PFOHL

FRANZÖSISCH-DEUTSCH
DEUTSCH-FRANZÖSISCH

Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/prohl0000vari

Jeanne Guillemaud

Novembre 1949.

Neues Wörterbuch

der

französischen und deutschen Sprache

für den Schul- und Handgebrauch

Von

Prof. Ernst Pfohl

Neunundzwanzigste Auflage
mit Nachtrag

I. Teil: Französisch-Deutsch

F. A. Brockhaus
Leipzig

Orell Füßli Verlag
Zürich

Copyright 1911 by F. A. Brockhaus, Leipzig

Vorwort zur 28. Auflage.

Die überaus wohlwollende Aufnahme und ungeahnt weite Verbreitung, die dieses neue französisch-deutsche Wörterbuch in den 25 Jahren seit dem ersten Erscheinen gefunden hat, haben den Verfasser zu lebhaftem Dank verpflichtet, aber auch veranlaßt, es wiederholt durch Aufnahme der Kriegsausdrücke, der Neuausdrücke der Nachkriegszeit und vieler Prägungen der jüngsten Tage (z. B. aus dem Gebiet des Rundfunks) immer weiter in der eingeschlagenen Richtung zu vervollkommnen.

Dies Wörterbuch soll die große Lücke zwischen den umfangreichen „Schul-Wörterbüchern" und den nur beschränkt brauchbaren „Not-Wörterbüchern" ausfüllen. Während die ersteren viel überflüssiges Beiwerk mitschleppen, bei neuen Wörtern dagegen oft versagen, sind die letzteren vielfach für den Benutzer geradezu irreführend, da sie über die verschiedenen Bedeutungen eines Wortes keine Auskunft geben können.

Ein Hauptmangel aber auch unserer besten umfangreichen Wörterbücher besteht darin, daß die Aufnahme neuer Wörter überaus lange auf sich warten läßt. Viele Wörter, die ihrer Neuheit wegen durch andere Wörter nicht ersetzbar sind, noch weniger selbst gebildet werden können, finden sich in keinem dieser Nachschlagewerke selbst aus jüngster Zeit. Das vorliegende Wörterbuch, das sich die Berücksichtigung der gegenwärtigen Umgangssprache, des modernen Wortschatzes zur Hauptaufgabe gestellt hat, enthält daher unter rund 100 000 Stichwörtern zum ersten Male Tausende von neuen wichtigen Wörtern, die in keinem bis jetzt bestehenden Wörterbuche enthalten sind. Es handelt sich dabei nicht etwa um selten gebrauchte oder nur für den Augenblick geprägte Wörter, sondern um Begriffe des täglichen Lebens und Verkehrs, die uns bei jedem Gespräch, in jeder Zeitung begegnen.

Mit der Raschheit der technischen und wirtschaftlichen Entwicklung unserer Zeit war aber durch die Einschaltung der wichtigsten Neuausdrücke nicht Schritt zu halten. Die Neuprägungen erleiden immer wieder Umprägungen; Neuheiten verschwinden und andere tauchen auf, um wieder überflügelt zu werden.

Nur ein einziger Weg scheint hier allen Wünschen gerecht zu werden: die Einschaltung eines leicht auswechselbaren und stets auf der Höhe zu haltenden Nachtrags mit Neuprägungen in Angliederung an den alten Stamm der bewährten und sich wenig oder gar nicht ändernden Sprachformen.

Damit ist es dem vorliegenden Buch, dessen System bei Erscheinen des Werkes nicht zum wenigsten wegen des beispielgebenden Aufnehmens von Modernismen so ungeteilt beifällige Aufnahme fand, nunmehr möglich, abermals weit mehr als 1000 Neuprägungen und notwendig gewordene Wortgruppen zu bringen und stets weiter zu ergänzen, wie sie kein anderes Buch aufweisen kann.

Es gibt kein Gebiet des täglichen Lebens, das derartige Neubildungen nicht besäße, wie etwa:

Arbeiterfürsorge: Arbeitslosenunterstützung, Stempelstelle usw. **Bauwesen**: Schlackenziegel, Betonbohrhammer, Holz(faser)platte usw. **Flugwesen**: Welt-Luftverkehr, -raumflug usw. **Gebrauchsartikel**: Abreißzünder, Tauchsieder, Einbruchsmelder usw. **Geldwesen**: Reise-, Sperr-, Register-Mark, Doppelbesteuerung usw. **Gesundheitspflege**: Gehörprothese, Ultrahöhensonne, Elendsviertel usw. **Handwerk**: Spritzpistole, Spritzbetonierung, Blaukopie usw. **Jugend**: Berufsberatung, Hilfsklasse, Kinderfahrkarte usw. **Kinematographie**: Kinobastler, Trickaufnahme, Schallplattenbesprechung usw. **Kraftfahrwesen**: Holzgasauto, Kurvenüberhöhung, splitterfreies Glas usw. **Medizin**: Blutspender, Beleuchtung des Körperinnern, Transplantation usw. **Militär**: Schi-Aufklärer, Kleinkant, Kriegsgreuel, Tränengas usw. **Photo**: Auskopier-, Gummidruck-Papier, Bildschärfe, unscharf usw. **Politik**: Donaupakt, Anschluß, Meckerer, Sicherheitsabkommen usw. **Radio**: Funkhaus, Kofferpeilinstrument, Kurz-

wellenstation usw. **Reise und Verkehr**: Fremdenverkehrsamt, Wintersportzug, Blinker, Stromlinie usw. **Rechtskunde**: bedingte Verurteilung, Bewährung, Bilanzverschleierung usw. **Sport und Spiel**: Wasser-Ski, Brettel, Schußfahrt, Ruderbewegung usw. **Volksbewegung**: Geburtenrückgang, Spätheiraten, Abwanderung usw. **Wirtschaft**: Ankurbelungskredit, Wiederbelebung, Bezugspreistabelle usw. **Wohnkultur**: Warmwasserspender, Scherenwandarm, Innenarchitekt usw.

Was die neuen Erfindungen betrifft, darf wohl vorausgesetzt werden, daß die meisten Außenteile (z. B. die Karosserie des Autos) allgemein und auch der heutigen Jugend bekannt sind, während bei anderen Ausdrücken Zweifel auftauchen können, wenn nicht schematische Skizzen den Namen an Hand der Zeichnung festlegen. Deshalb führt der Nachtrag dieses Wörterbuchs eine gewiß begrüßenswerte Neuheit auf diesem Gebiete ein: einen kleinen Bilderanhang über die auch dem Nichtfachmann zugänglichen Teile des Autos, Radios, Flugzeugs usw.

Da jedes noch so große Wörterbuch zahlreicher Verweisungen innerhalb des Textes nicht entraten kann, ein mehrfaches Nachschlagen also ohnehin nötig ist, kann auch die neue Anordnung nicht als Mangel bezeichnet werden; sie dürfte dem Werk vielmehr viele neue Freunde zuführen, die die Neuerung freudig benützen, um jene Worte zu finden, die sie sonst vergeblich suchen.

Von all den angeführten Wörtern und ihren nach Tausenden zählenden Genossen findet sich auch in den größten Wörterbüchern wenig oder nichts, und ebenso läßt die Aufnahme moderner Redensarten bisher zu wünschen übrig. Diesen Mängeln soll durch das vorliegende Werk abgeholfen werdkn. Sogar auf gewisse Eigenheiten der Süddeutschen und Österreicher wurde Rücksicht genommen; der Wiener sucht Topfen, Zwicker, Strauchen in seinem Wörterbuch, während er den Quark, Kneifer, Schnupfen des Norddeutschen nicht versteht oder gebraucht.

Einen Beweis für die Reichhaltigkeit dieses neuen Wörterbuches ergibt folgende Gegenüberstellung:

Not-Wörterbuch	Schul-Wörterbuch	Großes Wörterbuch
lampe (lɑ̃p) *f* Lampe.	**lampe**, f. Lampe; ~de nuit, Nachtlampe; ~ de sûreté, Sicherheitslampe.	**lampe** (lɑ̃p) [lt. lampas] *s.f.* 1. Lampe: ~ à arc (voltaïque) Bogenlampe; ~ astrale Astra'l-L.; ~ à courant d'air Arganďsche L. (s. Argand); ~ Carcel, ~ mécanique Uhr-, Carcel-L.; f. docimastique; ~ à incandescence Glühlicht; ~ à mineur, ~ de Davy, ~ de sûreté Davyſche (dē'-wi) Sicherheits-Lampe; ~ (à) modérateur (Franchots) Moderateu'r-L. mit Druckfeder; verre à (ou de) ~ (Lampen-)Cyli'nder *m*; f. baisser 1. 2. *fig.* Lampe, Leuchte: sentir la ~ nach der (Studier-)L. riechen, die angewandte Mühe merken lassen; f. bosseau 1.

Pfohl

lampe *f* Lampe à alcool Spiritus-L.; ~ à arc (voltaïque) Bogen-L.; ~ d'amplification Verstärkerröhre; ~(-)éclair Blitzlicht-L.; ~ à gaz Gas-L.; ~ à gardevue Schirm-L.; ~ à incandescence Glühlicht-L.; ~ au magnésium Magnesium-L.; ~ de mineur Grubenlicht *n*; ~ à mirer Eierprüfer *m*; ~ à modérateur Moderateur-L.; (Art) Öl-L.; ~ de nuit Nacht-L.; ~ de parquet Salon-, Ständer L.; ~ électrique de poche elektrische Taschen-L.; sentir la ~ nach der Lampe riechen; die angewandte Mühe erkennen lassen; ~ à souder Löt-L.; ~ à suspension Hänge-L.; ~ pour table ou mur ~ à bascule Kipp-L.; ~ (à filament de) tantale Tantal-L.; verre à ~ Lampenglas *n*, Zylinder; ~ de visite Ableuchtlampe.

Nachtrag

lampe *f* (rouge) arrière Decklampe; ~ à vapeur de mercure Quecksilberdampflampen; ~ articulée en tous sens Kniearm *m*; ~ au néon Neonlampe; ~ d'audition Empfangsröhre; ~ de quartz Quarzlampe; ~ de T. S. F. Röhre für Funkgeräte; ~ de T. S. F. à écran Schirmgitterlampe; ~ piège à insectes Insektenvertilger; ~ triode Elektronenröhre.

Die kleinen Not-Wörterbücher häufen in vielen Fällen Übersetzungen eines Wortes, ohne anzugeben, welcher Ausdruck im bestimmten Fall der richtige ist; sie überlassen es dem Leser, selbst die Wahl zu treffen; bei einem Hauptwort wie „Gehäuse" begnügen sie sich mit den Übertragungen «boîte» und «étui», ohne die Bedeutung des Wortes für Uhr, Orgel, Kompaß, Kraftwagen, und die seltenere Anwendung des Wortes im Tier- und Pflanzenreich (Nuß, Schnecke usw.) zu berücksichtigen. Die von mir durchgeführte Einschaltung der Bedeutung macht das Werk um 100 Prozent gebrauchsfähiger. Auch hierfür ein vergleichendes Beispiel:

Not-Wörterbuch	Schul-Wörterbuch	Großes Wörterbuch	Pfohl
ängstlich, craintif; timide · nquiet; minutieux; méticuleux.	**ängst'lich,** adj. 1. craintif, peureux, (besorgt) inquiet; 2. timide; 3. inquiétant; 4. scrupuleux, trop soigneux, trop recherché.	**ängstlich** (⌣⌣) *a.* Bb. 1. (zur Angst geneigt) craintif, (schüchtern) timide, timoré, (angsterfüllt) inquiet, *pfort* tourmenté; *adv.*: avec inquiétude; es wird mir ~ zu Mute je commence à avoir peur; zu ~ (für seine Gesundheit besorgt) sein s'inquiéter trop (de sa santé). 2. (Angst kundgebend) embarrassé. 3. (ängstigend) inquiétant. 4. (peinlich genau) scrupuleux, (kleinlich) minutieux, (zaghaft) méticuleux.	**ängst'lich,** zur Angst geneigt craintif; schüchtern timide; angsterfüllt inquiet, tourmenté; ſ. ~ zeigend embarrassé; ängstigend inquiétant; peinlich genau scrupuleux; kleinlich minutieux; furchtsam trembleur; unschlüssig tâtonneur; ~es Gewissen conscience *f* timorée; es wird mir ~ zu Mut je commence à avoir peur; ſ. ~ zurückziehen *fig.* saigner du nez.

Trotz dieser wesentlichen Bereicherungen ist der Umfang dieses Wörterbuches keineswegs angeschwollen; durch unschädliche Kürzungen ist vielmehr Raum für vieles Neue freigemacht worden. Der deutsch-französische Teil fast aller besseren Wörterbücher zieht neuerdings die Schlagwörter nach Stämmen zusammen; der französisch-deutsche Teil dagegen pflegt eine derartige übersichtliche Sparsamkeit noch nicht aufzuweisen. Im vorliegenden Wörterbuch ist auch dieses durchgeführt:

statt:	heißt es jetzt:
bobinage *m* Spulen. **bobine** *f* Spule, Drahtrolle. **bobiner** spulen. **bobinette** *f* Spulchen *n*, hölzerner Türriegel. **bobineuse** *f* Spulerin, Spulmaschine. **bobinoir** *m* Spulrad *n*.	**bobin‖age** *m* Spulen *n*. ~e *f* Spule, Drahtrolle; (am Kraftwagen) Zündspule; pellicule en ~e Rollfilm *m*. ~er spulen. ~ette *f* Spulchen *n*; hölzerner Türriegel. ~euse *f* Spulerin; Spulmaschine. ~oir *m* Spulrad *n*.

Weiterhin ergaben sich zahlreiche Kürzungen durch Fortlassung alter, ungebräuchlicher Wörter (wie brequin, Draufbohrer), die sich von einem Wörterbuch ins andere fortgeerbt haben, oder seltener geographischer Eigennamen (wie Gorée, Abydos) und überflüssiger Erklärungen geographischer Begriffe (wie „München, Hauptstadt von Bayern"). Unnötige Bemerkungen über die Sprachlehre wurden ebenfalls über Bord geworfen; ein Wörterbuch kann und soll keine Grammatik sein. Der Brauch, das Geschlecht der Hauptwörter nicht zu wiederholen, wenn es in beiden Sprachen gleich ist, findet sich schon in anderen Wörterbüchern; aber auch die Bezeichnung des Genus der Verba (*v. a.* und *v. n.*) ist überflüssig, wenn das Zeitwort im Französischen ebenso gebraucht wird wie im Deutschen. Wird ein Zeitwort transitiv und intransitiv gebraucht, so gilt die zuerst angeführte Bedeutung immer als transitiv und bedarf keines besonderen Zusatzes; die intransitive jedoch ist durch die Bezeichnung *intr.* besonders hervorgehoben. Regelmäßige Adverbialbildungen von Eigenschaftswörtern (brave, bravement) sind ebenfalls fortgefallen, nur die unregelmäßige Bildung bedurfte eines besonderen Hinweises. Ebenso überflüssig war die Angabe der regelmäßigen Mehrzahlbildung zusammengesetzter Hauptwörter, aber die

unregelmäßige Bildung und alle die Fälle, wo man zweifelhaft sein könnte, ob in dem einen Wortteil ein Zeit- oder Hauptwort vorliegt, verlangten eine Aufklärung, z. B. porte-bobine *m*, *pl*: ~; porte-croisée *f*, *pl*: ~s-~s; porte-gerbe *m*, *pl*: ~, porte-menus *m*, *pl*: ~. Bildliche Redensarten, die jedem als bildlich erkennbar sind (avoir un chat dans la gorge, etwas in der Kehle haben), ausdrücklich als *fig.* (figürlich) zu bezeichnen, erschien unnötig. Vermieden wurde ferner, eine deutsche Wendung zu geben, die keine Übersetzung, sondern eine Erklärung und Umschreibung ist, falls die deutsche Sprache sich eines ähnlichen Ausdrucks bedient, z. B. „in der Tinte sitzen" heißt nicht: se trouver dans l'embarras, sondern: être dans le pétrin [dans la panne]; die andere Wendung suche man unter „Verlegenheit".

Durch alle diese systematisch durchgeführten Kürzungen wurde außerordentlich viel, Raum gespart, wie die folgende Gegenüberstellung zeigt:

Not-Wörterbuch	Schul-Wörterbuch	Großes Wörterbuch	Pfohl
sertir (ßär-ti'r) Edelsteine fassen. **sertissure** (ßär-ti-ßü'r) *f* Fassung.	**serte** f. Fassen, Fassung eines Edelsteines. **sertir** v. a. einen Edelstein fassen. **sertissage** m. Fassen eines Edelsteines. **sertissure** f. Fassung eines Edelsteines.	**serte** ⊙ (ßärt; *Hom.* certes) [lt.] *s/f.* Fassen *n*, Fassung eines Edelsteines. **sertir** ⊙ (ßär-ti'r) [lt. sertum] *v/a.* ②a. 1. einen Edelstein fassen. 2. *serr.* einfügen. **sertissage** ⊙ (~ti-ßa'Ǥ), **~ement** (~ßma') *s/m.* 1. Fassen *n* e-s Edelsteines. 2. *serr.* Einfügen *n*. **sertisseur** ⊙ (ßär-ti-ßö'r) [sertir] *s/m.* (Edelstein-)Fasser. **sertissure** ⊙ (ßär-ti-ßü'r) [sertir] *s/f.* Fassung eines Edelsteines.	**sert‖e** *f* Fassen *n* (der Edelsteine). **~ir** fassen. **~issage** *m* Fassen *n*, Einsetzen *n*. **~issure** *f* Fassung.

Dadurch gelang es, ein handliches Nachschlagewerk zu liefern, das auch den umfangreichsten Wörterbüchern an Reichhaltigkeit nicht oder nur wenig nachstehen dürfte, und sich doch in dem niedrigen Preise nicht zu sehr von den Not-Wörterbüchern entfernt.

Bei der Anordnung dieses Wörterbuches wurden natürlich alterprobte Einrichtungen älterer Werke benutzt und beibehalten. Langjährige eigene praktische Lehrerfahrung hat aber dem Verfasser gezeigt, was der Schüler in seinem Wörterbuch sucht, wie und wo er es zu finden hofft. Aus diesen unmittelbaren Erfahrungen ist manche Neuerung entstanden. Hierher gehört insbesondere auch die Ordnung und Einordnung der Redensarten nach dem Alphabet und die dadurch vermiedene Wiederholung der gleichen Redensart unter verschiedenen Stichwörtern.

Während bisher in den Wörterbüchern die Redensarten einmal hier, einmal dort auftraten (z. B. «la nuit tous les chats sont gris» in dem einen Buche unter gris, in einem anderen unter nuit oder chat) und infolgedessen Wiederholungen unvermeidlich waren, bringen wir jede Redensart nur einmal, und zwar unter dem im Alphabet zuerst erscheinenden wichtigsten Wort, also: „das Kind mit dem Bade ausgießen" unter Bad, „über kurz oder lang" unter kurz usw. Außerdem erscheinen bei Schlagwörtern mit einer größeren Reihe von Redensarten, z. B. âme, cœur, coup, droit, main, Auge, frei, Hand, übel usw. die einzelnen Ausdrücke in der Buchstabenfolge nach ihrem wichtigsten Worte geordnet, wie dies von jeher mit den zusammengesetzten Hauptwörtern geschah, ohne Rücksicht auf die logische Folge. Da das Wörterbuch naturgemäß meist über ganz unbekannte Ausdrücke befragt wird, der Suchende also gar nicht weiß, in welcher Bedeutung z. B. «eau» in den Ausdrücken: «mettre en couleur d'eau» oder «eau vulnéraire» gebraucht ist, oder welcher Art das „Recht" ist, wenn ihm die Ausdrücke »la force prime le droit» oder «droit de l'oiseau» vorliegen, so bedeutet die einfache Anordnung nach dem Alphabet eine große Zeitersparnis. Man vergleiche z. B. das Stichwort «cheveu» in den verschiedenen Wörterbüchern:

Not-Wörterbuch

cheveu (sch'wö') *m* (Kopf=)Haar *n*.

Schul-Wörterbuch

cheveu, m.(pl.~x) Haar, n. Kopfhaar (des Menschen), n.; avoir les ~x roux, rote Haare haben; faire faire ses ~x, sich frisieren lassen; se prendre aux ~x, sich in die Haare geraten; fig. prendre l'occasion aux ~x, die Gelegenheit beim Schopfe nehmen; fig. ne tenir qu'à un ~, nur noch an einem seidenen Faden hängen; fam. avoir mal aux ~x, Katzenjammer haben.

Großes Wörterbuch

cheveu, *pl.* ~x (sch'wö', *pl.* ~ö' ⓜb) [a/f. chevel; v. lt. capillus] *s/m.* (Kopf=)Haar *n* des Menschen; être (coiffé[e]) en ~x im bloßen Kopfe sein, gehen; F avoir mal aux ~x wirr im Kopfe sein, Katzenjammer haben; *fig.* fendre un ~ en quatre haarspalten, allzu spitzfindig sein; cela fait dresser les ~x da stehen einem die Haare zu Berge, das ist haarsträubend. — ***Syn.*** poil Haar im allgemeinen, cheveu Haar nur auf dem menschlichen Kopfe.

Pfohl

cheveu *m* Haar *n*, Kopfhaar *n* (des Menschen); ~x d'ange (eingemachte Zitronenschalen *f pl*; s'arracher les ~x s. die Haare ausraufen; *fig.* in Verzweiflung sein; ~x en brosse kurzgeschnittene Haare; cela fait dresser les ~x (sur la tête) dabei stehen e-m die Haare zu Berge; en ~x ohne Kopfbedeckung; faire ses ~x s. frisieren lassen; faux ~x [~x postiches] falsche Haare; fendre un ~ en quatre spitzfindige Unterschiede machen; avoir mal aux ~x Katzenjammer haben; prendre l'occasion aux ~x die Gelegenheit beim Schopfe nehmen; ~x de paysan wilde Zichorie; se prendre aux ~x s. in die Haare geraten; ne tenir qu'à un ~ nur noch an e-m Faden hängen; c'est tiré par les ~x das ist bei den Haaren herbeigezogen; je ne lui ai pas touché un ~ ich habe ihm kein Haar gekrümmt; trouver un ~ à qc. e. Haar in et. finden; ~x de la vierge Sommerfäden *pl*.

Sprachrichtigkeit und Sprachreinheit muß der Leitstern jedes Wörterbuches sein. In dieser Hinsicht wurde in dem vorliegenden Werk auf das gewissenhafteste vorgegangen und daher mit vielen sprachlichen Erbsünden der Wörterbücher aufgeräumt. Dem s-Unfug wurde nach Möglichkeit gesteuert; Mietszeit, Grönlandsfahrer, Heroldsstab und hunderte andere s finden hier keinen Platz mehr; Erbschaftsteuer, Monatschrift, Hemdärmel, seelengut usw. sind den Bildungen mit s vorgezogen. Biegungsangaben sind nach Bedarf auch bei zusammengesetzten Hauptwörtern eingefügt.

Es ist Brauch, bei zusammengesetzten Hauptwörtern die Biegung nicht anzugeben, wenn sie mit der Biegung des Grundwortes übereinstimmt. So ist für Nebensatz, Mondnacht, Rathaus, Rotwein, die Biegung bei Satz, Nacht, Haus, Wein nachzuschlagen. Daß aber Entsatz, Fastnacht, Schulwesen und tausend ähnliche nicht so gebildet werden dürfen, ist nicht nur für den Franzosen wichtig, sondern mußte auch für den Deutschen angegeben werden.

Den Grundsätzen vernünftiger Eindeutschung gemäß heißt es: Japaner, nicht Japanese; Kastilier, nicht Kastilianer; karthagisch, nicht karthagensisch; sizilisch, nicht sizilianisch usw.; zahlreichen, von keinem Menschen mehr gebrauchten Fremdwörtern wie: ambieren (einen Platz), vomieren (brechen), deplovieren, desultorisch usw., wurde der Laufpaß gegeben. Auch die Übertragung aus der Fremdsprache ins Deutsche mußte wesentlich anders gehandhabt werden, als dies bis jetzt üblich war.

Übertragungen, die nicht einmal den Versuch einer deutschen Wiedergabe darstellen, wie: cedant Cedent — bulletin de correspondance Korrespondenzbillett — chiffrage Chiffrieren — collecter kollektieren — faire un exemple ein Exempel statuieren — waren eines deutschen Wörterbuches unwürdig.

Ebenso undeutsch ist es, gute deutsche Wörter durch hinzugesetzte Fremdwörter zu verunglimpfen, z. B. verschwinden, sich eklipsieren — ausströmen, emanieren — sinnbildlich, emblematisch — Erklärung, Explikation — Sprichwort, Proverb — usw.

Dagegen wird der Benutzer des Wörterbuches zahlreiche gute Verdeutschungen finden, an die er sich längst gewöhnt hat, wie: Gepäckausgabe, Fahrkarte, außer Wettbewerb, vertonen, Entseuchung usw.; sie sind nicht nur, wie dies auch schon in anderen Wörterbüchern geschehen ist, in den französisch-deutschen Teil aufgenommen als Verdeutschung eines Fremdwortes,

sondern sie sind auch im deutsch-französischen Teil alphabetisch eingereiht. Nicht verdeutscht wurden dagegen völlig eingebürgerte Entlehnungen, wie: Kalender, Apotheker, und Fremdwörter, die im Französischen selbst anderes bedeuten, wie: Portechaise; Wortungeheuer aber wie: Kapitändarm, maulschellieren, etwas in Entrepriſe nehmen, profunde Kenntnis usw. sind verschwunden.

Dieſes neue Wörterbuch ſetzt demnach die deutſche Sprache wieder in ihr Recht ein und hofft ſich dadurch die Gunſt weiter Kreiſe zu erwerben.

Neueren Erfahrungen entſprechend wurde von einer durchgehenden Ausſprachebezeichnung abgeſehen, da die Kenntnis der regelmäßigen Ausſprache vorausgeſetzt werden muß, und eine ſchlechte Ausſprache dadurch nicht gebeſſert wird. Ausſprachehilfen dagegen in allen von der Regel abweichenden Fällen dürften um ſo willkommener ſein; je ſeltener ſie auftreten, deſto beſſer fallen ſie in die Augen und werden ſie beachtet. Als Beiſpiel diene:

Not-Wörterbuch	Schul-Wörterbuch	Großes Wörterbuch	**Pfohl**
équateur (é-kŭa-tō"r) *m* Aqua'tor.	**équateur**[ékŭa~] m. Äquator, Linie f.	**équateur** (é-kua-tō'r) [lt. æquato'rem] **I** *s/m. astr.* et *géogr.* Äqua'tor, Gleicher.	**équateur** *ekw... m* Äquator, Linie *f*, Gleicher.

Die Ausſprache der Endkonſonanten im Franzöſiſchen, die Verſchiedenheit des ay in pays, paye, abbaye, essaye, payse, pecayré, métayage, mayonnaise, Winke wie bei lotion (*losiõ*, nicht *lɔsiõ*), soda (*sɔda*, nicht *soda*) u. dgl. m. werden dem Deutſchen unentbehrlich ſein, und eine Ausſprachehilfe bei deutſchen Fremdwörtern wie Stellage, Jockei, Falliment und Falliſſement und all den anderen Fremdwörtern wird ihm ebenſo willkommen ſein, wie dem Franzoſen die Hilfen bei den deutſchen Wörtern auf ier und et.

Daß, wie ſchon in zahlreichen Lehrbüchern, dem von Paſſy begründeten phonetiſchen Syſtem des Weltlautſchriftvereins (Association phonétique internationale) der Vorzug gegeben wurde, wird jeder Benutzer, und vor allem der fortſchrittliche Lehrer, mit beſonderer Freude begrüßen. Der anfänglich befremdende Eindruck der phonetiſchen Zeichen ſchwindet bald; ſie prägen ſich raſcher und feſter ein als die Zeichen anderer Syſteme. In einer beſonderen „Anleitung" zum Gebrauch des Wörterbuches ſind die phonetiſchen Zeichen überſichtlich zuſammengeſtellt und durch leichtverſtändliche Beiſpiele erläutert.

Schließlich iſt das vorliegende Wörterbuch eines der wenigen, das durchgehend die ſinngemäße Anwendung der neueſten Rechtſchreibung beobachtet, wie ſie für Deutſchland, Öſterreich und die Schweiz in der „Rechtſchreibung der Buchdruckereien deutſcher Sprache" von Dr. Konrad Duden einheitlich feſtgeſtellt iſt. Doppelſchreibungen mit ihren läſtigen Hin- und Herverweiſungen ſind durchweg vermieden. —

Durch alle dieſe Neuerungen und die ſtändige Neudurchſicht und Plattenkorrektur glaubt der mitten im Schulleben ſtehende Verfaſſer ein Wörterbuch geliefert zu haben, deſſen durchaus moderne Eigenart es von allen übrigen franzöſiſch-deutſchen Nachſchlagewerken nicht unvorteilhaft unterſcheidet.

Alle diejenigen, welche dem Verfaſſer behilflich ſein wollen, für ſpätere Auflagen etwaige Fehler und Mängel zu beſeitigen, die ſich ſonſt oft bis in ſpäte Auflagen forterben, mögen ſeines Dankes verſichert ſein. Den Mitarbeitern aber, die bis jetzt ſich der ungeheuren Mühe unterzogen haben, dem Verfaſſer bei der Bewältigung und Durchſicht des Stoffes hilfreich an die Hand zu gehen, ſei an dieſer Stelle aufrichtiger Dank geſagt, ſo insbeſondere den Herren Univerſitätsprofeſſor Jules Benoit, Lyon, Direktor Joſeph Suys, Brüſſel, Direktor M. Seivirth, Chaiou (S. u. O.), und Vizedirektor Julius Breyer, Bukareſt.

Reichenberg, im Auguſt 1936.

Der Verfaſſer.

Anleitung

zum Gebrauch des Wörterbuches.

Was selbstverständlich ist, was nach bekannten Sprachregeln leicht gebildet werden kann, was in beiden Sprachen gleichartig ist, wird nicht ausführlich klargelegt.

1. Das Geschlecht der Hauptwörter wird also bei der Übersetzung nur dort angegeben, wo es von dem erstgenannten abweicht, z. B.:

brasserie *f* Brauerei, Bierhaus *n*;

dagegen unterbleibt die Angabe, wenn das Geschlecht aus der Endung des begleitenden Eigenschaftswortes oder Artikels leicht ersichtlich ist, z. B.:

bravade *f* Großmäuligkeit, trotziges Wesen.

Eine Ausnahme macht die Endung auf einfaches e, z. B.:

Friedensbewegung *f* mouvement *m* pacifiste.

Die Geschlechtsbezeichnung tritt unmittelbar hinter das betreffende Wort, z. B.:

Ergehen *n* (état *m* de la) santé *f*.
Gewerbesteuer *f* (impôt *m* de la) patente.

2. Die Biegung der Hauptwörter wird nicht angegeben, wenn sie mit bekannten Mustern (wie unten angeführt) übereinstimmt.

a) bei Buchstaben, z. B.:

T *n* (~,~) T *m*;

b) bei hauptwörtlich gebrauchten Zeitwörtern, z. B.:

tonen virer. T~ *n* (~s) virage *m*;

c) bei Eigennamen (Personennamen und geographischen Namen), z. B.:

Europa *n* (~s) l'Europe *f*;

d) bei den Hauptwörtern auf ...ung, ...heit, ...keit, ...schaft, ...ion, ...ei, wenn sie regelmäßig (~, ~en) lautet;

e) bei Wörtern wie:

Flieger *m* (~s, ~),
Advokatin *f* (~, ~nen),
Schriftunkundige(r) (des ~en, die ~en, zwei ~e).

Ausnahmen dagegen sind immer angegeben, z. B.:

Echtheit *f*, ~,
Wettfliegen *n*, ~s, ~.

3. Die Biegung zusammengesetzter Hauptwörter wird nur dort angegeben, wo sie von der des Grundwortes abweicht, z. B.:

Auswahl *f*, ~, choix *m*.
Inbegriff *m*, ~es, abrégé.
Hufeisen *n* fer *m*.

Im frz.-dtschen Teile wird die Mehrzahlbildung der zusammengesetzten Hauptwörter als bekannt vorausgesetzt, daher die Mehrzahl nur dort angegeben, wo eine unregelmäßige Bildung vorliegt, z. B.:

gâte-papier, pl: ~, Schmierer.

oder wo der Nachschlagende im Zweifel sein kann, ob der eine Teil ein Haupt- oder Zeitwort darstellt, z. B.:

presse-citron *m*, *pl*: ~; presse-bouchons *m*, *pl*: ~, u. ä.

4. **Zeitwörter**, die in beiden Sprachen in gleicher Weise transitiv oder intransitiv gebraucht werden, sind ohne nähere Angabe gelassen, z. B.:

fliegen voler,
abkanten écorner.

Sind beide Formen gebräuchlich, so wird zuerst die transitive angeführt; dann folgt unter „*intr.*" die andere, z. B.:

abrücken (Möbel) éloigner; *intr.* partir,
quitter verlassen; (e-m Berufe) entsagen; *intr.* vom Spiel zurücktreten.

5. Mit Zahlen zusammengesetzte **Eigenschaftswörter** suche man unter dem zweiten Teil der Zusammensetzung, z. B.:

sechzehnkerzig unter ...kerzig,
vierzylindrig unter ...zylindrig.

6. Gebrauch der **Klammer.**
Abarten des Ausdruckes stehen ohne Klammer; zu Ergänzendes und Erklärungen in runden Klammern; Gleichbedeutendes in eckigen Klammern, z. B.:

erregen exciter, faire naître; aufregen agiter; aufwiegeln soulever; (Freude) causer; (Bewunderung) provoquer; (Besorgnisse) éveiller; (die Eßlust) stimuler.
Zielfahrt *f* (Luftsch.) concours *m* d'atterrissage.
Verteilungsmaß *m* poteau de dispersion [départ].

7. Gebrauch der **Tilde (~).**

1. Die Tilde steht für das **fettgedruckte** Stichwort, in Zusammensetzungen für jenen Teil der Zusammensetzung, der vor dem **Trennungszeichen** (‖) steht.
Für das ganze zusammengesetzte Wort steht im letzteren Fall der Anfangsbuchstabe des Wortes oder die Tilde wird mit dem zweiten Teil der Zusammensetzung wiederholt, z. B.:

cäblage *m* Kabelanfertigung *f*. ~e *m* Kabel *n*; c. télégraphique Telegraphenkabel; c. de remorque Schlepptau; couper les ~es die Taue kappen.

2. Ausnahmen:

a) bei der Pluralbezeichnung der zusammengesetzten (durch - verbundenen) Hauptwörter wird die Tilde zur Bezeichnung des ganzen unverändert bleibenden Ausdrucks verwandt,
während bei Anhängung eines s (x) an den ersten oder zweiten Teil der Zusammensetzung die Tilde für den betreffenden Teil steht, z. B.:

porte-col *m*, *pl*: ~, Kragenhalter (heißt: *pl*: porte-col).
porte-croisée *f*, *pl*: ~s-~s, Glastür (heißt: *pl*: portes-croisées);

b) bei vorgesetztem kleinen oder großen Buchstaben wird der erste Buchstabe des durch die Tilde ausgedrückten Wortes durch diesen ersetzt, z. B.:

écriture *f* Schrift; la sainte E~ die hl. Schrift.
reden parler; R~ ist Silber ...

3. Nur in zwei Fällen wird die Tilde durch ... ersetzt, z. B.:

a) Gefängnis *n*, ...sses, ...sse, prison *f*.
b) engagement *m* Verpflichtung; remplir ses e...s seinen V. nachkommen.

8. Die aus französischen Eigenschaftswörtern durch ment gebildeten **Umstandswörter** sind nur dann angeführt, wenn sie in der Übersetzung anders als die Eigenschaftswörter lauten oder die Rechtschreibung es bedingt, z. B.:

consécutivement, intermédiairement, inopportunément.

9. Bei **Mittelwörtern** der Vergangenheit, deren unregelmäßige Bildung die Aufnahm in alphabetischer Ordnung geraten erscheinen ließ, ist auf das betreffende Zeitwort verwiesen, man vergleiche z. B.:

rouvert, omis, perçu, repu u. ä.

10. **Erklärungen** oder Bedeutungsangaben, die beim Eigenschafts- oder Zeitwort gegeben sind, gelten sinngemäß auch für das betreffende Hauptwort, z. B.:

behend||e agile: schnell prompt; flink prests, leste. B~igkeit *f* agilité; promptitude; prestesse.

11. **Redensarten** suche man bei dem wichtigeren Wort (Hauptwort, Zeitwort, Eigenschaftswort), das im Alphabet zuerst erscheint, also

«suer sang et eau» unter «eau».
„Gebranntes Kind scheut das Feuer" unter „Feuer".

Bei wichtigeren Zeitwörtern sind ebenfalls die damit am häufigsten in Redensarten verbundenen Hauptwörter alphabetisch geordnet, z. B.:

Bein, Blut, Ehe, Erze ...brechen,
Glück, in Harnisch, unter die Haube, nach Hause, übers Herz bringen.

12. **Abkürzungen**, die als Stichwörter vorkommen, suche man da, wo sie nach der alphabetischen Reihenfolge ihrer Buchstaben stehen müssen, z. B.:

„StGB" (= Strafgesetzbuch) vor „stibitzen".

Im übrigen werden folgende Abkürzungen gebraucht:

adv.	= adverbe, Umstands-	*indic.*	= indicatif, Wirklichkeits-	*p. pr.*	= participe présent, Mit-
(av.)	= avoir [wort		form		telwort der Gegenwart
conj.	= conjonction, Binde-	*intr.*	= intransitif, nicht zielend	*prot.*	= protestantisch
e.	= ein [wort	j.	= jemand(en)	*prp.*	= préposition, Verhältnis-
(ê.)	= être	jm.	= jemandem		wort
e-e	= eine	js.	= jemandes	*prv.*	= proverbe, Sprichwort
ehem.	= ehemals, ehemalig	kathol.	= katholisch	q.	= quelqu'un, jemand(en)
e-m	= einem	kg	= Kilo	qc.	= quelque chose etwas
e-n	= einen	Kraftw.	= Kraftwagen	s.	= sich
e-r	= einer	Lichtb.	= Lichtbildnerei	S.	= Siehe
e-s	= eines	Luftsch.	= Luftschiffahrt	(sn.)	= sein
et.	= etwas	m	= Meter	S. o.	= Siehe oben
f	= féminin, weiblich	*m*	= masculin, männlich	*subj*	= subjonctif, Vorstellungs-
fam.	= familier, vertraulich	*n*	= neutre, sächlich		form
Fernspr.	= Fernsprecher	ob.	= oder	*tr.*	= transitif, zielend
fig.	= figuré, bildlich	*pl:*	= pluriel, Mehrzahl	u.	= und
(h.)	= haben	*p. p.*	= participe passé, Mittel-	v.	= von
hl.	= heilig		wort der Vergangenheit		

13. **Aussprachebezeichnung.**

Mit Aussprachehilfen versehen sind nur jene Wörter, bei denen Abweichungen von den allgemeinen Ausspracheregeln stattfinden, oder wo besonders schwierige Fälle vorliegen.

So wurden französische auf s, c, t usw. auslautende Wörter nur dann mit Aussprachehilfen versehen, wenn jene Buchstaben ausgesprochen werden (z. B. pronostic, propolis, prurit), nicht aber wenn sie wie gewöhnlich stumm sind (z. B. tabac, panaris, paraclet). Von den deutschen Wörtern auf „ier" sind nur jene mit Aussprachehilfen versehen, die wie Bankier, Garderobier, Fenier, Flibustier eine von der deutschen Aussprache wie in Juwelier, Füsilier usw. abweichende Aussprache haben.

Mit Sternchen versehene deutsche Wörter (Fremdwörter) sind solche, die ganz oder in ihrem französischen Teil die französische Aussprache beibehalten, z. B.:

Flakon* (= *flakɔ̃*).
Genrebild* (= *ʒãr bilt*) usw.

Dabei verwandelt sich allerdings in Norddeutschland der Nasenlaut *ã, ẽ, õ, œ̃* meist in *aŋ, eŋ, oŋ, œŋ*.

Aussprache der Lautzeichen.
L'alphabet phonétique.

	wie in:			wie in:	
a	patte, part		*ɲ*	regner, peigne	
ɑ	pas, pâte	satt, Saat	*ɔ*	note, tort	Sonne, oft
ã	en, tante		*o*	pot, côte	Sohn, Zone
b	bout, robe	Bein, Liebe	*õ*	blond, trompe	
ç		ich, Licht	*œ*	seul, peur	Hölle, möchte
d	dent, rude	dir, Rede	*ø*	peu, creuse	Höhle, böse
e	été, déjà	Beet, Regen	*œ̃*	un, humble	
ɛ	falt, tête	Bett, bäte	*p*	pas, tape	Bein, Hupe
ẽ	vin, teinte		*r*	rare, rond	rauh, Herr
ə	de, crever	Gebete	*s*	si, rosse	wisse, Geschoß
f	fort, neuf	feil, hilf	*ʃ*	chat, hache	Asche, schade
g	gant, dogue	Gunst, genug	*t*	tas, patte	Tier, Wut
h	haut, ohé	hier, holen	*u*	tout, tour	Mutter, Mut
i	ni, pire	bin, Biene	*v*	vent, rive	weil, wahr
j	yeux, bien	ja, Jubel	*w*	oui, poêle	
k	car, coq	kann, Kunst	*x*		ach, Loch
l	long, seul	lieb, voll	*y*	pu, pur	Fülle, fühle
m	mot, dame	mein, nimm	*ɥ*	huile, nuage	
n	ni, âne	nein, nennen	*z*	zèle, rose	Wiese, so
ŋ		bange, Schwinge	*ʒ*	Jean, rouge	Gage.

A.

A *m* A *n*; **a minuscule** kleines a; une panse d'a *fig.* gar nichts; ne savoir ni A ni B ganz unwissend sein; marqué à l'A ausgezeichnet, kreuzbrav.

à an, auf, in, nach, mit, zu.

I. Raum: être à Berlin in Berlin sein; à la campagne auf dem Lande; à l'entrée du bois am Eingange des Waldes; à trois pas d'ici drei Schritte v. hier.

II. Richtung: aller à Goa (aux Indes) nach Goa (nach Indien) gehen; au champ auf das Feld; au spectacle ins Theater; de Vienne à Berlin v. Wien bis Berlin; courir à q. zu jm. laufen; 2 à 3 K^os 2 bis 3 kg.

III. Zeit: à 8 heures um 8 Uhr; à Noël zu Weihnachten; à cette fois diesmal; à la nouvelle bei der Nachricht; 3 km à l'heure 3 km die Stunde; remettre à 2 mois auf 2 Monate aufschieben.

IV. Art u. Weise: à grands cris mit Geschrei; à l'unanimité einstimmig; à l'anglaise nach englischer Art.

V. Maß, Preis: vendre à la livre (à 3 frs., au prix de revient) pfundweise (zu 3 Fr., zum Einkaufspreis) verkaufen; à 5 p. % zu 5 Prozent; à mon gré nach meinem Belieben; à l'entendre wenn man ihn hört; à bon marché billig.

VI. Mittel, Werkzeug: pêcher à la ligne mit der Angel fischen; se sauver à la nage s. durch Schwimmen retten; fouler aux pieds unter die Füße treten; jouer aux cartes Karten spielen; reconnaître à la voix an der Stimme erkennen.

VII. Bestimmung, Zweck, Merkmal: un verre à vin e. Weinglas; une boîte aux lettres e. Briefkasten; un chapeau à large bord e. Hut mit breitem Rande; boire à la santé de q. auf js. Gesundheit trinken; tenir à honneur es für e-e Ehre halten; prendre à témoin zum Zeugen nehmen; autoriser (etc. ...) à qc. zu et. bevollmächtigen usw.

VIII. Begleitumstand: à sa mort bei seinem Tode; à cette vue bei diesem Anblicke; à ce point de vue in dieser Beziehung.

IX. Elliptisch: à M. N. an Herrn N.; aux armes! zu den Waffen! au voleur! Diebe! à ce soir! auf [für] heute abend! à la bonne heure! so ist's recht! à lui seul er allein.

X. In Zusammensetzungen, bei Zeitwörtern usw. S. daselbst.

ababouiné, e (vom Schiff) festgehalten; *fig.* festgenagelt.

abaco *m* Kredenztisch; Deckplatte *f* (e-r Säule); Doppelkrone *f*.

abacus *abakys m* Befehlshaberstab (der Templer).

abadi|se *f*, **~s** *m* Volksmenge *f*, Auflauf *m*.

abafoinţé, e verdutzt.

abaisse *f* dünner (Boden-)Teig.

abaisse-langue *m* Zungenhalter.

abaissement *m* Herablassen *n*, Senken *n*, Niedrigermachen *n*; Niedrigerwerden *n*, Sinken *n*; *fig.* Verminderung *f*, Erniedrigung *f*; Schwächung *f*, Verfall; Reduktion *f* (e-r Gleichung).

abaisser herablassen, niedriger machen; *fig.* erniedrigen; ~ une équation e-e Gleichung auf die niedrigste Potenz bringen; ~ son front das Haupt beugen; ~ un instrument e. Instrument herunterstimmen; ~ le mérite das Verdienst schmälern; ~ un mur de deux pieds e-e Mauer um zwei Fuß abtragen; ~ la pâte den Teig dünn rollen; ~ une perpendiculaire e. Lot fällen; ~ les prix die Preise herabsetzen; ~ un store die Vorhänge zusammenziehen; ~ un tableau e. Gemälde niedriger hängen; ~ sa voix seine Stimme sinken lassen; s'~ niedriger werden, s. senken, fallen; (vom Wind) nachlassen; *fig.* s. erniedrigen, demütigen; s'~ au niveau de l'élève s. der Fassungskraft des Schülers anpassen.

abaisseur *m* Niederziehmuskel.

abajoue *f* Backentasche, Hängebacke.

abalourd|ir *fam.* verdummen. **~issement** *m* Verdummung *f*.

abandon *m* Verlassenheit *f*; Vernachlässigung *f*, Aufgeben *n*, Abtretung *f*, Verzichtleistung *f*; Hingabe *f*; ungezwungenes Benehmen; à l'~ in der größten Verwahrlosung; laisser à l'~ preisgeben; se laisser aller à l'~ s. vernachlässigen; tout est à l'~ es geht alles drunter u. drüber; faire un ~ général de ses biens seine sämtlichen Güter (Gläubigern) abtreten; être dans un ~ général v. aller Welt verlassen sein; ~ d'un poste Verlassen *n* e-s Postens; ~ de soi-même Selbstvernachlässigung *f*.

abandonn|able aufzugeben(d). **~ataire** *m* j., der seine Güter abtritt. **~é** *m* Wüstling. **~ée** *f* liederliche Frau. **~ement** *m* gänzlicher Verzicht; liederliche Lebensweise.

abandonner gänzlich verlassen, aufgeben, preisgeben, überlassen; (seine Bundesgenossen) im Stich lassen; (das Schlachtfeld) räumen; ~ les étriers die Steigbügel loslassen; à pas abandonnés auf gut Glück; ~ les rênes die Zügel schießen lassen; *intr.* u. s'~ den Mut verlieren; s. gehen lassen; s'~ à qc. s. e-r Sache ganz hingeben; s'~ (au vice) dem Laster frönen.

abaque *m* Deckplatte *f*; Rechenbrett *n*.

abas *m* Platzregen; vent d'~ Abendwind.

abasourd|ir betäuben; verblüffen. **~issable** leicht zu verdutzen. **~issement** *m* Betäubung *f*; Verblüffen *n*.

abat *m* Niederwerfen *n*; Regenguß.

abat||age *m* Holzfällen *n*; Hauerlohn; Abschlachten *n*; vente à l'~age Verkauf auf offener Straße. **~ant** *m* Fall-laden, -tür *f*; Klapptisch, Tischklappe *f*.

abâtard|ir entnerven. **~issement** *m* Entartung *f*, Schwächung *f*.

abatée *f* Abfallen *n* (des Schiffes).

abat-||faim *m*, *pl*: ~, Hungerstiller, Magenpflaster *n*. **~feuille(s)** *m* Blatthalter (an Schnellpressen). **~foin** *m*, *pl*: ~, Heuluke *f*. **~jour**

m, pl: ~, Oberlicht *n*, Art Fensterladen, Lichtschirm, Mützenschirm.

abatis *m* Fällen *n*, Abbrechen *n*, Metzelei *f*; Haufen, Schutt, Späne *pl*; Abgang (v. geschlachtetem Vieh); ~ d'oie Gänseklein *n*; Verhau; Fährte *f* (junger Wölfe).

abat-jj|umière *m* Lichtschirm. ~ son(s) *m* Verschluß der Schallöcher. ~vent *m, pl:* ~, Wetterdach *n*, Fensterladen. ~voix *m* Schalldeckel, Kanzeldach *n*.

abatt... S. abat...

abattj|ement *m* Mattigkeit *f*, Entkräftung *f*; *fig.* Niedergeschlagenheit *f*. ~eur *m* j., der *et.* niederschlägt; ~eur de quilles [de bois] guter Kegelschieber; *fig.* tüchtiger Kerl; ~eur de besogne flinker Arbeiter. ~oir *m* Schlachthaus *n*.

abattre abschlagen, herunterschlagen, umhauen, fällen, töten; *fig.* schwächen, demütigen; *intr.* abfallen, dem Winde nachsegeln; s'~ zusammenfallen, (ein)stürzen; herabschießen, s. im Fluge niederlassen; (vom Winde) s. legen; *fig.* mutlos werden, den Mut sinken lassen; ~ de la besogne schnell arbeiten; ~ du blé Getreide mähen; ~ bien du bois viele Kegel umwerfen; *fig.* flink arbeiten; (aller) bride abattue mit verhängtem Zügel (reiten); *fig.* kraftlos, niedergeschlagen; ~ le chien den Hahn (e-s Gewehres) in Ruhe setzen; ~ d'un coup de pistolet mit e-m Pistolenschuß zu Boden strecken; ~ les cuirs abhäuten; ~ du gibier Wild erlegen; ~ son jeu sein Spiel aufdecken, die Karten auf den Tisch legen; ~ ses 26 kilomètres à l'heure seine 26 km die Stunde machen; ~ une maison e. Haus einreißen; ~ un navire e. Schiff umlegen; ~ la poussière Staub niederschlagen.

abatture *f* Abschlagen *n* (von Eicheln usw.). ~s *pl* Hirschfährte *f*.

abbat|ial *abasjal*, e äbtlich, zur Abtei gehörig. ~iat *m* Abtswürde *f*.

abbaye *abei f* Abtei; *prv.* pour un moine l'~ ne faut pas niemand ist unentbehrlich; être de l'~ de q. mit dazugehören; ~ de Monte-à-regret Schafott *n*.

abbé *m* Abt; Abbé (Weltgeistlicher); ~ régulier Ordensabt; *fig.* face d'~ Vollmondgesicht *n*; attendre q. comme les moines font l'~ nicht auf j. warten; *prv.* le moine répond, comme l'~ chante wie der Herr so der Diener; pour un moine on ne laisse pas de faire un ~ niemand ist unentbehrlich.

abbesse *f* Äbtissin.

abc *abese m* Abc *n*, Alphabet *n*; *fig.* Anfangsgründe *pl*; Fibel *f*; remettre q. à l'~ j. wieder v. vorn anfangen lassen; renvoyer q. à l'~ j. wie e-n Unwissenden behandeln.

abcédj|able leicht schwärend; (s')~er **abcès** *m* Geschwür *n*, Eiterbeule *f*. [schwären.

abcisse *f* Abfässe.

Abdérame *m* Abderrahman.

Abdère *f* Abdera *n*. **abdéritain, e** aus Abdera. [ler.

Abdérite *m* Abderit; *fig.* Krähwink-

abdication *f* Abdankung; Niederlegung (e-r Krone); ~ d'un fils Verstoßung [Enterbung] e-s Sohnes.

abdiquer freiwillig niederlegen; abdanken; *fig.* ~ ses vices seinen Lastern entsagen.

abdom|en *abdɔmɛn m* Unterleib; Hinterleib (der Kerbtiere); *fam.* Schmerbauch. ~inal *...minal*, e zum Unterleibe gehörig. ~inaux *m pl* Bauchflosser.

abduct|eur *m* Abziehmuskel. ~ion *f* abziehende Muskelbewegung; (militärisch) Abschwenken *n*.

abécédaire *m* Abcbuch *n*, Fibel *f*. ~ *m* u. *f* Abcschüler(in); docteur ~ Abcschütze; ignorance ~ bodenlose Unwissenheit.

abecqu|ement *m* Fütterung *f*, Atzung *f*. ~er (Vögel) füttern; *fig.* verwöhnen; s'~er s. schnäbeln.

abée *f* Mühlschleuse.

abeill|e *f* Biene, Imme; *fig.* Sinnbild *n* des Fleißes; Sternbild B.; a. ouvrière [sans sexe] Arbeitsbiene; a. mâle Drohne; a. reine [femelle] Bienenkönigin; a. terrestre Hummel. ~é, e mit Bienen verziert. ~er, ère die Bienen betreffend; société ~ère Imkerverein *m*. ~iforme bienenförmig.

aberr|ant, e abweichend. ~ation *f* Abweichung; *fig.* Verirrung. ~er abirren.

abêtir dumm machen, verdummen; *intr.* dumm werden; s'~ vertieren.

ab hoc et ab hac *abɔketabak fam.* ins Gelag hinein, ohne Sinn u. Verstand.

abhorr|able verabscheuungswürdig. ~er verabscheuen; s'~er s. selbst verabscheuen.

abiét|in, e tannennadelartig, auf Tannen lebend. ~ique Tannen...

abîme *m* Abgrund, Kluft *f*, bodenlose Tiefe, Höllenschlund; *fig.* Unermeßlichkeit *f*; Unergründlichkeit *f*; *prv.* un ~ appelle un autre ~ e. Unglück kommt selten allein; un ~ de malheur e. unermeßliches Unglück; ~s de la sagesse de Dieu Tiefe *f* der göttlichen Weisheit; ~ de science Fundgrube *f* des Wissens, grundgelehrter Mann.

abîmer in e-n Abgrund stürzen; *fig.* zugrunde richten; *fam.* verderben, beschädigen; zum Schweigen bringen; abîmé de dettes tief in Schulden steckend; abîmé dans la dissipation in Schwelgerei versunken; *intr.* versinken, untergehen; s'~ versinken; *fig.* s. zugrunde richten; s. versenken, s. vertiefen; verderben, Schaden leiden.

ab intestat *...sta* ohne Testament; héritier ~ gesetzlicher Erbe.

ab irato im Zorne.

abject *abʒɛkt*, e verworfen, verächtlich, niedrig. ~ion *f* Verworfenheit, Niedrigkeit; Hefe.

abjur|ation *f* Abschwörung; faire a. de ses erreurs seinen Irrtümern entsagen. ~er (sa foi) seinen Glauben abschwören; ~er des principes Grundsätze verleugnen.

ablat|if *m* Ablativ. ~ion *f* Abnahme, Wegnahme (e-s Körperteiles); Entziehung (v. Speisen). ~ivo tout en un tas *fam.* alles

able *m* Weißfisch. [durcheinander.

ablégat *m* Stellvertreter des päpstlichen Legaten.

ableret *m* Senkgarn *n*.

abluer überwaschen. [Reinigung.

ablution *f* Abwaschen *n*; religiöse

abnégat|if, ve verleugnend. ~ion *f* Verleugnung, Entsagung; ~ion de soi-même Selbstverleugnung; faire ~ion de qc. *et.* verleugnen.

abnormal, e unregelmäßig. ~ité *f* Unregelmäßigkeit.

aboi [aboiement, aboiment] *m* Bellen *n*, Gebell *n*; *fam.* Geschrei *n*; tenir q. en ~ j. mit leeren Hoffnungen abspeisen.

abois *m pl* Todeskampf *m*; être aux ~ in den letzten Zügen liegen; (v. Festungen) s. ergeben müssen; *fig.* mettre [réduire] aux ~ aufs äußerste treiben.

abolir abschaffen; die Untersuchung niederschlagen; s'~ abkommen, außer Gebrauch kommen; verjähren. [jährung *f*.

abolissement *m* Abschaffung *f*; Ver-

abolition *f* Abschaffung; Begnadigung, Straferlaß *m*; Aufhören *n*; ~ de la vue Erblinden *n*; ~ de l'ouïe Taubwerden *n*. ~(n)isme *m* Abschaffung *f* der Sklaverei. ~(n)iste *m* Verfechter der Abschaffung der Sklaverei.

abominj|able abscheulich. ~tion *f* Abscheu *m*, Greuel *m*; Greueltat, Schandtat; Götzendienst *m*; avoir q. en a. j. durchaus nicht leiden können; être en a. à q. ob. l'a. de q. jm. e. Greuel sein.

abondamment im Überflusse, reichlich.
abondance *f* Überfluß *m*, Reichtum *m*; Fülle; *fam.* getaufter Wein; la corne d'~ das Füllhorn; grenier d'~ Vorratskammer *f*; pays, année d'~ gesegnetes Land, Jahr; en ~ reichlich; *prv.* ~ de biens ne nuit pas doppelt hält besser; parler d'~ unvorbereitet reden; avec ~ geläufig; ~ de cœur Herzensfülle, Vollgefühl *n*; parler d'~ de cœur aus vollster Überzeugung [ohne Vorbereitung] reden; *prv.* de l'~ du cœur la bouche parle wes das Herz voll ist, des geht der Mund über.
abondant, e überfließend; reichlich; ~ en reich an.
abonder ~ en [de] qc. Überfluß an et. haben; reichlich vorhanden sein; *prv.* ce qui abonde ne nuit pas zu viel kann nicht schaden; *fig.* ~ dans le sens de q. js. Ansicht teilen; ~ dans [en] son sens auf seinem Kopf bestehen.
abonn||é *m*, ~e *f* Abonnent(in), Vorausbesteller(in); ~é au guignon Pechvogel. ~ement *m* Vorausbezahlung *f*, -bestellung *f*, Abonnement *n*; ~ement suspendu mit aufgehobenem Abonnement. ~er q. für j. e. Abonnement (à qc. auf et.) abschließen; s'~er à qc. auf et. abonnieren, e. Abonnement nehmen; s'~er avec q. mit jm. vergleichen.
abonnir verbessern, veredeln; *intr.* u. s'~ besser werden.
abord *m* Zugang, Auffahrt *f*, Landungsplatz; Ankunft *f*; (erster) Angriff, Anfang, Beginn; *fig.* Wesen *n*; d'un ~ facile zugänglich, entgegenkommend; d'~ anfangs, zuerst; sofort, sogleich; tout d'~ [du premier ~, de prime ~, dès l'~] von vornherein, gleich im Anfang; d'~ que sobald als.
abord||able zum Landen geeignet; *fig.* a. à qc. für et. zugänglich. ~age *m* Anlegen *n*, Zusammenstoß, Entern *n*; monter à l'a. entern. ~ée *f* à l'a. od. d'a. v. vornherein, beim ersten Angriff.
aborder un rivage an e. Ufer heranfahren; ~ un vaisseau e. Schiff entern; zufällig gegen e. Schiff stoßen; ~ l'ennemi den Feind angreifen; *fig.* ~ q. an j. herantreten, j. anreden; (e. Frage) erörtern, behandeln; *intr.* landen; s'~ zusammenstoßen; handgemein werden.
abordeur *m* enterndes Schiff.
aborigène heimisch; l'~ der Ureinwohner. [~er abmarken.
aborn||ement *m* Grenzsteinsetzung *f*.
abortif, ve zu früh geboren, unzeitig; abtreibend. ~ *m* abtreibendes Mittel. [Einmündung *f*.
abouchement *m* Unterredung *f*;
aboucher zusammenbringen; einmünden, ineinanderfügen; ~ deux personnes e-e Unterredung zwischen zwei Personen vermitteln; s'~ s. besprechen; zusammenstoßen.
aboulie *f* Willenlosigkeit.
about *m* Balkenkopf; joindre en ~ bekleinken; Einlaßzapfen; ~s *fig.* Arbeit *f*; (ehem.) Grenze *f*.
abouter mit stumpfen Enden zusammenfügen.
aboutir (av. u. è.) auslaufen, münden; ~ au centre im Mittelpunkte zusammenlaufen; *fig.* ~ à qc. auf et. hinauslaufen, et. bezwecken; zum Ziele kommen; cela n'aboutit à rien das führt zu nichts; (v. Geschwüren) aufgehen; (v. Pflanzen) ausschlagen.
aboutissement *m* Reife *f* (e-s Geschwürs); angesetztes Stück.
aboyer bellen; ~ à [contre] q. j. anbellen; ~ après q. hinter jm. herbellen; *fig.* j. lästern; ~ après qc. nach et. begierig streben.
aboy||eur *m* Beller, Kläffer; *fig.* Mahner, ungestümer Gläubiger; *fam.* Ausrufer. ~euse *f* Sumpfschnepfe; *fam.* Ausruferin; zänkisches Weib.
abrasion *f* Abschaben *n*.
abraxas *abraksas m* Amulett *n*
abrégé *m* Auszug, kurzer Abriß; Wiederholung *f* im verjüngten Maßstabe; faire un ~ den Inhalt kurz angeben; en ~ im Auszuge.
abréger abkürzen, kürzer machen, kurz fassen; ~ un fief e. Lehen zerstückeln; *intr.* abkürzen; s'~ kürzer werden; s. kürzer fassen.
abreuv||age, ~ement *m* Tränken *n*. ~er tränken, (im.) zu trinken geben; durchnäßen, begießen; *fig.* anfüllen; (e. Schiff) wässern; s'~er getränkt werden, trinken; *fig.* s'~er de larmes s. in Tränen baden; s'~er de préjugés Vorurteile einsaugen. ~oir *m* Tränke *f*, Schwemme *f*; Trinknapf; Spalte *f*.
abréviat||eur *m* Abkürzer, Verfertiger e-s Auszugs. ~if, ve abkürzend. ~ion *f* Abkürzung; par a. abkürzungsweise.
abri *m* Obdach *n*, Schutz, Zufluchtsstätte *f*, Deckung *f*; à l'~ in Sicherheit; se mettre à l'~ s. sicher stellen; untertreten; à l'~ de sicher, geschützt vor [durch].
abricot *m* Aprikose *f*. ~é *m* Aprikosenstückchen *n pl*. ~ée *f* Aprikosenpflaume. ~ier *m* Aprikosenbaum.
abriter contre [de] qc. vor et. schützen; s'~ Schutz suchen, untertreten; s'~ contre s. decken gegen.
abrivent *m* Schilderhaus *n*; Wetterdach *n*.
abrog||ation *f* Abschaffung; Aufhebung. ~eable widerruflich. ~er abschaffen, aufheben; s'~er außer Gebrauch kommen.
abrout||i, e abgefressen, abgenagt. ~issement *m* Abfressen *n*, Abweiden *n*; Viehfraß.
abrupt *abrypt*, e abgebrochen, jäh; *fig.* nicht abgerundet.
abrupto, ex ~ plötzlich, unvorbereitet.
abrut||i *m* Dummkopf; Büffler. ~ir verdummen, abstumpfen; s'~ir zum Viehe herabsinken, vertieren. ~issement *m* Vertierung *f*; Sittenverwilderung *f*. ~isseur *m* Verdummer.
Abruzzes *abry(d)z f pl* Abruzzen.
abscisse *f* Abszisse.
absence *f* Abwesenheit, Verschollensein *n*, Nichterscheinen *n*; Mangel *m*; faire de fréquentes ~s öfters abwesend sein; ~s Schulversäumnisse; Zerstreutheit; avoir des ~s sehr zerstreut sein.
absent, e abwesend, nicht zugegen, verschollen; beurlaubt; *fig.* zerstreut, unaufmerksam; les os sont pour les ~s wer nicht kommt zur rechten Zeit, der muß essen, was übrig bleibt. ~éisme *m* Reisewut *f*. s'~er s. entfernen, s. aus dem Staube machen; verreisen.
abside *f* Apsis, gewölbter Chor; Reliquienkästchen *n*.
absinthe *f* Wermut *m*; Wermutschnaps *m*; Absinth *m*; *fig.* le calice d'~ der Kelch der Bitterkeit; l'heure de l'~ die Zeit v. 4—6 Uhr; ~ de Judée Wurmsamen *m*.
absinth||er mit Absinth vermischen; s'~er A. trinken. ~eur *m* A.-Trinker. ~ier *m* A.-Händler. ~ique *m* Wermut. ~isme *m* A.-Vergiftung *f*.
absolu, e unumschränkt, eigenmächtig, gebieterisch; absolut, unabhängig, ohne Verbindung od. Beziehung; unbedingt; gänzlich; le Jeudi ~ der grüne Donnerstag; verbe ~ Zeitwort *n* ohne Ergänzung.
absolument *adv.* unumschränkt; eigenmächtig; absolut, für s. allein; unbedingt, durchaus.
absolut||ion *f* Freisprechung; Ablaß *m*. ~isme *m* unumschränkte Regierungsform *f*. ~iste *m* Anhänger der unumschränkten Regierungsform. ~oire freisprechend; bref ~oire Ablaßbrief.
absorb||ant, e verzehrend; vaisseaux a...s Sauggefäße; *fig.* aufreibend. ~ation *f* Vertieftsein *n*. ~er auffangen, einsaugen; ver-

zehren; *fig.* völlig in Anspruch nehmen, beschäftigen; ~é dans la méditation in Nachdenken versunken; s'~er aufgesogen werden; *fig.* ſ. verzehren; ſ. vertiefen.

absorption *f* Einsaugung; Verschwinden *n*; *fam.* Antrittsschmaus *m*.

absoudre für unschuldig erklären; ~ q. de qc. ſ. v. et. freisprechen; ~ q. jm. Ablaß erteilen, verzeihen; s'~ ſ. freisprechen.

abstème enthaltsam, mäßig; l'~ der Verächter der Trinksitte.

absten||ant *m* Nichtmitstimmende(r); s'~ir ſ. enthalten; s'~ir d'une succession ſ. e-r Erbschaft begeben. ~tion *f* Enthaltung; Verzichtleistung. ~tionniste *m* Wähler, der ſ. der Wahl enthält.

abster||gent, e reinigend. ~gent *m* reinigendes Mittel. ~ger auswaschen. ~sif, ve zum Reinigen dienlich. ~sion *f* Reinigung.

abstinen||ce *f* Enthaltsamkeit; Enthaltung; Hungerkur; faire a. fasten; jour d'a. Fasttag. ~t, e enthaltsam, mäßig.

abstractif, ve abgezogen, allgemein, verallgemeinernd, abstrakt; faculté ~ive Begriffsbildungsvermögen.

abstraction *f* Sonderung; Absehen *n*; reiner Begriff; faire ~ de qc. v. et. absehen; en faisant ~ de cela abgesehen davon; ~s Zerstreutheit; plongé dans des ~s in tiefe Gedanken versunken.

abstraire in Gedanken abziehen, absondern; s'~ ſ. entziehen, ſ. enthalten, ſ. vertiefen.

abstrait, e begrifflich, abstrakt, abgesondert; dunkel, schwer verständlich; in Gedanken versunken, träumerisch, abwesend; les mathématiques ~es die reine Mathematik; les sciences ~es die höheren Wissenschaften. ~ *m* der bloße Begriff.

abstrus, e schwerverständlich, dunkel.

absurd||e abgeschmackt, albern, ungereimt; tomber dans l'~e albern werden; réduire q. à l'~e jm. das Ungereimte e-r Sache zeigen. ~ir abgeschmacktes Zeug reden. ~ité *f* Ungereimtheit, Abgeschmacktheit.

abus *m* Mißbrauch, Übermaß *n*; Irrtum, Fehler; appel comme d'~ Berufung wegen Gewaltmißbrauchs. ~er täuschen; (e. Mädchen) verführen; *intr.* ~er de qc. et. mißbrauchen; s'~er ſ. täuschen, ſ. irren. ~eur *m fam.* Betrüger, Verführer. ~if, ve mißbräuchlich; widerrechtlich.

abuter um den Anschub kegeln.

abyssin, e, ~ien, ienne abessinisch; l'A~(e) der (die) Abessinier(in).

Abyssinie *f* Abessinien *n*.

acabit *m fam.* Art *f*, Sorte *f*; des gens de [du] même ~ Leute desselben Schlages; un homme de son ~ e. Kerl seines Gelichters.

acacia *m* Akazie *f*, Schotendorn.

académicien *m* Akademiker.

académie *f* Akademie, Hochschule; höhere Schule; Schulbezirk *m*, Akademiestück *n* (Modellzeichnung); A~ des inscriptions et belles-lettres Akademie für alte Geschichte u. Sprachen; A~ des sciences Akademie der exakten Wissenschaften; ~ d'équitation Reitschule.

académ||ique akademisch; *fig.* gezwungen, steif; ausgesucht höflich, gewählt. ~iser nach Modellen zeichnen. ~iste *m* Reitschüler; Reitlehrer.

acagnarder q. j. faul machen; s'~ faulenzen.

acajou *m* Mahagoni *n*; *fam.* kahler Schädel; meubles en [d'] ~ Mahagonimöbel. [aufsetzen.

acalifourchonner (s'~ ſ.) rittlings

acanth||acé, e stachlicht, distelartig. ~e *f* Bärenklau *m*; (feuille d') ~e Akanthusblatt *n* (am Säulenkauf).

a capella ohne Instrumentalbegleitung.

acare *m* Milbe *f*. [tung.

acariâtre zänkisch, mürrisch, reizbar. ~té *f* Hartköpfigkeit; zänkisches Wesen. [recht.

acatalect||e, ~ique vollzählig, silbenrecht.

acatalep||sie *f* Unbegreiflichkeit; geistige Unfähigkeit. ~tique geistig unfähig.

acatholi||cisme *m* Nichtkatholizismus. ~que nichtkatholisch.

acaule ungestielt; *fig.* ohne Halt.

accabl||ant, e drückend, niederschmetternd, schwül; *fig.* zudringlich, lästig. ~ement *m* Überhäufung *f*, Überlastung *f*; Niedergeschlagenheit *f*, Ermattung *f*; ~ement d'affaires Geschäftslast *f*.

accabler erdrücken, überhäufen, überwältigen; s'~ de qc. ſ. zu sehr mit et. belasten; ſ. überladen.

accalm||ie, e ruhig, still. ~ie *f*, ~ée *f* kurze Windstille; *fig.* stille Geschäftszeit; Erschlaffung.

accapar||ement *m* wucherischer Aufkauf; a. par l'état Verstaatlichung. ~er wucherisch aufkaufen; *fig.* in Beschlag nehmen. ~eur *m*, ~euse *f* Aufkäufer(in); Kornwucherer.

accéder herantreten; gelangen; beitreten, zustimmen; ~ à la demande de q. js. Bitte gewähren.

accélérat||eur, trice beschleunigend, befördernd; muscle ~teur Treibmuskel. ~teur *m* (Auto) Gashebel. ~tion *f* Beschleunigung.

accélérer beschleunigen; pas (rouge) accéléré Eilschritt (Eilfracht *f*). [verpachten.

accens||e *m* Gerichtsdiener. ~er

accent *m* Tonzeichen *n*, Akzent; Betonung *f*, Ton; ~ tonique Silbenbetonung *f*; un ~ étranger e-e ausländische (fehlerhafte) Aussprache; *fig.* ~s Klänge; les ~s de la colère die Sprache (der Ausdruck) des Zornes.

accentu||ation *f* Bezeichnung mit e-m Tonzeichen; Betonung; Hervorhebung; a. de la lumière Schlaglicht *n*. ~er mit e-m Tonzeichen bezeichnen; betonen, hervorheben; *fig.* ~er ses gestes Gesten anteilen; s'~er betont werden; *fig.* deutlicher hervortreten.

accept||able annehmbar. ~ant *m* Empfänger; l'~ant d'une succession derjenige, welcher e-e Erbschaft antritt. ~ation *f* Annahme; Antritt *m* (e-r Erbschaft).

accepter annehmen; ~ un augure e-e Vorbedeutung willkommen heißen; (e. Urteil) anerkennen; (e-e Erbschaft) antreten.

accepteur *m* Empfänger, Akzeptant.

acception *f* Sinn *m*, Bedeutung (e-s Wortes); Beachtung; ne faire ~ de personne auf niemand Rücksicht nehmen; sans ~ de personnes ohne Ansehen der Person.

accès *m* Zutritt, Zugang; Anfall, Anwandlung *f*, Ausbruch; *fig.* Anfall.

accessible zugänglich. [stoß.

accession *f* Gelangen *n*; Hinzukommen *n*, Zuwachs *m*; gerichtliche Besichtigung; *fig.* Beitritt *m*; Anschluß *m*; ~ au trône Thronbesteigung. [nung, Nebenpreis.

accessit ...*sit m* ehrenvolle Erwähnung, Nebenpreis.

accessoire nebensächlich; idées ~s Nebenbegriffe *m pl*; mots ~s Formwörter *n pl*; proposition ~ Nebensatz *m*; l'~ *m* das Nebensächliche, die Nebensache; das Zubehör; les ~s de solde die Zulagen *f pl*; d'~s schlecht.

accident *m* Zufall; par ~ zufällig; Nebenumstand, zufällige Eigenschaft *f*; Unfall, Unglücksfall; Ungleichheit *f*; Verschiedenartigkeit *f*; Unebenheit *f* (des Erdbodens); Nebenlicht *n*; Krankheitserscheinung *f*; Nebenvorzeichnung *f* (in der Musik); Nebenarbeit *f* (in der Druckerei). ~aliser dem Zufall überlassen. ~é, e uneben, ungleich, hügelig; *fig.* vie ~ée bewegtes Leben. ~el, le zufällig; beigefügt (Linien); signe ~el Nebenvorzeichnung *f*; point ~el Einfallspunkt. ~er Zufälle herbeiführen.

accipitr||in, e habichtartig. ~ine *f* Habichtskraut *n*.

accise *f* Verbrauchssteuer.
acclamat||eur *m* Beifallklatscher. **~ion** *f* Beifallsruf *m*, Zujauchzen *n*, Freudengeschrei *n*; par **~ion** durch Zuruf (ohne abzustimmen).
acclamer ~ q. jm. zujauchzen; *intr.* jauchzen, einstimmig ernennen.
acclimat||ation *f*, **~ement** *m* Gewöhnung *f* ans Klima; Jardin d'**~**ation Botanischer Garten (in Paris). **~er** ans Klima gewöhnen.
accoint||ance *f* vertraulicher Umgang. s'**~er de** q. s. in vertraulichen Umgang mit jm. einlassen.
accolad||e *f* Klammer (⏞); Umarmung; donner l'**~e** den Ritterschlag erteilen; *fam.* e-n Hieb versetzen. **~er** durch e-e Klammer verbinden; zum Ritter schlagen; s'**~er** s. den Bruderkuß geben.
accol||age *m* Anbinden *n* an Pfähle. **~er** umhalsen, umarmen; zusammenfügen; an Pfähle binden; (bei der Schrift) durch e-e Klammer verbinden; *fam.* verhaften; s'**~er** s. umarmen. **~lé, e** angeheftet, angeklebt. **~ure** *f* Weidenband *n*; Halsstück *n* (am Schlitten).
accommod||able was gütlich beigelegt werden kann. **~age** *m* Zubereitung *f* (der Speisen); Frisieren *n*. **~ant, e** gefällig, willfährig, fügsam. **~ation** *f* Anpassung, Fügung.
accommodement *m* Einrichtung *f*; Abkommen *n*, Vergleich; en venir à un ~ e-n Vergleich schließen; homme de facile ~ nachgiebiger Mensch; *prv.* un mauvais ~ vaut mieux que le meilleur procès e. magerer Vergleich ist besser als e. fetter Prozeß.
accommoder ~ q. jm. passen [anstehen]; cela ne m'accommode pas das paßt mir nicht; quand cela vous **~a** wenn es Ihnen gelegen sein wird; ~ q. de qc. jm. et. überlassen; ~ qc. et. schlichten, beilegen; (Personen) versöhnen; (et.) herrichten, einrichten, zubereiten; ~ sa maison sein Hauswesen ordnen; ~ la salade den Salat anmachen; *fam.* ~ à la compote braun u. blau schlagen; vous voilà bien accommodé Sie sind ja schön zugerichtet; ~ q. de toutes pièces j. hart mitnehmen; être peu accommodé des biens de la fortune in dürftigen Verhältnissen leben; ~ qc. à qc. et. nach et. einrichten; s'**~** s. ankleiden; reich werden; s. vergleichen, s. verständigen, s. fügen, s. zu schicken wissen; sich's bequem machen; s'**~** de qc. s. et. wohl gefallen [gut schmecken] lassen, s. et. aneignen; *fig.* il s'accommode de toutes sortes de viandes er ist kein Kostverächter; s'**~** à qc. zu et. passen.
accompagna||teur *m*, **~trice** *f* Begleiter(in) e-s Musikstückes.
accompagnement *m* Begleitung *f*; Gefolge *n*; Nebenfiguren *f pl.*
accompagner begleiten, (jm.) das Geleit geben; s'**~** s. selbst begleiten, passen; ~ de q. q. s. mit s. führen; s'**~** de qc. v. et. begleitet sein.
accompli, e vollkommen, ausgezeichnet; vollendet; 15 ans **~s** volle 15 Jahre; un fait ~ e-e vollzogene Tatsache
accomplir vollenden; erfüllen, zur Ausführung bringen; s'**~** in Erfüllung gehen; zustande kommen.
accomplissement *m* Erfüllung *f*, Vollendung *f*; Ablauf (e-r Zeit).
accon *m* kleiner flacher Kahn. **~ier** *m* Kahn-bauer, -fahrer.
accord *m* Übereinstimmung *f*, Eintracht *f*, Einklang; Vereinbarung *f*, Vergleich; vivre dans un parfait ~ im besten Einvernehmen leben; d'un commun ~ einstimmig; demeurer d'**~** de qc. et. zugestehen; tomber [se mettre] d'**~** sur qc. s. über et. einigen; mettre d'**~** in Einklang bringen; unter e-n Hut bringen; être d'**~** einig sein; d'**~** avec q. im Einverständnis mit jm.; d'**~**! zugegeben! gut! meinetwegen! être de tous bons **~s** kein Spielverderber sein; l'**~** sylleptique Übereinstimmung *f* nach dem Sinne; faire, passer un ~ e-n Vertrag abschließen; **~s** Ehevertrag; (musikalisch) Zusammenklang, Akkord; frapper un ~ e-n Akkord angeben; *fig.* les **~s** de la lyre die lyrischen Klänge; die lyrische Poesie; être, ne pas être d'**~** gestimmt, verstimmt sein; tenir l'**~** die Stimmung halten.
accord||able vereinbar, was s. vereinigen [gestatten] läßt; stimmbar. **~ailles** *f pl fam.* Verlöbnis *n*. **~ant, e** übereinstimmend, zusammenklingend. **~é** *m* Bräutigam. **~ée** *f* Braut. **~éon** *m* Ziehharmonika *f*; *fam.* Klapphut.
accorder zugeben, einräumen; in Übereinstimmung [Einklang] bringen; ~ deux personnes zwei Personen einig machen; (e-n Streit) schlichten; *fig.* accordez vos flûtes! trefft eure Maßregeln! vertragt euch! ~ (e-e Bitte) gewähren; ~ une fille (en mariage) e-e Tochter verloben; s'**~** (v. Sachen) übereinstimmen, zueinander passen; (v. Personen) s. einig sein, s. vertragen, stimmen; tous s'accordent à dire alle sagen übereinstimmend; s'**~** avec q. sur qc. s. mit jm. verständigen [einigen].
accord||eur *m* Stimmer. **~oir** *m* Stimmhammer.
accor||e steil. **~e** *m* Stütze *f*; Umgebung *f*. **~er** abstützen.
accorné, e gehörnt.
accort, e *fam.* artig, höflich, willfährig. **~ise** *f* Artigkeit.
accost||able *fam.* leutselig, umgänglich. **~age** *m* Landungspunkt. **~e** *f* Anlanden *n*. **~er** (an e-m Schiffe) anlegen; ~er q. j. anreden, ansprechen; s'**~er de** q. mit jm. umgehen. [Keil.
accot *m* Stütze *f*. **~ar(d)** *m* hölzerner
accotement *m* Fußsteig; Radfahrweg; Reibung *f*.
accot||er *fam.* anlehnen, stützen; *intr.* s. reiben; (v. Schiffen) auf der Seite liegen; s'**~er** s. anlehnen. **~oir** *m* Seitenlehne *f*.
accouch||ée *f* Wöchnerin, Kindbetterin. **~ement** *m* Entbindung *f*, Niederkunft *f*, Geburtshilfe *f*; *fig.* sehr große Anstrengung. **~er** entbinden; *intr.* niederkommen; *fam.* accouchez donc! heraus mit der Sprache! **~eur** *m* Geburtshelfer. **~euse** *f* Hebamme.
accoud||ement *m* Aufstützen *n*. s'**~er** s. aufstützen. **~oir** *m* Armlehne *f*; Fensterkissen *n*.
accouer den Genickfang geben; (Pferde) hintereinander anschirren.
accoupl||e *f* Hundekoppel. **~ement** *m* Zusammenjochung *f*; paarweise Zusammenstellung; Paarung *f*, Begattung *f*. **~er** zusammenjochen; paarweise zusammenstellen; s'**~er** s. paaren, s. begatten.
accourc||ir kürzer machen, verkürzen, abkürzen; s'**~ir** kürzer werden, einlaufen. **~issement** *m* Verkürzung *f*, Kürzerwerden *n*.
accour||ir herzulaufen, herbeieilen; **~ir au secours de** q. jm. zu Hilfe eilen. **~se** *f* Laufgang *m*.
accoutr||ement *m* Kleidung *f*, Aufputz. **~er** herausputzen; *fig.* durchhecheln, übel zurichten.
accoutum||ance *f* Gewohnheit. **~é, e** gewohnt, gewöhnlich; *fam.* à l'**~é**e wie gewöhnlich. **~er** (j. an et.) gewöhnen; **~er** q. à faire qc. j. gewöhnen, et. zu tun; avoir **~é** de [être **~é** à] faire qc. gewohnt (sein), et. zu tun; s'**~er** à qc. s. an et. gewöhnen, s. et. angewöhnen.
accouv||age *m* künstliches Bebrüten. **~é** *m*, **~ée** *f* auprès du feu Ofenhocker(in). **~er** zum Brüten setzen; s'**~er** zu brüten anfangen; *fig.* hinter dem Ofen hocken.

accrédit‖er in Ansehen bringen; Glauben verschaffen; beglaubigen; ~er q. auprès d'un banquier jm. bei e-m Bankier Kredit eröffnen; s'~er f. Ruf erwerben, f. Ansehen verschaffen; une nouvelle s'~e e-e Neuigkeit gewinnt Glauben. ~eur *m* j., der Kredit eröffnet.

accroc *akro m* Riß im Stoff; Haken; *fig.* Hindernis *n*; unpolierte Stelle; faire un ~ à sa réputation seinen Ruf schädigen.

accroch‖age *m* Anhaken *n*. ~ant hakenförmig gekrümmt. ~e *f* Haken *m*; Hindernis *n*. ~e-cœur *m* Schmachtlocke *f*; Zuhälter. ~ement *m* Anhaken *n*; Entern *n*; *fig.* Hindernis *n*.

accroch‖er anhängen, aufhängen; anfahren (an e-n Wagen), entern; *fig.* verzögern, hindern, aufhalten; *fam.* (im Leihhause) versetzen; a. un mari e-n Mann kriegen; a. q. de conversation j. durch Unterhaltung festhalten; a. le sabre den Säbel umschnallen; demeurer ~é hängen bleiben; s'~er hängen bleiben, f. anhängen, ins Stocken geraten; aneinanderfahren; *fig.* f. anklammern; f. (an j.) hängen. ~eur *m* Erbschleicher.

accroire faire ~ glauben machen; (jm. et.) weismachen; en faire ~ à q. jm. et. vorreden; s'en faire ~ f. et. einbilden.

accroissement *m* Zuwachs, Wachstum *n*, Vermehrung *f*.

accroît *m* Vermehrung *f*, Zuwachs. ~re vermehren, vergrößern, erweitern; *intr.* wachsen, zunehmen, f. vermehren; zufallen; s'~re (de) wachsen, zunehmen, f. vergrößern (um...).

accroup‖ir niederdrücken; *intr.* u. s'~ir niederhocken, f. zusammenkauern, auf den Hinterfüßen sitzen. ~issement *m* Niederhocken *n*, Kauern *n*. [Zuwachs *m*.

accru *m* Wurzelschößling. ~e *f*

accueil *akœj m* Aufnahme *f*; faire bon ~ à q. j. gut aufnehmen; faire ~ à une traite e-n Wechsel bezahlen [honorieren]. ~lable annehmbar. ~lant *fig.* freundlich. ~lir bei f. aufnehmen, empfangen; *fig.* a. une demande e-e Bitte gut aufnehmen.

accul *aky/ m* Sackgasse *f*; Bucht *f*; Hintergrund, Tiefe *f*; Ende *n*; Prellpfahl. ~ement *m* Biegung *f*, Zutiefgehen *n* (beim Schiffe); Überhangen *n* (beim Wagen); Bäumen *n*, Aufbäumen *n*. ~er in die Enge treiben, zurücktreiben, zurückdrängen; *intr.* hinten überhängen; s'~er f. anlehnen, f. den Rücken decken; aufbäumen.

accumula‖teur *m*, ~trice *f* Aufhäufer(in), Geizhals; Elektrizitätssammler. ~tif, ve anhäufend. ~tion *f* Anhäufung.

accumuler anhäufen, aufhäufen; *intr.* Reichtümer zusammenscharren; s'~ f. häufen, anwachsen.

accusa‖ble anklagbar, schuldig. ~teur *m*, ~trice *f* Ankläger(in); ~teur public Staatsanwalt. ~tif *m* vierter Fall, Akkusativ. ~tion *f* Anklage, Beschuldigung; a. capitale Anklage auf Leben und Tod; chef d'a. Hauptanklagepunkt; chambre d'a. Anklagesenat *m*; acte d'a. Anklageschrift; mettre en a. in Anklagezustand versetzen. ~toire klägerisch.

accus‖é *m*, ~ée, *f* Angeklagte(r), Delinquent(in), Inquisit(in); ~é de réception Empfangsanzeige *f*.

accuser ~ q. de qc. j. anklagen, beschuldigen; tadeln, schelten; anzeigen, angeben; *fig.* deutlich hervorheben, hervortreten lassen; ~ son coup (beim Schießen) sein Abkommen melden; ~ son jeu sein Spiel angeben; ~ faux, juste falsche, richtige Angaben machen; ~ réception d'une lettre den Empfang e-s Briefes anzeigen; cela vous accuse das spricht gegen Sie; s'~ f. anklagen; (seine Sünden) bekennen; deutlich hervortreten, f. abheben.

acens *m*, ~e *f* Erbpachtgut *n*. ~ement *m* Erbpacht *f*. ~er in Erbpacht geben.

acéphale ohne Kopf, ohne Haupt; *fig.* vers ~ Vers, der mit e-r Kürze beginnt. ~s *m pl* kopflose Wesen *n pl*.

acéracé, e ahornartig. ~es *f pl* Ahorngattungen.

acérain, e stahlartig, stählern.

acerb‖e bitter. ~ité *f* Bitterkeit.

acér‖é, e scharf; beißend. ~er stählen, verstählen; *fig.* schärfen, spitzen. ~igue acide ~ique Ahornacescent, e säuerlich. [säure.

acét‖abule *m* Essiggefäß *n*, Saugnapf; Gelenkpfanne *f*. ~abulé, e napfartig. ~ate *m* essigsaures Salz; ~ate d'alumine essigsaure Tonerde; ~ate de cuivre Grünspan. ~é, e, ~eux, se essigsauer. ~ifier in Essig verwandeln. ~ique Essigsäure enthaltend; essigsauer. s'~iser essigsauer werden. ~ite *m* essigsaures Salz. ~ol *m* Essig.

acétylène *m* Azetylen *n*.

A.C.F. Französischer Automobilklub.

achade *a∫ad f* Winzerhacke.

Achaïe *aka∫ f* Achaja *n*. achaïen, achaïque achäisch.

achaland‖age *m* Kundschaft *f*, Verschaffung *f* v. K. ~er q. jm. Kunden verschaffen; marchand ~é Kaufmann, der e-e gute Kundschaft hat.

achar d'~ hartnäckig.

acharn‖é, e erbittert; leidenschaftlich; ~é à qc. auf et. erpicht. ~ement *m* Erbitterung *f*, Wut *f*; Gier *f*; Raubgier *f*. ~er erbittern, aufhetzen; gierig machen; s'~er à qc. auf et. erbittert, erpicht sein; s'~er sur [contre] sa victime sein Opfer mit hartnäckiger Wut verfolgen; s'~er à faire qc. f. eifrig an et. machen.

achat *m* Kauf, Einkauf; Gekauftes.

Achate *akat m* Achates; *fig.* son fidèle ~ sein treuer Gefährte.

ache *f* Eppich *m*.

achée *f* Regenwurm *m*.

achéen *ake-ẽ*, ne achäisch.

achemin‖ement *m* Weg. ~er in Bewegung setzen; (Pferde) zureiten; s'~er f. auf den Weg machen; *fig.* im Gange sein; l'affaire s'~e die Sache geht vorwärts. [Tod.

Achéron *aʃerɔ̃ m* Acheron; Hölle *f*;

acheter kaufen, einkaufen; ~ (au) comptant bar bezahlen; ~ à crédit auf Borg k.; ~ à 30 jours auf 30 Tage Ziel k.; ~ au poids de l'or mit Gold aufwiegen; ~ qc. à [de] q. v. jm. et. k.; ~ qc. 40 sous et. für 2 Fr. k.; ~ tête et queue in Bausch u. Bogen k.; ~ q. j. erkaufen, bestechen.

achet‖eur *m*, ~euse *f* Käufer(in). ~oir(e)s *m pl* Geld *n*.

achèvement *m* Vollendung *f*, Abschluß; Vollkommenheit *f*; Ablauf.

achever vollenden, fertig machen, zu Ende führen; *fig.* fou achevé Erznarr; imbécile achevé Erzdummkopf; *fam.* être achevé verrückt sein; (e. Glas) austrinken; (e-e Zigarre) aufrauchen; *fig.* zugrunde richten, zu Boden trinken; ~ de faire qc. et. vollends tun; j'ai achevé de lire ich habe ausgelesen; il achève de me convaincre er bestärkt mich vollends darin; s'~ zu Ende gehen, fertig werden; *fig.* f. zugrunde richten.

Achille *m* Achilles.

achillée *f* Schafgarbe.

achopp‖ement *m* pierre d'a. Stein *m* des Anstoßes; Hindernis *n*. ~er *intr.* anstoßen; scheitern.

achromat‖ique *akro...* (Optik) farbenfrei. ~isation *f* Freimachen *n* v. Farbenwirkung. ~iser farbenfrei machen. ~isme Nichtzerlegung des gebrochenen Lichtes.

acicul‖aire nadelförmig. ~e *m* Stachelborste *f* der Ringelwürmer.

acide sauer, scharf. ~ *m* Säure *f*.

acidi‖fère Säure haltend. ~fiant, e in Säure verwandelnd. ~fier

in Säure verwandeln; s'~fier zu Säure werden. ~que säuerlich. ~té *f* Säure, Schärfe.

acidul|e säuerlich; **eaux ~es** *f pl* Säuerlinge *m pl*; **sel ~e** übersaures Salz. **~er** säuerlich machen.

acier *m* Stahl; *fig.* Dolch, Schwert *n*; d'~ stählern; *fig.* hart, unempfindlich; ~ affiné reiner St.; ~ en barres Stangen-St.; ~ brut Roh-St.; ~ damassé [de Damas] Damaszener St.; ~ naturel deutscher St.; ~ de cémentation Zement-St.; ~ de fonte, ~ fondu Guß-St.; ~ laminé gewalzter St.; ~ trempé gehärteter St.; les ~s Stahlreifen; fil d'~ Stahldraht.

acier|age *m* Verstählung *f*. **~ation** *f* Stahlbereitung. **~er** stählen. **~eux**, se stahlartig. **~ie** *f* Stahlfabrik, -werk *n*.

aciforme nadelförmig.

acinace *m* krummer Säbel.

A. C. L. (assuré contre l'incendie) versichert gegen Feuer.

acologie *f* Heilmittellehre.

acolyte *m* Akoluth, Meßgehilfe; *fig.* Geselle, Helfershelfer.

acompte *m* Abschlagzahlung *f*.

aconi|age *m* Neederei *f*. **~ier** *m* (Schiffs-) Needer.

aconit *...it m* Eisenhut (Pflanze).

acquiner *fam.* faul [liederlich] machen; verwöhnen; s'~ verwöhnt werden; s'~ à qc. s. an et. Unanständiges gewöhnen; in wilder Ehe leben. [Magenwurz *f*.

acore, acorus *akorys m* Kalmus,

Açores *f pl* Azoren (Inseln).

acorie *f* Heißhunger *m*.

à-côté *m, pl:* ~, Nebensache *f*.

acot(t)er mit Dünger versehen.

acotylédone ohne Samenlappen; **~s** *f pl* Pflanzen ohne S.

à-coup *m* Ruck, plötzliche Bewegung *f*; Stockung *f*; Wortwechsel.

acoustique den Schall [das Gehör] betreffend; **cornet ~** Hörrohr *n*; **maladie ~** Ohrenleiden *n*; **nerf ~** Gehörnerv. **~** *f* Lehre vom Schall.

acquér|eur *m* Erwerber, Käufer. **~ir** erwerben; **~ir une terre** e. Landgut kaufen; **~ir des amis** Freunde gewinnen; **~ir la conviction** zur Überzeugung gelangen; *fig.* **c'est un point acquis** das ist unbestreitbar; **~ir q. s.** an s. fesseln; *intr.* an Güte zunehmen; **s'~ir** erworben werden.

acqu|êt *m* Erwerb, erworbenes Gut; Gewinn, Vorteil; **~êts** (in der Ehe) gemeinsames Gut. **~iescement** *m* Einwilligung *f*, Zustimmung *f*. **~iescer** s. gefallen lassen, einwilligen, willfahren. **~is** *m* Lebenserfahrung *f*; Einfluß. **~isition** *f* Erwerbung, Kauf *m*; erworbenes Gut; **faire a. de qc.** et. kaufen; s. et. holen.

acquit *m* Quittung *f*, Schein; Bestätigung *f*, Erledigung *f*; ~ de douane Zollschein; ~ de sortie Ausgangs-(Maut-)Schein; **livre d'~** Arbeitsbuch *n*; **donner ~ de** qc. e-n Schein über et. geben, die Bezahlung bestätigen; **par [pour] ~** Betrag empfangen; **payer à l'~ de** q. für js. Rechnung bezahlen; *fig.* **pour l'~ de ma conscience** zur Beruhigung meines Gewissens; *fam.* **par manière d'~** oberflächlich, zum Schein; **donner un bon ~** gut aussetzen (Billard); **jouer à l'~** darum spielen, wer bezahlen soll.

acquit-à-caution *m, pl:* **~s-à-~,** Durchlaßschein (für Steuerpflichtiges).

acquittement *m* Zahlung *f*; Tilgung *f*; Freisprechung *f*.

acquitter frei machen (v. Schulden); ~ **sa conscience** sein Gewissen entlasten; ~ q. de qc. j. v. et. freisprechen; ~ qc. à q. jm. et. entrichten, bezahlen; *fig.* (sein Versprechen) erfüllen; (e-e Rechnung) begleichen; s'~ bezahlen; s'~ d'une dette e-e Schuld entrichten; *fig.* s. entledigen; s'~ de son devoir seine Pflicht erfüllen; s'~ envers q. s. gegen j. dankbar zeigen; s'en ~ s. geschickt herausziehen; s'~ das Verlorene wiedergewinnen; (Billardspiel) aussetzen.

acre *f* Morgen *m* (Landes).

Acre *m* Ptolemais *n* (Stadt).

âcre herbe, scharf; *fig.* beißend, bitter.

acré! acrès! acrétot! still! der

acrée *f* Mißtrauen *n*. [Meister!

âcreté *f* Herbe *n*, Schärfe; *fig.* unfreundliches Wesen.

acrimoni|e *f* Schärfe; *fig.* Bitterkeit. **~eux,** se scharf; *fig.* bitter.

acrobat|e *m* Seiltänzer(in), Kraftkünstler(in). **~ie** *f* Seiltänzerkünste *pl*. **~ique** Seiltänzer...

acropole *f* Hochstadt; A~ Akropolis.

acrostiche *m* Akrostichon *n*.

acte *m* Handlung *f*, Tat *f*; Wichtigkeit *f*; amtliche Verhandlung *f*; Urkunde *f*; Verhandlungsschrift *f*; Aufzug, Feierlichkeit *f*; ~ d'accusation Anklageschrift *f*; ~ additionnel Zusatzakte (Napol.); les Actes des Apôtres die Apostelgeschichte; faire ~ d'autorité e-n Machtspruch tun; ~ de baptême Taufschein; A~ de la Confédération germanique Bundesakte *f*; ~ de décès Totenschein; demander ~ de qc. et. zu Protokoll nehmen lassen; donner ~ de qc. et. beurkunden [bezeugen]; ~ double doppelte Ausfertigung; ~s de l'état civil Verzeichnis *n* des Personenstandes; faire ~ de bonne volonté seinen guten Willen zeigen; ~ de folie toller Streich; ~ héroïque Heldentat *f*; ~s d'hostilité Feindseligkeiten *f pl*; ~ de justice Werk *n* der Gerechtigkeit; les Actes des Martyrs die Geschichte der Märtyrer; ~ notarié notarielle Urkunde; passer un ~ e-n Vertrag abschließen; ~ de possession Besitznahme *f*; prendre ~ de qc. et. zu Protokoll nehmen; s. et. für die Zukunft merken; faire ~ de présence s. anstandshalber an e-m Orte sehen lassen; ~ sous seing privé durch Privatunterschrift beglaubigte Urkunde; ~ valable rechtsgültiger Vertrag; ~ de vertu tugendhafte Handlung.

acter beurkunden, protokollieren.

act|eur *m*, **~rice** *f* Schauspieler(in); *fig.* Teilnehmer(in); le principal a. der Hauptteilnehmer.

actif, ve handelnd, wirkend, aktiv; tätig, geschäftig, lebhaft; remède ~ wirksames Mittel; voix active Wahlberechtigung; dettes actives ausstehende Forderungen; service ~ aktiver Dienst; citoyen ~ Bürger im Besitz der Ehrenrechte; prendre une part active e-n tätigen Anteil nehmen; verbe ~ transitives Zeitwort; voix active tätige Form.

actif *m* Handlungsvermögen *n*; Aktiven *n pl*; ~ net reines Vermögen; ~ supposé veranschlagtes Vermögen; à l'~ (Stw.) in der tätigen Form.

actinographie *f* Durchleuchtung mit Röntgenstrahlen.

action *f* Tätigkeit; Handlung, Tat, Wirkung; Lebendigkeit; Lebhaftigkeit; Gefecht *n*; Kampf *m*; Klage (vor Gericht); Anteilschein *m*, Aktie; avoir de l'~ feurig sein; ~ de capital Stammaktie; ~ civile ob. au civil Klage im bürgerlichen Rechtsstreit; ~ criminelle ob. au criminel Klage in Strafsachen; engager une ~ den Kampf beginnen; entrer en ~ ins Feld ziehen; ~ en garantie Bürgschaftsklage; rendre des ~s de grâces öffentlich Dank sagen; ~ de jouissance Genußschein *m*; intenter une ~ en justice e-e gerichtliche Klage anstrengen; langage d'~ Gebärdensprache *f*; son ~ ordinaire seine gewöhnliche Haltung; par-

ler avec ~ mit Feuer reden; ~ de partage Erbteilungsklage; ~ privilégiée Anteilschein *m* mit Vorzugsrecht; unité d'~ Einheit (in der Handlung); ~ des vagues Wellenschlag *m*. ~naire *m* Anteilscheinbesitzer, Aktionär; *fam.* Leichtgläubiger. ~né autour de q. um j. geschäftig. ~ner gerichtlich belangen, verklagen; in Bewegung setzen; (e. Pferd) antreiben.

activ||er beschleunigen; in Tätigkeit setzen, in Gang bringen; (Feuer) anfachen. ~ité *f* Wirksamkeit; Tätigkeit; Arbeit; Emsigkeit, Fleiß *m*; Eifer *m*; sphère d'a. Wirkungskreis *m*; en a. in Tätigkeit, in vollem Betriebe; en a. de service noch im Dienste stehend; mettre de l'a. à qc. et. mit Eifer betreiben.

actrice *f* S. acteur.

actu||alité *f* Wirklichkeit; Wichtigkeit für die Gegenwart; d'a. v. großem Interesse für die gegenwärtige Zeit; des questions palpitantes d'a. brennende Fragen; les a...s die Tagesgeschichte, die neuesten Ereignisse *n pl*; gravures d'a...s Bilder *n pl* aus der Tagesgeschichte. ~el, le wirklich, tatsächlich; wirksam; gegenwärtig, jetzig; le gouvernement a. die jetzige Regierung; grâce ~elle wirkende Gnade; cautère a. Eisen *n* zum Ausbrennen.

acu||ité *f* Schärfe; a. visuelle Sehschärfe; a. de la douleur Heftigkeit des Schmerzes; (med.) gleichbleibender Zustand. ~lé, e stacheltragend. ~miné, e scharf zugespitzt. ~ponctur|e *f* Nadelpunktierung. ~t *m* Buchstabe mit dem Akut darüber.

acutang||le, ~ulaire spitzwinkelig. ~ulé, e scharfkantig.

adage *m* Sprichwort *n*; *fig.* ne parler que par ~s immer Sprichwörter im Munde führen.

adagio langsam. ~ *m* Adagio *n*.

Adam *adám m* Adam; *fig.* dépouiller le vieil ~ den alten Adam ausziehen, ein anderer Mensch werden; je ne le connais ni d'Ève ni d'~ ich kenne ihn durchaus nicht; frère du côté d'~ v. Adam her (d. h. sehr entfernt) verwandt; pomme d'~ Paradiesapfel *m*.

adamantin, e diamantartig.

adam||ique race a. Urstamm *m*; terre a. angeschwemmtes Land. ~ites *m pl* Adamiten (Sekte).

adapt||ateur *m* Zurechtstutzer. ~ation *f* Anpassung. ~er qc. à qc. et. e-r Sache anpassen; s'~er (zueinander) passen; *fig.* einfügen.

addition *f* Hinzufügung; Zusatz *m*; Randbemerkung, Anhang *m*; Zugabe; Addition, Zusammenrechnung; (in Speisehäusern) Rechnung; l'~ s'il vous plaît! wieviel bin ich schuldig? ~nel, le hinzugefügt, angehängt, neu; impôt ~nelle od. centimes ~nels Zuschlagsteuer *f*; Steuerzuschlag *m*. ~ner addieren, zusammenzählen.

adduct||eur *m* Anziehmuskel. ~ion *f* Heranleitung.

Adélaïde *f* Adelheid; Adelaide *n* (Stadt). [fäden.

adelphie *f* Verwachsung der Staub-

ademption *f* Zurücknahme (e-s Vermächtnisses). [drüsenförmig.

adén||ite *f* Drüsenentzündung. ~oïde

adent *m* Verzahnung *f*; Verzapfung *f*. ~er verzahnen, verzapfen.

adepte *m* Alchimist, Goldmacher; Eingeweihter.

adéquat *adekwa*, e entsprechend, angemessen; vollständig, vollkommen.

adhér||ence *f* Verwachsung, Zusammenhang *m*; Ankleben *n*; *fig.* Anhänglichkeit. ~ent, e anhangend; ankleben; verwachsen; *fig.* beipflichtend. ~ent *m* Anhänger. ~er *intr.* anhleben, (mit et.) verwachsen sein; *fig.* beitreten; zustimmen.

adhés||if, ve anklebend; emplâtre ~if Heftpflaster *n*. ~ion *f* Anhangen *n*; Adhäsion; Anziehung; *fig.* Beitritt *m*; Zustimmung; donner son a. seinen Beitritt erklären.

ad hoc *adɔk* nur zu diesem Zweck.

ad hominem *adɔminɛm* argument ~ Schlußfolgerung, welche den Gegner direkt angreift; disputer ~ den Gegner mit seinen eigenen Waffen bekämpfen.

ad honores *adɔnɔres* nur dem Titel nach, ohne Gehalt; conseiller ~ Titularrat.

adia||phane undurchsichtig, dicht. ~phore weder gut noch böse, gleichgültig.

adieu! Gott befohlen! lebewohl! ~ mes espérances! meine Hoffnung ist zerronnen! je ne vous dis pas ~! [sans ~!] auf baldiges Wiedersehen! ~ *m* Lebewohl *n*; Abschied; dire ~, faire ses ~x Abschied nehmen, Lebewohl sagen; *fig.* entsagen.

Adige *m* Etsch *f* (Fluß).

adip||eux, se fetthaltig; membrane ~euse Fetthaut. ~ocire *m* Fettwachs *n*; Walrat.

adirer verkramen, verlegen.

adition *f* ~ d'hérédité Erbschaftsantritt *m*.

adiusias ...*as* (provenzalisch für:) adieu! pays d'~ Gascogne *f*.

adjacent, e anliegend, angrenzend; angle ~ Nebenwinkel. ~(e *f*) *m* Grenznachbar(in).

adjectif *m* Eigenschaftswort *n*; ~ numéral Zahlwort *n*; ~ pronominal adjektivisches Fürwort; ~ verbal adjektivisches Partizip.

adjectif, ve adjektivisch; proposition ...ve Adjektivsatz *m*.

adjection *f* Zusatz *m*; Beifügung.

adjoin||dre (als Amtsgehilfen) zugesellen. ~t *m* Amtsgehilfe, Adjunkt; Nebenumstand; a. du génie Fortifikationsbeamter. ~t, e beigeordnet; professeur ~t Hilfslehrer; juré ~t Ersatzgeschworener. ~te *f* Frau des Amtsgehilfen.

adjonction *f* Zuordnung e-s Amtsgehilfen; Hinzufügung.

adjudant *m* Adjutant; Gehilfe; ~-général Generaladjutant; ~-major du bataillon Bataillonsadjutant; ~-major du régiment Regimentsadjutant; ~-vaguemestre Feldwebel, der die Briefe u. Gelder des Regiments in Empfang nimmt; ~ de place Platzmajor.

adjudicat||aire *m* u. *f* dem [der] et. gerichtlich zuerkannt wird; il est a. de cette maison ihm ist dieses Haus zuerkannt worden; se rendre a. de qc. et. im Meistgebot erstehen. ~eur *m* Zuerkenner. ~if, ve zuerkennend. ~ion *f* gerichtliche Zusprechung, Zuerkennung (in öffentlicher Versteigerung), Zuschlag *m*; Vergebung an den Mindestfordernden; vente par a. gerichtlicher Verkauf.

adjuger gerichtlich zuerkennen, zusprechen, zuschlagen; adjugé! zugeschlagen! s'~ qc. j. et. aneignen.

adjur||ation *f* Beschwörung; Beschwörungsformel; a...s inständiges Bitten. ~er beschwören; inständig bitten; *fig.* feierlich auffor- [dern.

adjuteur *m* Helfer.

adjuvant *m* Zusatz.

ad libitum ...*tɔm* nach Belieben.

admettre zulassen, (jm.) den Zutritt verstatten; erlauben, gestatten; zugeben, gelten lassen, annehmen (e. Gesuch usw.); ~ q. au nombre de ses amis j. unter seine Freunde aufnehmen; ~ un livre dans une école e. Buch in e-r Schule einführen; ~ q. à faire preuve j. zum Beweise zulassen.

adminicule *m* unvollständiger Beweis (vor Gericht); Behelf; ~s Verzierungen *f pl* (an Denkmünzen).

administrat||eur *m*, ~rice *f* Verwalter(in); Verweser(in). ~if, ve die Verwaltung betreffend; corps ~if Verwaltungsrat. ~ion *f* Verwaltung, Verwaltungsbehörde; Beamtenkörper *m*; Verabreichung (v. Arzneien); Spendung (der Sakramente); Beibringung (v. Zeugen); conseil d'a. Verwaltungsrat; a.

de la justice Rechtspflege, Handhabung der Gerechtigkeit.
administrer verwalten; handhaben; ~ une correction e-e Züchtigung erteilen; ~ un malade e-m Kranken die letzte Ölung geben; ~ des preuves Beweise beibringen; ~ un remède e. Heilmittel anwenden; ~ les sacrements die Sakramente spenden; ~ les premiers soins à un blessé e-m Verwundeten die erste Hilfe angedeihen lassen; ~ des témoins Zeugen stellen.
admirable bewundernswürdig, zum Bewundern schön; vortrefflich.
admirat||eur *m* Bewunderer. ~if, ve Bewunderung ausdrückend; hochtragisch; geste ~if Zeichen der Bewunderung; point ~if Ausrufungszeichen *n*. ~ion *f* Bewunderung; Gegenstand *m* der Bewunderung; transporté d'a. v. Bewunderung hingerissen; on tient à ses vieilles a...s alte Liebe rostet nicht. ~rice *f* Bewunderin.
admirer bewundern; ſ. wundern; je vous admire de ... es nimmt mich wunder, daß Sie ...
admiss||ible zulässig, statthaft, gültig. ~ion *f* Zulassung; Aufnahme.
admittatur *m* Befähigungszeugnis *n*.
admon||ester verwarnen. ~iteur *m* Warner; Aufseher. ~ition *f* Warnung, Rüge.
adné, e angewachsen.
adolesc||ence *f* Jünglingsalter *n*; Jugend. ~ent, e jung, jugendlich. ~ent *m* Jüngling; *fam.* Gelbſchnabel. ~ente *f* Jungfrau.
Adolph||e *m* Adolf. ~ine Adolfine.
adonc, adonques da, damals.
adonide *f* Adonisröschen *n*.
adoniser herausputzen.
adonner *intr.* (vom Winde) günſtig werden; s'~ ſ. hingeben; ſ. widmen, frönen; beſuchen; *fam.* nachlaufen, anſchließen; s'~ au vin [à boire] ſ. dem Trunke ergeben; s'~ à la cuisine e. Topfgucker ſein.
adopt||able annehmbar. ~ant *m* Adoptiv-, Pflege-vater. ~ante *f* Adoptiv-, Pflege-mutter. ~er an Kindes Statt annehmen; *fig.* ~er qc. et. annehmen, ſ. zueignen, als das ſeinige betrachten. ~if, ve an Kindes Statt angenommen; Elternſtelle vertretend; Pflege... ~ion *f* Annahme (e-s Kindes od. fremder Eltern); *fig.* Aufnahme, Annahme; Wahl; patrie d'a. ſelbſtgewähltes Vaterland; fils d'a. Lieblingsſohn; fils par a. angenommener Sohn.
adora||ble anbetungswürdig, liebenswürdig; femme a. Götterweib. ~teur *m*, ~trice *f* Anbeter (-in), Verehrer(in). ~tion *f* Anbetung; Verehrung; Huldigung; élire un pape par voie d'a. e-n Papſt ohne Abſtimmung ernennen; être en a. devant q. j. wie e-n Heiligen verehren; a. des images Bilder-verehrung, -dienſt *m*.
adorer anbeten; verehren, in Ehren halten; ~ qc. et. leidenſchaftlich gern tun.
ados *m* Treibbeet *n*; Böſchung *f*. ~sement *m* Anlehnung *f*. ~ser anlehnen, ſtützen.
adouber ausbeſſern; ſchmücken; zurechtſtellen.
adoucir ſüß machen, verſüßen; *fig.* mildern, beſänftigen, lindern; glätten, polieren, geſchmeidig machen; ~ sa voix ſeine Stimme mäßigen, in gelinderem Tone reden; abſchleifen; *fig.* (Geſichtszüge) aufheitern; (Gewehrlauf) ſchlichten; (Ecken) abſtumpfen; (Farben) verreiben; s'~ ſüßer, gelinder, ſanfter werden, ſ. beſänftigen.
adouciss||age *m* Glättung *f* (der Metalle); Pulver *n* zum Glätten. ~ant, e beſänftigend, ſchmerzlindernd. ~ement *m* Verſüßung *f*; *fig.* Milderung *f*, Linderung *f*; Weichmachen *n* (des Stahls); Glättung *f* (der Metalle); Vertreibung *f* (der Farben); Verzierung *f* (e-r kahlen Fläche). ~eur *m* Glasſchleifer, Glätter.
adoué, e gepaart.
adragant *m* Bocksdorn, Tragant; gomme ~e Gummitragant *m*. ~ine *f* Traganthſtoff *m*.
ad rem répondre ~ gehörig antworten; ~! zur Sache!
adresse *f* Aufſchrift, Aufſchrift (auf Briefen); Beſtimmung; Wohnungsangabe; Zuſchrift, Bittſchrift, Empfehlungsſchreiben *n*; Geſchicklichkeit, Fertigkeit, Gewandtheit; *fig.* un trait à l'~ de q. e. jm. verſetzter Hieb, e. Ausfall gegen j.; ~ au besoin Notadreſſe (auf Wechſeln); bureau d'~s Nachweisſtelle *f*; *fam.* Stadtklatſche *f*; ~ de félicitation Glückwunſchſchreiben *n*; ~ d'eſprit Verſchlagenheit; ~s de style geſchickte Wendungen; tour d'~ Taſchenſpielerſtückchen *n*, Kunſtſtück *n*; *fig.* jouer un tour d'~ e-n Streich ſpielen.
adresser adreſſieren, richten; weiſen, ſchicken; *fig.* ~ la parole à q. j. anreden; ~ une pétition au roi e-e Bittſchrift an den König richten; ~ des reproches à q. jm. Vorwürfe machen; s'~ à q. ſ. an j. wenden; cela s'adresse à moi damit bin ich gemeint; vous vous adressez mal Sie wenden ſ. an den Unrechten; s'~ mal übel ankommen; s'~ rue x Näheres in der X-Straße.
Adriatique l'~ das Adriatiſche Meer.
Adrien *adriš m* Adrian, Hadrian. ~ne *f* Adriane.
adrog||ation *f* Annahme an Kindes Statt. ~er an K. St. annehmen.
adroit, e geſchickt, gewandt; ~ à manier une affaire geſchickt e-e Sache zu leiten; cheval ~ geſchultes Pferd.
adula||teur *m*, ~trice *f* Schmeichler(in), Speichellecker(in); ſchmeichleriſch, kriechend. ~tion *f* Lobhudelei. [ſchmeicheln.
aduler lobhudeln, in niedriger Weiſe
adulte erwachſen, mannbar; l'âge ~ das Mannesalter; les ~s die Erwachſenen; des cours d'~s Fortbildungsſchule *f*.
adultération *f* Verfälſchung.
adultère ehebrecheriſch; *fig.* verfälſcht, unecht. ~ *m* Ehebruch; Ehebrecher(in).
adultérer verfälſchen.
adultérin, e im Ehebruch erzeugt.
adust||e entzündet, verbrannt. ~ion *f* Kauteriſation, Ätzung.
adven||ir ſ. zutragen; advienne que pourra [quoi qu'il en advienne] es geſchehe, was da wolle; *prv.* fais ce que dois, advienne que pourra tue recht u. ſcheue niemand. ~tice *v.* außen hinzukommend. ~tif, ve biens ~tifs zugefallene Güter *n pl*; racines ~tives nachtreibende Wurzeln.
adverb||e *m* Umſtandswort *n*. ~ial, e adverbial, umſtandswörtlich; proposition ~iale Adverbialſatz *m*. ~ialité *f* adverbiale Eigenſchaft.
advers||aire *m u. f* Gegner(in), Widerſacher(in); Feind(in). ~atif, ve e-n Gegenſatz bildend, bezeichnend. ~e widrig; fortune ~e widriges Geſchick; partie ~e Gegenpartei; avocat ~e Advokat der Gegenpartei. ~ité *f* Widerwärtigkeit, Mißgeſchick *n*; Trübſal, advoler herbeifliegen. [Not.
adynami||e *f* Kraftloſigkeit. ~que mit allgemeiner Schwäche verbunden; fièvre ~que Faulfieber *n*.
Aèce *m* Aetius (Feldherr)
Ægide *ezid m* Ägidius.
aér||age *m*, ~ation *f* Lüftung *f*; puits d'~age Luftſchacht. ~ateur *m* Luftzuführer. ~er (aus)lüften.
aéri||en, ne luftförmig; aus Luft beſtehend, luftig; *fig.* ſchlank, luftig; conduit ~en Luftröhre *f*; jardins ~ens hängende Gärten; phénomène ~en Lufterſcheinung *f*; taille ~enne zarte Geſtalt; voyage ~en Luftfahrt *f*; courrier ~en Flugpoſt *f*. ~ère

Luft leitend. ~fication *f* Verwandlung in Luft. ~forme luftförmig. ~ser in Luft verwandeln.
Aéro-club *m* Luftschifferverein.
aéro||cab *m* Luftfahrzeug *n*. ~cubite *m* Luftkissen *n*. ~drome *m* Flugplatz, -feld *n*. ~dynamique durch die Luft wirkend. ~dynamique *f* Luftwirkungslehre. ~graphie *f* Beschreibung der Luft. ~lithe *m* Meteorstein *m*. ~logie *f* Luftlehre. ~logique die Luftlehre betreffend. ~logue *m* Luftkundiger. ~~maritime voyage ~~ Luftschiffahrt *f* übers Meer. ~mètre *m* Luftmesser. ~nat *m* lenkbarer Luftballon, Motorluftschiff *n*. ~naute *m* Luftschiffer. ~nautique *f* Luftschiffahrt. ~nef *f* Luftschiff *n*. ~plane *m* Flugzeug *n*. ~port *m* LuftHafen. ~stat *m* Luftballon. ~station *f* Luftschiffahrt; Luftschiffsport *m*. ~statique *f* Luftschiffahrt gehörig. ~statique *f* Lehre vom Gleichgewicht der Luft; Luftschiffahrt. ~stier *m* Luftschiffer; bataillon d'~stiers Luftschifferabteilung *f*. ~thérapeutique station a. Luftkurort. ~thérapie *f* Lufttheilkunde. ~~tube pompe ~~ Saugpumpe.
æthrioscope *m* Luftklarheitsmesser.
affab||ilité *f* Leutseligkeit, Freundlichkeit. ~le leutselig, freundlich (avec, envers, à q. mit jm.).
affabulation *f* Erzählung; Nutzanwendung (e-r Fabel).
affad||ir unschmackhaft machen; ungenießbar machen; anwidern. ~issement *m* Geschmacklosigkeit *f*; Ekel; a. de cœur Übelkeit *f*.
affaibl||ir schwächen, entkräften; *fig.* vermindern; dünner (leichter) machen; verringern; (e-e Farbe) vertreiben; s'~ir schwächer werden, s. vermindern, abnehmen; aller s'~issant allmählich abnehmen. ~issement *m* Schwächung *f*, Abnahme *f*, Entkräftung *f*; *fig.* Verminderung *f*. ~isseur *m* (Lichtb.) Abschwächer.
affaîneantir s'~ faul werden.
affaire *f* Geschäft *n*, Arbeit, Angelegenheit, Sache, Geschichte; wichtiges Ereignis, Glück *n*, Talent *n*; Unannehmlichkeit, Streit *m*, Prozeß *m*; (milit.) Treffen *n*, Gefecht *n*; ~s Geschäfte *n pl*, Agentur; Verwaltungsangelegenheiten *pl*; *fam.* kleine Sachen *pl*, Geld *n*; il a son ~ er hat, was er braucht; *fam.* er hat seinen Teil weg; ihm ist geschehen, wie er es verdient; elle a ses ~s sie hat ihre Regel; j'ai votre ~ ich habe, was Sie brauchen; ich weiß et. für Sie; aller à ses ~s seine Notdurft verrichten; ~ d'amour Liebeshandel *m*; s'attirer des ~s s. Händel zuziehen; avoir ~ à q. es mit jm. zu tun haben; avoir ~ [être en ~] avec q. mit jm. Geschäfte haben; la belle ~! das ist was Rechtes! avoir une ~ sur les bras s. e-e unangenehme Geschichte auf den Hals geladen haben, in der Tinte sitzen; chargé d'~s Geschäftsträger; ~ de cœur Liebeshandel *m*; en ~s comme en ~s in Geldsachen hört die Gemütlichkeit auf; c'est mon ~ das ist meine Sache, das geht mich an; das ist gerade et. für mich; c'est une jolie ~ das ist e-e nette Geschichte; c'est l'~ de trois minutes das ist in drei Minuten geschehen; sa mort est une ~ sein Tod ist e. Ereignis; c'est une ~ das ist schwierig; ce n'est pas une ~ das hat nichts zu bedeuten; il est hors d'~ er ist außer Gefahr; il n'est point de petites ~s auch der geringste Feind kann schaden; ~s d'État Staatsgeschäfte *n pl*; ~s étrangères auswärtige Angelegenheiten; être en ~s beschäftigt sein; être de bonne ~ fügsam sein; faire son ~ à q. j. durchbleuen; j'en fais mon ~ das laß meine Sorge sein; tu fais mon ~ du bist mein Mann; ceci fait une bonne ~ dabei ist et. zu verdienen; il a fait son ~ er hat sein Glück gemacht; cela ne fait rien à l'~ das tut nichts zur Sache; vous avez fait là une belle ~ Sie haben da e-e schöne Geschichte gemacht; son ~ est faite er wird daran glauben müssen; les gens d'~s die Geschäftsleute; homme d'~s Agent; les ~s font les hommes durch Erfahrung wird man klug; ~ d'honneur Ehrenhandel *m*, Duell *n*; ~s par jour 30 frs. 30 Fr. Tagesumsatz; parlons d'~s! reden wir ernstlich! plaider une ~ e-n Prozeß führen; quitter les ~s sein Geschäft aufgeben; se retirer des ~s s. zurückziehen; tirer q. d'~ jm. aus der Not helfen; avoir ~ à la veuve et aux héritiers alle Hände voll zu tun haben.
affair||é, e geschäftig, mit Geschäften überhäuft; faire l'~é den Geschäftigen spielen. ~ement *m* Geschäftigkeit *f*.
affaiss||ement *m* Sinken *n*, Senkung *f*; *fig.* Schwächung *f*, Erschlaffung *f*. ~er niederdrücken; *fig.* schwächen, entkräften; s'~er s. senken; hinsinken; *fig.* schwach werden, erschlaffen.
affait||age *m* Abrichtung *f* e-s Jagdvogels. ~er (e-n Falken) abrichten; (Felle) lohgar machen.
affal||ement *m* Verworfenheit *f*. ~er niederlassen, herunterziehen; *intr.* nach der Küste hintreiben.
affam||é e ausgehungert, hungrig; *prv.* ventre a. n'a pas d'oreilles Not kennt kein Gebot; *fig.* a. de qc. begierig auf et.; a. de nouvelles auf Neuigkeiten erpicht; habit a. zu enger Rock; homme a. magerer Mensch; *fig.* Mensch, der stets in Geldverlegenheit ist. ~ement *m* Aushungern *n*. ~er aushungern; *fam.* a. toute une table alles aufessen; *fig.* zu enge machen.
affeag||ement *m* Belehnung *f* (e-s Nichtadligen). ~er belehnen.
affectation *f* Ziererei, gezwungenes, erkünsteltes Wesen, Geziere *n*; Erheuchelung, Schaustellung; Sucht; Bestimmung (e-r Summe zu et.); ~ d'honneurs, d'être vu Sucht nach Ehren, gesehen zu werden; ~ de vertu erheuchelte Tugend; donner dans l'~ s. zieren; par ~ aus Ziererei; il y a de l'~ dans ses paroles er spricht geziert.
affect||é, e erkünstelt, gezwungen, gesucht, geziert. ~er erkünsteln, vorgeben, zur Schau tragen; bestimmen, angreifen; a. de paraître savant den Gelehrten spielen; a. de faire une chose absichtlich et. tun, et. darin suchen, e-e Sache zu tun; a. une somme à qc. e-e Summe für et. verpfänden, anweisen; les parties ~ées die leidenden Teile; être ~é de la poitrine brustleidend sein; *fig.* rühren, bewegen; a. qc. nach et. streben; a. q., qc. j., et. besonders lieben, für j., et. besondere Vorliebe hegen; s'~er et. leicht zu Herzen nehmen, empfindlich sein. ~if, ve rührend, das Gemüt betreffend; partie ~ive de l'âme Gemütsseite.
affection *f* Zuneigung, Wohlwollen *n*, Liebe; Leidenschaft, Regung; Leiden *n*, krankhafter Zustand, Beschwerde; avoir de l'~ pour q., porter de l'~ à q. Zuneigung für j. haben, jm. besonders zugetan sein; être l'objet des ~s de q. js. Liebling sein; prendre q. en ~ j. lieb gewinnen; ~ nerveuse Nervenleiden *n*; ~ mentale Geisteskrankheit. ~nant, e anhänglich, lieb. ~né, e geneigt, gewogen. ~ner lieben, gern haben, Vorliebe haben für; ~ner qc. s. et. angelegen sein lassen; s'~ner à

qc. ſ. für et. intereſſieren; s'~ner q. js. Zuneigung gewinnen.

affectueux, se liebevoll, zärtlich.

affen‖age *m* Fütterung *f.* ~(ag)er füttern.

afférent, e rechtlich zukommend; **vaisseaux** ~s zuführende Gefäße.

afferm‖able verpachtbar. ~age *m* Pacht *f*, Pachtgeld *n.* ~ataire *m* Pächter. ~ateur *m* Verpächter. ~er verpachten; pachten.

afferm‖ir befeſtigen, feſt machen; Halt geben; *fig.* beſtärken, kräftigen; s'~ir feſter [härter] werden; *fig.* ſ. befeſtigen, dauerhafter werden. ~issement *m* Befeſtigung *f*; Beſtärkung *f.*

affété|é, e geſucht, geziert. ~erie *f* gezwungenes Weſen, Ziererei.

affich‖age *m* Zettelankleben *n.* ~ant, e prahleriſch; anſtößig.

affich‖e *f* Anſchlagzettel *m*, Anſchlag *m*; ~e de spectacle Theaterzettel *m*; petites ~es [A~es] (Kleiner) Anzeiger; homme-~es Anzeigenträger; colonne-~es Anſchlagſäule; (Fiſcherei) Netzſtange. ~er öffentlich anſchlagen, ankleben; *fig.* ausposaunen, öffentlich zur Schau tragen; (den Schöngeiſt) ſpielen; (eine Frau) ins Gerede bringen, bloßſtellen; s'~er ſ. zur Schau ausſtellen, ſ. ins Gerede bringen; s'~er pour savant ſ. als Gelehrter aufſpielen. ~eur *m* Zettelankleber.

affidavit ...*vit m* eidliche Ausſage *f.*

affidé, e vertraut. ~ *m* Spießgeſelle, Spion.

affil‖age *m* Schleifen *n.* ~ée *f* fortlaufende Folge; d'~ée hintereinander. ~er wetzen, ſcharf machen, abziehen, ſchleifen; zu Draht ziehen; in gerader Linie pflanzen; bec [langue] bien ~é[e] gutes Mundwerk; blés ~és dünnhalmiges Korn. ~eur *m* Schleifer.

affili‖ation *f* Aufnahme; *fig.* Verbindung, Verbrüderung. ~é(e) *m* Ordens-bruder (-ſchweſter); Mitglied *n.* ~er aufnehmen; s'~er ſ. aufnehmen laſſen, ſ. anſchließen.

affiloir *m* Wetzſtein; Schleifmaſchine *f*; Streichriemen.

affin‖age, ~ement *m* Reinigung *f*; *fig.* Läuterung *f*; Feinſpitzen *n*; Dünnpreſſen *n.* ~er reinigen; (den Flachs) fein hecheln; (die Pappe) glatt ſchlagen; (e-e Nadel) anſpitzen; *fam.* ſ. überliſten; s'~er rein werden, ſ. reinigen; *fig.* ſ. läutern, ſ. verfeinern. ~erie *f* Reinigungsort *m*, Raffinerie, Abtreibhütte, Garherd *m*; Drahtzieherei; Draht *m* in Rollen. ~eur *m* Drahtzieher; Blechſchläger; Zuckerläuterer; Tuchſcherer.

affinité *f* Verwandtſchaft; *fig.* Ähnlichkeit; *fig.* ~s électives (Goethes) Wahlverwandtſchaften.

affiquet *m* Strickna delhalter. ~s *pl* Fittertaſtaat.

affirmat‖eur, trice, ~if, ve bejahend; parler d'un ton ~if in entſchiedenem Tone reden; prendre le ton ~if e-n abſprechenden Ton annehmen. ~ion *f* Bejahung, Bekräftigung, Verſicherung; eidliche Erhärtung; bejahender Satz. ~ive *f* Bejahung; répondre par l'~ive bejahend antworten; prendre l'~ive pour ou contre ſ. für ob. gegen entſcheiden. ~ivement *adv.* bejahungsweiſe; in bejahender Form.

affirmer bejahen, verſichern; eidlich erhärten. [ſatz.

affixe angehängt; un ~ e. Wortzu-

affleur‖age *m* Einrühren *n* des Paſtierteiges; ergiebiges Mehl. ~ée, ~ie *f* Paſtierteig *m.* ~ement *m* Ausgleichung *f*, Abgleichen *n*; (Bergbau) Autagestreichen *n* e-r Ader. ~er ausgleichen, ebnen; den Paſtierteig einrühren; leicht berühren; *intr.* wagrecht fortlaufen.

afflict‖if, ve den Körper betreffend; peine ~ive Leibesſtrafe. ~ion *f* Trübſal, Herzeleid *n*; Unglück *n.*

affli|g‖é, e betrübt, bekümmert; leidend; ~é d'une maladie krank. ~eant, e betrübend, traurig. ~er betrüben, bekümmern, kränken; quälen, heimſuchen; s'~er (de) ſ. (über, um et.) grämen, ſ. betrüben, ſ. bekümmern.

affluer wieder flott machen.

afflu‖ence *f* Zufluß *m*; *fig.* Zudrang *m*, Andrang *m*; Überfluß *m.* ~ent, e zuſtrömend; einmündend. ~ent *m* Nebenfluß; Nebenlinie *f.* ~er münden, ſ. ergießen; *fig.* zuſtrömen. ~x *afly m* Zufluß, Andrang (des Blutes).

affol|é, e (de) vernarrt (in); *fig.* ſehr verwirrt; aiguille ~ée plötzlich abſpringende Magnetnadel. ~ement *m* Betörung *f*; avec a. wie närriſch; le premier a. passé nachdem der erſte Schreck vorüber war. ~er zum Narren machen, betören; verletzen, beſchädigen; s'~er de ſ. vernarren in.

affouage *m* Holzgerechtigkeit *f.*

affouill‖ement *m* Waſſerſchaden. ~er beſchädigen, unterwaſchen.

affourager füttern; s'~ ſ. mit Futter verſehen.

affourch‖e *f* ancre d'a. Gabelanker *m.* ~er vertäuen; (Möbel) auskehlen; ~é sur qc. rittlings auf et. ſitzend; s'~er ſ. rittlings ſetzen; ſ. auf den Ankern wenden.

affour(r)‖ager, ~er füttern.

affranch‖i *m,* ~ie *f* Freigelaſſene(r). ~ir befreien, freimachen, freigeben, freilaſſen; ~ir un tonneau den Faßgeſchmack vertreiben; ~ir la pompe das Waſſer aus dem Schiffe pumpen; s'~ir ſ. frei machen. ~issement *m* Befreiung *f*, Freilaſſung *f*; Freimachen *n*; timbre d'~issement Freimarke *f.*

affre *f* Schreck(en) *m*, Entſetzen *n*; se faire ~ de ſ. entſetzen vor.

affrètement *m* Mieten *n* (e-s Schiffes); Fracht *f*; Befrachtung *f.*

affrét‖er mieten, chartern; befrachten. ~eur *m* Mieter; Befrachter.

affreux, se abſcheulich, entſetzlich, greulich, ſchrecklich.

affriand‖ant lecker. ~er lecker machen; verwöhnen; *fig.* herbeilocken.

affricher brach liegen laſſen.

affrioler durch Näſchereien anlocken; *fig.* verführen.

affriter (Butter) ſchmelzen; (e— Bratpfanne) probieren.

affront *m* Schimpf, Beſchimpfung *f*, grobe Beleidigung; Schande *f*, Schmach *f*; faire un ~ à q. jm. e-e Beſchimpfung zufügen; *fig.* j. im Stiche laſſen. ~ement *m* Aufſtellung *f*; Richten *n* (in Linie). ~er q. jm. die Stirn bieten; j. mutig angreifen; j. beleidigen; *fam.* j. unverſchämt betrügen. ~erie *f* Unverſchämtheit; frecher Betrug. ~eur *m*, ~euse *f* freche(r) Betrüger(in).

affubl‖ement *m* Vermummung *f*; lächerlicher Anzug. ~er verhüllen, vermummen; lächerlich herausputzen; *fig.* bedecken; ~er q. de ridicules j. lächerlich machen; ~é de superstitions voller Aberglauben; s'~er ſ. einhüllen; ſ. lächerlich herausputzen.

affus‖er aufgießen, übergießen. ~ion *f* Aufguß *m*; Übergießung.

affût *m* Lafette *f*; ~ marin [à bord] Schiffslafette *f*; ~ à fusées Raketengeſtell *n*; (Jagd) Anſtand; se rendre à l'~ auf den Anſtand gehen; *fig.* être à l'~ de qc. auf et. lauern. ~age *m* Aufſetzen *n* (der Kanone) auf die Lafette; Schäftung *f* (e-s Gewehrs); Schärfen *n*; Aufſtutzen *n* (alter Hüte); Handwerkszeug *n* des Tiſchlers. ~er zurechtmachen, auf die Lafette ſetzen; ſchäften, ſchärfen, ſchleifen; (e-n Bleiſtift) ſpitzen; ~é (v. Pferden) zugeritten; s'~er auf den Anſtand gehen, die Gelegenheit erſpähen. ~eur *m* Jäger auf dem

Anſtande; Schleifer. ~lau *m fam.* Schnurrpfeiferei *f.* [nen.
afghan, e afghaniſch. A~s Afgha-
afin ~ de (*savoir*) um zu (wiſſen); ~ que (*subj.*) damit, auf daß.
afiſtoler einrichten.
africain, e afrikaniſch. A~(e *f*) *m* Afrikaner(in); Sud-Ouest ~ allemand Deutſch-Südweſtafrika.
Afrique *f* Afrika *n*; ~ sud-occidentale allemande Deutſch-Südweſtafrika.
agaçant, e reizend, herausfordernd; unausſtehlich, anzüglich.
agac||e *f* Elſter. ~ement *m* Stumpfwerden *n* (der Zähne); Reizbarkeit *f*; *fig.* Angreifen *n*, Reizen *n*; a. des nerfs Nervenreiz. ~er ſtumpf machen; (die Nerven) angreifen; (e-n Hund) necken; *fig.* anlocken, herausfordern; foppen; s'~er ſ. necken. ~erie *f* Neckerei, Stichelei; Anlockung; faire des a...s à q. mit jm. kokettieren.
agaillardir zur Fröhlichkeit ſtimagalloche *m* Alocholz *n*. [men.
agam||e geſchlechtslos. ~ie *f* Geſchlechtsloſigkeit; Eheloſigkeit.
aganippide l'onde ~ der Muſenquell. [faßt an!
aganter (Taue) einholen; agantez!
agape *f* Liebesmahl *n*. [kloſter.
agapète *m* Geiſtliche in e-m Frauen-
agaric ...*ik m* Schwamm, Blätterpilz; Zunder. ~in, e pilzartig.
agasse *f* Elſter.
agat||e *f* Achat *m*; Kunſtwerk *n* v. Achat; a. arborisée Baumachat *m*; a. chatoyante Katzenauge *n*. ~é, e mit Achat eingeſprengt.
âge *m* (Lebens-, Menſchen-, Zeit-) Alter *n*; quel ~ a-t-il? wie alt iſt er? à notre ~ zu unſerer Zeit; ~ avancé hohes Alter; bas ~ jugendliches Alter; le bel ~ die Jugend; il est entre deux ~s er iſt v. mittlerem Alter; quel ~ lui donnez-vous? wie alt ſchätzen Sie ihn? d'~ en ~ v. Geſchlecht zu Geſchlecht; il est entre deux ~s er iſt v. mittlerem Alter; quel est son ~? wie alt iſt er? il est de mon ~ er iſt in meinem Alter; être d'un certain ~, être sur l'~ nicht mehr jung ſein; être d'~ à se marier alt genug ſein, um zu heiraten; être de son ~ ſ. ſeinem Alter gemäß benehmen; être hors d'~ dienſtunfähig ſein, (vom Pferd) die Kennung verloren haben; à la fleur de l'~ in den beſten Jahren; ~ de la lune Alter *n* des Mondes (ſeit Neumond); l'~ du monde Jahr *n* der Welt; ~ nubile Volljährigkeit *f*; il ne paraît pas son ~ er iſt älter, als er ausſieht; ~ de pierre Steinzeit *f*; ~ de raison Verſtandesreife *f*; ~ tendre Kindesalter *n*; ~ viril männliches Alter.
âgé, e alt, e. gewiſſes Alter habend; bejahrt, e. hohes Alter habend, ſehr alt; fort ~ ſehr alt; ~ de 30 ans 30 Jahre alt; elle est plus ~e de 3 ans que moi ſie iſt um 3 Jahre älter als ich.
agenc||e *f* Vertreterſtelle; (bureau d')a. Vertretung; a. de publicité Anzeigenannahme; l'A~e Havas die Drahtungsſtelle v. Havas. ~ement *m* Einrichtung *f*, Anordnung *f*, Gruppierung *f*; a. des plis Faltenwurf; *fig.* übertriebene Sorgfalt. ~er einrichten, ordnen, zurechtmachen; herausputzen, ſchmücken; s'~er *fam.* ſ. putzen.
agenda *aʒēda m* Notiz-buch *n*, -zettel; Tagebuch *n*; Schreibtafel *f*.
agenouill||ement *m* Niederknien *n*. s'~er niederknien. ~oir *m* Kniebänkchen *n*.
agent *m* wirkende Kraft *f*; ~ monétaire Umſatz- u. Umlauf-mittel; la langue est l'~ de la parole die Zunge iſt das Werkzeug der Sprache; (Agent) Geſchäftsführer, Vertreter, Vermittler; Beamter; ~ de banque, de change Wechſelmakler; ~ comptable Rechnungsführer; ~ de faillite Konkursverwalter; ~ matrimonial Heiratsvermittler; ~ de police Polizeibeamter; ~-cycliste radfahrender Schutzmann; ~ plongeur Stromſchutzmann; ~ subalterne Unterbeamter; ~ provocateur bezahlter Unruheſtifter, Spitzel.
agglomér||at *m* Trümmergeſtein *n*. ~atif, ve angehäuft, anhäufend. ~ation *f* Anhäufung. ~er anhäufen, zuſammenballen.
agglutin||ant, e, ~atif, ve anklebend, heftend; emplâtre ~atif Heftpflaſter *n*. ~ation *f* Ankleben *n*; Anheilung; Anſetzung (v. Wörtern). ~er ankleben; anheilen, zuſammenheilen; s'~er ſ. anheften, zuſammenwachſen.
aggrav||ant, e erſchwerend. ~ation *f* Erſchwerung, Verſchlimmerung. ~e *f* geſchärfte Drohung des Kirchenbannes. ~er erſchweren, ſchlimmer machen, verſchlimmern; s'~er ſchlimmer werden, ſ. verſchlimmern.
agil||e behende, flink, gewandt. ~ité *f* Behendigkeit, Gewandtheit.
agio *m* Aufgeld *n*. ~tage *m* Börſenwucher, Börſenſpiel *n*; faire l'a. an der Börſe ſpielen, fixen. ~ter Börſenwucher treiben, an der Börſe ſpielen. ~teur *m* Börſenwucherer, -ſpieler.
agir handeln, tätig ſein; ~ contre q. j. gerichtlich belangen; ~ pour q. für j. e. Geſchäft beſorgen; ~ pour qc. tätig ſein, um et. zu erreichen; ~ sur q. auf j. wirken; ~ en ami als Freund handeln; ~ d'autorité aus eigener Machtvollkommenheit handeln; ~ d'office infolge der Amtspflicht handeln; en ~ bien, mal avec q. ſ. gut, ſchlecht gegen j. benehmen; faire ~ qc. et. ſpielen laſſen; faire ~ q. j. in Tätigkeit ſetzen, vorſchieben; il s'agit de ... es handelt ſ. um ...; il s'agit bien de cela! als ob davon die Rede wäre!
agiss||ant, e tätig, rührig; wirkſam. ~ements *m pl* Umtriebe, Gebaren *n*.
agitant aufregend, beunruhigend.
agitat||eur *m* Aufwiegler, Unruheſtifter, Wühler; Glasſtab (zum Umrühren). ~ion *f* Bewegung, Aufregung, Unruhe; *fig.* Aufwiegelung; Schwanken *n* (e-s Schiffes); Hohlgehen *n* (der See). ~rice *f* Aufwieglerin.
agiter lebhaft bewegen, ſchütteln; anregen, aufregen; *fig.* verhandeln; ~ un mouchoir mit e-m Taſchentuche wehen; ~ un drapeau e-e Fahne ſchwenken; aufwühlen; aufwiegeln; (den Staat) erſchüttern; (das Blut) in Wallung bringen; la colère l'agite er iſt vor Zorn außer ſich; s'~ ſ. hin u. her bewegen; *fig.* unruhig werden, ſ. aufregen; verhandelt werden.
agnat *agna m* Seitenverwandter männlicher Linie. ~ion *f* Seitenverwandtſchaft männlicher Linie.
agn||eau *ano m*, ~elle *anɛl f* männliches, weibliches Lamm; ceinture ~eau Ledergürtel *m*. ~el *m* Lammtaler. ~elage *m* Lammen *n*. ~eler lammen, e. Lamm werfen. ~elet *m* Lämmchen *n*. ~eline laine ~eline Lämmerwolle.
Agnès *anɛs f* Agnes; *fig.* unſchuldiges Mädchen.
agnus *agnys m* (aus Wachs gebildetes) Lamm Gottes; ~ dei Teil der Meſſe vor der Kommunion.
agon||ie *f* Todeskampf *m*; être à l'a. im Sterben liegen, mit dem Tode ringen; *fig.* souffrir l'a. Todesqual ausſtehen. ~ir mit Beleidigungen überhäufen. ~iser mit dem Tode ringen.
agon||iste *m* Ringkämpfer. ~istique *f* Wiſſenſchaft der Kampfſpiele.
agraf||e *f* Spange, Haken *m*; (eiſerne) Klammer; (an Pflanzen) Widerhaken *m*; ~e de diamants mit Diamanten beſetzte Spange; ~e

pour les habits Kleiderhäkchen *n*; porte d'~e Öse. ~er anhaken, einhaken. [Acker...

agraire den Feldbau betreffend; **agrand|ir** vergrößern, erweitern; größer erscheinen lassen; *fig.* erhöhen, heben; übertreiben; **s'~ir** *ſ.* vergrößern, *ſ.* ausdehnen; zunehmen. **~issement** *m* Vergrößerung *f*; *fig.* Zunahme *f.* **~isseur** *m* Vergrößerer. **~itif, ve** e-e Steigerung bedeutend, bewirkend.

agrarien *m* Anhänger der bäuerlichen Bestrebungen.

agréable angenehm, lieblich; ~ à l'odorat wohlriechend; avoir pour ~ für gut finden, genehmigen; es *ſ.* gesagt sein lassen; *fam.* faire l'~ auprès de q. *ſ.* bei jm. angenehm machen, bei jm. den Liebenswürdigen spielen.

agréé| *m* Verteidiger (vor dem Handelsgericht). **~er** genehmigen, gütig aufnehmen, annehmen; bestätigen (im Amte); **~ez mes civilités** hochachtungsvoll; (Schiffe) anflaken, *intr.* behagen, gefallen. **~eur** *m* Tafelmeister. **~gat** *m* Anhäufung *f.* **~gatif, ve** vereinigend. **~gation** *f* Aufnahme (in e-e Gesellschaft); Beitritt *m*; (in Frankreich) außerordentliche Professur; (chemische) Vereinigung; Anhäufung; **rochers d'a.** Felsen aus verschiedenem Gestein. **~gé** *m* Anhäufung *f*; (in Frankreich) außerordentlicher Professor; Privatdozent, Gymnasiallehrer. **~gées** *f pl* Pflanzen mit gehäuften Blüten. **~ger** (in e-e Gemeinschaft) aufnehmen; beigesellen; anhäufen. **~ment** *m* Genehmigung *f*, Bewilligung *f*; Annehmlichkeit *f*; Vorzug; Vergnügen *n*; Zerstreuung *f*; Anmut *f*, Lieblichkeit *f*; **arts d'a.** gesellige Künste *f pl*; **jardin d'a.** Lustgarten; **a...s** Vorzüge *m pl*, Verzierungen *f pl*; (musikalisch) künstliche Stimmwendungen *f pl*; Gesangsfiguren *f pl*; Schönpläſterchen *n.* **~menter** verschönern, verzieren.

agrès *m pl* Takelwerk *n*, Segelwerk *n*; ~ de pont Geräte *n pl* zum Brückenbau.

agress|eur *m* Angreifer, Herausforderer. **~if,** ve angreifend. **~ion** *f* Angriff *m*, Überfall *m.* **~ivité** *f* Streitsucht.

agreste ländlich; wildwachsend; *fig.* roh, ungeschliffen.

Agria *m* Eger *n*; Erlau *n* (Städte).

agricole Ackerbau treibend; den Ackerbau betreffend, landwirtschaftlich; **produits ~s** Feldfrüchte *f pl*; **comices ~s** landw. Vereine.

agricult|eur *m* Ackersmann, Landwirt. **~ure** *f* Acker-, Feld-bau *m*, Landwirtschaft.

agriffer mit den Krallen fassen; **s'~** *ſ.* anklammern.

Agrigente *f* Girgenti *n* (Stadt).

agripper *fam.* gierig ergreifen.

agrologie *f* Landwirtschaftskunde.

agronom|e *m* wissenschaftlich gebildeter Landwirt. **~ie** *f* Landwirtschaftskunde. **~ique** landwirtschaftlich.

aguerrir (s'~ *ſ.*) an den Krieg gewöhnen; kriegstüchtig machen; *fig.* ~ à qc. gegen et. abhärten.

aguerrissement *m* Kriegsgeübtheit *f*, Abhärtung *f.*

aguets *m pl* Hinterhalt *m*, Lauer *f*; être [se tenir] aux ~ auf der Lauer stehen; mettre (q.) aux ~ (j.) auf die Lauer stellen.

aguicher reizen.

aguigner mit den Augen winken.

agul *m* Manna-Klee.

ah! ach! oh!

ahan *m* saure Arbeit; suer d'~ im Schweiße seines Angesichts arbeiten; Stöhnen *n* (bei der Arbeit). **~er** schwere Arbeit verrichten, (unter einer Last) keuchen.

ahurt|i, e à qc. eigensinnig auf et. versessen. **~ement** *m* Eigensinn. **s'~er** à qc. eigensinnig auf et. bestehen.

ahur|i, e verdutzt, bestürzt. **~ir** bestürzt machen. **~issement** *m* Bestürzung *f.*

aï *m* Faultier *n*, Ai *n.* [bar.

aidable hilfsbedürftig, unterstützbar.

aide *f* Hilfe, Beistand *m*; Gehilfin; à l'~! zu Hilfe! crier à l'~ um Hilfe rufen; à l'~ d'un couteau mit Hilfe e-s Messers; donner bonne ~ [venir en ~] à q. jm. hilfreiche Hand leisten; Dieu vous soit en ~! Gott helfe Ihnen! ainsi Dieu me soit en ~! so wahr mir Gott helfe! **~s** (frühere) Warensteuer; cour des **~s** Obersteueramt *n*; **~s** (beim Reiten) Hilfen. ~ *m* Gehilfe; ~ de camp Flügeladjutant; ~ des cérémonies Unterzeremonienmeister; ~ de cuisine zur Küche befohlener Soldat. **~-contre-maître** *m* Unterbootsmann. **~-garçon** *m* Küchenjunge. **~-maçon** *m* Handlanger. **~-main** à chausser *m* Stiefelanzieher, Strippenhalter. **~-major** *maǯor m* stellvertretender Major; Hilfsarzt. **~-mémoire** *m, pl:* ~, Notizbuch *n.* **~-toi** *m* Selbsthilfe *f.*

aider helfen, beistehen; ~ q. de qc. jm. mit et. aushelfen; ~ q. à faire qc. jm. et. tun helfen; ~ q. dans un embarras jm. aus der Not helfen; ~ un cheval e-m Pferde die Hilfen geben; *intr.* ~ à q. jm. behilflich sein (à faire qc.); ~ à qc. zu et. helfen od. behilflich sein, et. unterstützen; ~ à la lettre dem Verständnis zu Hilfe kommen; e-e Stelle verdrehen; **s'~** *ſ.* helfen, *ſ.* zu helfen suchen; **s'~** de qc. *ſ.* e-r Sache bedienen, Gebrauch v. et. ma-

aïe! o weh! au! ach! [chen.

aïeul *ajœl m*, **~e** *f*, **~s** *pl* Großvater, Großmutter, Großeltern; Ahnherr, Ahnfrau.

aigle *m* Adler, Aar; ~ royal Königsadler; ~ des Alpes Lämmergeier; ~ impérial Steinadler; ~ pêcheur Seeadler; *fig.* avoir des yeux d'~ Falkenaugen haben, scharfsichtig sein; geistvoller Mann, Genie *n*; Adlerorden; grand ~ de la Légion d'honneur Großoffizier der Ehrenlegion; Kirchenpult *n*; du (papier) grand ~ großes Landkartenformat; **~s** étendu Ausspannen *n* (Art körperliche Züchtigung). ~ *f* Adlerweibchen *n*; Adler *m* (als Feldzeichen).

aigl|ette *f* kleiner Adler ohne Klauen u. Schnabel. **~on** *m* junger Adler. **~on, ne** Adler...

aigre sauer, herbe; *fig.* scharf; grell, spröde; voix ~ kreischende Stimme; couleurs **~s** grelle Farben; un esprit ~ e. störriger Kopf.

aigre *m* Säure *f*, saures Getränk.

aigre-doux, ce sauersüß.

aigre|fin *m* Schelfisch, *fam.* Schwindler, Industrieritter. **~let, te** säuerlich; gellend; *fig.* spitzig. **~ment** rauh, unfreundlich, böse.

aigret, te et. säuerlich. **~te** *f* Silberreiher *m*; Federbusch *m*, Reiher(busch) *m*; Diamantstrauß *m*; Haarbüschel *m*; Strahlenbüschel *m*; Sprühfeuer *n*, Brillantfeuer *n.* **~té, e** gefiedert, haarig.

aigr|eur *f* Säure; **a...s** Magensäure; harte Stellen; *fig.* Bitterkeit, Verstimmung. **~iette** *f* saure Kirsche. **~ier** *m* junger Obstbaum. **~ir** sauer machen, säuern; *fig.* erbittern, reizen; verschlimmern; (Eisen) spröde werden lassen; *intr.* sauer werden; **s'~ir** sauer werden; *fig.* *ſ.* ärgern; *ſ.* verschlimmern.

aigu, ë scharf, spitzig; *fig.* gellend, durchdringend, scharf; lebhaft, schmerzhaft; angle ~ spitzer Winkel; accent ~ Akut; maladie ~ë rasch verlaufende Krankheit; devenir ~ *ſ.* zuspitzen.

aigu|ade *egad f* Wasserplatz *m*; Wasservorrat *m*; faire a. frisches Wasser einnehmen. **~age** *egaǯ m* Morgentau.

aiguayer *ɛgeje* abwaschen, in die Schwemme führen; (Wäsche) spülen.
aigue-marine *f*, *pl*: ~s-~s, Aquamarin *m* (Edelstein).
aiguière *egjer f* Wasser-krug *m*, -kanne.
aiguill||ade *egɥij... f* Treibstachel *m* (der Ochsentreiber). ~**age** *m* Weichenstellen *n*. ~**at** *m* Dornhai.
aiguille *egɥij f* Nadel, Nähnadel; ~ d'acuponcture Punktiernadel; ~ aimantée od. de boussole Magnet-N.; ~ à bec Stickrahmen-N.; ~ à broder Stick-N.; ~ à coudre Näh-N.; ~ à dentelle Klöppel-N.; ~ à emballer Pack-N.; ~ d'essai Probierstift; ~ à filet Netz-N.; ~ à lacer Schnür-N.; ~ à mèche Docht-N.; ~ à passer Schnür-N.; ~ à piquer Stepp-N.; ~ à réguiller Pack-N. (der Sattler); ~ à relier Heft-N. (der Buchbinder); ~ à tricoter Strick-N.; ~ à ravauder od. à repriser Stopf-N.; ~ de tête Haar-N.; *fam.* raconter qc. de fil en ~ et. haarklein erzählen; *fig.* disputer sur la pointe d'une ~ s. um des Kaisers Bart streiten; c'est chercher une ~ dans une botte de foin das ist verlorene Mühe; spitzer, spitzzulaufender Gegenstand; Zeiger *m* (an der Uhr); ~ des heures [petite ~] Stundenzeiger *m*; ~ de balance Zünglein *n* an der Wage; (Eisenbahn) Weiche; spitzer Turm, Spitzsäule, Obelisk *m*, Pfeiler *m*, spitzer Felsen; ~ marine Nadelfisch *m*; ~ du pin Tannennadel.
aiguill||é, e nadelförmig. ~**ée** *f* abgeschnittener Faden zum Nähen. ~**er** (die Seide) mit der Nadel säubern; die Weichen stellen. ~**erie** *f* Nadelfabrik. ~**etage** *m* Schnüren *n*, Sorren *n*. ~**eter** schnüren, sorren. ~**etier** *m*, ~**etière** *f* Nestler(in). ~**ette** *f* kleine Nadel; Nestel, Schnürband *n*; Senkel *m*; in Streifen geschnittenes Fleisch; Sorrtau *n*. ~**eur** *m* Weichensteller. ~**ier** *m* Nadelmacher; Nadelhändler; Nadelbüchse *f*; Nadelkissen *n*. ~**ière** *f* Nadlerin; Spitznetz *n*. ~**on** *m* Stachel, Dorn; *fig.* Reiz, Sporn. ~**onné, e** stachlicht; *fig.* angefeuert. ~**onner** mit Stacheln antreiben; *fig.* anspornen.
aiguis||age, ~ement *egɥi...m* Schleifen *n*, Schärfen *n*. ~**er** schärfen, schleifen, wetzen, zuspitzen; (den Appetit) reizen; (den Geist) schärfen; ~ **er ses couteaux** s. zum Kampfe rüsten. ~**erie** *f* Schleiferei. ~**eur** *m* Schleifer.
ail *aj m* (*pl*: **aulx**, als Pflanze: **ails**) Knoblauch; tête d'~ Knoblauchzwiebel; ~ joncoïde Schnittlauch.
ailante *ɛlãt m* Ailantusbaum.
aile *f* Flügel *m* (e-s Vogels); Schwinge, Fittich *m* (*fig.* u. *poet.*); Flügelartiges, Flughaut (der Fledermaus); Flügel *m* (e-s Gebäudes usw.); ~ en l'air freistehender Flügel; ~ d'ancre Ankerschaufel; *fig.* en avoir dans l'~ krank sein; verliebt sein; baisser les ~s die Flügel hängen [den Mut sinken] lassen; battre de l'~ in schlimmer Lage sein; ne battre plus que d'une ~ auf dem letzten Loche pfeifen; bout d'~ Federspule *f*; ~s de dérive Schwerter *n pl* an den Seiten des Schiffes; donner des ~s à q. js. Schritte beflügeln; ~ d'une église Seitenschiff *n* e-r Kirche; le mal a des ~s das Unglück schreitet schnell; ~s de mouches Bergschuhnägel *m pl*; ~ du nez Nasenflügel *m*; ~s de pavé Seiten [Ränder *m pl*] e-s Steinpflasters; tirer pied ou ~ de qc. auf irgendeine Weise Vorteil aus et. ziehen; tirer une plume de l'~ à q. j. rupfen; arracher à q. une (belle) plume de l'~ j. um e-n Vorteil bringen; rogner les ~s à [de] q. jm. die Flügel beschneiden, js. Ansehen schmälern; j. knapp halten; se tenir sur ~ lange fliegen; voler à tire d'~ sehr schnell fliegen; voler de ses propres ~s auf eigenen Füßen stehen.
ail||é, e geflügelt; gefiedert. ~**eron** *m* kleiner Flügel; Flügelspitze *f*; Floßfeder *f*; Schaufel *f* (am Mühlrad). ~**ette** *f* kleiner Flügel, Anbau *m*.
aillade *ajad f* Knoblauchbrühe.
aillerotte *ajɔr... f* Weinlaub *m*.
ailleurs anderswo(hin), anderwärts; nulle part ~ sonst nirgends; d'~ anderswoher; überdies, außerdem, sonst, aus e-r andern Ursache.
aimable liebenswürdig; c'est bien ~ à vous das ist sehr liebenswürdig v. Ihnen. ~**ment** auf liebenswürdige Weise.
aimant liebreich, menschenfreundlich, leutselig, zärtlich; peu ~ lieblos.
aimant *m* Magnet; ~ naturel Magneteisenstein. ~**aire** *f* ~aire Magneteisen *n*. ~**ation** *f* Magnetisierung. ~**er** magnetisch machen; aiguille ~ée Magnetnadel; s'~er magnetisch werden. ~**in, e** magnetisch.
Aimé Amatus.
aimer lieben, lieb haben, gern haben; Wohlgefallen finden an ...; e. Freund sein v. ...; gern tun; ~ q. d'amitié jm. in Freundschaft zugetan sein; ~ q. à la folie sterblich in j. verliebt sein; se faire ~ de q. s. bei jm. beliebt machen; ~ la chasse e. Jagdliebhaber sein; ~ le vin gern Wein trinken; ~ que (*subj.*) gern sehen, daß ...; ~ à voir zu seiner großen Freude sehen; j'aimerais ... ich möchte gern ...; ~ mieux lieber haben, lieber wollen; ~ mieux causer que de travailler lieber plaudern als arbeiten; ~ autant faire qc. ebenso gern et. tun; ~ (à) faire qc. et. gern tun; *prv.* qui bien aime, bien châtie wer sein Kind lieb hat, züchtigt es; s'~ s. lieben; s'~ dans un lieu s. an e-m Orte
ain *m* Fischangel *f*. [wohlfühlen.
aine *f* Schamleiste, Leistengegend; Stöckchen *n* zum Heringsräuchern.
aîné, e älter, erstgeboren; mon (fils) ~ mein ältester Sohn; il est mon ~ de deux ans er ist zwei Jahre älter als ich; Risler (l')~ Risler der Ältere; *fig.* ~ de Normandie bevorzugter Sohn; le Fils ~ de l'Église der Allerchristlichste.
ainesse *f* Erstgeburt; droit d'~ Erstgeburtsrecht *n*.
ains *ɛ̃s* aber, sondern.
ainsi *adv.* also, auf diese Weise; pour ~ dire [pour s'exprimer ~] sozusagen; ~ soit-il! so sei es! ~ Dieu me soit en aide! so wahr mir Gott helfe! et ~ du reste und so weiter; comme ... ~ gleichwie ... also; *conj.* also, daher, sogleich; ~ que gleichwie, sowie.
air *m* Luft *f*, luftiger Raum, luftförmiger Körper, Wind; Miene *f*, Aussehen *n*, Anschein, Gebärde *f*, Gestalt *f*, Benehmen *n*, Wesen *n*; Melodie *f*, Sangweise *f*, Lied *n*.; avoir l'~ mauvais e-e böse Miene haben; avoir l'~ triste traurig aussehen; bâtir en l'~ Luftschlösser bauen; *fig.* ne faire que battre l'~ s. vergebliche Mühe geben; bel ~ feine Sitte [Mode]; ~ à boire Trinklied *n*; avoir bon ~ gut aussehen, tauglich erscheinen; il n'y a pas un brin d'~ es weht kein Lüftchen; changer d'~ (der Gesundheit wegen) seinen Wohnort wechseln; contes en l'~ Erdichtungen *f pl*; coup d'~ Erkältung *f*; courant d'~ Zug, Zugluft *f*; il y a un courant d'~ es zieht; entre deux ~s im Zuge; donner de l'~ à une chambre e. Zimmer lüften; se donner des ~s de grandeur [de supériorité] s. aufs hohe Pferd setzen; s. in die Brust werfen; être dans l'~ in der Luft liegen; être en l'~ in der Luft schwe-

ben; n'être pas dans l'~ falſch ſingen; il ne fait point d'~ es weht kein Lüftchen; avoir un ~ de famille e-e gewiſſe Familienähnlichkeit haben; avoir un faux ~ de ... einige Ähnlichkeit haben mit ...; fendre l'~ die Lüfte durchſchneiden; fermé à l'~ luftdicht; prendre un ~ de feu ob. l'~ du feu ſ. et. erwärmen; ~ fixe Kohlenſäure *f*; grand ~ vornehmes Weſen; livre d'~s Liederbuch *n*, Notenbuch *n*; mauvais ~ unfeines Ausſehen; menaces en l'~ leere Drohungen; se mettre sur son ~ ſ. in die Bruſt werfen; mettre à l'~ lüften; *fig.* an die Luft ſetzen; mettre en l'~ in Unruhe verſetzen; parler en l'~ in den Wind ob. vergeblich reden; paroles en l'~ leere Worte *n pl*; avoir toujours le [un] pied en l'~ immer auf dem Sprunge ſtehen; en plein ~ in friſcher Luft, unter freiem Himmel; un plein ~ e-e Freilichtmalerei; prendre l'~ friſche Luft ſchöpfen; prendre des ~s de grandeur [de supériorité] ſ. aufs hohe Pferd ſetzen, ſ. in die Bruſt werfen; projets en l'~ Luftſchlöſſer *n pl*; région de l'~ Luftkreis *m*; ~ de tête Kopfhaltung *f*; ~ vicié böſes Wetter (in Gruben); vivre de l'~ du temps v. der Luft leben, ſehr arm ſein.

airage *m* Einwitterung *f*, Wetterzug; puits d'~ Wetterſchacht.

airain *m* Erz *n*; d'~ ehern; *fig.* hart, unempfindlich; cœur d'~ Herz *n* v. Stein; front d'~ eherne Stirn; Kanonenmetall *n*; *fig.* Geſchütz *n*.

aire *f* Tenne, Dreſchtenne; freier Platz; Flächeninhalt *m*; Horſt *m*; Vogelherd *m*; ~ de vent Windſtrich *m*; ~ d'un bâtiment Bauſtelle.

airée *f* une ~ e-e Tenne voll.

airelle *f* Heidelbeere; Heidelbeerſtrauch *m*; ~ rouge Preiſelbeere; ~ myrtille Blaubeere.

airer horſten, niſten.

ais *m* Brett *n*; d'~ brettern.

aisance *f* Leichtigkeit, Ungezwungenheit; gutes Auskommen, Wohlhabenheit; avoir de l'~ ſ. frei bewegen; être [vivre] dans l'~ im Wohlſtande leben, ſein reichliches Auskommen haben, gemächlich leben; (cabinet d')~s Abtritt *m*.

aise *f* Freude, Wohlbehagen *n*; Bequemlichkeit, Gemächlichkeit; Wohlſtand *m*; être ravi [transporté] d'~ vor Freude außer ſ. ſein; ne pas se sentir d'~ ſ. vor Freude nicht zu laſſen wiſſen; se mettre à son ~ [prendre ses ~s] ſich's bequem machen; à votre ~ wie Sie wollen, nach Ihrem Belieben; être à son ~ ſein reichliches Auskommen haben, wohlhabend ſein; *fam.* betrunken ſein; être à son ~ avec q. mit jm. ungezwungen verkehren; être mal à son ~ ſ. unwohl [unbehaglich] fühlen; mettre q. à son ~ ſ. ermuntern; vous en parlez bien à votre ~ Sie haben gut reden; *fig.* n'en prendre qu'à son ~ ſ. Zeit nehmen; à l'~ bequem, gemächlich; ~ froh, freudig; être bien ~ ſ. freuen; j'en suis bien ~ das iſt mir ſehr lieb.

aisé, e leicht; bequem, ungezwungen, gemächlich; wohlhabend; cela vous est ~ à dire das ſagen Sie ſo; manières ~es ungezwungenes Weſen; avoir l'esprit ~ leicht begreifen; style ~ fließender Stil; taille ~e ſchlanker Wuchs. **~ment** leicht, bequem, auf leichte Art.

aissante *f* Dachſchindel.

aisseau *m* Gartenhaue *f*, kleine Axt.

aisseller *m* Tragband *n*.

aisselle *f* Achſelhöhle; Blattſtielwinkel.

aissette *f* kleine Axt. [kel *m*.

Aix-la-Chapelle *ɛks...* *f* Aachen *n*.

ajour *m* Loch *n*. **~é, e** durchbrochen, durchlöchert; couronne ~ée Zackenkrone. **~er** durchbrechen.

ajourn||ement *m* Vorladung *f*, Vertagung *f*, Aufſchub; Zurückſtellung *f*; décret d'a. Vorladungsbefehl. **~er** vor Gericht laden, vorladen; vertagen, aufſchieben; être ~é Termin haben; zurückgeſtellt werden (v. Rekruten); ~er sa pensée e-e Zeitlang nicht an et. denken.

ajout||age *m* Zuſatz (beim Schmelzen). **~é** *m* Zuſatz (im Manuſkript, Druck). **~ée** *f* verlängerte Linie. **~er** hinzuſetzen, hinzufügen, hinzutun; den Wert erhöhen; ajoutez que dazu kommt noch, daß ... **~oir** *m* Anſatz S. ajutage.

ajust||able verſchiebbar, verſtellbar. **~age** *m* Ausgleichen *n* (der Münzſorten), Anpaſſung *f*, Zurichtung *f*, Einſtellung *f* (e-s Apparates). **~ement** *m* Richtigmachen *n*, Einrichtung *f*; Eichung *f*; *fig.* Vergleich; Putz; Kleidungsſtück *n*. **~er** richtig machen, berichtigen, in Ordnung bringen; (e-n Deckel uſw.) anpaſſen; (Maße) eichen; (Münzen) ausgleichen; (e-n Streit) ſchlichten; (Kleider) zurichten; (e-e Uhr) richten; (e-n Apparat) einſtellen; (e. Gewehr) anlegen; (e. Pferd) zureiten; (e-n Hut) zurechtſetzen; ~er un lièvre auf e-n Haſen zielen; ~er son fusil à q. *fig.* ſ. aufs Korn nehmen; s'~er ſ. fertig machen, ſ. anſchicken; ſ. putzen; *fig.* ſ. einigen, ſ. verſtändigen; s'~er à qc. zu et. paſſen; ſ. auf et. gefaßt machen; s'~er au temps ſ. in die Zeit ſchicken. **~eur** *m* Ausgleicher (v. Münzen); Aufſteller (v. Maſchinen). **~oir** *m* Münzwage *f*.

ajutage *m* Verbindungsröhre *f*.

alambic ...*bik m* Abdampfungskolben, Brennkolben; passer par l'~ vergaſen, abziehen; *fig.* ſorgfältig prüfen, reiflich überlegen.

alambiqu||é, e weit hergeholt, gekünſtelt. (s')**~er la cervelle** ſ. den Kopf zerbrechen; *intr.* grübeln.

alangu||ir entkräften; s'~ir erſchlaffen. **~issement** *m* Erſchlaffung *f*; Entkräftung *f*.

Alard *m* Adelhard.

alarguer *intr.* vom Lande abhalten, die See gewinnen.

Alaric ...*rik m* Alarich.

alarm||ant, e beunruhigend. **~e** *f* Ruf *m* zu den Waffen; Lärm *m*; *fig.* Unruhe, Beſtürzung, Schrecken *m*, Furcht; faire [jeter, donner] l'a. Lärm ſchlagen; une fausse a. e. blinder Lärm; *fig.* nourri dans les a...s im Kriegsgetümmel aufgewachſen; l'a. est au camp alles iſt in Aufregung; prendre l'a. erſchrecken; revenir de ses a...s ſ. beruhigen. **~er** in Furcht ſetzen, erſchrecken, beunruhigen; *fig.* beleidigen; s'~er erſchrecken, ſ. beunruhigen. **~iste** *m* u. *f* Verbreiter(in) beunruhigender Gerüchte.

albain, e albaneſiſch. **A~(e** *f***)** *m* Bewohner(in) v. Alba.

albanais, e albaneſiſch. **A~(e** *f***)** *m* Albaneſer(in).

Albanie *f* Albanien *n*. [Weiß.

albâtre *m* Alabaſter; *fig.* glänzendes

Albe (in Städtenamen) **~-Grecque** Belgrad. **~-Julie** Weißenburg in Siebenbürgen. **~-la-Longue** Albalonga. **~-Royale** Stuhlweißenburg.

albigéisme *m* Lehre *f* der Albigenſer.

albin, e weißlich. [ſerſekte.

albinos ...*ɔs m* Kakerlak, Weißling.

albugin||é, e weiß; la membrane ~ée das Weiße im Auge. **~eux, se** weißlich.

album *albɔm m* Einſchreibebuch *n*, Zeichenbuch *n*; Stammbuch *n*; ~ de photographies Lichtbilderſammlung *f*.

albumin||en ...*mɛn m* Eiweiß *n*. **~ine** *f* Eiweißſtoff *m*. **~iné, e** mit e-r Keimhülle verſehen. **~ineux, se** eiweißhaltig; zähe, ſchleimig.

alcalesc||ence *f* Faulgärung. **~ent, e** in faule Gärung übergehend.

alcali *m* Salzkraut *n*; Laugenſalz *n*; **~ minéral** Soda *f*; **~ végétal** Pottaſche *f*. **~mètre** *m* Alkaliwage *f*.

alcal‖in, e laugensalzartig. **~isation** *f* Laugensalzbereitung. **~iser** auslaugen. **~oïde** *m* Alkaloid *n*.
alcantarin *m* unbeschuhter Franziskaner.
alcée *f* Stockrose, Eibisch *m*.
alchi‖mie *f* Goldmacherei. **~mique** Goldmacher... **~miste** *m* Goldmacher.
Alcide *m* Herkules. [macher.
alcool *alkol m* Alkohol, gereinigter Weingeist. **~at** *m* aromatischer Weingeist. **~ique** weingeisthaltig. **~ique** *m* Schnapstrinker. **~isation** *f* Weingeistentwicklung. **~iser** in Weingeist verwandeln.
alcoolisme *m* Weingeistvergiftung *f*; Branntweinsucht *f*. [*n*.
alcôve *f* Bettgemach *n*, Nebengemach
alcyon *m* Eisvogel; Seeschwalbe *f*; **les jours ~ions** die sieben windstillen Tage (Nistzeit des Eisvo-
Aldegonde *f* Adelgunde. [gels).
ale *e*/ *f* Ale *n* (englisches Bier).
aléa *m* Glückszufall. **~toire** vom Zufall abhängig, ungewiß.
aleman, e, ~ique alemannisch; les **A~s** die Alemannen.
Alemanie *f* Alemannien *n*.
alêne *f* Ahle, Pfriem *m*.
alén‖é, e pfriemenförmig. **~ier** *m* Pfriemenmacher.
alentour ringsherum; **d'~** umliegend. **~s** *m pl* Umgebung *f*; **aux ~ de 1900** ums Jahr 1900.
Aléout(ienn)es *f pl* Aleuten.
Alep *alep m* Aleppo *n* (in Syrien).
alérion *m* junger Adler (im Wappen).
alerte munter, wachsam, flink; **~!** Achtung! **~** *f* Waffenruf *m*; Fliegeralarm *m*; **fausse ~** blinder Lärm.
alés‖age *m* Ausbohren *n*. **~er** ausbohren. **~oir** *m* Büchsenbohrer.
alest‖er, ~ir durch Ballastauswerfen erleichtern; **s'~er** s. (zur Fahrt) klarmachen, zur Arbeit anschicken.
Aleutes *f pl* Aleuten.
alevin *m* Fischbrut *f*. **~age** *m* Fischbrut *f*; Besetzung *f* mit Fischbrut. **~er** mit Fischbrut besetzen. **~ier** *m* Brutteich.
Alexandr‖e *...ks...* *m* Alexander. **~ie** *f* Alexandrien *n* (in Ägypten); Alessandria *n* (in Italien).
alexandrin, e alexandrinisch; (vers) ~Alexandriner (zwölfsilbiger Vers).
alezan, e fuchsrot; un (cheval) ~ e. Fuchs; ~ brûlé Brand-F.; ~ doré Gold-F.; ~ moreau Schwarz-F. [schildes entfernt.
alezé, e vom Rande des Wappen-
alfange *f* krummer Säbel.
alfénic *...nik m* weißer Gerstenzucker.
alfénide *m* Neusilber *n*.
algacé, e algenartig.
algalle *f* Harnblasensonde.
algarade *f* Angriff *m*; unbegründeter Ausfall; Verweis.
algèbre *f* Buchstabenrechnung; *fam.* **c'est de l'~ pour lui** das sind ihm böhmische Dörfer.
algébri‖que algebraisch; **balance a.** Rechenmaschine; **calcul a.** Buchstabenrechnung *f*. **~ser** B. treiben. **~ste** *m* j., der B. treibt, gut kennt.
Alger *m* Algier *n* (Stadt).
Algérie *f* Algerien *n* (Land).
algérien, ne algerisch. **A~(ne** *f*) *m* Algerier(in). **~ne** *f* (Art) Wollenstoff *m*.
algidité *f* Kältegefühl *n*.
alguazil *algwazil m* spanischer Polizeidiener; *fig.* Scherge, Häscher.
algue *f* Meergras *n*; Alge.
alias *alias* anders, sonst, auch.
alibi *m* Abwesenheit *f* vom Tatorte; **~ forain** leere Ausflucht.
alibile nahrhaft, nährend.
aliboron *m* Besserwisser; *fam.* mattre **~** Esel, Dummkopf.
alichon *m* Schaufel *f* (am Wasserrade).
aliéna‖ble veräußerlich. **~taire** *m* u. *f* Erwerber(in). **~teur** *m*, **~trice** *f* Veräußerer(in). **~tion** *f* Veräußerung; Entfremdung; **a. mentale** Geisteszerrüttung, Wahnsinn *m*.
alién‖é, e geisteskrank. **~é** *m*, **~ée** *f* Geisteskranke(r); **hospice [maison] d'~és** Irrenanstalt *f*. **~er** veräußern; *fig.* abwendig machen, entfremden; zerrütten; **~er l'esprit à q. j.** verrückt machen; **s'~er** veräußert werden; *fig.* s'**~er les esprits (les cœurs)** s. die Gemüter (die Herzen) entfremden; *fig.* verrückt werden. **~isme** *m* Irrsinn. **~iste** *m* Irrenarzt.
align‖e *f* (Eisenbahn) Weiche. **~ement** *m* Abmessung *f* (nach der Schnur); Richten *n*; Baufluchte *f*; (milit.) Richtung *f*. **~er** nach der Schnur richten, in e-e gerade Linie bringen, abmessen; **in Reih' u. Glied aufstellen; alignez-vous!** richt euch! **~eur** *m* Weichensteller.
aliment *m* Nahrungsmittel *n*; Nahrung *f*; Speise *f*; **~s** Lebensunterhalt. **~aire die** Ernährung [Beköstigung] betreffend; **loi a.** Verpflegungsgesetz *n*; **pension a.** Verpflegungsgelder *n pl*; **régime a.** Diät *f*; **canal [conduit] a.** Verdauungskanal; **tuyau a.** Speiseröhre *f* (der Dampfmaschine); **substance a.** Nahrungsstoff *m*. **~ation** *f* Ernährung, Beköstigung, Verpflegung; Speisung. **~er** ernähren, beköstigen, verpflegen; *fig.* speisen, heizen, schüren; **s'~er** s. nähren. **~eur** *m* Maschinenheizer. **~eux, se** nährend, nahrhaft.
alinéa *m* Absatz, Anfang e-r neuen Zeile; **~!** neuer Absatz!
aliquante *f* in e-r größeren nicht aufgehende Zahl. [gehende Zahl.
aliquote *f* in e-r größeren aufs
alis‖e *f* Elsbeere. **~ier** *m* Elsbeerbaum.
Alison *f* Lieschen *n*.
alit‖é, e bettlägerig. **~ement** *m* Zubettgehen *n*. **~er** an das Bett fesseln; **s'~er** bettlägerig werden.
alivrer pfundweise teilen, wiegen.
aliz‖e *f* Elsbeere. **~ier** *m* Elsbeerbaum.
alizé vents ~s Passatwinde.
alkali S. alcali.
alkékeng‖e *m*, **~ère** *f* Judenkirsche *f*.
alkermès *...mes m* Kermesbeersaft.
allait‖ement *m* Säugung *f*, Stillen *n*. **~er** säugen, stillen.
allant, e gern umherlaufend; les **~s et venants** jedermann, die Vorbeikommenden.
allarguer die See gewinnen.
allèchement *m* Lockung *f*, Lockspeise *f*.
allécher locken, an s. ziehen; ködern.
allée *f* Gang *m*; breiter Weg; Baumgang *m*; Hausflur; **l'~ et le retour** die Hin- u. Rückfahrt; **l'~ et le venir** das Kommen u. Gehen; **~s et venues** Hin- u. Herlaufen *n*.
allégat‖eur *m* Anführer (e-r Schriftstelle). **~ion** *f* Anführung, Behauptung, Angabe e-s Grundes.
allège *f* Lichterschiff *n*; Tender *m*; Fenstervorsprung *m*; Tragstein *m*.
allég‖eance *f* Erleichterung, Trost *m*; Huldigung. **~ement** *m* Erleichterung *f*; Linderung *f*; Löschen *n* (der Ladung). **~er** erleichtern, leichter machen; (e-e Schrift) löschen; *fig.* lindern.
allégir verkleinern; (e. Pferd) an e-n leichteren Schritt gewöhnen.
allégor‖ie *f* Gleichnis *n*; sinnbildliche Darstellung, Sinnbild *n*. **~ique** sinnbildlich; **langage ~ique** Bildersprache *f*. **~iser** sinnbildlich darstellen, bildlich erklären; *intr.* verblümt reden. **~iseur** *m* *fam.* j., der in allem Anspielungen findet. **~iste** *m* Sinnbilddeuter.
allègre munter, lustig.
allégr‖esse *f* Freude, Jubel *m*. **~etto** lebhaft. **~etto** *m* Allegretto *n*. **~o** munter. **~o** *m* Allegro *n*.
alléguer (e-e Stelle) anführen od. anziehen; (als Grund) vorbringen; **~ qc. s.** auf et. berufen.
Alléluia *m* Halleluja *n*; Lobgesang; **faire l'a~ de q., qc. j.**, et. überschwenglich loben.
Allemagne *f* Deutschland *n*; **la basse ~** Niederdeutschland *n*; **la haute ~** Oberdeutschland *n*; **empire d'~** Deutsches Reich.
allemand, e deutsch; **le bas ~** das Niederdeutsche; **le haut ~** das

Hochdeutsche; *fig.* c'est du haut ~ pour lui das sind ihm böhmische Dörfer. A~(e *f*) *m* Deutsche(r); querelle d'A~ Streit *m* um des Kaisers Bart; haut ~ d'autrefois althochdeutsch. ~e *f* deutscher Tanz.

aller *intr.* gehen, ſ. fortbewegen; ~ (en voiture) fahren; ~ (à cheval) reiten; ~ (en vélo) radfahren; ~ à Rome (en Italie, au Japon, par terre, par mer, par le chemin de fer) nach Rom (Italien, Japan, zu Lande, zu Waſſer, mit der Bahn) reiſen; (v. der Geſundheit, Geſchäften uſw.) ſ. befinden, gut od. ſchlecht gehen; (v. Kleidungsſtücken, Farben uſw.) paſſen, zuſammengehören, halten, dauern; (vom Menſchen) paſſen, gefallen; (mit dem Infinitiv) ~ faire qc. hingehen, um et. zu tun, et. tun wollen; je vais (j'allais) lui dire qc. ich werde ihm gleich (ich wollte ihm eben) et. ſagen; s'en ~ ſ. wegbegeben, weggehen, fortgehen, herausgehen, auslaufen, verdunſten, vergehen, verfliegen; verblühen, ſterben; ſ. abnutzen; (Karten) ausſpielen; im Begriffe ſein, et. zu tun; allmählich tun; Locutions: allez! vorwärts! allons! wohlan! vorwärts! höre auf! genug davon! allons donc! ich dächte gar! warum nicht gar! na! *fig.* ~ à l'âme tiefen Eindruck machen; ~ sur trente ans ins dreißigſte Jahr gehen; ~ en arrière (avant) rückwärts (vorwärts) gehen; va banquel es gilt die ganze Bank! *fam.* ~ par bas Stuhlgang haben; ~ vite en besogne flink arbeiten, ſ. beeilen; quelle bête va? welcher Satz ſteht? elle va de bien en mieux es geht ihr von Tag zu Tag beſſer; allez-vous bien? haben Sie die richtige Zeit? ~ à bride abattue geſtreckten Galopp reiten; ~ en campagne zu Felde ziehen; ~ son chemin ſeinen Fortgang nehmen; ~ par quatre chemins Ausflüchte machen; ~ chercher holen; ~ à cheval reiten; cette clef va à la serrure dieſer Schlüſſel paßt zum Schloß; ~ au cœur zu Herzen gehen; à combien votre compte va-t-il? wie hoch beläuft ſ. Ihre Rechnung? ces couleurs ne vont pas ensemble dieſe Farben paſſen nicht zuſammen; *fam.* n'allez pas croire glauben Sie nicht etwa; ~ croissant allmählich wachſen; ~ en déshabillé im Schlafrock ſein; ~ au devant de q. jm. entgegengehen; ~ diminuant allmählich abnehmen; cela va sans dire das verſteht ſ. v. ſelbſt; y ~ doucement vorſichtig ſein; *fam.* faire ~ q. j. anführen; ~ droit au fait gerade auf die Sache losgehen; cela fait ~ das befördert den Stuhlgang; la chose s'en va faite ... et. iſt ſo gut wie fertig; le feu va das Feuer brennt; ~ contre la fortune dem Schickſal Widerſtand leiſten; ~ par haut ſ. übergeben, brechen; ne pas s'en ~ sur une jambe e. zweites Glas vor dem Weggehen trinken; se laisser ~ sur qc. ſ. e-r Sache hingeben; laisser tout ~ alles vernachläſſigen; se laisser ~ ſ. gehen laſſen, den Mut verlieren, keinen Widerſtand leiſten; y ~ de sa larme zu Tränen gerührt ſein; ~ à la lessive waſchecht ſein; ne pas y ~ de main morte derb zuſchlagen; à force de mal ~ tout ira bien auf Regen folgt Sonnenſchein; la malade va mieux die Kranke befindet ſ. beſſer; ~ aux nouvelles Nachrichten einſammeln; ~ aux nues in den Himmel gehoben, geprieſen werden; ~ aux opinions die Stimmen ſammeln; ~ de pair avec ... gleich ſein mit ...; ~ de pair avec q. jm. ebenbürtig ſein; ~ quelque part auf die Seite gehen; j'y vais de ce pas ich gehe ſogleich (ſtehenden Fußes) hin; ~ au pas (im) Schritt reiten; ~ à pied zu Fuß gehen; ~ à poil ohne Sattel reiten; le pouls va der Puls ſchlägt; les premiers vont devant mit Fleiß kommt man am weiteſten; ~ prendre abholen; ~ au plus pressé das Dringendſte vornehmen; ~ rejoindre q. gehen, um j. zu treffen; ~ à la rencontre de q. jm. entgegengehen; cette robe vous va bien dieſes Kleid ſitzt Ihnen gut; comment va la santé? wie geht es Ihnen? ~ à la selle zu Stuhle gehen; ~ sur soi denſelben Weg zurücklegen; va pour une seconde tasse meinethalben noch e-e Taſſe; ~ à tâtons umhertappen; il n'y va pas de la tête den Kopf wird's nicht koſten; cela ne va pas à votre tête das geht nicht ſo wie Sie denken; se laisser ~ au torrent ſ. vom Strome hinreißen laſſen; allez toujours! reden [leſen] Sie nur weiter! allez toujours votre train laſſen Sie ſ. nicht irre machen; ~ au trot (im) Trab reiten; ~ trouver q. j. abholen; va! meinetwegen! c'est un honnête garçon, va! das iſt wahrhaftig e. ehrlicher Junge! va pour un second coup! meinetwegen noch e-n Schluck! ~ et venir hin u. her gehen; ~ selon le vent ſ. nach dem Winde drehen; ~ ventre à terre geſtreckten Galopp reiten; ~ voir beſuchen; ~ aux voix zur Abſtimmung ſchreiten; y être allé de son voyage et. umſonſt getan haben; y ~ *fam.* ſ. täuſchen laſſen; y ~ de bon cœur [franchement] gerade heraus handeln, es ehrlich meinen; il y va de notre vie unſer Leben ſteht auf dem Spiele, es geht uns ans Leben; on y va! gleich! ich komme ſchon!

aller *m* Gehen *n*; l'~ et le retour [venir] die Hin- u. Rückreiſe; *fig.* avoir l'~ pour le venir et. vergeblich tun; au pis ~ im Notfalle, ſchlimmſtenfalls; mon pis ~ meine letzte Zuflucht; au long ~ petit fardeau pèse mit der Zeit wird die kleinſte Bürde ſchwer.

alléser S. aléser.

alleu *m* franc-~ Freigut *n*.

alliacé, e nach Knoblauch riechend.

alliage *m* Metallverſetzung *f*; Verbindung *f*, Beſchickung *f*, Legierung *f*; *fig.* Beimiſchung *f*; sans ~ e echt, unverfälſcht. ~er beimiſchen, legieren.

alliaire *f* nach Knoblauch riechend. ~ *m* Knoblauchkraut *n*.

alliance *f* Bund *m*; Bündnis *n*; triple ~ Dreibund *m*; ~ offensive et défensive Schutz- u. Trutzbündnis *n*; ~ (de mariage) Trauring *m*; Ehebündnis *n*; Verwandtſchaft; *fig.* Verbindung, Miſchung; (Art) Kartenſpiel *n*.

allié, e vermiſcht, legiert; verbündet; verwandt, verſchwägert. ~ *m*, ~e *f* Bundes-genoſſe, -genoſſin, Verbündete(r); Verwandte(r).

allier (Metalle) vermiſchen, legieren; *fig.* vereinigen, verbinden; durch Heirat verbinden; s'~ ſ. vermiſchen; ſ. verbinden; s'~ à [avec] q. ſ. mit jm. verbinden. ~ *m* Steckgarn *n* (für Rebhühner).

alligator *m* Alligator, Kaiman.

allitérat|if, ve alliterierend, (in den Buchſtaben) gleichklingend. ~ion *f* Alliteration, Buchſtabengleichklang *m*, Stabreim *m*.

allo! Hallo! (Telephonruf).

Allobroge *m* Allobroger; *fig.* Grobian.

allocation *f* Bewilligung (e-r Summe); Kaſſenanweiſung; Gehaltszulage; Reihenfolge der Gläubiger; ~s Deputat *n*; Gebührenteil

m; les ~s des soldats en argent die den Truppen an Sold zustehenden Gebühren.

allocution *f* feierliche Ansprache (v. Feldherren usw.); Denkmünze.

allodial, e lehnzinsfrei; bien ~ Freilehen *n*; Freigut *n*.

allong||e *f* Verlängerungsstück *n*; Ansatz *m*; mettre une ~ e. Stück ansetzen; lange Pferdeleine; Fleischhaken *m*; Ansatzröhre; falscher Zopf. **~ement** *m* Verlängerung *f*; Strecken *n*; *fig.* Verzögerung *f*. **~er** verlängern, ausdehnen; a. le pas rüstig zuschreiten; (v. Pferden) a. le cou den Hals recken, auf der Faust liegen; s'~er länger werden, ſ verlängern; ſ. (hin=) strecken.

allopath||e *m* Allopath. **~ie** *f* Allopathie. **~ique** allopathisch.

allou||able statthaft, zulässig. **~e** *m* Stellvertreter (des ersten Richters); Lehrbursche (der nach der Lehrzeit bei seinem Meister weiterarbeitet). **~er** (Geldsummen) genehmigen, bewilligen; auswerfen.

allum||age *m* Anzündung *f*; Zündung *f*. **~e** *f* Zündspan *m*; Wachsstock *m*. **~e-feu** *m* Kohlenzünder, Anzünder (Werkzeug). **~elle** *f* brennender Kohlenmeiler. **~e-pip(e)(s)** *m* Fidibus. **~er** anzünden, anstecken; (Feuer) anmachen; *fig.* anfachen, entzünden, reizen; *intr.* zünden, Begeisterung hervorrufen; s'~er ſ. entzünden, Feuer fangen; *fig.* entbrennen. **~ette** *f* Zündhölzchen *n*; a. chimique Streichhölzchen *n*; a. bougie *f* Wachsstreichhölzchen *n*. **~ettier** *m*, **~ettière** *f* Zündholzverfertiger(in); Zündholzverkäufer(in). **~eur** *m* (An=) Zünder; bezahlter Klatscher. **~ière** *f* Zündholzfabrik; Zündholzschachtel. **~oir** *m* Anzünder (Werkzeug); bunte Papierlaterne.

allure *f* Gang *m*, Gangart (namentlich der Pferde); (Jagd) Fährte; *fig.* Wendung, Verlauf *m*, Benehmen *n*, Verfahren *n*; je connais ses ~s ich kenne seine Schliche.

allus||if, ve anspielend. **~ion** *f* Anspielung; faire a. à anspielen auf.

alluv||ial, e durch Anschwemmung gebildet. **~ion** *f* Anschwemmung; droit d'a. Anflößungsrecht *n*; terrain d'a. angeschwemmtes Land.

almanach *...na m* Kalender, Jahrbuch *n*; ~ du commerce Geschäftsanschriften *f pl* (Adreßbuch *n*); ~ royal Staatskalender; *fig.* faire des ~s das Wetter prophezeien; Grillen fangen; *fam.* faiseur d'~ Wetterprophet; c'est un ~ de l'an passé das ist e-e alte Geschichte.

almée *f* Stegreifdichterin u. Tänzerin (im Morgenland).

aloès *aloes m* Aloe *f*; Aloesaft.

alogie *f* Unsinn *m*.

alol *m* Feingehalt; de bon ~ vollwichtig; *fig.* gut, gediegen.

aloï||de *m* Wasseraloe *f*. **~nées** *f pl* Aloearten. **~que acide** ~ Aloe-

alonge S. allonge. [säure.

alopécie *f* Ausfallen *n* der Haare.

alors damals, alsdann, dann; d'~ damalig; ~ que als; (v. der Vergangenheit) jetzt; jusqu'~ bis dahin, jetzt; ~ comme ~ kommt Zeit, kommt Rat.

alos||e *f* Alse, Maifisch *m*. **~ier** *m*, **~ière** *f* Alsennetz *n*.

alouche *f* Eisbeere.

alouette *f* Lerche; pied d'~ Ritterſporn; terres à ~s sandiges Land; *fig.* il attend que les ~s lui tombent toutes rôties er meint, die Tauben werden ihm gebraten ins Maul fliegen; si le ciel tombait, il y aurait bien des ~s prises wenn das Wort „wenn" nicht wäre!

alourd||ir schwerfällig machen; *fig.* betäuben, abstumpfen; **~i par l'âge** vom Alter gebeugt; s'~ir schwerfällig [träge] werden. **~issement** *m* Abstumpfung *f*.

aloyage *m* Metallmiſchung *f*, Zinngießergut *n*. [braten.

aloyau *m* Rückenstück *n*, Lendenaloyer legieren, (Metalle) miſchen.

Aloyse *m* Aloiſius, Aloïs.

alpaca *m*, **alpague** *f* Kamelziege *f*; Alpakastoff *m*.

alpage *m* Weiden *n* auf der Alm.

alpe *f* Alm. **A~s** *f pl* Alpen.

alpestre den Alpen angehörig.

alpha *m* Alpha *n*; *fig.* Anfang.

alphabet *m* Buchstabenfolge *f*, Abc *n*; Abcbuch *n*; Anfangsgründe *m pl*.

alphabétique nach dem Abc; ranger par ordre ~ nach der Buchstabenfolge ordnen. [hälter.

Alphonse *m* Alfons; *fam.* a~ Zu-

Alpilles *f pl* Voralpen.

alpin, e Alpen...

alpin||isme *m* Alpensteigerei *f*. **~iste** *m* Alpensteiger, Mitglied *n* e-s Alpenvereins. [rinnen).

alrunes *f pl* Alraunen (Wahrsage-

Alsace *f* Elsaß *n*.

alsacien, ne elsässisch. **A~(ne** *f*) *m* Elsässer(in).

alsine *f* Sternmiere, Hühnerdarm *m*.

altaïque altaisch.

altér||able e-r Veränderung fähig. **~ant, e** Durst erregend; die Säfte verbessernd; un ~ e. Arzneimittel, das verdorbene Säfte verbessert. **~ation** *f* Veränderung; Stockung der Säfte; Verschlechterung, Beſchädigung; Erkaltung (der Freundſchaft); Fälſchung; *fig.* Aufregung, Unruhe; brennender Durst.

altercation *f* Zank *m*, Streit *m*.

altéré, e verändert; verſchlechtert; gefälſcht; durſtig; *fig.* gierig; ~ de sang blutdürstig; traits ~s entstellte Geſichtszüge. [Rich.

alter ego *m* Stellvertreter; zweites

altérer verändern; verderben; beſchädigen, zerrütten; fälſchen; (e-e Geſchichte) falſch erzählen; (die Wahrheit) entſtellen; *fig.* beunruhigen, ängſtigen; durſtig machen; s'~er ſchlechter werden; ſ. ängſtigen; durſtig werden.

altern||ance *f* Abwechſelung, Wechſelſpiel *n*. **~at** *m* Wechſel *f*. (auf Feldern) Wechſelwirtſchaft; **~ateur** *m* Wechſelſtromumformer. **~atif, ve** abwechſelnd, umgehend; culture ~ative Schlagwirtſchaft. **~ative** *f* Wahl (zwiſchen zwei Möglichkeiten); être dans l'a. die Wahl haben; Abwechſelung, Wechſelfolge. **~ativement** wechſelweiſe. **~e** wechſelſtändig; Wechſel... **~er** abwechſelnd bebauen; *intr.* abwechſeln, ſ. ablöſen. **~ité** *f* Wechſelſtellung.

Altesse *f* Hoheit; ~ sérénissime Durchlaucht; traiter q. d'a~ ſ. mit „Hoheit" anreden.

althéa *m* Eibiſch (Pflanze).

altier, ère hochmütig, ſtolz.

alti||mètre *m* Höhenmeſſer. **~métrie** *f* Höhenmeßkunde.

altiste *m* Altſänger, Altiſt.

altitude *f* Höhe über dem Meeresſpiegel.

alto *m* Bratſche *f*; Altſtimme *f*.

altruisme *m* Nächſtenliebe *f*.

altruiste *m* Menſchenfreund.

alude *f* gefärbtes Schafleder.

aludel *m* Läuterungsgefäß *n*.

Aluin *m* Alwin.

alumelle *f* Schneide; Eiſenplatte (am Steuer); Zündſtange.

alumin||aire alaunhaltig. **~e** *f* reine Tonerde; sulfate d'~e Alaun.

alumin||é, e roches ~ées Alaunfelſen *m pl*. **~er** mit Alaun miſchen. **~eux, se** alaunartig; alaunhaltig. **~ite** *f* Alaunſtein *m*. **~ium** *...jɔm m* Aluminium *n*. **~oïdes** *m pl* alaunartiges Geſtein.

alumnat *m* (Prieſter=) Bildungsanſtalt *f*.

alun *m* Alaun. **~age** *m* Alaunen *n*. **~ation** *f* A.=Bildung. **~er** in A.=Waſſer ſieden. **~ier** *m* A.=Sieder. **~ière** *f* A.=Hütte; A.=Bruch *m*. **~ite** *f* A.=Stein *m*.

alvéol||aire den Bienenzellen angehörend; Zellen... **~e** *m* (Wachs=) Zelle *f*; Höhle *f*; **~e** d'une dent Zahnhöhle *f*. **~é, e** zellenförmig.

alvin, e zum Unterleibe gehörig.
amabilité *f* Liebenswürdigkeit.
amadou *m* Feuerschwamm, Zunder. **~er** *fam.* liebkosen, schmeicheln; **s'~er** freundlicher werden. **~erie** *f* Zunderfabrik. **~eur** *m* Zundermacher; *fam.* Schmeichler.
amaigr||ir mager machen, abzehren, ausmergeln; dünner machen, behauen; *intr.* mager werden; **s'~ir** abmagern, eintrocknen. **~issement** *m* Abmagerung *f*, Abzehren *n*.
Amalécite(s) *m pl* Amalekiter.
amalgam||ation *f* Verquickung. **~e** *m* Amalgam *n*, Verquickung *f*; *fig.* Gemisch *n*. **~er** amalgamieren, verquicken; *fig.* durcheinanderwerfen; **s'~er** ſ. verquicken, ſ. verschmelzen. [Füllhorn *n*.
Amalthée *f* Amalthea; **corne d'~** Amande *f* Amanda.
amand||e *f* Mandel, Mandelkern *m*, Kern *m*; **~es pralinées** Zuckermandeln; **~es à la praline** gebrannte Mandeln; **~e cassante** Knackmandel; **yeux en ~e** mandelförmige Augen. **~é** *m* Mandelmilch *f*. **~ier** *m* Mandelbaum.
amanite *f* Blätterschwamm *m*.
amant *m* Liebhaber; **des ~s** Verliebte, Liebende. **~e** *f* Geliebte.
amaper (die Segel) einreffen.
amarantacé, e amarantartig. **~es** *f pl* Amaranten.
amarante amarantfarbig. **~** *f* Tausendschön *n*; Amarantfarbe.
amareilleur *m* Austernmäster.
amarescent, e bitterlich.
amarin||age *m* Bemannen *n* (e-s genommenen Schiffes). **~er** bemannen; an die See gewöhnen.
amarque *f* Bake, Boje.
amarr||age *m* Ankern *n*, Sorren *n*. **~e** *f* Ankertau *n*; être sur ses **~es** vor Anker liegen. **~er** mit e-m Tau befestigen, sorren; (vom Wasserflugzeug) niedergehen. **s'~er** anlegen.
amaryllis *...lis f* Narzissenlilie.
amas *m* Anhäufung *f*, Haufen; (Gesteins-)Lager *n*; **~ de gens** zusammengelaufenes Gesindel.
amass||er sammeln, zusammenbringen; aufhäufen; (Geld) zusammenscharren; (Truppen) zusammenziehen; *intr.* Schätze sammeln; **s'~er** ſ. anhäufen, ſ. versammeln. **~eur** *m* Anhäufer.
amateloter paarweiſe aufſtellen.
amateur *m* Liebhaber; Kunſtfreund, Dilettant. **~isme** *m* Liebhaberei *f*.
amatiner an frühes Aufſtehen gewöhnen.
amatir matt [glanzlos] machen.
amatrice *f* Liebhaberin, Kunſtfreundin, Dilettantin.
amaur||ose *f* ſchwarzer Star. **~otique** zum ſchwarzen Star gehörend; ſtarblind.
amazone *f* Amazone (kriegeriſches Weib); *fig.* Heldenweib *n*; Reiterin; (habit d')**~** Reitkleid *n*; (Art) Papagei *m*. **A~** *f* Amazonenſtrom *m*. [reitkleidern.
amazonier *m* Verfertiger v. Damen-
ambages *f pl* Umſchweife *m pl*.
ambassad||e *f* Botſchaft, Geſandtſchaft (bei e-r Regierung); Geſandtſchaftshotel *n*; Geſandtſchaft (der Geſandte u. ſein Stab); *fam.* Auftrag *m*, Botſchaft. **~eur** *m* Botſchafter; *fam.* Sendbote, Unterhändler. **~orial, e** botſchafterlich. **~rice** *f* Gemahlin e-s Botſchafters; *fam.* Unterhändlerin.
ambe *m* Ambe *f*, Zweitreffer.
ambesas *...as m* Paſch (im Tricktrack).
ambiant, e umgebend.
ambidext||érité *f* Gleichgebrauch *m* der rechten u. linken Hand. **~re homme a. j.**, der rechts u. links zugleich iſt; *fig.* Achſelträger.
ambi||gène zwitterartig; doppelförmig. **~gu, ë** zweideutig, doppelſinnig. **~gu** *m* Mahlzeit, bei der alles zu gleicher Zeit aufgetiſcht wird; *fig.* Miſchmaſch, Allerlei *n*; *fam.* (Art) Kartenſpiel *n*. **~guité** *...guïte f* Zweideutigkeit, Doppelſinn *m*. **~gument** *adv.* zweideutig. **~opie** *f* Doppelſichtigkeit. **~pare** Blüten u. Blätter enthaltend.
ambiti||eux, se ehrgeizig; *fig.* geſucht, hochtrabend. **~on** *f* Ehrgeiz *m*, Ehrſucht; Streben *n*. **~onner** aus Ehrſucht ſtreben (nach ...); ſehnlichſt wünſchen.
ambl||e *m* Paß-, Zelter-gang. **~er** *intr.* den Paßgang gehen.
ambly||gone ſtumpfwinklig. **~ope** blödſichtig.
ambon *m* Emporkirche *f*.
ambr||e *m* Amber; **~e jaune** Bernſtein; *fig.* fin comme l'**~**e ſchlau. **~é, e** nach Amber duftend; bernſteinartig. **~éade** *f* falſcher Bernſtein. **~er** mit Amber räuchern. **~esin, e** amberartig. **~ette** *f* Biſamblume; **poire d'~ette** Ambrabirne.
Ambroise *m* Ambroſius.
ambrois(i)e, ambrosie *f* Götterſpeiſe, Ambroſia *n*; köſtliche Speiſe.
ambros||iaque ambroſiſch. ~ien, ne ambroſianiſch.
ambul||ance *f* Krankenlager *n*; **a. volante** leichtes Feldlazarett; **compagnie d'a.** Krankenwärterabteilung; **voiture d'a.** Krankenwagen *m*; **train d'a.** Krankenzug. **~ancier** *m* Krankenwärter. **~ant, e** umherziehend; beweglich, unſtet; *fig.* wandelbar, veränderlich; **marchand a.** Hauſierer. **~atoire** umherziehend; *fig.* wandelbar.
âme *f* Seele, Geiſt *m*, Herz *n*; Perſon, Weſen *n*; Triebfeder; Ausdruck *m*, Gefühl *n*, Innerſtes; **ne pas avoir d'~** kein Gefühl haben; **avoir qc. sur l'~** et. auf dem Gewiſſen haben; *fam.* **une bonne ~** e-e gute Seele (e. guter Kerl); **~ du câble** Kabelſeele; **chanter avec ~** mit Gefühl ſingen; **~ d'un canon** Seele e-s Geſchützes; **canon à ~ rayée** (lisse) gezogenes (glattes) Kanonenrohr; **cœur sans ~** gefühlloſes Herz; **~ compatissante** teilnehmendes Herz; **en mon ~ et conscience** auf Ehre u. Gewiſſen; **~ damnée** Verdammter; **c'est son ~ damnée** er iſt ihm mit Leib u. Seele ergeben; **donner de l'~ au marbre** dem Marmor Leben einhauchen; **égalité d'~** Gleichmut *m*; **être tout ~** ganz begeiſtert ſein; **à fendre l'~** herzzerreißend; **fête des ~s** Allerſeelenfeſt *n*; **mille ~s** tauſend Einwohner; **~ d'un mortier** Flug *m* e-s Mörſers; **~ bien née** hochherziges Weſen; **comme une ~ en peine** wie verraten u. verkauft; **plein d'~** ſeelenvoll; **rendre l'~** den Geiſt aufgeben; **il sait bien en son ~ que ...** ſein Gewiſſen ſagt ihm wohl, daß ...; **~ sensitive** Fühlkraft (der Tiere); **~ végétative** Leben *n* (der Pflanzen); **il ne voyait ~ vivante** er ſah keine Sterbensſeele; **il n'y avait ~ qui vive** es war keine Menſchenſeele da.
amé, e ~ et féal lieber Getreuer.
Amédée *m* Amadeus.
Amélie *f* Amalie.
améli||orable verbeſſerungs-fähig, -bedürftig. **~ateur** *m* Vollblutsbeſchäler. **~atif, ve** verbeſſernd. **~ation** *f* Verbeſſerung. **~er** verbeſſern, veredeln, verfeinern; **s'~er** ſ. beſſern, beſſer werden.
amen *amen* Amen, ſo ſei es! **dire ~ à qc.** zu et. ja u. Amen ſagen.
aménag||e *m* Zufuhr *f*; Fuhrlohn. **~ement** *m* Einrichtung *f*; zweckmäßige Bewirtſchaftung (der Waldungen); Schonung *f*. **~er** einrichten, möblieren; zweckmäßig bewirtſchaften; ſchonen.
amend||able beſſerungsfähig, ſtrafällig. **~e** *f* Geldſtrafe; **être mis à l'a.** mit e-r Geldbuße belegt werden; **a. honorable** öffentliche Abbitte; **faire a. honorable de qc.** wegen e-r Sache um Verzeihung bitten; *prv.* **les battus**

payent l'a. wer den Schaden hat, braucht für den Spott nicht zu sorgen. **~ement** *m* Besserung *f*; Bodenverbesserungsmittel *n*; Abänderungsvorschlag.

amender bessern, verbessern; abändern; zu e-r Geldstrafe verurteilen; *intr.* besser, billiger werden; **s'~** s. bessern.

amen‖é *m* Vorführungsbefehl. **~ée** *f* d'eau Wasserzufuhr.

amène angenehm, anmutig.

amener herbeiführen; vorführen, (Freunde) mitbringen; näher ziehen, an s. ziehen, nach s. ziehen; in Mode bringen; ~ qc. à ... et. treiben bis ...; ~ q. à ... j. dahin bringen, daß ...; amenez l'avant-train aufgeprotzt! ~ la conversation sur qc. das Gespräch auf et. lenken; ~ q. à faire qc. j. bewegen, et. zu tun; ~ qc. à bonne fin et. zustande bringen; ~ q. à une opinion j. für e-e Ansicht gewinnen; ~ (son pavillon) die Flagge streichen, s. ergeben; ~ dix points zehn (Augen) werfen; ~ à bon port zu gutem Ende führen; quel bon vent (quel sujet) vous amène? was führt Sie her? ~ les voiles die Segel einziehen.

amén‖ité *f* Annehmlichkeit, Anmut, Liebreiz *m*; **~s** *pl* das Anziehendste.

amentacées *f pl* kätzchentragende Pflanzen.

amenthe *f* Pfefferminze.

amenuiser dünner machen, abhobeln.

am‖er *amer*, ère bitter; avoir la bouche ~ère e-n bitteren Geschmack im Munde haben; *fig.* scharf, kränkend. **~er** *m* bitterer Stoff; Bitterer (Schnaps); Galle *f*.

américain, e amerikanisch; chemin de fer ~ Pferdebahn *f*; vol à l'~e frech angelegter Diebstahl; *fig.* avoir l'œil ~ e. scharfes Auge haben; *fam.* wie e. Schwindler aussehen. **A~(e** *f***)** *m* Amerikaner(in); une **~e** e-e Kalesche.

américan‖isme *m* amerikanische Art. **~iste** *m* Amerikakenner.

Améric *...fik* **Vespuce** *m* Amerigo Vespucci.

Amérique *f* Amerika *n*; **l'~ du Nord, du Sud, centrale** Nord-, Süd-, Mittel-Amerika *n*.

amers *m pl* sichtbare Landzeichen *n pl*.

amertume *f* bitterer Geschmack, Bitterkeit; *fig.* Schroffheit; Kummer *m*, Gram *m*, Herzeleid *n*.

améthyst‖e *f* Amethyst *m*, violetter Stein. **~é, e** amethystfarben.

ameubl‖ement *m* Zimmergerät *n*. **~er** mit Hausgerät versehen, einrichten. **~ir** zum gemeinsamen Vermögen schlagen; locker machen. **~issement** *m* Vollzug der Gemeinschaft des Vermögens; zur Gemeinschaft geschlagenes Heiratsgut; Auflockerung *f* (des Bodens).

ameulonner (Heu) in Schober stellen.

ameutement *m* Zusammenkoppeln *n*; *fig.* Zusammenrottung *f*, Auflauf.

ameuter zusammenkoppeln; *fig.* aufwiegeln, aufhetzen; **s'~** s. zusammenrotten.

ami *m* Freund; ~ d'enfance Jugendfreund; ~ de collège Schulfreund; ~ de tout le monde [du genre humain] Allerweltsfreund; être ~ au prêter, ennemi au rendre gern borgen, aber ungern wiedergeben; *pro.* le vin est l'~ du cœur der Wein erfreut des Menschen Herz; les bons comptes font les bons **~s** richtige Rechnung macht gute Freunde; (bon) ~ Geliebter.

ami, e freundlich; befreundet; günstig, hold; couleurs **~es** verwandte [passende] Farben.

amiable freundschaftlich, liebevoll; à l'~ gütlich, in Güte; vente à l'~ Verkauf *m* nach gegenseitiger Übereinkunft. **~ment** gütlich, in Güte.

amiante *m* Steinflachs.

amical, e freundschaftlich. **~e** *f* d'instituteurs Lehrerverein *m*.

amict *ami m* Achseltuch *n* (des Meßpriesters). [gummi *n*.

amid‖line *f*, **~one** *f* Stärkemehl-

amidon *m* Kraftmehl *n*, Stärke *f*. **~nage** *m* Stärken *n*. **~ner** stärken; pudern. **~nerie** *f* Stärkesiederei. **~nier** *m* Stärke-sieder; -händler.

amie *f* Freundin; (bonne) ~ Geliebte; *fam.* m'~! mein Liebchen!

amilacé, amylacé, e stärkemehlhaltig.

aminci *m* Stutzer. [artig.

amincissement dünner machen; **s'~ir** dünner werden. **~issement** *m* Verdünnen *n*, Verdünnung *f*.

amiral *m* Admiral; (vaisseau) ~ Admiralsschiff *n*; (papillon) ~ Admiral(schmetterling). **~e** *f* Admiralin.

Amirantes *f pl* Amiranten-Inseln.

amirauté *f* Admiralswürde, Admiralschaft; Admiralität.

amissible verlierbar.

amitié *f* Freundschaft; Freundschaftsbezeigung, Gefälligkeit, Höflichkeit; Empfehlung, Gruß *m*; (vom Getreide) Schwere; (vom Stoff) Geschmeidigkeit; se lier d'~ avec q. mit jm. Fr. schließen; prendre q. en ~ j. lieb gewinnen; cultiver l'~ de q. mit jm. Fr. unterhalten; répondre à l'~ de q. js. Fr. erwidern; *pro.* les petits présents entretiennent l'~ die kleinen Geschenke erhalten die Fr.; l'~ passe le gant unter Freunden macht man keine Umstände; faites-moi l'~ tun Sie mir den Gefallen; faites-lui mes **~s** richten Sie ihm meine Empfehlung aus; mille **~s!** tausend Grüßel

amman *m* Ammann, Amtmann.

Ammien Marcellin *m* Ammianus Marcellinus.

ammon *m* corne d'~ Ammonshorn *n*, Schneckenstein *m*.

ammon‖iac, iaque gaz a. Ammoniak *n*; sel a. Salmiak. **~iacal, e, ~niacé, e** ammoniakhaltig. **~iaque** *f* Ammonium *n*. **~ique** sulfure a. Schwefelammoniak *n*. **~ite** *f* Ammonshorn *n*. **A~ites** *m pl* Ammoniter (Volksstamm). **~ium** *...ɔm m* Ammonium *n*. **~iure** *f* Ammonium-Metalloxyd *n*.

amnésie *f* Gedächtnisschwäche; ~ verbale Verlust *m* des Wortgedächtnisses.

amnicole in Flüssen lebend.

amnios *...ɔs m* Schafhäutchen *n*; Samensaft.

amnist‖ie *f* Straferlaß *m*. **~ié** *m* Begnadigter. **~ier** begnadigen.

amodia‖teur *m*, **~trice** *f* Pächter(in). **~tion** *f* Pacht, Verpachtung.

amodier verpachten; pachten.

amoindr‖ir (s' ſ.) vermindern, verringern, kleiner machen, abnehmen. **~issement** *m* Verminderung *f*, Verringerung *f*, Abnahme *f*.

amoll‖ir erweichen, weich machen; weichlich machen, schwächen; **s'~ir** weich werden, ſ. erweichen lassen; *fig.* weichlich [weibisch] werden. **~issement** *m* Erweichung *f*; *fig.* Verweichlichung *f*, Erschlaffung *f*.

amome *m* Amome *f*; Ingwer; **~s** Paradieskörner *n pl*.

amoncel‖er aufhäufen, anhäufen; **s'~er** ſ. häufen. **~lement** *m* Aufhäufung *f*, Anhäufung *f*.

amont aufwärts, gegen den Strom; en ~ de ... stromaufwärts v. ...; venir d'~ den Strom hinabkommen; pays d'~ Oberland *n*; vent d'~ Ostwind. **~al, e** östlich.

amoral, e ohne Sittlichkeitsbegriffe. **~isme** *m* Sittlichkeitsleugnung *f*.

amorc‖e *f* Köder *m*, Lockspeise; *fig.* Verlockung, Lockung, Köder *m*; Zündpulver *n*; Lunte; a. fulminante Zündhütchen *n*; sans brûler une a. ohne e-n Schuß zu tun; se laisser prendre à l'a. der Versuchung unterliegen. **~ement** *m* Verlockung *f*. **~er** ködern, mit dem Köder versehen; verführen; mit Zündpulver versehen; (den Feind) in e-e Falle locken; **~er**

le canon das Schlagröhrchen einsetzen; ~er un fusil Pulver auf die Pfanne schütten. ~ette *f* Zündhütchentasche. ~eur *m* Verführer.

amorçoir *m* Vorbohrer, Zündhütchenkapsel *f*.

amorph|e gestaltlos. ~ie *f* Harmlosigkeit, Verbildung.

amort|ir abschwächen; (e-n Schlag) schwächen; (Schmerzen) lindern, mildern; (Leidenschaften) ertöten; (Speisen) weichkochen, abbrühen; (Farben) dämpfen; (Schulden) abtragen, tilgen; s'~ir abgeschwächt werden, seine Stärke verlieren, erlahmen. ~issable tilgbar, ablösbar. ~issement *m* Tilgung *f*, Ablösung *f*; caisse d'a. Schuldentilgungskasse; (Bau) Krönung *f*, Schlußverzierung *f*; (Schiff) Festsitzen *n*. ~isseur *m* Stoßfänger, Dämpfer (am Kraftwagen).

amour *m* u. *f pl* Liebe *f*, Zuneigung *f*; Leidenschaft *f*; (v. Tieren) Brunst *f*; Liebling, Allerliebstes, Liebschaft *f*, Liebhaberei *f*, Steckenpferd *n*; pour l'~ de Dieu um Gottes willen; *fam.* mit Widerstreben; ~ de l'effet Effekthascherei *f*; faire l'~ à une femme e-r Frau den Hof machen; *fig.* filer le parfait ~ s. wahrhaft u. beständig lieben; *prv.* froides mains, chaudes ~s kalte Hände, warme Liebe; mon ~ od. m'~ mein Liebchen *n*, mein Schatz; par ~ de la paix aus Liebe zum Frieden; ~ des plaisirs Vergnügungssucht *f*; ~ du prochain Nächstenliebe *f*; *fam.* c'est un vrai remède d'~ sie ist entsetzlich häßlich; *prv.* on revient toujours à ses premières ~s alte Liebe rostet nicht; ~ de soi-même Eigenliebe, Egoismus; terre en ~ fruchtbar erwärmtes Land.

Amour *m* Amor; les ~s die Liebesgötter *m pl*; Amur (Fluß).

amour|acher q. de .. j. rasend verliebt machen in ...; (s.) in j. vernarren. ~ette *f* Liebschaft, Liebelei, Liebeshandel *m*; Nierenmark *n*; Zittergras *n*. ~euse *f* Verliebte; Liebhaberin. ~eusement auf e-e verliebte Art; verliebt, mit Gefühl. ~eux, se verliebt, weich, sanft; être a. de q., de qc. in j. verliebt, für et. eingenommen sein; a. de la gloire ruhmsüchtig; lettre ~euse Liebesbrief *m*; *fig.* être a. d'une chèvre coiffée in jede Schürze verliebt sein; pinceau a. weicher Pinsel; drap a. s. weich anfühlendes Tuch. ~eux *m* Verliebter; Liebhaber. ~propre *m* Eigenliebe *f*.

amovible absetzbar; widerruflich.

ampère *m* Ampere *n*. ~mètre *m* Amperemesser, Strommesser.

amphi ringsum; doppel...

amphibi|e *m* Amphibie *f*; *fig.* Zwitterwesen *n*; Achselträger. ~ien, ne amphibienartig. ~iologie *f* Lehre von den Amphibien.

amphibol|e zweideutig. ~ie *f* Doppelsinnigkeit, Zweideutigkeit. ~ogie *f* zweideutige Redensart, Zweideutigkeit. ~ogique zweideutig.

amphictyon|ide wahlberechtigt. ~ie *f* Rat *m* der Amphiktyonen. ~s *m pl* Amphiktyonen (Abgeordnete).

amphiscien *m pl* Bewohner der heißen Zone.

amphithéâtr|al, e amphitheatralisch, schaubühnenartig. ~e *m* Amphitheater *n* (halbrunde Schaubühne); höchster Rang (der Theaterplätze); Hörsaal, Zuhörer *m pl*.

Amphitryon Amphitryon; *fig.* a~ Wirt, Gastgeber.

amphore *f* Amphora, Krug *m*.

amphorique son ~ tiefklingender Brustton.

ampl|e weit, geräumig, umfassend; sorgfältig; ausführlich, weitläufig, umständlich; reichlich; un ~e repas e. stattlicher Schmaus; un plus ~ congé e. längerer Urlaub; de plus ~es renseignements weitere Auskünfte. ~eur *f* Weite, Breite; *fig.* Umfang *m*; Reichlichkeit. ~atif, ve vermehrend; mot a. Füllwort *n*; bref a. erweiterndes Breve. ~ation *f* Erweiterung; gleichlautende Abschrift.

amplifi|ant, e vergrößernd. ~cateur *m* weitschweifiger Redner; Vergrößerer; (Radio) Verstärker. ~cation *f* Erweiterung; Umschreibung; Weitschweifigkeit; Übertreibung; (optische) Vergrößerung. ~er erweitern, ausführen; zu weitschweifig behandeln; übertreiben; vergrößern.

amplissime hochgelahrt.

amplitude *f* Weite, Umfang *m*.

ampoul|e *f* Fläschchen *n*, Glasballon *m*; Birne *f*; Wasserbläschen *n*; Hitzblatter. ~é, e geschwollen; *fig.* schwülstig. ~ette *f* Sanduhr.

amput|ation *f* Abnahme e-s Gliedes. ~é *m* Amputierter; Krüppel. ~er (e. Glied) abschneiden, abnehmen; ~er q. j. amputieren, jm. e. Glied abnehmen.

amulette *f* Zaubergehenk *n*.

amunitionner mit Schießbedarf versehen. [die Halsen zusetzen.

amur|e *f* Halse (Segeltaue). ~er

amus|able leicht zu unterhalten. ~ant, e unterhaltend, ergötzlich. ~ement *m* Belustigung *f*, Unterhaltung *f*; Zeitverlust; Vorspiegelung *f*. ~er belustigen, unterhalten, ergötzen; aufhalten, hinhalten; an der Nase herumführen; *fam.* a. le tapis der Gesellschaft et. vorplaudern; *fig.* a. sa douleur seinen Schmerz zu lindern suchen; a. l'ennemi den Feind hinhalten; a. q. de belles paroles j. zum besten haben; s'~er s. belustigen, s. unterhalten, s. die Zeit vertreiben; à quoi vous ~ez-vous de lui parler? was fällt Ihnen ein, daß Sie mit ihm reden? ~ette *f* *fam.* Zeitvertreib *m*; Böller *m*. ~eur *m*, ~euse *f* *fam.* Schwätzer(in). ~oir *m*, ~e *f* Kurzweil *f*.

amusie *f* Mangel *m* musikalischen Empfindens.

amygdal|aire mandelförmig ~é, e plantes ~ées Mandelgewächse *n pl*. ~es *f pl* Mandeln (im Halse). ~in, e mandelartig. ~ite *f* Mandelentzündung. ~oïde mandelartig. ~oïde *f* Mandelstein *m*.

amyl|acé, e stärkemehlartig. ~ides *f pl* stärkemehlartige Verbindungen. ~ique aus Stärkemehl bereitet.

an *m* Jahr *n*; avoir dix ~s od. être âgé de dix ~s zehn Jahre alt sein; la fleur des ~s die Kinderjahre *n pl*; les jeunes ~s das Jugendalter; les (vieux) ~s das Greisenalter; *fam.* bon jour et bon ~! viel Glück zum neuen Jahre! bon ~, mal ~ durchschnittlich im Jahre; par ~ jährlich; les trois ~s die dreijährigen Pferde; le jour de l'~ der Neujahrstag.

ana *m*, *pl*: ~, Sammlung *f* v. Aussprüchen e-s berühmten Mannes; trainer dans tous les ~ in allen Anekdotenbüchern stehen; faiseur d'~ Anekdotenjäger.

ana v. jedem gleichviel.

anabaptis|me ...*batis*... *m* Lehre *f* der Wiedertäufer. ~te *m* Wiedertäufer. [Krankheit.

anabase *f* Salzbeere; Zunahme der

anabolique entwicklungsfördernd.

anacamptique (Licht) zurückstrahlend; (Schall) zurückwerfend.

anacarde *m* Elefantenlaus *f* (Frucht).

anacathar|se *f* Erbrechen *n*. ~tique das Erbrechen befördernd, Brechmittel *n*. [Klausner.

anachorète ...*koret* *m* Einsiedler,

anachronisme *m* Zeitrechnungsfehler

anaclase *f* Abweichung. [ler.

anaclastique point ~ Einfallspunkt.

anaculothe *f* Satzgelenkung

anacréontique nach Art des Anakreon; vers ~s Liebeslieder *n pl*.

anadiplose *f* Wortwiederholung.

Anadyomène *f* dem Meere entsteigende Venus.

anaéroïde Aneroid...
anagallis *m* Gauchheil *n.*
anaglyphe *m*, **anaglypte** *m* halberhabene Arbeit.
anagnoste *m* Vorleser.
anagog||ie *f* Erhebung der Seele zu Gott, geheimnisvolle Deutung der hl. Schrift. **~ique** erhebend, begeisternd; geheimnisvoll.
anagrammatique in Form e-s Anagramms.
anagramme *f* Anagramm *n* (Wörterbilden durch Buchstabenversetz-
anagyre *m* Stinkbaum. [zung).
anal, e den After betreffend, Steiß...
analectes *m pl* (auserlesene) Bruchstücksammlung.
analème *m*, **analemme** *m* Zeichenträger (e-r Sonnenuhr).
analep||sie *f* Erholung (nach e-r Krankheit). **~tique** stärkend, wiederherstellend. **~tique** *f* Lehre v. der Wiederherstellung der Gesundheit. **~tique** *m* Stärkungsmittel *n.*
analgie *f* Unempfindlichkeit.
analog||ie *f* Ähnlichkeit, Verwandtschaft; Übereinstimmung, Ausdehnung auf ähnliche Fälle. **~ique** ähnlich, verwandt; übereinstimmend. **~isme** *m* Ähnlichkeitsschluß.
analogue ähnlich, verwandt; gleich, übereinstimmend. **~** *m* entsprechender Ausdruck, Ähnliches *n.*
analphabète *m* Analphabet (j., der nicht lesen kann).
analys||e *f* Analyse, Zergliederung, Zerlegung in Bestandteile; **faire l'~e de qc. et.** zergliedern; **~e spectrale** Spektralanalyse; *fig.* **en dernière ~e** alles wohl überlegt, schließlich; (v. Werken) Auszug *m.* **~er** zergliedern, auflösen. **~eur** *m* Zergliederer.
analyste *m* Analytiker.
analytique zergliedernd, auflösend.
anamorph||ique verbildet. **~ose** *f* künstliches Zerrbild.
ananas *ananá m* Ananas *f.*
anandr||aire, **~e** staubfadenlos; fleur **a.** weibliche Blüte.
ananthe blütenlos. [päftisch.
anapest||e *m* Anapäst. **~ique** ana-
anaphore *f* Anapher.
anaphrodite zeugungsunfähig.
anaplase *f* Wiedereinrichtung.
anarch||ie *f* Gesetzlosigkeit. **~ique** gesetzlos, verwirrt. **~isme** *m* Anarchismus. **~iste** *m* Feind gesetzlicher Ordnung.
anastrophe *f* Wortversetzung.
anathématiser in den Kirchenbann tun; *fig.* verfluchen.
anathème *m* Bannfluch, Kirchenbann; *fig.* Verfluchung *f*, Verdammung *f*; **~ à vous!** Fluch über euch!
anathème mit dem Kirchenbann belegt; **qu'il soit ~!** er sei verflucht!
anatocisme *m* Zinseszins.
Anatole *m* Anatolius.
Anatolie *f* Anatolien *n.*
anatom||ie *f* Zergliederung; *fig.* genaue Untersuchung; Zergliederungskunst; **cabinet d'~ie** anatomisches Kabinett [Museum]; **pièce d'~ie** anatomische Nachbildung. **~ique** anatomisch. **~iser** zergliedern, zerlegen; *fig.* genau untersuchen. **~iste** *m* Zergliederer.
anaudie *f* Stimmlosigkeit.
ancestral, e den Vorfahren gehörig.
ancêtres *m pl* Vorfahren, Ahnen.
anch||e *f* Mundstück *n* (an e-m Blasinstrument); Zunge (an Orgelpfeifen); Rinne, Röhrchen *n.* **~é**, e gekrümmt. **~er** das Mundstück aufsetzen.
anchois *m* Anschove *f*, Sardelle *f.*
ancien, **ne** sehr alt, seit langer Zeit bestehend; älter; ehemalig, vormalig; **les ~s Romains** die alten Römer; **les langues ~nes** die alten Sprachen; **~ne maison X** vormals (frühere Firma) **X**; **Pline l'~** Plinius der Ältere; **l'A~ Testament** das Alte Testament; **un ~ e.** Vordermann (im Amte), älterer Kollege; **il est mon ~** er ist länger im Dienste als ich; **les ~s** die Alten (Griechen u. Römer); unsere Vorfahren; die Kirchenältesten od. Vorsteher; (beim Militär) die alte Mannschaft; **conseil des A~s** Rat der 250 Ältesten; **l'~ Napoleon I.**; **~i** Älterchen! (lieber Freund!) **~ne** *f* ehemalige Liebste. **~nat** *m* Kirchenrat. **~nement** vor alters, ehemals. **~neté** *f* Alter *n*, Alterlum *n*; Dienstalter *n*, Amtsalter *n*; **par rang d'a.** nach dem Dienstalter; **avoir l'a. sur q.** jm. im Dienstalter vorangehen; **de toute a.** seit undenklichen Zeiten.
ancolie *f* Akelei, roter Fingerhut.
Ancône *m* Ankona *n.*
ancrage *m* **droit d'~** Ankerzoll.
ancre *f* Anker *m*; **~ d'amarrage**, **~ à demeure** Hafenanker; **chasser sur les ~s** vor A. treiben; **draguer ses ~s** nach den Ankern fischen; **lever l'~** den A. lichten; **jeter [mouiller] les ~s** A. werfen, vor A. gehen; **se tenir [être] à l'~** vor A. liegen; *fig.* **~ de salut** letzte Hoffnung.
ancrer verankern, mit Klammern befestigen; *intr.* ankern; **s'~** f. festsetzen.
andain *m* Schwaden, Strich.
andalou(s), **se** andalusisch. **A~(se** *f*) *m* Andalusier(in); **(cheval) ~** andalusisches Pferd.
Andalousie *f* Andalusien *n.*
andant||é, e gemäßigt, schrittmäßig. **~é** *m* Andante *n.* **~ino** langsam.
andelle *f* Andellenholz *n.*
anderlique *m* Latrinenemier; *fig.* Schmutzfink, Schweinigel.
Andes *f pl* Anden (Gebirge).
andicole auf den Anden lebend,
Andorre *f* Andorra *n.* [wachsend.
andouille *f* Fleischwurst, Schlackwurst; **brouet d'~** Wurstsuppe; *fig.* **s'en aller en brouet d'~** zu Wasser werden; **~ de tabac** Karotte, Tabaksrolle. **~** *m* Waschlappen; **faire son ~** f. zieren.
andouiller *m* Augensprosse *f.*
andouillette *f* Kalbs-, Weiß-wurst.
andraire mit Staubfäden versehen.
André *m* Andreas.
andrienne *f* Schleppkleid *n.*
Andrinople *f* Adrianopel *n*; **a~** *m* roter Möbelstoff.
androgyn||e zwitterhaft; **plante ~e** Zwitterpflanze. **~e** *m* Zwitter. **~ie** *f*, **~isme** *m* Zwitterbildung *f.*
androïde *m* Automat, Drahtpuppe *f.*
androman||e mannstoll. **~ie** *f* Mannstollheit.
Andromaque *f* Andromache.
Andromède *f* Andromeda.
androphob||e männerscheu. **~ie** *f* Männerscheu.
âne *m* Esel; *fig.* Dummkopf, Esel; (hölzerner) Bock, Knecht; **à rude ~ rude ânier** auf groben Klotz e. grober Keil; **c'est un ~ bâté** er ist e. Erzdummkopf; **votre ~ n'est qu'une bête** Sie irren f.; **il ressemble à l'~ de Buridan** er weiß nicht, welchen Entschluß er fassen soll; **chercher son ~ et être dessus** die Brille suchen u. sie aufhaben; **l'~ du commun est toujours le plus mal bâté** städtisches Gut wird immer am schlechtesten verwaltet; **coq à l'~** ungereimtes Geschwätz; **c'est un ~ débâté** er läuft jeder Schürze nach; **en dos d'~** gewölbt; **faute d'un point Martin perdit son ~** um e. Auge war die Kuh blind; **c'est l'~ du moulin** er muß alles ausbaden; **oreilles d'~** Eselsohren *n pl* (im Buche); Eselsmütze *f* (zur Strafe für faule Schüler); **les ~s parlent latin** die dümmsten Leute wollen gescheit sein; **contes de Peau-d'Ane** Kindermärchen *n pl*; **c'est le pont aux ~s** das weiß jeder; das ist kinderleicht; **brider l'~ par la queue** den Esel beim Schwanze aufzäumen, e-e Sache verkehrt anfangen; **~ rayé** Zebra *n*; **méchant comme un ~ rouge** heimtückisch; *prv.* **à laver la tête d'un ~ on**

perd sa lessive e-n Mohren kann man nicht weiß waschen.

anéant||ir vernichten, zerstören; abschaffen; *fig.* bestürzt machen, niederschmettern; **s'~ir** zunichte werden; s. verzehren; *fig.* s. demütigen. **~issement** *m* Vernichtung *f*, Zerstörung *f*, Ausrottung *f*; Verfall; *fig.* Demütigung *f*, Zerknirschung *f*; gänzliche Entkräftung.

anecdot||e *f* Geschichtchen *n*, witzige Erzählung, Anekdote. **~er** witzig erzählen. **~ier** *m* Geschichtchenerzähler, Witzemacher, Anekdotenjäger. **~ique** anekdotenhaft.

ânée *f* Eselsladung, Eselslast.

anélectrique die Elektrizität leitend.

anème blutarm, arm an Blut.

aném||ie *f* Blutarmut. **~ié, e, ~ique** blutarm.

anémomètre *m* Windmesser.

anémone *f* Anemone, Windblume.

ânerie *f* Eselei, Dummheit.

anéroïde Aneroid...

anervie *f* Nervenschwäche.

ânesse *f* Eselin; **lait d'~** Eselsmilch *f*.

anesthés||ie *f* Unempfindlichkeit. **~ier** unempfindlich machen. **~ique** gefühllos machend **~ique** *m* schmerztilgendes Mittel *n*.

aneth *...et m* Dill (Pflanze). **~in** mit Dill zubereitet.

anétique schmerzlindernd.

anévrisme *m* Pulsadergeschwulst *f*; **~ du cœur** Herzerweiterung *f*.

anfractu||eux, se krumm, holperig, s. schlängelnd. **~osité** *f* Krümmung, Unebenheit.

angar *m* Schuppen. [Schiffe.

angarie *f* Beschlagnahme befrachteter

ange *m* Engel; *fig.* tugendhafte Person; Meerengel (Hai); **~ déchu** gefallener Engel; **~ exterminateur** Würgengel; **~ gardien** [tutélaire] Schutzengel; *fig.* **être aux ~s** im siebenten Himmel sein; **rire aux ~s** vor Freude außer s. sein; albern lachen; **voir des ~s violets** Erscheinungen haben, e. Phantast sein; **boire aux ~s** darauf lostrinken; *fam.* **~ de Grève** Lastträger; **~ bouffi** Posaunengel; *fig.* tugendhafte Person; **l'A~ de l'école** Thomas von Aquin; **le Château Saint-A~** die Engelsburg; **(boulet à l')~** Kettenkugel *f*.

angélique engelhaft, himmlisch, Engels...; **salutation ~** Gruß *m* der Engel; **couronne ~** ungarische Krone; **le Docteur ~** Thomas von Aquin. **~** *f* (Art) Laute; Engelwurz. **A~** *f* Angelika.

angélo||graphie *f* Beschreibung der Engel. **~lâtrie** *f* Engeldienst *m*.

angelot *m* normannischer Käse; Engelstaler; Engelfisch.

Angélus, Angelus *...ys m* Engel des Herrn; Glockenzeichen *n* (zu diesem Gebet).

angevin, e aus Anjou stammend.

angine *f* Bräune, Halsentzündung; **~ pectorale** Brustbräune.

angineux, se bräuneartig.

angio||graphie *f* Beschreibung der Blutgefäße. **~logie** *f* Lehre v. den Blutgefäßen. **~sperme** mit abgesonderten Samenkapseln. **~tomie** *f* Zergliederung der Blutgefäße.

angite *f* Gefäßentzündung.

anglais, e englisch; **l'~** das Englische. **A~(e** *f***)** *m* Engländer(in). **~** *m* englisches Pferd. **~e** *f* englischer Tanz; Litze; **l'(écriture) ~e** die englische Kursivschrift; **à l'~e** nach englischer Art; *fig.* ohne s. zu verabschieden; **~es** lange Locken. **~er** (e. Pferd) englisieren, (e-m Pferde) den Schweif abstutzen.

angle *m* Winkel; **~ d'élévation** Erhöhungswinkel; **~s opposés au sommet** Scheitelwinkel; **~ visuel** Sehwinkel. **A~s** Angeln (Volk).

angl||é, e mit e-m Kreuze, aus dessen Ecken Figuren springen. **~er** winklig machen. **~et** *m* kleine rechtwinklige Vertiefung.

Angleterre *f* England *n*.

angleux, se winklig; **noix ~se** Steinnuß.

anglican, e anglikanisch; **Eglise ~e** Hochkirche. **~** *m* Anglikaner.

anglicis||er englisch gestalten. **~me** *m* Anglizismus, der englischen Sprache eigentümliche Redensart.

anglo||-français, e englisch-französisch. **~mane** *m* übertriebener Bewunderer Englands. **~phobie** *f* Abneigung gegen England od. die Engländer. **~~saxon, ne** angelsächsisch. **A~~saxon** *m* Angelsachse.

angoisse *f* Herzensangst, Bangigkeit, Beklemmung; **être en ~** [dans des ~s] in Todesangst schweben; *fig.* **être à l'eau d'~** et au pain de tribulation bei Wasser u. Brot gefangen sitzen (v. Mönchen); **poire d'~** Würgebirne; Knebel *m*; *fig.* großes Herzeleid, Kränkung.

angoisser ängstigen; *fig.* peinigen.

angon *m* Wurfspieß, Muschelhaken.

Angora *m* Angora *n*; (chat) **a~** Angorakatze; **chèvre a~** Angoraziege.

anguiforme schlangenförmig.

anguill||ade *ágij...f* Aalhautpeitsche; Schlag *m* mit e-r A. od. e-m zusammengedrehten Taschentuch. **~aire** aalähnlich. **~e** *f* Aal *m*, Wulst, Falte; Plumpsack *m*, Plumpsackspiel *n*; Geldkatze; **a. électrique** [**trembleuse**] Zitteraal *m*; **a. de mer** Seeaal *m*; **a. fumée** Spickaal *m*; **il y a quelque a. sous roche** es steckt et. dahinter; *fig.* **écorcher l'a. par la queue** [**rompre l'a. au genou**] et. verkehrt anfangen; **ressembler aux ~es de Melun** s. ohne Grund fürchten, zu früh klagen; Wulst *m*; (Art) Plumpsackspiel *n*; *fam.* Geldkatze. **~é, e** aalartig. **~ière** *f* Aalteich *m*. **~ule** *f* dünner Fadenwurm.

anguiné, e ligne ~e Schlangenlinie.

angul||aire eckig; **pierre a.** Eckstein *m*; **dent a.** Eckzahn *m*. **~é, e, ~eux, se** winklig, eckig. [mung.

angustie *f* Kleinheit; *fig.* Beklem-

anharmonique mißklingend.

anhél||ation *f* Kurzatmigkeit. **~er** keuchen. **~eux, se** kurzatmig.

anhé||matose, ~mie *f* Blutmangel *m*.

anhydr||e, ~ique wasserlos.

anicroche *f* Widerhaken *m*; *fig.* Hindernis *n*; **il y a une ~** die Sache hat e-n Haken.

ânier *m*, **ânière** *f* Eseltreiber(in).

anil *anil m* Indigopflanze *f*; Ja-

aniline *f* Anilin *n*. [bigoholz *n*.

animal *...mal, e* tierisch; **esprits animaux** Lebensgeister; **règne ~** Tierreich *n*; **nourriture ~e** Fleischnahrung; **l'homme ~** der sinnliche Mensch. **~** *m* Tier *n*; *fig.* Tölpel. **~cule** *m* Tierchen *n*. **~ier** *m* Tiermaler, Tierbildhauer. **~ique** dem Tierreich angehörig, Tier... **~isation** *f* Verwandlung in tierischen Stoff; *fig.* Vertierung. **~iser** in tierischen Stoff verwandeln; *fig.* vertieren. **~ité** *f* tierische Natur, Tierwesen *n*; Sinnlichkeit.

anim||ateur, trice belebend. **~ation** *f* Belebung, Beseelung; Lebhaftigkeit, Feuer *n*. **~é, e** belebt; lebhaft, angeregt; **~é de...** beseelt v.... **~er** beleben, beseelen; anfeuern, ermuntern; erregen; aufbringen; (die Unterhaltung) anziehender machen; (dem Gesicht) e-n lebhaften Ausdruck verleihen; (e-r Figur) Leben geben; photo **~ée**, portraits **~és** lebende Bilder *n pl*; **s'~er** Leben bekommen; lebhaft werden; in Zorn geraten. **~eux, se** leidenschaftlich erregt. **~osité** *f* Leidenschaftlichkeit, Zorn *m*; Feindseligkeit, Groll *m*. **~oso** lebhaft.

anis *ani m* Anispflanze *f*; **Anis ~er** mit Anis würzen; **gâteau ~é** Anisküchen. **~ette** *f* Anis *m*.

ankylos||e *f* Steifigkeit der Gelenke. **~é, e** steif. **~er** steif machen; **s'~er** steif werden.

annal, e jährig, auf e. Jahr. **~es** *f pl* Jahrbuch *n*. **~iste** *m* Verfasser e-s Jahrbuchs.

annate *f* Annate (Abgabe an den

Anne *f* Anna. [Papst).

anneau *m* Ring; Reif, Haarlocke *f*; ~ nuptial Trauring; ~ à cacheter Siegelring; ~ du pêcheur Fischerring (des Papstes); Glied *n* (e-r Kette); ~x pour cors [durillons] Hühneraugen-[Ballen-]Ringe; ~x pour dentition Beißringe.

année *f* Jahr *n*; Jahrgang *m*; Lebensjahr *n*; jährliche Einkünfte, Abgaben; Pacht; ~ bissextile Schaltjahr *n*; souhaiter la bonne ~ zu Neujahr gratulieren; les premières ~s das zarte Kindesalter; d'~ en ~ v. Jahr zu Jahr.

annel||é geringelt. ~és [annélides] *m pl* Ringelwürmer. ~er kräuseln, ringeln. ~et *m* kleiner Ring; schmale Leiste (um den Säulenschaft). ~ure *f* Kräuseln *n* (der Haare).

Annette *f*Ännchen *n*.

annex||ation *f* Einverleibung. ~e *f* Zubehör; Anhang *m*; beigefügtes Aktenstück; Beilage; angehängte Silbe; ~e d'une église Tochterkirche. ~er anhängen, beifügen; einverleiben. ~ion *f* Einverleibung, Verbindung, Anschluß *m*. ~ioniste *m* Anhänger der Einverleibung.

Annibal *m* Hannibal.

annihil||ation *f* Vernichtung. ~er vernichten, für nichtig erklären.

anniversaire jährlich wiederkehrend; jour ~ Jahrestag; fête ~ Jahresfest *n*; (jour) ~ de la naissance Geburtstag. ~ *m* Jahrestag; Geburtstag; le cinquantième ~ de mariage die goldene Hochzeit; jährliche Seelenmesse (am Todestage).

annomination *f* Wortspiel *n*.

annonaire loi ~ Getreidegesetz *n*.

annonc||e *f* Anzeige, Ankündigung, Bekanntmachung; Aufgebot *n*; Ausrufen *n* (der Züge). ~er anzeigen, ankündigen, öffentlich bekanntmachen; ansagen, (an)melden; (den Frühling) verkündigen, bekunden; Vorbote sein; (et.) versprechen, hoffen lassen, verraten; s'~er f. ankündigen, f. anmelden; cette affaire s'~e bien diese Sache läßt f. gut an. ~eur *m* Ankündiger. A~lade *f* Mariä Verkündigung; ordre de l'A. Annunziatenorden. ~iateur *m* Ankündiger; Festverkündiger; (Fernsprecher) Fallklappe *f*. ~iation *f* Verkündigung. ~ier *m* Ausrufer.

annone *f* Mundvorrat *m*.

annot||ateur *m* Ausleger, Erklärer. ~ation *f* Anmerkung, Erläuterung (e-s Textes); gerichtliche Aufzeichnung. ~er mit Anmerkungen versehen; gerichtlich aufzeichnen. ~in, e das Alter bezeichnend.

annu||aire jährlich; un a. e. Kalender; e. Jahrbuch; e-e Rangliste; passer l'a. sous le bras nach dem Dienstalter (*fam.* nach der Ochsentour) befördert werden. ~el, le e. Jahr dauernd, einjährig; jährlich; auf jährliche Abschlagszahlungen. ~ité *f* Darlehen *n*; Abschlagszahlung; Leibrente.

annul||able vernichtbar, umstoßbar. ~aire ringförmig; für den Ring bestimmt; (doigt) a. Ring-[Gold-] Finger. ~atif, ve vernichtend. ~ation *f* Aufhebung, Nichtigkeitserklärung. ~é, e umgestoßen, nichtig erklärt; geringelt. ~er für nichtig erklären, umstoßen, widerrufen.

annulifère Ringe tragend.

anobl||ir adeln, in den Adelstand erheben; veredeln. ~issement *m* Erhebung *f* in den Adelstand; lettres d'a. Adelsbrief *m*.

anode *m* positiver Pol. [den.

anodle *f* unzusammenhängendes Reanodin, e schmerzstillend; schmerzlos; *fig.* harmlos; unwirksam; saft- u. kraftlos, unbedeutend. ~ *m* schmerzstillendes Mittel. ~ie *f* Schmerzlosigkeit; Gefühllosigkeit.

anodonte zahnlos.

anomal, e unregelmäßig, ungewöhnlich. ~ie *f* Unregelmäßigkeit, Ungleichmäßigkeit, Ausnahme; Abweichungswinkel *m*. ~istique année a. Umlaufszeit der Erde.

anomie *f* Bohrmuschel.

ânon *m* junger Esel, Eselsfüllen *n*. ~nement *m* Werfen *n* e-s Eselsfüllens; Stottern *n*; Anstoßen *n* mit der Zunge. ~ner hervorstottern; *intr.* e. Eselsfüllen werfen; stottern, anstoßen.

anonym||at *m* Namenlosigkeit *f*, Namenverschweigung *f*. ~e ungenannt, namenlos, unterschriftslos, ohne Verfassernamen; société ~e Aktiengesellschaft, Gesellschaft ohne Personennamen in der Firma. ~e *m* Ungenannt(er), Namenloser; Namenverschweigung *f*; garder l'~e ungenannt bleiben wollen.

anorganique anorganisch, ohne Lebenswerkzeug, unbelebt. [chend.

anormal, e unregelmäßig, abweianse *f* Griff *m*; Handhabe, Henkel *m*; ~ sautante aufspringender Bügel (an Vorhängeschlössern); *fig.* faire danser l'~ du panier Schwenzelpfennige machen; faire le pot à deux ~s die Arme in die Seite stemmen; zwei Damen zu gleicher Zeit führen; ~ (de mer) Bucht. A~ Hansa(bund *m*).

anséatique hanseatisch, Hansa...

anser mit Henkeln versehen.

ansér||ides *m pl* gänseartige Vögel. ~in, e peau ~ine Gänsehaut. ~ine *f* Gänsefuß *m* (Pflanze). ~inette *f* Gänschen *n*.

ansette *f* Öse.

anspect *ăspĕ* *m* Hebebaum.

antagonis||me *m* Entgegenwirken *n*, Spannung *f*; Widerstand; Feindseligkeit *f*. ~te *m* Widersacher.

antalg||ie *f* Schmerzlosigkeit. ~ique schmerzstillend. [jährig.

antan *m* voriges Jahr; d'~ vor-

antanaclase *f* Wiederholung e-s Wortes in verschiedenen Bedeutungen.

antarctique südlich; Süd...

ante *f* vorspringender Eckpfeiler; Pinselstock *m*. ~-bois *m* Scheuerleiste *f*.

antécéd||emment vorher, früher, eher. ~ence *f* Vorangehen *n*; Rückläufigkeit. ~ent, e vorhergehend, vorig. ~ent *m* ähnlicher, früherer Fall; Berufungsfall; Beziehungswort *n*; Vordersatz; Vorderglied *n*; les a...s die früheren Lebensumstände, Verhältnisse *n pl*; sans a...s unerhört, beispiellos.

antécesseur *m* Vorgänger; Professor der Rechtsgelehrsamkeit.

Antéchrist *...kri(st)* *m* Antichrist, falscher Messias; a~ Feind des Christentums. [vormalig.

antédiluvien, ne vorsintflutlich; *fig.* Antée *m* Antäus (Riese).

antéhistorique vorgeschichtlich.

antenn||e *f* Segelstange; Rahe; Fühlhorn *n*; Antenne; officier *m* d'~ Funkeroffizier.

antépénultième vorvorletzt, drittletzt. ~ *f* drittletzte Silbe.

antérieur, e vorhergehend; vorn liegend; ~ à früher als; futur ~ Vorzukunft *f*; passé ~ Vorvergangenheit *f*; face ~e Vorderseite.

antériorité *f* früheres Alter ob. Dazu.

anthélie *f* Gegensonne. [tum.

anthelmintique (remède) ~ *m* wurmabtreibendes Mittel.

anthé||mide, ~mis *...mis* *f* (After-) Kamille. ~midé, e kamillenartig.

anthère *f* Staubbeutel *m*. ~ifère staubbeuteltragend.

anthérin, e auf Blumen lebend.

anthèse *f* Blütezeit. [lese.

anthologie *f* Blumenlehre; Blumen-

anthraci||des *m pl* kohlenstoffhaltige Mineralien *n pl*. ~fère kohlenhaltig. ~te *m* Glanzkohle *f*; Kohlenblende *f*.

anthracnose *f* (Art) Weinblattkrank-

anthrax *m* Karbunkel. [heit.

anthropol||forme menschenähnlich. ~glyphite *f* Stein *m* mit e-m Menschenbilde. ~graphie *f* Beschreibung des Menschen. ~lâtrie *f* Menschenanbetung. ~lithe *f* Versteinerung v. menschlichen Körperteilen. ~logie *f* Lehre vom mensch-

lichen Körper. ~logiste, ~logue *m* Lehrer der Menschenkunde. ~magnétisme *m* tierischer Magnetismus. ~métrie *f* polizeiliche Körpermessung. ~morphe menschenähnlich. ~morphose *f* Vermenschlichung, Menschwerdung. ~phage Menschenfleisch fressend; un a. e. Menschenfresser. ~phagie *f* Menschenfresserei. ~phobe menschenscheu. ~phobie *f* Menschenscheu.

anti... gegen et. wirkend; ...feindlich; Feind v. ...

anti||alcoolique gegen die Trinksitte wirkend, alkoholfrei. ~aristocrate *m* Adelsfeind. ~biblique schriftwidrig. ~bilieux, se Galle abtreibend. ~cancéreux, se sérum a. Krebsheilmittel *n*. ~catholicisme *f* Gegnerschaft gegen den Katholizismus. ~césar *m* Gegenkaiser. ~chambre *f* Vorzimmer *n*; cancans d'a., propos d'a. Bedientengeschwätz *n*; faire a. chez q. in js. Vorzimmer warten; antichambrieren; faire faire a. à q. j. im Vorzimmer warten lassen. ~cholérique gegen die Cholera wirkend. ~chrèse *f* Verpfändung des Nießbrauchs. ~chrétien, ne unchristlich.

anticip||ant, e vorgreifend. ~ation *f* Vorwegnahme, Vorausnahme; Vorausbeantwortung (möglicher Einwürfe); Eingriff *m*; o'est une a. sur mes droits das ist e. Eingriff in meine Rechte; par a. im voraus; a. de payement Vorausbezahlung. ~é, e voreilig, verfrüht, voraus-genommen, -gegeben. ~er vorwegnehmen; vorausnehmen; a. le payement e-e Zahlung vor Ablauf des Verfalles leisten; a. un appel dem Berufenden zuvorkommen; *intr.* a. sur ses revenus seine Einkünfte im voraus verausgaben; a. sur les faits den Ereignissen vorgreifen; a. sur les droits de q. in js. Rechte eingreifen.

anti||civique unbürgerlich. ~colique gegen die Kolik wirkend. ~constitutionnel, le verfassungswidrig. ~critique *f* Gegenkritik. ~critique *m* Gegenkritiker. ~dartreux, se flechtenvertreibend. ~date *f* zurückgesetztes Datum. ~dater zurückdatieren; (e-m Briefe) e. früheres Datum geben. ~dérapant, e nicht gleitend; (guêtre) a...(e) Gleitschutz-reifen *m*, -decke *f*. ~dote *m* Gegengift *n*. ~dotique Gegengift enthaltend. ~dramatique undramatisch. ~éblouissant abblendend, Blendschutz-...

antienne *f* Vorgesang *m*; Wechselgesang *m*; *fig. fam.* chanter toujours la même ~ immer dasselbe wiederholen, die alte Leier wieder anstimmen.

anti||épileptique die Fallsucht vertreibend(es Mittel). ~étique die Schwindsucht vertreibend(es Mittel). ~fébrile das Fieber vertreibend(es Mittel). ~fébrine *f* Mittel *n* gegen Fieber. ~germanique deutschfeindlich. ~gréviste *m* Streikbrecher. ~gouvernemental, e regierungsfeindlich. ~hygiénique gesundheitswidrig. ~juif *m* Judenfeind. ~laiteux, se milchabtreibend.

Antiliban *m* Antilibanon (Gebirge).

Antilles *f pl* Antillen (Inselgruppe).

anti||logie *f* Widerspruch *m*. ~logique gegen die Denkgesetze verstoßend. [stoßend.

antilope *f* Antilope.

Antimaque *m* Antimachus.

anti||méphitique luftreinigend. ~migraineux *m* Migränstift. ~militariste *m* Militärfeind.

antimoine *m* Antimon *n*, Spießglanz.

anti||monacal, e den Mönchen feind. ~monarchique der monarchischen Regierungsform zuwiderlaufend.

antimoni||al, e zum Spießglanz gehörig. ~até antimonsauer. ~ate *m* antimonsaures Salz. ~fère spießglanzhaltig. ~que Antimon...

anti||national, e unvolkstümlich, unvölkisch. ~nomie *f* Widerspruch *m*; Unverträglichkeit.

Antinoüs ...*ys m* Antinous.

Antioche *f* Antiochien *n*, Antiochia *n*.

Antiochus ...*kys m* Antiochus.

anti||pape *m* Gegenpapst. ~papisme *m* Feindschaft *f* gegen das Papsttum. ~papiste *m* Gegner des Papsttums. ~paralytique Lähmung verhindernd(es Mittel). ~parastase *f* Gegenbeweis *m*.

anti||pathie *f* Widerwille *m*; Widerstreben *n*; Abneigung; a. des couleurs Unverträglichkeit der Farben. ~pathique abstoßend, widerwärtig; (Farben) nicht zusammenpassend. ~patriotique vaterlandsfeindlich. ~périodique Wechselfieber heilend(es Mittel). ~pestilentiel, le gegen die Pest wirkend. ~philosophique gegen die Weltweisheit [Vernunftlehre]. ~philogistique erfrischend, Hitze dämpfend. ~phone *m* Gegengesang. ~phrase *f* ironischer Widerspruch; par a. ironisch. ~physique der Natur zuwider. ~pied *m* Vorderfuß. ~pleurétique gegen das Seitenstechen wirkend. ~podagrique gegen die Fußgicht wirkend. ~pode *m* Gegenfüßler; *fig.* je voudrais qu'il fût aux a...s ich wollte, er wäre über alle Berge; ce sont des a...s sie sind ganz entgegengesetzte Charaktere; il est l'a du bon sens er handelt gegen alle Vernunft. ~poétique unpoetisch. ~putride gegen die Fäulnis wirkend. ~pyrine *f* Mittel *n* gegen Fieberhitze.

antiquaille *f* alter Plunder; Scharteke; *fam.* alte Schachtel (Frau).

antiquaire *m* Altertumsforscher; Altertumskrämer; Althändler.

antique uralt, altertümlich, unmodern, altfränkisch, aus der alten Blütezeit, nach der Weise der Alten; *fig.* d'une vertu ~ von seltener Tugend. ~ *m* Kunst *f* der Alten; à l'~ im Geschmack der Alten. ~ *f* die alte Kunst, Kunstwerk *n* des Altertums. ~ment auf alte Art.

antiquité *f* Altertum *n* (hohes Alter); Vorzeit; alte Welt, Altertum *n*; alte Kunst, Altertümlichkeit, Kunstwerk *n* des Altertums; l'~ la plus reculée das graue Altertum; de toute ~ v. alters her.

anti||rachitique gegen die englische Krankheit wirkend. ~raisonnable unvernünftig. ~raisonneur *m* Widersacher. ~religieux religionsfeindlich. ~républicain, e der Republik feindlich; un a. e. Gegner der Republik. ~révolutionnaire *m* Feind der Revolution. ~salle *f* Vorsaal *m*. ~satire *f* Gegensatire. ~sciens *m pl* gegenschattige Völker *n pl*. ~sémite *m* Feind der Juden. ~sémit(iqu)e, antijuif judenfeindlich. ~sémitisme *m* Judenfeindschaft *f*. ~sepsie *f* Verfahren *n* gegen Fäulnis. ~septique gegen Fäulnis wirkend; un ~septique e. fäulniszerstörendes Mittel; service a. gesundheitsmäßige Bedienung; appareil a. Desinfektionsapparat (beim Friseur). ~septiser gegen Ansteckung [Fäulnis] sichern. ~social, e der bürgerlichen Ordnung feindlich. ~socialisme *m* Bekämpfung *f* des Sozialismus. ~socialiste *m* Gegner des Sozialismus. ~spasmodique gegen Krämpfe wirkend(es Mittel). ~strophe *f* Gegengesang *m*; Umwendung (e-r Redensart). ~syphilitique gegen die Lustseuche wirkend. ~thèse *f* Gegensatz *m*; Gegenüberstellung. ~thétique Gegensätze enthaltend. ~traditionaliste gegen die Überlieferung verstoßend. ~trope verkehrt liegend. ~tuberculeux *m* Tuberkuloseserum *n*; Lungenheilsaft. ~type *m* Gegenbild *n*. ~vaccinateur *m* Impfgegner. ~varioliqueBlattern heilend(es Mittel). ~vénérien, ne die Lustseuche heilend. ~vermi-

neux, se Würmer vertreibend. **~zymique** Gärung hindernd.
antlie *f* Schmetterlingsrüssel *m*.
Antoine *m* Anton; Antoninus.
Antoinette *f* Antonie.
Antonin *m* Antoninus.
antonomase *f* Ersetzung des Eigennamens durch den Gattungsnamen u. umgekehrt.
antonym||e *m* entgegengesetzter Begriff. **~ie** *f* Zusammenstellung v. Wörtern entgegengesetzten Sinnes.
antre *m* Höhle *f*, natürliche Grotte; *fig.* Schlupfwinkel.
antrustion *m* freiwilliger Krieger.
anuiter s'~ v. der Nacht überfallen werden, s. verspäten.
anurie *f* Harnzwang *m*.
anus *anys m* After.
Anvers *ãver(s) m* Antwerpen *n*.
anxi||été *f* Angst, Bangigkeit, peinliche Unruhe. **~eux, se** ängstlich.
aoriste *m* Aorist, Passé défini *n*.
aort||e *f* große Pulsader, Hauptschlagader. **~ique** zur großen Pulsader gehörig. **~ite** *f* Entzündung der großen Pulsader.
août *u, ut, au, aut m* August, Erntemonat; Ernte *f*; Schnitterlohn; **la mi-~** der 15. August; **faire l'~** ernten; qui dort en ~ dort à son coût wer in der Jugend nicht arbeitet, hat im Alter nichts. **~é, e** *aute* reif. **~ement** *m* Reifwerden *n*. **s'~er** reifen, reif machen, reif werden. **~eron** *m* Erntetaglöhner.
apache *m* (Pariser) Strolch.
apagog||ie *f* Beweis *m* aus der Ungereimtheit des Gegenteils. **~ique** aus der Unmöglichkeit des Gegenteils beweisend.
apais||ement *m* Beruhigung *f*, Beschwichtigung *f*, Besänftigung *f*. **~er** besänftigen, beruhigen, beschwichtigen; (Schmerz) lindern; (Durst, Hunger) stillen; (Streit) schlichten; (Aufruhr) niederschlagen; **s'~er** s. besänftigen, s. beruhigen, nachlassen. **~eur** *m* Besänftiger.
apalachine *f* karolinischer Teebaum.
apanag||e *m* Leibgedinge *n*, Jahrgeld *n* e-s Prinzen; gesicherte Einkünfte; *fig.* Erbteil *n*, Mitgift *f*; Los *n*. **~er** mit e-m Leibgedinge ausstatten. **~iste** mit Leibgedinge usw. ausgestattet.
aparté beiseite. **~** *m* Selbstgespräch *n*, beiseite gesprochene Worte *n pl*, Gruppe *f* für sich.
apath||ie *f* Leidenschaftslosigkeit; Unempfindlichkeit, Gefühllosigkeit; Gleichgültigkeit. **~ique** unempfindlich; gleichgültig, stumpf. **~iser** gefühllos machen.
apaturies *f pl* Bacchusfest *n* in Athen.
Apennins *m pl* Apenninen.
apepsie *f* Verdauungsschwäche.
aperceptibilité *f* Wahrnehmbarkeit; Fassungsvermögen *n*, Faßlichkeit. **~ible** wahrnehmbar, faßlich. **~if, ve** der Beobachtung fähig. **~ion** *f* Wahrnehmung, Auffassung.
aperceva||ble wahrnehmbar. **~nce** *f* Wahrnehmungsvermögen *n*. **~ant cheval a.** Pferd mit hervortretenden Augen. **~oir** wahrnehmen, bemerken, gewahr werden; **s'~oir de qc. et.** merken, gewahr [inne] werden.
aperçu *m* rasch hingeworfene Bemerkung; vorläufige Berechnung; Übersicht *f*; Hauptinhalt; **~ des frais** Kostenvoranschlag; **~ des prix** Preisverzeichnis *n*; **par ~** nach dem Überschlag.
apéritif, ve abführend, Appetit erregend. **~** *m* Abführmittel *n*; *fam.* Schnaps; **l'heure de l'~** 3—4 Uhr nachmittags.
apertement offenbar.
apertise *f* **~ d'armes** Waffentat.
apétal||e (blumen)blattlos; **fleur ~e** Kelchblume. **~ie** *f* Klasse der kelchblumigen Pflanzen.
apetiss||ement *m* Verkleinerung *f*. **~er** verkleinern; kleiner machen. **à peu près** beinahe, fast, ungefähr.
aphasie *f* Verlust *m* der Sprache.
aphélie am weitesten entfernt v. der Sonne. **~** *f* Sonnenferne; Nachtschmetterling *m*.
aphémie *f* Unfähigkeit zu sprechen.
aphérèse *f* Verkürzung e-s Wortes am Anfange.
aphidien, ne blattlausartig. **~** *m* [Blattlaus *f*.
aphlogistique ohne Flamme brennend; **lampe ~** Sicherheitslampe.
aphon||e stimmlos. **~ie** *f* Stimmlosigkeit, Sprachlosigkeit.
aphorisme *m* kurzgefaßter Lehrspruch; **par a...s** in kurzen Sätzen. **~tique** abgerissen, unverbunden.
Aphrodite *f* Aphrodite, Schaumgeborene, Venus. **a~** *f* Seeraupe.
aphromètre *m* Schäumungsmesser.
aphth||e *m* Mund-fäule *f*, -schwamm. **~eux, se** die Mundfäule betreffend. **~ongie** *f* gänzliche Stimmlosigkeit.
aphyll||anthe *f* Blattlose. **~e** blattlos.
api *m* (**pomme d'**)**~** Franzapfel *m*. **à pic** *apik* senkrecht.
apical, e an der Spitze sitzend.
apicé, e zugespitzt.
apicil||flore gipfelblütig. **~forme** büschelförmig. **~laire** auf der Spitze des Fruchtknotens sitzend.
apicole Bienenzucht treibend.
apicul||e *f* Spitzchen *n*. **~é, e** spitzig.
apicult||eur *m* Bienenzüchter, Imker. **~ure** *f* Bienenzucht. [ter.
apiéceur *m* (Schneiderei) Stückarbeiter.
apiétrir *intr.* u. **s'~** schlechter werden, an Güte abnehmen.
apifuge *m* Bienenabwehrmittel *n*.
apiquer anziehen; *intr.* straff über dem Anker stehen (vom Tau).
Apis *apis m* Apis (Stier).
apitoyer zum Mitleid bewegen; **s'~** v. Mitleid gerührt werden.
apivore Bienen fressend.
aplan||ir ebnen; (Hügel) abtragen; (*e-c* Sache) ausgleichen; *fig.* beseitigen, wegräumen; abhelfen; (Schwierigkeiten) heben; **s'~ir** eben werden; *fig.* beseitigt werden; wegfallen. **~issement** *m* Ebnen *n*; Ebenwerden *n*; *fig.* Beseitigung *f*, Wegräumung *f*. **~isseur** *m* Tuchbereiter.
aplater (Matrosen) für die verschiedenen Speiseschüsseln abteilen.
aplat||ir platt machen, platt schlagen; **~ir q. j.** herunterputzen, maultot machen; **s'~ir** platt werden; *fig.* s. erniedrigen. **~issement** *m* Plattmachen *n*; Abplattung *f* (der Erde); *fig.* Erniedrigung *f*. **~isserie** *f* Streckhammerwerk *n*. **~isseur** *m* Plattschläger; **~isseur de pièces de six liards** Kleinigkeitskrämer. **~issoir** *m*, **~e** *f* Streckhammer *m*, Plättwalze *f*.
aplet *m* Heringsnetz *n*.
aplomb *m* senkrechte Stellung; **être d'~** senkrecht stehen; **manquer d'~** schief stehen; **retomber d'~** wieder auf die Beine zu stehen kommen; **jour d'~** Oberlicht *n*; **tenir son ~** senkrecht bleiben; **perdre l'~** schief werden; **mettre d'~** ins Gleichgewicht setzen; **prendre l'~** abloten; *fig.* Sicherheit *f* (im Auftreten); **quel ~!** welche Dreistigkeit! (Malerei) richtiges Verhältnis, Ebenmaß *n*; (v. Pferden) Haltung *f*. **~er** verdutzen.
aplotomie *f* einfacher Einschnitt.
aplude *f* Sumpfgras *n*.
Apocalypse *f* Offenbarung Johannis; **style d'~** dunkler Stil; **cheval de l'~** Schindmähre *f*.
apocalyptique aus Johannis Offenbarung; *fig.* dunkel, rätselhaft.
apoco *m fam.* unbedeutender Mensch.
apocop||e *f* Verkürzung e-s Wortes. **~é, e** am Ende verkürzt.
apocrisiaire *m* Gesandter, Kanzler; Schatzbewahrer; (in Klöstern) Hof-, Erz-kaplan.
apocryphe nicht v. der Kirche anerkannt; unglaubwürdig; verdächtig. **~s** *pl* unechte Schriften.
apocyn ...*sẽ m* Hundekohl.

apode ungestielt; fußlos, kurzfüßig. ~ *m* Mauerschwalbe *f*; Fisch ohne Bauchflossen. [leglich.
apodictique überzeugend, unwider-
apogée *m* Erdferne *f* (des Mondes); la lune est à son ~ der Mond ist in der größten Erdferne; *fig.* Höhepunkt, Gipfel. ~ **f** abschriftlich.
apograph||e *m* Abschrift *f*. ~**ique**
apolepsie *f* Lähmung.
apolexie *f* Altersschwäche.
apollinaire zu Ehren Apollos. A~ *m* Apollinaris. [*n* (Stadt).
Apollon *m* Apollo. ~**ie** *f* Apollonia
apolo||gétique e-e Verteidigung enthaltend. ~**gétique** *f* Lehre v. der Verteidigung des Christentums. ~**gie** *f* Verteidigung, Rechtfertigung, Schutzschrift; faire l'a. de q., de qc. j., et. verteidigen od. rechtfertigen. ~**gique** rechtfertigend. ~**giste** *m* Verteidiger, Schutzredner; *fig.* Ehrenretter.
apologue *m* Fabel *f*, Gleichnis *n*.
aponévro||se *f* Sehnenhaut. ~**tique** sehnig; membrane a. Häutchen *n* e-r Muskelsehne. ~**tomie** *f* Sehnendurchschneidung.
aponicher s'~ s. verstecken.
apophtegme *m* Kernspruch, Denkspruch; ne parler que par ~s nur Denksprüche im Munde führen.
apophyse *f* Fortsatz *m*; Auswuchs *m*.
apoplectique schlagflüssig. ~ *m* vom Schlage Getroffener.
apoplexie *f* Schlag(fluß) *m*; attaque d'~ Schlaganfall *m*; tomber en ~ vom Schlage gerührt werden.
apostase *f* Geschwürbildung.
apostasi||e *f* Abfall *m*; Lossagung; Abtrünnigkeit. ~**er** abtrünnig werden, vom Glauben abfallen.
apostat, e abtrünnig. ~ *m* Abtrünnige.
apostème *m* Geschwür *n*. [niger.
aposter aufstellen, auf die Lauer stellen; (falsche Zeugen) bestellen.
à posteriori hinterdrein.
apostill||ateur *m* Randglossenmacher. ~**e** *f* Randbemerkung; (empfehlende) Schlußbemerkung; Nachschrift. ~**er** (zu et.) Randglossen machen, mit e-r Schlußbemerkung versehen; durch e-n Zusatz empfehlen. ~**eur** *m* Randglossenmacher.
apostol||at *m* Apostelamt *n*; Ausbreitung *f* e-r Lehre. ~**icité** *f* apostolische Echtheit. ~**ique** apostolisch, v. den Aposteln herrührend; *fig.* heilig; päpstlich; *fig.* le royaume ~ique das Königreich Ungarn; zèle ~ique reger Eifer. ~**ore** *m* Apostelsalbe *f*.
apostroph||e *f* direkte Anrede; *fig.* Verweis *m*; *fam.* Ohrfeige; Ausfall *m*; Auslassungszeichen *n*. ~**er** direkt anreden; *fig.* barsch anfahren. ~**ier** *m* apostrophieren, mit e-m Auslassungszeichen versehen.
apostum||e *m* Geschwür *n*. ~**er** *intr.* schwären, eitern.
apothéos||e *f* Vergötterung; *fig.* außerordentliche Ehrenbezeigung; faire l'~e de q. j. bis in den Himmel erheben. ~**er** vergöttern.
apothèse *f* Schlußwort *n*.
apothicaire *m* (veraltet) Apotheker; Arzneibereiter, Pillendreher; *fig.* compte d'~ unverschämte Rechnung. ~**rie** *f* Apothekerkunst.
apôtre *m* Apostel, Sendbote, Jünger; Verbreiter der Glaubenslehre; le prince des ~s der heilige Petrus; le symbole des ~s das apostolische Glaubensbekenntnis; les Actes des A~s die Apostelgeschichte; *fam.* un bon ~ e. Schlaukopf; *fig.* faire le bon ~ s. ehrlich stellen; c'est un bon ~ das ist e. sauberer Heiliger.
apotropéen, ne schützend, abwehrend. ~ *m* Nothelfer, Schutzheil.
apozème *m* Kräutertrank. [ger.
apparaître plötzlich erscheinen, zum Vorschein kommen, sichtbar werden; ~ à q. jm. erscheinen; il m'apparaît que ... es scheint mir, daß ...
apparat *m* Prunk, Pomp, Pracht *f*, Gepränge *n*; Wortgepränge *n*, Prahlerei *f*; Zurüstung *f*; kleines Wörterbuch; discours d'~ Festrede *f*; cause d'~ Aufsehen erregender Prozeß; faire tout avec ~ alles mit viel Aufsehen [Aufhebens] tun.
apparaux *m pl* Schiffsgerät *n*.
appareil *m* Pracht *f*, Gepränge *n*, Pomp; Apparat, Vorrichtung *f*, Werkzeug *n*; Verband; Zurüstung *f*, Vorbereitung *f*; Anstalten *f pl*; ~ à aiguilles Nadelapparat; ~ à cadran Zeigerapparat; ~ à râpes Reibmaschine *f*; ~ de détente Abzugsvorrichtung *f*; ~ écrivant Schreibapparat; ~ électrique Elektrisiermaschine *f*; ~ de frein Bremsvorrichtung *f*; ~ plâtré Gipsverband; mettre, lever l'~ den Verband anlegen, abnehmen; ~ respiratoire Atemwerkzeuge *n pl*; ~ réticulé Netzverband; ~ de sauvetage Rettungsapparat; ~ à signaux Signalapparat; (Kanonen-)Auffahrt *f*; ~ (photographique) Kamera *f*, Lichtbildkammer *f*; ~ pliant Klappkammer *f*.
appareill||ade *f* Paarung (v. Rebhühnern). ~**age** *m* Lichten *n* (der Anker); Absegeln *n*, Zusammenjochung *f* (zweier Tiere). ~**ement** *m* Zusammenjochen *n*; Paaren *n*. ~**er** (ähnliche Dinge) zusammenbringen; (Steine) ausmessen, zurechtmachen; (Waren) sortieren; (Segel) beisetzen; *intr.* s. segelfertig machen; s'~er s. gesellen; s. paaren, s. begatten. ~**eur** *m* Steinausmesser; Werkmeister; Röhrenleger. ~**euse** *f* Kupplerin.
apparemment scheinbar; offenbar.
apparence *f* Schein *m*, Anschein *m*, Äußeres, Aussehen *n*; Spur, Überrest *m*; Wahrscheinlichkeit. ~**s** *pl* Himmelserscheinungen; en ~ dem Anschein nach, scheinbar; selon [à croire] les ~s dem Anschein nach, äußerlich betrachtet; sous l'~ de l'amitié unter dem Schein der Freundschaft; sauver les ~s den Schein wahren; *prov.* les ~s sont trompeuses der Schein trügt; avoir belle ~ blühend aussehen; il y a ~ de pluie es sieht nach Regen aus.
apparent, e hervorstechend, weithin sichtbar, in die Augen fallend, offenbar, hervorragend; scheinbar; les plus ~s die Vornehmsten.
apparenter verschwägern, in e-e Familie verheiraten.
appar||iation *f*, ~**lement** *m*, ~**lement** *m* paarweise Zusammenstellung; Paarung *f*. ~**ier** paarweise zusammenstellen; paaren (nur v. Vögeln); s'~ier s. paaren.
apparit||eur *m* Gerichtsdiener (bei geistlichen Gerichten), Pedell. ~**ion** *f* Erscheinung, Erscheinen *n*, Geistererscheinung, Gespenst *n*; Sichtbarwerden *n* (e-s Kometen); Ankunft (der Zugvögel); faire acte d'a. s. nicht lange an e-m Orte aufhalten; faire une courte a. nur für kurze Zeit erscheinen.
apparoir faire ~ de qc. et. erweisen od. dartun; il appert es ist offenbar, es liegt auf der Hand.
appartement *m* größere Wohnung, Reihe *f* v. Zimmern; les grands ~s die Prunkzimmer *n pl*; les petits ~s die kleinen Gemächer *n pl*; (ehem.) Empfang bei Hofe, Gesellschaft *f*; ~ à louer hier ist e-e Wohnung zu vermieten.
appartenance *f* Zubehör *n*.
appartenant, e zugehörig, zuständig.
appartenir gehören, zugehören, angehören; zukommen, gebühren; verwandt sein (à mit); ~ à q. in js. Dienst stehen; s. beziehen auf ...; il appartient à q. de faire qc. es gebührt [ziemt] jm., et. zu tun; ainsi qu'il appartiendra nach Form Rechtens, nach Erfordernis; à tous ceux qu'il appartiendra allen Beteiligten, allen, die es angeht; s'~ sein eigener Herr sein.
appas *m pl* Reize, Lockung *f*; Anmut *f*; Zauber *m*.

apât *m* Lockspeise *f*, Köder; Stopfnudeln *f pl*; **mettre l'~ à la ligne** die Angel beködern; *fig.* Reiz, Verlockung *f*, Verführung *f*. **~er** ködern, anlocken; (kleine Vögel usw.) füttern; (Gänse) nudeln od. stopfen.

appaumé, e mit offener, flacher Hand.

appauvr||ir arm machen; (Boden) aussaugen; *fig.* sang **~i** wässeriges Blut; **donner pour Dieu n'~it personne** Wohltun trägt Zinsen; **s'~ir** arm werden, verarmen, in Armut geraten. **~issement** *m* Verarmung *f*; Aussaugung *f*; Verschlechterung *f* (des Blutes).

appeau *m* Lockspeise *f*; Lockvogel.

appel *m* Ruf; Rufen *n*, Zuruf, Aufruf, Verlesen *n*; Aufgebot *n*; Aufforderung *f*, Herausforderung *f*; Berufung *f* an e. höheres Gericht; Luftzug; **~ comme d'abus** Appellation *f* wegen Gewaltmißbrauchs; **~ à l'activité** Einberufung *f*; **faire un ~ aux armes** zu den Waffen rufen; **cour d'~** Berufungsgericht *n*; **faire un ~ à q. j.** herausfordern; **faire un ~ de fonds** e-e neue Einzahlung ausschreiben; **inconnu à l'~!** Adressat (Empfänger) unbekannt! **interjeter ~** Berufung einlegen; **juge d'~** Berufungsrichter; **juger sans ~** in letzter Instanz urteilen; **~ de (la) langue** Zungenschlag; **manquer à l'~** beim Appell fehlen; **~ nominal** Namensaufruf; **ordre d'~** Einberufungsbefehl; **sonner l'~** Appell blasen; **faire ~ à ses souvenirs** sein Gedächtnis zu Rate ziehen, s. besinnen.

appelant *m*, **~e** *f* Lockvogel, Appellant(in), Berufende(r); **se rendre [se porter pour] ~** Berufung einlegen.

appeler rufen, herbeirufen; (zu e-m Amte) berufen; (Segen) herabrufen, an-, aufrufen; (Soldaten) einberufen; nennen, laden, herausfordern; erfordern, erheischen; Berufung einlegen; *fig.* **en ~ à** s. berufen auf, s. wenden an; **~ l'attention de q. sur qc.** js. Aufmerksamkeit auf et. lenken; **~ la cause** die Parteien aufrufen; **~ de qc. gegen et.** protestieren; **~ la discussion sur qc.** et. zur Erörterung bringen; **~ en justice** vor Gericht laden; **~ des oiseaux** Vögel locken; **~ au secours** um Hilfe rufen; **se sentir appelé à faire qc.** den Beruf in s. fühlen od. s. berufen fühlen et. zu tun; **~ en témoignage** als Zeugen vorladen; **s'~** heißen; **il s'appelle Charles** er heißt Karl; *fam.* **voilà qui s'appelle parler** das heißt frei herausreden.

appel||eur *m* Lockvogel. **~latif** nom a. Gattungsname. **~lation** *f* Rufen *n*, Aufruf *m*; Berufung.

append||ant, e à ... hängend an ... **~ice** *m* Anhang, Zusatz, Fortsatz, Verlängerung *f*, Zugabe *f*, Flügel; (an Luftschiffen) Sicherheitsklappe *f*. **~icitaire** *m* zu Blinddarmentzündung Neigender. **~icule** *m* Läppchen *n*. **~re** aufhängen.

appentis *m* Schirmdach *n*, Schuppen.

appert S. apparoir.

appesant||ir schwer machen; *fig.* schwerfällig machen; abstumpfen; **s'~ir** schwer werden; *fig.* schwerfällig werden; stumpf werden; **s'~ir sur un sujet** s. lange bei e-m Gegenstande aufhalten; **ses yeux commencent à s'~ir** die Augen fallen ihm zu. **~issement** *m* Schwere *f*; *fig.* Schwerfälligkeit *f*, Trägheit *f*.

appét||ence *f* Naturtrieb *m*, Begierde. **~er** begehren. **~ibilité** *f* Begehrungsvermögen *n*. **~ible** begehrenswert. **~issant**, e appetitlich, einladend; *fig.* reizend.

appétit *m* Begierde *f*, Trieb, Gelüst *n*, Appetit, Eßlust *f*; **avoir ~** [de l'~], **être en ~** A. haben; **manger d'~** [**avec ~**] mit A. essen; **avoir bon ~** guten A. haben; **bon ~!** guten A.! **éveiller, exciter l'~** den A. anregen; **vous sentez-vous de l'~?** haben Sie A.? **demeurer [rester] sur son ~** aufhören zu essen, wenn es e-m am besten schmeckt; **~ de collégien** gewaltiger A.; **chercher [prendre] ses ~s** s. die guten Bissen aussuchen; *prv.* **l'~ vient en mangeant** je mehr man hat, je mehr man will; **il n'est chère que d'~** Hunger ist der beste Koch.

appétit||if, ve begehrend, verlangend; **faculté ~ive** Begehrungsvermögen *n*. **~ion** *f* Begehren *n*.

Appienne voie ~ Appische Straße.

appiler in Haufen legen, häufen.

applaud||ir beklatschen, mit Beifall aufnehmen; *fig.* lobend anerkennen; *intr.* in die Hände klatschen, Beifall klatschen; **~ir à q. jm.** Beifall zollen; *fig.* js. Handlung billigen; **s'~ir de qc.** s. e-r Sache rühmen; s. Glück zu et. wünschen. **~issement** *m* Händeklatschen *n*, *fig.* Beifall. **~isseur** *m* Klatscher; *fig.* Lobredner.

applicable ~ à qc. auf et. anwendbar, zu et. zu verwenden, zu et. bestimmt, tauglich.

applicatif, ve auf- od. übereinanderliegend, fest aufsitzend.

application *f* Auflegen *n*, Auftragen *n*, Aufdrücken *n*; Einbrennen *n*; Anwendung; Verwendung; Anspielung, Deutung; Fleiß *m*, Aufmerksamkeit; **se faire l'~ de qc.** et. auf s. beziehen; **avoir de l'~ à l'étude** sehr fleißig studieren; **point d'~** Angriffspunkt; **école d'~** Artillerie- u. Ingenieurschule.

appliqu||e *f* Einlegestück *n*, Einsatzplatte; **mettre en ~e** einlegen, einfügen; Wandleuchter *m*, Wandarm *m*; **lampe ~e** Wandlampe; **~e à plafond** Deckenbeleuchtung. **~é**, e angewandt; fleißig.

appliquer auflegen, anlegen; (Farben) auftragen; (Blutegel) setzen; (Siegel) aufdrücken; *fam.* (e-n Kuß) geben; (e. Gesetz, e. Mittel usw.) anwenden, zur Anwendung bringen; (e-e Summe) verwenden; (e-e Stelle) beziehen; **~ son esprit à qc.** seine Aufmerksamkeit auf et. richten, s. e-r Sache befleißigen; **s'~** angelegt werden, s. anlegen lassen, genau anliegen, s. anwenden lassen; **s'~ qc. et. auf** s. beziehen; **s'~ à qc.** s. et. angelegen sein lassen, s. e-r Sache befleißigen.

appoint *m* Zuschuß, Unterstützung *f*; Anteilschein; Bruchteil; Wechsel; **faire l'~** die Summe voll machen; **par ~** noch obendrein; **par net ~** per Saldo; **tirer par ~** den Rest (in e-m Wechsel) ziehen; **tirer sur q. pour la somme qu'il doit par ~** auf j. für den Rest der schuldigen Summe e-n Wechsel ausstellen; **monnaie d'~** Scheidemünze; **faire l'~ de la monnaie!** das Geld ist abgezählt bereitzuhalten! **~é** *m* Gefreiter. **~ement** *m* gerichtlicher Bescheid; **a...s** *pl* Gehalt *n*, Besoldung *f*; *fam.* **charger q. d'a...s** j. durchprügeln. **~er** bescheiden; Bescheid geben; besolden; **~er une cause** [**les parties**] die Parteien bescheiden, ihre Sache schriftlich vorzubringen; **~er un procès** e-e Rechtssache beilegen; **~er q. pour le lendemain** j. auf morgen bestellen; **~er un soldat de qc.** e-n Soldaten mit et. bestrafen. **~eur** *m* gerichtlicher Bescheiderteiler; nachlässiger Richter. [Galerie *f*.

appontement *m* fliegende Brücke *f*; **apport** *m* (veraltet) Marktplatz; **~ des pièces** gerichtliche Hinterlegung der Dokumente; (in die Ehe) eingebrachtes Vermögen; **~ total** Mitgift *f*; Einlage *f*, Einschuß.

apporter bringen, mitbringen, zuführen; (Beweise) beibringen;

(Gründe) anführen, anwenden; (Schaden) verursachen; mit ſ. bringen; ~ des facilités à qc. et. erleichtern; ~ des obstacles à qc. e-r Sache Hindernisse in den Weg legen; ~ du zèle à qc. et. mit Eifer betreiben; ~ de l'attention, du soin à qc. Aufmerkſamkeit, Sorgfalt auf et. verwenden.

apportionnement *m* Pflichtteil.

appos|er aufdrücken; **~er le scellé** [les scellés] à qc. et. gerichtlich verſiegeln; (Zettel) ankleben; anhängen, beifügen; hinzufügen; **~er sa signature à qc.** et. unterſchreiben. **~itif, ve** e-n Zuſatz enthaltend, nachträglich. **~ition** *f* Aufdrückung, Anlegung (der Siegel); Anſetzung (neuer Teile); Beifügung, Zuſatz *m*, Ankleben *n*, Anſchlagen *n* (v. Zetteln).

appréci|able abſchätzbar; ſchätzbar, nennenswert. **~teur** *m*, **~trice** *f* Schätzer(in), Kenner(in). **~tif, ve** ſchätzend; **état a.** Veranſchlagung *f*. **~tion** *f* Schätzung, Abſchätzung; Preisbeſtimmung; *fig.* Würdigung.

apprécier ſchätzen, veranſchlagen; abſchätzen; beurteilen; *fig.* würdigen, zu ſchätzen wiſſen; **s'~** ſ. ſchätzen; geſchätzt werden.

appréhender ergreifen; feſtnehmen; **~ q. au corps** j. verhaften, gefänglich einziehen; **~ que** (*subj.*) fürchten, daß ...; befürchten.

appréhens|ible begreifbar, verſtändlich. **~if, ve** furchtſam. **~ion** *f* Ergreifung, Verhaftung; Furcht, Beſorgnis; Auffaſſung, Verſtändnis *n*; Begriff *m*, Vorſtellung.

apprendre lernen; lehren, erfahren; **~ par cœur** auswendig lernen; **~ à danser** tanzen lernen; **~ à connaître q. j.** genauer kennen lernen; **~ qc. à q. j. et.** lehren, mitteilen, melden; **un mal appris** *e.* roher, unerzogener Menſch; **bien appris** wohlerzogen; *fam.* **je lui apprendrai à vivre** ich werde ihm Lebensart beibringen; *fam.* **apprenez! ſo wiſſen Sie denn!** s'~ gelernt werden, ſ. lernen laſſen; gelehrt [mitgeteilt] werden.

apprenti *m*, **~e** *f* Lehr-junge, -mädchen *n*, Lehrling; **~ cordonnier** Schuſterjunge; **~ marchand** Kaufmannslehrling; *fig.* Stümper(in), Anfänger(in); **~ n'est pas maître** kein Meiſter fällt vom Himmel.

apprentissage *m* Lehre *f*, Lehrzeit *f*, Lehrjahre *n pl*; **mettre q. en ~** j. in die Lehre tun; **se mettre en ~** in die Lehre gehen; *fig.* erſter Verſuch, Probeſtück *n*; **faire son ~** den erſten Verſuch machen, *e.* Probeſtück liefern: **faire l'~ de qc. et. lernen,** ſ. **an et. verſuchen; ~ à qc.** Anleitung zu et.

apprêt *m* Vorbereitung *f*, Zurüſtung *f*; **faire des ~s** Anſtalten treffen; Zubereitung *f* (der Stoffe), Zurichtung *f*; Glanz, Walke *f*, Appretur *f*; Würzen *n* (der Speiſen); **peinture d'~** Glasmalerei; **~ des couleurs** erſter Anſtrich; *fig.* Künſtelei *f*, geſuchtes Weſen. **~age** *m* Appretur *f*, Zurichtung *f*. **~é, e** gekünſtelt, geſucht; **cartes ~ées** falſche Karten. **~er** vorbereiten, zurüſten, zurechtmachen, fertigmachen; **apprêtez-armes!** fertig! (Tuch) walken, zurichten; (Speiſen) würzen; *intr.* **~er à manger** die Speiſen würzen, anrichten; *fig.* **~er à rire** ſ. lächerlich machen, Stoff zum Lachen geben; **s'~er** ſ. rüſten, ſ. fertig machen; ſ. anſchicken zu ... **~eur** *m* Zubereiter, Zurichter; Glasmaler. **~oir** *m* Feilbank *f*.

appris, e S. **apprendre.**

apprise *f* Schätzung.

apprivois|ement *m* Zähmung *f*. **~er** (Tiere) zähmen, bändigen; *fig.* zahm, geſellig machen; **s'~er** zahm werden; *fig.* ſ. vertraut machen.

approbateur, trice beifällig, billigend. **~** *m* Lobſpender, Lobredner; Bücherzenſor.

approbat|if, ve billigend, beifällig, gutheißend; geste **~if** bejahende Gebärde. **~ion** *f* Billigung, Genehmigung; Beifall *m*; Erlaubnis.

approch|able nahbar. **~ant** ungefähr; nahekommend, ähnlich. **~e** *f* Annäherung, Herannahen *n*; **à l'~e de la nuit** beim Einbruch der Nacht; **lunette d'~e** Fernglas *n*; **greffer en ~e** abſäugeln; Zugang *m* (zu e-r Feſtung); les **~es** die Außenwerke *n pl*; die Laufgräben (*m pl*); **les lignes d'~e** die Angriffslinien; Zwiſchenraum *m* (zwiſchen Buchſtaben); fehlerhafte Verbindung (zweier Wörter). **~er** näher bringen, rücken, ſtellen; **~er qc., q. ſ. e-r Sache,** jm. nähern; **~er une personne** Zutritt zu e-r Perſon haben; **on ne saurait l'~er** er läßt niemanden vor ſich; *intr.* näher kommen, heranrücken; anbrechen (v. der Nacht); **~er de qc.** ſ. e-r Sache nähern; **~er du but** ſ. dem Ziele nähern; *fig.* es beinahe geraten haben; ähnlich ſein, gleichen, nahe kommen; **s'~er de q., de qc.** ſ. jm., e-r Sache nähern; **approchez-vous du feu!** rücken Sie näher ans Feuer!

approfond|ir tiefer machen, vertiefen; *fig.* ergründen; **s'~ir** tiefer werden; ergründet werden; *fig.* ſ. ſelbſt prüfen. **~issement** *m* Vertiefung *f*; *fig.* Ergründung *f*.

appropri|ation *f* Anwendung, Einrichtung für et.; Aneignung, Zueignung. **~er** anpaſſen, einrichten, ordnen; zu eigen machen; ſäubern; **s'~er qc.** ſ. et. willkürlich aneignen, zuſchreiben, anmaßen; **s'~er à q.** ſ. jm. anpaſſen.

approuver billigen, genehmigen; loben; die Druckerlaubnis erteilen.

approvision|nement *m* Zufuhr *f* v. Lebensmitteln; Mundvorrat, Proviant, Vorrat. **~er** mit Lebensmitteln verſehen; Mundvorrat zuführen; **s'~er de qc.** ſ. mit et. verſehen. **~eur** *m* Verproviantierer, Proviantmeiſter.

approximat|if, ve annähernd; **calcul a.** Überſchlag. **~ion** *f* annähernde Schätzung; **par a.** annähernd.

appui *m* Stütze *f*; *fig.* Hilfe *f*, Beiſtand, Unterſtützung *f*; (**point d'**)**~ d'un levier** Stützpunkt e-s Hebels; **~ d'une fenêtre** Fenſterlehne *f*; **à hauteur d'~** in Bruſthöhe; **~ d'escalier** Geländer *n*; **~ de carosse** Bockgeſtell *n*; **à l'~ de ...** zur Unterſtützung v. ...; **venir à l'~ de qc.** e-r Sache zu Hilfe kommen; **aller à l'~ de la boule** e-r Billardkugel nachhelfen; *fig.* e-r Sache zu Hilfe kommen; **pièces à l'~** ſchriftliche Beweisſtücke *n pl*; (bei Pferden) Druck (des Zügels); **avoir l'~ lourd** ſchwer in der Hand liegen, hartmäulig ſein; **~ de la voix sur une syllabe** Betonen *n* e-r Silbe.

appui-|livres *m* Bücherſtütze *f*. **~main** *m*, *pl.* **~s-~**, Malerſtock. **~reins** *m* Rückenhalter. **~tête** *m*, *pl.* **~s-~**, Kopflehne *f*.

appuyer ſtützen, mit e-r Stütze verſehen; anlehnen, anbauen; auflegen, -ſtützen, -ſtemmen; aufdrücken; *fig.* unterſtützen, befürworten; *intr.* ruhen, aufliegen, geſtützt, getragen werden; (auf et.) drücken; Nachdruck legen; **s'~** ſ. ſtützen, lehnen; **s'~ contre la muraille** ſ. an die Mauer lehnen; *fig.* **s'~ sur qc.** ſ. auf et. verlaſſen, berufen; **~ les chiens** die Hunde anfeuern; **~ q. de son crédit** jm. mit ſeinem Kredit unter die Arme greifen; **~ sur une demande** auf e-r Forderung beſtehen; **~ sur un fait** e-e Tatſache beſonders hervorheben [betonen]; **~ ses mains sur une table** ſ. mit den Händen auf e-n Tiſch ſtützen; **~ sur une note** *e-e* Note aushalten; **~ sur une syllabe** e-e Silbe betonen.

âpre rauh, herbe; uneben, holperig;

fig. hart, strenge, scharf; gierig; ~ au gain gewinnsüchtig; ~ au jeu auf das Spiel erpicht.

après *prp.* nach; hinter; aboyer ~ q. hinter jm. her bellen; attendre ~ q. [qc.] auf j. [et.] warten; l'un ~ l'autre e-r nach dem andern, nacheinander; ~ avoir fait cela, il sortit nachdem er dies getan hatte, ging er hinaus; ~ cela darauf; ~ coup zu spät; nachträglich); courir ~ q. jm. nachlaufen; crier ~ q. j. schelten, auszanken; d'~ gemäß; ~ dîner nach dem Mittagsessen; ~ lui il faut tirer l'échelle niemand kann ihn übertreffen; être ~ q. [qc.] s. viel mit jm. [et.] beschäftigen; d'~ nature nach der Natur; *prv.* ~ la pluie le beau temps auf Regen folgt Sonnenschein; ~ quoi worauf; ~ tout schließlich; *adv.* hernach, nachher; longtemps ~ lange nachher; peu (de temps) ~ kurz darauf; ci-après weiter unten. ~que nachdem.

après-‖demain übermorgen; l'a. der übermorgige Tag. ~**dîner** *m, pl:* ~~s, Nachmittag. ~**midi** *m* u. *f, pl:* ~, Nachmittag *m.* ~**souper** *m, pl:* ~~s, Zeit *f* nach dem Abendessen.

âpreté *f* Rauhigkeit, Unebenheit; *fig.* Schärfe, Strenge; Begierde; ~ de la chaleur stechende Hitze; ~ du froid empfindliche Kälte; ~ au gain Gewinnsucht.

à priori im voraus.

à-propos *m* richtiger Augenblick, richtige Zeit; passender Einfall; faculté d'~ Schlagfertigkeit.

apside *f* Wendepunkt *m* (e-s Planeten).

apte fähig, geschickt. [ten).

aptère ungeflügelt.

aptitude *f* Fähigkeit, Geschick *n*, Anlage, Brauchbarkeit; certificat d'~ Befähigungsnachweis.

Apulie *f* Apulien *n.* [Apulier(in).

apulien, ne apulisch. A~(ne *f*) *m*

apur‖ement *m* Prüfung *f.* ~**er** prüfen, für richtig erkennen.

apyre feuerfest, unverbrennlich.

apyrène kernlos.

apyrite *f* Apyrit *m*, roter Faserschörl.

aqua‖fortiste *akwa... m* Kupferstecher, Radierer. ~**relle** *f* Wasserfarbengemälde *n*; peindre (à) l'a. mit Wasserfarben malen. ~**relliste** *m* u. *f* Aquarellmaler(in). ~**rium** *m* Aquarium *n*, Wassertier- (Wasserpflanzen-) behälter. ~**tile** im Wasser lebend [wachsend]. ~**tinta, ~tinte** *f* Tuschzeichnung. ~**tique** sumpfig, voll Wasser; im Wasser lebend [wachsend]; oiseaux a...s Wasservögel.

aqueduc *akədyk m* Wasserleitung *f*; (im Körper) Wassergang, Kanal.

aqueux *akœ,* se wasserhaltig, wässerig.

aqui‖culture *aky... f* Wasserbewirtschaftung. ~**fère** wasserhaltig. ~**gène** im Wasser wachsend.

aqui‖lant, ~ain *aki...* braun(es Pferd).

Aquilée *aky... f* Aquileja *n.*

aquilin *aki... m* nez ~ Adlernase *f.*

aquilon *m* Nordwind; *fig.* les ~s die kalten, rauhen Winde.

aquipare *aky...* im Wasser laichend.

aquitain, e aquitanisch; l'A~e *f* Aquitanien *n.*

aquosité *ako... f* Wässerigkeit.

arabe arabisch. A~ *m* u. *f* Araber(in); un ~ e. arabisches Pferd; *fig.* e. Wucherer; l'~ die arabische Sprache.

ara‖besque in arabischer Bauart. ~**besque** *m* arabischer Stil. ~**besques** *f pl* Rankenverzierungen; arabischer Tanz. A~bie *f* Arabien *n.* ~**bique** arabisch; gomme a. Gummiarabikum *n*; golfe A~bique Arabischer Meerbusen. ~**biser** arabisch machen; nach arabischer Art einrichten; *intr.* s. mit dem Arabischen beschäftigen. ~**bisme** *m* arabische Spracheigentümlichkeit.

arable pflügbar, bestellbar.

arachide *f* Erdnußbaum *m.*

arach‖nides *arak... m pl* Spinnen *f pl.* ~**noïde** *f* Spinnwebenhaut.

arack *m* Arrak.

Aragon *m* Aragonien *n.*

aragonais, e aragonisch. A~(e *f*) *m* Aragonier(in).

araign‖ée *f* Spinne; Winkelmeßscheibe; krummer Minengang; a. diadémée [porte-croix] Kreuzspinne; a. enragée Tarantel; toile d'a. Spinnengewebe *n*; *fig.* pattes d'a. lange, magere Finger *f pl.* ~**er** v. Spinnen säubern. ~**eux, euse** spinnwebartig.

araire *m* Pflug (ohne Räder); ~s Ackergerätschaften *f pl.*

Aral *m* (mer d'~ Aralsee.

araméen, ne aramäisch. A~(e *f*) *m* Aramäer(in).

aras‖ement *m* Abgleichen *n*; abgeglichene Fläche. ~**er** abgleichen. ~**es** *f pl* Abgleichsteine *m pl.*

aratoire zum Ackerbau gehörig, Acker...

araucarie *f* chilenische Fichte.

arbal‖ète *f* Armbrust; cheval en a. Vorspannpferd *n.* ~**étrier** *m* Armbrustschütze; Dachstuhlsäule *f*; Mauerschwalbe *f.* ~**étrière** *f* Schießscharte.

Arbèles, Arbelles *m* Arbela *n.*

arbitr‖age *m* Schiedsspruch; Vergleichung *f* verschiedener Wechselkurse *f*; Handel mit Wertpapieren. ~**aire** willkürlich, eigenmächtig; frei, beliebig; unumschränkt. ~**aire** *m* Willkür *f.* ~**al, e** schiedsrichterlich. ~**ateur** *m* Schiedsmann. ~**ation** *f* ungefähre Abschätzung. ~**e** *m* Schiedsrichter; *fig.* unumschränkter Herr, Gebieter; le libre ~e der freie Wille. ~**er** als Schiedsrichter entscheiden; abschätzen.

arbor‖er auftrichten, aufpflanzen; (die Flagge) hissen. ~**escent, e** baumartig. ~**icole** auf Bäumen lebend. ~**iculteur** *m* Baumzüchter. ~**iculture** *f* Baumzucht. ~**isation** *f* baumförmige Bildung; Pflanzenabdruck *m.* ~**isé, e** mit baumförmigen Gebilden versehen. ~**iste** *m* Baumgärtner.

arbouse *f* Sandbeere, Baumerdbeere.

arbousse *f* Wassermelone.

arbre *m* Baum; Mastbaum; Wellbaum, Welle *f*, Achse *f*; ~ d'agrément Zierbaum; ~ de balance Wagebalken; ~ d'une charrue Pflugbaum; ~ de couche liegende Welle; l'~ de la croix der Kreuzesstamm; de doux ~ douces pommes der Apfel fällt nicht weit vom Stamm; *prv.* entre l'~ et l'écorce il ne faut pas mettre le doigt man muß s. nicht in Familienstreitigkeiten mischen; ~ en état noch auf dem Stamme stehender Baum; faire l'~ fourchu auf dem Kopfe stehen; ~ fruitier Obstbaum; ~ de haute futaie hochstämmiger Baum; ~ généalogique Stammbaum; se tenir au gros de l'~ s. zur stärkeren Partei halten; ~ à pain Brotbaum; ~ en plant Setzling; ~ primaire Antriebwelle *f* (beim Automobil); ~ d'une roue Radachse *f*; ~ de la science du bien et du mal Baum der Erkenntnis; ~ vertical stehende Welle; ~s verts immergrüne Bäume, Nadelhölzer *n pl.* [Leimruten bestecken.

arbret *m* Leimrutenbaum. ~**er** mit

arbrisseau *m* Bäumchen *n*; Strauch.

arbus‖culaire staudenartig ~**cule** *m* Bäumchen *n.* ~**te** *m* Strauch.

arc *ark m* Bogen (Schußwaffe, Kreisteil, Wölbung, Sternenbahn); ~ en accolade Eselsrückenbogen; ~ d'alliance Regenbogen; ~ de carosse Schwanenhals e-r Kutsche; voûte en ~ de cloître Kreuzgewölbe *n*; ~ conducteur Entlader; *fig.* avoir plus d'une corde à son ~ zur Erreichung seines Zweckes mehr als e. Mittel zur Verfügung haben; détendre l'~ den Bogen ab-

spannen; *fig.* den Geist ausruhen lassen; ~ diurne Tagkreis (e-s Sternes); ~ en fer de cheval maurischer Bogen; ~ nocturne Nachtkreis (e-s Sternes); ~ en ogive Spitzbogen; ~ surbaissé gedrückter Bogen; ~ surhaussé zugespitzter Bogen; ~ en talons Wellenbogen; *prv.* quand l'~ est trop tendu, il casse allzu scharf macht schartig; ~ triomphal Triumphbogen; ~ voltaïque Lichtbogen; ~ d'une voûte Gewölbebogen.

arcade *f* bogenförmige Öffnung, Bogengang *m*; ~ de verdure Laubengang *m*; ~ dentaire Zahnbo-

Arcadie *f* Arkadien *n*. [gen *m*.

arcadien, ne arkadisch. **A~(e** *f*) *m* Arkadier(in).

arcane *m* geheimnisvolle Operation; Geheimmittel *n*.

arcanée, arcanne *f* Rötel *m*.

arcanson *m* Kolophonium *n*, Geigenharz *n*. [klobenflasche *f*.

arcasse *f* Schiffsheck *n*, Gehäuse *n*;

arc-‖boutant *arbu... m, pl*: ~s-~s, Strebepfeiler, Schwibbogen; Gerüststütze *f*; ~s-~s eiserne Stangen *f pl* (unter dem Kutscherbock); *fig.* Hauptstütze *f*. ~bouter mit Strebepfeilern stützen. ~doubleau *ardu... m, pl*: ~s-~x, Pfeilerbogen.

arceau *m* Gewölbebogen; kleeblattförmige Verzierung.

arc-en-ciel *m, pl*: ~s-~-~, Regenbogen. [regenbogen.

arc-en-terre *m, pl*: ~s-~-~, Erd-

archaï‖que *arka...* veraltet, altertümlich. ~sme *m* veralteter Ausdruck; altertümlicher Stil.

archal *arjal* ßl d'~ Messingdraht.

archange *ark... m* Erzengel.

Archangel *m* Archangel *n* (Stadt).

archangélique erzengelgleich. ~ *f* Erzengelwurz.

arche *f* Brückenbogen *m*; Joch *n*; Ofen *m*; Mehlkasten *m*; (Art) Muschel; ~ de Noé Arche Noahs; *fig.* Haus *n*, in welchem allerlei Leute wohnen; ~ d'alliance [~ sainte] Bundeslade; c'est mon ~ de salut das ist meine Zuflucht.

archée *f* Lebenskraft.

archéolog‖ie *arkeɔ... f* Altertumskunde. ~ique die A. betreffend. ~ue *m* Altertumsforscher.

archer *m* Bogenschütze, Polizeisoldat, Häscher; les francs ~s die Freischützen. ~ot *m* kleiner Schütze.

archet *m* Bogen, Fiedelbogen; Bügel; Draht- od. Dreh-bogen; coup d'~ Bogenstrich.

archétype urbildlich, Ur... ~ *m* Urbild *n*; Muster-maß *n*, -gewicht *n*.

archeꁈvêché *m* Erzbistum *n*; Sitz, Würde *f*, Amt *n*, Palast des Erzbischofs. ~vêque *m* Erzbischof.

archi‖acolyte *arʃi... m* erster Messner. ~âtre *m* Oberarzt. ~bigot *m* Erzmucker. ~camérlier, ~chambellan *m* Erzkämmerer, Oberkammerherr. ~chancelier *m* Erzkanzler. ~chantre *m* Vorsänger. ~chapelain *m* Oberkaplan. ~cube *m* ehemaliger Zögling der Pariser Normalschule. ~diaconat *m* Erzdiakonat *n*. ~diaconé *m* Kirchsprengel e-s Erzdiakons. ~diacre *m* Erzdiakon. ~diocésain, e zum Erzbistum gehörig. ~diocèse *m* erzbischöflicher Sprengel. ~duc *m* Erzherzog. ~ducal, e erzherzoglich. ~duché *m* Erzherzogtum *n*. ~duchesse *f* Erzherzogin.

archi‖épiscopal *arki...*, e erzbischöflich. ~épiscopat *m* erzbischöfliche Würde; Dauer *f* e-s erzbischöflichen Amtes.

archière *f* Schießscharte, Luke.

archi‖faux, ~fausse *arfi...* grundfalsch. ~fou *m* Erznarr. ~fripon, ne erzspitzbübisch; nn a. e. Erzspitzbube. ~garanti vollständig sicher. ~honnête höchst anständig. ~mandrite *m* (griechischer) Erzabt. ~maréchal *m* Erzmarschall. ~millionnaire *m* mehrfacher Millionär. ~noble *fam.* pikein. ~patelin *m* Erzschelm, Schlaukopf. ~pédant *m* Erzschulfuchs.

archipel *m* Inselmeer *n*. A~ griechisches Inselmeer; gr. Inselwelt.

archi‖presbytéral, e erzpriesterlich. ~prêt, e vollkommen bereit. ~prêtre *m* Erzpriester. ~prêtré *m* Erzpriestertum *n*; Sprengel e-s Erzpriesters. ~prieur *m* Erzprior. ~rabbin *m* Oberrabbiner.

architect‖e *m* Baumeister, Baukünstler. ~onique baukünstlerisch, nach den Regeln der Baukunst. ~onique *f* Baukunst. ~onographe *m* Bauwerkbeschreiber. ~ural, e die Baukunst betreffend. ~ure *f* Baukunst, Bauart.

archi‖trave *f* Träger *m*; Hauptbalken *m*. ~trésorier *m* Erzschatzmeister. ~triclin *m* Speisemeister.

archiv‖es *f pl* Urkunden, Urkundensammlung *f*, -saal *m*, -haus *n*; Zeitschrift *f*. ~iste *m* Urkundenbewahrer; j., der Urkunden studiert; a. paléographe Zögling der École des Chartes in Paris.

archivolte *f* Schwibbogenverzierung.

archont‖at *ark... m* Archontenamt *n*. ~e *m* Archont; ~e roi Opferkönig; ~e polémarque Oberbefehlshaber. [dist.

arcière *m* (österreichischer) Leibgar-

arçon *m* Sattelbogen, Sattelbaum; pistolet d'~ Satteipistole *f*; *fig.* être ferme dans [sur] ses ~s fest im Sattel sitzen; *fig.* fest bei seiner Meinung beharren; perdre [vider] les ~s aus dem Sattel gehoben werden; *fig.* aus der Fassung kommen; (Hutmacherei) Fachbogen. ~nage *m* Fachen *n*. ~ner fachen. ~neur *m* Facher.

arcot *m* Stückmessing *n*.

arctation *f* Verengerung.

arctier *m* Bogenmacher.

arctique nördlich; pôle ~ Nordpol; plante ~ Polarpflanze.

arcture *f* Einwachsen *n* des Nagels ins Fleisch.

arcuation *f* Knochenkrümmung.

arcure *f* Biegung.

ardass‖e *f* persische Florett-(Ausschuß-, Flock-)Seide. ~ine *f* feine ardée *f* Reiher. [persische Seide.

ardélion *m fam.* Hans in allen Gassen.

ardelle *f* eau d'~ Nelkenwasser *n*.

ardemment (*adv.* v. ardent) feurig, eifrig, leidenschaftlich; sehnsüchtig.

Ardennes *f pl* Ardennen.

ardent, e feurig, glühend; zündend; *fig.* hitzig, feurig, lebhaft, hastig; (ehem.) erleuchtet (Trauer-zimmer, -kapelle); ~ à qc. auf et. erpicht; cheval ~ hitziges Pferd; ~ au combat kampfbegierig; désir ~ glühender Wunsch; fièvre ~e hitziges Fieber; miroir ~ Brennspiegel; poil ~ feuerrotes Haar; soif ~e brennender Durst; verre ~ Brennglas *n*.

ardent *m* Irrlicht *n*; Irrwisch; le mal des ~s das heilige Feuer.

arder, ardre nur in: (que) le feu Saint-Antoine vous arde! hol' euch der Henker!

ardeur *f* Hitze, Glut; *fig.* Festigkeit, Lebhaftigkeit, Eifer *m*; Feuer *n*; leidenschaftliche Liebe; ~ de l'estomac Sodbrennen *n*; prier avec ~ inbrünstig beten.

ardez (= regardez!) sehet!

ardillon *m* Schnallendorn.

ardois‖e *f* Schiefer(stein) *m*; Schieferfarbe; feuille[table]d'~e Schiefertafel. ~é, e mit Schiefer gedeckt; schieferfarbig. ~er mit Schiefer decken; schieferartig anstreichen. ~eux, se, ~ier, ère schieferartig. ~ier *m* Besitzer e-s Schieferbruchs; Schieferbrecher. ~ière *f* Schieferardre *S.* arder. [bruch *m*.

ardu, e steil, schroff, jäh; *fig.* schwer. ~ité *f*, ~osité *f* Schwierigkeit.

are *m* Ar (Flächenmaß) *n*.

arée *f* Ausfallen *n* der Haare.

aréage *m* Vermessung *f* nach Aren

arec *arek m* Arekanuß *f*.

aréfaction *f* Austrocknen *n*.

aréligieux, se unkirchlich.
arénaire im Sande lebend.
arène *f* Sand *m*; Arena, Kampfplatz *m*.
aréner u. s'~ s. senken.
aréneux, se sandig.
aréni||cole im Sande lebend. **~fère** sandhaltig. **~forme** sandförmig, sandartig.
aréolaire maschig.
aréole *f* kleine Fläche; Schildplatte; Warzenring *m*; (Mond) Hof *m*.
aréomètre *m* Wasserwage *f*.
aréopag||e *m* Areopag; *fig.* Versammlung *f* weiser Männer. **~ite** *m* Mitglied *n* des Areopags.
aréostyle *m* Gebäude *n* mit weit auseinanderstehenden Säulen.
Arès *arès m* Ares, Mars (Kriegsgott).
arêt||e *f* Gräte, Fischgräte; Granne, Ährenspitze, Bart *m*; Kante; Kamm *m* (e-s Gebirges); à vive ~e scharfkantig; voûte d'~es Kreuzgewölbe *n*. **~eux, se** grätig.
arêt||ier *m* Ecksparren. **~ière** *f* Bewurf *m* an den Ecksparren.
arganeau *m* Anferring; **~x des batteries** Geschützringe.
argent *m* Silber *n*; Silberfarbe *f*; Geld *n*; **~ allemand** [anglais] Neusilber *n*; **~ en barres** Barrensilber *n*; c'est de l'~ en barre das ist so gut wie bares Geld; **~ bas** geringhaltiges Silber; **~ battu** Blattsilber *n*; **~ blanc** Silbergeld *n*; **bourreau d'~** Verschwender; **payer en ~ comptant** bar bezahlen; **prendre qc. pour ~ comptant** et. für bare Münze (an)nehmen; **mettre ~ sous corde** um Geld spielen; **~ courant** Kurs habendes Geld; *fam.* **être court d'~** abgebrannt sein; **d'~** silbern; **avoir le drap et l'~** die Ware umsonst bekommen; **garder le drap et l'~** die Ware nicht bezahlen; **~ en espèces** gemünztes Silber; **être en ~** Geld haben, bei Kasse sein; **faire ~ de tout** alles zu Gelde machen; *fig.* alles benutzen; **~ en feuilles** Blattsilber *n*; **étoffe à fond d'~** Silberstoff *m*; **~ fulminant** Knallsilber *n*; **y aller bon jeu, bon ~** freimütig handeln; wirklich Ernst machen; **jouer bon jeu, bon ~** um bares Geld spielen; **~ en lingots** Barrensilber *n*; **~ mignon** Taschengeld *n*; Sparpfennig; **~ de mine** Silbererz *n*; **~ mort** totes Kapital; **~ de mosaïque** Malersilber *n*; **~ natif** gediegenes Silber; **nitrate d'~** Höllenstein; **payer ~ sec** in klingender Münze bezahlen; *prv.* **point d'~ point de Suisse** umsonst ist der Tod; **à prix d'~** für Geld; **avoir le temps et l'~** Moses u. die Propheten haben; **trait d'~** Silberdraht; *prv.* **le terme vaut l'~** Zeit gewonnen, alles gewonnen; **~ vierge** gediegenes Silber; **~ vif** Quecksilber *n*.
argent||age *m* Versilbern *n*. **~al, e** mit Silber vermengt. **~au** *m* Neusilber *n*. **~ate** *m* Silberoxydverbindung *f*. **~ casse** altes Silber. **~ Cristofle** galvanisch versilbertes Neusilber. **~é, e** versilbert; silberfarbig; Silber... **~é** *m* Silberfisch. **~er** versilbern, übersilbern; *fig.* in Silberglanz hüllen. **~erie** *f* Silber-geschirr *n*, -zeug *n*, -gerät *n*; silbernes Kirchengerät; (ehem.) Gelder *n pl* (für außergewöhnliche Ausgaben des Hofes). **~eur** *m* Versilberer. **~eux, se** reich. **~ier** *m* (ehem.) Goldschmied; Rendant, Finanzverwalter. **~ifère** silberhaltig. **~in, e** silberfarbig; silberhell, wie Silber klingend; **la république A~e** die Argentinische Republik (in Südamerika). **~ine** *f* Silberkraut *n*; Silberfisch *m*; Schieferspat *m*. **~on** *m* Neusilber *n*. **~ure** *f* Versilberung.
argil||e *f* Ton *m*; Töpfererde; Tongeschirr *n*; **d'~e** tönern; *fig.* gebrechlich; **prison d'~e** irdische Hülle. **~eux, se** tonartig; tonhaltig; **couche ~euse** Tonlager *n*.
Argo *m* Argo *f* (Schiff der Argonauten); Schiff *n* (Sternbild). **~naute** *m* Argonaut; **expédition des A...s** Argonautenzug *m*.
Argonne *f* Argonner Wald *m*.
argot *m* Diebessprache *f*; Gaunersprache *f*; Kauderwelsch *n*; Sprache *f* besonderer Menschenklassen u. Gewerbe; abgestorbenes Reis. **~er** von den abgestorbenen Reisern reinigen; *intr.* kauderwelsch reden. **~ique** zum Kauderwelsch gehörend. **~iser** kauderwelsch reden.
argoulet *m* berittener Bogenschütze.
argousin *m* Profoß, Stockmeister (im Bagno); *fam.* Polizist.
Argovie *f* Aargau *m* (Kanton).
argu||e *f* Ziehbank; Drahtzieherei; Eichamt *n* für Gold. **~er** *argye* bestreiten, anfechten; **je l'argue de faux** ich erkläre es für falsch; *intr.* schließen, e-n Schluß ziehen. **~eur** *m* gewandter Sprecher.
argument *m* Schlußfolgerung *f*; Schluß; Beweismittel *n*; Vermutung *f*; Mutmaßung *f*; Hauptinhalt, Inhaltsangabe *f*; **~ ad hominem** schlagender Beweis. **~ant** *m* Widersprechender (bei e-r Disputation). **~ateur** *m* Wortkämpfer. **~ation** *f* Beweisführung; **disposé à l'a.** streitsüchtig. **~er mit Worten bekämpfen; widerlegen;** *intr.* schließen; **~er de qc.** aus et. folgern. **~eur** *m* Wortkämpfer, streitsüchtiger Mensch.
Argus ...*gys m* Argus (hundertäugiger Wächter); *fig.* Späher, Aufpasser; **avoir des yeux d'~** scharfe Augen [Argusaugen] haben. **a~** *m* Pfaufasan; Argusschnecke *f*, -eidechse *f*, -käfer.
argut||ie ...*s/f* Spitzfindigkeit. **~ieux** ...*s/œ*, **se** spitzfindig.
argyro||cratie *f* Geldherrschaft. **~gonie** *f* Stein *m* der Weisen. **~lithe** *f* silberfarbiger Stein. **~nète** *f* Wasserspinne. **~pée** *f* Kunst, Silber zu machen. [*m pl*; Lärm.
aria *f* Lied *n*. **~ m** *fam.* Umstände
Ariane *f* Ariadne.
arianisme *m* Lehre *f* des Arius.
aric||e dürr, ausgetrocknet; *fig.* trocken, unfruchtbar; gefühllos. **~ité** *f* Dürre, Trockenheit; *fig.* Unfruchtbarkeit; Trockenheit, Kälte.
arien, ne arisch (aus Iran stammend); arianisch. **A~(ne** *f*) *m* Arier(in); Arianer(in).
ariette *f* Liedchen *n*.
ariman *m* freier Mann.
aristocrat||e aristokratisch; **un ~e** (*fam.* **aristo**) e. Aristokrat. **~ie** ...*s/f* Adelsherrschaft; Herrschaft der Vornehmen; Adel *m*, die Ritterbürtigen. **~ique** aristokratisch, adlig, ritterbürtig; *fig.* vornehm; hochmütig. **~iser** zum Adligen machen; vornehme Formen geben.
aristoloche *f* Osterluzei (Pflanze); **~ clématite** Hohlwurz; **~ siphon** Pfeifenstrauch *m*.
ariston *m* (Musik-)Spieldose *f*.
Aristote *m* Aristoteles.
aristotél||icien, ne aristotelisch; **un a. e.** Anhänger des Aristoteles. **~iser nach A...s'** Weise streiten, heftig streiten. **~isme** *m* Lehre des A.
arithmét||icien *m* Rechen-meister, -künstler. **~ique** *f* Arithmetik, Rechenkunst; **a. décimale** Dezimalrechnung. **~ique arithmetisch.**
arithmo||graphie *f* Kunst, Zahlen zu schreiben. **~logie** *f* Zahlenlehre. **~mancie** *f* Wahrsagekunst aus Zahlen. **~mètre** *m* Rechenmaschine *f*. **~métrie** *f* Zahlenmessung.
arlequin *m* Harlekin,' Hanswurst; *fig.* Lustigmacher; Wetterfahne *f*; kleines Brot; Allerlei *n* aus Speiseresten. **~ade** *f* Hanswurststreich *m*; Hanswurstposse, toller Streich. **~e** *f* Hanswursttanz *m*; Frau im Hanswurstanzuge. **~é, e** buntscheckig.
armadille *m* Gürteltier *n*. **~ f** kleine spanische Flotte. [Hermine.
Armand *m* Hermann. **~e** *f* Armanda.

armat||eur *m* Reeder, Schiffseigentümer; Seefreibeuter; (vaisseau) a. Kaperschiff *n*. **~ure** *f* Eisenbeschlag *m*; Anker *m* (e-s Apparates); Gerüst *n*; Vorzeichnung.

arme *f* Waffe; Waffen-, Truppengattung; kleine Handsäge; **~s** Kriegsglück *n*; Wappen *n*; **apposer ses ~s** mit seinem Wappen siegeln; **apprêtez ~s!** fertig! **aux ~s!** zu den Waffen! an die Gewehre! **~ blanche** blanke Waffe (Seitengewehr *n*, Bajonett *n*); *fig.* **rester l'~ au bras** untätig zusehen; **capitaine d'~s** Kammerunteroffizier; **~ se chargeant par la bouche, la culasse** Vorder-, Hinterlader *m*; **~s courtoises** stumpfe Waffen, Turnierwaffen; **~ défensive** Verteidigungswaffe; **~ d'estoc** Stoßwaffe; **faire des ~s** f. im Fechten üben, fechten; **faire ses premières ~s** seinen ersten Waffengang machen; *fig.* den ersten Versuch machen; **faire ~** de tout kein Mittel verschmähen; **un fait d'~s** eine Waffentat; **~ à feu** Schußwaffe; **~ à magasin** Magazingewehr *n*; **faire tomber les ~s des mains à q. j.** entwaffnen; **maître d'~s** Fechtlehrer; **mettre bas les ~s** die Waffen strecken; **~ offensive** Angriffswaffe; **~s parlantes** redendes Wappen; **faire passer un soldat par les ~s** e-n Soldaten kriegsrechtlich erschießen lassen; **passer l'~ à gauche** sterben; **placed'~s** Exerzierplatz *m*, Paradeplatz *m*; **~ à pointe** Stoßwaffe; **port d'~s** Waffentragen *n*; Haltung *f* des Gewehrs; **porter les ~s** Kriegsdienste tun; **portez ~s!** Gewehr auf Schulter! od. Gewehr über! **poser les ~s** die Waffen strecken; *fig.* f. für besiegt erklären; **posez ~s!** Gewehr ab! **prendre les ~s** die Waffen ergreifen; ins Gewehr treten; **présentez ~s!** präsentiert das Gewehr! **relevez ~s!** Gewehr auf! **rendre les ~s** die Waffen strecken; *fig.* f. für besiegt erklären; **replacez ~s!** setzt ab! **salle d'~s** Waffensaal *m*; **les ~s savantes** das Artillerie- u. Ingenieurkorps; **être sous les ~s** gerüstet sein; *fig.* **une dame sous les ~s** e-e Dame in vollem Staate; **suspension d'~s** Waffenruhe; **~ à tabatière** Dosengewehr *n*; **tirer des ~s** f. im Fechten üben, fechten; **en venir aux ~s** den Krieg beginnen.

armé, e bewaffnet; **~ en guerre** kriegsmäßig bewaffnet; **~ à la légère** leicht bewaffnet.

armée *f* Heer *n*, Heerwesen *n*; *fig.* Menge, Schar; **~ permanente** [régulière] stehendes Heer; **~ territoriale** Landwehr; **~ de terre** Landheer *n*; **~ de mer** Seeheer *n*; **~ navale** Kriegsflotte; **~ du salut** Heilsarmee; **être à l'~** beim Heere stehen; **l'~ de la Russie** die russischen Truppen; **l'~ de Russie die gegen Rußland geschickten Truppen; Dieu des ~s** Herr der Heerscharen.

armeline *f* Hermelinfell *n*.

armement *m* Ausrüstung *f*, Bewaffnung *f*; Rüsten *n*; Kriegsrüstung *f*; Bemannung *f* (e-s Schiffes); **~ maritime** Reederei *f*; Ladezeug *n*.

Arménie, ne armenisch. **A~(ne** *f*) *m* Armenier(in).

armer bewaffnen, mit Waffen versehen; (e. Schiff) ausrüsten, bemannen; (e-e Batterie) mit Kanonen versehen; (e-e Festung) in Verteidigungszustand setzen; (e. Gewehr) spannen; (e-e Kanone, die Lichtbildkammer) laden; **~ q. chevalier** j. zum Ritter schlagen; **~ de qc.** mit et. versehen; **~ la clef** die Tonart vorzeichnen; *fig.* aufreizen, (gegen j.) aufhetzen; *intr.* zum Kriege rüsten; **s'~** f. waffnen, bewaffnen; rüsten; **s'~ d'une cuirasse** e-n Panzer anlegen; f. (gegen) et. sichern, verwahren.

armet *m* Helm, Pickelhaube *f*.

Armide *f* Armida; Zauberin.

armifère Waffen tragend.

armillaire *armiller* aus Ringen zusammengesetzt; **sphère ~** Planetenringkugel.

armilles *armil f pl* Ringe *m pl* (am dorischen Säulenknauf).

armistice *m* Waffenstillstand.

armoire *f* Schrank *m*; Spind *n*.

armoiries *f pl* Wappen *n*.

armoise *f* Beifuß *m* (Pflanze).

armois||eur *m* Taftfabrikant. **~in** *m* dünner Taft.

armon *m* Deichselarm.

armori||al, e die Wappen(kunde) betreffend. **~al** *m* Wappenbuch *n*. **~er** mit Wappen versehen, bemalen; **voiture ~ée** Wagen *m* mit e-m Wappen. **~ste** *m* Wappenfabrikant; Wappenkundiger.

armur||e *f* Rüstung; *fig.* Schutz *m*; Schirm *m*; Einfassung, Beschlag *m*; Armatur (des Magneten); **~e d'un cuirassé** Schiffspanzer *m*; **~es** Waffenverzierungen. **~erie** *f* Waffenschmiedekunst. **~ier** *m* Waffenschmied, Büchsenmacher, Schwertfeger; Waffenhändler.

arnaute arnautisch, albanesisch; **les A~s** die Arnauten, Albanesen.

arni||ca *f*, **~que** *f* Arnika.

Arn||olphe, ~oul ...*nu*, **~oulf** ...*nult* *m* Arnulf.

aromat||e *m* wohlriechender Stoff, Würze *f*. **~ique** gewürzhaft, würzig; **vin a.** Kräuterwein. **~isation** *f* Würzung. **~iser** würzen.

arome *m* Wohlgeruch, Duft.

aronde *f* Schwalbe; Seehahn *m* (fliegender Fisch); queue d'~ Schwalbenschwanz *m* (Holzzapfen).

arondelle *f* leichtes Schiff.

arpailleur *m* Goldwäscher.

arpéger arpeggieren, harfenartig spielen.

arpent *m* Morgen (Land). **~age** *m* Feldmessung *f*; Feldmeßkunst *f*; faire l'a. d'une terre e. Gut vermessen. **~er** ausmessen, vermessen; **~er la chambre** mit großen Schritten im Zimmer auf u. ab gehen. **~eur** *m* Feldmesser; *fig.* tüchtiger Fußgänger. **~euse** *f* (chenille) a. Spannraupe.

arpète, arpette *m* u. *f* Lehrling.

arqué, e gewölbt, gebogen; geschwungen; **cheval ~** Pferd mit gebogenen Vorderbeinen. **~** *m* Bogenfisch.

arquebus||ade *f* Büchsenschuß *m*; **eau d'a.** Wundwasser *n*. **~e** *f* Büchse; **a. à croc** Wallbüchse; **a. à vent** Windbüchse; **jeu de l'a.** Scheibenschießen *n*. **~er** niederschießen. **~erie** *f* Büchsenmacherkunst. **~ier** *m* Büchsenmacher; Scharfschütze. [trumm werden.

arquer krümmen; **s'~** f. krümmen; krümmen;

arquet *m* Fadenhalter; Seihkasten.

arrach||age *m* Ausreißen *n*; Ausmachen *n* (der Kartoffeln usw.). **~ement** *m* Ausreißen *n*; Abbau (der Kohle); (v. Mauern) Verzahnung *f*; Anfang (der Bogenkrümmung). **~e-clous** *m* (am Kraftwagen) Nagelfänger; (Werkzeug) Nagelzieher. **~e-pied** d'a. ununterbrochen, unablässig.

arracher ausreißen, abreißen; (Kartoffeln) ausmachen; (e-n Zahn) ausziehen; (Geld) ablisten; (Augen) auskratzen; (das Leben) rauben; **~ qc. à q.** jm. et. entreißen od. gewaltsam wegnehmen; **~ qc. des mains de q.** jm. et. aus den Händen reißen; *fig.* abnötigen, erpressen; gewaltsam losreißen; (e. Geheimnis) entlocken; (Tränen) auspressen; **on ne peut lui ~ un mot** man kann kein Wort aus ihm herausbringen; **s'~** f. (et.) ausreißen, ausziehen; f. (v. et.) losreißen; **s'~ qc.** [q.] f. um et. [j.] reißen.

arrach||eur *m* Ausreißer; **a. de dents** Zahnauszieher; *fam.* men-

tir comme un a. de dents lügen wie gedruckt. ~is *m* Ausreißen *n* (junger Bäume); ausgerissener junger Baum. ~oir *m* Pflug zum Wurzelausreißen. [gebürtig.
arrageois, e aus der Stadt Arras
arraisonner zu überreden suchen; (e. Schiff) ausfragen.
arrangement *m* Ordnen *n*; Anordnung *f*; Einrichtung *f*; Bearbeitung *f* (e-s Musikstücks); Ordnung *f*; manquer d'~ unordentlich sein; *fig.* Maßregel *f*; Anstalt *f*; Vereinbarung *f*; Vermittelung *f*.
arranger ordnen, in Ordnung bringen; anordnen, einrichten; instand setzen; ~ sa vie seine Lebensweise regeln; ~ ses paroles wohlgesetzt sprechen; (e. Musikstück) bearbeiten od. umsetzen; *fig.* vereinbaren, vermitteln; (e-n Streit) beilegen; ~ q. (comme il faut) j. übel zurichten, mißhandeln; *fam.* cela m'arrange das paßt mir, das gefällt mir; s'~ ſ. einrichten, seine Einrichtungen treffen; qu'il s'arrange er mag zusehen, wie er fertig wird; *fig.* ſ. vergleichen, ſ. verständigen; gütlich beigelegt werden; s'~ de qc. mit et. zufrieden sein; cela s'arrange à merveille das macht ſ. prächtig.
arrangeur *m* Ordner; Bearbeiter; ~ de mots Wortkünstler.
Arras *ara, aras m* Arras *n*.
arrent||ement *m* Verpachtung *f*. ~er (ver)pachten, mit Renten ausstatten.
arrérag||er im Rückstande sein. ~es *m pl* Rückstand *m*; rückständige Schuld. [d'~ Haftbefehl.
arrestation *f* Verhaftung; mandat
arrêt *m* Stillstand, Halt, Pause *f*; Aufenthalt; Ruhepunkt; ~ des affaires commerciales Geschäftsstille *f*; temps d'~ Pause; *fig.* il n'a point d'~ [c'est un esprit sans ~] er ist unzuverlässig [leichtsinnig]; chien d'~ Hühnerhund; tenir en ~ (Wild) stellen; longueur d'~ Bremsweg (des Autos); Einsperren *n*; Verhaftung *f* (v. Personen); Beschlagnahme *f* (v. Sachen), (Stuben-, Soldaten-) Arrest; Sperrung *f* (an Waffen); Sperrfeder *f* (an der Uhr); maison d'~ Untersuchungsgefängnis *n*; garder les ~s, être aux ~s Stubenarrest machen, nachsitzen müssen; ~s forcés [de rigueur] verschärfter Stubenarrest; mettre aux ~s in Arrest schicken; Urteil *n*; Urteilsspruch; ~ de mort Todesurteil *n*; *fig.* ses paroles sont des ~s sans appel seine Worte sind unumstößlich; les ~s de Dieu die Ratschlüsse Gottes; Lanzenschuh; mettre la lance en ~ die Lanze einlegen; Hemmleiste f. Bruchhalter; Aufhalter; Göpelknecht.
arrêté *m* Beschluß; ~ de compte Rechnungsabschluß.
arrête-bœuf *m, pl:* ~, Ochsenbrech, Weiberkrieg (Pflanze).
arrêter anhalten, aufhalten; zum Stehen bringen; Einhalt tun; zurückhalten, hindern; (Rebhühner) stellen; (das Blut) stillen; (beim Reden) unterbrechen; befestigen, festmachen; verhaften, mit Beschlag belegen, einziehen; *fig.* ~ les yeux [les regards] sur qc. die Blicke auf et. heften; ~ sa pensée sur qc. über et. nachdenken; ~ l'attention die Aufmerksamkeit fesseln; abschließen, festsetzen, bestimmen; dingen, mieten, in Dienst nehmen; (e. Zimmer, e-n Wagen) bestellen, belegen; c'est arrêté! abgemacht! *intr.* Halt machen, still stehen, anhalten, halten, bleiben; beschließen; arrêtez! halt! laß das sein! höre auf! (v. Hunden) stehen, vorstehen; s'~ stehen bleiben, still stehen, still halten; anhalten, Halt machen; s'~ en beau chemin [au beau milieu] auf halbem Wege stehen bleiben; *fig.* s'~ à qc. ſ. für et. entscheiden; auf et. Rücksicht nehmen, auf et. achten, ſ. an et. kehren, ſ. aufhalten; bei et. verweilen.
arrêtiste *m* Sammler v. Urteilen.
arrêtoir *m* Halter (am Bajonett); Vorsprung; ~ du levier Stützeisen *n*.
arrh||ement *m* Zahlung *f* des Aufgeldes. ~er Aufgeld (auf et.) geben. ~es *f pl* Auf-, Hand-, Angeld *n*; *fig.* Unterpfand *n*.
arrière zurück; ~ de moi! zurück v. mir! weg da! courir vent ~ vor dem Winde segeln; en ~ zurück, rückwärts; hinterrücks; être en ~ pour qc. mit et. im Rückstande sein; en ~ marche! rückwärts richt' euch, marsch! en ~ de la ligne hinter der Linie; en ~ de moi cette pensée! fern sei mir der Gedanke!
arrière *m* Hinterteil *n*; Heck *n*; Achterschiff *n*; (beim Fußballspiel) Hinterspieler, Torwächter.
arriéré, e rückständig; *fig.* zurückgeblieben. ~ *m* rückständige Schuld; unerledigte Arbeit; avoir un long ~ avec q. e-e alte Schuld bei jm. gut zu machen haben; mettre à l'~ mit der Zahlung vertrösten.
arrière-||ban *m* Heerbann, Landsturm; *fig.* le ban et l'a. alle Welt. ~bâtiment *m* Hintergebäude *n*. ~bec ...*bɛk m* (Brücken-)Eisbock. ~bouche *f* Schlund *m*, Kehle. ~boutique *f* Hinterladen *m*. ~cabinet *m* Hinterzimmer *n*. ~caution *f* Rückbürgschaft; Rückbürge *m*. ~corps *m* zurücktretender Teil der Gebäudeansicht. ~cour *f* Hinterhof *m*, Lichthof *m*. ~dent *f* hinterster Backzahn, Weisheitszahn *m*. ~douleurs *f pl* Nachwehen. ~été *m* Spätsommer. ~faix *m* Nachgeburt *f*. ~fief *m* Afterlehen *n*. ~foin *m* Grumt *n*. ~garant *m* Rückbürge. ~garde *f* Nachhut, Nachtrab *m*. ~goût *m* Nachgeschmack. ~grand'mère *f* Urgroßmutter. ~grand-père *m* Urgroßvater. ~ligne *f* Hintertreffen *n*. ~main *m* Schlag mit der verkehrten Hand; Hinterteil *n* (des Pferdes). ~main *f* avoir l'a. belle gut mit dem Ballnetze treffen. ~neveu *m* Großneffe; *fig.* nos ~x unsere spätesten Nachkommen. ~nièce *f* Großnichte. ~pays *m* Hinterland *n*. ~pensée *f* Hintergedanke *m*, geheimer Vorbehalt. ~petite-fille *f* Urenkelin. ~petite-nièce *f* Enkelin des Neffen od. der Nichte, Urenkelin. ~petit-fils *m* Urenkel. ~petit-neveu *m* Enkel des Neffen od. der Nichte, Urenkel. ~petits-enfants *m pl* Urenkel. ~plan *m* Hintergrund. ~point *m* Hinterstich, Steppstich. ~saison *f* Spätsommer *m*; *fig.* Herbst *m* (des Lebens); fruits de l'a. Spätobst. ~sens *m* Hintergedanke. ~train *m* Hinterwagen; Hintergestell *n*. ~vassal *m* Afterlehnsmann. ~vieilleuse *f* Großmutter. ~voussure *f* innere Bogenwölbung.
arriérer zurückhalten; aufschieben; s'~ im Rückstande bleiben.
arrim||age *m* Stauen *n* (Unterbringen der Ladung); Stauerlohn; Verschnürung *f*. ~er stauen, schichten; verschnüren. ~eur *m* Stauer, Schichter. [ablassen.
arriser (Segelstangen) einholen, her-
arriv||age *m* Anlanden *n*; Ankunft *f* (der Waren zu Schiffe); ~age (nouveau) frische Zufuhr; Zuzug (v. Menschen); Landungsstelle *f*. ~ée *f* Ankunft; Eintreffen *n*; Ankunftshalle (auf dem Bahnhof); d'~ée v. vornherein. ~er ankommen, eintreffen; ſ. ereignen, geschehen; begegnen, zustoßen; *fig.* Glück haben, vorwärts kommen; a. à qc. zu et. gelangen; a. à q. jm. zu Händen kommen, zufließen; *fig.* a. à bon port glücklich sein Ziel erreichen; a. à ses fins zum Ziele gelangen; qu'est-il ~é? was ist vorgefallen? que cela n'~e

plus! das darf nicht wieder vorkommen! quoi qu'il en ~e was auch daraus entstehen mag; il m'~e souvent de ... es passiert mir oft, daß ...; un homme ~é e. gemachter Mann.

arroche *f* Melde (Pflanze).

arrog||ance *f* Anmaßung, Dünkel *m.* ~ant, e anmaßend, dünkelhaft, unverschämt; s'~er ſ. (et.) anmaßen, herausnehmen.

arrol *m* Aufzug; en mauvais ~ in ſchlechtem Zuſtande.

arrondi *m* abgerundete Fläche.

arrondir abrunden, rund machen; (Länder) erweitern; (Vermögen) vergrößern; *fam.* bourse bien arrondie gut geſpickter Geldbeutel; ~ une ile um e-e Inſel herumfahren; ~ un cap e. Vorgebirge umſegeln; ~ une figure e-e Figur hervorheben; s'~ rund werden; ſ. abrunden, erweitern; *fam. fig.* ſein Vermögen vergrößern.

arrondiss||age *m* Abrunden *n.* ~ement *m* Rundung *f*; Erweiterung *f*; Abrundung *f*; Kreis, Bezirk, Stadtviertel *n*; *fam.* être marié au treizième a. in wilder Ehe leben. ~eur *m* Abrunder.

arros||able bewäſſerbar. ~age *m* Bewäſſerung *f*; *fam.* Trinken *n*; *fig.* Beſtechung *f.* ~ée *f* Regenguß *m.* ~ement *m* Begießung *f*; Bewäſſerung *f*; *fig.* Nachzahlen *n.*

arroser begießen, beſprengen, benetzen, beſpülen; (e-e Wieſe) wäſſern; (den Braten) beträufeln; ~ son repas beim Eſſen trinken; (e-e Straße) beſprengen; *fig.* (Gläubiger) durch kleine Abzahlungen hinhalten [abſpeiſen]; *fig.* ~ q. j. beſtechen [ſchmieren]; ~ des actions auf Anteilſcheine nachzahlen; réserver une somme pour ~ e-e Summe für unvorhergeſehene Ausgaben zurücklegen; *intr.* nachzahlen; s'~ ſ. begießen; beſpült werden. [Waſſer-wagen.

arroseur *m* tramway ~ Sprit-,

arrosoir *m* Gießkanne *f*; Sprüher (im Bade); pomme d'~ Brauſe.

arrugie *f* Abzugskanal *m.*

arsenal *m* Arſenal *n*; Zeughaus *n*; ~ de construction Artilleriewerkſtätte *f*; *fig.* Rüſtkammer *f.*

arséniate *m* arſenikſaures Salz.

arsenic ...*i(R)* *m* Arſenik, Arſen *n*; arſenige Säure. ~al, e arſenikhaltig; des ~aux arſenikhaltige Heilmittel *n pl.* ~ophage *m* Arſenikeſſer.

arséni||é, e, ~fère, ~qué, e arſenikhaltig, mit Arſenik vermiſcht. ~eux, se arſenikſauer; acide ~eux arſenige Säure. ~que acide ~que Arſenikſäure *f.* ~te *m* Arſenikſalz *n.* ~ure *f* Arſenikiegierung.

arsin bois ~ inBrand geratenerWald.

arsis *arsis f* Hebung der Stimme; Taktaufſchlag *m.* [Schmutzliese *f.*

arsouille *m* u. *f* Schmutzfink *m*;

art *m* Kunſt *f*; Kunſtfertigkeit *f*; Geſchicklichkeit *f*; *fig.* Künſtelei *f*; maître ès ~s Meiſter der freien Künſte; les beaux-~s die ſchönen Künſte *fpl*; école des ~s et métiers Gewerbeſchule; ~ militaire [de la guerre] Kriegskunſt *f*; les ~s mécaniques die Handwerke *n pl*; les ~s d'agrément die geſellſchaftlichen Talente *n pl*; *fig.* le grand ~, l'~ sacré, l'~ hermétique die Goldmacherkunſt; l'~ royal die Freimaurerei; un homme de l'~ e. Fachmann ob. Sachverſtändiger; avec ~ ſchlau. [Artaxerxes.

Artaxerce [Artaxerxès ...*sès*] *m*

artère *f* Pulsader; *fig.* Verkehrsader.

artéri||alisation *f* Verwandlung in hellrotes Blut. ~aliser in hellrotes Blut verwandeln. ~el, le zu den Pulsadern gehörig. ~eux, se pulsaderartig. ~ole *f* kleine Pulsader. ~ologie *f* Lehre v. den Pulsadern. ~otomie *f* Pulsaderöffnung. [Brunnen.

artésien, ne puits ~ arteſiſcher

arthralgie *f* Gliederreißen *n*; Gicht.

arthrit||e *f*, ~isme *m* Gicht *f*, Gelenkſchmerz *m.* ~ique gichtiſch; douleurs a...s Gliederſchmerzen *m pl.*

artichaut *m* Artiſchocke *f*; ~ des Indes Batate *f.* ~ière *f* Artiſchockenfeld *n*; A.-kochtopf *m.*

article *m* Artikel, Geſchlechtswort *n*; Gelenk *n*, Glied *n*; Teil, Abſchnitt (e-s Vertrags), (Zeitungs-)Aufſatz; Ware *f*, Stoff, Gegenſtand; *fam.* c'est un autre ~ das iſt et anderes; faire l'~ ſeine Ware loben, Reklame machen; die Kunden beſuchen; interroger sur faits et ~s ſ. nach Tatſachen u. Nebenumſtänden erkundigen; ~ de foi Glaubensartikel; *fam.* ce n'est pas ~ de foi das braucht man nicht zu glauben; ~ de fond Leitartikel; à l'~ de la mort in der Todesſtunde; ~ de Paris Pariſer Luguskartikel; ~ à part Sache für ſich; sur l'~ de hinſichtlich; sur cet ~ in dieſer Hinſicht; tenir un ~ e-e Ware führen.

articlier *m* Artikelſchreiber.

articul||aire die Gelenke des Körpers betreffend; rhumatisme a. Gelenkreißen *n.* ~airement abſchnittweiſe. ~ation *f* Knochenfügung, Gelenk *n*; (an Pflanzen) Knoten *m*; deutliches Ausſprechen; a. des faits genaue Aufzählung der Tatſachen. ~é, e gegliedert; les (animaux) ~és die Gliedertiere *n pl*; deutlich ausgeſprochen. ~er gliedern; artikelweiſe abfaſſen; *fig.* ~er un fait e-e Tatſache mit Sicherheit behaupten; deutlich ausſprechen; ſcharf andeuten; s'~er ſ. aneinander fügen; ſ. ausſprechen laſſen.

artiel, le zur Kunſt gehörig.

artific||e *m* Kunſtfertigkeit *f*; Kunſt *f*; Geſchicklichkeit *f*; Feinheit *f* (des Stils); Kunſtgriff, Liſt *f*; Kniff; Ränke *f pl*; sans a. arglos; plein d'a. ränkevoll, argliſtig; künſtliche Miſchung (brennbarer Stoffe); feu d'a. Feuerwerk *n*; ~es Mühlenwerke *n pl.* ~iel, le künſtlich; kunſtmäßig; erkünſtelt. ~ier *m* Feuerwerker. ~ieux, se liſtig, argliſtig, verſchmitzt, ränkevoll. [verſehen.

artillé, e (v. Schiffen) mit Geſchützen

artillerie *artijrl f* Geſchütz *n*; Kanonen *f pl*; Geſchützweſen *n*, Artillerie; ~ de campagne Feldgeſchütz *n*; grosse ~ [~ de siège] Belagerungsgeſchütz *n*; ~ à pied, à cheval Fuß-, reitende Artillerie.

artilleur *m* Geſchützſoldat, Artilleriſt.

artimon *m* Hintermaſt, Beſanmaſt.

artisan *m* Handwerker; *fig.* Urheber, Anſtifter; ~ de calomnies Verleumder; ~ de ruses Ränkeſchmied; ~ de discordes Händelſtifter; chacun est l'~ de sa fortune jeder iſt ſeines Glückes Schmied; à l'œuvre on connaît l'~ das Werk lobt den Meiſter. ~e *f* Handwerkersfrau.

artison *m* Holzwurm; Kleidermotte *f.* ~né, e wurmſtichig; v. Motten zerfreſſen.

artiste künſtleriſch, kunſt-reich, -voll; Künſtler... ~ *m* u. *f* Künſtler(in); ~ peintre Maler; ~ vétérinaire Tierarzt; ~ pédicure Hühneraugen-Operateur; il est bon ~ sur ... er iſt e. Meiſter auf (der ...).

artistique die Kunſt betreffend; künſtleriſch.

Artois *m* Artois *n*; d'~ arteſiſch.

artophage Brot eſſend.

arum *arɔm m* Aronswurz *f.*

arundinacé *ars...*, e rohrartig, im Schilf lebend. ~es *f pl* Rohrarten.

aruspic||e *m* Eingeweide-Beſchauer. ~ine *f* Wahrſagen *n* (aus den Eingeweiden der Opfertiere).

arv||icole auf Getreideäckern lebend. ~iculture *f* Ackerbau *m.* ~in, e auf den Äckern wachſend.

as *as m* Aß *n*; Daus *n*; Eins *f*; *fam.* ~ de pique böſe Zunge; Dummkopf; ~ de carreau Corniſter, Affe; Band *n* der Ehrenlegion; (Münze u. Gewicht) As *n.*

asar‖et, ~um *ɔm m* Haselwurz *f.* ~ine *f* Löwenmaul *n*; Haselwurzbitter *m.* ~inées, ~oïdes *f pl* Haselwurzarten.

asbeste *m* Asbest, Steinflachs; Asbestleinwand *f.*

ascanien, ne askanisch. A~ *m* Askanier.

ascaride *m* Spulwurm.

ascend‖ance *f* aufsteigende Linie (der Verwandtschaft); Aufsteigen *n* (e-s Sternes). ~ant, e aufsteigend; douche a...e v. unten nach oben gegebene Dusche. ~ant *m* Verwandter (in aufsteigender Linie); Aufgang (e-s Sternes); Geburtsstern; *fig.* Neigung *f*; Einfluß.

ascens‖eur *m* Fahrstuhl; Aufzug. ~ion *f* Aufsteigen *n*; Hinaufsteigen *n*; Steigen *n* (des Quecksilbers); Besteigung; Aufgang *m* (e-s Gestirns); Himmelfahrt (Christi); A~ion Himmelfahrtstag *m*, Himmelfahrtsinsel. ~ionniste *m* Bergsteiger; Luftschiffer. ~ionnisme *m* Bergkraxelei *f.* ~oir *m* Aufzug. [Tugend.

ascèse *f* Streben *n* nach höchster

ascète *m* Asket, Büßer; Frömmler.

ascét‖ique enthaltsam, streng fromm. ~ique *m* Asket. ~ique *f*, ~isme *m* strenges Leben. ~iques *m pl* beschauliche Bücher *n pl.*

ascidi‖e *f* Seescheide (Weichtier). ~é, e schlauchartig. [*n pl:*

asciens ...*iẽ m pl* schattenlose Völker

asept‖ie *f* Fäulnisverhütung. ~iser gegen Fäulnis schützen.

asexué, e geschlechtlos.

asiar‖cat *m* Oberpriestertum *n* u. Vorsitz bei den heiligen Spielen. ~que *m* vorsitzender Oberpriester.

asiatique asiatisch. A~ Asiat(in).

asidérite *f* (Art) Meteor *m* ohne Eisen. [sasien *n.*

Asie *f* Asien *n*; l'~ Mineure Klein-

asile *m* Freistätte *f*; Zufluchtsort; *fig.* Zuflucht *f*; Schutz; stiller Aufenthaltsort; Siechenhaus *n*; (salle d')~ Kleinkinderbewahranstalt *f.*

asin‖aire eselartig. ~e zur Eselrasse gehörig. [sel); Eheteufel.

Asmodée *m* Asmodi (oberster Teu-

asparaginées *f pl* spargelartige

aspe *m* Haspel *f.* [Pflanzen.

aspect *aspɛ m* Anblick; Aussehen *n*, Erscheinung *f*; Aussicht *f*; Bild *n*; Gesichtspunkt; Seite *f* (e-r Sache); à cet ~ bei diesem Anblick; se présenter sous un fâcheux ~ f. in einem schlimmen Lichte zeigen; *fig.* ~ favorable günstige Vorbedeutung.

asperg‖e *f* Spargel *m*; botte d'~es Bund Spargel; mes bottes d'~es! kauft Spargel! pointes d'~es Spargelköpfe *m pl*; *fig.* ~e (montée) Hopfenstange (langer Mensch). ~erie, ~ière *f* Spargelpflanzung.

asperg‖er mit Weihwasser besprengen. ~ès ...*ʒɛs m* Besprengung *f*, Weihwedel. [Härte.

aspérité *f* Rauheit, Unebenheit; *fig.*

asperm‖asie, ~ie *f* Samenlosigkeit. ~atisme *m* Samenverhaltung *f.* ~e samenlos.

aspers‖ion *f* Besprengung. ~oir *m* Weihwedel, Sprengwedel.

asphalt‖e *m* Asphalt; Erdpech *n*; Asphaltpflaster *n*; *fam.* polisseur d'a. Bummler. ~er asphaltieren. ~eur *m* Asphaltarbeiter. ~ique asphaltartig.

Asphaltite le lac ~ das Tote Meer.

asphyxi‖ant, e erstickend. ~é *f* Scheintod *m*, Ersticken *n*. ~é(e *f*) *m* Scheintote(r). ~er ersticken; *fam.* être ~é total betrunken sein; s'~er f. ersticken.

aspic *aspik m* Natter *f*; *fig.* (langue d')~ Lästermaul *n*; Fleischgallerte *f*; Feldschlange *f* (Geschütz); Spieke *f.*

aspirail *m* Zugloch *n* (im Ofen).

aspirant, e einsaugend; pompe ~e Saugpumpe; tuyau ~ Saugröhre *f* (e-r Spritze); f. bewerbend. ~(e *f*) *m* Bewerber(in); ~ de marine Seekadett; ~ au doctorat Anwärter auf die Doktorwürde.

aspir‖ateur, trice einsaugend; un a. e. Ventilator, Windfang; Staubsauger. ~atif, ve lettre ~ative Hauchbuchstabe *m*. ~ation *f* Einatmung, Atemholen *n*, Einsaugung; aspirierte Aussprache; *fig.* Streben *n*; Trachten *n*. ~é, e mit e-m Hauch gesprochen; aspiriert. ~ée *f* Hauchlaut *m*. ~er einatmen; einsaugen, aufsaugen; (Buchstaben) aspirieren, mit dem Hauchlaut aussprechen; *intr.* ~er à qc. nach et. streben, trachten; ~er à régner nach der Herrschaft streben; s'~er gebaucht, eingesogen werden.

aspistes *m pl* Schuppenschlangen *f pl.*

asple *m* Haspel *f.*

aspore ohne Samenkeime.

assaz‖ir weise machen; *intr.* weise werden. ~issement *m* Belehrung *f*; Erfahrung *f.*

assail‖lant *m* Angreifer. ~ir angreifen, überraschen (vom Gewitter); ~ir un camp e. Lager berennen; le stand le plus ~i der besuchteste Ausstellungsstand.

assain‖ir gesund machen; v. Ansteckungsstoffen reinigen; entwässern. ~issement *m* Gesundmachen *n*; Desinfektion *f*, Luftläuterung *f*; Reinigung *f* (der Spitäler); Entwässerung *f*; Besserung *f* der (gesundheitlichen) Zustände.

assaisonn‖ement *m* Würzen *n*, Würze *f*, Zutat *f*, Gewürz *n*; *fig.* Anmut *f*, Würze *f*. ~er würzen, schmackhaft zubereiten; (Salat) anmachen; *fig.* versüßen, verzuckern.

assal‖iment *m* Salzen *n*. ~ir salzen.

assarmenter Rebholz auflesen.

assass‖in, e meuchelmörderisch; *fig.* tödlich verwundend; langue ~ine giftige Zunge. ~in *m* Meuchelmörder; Schönpflästerchen *n* (unter dem Auge); Assassine (Mitglied e-r Sekte). ~inant zum Sterben langweilig, unausstehlich. ~inat *m* Meuchelmord; *fig.* Gewalttat *f*. ~ine *f* Mörderin. ~iner ermorden; *fig.* a. de coups halbtotschlagen; *fig.* langweilen.

assaut *m* Angriff, Sturm; *fig.* dringende Bitte, Bestürmung *f*, Anfechtung *f*; Fechtergang; Wettstreit; aller, monter à l'~ [livrer, donner l'~] Sturm laufen; emporter, prendre d'~ mit Sturm nehmen, erstürmen; Büten *n* (des Sturmes); Schläge *pl* (des Schicksals); faire ~ e-n Gang machen; faire ~ de qc. in et. wetteifern; faire ~ d'esprit, de politesse f. in geistvollen Einfällen, in Höflichkeiten überbieten.

assauvagir wild machen; *intr.* wild werden.

assavoir faire ~ kundtun.

asseau *m* Schieferdeckerhammer.

assèch‖ement *m* Austrocknung *f*. ~er trocken legen; *intr.* vom Wasser frei werden; s'~er austrocknen.

assée *f* Schnepfe.

assembl‖age *m* Zusammenfügung *f*. Vereinigung *f*; Lage *f* (Papier); Zusammenlegen *n* der Druckbogen; *fig.* Übereinstimmung *f*; Gemisch *n*; a. de charpente Fachwerk *n*; faire un a. die Druckbogen ordnen. ~ée *f* Versammlung; eingeladene Gesellschaft; Sammelplatz *m* (für Menschen); a. constituante verfassunggebende Versammlung; a. électorale Wahlversammlung; a. primaire Urwählerversammlung; a. secondaire Wahlmännerversammlung; a. des fidèles Gemeinschaft der Gläubigen; battre l'a. Vergatterung schlagen (als Zeichen zum Sammeln). ~ement *m* Versammeln *n*. ~er versammeln, zusammenbringen; (Truppen) zusammenziehen; (Sachen) zusammentragen; zusammenfügen, vereinigen; (Druckbogen) ordnen, zusammenlegen; (e. Pferd) zusammennehmen; s'~er f. versammeln; *prv.* qui se ressemble, s'~e gleich u. gleich gesellt f. gern. ~eur *m* Zusammenleger, Ordner (der Bogen).

assener (e-n Schlag) versetzen, beibringen; **bien assené** wohlgezielt.
assentiment *m* Einwilligung *f*, Zustimmung *f*; *fig.* Beifall.
assentir à qc. e-r Sache zustimmen.
asseoir niedersetzen, hinsetzen; stellen, aufrichten; fest gründen; *fig.* gründen; (e-e Statue) aufstellen; (e. Lager) aufschlagen; *fig.* ~ **son jugement sur** qc. sein Urteil auf et. gründen; (Steuern) veranlagen; (e-e Last auf e. Haus) aufnehmen; s'~ s. setzen; **veuillez-vous ~!** nehmen Sie gefälligst Platz! **faire ~ q. jm. e-n Stuhl** anbieten.
asserment|ation *f* Vereidigung. **~er** vereidigen; **expert ~é** beeideter Sachverständiger; **prêtres ~és** Priester mit Eid auf die Verfassung.
assert|if, ve e-e Behauptung enthaltend; Behauptungs... **~ion** *f* Behauptung, Beteuerung. **~oire, ~orique** bejahend, behauptend.
asserv|ir unterjochen; *fig.* beherrschen, bemeistern; (Leidenschaften) zähmen; s'~ **ir à** qc. s. e-r Sache unterwerfen, s. an et. binden. **~issant, e** drückend. **~issement** *m* Unterwerfung *f*, Unterjochung *f*, Knechtung *f*; Hingabe *f*.
assess|eur *m* Beisitzer e-s Gerichts. **~orat** *m* Beisitzeramt *n*. **~orial, e** beisitzend.
assez genug, zur Genüge; ziemlich; ~ **grand** groß genug; ziemlich groß; **c'en est ~!** **en voilà ~!** genug davon! ~ **d'argent** Geld genug; **ce n'est pas ~ de ...** es genügt nicht, zu ...; **est-ce ~ clair?** ist das nicht klar? **voilà qui est ~ drôle!** das ist doch komisch! ~ et **trop longtemps** schon allzulange.
assidu, e eifrig, (im Dienst) pünktlich (erscheinend), dienstbeflissen; fleißig, emsig, beharrlich; **être ~ auprès de** q. jm. nicht v. der Seite gehen; jm. häufig seine Aufwartung machen; (v. Sachen) unablässig, anhaltend, häufig. **~ité** *f* Pünktlichkeit (im Dienst); regelmäßiges Erscheinen; Fleiß *m*, Emsigkeit; häufige Besuche *m pl*: **~és auprès d'une femme** zarte Aufmerksamkeiten für e-e Frau.
assidûment fleißig, emsig.
assiég|eant, e belagernd; un a. e. Belagerer. **~er** belagern, einschließen; *fig.* ~er q. j. belästigen, jm. beständig auf dem Halse liegen.
assiette *f* Lage, Haltung, Sitz *m*, Gleichgewicht *n*; örtliche Lage (e-s Hauses); Anlage (e-r Rente); Veranlagung (der Steuern); *fig.* Stimmung, Gemütszustand *m*: Fassung; Ruhe; **avoir une bonne ~** gut zu Pferde sitzen; ~ **des ventes** Anweisung des zu fällenden Holzes; ~ [**assiettée**] Teller *m*; ~ **blanche** reiner T.; ~ **creuse** tiefer T.; ~ **assortie** kalter Aufschnitt; *fam.* **piquer l'~** schmarotzen; **piqueur d'~** Schmarotzer *m*; *fam.* **casseur d'~s** Eisenfresser. **~-beurrier** *m* Wohlhabender.
assiettée *f* **une ~** e. Tellervoll *m*.
assign|able anweisbar; bestimmbar. **~ant** *m* Anweiser, Kläger. **~at** *m* Anweisung *f* auf die Nationalgüter. **~ation** *f* Anweisung; gerichtliche Vorladung; **manquer à l'a.** den Termin versäumen; *fam.* Stelldichein *n*. **~é** j., auf den die Anweisung ausgestellt ist; Schuldner; Vorgeladener.
assigner anweisen (zur Zahlung); bestimmen, festsetzen; vorladen (vor Gericht).
assimil|able assimilierbar, aufnahmsfähig (v. Nahrungsstoffen). **~ateur, trice** die Umwandlung in Körpersäfte betreffend. **~atif, ve** assimilierend, umwandelnd. **~ation** *f* Gleichmachung; Vergleichung; Aneignung, Umwandlung. **~er** vergleichen; gleich, ähnlich machen; s'~er à q. s. mit jm. vergleichen, s. jm. gleichstellen; s'~er qc. s. et. aneignen.
assis, e sitzend, gelegen; *fig.* gegründet; **mal ~** schwankend; **~!** (Theaterruf) Setzen! **être ~** sitzen; **voter par ~ et levé** durch Sitzenbleiben u. Aufstehen abstimmen; **la magistrature ~e** die Präsidenten u. Räte der Gerichtshöfe; *fig.* **des impôts bien ~** gut verteilte Steuern *f pl*. **~e** *f* Steinschicht, Steinlage; **les ~es** Hauptgerichtstag *m*; **cour d'~es** Schwurgericht *n*; **tenir ses ~es dans une maison** in e-m Hause e-e große Rolle spielen; **les ~es de Jérusalem** Gesetzbuch *n* für das Königreich Jerusalem.
Assise *f* Assisi *n* (italienische Stadt).
assist|ance *f* Anwesenheit; Zuhörerschaft, (die) Anwesenden *m pl*; Kloster-vorstand *m*, -bezirk *m*; Beistand *m*, Hilfe; prêter **a. à** q. jm. beistehen; **a. publique** öffentliche Armenpflege; **bureaux d'a. sociale** öffentliche Wohltätigkeitsanstalten *f pl*. **~ant, e** anwesend, beistehend; **les a...s** die Anwesenden; **un a.** helfender Priester; Gehilfe. **~ante** *f* Gehilfin, Stellvertreterin. **~er** q. jm. beistehen od. helfen; **~er un mourant** e-m Sterbenden geistlichen Beistand leisten; **Dieu vous ~e!** helf euch Gott! **se faire ~er par** q s. v. jm. begleiten lassen; **~er à** qc. e-r Sache beiwohnen, (bei et.) zugegen sein.
associ|able zusammenstellbar; gesellig. **~ation** *f* Vereinigung, Genossenschaft, Gesellschaft; Verbindung, Verknüpfung; **a.** (commerciale) Handelsgesellschaft; **a. douanière** Zollverein *m*; **a. ouvrière** [**d'ouvriers**] Arbeiterverein *m*; **a. d'avances** Vorschußverein *m*.
associ|é *m* Genosse, Handelsgenosse, Gesellschafter, Teilhaber; (membre) ~é auswärtiges Mitglied (e-r gelehrten Gesellschaft); **~é commanditaire** stiller Teilnehmer. **~er** zugesellen, als Teilhaber annehmen; vereinigen, verbinden; ~er q. à qc. j. an et. teilnehmen lassen; s'~er **avec** q. s. mit jm. verbinden, mit jm. umgehen; s'~er q. s. jm. zugesellen, j. als Gesellschafter annehmen; s'~er à qc. s. an et. beteiligen.
assoiffé, e sehr durstig.
assol|ement *m* Koppelwirtschaft *f*. **~er** (Felder) in Schläge einteilen.
assombr|ir verdüstern; s'~ir s. verdüstern, s. verfinstern; *fig.* trübsinnig werden. **~issement** *m* Verdunkelung *f*; Dunkelheit *f*.
assomm|ade *f* blutige Schlägerei; *fig.* Prellerei; schlechter Witz. **~ant, e** zermalmend, *fig.* fürchterlich langweilig. **~er** totschlagen, erschlagen; ~er q. de coups j. mit Schlägen übel zurichten; *fig.* belästigen, langweilen, in Verlegenheit setzen; s'~er s. zugrunde richten, einander halbtotschlagen. **~eur** *m* Mörder, Totschläger. **~oir** *m* Totschläger (Stock); *fig.* **un coup d'~oir** e. unerwarteter Unglücksfall; **~oir à renards** Fuchsfalle; *fam.* Schnapsbude *f*.
assomptif|if *asʒptif*, ve unterstützend; **armes ~ives** durch Heldentaten erlangtes Wappen. **~ion** *f* Mariä Himmelfahrt; (jour de l') A. Fest *n* der Himmelfahrt Mariä; zweiter Vordersatz des Schlusses.
asson|ance *f* Assonanz, Gleichklang *m* (der Selbstlaute). **~ant, e** assonierend, anklingend.
assort|i, e passend; angemessen (Stil), gut mit Waren versehen; **magasin ~i** wohl ausgestatteter Laden; **assiette (viandes) ~ie(s)** kalter Aufschnitt. **~iment** *m* passende Zusammenstellung, Auswahl *f*; vollständige Sammlung (zusammengehöriger Dinge); Warenlager *n*, Vorrat; **librairie d'a.** Buchhandlung für Einzelverkauf. **~ir** passend zusammenstellen, auswählen; mit Waren versehen, ausstatten; **~ir q. de qc. j. mit et. ver-**

sehen, ausstatten; ~ir un chapeau e-n Hut aufformen; *intr.* ~ir à qc. zu et. passen; s'~ir zusammenpassen; s'~ir de qc. f. mit et. versehen. ~issant, e passend. ~isseur *m* Händler mit Stoffresten.

assoter betören; assoté de ... vernarrt in ..; s'~ de .. f. vernarren in...

assoup||ir einschläfern; betäuben; *fig.* lindern, beruhigen; unterdrücken, vertuschen; s'~ir einschlummern; *fig.* schwächer werden, nachlassen. ~issant, e einschläfernd; betäubend; *fig.* äußerst langweilig. ~issement *m* Schlummer; Betäubung *f*; *fig.* Beschwichtigung *f*.

assoupl||ir, e geschmeidig; *fig.* gefügig, sanft. ~ir geschmeidig machen; *fig.* nachgiebig, gefügig machen; s'~ir geschmeidig, gefügig werden. ~issement *m* Geschmeidigmachen *n*.

assourd||ir betäuben, taub machen; (das Licht) dämpfen, mildern; s'~ir taub werden. ~issant, e betäubend. ~issement *m* Betäubung *f*.

assouv||ir sättigen; (Hunger) stillen; (Durst) löschen; *fig.* befriedigen; s'~ir gesättigt, gestillt werden; s'~ir de sang seine Blutgier stillen. ~issement *m* Sättigung *f*; *fig.* Befriedigung *f*.

Assuérus ...*rys m* Ahasverus.

assujett||ir [assujétir] unterwerfen, bezwingen; *fig.* ~ir q. à qc. j. zu et. nötigen, zwingen; befestigen, anbinden; s'~ir ſ. unterwerfen; ſ. an et. halten; s'~ir sur qc. ſ. auf et. festsetzen; s'~ir qc. ſ. et. untertänig machen. ~issant, e zwingend; erniedrigend; bindend; lästig. ~issement *m* Unterjochung *f*; Unterwerfung *f*, Unterwürfigkeit *f*, Anhängigkeit *f*, Gebundenheit *f*; a. à l'étiquette Formenzwang.

assumer übernehmen; annehmen; ~ sur soi des haines ſ. Haß zuziehen.

assur||ance *f* Gewißheit; Vertrauen *n*; Zusicherung, Beteuerung; Zuversicht, Dreistigkeit, Selbstbewußtsein *n*; Gefahrlosigkeit; Sicherheit, Bürgschaft; Versicherung (bei e-r Gesellschaft); compagnie d'a. contre l'incendie Feuerversicherungsgesellschaft; a. sur la vie Lebensversicherung; a. contre les accidents Unfallversicherung; a. mutuelle Versicherung auf Gegenseitigkeit; chambre des a...s Seeversicherungsgesellschaft; agréez l'a. de ... genehmigen Sie die Versicherung ...; prendre quelque a sur qc. [en q.] über et. [j.] sicher sein; *fam.* mis en lieu d'a. auf Nummer Sicher. ~e *f* Durchschuß *m* (beim Weben). ~é, e sicher; gesichert, sicher gestellt; *fig.* beherzt, unerschrocken, dreist; mal ~é unsicher; ~é menteur unverschämter Lügner; un ~é e. Versicherter. ~ément sicherlich, gewiß. ~er befestigen, festmachen; stützen; Sicherheit geben; beherzt, sicher machen; Mut einflößen; mit Sicherheit behaupten; verbürgen; versichern, beteuern; ~er q. de qc. j. e-r Sache versichern; ~er q. que ... jm. versichern, daß ...; il assura l'avoir fait er versicherte, es getan zu haben; (bei e-r Gesellschaft) versichern; ~er son pavillon die Flagge hissen; s'~er ſ. sichern, sicher stellen; sicher sein, versichert, überzeugt sein; s'~er dans [en, sur, à] q., qc. ſ. auf j., auf et. verlassen; auf j., et. bauen; s'~er de qc. ſ. e-r Sache versichern; s'~er de q. ſ. js. bemächtigen; ſ. der Gunst js. versichern.

assureur *m* Versicherer.

Assyrie *f* Assyrien *n*.

assyrien, ne assyrisch. A~ *m* Assyrer.

astatique unstet, unbeständig.

astéisme *m* verstecktes Lob; halber Tadel. [ſ.

aster *aster m* Sternblume *f*, Aster

astéréo||mètre *m* Sternmesser. ~métrie *f* Sternmessung.

astér||ide seesternartig. ~ides *f pl* Seesterne *m pl*. ~ie *f* Seestern *m*; Katzenauge *n* (Stein). ~isque *m* Sternchen *n* (im Buche). ~isme *m* Sternbild *n*, Sterngruppe *f*. ~oïde *m* kleiner Planet; Sternschnuppe *f*. ~ole *f* langes Netz.

asthén||ie *f* Entkräftung. ~ique entkräftet.

asthm||atique *asma...* engbrüstig, kurzatmig; un a. e. Asthmatiker, Engbrüstiger. ~e *m* Engbrüstigkeit *f*, Kurzatmigkeit *f*; ~e des foins Heuschnupfen. [re *f*.

astic ...*ik m* Glättbein *n*; Putzschmie-

asticot *m* Regenwurm; Made *f*. ~er mit Regenwürmern versehen; *fam.* ärgern, nörgeln.

astiqu||e avoir la cote ~e großes Gewicht auf Sauberkeit, auf das äußere legen. ~er putzen; s'~er *fam.* ſ. putzen. ~eur *m* Putzer.

Astracan *m* Astrachan *n* (Stadt); Schafpelz.

astragale *m* Fersenbein *n*; Rundstab am Säulenknauf; Tragant.

astral, e zu den Gestirnen gehörig; Sternen...; lampe ~e Astrallampe.

astre *m* Gestirn *n*, Stern; beau comme un ~ bildschön; *fig.* hervorragende Erscheinung; Stern.

astreign||able zu zwingen, zu binden. ~ant zwingend, bindend.

astreindre (j. zu et.) nötigen, zwingen; s'~ à qc. ſ. an et. binden.

astrict||if, ve zusammenziehend. ~ion *f* Zusammenziehung.

astring||ence *f* zusammenziehende Kraft. ~ent, e zusammenziehend; un a. e. zusammenziehendes Mittel.

astro||bolisme *m* Sonnenstich. ~graphie *f* Sternbeschreibung. ~ïde *f* sternförmig. ~ïte *f* Sternkoralle; Astroit *m* (zauberkräftiger Edelstein). ~labe *m* Sternhöhenmesser; Winkelmesser. ~lâtrie *f* Sternanbetung, Sternendienst. ~logie *f* Sterndeuterkunst. ~logique sterndeuterisch. ~logue *m* Sterndeuter; *fam.* ce n'est pas un grand a. er hat das Pulver nicht erfunden. ~mètre *m* Sternmesser. ~nome *m* Sternkundiger, Sterngucker. ~nomie *f* Stern-, Himmels-kunde. ~nomique sternkundlich, nach den Regeln der Sternkunde. ~scope *m* Sternsucher, -rohr *n*. ~statique *f* Lehre vom Stand der Gestirne.

astuc||e *f* Arglist, Hinterlist, Verschlagenheit. ~ieux, se arglistig, hinterlistig, verschlagen.

asturien, ne asturisch. A~ *m* Asturier.

Asturies *f pl* Asturien *n*.

asyle Bewahranstalt; S. asile.

asymétr||ie *f* Mangel *m* an Gleichmaß. ~ique ungleichmäßig.

asyndète *asé...* *f* Weglassung *f* der Bindewörter.

atabal *m* Kesselpauke *f*.

ataraxi||e *f* Gemüts-, Seelen-ruhe. ~ique *m* Gleichgültiger.

atav||ique von den Vorfahren ererbt; il y a folie a. er ist mit Wahnsinn erblich belastet. ~isme *m* Vererbung *f* auf die Nachkommen, Ähnlichkeit *f* mit den Stammeltern; Neigung *f* (gewisser Pflanzen), zur Urform zurückzukehren.

atax||ie *f* Unregelmäßigkeit der Krankheitserscheinungen; Rückenmarksschwindsucht. ~ique unregelmäßig; rückenmarksleidend.

atelier *m* Werkstätte *f*, Werkstatt *f*, sämtliche in e-r (Künstler-)Werkstätte beschäftigten Arbeiter (Schüler); (Freimaurer-)Versammlungsort; Bauhütte *f*; ~ de charité Arbeitshaus *n*; ~ d'artificiers Laboratorium *n*; chef d'~ Werkmeister. [verlängerung *f*.

atermoiement *m* Aufschub, Fristatermoyer (die Zahlungsfrist) verlängern; (e-n Wechsel) verlängern, befristen; s'~ e-e Zahlungsfrist verabreden.

athalie *f* Blattwespe.

Athanase *f* Athanasius *m*.

athé||e gottesleugnerisch; un ~e e. Gottesleugner. ~isme *m* Gottesleugnung *f*. ~istique gottesleugnerisch.
Athéné *f* Athene.
Athénée *m* Athenäum *n*, hohe Schule *f*; (in Belgien) Gymnasium *n*.
Athènes *f* Athen *n*.
atherm||ane, ~ique schlecht Wärme leitend.
athlète *m* Athlet, Wettkämpfer; *fig.* starker Mann.
athlét||ique athletisch; kampfkundig; *fig.* sehr stark. ~ique *f*, ~isme *m* Ringkunst *f*.
athlothète *m* Wettkampfrichter.
athon *m* Thunfisch.
athrepsie *f* Auszehrung.
atiuter *fam.* herausputzen.
atlante *m* Atlas (Gebälkträger).
Atlantide *f* l'~ die Insel Atlantis.
atlantique format ~ Bogenform *f*; l'A~ *f* das Atlantische Meer.
Atlas *atlas m* Atlas (Riese); Atlasgebirge *n*; Atlas, Landkartensammlung *f*; erstes Wirbelbein.
atmo||sphère *f* Dunstkreis *m*, Luftkreis *m*; Druck *m* der Luft als Maß. ~sphérique atmosphärisch.
atom||e *m* Atom *n*, Urstoffteilchen *n*; Sonnenstäubchen *n*; *fig.* unbedeutende Kleinigkeit. ~ique Atom... ~isme *m* Urstofflehre *f*. ~iste *m* Anhänger der Urstofflehre.
atoni||e erschlafft, matt, tonlos. ~le *f* Abgespanntheit, Erschlaffung; ~ie de l'estomac Magenschwäche. ~ique erschlafft, kraftlos.
atour *m* Putz, Schmuck, Staat; dame d'~ Kammerzofe (bei Höfe).
atourn||er herausputzen. ~euse *f* Kammerzofe.
atout *m* Trumpf; couper [prendre] avec l'~ trumpfen, stechen; avoir de l'~ das Herz auf dem rechten Fleck haben; *fam.* Ohrfeige *f*.
atrabil||aire gallig; *fig.* griesgrämig. ~e *f* schwarze Galle.
âtre *m* Herd, Feuerherd.
atroc||e abscheulich, grausam, gräßlich. ~ité *f* Abscheulichkeit, Grausamkeit, Verruchtheit.
atromarginé, e schwarzgerändert.
atrope *f* Tollkirsche.
atroph||ie *f* Abzehrung. ~ier die Nahrung entziehen; s'~ier absterben. ~ique schwindsüchtig.
attabler an den Tisch nötigen, setzen; attablé am Tische sitzend; s'~ s. zu Tische setzen.
attach||e *f* Band *n*, Seil *n*, Schnur, Riemen *m*; Haken *m*; Anbinden *n*; Gelenkfügung, Band *n*, Bindung; *fig.* Zustimmung; ~e à qc., pour q. Zuneigung, Beziehung zu et., jm.; chien d'a. Kettenhund; *fig.* être toujours à l'a. immer gebunden sein; bas d'a. an die Kniehosen angeknüpfter seidener Strumpf; droit d'a. Stallgeld *n*; port d'a. Winterhafen; lettres d'a. Kanzleibriefe *mpl*; ~es Schloß *n* (an e-m Armband); ~es parisiennes Heft=nägel *m pl*, =klammern. ~é *m* a. (d'ambassade) Gesandtschafts=beigeordneter; a. militaire Militärbevollmächtigter. ~ement *m* Anhänglichkeit *f*, Zuneigung *f*; par a. pour ... aus Anhänglichkeit für ...; Liebesverhältnis *n*; Eifer, großer Fleiß; a...s Baukostenanschlag.
attacher festmachen, befestigen; *fig.* verbinden, verknüpfen, fesseln, anziehen; ~ avec un clou annageln; ~ avec de la colle anleimen; ~ avec une épingle anstecken; être attaché à qc. e-r Sache anhaften, mit e-r Sache verbunden sein; ~ son bonheur à qc. sein Glück an et. hängen [v. et. abhängig machen]; ~ une idée à qc. e-n Begriff mit e-r Sache verbinden; ~ un sens à un mot e-m Worte e-e Bedeutung beilegen; ~ ses regards sur qc. seine Blicke auf et. richten; ~ les regards die Blicke fesseln; ~ q. à soi [s'~ q.] j. an ſ. fesseln, für ſ. gewinnen; ~ q. à ses intérêts j. in ſein Interesse ziehen; être attaché au service de q. in jS. Dienste stehen; être attaché à q. jm. zugetan sein; s'~ befestigt werden; ſ. (an et., j.) anhängen, (an et.) hängen bleiben; s'~ à qc. an et. festhalten; auf et. erpicht sein; s'~ à son devoir ſ. seiner Pflicht widmen; s'~ à la poursuite de q. j. hartnäckig verfolgen; s'~ à une carrière ſ. e-n Beruf wählen; s'~ à faire qc. es ſ. angelegen sein lassen, et. zu tun; s'~ à q. ſ. an j. anschließen; j. lieb gewinnen; (auf Gemälden) ſ. zu berühren scheinen; s'~ en forme de vapeurs anbampfen; s'~ par la rouille anrosten.
attalique unermeßlich.
attaqu||able angreifbar. ~ant *m* Angreifer. ~e *f* Angriff *m*; Angreifen *n*, Angriffswerk *n*; Anfall *m*, Zufall *m*; donner une a. Sturm laufen; soutenir l'a. den Angriff aushalten; a. par surprise Überfall *m*; y aller d'a. et. entschieden anfassen; ~es epileptiques Krämpfe *m pl*; fausse a. Scheinangriff *m*; zum Schein errichtete Angriffswerke *n pl*. ~er angreifen, anfallen; bekämpfen, (Urkunden) anfechten; (v. Krankheiten) ergreifen, befallen; (v. Säuren) anfressen, zerstören; (v. Insekten) verheeren; (v. der Arbeit) in Angriff nehmen; (Speisen) anschneiden; (Musikstücke) zu spielen beginnen; (e-n Gesprächsstoff) in Anregung bringen; ~er q. en justice j. gerichtlich belangen; *fig.* ~er un cheval e-m Pferde die Sporen geben; *fig.* ~er une île ſ. e-r Insel nähern; *fig.* ~er une note e-e Note klar u. richtig angeben; s'~er angegriffen werden; handgemein werden; s'~er à q. ſ. an j. wagen. ~eur *m* Angreifer.
attard||ement *m* Verzögerung *f*. ~er verspäten; s'~er ſ. verspäten; s'~er à qc. ſ. bei et. aufhalten.
atteindre treffen; (e. Ziel) erreichen; *fig.* anklagen, beschuldigen; (v. Krankheiten) befallen, ergreifen; ~ q. j. einholen, ereilen; *fig.* jm. gleichkommen, es jm. gleichtun; atteint et convaincu angeklagt u. überführt; *intr.* ~ à qc. an et. heranreichen; zu et. gelangen; s'~ erreicht werden; ſ. verwunden.
atteinte *f* Berührung; Schlag *m*, Stoß *m*, Verletzung, Quetschung; *fig.* hors d'~ außer Gefahr, unerreichbar; *fig.* Anfall *m*, Anwandlung; Beeinträchtigung; Schädigung; porter [donner] ~ à qc. et. beeinträchtigen, schädigen.
attel||able anspannbar. ~age *m* Gespann *n*; Kuppelung *f*; a. en file einfaches Gespann; a. à deux files Doppelgespann *n*. ~er anspannen; s'~er ſ. an=, vorspannen; angespannt werden
attelle *f* Beinschiene, Klammer; Kumthorn *n*. ~ment *m* Anspannung *f*, Anspannen *n*.
atteloire *f* Wagen=, Deichsel=nagel *m*; Griff *m*, Handhabe.
attenant, e anstoßend, angrenzend (à, de an); nebenan; tout ~ dicht nebenan; tout ~ de [à] l'église dicht neben der Kirche.
attendre ~ q. j. erwarten, auf j. warten; jm. bevorstehend sein; ~ qc. de q. et. v. jm. hoffen; j'attends qu'il vienne ich warte, bis er kommt; *fam.* c'est là que je l'attends er soll mir nur kommen; en attendant mieux bis ſ. et. Besseres findet; *intr.* warten, hoffen; ~ à la belle saison bis zum Sommer warten; ~ après q., qc. auf j., et. warten; se faire ~ auf ſ. warten lassen; *fig.* vous ne perdrez rien pour ~ was lange währt, wird gut; en attendant unterdessen, einstweilen; en attendant qu'il vienne bis er kommt; *prv.* il ennuie à qui attend dem Wartenden wird die Zeit lang; s'~ à qc. et. mit Sicherheit erwarten, ſ. auf et. ge-

faßt machen, vermuten; *fam.* **attendez-vous-y!** da können Sie lange warten! **s'~ à** [de] ... darauf rechnen, zu ...; **s'~ que** (*indic.*) darauf gefaßt sein, daß ...; **ne pas s'~ que** (*subj.*) nicht darauf gefaßt sein, daß ...; **ne t'attends qu'à toi seul** selbst ist der Mann!

attendr||ir weich, mürbe machen; *fig.* erweichen, rühren; **s'~ir** weich, mürbe werden; *fig.* gerührt werden; zärtlich werden. **~issant, e** rührend. **~issement** *m* Erweichung *f*, Mürbewerden *n*; Rührung *f*.

attendu ~ ses infirmités in Anbetracht seiner [mit Rücksicht auf seine] Kränklichkeit; **~ que** (*indic.*) in Erwägung, daß ...

attentat *m* frevelhafter Angriff, Anschlag; **~ contre la vie** Mordversuch, Mordanschlag; **~ à** Eingriff in ..., Vergehen *n* gegen . **~é, e** auf den (die) *e.* Anschlag verübt wurde. **~oire à** ... frevelnd gegen ...; *et.* verletzend.

attente *f* Warten *n*, Erwarten *n*; Erwartung, Hoffnung; **être en ~ de qc.** *et.* erwarten; **salle d'~** Wartesaal *m*; **contre l'~ générale** wider alles Erwarten; **table d'~** leere Tafel; *fig.* unbeschriebenes Blatt; **pierres d'~** Verzahnungssteine *m pl*; *fig.* erster Anfang; **ligature d'~** vorläufiger Verband; *prv.* **~ tourmente** Hoffen u. Harren macht manchen zum Narren.

attenter à [aur, çontre] **qc.,** q. gegen et. freveln, e-n Anschlag auf j. machen, j. an et., jm. vergreifen; e. Vergehen gegen et. begehen.

attent||if, ve à qc. auf et. aufmerksam, bedacht; **prêter une oreille ~ive** aufmerksames Gehör schenken; **être ~if auprès d'une femme** gegen e-e Dame aufmerksam sein. **~ion** *f* Aufmerksamkeit, Achtsamkeit; *fig.* Artigkeit, Gefälligkeit, Höflichkeit, Zuvorkommenheit; **a.!** aufgepaßt! **a. au commendement!** Achtung! **faire** [avoir prêter] **a. à qc.** auf et. achtgeben [aufmerksam sein]; **je n'y fais pas a.** ich kümmere mich nicht darum; **faire a.** que beachten, daß ... **~ionné, e** *fam.* zuvorkommend, dienstbeflissen.

atténu||ant, e verdünnend; *fig.* mildernd **~ant** *m* Verdünnungsmittel *n*. **~ation** *f* Verdünnung; *fig.* Schwächung, Milderung (der Schuld). **~er** verdünnen; *fig.* schwachen, entkräften; mildern; **s'~er** j. verdünnen, verringern, mildet erscheinen.

atterr||age *m* Nähe *f* des festen Landes, Landung *f*. **~er zu** Boden werfen; *fig.* niederschmettern, gänzlich zugrunde richten; *fig.* überwältigen, aufs Äußerste bestürzt machen; *intr.* auf das feste Land fahren. **~ir** auf das feste Land zufahren; (mit Erde) anfüllen, verstopfen. **~issage** *m* Landung *f*, Anlandestelle *f*. **~issement** *m* angeschwemmtes Land.

attest||ation *f* schriftliches Zeugnis; Beglaubigungsschein *m*; *a.* **de bonne vie et mœurs** Sittenzeugnis *n*. **~er** bezeugen, bescheinigen; **~er qc.** *et.* beweisen, *b. et.* zeugen; zu Zeugen anrufen.

attici||sme *m* attischer Sprachgebrauch; **attische** Feinheit. **~te** *m* Schriftsteller, der den attischen Sprachgebrauch nachahmt.

attiédl||ir lau machen; *fig.* abkühlen, erschlaffen; *intr.* **s'~ir** lau werden; *fig.* erkalten, abnehmen. **~issement** *m* Lauwerden *n*, Abkühlung *f*; *fig.* Lauheit *f*, Erkaltung *f*.

attif||age *m*, **~ement** *m fam.* Herausputzen *n*. **~er** herausputzen. **~et** *m* Kopfputz.

attignole *f* Fleischklöße *m pl*.

Attique *f* Attika *n*; **sel a~** attisches Salz; feiner Witz.

attir||able anziehbar. **~ail** *m* Zubehör *n*, Gerät *n*, Zeug *n*; Ballast; *fam.* Plunder; unnützes Prunken. **~ance** *f* Anziehungskraft; **a...s** Reize *m pl*. **~ant, e** anziehend, reizend. **~er** anziehen; *fig.* an j. ziehen, heranziehen, anlocken; **~er sur soi** für j. gewinnen; **s'~er** j. (gegenseitig) anziehen; **s'~er qc.** *et.* zuziehen.

attis||age *m* Schüren *n*. **~er** schüren. **~oir** *m* Feuerhaken. **~eur** *m* Anschürer, Aufhetzer.

attitré, e bestallt, ständig; bestochen, bezahlt, gedungen; **fournisseur ~ de la maison du roi** Hoflieferant; **marchand ~** Kaufmann, bei dem man ausschließlich kauft; **médecin ~** Hausarzt.

attitude *f* Stellung, Haltung (des Körpers); *fig.* Haltung, Verhalten *n*, Benehmen *n*; **~ militaire** Habtachtstellung.

attouchement *m* Berührung *f*, Anfühlen *n*.

attract||eur, trice, ~if, ve anziehend; **force ~tive** Anziehungskraft.

attraction *f* Anziehung, Anziehungskraft; **~ élective** Wahlverwandtschaft; *fig.* (**pièce à**) **grande ~** Zugstück *n*.

attraire anziehen, anlocken.

attrait *m* Lockung *f*, Zauber; Reiz, Steigung *f*, Gefallen *n*; **avoir de l'~ pour q.** j. zu jm. hingezogen fühlen; **~s** Reize (e-r Frau).

attrap||ade *f* Reinfall *m*. **~age** *m* Tadel; Streit. **~e** *f* Schlinge, Falle; *fig.* Fallstrick *m*, Schein *m*, Scheinstück *n*, Lüge; **~t** angeführt!

attrape-||deniers *m* Schwindler. **~lourdaud** *m* grobe List. **~minon** *m* Scheinheiliger, Heuchler. **~mouche(s)** *m* Fliegenfalle *f* (Pflanze); Fliegenschnäpper. **~nigaud** *m* grobe List. **~parterre** *m* Theaterkniff, Glanzwirkung *f*.

attrap||er fangen; ertappen, erwischen; *fig.* anführen, überlisten; (im Laufen) erreichen, einholen; *fig.* bekommen, *s.* zuziehen; *s.* (auf listige Weise) verschaffen, erwischen, wegschnappen; (beim Werfen) treffen; (den Sinn e-r Stelle) richtig erfassen, verstehen; **s'~er** *s.* täuschen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Betrüger(in); **a. de successions** Erbschleicher(in). **~oire** *f* Falle.

attrayant, e anziehend, einladend, reizend, lockend.

attremper (den Stahl) härten.

attribuer zuschreiben, beimessen; beilegen, verknüpfen; Prädikat; **s'~ qc.** *s.* et. zuschreiben, anmaßen.

attribut *m* Eigenschaft *f*, Eigentümlichkeit *f*; Unterscheidungszeichen *n*, Merkmal *n*; Beifügung *f*. **~if, ve** beilegend, beimessend; das Prädikat (e-s Satzes) betreffend. **~if** *m* Beiwort *n*. **~ion** *f* Verleihung, Vorrecht *n*; Befugnis; **entrer dans les a...s de q.** dazu befugt sein.

attrist||ant, e betrübend. **~er** betrüben, traurig machen; **s'~er de qc.** *s.* über et. betrüben.

attrition *f* Reibung, Wundwerden *n*; *fig.* Zerknirschung, Reue.

attroup||ement *m* Auflauf, Zusammenrottung *f*. **~er (s'~er** *s.*) zusammenrotten.

aubade *f* Morgenständchen *n*; *fam.* Strafpredigt, Schrecken *m*.

aubain *m* (ehem.) Ausländer. **~e** *f* Heimfall *m*; **droit d'~e** Heimfallsrecht *n*; *fig.* unverhofftes Vorteil, glücklicher Fund; *fam.* **une bonne ~e** e. gefundenes Fressen

aube *f* Morgendämmerung; Tagesanbruch *m*, Morgenröte; *fig.* Anfang *m*, Anbruch *m*; weißes Meßhemd, Schaufel (am Wasserrade); **roue à ~s** Schaufelrad *n*; **vapeur à ~s** Raddampfer. [*m*.

aubépine *f* Weißdorn *m*, Hagedorn

aubère falb; (cheval) **~ m** Brandschimmel, Falbe.

auberge *f* Wirtshaus *n*, Herberge; gemeinschaftliches Speisehaus; *fam.* **tenir ~** offene Tafel halten

aubergeon *m* Panzerhemd *n*. [*m*.

aubergine *f* Eierpflanze; Eierapfel

aubergiste *m u. f* Gastwirt(in).

aubette *f* Zelle; Zeitungsbude; Wartehalle.
aubier *m* Splint, Weißholz *n*.
aubifoin *m* Kornblume *f*.
Aubin *m* Albinus.
aubour *m* Ebenholzbaum; Schneeball.
Aubri *m* Alberich.
aucun, e irgendein(e, er); **sans ~e fortune** ohne alles Vermögen; **sans ~s frais** ohne irgendwelche Kosten; **je ne connais ~ de vous** ich kenne keinen v. euch; **il n'a ~ emploi** quo ... er hat keine weitere Beschäftigung als ...; *fam.* **~s** od. **d'~s** einige, etliche. **~ement** (ohne Verneinung) einigermaßen; irgendwie; (mit V.) in keiner Weise, keineswegs.
audac|e *f* Kühnheit, Verwegenheit, Frechheit. **~ieux, se** kühn, verwegen, frech.
au deçа ~ de diesseits.
au dedans drinnen, im Innern; **~ de** innerhalb.
Audefroy *m* Otfried.
au dehors draußen; **~ de** außerhalb.
au delà ~ de jenseits.
au-dessous unter, unterhalb, darunter; *fig.* **être ~ de son emploi** seinem Amte nicht gewachsen sein.
au-dessus oben; **~ de** oberhalb; über, darüber; *fig.* **il est ~ de cela** er ist darüber erhaben; *fig.* **se mettre ~ de tout** ſ. über alles hinwegsetzen.
au-devant ~ de entgegen; **aller, envoyer ~ de q.** jm. entgegengehen, -ſchicken; *fig.* **aller ~ de qc.** e-r Sache zuvorkommen.
audience *f* Gehör *n*, Anhören *n*, Audienz, Empfang *m*; Gerichtssitzung; **ouvrir l'~** die Sitzung eröffnen; **(salle d')~** Sitzungssaal *m*, Gerichtshof *m*, Zuhörerſchaft.
audiencier *m* (huissier) **~** Gerichtsdiener; grand **~** Großreferendar.
audit|eur *m* Zuhörer; Militärrichter; Beiſitzer; **a. des comptes** Rechnungsrat; **a. du nonce** päpſtlicher Geſandtſchaftsſekretär. **~if, ve** das Gehör betreffend; Gehör... **~if** *m* (Fernſprecher) Hörrohr *n*. **~ion** *f* Anhören *n*, Abhören *n*; **a. des témoins** Zeugenverhör *n*; **a. de compte** Rechnungsprüfung; muſikaliſche Geſellſchaft. **~oire** *m* Hörſaal, Gerichtsſaal; Zuhörerſchaft *f*. [**~rice** *f* Zuhörerin.
audit|oriat *m* Militärrichteramt *n*.
auge *f* Trog *m*, Kübel *m*, Bütte; Mühlgerinne *n*. **~ée** *f* Trogvoll *m*. **~elot** *m* Senkloch *n* (für die Reben); Schaumlöffel, Dampfpfanne *f*. **~er** trogförmig ausböhlen. **~et** *m* kleiner Trog, Eimer (am Waſſerrade); Vogelnäpfchen *n*; Zündröhre *f*. **~ette** *f* Kübel *m*.
Augias ...*as* *m* Augias; *fig.* **nettoyer les étables [écuries] d'~** den Augiasſtall reinigen.
augment *m* Zunehmen *n*, Steigerung *f* (e-r Krankheit); **~ de dot** Vermächtnis *n* zugunſten der Witwe; Verlängerung *f* der Vorfriſt (im Griechiſchen). **~able** vermehrungsfähig. **~ateur** *m* Vermehrer. **~atif, ve** Verſtärkung ausdrückend. **~ation** *f* Vermehrung, Vergrößerung, Steigerung, Aufſchlag *m*; **a. de gages** Gehaltszulage. **~er** vermehren, vergrößern, erweitern; (den Preis) erhöhen; **~er q.** jm. e-e Gehaltszulage geben; j. in der Miete ſteigern; *intr.* ſ. vergrößern, zunehmen; wachſen; **~er en biens** reicher werden; **~er (de prix)** im Preiſe ſteigen; **s'~er** ſ. vermehren.
augur||al, e den Augur betreffend; **bâton a.** Augurſtab. **~at** *m* Augurenamt *n*. **~e** *m* Augur, Wahrſager; Wahrſagung *f*, Wahrſagen *n* (aus dem Fluge u. Geſchrei der Vögel); *fig.* Anzeichen *n*, Vorbedeutung *f*; **accepter l'a. de qc.** [**prendre qc. à bon a.**] et. als e-e gute Vorbedeutung annehmen; **de bon (mauvais) a.** Glück (Unheil) verkündend. **~er** prophezeien, mutmaßen; **je n'en ~e rien de bon** ich ſchließe nichts Gutes daraus; **~er mal de qc.** ungünſtig über et. urteilen.
auguste erlaucht, erhaben; **histoire ~** Geſchichte der römiſchen Kaiſer. **A~** *m* Auguſtus, Auguſt; Auguſt (Monat). **A~** *f* Auguſte.
Augustin *m*, **~e** *f* Auguſtinus *m*, Auguſtine *f*.
augustin *m*, **~e** *f* Auguſtiner-mönch (-nonne). **~ien, ne** zum Auguſtinerorden gehörig.
Augustule *m* Auguſtulus.
aujourd'hui heute, am heutigen Tage; heutzutage, jetzt; **d'~ en huit** heute über acht Tage; **il y a ~ 8 jours** heute vor acht Tagen; **le journal d'~** die heutige Zeitung. **~ m** der heutige Tag.
aulique *f* theologiſche Doktordiſputation.
aulique zum Hof gehörig; Hof...; **conseiller ~** Hofrat; **chambre ~** Reichskammergericht *n*.
aulnaie S. **aunaie**.
aulx S. **ail**.
aumaille *f* junge Kuh; **bêtes ~s** [Hornvieh *n*.
aumôn|e *f* Almoſen *n*, Geldbuße; **demander l'a. um Almoſen bitten, betteln; donner [faire] l'a.** Almoſen geben; **être réduit à l'a.** an den Bettelſtab geraten ſein. **~er** als Strafe für die Armen erlegen. **~erie** *f* Almoſenpflegeramt *n*, -wohnung. **~ier, ère** Almoſen austeilend. **~ier** *m* Almoſenpfleger; Klingelbeutelträger; Militär-, Anſtalts-geiſtlicher; **a. en chef** Feldpropſt. **~ière** *f* Almoſenpflegerin; Damentäſchchen *n*.
aun|age *m* Ellen-maß *n*, -zahl *f*; Meſſen *n* (mit der Elle); **excédent d'a.** Zugabe *f*; **faire bon a.** gut meſſen. **~aie** *f* Erlenwald *m*. **~e** *m* Erle *f*, Erlenbaum; Erlenholz *n*; **~e noir** Faulbaum; **roi des ~es** Erlkönig. **~e** *f* Elle; *fig.* **je sais ce qu'en vaut l'a.** ich weiß e. Liedchen davon zu ſingen; *fig.* **mesurer les autres à son a.** andere nach ſ. ſelbſt beurteilen; *fig.* **tout du long de l'a.** ganz gehörig, tüchtig, nach Herzensluſt; *pro.* **au bout de l'a. faut le drap** alles hat e. Ende. **~ée** *f* Alant *m*; Alantwurzel. **~er** mit der Elle meſſen; *fam.* **~er l'habit de q.** j. durchprügeln. **~eur** *m* vereidigter Ellenmeſſer.
auparavant zuvor, vorher; **l'année d'~** das Jahr vorher; **une heure ~** e-e Stunde zuvor.
auprès nahe dabei, daneben; **~ de** (nahe) bei, neben, im Vergleich mit ...; gegen; **ambassadeur ~ de la cour** Geſandter am Hofe; **être bien [mal] ~ de q.** gut [ſchlecht] bei jm. angeſchrieben ſtehen; **trouver grâce ~ de q.** vor jm. Gnade finden; **se retirer d'~ de q.** aus js. Dienſten gehen.
aurantiacées *f pl* orangenartige Gewächſe *n pl*.
Aur||èle *m* Aurelius. **~élie** *f* Aurelie. **~élien** *m* Aurelian.
auréol||e *f* Heiligenſchein *m*, Herrlichkeit; Strahlenkrone. **~é, e** mit e-m Heiligenſchein umgeben.
auricul||aire zum Ohre gehörig, Ohr(en)...; **diphtongue a.** hörbarer Doppellaut; **doigt a.** kleiner Finger; **témoin a.** Ohrenzeuge; **confession a.** Ohrenbeichte. **~e** *f* äußeres Ohr, (bei Vögeln) Federbüſchel *m* über den Ohren; Aurikel.
auri||fère goldhaltig. **~fication** *f* (Zahn-)Füllung mit Gold. **~fier** mit Gold füllen.
aurillard *m* langohriges Pferd.
auriole *f* Sonnenwendeblume.
aurique voile ~ Rutenſegel *n*
auriste *m* Ohrenarzt.
aurochs *orɔk(s)* *m* Auerochſe.
aurore *f* Morgenröte, Morgenrot *n*; *fig.* Oſten *m*; Anfang *m*, Erwachen *n*, Vorbote *m*; **~ boréale** Nordlicht *n*; **couleur d'~** gold-

gelb; une beauté dans son ~ e-e aufblühende Schönheit. A~ *f* aurore goldgelb. [Aurora.
aurure *f* Mischung des Goldes mit anderen Metallen.
auscult‖ation *f* Aushorchen *n*, Ausforschung. ~er durch das Gehör erforschen.
auspice *m* Wahrsagung *f* (aus dem Fluge der Vögel); *fig.* Vorzeichen *n*, Vorbedeutung *f*; *fig.* sous les ~s de q. unter js. Schutz [Leitung].
aussi *adv.* auch, ebenfalls, gleichfalls; überdies; ~ bien ohnehin, übrigens auch; ~ grand que ... ebenso groß wie ...; une sagesse ~ rare e-e so seltene Weisheit; *conj.* deswegen, folglich, darum auch.
aussitôt *adv.* sogleich, gleich, sofort, alsbald; ~ dit, ~ fait gesagt, getan; *prp.* gleich nach; ~ que *conj.* (Indikativ) sobald (als).
auster *ostɛr* *m* Südwind.
austère herbe, scharf; *fig.* strenge, hart; (Kunst) ernst, schmucklos.
austérité *f* Strenge, Härte; Kasteiung, Abtötung; pratiquer de grandes ~s e-e sehr strenge Lebensart führen; Schmucklosigkeit.
austral, e südlich; Süd...
Australʃasie *f* Australasien *n* (ganz Ozeanien). ~le *f* Australien *n*; A. proprement dite Australland *n*.
australien, ne australisch. A~(ne *f*) *m* Australier(in).
austrégal, e schiedsrichterlich.
austrègue *m* Austragsrichter.
austro-‖allemand *ostro...* österreichisch-deutsch. ~hongrois, e österreichisch-ungarisch.
Austro-Hongrie *f* Österreich-Ungarn *n*; les Austro-Hongrois die Bewohner v. Österreich-Ungarn; ville d'~~ Stadt in der österreichisch-ungarischen Monarchie.
autan *m* Südwind; Sturm.
autant ebensoviel, soviel; ebensosehr; ~ que ... ebensosehr [viel] als, insofern ...; d'~ desto; d'~ mieux desto besser; d'~ plus que um so mehr als; d'~ que zumal, weil ja; boire d'~ tüchtig trinken; à chargo d'~ unter der Bedingung e-r entsprechenden Gegenleistung; ~ comme es kommt auf eins heraus; ~ dire ebensogut könnte man sagen; ~ ne pas le faire lieber es gar nicht tun; c'est ~ de gagné das ist immerhin et.; ~ que faire se peut [pourra] soviel als möglich; ~ qu'il me souvient od. souvienne soviel ich mich erinnere; cela est fini ou ~ vaut das ist so gut wie fertig; ~ vaut mourir lieber sterben; ~ en emporte le vent das hilft soviel wie nichts.
autel *m* Altar; *fig.* Religion *f*, Gottesdienst; faux ~s Götzendienst; grand ~ [maître-~] Hochaltar; ~ portatif Tragaltar, Feldaltar; le sacrifice de l'~ die Messe; *fig.* élever ~ contre ~ e-e Spaltung hervorrufen; wetteifern; il en prendrait sur l'~ er nimmt, was er kriegen kann; *prv.* le prêtre vit de l'~ jeder lebt v. seinem Beruf.
auteur *m* Urheber, Anstifter, Schöpfer, Erfinder; Verfasser, Schriftsteller; femme ~ Schriftstellerin; Werk *n* (e-s Autors); *fig.* Gewährsmann; Abtreter; Rechtsvorgänger; ~ comique Lustspieldichter; droits d'~ Urheberrechte *n pl*; Anteilgebühr *f* des dramatischen Schriftstellers; *fig.* les ~s de nos jours unsere Eltern; l'~ d'une race der Stammvater.
authent‖icité *f* Echtheit, Glaubwürdigkeit. ~ique echt, urschriftlich. ~ique *f* Urschrift, Hauptausfertigung; les A...s de Justinien Auszüge *m pl* aus Justinians Novellen. ~iquer beglaubigen.
auto *f* Automobil *n*, Kraftwagen.
autoballon *m* Motorballon, Kraftluftschiff *n*. [bensbeschreibung.
autobiographie *f* selbstverfaßte Le-
autobus ...ys *m* Autobus, Kraftstellwagen.
autochenille *f* Raupenschlepper *m*.
autochtone *otɔk...* *m* Ureinwohner; peuple ~ Urvolk *n*.
autoclave *m* (marmite) ~ Schnellkochtopf *m*. [keitsmesser.
auto-contrôleur *m* Geschwindig-
autocratʃie *m* Selbstherrscher. ~ie *f* Selbstherrschaft. ~ique unumschränkt.
autocrémation *f* Selbstverbrennung.
autocycle *m* Motor-, Kraft-rad *n*.
autodafé *m* Ketzerverbrennung *f*.
autodidactʃe *m* Autodidakt, (sein) eigener Lehrer. ~ique selbsterlernt; durch Selbstunterricht; ohne Lehrer.
autodrome *m* Kraftwagenfahrbahn *f*.
autodynamique durch eigene Kraft bewegt.
autograph‖e eigenhändig geschrieben; in der Urschrift. ~e *m* Urschrift *f*; eigene Handschrift; Nachschreibekünstler; Umdruckmaschine *f*. ~ie *f* Vervielfältigung durch Steindruck; Nachschreibekunst; Handschriftenkunde. ~ier durch Steindruck vervielfältigen. ~ique eigenhändig geschrieben. ~iste *m* Handschriftensammler.
autoinfection *f* Selbstansteckung.
autointoxication *f* Selbstvergiftung.
auto-kilométreur *m* Geschwindigkeitsmesser.
automat‖e künstlich, maschinenmäßig; s. selbst bewegend. ~ *m* s. bewegendes Kunstwerk; *fig.* willenloser Mensch, Maschine; Automat. ~ique selbsttätig; *fig.* maschinenmäßig; unbewußt. ~iser zur Maschine machen.
Automédon *m* Automedon (Wagenlenker des Achilles); *fig.* a~ geschickter Kutscher.
automn‖al *otɔmn...*, e herbstlich; vents ~aux Herbstwinde. ~ation *f* Einfluß *m* des Herbstes auf die Pflanzenwelt. ~e *otɔn m* (*f*) Herbst *m*; *fig.* Herbst *m* des Lebens; Alter *n*.
automobil‖e s. selbst bewegend; fiacre ~e Auto-, Kraft-droschke *f*; omnibus ~e Autobus, Kraftstellwagen; salon ~e Kraftwagenausstellung *f*; canot ~e Kraft-, Motorboot *n*; industrie ~e Kraftwagenerzeugung. ~e *f* Kraftwagen *m*. ~e-Club *m* Vereinigung *f* v. Kraftwagenfahrern. ~ette *f* kleiner Kraftwagen. ~isme *m* Kraftwagensport. ~iste *m* Kraftwagenfahrer.
automoteur, trice s. selbst bewegend.
autonom‖e selbständig regiert, s. selbst regierend, frei. ~ie *f* Selbstregierung, Selbstbestimmung (*srecht n*). ~iste *m* Anhänger der Selbstregierung.
autopsie *f* eigene Anschauung; Leichenschau, Leichenöffnung.
autor d'~ et d'achar heftig, gewaltig.
autoris‖able was erlaubt werden kann. ~ation *f* Bevollmächtigung, Ermächtigung, Genehmigung. ~er bevollmächtigen, ermächtigen, berechtigen; ~er q. à (faire) qc. j. zu et. ermächtigen; jm. Vollmacht geben, rechtfertigen; gutheißen, billigen; s'~er s. in Ansehen setzen; s'~er de qc. s. auf et. berufen, et. zum Vorwande nehmen.
autorit‖aire die Obrigkeit betreffend; der Obrigkeit alles überlassend; eigenmächtig, selbständig auftretend. ~arisme *m* Eigenmächtigkeit *f*. ~atif, ve anmaßend. ~é *f* Amtsgewalt, Gewalt, Machtvollkommenheit; Obrigkeit, Behörde; Ansehen *n*; Einfluß *m*; Gewicht *n*; Zeugnis *n*; Gewährsmann *m*; Glaubwürdigkeit; coup d'a. Gewaltstreich; d'a. mit Gewalt; de son a. (privée) eigenmächtig, aus eigener Machtvollkommenheit; faire acte d'a. e-n Machtspruch tun; être en a. e. öffentliches Amt bekleiden; des bruits sans a. unglaubwürdige Gerüchte *n pl*; faire a. als Regel

gelten; maßgebend sein; d'après l'a. de ... nach dem Zeugnisse ...
autoscaphe *m* Motor-, Kraft-boot *n*.
autour herum; tout ~ ringsherum; ~ de um (et.) herum; ~ de la ville um die Stadt herum; *fig.* être toujours ~ de q. immer in js. Nähe sein; tourner ~ du pot um den heißen Brei herumgehen.
autour *m* Habicht; demi ~ männlicher Habicht; ~ niais Nestling.
autre andere(r), anders, anderes; un ~ César e. zweiter Cäsar; nous [vous] ~s wir [ihr]; une affaire ~ que celle e-e v. jener verschiedene Sache; l'un l'~ einander; l'un(e) et l'~ beide; l'un ou l'~ e-r v. beiden; les uns et les ~s alle zusammen. Locutions: *fig.* à d'~s! das macht anderen weis! à l'~! jetzt ist der andere dran! *fig.* j'en ai vu bien d'~s ich habe noch ganz andere Dinge erlebt; entre ~s choses unter anderen; parler de choses et d'~s v. allerhand reden; l'un dans l'~ eins ins andere gerechnet; comme dit l'~ [cet ~] wie jener sagt; être l'~ v. seiner Frau betrogen werden; *fig.* il en a fait bien d'~s er hat noch ganz andere Streiche gemacht; *fig.* il n'en fait jamais d'~s so macht er es immer; l'~ jour neulich; un jour ou l'~ an irgend e-m Tage; c'est un ~ moi-même er ist mein zweites Ich; d'~ part [d'un ~ côté] andererseits; de part et d'~ auf beiden Seiten; l'un portant l'~ durchschnittlich, eins ins andere gerechnet; sans ~! nun kein Wort mehr! de temps à ~ v. Zeit zu Zeit; c'est tout un ou tout ~ da gibt es keine Wahl; l'un vaut l'~ es bleibt s. gleich; vous en verrez bien d'~s das wird noch ganz anders kommen; *fig.* en voici bien une ~ das ist noch ärger.
autrefois ehemals, einst.
autrement *adv.* anders, auf andere Weise; sonderlich, sehr; eigentlich; viel (mehr); sonst, widrigenfalls.
Autriche *f* Österreich *n*.
autrichien, ne österreichisch. A~(ne *f*) *m* Österreicher(in).
autruche *f* Strauß *m*; *fig.* dummer Kerl; *fig.* estomac d'~ vorzüglicher Magen.
autrui *m* andere (Leute); le bien d'~ des Nächsten Gut; les péchés d'~ die neun fremden Sünden.
auvent *m* Schirm-, Wetter-dach *n*; Fenster-, Roll-laden.
Auvergnat *m* Bewohner der Auvergne; *fig.* dummer Mensch.
auvergner in Lohbrühe einweichen.
auvernat *m* dunkelroter Wein (aus der Gegend v. Orleans).
Auxerre *oksɛr* *f* Auxerre *n* (Stadt).
auxiliaire *oksil...* helfend; Hilfs... ~ *m* Helfer, Bundesgenosse; Hilfszeitwort *n*.
avachi|ir s'~ir faltig [zu weit] werden; des bottes ~ies ausgetretene Stiefel *m pl*; schlaff werden; *fig.* versumpfen. ~issement *m* Schlaffwerden *n*; Versumpfung *f*.
aval *m* Talrichtung *f*; pays d'~ Unterland *n*; vent d'~ Abendwind; en ~ d'une ville unterhalb e-r Stadt; aller en ~ stromabwärts fahren. ~ *m*, *pl*: ~s, Wechselbürgschaft *f*; donneur d'~ Wechselbürge. ~age *m* Talfahrt *f*; (v. Fässern) Einschroten *n*; Auslaufen *n*. ~aison *f* Regenflut; Wasserſturz *m*; Mitgetriebenes; anhaltender Westwind. ~anche *f* Lawine; Schneesturz *m*; a. de terre Erdſturz *m*; *fig.* hereinbrechende Flut. ~ant, e stromabwärts fahrend. ~asse *f* S. aison. ~é, e hängend; des oreilles ~ées Schlappohren *npl*; joues ~ées Hängebacken; ventre ~ Hängebauch.
avalement *m* Verschlucken *n*.
avaler verschlucken, hinunterschlucken, verschlingen; (Fässer) verschroten; (Zweige) wegschneiden; (Wechsel) unterschreiben, dafür bürgen; (Buchstaben) verschlucken, nicht aussprechen; (e-e Beleidigung) einstecken; faire ~ qc. à q. j. et. erdulden lassen; jm. et. vorreden; ne faire que tordre et ~ gierig fressen; ~ un œuf e. Ei ausschlürfen; ~ sans corde et sans poulie et. ohne Mühe zuwege bringen; *intr.* den Strom hinunterfahren; schlingen; s'~ s. schlingen lassen; herunterhängen.
aval|eur *m* Fresser; *fig.* a. de pois gris Vielfraß; a. de charrettes ferrées [avale-tout-cru] Prahlhans, Eisenfresser. ~ies *f pl* Schabwolle *f*. ~iste *m* Wechselbürge. ~oir *m* Fischreuse *f*. ~oire *f fam.* großes Maul; gesunde Gurgel; il a une belle ~ er ist e. Vielfraß; Hinterzeug *n* (am Pferdegeschirr).
avance *f* Vorbau *m*; Vorsprung *m*; *fig.* Vorsprung *m*; Vorteil *m*; Darlehen *n*; Vorschuß *m*; être en ~ zu früh ankommen; prendre l'~ sur q. jm. voraus sein; d'~ [par ~] im voraus; à l'~ vorab; faire une ~ e-n Vorschuß geben; faire des ~s à q. jm. entgegenkommen, Annäherungsversuche machen; être en ~ d'une somme e-e Summe vorgeschossen haben.
avancé, e vorgeschoben, vorspringend; *fig.* fortgeschritten, vorgerückt; poisson ~ zu alter Fisch; perdrix trop ~e Rebhuhn *n* mit zuviel Wildgeschmack; je n'en suis pas plus ~ é ich bin so klug als wie zuvor. ~é *m* Befehl, den Verhandlungszeitpunkt e-r Streitsache vorzurücken; ~é d'un parti Heißsporn e-r Partei. ~ée *f* Wachtposten *m*; Außenposten *m*; vorgeschobener Posten. ~ement *m* Fortschritt, Fortgang, Beförderung *f* (im Amt); Versetzung *f* (in der Schule); a. d'hoirie Vorausbezahlung *f* auf Erbschaften.
avancer vorwärtsbringen, vorrücken, vorschieben, vorstellen; *fig.* befördern, beschleunigen, weiterbringen; im voraus bezahlen; vorschießen, vorstrecken, vorbringen, behaupten; (die Hand) ausstrecken; (e-n Stein) ansetzen; (die Essenszeit) früher ansetzen; *intr.* vorrücken, vorwärts gehen, marschieren; vorgehen, zu schnell gehen; vorspringen, vorstehen; *fig.* Fortschritte machen, fortschreiten, weiter kommen; befördert werden; ~ en âge älter werden; s'~ vorspringen, vorstehen; vorrücken; *fig.* s'~ trop s. zu weit einlassen; *fig.* s'~ jusqu'à ... s. zu et. verſteigen; so weit gehen zu ...
avanie *f* Erpressung; *fig.* Schimpf *m*; Beschimpfung.
avant *prp.* vor; ~ tout [~ toutes choses] vor allem, vor allen Dingen; ~ peu binnen kurzer Zeit; ~ ce délai vor Ablauf dieser Frist; les hommes d'~ nous die Menschen, welche vor uns lebten; être longtemps ~ dans ... lange brauchen, um zu ...; ~ de partir vor der Abreise; un ~ faire droit e. vorläufiges Erkenntnis; *adv.* vorher; nach vorn; fort [bien] ~ dans la nuit tief in die Nacht hinein; *fig.* pénétrer bien ~ dans l'esprit s. tief einprägen; être mêlé bien ~ dans qc. s. tief in et. eingelassen haben; en ~ vorwärts; marsch! aller en ~ vorangehen; vorrücken; *fig.* Fortschritte machen; envoyer en ~ vorausschicken; mettre en ~ vorbringen, behaupten, vorschieben; *fig.* se mettre trop en ~ zu weit gehen; *fig.* être en ~ de son temps seiner Zeit voraus sein; en ~ de la barrière vor dem Tore. ~que (*subj.*) bevor, ehe.
avant *m* Vorderteil (e-s Schiffes); Vordergestell *n* (e-s Wagens); le vent se range de l'~ der Wind wendet s. dem Schiffe entgegen; aller de l'~ vorwärtssegeln; *fig.*

drauf losgehen. ~s *m pl* (im Fußballspiel) Vorderspieler, Stürmer.

avantage *m* Vorteil, Nutzen, Gewinn; (milit.) Erfolge *m pl*, Sieg; Vorzug, Bevorzugung *f*; Überlegenheit *f*; Vorrecht *n*; (beim Spiel) Vorhand *f*; Vorgeben *n*; prendre de l'~ pour monter à cheval s. e-r Erhöhung bedienen, um zu Pferde zu steigen; avec ~ [à son ~] vorteilhaft; à l'~ de vous revoir! auf Wiedersehen! avoir l'~ siegreich sein, die Oberhand gewinnen; avoir un ~ sur q. jm. überlegen sein; remporter de grands ~s große Siege davontragen; faire des ~s à q. j. bevorzugen; prendre q. à son ~ e-n Schwächeren angreifen.

avantag||er verschönern, vorteilhaft kleiden; ~er q. de qc. j. mit et. bevorzugen; s'~er s. gegenseitig Vorteile ausbedingen. ~eux, se vorteilhaft, günstig; selbstgefällig.

avant-||bec ...*bɛk m* Eisbrecher (vor Brücken). ~bras *m* Vorderarm. ~cœur *m* Herzgrube *f*; Herzgeschwulst *f*. ~corps *m* Vorbau, Vorsprung; Vortroß. ~coureur *m* Vorläufer; *fig.* Vorbote; ~~s Vortruppen. ~courrier *m* Eilbote (der die Pferde bestellt). ~courrière *f* Vorbotin; *fig.* l'a. du jour die Morgenröte. ~dernier, ère vorletzte(r). ~dire *m* Vorrede *f*. ~garde *f* Vortrab *m*; Vorhut, Vordertreffen *n*. ~goût *m* Vorgeschmack. ~hier *avã(t)jɛr* vorgestern. ~jeu *f* Vorspiel *n*. ~lalettre *m* Abzug des Kupferstichs vor der Unterschrift. ~ligne *f* Vordertreffen *n*. ~main *m* Schlag mit dem Vorderteil des Netzes; (vom Pferd) Vorderteil *n*; (Spiel) Vorhand *f*; *fam.* Busen. ~pêche *f* Frühpfirsich *m*. ~pied *m* Vorderblatt *n* (am Schuh). ~port *m* Außenhafen. ~poste *m* Vorposten. ~projet *m* Vorlage *f*; Entwurf. ~propos *m* Vorwort *n*; Einleitung *f*. ~quart *m* Vorschlag (der Uhr). ~scène *f* Vorbühne; *fig.* Vorhandlung; *fam.* Busen *m*. ~terrain *m* Vorgelände *n*. ~titre *m* Schmutztitel. ~toit *m* Vordach *n*. ~train *m* Vordergestell *n*; Protzwagen; amener, ôter l'a. auf-, abprotzen. ~veille *f* zwei Tage vor (-her). ~vernissage *m* Tag vor der Eröffnung der Ausstellung.

avare geizig, habsüchtig, karg; être ~ de son temps mit seiner Zeit geizen. ~ *m* u. *f* Geizhals.

Avares *m pl* Awaren (Volksstamm).

avarice *f* Geiz *m*; Habsucht. ~ieux, se geizig, knauserig.

avari||e *f* Seeschaden *m*; Hafengeld *n*; *fam.* Lustseuche, Ansteckung. ~er beschädigen, verderben; *fam.* anstecken; s'~er verderben.

à vau-l'eau stromabwärts; aller ~ mißlingen, mißraten.

Ave *m* ~ Maria Gegrüßet *n* seist du Maria; Engelsgruß; *fam.* dans un ~ gleich wieder, im Augenblick; Rosenkranzkügelchen *n*.

avec mit, nebst, samt; ungeachtet, trotz; ~ tout cela trotz alledem; et ~ cela? und was (befehlen Sie) sonst noch? d'~ von; séparer le bien d'~ le mal das Gute vom Bösen trennen; *adv.* mit, damit; obendrein; venez ~ kommen Sie mit! il s'en est allé ~ er ist damit weggegangen. [avec.

avecque alte (poetische) Form für

aveindre hervor-langen, -holen.

avelne S. avoine.

avelanède *f* Eichelschale.

avelin||e *f* Haselnuß. ~ier *m* Haselstrauch.

avenage *m* Haferzins.

avenaire *m* Ortsfremder.

avenant, e einnehmend, gefällig; le cas ~ vorkommendenfalls; le cas ~ que im Falle, daß; à l'~ de im Verhältnis zu, entsprechend.

avènement *m* Ankunft *f*; Regierungsantritt; erstes Auftreten.

avénier *m*, **avénière** *f* Haferfeld *n*.

avenir *f.* zutragen, begeben.

avenir *m* Zukunft *f*; Nachwelt *f*; à l'~ in Zukunft; künftighin; *fig.* avoir de l'~ viel versprechen.

à-venir *m* Vorladung *f*.

avent *m* Advent, Adventzeit *f*; Adventpredigten *f pl*.

Aventin *m* (mont) ~ aventinischer Hügel in Rom.

aventure *f* Abenteuer *n*; unvorhergesehenes Ereignis; seltsame Begebenheit; Wagnis *n*; ~ (amoureuse) Liebesabenteuer; à l'~ aufs Geratewohl, auf gut Glück; d'~ [par ~] zufällig, v. ungefähr; mal d'~ Nagelgeschwür *n*; chercher des ~s auf Abenteuer ausgehen; homme d'~ Abenteurer; mettre à l'~ aufs Ungewisse anlegen; dire la bonne ~ wahrsagen; diseuse de bonne ~ Wahrsagerin.

aventur||er wagen, aufs Spiel setzen; s'~er *f.* vorwagen, *f.* in Gefahr begeben. ~eux, se verwegen, abenteuerlich; esprit a. Wagehals. ~ier, ère abenteuerlich. ~ier *m* Abenteurer; Landsknecht; Glücksritter. ~ière *f* Abenteurerin.

aventurine *f* Glimmerstein *m*.

avenu, e geschehen; non ~ ungeschehen, nichtig.

avenue *f* Zugang *m*; Paß *m*; Allee.

avérage *m* Durchschnitt, mittlere Zahl.

avérer als wahr beweisen.

avers *avɛr m* Kopfseite *f* (e-r Münze).

averse *f* Platzregen *m*; Regenguß *m*.

à verse il pleut ~ es gießt in Strömen.

aversion *f* Abscheu *m*; Widerwille *m*; Abneigung; donner de l'~ à q. j. anekeln; avoir qc. en ~ [de l'~ pour q.] Widerwillen gegen et. fassen; *f.* nicht mehr leiden können; *fig.* c'est ma bête d'~ er ist mir unausstehlich.

avertin *m* Drehkrankheit *f* (der Schafe); *fam.* Rappel; *fig.* Wahnsinn. ~eux, se mit der D. behaftet.

avert||ir benachrichtigen; Nachricht geben; warnen; ankündigen; (Pferde) antreiben, ermuntern; (Fernsprecher) anklingeln; se tenir pour ~i auf seiner Hut sein, *f.* et. gesagt sein lassen; *pro.* un bon ~i en vaut deux e. Gewarnter ist doppelt vorsichtig. ~issement *m* Nachricht *f*; Benachrichtigung *f*; Vorrede *f*; Vorbemerkung *f*; Warnung *f*; Mahnung *f*; Steuermahnzettel; Kündigung *f* (e-r Wohnung); *fam.* c'est un a. au lecteur das muß man *f.* merken. ~isseur *m* Warner; Türsteher zum Abrufen der Züge; Wecker; a. (automatique) d'incendie selbsttätiger Feuermelder.

aveu *m* Geständnis *n*; Bekenntnis *n*; Anerkennung *f*; Zeugnis *n*; Urteil *n*; Bewilligung *f*; Zustimmung *f*; de l'~ de q. mit js. Einwilligung; homme sans ~ heimatloser Mensch, Landstreicher.

aveugl||e blind; a. sur ses défauts für seine Fehler blind; à l'a. [en a.] blindlings; *fig.* crier comme un a. (qui a perdu son bâton) Zeter schreien; *pro.* au pays des a...s les borgnes sont rois bei den Blinden ist der Einäugige König; il n'est pire a. que celui qui ne veut pas voir es ist keiner so blind wie der, welcher nicht sehen will. ~ement *m* Blindheit *f*; *fig.* Verblendung *f*. ~ément blindlings ~e-né, e blind geboren. ~er blenden, des Augenlichts berauben; *fig.* verblenden; (e-e Kaserne) zumachen; (e. Leck) stopfen; s'~er sur qc. für et. blind sein, et. nicht sehen [einsehen] wollen. ~ette à l'a. im Finstern umhertappend, blindlings.

aveuli||ir schlaffmachen. ~issement *m* Verweichlichung *f*.

aviaire *m* Vogelhaus *n*.

aviat||eur *m* Luftschiffer. ~ion *f* Luftschiffahrt.

avi||ceptologie *f* Lehre vom Vogelfang. ~cole exposition a. Geflügelausstellung. ~culture *f* Vogelzucht. ~vicule *f* Perlenmuschel.

avide gierig, begierig; lüstern (de ... nach ..., auf ...); habsüchtig; ~ de gloire ruhmsüchtig; ~ d'honneurs ehrgeizig; ~ de sang blutdürstig.
avidité *f* Gier, Begierde; Habsucht.
avil||ir erniedrigen, herabwürdigen; entwerten; die Preise herabdrücken; **s'~ir** ſ. erniedrigen, wegwerfen; **wohlfeil werden, an Wert verlieren**; im Preise sinken. **~issement** *m* Erniedrigung *f*; Entwertung *f*
avin||age *m* Anfeuchten *n* mit Wein. **~er** mit Wein anfeuchten; tonneau ~é weingrünes Faß; *fig.* homme ~é Trunkenbold; *fig.* figure ~ée verſoffenes Geſicht; **s'~er** den Weingeruch annehmen; *fig.* zechen.
avion *m* Flugmaſchine *f*; **par ~** mit Luftpoſt befördert.
aviron *m* Ruder *n*; Ruderſtange *f*; Rudersport; coup d'~ Ruderſchlag; **aller à l'~** [à force d'~] (tüchtig) rudern. **~ner** rudern.
avis *m* Meinung *f*; Anſicht *f*; Urteil *n*; Stimme *f*; Gutachten *n*; Rat, Vorſchlag; Anzeige *f*; Nachricht *f*; Benachrichtigung *f*; à [selon] mon ~ meines Erachtens; **se ranger à l'~ de q.** jd. Meinung beipflichten; changer d'~ ſeine Anſicht ändern; il m'est ~ que es will mich bedünken; je suis d'~ que ich bin dafür, daß ...; *fam.* m'est ~ ich meine; sauf meilleur ~ unmaßgeblich; *prv.* autant de têtes autant d'~ ſo viel Köpfe, ſo viel Sinne; il y a jour d'~ die Sache eilt nicht; donneur d'~ ungebetener Ratgeber; ~ au lecteur Nachricht *f* für den Leſer; Warnung *f*; Wink; *fig.* c'est un ~ au lecteur das iſt auf uns gemünzt; donner ~ à q. j. benachrichtigen; (Fernſprecher) ~ d'appel pour ... bitte mich zu verbinden mit ...; avec ~ unter Aufgabe; suivant ~ laut Bericht; lettre d'~ Benachrichtigungsſchreiben *n*; ~ au public Anſchlagzettel. **~é, e** beſonnen, vorſichtig, umſichtig; mal ~é unklug; übel beraten. **~er** benachrichtigen, warnen, raten; ~er à qc. auf et. bedacht ſein; **s'~er de qc.** an et. denken; auf e-n Einfall geraten; ſ. et. herausnehmen; ſ. et. einfallen laſſen; *prv.* on ne s'~e jamais de tout man kann nicht an alles denken. **~o** *m* Nachrichtenſchiff *n*.
avitaill||ement *m* Verſorgung *f* mit Lebensmitteln. **~er** (s' ſ.) mit L. verſorgen. **~eur** *m* Zuführer v. L.
aviv||age *m* Polieren *n*. **~er** polieren, glätten; auffriſchen, beleben.
avives *f pl* Mandeln (des Pferdes); Feifeln, entzündete Halsdrüſen.
avocasser Winkeladvokat ſein.
avocat *m* Advokat, Anwalt, Vertreter vor Gericht; ~ consultant Rechtsberater; ~ général Oberſtaatsanwalt; ~ plaidant Verteidiger; ~ sans causes Advokat ohne Kundenkreis; *fig.* ~ du diable Verteidiger e-r ſchlechten Sache; Gegenredner bei Heiligſprechungen; *fig.* Fürſprecher, Beiſtand. **~e** *f* Rechtsanwältin; *fig.* Fürſprecherin.
avoine *f* Hafer *m*; les ~s sont belles der Hafer ſteht gut; folle ~, ~ follette tauber [wilder] Hafer; écouter à l'~ die Zeit verſäumen; piquer l'~ Schildwache ſtehen. **~rie** *f* Haferfeld *n*.
avoir haben, beſitzen, tragen, halten; bekommen; ~ vingt ans zwanzig Jahre alt ſein; vous avez beau parler Sie mögen ſagen, was Sie wollen; ~ pour but beabſichtigen; *fig.* en ~ à [contre] q. auf j. böſe ſein; vous en aurez dir wird es ſchlimm gehen; il n'est rien de tel que d'en ~ Geld regiert die Welt; faire ~ qc. à q. jm. et. zukommen laſſen [einhändigen]; ~ la pensée auf den Gedanken kommen; ~ pour agréable für gut befinden; je n'aurais qu'à consentir ich brauche nur einzuwilligen; vous n'avez qu'à parler Sie brauchen nur zu reden; qu'avez-vous? was fehlt Ihnen? ~ de quoi (vivre) wohlhabend ſein; il y a tout à espérer es iſt alles zu hoffen; il n'y a pas de mal das ſchadet [tut] nichts; il y a six mois vor e-m halben Jahre; il y a que ... die Sache iſt die, daß ...; il n'y a pas de quoi! keine Urſache! qu'y a-t-il à votre service? was ſteht zu Ihren Dienſten? l'argent, si argent y a das Geld, wenn überhaupt v. Geld die Rede ſein kann; tant y a wie dem auch ſei; tant y a que trotzdem; il y a trois mois que je ne l'ai vu ich habe ihn ſeit e-m Vierteljahre nicht geſehen.
avoir *m* Vermögen *n*, Hab u. Gut *n*, Guthaben *n*; doit et ~ Soll u. Haben *n*.
avoisin||ant, e angrenzend, anſtoßend. **~er** qc. an et. grenzen; être bien ~é gute Nachbarſchaft haben; **s'~er** ſ. berühren.
avort||ement *m* Frühgeburt *f*, Fehlgeburt *f*; provoquer l'a. die Frucht abtreiben; *fig.* Fehlſchlagen *n*, Scheitern *n*. **~er** zu früh gebären, e-e Fehlgeburt tun; verwerfen; nicht reif werden; *fig.* fehlſchlagen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Abtreiber(in) (der Leibesfrucht). **~on** *m* Frühgeburt *f*, Mißgeburt *f*; *fig.* unreife Arbeit, Machwerk *n*.
avou||able deſſen man ſ. nicht zu ſchämen braucht. **~é** *m* Sachwalter, Rechtsanwalt, Schutzherr (e-r Kirche). **~er** geſtehen, eingeſtehen; anerkennen (als ...); bekennen; gutheißen, billigen; ſ. bekennen; **s'~er** ſ. (auf j.) berufen.
avoyer *m* Schultheiß.
avril *avril m* April; **poisson d'~** Makrele *f*; *fig.* Aprilſcherz; donner un poisson d'~ à q. j. in den April ſchicken. **~let** *m* Aprilſaat *f*.
avuer mit dem Auge verfolgen.
avulsion *f* Ausreißen *n*.
axe *m* Achſe *f*.
axer mit e-r Achſe verſehen.
axi||cule *m* kleine Achſe. **~fère** mit e-r Achſe verſehen.
axill||aire ſ. auf die Achſeln beziehend, Achſel... **~e** *f* (Blatt-)Achſel.
axiome *m* Grundſatz.
axonge *f* Schmalz *n*, Fett *n*.
azalée, azalée *f* Azalie, Felſenſtrauch
azerole *f* Azarolapfel *m*. [*m*.
azi *m* Lab *n* (aus Molken u. Eſſig).
azime S. azyme.
azimut *...yt m* Scheitelkreis. **~al**
azor *m* Torniſter. [Scheitelkreis...
Azores S. Açores.
azotate *m* ſalpeterſaure Verbindung.
azot||e *m* Stickſtoff. **~er** mit Stickſtoff ſchwängern. **~eux, se** ſtickſtoffhaltig. **~ique** acide a. Salpeterſäure *f*. Scheidewaſſer *n*. **~ite** *m* ſalpetrigſaures Salz. **~ure** *f* Stickſtoffverbindung.
azur *m* Lapurſtein; Azurblau *n*; Himmelblau *n*; d'~ himmelblau; pierre d'~ Lapislazuli *m*. **~age** *m* Bläuen *n*. **~é, e** azurblau, himmelblau. **~er** himmelblau färben. **~escent, e** ans Himmelblaue ſtreifend. **~in, e** bläulichgrau.
azyme ungeſäuert; la fête des ~s, les ~s das Oſterfeſt der Juden.

B.

B *m* B *n* *fam.* marqué au B (borgne, boiteux, bossu) v. der Natur gezeichnet; ne parler que par B (bougre) et par F (foutre) ſtändig fluchen.
baba verdutzt; ~ de rhum Rumkuchen.
Babel *f* Babel *n*, Babylon *n*; *fig.* Verwirrung.

babélique babylonisch, verwirrt.
Babette *f* Lieschen *n*, Bärbelchen *n*.
babeurre *m* Buttermilch *f*.
babiche *f* Kinnbart *m*; Schoßhündchen *n*.
babil *babl m* Geschwätz *n*, Gezwitscher *n*, Gebell *n*. ~lage *babljaž m* Gewäsch *n*, Geplauder *n*. ~lard, e geschwätzig. ~lard(e *f*) *m* Schwätzer(in). ~lement *m*, ~lerie *f* Schwatzen *n*, Geschwätz *n*. ~ler plappern, schwatzen; zur Unzeit beichten.
babine *f* Lefze, Hängelippe. [len.
babiol||e *f* Spielzeug *n*; Kinderei. ~er tändeln.
babion *m* äffchen *n*.
bâbord *m* Backbord *n*; faire feu de tribord et de ~ alle Minen springen lassen.
babouche *f* Schlappschuh *m*.
babouin *m*, ~e *f* Pavian *m*, Fratz *m*, Affengesicht *n*. ~er Gesichter schneiden.
Babylon||e *f* Babylon *n*. ~le *f* Babylonien *n*. ~ien(ne *f*) *m* Babylonier(in). b~len(ne) babylonisch, pomphaft.
bac *bak m* Fähre *f*; ~ à charbon Kohlentübel; *fig.* mener le ~ an der Spitze stehen; ~ (Abkürzung für) baccarat. [laureat *n*.
baccalauréat *bakalɔrea m* Baccalaureat *n*(Kartenspiel).
bacchanal *bakanal m* Höllenlärm, Spektakel. ~e *f* Bacchusfest *n*; lärmendes Gelage; ~es Bacchanalien. ~iser ausschweifen.
bacchante *bakãt f* Bacchantin; schamloses, tolles Weib.
Bacchus *bakys m* Bacchus, Weingott; *fig.* Wein.
bachalic *bafali f* Paschalik *n*.
bâch||e *baf f* Wagendecke, Plane; Bettlaken *n*; Wasserkasten *m*; Netz *n*. ~er zudecken.
bachel||ier *m* Baccalaureus. ~ière *f* Studentenliebchen *n*, Studentin *f*.
bachique Bacchus geweiht; chanson ~ Trinklied *n*.
bachot *m* Nachen, kleine Fähre (Abkürzung für) baccalauréat. ~age *m* Fährgeld *n*. ~eur *m* Fährmann. ~ier *m* Einpauker.
bacill||e *basil m* Bazillus; b. en virgule Komma-B. ~aires *f pl* Stabtierchen *n pl*, Bazillen; *fig.* Wicht *m*. ~oscopie *f* Untersuchung (des Speichels, Eiters) nach Bazillbacker rückwärts fahren. [len.
bâcl||age *m* Sperrung *f*, Hafengeld *n*; *fig.* eiliges Abmachen. ~er versperren, verrammeln; übers Knie brechen; affaire ~ée abgemachte Sache. ~eur *m* Hafenschließer.
bactérie *f* Bakterie, Spaltpilz *m*.
bacul *baky m* Schwanzriemen.
badaud *m* Maulaffe, Gaffer. ~age *m*, ~erie *f* Gafferei *f*. ~e *f* neugieriges Frauenzimmer. ~er gaffen, Maulaffen feilhalten.
Bade *f* Baden *n*. b~ *f* Zirkelöffnung.
baderne *f* Sarving (Tau); untaugliche Person [Sache].
badigeon *m* Mauerfarbe *f*, Tünche *f*; Bildhauerkitt. ~nage *m* Anstreichen *n*, Verputz. ~ner anstreichen, verkitten; tünchen. ~neur *m* Maueranstreicher.
badin, e scherzhaft, schäkernd; lustig, mutwillig; le ~ der Spaßvogel; la ~e die Gerte. ~es *f pl* Feuerzange *f*; (spöttisch) Beine *n pl*.
badin||age *m* Scherz, Schäkerei *f*; Entenjagd *f*. ~er scherzen, tändeln, schäkern; im Winde flattern. ~erie *f* Tändelei, Spielerei.
Badinguet (spöttisch für) Napoleon III. [den(s)er(in).
badois, e badisch. B~(e *f*) *m* Ba**badouille** *f* Pantoffelheld *m*.
baffer ohrfeigen.
bafouer verhöhnen, verunglimpfen.
bafouill||age *m* Gefasel *n*. ~er faseln.
bâfr||e *f* Fresserei, Schmaus *m*. ~ée *f* Gelage *n*. ~er gierig fressen. ~eur *m* Vielfraß.
bagage *m* Gepäck *n*; ~ à mains armseliger Hausrat; (menu) ~ Handgepäck *n*; avec armes et ~ mit Sack u. Pack; ~s de l'armée Heerestroß; plier ~ sein Bündel schnüren; ~ littéraire Werke *n pl* (e-s Schriftstellers). [precherei.
bagare *f* Transportschiff *n*; Großbagarre *f* Lärm *m*, Wirrwarr *m*; *fam.*
bagasse *f* Treber *pl*. [Patsche.
bagatelle *f* Kleinigkeit; ~! Possen!
bagn||e *m* Bagno *n*, Galeerengefängnis *n*. ~eux *m* (Militär-)Häftling.
bagottier *m* zudringlicher Koffertträger.
bagou(t) *m* freches Schwadronieren.
bague *f* Fingerring *m*; *fig.* Kleinod *n*; Ring *m* beim Spiel; jeu de ~s Karussell *n*; emporter la ~ den Preis davontragen; sortir ~s sauves mit heiler Haut abziehen.
baguenaud||e *f* Klatschblase (Frucht); *fig.* Narrenspossen *m pl*. ~er Possen treiben. ~ier *m* Blasenstrauch; Possenreißer.
baguenotte *f* Briefstasche.
baguette *f* Stöckchen *n*, Rute; ~ magique Zauberstab *m*; ~ divinatoire Wünschelrute; ~s de tambour Trommelschlägel *m pl*; ~ de fusil Ladestock *m*; ~s à gants Handschuhausweiter *m*; ~ allemande Ausklopfer *m*; *fig.* commander à la ~ mit dem Stock [mit Strenge] regieren; obéir à la ~ aufs Wort gehorchen; passer par les ~s Spießruten laufen.
baguier *m* Ring-, Schmuck-kästchen *n*.
bah! ach was! Unsinn!
bahut *bahy m* Truhe *f*; (spöttisch) Pensionsanstalt. ~ier *m* Koffermacher; ressembler aux ~iers viel Lärm um nichts machen.
bai, e braunrot; le ~ der Braune.
baie *bɛ f* Beere; Bucht; Öffnung (in der Mauer, Straße usw.); donner la ~ à q. jm. et. aufbinden.
baign||ade *f* Baden *n*. ~age *m* Wässerung *f* (der Wiesen); Wässern *n* (des Hanfes, der Platten). ~er baden, schwemmen; benetzen, wässern, naß werden, eingetaucht sein; se ~er (i.) baden. ~eur *m*, ~euse *f* Badende(r), Badegast; Bade-meister, -frau; Badeanstalt-besitzer(in). ~euse *f* Bademantel *m*. ~oir *m* Badestelle *f*. ~oire *f* Badewanne; Parterreloge.
bail *baj m* Verpachtung *f*, Pacht *f*; ~ à ferme Pachtvertrag; avoir fait un ~ avec la vie e. zähes Leben haben. [tonne.
baille *f* Kufe; ~ à cochons Tränk**bâillement** *m* Gähnen *n*; Hiatus.
bâill||er gähnen; klaffen; schlecht schließen. ~eur *m* Schlafmütze *f*.
baill||er geben; ~er à ferme verpachten. ~eur *m* Vermieter; b. de fonds stiller Geschäftsteilnehmer.
baillet rotgelb; cheval ~ Weißfuchs.
bailleul *m* Knocheneinrenker.
bailli *baji m* Amtmann, Schultheiß; Landrichter; Komtur (Malteser). ~age *bajaž m* Amts-, Bezirks-Gericht *n*; Ballei *f*. ~ager, ère amtmännisch.
bâillon *m* Knebel; mettre un ~ Schweigen auferlegen. ~ner knebeln, mundtot machen; verrammeln.
bain *m* Bad *n*, Bade-wanne *f*, -stube *f*, -anstalt *f*; ~ de boue Moorbad *n*; ~ de surprise Sturzbad *n*; ~ de pied Fußbad *n*; Flüssigkeit *f* im Untersatz; ~ de siège Sitzbad *n*; ~s de mer Seebad *n*; *fig.* Badeanzug; ~ de barèges Schwefelbad *n*; ~-marie Sandbad *n*; ~ de fixage (virage) Fixier-(Ton-)Bad *n*; ~ de ralentissement Verzögerer.
baïonnette *f* Gewehrspieß *m*, Bajonett *n*; Infanterist *m*; la ~ au bout du fusil mit aufgepflanztem Bajonett; sabre-~ Hanbajonett *n*.
baisade *f* Küsserei.
baisemain *m* Handkuß, Handküssen *n*; faire ses ~s s. höflichst empfehlen; à belles ~s mit Kußhand.
baisement *m* Fußkuß (beim Papste).
baiser küssen; leicht berühren; ~ les mains s. empfehlen, danken; se ~ s. küssen, aneinander liegen. ~ *m* Kuß; gros ~ Schmatz, Schaumgebäck *n*.

baisoter *fam.* küssen; schnäbeln.

baisse *f* Sinken *n*, Fallen *n*; Ebbe; être à la ~ im Preise sinken; jouer à la ~ auf das Fallen der Kurse spekulieren. **~ment** *m* Verminderung *f*.

baisser herunterlassen, senken; ~ la lampe, un instrument die Lampe herunterschrauben, e. Instrument herabstimmen; ~ l'oreille (la tête) den Mut (den Kopf) sinken lassen; ~ (le) pavillon die Segel streichen (nachgeben); tête baissée unerschrocken, blindlings; *intr.* (av. u. é.) niedriger [schlechter, schwächer] werden, fallen, sinken; abnehmen; (vom Winde) umschlagen; se ~ ſ. bücken, ſ. neigen.

baiss|ier *m* Flaumacher. **~ière** *f* Faßneige, Bodensatz *m*; Senkgrube. **~oir** *m* Wasserbehälter.

bajoue *f* (Schweins-)Kinnbacken *m*.

bakchich ...*ſiſ m* Trinkgeld *n*.

bal *m* ~s *pl* Ball, Tanzgesellschaft *f*; ~ masqué Maskenball; ~ champêtre Ball im Freien; ~ blanc Ball für junge Mädchen; ~s ambulants Tanzbuden *f pl* bei Volksfesten usw.; mettre le ~ en train den Reigen eröffnen; donner le ~ à q. jm. übel mitspielen; mettre une carte au ~ e-e Karte ausspielen.

balad|e *f* aller en ~e e-e Bierreise machen. **~eur** *m* Bummler. **~euse** *f* Anhängewagen *m*.

baladin *m*, **~e** *f* Theatertänzer(in); Possenreißer. [reißen *n*.

baladinage *m* schlechter Witz, Possen-

balafr|e *f* lange Wunde, Schmarre, Narbe. **~er** q. jm. das Gesicht zerfetzen, e-e Schmarre beibringen; **~é** zerfetzt; le ~é der Benarbte.

balai *m* Besen; ~ de bouleau Rutenbesen; ~ de plumes Federwisch; ~ de orin Borstwisch; manche à ~ Besenstiel; ~ rotatif, ~ mécanique Teppichkehrmaschine *f*; donner un coup de ~ dans ... et. flüchtig auskehren; ~ de sorcière (Art) Weidenkopf (an Pflanzen); *fig.* rôtir le ~ ſ. durchschlagen, liederlich leben; faire ~ neuf im Anfang viel Eifer zeigen; il n'est rien tel que ~ neuf neue Besen kehren gut; c'est ~ de crin pour ... aus dem ... wird nichts; Schwanz; Abwaschpinsel.

balais rubis ~ Ballasrubin.

balance *f* Wage; ~ à bascule Brückenwage; ~ romaine Schnellwage; ~ à trébuchet Goldwage; ~ hydrostatique Wasserwage; emporter [faire pencher] la ~ schwerer sein; *fig.* entscheiden; tenir la ~ égale neutral bleiben; mettre en ~ genau erwägen; se mettre en ~ in Wettbewerb treten; Schwebe, Gleichgewicht *n*, Bilanz; ~ de l'Europe europäisches Gleichgewicht.

balanc|é *m* Schwebeschritt. **~elle** *f* kleines Boot. **~ement** *m* Schaukeln *n*, Wiegen *n*; (auf Gemälden) Ebenmaß *n* in Verteilung der Gruppen; Entlassung *f* aus dem Amte.

balancer schaukeln, im Gleichgewicht halten; erwägen, auswiegen, gleichkommen; ~ un compte die Bilanz ziehen, e-e Rechnung ausgleichen; ~ une composition die Gruppen des Gemäldes harmonisch verteilen; den Laufpaß geben; ~ ses chasses ſ. umsehen; *intr.* schweben, schwanken; unschlüssig sein; je ne balance pas à ... ich stehe nicht an zu ...; se ~ ſ. hin u. her neigen (beim Gehen usw.); ſ. gegenseitig aufwiegen; se ~ par une somme mit e-r Summe abschließen.

balanc|ier *m* Schwengel, Pendel *n*; Balancierstange *f*, Unruhe *f*; Prägestock; Wagenmacher; faire le ~ier wartend auf u. ab gehen. **~ine** *f* Toppenant (Seil).

balançoire *f* Schaukel(stuhl *m*).

balandr|an *m*, **~as** *m* langer Mantel. **~e** *f* Bilander *m* (Schiff).

balasse *f* Kühlkrug *m*.

balaust|e *f* Granatblüte. **~ier** *m* wilder Granatbaum.

balay|age *balɛjaʒ m* Kehren *n*, Fegen *n*; Kehrerlohn; Entlassung *f* v. Beamten. **~er** kehren, fegen; la robe ~e la rue das Kleid schleppt nach; le vent ~e le ciel der Wind treibt die Wolken; **~er** le pays das Land (v. Feinden) säubern; (mit Geschützen) bestreichen. **~ette** *f* kleiner Besen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Straßenkehrer(in). **~euse** *f* Schleppkleid *n*; b. mécanique Straßenkehrmaschine; b. (et arroseuse) automobile Straßenwaschmaschine; volant b. Bürstenschnur *f* (an Kleidern). **~ures** *f pl* Kehricht *m*; Auswurf *m* (des Meeres); il y a des b...s à chaque porte jeder kehre vor seiner Tür!

balbuti|e *balbysi f*, **~ement** *m* Stammeln *n*. **~er** stammeln, stottern, lallen. **~eur** *m* Stammler.

balbuzard *m* Seeadler.

balcon *m* Austritt, Altan, Söller; Fenstergeländer *n*; Schiffsgalerie *f*; fauteuil de ~ Mittelsitz.

baldaquin ...*kɛ̃ m* Thronhimmel, Betthimmel; lit à ~ Himmelbett *n*.

Bâle *f* Basel *n*.

bale *f* Spreu.

Baléares *f pl* Balearen.

baleine *f* Wal(fisch) *m*; Walfischbarte; Sturzwelle; blanc de ~e Walrat. **~eau** *m* junger Wal. **~er** mit Fischbein durchziehen. **~ier** *m* Walfischfänger; Fischbeinhändler; Walfischfahrer (Schiff). **~ière** *f* Boot *n*.

balèvre *f* Lippen *pl*; Vorsprung *m*.

balis|age *m* Bakenlegen *n*, Baggern *n*. **~e** *f* Bake, Boje. **~ement** *m* Bakenlegen *n*. **~er** mit Baken bezeichnen, ausbaggern. **~eur** *m* Bakenleger.

balisier *m* indisches Blumenrohr.

balist|aire *m* Schleuderer. **~e** *f* Wurfmaschine. **~ique** *f* Lehre v. der Flugbahn.

baliv|age *m* Zeichnen *n* der Laßreiser. **~eau** *m* Laßholz *n*; unbeschnittener Baum; Rüststange *f*.

balivern|e *f* Albernheit. **~er** Kinderei treiben. **~eur** *m* Faselhans.

Balkan *m*, **~s** *m pl* Balkan; dans les **~s** auf der B.-Halbinsel.

ballade *f* Ballade; Bänkelsängerlied *n*; c'est le refrain de la ~ das ist die alte Leier.

ballant, e schlenkernd. **~ ** *m* Arm.

ballast *balast m* Ballast, Schuttmaterial *n*. **~age** *f* Beschüttung.

balle *f* (Spiel-)Ball *m*; Kugel; Warenballen *m*; jouer à la ~ Ball spielen; juger la ~ mit dem Ball gut zielen; *fig.* den Ausgang e-r Sache vorhersehen; avoir la ~ belle den Ball gut auffangen; *fig.* e-e günstige Gelegenheit haben; prendre la ~ au bond die Gelegenheit wahrnehmen, das Glück beim Schopfe fassen; à vous la ~! an Ihnen ist es! quand la ~ me viendra wenn mich die Reihe trifft; renvoyer la ~ (à q.) e-e schlagfertige Antwort geben; jm. et. aufhalsen; ils se renvoient la ~ e-r schiebt es auf den andern; au bon joueur la ~ dem Mutigen gehört die Welt; enfants de la ~ Kinder *n pl* des Ballmeisters; Kinder *n pl*, die des Vaters Beruf ergreifen; chargé à ~ scharf geladen; ~ luisante Leuchtkugel; ~ perdue matte Kugel; ce sont ~s perdues es ist verlorene Mühe; rimeur de ~ Reimschmied.

ball|er wild tanzen. **~erine** *f* Tänzerin (im Ballett). **~et** *balɛ m* Schautanz, Ballett *n*; faire une entrée de ~et in e-r Gesellschaft plötzlich erscheinen u. verschwinden.

ballon *m* (Luft-)Ballon; Glaskolben; (beim Fußballspiel) Ball; ~ mort über die Grenze geschleuderter Ball; Lampenglocke *f*; ~ à injection Ballspritze *f*; ~ jaugé Meßflasche *f*; ~ d'essai [~-sonde] Versuchsballon, Probeschuß (auch *fig.*); B~ d'Alsace Weißschelbchen. **~nement** *m* Aufblähung *f* des

Unterleibes. (se) ~ner (ſ.) aufblähen. ~net *m* kleiner Ballon, Ballönchen *n*. ~nier *m* Ballonmacher.

ballot *m* kleiner Ballen, Pack.

ballotta||de *f* Luftſprung *m* (e-s Pferdes). ~ge *m* Abſtimmung *f* durch Kugeln; Stichwahl *f*.

ballotte *f* Kugel (zum Abſtimmen). ~ment *m* Hin- u. Her-ſchütteln *n*.

ballotter hin u. her ſchaukeln [ſchleudern]; *fig.* zum beſten haben; in Betracht ziehen; wählen (durch Kugelung); packen; *fig.* ſchwanken; hin u. her laufen; Ball werfen; kugeln; keine Arbeit haben.

bal-musette *m* Tanzkneipe *f*.

balnéaire station ~ Badeort *m*.

balnéo||graphie *f*, ~logie *f* Bäderbalochard *m* Brummler. [kunde.

bâlois, e baſeliſch. B~(e *ſ*) *m* Baſeler(in). [ſe *f* Tölpelei.

balourd *m* Tölpel. ~e *f* Gans. ~ise *f*

balsami||er *m* Balſamkanne. ~fère balſamtragend. ~ne *f* Balſamine. ~que balſamiſch duftend.

baltique baltiſch; la (mer) B~ die Oſtſee. [Bündel ſchnüren.

baluchon *m* Pack; faire son ~ ſein

balustrade *f* Geländer *n*.

balustr||e *m* Geländerſäule *f*. ~er umgittern.

balzan *m* (cheval) ~ Brauner. ~e *f* weißes Abzeichen (am Pferdefuß).

bambin *m*, ~e *f* Kindchen *n*.

bamboch||ade *bãbɔʃad f* groteske Malerei; toller Streich. ~e *f* Gliederpuppe; häßliche Perſon; Bambusſtock *m*; être ~e betrunken ſein. ~er liederlich leben. ~es *f pl* liederliche Streiche *m pl*. ~eur *m*, ~euse *f* liederlicher Menſch.

bambonner in den Bart brummen.

bambou *m* Bambus(rohr *n*).

ban *m* Bekanntmachung *f*, Verkündigung *f*, Aufgebot *n*; publier les ~s Verlobte aufbieten; battre un ~ ausſtrommeln; e. Hoch ausbringen; convoquer le ~ et l'arrière-~ e. Maſſenaufgebot erlaſſen, den ganzen Heerbann zuſammentrommeln; Bann, Acht *f*; mettre au ~ de l'empire in die Reichsacht erklären; rupture de ~ Polizeiaufſichtsbruch *m*; Banus, Statthalter; Zwangsgerechtigkeit *f*.

banal, e der Zwangsgerechtigkeit unterworfen, gemeinnützig; abgedroſchen; amitié ~e Allerweltsfreundſchaft.

banal||iser gemein machen. ~ité *f* Zwangsrecht *n*; abgedroſchene Redensart. [Piſang.

banane *f* Paradiesfeige. ~ier *m* **banban** *m* Hinkfuß

banc *m* Bank *f*; ~ d'église (~ d'œuvre) Kirchenſtuhl (für die Kirchenbeamten); petit ~ Fußbank *f*, Faulbank *f*; ~ d'Hippocrate Einrentebank *f*; ~ (de sable Sand-)Bank *f*; ~ de harengs Heringszug; ~ de houille Kohlenſchicht *f*; être sur les ~s auf der Schulbank ſitzen; se mettre sur les ~s die Studien beginnen.

bancable bankfähig.

bancal, e krummbeinig. ~ *m*, *pl*: ~s, Krummbeiniger; Krummſäbel; maison ~e heimliches Spielhaus.

banco marc ~ Hamburger Mark; faire ~ Bank halten; ~! ich halte!

bancroche *fam.* krummbeinig.

bandag||e *m* Verbinden *n*; Verband; Schiene *f*; Autoreifen. ~e herniaire Bruchband *n*. ~iste *m* Verbandwaren-Erzeuger; chirurgien-b. Bruchargt.

bande *f* Band *n*, Binde, Streifen *m*; ~ (de fer) eiſernes Band, Schiene; (langes, ſchmales) Stück; ~ (de journal) Adreß-, Namens-ſchleife; sous ~ unter Kreuzband; Rand *m*; Leiſte; (Billard-)Bande; par la ~ indirekte Seite; donner la ~ ſ. auf die Seite neigen; Trupp *m*, Schar, Haufen *m*, Bande; Trift (Ochſen), Zug *m* (Vögel); faire ~ à part ſ. abſondern.

bandeau *m* Binde *f*, Augen-, Stirnbinde *f*; Schleier; ~ royal Diadem *n*; avoir un ~ sur les yeux *fig.* mit Blindheit geſchlagen ſein; faire tomber le ~ de dessus les yeux de q. jm. die Augen öffnen; coiffures en ~x geſcheiteltes langes Haar. [Leiſtchen *n*.

bandelette *f* Bändchen *n*, Streifen *m*,

bander verbinden, zubinden; ſpannen; (das Gewölbe) ſchließen; (Kochkunſt) mit Streifen belegen; *intr.* geſpannt, ſtraff ſein; se ~ ſ. e. Band umbinden, ſ. widerſetzen.

bander||eau *m* Trompetenſchnur *f*. ~ole *f* Patronentaſchenriemen *m*; Wimpel *m*, Fähnchen *n*.

bandière *f* Banner *n*.

bandiste *m* Adreſſenſchreiber.

bandit *m* Straßenräuber; Landſtreicher.

bandoulière *f* Wehr-(Schulter-)Gehänge *n*; en ~ quer über Schulter

bangard *m* Feldhüter. [u. Bruſt.

bank(-)note *f* Banknote.

banlieue *f* Bannmeile, Weichbild *n*; train de ~ Vorortzug.

bann||e *f* Plane, Deckleinwand; großer Korb, Karren *m*. ~eau *m* kleiner Korb [Karren, Kübel], Faß *n*. ~er mit der Plane decken.

banneret *m* Bannerherr.

banne||ton *m* Fiſchkaſten; Backſchüſſel *f*. ~tte *f* Körbchen *n*, Schürze.

banni *m* Verbannter.

bannière *f* Banner *n*; Flagge; Kirchenfahne; à ~ levée in offener Feindſchaft; se ranger sous la ~ de q. zu jd. Fahne ſchwören.

bann||ir verbannen, verweiſen; (se ſ.) fernhalten. ~issable verbannungswürdig. ~issement *m* Verbannung *f*, Landesverweiſung *f*.

banque *f* Bank, Wechſelgeſchäft *n*; ~ de circulation Zettelbank; ~ de dépôt Girobank; ~ foncière [immobilière, territoriale] Bodenkreditanſtalt; monter en ~ marktſchreieriſch anpreiſen; jour de ~ Tag der Löhnung.

banquer auf e-e ergiebige Bank geraten. ~eau *m* kleine Sandbank.

banquerout||e *f* Bankbruch *m*, Bankrott *m*, Zahlungseinſtellung; faire ~e à q. j. im Stich laſſen. ~ier *m*, ~ière *f* Bankbrüchige(r).

banquet *m* Gaſtmahl *n*. ~er ſchmauſen, ſchlemmen. ~eur *m*, ~euse *m* Zecher.

banquette *f* Polſterbank; Sitzbank; Fenſter-bank, -brett *n*; Wallbank; erhöhter Fußſteig; jouer devant les ~s vor leerem Hauſe ſpielen.

banquier *m* Bank-, Wechſelſtubeninhaber; Bankhalter; Neufundlandsfahrer.

banquise *f* Eis-bank, -feld *n*.

banqu||iste *m* Marktſchreier. ~isme *m* Marktſchreierei *f*.

bans *m pl* Jagdhundlager *n*.

banse *f* großer Warenkorb.

baobab *m* Affenbrotbaum.

baptême *batem m* Taufe *f*; ~ de sang Bluttaufe *f*; ~ du feu Feuertaufe *f*; ~ du tropique Taufe *f* unter der Linie; tenir sur les fonts de ~ aus der Taufe heben; extrait de ~ Taufſchein.

baptiser *bati...* taufen; (jm.) e-n Spitznamen geben; c'est un enfant difficile à ~ die Sache wird immer ſchwieriger.

baptis||mal *batis...*, e zur Taufe gehörig; eau ~male Taufwaſſer *n*; fonts ~maux Taufbrunnen *m*, Taufſtein *m*. ~taire die Taufe betreffend; (extrait) ~taire *m* Taufſchein. ~taire *m* Taufkapelle *f*.

Baptiste *bat...* *m* saint Jean-~ Johannes der Täufer. [Melkkübel.

baquet *m* Handzuber; ~ à traire

baque||tage *m* Waſſerſchöpfen *n*. ~ter ausſchöpfen. ~tures *f pl* Tropfwein *m*.

bar *m* Wolfsbarſch; Stehbierhalle *f*.

baragouin *baragwɛ̃ m*, ~age *...gwinaʒ m* Kauderwelſch *n*. ~er radebrechen. ~eur *m*, ~euse *f* Radebrecher(in).

baraque *f* Lagerhütte; Bretterbude; *fig.* elende Werkſtatt. ~ment *n*. Hüttenlager *n*; Barackenbau.

baraquer in Hütten unterbringen; (se f.) Hütten bauen.

baratt||age *m* Buttern *n*. ~e *f* Butterfaß *n*; ~e de ménage Buttermaschine. ~er (le lait) buttern.

barbacane *f* Schießscharte; Abzugsloch *n*.

barbare barbarisch, grausam; ungestittet; sprachwidrig. ~ *m* Unmensch, Mensch ohne Kunstgeschmack.

barbar||esque barberisch. ~ie *f* Grausamkeit, Unmenschlichkeit, Roheit; b. de langage Sprachwidrigkeit. B~ie *f* Barberei. ~iser roh machen; *intr.* unrichtig sprechen. ~isme *m* Sprachwidrigkeit *f*; b. en matière de goût Verstoß gegen den guten Geschmack.

barbe *f* Bart *m*; prendre la ~ den Bart bekommen; faire la ~ rasieren; *fig.* übervorteilen; ~ 20 c. (am Schild) Rasieren 20 c.; service à ~ Rasierzeug *n*; se faire la ~ f. rasieren; jeune ~ Grünschnabel *m*; avoir la ~ trop jeune zu unerfahren sein; rire à la ~ de q. jm. ins Gesicht lachen; rire dans sa ~ f. ins Fäustchen lachen; par ma ~! meiner Treu! Bart *m*, Haar *n* (an Blüten usw.); Bartfaden *m*; ~ de la clef Schlüsselbart *m*; ~ du pêne Riegelgriff *m*; Rand *m*, Fasern *f pl*, Zacken *m pl*, Spelzen *pl*; ~ de la comète Kometenschweif *m*; ~ de baleine Walbarten *pl*; Schimmel *m* (an Speisen); leichter Rausch. B~ *f* Barbara; la B~ Bleue Blaubart *m*. [Kornblume *f*.

barb||é bärtig. ~eau *m* Barbe *f*; **barbe-||de-bouc** *f* Bocksbart *m*. ~de-capucin *f* Gartenzichorie. ~de-moine *f* Flachsseide. ~de-renard *f* Bocksdorn *m*.

barbelé, e mit Widerhaken.

Barberousse *m* Rotbart.

barbet *m* Pudel; Schmuggler; Angeber. ~te *f* weiblicher Pudel; Nonnenschleier *m*; Pritsche, Geschützbank. [belbart *m*.

barbiche *f* Braut in Haaren; Knebarbich||et *m*, ~on *m* kleiner Pudel; *fam.* Kapuziner.

barbier *m* Bartscherer, Barbier; étui de ~ Scherbeutel; un ~ rase l'autre e-e Hand wäscht die andere.

barbifi||cation *f* Rasieren *n*. ~er rasieren, barbieren.

barbillon *m* junge Barbe; Bartfaser *f*; Hungerzitze *f*.

barbon *m* Graubart; faire le ~ altklug sein.

barbot *m* Taschendiebstahl.

barbot||age *m* Geplätscher *n*, Geschnatter *n*; Trank fürs Vieh. ~e *f* Aalquappe; Wicke. ~er im Schlamme waten, schnattern; *fig.* faseln. ~eur *m* zahme Ente; liederlicher Mensch, Taschendieb. ~euse *f* Dirne. ~ine *f* Wurmsame *m*.

barbouill||age *m* Anstrich, Sudelei *f*; Gewäsch *n*. ~ée *f* se moquer de la ~ée ungereimtes Zeug reden; f. nichts aus dem Gerede der Leute machen. ~er anklecksen, besudeln; verschmieren; schlecht aussprechen; *intr.* sudeln, undeutlich sprechen; se ~er f. besudeln; f. vollpfropfen; f. verwirren; f. bloßstellen. ~eur *m* Anstreicher; Sudler; b. de papier Papierverschmierer; Schwätzer.

barbu, e bärtig, behaart. ~ *m* Bartvogel. ~e *f* Setzling *m*; Steinbutte.

barcarolle *f* Gondellied *n*.

barcelle *f* Karren *m*.

barcelonnette *f* Hängewiege.

bard *m* Tragbahre *f*. ~age *m* Beförderung *f*.

bardane *f* Klette. [bardane *f*.

barde *f* Pferdeharnisch *m*; Reitkissen *n*; Speckschnitte. ~ *m* Barde (Dichter, Sänger).

bardeau *m* Dachschindel *f*; Zeugkasten; kleiner Maulesel.

bardée *f* Tracht; Speckschnitte.

bardelle *f* Reitkissen *n*; Arm *m* der Tragbahre.

bard||er auf e-e Tragbahre laden; spicken; ~er (un cheval) beharnischen. ~eur *m* Bahrenträger, Steinträger, Karrenzieher.

bardit ...*it m* Barden(schlacht)gesang.

bardot *m* Maulesel; Sündenbock, Aschenbrödel *n*; Makulatur-, Ergänzungs-bogen.

barège *m* Wollstoff aus B~s; bain de ~s Schwefelbad *n*.

Bareith *m* Baireuth *n*.

barème *m* Rechenbuch *n*; selon ~ nach Adam Riese.

barge *f* Pfuhlschnepfe; Heuhaufen *m*; Holzhaufen *m*; Barke.

barguign||age *m* Zaudern *n*, Schwanken *n*. ~er zaudern, unschlüssig sein; ~er avec q. mit jm. feilschen. ~eur *m*, ~euse *f* Zaudrer (-in), Knicker(in).

baril *barj m* Fäßchen *n*, Tönnchen *n*.

baril||age *m* Anfertigung *f* v. Fässern; Faßwerk *n*; Abziehen *n* (des Weines). ~erie *f* Böttcherei. ~et *m* Fäßchen *n*; Schmuckkästchen *n*; Walze *f*. ~on *m* Fäßchen *n*.

bariol||age *m* Buntscheckigkeit *f*; *fig.* geschmacklose Zusammenstellung. ~é bunt(scheckig). ~er bunt bemalen; ~er son style geschmacklos schreiben.

barium *barjom m* Barium *n*.

barlong, ue trapezförmig; ungleich lang. [in Stehbierhallen.

bar-man *m*, **bar-maid** *f* Kellner(in)

Barnabé *m* Barnabas.

barnabite *m* Barnabitermönch.

barnach||e *f*, ~cle *f* Baumgans

barocher fleckfen.

barologie *f* Lehre v. der Schwere.

baromètre *m* Barometer *n*, Wetterglas *n*; ~enregistreur [barographe *m*] selbstschreibender Luftdruckmesser; ~ à capucin Wettermännchen.

barométrique barometrisch. ~chen *n*.

baron *m* Baron, Freiherr; *fig.* les hauts ~s de la finance die reichsten Geldleute. ~nage *m* Freiherrnstand. ~ne *f* Freifrau, Baronin. ~net *m* Baronet. ~nette *f* Baronstochter, Baronesse. ~nial, e freiherrlich. ~nie / Baronie, Freiherrschaft.

baroque barock, lächerlich, seltsam.

barque *f* Barke, Nachen *m*; ~ de Caron, ~ fatale Charons Nachen *m*; *fig.* passer dans la ~ sterben; A la ~! Ruf der Austernverkäufer: Austern! bien mener sa ~ seine Sache gut machen.

barquée *f* Ladung e-r Barke.

barquerolle *f* Lagunenschiff *n*.

barquette *f* kleine Barke; Gefäß *n*.

barrag||e *m* Schlagbaum; Absperrung *f*, Wehr *n*; Talsperre *f*; Sperrgeld *n*; tir de b. Sperrfeuer *n*; ~er *m* Wegegeldeinnehmer.

barras *m* Fichtenharz *n*.

barre *f* Stange, Querstange, Stab *m*, Balken *m*; Barren *m*; (Gerichts-) Schranken *f pl*; ~ fixe Reck *n*; ~s parallèles Barren *m*; ~ d'or Goldbarren *m*; de l'or en ~s Stangengold *n*; mander à la ~ vor Gericht fordern; Strich *m*; mettre une ~ sous un mot e. Wort unterstreichen; tirer la ~ e-n Strich machen; ~ (de mesure) Taktstrich *m*; Sandbank; tonir ~ à q. jm. Widerstand leisten; prendre (donner) ~ sur q. Gewalt über j. bekommen (erteilen); partir de ~s sprunstreichs abreisen.

barreau *m* Stange *f*, Querholz *n*; Advokatenplatz; *fig.* Advokatur *f*, Advokatenstand; quitter le ~ den Anwaltsberuf aufgeben; *fig.* Advokaten *m pl*; style du ~ Gerichtsstil. [Alder).

barrement *m* Unterbinden *n* (der

barrer verriegeln, vergittern; versperren; absondern; unterbinden; ausstreichen; barré, e versperrt, verriegelt; *fam.* dumm; se ~ f. den Weg versperren.

barrette *f* Barett *n*; *fam.* parler à la ~ de q. jm. derb die Wahrheit sagen, jm. den Standpunkt klar machen; Kardinalshut *m*; Speiche; Stäbchen *n*.

barricad||e *f* Verrammelung, Verhau *m*. ~er verrammeln; se ~er

f. unzugänglich machen. ~eur m Straßenschanzbauer.

barrière *f* Schlagbaum *m*, Schranke; Stadttor *n*, Steuerhaus *n*; Turnierplatz *m*; *fig.* Hindernis *n*; demeurer à la ~ in der Vorstadt wohnen; commis de ~ Torschreiber; droits de ~ Mautgeld *n*.

barrique *f* Faß *n*, Stückfaß *n*; Vierteltonne. [*m* Schrei.

barr||ir schreien (v. Elefanten). ~it

barrot *m* Querbalken; Sardellenfäßchen *n*. ~er vollstauen.

bars *m* Wolfsbarsch.

Barthélemy *m* Bartholomäus; la Saint-~ die Pariser Bluthochzeit.

baryte *f* Schwerspat *m*, Baryt *m*.

baryton *m* Bariton; Baritonist.

bas, se niedrig; tiefgelegen; marée ~se, ~se mer Ebbe; pays ~ Tiefland *n*; les Pays-B~ die Niederlande; le ~ Rhin der Niederrhein; geneigt, gesenkt; le jour est ~ der Tag neigt s.; untergeordnet; minderwertig; gemein; à ~ prix wohlfeil; avoir la vue ~se kurzsichtig sein; au ~ mot gelinde gesagt; de ~ aloi geringhaltig; homme ~ niedrig denkender Mensch; actions ~ses niederträchtige Handlung; mot ~ gemeiner Ausdruck; früh; leise; still; en ~ âge im zarten Alter; le carême est ~ die Fastenzeit fällt früh; parler d'un ton ~ leise reden; messe ~se stille Messe.

bas *adv.* niedrig; être ~ niedrig sitzen, heruntergekommen sein; unten; plus ~ weiter unten; d'en ~ v. unten; leise; parler ~ leise sprechen; à ~! herunter! fort mit ...! couler ~ un navire e. Schiff versenken; mettre ~ Junge werfen, das Geweih abstoßen; mettre ~ les armes die Waffen strecken; mettre pavillon ~ die Flagge streichen; *fig.* nachgeben; sauter à ~ du lit aus dem Bette springen; tenir ~ q. j. kurz halten; traiter du haut en ~ v. oben herab behandeln.

bas *m* Untere(s), Unterteil, unteres Ende; das Gemeine, Niedrige; Strumpf; ~ élastiques Gummistrümpfe; cela lui va comme un ~ de soie das paßt ihm wie angegossen.

basalte *m* Basalt, Säulenstein.

basaltique basaltisch; Basalt...

basan||e *f* Schafleder *n*; reliure en b. Franzband *m*; reliure dos et coins b. Halbfranzband *m*; tanner la b. à q. jm. das Fell gerben. ~é, e schwarzbraun, sonnverbrannt. ~er bräunen; se ~er braun werden. ~ier *m* Schafslederhändler.

bas-bleu *m* Blaustrumpf.

bascul *baskyl m* Leitseil *n*.

bascule *f* Schaukel(brett *n*); Schwengel *m*; Klappe; Wippe; chaise à ~ Schaukelstuhl *m*; jouer à la ~ s. schaukeln; (pont à) ~ Brückenwage *f*; lampe à ~ Kipplampe *f*; chaise-~ Küchenleiter *f*; cuvette-~ Sturzbecken *n*; bouton-~ Maschinen-, Klapp-knopf.

bascul||er schaukeln, wippen; (Scheinwerfer) abblenden. ~eur *m* Kippwagen. [Distant

bas-dessus *m* zweiter Sopran.

base *f* Grund-lage, -linie, -fläche, -zahl; Fuß *m*; Grundstock *m*; Hauptstütze; (chemisch) Base; se porter sur la ~ s. in Reih' u. Glied stellen.

baser gründen, stützen, fußen.

bas-fond *m* Niederung *f*; Untiefe *f*; *fig.* unterste Schichten.

basilaire grundständig.

Basile *m* Basilius; *fig.* leicht bestechlicher Verleumder.

basilic *...lk m* Königskraut *n*; Königseidechse *f*; yeux de ~ Basiliskenblick *m*.

basilique *f* Basilika; Hauptkirche; Hauptader (des Vorderarms).

basin *m* gekörperter Barchent.

basique basisch. [den).

bas-jointé, e kurzgefesselt (v. Pferden).

bas-métier *m* Bandmacherstuhl.

basoche *f* Basoche (ehem. Gerichtshof der Schreiber).

Bas-Palatinat *m* Unterpfalz *f*.

bas-percé *m fam.* armer Schlucker; être ~ in dürftigen Umständen sein.

basque baskisch; le ~ die baskische Sprache. B~ *m u. f* Baske (Baskin); aller comme un B~ schnell laufen; tambourin de ~ Schellentrommel *f*; la ~ der Schoß; ne pas quitter la ~ de q. jm. nicht v. der Seite gehen.

basquer mit Schößen versehen.

basquette *f* Fischkorb *m*.

basquine *f* Baskine (Art Reifrock).

bas-relief *...r(ə)ljef m* halberhabene Bildhauerarbeit.

basse *f* Baß *m*; chanter la ~ Baß singen; *fig.* c'est la ~ continue de son discours er spricht v. nichts anderem; (voix de) ~ Baßstimme; Baßgeige; Baßsaite; Baßsitz *m*; ~ de violon Bratsche; Untiefe.

basse-|contre *f* tiefer Baß. ~cour *f* Hühnerhof *m*, Wirtschaftshof *m*. ~eau *f* niedriger Wasserstand. ~fosse *f* Verlies *n*. ~lisse *f* Bildtapete. ~mer *f* Meer *n* zur Ebbezeit. ~taille *f* erster Baß. ~terre *f* flache Insel. ~tube *f* Baßklarinette. ~voile *f* Untersegel *n*.

basser ~ la chaine den Aufzug schlichten. [burt.

bassesse *f* Niedrigkeit; niedrige Ge-

basset *m* Dachshund; *fig.* Knirps.

bassier *m* Sandhügel, Sandbank *f*.

bassin *m* Becken *n*, Schale *f*, Schüssel *f*; Mulde *f*; Stromgebiet *n*, Binnenhafen; ~ de construction Schiffsbauwerkstatt *f*; ~ houiller Kohlenbecken *n*; ~-rocaille Springbrunnen mit Felsgruppe; ~ pour malades Leibschüssel *f*.

bassinage *m* Kneten *n*; Besprengen *n*.

bassinant, e langweilig.

bassin||e *f* Abdampfschale; Feuchtmulde (der Drucker). ~er mit der Wärmpfanne wärmen; bähen; feuchte Umschläge machen; besprengen. ~et *m* Zündpfanne *f*; b. de sûreté Zündpfanne *f* mit Schutzdeckel; Pickelhaube *f*; Hahnenfuß. ~oire *f* Wärmflasche.

bassiste *m* Baßspieler. [pfeifer.

basson *m* Fagott *n*; Baßpfeife *f*; Baßbastant, e hinlänglich, genügend.

baste *m* Treff-As *n*. ~ *f* Milchgefäße *n pl*; Packsattelkorb *m*. ~! halt!

basterne *f* Ochsenwagen *m*.

bastide *f* Landhaus *n*.

bastille *f* Burg, Zwinger *m*. B~ *f* Bastille (Staatsgefängnis).

bastillé, e mit umgekehrten Zinnen.

basting||e *f* Schanzdecke (auf Schiffen). ~er (se f.) verschanzen.

bastion *m* Bollwerk *n*; Bastei *f*. ~ner mit Bastionen versehen.

bastonnade *f* Stockschläge *m pl*; Prügelstrafe.

bastringu||e *m* Schenkentanz; Kneipe *f*. ~er bummeln.

bas-ventre *m* Unterleib.

bat *bat* entre œil et ~ zwischen (Fisch-)Kopf u. Schwanz.

bât *ba m* Saumsattel; cheval de ~ Packpferd *n*; *fig.* Packesel; porter son ~ sein Kreuz tragen; savoir où le ~ blesse wissen, wo der Schuh drückt; être rembourré comme le ~ d'un mulet sehr warm eingehüllt sein.

bataclan *m fam.* Tröbel, Plunder.

bataillard kampfmutig.

bataille *f* Schlacht, Treffen *n*, Schlachtordnung, -gemälde *n*, -musik; ~ de ... Schl. bei ...; ~ navale See-Schl.; corps de ~ Mitte *f* des Heeres; ligne de ~ Schlachtlinie; cheval de ~ Streitroß *n*; *fig.* Steckenpferd *n*; livrer ~ e-e Schl. liefern; ranger une armée en ~ e. Heer in Schlachtordnung aufstellen; combattre en ~ rangée in geordneter Feldschlacht kämpfen. ~! alle Wetter!

bataill||er *fig.* s. zanken, schlagen. ~eur *m*, ~euse *f* zänkisch, Zänker (-in). ~on *m* Bataillon *n*, Schar *f*.

bâtard, e unehelich; un ~ e. uneheliches Kind; porte ~e mittel-

große Tür; écriture ~e Mittelschrift; genre ~, race ~e Abart *f.* ~ement auf uneheliche Art. ~ise *f* uneheliche Geburt.

batardeau *m* Fangdamm, Wehr *n.*

batardière *f* Baumschule.

batave batavisch, holländisch. B~ *m* u. *f* Batavier(in).

Batavie *f* Batavien *n* (Holland).

batavique larme ~ (batavische) Glasträne.

bateau *m* großes Boot; Flußschiff *n*; ~ de sauvetage Rettungsboot *n*; ~ à vapeur Dampfschiff *n*; pont de ~x Schiffbrücke *f*; lit en ~x Bett *n* mit ausgeschweiften Seiten; *fig.* être encore tout étourdi du ~ v. der Reise noch ganz angegriffen sein; en quatre ~x mit lächerlichem Prunk; dernier ~ neueste Mode.

bateau-canon *m* Kanonenboot *n.* ~dragueur *m* Baggerschiff *n.* ~hirondelle *m*, ~mouche *m* kleiner Personendampfer. ~lesteur *m* Ballastschute *f.* ~omnibus *m* Personendampfer. ~pilote *m* Lotsenboot *n.* ~porte-train *m* Trajett *n*, Dampffähre *f.* ~poste *f*, *pl*: ~x~, Postschiff *n.* ~torpille *f*, *pl*: ~x~, Torpedoboot *n.*

batelage *m* Taschenspielerei *f*; Gaukelei *f*; Beladen *n*, Ausladen *n* (e-s Schiffes); Fährgeld *n.*

batel|ée *f* Schiffsladung. ~er in Kähne laden. ~et *m* Kahn. ~eur *m*, ~euse *f* Taschenspieler(in), Seiltänzer(in). ~ier *m*, ~ière *f* Schiffer(in). ~lerie *f* Flußschiffahrt.

bâter mit c-m Packsattel satteln; *fig.* un âne bâté e. Erzdummkopf.

bat-habit *m* Haken (zum Ausklopfen).

bathomètre *m* Tiefenmesser.

bâti *m* Rahmen, Gestell *n*; Heftfaden; Anschlagen *n.*

bâti|eur *m* Saumsattelmacher; Viehmäster. ~ère *f* Dachsattel *m.*

batifol|age *m* Scherzen *n*, Schäkern *n.* ~er scherzen, schäkern. ~eur *m* Schäker.

bâtiment *m* Gebäude *n*; Bauen *n*; Schiff *n*, Fahrzeug *n*; entrepreneur des ~s Bauunternehmer; le ~ va es wird viel gebaut; ~ de commerce Kauffahrteischiff *n.*

bâtir bauen, gründen; heften; bien bâti hübsch gewachsen; comme te voilà bâti! wie du aussiehst! voilà comme je suis bâti! so bin ich nun einmal! ~ en l'air Luftschlösser bauen; ~ à chaux et à ciment dauerhaft bauen; *fam.* ~ sur le devant dick werden.

bâtiss|e *f* Mauerwerk *n*, Maurerarbeit. ~eur *m* Baulustiger.

batiste *f* Batist *m* (feines Leinen).

bâton *m* Stock, Stab, Stecken, Prügel, Stange *f*; ~ blanc Bettelstab; ~ à deux bouts an beiden Enden mit Eisen beschlagener Stock; ~ de cage Sprosse *f* im Käfig; ~ de commandement Kommandostab; battre l'eau avec un ~ leeres Stroh dreschen, s. vergebliche Mühe machen; mener q. le ~ haut j. mit Strenge behandeln; ~ de mesure Taktstock; ~ de perroquet Leiterstock; *fig.* Hühnerstiege *f*, Nest *n*; pommade en ~ Stangenpomade; à ~s rompus mit häufigen Unterbrechungen; jeter des ~s dans la roue Schwierigkeiten in den Weg legen, e-n Hemmschuh anlegen; être obligé de sauter le ~ in den sauren Apfel beißen müssen; tirer au (court) ~ avec q. heftig mit jm. streiten; tour du ~ unredlicher Gewinn; unerlaubter Vorteil; elle connaît le tour du ~ sie macht Schwenzelpfennige; ~ de vieillesse Stütze *f* im Alter.

bâtonn|able prügelnswert. ~at *m* Vorsteheramt *n* (der Advokaten); Dauer *f* des Vorsteheramtes. ~er prügeln; ausstreichen. ~et *m* Stäbchen *n*; Kantel *n*; Minke *f* (Kinderspiel). ~ier *m* Stockfabrikant; Stabträger (e-r Zunft); Vorsteher der Advokatenschaft. ~iste *m* Stockfechter.

bat-pouls *bapu m* Pulsfühler.

batrachoïde ...*koïd* froschähnlich.

batraciens *m pl* froschartige Tiere.

battant *m* Glockenschwengel, Türflügel; porte à deux ~s Flügeltür; ~ à coulisse Schiebetür *f*; Türklinke *f*; Flaggenlänge *f.*

battant, e *fig.* mener ~ vor s. hertreiben; tambour ~ mit klingendem Spiel; *fig.* rücksichtslos; métier ~ im Gange befindlicher Webstuhl; pluie ~e Platzregen *m*; porte ~e v. selbst zufallende Tür; tout ~ neuf funkelnagelneu.

battant-l'œil *m* Morgenhaube *f.*

batte *f* Schlegel *m*; Stößel *m*; ~ à beurre Butterstößel *m*; hölzerner Degen; (kleine) Waschbank; Handramme, Jungfer.

battée *f* Papierschicht; Türanschlag

battellement *m* Traufziegelreihe *f.*

battement *m* Schlagen *n*; Klopfen *n*; Schlag; Anschlagen *n*; ~ de rames Ruderschlag; ~ d'ailes Flügelschlag; ~ du cœur regelmäßiges Schlagen des Herzens; ~ de cœur Herzklopfen *n*; ~ du pouls Pulsschlag; ~ de mains Händeklatschen *n.*

batterie *f* Schlägerei; Batterie, Artillerieabteilung; Stückpforte; ~ de campagne Feldbatterie; ~ de siège Belagerungsbatterie; se mettre en ~ Geschütz auffahren; éteindre le feu d'une ~ e-e Batterie zum Schweigen bringen; *fig.* dresser ses ~s seine Maßregeln treffen; changer de ~ den Angriffsplan ändern; démonter les ~s de q. js. Plan vereiteln; ~ à cheval reitende Batterie; ~ à pied Fußbatterie; ~ Gerät *n*; ~ de cuisine Küchengerät *n*, ~ électrique elektrische Batterie; Zündpfannendeckel *m*; Trommelzeichen *n*; Anschlag *m* (mit der Hand auf die Gitarre).

batt|eur *m* Drescher; Treiber (bei Treibjagden); Schläger; *fig.* b. de fer Fechter b. Profession; b. de pavé Pflastertreter; b. d'estrade Kundschafter; Herumtreiber. ~euse *f* Dreschmaschine; ~euse finisseuse Ausdreschmaschine.

batte-viande *m* Fleischklopfer.

battitures *f pl* Metallsplitter *m pl*; Hammerschlag *m.*

batt|oir *m* Balkelle *f*; Waschbleuel. ~oire *f* Butterfaß *n.*

battre schlagen, prügeln; dreschen; besiegen, beschießen; bearbeiten, ausklopfen, stampfen; bespülen, pettschen; durch-streifen, -kreuzen; *intr.* schlagen, klopfen; wadeln; in Bewegung sein; geschlagen, gerührt werden; se ~ (contre q. mit j.) s. schlagen (à l'épée auf Degen), s. balgen; ~ des bancs fügen; ~ du beurre buttern; *fig.* liederliches Leben führen; ~ l'eau leeres Stroh dreschen; ~ le fer das Eisen schmieden; *fig.* beständig auf dem Fechtboden liegen; il y a longtemps qu'il bat le fer er ist schon lange damit beschäftigt; ~ froid à q. j. kalt aufnehmen; ~ monnaie Geld prägen; *fig.* s. Geld verschaffen; se ~ contre des moulins à vent gegen Windmühlen kämpfen; ~ des œufs Eier rühren; ~ la retraite (un roulement) den Zapfenstreich (Wirbel) schlagen; ~ en retraite den Rückzug antreten; ~ en ruine in Grund u. Boden schießen; ~ le [du] tambour trommeln; ses yeux se battent en duel er schielt.

battu, e geschlagen, bearbeitet; fer ~ Eisenblech; chemin ~ ausgetretener Weg; avoir les yeux ~s blaue Ränder um die Augen haben; avoir les oreilles ~es de qc. et. bis zum Überdruß gehört haben; ne pas se tenir pour ~ seine Sache noch nicht verloren geben; sentir son vieux ~ Luft

nach Schlägen verspüren; le ~ der Geschlagene; la ~e die Treibjagd, das Pferdegetrampel.

batture *f* Vergoldungs=leim *m*, =grund

batz *m* Batzen (Münze). [*m*.

bau *m* Querbalken. [gebell *n*.

baubau *m fam.* Wauwau *n*, Hunde=

baud *m* Hirschhund. B~ *m* Baldus. ~er bellen. ~et *m* Esel; *fig.* dummer Mensch. ~ir zum Jagen aufmuntern; bellen.

Baudouin *m* Balduin.

baudrier *m* Degengehenk *n*; Säbelkoppel *f*; B~ d'Orion Jakobsstab.

baudruche *f* Goldschlägerhaut; phrase en ~ Prahlerei.

bauge *f* Saulache; *fig.* Schweinestall *m*; schmutziges Loch; Stroh=lehm *m*.

bau||gue *f*, ~que *f* Seetang *m*.

baume *m* Balsam; *fig.* Trost, Linderung *f*; Balsamkraut *n*; fleurer comme ~ in gutem Rufe stehen; je n'ai pas de foi dans son ~ ich traue seinen Worten nicht; ~ de porte-en-terre Gift *n*.

baumier *m* Balsambaum.

bavard, e geschwätzig; un(e) ~(e) ein(e) Schwätzer(in). ~age *m* Geschwätz *n*. ~er schwatzen, klatschen. ~erie *f* Geschwätzigkeit; Geschwätz *n*.

bavarois, e bayrisch. B~(e *f*) *m* Bayer(in); Name verschiedener Ge=

bavaroise *f* Sirupтee *m*. [tränke.

bavass||e *f* Schwätzerin. ~er plappern, schwätzen.

bav||e *f* Geifer *m*; Speichel *m*; Schleim *m* (der Schnecken). ~er geifern; herabrinnen. ~ette *f* Speichellatz *m*; Geifertuch *n*; Pichel *m*; *fig.* être encore à la b. noch nicht trocken hinter den Ohren sein; tailler des b...s schwatzen. ~euse *f* Speichelfisch *m*. ~eux, se geifernd; *fig.* unvollkommen; omelette ~euse nicht ausgebackener Eierkuchen; chaire ~euses schlammiges Fleisch; lettres ~euses verschleierte Buchstaben *m pl*.

Bavière *f* Bayern *n*.

bavoch||é *m* unsaubere Zeichnung. ~er unsauber drucken. ~ure *f* unsauberer Druck [Kupferstich]; Subelei.

bavol||er flattern. ~et *m* Kopfputz (der Bauernmädchen); Nackenschleier (am Damenhut). [tall).

bavure *f* Gußnaht; Riß *m* (im Me=

bayadère *baj... f* Bajadere (indische Tänzerin).

bayart *m* Tragbahre *f*.

bayement *bɛj... m* Gaffen *n*.

bay||er gaffen; ~er après qc. begierig nach et. trachten. ~eur *m*, ~euse *f* Gaffer(in).

bayonnette S. baïonnette.

bazar *m* Basar, offene Verkaufshalle. ~der zu Gelde machen. ~dier *m* Krämer. [blutegelartig.

bdellaire mit Saugnäpfen versehen,

béant, e klaffend, weit offen; *fig.* être [demeurer] bouche ~e mit offenem Munde stehen bleiben; *fig.* aufmerksam zuhören.

béat, e frömmelnd, gleisnerisch. ~ *m* Betbruder, Frömmler; Seligesprochener; *fam.* faire un ~ darum spielen, wer zechfrei sein soll; *prv.* habit de ~ a souvent ongles de chat der Wolf steckt oft im Schafspelz.

béatifi||cation *f* Seligsprechung. ~er selig sprechen; *fig.* überglücklich machen. ~que beseligend.

béatilles *f pl* Leckereien.

béatitude *f* Glückseligkeit.

Béa||trice, ~trix *...ks f* Beatrix.

beau (bel vor männlichem, mit Selbstlaut od. stummem h beginnenden Hauptw.), **belle**, *pl*: **beaux, belles**, schön, tüchtig, beträchtlich; fein, elegant, vornehm; schicklich, anständig; le bel âge [les belles années] die besten Jahre, das schönste Alter; l'avoir ~ [belle] günstige Gelegenheit haben; avoir ~ faire qc. et. umsonst tun; vous avez ~ dire Sie haben leicht reden; Sie mögen sagen, was Sie wollen; il a ~ faire er mag s. noch so sehr bemühen; bien et ~ [bel et ~, bel et bien] gänzlich; rund heraus, ohne Umstände; il refusa ~ et bon er schlug es rundweg ab; tout cela est bel et bon, mais... das ist alles recht schön, aber ...; un ~ danseur e. flotter Tänzer; commencer à pleuvoir de plus belle noch stärker anfangen zu regnen; un ~ diseur ein Schönredner; le bel esprit der Schöngeist, die Schöngeisterei; une femme bel esprit e. Blaustrumpf; les ~x esprits se rencontrent schöne Seelen finden s.; il fait ~ es ist schön(es Wetter); en faire de belles schöne Streiche machen; pourquoi vous faire si ~? warum s. so aufputzen? un ~ fils e. Stutzer; il s'est fait ~ garçon er hat s. geputzt [betrunken]; un bel homme e. schön gewachsener Mensch; être bel homme de cheval gut zu Pferde sitzen; il est ~ joueur er ist e. angenehmer Spieler; jouer la belle um die Partie spielen; les ~x jours die schöne Jahreszeit; *fig.* die Jugend; un ~ jour e.s schönen Tages [plötzlich, unerwartet]; il y a ~x jours es ist schon lange her; de la belle manière tüchtig, ohne alle Schonung; un ~ mangeur e. starker Esser; la manquer belle die günstige Gelegenheit verpassen; un ~ matin e.s schönen Morgens; le temps se met au ~ es wird wieder schön; prendre sa belle die Gelegenheit ergreifen; de la belle sorte tüchtig, ohne Schonung; il fait ~ temps [il fera ~ temps] que ... es wird lange dauern, bis ...; tout ~! sachte! gemach! chacun trouve ~ ce qu'il possède jedem Narren gefällt seine Kappe; voilà un ~ venez-y-voir das wäre gerade der Mühe wert! il fait ~ voir es ist schön zu sehen.

beau *m* das Schöne, schönes Wetter; Stutzer, Geck; le ~ idéal das Ideal der Schönheit; peindre en ~ beim Malen schmeicheln; *fig.* in sehr günstigem Lichte schildern; au plus ~ de son récit an der schönsten Stelle seiner Erzählung; le baromètre est au ~ das Wetterglas zeigt auf schönes Wetter.

beaucoup viel; sehr, lange, weit, häufig; ~ de gens [~ de monde] viele Leute; ~ plus grand weit größer; il s'en faut de ~ qu'il soit aussi âgé que moi er ist lange nicht so alt wie ich; il n'est pas, à ~ près aussi riche qu'on le dit er ist bei weitem nicht so reich, wie man sagt; se réjouir ~ s. sehr freuen.

beau-||fils *m* Stiefsohn; Schwiegersohn. ~frère *m* Stiefbruder; Schwager. ~père *m* Stiefvater; Schwiegervater.

beaupré *m* Bugspriet *n*.

beau-semblant *m* Verstellung *f*.

beauté *f* Schönheit; schönes Frauenzimmer, Schönheit; *fam.* pour la ~ du fait der Seltenheit wegen; ~s schöne Züge (aus e-r Geschichte).

beaux-arts *m pl* schöne Künste *f pl*.

beaux-parents *mpl* Schwiegereltern.

bébé *m* Knirps, kleines Kind; Puppe *f*.

bec *bɛk m* Schnabel; ~ de gaz Gasbrenner; *fig.* Mund, Schnutchen *n*, Zunge *f*; Rüssel, Mundstück *n*, Spitze *f*, Landzunge *f*; avoir bon ~ [~ bien affilé] e. gutes Mundwerk haben; avoir le ~ gelé wie auf den Mund geschlagen sein; avoir ~ et ongles Haare auf den Zähnen haben; ~ blanc Gelbschnabel; caquet bon ~ Klatschschwester; claquer du ~ hungern; clore le ~ à q. jm. den Mund stopfen; coup de ~ *fig.* Stichelrede *f*; donner des coups de ~ mit dem Schnabel picken; se défendre du ~ s. mit Wor-

ten verteidigen; être le ~ dans l'eau in der Patsche sitzen; tenir q. le ~ dans l'eau j. mit leeren Versprechungen hinhalten; faire le ~ à q. j. abrichten, was er sagen soll; faire le petit ~ den Mund spitzen, die Nase rümpfen; fin-~ Leckermaul; montrer à q. son ~ jaune [béjaune] jm. zeigen, daß er unwissend ist; passer la plume par le ~ à q. jm. den Mund wässerig machen; se prendre de ~ avec q. s. mit jm. zanken; prendre q. avec le ~ j. mit seinen eigenen Worten schlagen; se rincer le ~ trinken; tour de ~ Kuß.

bécau‖e *f fam.* Fahrrad *n.* **~ier** *m* Radfahrer. [chen *n.*

bécard *m* Sägetaucher; Lachsweibchen *n.*

bécarr‖e *m* Auflösungszeichen *n*; passer de ~e en bémol vom Hundertsten ins Tausendste kommen; *fig.* Stutzer. **~er une note** e. Auflösungszeichen vor e-e Note setzen.

bécass‖e *f* Schnepfe; *fig.* brider la b. den Vogel fangen; *fam.* dumme Gans, einfältige Person. **~eau** *m* junge Schnepfe. **~in** *m* Moorschnepfe *f.* **~ine** *f* kleine Schnepfe; *fig.* tirer (à) la b. im Spiele seine Geschicklichkeit verbergen, um desto sicherer zu gewinnen.

beccard *m* Lachsweibchen *n.*

bec-‖d'âne *bɛ...* *m* Stemmeisen *n*, Kreuzmeißel. **~de-cane** *bɛk...* *m* Entenschnabel (chirurgisches Instrument); Griff (am Schloß). **~de-corbin** *m* Rabenschnabel (chirurgisches Instrument); schnabelförmige Verzierung; Stock mit schnabelförmiger Krücke. **~de-crosse** *m* Haken (am Gewehrkolben). **~de-grue** *m* Kranichschnabel (chirurgisches Instrument). **~de-lièvre** *m* (Person *f* mit e-r) Hasenscharte *f.*

becfigue *m* Feigenfresser.

bechamel *f* **sauce à la ~** weiße Sahnentunke.

becharu *m* Flamingo.

bêche *f* Spaten *m*, Schaufel, Schippe. **~ment** *m* Umgraben *n.*

bêch‖er graben, umgraben; *fig.* j'aimerais mieux **~er** da wollte ich doch lieber Holz hacken. **~ette** *f* kleine Schippe. **~eur** *m* Gräber. **~ique** hustenstillend. **~oir,** **~on** *m* Hacke *f.* **~ot** *m* kleiner Spaten. **~ottage** *m* Behacken *n.* **~otter** behacken, umschaufeln.

bécot *m* Küßchen *n.* **~er** küssen.

becquée [béquée] *f* Schnabelvoll *m*; manger à la ~ s. füttern lassen.

becqueter bepicken; se ~ s. mit dem Schnabel beißen; s. schnäbeln.

bécul *bekyl* *m* Gerüststütze *f.*

bécune *f* Seehecht *m.*

bedaine *f* Wanst *m*, dicker Bauch.

bédane *m* Stemmeisen *n.*

bedeau *m* Kirchendiener; Pedell; Ausrufer.

bedon *m* Trommel *f*; ~ de Biscaye Schellentrommel *f*; *fig.* gros ~ dicker Kerl. **~daine** *f* großer Dudelsack; Schmerbauch *m*; Wurfmaschine. **~nant,** e dickbäuchig.

bédouin, e beduinisch. **B~** *m* Beduine; roher Mensch. **~e** *f* Beduine (Art Mantel).

bée à gueule ~ an e-m Ende offen. ~ *f* Mühlenschleuse.

Béelzé‖bub *beelzebyb* *m*, **~but** *...byt* *m* Beelzebub (Fürst der bées *S.* bayer. [Hölle).

beffroi *m* Wachtturm; Sturmglocke *f*; Glockenstuhl.

bégaiement [bégayement] *m* Stammeln *n*, Lallen *n.*

bégaud *m fam.* Dummkopf.

bégayer stammeln, lallen.

bègue stammelnd, stotternd. ~ *m* Stotterer.

bégueule *f* Spröde, Zierpuppe; faire la ~ spröde tun. **~rie** *f* Ziererei.

béguin *begɛ̃* *m* Nonnenhaube *f*; Kinderhäubchen *n*; *fig.* je lui ai bien lavé son ~ ich habe ihm gehörig die Wahrheit gesagt; *fig.* Neigung *f*, Vorliebe *f*; avoir un ~ pour q. in j. verschossen sein. **~age** *m* Beguinenkloster *n*; Frömmelei *f.* **~e** *f* Beguine (Klosterjungfer ohne Gelübde); Betschwester.

béhen *beɛ̃* *m* Behenwurzel *f.* [ster.

beige natürlich, roh; drap ~ Tuch *n* v. ungefärbter Wolle.

beignet *bɛɲɛ* *m* ~ aux pommes gebackene Apfelschnitte.

béjaune *m* junger Vogel; *fig.* Gelbschnabel, unerfahrener Mensch; montrer à q. son ~ jm. zeigen, daß er sehr unwissend ist; *fig.* Antrittsschmaus (e-s Gesellen).

bel S. beau.

bélandre *f* flaches Lastschiff.

bêlant, e blökend; *pro.* bœuf saignant, mouton ~ Rinder- u. Hammelbraten dürfen nicht zu scharf gebraten werden.

bêle *m* Stäbchen *n* (zum Kinderspiel). **~ment** *m* Blöken *n.*

bélemnite *f* Belemnit *m*, Donnerbeil *m.*

bêler blöken. [teil *m.*

belette *f* Wiesel *n.*

Belfort *befɔr* *m* Belfort *n* (Festung).

belge belgisch. **B~** *m* u. *f* Belgier (-in). ~ *f* belgische Tonpfeife.

belgicisme *m* Belgizismus, den Belgiern eigentümliche Redewendung.

Belgique *f* Belgien *n.*

Belgrade *f* Belgrad *n.*

bellage *m* Vorspinnen *n.*

Bélial *m* Belial (phönizische Gottheit). **b~** *m* Teufel.

bélier *m* Widder, Schafbock; Sturmbock; Widderschiff *n.* **B~** Widder (im Tierkreise). [Tragriemen *m.*

bélière *f* Glocke; Glockenring *m*;

Bélisaire *m* Belisar.

bélitre *m* Lump, Taugenichts.

belladone *f* Tollkirsche.

bellâtre *m* u. *f* Schöntuer(in).

bellâtrerie *f* Ziererei.

belle *f* schöne Frau; la **B~ au bois dormant** das Dornröschen; *fam.* Zierpuppe; Geliebte; faire la ~ s. zieren. **~-dame** *f* Melde; Tollkirsche; Distelfalter *m* (Schmetterling). **~-de-jour** *f* dreifarbige Winde. **~-de-nuit** *f* Wunderblume. **~-d'un-jour** *f* Taglilie. **~-fille** *f* Stieftochter; Schwiegertochter. **~-garde** *f* (Art) Pfirsich *m.* **~-maman** *f*, **~-mère** *f* Stiefmutter; Schwiegermama. **~-sœur** *f* Stiefschwester, Schwägerin.

bellie *f* Maßliebchen *n.*

belligérant, e kriegführend.

belliqueux, se kriegerisch, streitbar.

bellissime *fam.* überaus schön.

bellot, te *fam.* niedlich, hübsch.

belotter pfeifen (vom Wiesel).

Béloutchistan *m* Belutschistan *n.*

Belt *belt* *m* Belt (Meerenge).

belvédère *m*, **belvéder** *...dɛr* *m* Belvedere *n*, Aussichtsturm; Lusthaus *n*, Pavillon. **B~** *m* Palast.

bémol *m* (vor Noten) Vertiefungszeichen *n*, Tonart *f* B-Moll.

bémoliser mit e-m *b* bezeichnen.

ben *bɛn* Behennußbaum; *adv. bɛ̃* Volksausdruck für bien.

bénarde *f* (serrure) ~ Schloß *n*, welches auf beiden Seiten schließt.

bénat‖e *f* Salzkorb *m*, Korb Salz. **~ier** *m* Salzkorbflechter. **~on** *m* Körbchen *n.* [gebet sprechen.

bénédicité *m* dire le ~ das Tisch-

bénédictin *m* Benediktiner(mönch); *fig.* c'est un ~ das ist e. fleißiger Gelehrter; un travail de ~ e-e gewaltige Arbeit. **~e** *f* Benediktiner-Nonne, Benediktiner-Likör *m.*

bénédiction *f* Segen *m*; kirchliche Einsegnung; Segenswünsche *m pl*; Einweihung; ~ nuptiale Trauung. Segnung (des Himmels), Wohltat, Gnade; combler q. de ~s j. reichlich segnen; *fam.* c'est une ~ es ist über alle Erwartung ausgefallen; *fam.* es ist e-e wahre Lust; sa mémoire est en ~ er steht in gesegnetem Andenken; Ils se rossent que c'est une ~ sie prügeln s., daß es e-e Freude ist. **~naire** *m* Segensformelbuch *n.*

bénéfice *m* Vorteil, Nutzen, Gewinn; Rechtswohltat *f*; tourner

au ~ de q. zu js. Nutzen ausschlagen; représentation à ~ Benefizvorstellung. ~ d'âge Mündigsprechung *f* vor der gesetzlichen Zeit; croire qc. sous ~ d'inventaire et. unter dem Vorbehalt der späteren Prüfung glauben. Pfründe *f*, Pfründenort; Lehen *n*; *fig.* n'avoir ni office ni ~ v. seiner Hände Arbeit leben; *prv.* il faut prendre le ~ avec les charges keine Rose ohne Dornen. Hilfe *f* der Natur (bei Krankheiten).

bénéfici||able einträglich. ~aire *m* u. *f* Benefiziant(in); Empfänger; héritier ~aire Benefiziaterbe. ~al, e die geistlichen Pfründen betreffend. ~er *m* Pfründenbesitzer. ~er sur une marchandise an e-r Ware verdienen.

benêt dumm, einfältig. ~ *m* Tölpel.

bénévole günstig, geneigt; lecteur ~ geneigter Leser; leçon ~ Privatissimum *n*, besondere Vorlesung.

bengal||ais, e *bẽn...* bengalisch. B~ais, e Bengale, ...lin. ~e bengalisch; le B~e Bengalen; flammes du B~e bengalisches Feuer; golfe du B~e Bengalischer Meerbusen. ~i *m* bengalische Sprache *f*; bengalischer Fink.

bénignité *f* Güte; milder Charakter, Gutartigkeit (e-r Krankheit).

bénin, igne gütig, freundlich; gutmütig; *fig.* günstig, förderlich; (bei Krankheiten) gutartig; gelinde wirkend.

bénir (ein)segnen, weihen; trauen; loben, preisen, segnen; de l'eau bénite Weihwasser *n*; du pain bénit geweihtes Brot; c'est du pain bénit (pour lui) das ist e-e wohlverdiente Strafe; Dieu vous bénisse! Wohl bekomms! Helf Gott! ~ des pieds gehenkt sein. [*f.*

bénitier *m* Weihkessel; Riesenmuschel

Benjamin *bẽzamẽ m* Benjamin; *fam.* Liebling, Muttersöhnchen *n*.

benjoin *bẽzwẽ m* Benzoeharz *n*.

benne *f* Tragbutte (der Winzer); Wagenkorb *m* (für Kohlen); Einzäunung (für Fische).

benoît, e scheinheilig; glücklich.

Benoît *m* Benedikt. ~e *f* Benedikta.

benoîte *f* Benediktinerkraut *n*.

benzine *bẽzin f* Benzin *n*.

Béotie *beosi f* Böotien *n*.

béotien *beosjẽ, ne* böotisch; *fig.* dumm, ungebildet. B~(ne *f*) *m* Böotier(in). [wissenheit *f*.

béotisme *m* Geschmacklosigkeit *f*; Unbéquée, béqueter S. becquée, becbèque-fleur *m* Kolibri. [queter.

béquet *m* Schnäbelchen *n*; Schuhzwecke *f*; Fleck; Salm, Hecht; *fig.* teilweise Probe (e-s Theaterstücks).

béquill||ard *m* Krückengänger, Greis. ~e *f* Krücke; Gartenhaue; (am Kraftwagen) Bergbremse. ~er (die Erde) auflockern; *intr.* an Krücken gehen. ~on *m* Jäthacke *f*; Krückstock.

béquot *m* junge Schnepfe.

ber *m* Schlitten (beim Stapellauf); Wiege *f*; ce qu'on apprend au ~, on le retient jusqu'au ver jung gewohnt, alt getan.

berbère berberisch. B~ Berber(in).

berbéris *...ris m* Sauerdorn.

bercail *m* (ohne *pl.*) Schafstall; *fig.* rentrer au ~ s. bessern.

berceau *m* Wiege *f*; Geburtsort, Heimat *f*; Entstehung *f*, Anfang; *fig.* étouffer le monstre au ~ e. Übel in der Geburt ersticken; Bogenlaube *f*; Gewölbebogen; (allée en) ~ Laubengang *m*.

berce||let *m* kleine Wiege. ~lonnette *f* Hängewiege. ~ment *m* Wiegen *n*.

bercer wiegen, einwiegen, schaukeln; *fig.* j'ai été bercé de cela das habe ich seit meiner Kindheit tausendmal hören müssen; *fig.* täuschen; ~ q. de vaines promesses j. mit leeren Versprechungen vertrösten; le diable le berce der Teufel plagt ihn; se ~ s. wiegen, s. schaukeln; *fig.* se ~ d'une espérance s. mit e-r Hoffnung schmeicheln. [*n*; Schaukelstuhl *m*.

berceuse *f* Wiegefrau; Wiegenlied

Béreng||er *m* Berengar. ~ère *f* Berengaria. [be *f*.

béret *m* baskische Mütze; (Art) Haubergamasque aus Bergamo gebürtig; un(e) B~ ein(e) Bewohner(in) v. Bergamo. [Tapete.

Bergame *f* Bergamo *n*. b~ *f* (Art)

bergamot(t)e *f* Bergamotte (Birne); Bergamottzitrone; Zuckerschachtel (mit Bergamottzitronenschalen gefüttert). [Backe.

berge *f* steiles Ufer; steile Böschung;

berger *m* Schäfer; *fig.* Geliebter; étoile du ~ Abendstern *m*, Venus; l'heure du ~ die Schäferstunde. ~ade *f* Schäferlied *n*.

bergère *f* Schäferin; *fig.* Geliebte; gepolsterter Lehnstuhl.

berger||ette *f* junge Schäferin; Hirtenlied *n*; Honigwein *m*. ~ie *f* Schafstall *m*, Schäferei; *fig.* enfermer le loup dans la b. den Bock zum Gärtner machen. ~ies Schäferlieder *n pl*, Hirtenlieder *n pl*. ~onnette *f* junge Schäferin; (gelbe) Bachstelze.

béril S. béryl. [Berlin *n*.

berlin *m* Päckchen *n* Garn. B~ *m*

berline *f* Berline (Reisekutsche); Hund *m* (Kohlenwagen)

berlin||got *m* zweisitzige Berline; Brustzuckerchen *n*. ~isme *m* Berliner Redensart *f*. ~ois, e berlinerloque S. breloque. [nerisch.

berlue *f* vorübergehende Blendung; avoir la ~ geblendet sein; *fig.* mit Blindheit geschlagen sein.

berme *f* Berme (Wallabsatz).

Bermudes *f pl* Bermudasinseln.

bernable auslachenswert.

bernacle *f* Entenmuschel; Baumbernache *m* Futtersaat *f*. [gans.

Bernard *m* Bernhard; saint ~ der heilige Bernhard; le grand Saint-~ der Große St. Bernhard.

bernardin *m*, ~e *f* Bernhardinermönch, -nonne.

bernard-l'ermite *m* Einsiedlerkrebs.

bernatier *m* Abtrittsausräumer.

berne *f* Prellen *n*; (Spiel) zusammengerollter Zustand; mettre en ~ (die Flagge) in Schau setzen. B~ *f* Bern *n*. ~ment *m* Prellen *n*.

bern||er prellen, schnellen; *fig.* lächerlich machen. ~eur *m* Preller; *fig.* Spötter. ~ique! fehlgeschossen! ~iques *f pl* Brille *f*. ~iquet *m* mettre q. au b. j. an den Bettelstab bringen.

bernois, e bernisch; l'Oberland ~ das Berner Oberland.

bernoque *f* wunderliche Grille.

berquinade *f* Posse, Spielerei.

berret S. béret.

bersaglier *bersalje m* Bersagliere (italienischer Schütze).

Berserker *...kẽr m* nordischer Krieger; *fig.* Fanatiker.

Berthe *f* Berta; *fig.* au temps où ~ filait vor Olims Zeiten. b~ *f* kleiner Kragen.

Bertrand *m* Bertram.

bérubleau *m* Berggrün *n*.

béryl *beril m* Beryll (Edelstein).

besace *f* Quersack *m*, Bettelsack *m*; réduire q. à la ~ j. an den Bettelstab bringen; à chacun sa ~ jeder hat sein Kreuz.

besacier *m* Bettler.

besaigre säuerlich; tourner au ~ e-n Stich bekommen (vom Weine); *fig.* ärgerlich werden.

besant *m* Byzantiner (ehem. Goldmünze); ~ d'or Goldpfennig (im Wappen).

besicles *f pl* Brille *f*; *fam* mettre ses ~ die Augen auftun.

désigne *m* französisches Kartenspiel.

besoche *f* Hacke (zum Bäumepflanzen).

besogne *bazon f* Arbeit, Arbeiten *n*, Verrichtung; se mettre à la ~ s. an die Arbeit machen; abattre de la ~ beim Arbeiten viel schaffen; être âpre, mou à la ~ eifrig, lässig arbeiten; *fig.* aimer ~ faite nicht gern arbeiten; selon l'argent la ~ wie der Lohn, so

die Arbeit; aller vite en ~ rasch arbeiten; *fig.* sein Vermögen rasch durchbringen; faire de (la) bonne ~ mit Nutzen arbeiten; donner de la ~ à q. jm. viel zu schaffen machen; vous avez fait là une belle ~ da haben Sie et. schönes angerichtet; plus de bruit que de ~ viel Geschrei u. wenig Wolle; pour toute ~ alles zusammengenommen.

besogn||er arbeiten; c'est à lui mal ~é er hat es schlecht gemacht. **~eux, se** bedürftig, anspruchsvoll.

besoin *m* Bedürfnis *n*, Bedarf; Not *f*, Mangel; Bedürftigkeit *f*, Armut *f*; Hunger; j'ai ~ ich brauche; cela me fait ~ das ist mir nötig [fehlt mir]; sans ~ ohne Not; au ~ im Notfalle; avoir un ~ e. Bedürfnis haben; faire ses ~s seine Notdurft [Bedürfnisse] verrichten; il lui a pris un ~ es ist ihm e. Bedürfnis angekommen; être (tomber) dans le ~ in Armut leben (geraten); être au-dessus du ~ aus der Not heraus sein.

besson(ne *f*) *m* Zwilling; *fam.* Brüste *f pl*.

bestiaire *m* Tierkämpfer (bei den Römern); Tier-buch *n*, -gedicht *n*.

bestial, e tierisch, roh. **~iser** vertieren. **~ité** *f* Bestialität, viehisches Betragen.

besti||asse *f fig.* Ochse *m*, Dummkopf *m*. **~aux** *m pl* Rindvieh *n*, Zugvieh *n*; marchand de b. Viehhändler. **~ole** *f* Tierchen *n*; *fig.* dummes Gänschen. **~on** *m* Tierchen *n*. **~ot, e** dumm.

bêta *m* gros ~ Erzdummkopf.

bétail *betaj m, pl*: bestiaux, Vieh *n*; gros ~ Großvieh *n*; menu od. petit ~ Kleinvieh *n*.

bêtasse *m* Dummkopf.

bête *f* Tier *n*, Vieh *n*, Wild *n*; Dummkopf *m*; faire la ~ s. dumm stellen; n'allez pas faire la ~ seien Sie doch kein Narr; dumm, albern; pas si ~ so dumm (bin ich nicht)! ~s à cornes Hornvieh *n*; ~s de compagnie Rudel *n* junger Schweine; ~s d'engrais Mastvieh *n*; ~ épaulée arbeitsunfähiges Tier; ~s farouches wilde (schwer zu zähmende) Tiere *n pl*; ~s fauves Rotwild *n*; ~s féroces wilde [reißende] Tiere *n pl*; ~s à laine Schafe *n pl*; ~s noires Schwarzwild *n*; ~s à poil Schweine u. Ziegen; ~s puantes Stinktiere *n pl* (Dachs usw.); ~s sauvages im wilden Zustande lebende Tiere *n pl*; ~ de somme Lasttier *n*; ~ de trait Zugtier *n*. Locutions: une bonne ~ e. gutmütiger, einfältiger Mensch; ~ à bon Dieu Sonnenkäferchen *n*; faire [tirer, gagner] ~ den Spieleinsatz verlieren (gewinnen); Bete werden; la ~ est dans nos filets wir haben ihn erwischt; une fine [maligne] ~ e. schlauer Fuchs; il n'y a ni ~ ni gens es ist weder Hund noch Katze zu sehen; la grand' ~ schwarzer Mann (Spiel); quand Jean ~ est mort, il a laissé bien des héritiers die Dummen werden nicht alle; être livré aux ~s den wilden Tieren vorgeworfen werden, d. unwissenden, übelwollenden Kritikern zerfleischt werden; morte la ~, mort le vénin e. toter Hund beißt nicht mehr; c'est ma ~ noire [d'aversion] er ist mir unausstehlich; la petite ~ die Kleinigkeiten; chercher la petite ~ kleinlich sein; remonter sur sa ~ wieder zu Ansehen u. Vermögen kommen; à son tour de ~ wenn er der Ochsentour [dem Alter] nach an die Reihe kommt.

bétel *m* Betel (Kaumittel); (poivre de) ~ Betelpfeffer *m*.

bêtis||e *f* Dummheit, Einfalt, Albernheit; *fam.* Zote; dire des ~es dummes Zeug reden. **~er** s. dumm stellen; Dummheiten machen.

bétoine *f* Betonie (Pflanze).

béton *m* Beton, Steinmörtel; ~ armé [~-fer] Eisenbeton. **~ner** mit Beton bauen, betonieren.

bette *f* Zuckerrübe.

betterave *f* Runkelrübe; *fig.* rote Säufernase.

beuglant *m fam.* Tingeltangel.

beuglement *m* Brüllen *n*.

beugler brüllen (vom Rindvieh); *fig.* laut schreien, heulen.

beurloquin *m*, **beurlot** *m* Schuster.

beurre *m* Butter *f*; ~ fort ranzige Butter; ~ noir braune Butter; *fam.* avoir les yeux pochés au ~ noir um die Augen herum braun u. blau geschlagen sein; lait de ~ Buttermilch *f*; mains de ~ butterweiche Hände; ~ d'oreilles Ohrenschmalz *n*; *fig.* c'est du ~ dans ses épinards das ist Wasser auf seine Mühle; *fig.* promettre plus de ~ que de pain mehr versprechen, als halten; faire son ~ s. (unerlaubten) großen Verdienst machen; au prix où est le ~ in so teuren Zeiten.

beurr||e *m* Butterbirne *f*. **~ée** *f* Butterschnitte, Butterbrot *n*. **~er** mit Butter bestreichen [zurichten]; *fig.* il sait de quel côté son pain est ~é er versteht s. auf seinen Vorteil. **~erie** *f* Butterkammer. **~ier** *m* Butterhändler. **~ière** *f* Butterhändlerin, -büchse, -faß *n*.

beurrerie *f* Sauferei.

bévue *f* Versehen *n*, Schnitzer *m*; faiseur de ~s Stümper.

beyll||er Vorspinnmaschine *f*. **~eur** *m* Vorspinner.

Beyrouth *m* Beirut *n*.

bezet S. beset.

bézigue S. bésigue.

biais, e schräg. ~ *m* schräge Fläche [Linie, Richtung], Seitenweg, Winkelzüge *pl*, Auskunftsmittel *n*; Art u. Weise *f*; regarder q. de ~ j. v. der Seite [verächtlich] ansehen; prendre q. de ~ jm. auf geschickte Weise beikommen; *fig.* prendre qc. de ~ auf Umwegen zu seinem Ziele gelangen; prendre le bon ~ e. Ding am rechten Ende angreifen; je ne vois qu'un ~ ich sehe nur einen Ausweg.

biais||ement *m* schiefe Richtung; *fig.* Winkelzüge *m pl*, Schliche *m pl*. **~er** schief laufen, v. der geraden Richtung abweichen; (v. Schiffen) lavieren; *fig.* Winkelzüge machen. **~eur** *m* Mensch, der Winkelzüge machen.

bibard *m* Saufbruder. [liebt.

bibasser saufen.

bibelot *m* Nippsache *f*; Schnurrpfeiferei *f*; Kleinigkeit *f*. **~age** *m* kleiner Handel. **~er** Nippsachen sammeln; **~er** une affaire et. ausbecken; se **~er** es s. bequem machen. **~eur** *m* Liebhaber u. Sammler v. Nippsachen. **~ier** Nippsachen betreffend. **~ier** *m* Liebhaber v. Nippsachen.

biberon(ne *f*) *m* Zecher(in). ~ *m* Trinkfläschchen *n*. **~ner** aufpäppeln.

bibi *m* (kleiner) Frauenhut; Halsbändchen *n*; *fam.* Liebchen *n*.

bibiche *m* u. *f* süßer Engel.

bibine *f* Kneipe.

bibition *f* Trinken *n*.

Bible *f* Bibel, heilige Schrift.

bibliciste *m* Bibelkenner.

biblio||graphe *m* Bücherkenner. **~graphie** *f* Bücherkunde; Bücherverzeichnis *n*. **~lâtre** *m* Büchernarr. **~mane** *m* Bücherwurm. **~maniaque** fureur *b.* Bücherwut. **~manie** *f* Bücherwut. **~phile** *m* Bücherliebhaber. **~thécaire** *m* Verwalter e-r Bücherei. **~thèque** *f* Bücherſammlung, Bücherei; Bücherschrank *m*, Bücherei-gebäude *n*, -saal *m*; b. bleue Sammlung b. Volksmärchen; b. portative Reisebibliothek; *fig.* une b. renversée e. verworrener Kopf; cabinet de travail-b. Studien- u. Arbeitszimmer *n*; *fig.* une b. vivante [ambulante] e-e sehr belesene Person; Repositorium *n*.

biblique biblisch; **société ~** Bibelgesellschaft.
biblor(h)apte *m* Briefordner.
biblot... S. bibelot...
biboire *f* kleines Trinkgefäß.
bibon *m* alter Kerl. [wertlos.
bibus *bibys m fam.* **de ~** lumpig,
bicamériste *m* Anhänger des Zweikammersystems. [Natron.
bicarbonate *m* doppeltkohlensaures
bicéphale zweiköpfig; **l'aigle ~** der Doppeladler.
biceps *biseps m* Muskel; **avoir du ~** starkmuskelig sein.
Bicêtre *m* Bicêtre *n* (Irrenhaus bei Paris); *fig.* **il est bon à mettre à ~** [o'est un échappé de ~] er ist reif für das Irrenhaus.
bich|e *f* Hirschkuh; *fam.* Liebchen *n*; *fam.* leichtes Frauenzimmer, Lorette. **~er** anbeißen. **~erie** *f* Lorettenwelt, weibliche Lebewelt.
bichet *m* Scheffel.
bichette *f* junge Hindin; *fam.* Schatz *m*, Liebchen *n*. [chen *n*.
bichon(ne *f*) *m* Bologneser Hündbichonner frisieren, kräuseln; herausputzen; **se ~** s. putzen.
bicolore zweifarbig.
bicoque *f* elende Festung; elendes Städtchen, armseliges Häuschen, Nest *n*. [zwei Spitzen.
bicorne zweihörnig. **~** *m* Hut mit
bicycl|e *m* Zweirad *n*. **~ette** *f* Fahrrad *n*, Niederrad *n*. **~iste** *m* Zweiradfahrer, Radfahrer.
bident *m* zweizinkige Gabel.
bidet *m* Klepper, kleines Pferd; *fig.* **bien pousser son b.** vorwärtsstreben; Waschbecken *n*; Waschstuhl, Badeschemel. **~oche** *f* Pferdefleisch *n*.
bidon *m* Krug, Kochgeschirr *n* (des Soldaten), Feldflasche *f*; **~ à pétrole** Ölkanne *f*. [*n*.
biet *bi|ɛm* Wassergang, Mühlgerinne
bielle *f* Treibstange, Kurbelstange.
bien *bjɛ̃* le **~** das Gute; **faire le ~** gut handeln; **Wohl** *n*: le **~** public der Volkswohlstand; **Vorteil**: **dire du ~ de q.** gut v. jm. sprechen; **Vorzug**: les **~s de l'âme** die geistigen Gaben; **Glück** *n*: le **~ d'être libre** das Glück frei zu sein; **Habe**: **~s meubles et immeubles** bewegliches u. unbewegliches Gut; **Landgut** *n*: **vivre dans son ~** auf seinem Landsitze leben. Locutions: **aller à ~** gut ablaufen; **changer en ~** s. bessern; **périr corps et ~s** mit Mann u. Maus zugrunde gehen; **séparé de corps et de ~s** v. Tisch u. Bett geschieden; **s'obliger corps et ~s** s. bei Gut u. Leben verpflichten; **être du dernier ~ avec q.** s. vorzüglich mit jm. stehen; **en ~** in guter Absicht; **le mieux est l'ennemi du ~** das Bessere ist des Guten Feind; **faire du ~ à q.** jm. gut bekommen, Gutes erweisen; (grand) **~ vous fasse!** wohl bekomm's! **cela fait grand ~** das ist sehr zuträglich; **un homme de ~** e. guter Mensch; **mener à ~** gut zu Ende führen; **nul ~ sans peine** ohne Fleiß kein Preis; **pour le ~ in** guter Absicht; **prendre qc. en ~** et. günstig aufnehmen; **~ mal acquis ne profite pas** unrecht Gut gedeiht nicht; **~s en rentes** Kapitalien *n pl*; **se terminer à ~** gut ablaufen; **en tout ~ et en tout honneur** in allen Ehren; **vouloir du ~ à q.** jm. wohlwollen.
bien *adv.* gut, wohl; sehr, sehr viel; ungefähr, zwar, allerdings; aller **~** (v. Kleidern) gut stehen od. sitzen; s. wohl befinden, gut gehen od. glücklich ablaufen; **être ~** wohlauf sein, s. wohl befinden; gut od. bequem sitzen od. stehen od. liegen; hübsch sein; **être ~ dans ses affaires** in guter Lage sein; **être ~ avec q.** mit jm. in gutem Einverständnis leben; **être ~ avec soi-même** e. gutes Gewissen haben; **être ~ ensemble** einträchtig leben; **il est ~ entendu que ...** es versteht s. v. selbst, daß ...; **vous avez ~ fait** Sie haben gut daran getan; **se trouver ~ de qc.** mit et. zufrieden sein; **tourner ~** gut ablaufen; **venir ~** (v. Pflanzen) gut gedeihen; **je voudrais ~ savoir** ich möchte gern wissen; **je le veux ~** ich bin's zufrieden; **~ lui prit de se retirer** es war e. Glück für ihn, daß er s. zurückzog; **je suis ~ aise** es freut mich sehr; **c'est ~ lui** das sieht ihm ähnlich; **c'est ~ cela** das ist ganz richtig; **~ plus** viel mehr, ja noch mehr; **si ~ que** so daß; **~ du monde** sehr viele Leute; **il l'a ~ promis, mais il ne tiendra pas parole** er hat es zwar versprochen, aber er wird nicht Wort halten. Locutions: **eh ~!** wohlan! nun! **ah ~ par exemple!** das wäre noch schöner! **ou ~** oder aber. **~ que** (*subj.*) obgleich, obwohl, obschon.
bien|-aimé, e innig geliebt, heiß geliebt. **~-aimé(e** *f*) *m* Liebling. **~-dire** *m* Zungenfertigkeit *f*; *fam.* **être sur son b.** geziert reden. **~-disant,** e beredt. **~-être** *m* Wohlstand; Wohlbefinden *n*. **~faisance** *bjɛ̃fəzɑ̃s f* Wohltätigkeit; **bureau de b.** Wohltätigkeitsanstalt *f*. **~faisant** *...fəzɑ̃* e wohltätig; wohltuend; heilsam. **~fait** *m* Wohltat *f*; Gefälligkeit *f*; Dienst; *prv.* **un b. n'est jamais perdu** Wohltun trägt Zinsen. **~faiteur** *m*, **~faitrice** *f* Wohltäter(in). **~-fondé** *m* Richtigkeit *f*. **~-fonds** *m, pl*: **~s-~,** Grundstück *n*, Liegenschaften *f pl*. **~heureux,** se überglücklich; selig; **un b. e.** Seliggeprochener; *fam.* **avoir l'air b.** verklärt aussehen. **~-intentionné,** e wohlgesonnen. **~séance** *f* Schicklichkeit, Anstand *m*; Bequemlichkeit; **être à la b. de q.** jm. anstehen. **~séant,** e anständig, schicklich. **~tôt** bald, in kurzem; **à b.** auf baldiges Wiedersehen; **cela est b. dit** das ist leicht gesagt. **~veillance** *f* Wohlwollen *n*. **~veillant,** e wohlwollend. **~venir se faire b. de q.,** dans une société s. bei jm., in e-r Gesellschaft e-e freundliche Aufnahme verschaffen. **~venu,** e gern gesehen; **soyez le (la) ~venu(e)!** seien Sie willkommen! **~venue** *f* glückliche Ankunft; Willkommen *m*, Bewillkommnung; Antrittsschmaus *m*. **~voulu,** e gern gesehen.
bière *f* Sarg *m*, Bahre; **Bier** *n*; **~ blanche** Weißbier *n*; **~ forte** Lagerbier *n*; **~ Moritz** [**~ non alcoolisée**] alkoholfreies Bier; **~ brune** dunkles Bier; **~ de mars** Märzbier *n*; **~ bock** Bockbier *n*; **petite ~** Dünnbier *n*; *fam.* **ce n'est pas de la petite ~** das ist keine Kleinigkeit; *fig.* **une enseigne à ~** e. schlechtes Gemälde.
biez *bie m* Wassergang, Mühlgerinne *n*.
biffage *m* Ausstreichen *n*.
biffe *f fam.* Lumpensammeln *n*.
biffer ausstreichen, für ungültig erklären.
biffin *m* Lumpensammler.
biffure *f* Strich *m*; Ausstreichen *n*.
bifide zweispaltig.
biflore zweiblumig.
bifolié, e zweiblättrig.
biforé, e zweilöcherig.
biforme doppelgestaltig.
bifteck *m* Beefsteak *n*, Rindsstück *n*.
bifurcation *f* Gabelung; Abzweigung (der Bahn).
bifurquer abzweigen; **se ~** s. gabelförmig teilen [abzweigen].
bigame in Doppelehe lebend; in zweiter Ehe lebend; mit e-r Witwe verheiratet.
bigamie *f* Bigamie, Doppelehe; zweite Ehe; *fig.* **~ spirituelle** Besitz *m* zweier Pfründen.

bigarad||e *f* bittere Pomeranze. **~ier** *m* bitterer Pomeranzenbaum.
bigarr||é, e buntscheckig. **~eau** *m* Herzkirsche *f*. **~eautier** *m* Herzkirschenbaum. **~er** bunt(scheckig) machen. **~ure** *f* Buntscheckigkeit; *fig.* buntes Gemisch.
bigaut *m* Hacke *f* (zum Weinbau).
bige *m* zweispänniger Wagen (der Römer). **~** *f* Zigarette.
bigle *m* englischer Jagdhund.
bigil||e schielend. **~er** schielen.
bigne *f* Beule (an der Stirne).
bigorn||e *f* Hornamboß *m*. **~eau** *m* kleiner H. **~er** auf dem H. schmieden.
bigot, e frömmelnd, scheinheilig; **un ~ e.** Betbruder; **une ~e** e-e Betschwester. **~er** beten. **~erie** *f*, **~isme** *m* Frömmelei *f*, Muckerei *f*.
bigoudi(s) *m* Lockenwickel.
bigre *m* Lumpenkerl. **~! alle Wetter! ~ment** verflucht.
bigue *f* Bock *m* (zum Heben v. Lasten).
bihoreau *m* Nachtrabe.
bijou *m* Straßburger Terpentin.
bijou *m*, *pl*: **~x**, Kleinod *n*, Juwel *n*; bequemer Lehnstuhl. **~terie** *f* Juwelenhandel *m*, Geschmeide *n*, Schmuck *m*; **b. d'acier** Stahlschmuck. **~tier** *m*, **~tière** *f* Juwelenhändler(in).
bilabié, e zweilippig.
bilan *m* Bilanz *f*, Schlußabrechnung *f*; **~ en l'air** rohe B.; **établir le ~** die B. ziehen; **déposer son ~** s. für zahlungsunfähig erklären.
bilatéral, e zweiseitig; beide Teile verpflichtend.
bilboquet *m* Fangbecher, Stehauf, Fangballspiel *n*; *fig.* **se tenir droit comme un ~** s. kerzengerade halten; *fam.* leichtsinniger Mensch; Allerweltskerl; Nebenarbeit *f* (der Drucker); *fig.* Zielscheibe *f* (des Spottes). **~tiste** *m* Fangballspieler.
bile *f* Galle; *fig.* **avoir la ~ échauffée** erzürnt sein; **décharger sa ~** seinen Zorn auslassen; **ne pas se faire de ~** s. keine Sorge machen; **se faire une ~** s. beständig quälen.
biliaire zur Galle gehörig; **calculs ~s** Gallensteine.
bilieux, se gallig; **fièvre ~se** Gallenfieber *n*; *fig.* gallsüchtig, zornig.
bilingu||e zweisprachig. **~isme** *m* Zweisprachensystem *n*.
bill *m* (in England) Bill *f*, Gesetzesvorlage *f*. [bezahlen.
billanch||age *m* Bezahlung *f*. **~er**
billard *m* (jeu de) ~ Billard(spiel *n*) *n*; Billardzimmer *n*, Billardstock. **~er** den Ball zweimal berühren; beide Bälle zugleich stoßen.
bille *f* Billardkugel, Ball *m*; Murmel *m*, Spielkugel; Klotz *m*, Holzblock *m*; Eisenbahnschwelle; *fam.* Kopf *m*; **~ de billard** Glatzkopf *m*.
billebaude *f fam.* Verwirrung; **à la ~ drunter u. drüber**; **feu de ~** Feuer *n* ohne Kommando.
biller fest zusammenschnüren; verkoppeln.
billet *m* Briefchen *n*, Zettel; Benachrichtigungsschreiben *n*; Schein, Verschreibung *f*, Schuldschein; Karte *f*, Fahrschein; **~ de (faire) part** Verlobungsanzeige *f*; Heiratsanzeige *f*; Todesanzeige *f*; **~ de logement** Quartierzettel; **~ de confession** Beichtzettel; **~ de santé** Gesundheitspaß; **~ doux** Liebesbrief; **~ de naissance** Geburtsanzeige *f*; **~ de mariage** Trauungsanzeige *f*; Anweisung *f*; **~ de banque** Banknote *f*; **~ de la caisse d'escompte** Treforschein, Kassenanweisung *f*; **~ bleu** französisches Papiergeld; **~ (de change)** Wechsel; **~ à ordre** eigener Wechsel; **~ au porteur** Wechsel auf den Inhaber; *fig.* **je vous en donne mon ~** ich bürge Ihnen dafür; **~ d'entrée** Einlaßkarte *f*; **~ de faveur** Freikarte *f*; **~ d'aller et de retour** Rückfahrkarte *f*; *fig.* e. Paar Ohrfeigen; **~ circulaire** Rundreisekarte *f*; Stimmzettel; Lotterielos *n*; **~ blanc** Niete *f*; **je t'en donne mon ~** ich gebe es dir schriftlich; **prendre un ~ de parterre** hinfallen.
billet||er (Waren) mit Preiszetteln versehen; einlagern, einquartieren. **~eur** *m* Kartenausteiler; Matrose, der den Sold unter seine Kameraden verteilt. **~ier** *m* Zollschreiber. **~te** *f* kleiner Zettel; Zollquittung, Zolltafel; klein gehauenes Brennholz; Schindel (auf Wappen); Lakritzenstange. **~tement** *m* Einlagerung *f*, Einquartierung *f*. [Hirngespinste *n pl*.
billevesée *f* albernes Geschwätz, Unsinn
billion *b(l(j)3* *m* Milliarde *f* (1000 Millionen, nicht Billion).
billon *bij3* *m* (monnaie de) ~ Scheidemünze *f*; (schlechtes) Geld; Ablieferungsort für schlechtes Geld; hügelig bebautes Feld; *fig.* **mettre au ~** fortwerfen.
billon||age *m* Handel mit verbotenen Münzsorten, Kipperei u. Wipperei *f*; Einschmelzung *f*; hügeliger Feldbau. **~nement** *m* Kippen u. Wippen *n*. **~ner** Handel mit verbotenen Münzen treiben, kippen u. wippen; hügelig anlegen.
billot *m* Block, Klotz; Knüppel; *fig.* **j'en mettrais ma tête sur le ~** ich setze meinen Kopf zum Pfande; *fig.* **un gros ~** e. unförmig dickes Buch.
billure *f* Zettel *m*, Schnürung.
bimane *bi...* zweihändig. **~** *m* Zweihänder.
bimbelot *bɛ̃...* *m* Spielzeug *n*. **~erie** *f* Spielwaren(-handel *m*, -fabrikation) *pl*. **~ier** *m* (**~ière** *f*) Spielwaren-fabrikant(in), -händler(in)
bimensuel, le monatlich zweimal erscheinend.
bimétall||isme *m* Doppelwährung *f*. **~iste** *m* Anhänger der D.
binage *m* zweite Bestellung (des Ackers), Zweibrachen; zweimaliges Messelesen, Doppelamt *n*.
binaire aus zwei Einheiten (Elementen) bestehend.
binard *m* Lastwagen mit vier gleichhohen Rädern.
bine *f* Hacke, Tragkorb *m*.
binet *m* Leuchterknecht, Sparleuchter; **faire ~** e. Stümpfchen Licht aufstecken; *fig.* sein Letztes verbrauchen; sparen.
binette *f* Gartenhaue; *fig.* lächerliche Haarfrisur; **quel drôle de ~** welch possierliches Gesicht!
binocle *m* Lorgnette *f* (Augenglas mit zwei Gläsern), Opernglucker; (Art) Kartenspiel *n*.
binoculaire für beide Augen dienend od. sichtbar.
binôme *m* zweiteilige Größe; *fam.* Stubenkamerad.
biograph||e *m* Biograph, Lebensbeschreiber. **~ie** *f* Biographie, Lebensbeschreibung. **~ier** *q. js.* Leben beschreiben. **~ique** biographisch.
biolog||ie *f* Lebenskunde. **~ique** biologisch. **~iste** *m* Biolog.
bion *m* Glasscherе *f*. [gesetzen.
bionomie *f* Lehre v. den Lebens-
biparti, e zweiteilig.
bipède zweifüßig. **~** *m* Zweifüßler; zwei Füße zusammengenommen; **~ antérieur** beide Vorderfüße *m pl*; **~ postérieur** beide Hinterfüße
biplan *m* Zweidecker. [*m pl*.
bipolaire mit zwei entgegengesetzten
bique *f* Ziege; Mähre. [Polen.
biquet *m* Zicklein *n*; Schnellwage *f* (für Gold u. Silber). **~te** *f* Zicklein *n*. [Alten)
birème *f* Zweiruderer *m* (bei den
biribi *m* Biribispiel *n*.
birloir *m* Fensterwirbel.
birman, e birmanisch; un(e) B~(e) ein(e) Birmane (Birmanin).
Birman *m*, **~le** *f* Birma *n*.
bis *bis* zum zweitenmal, bakapo; **numéro 2 ~** Nummer 2 *b*.
bis *bi*, e *biz* dunkelbraun; **du pain ~** Schwarzbrot *n*; **toile ~e** ungebleichte L inwand.

bisage *m* Umfärben *n*.
bisaïeul *bizajœl m* Urgroßvater; les bisaïeux die Urgroßeltern; die Urahnen. ~e *f* Urgroßmutter.
bisaigle *m*, **bisaiguë** *...gy m* Glätthols *n*.
bisaille *f* Nachmehl *n*; Mischfutter *n*.
bisailler ins Graue spielen, grau werden.
bisannuel, le zweijährig.
bisbille *f fam.* Zänkerei; être en ~ à propos de bottes ſ. um des Kaisers Bart zanken.
biscaïen *biskajẽ*, **ne** biskayisch; un(e) B~(ne) ein(e) Biskayer(in). ~ *m* weittragende Büchse; Kartätschenkugel *f*.
Biscaye *...kaj f* Biskaya *n*; golfe de ~ Biskayischer Meerbusen.
bischof *bifof m* Bischof (Getränk).
biscopp||ard *m* Betrüger. ~erie *f* Betrügerei.
biscornu, e übelgestaltet; *fig.* wunderlich, verschroben.
biscotin *m* kleiner Zwieback.
biscotte *f* Zwieback *m*.
biscuit *m* Zwieback; ~ (de mer) Schiffszwieback; Zuckerbrot *n*, Biskuit *n*; unglasiertes Porzellan; Klinkerziegel; *fam.* Geld *n*; *fig.* s'embarquer sans ~ unvorbereitet an e-e Sache gehen.
biscuiter im Ofen härten.
bise *f* Nordostwind *m*; *fig.* Winter *m*.
biseau *m* Schrägfläche *f*, schräg zugehender Rand; Meißel; Schiefstieg (der Drucker); Kruste *f*; glace à ~ Spiegel *m* mit geschliffenen Kanten, Facetteglas *n*. ~tage *m* Abschleifung *f*; Fälschung *f* der Spielkarten. ~ter am Rande schleifen; (Karten) beschneiden. ~teur *m* Kartenbeschneider. [den.
biser umfärben; *intr.* schwarz werden.
biset *m* Holztaube *f*; grobes Tuch; Nationalgardist (ohne Uniform).
bisettⁱ||e *f* Zwirnspitze. ~ière *f* Zwirnspitzenklöpplerin.
biseur *m* Schwarzfärber.
Bismarck *m* Bismarck. b~ *m* Zweimarkstück *n*; couleur b~ rotbraun.
bismuth *...myt m* Wismut *n*, Aschblei
bison *m* Bison, amerik. Büffel. [*n*.
bisonne *f* graue Futterleinwand.
bisquain *m* mit der Wolle gegerbtes Schaffell.
bisque *f* (potage à la) ~ Krebssuppe; (im Ballspiele) fünfzehn Punkte voraus; *fig.* bien prendre sa ~ seinen Vorteil benutzen; *fig.* avoir quinze et ~ sur la partie die meisten Aussichten haben.
bisquer *fam.* ſ. ärgern; faire ~ q. j. scheußlich ärgern.
bissac *bisak m* Quersack, Bettelsack; *fig* être au ~ an den Bettelstab geraten sein; avoir de bons tours dans son ~ mit Hintergedanken umgehen.
bisse *f* Rotkehlchen *n*; Binse.
bissection *f* Zweiteilung.
biss||er zweimal verlangen; wiederholen. ~eur *m* bestellter Klatſcher.
bissexe S. bissexuel.
bissexte *m* Schalttag.
bissextil, o année ~ Schaltjahr *n*.
bissexuel, le mit doppeltem Geſchlecht.
bistouqu||é, e verdreht. ~et *m* Stoßkolben (beim Billard).
bistour||l *m* Operationsmeſſer *n*. ~nage *m*, ~nement *m* Wallachen *n* (e-s Pferdes). ~ner (e. Pferd) wallachen; (se ſ.) verbiegen; jambes ~nées krumme Beine *n pl*.
bistr||e *f* Bister *m*, Rußſchwarz *n*. ~é, e rußbraun. ~er mit Bister
bistro(n) *m* Kneipwirt. [färben.
bisulque zweihufig.
bitarde *f* Trappe.
bitord *m* zweidrähtiges Garn.
bitt||e *f* Beting *m*. ~er (e. Tau) um die Betingshölzer ſchlingen.
bitter *bitɛr m* Bitter(er) (Schnaps); ~ stomachique Magenbitter.
bitum||e *m* Erdpech *n*; b. solide (Aſphalt-)Gehſteig; fouler le b. bummeln. ~eur *m* ob. ~ier *m* Aſphaltarbeiter. ~(in)er mit Erdpech beſtreichen; carton ~é Teerpappe. ~ineux, se erdpechartig.
bituminiſ|ère Erdpech enthaltend. ~sation *f* Verwandlung in Erdpech. ~ser mit Erdpech beſtreichen; se ~ser zu Erdpech werden.
biture *f* reichliches Mahl; *fam.* se flanquer une ~ ſ. e-n Affen kaufen.
bivac S. bivouac.
bivalve zweiſchalig; le ~ die zweiſchalige Muſchel.
bivaquer im Felde lagern.
bivocale *f* Doppelvokal *m*.
bivoie *f* Kreuzung.
bivouac *biv(w)ak m* Beiwacht *f*, Feldlager *n* unter freiem Himmel; feu de ~ Wachtfeuer *n*.
bivouaquer im Felde lagern.
bizarre ſeltſam, wunderlich. ~ *m* ſonderbarer Menſch. ~rie *f* Seltſamkeit, Wunderlichkeit.
blac(k)boulage *m* Ablehnen *n*.
blac(k)bouler durchfallen laſſen, ablehnen.
blafard, e bleich, blaß, fahl; un ~ e. Geldſtück; la ~e der Tod.
blagu||e *f* Tabakbeutel *m*; *fig.* Redegabe, Großtueret, Aufſchneiderei; b. à part! Scherz beiſeite! avoir une b. d'acier e. gutes Mundwerk haben; pousser une b. e-e erfundene Geſchichte luſtig erzählen; plastron à b...s Zielſcheibe *f* der Spöttereien. ~er verhöhnen; großtun, aufſchneiden. ~erie *f* Aufſchneiderei. ~eur *m*, ~euse *f* Spaßvogel; Aufſchneider(in).
blaireau *m* Dachs; Pinſel; ~ à barbe Einſeifpinſel; *fam.* Retrut. ~ter zu fein ausmalen.
Blaise *m* Blaſius.
blâmable tadelnswert.
blâme *m* Tadel, Vorwurf; Verweis; imputer à ~ vorwerfen; rejeter le ~ de qc. sur q. die Schuld v. et. auf j. ſchieben; porter le ~ de qc. wegen et. getadelt werden.
blâmer tadeln, rügen.
blanc, che weiß, rein, ſauber, unbeſchrieben; blank; argent ~ Silbergeld *n*; arme ~che blanke Waffe; armes ~ches Hieb- u. Stichwaffen; bière ~che Weißbier *n*; billet ~ Niete *f*; c'est bonnet ~ et ~ bonnet das kommt auf eins heraus; cartes ~ches Karten ohne Bilder; donner carte ~che à q. jm. unbeſchränkte Vollmacht geben; chemise ~che reines Hemd; cheval ~ Schimmel; faire chou ~ (beim Kegeln) pudeln, e. Loch machen; drapeau ~ weiße (Vermittler-)Fahne; mettre q. dans de beaux draps ~s j. in die Patſche bringen; eau ~che Kleienwaſſer *n*; Bleiwaſſer *n*; couper une forêt (an arbre) à ~ estoc e-n Wald (Baum) ganz (an der Wurzel) abhauen; gelée ~che Reif *m*; faire journée ~che blauen Montag machen; ~ de lessive friſch gewaſchen; linge ~ reine Wäſche; magie ~che natürliche Zauberei; monnaie ~che kleines Silbergeld; note ~che halbe Note; nuit ~che ſchlafloſe Nacht; pain ~ Weißbrot *n*; il a mangé son pain ~ le premier er hat ſein Vermögen in der Jugend vertan; vers ~s reimloſe Verſe.
blanc *m* der, das Weiße; die weiße Farbe [Subſtanz]; der weiße, leere Raum, Durchſchuß; Blankett *n*, Zentrum *n* der Scheibe; Kreidegrund; amener ~ (im Würfelſpiel) kein Auge werfen; ~ de baleine Walrat; (tirer) de but en ~ e-n Kernſchuß tun; *fig.* rückſichtslos, geradeheraus ſagen; chauffer à ~ bis zum Weißglühen erhitzen; ~ de chaux Kalkwaſſer *n*; (quittance) on ~ unausgefüllt(e Quittung), in blanko; marquer de ~ als Glückstag anzeichnen; ~ et noir! Schrift oder Bild? passer du ~ au noir v. e-r Übertreibung in die andere fallen; poudré à ~ ſtark gepudert; saigner q. jusqu'au

~ jm. stark zur Ader lassen; *fig.* tüchtig schröpfen, vollständig vernichten; voir tout en ~ alles im günstigsten Lichte sehen; se manger le ~ des yeux s. heftig zanken; rougir jusqu'au ~ des yeux über u. über erröten; regarder q. dans le ~ des yeux j. unverwandt anblicken.

blancard, blanchard *blãnſar m* leichte, weiße Leinwand.

blanc-bec *...bɛk m fam.* Gelbschnabel, Naseweis. [Bläſſe.

blanchâtre weißlich; couleur ~

blanche *f* Weiße, Europäerin; halbe Note; Karte ohne Bild. **B~** *f* Bianka. ~ment sauber, reinlich. **B~neige** *f* Schneewittchen *n.* ~rie *f* Bleiche. ~t *m* Filzunterlage *f*; Filtrierbeutel (v. Wolle); Schminke *f*; Mundfäule *f.* ~tte *f* Feldblattich *m.*

blancheur *f* Weiße *n*; weiße Farbe.

blanchiment *m* Bleichen *n*; Bleiche *f*; Sonnenbleiche *f*; Weißen *n*; Tünchen *n*; Weißſieden *n.*

blanchinet *m* Nußſtein im Domino.

blanchir weiß machen, anſtreichen, weißen; bleichen; reinigen, waſchen; glatt hobeln [feilen]; abkochen; *intr.* weiß werden, bleichen; *fig.* weiße Haare bekommen; ~ sous le harnais im Dienſte ergrauen; *pro.* tête de fou ne blanchit jamais e. Narr läßt ſ. keine grauen Haare wachſen; hell werden; le jour blanchit der Morgen graut; (v. Schüſſen) ſtreifen; *fig.* ne faire que ~ nichts ausrichten; se ~ ſ. weiß machen; ſ. weiß ſchminken; *fig.* ſ. rechtfertigen.

blanchiss||age *m* Waſchen *n*; mon linge est au b. meine Sachen ſind in der Wäſche; Weißmachen *n* (der Metalle); Wäſcherlohn. ~ant, e bleichend; *fig.* weiß. ~erie *f* Bleiche; Waſchhaus *n.* ~eur *m* Wäſcher. ~euse *f* Wäſcherin; *fam.* porter le deuil de sa b. ſchmutzige Wäſche tragen.

blanchisseur *m* Zeugſchmied.

blanchoyer weiß ſchimmern.

blanc-seing *m* Blankett *n* (mit e-r Unterſchrift verſehenes leeres Blatt).

blandices *f pl* Schmeicheleien.

blanque *f* Glückstopf *m*; *fig.* à la ~ aufs Geratewohl; Niete; *fig.* trouver ~ das Geſuchte nicht finden.

blanquette *f* Weißbirne; Gutedel *m* (Traube); (leichter franzöſiſcher) Weißwein; dünnes Weißbier; Würzfleiſch *n*, Ragout *n.*

blasement *m* Unempfänglichkeit *f.*

blaser abſtumpfen, überſättigen; un (homme) blasé e. blaſierter Menſch; blasé sur qc. gegen et. abgeſtumpft; se ~ sur qc. gegen et. abgeſtumpft werden, ſ. an et. überſättigen.

blason *m* Wappen *n*; Wappenſchild; Wappenkunde *f.* ~nement *m* Wappenerklärung *f.* ~ner (e. Wappen) farbig anſtreichen; nach den Regeln der Wappenkunde deuten; *fig.* bekritteln, durchhecheln; se ~ner nach den Regeln der Wappenkunde gedeutet werden. ~neur *m* Wappenkundiger; *fig.* Kritiker.

blasphéma||teur *m* Gotteslästerer. ~toire gotteslästerlich. ~trice *f* Gotteslästerin. [Schmähung *f.*

blasphème *m* Gotteslästerung *f*;

blasphémer ~ Dieu Gott läſtern; *fig.* ~ qc. verächtlich v. et. ſprechen; *intr.* gotteslästerliche Reden führen; ſchimpfen, fluchen.

blassent *blasã m* wilde Ente.

blaste *m* Keim, Trieb.

blater (Getreide) fälſchen.

blatier *m* Getreidehändler.

blatte *f* Schabe, Motte.

blé *m* Getreide *n* (Pflanze u. Frucht); Korn *n*; Kornfeld *n*; grands ~s Weizen u. Roggen; petits ~s Gerſte (*f*) u. Hafer; ~ méteil Mengkorn *n*; ~ de Turquie [d'Espagne] Mais, türkiſcher Weizen; ~ noir, rouge, sarrasin Buchweizen; ~ en herbe [vert] grüne Saat; *fig.* manger son ~ en herbe ſeine Einkünfte im voraus verzehren; crier famine sur un tas de ~ ohne Not klagen; c'est du ~ en grenier das iſt ſo gut wie bares Geld; *fig.* être pris comme dans un ~ weder aus noch ein können.

blêch||e weibiſch; häßlich. ~ir weibiſch werden; *fam.* kneifen.

blême *f* leichenblaß. ~ir leichenblaß werden. ~issement *m* Erbleichen *n.*

blende *blɛ̃d f* Blende.

blennorhagie *f* Tripper *m.*

blennorrhée *f* Nachtripper *m.*

bléser weiche u. harte Mitlaute beim Sprechen verwechſeln.

blésité *f* Verwechſelung der Zahnlaute.

blessable verwundbar.

blesser verwunden, verletzen; *fig.* unangenehm berühren, beleidigen; ~ l'honneur de q. js. Ehre kränken; *fig.* je sais où le soulier le blesse ich weiß, wo ihn der Schuh drückt; avoir le cerveau blessé nicht richtig im Kopfe ſein; ~ au vif [au cœur] tief kränken; ~ la vérité wider die Wahrheit verſtoßen; ~ la vue das Auge beleidigen; cela blesse mes intérêts das ſchadet mir [beeinträchtigt meine Intereſſen]; se ~ ſ. verwunden; *fig.* ſ. beleidigt fühlen; se ~ de tout alles übelnehmen.

blessure *f* Wunde, Verletzung; *fig.* Beleidigung, Kränkung.

blet, te überreif.

blett||e *f* Hahnenkamm *m* (Pflanze); Beermelde (Pflanze). ~ir überreif werden. ~issement *m*, ~issure *f* Überreife *f* (vom Obſt).

bleu, e blau; blau angelaufen; *fig* überraſchend, erſtaunlich, unwahrſcheinlich; colère ~e gewaltiger Zorn; filles ~es Nonnen des Annunziatenordens; livre ~ Blaubuch *n*; contes ~s Ammenmärchen *n pl*; cordon ~ Ordensritter (band *n*) vom hl. Geiſt; *fig.* gute Köchin; il en resta ~ er war weg [verblüfft]; vin ~ ſchlechter Rotwein.

bleu *m* Blau *n*; blaue Farbe; ~ d'azur Himmelblau *n*; ~ d'outremer Ultramarin *n*; ~ de Prusse [de Berlin] Berlinerblau *n*; teindre en ~ blau färben; passer du linge au ~ Wäſche bläuen; passer au ~ ſ. über e-n Verluſt tröſten; mettre une carpe au ~ e-n Karpfen blau ſieden; blauer Fleck; il lui fit des ~s en pinçant er kniff ihn ſo, daß er blaue Flecke bekam; les ~s die Blauen; un ~ e. Rekrut; petit ~ gewöhnlicher Rotwein; Stadttelegramm *n*, Rohrpoſtkarte *f.*

bleu||âtre bläulich. ~et *m* Kornblume *f.* ~ir blau machen; *intr.* blau werden. ~issage *m* Bläuen *n.* ~issement *m* Blauwerden *n.* ~ter blau färben.

blin *m* Schiffsramme *f.*

blind||age *m* Panzerung *f*; plaque de b. Panzerplatte. ~er bombenfeſt machen, panzern; être ~é toll u. voll ſein. ~é *m* (Art) Anſchlagſäule *f.* ~es *f pl* Blendung *f.*

bliner rammen.

bloc *m* Block, Klotz; Hauſe; Block (v. Papierblättern) zum Abreißen; *fig.* acheter en ~ in Bauſch u. Bogen kaufen; *fig.* faire un marché en ~ et en tâche e-n Handel in Bauſch u. Bogen abſchließen; être au ~ Kaſernenarreſt haben; ~ notes de bureau Anmerkungsblock. ~age *m* Blockieren *n* (Setzen e-s umgekehrten Buchſtabens); Fliegenkopf, umgekehrter Buchſtabe; kleine Bruchſteine *f pl.* ~aille *f* Füllſteine *m pl.* ~us *blɔkys m* Blockade *f*, Einſchließung *f*; b. continental Kontinentalſperre *f.*

blockhaus *blɔkos m* Blockhaus *n.*

bloc-système *m* Blockſyſtem *n.*

blond, e blond; *fig.* délicat et ~ ſchwer zu befriedigen; verzärtelt; bière ~e helles Bier; le ~ die blonde Farbe; der Blonde; la ~e *f* Blondine; Blonde (ſeidene Spitze);

Weißwein *m*; **courtiser la brune et la ~e** allen Mädchen den Hof machen; abwechselnd Rot- u. Weißwein trinken. **~ier** *m* Blondenklöppler, -händler. **~in** *m* blondhaariger Mann; *fig.* Weichling; Stutzer. **~ine** *f* Blondine. **~ir** blond [gelb] werden. **~issant, e** goldgelb, goldig.

blood-horse *m* Vollblut *n*.

bloqué *m* Blockierstoß (Billard).

bloquer einschließen, blockieren; mit Bruchsteinen ausfüllen; *fam.* être bloqué Arrest haben; **~ la bille** den Ball ins Loch spielen; **~ une lettre** für e-n Buchstaben e-n Fliegenkopf setzen (Geleise) sperren; **se ~** über der Beute schweben.

blottir, se s. ducken, s. kauern.

blous||e *f* Loch *n* (im Billard); Beutel *m*; Bluse; Kittel *m*; Blusenmann *m*; *fam.* **la b.** der Pöbel; *fig.* **sauver une b.** ausmachen, daß die in e. Loch gespielten Bälle nicht gelten; *fig.* **se mettre dans la b.** s. verrechnen. **~er** (la bille den Ball) ins Loch spielen; *fig.* **~er q. j.** ausführen; **se ~er** (Billard) s. verlaufen; *fig.* s. verrechnen. **~ier** *m* Blusenmann.

bluet *m* Kornblume *f*; Eisvogel.

bluette *f* Fünkchen *n*; *fig.* witziger Einfall; kleines witziges Bühnenstück.

blufferie täuschen.

blut||age *m* Beuteln *n* (des Mehls). **~eau** *m* Mehl-beutel, -sieb *n*. **~er** beuteln. **~oir** *m* Mehlkasten.

boa *m* Riesenschlange *f*; ~ constricteur Riesenschlinger; Boa *f*, Halsumhang.

bobèche *f* Leuchtereinsatz *m*.

bobin||age *m* Spulen *n*. **~e** *f* Spule; Drahtrolle; (am Kraftwagen) Zündspule; pellicule en **~e** Rollfilm *m*. **~er** spulen. **~ette** *f* Spulchen *n*; hölzerner Türriegel. **~euse** *f* Spulerin; Spulmaschine. **~oir** *m* Spulrad *n*.

bobonne *f* Kindermädchen *n*; Schätzchen *n*.

bobsleigh *m* Mannschaftsschlitten.

boc *m* verrufenes Haus; Wagen.

bocag||e *m* Gehölz *n*; Hain. **~er, ère** in Gebüschen wohnend; buschreich.

bocal *m* dickbauchige Flasche (mit weiter Öffnung); ~ pour conserves Einsiedeglas *n*; Glaskugel *f*; Mundstück *n* (an der Trompete); *fam.* Bude *f*; Fensterscheibe *f*.

bocard *m* Pochwerk *n*; Stampfwerk *n*; *fam.* Kaffeehaus *n*. **~er** (Erze) pochen. **~eur** *m* Erzpocher.

Boccace *bokas m* Boccaccio.

boche (spöttisch) deutsch **B~** *m* (Spottname für) Deutscher. [Tulpe *f*.

bock *m* Bockbier *n*; kleines Seidel, **bodine** *f* Schiffskiel *m*.

bodruche S. baudruche.

Boers la guerre des ~ der Burenkrieg. [Meißel ausputzen.

boës||se *f* Meißel *m*. **~ser** mit dem

bœuf *bœf m, pl: bø*, Ochse; Rind (=vieh) *n*; Rindfleisch *n*; **du ~ salé** Rinderpökelfleisch; **~ au naturel** in der Suppe gekochtes Rindfleisch; **~ à la mode** geschmortes Rindfleisch; *fig.* plumper, dummer Mensch, eifriger Arbeiter, Büffler, Schneidergeselle; **~ de labour** Pflugochse; **~ de boucherie** Schlachtochse; **~ *[bø]* gras** Faschingsochse; *fig.* **mettre la charrue devant les ~s** et. verkehrt anfangen; **donner un œuf pour avoir un ~** mit der Wurst nach der Speckseite werfen; **je ne lui ai dit ni œuf ni ~** ich habe ihm nicht e. böses Wort gesagt; **c'est un ~ pour le travail** er arbeitet unver-rossen; **c'est la pièce de ~** das ist die Hauptsache; **se mettre dans le ~** in e-e elende Lage geraten; **un succès ~** e. ungeheuerer Erfolg.

Bohême *f* Böhmen *n*. **~ *m* u. *f*** Böhme, Böhmin. **b~ [bohème]** *m u. f* Zigeuner[in]; *fig.* verbummeltes Wesen; **la b.** liederliche Welt; **le b.** die Zigeunersprache; **vie de b.** liederliches Leben; **maison de b.** polnische Wirtschaft.

bohémien, ne böhmisch; zigeunerisch; *fig.* liederlich; **le ~** die Zigeunersprache; **le B~** der Böhme; **la B~ne** die Böhmin.

boire trinken; vertrinken (sein Erbteil usw.); ertrinken, auffangen (vom Schwamm); durchschlagen (vom Papier); mit Wasser gespeist werden; dem Trunke ergeben sein; **~ comme un templier, une éponge, un trou** saufen wie e. Loch. Locutions: **à ~!** schenken Sie ein! **~ un affront** e-e Beschimpfung einstecken; **qui bon l'achète, bon le boit** e. guter Kauf gereut niemanden; **~ dans la bouteille** [à même la ~] aus der Flasche trinken; **qui a bu boira** wer einmal gefehlt hat, fehlt wieder; **~ le calice jusqu'à la lie** den Kelch bis zur Neige leeren; **chanson à ~** Trinklied *n*; **~ à petits coups** nippen; **il a bu un coup** er hat e-n kleinen Affen; **~ dans un verre** aus e-m Glase trinken; **~ un doigt de vin** e-n Schluck Wein nehmen; **donner à ~** zu trinken geben; e-e Wirtschaft halten; **donner pour ~ à q.** jm. e. Trinkgeld geben; **croyez cela et buvez de l'eau** wer's glaubt, wird selig; **~ le vin** [le coup] **de l'étrier** e-n Abschiedstrunk tun; **qui fait la faute la boit** was man s. eingebrockt hat, muß man auch auffessen; **avoir toute honte bue** alles Schamgefühl verloren haben; **il y a à ~ et à manger** die Sache hat zwei Seiten; **~ le vin du marché** den abgeschlossenen Handel durch e-n Trunk besiegeln; **c'est la mer à ~** das nimmt kein Ende; **ce n'est pas la mer à ~** das ist nicht so sehr schwierig; **~ (une) rasade** e. volles Glas leeren; **~ (à) la santé de q.** [~ à q.] auf js. Gesundheit trinken; **~ sec** tüchtig trinken.

boire *m* Trinken *n*, Getränk *n*; **après ~** hinterdrein, post festum.

bois *m* Holz *n*; ~ blanc, vif, vert, mort weiches, grünes, frisches, dürres Holz; **~ à brûler, à bâtir** Brenn-, Bau-holz *n*; ~ de bûche, de construction, d'ouvrage, de corde, de quartier, de sciage, de teinture Scheit-, Bau-, Nutz-, Klafter-, Kloben-, Schnitt-, Farbholz *n*; **menu ~** kleines Holz; **mort ~** Heckenholz *n*; **v.** Holz gefertigtes, Holzgestell *n*; **~ de lit** Bettgestell *n*; **~ d'un fusil** Flintenschaft; Baum, Strauch, Schosse *pl*; Wald, Busch; Geweih *n*; **Gehörn** *n*. Locutions: **abattre du ~** (im Kegelspiel) viel Holz werfen; **abattre bien du ~** viel leisten; **aller au ~** Holz aus dem Walde holen; (in Paris) ins Boulogner Wäldchen fahren; **aller au ~** sans cognée das Wichtigste, die Hauptsache vergessen; **on verra de quel ~ je me chauffe** man wird schon sehen, mit wem man es zu tun hat; **il ne faut pas mettre le doigt entre le ~ et l'écorce** man muß s. nicht in Dinge mischen, die e-n nichts angehen; **il n'est feu que de ~** vert junge Kräfte leisten am meisten; **faire flèche de tout ~** kein Mittel verschmähen; **ne savoir de quel ~ faire flèche** nicht mehr wissen, was man anfangen soll; **être du ~ dont on fait les flûtes** s. alles gefallen lassen; **avoir l'œil au ~** (besser: **avoir l'œil au vent**) die Augen offen halten; **à gens de village, trompette de ~** jedem das Seine; **trouver visage de ~** die Tür (bei e-m Besuche) verschlossen finden; **visage de ~** flotté blasses Gesicht; **être volé comme dans un ~** auf e-e dreiste Art beraubt werden.

bois||age *m* Täfelwerk *n* (-s Zim-

mers); Holzbekleidung *f* (des Schiffes u. der Schachte). **~ement** *m* Holzanbau; Holzbestand. **~er** täfeln, mit Holzwerk bekleiden; behölzen; pays **~é** waldiges Land. **~erie** *f* Holzbekleidung. **~eux, se** holzartig. **~ier** *m*, **~ière** *f* Holzschläger(in).

boiss||eau *m* Scheffel; il ne faut pas mettre la lumière sous le b. man muß sein Licht nicht unter den Scheffel stellen. **~elage** *m* Kornmessen *n*. **~elée** *f* Scheffelvoll *m*; Stück *n* Land, zu dem e. Scheffel Aussaat hinreicht. **~elier** *m* Holzwarenfabrikant. **~ellerie** *f* Holzwarenerzeugung; Holzwarenarbeit.

boisson *f* Getränk *n*; Trunk *m*; geistige Getränke *n pl*; Hausbier *n*; Matrosentrunk *m*; *prv.* poisson sans ~ est poison Fisch will schwimmen; adonné à la ~ dem Trunke ergeben; *fig.* être pris de ~ trunken sein.

boissonner picheln.

boite *f* Trinkbarkeit (des Weines); Tresterwein *m*; du vin en ~ trinkbarer Wein.

boite *f* Schachtel, Büchse, Kasten *m*, Dose, Hülse, Kapsel; Pfanne; *fam.* Arrestlokal *n*; (elende) Bude; ~ à billes Kugellager *n*; ~ de botanique [à herboriser] Pflanzentrommel, Botanisierbüchse; ~ aux cailloux Gefängnis *n*; ~ à couleurs Tuschkasten *m*; ~ de construction Baukasten *m*; ~ à fiches Zettelkasten *m*; **~-distributeur** (de serviettes antiseptiques) Klosettpapierautomat *m*; ~ aux lettres Briefkasten *m*; ~ de mathématiques Reißzeug *n*; ~ de montre Uhrgehäuse *n*; ~ à musique Spieldose; ~ d'optique Guckkasten *m*; ~ à ouvrage Arbeitskästchen *n*; ~ en paquet Einsatzschachteln *pl*; ~ à pelotes Zwirnbüchse; ~ à poivre Pfefferbüchse; ~ à poudre Puderschachtel; ~ de Pandore Pandorabüchse; ~ à Perrette geheime Kasse; ~ à tampon Farbtissen *n*; *fig.* il faudrait qu'il fût toujours dans une ~ er ist so zimperlich, daß man ihn in Watte wickeln müßte; *prv.* dans les petites ~s sont les bons onguents je kleiner, desto begabter.

boit||ement *m* Hinken *n*. **~er** hinken; **~er** tout bas stark hinken. **~erie** *f* Lahmen *n* (e-s Tieres).

boit||er in Schachteln packen. **~ier** *m* Salbenbüchse *f*; Verbandzeug *n*; Uhrgehäuse *n*.

boiteux, se hinkend, lahm; il est ~ er hinkt; paix **~se** unsicherer Friede; table **~se** wackliger Tisch;

boiteux *m* Hinkender; *fig.* il faut attendre le ~ man muß den hinkenden Boten (d. h. die Bestätigung der Nachricht) abwarten; il ne faut pas clocher devant les ~ man muß nicht v. Schwächen reden in Gegenwart solcher, die damit behaftet sind.

boitte *f* Köder *m*; Fischbrut.

boit-tout *m* Tummler, Glas *n* ohne Fuß; *fam.* Säufer.

bol *m* fetter Ton, Siegelerde *f*; große Pille; großer Napf, Bowle; Tasse *f* ohne Henkel; ~ à barbe Seifenschale *f*.

bolaire terre ~ Siegelerde.

boland||er bestechen, schmieren. **~erie** *f* Bestechung. **~iste** *m* fauler Abgeordneter.

boiche||vik bolschewistisch. **~visme**

bolée *f* Schale. [Bolschewismus.

bolet *m* Bolet (Pilzart).

bolét||iforme schwammförmig. **~in, e** auf Schwämmen lebend.

bolide *m* Feuerkugel *f*.

Bologne *f* Bologna *n*. [ser...

bolonais, e bolognesisch; Bolog**nebolus** *bolys m* große Pille.

bombance *f* Schmauserei, Wohlleben *n*; faire ~ flott leben.

bombard||e *f* Steinschleudermaschine; Donnerbüchse; Bombarde (Schiff); Baßbrummer *m* (in Orgeln). **~ement** *m* Beschießung *f* mit Bomben. **~er** mit Bomben beschießen; *fig.* heftig mit Worten angreifen. **~ier** *m* Bombardier, Artillerist; Bombardierkäfer.

bombe *f* Bombe; bauchige Flasche; ~ foudroyante Sprengbombe; ~ lumineuse Leuchtbombe; ~ incendiaire Brandbombe; *fig.* ~ glacée Eisbombe; éclat de ~ Bombensplitter; *fig.* à l'épreuve de la ~ bombenfest; gare la ~! nehmt euch in acht! tomber comme une ~ ganz unerwartet ankommen; la ~ creva das Gewitter brach aus, die Klagen u. Vorwürfe fingen an herabzuhageln; la ~ va crever die Bombe wird bald platzen, das Unglück wird bald hereinbrechen. [fung *f*.

bombement *m* Wölbung *f*; Schwei-

bomber wölben, schweifen, ausbauchen; verre bombé Glasglocke *f*; *intr.* s. wölben; hüpfen.

bomb||erie *f* Bombengießerei. **~eur** *m* Verfertiger gewölbter Gläser. **~iste** *m* Bombenmacher.

bombyx *m* ...*iks* Seidenraupe *f*.

bomerie *f* Bodmerei.

bon, ne gut, freundlich; tüchtig, gehörig; einfältig, geistesschwach; giltig; à ~ compte billig, wohlfeil; rendre ~ compte de genügende Auskunft geben über; de ~ne composition gutmütig, schwach; il est bien ~ de croire cela der ist schön dumm, daß er das glaubt; le ~ Dieu der liebe Gott; cela ne dit rien de ~ das bedeutet nichts Gutes; *fam.* la faire courte et ~ne rasch u. angenehm leben; **~ne feuille** Aushängebogen; un ~ fripon e. rechter Spitzbube; de ~ne heure früh; une ~ne heure e. gute od. starke Stunde; ~ à imprimer druckfertig; y aller ~ jeu es ernstlich meinen; *fam.* une ~ne langue e-e böse Zunge; *fig.* à ~ marché billig, wohlfeil; de ~ matin frühmorgens; *fig.* un ~ mot e. Witz; en ~ne part günstig (aufnehmen); avoir ~ pied gut zu Fuße sein; sauf votre ~ plaisir sofern Sie geruhen; ~ pour deux personnes für zwei Personen gültig; n'être ~ ni à rôtir ni à bouillir zu nichts zu gebrauchen sein; c'est ~ à savoir das wird man s. merken; comme ~ vous semble wie Sie belieben; être ~ pour une somme für e-e Summe bürgen; le ~ temps die gute alte Zeit; ~ à tirer! druckfertig! est-ce tout de ~? ernstlich? im Ernst? trouver ~ gutheißen, genehmigen; *adv.* coûter ~ viel kosten; il fait ~ ici hier ist gut sein; il fait ~ marcher es geht s. gut; sentir ~ gut riechen; tenir ~ standhalten; tout de ~ in allem Ernste. le ~ der (das) Gute, Nutzen, Gewinn, Vorteil; Anweisung *f*, Gutschein Genehmigung *f*; le ~ de l'affaire das Beste bei der Sache; le ~ de l'histoire das Lustigste bei der Geschichte; prendre son ~ seinen Vorteil wahrnehmen; ~ de poste Postwertschein; ~ de pain Brotmarke *f*; le ~ à tirer die Druckerlaubnis; *fig.* il met son ~ à tout er sagt zu allem ja; c'est un ~ celui là auf den kann man zählen.

bonace *f* kurze Meeresstille.

bonapar||tisme *m* Bonapartismus. **~tiste** bonapartistisch; le b. der Bonapartiste (Anhänger der Dynastie Bonapartes).

bonasse *fam* (zu) gutmütig.

bonbec *f* Plaudertasche.

bonbon *m* Bonbon, Zuckerwerk *n*; **~s** (sac de **~s**) Bonbonniere *f*, Zuckerchen *n pl*, Zuckertüte *f*.

bonbonne *f* große Flasche.

bonbonnière *f* Naschwerkdose; *fig* niedliches Häuschen.

bon-chrétien *m* Christbirne *f*.

bond *m* Aufsprung, Aufprallen *n*; Sprung, Satz; prendre la balle au ~ [entre ~ et volée] den Ball im Sprunge fangen; *fig.* die Gelegenheit wahrnehmen, das Glück beim Schopfe fassen; tant de ~ que de volée auf jedwede Art; faire faux ~ beim Aufspringen seitwärts fliegen; *fig.* sein Wort nicht halten; faire faux ~ à son honneur seiner Ehre e-n Schandfleck anhängen; par sauts et par ~s sprungweise; *fig.* unordentlich.

bond|e *f* Abflußöffnung; *fig.* lâcher la b. à ses pleurs seinen Tränen freien Lauf lassen; Spundloch *n*; Spund *m*. ~er füllen; stark belasten. ~ir aufspringen, hüpfen, aufprallen; faire b. les bêtes fauves das Wild aufscheuchen; *fig.* faire b. le cœur Ekel erregen. ~issant, e hüpfend. ~issement *m* Hüpfen *n*, Aufspringen *n*; *fig.* b. de cœur Ekel. ~on *m* Spund, Spundzapfen; (ehem.) Spundloch *n*; (Art) Käse. ~onner spünden, zuspünden. ~onnière *f* Spundbohr[er *m*.

Bône *f* Bona *n* (Stadt).

bon-Henri *m* Feldspinat.

bonheur *m* Glück *n*, Glückseligkeit *f*; glückliches Ereignis; coup de ~ Glücksfall; porter ~ Glück bringen; avoir du ~ Glück haben; jouer avec ~ (beim Spielen) Glück haben; *fig.* jouer de ~ (im Leben) Glück haben; au petit ~! auf gut Glück! par ~ glücklicherweise; ~ du jour Kästchen *n* (zum Aufbewahren v. Kostbarkeiten).

bonhomie *f* Gutmütigkeit; Einfalt[igkeit.

bonhomme *m*, *pl*: **bons hommes**, gutmütiger Kerl, Schwachkopf; Gaukelmännchen *n*; faux ~ scheinbarer Biedermann; faire le ~ den Redlichen spielen; *fam.* Jacques B~ der französische Bauer; mon ~! mein Alterchen! ~ Noël Weihnachtsmann; petit ~ Knirps; *fam.* aller son petit ~ de chemin langsam vorwärts gehen; petit ~ vit encore Fünfchen lebt noch.

boni *m* Überschuß; Guthaben *n*; Dividende *f*.

Boniface *m* Bonifazius. b~ *m* gutmütiger, leichtgläubiger Mensch.

boni|fication *f* Verbesserung; Vergütung. ~fier verbessern, in besseren Stand setzen; vergüten; se ~fier besser werden. ~ment *m* *fam.* Marktschreierei *f*, Reklame *f*; *fig.* réciter son b. seine Verslein aufsagen; Betrügerei *f*. ~sseur *m* Schwindler.

bonite *f* Breitfisch *m*.

bonjeau *m* Flachsbündel *n*.

bonjour *m* guten Tag! guten Morgen! souhaiter le ~ guten Tag sagen; simple comme ~ kinderleicht; *prv.* le ~ vient du dehors der Ankommende muß den ersten Besuch machen.

bonne *f* Kindermädchen *n*; Dienstmädchen *n*, Hausmädchen *n*; ~ à tout faire Mädchen *n* für alles; *fig.* conte de ~s Ammenmärchen *n*.

bonneau *m* Ankerboje *f*; gutmütiger Mensch.

bonne-dame *f* Gartenmelde.

Bonne-Espérance *f* cap de ~ Vorgebirge *n* der guten Hoffnung.

bonne-main *f*, *pl*: ~s-~s, Trinkgeld *n*.

bonnement *adv.* aufrichtig, redlich; tout ~ ganz einfach; je ne sais pas ~ ich weiß eigentlich nicht.

bonnet *m* Mütze *f* (ohne Schirm); Frauenhaube *f*, Barett *n* (der Geistlichen u. Advokaten); gewölbter Deckel; Haube *f* (der Vögel); zweiter Magen der Wiederkäuer. Locutions: ~ à barbes Spitzenhaube *f*; c'est ~ blanc et blanc ~ das ist einerlei; consulter son ~ e-e Sache beschlafen; coup de ~ Gruß durch Abnehmen der Kopfbedeckung; gros ~ wichtige Person; y jeter son ~ alle Hoffnung aufgeben; mettre la main au ~ grüßen; avoir mis son ~ de travers schlechter Laune sein; ~ de nuit Nachtmütze *f*; opiner du ~ die Mütze als Zeichen der Zustimmung abnehmen; *fig.* s. der Meinung e-s anderen anschließen; parler à son ~ Selbstgespräche führen; cela a passé du ob. au ~ das ist einstimmig angenommen worden; ~ phrygien Freiheitsmütze *f*; ~ à pointe Zipfelmütze *f*; ~ à poil Bärenmütze *f*; ~ de police Dienstmütze *f*; prendre ob. porter le ~ vert sein Vermögen abtreten (um der Strafe des Bankerotts zu entgehen); il a pris cela sous son ~ das hat er aus der Luft gegriffen; er hat das auf seine eigene Verantwortung hin getan; ~ rouge Jakobinermütze *f*; ce sont deux têtes dans un ~ sie sind ein Herz u. eine Seele; avoir la tête près du ~ kurz angebunden sein; ~ vert grüne Mütze (zu lebenslänglicher Galeerenstrafe Verurteilter).

bonnet|ade *f* Hutabnehmen *n*. ~eau *m* Kümmelblättchen *n*. ~er grüßen. ~erie *f* Strumpfwirkerwaren *pl*, Mützen- u. Strumpfwarenhandel *m*, -erzeugung. ~eur *m* sehr höflicher Mann; *fig.* feiner Gauner, Bauernfänger. ~ier *m*, ~ière *f* Mützen- u. Strumpfwarenmacher(in), -händler(in); *fam.* Philister. ~te *f* Kappe (Außenwerk); Beisegel *n*.

bonsoir *m* guten Abend! gute Nacht! souhaiter [donner] le ~ à q. jm. guten Abend [gute Nacht] wünschen; *fam.* dire ~ à la compagnie sterben; *fig.* tout est dit, ~! jetzt ist alles aus!

bonté *f* Güte, gute Beschaffenheit; Freundlichkeit, Güte; *fam.* Gutmütigkeit, Schwachheit; ayez la ~ de me dire seien Sie so gut, mir zu sagen; ~ divine! ~ de Dieu! gütiger Gott! ~s *f pl* Gunstbezeigungen.

bonze *m* Bonze. ~rie *f* Bonzenkloster *n*.

bookmaker *bukmaker m* Buchmacher.

boquet *m* Holzschaufel *f*. ~eau *m* [Gehölz *n*.

boqueur *m* Hochofenarbeiter.

boquillon *m* Holzhauer; rauchverzehrender Herd.

bora *f* Bora (scharfer Nordostwind).

baracique acide ~ Borazsäure *f*.

borate *m* borsaures Salz.

borax *m* Borax, borsaures Natron. ~eau *m* Boraxbüchse *f*.

borborygme *m* Knurren *n* (im Leibe).

bord *m* Rand (e-s Glases, Abgrundes), Besatz, Saum (e-s Kleides), Krempe *f* (e-s Hutes); Ufer *n*, Küste *f*, Strand; Schiff *n*, Schiffsseite *f*, Bord, Kurs; Borte *f*, Tresse *f*. Locutions: ~ à ~ dicht nebeneinander; à ~ an Bord (gehen); arriver à ~ landen; le bon ~ der zum Ziele führende Weg; brosse à ~s Hutbürste; courir ~ sur ~ lavieren; descendre le ~ das Schiff verlassen; être sur le ~ de sa fosse mit e-m Fuße im Grabe stehen; je l'ai sur le ~ des lèvres es schwebt mir auf der Zunge; mettre un ~ à une jupe e-n Rock einfassen; les sombres ~s die Unterwelt; au ~ du tombeau mit e-m Fuße im Grabe; vaisseau de haut-(bas) ~ größeres (niedriges) Kriegsschiff; ~ sur le vent dem Winde zugekehrten Bord; ~ sous le vent dem Winde abgewendeter Bord; virer de ~ den Kurs wechseln; *fig.* s. ändern, umschlagen.

borda *m* Schulschiff *n*.

bordage *m* Verkleidung *f*; Einfassung *f*; Besetzen *n*.

borde *f* Bauernhof *m*.

bordé *m* Tresse *f*, Borte *f*.

bordeaux *m* Bordeauxwein.

bordée *f* Geschützsalve, Breitseite; Lage; Gang *m*, Fahrt (e-s Schiffes); *fig.* une ~ d'injures e-e Flut v. Schmähreden; Fahrt (e-s Schif-

fes); courir des ~s labieren, kreuzen; *fig.* s. herumtreiben.
bordel *m* Bordell *n*.
bordelais, e aus Bordeaux gebürtig. **B~(e** *f*) *m* Bewohner(in) v. Bordeaux.
bordement *m* Einfassung *f*.
border einfassen, verbrämen, besetzen; s. längs des Randes hinziehen; (e. Schiff) mit Planken belegen; ~ un navire ennemi neben e-m feindlichen Schiffe hersegeln, um es zu beobachten; ~ un lit das Bettuch einstopfen; ~ les voiles die Segel beholen; ~ la côte an der Küste entlang fahren.
bordereau *m* Geldsortenzettel; Register *n*, ausführliche Rechnung, Auszug; ~ de caisse Kassenbuch *n*; ~ d'escompte Diskontobuch *n*; ~ de compte Saldo *n*; ~ d'agent de change Schlußschein; ~ d'inscription Hypothekenauszug.
borderie *f* Meierei.
bordier, ère an der Grenze [am Rande] liegend.
bordoyer einfassen. [Krempe.
bord-plat *m* Filzhut mit flacher
bordur|e *f* Einfassung, Borte, Rahmen *m*. ~é, e mit e-r Borte verbore *m* Bor *n*. [sehen.
boréal, e nördlich; aurore ~e Nordlicht *n*.
borgne einäugig, auf e-m Auge blind; *fig.* unvollkommen; un ~ e. Einäugiger; *prv.* au royaume des aveugles les ~s sont rois unter den Blinden ist der Einäugige König; *fig.* changer son cheval ~ contre un aveugle aus dem Regen in die Traufe kommen; *fig.* jaser comme une pie ~ fortwährend schwatzen; cabaret ~ Winkelschenke *f*; collège ~ Klippschule *f*; compte ~ verworrene Rechnung *f*; chambre ~ dunkles Zimmer; vis ~ Schraube ohne Gewinde; ancre ~ einarmiger Anker.
borgnesse einäugiges Weib.
borique acide ~ Borsäure *f*.
bornage *m* Grenzsteinsetzung *f*; Küstenschiffahrt *f*.
borne *f* Grenz-, Mark-, Prell-stein *m*; ~(s) Grenzen *pl*, Schranken *pl*; Schmuckjäule. ~-fontaine *f* Brunnen *m*. ~-frontière *f* Grenzstein *m*. ~-milliaire *f* Meilenstein *m*; sans ~s unbegrenzt, grenzenlos; *fig.* sortir des ~s s. zu viel herausnehmen; *fig.* étendre od. reculer les ~s des sciences das Gebiet der Wissenschaften erweitern.
borne *f* à vis Klemmschraube.
born|er abgrenzen; begrenzen; *fig.* mäßigen, beschränken; un pays est ~é par la mer e. Land grenzt an das Meer; ~er q. an js. Besitzung grenzen; ~er la vue die Aussicht abschneiden; se ~er s. einschränken; se ~er à (faire) qc. s. auf et. beschränken. ~é, e beschränkt; *fig.* dumm. ~oyer visieren; (mit Pfählen) abstecken. ~oyeur *m* Visierer.
borussien, ne stockpreußisch.
bosel *m* Pfühl; Rundstab.
bosniaque bosnisch. **B~** *m u. f* Bos-
Bosnie *f* Bosnien *n*. [nier(in).
Bosphore *bosfor m* Bosporus.
bosquet *m* Lustwäldchen *n*, Hain.
bossage *m* Vorsprung.
bosse *f* Buckel *m*, Höcker *m*; Erhöhung; Beute; Anschwellung; Unebenheit, erhabene Arbeit; Prallwand; ~ du câble Ankertautopfer *m*; serrure à ~ Kastenschloß *n*; ~ du vol Neigung zum Stehlen; avoir la ~ de la musique Anlage zur Musik haben; ouvrage de ronde ~ hoch erhabene Arbeit, Hautrelief *n*; ouvrage de demi-~ halb erhabene Arbeit, Basrelief *n*; dessiner d'après la ~ nach Gipsfiguren zeichnen; ornements (faits) en ~ Zieraten v. getriebener Arbeit; *fig.* donner dans la ~ in die Falle gehen, s. anführen lassen; *fam.* se donner une ~ s. dick u. satt essen; se donner une ~ de rire s. bucklig lachen; ne demander que plaie et ~ gern zu Zank u. Streit aufhetzen.
bosse|lage *m* getriebene Arbeit. ~-lard *m* hoher Hut, Zylinder. ~ler bossieren, mit getriebener Arbeit versehen; durch Beulen entstellen. ~lure *f* getriebene Arbeit; Entstellung durch Beulen. ~man *m* Bootsmann. ~r stoppen. ~tte *f* Buckel *m* (am Pferdegebiß); Auswuchs *m* (an Früchten).
bossoir *m* Kranbalken; l'ancre est au ~ der Anker ist zum Fallen klar; *fig.* avoir l'œil au ~ sehr Achtung geben.
bossu, e bucklig, verwachsen; le (la) ~(e) der (die) Bucklige; *fam.* rire comme un ~ s. e-n Buckel lachen. ~é, e beulig. ~er (un plat) Beulen (in e-e Schüssel) machen; se ~er Beulen bekommen. ~re *f* beulige Stelle. [spielen.
boston *m* Boston *n*. ~ner Boston
bot pied ~ Klumpfuß.
botan|ique botanisch. ~ique *f* Pflanzen-, Gewächs-kunde. ~iser botanisieren. ~iste *m* Botaniker, Pflanzenkenner.
botano|graphe *m* Pflanzenbeschreiber. ~graphie *f* Pflanzenbeschreibung. ~phile *m* Pflanzenfreund.
Bothnie *f* Botten *n*; golfe de ~ Bottnischer Meerbusen.
botte *f* Bund *n*, Bündel *n*, Gebund *n*; Pack *m*; Stoß *m*; Faß *n*; Butte; Hieb *m*, Stoß *m*, Ausfall *m*; Stiefel *m*, Klumpen *m pl* an den Stiefeln; coup de ~ Fußtritt; ~ à l'écuyère Reiterstiefel *m*; ~ forte Kanonenstiefel *m*; ~ à revers Stulpenstiefel *m*; ~ de sept lieues Siebenmeilenstiefel *m*; ~ vernie Lackstiefel *m*; aller à la ~ nach den Beinen des Reiters beißen; beißende Reden führen; graisser ses ~s s. zur Reise anschicken; s. zum Sterben anschicken; il y a laissé ses ~s er ist dabei umgekommen; où va la ~? wo hinaus? porter une vilaine ~ à q. jm. e-n schlechten Streich spielen; à propos de ~s um nichts u. wieder nichts; serrer la ~ die Beine fest andrücken.
botte|lage *m* Binden *n* (v. Heu u. Stroh). ~er in Bündel zusammenbinden. ~ette *f* kleines Bündel. ~eur *m* Binder.
botter ~ q. j. mit Schuhwerk versehen, jm. Stiefel anziehen; chat botté gestiefelter Kater; *fig.* un singe botté e. kleiner, lächerlich ausstaffierter Kerl; être bien botté gute Stiefel anhaben; *fam.* cela me botte das paßt mir gerade in den Kram; se ~ s. Stiefel anziehen; Schnee- u. Erdklumpen an die Stiefel bekommen.
botterie *f* Stiefelmacherei.
bottier *m* Stiefelmacher, Schuster.
bottillon *m* Bündel *n*; Frauenschuh.
Bottin *m* (Pariser) Adreßbuch *n*.
bottine *f* Halbstiefel *m*; Damenschuh *m*; Eisenschiene (für krumme Füße); ~ lacée Schnürschuh *m*.
boubouler schreien (v. der Eule).
bouc *buk m* Bock, Ziegenbock; Schlauch (aus Bocksfell); barbe de ~ Ziegenbart *m*; *fig.* ~ émissaire Sündenbock, Prügelknabe. ~age *m* Pimpinelle *f*.
boucan *m* Räucherhütte *f* (der Wilden); Räucherrost; *fig.* Höllenlärm; derber Verweis. ~er räuchern; *intr.* Büffel jagen; schlecht riechen; lärmen. ~eur *m* liederlicher Mensch. ~ier *m* Büffeljäger; Büffeljägerbüchse *f*; Freibeuter.
boucassin *m* Futterbarchent.
boucau *m* Hafeneinfahrt *f*.
boucaut *m* Faß *n* (für trockne Waren)
bouch|age *m* Verschließung *f*, Verkorkung *f*, zum Verstopfen dienendes. ~arde *f* Spitzhammer *m*; Zackenmeißel *m*.
bouche *f* Mund *m*, Maul *n*; Öffnung, Mündung; *fam.* Esser *m*,

Hoftafel. Locutions: avoir la ~ amère [mauvaise] e-n bitteren, schlechten Geschmack im Munde haben; être ~ béante Nase u. Mund aufsperren; bonne ~ angenehmer Nachgeschmack; laisser q. sur la bonne ~ jm. zum Schluß et. ganz Vorzügliches vorsetzen; rester sur la bonne ~ aufhören, wenn es e-m am besten schmeckt; fortgehen, wenn man gewonnen hat; avoir le cœur sur la ~ unverhüllt reden, was man denkt; ~ close! reinen Mund gehalten! de ~ mündlich; de ~ en ~ v. Mund zu Mund; la déesse aux cent ~s die Fama; dire qc. de ~ à q. jm. et. mündlich sagen; faire venir l'eau à la ~ den Mund wässerig machen; ce cheval n'a ni ~ ni éperon dieses Pferd achtet weder Zügel noch Sporn; *fig.* n'avoir ni ~ ni éperon unempfindlich [stumpf] sein; être sur la ~ e. Leckermaul sein; faire la petite ~ den Mund spitzen, s. zieren; *fig.* faire la petite ~ sur od. de qc. über et. mit der Sprache nicht heraus wollen; ne point faire la petite ~ kein Blatt vor den Mund nehmen; fermer la ~ à q. jm. den Mund stopfen; ~ à feu Geschütz *n*; fine ~ Feinschmecker *m*; flux de ~ Speichelfluß; *fig.* gutes Mundwerk; avoir la ~ bien garnie schöne Zähne haben; s'ôter les morceaux de la ~ sich's am Munde abdarben; avoir souvent un mot à la ~ e. Wort oft im Munde führen; avoir dix ~s à nourrir zehn Personen zu ernähren haben; être un saint Jean ~ d'or e-n losen Mund haben; ~ d'un poêle Ofenröhre; prendre sur sa ~ sich's am Munde abdarben; il arrive bien des choses entre le verre et la ~ zwischen Lipp' u. Kelches Rand schwebt der finstern Mächte Hand; à ~ que veux-tu? nach Herzenslust; traiter q. à ~ que veux-tu? j. fürstlich bewirten; être à ~ que veux-tu? im Überfluß leben; ~ d'un volcan Schlund *m* e-s feuerspeienden Berges.

bouché, e verstopft; *fig.* avoir l'esprit ~ vernagelt sein.

bouche-bouteilles *m* Flaschenpfropfmaschine *f*, Stöpselmaschine *f*.

bouchée *f* Mundvoll *m*, Bissen *m*; ne faire qu'une ~ de qc. et. mit e-m Male hinunterschlucken; *fig.* sehr schnell mit et. fertig werden.

bouche-en-cœur *m* Zierbengel.

bouchement *m* Zumauern *n*.

bouche-nez *m* Nasenstopfer; schlechte Gerüche.

boucher verstopfen, zustopfen; zumauern, abdichten; ~ un trou e. Loch zustopfen; *fig.* e-e Schuld bezahlen; ~ la vue d'une maison e-m Hause die Aussicht verbauen; ~ une bouteille e-e Flasche zupfropfen; se ~ s. verstopfen; se ~ les yeux, les oreilles nicht sehen, nicht hören wollen.

boucher *m* Fleischer, Schlächter, Metzger; *fig.* blutgieriger Mensch; ungeschickter Wundarzt. **~ère** *f* Schlächtersfrau. **~erie** *f* Schlächterei, Schlachthaus *n*; Fleischerladen *m*; *fig.* Gemetzel *n*, Metzelei, Blutbad *n*; viande de b. Schlachtfleisch *n*; *fig.* mener à la b. zur Schlachtbank führen.

bouche-trou *m* Lückenbüßer. [*n*.

boucheture *f* Umzäunung, Gehege

bouchoir *m* Schieber (am Backofen).

bouchon *m* Stöpsel, Pfropfen, Kork; Spund; ~ monté mit (Silber-) Verzierungen versehener Stöpsel; *fam.* kleiner Kerl; Korkenspiel *n*; *fam.* faire sauter le ~ den Pfropfen knallen lassen; Wisch; ~ de paille Strohwisch; Weinzeichen *n*, Wirtshaus *n*; Pack; Bündel *n*.

bouchonn|er zusammenpacken; mit e-m Strohwisch versehen, abreiben; *fam.* liebkosen. **~ier** *m* Korkschneider, Pfropfenmacher.

bouchot *m* Fischzaun; Austernpark.

bouchure *f* Hecke.

boucl|age *m* Zuschließen *n*; Vorlegeschloß *n*; Ketten *f pl.* **~e** *f* Schnalle; b.(d'oreilles) (Ohr-) Ring *m*; Locke; Ringverzierung; **boucl**ement de la b. Todesring. **~é**, e Locken tragend; zugeschnallt; mit e-r Schnalle [mit Stacheln] versehen; raie ~ée Stachelroche *m*.

boucler (zu)schnallen, einschließen, absperren; ringeln, beringen, in Locken legen; *fig.* zum Abschluß bringen; *intr.* s. in Locken legen, s. ringeln; (v. Mauern) s. bauchen; se ~ s. in Locken legen.

bouclerie *f* Schnallenfabrik.

bouclette *f* Ringlein *n*.

bouclier *m* Schild; *fig.* Schirm, Schutz, Beschützer; Schnallenfabrikant; Grabkäfer; (bei Tunnelbauten) Rammbock.

boucon *m* Gift *n*, Gifttrank.

bouddh|ique buddhistisch. **~isme** *m* Buddhismus, Lehre *f* des Buddha. **~iste** *m* Buddhist.

bouder v. q. mit jm. schmollen; *intr.* schmollen, maulen, grollen; *fig.* ~ contre son ventre aus Eigensinn nicht essen; (beim Spielen) passen müssen; *fig.* ne pas ~ stets zur Verteidigung bereit sein; (v. Pflanzen) nicht gedeihen; se ~ miteinander schmollen.

bouderie *f* Maulen *n*, Schmollen *n*.

boud|eur, euse schmollend, grollend. **~eur** *m* **~euse** *f* Trotzkopf *m*.

boudin *m* Wurst *f*, Blutwurst *f*; ~ blanc Weißwurst *f*; *fig.* s'en aller en eau de ~ zu Wasser werden; *fig.* envoyer de son ~ à q. jm. e-n Streich spielen; jour du ~ Schlachtfest; wurstförmiges Bündel *n*; ~ de cheveux Haarlocke *f*; ~ de tabac Tabakrolle *f*; Mantelsack; Wulst *f* (an e-r Säule); Rundstab; Springfeder *f*, Bündwurst *f*, Zunder, Docht; ressort à ~ Spiralfeder *f*. **~e** *f* Ochsengalle *f* (im Glase); verre à ~s Mondglas *n*. **~é** *m* Stutzer. **~ier** *m*, **~ière** *f* Wurstmacher(in).

boudoir *m* Schmollwinkel; Empfangszimmerchen *n* (e-r Dame).

boue *f* Kot *m*, Schmutz *m*; Schlamm *m*; Bodensatz *m* (in e-m Tintenfaß); Eiter *m*; *fig.* Ame de ~ gemeine Seele; traîner q. dans la ~ j. in den Kot ziehen, verunglimpfen; tirer q. de la ~ j. aus dem Elende emporheben; bâtir sur la ~ eitle Hoffnungen hegen; une maison faite de ~ et de crachat e. aus schlechtem Zubehör gebautes Haus; ~s (minérales) Schlammbäder *n pl*.

bouée *f* Boje, Bake; ~ de sauvetage Rettungsboje; *fam.* Loch *n*.

bou|lement *m* Gleichfügung *f*, Gleichschlagen *n*. **~er** (Münzstücke) gleichschlagen. **~ette** *f* Kober *m*. **~eur** *m* Gassenkehrer; Straßenkotfuhrmann. **~eux**, se kotig, schmutzig.

bouff|ant, e bauschig, aufgeblasen; manche ~ante Puffärmel *m*. **~ante** *f* Busenschleier *m*; Reifrock *m*. **~ard** *m* Raucher. **~arde** *f* kurze Pfeife. **~ardière** *f* Rauchzimmer *n*.

bouffe komisch; un ~ e. Possenreißer; italienischer Opernsänger; les B~s die italienische Oper (in Paris).

bouffe *f* aufgeblähtes Wesen; Gesicht *n*; Ohrfeige.

bouffée *f* Windstoß *m*; ~ de tabac Tabaksqualm *m*; ~ de pluie Regenschauer *m*; *fig.* Durcheinander *n* (v. Stimmen); Aufstoßen *n*, Anfall *m*, Anwandlung; par ~s ruckweise.

bouff|er aufblasen; gierig essen; *intr.* die Backen aufblasen; s. bauschen; le pain commence à ~er das Brot fängt an aufzugehen; le mur ~e die Mauer wölbt s. nach außen; *fam.* ~er de colère vor Zorn schnauben; ~er du kilo-

mètre viel unterwegs sein. ~ette *f* kleine Quaste, Troddel; Bandschleife. ~eur *m* Freßsack. ~ir (se ſ.) aufblähen; aufschwellen; visage ~i aufgedunſenes Gesicht; *fig.* ~i d'orgueil v. Hochmut aufgeblasen; style ~i schwülstiger Stil. ~issure *f* Geschwulst; *fig.* Aufgeblasenheit; Schwülstigkeit (des Stils). ~oir *m* Röhrchen *n* zum Aufblasen (der Haut bei geschlachteten Tieren).

bouffon, ne lustig, drollig, possierlich, spaßhaft; opéra ~ komische Oper; le ~ der Komiker, Possenreißer, Narr, Lustigmacher; servir de ~ zum Narren dienen; faire le ~ Narrenspossen machen; la ~ne die Närrin. ~ner Possen reißen. ~nerie *f* Possenreißerei, Spaß *m*; Posse, Schwank *m*.

bouge *m* Rumpelkammer *f*; schlechte Wohnung, Loch *n*; Mittelnabe *f* (am Rade); Bauch (e-r Tonne), Vertiefung *f* (e-s Tellers); Ranzen, Reisesack.

boug||eoir *m* Handleuchter. ~er ſ. (v. der Stelle) rühren. ~ette *f* Ranzen *m*, Ränzel *n*. ~ie *f* Wachslicht *n*, Wachskerze; (am Kraftwagen) Zündkerze; aux ~ies bei Kerzenlicht; pain de ~ie gerollter Wachsstock; Sonde, Untersuchungsröhrchen *n*.

bougon, ne bärbeißig; un ~ e. Brummbär. ~ner knurren, brummen; se ~ner ſ. gegenseitig schelten. ~neur, euse brummig.

bougran *m* Steifleinen *n*. ~er ausſteifen; ~é gesteift.

bougre *m* Schuft, Kerl; ~! zum Henker! ~ment *adv.* verdammt.

boui-boui *m* Volkstheater *n*.

bouillabaisse *f* Suppe aus Fischen u. Seetieren.

bouill||aison *f* Gärung (des Apfelweins). ~ant, e siedend, kochend; *fig.* hitzig, aufbrausend. ~e *f* Störstange (der Fischer); Stück *n* Steinkohle. ~er Wasser mit der Störstange trüben; (Stoff) vorschriftsmäßig bezeichnen. ~erie *f* Branntweinbrennerei. ~eur *m* Branntweinbrenner; Sieberöhre *f*, Kessel(rohr *n*). ~i *m* gekochtes Rindfleisch. ~ie *f* Brei *m*, Mehlsuppe; (Papierfabrik) Lumpenbrei *m*; *fig.* c'est de la ~ie pour les chats das ist ganz unnötige Arbeit.

bouillir *intr.* sieden, kochen; l'eau bout das Wasser siedet, kocht; faire ~ de l'eau Wasser kochen; faire ~ le pot den Topf zum Sieden bringen; cela fait ~ la marmite das hilft wirtschaften; la cervelle [la tête] me bout der Kopf möchte mir springen; *fig.* cela fait ~ le sang das macht e-m den Kopf heiß; ~ d'impatience e-e lebhafte Ungeduld empfinden; être bon ni à rôtir ni à ~ zu nichts zu gebrauchen sein; ~ du lait à q. jm. e. Vergüngen machen. [*m.*

bouilloire *f* Wasserkessel *m*, Teekessel

bouillon *m* Blase *f*, Welle *f*, Sprudel; Aufwallung *f*, Aufbrausen *n*; Fleischbrühe *f*; Suppenanstalt *f*; Luftbläschen *n*; Bausch, Trobdeln *f pl*; unverkaufte Bücher u. Zeitungen; à gros ~s stromweise; ~ en tablettes Tafelbouillon *f*; *fam.* boire ob. avaler un ~ e-n großen Verlust erleiden; *fig.* un ~ de onze heures e. Gifttrank.

bouillon||-blanc *m* Wollkraut *n*, Königskerze *f*. ~nant, e wallend, sprudelnd; *fig.* aufbrausend, feurig. ~nement *m* Aufwallen *n*, Sprudeln *n*, Zischen *n*; b. du sang Wallung *f* des Blutes. ~ner (Kranke) mit Fleischbrühe ernähren; mit Falten [Bauschen] versehen; *intr.* aufwallen, wallen, zischen, sprudeln; mon sang ~ne dans mes veines das Blut kocht mir in den Adern.

bouillott||e *f* kleiner Teekessel; Wärm-flasche, -röhre; ~e à lait Milchkocher *m*. ~er langsam kochen.

bouis *m* Aufstutzen *n* (alter Hüte).

boujon *bu3ɔ̃* *m* Werkzeug *n* zum Plombieren (der Stoffe). ~ner (Stoffe) plombieren. [*m.*

boulaie *f* Birken-wäldchen *n*, -hain

boulang||er *m* Bäcker; garçon [compagnon] b. Bäckergesell. ~er backen. ~ère *f* Bäckersfrau; (Art) Tanz *m*. ~erie *f* Bäckerei, Bäckerhandwerk *n*; Backhaus *n*; Bäckerladen *m*. ~iste *m* Anhänger des Generals Boulanger.

bouldure *f* Graben *m* (unter dem Mühlenrade).

boule *f* Kugel; Kegelkugel, Ball *m*; ~ de neige Schneeball *m*; ~-de-neige Schneeballbaum *m*; *fig.* faire la ~ de neige lawinenartig wachsen; rond comme une ~ kugelrund; avoir la ~ den Anwurf haben; aller à l'appui de la ~ der Kugel (des Partners) nachhelfen; *fig.* jm. behilflich sein; tenir pied à ~ Fuß beim Male halten; *fig.* unermüdlich sein, nicht nachlassen; *fig.* à la ~ vue unüberlegt, hastig; Stimmkugel; donner une ~ blanche (noire) à q. jm. seine Stimme (nicht) geben; (als Zensur:) ~ blanche gut; ~ rouge genügend; ~ noire ungenügend; *fig.* la ~ noire lui tombe toujours er hat immer Pech; Walze, Rolle; *fam.* Kopf *m*; Lampenglocke, Kugelbaum *m*; ~ à eau Wärmflasche; Dachshund *m*; ~ dogue Bullenbeißer *m*; ~ de chien Hahneisen *n*; ~ d'amortissement Kirchturmknopf *m*; meubles de B~ Möbel mit Metalleinlagen. [Trauerbirke *f.*

bouleau *m* Birke *f*; ~ pleureur

bouler mit Kugeln versehen; den Kropf aufblasen (v. Tauben); aufgehen (vom Brot); an der Wurzel auswachsen; *fam.* ~ q. j. hinwerfen.

boulet *m* (Kanonen-)Kugel *f*; ~ ramé [à deux têtes] Stangen-K.; ~ de six sechspfündige K.; ~ à l'ange, ~ à chaînes [enchaîné] Ketten-K.; ~ incendiaire Brand-K.; ~ plein Voll-K.; ~ rouge glühende K.; *fig.* tirer à ~s rouges sur q. schonungslos über j. herziehen; ~ (de condamné) Schleif-K. (der Sträflinge); *fig.* traîner le ~ e. jammervolles Leben führen; compagnon de ~ Leidensgefährte; (am Pferdefuß) Röte *f*.

boulette *f* Kügelchen *n*; Fleischklößchen *n*, Mehlklößchen *n*; *fig.* dummer Streich; faire une ~ e-e Dummheit machen; ~ fulminante [d'amorce] Zündhütchen *n*.

boul||eur *m* Lückenbüßer.

bouleux *m* tüchtiges Arbeitspferd; *fam.* bon ~ brauchbarer Mensch.

boulevard *m* Wall; *fig.* Bollwerk *n*; Boulevard (Ringstraße, Alleestraße). ~er ſ. auf den Boulevards umhertreiben. ~ier *m* Herumtreiber; Neuigkeitskrämer, Stutzer.

boulevers||ement *m* Umsturz; Umwälzung *f*. ~er umstürzen, umwälzen; *fig.* in Unordnung bringen, erschüttern; ~er l'esprit außer Fassung bringen; se ~er ſ. sehr aufregen. [legt.

boulevue à (la) ~ haſtig, unüber-

boulièche *f* Schleppnetz *n*.

bouller *m* Fischnetz *n*; ~ compteur Kugel-, Rechen-maschine *f*.

boulimie *f* Heißhunger *m*.

boulin *m* Taubenloch *n*; Rüstloch *n* (in der Mauer); Rüststange *f*. ~age *m* Segeln *n* mit Seitenwind. ~e *f* Bulin, Lenktau *n*; vent de ~e schiefer Wind; aller à la ~e bei dem Winde segeln; *fig.* courir la ~e Spießruten laufen. ~er (die Bulinen) anholen; *intr.* bei dem Winde segeln; *fig.* hin u. her schwanken. ~grin *m* Rasenplatz, Grasplatz. ~ier *m* mit Seitenwind segelndes Schiff.

bouloir *m* Rühr-, Stör-stange *f*.

bouloism Pulverwurstzünder (Mine).

boulon *m* Bolzen, Gewicht *n* (der

(Schnellwage). ~ner verbolzen. ~nière *f* Holzbohrer *m*.

boulot, e *fam.* kugelrund. ~ *m* Dicker; Bratapfel. ~ter verzehren; *intr.* vorwärts gehen; *fam.* ça ~te es geht ziemlich gut.

boum! bum! baus! Ruf der Kellner: **bouonouh!** sumsum! [Jawohl!

bouquer gezwungen küssen; *fig.* faire ~ aus dem Bau treiben; *fig.* zum Nachgeben zwingen.

bouquet *m* Blumenstrauß, Strauß; Büschel, Busch; Blume *f* (des Weines); Geburtstags-gedicht *n*, -geschenk *n*; ~ de (la) mariée Brautbukett *n*; *fig.* mettre le ~ e. Haus richten; ~ de paille Strohwisch (am Schwanz od. Hals zu verkaufender Tiere); *fig.* avoir le ~ sur l'oreille zu verkaufen sein; zu verheiraten sein; ~ d'artifice Büschelfeuerwerk *n*; *fig.* voilà le ~ das Beste kommt zuletzt; da haben wir den Salat! réserver qc. pour le ~ et. bis zuletzt aufheben; ~s Räude *f* (bei Schafen). ~ier *m* Blumenhändler; Blumenglas *n*. ~ière *f* Blumenmädchen *n*, Blumenhändlerin.

bouquetin *m* Steinbock.

bouquin *m* altes Buch, Schmöker; alter männlicher Hase; alter Bock; *fig.* Satyr; cornet à ~s Alphorn *n*.

bouquin|er rammeln (v. Hasen); alte Bücher kaufen, durchstöbern. ~erie *f* Antiquariat *n*, Handel *m* mit alten Büchern. ~eur *m* Bücherwurm, Schartekenjäger. ~iste *m* Büchertröbler, Antiquar.

bourb|e *f* Schlamm *m*, Kot *m*. ~eux, se morastig, schlammig. ~ier *m* Morast, Sumpf; *fig.* schlimme Lage. ~illon *m* Eiterbutzen. [Bourbonen.

Bourbon *m* Bourbone; les ~s die

bourbon|ien, ne bourbonisch. ~isme *m* Bourbonismus. [*m*.

bourcette *f* Ackersalat *m*, Feldlattich

bourdain|e *f*, ~ier *m* Faulbaum *m*.

bourdalou *m* Hut-band *n*, -schnur *f*. ~e *m* Höhenzeichen *n* (zur Angabe der Seehöhe).

bourd|e *f* Beisegel *n*, Stange; Stützgabel; *fam.* grobe Lüge, Aufschneiderei, Flause; conteur de ~es Flausenmacher. ~er lügen, aufschneiden. ~eur *m*, ~euse *f* Lügner (-in). ~illon *m* Faßdaubenholz *n*.

bourdon *m* Pilgerstab; Hummel *f*; faux ~ Drohne *f*; Brummbaß; ~ d'orgue Schnarrwerk *n* der Orgel, große Glocke *f*; faire un ~ e-e Leiche machen (im Drucke Wörter auslassen). ~nant, e summend; toupie ~nante Brummkreisel *m*. ~nement *m* Summen *n*; Ohrensausen *n*; dumpfer Lärm, Gemurmel *n*. ~ner summen, brummen; *fig.* murmeln; b. un air e. Lied summen. ~net *m* Wiele *f* (Scharpierolle). ~neur summend; un b. e. Summvogel, Kolibri. ~nier *m* Pilger.

bourg *m* Marktflecken. ~ade *f* kleiner Marktflecken. ~adier *m* Bewohner e-s kleinen Marktfleckens. ~ène *f* Faulbaum *m*.

bourgeois *m* Bürger(licher), Zivilist; Bürgerstand; un gros ~ e. wohlhabender Bürger; les ~ der Mittelstand; le B~ gentilhomme der Bürger als Edelmann; vêtu en ~ im Zivilanzuge; Brotherr (e-s Arbeiters), Arbeitgeber; Meister (e-s Gesellen), Prinzipal; Fahrgast (des Droschkenkutschers); Kunde (des Handwerkers); Hauswirt; faire son ~ viel Aufwand machen; *fam.* Philister, Spießbürger; Mann; cela sent bien son ~ das ist sehr philiströs; être du dernier ~ höchst philisterhaft sein.

bourgeois, se bürgerlich; *fig.* spießbürgerlich, philiströs; avoir l'air ~ bürgerlich [kleinstädtisch] aussehen; habit ~ Zivilanzug; cuisine ~e Hausmannskost; maison ~e Privathaus *n*; vin ~ Wein aus dem eigenen Keller; voiture ~e eigener Wagen; garde ~e Bürgerwehr; lettre ~e gotische Mittelschrift.

bourgeois|e *f* Bürgerin; Bürgersfrau; Prinzipalin; *fam.* Frau. ~ie *f* Bürgerschaft, Bürgerstand *m*, (die) Bürger *m pl*; droit de b. Bürgerrecht *n*.

bourgeon *m* Knospe *f*, Schößling, Auge *n*; Finne *f* (im Gesicht). ~né, e finnig. ~nement *m* Knospentrieb. ~ner Knospen treiben, ausschlagen; Finnen bekommen.

bourgeron *m* Arbeitskittel.

bourgmestre *burgmestr m* Bürgermeister (v. deutschen u. holländischen Städten).

Bourgogne *f* Burgund *n*. ~ *m* Burgunderwein.

bourguignon, ne burgundisch; le ~ der Burgunder Dialekt; die Eisscholle. B~(ne *f*) *m* Burgunder(in).

bourle *f* Täuschung; Schabernack *m*.

bourlet *m* S. bourrelet. [fen.

bourlinguer gegen die Wellen kämp-

bournal *m* Honigscheibe *f*. [tel).

bournous *burnus m* Burnus (Man-

bourrache *f* Boretsch *m*, Gurkenkraut *n*; *fig.* langweiliges Zeug.

bourrade *f* Biß *m* (des Hundes auf der Jagd); *fam.* Kolbenstoß *m*; Rippenstoß *m*, Puff *m*; Seitenhieb *m* (mit Worten).

bourrage *m* Füllwerk *n*.

bourras S. bure.

bourrasque *f* jäher Windstoß, Wirbelsturm *m*; heftiger Anfall (v. Schmerz); *fig.* plötzlicher Zornausbruch; Geldbedrängnis.

bourre *f* Füllhaar *n* (für Polster), Wollhaar *n*; Bälglein *n*, Flaum *m*; Vorladung; ~ de chèvre Ziegenhaar *n*; ~ de laine [~ lanice] Flockwolle; ~ de soie Flockseide; ~ rouge Kuhhaar *n*; *fig.* de la ~ unnützes Zeug (in Büchern).

bourreau *m* Henker, Scharfrichter; *fig.* Wüterich, Peiniger, Schinder; Schurke; *fig. fam.* ~ d'argent Verschwender.

bourrée *f* Reisigbündel *n*; Bauerntanz *m*, Melodie dazu; *fam.* Puff *m*, Stoß *m*; Schilf *n*, Wachteljagd; fagot cherche ~ gleich u. gleich gesellt s. gern.

bourrèlement *m* Pein *f*, Marter *f*; *fig.* Seelenqual *f*.

bourreler foltern, peinigen, quälen; (Türen, Fenster) dichten (gegen den Luftzug).

bourrelet *m* Polsterkissen *n*; Wulst (an Fenstern u. Türen gegen Zugluft); Bausch (an Kleidern); Ring (an Stengeln).

bourrelier *m* Sattler.

bourrellerie *f* Sattlerei; Handel *m* mit Pferdegeschirren.

bourrer (die Vorladung) einstoßen; (e-e Pfeife) stopfen; (e. Kind) vollpfropfen; (e-n Hasen) mit den Zähnen fassen; ~ q. jm. e-n Rippenstoß geben; *fig.* j. mißhandeln, übel zurichten; *intr.* plötzlich losgehen (vom Pferde); se ~ s. vollpfropfen (de qc. mit et.); *fig.* s. tüchtig zanken, s. in die Haare geraten.

bourrette *f* rohe Seide.

bourriche *f* Korb *m* ohne Henkel.

bourrier *m* Spreu *f*, Kaff *n*.

bourriqu|e *f* (abgetriebene) Eselin; *fam.* Schindmähre; *fig.* Tölpel *m*. ~et *m* Eselchen *n*; Zugkasten (der Maurer). ~ier *m* Eseltreiber.

bourru, e mürrisch, brummig; *fam.* moine ~ Knecht Ruprecht; soie ~e flockige Seide; vin ~ junger Wein (der noch nicht gegoren hat).

bourse *f* Beutel *m*, Börse; *fig.* Geld *n*; (B~) Börsengebäude *n*, Börse; cours de la ~ Geldkurs, Kurszettel; Freistelle [Stipendium] in e-r Schule; ~ de voyage Reisestiftung; Klingel-, Haar-beutel *m*, Futteral *n*; Satteltasche; Sack *m*; ami jusqu'à la ~ e. Freund, solange der Vorteil nicht ins Spiel kommt; avoir la ~ vide od. plate kein Geld haben; délier les cordons de la ~ Geld herausrücken;

se laisser couper la ~ ſ. übervorteilen laſſen; coupeur de ~ Beutelſchneider; sans ~ délier ohne e-n Pfennig auszugeben; loger le diable dans sa ~ blutarm ſein; faire ~ commune auf gemeinſchaftliche Koſten leben; donner la ~ à garder au larron den Bock zum Gärtner ſetzen; tenir (les cordons de) la ~ die Kaſſe führen; la ~ ou la vie! Geld od. Leben! vivre sur la ~ d'autrui auf anderer Leute Koſten leben.

bourse-à-pasteur *f* Täſchelkraut *n*.

boursette *f* Ventilbeutel *m* (an der Orgel); Täſchelkraut *n*.

boursicaut *m* kleine Börſe; Sparpfennig.

boursicot|lage *m* Börſenſchwindel. **~er** ſparen, kleine Börſengeſchäfte machen. **~eur** *m*, **~ier** *m* Jobber, Winkel-Börſenſpieler.

bours||ier *m* Beutelmacher; Freiſchüler, Stipendiat; Börſenbeſucher; Säckelwart. **~ière** *f* Beutelmacherin; Säckelverwalterin.

boursill||er *fam.* (Geld) zuſammenſchießen. **~eur** *m* Geizhals. **~on** *m* kleine Geldbörſe. **~onner** beiſteuern. [*m*.

bourson *m* Hoſen-[Weſten-]Täſchchen

boursoufl|lage *m* Schwulſt, Bombaſt. **~é, e** aufgedunſen, geſchwollen; ſchwülſtig. **~ement** *m* Aufgedunſenheit *f*; Geſchwulſt *f*. **~er** aufblaſen, aufſchwellen, aufblähen; se **~er** ſ. aufblähen. **~ure** *f* Aufblähung; Geſchwulſt; *fig.* Schwulſt

boursoule *f* Schubkarre. [*m*.

bouscul||ade *f* Durcheinander *n*. **~er** durcheinanderwerfen; (se ſ.) hin u. her ſtoßen.

bouse *f* Kuhmiſt *m*.

bousier *m* Miſtkäfer.

bousill||age *m* Lehmwerk *n*; *fig.* Pfuſcherei *f*, elendes Machwerk. **~er** mit Stroh u. Lehm mauern; *fig.* pfuſchen, ſudeln. **~eur** *m*, **~euse** *f* Lehmkleckſer(in); *fig.* Pfuſcher(in).

bousin *m* weiche Erdkruſte, ſchlechter Torf; Lärm; berüchtigtes Haus. **~got** *m* Matroſenhut; Strolch.

boussole *f* Kompaß *m*, Magnetnadel; *fig.* Wegweiſer *m*; perdre la ~ den Verſtand verlieren. **~rie** *f* Kompaßfabrik. [Schmaus *m*.

boustifailles *f pl* Lebensmittel *n pl*,

bout *m* Ende *n*, Spitze *f*, Mundſtück *n* (an Spritzen); (Licht-) Stumpf, (Zigarren-)Stummel, kurzes Stückchen (Weg); Endſtück *n*, Beſchlag (e-s Stockes); Vorſtoß (am Ärmel); Ablauf, Ende *n* (e-r Zeit). Locutions: ~ à ~ aneinandergefügt; mettre ~ à ~ zuſammenfügen; d'un ~ à l'autre v. Anfang bis zu Ende; *fig.* par quelque ~ que vous preniez l'affaire v. welcher Seite Sie auch die Sache betrachten mögen; *fig.* le bon ~ de qc. die beſte Seite an et.; *fig.* prendre qc. par le bon ~ et. v. der richtigen Seite ergreifen; *fig.* être au ~ de sa carrière nicht mehr lange zu leben haben; *fig.* à tout ~ de champ jeden Augenblick; *fig.* brûler la chandelle par les deux ~s ſein Vermögen verſchwenden; ſeine Geſundheit durch Ausſchweifungen zerrütten; un ~ de chemin e. Stückchen Weges; *fig.* au ~ du compte ſchließlich; alles wohl erwogen; toucher qc. du ~ du doigt et. leicht berühren; *fig.* dem Erfolge nahe ſein; *fig.* savoir qc. sur le ~ du doigt et. an den Fingern herzählen können; de ~ en ~ v. e-m Ende zum andern; *fig.* ma patience est à ~ meine Geduld iſt zu Ende; *fig.* être à ~ nicht mehr aus noch ein wiſſen; fertig ſein; *fam.* un ~ d'homme e. kleines Männchen; *fig.* joindre les deux ~s (de l'année) mit ſeinen Einkünften notdürftig auskommen; *fig.* avoir un mot sur le ~ de la langue e. Wort auf der Zunge haben; un ~ de lettre e. kurzes Briefchen; *fig.* rire du ~ des lèvres gezwungen lächeln; au ~ du monde ſehr weit weg; *fig.* c'est le ~ du monde das iſt das äußerſte; montrer le ~ de l'oreille ſeine Abſichten durchblicken laſſen; ce mot est resté au ~ de la plume dies Wort iſt beim Schreiben vergeſſen worden; à ~ portant ganz in der Nähe; aus nächſter Nähe; *fig.* ſchonungslos; pousser q. à ~ j. aufs äußerſte reizen; j. in die Enge treiben; on ne sait par quel ~ le prendre es iſt ſchwer, mit ihm fertig zu werden; **~s de queue** Schwanzfedern *f pl*; être au ~ de son rôle mit ſeinem Latein zu Ende ſein; nicht mehr wiſſen, was man anfangen ſoll; un ~ de sermon e-e kurze Predigt; aux deux ~s de la terre auf der ganzen Erde; venir à ~ de qc. mit et. fertig werden [zuſtande kommen]; *fig.* venir à ~ de q. mit jm. fertig werden, j. herumkriegen; avoir vent de ~ ungünſtigen Wind haben.

boutade *f* wunderlicher Einfall, Grille, Laune; *fam.* par ~s dann u. wann.

boutage *m* Einſtecken *n* der Nadeln (auf Karten, in Briefe uſw.)

bout-dehors *m* Spiere *f*, Brandhaken.

bout-de-l'an *m* Trauergottesdienſt.

bout-de-manche *m* Ärmelüberzug.

bout(-)de(-)sein *m* Bruſthütchen *n* (zum Säugen).

boute *f* Weinſchlauch *m*; Faß *n*.

bouté, e gerabbeinig.

boute-charge *m*, *pl*: ~, Zeichen *n* zum Satteln.

boute-en-train *m*, *pl*: ~, Vorſänger (Vogel); Anführer, Tonangeber.

boutefeu *m* Lunte *f*; Zündrute *f*; Mordbrenner, Brandſtifter; *fig.* Rädelsführer. [ſpiel *n*.

boute-hors *m*, *pl*: ~, Kämmerchen-

bouteillage *m* Weinſteuer *f*.

bouteille *f* Flaſche, e-e Flaſche voll; ~ clissée Korbflaſche; ~ de grès Steintrug *m*; ~ de Leyde Leydener Flaſche; aimer la ~ gern e. Gläschen trinken; avoir l'air de sortir d'une ~ wie aus den Wolken gefallen ſein; laisser la raison au fond de la ~ ſ. berauſchen; c'est la ~ à l'encre das iſt e-e verwickelte Geſchichte; mettre en ~s in Flaſchen füllen, auf Flaſchen ziehen; payer ~ die Zeche bezahlen; n'avoir rien vu que par le trou d'une ~ die Welt nicht kennen.

bouteill||er *m* Oberkellermeiſter. **~erie** *f* Oberkellermeiſteramt *n*; Flaſchenerzeugung.

bouter ~ les épingles die Nadeln auf Karten [in Briefe] ſtecken; *intr.* zähe werden (vom Wein); ~ au large in See ſtechen. **~olle** *f* Metallbeſchlag *m*; Bajonetthülſe; Schlachtmaske. **~oue** *f* Eiſenſchiene; Prellpfahl *m*.

boute-selle *m* Zeichen *n* zum Satteln u. Aufſitzen.

boutillier *m* Kellermeiſter.

boutique *f* Bude, Laden *m*; Geſchäft *n*; Warenkaſten *m*; Warenvorrat *m*; Werkſtatt, Handwerkzeug *n*; Meſſerſcheide, Fiſchkaſten *m*; fonds de ~ Ladenvorrat *m*; Lager *n*; *fig.* fermer ~ das Geſchäft aufgeben; ouvrir ~ e. Ladengeſchäft eröffnen; tenir ~ e-n Laden haben; *fam.* ~ d'honneur Haus *n*, wo es flott zugeht; faire de sa tête une ~ de grec et de latin ſ. den Kopf mit griechiſchen u. lateiniſchen Brocken vollpfropfen; adieu la ~! da liegt der Kram! *fig.* cela vient de sa ~ das hat er erfunden.

boutiquier, ère krämerhaft; le ~ der Krämer, Ladenbeſitzer.

boutis *m* Saubruch. [(-ſtein) *m*.

boutisse *f* Kopfziegel *m*, Binder

boutoir *m* Rüſſel (des wilden Schweins); Wirkeiſen *n* (der Huf-

schmiede); *fig.* coup de ~ plumper Ausfall, derber Hieb.
bouton *m* Knopfe *f*; Finne *f*; Pickel; Knopf (elektrischer Taster); knopfartiges; ~ d'alarme Notsignal *n*; ~ basoule Maschinen-, Klappknopf; ~ de la bride Schieber am Kandarenzügel; mettre un cheval sous le ~ e-m Pferde die Zügel verkürzen; ~ de culasse Traube *f* am Bodenstück e-r Kanone; ~ de fleuret Knopf am Rapiere; ~ de guêtre Gamaschenknopf; *fig.* Gamaschendienst; mettre le ~ haut à q. jm. die Sache schwer machen; ~ de mire Korn *n* (am Gewehr od. Geschütz); serrer le ~ à q. jm. hart zu Leibe gehen; ne tenir qu'à un ~ nur an e-m seidenen Faden hängen.
boutonn||ant, e zum Zuknöpfen eingerichtet; robe ~ante Rock *m* zum Zuknöpfen. ~é, e zugeknöpft; *fig.* verschlossen; finnig; mit Knospen versehen. ~ement *m* Knospentreiben *n*. ~er zuknöpfen; durchheften; *intr.* Knospen treiben; se ~er s. zuknöpfen; zugeknöpft werden. ~erie *f* Knopf-waren *pl*, -fabrik, -laden *m*. ~ier *m* Knopfmacher, -händler. ~ière *f* Knopfloch *n*; *fig.* faire une b. à q. jm. e-n Schmiß versetzen.
bout-rimé *m* Gedicht *n* mit gegebenen Endreimen; ~s-~s gegebene Endreime.
boutur||age *m* Vermehrung *f* (durch Ableger). ~e *f* Ableger *m*, Steckreis *n*. ~er durch Ableger vervielfältigen; *intr.* an der Wurzel ausschlagen.
bouv||eau *m* junger Ochs. ~ement *m* Hohlkehle *f*, Kehlleiste *f*. ~erie *f* Ochsenstall *m*. ~et *m* Leistenhobel. ~ier *m* Ochsentreiber, Ochsenhüter, Ochsenhirt; *fig.* grober Lümmel. ~ière *f* Ochsenhirtin, Viehmagd. ~illon *m* junger Ochs. ~reuil *m* Dompfaffe, Blutfink, Gimpel. ~ril *m* Verschlag (für das Rindvieh).
bovine bêtes ~s od. race ~ Rinder *n pl*; peste ~ Rinderpest.
boviste *m* Bovist (Staubpilz).
Box calf *m* Boxkalf *n* (Art Schuhleder).
boxe *f* (im Pferdestall) Bogen *n*, Faustkampf *m*; Kabinett *n*.
box||er (mit jm.) boxen; (se ~) boxen. ~eur *m* Boxer, Faustkämpfer.
Boxer ...*er m* Boxer; insurrection des ~s Boxeraufstand *m*.
boyard *m* Bojar (Edelmann).
boyau *bwajo m* Darm, (langer) Schlauch; Verbindungsgang, langes schmales Zimmer, Gedärme *pl*; descente de ~x Darmbruch *m*; gros ~x Dickdarm; petits ~x Dünndarm; corde de od. à ~ Darmsaite; il a toujours six aunes de ~x vides er hat immer Hunger; avoir du ~ dickleibig sein (v. Pferden); n'avoir pas de ~ dünnleibig sein.
boyaud||erie *f* Darmsaitenfabrik. ~ier *m* Darmsaitenmacher.
boycott||age *bojkɔtaʒ m* Boykottieren *n*, Verrufserklärung *f*. ~er boykottieren, in Verruf erklären.
brabançon, ne brabantisch. B~(ne *f*) *m* Brabanter(in).
Brabant *m* Brabant *n*. b~e *f* grobe Leinwand. [*f*.
bracelet *m* Armband *n*; Handschelle
brachi||al, e *...kl...* zum Arme gehörig; nerfs ~aux Armnerven. ~dé, e armförmig.
braconn||age *m* Wildbieberei *f*. ~er wildbieben. ~ier *m* Wilddieb; wilder Jäger (der alles zusammen-
bractée *f* Deckblatt *n*. [schießt).
brahman||e *m* Brahmane. ~ie *f* Brahmanin. ~isme *m* Brahmanentum *n*.
brai *brɛ m* Schiffsteer.
braie *brɛ f* Windel; ~s Hose (der Gallier); *fig.* s'en tirer [en sortir] les ~s nettes glücklich davonkommen.
braill||ard, e *braj...* laut schreiend; un(e) ~ard(e *f*) *m* e. Schreihals, Großmaul *n*. ~ement *m* Schreien *n*, Geheul *n*, Gekläff *n*. ~er laut schreien, kreischen; *fam.* schlecht singen. ~erie *f* Schreierei. ~eur, euse laut schreiend. ~eur *m*, ~euse *f* Schreihals *m*, Großmaul *n*.
Braille caractères ~ Blindenschrift
braiment *m* Eselsgeschrei *n*. [*f*.
braire (wie e. Esel) schreien, iahen; *fig.* entsetzlich singen; grölen.
brais||e *f* Kohlenglut, glühende Kohlen *pl*, Löschkohlen *pl*; schlechte Kohle; Schmorfleisch *n*; *fig.* être sur la b. wie auf glühenden Kohlen sitzen; passer sur qc. comme chat sur b. leicht über et. hinweggehen; le rendre à q. chaud comme b. s. auf der Stelle rächen; jm. die Hölle heiß machen; *fig.* tomber de la poêle dans la b. aus dem Regen in die Traufe kommen. ~er *intr.* auf glühenden Kohlen backen. ~ier *m* Kohlenkasten (der Bäcker). ~ière *f* Glutpfanne.
bram||ée *f*, ~ement *m* Geschrei *n* (des Hirsches). ~er schreien, (vom Hirsch) röhren.
bramine *m* Brahmane.
bran *m* grobe Kleie; ~ de scie Sägespäne *pl*; *fam.* Dreck; ~ de lui! pfui! weg mit ihm! ~card *m* Tragbahre *f*, Sänfte *f*; Gabelbeichsel *f*; chaise ~card Krankentragstuhl *m*. ~carder *m* Sänftenträger; Krankenträger; Gabelpferd *n*. ~cards *pl* Sattelbäume.
branchage *m* Astwerk *n*; Geweih *n*.
branche *f* Ast *m*, Zweig *m*; Fach *n*, Nebenlinie; Arm *m*, Schenkel *m*; maîtresse ~, mère ~ Hauptast *m*; ~ de commerce (d'industrie) Handels-(Industrie-)Zweig *m*; ~ de vigne Weinranke; ~s gourmandes Wasserschosse *m pl*; ~ aînée cadette ältere, jüngere Linie; vieille ~ alter Freund! Locutions: s'accrocher à toutes les ~s nach e-m Strohhalm greifen; s'attacher aux ~s s. bei Kleinigkeiten aufhalten; être comme l'oiseau sur la ~ keine sichere Stellung haben; sauter de ~ en ~ alles nur oberflächlich betreiben. ~~ursine *f* Bärenklau *m*.
branch||ement *m* Verzweigung *f*. ~er abzweigen; *fam.* an e-n Ast hängen; *intr.* (v. Vögeln) auf e-m Aste sitzen. ~ette *f* ästchen *n*. ~ial, e zu den Kiemen gehörig. ~ié, e mit Kiemen versehen. ~ier noch nicht flügge. ~ies *f pl* Kiemen. ~u, e voller äste. [*m*.
brande *f* Heide(kraut *n*), Brandfleck
Brandebourg *m* Brandenburg *n*; ~ *f* Reitrock *m*; Uniformschnüre *f pl*.
brandebourgeois, ebrandenburgisch. B~(e *f*) *m* Brandenburger(in).
brande||rie *f* Branntweinbrennerei. ~vin *m* Branntwein. ~vinier *m*, ~vinière *f* Marketender(in).
brandill||ement *m* Schlenkern *n*. ~er schlenkern; ~er les jambes mit den Beinen baumeln; se ~er s. hin u. her schwingen. ~oire *f* Schaukel.
brand||ir schwingen; (mit e-m hölzernen Nagel) befestigen; tout ~i mit e-m Ruck; wie er steht u. liegt. ~isseur *m* Fahnenschwinger.
brandon *m* Strohfackel *f*, Feuerbrand; Strohwisch. ~s *pl* grüne Reiser *n pl*, Maien *f pl*; dimanche des ~s erster Fastensonntag; *fig.* Fackel *f* (der Zwietracht). ~ner mit e-m Strohwisch versehen.
branlant, e wackelig.
branle *m* Schwingung *f*, Schwung; Hängematte *f*; *fig.* Anstoß, Impuls; Reigen, Reihentanz; Musik dazu; *fig.* sonner en ~ aus allen Kräften läuten; être en ~ im Gange sein; mettre q. en ~ j. n Bewegung setzen od. in Trab bringen; être fou comme (le) ~ gai ganz ausgelassen sein.
branle-bas *m* Herablassen *n* der Hängematten; Vorbereitung *f* zum

Kampfe; faire ~ das Deck zum Kampfe klar machen; *fig.* vollständige Umwälzung; Aufregung *f.*

branlement *m* Wackeln *n.*

branler wackeln, schütteln; *intr.* wackeln, wanken; *fam.* s. rühren, mucksen.

branloire *f* Schaukelbrett *n.*

braqu||e ausgelassen. ~e *m* Hühnerhund; Wildfang. ~emart *m* kurzer, breiter Degen. ~ement *m* Aufprotzen *n.* ~er richten.

bras *m* Arm; *fig.* arbeitende Person, Gewalt *f*, Macht *f*, Arm (e-s Flusses, Hebels, Stuhles), vordere Gliedmaßen, (Krebs-)Schere *f*; (Walfisch-)Flosse *f*; (Brunnen-)Schwengel; (Arm-)Leuchter; armähnliches. Locutions: à [force de] ~ mit den bloßen Armen; avoir qc. [q] sur les ~ et. [j.] auf dem Halse haben; s'appuyer sur un ~ de chair s. auf menschliche Hilfe verlassen; en ~ de chemise in Hemdärmeln; prendre [saisir] q. à ~-le-corps j. mitten um den Leib fassen; j. aufs höchste überraschen; demeurer les ~ croisés die Hände müßig in den Schoß legen; dessous de ~ Schweißleder *n*; ~ dessus, ~ dessous untergefaßt [Arm in Arm]; *fig.* être ~ dessus ~ dessous ein Herz u. eine Seele sein; donner le ~ à q. j. unterfassen; *fig.* être le ~ droit de q. js. rechte Hand sein; *fig.* faire les beaux ~ s. zieren; faire de grands ~ mit viel Gebärden reden; *fig.* couper ~ et jambes à q. j. vollständig lahm legen; se jeter dans [entre] les ~ de q. s. in js. Arme werfen [seine Zuflucht zu jm. nehmen]; avoir le ~ long viel Gewalt [Einfluß] haben; se mettre q. sur les ~ s. js. Feindschaft zuziehen; *fig.* si on lui en donne long comme le doigt, il en prend long comme le ~ gibt man ihm den kleinen Finger, so nimmt er die ganze Hand; avoir les ~ retroussés die Ärmel aufgestreift haben; avoir les ~ rompus ganz zerschlagen sein; le ~ séculier der weltliche Arm, die weltliche Obrigkeit; tendre les ~ à q. die Arme nach jm. ausstrecken; *fig.* les ~ m'en tombent da steht mir der Verstand still; battre q. à tour de ~ [à ~ raccourci] j. tüchtig durchprügeln; à tours de ~ aus Leibeskräften; ne vivre que de ses ~ v. seiner Hände Arbeit leben.

bras||e *f* Kohle. ~ement *m* Löten *n.* ~er löten. ~ero *m* Kohlenbecken *n.* ~ier *m* Kohlenglut *f*; Kohlenpfanne *f*; b. ardent glühender Kohlenhaufen; *fig.* sa tête est un b. er ist e. Heißsporn.

brasill||ement *m* Leuchten *n* (des Meeres). ~er auf Kohlen rösten; *intr.* leuchten, phosphoreszieren.

brasqu||e *f* Kohlenstaub *m*, Gestübe *n.* ~er mit Gestübe ausfüttern.

brass||age *m* Brauen *n*; Brauerlohn; Umrühren *n* (der Metalle); Münzgebühr *f.* ~ard *m* Armschiene *f*; Armbinde *f* (als Abzeichen); Armleder *n* (beim Ballspiel). ~e *f* Klafter, Faden *m*; Ausstreichen *n*, Stoß *m* (beim Schwimmen). ~ée *f* Armvoll *m*; Ausstreichen *n* (beim Schwimmen).

brasser umrühren; (Bier) brauen; (e-e Verräterei) anzetteln; *fig.* (Geschäfte) machen; ~ de la besogne schnell arbeiten; *intr.* brassen.

brass||erie *f* Brauerei; Bierhaus *n*; b. à femmes Bierhaus *n* mit weiblicher Bedienung. ~eur *m*, ~euse *f* Brauer(in); Bierwirt(in); *fig.* Macher.

brassi||age *m* Ausmessen *n* (der Tiefe des Wassers nach Faden), Brassentiefe *f.* ~caire kohlartig. ~er *m* Armstück *n.* ~ère *f* Mieder *n*, Jäckchen *n*; Riemen *m*, Gurt *m.* [Gebräu *n.*

brassin *m* Brau-kessel, -pfanne *f*; **brassoir** *m* Rührstock.

brasure *f* Lötstelle, Hartlöten *n.*

bravach||e großprahlerisch. ~e *m* Großprahler. ~erie *f* Großprahlerei.

bravad||e *f* Großmäuligkeit; trotziges Wesen. ~er prahlen.

brave tapfer; brav, wacker, rechtschaffen; vous êtes un ~ homme de ... es ist recht v. Ihnen, daß ...; ~ comme une noce [un jour de Pâques] sehr herausgeputzt. ~ment tapfer, herzhaft; brav, geschickt, sehr gut.

brave *m* tapferer Mensch; faux ~ Prahlhans, Maulheld; *fig.* ~ à trois poils Haudegen; mon ~! mein Bester! lieber Freund! altes Haus! à ~s, ~ et demi auf groben Klotz e grober Keil.

braver ~ q. jm. trotzen, trotzig begegnen; ~ qc. et. nicht scheuen, et. verachten; se ~ s. gegenseitig Trotz bieten. ~ie *f* Kleiderpracht.

bravissimo! bravissimo! sehr brav!

bravo! bravo! sehr gut!

bravo *m* Beifall, Bravo *n*; (*pl*: bravi) gedungener Mörder.

bravoure *f* Tapferkeit, Herzhaftigkeit, Mut *m*; ~s Heldentaten.

bray||er teeren. ~er *m* Bruchband *n*; Achse *f* (an der Wage). ~ette *f* Hosen-schlitz *m*, -latz *m.* ~on *m* Tellereisen *n* (Falle).

break *brék m* Break (offener Wagen mit b. vorn nach hinten gehenden Sitzen), Jagdwagen.

bréant *m* Goldammer *f.*

brebis *f* Schaf *n*; *fig.* une ~ égarée e. verirrtes Schaf (Pfarrkind); c'est la ~ du bon Dieu er ist e-e gutmütige Seele; donner la ~ à garder au loup den Bock zum Gärtner setzen; *prv.* qui se fait ~, le loup le mange wer s. unter die Kleie mischt, den fressen die Säue; faire un repas de ~ essen ohne zu trinken; une ~ galeuse gâte tout le troupeau e. räudiges Schaf steckt die ganze Herde an.

brèche *f* Öffnung, Lücke; Bresche (in der Festungsmauer), Scharte (an der Klinge); Trümmergestein *n*; *fig.* Schaden *m*, Nachteil *m*; battre en ~ Bresche schießen; *fig.* battre en ~ un argument e-e Beweisführung gründlich widerlegen; *fig.* battre en ~ q. js. Ruf vernichten; faire ~ à un pâté e-e Pastete anschneiden; faire ~ à qc. et. beeinträchtigen; se mettre à la ~ pour q. sein Leben für j. in die Schanze schlagen.

brèche-dent mit e-r Zahnlücke behaftet; un ~ e. Zahnlückiger.

brechet *m* Brustbein *n* (der Vögel); Herzgrube *f*; mal au ~ Magenschmerzen.

bredi-breda *fam.* im Fluge.

bredindin *m* kleines Windezeug.

brédissure *f* Mundklemme.

bredouill||e *f* Matsch *m*; *fig.* être b. die Partie verlieren, gänzlich geschlagen werden; revenir (de la chasse) b. unverrichteter Sache (ohne et. geschossen zu haben) fortgehen müssen; *fam.* rentrer b. ganz betrunken nach Hause kommen; chevalier de la b. Sonntagsjäger; rester b. (v. Mädchen) sitzen bleiben. ~ement *m* schnelle, undeutliche Aussprache. ~er schnell u. undeutlich sprechen. ~eur *m*, ~euse *f* j., der schnell u. undeutlich spricht.

bref *bref m* päpstliches Sendschreiben; Kirchenkalender, Seebrief.

bref, **brève** (v. der Zeitdauer u. Silben) kurz; gedrängt; klein; avoir le parler ~ kurz angebunden sein; *fig.* observer les brèves et les longues alles genau beobachten; sehr vorsichtig u. pünktlich sein; il en sait les brèves et les longues er versteht s. darauf; soyez ~! fassen Sie s. kurz! pour le faire ~ um es kurz zu

machen; en ~ in der Kürze; Pépin le Bref Pippin der Kleine; parler ~ kurz sein (beim Reden); ~ kurzum, mit e-m Worte.

brelan *m* Brelan *n* (Spiel mit drei Karten für jeden Spieler); Spielhaus *n*. ~der stets Karten spielen, immer in Spielhäusern liegen. ~dier *m*, ~dière *f* Spielratte *f*; Spielhausbesitzer(in). ~dinier *m*, ~dinière *f* Straßenhändler(in).

brelique-breloque über Hals u. Kopf. [festbinden.

brell‖e *f* Floß(=Gebinde) *n*. ~er

breloque *f* Uhrgehänge *n*; Trommelzeichen *n*; battre la ~ zum Essen trommeln; *fig.* faseln.

brème *f* Brasse *m* (Fisch).

Brême *f* Bremen *n*. [subelt.

breneux, se mit Menschenkot be-

Brésil *brezil m* Brasilien *n*. b~ *m* Brasilienholz *n*.

brésilien, ne brasilianisch. B~(ne *f*) *m* Brasilianer(in).

brésil‖er mit Brasilienholz färben; *intr.* vor Trockenheit in Staub zerfallen. ~et *m* schlechtes Brasilienholz.

Bretagne *f* Bretagne; *fam.* marié à la mode de ~ in wilder Ehe lebend; oncle à la mode de ~ weitläufiger Verwandter; la Grande-~ Großbritannien *n*.

bretail‖er gern raufen. ~eur *m* Raufbold.

bretauder ungleich scheren; (e-m Pferde) die Ohren stutzen.

bretelle *f* Gurt *m*, Tragriemen *m*; Hosenträger *m*; *fam.* en avoir jusqu'aux ~s bis über die Ohren drin sitzen; betrunken sein. ~rie *f* Hosenträgerfabrik.

breton, ne bretagnisch; le bas ~ der Dialekt der Niederbretagne; *fig.* Kauderwelsch *n*. B~(ne) *m* Bretagner(in); B~(ne) insulaire Brite, Britin. ~ne *f* kleine Grasmücke.

brette *f fam.* Hieber *m*, Schläger *m*. ~ler zähnen, schraffieren; *intr.* Händel suchen. ~lure *f* Schraffierung.

bretteur *m* Raufbold.

breuil *m* Brühl, eingehegtes Gebüsch; Geitaue *n pl*. ~ler (die Segel) aufgeien.

breuvage *m* Getränk *n*, Trank; Arzneitrank (für das Vieh).

brève *s.* bref.

brevet *m* königlicher Gnadenbrief; Diplom *n*, Bestallungsbrief; Patent *n*; ~ de capacité Prüfungszeugnis *n*, Unterrichtserlaubnis *f*; *fig.* donner à q. (son) ~ d'étourderie j. für e-n Windbeutel erklären. ~able patentierbar. ~er bestallen, patentieren; fournisseur ~é du roi königlicher Hoflieferant.

bréviaire *m* Brevier *n* (Gebetbuch der Geistlichen); *fig.* tägliche Lektüre.

brévi‖colle kurzhalsig. ~corne mit kurzen Hörnern. ~té *f* Kürze.

bribe *fam.* Brocken *m*; ~s Überbleibsel *n pl* (e-r Mahlzeit).

bric *brik* de ~ et de broc auf allerlei Art. [alte Sachen *f pl*.

bric-à-brac *...brak m* Gerümpel *n*, Gerümpel *n*, Zweimaster.

brick *m* Brigg *f*, Zweimaster.

bricole *f* Wurfmaschine, Rückprall *m* (der Kanonenkugel), Abprallen *n* (der Spielkugel); Brust-, Tragriemen *m*, Auslaufseil *n*, Angelschnur, Fanggarn *n*; *fig.* faules Geschäft; coup de ~ Bandenstoß; donner à q. une ~ jm. blauen Dunst vormachen; *fig.* je me dédie de ses ~s ich traue seinen Schlichen nicht; jouer de ~ [n'aller que par ~s] Winkelzüge machen.

bricol‖er (e-m Pferde) die Brustriemen anlegen; *intr.* Bandenstöße machen; (v. Jagdhunden) v. der Spur abweichen; *fig.* Winkelzüge machen, schlendern. ~eur *m* Schwindler. ~ler *m* Nebenpferd *n*; *fig.* Schwindler.

bride *f* Zaum *m*, Zügel *m*; Band *n* (an Damen-hüten u.-hauben), starke Spitze; Bügel *m*, Klammer, Ring *m*. Locutions: à ~ abattue mit verhängtem Zügel; *fig.* unbesonnen; mettre la ~ à un cheval e. Pferd aufzäumen; à cheval donné on ne regarde pas à la ~ e-m geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul; rendre od. lâcher la ~ à ses passions seinen Leidenschaften die Zügel schießen lassen; la main de la ~ die linke Hand des Reiters; aller ~ en main vorsichtig handeln; serrer la ~ die Zügel straff ziehen; tenir q. en ~ j. im Zaume halten; tenir la ~ haute [courte] à q. j. kurz halten; tourner ~ die Flucht ergreifen; *fig.* anderen Sinnes werden od. seine Meinung ändern; ~s à veaux alberne Redensarten; falsche Nachrichten.

brider zäumen, aufzäumen; schnüren; *fig.* verplichten, überlisten; ~ q. par un contrat jm. durch e-n Kontrakt Verpflichtungen auferlegen; ~ le nez à q. d'un coup de fouet jm. mit der Peitsche über die Nase hauen; oison bridé bimme Gans.

bridier *m* Zaumzeughändler.

bridon *m* Trense *f*; Bösewicht.

brie *m* [fromage de B~] Käse aus Brie.

brief *briɛf*, **brève** *...ɛv* kurz, rasch.

brièv‖ment kurz u. bündig. ~té *f* kurze Dauer; Kürze (im Ausdruck).

brifaud *m* Leckermaul *n*.

brig *m* Brigg *f*.

brigade *f* Brigade; Bestand *m*, Korporalschaft; Abteilung (v. Gendarmen, Matrosen, Arbeitern); ~ de sûreté Geheimpolizei.

brigadier *m* (ehem. Brigadegeneral); Korporal (der Kavallerie), Bombardier (der Artillerie), Wachtmeister (der Gendarmerie); Vormann im Boote. ~-moniteur-général Kommandant der Polizeischule. ~-trompette *m* Stabstrompeter.

brigand *m* Räuber, *fam.* Halsabschneider; *fig.* Taugenichts, Schurke. ~age *m* Räuberei *f*; *fig.* Erpressung *f*. ~eau *m* spitzbübischer Sachwalter; Schurke. ~er Straßenraub treiben. ~ine *f* Panzerhemd *n*, Brustharnisch *m*.

brigant‖in *m* Brigantine *f* (kleines Fahrzeug); tragbares Feldbett. ~ine *f* kleine Brigantine; Briggsegel *n*.

Brigi‖de *f*, ~tte *f* Brigitta.

brignole *f* getrocknete Pflaume (aus Brignoles).

brigot *m* Knüppelholz *n*.

brigu‖e *f* Bewerbung; Kabale, Umtriebe *m pl*; Anhang *m*. ~er *s.* bewerben (um ...); durch Umtriebe zu erreichen suchen. ~eur *m*, ~euse *f* Bewerber(in).

brillamment *adv.* glänzend.

brillant, e glänzend, funkelnd; *fig.* herrlich, prächtig, glänzend; ~ de santé v. Gesundheit strotzend.

brillant *m* Glanz; Schimmer; *fig.* Lebhaftigkeit *f*; geschliffener Diamant; avoir plus de ~ que de solide mehr Witz als Urteil besitzen. ~é *m* geblümter weißer Baumwollstoff. ~er (Diamanten) auf allen Seiten schleifen; *fig.* übermäßig ausschmücken.

briller glänzen, funkeln, strahlen, blitzen; *fig.* s. auszeichnen, hervorragen; (v. Jagdhunden) gut suchen.

brilloter wenig glänzen.

brimade *f* Fuchsprellen *n*; schlechter Spaß; *fam.* Schinderei.

brimbale *f* Pumpenschwengel *m*.

brimbal‖ement *m* Läuten *n*. ~er hin u. her bewegen; b. les cloches die Glocken läuten; *intr.* s. hin u. her bewegen. [perei *f*.

brimborion *m* Kleinigkeit *f*, Lum-

brim‖er prellen; *fam.* uzen; schinden. ~eur *m* Schinder.

brin *m* Halm, Hälmchen *n*; Sproß, Sprößchen *n*; Splitterchen *n*, Bißchen *n*, Stückchen *n*, Fädchen *n*; ~ à ~ stückweise; il n'y en a ~ davon ist nichts vorhanden; Stamm, Baumspitze *f*; bois de ~ Stamm-

holz *n*; un beau ~ de bois e. langer, gerader Balken; *fig.* un beau ~ d'homme e. hübschgewachsener Mann.

brinde *f* Zutrunk *m*; porter des ~s Trinksprüche ausbringen.

Brindes *m* Brindisi *n*.

brindille *f* kleines Reis.

bringue *f* dünne Mähre, Klepper *m*.

brio *m* Feuer *n*; Lebhaftigkeit *f*.

brioche *f* feines Weißbrötchen; *fig.* dummer Streich.

brion *m* Eichenmoos *n*.

brioso feurig, lebhaft.

brique *f* Ziegel(stein) *m*, Mauerstein *m*; ~ blanche [réfractaire] Schamottstein *m*; ~ hollandaise Klinker *m*; ~ de tourbe Stück *n* Torf; ~ de savon Tafel Seife.

briquet *m* Feuerstahl; Feuerzeug *n*; kurzer, krummer Säbel. **~age** *m* Backsteinmauerung *f*; ziegelähnlicher Anstrich. **~é, e** aus Ziegeln gemauert; ziegelfarbig. **~er** ziegelartig anstreichen. **~erie** *f* Ziegelei. **~eur** *m* Ziegelarbeiter. **~ier** *m* Ziegelbrenner; Ziegelhändler. **~te** *f* Preßkohle, Kohlenziegel *m*.

bris *m* gewaltsames Aufbrechen, Zertrümmerung *f*; Schiffstrümmer *pl*, Wrack *n*; ~ de prison Ausbrechen *n* aus dem Gefängnisse; droit de ~ et de naufrage Strandrecht *n*.

bris||able zerbrechlich. **~ant** *m* Brandung *f*; Wellenbrecher.

brise *f* Brise, gelinder, kühler Wind.

brise-||cou *m*, *pl*: ~, halsbrechende Stelle; Zureiter, Wagehals. **~-glace** *m*, *pl*: ~, Eisbrecher. **~image** *m*, *pl*: ~~s, Bilderstürmer. **~lames** *m*, *pl*: ~, Wellenbrecher. **~raison** *m*, *pl*: ~, alberner Schwätzer. **~tout** *m*, *pl*: ~, ungeschickter Mensch, Tolpatsch. **~vent** *m*, *pl*: ~, Windschirm.

brisées *f pl* abgebrochene, abgehauene Zweige *m pl* (zur Bezeichnung der Fährte od. Grenze); *fig.* aller sur les ~ de q. jm. ins Gehege kommen, jm. Konkurrenz machen; suivre les ~ de q. in js. Fußstapfen treten; reprendre [revenir sur] ses ~ e-e aufgegebene Sache wieder in Angriff nehmen.

brisement *m* Wellenschlag; Zerschlagen *n*, Zertrümmern *n*; *fig.* ~ de cœur Zerknirschung *f*.

briser zerbrechen, zerschlagen, zerstoßen, zerschellen; (Fesseln) zerreißen; (Gespräche) abbrechen; *fig.* ermüden, erschöpfen; comble brisé durchbrochenes Dach; vantail brisé Fensterflügel, der s. zusammenlegen läßt; *intr.* (v. Wellen) s. brechen; abbrechen; brisons là od. là-dessus! brechen wir davon ab! se ~ zerbrechen, zerschellen, zerplatzen; scheitern; (v. Wellen od. v. Lichtstrahlen) s. brechen; s. zusammenlegen lassen. [Bilderstürmer.

briseur *m* Zerbrecher; ~ d'images

brisoir *m* Flachsbreche *f*.

brisolette *f* paniertes Fleischgericht.

brisquard *m* alter Soldat.

brisque *f* Kartenspiel *n*; Trumpfkarte.

brisse *f* Seeigel *m*. [karte.

bristol *m* Bristolpapier *n*.

brisure *f* Bruch *m*, Sprung *m*; Biegung; Brisüre (e-r Festung).

britannia *m* Britanniametall *n*.

britannique britisch; métal ~ Britanniametall.

brize *f* Zittergras *n*.

broc *bro m* Henkelkrug; Kanne *f*; Bratspieß; *fam.* de ~ *brok* en bouche gleich vom Bratspieß weg.

brocaille *f* feine Pflastersteine *m pl*.

brocant||age *m*, **~e** *f* Raritätenhandel *m*, Trödlerei *f*. **~er** verschachern; *intr.* mit Raritäten handeln. **~eur** *m*, **~euse** *f* Raritätenhändler(in), Trödler(in).

brocard *m* beißender Witz. **~er** sticheln; ~er le tiers et le quart auf alle Leute sticheln. **~eur** *m*, **~euse** *f* Spötter(in).

brocart *m* Brokat.

brocatelle *f* nachgeahmter Brokat; ~ d'Espagne buntfarbiger Marmor.

brochage *m* Broschieren *n*.

broche *f* Bratspieß *m*, Spieß *m*; Spille; (à tricoter Strick-)Nadel; hölzernes Stäbchen (zum Aufreihen); spitzer hölzerner Pflock; Pfrieme (der Schuster), Ahle; Brosche, Busennadel; Zapfen *m*; vendre du vin à ~ Wein im kleinen verkaufen; couper ~ à qc. e-r Sache e-n Riegel vorschieben; ~s *pl* Hauer *m pl* des Ebers; erstes Geweih; *fam.* faire un tour de ~ s. e. wenig am Feuer wärmen.

broch||é *f* durchwirkte Arbeit. **~ée** *f* Spießvoll *m*. **~er** durchwirken; broschieren, heften; *fig.* flüchtig entwerfen, hinschmieren; ~er sur qc. über et. hinwegeilen; ~er un clou e-n Nagel einschlagen.

brochet *m* Hecht. **~er** aufspießen. **~euse** *f* Spitzenarbeiterin. **~on** *m* kleiner Hecht.

brochette *f* kleiner (Brat-)Spieß; Futterhölzchen *n*; élever à la ~ ätzen; *fig.* (e. Kind) verhätscheln; ~s *pl* kleine (am Bratspieß geröstete) Fleischstücke *n pl*.

brocheu||r *m* Bücherheftер. **~se** *f* Bücherheftmaschine.

brochoir *m* Niethammer.

brochur||e *f* kleine Schrift, Heftchen *n*; Broschieren *n*. **~ier** *m* Broschürenschreiber, Flugschriftenverfasser.

brodequin *m* Halbstiefel, Schnürstiefel, Damenstiefel; ~s spanische Stiefel (Folterwerkzeug); *fig.* chausser le ~ in Lustspielen auftreten; Lustspiele schreiben.

brod||er sticken; *fig.* ausschmücken, mit Zusätzen versehen; ~er au tambour [au métier] am Stickrahmen sticken; ~er au crochet häkeln. **~erie** *f* Stickerei; b. au crochet Häkelei; *fig.* erdichteter Zusatz, Ausschmückung. **~eur** *m*, **~euse** *f* Sticker(in); *fig.* autant pour le b. glaub's, wer Lust hat! **~oir** *m* Borten-Webstuhl; Seidenspule *f*.

brole *f* Flachsbreche; Hechel. **~ment** *m* Zermalmen *n*.

bromate *m* bromsaures Salz.

bromatologie *f* Nahrungsmittellehre. [que bromhaltig.

brom||e *m* Brom *n*; Trespe *f*. **~i-**

brouch||ade *brŏšad f* Stolpern *n* (der Pferde); Fehltritt *m*. **~e** *f* Luftröhrenast *m*; les ~es die Bronchien. **~er** stolpern, straucheln; *fig.* anstoßen; *prv.* il n'y a si bon cheval qui ne ~e kluge Hühner legen auch in Nesseln. **~ial, e** zu den Bronchien gehörig; Luftröhren... **~ique** veine b. Luftröhrenader. **~ite** *f* Luftröhrenentzündung, Lungenkatarrh *m*.

bronchotomie *f* Luftröhrenschnitt *m*.

bronzage *m* Bronzierung *f*.

bronze *m* Erz *n*, Bronze *f* (Mischung aus Kupfer, Zinn u. Zink); ehernes Bildwerk, alte Münze; ~s *pl* Geschütze *n pl*; ~ à canon Stückgut *n*, Kanonengut *n*; ~ à cloches Glockenmetall *n*; coulé en ~ in Bronze gegossen; *fig.* v. ewiger Dauer, unsterblich; cœur de ~ Herz *n* v. Stein; je ne suis pas de ~ *fam.* ich bin kein Unmensch.

bronz||é, e bronzefarbig; schwarzbraun, sonnverbrannt. **~er** bronzieren, blau anlaufen lassen; *fig.* stählen; se ~er braun werden; *fig.* hart werden. **~eur** *m* Bronzearbeiter. [Hirsch.

broquart *m* Spießer, einjähriger

broquette *f* Tapetennagel *m*.

brossage *m* Bürsten *n*.

brosse *f* Bürste; Pinsel *m*, Haarbüschel *m*; *fig.* Malweise; ~ à chevaux Pferdebürste, Karbätsche; ~ à décrotter Schmutzbürste; ~ à tête Haarbürste; ~ (à) favoris Bartbürstchen *n*; ~ à barbe Rasierpinsel *m*; ~ mécanique Maschinenrollbürste; ~ à bords Hutbürste; ~ à ongle Nagelbürste; donner un coup de ~ à q. j. abbürsten; tailler les cheveux en ~ das Haar ganz kurz abschneiden; d'une belle ~ geschickt, sauber ausgeführt

bross||ée *f* Bürsten *n*; *fam.* Tracht Prügel. ~er bürsten, ausbürsten, striegeln; *fam.* malen; durchprügeln; se ~er ſ. abbürſten; se ~er le ventre notgedrungen faſten. ~erie *f* Bürſten-binderei, -handel *m*, -waren *pl*; Bürſtenſatz *m*. ~eur *m* Stiefelputzer; Offiziersburſche. ~ier *m* Bürſten-binder, -händler. ~ure *f* Farbe des Leders (mit der Bürſte aufgetragen).

brou *m* grüne Nußſchale; ~ de noix Nußbranntwein. ~! brr!

brouailles *f pl* Fiſcheingeweide *n pl*.

brou||ée *f* Staubregen *m*; Nebel *m*. ~et *m* Kraftbrühe *f*, Suppe *f*; *fig.* ſchlechtes Gericht.

brouett||e *f* Schubkarre; zweiräderiger Handwagen. ~ée *f* Karrenvoll *m*. ~er karren; in e-m Handwagen fahren. ~eur, ~ier *m* (~euse, ~ière *f*) Kärrner(in).

brouhaha *m fam.* lärmendes Geſchrei; en ~ mit Getöſe.

brouillamini *m* Arzneimiſchmaſch, Pferdepflaſter *n*; *fig.* Wirrwarr.

brouillard *m* Nebel; Höhenrauch; *fig.* esprit plein de ~s unklarer Kopf; *fam.* être dans les ~s benebelt ſein; Kladde *f*, Tagebuch *n*; papier ~ Löſchpapier. ~eux, se nebelig. [ſein regnen.

brouillass||e *f* feiner Nebel. ~er

brouille *f fam.* Zwiſt *m*, Zerwürfnis *n*. ~ment *m* Verwirrung *f*.

brouiller durcheinander miſchen, vermengen; in Verwirrung, Unordnung bringen; entzweien; *intr.* Verwirrung ſtiften; se ~ in Verwirrung geraten, ſ. trüben, ſ. entzweien. Locutions: être brouillé avec l'argent comptant kein Geld haben; kein Geld verwahren können; être brouillé avec la grammaire mit der Grammatik auf geſpanntem Fuße leben; se ~ avec la justice mit dem Gerichte zu tun bekommen; des œufs brouillés Rührei; ~ du papier Papier verſchmieren; Unſinn ſchreiben; être brouillé avec le bon sens nicht recht geſcheit ſein; ~ une serrure e. Schloß verdrehen; le temps se brouille das Wetter wird trübe; ~ le vin den Wein durch Rütteln trüben.

brouillerie *f* Uneinigkeit, Zwiſtigkeit, Zerwürfnis *n*.

brouillon, ne händelſüchtig.

brouillon *m* Störenfried; verwirrter Kopf; Entwurf; Kladde *f*. ~ne *f* Zänkerin. ~ner entwerfen; *intr.* Lärm machen. [derben.

brouir verſengen, verbrennen, ver-

brouissure *f* Froſtſchaden *m*.

broussaill||er mit Buſchwerk bepflanzen. ~es *f pl* Geſtrüpp *n*, Dickicht *n*, Buſchwerk *n*; *fam.* une moustache en ~es e. ſtruppiger Schnurrbart; *fig.* s'échapper [se sauver] par les ~es ſ. ſo gut es geht aus der Verlegenheit ziehen. ~eur *m* Störenfried. ~eux, se buſchig, ſtruppig; *fig.* dornig.

brousser pirſchen.

broussin *m* Auswuchs, Knorren.

brout *m* Trieb, junger Ausſchlag. ~er abfreſſen, abweiden, abgraſen; faire ~er l'herbe d'un pré e-e Wieſe abhüten; *intr.* graſen. ~illes *f pl* Reiſer *n pl*; *fam.* Plunder *m*. ~ure *f* angenagter Zweig.

broyage *m* Reiben *n* (der Farben); Flachsbrechen *n*.

broyer (zer)reiben, zermalmen, (zer-)ſtoßen; *fig.* zugrunde richten; Speiſen gehörig kauen; (Hanf) brechen; *fig.* ~ du noir Grillen fangen; *fam.* ~ la main die Hand drücken.

broyeur *m* (Farben-)Reiber; (Hanf-) Brecher; *fam.* ~ d'ocre ſchlechter Maler. [Reibkeule *f*.

broyon *m* Farbläufer (der Drucker);

bru *f* Schwiegertochter; Schnur.

bruant *m* Ammer *f*; Maikäfer.

Bruges *f* Brügge *n*.

bruin||e *f* kalter Staubregen. ~é, e durch kalten Staubregen beſchädigt. ~er fein regnen.

bruire rauſchen, brauſen.

bruiss||ant, e rauſchend. ~ement *m* Brauſen *n*, Rauſchen *n*.

bruit *m* Geräuſch *n*, Getöſe *n*, Lärm; *fig.* Unruhe *f*, Tumult, Auflauf; Streit, Zank; sans ~ geräuſchlos, ſtille; chasser à grand ~ großes Jagen halten; *fig.* à grand ~ mit großem Lärm; à petit ~ ganz im ſtillen; plus de ~ que de besogne viel Geſchrei u. wenig Wolle; tant de ~ pour une omelette ſo viel Lärm um nichts; *fig.* Gerücht *n*, Gerede *n*; Aufſehen *n*, Ruf; des ~s en l'air leere Gerüchte *n pl*; il en est grand ~ dans le monde man ſpricht viel davon; faire du ~ Aufſehen erregen ob. machen; faire grand ~ de qc. viel Aufhebens v. et. machen; qui a ~ de se lever matin, peut dormir jusqu'au soir wer guten Ruf hat, dem ſchadet ſo leicht nichts.

brûl||able verbrennenswert; brennbar. ~age *m* Brennen *n*; *fam.* Pleite *f*. ~ant, e brennend, heiß; *fig.* glühend, leidenſchaftlich.

brûlé, e verbrannt, angebrannt; vin ~ Glühwein; *fig.* entlarvt, genötigt zu verſchwinden; le voilà ~ nun iſt es aus mit ihm; une affaire ~e e. fehlgeſchlagenes Geſchäft. ~ *m* brandiger Geſchmack [Geruch]; sentir le ~ brandig ſchmecken [riechen].

brûle-||bout *m* Leuchteraufſatz. ~gueule *m*, *pl*: ~, kurze Pfeife, Naſenwärmer, Stummel. ~parfum *m*, *pl*: ~, Räucherpfanne *f*. ~pourpoint argument à b. ſchlagender Grund; y aller à b. ohne alle Schonung verfahren; dire qc. à q. à b. jm. et. gerade ins Geſicht [direkt auf den Kopf] zuſagen; tirer sur q. à b. aus nächſter Nähe auf j. ſchießen; *fig.* j. mit Worten heftig angreifen. ~tout *m* Leuchterknecht; *fam.* Durchgänger.

brûlement *m* Verbrennung *f*; brennendes Gefühl; ~ à l'estomac Magenbrennen *n*.

brûler verbrennen, in Brand ſtecken; brennen, röſten; zu ſtark erhitzen, verſengen, beſchädigen; auslaſſen, ſchmelzen; entzünden, warm machen; *fig.* an et. vorbeifahren; *intr.* brennen, anbrennen, glühen; *fig.* verzehrt werden, heftig verlangen; dem Ziele nahe ſein; se ~ ſ. verbrennen; ~ une carte e-e Karte beiſeite legen; ~ des cartouches Patronen verſchießen; la fièvre le brûle die Fieberglut verzehrt ihn; ~ une leçon e-e Stunde ſchwänzen; ~ le papier mit vielem Feuer ſchreiben; les pieds lui brûlent er kann es vor Ungeduld nicht mehr aushalten; ~ les planches ſeine Rolle mit vielem Feuer ſpielen; ~ la politesse à q. j. ohne Abſchied verlaſſen; ~ une station e-e Station überſchlagen; ~ du vin Wein beſtillieren.

brûlerie *f* (Branntwein-)Brennerei.

brûleur *m* Branntweinbrenner; Brandſtifter; Gasbrenner; *fam.* Durchgänger.

brûlin *m* Sodbrennen *n*.

brûlis *m* abgebrannter Wald.

brûloir *m* ~ à café Kaffeetrommel *f*.

brûlot *m* Brander (ſchiff *n*); *fig.* Heißſporn; ſehr gepfefferter Biſſen; Brändelchen *n* (Schnaps). ~ier *m* Branderführer.

brûlure *f* Brand-wunde, -ſchaden *m*, -fleck *m*; (bei Pflanzen) Brand *m*.

brum||aire *m* Nebelmonat. ~al, e winterlich. ~e *f* dicker Nebel. ~er nebeln. ~eux, se nebelig, düſter.

brun, e braun; dunkel, düſter; le ~ die braune Farbe, das Braun; der Braune, der brünette Mann.

brunâtre bräunlich.

brune *f* brünette Frau, Braune; Braunbier *n*; Abenddämmerung; sur [à] la ~ in der Dämmerung, bei Anbruch der Nacht.

Brune||haut, *f*, ~hilde *f* Brunhilde.

brunelle *f* Brünelle (Pflanze).
brunet *m* kleiner brünetter Mann. ~te *f* kleine Brünette; Liebeslied *n*.
brunir braun machen, bräunen; glätten, polieren; le bruni die polierte Stelle; *intr.* u. se ~ *v.* bräunen, braun werden.
bruniss||age *m* Polieren *n*, Glätten *n*; Glanz, Politur *f*. ~ement *m* Braunwerden *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Glätter(in), Polierer(in). ~oir *m* Glättwerkzeug *n*. ~ure *f* Bräunung; Glanz *m*, Politur; Polier-
Bruno(n) *m* Bruno. [kunst.
brunoyer ins Braune spielen.
Brunswick *m* Braunschweig *n*.
brusque barsch, aufbrausend, schroff; plötzlich, hastig; ungestüm.
brusquer q. jm. schroff begegnen, j. hart anfahren; *fig.* ~ qc. et. gewaltsam zu Ende führen; (e-e Sache) überstürzen; ~ la nature der Natur Gewalt antun; ~ la situation den Knoten durchhauen.
brusquerie *f* barsches Wesen, Schroffheit; Rücksichtslosigkeit.
brusquet, te e. wenig schroff. ~ *m* ungestümer Mensch; bissiger Köter; à brusquin ~ auf groben Klotz, e. grober Keil.
brut *bryt*, e roh, unbearbeitet; unvollendet, ungebildet; une (bête) ~e e. unvernünftiges Tier; *fig.* roher Mensch, Vieh *n*; poids ~ Bruttogewicht *n*; peser ~ cent kilos brutto hundert kg wiegen.
brutal, e tierisch, roh, grob; (vom Licht) grell. ~iser roh behandeln. ~ité *f* rohes Wesen, viehische Begierde; rohe Handlung.
brute *f* unvernünftiges Tier, Vieh *n*; *fig.* erzdummer Mensch.
brutifier dumm machen.
Bruxelles *f* Brüssel *n*.
bruxellois, e aus Brüssel gebürtig. B~(e *f*) *m* Brüsseler(in).
bruy||amment *adv.* mit großem Geräusch. ~ant, e lärmend, rauschend; schmetternd, geräuschvoll.
bruyère *f* Heidekraut *n*; Heide; coq de ~ Birkhahn, Auerhahn.
bry *m* Jungfernmoos *n*. ~acé, e moosartig. ~on *m* Baummoos *n*.
bu getrunken. S. boire.
buand||erie *f* Waschküche, Waschhaus *n*; ~ier *m*, ~ière *f* Wäscher(in).
bube *f* Blase (auf der Haut). ~lette *f* Pickelchen *n*.
bubon *m* Leistenbeule *f*; ~ pestilentiel Pestbeule *f*. ~ocèle *f* Leistenbruch *m*.
buccal, e zum Munde gehörig; lettres ~es Lippenbuchstaben *m pl*.
buccin *bykzɛ̃* *m* Trompetenschnecke *f*, Kinkhorn *n*. ~al, e trompetenförmig. ~ateur muscle ~ateur Kinnbackenmuskel. ~ier *m* Kinkhornschnecke *f*.
Bucéphale *m* Buzephalus. b~ *m* *fig.* Paradepferd *n*; *fam.* Schindmähre *f*.
büch||e *f* Scheit *n*, Klotz *m*; *fig.* dummer Mensch; Heringsbüse (Schiff); *fam.* schweres Stück Arbeit; Büffelei; Schlägerei. ~er behauen; zerschlagen; *fam.* durchprügeln; *intr.* zum Examen arbeiten, büffeln. ~er *m* Holz-schuppen, -boden; Scheiterhaufen. ~eron *m* Holzhauer, -schläger. ~ette *f* Holzsplitter *m*, kleines Holz; Strohhälmchen *n*. [Hirtengedicht *n*.
bucolique hirtenmäßig; poème ~
Bude *f* Buda *n*, Ofen *n*.
budget *m* Budget *n*, Staatshaushalt; Ausgaben u. Einnahmen *f pl*. ~aire etatsmäßig, anschlagsmäßig.
buée *f* Wäsche; Brodem *m*.
buffet *m* Porzellan-, Silber-schrank, Anrichtetisch; Bahnhofwirtschaft *f*, Erfrischungsraum; Tafelaufsatz; Orgelgehäuse *n*.
buffle *m* Büffel; Büffelleder-Wams *n*; dummer Mensch. ~terie *f* Lederzeug *n* (der Soldaten). ~tin *m* [bufflon *m*] junger Büffel.
bugl||e *f* Günsel *m* (Pflanze); Signaltrompete. ~osse *f* Ochsenzunge (Pflanze).
bugrane *f* Hauhechel.
buhot *m* Schiffchen *n* (Weberei).
buire *f* Kanne. [Kettenfaden.
buis *m* Buchsbaum; B.-Holz *n*. ~saie *f* B.-Pflanzung.
buisse *f* Klopfstein *m* (der Schuster).
buisson *m* Busch, Strauch, Gebüsch *n*; arbre en ~ Zwergbaum; battre les ~s das Gebüsch abtreiben; *fig.* se sauver à travers les ~s Ausflüchte suchen; trouver ~ creux das Nest leer finden; *fig.* das Gesuchte nicht finden; faire ~ creux nichts treffen. ~naie *f* Busch *m*. ~ner unten stark ausschlagen. ~neux, se buschig, buschreich. ~nier, ~ère in Büschen lebend; *fig.* faire l'école ~nière die Schule schwänzen.
bulb||e *f* Zwiebel, Knolle. ~e *m* Wurzel *f*; ~e des dents Zahnwurzel *f*; ~e des poils Haarzwiebel *f*. ~eux, se zwiebelartig; aus e-r Zwiebel hervorgehend; **bulbul** *m* Nachtigall *f*. [wulstig.
bulgare bulgarisch. B~ *m* u. *f* Bulgare (Bulgarin).
Bulgarie *f* Bulgarien *n*.
bullaire *m* Sammlung *f* der päpstlichen Bullen.
bulle *f* Blase; Blatter (auf der Haut); goldene od. silberne Kugel am Halse; (päpstliche) Bulle; ~s Bestallungsbrief *m*, kaiserliche Verfassung. (papier) ~ *m* Konzeptpapier *n*. [verbrieft.
bullé, e mit Blasen bedeckt; wohl
bulletin *m* Zettel, Wahlzettel; kurzer Bericht; Schein; Fahrschein, Billett *n*; Sammlung *f*; ~ des lois Gesetzsammlung *f*; ~ de la bourse Kurszettel; ~ de correspondance Umsteigkarte *f*; ~ d'expédition Frachtbrief; ~ de conduite Schulnachricht *f*.
bulleux, se mit Blasen versehen.
bupreste *m* Stinkkäfer.
buraliste *m* Einnehmer, Kassierer; Post-expedient; Tabakverkäufer.
bure *f* grober Wollstoff; Mönchskutte; Brunnenschacht *m*.
bureau *m* Arbeitstisch, Schreibtisch, Schreibpult *n*; Zahltisch; Amtszimmer *n*, Kontor *n*; Kontorpersonal *n*, geschäftsführender Ausschuß, Vorstand; Amt *n*, Abteilung *f*, Kanzlei *f*; connaître l'air du ~ wissen, wie es mit e-r Sache steht; ~ de bienfaisance Armenpflegerei *f*; ~ de change Wechslerladen; ~ de consigne Gepäckaufbewahrung *f*; ~ de l'état civil Standesamt *n*; garçon de ~ Bureaudiener; ~ de location (Bureau *n* für den) Tagesverkauf der Theaterkarten; ~ de tabac Tabakladen.
bureaucrat||e *m* Kontorarbeiter; *fam.* Schreibmensch, zopfiger Beamter. ~ie *f* Beamtenherrschaft. ~ique beamtenherrlich, bureaukratisch.
burette *f* Krug *m*; Meßkännchen *n*.
burgau *m* Perlmutterschnecke *f*. ~dine *f* feinste Perlmutter.
burgrav||e *m* Burggraf. ~iat *m* Burggrafschaft *f*.
Buridan *m* Buridan (Philosoph); *fig.* être comme l'âne de ~ nicht wissen, wozu man sich entschließen soll.
burin *m* Grabstichel; Kupferstecherkunst *f*; avoir le ~ beau e. geschickter Kupferstecher sein. ~er stechen, eingraben; kraftvoll schildern.
burlesque possierlich, kurzweilig; le ~ das Burleske, Possen *f pl*.
burnous *byrnus* *m* Burnus (Mantel).
buron *m* Sennhütte *f*. [tel).
bursicul||e *f* Beutelchen *n*. ~é, e beutelförmig.
busard *m* Bussard.
buse *bysk* *m* Blankscheit *n* (am Schnürleibchen).
buse *f* Mühlgerinne *n*; Heringsbüse (Fahrzeug); Mäusefalk *m*, Aasgeier *m*; *fig.* Dummkopf *m*, Gimpel *m*; *prv.* d'une ~ on ne saurait faire un épervier dumm bleibt
buson *m* Dummkopf. [buson.
busqu||é, e cheval à tête ~ée Pferd *n* mit gebogenem Kopfe. ~er ein-

schnüren. ~ière *f* Blankscheitscheibe (der Schnürbrust); Gürtelbussard *m* Tonne *f*. [haken *m*.
buste *m* Brustbild *n*, Oberkörper; Brustſtück *n*.
but (vor Selbſtlauten u. am Satzende *byt*, ſonſt *by*) *m* Ziel *n*; Zweck, Ende *n*, Abſicht *f*; atteindre son ~ ſeinen Zweck erreichen, den Nagel auf den Kopf treffen; manquer le ~ das Ziel verfehlen; viser au ~ zielen; aller au ~ auf die Hauptſache losgehen; de ~ en blanc ohne Überlegung, unbeſonnen, gerade heraus; avoir pour ~ (de faire qc.) bezwecken; ~ à ~ völlig gleich; (beim Fußballſpiel) triompher par 3 ~s à 2 ſiegen mit 3 zu 2.
but||e *f* Wirkmeſſer *n* (der Hufſchmiede). ~é, e entſchloſſen. ~ée *f* Eckpfeiler *m*, Widerlager *n*.
buter ~ un mur e-e Mauer durch Strebepfeiler ſtützen; *intr.* das Ziel treffen; *fig.* ~ à qc. nach et. ſtreben [trachten]; se ~ à qc. hartnäckig auf et. beharren; einander feindlich geſinnt ſein.
butin *m* Beute *f*; *fig.* Ausbeute *f*; *fam.* Reichtum. ~er plündern; *intr.* Beute machen; Honig einſammeln. ~eur, se auf Beute ausgehend.
butoir *m* Vorſprung; Puffer.
butor *m* Rohrdommel *f*; *fig.* Tölpel, Flegel. ~de *f* dumme Gans. ~derie *f* Tölpelei.
butt||age *m* Aufhäufeln *n* (v. Erde). ~e *f* Erdhügel *m*, Anhöhe; Schießſtand *m*; Kugelfang *m*; *fig.* Zielſcheibe. ~ée *f* Widerlager *n* (e-r Brücke). ~er häufeln; *intr.* (v. Pferden) ſtolpern.
butyr||eux, se butterartig. ~ine *f* Butterfett *n*. ~ique Butter...
buv||able trinkbar. ~ant, e *fam.* bien ~ant et bien mangeant geſund u. munter. ~ard *m* Schreibunterlage *f* (aus Löſchpapier); papier b. Löſchpapier *n*; b. perpétuel, b. mécanique Tintenlöſcher. ~assier *m* Säufer. ~erie *f* Kneiperei; Bierkneipe. ~etier *m* Schankwirt. ~ette *f* Erfriſchungszimmer *n*; Kneipe; Schmauſerei; Flaſchenſtänder *m*. ~eur *m* Trinker; un bon ~eur e. wackerer Zecher. ~euse *f* Trinkerin. ~oter nippen, wenig aber oft trinken.
byſſe od. byssus *bisys m* Muſchelſeide *f*; Haarmoos *n*.
Byzance *f* Konſtantinopel *n*.
byzantin, e byzantiniſch; *fig.* unbedeutend, nichtsſagend; knechtiſch; vierge ~e magere, blaſſe Jungfrau.
byzantinisme *m* Byzantinismus, Kriecherei *f*.

C.

(Vor a, o, u wie *k*; mit dem Häkchen [ç] u. vor e, i, y wie *s*.)

C *se m* C *n*; (in römiſchen Zahlen = cent) hundert; (als römiſcher Vorname) Kajus; (als Preis) centime; (kaufmänniſch = compte) Rechnung; ct = courant laufenden Monates.
ça *fam.* her, hierher; ~ et là hier u. da; hin u. her; de ~ et de là hin u. her, bald hierhin, bald dorthin; en ~ bis jetzt; ~! wohlan! nun! friſch! ah ~! hören Sie einmal! or ~! wohlan denn!
ça (für cela) dieſes, das; c'est ~ richtig, ſo iſt es; comme ~ ſo; (comme ci) comme ~ ſoſo, nicht beſonders; rien [pas plus] que ~? weiter nichts? pas de ~! ſo et. verbitte ich mir! [Mekka).
cauba *m* heilige Kaaba (Tempel zu
cab *kɛb m* leichter Wagen.
caball||e *f* Kabbala (jüdiſche Überlieferungslehre); Kabbaliſtik, Geheimlehre; *fig.* geheime Verbindung, Kabale, Ränke *m pl*; *fam.* Rotte, Geſellſchaft, Partei. ~er Ränke ſchmieden. ~ette *f* leichter Tonſatz. ~eur *m*, ~euse *f* Ränkeſchmied(in). ~iser die Zauberkunſt treiben. ~iste *m* Kenner der Geheimlehre; Schwarzkünſtler. ~istique geheimnisvoll.
caban *m* Regenmantel.
caban||age *m* Lagerſtätte *f*. ~e *f* Hütte; Koje, kleine Kajüte; Zelt *n*. ~é, e in e-r Hütte wohnend. ~er ſ. Hütten bauen; (v. Schiffen) umſchlagen. ~on *m* Hüttchen *n*; Gefängniszelle *f*.
cabaret *m* Schenke *f*, Kneipe *f*, Wirtshaus *n*; Kaffee-, Tee-brett *n*; Kaffee-, Tee-geſchirr *n*; Satz Gläſer mit Flaſche (für Schnaps); Haſelwurz *f*; ~ borgne Winkelkneipe *f*; pilier de ~ Zechbruder. ~ier *m*, ~ière *f* Schankwirt(in).
cabas *m* Feigenkorb (aus Binſen); Korb; Deckel; Rumpelkaſten.
cabasset *m* Sturmhaube *f*.
cabestan *m* Schiffswinde *f*, Spill *n*.
cabillaud *m* Kabeljau, Stockfiſch.
cabillot *m* Holzpflock.
cabine *f* Kajüte, Koje; Badezelle; ~ téléphonique öffentliche Sprechſtelle, -zelle.
cabinet *m* Kammer *f*, Zimmerchen *n*; ~ d'étude Studierzimmer *n*; ~ de lecture Leſezimmer *n*; ~ d'aisances Abtritt; *fig.* ~ de verdure Gartenlaube *f*; homme de ~ Stubenhocket; ~ (de travail) Arbeitszimmer *n*; Kundſchaft *f* (e-s Anwaltes); Kabinett, Regierung, Staatsrat; wiſſenſchaftliche Sammlung; ~ d'histoire naturelle Naturalienſammlung *f*; ~ de médailles Münzenſammlung *f*; ~ de tableaux Gemäldeſammlung *f*; Schrank (mit vielen Schubladen); ~ (étagère) Wandſchränkchen *n* mit Aufſätzen; Gehäuſe *n*.
câbl||age *m* Kabelanfertigung *f*. ~e *m* Kabel *n*, dickes Seil, Tau *n*; Ankertau *n*; Netzſeil *n* (beim Ballſpiel); c. de remorque Schlepptau *n*; c. télégraphique [sous-marin] Telegraphenkabel *n*, Seekabel *n*; c. métallique Drahtſeil *n*; couper le c. das Ankertau kappen. ~é *m* dicke Schnur. ~eau *m*, ~ot *m* Zugſeil *n*, kleines Tau. ~egramme *m* Kabelnachricht *f*. ~er zu e-m Seil zuſammendrehen; durch das Seekabel mitteilen.
cabliau *m* Kabeljau, Stockfiſch.
cabochi||ard, e ſtarrköpfig. ~e *f* *fam.* Kopf *m*; grosse c. Dickkopf *m*; *fig.* bonne c. heller Kopf; dicker breitköpfiger Nagel; Zuckerhut *m* (mit abgeſchlagener Spitze). ~on *m* polierter, ungeſchliffener Edelſtein; (rubis) c. ungeſchliffener Rubin.
caboss||e *f* Beule; Kopf *m*. ~er q. jm. e-e Beule an den Kopf ſchlagen.
cabot||age *m* Küſten-ſchiffahrt *f*, -handel, -kenntnis *f*. ~er die Küſten befahren; Küſtenhandel treiben. ~eur *m* Küſtenfahrer; bâtiment c. Küſtenfahrzeug *n*. ~ier *m* Küſtenfahrer (Mann u. Schiff).
cabotin *m* *fam.* herumziehender Schauſpieler; ſchlechter Schauſpieler. ~age *m* *fam.* Schauſpielerleben *n*; ſchlechtes Theaterſtück; ſchlechte Darſtellung.
caboulot *m* Kneipe *f*. ~tier *m* [Kneipwirt.
cabrer reizen, aufbringen; se ~ ſ. bäumen; *fig.* (zornig) auffahren.
cabri *m* Zicklein *n*, Ziegenböckchen *n*.
cabriol||e *f* Luftſprung *m*, Bocksprung *m*; Kapriole, Sprung (e-s Pferdes mit allen Füßen zugleich). ~er Bocksprünge machen. ~et *m* leichter, zweiräderiger Einſpänner; kleiner Lehnſtuhl. ~eur *m* Luftſpringer. [wägelchen.
cabrouet *m* zweiräderiges Rollcabus chou ~ Kopfkohl.
caca *m* *fam.* (Menſchen-)Kot.
cacade *f* Entleerung; *fam.* ſchmachvolle Flucht.
cacao *m* Kakao; fève de ~ Kakaobohne. ~tier *m*, ~yer *m* Kakaobaum. ~tière *f*, ~yère *f* Kakaopflanzung.

cacarder schnattern (v. der Gans).
cacatoès *m*, **cacatois** *m* Kakadu; Oberbramstenge *f*.
cache *f fam.* Versteck *n*; Pfahlnetz *n*. **~-cache** *m* jouer à **~-~** Versteckenspielen. **~-col** *m*, *pl*: ~, Kragenschoner. **~-cou** *m*, *pl*: ~, Halstuch *n*. **~-entrée** *m* (à ressort), *pl*: ~, Springverdeck *n*. **~-misère** *m*, *pl*: ~, Überzieher. **~-nez** *m*, *pl*: ~, großes Halstuch, Schal. **~-pot** *m*, *pl*: ~, Blumentopf-krause *f*, -stulpe *f*. **~-poussière** *m*, *pl*: ~, Staubmantel.
cachectique ungesund; le ~ der Schwindsüchtige, Sieche.
cachemire *m* Kaschmirtuch *n*; un (châle de) ~ e. Kaschmirschal.
cacher verstecken, verbergen; verhüllen, den Blicken entziehen; *fig.* ~ son jeu seine Absichten verbergen; ~ la lumière à q. jm. im Lichte stehen; *fig.* verschweigen, verheimlichen, verhehlen; caché geheim, versteckt; *fig.* heimtückisch; n'avoir rien de caché pour q. kein Geheimnis vor jm. haben; se ~ s. verstecken, s. verbergen (vor jm.); seine Absichten geheim halten; *fig.* se ~ de qc. et. verheimlichen, verleugnen; je ne m'en cache pas ich mache kein Hehl daraus. **~le** *f* Heimlichtun *n*. **~on** *m* dünner Bindfaden.
cachet *m* Petschaft *n*; Siegel *n*; *fig.* Stempel, Gepräge *n*; mettre son ~ sein Siegel beidrücken; ~ gommé Siegeloblate *f*; **~s** crampons Metallklammern *f pl* (als Briefverschluß); bague à ~ Siegelring *m*; lettre de ~ (vor 1789) königlicher Verhaftungsbefehl; Marke *f*, Speisemarke *f*; Schiffsmarke *f*; Stundenmarke *f*; à combien le ~? wie teuer die Stunde? *fam.* courir le ~ Sonderstunden außer dem Hause geben. **~age** *m* Versiegeln *n*. **~er** siegeln, zusiegeln; cire à c. Siegellack *m*; pain à c. Oblate *f*.
cachette *f* Schlupfwinkel *m*, Versteck *n*; en ~ heimlich, verstohlenerweise. [Siechtum *n*.
cachexie *f* Verdorbenheit der Säfte,
cachot *m* Kerker, strenger Arrest.
cachott||er verheimlichen. **~erie** *f* Geheimniskrämerei. **~ier, ère** geheimnisvoll. **~ier** *m*, **~ière** *f* Geheimniskrämer(in).
cachou *m* Anislakritze *f*.
cacique *m* Kazike (Titel der mexikanischen Fürsten); *fam.* Erster.
cacochym||e ungesund, kränklich; *fig.* launenhaft. **~le** *f* Siechtum *n*.
cacographie *f* fehlerhafte Schreibweise; Fehlersammlung.
cacolet *m* (Kranken-)Tragkorb.
cacologie *f* fehlerhafte Redensart.
cacophonie *f* Mißklang *m*.
cactier, cactus *...ys m* Kaktus.
c.-à-d. = c'est-à-dire das heißt.
cadastr||age *m* Katastrierung *f*, Anlage *f* e-s Katasters, Eintragung in den K. **~al, e** zum K. gehörig. **~e** *m* Kataster, Flur-, Grund-buch *n*, Stammrolle *f*, Mitgliederverzeichnis *n*. **~er** vermessen, abschätzen; in den K. eintragen.
cadavér||eux, se leichenartig; Leichen..., Toten... **~ique** auf den Leichnam bezüglich; Leichen...
cadavre *m* Leichnam, Leiche *f*.
cadeau *m* Geschenk *n*, Angebinde *n*; faire ~ de qc. à q. jm. et. schenken; Schnörkelei *f*; Schmaus.
cadédis *...is*, **cadédiou** bei Gott!
cadenas *m* Vorlege-, Vorhänge-schloß *n*; ~ pour bicyclette Fahrradschloß *n*; (herrschaftliches) Tafelbesteck. **~ser** mit e-m Vorlegeschloß verschließen; hinter Schloß u. Riegel bringen; einschließen.
cadenc||e *f* Takt *m*; en c. taktmäßig; marquer la c. den Takt schlagen; suivre la c. Takt halten; perdre la c. aus dem Takt kommen; faire perdre la c. à q. j. aus dem Takt bringen; c. du pas taktmäßiger Schritt; Tonfall *m*, taktmäßige Bewegung, Klangfülle, Rhythmus *m*; klangvoller Schluß; Triller *m*. **~é, e** taktmäßig. **~er** nach dem Takte abmessen, klangvoll abrunden; (Versen) den richtigen Tonfall geben; **~er le pas** Tritt halten.
cadet, te jünger; le ~ der jüngere [jüngste] Sohn; der an Jahren jüngere Mann; der an Dienstjahren jüngere Beamte; der Kadett, Militärschüler; *fig.* der unerfahrene Mensch; je suis son ~ ich bin jünger als er (um ...); *fig.* c'est un ~ de haut appétit er ist e. Verschwender.
cadett||e *f* Steinplatte; Billardstock *m*. **~er** mit Steinplatten belegen.
cadmifère kadmiumhaltig.
cadmique dem Kadmium verwandt.
cadmium *...ɔm m* Kadmium *n* (Mecadole *f* Türklinke. [tall).
cadot *m* Armstuhl (für Kinder).
cadran *m* Zifferblatt *n*; ~ (solaire) Sonnenuhr *f*; faire le tour du ~ zwölf Stunden lang dasselbe tun; *fig.* zu demselben Ausgangspunkt zurückkehren; appareil à ~ Zeigerapparat; ~ à ohiffres Ziffernscheibe *f*; Quadrant (Werkzeug zum Messen der Sonnenhöhe).
cadrat *m* Quadrat *n*, Zwischenraum.
cadratin *m* Geviert *n*; *fam.* Angströhre *f*, Zylinder. [Uhr).
cadrature *f* Vorlegewerk *n* (an der
cadre *m* Rahmen, Einfassung *f*; ~ de famille Familienrahmen, Lichtbildsammlung *f*; (auf Schiffen) Bettgestell *n*; *fig.* Plan, Anlage *f*, Entwurf (zu Werken); Stammrolle *f*; petit ~ Rahmen-Antenne *f*; hors ~ überzählig.
cadrer ~ avec qc. zu et. passen, mit et. übereinstimmen.
caduc, uque baufällig, morsch; *fig.* verfallen, ungültig; hinfällig, gebrechlich; mal ~ Fallsucht *f*.
caducée *m* Merkurstab; Heroldstab.
caducité *f* Baufälligkeit; *fig.* Ungültigkeit, Gebrechlichkeit.
cæcum *sekɔm m* Blinddarm.
cafard, e heuchlerisch, scheinheilig. ~ *m* wunderliche Grille. **~e** *(f) m* Heuchler(in); Angeber(in); damas ~ halbseidener Damast. ~ *m* (Kerbtier) Schwabe *f*. **~er** den Scheinheiligen spielen; angeben, petzen. **~erie** *f* Heuchelei, Scheinheiligkeit. **~ier, ère** angeberisch.
café *m* Kaffee; Kaffeehaus *n*; Kaffeezeit *f*; grain de ~ Kaffeebohne *f*; tasse de ~ Schale Kaffee; tasse à ~ Kaffeeschale; ~ (de) Moka Mokkakaffee; ~ nature [à l'eau] schwarzer Kaffee; ~ au lait Milchkaffee; *fam.* ~ d'abbé [de femme de chambre] Blümchenkaffee; couleur (de) ~ kaffeebraun; couleur (de) ~ au lait hellgelbbraun; *fam.* fort de ~ starker Tabak.
café||-concert *m*, **~chantant** *m*, **~-spectacle** *m* Tingeltangel.
caf||éier *m* Kaffeebaum. **~ière** *f* Kaffeepflanzung. **~ine** *f* Kaffein *n*; Kaffeestoff *m*. [rock).
cafetan *m* Kaftan (türkischer Prunk-
caf||etier *m* Kaffeehausbesitzer. **~ière** *f* Kaffeekanne; c. à filtre [avec appareil] Kaffeemaschine; c. viennoise Kaffeekochmaschine; c. russe Kaffeekessel *m*. [Kerl.
caffre *m fam.* gemeiner, schmutziger
cafier *m* Kaffeebaum.
cafre kaffrisch. **C~** *m* u. *f* Kaffer, Kaffernweib *n*.
Cafrerie *f* Kaffernland *n*.
caftan *m* Kaftan (türk. Prunkrock).
cag||e *f* Vogelbauer *m*; (Tier-)Käfig *m*; *prv.* la belle c. ne nourrit pas l'oiseau äußerer Glanz schützt nicht vor Mangel; *fig.* enges Haus; Gefängnis *n*; Mauern *pl* (e-s Hauses); Drahtgitter *n*, Gestell *n*; Zimmerwerk *n* (des Glockenturmes); c. d'un escalier Treppenhaus. **~ette** *f* kleiner Käfig; Fallbauer *m* (Art Vogelfalle). **~ier** *m*, **~ière** *f* Käfig-, Vogel-händler(in).
cagnard *...ɲ...*, e *fam.* faul; feige. ~ *m* Faulenzer; Feigling; geschützter, sonniger Platz; großes Segeltuch. **~ise** *f* Faulenzerei.

cagneux, se *...ø...* **krummbeinig.**
cagnotte *...ɲɔ...* *f* Spieleinsatz *m*; Spielschule; Trinkgeld *n*.
cagot, e heuchlerisch, scheinheilig; Heuchler(in), Mucker(in). **~erie** *f*, **~isme** *m* Heuchelei *f*, Frömmelei *f*.
cagoule *f* Mönchskutte; Gefangenenanzug *m*.
cahier *m* Heft *n*; Päckchen *n* (Zigarettenpapier); **~ de musique** Notenheft *n*; **~ des frais** Kostenanschlag; **~ des charges** Lieferungsbedingungen *f pl*; (ehem.) Eingabe *f* (der Stände an den Herrscher); Instruktion *f* (für die Abgeordneten); Schriftstück *n*. **~-journal** *m* Aufgabenheft *n*.
cahin-caha nicht besonders gut.
cahot *m* Stoß, Ruck (e-s Wagens); holperige Stelle; *fig.* Hindernis *n*. **~age** *m* Stoßen *n* (des Wagens). **~ant, e** holperig; stoßend; **voiture ~ante** Rumpelkasten *m*. **~er** stoßen, rütteln; *fig.* umherschleudern; *intr.* (vom Wagen) stoßen. **~eur, euse** holperig.
cahute *f* armselige Hütte.
caille *f* Wachtel; *fam.* **chaud comme une ~** geil.
caill||é *m* saure Milch. **~ebotte** *f* dicke Milch, Quark *m*. **~e-lait** *m* Labkraut *n*. **~ement** *m* Gerinnen *n*. **~er** gerinnen lassen; se **~er** gerinnen, zusammenlaufen.
cailler *m* Wachtelnetz *n*; Lockpfeife *f*.
caillet||age *m* Geklatsch *n*, Gewäsch *n*. **~eau** *m* junge Wachtel. **~er** klatschen. **~te** *f* Labmagen *m*; *fig.* Klatschschwester.
caillou *m* Kiesel, Kieselstein; **~ de rivière** Flußkiesel; **~ d'Égypte** (Art) Jaspis.
caillout||age *m* Kieselsteinarbeit *f*; **chemin de c.** mit Kieselsteinen bedeckter Weg. **~er** mit K. bedecken. **~eur** *m* Feuersteinschneider. **~eux, se** kieselreich. **~is** *m* Kieselschicht *f*. [Krokodil).
caïman *m* Kaiman (amerikanisches
Caïn *kaɛ̃* *m* Kain (Adams Sohn).
Caïphe *m* Kaiphas (Hoherpriester).
Caire le ~ Kairo *n* (Stadt).
caisse *f* Kiste, Kasten *m*; hölzerner Kübel (für Gewächse); Besteck *n* (des Wundarztes); Kasse, Geldkasse; **faire sa ~** Kasse machen; *fig.* **sauver la ~** mit der Kasse durchgehen; **~ d'épargne** Sparkasse; **~ d'épargne postale** Postsparkasse; **~ des écoles** Schülerlade, Schülerunterstützungsverein *m*; **~ militaire** Kriegskasse; **~ de retraite** Pensionskasse; **livre de ~** Kassenbuch *n*; Gestell *n* (des Wagens); Ausstattung *f* (des Kraftwagens); Trommel; **grosse ~** Pauke; Paukenschläger *m*; *fig.* **donner de la grosse ~** lärmende Ankündigungen machen; **~-cuisine** Kochkiste; Uhrgehäuse *n*; Papierhülle.
caiss||erie *f* Kistenerzeugung. **~etin** *m* Rosinenkiste *f*; Werkzeugkasten. **~ette** *f* kleine Kiste. **~ier** *m*, **~ière** *f* Kassierer(in), Kassenführer(in); Säckelwart. **~on** *m* Wagen (für Lebensmittel, Schießbedarf); **c. d'ambulance** Krankenwagen; Wagenkasten; *fam.* Kopf.
Caïus *m* Kajus.
cajolable liebenswürdig.
cajol||er *...ʒɔ...* liebkosen, schmeicheln; (für s.) einzunehmen suchen. **~erie** *f* Liebkosung, Schmeichelei; Hofmachen *n*. **~eur, euse** schmeichelnd. **~eur** *m*, **~euse** *f* Schmeichler(in). [Schiffszimmer *n*.
cajute *f* Kajüte; Schlafstätte;
cake-walk *kekuɔk* *m* (Art) Tanz: Kakewalk. [bruchvernarbung *f*.
cal *m pl:* **~s**, Schwiele *f*; Beincalabrais, e kalabrisch. **C~(e** *f*) *m* Kalabrier, Bewohner(in) Kala-
Calabre *f* Kalabrien *n*. [briens.
calabre *f* Belagerungsmaschine.
calais *m* Korb (Gemüsemaß in Paris).
calaison *f* Tiefgang *m* (e-s Schiffes).
calambour *m* wohlriechendes Aloeholz. [Galmei *m* (Zinkoxyd).
calamin||aire galmeiartig. **~e** *f*
calamistrer kräuseln.
calamite *f* Gummiharz *n*; Kalamit *m*, weißer Mergel.
calamit||é *f* Unglück *n*, Mißgeschick *n*, Not, Bedrängnis. **~és** *f pl* Jammer *m*. **~eux, se** unheilvoll, jammervoll.
calandr||e *f* Rolle, Mangel; **faire passer à la ~e** rollen; Kalanderlerche; Kornwurm *m*. **~er** rollen, mangeln. **~eur** *m*, **~euse** *f* Mangler(in).
calanque *m* Pflock.
calcaire kalkartig. **~ m** Kalkstein.
calcanéum *...ɔm* *m* Fersenbein *n*.
calcareux, se kalkhaltig.
calcéd||oine *f* Chalzedon *m* (Edelstein). **~onieux, se** weißgefleckt.
calcifi||cation *f* Verkalkung. **~er** verkalken, in Kalk verwandeln.
calcin||able verkalkbar. **~ation** *f* Verkalkung. **~er** verkalken, in Kalk verwandeln; se **~er** verkalken.
calcium *...ɔm* *m* Kalkerde *f*.
calcul *m* Rechnen *n*, Arithmetik *f*; Rechnung *f*, Ausrechnung *f*; *fig.* Berechnung *f*, Voranssetzung *f*; **leçon de ~** Rechenstunde; **apprendre le ~** rechnen lernen; **~ oral** [mental, de tête] Kopfrechnen *n*; **erreur de ~** Rechenfehler *m*; **faire le ~ de qc.** et. berechnen, ausrechnen; **de ~ fait** alles wohl berechnet; **Stein (im menschlichen Körper). ~able** berechenbar. **~ateur** *m* Rechner, Berechner; **esprit c.** berechnender Kopf. **~atif, ve** berechnend. **~er** ausrechnen, berechnen; *fig.* erwägen, berechnen; *intr.* rechnen; **~er de tête** im Kopf rechnen; se **~er** s. ausrechnen lassen. **~eux, se** v. Steinbeschwerden herrührend; mit Steinbeschwerden behaftet. **~eux** *m* an Steinbeschwerden Leidender.
cale *f* (fond de) ~ unterster Schiffsraum; **à fond de ~** im Schiffsraum; *fig. fam.* abgebrannt; **~ (de quai)** Landungsplatz *m*; **~ de construction** Stapel *m*; Kielholen *n* (Strafe); **donner la ~ à q. j.** kielholen; Bucht, Schlupfhafen *m*; Unterlage, Keil *m*.
calé, e wohlhabend; hübsch aussehend; behaglich hingestreckt.
calebasse *f* Flaschenkürbis *m*; Kürbisflasche. [Wagen.
calèche *f* Kalesche, leichter offener
caleçon *m* Unterhose *f*; **~ de bain** Badehose *f*.
Calédonie *f* Schottland *n*.
calédonien, ne schottisch. **C~(ne** *f*) *m* Schotte (Schottin).
caléfact||eur *m* Wärmpfanne *f*, Sparherd. **~ion** *f* Erwärmung.
caléidoscop||e *m* Kaleidoskop *n*, Zauberspiegel, Wunderglas *n*. **~ique** kaleidoskopisch, bunt wechselnd.
calembour *m* Wortspiel *n*, Kalauer.
calembredaine *f* Hirngespinst *n*; Schwindelei; leere Ausflucht.
calendes *f pl* erster Monatstag (im alten römischen Kalender); *fig.* **remettre aux ~ grecques** auf ewige Zeiten verschieben.
calendrier *m* Kalender, Tageszeiger; **vieux ~** [~ julien] julianischer K.; **nouveau ~** [~ grégorien] gregorianischer K.; **~ républicain** republikanischer K.; **~ perpétuel** immerwährender K.; **~-réclame** Geschäfts-K.
calepin *m fam.* Anmerkungsbuch *n*; *fig.* **cela n'était pas dans son ~** darauf war er nicht gefaßt; **mettez cela sur votre ~** schreiben Sie s. das hinter die Ohren.
caler niederlassen; **~ la voile** das Segel streichen; *fig.* gelindere Saiten aufziehen; **~ q. j.** kielholen, (zur Strafe) ins Meer tauchen; **~ qc. e-n Keil** unter et. legen; (e. Rad) bremsen; *intr.* zu großen Tiefgang haben; *fam.* nachgeben, klein beigeben; se **~** s. behaglich hinstrecken; s. bereichern.
calfat *m* Kalfaterer, Ausbesserer. **~age** *m* Kalfatern *n*, Ausbessern *n*. **~er** kalfatern, ausbessern.

calfeutr||age *m* Verkleben *n*, Verstopfen *n*. ~er (Türen, Fenster) verkleben, verstopfen; se ~er *fam.* s. im Zimmer verschließen.
calibrage *m* (Lichtb.) Beschneiden *n*.
calibre *m* (Röhren=) Durchmesser, Geschützweite *f*; être de ~ b. gleicher Weite sein; Dicke *f* (des Geschosses); Umfang, Stärke *f*, Dicke *f*; *fig.* Beschaffenheit *f*; Muster *n*.
calibrer (Kugeln usw.) das richtige Maß geben; die Weite (e-r Feuerwaffe) ausmessen.
calic||e *m* Kelch; Blumenkelch. ~iflore, ~in, e kelchblumig.
calicot *m* Kaliko (Baumwollzeug); *fam.* Ladenjüngling. ~e *f* Ladenfräulein. ~ier *m* Ladenjüngling.
califat *m* Kalifat *n*, Kalifenwürde *f*.
calife *m* Kalif.
Californie *f* Kalifornien *n*.
californchon *m* Liebhaberei *f*, Steckenpferd *n*; à ~ reitend, rittlings. ~ner reiten. [gehüllt.
caligineux, se nebelartig; in Nebel
câlin, e träge u. einfältig; schmeichlerisch. ~ *m* Schmeichelkatze *f*. ~er *fam.* schmeicheln; verhätscheln; se ~er faulenzen. ~erie *f* Schmeichelei, Nichtstun *n*.
Calixte *m* Kalixtus.
calixtin *m* Kalixtiner, Kelchner.
calleux, se schwielig, rauh.
Callicrate *m* Kallikrates.
calligraph||e *m* Schönschreiber. ~ie *f* Schönschreibekunst. ~ier schönschreiben. ~ique in Schönschrift (ausgeführt), Schönschreib...
Callimaque *m* Kallimachus.
callosité *f* Schwiele, harte Haut.
callot *m* roher Schieferklumpen.
calmar *m* Tintenfisch.
calm||ant, e schmerzstillend. ~ant *m* schmerzstillendes Mittel. ~e still, ruhig, ohne Aufregung. ~e *m* Windstille *f*; *fig.* Ruhe *f*, Gelassenheit *f*; ~e de l'esprit Gemütsruhe. ~er stillen, beruhigen; *intr.* still werden; le vent a ~é der Wind hat s. gelegt; se ~er still werden, nachlassen.
calo||mel, ~mélas ...*as m* Kalomel *n*.
calomni||ateur *m*, ~atrice *f* Verleumder(in). ~e *f* Verleumdung. ~er verleumden. ~eux, se verleumderisch.
calori||cité *f* Lebenswärme. ~e *f* Wärmeeinheit. ~fère wärmeleitend. ~fère *m* Heizvorrichtung, Luftheizungsofen; (Art) Dauerbrandofen. ~fication *f* Wärmeerzeugung. ~fier wärmen. ~fique Wärme erzeugend; Wärme... ~mètre *m* Wärmemesser. ~métrie *f* Wärmemessung.
calorique *m* Wärmestoff; spécifique spezifische Wärme, Eigenwärme *f*; ~ latent gebundene Wärme *f*.
calotin *m fam.* Pfaffe. [me.
calotte *f* Käppchen *n*; Priestermütze; Kardinalshut *m*; *fig.* porter la ~ Priester sein; *fig.* Pfaffentum *n*; ~ du crâne oberer Teil des Schädels; ~ des cieux Himmelsgewölbe *n*; Kugelabschnitt *m*; Suppenteller *m*; ~ schisteuse Schieferhülle; *fam.* Ohrfeige.
calotter *fam.* ohrfeigen.
calqu||e *m* Nach=, Durch=zeichnung *f*, Pause *f*; prendre un ~e de qc. et. durchzeichnen; *fig.* getreue Nachahmung (e-s Kunstwerkes). ~er durchzeichnen (nach...), durchpausen; *fig.* getreulich nachahmen, nachäffen. [Indianer).
calumet *m* Friedenspfeife *f* (der
calus ...*ys m* Schwiele *f*, Hautverhärtung *f*; *fig.* Herzensverhärtung *f*; Knorpel.
calvados ...*os m* (Art) Branntwein.
Calvaire *m* le (mont du) ~ Golgatha *n*, Schädelstätte *f*. c~ *m* Kalvarienberg; *fig.* Dornenweg.
calville *m* Schlotterapfel.
calvin||isme *m* Kalvinismus, Lehre Kalvins. ~iste *m* Anhänger Kalvinitie ...*st f* Kahlheit. [vins.
camail ...*aj m, pl:* ~s, Winterkapuze *f* (der Geistlichen); Mäntelchen *n*.
camaldule kamaldulensisch. ~ *m* Kamaldulenser=mönch. ~ *f* Kamaldulenser=nonne, =kloster *n*.
camarade *m* Kamerad, Genosse; ~ d'enfance Jugendgenosse; ~ de voyage, de malheur Reise=, Leidens=gefährte; mon ~! mein guter Freund! ~ *f* Gefährtin, Gespielin.
camaraderie *f* Kameradschaft, Brüderschaft; Gönnerschaft.
camard, e stumpf; stumpfnasig. ~ *m* Stumpfnasiger. ~e *f* stumpfnasige Frau; *fam.* la ~e der Tod.
camarilla *f* Hofschranzentum *n*.
cambial, e die Wechsel betreffend; droit ~ Wechselrecht *n*.
Cambodge *m* Kambodscha *n* (Land).
cambouis *m* alte Wagenschmiere, verdicktes Öl. ~é, e schmierig.
cambrai *m* unechte Spitzen *f pl*.
cambr||é, e krummbeinig, leicht gekrümmt, gebogen; pied ~é leicht gewölbter Fuß; taille ~ée üppiger Wuchs; jambes ~ées Säbelbeine *n pl*. ~ement *m* Krümmung *f*; Erdsturz (in Steinbrüchen). ~er krümmen, wölben; se ~er krumm werden, s. werfen.
cambrésine *f* feine Leinwand.
cambrien, ne kambrisch.
cambriol||er (in e. Haus) einbrechen; *intr.* einbrechen. ~eur *m* Einbrecher, Zimmerdieb.
cambrousien *m* Landmann.
cambrure *f* Krümmung, Wölbung.
cambus||e *f* Vorratskammer (auf Schiffen); *fam.* Bude. ~ier *m* Proviant=, Verpflegungs=meister.
Cambyse *m* Kambyses.
came *f* (Art) Muschel; Hebearm *m*.
camée *m* Bilderstein, Kamee *f*; einfarbiges Gemälde.
caméléon *m* Chamäleon *n*, Schildereidechse *f*; *fig.* charakterloser Mensch.
caméléopard *m* Giraffe *f*.
camélia *m* Kamelie *f* (Blume).
camelot *m* Kamelott (wollener Stoff); *fam.* Marktschreier; Zeitungsverkäufer. ~e *f fam.* schlechte Ware, Pfuscherei. ~ier *m* Kamelotterzeuger; *fam.* Schundwarenverfertiger.
caméral, e die Verwaltung betreffend; sciences ~es Staatswissenschaften, Volkswirtschaftskunde *f*.
camérier *m* päpstlicher Kämmerer.
camériste *f* Kammerfrau.
camerlingue *m* Kardinalkämmer=
Cameroun *m* Kamerun *n*. [ling.
camion *m* (sehr kleine) Stecknadel; Rollwagen, Lastwagen.
camionn||age *m* Beförderung *f* (mittels e-s Rollwagens); Rollgeld *n*. ~er auf Rollwagen fortschaffen. ~eur *m* Rollkutscher, Frächter.
camisade *f* nächtlicher Überfall.
camisole *f* Wams *n*, Unterjacke; ~ de force Zwangsjacke.
camomille ...*ij f* Kamille; infusion de ~ Kamillentee *m*.
çamon ja, wahrhaftig! [morra.
camorriste *m* Mitglied *n* der Ka=
camouflet *m* Dampf (den man jm. zum Possen unter die Nase bläst); *fig.* Kränkung *f*, Verweis.
camp *m* Lager *n*, Feldlager *n*; im Lager befindliches Heer; ~ de tentes Zeltlager *n*; ~ de baraques Barackenlager *n*; lit de ~ Feldbett *n*, Pritsche *f*; la vie des ~s das Soldatenleben; ~ volant kleiner Streifstrupp; *fig.* être en ~ volant immer unterwegs sein, keine bleibende Stätte haben; les ~s die Heere *n pl*; *fig.* Partei *f*; Kampfplatz; juge du ~ Kampfrichter; *fam.* prendre [ficher] le ~ s. aus dem Staube machen.
campagnard, e ländlich, auf dem Lande wohnend; gentilhomme ~ Landedelmann; bäurisch. ~ *m* Landmann; *fig.* bäurischer Mensch. ~e *f* Frau vom Lande; *fig.* Einfalt vom Lande.
campagne *f* plattes Land, Ebene; en pleine ~ auf freiem Felde; en rase ~ auf flachem Felde; travaux de la ~ Feldarbeiten *f pl*; les ~s die Fluren; *fig.* être en ~ auf den Beinen sein; im

Zuge sein; (v. Truppen) tenir la ~ das Feld behaupten; Land *n* (im Gegensatz zur Stadt); Landsitz *m*, Landhaus *n*; à la ~ auf dem Lande; aller à la ~ aufs Land gehen; maison de ~ Landhaus *n*; curé de ~ Landpfarrer; habit de ~ ländlicher Anzug; faire une partie de ~ e-n Ausflug (über Land) machen; Feldzug *m*; ~ d'Italie italienischer Feldzug; être en ~ im Felde stehen; se mettre en ~ ins Feld rücken; *fig.* s. auf die Suche begeben; pièce de ~ Feldgeschütz *n*; forge de ~ Feldschmiede; Arbeitszeit (im Jahre); Betriebsdauer (gewisser Arbeiten); Seereise. C~ *f* ~ romaine römische Campagna.

campagnol *m* Feldmaus *f*; ~ volant Fledermaus *f*.

campane *f* Trobdel, Quaste; glockenförmige Verzierung, Kapitälsrumpf *m*; Geschwulst (am Sprunggelenk des Pferdes). [schaft).

Campanie *f* Kampanien *n* (Landcampa|nile ...*nil' m*, ~nille ...*nij' f* Glockenturm. [glockenartig.

campanul|e *f* Glockenblume. ~é, e campé gelagert; *fig.* bien ~ schön gewachsen; in guten Verhältnissen.

campêche*m* Kampesche-baum, -holz*n*.

campement *m* Lagerung *f*; effets de ~ Lagergerät *n*; Lagerplatz; Lagerkommando *n*; Tagemarsch.

camper lagern, lagern lassen, fest hinstellen, fest aufsetzen; (e-n Hut) aufstülpen; *fam.* ~ là q. j. sitzen lassen; *intr.* lagern; *fig.* s. nicht lange (irgendwo) aufhalten; keine bleibende Stätte haben; se ~ s. lagern; *fam.* s. fest hinstellen; il se campe bien er hält s. gerade.

camphr|e *m* Kampfer. ~ée *f* Kampferkraut *n*. ~er mit Kampfer tränken. ~ier *m* Kampferbaum.

campine *f* junges Huhn.

campos *m* Schulfeiertag; Ruhepause *f* (nach der Arbeit); avoir ~ frei haben; prendre ~ Feiertag machen.

camus, e stumpf, platt; stumpfnasig; *fig.* verblüfft. ~ette *f.* wenig stumpfnasig. [Kanadier(in).

canadien, ne kanadisch. C~(ne *f*) *m*

canaill|ade *f* Schurkerei. ~e *f* Gesindel *n*, Lumenpack *n*, Janhagel *m*; *fam.* Schuft *m*, Lump *m*; la ~e die kleinen Hunde *m pl.*; la petite ~e die kleinen Schreihälse *m pl.* ~e pöbelhaft, lumpig. ~erie *f* Schurkerei. ~ocratie ...*s*/ *f* Pöbelherrschaft, Herrschaft des gemeinen Volkes. ~on *m fam.* vieux ~on alter Junge.

canal *m* Kanal, Gang; Flußbett *n*; Graben; Röhre *f* Rinne *f*, Wasserleitung *f*; Kanal, Schiffahrtsweg; ~ Kaiser Wilhelm Kaiser-Wilhelm-Kanal; ~ de la Baltique Nord-Ostsee-Kanal; ~ d'arrosement Bewässerungsgraben; ~ de moulin Mühlgraben; Meerenge *f*, Straße; ~ de Saint-Georges St.-Georg-Kanal; *fig.* Vermittelung *f*, Mittelsweg.

canalicule *m* Röhrchen *n*.

canalis|ation *f* Kanalisation, Anlegung v. Wasser-gräben, -straßen; Netze *n pl* der (künstlichen) Wasserstraßen. ~er kanalisieren, mit Gräben versehen; Schiffswege anlegen; schiffbar machen; *fig.* im Sande verlaufen lassen.

canamelle *f* Zuckerrohr *n*.

canapé *m* Kanapee *n*, Ruhebett *n*. ~-lit *m* Schlafsofa *n*.

canapsa *m* Ränzel *n*; Ränzelträger.

canard *m* Ente *f*, Enterich; *fig.* Ente *f*, falsche Nachricht, Fabel *f*; (auf der Straße zum Verkauf ausgerufenes) Zeitungsblatt; falscher Ton; Stückchen *n* Zucker (in Kaffee, Branntwein getaucht); *fam.* gemeiner Soldat; chien ~ zur Entenjagd abgerichteter Hund; bois ~ ans Ufer getriebenes Floßholz. ~eau *m* junge Ente. ~er q. v. e-m sicheren Ort auf j. feuern; *intr.* e-n falschen Ton angeben; (v. Schiffen) vorn zu tief im Wasser gehen. ~ier *m* Entenjäger. ~ière *f* Enterich *m*; Entenflinte; Entenhütte (zum Jagen).

canari *m* Kanarienvogel.

Canaries *f pl* Kanarische Inseln.

cancan *m fam.* Lärm; Klatscherei *f*; (Art) Tanz. ~er klatschen, Klatschereien machen; Cancan tanzen. ~ier, ère klatschhaft. ~ier *m*, ~ière *f* Klatschmaul *n*, Klatschschwester; Cancantänzer(in).

canceller ungültig machen.

cancer *m* Krebs; *fig.* Krebsschaden.

cancér|eux, se krebsartig. ~ide *f* Krabbenart *f*. ~isme *m* krebsartiger Zustand.

canche *f* Schmiele (Grasart).

cancre *m* Krabbe *f*; *fig.* armer Schlucker; Knicker; Faulpelz.

cancre|las, lat *m* (amerikanische)

cancrerie *f* Knauserei. [Schabe.

candélabre *m* Armleuchter, Lampenständer.

candeur *f* Offenherzigkeit, Harmlosigkeit, Sittenreinheit.

candi, e kandiert, kristallisiert; du (sucre) ~ Kandiszucker; des (fruits) ~s eingemachte Früchte *f pl*.

candidat *m* Bewerber; se porter ~ s. bewerben; ~ à l'épaulette Offiziersanwärter. ~e *f* Bewerberin. ~ure *f* Bewerbung; poser sa c. s. als Bewerber aufstellen lassen. [lich.

candide offenherzig, aufrichtig, redlich.

Candide *m* Kandidus.

Candie *f* Kandia *n* (Insel).

candir se ~ (vom Zucker) s. kandieren, überzuckern; s. mit e-r Zuckerrinde überziehen.

cane *f* weibliche Ente; *fig.* faire la ~ s. (aus Furcht) verkriechen, Reißkanne. [gende Figur.

canéphore *f* Korbträgerin; korbtra-

caneton *m* junge Ente, Entchen *n*.

canette *f* junge Ente; Kännchen *n*.

canevas *m* Kanevas, (zu Stickereien) Gittergewebe *n*, Siebtuch *n*; *fig.* erster Entwurf; Liederworte *n pl*.

canevassier *m* Siebtuchverfertiger.

caniche *m* (chien) ~ Pudel.

canicul|aire *m* zum Hundsstern gehörig; jours c...s Hundstage; chaleur c. Hundstagshitze. ~e *f* Hundsstern *m*; Hundstage *m pl*.

canif *m* Federmesser *n*; ~-onglier Messer *n* zur Nagelpflege.

canin, e hundeartig; Hunde...; faim ~e Heißhunger *m*; ~s hundeartige Tiere *n pl*. ~e *f* Augenzahn *m*.

canisson *m* Korb.

caniveau *m* Gossen-, Rinn-stein.

cann|age *f* Ausmessen *n*. ~aie *f* Rohrpflanzung, Röhricht *n*; ~e *f* Rohr *n*, Schilf *n*; Spazierstock *m*; Rohrelle, Meßrute; c. à sucre Zuckerrohr *n*; c. à épée Stockdegen *m*; c. à vent Windbüchse; *fig.* vivre la c. à la main ohne Beschäftigung sein. ~e-ombrelle *f*, ~e-parapluie *f* Stockschirm *m*. ~é, e chaise ~ée Rohrstuhl *m*.

canneberge *f* Moosbeere.

cannel|as *m* Zimtzuckerchen *n*. ~er auskehlen, riefen. ~ier *m* Zimtbaum. ~le *f* Zim(me)t *m*; bâton de c. Zimtstange *f*; *fig.* mettre en c. kurz u. klein schlagen; durchhecheln; Hahn *m* (am Fasse); Rinne. ~ure *f* Auskehlung, Hohlkehle; Furche, Rinne.

cannette *f* Hahn *m* (am Fasse).

canniball|e *m* Menschenfresser; *fig.* Unmensch; ~isme *m* Menschenfresserei *f*; *fig.* Unmenschlichkeit *f*.

cannier *m* Rohrflechter; Stockerzeuger.

canoe *m* Faltboot *n*.

canon *m* Kanone *f*; Geschütz *n*; Lauf (e-s Feuerrohrs); Rohr *n*, Röhre *f* (an e-r Spritze, Gießkanne); Hosenbein *n*; Spitzenbesatz (am Knie); Schienbein *n* (des Pferdes); Glas *n* Wein; ~ à balles Mitrailleuse *f*, Kugelspritze *f*; ~ brisé Lauf zum Zu-

sammenschrauben; **au bruit du ~** unter Kanonendonner; *fig.* **chair à ~** Kanonenfutter *n*; **~ se chargeant par la bouche, par la culasse** Vorder-, Hinterlader; **coup de ~** Kanonenschuß; **~ de douze** Zwölfpfünder; **gros ~** Belagerungsgeschütz *n*; **poudre à ~** Schießpulver *n*; **~-revolver** Revolvergeschütz *n*; **volée de ~** Geschützsalve.

canon *m* (kirchlich) Kanon, Satzung *f*; Musterauswahl *f*; Meßtafel *f* (auf dem Altar); Kanonschrift *f*; **droit ~** Kirchenrecht *n*. **~ial, e** vorschriftsmäßig; die Domherren betreffend; **maison ~iale** Domherrenhaus *n*, Domstift *n*. **~icat** *m* Domherrenpfründe *f*. **~icité** *f* Übereinstimmung mit den Kirchenvorschriften. **~ique** kanonisch, den Kirchenvorschriften gemäß; *fam.* **cela n'est pas c.** das ist wider die Regel. **~isable** wert, heilig gesprochen zu werden. **~isation** *f* Heiligsprechung. **~iser** für vorschriftsmäßig erklären; heilig sprechen; *fig.* loben, in den Himmel erheben. **~iste** *m* Lehrer u. Kenner des Kirchenrechts.

canonn||ade *f* Geschütz-feuer *n*, -donner *m*. **~age** *m* Kanonierkunst *f*. **~er** (se l.) mit Kanonen beschießen. **~ier** *m* Rohrschmied; Artillerist; maître-**~ier** Feuerwerker. **~ière** *f* Knallbüchse; Schießscharte; Zelt *n*; Kanonenboot *n*. **~iste** *m* Geschützgießer.

canophile *m* Hundeliebhaber.

canot *m* Kahn, Nachen, Boot *n*; **~ de plaisance** Gondel *f*; **~ de sauvetage** Rettungsboot *n*; **~ automobile** Kraft-, Motor-boot *n*; **faire une partie de ~** e-e Kahnfahrt unternehmen. **~age** *m* Kahnfahren *n*, Rudersport. **~er** Kahn fahren. **~ier** *m* Bootsmatrose; Ruderer; Kahnfahrer.

Cantabrie *f* Kantabrien *n*.

cantate *f* Kantate, Singgedicht *n*.

cantatille *f* kleine Kantate. [rin.

cantatrice *f* (berufsmäßige) Sängecantharide *f* spanische Fliege.

cantilène *f* eintöniger Gesang.

cantin||e *f* Flaschen-, Schüssel-korb *m*; Offizierkoffer *m*; Soldatenschenke, Marketendenbude. **~ier** *m*, **~ière** *f* Marketender(in).

cantique *m* Lobgesang; **le C~ des ~s** das hohe Lied Salomons; Choral; **livre de ~s** Gesangbuch *n*.

canton *m* Bezirk, Kreis, Gebiet *n*; Kanton (in der Schweiz); Feld *n*.

cantonade *f* Raum *m* hinter den Bühnenwänden; **parler à la ~** in die Bühnenwand sprechen.

cantonal, e den Bezirk [Kanton] betreffend.

cantonné, e an den Seiten mit Säulen [Pfeilern] verziert.

cantonn||ement *m* Einlagerung *f* (der Truppen), Beziehen *n* des Standlagers; Oberförsterei *f*; Weide *f* (für kranke Pferde). **~er in** Standlager bringen; *intr.* Standlager beziehen; se **~er** s. verschanzen. **~ier** *m* Straßenwärter; Bahnwärter; **maison ~ière** Bahnwärterhäuschen *n*. **~ière** *f* Bettpfostenvorhang *m*; (Art) Türu. Fenstervorhang; Eckbeschlag *m* (e-r Kiste).

canul||aire, ~é, e röhrchenförmig. **~e** *f* Röhrchen *n*; Mundröhrchen *n*; hölzerner Hahn (am Faß).

canut *m* Strandläufer (Vogel); *fam.* Seidenarbeiter.

canzon||e *kăts... f* Kanzone, Lied *n*. **~(n)ette** *f* Liedchen *n*.

caolin *m* S. kaolin.

caoutchouc *kautʃu m* Kautschuk, Gummi *n*; Kautschukmännchen *n*; **~ durci** Hartgummi *n*; Gummischuh; Regenmantel. [ziehen.

caoutchouter mit Kautschuk überc**ap** *kap m* Vorgebirge *n*; ville du C~ Kapstadt; Schiffsschnabel, Vorderteil des Schiffes; **porter le ~** au large seewärts segeln; **virer ~ pour ~** e-e entgegengesetzte Richtung einschlagen; (ehem.) Kopf; **de pied en ~** vom Scheitel bis zur Sohle; **~ à ~** unter vier Augen; **cheval ~ de more** Mohrenkopf.

capable fähig, imstande; **~ de tout** zu allem fähig; **~ de contenir** fassen können; gesetzlich berechtigt; tüchtig, geschickt; *fig.* selbstgefällig.

capacité *f* Geräumigkeit, Weite; **mesure de ~** Hohlmaß *n*; Fähigkeit, Tüchtigkeit; *fig.* fähiger Kopf, Berühmtheit *f*; elektrische Ladungsfähigkeit; **brevet de ~** Unterrichtserlaubnisschein.

caparaçon *m* Pferdedecke *f*; Pferdeharnisch. **~ner** (e-m Pferde) die Decke auflegen; se **~ner** s. herausputzen.

cape *f* Kappenmantel *m*; *fig.* **rire sous ~** s. ins Fäustchen lachen; **n'avoir que la ~ et l'épée** adlig, aber arm sein; nicht viel wert sein; **comédie de ~ et d'épée** Soldaten-, Ränke-stück *n*; Kappe, Kapuze; steifer Hut, Dohle; (Zigarren-)Deckblatt *n*; Beiliegen *n*.

cap(é)er (v. Schiffen) beiliegen.

capelan *m* armer Priester; Scheinheiliger; Zwergdorsch.

capeline *f* Sommerhut *m* (der Frauen); (Art) Kinderhäubchen *n*; Kapuze; Amputierverband *m*.

caperon *m* Riesenerdbeere *f*.

capétien, ne kapetingisch; les **C~s** die Kapetinger.

capharnaüm *...naɔm m* liederlicher Ort; Bordell *n*; Rumpelkammer *f*.

capié, e wurmstichigem Holze gleich.

capillaire haarfein, haarförmig. **~** *m* Frauenhaar *n* (Pflanze).

capillarité *f* Haarförmigkeit; Haarröhrchen(anziehungs)kraft.

capilotade *f* Hackfleisch *n*; *fig.* **mettre en ~** tüchtig durchprügeln; durchhecheln, verleumden.

capitaine *m* Hauptmann; (Schiffs-) Kapitän; Befehlshaber; Schloßhauptmann; Spielführer (beim Fußballspiel); **~ de cavalerie** Rittmeister; **~ commandant** (bei der Reiterei) Eskadronchef; (bei der Fußtruppe) Kompagniechef; **~ commandant d'artillerie** Batteriechef; **~ de pavillon** Kapitän des Flaggenschiffs; **~ de louveterie** Jägermeister; **~ de port** Hafenmeister; **~ de voleurs** Räuberhauptmann; *fig.* Feldherr, Heerführer, Kriegsheld. **~-lieutenant** *m* stellvertretender Hauptmann.

capitainerie *f* Schloßhauptmannschaft; Statthalterschaft.

capital, e hauptsächlich, wesentlich; Haupt...; auf Tod u. Leben gehend; **accusation ~e** Anklage auf Tod u. Leben; **crime ~** todeswürdiges Verbrechen; **défaut ~** Hauptfehler; **ennemi ~** Todfeind; **lettre ~e** große Anfangsbuchstabe; **péché ~** Todsünde *f*; **peine ~e** Todesstrafe. **capital** *m* Hauptsache *f*; **faire son ~ de qc.** aus et. sein Hauptgeschäft machen; Hauptsumme *f*; Kapital *n*; **~ social** Volksvermögen *n*; **...aux** Kapitalien, Gelder. **~e** *f* Hauptstadt; Hauptlinie; großer Anfangsbuchstabe. **~isable** zum Vermögen zu schlagen, in Stammvermögen umwandelbar. **~isation** *f* Verwandlung in St. **~iser** zum St. schlagen; in St. verwandeln; *intr.* sparen; se **~iser** s. verzinsen. **~iste** *m* u. *f* Kapitalist(in).

capitan *m* Prahlhans, Aufschneider.

capitation *f* Kopfsteuer.

capiteux, se berauschend.

Capitole *m* Kapitol *n*. [nus.

capitolin, e kapitolinisch; Capitoli-

capiton *m* (grobe) Flockseide; Sitzpolster *n*. **~ner** mit Flockseide besetzen, polstern. [gehörig.

capitulaire zu e-m Stift [Kapitel]

capitul||ant in e-m Kapitel stimmfähig. **~ation** *f* Übergabe (e-s Platzes); (ehem.) Vertrag (mit dem zu wählenden deutschen Kaiser); Staatsvertrag *m*; *fig.* Abfindung,

.Vergleich *m*; Beschwichtigung (des Gewissens). ~e *m* Schlußgebet *n*; Blumenbüschel. ~er wegen Übergabe unterhandeln; *fig.* s. vergleichen; abfinden (mit ...).

caplan S. capelan.

capnofuge rauchschützend.

capon *m fam.* Angeber; Memme *f*, Hasenfuß; Gauner (beim Spiel); Ankerkatt *f*. ~ne *f fam.* Angeberin; Memme. ~ner (den Anker) auftatten; *intr. fam.* s. feige benehmen; im Spiel betrügen. ~nière *f* Schießgrube.

caporal *m* Korporal, Gefreiter; ~ clairon Stabshornist; ~ de pose (die Posten) aufführender Gefreiter; *fam.* le petit C~ Napoleon I.; *fam.* schlechter Tabak. ~isme *m* Gamaschendienst.

capot *m* Mantel (mit Kapuze); Soufflierkasten; Schutzhaube *f*, Motorhülle *f* (am Kraftwagen); Matsch (im Piketspiel); être ~ keinen Stich haben; *fig.* verblüfft sein; faire ~ alle Stiche machen; (v. Schiffen) umschlagen, kentern; faire q. ~ j. (im Piketspiel) schwarz machen. ~age *m* Matschwerden *n*. ~e *f* Mantel *m* (mit Kapuze); Überwurf *m* (für Frauen); (Art) Frauenhut *m*; Wagenverdeck *n*. ~er verdecken; (vom Kraftwagen) s. (nach vorn) überstürzen.

Capoue *f* Kapua *n* (Stadt).

Cappadoce *f* Kappadozien *n*.

cappe *f* Kahm *m* (Schimmelbildung).

câpre *f* Kaper; sauce aux ~s Kapernstunke. [ter.

capre *m* Kaperschiff *n*; Seefreibeu-

Caprée *f* Kapri *n* (Insel).

capréol|aire rankenartig; ~é, e mit Ranken versehen. ~es *m pl* hirschartige Tiere *n pl.* [Puls).

capricant *m* hart u. ungleich (vom

caprice *m* Laune *f*, Grille *f*, Eigensinn, launiger Einfall; de [par] ~ nach Laune; vorübergehende Liebschaft; launiges Stück; Wunderlichkeit *f*, Veränderlichkeit *f* (der Gebräuche). ~ieux, se eigensinnig, launenhaft.

capricorne *m* Holzbock (Käfer). C~ *m* Steinbock (im Tierkreise).

câpr|ier *m* Kapernstrauch. ~ière *f* Kapernpflanzung; Kapernbüchse.

caprisant S. capricant.

capsul|aire kapselförmig. ~ateur *m* Hütchenaufsetz-, Kapsel-maschine *f* (für Flaschen). ~e *f* Kapsel; Samengehäuse *n*; ~e (fulminante, d'amorce) Zündhütchen *n*; ~e (de verre) Abdampfschale. ~er mit e-r Kapsel versehen.

capt|age *m* Auffangen *n* (e-r Mineralquelle). ~ateur *m* Erbschleicher. ~ation *f* Erbschleichung; c. de testament Erbschleicherei; testament obtenu par c. erschlichene letztwillige Verfügung. ~atoire donation c. erschlichene Schenkung. ~er erschleichen; erschmeicheln; ~er q. j. zu gewinnen suchen; (Quellen) auffangen. ~eur *m*, (vaisseau) c. Kaper (Schiff *n*), Seeräuberschiff *n*. ~ieux, se verfänglich, arglistig. ~if, ve kriegsgefangen; gefesselt; gebunden; ballon c. Fesselballon. ~ivé *f* Gefangenschaft, Sklaverei; *fig.* großer Zwang, Gebundenheit. ~ure *f* Verhaftung; (v. Sachen) Wegnahme; Beute. ~urer verhaften; wegnehmen. ~ureur *m* Freibeuter.

capuce *m* Kapuze *f*, (Regen-) Kappe *f*.

capuchon *m* Kapuze *f*, Regenkappe *f*; Mönchskutte *f*; kappenförmiges Blumenblatt. ~né, e mit e-r Kappe versehen; kappenförmig.

capucin *m* Kapuziner (mönch); *fam.* Frömmler; *fig.* ~ de carte getnifte u. aufgestellte Karte; Kapuzinerasse. ~ade *f* Kapuzinerpredigt, -streich *m*; *fam.* Frömmelei. ~e *f* Kapuzinernonne; Kapuzinerkresse; Gewehrring *m*; couleur ~e dunkelrote Farbe. ~ière *f* Kapuzinerkloster *n*; *fam.* fromme Sippschaft.

capulet *m* Kapuze *f*, Kappe *f*.

caput-mortuum ...*ɔm* *m* Rückstand; *fig.* unbedeutender Erfolg.

caqu|age *m* Eintonnen *n*. ~e *f* Pulverfaß *n*; Heringstonne; serrés comme harengs en ~e zusammengepreßt wie die Heringe; *prv.* la ~e sent toujours le hareng Bauer bleibt Bauer; (Art) Flüssigkeitsmaß *n*. ~er in Tonnen packen. ~ète *f* Butte. ~eur *m*, ~euse *f* Heringseinsalzer(in).

caquet *m* Gegacker *n* der (Henne); *fig.* Geschwätz *n*; ~s boshafte Klatscherei; ~ bien affilé gutes Mundwerk; *fam.* rabattre le ~ de q. jm. das Maul stopfen; beaucoup de ~, peu d'effet viel Geschrei u. wenig Wolle; *fam.* ~ bon bec Elster *f*; Plaudertasche *f*. ~age *m* Gackern *n*; *fig.* Gewäsch *n*. ~er gackern; *fig.* schwatzen, klatschen; (v. Hunden) zur Unzeit bellen. ~erie *f* Klatscherei. ~eur *m*, ~euse *f* Schwätzer(in), Plauscar denn. [dertasche *f*.

car *m* Bahnwagen.

Carabas *m* marquis de ~ Marquis v. Karabas; *fig.* steinreicher Mann; Edelmann mit zweifelhaftem Adelstitel [mit lächerlichen Ansprüchen). c~ *m* altmodischer Wa-

carabe *m* Laufkäfer. [gen.

carabé *m* Bernstein.

carabin *m* leichter Reiter; *fig.* tirer son coup en ~ seinen Senf dazugeben; *fam.* furchtsamer Spieler; Student der Medizin. ~ade *f fam.* zaghaftes Spiel. ~e *f* Karabiner *m*, Reitergewehr *n*; Stutzen *m*; ~e pneumatique Windbüchse. ~é, e gezogen; brise ~ée heftiger Wind; *fig.* ausgezeichnet. ~er (e-n Lauf) ziehen; *intr. fam.* zaghaft spielen. ~eur *m* Büchsenmacher; *fam.* zaghafter Spieler. ~ier *m* Karabinier, mit e-m Reitergewehr bewaffneter Soldat.

caracal *m* Luchskatze *f*.

caracol|e *f* Herumtummeln *n* (vom Pferd); Schwenkung; Schneckenhaus *n*; escalier en ~e Wendeltreppe *f*. ~le *f* Schneckenbohne.

caraconler girren (v. Vögeln).

caractère *m* Zeichen *n*; ~ (typographique) Schriftzeichen *n*, Buchstabe; les ~s die Schrift; fondeur de ~s Schriftgießer; ~s d'imprimerie Druckschrift *f*; ~s d'écriture Schreibschrift *f*; ~italique Kursivschrift *f*; ~ romain Antiqua *f*; Handschrift *f*; ~s Braille Blindenschrift *f*; *fig.* unterscheidendes Merkmal, Eigentümlichkeit *f*, Gepräge *n*; Würde *f*; Charakter; (Denk- u.) Sinnesart *f* (e-s Menschen), Gemütsart *f* (Geistes- u.) Willensstärke *f*, Selbstgefühl *n*; Charakterfestigkeit *f*, willensstarker Mensch; ~ sacré geistliche Würde; ~ royal königliche Würde! parler sans ~ unbefugt reden; soutenir son ~ seiner Stellung gemäß auftreten; avoir ~ de traiter Vollmacht zum Unterhandeln haben; forcé de ~ Charakter-, Seelenstärke; trait de ~ Charakterzug, Wesensgepräge *n*, Grundzug; bon ~ d'homme gutmütiger, verträglicher Mensch; homme à ~ charakterfester Mensch; fièvre d'un ~ bénin gutartiges Fieber; ~s Schilderungen *f pl.*

caractéris|ation *f* Charakterisierung, kennzeichnende Schilderung, Würdigung. ~er treffend schildern [beschreiben], würdigen; ~er qc. c. unterscheidendes Merkmal v. et. sein, e-r Sache e. Merkmal aufdrücken; se ~er s. kenntlich machen, sein wahres Wesen zeigen.

caractéristique eigentümlich, unterscheidend, bezeichnend. ~ *f* kennzeichnendes Merkmal, Kennmal *n*;

(lettre) ~ Stammbuchstabe *m*; Kennziffer (e-s Logarithmus).
carafe *f* Flasche; Wasserflasche.
carafon *m* Fläschchen *n*; Kühleimer.
caragne *f* (gomme) ~ Karannaharz *n*.
carambol||age *m* Anprall, Treffen *n* zweier Bälle mit dem Spielball; *fig.* Zusammenstoß. ~e *f* Rotball *m*; Karambolpartie, (Billard-)Spiel *n* mit 3 Bällen. ~er karambolieren, zwei Bälle mit dem eigenen treffen; la bille a ~é der Ball ist gegangen. [zucker.
caramel *m* Karamelle *f*, Gerstenzucker.
caramélis||ation *f* Bräunen *n* (des Zuckers). ~er (Zucker) bräunen.
carapace *f* Rückenschild *m*.
carapat(t)er, se ~ ausreißen, fliehen.
caraque *f* (Art) Schiff *n*; (Art) Porzellan *n*.
carat *m* Karat *n*; or à 14 ~s 14-karätiges Gold; Juwelenkarat *n* (v. 4 Gran); kleiner Diamant; *fig.* sot à 36 ~s Erzdummkopf; ce n'est que du ~ das hat keinen rechten Wert.
caravan||e *f* Karawane; Reisegesellschaft; Kreuzfahrt (der Malteserritter); *fig.* faire ses ~es f. in der Welt umhertreiben; Küstenschiffahrt. ~eur *m* Levantefahrer. ~ier *m* Kamelführer. ~iste *m* u. *f* Mitglied *n* e-r Karawane. ~sérail *m* Karawanenherberge *f*.
carbolinéum ...*ɔm m* Karbolineum *n*.
carbolique acide ~ Karbolsäure *f*.
carbonarisme *m* Bund der Karbonari. [(Geheimbündler).
carbonaro *m*, *pl*: ~ari, Karbonaro
carbonate *m* kohlensaures Salz; ~ de potasse kohlensaures Kali; ~ de soude kohlensaures Natron.
carboncle *m* Rubin, Karfunkel; Karbunkel (Geschwür).
carbon||e *m* Kohlenstoff. ~é, e kohlenstoffhaltig. ~eux, se acide c. Kleesäure *f*. ~ide *m* Karbonid *n*. ~ifère kohlenhaltig; für den Kohlenversand bestimmt. ~ique kohlensauer; acide c. Kohlensäure *f*. ~isation *f* Verkohlung. ~iser verkohlen. [stück *n*.
carbonnade *f* Rostbraten *m*, Rücken-
carbur||ateur *m* (Kraftwagen) Vergaser. ~ation *f* Kohlung (des Eisens); Vergasung. ~e *m* Kohlenstoffverbindung *f*; c. de fer Kohleneisen *n*. ~é, e mit Kohlenstoff verbunden. ~er vergasen; kohlen.
carcadet *m* Wachtel *f* [tel *f*.
carcaill||er schlagen. ~ot *m* Wachtelcarcan *m* Pranger; Halseisen *n*, Halskette *f*; ~ de pierreries Halsband *n* v. Edelsteinen.
carcasse *f* (Knochen-)Gerippe *n*; *fig.* une vieille ~ e-e alte Schachtel; il n'a plus que la ~ er hat nichts als Haut u. Knochen; Rumpf *m* (e-s Schiffes); Gestell *n* (e-s Schirmes); Zimmerwerk *n* (e-s Baues); Brandkugel.
carcassière *f* Kanonenboot *n*.
carcéral||aire mit e-r Schließkapsel versehen. ~e *f* Schließkapsel.
carcinom||ateux, se krebsartig. ~e *m* Krebsgeschwür *n*.
cardage *m* Wollkämmen *n*.
cardau *m*, **arbre à** ~ Kardanwelle *f*.
card||e *f* (Artischocken-)Rippe; (Kopf *m* der) Kardendistel; Woll-kratze, -krempel, Tuchkamm *m*. ~ée *f* (e.) Kammvoll. ~er (Wolle, Seide) kämmen, kratzen. ~ère *f* Distel; c. à foulon Kardendistel, Karde. ~erie *f* Wollkämmerei. ~eur *m*, ~euse *f* Wollkämmer(in). ~ier *m* Krempel-macher, -händler.
cardi||a *m* obere Magenöffnung. ~acé, e herzförmig. ~algie *f* Magenbrücken *n*, Magenkrampf *m*. ~algique den Magenkrampf betreffend. ~aque das Herz betreffend; zum Herzen gehörig; herzstärkend; affection c. Herzleiden *n*; un c. e. herzstärkendes Mittel.
cardinal, e hauptsächlich; nombres ...aux Grundzahlen *f pl*; points ...aux (die) vier Himmelsgegenden *f pl*; vertus ~es Haupttugenden; autel ~ Hauptaltar; messe ~e feierliches Hochamt. ~ *m* Kardinal (kirchlicher Würdenträger); Kardinal (Vogel, Schmetterling). ~at *m* Kardinalswürde *f*. ~évêque *m* Kardinalbischof. ~ice Kardinals... ~isable zum Kardinal ernennbar. ~iser zum Kardinal machen; rot färben. ~iste *m* Anhänger Richelieus u. Mazarins. [Herzens.
cardiographie *f* Beschreibung des
cardite *f* Herzentzündung; (Art) Miesmuschel.
cardon *m* wilde Artischocke.
cardon(u)ette *f* S. chardonnette.
carême *m* Fasten *f*, Fastenzeit *f*; rompre (le) ~ in der Fasten Fleisch essen; veille du ~ Fastnacht; le ~ est bas die Fastenzeit beginnt früh; *fig.* mettre à q. le ~ bien haut j. auf e-e entfernte Zeit vertrösten; b. jm. et. Schweres verlangen; arriver comme marée en ~ wie gerufen kommen; arriver comme mars en ~ regelmäßig eintreffen; (Sammlung *f* v.) Fastenpredigten *f pl*. ~-prenant *m*, *pl*: ~s-~s, Fastnachtszeit *f*; Fastnachtsnarr.
carénage *m* Werft *f* (zum Kielholen); Kielholen *n*.
carence *f* procès-verbal de ~ Verhandlungsschrift *f* über das Nichtvorhandensein e-s Nachlasses.
carène *f* Schiffskiel *m*; abattre [mettre] un navire en ~ e. Schiff kielholen; donner la ~ à un vaisseau den Kiel e-s Schiffes aus-
caréné, e kielförmig. [bessern.
caréner auf die Seite legen.
caress||ant, e liebkosend, einschmeichelnd. ~e *f* Liebkosung, Schmeichelei; faire ~e, des ~es à q. j. liebkosen, jm. schmeicheln. ~er liebkosen, schmeicheln, streicheln; (Hoffnungen) hegen; (Arbeiten) pflegen; *fam.* c. la bouteille gern e. Gläschen trinken; c. à q. les épaules à coups de bâton j. durchprügeln; *fig.* hegen.
carex ...*ɛks m* Riedgras *n*. [*n*.
cargaison *f* Schiffsladung; Beladen
cargu||e *f* Aufziehtau *n*, Geitau *n*. ~er aufgeien; *fig.* ~er ses voiles vorsichtig verfahren; *intr.* f. auf e-e Seite legen. ~eur *m* Aufgeier.
cariatide *f* Karyatidengestalt, Gebälkträger(in).
caricatur||e *f* Zerr-, Spott-bild *n*, Fratze. ~er lächerlich machen, verspotten. ~iste *m* Zerrbildmaler, -zeichner, Fratzner.
cari||e *f* Knochenfraß *m*; Hohlwerden *n* (der Zähne); Brand *m* (im Getreide); Fäule (des Holzes); Salpeterfraß *m* (der Mauern); Wurmstich *m*. ~er (v. Knochen) cnfressen, (v. Zähnen) aushöhlen; bois ~é wurmstichiges Holz; se ~er faulen; brandig werden. ~eux, se angefressen, faul.
Carie *f* Karien *n* (Landschaft).
carien, ne karisch. C~(ne *f*) *m* Karier(in).
carillon *m* Glockenspiel *n*; Spieluhr *f*; boite à ~ Spieldose; Glockengeläute *n*; sonner le ~ die Glocken läuten; sonner à double ~ mit allen Glocken läuten; *fig.* à double ~ ganz gehörig, tüchtig, derb; *fig.* Lärm, Geschrei *n*.
carillonn||é, e fête ~ée hohes Fest. ~ement *m* Läuten *n*. ~er mit den Glocken läuten; stark klingeln; *fig.* Lärm machen. ~eur *m* Glöckner; Sturmglockenamsel *f*.
Carinthie *f* Kärnten *n*.
carlin *m* (chien) ~ Mops; nez ~ Mopsnase *f*; Karlino (Münze).
carline *f* Eberwurz (Pflanze).
carlingue *f* Spur, Lagerbalken *m*.
carlisme *m* karlistische Partei.
carliste *m* Karlist.
Carloman *m* Karlmann.
carlovingien, ne karolingisch. C~s Karolinger. [Tanz.
carmagnole *f* Jakobinerjacke; (Art)
carme *m* Karmeliter(mönch); ~s

déchaux [déchaussés] Barfüßer; zwei Vieren *f pl* (im Tricktrack).
carmeline *f* Karmelinwolle.
carmélite *f* Karmeliternonne; (couleur) ~ hellbraun.
carmin karminrot. ~ *m* Karmin, Karminrot *n*; *fig.* des lèvres de ~ Korallenlippen. ~é, e karminfarben.
carminé, e karminfarben.
carnage *m* Blutbad *n*, Gemetzel *n*; faire un grand ~ de lièvres viele Hasen schießen; Fleisch *n* (getöteter u. gefallener Tiere), Aas *n*.
carnass||ier, ère fleischfressend; (v. Menschen) viel Fleisch essend; ~iers Fleischfresser *m pl*. ~ière *f* Jagdtasche; Schneidezahn *m*.
carnation *f* Fleischfarbe, Hautfarbe; Darstellung des Fleisches.
carnaval *m, pl*: ~s, Fasching, Fastnachtszeit *f*; *fam.* jeûner en ~ sehr arm sein; fait comme un (vrai) ~ seltsam aufgeputzt. ~esque faschingsmäßig.
carne *f* Ecke, Kante.
carné, e fleischfarbig.
carnet *m* Taschen-, Merk-buch *n*; ~ de bal Tanzkarte *f*; ~ à souche Abreißblock. ~-agenda *m* Anmerkungsbuch *n*.
carnier *m* Jagdtasche *f*.
carnifier, se ~ zu Fleisch werden.
carniforme fleischartig.
Carniole *f* Krain *n* (Land).
carnivor||e fleischfressend. ~es *m pl* fleischfressende Tiere *n pl*.
carnophobe *m* Pflanzenkostfreund.
carogne *f* zänkisches Weib; Dirne.
carolin, e karolinisch; loi ~e Karolina (Strafgesetzbuch).
Caroline *f* Karoline; Karolina *n* (Staat); ~s Karolineninseln.
carolingien S. carlovingien.
Caron *m* Charon (Fährmann in der Unterwelt); la barque à ~ Charons Nachen *m*.
caron *m* Stück *n* Speck; Mischung *f* v. Weizen u. Gerste.
caronade *f* (ehem.) Schiffskanone; *fam.* bourrer q. comme une ~ j. unter aller Kanone behandeln.
caroncul||e *f* Fleischauswuchs *m*. ~é, e mit e-m Fleischkamme versehen.
carotid||e *f* (artère) ~e Hauptschlagader. ~ien, ne zu der Hauptschlagader gehörig.
carotique schlafsüchtig.
carott||e *f* gelbe Rübe, Möhre, Mohrrübe; *fam.* jouer la c. knauserig spielen; c. de tabac Tabaksrolle; cheveux c. rote Haare *n pl*; *fam.* c. Rothaariger; *fig.* Prellerei; tirer une c. à q. jm. et. abschwindeln. ~er (jm.) e-n Bären aufbinden; (jm.) Geld abschwindeln; *fam.* ~er le service s. vom Dienste drücken; *intr. fam.* knauserig spielen; *fam.* schwindeln, mogeln. ~eur *m*, ~euse *f* [~ier *m*, ~ière *f*] *fam.* knauserige(r) Spieler(in); *fam.* Schwindler(in).
caroub||e *f* Johannisbrot *n*. ~ier *m* Johannisbrotbaum. [vogel *m*.
carouge *f* Johannisbrot *n*; Pisang.
Carpathes *f pl* Karpathen. ~-Russes Karpathen-Ruthenien.
carp||e *f* Karpfen *m*; *fig.* faire la c. pâmée s. ohnmächtig stellen; faire le saut de c. s. vom Boden emporschnellen; montrer des yeux de c. pâmée verliebte Augen machen. ~e *m* Faustgelenk *n*, Handwurzel *f*. ~eau *m* kleiner Karpfen. ~ette *f* junger Karpfen; (Art) Teppich *m*. ~le *f* Karpfenhackfleisch *n*, Karpfenklein *n*. ~ier *m*, ~ière *f* Karpfenteich *m*. ~illon *m* kleiner Karpfen.
carpo||lithe *m* versteinerte Frucht. ~logie *f* Fruchtkunde.
carquaise *f* Kühlofen *m*.
carquois *m* Köcher.
carrare *m* karrarischer Marmor.
carre *f* Oberteil *n*; avoir une bonne ~ breite Schultern haben; stumpfe Schuhspitze; Rand *m* (e-s Waldes); Seite (der Degenklinge); Verdoppelung des Einsatzes.
carré, e viereckig; e. Quadrat bildend; bonnet ~ Barett *n* (der Geistlichen u. Doktoren); papier ~ gewöhnliches Druckpapier; mille ~ Quadratmeile *f*; racine ~e Quadratwurzel; bataillon ~ Karree *n*; période ~e viergliedrige Periode; partie ~e Gesellschaft zu Vieren; vierschrötig, derb; ~ des épaules breitschultrig; *fig.* tête ~e gediegener Kopf; Deutscher; eigensinniger Mensch, Querkopf *m*; *fig.* homme ~ ehrlicher u. derber Mensch; réponse ~e klare Antwort. carré *m* Viereck *n*, Quadrat *n*; en ~ viereckig; ~ long Rechteck *n*; (das) Viereckige; Viereckstellung *f*; viereckiges Gartenbeet; Quadrat *n* (e-r Zahl); viereckiger Muskel; (vom Schlachtvieh) Vorderviertel *n*; Treppenabsatz; Prägstempel; (gewöhnliches) Druckpapier.
carreau *m* Viereck *n*; étoffe à ~x kreuzgestreiftes [gewürfeltes] Zeug; Steinplatte *f*; Platte *f*, Fliese *f*, Kachel *f*; (steinerner) Fußboden, Straßenpflaster *n*; *fam.* froid comme (un) ~ eiskalt; dur comme (un) ~ steinhart; coucher sur le ~ tot niederstrecken; *fig.* demeurer sur le ~ unterliegen, auf der Strecke bleiben; jeter les meubles de q. sur le ~ j. auf die Straße setzen; *fam.* jeter le cœur sur le ~ s. übergeben; ~ (de vitre) Fensterscheibe *f*, Glasscheibe *f*, Scheibe *f*; ~ électrique mit Zinnbelag versehene Glasscheibe; viereckiges Kissen, Polster *n*; Plätteisen *n*; aufgetriebener Leib; Bolzen; ~ d'arbalète Armbrustbolzen; *fig.* les ~x (de la foudre) die Blitze, die Donnerkeile; (im Kartenspiel) Karo *n*, Schellen *f pl*; Raute *f*; traiter comme un valet de ~ verächtlich behandeln; *fig.* se garder à ~ auf seiner Hut sein.
carrefour *m* Kreuzung(spunkt) *f*; Straßen-ecke *f*, -platz; *fig.* langage de ~ niedrige Ausdrucksweise; orateur de ~s Gassenredner; publier par tous les ~s ausposaunen.
carrel||age *m* Pflastern *n* (mit Steinplatten); Fliesenpflaster *n*; Pflasterlohn. ~er mit Steinplatten [Fliesen] belegen; flicken, ausbessern. ~et *m* dreikantige Degenklinge; Packnadel *f*; Netz *n* (für kleine Vögel); viereckiges Senkgarn; Goldbutte *f* (Fisch). ~ette *f* Polierfeile. ~eur *m* Pflasterer; *fam.* herumziehender Schuhflicker. ~ure *f* neue Sohlen *pl*; mettre une c. à des bottes Stiefel neu besohlen. [rundweg.
carrément viereckig; *fig.* entschieden,
carrer viereckig machen [behauen]; in e. Quadrat verwandeln; ins Quadrat erheben; (Truppen) im Karree aufstellen, in Viereckstellung bringen; se ~ *fam.* s. breit machen, s. brüsten; s. zieren; (beim Spiel) den Einsatz verdoppeln.
carrick *m* (Art) Überrock. [hauer.
carrier *m* Steinbruchbesitzer; Stein-
carrière *f* Steinbruch *m*; ~ d'ardoise Schieferbruch *m*; condamner aux ~s zur Arbeit in den Steinbrüchen verurteilen; Rennbahn, Bahn; Strecke (die e. Pferd laufen kann); donner ~ (dem Pferde) die Zügel schießen lassen; *fig.* freien Lauf lassen; se donner ~ s. keinen Zwang antun; Lauf *m* (der Gestirne); *fig.* Lebenslauf *m*, Laufbahn; Beruf *m*; ~ des armes Waffenhandwerk *n*.
carross||able fahrbar. ~e *m* (vierrädrige) Prachtkutsche; rouler ~e Wagen u. Pferde halten; cheval de ~e Kutschpferd *n*; *fig.* Erzdummkopf, Erzflegel; Kajüte *f* (auf dem Hinterteil des Schiffes); Fischpark. ~ée *f* Kutschevoll. ~er (j.) in e-r Kutsche fahren; *intr.* ~er de la voile mit vollen Segeln fahren. ~erie *f* Wagnerei.

~ier *m* Wagenerzeuger, Wagner; Stellmacher; Kutschpferd *n*.
carrousel *m* Karussell *n*, Ringelrennen *n*, -stechen *n*, -spiel *n*; Platz zum Ringelrennen.
carrousse *f* Sauferei.
carrure *f* Schulterbreite.
cart *m* Karren.
cartable *m* Schulmappe *f*.
cartacé, e papierartig.
carte *f* Pappe, Pappendeckel *m*; (wissenschaftliche) Karte; Landkarte; (im Gasthaus) Speisekarte; Rechnung; (Spiel-)Karte; ~s Kartengeld *n*; (Besuchs-)Karte; Karte (zum Ausweis usw.); **dîner à la ~** nach der Karte speisen; **à qui la ~?** wer spielt aus? wer hat Vorhand? **~ d'adresse** Geschäftskarte; **~ astronomique** [céleste] Himmelskarte; **~ basse** Karte ohne Bild; **battre les ~s** die Karten mischen; **donner ~ blanche à q.** jm. unbedingte Vollmacht geben; **brouiller les ~s** die Karten untereinander mischen; *fig.* Verwirrung anstiften; **château de ~s** Kartenhaus *n*; **couper les ~s** die Karten abheben; **déposer sa ~** seine Karte abgeben; **le dessous des ~s** die untere, bemalte Seite der Karten; **il voit le dessous des ~s** er sieht in die Karten; *fig.* er durchschaut die Sache; **~ d'échantillons** Musterkarte; **~ d'électeur** Wählerkarte; **être en ~** bei der Sittenpolizei eingeschrieben sein; **~ d'entrée** Einlaßkarte; **envoyer sa ~ à q.** jm. seine Karte schicken; *fig.* j. fordern; **~ d'État-major** Generalstabskarte; **~ d'étudiant** Studentenkarte; **faire la ~** das Spiel gewinnen; **faire les ~s** Karten geben; **~ généalogique** Stammbaum *m*; **~ géographique** [de géographie] Landkarte; **~ haute** Karte mit e-m Bilde; **~ d'identité** Paßkarte; jeu de **~s** Kartenspiel *n*; **jouer aux ~s** Karten spielen; **~ marine** Seekarte; **~ muette** stumme Karte; **~ murale** Wandkarte; **~ payante** [à payer] Rechnung; **perdre la ~** den Kopf [die Fassung] verlieren; das Spiel verlieren; **~ de restaurant** Tischkarte, Speisefolge; **savoir la ~** (d'un pays) e. Land gut kennen; *fig.* um alle Heimlichkeiten e-r Gesellschaft wissen; **~ de séjour** Aufenthaltskarte; **~ de sûreté** Sicherheitspaß *m*; **jouer ~s sur table** sein Spiel aufdecken; *fig.* offen zu Werke gehen; **tirer les ~s** die Karten schlagen; **~ (de visite)** Besuchskarte.
carte-‖**calque** *f*, *pl*: **~s-~**, Kartennetz *n*. **~correspondance** *f* Postkarte. **~lettre** *f* Briefkarte. **~ menu** *f* Tischkarte, Speisenfolge. **~passeport** *f* Paßkarte. **~télégramme** *f* Rohrpostkarte.
cartel *m* Kartell *n*, schriftliche Herausforderung; Auslieferungsvertrag (zwischen zwei Staaten); (geschäftlicher) Verband, Ring; (Art) Uhrgehäuse *n*; Wanduhr *f* (ohne sichtbares Pendel); Randverzierung *f* (an Rahmen u. Kaminen).
cartelle *f* Pergament *n* (zur Notenschrift); Einlegebrettchen *n*, Bohle (unter den Mühlsteinen).
carter ...*er m* Gehäuse *n* (am Kraftwagen).
carterie *f* Kartenerzeugung.
carteron *m* S. quarteron.
cartésien, ne kartesisch. **~ m** Anhänger des Kartesius.
Carthage *f* Karthago *n* (Stadt).
carthaginois, e karthagisch. **C~**(e *f*) *m* Karthager(in).
cartier *m* Spielkarten-macher, -händler; Kartenpapier *n*.
cartilag‖**e** *m* Knorpel. **~ination** *f* Verknorpelung. **~ineux, se** knorpelig; **poissons c.** Knorpelfische.
cartisane *f* Wickelpapier *n*.
cartograph‖**e** *m* Kartenzeichner. **~ie** *f* Kunst des Kartenzeichnens; Landkartensammlung.
cartomanc‖**ie** *f* Kartenlegen *n*. **~ien** *m*, **~ienne** *f* Kartenleger(in).
carton *m* Pappe *f*, Pappdeckel; Pappenteig; Pappschachtel *f*; Mappe *f*; **reliure en ~** Pappband *m*; *fig.* **personnage de ~** vorgeschobene Person; **~ à chapeau** Hutschachtel *f*; **~ de dessins** Zeichenmappe *f*; **rester [être enseveli] dans les ~s** in Vergessenheit geraten, nicht wieder zum Vorschein kommen; (v. Theaterstücken) nicht gespielt werden; besonders gedrucktes Blatt; Kreideentwurf; Musterpappe *f*, (Muster-)Karte *f*.
cartonn‖**age** *m* Pappearbeit *f*; Einbinden *n* in Pappe; Pappband. **~er** in Pappe einbinden; *intr.* Karten spielen. **~erie** *f* Pappenerzeugung. **~eur** *m* Buchbinder (für Pappbände). **~ier** *m* Pappenmacher; **ouvrier c.** Pappatbeiter; Pappenhändler; Schrank (mit Pappschubfächern).
carton‖**-pâte** *m* Papiermaché *n*. **~-pierre** *m* Stein-, Dach-pappe *f*.
cartouch‖**e** *m* zierliche Einfassung, Zierrahmen, Schnörkelschild, Zierttitel; Beeteinfassung *f*; Papierhülse *f* (der Feuerwerkskörper); Gauner, Dieb. **~e** *f* Patrone, Schußhülse, Ladung; Kartätsche; **c. à balle** scharfe P.; **c. à poudre** [sans balle] Platz-P., blinde P.; **c. de dynamite** Dynamit-P.; **c. incendiaire** Brandschwärmer *m*; **tirer à c.** mit Kartätschen schießen; *fig.* viel Böses reden (v. jm.); **c. éclair** Blitzlicht-patrone, -füllung; militärischer Abschied [Urlaub]; **c. blanche** ehrenvoller Abschied; **c. verte** Abschied *m* wegen dienstlicher Unbrauchbarkeit; **c. jaune** Strafabschied *m*, Laufpaß *m* ~erie *f* Patronenfabrik, Schußhülsenerzeugung. **~ier** *m* Patronenmacher; Patronentasche *f*. **~ière** *f* Patronentasche. [Kirche).
cartulaire *m* Archiv *n*, Archivar (e-r
cas *m* Fall; Lage *f*; Vergehen *n*, Verbrechen *n*; (in der Sprachlehre) Fall, Kasus; **pas** Wert; **cela change le ~** das ändert die Sache; **~ de conscience** Gewissensfrage *f*; **se faire un ~ de conscience de qc.** s. e. Gewissen aus et. machen; **être dans le ~ de faire qc.** in der Lage sein, et. zu tun; **c'était le ~ de ...** das war der Fall bei ...; **c'est le ~ de dire** da kann [könnte] man sagen; **le ~ échéant** [avenant] vorkommenden Falls; **en ce ~** in diesem Falle; **un en-~** e. Nothehelf; **faire (grand) ~ de qc.** (großen) Wert auf et. legen, et. (sehr) zu schätzen wissen; **faire peu de ~ de qc.** s. wenig aus et. machen; *fam.* **faire son ~** seine Notdurft verrichten; **je n'en fais nul [aucun] ~** ich mache mir nichts daraus; **~ fortuit** Zufall; **en ~ de guerre** im Falle e-s Krieges; **c'est le ~ ou jamais** jetzt ob. nie; **~ pendable** Verbrechen *n*, auf dem der Strang steht; **posez le ~ que cela soit** setzen Sie den Fall [gesetzt, es wäre so]; **c'est un ~ privilégié** mit ihm wird e-e Ausnahme gemacht; **en ~ que [au ~ que]** (*subj.*) falls; **en ~ de récidive** im Wiederholungsfalle; **~ réservés** Sünden *f pl*, für die nur der Papst ob. Bischof Lossprechung erteilen kann; **en tout ~** [dans tous les ~] auf alle Fälle; **son ~ va mal** [son ~ est véreux, il est dans un vilain ~] mit ihm steht es schlimm, seine Sache steht faul; **il sent son ~ véreux** er hat e. schlechtes Gewissen; *prv.* **tous vilains** [mauvais] **~ sont reniables** niemand gesteht gern seine eigene Schande.

cas, *casse* bumpf, heiser.

casan||ier, ère häuslich, viel zu Hause hockend; profession ~ière Beruf, der an das Zimmer fesselt; mener une vie ~ière wenig ausgehen, immer zu Hause sitzen. ~ier *m*, ~ière *f* Stubenhocker(in).

casaque *m* (ehem.) Mantel (der Musketiere); weiter Überrock, Mantel; (bei Frauen) Jacke *f*; ~ de castor Biberjacke *f*; tourner ~ umsatteln; (jm.) untreu werden.

casaquin *m* kurzer Überrock; *fam.* donner sur le ~ (j.) prügeln.

cascade *f* Wasserfall *m*; ~ de feu Feuerregen *m*; *fam.* Purzelbaum *m*; *fig.* plötzlicher Übergang, Sprung *m* (in der Rede); par ~s [de ~ en ~] ruckweise, sprungweise; *fig.* Zusatz *m* (den e. Schauspieler aus Eigenem macht); Liebschaft; Wortbruch *m*; toller Einfall.

cascad||er strauchein; *fig.* Witze machen; Zusätze (zur Rolle) machen; Liebschaften haben. ~ette *f* leichtfertige Person. ~eur *m* Lebemann; Witzbold; *fig.* Stegreifspieler. ~euse *f* leichtfertige Person.

cascaret *m fam.* Jammergestalt *f*.

cascatelle *f* kleiner Wasserfall.

case *f* Negerhütte; la ~ de l'oncle Tom Onkel Toms Hütte; *fam.* patron de la ~ Hausherr; Feld *n* (des Schachbrettes); Band *n* (im Tricktrack); Abteilung, Fach *n* (im Kasten); Pferdeversandwagen *m*.

caséation *f* Gerinnen *n* (der Milch).

casé||eux, se käsig. ~ine *f* Käsestoff *m*.

casemat||e *f* bombensiftes Gewölbe, Kasematte; Häftlingsraum *m*. ~er mit Kasematten versehen; se ~er Kasematten beziehen.

casement *m* Unterbringung *f*; *fig.* Häuslichkeit *f*.

caser unterbringen; (jm.) e-e Stelle verschaffen; nach Fächern ordnen; *intr.* (im Tricktrack) Bänder machen; se ~ s. niederlassen; *fig.* e. Unterkommen finden.

casern||e *f* Kaserne (für Soldaten); *fam.* Mietkaserne. ~ement *m* Verlegung *f* in Kasernen. ~er in Kasernen legen; *intr.* in Kasernen liegen. ~ier *m* Kasernenaufseher. ~isme *m* Kasernenleben

caséum *...ɔm m* Käsestoff. [*n.*

casher *...ʃer* koscher.

casier *m* Fach-kasten, -schrank; ~ à bouteilles Flaschenständer; ~ judiciaire Strafregister *n*; n'avoir pas de ~ judiciaire noch unbestraft sein; Erzeuger v. Parmesankäse. casière *f* Käsehütte.

casin *m* Kasino *n*; Ballsaal; Häuschen *n*. ~o *m* Gesellschaftshaus *n*.

casoar *m* Kasuar (Vogel); Federcaspien, ne kaspisch. [busch.

casqu||e *m* Helm; (Radio) Kopfhörer; c. à pointe Pickelhaube *f*; *fam.* c. à mèche Zipfelmütze *f*; *fig.* avoir le c. angetrunken sein; il manque un clou à son c. er hat e-n Sparren zu viel; hornartiger Auswuchs (einiger Vögel); sehr starkes Leder; *fig.* Frechheit *f*. ~é, e mit e-m Helm bedeckt. ~et *m* hölzerne Harke. ~ette *f* (Schirm-)Mütze; *fam.* il est un peu c. er hat zu viel getrunken.

cassable leicht zerbrechlich.

cassade *f fam.* schlechte Ausrede, Notlüge; Überbieten *n* (mit schlechten Karten).

cassage *m* Zerbrechen *n*.

cassaille *f* Umpflügen *n* (der Brache).

cassant, e zerbrechlich, spröde, hart; *fig.* scharf, rauh; amande ~e Knackmandel; ton ~ abfprechender Ton.

cassation *f* Kassation, Aufhebung (e-s Urteils); Amtsentsetzung; demande en ~ Nichtigkeitsbeschwerde *f*; se pourvoir en ~ die Nichtigkeitsbeschwerde einreichen; cour de ~ Kassationshof *m*.

cassatoire ungültig machend.

casse *f* Zerbrechen *n*, zerbrochenes Geschirr, Bruchschaden *m*; Amtsentsetzung; (in Druckereien) Setzkasten *m*, Schriftkasten *m*; haut de ~ oberer Setzkasten; Federkasten *m*; Pfanne; ~ à rôt Bratpfanne; Abflußgrube (für geschmolzenes Metall); Kassia; *fig.* passez-moi la ~, je vous passerai le séné Wurst wider Wurst.

casse-||aiguille *m, pl:* ~, Salinenarbeiter. ~cœur *m, pl:* ~, Mädchenherzenbrecher. ~cou *m, pl:* ~, gefährliche Stelle; (Warnungsruf beim Blindekuhspiel) es brennt! verwegener, ungeschickter Reiter; Wagehals; gefährlicher Streich; Stehleiter *f*. ~cul *m, pl:* ~, Fall auf den Hintern. ~lunette *m, pl:* ~, Flockenblume *f*. ~motte *m, pl:* ~, Erdschollenbrecher. ~museau *m, pl:* ~, Ohrfeige *f*; (Art) Apfelkuchen. ~noisette *m, pl:* ~, Nußknacker. ~noix *m, pl:* ~, Nußknacker; Nußhäher (Vogel). ~poitrine *m*, ohne *pl*, *fam.* sehr starker Schnaps, Rachenputzer.

cassement *m* Zerbrechen *n*; *fig.* ~ de tête Brummen *n* des Kopfes.

casser (zer)brechen; (Nüsse) knacken; (Urteile) aufheben, für ungültig erklären; (Beamte) absetzen, entlassen; *fig.* schwächen; entkräften; *intr.* zerbrechen, zerreißen; se ~ zerbrechen, entzweigehen; *fig.* alt u. gebrechlich werden; cela me casse bras et jambes das raubt mir alle meine Kräfte; da steht mir der Verstand still; la corde cassa die Saite sprang; der Strick riß; cassé en deux tief gebückt; ~ q. aux gages j. verabschieden; jm. sein Vertrauen entziehen; se ~ le nez auf die Nase fallen; *fig.* mit langer Nase abziehen müssen, s. die Finger verbrennen; se ~ le nez à la porte de q. j. nicht zu Hause finden; se ~ la tête s. den Kopf zerstoßen; *fig.* s. den Kopf zerbrechen; ~ la tête à q. jm. den Schädel einschlagen; *fig.* j. kopfverdreht machen; voix cassée ausgesungene Stimme.

casserol||e *f* Schmorpfanne; Schaumlöffel *m*; *fig.* Polizeispitzel *m*. ~ée *f* Pfannevoll.

casse-tête *m, pl:* ~, Kriegskeule *f* (der Wilden); Totschläger (Stock); *fig.* betäubender Wein; betäubender Lärm; kopfzerbrechende Arbeit; ~ chinois (Art) Geduldspiel *n*.

cassetin *m* Fach *n* (im Setzkasten).

cassette *f* Kästchen *n* (besonders für Schmucksachen); Zwirnkasten *m*; Schatulle, Privatkasse (e-s Fürsten); *fig.* pour les beaux yeux de la ~ des Geldes wegen.

casseur *m* Mensch, der alles zerbricht; ~ de pierres Steinklopfer; *fig.* ~ d'assiettes Raufbold, Eisenfresser. [stenschrank.

cassier *m* Kassenbaum; Schriftka-

Cassin *m* mont ~ Monte Cassino.

cassin *m* Eimer; Rollendach *n*.

cassine *f* Landhäuschen *n*; elendes Haus; Türwächterwohnung; Arbeitsaal *m*; Eierschwamm *m*.

cassis *...ls m* Johannisbeer-strauch, -schnaps; schwarze Johannisbeere.

cassitéride *m* Zinnerz *n*.

Cassitérides les ~ Zinninseln.

cassol||e *m* Leimtopf. ~et *m* (Art) Hackfleischgericht *n*. ~ette *f* Räucherpfännchen *n*; Geruch *m* (aus der Räucherpfanne); *fam.* Gestank *m*. ~le *m* Leimwärmer.

casson *m* Zuckerbrocken. ~ade *f* Farinzucker *m*, Zuckermehl *n*.

cassot *m* Lumpenausleselokal.

Cassovie *f* Kaschau *n* (Stadt)

cas-sujet *m, pl:* ~, Nominativ, erster Fall, Werfall.

cassure *f* Bruch *m*, gebrochene Stelle.

castagnette *f* Tanzklapper.

caste *f* Kaste, Volks-, Menschenklasse; esprit de ~ Kastengeist.

castel *m* Schloß *n*.

castillan *...ij...*, e kastilisch. C~(e *f*) *m* Kastilier(in).

Castille *...ij f* Kastilien *n*.

castille ...*ll f* Zänkerei, Streit *m*.
castor *m* Biber; Biber=haar *n*, =fell *n*, =pelz; (chapeau de) ~ Biber=hut; un demi-~ e. Halbbiberhut; *fig.* e. zweideutiger Mensch. **~eum** ...*om m* Bibergeil *n*. **~iculture** *f* Biberzüchtung. **~ine** *f* Biber=geilkampfer *m*; Kastorin *m* (Art Wollstoff). [verstümmelnd.
castral||ion *f* Entmannung. **~oire**
castreux, se paix ~se Burgfriede
casualité *f* Zufälligkeit. [*m*.
casuel, le gelegentlich, zufällig, ungewiß; **emplois ~s** widerrufliche Ämter *n pl*; **charges ~les** nicht erbliche Würden. **~** *m* Neben=einkünfte *f pl*.
casuist||e *m* Gewissensfragen entscheidender Theologe. **~ique** *f* Lehre v. den Gewissensfragen.
cataclase *f* Knochenzerbrechung.
cataclysme *m* Überschwemmung *f*; Sturzbad *n*; *fig.* Umsturz.
catacombes *f pl* Katakomben, unterirdische Begräbnisstätten.
catadoupe *f* Wasserfall *m*.
catafalque *m* Trauergerüst *n*.
cataire frémissement ~ dem Schnurren der Katze ähnliches Geräusch (bei Herzkrankheiten). **~** *f* Katzenminze (Pflanze).
catalan, e katalanisch. **C~(e** *f*) *m* Katalonier(in). **~e** *f* (katalanischer) Kopfputz; Postwagen. [nisch.
catalaun||ien, ne, ~ique katalau=
catalect||es *m pl* Bruchstücksammlung *f*. **~ique** katalektisch.
catalepsie *f* Starrsucht.
Catalogne *f* Katalonien *n*.
catalogu||e *m* Verzeichnis *n*, Liste *f*. **~ement** *m* Eintragen *n* in das V. **~er** in das V. eintragen. **~eur** *m* Verfasser e-s Verzeichnis=
catalpa *m* Katalpabaum. [ses.
cataplasme *m* (erweichender) Breiumschlag; ~ de farine de moutarde Senfpflaster *n*. [schine.
catapulte *f* Schleuder=, Wurf=ma=
cataract||e *f* grauer Star; enlever la c. den Star stechen; Wasserfall *m*; *fig.* les c...s du ciel die Schleusen des Himmels; lâcher les c...s seinem Zorne freien Lauf lassen; (an Dampfmaschinen) Hubzähler *m*. **~é,** e mit dem Star behaftet. **se ~er** den Star bekommen.
catarrhal, e katarrhalisch, flußartig; fièvre **~e** Flußfieber *n*.
catarrhe *m* Schleimfluß, Schleimhautentzündung *f*; heftige Erkältung. [neigt; flußartig.
catarrheux, se zu Schleimfluß ge=
catastase *f* Verwickelungspunkt *m*.
catastrophe *f* Katastrophe, entscheidende Wendung; *fig.* trauriges Ende, Unglück *n*.
catau *f* Magd; *fig.* liederliches Mädchen.
catéchèse *f* Katechismuslehre.
catéchète *m* Katechet.
catéchétique katechetisch, fragend.
catéchis||ation *f* Unterricht *m* in der Glaubenslehre; *fig.* Unterweisung. **~er** in der Glaubenslehre unterweisen; **~er q. jm.** Verhaltungsmaßregeln geben; *fam.* j. ins Gebet nehmen. **~me** *m* Katechismus; kurzer Abriß (in Fragen u. Antworten); Religionsunterricht (beim Prediger); *fig.* Vorhaltung *f*, Ermahnung *f*; faire le c. à q. jm. Verhaltungsmaßregeln geben.
catéchiste *m* Religionslehrer.
catéchumène ...*ky*... *m u. f* Katechismusschüler(in), Konfirmand(in).
catégor||ie *f* Kategorie, Begriffsfach *n*, Klasse; *fam.* Art, Gattung; de même c. v. demselben Schlage. **~ique** vernunftgemäß; *fig.* bestimmt, entschieden. **~iser** in Klassen abteilen.
cathartique reinigend, abführend. **~** *m* Abführmittel *n*.
cathédrale *f* (église) ~ Hauptkirche, Domkirche. [Lehrstuhl *m*.
cathèdre *f* Sitz *m* (des Lehrers),
cathérétique beizend, ätzend. **~** *m* Ätzmittel *n*.
Catherine *f* Katharina.
Catherinette *f* Kätzchen *n*. **c~** barmherzige Schwester.
cathète *f* Senkrechte.
cathét||er ...*ér m* Harnsonde *f*, Katheter. **~ériser** (j.) mit der Blasensonde behandeln, die Harnsonde (bei jm.) einführen. **~érisme** *m* Einführung *f* der Harnsonde, Untersuchung *f* mit der Blasensonde.
catholicité *f* katholische Rechtgläubigkeit; kathol. Glaube; kathol. Christenheit. [Geschwätz *n*.
catholicon *m* Allheilmittel *n*; *fam.*
catholique allgemein; remède **~** Allheilmittel *n*; katholisch; **~** allemand deutsch=katholisch; Roi **C~** König v. Spanien. **~** *m u. f* Katholik(in); *fig.* **~** à gros grains freidenkerischer Katholik.
catholiser zum Katholiken machen; *intr.* mit Katholiken umgehen.
cati *m* Preßglanz.
catiche *f* Ottern=bau *m*, =loch *n*.
catilinaire *f* katilinarische Rede; *fig.* wütender Ausfall.
Catiline *m* Katilina. [steckt.
catimini *fam.* **en ~** heimlich, ver=
Catin *f* Kätzchen *n*; *fam.* **c~** Dirne.
catir (Tuch, Zeug) pressen; **se ~** f. pressen lassen, gepreßt werden.
catiss||age *m* Zeugpressen *n*. **~eur** *m* Zeugpresser. **~oire** *f* Glühpfanne.
Caton *m* Kato; **~ le Censeur** der ältere K.; **~ d'Utique** der jüngere K.; *fig.* Mann v. strengen Sitten.
catonien, ne streng tugendhaft.
Cattégat ...*at m* Kattegat *n*.
Cattes *m pl* Katten (Volksstamm).
Catulle *m* Katull (röm. Dichter).
Caucase *m* Kaukasus (Gebirge); Kaukasien *n* (Land).
caucas||ien, ne, ~ique kaukasisch. **C~ien(ne** *f*) *m* Kaukasier(in).
cauchemar *m* Alp, Alpdrücken *n*; *fig.* schrecklicher Traum; **donner le ~** unausstehlich sein.
caud||al, e zum Schwanze gehörig. **~ataire** *m* Schleppenträger (e-s Kardinals); *fig.* Schweifwedler. **~é, e** geschwänzt. [Stamm.
caudex ...*ekS m* Stock, Strunk,
Caudines fourches ~ Kaudinische Pässe *m pl*; *fig.* passer sous les fourches ~ f. unter das Joch beugen.
cauli||coles *f pl* Blumenstengel *m pl* (am Säulenknauf). [schel.
cauris ...*is m* (Kauri=, Münz=)Muscausal, e ursächlich, den Grund angebend. **~ité** *f* ursächlicher Zusammenhang.
causatif, ve den Grund angebend; **conjonction ~ive** Bindewort des Grundes.
cause *f* Ursache, (äußere) Veranlassung, (Beweg=)Grund *m*, Rechtsgrund *m*; Rechts=sache, =streit *m*; (zu verteidigende) Sache; **à ~ de la guerre** wegen des Krieges; **à ~ que** (*indic.*) weil; **les ayant ~** die Rechtsnachfolger; **défendre la bonne ~** die gute Sache verteidigen; **~ célèbre** Aufsehen erregender Rechtsstreit; **faire ~ commune** (mit jm.) gemeinschaftliche Sache machen; **parler avec [en] connaissance de ~** mit Sachkenntnis [als Kenner] sprechen; **en tout état de ~** unter allen Umständen; **être en ~** mit im Spiele sein; **être (la) ~** de qc. an et. schuld sein; **prendre fait et ~ pour q.** f. auf js. Seite schlagen; **~ finale** Endzweck *m*; **avoir gain de ~** den Sieg davontragen; **donner gain de ~ à q.** jm. gewonnen Spiel geben; **être hors de ~** unbeteiligt sein; **sa probité est hors de ~** seine Redlichkeit ist über allen Zweifel erhaben; **mettre hors de ~** aus dem Spiele lassen; **pour ~ de santé** aus Gesundheitsrücksichten; *fam.* **et pour ~** u. zwar aus guten Gründen; **~ première** Grundursache; **avocat sans ~** Rechtsanwalt ohne Kunden; **~ secondaire** Nebenursache.
caus||er (et.) verursachen, veranlas=

sen; *intr.* plaudern, s. vertraulich unterhalten; klatschen, boshaft reden; ~er (de) voyages über Reisen reden; (o'est) assez ~é! genug davon! on en ~e man hält s. darüber auf. ~erie *f* gemütliche Unterhaltung, Plauderei; *fam.* Geschwätz *n*. ~ette *f* Plauderstündchen *n*. ~eur, euse plauderhaft, schwatzhaft, geschwätzig. ~eur *m* Plauderer, Schwätzer. ~euse *f* Schwätzerin; (Art) Sofa *n*, Plauderstühlchen *n*.

causse *f* Mergel *m*. ~ *m* Hochebene *f*.

caust‖icité *f* ätzende Eigenschaft, ätzender Geschmack; *fig.* Spottsucht; bitterer Spott. ~ique ätzend, beißend, brennend; *fig.* beißend, spöttisch. ~ique *m* Ätzmittel *n*. ~ique *f* Brennlinie.

cautèle *f* List, Schlauheit; Vorbehalt

cauteleux, se listig, schlau. [*m.*

cautère *m* Fontanelle *f*, künstliche Wunde, Ableitungsgeschwür *n*.

cautéris‖ation *f* Ausbrennen *n* (mit e-m glühenden Eisen); Fontanellensetzen *n*, Hervorrufen *n* e-s Ableitungsgeschwüres. ~er ätzen, ausbrennen; aus-, weg-beizen.

caution *f* Bürgschaft, Unterpfand *n*, Sicherheit, Gewähr; Bürge *m*; ~ bourgeoise sichere Bürgschaft; principale ~ Hauptbürge *m*; fournir ~ Bürgschaft leisten, Sicherheit geben; *fig.* sujet à ~ unzuverlässig; (v. Nachrichten) verdächtig, der Bestätigung bedürfend; se porter ~ de qc. für et. bürgen; j'en suis ~ ich hafte dafür.

cautionn‖aire als Bürgschaft dienend. ~ement *m* Bürgschaft *f*; Bürg(schafts)summe *f*, Haftgeld *n*. ~er q. für j. bürgen [haften, Bürgschaft leisten], s. für j. verbürgen.

cavage *m* Kellermiete *f*.

ça-va-là-haut (zu Hunden) faß!

cavalcade *f* (prächtiger) Aufzug *m* zu Pferde, Reiterzug *m*; Spazierritt *m* (mehrerer Personen).

caval‖e *f* Stute, Mutterpferd *n*; Roß *n*; se ~er schnell ausreißen. ~erie *f* Reiterei, Reiterdienst *m*; Kavallerie; grosse c. schwere Reiterei (Kürassiere); c. légère leichte Reiterei (Husaren). ~ier, ère für Reiter bestimmt; route ~ière Reitweg *m*; *fig.* fein, weltmännisch; rücksichtslos, übermütig; à la ~ière flott. ~ier *m* Reiter; être mauvais c. schlecht reiten; Reitersmann, Kavallerist; Kavalier, Edelmann; (beim Tanz) Herr, Tänzer; (im Schachspiel) Springer; Erderhöhung *f* (für Geschütz); (Art) Druckpapier *n*; saut du c. Rösselsprung. ~ière *f* Reiterin.

cave hohl, eingefallen; (v. Augen) tiefliegend; unvollständig; année (lune) ~ Mond-jahr *n* (-monat *m*).

cave *f* Keller *m*; *fig.* aller de la ~ au grenier in den Tag hineinschwatzen; rat de ~ Kellerratte *f*; *fig.* Wachsstock; *fam.* Steuerbeamter; faire [monter] sa ~ seinen Weinkeller wieder füllen; Weinvorrat *m*; Reisekoffer *m* (mit Vorräten); Kästchen *n* (für Flaschen); Spielgeld *n*. [wölbe *n*.

caveau *m* kleiner Keller; Grabgewölbe *n*.

cavecé, e cheval ~ de noir schwarzköpfiges Pferd; Mahrenkopf.

caveçon *m* Kappzaum; donner un coup de ~ den Kappzaum auflegen; *fig.* (j.) demütigen; avoir besoin de ~ zu wild sein.

cavée *f* Hohlweg *m*.

caver aushöhlen, hohl machen; e-e Summe (zum Spielen) vor s. hinlegen; *intr.* ausgehöhlt werden; (beim Fechten) den Leib einziehen; (Geld) setzen; ~ au plus fort das Höchste setzen; *fig.* alles übertreiben; ~ au plus bas alles zu schwarz sehen; se ~ hohl werden.

cavern‖aire in Höhlen lebend. ~e *f* Höhle; *fig.* verrufenes Haus. ~eux, se voller Höhlen; ausgehöhlt; schwammig; *fig.* dumpf, hohlklingend. ~icole in Höhlen lebend. ~osité *f* Höhlung, höhlenartige

cavet *m* Hohlkehle *f*. [Bildung.

cavette *f* kleiner Keller; Ofenröhre.

caviar *m* Kaviar (Rogen des Störs).

cavillation *f* Spitzfindigkeit; Hohn

cavin *m* Hohlweg; Grasplatz. [*m.*

cavité *f* Höhlung, Höhle.

cayenne *f* Matrosen-tüche, -kaserne.

cazette *f* (Töpferei) Kapsel.

ce (vor Selbstlauten od. stummem h: cet), cette, *pl*: ces, dieser (diese, dieses); ce vin dieser Wein (hier); ces vins-là jene Weine; (im Kanzleistil) sur ce daraufhin; les lettres à ce contraires die diesem zuwiderlaufenden Schriften; ce 3 mars am 3. März; ce matin heute früh; ce qui, ce que was; c'est, ce sont dies [es] ist [sind]; c'est vous Ihr seid es; ce sont mes livres es sind meine Bücher; c'est que nämlich; ce n'est pas que (*subj.*) nicht als ob; c'est-à-dire das heißt; ce me semble wie mir scheint.

céans hier, in diesem Hause.

ceci dieses hier, dies.

Cécile *f* Cäcilie.

cécité *f* Blindheit. [lassen(in).

cédant *m*, ~e *f* Abtreter(in), Überceder abtreten, überlassen; (im Spiel) vorgeben; *fig.* ~ le pas [le haut du pavé] den Vorrang lassen; *intr.* nachgeben, weichen; ~ à la raison der Vernunft Gehör geben; (jm.) nachstehen; (v. Schmerzen) nachlassen, s. vermindern.

cédill‖e *f* Cedille; Häkchen *n* unter dem c. ~er mit dem Häkchen versehen. [Zedratbaum.

cédrat *m* wohlriechende Zitrone;

cèdre *m* Zeder *f*, Zedernbaum; Zedernholz *n*; *fig.* depuis le ~ jusqu'à l'hysope vom Größten bis zum Kleinsten.

cédrie *f* Zedernharz *n*.

cédrite *f* Zedernwein *m*.

cédule *f* Schuldschein *m*; Verfügung, Dekret *n*; ~ de citation Dekret, durch welches der Friedensrichter die Fristen abkürzt.

ceindre (et.) umgeben; umgürten, umkränzen; (j.) umgürten; (jm. et.) umschnallen; (e-e Krone) aufsetzen; (e. Wappen) anlegen; se ~ s. umgürten; (e-e Krone) aufsetzen.

ceintrage *m* Tauwerk *n*.

ceintur‖e *f* Gürtel *m* (um den Leib), Gurt *m*, Binde; Bund *m* (an Hosen u. Weiberröcken); c. de natation Schwimmgürtel *m*; c. de flanelle Leibbinde; c. ventrière Bauchbinde; c. agneau Lebergürtel *m*; c. hygiénique Monatsbinde; *fig.* être toujours pendu à la c. de q. jm. nicht v. der Seite gehen; *fig.* Einfassung, Umzäunung, Gürtel *m*; chemin de fer de c. Ring-, Gürtel-, Verbindungs-bahn *f*; Geldkatze. ~er umgürten; se ~er e-n Gürtel anlegen. ~ier *m* Gürtler, Riemer. ~on *m* Säbelkoppel *f*; Degengehenk *n*.

cela dieses, das; c'est ~ même! ganz richtig! pour ~ was das betrifft; comment ~? wie so? comme ~ also, auf diese Weise; soso, nicht besonders; avec tout ~ nichtsdestoweniger; n'est-ce que ~? weiter nichts? il ne manque plus que ~ das fehlte gerade noch.

Céladon *m* Seladon; *fig.* schmachtender Liebhaber. c~ hellgrün.

célébr‖ant *m* Priester, der die Messe liest. ~ation *f* Feier, Abhaltung (e-r Kirchenversammlung). ~er feiern, feierlich begehen; (das Hochamt, e-e Kirchenversammlung) abhalten; preisen, rühmen; *intr.* die Messe lesen, das Hochamt abhalten; se ~er gefeiert werden. ~ité *f* Berühmtheit, Ruhm *m*; berühmte Person, Feierlichkeit.

célèbre berühmt; feierlich.

celer verhehlen, verschweigen; se faire ~ s. verleugnen lassen.

céleri *m* Sellerie. [digkeit.

célérité *f* Schnelligkeit, Geschwin-

céleste himmlisch; **bleu ~** himmelblau; **corps ~s** (die) Himmelskörper; **voûte ~** Himmelsgewölbe *n*; **voix ~** Engelstimme (an der Orgel); **le Père ~** Gott.
Célestin *m* Cölestin. **~e** *f* **Célestine.**
célibat *m* Ehelosigkeit *f*, Zölibat *n*; **garder le ~** ledig bleiben. **~aire** unverheiratet; **vie c.** Junggesellenleben *n*. **~aire** *m* Junggeselle.
celle S. celui. **~ *f*** Zelle.
cellépore *f* Zellenkoralle.
cellér||ier *m*, **~ière** *f* Kellermeister
celliер *m* Speisekeller. [(-ein).
cellul||aire zellenartig; Zellen... **~e** *f* Zelle. **~é, e, ~eux, se** zellenförmig, in Zellen geteilt. **~oïd(e)** *m* Zelluloid *n*, Zellhorn *n*; **cadran en c.** Zelluloidzifferblatt *n*. **~ose** *f* Zellulose, Holzfaser.
Celse *m* Celsus.
Celsius *...ys m* Celsius. [tin).
celte keltisch. **C~** *m* u. *f* Kelte (Kelt-
celtique keltisch; **le ~** das Keltische.
celui, celle, *pl:* **ceux, celles,** derjenige (diejenige, dasjenige), der (die, das); **celui-ci, celle-ci** dieser (diese, dieses); **celui-là, celle-là** jener (jene, jenes); **par celle-ci** durch Gegenwärtiges.
cément *m* Zementpulver *n*. **~ation** *f* Zementieren *n*. **~atoire poudre c.** Zementpulver *n*. **~er** zementieren, glühen; **acier ~é** Zementstahl. **~eux, se** zementartig.
cénacle *m* Abendmahlsaal Christi; *fig.* Gesellschaft *f*; Vereinszimmer *n*.
cendr||e *f* Asche; **réduire en c...s** einäschern, in Asche verwandeln; **mercredi des c...s** Aschermittwoch; *fig.* **faire pénitence dans le sac et la c.** in Sack u. Asche Buße tun; (v. glücklichen Eheleuten) **il faudrait les brûler pour en avoir de la c.** man müßte sie in Gold fassen; **renaître de ses c...s** aus der Asche neu erstehen; *fig.* sterbliche Überreste *m pl*, Asche *f*; Schrot *m*; **c. de plomb** Vogeldunst *m*. **~é, e** aschfarbig, aschgrau. **~ée** *f* Vogeldunst *m*, Vogelschrot *m*. **~er** aschgrau färben; mit Asche bestreuen. **~eux, se** mit Asche bedeckt. **~ier** *m* Aschenkasten; Aschenbecher. **~ure** *f* Aschenfleck *m*.
Cendrillon *f* Aschenbrödel *n*.
Cène *f* Abendmahl *n* Christi; **faire la ~** (bei den Katholiken) die Fußwaschung u. Speisung der Armen am Gründonnerstag vornehmen; (bei den Protestanten) zum Abendmahle gehen.
Cénis *...is*, **Cenis** *m* **mont ~** Mont Cenis (Berg).
cénobit||e *m* Klostermönch. **~ique** [klösterlich.
cénotaphe *m* Ehrengrabmal *n*.
cens *sâs m* Zählung u. Schätzung; Grundzins; gesetzliches Steuermaß (zur Wahlbestimmung).
cense *f* Meierhof *m*. Meierei.
censé, e gehalten für, angesehen als; **nul n'est ~** ignorer la loi Unkenntnis des Gesetzes schützt nicht vor Strafe. **~ment** *fam.* angenommenerweise, sozusagen.
censeur *m* Zensor, Vermögensschätzer; Sittenrichter; Kritiker, Beurteiler, Berichterstatter, Prüfender; Studienaufseher.
censier *m* (**seigneur**) **~** Zinsherr; Pächter; (**papier**) **~** Zinsbuch *n*.
censière *f* Pächterin. [ter.
censitaire *m* Zinspflichtiger; Wähler
censive *f* Grundzins *m*; Zinsgut *n*.
censorial, e die Zensur [die Beurteilung, Berichterstattung usw.] betreffend. [fend.
censuel, le den Grundzins betref-
censur||e *f* Zensorwürde (bei den Römern); Zensur; amtliche Prüfung, Beurteilung; Prüfungsbehörde; Kritik, Tadel *m*, Rüge; Verdammungsurteil *n* (über e. Buch); Kirchenstrafe; Ordnungsstrafe. **~er** tadeln, rügen, (jm.) e-n scharfen Verweis erteilen; (e. Buch) für verwerflich erklären; mit Ordnungsstrafen belegen.
cent (mit vorausgehender Zahl vervielfacht, jedoch ohne nachfolgendes Zahlwort **~s**) hundert; **cinq pour ~** fünf Prozent, fünf vom Hundert; **le cinq pour ~** die fünfprozentige Rente; *fig.* **je vous le donne en ~** ich wette eins gegen hundert; **page ~** Seite hundert; *fam.* **numéro ~** Abtritt. **cent *m*** hundert Stück; Cent (hundertster Teil e-s Dollars); **un ~ pesant** e. Zentner. **~aine** *f* Hundert *n*; etwa hundert; **plusieurs c...s** mehrere Hundert; **par c...s** zu Hunderten; *fig.* in großer Menge; Untergebinde *n* (e-r Strähne); *fig.* **perdre la c. den Faden verlieren.**
centaur||e *m* Zentaur (halb Mensch, halb Pferd); **C~e** Zentaur (Sternbild). **~ée** *f* Tausendgüldenkraut *n*; **~ée bleue** Kornblume.
centen||aire hundertjährig; **un c. e.** hundertjähriger Greis; **le c. (de la naissance)** die Hundertjahrfeier, der hundertste Geburtstag. **~ier** *m* (römischer) Hauptmann; Bürgerwehrhauptmann. **~nal, e** alle hundert Jahre wiederkehrend. [hundertstens.
centésim||al, e hundertteilig. **~o**
cent-garde *m* Krongardist.
centi||are *m* Geviertmeter (1/100 Ar). **~ème** (der, die, das) hundertste; (**das**) **Hundertstel. ~grade** in hundert Grade eingeteilt; **hundertteilig. ~gramme** *m* Zentigramm *n* (1/100 Gramm). **~litre** *m* Zentiliter *n*. **~mane** hundertarmig. **~mètre** *m* Zentimeter *n*.
centime *m* Centime (1/100 Frank); **trois ~s additionnels** Steuerzuschlag v. drei Prozent.
Cent-Jours *m pl* les **~** die hundertägige Herrschaft Napoleons I.
central, e im Mittelpunkte befindlich; **point ~** Mittelpunkt; **école ~e** Kreisschule; **maison ~e** Strafanstalt (in Paris).
centralis||ateur, atrice vereinigend, zusammenziehend. **~ation** *f* Vereinigung auf e-n Mittelpunkt, Zusammenziehung. **~er** in e-n M. vereinigen, zusammenziehen; **se ~er** in e-n M. zusammenlaufen.
centralité *f* Lage im Mittelpunkt.
centre *m* Mittelpunkt, Mitte *f*, Vereinigungspunkt; **~ de gravité** Schwerpunkt; *fig.* **les grands ~s** die großen Städte *f pl*; **être dans son ~** s. wohl befinden; Mittelpartei *f*; Zentrum *n*. [partei.
centrier *m* Mitglied *n* der Mittel-
centrifuge vom Mittelpunkt fortstrebend, auseinanderstrebend; **force ~** Flieh-, Schwung-kraft.
centripète zum Mittelpunkt hinstrebend; **force ~** Anziehungskraft.
centro-européen mitteleuropäisch.
Cent-Suisse *m* Hundertschweizer.
centum||vir *sẽtom...* *m* Zentumvir, Hundertmann (Mitglied e-s altrömischen Gerichtshofs). **~viral, e** zum Zentumvirat gehörig. **~virat** *m* Zentumvirat *n*, Hundertmännergericht *n*; Amt *n* e-s Hundertmanns. [hertfältigen.
centupl||e hundertfach. **~er** verhun-
centurie *f* Zenturie (Abteilung v. hundert Soldaten, Bürgern).
centurion *m* Zenturio, Hauptmann.
cep *sẽ* (in der Bindung) *sẽp m* Weinstock; **~ de vigne** Weinrebe *f*.
cèpe *m* eßbarer Pilz.
cependant unterdessen, mittlerweile; *conj.* indessen, jedoch, dennoch.
céphal||agre *f* Kopfgicht. **~algie** *f* Kopfweh *n*. **~oïde** *f* kopfförmig.
céracé, e wachsartig.
céram||e *m* altgriechisches Gefäß *n*. **~ique** zur Töpferei gehörig; **art c.** Töpferei *f*. **~ique** *f* Töpferkunst; **le C. Kerameikos**, Töpfermarkt. **~iste** *m* Erzeuger [Kenner] feiner Tonwaren.
cérat *m* Wachs-salbe *f*, -pflaster *n*.
cératoïde hornähnlich.
Cerbère *m* Zerberus, Höllenhund; *fig.* unfreundlicher Pförtner, grober Wächter; Zerberus (Sternbild).
cercean *m* Reif; **battre le [jouer**

au] ~ Reifen spielen; *fig.* des jambes en ~ krumme Beine *n pl*; Sprenkel (zum Vogelfangen); Bügel, bogenförmiges Gestell; ~x äußerste Schwungfedern *f pl* (der Raubvögel). [derlohn.
cerclage *m* Faßbinden *n*; Faßbin-
cercle *m* Kreis; quart de ~ Quadrant, Viertelkreis; la quadrature du ~ die genaue Bestimmung des Kreisinhaltes; *fig.* chercher la quadrature du ~ et. Unmögliches wollen; arc de ~ Kreisbogen; faire [former un] ~ autour de q. e-n Kreis um j. bilden; Reif, Ring; (Rad-)Felge *f*; ~ à tonneau Tonnenreif; du vin en ~s Wein in Gebinden; Kreislauf (des Pferdes); travailler sur le ~ das Pferd im Kreise laufen lassen; *fig.* Kreis, Gesellschaft *f*; Hofkreis; ~ d'amis Freundeskreis; ~ militaire Offiziersmesse *f*; *fig.* Kreislauf (der Jahreszeiten), Reihenfolge *f*; Bereich, Gebiet *n*.
cercl||er qc. Reifen um et. legen. ~eur *m* Faßbinder. ~ier *m* Reifbinder. ~eux *m* Vereinsmitglied *n*.
cercueil *m* Sarg; *fig.* Grab *n*.
céréale *f* zu den Getreidearten gehörig; plantes ~s Körnerfrüchte; (graines) ~s *f pl* Getreide *n*.
cérébral, e das Gehirn betreffend; fièvre ~e Gehirnentzündung.
cérébration *f* Gehirntätigkeit.
cérémon||ial, e die Förmlichkeiten betreffend. ~ial *m* (ohne *pl*) Hofgepränge *n*, Brauch bei Hofe; Höflichkeitsformen *f pl*; *fig.* être fort sur le c. sehr förmlich sein; viel Rücksichten verlangen; Buch *n* über die Förmlichkeiten [Kirchengebräuche]. ~ie *f* feierlicher Gebrauch, Hof-, Kirchen-brauch *m*; maître des c...s Zeremonienmeister, Sittenwart; habit de c. Festkleid *n*; en c. feierlich, in aller Pracht; faire des visites de c. Höflichkeitsbesuche machen; Förmlichkeit, Umstände *m pl*; faire des c...s Umstände machen; sans [point de] c...s! keine Umstände! pour la c. der Form wegen. ~ieux, se förmlich, steif. [Feldbaues).
Cérès ...*ès* *f* Ceres (Göttin des
cerf *sɛr*, am Schlusse e-s Satzes *sɛrf* *m* Hirsch; bois [tête] du ~ Hirschgeweih *n*; ~ à sa première tête Spießer; ~ à sa seconde tête vierjähriger H.; ~ droit aufgescheuchter H.; ~ (de) dix cors Zehnender; *fig.* Memme *f*; Hahnrei.
cerfeuil *m* Gartenkerbel (Pflanze).
cerf-volant *m*, *pl*: ~s-~s, Hirschkäfer; Papierdrache.
cérine *f* Zerin *n* (Art Wachs).
ceris||aie *f* Kirschgarten *m*. ~e *f* Kirsche; Kaffeeschote. ~e kirschrot. ~ette *f* getrocknete Kirsche; Kirschpflaume. ~ier *m* Kirschbaum; Kirschbaumholz *n*.
cern||e *m* Jahresring (im Holze); Kreis (im Sande); Rand. ~é *m* Rand (um die Augen). ~eau *m* halber unreifer Nußkern; ~eaux eingemachte Walnüsse *f pl*. ~ement *m* Umzingelung *f*. ~er mit e-m Kreise umgeben; (e-e Stadt) einschließen; *fig.* (j.) umgarnen; (Nüsse) auskernen; avoir les yeux ~és blaue Ränder um die Augen haben; ~er un arbre die Erde rings um e-n Baum aufgraben; se ~er blaue Ränder bekommen; umzingelt werden. ~oir *m* Hippe *f*.
céroïde wachsartig.
certain, e (nach dem Hauptwort) gewiß, unzweifelhaft, sicher; bestimmt, festgesetzt, (v. Personen) sicher; signe ~ untrügliches Zeichen; à jour ~ an e-m festgesetzten Tage; prix ~ fester Preis; (vor dem Hauptwort) gewiß, nicht genauer bestimmt; un ~ nombre e-e gewisse (unbestimmte) Anzahl; d'un ~ mérite nicht ohne Verdienst. ~ement sicherlich, gewiß.
certes gewiß, wahrlich.
certificat *m* (schriftliches) Zeugnis, Schein; ~ de bonne vie et mœurs Sittenzeugnis *n*; ~ d'origine Heimatsschein; (v. Waren) Ursprungszeugnis *n*; ~ de maturité Reifezeugnis *n*; ~ de sortie Abgangszeugnis *n*; ~ de capacité Befähigungsnachweis. ~eur *m* Bescheiniger. ~ion *f* Bescheinigung.
certifier versichern; bescheinigen; un certifié conforme e-e beglaubigte Abschrift.
certitude *f* Gewißheit, Sicherheit; Beständigkeit, Bestand *m*.
cérul||é, e, ~léen, ne blau.
cérumen ...*mɛn* *m* Ohrenschmalz *n*.
cérumineux, se voll Ohrenschmalz; humeur ~se Ohrenschmalz *n*.
cérus||e *f* Bleiweiß *n*. ~ier *m* Arbeiter bei der Bleiweißerzeugung.
cervaison *f* Hirschfeiste, Hirschzeit.
cerveau *m* Gehirn *n*, Hirn *n*; rhume de ~ Schnupfen; être enrhumé [pris] du ~ den Schnupfen haben; monter [porter] au ~ zu Kopfe steigen; *fig.* Verstand, Kopf; ~ creux Träumer; se creuser le ~ s. den Kopf zerbrechen.
cervelas *m* Schlackwurst *f*.
cervelet *m* kleines Gehirn.
cervelle *f* Gehirn *n*, Hirn *n*; (v. Tieren) Bregen *m*; (v. Pflanzen) Mark *n*; *fig.* rompre la ~ à q. jm. keine Ruhe lassen; *fig.* Verstand *m*, Kopf *m*; sans ~ kopflos; ~ de lièvre vergeßlicher Mensch; mettre q. en ~ jm. e-n Floh ins Ohr setzen.
ces *pl* von ce.
César *m* Cäsarius.
César *m* Cäsar; *fig.* Held; Kaiser; *prv.* il faut rendre à ~ ce qui appartient à ~ jedem das Seine.
Césarée *f* Cäsarea *n* (Stadt).
césarien, ne cäsarisch, kaiserlich; opération ~ne Kaiserschnitt *m*.
césarisme *m* Alleinherrschertum *n*.
cess||ation *f* Aufhören *n*; Einstellung (der Zahlungen); Einstellen *n* (der Feindseligkeiten); Ausbleiben *n* (des Fiebers); Stille.
cess||e *f* Aufhören *n*, Rast; sans ~e unaufhörlich; n'avoir point de ~e nicht aufhören. ~er (et.) aufhören lassen, einstellen; (mit et.) aufhören; *intr.* (av. u. è.) aufhören; faire ~er qc. e-r Sache e. Ende machen.
cessible abtretbar, veräußerlich; non ~ unveräußerlich.
cession *f* Abtretung, Überlassung; faire ~ de qc. et. abtreten.
cessionnaire *m* u. *f* Rechtsübernehmer(in); Überlasser(in), Abtreten-c'est-à-dire das heißt. [de(r).
ceste *m* Venusgürtel; Kampfhandschuh; combat du ~ Faustkampf.
césure *f* Einschnitt *m*, Ruhepunkt *m*, cet S. ce. [Zäsur.
cétacé, e zum Geschlechte der Walfische gehörig. ~ *m* Wal.
cétine *f* Walratfett *n*.
cétoine *f* Metallkäfer *m*; ~ dorée cette S. ce. [Rosenkäfer *m*.
ceux *pl* v. celui.
cévadille *f* Läusekraut *n*.
Cévennes *f pl* Cevennen (Gebirge).
Ceylan *m* Ceylon *n* (Insel).
Ceylandais *m*, **~e** *f* Singalese (...sin).
C. G. T. = Confédération générale du travail (Leitung d. Arbeiterschâble *m* holperiger Weg. [partei).
chabler mit e-m Taue heben.
chablis *m* Windbruch; weißer Burgunderwein.
chablot *m* Seilwerk *n*.
chabraque *f* Schabracke.
chacal *m*, *pl*: ~s, Schakal, Goldwolf; *fam.* Guave.
chacun, e jeder (jede, jedes), jedermann; *fam.* ~ à sa ~e jeder hat sein Mädchen; *prv.* ~ le sien (n'est pas trop) jedem das Seine.
chafouin, e schmächtig, unansehnlich. ~ *m* winziges Kerlchen. ~e *f* schmächtiges Mädchen.
chagrin, e verdrießlich, mürrisch. ~ *m* Kummer, Gram, Verdruß; Zorn, Ärger; Chagrin, Rauhleder *n*, genarbtes Leder. ~ant, e Är-

ger [Verdruß] bereitend. ~er verdrießlich machen, ärgern; (Leder) rauh [genarbt] machen; se ~er s. grämen [härmen, ärgern] (über et.). ~ier *m* Rauhlederarbeiter, Ledernarber.

chah *m* Schah, (persischer) Herrscher.

chahut *m* Chahut (Art unanständiger Tanz); *fam.* Lärm, Zank. ~er den Chahut tanzen; *fam.* lärmen. ~eur *m* Chahuttänzer; *fam.* Lärmstifter. [zu ebener Erde.

chai *m* Warenlager *n*; Weinlager *n*

chaîn|e *f* Kette; c. d'arpenteur Meßkette; mettre à la c. (Hunde) an die Kette legen; (Sträflinge) auf die Galeeren schicken; Galeerensklavenzug *m*; *fig.* Knechtschaft, Zwang *m*, Kette; enge Freundschaftsbande *n pl*; Reihenfolge, Aufeinanderfolge; ~ antidérapante Schneekette. ~er mit der Kette messen. ~erie *f* Kettenerzeugung. ~etier *m* Gürtler. ~ette *f* Kettchen *n*; Kettengewölbe *n*; point de c. Kettenstich. ~eur *m* Kettenträger (beim Feldmesser). ~on *m* Kettenglied *n*.

chair *f* Fleisch *n* (des Menschen, der Tiere u. Früchte); Haut; couleur de ~ Fleischfarbe; en ~ wohlgenährt; *fig.* vendeur de ~ humaine Seelenverkäufer; ~ à canon Kanonenfutter *n*; entre cuir et ~ im stillen; hacher menu comme ~ à pâté windelweich [kurz u. klein] schlagen; en ~ et en os leibhaftig; cela fait venir la ~ de 'poule dabei überläuft e-n e-e Gänsehaut; ~s Fleischpartien (auf Gemälden); (im biblischen Sinne) Fleisch *n*, menschliche Natur; *fig.* Fleischeslust, Sinnlichkeit; l'œuvre de (la) ~ die fleischliche Vermischung; être de ~ menschliche Schwächen haben.

chaire *f* Kirchenstuhl *m* (e-s Bischofs); sainte ~ päpstlicher Stuhl; Sessel *m*; Kanzel; éloquence de la ~ Kanzelberedsamkeit; Lehrstuhl *m*; Professur; Ladungsboot *n*.

chaise *f* Stuhl *m*; Tragsessel *m*, Sänfte; Halbkutsche, Chaise; ~ pour bains Sitzbadewanne; ~ bascule Küchenleiter; ~ brancard Krankentragstuhl *m*; ~ à bras Armstuhl *m*; ~-canne Stocksessel *m*; ~ de cannes Rohrstuhl *m*; ~ de chœur Kirchenstuhl *m*; ~ d'un clocher Glockenstuhl *m*; ~ longue (Art) Sofa *n*; ~ (percée) Nachtstuhl *m*; ~ pliante Klappstuhl *m*; porteur de ~ Sänftenträger *m*; ~ à porteurs Sänfte; ~ rembourrée Polsterstuhl *m*.

chaisière *f* Kirchenstuhlvermieterin.

chaland *m* Kunde, Käufer, Abnehmer; (flaches) Transportschiff *n*. ~e *f* Kundin, Käuferin. ~ise *f* Kundschaft. [Vogelei).

chalaze *ka...* *f* Hahnentritt *m* (im

chalcograph|e *ka...* *m* Kupferstecher. ~ie *f* Kupferstecherkunst; Kupferstecherwerkstatt; Kupferstichsammlung; päpstliche Druckerei.

chaldaïque *ka...* chaldäisch.

Chaldée *ka...* *f* Chaldäa *n*.

chaldéen *ka...*; ne chaldäisch. C~(ne *f*) *m* Chaldäer(in).

châle *m* Umschlagtuch *n*, Schal. ~-tapis *m* Tischdecke *f*.

chalet *m* Sennhütte *f*, Schweizerhäuschen *n*. ~ de nécessité Bedürfnisanstalt *f*. ~-hôtel *m* Gasthof im Schweizer Stil.

chaleur *f* Wärme, Hitze; *fig.* Hitze, Feuer *n*, Eifer *m*; Glut (der Leidenschaften); Brunstzeit, Brunst; devenir en ~ brünstig werden. ~eux, se warmblütig, unempfindlich (gegen Frost); *fig.* warm, lebendig, ergreifend; feurig.

chalézan *m* Schweizerhäuschenbesitzer; Sennhüttenpächter.

châlier *m* Schalfabrikant, Umschlagtuchererzeuger.

chaloir (nur:) il ne lui en chaut er fragt nichts danach; peu m'en chaut es liegt mir wenig daran.

chalon *m* Schleppnetz *n*; Tonboden.

chaloupe *f* Schaluppe; ~ canonnière Kanonenboot *n*. ~-pilote *f*, *pl*: ~s-~, Lotsenboot *n*.

chalumeau *m* Röhrchen *n*, Halm; Lötrohr *n*; Rohr-, Schäfer-pfeife *f*, Schalmei *f*; Dudelsackpfeife *f*; ~ à oxigène Sauerstoffgebläse.

chalumet *m* Mundstück *n* e-r) Pfeife.

Cham *kam* *m* Ham (Sohn Noas).

chamade *f* Schamade (Zeichen der Belagerten, welche s. ergeben wollen); battre [sonner] la ~ das Zeichen zur Ergebung geben.

chamaill|er *intr.* u. se ~er s. herumbalgen; *fig.* s. lebhaft zanken. ~erie *f*, ~is *m* Gebalge *n*; Zank.

chamarr|e *f* Pelzrock *m*. ~er verbrämen, besetzen; *fam.* geschmacklos herausputzen; *fig.* ~er q. de ridicules j. gründlich lächerlich machen. ~ure *f* geschmackloser Putz; *fam.* Spötterei.

chambard|ement *m* wilder Tanz; Umsturz. ~er zertrümmern.

chambellan *m* Kammerherr; Marschallstafel *f*.

chambranle *m* Gesims *n*; Verkleidung *f*, Einfassung *f*.

chambre *f* Zimmer *n*, Stube; fürstliches Gemach, königlicher Haushalt; Kammer, (gesetzgebende od. beratende) Körperschaft; Gericht(shof *m*) *n*; Höhlung, leerer Raum; Kammer (der Geschütze); ~ à air Luftschlauch *m* (im Gummiradreifen); ~ d'amis Fremdenzimmer *n*; ~ apostolique päpstliche Schatzkammer; ~ basse [des communes] (englisches) Unterhaus; ~ de commerce Handelskammer; ~ consultative des arts et manufactures Gewerbekammer; ~ correctionnelle Abteilung für Vergehen; ~ à coucher Schlafzimmer *n*; faire une ~ e. Zimmer aufräumen; femme de ~ Kammerfrau; ~ à feu heizbares Zimmer; ~ en galetas Dachstube; ~ garnie [meublée] möbliertes [eingerichtetes] Zimmer; gentilhomme de la ~ Kammerherr; ~ haute [des pairs] Pairskammer, (englisches) Oberhaus; mettre en ~ ausmieten; musique de ~ Kammermusik; ~ noire dunkles Zimmer, Haftzimmer *n* (in Klöstern); Dunkelkammer (in der Lichtbildnerei); ~ obscure Camera obskura, Dunkelkammer; pot de ~ Nachtgeschirr *n*; ~ des représentants [des députés] Abgeordnetenhaus *n*; robe de ~ Schlafrock *m*; *fam.* pommes (de terre) en robe de ~ Pellkartoffeln; ~ des seigneurs Herrenhaus *n*; tenir q. en ~ j. nicht aus den Fingern lassen; il y a bien des ~s à louer dans sa tête es ist bei ihm im Oberstübchen nicht ganz richtig; ~ des vacations Ferienabteilung (e-s Gerichtshofs).

chambr|é, e mit Kammern [getrennten Räumen] versehen. ~ée *f* (e-e) Stubevoll; Nachtherberge (für Arbeiter); être de c. avec q. mit jm. zusammen wohnen; par c...s stubenweise; Zuschaueranzahl; Einnahme; bonne c. volles Haus; faible c. schwach besetztes Haus. ~elan *m* Hausarbeiter; Zimmer-herr, -mieter. ~er in Kammern einteilen; (v. Geschützen) den Laderaum erweitern; *fig.* gewaltsam eingeschlossen halten; beiseite führen; (jm.) alles Geld abgewinnen; *intr.* in demselben Zimmer wohnen; se ~er im Zimmer bleiben; Höhlungen bekommen (vom Geschützrohr). ~ette *f* *fam.* Kämmerchen *n*. ~ier *m* Schatzmeister; Großkämmerer. ~ière *f* Stubenmädchen *n*; Abrichtpeitsche; Gabelstütze.

chameau *m* Kamel *n*; ~ à une bosse Dromedar *n*; ~ à deux

bosses Trampeltier *n*; Kamelhaar *n*; Kamelschiff *n* (Hebewerk).
chamélée *f* Last e-s Kamels.
chamel|et *m* junges Kamel. **~ier** *m* Kameltreiber. **~le** *f* Kamelstute *f*.
chamélon *m* junges Kamel.
chamois *m* Gemse *f*; (couleur) ~ Gemsfarbe *f*; Gemsleder *n*. **~age** *m* Sämischgerben *n*. **~er** sämisch gerben. **~erie** *f* Sämisch-gerberei, -leder *n*. **~eur** *m* Sämischgerber.
champ *m* Feld *n*; freier Platz; *fig.* Gebiet *n*, Spielraum, Feld *n*; **~s** Fluren *f pl*, Felder *n pl*, Ländereien *f pl*, Land *n*; (Mal-)Grund; (Gesichts-)Feld *n*; **aller aux ~s** aufs Land gehen; (v. Soldaten) **battre aux ~s** Marsch schlagen; ins Feld rücken; **être à bout de ~** mit seinem Latein zu Ende sein; **à tout bout de ~** jeden Augenblick; *fig.* **avoir la clef des ~s** hingehen dürfen, wohin man will; **prendre la clef des ~s** s. aus dem Staube machen; **donner à q. la clef des ~s** j. in Freiheit setzen; **~ clos** Kampfplatz; Turnierplatz; **courir les ~s** im Freien umherlaufen; **~ de course** Rennbahn *f*; **les ~s Elysées** [Elysiens, Elyséens] die Elysäischen Gefilde *n pl*; **~ de foire** Marktplatz; **~ en friche** Brachfeld *n*; **~ d'honneur** Feld *n* der Ehre; **avoir le ~ libre** freie Bahn haben, s. frei bewegen können; **donner un ~ libre à qc.** e-r Sache freien Lauf lassen; **~ de Mars** [manœuvre] Exerzier-, Truppenübungs-platz; **~ de mars** [de mai] (ehem.) März-, Mai-feld *n* (Versammlung der Notabeln Frankreichs); **mettre de ~** auf die hohe Kante stellen; **~ de la mort** [du repos] Friedhof, Kirchhof; **en plein ~** auf freiem Felde; **prendre du ~** e-n Anlauf nehmen; (beim Wettrennen) **prendre le ~** [parier pour le ~] contre un cheval gegen e. Pferd wetten; **sur-le-~** unverzüglich; **se sauver à travers ~s** s. durchschwindeln; **vie des ~s** Landleben *n*; **être aux ~s et à la ville** am äußersten Ende der Stadt wohnen; e-n großen Garten bei seinem Hause in der Stadt haben; **avoir un œil aux ~s et l'autre à la ville** die Augen überall haben; **~ visuel** [de vision] Gesichtsfeld *n*.
Champagne *f* Champagne (französische Landschaft); *fam.* **il est de la ~ pouilleuse** er ist e. armer Schlucker. **c~** *m* Champagner(wein).
champeaux *m pl* Wiesen *f pl*, Auen *f pl*, Triften *f pl*.
champenois, e aus der Champagne gebürtig. **C~(e** *f***)** *m* Bewohner(in) der Champagne.
champêtre ländlich, im Freien; **vie ~** Landleben *n*; **garde ~** Feldwächter, Flurschütz.
champi *m*, **~e** [~sse] *f* Findling *m*.
champignon *m* (eßbarer) Pilz, Schwamm; Schwammgewächs *n* (auf dem Fleisch); Lichtschnuppe *f*; (Eisenbahn-)Puffer (rundes) Schutzbach (für Pferde); Perückenstock; Hutständer. **~nière** *f* Mistbeet *n* für Pilze.
champion *m* Kämpfer, Streiter, Fechter, Kämpe; *fig.* Verteidiger, Verfechter; Sieger (in e-m Wettkampf); **~ du monde** Sieger um die Weltmeisterschaft. **~nat** *m* Wettkampf; Siegespreis; Meisterschaft *f*. **~ne** *f* Heldin, große Dame.
champlé, e vom Froste beschädigt.
champlever *fä/ə...* hervorheben.
champlure *...plyr f* Frostschaden *m*.
chançard *m* Glückskind *n*.
chance *f* Würfelspiel *n*, Wurf *m*; *fig.* Möglichkeit, Aussicht, Wahrscheinlichkeit; Glück *n*; **courir la ~** es darauf ankommen lassen; **la ~ est pour vous** Sie haben gute Aussichten; **bonne ~!** viel Glück!
chancel *m* Altarchor.
chancel|ant, e wankend, taumelnd; *fig.* schwankend, unentschlossen. **~er** wanken, taumeln; *fig.* schwanken, unentschlossen sein.
chancel|ier *m* Kanzler; **c. de justice** Justizminister; **c. de l'Echiquier** Schatzkanzler (in England); (bei e-r Gesandtschaft) Kanzleivorsteher, Kanzler. **~ière** *f* Frau e-s Kanzlers; Fußsack *m*. **~lerie** *f* Kanzlei; Kanzlerwohnung.
chancellement *m* Wanken *n*, Taumeln *n*. [lich.
chanceux, se mißlich, gewagt; glück-
chanci|i, e schimmelig, stockig. **~ir** *intr.* u. **se ~ir** schimmeln, schimmelig werden. **~issure** *f* Schimmel *m*.
chancr|e *m* Krebs, krebsartiges Geschwür; *fig.* Schaden, Krebsschaden. **~eux, se** krebsartig, mit dem Krebse behaftet.
chand *m* **~ d'habits** Kleiderhändler.
chandail *m* Sweater, Sportwams *n*.
Chandeleur *f* Lichtmeß.
chandelier *m* Lichtzieher; Lichthändler; Leuchter; *fig.* Licht *n*; **~ à bras** Armleuchter; *fig.* **être (placé) sur le ~** hochgestellt sein; **mettre la lumière sur le ~** sein Licht leuchten lassen.
chandelle *f* Talglicht *n*, Licht *n*, Kerze; **à la ~** bei Licht; **être réduit à la ~ bénite** im Sterben liegen; **brûler la ~ par les deux bouts** höchst liederlich leben; **la ~ brûle** die Zeit drängt; **il vous doit une ~** er kann s. bei Ihnen bedanken; **économie de bouts de ~s** übel angebrachte Sparsamkeit; **~ de glace** Eiszapfen *m*; **tenir la ~** (bei e-r Nichtswürdigkeit) hilfreiche Hand leisten; **voir des [mille, trente-six] ~s** Funken vor den Augen sehen. [zieherladen *m*.
chandellerie *f* Lichtzieherei; Licht-
chanée *f* Rinne.
chanelette *f* kleine Rinne.
chanfrein *m* Stirnpanzer; Federbusch, Vorderteil (des Pferdekopfes); Schräglante *f*; **~** blanc Blässe *f* (beim Pferde).
change *m* Tausch, Wechsel; *fig.* **rendre le ~ à q.** j. mit gleicher Münze bezahlen; Wechselgeschäft *n*, Geldhandel; Wechselkurs; **faire le ~** Wechselgeschäfte machen; **lettre de ~** Wechsel *m*; **première de ~** Primawechsel; **bureau de ~** Wechslerladen; **agent de ~** Wechselmakler; **Aufgeld** *n*, **Agio** *n*; **abaissement de ~** Valutasturz; **~ défavorable** schlechte Valuta; *fig.* **prendre le ~** s. täuschen lassen; **garder le ~** s. nicht irre machen lassen.
change|able veränderlich. **~ant, e** veränderlich, launisch; schillernd. **~ment** *m* Änderung *f*, Veränderung *f*; **c. en bien** Verbesserung *f*; **c. de voie** Weichenstellen *n*; **c. de domicile** Wohnungswechsel; **c. d'air** Luftveränderung *f*; **c. à vue** Verwandlung *f*.
changer vertauschen; (Geld) wechseln; (et.) (ver)ändern, anders machen; verwandeln; (Segel) umlegen; (e-m Kinde) andere Wäsche geben; *intr.* (mit jm.) tauschen; (av. u. à.) anders werden, s. (ver-) ändern; **aimer à ~** die Veränderung lieben; *fig.* unbeständig sein; **~ en bien** s. verbessern; (av.) **~ de qc.** mit et. wechseln; **se ~** s. verwandeln (en qc. in et.); s. umkleiden; **~ d'avis** seine Meinung ändern; **~ de couleur** die Farbe wechseln; **~ de face** e. anderes Ansehen gewinnen; **~ de forme** e-e andere Gestalt annehmen; **~ d'habits** s. umkleiden; **~ (de linge)** andere Wäsche anziehen; **~ de peau** s. häuten; **~ de religion** e-n anderen Glauben annehmen; **~ de vie** seine Lebensweise ändern. [Überrockmarder.
changeur *m* (Geld-)Wechsler; *fam.*
chanoin|e *m* Kanonikus, Domherr; *fig.* **mener une vie de ~e** ruhig

u. angenehm leben. ~esse *f* Kanonissin, Stifts-frau, -fräulein *n*. ~le *f* Domherrnstelle.

chanson *f* Lied *n*; Gesang *m*, Heldengedicht *n*; ~s Flausen, leeres Geschwätz; ~ d'amour Liebeslied *n*; ~ à boire Trinklied *n*; ~ de gestes mittelalterliches Heldengedicht; se payer de ~s *f*. mit Worten abspeisen lassen; ~ du Pont-Neuf Gassenhauer *m*; ~ de Roland Rolandslied *n*; ~ de route Marschlied *n*; ~ de table Tischlied *n*; ~s que tout cela! das ist Unsinn! il n'a [ne sait] qu'une ~ [c'est toujours la même ~] es ist immer dieselbe Leier; voilà bien une autre ~ das lautet anders!

chansonn||er in Liedern verspotten. ~ette *f* Liedchen *n*. ~ier *m* Liederdichter; Liedersammlung *f*. ~ière *f* Liederdichterin.

chant *m* Gesang, Singen *n*; Schlagen *n* (der Nachtigall), Krähen *n* (des Hahnes), Zirpen *n* (der Zikade); Weise *f*, Melodie *f*, Lied *n*; ~s Dichtungen *f pl*; dès le ~ du coq bei Tagesanbruch; ~ du cygne Schwanengesang; *fig.* letztes Werk; ~ d'église [plain-~, ~ grégorien] einstimmiger Kirchengesang; ~ figuré gewöhnlicher Gesang; leçon de ~ Gesangstunde; mettre en ~ für Gesang einrichten; ~ de sirène verlockender Gesang.

chant||able singbar. ~age *m* Fischfang; Erpressung *f* (v. Schweigegeldern). ~ant, e leicht zu singen; *fig.* schleppend, leiernd; café o. Kaffeehaus *n* mit Tingeltangel.

chanteau *m* (großes) Brotstück; ~ (de pain bénit) Stück *n* geweihtes Brot; Stück *n* Tuch; Mittelstück *n* (des Faßbodens).

chante-clair *m* Krehant (Name des Hahnes im Reineke Fuchs).

chantepleur||e *f* Seihtrichter *m*; Abzugloch *n* (für Wasser); (Sperr-) Hahn *m* (e-s Fasses); Gießkanne; Kelterfaß *n*. ~er keltern.

chanter singen, (v. Nachtigallen) schlagen, (vom Hahn) krähen, (v. Zikaden) zirpen, (v. der Tür) knarren, (v. Tonwerkzeugen) die Melodie spielen; *fam.* c'est bien chanté! Sie haben ja so recht! c'est comme si vous chantiez es ist mir gleichgültig, was Sie sagen; sonnerie avec coucou chantant Schlagwerk *n* mit Kuckucksruf; faire ~ q. j. nötigen, et. zu tun; v. jm. (durch Drohungen) Geld erpressen; ~ à q. sa gamme jm. den Standpunkt klarmachen; ~ la gloire de q. js. Ruhm besingen; il faut qu'il chante plus haut er muß e-n höheren Preis bezahlen; ~ à livre ouvert [à première vue] vom Blatte weg singen; ~ les louanges de q. j. in den Himmel erheben; maître à ~ Gesanglehrer; que me chantez-vous là? was schwatzen Sie da? je le ferai ~ sur un autre ton ich werde ihn nötigen, andere Saiten aufzuziehen; il chante toujours la même chanson [la même antienne] er tischt immer wieder dieselben Geschichten auf.

chanterelle *f* Lockvogel *m*; Quinte (höchste Saite der Geige); *fig.* ne haussez pas tant la ~ nehmen Sie nur nicht den Mund so voll! *fig.* faire baisser la ~ den Mund stopfen; dünne Glasflasche; Eierschwamm *m*.

chanteur *m* Sänger; oiseau ~ **chanteuse** *f* Sängerin.

chantier *m* Holzhof; Bau-, Zimmer-platz; (für Schiffe) Werft *f*; Stapelblock; Stütze *f* (beim Behauen); *fig.* mettre qc. sur le ~ et. beginnen; avoir qc. sur le ~ an et. arbeiten; Lagerbaum, Unterlage *f* (für die Weinfässer); avoir du vin en [sur le] ~ Wein auf Lager haben; ~ d'équarrissage Ablagerungsstätten *f pl* für gefallene Pferde.

chantignole *f* Probeziegel *m*; Knagg.

chantiller fein singen.

chantonné, e fleckig (vom Papier).

chantonner vor s. hin singen.

chantourn||age *m* Schweifen *n*. ~é *m* zierliches Kopfende. ~ement *m* Schweifung *f*. ~er ausschweifen; scie à ~er Laubsäge; *fig.* die Umrisse (e-r Sache) hervorheben.

chantr||e *m* Vorsänger, Kirchensänger; grand ~e Chordirektor; *fig.* Sänger; Dichter. ~e *f* Vorsängerin (im Kloster). ~erie *f* Kantorstelle, Vorsängeramt *n*.

chanvr||e *m* Hanf; *fig.* cravate de ~e Strick *m* zum Hängen. ~eur *m* Hanfbrecher. ~eux, se hanfartig. ~ier *m*, ~ière *f* Hanfverkäufer(in).

chaos *kaɔ* *m* Chaos *n*, Urgemisch *n*; *fig.* Wirrwarr, Verwirrung *f*.

chaotique *kaɔ...* wirr, wüst, ungeordnet.

chapard||age *m* Plündern *n*. ~er plündern. ~eur *m* Plünderer.

chape *f* Chormantel *m*, Chorrock *m*; *fig.* disputer de la ~ à l'évêque s. um des Kaisers Bart zanken; Kardinalsrock *m*; Deckel *m*, Überzug *m*; Hülse, Gehäuse *n* (e-s Flaschenzuges); Herz *n* (e-r Schnalle).

chapeau *m* Hut; *fig. fam.* Mannsperson; Hutstoff, Filz; (bei Vögeln) Oberschädel; Hut (der Pilze); ~ bas! Hut ab! mettre ~ bas den Hut abnehmen; voilà un beau ~ qu'on lui a mis sur la tête man hat ihm e-e schöne Geschichte eingeredet; *fam.* il y aura bien des ~x de reste es wird viel Blut kosten; ~ bordé Tressenhut; ~ de cardinal Kardinalshut; ~ de castor Biberhut; ~ chinois Halbmond, Schellenbaum (bei der Janitscharenmusik); ~ à trois cornes Dreimaster; coup de ~ Gruß durch Hutabnehmen; *fam.* enfoncer son ~ bärbeißig tun, großtun; ~ d'escalier Kranz um das Geländer e-r Treppe; ~ de feutre Filzhut; ~ (de fleurs) Blumenstrauß (als Kopfschmuck); Brautkranz; frère ~ bienender Bruder (der e-n Vater begleitet); *fig.* überflüssiger Vers (der nur des Reimes wegen gemacht ist); ~ de lucarne Sims *n* am Dachfenster; porter la main au ~ die Hand an den Hut legen; ~ (de maître) Sondervergütung *f* (für den Kapitän e-s Schiffes); ~ (à la) mécanique Klapphut; ~ melon runder, niedriger Hut; mettre le ~ sur l'oreille s. e. verwegenes Aussehen geben; ôter son ~ à q. vor jm. den Hut abnehmen; semelles de ~ Filzsohlen; ~ de soie [~ haut de forme] Zylinderhut, hoher Hut; mettre son ~ de travers e-e drohende Stellung annehmen.

chape-chute *f* glücklicher Fund; Vorteil *m* (auf Kosten anderer).

chape-chuter flüstern, zischeln.

chapelain *m* Kaplan.

chapeler (Brot) abrapeln, schaben.

chapelet *m* Rosenkranz; dire son ~ den Rosenkranz beten; *fig.* débiter son ~ seine Sache vortragen; sein Herz ausschütten; le ~ se défile die Familie, die Gesellschaft löst s. auf; Schnur *f* (aneinandergereihter Gegenstände); Paternoster-, Bagger-werk *n*.

chapell||er *m*, ~ière *f* Hutmacher (-in); Huthändler(in).

chapelle *f* Kapelle; ~ Sixtine Sixtinische Kapelle; ~ ardente erleuchtete Trauerkapelle; Geistlichkeit (die zu e-r Kapelle gehört); zum Messelesen verpflichtende Pfründe; Silbergerät *n* (e-r Kapelle); Kapelle, Musikbande; maître de ~ Kapellmeister; être de la ~ mit im Bunde sein; tenir ~ in feierlichem Umzuge dem Gottesdienste beiwohnen.

:hapellerie *f* Hutmacherei; Hutgeschäft *n*.
:hapelure *f* abgeschabte Brotrinde.
:haper (Seide) einwässern.
:haperon *m* Kappe *f*, Käppchen *n*; **petit ~ rouge** Rotkäppchen *n*; (bei Bauten) Haube *f*; Kopfputz (v. Samt, Seide); Hermelinwulst *f* (e-s Doktormantels); Stickerei *f* (am Chorrocke); Lederhaube *f* (des Falken); Kopfschild (der Kerbtiere); *fig.* Begleiterin *f*, Anstandsdame *f*. **~ner** mit e-r Haube versehen; (e-e Mauer) verkappen; (jm.) als Begleiterin dienen.
:hapiteau *m* Knauf (e-r Säule); (Gündloch-)Deckel, Brennkolbendeckel; Lichtkrause *f*; Aufsatz (auf Schränken usw.); Krone *f* (der Druckerpresse); Brandhaube *f*.
:hapitr‖e *m* Kapitel *n*, Abschnitt; *fig.* Gegenstand (e-s Gesprächs); (en voilà) assez sur ce **~e!** genug davon! **Domkapitel** *n*, Stift *n*; Stiftsversammlung *f*; Kapitelsaal; **avoir voix en ~e** e. Wort mitzureden haben; *fig.* Verweis. **~er** vor versammeltem Kapitel tadeln; *fam.* (j.) abkanzeln, (jm.) e-e Strafpredigt halten. [stock.
:hapl‖er dengeln. **~oir** *m* Dengel-
:hapon *m* Kapaun, Kapphahn; *fam.* il a les mains faites en **~** róti er hat krumme Finger; *fig.* er macht lange Finger; er stiehlt; *fig.* se coucher en **~** mit vollem Magen zu Bette gehen; vol du **~** Hahnenflug (nächste Umgebung); *prv.* qui **~** mange, **~** lui vient wer da hat, dem wird gegeben.
:haponn‖age *m* Kappen *n*, Verschneiden *n*. **~eau** *m* junger Kapaun. **~er** kappen, verschneiden. **~ière** *f* Kapaunenpfanne.
chappe *f* Saum *m* (e-s Netzes); kurzer Mantel; Griff *m*.
chappé, e blé ~ Korn *n* mit Spreu.
chappin *m* Überschuh.
chaptaliser (Wein) zuckern. [*n*.
chapuis *m* Wagenschuppen; Holzwerk
chaput *m* Klotz.
chaque jeder (jede, jedes); *prv.* **~ tête, ~ avis** so viel Köpfe, so viel Sinne.
char *m* (zweiräderiger) Wagen (der Alten); Prachtwagen, Lastwagen; **~ de triomphe** Triumphwagen; **~ armé de faux** Sichelwagen; **~ funèbre** Leichenwagen; **~ à ridelles** Leiterwagen; **~ à bancs** Kremser.
charade *f* Silbenrätsel *n*.
charançon *m* **~ du blé** Kornwurm. **~né, e** v. Kornwürmern angefressen.
charbon *m* Kohle *f*; Getreidebrand; Pestbeule *f*; Schafräude *f*; **~ de bois** Holzkohle *f*; **~ minéral** [**de terre**] Steinkohle *f*; *fig.* **~ à lumière** Kohlenstift (für Bogenlampen); **être en ~** ganz verbrannt sein (vom Fleische); *fam.* **être** [**marcher**] **sur les ~s** wie auf glühenden Kohlen sitzen.
charbonn‖age *m* Steinkohlengrube *f*; Kohlenbrennen *n*. **~é, e** verkohlt; (vom Getreide) brandig. **~ée** *f* Kohlenschicht; Kohlenzeichnung; Roßbraten *m*. **~er** in Kohle verwandeln; mit Kohle schwärzen [zeichnen]; *fig.* hinsudeln; *intr.* u. **se ~er** verkohlen. **~erie** *f* Kohlenlager *n*; (Art) Geheimbund *m*. **~eux, se** pestbeulenartig. **~ier** *m* Köhler, Kohlenbrenner, -händler, -schiff *n*, -keller; *fig.* **foi du c. Köhlerglaube** *m*; *prv.* **c. est maître chez soi** jeder ist Herr in seinem Hause. **~ière** *f* Köhlerin, Kohlenbrennerin; Meiler *m*; **mésange c.** Kohlmeise.
charcut‖er (Fleisch) ungeschickt zerschneiden; *fig.* zermetzeln. **~erie** *f* Schweinefleischhandel *m*; Fleischwaren *f pl.* **~ier** *m*, **~ière** *f* Fleischwarenhändler(in); Schweineschlächter; *fam.* Wundarzt.
chardon *m* Distel *f*; **~s** Schweinefedern *f pl* (eiserne Spitzen).
chardonn‖er (Tuch) rauhen. **~eret** *m* Distelfink, Stieglitz; Distelfalter (Schmetterling). **~ette** *f* wilde Artischocke. **~ière** *f* Distelfeld *n*.
Charenton *m* Charenton *n* (Ort mit Irrenhaus).
charge *f* Bürde, Last; Belastung; Ladung, Fracht; (vom Wagen) Fuhre; (Steuer-)Last; Auflage, Abgabe; Verpflichtung, Auftrag *m*, Amt *n*; Anklage, Angriff *m*; Laden *n*, Ladung (v. Feuerwaffen); *fig.* Übertreibung, Überladung; Pflaster *n* (für Tiere); **à la ~ de payer** mit der Verpflichtung zu bezahlen; **à ~ que ...** unter der Bedingung, daß ...; **c'est à la ~ d'autant** [**à ~ de revanche**] das beruht auf Gegenseitigkeit; **être à la ~ de q. v.** jm. erhalten werden; **la vie lui est à ~** das Leben ist ihm lästig; **être à ~ à q.** jm. zur Last fallen, jm. lästig sein; **se rendre à ~** s. lästig machen; **avoir ~ de faire qc.** den Auftrag haben [beauftragt sein] et. zu tun; **battre** [**sonner**] **la ~** zum Angriff trommeln [blasen]; **bête de ~** Lasttier *n*; **la ~ est bonne** das ist doch stark; **~ d'une bouteille de Leyde** Ladung e-r Leydener Flasche; **~ de coups de bâton** Tracht Prügel; **donner à q. ~ de qc.** j. mit et. beauftragen; **vaisseau en ~ pour Londres** nach London anliegendes Schiff; **être en ~** in Stellung sein; **entrer en ~** ins Amt treten; **~ explosive** Sprengladung; **femme de ~** Haushälterin; **~ à fond de train** heftiger Angriff; **au pas de ~** im Sturmschritt; *fam.* **quelle ~!** was Sie uns da vorreden wollen! **retourner** [**revenir**] **à la ~** den Angriff erneuern; *fig.* e-n neuen Versuch machen; **rompre ~** die Fracht umladen; **simuler la ~** e-n Scheinangriff machen; **sortir de ~** aus dem Amte treten; **témoin à ~** Belastungszeuge; **vaisseau de ~** Frachtschiff *n*.
chargé, e beladen, bepackt; (v. Schußwaffen) geladen; (mit et.) bedeckt; belastet; (vom Wein usw.) trübe; bevollmächtigt, beauftragt. **~ m d'affaires** Geschäftsträger(Vertreter e-s abwesenden Gesandten); *fam.* **~ comme un baudet** bepackt wie e. Esel; mit Arbeiten überhäuft; **couleur ~e** zu dick aufgetragene Farbe; **~ de cours** außerordentlicher Professor; **être ~ de cuisine** sehr dick sein; **dés ~s** falsche Würfel; **~ d'enfants** mit Kindern reichlich gesegnet; **avoir l'estomac ~** e-n vollen Magen haben; **~ de fautes** voller Fehler; **être ~ de ganache** starke Kinnbacken haben; *fig.* sehr beschränkten Geistes sein; **langue ~e** belegte Zunge; **lettre ~e** eingeschriebener Brief, Geldbrief *m*; **~ de malédictions** fluchbeladen; **~ d'opprobre** mit Schimpf bedeckt; **avoir les yeux ~s** geschwollene Augen haben.
charge‖ment *m* Laden *n*, Aufladen *n*, Verladen *n*, Ladung *f*, Fracht *f*; Einschreiben *n* (e-s Briefes). **~oir** *m* Ladeschaufel *f*; Ladestuhl.
charger beladen, bepacken; befrachten, aufladen, aufpacken; **~ de chaînes** in Ketten legen; *fig.* **~** d'injures ausschimpfen; **~ de coups** durchprügeln; beschweren, belasten; überladen; *fig.* übertreiben; (mit et.) beauftragen; (e-s Vergehens) anklagen; (j.) belasten, in belastender Weise aussagen (gegen ...); heftig angreifen; (Schußwaffen) laden; (e-e Pfeife) stopfen; (e-n Brief) einschreiben lassen; (e. Wort) über e. anderes schreiben; **se ~** s. bepacken (**de qc.** mit et.), s. beladen; **se ~ de qc.** et. übernehmen, et. auf s. nehmen; die Verantwortlichkeit übernehmen (für et.); **je m'en charge** lassen Sie mich nur machen; **se ~ de q.** s. js. annehmen; (vom Wetter) s. trüben; (vom Himmel) s. bewöl-

ken; (v. der Zunge) ſ. belegen; (v. Waffen) geladen werden.
chargeur *m* Auflader; Befrachter; Stücklader; commissionnaire ~ Schiffsfrachter.
chariot *m* (vierräderiger) Laſtwagen; ~ d'artillerie Munitionswagen; ~ d'ambulance Krankenwagen; ~ à ridelles Leiterwagen; ~ d'enfants (Kinder-)Gehſchule *f*, Laufkorb; le grand C~ der große Wagen (Sternbild). [lend.
charitable barmherzig, wohlwol-
charité *f* (Tugend der) Liebe; chriſtliche Nächſtenliebe, Barmherzigkeit; *prv.* ~ bien ordonnée commence par soi-même jeder iſt ſ. ſelbſt der Nächſte; Liebeswerk *n*, milde Gabe; faire (demander) la ~ e. Almoſen geben (um e. Almoſen bitten); la ~, s'il vous plaît! bitte um e-e kleine Gabe! prêter une ~ à q. jm. et. in die Schuhe ſchieben; Unterſtützung (der Armen); bureau de ~ Ort, wo die Armen unterſtützt werden; Armenverwaltung *f*; dames de ~ Armenpflegerinnen; société de ~ maternelle Wöchnerinnenverein *m*; C~ Krankenhaus *n*, Diakoniſſenanſtalt; les sœurs de la C~ die barmherzigen Schweſtern.
charites *ka... f pl* Huldgöttinnen.
charivar||i *m* Katzenmuſik *f*; *fig.* ſchlechte Muſik; Lärm, Zank; *fam.* Polterabend. ~ique katzenmuſikartig. ~iser *q.* jm. e-e Katzenmuſik bringen; *intr.* Katzenmuſik [ſ. Lärm] machen. ~iste *m* Teilnehmer an e-r Katzenmuſik.
charlatan, e marktſchreieriſch. ~(e *f*) *m* Marktſchreier(in), Quackſalber(in); *fig.* Schwindler(in). ~er beſchwatzen, zu übertölpeln ſuchen; *intr.* ſchwindeln. ~erie *f* Marktſchreierei, Gauklerkünſte *pl*. ~esque marktſchreieriſch. ~isme *m* Marktſchreierei *f*, Schwindelei *f*.
Charlemagne *m* Karl der Große; *fig.* faire ~ aufhören zu ſpielen, wenn man gewonnen hat.
Charles *m* Karl; ~ V Karl V.; ~-Quint Karl V. (v. Deutſchland).
Charlot *m* Karlchen *n*.
Charlotte *f* Karline, Lotte. c~ *f* Apfelbreitorte; c. russe Schlagſahne mit Zwieback.
charm||ant, e reizend, allerliebſt, bezaubernd; *fam.* gelungen. ~e *m* Zauber(-mittel *n*, -werk *n*); *fig.* Reiz, Zauber; user de ~es Zauberei treiben; être sous le ~e befangen ſein; Weißbuche *f*. ~er bezaubern, behexen, beſprechen; wegzaubern; *fig.* (Schlangen) bändigen; (Schmerz) lindern, ſtillen; (Kummer) verſcheuchen; (Mußeſtunden) verkürzen; *fig.* bezaubern, entzücken; j'en suis ~é es freut mich ſehr. ~eur *m*, ~euse *f*, ~eresse *f* der [die] Zaubermittel anwendet; *fig.* c. de serpents Schlangenbändiger(in). ~ille *f* Weißbuchen-hecke, -gang *m*. ~oie *f* Weißbuchenpflanzung.
charn||el, le fleiſchlich; appétit ~el Fleiſches-luſt *f*; *fig.* ſinnlich. ~eux, se fleiſchig. ~ier *m* Fleiſchkammer *f*; Beinhaus *n*. ~u, e fleiſchig. [lenk *n*.
charnière *f* Gewinde *n*, Winkelgeschrogne *f* Aas *n*, Luder *n*.
Charon S. Caron.
charpagne *f* Korb *m*.
charpent||e *f* Zimmerwerk *n*, Gebälk *n*; bois de ~e Bauholz *n*, Nutzholz *n*; (eiſernes) Gerüſt, Gerippe *n*, Geſtell *n*; ~e osseuse Knochengerüſt *n*; *fig.* Anlage, Entwurf. ~er zimmern; *fig.* anlegen, entwerfen; zerſchneiden. ~erie *f* Zimmer-handwerk *n*, -arbeit, -platz *m*. ~ier *m* Zimmermann; maître (garçon, apprenti) c. Zimmermeiſter (-geſelle, -lehrling).
charpie *f* Scharpie, Zupfleinwand.
charrée *f* ausgelaugte Aſche; Waſſerfliege (als Köder).
charret||ée *f* Karrenvoll *m*, Fuhre; *fig.* Flut (Schmähungen). ~ier, ère für Karren fahrbar; chemin ~ier Fahrweg; porte ~ière Torweg *m*; voie ~ière Spurweite (e-s Karrens). ~ier *m* Kärrner, Fuhrmann; Pflugführer; *fig.* jurer comme un c. wie e. Heide fluchen; Karrenpferd *n*; C. Fuhrmann (Sternbild). ~ière *f* Kärrnerin. ~in *m* kleiner Karren.
charrette *f* (zweiräderiger) Karren (mit Leitern); ~ à bras Handkarren; ~ anglaise (Kinder-) Sport-wägelchen *n*; *fig.* Schlafmütze; *fam.* avaleur de ~s ferrées Eiſenfreſſer.
charri||able verfahrbar. ~age *m* Fahren *n*; Fuhrlohn. ~er (auf e-m Karren) fahren; mit ſ. führen, fortſpülen; *intr.* Eis treiben (v. e-m Fluſſe); fahren; *fig.* ~er droit ſeine Pflicht tun; den geraden Weg gehen. ~eur *m* Lastgentuch *n*. ~ère *f* Fahrweg *m*. ~eur *m* Bauernfänger.
charrol *m* Fahren *n*; Fuhrlohn; par ~ durch Fuhrwerk; ~s Kriegsfuhrweſen *n*.
charron *m* Stellmacher; maître (apprenti) ~ Stellmacher-meiſter (-lehrling). ~nage *m* Stellmacherkunſt *f*, -arbeit *f*.
charrue *f* Pflug *m*; Hufe (mit e-m Pflug zu beſtellende Landſtrecke); cheval de ~ dummer Menſch; tirer la ~ viel Mühe haben.
charte *f* Urkunde, Freibrief *m*; Verfaſſungsurkunde, Staatsgrundgeſetz *n*; jurer le maintien de la ~ die Verfaſſung beſchwören; la grande ~ die Magna Charta; ~ partie Befrachtungsvertrag *m*.
chartre *f* Auszehrung; Gefängnis *n*; ~ privée Freiheitsberaubung.
chartr||euse *f* Kartauſe, Kartäuſerkloſter *n*; Klauſe; Kartäuſerin; Kartäuſer-gerichtn, -tulpe, -ſchnaps *m*. ~eux *m* Kartäuſer.
chartrier *m* Urkundenſammlung *f*.
Charybde *f* Charybdis (Strudel); *fig.* tomber de ~ en Scylla aus dem Regen in die Traufe kommen.
chas *m* Nadelöhr *n*; Senkblei *n*.
chasse *f* Jagd; Jagd-gebiet *n*, -beute, -gefolge *n*, -zug *m*, -muſik; Beweglichkeit, Spielraum *m*; Pfahlnetz *n*; Labe (am Webſtuhl); Ofenſchirm *m* (in Glasfabriken); ~ à courre Hetzjagd; aller à la ~ auf die Jagd gehen; ~ au [du] renard Fuchsjagd; ~ à la petite bête Niederjagd; ~ à clameuse Klapperjagd; ~ à cor et à cri hohe Jagd; donner la ~ à qc. et. verfolgen; grande ~ [~ à la grande bête] hohe Jagd; ~ au miroir Spiegeljagd (auf Lerchen); ~ morte Fehlſchlag *m*; nicht zu Ende geführte Arbeit; ~ à l'oiseau [au vol] Reiherbeize, Falkenjagd; permis de ~ Jagdſchein; rompre la ~ die Jagd ſtören; ~ au tir [au tiré, à tir] Pirſch; ~ volante wilde Jagd.
châsse *f* Reliquienkäſtchen *n*; Einfaſſung (des Brillen- u. Uhrglaſes); Schere (der Wage).
chassé *m* Seitenſchritt (beim Tanzen).
chasse-||avant *m, pl:* ~, Werkführer; *fig.* Anſtifter. ~brouillard *m, pl:* ~, Wolkenſchieber (Schnaps). ~cerises *m, pl:* ~, Kirſchenkitterner. ~chien *m, pl:* ~~s, Türhüter. ~cousin *m* (ohne *pl*) ſchlechter Wein, Kräzer. ~crotte *m, pl:* ~, Kotſchützer, Schutzblech *n*. ~marée *m, pl:* ~, Fiſchkarren; Fiſchkarrenführer; Schnellſegler; *fig.* aller d'un train de c. ſehr ſchnell reiſen. ~mouches *m, pl:* ~, Fliegenwedel; Fliegennetz *n* (für Pferde). ~neige *m, pl:* ~, Schneeſchippe *f*, -pflug; Schneeſturm. ~noyau *m, pl:* ~, Obſtentkerner. ~pierres *m, pl:* ~, Schienen-, Bahn-räumer.
chassé-croisé *m, pl:* ~s-~s, Bewegung *f* nach rechts u. links (Tanz); *fig.* Stellenwechſel.

chasselas *m* Gutedel (weiße Traube).
chassepot *m* Chassepotgewehr *n*.
chasser jagen; (den Hirsch) hetzen; (j.) verfolgen; vertreiben, verjagen; fortjagen, fortschaffen; (vorwärts) treiben, vor s. herjagen; (e. Pferd) antreiben; eintreiben, einschlagen; (Nägel) einschlagen; *intr.* jagen, auf die Jagd gehen; ~ au fusil auf die Pirschjagd gehen; ~ au lièvre auf der Hasenjagd sein; ~ bien au plat tüchtig einhauen; e. Schmarotzer sein; (vor Anker) treiben; (auf e. Schiff) zutreiben; (v. Wolken) wehen, kommen; (vom Wagen) s. fahren lassen; (in der Druckerei) weitläufig setzen; (in kleinen Schritten) rasch vorwärts tanzen.
chasseresse *f* Jägerin; **Diane** ~ Göttin der Jagd; **nymphes** ~s Jagdgöttinnen.
chasseur *m* Jäger; Leibjäger; Scharfschütze; régiment de ~s Jägerregiment *n*; vélo-~ radfahrender Bote; (vaisseau) ~ verfolgendes
chasseuse *f* Jägerin. [Schiff.
chassieux, se triefend; triefäugig.
châssis *m* Einfassung *f*; Rahmen; ~(-presse) Kopier-, Abzieh-rahmen; ~ d'imprimerie Formrahmen; ~ de fenêtre Fenster(rahmen) *n*; double ~ Doppelfenster *n*; ~ à coulisse Schiebefenster *n*; Mistbeetfenster *n*; Gestell *n*; ~ d'une table Tischgestell *n*; ~ Mors Morswagen; Gebälk *n* (e-s Hauses), Gerippe *n*; (Art) Theaterschiebewand *f*; (Art) Schlinge *f*, Falle *f*.
chassoir *m* Triebel (der Böttcher).
chast||e keusch, züchtig, sittsam. ~eté *f* Keuschheit, Züchtigkeit, Sittsamkeit. [chengewändern.
chasublier *m* Verfertiger v. Kir-
chat *m* Katze *f*; Dachdeckerstuhl; Stückvisierer; Kat(z)schiff *n*; appeler un ~ un ~ (et Rollet un fripon) das Kind beim rechten Namen nennen; avoir un ~ (dans la gorge) et. in der Kehle haben; c'est le ~! die Katze hat's getan; vivre [s'accorder] comme chien et ~ wie Hund u. Katze leben, s. nicht vertragen können; réveiller le ~ qui dort e-e alte, vergessene Geschichte wieder aufrühren; *prov.* ~ échaudé craint l'eau froide e. gebranntes Kind scheut das Feuer; écrire comme un ~ unleserlich schreiben; emporter le ~ s. heimlich drücken; il n'y a pas là de quoi fouetter un ~ die Sache ist nicht der Mühe wert; cette fille a laissé aller le ~ au fromage dieses Mädchen hat s. verführen lassen; jeter le ~ aux jambes de [à] q. die Schuld auf j. schieben; jm. Unannehmlichkeiten bereiten; il a joué avec les ~s sein Gesicht ist zerkratzt; ~ mâle Kater; musique de ~ Katzenmusik; *prov.* la nuit tous (les) ~s sont gris des Nachts sind alle Katzen grau; se servir de la patte du ~ pour tirer les marrons du feu andere Leute die Kastanien aus dem Feuer holen lassen; bailler le ~ par les pattes e-e Sache am schwierigsten Ende anfangen; acheter ~ en poche die Katze im Sack kaufen; ~ et rat Katze u. Maus (Kinderspiel); à bon ~, bon rat gut angegriffen, gut verteidigt; *prov.* quand les ~s n'y sont pas, les souris dansent wenn die Katze nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf Tisch u. Bänken.
chat-||cervier *m* Luchs. ~huant *m* Nachteule *f*. ~volant *m* fliegendes Eichhörnchen.
châtaign||e *f* Kastanie; c. de cheval Roßkastanie; c. d'eau Wassernuß. ~ier *m* Kastanienbaum.
châtain kastanienbraun.
château *m* Burg *f*, Schloß *n*; (in Frankreich) Weingut *n*; ~ fort Feste *f*; *fig.* ~ de cartes Kartenhaus *n*; ~x en Espagne Luftschlösser *n pl*; Turm; ~ d'eau Wasserturm; Kastell *n* (an Schiffen); ~ d'arrière Hinterkastell *n*, Schanze *f*; d'avant Vorderkastell *n*.
châtelain *m* Burgvogt, Burgherr; (juge) ~ Gerichtsverwalter des Burgherrn. ~e *f* Burg-frau, -fräulein *n*; Gürtelkette.
châtelet *m* kleines Schloß; le C~ Theater *n* (in Paris); le grand C~ Gerichtsgebäude *n* (in Paris); le petit C~ Gefängnis *n*. [*m*.
châtellenie *f* Burgvogtei; Burgbann
châtier züchtigen, strafen; ~ son corps s. kasteien; *prov.* qui bien aime, bien châtie wer sein Kind lieb hat, der züchtigt es; *fig.* glätten; (Aufsätze) ausfeilen.
chatière *f* Katzenloch *n* (in e-r Tür); Katzenfalle; Abzugloch *n*.
châtiment *m* Züchtigung *f*, Strafe *f*.
chatoiement, chatoiment *m* Schillern *n* (v. Steinen).
chaton *m* Kätzchen *n*; *fam.* (Büsten-)Kätzchen *n*; Ringkasten; gefaßter Edelstein; grüne Nußschale.
chatonn||ement *m* Einfassung *f* (des Edelsteins). ~er (ein)fassen.
chatouill||ement *m* Kitzeln *n*; Kitzel; être sensible au c. kitzelig sein. ~er kitzeln; (Pferde) leicht mit den Sporen berühren; *fig.* angenehm berühren; schmeicheln; se ~er s. kitzeln; *fig.* se ~er pour se faire rire s. zum Lachen zwingen. ~eux, se kitzelig; *fig.* empfindlich; mißlich, bedenklich.
chatoy||ant, e schillernd. ~ement *m* Schillern *n*. ~er schillern.
châtr||able verschneidbar, zum Verschneiden geeignet. ~é *m* Verschnittener, Kastrat. ~er verschneiden, kastrieren; (Pferde) wallachen; (Bienenstöcke) ausnehmen; *fig.* verkürzen, verstümmeln. ~eur *m* Verschneider. ~ure *f* Verschneiden *n*.
chatt||e *f* weibliche Katze; *fig.* Leckermaul *n*. ~ée *f* Wurf *m* junger Katzen. ~ement katzenfreundlich. ~emite *f* Scheinheilige(r). ~emiterie *f* Scheinheiligkeit. ~er junge Katzen werfen. ~erie *f* Naschhaftigkeit; Naschwerk *n*; *fig.* Zärtlichkeit, Schmeichelei. ~ière S. chatière.
chaud, e warm, heiß; erwärmend, erhitzend; *fig.* warm, begeistert, eifrig; heiß, hitzig; leidenschaftlich, jähzornig; *fam.* frisch, neu, brühwarm; (v. Tieren) brünstig. ~ *m* Wärme *f*, Hitze *f*; une affaire [action] ~e e-e heiße Schlacht; j'ai ~ mir ist warm; *fig.* ich habe Angst; la donner bien ~e à q. jm. e-n großen Schreck einjagen; il fait grand ~ es ist sehr warm; fièvre ~e hitziges Fieber; tomber de fièvre en ~ mal aus dem Regen in die Traufe kommen; il y fit ~ es ging dort heiß her; cet ouvrage est encore tout ~ de la forge dieses Werk hat soeben erst die Presse verlassen; souffler le ~ et le froid wetterwendisch sein; cela ne lui fait ni froid ni ~ das läßt ihn gleichgültig; cela ne fait ni ~ ni froid das tut nichts zur Sache; il n'est ni ~ ni froid er ist weder Fisch noch Fleisch; apporter une nouvelle toute ~e e-e Nachricht brühwarm hinterbringen; avoir les pieds ~s warme Füße haben; *fig.* sein Schäfchen im Trocknen haben; le rendre tout ~ [~ comme braise] nichts auf s. sitzen lassen; sofort e-e treffende Antwort zu geben wissen; style ~ lebendige Redeweise; avoir la tête ~e [le sang ~] heißes Blut haben, leicht in Zorn geraten; être ~ de vin vom Weine erhitzt sein; *fig.* e. wenig zu viel getrunken haben.
chaud||e *f* Glutfener *n*, Glut; *fam.* donnez-nous une ~e! machen Sie uns e. recht warmes Feuer! à la ~e sofort, sogleich; Satz *m* (im Schmelzofen). ~eau *m* Wein-

tunke *f*; heißes Getränk ~e-chasse *f*, *pl*: ~es-~s, Hetzjagd. ~ement warm, heiß; *fam.* tenir q. c. j. gut pflegen; *fig.* hitzig, eifrig; sogleich. ~e-pisse *f* Tripper *m*. ~erie *f* Karawanenherberge. ~froid *m* Gefrügelgericht *n*, (Art) Mayonnaise *f*, sauerer Ölguß. ~ière *f* großer Kessel; c. à vapeur Dampfkessel *m*; c. bouillante Siedekessel *m*; faire c. zusammen kochen; *fig.* gut essen u. trinken.

chaudron *m* Kochkessel; *fig.* alter Klimperkasten.

chaudronn||ée *f* Kesselvoll *m*. ~erie *f* Keßler-handwerk *n*, -arbeit, -ware; Kesselschmiede. ~ier *m* Kupferschmied, Kesselschläger; Keßlerwarenhändler. ~ière *f* Frau des Kupferschmiedes; Keßlerwarenhändlerin.

chauffage *m* Feuerung *f*, Heizung *f*; Holzgerechtigkeit *f*; appareil de ~ Heizvorrichtung *f*; ~ au gaz Gasheizung *f*; bois de ~ Brennholz *n*.

chauffe *f* Heizung, Feuerung; surface de ~ Heizfläche; Feuerraum *m*; Schürloch *n*.

chauffe-||assiettes *m*, *pl*: ~, Tellerwärmer. ~bière *m*, *pl*: ~, Bierwärmer. ~linge *m*, *pl*: ~, Wäschewärmer. ~lit *m*, *pl*: ~, Bettwärmer, Wärmflasche *f*. ~pied *m*, *pl*: ~, Fußwärmer. ~plats *m*, *pl*: ~, Schüsselwärmer. ~ventre *m*, *pl*: ~, (Art) Wärmflasche *f*.

chauff||er wärmen, erwärmen; heizen; ~er (au) blanc, (au) rouge weißglühend, rotglühend machen; *fig.* heftig beschießen; (jm.) hart zusetzen; (et.) eifrig betreiben; *intr.* heizen, Wärme geben; einheizen, den Ofen anstecken; heiß sein; *fig.* cela ~e die Sache eilt; c'est un bain qui ~e die Sonne sticht, es gibt Regen; geheizt werden; la locomotive ~e die Maschine wird geheizt; se ~er s. wärmen, s. erwärmen; nous ne nous ~ons pas du même bois wir haben nichts miteinander gemein; il verra de quel bois je me ~e er soll sehen, mit wem er es zu tun hat. ~erette *f* Fußwärmer *m*; Wärmpfanne; Schüsselwärmer *m*. ~erie *f* Feuerungsraum *m* (im Dampfschiff); Eisenhütte; Glühofen *m*. ~eur *m* (ouvrier) c. Heizer; c. (d'automobile) Kraftwagen-führer, -lenker. ~euse *f* bequemer Lehnstuhl; c. (d'automobile) Kraftwagenlenkerin. ~oir *m* Wärmtuch *m*, Wärmstube *f*. ~ure *f* Sprödigkeit; überhitztes Eisen.

chaufour *m* Kalkofen. ~nier *m* Kalk-brenner, -händler.

chaufroid S. chaud-froid.

chaul||er einkalken. ~ier *m* Kalkbrenner.

chaum||e *m* Halm; Stoppel *f*; Stoppelfeld *n*; *fig.* Stroh-dach *n*, -hütte *f*; kahler Berggipfel. ~er abstoppeln; *intr.* die Stoppeln ausreißen. ~ier *m* Stoppelhaufen; Stoppelabschneider; Strohdachdecker. ~ière *f* Strohhütte. ~ine *f* Strohhütte. ~is *m* Stoppelfeld *n*.

chauss||age *m* Straßengeld *n*; Fußbekleidung *f*. ~ant, e leicht anzuziehen. ~e *f* Schulterschleppe (der französischen Professoren); Filtrierbeutel *m*; ~es (kurze) Beinkleider *n pl*, Kniehosen; Strümpfe *m pl*; *fig.* avoir la clef de ses ~es nicht mehr unter der Rute stehen; tenir q. au cul et aux ~es j. in die Enge treiben; j. sehr kurz halten; tirer ses ~es Reißaus nehmen. ~é, e mit Schuhwerk [Fußbekleidung] versehen; être ~é Schuhwerk tragen; elle est des mieux ~ées sie ist e-e v. den Schönsten. ~ée *m* Straßengeld *n*. ~ée *f* Deich *m*; (Kunst-) Straße; Straßendamm *m*, Fahrdamm *m*; traverser la ~ée über die Straße gehen; les ponts et ~ées die Verwaltung der Brücken u. Wege, Wegebauamt *n*. ~e-pied *m*, *pl*: ~, Schuhanzieher; *fig.* Mittel *n*, Hilfe *f*. ~er (Fußbekleidung) anziehen; ~er q. jm. Schuhwerk anziehen; für j. Schuhwerk machen; ~er le cothurne den Kothurn anlegen; e. Trauerspiel schreiben; schwülstig sprechen; ~er le brodequin Lustspiel-dichter od. -darsteller werden; ~er les éperons à q. jm. (beim Ritterschlag) die Sporen anlegen; *fig.* j. hart verfolgen; (vom Schuhwerk) passen; ce soulier me ~e bien dieser Schuh paßt mir gut; ~er un arbre Erde um e-n Baum aufhäufen; *intr.* Schuhwerk liefern; passen, sitzen (v. der Fußbekleidung); se ~er Schuhwerk anziehen; s. mit Schuhwerk versehen. ~etier *m* Strumpfwirker, Strumpfweber; Strumpfwarenhändler. ~e-trape *f*, *pl*: ~e-~s, Fußangel; Wolfseisen *n*. ~ette *f* Socke, Halbstrumpf *m*. ~on *m* Socke *f*, Strumpf; Filzschuh; Schuh; Apfeltorte *f*. ~ure *f* Schuhwerk *n*, Fußbekleidung; *fig.* il a trouvé c. à son pied er hat gefunden, was ihm fehlte; c. à tous pieds für alle Passendes.

chaut S. chaloir.

chauve kahlköpfig, kahl; (homme) ~ *m* [tête ~] Kahlkopf. ~-souris *f* Fledermaus; Schutzdach *n*; Domino *m* (mit Kapuze).

chauvin *m* Chauvinist, übereifriger Schwärmer für sein Volk. ~ique chauvinistisch, allzuleidenschaftlich in der Liebe zu seinem Volke. ~isme *m* Chauvinismus, übertriebene Schwärmerei für das eigene Volk. ~iste *m* S. chauvin.

chauvir de l'oreille [des oreilles] die Ohren spitzen.

chaux *f* Kalk *m*; four à ~ Kalkofen; bâti à ~ et à sable fest gebaut; *fig.* kerngesund.

chavir||ement *m* Umschlagen *n*. ~er umwenden, umkehren; *fig.* ~é de rage wutentbrannt; *intr.* (av. u. è.) (vom Schiffe) umschlagen; *fig.* scheitern.

chebec *...ɛk m* Schebecke *f*, Dreimaster (mit Segeln u. Rudern).

chef *ʃɛf m* Haupt *n*, Kopf; Oberhaupt *n*, Vorsteher, Anführer; Hauptpunkt, Seite *f*, äußerstes Ende; ~ d'accusation Anklagepunkt; ~ d'atelier Werk-führer, -meister; ~ de bataillon Bataillonskommandant; ~ de bureau Kanzlei-, Amts-vorsteher; ~ de chambre Stubenältester (in der Kaserne); commander en ~ den Oberbefehl haben; crime de lèse-majesté au premier ~ Majestätsverbrechen *n*; crime de lèse-majesté au second ~ Staatsverbrechen *n*, Hochverrat; ~ de cuisine [d'office] Küchenmeister, feiner Koch; de son ~ v. seiner Seite; du ~ de q. v. jm. her; de mon ~ aus eigenem Antriebe, auf eigene Faust; de ce ~ in dieser Hinsicht; aus diesem Grunde; au dernier ~ in letzter Linie; *fig.* aufs höchste; ~ de division Divisionsgeneral; Abteilungschef (in e-m Ministerium); ~ d'emploi ältester Schauspieler (seines Faches); ~ d'escadron Eskadronchef; ~ d'escouade Korporalschaftsführer; être en ~ an der Spitze stehen; ~ de l'exploitation Betriebsleiter; ~ de famille Familienhaupt *n*; ~ de file Flügelmann; vorderstes Schiff; *fig.* Rädelsführer; général en ~ befehlshabender General; ~ de jury Obmann der Geschworenen; ~ du mouvement Betriebsinspektor; ~ de musique Stabshoboist; ~ d'orchestre Kapellmeister, Taktführer; par mon ~! bei meinem Haupte! ~ de parti Parteiführer; ~ de pièce Geschützführer; au [en] premier ~ in erster Linie; ~ de révolte Rä-

belsführer; ~ de section Zugführer (bei der Fußtruppe); ~ de station [de gare] Stationsvorsteher; ~ de train Zugführer (bei der Eisenbahn).

chef-d'œuvre *ſɛd... m, pl:* ~s-~, Meisterstück *n* (e-s Handwerkers), Meisterwerk *n*; *fig.* Kunstwerk *n*.

chef-lieu *ſɛf m* Haupt-ort, -stadt *f*.

chemin *m* Weg; *fig.* Mittel *n*, Weg; aller par le ~ battu auf der breiten Straße bleiben; suivre le ~ battu bei der alten Gewohnheit bleiben; *prv.* à ~ battu il ne croît point d'herbe bei e-m Geschäft, welches viele betreiben, ist nicht viel zu verdienen; s'arrêter en beau ~ auf halbem Wege stehen bleiben; l'affaire est en bon ~ die Sache ist im besten Gange; ~ de carrière Schacht e-r Steingrube; couper ~ à qc. e-r Sache Einhalt tun; ~ de culture Feldweg; le ~ de ... der Weg nach ...; ~ détourné Umweg; prendre le ~ des écoliers [de l'école] den längsten Weg einschlagen; en ~ [~ faisant] unterwegs; *fig.* beiläufig; je le trouve toujours en mon ~ er kommt mir immer in die Quere; être toujours sur les ~s [par ~] immer unterwegs sein; faire bien du ~ en peu de temps es in kurzem sehr weit bringen; ~ de fer Eisenbahn *f*; ~ de fer américain Pferdebahn *f*; ~ fourchu Kreuzweg; grand ~ Land-, Heer-straße *f*; aller son grand ~ offen handeln; voleur de grands ~s Straßenräuber; ~ de halage Treidelweg, Leinpfad (für Schiffe); ~ de Saint-Jacques Milchstraße *f*; ~ latéral Seitenweg; le mauvais ~ der falsche Weg; *fig.* der Weg der Sünde; se mettre en ~ s. auf den Weg machen; ~ militaire Heerstraße *f*; ~ particulier Privat-, Sonder-weg; passez votre ~! gehen Sie Ihrer Wege! ~ de pâturage Triftweg; trouver une pierre [des pierres] dans son ~ auf Hindernisse stoßen; prendre un ~ e-n Weg einschlagen; il ne faut pas aller [y être] par quatre ~s man muß nicht so viele Umstände machen; rester en ~ unterwegs bleiben; unerledigt bleiben; *prv.* tout ~ mène [tous ~s vont] à Rome alle Wege führen nach Rom; ~ royal [impérial] Staatsstraße *f*; ~ de table Tischläufer; ~ de traverse Richtweg; suivre le ~ des vaches dem alten Schlendrian folgen; ~ de velours Fußteppich, Läufer; Weg über e-n Rasenplatz; *fig.* angenehmer Weg; ~ vicinal Landweg; par voie et par ~ nach allen Seiten hin, auf allen Straßen; faire voir du ~ à q. jm. viel zu schaffen machen, jm. das Leben sauer machen.

chemineau *m* tragbarer Kamin; Landstreicher.

cheminée *f* Kamin *m*; ~ à la prussienne Kaminofen *m*; ~ à la russe russischer Ofen; se chauffer à la ~ du roi René s. sonnen; sous (le manteau de) la ~ unter der Hand [in der Stille]; faire des billets sous la ~ Wechselreiterei treiben; Schornstein *m*; Zündkanal *m*; Lampenglas *n*; *fam.* hoher Hut.

cheminement *m* Gehen *n*, Fortgehen *n*; allmähliches Vorrücken; Annäherungsgraben.

cheminer gehen, wandern; *fig.* im Gange sein; leicht dahinfließen; *fig.* ~ droit s. nichts zu schulden kommen lassen; (mit den Belagerungswerken) vorrücken.

cheminot *m* Eisenbahner.

chemise *f* Hemd *n*; ~ de nuit Nachthemd *n*; ~ de maille Panzerhemd *n*; en bras de ~ in Hemdärmeln; *fig.* entre la chair et la ~ im stillen; *fig.* (Stuhl-)Überzug *m*; (Papier-)Umschlag *m*; Gipsbewurf *m*; Bekleidung (der Festungswälle); ~ de plomb Bleimantel *m* (am Geschoß).

chemis||er mit e-m Überzug versehen. ~erie *f* Wäscheerzeugung; Wäschehandlung. ~ette *f* Vorhemdchen *n*, Hemdbluse. ~ier *m*, ~ière *f* Hemden-macher(in), -händler(in).

chênaie *f* Eichenwald *m*.

chenal *m, pl:* ...aux, Fahrwasser *n*; Mühlgraben; Dachrinne *f*. ~er im engen Wasserweg segeln.

chenapan *m* Schnapphahn; (lange) Büchse *f*.

chêne *m* Eiche *f*, Eichbaum; Eichenholz *n*; ~ vert Steineiche *f*; pommes de ~ Galläpfel *m pl*. ~-liège *m, pl:* ~s-~, Korkeiche *f*.

chêneau *m* junge Eiche.

chéneau *m* Dachrinne *f*, Traufe *f*.

chenet *m* Feuerbock, Brandbock; *fig.* avoir les pieds sur les ~s e. behagliches Leben führen.

chènev||ière *f* Hanf-acker *m*, -feld *n*; épouvantail à c. Vogelscheuche *f*; *fig.* häßliches Frauenzimmer. ~is *m* Hanfsame; huile de c. Hanföl *n*. ~otte *f* Hanfstengel *m*. ~otter zu dünnes Holz treiben.

chênier *m* Eichschwamm.

chenil *ſnil m* Hundestall; *fig.* Schweinestall; Jägereigebäude *n*.

chenill||e *ſnij f* Raupe; *fig.* Taugenichts *m*; Chenille, Raupenschnur; ~e de casque borstiger Helmbusch; Morgenanzug *m* (für Männer). ~ère *f* Raupennest *n*. ~ette *f* Raupenklee *m*.

chénopod||e *ke... m* Gänsefuß (Pflanze). ~ée *f* gänsefußartige Pflanze.

chenu, e schneeweiß, silberweiß; *fig.* schneebedeckt; entblättert; ausgezeichnet; c'est (du) ~ das ist vom besten (Wein).

Chéops *keops m* (König) Cheops.

cheptel *ſɛptɛl m* Pachtviehbestand; (bail à) ~ Viehpachtvertrag. ~ier *m* Viehpächter. [Bank), Scheck.

chèque *m* Anweisung *f* (auf die

cher, chère (vor dem Hauptwort) lieb, wert, teuer; (meist nach dem Hauptwort) kostspielig, teuer; année chère Teuerungsjahr *n*; *fam.* c'est chère épice das ist e. teurer Spaß; *adv.* teuer; il fait ~ vivre dans cette ville das Leben in dieser Stadt ist teuer; coûter ~ teuer sein; *fig.* il me le payera plus ~ qu'au marché das soll ihm teuer zu stehen kommen.

cherche *f* Suche; être en ~ de q. (qc.) j. [et.] suchen.

cherche-fuite *m, pl:* ~-~s, Werkzeug *n* zum Auffinden undichter Stellen in Gasleitungen.

chercher suchen; aller ~ q. j. suchen, holen, abholen; envoyer ~ holen [abholen] lassen; ~ son pain betteln; ~ femme s. zu verheiraten suchen; ~ sa vie sein Brot zu verdienen suchen; *fig.* ~ midi à quatorze heures unnötige Schwierigkeiten suchen; *prv.* le bien cherche le bien wo viel ist, da fließt viel zu; se ~ s. [einander] suchen.

cherch||eur, euse suchend. ~eur *m*, ~euse *f* Sucher(in), Forscher(in); (Lichtbild-)Sucher; *fig.* c. d'esprit Witzjäger; c. de franches lippées Schmarotzer; c. de trésors Schatzgräber; ~euse d'esprit Blaustrumpf *m*.

chère *f* Kost; Aufwartung; Empfang *m*, Aufnahme; aimer la bonne ~ gern gut essen u. trinken; faire bonne ~ e-n guten Tisch führen, gut essen u. trinken; faire (la) bonne ~ à q. j. gut bewirten; faire petite [maigre] ~ schlecht essen u. trinken; ~ entière großes Gastmahl; faire grande ~ et bon feu viel draufgehen lassen.

chèrement zärtlich, herzlich, innig-lich; teuer.

chéret *m* Schultertuch *n*.

chéri, e zärtlich geliebt; *fam.* mon ~ mein Liebster.

chérir zärtlich lieben.

chérissable liebenswürdig.
chersonèse *ker...* *f* Halbinsel; C~ Taurique Krim; C~ Cimbrique Jütland *n*; C~ Thrazischer Chersonnes. [man reißt s. darum.
cherté *f* Teuerung; *fig.* la ~ y est
chérubin *m* Cherub (Engel); les ~s die Cherubim; Engelskopf (mit
chérubique engelhaft. [Flügeln).
chérusque cheruskisch; les C~s die Cherusker (Volksstamm).
chétif, ve elend, erbärmlich; dürftig, winzig.
chétodon *ke...* *m* Klippfisch.
cheval *m* Pferd *n*, Roß *n*, Gaul; (beim Turnen) Bock, Pferd *n*; (v. Maschinen) Pferdekraft *f*; à ~! aufgesessen! être bien à ~ gut zu Pferde sitzen; ~ alezan Fuchs; ~ à bascule Schaukelpferd *n*; ~ de bât Lastpferd *n*; *fig.* Packesel; ~ de bataille Schlachtroß *n*; *fig.* c'est son ~ de bataille das ist sein Lieblingsgedanke; ~ blanc Schimmel; les ~s de bois das Ringelreiten; ~ de carrière [de course] Rennpferd *n*; ~ de carrosse Kutschpferd *n*; *fig.* grober, dummer Mensch; ~ de charrette Karrengaul; ~ courtaud Kurzschwanz, Engländer; culotte de ~ Reithose; ~ de derrière [de timon] Stangenpferd *n*; descendre de ~ vom Pferde steigen; ~ de devant Vorderpferd *n*; c'est un ~ échappé er ist e. unbesonnener Mensch; ~ entier Hengst; être à ~ sur ... reiten auf ...; être à ~ sur q. v. et. nicht ablassen; in et. gut beschlagen sein; fièvre de ~ starkes, hitziges Fieber; jouer au ~ fondu Bockspringen; ~ de frise spanischer Reiter (Balken mit eisernen Spitzen rechts u. links); ~ de gymnastique Bock (zum Springen, Voltigieren); ~ de harnais [de trait] Zugpferd *n*; ~ de homme de ~ Pferdekenner; Reiter; ~ hongre [chârré] Wallach; jeu des petits chevaux Pferdchenspiel *n*; écrire à q. une lettre à ~ e-n derben Brief an j. schreiben; ~ de main Handpferd *n*; être mal à ~ schlecht zu Pferde sitzen; *fig.* schlimm dran sein; ~ de manège Bahnpferd *n*; ~ marin Walroß *n*; Seepferdchen *n*; médecine de ~ sehr starke Arznei; mettre q. à ~ j. reiten lehren; monter un ~ e. Pferd reiten; monter à ~ zu Pferde steigen; reiten; auf der Reitschule reiten lernen; monter à ~ sous q. bei jm. reiten lernen; monter sur ses grands chevaux s. aufs hohe Pferd setzen; ~ moreau [noir] Rappe; cela ne se trouve pas dans le pas d'un ~ das findet man nicht so leicht; das liegt nicht auf der Straße; ~ pie Scheck *e*; chercher q. à pied et à ~ j. überall suchen; ~ pur-sang [de race] Vollblut *n*; brider son ~ par la queue e-e Sache verkehrt anfangen; ~ de selle Reitpferd *n*; ~ de trompette militärfrommes Pferd; ~-vapeur Pferdekraft *f*; *prv.* après bon vin, bon ~ nach e-m Glase Wein reitet sich's noch einmal so gut; e. Glas Wein gibt neuen Mut.
cheval|lement *m* Stütze *f*, Stützbalken. ~er stützen; (Leder) auf dem Bock bearbeiten; *intr.* hin u. her laufen; (v. Pferden) übertreten. ~eresque ritterlich. ~erie *f* Rittertum *n*; roman de c. Ritterroman; ordre de c. Ritterorden; Ritterschaft; Ritter-, Adelstand *m*; la c. erraute die fahrenden Ritter *m pl.* ~et *m* Folterbank *f*, Folterbock; Stütze *f*; Arbeitsbank *f*, Gestell *n*; Staffelei *f*; c. d'armes Gewehrgerüst *n*; Steg (an der Geige); Messerbänkchen *n*. ~ier *m* (bei den alten Römern) Ritter, Reiter; (im Mittelalter) Ritter, Inhaber e-s Ordens, Ritter; Kavalier, Ritter, Weltmann; (im Schachspiel) Springer; *fam.* c. de l'arc [de l'arquebuse] Schützenbruder; armer [recevoir] q. c. j. zum Ritter schlagen; des c...s de l'arquebuse Schützengilde; *fam.* c. de l'aune Ellenreiter; c. du crochet Lumpensammler; être le c. d'une dame der beständige Begleiter e-r Dame sein; c. errant fahrender Ritter; *fig.* se faire le c. de q. j. eifrig verteidigen; c'est le c. de la triste figure das ist e. Ritter v. der traurigen Gestalt; c. du guet Hauptmann der Scharwache (in Paris); c. d'honneur Hofkavalier; *fam.* c. d'industrie Industrieritter, Betrüger; c. de la Jarretière Ritter des Hosenbandordens; c. du lustre Ritter vom Kronleuchter (bezahlter Klatscher); c. sans peur et sans reproche Ritter ohne Furcht u. Tadel; c. pillard Raubritter; saut de c. Rösselsprung; c. de l'ordre Teutonique deutscher Ordensritter. ~lère *f* Gemahlin e-s Ritters; Frau vom Ritterstande; (bague à la) c. Siegelring *m*. ~ine bête c. Pferd *n*; races c...s Pferderassen; viande c. Pferdefleisch *n*; population c. Pferdebestand *m*. ~ine *f* faire la c. Pferdehandel treiben. ~-vapeur *m*, *pl*: chevaux-~, Pferdekraft *f*.
chevance *f* Hab u. Gut *n*.
chevauch|ée *f* Reitergesellschaft; Umritt *m* (e-s Beamten); Wegstrecke; feindlicher Einfall. ~ement *m* Übereinanderliegen *n* (v. Knochen); Abfallen *n* (der Zeilen). ~er reiten; ~er court mit zu kurzen Steigbügeln reiten; übergreifen, übereinander liegen; (v. Zeilen) abfallen. ~eur *m* Reiter. ~ons à c. rittlings.
chevau-léger *m* Soldat der leichten Reiterei; ~~s leichte Reiterei.
chevêche *f* Kauz *m* (Eule).
chevel|é, e mit verschiedenfarbigem Haar. ~u, e langhaarig; behaart; *fam.* les rois ~us die merowingischen Könige; comète ~ue Haarkomet *m*; racine ~ue Saugwurzel. ~ure *f* Haupthaar *n*; *fig.* Laub *n*; Schweif *m* (v. Kometen).
chever unten aushöhlen.
chevet *m* Kopfende *n* (des Bettes); Kopfstück *n*; Kopfkissen *n*, Pfühl; *fig.* trouver qc. sous son ~ et. aus der Luft greifen; être brouillé avec le ~ nicht schlafen können; épée de ~ neben dem Bette liegender Dolch; *fig.* Lieblings-gegenstand, -buch *n*. [sen; Binde *f*.
chevêtre *m* Halfter *f*; Schlüsselbal-
cheveu *m* Haar *n*, Kopfhaar *n* (des Menschen); ~x d'ange eingemachte Zitronenschalen *f pl*; s'arracher les ~x s. die Haare ausraufen; *fig.* in Verzweiflung sein; ~x en brosse kurzgeschnittene Haare; cela fait dresser les ~x (sur la tête) dabei stehen e-m die Haare zu Berge; en ~x ohne Kopfbedeckung; faire ses ~x s. frisieren; faux ~x [~x postiches] falsche Haare; fendre un ~ en quatre spitzfindige Unterschiede machen; avoir mal aux ~x Katzenjammer haben; prendre l'occasion aux ~x die Gelegenheit beim Schopfe nehmen; ~x de paysan wilde Zichorie; se prendre aux ~x s. in die Haare geraten; ne tenir qu'à un ~ nur noch an e-m Faden hängen; c'est tiré par les ~x das ist bei den Haaren herbeigezogen; je ne lui ai pas touché un ~ ich habe ihm kein Haar gekrümmt; trouver un ~ à qc. e. Haar in et. finden; ~x de la vierge Sommerfäden.
chevill|age *m* Einzapfen *n*. ~ard *m* Kleinschlächter. ~e *f* Pflock *m*, Nagel *m*, Bolzen *m*; c. ouvrière Spannagel *m* (an der Deichsel); *fig.*

Haupt-werkzeug *n*, -triebfeder, -person; autant de trous, autant de c...s er weiß auf alles zu antworten; c. à tourniquet Knebel *m*, Packstock *m*; Flickwort *n*, Lückenbüßer *m*; Wirbel *m* (der Geige); Knöchel *m* (des Fußes); *fig.* il ne lui va pas à la c. er reicht ihm das Wasser nicht. ~és, e angepflöckt; *fig.* mit Flickwörtern überladen. ~er anpflöcken; *fig.* (Verse) mit Flickwörtern überladen. ~ette *f* Häkchen *n*, Stift *m*. ~eur *m* Pflockschneider. ~oir *m* Garnstock.

chèvre *f* Ziege, Geiß; *fam.* il serait amoureux d'une ~ coiffée er verliebt s. in jede Schürze; prendre la ~ in Harnisch geraten; ménager [sauver] la ~ et le chou es mit keinem Teil verderben wollen; Hebe-zeug *n*, -bock *m*; C~ Himmelsziege (Sternbild). ~-feuille *m* Geißblatt *n*. ~-pied ziegenfüßig. ~-pied *m* Satyr.

chevr||eau *m* junge Ziege, Zicklein *n*; Ziegenleder *n*. ~ette *f* Hindin, Ricke, Rehziege; kleiner Meerkrebs; kleiner Feuerbock. ~euil *m* Reh *n*, Rehbock; saut de c. Bocksprung; peau de c. Rehleder *n*. ~ier *m*, ~ière *f* Ziegenhirt(in). ~illard *m* Rehkalb *n*.

chevron *m* (Dach-)Sparren; (Ärmel-, Dienst-)Litze *f*; Ziegen-haar *n*, -wolle *f*. ~nage *m* Sparrenwerk *n*; Sparrenlegen *n*. ~ner mit Sparren versehen.

chevrot||ain *m* Bisamtier *n*. ~ement *m* Meckern *n*, zitternde Stimme (beim Singen). ~er junge Ziegen werfen; meckern, mit der Stimme zittern; hüpfen; *fig.* die Geduld verlieren. ~in *m* Ziegenleder *n*; Ziegenkäse; Rehkalb *n*; Bisamtier *n*. ~ine *f* Rehschrot *m*, Rehposten *m*.

chez bei, zu; être ~ soi zu Hause sein; avoir un ~-soi e-e eigene Häuslichkeit haben; je vais ~ lui ich gehe zu ihm; devant ~ moi an meiner Wohnung vorbei; j'ai passé par ~ vous ich bin durch Ihren Ort gereist; ich bin bei Ihnen vorbeigekommen; je viens [d'auprès] de ~ vous ich komme v. Ihnen [aus Ihrem Hause].

chiasse *f* Metallschaum *m*; Kot *m*.

chibouque *f* Tschibuk *m* (Pfeife).

chic *fik* pikfein; passend, ausgezeichnet; elle est ~ sie ist niedlich. ~ *m fam.* Geschicklichkeit *f*, Geschick *n*; *fam.* il a le ~ er versteht den Rummel; feine Form, Schick; cela a du ~ das sitzt!

chicandard, e *fam.* sehr schön, famos.

chican||e *f* Prozeß *m*; Rechtsverdrehung; *fam.* les gens de ~e die Rechtsverdreher; Spitzfindigkeit, Kniff *m*; guerre de ~e kleiner Krieg. ~er in Händel verwickeln; *fig.* ärgern, kleinlich tadeln; ~er le terrain jeden Fuß breit verteidigen; *intr.* das Recht verdrehen, Rechtskniffe anwenden; (ohne Not) Streit anfangen; se ~er s. ohne Grund streiten. ~erie *f* Rechtsverdreherei. ~eur, euse ränkesüchtig. ~eur *m*, ~euse *f* Rechtsverdreher(in); Rechthaber(in), Plagegeist *m*. ~ier, ère tadelsüchtig; ärgerlich, verdrießlich. ~ier *m* Krittler.

chicard, e *fam.* schön, prächtig. ~er *fam.* s. aufputzen, den Stutzer spielen.

chiche knauserig, sparsam; ärmlich; pois ~ Kichererbse *f*.

chicor||acé, e zichorienartig. ~ée *f* Zichorie, Endivie, Wegwart *m*; krauser Besatz; salade ~ée Endiviensalat *m*; (café de) ~ée Zichorienkaffee *m*.

chicot *m* (Baum-)Stumpf; Holzsplitter. ~er *fam.* um Kleinigkeiten zanken. ~in *m* Bitterstoff; *fam.* amer comme du c. bitter wie Galle; dragées de c. Koloquintenkügelchen *n pl*.

chie-en-lit *m* Bettscheißer, (unsaubere) Faschingsmaske *f*.

chien *m* Hund; Hahn (an der Flinte); Radschuh; Grubenhund (Wägelchen); C~ Hund (Sternbild); *prv.* les ~s qui aboient ne mordent pas die am lautesten schreien, sind die ungefährlichsten; ~ d'arrêt Hühnerhund; être comme un ~ d'attache sehr gebunden sein; ~ de basse-cour Kettenhund; ~ basset Dachshund, Teckel; ~ de St-Bernhard Bernhardiner(hund); leurs ~s ne chassent pas ensemble sie vertragen s. nicht zusammen; fréquenter le ~ et le chat mit allerlei Leuten umgehen; ~ clabaud Kläffer; ~ couchant Hühnerhund; *fig.* Speichellecker; ~ enragé [fou] toller Hund; un ~ regarde bien un évêque sieht doch die Katze den Kaiser an; jeter sa langue aux ~s es aufgeben, e-e Sache zu erraten; battre le ~ devant le lion den Sack schlagen u. den Esel meinen; ~ loup [~-loup] Wolfshund, Spitz; entre ~ et loup in der Dämmerung; ~ de mer [~ marin] Seehund; *prv.* jamais à un bon ~ il ne vient un bon os das Pferd, das den Hafer verdient, kriegt ihn nicht; ne pas donner sa part aux ~s seine Ansprüche nicht leichten Kaufs aufgeben; *prv.* qui se couche avec les ~s, se lève avec les puces böse Gesellschaft verdirbt gute Sitten; les bons ~s chassent de race der Apfel fällt nicht weit vom Stamme [Art läßt nicht v. Art]; qui veut noyer son ~, l'accuse de rage wenn man jm. et. nachsagen will, so findet man leicht e-n Vorwand; ~ rat Ichneumon *n*; c'est saint Roch et son ~ man sieht sie stets beieinander, sie sind unzertrennlich; rompre les ~s à die Hunde v. der Verfolgung zurückrufen; *fig.* e-r Unterhaltung e. Ende machen; ~ secret Spürhund; *fam.* cela n'est pas tant ~ das ist so übel nicht; un ~ de temps [un temps de ~] e. Hundewetter *n*; ~ de Terre-Neuve Neufundländer; ~ de trait Ziehhund; ~ traître Hund, der beißt, ohne zu bellen; ~ trouveur [limier] Schweißhund; ~ vicieux tückischer, schlecht abgerichteter Jagdhund; une vie de ~ e. Hundeleben *n*; *prv.* il n'est chasse que de vieux ~s mit erfahrenen Leuten läßt s. et. ausrichten. [Schwierigkeit *f*.

chiendent *m* Quecke(ngras *n*) *f*; *fig.*

chienn||e *f* Hündin; *fig.* une ~e de musique e-e erbärmliche Musik. ~ée *f* Hundewurf *m*. ~er junge Hunde werfen. ~erie *f* Gemeinheit; Hundeloch *n*.

chier *fam.* scheißen; *fig.* ~ sur la besogne schlecht arbeiten; die Arbeit aufgeben.

chieur *m*, **chieuse** *f* Scheißer(in).

chiff||e *f* Lumpenzeug *n* (zur Papiererzeugung); schlechtes Zeug. ~on, ne branche ~onne dünner nutzloser Zweig. ~on *m* Lumpen, Lappen; Wisch (Papier); Flitter; *fam.* c. d'enfant Backfisch.

chiffonn||age *m* Zerknitterung *f*; schlechter Faltenwurf; Lumpensammeln *n*; *fam.* Schnupfen. ~er zerknittern, zerzausen; *fig.* petite mine ~ée unregelmäßiges, aber hübsches Gesichtchen; *fig.* ärgern, beunruhigen; cela me ~e das geht mir im Kopfe herum; *intr.* Lumpen sammeln; kleine Handarbeiten machen. ~erie *f* Lumpengeschäft *n*. ~ier *m*, ~ière *f* Lumpensammler(in); *fig.* Neuigkeitskrämer(in); *fam.* Stänker(in). ~ière *f* Arbeits-, Näh-tischchen *n*.

chiffr||age *m* Berechnen *n*; Schreiben *n* mit Geheimschrift. ~e *m* Ziffer *f*; Gesamtsumme *f*; Geheimschrift *f*; Zeichensprache *f*; Namenszug; Warenzeichen *n*. ~er

beziffern, bezeichnen; mit Geheimschrift schreiben; (die Noten) durch Ziffern bezeichnen; *intr.* mit der Feder rechnen; se ~er beziffert [berechnet] werden. ~eur *m* Rechner (mit der Feder).

chignolle *f* Haspel, Garnwinde.

chignon *m* Nacken; Nackenzopf; un faux ~ falsches Haar.

Childéric *...ik m* (König) Childerich.

Chili *m* Chili *n*, Chile *n* (Staat).

chilien, ne aus Chili gebürtig. C~(ne *f*) *m* Chilene (Chilenin).

Chilpéric *...ik m* (König) Chilperich.

Chimène *f* Ximena.

Chimère *f* Chimära (erdichtetes Wundertier). c~ *f* Hirngespinst *n*, Grille; *fam.* Lieblingsgedanke *m*.

chimérique wunderlich, grillenhaft; eingebildet, aus der Luft gegriffen.

chimiatr||e *m* Anhänger der chemischen Heilkunst; *fam.* médecin ~e Quacksalber. ~ie *f* chemische Heilkunst.

chimie *f* Chemie, Scheidekunst.

chimique chemisch; allumette ~ Streichholz *n*.

chimiste *m* Chemiker, Scheidekünstler.

chimpanzé *fé... m* Schimpanse.

china *m* China-wurzel *f*, -rinde *f*.

chinage *m* Buntweben *n*; *fam.* Feilbieten *n* v. Haus zu Haus; *fam.* Betrügen *n*. [Chinchillapelz.

chinchilla *m* peruanisches Stinktier;

Chine *f* China *n*.

chiné *f* S. chinage

chiner bunt weben; chiné bunt; *intr.* umherziehend feilbieten.

chineur *m* Kleiderhändler; herumziehender Händler; *fam.* Betrüger.

chinfreneau *m* Schmarre *f*.

chinois, e chinesisch; ombres ~es Schattenspiel *n* (an der Wand), Zauberlaterne *f*; à la ~e auf chinesische Art; le ~ das Chinesische; *fig.* eingemachte Pomeranze. C~(e *f*) *m* Chinese (...sin). ~erie *f* Kunstgegenstand *m* (aus China, im chinesischen Geschmack); *fam.* Kleinigkeitskrämerei; *fig.* Dummheit, Albernheit. [ses).

chinure *f* bunte Zeichnung (e-s Stof-

chiourme *f* sämtliche Galeerensklaven *m pl*; Rudervolk *n*.

chipeau *m* Schnatterente *f*.

chip||age *m* Zubereitung *f* (des Leders) auf dänische Art. ~er (Felle) auf dänische Art zubereiten; *fam.* stehlen. ~eur *m*, ~euse *f* Lederarbeiter(in); *fam.* Dieb(in).

chipie *f fam.* hochnasiges Frauenzimmer. [malerei *f*.

chipol||sin, ~in *m* (Art) Wasser-

chipot||age *m* Zänkerei *f*. ~er *intr. fam.* trödeln, s. bei Kleinigkeiten aufhalten; knausern, feilschen; zanken. ~eur, euse trödelnd, langsam. ~ier *m*, ~ière *f* Trödler(in), langsamer Mensch; Knauser(in); zänkischer Mensch.

chippes *f pl* Schnitzspäne *m pl*.

chique *f* Sandfloh *m*; Murmel *m*; Kautabak *m*.

chiquenaud||e *f* Nasenstüber *m*. ~er ~er q. jm. e-n Nasenstüber geben.

chiquer (Tabak) kauen; *fam.* ~ les vivres tüchtig essen, einhauen; mit Geschick malen; *intr.* Tabak kauen, priemen; tabac à ~ Kautabak; *fam.* tüchtig essen, einhauen; se ~ s. kauen lassen; Sandflöhe bekommen. [nach u. nach.

chiquet *m fam.* Bißchen *n*; ~ à ~

chiqueter zerfetzen; (Wolle) reißen; den Rand einkerben.

chiqueur *m* Tabakkauer, Priemer; *fam.* tüchtiger Esser.

chiragre *kl...* an der Handgicht leidend. ~ *f* Handgicht.

chirograph||aire créancier c. Gläubiger, dessen Ansprüche s. auf e-e bloße Handschrift gründen. ~e *m* Urkunde *f* mit eigenhändiger Unterschrift.

chirologie *kl... f* Fingersprache.

chiromanc||ie *kl... f* (Handlinien-) Wahrsagerei. ~ien *m* Wahrsager, Handlinienleser.

chironien *kl...*, ne schwer heilbar.

chironomie *kl... f* Gebärdenlehre.

chiroplaste *kl... m* Vorrichtung *f* zur Erleichterung der Fingerübungen.

chirurg||ical, e wundärztlich. ~ie *f* Wundarzneikunst. ~ien *m* Wundarzt; c. bandagiste Bruchbandverfertiger. ~ique wundärztlich.

chisseur *m* Raufbold.

chiure *f* Fliegenschmutz *m*.

Chloé *kl... f* Chloe.

chlor||al *kl... m* Chloral *n*; c. hydraté Chloralhydrat *n*. ~até *m* Chlorat *n*, chlorsaures Salz; c. de potasse chlorsaures Kali. ~até, e chlorsauer. ~é *m* Chlor *n*. ~é, e chlorhaltig. ~eux, se chlorig. ~hydrique acide c. Salzsäure *f*. ~ide *f* Chlorverbindung. ~ique acide c. Chlorsäure *f*.

chloro||forme *kl... m* Chloroform *n*. ~former chloroformieren, mit Chloroform betäuben. ~phylle *f* Blattgrün *n*. ~se *f* Bleichsucht. ~tique bleichsüchtig.

chlorur||e *kl... m* Chlorverbindung *f*. ~é, e chlorhaltig.

choc *m* Stoß, Anstoß, Zusammenstoß; Anstoßen *n* (mit Gläsern); ~ en retour Rückprall; Zusammentreffen *n* (zweier Heere), Angriff, Anprall; *fig.* Erschütterung *f*, Stoß; Widerstreit.

chocolat *m* Schokolade *f*; (couleur) ~ Schokoladenfarbe *f*; étoffe ~ schokoladenbrauner Stoff; *fam.* Bauernfänger. ~ier *m* Schokoladen-erzeuger, -händler. ~ière *f* Schokoladenkanne.

chœur *kœr m* Chor (v. Sängern); en ~ im Chor; Chorgesang, Chor; chef du ~ Chorführer; Chor *n* (hinter dem Hochaltar); enfant de ~ Chorknabe; (in Klöstern) dames du ~ geistliche Nonnen.

chogramme *kɔ... m* Geheimschloß *n*.

choir (nur *inf.* u. *p. p.*: chu) fallen; se laisser ~ hinfallen.

choisir wählen, auswählen, aussuchen (pour zu); *fig.* ~ son homme seinen Mann aufs Korn nehmen; c'est du choisi das ist et. Auserlesenes.

choix *m* Wahl *f*, Auswahl *f*; faire un bon ~ e-e gute Wahl treffen; faire ~ de q. j. wählen; de ~ ausgewählt, auserlesen; *fig.* sans ~ ohne Unterschied; ohne Sinn u. Verstand; c'est au ~ man kann es s. aussuchen. [rend.

cholédoque *kɔ...* die Galle abführ-

cholér||a *kɔ... m* Cholera *f*, Brechruhr *f*, brechruhrartig. ~ine *f* Cholerine, Brechdurchfall *m*. ~ique zum Brechdurchfall gehörig; vom Brechdurchfall befallen; choleriſch, jähzornig. ~ique *m* Cholerakranker; jähzorniger Mensch.

cholique *kɔ...* acide ~ Gallensäure *f*.

chôm||able jour c. Feiertag. ~age *m* Stillstand (der Arbeit), Stillstehen *n*, Feiern *n*; jour de c. Ruhetag; Brachliegen *n* (der Äcker); Arbeitslosigkeit *f*; Ruhe *f* (der elektrischen Leitung). ~er (Feste) feiern (durch Einstellen der Arbeit); *pro.* il ne faut point ~er les fêtes avant qu'elles soient venues man soll den Tag nicht vor dem Abend loben; *fig.* c'est un saint qu'on ne ~e point man macht s. aus diesem Manne gar nichts; *intr.* (e-s Sonn-, Festtages wegen) feiern; ohne Arbeit sein; (aus Faulheit) nicht arbeiten; (v. Sachen) stillstehen; *fam.* ~er de qc. an et. Mangel haben. ~eur *m* feiernder Arbeiter.

chondr||ologie *kɔ̃... f* Knorpellehre. ~ome *m* Knorpelgeschwür *n*.

chopart *m* Dompfaffe, Blutfink.

chop||e *f* großes Bierseidel. ~ine *f* Schoppen *m* (1/2 Liter); *fam.* mettre pinte sur c. tüchtig zechen. ~iner zechen, kneipen. ~inette *f fam.* kleiner Schoppen; c. (d'air) Windkessel *m*; Pumpenkolben *m*.

chopp||ement *m* Stolpern *n*. ~er stolpern; *fig.* e-n Bock schießen. ~eur, euse stolpernd.

choqu‖ant, e anstößig, beleidigend, unanständig. **~e** *m* Treibeisen *n.* **~ement** *m* Anstoßen *n.* **~er** stoßen, (an et.) anstoßen; **~er les verres** mit den Gläsern anstoßen; *fig.* beleidigen; (den Anstand) verletzen; *intr.* anstoßen (mit den Gläsern); **se ~er** aufeinander stoßen, aneinander geraten; Anstoß nehmen (an ...).

choral *kɔ...*, **e société ~e** Gesangverein *m.* **~** *m, pl:* **~s,** Choral, Kirchengesang; Gesangverein.

chorée *kɔ...* *m* Trochäus (Versfuß).

chorée *kɔ...* *f* Veitstanz *m.*

chorège *kɔ...* *m* Chorführer.

chorégraph‖e *kɔ...* *m* Ballettdichter. **~ie** *f* Tanzschrift; Ballettdichtung; Tanz(entwurf)kunst.

chorélgue *kɔ...* vom Veitstanz befallen. [Chordirigent.

chorévêque *kɔ...* *m* Chorbischof;

choriambe *kɔ...* *m* Choriambus (Versfuß).

chorion *kɔ...* *m* Lederhaut *f.*

chorisomètre *kɔ...* *m* Entfernungsmesser.

choriste *kɔ...* *m u. f* Chorsänger(in).

chorographie *kɔ...* *f* Länderbeschreibung. [Augapfels.

choroïde *kɔ...* *f* Gefäßhaut des

chorus *kɔrys m* **faire ~** im Chor wiederholen, mit dem Chor einfallen; *fig.* einstimmen, beistimmen.

chose *f* Ding *n,* Sache, Gegenstand *m; fam.* Eigentum *n,* Habe; *fam.* Dings(da)...; **c'est autre ~** das ist et. anderes; **entre autres ~s** unter anderm; **dites-lui bien des ~s de ma part** grüßen Sie ihn vielmals v. mir; *prv.* **~ dite, ~ faite!** e. Mann, e. Wort! **~ étrange! seltsam! ne pas faire les ~s à demi** [faire bien les ~s] nichts halb tun; *fig.* s. nicht lumpen lassen; **aller au fond des ~s** der Sache auf den Grund gehen; **grand' ~** viel; **c'est la même ~** das ist dasselbe [einerlei]; **la ~ du monde que je crains le plus, c'est ...** was ich am meisten fürchte, ist ...; **un pas grand' ~** e. Taugenichts; **le petit ~** der kleine Knirps; **peu de ~** wenig; **la ~ publique** das Gemeinwesen, der Staat; **quelque ~** etwas; **quelque ~ de bon** et. Gutes; **avant [sur] toute(s) ~(s)** vor allen Dingen.

chose *fam.* sonderbar.

chosier *m* (nur:) **il y a bien des choses dans un ~** es gibt viel, was man s. nicht erklären kann.

chou *m* Kohl; (Gebäck) Windbeutel; **bête comme un ~** dumm wie Bohnenstroh; **~ blanc** Weißkohl; **faire ~ blanc** (beim Kegeln) e-n Pudel [Fehlschub] machen; (beim Kartenspiel) keinen Stich machen; *fig.* nichts ausrichten; **il y a ~ et ~** es sind nicht alle Dinge gleich; **faites-en des ~x** machen Sie damit, was Sie wollen; **~ frisé** Wirsingkohl; **faire ses ~x gras de qc.** seinen Schnitt bei et. machen, sein Schäfchen bei et. scheren; **il en fait comme des ~x de son jardin** er tut so, als ob es ihm gehörte; *fam.* **mon ~!** mein liebes Kind! **aller planter ses ~x** s. aufs Land zurückziehen; **envoyer q. planter des ~x** j. abfetzen [verabschieden]; *prv.* **~x pour ~x** Wurst wider Wurst; **s'entendre à qc. comme à ramer des ~x** v. e-r Sache gar nichts verstehen; **~ rouge** Rotkohl; **tête de ~** Dummkopf *m;* **aller à travers ~x** [tout au travers des ~x] sehr unbesonnen handeln; **il a été trouvé sous un ~** er ist v. unbekannter Herkunft; **faire valoir ses ~x** s. geltend machen; **~ vert** Grünkohl.

chou! (zu Jagdhunden) such! such!

chouann‖er e-n Parteikrieg führen. **~erie** *f* Parteikrieg *m.*

chouchement *m* Eulengeschrei *n.*

choucroute *f* Sauer-kohl *m,* -kraut *n;* **mangeurs de ~** Sauerkrautesser (Spitzname der Deutschen).

chouette prächtig, allerliebst. **~** *f* Eule, Nachteule; *fig.* Zielscheibe des Witzes; Spielglück *n;* **être larron comme une ~** wie e. Rabe stehlen; **faire la ~** allein gegen mehrere spielen; es mit mehreren Personen aufnehmen.

chou-‖fleur *m* Blumenkohl. **~navet** *m* Kohlrübe *f.* **~palmier** *m* Palmkohl. **~pille** pack an! faß an! **~pille** *m* Fanghund, Stehhund. **~rave** *m* Kohlrabi.

chouler stoßen.

chouquet *m* Felshaupt *n* (großer Holzklotz zur Verbindung v. Mastbäumen). [*m* Schinder.

chourin‖er (Tiere) abstechen. **~eur**

choyer (et.) sorgfältig pflegen; *fig.* **~** q. (j.) zärtlich behandeln, verhätscheln; **se ~** s. pflegen, schonen.

chrémat‖istique *kr...* *f* Lehre v. der Gütererwerbung. **~ologie** *f* Lehre v. den Gütern u. vom Geldwesen. [Öl.

chrême *kr...* *m* Chrisam *n,* geweihtes

chrémeau *kr...* *m* Taufmützchen *n.*

chrestomathie *kr...* *f* Chrestomathie, Sammlung v. Musterstücken, Lesebuch *n.*

chrétien *kr...*, **ne** christlich. **~(ne** *f)* *m* Christ(in); **le roi Très C~** der König v. Frankreich; **bon-~** (Art) Birne *f.* **~-social** *m* Christlich-sozialer. **C~ne** *f* Christiane. **~té** *f* Christenheit; christliche Gemeinde; *fam.* marcher sur la c. zerrissene Schuhe u. Strümpfe anhaben.

chrie *kri f* Chrie; Aufsatzplan *m.*

chrism‖al *kr...* *m* Chrisambüchse *f.* **~ation** *f* Salbung mit dem Chrisam.

Christ *krist m* le ~ der Gesalbte, Christus; **un c~** e. Christusbild *n.*

christi *kr...* sapperlot!

christianis‖er *kr...* zum Christentum bekehren; (jm.) christliche Gesinnungen zuschreiben. **~me** *m* Christentum *n.*

chromat‖e *kr...* *m* chromsaures Salz. **~é, e** chromsauer. **~ique** gefärbt; chromatisch, in Halbtönen auf-, ab-steigend. **~ique** *m* Farbenlehre *f;* gemischte Tonfolge.

chrome *kr...* *m* Chrom *n* (Metall); **jaune de ~** Chromgelb *n.*

chromé *kr...*, **e** chromhaltig.

chromique *kr...* chromsauer; **acide c.** Chromsäure *f.*

chromolithograph‖e *kr...* *m* Farbensteindrucker. **~ie** *f* Farbensteindruck *m.* [Filterspiegel.

chromoscope *kr...* *m* Chromoskop *n,*

chromurgie *kr...* *f* chemische Farbenlehre.

chronicité *kr...* *f* andauernder Zustand, lange Dauer (e-r Krankheit).

chronique *kr...* langwierig (v. Krankheiten), s. hinschleppend. **~** *f* Zeitgeschichte; Tagesbericht *m;* **~ de la semaine** Wochenschau; *fig.* **~ scandaleuse** Klatschgeschichte; **les C~s** die Bücher *n pl* der Chronika.

chroniqueur *kr...* *m* Verfasser e-r Zeitgeschichte; Ortsgeschichtschreiber; Berichterstatter (der die Wochenschau schreibt).

chrono‖gramme *kr...* *m* Chronogramm *n.* **~graphe** *m* Schriftsteller, der über Zeitbestimmung schreibt. **~graphie** *f* Zeitbeschreibung. **~logie** *f* Zeit-bestimmung, -berechnung. **~logique** nach der Zeitfolge geordnet. **~logiste** *m,* **~logue** *m* Zeitberechner, Zeitkundiger. **~métrage** *m* Abnehmen *n* der Zeit (bei Rennen). **~mètre** *m* Chronometer, Zeitmesser; (astronomische) Uhr. **~métrer** die Zeit abnehmen. **~métreur** *m* Zeitabnehmer (bei Wettrennen usw.). **~métrie** *f* Zeitmessung. **~pose** *m* Belichtungstafel *f.* **~tachymètre** *m* Schnelligkeitsmesser.

chrysalid‖e *kr...* *f* Puppe (e-r Raupe), Larve; (fourreau de la) **~e** Puppenhülle. **se ~er** s. verpuppen.

chrysanth‖ème *kr...* *m* Chrysanthemum *n*, Wucherblume *f*. **~émiste** *m* Liebhaber der W.
chryso‖bulle *kr...* *m* goldene Bulle. **~cale** *m*, **~calque** *m* Chrysochalk (Mischung v. Kupfer u. Zink), unechtes Gold. **~colle** *f* Borax *m*, Goldleim *m*. **~graphie** *f* Kunst, mit Goldtinte zu schreiben. **~lithe** *f* Chrysolith *m*, Goldstein *m*. **~prase** *f* Chrysopras *m*, grüner Achat.
Chrysostome *kr...* *m* Chrysostomus.
chucheter (v. Sperlingen) zwitschern, piepen.
chuchot‖ement *m*, **~erie** *f* Geflüster *n*. **~er** flüstern, zischeln, tuscheln. **~eur** *m*, **~euse** *f* Zischler(in), Geheimniskrämer(in).
chuint‖ant, e zischelnd; **consonne ~ante** Zischlaut *m*. **~ement** *m* Zischeln *n*. **~er** (v. Eulen) schreien; **chut!** *fyt* still! ruhig! [zischeln.
chute *f* Fall *m*; Sturz *m* (vom Pferde); Ausfallen *n* (der Haare); Fallen *n* (der Blätter); Einsturz *m* (e-s Hauses); Ende *n* (des Tages); Heraustreten *n* (e-s Körperteiles); Vorfall *m* (der Gebärmutter); **~ d'eau** Wasserfall *m*; **~ du Rhin** Rheinfall *m*; **faire une ~** hinfallen; *fig.* Sturz *m*, Fall *m*; Durchfallen *n* (e-s Stückes); Abhang *m* (e-s Daches); Gefälle *n* (e-s Flusses); *fig.* Sündenfall *m* (des ersten Menschen); Schlußgedanke *m* (e-s Gedichtes); Schlußfall *m*, Schlußreim *m*.
chuter auszischen; *intr.* durchfallen; **faire ~** zu Fall bringen.
chyl‖e *m* Speisesaft (im Magen), Milchsaft. **~eux, se** milchsaftartig.
chylifi‖cation *f* Milchsaftbereitung. **~er** in Milchsaft verwandeln.
chyme *m* Speisebrei.
chymifi‖cation *f* Verwandlung in Speisebrei. **~er** in Speisebrei verwandeln.
Chypre *f* Zypern *n* (Insel).
ci hier; **entre ~ et demain** zwischen heut' u. morgen; **entre ~ et là** bis dahin, unterdessen; (auf Rechnungen) **4 m à 6 frs. le mètre ~ 24 frs.** ...das macht 24 Fr.; **celui-~** dieser (hier); **ces enfants-~** diese Kinder; **~-gît** hier liegt, hier ruht; **par-~, par-là** hin u. her; nach verschiedenen Seiten; hin u. wieder; dann u. wann.
ci-‖annexé, e hier beigefügt; in der Anlage. **~après** weiter unten. **~contre** nebenstehend, gegenüber. **~dessous** weiter unten. **~dessus** weiter oben. **~devant** weiter oben; ehemals, ehemalig. **~entour** hier herum. **~inclus, e** inliegend. **~joint, e** beifolgend, anbei.
cibaire zum Fressen gehörig.
cibation *f* Einführung der Nahrungsstoffe.
cible *f* Scheibe; **tir à la ~** Scheibenschießen *n*; **tirer à la ~** nach der Scheibe schießen; *fig.* **se mettre en ~** s. bloßstellen; *fam.* Mond *m*; rundes Glasstück. [*n*.
ciboire *m* Speisekelch, Hostiengefäß
ciboul‖e *f* kleine Zwiebel. **~ette** *f* Schnittlauch *m*.
cicad‖aire zikadenartig. **~aires** *m pl* Zikaden *f pl*. **~elle** *f* zikadenartiges Kerbtier.
cicatrice *f* Narbe, Wundmal *n*; *fig.* unangenehme Rückerinnerung.
cicatricule *f* kleine Narbe; Hahnentritt *m* (in Eiern).
cicatriser zum Vernarben bringen; mit Narben bedecken, narbig machen; **se ~** zuheilen, vernarben.
cicéro *m* Ciceroschrift *f*.
cicérole *f* Kichererbse.
Cicéron *m* Cicero (römischer Redner).
cicéron‖e *m*, *pl*: **~e**, Fremdenführer. **~er** q. jm. als Fremdenführer dienen. **~ien, ne** ciceronianisch. **~iser** Cicero nachahmen.
cicindèle *f* Sandkäfer *m*.
ciconien, ne storchähnlich.
ciconneau *m* junger Storch.
cicutaire *f* Schierling *m*.
cid *m* Oberhaupt *n*; **le Cid** der Cid (Held).
cidre *m* Zider, Apfelwein.
Cie *f* (Abkürzung für Compagnie) N. et **~** N. u. Ko.
ciel *m*, *pl*: cieux, Himmel, Weltraum; (Seligen-)Himmel, Paradies *n*; Himmelsstrich, Klima *n*; (Trag-)Himmel. **ciel** *m*, *pl*: **~s**, (Bett-)Himmel; Himmel (auf Gemälden); Decke *f* (der Dampfmaschine); **~ d'airain** heißes, regenloses Wetter; **couleur bleu de ~** himmelblaue Farbe; **élever q. au (troisième) ~** j. bis zum Himmel erheben; **le feu du ~** der Blitz; **gagner le ~** in den Himmel kommen; **grâce [grâces] au ~** dem Himmel sei Dank! *fig.* **voir les cieux ouverts** den Himmel offen sehen; **~ de plomb** stürmisches Wetter; **royaume des cieux** Himmelreich *n*; **le ~ m'est témoin** Gott ist mein Zeuge; **on ne voit ni ~ ni terre** man kann nicht die Hand vor den Augen sehen; **entre terre et ~** in der Luft; **éloigné comme le ~ et la terre** himmelweit verschieden; **si le ~ tombait, il y aurait bien des alouettes prises** wenn nur das Wörtchen wenn nicht wäre; **être tombé du ~** aus den Wolken gefallen sein; **la voûte du ~** [des cieux] das Himmelsgewölbe.
cierg‖e *m* Wachskerze *f*, Kerze *f*; *fam.* **droit comme un c.** kerzengerade; *fig.* **faire un c.** e-e Kerze opfern; Kaktus; **c. du Pérou** Fackeldistel *f*. **~er** mit Wachs überziehen. **~ier** *m* Kerzen-erzeuger, -händler.
cigale *f* Zikade, (Art) Grille; la **C~** [troupe cigalière] die Grille (Dichterverein).
cigar‖e *m* Zigarre *f*; **~e de la Havane** Havannazigarre *f*. **~ette** *f* Zigarette. **~ier** *m*, **~ière** *f* Zigarrenarbeiter(in).
cigogn‖e *f* Storch *m*; *fig.* **conte de [à] la ~e** Weibermärchen *n*; Rad *n* [des Schleifsteines]; Hebebaum *m*. **~eau** *m* junger Storch.
ciguë *sigy f* Schierling *m*; Schierlingstrank *m*, Giftbecher *m*.
cil *sil m* Augenwimper *f*. **~iaire** die Augenwimpern betreffend.
cilice *m* Büßerhemd *n*.
Cilicie *f* Zilizien *n* (Landschaft).
cilicien, ne zilizisch.
cilié, e behaart, haarig.
cilifère mit Haaren versehen.
cillement *m* Blinzeln *n*.
ciller (mit den Augen) blinzeln; (dem Falken) die Augen zunähen; *intr.* blinzeln.
cimaise *f* Karnies *n*, Kranzleiste *f*.
Cimbres *sĕ...* *m pl* Zimbern (Volksstamm).
cimbrique zimbrisch.
cime *f* Gipfel *m*, Wipfel *m*, höchste Spitze; *fig.* double **~** Parnaß *m*.
ciment *m* Zement; *fig.* Bindemittel *n*; **~ diamant** Diamantkitt; *fig.* **à chaux et à ~** sehr fest. **~aire** zum Kitt tauglich; **terre c.** Kitterde. **~er** zementieren, mit Zement mauern, verputzen; *fig.* besiegeln, dauerhaft machen; **se ~er** dauerhaft werden, s. befestigen. **~ier** *m* Zement-arbeiter, -maurer.
cimetière *m* Kirchhof, Friedhof.
cimette *f* Sprossenkohl *m*.
cimier *m* Helmkamm; Lendenstück *n* (des Ochsen); **~ de cerf** Hirschziemer. [Kimmerier.
cimmérien, ne kimmerisch. **C~s**
cimolée *f* Walker-erde, -ton *m*.
cinabre *m* Zinnober.
cinéfier in Asche verwandeln.
ciné‖ma *m* Kino *n*; **rédacteur ~graphiste** Filmschreiber, Kinodichter. **~roman** *m* Kinodrama *n*.
cinéma(tograph‖e) *m* Kinematograph, Lichtspiele *n pl*, Kino *n*. **~ier** mit dem K. aufnehmen. **~ique** auf den K. bezüglich; **vues c...s** lebende Bilder *n pl*.
cinér‖aire urne c. Aschenkrug *m*. **~aire** *f* Aschenpflanze. **~ation** *f*

Verbrennung, Einäscherung. ~er verbrennen, einäschern.

cing(h)alais, e singhalesisch, aus Ceylon gebürtig. C~(e *f*) *m* Singhalese (...sin).

cingl||age *m* Schiffstagereise *f*. ~ée *f* Tracht Prügel. ~er peitschen, geißeln; *fig.* le vent ~e le visage der Wind schneidet ins Gesicht; *intr.* segeln, steuern; peitschen; *fig.* le vent ~e es weht e. schneidender Wind. ~ure *f* Peitschen *n* mit Ruten; *fig.* Schlag *m* ins Gesicht.

cinnamome *m* Zimt.

cinq *sĕk* (vor Selbstlautern, am Ende u. vor Monatsnamen *sĕk*) fünf; à ~ (pour cent) zu fünf Prozent; le ~ (pour cent) die fünfprozentige Rente; (für cinquième) le ~ mai der fünfte Mai; Charles ~ Karl der Fünfte (v. Frankreich, Schweden); chapitre ~ fünftes Kapitel; le ~ die Fünf.

cinquant||aine *f* etwa fünfzig; fünfzigstes Jahr; goldene Hochzeit; Fünfzigjahrfeier; Abteilung von fünfzig Mann. ~e fünfzig; (für cinquantième) fünfzigste. ~enaire *m* Fünfzigjähriger; Fünfzigjahrfeier *f*; c. du mariage goldene Hochzeit. ~enier *m* (ehem.) Befehlshaber v. fünfzig Soldaten. ~ième (der, die, das) fünfzigste; un c. e. Fünfzigstel *n*.

cinquième (der, die, das) fünfte; un ~ e. Fünftel *n*.

cintr||e *m* Bogen, Rundung *f*; Bogengerüst *n*; en c. abgerundet; c. en ogive Spitzbogen; c. surbaissé gedrückter Bogen; (im Theater) Schnürboden; c. de l'affût Lafettenbruch. ~é, e bogenrund, abgerundet. ~er wölben, überwölben; (Schiffe) umgürten.

cippe *m* Halbsäule *f*; Meilenstein.

cirage *m* Wichsen *n*; Bohnen *n* (e-s Fußbodens); Wichse *f*; ~ à l'œuf Glanzwichse *f*; Bohnwachs *n*; Lack (für Lederzeug); *fig.* übertriebenes Lob.

Circassie *f* Zirkassien *n* (Landschaft).

Circé *f* Circe (Zauberin); *fig.* verführerisches Weib.

circon||cire beschneiden; *fig.* (sündiges Wesen) entfernen, ausmerzen. ~cis *m* Beschnittener. ~cision *f* Beschneidung; la (fête de la) C. das Fest der Beschneidung Christi; *fig.* Reinigung. ~férence *f* Kreislinie; Umkreis *m*, Umfang *m*. ~flexe umgebogen; accent c. Zirkumflex (^). ~flexe *m* Zirkumflex. ~jacent, e umliegend. ~location *f* Umschreibung. ~navigation *f* Umschiffung. ~scription *f* Umgrenzung, Abteilung, Bezirk *m*; c. électorale Wahlkreis *m*; Schulbezirk *m*; Umschreibung. ~scrire umgrenzen, in Grenzen einschließen; umschreiben; se ~scrire s. begrenzen, s. beschränken. ~spect ...*spekt*, e umsichtig, vorsichtig, bedächtig. ~spection *f* Umsicht, Vorsicht, Bedachtsamkeit. ~stance *f* Umstand *m*; ... de c. Gelegenheits...; les c...s et dépendances das ganze Zubehör; la c. n'est pas favorable die Verhältnisse sind nicht günstig. ~stancié, e umständlich, umständlich beschreibend. ~stanciel, le v. den Umständen abhängig; den Umstand bestimmend; complément c. Umstand. ~stancier umständlich darlegen. ~vallation *f* Umwallung, Umschanzung. ~venir überlisten, hintergehen. ~vention *f* Überlistung. ~voisin, e benachbart, umliegend. ~volution *f* Umdrehung; Windung.

circuit *m* Umfang, Umkreis; Umweg, Krümmung *f*; Regreßklagen *f pl.*; le ~ du Semmering das Semmering-Rennen; ~ électrique elektrischer Strom; coupe-~ Ausschalter; court-~ Kurzschluß; *fig.* ~ de paroles weitläufige Umschreibung.

circul||aire kreisförmig, rund; voyage c. Rundreise *f*; billet c. Rundreisekarte *f*; échappement c. Marineuhr *f*; (lettre) c. *f* Rundschreiben *n*; c. *f* de poste Laufzettel *m*. ~airement kreisförmig, im Kreise. ~ation *f* Umlauf *m*, Kreislauf *m*; Verkehr *m*; Umlauf *m* (des Geldes, der Gerüchte); Umsatz *m* (der Anlagewerte); en c. im Umlauf befindlich; mettre en c. (Geld) in Umlauf setzen; (Gerüchte) verbreiten. ~atoire mouvement c. Kreisbewegung *f*. ~er kreisen, s. kreisförmig bewegen, umlaufen; s. hin u. her bewegen, verkehren; ~ez! nicht stehen bleiben! in Umlauf sein; (v. Gerüchten) s. verbreiten; faire ~er in Umlauf setzen; verbreiten. ~eur *m fam.* Pflastertreter.

circum||baikal(ienn)e ...*kom*.. ligne c. Baikal(see)ringbahn. ~duction *f* Kreisbewegung. ~navigateur *m* Weltumsegler. ~navigation *f* Weltumsegelung; Umsegelung. ~naviguer umschiffen, umsegeln.

cir||e *f* Wachs *n*; c. brute rohes Wachs; c. vierge Jungfernwachs *n*; c. d'Espagne [c. à cacheter] Siegellack *m*; un habit va comme de c. e. Rock sitzt wie angegossen; *fig.* ils sont égaux comme de c. sie gleichen s. in allen Stücken; c'est une c. molle man kann ihn um den Finger wickeln; Wachslicht *n*; avoir droit de c. freies Licht haben; Kirchenbeleuchtung; Kanzleisiegel *n*; Ohrenschmalz *n*. ~ement *m* Wichsen *n*. ~er bohnen, mit Wachs bestreichen, wichsen; toile ~ée Wachstuch *n*; *fig.* ~er les bottes à q. jm. schmeicheln; se ~er gebohnt [gewichst] werden; sein Schuhwerk wichsen. ~eur *m* Bohner; c. de bottes Schuhputzer. ~eux, se wachsartig. ~ier *m* Wachs-zieher, -händler. ~ière *f* Wachsbiene. ~oène *m* Wachs-pflaster *n*, -salbe *f*.

ciron *m* Milbe *f*, Käsemade *f*.

cirque *m* Zirkus; Reitbahn *f*; kesselförmiges Tal.

cirr||e *m* Ranke *f*. ~é, e in Ranken endigend. ~eux, se rankig, rankend. [*f*.

cirrus ...*ys m* Zirrus-, Feder-wolke

cirure *f* Wachsüberzug *m*.

cisaill||er *m* mit der Metallschere zerschneiden. ~es *f pl* Blechschere *f*; c. pour haies et gazons Hecken- u. Rasenschere *f*; Abschnitzel *n pl* (v. Münzen). [legen.

cisalpin, e diesseit der Alpen ge-

ciseau *m* Meißel; ~ à chaud Schrotmeißel; ~ à froid Hartmeißel; ~ plat Flachmeißel; ouvrage de ~ Bildhauerarbeit *f*; ~x Schere *f*; une paire de ~x e-e Schere; ~x à épines Heckenschere *f*; ~x cueille-fleurs Blumenschere *f*.

cisel||age *m* Meißeln *n*. ~er meißeln, mit dem Meißel bearbeiten; (Samt) reißen; de l'argenterie ~ée getriebenes Silber. ~et *m* (kleiner) Meißel, Grabstichel. ~eur *m* Ziselierer, Metall-schneider, -stecher; Samtschneider. ~ure *f* Meißeln *n*; geschnittene (Metall-)Arbeit. [legen.

cisleithan, e diesseit der Leitha ge-

Cisleithanie *f* diesseit der Leitha gelegene (Kron-)Länder *n pl*.

cisoir *m* Metallschere *f* (der Goldciste *m* Zistrose *f*. [arbeiter).

ciste *f* (offener) Korb.

cistercien, ne zisterzienisch. ~ *m* Zisterzienermönch.

citable anführbar.

citadelle *f* Zwingburg, Feste.

citadin *m* Städter; (in Italien) Bürgerlicher. ~e *f* Städterin.

citat||eur *m* Stellenanführer, Benutzer v. Aussprüchen. ~ion *f* Vorladung(sbefehl *m*); Anführung (e-r Stelle), angeführte Stelle.

cité *f* Stadt, Altstadt, innere Stadt; Gemeinwesen *n*; *fig.* la ~ céleste das Himmelreich; la sainte C~ Jerusalem *n*; ~s lacustres Pfahl-

bauten *pl*; ~ **ouvrière** Arbeiterviertel *n*; Bürgerschaft (e-s freien Staates); **droit de** ~ Bürgerrecht *n*.

Cîteaux *m pl* Zistertium *n*; **ordre de** ~ Zisterzienserorden.

cité-‖caserne *f* Mietkaserne. **~jardin** *f* Gartenstadt.

citer vorladen; (e-e Stelle, e-n Schriftsteller) anführen; *fig.* rühmend erwähnen; **se** ~ s. selbst anführen. [Vorderindien *n*.

citérieur, e diesseitig; l'Inde ~e

citern‖e *f* Zisterne (unterirdischer Wasserbehälter). **~eau** *m* kleiner Wasserbehälter. [spieler.

cithar‖e *f* Zither. **~iste** *m* Zither-

citoyen, ne bürgerlich; **le roi** ~ der Bürgerkönig (Ludwig Philipp). **~(ne** *f*) *m* (Staats-)Bürger(in); ~ **universel** [du monde] Weltbürger; **droit de** ~ Staatsbürgerrecht *n*; *fam.* **un drôle de** ~ e. närrischer Kauz.

citr‖agon *m* Zitronenmelisse *f*. **~ate** *m* zitronensaures Salz. **~in, e** zitronenfarbig, zitronengelb. **~ique acide c.** Zitronensäure *f*. **~on** *m* Zitrone *f*; ...(de) c. Zitronen...; zitronenfarbig.

citronn‖at *m* Zitronat *n* (eingemachte Zitronenschale). **~é, e** nach Zitronen schmeckend [riechend]. **~elle** *f* Zitronenbranntwein *m*; **Zitronenkraut** *n*. **~er** mit Zitronensaft vermischen. **~ier** *m* Zitronenbaum.

citrouille *f* Kürbis *m*.

cive *f* Schnittlauch *m*.

civet *m* Ragout *n*; ~ **de lièvre** Hasenklein *n*.

civette *f* Schnittlauch *m*; Zibetkatze, Zibettier *n*; Zibet *m*; (Art) Tabak *m*.

civière *f* Tragbahre; Seihkasten *m*.

civil, e bürgerlich, die Bürger [das bürgerliche Leben] betreffend; bürgerlich (im Gegensatz zu militärisch); *fig.* höflich, artig. ~ *m* Bürgerstand. **code** ~ bürgerliches Gesetzbuch, Landrecht *n*; **droit** ~ bürgerliches Recht; **enterrement** ~ Begräbnis *n* ohne Teilnahme der Geistlichkeit; **état** ~ äußere Lebensumstände *pl*; **registres [actes] de l'état** ~ Zivilstandregister *n*; **bureau de l'état** ~ Standesamt *n*; **officier de l'état** ~ Standesbeamter; **guerre** ~**e** Bürgerkrieg *m*; **liste** ~**e** Zivilliste *f*, fürstliche Haushaltungsrechnung; **mariage** ~ standesamtliche Trauung; **mort** ~ Verlust *m* der Bürgerrechte; **partie** ~**e** Kläger *m* im bürgerlichen Rechtsstreit; **procès** ~ bürgerliche Rechtsstreitigkeit; **en tenue** ~**e** [**en** ~] in bürgerlicher Tracht.

civilement bürgerlich; dem bürgerlichen Recht gemäß; **être** ~ responsable gesetzlich verantwortlich sein; *fig.* höflich, artig.

civilis‖able bildungsfähig. **~ateur, trice** die Bildung befördernd. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Sittenverfeinerer(in). **~ation** *f* Bildung, Gesittung; Kultur. **~er** zu e-r bürgerlichen Rechtssache machen; bilden, gesittet machen; **les** ~**és** die Gebildeten; **se** ~**er** feinere Sitten annehmen; *fam.* s. beruhigen.

civilité *f* Höflichkeit, feines Benehmen, Artigkeit; **faire une** ~ e-e Artigkeit erweisen; *fig.* **il n'a pas lu la C**~ **puérile** er kennt die einfachsten Regeln des Anstandes nicht; ~**s** Grüße *m pl*, Höflichkeitsbezeigungen; **mes** ~**s à Monsieur votre frère** empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Bruder; **je vous présente mes** ~**s empressées** ich empfehle mich Ihnen bestens.

civique dem Staatsbürger zukommend, bürgerlich; **garde** ~ Bürgerwehr (in Belgien); **couronne** ~ Bürgerkrone (v. Eichenlaub); **vertu** ~ Bürgertugend; **dégradation** ~ Verlust *m* der bürgerlichen Ehrenrechte. [sinn.

civisme *m* Bürgertugend *f*, Bürger-

clabaud *m* Bracke *f*, Kläffer; *fig.* (**chapeau en**) ~ Hut mit schlaffer Krempe; *fig.* dummer Schwätzer, Großmaul *n*. **~age** *m* Kläffen *n* (der Hunde), Gekläff *n*; *fam.* unnützes Geschwätz. **~er** kläffen, bellen; klappern; *fam.* keifen; Gekreisch *n*. **~eur** *m*, **~euse** *f fam.* Schreier(in), Kläffer(in).

claie *f* Weidengeflecht *n*; Gittersieb *n*; Hürde; Schleife (für Übeltäter).

clain *m* Fuge *f* (an e-r Faßdaube).

clair, e hell, erleuchtet, licht; **il fait** ~ **e**s ist hell; **une chambre** ~**e** e. helles Zimmer; hell, leuchtend, glänzend, blank; (v. Farben) hell; **vert** ~ helles Grün; **des cheveux** ~~**bruns** hellblonde Haare; (vom Glas) durchsichtig, hell; (vom Wetter, v. Flüssigkeiten) klar; dünn (gekocht, gesäft); hellklingend, klar; (v. der Stimme) verständlich, faßlich; *fig.* offenbar; ~ **comme le jour** sonnenklar; *adv.* deutlich, klar; **entendre fort** ~ e. klares Verständnis haben; **parler** ~ **e-e** dünne, helle Stimme haben; *fig.* **parler** ~ **et net [haut et** ~**]** gerade heraus [ohne Umschweife] reden; ~ **et net** nach Abzug aller Unkosten; **semer** ~ dünn säen.

clair *m* (klarer) Schein; **le** ~ **de (la) lune** der Mondschein; **un** ~ **de lune** e-e Mondscheinlandschaft; **Klarheit** *f*; **tirer au** ~ (Tatsachen) aufklären; (Wein) abziehen; **le sabre au** ~ mit gezogenem Säbel; ~**s** helle Farben *f pl* (in e-m Gemälde, e-r Stickerei).

clairçage *m* Klären *n* (des Zuckers).

claircer klären.

Claire *f* Klara. ~**tte** *f* Klärchen *n*.

claire *f* Klärstaub *m*; Läuterkessel *m*.

clairement offenbar, überzeugend, klar; **voir** ~ klar [deutlich] einsehen.

clairet, te hellrot, blaßrot (vom Wein). ~ *m* blaßroter Wein, Bleicher; Kräuterwein; blasser Edelstein. ~**te** *f* blaue Weintraube; Wasserjucht (der Seidenraupe).

claire-voie *f* Öffnung, Durchsicht; **porte à** ~ Gittertür; lockere Stelle (im Gewebe); **à** ~ dünn [lose] gewebt; dünn (gesät).

clairière *f* (Wald-)Lichtung; dünne Stelle (im Gewebe).

clair-obscur *m, pl*: ~**s**-~**s**, Helldunkel *n*; **dessin en [de]** ~ Zeichnung in e-m einzigen Farbentone.

clairon *m* Horn *n*; Hornist, Hornbläser; Hupe *f*; Kuhglöckchen *n*.

clairsemé, e dünn gesät, spärlich.

clairure *f* dünne Stelle (im Tuche).

clairvoy‖ance *f* Scharfblick *m*; Hellsehen *n*. ~**ant, e** scharfsichtig, scharfsinnig; hellsehend.

clameau *m* Eisenklammer *f*. ~**der** festklammern.

clam‖er schreien. ~**eur** *f* verworrenes Geschrei; *fig.* Entrüstung; Schmähung. ~**eux, se** schreiend; lärmend; **chasse** ~**euse** Klapperjagd.

clamp *m* Klampe *f*.

clampe *f* eiserne Klammer.

clampin hinkend; *fig.* **un** ~ e. Nachzügler; e. Faulenzer. ~**e** *f* Faulenzerin. ~**er** *fam.* faulenzen.

clamponnier *m* (**cheval**) ~ Pferd *n* mit langen u. schwachen Füßen.

clan *m* Clan, schottischer Verband.

clandestin, e heimlich. ~**ité** *f* Heimlichkeit. [zapfen.

clapet *m* Klappenventil *n*, Klapp-

clapier *m* Kaninchen-bau, -stall; Hauskaninchen *n*; **franc** ~ schlechtes Kaninchen.

clapir quieken, schreien; **se** ~ s. verbergen, s. verkriechen.

clapot‖age *m*, ~**ement** *m* Plätschern *n*; Klappern *n*. ~**er** plätschern. ~**eux, se** kleine Wellen schlagend, leicht bewegt. ~**is** *m* Plätschern *n*, Klappern *n*.

clapp‖ement *m* Schnalzen *n*. ~**er** mit der Zunge schnalzen.

claque *f* Klatsch *m*, Schlag *m*; *fam.* **figure à** ~**s** Ohrfeigengesicht *n*; Überschuh *m*; Lohnklatscher *m pl*, Beifallmacher *m pl*. ~ *m* Klapphut; Klatsche *f*, Knalle *f*. ~**bois** *m*

Strohfiedel *f.* ~dent *m fam.* Lumpenkerl, armer Schlucker; Prahler. ~ment *m* Knallen *n* (mit der Peitsche); Schnalzen *n* (mit der Zunge); c. des mains Händeklatschen *n*; c. des dents Zähneklappern *n*. ~murer (se *f.*) einsperren.

claqu||er *q.* jm. e-n Schlag mit der flachen Hand geben; (Schauspieler) beklatschen; *fam.* verjubeln, durchbringen; verkaufen; *intr.* klatschen; (mit der Peitsche) knallen; (mit der Zunge) schnalzen; (mit den Zähnen) klappern; *fam.* sterben. ~et *m* Mühlenklapper *f.* ~eter klappern (vom Storch); gackern (v. der Henne). ~ette *f* Klapper, Schnarre; *fig.* Neuigkeitskrämer(in); Kartentäschchen *n*. ~eur *m* Lohnklatscher, Beifallmacher; *fig.* Lobhudler. [massen).

clarière *f* Durchfahrt (zwischen Eis-

clarifi||cation *f* Abklärung, Läuterung. ~er klären, abklären, läutern; *fig.* preisen; sé ~er geklärt werden, s. klären.

clarine *f* Glöckchen *n*, Schelle.

clarinett||e *f* Klarinette; Klarinettist *m*; *fam.* c. de cinq pieds Infanteriegewehr *n*, Kuhfuß *m*. ~iste *m* Klarinettist.

clarté *f* Licht *n*, Helle; ~ du soleil Sonnenlicht *n*; *fig.* jouir de la ~ leben; *fam.* Licht *n*, Kerze; *fig.* Aufklärung (über et.), Einsicht; Reinheit, Klarheit, Verständlichkeit.

class||e *f* Klasse (v. Menschen), Abteilung; ...de première c. ...ersten Ranges; Jahrgang *m* (der Soldaten); Klasse (v. Schülern); Klassenzimmer *n*, Klasse; Lehrstunde; faire (la) c. Schule halten; aller en c. [faire ses c...s] die Schule besuchen; rentrée des c...s Wiederbeginn *m* des Unterrichtes. ~ement *m* Einteilung *f*, Ordnung *f* in Klassen [Fächer]. ~er in Klassen ordnen; in Ordnung bringen, ordnen; e-r Klasse zuteilen; se ~er nach Klassen abgeteilt werden; *fig.* gezählt werden. ~eur *m* (verstellbares) Bücherstützbrett; c. de lettres Briefordner.

classe-valeurs *m* Brieftasche *f.*

classi||cisme *m* Klassizismus, Meisterhaftigkeit *f*. ~fication *f* Klasseneinteilung. ~fier einteilen.

classique zum Schulgebrauche bestimmt, Schul...; klassisch, musterhaft, aus der Blütezeit; den Klassikern des 17. Jahrhunderts folgend. ~ *m* Klassiker, mustergültiger Schriftsteller; Musterhaftigkeit.

clatir bessern, oft bellen. [keit *f.*

Claude *m* Klaudius. c~ *m* Dummclaudication *f* Hinken *n*. [kopf.

clause *f* Klausel, Vorbehalt *m*.

clausoir *m* Schlußstein.

claustral, e klösterlich; Kloster...

claustration *f* Einschließung.

clauvisse *f* eßbare Muschel.

clavaire *m* Urkundenbewahrer.

clavé, e keulenförmig; zwischen Eismassen eingeschlossen.

claveau *m* Schafpocken *f pl*; Mittelstück *n* (e-s Bogens).

clavecin *m* Klavier *n*.

clavel||é, e pockig. ~ée *f* Schafpocken *f pl*. ~iser (e-m Tiere) die Schafpocken einimpfen.

claveter festkeilen. [ge.

clavette *f* Keil *m*, (Reisekorb-)Stan-

clavicul||aire zum Schlüsselbein gehörig. ~e *f* Schlüsselbein *n*; kleiner Schlüssel. ~é, e mit Schlüsselbeinen versehen.

clavier *m* Schlüsselring; Tastenwerk *n*, Klaviatur *f*; *fig.* posséder son ~ im Klavierspiel bewandert sein.

clayère *f* Austernpark *m*.

clayon *m* Käsehürde *f*; Schafhürde *f*; Pastetenkorb. ~nage *m* Flechtwerk *n*, Geflecht *n*. ~ner flechten.

clé [clef *c/e...*] *f* Schlüssel *m*; *fig.* Verwahrung; Zugang *m* zu e-m Lande; einleitende Wissenschaft; Aufschluß *m*, Erklärung; Klappe (e-s Ofens u. e-s Klapphorns); Schalter *m* (an der elektr. Lampe); Hahn *m* (an der Gaslampe); Spanner *m* (e-r Pistole); ~ anglaise Zange (zum Ausreißen der Zähne), Schraubenschlüssel *m*; ~ de fa F-, Baß-schlüssel *m*; fausse ~ Nachschlüssel *m*; Dietrich *m*; ~ fausse falscher Schlüssel; ~ faussée verbogener Schlüssel; cette porte ferme à ~ diese Tür läßt s. verschließen; fermer à (la) ~ zuschließen; ~ de meute Leithund *m*; *fig.* Tonangeber *m*; ~ de montre Uhrschlüssel *m*; ~ à double panneton Doppelbartschlüssel *m*; mettre la ~ sous la porte heimlich davongehen; roman à ~ Roman, zu dessen Verständnis e. Schlüssel gehört; ~ de sol G-, Violin-schlüssel *m*; sous ~ unter Verschluß; mettre q. sous ~ j. einsperren; ~ d'ut C-, Alt-schlüssel *m*; ~ à vis Schraubenschlüssel *m*; ~ de voûte Schlußstein *m* e-s Gewölbes.

Clé||anthe *m* Kleanthes. ~arque *m* Klearch. ~lie *f* Klölia.

clématite *f* Waldrebe. [mentia.

clémence *f* Gnade, Milde. C~ *f* Klemént, e gnädig, milde. C~ *m* Klemens. C~ine *f* Klementine.

clench||e *f*, ~ette *f* Klinke. ~er *fam.* fallen, s. verführen lassen.

Cléopâtre *f* (Königin) Kleopatra.

cleptoman||e *m u. f* Stehlsüchtiger. ~ie *f* Stehlsucht.

clerc *klɛr m* Geistlicher; (ehem.) Gelehrter; *fig.* ce n'est pas un grand ~ mit ihm ist nicht viel los; parler latin devant les ~s v. Dingen reden, die der Zuhörer viel besser versteht; Schreiber; Bote (bei Zünften); Diener, Gehilfe; maître ~ Kanzleivorsteher (e-s Rechtsanwaltes); petit ~ Kanzleidiener; ~ du secret Staatssekretär; *fig.* vice de ~ Schreibfehler; faire un pas de ~ e-n Bock schießen; compter de ~ à maître Einnahme u. Ausgabe berechnen u. für nichts weiter stehen; ~ de l'œuvre Kirchendiener; ~ d'office Hofküchenmeister.

clergé *m* Geistlichkeit *f*.

clérical, e geistlich, zum geistlichen Stande gehörig; klerikal, kirchenfreundlich (gesinnt). ~isme *m* Förderung *f* der Priesterherrschaft; kirchenfreundliche Gesinnung.

Clèves *f* Kleve *n* (Stadt).

clic-clac *klik-klak* klipp! klapp!

clich||age *m* Abklatschen *n*. ~é *m* Abklatsch, Klischee *n*; *fig.* stehende Redensart. ~er abklatschen. ~eur *m* Abklatscher.

client *m*, ~e *f* Schutzbefohlene(r); Kunde (Kundin); (beim Arzt) Kranke(r). ~èle *f* Schutz *m*; Kundschaft, Kunden *m pl*, die Kranken (des Arztes).

clign||ement *m* Blinzeln *n*. ~emusette *f* jouer à c. Blindekuh spielen. ~er les [des] yeux blinzeln, tenir les yeux ~és die Augen halb verschlossen halten.

clignot||ement *m* fortwährendes Blinzeln. ~er (des yeux) fortwährend blinzeln.

climat *m* Gürtel (der mit dem Aquator parallel läuft); Klima *n*, Witterungsverhältnisse *n pl*; Himmelsstrich, Gegend *f*. ~érique an [année] c. Stufenjahr *n* (jedes siebente Jahr); la grande c. das große Stufenjahr (das 63. Jahr); période c. Entwicklungsperiode; maladie c. Verfall *m* des Körpers (im Alter); station c. Luftkurort *m*. ~ique klimatisch, auf die Witterungsverhältnisse bezüglich.

climatolog||ie *f* Witterungslehre. ~ique auf die W. bezüglich.

climatothérapie *f* Luftheilverfahren

climax *...aks m* Steigerung *f*. [n.

clin *m* ~ d'œil Blick; faire un ~ d'œil à q. jm. mit den Augen zuwinken; en un ~ d'œil in e-m Augenblick, im Handumdrehen.

clinicien *m* (médecin) ~ Kliniker, Lehrer [Arzt] an der Krankenanstalt.

clinique médecine ~ am Krankenbett ausgeübte Arzneikunde; médecin ~ Kliniker. ~ *f* Krankenanstalt; Unterricht *m* am Krankenbett.
clinquant *m* Rausch-, Flitter-gold *n*; *fig.* Flitter, falscher Glanz. ~er mit Flittergold besetzen.
Clio *f* Klio (Muse der Geschichte).
cliquart *m* Klinker (guter Baustein).
clique *f* Sippschaft, Sippe, Rotte.
cliquet *m* Sperr-klinke *f*, -haken. ~er klappern, klirren. ~is *m* Klappern *n*, Klirren *n*; *fig.* ~is de mots Wort-gepränge *n*, -schwall. ~te *f* Handklapper.
cliss‖e *f* Korbgeflecht *n* (um Flaschen); Käsekörbe; (Beinbruch-) Schiene. ~er umflechten; bouteille ~ée Korbflasche; (um)schienen. [klein *n*.
clitoris ...*ls m* Kitzler, Schamzüng-
cliv‖age *m* Spalten *n*; Spaltfläche *f*. ~er (se ſ.) spalten.
cloaque *m* Senkgrube *f*, Schlammgrube *f*; *fam.* Schweinestall; *fam.* unflätiger Mensch; Mastdarmende *n* (der Vögel). ~ *f* Abzugskanal *m* (in Rom), Kloake.
cloch‖e *f* Glocke, glockenförmiges Gefäß; (Haut-)Blase; c...s pour chapeaux Hutstumpen *m pl*; être penaud comme un fondeur de c...s ganz bestürzt sein; fondre la c. ſ. endlich entschließen, zur Tat schreiten; c. à fromage Käseglocke; c. de plongeur [à plonger] Taucherglocke; *prv.* on ne peut sonner de la c. et aller à la procession man kann nicht zwei Dinge zu gleicher Zeit tun; au son des c...s unter Glockengeläute; être sujet au son [coup] de la c. an die Stunde gebunden sein; qui n'entend qu'une c. n'entend qu'un son man muß beide Teile hören; sonner [tinter] la c. mit der Glocke läuten; sonner la c. à volées aus allen Kräften läuten; faire sonner la grosse c. den Einflußreichsten handeln lassen. ~eman *m* Leithammel. ~ement *m* Hinken *n*. ~e-pied *m* à c. auf e-m Beine. ~er mit e-r Glasglocke zudecken; *intr.* hinken, lahm gehen; *prv.* il ne faut pas ~er devant les boiteux v. den Schwächen der Anwesenden spricht man nicht; (v. den Ohren) klingen. ~er *m* Glockenturm, Kirchturm; Kirchspiel *n*; *fig.* tirer du c. zum äußersten Mittel greifen; course au c. Kirchturmrennen *n*, Wettrennen *n* mit Hindernissen; esprit de c. Kleinstädterei *f*. ~eteur *m* (ehem.) Glockenträger (vor Leichenzügen). ~eton *m* kleiner Glockenturm, Dachreiter. ~ette *f* Glöckchen *n*; Glockenspiel *n* (in der Orgel); Glockenblume.
cloison *f* Zwischen-, Scheide-wand; Schott *n*, Schotte *f*; ~ de planches Bretterverschlag *m*.
cloisonn‖age *m* Bretterwand *f*; Fachwerk *n*. ~é *m* Scheidewand *f*. ~er verschlagen, durch e-e Scheidewand trennen.
cloître‖ *m* Kreuzgang (e-s Klosters); Kloster *n*; Domherrnwohnungen *f pl*; Blumenviereck *n*. ~er in e. Kloster stecken; *fig.* einſperren; se ~er ins Kloster gehen; *fig.* ſ. einschließen. ~ier *m* Klostermönch. ~ière *f* Klosternonne.
clopin-clopant *fam.* hinkend.
clopiner *fam.* humpeln.
cloporte *m* Kellerassel *f*.
cloque *f* Zusammenschrumpfen *n*.
clore schließen, zuschließen, zumachen; einschließen, umgeben, einzäunen; *fig.* abschließen, zum Abschluß bringen; für beendigt erklären, schließen; *intr.* schließen, zugehen.
clos, e verschlossen; eingeschlossen; *fig.* beendet, erledigt; à huis ~ bei verschlossenen Türen, mit Ausschluß der Öffentlichkeit; c'est lettre ~e [ce sont lettres ~es] pour moi ich verstehe nichts davon; à (la) nuit ~e bei völliger Dunkelheit; Pâques ~es Sonntag *m* nach Ostern; tenir q. ~ et couvert j. unter Dach u. Fach halten; se tenir ~ et couvert ſ. verborgen halten; *fig.* hinter dem Berge halten; les yeux ~ [à yeux ~] mit verbundenen Augen; *fig.* blindlings. clos *m* Einfriedung *f*, Gehege *n*; Weideplatz; Gehöft *n*; Weingut *n*. ~eau *m* Gärtchen *n*. ~erie *f* kleine Meierei; Garten *m*; (Art) Korbgeflecht *n*. ~oir *m* Flechtbrett *n* (der Korbmacher); Korbhammer.
closs‖ement *m* Glucksen *n* (der Henne). ~er glucksen.
clostre *m* Faſergefäß *n*; Hohlziegel.
Clotaire *m* (König) Chlotar.
clôtur‖e *f* Einzäunung, Einfriedigung, Gehege *n*; Klosterzwang *m*, Klausur; Schließung, Schluß *m*; *fig.* Abschluß *m*. ~er ſchließen; *fig.* abschließen.
clou *m* Nagel; Blutgeschwür *n*; *fig.* Glanzpunkt, Hauptzugmittel *n*; Hauptperson *f*; *fam.* Leihhaus *n*, Gefängnis *n*; Gewürznelke *f*; *fam.* gras comme un cent de ~s sehr mager; *prv.* un ~ chasse l'autre e. Keil treibt den andern; compter les ~s de la porte lange an der Türe warten müſſen; cela ne tient ni à fer ni à ~ das ist weder niet- noch nagelfest; die Sache ist nicht fest beschlossen; ~ (de girofle) Gewürznelke; ~ hystérique (Art) einseitiger Kopfschmerz; mettre une chose au ~ e-e Sache aufgeben [an den Nagel hängen]; e-e Sache versetzen; le cheval a pris un ~ (de rue) das Pferd hat ſ. e-n Nagel in den Fuß getreten; river à q. son ~ jm. derb antworten [i. abführen]; cela ne vaut pas un ~ à soufflet das ist keinen Dreier wert. ~age *m*, ~ement *m* Nageln *n*, Annageln *n*. ~er nageln, anschlagen; *fig.* feſſeln; être ~é gebunden [gefesſelt] ſein (an ...); se ~er ſ. feſtſetzen. ~ière *f* Nageleiſen *n*. ~ter mit Nägeln beſchlagen. ~tère *f* kleiner Amboß. ~terie *f* Nagel-ſchmiede, -handel *m*. ~tier *m* Nagel-ſchmied, -händler. ~tière *f* Nagel-kaſten *m*, -eiſen *n*.
clovisse *f* eßbare Muſchel.
clown *kl(o)un m* Clown (Spaßmacher). ~erie *f* Poſſenreißerei.
cloyère *f* Auſternkorb *m*; Korbvoll *m* Auſtern.
club *klyb m* Klub, Verein, geſchloſſene Geſellſchaft. ~iste *m* Vereinsmitglied *n*. ~-train *m*, *pl*: ~~s, Salonwagenzug (zwiſchen Paris u. Calais).
cluniste *m* Benediktiner v. Cluny.
cluse *f* enge Schlucht.
clute *f* (minderwertige) Steinkohle.
clypé‖acé, e, ~iforme ſchildförmig. ~ole *f* Schildkraut *n*.
clysoir *m* Schlauch zur Darmſpülung
clystère *m* Kliſtier *n*, Darmſpülung
coaccusé *m* Mitangeklagter. [*f*.
coacquéreur *m* Mitſteigerer.
coacteur *m* (ehem.) Steuereinnehmer.
coact‖if, ve zwingend, Zwangs... ~ion *f* Zwang *m*.
coadjut‖eur *m* Koadjutor, Weihbiſchof; Gehilfe. ~rice *f* Amtsgehilfin.
coagul‖er zum Gerinnen bringen; se ~er gerinnen. ~um ...*m m* geronnene Flüſſigkeit; Gerinnmittel *n*.
coal‖escence *f* Zuſammenwachſen *n*. ~escent, e zuſammengewachſen ~isé, e verbündet; les ~isés die Verbündeten. se ~iser ſ. verbünden, zuſammentreten. ~ition *f* Bündnis *n*, Verbindung.
coaltar *kol...* *m* Steinkohlenteer.
coarctation *f* Verengerung.
coarmateur *m* Mitreeder.
coass‖ement *m* Quaken *n* (der Fröſche). ~er quaken.
coassocié *m* Mitteilhaber.

coati *m* Nasentier *n*.
cobalt *m* Kobalt (Metall). **~ate** *m* kobaltsaures Salz. **~ifère** kobalthaltig. **~ique** kobaltartig. **~iser** mit Kobalt überziehen.
cobaye *...ba/ m* Meerschweinchen *n*.
Coblence *f* Koblenz *n* (Stadt).
cobolt *m* gepulverter Arsenik.
Cobourg *m* Koburg *n* (Stadt).
cocagne *f* Waibkuchen *m*; Volksfest *n*; mât de ~ Klettermast; *fig.* pays de C~ Schlaraffenland *n*.
cocaïne *m* Kokain *n*.
cocard||e *f* Hutschleife, Kokarde; *fig.* prendre la ~e Soldat werden. **~erie** *f fam.* Torheit, Albernheit. **~ier, ère** soldatenfreundlich.
cocass||e *fam.* spaßhaft, drollig. **~e** *f* (Art) Lattich *m*; Teekessel *m*. **~erie** *f* Spaßhaftigkeit. [zucht.
cocciculture *f* Scharlachschildlaus-
coccinelle *f* Blattlauskäfer *m*; ~ à sept points Marienkäfer *m*.
coccyx *...is m* Steißbein *n*.
coche *m* Landkutsche *f*, Wagen; Insassen *mpl* (e-s Wagens); Schiff *n*; ~ d'eau Marktschiff *n*; *fig.* faire [être] la mouche du ~ wichtig tun; manquer le ~ die Gelegenheit versäumen; donner des arrhes au ~ s. zu weit in e-e Sache einlassen. coche *f* Einschnitt *m*, Kerb *m*; *fig.* prendre du pain à la ~ Brot auf Borg kaufen; Sau, Mastsau; *fig.* schmutziges Weib.
coché, e zu tief, zu dunkel; pilules ~es abführende Pillen.
cochenill||age *m* Koschenillenbad *n*. **~e** *f* Koschenille, Scharlachschildlaus; Scharlachrot *n*. **~er** mit Scharlach färben.
cocher kerben, einkerben.
cocher *m* Kutscher; Stangenreiter (e-s Geschützes); **~-machiniste** Lenker e-s Kraftstellwagens; ~ d'automobile Kraftwagenführer; **femme-~** weiblicher Kutscher; ~ du corps königlicher Leibkutscher. C~ *m* Fuhrmann (Sternbild).
cochère porte ~ Torweg *m*; (femme) ~ *f* weiblicher Kutscher, Kutscherin.
cochet *m* junger Hahn, Hähnchen *n*.
cochevis *m* Haubenlerche *f*.
Cochinchine *f* Kotschinchina *n*.
cochléaire *kok...* schneckenförmig.
cochon *m* Schwein *n*; *fig.* schmutziger Mensch, Ferkel *n*; Schweinefleisch *n*; Sau *f* (Gemisch v. Metall u. Schlacken); ~ d'engrais Mastschwein *n*; ~ de lait Spanferkel *n*; *fam.* amis comme ~s dicke Freunde; vie de ~ liederliches Leben.
cochonn||ade *f*, **~aille** *f* Schweinswurst. **~ée** *f* Wurf *m* (Ferkel). **~er** *fam.* hinsudeln, liederlich anfertigen; *intr.* ferkeln, junge Schweine werfen. **~erie** *f fam.* Schweinerei. **~et** *m* kleines Schwein; zwölfseitiger Würfel; Zielstein (beim Kugelspiel).
coco *m* Kokosnuß *f*; Lakritzenwasser *n*; marchand de ~ Händler mit Erfrischungen; *fam.* Kopf; Gurgel *f*; mon ~! liebes Kind! fameux [drôle] de ~! närrischer Kerl! *fam.* Brot *n*; Pferdchen *n*.
cocodès *...ès m* junger Geck.
cocodette *f* leichtfertige Dirne.
cocon *m* Gespinst *n* (e-r Larve, der Seidenraupe); *fig.* s'enfermer dans son ~ s. vollständig zurückziehen; *fam.* Mitschüler (in der polytechnischen Schule). **~lle** *f* rohe Seide. **~nage** *m* Gespinstbildung *f*. **~ner** s. verpuppen (v. Raupen). **~nière** *f* Seidenraupenzüchterei; Seidenpuppenhaus *n*.
cocotier *m* Kokosnußbaum.
cocotte *f* Hühnchen *n* (in der Kinderspräche); *fam.* Buhlerin, Dirne; leichte Entzündung (der Augenlider); gußeiserne Pfanne.
coction *f* Kochen *n*, Abkochung; Verdauung; Veränderung (der Säfte).
cocu *m* Hahnrei. **~age** *m* Hahnreischaft *f*.
code *m* Gesetzbuch *n*; Strafgesetz(-buch) *n*; ~ de procédure civile Gerichtsordnung *f*; ~ militaire Kriegsrecht *n*; ~ de morale Sittenlehre *f*; ~ noir Negergesetzbuch *n* (für die französischen Ansiedlungen); ~ Napoléon Napoleonisches Gesetzbuch.
codébiteur *m* Mitschuldner.
codemandeur *m* Mitkläger.
codéputé *m* Mitdeputierter.
codétenteur *m* Mitverenthalter.
codétenu *m* Mitverhafteter.
codex *...ɛks m* Arzneibuch *n*.
codicill||aire in e-m Nachtrag (zum letzten Willen) enthalten. **~e** *m* Anhang [Zusatz] zu e-r letztwilligen Verfügung.
codifi||cateur *m* Verfasser e-s Gesetzbuches. **~cation** *f* Abfassung e-s Gesetzbuches. **~er** zu e-m Gesetzbuch vereinigen.
codirecteur *m* Mitdirektor.
codonataire mitbeschenkt. ~ *m u. f* Mitbeschenkte(r).
coéducation *f* gemeinschaftliche Erziehung (beider Geschlechter).
coefficient *koe...* *m* Koeffizient.
cœliaque S. **céliaque**.
coempereur *koã...* *m* Mitkaiser.
coemption *koã...* *f* Rückkauf *m*.
coéquation *koe...* *f* Verteilung der Steuern (auf die Steuerzahler).
coerci||ble zusammendrückbar, zusammenhaltbar. **~tif, ve** zwingend; **mesures ~tives** Zwangsmaßregeln. **~tion** *f* Zwang *m*.
cœur *m* Herz *n*, Herzgegend *f*, Brust *f*; Magen; *fig.* Herz *n*, Liebe *f*, Sinn, Gedanken *m pl*; (v. Sachen) Mitte *f*, Herz *n*, Inneres *n*; herzförmiger Gegenstand; Herzmuschel *f*; (auf Spielkarten) Herz *n*, Rot *n*; parler d'abondance de ~ [décharger son ~] sein Herz ausschütten; agir contre son ~ gegen seine Neigung handeln; aller au ~ zu Herzen gehen; attendrir [toucher] le ~ das Herz rühren; avoir à ~ de faire qc. es s. angelegen sein lassen, et. zu tun; avoir (le) ~ au métier [à l'ouvrage] mit Lust u. Liebe arbeiten; avoir du ~ Mut haben; battement de ~ Herzklopfen *n*; le ~ du bois das Kernholz; avoir le ~ bon e-n guten Appetit haben; il a bon ~, il ne rend rien er verdaut gut, er verträgt alles; er gibt nicht zurück, was man ihm geliehen hat; avoir bon ~ e. gutes Herz haben; avoir mauvaise tête et bon ~ gutmütig, aber leichtsinnig sein; de bon [grand, tout mon] ~ herzlich gern; faire contre (mauvaise) fortune bon ~ den Kopf oben behalten; la bouche parle de l'abondance du ~ wes das Herz voll ist, des geht der Mund über; il dit cela de bouche, mais le ~ n'y touche er meint es anders, als er spricht; à contre-~ ungern; le ~ me le disait bien ich ahnte es wohl; si le ~ vous en dit wenn Sie Lust dazu haben; en ~ herzförmig; avoir le ~ endurci e. verstocktes Herz haben; cela lui a enflé [élevé, haussé] le ~ das hat seinen Mut erhöht; ~ d'un fruit Kerngehäuse *n* e-r Frucht; de gaieté de ~ absichtlich u. ohne alle Veranlassung; grand ~ Hochherzigkeit *f*, edler Mensch; avoir le ~ gros beim Weinen nahe sein; avoir le ~ haut hohen Mut haben; il a le ~ haut et la fortune basse er hat mehr Mut als Vermögen; à ~ joie nach Herzenslust; s'en donner au [à] ~ joie s. recht satt essen; *fam.* faire le joli ~ den Stutzer spielen; avoir le ~ sur les lèvres das Herz auf der Zunge haben; Neigung zum Erbrechen haben; un ~ de lion e. Löwenherz *n*; prendre son ~ à deux mains all seinen Mut zusammennehmen; mal de ~ Übelkeit *f*;

j'ai mal au ~ mir ist übel; faire mal au ~ Übelkeit verursachen; *fig.* ärgern, verdrießen; avoir mauvais ~ [n'avoir point de ~] gefühllos sein; j'en ai le ~ navré das Herz blutet mir dabei; je veux en avoir le ~ net ich will wissen, woran ich bin; ich will es vom Herzen haben; avoir le ~ noyé (d'eau) zuviel Wasser getrunken haben; un ~ d'or e. vortreffliches Gemüt; parler à ~ ouvert offenherzig reden; savoir (apprendre) par ~ auswendig wissen (lernen); savoir un homme par ~ e-n Menschen in- u. auswendig kennen; *fam.* dîner par ~ nichts zu essen bekommen; faire dîner q. par ~ jm. nichts zu essen geben; parler au ~ zum Herzen sprechen; perdre ~ den Mut verlieren; cela pèse sur le ~ das liegt schwer im Magen; un ~ de poule e. Hasenherz *n*, e-e Memme; prendre qc. à ~ et. zu Herzen nehmen; presser [serrer] q. contre son ~ j. ans Herz drücken; avoir un ~ de roche [de marbre] e. Herz v. Stein haben; se ronger le ~ s. abhärmen; un sans ~ e. Feigling; e. herzloser Mensch; serrement de ~ Herzbeklemmung *f*; j'ai encore mon dîner sur le ~ mein Mittagessen liegt mir noch wie Blei im Magen; cela me tient au ~ das liegt mir am Herzen; je l'aime de tout mon ~ ich liebe ihn v. ganzem Herzen; ce vin va au ~ dieser Wein schmeckt gut; remettre le ~ au ventre à q. jm. wieder Mut machen; *pro.* loin des yeux, loin du ~ aus den Augen, aus dem Sinn.

Cœur *m* Herz *n* (in Sternbildern).

cœuret *m* Herzkirschenbaum.

coévêque *koe...* *m* Weihbischof.

coexist||ence *koe...* *f* gleichzeitiges Dasein. ~er zugleich bestehen [dasein]. [Koffein *n*.

coffé||acé, e kaffeeartig. ~ine *f* Koffein *n*.

coffiner biegen, wölben.

coffrage *m* Verschalung *f*, Verkleidung *f* (der Minengänge).

coffre *m* Koffer, Kasten, Kiste *f*, Lade *f*; Geld-kasten, -schrank; Kutschkasten; *fig.* Brustkasten; Körper (vom Wild); Bauch (v. Geigen); Preßkarren; Kammer *f* (der Schleuse); ~ d'un autel Altarschrank; ~ d'avant-train Protzkasten; elle est belle au ~ ihr Reichtum macht sie schön; avoir le ~ bon [un bon ~] e-e gute Brust [e-n guten Magen] haben; chanter comme un ~ sehr schlecht singen; il est dans le ~ er ist im Sarge; faire son ~ seinen Koffer packen; il s'y entend comme à faire un ~ er versteht nichts davon; ~ à linge Wäschekoffer; ~ à munition Protzkasten; ~ d'outils Werkzeugkasten; il a le ~ percé er hat e-n Stich in den Bauch bekommen; ~ d'un piano Pianokasten; piquer le ~ lange im Vorzimmer warten müssen; raisonner comme un ~ unsinniges Zeug schwatzen; rire comme un ~ aus vollem Halse lachen; les ~s du roi [de l'Etat] der Staatsschatz; cela sera sur ses ~s er wird es bezahlen müssen. ~-fort *m* feuerfester Geldschrank; *fam.* Zellenwagen.

coffr||er *fam.* einsperren, ins Gefängnis werfen; (e-e Mine) verschalen. ~et *m* Kästchen *n*, kleiner Koffer; Kasten. ~etier *m* Koffermacher, Kistenmacher.

cogent, e zwingend.

cogitation *f* Denken *n*.

cognac *m* Kognak, Weinbrand.

cognass||e *f* wilde Quitte. ~ier *m* Quittenbaum.

cognat *...gn...* *m* mütterlicher Anverwandter. ~ion *f* Verwandtschaft (mütterlicherseits).

cognée *f* Axt, Beil *n*; *fig.* mettre la ~ à l'arbre Hand ans Werk legen; aller au bois sans ~ et. ohne gehörige Vorbereitung unternehmen; jeter le manche après la ~ die Flinte ins Korn werfen.

cogne-fétu *m, pl:* ~, *fam.* geschäftiger Tagedieb.

cogner einschlagen; stoßen, treffen; *fig.* ~ un fétu seine Zeit vertrödeln; *fam.* ~ qc. dans la tête de q. jm. et. einpauken; *fam.* durchprügeln; *intr.* klopfen, schlagen, pochen; se ~ s. stoßen; *fam.* s. prügeln. ~le *f fam.* Schlägerei.

cognet *m* kegelförmige Tabaksrolle, Keilrolle *f*.

cognitif, ve erkenntnisfähig.

cognition *f* Erkenntnisvermögen *n*.

cognoir *m* Schließnagel.

cohabit||ation *f* (eheliches) Zusammenleben. ~er zusammen leben.

cohér||ence *f* Zusammenhang *m*, Verbindung; *fig.* sans ~ unzusammenhängend. ~ent zusammenhängend. ~eur *m* Fritter.

cohérit||er Miterbe sein. ~ier *m*, ~ière *f* Miterbe (Miterbin).

cohésion *f* Kohäsion, Bindekraft.

cohibition *f* Verbot *n*.

cohorte *f* (römische) Kohorte; Schar; *fig.* les saintes ~s die Engel *m pl*.

cohue *f* (ehem.) Landgerichtssaal *m*; lärmende Versammlung, Gewühl *n*; Lärm *m*.

coi, te still, ruhig; demeurer [se tenir] ~ s. ruhig verhalten; chambre ~te gemütliches Zimmer.

coiff||e *f* Haube; (Pfropfen-)Überzug *m*; (Hut-)Futter *n*; Helm *m* (des neugeborenen Kindes); *fig.* être né avec la ~e sur la tête e. Glückskind sein; Samendecke (der Moose). ~é, e mit e-r Haube versehen; *fig.* pion ~é aufgedämmter Stein; être né ~é e. Glückskind sein; (in j.) vernarrt, verliebt; (mit et.) bedeckt; frisiert; *fig.* chien bien ~é Hund mit langen Ohren; *fam.* avoir le cerveau ~é über den Durst getrunken haben. ~er bedecken; (mit et.) schmücken; (jm: et.) an den Kopf werfen, auf [*fig.* in] den Kopf setzen; *fig.* elle ~e son mari sie setzt ihrem Manne Hörner auf; ce chapeau vous ~e bien dieser Hut steht Ihnen gut; ~er q. j. frisieren, jm. das Haar ordnen; *fam.* ~er le sanglier den Eber an den Ohren packen; ~er sainte Catherine e-e alte Jungfer bleiben; *fam.* berauschen; *intr.* frisieren, das Haar ordnen; gut sitzen [stehen]; gegen den Wind segeln; se ~ s. bedecken; (e-e Kopfbedeckung) aufsetzen; s. frisieren, s. die Haare machen; les voiles se ~ent die Segel legen s. an den Mast an; *fam.* se ~er (le cerveau) s. betrinken; s. verlieben (in j.); s. verrennen (in e-e Meinung). ~ette *f* Mützchen *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Friseur(in), Haarkünstler(in); table ~euse Ankleide-, Frisier-tischchen *n*. ~ure *f* Kopfbedeckung; Kopfputz *m*, Haaraufsatz *m*; Frisur, Anordnung des Haares.

Coïmbre *f* Coimbra *n* (Stadt).

coin *kwɛ̃* *m* Winkel, Ecke *f*; Eckplätzchen *n*, -schränkchen *n*; Ende *n*, Zipfel; (im Trictrack) letztes Geld; (Holz-)Keil, (Stoff-)Zwickel; keilförmig aufgestellte Truppen; (Münz-)Stempel; Eckzahn *m* (des Pferdes); *fig.* demander l'aumône au ~ d'un bois den Eindruck e-s Strauchdiebes machen; marqué au bon ~ v. gutem Schlage, v. der besten Art; le ~ de la bouche der Mundwinkel; le ~ du feu der Platz hinter dem Ofen; au ~ du feu im Familienkreise; cela ne se dit qu'au ~ du feu so et. sagt man s. nur unter Freunden; ne bouger du ~ du feu e. Stubenhocker sein; sehr zurückgezogen leben; allez lui dire cela (et vous chauffer) au ~ de

son feu es würde Ihnen übel bekommen, wenn Sie ihm das sagten; monnaie à fleur de ~ gut erhaltene Münze; ils sont frappés au même ~ sie sind v. e-m Schlage; jouer aux quatre ~s Bäumchenverwechseln spielen; maison du ~ Eckhaus *n*; être marqué au ~ de la vérité das Gepräge der Wahrheit tragen; ~ de mire Richtkeil (e-r Kanone); le ~ de l'œil der Augenwinkel; regarder q. du ~ de l'œil j. verstohlen [v. der Seite] ansehen; ~ de salon Eckstühlchen *n*; ne voir qu'un ~ du tableau nur e-n Teil der Wahrheit kennen; tenir son ~ (beim Ballspiel) seinen Platz behaupten; tenir bien son ~ dans une compagnie in e-r Gesellschaft e-e geachtete Stellung einnehmen; tourner le ~ um die Ecke biegen. [*n.*

coinçage *kwẽ...* *m* Keileinschlagen

coincer *kwẽ...* einschlagen, eintreiben; (Schienen) verkeilen.

coincid||ence *kwẽ...* *f* Zusammenfallen *n*, Gleichzeitigkeit; Anschluß *m* (zweier Züge); *fig.* Übereinstimmung. **~ent, e** zusammenfallend, gleichzeitig; *fig.* übereinstimmend. **~er** zusammenfallen, gleichzeitig sein; (v. Zügen) Anschluß haben; *fig.* übereinstimmen, s. decken

coing *kwẽ* *m* Quitte *f*. [ken.

cointéressé *kwẽ...* *m* Mitbeteiligter.

coïon *kɔjɔ̃* *m* Feigling. **~nerie** *f* Feigheit, feiger Streich; fauler Witz.

Coire *f* Chur *n* (Stadt).

coït *koit* *m* Begattung *f*, Beischlaf.

cojouissance *f* Mitgenuß *m*.

coke *m* Koks, ausgeglühte Steinkohle.

col *m* Hals; Flaschenhals; Gebirgspaß; Kragen; faux ~ Halskragen; ~ de cravate steife Einlage e-r Halsbinde; Halsbinde *f* (mit Schnalle); ~ de cygne (Art) Wandarm. [lanuß *f*.

cola *m* Kolabaum; (noix de) ~ Ko-

Colas *m* Klaus, Niklas. **c~** *m* dummer Mensch; Kohlrabe.

colateur *m* Abzugsgraben.

colature *f* Durchseihen *n*; durchgeseihte Flüssigkeit.

colback *m* Bärenmütze *f*.

Colchide *f* Kolchis *n* (Landschaft).

colchique *m* (Herbst-)Zeitlose *f*.

colcotar *m* englisches Rot.

col-cravate *m* Schlips.

colée *f* Ritterschlag *m*. [erbin).

colégataire *m* u. *f* Miterbe (Mit-

coléopt||ère *m* Hartflügler, Käfer. **~érologie** *f* Käferkunde. [bus.

coléra-morbus *m* S. cholera-morbus

colère jähzornig. ~ *f* Zorn *m*; être en ~ zornig sein; se mettre en ~ in Zorn geraten; *fig.* ~ blanche [bleue] gewaltiger Zorn; *fig.* Aufregung, Heftigkeit.

colér||é, e, ~eux, se jähzornig. **~ique** zum Zorn geneigt, jähzor-

colibri *m* Kolibri. [nig.

colifichet *m* Schnurrpfeiferei *f*, niedliche Kleinigkeit; ~s Flitterkram; ~ (Art) Backwerk *n* (zum Füttern der Vögel); Münzfeile *f*.

colimaçon *m* Schnecke *f*.

Colin *m* Klaus; *fig.* à la ~ wie e. verliebter Schäfer.

colin-maillard *m* jouer à [au] ~ Blindekuh spielen.

colin-tampon *m fam.* je m'en soucie comme de ~ ich kümmere mich den Henker darum.

colique *f* Bauchgrimmen *n*, Leibschneiden *n*; ~ d'estomac Magenkrampf *m*; ~ métallique [de plomb] Bleikolik. [tet.

coliqueux, se mit der Kolik behaf-

colis *m* Gepäckstück *n*; ~ postal Postpaket *n*.

Colisée *m* Kolosseum *n*.

colisse *f* Schleife.

colitigant, e streitend.

collabor||ateur *m*, **~atrice** *f* Mitarbeiter(in). **~ation** *f* Mitwirkung; gemeinschaftliche Arbeit. **~er** (an e-m Werke) mitarbeiten.

collage *m* Leimen *n*; Ankleben *n*; Klären *n* (des Weines); *fam.* Verhältnis *n* (mit e-r Frau).

collaire zum Halse gehörig.

collant, e klebend; eng anschließend.

collataire *m* Pfründeninhaber.

collatér||al, e zur Seitenlinie gehörig; Seiten...; an der Seite liegend; nef ~ale Seitenschiff *n*; points ~aux Nebenrichtungen *f pl.*

collat||eur *m* Pfründenvergeber. **~if, ve** bénéfice ~if zu vergebende Pfründe.

collation *f* Recht *n* der Pfründenverleihung; Verleihung; Vergleichung (mit der Urschrift).

collation *f* einfaches Mahl; Imbiß *m*, Vesperbrot *n*.

collationner vergleichen; *intr.* e-n Imbiß zu s. nehmen.

colle *f* Leim *m*, Kleister *m*; ~ de poisson Hausenblase; *fig.* Nachsitzen *n*; *fam.* Lüge, Flause, blauer Dunst; conter des ~s [donner une ~] Flausen machen; *fam.* Prüfung; maître de ~s Einpauker, vorbereitender Lehrer; *fig.* pousser une ~ à q. jm e-e schwere Frage vorlegen.

collé, e geleimt; *fig.* ~ sur qc. auf et. geheftet; fest sitzend (auf ...); (v. der Kugel) an die Bande getrieben; *fig.* être ~é festsitzen.

collect||e *f* Steuererhebung; Geldsammlung; Gebet *n* (vor der Epistel). **~er** e-e Geldsammlung veranstalten. **~eur** *m* (Steuer-)Einnehmer; Sammler. **~eur** sammelnd; égout ~eur Hauptabzugsgraben. **~if, ve** gemeinschaftlich, Gesamt...; zusammenfassend; nom ~if Sammelname. **~if** *m* Gesamtheit *f*; Sammelname. **~ion** *f* Sammlung, Sammelausgabe. **~ionner** sammeln; *intr.* Sammlungen anlegen. **~ionneur** *m*, **~ionneuse** *f* Sammler(in). **~ivité** *f* Gesamtheit; Gemeinschaftlichkeit; allgemeine Genossenschaft.

collège *m* Kollegium *n*, Körperschaft *f*, Amtsgenossenschaft *f*; Versammlung *f*; Gymnasium *n* (in Frankreich); ~ professionnel Realschule *f*; sämtliche Gymnasiasten *m pl*; C~ de France Anstalt für wissenschaftliche Vorlesungen (in Paris); *fig.* sentir le [son] ~ e-n schülerhaften [schulmeisterlichen] Anstrich haben; amis de ~ Schulfreunde.

collégial, e e-e Amtsgenossenschaft bildend; Kollegial...; zur Schule gehörig; (église) ~e *f* Stiftskirche.

collégien *m* Gymnasiast, Schüler.

collègue *m* Amtsgenosse.

collement *m* Zusammenkleben *n*.

coller leimen, (be-)kleben, kleistern; mit Leim überziehen, mit Leimwasser tränken; (Wein mit Hausenblase) abklären; *fig.* (die Augen, Lippen) heften, drücken (auf...); (den Ball) dicht an die Bande spielen; *fig.* ~ q. j. in die Enge treiben; (jm.) e-e Frage geben, die er nicht beantworten kann; (Schülern) Strafarbeit aufgeben; *intr.* eng anschließen; **se ~** zusammenkleben, festkleben; *fig.* s. fest anschmiegen.

colleret *m* kleines Schlagnetz.

collerette *f* Halskragen *m*, Halskrause; Blumenhülle.

collet *m* Kragen; Halsstück *n* (v. Tieren); Hals (e-s Zahnes), Wurzelhals; Schlinge *f*; ~ de buffle lederner Koller; ~ de manège lederne Reitjacke; mettre la main sur le ~ à q. j. gefangen nehmen; la main au ~ mit Gewalt; ~ montant steifer Militärkragen; ~ monté steifer Frauenkragen; *fam.* steifer Kerl, gezierter Mensch; cela est (bien) ~ monté das ist [klingt] sehr steif; du temps des ~s montés in [aus] alter Zeit, vor alters; *fam.* les gens à petit ~ [les petits ~s] die Geistlichen; le petit ~ der geistliche Stand; prendre le petit ~ Geistlicher wer-

den; **prendre** [saisir] q. au ~ [sauter au ~ de q.] ſ. beim Kragen packen; **prêter le ~ à q.** den Kampf mit jm. aufnehmen; une succession lui **saute au ~** e-e Erbſchaft kommt ihm unerwartet.

collet‖er *fam.* beim Kragen packen; *intr.* Schlingen legen; **se ~er** ſ. beim Kragen packen, ſ. balgen. **~eur** *m* Schlingenmacher. **~ier** *m* Kollermacher. **~in** *m* Wams *n.*

collétique zuſammenheilend.

colleur *m* Pappenmacher; Tapetenaufkleber; *fam.* gefürchtetes Prüfungsmitglied.

collier *m* Halsband *n*, Halsſchnur *f*; Ordenskette *f*; **~ de force** Stachelhalsband *n*; **chien au grand ~** Leithund; *fig.* **un des grands [gros] ~s de la compagnie** Haupthahn, Meiſtgeltender; Halsſtück *n* (des geſchlachteten Ochſen); **Kum(me)t** *n*, Joch *n* (der Zugtiere); **cheval de ~** Zugpferd *n*; **cheval franc du ~** = williges Pferd; **franc du ~** gutmütig u. pflichteifrig; immer kampfbereit; **~ de misère** ſaure Arbeit, hartes Leben; **donner un coup de ~** e-e neue Anſtrengung machen; **donner à plein ~** ſ. gehörig ins Geſchirr legen, ſ. tüchtig anſtrengen; **merle à ~** Ringamſel; **pigeon à ~** Ringeltaube *f*.

collière *f* Lagerbaum *m* (an Holzflößen); Mähnenhaar *n*.

collimation *f* ligne de **~** Sehlinie.

collinaire auf Hügeln wachſend.

colline *f* Hügel *m*; *fig.* la double **~** der Parnaß; **gagner la ~** ſ. aus dem Staube machen.

colliquat‖if, ve auflöſend, zerſchmelzend. **~ion** *f* Auflöſung.

collision *f* Zuſammenſtoß *m*; *fig.* feindliche Begegnung; Streit *m*.

collocation *f* Ranganweiſung (für die Gläubiger); Zahlungsrang *m*; **~ utile** ſichere Forderung; Anlegung (v. Geldern).

collod‖ié, e mit Kollodium überzogen. **~e** *m*, **~ion** *m* Kollodium *n*, in Äther aufgelöſte Schießbaumwolle.

colloir *m* Schlichtmaſchine *f*.

colloqu‖e *m* Geſpräch *n*, Unterredung *f*, Kolloquium *n*. **~er** die Rangordnung (der Gläubiger) feſtſtellen; *fig.* **~er q. j.** unterbringen, jm. e-e Stelle verſchaffen; (jm. et.) überlaſſen. [ſtecken.

colluder (mit jm.) unter einer Decke

collure *f* Leimen *n*. [nis.

collusion *f* heimliches Einverſtändnis.

collusoire heimlich verabredet.

collutoire *m* Mundwaſſer *n*.

collyre *m* Augenſalbe *f*.

colmatage *m* Erhöhung *f* (durch künſtliche Überſchwemmungen).

colobome *m* Verſtümmelung *f*.

Cologne *f* Köln *n*.

Colomb *m* Kolumbus.

colomb‖acé, e taubenartig. **~age** *m* Ständerwerk *n*. **~aire** taubenartig. **~aire** *m* Grabgewölbe *n*. **~e** *f* Taube. **C~ie** *f* Kolumbia *n* (Staat); Kolumbiafluß *m*. **~ier** *m* Taubenſchlag, Taubenhaus *n*; *fig.* **faire venir les pigeons du c. Kunden anlocken**; oberſter Rang (im Theater); Papier *n* v. großer Form; Lücke *f* (beim Schriftſatz). **~in, e** taubenartig. **~ine** *f* Taubenmiſt *m*; Vogelmiſt *m*; Akelei. **~ium** ...ɔm *m* Kolumbium *n* (Metall), Tantal *n*.

colomnaire ſäulenförmig.

colon *m* leibeigener Bauer; Anſiedcôlon *m* Grimmdarm. [ler.

colonage *m* Anbau e-s Grundſtückes.

colonais, e kölniſch. **C~(e)** *f* *m* Kölner. **colonel** *m* Oberſt. [ner(in).

colonelle *f* Frau e-s Oberſten; (compagnie) **~** erſte Kompagnie.

colon‖isateur *m* e-r Anſiedlung gehörig. **~al, e** die Anſiedlungen betreffend, aus den Anſiedlungen kommend; **denrées ~ales** Überſee-, Haushalt-waren. **~e** *f* Anſiedlung, Niederlaſſung, Kolonie; **~es scolaires** Ferienkolonien.

colonis‖able beſiedelbar, bevölkerungsfähig. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Gründer(in) e-r Anſiedlung. **~ation** *f* Gründung e-r Anſiedlung; Anſiedlung. **~er** beſiedeln, mit Anſiedlern bevölkern; **se ~er** ſ. mit Anſiedlern bevölkern.

colonnade *f* Säulen-gang *m*, -reihe.

colonne *f* Säule, Pfeiler *m*; **~ de lit** Bettpfoſten *m*; **~ vertébrale** Wirbelſäule; *fig.* **~s de l'État** Hauptſtützen des Staates; **base d'une ~** Säulenfuß *m*; **~ de route** Marſchkolonne; **déployer la ~** aufmarſchieren; **par ~s** ſpaltenweiſe; **~ des unités** (des dizaines) Reihe der Einer (der Zehner).

colonne-affiches *f*, *pl*: **~s-~**, Anſchlagſäule.

colonnette *f* kleine Säule.

colophane *f* Geigenharz *n*.

coloquinte *f* Koloquinte (Gurkenart).

colorado *m* Kartoffelkäfer.

color‖ant, e färbend, Farbe gebend; **substance ~ante** Farbſtoff *m*. **~ation** *f* Färbung; seconde c. Alpenglühen *n*. **~é, e** gefärbt; *fig.* (v. der Redeweiſe) farbenreich; **avoir le teint ~é** geſunde Geſichtsfarbe haben; **titre ~é** blendender Titel. **~ement** *m* c. de l'ombre Farbenabſchattung *f*. **~er** färben; *fig.* verſchönern; beſchönigen, entſchuldigen; **se ~er** ſ. färben, Farbe bekennen.

coloris‖age *m* Austuſchen *n*. **~er** austuſchen; *intr.* mit Farben umzugehen verſtehen. **~ique** färbend. **~gène** Farben erzeugend. **~gène** *m* Haarfärbemittel *n*. **~mètre** *m* Farbenmeſſer.

coloris *m* Färbung *f*, Farben-miſchung *f*, -gebung *f*; *fig.* Farbenpracht *f*, -reichtum. **~ation** *f* Färbung. **~te** *m* Bilderausmaler, Kolorift; *fig.* farbenreicher Schriftſteller.

coloss‖al, e rieſengroß, rieſig; Rieſen... **~e** *m* Koloß, Rieſenbildſäule *f*; *fig.* (v. Menſchen u. Tieren) Rieſe; rieſiges Reich. **~e** *f* Rieſenweib *n*.

colport‖age *m* Feiltragen *n* (v. Waren); Feilbieten *n* (im Herumziehen); Verbreitung *f* v. Druckſachen. **~er** (Waren v. Haus zu Haus) feilbieten; *fig.* (Nachrichten) verbreiten; **se ~er** verbreitet werden. **~eur** *m* umherziehender Händler; Zeitungsmann; *fig.* Verbreiter; c. de nouvelles Neuigkeitskrämer.

columbarium ...ɔm *m* Urnenhaus *n*, Friedhof der Eingeäſcherten.

colza *m* Raps; huile de **~** Rüböl *n*.

coma *m* Schlafſucht *f*. **~teux, se** ſchlafſüchtig.

combat *m* Kampf, Treffen *n*, Gefecht *n*; *fig.* Wett-ſtreit, -kampf; **le ~ cessa faute de combattants** der Kampf hörte auf, weil es an Kämpfern fehlte; **~ de coqs** Hahnenkampf; **~ d'esprit [de civilités]** Überbieten *n* in geiſtreichen Bemerkungen, Höflichkeiten; **au fort du ~** in der Hitze des Gefechtes; **être hors de ~** kampfunfähig ſein; **mettre hors de ~** kampfunfähig machen; **~ judiciaire** gerichtlicher Zweikampf, Gottesurteil *n*; **~ naval [de mer]** Seeſchlacht *f*; **~ à outrance** Kampf auf Tod u. Leben [bis aufs Meſſer]; **~ en retraite** Rückzugsgefecht *n*; **~ singulier** Zweikampf; **~ de taureaux** Stiergefecht *n*.

combatt‖ant *m* Kämpfer, Streiter. **~if, ve** ſtreitſüchtig. **~re** (j., et., ſ.) bekämpfen, (mit jm.) kämpfen; *fig.* **être ~u par des sentiments opposés** v. widerſprechenden Gefühlen beſtürmt werden; *intr.* kämpfen; *fig.* **~re en soi-même** unſchlüſſig ſein; **~re de civilités** ſ. in Höflichkeiten überbieten.

combe *f* Schlucht; kleiner Vorplatz.

combien wieviel; **~ de temps?** wie lange? **~ la troisième** was koſtet die Karte dritter Klaſſe? *fam.* **nous en sommes sur le ~** wir

sind uns noch nicht über den Preis einig; wie sehr; si vous saviez ~ il est dangereux wenn Sie wüßten, wie gefährlich es ist; ~ peu wie wenig. ~que (*subj.*) wieviel auch immer; obgleich.

combin‖able zusammensetzbar, verbindbar. **~aison** *f* Zusammenstellung, Verbindung; *fig.* Berechnung; (Chemie) Verbindung; Hemdhose; esprit de c. Zusammenfassungsgabe *f*, Findigkeit *f*. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Zusammensteller(in). **~atoire** vergleichend u. verbindend. **~é** *m* chemische Verbindung. **~er** zusammenstellen, vereinigen; *fig.* berechnen, erwägen; (chem.) verbinden; se ~er s. verbinden.

comble (v. Maßen) übervoll, gehäuft; überfüllt, gedrängt voll; ce cheval a le pied ~ dieses Pferd ist vollhufig. ~ *m* Übermaß *n*, Haufen (auf dem Maße), Zugabe *f* (über das Maß hinaus); Dachstuhl, Giebel; *fig.* höchstes Maß, höchster Grad, Gipfel, Höhepunkt; loger dans [sous] les ~s unter dem Dache wohnen; *fig.* de fond en ~ gänzlich, gründlich; mettre le ~ à qc. e-r Sache die Krone aufsetzen; pour ~ de bonheur um das Glück voll zu machen. **~ment** *m* Zuschüttung *f* (e-s Grabens); Deckung *f* (e-s Fehlbetrages).

combler bis über den Rand füllen, voll machen; (e-n Graben) zuschütten; (e-n Fehlbetrag) decken; ~ sa perfidie seiner Treulosigkeit die Krone aufsetzen; ~ q. de qc. j. mit et. überhäufen [überschütten]; (Wünsche) erfüllen, vollständig befriedigen; *fig.* ~ q. s. überglücklich machen.

comblète *f* Klauenspalt *m*.

combourgeois *m* Mitbürger.

combuger (Fässer) einquellen.

combur‖ant, e entzündend. **~ant** *m* Zündstoff. **~ateur** *m* (Art) Gasofen.

combust‖ible (ver)brennbar. **~ible** *m* Brennstoff, Brennmaterial *n*. **~ion** *f* Verbrennung; Brand *m*, Feuer *n*; *fig.* Aufruhr *m*; c. spontanée Selbstentzündung.

Côme *f* Como *n* (Stadt); lac de ~ Comer See.

comédie *f* Lustspiel *n*; Komödie; scherzhaftes Abenteuer; *fig.* Verstellung; Schauspiel *n*, Theatervorstellung; Schauspielhaus *n*, Theater *n*; Schauspielertruppe; donner la ~ s. lächerlich [zum Gespött] machen; donner la ~ en public öffentliches Ärgernis erregen; *fig.* ~ épisodique [à tiroirs] Schubladenstück *n* (dessen Teile wenig Zusammenhang haben); ~ de genre Lustspiel, welches häusliche Ereignisse darstellt; la haute ~ das höhere Lustspiel; *fig.* c'est de la haute ~ das ist höherer Schwindel; im Lustspiel auftreten; jouer la ~ *fig.* s. verstellen; ~ larmoyante weinerliches Lustspiel, Rührstück *n*; ~ de mœurs Sittenstück *n*; c'est un personnage de ~ das ist e-e wahre Puppe; une pure ~ bloße Verstellung; c'est le secret de la ~ das ist e. öffentliches Geheimnis; c'est une vraie ~ das ist wirklich drollig.

comédie-‖ballet *f* Lustspiel *n* mit Tanz. **~vaudeville** *f* Lustspiel *n* mit Gesang, Singspiel *n*.

comédien *m*, **~ne** *f* Schauspieler(in); Lustspieldichter(in); *fig.* Heuchler(-in), Schwindler(in).

comédinette *f* kleines Lustspiel.

comestible eßbar. ~ *m* Eßware *f*, Speise *f*; marchand de ~s Feinkosthändler.

comète *f* Komet *m*, Schweif-, Haarstern *m*; strahlender Stern; Kometenspiel *n* (mit Karten); (Art) Rakete; (schmales seidenartiges) Band.

cométographie *f* Haarsternbeschreibung.

comice *m* ~ agricole landwirtschaftlicher Verein.

comices *m pl* Komitien *n pl* (Volksversammlung im alten Rom); Urwählerversammlung *f*.

comique lustig, drollig; zum Lustspiel gehörig; pièce ~ Lustspiel *n*; poète ~ Lustspieldichter; troupe ~ Schauspielertruppe. ~ *m* (das) Scherzhafte, Drollige, Komische; le haut ~ das Hochkomische; le bas ~ das Niedrigkomische; Lustspieldichter; Komiker, Lustspieler, Darsteller scherzhafter Rollen.

comité *m* Ausschuß; ~ de lecture Prüfungsausschuß (beim Theater); ~ de salut public Wohlfahrtsausschuß; ~ secret geheime Ausschußsitzung; *fam.* kleiner Kreis.

comma *m* Neunkelton; Doppelpunkt. **~bacille** *m* Cholerabazillus.

command *m* Auftraggeber. **~ant** *m* Befehlshaber, Kommandant; c. en chef Oberbefehlshaber; c. de compagnie Kompagniechef; Major; c. de place Platzmajor. **~ante** *f* Frau des Befehlshabers; Majorin. **~e** *f* Bestellung, Auftrag *m*; de ~e bestellt; geboten; *fig.* erheuchelt; *fig.* larmes de ~e Krokodilstränen; Getriebe *n* (e-r Maschine); Bindetau *n*. **~ement** *m* Befehl; Gebot *n*, Vorschrift *f*; par votre c. auf Ihren Befehl; secrétaire des c...s Geheimsekretär (e-s Fürsten); secrétaire d'État et des c...s Staatssekretär; lettre signée en c. vom Staatssekretär unterzeichneter Brief; les dix c...s die zehn Gebote; Aufforderung *f*; (beim Exerzieren) Kommando *n*; au c. auf Kommando; Kommandieren *n*, Befehl, Art *f* zu befehlen; avoir le c. beau in freundlichem Tone befehlen; *fig.* et. Unmögliches befehlen; keine Gewalt [Zucht] haben; avoir (le) c. sur q. jm. zu befehlen haben; c. en chef Oberbefehl; bâton de c. Kommandostab; *fig.* Verfügung; avoir la parole à c. das Wort in der Gewalt haben; avoir une langue à c. e-e Sprache geläufig sprechen. **~er** befehlen, gebieten, verordnen; (bei jm.) bestellen; (e. Heer) befehligen; zu e-m Dienst befehlen; je suis ~é ich habe Dienst; *fig.* beherrschen, bestreichen; *intr.* befehlen; **~er** en chef den Oberbefehl haben; *fig.* **~er** à la baguette e-e strenge Herrschaft führen; *fam.* ~ez à vos valets Sie haben mir nichts zu befehlen; *fig.* (die Leidenschaften) beherrschen, zügeln; se ~er s. beherrschen; s. befehlen lassen; (v. Zimmern) hintereinander liegen. **~erie** *f* Ordenspfründe, Komturei. **~eur** *m* Komtur; Kommandeur (der Ehrenlegion); Herrscher (der Gläubigen). **~itaire** *m* stiller Teilnehmer (in e-m Geschäft). **~ite** *f* (société en) c. Kommanditgesellschaft, Gesellschaft mit stillen Teilnehmern; Anteilsumme. **~iter** als stiller Teilnehmer Geld in e. Geschäft stecken.

comme wie, gleichwie; *fam.* c'est tout ~ das ist ganz dasselbe; ~ il faut wie es s. gehört; *fig.* ausgezeichnet, vornehm, fein; *fam.* ~ cela [ça] so; *fam.* il est ~ ça er ist nun einmal so; *fam.* ~ qui dirait gewissermaßen, sozusagen; so e-e Art v. ...; gewissermaßen, gleichsam; beinahe, fast; l'affaire est ~ arrangée die Sache ist so gut wie abgemacht; gerade als; da, weil ja.

commémor‖aison *f* Gedächtnisfeier. **~atif, ve** erinnernd; Gedächtnis... **~ation** *f* Gedächtnisfeier; c. des morts Totenfest *n*; Erinnerung; en c. de ... zur Erinnerung an ...; *fam.* faire c. de q. s. js. erinnern. **~er** wieder ins Gedächtnis rufen.

commençant *m*, **~e** *f* Anfänger(in).

commenc‖ement *m* Anfang; les c...s die ersten Anfangsgründe; au c. im Anfang, anfangs; dès

le c. gleich anfangs; donner c. à qc. et. veranlaſſen; prendre (son) c. ſeinen Anfang nehmen, beginnen; il y a c. à tout kein Meiſter fällt vom Himmel. ~er anfangen, beginnen; ~er un enfant e-m Kinde die erſte Nahrung [den erſten Unterricht] geben; ~er un cheval die erſten Abrichtungsverſuche mit e-m Pferde machen; *intr.* anfangen, beginnen; ~er à [de] faire qc. anfangen, et. zu tun; ~er par qc. mit et. anfangen; ~ez par vous remettre! erholen Sie ſ. erſt! on ~e par rire zuerſt lacht man; *prv.* a moitié fait qui a~e friſch gewagt iſt halb gewonnen; se ~er begonnen [angefangen] werden.

commensal *m* Tiſchgenoſſe. ~e *f* Tiſchgenoſſin. ~ité *f* Tiſchgenoſſenſchaft; Recht *n* an der königlichen Tafel zu ſpeiſen.

commensur||abilité *f* Meßbarkeit (mit demſelben Maße). ~able (mit demſelben Maße) meßbar. ~ation *f* Meſſung (mit demſelben Maße); Aufſuchung des gemeinſchaftlichen Maßes.

comment wie; ~ cela? wieſo? ~ faire? was iſt hier zu tun? ~ donc! was denken Sie! j'ignore le ~ ich weiß nicht wie.

comment||aire *m* Erklärung *f*; *fam.* cela n'a pas besoin de c. das bedarf keiner weiteren Erklärung; *fam.* boshafte Auslegung [Deutung]; c...s Denkwürdigkeiten *f pl.* ~ateur *m* Erklärer, Ausleger. ~er auslegen, erklären, durch Anmerkungen erläutern; *intr.* ~er sur qc. et. boshaft deuten; aimer à ~er gern ſpötteln. [*m.*

commérage *m* Geſchwätz *n*, Geklatſch

commerçable leicht verkäuflich.

commerçant,e handeltreibend; ville ~e Handelsſtadt. ~ *m* Handelsherr, Großhändler, Kaufmann.

commerce *m* Handel; ... de ~ Handels...; Handelsſtand, Kaufmannſchaft *f*; Handlung *f*, Geſchäft *n*; ~ de ... ...geſchäft *n*; *fig.* Verkehr, Umgang; il est d'un agréable ~ er iſt e. angenehmer Geſellſchafter; avoir ~ [être en ~] avec q. Umgang mit jm. haben; chambre de ~ Handelskammer; être dans le ~ Kaufmann ſein; ~ en détail Kleinhandel; ~ d'exportation Ausfuhrhandel; faire le ~ Handel treiben; *fig.* ~ en gros Großhandel; le haut ~ die hohe Handelswelt; ~ d'importation Einfuhrhandel; jeu de ~ Geſellſchaftsſpiel *n*; ~ de lettres Briefwechſel; maison de ~ Handelshaus *n*; ~ maritime [de mer] Seehandel; ministère du ~ Handelsminiſterium *n*; il est d'un ~ sûr man kann ſ. auf ihn verlaſſen; traité de ~ Handelsvertrag; ville de ~ Handelsſtadt.

commercer Handel treiben, handeln; (mit jm.) verkehren.

commercial, e zum Handel gehörig, kaufmänniſch, Handels...

commère *f* Gevatterin (bei der Taufe); *prv.* tout se fait par compère et par ~ in der Welt geht alles nach Gunſt; (als Anrede) Frau Nachbarin; *fam.* Stadtklatſche, Plaudertaſche; Weib *n*.

commett||age *m* Zuſammendrehen *n*. ~ant *m* Auftraggeber. ~eur *m* Seiler. ~re (Fehler) begehen; (j.) beauftragen (mit et.); anvertrauen, übertragen; *fig.* bloßſtellen, gefährden, aufs Spiel ſetzen; *fig.* verunreinigen, entzweien; (Taue) zuſammendrehen; se ~re ſ. (jm.) anvertrauen; ſ. bloßſtellen, ſ. e-e Blöße geben; ſ. (in Händel) einlaſſen; ſ. (e-r Sache) ausſetzen; begangen werden.

commin||ation *f* Drohung, Androhung. ~er bedrohen.

comminu||er in kleine Stücke zerbrechen. ~tif, ve zerſchmetternd. ~tion *f* Zerſchmetterung.

commis *m* Handlungsdiener, Gehilfe; ~ voyageur Handlungsreiſender; Unterbeamter; ~ des douanes Zollbeamter; ~ aux portes Torſchreiber.

commise *f* Einziehung (e-s Lehens).

commisération *f* Erbarmen *n*, Mitleid *n*.

commissaire *m* Kommiſſar, Beauftragter, Bevollmächtigter, Geſchäftsträger; ~ des vivres Proviantmeiſter; ~ d'artillerie Zeugmeiſter; ~ des pauvres Armenpfleger; ~ d'une fête Feſtordner; Ausſchußmitglied *n*. ~-priseur *m* Abſchätzer, Verſteigerungsleiter.

commissariat *m* Kommiſſariat *n*, außerordentliche Vollmacht; Dauer *f* e-s Kommiſſariats; Sicherheitswachſtube *f*.

commission *f* Begehen *n*, Begehung (v. Fehlern); Auftrag *m*, aufgetragenes Geſchäft; s'acquitter d'une ~ e-n Auftrag ausführen; en ~ um e-e Beſtellung auszurichten; avoir ~ beauftragt ſein; donner ~ Auftrag geben; Einkauf *m*, Beſorgung; Vermittlung; Vergütung, Proviſion; commerce [maison] de ~ Kommiſſionsgeſchäft; Vollmacht, Mandat *n*; ~ de colonel Patent *n* e-s Oberſten; für e-e beſtimmte Zeit übertragenes Amt; Kaperbrief *m*; (v. Schiffen) être en ~ ausgerüſtet ſein; Ausſchuß *m*; ~ d'enquête Unterſuchungsausſchuß *m*.

commissionn||aire *m* Beauftragter; c. de roulage Verfrachter zu Lande; c. chargeur Verfrachter zu Waſſer; Dienſtmann, Bote, Gepäckträger. ~aire *f* Botenfrau. ~er beauftragen, bevollmächtigen.

commissoire clause ~ Klauſel, deren Nichterfüllung den ganzen Vertrag ungültig macht; pacte ~ Leihvertrag, nach welchem das nicht rechtzeitig eingelöſte Pfand verfällt.

commissure *f* Vereinigungspunkt *m*.

commodat *m* unentgeltliches Darleihen.

commod||e bequem; vie ~e gemächliches [behagliches] Leben; *fig.* umgänglich, verträglich; il est ~e à vivre mit ihm wird man gut fertig; il n'est pas ~e mit ihm iſt nicht gut ſpaßen; *fig.* zu nachſichtig, ſchlaff. ~e *m* (das) Bequeme. ~e *f* Kommode. ~ément bequem. ~ité *f* Bequemlichkeit; chaise de c. bequemer Großvaterſtuhl; c'est d'une grande c. das iſt ſehr bequem; avoir à sa c. zur Hand haben; pour plus de c. zur größeren Bequemlichkeit; prendre ses c...s es ſ. bequem machen; avoir une c. pour aller à la ville e-e Fahrgelegenheit nach der Stadt haben; c...s Abtritt *m*, heimliches Gemach; c...s à l'anglaise Spülabort *m*.

commodore *m* Befehlshaber.

commotion *f* Erſchütterung; Erregung; ~ cérébrale [du cerveau] Gehirnerſchütterung; ~ électrique elektriſcher Schlag.

commuable (in e. geringeres Strafmaß) verwandelbar.

commuer umwandeln.

commun, e gemeinſam, gemeinſchaftlich; faire bourse [vie] ~e gemeinſchaftliche Haushaltung führen; la vie ~e das Zuſammenleben; ~en biens in Gütergemeinſchaft lebend; allgemein, öffentlich; droit ~ gemeines Recht, Landrecht *n*; maison ~e Gemeindehaus *n*; d'une ~e voix einſtimmig, einmütig; *fig.* sens ~ geſunder Menſchenverſtand; *fig.* cela n'a pas le sens ~ das iſt Unſinn; gewöhnlich, alltäglich; mittelmäßig, wertlos; gemein; alltägliche Erſcheinung; lieux ~s Gemeinplätze.

commun *m* Gemeinſchaft *f*; en ~ gemeinſam; gemeinſchaftliches Vermögen; (der) gemeine Haufen.

gewöhnlicher Schlag; **homme du ~** Mann aus der niederen Volksklasse; **Hofgesinde** *n*; **vin du ~** Gesindewein; **grand ~** Marschallsküche *f*; **petit ~** Kavalierküche *f*; **~s** Wirtschaftsgebäude *n pl*, Nebengebäude *n pl*. **~al**, e der Gemeinde gehörig; Gemeinde... **~al** *m* Gemeindeanger, Gemeindeweide *f*. **~aliste** kommunistisch. **~alliste** *m* Mitglied *n* e-r religiösen Gesellschaft; Anhänger der Pariser Kommune. **~ard** *m* Mitglied *n* der Pariser Kommune. **~autaire** *m* Anhänger der Gütergemeinschaft. **~auté** *f* Gemeinschaft; Übereinstimmung (der Gesinnung); c. (de biens) Gütergemeinschaft; Gemeinde; Klostergemeinde; Speisesaal *m* (in Klöstern); Zunft, Innung. **~e** *f* Einwohnerschaft (e-s Dorfes, e-r Stadt); Stadt-, Dorfgemeinde; Gemeinderat *m*; la C~e de Paris der Pariser Magistrat; die Pariser Kommune; Rathaus *n*; **les ~es** die Landbevölkerung; die Bürgerwehr; das Gemeindeland; **chambre des ~es** Unterhaus *n* (in England), Haus *n* der Gemeinen. **~ément** gemeiniglich, gewöhnlich. **~iant(e** *f***)** *m* Abendmahlsgänger(in), Kommunikant(in).

communic‖able mitteilbar; vereinbar. **~ant,** e s. verbinden, in Verbindung stehend. **~ateur** *m* Verbindungsmaschine *f*, Zwischenmaschine *f*. **~atif,** ve mitteilsam; (v. Sachen) ansteckend. **~ation** *f* Mitteilung, Eröffnung; (örtliche) Verbindung, Verbindungsweg *m*, Verkehr *m*, Umgang *m*; ... de c. Verbindungs...; moyens de c. Verkehrs-mittel *n pl*, -wege; avoir c. avec q. mit jm. verkehren, Umgang haben; (Fernsprech-) Anschluß *m*; donner, interrompre la c. verbinden, abklingeln. **~atoire** mitteilbar.

commun‖ier (jm.) das Abendmahl reichen; *intr.* das Abendmahl empfangen. **~ier** *m* Gemeindemitglied *n*; Anhänger der Kommune. **~ion** *f* Gemeinschaft; Übereinstimmung; Abendmahl *n*; Kommunion; Abendmahlslied *n*. **~iqué** *m* Eingesendet *n*; amtliche Berichtigung (in Zeitungen). **~iquer** mitteilen, (Krankheiten) übertragen; *intr.* (mit jm.) in Verbindung treten (wegen ...); (mit jm.) verkehren [Umgang haben, in Verbindung stehen]; in Verbindung stehen (mit et.); stoßen (an ...); se **~iquer** s. gegenseitig mitteilen; s. übertragen (auf et.), anstecken; seine Gedanken mitteilen; aneinanderstoßen. **~isme** *m* Lehre *f* v. der Gütergemeinschaft. **~iste** auf die Gütergemeinschaft bezüglich. **~iste** *m* Mitbesitzer (e-s unteilbaren Gutes); Anhänger der G. **~ité** *f* Gemeinsamkeit.

commutat‖eur *m* (elektrischer) Umschalter. **~if,** ve contrat c. Vertrag zu denselben Leistungen. **~ion** *f* Milderung; Vertauschung. **~rice** *f* Drehumformer.

compacité *f* Dichtigkeit.

compact *m* Übereinkunft *f* mit dem Papste; bulle du **~** Kompaktbulle.

compact, e dicht, fest; *fig.* zahlreich, stark; zusammengedrängt.

compagn‖e *f* Gesellschafterin, Gefährtin; Lebensgefährtin, Gattin. **~ie** *f* Gesellschaft, Gemeinschaft; (Handels-) Gesellschaft; Körperschaft; faire [tenir] c. à q. jm. Gesellschaft leisten; *fig.* être (de) bonne c. feine Umgangsformen haben; umgänglich sein; être (de) mauvaise c. keine Umgangsformen haben; kein angenehmer Gesellschafter sein; dame [demoiselle] de c. Gesellschafterin; aller de c. zusammengehen; de c. avec zusammen mit ...; *fam.* être c. e. seltener Gast sein (den man feierlich empfängt); règle de c. Gesellschaftsrechnung; c. de Jésus Gesellschaft Jesu, Jesuitenorden *m*; (militärisch) Kompagnie; c. de discipline Strafabteilung; c. franche Freischar; (vom Wild) Rudel *n*, (v. Rebhühnern) Kette, Volk *n*; bête de c. Rudelschwein *n*; *fig.* geselliger Mensch. **~on** *m* Begleiter, Gefährte, Genosse; Gesellschafter; c. d'armes Waffen-gefährte, -bruder; c. d'école Mitschüler; *fam.* traiter q. de pair à c. j. wie seinesgleichen behandeln; *fam.* dangereux c. gefährlicher Bursche; (Handwerks-) Geselle; mère des c...s Herbergsmutter; c. boulanger Bäckergeselle; c. tailleur Schneidergeselle; *fam.* faire le **~** altklug tun; travailler à dépêche c. schnell u. nachlässig arbeiten; se battre à dépêche c. s. auf Leben u. Tod schlagen. **~onnage** *m* Gesellenzeit *f*; Gesellenbund; Arbeiterverein.

compair, e begleitend.

comparable (mit et.) vergleichbar.

comparaison *f* Vergleichung, Vergleich *m*, Gleichnis *n*; Steigerung (e-s Eigenschaftswortes); mettre en **~** vergleichen (mit ...); entrer en **~** s. vergleichen lassen; en **~** de ... im Vergleich mit ...; par **~** vergleichsweise; sans **~** unvergleichlich schön; unbedingt, ohne Frage; ohne (durch den Vergleich) beleidigen zu wollen; trève de **~** ich bitte, mich nicht mit anderen zu vergleichen! *prv.* **~** n'est pas raison Beispiele beweisen nichts.

compar‖aitre (av.) (vor Gericht) erscheinen; c. par avoué [procureur] s. durch e-n Sachwalter vertreten lassen. **~ant,** e vor Gericht erscheinend. **~atif,** ve vergleichend, zur Vergleichung dienend. **~atif** *m* Komparativ, zweite Steigerungsstufe. **~er** (miteinander) vergleichen; gleichstellen; grammaire **~ée** vergleichende Grammatik; se **~er** s. vergleichen; s. vergleichen lassen; cela ne se **~e** pas das ist unvergleichlich gut. **~oir** (nur Nennform) vor Gericht erscheinen; être assigné à **~** vor Gericht geladen werden.

comparse *m* Nebenfigur *f*, stumme Person. **~** *f* (ehem.) Aufzug *m* der Ritter.

compartiment *m* Abteilung *f*, Feld *n* (am Damenbrett); Fach *n* (im Schubkasten); Abteil *n* (im Eisenbahnwagen).

comparution *f* Erscheinen *n* (vor Gericht); mandat de **~** gerichtliche Vorladung; faire acte de **~** s. stellen.

compas *m* Zirkel; *fig.* faire toutes choses par règle et par **~** alles genau abwägen; avoir le **~** dans l'œil e. richtiges Augenmaß haben; **~** (de route) Kompaß.

compass‖age *m* Einteilung *f*. **~ement** *m* Abzirkeln *n*; *fig.* gezwungenes Wesen. **~er** abzirkeln; *fig.* genau überlegen, abmessen. **~eur** *m* Abzirkler; *fig.* c. de phrases Schönredner.

compassion *f* Mitleid *n* (mit jm.); par **~** aus Mitleid; *fam.* cela fait **~** das tut e-m leid. se **~ner** Mitleid empfinden (mit ...).

compaternité *f* geistige Verwandtschaft.

compat‖ibilité *f* Verträglichkeit; Vereinbarkeit (v. Ämtern). **~ible** verträglich; vereinbar. **~ir** Mitleid haben [empfinden] (mit ...); Geduld haben; übereinstimmen, s. vertragen (mit ...). **~issant,** e mitleidig, teilnehmend; Mitleid einflößend. [(=männin).

compatriote *m* u. *f* Lands-mann

compellatif, ve aufforderend.

compendi‖aire *m* Handbuchschreiber. **~eux,** se abgekürzt, im Auszuge. **~um** ...*m* *m* Auszug, Handbuch *n*.

compens‖able ersetzbar, ausgleichbar. **~ateur,** trice ausgleichend, Ausgleich... **~ateur** *m* Ausgleicher; Kompensationspendel *n*. **~ation** *f*

Ausgleichung; Schadenersatz *m*, Entschädigung. ~er ausgleichen; (Verluste) wieder einbringen; aufwiegen; (Kosten) zu gleichen Teilen auferlegen; se ~er ſ. gegenſeitig aufheben.

compérage *m* Gevatterſchaft *f*; *fam.* Taufſchmaus; *fig.* geheimes Einverſtändnis.

compère *m* Gevatter; *prv.* tout se fait par ~ et par commère in der Welt geht alles nach Gunſt; *fam.* Kerl, Burſche; Helfershelfer.

compère-loriot *m* Goldamſel *f*; Gerſtenkorn *n* (am Auge).

compét||emment gehörig, mit Fug u. Recht. **~ence** *f* Zuſtändigkeit, Befugnis; Mitbewerbung; cela n'est pas de sa c. das gehört nicht vor ſeinen Richterſtuhl; *fig.* das iſt nicht ſein Fach; entrer en c. avec q. ſ. mit jm. (um et.) bewerben. **~ent, e** gebührend, zuſtehend; portion c...e Pflichtteil *m* (bei Erbſchaften); erforderlich, gehörig, genügend; befugt, berechtigt. **~er** rechtmäßig zukommen [zuſtehen]; zur Befugnis gehören. **~iter** ſ. mitbewerben. **~iteur** *m*, **~itrice** *f* Mitbewerber(in). **~ition** *f* Mitbewerbung.

compil||ateur *m* Sammler. **~ation** *f* Sammeln *n*; Sammelwerk *n*. **~er** zuſammentragen.

complaignant, e vor Gericht klagend. **~(e** *f*) *m* Kläger(in).

complainte *f* Klage (wegen Beſitzſtörung); **~s** Wehklagen *n*.

complaire ~ à q. ſ. gegen j. gefällig erweiſen, jm. willfahren; se ~ Gefallen finden (an et.).

complais||amment gefällig, mit Wohlgefallen; ſelbſtgefällig. **~ance** *f* Gefälligkeit, Willfährigkeit; Selbſtgefälligkeit; avec c. ſelbſtgefällig; Wohlgefallen *n* (an anderen). **~ant, e** gefällig, willfährig; ſelbſtgefällig. **~ant(e** *f*) *m* Augendiener(in); *fig.* Kuppler(in).

complant *m* Rebenpflanzung *f*.

complément *m* notwendiger Zuſatz, Ergänzung *f*; nähere Beſtimmung (e-s Zeitwortes), Ergänzung *f*. **~aire** ergänzend; jours c...s eingeſchaltete Tage; cours c. Fortbildungskurſus.

complet, ète vollſtändig, vollzählig; œuvres complètes ſämtliche Werke *n pl*; ganz ausgefüllt; (v. Wagen) **~!** beſetzt! ~ *m* Vollſtändigkeit *f*, Vollzähligkeit *f*; ganzer Anzug (aus demſelben Stoffe); au (grand) ~ vollzählig.

complét||ement *m* Vervollſtändigung *f*. **~er** vervollſtändigen, ergänzen; (ſeine Zeit) ausdienen; se ~er vervollſtändigt werden. **~if, ve** ergänzend.

complexe zuſammengeſetzt, mehrere Dinge in ſ. faſſend; (v. Fragen) verwickelt; (v. Zahlen) ungleichnamig.

complexion *f* Leibes-, Körper-beſchaffenheit, Natur; Gemütsbeſchaffenheit. **~né, e** être bien c. e-e geſunde Natur haben.

complexité *f* Verwicklung.

complication *f* Zuſammentreffen *n*, Häufung; machine d'une grande ~ ſehr verwickelte Maſchine.

complic||e mitſchuldig (an ...). **~e** *m* u. *f* Mitſchuldige(r). **~ité** *f* Mitſchuld, Teilnahme (an ...).

complies *f pl* Komplete, Nachmittagsgottesdienſt.

compliment *m* feierliche Anſprache (an e-e obrigkeitliche Perſon); Geburtstags-, Neujahrs-wunſch; Gruß, Empfehlung *f*; Kompliment *n*, Ehren-, Höflichkeits-bezeigung *f*; ~ de condoléance Beileidsbezeigung *f*; ~ de félicitation Glückwunſch; faire ~ à q. de qc. j. wegen et. beglückwünſchen; *fam.* je vous en fais mon ~ da haben Sie et. Schönes angerichtet; *fig.* point [trêve] de ~s! keine Umſtände! sans ~ offen, gerade heraus; mes ~s à M. votre père grüßen Sie Ihren Herrn Vater v. mir. **~aire** *m* Bevollmächtigter, Prokuriſt. **~er** mit e-r feierlichen Anrede begrüßen; **~er** q. sur qc. j. wegen e-r Sache beglückwünſchen; jm. wegen e-r Sache ſein Beileid ausſprechen; *intr.* Artigkeiten ſagen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Freund(in) v. Artigkeiten; Schmeichelredner(in).

compliquer verwirren, ſchwierig machen, verwickeln; se ~ ſ. verwickeln; (v. Krankheiten) ſ. verſchlimmern.

complot *m* geheimer Anſchlag, Komplott *n*; être de ~ avec q. mit jm. unter e-r Decke ſtecken. **~er** (Verbrechen) heimlich verabreden; ſ. verſchwören (zu ...); *intr.* e-n geheimen Anſchlag machen.

complu *p. p. v.* complaire.

componction *f* Zerknirſchung, Reue.

comport||ement *m* Betragen *n*, Aufführung *f*. **~er** zulaſſen, geſtatten, vertragen; se ~er ſ. aufführen; ſ. befinden.

compos||ant *m* Beſtandteil. **~ante** *f* Seitengeſchwindigkeit. **~é** *m* Zuſammenſetzung *f*, Miſchung *f*; zuſammengeſetztes Wort. **~é, e** zuſammengeſetzt; être ~é de ... beſtehen aus ...; *fig.* zurückhaltend, zugeknöpft. **~er** zuſammen-ſetzen, -ſtellen, bilden, ausmachen; verfertigen, ausarbeiten, verfaſſen; komponieren; in Muſik ſetzen; (in der Druckerei) ſetzen; machine à ~er Setzmaſchine; *fig.* (et.) den Umſtänden anpaſſen; *intr.* Schularbeiten ausarbeiten; (Muſikſtücke) komponieren; *fig.* ſ. vergleichen [abfinden] (mit ...); kapitulieren, ſ. ergeben; se ~er beſtehen aus ...; ſ. (et. nach u. nach) anlegen; *fig.* ſ. zu beherrſchen wiſſen; ſein Verhalten einrichten (nach ...). **~eur** *m* ſchlechter Schriftſteller. **~ite** *m* römiſche Säulenordnung. **~iteur** *m* Komponiſt, Tonſetzer; Schriftſetzer, Setzer; *fig.* amiable c. Vermittler. **~ition** *f* Zuſammenſetzung; (in der Druckerei) Satz *m*; Setzerſaal *m*; Miſchung; Ausarbeitung, Verfertigung, Anfertigung; des vers de sa c. v. ihm gedichtete Verſe; Werk *n*; Schularbeit; (in der Kunſt) Anordnung; Kompoſitionslehre; *fig.* gütlicher Vergleich, Übereinkunft; être de bonne c. leicht nachgeben; Ergebung (vor dem Feinde); Geldentſchädigung, Abfindungsſumme. **~oir** *m* Satzbrett *n*.

compost ...*ost* *m* Miſchdünger, Faulhaufen. **~er** düngen.

compote *f* (in Zucker) Eingemachtes *n*, Dünſtobſt *n*; ~ de poires eingemachte Birnen *f pl*; pigeons en ~ gedämpfte Tauben.

compotier *m* Zuchtſchale *f*, Schüſſel *f* für Eingemachtes.

compréhens||ibilité *f* Begreifbarkeit. **~ible** begreiflich, faßlich. **~if, ve** umfaſſend; fähig zu begreifen. **~ion** *f* Faſſungskraft, Begriffsvermögen *n*; umfaſſendes Verſtändnis; Begriffsumfang *m*; avoir la c. aisée leicht begreifen; être de dure c. ſchwer faſſen.

comprendre in ſ. faſſen, in ſ. ſchließen, umfaſſen; mit erwähnen [anführen, einbegreifen]; *fig.* begreifen, faſſen; (Sprachen) verſtehen; faire ~ darlegen; se ~ einander verſtehen; verſtanden werden; cela se comprend das verſteht ſ. v. ſelbſt.

compress||e *f* (Wund-)Umſchlag *m*. **~eur** *m* zuſammendrückendes Werkzeug; Zuſammendrücker. **~ible** zuſammendrückbar, preßbar. **~if, ve** zuſammenpreſſend; *fig.* in Schranken haltend. **~ion** *f* Zuſammendrückung, Dichtung; *fig.* Unterdrückung; robinet de c. Siſchhahn.

comprêtre *m* Mitprieſter.

comprim||er zuſammendrücken; machine à air ~é Luftdruckmaſchine; *fig.* unterdrücken, in Schranken halten. **~eur** *m* Unterdrücker.

compris, e, y ~ le service die Be-

dienung inbegriffen [mit eingerechnet]; non ~ nicht mitgerechnet.
compromettre bloßstellen, gefährden; (e-e Frau) ins Gerede bringen; (j.) ins Spiel ziehen; *intr.* s. gemeinschaftlich an e. Schiedsgericht wenden; se ~ sein Ansehen aufs Spiel setzen, s. bloßstellen.
compromis *m* schiedsrichterlicher Vergleich; *fig.* Bloßstellung *f*; ~ économique(wirtschaftlicher)Ausgleich; faire un ~ e-n Ausgleich schließen; mettre en ~ durch e-n Schiedsrichter entscheiden lassen; (i.) bloßstellen.
compromiss|aire *m* erwählter Schiedsrichter. **~ion** *f* Handlung, durch die man s. bloßstellt; Ausgleich *m*.
compt|abilité *f* Verantwortlichkeit; Rechnungsführung, Buchhaltung; c. en partie simple (double) einfache (doppelte) Buchführung. **~able** zur Rechnungsablegung verpflichtet, mit der Rechnungsführung betraut [verbunden]; quittance c. ordnungsmäßige Bestätigung; *fig.* verantwortlich (für ...). **~able** *m* Rechnungsführer, Buchhalter. **~age** *m* Zählung *f*. **~ant** bar; payer (argent) c. bar bezahlen; argent c. Bargeld *n*; *fig.* payer c. Gleiches mit Gleichem vergelten; *fig.* prendre pour argent c. für bare Münze nehmen. **~ant** *m* bares Geld; acheter au c. (gegen) bar kaufen; valeur au c. Wert *m* in Barem; petit c. kleine Kasse (für geringere Beträge).
compte *m* Rechnung *f*, Berechnung *f*; kaufmännische Rechnung, (Buch-) Konto *n*; Rechenschaft *f*, Bericht; à ce ~ (-là) nach dieser Anschauung [wenn man die Sache so auffaßt]; *fig.* à votre ~ Ihrer Meinung nach; à ~ auf Abschlag; avoir son ~ haben, was man wünscht; bois de ~ Schockholz *n* (das nach der Stückzahl verkauft wird); à bon ~ billig, wohlfeil; de bon ~ genau gerechnet, mindestens; *fam.* manger [boire] à bon ~ nassauern; *prv.* à tout bon ~ revenir wer sicher sein will, muß zweimal rechnen; être de bon ~ zuverlässig sein; *fig.* ohne Verstellung sprechen, offen sein; *fam.* son ~ est bon er wird s. wundern; les bons ~s font les bons amis richtige Rechnung erhält die Freundschaft; ~ borgne Rechnung *f*, welche Brüche enthält; *fig.* unklare Rechnung; au bout du ~ [en fin de ~] schließlich [am letzten Ende]; cour des ~s Oberrechnungskammer; le ~ courant die laufende Rechnung; demander ~ à q. de qc. j. wegen et. zur Verantwortung ziehen; être de ~ à demi avec q. Gewinn u. Verlust mit jm. teilen; devoir [demander] ~ de qc. Rechenschaft über et. schuldig sein [verlangen]; donner à q. son ~ j. ablohnen; *fig.* jm. sein Teil geben; *prv.* erreur n'est pas ~ Rechenfehler dürfen e-m nicht zum Nachteil gereichen; cela n'est pas de ~ das zählt nicht mit; faire [trouver] son ~ dans qc. seine Rechnung [seinen Vorteil] bei et. finden; faire son ~ sur qc. mit Sicherheit auf et. rechnen; de [tout] ~ fait genau gerechnet; *fig.* alles wohl überlegt; cela ne fait pas mon ~ das paßt nicht in meinen Plan; il n'en fait pas grand ~ [il en fait peu de ~] er macht s. nicht viel daraus; ~ final Rechnungsabschluß; mettre [faire entrer] en ligne de ~ in Rechnung stellen; in Betracht ziehen; être loin de (son) ~ s. verrechnen; ils sont encore loin de ~ sie sind s. noch lange nicht einig; à meilleur ~ billiger; mettre une faute sur le ~ de q. j. für e-n Fehler verantwortlich machen; être en ~ ouvert avec q. mit jm. in Rechnung stehen; par ~ nach Verhältnis; passer en ~ in Rechnung stellen; pour mon ~ für meine Rechnung; *fig.* was mich betrifft; il en a pour son ~ er hat seinen Schaden weg; prendre qc. sur son ~ et. auf eigene Rechnung nehmen; *fig.* die Verantwortung für et. übernehmen; ~ de profits et pertes Gewinn- u. Verlustkonto *n*; régler [solder] un ~ e-e Rechnung begleichen [in Richtigkeit bringen]; rendre ~ de qc. über et. Rechenschaft ablegen; rendre bon ~ de sa conduite s. wegen seines Betragens genügend verantworten; rendre ~ de qc. über et. berichten; rendre ~ [ses ~s] Rechnung legen; se rendre ~ de qc. s. et. erklären [klar machen]; un ~ rendu e. Bericht, e. Rechenschaftsbericht; ~-rendu Besprechung *f*, Beurteilung *f* (e-s Werkes); ~ rond runde Summe (welche keine Brüche enthält); tenir les ~s die Rechnungsbücher führen; tenir un ~ exact de qc. genaue Rechnung über et. führen; tenir ~ à q. de qc. jm. für et. Dank wissen; tenir ~ de qc. et. berücksichtigen; großen Wert auf et. legen; tenir [faire] ~ de q. j. schätzen, große Stücke auf j. halten; le ~ y est die Rechnung stimmt.
compte-||courant *m*, *pl*: **~s-~s**, laufende Rechnung, Kontokorrent *n*. **~gouttes** *m*, *pl*: **~**, Tropfenzähler (Glas); Tropföler. **~pas** *m*, *pl*: **~**, Schrittzähler.
compter zählen; rechnen, bezahlen; mit-zählen, -rechnen; (jm. et.) anrechnen; *intr.* zählen, rechnen; Rechnung ablegen, Rechenschaft geben (über ...); (auf j., et.) rechnen, zählen, s. verlassen; mitgezählt werden; se ~ gezählt werden, s. zählen lassen; ~ avec q. mit jm. abrechnen [Abrechnung halten]; *fig.* mit jm. rechnen, auf j. Rücksicht nehmen; ~ faire qc. vorhaben [gedenken] et. zu tun; ~ les morceaux de q. js. Bissen zählen; *fig.* js. Ausgaben genau überwachen; ~ les morceaux à q. jm. die Bissen zuzählen, jm. nur das Allernotwendigste geben; il compte parmi les plus habiles er wird zu den Geschicktesten gerechnet; cela ne compte pas das wird nicht mitgezählt; *fig.* das tut nichts zur Sache; ~ ses pas bedächtig gehen [verfahren]; à pas comptés mit gemessenen Schritten; se ~ pour perdu s. für verloren halten; il ne compte pour rien er ist die reine Null; tout bien compté et rabattu nachdem alles wohl überlegt u. geprüft ist.
compteur *m* Zähler, Rechner; Zählvorrichtung *f*; Gasuhr *f*; Zeitmesser (in Zeigerdroschken).
comptoir *m* Ladentisch, Zahltisch; demoiselle [dame] de ~ Ladenfräulein *n*, Verkäuferin; Arbeitszimmer *n* (der Geschäftsleute); Kontor *n*; Niederlage *f* (in Ansiedlungen); Zweiggeschäft *n*; (in Kaufhäusern) Abteilung *f*; **~**(-assiette) Zahlplatte *f*.
comptoriste *m* Buchhalter.
compuls||er nachschlagen, einsehen. **~if, ve** zwingend. **~ion** *f* gerichtlicher Zwang. **~oire** *m* Einsichtnahme *f* (in die Akten).
comt||e *m* Graf; c. de l'Empire Reichsgraf; c. palatin Pfalzgraf. **~é** *m* Grafschaft *f*; Franche-C~é Freigrafschaft *f* Burgund. **~esse** *f* **conard, e** dumm. [Gräfin.
concamération *f* Gewölbe *n*.
concass||er zerstoßen. **~eur** *m* Schrotmühle *f*.
concav||e ausgehöhlt, konkav; miroir ~e Hohlspiegel. **~e** *m* Höhlung *f*. **~ité** *f* Höhlung, Vertiefung.
concéder zugestehen, bewilligen.
concélébrer (die Messe) mitfeiern.

concentr‖able vereinigungsfähig. **~ation** *f* Vereinigung (in e-m Punkte), Zusammenziehung; *fig.* Verschlossenheit. **~é** e zusammengezogen; (v. Säuren) konzentriert, gesättigt; (vom Puls) sehr schwach; *fig.* homme ~é (en lui-même) verschlossener Mensch. **~er** konzentrieren, (in e-m Punkte) zusammenziehen [zusammendrängen, vereinigen]; (e-e Flüssigkeit) verdichten; *fig.* (Haß, Schmerz) in ſ. verschließen; se ~er ſ. in demſelben Punkte vereinigen, e-n gemeinſchaftlichen Mittelpunkt haben.

conceptacle *m* Fruchthülle *f*.

concept *...sept m* Vorſtellung *f*, Begriff. **~ible** begreifbar. **~if, ve** faſſungsfähig; faculté **~ive** Faſſungskraft. **~ion** *f* Empfängnis; *fig.* Auffaſſungsvermögen *n*, Faſſungskraft; avoir la c. facile leicht auffaſſen; *fig.* Gedanke *m*, Einfall *m*, geiſtige Schöpfung.

concern‖ant betreffend, anlangend. **~er** betreffen, angehen.

concert *m* Konzert *n*, Muſikaufführung *f*; *fig.* Übereinſtimmung *f*, Einverſtändnis *n*; *fig.* **~s** Töne, Klänge, Geſänge; de ~ gemeinſchaftlich. **~ant, e** konzertierend; *fig.* erwägend, berechnend. **~ant (e** *f*) *m* Konzertſänger(in). **~er** (e. Muſikſtück) zuſammen einüben; *fig.* verabreden, erwägen, berechnen; air ~é gezwungene Miene; *intr.* e-e Muſikaufführung veranſtalten; se ~er ſ. verabreden, ſ. verſtändigen. **~iste** *m* Konzertgeber. **~-promenade** *m, pl*: **~s-~,** Promenadenkonzert *n*.

concess‖if, ve einräumend, zugebend; proposition **~ive** Konzeſſiv-, Einräumungs-ſatz *m*. **~ion** *f* Bewilligung, Verleihung; Zugeſtändnis *n*, Einräumung; Vertrag *m* (zwiſchen Regierung u. Unternehmern); Abtretung (v. Grund u. Boden); Begräbnisſtätte; (in den Anſiedlungen) abgetretenes Gebiet. **~ionnaire** *m* Inhaber e-r Bewilligung; Unternehmer.

concetti *...tſetti m pl* geſuchte Witze, Witzeleien *f pl*.

concevable begreiflich.

concevoir empfangen, befruchtet werden; *fig.* erſinnen, erdenken; (Pläne) faſſen; *fig.* empfinden, hegen; (Verdacht) ſchöpfen; *fig.* begreifen, verſtehen; abfaſſen; ainsi conçu mit folgendem Wortlaut; *intr.* ſchwanger werden; *fig.* ~ facilement leicht begreifen; se ~ *fig.* erſonnen werden; cela se conçoit das begreift man.

conch‖ite *f* verſteinerte Muſchel. **~yliologie** *f* Muſchellehre.

concierg‖e *m u. f* Kaſtellan(in); Pförtner(in), Hausbeſorger(in); Kerkermeiſter(in). **~erie** *f* Kaſtellan-, Hausbeſorger-wohnung, -ſtelle; Gefängnis *n*.

concile *m* Kirchenverſammlung *f*.

concili‖able vereinbar, verträglich. **~abule** *m* geheime Zuſammenkunft. **~ant, e** vermittelnd, verſöhnlich. **~ateur, trice** vermittelnd, verſöhnend. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Vermittler(in). **~ation** *f* Vermittelung, Verſöhnung; appeler [citer] en c. zum Sühneverſuch vorladen; Ausgleichung (v. widerſprechendem Wortlaut). **~atoire** zur Verſöhnung dienend. **~er** verſöhnen, vergleichen; (widerſprechenden Wortlaut) in Übereinſtimmung bringen, ausgleichen; (jm. et.) verſchaffen, erwerben; se ~er ſ. verſöhnen, ſ. verſtändigen; ſ. (et.) verſchaffen.

concis, e kurz gefaßt, bündig. **~ion** *f* Bündigkeit, Kürze.

concitoyen(ne *f*) *m* Mitbürger(in). **~neté** *f* Mitbürgerſchaft.

conclave *m* Wahlzimmer *n*, Wahlverſammlung *f* (zur Papſtwahl), Konklave *n*; *prv.* qui entre pape au ~ en sort cardinal ſelten trifft die Wahl den, welcher zuerſt die Wahl den, welcher zuerſt die meiſten Ausſichten hatte.

concluant, e (zu)treffend, ſchlagend.

conclure (Verträge) ſchließen; (e-n Handel) (et.) beendigen; folgern, ſchließen; cela ne conclut rien das beweiſt nichts; *intr.* ~ à qc. et. beantragen; auf et. erkennen; (v. Gründen, Beweiſen) triftig [ſchlagend] ſein; se ~ gefolgert werden, ſ. folgern laſſen.

conclusif, ve folgernd.

conclusion *f* Abſchluß *m* (e-s Vertrages), Schließung (e-r Ehe); Schluß *m*, Ende *n*; Folgerung; Schlußfolgerung; ~ kurz u. gut; **~s** (Schluß-)Anträge *m pl*.

concoct‖eur, rice die Verdauung befördernd. **~ion** *f* Verdauung.

concombre *m* Gurke *f*; salade de **~s** Gurkenſalat *m*.

concomit‖ance *f* gleichzeitiges Beſtehen; par c. begleitungsweiſe. **~ant, e** begleitend, mitwirkend.

concord‖ance *f* Übereinſtimmung; Wort- u. Sachregiſter *n* (der Bibel). **~ant, e** einträchtig; übereinſtimmend. **~at** *m* Konkordat *n* (Vertrag weltlicher Fürſten mit dem Papſte); Akkord, Vergleich. **~ataire failli** c. zahlungsunfähiger Kaufmann, der ſ. mit ſeinen Gläubigern ausgeglichen hat. **~e** *f* Eintracht, Einigkeit, Übereinſtimmung. **~er** in Eintracht leben; in Übereinſtimmung ſein; übereinſtimmen (mit ...); faire **~er** in Übereinſtimmung bringen.

concourir (in e-n Punkt) zuſammenlaufen; mitwirken, beitragen (zu et.); ſ. mitbewerben (um et.); gleiche Anſprüche haben, gleichberechtigt ſein.

concours *m* Zuſammenlauf (v. Menſchen), Andrang; Zuſammentreten *n* (der Gläubiger); Zuſammentreffen *n* (der Umſtände); Beihilfe *f*, Mitwirkung *f*; (freie) Mitbewerbung *f*; donner [mettre] au ~ ausſchreiben, der freien Bewerbung überlaſſen; hors (de) ~ nicht zur Preisbewerbung zugelaſſen, außer Preisbewerb (bei Ausſtellungen); ~ hippique Wettrennen *n*.

concret, ète feſt, dicht; angewandt, körperlich, konkret; le ~ das Konkrete [Körperliche], der feſte Körper; nombre ~ benannte Zahl.

concréter, se ~ (vom Öl) dick werden, gerinnen.

concrétion *f* Dickwerden *n*, Gerinnen *n*; Zuſammenwachſen *n*; Knotenbildung; Verhärtung. **~naire** Maſſen... se **~ner** zuſammenwachſen.

concubin‖age *m* wilde Ehe. **~aire** *m* in wilder Ehe lebender Mann. **~airement** in wilder Ehe. **~at** *m* wilde Ehe. **~e** *f* Kebsweib *n*.

concupisc‖ence *f* böſe Begierde. **~ent, e** lüſtern. **~ible appétit** c. Begehrungstrieb.

concurr‖emment wetteifernd; gleichzeitig; gleichberechtigt. **~ence** *f* Mitbewerbung; c. vitale Kampf *m*; entrer en c. avec q. ſ. zugleich mit jm. (um et.) bewerben; (im Handel) Konkurrenz, Wettbewerb *m*; faire de la c. Konkurrenz machen, in Wettbewerb treten; Gleichheit (des Rechtes); en c. zu gleichen Rechten; Höhe, Betrag *m*. **~encer** im Wettbewerb ſein (mit jm.). **~encier, ère** in Wettbewerb tretend. **~ent(e** *f*) *m* Mitbewerber(in) um e-e Stelle; (im Handel) Wettbewerber(in).

concussion *f* Erpreſſung; Unterſchlagung. **~naire** *m* Unterſchleifemacher; *fam.* Leuteſchinder.

condamn‖able *...dan...* verdammenswert, verwerflich. **~ation** *f* Verurteilung, Verdammung; passer c. das Recht ſeines Gegners anerkennen; *fig.* ſein Unrecht eingeſtehen; subir (sa) c. ſ. e-m Urteile unterwerfen; *fig.* Mißbilligung; c...s Strafgelder *n pl*. **~atoire** die Verurteilung nach ſ

ziehend. ~é *m* Sträfling; c. à mort zum Tode Verurteilter. ~er verurteilen, verdammen; *fig.* mißbilligen; (e-e Tür) vernageln, verrammeln, vermauern; (e-n Kranken) aufgeben, für unheilbar erklären; (e. Schiff) für untauglich erklären; se ~er s. verurteilen; sein Unrecht zugestehen.

condens||able verdichtbar. ~ateur *m* Verdichter; c. d'électricité Elektrizitätssammler; c. variable Drehkondensator. ~ation *f* Verdichtung. ~er (se s.) verdichten, eindampfen; *fig.* zusammendrängen. ~eur *m* Kühlgefäß *n*. ~euse *f* Verdichtungsmaschine.

condescend||ance *f* Herablassung; Nachgeben *n*, Willfährigkeit. ~ant, e herablassend; nachgiebig, willfährig. ~re s. herablassen; nachsichtig sein (gegen ...); s. fügen (in ...); Nachsicht haben (mit ...).

condigne angemessen.

condiment *m* Würze *f*, Gewürz *n*.

condisciple *m* Mitschüler.

condit *m* Eingemachtes *n*.

condition *f* Zustand *m*, Eigenschaft, Beschaffenheit, Lage; Rang *m*, Stand *m*, gesellschaftliche Stellung; Beruf *m*, Stellung, Dienst(verhältnis *n*) *m*; Bedingung; (fachgemäße) Behandlung (v. Rennpferden); à une ~ unter e-r Bedingung; à ~ que ... unter der Bedingung, daß ...; il a été baptisé sous ~ er ist unverzeihlich dumm [häßlich]; baptiser sous ~ mit Vorbehalt taufen; chercher ~ e-n Dienst suchen; homme, femme de ~ Standesperson *f*; entrer en ~ in Dienst gehen; être en ~ im Dienst sein; faire ses ~s seine Bedingungen stellen; de grande ~ v. vornehmer Herkunft; être hors de ~ [sans ~] ohne Stellung [außer Dienst] sein; mis en ~ zum Wettrennen geschult; sans ~ bedingungslos; stellungslos; vendre qc. sous [à] ~ et. mit der Verpflichtung etwaiger Zurücknahme verkaufen.

conditionn||é, e beschaffen; bien ~é gut; mal ~é schlecht; marchandises bien ~ées Waren in gutem Zustande; *fig.* sottise ~ée gehörige Dummheit; soufflet ~é gehörige Maulschelle; *fam.* le voilà bien ~é er ist in e-m netten Zustande; (rechtlich) mit Einschränkungen versehen. ~el, le bedingt; bedingend; proposition ~elle Bedingungssatz *m*; (temps) ~el *m* Bedingungsform *f*; un ~el d'un an e. Einjähriger. ~ellement bedingungsweise. ~er mit den gehörigen Eigenschaften versehen; mit Einschränkungen versehen; (Seide) trocknen; se ~er in gehörigen Stand gesetzt werden; (v. der Seide) getrocknet werden.

condoléance *f* Beileid *n*; ... de ~ Beileids...

condor *m* Kondor, Greif.

condottiere *m, pl*: ...ri, Söldnerhauptmann.

condouloir se ~ (nur Nennform) (jm.) sein Beileid äußern (wegen...).

conduct||eur, rice leitend; fil c. Leitungsdraht. ~eur *m* Führer, Leiter; c. de derrière Stangenreiter; c. de chemin de fer Eisenbahnschaffner; c. d'automobile Kraftwagenlenker; c. des travaux Bauführer; (als Buchtitel) Wegweiser, Führer; (in der Naturlehre) Leiter, Konduktor. ~ible leitungsfähig. ~ion *f* Leitung; Mieten *n*, Pachten *n*. ~rice *f* Führerin, Leiterin.

conduire (j.) führen; (e-n Wagen) lenken; (Wasser) leiten; (Arbeiten) leiten; (Heere) befehligen, anführen; (Personen) begleiten; (Linien) ziehen; ~ la main de [à] q. jm. (beim Schreiben) die Hand führen; *intr.* führen; fahren; ~ à grandes guides vierspännig vom Bock fahren; se ~ geführt [geleitet] werden; seinen Weg finden; *fig.* s. betragen, s. aufführen.

conduit *m* Röhre *f*, Rinne *f*; (Wasserleitungs-, Gas-)Rohr *n*; ~ d'une sonnette Klingelzug; Kanal, Gang; ~s de respiration Atmungswege; ~ auditif Gehörgang.

conduite *f* Führung; Begleitung (e-s Gefangten), Geleit *n*; faire la ~ das Geleit geben; *fig.* Verwaltung (e-s Staates), Oberbefehl *m* (über e. Heer); Leitung (e-s Baues, e-r Arbeit); Beaufsichtigung, Leitung; Durchführung (e-s Werkes), Anlage; Aufführung, Betragen *n*, Benehmen *n*; certificat de bonne ~ Sittenzeugnis *n*; avoir de la ~ e. ordentlicher Mensch sein; ligne de ~ Richtschnur; Leitungsvorrichtung, Röhrenwerk *n*; (Gas-, Wasser-)Leitung.

condyle *m* Gelenknopf.

cône *m* Kegel; en forme de ~ kegelförmig; Trichter; Tannenzapfen.

cônè, e kegelförmig.

confabul||ateur *m fam.* Plauderer. ~er *fam.* plaudern, s. unterhalten.

confection *f* Herstellung (v. Wegen); Aufstellung (e-r Liste); Kleiderverfertigung (auf Lager); Modewarengeschäft *n*, Kleiderlager *n*; faire la ~ e. Kleidergeschäft betreiben; Damenüberwurf *m*; Latwerge (Arznei). ~ner verfertigen, machen. ~neur *m*, ~neuse *f* Schneider(in) für e. Kleiderlager.

confédér||atif, ve e. Bündnis betreffend; Bundes... ~ation *f* Staatenbund *m*, Bund *m*; c. du nord de l'Allemagne Norddeutscher Bund; c. suisse schweizerische Eidgenossenschaft. ~é, e verbündet; les ~és die Bundesgenossen. ~er verbünden; se ~er e-n Bund schließen; s. verbünden.

conférenc||e *f* Vergleichung, Gegeneinanderhaltung; Beratung, Konferenz; Vortrag *m*; Vorlesung; ~e de la paix Friedenskongreß *m*. ~ier *m* Vorsitzender e-r Beratung; Vortragender, Redner.

conférer vergleichen, gegeneinander halten; verleihen, erteilen, übertragen; *intr.* (mit jm. über et.) verhandeln, (zu et.) beitragen.

conféreur *m* (Druckerei) Vergleicher.

confès, esse bußfertig.

confess||e *f* Beichte; aller à ~e zur Beichte gehen. ~er beichten; bekennen, gestehen; ~er q. js. Beichte hören, jm. die Beichte abnehmen; *fam.* c'est le diable à ~er es ist nichts aus ihm herauszukriegen; das ist verteufelt schwer; s. (zu e-m Glauben) bekennen; se ~er de qc. et. beichten; *fig.* se ~er au renard e-m Schalk sein Vertrauen schenken; *fig.* se ~er vaincu s. für besiegt erklären. ~eur *m* Bekenner; Beichtvater. ~ion *f* Beichte; Bekenntnis *n*, Geständnis *n*; faire sa c. beichten; entendre q. en c. js. Beichte hören; c. auriculaire Ohrenbeichte; sceau de la c. Beichtsiegel *n*; *fig.* on lui donnerait le bon Dieu sans c. er sieht ganz harmlos aus, ist aber e. durchtriebener Heuchler; c. (de foi) Glaubensbekenntnis *n*; c...s Denkwürdigkeiten, Bekenntnisse *n pl*. ~ionnal *m* Beichtstuhl. ~ionnel, le auf das Glaubensbekenntnis bezüglich. ~ionniste *m* Lutheraner des Augsburger Bekenntnisses.

confetto *m, pl*: ...tti, Gipsgeschoß *n*; Papierschnitzelchen *n*.

confiance *f* Vertrauen *n*, Zutrauen *n* (zu jm., auf et.); prendre ~ en q. Zutrauen zu jm. fassen; homme de ~ zuverlässiger Mensch, Vertrauensperson *f*; Vertraulichkeit, Zutraulichkeit; Selbstvertrauen *n*; Dünkel *m*; airs de ~ eingebildetes Wesen.

confiant, e vertrauensvoll; dünkelhaft.

confid||emment im Vertrauen. ~ence *f* vertrauliche Mitteilung; Vertrauen *n*; faire c. de qc. à q.

jm. et. vertraulich mitteilen [im Vertrauen sagen]; **en c.** im Vertrauen; **être dans la c. de q.** jd. Vertrauen besitzen. **~ent** *m* Vertrauter; Sitzgelegenheit *f* für zwei Personen. **~ente** *f* Vertraute. **~entiel, le** vertraulich.

confier anvertrauen; **se ~** anvertraut werden; s. (jm.) anvertrauen, (jm.) sein Herz ausschütten; sein Vertrauen (auf j.) setzen.

configur||ation *f* Gestaltung, äußere Form. **~er** gestalten, formen.

confin||ement *m* Verbannung *f*. **~er** verweisen, verbannen; begrenzen; *intr.* (an et.) (an)grenzen, stoßen; **se ~er** s. zurückziehen. **~s** *m pl* Grenzen *f pl*; *fig.* Ende *n* (der Welt); **les C..s militaires** die Militärgrenze (in Österreich).

confire einmachen; (Felle) beizen.

confirm||atif, ve bestätigend, bekräftigend. **~ation** *f* Bestätigung, Bekräftigung; Beweisführung; Einsegnung, Firmung. **~er** kräftigen, stärker machen; (j. in e-r Meinung) bestärken, befestigen; (Nachrichten) bestätigen; einsegnen, firmen; **se ~er** fester werden; s. bestätigen.

confisable zum Einmachen geeignet.

confisc||able einziehbar, zur Beschlagnahme geeignet. **~ant, e** dem Verfallsrecht [der Beschlagnahme] unterworfen. **~ation** *f* Einziehung (der Güter für den Staatssäckel); Beschlagnahme; eingezogene Güter *n pl*.

confis||erie *f* Zuckerbäckerei; Zuckerwarenerzeugung. **~eur** *m*, **~euse** *f* Zuckerbäcker(in).

confisqu||é, e eingezogen, beschlagnahmt; *fig. fam.* **c'est un homme ~é** es steht schlecht mit seiner Gesundheit [mit seinen Vermögensverhältnissen]. **~er** (für den Staatssäckel) einziehen, mit Beschlag belegen; wegnehmen.

confit, e eingemacht; *fig.* **fruits ~s sur l'arbre** auf dem Baume vollkommen reif u. süß gewordenes Obst; *fig. fam.* ganz versunken (in ...); ganz voll (von ...); strotzend (v. et.).

confiteor *m* Beichtgebet *n*.

confitur||e *f* (meist *pl*) (in Zucker) Eingemachtes *n*. **~erie** *f* Zuckerwarenerzeugung. **~ier** *m*, **~ière** *f* Verfertiger(in) [Verkäufer(in)] v. Zuckerwaren.

conflagration *f* großer Brand; *fig.* Umwälzung.

conflit *m* Kampf, Zusammenstoß; *fig.* Streit, Reibung *f*; *fig.* **~ (de juridiction)** Zuständigkeitsstreit.

conflu||ent, e zusammenfließend (v. Geschwüren); scheinbar verwachsen. **~ent** *m* Zusammenfluß. **~er** zusammenfließen.

confondre vermischen, vereinigen; verwechseln; *fig.* demütigen, zuschanden machen; beschämen; verblüffen, aufs höchste überraschen; **se ~** s. vermischen; *fig.* in Verwirrung geraten, bestürzt werden; s. (in Entschuldigungen) erschöpfen.

conform||ateur *m* Hutform *f*. **~ation** *f* Bildung, Gestaltung; Einrenkung. **~e** gleichlautend, übereinstimmend; pour copie **~e** für gleichlautende Abschrift; **~e à sa** gemäß, entsprechend; **~e à sa profession** standesgemäß. **~é, e** gebildet, gestaltet; angemessen. **~ément** gemäß, laut ...; auf gleichmäßige Art. **~er** bilden, gestalten; anpassen; **se ~er** s. richten (nach ...); (e-r Sache) Folge leisten. **~iste** *m* Anhänger der Staatskirche. **~ité** *f* Übereinstimmung; **en c. de votre ordre** Ihrem Befehle gemäß; Fügung; Unterwerfung (unter ...).

confort *m* Trost, Stärkung *f*; Behaglichkeit *f*, Bequemlichkeit *f*. **~able** bequem, behaglich. **~able** *m* Behaglichkeit *f*. **~ant, e, ~atif, ve** stärkend. **~atif** *m* Stärkungsmittel *n*. **~ation** *f* Stärkung. **~er** stärken, kräftigen; *fig.* aufmuntern.

confratern||el, le amtsbrüderlich. **~ité** *f* Verbrüderung, Brüderschaft.

confrère *m* Ordensbruder; Fach-

confrication *f* Zerreibung.

confront||ation *f* Gegenüberstellung; Vergleichung (zweier Schriften). **~er** gegenüberstellen; miteinander vergleichen; *intr.* grenzen (an...).

confus, e verwirrt, ungeordnet, verworren; undeutlich, unbestimmt, dunkel; beschämt; **je suis ~ de qc. et.** beschämt mich; vereinigt. **~ément** verwirrt, unordentlich; undeutlich, dunkel. **~ion** *f* Verwirrung, Verworrenheit, Unordnung; Verwechslung; Beschämung, Verlegenheit; Vereinigung (v. Rechten); (ehem.) Überfluß *m*, Menge. **~ionner** verwirrt machen. [wiederlegen.

confut||ation *f* Widerlegung. **~er**

conge *m* (Art) Flüssigkeitsmaß *n* (etwa $3\frac{1}{5}$ Liter); Kongotee.

congé *m* Urlaub; **donner ~** Urlaub geben; **en ~** auf Urlaub; (an Schulen) freie Zeit; **être en ~** [**avoir ~**] frei haben; **c'est demain ~** morgen ist keine Schule; **jours de ~** freie Schultage; Dienstzeit *f* (der Soldaten); Erlaubnis *f*; Abschied; Verabschiedung *f*, Entlassung *f*, Abschied; **donner son ~ à q.** j. entlassen; *fig.* j. abweisen; **prendre son ~** seine Entlassung [seinen Abschied] nehmen; (Wohnungs-)Kündigung *f*, Aufkündigung *f*; **donner ~** kündigen; **j'ai reçu ~** mir ist gekündigt worden; Durchlaßzettel (für versteuerte Waren); Seepaß; **~ d'entrée** Eingangspaß; **~ de sortie** Ausgangspaß.

congédi||ement *m* Entlassung *f*. **~er** verabschieden, entlassen; *fig.* (j.) abweisen, (jm.) e-n Korb geben.

congelable gefrierbar.

congélation *f* Gefrierenmachen *n*; Erfrieren *n* (der Glieder); Gefrieren *n*; **point de ~** Gefrierpunkt; Tropfsteinbildung; *fig.* **~s** eisnadelähnliche Verzierungen.

congeler gefrieren machen, zum Gefrieren bringen; (Blut) gerinnen machen; **se ~** gefrieren; gerinnen.

congémination *f* Zwillingsbildung.

congénère gleichartig.

congénial, e zusagend, passend, angemessen.

congénital, e angeboren.

congest||if, ve Blutandrang erzeugend. **~ion** *f* Blutandrang *m* (nach dem Kopfe); Erfrieren *n*. **~ionné, e** rot im Gesicht.

conglaire *m* Getreide-, Geld-verteilung *f*; Flüssigkeitsmaß *n*.

conglob||ation *f* Häufung. **~é, e** zusammengeballt.

conglomér||at *m* Steingeröll *n*, Menggestein *n*. **~ation** *f* Anhäufung. **~er** zusammenhäufen.

conglutin||ant, e zusammenklebend, zusammenheilend. **~ant** *m* zusammenheilendes Mittel. **~ation** *f* Zusammenkleben *n*; Zähewerden *n*, Verdickung. **~er** zusammenleimen; verdicken; **se ~er** zusammenkleben; dick [zähe] werden.

Congo *m* Kongo.

Congois(e *f*) *m*, **Congolais(e** *f*) *m*, **Congolan(e** *f*) *m*, **Congre** *m* u. *f* Bewohner(in) des Kongostaates.

congratul||ateur *m*, **~atrice** *f* Glückwünschende(r), Glückwunschbringer(in). **~ation** *f* Glückwunsch *m*. **~er** (jm. zu et.) Glück wünschen.

congréganiste *m* u. *f* Mitglied *n* e-r geistlichen Brüderschaft; **écoles ~s** Schulen e-r geistlichen Brüderschaft.

congrégation *f* geistliche Brüderschaft; Gemeinschaft (der Gläubigen); Gemeinde (der Protestanten); Versammlung (v. Kardinälen in Rom).

congrégé, e gehäuft, in Massen vereinigt.

congrès *m* Kongreß, Zusammenkunft *f*; Volksvertretung *f*; Eheprobe *f*; **~ de la paix** Friedenskongreß; **~ pacifiste** Versammlung *f* v. Friedensfreunden.

congru, e genau; übereinstimmend; gehörig, bestimmt; **portion ~e** (das) Allernotwendigste; *fig.* sehr dürftiges Einkommen. **~ent, e** passend. **~ité** *f* richtiges Verhältnis; Übereinstimmung.

congrûment richtig; gebührend, geziemend.

coni‖cité *f* Kegelgestalt. **~fère** Zapfen tragend; **les ~fères** *m pl* die Nadelhölzer *n pl*. **~forme** kegelförmig. **~que** kegelförmig; **section o.** Kegelschnitt *m*.

conjectur‖al, e mutmaßlich. **~atif, ve** Mutmaßungen veranlassend. **~e** *f* Mutmaßung, Vermutung. **~er** mutmaßen, vermuten.

conjoindre zusammenfügen, vereinigen; **se ~** verbunden werden.

conjoint, e verbunden; **règle ~e** Kettenrechnung; **marche par degrés ~s** Fortschreiten *n* nach der Tonleiter. **~(e** *f*) *m* Gatte (Gattin). **~ement** vereinigt, gemeinschaftlich.

conjonct‖if, ve verbindend; **particule ~ive** Bindewort *n*. **~ion** *f* Verbindung, Vereinigung; Zusammentreffen *n*; Bindewort *n*. **~ive** *f* Bindehaut (des Auges). **~ure** *f* Zusammentreffen *n* (v. allerlei Umständen); Lage der Dinge; **dans ces c...s** unter diesen Umständen.

conjouir se ~ avec q. de qc. f. mit jm. über et. freuen.

conjouissance *f* **lettre de ~** Beglückwünschungsschreiben *n*.

conjug‖able abwandelbar. **~alson** *f* Abwandlung (der Zeitwörter); Verbindung; **c. des nerfs** Nervenpaarung. **~al, e** ehelich; **lit c.** Ehebett *n*. **~né, e** abgewandelt; gepaart, paarweise stehend; verbunden, gekoppelt. **~uer** (Zeitwörter) abwandeln; verbinden; **se ~uer** abgewandelt werden.

conjur‖ateur *m* Verschwörer; Beschwörer. **~ation** *f* Verschwörung; Zusammenwirken *n*; Geisterbeschwörung; **c...s** inständige Bitten. **~é** *m* Verschworener. **~er** beschwören, bannen, durch Zauberformeln abwenden [vertreiben]; (j.) inständig bitten [beschwören]; **~er la perte de q.** f. zu js. Untergange verschwören; *intr.* f. verschwören (gegen ...); **se ~er** f. gemeinschaftlich verschwören. **~eur** *m* Geisterbeschwörer.

connaissable erkennbar.

connaissance *f* Kenntnis, Kunde; Bewußtsein *n*, Besinnung; Bekanntschaft; Bekannte(r *m*); **~s** Gelehrsamkeit *f*, Kenntnisse; (vom Wild) Kennung, Fährte; **~ des affaires** Geschäftskenntnis; **être en âge de ~** in zurechnungsfähigem Alter sein; **avoir ~ de qc.** Kenntnis v. et. haben, um et. wissen; **avoir ~ d'un navire** e. Schiff in Sicht bekommen; **juger avec [en] ~ de cause** mit Sachkenntnis urteilen; **être en ~ avec q.** mit jm. bekannt sein; **faire ~ avec q.** [faire la ~ de q.] mit jm. bekannt werden, j. kennen lernen, js. Bekanntschaft machen; **voilà une figure de ~** das ist e. bekanntes Gesicht; **gens de ~** Leute, die man kennt; Leute, die f. untereinander kennen; **~ des hommes** Menschenkenntnis; **être en pays de ~** f. unter lauter Bekannten befinden; *fig.* in e-r Sache [e-m Orte] genau Bescheid wissen; **perdre ~** das Bewußtsein verlieren; **prendre ~ de qc.** Kenntnis v. et. nehmen; f. nach et. erkundigen; Nachricht über et. einziehen; **reprendre ~** wieder zum Bewußtsein [wieder zu f.] kommen; **sans ~** bewußtlos; **~ des temps** Witterungskalender *m* (Titel e-s Schiffskalenders); **avoir toute sa ~** sein volles Bewußtsein haben; **une de mes ~s** e. Bekannter v. mir; **cela n'est pas venu à ma ~** das ist mir nicht zu Ohren gekommen; **de vieilles ~s** alte Bekannte.

connaissant, e (im Kanzleistil) **gens à ce ~s** Sachverständige.

connaissement *m* Seefrachtbrief.

connaiss‖eur *m*, **~euse** *f* Kenner(in), Sachkenner(in); **œil ~eur** Kennerauge *n*, Kennerblick.

connaître kennen; kennen lernen; erkennen, unterscheiden; (Wissenschaften) verstehen, kennen; (e-n Herrn) anerkennen; *intr.* (als Richter) erkennen (über et.); **se ~** f. kennen, f. erkennen; f. verstehen (auf et.); erkannt werden (an et.); *fam.* **(o'est) connu!** das ist e-e alte, bekannte Geschichte! **~ de qc.** über et. (als Richter) erkennen; **~ les éperons** den Sporen gehorchen; **il est connu pour être un voisin dangereux** er ist als gefährlicher Nachbar bekannt; **faire ~ qc. à q.** j. mit et. bekannt machen; **se faire ~** f. bekannt machen; f. zu erkennen geben; (in der Bibelsprache) **~ une femme** e. Weib (fleischlich) erkennen; **je vous le ferai ~** ich werde Sie mit ihm bekannt machen; **~ q. de nom** j. dem Namen nach kennen; **ne ~ personne** keinen Unterschied der Person machen; **ni vu, ni connu** gänzlich unbekannt; **~ q. de vue** j. v. Ansehen kennen; **il ne s'y connaît point du tout** er versteht gar nichts davon.

connare *m* Bohnenbaum.

conné, e angeboren; zusammengewachsen.

connecter verbinden; **se ~** in Verbindung stehen (mit ...).

connétabl‖e *m* Konnetabel, (ehem. in Frankreich) Kronfeldherr; (in England) Schutzmann. **~e** *f* Frau des Konnetabels. **~ie** *f* (ehem.) Marschallsgericht *n*; Amt *n* des Konnetabels.

connex‖e zusammenhängend, verknüpft, verbunden. **~ion** *f* Verknüpfung, Zusammenhang *m*. **~ité** *f* Beziehung, Verwandtschaft.

conniv‖ence *f* (strafbare) Nachsicht; (strafbares) Einverständnis; **agir [être] de c. avec q.** mit jm. unter einer Decke stecken. **~ent, e** gegeneinander gebogen. **~er à qc.** e. Auge bei et. zudrücken; **~er avec q.** mit jm. unter einer Decke stecken.

connu *p. p.* v. **connaître.**

conoïd‖al, e, ~e kegelförmig.

conomination *f* Mitbenennung.

conquass‖ant *...kw...*, **e** zermalmend. **~ation** *f* Zermalmung.

conque *f* (große) Seemuschel; Muschelschale; Ohrmuschel; (Tritonen-)Horn *n*; (große) Glasflasche.

conquér‖ant, e eroberungslustig. **~ant** *m* Eroberer. **~ante** *f* Siegerin. **~ir** erobern; gewinnen.

conquête *f* Eroberung (auch *fig.*); **faire la ~ de qc.** et. erobern; **pays de ~** erobertes Land; *fig.* **avoir des airs de ~** eroberungslustig aussehen.

conquêts *m pl* während der Ehe erworbenes Vermögen.

consacr‖ant *m* (évêque) e. Weihbischof. **~é, e** geweiht; *fig.* allgemein üblich [verbreitet], landläufig; **phrase ~ée** stehende Redensart. **~er** einweihen, einsegnen; weihen, widmen; heiligen; dauernd erhalten; verewigen; (Feste) regelmäßig feiern; (durch den Gebrauch) bestätigen; *intr.* **die Hostie weihen; se ~er** f. widmen.

consanguin, e v. demselben Vater abstammend; **~s** Halbgeschwister, die denselben Vater haben. **~ité** *f* Verwandtschaft (v. väterlicher Seite); Blutsverwandtschaft.

conscience *f* Gewissen *n*; (inneres) Bewußtsein *n*; (in der Druckerei) Gelegenheitsdruck(erei) *m*; **dire tout ce qu'on a sur la ~** alles sagen, was man auf dem Herzen hat; **pour l'acquit de ma ~** um mein Gewissen zu beruhigen; **je n'en avais pas ~** ich wußte

es nicht; avoir la ~ large e. weites Gewissen haben; avoir de la ~ [être homme de ~] gewissenhaft sein; avoir qc. sur la ~ et. auf dem Gewissen haben; für et. verantwortlich sein; n'avoir point de ~ [être sans ~] gewissenlos sein; cas de ~ Gewissensfrage *f*; décharger [soulager] sa ~ sein Herz ausschütten; employé en ~ Arbeiter in der Gelegenheitsdruckerei; dites-moi en votre ~ sagen Sie mir aufs Gewissen; c'est ~ de [il y a (de la) ~ à] faire cela es wäre gewissenlos, dies zu tun; il ne se fait aucune ~ de mentir er macht s. kein Gewissen daraus, zu lügen; je (me) ferais ~ d'agir ainsi ich würde mir e. Gewissen daraus machen [Bedenken tragen], so zu handeln; sur mon honneur et sur ma ~ auf Ehre u. Gewissen; liberté de ~ Gewissensfreiheit; mettre la main sur la ~ s. genau prüfen; la main sur la ~! Hand aufs Herz! je mets de la ~ à ce travail ich arbeite hieran sehr gewissenhaft; j'en ai la ~ nette daran bin ich unschuldig; j'en veux avoir la ~ nette das will ich vom Herzen haben; prendre ~ de qc. s. e-r Sache bewußt werden; sur ma [en (ma)] ~! so wahr ich lebe! en sûreté de ~ mit gutem Gewissen.

consciencieux, se gewissenhaft.

conscient, e (e-r Sache) bewußt.

conscript|ible stellungspflichtig. **~ion** *f* Aushebung (zum Kriegsdienst), Stellung; tomber à la c. bei der Aushebung durch das Los getroffen werden; c. hospitalière Krankenhausbezirk *m*. **~ionnaire** *m* Militärpflichtiger.

conscrit *m* Rekrut, Neuausgehobener; *fig.* Neuling, Gelbschnabel.

consécrat|eur *m* Weihbischof. **~ion** *f* Einweihung; Konsekration; Bestätigung.

consécut|if, ve (der Zeit nach) aufeinander folgend; nachfolgend; trois jours **~ifs** drei Tage hintereinander; phénomènes **~ifs** Folgen *f pl* (e-r Krankheit). **~ion** *f* Zeitraum *m* zwischen zwei Neumonden (29 Tage). **~ivement** hintereinander, ohne Unterbrechung.

conseigneur *m* Mitlehnsherr.

conseil *m* Rat (den man gibt); Ratschluß (Gottes); Ratgeber; Rechtsbeistand; Rat(sversammlung *f*); Beratung(szimmer *n*) *f*; ~ académique Provinzialschulkollegium *n*; ~ d'administration Verwaltungsrat; d'après [sur] son ~ auf seinen Rat; il a bientôt assemblé son ~ sein Entschluß ist bald gefaßt; ~ de cabinet Kabinettsrat; ~ de commerce Handelskammer *f*; demander ~ à q. j. um Rat fragen; ~ d'État Staatsrat; être de bon ~ gute Ratschläge geben; ~ de fabrique Kirchenvorstand; ~ de famille Familienrat; ~ fédéral Bundesrat; ~ de guerre Kriegsrat; Kriegsgericht *n*; ~ des ministres Ministerrat; ~ municipal [de ville] Stadtrat; *prv.* la nuit porte ~ guter Rat kommt über Nacht; prendre ~ de q. j. zu Rate ziehen; ne prendre ~ que de la passion nur auf die Stimme der Leidenschaft hören; président du ~ Ministerratsvorsitzender; le ~ en est pris die Sache ist beschlossen; ~ de recrutement [de révision] Kreis-, Ersatzkommission *f*; tenir ~ s. beraten.

conseill|er raten, Rat geben; (jm.) Rat erteilen; *intr.* Ratschläge erteilen. **~er** *m* Ratgeber; Rat, Ratsherr; c. aulique Hofrat; c. d'État Staatsrat; c. municipal Stadtrat; c. privé [intime] geheimer Rat, Geheimrat. **~ère** *f* Ratgeberin; Rätin. **~eur** *m* Ratgeber; *prv.* les c...s ne sont pas toujours les payeurs es ist leicht Rat geben.

consens ...*s m* Bewilligungsschein.

consent|ement *m* Einwilligung *f*, Zustimmung *f*, Genehmigung *f*; Übereinstimmung *f*; de mon c. mit meiner Einwilligung; du c. de tous nach der einstimmigen Meinung aller. **~ir** (et.) genehmigen, seine Einwilligung (zu et.) geben; un traité **~i** e. Vertrag, zu dem alle ihre Zustimmung gegeben haben; *intr.* (in et.) einwilligen; (et.) genehmigen; *prv.* qui ne dit mot **~** Stillschweigen gilt als Einwilligung; (v. Schiffsteilen) s. biegen, nachgeben.

conséqu|emment folgerecht; c. à ... gemäß ... **~ence** *f* Folgerung, Schluß *m*; Folge; en c. demgemäß; en c. de ... infolge ..., auf Grund ...; Folgerichtigkeit (im Denken u. Handeln); avoir pour c. zur Folge haben; Wichtigkeit, Erheblichkeit; de c. wichtig, bedeutend; sans c. unwichtig, nichtssagend, unbedeutend; de la dernière c. v. der größten Wichtigkeit. **~ent, e** folgerecht; wichtig, erheblich. **~ent** *m* Schlußsatz; Hinterglied *n*; par c. folglich. **~ente** *f* zweiter Teil e-r Fuge.

conservat|eur, rice konservativ, staatserhaltend, am alten hängend. **~eur** *m* Mitglied *n* der staatserhaltenden Parteien, Konservativer; Erhalter, Beschützer; Aufseher, Kustos. **~if, ve** zur Erhaltung dienend. **~ion** *f* Erhaltung; d'une belle c. gut erhalten; Aufsichtsamt *n*; bureau de la c. des hypothèques Grundbuchamt *n*. **~oire** zur Erhaltung dienend. **~oire** *m* Konservatorium *n*, (höhere) Lehranstalt (für Musik u. Künste); Rettungsanstalt *f* (für Verwahrloste); C. des arts et métiers Kunst- u. Gewerbemuseum *n*. **~rice** *f* Erhalterin, Beschützerin.

conserv|e *f* Eingemachtes *n*; Dauerspeise, -obst *n*, Büchsenfleisch *n*; Geleitschiff *n*; marcher de **~e** zusammen segeln; *fig.* gemeinschaftlich handeln; **~es** Brille *f* (zur Schonung der Augen). **~er** (in gutem Zustand) erhalten, aufbewahren; (Gesundheit) erhalten; *fig.* il est bien **~é** er hat s. gut erhalten, er ist noch frisch u. munter für seine Jahre; am Leben erhalten; behalten, beibehalten; (die Unschuld) bewahren; *fig.* (den Kopf) oben behalten; se **~er** s. halten, s. aufbewahren lassen; s. (frisch u. gesund) erhalten; s. erhalten, fortbestehen.

considér|able (v. Sachen) bedeutend, ansehnlich, beträchtlich; (v. Personen) angesehen, hochgestellt. **~ant** in Anbetracht, in Erwägung. **~ant** *m* Beweggrund; Rechtsgrund. **~ation** *f* Erwägung, Prüfung; prendre [mettre] en c. in Erwägung ziehen; Überlegung, Behutsamkeit, Bedacht *m*; Beweggrund *m*, Erwägung; Rücksicht, Berücksichtigung; en c. de ... in Anbetracht v. ...; Bedeutung, Ansehen *n*; Hochachtung; je suis avec c. votre ... hochachtungsvollst Ihr ... **~ément** bedächtig, bedachtsam. **~er** aufmerksam betrachten [ansehen]; betrachten, ansehen (als ...); überlegen, erwägen; berücksichtigen; achten, hochachten, schätzen; se **~er** s. betrachten; in Betracht gezogen werden; s. (gegenseitig) hochschätzen.

consign|ataire *m* Verwahrer; Konsignatar, Empfänger des Verkaufsauftrages. **~ateur** *m* Konsignant, (Verkaufs-)Auftraggeber. **~ation** *f* Niederlegung, Erlegung (bei e-m Bevollmächtigten); hinterlegte Summe; caisse des dépôts et c...s Depositenkasse, Einlagebank; Bestimmung, Adresse; lettre à c. de ... nach ... [an ...] abgeschickter Brief; c. des bagages Abgabe des Handgepäcks; Gepäckraum *m*. **~e** *f* Wei-

sung (der Schildwachen u. Posten); *fam.* **manger la c. s.** um die Ausführung des Befehls nicht kümmern; **forcer la c.** den Eingang erzwingen; **verbot** *n* (auszugehen), Stubenarrest *m*; Aushängekasten *m* (für die Tagesbefehle); Verzeichnis *n* (der Wachtausrüstung); Aufbewahrungsraum *m* (für Handgepäck). **~er** (amtlich) hinterlegen; (Handgepäck) abgeben; (Waren zur Betrachtung) übergeben; (in der Verhandlungsschrift) erwähnen, verzeichnen; **~er q.** jm. verbieten auszugehen; (Truppen) marschbereit halten; *fig.* Befehl geben, j. an der Tür abzuweisen; *intr.* (e-m Wachtposten) Weisungen erteilen.

consist‖ance *f* Dichtigkeit (e-r Flüssigkeit); Festigkeit (e-s Körpers); *fig.* **état de c.** Stillstand (im Wachsen); **âge de c.** Stillstandsalter *n*; *fig.* Beständigkeit, Dauerhaftigkeit; Bestand *m* (e-r Erbschaft); **prendre [acquérir] de la c.** (v. Personen) Ansehen gewinnen; (v. Gerüchten) s. bestätigen; **sans c.** (v. Personen) v. geringem Ansehen; unentschlossen; (v. Gerüchten) unverbürgt. **~ant, e** verdickt, dick; *fig.* beständig, Bestand habend; bestehend (in, aus ...). **~er** bestehen, begründet sein (in ...); **le tout ~e à savoir si** alles kommt darauf an, zu wissen, ob ...; zusammengesetzt sein, bestehen (aus ...). **~oire** *m* Kardinalsversammlung *f*; Versammlungsort (der Kardinäle); (protestantischer) Kirchenrat; (jüdischer) Synagogenvorstand. **~orial, e** vor den Kirchenrat gehörig.

consœur *f* (Ordens-)Mitschwester.

consol‖able tröstbar. **~ateur, trice** tröstend, tröstlich; (esprit) **c.** Tröster, heiliger Geist. **~atif, ve** tröstend, trostreich. **~ation** *f* Trost *m*, Tröstung; **... de c.** Trost...; **sans c.** trostlos; **j'ai de la c. à ...** es ist e. Trost für mich, zu ...; (beim Kartenspielen) Verlust *m*; **c...s** Trostgründe *m pl*. **~atoire** *m* tröstend, tröstlich. **~er** (j.) trösten, (jm.) Trost zusprechen; se **~er** s. (gegenseitig) trösten.

console *f* Träger *m*, Tragstein *m*; Spiegel-, Pfeiler-tischchen *n*.

consolid‖ant, e zusammenheilend. **~ant** *m* zusammenheilendes Mittel. **~ation** *f* Zusammenheilung (v. Knochen), Vernarbung (v. Wunden); (auch *fig.*) Befestigung; Konsolidierung, Sicherstellung (e-r Staatsschuld); Verwandlung (der schwebenden) in e-e unkündbare Staatsschuld. **~és** *m pl* (englische) konsolidierte Fonds, Konsols. **~er** (Knochen) zusammenheilen, (Wunden) zuheilen; befestigen (auch *fig.*); (e-e Staatsschuld) konsolidieren, sicherstellen; (in e-e unkündbare Staatsschuld) verwandeln; **tiers ~é** auf e. Drittel ihres Nennwertes gebrachte Staatsschuld; (Nießbrauch mit dem Eigentum) vereinigen; se **~er** zusammenheilen, vernarben; s. befestigen.

consomm‖ateur *m* Verzehrer, Abnehmer (v. Waren); *fig.* Vollender, Erfüller (Christus). **~ation** *f* Vollendung, Vollbringung, Erfüllung; Vollziehung (der Ehe); Ausübung (e-s Rechtes); Genuß *m* (der Hostie); Verbrauch *m*, Absatz *m* (v. Waren); **faire c.** verbrauchen; Zeche (im Wirtshause); **société [union] de c.** Konsumverein *m*, Verein *m* für gemeinschaftlichen Einkauf; **impôts de c.** Verbrauchssteuern *f pl*. **~é** *m* Kraftbrühe *f*. **~er** vollenden, vollbringen, vollziehen; (e. Recht) ausüben; verzehren, verbrauchen, aufzehren; **faire ~er de la viande** Fleisch auskochen lassen; **soupe bien ~ée** Suppe, die lange gekocht hat; *fig.* vervollkommnen; **~é en science** grundgelehrt; **courtisan ~é** vollendeter Höfling; **filou ~é** Erzschuft; se **~er** s. vervollkommnen; verbraucht werden.

consompt‖if, ve zehrend, ätzend. **~ion** *f* Aufzehrung, Verzehrung; *fig.* Auszehrung, Schwindsucht.

consonance *f* Gleichklang *m*; Ähnlichkeit der Wortendungen.

consonant, e gleichklingend.

consonne *f* (lettre) ~ Mitlauter *m*.

consortial, e e-r Handelsgenossenschaft gehörig.

consorts *m pl* Genossen.

conspir‖ant, e in derselben Richtung wirkend. **~ateur** *m* Verschworener. **~ation** *f* Verschwörung. **~atrice** *f* Verschworene. **~er c. la mort de q.** s. zu js. Tode verschwören; *intr.* zusammenwirken, s. vereinigen; mitwirken; s. verschwören.

conspuer anspeien; *fig.* verhöhnen.

constable *m* Schutzmann.

constamment standhaft, beharrlich; fortwährend.

constance *f* Standhaftigkeit, Beharrlichkeit, Ausdauer; Beständigkeit.

Constance *f* Konstanz *n*, Kostnitz *n* (badische Stadt); **lac de ~** Bodensee.

constant, e standhaft, fest; beharrlich, beständig; **quantité ~e** unveränderliche Größe; gewiß, unzweifelhaft. **~e** *f* konstante Größe, Festwert *m*.

Constant *m* Konstanz. **~inople** *f* **constantinopolitain, e** konstantinopelisch. **C~(e** *f*) *m* Konstantinopeler(in).

constat *m* Tatbestand.

constat‖ation *f* Feststellung; festgestellte Tatsache. **~er** feststellen; beweisen, dartun.

constell‖ation *f* Stand *m* der Gestirne; Sternbild *n*. **~é,** e mit Sternen besät. [sergibt s.

conster il **conste de cela** daraus

constern‖ation *f* Bestürzung, Betroffenheit. **~é,** e bestürzt, betroffen. **~er** bestürzt machen, in Bestürzung versetzen; se **~er** in Bestürzung geraten.

constip‖ant, e Verstopfung befördernd; **être c.** verstopfen. **~ation** *f* Verstopfung, Hartleibigkeit. **~é,** e verstopft, hartleibig. **~er** verstopfen, hartleibig machen; se **~er** hartleibig werden.

constitu‖ant, e (e-n Körper) bildend; **parties ~antes** Grundbestandteile *m pl*; bevollmächtigend; e-e Rente aussetzend; **assemblée ~ante** gründende [verfassunggebende] Versammlung. **~ant** *m* Vollmachtgeber; Aussetzer e-r Rente; Mitglied *n* e-r gründenden Versammlung. **~ante** *f* gründende [verfassunggebende] Versammlung. **~er** (e. Ganzes) ausmachen; (e-n Verwaltungskörper) bilden, gründen; (et.) begründen; einsetzen, bestellen (zu ...); **~er q. prisonnier** j. ins Gefängnis werfen; **~er q. en frais** j. in Unkosten stürzen; **être bien ~é** gesund [kräftig gebaut] sein; (e. Jahresgehalt, e-e Mitgift usw.) aussetzen, anweisen; **rente ~ée** Leibrente; se **~er** s. (zu et.) machen, (als et.) hinstellen; s. (zum Richter) aufwerfen; s. freiwillig (als Gefangener) stellen; (v. Versammlungen) zusammentreten, s. erklären. **~tif, ve** wesentlich; e. Recht begründend; **titre c.** Rechtstitel. **~tion** *f* Zusammensetzung (e-s Körpers), Bildung (e-s Verwaltungskörpers); Beschaffenheit, Zustand *m*; Anordnung, Einrichtung, Bau *m*; Körperbeschaffenheit; Verfassung (e-s Staates), Grundgesetze *n pl*; Verordnung, Bulle; Aussetzung (e-r Rente, Mitgift usw.); Bestellung (e-s Anwaltes).

constitution‖aliser (e-m Lande) e-e Verfassung geben; se **~aliser** s. e-r Verfassung unterwerfen. **~alisme** *m* Verfassungsform *f*. **~alité** *f* Verfassungsmäßigkeit. **~el, le** e-r Verfassung unterworfen; verfassungsmäßig; der Verfassung anhängend; Verfassungs...; (v. Krankheiten) aus der Körper-

beschaffenheit hervorgehend. ~el *m* Anhänger der Verfassung.

constrict||eur zusammenziehend; (muscle) c. *m* Schließmuskel; boa c. Boa *f* Konstriktor, Riesenschlange *f*. ~if, ve zusammenziehend, verengend. ~ion *f* Zusammenziehung, Verengung.

constringent, e zusammenziehend.

construct||eur *m* Erbauer, Baumeister; c. de machines Maschinenbauer. ~ion *f* Erbauung, Errichtung, Bau *m*; Gebäude *n*, Bau(werk *n*) *m*; Zeichnung (e-r Figur); Wortfügung, Satzbildung; *fig.* Anordnung, Einrichtung, Bauart. ~ivité *f* Bausinn *m*; *fig.* Fähigkeit (s. in et. hineinzufinden).

construire bauen, erbauen, errichten; (Landkarten) zeichnen; (Sätze) bilden; *fig.* anordnen, entwerfen.

constuprateur *m* Mädchenschänder.

consul *m* Handelskonsul; ~ général Generalkonsul; (ehem.) Konsul; Schöffe; (juge-)~ Handelsrichter. ~aire den Konsul betreffend; dignité c. Konsulwürde; handelsgerichtlich; juge c. Handelsrichter. ~airement nach Art der Handelsgerichte. ~arité *f* Würde des Ehrenkonsuls. ~at *m* Konsulat *n*; (ehem.) Schöffenamt *n*.

consult||ant ratgebend; avocat c. Rechtsberater; médecin c. mitbehandelnder Arzt. ~ant *m* Ratgeber; Ratsuchender. ~atif, ve beratend. ~ation *f* Beratung; Gutachten *n*; Befragung. ~e *f* Ratsversammlung. ~er um Rat fragen, zu Rate ziehen (wegen ...); (seine Kräfte) prüfen; (seinen Vorteil) wahrnehmen; (in e-m Wörterbuch) nachschlagen; (et.) zur Beratung vorlegen; *intr.* beratschlagen; se ~er mit s. zu Rate gehen; s. (gegenseitig) um Rat fragen. ~eur *m* (päpstlicher) Ratgeber. ~rice *f* Ratgeberin.

consum||able verzehrbar. ~er zerstören, vernichten, verzehren; (das Vermögen) verprassen; (Zeit) verwenden; *fig.* le chagrin le ~e der Gram nagt an ihm; se ~er verzehrt werden; *fig.* s. aufreiben, s. erschöpfen; dahinsiechen.

consabesc||ence *f* Abzehrung. ~ent, e an der Abzehrung leidend.

contact ...*akt* *m* Berührung *f* (zweier Körper); *fig.* Verbindung *f*, Berührung *f*; mettre en ~ in Berührung bringen; ~ pour sonneries électriques Taster für elektrische Klingel.

contagi||eux, se ansteckend. ~on *f* Ansteckung; Seuche, Pest. ~osité *f* Ansteckungsfähigkeit. ~um ...*om* *m* Ansteckungsstoff.

contamin||ation *f* Befleckung, Verunreinigung. ~er beflecken, verunreinigen; *fig.* localités ~ées Ortlichkeiten, in denen e-e ansteckende Krankheit herrscht.

contasserie *f fam.* Klatscherei.

conte *m* Märchen *n*; erdichtete Erzählung *f*; scherzhafte Erzählung, Schnurre *f*; ~ bleu [borgne, de la cigogne, de bonne femme, de ma mère l'oie] Altweibermärchen *n*, Räubergeschichte *f*; ~ gras Zote *f*; ~s en l'air [faits à plaisir] aus der Luft gegriffene Geschichten *f pl*; quel ~! was Sie mir da vorreden!

contempl||ateur *m* Beschauer. ~atif, ve beschaulich. ~ation *f* Betrachtung, Beschauung; être en c. devant qc. et. aufmerksam [wohlgefällig] betrachten; Beschaulichkeit; en c. de qc. mit Rücksicht auf et. ~atrice *f* Beschauerin. ~er (aufmerksam, mit Wohlgefallen) betrachten, beschauen; *intr.* Betrachtungen anstellen.

contemporain, e gleichzeitig; zeitgenössisch. ~ *m* Zeitgenosse. ~e *f* Zeitgenossin.

contemporanéité *f* Zeitgenossenschaft, Gleichzeitigkeit.

contempt||eur *m* Verächter. ~ible verächtlich. ~rice *f* Verächterin.

contenance *f* Ausdehnung, Größe; *fig.* Haltung; par ~ anstandshalber; *fig.* Fassung; faire bonne ~ die Fassung bewahren; perdre ~ aus der Fassung kommen; faire perdre ~ à q. j. aus der Fassung bringen. [säß *n*.

contenant, e enthaltend. ~ *m* Gefäß

contendant, e streitend ~ *m* Mitbewerber.

contenir enthalten, in s. schließen, fassen; *fig.* zurückhalten, bezähmen, in gewissen Grenzen [im Zaume] halten; se ~ an s. halten, s. zusammennehmen, s. mäßigen.

content, e zufrieden (mit ...); *fig.* froh; *fam.* bereit. ~ *m* Genügen *n*; avoir son ~ de qc. et. in Hülle u. Fülle haben; tout notre ~ ganz nach Herzenslust. ~ement *m* Zufriedenheit *f*; Genügen *n*, Befriedigung *f*; vous aurez c. Sie sollen befriedigt werden; donner c. à q. js. Wunsch erfüllen; ce n'est pas c. das genügt nicht. ~er befriedigen, zufriedenstellen; se ~er zufrieden sein, s. begnügen (mit ...).

contentieux, se streitig; mit Streitsachen beschäftigt; streit-, zanksüchtig. ~ *m* Streitsache *f*.

contentif, ve zusammenhaltend.

contention *f* Zusammenhaltung (zerbrochener Teile); Streit *m*, Zank *m*; Heftigkeit; ~ (d'esprit) geistige Anstrengung.

contenu *m* Inhalt.

contenu *p. p.* v. contenir.

conter erzählen; en avoir long à ~ viel zu erzählen haben; *fam.* en ~ à q. jm. et. weis machen; *fam.* ~ des fagots aufschneiden; en ~ à une femme e-m Frauenzimmer den Hof machen; *fig.* ~ ses (petites) raisons die Gründe seiner Handlungsweise erklären.

conterie *f* Glasperlen *f pl*.

contest||able streitig, bestreitbar. ~ant, e streitend. ~ation *f* Streit *m*, Streitigkeit; mettre en c. in Zweifel ziehen; être en c. im Streit liegen (wegen et.); Gegenstand e-s Streites sein. ~e *f* Streit *m*; sans c. unbestritten. ~er bestreiten, anfechten; in Abrede stellen; *intr.* streiten. ~eur *m* Bestreiter.

cont||eur *m*, ~euse *f* Erzähler(in); *fam.* Schwätzer(in); *fam.* c. de chansons [fagots, sornettes] Flausenmacher(in); c. de fleurettes Süßholzraspler(in).

context||e *m* Text; Zusammenhang. ~ure *f* Gewebe *n*, Verbindung (der Teile e-s Ganzen); Bau *m* (des Knochengerüstes); *fig.* Anordnung (e-r Rede). [werk *n*.

contignation *f* Balken- u. Sparrenwerk

contigu, ë aneinanderstoßend, anstoßend, angrenzend; angles ~s Nebenwinkel; être ~ grenzen (an ...). ~ité *f* Aneinanderstoßen *n*, Angrenzen *n*.

continence *f* Enthaltsamkeit, Keuschheit.

continent, e enthaltsam, keusch; (vom Fieber) anhaltend.

continent *m* Festland *n*. ~al, e festländisch; eaux ~ales Binnengewässer *n pl*; blocus ~al Festlandssperre *f*.

conting||ence *f* Zufälligkeit; Möglichkeit; Berührung; ... de c. Berührungs... ~ent, e unsicher, ungewiß; rechtmäßig. ~ent *m* Anteil, der auf jeden kommt; ~ent matriculaire Stammrollenbeitrag; Truppenmaß *n*, welches e. Land stellen muß.

continu, e aneinanderhängend, anhaltend, stetig; fortlaufend, ununterbrochen; dix jours ~s zehn Tage hintereinander; basse ~e begleitender Baß; machine à courant ~ Gleichstrommaschine. ~ *m* zusammenhängendes Ganze. ~ateur *m* Fortsetzer. ~ation *f* Fortsetzung, Verlängerung; Fortdauer. ~e *f* à la ~e auf die

Dauer. **~el, le** fortdauernd, fortwährend, beständig. **~er** fortsetzen; beibehalten; verlängern; *intr.* fortfahren (à, de ... et. zu tun); fortdauern, anhalten; s. erstrecken; **se ~er** fortgesetzt werden, fortdauern; s. erstrecken. **~ité** *f* Zusammenhang *m*; Fortdauer, Stetigkeit; Einheit (der Handlung).

continûment unablässig, ununterbrochen.

contondre zermalmen, zerquetschen.

contorniate mit erhabenem Rande.

contorsion *f* Verdrehung (der Glieder); Verzerrung (des Gesichtes); **faire des ~s** Gesichter schneiden; **se ~ner** s. verzerren.

contour *m* Umriß, Außenlinie *f*; (äußerer) Rand; Windung *f*, Krümmung *f*; Fahrt *f* um die Ecke.

contourn||age *m* Verdrehen *n*, Verbiegen *n*. **~er** die Umrisse zeichnen; **figure bien ~ée** gut gezeichnetes Gesicht; **~er qc.** um et. herum-fahren, -gehen, -fließen; verdrehen, verbiegen; geschraubt (v. der Redeweise); **jambes ~ées** krumme Beine *n pl*; abrunden; **se ~er** s. verbiegen, krumm werden.

contract||ant, e vertragschließend. **~e** zusammengezogen. **~er** zusammenziehen; *fig.* schließen, abschließen; (Schulden) machen; (Anleihen) aufnehmen; (Verpflichtungen) eingehen; (Gewohnheiten) annehmen; (Krankheiten) s. zuziehen; (e-n Geschmack) bekommen; *intr.* (e-n Vertrag) schließen; **se ~er** s. zusammenziehen; *fig.* geschlossen [abgeschlossen] werden; *fig.* angenommen [erworben] werden. **~ile** zusammenziehbar. **~ion** *f* Zusammenziehung, Verkürzung; Verzerrung (der Gesichtszüge); *fig.* Mäßigung; Knappheit, Mangel *m*. **~uel, le** vertragsmäßig. **~ure** *f* Verjüngung; Steifheit (der Glieder), Gelähmtheit.

contradict||eur *m* Widersprecher, Gegner. **~ion** *f* Widerspruch *m*; Gegensatz *m*, Unvereinbarkeit; **esprit de c.** Widerspruchsgeist. **~oire** (einander) widersprechend; in Gegenwart beider Parteien geschehend; **arrêt c.** nach Anhörung beider Teile gefälltes Urteil. **~oire** *f* Gegenteil *n*, Gegensatz *m*.

contraign||able dem Gerichtszwang unterworfen; **~ c. par corps** persönlich haftbar. **~ement** *m* Zwang.

contrain||dre zwingen, nötigen; **~dre q.** jm. Zwang antun, j. belästigen; (v. engen Kleidern) drücken, einzwängen; **se ~dre** s. Zwang antun, s. zusammennehmen. **~te** *f* Engigkeit (der Kleider), Enge; Zwang *m*; **par c.** gezwungen; Gebundenheit, Zwangslage; gerichtliches Zwangsmittel; Zahlungsbefehl *m*; **c. par corps** Schuldhaft; **c. par saisie de biens** Zwangsmittel *n* der Güterbeschlagnahme.

contraire entgegengesetzt; widersprechend; **vent ~** widriger [ungünstiger] Wind; **preuve ~** Gegenbeweis; **~ à la raison** vernunftwidrig; *fig.* **avoir la fortune ~** Unglück haben; **être ~ à soi-même** mit s. selbst im Widerspruch sein; (der Gesundheit) schädlich.

contraire *m* Gegenteil *n*; Gegensatz; **au ~** im Gegenteil; umgekehrt; **au ~ de ...** im Gegensatz zu ...; *fam.* **aller au ~ de qc.** e-r Sache entgegen sein; **je ne dis pas le ~** das glaube ich gern; **les ~s s'attirent** die Gegensätze berühren s. **~ment agir c. à la loi** dem Gesetze zuwiderhandeln.

contraltiste *m* Person *f* mit tiefer Altstimme.

contralto *m, pl:* **~**, tiefe Altstimme.

contrapontiste *m* Kontrapunktist.

contrari||ant, e streitsüchtig, zum Widerspruch geneigt; verdrießlich. **~er** (jm.) widersprechen; ärgern, verdrießen; hindern, verhindern; (Pläne) durchkreuzen; *fig.* **vocation ~ée** verfehlter Beruf; **être ~é de qc.** über et. ärgerlich sein; **se ~er** s. widersprechen; s. ärgern; s. hindern. **~été** *f* Gegensatz *m*, Unvereinbarkeit; Verdrießlichkeit, Ärger *m*; Hindernis *n*.

contrast||ant, e abstechend. **~e** *m* Abstand, Gegensatz (zu et., zwischen zwei Dingen); **par c. avec ...** im Gegensatz zu ... **~er** hervortreten lassen; *intr.* abstechen (gegen ...), e-n Gegensatz bilden (zu ...).

contrat *m* Vertrag; **~ de louage** Mietsvertrag; **~ social** Gesellschaftsvertrag (zwischen Volk u. Regierung); **passer un ~** e-n Vertrag ausfertigen [abschließen]; **vendre par ~ privé** aus freier Hand verkaufen; (Kleine) Spielmarke.

contravention *f* Übertretung, Verletzung; **c. à un contrat** Vertragsbruch *m*; **c. à la loi** Gesetzesübertretung; **c. (aux règlements)** de police Polizeivergehen *n*. **~nel, le** e-e Übertretung betreffend; **affaire ~nelle** Polizeistrafsache.

contre gegen, wider; (räumlich) nahe an ...; **il est ~ moi** er ist wider mich, ist mir feindlich gesinnt; **envers et ~ tous** allen zum Trotz; *fig.* **aller ~ vent et marée** allen Schwierigkeiten Trotz bieten; gegen andere in Wettbewerb treten; **il est logé tout ~ l'église** er wohnt dicht bei der Kirche; **placer ~ le mur** an die Wand stellen; **sa maison est ~ la mienne** sein Haus stößt an das meinige; *adv.* dagegen, gegen; daneben; **pousser ~** gegendrücken; **voter ~** dagegen stimmen; **je n'ai rien à dire ~** ich habe nichts dagegen einzuwenden; **parler pour et ~** für u. wider sprechen; **par ~** dagegen, als Entschädigung; **tout ~** dicht daneben, nahebei. **contre** *m* Gegenteil *n*; Gegenspieler; Gegenstück *n*; **le pour et le ~** das Für u. Wider; **il y a du pour et du ~** es läßt s. manches dafür u. dawider sagen; **faire ~** das Gegenspiel haben.

contre||-accusation *f* Gegenklage. **~-allée** *f* Nebenbaumgang *m*, Seitenallee. **~-amiral** *m* Konteradmiral; **Konteradmiralsschiff** *n*. **~-attaque** *f* Gegenangriff *m*. **~-aveu** *m* Widerruf. **~-balancer** (e-r Sache) das Gleichgewicht halten; *fig.* aufwiegen; **se ~-balancer** s. das Gleichgewicht halten. **~-bande** *f* Schleichhandel *m*, Schmuggelei; **faire la c.** Schleichhandel treiben, schmuggeln, paschen; Schleichware, Schmuggelware; **c. de guerre** (völkerrechtlich) verbotene Kriegszufuhr; *fig.* **titre de c.** unrechtmäßiger Titel; **homme de c.** verdächtiger Mensch. **~-bandier***m*, **~-bandière**/Schmuggler(in), Schleichhändler(in), Paschen(in). **~-bas** en c. v. oben nach unten; **en c. de ...** tiefer gelegen als ... **~-basse** *f* große Baßgeige, Kontrabaß *m*; (voix de) **c.** tiefe Baßstimme. **~-bassiste** *m* Kontrabassist. **~-boutant** *m* Strebepfeiler. **~-calquer** e-n Abklatsch machen (v. ...). **~-carrer** (jm.) entgegenarbeiten, auftreten (gegen j.). **~-change** *m* Gegentausch. **~-châssis** *m* Vor-, Doppel-fenster *n*. **~-clef** *f* Nebenschlußstein *m*. **~-cœur** *m* Hinterwand *f* (des Kamins); Wandblech *n*; *fig.* **à c.** mit Widerstreben, sehr ungern. **~-coup** *m* Gegenstoß, Rückschlag; **par c.** mittelbar; *fig.* Rückwirkung *f*; Nachwirkung *f*, Folge *f*. **~-danse** *f* Gegentanz *m*; Musik zum Gegentanz. **~-dater** das Datum (e-s Briefes) ändern. **~-déclaration** *f* Gegenerklärung. **~-défense** *f* Schutzwehr. **~-dégagement** *m* gleichzeitiges Abweichen (beim Fechten). **~-dégager** gleichzeitig abweichen (beim Fechten). **~-digue** *f* Nebendamm

m. **~dire** (jm.) widersprechen; im Widerspruch stehen (mit et.); (e-r Sache) widerstreiten; (vor Gericht) Einwendungen erheben (gegen et.); *intr.* widersprechen; **se ~dire** s. widersprechen. **~disant, e** streitsüchtig. **~dit** *m* Widerspruch; **sans c.** ohne Widerrede, unstreitig. **~dits** *m pl* (gerichtliche) Einwendungen *f pl.*

contrée *f* Gegend, Landschaft, Landstrich *m*; **par ~s** strichweise, hier u. da; **de ~en ~** d. Land zu Land.

contre||-échange *m* Tausch. **~-écrou** *m* Gegenschraubenmutter *f*. **~-épreuve** *f* Gegenprobe (bei Abstimmungen); Gegenabdruck *m*, -abzug *m*; *fig.* schwache Nachahmung. **~-essai** *m* Gegenprobe *f*. **~façon** *f* (betrügliche) Nachahmung, Nachdrucken *n*; Nachdruck *m*, nachgemachte Sache. **~facteur** *m* (betrüglicher) Nachahmer, Nachdrucker. **~faction** *f* Fälschung, Nachmachung. **~faire** nachahmen, nachäffen; **~faire le mort** s. tot stellen; (die Stimme, Handschrift) verstellen; nachdrucken, nachmachen; verunstalten; **se ~faire** s. verstellen; nachgemacht [nachgedruckt] werden. **~faiseur** *m* Nachahmer, Nachäffer. **~fait** *p. p. v.* **contrefaire.** **~-fiche** *f* Strebeband *n*, Strebe. **~-fil** *m* entgegengesetzte Richtung; **à ~-fil** in entgegengesetzter Richtung. **~-fin à ~-fin** verkehrt. **~fort** *m* Strebemauer *f*, -pfeiler; Afterleder *n*, Stiefelkappe *f*; Ausläufer (e-s Gebirges); **les c...s** die Vorberge. **~-garde** *f* Bollwerkswehr. **~-hacher** gegenschraffen. **~-hâtier** *m* großer Bratbock. **~-haut en c. v.** unten nach oben; **en c. de ...** höher gelegen als ... **~-jour** *m* Gegenlicht *n*, Seitenlicht *n*; **regarder qc. à c. et.** gegen das Licht halten. **~-lettre** *f* (geheime) Gegenurkunde, Gegenverschreibung. **~-ligne** *f* Gegenverschanzung. **~-ligue** *f* Gegenbündnis *n*. **~maître** *m* Bootsmann; Werk-meister, -führer. **~-mandat** *m* Gegenauftrag. **~mander** abbestellen, absagen. **~-manifestation** *f* Gegenkundgebung. **~marche** *f* Gegenmarsch *m*. **~marque** *f* Gegenzeichen *n*, Beizeichen *n*; Wiedereintrittschein *m*. **~-mine** *f* Gegenmine; *fig.* Gegenlist. **~-miner** mit Gegenminen versehen. **~-mineur** *m* Gegenminengräber, Gegenwühler. **~-mont** (à) o. aufwärts, bergan; stromaufwärts; *fig.* verkehrt. **~-murer** mit e-r Gegenmauer versehen. **~-opposition** *f* innerhalb der Gegenpartei befindliche Minderheit. **~-ordre** *m* Gegenbefehl. **~-partie** *f* Gegenspiel *n*, -stimme, -probe; *fig.* entgegengesetzte Meinung; **faire [soutenir] la c.** das Widerspiel halten; **faire la c. d'un ouvrage** e-e Gegenschrift schreiben. **~-peser** aufwiegen. **~-pied** *m* Gegenspur *f*; **prendre le c.** die Spur (e-s Wildes) in verkehrter Richtung verfolgen; *fig.* Gegenteil *n*. **~-plaque** *f* Schraubenblech *n*. **~-poids** *m* Gegengewicht *n*; Stange *f* (des Seiltänzers). **~-poil** *m* Gegenstrich (des Haares); **à c.** gegen den Strich; *fig.* verkehrt; *fig.* **prendre q. à c.** jm. in die Quere kommen. **~-point** *m* Kontrapunkt. **~-pointer** steppen; (e-e Kanone) gegen die Batterie richten (v. der man beschossen wird); *fig.* (jm.) widersprechen, entgegenarbeiten. **~-poison** *m* Gegengift *n*. **~-porte** *f* Vortor *n* (e-r Festung); Doppeltür. **~-scarpe** *...ɛsk...* *f* Gegenböschung, -wall *m*. **~-sceller** mit e-m Gegensiegel versehen. **~-seing** *m* Gegenunterschrift *f*; **avoir le c.** Briefe zur freien Beförderung mit seiner Unterschrift versehen dürfen. **~-sens** *m* verkehrter Sinn; Verkehrtheit *f*, unsinniger Fehler; **à c.** widersinnig; Kehrseite *f* (e-s Stoffes); *fig.* **prendre le c. de qc.** [**prendre qc. à c.**] et. verkehrt anfangen. **~signer** gegenzeichnen. **~temps** *m* Unzeit *f*; **à c.** zur Unzeit; *fig.* unangenehmer Zwischenfall, Widerwärtigkeit *f*; Hindernis *n*, Störung *f*; Gegentakt; plötzlicher Seitensprung (des Pferdes beim Reiten); (beim Fechten) Atempo-stoß, -hieb. **~-tirer** e-n Gegenabdruck (v. et.) machen; (e. Gemälde) durchzeichnen. **~-torpilleur** *m* Torpedozerstörer. **~-trame** *f* Gegenlist. **~-vapeur** *f* Gegendampf *m*. **~-venant(e** *f*) *m* Übertreter(in). **~venir** (Gesetze) übertreten. **~-vent** *m* (äußerer) Fensterladen. **~-vérité** *f* Ironie. **~-visite** *f* Gegenbesichtigung. **~-voie** *f* Nebengeleise *n*; **à c.** in verkehrter Richtung.

contribu||able *m* Steuer-zahler, -pflichtiger. **~er** beitragen, mithelfen (zu ...); Kriegssteuer zahlen. **~tion** *f* Beitrag *m*, Beisteuer; Steuer, Kriegssteuer; **mettre à c.** brandschatzen; *fig.* stark in Anspruch nehmen. **~toire** die Steuer betreffend, steuermäßig. [(...ſſn).

contribule *m* u. *f* Stammesgenosse

contrist||ation *f* Betrübung. **~er** betrüben, traurig machen.

contrit, e reuig, zerknirscht. **~ion** *f* Zerknirschung, Reue.

contrôl||age *m* Überwachung *f*. **~e** *m* Gegenregister *n*; Kontrollamt *n*, Oberaufsicht *f*, Nachschau *f*; Einschreibegebühr *f*; Namenverzeichnis *n*, Liste *f*; Prüfung *f*, Beaufsichtigung *f*; Stempel, Stempelamt *n* (für Gold- u. Silberwaren). **~er** ins Gegenregister eintragen; beaufsichtigen, Nachschau halten; (Gold- u. Silberwaren) stempeln; *intr.* **~er sur qc. et.** tadeln, durchhecheln. **~eur** *m* Oberaufseher, Prüfungsbeamter; **c. de la bouche** Hausbofmeister; *fig.* Tadler. **~euse** *f* Oberaufseherin, Prüfungsbeamte; *fig.* Tadlerin. [*m* Lügner.

controuv||er erdichten, erfinden. **~eur**

controvers||e *f* (wissenschaftlicher, Glaubens-)Streit *m*; **hors de c.** unbestritten; **mettre en c.** bestreiten; **prêcher la c.** über streitige Glaubenssätze predigen. **~er** bestreiten; *intr.* streiten. **~iste** *m* Glaubensstreiter.

contubernalité *f* Kameradschaft, Waffenbrüderschaft.

contumac||e *f* Nichterscheinen *n* (vor dem Richter); **condamner par c.** wegen Nichterscheinens verurteilen; **être en état de c.** nicht erschienen sein; *fig.* **purger la c.** s. nachträglich vor Gericht stellen; *fig.* Ungehorsam *m*. **~e** *m* u. *f* Person *f*, die nicht vor Gericht erscheint. **~er** wegen Nichterscheinens verurteilen. **~ial, e** procédure c...e Versäumnisverfahren *n*.

contumax nicht vor Gericht erschienen; *fig.* ungehorsam (gegen die kirchlichen Satzungen).

contus, e gequetscht. **~ion** *f* Quetschung. **~ionner** quetschen.

convaincant, e überzeugend; **preuve ~e** schlagender Beweis.

convaincre (se s.) überzeugen; (e-s Verbrechens) überführen.

convalesc||ence *f* Genesung; **être en c.** in der Genesung begriffen sein. **~ent, e** genesend. **~ent(e** *f*) *m* Genesende(r).

conven||able passend, geeignet; (e-r Sache) entsprechend; *fig.* anständig, schicklich, passend; **il est c. que ...** es schickt s., daß ... **~ance** *f* Übereinstimmung, Angemessenheit; **mariage de c.** höfische Ehe, Standesheirat *f*; *fig.* Schicklichkeit, Wohlanständigkeit, Anstand *m*; Bequemlichkeit; **raisons de c.** Anstandsrücksichten; **à sa c.** zu seiner Verfügung; bequem, passend. **~ant, e** angemessen, passend; *fig.* anständig, schicklich.

convenir (ê.) ~ de qc. über et. übereinkommen, et. verabreden; ~ sur qc. in bezug auf et. einig sein; ~ de qc. et. eingestehen, einräumen, zugeben; ~ à qc. mit et. übereinstimmen; (av.) ~ à q. jm. passen, gefallen; ~ à q. s. für j. schicken, passen; se ~ für einander passen. [lung *f*.

conventicule *m* Winkelversammlung

convention *f* Übereinkunft, Vertrag *m*, Verabredung; *fig.* les ~s die üblichen Formen; (in den schönen Künsten u. im Theater) die stillschweigenden Voraussetzungen; de ~ vertragsmäßig, verabredet; hergebracht, üblich; monnaie de ~ Konventionsmünze; Bedingung, Klausel; ~s (matrimoniales) Bestimmungen e-s Ehevertrages; Rechte *n pl* der Ehefrau; la C~ (nationale) der (französische) Konvent. ~nel, le vertragsmäßig; hergebracht, üblich; zum Konvent gehörig. ~nel *m* Mitglied *n* des Konvents.

conventualité *f* Klosterleben *n*.

conventuel, le klösterlich, zum Kloster gehörig.

convenu, e abgemacht; herkömmlich; allgemein geglaubt; c'est ~! abgemacht! einverstanden.

converg||ence *f* Zusammenlaufen *n* (v. Linien) nach e-m Punkte; *fig.* Übereinstimmung. ~ent, e nach e-m Punkte zusammenlaufend. ~er nach e-m Punkte zusammenlaufen; *fig.* (e-m Ziel) zustreben.

convers *m*, ~e *f* Klosterdiener(in); frère ~ Laienbruder.

convers||ation *f* Unterhaltung, Gespräch *n*; droits de c. (Fern-) Sprechgebühr *f*; c. urbaine Lokal-, Stadt-gespräch *n*; Umgang *m*. ~ationniste *m* glänzender Unterhalter. ~e umgekehrt. ~e *f* Umkehrung. ~er s. unterhalten; (v. Truppen) schwenken, e-e Schwenkung machen. ~ible bekehrbar; umsetzbar. ~ion *f* Verwandlung, Umänderung; Konvertierung, Zinsfußherabsetzung (der Renten); Umkehrung (e-s Satzes); Bekehrung (e-s Heiden); Drehung, Schwenkung. ~o *m* Spazierplatz (auf dem Verdeck).

convert||ibilité *f* Verwandelbarkeit. ~ible verwandelbar; (v. Münzen) umsetzbar; (v. Renten) umwandelbar; (v. Sätzen) umkehrbar. ~ir verwandeln; (e-e Rente) umwandeln; (in Geld) umsetzen; (Heiden) bekehren; *fig.* (j.) umstimmen; se ~ir s. verwandeln; s. bekehren; s. umkehren lassen.

convertiss||able verwandelbar; bekehrbar. ~ement *m* Verwandlung *f*, Umprägung *f* (v. Geldsorten); Umwandlung *f* (v. Renten). ~eur *m* Bekehrer. [Gewölbtheit.

convex||e erhaben, gewölbt. ~ité *f*

convi *m* Einladung *f*.

conviction *f* Überzeugung; überzeugender Beweis; par ~ aus Überzeugung; pièce de ~ Beweis-, Überführungs-stück *n*.

convi||é *m* geladener Gast. ~er einladen; *fig.* auffordern, reizen (zu ...). ~vant *m* Klostermönch. ~ve *m* Gast, Tischgenosse.

convoc||able zusammenberufbar. ~ateur *m* Einberufer. ~ation *f* Zusammenberufung, Einberufung.

convoi *m* Geleit *n*, Bedeckung *f*; Trauergeleit *n*, Leichenzug; Kriegszufuhr *f* (mit Bedeckung); Eisenbahnzug.

convoit||able begehrenswert. ~er (et.) eifrig begehren, lüstern sein (nach ...). ~eux, se lüstern nach et. ~ise *f* Lüsternheit, Begehrlichkeit; d'un œil de c. mit lüsternem Auge.

convoler s. wiederverheiraten (v. Frauen); ~ en secondes noces s. zum zweitenmal verheiraten.

convoluté, e zusammengerollt.

convolvulus *m* Winde *f* (Pflanze).

convoquer zusammenberufen, einberufen; *fam.* einladen.

convoyer (als Bedeckung) begleiten.

convoyeur *m* Begleit-schiff *n*, -zug.

convuls||é, e krampfhaft verzerrt. ~ibilité *f* Geneigtheit zu Krämpfen. ~if, ve krampfhaft, zu Krämpfe verursachend. ~ion *f* Krampf *m*, Zuckung; *fig.* gewaltige Unruhe. ~ionnaire mit Krämpfen behaftet. ~ionnaire *m* u. *f* mit Krämpfen Behaftete(r); *fig.* Verzückte(r). ~ivement krampfhaft.

coobligé *m* Mitverpflichteter.

coopérat||eur *m*, ~rice *f* Mitarbeiter(in), Mithelfer(in). ~if, ve mitwirkend. ~ion *f* Mitwirkung; Genossenschaftswesen *n*.

coopérer mitwirken, mithelfen (bei ...); beitragen (zu ...).

coopt||ation *f* Ergänzungswahl. ~er hinzuwählen. [stellung.

coordination *f* Beiordnung, Gleich-

coordonn||ées *f pl* Koordinaten, Achsen(abstände *m pl*). ~er beiordnen.

copain *m* Kumpan, Freund.

copal *m*, ~e *f* Kopal *m*, Kopalharz *n*.

copartage *m* gemeinschaftliche Teilung.

copartageant, e mit anderen teilend. ~(e *f*) *m* Teilhaber(in).

coparticipant *m* Mitteilhaber.

copeau *m* Span, Hobelspan; vin de ~ mit Hobelspänen geklärter Wein.

copeck *m* Kopeke *f*.

Copenhague ...*ɛnag* *f* Kopenhagen *n*.

Copernic ...*ik* *m* Kopernikus.

copie *f* Abschrift, Reinschrift; Handschrift (für den Setzer); Nachbildung (e-s Kunstwerkes), Abdruck *m*; prendre [tirer] ~ e-e Abschrift nehmen; garder, donner ~ e-e Abschrift behalten, überreichen; ~ figurée schriftgetreue Nachbildung; (livre de) ~s de lettres Kopier-, Abschrift-buch *n*; *fig.* Nachahmung, Nachäffung (e-s anderen Menschen); Nachäffer *m*; *fam.* un original sans ~ e. Sonderling ohnegleichen.

copie-lettres *m* Kopier-, Abschriftbuch *n*.

copier abschreiben, in das Abschriftbuch übertragen; (e. Gemälde) genau nachbilden; (e-m Schriftsteller) nachahmen; j. nachäffen; *intr.* kopieren, in das Abschriftbuch übertragen; se ~ voneinander abschreiben; *fig.* s. wiederholen.

copieur *m* Abschreiber; *fig.* Nachahmer.

copieux, se reichlich. [äffer.

copins *m pl* Wollklümpchen *n pl*.

copiste *m* Abschreiber, Schreiber; ~ de musique Notenschreiber; *fig.* Nach-äffer, -ahmer.

coporiste *m* Hühneraugenarzt.

copossess||eur *m* Mitbesitzer. ~ion *f* Mitbesitz *m*.

copr||ide *m* Mistkäfer. ~in *m* Mistschwamm. ~ine *f* Mistfliege. ~oémèse *f* Kotbrechen *n*.

copropriétaire *m* Miteigentümer.

copte koptisch; le ~ das Koptische. C~ *m* u. *f* Kopte, Koptin.

copter la cloche beiern, mit dem Klöppel an die Glocke schlagen.

coptique koptisch.

copul||atif, ve verbindend. ~ation *f* (charnelle) Begattung. ~ative *f* Bindewort *n*. ~e *f* Satzband *n*, Kopula. ~er verbinden; se ~er s. begatten.

coq *kɔk* *m* Hahn; ~ d'Inde *kɔd*... Truthahn; ~ de bouleau Birkhahn; ~ de bruyère [des bois] Auerhahn; ~ faisan Fasanenhahn; combat de ~s Hahnenkampf; *fig.* vivre comme un ~ en pâte e. herrliches Leben führen; ~ de la paroisse der Angesehenste im Dorfe; ~ (d'un clocher) Wetterhahn; Schiffskoch.

coq-à-l'âne *m* Unsinn. [kopf.

coquard *m* alter Hahn; *fam.* Dummkopf.

coque *f* Eierschale; œufs à la ~ gekochte Eier *n pl*; *fig.* il ne fait que de sortir de la ~ er ist noch nicht trocken hinter den Ohren; Gehäuse *n*; Schiffsrumpf *m*; ~ de noix Nußschale; ~s (de perles) Halbperlen; (Art) Krause. ~bin

m grüner Junge. ~cigrne *f* fabelhaftes Tier; *fam.* alberne Person; Albernheit, dummes Zeug; *fam.* vous aurez des c...s ja, Kuchen! ~fredouille *m* Tropf. ~licot *m* Klatschrose *f*, wilder Mohn. ~liner krähen; *fam.* jungen Mädchen nachlaufen. ~luche *f* Regenkappe, Mönchskappe; Keuchhusten *m*; *fig.* Liebling *m* (der Frauen). ~luchon *m* Kapuze *f*.

coquemar *m* Kessel, Kochtopf.

coqueret *m* Judenkirsche *f*.

coquericot *m* Kikeriki *n*.

coquet, te (v. Personen) gefallsüchtig, eroberungssüchtig, eitel; (v. Sachen) zierlich, schmuck. ~age *m* Liebelei *f*. ~er gefallsüchtig sein, schön tun.

coquet||ier *m*, ~ière *f* Eier- u. Geflügel-händler(in). ~ier *m* Eierbecher.

coquett||e *f* Gefallsüchtige; Pflanzentrommel; (Art) Lattich *m*. ~erie *f* Gefallsucht; Ziererei.

coqueur *m* Helfershelfer, Angeber.

coquill||age *m* Muscheltier *n*; Muschel(schale *f*) *f*; or en c. Muschelgold *n*. ~art *m* Muschelkalk. ~e *f* Muschelschale, Muschel; Schneckenhaus *n*; Eierschale; rentrer dans sa c. die Hörner einziehen; *fig.* s. zurückziehen; *fig.* il ne fait que de sortir de la c. er ist noch nicht trocken hinter den Ohren; à qui vendez-vous vos c...s? das machen Sie mir nicht weis; il ne donne pas ses c...s er verschenkt nichts; Nuß-, Mandel-schale; muschelförmige Verzierung; (im Druck) Fliegenkopf *m*; (papier) c. Muschelpapier *n*. ~eux, se muschelreich. ~ier *m* Muschelsammlung *f*. ~ier, ère muschelhaltig. ~on *m* kleine Muschel.

coquin, e schurkisch, nichtswürdig. ~(e *f*) *m* Schurke, Spitzbube (Schurkin, Spitzbübin); Schelm(in). ~er e. liederliches Leben führen; betteln gehen. ~erie *f* Schurkenstreich *m*; Schurkerei. ~et *m* kleiner Schuft.

cor *m* Horn *n*, Waldhorn *n*; Hornist, Hornbläser; ~ de chasse Jagd-, Hift-horn *n*; ~ des Alpes Alphorn *n*; donner du ~ ins Horn stoßen; à ~ et à cri mit lautem Jagdgeschrei; *fig.* mit aller Gewalt; de mer Hornschnecke *f*; ~ (de pied) Hühnerauge *n* (am Fuß); anneaux pour ~s Hühneraugenringe; Weidsprosse *f* (am Hirschgeweih); dix-~s Zehnender.

coracien, ne rabenähnlich.

corail *m* Koralle *f*.

corailler wie e. Rabe krächzen.

corallière *f* Korallenboot *n*.

corailleur *m* Korallenfischer.

corall||in, e korallenfarbig. ~ine *f* Korallenmoos *n*. ~oïde korallenähnlich.

coran *m* Koran (Gesetzbuch der Mo-

corban *m* Opfer *n*.

corbat *m* Kormoran, Seerabe.

corbeau *m* Rabe; noir comme un ~ rabenschwarz; (ehem.) Schwarzrock, Pestkrankenträger; Tragstein; ~ de fer eiserner Träger; (ehem.) Enterhaken.

corbeill||e *f* Korb *m*, Körbchen *n*; c. à papier Papierkorb *m*; c. à pain Brotkörbchen *n*; c. couverte Deckelkorb *m*; c. (de mariage) Brautgeschenk *n*; korbförmiges Blumenbeet; Blumenkorb *m* (als Verzierung); Maklerraum *m* (an der Pariser Börse). ~ée *f* Korbvoll *m*.

corbillard *m* Leichenwagen; großer Wagen; Marktschiff *n*.

corbillat *m* junger Rabe.

corbillon *m* Körbchen *n*, Reimspiel *n*.

corbin *m* Rabe; (canne à) bec-de-~ Krückstock *m*; nez en bec-à-~ Habichtsnase *f*; bec-de-~ Hellebarde *f*; Hellebardenträger.

corbleu! alle Wetter! alle Teufel!

Corcyre *f* Korzyra *n* (Insel).

cordage *m* Tau-, Seil-werk *n*; Messen *n* (des Holzes) nach Klaftern.

corde *f* Strick *m*, Seil *n*, Tau *n*, Leine, Schnur; Strang *m* (zum Hängen); Sehne (des Bogens); Saite (der Geige); Ton *m*, Note; Faden *m* (des Tuches); Klafter (Holz); du bois de ~ Klafterholz *n*; mettre la ~ au cou de q. j. an den Galgen bringen; j. ins Unglück stürzen; se mettre la ~ au cou s. mutwillig ins Verderben stürzen; se rendre la ~ au cou s. auf Gnade u. Ungnade ergeben; danser sur la ~ auf dem Seile tanzen; *fig.* in e. gefährliches Unternehmen verwickelt sein; ~ filée übersponnene Saite; filer sa ~ Dinge tun, welche zum Galgen führen; flatter la ~ weich u. leicht spielen; l'affaire a passé à fleur de ~ beinahe wäre die Sache schief gegangen; friser la ~ das Seil berühren; il a frisé la ~ er ist mit knapper Not dem Galgen entgangen; instrument à ~s Saiteninstrument *n*; ~ de jeu de paume Netzseil *n*; mériter la ~ den Galgen verdienen; ~ de métal Drahtsaite; mettre qc. en ~ et. seilförmig zusammendrehen; montrer la ~ fadenscheinig sein; *fig.* auf dem letzten Loche pfeifen; leicht zu erkennen sein; il a de la ~ de pendu dans sa poche er ist e. Glücksvogel; ~ à perroquets Sprossentau *n*; si la ~ ne rompt wenn alles gut geht; un homme de sac et de ~ e. Galgenstrick; tabac en ~ Rolltabak; tenir la ~ (beim Wettrennen) gewinnen; vor anderen e-n Vorteil voraushaben; tirer sur la même ~ an demselben Strang ziehen, zusammenhalten; toucher la grosse ~ den wichtigsten Punkt berühren; toucher la ~ sensible den kitzligen Punkt berühren; ne touchez pas cette ~ berühren Sie diesen Punkt nicht; ~ de traction Ziehtau *n*; cela est usé jusqu'à la ~ das ist längst allgemein bekannt.

cordi||é, e herzförmig; gedreht, gesponnen. ~eau *m* Schnur *f*; Bootsleine *f*; c. à sauter Springschnur *f*. ~ée *f* (e.) Strickvoll *m*; Bund *n* (Heu). ~elé, e flechtenförmig. ~eler flechten. ~elette *f* Strickchen *n*, Schnürchen *n*.

Cordélie *f* Kordelia.

cordel||ier *m* Franziskaner, Franziskanermönch; *fig.* aller sur la haquenée [mule] des c...s auf Schusters Rappen reiten. ~ière *f* Knotenstrick *m*; Gürtelschnur; Franse; strickförmiger Zierat. ~le *f* Ziehseil *n*, Ziehleine (für Schiffe).

corder seilförmig drehen; mit e-m Strick schnüren; (Holz) nach Klaftern messen; se ~ s. drehen lassen; faserig werden.

corderie *f* Seilerei; Seilerbahn; Seilerwarenlager *n*.

cordial, e herzstärkend; *fig.* herzlich, kordial. ~ *m* Magen-, Herz-stärkung *f*. ~ement herzlich, aufrichtig. ~té *f* Herzlichkeit.

cordier *m* Seiler; Angler; Saitenhalter (an der Geige).

cordiforme herzförmig.

Cordillères *f pl* Kordilleren, Anden.

cordon *m* Schnur *f*; ~s de soulier Schnürsenkel *m pl*; Schuhriemen *m pl*; *fig.* dénouer les ~s de la bourse Geld herausrücken; Schnur *f* (zum Öffnen der Haustür); ~ de sonnette Klingelzug; demander le ~ um Öffnung der Haustür bitten; tirer le ~ die Haustür öffnen; le ~, s'il vous plaît! (zum Hausbesorger) öffnen Sie gefälligst! Ordensband *n*; Ordensritter; geweihter Strick, (Mönchs-) Gürtel; Mauerband *n*, Mauerkranz, steinernes Gesims; Wald-, Rasen-streifen; Münzrandverzierung *f*; Reihe *f* (v. Gegenständen), Kette *f*; Truppen-, Posten-kette *f*; ~sanitaire Sicherheitssperrlinie *f*.

cordonn||er zusammendrehen, flechten; ~er les cheveux e. Band ins Haar flechten. ~erie *f* Schuster-handwerk *n*, -werkstätte; Schuhmarkt *m*; Schuhkammer. ~et *m* Schnürchen *n*, Münzrand. ~ier *m* Schuster, Schuhmacher; apprenti c. Schusterlehrling; O., mêlez-vous de vos pantoufles! Schuster, bleib bei deinem Leisten!

cordouan, e aus Kordova gebürtig, korduanisch. ~ *m* Korduanleder *n*. C~(e *f*) *m* Bewohner(in) v. Kordova. ~ier *m* Korduangerber.

Cordoue *f* Kordova *n* (Stadt).

core *m* schwimmende Insel.

Corée *f* Korea *n* (Halbinsel).

corégence *f* Mitherrschaft.

corégent *m* Mitherrscher.

coreligionnaire *m u. f* Glaubensgenosse (...ssin); *fig.* Gesinnungsgenosse (...ssin).

corésien, ne aus Korea stammend. C~(ne *f*) *m* Koreaner(in).

Corfou *m* Korfu *n* (Insel).

coriac||e zähe (wie Leder); *fig.* geizig, filzig. ~é, e lederartig.

coriandoli *m pl* Koriandoli *n*.

coriandre *f* Koriander *m* (Pflanze).

corindon *m* Korund (Edelstein).

Corinne *f* Korinna. c~ *f* (Art) Gazelle; (Art) Schmetterling *m*.

Corinthe *f* Korinth *n* (Stadt); raisin de ~ Korinthe *f*, kleine Rosine.

corinthien, ne korinthisch. C~(ne *f*) *m* Korinther(in).

Coriolan *m* Koriolanus.

corm||e *f* Vogelbeere, Spierling *m*. ~é *m* Spierlingsmost. ~ier *m* Vogelbeerbaum, Spierlingsbaum.

cormoran *m* Seerabe; *fig.* langer, hagerer Mensch.

cornac *...ak-m* Elefantenführer, Kornak; Führer wilder Tiere; *fam.* Lehrer (dummer Menschen); *fig.* Lobhudler; Heiratsvermittler.

cornade *f* Stoß *m* mit dem Horn.

cornage *m* Keuchen *n* (v. Pferden); Gehörn *n* (der Rinder).

cornaline *f* Karneol *m* (Edelstein).

cornard, e keuchend. ~ *m fam.* Hahnrei.

corne *f* Horn *n* (verschiedener Tiere); Horn *n* (des Kuhhirten); Hörnchen *n* (Gebäck); Pulverhorn *n*; Schuhanzieher *m*; hervorstehende Ecke; Eselsohr *n* (in e-m Buche); Huf *m*; hornförmiger Gegenstand; ~ d'Ammon Ammonshorn *n* (Stein); ~ d'Or Goldenes Horn (Hafen v. Konstantinopel); ~ de vache Kuhhorn *n*; de ~ hörnern; bêtes à ~s Hornvieh *n*; *fig.* prendre le taureau par les ~s e-e Sache v. der schwierigsten Seite anfassen; montrer les ~s die Hörner zeigen; *fig.* f. zur Wehr setzen; il mangerait le diable et ses ~s er ist e. Vielfraß; les ~s lui en sont venues à la tête er ist davon sehr überrascht gewesen; faire les ~s à q. j. verhöhnen; porter des ~s Hahnrei sein; ~ d'abondance [de la chèvre Amalthée] Füllhorn *n*.

corné, e hornartig; tissu ~ Hornmasse *f*; hareng ~ Vollhering.

cornée *f* Hornhaut (des Auges).

cornelillard *m* junge Krähe.

cornelille *f* Krähe; Weiderich *m* (Pflanze); ~ bleue Mandelkrähe; ~ emmantelée Nebelkrähe; ~ moissonneuse Saatkrähe; ~ d'église Dohle; *fig.* c'est la ~ d'Ésope er schmückt s. mit fremden Federn; bayer aux ~s Maulaffen feilhalten.

Corneille *m* Kornelius; Corneille (Dichter). [nelius.

Cornélilie *f* Kornelia. ~ius *m* Kor-

cornement *m* Ohrensausen *n*.

cornemus||e *f* Dudelsack *m*, Sackpfeife. ~eur *m* Dudelsackpfeifer.

corméole *f* Färbeginster *m*.

corn||er ausposaunen, unter die Leute bringen; (Hunde) mit dem Horn zusammenrufen; (in e. Buch) Ohren machen; mit dem Horn stoßen; *intr.* ins Horn stoßen, tuten; s. e-s Sprachrohres bedienen; klingen (v. den Ohren); muffig riechen; (v. Pferden) keuchen; se ~er s. mit den Hörnern stoßen; zu Horn werden. ~et *m* Hörnchen *n*, Horn *n*; Hornbläser; c. d'alarme Hupe *f*; c. de chasse Hifthorn *n*; c. à piston Klapphorn *n*; c. à bouquin Alphorn *n*; c. (acoustique) Hörrohr *n*; Hörnchen *n* (Backwerk), Kipf(el *n*); Löffelhorn *n*; (Papier-)Tüte *f*; Tintenbehälter (im Schreibzeug); Würfelbecher; c. (à ventouse) Schröpfkopf. ~ette *f* Morgenhaube; c. de nuit Nachthaube; (seidene) Halsbinde; lange Flagge (mit zwei Wimpeln); (ehem.) Standarte; Reiterkompagnie; Stelle e-s Kornetts. ~ette *m* (ehem.) Fahnenjunker, Kornett; Offizier (beim königlichen Hofstaat). ~eur cheval c. keuchendes Pferd. ~eur *m* Hornbläser. ~iche *f* Karnies *n*, Kranzleiste. ~ichon *m* Hörnchen *n*; Pfeffergurke *f*; *fam.* Tölpel. ~ier, ère an e-r Ecke befindlich; pilastre c. Eckpfeiler. ~ière *f* Kehl-, Eck-rinne; Klammer, Winkeleisen *n*; Viehstall *m*. ~illas *m*, ~illon *m* junge Krähe. ~ique kornisch, aus Cornwallis gebürtig; le c. die kornische Sprache. ~iste *m* Hornist; Hornbläser. ~ophone *m* (Art) Horn *n*.

Cornouailles *f* Cornwallis *n* (Grafschaft). [Kornelkirschbaum.

cornouill||e *f* Kornelkirsche. ~er *m*

cornu, e gehörnt; zackig; *fig.* unsinnig.

cornue *f* Retorte, Kolben *m*.

Corogne *f* la ~ Coruña *n* (Stadt).

corollaire *m* Zusatz; Folgesatz.

corolle *f* Blumenkrone.

coron *m* Arbeiterdorf *n*.

coronaire kranzförmig; mit e-m Kranz versehen. [Stirnbein *n*.

coronal, e kranzförmig; (os) ~ *m*

Coronée *f* Koronea *n* (Stadt).

coronille *f* Kronwicke (Pflanze).

corpor||al *m* geweihtes Meßtuch. ~aliser (e-r Sache) e-e körperliche Gestalt geben. ~alité *f* Körperlichkeit. ~atif, ve körperschaftlich. ~ation *f* Körperschaft. ~é, e être bien ~é e-n gesunden Körper haben. ~el, le körperlich, leiblich; Körper... ~ification *f* Verkörperung. ~ifier körperlich darstellen, verkörpern; zu e-r Masse vereinigen; se ~ifier avec qc. s. mit et. verkörpern [verschmelzen].

corps *m* Körper (des Menschen, Tieres), Leib; *fam.* Person *f*; Leichnam; Rumpf; (am Kleid) Leibchen *n*, Schnürbrust *f*; (fester, flüssiger) Körper, Gegenstand; Hauptteil (e-s Gebäudes, Werkes), Mauerwerk *n*; Festigkeit *f*, Stärke *f*; (Schriften-)Sammlung *f*; Körperschaft *f*; Truppenkörper; ~ à ~ Mann gegen Mann; se donner à q. de ~ et d'âme [~ et âme] s. jm. mit Leib u. Seele ergeben; faire de son ~ une boutique d'apothicaire fortwährend Medizin einnehmen; le ~ de ballet die Mitglieder der Tanztruppe; ~ de bataille Gros *n*, Mitte *f*; ~ de bâtiment [de logis] Hauptgebäude *n*; être bourreau de son ~ gegen seine eigene Gesundheit wüten; périr ~ et cargaison mit Mann u. Maus untergehen; ~ de carrosse [de voiture] Kutschkasten; ~ de charrue Pflugkasten; ~ constitués Behörden *f pl*; ~ de cuirasse Brustharnisch; à mon (ton, son) ~ défendant im Zustande gerechter Notwehr; mit äußerstem Widerstreben, höchst ungern; n'être qu'un on deux ~ e. Herz u. e-e Seele sein; ~ d'une devise Bild *n* [Figur *f*] e-s Wappenzeichens; avoir le diable au ~ e. Teufelskerl sein; ~ diplomatique Gesandtenschaft *f*; ~ de doctrine Lehrgebäude *n*; ~ de droit civil bürgerliches Gesetzbuch; un drôle de ~ e. drolliger

Kauz; en ~ alle insgesamt; ~ enseignant [~ des maîtres] Lehrkörper; esprit de ~ Gemeingeist; faire ~ avec qc. mit e-r Sache eng verbunden sein, e-n zusammenhängenden Körper bilden; un ~ de fer e. Mensch v. eiserner Gesundheit; ~ franc Freischar *f*; ~ de garde Wachtmannschaft *f*, Wache *f*; Wachtgebäude *n*, Wache *f*; plaisanteries de ~ de garde grobe Scherze *m pl*; habitudes de ~ de garde schlechte Gewohnheiten, ungehobeltes Wesen; les gardes du ~ die Leibwächter des Königs; ~ glorieux verklärter Leib; ce n'est pas un ~ glorieux es ist kein Heiliger; ~ héréditaire Erbschaftsmasse *f*; ~ législatif gesetzgebender Körper; ~ d'une lettre Hauptinhalt e-s Briefes; Grundzug e-s Buchstaben; Schriftgröße *f*; prendre le lièvre au ~ den Nagel auf den Kopf treffen; faire bon marché de son ~ s. nicht schonen; ~ de métier Zunft *f*; ~ d'un navire Rumpf e-s Schiffes; faire ~ neuf wieder zu Kräften kommen; ~ d'officiers Offiziersverband; prendre l'ombre pour le ~ den Schein für die Wirklichkeit halten; passer sur le ~ d'une troupe ennemie e-e feindliche Schar niedermachen; passer sur le ~ de q. j. überspringen; un pauvre ~ e. armseliger Kerl; à ~ perdu mit Todesverachtung, Hals über Kopf; un ~ plaisant e. drolliger Kauz; ~ politique politische Körperschaft; prendre ~ feste Gestalt annehmen, verwirklicht werden; prendre du ~ beleibt werden; répondre de q. ~ pour ~ für j. gutsagen; ~ de réserve Ersatztruppe *f*; il n'a rien dans le ~ er hat keinen Mut; un ~-saint der Leichnam e-s Heiligen; ~ des sapeurs-pompiers Feuerwehr *f*; séparation de ~ et de biens Trennung v. Tisch u. Bett; ~ du soleil Sonnenscheibe *f*; à la sueur de son ~ im Schweiße seines Angesichtes; il n'est pas traitre à son ~ er läßt s. nichts abgehen; ~ de troupe Truppenteil; du vin qui a du ~ schwerer Wein; ~ de la voix Stärke *f* der Singstimme.

corpulence *f* Beleibtheit, Dickleibigkeit.

corpulent, e beleibt, dick.

corpus *...ys m* ~ (juris) römisches Recht.

corpuscul||aire s. auf kleine Körper beziehend ~e *m* Körperchen *n*, Atom *n*.

corral *m* Kral, Einfriedigung *f*.

correau *m* kleines Fahrzeug.

correct *...ɛkt, e* richtig, fehlerfrei. ~eur *m* Druckberichtiger; *fig.* Tadler; Oberer (e-s Klosters). ~if, ve verbessernd, mildernd. ~if *m* Milderungsmittel *n*; mildernder Ausdruck. ~ion *f* Verbesserung, Berichtigung; sauf [sous] c. mit Vorbehalt; Durchlesen *n* (der Druckabzüge); Selbstverbesserung (beim Sprechen); Richtigkeit, Genauigkeit; *fig.* Verwarnung, Verweis *m*, Rüge; Züchtigung, Strafgewalt; maison de c. Zuchthaus *n*; *fig.* Milderung (e-r Arznei).

correctionn||aliser vor das Zuchtgericht verweisen. ~el, le zuchtgerichtlich; (tribunal de police) ~elle *f* Zuchtgericht *n*.

correctrice *f* Zurechtweiserin; Oberin (e-s Klosters).

Corrège *m* le ~ Correggio.

corrélat||if, ve in Wechselbeziehung stehend. ~if *m* Wechselbegriff. ~ive *f* wechselbezüglicher Satz. ~ion *f* Wechselbeziehung.

correspond||ance *f* Übereinstimmung; Handelsverbindung, Handelsbeziehung; Verkehr *m*, Umgang *m*; Briefwechsel *m*; être en c. im Briefwechsel stehen; faire la c. den Briefwechsel besorgen; Zeitungsbericht *m* (in Briefform über das Ausland); (Eisenbahn-, Stellwagen-)Verbindung; Anschluß *m*; Umsteigkarte; service de c. Post-verbindung *f*, -anschluß. ~ant, e entsprechend; angle c. Gegenwinkel; [correspondierend, im Briefwechsel stehend; membre c. auswärtiges Mitglied. ~ant *m* Geschäftsfreund; auswärtiger Berichterstatter (e-r Zeitung); auswärtiges Mitglied (e-r gelehrten Gesellschaft). ~re übereinstimmen, im Einklang stehen (mit et.); in Handelsverbindung [im Verkehr, in Briefwechsel] stehen; in Verbindung stehen; *fig.* ~re à qc. et. erwidern, vergelten; se ~re s. (gegenseitig) entsprechen; miteinander in Verbindung stehen.

corretier *m* vereideter Dolmetscher.

corrida *f* Stiergefecht *n*.

corridor *m* Gang, Flur.

corrig||é *m* Fehlerverbesserung *f*; Reinschrift *f*. ~er verbessern; (Druckbogen) lesen; (j.) bessern; wieder gut machen, mildern; *fig.* ~er la fortune dem Glücke nachhelfen, falsch spielen; ~er son plaidoyer milbere Saiten aufziehen; *fig.* tadeln, strafen, züchtigen; se ~er s. bessern; (Fehler) ablegen; *fig.* gemildert werden. ~eur *m* Druckberichtiger. ~ible besserungsfähig.

corrobor||ant, e stärkend. ~ant *m*, ~atif *m* Stärkungsmittel *n*. ~atif, ve stärkend. ~ation *f* Stärkung. ~er stärken; *fig.* verstärken, bekräftigen.

corrod||ant, e beizend, ätzend. ~ant *m* Ätzmittel *n*. ~er beizen, anfressen.

corrol *m* Lederbereitung *f*, Gerben *n*; Schiffsschmiere *f*. ~rie *f* Gerberei.

corrompre verderben, verschlechtern; (Luft) verunreinigen; (Wortlaut) fälschen; *fig.* (sittlich) verderben; (e. Mädchen) verführen; (Zeugen, Richter) bestechen; se ~ verwesen; *fig.* verderben, entarten.

corros||if, ve ätzend, fressend. ~if *m* Ätzmittel *n*. ~ion *f* Ätzen *n*, Zerfressen *n*. ~iveté *f* Ätzkraft.

corroy||age *m* Lederbereitung *f*; Schweißen *n* (des Eisens), Raffinieren *n*, Gärben *n* (des Stahls). ~er (Leder) zurichten, gerben; (Tonerde) kneten; mit Tonerde ausschmieren; (Mörtel) einrühren; (Eisen) schweißen; (Stahl) gärben, raffinieren; (Holz) schrubben. ~eur *m* Gerber, Lederzurichter.

corrupt||eur, rice verderblich; verführerisch. ~eur *m*, ~rice *f* Verderber(in); Verführer(in); Bestecher(in); Fälscher(in). ~ible verderblich, verweslich; *fig.* bestechlich. ~ion *f* Verschlechterung (der Luft); Verwesung (e-s Leichnams); Entartung (des Geschmackes); Fälschung (des Wortlautes); *fig.* Verderbtheit (der Sitten); Bestechung (e-s Zeugen, Beamten).

cors *m pl* Enden *n pl* (vom Hirschgeweih); cerf à dix ~ Zehnender.

corsage *m* Oberleib; Leibchen *n*, Mieder *n*.

corsaire seeräuberisch. ~ *m* Kaperschiff *n*; Raubschiff *n*; Seeräuber, Korsar; *fam.* Leuteschinder; *prv.* à ~, ~ et demi auf groben Klotz e. grober Keil.

Corse *f* Korsika *n* (Insel). ~ korsisch. C~ *m* u. *f* Korse (Korsin).

cors||é, e starf; (vom Wein) schwer; (v. Mahlzeiten) reichlich; *fig.* ausgeschmückt. ~elet *m* leichter Brustpanzer; Brustschild (der Kerbtiere); jupe-~elet Miederrock *m*. ~eron *m* Korkstück *n* (an der Angel). ~et *m* Schnürbrust *f*, Schnürleibchen *n*, Korsett *n*; Mieder *n*; c. d'arbre Baumschutzgitter *n*; c.-maintien Geradhalter. ~eté, e eingeschnürt (mit ...). ~etier *m*, ~etière *f* Miedererzeuger(in), Korsettmacher.

corsin *m* Wucherer; enlever q.

comme un ~ j. mit Gewalt wegbringen. [*fam.* Anhang.
cortège *m* Gefolge *n*, Zug, Aufzug; **cortéger** geleiten. [tretung).
cortès ...*ès f pl* Cortes (Volksver-
Cortez ...*ès m* Cortez (Eroberer).
cortical, e die Rinde betreffend; auf der Rinde befindlich.
cortine *f* rundes Gefäß; Dreifuß *m*.
coruscation *f* Aufleuchten *n* (v. Sternschnuppen).
corvéable frondpflichtig.
corvée *f* (ehem.) Frondienst *m*; **travailler à la ~** Frondienste tun; Arbeitsdienst *m* (der Soldaten); **homme de ~** zur Arbeit befohlener Soldat; *fig.* lästige Arbeit, Last. [schiff.
corvette *f* Korvette, leichtes Kriegs-
Corvin *m* (König) Corvinus.
corymb|e *m* Blumenbüschel; **en ~e** büschelförmig. **~é, e** bolden-, trauben-förmig.
coryphée *m* Chorführer (im alten Trauerspiel); Anführer (der Chortänze); *fig.* hervorragendste Person, Haupt *n*. [schnupfen.
coryza *m* Schnupfen; **~ sec** Stock-
Cosaque *m* Kosak; *fig.* **c~** *m* roher Kerl. **c~** *f* Kosakentanz *m*.
cosaquerie *f* Kosaken-streifzug *m*; -leben *n*; *fig.* rohe Mißhandlung.
cosécante *f* Kosekante.
coseigneur *m* Mitlehnsherr.
cosignataire *m* Mitunterzeichner.
cosinus ...*ys m* Kosinus.
cosmétique|e zur Verschönerung (der Haut, der Zähne, der Haare) dienend. **~e** *m* Schönheitsmittel *n*. **~e** *f* Verschönerungskunst; Schönheitspflege. **se ~er** s. verschönern.
cosmique zum Weltall gehörig; Welten...; gleichzeitig mit der Sonne.
cosmo|crate *m* Mensch, der nach der Weltherrschaft strebt. **~gonie** *f* Weltentstehungslehre. **~graphie** *f* Weltbeschreibung. **~logie** *f* Weltenlehre. **~polite** weltbürgerlich. **~polite** *m* Weltbürger, Mensch, der s. überall zu Hause fühlt. **~politisme** *m* Weltbürgertum *n*. **~rama** *m* Weltgemälde *n*.
cosociétaire *m* Mitinhaber.
cosse *f* Hülse, Schote; **pois en ~** Schotenerbsen *f pl*; (Art) Ziege; Haufen *m*; Eisenring *m*.
cosser mit den Hörnern gegeneinanderstoßen. [trieb.
cosson *m* Kornwurm; junger Reben-
cossu, e dickhülsig, vielschotig; *fam.* reich; schnurrig; **il en conte de bien ~es** er schneidet tüchtig auf;
costal, e zu den Rippen gehörig. **~gie** *f* Rippenschmerz *m*.
costé, e gerippt.
costum|e *m* Tracht *f*, Art *f* s zu kleiden; Anzug; Amtstracht *f*; *fig.* Zeitgebrauch, genaue Schilderung der Zeitgebräuche. **~er** ankleiden, s. in e-e Tracht werfen; **se ~er** s. verkleiden (als ...). **~ier** *m*, **~ière** *f* Trachten-verleiher(in), -händler(in); Theaterschneider(in).
cotangente *f* Kotangente.
cote *f* Aktenzeichen *n*; Steueranteil *m*; Mittelweg *m*; Börsen-, Kurszettel *m*; **~ de clôture** Schlußpreise *m pl* der Börse; *fig.* **~** mal taillée ungefährer Überschlag.
côte *f* Rippe; fausse **~** [~ flottante] falsche Rippe; *fam.* il a les **~s** en long er ist e. seltsamer Mensch; er ist faul u. träge; rompre les **~s à** q. jm. die Rippen im Leibe entzweischlagen; *fig.* serrer les **~s à** q. jm. scharf zusetzen; **~ à ~** Schulter an Schulter; Rippe (der Blätter u. Früchte); Leiste (e-r Wölbung), Rippe; Bergseite, Abhang *m*, Anhöhe; **à mi-~** auf halber Höhe; Küste; habitants des **~s** Küstenbewohner.
côté *m* Seite *f*; **à ~ de moi** neben mir; la maison d'**à ~** das Nebenhaus; demeurer **à ~** nebenan wohnen; marcher **à ~** nebenhergehen; frapper **à ~** vorbeischlagen; le coup passa **à ~** der Schuß ging vorbei; passer **à ~** d'une difficulté, d'une question e-r Schwierigkeit, e-r Frage ausweichen; donner **à ~** das Ziel [*fig.* den Zweck] verfehlen; se jeter **à ~** auf die Seite springen; *fig.* abschweifen; les **~s** d'un angle die Schenkel e-s Winkels; de l'autre **~** auf der andern Seite; im Nebenzimmer; de **~ et d'autre** v. [auf, nach] beiden Seiten; hin u. her; les bas **~s** die Nebenschiffe *n pl* (e-r Kirche); die Seitenwege; *fam.* **~** des dames, des hommes Frauen-, Männer-Abort; moi, de mon **~** ich meinerseits, ich für meinen Teil; attirer q. de son **~** j. auf seine Seite ziehen; des deux **~s** v. [auf, nach] beiden Seiten; le **~** de l'envers [de l'endroit] die linke, rechte Seite (e-s Stoffes); le **~** de l'épée die linke Seite; mettre [faire passer] qc. du **~** de l'épée et. in Sicherheit bringen; le **~** faible die schwache Seite; attaquer q. par son **~** faible j. bei seiner schwachen Seite anfassen; être du **~** gauche zur Linken gehören; *fig.* e. uneheliches Kind sein; être marié du **~** gauche in wilder Ehe leben; le **~** de la main [de la bride, du montoir] die linke Seite des Pferdes; **se mettre les mains sur les ~s** die Hände in die Seite stemmen; *fig* die Hände in den Schoß legen; être du **~** du manche es mit der stärkeren Partei halten; mettre qc. de **~** et. auf die Seite [aus dem Wege] stellen; et. auf die Seite bringen, zurücklegen; *fig.* et. unerwähnt lassen; et. vernachlässigen; **points de ~** Seitenstiche; **se ranger du ~** de q. auf js. Seite treten; **regarder de ~** seitwärts blicken; **regarder** q. de **~** j. schief [v. der Seite] ansehen; **regarder une chose par le bon ~** e-e Sache in günstigem Lichte betrachten; mettre les rieurs de son **~** die Lacher auf seine Seite bringen; *fam.* être sur le **~** verwundet [krank] darniederliegen; *fig.* in schlechten Verhältnissen sein; mettre [jeter] q. sur le **~** j. niederwerfen, zu Boden strecken; le navire est sur le **~** das Schiff liegt auf der Seite [sitzt auf e-r Sandbank]; mettre une bouteille sur le **~** e-e Flasche leeren; ne savoir de quel **~** tourner nicht mehr wissen, was man anfangen soll; de tout **~** [de tous **~s**] v. [auf, nach] allen Seiten.
coteau *m* Abhang, Hügel.
côtelette *f* Rippchen *n*, Kotelett *n*; *fam.* **~s** abstehender Backenbart.
coter mit Nummern [Buchstaben] bezeichnen; (Preise) notieren, verzeichnen; **~** une lettre Datum u. Unterschrift e-s Briefes auf dem Umschlage angeben; être bien coté gut angeschrieben sein.
cotereau *m* Raubmörder.
coteret *m* kurzer Säbel.
coterie *f* Sippschaft.
cothurn|e *m* Jagdstiefel, hochsohliger Stiefel, Kothurn; chausser le **~e** den Kothurn anlegen; *fig.* Trauerspiele schreiben; schwülstig schreiben; tragische Kunst. **~é, e** den Kothurn tragend.
côtier, ère die Küste kennend; an der Küste befindlich; Küsten...
côtière *f* Küstenstrich *m*; Gartenbeet *n* (längs e-r Mauer).
cotignac *m* Quitten-brot *n*, -mus *n*.
cotillon *m* Unterrock; *fig.* aimer le **~** jeder Schürze nachlaufen; Gaben-, Gesellschafts-tanz. **~neur** *m* Teilnehmer am Gabentanz.
cotir *fam.* beschädigen, quetschen.
cotisation *f* Veranlagung, Einschätzung; Sammlung; Beisteuer.
cotiser einschätzen (zur Steuer), veranlagen; **~se** s. selbst einschätzen; zusammenschließen.
cotissure *f fam.* Quetschung, Fleck *m*.

coton *m* Baumwolle *f*; (auf Blättern u. Früchten) Flaum, Wolle *f*; ~ filé Baumwollgarn *n*; ~ fulminant [~-poudre] Schießbaumwolle *f*; *fam.* élever dans du ~ verhätscheln, verzärteln; les ~s die Baumwollstoffe; jeter son ~ wollicht werden; il jette [file] un mauvais ~ es steht schlimm mit ihm; *fam.* Flaum, Milchbart; schwere Arbeit.

coton-cordonnet *m* Glanzgwirn.

cotonn||ade *f* Baumwollzeug *n*, Kattun *m*. ~é, e wollicht, kraus. ~er mit Baumwolle ausstopfen; *intr.* rauh, faserig werden, fasern; se ~er wollicht [rauh] werden; Milchhaare bekommen; (v. Früchten) weich u. schwammig werden. ~erie *f* Baumwollbau *m*. ~eux, se faserig, wollicht; (v. Früchten) weich u. schwammig; *fig.* vorsichtig. ~ier, ère auf Baumwolle bezüglich; Baumwoll(en)... ~ier *m* Baumwollstaude *f*; Baumwollerzeuger. ~ine *f* grobes, baumwollenes Zeug.

coton-poudre *m* Schießbaumwolle *f*.

côtoyer begleiten, hergehen neben ..., entlang gehen [fahren] an ...; *fig.* streifen; se ~ nebeneinander hergehen [hinfahren].

cotre *m* Kutter (Fahrzeug).

cotret *m* Reisbund *n*, Holzbündel *n*; Holzstück *n*; *fam.* jambes de ~s spindeldürre Beine *n pl*; coup de ~ Schlag mit dem Stocke; de l'huile de ~ Stockschläge *m pl*.

cottage *m* Landhäuschen *n*, Villa *f*.

cotte *f* Weiberrock *m* (ohne Taille); ~ d'armes Waffenrock *m*; ~ de mailles Panzerhemd *n*.

cotteron *m* kurzer Weiberrock.

Cottiennes *f pl* Alpes ~ Kottische Alpen.

cottière *f* starke Eisenstange.

cotuteur *m* Mitvormund.

cotyle *f* Gelenkpfanne; Kotyle (ehem. Flüssigkeitsmaß).

cotylédon *m* Lappen des Mutterkuchens; Samenlappen. ~é, e mit Samenlappen versehen.

cou *m* Hals; allonger le ~ e-n langen Hals machen; se casser [se rompre] le ~ den Hals brechen; *fig.* s. zugrunde richten; avoir le ~ chargé de qc. s. et. auf den Hals geladen haben; mettre la corde au ~ de q. jm. den Strick um den Hals legen; *fig.* j. zugrunde richten; ~ de cygne Schwanenhals (auch Vorderteil e-r Kutsche); ~ de grue langer, dünner Hals; prendre ses jambes à son ~ s. eiligst aus dem Staube machen; mouchoir de ~ Halstuch *n*; mettre le pied sur le ~ de q. jm. das Messer an die Kehle setzen; être plongé jusqu'au ~ dans les affaires bis an den Hals in der Arbeit stecken; sauter [se jeter] au ~ de q. jm. um den Hals fallen; tendre le ~ alles geduldig über s. ergehen lassen, s. opfern.

couac ...*ak m* Schrei des Raben; falscher Ton; faire un ~ überschnappen.

couard, e feige. ~ *m* Feigling, Memme *f*. ~er *intr.* u. se ~er s. feige benehmen. ~ise *f* Feigheit.

couch||age *m* Nachtlager *n* (im Wirtshaus); Bettzeug *n*; Schlafgeld *n*; Zubereitung *f* (des Tuches). ~ant, e untergehend; s. duckend; chien c. Hühnerhund; *fig.* faire le chien c. kriechen, s. ducken. ~ant *m* Westen, Abend; Abendsonne *f*; il touche [est] à son c. mit ihm geht's zu Ende. ~e *f* Bett *n*, Lager *n*; *fam.* Bettstelle; *fig.* Ehe; Windel, Unterlage (für e. Kind); changer un enfant de c. e-m Kinde e-e reine Unterlage geben; Kindbett *n*, Wochenbett *n*; Entbindung, Niederkunft; fausse c. Fehlgeburt, Frühgeburt; *fig.* verfehlter Plan; femme en c. Wöchnerin; être en [faire ses] c...s in Wochen sein; c. (de fumier) Mistbeet *n*; Schicht, Lage; première c. Grundstrich *m*; par c...s schichtweise; *fig.* Volksschicht; Jahresring *m*; Einsatz *m*; Anschlag *m* (e-s Gewehrs). ~ée *f* Nachtlager *n*. ~er zu Bett bringen; ~er dans un autre lit umbetten; legen, hinlegen, hinstrecken; (in et.) eintragen, buchen; (auf et.) befestigen, anbringen; aufnähen; auftragen; (et.) niederdrücken, neigen, zu Boden schlagen; *intr.* die Nacht zubringen, schlafen; chambre à ~er Schlafzimmer; se ~er s. niederlegen, s. hinstrecken; zu Bett gehen, schlafen gehen; être ~é zu Bett sein; *fam.* allez vous ~er lassen Sie mich in Ruhe; *prv.* untergehen (v. Gestirnen); avant (après) soleil ~é vor (nach) Sonnenuntergang. ~er *m* Schlafengehen *n*; (ehem.) c. du roi königlicher Abendempfang; Liegen *n*; Nachtlager *n*; Bettzeug *n*; Untergang (e-s Gestirns); au c. du soleil beim Sonnenuntergang. ~erie *f* Beischlaf *m*. ~ette *f* Bettchen *n*; Pritsche. ~eur *m*, ~euse *f* Schlafgefährte (...tin); c. (à la nuit) Schlafbursche; *fig.* mauvais c. unverträglicher Mensch.

couci(-)couci so so, nicht besonders.

concou *m* Kuckuck; Kuckuck (als Kinderspiel); (pendule à) ~ Kuckucksuhr *f*; sonnerie avec ~ chantant Schlagwerk *n* mit Kuckucksruf; Erdbeerstock (der viel blüht, aber keine Früchte trägt); kleiner Kremser. ~er, ~ler Kuckuck rufen.

coud||e *m* Ellbogen; c. à c. de q. dicht neben jm.; *fam.* jouer des c...s s. durchdrängeln; *fig.* tüchtig arbeiten; *fam.* hausser [lever] le c. wacker zechen; (vom Weg) Krümmung *f*, Biegung *f*, Knie *n*. ~é, e gekrümmt, knieförmig gebogen. ~ée *f* Vorderarm *m*; Länge des Vorderarmes, Elle; avoir ses [les] ~ées franches die Arme frei haben, bequem sitzen; *fig.* freie Hand haben; *fig.* grandir de cent ~ées ungeheuer wachsen. ~er knieförmig biegen; ~er une manche den Ellbogen an e-n Ärmel setzen; se ~er e. Knie bilden. ~oiement *m* Stoßen *n* mit dem Ellbogen. ~oir *m* Seitenlehne *f*. ~oyer (se s.) mit dem Ellbogen stoßen; *fig.* in nahe Berührung treten (zu jm.).

cou-de-pied *m*, *pl*: ~s-~~, Spann [(am Fuß).

coudraie *f* Haselgebüsch *n*.

coudran *m* Teer. ~ner teeren. ~neur *m* Teerer.

coudre nähen, zusammenheften; (e-n Knopf) annähen; (e-n Flicken) aufsetzen; (Wunden) zunähen; (Bücher) heften; *fig.* zusammenstoppeln, zusammenflicken.

coudre *m* Haselstrauch, Haselstaude *f*.

coudr||ement *m* Einsetzen *n* (der Häute) in das Treibfaß; Treiblauge *f*. ~er (Häute) ins Treibfaß einsetzen.

coudrette *f* Haselgebüsch *n*.

coudrier *m* Haselstrauch.

couenn||e *kwan f* Schweinshaut, Schwarte; Speckhaut (auf dem Blut). ~eux, se schwartig, speckartig; speckhäutig; angine ~euse häutige Bräune.

couette *kwat f* Federbett *n*; Haspe (e-r Türangel); *fam.* Schwänzchen [n.

couffe *f* Gemüsekorb *m*.

cougourde *f* Flaschenkürbis *m*.

couguar *m* Kuguar, Silberlöwe.

coui *m* Kalebassenbaum.

couillard *m* Balkenstütze *f*; Schleudermaschine *f*.

couillon *m fam.* Hode *f*.

couin *m* quiekender, näselnder Ton.

coul||age *m* Gießen *n* (der Spiegel, der Metalle); Auslaufen *n* (flüssiger Waren); *fig.* Schaden; Verschleuderung *f* (der Staatsgelder). ~amment fließend, geläufig. ~ant, e fließend, flüssig; (vom Wein) leicht, angenehm; *fig.* umgänglich,

gefällig; **nœud ~ant** Schleife *f*, Henkerknoten. **~ant** *m* Schieber, Schiebering; (Art) Halsschmuck; **c. pendantif** anhängerartiger Schieber für Halsuhrketten.

coule *f* Kutte (der Mönche); *fam.* unerlaubter Nebenverdienst; *fig.* **être à la ~** liebenswürdig sein; pfiffig sein; scharf aufpassen; genau Bescheid wissen.

coul||é *m* Bindung *f*, Schleifung *f* (der Noten); Gußarbeit *f*; erster Farbenauftrag; Schleiftritt (beim Tanzen); Nachläufer (beim Billardspiel). **~ée** *f* Ausfließen *n*, Ausströmen *n*; Guß *m*, Gießen *n* (der Metalle); (écriture) **~ée** liegende Schrift. **~ement** *m* Fließen *n*; Streichen *n* (der Klinge). **~er** durchseihen, durchschlagen, filtrieren; (in Formen) gießen; (Fugen) ausgießen; versenken; (Schiffe) in den Grund bohren; (Fragen) erörtern; *fig.* **~er q. à fond** j. zum Schweigen bringen; j. um Vermögen u. Ansehen bringen; *fig.* (Zeiten) verleben, zubringen; (Noten) schleifen; (in die Tasche, Hand) gleiten lassen, unvermerkt hineinstecken, hineinschieben; (Worte) einfließen lassen; (Blicke) werfen; *intr.* fließen; leicht dahinfließen; (v. der Tinte) flüssig sein; (v. der Zeit) dahinfließen, verstreichen; (v. Gefäßen usw.) (aus)laufen, rinnen, leck sein; (vom Licht) abtropfen; (v. Weinstöcken) die Trauben verlieren; (v. Schiffen) versinken, untersinken; gleiten, ausgleiten; dahingleiten, rutschen; **se laisser ~er** herunterrutschen; *fig.* **~er sur qc.** et. nur obenhin [oberflächlich] berühren; leise dahinschleichen; (beim Tanzen) e-n Schleiftritt machen; **se ~er** s. einschleichen; *fam.* **se ~er à** fond zugrunde gehen, seinen guten Ruf [sein Vermögen] einbüßen.

coule-sang *m, pl:* **~,** (Art) Viper *f*.

couleur *f* Farbe; Gesichtsfarbe; Farbstoff *m*, Farbe, Farbengebung, Färbung; (beim Kartenspiel) Farbe; (v. Meinungen, Zeitungen) Farbe, Richtung; *fig.* Schein *m*, Vorwand *m*, Deckmantel *m*, Ausrede, Vorspiegelung; **~s d'aquarelle** [**en détrempe**] Wasserfarben; **avoir de belles ~s** e-e gesunde Gesichtsfarbe haben; **changer de ~** die Farbe wechseln, s. entfärben; **changer de ~** den Standpunkt wechseln; **de ~** farbig; **donner de la même ~** bedienen; **être haut en ~** e. sehr gerötetes Gesicht haben; **hommes de ~** Mulatten, Farbige; **~s à l'huile** Ölfarben; **~s pour le lavis** Tuschfarben; **~ locale** eigentümlicher Anstrich; **une mauvaise ~** e-e faule Ausrede; **~s nationales** Landesfarben; **pâles ~s** Bleichsucht *f*; **peindre à pleine ~** die Farben dick auftragen; *fig.* **porter les ~s d'une dame** f. zum Ritter e-r Dame aufwerfen; **prendre ~** (vom Braten) braun werden; Farbe bekommen; *fig.* s. gut anlassen; mitspielen u. abheben; **renoncer à la ~** nur noch Schwarz tragen; **reprendre ~** s. wieder erholen; wieder zu Ansehen [Vermögen] gelangen; wieder zum Vorschein kommen; **~ de rose** Rosenfarbe, rosenfarbig; **le ~ de rose** das Rosenrot; **voir tout ~ de rose** alles in rosigem Lichte sehen; **sans ~** farblos, matt, nichtssagend; **en faire voir à q. de toutes les ~s** jm. allerlei vorreden; **la ~ lui monta au visage** er wurde ganz rot.

couleuvr||e *f* Natter; c. à collier Ringelnatter; c. vipérine Otter, Gichtnatter; *fig.* avaler des c...s seinen Ärger hinunterschlucken. **~é,** e schlangenähnlich, geschlängelt. **~eau** *m* junge Natter. **~in,** e e-r Natter ähnlich.

coulevrine *f* (ehem.) Feldschlange (langes Geschütz); *fig.* **être sous la ~ de q.** in js. Gewalt sein.

couli *m* Kuli (chinesischer Arbeiter).

coulière *f* Eisenstange; Holzfloß *n*.

coulin *m* Ringeltaube *f*.

coulis *m* (dünner) Mörtel; Lecken *n* (des Fasses); Kraftbrühe *f*; **~ d'écrevisses** Krebssuppe *f*; **vent ~** Zugluft *f*, Zug.

coulisse *f* Falz *m*, Fuge, Rinne; (an Kleidungsstücken) Schnürrinne, Schieber *m*; Schiebe-fenster *n*, -tür; **faire les yeux en ~** [**regarder en ~**] heimlich schmachtende Blicke werfen; (auf der Bühne) Kulisse, Bühnenwand, Seitenwand, Seitenraum *m*; **... de ~s** Schauspieler...; **intrigues de ~s** Schauspielerränke; **pilier de ~s** eifriger Bühnenbesucher; Nachbörse (der Pfuschmakler); (in der Druckerei) **~ (de galée)** Schiffs-

coulissé, e gefalzt. [zunge.

coulissier *m* Pfuschmakler.

couloir *m* Seihtrichter, Durchschlag; Verbindungsgang; Wandelgang; Kanal, Gang; Einwurf; **wagon à ~** Durchgangswagen. **~e** *f* Durchschlag *m*.

coulpe *f* Sündenschuld.

coulure *f* (aus der Form) ausgelaufenes Metall; Abfallen *n*, Vertrocknen *n* (der Weintrauben).

coup *m* Schlag, Stoß, Hieb, Stich, Streich; Knall, Schuß; (v. Glocken, Uhren) Schlag; (einzelner) Ruck, Zug, Schritt, Strich; (im Spiel) Wurf, Stoß, Zug, Schuß; *fig.* Handlung *f*; (gelungener, schlechter) Streich; Mal *n*; (beim Trinken) Schluck; **à ~ sûr** sicher, unfehlbar; **allonger** [**assener, donner, frapper**] **un ~** e-n Schlag versetzen; **après ~** nachträglich, zu spät; **assommer de ~s** durchprügeln; **au ~ de minuit** Schlag 12 Uhr mitternachts; **~ d'autorité** Machtspruch; **donner un ~ de balai** e. wenig auskehren; **~s de bâton** Stockschläge, Prügel; **~ de bec** [**de dent, de langue**] Stichelrede *f*; **~ de bonheur** Glücksfall; **donner un ~ de brosse** e. wenig abbürsten; **~ du ciel** Fügung *f* des Himmels; **donner un ~ de collier** e-e neue Anstrengung machen; **~ de crosse** Kolben-stoß, -schlag; **~ de dé** [**dés**] gewagtes Spiel; *fam.* **traduire à ~s de dictionnaire** mit Hilfe e-s Wörterbuches mühsam übersetzen; **du ~** sofort; **~ dans l'eau** Schlag ins Wasser, verlorene Mühe; **~ d'éclat** Aufsehen erregende Handlung; **casser à q. le nez à ~s d'encensoir** jm. grobe Schmeicheleien ins Gesicht sagen; **encore un ~** noch einmal; **~ d'épée** Degenstich; **~ d'essai** erster Versuch, Probestück *n*; **~ d'État** Staatsstreich; **~ de l'étrier** Abschiedstrunk; **~ facile** Sitzer (beim Billardspiel); **faire d'une pierre deux ~s** [**faire ~ double**] zwei Fliegen mit e-r Klappe schlagen; **faire son ~** seinen Schnitt machen; **faux ~** verfehlter Stoß; **~ de fer** Aufbügeln *n* (des Hutes); **sans ~ férir** ohne Schwertstreich; **~ de feu** Anblasen *n* des Feuers (um die Speisen vollends gar zu kochen); **être dans le ~ de feu** eifrig bei der Arbeit sein; **le ~ de feu du départ der letzte Augenblick vor der Abreise; ~ de feu** Schuß; Schußwunde *f*; **faire le ~ de feu** im zerstreuten Gefecht mitkämpfen; **~ de filet** Netzzug; *fig.* Hang; **d'un seul ~ de filet** mit e-m Schlage; **~ de fouet** Peitschenhieb; *fig.* plötzlicher Wadenkrampf; letzte Kraftanstrengung; (beim Fechten) **~ fourré** gleichzeitiger Hieb; **porter un ~ fourré** s. heimlich rächen; **frapper les trois ~s** das Zeichen zum Anfang geben; **~ de génie** Geniestreich; **~ de**

gouvernail Ruck mit dem Steuerruder; ~ de grâce Todesstoß; boire un grand ~ e-n tüchtigen Schluck nehmen; frapper les grands ~s entscheidende u. sichere Mittel anwenden; avoir un ~ de hache [un ~ de marteau] e-n Sparren zu viel haben; ~ de Jarnac heimtückischer Streich; ~ de jarret Ausstoßen *n* (der Beine beim Schwimmen); ~ du lapin gefährlicher Stoß; Gnadenstoß; ~ de main Handstreich, Überrumpelung *f*; donner un ~ de main [d'épaule] à q. jm. behilflich sein; ~ de maître Meisterstück *n*; ~ de malheur Unglücksfall; ~ de manque Loch *n* (beim Kegelspiel); manquer son ~ Pech haben; ~ de massue Keulenschlag; *fig.* plötzlicher u. überwältigender Schlag; ~ d'œil Blick; Überblick; Scharfblick; Anblick; avoir un ~ d'œil excellent [avoir du ~ d'œil] e-n sicheren Blick haben; le premier ~ d'œil der erste Anblick; *fig.* der erste Eindruck; ~ de partance Begrüßungsschuß (bei der Abfahrt e-r Flotte, e-s Schiffes); ~ de partie entscheidender Zug; *fig.* entscheidender Schlag; donner un [des] ~[s] de patte à q. e-e versteckte Anspielung auf j. machen; donner un ~ de peigne aux cheveux die Haare e. wenig kämmen; tirer à ~ perdu ins Blaue schießen; ~ de pied Fußtritt; ~ de pied de l'âne feige Rache; il n'y a qu'un ~ de pied es ist nur e. Katzensprung; ~ de pierre Steinwurf; ~ de pinceau Pinselstrich; ~ de pistolet Pistolenschuß; ~ de plume Federstrich; ~ de poignard Dolchstich; ~ de poing Faustschlag; *fig.* kleines Terzerol; *fam.* faire le ~ de poing s. gegenseitig mit Faustschlägen angreifen, s. boxen; ~-de-poing américain amerikanischer Schlagring; porter ~ Eindruck machen; sitzen, getroffen haben; schaden; porter un ~ e-n Schlag versetzen; pour le ~ diesmal; rompre le ~ den Wurf hemmen; *fig.* e-e Sache vereiteln; rouer de ~s durchprügeln; ~ de sabre Säbelhieb; ~ de sang Schlagfluß; il est secret comme un ~ de canon [de tonnerre] er kann nichts für s. behalten; ~ de sifflet Pfiff; ~ de soleil Sonnenstich; ~ du sort Schicksalsschlag; ~ sur ~ Schlag auf Schlag; ~ de tête dummer Streich; verzweifelter Entschluß; c'est un ~ de sa tête das ist e-r seiner dummen Streiche; ~ de théâtre unerwartetes Ereignis; ~ de tonnerre Donnerschlag; à tous ~s jeden Augenblick, bei jeder Gelegenheit; tout d'un ~ mit e-m Male; plötzlich; tout à ~ plötzlich; ~ de vaille jeder Wurf gilt; en venir aux ~s handgemein werden; ~ de vent Windstoß.

coupable (v. Personen) schuldig; (v. Handlungen) strafbar, sträflich. ~ *m* u. *f* Schuldige(r).

coupage *m* Zerteilen *n*; Verschneiden *n* (des Weines).

coupant, e schneidend, scharf; le ~ die Schneide.

coupe *f* Abschneiden *n*, Schneiden *n*, Fällen *n*; être dur à la ~ s. schwer schneiden lassen; Holzschlag *m*; bois en ~ schlagbares Holz; ~ sombre Lichten *n*; mettre en ~ réglée (Wälder) regelmäßig lichten; *fig.* (j.) regelrecht schröpfen; Schnittfläche (e-r aufgeschnittenen Frucht); Querschnitt *m*, Durchschnitt *m*; Zuschneiden *n* (des Zeuges); Zuschnitt *m*; Behauen *n* (der Steine); *fig.* Anlage, Einrichtung, Einteilung; Bau *m* (der Verse); Abheben *n* (der Karten); faire sauter la ~ [faire le saut de ~] Volte schlagen; être sous la ~ de q. nach jm. ausspielen müssen; *fig.* v. jm. abhängig [in js. Händen] sein; Stoßschwimmen *n*; Trinkschale, Kelch *m*; ~ de l'empereur Kaiserpreis *m*; Abendmahlskelch *m*; Springbrunnenbecken *n*.

coupe-||**asperges** *m*, *pl*: ~, Spargelstecher (Werkzeug). ~**bourse** *m*, *pl*: ~~s, Beutelschneider. ~**cercle** *m*, *pl*: ~~s, Schneidezirkel; (Art) Zentrumbohrer. ~**chou** *m*, *pl*: ~~x, *fam.* Infanteriesäbel, Käsemesser *n*. ~**cigares** *m*, *pl*: ~, Zigarrenabschneider. ~**circuit** *m*, *pl*: ~, Sicherung *f*; c. à vis Stöpselsicherung *f*. ~**cors** *m*, *pl*: ~, Hühneraugenmesser *n*. ~**gorge** *m*, *pl*: ~, Mördergrube *f*; *fig.* gefährlicher Ort; (beim Kartenspielen) schlechtester Stich. ~**jarret** *m*, *pl*: ~~s, Wegelagerer, Strauchdieb. ~**navets** *m*, *pl*: ~, Rübenschneider (Werkzeug). ~**ongles** *m*, *pl*: ~, (Finger-)Nägelzange *f*. ~ **paille** *m*, *pl*: ~, Häckselbank *f*. ~**papier** *m*, *pl*: ~, Papiermesser *n*; Falzbein *n*. ~**pâte** *m*, *pl*: ~, Teigrädchen *n*, Teigmesser *n*. ~**tête** *m*, *pl*: ~, Kopfabschneider; Bocksprungen *n* (übereinander). ~**vent** *m*, *pl*: ~, Windfänger.

coupé *m* Halbkutsche *f*; Vorderabteil (im Wagen); (beim Tanz) Biegeschritt. ~-**lit** *m* Schlafabteil.

coupeau *m* Bergspitze *f*, Kuppe *f*.

coupell||**ation** *f* Ausschmelzung; Abtreiben *n*. ~e *f* Versuchstiegel *m*; argent de ~e Kapellensilber *n*; *fig.* mettre [passer] à la ~e auf die Probe stellen, scharf prüfen; Treibherd *m* (für Metalle); Ladeschaufel (für Pulver). ~er läutern, im Schmelztiegel prüfen. [gen *n*.

coupement *m* Schneiden *n*; Zerschneiden (Brot usw.) schneiden, (Papier usw.) zerschneiden, (e-n Faden usw.) durchschneiden, abschneiden; (Kleider) zuschneiden; (Flügel usw.) beschneiden; (Tiere) verschneiden; (feindliche Linien) durchbrechen; *fig.* abschneiden, hemmen; (j.) einholen, überholen; *intr.* schneiden; (beim Kartenspiel) abheben, mitspielen; (beim Tanzen) den Biegeschritt machen; dem Wilde vorlaufen; se ~ s. schneiden; s. durchschneiden, s. kreuzen; s. (beim Gehen) scheuern; s. e-n Wolf laufen; (vom Tuche) Brüche bekommen; (vom Pferde) s. in die Eisen hauen; *fig.* s. widersprechen; ~ du bois Holz abhauen, fällen; ~ la bourse à q. jm. die Börse stehlen; j. schröpfen; ~ bras et jambes à q. j. vollständig lahm legen; ~ une carte e-e Karte stechen; ~ les cartes die Karten abheben; ~ (le) chemin à q. jm. den Weg abschneiden [verlegen]; ~ chemin à qc. et. in seinem Fortgange hemmen; ~ par le plus court chemin [~ à travers champs] den kürzesten Weg einschlagen; se faire ~ les cheveux s. die Haare schneiden lassen; ~ court à un discours e-e Rede plötzlich abbrechen; ~ court à qc. e-r Sache plötzlich e. Ende machen; ~ court à q. jm. e-e abfertigende Antwort geben; coupons court! hören wir auf! ~ en deux entzweischneiden; il s'est coupé le doigt er hat s. den Finger abgeschnitten; il s'est coupé au doigt er hat s. in den Finger geschnitten; ~ l'eau quer durch das Wasser schwimmen [fahren]; ~ l'équateur den Gleicher überschreiten; ~ le feu dem Feuer Einhalt tun; ~ la fièvre das Fieber vertreiben; le froid m'a coupé les lèvres v. der Kälte sind mir die Lippen aufgesprungen; ~ du gazon Rasen stechen; ~ la gorge à q. jm. den Hals abschneiden; *fig.* jm. e-n empfindlichen Schaden zufügen; ~ l'her-

be sous le pied à q. j. ausstechen; ~ à q. sa journée jm. den Tag verderben; ~ du lait Milch taufen; ~ une maison v. e-m Hause e-n Teil abtragen; ~ un mal à sa racine [~ pied à un mal] e. Übel mit der Wurzel ausrotten; ~ en morceaux in Stücke schneiden; ~ la parole à q. jm. das Wort abschneiden, ins Wort fallen; pays coupé (v. Gräben u. Flüssen) durchschnittenes Land; ~ les ponts die Brücken abbrechen; ~ la queue die Menschenreihe durchbrechen; ~ le sifflet à q. jm. den Mund stopfen; ~ les sons die Töne kurz abstoßen; ~ son style in kurzen, abgerissenen Sätzen schreiben; le vent coupe le visage der Wind ist schneidend; ~ dans le vif ins Fleisch schneiden; *fig.* einschneidende Maßregeln ergreifen; ~ du vin Wein verschneiden [vermischen]; ~ les vivres die Zufuhr abschneiden; ~ la voix die Stimme benehmen. [feile *f.*

couperet *m* Hackmesser *n*; Schneide-

couperos|e *f* Vitriol *n*; Ausschlag *m* (im Gesicht). ~é, o kupferig, rötlich; finnig; nez ~é Kupfernase *f.* ~er kupferig machen; se ~er kupferig werden.

couperu *m* (Art) Reuse *f.*

coupeur *m* Abschneider; Zuschneider; Bogenschneider; Mitspieler; ~ de bourses Beutelschneider.

coupeuse *f* Zuschneiderin; Papierschneidemaschine.

coupl||age *m* Verkuppelung *f*; o. réactif Rückkopplung *f.* ~e *f* Paar *n* (v. Dingen); Koppel, Koppelriemen *m*; une c. d'œufs zwei Eier *n pl.* ~e *m* Paar *n* (v. Lebewesen); c. de forces Kräftepaar *n*; c...s Rippen *f pl* (e-s Schiffes). ~er (Hunde) zusammenkoppeln; (Menschen) zu zweien unterbringen; (Flößholz) aneinander befestigen. ~et *m* Strophe *f*, Vers; Liedchen *n*; längere Rede (e-s Schauspielers); Eisenband *n* (mit Doppelfugen). ~eter Verse machen (auf j.). ~etier *m* Coupletdichter, Gassenhauersänger, Reimschmied.

coupoir *m* Münzschere *f*, Blechschere *f*; Dochtmesser *n*; Beschneidebank *f.*

coupole *f* (innere) Kuppel; Dom *m*; *fig.* die französische Akademie; ~ du ciel Himmelsgewölbe *n.*

coupon *m* Tuchrest; ~ (d'intérêts) Zinsschein; Eintrittskarte *f*; ~-réponse international Antwortschein für das Ausland.

coupure *f* Schnitt *m*, Einschnitt *m*; j'ai une ~ au doigt ich habe mich in den Finger geschnitten; *fig.* Streichung, Kürzung (des Wortlautes); (kleine) Banknote; Verschanzung (hinter e-r Bresche); Abzugsgraben *m.*

cour *f* Hof *m* (bei e-m Gebäude), Hofraum *m*; (Fürsten-)Hof *m*; *fig.* Aufwartung, Hof *m*; Gericht(shof *m*) *n*; à la ~ bei Hofe; ami de la ~ Scheinfreund; basse-~ Hühnerhof *m*, Wirtschaftshof *m*; ~ des comptes Oberrechnungskammer; dame de la ~ Hofdame; dans la ~ auf dem Hofe [auf den Hof]; ~ de derrière hinterer Hof; eau bénite de ~ leere Versprechungen *pl*; ~ d'entrée Vorhof *m*; être bien en ~ bei Hofe in Gunst stehen; faire la [sa] ~ à q. jm. seine Aufwartung [den Hof] machen; faire la ~ à une femme e-r Frau den Hof machen; faire la ~ de q. auprès du ministre für j. beim Minister e. gutes Wort einlegen; faire sa ~ aux dépens de q. s. auf js. Kosten beliebt zu machen suchen; faire sa ~ de qc. auprès de q. js. Gunst zu gewinnen suchen; homme de la ~ Hofmann (der bei Hofe verkehrt); homme de ~ Höfling, Hofschranze *f*; ~ d'honneur großer Schloßhof; mettre les parties hors de ~ die Parteien abweisen; un hors de ~ e. Abweisungsbescheid; ~ martiale Kriegsgericht *n*; être effronté comme un page de ~ sehr dreist sein; ~ plénière (ehem. in Frankreich: große, vom König berufene) Versammlung der Lehnsträger; avoir [tenir] ~ plénière große Gesellschaft geben; ~ de quartier Kasernenhof *m*; la ~ de Rome die römische Kurie

courable jagdbar. [rie.

courage *m* Mut; *fig.* Stirn *f*, Dreistigkeit *f*; perdre (le) ~ den Mut verlieren; donner (du) ~ Mut einflößen; prendre ~ Mut fassen; reprendre ~ wieder Mut fassen; *fig.* prendre son ~ à deux mains s. e. Herz fassen; gewaltsam an e-m Entschluß festhalten; *fam.* il n'y a plus que ~ nur Mut! wir sind gleich fertig [da]; enflammer les ~s die Gemüter entflammen; un grand ~ e-e große Seele; de grand ~ mit großem Eifer; *fig.* Gefühl *n*; si j'en croyais mon ~ wenn ich meinem Gefühle [dem Zuge meines Herzens] folgte.

courageux, se mutig, beherzt; tüchtig.

courail ...*e* *m* Schiffsteer.

courall||er s. umhertreiben; den Hof machen. ~erie *f* Hofmacherei. ~eur *m* Herumtreiber; Hofmacher.

couramment geläufig, ohne Anstoß.

courant, e laufend; eau ~e fließendes Wasser; compte ~ laufende Rechnung; prix ~ Marktpreis; Preis-liste *f*, -verzeichnis *n*; chien ~ Jagdhund; un mètre ~ e. Meter in der Länge; titre ~ Spaltentitel; l'année ~e das laufende Jahr; le 15 avril ~ der 15. April dieses Jahres; main ~e Kladde; monnaie ~e gangbare Münze; alltäglich, gewöhnlich; *adv.* tout ~ in aller Eile; geläufig, ohne Anstoß; leicht. **courant** *m* Lauf, Strom, Strömung *f*; ~ de l'eau Strömung *f* des Wassers; ~ d'eau Bach, Flüßchen *n*; ~ d'air Luftzug; ~ électrique elektrischer Strom; ~ continu Gleichstrom; ~-inducteur Hauptstrom; le ~ général de l'opinion die allgemeine Strömung (der Ansichten); ~ du monde Lauf der Welt; se laisser aller au ~ (du monde) mit dem Strome schwimmen; le cinq (du) ~ am fünften des laufenden Monats; laufende Zinsen *m pl*; ~ du marché Marktpreis; le ~ des affaires die gewöhnlichen Geschäfte *n pl*; ~ d'affaires Geschäftslast *f*; mettre [tenir] q. au ~ de qc. j. mit et. bekannt machen; j. auf dem laufenden erhalten; être au ~ auf dem laufenden sein; alles aufgearbeitet [abgezahlt] haben; mettre une pièce au ~ du répertoire e. Stück in den Spielplan aufnehmen.

courante *f* (Art) Tanz *m* (u. Musik); *fam.* Durchfall *m*; deutsche Schrift.

courantin *m* Lauffeuer *n*; Laufbursche; *fam.* Bummler.

courayer verteeren.

courb||able biegsam. ~age *m* Krümmen *n.* ~ant, e biegsam.

courbat||u, e steif; (v. Menschen) zerschlagen. ~ure *f* Steifheit; Zerschlagenheit. ~uré, e an Steifheit der Glieder leidend.

courb||e krumm, gebogen; (ligne) ~e *f* krumme Linie. ~e *f* Bogenholz *n*, Krummholz *n*; Flußgalle (der Pferde), Spat *m.* ~ement *m* Krümmen *n.* ~er krümmen, biegen, beugen; se tenir ~é e-e krumme Haltung haben; *intr.* s. beugen, s. krümmen; se ~er krumm werden, s. biegen; s. bücken, s. verneigen; *fig.* s. unterwerfen. ~et *m* Holzhippe *f*; Bogen (am Saumsattel). ~ette *f* Bogensprung *m*; faire aller q. à c...s über j. volle Gewalt haben; *fig.* Bückling *m.* ~etter Bogensprünge machen. ~u

m (Art) Weintraube *f*. **~ure** *f* Krümmung, Biegung.

courcaill||er wie e-e Wachtel schlagen. **~et** *m* Wachtelschlag; Wachtelpfeife *f*. [stöcken).

cource *f* Trageholz *n* (an Wein-

courcet *m* (großes) Gartenmesser.

courcive *f* Verbindungs-, Laufbrücke.

courçon *m* eiserner Reif (um die Stückform); Pfahlstumpf (unter Wasser).

courée *f* Schiffsteer *m*.

courette *f* kleiner Hof.

coureur *m* Schnelläufer; **~ à pied** Fußwettgeher; *fam.* Herumtreiber; **c'est un grand ~** man findet ihn nie zu Hause; **~ de théâtres** fleißiger Theaterbesucher; **~** (de filles) Mädchenjäger; **~ de nuit** Nachtschwärmer; (Dienstbote) Läufer; Ausläufer; *fam.* Lumpensammler; Renner, Rennpferd *n*; Kundschafter (zu Pferde), Streifreiter; parti de **~** Streifkorps *n*.

coureuse *f* Schnelläuferin; *fam.* Herumtreiberin.

courge *f* Kürbis *m*; Rauchfangträger *m*; Tragestange.

courgée *f* Tracht Wasser; Gitterrebe.

courir jagen, hetzen; eifrig verfolgen, suchen, (hinter jm.) herlaufen; (et.) zu erlangen suchen, anstreben; durchlaufen, durchstreifen; (Gesellschaften, Vergnügungsorte) häufig besuchen; *intr.* (av.) laufen, rennen, eilen; umherlaufen, Laufereien haben; (beim Wettrennen) laufen, rennen; (v. Flüssen) strömen, fließen, s. ergießen; (auf dem Wasser) fahren, segeln; (v. der Zeit) verfließen, verstreichen; (v. Gerüchten) umlaufen; (v. Krankheiten) wüten; (v. Gebräuchen) herrschen, verbreitet sein; (v. Zinsen) fällig sein, laufen; (v. Trinksprüchen) ausgebracht werden; **~ à q.** auf j. zueilen; **~ sa vingtième année** in sein zwanzigstes Jahr gehen; **l'année qui court** das laufende Jahr; **~ après** q. jm. nachlaufen; **~ après qc.** e-r Sache nachjagen; **~ sur les brisées de q.** jm. ins Gehege kommen; **le bruit court que ...** es geht das Gerücht, daß ...; **~ le cachet** außer dem Hause Einzelstunden geben; **vous ne courez aucun danger** Sie laufen gar keine Gefahr; **avoir de l'eau à ~** hohe See haben; **~ après l'esprit** geistreich tun; **il est fort couru** er ist sehr gesucht [hat großen Zulauf]; **faire ~** s. mit eigenen Pferden am Wettrennen beteiligen; **faire ~ un bruit** e. Gerücht aussprengen [verbreiten]; **~ après des fantômes** Hirngespinsten nachjagen; **~ à sa fin** zu Ende gehen; **~ même fortune** in derselben Lage sein; **~ une belle fortune** Aussicht haben, e. großes Glück zu machen; **être fou à ~ les rues** [les champs] ganz u. gar verrückt sein; **~ le guilledou** s. des Nachts umhertreiben; **~ le même lièvre** nach demselben Ziel streben; **il ne faut pas ~ deux lièvres à la fois** man muß nicht zwei Ziele auf einmal erreichen wollen; **~ à son malheur** [à sa perte, à sa ruine] in sein Unglück [in sein Verderben] rennen; **~ sur le marché de q.** j. (bei e-r Versteigerung) überbieten; j. zu verdrängen suchen; **~ la mer** (als Seeräuber) kreuzen; **~ le monde** [le pays] in der Welt umherreisen; (v. Truppen) **~ le pays** die Gegend durchstreifen; **~ sur la place** (v. Waren) zu haben sein; **~ la poste** mit Extrapost fahren; *fig.* sehr eilen; **~ au plus pressé** zuerst das Allerdringendste tun; **~ la prétentaine** zwecklos umherlaufen; auf den Strich gehen; **~ le prix** e. Pferd (um den Preis) rennen lassen; **~ un prix** um e-n Preis (wett)laufen; *fam.* **~ risque** [un danger] s. e-r Gefahr aussetzen, in e-r Gefahr schweben; **~** (le) **risque** [fortune, hasard] de se ruiner Gefahr laufen, s. zugrunde zu richten; **il court risque de la vie** er setzt sein Leben aufs Spiel; **~ de grands risques** s. großen Gefahren aussetzen; **~ les ruelles** viel Frauenverkehr haben; **~ les rues** in den Straßen umherlaufen; **cette nouvelle court les salons** diese Nachricht wird in allen Gesellschaften erzählt; **faire ~ une santé** e. Hoch ausbringen; **~ sus à q.** j. verfolgen, auf j. fahnden; **au** [par le] **temps qui court** unter den gegenwärtigen Umständen.

courlandais, e kurländisch. **C~(e** *f*) *m* Kurländer(in).

Courlande *f* Kurland *n*.

courlerole *f* Engerling *m*; dicke Made. [vogel.

courlis *m*, **courlieu** *m*, *pl*: **~s**, Brach-

couroir *m* Gang (zwischen den Kajüten); Hausflur; Rennplatz.

couronn||ade *f* Umzingelung. **~e** *f* Kranz *m*; Krone; (bei Geistlichen) Tonsur, Platte; Kranzleiste, Krone; kleiner Rosenkranz; Hof *m* (um die Sonne, den Mond); kronenartiger Gegenstand; Krone (am Pferdehufe); Krone (Geldstück); (papier) **c.** Kronenpapier *n*; **c. à l'antique** Zackenkrone; **c. civique** Bürgerkrone; **discours de la c.** Thronrede *f*; **c. ducale** Fürstenkrone; **c. de fer** eiserne Krone; **c. foudroyante** Pechkranz *m*; **c. funèbre** [mortuaire] Totenkranz *m*; **héritier de la c.** Thronerbe; **c. du martyre** Märtyrerkrone; **ouvrage à c.** Kronwerk *n* (e-r Festung); **quitter** [abdiquer] **la c.** die Krone niederlegen, abdanken; **c. royale** Königskrone; **triple c.** päpstliche Krone; **c. de Vénus** Venuskrone (Geschwürchen an der Stirn). **~é, e** bekränzt; gekrönt; *fig.* umschlossen; **plaine ~ée** mit Bergen umschlossene Ebene; **ouvrage ~é** Kronwerk *n*; **cerf ~é** Kronhirsch. **~ement** *m* Krönung *f*; *fig.* Vollendung *f*; **c'est le c. de l'œuvre** das setzt dem Werke die Krone auf; Bekrönung *f*; kronenförmiger Zierat; Besetzung *f*; Hackbord. **~er** bekränzen; krönen; auszeichnen; *fig.* belohnen, krönen; zur höchsten Vollendung bringen, krönen; (et.) überragen, krönen; (Höhen) besetzt halten; **se ~er** s. bekränzen [schmücken]; s. krönen; *fig.* s. (mit Ruhm) bedecken. **~ure** *f* Krongehörn *n*.

cou-rouge *m* Rotkehlchen *n*.

courre (nur Nennform) (den Hirsch) jagen; (e. Pferd) mit verhängtem Zügel laufen lassen; *intr.* laufen; **chasse à ~** Hetzjagd, Hatz; **laisser ~** (les chiens) die Hunde loskoppeln; **laisser-~** *m* Ort, wo die Hunde losgekoppelt werden; Hornsignal *n* zum Loskoppeln der Hunde. **~ m** Jagdgebiet *n*.

courretier *m* Makler; Händler.

courrier *m* Eilbote, Kurier; kleines bewaffnetes Schiff; *fig.* **~ de malheur** Unglücksbote; Briefpostschaffner; Briefpostwagen; Briefschaften *f pl*, Briefe *m pl*; **faire son ~** seinen Briefwechsel besorgen; **lire son ~** die eingegangenen Briefe lesen; **par ~** [par le retour du ~] mit wendender Post, umgehend; **~ d'un voyageur** Bericht des Reisenden; **~ des théâtres** Wochenspielplan; **C~** Kurier, Tagespost *f*. **~-convoyeur** *m* Eisenbahnpostwagen; Postbegleiter.

courrière *f* Wanderin.

courriériste *m* Zeitungsschreiber.

courrol *m* Färberwalze *f*.

courroie *f* Riemen *m*; **faire large ~ du cuir d'autrui** mit fremdem

Gut freigebig sein; *fig.* serrer la ~ den Brotkorb höher hängen; *fig.* lâcher la ~ Nachsicht üben; allonger [étendre] la ~ s. sparsam einrichten; unerlaubten Nebenverdienst haben.

courroucer heftig erzürnen [aufbringen]; se ~ zornig [grimmig] werden; wüten.

courroux *m* heftiger Zorn, Grimm; entrer [se mettre] en ~ in Zorn geraten; *fig.* Toben *n* (des Meeres).

cours *m* Strömung *f*, Abfluß; Lauf (der Flüsse u. Gestirne); *fig.* Verlauf, Fortgang, Gang; Dauer *f*; (vom Stoff) Länge *f*; (v. Gerüchten) Umlauf, Verbreitung *f*; (v. Geld, Wertpapieren) Umlauf, Geld-, Börsen-preis, Kurs; Höhe *f*, Stand (der Wertpapiere); Reihe *f* (v. Vorlesungen), Lehrgang; Lehrübung *f*, Kolleg *n*; Hochschul-studium *n*, -besuch, Lernzeit *f*; Lehrbuch *n*, Lehrbehelf; Spazier-platz, -weg; arrêter le ~ Einhalt tun; avoir ~ Mode sein; gebraucht werden; bâtiment de (capitaine au) long ~ Seeschiff, welches (Kapitän, welcher) überseeische Fahrten macht; ~ du change Wechselkurs; couper ~ à une erreur der Verbreitung e-s Irrtums steuern; couper ~ à la discussion das Wortgefecht abschneiden; donner ~ à un bruit, à une nouvelle e. Gerücht, e-e Neuigkeit in Umlauf bringen; ~ d'eau Wasserlauf, Strom; donner ~ à l'eau dem Wasser Abfluß verschaffen; les ~ sont élevés die Börsenpreise stehen hoch; être en ~ d'exécution in der Ausführung begriffen sein; faire des ~ Vorlesungen halten; faire son ~ de droit Rechte studieren; ~ d'un fleuve Lauf e-s Flusses; ~ forcé Zwangskurs; pendant le ~ de la journée während [im Laufe] des Tages; ~ de la justice Lauf der Gerechtigkeit; donner un libre ~ à ses larmes seinen Tränen freien Lauf lassen; dans le ~ de sa maladie während [im Verlauf] seiner Krankheit; ~ du marché [de la place] Marktpreis; *fig.* Stand der Sache; ~ naturel des choses natürlicher Verlauf der Dinge; prendre ~ Mode werden, aufkommen; professer un ~ e-e Vorlesung halten; avoir un ~ réglé e-n regelmäßigen Verlauf [Fortgang] nehmen; le ~ des saisons der Wechsel der Jahreszeiten; ~ du sang Blutumlauf; souscrire à un ~ Vorlesungen belegen; suivre son ~ seinen Verlauf nehmen, vor s. gehen; terminer le ~ de ses études seine Lernzeit beendigen; *fam.* ~ de ventre Durchfall; voyage de long ~ lange, weite Seereise.

coursable kursfähig.

course *f* Laufen *n*, Rennen *n*; léger à la ~ leichtfüßig; prendre à la ~ im Laufe fangen; ~ de bagues Ringelstechen *n*; cheval de ~ Rennpferd *n*; ~ de chevaux Pferderennen *n*; champ de ~ Rennbahn *f*; ~ au clocher Kirchturmrennen *n*, Steeplechase; ~ de fond Dauerritt *m*; ~ de haies Hürdenrennen *n*; ~ à obstacles Rennen *n* mit Hindernissen; *fig.* Lauf *m* (der Gestirne u. Flüsse); Laufbahn (e-s Menschen); Droschkenfahrt; Streifzug *m*; Gang *m*, Fahrt; Abstecher *m*; ~ à pied Fußwanderung; être en ~s unterwegs [auf Reisen] sein; faire des ~s Geschäftsgänge machen; prendre un fiacre à la ~ e-e Droschke für e-e bestimmte Fahrt nehmen; prix de ~s Fahrgeld *n*; (ehem.) Kaperei; aller en ~ kreuzen, auf Kaperei ausgehen.

coursier *m* Streitroß *n*, Renner; Gang; Jagdkanone *f*; unterschlächtiges Mühlengerinne. [rin.

coursiste *f* (russ.) Universitätshörerin.

coursive *f* Verbindungs-, Laufbrücke.

coursoire *f* Hühnerhof *m*.

courson *m* verschnittene Weinranke; kleiner Nebenast.

court, e kurz; unzureichend, beschränkt; *adv.* kurz; être ~ d'argent wenig Geld haben; couper les cheveux très ~ die Haare sehr kurz schneiden; faire la ~e échelle einander auf die Schultern steigen; faire la ~e échelle à q. jm. behilflich sein; escalader un mur à la ~e échelle e-e Mauer erklettern, indem man auf die Schultern e-s andern steigt; son épée est trop ~e [il a les bras trop ~s] seine Mittel [Fähigkeiten] reichen nicht aus; avoir l'esprit ~ beschränkt sein; être ~ s. kurz fassen [es kurz machen]; v. kleiner Gestalt sein; la faire ~e et bonne flott darauf los leben; avoir l'haleine [la respiration] ~e engbrüstig sein; revenir [s'en retourner] avec sa ~e honte abziehen wie e. begossener Pudel; savoir le ~ et le long d'une affaire alle Einzelheiten e-r Sache wissen; être ~ de mémoire [avoir ~e mémoire] e. kurzes Gedächtnis haben; **[illegible]aie ~e** nicht vollwichtiges Geld; tirer à la ~e paille durch das Los entscheiden; *fam.* être pendu haut et ~ am Galgen baumeln; le (chemin le) plus ~ das kürzeste [schnellste] Mittel; prendre q. de ~ j. drängen, jm. nur wenig Zeit lassen; rester ~ (in der Rede) steckenbleiben; nicht antworten können; tenir q. de ~ j. kurz halten; tout ~ kurzweg, einfach; plötzlich; s'arrêter tout ~ plötzlich stehenbleiben; se trouver (trop) ~ et. nicht durchsetzen können [nicht weiter können]; ~ vêtu in kurzen Kleidern; avoir la vue ~e kurzsichtig sein; des vues ~es beschränkte Ansichten.

courtage *m* Maklergeschäft *n*; (droit de) ~ Maklergebühr *f*.

courtaud *m* kurze, untersetzte Person, Stöpsel; (cheval, chien) ~ Stutzschwanz; *fam.* étriller [frotter] comme un chien ~ tüchtig durchprügeln; *fam.* ~ (de boutique) Laden-schwengel, -diener; kleines Geschütz; Baßflöte *f*. ~e *f* kleine, dicke Frau. ~er (e-m Pferde) den Schwanz u. die Ohren abschneiden. [*f*.

court-bouillon *m* (Art) Fleischbrühe

court-circuit *m* Kurzschluß.

courte-botte *m* Knirps.

courtement kurz.

courtepointe *f* Steppdecke. ~ier *m* Steppdeckenmacher.

courter Maklergeschäfte machen.

courtier *m* Makler; ~ de change Wechselmakler; ~ de marchandises Warenmakler; ~ de transport Versandmakler; ~ maritime Schiffsmakler; ~ marron Pfuschmakler; ~ de mariage Heiratsvermittler; ~ électoral Wahlmacher.

courtière *f* Vermittlerin; ~ de mariage Heiratsvermittlerin.

courtige *f* (daß) Fehlende.

courtil *m* ...// Gärtchen *n*.

courtillière *f* Maulwurfsgrille.

courtille *f* Garten *m*.

courtine *f* Bettvorhang *m*; Mittelwall *m*; Kurtine, eiserner Vorhang; Fischpark *m*; Misthaufen *m*.

courtisan *m* Hofmann, Höfling; *fig.* Schmeichler, Speichellecker. ~e *f* Buhlerin. ~erie *f* Höflingskunst, Speichelleckerei. ~esque hofschranzenmäßig.

courtiser (jm.) schmeicheln, den Hof machen; *fig.* (den Musen) huldigen.

courtois, e höflich, artig; armes ~es stumpfe Waffen (beim Wettkampf). ~ie *f* Höflichkeit, Artigkeit.

couru *p. p. v.* courir.

couseuse *f* Näherin; Nähmaschine.

cousin *m* Vetter, Geſchwiſterkind *n*; *fam.* guter Freund; *fam.* Schmarotzer; Vetterkuchen; Mücke *f*. **~age** *m* Vetterſchaft *f*, Sippſchaft *f*. **~e** *f* Muhme, Geſchwiſterkind *n*. **~er** Vetter nennen; *intr. fam.* ſchmarotzen; *fig.* ils ne ~ent pas ensemble ſie vertragen ſ. nicht. **~ière** *f* Bettvorhang *m* (zum Schutze gegen die Mücken).

cousoir *m* Heftlade *f* (der Buchbinder).

coussin *m* Kiſſen *n*, Polſter *n*; **~ hermétique** [à air] Luftkiſſen *n*; **~ de senteur** Riechkiſſen *n*; **~ d'intérieur** Zierkiſſen *n*, Sofakiſſen *n*. **~ement** *m* Polſtern *n*. **~er** polſtern; ſe **~er** ſ. auspolſtern. **~et** *m* kleines Kiſſen; Schienenſtuhl (unter den Schienen); Zapfenlager *n*, Pfanne *f*; **~et à billes** Kugellager *n*.

cousson *m* heißer Wind; wüſtes [Weideland.

cousu, e (S. coudre) genäht, zuſammengenäht; *fig.* bouche **~e!** reinen Mund gehalten! *fam.* voll; **~** d'or ſehr reich; **~** de coups mit Wunden bedeckt; visage tout **~** Geſicht n voller Blatternarben.

coût *m* Koſten *pl.* [gungspreis.

coûtant prix ~ Einkaufs-, Erzeu-

couteau *m* Meſſer *n*; Dolch; kurzer Degen; (Art) Karpfen; **aiguiser ses ~x** ſ. zum Kampfe rüſten; **~ de chasse** Hirſchfänger; **avoir le ~ à la gorge** [être sous le ~] das Meſſer an der Kehle ſitzen haben, in größter Gefahr ſein; *fig.* jouer des **~x** ſ. ſchlagen; c'est son **~** pendant er geht ihm nicht v. der Seite; **~ pliant** [de poche] Taſchenmeſſer *n*; **~ poignard** Dolchmeſſer *n*; mettre **~x** sur table zu eſſen vorſetzen; ils sont à **~x** tirés ſie ſind ſ. ſpinnefeind; **~ de tripière** [à deux tranchants] zweiſchneidiges Meſſer; *fig.* Achſelträger.

coutel||as *m* Hirſchfänger; großes Küchenmeſſer. **se ~er** ſ. mit Meſſern ſtechen. **~ier** *m*, **~ière** *f* Meſſer-ſchmied(sfrau), -händler (-in). **~lerie** *f* Meſſerſchmiedehandwerk *n*, -werkſtatt, -waren *pl.*

coût||er koſten; *fig.* ſchwer [ſauer] werden; **~er cher** teuer ſein; **combien** [que] **~e ...** wieviel [was] koſtet ...; **~e que ~e** es koſte, was es wolle; um jeden Preis; il m'**en ~e** (beaucoup) de [pour] le dire es wird mir ſchwer, es zu ſagen; il lui en **~era** la vie es wird ihm das Leben koſten; l'argent ne lui **~e** guère er ſchont kein Geld; *prv.* il n'y a que le premier pas qui **~e** aller Anfang iſt ſchwer; rien ne lui **~e** er ſcheut keine Mühe [Unkoſten]; nichts iſt ihm unmöglich; tout lui **~e** alles wird ihm läſtig. **~eux, se** koſtſpielig, teuer.

coutier *m* Zwilchweber.

coutil *m* Zwilch.

coutille *f* (Art) Degen *m*.

cou-tors *m* Wendehals (Vogel).

coutre *m* Pflugeiſen *n*; Holzart *f*.

coutrier *m* tiefgehender Pflug.

coutum||at *m* Land *n*, in welchem das Gewohnheitsrecht gilt. **~e** *f* Gewohnheit, Sitte, Gebrauch *m*; Gewohnheitsrecht *n*; hergebrachte Abgabe; **avoir (la) c. de faire qc. et. zu tun pflegen; comme de c.** wie gewöhnlich, wie immer; il s'**en est fait une c.** es iſt ihm zur Gewohnheit geworden; *prv.* **une fois n'est pas c.** einmal iſt keinmal; **par c.** aus Gewohnheit, gewohnheitsmäßig; **tourner en c.** zur Gewohnheit werden [machen]. **~ier, ère** gewohnt; herkömmlich; il est c. du fait er iſt das ſo gewohnt; droit c. Gewohnheitsrecht *n*; pays c. Land *n*, in dem das Gewohnheitsrecht gilt. **~ier** *m* Gewohnheitsrecht *n*.

coutur||e *f* Naht; *fig.* battre l'ennemi à plate **~e** den Feind gänzlich aufs Haupt ſchlagen; *fig.* rabattre les **~es** à q. ſ. durchprügeln; ſ. demütigen; Nähen *n*; Schneiderei, Näherei; *fam.* Schmarre, Narbe; Fuge; Werg *n*. **~er** mit Narben bedecken. **~ier** *m* Schneider. **~ière** *f* Näherin.

cour||age *f* Brüten *n*. **~age** *m*, **~aison** *f* Brutzeit *f* (der Hühner). **~ain** *m* Brut *f*, Brutwabe *f*. **~e** *f* brütende Henne. **~ée** *f* Brut; *fig.* Geſchlecht *n*, Brut. **~er** brüten, ausbrüten; *fig.* ausſinnen, aushecken, ausbrüten; *fig.* **~er** q. (des yeux) ſ. zärtlich anblicken; *intr.* brüten; *fig.* im Verborgenen reifen [gären]; (unter der Aſche) glimmen; se **~er** *fig.* unter der Aſche glimmen, im Werke ſein.

couvent *m* Kloſter *n*; Kloſterleute *pl.* **~ine** *f* im Kloſter erzogenes Mädchen.

couvercle *m* Deckel; *fig. fam.* trouver **~** à sa marmite e-n Man.. bekommen.

couvert, e (S. couvrir) bedeckt; gedeckt, geſchützt; waldig; clos et **~** gegen Regen u. Wind geſchützt; se tenir clos et **~** an e-m ſicheren Orte ſein; *fig.* verſteckt, heimlich; verblümt; servir q. à plats **~s** gegen j. geheimnisvoll tun; jm. unter der Hand Schaden tun; vin **~** dunkelroter Wein.

couvert *m* Tiſchzeug *n*; Gedeck *n*, Beſteck *n* (gewöhnlich Gabel, Meſſer u. Löffel); mettre le **~** den Tiſch decken; ôter le **~** abdecken; *fig.* grand **~** Feſttafel *f*; une table de dix **~s** e-e für zehn Perſonen gedeckte Tafel; **~** d'oiseaux Salatſchere *f*; avoir toujours son **~** mis chez q. bei jm. e. für allemal zu Tiſche geladen ſein; Unterkommen *n*; ſchattiger Ort, Schatten; Schutz, Deckung *f*, Sicherheit *f*; être à **~** unter Dach u. Fach ſein; in Sicherheit ſein (vor ..., durch ...); Deckung haben (für ausgeliehenes Geld); se mettre à **~** untertreten; ſ. ſicher ſtellen; mettre son bien à **~** ſein Vermögen in Sicherheit bringen; Umſchlag; sous le **~** de q. durch jd. Vermittlung; *fig.* sous le **~** de l'amitié unter dem Schein [Deckmantel] der Freundſchaft. **~e** *f* Glaſur (des Porzellans). **~ement** heimlich. **~ure** *f* Decke, Überzug *m*, Bettdecke; faire la c. das Deckbett aufſchlagen; *fig.* tirer la c. à soi [de son côté] auf ſeinen Vorteil bedacht ſein; (Buch-)Umſchlag *m*; Bedachung; *fig.* Vorwand *m*; Schein *m*, Deckmantel *m*; Deckung (für geliehenes Geld), Sicherheit. **~urier** *m* Deckenmacher, -händler.

couveuse *f* (poule) **~** Bruthenne.

couvi angebrütet; faul.

couvre-||chaines *m* Kettenſchutz (am Fahrrad u. Kraftwagen). **~chef** *m* Kopfbedeckung *f*, Hut; Kopfbinde *f*. **~feu** *m*, *pl.* =, Kohlendeckel, Feuerblech *n*; *fig.* Feierabendglocke *f*. **~hausse** *m* Helmklappe *f*. **~lit** *m* (Zier-)Bettdecke *f*. **~oreilles** *m* Ohrenklappe *f*. **~pied** *m* Fußdecke *f*; Bettdecke *f*. **~platine** *m* Flintenſchloßdeckel.

couvreur *m* Dachdecker; **~ en ardoise** Schieferdecker; **échelle de ~** Dachleiter.

couvrir decken, bedecken, zudecken (mit ...); **~ une carte** e-e Karte mit e-r anderen zudecken; auf e-e Karte ſetzen; (die Armen) bekleiden; (die Koſten) decken; (die Verjährung) unterbrechen; *fig.* verdecken, verbergen; beſchönigen, bemänteln; decken, beſchützen; *pro.* le pavillon couvre la marchandise frei Schiff, frei Gut; *fig.* (jm.) e-e Deckung [Sicherheit] (für geliehenes Geld) geben; *fig.* (e. Geräuſch) übertönen, überſchreien, erſticken; *fig.* **~** son jeu ſ. nicht in die Karten ſehen laſſen; **~** une enchère die anderen bei e-r Auktion überbieten; (v. Tieren) bele-

gen, bespringen, beschälen; se ~ s. bedecken (mit ...); s. zubedecken; den Hut aufsetzen; couvrez-vous! bedecken Sie s.! (vom Himmel) s. bewölken, s. beziehen; *fig.* s. s. decken, Deckung [Schutz] suchen.

coux *m* Kuckuck.

couyonne *f* Flughafer *m.*

covendeur *m* Mitverkäufer.

covictime *m* Mitopfer *n*, gleichzeitiges Opfer.

coxal *koks...*, e zur Hüfte gehörig. **~gie** *f* Hüftweh *n.* **~gique** an Hüftweh leidend. [rab).

coyau *m* Schaufelstuhl (am Mühl-

crabe *m* Krabbe *f*; Taschenkrebs.

crabier *m* Krabbenfresser.

crac *...ak* krach! bumbs! plötzlich, flugs. ~ *m* Krach; *fam.* Furcht *f.*

crach *...ak m* (Geld-)Krach.

crach‖at *m* Auswurf, Speichel; *fam.* il se noierait dans son c. er bräche s. auf ebener Erde den Hals; *fam.* Orden, Ordensstern. **~é, e** ausgespien; *fam.* cet enfant est (le portrait de) son père tout **~é** dieses Kind sieht seinem Vater ungemein ähnlich. **~ement** *m* Ausspeien *n*; c. de sang Blutspeien *n.* **~er** (aus)speien, (aus)spucken, auswerfen; *fig.* **~er** des proverbes mit Sprichwörtern um s. werfen; *fig.* **~er** son fait à q. jm. seinen Standpunkt klar machen; *intr.* speien, spucken; spritzen; **~er** au nez à q. jm. ins Gesicht spucken; *fig.* **~er** au nez [au visage] de q. j. verächtlich behandeln; *fam.* **~er** blanc [du coton] Durst haben; *fig.* **~er** au bassin Geld herausrücken; il a **~é** en l'air (et cela lui est retombé sur le nez) er ist übel angelaufen; *fam.* cela est à **~er** dessus das ist zum Ausspucken. **~eur** *m*, **~euse** *f* Person, welche fortwährend ausspuckt. **~oir** *m* Spucknapf. **~otement** *m* häufiges Auswerfen. **~oter** beständig spucken.

Cracovie *f* Krakau *n* (Stadt).

cracoviste *m* Neuigkeitskrämer.

cracque *f* Spalte.

craffe *f* Steinlage, Erdlage.

craie *f* Kreide; **tracer à la ~** mit Kreide zeichnen; Lager-, Unterkunfts-zeichen *n*; *fig.* exempt de la **~** b. der Einlagerungslast befreit; *fig.* loger à la **~** s. in Einlagerung befinden.

craill‖ement *m* Geschrei *n* (der Krähe). **~er** schreien (v. der Krähe).

crain *m* senkrechter Spalt; tiefiger Tonboden.

craindre fürchten; **~** le tonnerre s. vor dem Gewitter fürchten; **~** pour q. für j. fürchten; *fam.* ne **~** ni Dieu ni diable vor nichts zurückbeben; **~** d'être découvert fürchten, entdeckt zu werden; *fig.* **~** le soleil (v. Farben) das Sonnenlicht nicht vertragen; craint la pluie! vor Regen [Nässe] zu bewahren! se **~** s. selbst fürchten.

crainte *f* Furcht, Befürchtung; **~** de Dieu Gottesfurcht; **~** du châtiment Furcht vor der Strafe; dans la **~** de tomber aus Furcht zu fallen; de **~** qu'on ne ... damit man nicht ...

craintif, ve furchtsam, ängstlich.

crambe *m* Feldkohl.

cramoisi, e karminrot; *fig.* purpurrot (vor Scham, Zorn). **~** *m* Karmesin *n*, Karminrot *n*; *fig.* sot en **~** außerordentlich dumm.

cramp‖e *f* Krampe, Klammer; Krampf *m*; c. des écrivains Schreibkrampf *m*; *fig.* avoir la c. langsam sein; se **~er** s. anklammern. **~on** *m* Krampe *f*, eiserne Klammer; Stollen (am Hufeisen); Steigeisen *n*; Widerhaken (an Pflanzen); *fig.* lästige Person; *fam.* son vieux c. seine Alte. **~onner** mit Klammern befestigen; *fig.* avoir l'âme **~onnée** dans le corps e. zähes Leben haben; (Hufeisen) mit Stollen versehen; (Pferde) scharf beschlagen; se **~onner** s. anklammern. **~onnet** *m* kleine Krampe [Klammer].

cran *m* Kerbe *f*, Einschnitt; *fig.* descendre, monter d'un **~** e-e Stufe niedriger, höher steigen; *fig.* baisser d'un **~** abnehmen; (an Feuerwaffen) Rast *f*; mettre le chien au **~** de sûreté den Hahn in Ruhe setzen; mettre le chien au **~** de départ den Hahn spannen; **~** de mire Kimme *f*; Visier *n*; mettre en **~** (Schiffe) ausbessern; wilder Rettich.

crancelin *m* Kränzlein *n*; Rautenkranz (des sächsischen Wappens).

crâne *m* Hirnschale *f*, Schädel; *fig.* avoir le **~** étroit beschränkt sein; *fig.* Sausewind, Tollkopf, toller Kerl; faire le **~** großtun; mettre son chapeau en **~** den Hut schief aufsetzen.

crân‖e dreist, keck; prahlerisch; *fam.* avoir l'air **~e** verwegen aussehen. **~er** prahlen. **~erie** *f* Verwegenheit; Prahlerei **~eur** *m* Prahler.

cranio‖logie *f* Schädellehre. **~mètre** *m* Schädelmesser. **~tomie** *f* Schädelzermalmung.

crapaud *m* Kröte *f*; *fig.* être chargé d'argent comme un **~** de plumes bettelarm sein; avaler un **~** in den sauren Apfel beißen; *fam.* Bengel; Haarbeutel; niedriger Lehnstuhl; Fesselgeschwulst *f.* **~aille** *f* Gesindel *n.* **~ière** *f* Krötennest *n*, -loch *n*; *fig.* schmutziger Ort. **~ine** *f* Krötenstein *m*; Klappe; Pfanne (für die Türangel); Rost *m*; à la c. auf dem Rost gebraten.

crapoussin *m*, **~e** *f fam.* Knirps *m.*

crapul‖e *f fam.* Bölleret, liederliches Leben; Lumpenpack *n.* **~er** *fam* e. liederliches Leben führen. **~eux, se** *fam.* liederlich, wüst.

craque *f fam.* Übertreibung, Aufschneiderei.

craquel‖é, e porcelaine **~ée** rissiges Porzellan. **~in** *m* Brezel *f*, Kringel *f*; Spritzkuchen; schwaches Fahrzeug; *fig.* Schwächling. **~ure** *f* Abschuppung.

craqu‖ement *m* Krachen *n*, Knarren *n*, Knirschen *n*; c. de dents Zähneknirschen *n*; *fig.* Börsenkrach. **~er** krachen, knarren; (mit den Zähnen) knirschen; (mit den Fingern) knacken; *fig.* wackelig sein; *fam.* aufschneiden, prahlen; (vom Storch) klappern. **~erie** *f fam.* Aufschneiderei, Prahlerei. **~etement** *m* Prasseln *n*, Knistern *n*; Klappern *n* (des Storches). **~eter** prasseln, knistern, knacken; (vom Storch) klappern. **~eur** *m*, **~euse** *f* Prahler(in), Aufschneider(in). [den.

crase *f* Zusammenziehung zweier Silben.

crass‖e dick; *fig.* ignorance **~e** grobe Unwissenheit. **~e** *f* Schmutz *m*, Unrat *m*; *fam.* c. de l'école Schulstaub *m*; unfeines Wesen; *fig.* dans la c. im Elend; Pulverschleim *m* (in Gewehren ob. Kanonen); Metallschlacke; c. d'étain Zinnkrätze, Zinnasche. **~ement** *m* Verschleimung *f.* **~er** beschmutzen, verschleimen; se **~er** schmutzig werden, verschleimen. **~erie** *f* Gemeinheit. **~eux, se** schmutzig, schmierig; *fig.* filzig. **~eux** *m* Schmierfink; Geizhals, Filz.

cratère *m* ehem. Trinkschale *f*; Krater (Öffnung bei feuerspeienden Bergen).

craticul‖aire gitterförmig. **~ation** *f* Verkleinerung (der Zeichnung) durch Quadrate. **~er** durch Quadrate verkleinern.

cravach‖e *f* Reitpeitsche. **~é** *f* Tracht Prügel. **~er** *fam.* mit der Reitpeitsche schlagen, durchpeitschen.

cravan *m* Ringelgans *f*; (Art) Muschel *f.*

cravat‖e *m* (cheval) **~e** kroatisches Pferd; kroatischer Reiter. **~e** *f* Halsbinde, Krawatte; Band *n*; c. à nouer Selbstbinder *m*; *fam.* vieille c. blanche alter Aristokrat; *fig.* c. de chanvre Strick *m* zum Aufhängen; c. d'un drapeau

Fahnenband *n.* ~er q. jm. e-e Halsbinde umbinden; ~é de blanc in weißer Halsbinde; se ~er ſ. e-e Halsbinde umbinden. ~ier *m* Halsbindenhändler.

crayère *f* Kreidegrube.

crayeux, se kreidehaltig.

crayon *m* Bleiſtift; Kreide *f*, Kreidezeichnung *f*; ~ anilinе Tintenſtift; ~ de couleur Buntſtift; ~ bleu, rouge Blau-, Rotſtift; de graphite [de plombagine] Graphitblei *n*; ~ d'ardoise Griffel; ~ de charbon Reißkohle *f*; ~ incandescent Brennſtift; écrire au ~ mit dem Bleiſtift ſchreiben; ~ noir ſchwarze Kreide; ~ blanc weiße Kreide; ~ de [en] pastel Paſtellkreide *f*; faire le ~ de q. j. zeichnen, abmalen; *fig.* js. Art ſchildern; *fig.* Zeichenart *f*, Manier *f*; *fig.* erſter Entwurf; d'un ~ aiſé leicht gezeichnet.

crayonn||ade *f*, **~age** *m* Kreidezeichnung *f*; *fig.* Entwurf *m*. **~er** mit Kreide zeichnen; *fig.* flüchtig entwerfen. **~eur** *m fam.* Sudler, Pfuſcher. **~eux, se** kreideartig.

cré (nom de) Dieu! potztauſend!

créable erſchaffbar.

créac *...ak m* Stör.

créadier *m* Schleppnetz *n*.

créanc||e *f* Glaube(n) *m*; trouver c. Glauben finden; donner c. à qc. e-r Sache Glauben ſchenken; e-e Sache glaubhaft machen; hors de c. unglaubwürdig; perdre toute c. alles Anſehen verlieren; religiöſer Glaube(n); geheime Weiſung (e-s Geſandten); lettre de c. Beglaubigungsſchreiben *n*; Kreditbrief *m*; ausſtehende Schuld, Schuldforderung; Zuverläſſigkeit; chien de bonne c. gut abgerichteter Hund; oiseau de peu de c. Falke, auf den man ſ. nicht verlaſſen kann. **~er** eidlich verſprechen. **~ier** *m*, **~ière** *f* Gläubiger(in).

créat||eur, rice ſchöpferiſch, erfinderiſch. **~eur** *m* Schöpfer, Erſchaffer; le C~ Gott; *fig.* Urheber, Erfinder. **~ion** *f* Erſchaffung, Schöpfung; Hervorbringung, Erfindung; Gründung (e-r Anſtalt), Schaffung (e-s Amtes), Ernennung (e-s Beamten); de nouvelle c. neu gebildet [erfunden, ernannt]; cela est de sa c. das hat er ſ. ausgedacht; Einrichtung; Weltall *n*; Kunſtwerk *n*, Schöpfung, Erzeugnis *n*; erſte Darſtellung (e-r Rolle). **~rice** *f* Schöpferin; *fig.* Erfinder(in). **~ure** *f* Geſchöpf *n* (Gottes), Weſen *n*; *fam.* Perſon, Geſchöpf *n*; *fam.* (v. e-m anderen abhängiges) Geſchöpf; Weibsſtück *n*.

crécelle *f* (Kinder-)Klapper.

crécerelle *f* Turmfalke *m*.

crèche *f* Krippe; *fig.* Kleinkinderbewahranſtalt.

crédenc||e *f* Anrichtetiſch *m*; Seitentiſchchen *n*; Vorratskammer. **~ier** *m* Speiſemeiſter.

crédibilité *f* Glaubwürdigkeit.

crédit *m* Kredit, Geſchäftsruf, Zuverläſſigkeit *f*; Zahlungsfriſt *f*, Borg, Vorſchuß; Guthaben *n*; *fig.* Anſehen *n*, Einfluß, Gewicht *n*; Kreditbank *f*, Vorſchußkaſſe *f*; Staatshaushaltgelder *n pl*; à ~ auf Borg; *fig.* vergebens, umſonſt; *fig.* ohne Grund; dont ~ de conformité wofür Sie uns gleichförmig erkennen wollen; avoir du ~ sur l'esprit de q. über j. viel vermögen; être en ~ in Anſehen ſtehen; *fig.* faire ~ de la main à la bourse [jusqu'à la bourse] nur gegen bar verkaufen; ~ foncier Bodenkreditbank; lettre de ~ Kreditbrief *m*; Beglaubigungs-, Bürgſchaftsbrief *m*; mettre une nouvelle en ~ e-r Nachricht Glauben verſchaffen; ~ mobilier Kreditbank für Wertpapiere; *fam.* ~ est mort es muß bar bezahlt werden; ouvrir [faire] un ~ à q. jm. e-n Kredit eröffnen, j. zur Erhebung v. Geldern ermächtigen; porter qc. au ~ de q. jm. et. gutſchreiben; prendre [remonter] de ~ im Wert ſteigen; prendre [acquérir] du ~ Glauben finden. **~er** q. de qc. jm. et. ſtunden; jm. et. gutſchreiben; veuillez m'en ~er wollen Sie mich dafür erkennen; je suis ~é sur ... ich habe Bürgſchaftsbriefe auf ... **~eur** *m* Gläubiger; compte c. Guthaben *n*.

Credo *m* apoſtoliſches Glaubensbekenntnis; *fig.* c~ politiſches Glaubensbekenntnis. [gläubigkeit.

crédul||e leichtgläubig. **~ité** *f* Leichtgläubigkeit.

créer ſchaffen, erſchaffen; erfinden, erſinnen; (Wörter) bilden; (Gründungen, Anſtalten) ins Leben rufen; gründen, errichten; (Würdenträger) ernennen; (e-e Rolle) zuerſt darſtellen; se ~ erſchaffen [erſonnen, erfunden] werden; ſ. (et.) verſchaffen; ſ. (Laſten) aufbürden.

crémaillère *f* Keſſelhaken *m* (über dem Feuerherde); Zahnſtange; porte à ~ Tür mit Zahneiſen; chemin de fer à ~ Zahnradbahn *f*; fauteuil à ~ verſtellbarer Lehnſtuhl; Schlagvorrichtung (an Uhren); Flachsſeide.

crémat||eur *m*, **~oire** *m* Leichenverbrennungsofen. **~ion** *f* Leichenverbrennung. **~orium** *...ɔm m* Leichenverbrennungshaus *n*, Einäſcherungsſtätte *f*.

créme *f* Rahm *m*, Sahne, Obere(s) *n*; ~ fouettée Schlagſahne; *fig.* leerer Wortſchwall; Speiſe (aus Sahne, Eiern, Zucker u. anderen Stoffen); ~ au chocolat Schokoladenſpeiſe; ~ d'orge Gerſtenſchleim *m*; ~ de tartre Weinſteinrahm *m*; feiner Schnaps; ~ d'amandes Mandelſeife; *fig.* (das) Feinſte [Beſte, Auserleſenſte]; la ~ de la société die feinſte Geſellſchaft. [wachs.

crément *m* Wortverlängerung *f*, Zu-

crém||er ſahnen. **~erie** *f* Milchhandlung; (Art) Kaffeeſchank. **~eux, se** ſahnenhaltig. **~ier** *m*, **~ière** *f* Milchhändler(in).

crémillée *f* Gewirre *n*.

crémomètre *m* Milchmeſſer.

crémone *f* Fenſterriegel *m*.

crénage *m* Einkerben *n*; Abſchärfen

crénau *m* Hühnerkorb. [*n*.

créneau *m* Zinne *f*; Schießſcharte *f*; Zwiſchenraum.

crénel||age *m* Rändern *n*; Randverzierung *f* (der Münzen). **~er** mit Zinnen [Schießſcharten] verſehen; rändern; auszacken. **~ure** *f* Verzahnung; en c. ausgezackt.

créner abſchärfen, kerben.

crénulé, e fein gekerbt.

créole *m u. f* Kreole (Kreolin). ~ *f* Schopfkamm *m*.

créophage fleiſchfreſſend.

créosote *f* Kreoſot *n*.

crêp||e *m* Flor, Krepp; c. crêpé krauſer Flor, Kreppflor; Trauerflor; *fig.* Dunkelheit *f*; Finſternis *f*; Schatten *pl* (der Nacht); ~e de Chine (geſtickter ſeidener) Sommerflor; (gekräuſelte) Haarflechte. ~e *f* Krauskuchen *m*. ~er krauſen, kräuſeln; se ~er kraus werden, ſ. kräuſeln.

crépi *m* Mörtel-, Kalk-bewurf.

crépide *f* Pantoffelſchuh *m*.

crépière *f* Kuchenhändlerin.

Crépin *m* Kriſpin; être dans la prison de Saint-~ enge Schuhe tragen.

crépin *m* le saint-~ das Handwerkszeug (der Schuſter); *fig.* porter son saint-~ alle ſeine Habſeligkeiten bei ſ. führen. **~e** *f* Franſe. **~ier** *m* Franſenmacher.

crépir (e-e Mauer) bewerfen, berappen; (Leder) kriſpeln; (Haare) auskochen.

crépiss||age *m*, **~ement** *m* Bewerfen *n* (der Mauer). **~ure** *f* Bewurf *m*.

crépit||acle *m* Knallfrucht *f*. **~ation** *f*, **~ement** *m* Kniſtern *n*, Praſſeln *n*, Knirſchen *n*. **~er** kniſtern, praſſeln.

crépon *m* (Art) Krepp; Schminkrépu, e kraus. [läppchen *n*.

crépure *f* Kräuſeln *n*.
crépuscul‖aire zur Dämmerung gehörig, dämmerig; Dämmerungs...; lumière c. Dämmerlicht *n*. ~e *m* Dämmerung *f*; c. du matin Morgendämmerung *f*.
créquier *m* wilder Pflaumenbaum.
cresane *f* (Art) Herbſtbirne.
Crescence *m* u. *f* Kreſzenz.
crescendo ...ʃɛndo anſchwellend; *fig.* aller ~ zunehmen.
créseau *m* gekröperte Sarſche.
créson *m* geſpaltenes Holz.
cresson *m* Kreſſe *f*; ~ de fontaine [ruisseau] Brunnenkreſſe *f*; ~ d'Inde Kapuzinerkreſſe *f*. ~nière *f* Kreſſenbeet *n*. [Mann.
Crésus ...ys *m* Krösus; *fig.* reicher
crétacé, e kreideartig.
Crète *f* Kreta *n* (Inſel).
crête *f* Kamm *m* (der Hähne); *fig.* baisser la ~ die Flügel hängen laſſen; il lève la ~ der Kamm ſchwillt ihm; rabaisser la ~ à q. j. demütigen; Haube, Schopf *m*, Federbuſch *m* (der Vögel); Helmkamm *m*; oberſter Rand (e-s Grabens); Kamm *m* (e-s Gebirges), Grat *m*; Bekrönung (e-r Feſtung); Krone (e-s Daches), Kranz *m*, Knochenvorſprung *m*.
crêté, e mit e-m Kamme verſehen.
crête-de-coq *f*, *pl*: ~s-~~, Hahnenkamm *m* (Pflanze).
crêteler gackern.
crétin *m*, Kropfiger; *fig.* Blödſinniger. ~iser verdummen. ~isme *m* Kropfigkeit *f*; *fig.* Blödſinnigkeit *f*.
crétique vers ~ kretiſcher Vers.
crétois, e kretiſch. C~(e *f*) *m* Kreter(in).
cretonne *f* ſtarke, weiße Leinwand.
cretons *mpl* Speck-, Talg-grieben *fpl*.
creus‖age *m* Aushöhlung *f*. ~é *m*, ~ement *m* Ausgrabung *f*. ~er (aus)graben, aushöhlen; *fig.* ergründen, erforſchen; (e-n Brunnen) graben; (e-n Schacht) abteufen; (e-n Hafen) ausbaggern; *intr.* graben; se ~er hohl werden; *fig.* se ~er la tête ſ. den Kopf zerbrechen (über et.). ~et *m* Schmelztiegel; c. d'essai Verſuchstiegel; *fig.* Feuerprobe *f*; (Hochofen-)Herd.
creux, se hohl; tief; *fam.* il n'y en avait pas pour la dent ...se das war viel zu wenig; tief; joues ...ses eingefallene Backen; yeux ~ tiefliegende Augen *n pl*; avoir le ventre ~ e-n leeren Magen haben; *fig.* ſaftlos, kraftlos; eingebildet, unſinnig; viande ...se magere Koſt; toux ...se trockner Huſten; drap ~ ſchlechtes, dünnes Tuch; tête ...se [esprit ~] hohler Kopf, Träumer *m*; sonner ~ hohl klingen; *fig.* songer ~ Grillen fangen, Träumereien nachhängen.
creux *m* Vertiefung *f*, Höhlung *f*; *fig.* Leere *f*; se cacher dans le ~ d'un arbre ſ. in e-m hohlen Baum verſtecken; ~ de l'estomac Herzgrube *f*; ~ de la main hohle Hand; Senkgrube *f*; Gießform *f*; *fam.* tiefe Baßſtimme. [ſerei.
crevaille *f fam.* Freſſerei, Schmau-
crevaison *f fam.* Tod *m*; faire sa ~ ſterben. [zum Totlachen.
crevant, e *fam.* langweilig; *fam.*
crevass‖e *f* Riß *m*, Spalt *m*, Sprung *m*. ~er Riſſe machen, (in et.) aufreißen; se ~er Riſſe bekommen, aufſpringen, riſſig werden.
crevé *m fam.* gros ~ Dickwanſt; Schlitz (an den Ärmeln).
crève-cœur *m*, *pl*: ~, Herzeleid *n*.
crève-de-faim *m*, *pl*: ~, Hungerleider.
crever zerſprengen, berſten machen; (e-n Damm) durchbrechen; *fam.* ~ q. de bonne chère j. vollſtopfen; *fig.* ~ les yeux die Augen ausſtechen; *fig.* unmittelbar vor den Augen [vor der Naſe] liegen; *fig.* in die Augen ſpringen; (e. Pferd) zuſchanden reiten; *intr.* (av. u. è.) berſten, (auf)platzen, zerſpringen; (v. Geſchwüren) aufgehen; *fig.* platzen (vor...); *fig.* ~ dans sa peau ſehr dick ſein; aus der Haut fahren, vor Ärger vergehen; *fig.* ~ de santé v. Geſundheit ſtrotzen; *fig.* ~ d'argent [de biens] ſehr reich ſein; *fam.* verenden, verrecken; *fig.* ~ de faim, de soif faſt verhungern, faſt verdurſten; se ~ berſten, platzen, zerſpringen; *fam.* ſ. überladen, des Guten zuviel tun; se ~ de travail ſ. zu Tode arbeiten.
crevet *m* Schnürband *n*.
crevette *f* Krabbe.
creveur *m* Zerſprenger.
cri *m* Schrei, Ruf; ~ de joie Freudengeſchrei *n*; ~ de détresse Angſtgeſchrei *n*, Notruf; ~ (de guerre, d'armes) Feld-, Kriegsgeſchrei *n*; *fig.* Wahlſpruch; les ~s das Geſchrei, das Schreien; jeter [pousser, faire] un ~ e-n Schrei ausſtoßen; jeter [pousser] les hauts ~s e. Zetergeſchrei erheben; à grands ~s mit lautem Geſchrei; Geſchrei *n* (der Tiere), Tierſtimme *f*; *fig.* Stimme *f*; Wehklagen *n*, Klagegeſchrei *n*; (öffentlicher) Ausruf (auf den Straßen); il n'y a qu'un ~ contre lui ſein Betragen wird allgemein getadelt; *fam.* n'avoir qu'un ~ après q. j. mit Ungeduld erwarten; le ~ public die öffentliche Meinung; Rauſchen *n* (der Seide); Kritzeln *n* (e-r Feder); Knirſchen *n* (des Zinnes). [*n*.
criage *m* Ausruferamt *n*; Ausrufen
criaill‖er *fam.* zetern, zanken, keifen. ~erie *f fam.* Geſchrei *n*, Gezänk *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Schreier(in), Zänker(in).
criant, e ſchreiend.
criard, e ſchreiend; zänkiſch; gellend, kreiſchend; (v. Türen) knarrend; (v. Farben) grell; *fig.* dettes ~es Läpperſchulden; (enfant) ~ *m* Schreihals.
cribl‖age *m* Sieben *n*. ~e *m* Sieb *n*; c. rotatif Trommel *f*. ~er ſieben, durchſieben, ſichten; durchlöchern; *fig.* ~é de blessures voller Wunden; *fig.* ~é de dettes bis über die Ohren in Schulden; ~é de petite vérole mit Pockennarben überſät. ~eur *m*, ~euse *f* Sieber(in). ~ier *m* Sieb-macher, -händler. ~ure *f* Abfall *m*.
cribration *f* Durchſieben *n*.
cric *krï m* Hebewinde *f*.
cric *krik m* Krach; (Art) Dolch; *fam.* Schnaps; ~ crac! krach!
cricet *m* Hamſter.
cricket ...*ɛt m* Kricket(ſpiel *n*) *n*.
cri-cri *m*, *pl*: ~s-~s, Grille *f*, Heimchrid *krïd m* (Art) Dolch. [chen *n*.
criée *f* gerichtliche Ankündigung (e-r Verſteigerung); (vente à la) ~ gerichtliche Verſteigerung; audience des ~s Verſteigerungszimmer *n*.
crier ſchreien, rufen; öffentlich ausrufen; (jm. et.) zurufen; *intr.* ſchreien, rufen; ſchelten, zanken, keifen, ſ. laut beklagen (über ...); (v. Türen) knarren, (v. der Feder) kritzeln, (vom Sande) knirſchen, (vom Magen) knurren; ~ après q. nach jm. rufen; ~ au secours [au feu, au voleur] Hilfe! [Feuer! Diebe!] rufen; il crie la faim man ſieht ihm an, daß er hungrig iſt; ~ famine über Hungersnot jammern; ~ famine sur un tas de blé ohne Not klagen; ~ haro sur q. j. öffentlich tadeln, Zeter über j. ſchreien; ~ les hauts cris laut ſchreien; e. lautes Geſchrei erheben; ~ les heures de la nuit die Stunden der Nacht abrufen; ~ misère über Elend jammern; ~ comme un perdu [fou, enragé] ſchreien wie beſeſſen; *fig.* plumer [tuer] la poule sans la faire ~ j. rupfen, ohne daß er es merkt; ~ un criminel à son de trompe e-n Verbrecher durch öffentlichen Ausruf vor Gericht laden; ~ à tue-tête [à pleine tête, du haut de la tête] aus vollem Halſe

schreien; ~ **vengeance** nach Rache schreien.
crierie *f* Schreierei, Geschrei *n*.
crieur *m*, **crieuse** *f* Schreier(in); Straßenverkäufer(in), Ausrufer (-in); ~ de nuit Nachtwächter.
crignard *m* Kriekente *f*.
crime *m* Verbrechen *n*; Frevel, Sünde *f*; ~ d'État Staatsverbrechen *n*; ~ de haute trahison Hochverrat; ~ de lèse-majesté Majestätsverbrechen *n*; imputer qc. à q. à ~ jm. et. als Verbrechen anrechnen. [krieg *m*.
Crimée *f* Krim; guerre de ~ Krim-
criméen, ne aus der Krim gebürtig. **~ne** *f* langer, weiter Soldatenmantel. **C~(ne** *f*) *m* Bewohner (-in) der Krim.
criminal||iser zur Strafsache machen; se ~iser zur Strafsache werden. **~iste** *m* Strafrechtslehrer. **~ité** *f* strafrechtliche Eigenschaft.
criminel, le (v. Menschen) verbrecherisch, e-s Verbrechens schuldig; (v. Sachen) strafbar, verbrecherisch; strafrechtlich; code ~ Strafgesetzbuch *n*; tribunal ~ Strafgericht *n*. ~ *m* Verbrecher; Strafgerichtsbarkeit *f*; le grand ~ die Sachen *f pl*, die vor das Schwurgericht gehören; *fam.* prendre qc. au ~ s. durch et. beleidigt fühlen; *fig.* aller d'abord au ~ gleich alles aufs schlimmste auslegen. **~lement** strafbar, verbrecherisch; strafrechtlich; *fig.* expliquer, juger o. aufs schlimmste auslegen.
criminologiste *m* Forscher über die Natur der Verbrechen.
crin *m* Mähnen-, Schwanz-haar *n*; Pferdehaar *n*; ~ végétal Pflanzenfaser *f*, Seegras *n*; matelas de ~ Pferdehaarmatratze *f*; cheval à tous ~s Pferd *n* mit voller Mähne u. vollem Schweif; *fig.* à tous ~s leidenschaftlich, wild; *fam.* être comme un ~ leicht in Zorn geraten; se prendre au(x) ~(s) einander in die Haare geraten.
crinal, e haardick.
crincrin *m fam.* Fiedel *f*, schlechte Geige; schlechter Geigenspieler.
crinier *m* Pferdehaararbeiter.
crinière *f* Mähne; Helmschweif *m*, Roßschweif *m*; *fam.* langes, struppiges Haar, Mähne.
crinoline *f* Pferdehaarzeug *n*; Krinoline, Reifrock *m*.
criquard *m* Kriekente *f*.
crique *f* Bucht; Graben *m*; Bruch *m*.
criquer reißen (vom Stahl).
criquet *m* Wanderheuschrecke *f*; Heimchen *n*; *fam.* Klepper, Schindmähre *f*; Knirps; *fam.* schlechter Landwein, Krätzer; (kleine) Kriekente *f*.
criquetis *m* Kreischen *n*.
crise *f* Krisis, Wendepunkt *m* (in e-r Krankheit); *fig.* gefahrvoller [entscheidender] Augenblick; augenblickliche Verlegenheit; Notlage, Wirren *f pl*; ~ monétaire allgemeine Geldklemme; ~ ministérielle Ministerkrisis; ~ de sanglots Weinkrampf *m*; *fig.* cela me donne une ~ de nerfs das geht mir durch Mark u. Bein.
crisp||atif, ve kraus (zusammengelegt). **~ation** *f* Zusammenschrumpfen *n* (am Feuer), Krauswerden *n*; krampfhaftes Zucken. **~er** kräuseln, runzelig machen; (das Gesicht) verziehen, (die Stirn) kraus ziehen; (die Finger) krampfhaft zusammenziehen; *fig.* heftig aufregen, in lebhafte Unruhe versetzen; se ~er zusammenschrumpfen; *fig.* in Aufregung geraten.
crispin *m* Krispin (ulkige Bedientenrolle); *fig.* Spaßvogel; kleiner kurzer Mann.
crisser mit den Zähnen knirschen.
crissure *f* Runzel, Falte (im Eisen).
cristal *m* Kristall; ~ de roche Bergkristall; Kristallglas *n*; *fig.* le ~ de la fontaine die spiegelklare Quelle; ~ de Bohême böhmischer Kristall; en ~ aus Kristall; ~ de montre Uhrglas *n*; des cristaux Kristallwaren *f pl*.
cristall||erie *f* Kristallerzeugung. **~ier** *m* Kristallschleifer; Kristallschrank. **~ière** *f* Kristallgrube; Kristallschneidetafel. **~in, e** kristallförmig; *fig.* kristallhell. **~in** *m* Kristallhimmel, Kristallinse *f*. **~ine** *f* Kristallin *n*; Kristallblase.
cristallis||able kristallisierbar. **~ation** *f* Kristallbildung; Kristallgebilde *n*, -form. **~er** kristallisieren; Kristalle bilden; se ~er s. in e. Kristall verwandeln.
cristallo||génie *f* Lehre v. der Kristallbildung. **~graphie** *f* Kristallbeschreibung. **~ïde** kristallähnlich **~métrie** *f* Messung der Kristalle. **~nomie** *f* Kenntnis v. den Gesetzen der Kristallbildung.
cristi! *fam.* alle Wetter!
criterium *...ɔm m* unterscheidendes Merkmal, Prüfstein.
critiqu||able dem Tadel unterworfen. **~e** entscheidend, kritisch; temps [âge] o. Zeit *f*, wo die monatliche Reinigung aufhört; jour o. kritischer Tag; position o. mißliche [bedenkliche] Lage; prüfend, beurteilend; geprüft; zum Tadel geneigt; esprit o. prüfender [urteilstüchtiger] Kopf; Geist der Kritik; *fam.* tadelsüchtig. **~e** *m* u. *f* Beurteiler(in); *fam.* Splitterrichter(in), Krittler(in). **~e** *f* Beurteilung, (beurteilende) Besprechung; *fam.* boshafte Beurteilung; faire la o. de qc. et. tadeln; Gesamtheit der Beurteiler. **~er** beurteilen; *fam.* tadeln, bekritteln. **~eur** *m* Tadler.
croass||ement *m* Rabengeschrei *n*, Krächzen *n*. **~er** krächzen, wie e. Rabe schreien. [(Kroatin).
croate kroatisch. **C~** *m* u. *f* Kroate
Croatie *...si f* Kroatien *n*.
croc *krɔk* Krach; faire ~ krachen, knacken, knirschen.
croc *kro m* Haken; *fig.* pendre au ~ an den Nagel hängen; *fig.* l'affaire est au ~ die Sache ist ins Stocken geraten; Feuerhaken; Bootshaken; spitzer Zahn; ~s hinaufgedrehter Schnurrbart.
croc-en-jambe *m, pl*: **~s-~~~**, Beinstellen *n* (beim Ringkampf); donner le ~ à q. jm. e. Bein stellen; *fig.* voilà un vilain ~! das war e. hinterlistiger Streich!
croch||e krumm; *fam.* avoir la main ~e habgierig sein. **~e** *f* Achtelnote; double ~e Sechzehntelnote. **~er** umbiegen; (Noten) schwänzen. **~es** *f pl* Feuerzange *f*. **~et** *m* Haken, Häkchen *n*; o. à broder Häkelnadel *f*; broder au o. häkeln; *fig.* Haken, plötzliche Biegung; Dietrich; spitzer Zahn; Schnellwage *f*; eckige Klammer; Notenschwanz; ~ets Schmachtlocken *f pl* (auf der Schläfe); Kiepe *f*; Tragkorb; *fig.* être aux [sur les] ~ets de q. auf js. Kosten leben.
crochet||age *m* Öffnen *n* mit e-m Dietrich. **~er** mit e-m Haken [Dietrich] aufmachen. **~eur** *m* Lastträger; Öffner; *fam.* o. de portes [serruros] Einbrecher; *fam.* o. de bourses Taschendieb. **~ier** *m* Gürtler, Spengler.
crochu, e krumm, gebogen, hakenförmig; *fig. fam.* avoir les mains ~es lange Finger haben, stehlen.
crocine *f* Safrangelb *n*.
crocket S. croquet.
crocodile *m* Krokodil *n*. [*f*.
crocus *...ys m* Krokus, Safranpflanze
croire glauben; ~ qc. et. glauben [für wahr halten]; an et. glauben; ~ q. jm. glauben [Glauben schenken]; js. Rat befolgen; à l'en ~ [s'il faut l'en ~] wenn man ihm Glauben schenken darf; ~ ses yeux seinen Augen trauen; (j. für et.) halten; (jm. et.) zutrauen; *intr.* Glauben haben, gläubig sein; glauben; à ce que je crois wie ich glaube; je crois bien! o freilich! ~ à q. an js. Dasein glauben; zu jm. Vertrauen haben; ~ à

qo an et. glauben; se ~ ſ. (für et.) halten; geglaubt werden; s'en ~ ſeinem Gefühl folgen.

crois‖ade *f* Kreuzzug *m*, Kreuzfahrt; **prêcher la c.** das Kreuz predigen. **~ant** *m* Weſte *f*. **~é, e** gekreuzt; kreuzförmig; **chemin ~é** Kreuzweg; *fig.* avoir [demeurer] **les bras ~és** die Hände in den Schoß legen; **gilet ~é** zweireihige Weſte; **étoffe ~ée** geköperter Stoff; **feu ~é** Kreuzfeuer *n*; **race ~ée** durch Kreuzung entſtandene Raſſe; **am Kreuzzuge** teilnehmend; **les ~és** die Kreuzfahrer. **~ée** *f* Fenſter-öffnung, -kreuz *n*, -rahmen *m*, Fenſter *n*; Kreuzung (der Wege); Kreuz *n* (e-r Kirche), Querſchiff *n*. **~ement** *m* Kreuzung *f*; **c. des routes** Scheideweg. **~er** kreuzweiſe (übereinander)legen [ſetzen, ſtellen]; (die Beine) übereinanderſchlagen; (die Arme) kreuzen; *fig.* die Hände in den Schoß legen; **~er le fer** die Klingen kreuzen; (Wege) durchkreuzen, durchſchneiden; (v. Briefen) ſ. kreuzen; durchſtreichen, ausſtreichen; (Arten) kreuzen, vermiſchen; unterkreuzen; **~er une signature** mit e-m Kreuz unterzeichnen; *intr.* übereinanderſchlagen; (v. Schiffen) kreuzen; se **~er** (die Arme) kreuzen; *fig.* die Hände in den Schoß legen; ſ. kreuzen, ſ. unterwegs begegnen; *fig.* ſ. gegenſeitig in die Quere kommen; das Kreuz nehmen (um am Kreuzzuge teilzunehmen); (v. Arten) ſ. vermiſchen, ſ. kreuzen.

crois‖erie *f* Kreuzgeſlecht *n*. **~eté, e** mit e-m Kreuzchen verſehen. **~ette** *f* Kreuzchen *n*. **~eur** *m* (bâtiment) c. Kreuzer (Kriegsſchiff); Kapitän e-s Kreuzers. **~ière** *f* Kreuzen *n*, Kreuzfahrt; vaisseau en c. kreuzendes Schiff; Kreuzerflotte; Kreuzungspunkt *m*.

croisillon *m* Querholz *n* (e-s Kreuzes); **~s** Fenſterſprossen *f pl*.

croiss‖ance *f* Wachstum *n*; **avoir toute sa c.** ausgewachſen ſein; **prendre sa c.** im Wachstum ſtehen. **~ant, e** wachſend. **~ant** *m* Neumondſichel *f*; **être dans son c.** (vom Mond) zunehmen; **en forme de c.** ſichelförmig; Sichel *f* (des Gärtners); Hörnchen *n*, Kipfel *n* (als Gebäck); Vorhangſtange *f*; *fig.* **empire du C.** Türkiſches Reich.

croisure *f* Köper *m*, Kreuzgewebe *n*.

croît *m* Vermehrung *f*, Nachwuchs.

croître vermehren, vergrößern; *intr.* (av. u. é.) wachſen, größer werden; zunehmen, ſteigen (de um, en an); ſ. vermehren; *fig.* gedeihen, wachſen; *pro.* **aller (en) croissant** im Steigen [Wachſen] begriffen ſein.

croix *f* Kreuz *n*; *fig.* Chriſtentum *n*; *fig.* Trübſal, Kreuz *n*; Ordenskreuz *n*; (auf Münzen) Kreuz-, Vorder-ſeite; **arbredela ~** Kreuzesſtamm; **attacher à [sur] la ~** ans Kreuz ſchlagen, kreuzigen; **C~ australe** Südliches Kreuz (Sternbild); **la C~ bleue** das Blaue Kreuz (Verein zur Bekämpfung des Alkoholismus); **disposer en ~** kreuzweiſe aufſtellen; **~ de fer** eiſernes Kreuz; **mettre les jambes en ~** die Beine übereinanderſchlagen; **~ (de la Légion d'honneur)** Kreuz *n* der Ehrenlegion; **jouer à ~ et à pile** Kopf od. Schrift ſpielen; *fig.* **n'avoir ni ~ ni pile** nicht e-n Heller beſitzen; **prendre la ~** das Kreuz nehmen (um am Kreuzzuge teilzunehmen); *fig.* **renvoyer q. à la ~ de par Dieu** j. wieder v. vorn anfangen laſſen; **la C~ rouge** das Rote Kreuz (Verein zur Pflege der Verwundeten im Kriege); **le sacrifice [mystère] de la ~** der Opfertod (Chriſti) am Kreuze; **la sainte ~** das Kreuz Chriſti; **faire le signe de la ~** e. Kreuz ſchlagen, ſ. bekreuzigen; **supplice de la ~** Kreuzestod *m*.

cromper retten.

crompire *f jam.* Kartoffel.

cron *m* Muſchelſand.

crône *m* Kran.

croqu‖ade *f* flüchtiger Entwurf. **~ant** *m fam.* Taugenichts, Lumpenkerl; aufrühreriſcher Bauer. **~ant, e** knuſperig; **une ~ante** e-e knuſperige Torte. **~e** *f* **manger qc. à la ~e au sel** et. bloß mit Salz eſſen; *fam.* **je le mangerais à la ~e au sel** ich äße ihn mit Haut u. Haaren auf. **~embouche** *m* Zuckerwerk *n*. **~ement** *m* Knacken *n*.

croque-‖mitaine *m*, *pl*: **~~s**, *fam.* Kinderfreſſer, Knecht Ruprecht. **~mort** *m*, *pl*: **~~s**, Leichenträger. **~note** *m*, *pl*: **~~s**, **~sol** *m*, *pl*: **~~s**, armſeliger Muſiker.

croqu‖er knacken, knabbern; *fig.* **n'en c. que d'une dent** das Gewünſchte nicht erhalten haben; **c. le marmot** e-e Ewigkeit warten müſſen; **joli(e) à c.** zum Anbeißen; gierig eſſen; *fig.* flüchtig entwerfen; (Noten) beim Spielen auslaſſen; (e-e Stelle) überſpringen; (mit Oſtereiern) tippen; *intr.* **c. sous la dent** unter den Zähnen krachen. **~et** *m* harter Honigkuchen (mit Mandeln); Kroket *n* (engliſches Ballſpiel) **~ette** *f* Kartoffelklößchen *n*. **~eur** *m*, **~euse** *f* Näſcher(in).

croquignole *f* Naſenſtüber *m*; knuſperiges Gebäck. [wurf.

croquis *m* flüchtige Aufnahme, Entwurf.

cross‖e *f* Biſchofsſtab *m*, Krummſtab *m*; Kolben *m*; **à coups de c.** mit Kolben-ſtößen, -ſchlägen; **mettre la c. en l'air** das Gewehr umdrehen (als Zeichen der Ergebung). **~é, e** zum Tragen des Krummſtabes berechtigt; **abbé ~é et mitré** Abt mit Stab u. Mütze. **~er** (e-n Ball) mit dem Kolben ſchlagen; *fig.* verächtlich behandeln; *intr.* (mit dem Kolben) Ball ſpielen; se **~er** *fam.* ſ. katzbalgen. **~ette** *f* Schößling *m*, Schoßreis *n*; Verkröpfung (an Türen u. Fenſtern). **~eur** *m* Kolbenſpieler. **~illon** *m* Krümmung *f* des Biſchofsſtabes. [ſchlange *f*.

crotale *m* Schellenbaum; Klapper-

crott‖e *f* Kot *m* (der Schafe, Ziegen, Kaninchen, Mäuſe); Schmutz *m*, Dreck *m*, Schlamm *m*, Straßenkot *m*; *fig.* tomber dans la c. ins tiefſte Elend geraten. **~é, e** kotig; elend. **~er** beſchmutzen, beſpritzen; se **~er** ſ. mit Kot beſpritzen. **~ifier** kotig machen. **~in** *m* Miſt; c. de cheval Pferdemiſt.

croul‖ant, e baufällig; *fig.* auf ſchwachen Füßen ſtehend. **~ement** *m* Einſturz. **~er** (av. u. é.) einſtürzen, einfallen, zuſammenſtürzen (auch *fig.*). **~ier, ère** wankend.

croup *krup m* häutige Bräune. **~al, e** bräuneartig; heiſer.

croup‖ade *f* Hochſprung *m* (des Pferdes). **~e** *f* Hinterteil *n*, Kreuz, *n*; c. de **mulet** ſpitzes Kreuz; **monter en c.** hinten aufſitzen; **avoir [prendre] q. en c.** j. hinter ſ. aufſitzen laſſen; *fig.* **gagner la c. du cheval de son ennemi** dem Feinde v. hinten beikommen; **être chatouilleux sur la c.** ſehr empfindlich ſein; (Hirſch-)Ziemer *m*; (Berg-)Rücken *m*; Rundung (der Chorhaube e-r Kirche); (veraltet) *fig.* Gewinnanteil *m*. **~é, e bien ~é** mit e-m ſchönen Kreuz verſehen. **~elin** *m* Schweißdecke *f* (unter dem Sattel). **~eton à c.** hockend, zuſammengekauert.

croupeux, se zur häutigen Bräune gehörig; mit der h. B. behaftet.

croup‖ier *m* Spielgehilfe; *fig.* ſtiller Teilhaber. **~ière** *f* Schwanzriemen *m*; Hintertau *n*. **~ion** *m* Steißbein *n*; *fam.* Steiß, Bürzel; Rumpfparlament *n*. **~ir** ſtillſtehen; verfaulen; verkommen. **~issement** *m* Stillſtehen *n*; Verderben *n*. **~on** *m* gegerbte Rindshaut.

croustill||ant, e knuſperig. **~e** *f* Krüſtchen *n*. **~er** Brotkrüſtchen eſſen. **~eux,se** ſcherzhaft; ſchlüpfrig.
croût||e *f* Brotkruſte; dickes Stück Brot (mit ſtarker Kruſte); **~e au pot** Fleiſchbrühe mit Brot; Paſtetenkruſte; *fam.* **casser une ~e** nur e-n Biſſen zu ſ. nehmen; **ne manger que des ~es** nur ſchmale Biſſen haben; Rinde, Kruſte; **~e terrestre** Erdrinde; Schorf *m*, Grind *m*; *fam.* Sudelei, ſchlechtes Gemälde; **vieille ~e** mit Vorurteilen behafteter Menſch; *fam.* häßliche alte Frau. **~elette** *f* Brotkrüſtchen *n*; **se ~er** ſ. mit e-r Kruſte überziehen. **~eux,se** grindig, ſchorfig. **~ier** *m fam.* ſchlechter Maler, Sudler. **~on** *m* Brotkruſte *f*; geröſtete Brotſchnitte; *fam.* Sudelmaler.
crouwin *m* ſchlagende Wetter *n pl*.
croyable glaublich, glaubwürdig.
croyance *f* Glaube *m*, Vertrauen *n*, Zutrauen *n* (zu ...); Meinung; Erwartung; Glaubhaftigkeit, Glaubwürdigkeit; **avoir ~ en qc. et.** glauben; **donner ~** Glauben ſchenken; religiöſer Glaube, Glaubenslehre, Anſchauung *f*.
croyant, e gläubig. **~(e** *f*) *m* Gläubiger.
cru *p. p. v.* croire. [bige(r).
cru *m* Boden (auf dem et. wächſt); **vin d'un bon ~** guter Wein; **vin du ~** Landwein; **cela est de mon ~** das iſt auf meinem Grund u. Boden gewachſen; *fig.* **les jeunes gens du ~** die einheimiſchen jungen Leute; Trieb, Wuchs.
cru, e roh, ungekocht; unbearbeitet, roh; (v. Speiſen) ſchwer zu verdauen; (vom Waſſer) hart; (v. Farben) grell; *fig.* derb, grob, hart; unanſtändig; **cuir ~** Rohleder *n*; **soie ~e** Rohſeide; **à ~** auf der bloßen Haut; ohne Sattel; auf bloß.
crû *p. p. v.* croître. [ßer Erde.
cruau *m* Unkraut *n*. **~der** jäten.
cruauté *f* Grauſamkeit, Härte; grauſame Handlung.
cruch||e *f* Krug *m*; *prv.* **tant va la c. à l'eau, qu'à la fin elle se casse** der Krug geht ſo lange zum Brunnen, bis er bricht; *fig.* Dummkopf *m*, Schöps *m*. **~ée** *f* Krugvoll *m*. **~erie** *f*, *fam.* große Dummheit. **~ette** *f*, **~on** *m* kleiner Krug.
cruci||al, e kreuzförmig; incision **~ale** Kreuzſchnitt *m*. **~anelle** *f* Kreuzkraut *n*. **~fère** kreuztragend; colonne c. Marterſäule; (plante) c. *f* Kreuzblütler *m*. **~fiement** *m*, **~fiment** *m* Kreuzigung *f*; *fig.* Kaſteiung *f*. **~fier** kreuzigen; *fig.* kaſteien, ertöten. **~fix** *...f*/*m* Kruzifix *n*, Bild *n* des Gekreuzigten; *fam.* **mangeur de c.** ſcheinheiliger Frömmler, Mucker. **~fixion** *f* Kreuzigung.
crudescence *f* Heftigwerden *n*.
crudité *f* Roheit, roher Zuſtand; Magenbeſchwerde; Härte (des Waſſers); Grellheit (der Farben); *fig.* Unanſtändigkeit, Anſtößigkeit; **~s** unverdauliche Speiſen.
crue *f* Anwachſen *n*, Anſchwellen *n*, Steigen *n* (des Waſſers); grande **~** Hochwaſſer *n*; Zuſchlag *m* (zu den Steuern); Wuchs *m*; (ehem.) Aufſchlag (bei Verſteigerungen).
cruel, le grauſam, unmenſchlich; unerbittlich, unbeugſam, kalt; (v. Sachen) qualvoll; langweilig, unausſtehlich; **mes plus ~s ennemis** meine Todfeinde; **guerre ~le** erbitterter Krieg; **beauté ~le** kalte Schöne; *fam.* **ne pas trouver de ~les lieu** Glück in der Liebe haben; *fam.* **faire le ~** den Weiberfeind ſpielen.
cruentation *f* Bluten *n*.
crûment rückſichtslos, geradeheraus.
cruor *m* Blutrot *n*; Blutkuchen. **~ique acide c.** Blutſäure *f*.
crural, e zum Schenkelbein gehörig.
crustacé *m* Schaltier *n*, Kruſtentier *n*.
crymose *f* durch Erkältung entſtandene Krankheit. [Drüſe.
crypte *f* Totengruft, Krypta; Höhle; **crypto||calviniste** *m* geheimer Kalviniſt. **~game** mit verborgenen Befruchtungswerkzeugen verſehen. **~games** *f pl* Kryptogamen, Sporenpflanzen. **~gamie** *f* Klaſſe der Sporenpflanzen. **~graphe** *m* Geheimſchreiber. **~nyme** *m* Verfaſſer, der ſeinen wahren Namen verbirgt.
crystal *m* S. cristal.
c-sol-ut *m* = ut.
Cuba *f* Kuba *n* (Inſel).
cub||age *m*, **~ature** *f* Ausmeſſung *f* (des kubiſchen Inhaltes); kubiſcher Inhalt. **~e** kubiſch; **mètre ~e** Kubikmeter, Raummeter; **racine ~e** Kubikwurzel, dritte Wurzel. **~e** *m* Würfel, Kubus; Kubikzahl *f*, dritte Potenz. **~er un corps** den Rauminhalt e-s Körpers berechnen; **~er un nombre** e-e Zahl zur dritten Potenz erheben; **se ~er** nach dem Rauminhalt berechnet werden. **~ique** kubiſch; **forme c.** Würfelform; **racine c.** Kubikwurzel, dritte Wurzel; **équation c.** Gleichung dritten Grades; *fig.* ſchwerfällig, plump.
cubit||al, e zum Ellbogen gehörig; **e-e** Elle lang. **~us** *...ys m* Ellbogenröhre *f*.
cubocube *m* neunte Potenz.
cuculle *f* Skapulier *n*; (Art) Käfer
cucuméracé, e gurkenähnlich. [*m.*
cucurbi||fère kürbistragend. **~tacé, e** kürbisartig. **~te** *f* Kürbis; Deſtillierkolben *m*. **~tées** *f pl* Kürbisgewächſe *n pl*.
cueill||age *m*, **~aison** *f* Obſtpflücken *n*, Obſternte *f*. **~ette** *f* Ernte (v. Obſt); Sammlung; *fig.* **charger un navire à la c. e.** Schiff mit Stückgütern befrachten; Lumpenſammeln *n*; **c. (de l'or)** Goldwaſchen *n*. **~eur** *m* Obſtpflücker.
cueille-||asperges *m* Spargel-meſſer *n*, -ſtecher. **~fleurs ciseaux c.** Blumenſchere *f*. **~fruits** *m* Obſtpflücker.
cueillir pflücken, abpflücken; *fig.* (Lorbeeren) ernten; (e-n Kuß) rauben.
cueilloir *m* Obſtkorb; Obſtbrecher.
cuffat *m* Kübel.
cuidor glauben, meinen.
cuiller *...ère f*, **cuillère** *f* Löffel *m*; **~ à café** [petite ~] Tee-L.; **~ à soupe** Eß-L.; **~ à pot** Koch-, Schöpf-L.; **~ à bouillie** Pappe-L.; **~ à potage** Suppen-L.; **~ manche de côté** Gieß-L.; **~ à saupoudrer** Zuckerſtreu-L.; **feuilles en ~** löffelförmige Blätter *n pl*; Löffelreiher *m* (Vogel); (Art) Muſchel; Goſſenſtein *m*.
cuillerée *f* Löffelvoll *m*.
cuilleron *m* Löffelſchale *f*.
cuir *m* Haut *f*, Fell *n*; Leder *n*; **~ d'Allemagne** Roßleder *n*; **~ de Russie** Juchten(leder *n*); **~ maroquin** Saffian; **~ verni** Glanzleder *n*; **~ à rasoir** Streichriemen, Abziehleder *n*; **reliure en ~** Franzband *m*; *fig.* **faire du ~** d'autrui large courroie mit fremdem Gute freigebig ſein; *fam.* fehlerhafte Bindung, Sprachſchnitzer.
cuirass||e *f* Küraß *m*, Bruſtharniſch *m*, Panzer *m*; endosser la c. den Küraß anlegen; *fig.* Soldat werden; le défaut de la c. der Zwiſchenraum zwiſchen dem Küraß u. der übrigen Rüſtung; *fig.* die ſchwache Seite, die Blöße; (Schiffs-) Panzer *m*; c. marine [flottante] Schwimmweſte. **~é, e** gepanzert, mit e-m Küraß verſehen, geharniſcht; (navire) **~é** *m* Panzerſchiff *n*; *fig.* wohl vorbereitet, geſtählt, abgehärtet (gegen ...). **~ement** *m* Panzerung *f*; plaque de c. Panzerplatte. **~er** mit e-m Küraß verſehen, panzern; **se ~er** ſ. bepanzern, den Küraß anlegen; *fig.* ſ. abhärten. **~ier** *m* Küraſſier.
cuire kochen, ſieden, braten; (Brot) backen; *fig.* **avoir son pain cuit** zu leben haben; (Kalk, Ziegel) brennen; **terre cuite** gebrannte Erde, Terrakotta; (Früchte) reifen, zur Reife bringen; *fig.* (den

Schnupfen) zum Ausbruch bringen; (in Glas) Farben einbrennen; (Speisen) verdauen; *intr.* Brot backen; kochen, braten; la viande ouit das Fleisch kocht; faire ~ un chapon e-n Kapaun braten; *fig.* wehe tun, brennen; *prv.* trop gratter ouit, trop parler nuit man muß nichts übertreiben.

cuirée *f* Büffelwams *n.* [ben.

cuirer mit Leder überziehen.

cuiret *m* Leder *n* (am Fachbogen); abgehaartes Fell.

cuirier *m* Lederschürze *f.*

cuissant schmerzlich; nagend (v. Gewissensbissen). [meister.

cuiseur *m* Ziegelbrenner; Brennmeister.

cuisine *f* Küche, Küchendienerschaft; Kost; chef de ~ Oberkoch; garçon de ~ Küchenjunge; faire la ~ die Küche besorgen; se ruer en ~ schnell u. gierig essen; viel für das Essen ausgeben; savoir [entendre] la ~ kochen können; livre de ~ Kochbuch *n*; ~ bourgeoise Hausmannskost; *fam.* être chargé de ~ wohlbeleibt sein; (veraltet) Gewürzschachtel.

cuisin||er kochen, zubereiten; *intr.* die Küche besorgen, kochen. ~erie *f fam.* Kocherei. ~ier *m* Koch. ~ière *f* Köchin; Kochmaschine.

cuissard *m* Beinharnisch; künstliches Bein. ~é, e mit e-m Beinharnisch versehen.

cuisse *f* Schenkel *m*, Lende, Keule; Viertel *n* (e-r Nuß). ~-madame *f* längliche Birne.

cuissière *f* Knieleder *n.*

cuisson *f* Kochen *n*, Sieden *n*; ~ du pain Brotbacken *n*; ~ du sel Salzsieden *n*; Garsein *n*; pain de ~ hausbackenes Brot; *fig.* brennender Schmerz, Brennen *n.*

cuissot *m* Wildbretkeule *f.*

cuistre *m* Schuldiener; *fam.* Schulfuchs.

cuit *p. p. v.* cuire. [fuchs.

cuite *f* Molken *f pl*; Brennen *n* (der Ziegel, des Kalkes), Einkochen *n* (des Zuckers); une ~ e. Ofenvoll Gebäck *m*; e. Haarbeutel.

cuivr||age *m* Verkupfern *n.* ~e *m* Kupfer *n*; c. battu Kupferblech *n*; c. blanc Weißkupfer *n*; c. brut Rohkupfer *n*; c. jaune Messing *n*; c. natif [vierge] gediegenes Kupfer; monnaie de c. Kupfergeld *n*, Kupfermünze; Kupfergeschirr *n* (in e-r Küche); gestochene Platte; Blechinstrument *n.* ~é, e kupferfarbig, kupferrot; helltönend, klangvoll (v. der Stimme). ~er verkupfern. ~eux, se kupferhaltig; kupferfarbig.

cul *kỳ m* (der) Hintere, Ulter; (v. Fässern, Körben) Unterteil; être à ~ f. nicht mehr zu helfen wissen; **arrêter q. sur ~** j. plötzlich zum Stehen [zum Schweigen] bringen; **bout de ~** Knirps; **~ de charrette** Hinterteil e-s Wagens; **mettre une charrette à ~** e-n Wagen hinten aufkippen (so daß die Deichselstangen in die Höhe stehen); *fig.* tenir q. au ~ et aux chausses jm. scharf zusetzen; j. genau beobachten; se lever le ~ devant in schlechter Laune sein, mit dem linken Fuß zuerst aus dem Bett steigen; *fam.* montrer le ~ zerrissene Hosen anhaben; *fig.* f. feige benehmen; ~ de plomb Stubenhocker; faire le ~ de poule e. spitzes Maul machen; demeurer entre deux selles le ~ à terre f. zwischen zwei Stühle setzen; *fig.* in zwei Dingen Mißerfolg haben; *fam.* la tête a emporté le ~ er ist kopflos gefallen; y aller de ~ et de tête blindlings drauf losgehen; mettre un tonneau sur ~ e-e Tonne umstürzen; *fig.* e-e Tonne leeren.

culass||e *f* Bodenstück *n*, Stoß *m* (e-r Kanone); c. d'un fusil Schwanzschraube; fusil [canon] se chargeant par la c. Hinterlader. ~ement *m* Einsetzen *n* der Schwanzschraube.

culbut||able umstürzbar. ~e *f* Purzelbaum *m*; faire la c. e-n Purzelbaum schießen; *fig.* v. seiner Höhe herabstürzen. ~er herunterwerfen, herabstürzen; *fig.* (den Feind) über den Haufen werfen; *fig.* zugrunde richten; *intr.* (av.) hinunterpurzeln; *fig.* zugrunde gehen, stürzen. ~is *m* wirres Durcheinander.

cul-de-||basse-fosse *m* Kerkerloch *n.* ~jatte *m* Krüppel (ohne Beine). ~lampe *m* (herabhängender) Deckenzierat; Erker; Schlußverzierung *f.* ~sac *m* Sackgasse *f*; *fig.* aussichtslose Stelle.

culée *f* Widerlager *n*, Brückenmauer (am Ufer); Baumstumpf *m*; ~ d'arc-boutant Gewölbepfeiler *m.*

culer rückwärtsgehen.

culier boyau ~ Mastdarm.

cuillère *f* Gossenstein *m*; Schwanzriemen *m.* [~ Kochkunst *f.*

culinaire die Küche betreffend; art

culmifère halmtragend.

culmin||ant, e point c. höchster Punkt; *fig.* Höhepunkt. ~ation *f* Durchgang *m* durch den Mittagskreis *m*; *fig.* Höhepunkt. ~er (v. Sternen) durch den Mittagskreis gehen; den Höhepunkt erreichen.

culot *m fam.* Popochen *n*; Nestküchlein *n*; *fig.* Nesthäkchen *n*; jüngstes Mitglied; metallischer Satz (im Tiegel); Tabakskruste *f* (in e-m Pfeifenkopf); Anguß (e-r Bombe); Unterfatz (des Weihkessels).

culott||age *m* Anrauchen *n* (e-s Pfeifenkopfes). ~e *f* Kniehose; c. de peau Lederhose; *fig.* eingefleischter Soldat; c. de cheval Reithose; *fam.* elle porte la c. sie hat die Hosen an; Schwanzstück *n* (vom Ochsen), Bürzel *m* (vom Geflügel); angerauchter Teil (des Pfeifenkopfes); Kappe (am Pistolenkolben); senkrechte Röhre (e-r Dampfmaschine); c. de Suisse Weinglas *n* mit langem Fuß; *fam.* Spielverlust *m*; empoigner une c. Pech haben; *fam.* Rausch *m*; se donner une c. f. betrinken. ~er q. jm. Hosen anziehen; (e-e Pfeife) anrauchen; se ~er Hosen anziehen; f. anrauchen; *fam.* f. betrinken. ~ier *m*, ~ière *f* Hosenverfertiger(in); Hosenhändler(in). ~in *m fam.* Hosenmatz.

culpabilité *f* Strafbarkeit, Schuld.

cul-rouge *m* Buntspecht; *fam.* Rothose *f.*

culte *m* Gottesdienst, Kultus; Kirchengebräuche *pl*, Kirchenwesen *n*, Glaube; Anbetung *f*, Verehrung *f*; ~ des idoles Götzendienst, Abgötterei *f*; *fig.* ~ des Muses Dienst der Musen; liberté des ~s Glaubensfreiheit.

cultiv||able bestellbar, anbaufähig. ~ateur, trice Ackerbau treibend. ~ateur *m* Landwirt; Verwalter. ~atrice *f* Wirtschafterin (auf e-m Gut). ~er (e. Feld) bebauen, bestellen; (Pflanzen) anpflanzen, ziehen; *fig.* (Wissenschaften) pflegen, betreiben; *fig.* (den Geist) ausbilden, vervollkommnen; (das Gedächtnis) üben; (Freundschaft, Bekanntschaft pflegen; ~é Zucht= ...

cultuel, le associations ~les Kultusgenossenschaften. [lich.

cultural, e auf den Ackerbau bezüg-

culture *f* Bebauung, Bestellung; ~ des vignes Weinbau *m*; pays de grande (petite) ~ schwerer (leichter) Boden; (Blumen=, Bienen=) Zucht; ~s bebautes [bestelltes] Land; *fig.* Pflege (der Wissenschaften); Ausbildung (des Geistes).

Cumes *f* Cumä *n* (Stadt).

cumin *m* Kümmel.

cumul *m* Häufung *f*; gleichzeitiger Besitz. ~ard *m* Beamter, der mehrere besoldete Ämter hat. ~atif, ve hinzukommend; ~ativement noch obendrein. ~ation *f* Häufung; Vereinigung. ~er häufen, (mehrere Rechtsgründe, Beweise) beibringen; intérêts ~és (Zins auf) Zinseszins *m*; gleichzeitig besitzen; (mehrere Ämter) zugleich bekleiden.

cunéaire keilförmig.
Cunégonde *f* Kunigunde.
cunéi||forme keilförmig; **écriture c.** Keilschrift. **~rostre** mit keilförmigem Schnabel versehen.
cunette *f* Abzugsgraben *m*.
Cunon *m* Kuno.
cupid||e geldgierig, habsüchtig. **~ité** *f* Begierde, Lüsternheit; Geldgier, Habsucht.
Cupidon *m* Kupido (Liebesgott).
cupressi||folié, e mit zypressenartigen Blättern versehen. **~né, e** zypressenartig.
cupri||fère kupferhaltig. **~fication** *f* Verwandlung in Kupfer.
cupul||aire becherförmig. **~e** *f* Becherchen *n*, Schälchen *n*. **~é, e, ~ifère** mit e-m Becher versehen. **~iforme** becherförmig.
curable heilbar. [Wasserpfeffer.
curage *m* Reinigen *n*, Baggern *n*;
curat||elle *f* Vormundschaft, Pflegschaft; **être en c.** unter V. stehen; **mettre en c.** unter V. stellen; **accepter la c. de q.** die V. über j. annehmen. **~eur** *m* Vormund; Pfleger, Kurator. **~if, ve** heilend; (remède) **~if** *m* Heilmittel *n*. **~ion** *f* Heilverfahren *n*. **~rice** *f* Pflegerin.
curcuma *m* Gelbwurz *f*.
curcumine *f* Kurkumin *n* (Färbestoff).
Curde *m* Kurde.
Curdistan *m* Kurdistan *n*.
cure *f* Kur, Heilverfahren *n*; **~ d'air** Lufttheilverfahren *n*; **~ d'eaux minérales** Brunnenkur; **~ secondaire** Nachbehandlung; Pfarre, Pfarrhaus *n*; Sorge; **~ d'âmes** Seelsorge; **il n'en a ~** er macht s. nichts daraus; *prv.* **a beau parler qui n'a ~ de bien faire** versprechen u. halten ist zweierlei; *prv.* **on a beau parler à qui n'a ~ de bien faire** tauben Ohren ist schlecht predigen.
curé *m* Pfarrer.
cure-||dent *m, pl*: **~~s**, Zahnstocher. **~feu** *m, pl*: **~**, Schlackenräumer. **~langue** *m, pl*: **~**, Zungenreiniger. **~môle** *m, pl*: **~**, Baggermaschine *f*. **~ongles** *m, pl*: **~**, Nägelputzfeile. **~oreille** *m, pl*: **~~s**, Ohrlöffel. **~pipe** *m, pl*: **~~s**, Pfeifenreiniger.
curée *f* Jägerrecht *n*; **faire ~** die Beute auffressen; **âpre à la ~** beutegierig; *fig.* gewinnsüchtig; **défendre la ~** die Hunde verhindern, s. der Beute zu bemächtigen; **mettre en ~** (zur Jagd) gierig machen; *fig.* lüstern machen; *fig.* Jagen *n*, Streben *n*; **~ des places** Stellenjägerei.
curement *m* Reinigen *n*, Säubern *n*.
curer reinigen, säubern, ausräumen, ausfegen; (e-n Teich) schlämmen; (Hanf) bleichen; (dem Falken) e. Abführmittel geben; **se ~** s. reinigen.
curette *f* Blasenräumer *m*; Schab-, Kratz-eisen *n*; Bohrkratzer *m*.
cureur *m* Feger, Ausräumer.
Curiace *m* Curiatius; **les trois ~s** die drei Curiatier.
curial, e zur Pfarre gehörig; **maison ~e** Pfarrhaus *n*.
curiale *m* Mitglied *n* e-r römischen Kurie. [Regierung.
curie *f* Kurie; **~ (romaine)** päpstliche
curieux, se neugierig; begierig, wißbegierig; **je suis ~ de savoir** ich möchte gern wissen; sorgsam, sorgfältig; sehenswert, selten; sonderbar, merkwürdig.
curieux *m* (der) Neugierige; (der) Wißbegierige; Kunstliebhaber; (das) Merkwürdige.
curion *m* Kurio.
curiosité *f* Neugier(de); Wißbegierde; Liebhaberei (für seltene Gegenstände); Seltenheit, Merkwürdigkeit, Sehenswürdigkeit; *fam.* **pour la ~ du fait** der Seltenheit [der Wissenschaft] wegen.
curiste *m* Kurgast.
curseur *m* Meßfaden (der Himmelsforscher); Schiebering, Läufer (in der Mitte e-s Lineals).
cursif, ve laufend; eilig, schnell; (écriture) **...ve** liegende [Schräg-, Schreib-]Schrift.
curule kurulisch.
curure *f* ausgeworfener Schlamm.
curvicaude mit gekrümmtem Stengel versehen.
curviligne krummlinig.
cuscute *f* Filzkraut *n*, Flachsseide.
cuspid||e *f* feine Spitze. **~é, e** feingespitzt.
custod||e *m* Kustos, Aufseher; Vorsteher. **~e** *f* Bettvorhang *m*; *fig.* **donner le fouet sous la ~e** e-e Gardinenpredigt halten; Altarvorhang *m*; Ohrkissen *n* (in Kutschen). **~ie** *f* (Aufsicht über e-e) Ordensprovinz.
custodi-nos ...*os* *m* stellvertretender Inhaber e-r Pfründe.
cutané, e zur Haut gehörig, die Haut betreffend; Haut...
cuticule *f* dünnes Häutchen.
cutter ...*er* *m* Kutter, Einmaster.
cuv||age *m* Gärenlassen *n* (des Weines); Kufenplatz. **~e** *f* Kufe, Küpe, Bottich *m*, Wanne; **c. de brasseur** Braubottich *m*; **c. matière** Maischbottich *m*; (in Papierfabriken) Holländer *m*; **à fond de c.** seukrecht ausgestochen; *fam.* reichlich. **~eau** *m* kleine Kufe [Bütte]. **~ée** *f* Kufevoll; Bütte; Weinmischung; *fig.* **en voici d'une autre c.** jetzt kommt e-e andere Geschichte [e. anderes Bild]. **~eler** (e-n Schacht) verzimmern. **~eller** *m* Böttcher. **~er** (Weinsorten) mischen; *fam.* **c. son vin** seinen Rausch ausschlafen; *fig.* s. wieder beruhigen; *fam.* **c. sa colère** seinen Zorn vergehen lassen; *intr.* (vom Wein) in der Kufe bleiben. **~ette** *f* Napf *m*, Näpfchen *n*, Schale; **c. à bascule** Sturzbecken *n*; Quecksilberkapsel (e-s Barometers); Trichter *m* (an der Dachröhre); Ausgußkasten *m*; Staubdeckel *m*; Unterteil *m* (e-r Schnupftabaksdose); Mundstück *n* (der Säbelscheide). **~ier** *m* Laugenfaß *n*. **~ois** Waschfaß *n*.
cyan||e *m* Zyan *n*, Kohlenstickstoff. **~hydrique acide c.** Blausäure *f*. **~ique acide c.** Zyansäure *f*. **~ite** *m* zyansaures Salz. **~ite** *f* Zyanit *n*. **~ogène** *m* Blaustoff. **~omètre** *m* Himmelblaumesser. **~opathie** *f*, **~ose** *f* Blausucht. **~ure** *m* Zyanverbindung *f*. [keitsmaß *n*.
cyathe *m* kleiner Becher; Flüssig-
Cybèle *f* Cybele. [pe).
Cyclades *f pl* Zykladen (Inselgrup-
cyclame *m*, **cyclamen** ...*men* *m* Alpenveilchen *n*, Schweinsbrot *n*.
cycle *m* Zyklus, Zeitkreis; Sagenkreis; Fahrrad *n*.
cyclique poète ~ Sagendichter; **poème ~** Sagendichtung *f*.
cyclisme *m* Radfahren *n*, Radsport.
cycliste *m u. f* Radfahrer(in).
cycloïde *f* Radlinie.
cyclométrie *f* Kreismessung.
cyclone *m* Wirbelsturm.
cyclop||e *m* Zyklop, einäugiger Riese. **~éen, ne** zyklopisch.
cygne *m* Schwan; **chant du ~** Schwanengesang; *fig.* letztes Werk; **cou de ~** Schwanenhals; Vorderteil e-r Kutsche; **col de ~** Wandarm (Leuchter); **chevalier du ~** Schwanenritter; *fig.* faire d'un oison un ~ e. Gänschen zu e-m Schwan erheben; j. über Verdienst loben; *fig.* großer Dichter.
cylindr||age *m* Walzen *n*. **~e** *m* Walze *f*, Zylinder; Straßenwalze *f*; (moulin à) **c.** Holländer (Maschine in e-r Papierfabrik); Rolle *f*, Mangel *f*; **passer du linge au c.** Wäsche rollen, mangeln; mit glühenden Kohlen angefülltes Gefäß (zum Erwärmen des Badewassers); Kammer *f* (e-s Gewehres); Stiefel (der Pumpe); **une 6-~es** e. sechszylindriger Kraftwagen. **~er** zylindrisch machen; rollen, walzen. **~eur** *m* Roller. **~iforme, ~ique** zylinderförmig; walzenförmig.

cymaise *f* Hohlkehle, Hohlleiste.
cymbale *f* Zimbel, (Schall-)Becken *n*.
cymbalier *m* Beckenschläger.
cymomètre *m* Wellenmesser.
cymrique kymrisch.
cynancie *f* Bräune.
cynégétique die Jagd betreffend, weidmännisch; **excursion ~** Jagdausflug *m*. **~** *f* Jagdkunst, Jägerei.
cynips *m* Gallwespe *f*. [rei.
cynique der Schule des Antisthenes angehörig; *fig.* schamlos, unanständig. **~** *m* schamloser Mensch.
cynisme *m* Lehre *f* der Kyniker; *fig.* Schamlosigkeit *f*, unanständiges Wesen.
cynocéphale *m* Hundskopf, Pavian.
Cynocéphales *f* Kynokephalä *n*.
Cynosure *f* kleiner Bär (Sternbild).
Cypre *f* Zypern *n*.
cyprée *f* Porzellanschnecke.
cyprès *...prɛ* *m* Zypresse *f*; **~ pendant** Trauerzypresse *f*; *fig.* Trauer
Cyprien *m* Zyprianus. [*f*.
cyprière *f* Zypressenwald *m*.
cyprin *m* Karpfen.
cypriote zyprisch.
Cypris *f* Kypris (Venus).
Cyrénaïque *f* Kyrenaika *n* (Landschaft).
Cyrène *f* Kyrene *n* (Stadt).
Cyrille *m* Cyrill (Slawenapostel).
cyrillien, ne, cyrillique cyrillisch, altslawonisch.
Cyrus *m* (König) Cyrus.
cyst||eux, se blasenartig. **~ique** zur Blase gehörig. **~ite** *f* Harnblasenentzündung. **~otome** *m* Werkzeug *n* für den Blasenschnitt. **~otomie** *f* Blasenschnitt *m*.
Cythère *f* Kythera *n* (Insel); *fig.* **enfant de ~** Amor; *fig.* **plaisirs de ~** Freuden *f pl* der Liebe.
Cythérée *f* Venus v. Kythera.
cytise *m* Bohnenbaum.
Cyzique *f* Kyzikos *n* (Stadt).
czar *ksar* *m* Zar. **~éwitch** *m* Sohn des Zaren, Zarewitsch. **~ien, ne** zarisch, kaiserlich. **~ine** *f* Zarin.
czimbalum *ksinbalɔm* *m* Zimbal *n*.

D.

D *m* D *n*; (Zahl) 500; (Abkürzung) Don, Dom.
da oui-~ ei ja! ja doch! freilich! nenni-~ [non-~] ach nein! nicht doch!
dab *m fam.* Herr, Meister.
dab||esse *f fam.* Mutter, Königin. **~uche** *f* Meisterin, Prinzipalin.
d'abord zuerst, erst; sofort.
da-capo noch einmal.
d'accord S. accord.
dac||e dazisch. **D~e** *m* u. *f* Dazier(in). **~ique** dazisch. **D~ie** *f* Dazien *n*.
dactyle *m* Daktylus (Versfuß); Knaulgras *n*; Dattelschnecke *f*; (elektr.) Schreibmaschine *f*.
dactylé, e fingerartig.
dactylio||graphie *f* Gemmenbeschreibung. **~logie** *f* Gemmenlehre. **~logue** *m* Gemmenkenner.
dactylograph||e *m* Schreibmaschine *f*; Maschinenschreiber. **~ie** *f* Fingersprache; Maschinenschrift.
dactylo||logie *f* Fingersprache. **~scopie** *f* Fingerabdruckverfahren *n*.
dada *m fam.* Pferdchen *n*, Steckenpferd *n*; Lieblingsbeschäftigung *f*; **enfourcher son ~** sein Steckenpferd besteigen. [Mensch.
dadais *m fam.* alberner, läppischer
dague||e *f* langer Dolch; Schabemesser *n*; Schwinge(messer *n*); **être fin comme une ~e de plomb** den Geistreichen spielen u. sehr beschränkt sein; **~es** Spieße *m pl* (des Hirsches). **~er** erdolchen; (vom Hirsch) beschlagen; (Flachs) schwingen; *intr.* pfeilschnell fliegen.
daguerréotyp||age *m* Daguerreotypieren *n*, Verfertigen *n* v. Lichtbildern nach Daguerres Art. **~e** *m* Daguerreotyp *n*, Lichtbild *n*; Lichtbildapparat nach Daguerres. **~er** daguerreotypieren, Lichtbilder anfertigen. **~ie** *f* Lichtbilderanfertigung; die Räume dazu.
daguet *m* Spießer (Hirsch). **~te** *f* kleiner Dolch.
dahlia *m* Georgine *f*, Dahlie *f*.
daigner *intr.* (stets mit der Nennform) geruhen, die Gewogenheit [die Güte, die Gnade] haben; Briefschluß: **daignez agréer mes hommages très respectueux** hochachtungsvoll u. ergebenst; **~ répondre** e-r Antwort würdigen.
d'ailleurs S. ailleurs.
dain *dɛ̃* *m* Damhirsch; *fam.* Gimpel; **gants de ~** hirschlederne Handschuhe.
daine *f* Damhirschkuh.
dais *m* Thronhimmel; Baldachin; **sous le ~** auf dem Throne; *fig.* **~ de verdure** [de feuillage] Laubdach *n*; **le vaste ~** du ciel das weite Himmelszelt.
dall||age *m* Pflastern *n* (mit Steinplatten); Quadersteinpflaster *n*. **~e** *f* Steinplatte, Fliese; Rinne, Spülstein *m*; Weßstein *m*; Scheibe (großer Fische); **avoir la ~e sèche (en pente)** riesigen Durst (Appetit) haben. **~er** mit Steinplatten belegen. **~eur** *m* Steinplattenleger.
dalmat||e dalmatisch. **D~e** *m* u. *f* Dalmatier(in). **D~ie** *...si* *f* Dalmatien *n*.
dalton||ien, ne farbenblind. **~isme** *m* Farbenblindheit *f*.
dam *dã* *m* Schaden; **à mon ~** zu meinem Nachteil; **la peine du ~** die Strafe der Verdammnis.
damage *m* Feststampfen *n* (des Pflasters).
Damas *...as* *m* Damaskus *n*.
damas *dama* *m* Damast; Damaszenerklinge *f*, Damaszenerpflaume *f*. **~quinage** *m* Damaszierung *f*. **~quiner** damaszieren, mit Gold od. Silber auslegen. **~quinerie** *f* Kunst, zu damaszieren. **~quineur** *m* Damaszierer. **~quinure** *f* damaszierte Arbeit.
damass||é *m* Damastleinwand *f*. **~er** damastartig weben. **~erie** *f* Damastweberei. **~eur** *m* Damastweber. **~in** *m* Halbdamast. **~ure** *f* Damastmuster *n*.
dame *f* Dame, Frau, Ehefrau, Person weiblichen Geschlechts; (im Spiel) Dame, Königin; Tiere: Umberfisch *m*, Elster, Schleiereule; Werkzeug: Handramme, Stampfe, Jungfer; (Bau) Damm, Erdkegel; **aller à ~s** Dame ziehen; **~s de charité** Frauen e-s Wohltätigkeitsvereins, barmherzige Schwestern; **~ de compagnie** Gesellschafterin; **devenir ~** s. verheiraten; **faire la ~** die große Dame spielen; (ehem.) **les ~s de France** die Töchter des Königs v. Frankreich; **~s de la halle** Marktweiber *n pl*; **~ d'honneur** Hofdame; **jouer aux ~s** Dame spielen; **~ de la maison** Hausfrau; **les ~s seules** Damenabteil *n* (Eisenbahn); **côté des ~s** Frauenabteile.
dame freilich, gewiß; **mais, ~, oui!** ei, ja doch!
dame-||blanche *f* Flasche Weißwein. **~jeanne** *f* große Flasche. **~nue** *f* Herbstzeitlose.
damer zur Dame machen; aufdamen; *fig.* **~ le pion à q.** jm. den Rang ablaufen; rammen, feststampfen.
dameret *m* Geck, süßer Herr.
damette *f* weiße Bachstelze.
Damien *...iɛ̃* *m* Damianus.
damier *m* Damenbrett *n*, Schachbrett *n*; **en ~** schachbrettförmig; Kegelschnecke *f*; Kaptaube *f*.
damn||able *dan...* verdammenswert; abscheulich. **~ation** *f* Verdammung; Verdammnis; **mort et d.!** Tod u. Teufel! **~é** *m* Verdammte(r); **souffrir comme un ~é** Höllenqualen ausstehen; **ce ~é de...** dieser verdammte... **~er** verdammen, der Verdammnis überliefern; *fig.* **faire ~er q.** j. zur

Verzweiflung bringen; se ~er ſ. um die ewige Seligkeit bringen; *fig.* ungeduldig werden, raſen.

Damocles *...es m* Damokles; épée de ~ Damoklesſchwert *n.*

damois||eau *m*, ~el *m* Edelknappe Junker; *fam.* Geck, Stutzer. ~elle *f* Edelfräulein *n.*

Danaïdes *f pl* Danaiden; tonneau des ~ Danaidenfaß *n.*

dandill||er *intr.* läuten. ~on *m* Glocke *f.*

dandin *m* Einfaltspinſel, Laffe, Geck.

dandin||ement *m* Schlenkern *n.* ~er hin u. her bewegen; *intr.* u. se ~er ſchlotterig gehen, ſchlendern.

dan||dy *m* Stutzer, Geck. ~dysme *m* Stutzerhaftigkeit *f.*

Danemarche *f* Ardenner Wald *m.*

Danemark *...mark m* Dänemark *n.*

danger *m* Gefahr *f*; courir un grand ~ große Gefahr laufen; être en ~ de mort in Todesgefahr ſchweben; se mettre en ~ ſ. in Gefahr begeben; *fam.* ~s gefährliche Klippen *f pl.* ~eux, se gefährlich, ſchädlich; bedenklich.

dano-allemand deutſch-däniſch.

danois, e däniſch; un ~ e-e däniſche Dogge. D~(e *f*) *m* Däne (Dänin).

dans Ort: in, innerhalb, auf (der Straße); bei (Molière); aus (dem Glaſe); Zeit: in, binnen; nach; ~ l'absence während der Abweſenheit; ~ sa jeunesse in ſeiner Jugend; ~ le même temps innerhalb derſelben Zeit; ~ quatre jours d'ici in vier Tagen; ~ six heures nach Verlauf v. ſechs Stunden; ~ peu in kurzem, bald; être ~ ses meubles ſeine eigenen Möbel haben; être ~ le commerce, ~ la diplomatie Handelsmann, Staatsmann ſein; c'est ~ les choses possibles es kann ja ſein; avoir confiance ~ ... Vertrauen haben auf ...; ~ ses principes nach ſeinen Grundſätzen.

dans||able tanzbar. ~ant, e tanzend, tanzluſtig; für den Tanz geeignet; zum Tanzen beſtimmt; musique ~ante Tanzmuſik; soirée ~ante Tanzgeſellſchaft. ~e *f* Tanz *m*, Tanzen *n*, Tanz-weiſe, -muſik, -boden *m*; *fig.* avoir l'air à la d. gut tanzen können; gewandt, flink bei der Hand ſein; avoir le cœur à la d. tanzluſtig [aufgeräumt] ſein; d. sur la corde Seiltanzen *n*; *fam.* donner une d. à q. j. durchprügeln; entrer [se mettre] en d. zum Tanzen antreten; den Tanz mitmachen; *fig.* ſ. auch beteiligen; d. de l'épée Waffentanz *m*; d. de Saint-Guy Veitstanz *m*; d. légère hüpfender Tanz; d. macabre Totentanz *m*; mener la d. den Tanz [den Reigen] eröffnen; d. noble gehender Tanz; *prv.* après la panse vient la d. erſt eſſen, dann tanzen. ~er tanzen; ~er sur la corde auf dem Seile tanzen; *fig.* auf der Kippe ſtehen; faire ~er q. (sans violon) jm. viel zu ſchaffen machen, j. Kirre machen; *prv.* toujours va qui ~e es kommt nicht ſo genau darauf an. ~eur *m*, ~euse *f* Tänzer(in); ~eur de corde Seiltänzer. ~omanie *f* Tanzwut. ~oyer ſchlecht tanzen.

Dantzick *m* Danzig *n*; eau-de-vie de ~ Goldwaſſer *n.*

Danube *m* Donau *f*; *fig.* paysan du ~ ungehobelter Menſch.

danubien, ne an der Donau gelegen; les principautés ~nes die Donaufürſtentümer *n pl.*

Daourie *f* Daurien *n.*

daphné *m* Seidelbaſt (Pflanze).

dapifer *m* Truchſeß.

d'après nach, gemäß.

darce *f* Binnenhaſen *m.*

dard *m* Wurfſpieß; Pfeil; Dolch, Harpune *f*; Stachel, Zunge *f* (der Schlange); Laubenkarpfen; Stempel, Staubfaden; Nadelführer (am Gewehr); Schuh (e-r Säbelſcheide); wurfſpießförmige Verzierung.

Dardanelles *f pl* Dardanellen; détroit des ~s Dardanellenſtraße *f.*

dard||ement *m* Schleudern *n*, Hervorſtrecken *n*. ~er (mit e-m Pfeil, e-r Harpune) treffen; werfen, ſchleudern, abſchießen; (den Stachel, die Zunge) hervorſtrecken; (Strahlen) herabſenden; (v. Flammen) emporſchießen; *fig.* ~er un regard e-n durchbohrenden Blick werfen.

dare-dare! ſchleunigſt!

dariole *f* Sahnentörtchen *n.*

darne *f* (Fiſch-)Scheibe.

dars||e *f*, ~ine *f* Binnenhaſen *m.*

dart *m* Art graues Papier.

dartr||e *f* Flechte (Hautkrankheit). ~eux, se flechtenartig; mit Flechten behaftet. ~eux *m* Flechtenkranker.

darwin||isme *m* Darwinismus, Lehre v. der Zuchtwahl. ~iste *m* Anhänger Darwins.

dasyure *m* Beutelmarder.

dataire *m* päpſtlicher Kanzleivorſteher.

date *f* Zeitangabe, Datum *n*; Zeitpunkt *m*; Tag *m* der Eintragung (e-s Geſuches); mettre la ~ das Datum beiſetzen; être de (la) même ~ dasſelbe Datum haben; lettre de change à ~ Datowechſel *m*; à vingt jours de ~ zwanzig Tage nach dato [vom Ausſtellungstage gerechnet] zahlbar; *fig.* les ~s de l'histoire die Jahreszahlen der Geſchichte; sans ~ ohne Datum; *fig.* uralt; de nouvelle od. fraîche ~ neueren Datums, friſch; d'ancienne [de vieille] ~ aus alter Zeit; vor Olims Zeiten; prendre ~ notiert werden; e-n Tag od. e-e Zeit verabreden; être le premier en ~ zuerſt notiert ſein; *fig.* ältere Anſprüche haben.

dater datieren, mit Ort- u. Zeitangabe verſehen; *intr.* ſ. herſchreiben, herſtammen; à ~ de ce jour v. dieſem Tage an; ~ de loin ſchon ſehr alt ſein; v. alten Geſchichten reden, weit ausholen.

datif, ve vom Richter ernannt, beſtellt. ~ *m* dritter Fall, Dativ.

dation *f* Übertragung; Beſtellung; ~ en payement Abtretung ſtatt barer Zahlung.

datisme *m* Häufung *f* ſinnverwandter Wörter. [pflaume.

datte *f* Dattel; prune ~ Dattel-

dattier *m* Dattelbaum.

datura *m* Stechapfel (Pflanze).

daub||e *f* Dämpfen *n*, Schmoren *n*; mettre en [à la] ~e ſchmoren; gedämpftes Fleiſch, Schmorfleiſch *n*; *fam.* Köchin. ~er dämpfen, ſchmoren; *fam.* mit Fäuſten ſchlagen; *fig.* aufziehen, foppen; *intr.* ~er sur qc. über et. losziehen. ~eur *m fam.* Fopper. ~ière *f* Schmortopf *m.*

dauphin *m* Delphin, Tümmler; D~ Dauphin (Titel); édition ~e *fig.* weſentlich gekürzte Ausgabe. ~e *f* Gemahlin des Dauphin. ~elle *f* Ritterſporn *m* (Pflanze). ~ois, e aus der Dauphiné gebürtig. D~ois(e *f*) *m* Bewohner(in) der Dauphiné.

d'autant S. autant.

davantage mehr, noch mehr; länger, weiter; sans tarder ~ ohne weiter zu zögern; je n'en puis ~ ich kann nicht dafür; je ne le connais pas ~ ich kenne ihn auch nicht.

davié *m*, **davier** *m* Zahnzange *f*, Pelikan; Reißzwinge *f*, Bandhaken, Krampe *f.*

davyne *f* Sicherheitslampe (v. Davy).

de L Ort u. Zeit: ~ Paris v. Paris; ~ près aus [in] der Nähe; ~ haut en bas v. oben nach unten; ~ ce côté auf [nach, von] dieſer Seite; d'une part et d'autre auf beiden Seiten; d'aujourd'hui en huit heute über 8 Tage; ~ mémoire d'hommes ſeit Menſchengedenken; ~ nos jours zu unſeren Zeiten; du vivant de mon père zu meines Vaters Lebzeiten; l'an ... ~ J.-C. im Jahre ... nach Chr.

II. Bildung des 2. Falles zusammengesetzter Hauptwörter; Bezeichnung der Zugehörigkeit, des Stoffes usw.: la maison ~ mon père das Haus meines Vaters; chemin ~ fer Eisenbahn *f*; une porte ~ bois e-e hölzerne Tür; être ~ ses amis zu seinen Freunden gehören; homme ~ qualité vornehmer Mann.

III. Im Teilungssinne; nach Ausdrücken der Menge: beaucoup [pas] d'argent viel [kein] Geld; un litre ~ vin e. Liter Wein; ~ bons livres gute Bücher; trois hommes ~ tués drei Tote; si j'étais ~ vous ich an Ihrer Stelle; quoi ~ nouveau? was gibt's Neues?

IV. Nach Zeitwörtern, Eigenschaftswörtern: mourir ~ faim vor Hunger sterben; manquer ~ zèle keinen Eifer haben; âgé ~ 15 ans 15 Jahre alt; content ~ qc. zufrieden mit et.; estimé ~ ... geachtet v. ...; plus ~ 20 mehr als 20.

V. Vor der Nennform: il est bon (difficile) ~ faire qc. es ist gut (schwer), et. zu tun; prier q. ~ faire qc. j. bitten, et. zu tun; (ehem.) et les chiens ~ courir da fingen die Hunde an zu laufen.

dé *m* Würfel (zum Spielen); Dominostein; Fingerhut; Fingerhutpilz; (steinerner) Untersatz; Metallbeschlag (an der Fahne); Münzstempel. Locutions: à vous le ~ der Wurf ist an Ihnen; nun sind Sie dran, nun reden Sie; avoir le ~ den Anwurf haben; coup de ~s Wurf; *fig.* Glückssache; un beau coup de ~s e. glücklicher Zufall; flatter le ~ die Würfel sacht hinwerfen; et. (Unangenehmes) in schonender Weise beibringen; ne flattez point le ~! sagen Sie es nur gerade heraus! *prv.* le ~ en est jeté die Würfel sind gefallen; jouer aux ~s würfeln, knobeln; ~s pipés falsche Würfel; rompre le ~ den Wurf aufhalten; *fig.* rompre le ~ à q. js. Pläne durchkreuzen; tenir le ~ dans une société in e-r Gesellschaft das große Wort

déalbation *f* Bleichen *n*. [führen.

déambuler lustwandeln.

débâcher (une voiture) die Decke, Plane (v. e-m Wagen) abnehmen.

débâcl||age *m* Räumung *f* (vom Hafen, Flusse). **~e** *f* Eisbruch *m*, Eisgang *m*; *fig. fam.* Zerrüttung, Auflösung; Zusammenbruch *m*, Krach *m*. **~ement** *m* Räumung *f*; Beginn des Eisbruchs. **~er** (e-n Hafen, e-n Fluß) räumen; (e. Fenster, e-e Tür) aufbrechen; *intr.* aufgehen, aufbrechen (vom Eise); aufbrechen (v. Marktleuten); *fig.* davongehen, s. aufmachen; plötzlich in Unordnung geraten. **~eur** *m* Hafenmeister.

débagoul||er unbedacht herausjagen, (mit et.) herausplatzen; *intr. fam.* s. übergeben, kotzen. **~eur** *m fam.* unbesonnener Schwätzer. **~iner** frisch draufloserzählen, schimpfen.

débaignée *f* Abbaden *n*.

débâillonner entfesseln, freigeben.

déball||age *m* Auspacken *n*; magasin de d. Wanderlager *n*; au grand d. zu Schleuderpreisen; gagner au d. mehr halten, als man versprach. **~er** auspacken; *fig.* **~er sa marchandise** zeigen, was man leisten kann; **se ~er** auskramen; **se ~er en paroles** s. aussprechen. **~eur** *m* Auspacker; marchand **~eur** Inhaber e-s Wanderlagers.

déband||ade *f* wilde Unordnung; à la d. in wilder Unordnung; *fig.* höchst unbesonnen, sehr leichtfertig; laisser [mettre] tout à la d. alles drunter u. drüber gehen lassen. **~ement** *m* wildes Auseinanderlaufen. **~er** (Bogen, Gewehr) abspannen, losspannen; die Binde, den Verband (v. et.) abnehmen; **~er les yeux** die Binde v. den Augen nehmen; (Truppen) in wilde Unordnung bringen; **se ~er** s. die Binde abnehmen; *fig.* **se ~er l'esprit** s. e. wenig Erholung gönnen; (v. Feuerwaffen) losgehen; (vom Wetter) milder werden; versprengt werden, Reißaus nehmen.

débanquer = q. js. Bank sprengen.

débaptis||ation *debapti... f* Umtaufung. **~er** umtaufen; **se ~er** e-n anderen Namen annehmen.

débarbariser der Barbarei entreißen.

débarbouiller abwaschen, reinigen; **se ~** s. reinigen; *fig.* s. aus der Verlegenheit ziehen.

débarcadère *m* Landungsbrücke *f*; Ausladeplatz; Ankunftshalle *f*.

débard||age *m* Ausladen *n* (des Floßholzes); Fortschaffen *n* (des geschlagenen Holzes). **~er** ausladen; aus dem Walde schaffen. **~eur** *m* Holzausladen.

débarqu||é *m* nouveau **~é** Ankömmling aus der Provinz. **~ement** *m* Ausladen *n*, Löschen *n* (der Waren); Aussteigen *n* (der Reisenden); troupes de d. Landungstruppen; à son d. bei seiner Landung; faire son d. ans Land steigen. **~er** (Personen) ausschiffen, ans Land setzen; (Waren) ausladen; *intr.* landen, aussteigen; *fig.* neu (aus der Provinz) ankommen; **au ~er** gleich beim Landen, bei der Ankunft. **~eur** *m* Ausladen.

débarras *m fam.* Befreiung *f*; **c'est un grand ~ pour moi** dadurch wird mir e-e große Last abgenommen; **bon ~!** fort mit Schaden! **~ser** befreien, freimachen; (verwirrte Geschäfte) wieder in Ordnung bringen; (Wege) v. Hindernissen befreien; (den Geist) erheitern; **se ~ser** s. losmachen, befreien; s. e-r Person entledigen; wieder frei werden.

débarr||er den Schlagbaum (v. et.) wegnehmen. **~icader** die Barrikaden [Verrammlung] wegräumen.

débat *m* Wortstreit, Wortwechsel, mündliche Verhandlung; être en **~** de qc. über et. streiten; vider un **~** e-n Streit schlichten; à [entre] eux le **~!** das mögen sie miteinander ausmachen! **~s** Verhandlungen *f pl* (vor Gericht, in Körperschaften); les D~s [le journal des D~s] die Debats (Pariser Zeitung). **débateler** ausladen.

débâter absatteln.

débâtir niederreißen.

débattable worüber s. streiten läßt.

débattre verhandeln, erörtern, (über et., um et.) streiten; **se ~** zappeln, s. sträuben; erörtert, verhandelt werden; s. streiten.

débauch||e *f* Schwelgerei (im Essen u. Trinken); Schlemmerei; faire (la) **~e** schwelgen; Ausschweifung, Liederlichkeit; excédé de **~e** durch Ausschweifungen abgezehrt; *fig.* **~e d'imagination** Schwärmerei; **~e d'esprit** geistige Überanstrengung; faire une petite **~e** s. et. zugute tun. **~é** *m* Schwelger, Schlemmer; Wüstling. **~er** verführen, zu Ausschweifungen verleiten; abspenstig machen; v. der Arbeit abziehen; zur Fahnenflucht verleiten; (zu Vergnügen) abholen; **se ~er** ausschweifen; *fam.* s. zerstreuen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Verführer(in).

débet *m* Rückstand, Passivschuld *f*; payer une charge en **~** beim Kauf e-r Stelle die Schulden des Verkäufers mitbezahlen.

débiffer *fam.* schwächen, zerrütten; verderben, entstellen.

débile schwach, kraftlos.

débilit||ant, e schwächend. **~ation** *f* Schwächung, Entkräftung. **~é** *f* Schwäche, Entkräftung, Kraftlosigkeit. **~er** schwächen, entkräften.

débin||age *m* Klatscherei *f*, üble Nachrede *f*. **~e** *f fam.* Elend *n*, Not;

Klemme. ~er zerrütten; *fig.* verleumden; *intr. fam.* herunterkommen. ~eur *m* Verleumder.

débit *m* Absatz (v. Waren), Verkauf, Verkaufsberechtigung *f* (bei monopolisierten Waren); cela n'est pas de ~ das verkauft s. schwer; marchandises de bon [de mauvais] ~ gut, schlecht abgehende Waren; Kleinhandel, Geschäft *n*, Laden, Kram, Verschleiß; ~ de vin Weinausschank; ~ de bière Bierwirtschaft *f*; (v. Meinungen) Verbreiten *n*; (vom Holz) Zurichten *n*; (Brunnen) Ertrag; Vortragsweise *f*, Art *f* zu sprechen; avoir un beau ~ schön vortragen; (kaufmännisch) Soll *n*, Debet *n*; porter qc. au ~ de q. js. Rechnung mit et. belasten. ~able verkäuflich. ~age *m* Zurichten *n* (des Holzes). ~ant(e *f*) *m* Verkäufer(in). ~er verkaufen, (Getränke) ausschenken, im einzelnen verkaufen, vertreiben, verschleißen; *fig.* ~er bien sa marchandise seine Ware gut an den Mann bringen, Glück haben; vortragen, hersagen; (Gerüchte usw.) verbreiten, ausposaunen, unter die Leute bringen; (Lügen) ausstreuen; (Holz) zurichten, zuschneiden; (Steine) in Platten schneiden; (kaufmännisch) belasten; ~er q. de qc. js. mit et. belasten; se ~er s. verkaufen, Absatz finden; ausgesprengt werden. ~eur *m*, ~euse *f* Verbreiter(in) v. Nachrichten, Neuigkeitskrämer(in). ~eur *m*, ~rice *f* Schuldner(in); compte d. Schuldenkonto *n*. ~if, ve Debet..., Schulden...

déblai *m* Wegschaffung *f* (e-s Hügels); *fig.* Befreiung *f* (v. e-r Last); c'est un vrai ~ das ist e-e wahre Erleichterung; ~ et remblai Erdarbeit *f*; ~s Schutt. ~ement *m* Wegräumen *n*, Abtragen *n*; Freilegung *f*.

déblatér||ation *f* Schimpfrede, Losziehen *n*. ~er (contre qc. über j.) losziehen, (auf j.) schimpfen.

déblayement S. déblaiement.

déblayer (Schutt) wegschaffen, (Hügel) abtragen; (Laufgräben) ausheben; (Plätze) ausräumen, freilegen; *fig.* ~ le terrain den Weg bahnen.

déblo||cus ...*kys m*, ~quement *m* Entsatz e-r Stadt, Aufhebung *f* der Sperre. ~quer entsetzen, v. der Einschließung befreien; se ~quer s. v. der Einschließung befreien; (Billard) aus dem Loche zurückspringen.

déboire *m* übler Nachgeschmack; *fig.* üble Folgen *f pl*, Nachwehen *pl*; Katzenjammer; Verdruß; Ekel.

débois||ement *m* Abholzung *f*. ~er abholzen.

déboît||ement *m* Verrenkung *f*. ~er verrenken; aus den Fugen bringen; (Röhren) auseinandernehmen; *intr.* ausbiegen; se ~er s. ausrenken; aus den Fugen [aus dem Leim] gehen.

débond||ade *f* Ausbruch *m*, Erguß *m*. ~ement *m* Aufspünden *n*. ~er aufspünden, aufzapfen; (e-n Teich) ablassen; ~er un tonneau den Zapfen aus e-m Faß herausschlagen; ~er q. fm. Luft [Stuhlgang] verschaffen; *fig.* ~er son cœur sein Herz ausschütten; *intr.* herausströmen; *fig.* hervorbrechen; se ~er s. ergießen, herausströmen, abführen. ~onner aufspünden.

débonnaire sanft, gutmütig, schwach; Louis le D~ Ludwig der Fromme. ~té *f* Gutmütigkeit, Sanftmut, Milde.

débord *m* Rand (e-s Geldstücks); Vorstoß (des Futters); Bankett *n*, Fußsteig; Übertreten *n* (des Wassers); Austreten *n*. ~ant, e übermäßig. ~é, e ausgetreten; *fig.* liederlich, ausschweifend. ~ement *m* Austreten *n* (e-s Flusses), Überschwemmung *f*; d. de la bile Gallenerguß; *fig.* Strom, Erguß; Flut *f*; Einbruch, (v. Feinden) Einfall; Ausschweifung *f*, Zügellosigkeit *f*. ~er (qc. über et.) hinaustragen, vorspringen; überflügeln; den Rand, die Einfassung (v. et.) abtrennen; *intr.* über die Ufer treten, austreten; s. ergießen; überhandnehmen; in Menge herbeiströmen, überfluten; (v. Räumen) überfüllt sein; hervorragen, hervorstehen; s. (v. e-m Schiff) losmachen; se ~er über die Ufer treten, austreten; s. ergießen; (v. Kindern) s. aufstrampeln; *fig.* se ~er en injures v. Schimpfreden überfließen; s. (v. e-m Schiff) losmachen.

débott||é *m*, ~er *m* Augenblick des Stiefelausziehens; *fig.* Ankunft *f*. ~er q. die Stiefel ausziehen.

débouch||é *m* Ausgang (e-s Engpasses, e-r Schlucht); Durchbruch; Absatzgebiet *n*, Markt (für Waren); *fig.* Ausweg; Aussicht *f*. ~ement *m* Öffnen *n*, Aufmachen *n*, Entkorkung *f* (e-r Flasche); Ausräumung *f*, Eröffnung (e-s verstopften Kanals); Absatz (v. Waren); (milit.) Hervorbrechen *n*, Hervorrücken *n*. ~er öffnen; entkorken; ~er q. *fam.* jm. Öffnung verschaffen; *fig.* js. Verständnis öffnen; (e-n Weg) freimachen; (Waren) absetzen; *intr.* hervorbrechen, hervorrücken; (v. Straßen, Flüssen) münden.

déboucler auf-, los-, ab-schnallen; ~ un port den Hafeneingang freimachen; ~ une jument e-r Stute die Ringe abnehmen; ~ les cheveux die Haarlocken auskämmen; se ~ losgehen, aufgehen; in Unordnung geraten.

débouill||i *m* Farbenprobe *f*. ~ir e-r Probe im kochenden Wasser unterziehen.

déboull||é *m* plötzliches Davoneilen. ~er plötzlich davoneilen, ausreißen; unversehens geschehen.

déboulonner die Bolzen (v. e-r Maschine) abnehmen; *fam.* verkaufen; n'avoir rien déboulonné nicht eben scharfsinnig sein.

déboupu||ement *m* schmale Durchfahrt (zwischen Inseln). ~er aus schmalem Fahrwasser herausfahren.

débourb||age *m* Ausschlämmen *n*, Reinigen *n* (des Erzes). ~er (e-n Wagen) aus dem Kote ziehen; (e-n Kanal) vom Kote reinigen; (den Wein) abziehen; *fig.* (j.) aus der Niedrigkeit emporziehen; se ~er aus dem Kote [Schlamme] gezogen werden.

débourgeoiser ~ q. jm. e-e feinere Lebensart beibringen; se ~ feinere Umgangsformen annehmen.

débourr||age *m*, ~ement *m* Herausziehen *n* (der Ladung); Enthaaren *n*. ~e-pipe *m* Pfeifenräumer. ~er qc. den Pfropfen, die Ladung aus et. herausziehen; (e-e verstopfte Pfeife) reinigen; (e. Pferd) gelenkig machen; ~er un jeune homme e-m jungen Manne feinere Sitten beibringen; se ~er s. die Pfeife reinigen; *fam.* seine Notdurft verrichten; *fig.* feinere Umgangsformen annehmen.

débours *m pl*, ~és *m pl* (für andere) ausgelegtes Geld; Vorschuß *m*; rentrer dans ses ~és wieder auf seine Kosten kommen. ~ement *m* Vorschießen *n* (v. Geld), Auslage *f*. ~er vorschießen, auslegen.

débouscailler (Schuhe) putzen.

debout aufgerichtet, stehend, aufrecht; ~ à qc. gerade auf [gegen] et. los; dormir ~ stehend schlafen; sehr müde sein; *fig.* conte à dormir ~ höchst langweilige Geschichte; être ~ aufrecht stehen; aufgestanden [nicht mehr im Bett] sein; être encore ~ noch auf sein; laisser q. ~ j. stehen lassen; mettre ~ aufrecht stellen, aufrichten; se mettre ~ s. aufrecht stellen, s. aufrichten; mourir ~ in Ausübung seines Berufes sterben; passer ~ (v. Waren) durchgehen, ohne abgeladen zu werden; rester ~ stehen bleiben; se tenir ~ s. aufrecht

halten; *fig.* tenir ~ standhalten; tomber ~ im Fallen wieder auf die Füße kommen; *fig.* nie verzagen; vent ~ widriger Wind.

débout‖ement *m* Abweisung *f.* **~er** abweisen; être ~é (mit seiner Forderung) abgewiesen werden.

déboutonn‖er aufknöpfen; *fig. fam.* être toujours ~é alles ausplaudern; manger, rire à ventre ~é übermäßig essen, lachen; **~er un** fleuret den Knopf v. e-m Stoßbegen abmachen; *fig.* den Kampf beginnen; **se ~er** *f.* aufknöpfen; *fig.* sein Herz ausschütten.

débraill‖é, e mit offener Brust, entblößt; *fig.* zu frei, unanständig. **~é** *m* nachlässiger Morgenanzug; *fig.* Ausgelassenheit *f.* **~er** entblößen; **se ~er** (Hals u. Brust) unanständig entblößen.

débrais‖age *m*, **~ement** *m* Reinigung *f.* **~er** (e-n Ofen) reinigen.

débrayer auskuppeln (Auto).

débrid‖ée *f* Stallgeld *n.* **~ement** *m* Abzäumen *n*; Durchschneiden *n.* **~er** abzäumen; *fig.* langue ~ée lose Zunge; durchschneiden, aufschneiden; eilig abmachen; **~er son** discours seine Rede herschnattern, ableiern; *intr.* abzäumen.

débris *m* (meist *pl*) Trümmer *pl*; Scherben *f pl*; Überreste *m pl*, Überbleibsel *n pl*, Bruch, Brack *n.*

débroch‖age *m* Abnehmen *n* vom Spieße; Wegreißen *n* des Heftumschlages (e-s Buches). **~er** vom Spieß nehmen; **~er un** livre den Heftumschlag v. e-m Buche reißen.

débrouill‖ard, e schlau. **~ard** *m* Schlaukopf. **~ement** *m* Entwirrung *f.* **~er** entwirren, ordnen; ins klare bringen; (e-e Schrift) entziffern; **se ~er** klar werden, *f.* aufhellen; *f.* (aus e-r Verlegenheit) herausziehen.

débrut‖ir glatt machen, abschleifen. **~issement** *m* Abschleifen *n.*

débucher aufjagen; *intr.* aus dem Dickicht hervorkommen.

débusqu‖ement *m* Vertreibung *f.* **~er** verjagen, vertreiben; (das Wild) auftreiben; (den Feind) aus seiner (vorteilhaften) Stellung vertreiben; *fig.* **~er q. j.** ausstechen, verdrängen.

début *m* erster Stoß, Wurf, Schlag; **être en beau ~** glücklich anspielen; *fig.* gut anfangen; Beginn, Anfang, erstes Auftreten (auf der Bühne); **faire son ~** zum erstenmal auftreten; Eintritt (in e-e Laufbahn); Erstlingsrolle *f*; Erstlingswerk *n*; Eingangsformel *f* (e-s Schriftstückes); **au ~** anfangs, bei Beginn; **dès le ~** gleich anfangs. **~ant(e** *f*) *m* Anfänger(in), Neuling *m*; erstmalig auftretende(r) Schauspieler(in). **~er** vom Ziel abspielen, abstoßen; *intr.* anspielen, anwerfen; *fig.* anfangen, beginnen; **~er par qc.** mit et. anfangen; **il a mal ~é** er hat e-n schlechten Anfang gemacht; seine Antrittsrolle geben, zum erstenmal auf der Bühne auftreten.

deçà *prp.* diesseit(s); **~ les** [des] Alpes diesseit(s) der Alpen; (en) **~** *adv.* diesseits, auf diese(r) Seite; **~ et delà** hin u. her.

décachet‖age *m* Entsiegelung *f.* **~er** entsiegeln; **se ~er** aufgehen.

décad‖aire zehntägig; aus zehn Büchern bestehend. **~e** *f* zehn Stück; Zeitraum *m* v. zehn Tagen; Werk *n* in zehn Büchern.

décadence *f* Verfall *m*, Entartung; aller [tomber] en **~** in Verfall geraten, heruntergekommen; Zeit des Verfalls (die letzten Jahrhunderte der römischen Kaiserzeit); *fig.* Schule der Dekadenten.

décadent, e heruntergekommen; les **~s** die Schriftsteller der ultrarealistischen Schule.

décadi *m* zehnter Tag e-r Dekade.

déca‖èdre mit zehn Flächen versehen. **~èdre** *m* Zehnflächner. **~gone** zehneckig. **~gone** *m* Zehneck *n* (Fläche). **~gramme** *m* Dekagramm *n* (10 Gramm), Neulot *n.*

décaisser auspacken, aus der Kiste [dem Kasten] nehmen.

décale *m* Abgang am Gewicht (der Waren durch Austrocknen usw.).

décaler die Keile (unter et.) wegnehmen; **~ les roues** die Räder aushemmen .

décalitre *m* Dekaliter *n* (10 Liter); *fam.* Angströhre *f* (hoher Hut).

Décalogue *m* die zehn Gebote *n pl.*

décalqu‖e *m* Gegenabdruck; *fig.* Abbild *n.* **~er** abziehen, e-n Gegenabdruck (v. et.) machen.

décamètre *m* Dekameter *n* (10 Meter), Kette *f.*

décampement *m* Abbruch des Lagers; Aufbruch aus dem Lager.

décamper das Lager abbrechen; aus dem Lager aufbrechen; *fig. fam.* f. davonmachen, f. aus dem Staube machen, abziehen; **faire ~ q.** jm. Beine machen.

décanailler aus dem Gesindel hervorziehen; **se ~** f. aus dem Elend herausarbeiten.

décan‖al, e Dechanten... **~at** *m* Amt *n*, Würde *f* e-s Dechanten.

décandr‖e mit zehn Staubfäden versehen. **~ie** *f* Klasse der Pflanzen mit zehn Staubfäden.

décant‖age *m*, **~ation** *f* vorsichtiges Abgießen, Abklären *n.* **~er** abklären, vorsichtig abgießen. **~eur** *m* Vorrichtung *f* zum Abklären

décanthère mit zehn Staubbeuteln versehen.

décap‖age *m* Abbeizen *n*, Blankputzen *n*, Glühen *n* (der Metalle). **~er** abbeizen, blank putzen; *intr.* an e-m Vorgebirge vorbeisegeln.

décapit‖ation *f* Enthauptung. **~er** enthaupten; *fig.* der Spitze berauben. [füßler, Krebs.

décapode zehnfüßig. ~ *m* Zehn-

décaptiver befreien.

décarbonat‖er v. Kohlensäure befreien. **~ion** *f* Entziehung der Kohlensäure.

décarbonis‖ation *f* Entkohlung. **~er** vom Kohlenstoff befreien, entkohlen.

décarbur‖ation *f* Entkohlung (des Gußeisens). **~er** entkohlen, vom Kohlenstoff befreien.

décare *m* Dekar *n* (10 Ar).

décarême (se *f.*) für langes Fasten entschädigen.

décarrel‖age *m* Aufreißen *n* der Steinplatten (des Fußbodens). **~er** une chambre die Platten des Fußbodens in e-m Zimmer aufreißen.

décarrer *f.* aus dem Staube machen; freigesprochen werden.

décaser aus e-m Fache holen; *fig.* *f.* um seine Stellung bringen.

décaster aus e-r Kaste entfernen; **se ~** aus e-r Kaste austreten.

déca‖stère *m* Dekaster *n* (10 Ster). **~syllabe** zehnsilbig. **~syllabe** *m* zehnsilbiger Vers.

décatholiser vom katholischen Glauben abbringen.

décatir (Hüte) krumpen; auftratzen; (dem Tuch) den Preßglanz nehmen.

décatiss‖age *m* Krumpen *n*, Auftratzen *n*, Dekatieren *n.* **~eur** *m* Dekatierer. **~oir** *m* Dekatiermaschine *f*, Dämpfmaschine *f.*

décav‖age *m fam.* Pleite *f.* **~é** *m* *f.*, der im Spiel alles verloren hat. **~er** q. jm. alles Geld abgewinnen; **se ~er** ganz ausgebeutelt werden.

Dèce *m* Decius (römischer Kaiser).

décéder verscheiden, sterben.

décèlement *m* Entdeckung *f*; Verrat.

décel‖er entdecken, verraten; **se ~er** *f.* verraten; *f.* kund tun; einander verraten. **~eur** *m* Verräter.

décembre *m* Dezember.

décemment gebührend, geziemend.

décemvir *desem...* *m* Dezemvir, Zehnmann. **~al, e** die Zehnmänner betreffend. **~at** *m* Dezemvirat *n*; Zehnmänner-bund, -herrschaft *f.*

décence *f* Anstand *m*, Sittsamkeit;

cela n'est pas dans la ~ das ist nicht anständig.

décennal *desenal*, e zehnjährig, zehn Jahre dauernd; alle zehn Jahre wiederkehrend.

décent, e anständig, schicklich, sittsam, ehrbar.

décentralis‖ation *f* Dezentralisation, Aufgeben *n* der Vereinheitlichung. **~er** die einheitliche Verwaltung aufgeben.

déception *f* Täuschung, Betrug *m*; *fig.* getäuschte Hoffnung.

décercler qc. die Reifen v. et. abnehmen.

décern‖ement *m* gerichtliches Erkenntnis. **~er** zuerkennen; erteilen; (e-e Strafe) verhängen; (e-n Verhaftsbefehl) erlassen.

décès *m* Ableben *n*, Tod; acte de ~ Totenschein.

décev‖able leicht zu täuschen. **~ant**, e trügerisch, täuschend. **~oir** betrügen, täuschen, hintergehen; se **~oir** s. täuschen.

déchagriner aufheitern.

déchain‖ement *m* Entfesselung *f*; *fig.* Ausbruch, Leidenschaftlichkeit *f*; leidenschaftliche Angriffe *pl*; d. de la nature Wut *f* der Elemente; d. de cris wüstes Geschrei. **~er** losketten, entfesseln; *fig.* **~er** contre q. gegen j. aufhetzen; le diable est **~é** der Teufel ist los; diable **~é** frecher Bösewicht; se **~er** s. v. der Kette losmachen; (gegen et.) losbrechen, wüten, toben.

déchalander q. j. um die Kunden bringen; jm. die Kunden abspenstig machen.

déchalasser v. den Pfählen abbinden, die Pfähle wegnehmen.

déchanter seine Hoffnungen herunterspannen; trouver à ~ et. auszusetzen finden.

déchaperonner (e-m Falken) die Haube abnehmen.

décharge *f* Ausladen *n* (der Waren), Abladen *n*, Löschen *n*; *fig.* Erleichterung, Befreiung (v. e-r Last); Entlastung (v. e-r Schuld); parler à la ~ de q. zu js. Gunsten sprechen; témoin à ~ Entlastungszeuge; obtenir ~ freisprechendes Urteil erwirken; porter une somme en ~ e-e Summe als empfangen buchen; donner ~ à q. jm. Entlastung (Quittung) erteilen; (elektrische) Entladung; (v. Schußwaffen) gleichzeitiges Abfeuern, Salve; Massenfeuer *n*, Ehrengruß *m*; faire une ~ e-e Salve geben; *fig.* une ~ de coups de bâton e-e Tracht Prügel; (vom Wasser) Abfluß *m*; Öffnung (zum Abfluß v. Flüssigkeiten), Abzugsgraben *m*; Wasserbehälter *m*; Abladestelle (für Schutt); Kehrichtwinkel *m*; (pièce de) ~ Rumpelkammer; Baukunst; Entlastungsbogen *m*, Stützpfeiler *m*. **~ment** *m* Ausladen *n*, Abladen *n*; (vom Schiff) Löschen *n*; Entladen *n*, Herausziehen *n* der Ladung. **~oir** *m* Entlader; Zeugbaum; Ausflußröhre *f*.

décharger (Waren) abladen, ausladen, löschen; v. e-r Last befreien; entlasten; (e-r Verpflichtung usw.) entbinden; (die Bezahlung e-r Schuld) bescheinigen; (Schußwaffen) abfeuern, entladen; die Ladung herausnehmen; *intr.* löschen; (v. der Farbe, Tinte) auslaufen; ~ q. d'une accusation j. v. e-r Anklage freisprechen; ~ un accusé für e-n Angeklagten günstig aussagen [zeugen]; ~ un arbre e-n Baum v. überflüssigen Zweigen befreien; *fig.* ~ sa bile, sa colère contre q. seinen Zorn an jm. auslassen; *fam.* ~ le cerveau den Kopf frei machen; ~ un cheval e. Lastpferd abpacken; ~ son cœur sein Herz ausschütten, erleichtern; ~ un compte e-e Rechnung bestätigen; j'en décharge ma conscience ich wasche meine Hände in Unschuld; *fam.* ~ un coup e-n Schlag versetzen; ~ une forme die Farbe v. e-r Walze abnehmen; ~ le plancher das Zimmer verlassen; *fam.* ~ son ventre seinen Magen entleeren; se ~ s. entlasten, s. erleichtern; entledigen; (v. Flüssigkeiten) s. ergießen, münden; (v. Feuerwaffen) losgehen, s. entladen; (v. Farben) verschießen, abfärben; *fig.* se ~ d'une affaire sur q. jm. die Sorge für e-e Sache übertragen; se ~ d'une accusation sur un autre e-e Beschuldigung v. s. auf e-n anderen wälzen.

déchargeur *m* Ablader, Ausladeer; Hafenmeister; Zeugoffizier; Elektrizitätsentlader.

décharn‖ement *m* Fleischlosigkeit *f*, Magerkeit *f*. **~er** von Fleisch entblößen; mager machen, abmagern, abzehren; sol **~é** unfruchtbarer Boden; style **~é** trockner Stil; arbre **~é** zu stark beschnittener Baum; se **~er** mager werden.

déchass‖é *m* Tanzschritt nach links. **~er** links abtanzen; e-n Pflock herausschlagen.

déchaum‖age *m* Säubern *n* (e-s Ackers) v. Stoppeln. **~er** säubern; urbar machen.

déchauss‖ement *m* Ausziehen *n* der Fußbekleidung; Auflockern *n* (der Erde am Fuß e-s Baumes); Unterwaschung *f* (e-r Grundmauer); Bloßlegen *n*, Bloßliegen *n* (der Zahnwurzel). **~er** q. jm. Schuhe u. Strümpfe ausziehen; *fig.* il n'est pas digne de le **~er** er ist nicht würdig, ihm die Schuhriemen zu lösen; camares **~és** Barfüßermönche; (e-n Baum) unten bloßlegen; (e-e Mauer) unterwaschen; (e-e Zahnwurzel) bloßlegen; **~er** les moules die Schalen v. den Formen abnehmen; se **~er** seine Fußbekleidung ausziehen; lose werden. **~oir** *m* Stiefelknecht; Zahnfleischablöser (Werkzeug).

déchaux carme ~ Barfüßer (-Mönch).

dèche *f* Geldverlegenheit, Klemme.

déchéance *f* Erniedrigung (im Range); *fig.* Entartung; Verlust *m* e-s Rechtes; Absetzung (e-s Fürsten).

déchet *m* Verlust (sur qc. an et.), Abgang; *fig.* Verminderung *f*; Abfall; Ausschuß, mangelhaftes Erzeugnis; ~s d'acide Abfallsäure *f*.

déchevel‖er q. js. Haare zerzausen. **~é**, e mit fliegenden Haaren; se **~er** s. zerzausen.

déchevêtrer abhalftern.

déchiffr‖able entzifferbar, leserlich. **~ement** *m* Entzifferung *f*. **~er** entziffern; *fig.* erraten, erklären, enträtseln; *fig.* **~er** q. hinter js. Schliche kommen; *intr.* ohne Vorbereitung [vom Blatt] spielen; se **~er** s. entziffern lassen. **~eur** *m* Entzifferer, Erklärer e-r Geheimschrift; guter Spieler.

déchiquet‖er zerstückeln, zerfetzen; zackig ausschneiden; se **~er** s. zerfleischen. **~ure** *f* zackiger Ausschnitt.

déchir‖age *m* Zerschlagen *n*; bois de d. Holz *n* v. alten Schiffen, altes Bauholz. **~ement** *m* Zerreißen *n* (e-s Kleides); Riß (auch *fig.*); *fig.* Herzeleid *n*, Seelenschmerz; d. d'entrailles heftiges Leibschneiden; d. (de cœur) herzzerreißender Schmerz; d...s Zerwürfnisse *n pl*, Spaltungen *f pl*, Zwist. **~er** zerreißen; (Wunden) wieder aufreißen; (die Patrone) abbeißen; (e. Boot) zusammenschlagen; (e. Land) zerrütten; (das Ohr) schmerzlich berühren; **~er** q. jm. wehe tun; j., et. schmähen, verlästern; **~er** le cœur das Herz zerreißen, durch Mark u. Bein gehen; cris **~ants** herzzerreißendes Geschrei; **~er** les entrailles de la terre die Erde umwühlen; *fam.* elle n'est pas trop **~ée** taut **~ée** sie ist für ihr Alter noch ganz niedlich; être **~é** abgerissen [zerlumpt] sein; **~é** de fractions durch

Parteiungen zerrüttet; ~er un tonneau e. Faß einschlagen; se ~er ſ. zerreißen; Risse bekommen, zerreißen; *fig.* brechen, bluten; ſ. gegenſeitig verleumden, ſ. verunglimpfen. **~eur** *m* Lumpenreißer, Wolf; Schiffausſchlachter. **~ure** *f* Riß *m*, Loch *n*.

déchoir abnehmen, ſchwächer werden; verfallen, in Verfall geraten, herunterkommen; **ange déchu** gefallener Engel; **~ de qc.** et. verlieren; **un roi déchu** e. abgeſetzter König; **l'homme déchu** der ſündige Menſch; (v. Schiffen) vom Wege abkommen.

déchou‖ement *m* Wiederflottmachen *n*. **~er** wieder flott machen.

déchristianiser entchriſtlichen.

déchu S. **déchoir.**

déciare *m* Deziar *n*, Zehntelar *n*.

décidé, e entſchieden, ausgemacht; entſchloſſen, feſt; **c'est une affaire ~e** es iſt e-e beſchloſſene Sache. **~ment** entſchieden, **ausdrücklich**, ohne Frage, ein für allemal.

décider endgültig entſcheiden; (e-m Streit) e. Ende machen; **~ q., à** [faire] qc. j. beſtimmen [et.] zu [tun]; beſchließen, beſtimmen, feſtſetzen; *intr.* **~ de qc.** über et. entſcheiden; **~ de** [sur] qc. ſ. über et. e. Urteil anmaßen; **aimer à ~** gerne über alles abſprechen; **se ~** ſ. entſcheiden, entſchieden werden; **se ~ à faire qc.** ſ. entſchließen, et. zu tun; **se ~ pour q.** ſ. für j. entſcheiden [ausſprechen, erklären].

décideur *m* Schiedsrichter.

déci‖gramme *m* Dezigramm *n*, Zehntelgramm *n*. **~litre** *m* Deziliter *n*, Zehntelliter *n*.

décillier S. **dessiller.**

décimable zehentpflichtig.

décimal, e calcul ~ Dezimalrechnung *f*; **fraction ~e** Dezimalbruch *m*; **système ~** Dezimalſyſtem *n*; **la ~e de la Dezimalſtelle**, der Dezimalbruch.

décim‖ateur *m* Zehentherr. **~ation** *f* Dezimierung, Auslöſung des zehnten Mannes zur Todesſtrafe. **~e** *f* Zehentſteuer; **~es** jährliche Abgabe (der Pfründenbeſitzer an den Herrſcher). **~e** *m* Dezime *f* (Zehntelfrank); **~e de guerre** Kriegsſteuerzuſchlag v. 10%. **~er** dezimieren, jeden zehnten Mann töten; *fig.* lichten; dahinraffen.

décimètre *m* Dezimeter *n*, Zehntelmeter *n*.

décintr‖age *m*, **~ement** *m* Abrüſten *n*, Wegnehmen *n* des Gerüſtes (e-r Wölbung). **~er** das Gerüſt wegnehmen.

décirer das Wachs abmachen.

décis‖if, ve entſcheidend (de qc. über et.); entſchieden, beſtimmt. **~ion** *f* Entſcheidung, Beſchluß *m*; Beſcheid *m*; Entſchiedenheit, Entſchloſſenheit. **~lonnaire** *m* Perſon, welche über alles entſcheiden will. **~oire serment d.** Entſcheidungseid.

décivilis‖ant, e, ~ateur, trice die Bildung vernichtend. **~ation** *f* Verwilderung. **~er** die Bildung vernichten.

déclamat‖eur hochtrabend, ſchwülſtig. **~eur** *m* Deklamator, Vortragender; *fig.* ſchwülſtiger Redner od. Schriftſteller. **~ion** *f* Deklamieren *n*, Vortragen *n*; Deklamation, Vortrag *m* (in getragener Rede); Redeübung; *fig.* Schwulſt *m*; ſchwülſtige Rede, Wortgepränge *n*; Schmähungen *f pl.* **~oire** deklamatoriſch; **art ~oire** Redekunſt *f*; *fig.* hochtrabend, prunkhaft.

déclamer deklamieren, redneriſch [mit Empfindung] leſen, vortragen; *intr.* eifern; **~ contre q., qc.** gegen j., et. heftig losziehen.

déclancheur *m* Auslöſer (für den Verſchluß), Knipſer.

déclarat‖eur *m* Erklärer. **~if, ve** erklärend. **~ion** *f* Erklärung, Anfündigung; genaue, ausführliche Angabe; d. (d'amour) Liebeserklärung; **d. de décès, de naissance** Todes-, Geburts-anzeige (bei der Behörde); d. à la douane Angabe (verzollbarer Waren) beim Zollamt; **d. du jury** Verdikt *n* der Geſchworenen; **d. de faillite** Bankrotterklärung. **~oire** erklärend; **acte d.** gerichtliche Erklärung.

déclarer erklären, kund tun, anzeigen, bekannt machen; Zollpflichtiges angeben; (die Geburt e-s Kindes) bei der Behörde anzeigen; **~ q. coupable** j. für ſchuldig erklären; **se ~** ſ. erklären, ſ. ausſprechen; **ſeine Liebe erklären**; **se ~ en faillite** den Konkurs anmelden; ſ. zeigen, zum Ausbruch kommen.

déclass‖é, e *fig.* forteresse **~ée** aufgegebene Feſtung; **un ~é** e. heruntergekommener Menſch. **~ement** *m* Streichen *n* **aus** e-r Klaſſe; Herabſetzung *f* (in e-e niedrigere Klaſſe); Vernichtung *f* des Standesunterſchiedes. **~er** die Klaſſeneinteilung (e-r Ordnung) umſtoßen; **aus** e-r Rangklaſſe ſtreichen; **se ~er aus** Klaſſen austreten; in andere übergehen.

déclench‖ement *m* Aufklinken *n* (der Tür); Ausbrechen *n* (des Streiks). **~er** aufklinken.

déclic *...ik m* Sperrklinke *f*, Sperrhaken; **montre à ~** Stoppuhr.

déclimater des Klimas entwöhnen.

déclin *m* Abnahme *f*, Abnehmen *n*, Sinken *n*; **au ~ du jour** gegen Abend; **~ de la vie** Lebensabend; **pencher vers** [être sur] **son ~** zu Ende gehen; **~ de la sève** Aufſteigen *n* des Pflanzenſaftes; (= déclio) Schneller (im Flintenſchloß).

déclin‖able deklinierbar, biegungsfähig. **~aison** *f* Deklination, Biegung; Abſtand *m* (e-s Geſtirns vom Äquator); Abweichung (der Magnetnadel). **~ateur** *m* Abweichungsmeſſer. **~ation** *f* Abnahme, Verfall *m*. **~atoire** ablehnend. **~atoire** *m* Ablehnungserklärung *f*; Abweichungsmeſſer. **~ement** *m* Verfallen *n*, Abnehmen *n*. **~er** ablehnen; nicht anerkennen, nicht Folge leiſten; (Sprachlehre) deklinieren, biegen; nennen, ſagen; abwärts biegen; *intr.* (v. e-r Richtung) abweichen; ſ. entfernen; abnehmen, zu Ende gehen, ſ. neigen; **il va en ~ant** es geht mit ihm auf die Neige; **se ~er** deklíniert werden; ſ. biegen laſſen.

déclíquer den Sperrhaken (e-r Maſchine) losmachen.

déclíqueter qc. den Sperrkegel v. et. losmachen. [Abſchüſſigkeit.

déclív‖e abſchüſſig, geneigt. **~ité** *f*

déclo‖re qc. die Umzäunung v. et. wegnehmen, niederreißen. **~s, e** offen, nicht mehr umzäunt.

déclôture *f* Wegnehmen *n*, Öffnen *n* e-s Zaunes.

déclouer qc. die Nägel v. et. losmachen; *fig.* et. aus dem Leihhauſe holen; **se ~** die Nägel verlieren, losgehen.

décoaguler wieder flüſſig machen.

décoch‖ement *m* Abſchießen *n* (e-s Pfeils); *fig.* Loslaſſen *n* (e-s Epigramms). **~er** (e-n Pfeil) abſchießen; *fig.* (e. Epigramm) loslaſſen; (e. Kompliment) anbringen; **~er une œillade à q.** auf j. Blicke ſchleudern.

décoconn‖age *m* Abnehmen *n*, Einſammeln *n* der Kokons. **~er** die Kokons (v. den Reiſern) abnehmen, einſammeln.

décoction *f* Abkochung, Abſud *m*.

décognoir *m* Keiltreiber (der Drucker).

décohéreur *m* Entfritter (Radio).

décoiffer q. jm. die Kopfbedeckung abnehmen; js. Haare in Unordnung bringen; (e-e Flaſche) aufmachen; austrinken; **se ~** ſeine Kopfbedeckung abnehmen; ſ. [einander] die Haare in Unordnung bringen. [wegnehmen.

décoincer qc. den Keil unter et.

décolérer ſ. wieder beruhigen.

décollation *f* Enthauptung.

décoll||ement *m* Losmachen *n*; Abreißen *n*; Losgehen *n* (des Leims). **~er** losmachen; (den Ball) v. der Bande abspielen; *intr.* u. se **~er** aus dem Leim gehen, losgehen; seinen Ball v. der Bande losspielen; v. e-m Orte fortziehen.

décollet||age *m* Ausschnitt am Kleide. **~é** *m* Nacktheit *f*; *fig.* Ungebundenheit *f*. **~er** (am Kleide) den Ausschnitt machen; **~er** q. js. Hals u. Brust entblößen; **~é** (tief) ausgeschnitten; *fig.* être **~é** f. sehr frei benehmen, allzufrei sprechen; **corsage ~é en carré** Leibchen *n* **mit** viereckigem Ausschnitte; **se ~er** den Hals u. die Brust entblößen.

décolor||ation *f* Entfärbung; *fig.* Farblosigkeit (des Stils). **~er** entfärben, bleich [blaß] machen; **teint ~é** blasse Gesichtsfarbe; *fig.* farblos [matt] machen; **se ~er** die Farbe verlieren, verschießen.

décombr||ement *m* Wegschaffung *f* des Schuttes. **~er** vom Schutt säubern. **~es** *m pl* Schutt *m*; Abfall *m*.

décommander abbestellen.

décommettre (e. Tau) aufdrehen.

décompliquer vereinfachen.

décompos||able zerlegbar, zersetzbar. **~er** (e-e Maschine) auseinandernehmen, zerlegen; (chemisch) auflösen, zersetzen; (e-n Begriff) zergliedern; (e-e Gleichung) auflösen; (das Blut) zersetzen, verderben; (e. Gesicht) entstellen; **se ~er** f. zersetzen, f. auflösen; in Fäulnis geraten, verwesen; *fig.* f. verzerren, unschön werden. **~ition** *f* (chemische) Auflösung, Zersetzung; Zergliederung (e-s Gedankens); Fäulnis, Verwesung; *fig.* Verzerrung (des Gesichts); en d. verborben.

décompt||e *m* Abrechnung *f*, Abzug; **faire le ~e** die Gegenleistung abziehen; **payer le ~e** den Rest bezahlen; **faire le ~e de qc.** ausrechnen, was e-e Sache eigentlich wert ist; *fig.* **trouver du ~e dans une affaire** f. bei e-m Geschäft verrechnen, bei e-m Geschäft seine Rechnung nicht finden. **~er** abrechnen, abziehen; *fam.* seine Hoffnungen einschränken.

déconcert||ement *m* Verwirrung *f*, Bestürzung *f*. **~er** irre machen, stören; *fig.* bestürzt machen, aus der Fassung bringen; vereiteln, stören; (js. Pläne) durchkreuzen; **se ~er** in Unordnung geraten, *fig.* aus der Fassung kommen.

déconfès, fesse ohne Beichte.

décon||fire (die Feinde) gänzlich schlagen; **aus aller Fassung bringen, verblüffen. ~fit, e** zahlungsunfähig, insolvent.

déconfiture *f* gänzliche Niederlage; *fam.* **faire une grande ~** e-e große Menge vertilgen; *fig.* Zahlungsunfähigkeit, gänzlicher Verfall.

déconfort *m* Trostlosigkeit *f*. **~er** entmutigen, niederschlagen; **se ~er** den Mut verlieren. [von ...

déconseiller widerraten; abraten

déconsidér||ation *f* Verruf *m*, Verlust *m* der allgemeinen Achtung. **~er** der Achtung berauben, in Verruf bringen.

déconsolé, e trostlos.

déconstruire auseinandernehmen, abbrechen, zerlegen.

décontenanc||e *f* Bestürzung, Verwirrung, Verblüffung. **~er** aus der Fassung bringen; **se ~er** aus der Fassung kommen.

déconvenue *f fam.* Unfall *m*, Mißgeschick *n*, Pech *n*.

décor *m* Verzierung *f*, Ausschmückung *f*; Ausstattung *f* (e-s Theaterstückes); **~ de croisée** Fenstervorhang. **~ateur** *m* **peintre** d. Bühnenmaler. **~atif, ve** zur Verzierung dienend, zierend. **~ation** *f* Verzierung, Ausschmückung; Ausstattung (der Bühne); Ehrenzeichen *n*, **Orden** *m*, Kreuz *n* der Ehrenlegion. [aufgeben.

décorder (e. Seil) aufdrehen; **se ~** **décorer** verzieren, ausschmücken; *fig.* **~ qc.** d'un nom e-r Sache e-n (falschen) Namen beilegen; **~ q.** j. auszeichnen; jm. e-n Orden verleihen; (in Frankreich) être décoré das Kreuz der Ehrenlegion haben; **se ~** f. schmücken.

décorner der Hörner berauben; die Ohren (aus Büchern usw.) beseitigen. [bandes).

décorporation *f* Auflösung (e-s Ver-

décortil||cation *f* Abrinden *n*, Abschälen *n*. **~quer** schälen, entrinden.

décorum ...ɔm *m* Anstand, Schicklichkeit *f*; **garder le ~** den Anstand beobachten.

décotter (die Form) rütteln.

découcher aus seinem Bett vertreiben; *intr.* nicht im eigenen Bett [außerhalb des Hauses] schlafen.

découdre (e-n Rock) auftrennen; (e-e Spitze) abtrennen; *fig.* **découdu** abgerissen, unzusammenhängend; **~ un chien** e-m Hunde den Bauch aufschlitzen; *intr.* **en ~** f. schlagen, f. messen; vom Leder ziehen; **il faut en ~** man muß es wagen; **se ~** aufgehen, auftrennen (v. der Naht); *fig.* schlecht gehen; zu erkalten anfangen.

découenner die Speckschwarte ablösen (von ...).

découlante nur in: terre ~ de lait et de miel Land *n*, wo Milch u. Honig fließt.

découl||ement *m* Abfluß, Herabtröpfeln *n*. **~er** herabfließen, tröpfeln; *fig.* entspringen, herkommen.

découp||age *m* Zerschneiden *n*, Ausschneiden *n*; Durchschlagen *n*. **~é** *m* (geteiltes) Blumenbeet. **~er** (Fleisch) zerschneiden, zerlegen; (Tuch) zuschneiden; (aus Papier) ausschneiden; (in Beete) abteilen; *fig.* **pied bien ~é** zierlicher, schön geformter Fuß; **figure ~ée** zu sehr hervortretende Figur; **se ~er** *fig.* klar hervortreten, f. abheben. **~eur** *m*, **~euse** *f* Zuschneider(in). **~euse** *f* Schermaschine.

découpl||e *m*, **~er** *m* Loskoppelung *f* (der Hunde). **~er** loskoppeln; *fig.* loshetzen; **~er les huissiers à q.** jm. die Gerichtsdiener auf den Hals schicken; **bien ~é** kräftig, schön gebaut.

découp||oir *m* Ausschneideschere *f*; Ausschlageisen *n*; Lochmaschine *f*; Anrichte(tisch *m*) *f*. **~ure** *f* Zuschneiden *n*; Ausschneiden *n*; Ausschnitt *m*; Schnitzwerk *n*; zackiger Rand; Einschnitt *m*.

décourag||eant, e entmutigend, niederschlagend. **~ement** *m* Mutlosigkeit *f*, Verzagtheit *f*; **tomber dans le d.** mutlos [verzagt] werden. **~er** entmutigen, mutlos machen; abschrecken; **~er q. de qc.** jm. die Lust zu et. benehmen; **se ~er** mutlos werden, den Mut verlieren [sinken lassen]; **ne pas se ~er** f. nicht abschrecken lassen.

découronn||ement *m* Entkrönung *f*. **~er** der Krone berauben; (die Höhen) v. feindlichen Truppen säubern. [v. Krankheiten).

décours *m* Abnehmen *n* (vom Mond),

décous||u S. **découdre.** **~u** *m* Zusammenhanglosigkeit *f*; Mangel an Einheit. **~ure** *f* aufgetrennte Naht.

découvert, e unbedeckt, entblößt, nackt, bloß; **la tête ~e** mit bloßem Kopf; **pot ~** Topf ohne Deckel; **à visage ~** mit unverhülltem Gesicht; *fig.* frei, unverhohlen; **pays ~** Land *n* mit wenig Bäumen; **payer à deniers ~s** in barem Gelde [klingender Münze] bezahlen.

découvert *m* ungedeckte Zahlung [Ausgabe]; **à ~** unbedeckt, im Freien; mit bloßem Kopfe; ohne Deckung; ohne Sicherheit; *fig.* offen, klar. **~e** *f* Entdeckung, Auffindung; **voyage de ~es** Entdeckungsreise *f*; **aller à la ~e** auf Kundschaft ausgehen; (Schiff) Rekognoszierungsfregatte e-s Geschwaders. **~ure** *f* Abdecken *n* (e-s Daches).

découvr‖ement *m* Entdeckung *f*. **~eur** *m* Entdecker, Kundschafter.

découvrir aufdecken, abdecken; entblößen, bloßstellen; ohne Deckung lassen; enthüllen, (Gefühle usw.) offenbaren; (Geheimnisse) verraten; entdecken, erblicken, sehen, herausbekommen; ~ son jeu sein Spiel aufdecken; *fig.* seine Absichten verraten; ~ un plat den Deckel v. e-r Schüssel nehmen; se ~ s. entblößen; den Hut abnehmen; s. e-e Blöße geben, s. e-r Gefahr aussetzen; zu sehen sein; s. entdecken, s. zu erkennen geben; se ~ à q. jm. sein Herz aufschließen; s. offenbaren, s. enthüllen, sichtbar werden; (vom Wetter) s. aufklären.

décramponner loshaken, losklammern; se ~ loslassen.

décrass‖ement *m* Reinigung *f*, Säuberung *f*; *fig.* Erhebung *f* in den Adelstand. **~er** (vom Schmutz) reinigen, säubern; *fig.* **~er** q. j. abschleifen, jm. feinere Sitten beibringen; j. in den Adelstand befördern; se ~er s. vom Schmutz reinigen, säubern; *fig.* s. abschleifen, feinere Sitten annehmen; in e-n höheren Stand erhoben werden.

décrédit‖ement *m* Verlust des Ansehens (Kredits); Verdächtigung *f*. **~er** q. j. um seinen Kredit bringen; *fig.* js. Ansehen schwächen, j. in Verruf bringen; **~é** verrufen, verachtet; se ~er s. um seinen Kredit, sein Ansehen bringen, seinen guten Ruf verlieren.

décrép‖ir den Putz abkratzen; se ~ir den Putz verlieren. **~issage** *m* Abkratzen *n* (des Putzes). **~it, e** abgelebt, altersschwach. **~itation** *f* Knistern *n*, Prasseln *n*. **~iter** knistern, prasseln. **~itude** *f* Abgelebtheit, Altersschwäche.

decrescendo *...ʃēdo* abnehmend, leiser werdend; *fig.* aller ~ immer mehr sinken, bergab gehen.

décret *m* Verordnung *f*, Verfügung *f*, Dekret *n*, Befehl, Rechtsspruch; **~s impériaux** Reichstagsabschiede *pl*; Ausspruch; Ratschlüsse *pl* (Gottes, der Vorsehung). **D~** *m* Sammlung *f* alter Kirchensatzungen.

décrét‖ale *f* päpstliche Verordnung; les d...s die Dekretalien *n pl*. **~er** verordnen, verfügen; **~er** [la prise de corps contre] q. e-n (Verhaftungs-)Befehl gegen j. erlassen; **~er une maison** e. Haus zwangsweise versteigern lassen; *intr.* **~er** contre q. e-n Befehl gegen j. erlassen. **~iste** *m* Kirchenrechtslehrer. **~oire** entscheidend, kritisch; als Norm dienend; **année d.** Normaljahr *n* (1624).

décreus‖age *m* Abkochen *n* (v. Garn), Abschwefeln *n* (der Seidengehäuse). **~er** abkochen, abschwefeln.

décri *m* Herabsetzung *f* (des Münzwertes); *fig.* Verruf; être dans le ~ verrufen sein. **~er** (e-e Münze usw.) verbieten, den Wert herabsetzen; *fig.* in Verruf bringen; un homme **~é** e. übel beleumundeter Mensch; **~er sa marchandise** s. selbst schaden; se **~er** s. selbst in Verruf bringen.

décrire beschreiben, schildern, darstellen; zeichnen; (e-n Kreis) beschreiben; (e-e krumme Linie) ziehen; se ~ s. selbst beschreiben; s. beschreiben lassen, beschrieben werden.

décroch‖ement *m* Loshaken *n*. **~er** loshaken; se **~er** vom Haken losgehen. **~e(z)-moi-ça** *m* Trödlerkram. **~oir** *m* Werkzeug *n* zum Loshaken; Aushaker.

décroire *fam.* je ne crois ni ne décrois ich glaube es nicht, bestreite es aber auch nicht.

décroiser (Truppen) in gerader Linie aufstellen.

décroiss‖ance *f*, **~ement** *m* Abnahme *f*, Abnehmen *n*.

décroît *m* Verminderung *f* (des Viehstandes); ~ de la lune Abnehmen *n* des Mondes; la lune est dans [sur] son ~ der Mond nimmt ab. **~re** abnehmen, s. vermindern, fallen; aller en décroissant immer mehr abnehmen.

décrott‖age *m* Reinigung *f*. **~er** putzen, vom Schmutz säubern; *fig.* **~er** q. jm. bessere Umgangsformen beibringen; *fam.* **~er** un jambon e-n Schinken verspeisen. **~eur** *m* Stiefelputzer, Schuhputzer. **~oir** *m* Stiefelabtratzer (vor Wohnungen). **~oire** *f* Schuhbürste, Schmutzbürste.

décroûter (den Kopf) an Bäumen reiben, den Bast fegen (v. Hirschen).

décru S. décroître. **~e** *f* Abnehmen *n* (der Gewässer). **~er** (das Garn) ablaugen. [Garns).

décrûment *m* Ablaugen *n* (des

décrus‖age *m*, **~ement** *m* Absieden *n* (der Seidenkokons). **~er** abdéça S. décoevoir. [sieden.

décuirasser vom Panzer befreien.

décuire verdünnen, flüssiger machen; se ~ wieder dünn [flüssiger] werden.

déculass‖ement *m* Loschrauben *n* der Schwanzschraube. **~er** un fusil die Schwanzschraube an e-m Gewehr loschrauben.

décuman, e zehnfach.

décupl‖e zehnfach, zehnfältig; le ~e das Zehnfache. **~er** (se [.) verzehnfachen.

décuri‖e *f* Dekurie (im römischen Heere). **~on** *m* Dekurio. **~onat** *m* Amt *n* des Dekurio.

décursif, ve herabläufig.

décussat‖if, ve kreuzweise stehend. **~ion** *f* kreuzweise Stellung.

décuv‖age *m*, **~aison** *f* Ablassen *n* (des Weins). **~er** ablassen.

dédaign‖able verachtenswert. **~er** verschmähen, verachten; (e-n Einwurf) v. der Hand weisen.

dédaign‖eur *m*, **~eux** Verächter. **~eux, se** geringschätzig, wegwerfend, verschmähend; (v. Frauen) spröde; hochmütig. **~eux** *m* (Kost-)Verachter. [achtung *f*.

dédain *m* Geringschätzung *f*, Ver-

Dédale *m* Dädalus. **d~ m** Labyrinth *n*, Irrgarten; *fig.* Gewirr *n*.

dédaléen, ne labyrinthisch, dädalisch. [et.) entfernen.

dédaller qc. die Steinplatten (aus

dédamer (Damenspiel) die Dame wieder abnehmen.

dedans darin, drinnen; inwendig, hinein; le ~ v. innen; en [au] ~ im Innern; là ~ dadrin, dahinein; par ~ durch das Innere; être ~ im Gefängnisse sein [sitzen]; *fig.* donner ~ hineinfallen, s. täuschen lassen; mettre q. ~ j. täuschen, hineinlegen; j. einsperren; j. betrunken machen; savoir si l'on est ~ ou dehors wissen, woran man ist; avoir l'esprit en ~ verschlossen sein, alles für s. behalten.

dedans *m* le ~ das Innere od. Inwendige; les ~ die inneren Räume; au [en] ~ im Innern; au ~ de moi in meinem Innern; les jambes du ~ die dem Innern der Reitbahn zugekehrten Beine *n pl* (des Pferdes); (Ballspiel) Galerie *f*, Gang.

dédi‖cace *f* Einweihung (e-r Kirche); Kirchweihfest *n*, Kirmes; Widmung, Zueignung (e-r Schrift). **~cateur** *m* Widmer, Zueigner. **~catoire** e-e Widmung enthaltend; épître d. Widmungsschrift. **~er** einweihen; weihen; widmen, zueignen; se ~er à qc. s. e-r Sache widmen. **~eur** *m* Widmer, Zueigner.

dédire q. js. Behauptung [Versprechen, Handlung] nicht gelten lassen, in Abrede stellen; ~ q. de qc. j. wegen e-r Sache Lügen strafen; ~ qc. et. verleugnen; se ~ de qc. et. widerrufen; sein Wort [sein Versprechen] zurücknehmen; il ne peut plus s'en ~ er kann nicht mehr zurück.

dédit *m* Widerruf; Reugeld *n*, Abstandsgeld *n*; Reugeldvertrag; *fam.* avoir son dit et son ~ s. oft widersprechen, wetterwendisch sein.

dédommag||ement *m* Schadloshaltung *f*, Schadenersatz, Entschädigung *f*, Vergütung *f*. **~er** (q. de qc. j. für et.) schadlos halten, entschädigen; **se ~er de qc.** s. für et. schadlos halten, entschädigt werden.

dédor||age *m* Abnehmen *n* der Vergoldung. **(se) ~er** qc. die Vergoldung v. et. abkratzen (verlieren).

dédouanner verzollen.

dédoubl||ement *m* Teilung *f*, Halbierung *f*; Herausnehmen *n* des Futters. **~er un habit** das Futter aus e-m Rocke abtrennen; teilen; halbieren, spalten; **~er un régiment** aus e-m Regimente zwei machen; **~er les rangs** aus zwei Gliedern eins machen; **se ~er** das Futter verlieren; in die Hälfte geteilt werden.

déduct||if, ve ableitend, e-e Schlußfolgerung machend. **~ion** *f* Abzug *m* (v. e-r Summe), Abrechnung; d. faite des frais nach Abzug der Kosten; sous d. d'escompte ab Diskont; ausführliche Darlegung; Schluß *m*; Ableitung des Besonderen vom Allgemeinen.

déduire (sur une somme v. e-r Summe) abziehen, abrechnen; streichen; **3 frs. à ~ 3** Fr. gehen ab; ausführlich erzählen, darlegen; schließen, folgern; **se ~** in Abzug gebracht werden; gefolgert werden.

déduit *m* Kurzweil *f*, Belustigung *f*.

déesse *f* Göttin; *fig.* hervorragende Schönheit, Geliebte; *fig.* **la ~ aux cent voix** die Fama, hundertzüngige Göttin.

défâcher wieder besänftigen; **se ~** wieder gut werden. [ren.

défaçonner, se ~ die Form verlie-

défaill||ance *f* Ohnmacht; Schwäche, Schwachheit; d. de nature Alters-(Körper-)Schwäche; Aussterben *n* (e-s Geschlechtes). **~ant, e** ohnmächtig, schwach, altersschwach; aussterbend; ausbleibend; **le d.** der vor Gericht nicht erschienene Angeklagte. **~ir** fehlen, mangeln; schwach werden; ohnmächtig werden.

défaire auseinandernehmen, losmachen; auflösen; (e. Bett) umwühlen; (e-e Naht) wieder auftrennen; (e-n Koffer) auspacken; (e-n Knoten) lösen; (e-e Heirat) auflösen; (e-n Handel) rückgängig machen; vernichten, zerstören; (e. Kind) umbringen; (den Feind) aufs Haupt schlagen; **faire et ~ des rois** Könige ein- u. absetzen; *fig.* abzehren; sehr mitnehmen (v. Krankheiten); verdunkeln, aussticheln, übertreffen; **~ q. de qc.** j. v. et. befreien, jm. et. vom Halse schaffen; **~ q. d'une habitude** jm. et. abgewöhnen; **se ~** aufgehen, losgehen; s. umbringen; (v. Speisen u. Getränken) schlecht [schal] werden; s. auskleiden; **se ~ de qc.** s. et. vom Halse schaffen, s. v. et. losmachen; et. aufgeben, ablegen, s. et. abgewöhnen; et. veräußern, verkaufen, losschlagen; **se ~ de q.** s. j. vom Halse schaffen, s. js. entledigen; j. entlassen; j. umbringen, aus dem Wege räumen.

défaite *f* Niederlage, Schlappe; (v. Waren) Absatz *m*, Abgang *m*; **de bonne, mauvaise ~** leicht, schwer verkäuflich; *fig.* Ausflucht, Ausrede; *fam.* faule Fische *m pl*; chercher des ~s leere Ausflüchte suchen.

défalcation *f* Abzug *m*; **~ faite des frais** nach Abzug der Kosten; Prüfung der Verkaufszettel.

défalquer abziehen, abrechnen.

défarder v. Schminke reinigen.

défausser gerade biegen; **se ~** (beim Kartenspielen) Fehlblätter abwerfen.

défaut *m* Mangel; Ermangelung *f*; Fehler, Gebrechen *n*; Aufhören *n*; Nichterscheinen *n*; falsche Fährte; **faire ~** fehlen, mangeln; nicht erscheinen, den Zeitpunkt versäumen; im Stich lassen; **sans ~** fehlerlos; jugement par **~** Versäumnisurteil *n*; **à son ~** in seiner Abwesenheit, statt seiner; **être en ~** auf der falschen Fährte sein, die Spur verloren haben; *fig.* auf dem Holzwege sein, s. irren; **mettre en ~** auf e-e falsche Fährte bringen; zu e-m Fehler verleiten; vereiteln; trouver, prendre q. en **~** j. auf e-m Fehler ertappen; **~ de la cuirasse** Zwischenraum zwischen Panzer u. Rüstung; *fig.* Blöße *f*, schwache Seite.

défav||eur *f* Ungunst, Ungnade; (kaufm.) Mißkredit *m*, Mißruf *m*; encourir la d. de q. bei jm. in Ungunst geraten; les effets sont en d. die Kurse sind im Weichen. **~orable** ungünstig; (v. Preisen) gedrückt. **~oriser** der Gunst berauben. [Entleerung.

défécation *f* Abklärung, Läuterung;

défect||ible mangelhaft, unvollkommen. **~if, ve** mangelhaft; verbe **~if** unvollständiges Zeitwort. **~ion** *f* Abtrünnigwerden *n*, Abfall *m*, Übergehen *n* zum Feinde; faire d. abfallen; Versinsterung (e-s Sterns). **~ionnaire** abtrünnig. **~ionnaire** *m* Abtrünniger. **~ionner** abtrünnig werden. **~ivité** *f* Unvollständigkeit. **~ueux, se** mangelhaft, unvollständig; schadhaft. **~uosité** *f* Mangelhaftigkeit, Unvollständigkeit; Gebrechen *n*, Fehler *m*.

défend||able zu verteidigen, haltbar. **~ant, e à son corps d.** im Zustande berechtigter Notwehr; *fig.* mit äußerstem Widerstreben, höchst ungern. **~eur** *m*, **~eresse** *f* Verklagte(r), Beklagte(r). **~re** verteidigen; (be)schützen (de [contre] qc. j. vor et.); verbieten, untersagen; (faire) **~re sa porte** niemanden vorlassen, für niemanden zu sprechen sein; *fam.* **~re son pain** um sein Dasein kämpfen; *intr.* (vor Gericht) seine Einreden beibringen; **se ~re** (contre q.) s. (gegen j.) verteidigen; **se ~re de qc.** s. vor et. schützen; **se ~re** qc. s. et. versagen; **se ~re de (faire)** qc. s. sträuben, et. zu tun, s. et. verbitten, et. ablehnen; et. ableugnen, in Abrede stellen; (v. Pferden) s. bäumen. **~ures** *f pl* Strohwische *m pl* (auf verbotener Weide). [aus den Fenstern.

défenestration *f* Hinauswerfen *n*

défens *m* **bois en ~** Schonung *f*.

défense *f* Verteidigung; faire belle **~** s. tapfer wehren [halten]; **embrasser [prendre] la ~ de q.** js. Verteidigung übernehmen; **être sans [hors de] ~** wehrlos sein; légitime **~** Notwehr; **se mettre en ~** s. in Verteidigungszustand setzen, s. zur Wehr setzen; **être de ~** gut verteidigt sein; **~s** Verteidigungswerke *n pl*; **~s** eiserne Haken *m pl*, Spitzen (an e-m Drahtgitter); Verteidigungsmittel *n* (vor Gericht), Verteidigungsschrift; Einrede, Klagebeantwortung, Wehr (bei Tieren u. Pflanzen); Hauer *m* (e-s wilden Schweines), Hauzahn *m*; Verbot *n*; **~** de faire [déposer] des ordures! dieser Ort darf nicht verunreinigt werden! **~ d'afficher!** hier dürfen keine Zettel angeklebt werden! **~s** [arrêt de ~(s)] Einhaltungsbefehl *m*; Warnungstafel (an e-m Bau); Halteseil *n* (des Dachdeckers).

défens||eur *m* Verteidiger, Beschützer; (vor Gericht) Sachwalter; **~eur d'office** vom Gerichte [amtlich] bestellter Sachwalter. **~if, ve** zur Verteidigung dienend, Schutz..., Verteidigungs... **~if** *m* Verteidigungsmittel *n*. **~ive** *f* Verteidigungszustand *m*; être [se tenir] sur la d. s. auf die Verteidigung beschränken, s. in der Verteidigung halten.

déféquer abklären, reinigen.

déférent||ant, e nachgiebig, willfährig. **~ence** *f* Nachgiebigkeit, Willfährigkeit, Ehrerbietung. **~ent canal** [conduit] d. Samengang. **~er** übertragen, zuerkennen; (den Eid)

zuſchieben; ~er q. en [à la] justice j. gerichtlich belangen; *intr.* nachgeben, willfahren, beſtimmen; ~er à un jugement ſ. e-m Urteil unterwerfen; se ~er übertragen werden.

déferl||age *m* Losmachen *n* (der Segel). ~er (die Segel) losmachen, aufſpannen; ~er u. se ~er brauden, ſ. ſchäumend brechen.

déferr||e *f* altes Hufeiſen. ~ement *m* Abreißen *n* (der Hufeiſen). ~er qc. den Eiſenbeſchlag v. et. abmachen; ~er un cheval e-m Pferde die Hufeiſen abreißen; ~er q. jm. die Kette(n) abnehmen; *fam.* être ~é d'un œil nur e. Auge haben; *fig.* aus der Faſſung bringen; se ~er das Eiſen verlieren; *fig.* die Faſſung verlieren. ~ure *f* Abreißen *n* (e-s Eiſenbeſchlags, Hufeiſens).

défertiliser unfruchtbar machen.

défet *m* Defektbogen, Ergänzungsbogen; ~s Defekte (Ergänzung in der Schriftgießerei).

défeuill||aison *f* Abfallen *n* der Blätter. ~er entlauben; se ~er ſ. entblättern.

défi *m* Herausforderung *f*; Fehdebrief; porter [faire] un ~ à q. j. fordern; relever le ~ den Fehdehandſchuh aufheben; mettre q. au ~ de faire qc. wetten, daß j. et. nicht tun kann [wird]. ~ance *f* Mißtrauen *n*, Argwohn *m*; concevoir de la d. Argwohn ſchöpfen; d. de soi-même Mangel *m* an Selbſtvertrauen; *prv.* d. est mère de sûreté trau, ſchau, wem!

défiancer die Verlobung aufheben.

défiant, e mißtrauiſch, argwöhniſch.

déficeler aufſchnüren.

déficient, e mangelhaft.

déficit *...s/t m* Fehlbetrag, Ausfall (in den Einnahmen), Defizit *n*; rester en ~ mit e-m Fehlbetrage abſchließen.

défi||er (zum Kampfe) herausfordern; zu et. auffordern; *fig.* je vous en ~e, je vous ~e de le faire ich wette, daß Sie das nicht können; ich rate Ihnen, das wohl bleiben zu laſſen; tun Sie das nur! das traue ich Ihnen nicht zu! ~er q. jm. trotzen, Trotz bieten; ~er l'ancre du bord den Anker vom Bord abhalten; *intr.* le vent ~e de la côte der Wind weht v. der Küſte her; ~e du vent! nicht höher! ~e de l'arrière! nicht Lager! se ~er ſ. (gegenſeitig) herausfordern; se ~er de q. [qc.] jm. [e-r Sache] mißtrauen; se ~er de soi-même ſ. ſelbſt nicht trauen; ahnen, vermuten; se ~er que ... vermuten, daß ... ~eur *m* Herausforderer.

défiger flüſſig machen.

défigur||ement unförmlich, verunſtaltet. ~ement *m* Verunſtaltung *f*, Entſtellung *f*. ~er verunſtalten, entſtellen; *fig.* ~er q. j. ungünſtiger darſtellen, als er iſt; se ~er ſ. entſtellen.

défil||ade *f* Vorbeiziehen *n*; Vorbeiſegeln *n*; *fam.* ſchnell hintereinander eintretende Todesfälle *m pl.* ~age *m* Fadenausziehen *n*; Ausfädeln *n*; Zerſtampfen *n* (der Lumpen). ~é *m* Engpaß, Hohlweg, Paß; *fig.* Verlegenheit *f*; Vorbeimarſch; lange Reihe; Lumpenbrei. ~ement *m* Vorbeiziehen *n*; Sicherſtellung *f* (vor dem Geſchütz), Gedecktſein *n*.

défiler abreihen, abfädeln; (Perlen) abfädeln; (Wollzeug uſw.) zerreißen; ~ les chandelles die Lichte v. den Lichtſpießen abnehmen; *fig.* ~ son chapelet ſeinen Roſenkranz ableiern; ſein Herz ausſchütten, ſeinem Herzen Luft machen; ~ un ouvrage e-e Schanze vor dem Beſtreichen des Geſchützes ſicher ſtellen [decken]; *intr.* vorbeiziehen; le ~ der Vorbeimarſch; *fam.* ſchnell hintereinander ſterben; ~ au pas de moutons e-n Gänſemarſch machen; se ~ ſ. abfädeln, ſ. abreihen; *fig.* ſ. auflöſen.

défin||i, e beſtimmt, entſchieden; terme mal d. unbeſtimmter Ausdruck; article d. beſtimmter Artikel; parfait [passé, prétérit] d. hiſtoriſches Perfekt; le d. das Beſtimmte. ~ir (die Zeit) beſtimmen, feſtſetzen; (e. Wort) erklären; (e-e Perſon) genau beſchreiben; entſcheiden. ~issable beſtimmbar. ~itif, ve endgültig; arrêt [jugement] ~itif Endurteil *n*; en ...ive in letzter Berufung, durch Endurteil, endgültig; ſchließlich, kurz. ~iton *f* Beſtimmung, Begriffsbeſtimmung, Erklärung; Entſcheidung (e-r Kirchenverſammlung).

déflagrat||eur *m* elektriſcher Zünder, Abbrenner. ~ion *f* Verbrennung, Abbrennen *n*.

défléchir ablenken; niederbiegen; *intr.* abweichen; abgelenkt werden; se ~ ſ. biegen.

déflegmer entwäſſern.

défleur||aison *f* Abblühen *n*, Verblühen *n*. ~ir der Blüten berauben; (Früchte) des zarten Anfluges berauben; *fig.* ~ir qc. e-r Sache die Friſche [den Reiz der Neuheit] rauben; *intr.* abblühen, verblühen. [ſtrahlen].

déflexion *f* Ablenkung (der Licht-

déflocher (Wollzeug) zerreißen u. zerkratzen.

défl||oraison *f* S. défleuraison. ~ateur *m* Mädchenſchänder. ~ation *f* Schändung, Entehrung. ~er ſchänden, entehren; *fig.* ~er une matière e-m Gegenſtande den Reiz der Neuheit rauben; se ~er den Reiz der Neuheit verlieren.

défoliation *f* (frühzeitiges) Abfallen des Laubes.

défonc||e *f*, **défonçage** *m* tiefes Umgraben (des Landes). ~ement *m* tiefes Umgraben (des Landes); Vertiefung *f* (in e-m Wege); Loch *n*; ſtark fallende Strecke; Treten *n* (des Leders); Einſchlagen *n* (des Faßbodens). ~er (Erdreich) tief umgraben, umwühlen; (Wege) unfahrbar machen; chemin ~é ausgefahrener Weg; (eingeweichtes Leder) treten [walken]; ~er un tonneau e-m Faſſe den Boden einſchlagen; *fig.* (e-e Kolonne) durchbrechen, über den Haufen werfen; (die Bank) ſprengen; se ~er umgegraben werden; (vom Faſſe) den Boden verlieren. ~euse *f* Rajolpflug *m*, Pflug *m* ohne Streichbrett; ~euse à grand travail Dampfpflug *m*.

déform||ation *f* Verunſtaltung. ~er verunſtalten, verbiegen; se ~er ſeine eigentliche Geſtalt verlieren, verunſtaltet werden.

défortifier (Feſtungswerke) ſchleifen.

défouetter un livre die Schnüre e-s Buches abbinden.

défouir ausgraben.

défourn||ement *m* Herausnehmen *n*. ~er aus dem Backofen herausnehmen.

défourrer des Futters berauben; aus der Goldſchlägerform herausnehmen; (Taue) abkleiben.

défral *m* Freihalten *n*.

défraîchir qc. e-r Sache die Friſche [den Glanz der Neuheit] nehmen; se ~ den Glanz verlieren.

défrapper (e. Seil) kappen.

défraud||ation *f* Betrug *m*. ~eur betrügen.

défray||er q. j. freihalten, js. Unterhalt beſtreiten; *fig.* (die Geſellſchaft) beluſtigen; ~er la conversation allein das Wort führen; den Gegenſtand der Unterhaltung bilden; ~er une localité den Verkehr mit e-m Orte vermitteln; se ~er ſeinen Unterhalt beſtreiten. ~eur *m* Freihalter.

défrich||age *m* Urbarmachung *f*. ~é *m* urbar gemachtes Land. ~ement *m* Urbarmachung *f*; urbar gemachtes Land. ~er (Land) urbar machen, anbauen; (Wiſſen-

schaft) erschließen; *fig.* aufklären; ~er q. anfangen, j. zu bilden. ~eur *m* Urbarmacher, Anbauer.

défriper wieder glatt machen; se ~ seine zerknitterte Kleidung wieder ordnen.

défris||ement *m* Verwirrung *f* (der Haare); *fam.* Enttäuschung *f*. ~er (die Haare) in Unordnung bringen; (e-e Perücke) ausstämmen; ~er les feuilles die Ohren aus den Blättern beseitigen; *fig.* ~er q. j. aus der Fassung bringen, j. verblüffen; se ~er (v. Haaren) aufgehen, in Unordnung geraten; *fig.* getäuscht werden.

défronc||ement *m* Glättung *f* (der Falten). ~er (e-n Stoff) glatt streichen; *fig.* ~er le sourcil die Stirn glätten, aufheitern; se ~er s. glätten; *fig.* heiter werden.

défroqu||e *f* Nachlaß *m*, Hinterlassenschaft (e-s Mönches); *fam.* Plunder *m*; mettre à la ~e ablegen. ~er q. jm. die Mönchskutte ausziehen; *fig.* j. aus dem Kloster bringen; prêtre ~é ehemaliger Priester; se ~er die Mönchskutte ausziehen; *fig.* den Mönchsstand verlassen

défruiter der Früchte berauben.

défubler (das Gesicht) enthüllen; se ~ de qc. et. ablegen, ausziehen.

défunt, e verstorben. ~(e *f*) *m* Verstorbene(r).

dégagement *m* Einlösung *f* (verpfändeter Sachen); *fig.* seines Wortes); Erfüllung *f* (e-s Versprechens); Erleichterung *f* (der Brust); Befreiung *f* (v. Sorgen, Verpflichtungen); Loskauf (e-s Soldaten); Ungezwungenheit *f*; Freiwerden *n* (v. Gasen), Entweichen *n* (des Dampfes); Schärfe *f* (der Umrisse); geheimer Ausgang; escalier de ~ geheime Nebentreppe; porte de ~ Hintertür.

dégager frei-, los-machen; (e. Pfand) einlösen; (sein Versprechen) erfüllen; (Soldaten) loskaufen; (Provinzen) v. Feinden [umherziehenden Banden] säubern; (e-n Platz) entsetzen; (seine Freunde im Kampfe) herushauen; (aus den Fesseln) erlösen; (unter dem Pferde) hervorziehen; (seines Versprechens) entbinden; (sein Wort) zurücknehmen; (den Kopf) erleichtern; (die Umrisse, den Wuchs usw.) hervortreten lassen, zeigen, hervorheben; *intr.* (beim Tanzen) e-n Fuß vom anderen fortschnellen; *fig.* d'un air dégagé mit gleichgültiger [unbefangener] Miene; des airs dégagés e. leichtfertiges, zu freies Wesen; ~ un appartement e. Zimmer mit e-m geheimen Ausgang versehen; une chambre dégagée e. Zimmer *n* mit e-m Nebenausgang; ~ son cœur e. Liebesverhältnis lösen; ~ le cylindre die Kammer (aus dem Gewehr) herausnehmen; escalier dégagé Geheimtreppe *f*; ~ le fer die eigene Klinge v. der des Gegners losmachen; ~ l'inconnue die unbekannte Größe ausscheiden; ~ une odeur e-n Geruch entwickeln; dégagé de préjugés frei v. Vorurteilen; une taille dégagée e. schlanker Wuchs; se ~ de qc. s. v. et. befreien, losmachen; (vom Straßenverkehr) frei werden; (v. Gasen) s. verflüchtigen, frei werden; s. herushauen.

dégain||e *f fam.* d'une belle ~e recht ungeschickt u. lächerlich; quelle ~e! wie das aussieht! ~er blankziehen, vom Leder ziehen; *fig. fam.* il n'aime pas à ~er er zieht den Beutel nicht gern. ~eur *m* Raufbold, Eisenfresser.

dégall||age *m* Kämmen u. Klopfen *n*. ~er kämmen u. klopfen.

déganter q. jm. die Handschuhe ausziehen; se ~ die Handschuhe ausziehen.

dégarn||ir v. Schmuck entblößen; (e. Zimmer) ausräumen; (e. Schiff) abtakeln; (e-n Baum) ausputzen; (Festungen, Grenzen) v. Truppen entblößen; tête ~ie de cheveux Kahlkopf *m*; bouche ~ie zahnloser Mund; cave ~ie leerer Keller; ~ir un chapeau den Besatz v. e-m Hute abnehmen; ~ir un lit die Vorhänge [den Überzug] v. e-m Bett abnehmen; se ~ir s. leeren, kahl [öde] werden; l'arbre se ~it der Baum verliert sein Laub; s. leicht kleiden; *fig.* sein ganzes Bargeld ausgeben. ~issement *m* Entblößung *f*.

dégât *m* Beschädigung *f*, Verwüstung *f*, Verheerung *f*; starker Verbrauch, Verschwendung *f*; faire le ~ verwüsten.

dégauchir zurichten, behauen, bearbeiten; *fig.* ~ q. j. zustutzen, jm. sein lintisches Wesen abgewöhnen; se ~ s. abschleifen, gestutzter werden.

dégazer v. Gasen befreien. [den.

dégazonn||ement *m* Wegnehmen *n* des Rasens, Rasenabstechen *n*. ~er qc. den Rasen abstechen [v. et. wegnehmen]; se ~er kahl werden.

dégel *m* Auftauen *n*, Tauwetter *n*; le temps est au ~ es taut.

dégelée *f fam.* Tracht Prügel.

dégèlement *m* Auftauen *n*.

dégeler qc. et. auftauen; *intr.* auftauen; *fig.* warm werden, s. erwärmen; *fam.* sterben; il dégèle es taut; se ~ auftauen; *fig.* munter werden.

dégénér||ation *f* Entartung, Ausarten *n*; krankhafte Bildung. ~er entarten, aus der Art schlagen, s. verschlechtern. ~escence *f* krankhafte Bildung; Ausarten *n*.

dégingand||age *m fam.* Nachlässigkeit *f*. ~ement *m* Schlotterigkeit *f*. ~é, e *fam.* schlotterig, nachlässig; *fig.* style ~é vernachlässigter Stil. ~er *fam.* schlotterig machen; se ~er schlotterig werden.

dégîter vom Lager aufscheuchen; se ~ sein Lager verlassen.

déglacer vom Eise befreien.

déglu||ement *m* Losmachen *n* v. der Leimrute. ~er (se s.) vom Vogelleim [v. der Leimrute] losmachen; ~er les yeux die Augenlider auswaschen.

déglutiner vom Leim befreien.

déglutir verschlucken.

dégobiller *intr.* (Speisen) wieder ausbrechen, s. übergeben.

dégois||ement *m* Gezwitscher *n*; *fig.* Geplauder *n*. ~er zwitschern; *fig.* plaudern, schwatzen.

dégomm||age *m* Auskochen *n* des Gummis (aus der Seide). ~er vom Gummi befreien; *fig.* stürzen; se ~er vom Gummi befreit werden; *fig.* gestürzt werden; sterben. ~é heruntergekommen, gestürzt, tot.

dégonder aus den Angeln heben; se ~ aus den Angeln geraten; *fig.* außer s. geraten.

dégonfl||ement *m* Dünnermachen *n*; Dünnerwerden *n*. ~er dünner machen; (e-n Luftballon) entleeren; *fig.* ~er son cœur seinem Herzen Luft machen; se ~er dünner werden; abnehmen; le caoutchouc se ~e der Reifen läßt Luft; *fig.* seinen Gefühlen freien Lauf lassen.

dégor *m* Ableitungsröhre *f*.

dégorg||ement *m* Abfluß; Entleerung *f*; Ergießung *f*; Erbrechen *n*; Abspülen *n*. ~eoir *m* Ausgußröhre *f*; Ablaufrinne *f*; Waschmaschine *f*; Kartuschnadel *f*.

dégorger (e-e verstopfte Röhre) reinigen; (Speisen) ausbrechen, wieder v. s. geben; (e-r Pflanze) Luft machen; (Leder) abspülen, reinigen; *intr.* überfließen, austreten; s. entleeren; se ~ abfließen; s. ergießen; (v. Fischen) s. abschlämmen, den Schlammgeschmack verlieren; (Geschwulst) abnehmen.

dégoter *fam.* umwerfen, herabwerfen; *fig.* v. seinem Posten vertreiben, ausstechen.

dégoulin||ement *m* Tröpfeln *n.* ~er tröpfeln, langsam fließen; ~er ce qu'on a sur le cœur seine Meinung frei herausſagen.

dégourd||ir aus der Erſtarrung befreien, wieder gelenkig machen; lauwarm machen; (Waſſer) verſchlagen laſſen; *fig.* ~ir un jeune homme e-m jungen Menſchen das ſteife Weſen abgewöhnen; (den Geiſt) wecken; homme ~i aufgeweckter, verſchmitzter Menſch; *intr.* lauwarm werden; se ~ir wieder warm u. gelenkig werden; *fig.* geſitteter werden, das ſteife Weſen ablegen. ~issement *m* Wiederbelebung *f*; *fig.* Auftauen *n*; mäßige Erwärmung (des Waſſers); *fig.* Verfeinerung *f.*

dégout *m* Regenguß; Bratenbrühe *f*; Bezahlung *f* (beim Spiel).

dégoût *m* Appetitloſigkeit *f*; Mangel an Eßluſt; *fig.* Abſcheu; ~ pour qc. Ekel vor [Widerwille gegen] et.; ~ de la vie Lebensüberdruß; ~(s) Verdruß. ~ant, e ekelhaft, widerlich; *fig.* verdrießlich, ärgerlich; *fam.* zum davonlaufen. ~ation *f* d'homme ekelhafter Menſch. ~é, e de qc. e-r Sache überdrüſſig ſein; *fam.* il n'est pas ~é er iſt kein Koſtverächter; er weiß, was gut ſchmeckt; *fig.* faire le ~é zimperlich tun; c'est un bon ~é er ißt gern gut. ~er q. jm. die Eßluſt benehmen [den Appetit verderben]; *fig.* ~er q. de qc. jm. et. verleiden, jm. Widerwillen gegen et. einflößen; se ~er de qc. ſ. et. verleiden; *fig.* die Luſt zu et. verlieren.

dégoutt||ement *m* Tröpfeln *n*, Abtropfen *n.* ~er tröpfeln, tropfenweiſe herabfallen; triefen; les toits ~ent es tröpfelt v. den Dächern.

dégrad||ateur *m* Maske *f* (zum Lichtabſchatten). ~ation *f* Abſetzung, Degradierung; d. de noblesse Ausſtoßung aus dem Adelſtande; d. civique Aberkennung der bürgerlichen Ehrenrechte; *fig.* Entwürdigung, Erniedrigung; Beſchädigung, Verwüſtung; Verfall *m* (e-s Gebäudes); allmähliche Verminderung; Abtönung. ~er (aus Amt od. Würden) abſetzen, entſetzen; ~er q. de noblesse j. aus dem Adelſtande ausſtoßen; *fig.* entwürdigen, herabſetzen, erniedrigen; beſchädigen, verſchlechtern; (die Farben) abtönen, abſchatten; (e. Schiff) abtakeln; *intr.* vom Ziel abgetrieben werden; se ~er ſ. herabwürdigen, ſ. erniedrigen; verfallen; (v. Farben) ſ. abtönen.

dégrafer loshaken, aufhaken; se ~ losgehen (vom Haken).

dégraiss||age *m*, ~ement *m* Entfettung *f.* ~er entfetten; ~er la sauce das Fett v. der Brühe abſchöpfen; v. Fettflecken befreien; ~er q. j. magerer machen; *fig.* j. rupfen; den Feldern die fruchtbaren [fetten] Teile entziehen; ~er le vin dem Wein die Zähigkeit benehmen; (Fiſche) abäſchern; (e-e Feile) reinigen; se ~er entfettet werden; *fam.* magerer werden. ~eur *m*, ~euse *f* Fleckenreiniger(in). ~oir *m* Entfettungsvorrichtung *f*; Schabeiſen *n*; Waſchbank *f.*

dégras *m* Gerberfett *n.*

dégraveler vom Sande [Bodenſatz] reinigen.

dégrav||oiement *m*, ~oiment *m* Unterhöhlen *n.* ~oyer (e-e Mauer) unterhöhlen; (e-n Kanal) reinigen.

degré *m* Treppe *f*; Stufe *f* (e-r Treppe); Tritt; *fig.* Grad; Stufe *f*; prendre ses ~s die Doktorwürde erlangen; de ~ en ~ [par ~s] ſtufenweiſe, allmählich; au dernier [plus haut] ~ im höchſten Grade; ~ de noblesse Ahnenzahl *f*; ~s de comparaison [de signification] Vergleichungsgrade; ~ de parenté Verwandtſchaftsgrad; passer par tous les ~s v. der Pike auf dienen; ~ de chaleur, de froid Wärme-, Kältegrad; un angle de trente ~s e. Winkel v. 30 Grad; le ~ sexagésimal der 360. Teil e-s Kreiſes; de latitude, de longitude Breiten-, Längengrad.

dégré||age *m*, ~ement *m* Abtakelung *f.* ~er abtakeln.

dégrèvement *m* Entlaſtung *f* (v. Steuern); Steuernachlaß.

dégrever entlaſten; ~ les objets de consommation die Verzehrungsſteuer vermindern; ~ un immeuble die Schuldpoſten e-s Grundſtücks löſchen.

dégriller vom Gitter befreien; *fig.* aus dem Kloſter erlöſen.

dégringol||ade *f* Herunterpurzeln *n*; *fig.* Sturz *m*, Fall *m*; *fam.* Bankerott *m*; Diebſtahl *m.* ~er herunter-ſtürzen, -purzeln; faire ~er q. j. die Treppe hinunterwerfen; *fig.* ſtürzen, raſch ſinken. ~eur *m* *fam.* Dieb.

dégris||ement *m* Nüchternwerden *n.* ~er nüchtern machen; *fig.* ~er q. jm. die Augen öffnen; se ~er nüchtern werden.

dégross||age *m* (Drahtzieherei) Strecken *n*, Dünnerziehen *n.* ~er ſtrecken, dünner ziehen. ~i *m* Plattwalze *f*, Streckwerk *n.* ~ir ſtrecken; aus dem Groben herausarbeiten; vorarbeiten; ~ir une épreuve die erſte Korrektur leſen; *fig.* ~ir une affaire die Hauptſchwierigkeiten e-r Angelegenheit beſeitigen; se ~ir poliert werden; ſeinere Sitten annehmen. ~issage *m* erſte Bearbeitung; Entwerfen *n.* ~isseur *m* Puddelwerk *n.*

déguenill||é *m* Lump. ~er zerreißen; ~é zerlumpt; *fig.* ~er q. j. zugrunde richten.

déguerpiss||ir aufgeben, im Stiche laſſen; *intr.* ſ. aus dem Staube machen, ausreißen; faire ~ir q. j. fortjagen. ~issement *m* Aufgeben *n*, Fahrenlaſſen *n*; *fam.* Ausreißen *n.*

dégueul||ement *m* *fam.* Erbrechen *n*, Kotzen *n.* ~er ſ. übergeben; unflätige Reden führen; ſchimpfen.

déguignonner q. jm. Glück bringen.

déguis||ement *m* Verkleidung *f*; Verſtellung *f*; *fig.* trügeriſcher Schein; prendre un d. ſ. verkleiden; *fig.* sans d. offen u. ehrlich. ~er q. en ... j. verkleiden als ...; *fig.* (Stimme, Handſchrift) verſtellen; verbergen, verheimlichen; (Fleiſchſpeiſen in der Zubereitung) unkenntlich machen; ~er son nom e-n falſchen Namen annehmen; (die Wahrheit) entſtellen; se ~er ſ. verkleiden; *fig.* ſ. verſtellen; ſ. verbergen.

dégust||ateur *m* Weinkoſter. ~ation *f* probeweiſes Koſten; *fam.* Probierſtube. ~er probeweiſe koſten.

dehaler zurückholen; se ~ rückwärts treiben; *fig.* aus e-r ſchlimmen Lage befreit werden.

déhanch||é, e lendenlahm; *fam.* watſchelnd; *fig.* allure ~ée nachläſſige Haltung; se ~er nachläſſig gehen. ~ement *m* *fam.* Befreien.

déharnacher abſchirren; se ~er

déhonté, e ſchamlos.

dehors *adv.* draußen, außerhalb; nach außen, hinaus; par ~, de ~ v. draußen, v. außen; aller ~ hinausgehen; *fig.* être (tout) en ~ (ſehr) offen, freimütig ſein; jeter ~ über Bord werfen; mettre q. ~ j. wegjagen, aus dem Dienſt entlaſſen; mettre un billet ~ e-n Wechſel in Umlauf ſetzen; (v. Schiffen) mettre ~ in See gehen; la porte s'ouvre en ~ die Tür öffnet ſ. nach außen; marcher les pieds en ~ die Füße (beim Gehen) auswärts ſetzen; toutes voiles ~ mit vollen Segeln. *prp.* en ~ de la ville außerhalb der Stadt; *fig.* c'est en ~ de la question das gehört nicht zur Sache;

en ~ des conditions gegen die Verabredung; en ~ de moi ohne mein Mitwissen; par ~ la ville außen an der Stadt vorbei.

dehors *m* Äußere *n*, Außenseite *f*; Ausland *n*; au ~ draußen; du ~ v. draußen; les ~ die Parkanlagen *f pl*; die Höfe *m pl*; die Außenwerke *n pl*; *fig.* les ~ der äußere Schein; sauver [garder] les ~ den Schein wahren; les soins du ~. die Sorge für die äußeren Angelegenheiten.

déhortatoire abmahnend.

déhouillement *m* Ausgraben *n* der Steinkohlen.

déi||cide gottesmörderisch; un d. e. Gottesmörder. **~cole** *m* Gottesverehrer. **~fication** *f* Vergötterung. **~fier** vergöttern; *fig.* verherrlichen. **~sme** *m* reiner Gottesglaube. **~ste** deistisch, vernunftgläubig. **~ste** *m* Deist, Vernunftgläubiger. **~té** *f* Gottheit, göttliches Wesen.

déjà schon, bereits.

déjection *f* Stuhlgang *m*, Entleerung; ~s Auswurfstoffe *m pl*; Auswurf *m* (e-s feuerspeienden Berges); *fig.* Niedergeschlagenheit.

déjeter se s. krümmen, schief werden; s. verziehen.

déjeun||er frühstücken; ~er de qc. et. zum Frühstück genießen. ~er (seltener ~é) *m* Frühstück *n*, Morgenbrot *n*; d. à la fourchette Gabelfrühstück *n*; d. dînatoire großes, feines Frühstück; *fam.* d. de cleo mageres Frühstück; *fig.* c'est un d. de soleil die Farbe dieses Kleides wird bald verschießen; das wird s. nicht lange halten; d. de perroquet in Wein getauchter Zwieback; d. de porcelaine Frühstücksgeschirr *n* aus Porzellan. **~er-dîner** *m* spätes Frühstück (zugleich Mittagessen). **~eur** *m* Frühstücksgast.

déjoindre auseinanderreißen, trennen; se ~ aus den Fugen weichen, auseinandergehen.

déjouer (e-n Plan) vereiteln; ~ q. jm. entgegentreten, js. Pläne vereiteln; *intr. fam.* unaufmerksam spielen; (v. Flaggen) im Winde spielen. [chens (der Vögel).

déjuc *dezyk m* Zeit *f* des Erwa-

déjucher v. der Stange jagen; *fig.* heruntertreiben, vertreiben; *intr.* v. der Stange hüpfen; *fig.* herunterspringen; faire ~ q. j. heruntertreiben.

déjuger e. Urteil zurücknehmen; se ~ seinen Entschluß ändern.

delà *prp.* jenseit(s); ~ [au delà de] jenseit(s) v. et.; deçà et ~ qc. diesseit(s) u. jenseit(s) v. et.; *fig.* au ~ de toutes les prévisions über [wider] alles Erwarten; par ~ ses mérites über seine Verdienste hinaus; *adv.* jenseits; et au ~ u. noch mehr [u. darüber]; en ~ drüben; de ~ v. dorther; deçà et ~ hin u. her, nach allen Richtungen.

délabr||ement *m* Verfall, Zerrüttung *f*. ~er zerreißen; *fig.* verderben, zerrütten, zugrunde richten; ~é zerlumpt, abgerissen; estomac ~é gründlich verdorbener Magen; se ~er verderben, zugrunde gehen.

délacer aufschnüren; se ~ s. aufschnüren, aufgehen.

délai *m* Aufschub, Frist *f*, Bedenkzeit *f*; ~ de grâce Gnadenfrist *f*; sans (plus de) ~ unverzüglich, ungesäumt; à bref ~ in kurzer Frist; ~ de rigueur äußerste Lieferzeit.

délaiss||ement *m* Hilflosigkeit *f*, Verlassenheit *f*; Aufgeben *n*; Abtretung *f*, Überlassung *f*. ~er verlassen, hilflos zurücklassen; abtreten, überlassen; aufgeben.

délait||age *m*, **~ement** *m* Scheidung *f* (der Butter) v. den Molken. ~er v. den Molken scheiden, auskneten.

délard||ement *m* Speckausschneiden *n*; Abschrägung *f*, Abrunden *n*. ~er des Specks berauben; abschrägen, abrunden.

délass||ement *m* Erholung *f*, Ausruhen *n*. ~er q. j. erquicken, stärken, jm. die Müdigkeit benehmen, Erholung gewähren; se ~er s. erholen.

déla||teur, trice verräterisch. **~teur** *m*, **~trice** *f* Angeber(in). **~tion** *f* Angeberei, Zuträgerei; Zuschiebung (des Eides).

délatter (e. Dach) ablatten; se ~ die Latten verlieren.

délav||age *m* Abwaschen *n*. ~er (e-e Farbe) mit Wasser abwaschen, verwaschen; ~é blaß, bleich; (Wege usw.) erweichen, aufweichen; se ~er verwaschen werden; aufgeweicht werden.

délay||age *m* Verdünnung *f*. **~ant** *m* Verdünnungsmittel *n*. **~ement** *m* Verdünnung *f*. ~er verdünnen; (e. Ei) einschlagen; (Kalk) mit Wasser einrühren; breittreten.

deleatur *m* Streichungszeichen *n* auf Druckabzügen.

délébile auslöschbar, vertilgbar.

délect||able angenehm, ergötzlich. **~ation** *f* Ergötzung, Lust. ~er ergötzen, vergnügen; se ~er à (faire) qc. s. an et. ergötzen; Vergnügen daran finden, et. zu tun.

délégant *m* Auftraggeber.

délégat||aire *m* Beauftragter. **~eur** *m*, **~rice** *f* Auftraggeber(in). **~ion** *f* Auftrag *m* (im Namen e-s anderen zu handeln); par d. im Auftrage u. Namen; d. du pouvoir Übertragung der Amtsgewalt, Vollmacht; d. sur ... Zahlungsanweisung auf ...; Ausschuß *m*. **~oire** delegatorisch, Auftrags...

délégu||é *m* Abgeordneter, Beauftragter; ~é municipal Stadtverordneter. ~er abordnen, beauftragen; (seine Amtsgewalt usw.) übertragen; (e-e Summe) anweisen; (e-e Schuld) zur Zahlung anweisen.

délester un navire den Ballast aus e-m Schiff ausladen.

délétère tödlich; *fig.* verderblich.

déliaison *f* lückenhafte Verbindung (der Mauersteine).

délí||aque delisch, v. Delos. **~aste** *m* Abgeordneter zum Feste in Delos.

délibération *f* Verminderung. [los.

délibérat||if, ve beratend. **~ion** *f* Beratung; mettre qc. en d. et. in Beratung ziehen; Überlegung; Beschluß *m*. **~oire** beratend.

délibér||é, e reiflich erwogen [überlegt]; de propos ~é mit Vorbedacht, vorsätzlich; beschlossen; entschlossen; (Pferd) gut zugeritten. **~é** *m* geheime Beratung. **~ément** entschlossen, beherzt. ~er in Beratung ziehen; ~er de faire qc. beschließen, et. zu tun; *intr.* ~er de [sur] qc. (über) et. beraten, et. überlegen; mit s. zu Rate gehen.

délicat, e zart, fein; schwächlich; *fig.* zartfühlend, schonend, sinnig, feinfühlend; spitzfindig; (v. Speisen) wohlschmeckend, lecker; (v. Sachen) empfindlich, schwer zu behandeln, bedenklich, kitzlich, mißlich; (v. Personen) empfindlich, leicht verletzt; gewissenhaft; ~ et blond schwer zu befriedigen; bouche ~e Leckermaul *n*; couleur ~e empfindliche Farbe; esprit ~ scharfer Verstand; goût ~ feiner Geschmack; *fig.* avoir la main ~e e-e geschickte, leichte Hand haben; ~ sur le manger im Essen verwöhnt; avoir la poitrine ~e e-e schwache Brust haben; une question ~e e-e schwierige Frage; avoir le sommeil ~ e-n leisen Schlaf haben; (vom Betragen) anständig.

délicat *m* Leckermaul *n*; (der) Empfindsame; faire le ~ s. zieren, zimperlich tun. ~er verzärteln. **~esse** *f* Zartheit, Feinheit (der Haut); Schwächlichkeit; *fig.* Weichlichkeit; Zartgefühl *n*, Feinheit; *fig.* Empfindlichkeit; Gewissenhaftigkeit, Ängstlichkeit; Geschicklich-

teit, Sorgfalt; Wohlgeschmack *m*; être en d. avec q. mit jm. auf gespanntem Fuße stehen; d...s (de la table) Leckerbissen *m pl*.

délice *m* Wonne *f*. ~s *f pl* Vergnügen *n*, Wonne *f*, Wollust *f*, Annehmlichkeit *f*, Behagen *n*, Entzücken *n*; überschwengliche Freude; faire ses ~s de qc. seine höchste Freude an et. haben; être [faire] les ~s de q. v. jm. innig geliebt [verehrt] werden; lieu de ~s Paradies *n*; *fig.* ~s de Capoue schwelgerisches Leben.

délicieux, se köstlich, lieblich.

délicoquentieusement auf wundervolle Weise.

délicoter (se ſ.) loshalftern.

délictueux, se verbrecherisch.

délié, e dünn, zart, schlank; *fig.* fein, verschmitzt, gewandt; **esprit** ~ heller Kopf; **langue** ~e gutes Mundwerk; **vers** ~s reimlose Verse.

délié *m* Haarstrich.

délien, ne delisch, aus Delos.

délier losbinden, aufbinden; **sans bourse** ~ ohne zu bezahlen; ~ la langue den Mund öffnen; ~ les jambes flott marschieren; ~ q. d'un serment j. e-s Eides entbinden; *intr.* lösen; locker werden; ~ de qc. v. et. entbinden [lossprechen]; se ~ ſ. losmachen.

déligat‖ion *f* Verband *m*. ~**oire** zum Verbande gehörig.

délige *f fam.* Schnellpost.

délimit‖ation *f* Grenzberichtigung. ~**er** (die Grenze) berichtigen, bestimmen; *fig.* umgrenzen.

délimoner vom Schlamm befreien.

délinéateur *m* Anfertiger e-s Umrisses. ~**ation** *f* gezeichneter Umriß, Plan *m*, Entwurf *m*, Netz *n* (e-s Körpers). ~**er** entwerfen, aufzeichnen.

délinqu‖ant *m*, ~**ante** *f* Verbrecher (-in). ~**er** e. Verbrechen begehen.

déliquescen‖ce *...kwes...* *f* Zerfließbarkeit. ~**t, e** zerfließbar; zerfallend; *fig.* genußsüchtig.

délir‖e *m* Fieberwahnsinn, Irrereden *n*; *fig.* Leidenschaft *f*, Raserei *f*; ~e tremblant Säuferwahnsinn; *fig.* ~e des grandeurs, de la persécution Größen-, Verfolgungs-wahnsinn; ~e poétique dichterische Begeisterung. ~**er** irre reden; *fig.* schwärmen, rasen; ~ant reizvoll; *fam.* zum Totlachen; joie ~ante wahnsinnige Freude; c'est ~ant das ist zum Totlachen; un ~ant e. Wahnsinniger [Rasender]. ~**ium tremens** *...jom tremẽs* *m* Säuferwahnsinn.

déliss‖er (Lumpen) ausleſen; (Haare) in Unordnung bringen. ~**eur** *m*, ~**euse** *f* Lumpenausleſer(in).

délit *m* Vergehen *n*, Frevel; corps de ~ (sichtbarer) Gegenstand des Verbrechens; ~ forestier Waldfrevel; ~ de chasse Jagdfrevel; prendre q. en flagrant ~ j. auf frischer Tat ertappen; (geologisch) Schichtung *f* des Gesteins; poser une pierre en ~ e-m Steine e-e andere Lage geben. ~**er** aus dem Bette bringen; e-n Stein auf die andere Seite legen; se ~er ſ. nach der Schichtungsfläche spalten lassen.

délitescence *f* plötzliches Verschwinden; (v. Steinen) Zerfallen *n*.

délivr‖aison *f* Aushändigung. ~**ance** *f* Befreiung, Erlösung, Errettung; Entbindung (e-r Frau); Lieferung, Einhändigung; d. des billets Fahrkartenausgabe. ~**e** *m fam.* Nachgeburt *f*. ~**er** befreien, erlösen; (e-e Frau) entbinden; ausliefern, einhändigen; (Fahrkarten) ausgeben; (Arbeiten) übertragen; se ~er ſ. befreien.

délog‖ement *m* Umzug; Aufbruch (aus dem Lager); Vertreibung *f* (der Feinde). ~**er** aus der Wohnung vertreiben; (den Feind) aus der Stellung vertreiben; *intr.* (av. u. ê.) ausziehen, die Wohnung wechseln; *fam.* den Platz räumen, weggehen; (v. Truppen) abmarschieren; faire ~er q. j. an die Luft setzen. ~**er** *m* Umzug.

déloy‖al, e treulos, untreu; unehrenhaft. ~**auté** *f* Treulosigkeit, Untreue.

Delphes *f* Delphi *n* (Stadt).

delph‖ien, ne, ~ique delphisch.

delphin‖al, e dem Dauphin [zur Dauphiné] gehörig. ~**ette** *f* Ritterſporn *m* (Pflanze).

delta *m, pl:* ~, Delta *n* (im griechischen Alphabet); (*pl:* ~s) Flußdelta *n*; Strahlendreieck *n* (Sinnbild der Dreieinigkeit).

déluge *m* große Überschwemmung; Sintflut *f*; *fig.* Strom, Flut *f*, Menge *f*; passons au ~! zur Sache! après nous le ~! was nach uns geschieht, kümmert uns jetzt nicht!

déluré, e *fam.* munter, gewitzt.

délustrer (une étoffe e-m Stoff) den Glanz benehmen.

déluter vom Kitt reinigen.

démacler umrühren.

démaçonner (qc.) das Mauerwerk einreißen (v. et.).

démagog‖ie *f* Volkspartei; Volksaufwiegelung. ~**ique, ~ue** aufwiegleriſch. ~**ue** *m* (früher) Volksführer; (jetzt) Volksverführer, Wühler.

démaigr‖ir mager machen; dünner machen, abschrägen, abschärfen; *intr.* (av. u. ê.) *fam.* beleibter werden. ~**issement** *m* Abschärfung *f*, Dünnerwerden *n*.

démailler die Maschen (e-s Strumpfes) auftrennen. [men.

démailloter aus den Windeln neh-

demain morgen; le jour de ~ der morgende Tag; ~ (au) matin morgen früh; ~ (au) soir morgen abend; à ~! auf Wiedersehen morgen! *fig.* à ~ les affaires morgen ist wieder e. Tag; do ~ en quinze morgen in vierzehn Tagen; d'ici à ~ bis morgen; *fig.* unaufhörlich; **aujourd'hui pour** ~ heute schon; jeden Augenblick; *fam.* allons chercher ~ laßt uns zu Bette gehen.

démanch‖ement *m* Abmachen *n* des Stiels [Heftes]; Übergreifen *n* (beim Geigespielen). ~**er** (un couteau) den Stiel, das Heft (v. e-m Messer) abmachen; *fig.* in Unordnung bringen; *intr.* (beim Geigespielen) übergreifen; se ~er vom Stiel [Heft] losgehen; *fig.* aus dem Leim gehen; commencer à se ~er ſ. in Wohlgefallen auflösen; ſ. entzweien.

demande *f* Bitte, Verlangen *n*; Anliegen *n*; Gesuch *n*; Anfrage, Frage; à la ~ générale auf allgemeines Verlangen; (schriftliche) Eingabe, Bittschrift; Heiratsantrag *m*; faire une ~ (um die Hand e-s Mädchens) anhalten; (kaufm.) Bestellung; offre et ~ Angebot (*n*) u. Nachfrage; marchandises de ~ gesuchte Waren; (gerichtlich) Forderung, Klage; former une ~ e-e Klage anbringen [einreichen]; être débouté de sa ~ mit seiner Forderung abgewiesen werden; faire une ~ e-e Frage stellen; (voilà une) belle ~! das versteht ſ. ja v. selbst! *prv.* à folle ~ point de réponse auf e-e dumme Frage antwortet man nicht.

demander verlangen, begehren, erbitten; ~ qc. à q. j. um et. bitten, v. jm. et. verlangen [begehren], bei jm. um et. anhalten; j. nach et. fragen; ~ q. j. zu sprechen wünschen, nach jm. fragen; ~ du soin etc. Sorgfalt usw. erheischen [erfordern, bedürfen]; ~ l'aumône betteln; cela demande explication das erfordert Erklärung; ~ une jeune fille (en mariage) um die Hand e-s jungen Mädchens anhalten; je ne demande pas mieux ich bin's zufrieden [das ist mir gerade recht]; demandez-vous Mon-

sieur ou Madame? wünschen Sie den Herrn od. die Frau zu sprechen? **on a fait ~ de vos nouvelles** man hat s. nach Ihrem Befinden erkundigen lassen; **~ un ouvrier** e-n Arbeiter suchen; **je vous demande pardon** ich bitte Sie um Verzeihung; *fig.* **ne ~ que plaie et bosse** Händel [Streit] suchen; *fam.* **demandez-moi pourquoi** das weiß ich selber nicht! **ne ~ qu'à ...** nichts weiter wünschen, als zu ...; **~ du temps** um Aufschub bitten; Zeit verlangen; **se ~** s. selbst fragen; verlangt werden; **cela ne se demande pas** das versteht s. v. selbst.

demand||eresse *f* Klägerin. **~eur** *m* Bittsteller, Bettler; Frager; Kläger. **~euse** *f* Bettlerin.

démang||eaison *f* Jucken *n*; *fig.* Kitzel *m*, Gelüst *n*; d. de parler Redseligkeit. **~er** jucken; les doigts lui **~ent** er kann das Schreiben nicht lassen; *fam.* le dos lui **~e** er hat lange keine Prügel bekommen; la langue lui **~e** er kann den Schnabel nicht halten; les pieds lui **~ent** er kann nicht e-n Augenblick still sitzen; la tête lui **~e** der Kopf juckt ihm.

démant||èlement *m* Schleifen *n* (der Festungswerke); *fig.* Wehrlosigkeit *f*. **~eler** une ville die Festungswerke e-r Stadt schleifen; *fig.* wehrlos machen. **~ibuler** aus den Fugen bringen; *fig.* **crier à se d. la mâchoire** wie e. Verrückter schreien; **se d.** aus den Fugen gehen; einander die Knochen zerschlagen.

démarcat||if, ve die Grenzlinie andeutend; **borne ~ive** Grenzstein *m*. **~ion** *f* Abgrenzung, Grenze; ligne de d. Grenzlinie.

démarche *f* Gang *m*, Haltung; *fig.* Verfahren *n*; Betragen *n*, Verhalten *n*; Schritt *m*.

démarger vom Rande wegstreichen; **~ qc.** den Rand v. et. wegnehmen.

démarier (Eheleute) scheiden; **se ~** s. scheiden lassen.

démarquer (le linge) das Zeichen (aus der Wäsche) entfernen; *intr.* (v. Pferden) die Kennung verlieren; **se ~** die Bezeichnung verlieren.

démarr||age *m* Losreißen *n* (e-s Schiffes); Auswerfen *n* (der Netze); Aufmachen *n* (v. Knoten); Losgehen *n*, Start; Liegetage *pl* (über die Zeit). **~er** v. den Tauen losmachen; (Kanonen) losmachen; (e-n Zug) abgehen lassen; (den Kraftwagen) antreiben, durch die Kurbel in Bewegung setzen; *intr.* abfegeln, abfahren; *fam.* v. der Stelle weichen; se **~er** s. losreißen. **~eur** *m* (am Kraftwagen) Antriebskurbel *f*.

démasquer q. s. entlarven, jm. die Maske abreißen; (e-e versteckte Batterie) in Tätigkeit treten lassen; **se ~** die Maske abnehmen, s. entlarven; *fig.* s. in seiner wahren Gestalt zeigen.

démastiquer loskitten; **se ~** losgehen.

démâter entmasten; *intr.* seine Masten verlieren.

démat||érialiser entkörpern, vergeistigen; *fig.* verebeln.

démêl||age *m* Entwirrung *f* (der Wolle); Einmaischen *n*. **~é** *m* Streit, Zank, Zerwürfnis *n*, Händel *pl*. **~ée** *f* (Art) Schieferstein *m*. **~ement** *m* Entwirrung *f*. **~er** entwirren, ordnen; (e-e verwickelte Sache) ins Klare bringen; (e-e Schwierigkeit) aufklären; (j. in der Menge) erkennen [herausfinden]; *fig.* unterscheiden; durchschauen, ergründen, aufhellen; **l'art de ~er les hommes** Menschenkenntnis; verhandeln; **avoir qc. à ~er avec q.** mit jm. et. auszumachen haben; Händel [Streit] mit j. haben; **se ~er** s. entwirren; *fig.* s. aufklären; **se ~er de qc.** s. aus e-r Sache heraushelfen; **se ~er dans qc.** s. in et. zurechtfinden. **~eur** *m* Wollkämmer; Einmaischer; Ziegelkneter. **~oir** *m* weiter Kamm, Haspel.

démembr||ement *m* Zergliederung *f*; Zerstückelung *f*; Losreißung *f*; Teilung *f* (Polens); abgerissenes Stück, abgerissener Teil. **~er** in Stücke reißen; *fig.* zerteilen, zerstückeln; **se ~er** s. auflösen, geteilt werden.

déménag||ement *m* Ausziehen *n*; Umzug; voiture de d. Möbelwagen *m*; frais de d. Umzugskosten. **~er** ausräumen, aus e-r Wohnung in die andere schaffen; *intr.* (av. u. è.) ausziehen, umziehen; **~er avant le terme** s. verschnappen; **sa raison [sa tête] ~e** er wird kindisch. **~eur** *m* Arbeiter, der beim Umzug hilft.

démence *f* Wahnsinn *m*, Wahnwitz *m*.

démener, se ~ s. heftig hin u. her bewegen, mit Händen u. Füßen um s. schlagen; *fig.* s. abarbeiten, s. heftig bemühen; *fig.* **se ~ comme le diable dans un bénitier** s. wie toll gebärden; **se ~ contre q.** s. gegen j. ereifern.

dément, e wahnsinnig; **un ~, e** Wahnsinniger.

dément||ir *m* Lügenstrafen *n*; **donner un ~i à q.** j. Lügen strafen; **recevoir un ~i** Lügen gestraft werden; Ableugnung *f*; Verleugnung *f*, Berichtigung *f*; *fig.* Verdruß (bei Mißlingen); **il en aura le ~i** er wird Schimpf u. Schande davon haben. **~ir** (j.) Lügen strafen, als e-n Lügner hinstellen; verleugnen, in Abrede stellen; (e-r Sache) untreu werden; (seinen Charakter, seine Geburt) verleugnen; (sein Versprechen) nicht halten; (e-e Nachricht) für falsch erklären; (Tatsachen) in Abrede stellen; (Vermutungen) widerlegen, als falsch nachweisen; **~ir sa profession** s. seines Standes unwürdig zeigen; **se ~ir** s. widersprechen; sein Wort nicht halten; s. verleugnen, s. selbst untreu werden; nachlassen, abnehmen.

démérit||e *m* Versehen *n*, Schuld *f*; **quel ~e ai-je?** was habe ich verbrochen? **~er** Tadel verdienen; **~er (auprès) de q.** et. gegen j. verschulden, js. Achtung verlieren; sündigen. **~oire** tadelhaft.

démesuré, e übermäßig, grenzenlos.

démettre (e. Glied) ausrenken; (j.) absetzen, (j. e-s Amtes) entsetzen; abweisen; **se ~** s. verrenken; **son bras s'est démis** er hat s. den Arm verrenkt; **se ~ d'un emploi** e-e Stelle niederlegen; *fig.* s. bemütigen.

déménubl||ement *m* Ausräumen *n* der Möbel; Leerstehen *n* (e-r Wohnung). **~er** ausräumen, v. Möbeln leeren; **se ~er** s. der Möbel entäußern; *fig.* die Zähne verlieren.

demeur||ance *f* Aufenthaltsort *m*. **~ant, e** wohnhaft. **~ant** *m* Rest; au d. übrigens; les d...s die Überlebenden.

demeure *f* Wohnung, Wohnsitz *m*; Aufenthalt *m*; Dauer; Verzögerung, Rückstand *m*; **à ~** auf die Dauer; **être en ~ envers [avec] q.** bei jm. im Rückstande sein; **être en ~ de faire qc.** imstande sein, et. zu tun; **mettre q. en ~** j. gerichtlich auffordern, seinen Verbindlichkeiten nachzukommen; **mettre q. en ~ de faire qc.** j. nötigen, et. zu tun; **mise en ~** Aufforderung zur Erfüllung e-r Verbindlichkeit; **il y a péril en la ~** es ist Gefahr im Verzuge; **semer à ~** den Samen da säen, wo die Pflanze bleiben soll.

demeurer (mit avoir) wohnen; zögern; **~ longtemps à faire qc.** viel Zeit gebrauchen, um et. zu tun; (mit être) bleiben; verbleiben, übrigbleiben; **~ en arrière** zurückbleiben; *fig.* et. schuldig blei-

ben; cela lui est demeuré sur le cœur das kann er nicht verschmerzen; ~ confus beschämt dastehen; en ~ là es dabei bewenden lassen; demeurons-en là sprechen wir nicht mehr davon; lassen wir es dabei bewenden; où en sommes-nous demeurés? wo sind wir stehen geblieben? ~ sur l'estomac schwer im Magen liegen; ~ pour les gages als Pfand zurückbleiben; *fig.* verloren gehen; getötet [gefangen genommen] werden; ne pas ~ en place stets in Bewegung sein; ~ en repos ruhig bleiben; ne pas ~ en reste jm. nichts schuldig bleiben; il n'y est rien demeuré es ist nichts übriggeblieben.

demi, e (vor Hauptwörtern unveränderlich) halb; une ~-heure e-e halbe Stunde; une heure et ~e anderthalb Stunden; midi et ~ halb eins (bei Tag); minuit et ~ halb eins (nachts); à ~ halb, zur Hälfte; *fig.* unvollkommen, unvollständig; *fig.* faire les choses à ~ die Dinge halb tun; plus d'à ~ [plus qu'à ~ fait] mehr als halb fertig; il n'y en a pas à ~ es sind ihrer viele.

demi *m*, ~e *f* e. Halbes, e-e Halbe; (beim Fußball) Mittelspieler; une ~e e-e halbe Stunde; la ~e sonne es schlägt halb.

demi-‖aigrette *f*, *pl*: ~~s, Halbreiher *m*. ~**aune** *f*, *pl*: ~~s, halbe Elle. ~**bain** *m*, *pl*: ~~s, Halbbad *n*. ~**barres** *f pl* Handspaken des Gangspills. ~**basane** *f*, *pl*: ~~s, Halbfranzband *m*. ~**bosse** *f*, *pl*: ~~s, halberhabene Arbeit. ~**botte** *f*, *pl*: ~~s, Halbstiefel *m*. ~**bourse** *f*, *pl*: ~~s, halbe Freistelle. ~**brique** *f*, *pl*: ~~s, Viertelziegel *m*. ~**cercle** *m*, *pl*: ~~s, Halbkreis; Grabbogen. ~**chagrin** *m*, *pl*: ~~s, Halbfranzband. ~**croche** *f*, *pl*: ~~s, Sechzehntelnote. ~**cuit**, e halbgekocht. ~**deuil** *m*, *pl*: ~~s, Halbtrauer *f*. ~**dieu** *m*, *pl*: ~~x, Halbgott. ~**douzaine** *f*, *pl*: ~~s, halbes Dutzend. ~**encâblure** *f*, *pl*: ~~s, halbe Kabellänge. ~**fin**, e halbfein. ~**fortune** *f*, *pl*: ~~s, Einspänner *m*. ~**frère** *m*, *pl*: ~~s, Halb-[Stief-] Bruder. ~**glace** *f*, *pl*: ~~s, halbe Gabe Eis. ~**grandeur** *f*, *pl*: ~~s, (Lichtbild) Kniestück *n*. ~**gros** *m*, *pl*: ~, Halbgroßhandel; halber Groschen. ~**heure** *f*, *pl*: ~~s, halbe Stunde. ~**jeu** *m*, *pl*: ~~x, halblautes Spiel. ~**jour** *m*, *pl*: ~~s, Halbdunkel *n*, Zwielicht *n*. ~**lune** *f*, *pl*: ~~s, Halbmond *m* (Außenwerk); halbmondförmiger Platz. ~**mesure** *f*, *pl*: ~~s, halbes Maß; halber Takt; *fig.* halbe Maßregel. ~**mondain**, e zur Halbwelt gehörig. ~**monde** *m*, ohne *pl*, Halbwelt *f*. ~**mort**, e halbtot. ~**mot** *m*, *pl*: ~~s, Wörtchen *n*; à d. versteckt; entendre à d. leicht verstehen. ~**nature** *f*, *pl*: ~~s, halbe natürliche Größe. ~**parti** *m*, *pl*: ~~s, halber Entschluß. ~**passion** *f*, *pl*: ~~s, flüchtige Leidenschaft. ~**pâte** *f*, *pl*: ~~s, (Papier-) Halbzeug *n*. ~**pension** *f*, *pl*: ~~s, halbe Pension. ~**pensionnaire** *m*, *pl*: ~~s, Halbpensionär. ~**place** *f*, *pl*: ~~s, halber [halbbezahlter] Platz; les enfants payent d. Kinder zahlen die Hälfte. ~**pont** *m*, *pl*: ~~s, Halbdeck *n*. ~**reliure** *f*, *pl*: ~~s, Halbfranzband *m*. ~**saison** *m*, *pl*: ~~s, Frühjahrsüberzieher, Übergangskleid *n*. ~**sang** *m*, ohne *pl*, Halbblut *n*. ~**savoir** *m*, *pl*: ~~s, Halbwisserei *f*. ~**siècle** *m*, *pl*: ~~s, halbes Jahrhundert. ~**sœur** *f*, *pl*: ~~s, Halb-, Stiefschwester. ~**solde** *f*, *pl*: ~~s, Halbsold *m*, Wartegeld *n*; officier en d. auf Wartegeld gesetzter Offizier. ~**soupir** *m*, *pl*: ~~s, Achtelpause *f*. ~**tasse** *f*, *pl*: ~~s, kleine Tasse (Kaffee). ~**teinte** *f*, *pl*: ~~s, Halbschatten *m*, (v. Lichtbildplatten) Mittelton. ~**ton** *m*, *pl*: ~~s, halber Ton. ~**tour** *m*, *pl*: ~~s, halbe Wendung; d. à droite! rechts um! d. à gauche! links um! ~**voix** *f* à d. halblaut.

démis S. démettre.

démission *f* Abdankung, Rücktritt *m* (aus e-m Amt); donner sa ~ seine Entlassung einreichen; ~ de biens Güterabtretung. ~**naire** *m* abgegangener [entlassener] Beamter. ~**ner** seine Entlassung einreichen.

démiurge *m* Weltschöpfer. [chen.

démobilis‖ation *f* Abrüstung. ~**er** unbeweglich machen; abrüsten.

démocrat‖e *m* Demokrat, Volksmann; d. socialiste Sozialdemokrat. ~**ie** *...si f* Demokratie, Volksherrschaft. ~**ique** demokratisch, volksparteilich. ~**iser** demokratisch machen; *fig.* d. le luxe das Wohlleben unter das Volk bringen.

démoder aus der Mode bringen; démodé unmodern; se ~ aus dem Gebrauch kommen.

démographie *f* Beschreibung der Gebräuche der Völker.

demoiselle *f* adliges Fräulein; Jungfrau, Mädchen *n*, Fräulein *n*, Jungfer; être encore ~ noch unverheiratet sein; rester ~ unverheiratet bleiben; ~ d'honneur Kammerjungfer; Brautjungfer; externat de jeunes ~s höhere Töchterschule; ~ du téléphone [~ téléphoniste] Telephonfräulein *n*; temps de ~ unbestimmtes Wetter; Wasserjungfer (Insekt); numidisches Huhn; Jungfernbirne; Handbramme (zum Pflastern), Jungfer; Handschuhweiter *m*; Farbbürste.

demoisillon *f* Jüngferchen *n*.

démoisir vom Schimmel befreien.

démol‖ir niederreißen, einreißen, abbrechen, abtragen; (e-e Festung) schleifen; (e. Schiff) abtakeln; *fig.* zu Boden schmettern, niederschmettern; (e. Reich) stürzen; (e-n Gegner) zu Boden werfen; ~ir q. js. Gesundheit zerrütten; *fig.* j. schlecht machen; js. guten Ruf [Einfluß] zugrunde richten. ~**isseur** *m*, ~**isseuse** *f* Niederreißer(in), Zerstörer(in); *fig.* Umstürzler(in). ~**ition** *f* Niederreißen *n*; Abbrechen *n*; Schleifen *n*; d...s Abbruch *m*.

démon *m* höheres Wesen, innere Stimme; böser Geist, Teufel; *fam.* il a de l'esprit comme un ~ er ist e. unheimlich gescheiter Kerl; c'est un vrai ~ [un ~ incarné] das ist e. wahrer Teufel; faire le (petit) ~ viel Lärm machen; ~ du jeu Spielteufel; ~ du foyer Hausteufel; un bon ~ e. guter Geist; Schutzgeist.

démonétis‖ation *f* Entwertung, Herabsetzung (des Geldes); *fig.* Verunglimpfung. ~**er** entwerten; *fig.* verunglimpfen, in Verruf bringen; in seinem Ansehen gesunken.

démoniaque vom Teufel besessen; Besessene(r); *fig.* Jähzornige(r).

démono‖logie *f* Lehre v. den Dämonen [bösen Geistern]; Abhandlung über die Dämonen. ~**manie** *f* Wahnsinn *m*, Besessenheit.

démonstra‖bilité *f* Beweisbarkeit. ~**teur** *m* Erklärer; d. en botanique Lehrer der Botanik. ~**tif**, ve beweisend, bündig, überzeugend; le genre d. [le d.] die demonstrative Gattung der Beredsamkeit (über Lob u. Tadel); pronom d. hinweisendes Fürwort; *fam.* überschwenglich, ausdrucksvoll, durch äußere Zeichen bekundend. ~**tion** *f* Beweis *m*, Beweisführung, Bezeigung; d...s de joie Freudenbezeigungen; (naturwissenschaftlicher) Vortrag *m*; (militärisch) Scheinbewegung.

démont‖able abnehmbar. ~**age** *m* Auseinandernehmen *n* (e-r Maschine). ~**e-pneu** *m* Pneumatik-

heber. ~er (j.) seines Pferdes berauben; (seinen Reiter) abwerfen; (die Reiterei) absitzen lassen; (e-n Schiffskapitän) absetzen; (e-e Maschine) auseinandernehmen, zerlegen; (e-e Bude) abbrechen; (Diamanten) aus ihrer Fassung herausnehmen; (e-e Kanone) v. der Lafette nehmen, unbrauchbar machen; *fig.* aus der Fassung bringen; se ~er s. auseinandernehmen lassen; auseinandergehen; *fig.* außer Fassung geraten, die Fassung verlieren.

démontr||able beweisbar. ~er beweisen, dartun; vorzeigen, anschaulich erläutern; se ~er s. beweisen lassen.

démoralis||ant, e, ~ateur, trice entsittlichend, entmutigend. ~ation *f* Entsittlichung; Sittenlosigkeit. ~er entsittlichen; mutlos machen, des Selbstvertrauens berauben; se ~er moralisch sinken; mutlos werden.

démordre (aus den Zähnen) loslassen; *fig.* ~ de qc. v. et. abstehen [ablassen], et. aufgeben, fahren lassen. [pier] abnehmen.

démoucheter den Knopf (vom Ra-

démoul||age *m* Ausheben *n* aus der Form. ~er aus der Form nehmen.

démouvoir (nur Nennform) ~ q. de qc. j. zur Verzichtleistung auf et. bewegen.

démunir entblößen.

démurer (e-e zugemauerte Tür) wieder aufbrechen.

démuseler (e-m Hunde) den Maulkorb abnehmen.

dénaire zehnteilig, dezimal.

dénantir des Unterpfandes berauben; se ~ (d'un gage e. Unterpfand) aus den Händen geben; *fig.* all sein Geld ausgeben.

dénasaler (e-m Buchstaben) den Nasenlaut nehmen; se ~ des Nasenlautes verlustig gehen.

dénationalis||ation *f* Zerstörung des Volksgepräges. ~er der völkischen Eigenart berauben; (e-r Ware) fälschlich e-n fremden Ursprung beilegen; se ~er zu e-m anderen Volk übertreten.

dénatter aufflechten; se ~ s. die Haarflechten auflösen; aufgehen (v. Haaren).

dénaturalis||ation *f* Verlust *m* des Heimatrechtes. ~er des Heimatrechtes berauben.

dénatur||ation *f* Entstellung; Ungenießbarmachen *n* (des Weingeistes usw.). ~er die Natur (e-r Sache) ändern; *fig.* (Tatsachen) entstellen; (e-m Worte) e-e andere Bedeutung geben; (e. Telegramm) verstümmeln; Weingeist usw. für gewisse Zwecke unbrauchbar machen; se ~er entarten; ~é unmenschlich.

denché, e gezahnt, gezackt.

dendrit||e *dādrit f* Stein *m* mit Pflanzenabdrücken. ~ique mit Pflanzenabdrücken versehen.

dendro||graphie *dādrɔ... f* Baumbeschreibung. ~logie *f* Baumkunde.

dénégat||eur *m* Leugner. ~ion *f* Bestreitung, Ableugnung, Leugnen *n*. ~oire leugnend; exception d. Einwendung (vor Gericht). [zen).

dénéral *m* Probeplatte *f* (für Münden

déni *m* Verweigerung *f*, Versagung *f*; ~ de justice Rechtsverweigerung *f*.

dénisais||é *m* listiger, durchtriebener Mensch. ~ement *m fam.* Klügermachen *n*. ~er *fam.* witzigen, klüger machen; *fig.* betrügen, übertölpeln; se ~er klüger werden. ~eur *m fam.* Schlaukopf; *fig.* Betrüger.

dénich||er (Vögel) aus dem Neste nehmen; *fig.* aufstöbern, ausfindig machen; auftreiben; fortttreiben, verjagen; aus der Nische nehmen; *intr.* (av. u. è.) das Nest verlassen, ausfliegen; *fig.* s. aus dem Staube machen; les oiseaux (s)ont ~é(s) das Nest ist leer [die Kerle haben s. davon gemacht]. ~eur *m* Nestausnehmer; *fig.* d. de fauvettes [merles] Glücksritter, Abenteurer; *fig.* Sammler.

dénicotinisé nikotinfrei.

denier *m* Silberling (altrömische Münze), Denar; Heller, Pfennig, Deut; Geld *n*, Zinsfuß, Feingehalt; argent à douze ~s sechzehnlötiges Silber; c'est un beau ~ das ist e. schönes Stück Geld; *fig.* vendre q. à beaux ~s comptants s. aus Eigennutz verraten; jusqu'au dernier ~ auf Heller u. Pfennig; ~ à Dieu Angeld *n*, Aufgeld *n*; (besonders ~s); ~ de fin [de loi] gesetzlicher Feingehalt (des Silbers); ~ fort ungewöhnlich hoher Zinsfuß; le funèbre ~ Fährgeld *n* in die Unterwelt; mettre son ~ à qc. sein Geld an et. wenden; (ehem.) le ~ [de l'ordonnance] der gesetzlich erlaubte Zinsfuß; ~ de saint Pierre Peterspfennig; les ~s publics die öffentlichen Gelder; (ehem.) le ~ du roi der gesetzlich erlaubte Zinsfuß; rendre compte à livres, sous et ~s genaue Rechnung ablegen; tirer un grand [bon] ~ de qc. großen Vorteil aus e-r Sache ziehen; ~ de la veuve Scherflein *n* der Witwe; au ~ vingt zu 5 Prozent; au ~ vingt-cinq zu 4 Prozent.

déni||er leugnen, ableugnen, in Abrede stellen; ~er qc. à q. jm. et. verweigern, versagen, abschlagen; ~er par serment abschwören. ~eur *m* d'impôts Steuerverweigerer.

dénigr||ant, e ehrenrührig, verleumderisch. ~er anschwärzen, verleumden; verächtlich machen. ~eur *m* Verleumder, Lästerzunge *f*.

Denis *m* Dionysius. ~e *f* Dionysia.

dénitrificateur *m* erste Bleikammer, Vorkammer *f*.

dénivel||er ungleich machen. ~lation *f*, ~lement *m* Ungleichmachen *n*.

dénombr||ement *m* Zählung *f*, Aufzählung *f*; Volkszählung *f*. ~er aufzählen.

dénominat||eur *m* Nenner. ~if, ve benennend. ~ion *f* Benennung, Namhaftmachung.

dénommer namentlich aufführen, namhaft machen; (Pflanzen) mit e-m Namen bezeichnen, benennen; se ~ heißen, s. nennen.

dénoncer ankündigen; (den Krieg) erklären; anzeigen, zur Anzeige bringen, bei der Obrigkeit angeben; (e-n Vertrag) kündigen, aufkündigen.

dénonciat||eur *m*, ~rice *f* Angeber (-in). ~if, ve ankündigend. ~ion *f* Anzeige, Kündigung, Ankündigung, Erklärung; d. de guerre Kriegserklärung.

dénot||ation *f* Bezeichnung. ~er bezeichnen; andeuten, schließen lassen auf ...

dénou||able auflösbar. ~ement *m*, dénoûment *m* Lösung *f*, Auflösung *f* (e-r Schwierigkeit); Entwicklung *f*; Ausgang (e-r Sache), Entscheidung *f*. ~er (e-n Knoten) aufknüpfen, lösen; *fig.* entwickeln; ~er une intrigue den Knoten e-r Verwicklung [e-s Ränkespiels] lösen; (den Körper) gelenkiger [geschmeidiger] machen; se ~er (v. Knoten) s. auflösen, aufgehen; *fig.* s. entwickeln; (vom Körper) gelenkiger [geschmeidiger] werden.

denrée *f* Eßware; ~s Lebensmittel *n pl*; ~s coloniales Kolonialwaren, Übersee-[Haushalts-]Waren; *fig.* il vend bien sa ~ er weiß et. aus s. zu machen; *fam.* schlechte Ware.

dens||e (v. der Bevölkerung) dicht; (v. Körpern) fest; (vom Stoffgewicht, spezifisch) schwer. ~imètre *m* Dichtigkeitsmesser. ~ité *f* Dichtigkeit, Festigkeit, Stoffgewicht *n*.

dent *f* Zahn *m* (im Gebiß, an Werkzeugen usw.); Zacken *m*, Zinke (an Geräten); Scharte (am Messer); Horn *n* (v. Bergen); avoir de la ~ noch jung sein; avoir toutes ses ~s erwachsen sein; avoir la mauvaise ~ (v. Pferden) bissig sein; n'avoir pas de quoi mettre sous la ~ nichts zu nagen u. zu beißen haben; ~ canine Augenzahn *m*; claquer des ~s mit den Zähnen klappern; n'en pas perdre un coup de ~ s. deshalb keine grauen Haare wachsen lassen; déchirer à belles ~s gierig verschlingen; auf das schändlichste verleumden; ne pas desserrer les ~s den Mund nicht auftun; ~ de devant Vorderzahn *m*; avoir la ~ dure e-e böse Zunge haben; être sur les ~s ganz abgemattet [bis zum Umfallen müde] sein; faire des ~s Zähne bekommen; de fausses ~s falsche Zähne *mpl*; je lui en garderai une ~ das will ich ihm gedenken; grincer des ~s mit den Zähnen knirschen; ~ incisive Schneidezahn *m*; ~s de lait Milchzähne *mpl*; avoir une ~ (de lait) contre q. e-n alten Groll gegen j. haben; avoir les ~s longues großen Hunger haben; c'est vouloir prendre la lune avec les ~s das heißt et. Unmögliches wollen; avoir mal aux ~s Zahnweh haben; malgré ses ~s wider seinen Willen; manger de toutes ses ~s schnell u. gierig essen; il ment par ses ~s er lügt in den Hals hinein; mettre sur les ~s zuschanden reiten [auf den Hund bringen]; ~ molaire Back(en)zahn *m*; cet habit montre les ~s dieser Rock ist ganz fadenscheinig [schäbig]; montrer les ~s à q. jm. die Zähne zeigen; mordre à belles ~s tüchtig beißen; prendre le mors aux ~s (v. Pferden) durchgehen; *fig.* das Joch abschütteln; liederlich werden [über die Schnur hauen]; avoir [tenir] la mort entre les ~s sehr krank sein; mourir aux ~s am Zahnen sterben; parler entre ses ~s zwischen den Zähnen murmeln; parler des grosses ~s à q. j. hart anfahren; œil pour œil, ~ pour ~ Auge um Auge, Zahn um Zahn. ~age *m* Verzahnen *n*. ~aire zu den Zähnen gehörig; nerf d. Zahnnerv; la d. das Zahnkraut. ~al, e une (lettre) ~ale e. Zahnlaut *m*; la ~ale der Meerzahn (Art Schnecke). ~-de-chien *f* Hundszahn *m* (Pflanze); Bildhauermeißel *m*. ~-de-lion *f* Löwenzahn *m* (Pflanze). ~-de-loup *f* eiserner Nagel; Glättzahn *m*; Haken *m*; Klammer. ~é, e gezähnt, zackig; ~é en scie sägezähnig. ~ée *f* Hieb *m* mit den Zähnen, Biß *m*.

dentel||aire *f* Bleiwurz (Pflanze). ~er auszacken, zackig ausschneiden; (e-e Säge) ausfeilen. ~le *f* Spitze, Kante; ~le à l'aiguille [de point] genähte Sp.; ~le anglaise Baumwoll-Sp.; ~le à chenille Samt-Sp.; ~les pour globes Lampenschleier *m*; ~le au fuseau geklöppelte Spitze; ~le de soie seidene Spitze, Blonde; ~les Spitzenschmuck *m*. ~lerie *f* Spitzenerzeugung; Spitzenhandlung. ~lier *m*, ~lière *f* Spitzenmacher(in), Spitzenhändler(in). ~ure *f* Auszackung; Sägezahn *m*; ausgezackte Arbeit, Zackenwerk *n*.

denter mit Zacken [Zähnen] versehen.

denticul||e *f* Zähnchen *n*; ~es Zackenverzierung *f*. ~é, e mit kleinen Zähnen versehen.

dentil||er *m* Zahnreihe *f*; künstliches Gebiß. ~fication *f* Zahnbildung. ~forme zahnförmig. ~frice *m* (poudre) d. Zahn-reinigungsmittel *n*, -pulver *n*.

dent||iste *m* (chirurgien) d. Zahnarzt. ~isterie *f* Zahnheilkunde. ~ition *f* Zahnen *n*, Durchbruch *m* der Zähne; langues pour d. Beißzungen. ~ure *f* Gebiß *n*, Zahnreihe; Zahnwerk *n* (in Uhren).

dénud||ation *f* Bloßliegen *n*; Entblößung; Bloßlegen *n*. ~er bloßlegen; b. der Rinde befreien; se ~er s. entblößen; bloßgelegt werden.

dénu||é, e entblößt; ~é d'esprit geistlos; ~é de fondement grundlos, unbegründet; ~é de secours hilflos; ~é de sens sinnlos. ~ement *m*, dénûment *m* Entblößung *f*; Armut *f*; Hilflosigkeit *f*. ~er entblößen, berauben; se ~er s. entblößen; se ~er de tout s. alles entziehen.

Denys *m* Dionysius.

déodoriser des Duftes berauben.

dépaill||age *m* Wegnehmen *n* des Strohes, des Rohrgeflechts. ~er das Stroh [Rohrgeflecht] wegnehmen v. ...; fauteuil ~é Sessel ohne Rohrgeflecht; se ~er sein Rohrgeflecht verlieren.

dépaître abweiden.

dépaler abgelenkt werden.

dépalisser abbinden.

dépanneauter (Beete) abdecken.

dépanneuse *f* Auto-Abschleppwagen.

dépanser q. jm. den Verband abnehmen.

depaqueter auspacken.

de par auf Befehl; ~ le roi im Namen des Königs; ~ la loi v. Rechts wegen.

déparag||ement *m* ungleiche Heirat, Mißheirat *f*. ~er nicht standesgemäß verheiraten.

dépareill||er trennen (was zusammengehört); zusammenbringen (was einander fremd ist); des gants ~és Handschuhe, die nicht zusammenpassen.

déparer des Schmuckes berauben; ~ la marchandise die besten Waren herausnehmen; verunstalten, entstellen; ~ sa famille seiner Familie zur Schande gereichen.

déparier (paarweise zusammengehöriges) trennen.

déparler *fam.* (nur mit Verneinung) il ne déparle point der Mund steht ihm nie still.

déparqu||ement *m* Entfernung *f* aus e-r Hürde [e-m Park]; Ausspierchen *n*. ~er entfernen, nehmen, lassen aus ...

départ *m* Abreise *f*, Abmarsch, Aufbruch; *fig.* point de ~ Ausgangspunkt; être sur son ~ im Begriffe sein abzureisen; Abfahrtshalle *f* (auf dem Bahnhof); Losgehen *n* (e-r Feuerwaffe); (chem.) Scheidung *f*; *fig.* Trennung *f*; ~ d'un escalier Blockstufe *f*.

départager ~ les voix [les suffrages] bei Stimmengleichheit den Ausschlag geben; se ~ l'assemblée se départagea die Stimmengleichheit in der Versammlung wurde beseitigt.

département *m* Verteilung *f*; Abteilung *f*; Geschäftskreis, Verwaltungsfach *n*, Fach *n*; Abteilung *f* im Ministerium; ~ de la guerre Kriegswesen *n*; *fam.* cela n'est pas de [dans] son ~ das geht ihn nichts an; Departement *n* (französischer Verwaltungsbezirk). ~al, e e. Departement betreffend; *fig.* kleinstädtisch.

départ||eur *m* Goldscheider. ~le *f* Abreise. ~ir verteilen, austeilen, zuteilen; se ~ir de qc. v. e-r Sache abstehen [Abstand nehmen], s. e-r Sache begeben; se ~ir d'un devoir e-e Pflicht aus den Augen lassen [vernachlässigen]; se ~ir d'une règle v. e-r Regel abweichen. ~iteur *m* Ausschlaggeber (bei Stimmengleichheit).

dépass||ement *m* Überschreitung *f*. ~er q. j. überholen, jm. zuvorkommen; ~er qc. über et. hinausgehen; (die Grenzen usw.) überschreiten; (die Erwartungen) übertreffen; (die Kräfte) übersteigen; point de vue ~é überwundener

Standpunkt; j. (an Größe) übertreffen [überragen]; ~er la taille de q. jm. über den Kopf wachsen; (e-e Schnur) herausziehen; se ~er s. übertreffen, einander überholen.

dépassionner (e-n Streit) schlichten; se ~ s. beruhigen.

dépatrié, e vaterlandslos.

dépav||age *m* Aufreißen *n* des Pflasters. ~er une rue das Pflaster e-r Straße aufreißen; se ~er aufgerissen werden. ~eur *m* Pflasteraufreißer.

dépays||ement *m* Entfremdung *f*. ~é, e aus der Heimat entfernt; *fig.* fremd; être ~é quelque part irgendwo nicht Bescheid wissen; se trouver ~é dans une société in e-r Gesellschaft viel unbekannte Gesichter treffen; s. in e-r Gesellschaft nicht wohl [heimisch] fühlen. ~er aus der Heimat entfernen, in die Fremde schicken; vom rechten Wege abbringen, in die Irre führen; *fig.* hinters Licht führen, täuschen; auf e. fremdes Gebiet bringen; se ~er außer Landes gehen, auswandern.

dépeçage *m*, **dépècement** *m* Zerstückelung *f*.

dépec||er zerstückeln, zerschneiden. ~eur *m* Zerstückler; d. de bateaux j., der alte Fahrzeuge kauft u. sie zerschlägt.

dépêche *f* Geschäftsschreiben *n*; Depesche; Nachricht; ~s Geschäftsbriefe *m pl*. ~-mandat *m* telegraphische Geldanweisung. ~er beschleunigen, fördern, rasch erledigen; *fam.* ~er son déjeuner in aller Eile frühstücken; ~er un courrier e-n Eilboten abschicken, abgehen lassen; *fam.* ~er q. j. ins Jenseits befördern; *intr.* s. beeilen; ~ez-vous! rasch! *fam.* travailler à ~e compagnon schnell u. oberflächlich arbeiten; se battre à ~e compagnon s. auf Tod u. Leben schlagen; Eilboten [Depeschen] absenden; se ~er de faire qc. s. beeilen [s. sputen], et. zu tun.

dépeçoir *m* Talgmesser *n*.

dépeigné, e ungekämmt.

dépeindre schildern, darstellen; se ~ s. selbst schildern; geschildert werden; cela ne saurait se ~ das läßt s. nicht schildern.

dépelotonner vom Knäuel wickeln.

dépenaill||é, e *fam.* zerlumpt, nachlässig gekleidet; *fig.* visage ~é Halunkengesicht *n*; fortune ~ée zerrüttetes Vermögen. ~ement *m fam.* Zerlumptheit *f*.

dépend||amment de ... abhängig [in Abhängigkeit] v. ... ~ance *f* Abhängigkeit; être dans [sous] la d. de q. v. jm. abhängig sein; être en d. nicht sein eigener Herr sein; Zugehörigkeit (zu e-m anderen Gute); dieses Gut ist dem Grafen lehnspflichtig; Zusammengehörigkeit; d...s Nebengebäude *n pl*; Zubehör *n*; les d...s d'une presse das Druckwerk e-r Presse. ~ant, e abhängig; (v. Schiffen) arriver en d. s. allmählich nähern.

dépendre (e-n aufgehängten Gegenstand) herunternehmen; ausgeben; *fam.* je suis à vous à ~ ich bin Ihnen mit Leib u. Seele ergeben; *intr.* abhängen [abhängig sein]; herrühren; (zu et.) gehören; cela dépend das kommt darauf an.

dépens *m pl* Kosten *pl*, Unkosten *pl*; *fam.* gagner ses ~ die Kosten reichlich wieder einbringen; aux ~ de q. auf js. Kosten; zu js. Schaden [Nachteil]; aux ~ de sa santé auf Kosten seiner Gesundheit; devenir sage à ses ~ durch Schaden klug werden; faire la guerre à ses ~ alle Kosten e-s Unternehmens tragen; Geld bei et. zusetzen; retirer ses ~ seine Kosten herausschlagen. ~e *f* Ausgabe, Aufwand *m*, Kostenaufwand *m*; *fig.* Verschwendung; (in großen Wirtschaften) Küchenamt *n*; (in kleinen Wirtschaften) Vorratskammer; ~e de bouche Ausgabe für Essen u. Trinken; ~es de ménage Wirtschaftskosten *pl*; ~es publiques [de l'État] Staatsausgaben *f pl*; porter en ~e zu den Ausgaben schreiben; *fig.* faire la ~e die Ausgaben besorgen; faire de la ~e großen Aufwand machen; se mettre en ~es s. in Unkosten stürzen; ~e sourde heimlicher Aufwand; forcer [augmenter] la ~e zu hohe Kosten anrechnen; faire une grande ~e d'esprit viel Geist aufwenden [verschwenden]. ~er (Geld) ausgeben; *fig.* verschwenden, vergeuden; *intr.* Geld ausgeben, viel draufgehen lassen; se ~er ausgegeben werden, draufgehen; *fig.* seine Kräfte vergeuden. ~eur *m* Verschwender. ~ier, ère verschwenderisch. ~ier *m*, ~ière *f* Verschwender(in); Ausgeber(in) des Küchenvorrats. ~if, ve kostspielig.

déperdition *f* Verlust *m*, Abgang *m*.

dépér||ir (av. u. é.) schwächer werden, abnehmen; dahinsiechen, absterben; (v. Gebäuden) verfallen, (v. Ländereien) zugrunde gehen; (v. Forderungen) unsicher werden, an Beweiskraft verlieren. ~issement *m* Dahinsiechen *n*, Abnahme *f*, Absterben *n*; Verfall, Zugrundegehen *n*; Unsicherwerden *n*, Abschwächung *f*.

dépêtrer q. js. Füße losmachen [herausziehen]; *fig.* j. befreien; se ~ s. herausziehen, s. losmachen, s. (j.) vom Halse schaffen.

dépeupl||ement *m* Entvölkerung *f*; Veröbung *f*. ~er entvölkern; leeren; (e-n Teich) ausfischen; ~er une forêt e-n Wald ausholzen; ~er les boutiques de ... viel nachfragen nach ...; se ~er s. entvölkern.

dépiècement *m* Zerstückelung *f*.

dépiécer zergliedern, zerstückeln.

dépiéter (Tuch) glatt machen.

dépill||age *m* Enthaaren *n*. ~ant, e, ~atif, ve das Ausfallen der Haare bewirkend. ~ation *f* Ausfallen *n* der Haare, Enthaarung. ~atoire *m* Enthaarungsmittel *n*. ~ement *m* Enthaaren *n*. ~er, se ~er die Haare verlieren.

dépingler qc. die Stecknadeln aus et. herausziehen.

dépiqu||age *m* Ausstampfen *n* (des Getreides). ~er die Stiche (aus e-m Stoff) fortschaffen; (Sämlinge) umsetzen; (Getreide) ausstampfen; *fig.* (j. über et.) trösten; se ~er s. trösten.

dépist||er aufspüren; v. der Spur abbringen. ~eur *m* Aufspürer.

dépit *m* Verdruß, Unwille, Ärger; faire ~ à q. j. ärgern; ~ amoureux Liebesgram; en ~ de q. jm. zum Trotze [Possen]; en ~ que j'en aie wider meinen Willen; agir en ~ du bon sens dem gesunden Menschenverstande Hohn sprechen. ~é ärgerlich, verbissen. ~er ärgern, ärgerlich [verdrießlich] machen; se ~er s. ärgern (über ...), ärgerlich [böse] werden (über ...); *fam.* se ~er contre son ventre aus Ärger nicht essen. ~eux, se ärgerlich.

déplac||é, e versetzt, v. seinem Platz gerückt; nicht am rechten Platz befindlich; *fig.* unpassend, übel angebracht. ~ement *m* Umstellung *f*; Versetzung *f*; Ortsveränderung *f*; frais de d. Umzugskosten *pl*; Wasserverdrängung *f* (e-s Schiffes). ~er an e-n anderen Platz stellen, verschieben; ~er q. js. Platz einnehmen; j. absetzen; j. versetzen; sans ~er an Ort u. Stelle; ohne et. zu ändern; se ~er seinen Platz [Wohnort] wechseln.

déplaî||re mißfallen; *fig.* Verdruß bereiten; il lui déplaît que ... es ist ihm höchst unangenehm, daß ...; ne vous (en) ~se mit Ihrer gütigen Erlaubnis; se ~re s. (gegenseitig) mißfallen; miß-

vergnügt sein, s. langweilen; vous ~sez en ce lieu? es gefällt Ihnen hier nicht? (v. Pflanzen u. Tieren) nicht gedeihen, nicht fortkommen. ~samment in unangenehmer Weise. ~sance *f* Widerwillen *m*; prendre q. en d. Widerwillen gegen j. fassen, jm. gram werden. ~sant, e unangenehm, mißliebig, verdrießlich. ~sir *m* Mißfallen *n*, Verdruß.

déplancher qc. v. et. die Bretter wegnehmen.

déplant||age *m*, ~ation *f* Verpflanzung *f*. ~er verpflanzen, versetzen; v. Pflanzen säubern; (Pflanzen) ausreißen; (den Anker) lichten. ~oir *m* Hohlspatel, Ausheber.

déplâtrer vom Gips reinigen.

déplét||if, ve entleerend, die Blutfülle mindernd. ~ion *f* Blutentleerung.

déplì *m* Entfaltung *f*. ~ant *m* Bilderalbum *n* (zum Zusammenklappen). ~é *m* faire le ~é die vorgelegten Stoffe wieder zusammenfalten u. wegpacken. ~er (Wäsche) entfalten, auseinanderlegen; *fam.* ~er toute sa marchandise das Beste zeigen, was man hat; *intr.* ausframen; se ~er s. entfalten. ~ssage *m* Glätten *n* (der Falten). ~sser glätten, die Falten herausmachen; se ~sser die Falten verlieren.

déploiement *m*, **déploiment** *m* Entfaltung *f* (e-s Zeuges), Strecken *n* (der Arme); Aufmarschieren *n* (e-s Heeres); ~ de forces Entwicklung *f* v. Streitkräften; ~ par file Rottenaufmarsch.

déplomb||age *m* Abnahme *f* des Bleisiegels. ~er qc. das Bleisiegel v. et. abnehmen.

déplor||able bedauernswürdig, bejammerns-, beklagens-wert; kläglich, erbärmlich. ~er (nur v. Sachen) bejammern, beklagen, beweinen.

déploy||er entfalten, ausbreiten; tambour battant et enseignes ~és mit klingendem Spiel u. fliegenden Fahnen; *fam.* ~er ses jambes s. aus dem Staube machen; *fig.* rire à gorge ~ée aus vollem Halse lachen; (e. Heer) aufmarschieren lassen; (die Fahne der Empörung) aufpflanzen; (die Segel) beisetzen; *fig.* ausbieten, entfalten; se ~er s. ausbreiten, s. entfalten, s. entwickeln; se ~er en tirailleurs ausschwärmen; *fig.* s. entfalten.

déplum||é, e federlos, kahl; *fam.* kahlköpfig; *fig.* ruiniert, heruntergekommen. ~er entfiedern, rupfen; se ~er s. die Federn ausrupfen; die Federn verlieren, s. mausern; *fam.* die Haare verlieren.

dépocher aus der Tasche nehmen; *intr.* bezahlen müssen.

dépoitrer aufschneiden. [*fig.* frech.

dépoitraillé, e mit entblößter Brust; **dépoli||i** *m* Mattheit *f*. ~ir matt schleifen, (e-r Sache) den Glanz benehmen; verre ~i matt geschliffenes Glas; se ~ir den Glanz verlieren. ~issage *m*, ~issement *m* Mattschleifen *n*.

déponent *m* (verbe) ~ Zeitwort *n* mit passiver Form u. aktiver Bedeutung. [richten.

déponer seine (große) Notdurft verrichten.

dépopul||ariser um die Volksgunst bringen. ~ateur, trice entvölkernd, verheerend. ~ation *f* Entvölkerung.

déport *m* Ablehnung *f* (seitens des Richters); Aufschub, Verzug; sans ~ sofort, auf der Stelle; (v. Pfründen) erster Jahresertrag; (Börsengeschäft) Vergütung *f*.

déport||ation *f* Landesverweisung, Verbannung, Fortschaffung in die Verbannung. ~é, e verbannt. ~é *m*, ~ée *f* Verbannte(r). ~ements *m* schlechte Aufführung. ~er verbannen, des Landes verweisen; se ~er de qc. v. e-r Sache abstehen, et. v. s. ablehnen.

déposs||able hinterlegbar. ~ant, e vor Gericht aussagend. ~ant *m* Zeuge; *fam.* plus n'en sait le d. mehr weiß ich selber nicht; Hinterleger, Einleger (e-r Summe). ~e *f* Abnehmen *n* (der Vorhänge). ~er ablegen, niederlegen, hinlegen, hinstellen; hinterlegen, in Verwahrung geben; (v. Flüssigkeiten) ablagern, absetzen, niederschlagen; (e-e Leiche) beisetzen; (e. Amt) niederlegen; (e-n Papst) absetzen; (e-n Gesetzentwurf) einbringen; (Vorhänge) abnehmen; il est défendu de ~er des ordures ici! dieser Ort darf nicht verunreinigt werden! *fig.* ~er le voile das Kloster verlassen; se ~er de sa charge s. seines Amtes entsetzen; ~er qc. entre les mains de son ami et. bei seinem Freunde hinterlegen; se ~er son bilan s. für zahlungsunfähig erklären; se ~er son cœur à q. jm. sein ganzes Herz erschließen; *intr.* e-n Niederschlag [Bodensatz] bilden; se ~er d'un fait über e-e Tatsache (vor Gericht) Zeugnis ablegen; se ~er contre q. gegen j. Zeugnis ablegen; se ~er abgelegt [niedergelegt] werden; hinterlegt werden; abdanken; (v. Flüssigkeiten) s. setzen.

déposit||aire *m* u. *f* Verwahrer(in); *fig.* Mitwisser(in) (e-s Geheimnisses); Schatzmeister(in). ~ion *f* Beisetzung (e-r Leiche); Absetzung (e-s Beamten); Aussage (der Zeugen). ~oire *m* Leichenhaus *n*.

déposs||éder q. de qc. j. aus dem Besitz e-r Sache vertreiben; roi ~édé entthronter König. ~ession *f* Vertreibung aus dem Besitze.

déposter v. dem Posten [aus der Stellung] vertreiben.

dépôt *m* Beisetzung *f* (e-r Leiche); Hinterlegung *f* (e-r Summe); Einbringung *f* (e-s Gesetzentwurfes); unvertrautes Gut; Magazin *n*, Warenlager *n*; Aufbewahrungsort; ~ mortuaire Leichenhalle *f*; caisse des ~s et consignations Depositenkasse, Einlegebank; *fig.* un cher ~ e. teurer Schatz; ~ des archives Urkundensammlung *f*; mettre en ~ auf Lager bringen; en ~ (Eisenbahn) lagernd; tenir ~ de qc. et. vorrätig haben; (milit.) Sammelplatz; Ersatzbataillon *n*; Polizeiverwahrsam *m*; mandat de ~ Haftbefehl; ~ de mendicité Arbeitshaus *n*; (v. Flüssigkeiten) Niederschlag, Bodensatz; (med.) Eiteransammlung *f*.

dépot||age *m*, ~ement *m* Umfüllen *n* (v. Flüssigkeiten); Umsetzen *n* (v. Gewächsen), Austopfen *n*. ~er umfüllen; umpflanzen, umsetzen. ~oir *m* Düngergrube *f*; Keller.

dépoudrer vom Puder [Staub] befreien; se ~ den Puder verlieren.

dépouill||e *f* Balg *m*, abgestreifte Haut; (sterbliche) Hülle; Kleider *n pl* (e-s Verstorbenen); Hinterlassenschaft, Nachlaß *m*; *fig.* Beute, Raub *m*; Ausbeute, Ernte; s'enrichir des ~es d'autrui s. am Raube anderer bereichern; bedeutender Erfolg. ~ement *m* Beraubung *f*, Entäußerung *f*; *fig.* Dürftigkeit *f*; Entsagung *f*; Abgeschiedenheit *f*; Auszug (aus e-r Rechnung); d. d'un scrutin Zählung *f* der abgegebenen Stimmen. ~er abbalgen, (e-m Tiere) die Haut abstreifen; bloßlegen; entblößen, entkleiden; (e-n Fürsten seiner Staaten) berauben; (die Bäume) entlauben; (seine Kleider) ablegen; ~er q. de ses habits jm. die Kleider vom Körper reißen; ~er toute humanité s. aller Menschlichkeit entäußern; (Früchte) einernten; (Bäume) ableeren; (e-e Rechnung) ausziehen u. prüfen; (Schach) den König entblößen; ~er son courrier die eingegangenen Briefschaften öffnen; se ~er s. häuten; s. ausziehen, s. ent-

blößen; die Blätter verlieren; se ~er de qc. ſ. e-r Sache berauben, entäußern; *fig.* et. ablegen, fahren laſſen, aufgeben. **~eur** *m* Räuber.

dépourriss||age *m*, **~ement** *m* Abtrennen *n* der faulen Stellen (am Obſt).

dépourv||oir entblößen. **~u, e ~u de qc.** e-r Sache entblößt [beraubt]; **~u de bon sens** ohne Sinn u. Verſtand; **~u d'esprit** geiſtlos; **au ~u** unvorbereitet, unverſehens; **prendre q. au ~u** j. unvorbereitet finden, überraſchen.

déprav||ant, e verderblich, verſchlechternd. **~ateur** verſchlimmernd. **~ateur** *m* Verderber, Verführer. **~ation** *f* Verſchlechterung; *fig.* Verderbtheit, Verkehrtheit. **~atrice** *f* Verderberin, Verführerin. **~er** verſchlechtern; *fig.* verderben; **se ~er** ſchlechter werden.

déprécation *f* Anwünſchung; Abbitte.

dépréc||iateur, trice tadelnd. **~iation** *f* Entwertung. **~ier** entwerten; *fig.* herabſetzen, herabwürdigen; **se ~ier** den Wert verlieren; *fig.* ſ. tadeln.

dépréd||ateur Unterſchleif treibend. **~ateur** *m* Plünderer, Erpreſſer; Veruntreuer. **~ation** *f* Verheerung, Erpreſſung; Veruntreuung, Unterſchleif *m*. **~er** plündern, erpreſſen; veruntreuen.

déprendre losmachen, trennen; **se ~** ſ. losmachen.

déprépucé, e beſchnitten.

dépress||er aus der Preſſe heben; **~er qc.** e-r Sache den Preßglanz benehmen. **~if, ve** niederdrückend. **~ion** *f* Senkung; Abſtand *m* (des ſcheinbaren Horizonts vom wirklichen); Niedergehen *n* (des Luftdruckes); *fig.* Sinken *n* (der Preiſe); Demütigung, Tadel *m*.

déprévenir q. jm. e. Vorurteil benehmen; **se ~** ſeine Vorurteile fahren laſſen.

déprier q. e-m Eingeladenen abſagen

déprimer niederdrücken, eindrücken; *fig.* herabſetzen; demütigen; **se ~** ſ. (gegenſeitig) herabſetzen.

dépris *m* Geringſchätzung *f*. **~er (se ſ.)** herabſetzen, ſchlecht machen.

déprisonner aus dem Gefängnis befreien.

déprohibition *f* Aufhebung e-s Verbotes.

dépromettre e. Versprechen zurücknehmen.

déprovincialiser q. jm. ſeine kleinſtädtiſchen Sitten abgewöhnen; **se ~** ſeine kleinſtädtiſchen Sitten ablegen.

dépucel||er entjungfern. **~eur** *m* Entjungferer; *fig.* d. **de nourrices** lächerlicher Aufſchneider (in Liebesabenteuern).

depuis *prp.* ſeit; **~ ... jusqu'à ... v. ... bis ...**; *adv.* ſeitdem, ſeit dieſer Zeit, inzwiſchen; ſpäter; **je ne l'ai point vu ~** ich habe ihn ſeitdem nicht geſehen. **~que** *conj.* (*indic.*) ſeit(dem).

dépur||atif, ve blutreinigend. **~ation** *f* Läuterung; (Blut-)Reinigung. **~atoire** reinigend. **~er** reinigen, läutern.

dépût||ation *f* Abſendung, Abordnung; Abgeordnete *m pl*; Abgeordneten-würde, -ſtelle; **aspirer [se présenter] à la d.** Abgeordneter werden wollen. **~é** *m* Abgeſandter; Volksvertreter, Abgeordneter; **chambre des ~és** Abgeordnetenhaus *n*. **~er** abordnen, abſenden; *intr.* Abgeordnete abſchicken.

déqualifi||cation *f* Verluſt *m* e-r Befähigung [e-s Titels]. **~er e-r** Befähigung uſw. berauben.

déquiller (e-n Kegel) umwerfen.

déracin||able ausrottbar, entwurzelungsfähig. **~ement** *m* Entwurzelung *f*; *fig.* Ausrottung *f*. **~er** entwurzeln; *fig.* ausrotten.

dérager ruhig werden, ſ. beſänftigen.

déraidir geſchmeidig machen; **se ~** geſchmeidig werden.

déraill||ement *m* Entgleiſung *f*. **~er** entgleiſen, aus den Schienen geraten; *fig.* den Faden verlieren.

déraison *f* Unvernunft. **~nable** unvernünftig. **~nement** *m* unvernünftiges Reden, unſinniges Zeug, Faſelei *f*. **~ner** unvernünftig reden.

dérang||ement *m* Unordnung *f*; Störung *f*, Zerrüttung *f*; Liederlichkeit *f*; d. d'esprit Geiſtesſtörung *f*; (Fernſprecher) Linienſtörung *f*; **d. de la santé** Unpäßlichkeit *f*. **~er** in Unordnung [aus der Ordnung, in Verwirrung] bringen; **~er q.** j. ſtören, unpäßlich machen, ſ. verdrießen, jm. ungelegen ſein; ſ. liederlich machen; (Bücher) durcheinander werfen; **estomac ~é** verdorbener Magen; **être ~é** Durchfall haben; (den Kopf) verdrehen, (den Verſtand) verwirren; **avoir le cerveau ~é** nicht recht bei Sinnen ſein; **fortune ~ée** zerrüttetes Vermögen; **homme ~é** liederlicher Menſch; **se ~er** in Unordnung geraten; *fig.* ſ. ſtören laſſen; *fig.* liederlich werden. **~eur** *m* Störer, Störenfried.

dérapage *m* Gleiten *n* (der Gummiräder). Schleudern *n* (des Kraftwagens).

déraper (den Anker) lichten; *intr.* ſ. losreißen, gleiten.

dérâper abbeeren.

dérat||é, e der Milz beraubt; *fam.* **courir comme un (chien) ~é** rennen wie toll; *fig.* **un ~é** e. Wildfang.

derby *m* großes Pferderennen.

derechef abermals, v. neuem; (unter der Nachſchrift:) Obiger.

déréglé, e unregelmäßig; *fig.* zügellos; liederlich, unordentlich; (v. der Uhr) unrichtig gehend; (vom Wetter) unbeſtändig; (vom Puls) unregelmäßig ſchlagend.

déréglement *m* Unregelmäßigkeit *f*, Unordnung *f*; *fig.* Zügelloſigkeit *f*; **~ de l'imagination** ausſchweifende Phantaſie; Liederlichkeit *f*, liederlicher Lebenswandel.

dérégler in Unordnung bringen; *fig.* liederlich [unordentlich] machen; **se ~** in Unordnung geraten; (vom Wetter) unbeſtändig werden; *fig.* liederlich werden.

dérider v. Runzeln befreien, glätten; *fig.* aufheitern; **~ le front** heiter werden; **se ~** die Runzeln verlieren; *fig.* heiter werden.

dériss||eur *m* Spötter. **~ion** *f* Spott *m*, Hohn *m*; **tourner en d.** zum Geſpött machen; **par d.** ſpottweiſe. **~oire** ſpöttiſch, höhniſch; zum Spott herausfordernd.

dériv||able ableitbar. **~atif, ve** ableitend. **~atif** *m* Ableitungsmittel *n*. **~ation** *f* Ableitung; Abweichung (e-s Schiffes, e-s Geſchoſſes). **~e** *f* Abtrift, Abweichung (v. der Richtung); **aller à la d.** v. der richtigen Fahrt abgetrieben werden; *fig.* willenlos umhergetrieben werden; **être en d.** e. Spielball des Windes [der Wellen] ſein; **angle de la) d.** Abweichungswinkel *m*; **belle d.** hinlängliches Fahrwaſſer. **~é** *m* abgeleitetes Wort. **~er** (Waſſer) ableiten; (e. Wort) herleiten; *intr.* abfließen; ſ. vom Ufer entfernen; treiben; dem Strome (des Waſſers) folgen; (v. der richtigen Fahrt) abtreiben, verſchlagen werden; (v. Wörtern) abſtammen; herleiten; *fig.* herſtammen, herrühren; **se ~er** abgeleitet werden. **~otte** *f* Fiſchen *n* mit Treibnetzen. **~oir** *m* Pfriemchen *n*. **~omètre** *m* Abweichungsmeſſer. **~ote** *f* Abſtoßſtange.

derm||atologue *m* Hautarzt. **~atose** *f* Hautkrankheit, Ausſchlag *m*. **~o** *m* Haut *f*. **~ique** zur Haut gehörig.

dernier, ère (vor dem Hauptwort) letzte; (nach dem Hauptw.) vorige

jüngst verflossene; le ~ dimanche de l'année der letzte Sonntag des Jahres; dimanche ~ vorigen Sonntag; (Steigerung) höchst, äußerst; il arriva le ~ er kam zuletzt an; du ~ beau v. äußerster Schönheit; être du ~ bien avec q. mit jm. ausgezeichnet stehen; *prv.* aux ~s les bons das Beste kommt oft zuletzt; au ~ degré im höchsten Grade; mon ~ fils mein jüngster Sohn; en ~ lieu zuletzt, endlich, schließlich; au ~ mot ohne Handel; n'avoir pas dit son ~ mot f. über seine Endabsichten noch nicht ausgesprochen haben; ce n'est pas le ~ mot de la propreté das ist nicht gerade sehr reinlich; la ...ière postérité die späteste Nachwelt; est-ce votre ~ prix? ist das Ihr äußerster [letzter] Preis? du ~ ridicule im höchsten Grade lächerlich; le ~ venu der zuletzt Gekommene.

dernier *m* (der) letzte, *fig.* (der) niedrigste, gemeinste (der Menschen).

dernièrement neulich, jüngst, unlängst, letzthin.

dérob||ade *f*, **~ée** *f* à la d. heimlich, verstohlenerweise. **~ement** *m* Entwenden *n*. **~er** stehlen, entwenden; wegnehmen; (e. Geheimnis) entlocken; entreißen; (j.) bestehlen; (et.) verbergen, verheimlichen; **~er** à la vue den Blicken entziehen, vor den Blicken verbergen; **~er** sa marche seinen Marsch vor dem Feinde geheim halten; *fig.* seine Schritte [Absichten] verheimlichen; **~er** quelques moments à ses affaires seinen Geschäften einige Augenblicke entziehen; faire qc. à ses heures **~ées** s. zu et. die Zeit abstehlen; escalier **~é** Geheimtreppe *f*; se **~er** s. entziehen, ausweichen; s. (den Augen, den Nachforschungen) entziehen; s. wegschleichen, s. wegstehlen; se **~er** de q. j. heimlich verlassen, s. verbergen; den Dienst versagen; (v. Pferden) unter dem Reiter weggehen.

déroch||age *m* Reinigung *f* mit Scheidewasser; Abbeizen *n*. **~er** abbeizen.

dérog||ation *f* à une loi Abweichung v. e-m Gesetze; d. à un droit Beeinträchtigung [Schmälerung] e-s Rechtes, Verstoß *m* (gegen Gewohnheiten). **~atoire** beeinträchtigend. **~eance** *f* Beeinträchtigung (v. Rechten); Verlust *m* (des Adels usw.). **~er** (à qc. v. et.) abweichen, abgehen; (e-r Sache) zuwiderhandeln; (et.) beeinträchtigen, schmälern, (e-r Sache) Abbruch tun; **~er** (à la noblesse) seine Adelsvorrechte verwirken; **~er** à son caractère et. Unwürdiges tun; *fig.* s. erniedrigen, herablassen; herunterkommen.

déroidir geschmeidig machen.

dérompl||age *m* Zerschneiden *n* (der Lumpen). **~oir** *m* Schneidemaschine *f*. **~re** (Lumpen) schneiden, zerreißen; (e-e Wiese) umbrechen.

dérougir der Röte berauben; *intr.* u. se ~ die Röte verlieren.

déroull||ement *m* Reinigen *n* vom Roste. **~er** vom Roste reinigen; *fig.* gesitteter machen, abschleifen; se **~er** vom Roste gereinigt werden; *fig.* feiner werden.

déroul||ement *m* Auftollen *n*; Entrollung *f*; *fig.* Entwicklung *f*. **~er** aufrollen, auseinanderrollen; *fig.* entrollen, entwickeln; se **~er** s. aufrollen; s. entfalten; *fig.* s. entrollen, s. zeigen.

dérout||e *f* wilde Flucht, Auflösung (e-s geschlagenen Heeres); mettre en **~e** zersprengen, aus dem Felde schlagen; *fig.* Zerrüttung, Verfall *m*, Bankerott *m*; être en **~e** heruntergekommen sein; mettre q. en **~e** j. aus der Fassung [zum Schweigen] bringen. **~er** vom rechten Wege abbringen, irre führen; *fig.* **~er** q. js. Plan vereiteln; j. aus der Fassung bringen; js. Vermögensverhältnisse zerrütten; se **~er** vom rechten Wege abkommen, irre gehen; *fig.* die Fassung verlieren, verwirrt werden.

derrière *prp.* hinter; laisser q. bien loin ~ soi j. weit hinter s. lassen; *fig.* j. weit übertreffen; le soleil est ~ nous die Sonne ist uns im Rücken; *adv.* hinten, nach hinten, zurück; par ~ v. hinten, hinterrücks; *fig.* aller au-devant par ~ geschickt u. vorsichtig handeln, geschickt vorbeugen; sens devant ~ verkehrt, das vordere Ende nach hinten; être ~ im Rückstande sein.

derrière *m* Hinterteil *n*, Rückseite *f*, Hintere, Gesäß *n*; être logé sur le ~ nach hinten hinaus wohnen; Hintertastell *n* (e-s Schiffes); Hintergrund (e-s Gemäldes); porte de ~ Hintertür; *fig.* Ausrede, Ausflucht; les ~s der Rücken (e-r Armee); die Nachhut, der Nachtrab; die entlegensten Teile (e-r Stadt); attaquer sur les ~s im Rücken angreifen; assurer ses ~s s. den Rücken decken; faire rage des pieds de ~ mit den Hinterfüßen zappeln; *fig.* die äußersten Anstrengungen machen; montrer le ~ *fam.* e. Loch hinten in den Hosen haben; *fig.* fliehen, die Flucht ergreifen; das Versprochene nicht leisten können; petit ~ Schiffsjunge (am Steuerruder).

derviche ...*v/f*, **dervis** ...*v/s* *m* mohammedanischer Mönch, Derwisch.

des (Zusammenziehung von) de les; Artikel im Teilungssinne: des livres Bücher.

dès *prp.* seit, von ... an; ~ lors von da an; schon damals; folglich; ~ Berlin v. Berlin an, schon in Berlin; ~ demain gleich morgen; ~ en entrant gleich beim Eintreten; ~ avant ... vor ... **~que** (*conj.* mit *indic.*) sobald (als) (= puisque).

désabonn||ement *m* Aufgeben *n* des Dauerbezuges. **~er** den Dauerbezug (für ...) kündigen, abbestellen; se **~er** den Bezug (e-r Zeitung) aufgeben; den Fernsprechanschluß aufgeben.

désabus||ement *m* Enttäuschung *f*. **~er** enttäuschen; **~er** q. de qc. jm. seinen Irrtum benehmen, jm. über et. die Augen öffnen; être **~é** de q. wissen, was an jm. ist; se **~er** seinen Irrtum fahren lassen, s. e-s Besseren besinnen; **~ez-vous** de cela! glauben Sie das ja nicht!

désaccord *m* Mißklang; *fig.* Uneinigkeit *f*, Zerwürfnis *n*. **~er** (e. Tonwerkzeug) verstimmen; *fig.* veruneinigen; se **~er** die Stimmung verlieren; *fig.* uneinig werden.

désaccoupler (se) s.) loskoppeln, (s.) trennen; (Wäsche) auseinanderwickeln.

désaccoutum||ance *f* Entwöhnung. **~er** q. de qc. jm. et. abgewöhnen; se **~er** de qc. [q.] s. et. abgewöhnen [s. v. jm. entwöhnen]; se **~er** de faire qc. es s. abgewöhnen, et. zu tun.

désachalander um die Kunden bringen; se **~er** die Kunden verlieren.

désacidifier entsäuern.

désaciérer entstählen.

désaffairé, e geschäftslos, müßig.

désaffamer q. js. Hunger stillen.

désaffecter seiner ursprünglichen Bestimmung entziehen; streichen.

désaffection *f* Erkaltung der Liebe, Abneigung. **~né, e** abgeneigt. **~ner** um die Zuneigung bringen, abgeneigt machen; se **~ner** die Zuneigung verlieren; in seiner Zuneigung erkalten.

désaffourcher den Gabelanker lichten.

désaffubler v. der Vermummung befreien.

désagencer aus der Ordnung bringen.

désagré||able unangenehm. **~er** [mißfallen.

désagrég||ation *f* Trennung (der Bestandteile). **~er** trennen; **se ~er** auseinanderfallen, ſ. zerſetzen. **désagrément** *m* Unannehmlichkeit *f*; Verunzierung *f*, Fehler. **désaigrir** entſäuern; *intr.* ſeine Säure verlieren. **désajust||ement** *m* Störung *f* des ruhigen Ganges. **~er** in Unordnung [aus dem Gange] bringen; **se ~er** in Unordnung geraten. **désalign||ement** *m* Störung *f* der geraden Linie [Richtung]. **~er** aus der geraden Linie [Richtung] bringen; **se ~er** die Richtung verlieren. **désaliter se ~** das Bett (nach e-r Krankheit) wieder verlaſſen. **désallaiter** entwöhnen. **désallier** trennen, verunreinigen. **désaltérer** q. jꝛ. Durſt ſtillen; **se ~** ſeinen Durſt löſchen. **désamorc||ement** *m* Stromloswerden *n*. **~er** vom Zündhütchen befreien, das Zündpulver wegnehmen; **se ~er** (elektriſch) ſtromlos werden. **désamour** *m* Erkaltung *f* der Liebe. **désancher** das Mundſtück losmachen. **désancr||age** *m* Lichten *n* des Ankers. **~er** den Anker lichten. **désanimer** q. jm. das Leben nehmen. **désappareiller** voneinander trennen; **se ~** getrennt werden, ſ. trennen. [nen. **désapparier** (e. Vogelpaar) trenn. **désappli||cation** *f* Abnehmen *n* (v. et. Feſtgemachtem), Aufhören *n* (et. anzuwenden); Mangel *m* an Fleiß. **~quer** (e-n befeſtigten Gegenſtand) abnehmen; unfleißig machen; **se ~quer** im Fleiß nachlaſſen. **désappoint||ement** *m* Streichen *n* (aus dem Verzeichnis); *fig.* Enttäuſchung *f*. **~er** ſtreichen; *fig.* (i.) in ſeinen Erwartungen täuſchen; **~er une étoffe** die Heftfäden (aus e-m Stoff) entfernen. **désapprendre** verlernen; *fig.* **un désappris** e. Menſch, der den guten Ton verlernt hat. **désapprobat||eur, rice** tadelnd, mißbilligend. **~eur** *m*, **~rice** *f* Tadler(in). **~ion** *f* Mißbilligung. **désappropri||ation** *f* Aufgeben *n* e-s Eigentums, Entäußerung *f*. **~er** des Eigentums berauben; **se ~er** auf ſein Eigentum verzichten, ſ. (e-r Sache) entäußern. **désapprouver** mißbilligen, tadeln. **désapprovisionner** v. Lebensmitteln entblößen. **désarborer** die Maſten kappen; (e-e Flagge, et.) niederwerfen. **désarçonn||ement** *m* Abwerfen *n* (aus dem Sattel); *fig.* Faſſungsloſigkeit *f*. **~er** aus dem Sattel heben; abwerfen; *fig.* um das Amt bringen; zum Schweigen bringen; **se ~er** aus dem Sattel gehoben werden; *fig.* die Faſſung verlieren. **désargenter** der Verſilberung berauben; *fig.* des baren Geldes berauben; **se ~** die Verſilberung verlieren; *fig.* ſein Geld verausgaben. **désarm||ement** *m* Entwaffnung *f* (des Beſiegten); Abtakelung *f* (e-s Schiffes); Abrüſtung *f* (v. Truppen). **~er** q. jm. die Rüſtung abnehmen; j. entwaffnen; jm. die Waffe aus der Hand ſchlagen; (Schiffe) abtakeln; (e. Geſchütz) entladen; **~er un fusil** den Hahn in Ruhe ſetzen; *fig.* beſänftigen; (jꝛ. Zorn) beſchwichtigen; *fig.* (j. e-r Sache) berauben; *intr.* abrüſten, die Waffen niederlegen, die Truppen entlaſſen; abgetakelt werden; **se ~er** die Rüſtung ablegen; *fig.* ſ. erweichen laſſen. **désarranger** in Unordnung bringen. **désarrimer** umladen. **désarroi** *m fam.* Unordnung *f*, Verwirrung *f*. **désarticul||ation** *f* Auslöſung aus den Gelenken. **~er** aus den Gelenken herausnehmen; **se ~er** aus den Gelenken gehen. **désassembler** (e-e Holzarbeit) auseinandernehmen, zerlegen. **désassoci||ation** *f* Trennung. **~er** v. e-r Geſellſchaft ausſchließen [trennen]; **se ~er** austreten. **désassort||iment** *m* Trennung *f* (zuſammengehöriger Dinge); Unvollſtändigkeit *f* (e-s Warenlagers). **~ir** trennen; unvollſtändig machen. **~i, e** unvollſtändig. **désastr||e** *m* großes Unglück, Mißgeſchick *n*. **~eux, se** unheilvoll, unglücklich. **désatteler** ausſpannen. **désattiser** aufhören zu ſchüren. **désattrister** aufheitern. **désavantag||e** *m* Nachteil, Schaden; **avoir du ~e** den kürzeren ziehen, im Nachteil ſein; **prendre q. à son ~e** jꝛ. mißliche Lage ausnutzen; **voir q. à son ~e** j. in ungünſtigem Lichte ſehen. **~er** benachteiligen; **~er qc.** e-r Sache das gute Ausſehen nehmen. **~eux, se** nachteilig, ungünſtig, unvorteilhaft. [lich. **désavenant, e** unpaſſend, unſchick. **désaveu** *m* Ableugnung *f* (e-s Verſprechens); Nichtanerkennung *f* (e-s Kindes, der Vaterſchaft); Widerruf; Widerſpruch; **être un ~ de qc.** im Widerſpruch mit et. ſtehen, e-r Sache widerſprechen; Nichtanerkennung *f*; **faire un ~ de qc. et.** in Abrede ſtellen. **désaveugl||ement** *m* Aufklärung *f* über e-n Irrtum, Entäuſchung *f*. **~er** q. jm. die Augen öffnen. **désavouer** leugnen, in Abrede ſtellen; widerrufen; tadeln, verurteilen; nicht (als ſein Eigentum) anerkennen; (ſeine Unterſchrift) verleugnen; **~ un livre** die Urheberſchaft e-s Buches leugnen; **~ q. pour son parent** j. nicht als ſeinen Verwandten anerkennen; **~ q.** jꝛ. Handlungen mißbilligen [für unbefugt erklären]; j. im Stich laſſen; *fig.* **~ son propre cœur** gegen ſeine beſſere Überzeugung handeln. **désazoter** des Stickſtoffes berauben. **descell||ement** *m* Entſiegelung *f*; Abrüſten *n*. **~er** entſiegeln; aus-brechen, losbrechen; (die Bogen) abrüſten. **descend||ance** *f* Herkunft, Abkunft, Abſtammung; Nachkommenſchaft. **~ant, e** abſteigend; (v. der Flut) abnehmend; (v. Schiffen, vom Zug) talabwärtsfahrend; (v. der Wache) abziehend. **~ant** *m* Ebbe *f*; Abkömmling; d..s Nachkommen. **~ante** *f* (weiblicher) Abkömmling. **descendre** (den Fluß, Berg uſw.) hinab-[herab-]fahren, -ſteigen, -gehen; (e. Bild uſw.) herunter-nehmen, -bringen, -hängen; (Wein in den Keller) ſchroten; (Reiſende) ans Land ſetzen, ausſteigen laſſen, (vom Wagen) abſetzen; (e. Tongerät) niedriger ſtimmen, herabſtimmen; *intr.* (av. u. è.) hinab-[herab-, herunter-, hinunter-]ſteigen; **~ (à terre)** landen; **~ chez q.** bei jm. einkehren [abſteigen]; e-e Hausdurchſuchung halten; (av.) (in e-m Gaſthof) einkehren [abſteigen]; (vom Wärmemeſſer, Luftballon uſw.) ſinken, fallen; *fig.* ſ. erniedrigen, ſ. herablaſſen; herunter-gehen, -ſteichen, herabhängen; (v. Wegen) bergabgehen; (v. Abhängen) abſchüſſig ſein; *fig.* (è.) **~ de q. v.** jm. abſtammen [herſtammen]; **~ de cheval** vom Pferde ſteigen; **~ à cheval** herunterreiten; **~ au cercueil** ins Grab ſinken; **~ dans sa conscience** in ſ. gehen [ſein Gewiſſen prüfen]; **~ dans le(s) détail(s)** ſ. auf Einzelheiten einlaſſen; **~ aux enfers** zur Hölle niederfahren; **~ la gamme** die Tonleiter abwärts ſingen [ſpielen]; **~ la garde** v. der Wache abziehen; *fig.* ſterben; **~ de garde** v. der Wache abziehen; **~ d'un poste** e. Amt aufgeben; **~ la scène** ſ. dem Zuſchauer nähern; *fig.* **~ en soi-même** in ſ. gehen

[sein Gewissen prüfen]; ~ (à terre) landen; ~ au tombeau ins Grab sinken; ~ d'un ton (um) e-n Ton niedriger singen [spielen]; ~ du trône vom Throne steigen; ~ de voiture aussteigen.

descente *f* Herunternehmen *n*; Herunterschaffen *n*; Herab-[Hinab-]fahren *n*, -gehen *n*; Aussteigen *n*; ~ d'un fleuve Stromabwärtsfahren *n*; ~ aux enfers Höllenfahrt; ~ de la garde Abziehen *n* v. der Wache; *fig.* ~ du Saint-Esprit Ausgießung des heiligen Geistes; ~ de lit Bettvorleger *m*; ~ de bain Badewannenvorleger *m*; à la ~ beim Absteigen [Aussteigen, Heruntergehen]; (feindliche) Landung; ~ (de justice) Haussuchung; Fallen *n* (des Wassers, Quecksilbers); Sinken *n*; Abgang *m*; abschüssiger Ort; Bruch *m*; (tuyau de) ~ Traufröhre *f*, Regengosse *f*.

décepter entthronen.

descript|eur *m* Beschreiber. ~if, ve beschreibend. ~ion *f* Beschreibung; Verzeichnis *n*, Zahlenbuch *n* (über e. Land); Zeichnung (v. Linien).

déséchouer wieder flott machen; se ~ wieder flott werden.

désemballer auspacken.

désembarquer wieder ausschiffen, wieder ausladen.

désembell|ir verunzieren. ~issement *m* Verunzierung *f*.

désembler aufmachen, auspacken.

désembourber (se ſ.) aus dem Schlamme herausziehen.

désembourgeoiser dem Bürgerstande entfremden.

désempar|ement *m* Räumung *f*. ~er (e. Schiff) dienstunfähig machen; (e-e Stadt) räumen, verlassen; *fig.* vie ~ée einsames Leben; *intr.* (av.) abziehen, fortgehen; ſ. entfernen; ~er d'un lieu e-n Ort räumen; ne pas ~er nicht v. der Stelle weichen; *fig.* sans ~er auf der Stelle, unverzüglich.

désempenné, e ohne Federn; *fig.* aller comme un trait ~ kreuz u. quer gehen.

désempeser die Stärke (aus et.) herausbringen; se ~ die Stärke verlieren.

désemplir leer machen, abfüllen; ~ sa tête de qc. ſ. et. aus dem Sinne schlagen; *intr.* u. se ~ leer werden.

désemplumer der Federn berauben; *fig.* rupfen, schröpfen; se ~ die Federn verlieren; *fig.* um sein Geld kommen.

désempoissonner die Fische (aus e-m Teich) nehmen.

désemprisonner entlassen, auf freien Fuß setzen. [chen.

désenchaîner v. der Kette losma-

désenchant|ement *m* Entzauberung *f*; *fig.* Enttäuschung *f*; Ernüchterung *f*. ~er v. e-m Zauber befreien; *fig.* enttäuschen, nüchtern machen; *fig.* übersättigen; se ~er ſ. ernüchtern. ~eur, trice entzauberud. ~eur *m* Entzauberer.

désenchâsser aus der Einfassung [dem Kästchen] nehmen.

désenclaver aus e-r Umschließung [aus fremdem Gebiete] herausnehmen.

désenclou|age *m* Entnageln *n* (e-r Kanone); Herausziehen *n* e-s Nagels. ~er (e-e vernagelte Kanone) entnageln; (e-m Pferde) e-n Nagel aus dem Huf ziehen.

désencombrer vom Schutt [v. Hindernissen] befreien.

désencroûter v. der Kruste befreien; *fig.* reger machen; se ~ *fig.* geistig reger werden.

désendetter, se ~ seine Schulden bezahlen. [fädeln.

désenfiler (se ſ.) abreihen, aus-

désenfl|er (e-n Luftballon) entleeren; (e-e Geschwulst) dünner machen; *fig.* (j.) v. Aufgeblasenheit befreien; (im.) den Dünkel vertreiben; *intr.* u. se ~er dünner werden, fallen (v. e-r Geschwulst). ~ure *f* Abnehmen *n* der Geschwulst.

désenfourner aus dem Ofen ziehen.

désenfumer vom Rauch befreien.

désengager v. e-r Verpflichtung befreien. [starrung befreien.

désengourdir (se ſ.) aus der Er-

désengrener (e-e Maschine) aus dem Getriebe bringen; se ~ aus dem Getriebe kommen.

désenivr|ement *m* Ernüchterung *f*. ~er nüchtern machen; *intr.* nüchtern werden.

désenlac|ement *m* Losmachen *n* v. e-r Schlinge. ~er (se ſ.) aus der Schlinge losmachen; *fig.* aus e-r Falle befreien.

désenlaidir hübscher machen; *intr.* hübscher werden.

désennui *...ánɥi* *m* Zeitvertreib, Zerstreuung *f*.

désennuyer q. jm. die Langeweile vertreiben, ſ. zerstreuen; se ~ ſ. die Zeit [Langeweile] vertreiben, ſ. zerstreuen.

désenray|ement *m* Wegnehmen *n* des Hemmschuhes. ~er (la roue) den Hemmschuh (vom Rade) abnehmen.

désenrhumer q. jm. den Schnupfen vertreiben; se ~ den Schnupfen verlieren.

désenrouer q. jm. die Heiserkeit vertreiben; se ~ die Heiserkeit verlieren. [bringen.

désensaigner v. falschen Ideen ab-

désensevelir wieder aus dem Leichentuch [der Gruft] nehmen.

désensorcel|er entzaubern; *fig.* v. heftiger Leidenschaft befreien. ~lement *m* Entzauberung *f*.

désenterrer aus der Erde scharren.

désentêter vom Eigensinn abbringen; ~ q. de qc. j. v. et. abbringen; v. Kopfweh befreien; se ~ de qc. ſ. et. aus dem Sinne schlagen.

désentortiller wieder loswickeln, entwirren; *fig.* deutlich machen; se ~ ſ. losmachen, entwirren.

désentraver (dem beschlagenen Pferde) die Fesseln losmachen.

désenvelopper v. e-r Hülle befreien; auswickeln.

déséquilibr|er aus dem Gleichgewicht bringen; *fig.* ~é verdreht [verrückt]; se ~er aus dem Gleichgewicht kommen, das Gl. verlieren

déséquiper v. der Mannschaft entblößen; (Schiffe) abrüsten.

désert, e öde, wüst, unbewohnt; entvölkert, ausgestorben; *fig.* erloschen.

désert *m* Wüste *f*, Wüstenei *f*, Einöde *f*; *fig.* prêcher dans le ~ tauben Ohren predigen; faire un ~ de sa maison niemanden empfangen. ~er verlassen; ~er (l'armée v. der Armee) weglaufen; ausreißen, fahnenflüchtig werden; *fig.* im Stich lassen, wüst [leer] machen; *intr.* (av.) forteilen; faire ~er fortjagen; (v. Soldaten) ausreißen, fahnenflüchtig werden; (zum Feinde) übergehen. ~eur *m* Ausreißer, Fahnenflüchtiger; *fig.* Abtrünniger. ~euse *f* Flüchtige. ~ion *f* Ausreißen *n*, Fahnenflucht; *fig.* Abtrünnigwerden *n*, Abfall *m*; Versäumen *n* (der Berufung).

désespér|ade *f* à la d. wie e. Verzweifelter. ~ance *f* Hoffnungslosigkeit. ~ant, e verzweifelnd, zur Verzweiflung bringend; *fig.* trostlos, betrübt. ~é, e in Verzweiflung, untröstlich; je suis ~é que ... es tut mir unendlich leid, daß ...; *fig.* crier comme un ~é wie e. Verzweifelter [aus Leibeskräften] schreien; (v. Entschlüssen, Krankheiten, Kranken) verzweifelt; hoffnungslos [unheilbar]; aufgeben; ~ément amoureux unsinnig [wahnsinnig] verliebt. ~er zur Verzweiflung bringen; *fig.* tief betrüben; *intr.* ~er (de qc. an et.) verzweifeln, et. verloren geben, die Hoffnung (auf et.) aufgeben; ~er de q. j. aufgeben, an js. Besserung verzweifeln; js. Sache verloren geben; se ~er in

Verzweiflung sein [geraten]; *fig.* untröstlich sein.

désespoir *m* Verzweiflung *f*; Bedauern *n*, Betrübnis *f*; mettre au ~ zur Verzweiflung bringen; *fig.* äußerst betrüben; faire qc. en ~ de cause et. als letztes, verzweifeltes Mittel anwenden; céder en ~ de cause aus Verzweiflung nachgeben; Ursache *f* der Verzweiflung; être le ~ de sa famille seine Familie zur Verzweiflung bringen; c'est là mon ~ das ist gerade mein Kummer.

déshabill||age *m*, **~ement** *m* Auskleiden *n*. **~é** *m* Hauskleid *n* (der Frauen), Morgenanzug; *fig.* se montrer dans son ~é s. in seiner wahren Gestalt zeigen. **~er** entkleiden, ausziehen; *fig.* plündern; *fig.* **~er** q. jd. Absichten aufdecken; se ~er s. entkleiden, die Kleider wechseln; *fig.* Geständnisse machen.

déshabité, e nicht mehr bewohnt.

déshabitu||de *f* Ungewohntheit, Abgewöhnung. **~er** q. [se ~er] de qc. jm. [s.] et. abgewöhnen.

desharmonie *f* (droit de) ~ Heimfallsrecht *n*; tomber en ~ dem Staatssäckel anheimfallen.

déshériter enterben; *fig.* stiefmütterlich behandeln, zurücksetzen.

désheur||ement *m* Störung *f* (der Ordnung). **~er** (in der Ordnung) stören, die Stunden falsch schlagen; visite ~ée Besuch *m* zu ungelegener Zeit; se ~er s. (in seiner Ordnung) stören lassen.

déshonnête unanständig, unschicklich. **~té** *f* Unanständigkeit; Unstößigkeit.

déshonneur *m* Unehre *f*, Schande *f*; prier q. de son ~ jm. et. Unehrenhaftes zumuten.

déshonor||able, ~ant, e entehrend, unehrenhaft, schimpflich. **~er** entehren, verunehren, beschimpfen; (e-e Frau) verführen; **~er** sa famille seiner Familie Schande machen; *fig.* verunstalten; (e. Gebäude) verunzieren; (Bäume usw.) verstümmeln; se ~er s. entehren.

déshumaniser der menschlichen Gefühle berauben, entmenschen; se ~ zum Unmenschen werden.

desideratl|um *...ɔm m, pl*: **~a**, Wünschenswerte(s) *n*; noch unaufgeklärte Teile (e-r Wissenschaft).

désign||atif, ve bezeichnend, unterscheidend. **~ation** *f* Bezeichnung, Beschreibung; vorläufige Ernennung.

désigner bezeichnen, kenntlich machen, genau bestimmen; ~ qc. et. anzeigen, auf et. schließen lassen; bedeuten; im voraus bestimmen [ernennen]; preisgeben.

désillusion *f*, **~nement** *m* Enttäuschung *f*. **~ner** enttäuschen.

désincorporer (aus e-m Verbande) trennen, ausscheiden.

désinence *f* Endung (e-s Wortes).

désinfatuer q. de qc. *ʃ.* v. e-r lächerlichen Vorliebe für et. heilen; se ~ e-r törichten Leidenschaft entsagen.

désinfect||ant *m* Entseuchungsmittel *n*. **~er** v. Ansteckungsstoffen befreien, entseuchen. **~eur** luftreinigend; appareil d. Luftreiniger. **~ion** *f* Reinigung v. Ansteckungsstoffen, Entseuchung.

désintéress||é, e abgefunden, uneigennützig, selbstlos; unparteiisch, unbefangen; **~é** dans qc. bei et. unbeteiligt; **~é** de qc. gleichgültig gegen et. **~ement** *m* Uneigennützigkeit *f*; Unparteilichkeit *f*; Teilnahmlosigkeit *f*. **~ément** uneigennützig. **~er** abfinden, entschädigen, schadlos halten; se ~er sur qc. *ʃ.* für et. entschädigen; se ~er de qc. gegen et. gleichgültig werden; et. vernachlässigen; auf et. verzichten.

désinvest||ir aufhören zu belagern; ~ir de qc. des Anrechtes auf et. berauben; se ~ir de qc. auf et. verzichten. **~issement** *m* Aufhebung *f* der Belagerung; Entziehung *f* (e-s Rechtes).

désinvolture *f* ungezwungene Haltung.

désir *m* Wunsch; Begierde *f*, Sucht *f*; ~ du gain Gewinnsucht *f*; ~ de la gloire Ruhmsucht *f*. **~able** wünschenswert.

Désiré *m* Desiderius. **~e** *f* Desideria.

désirer wünschen, begehren; ne laisser rien à ~ nichts zu wünschen (übrig) lassen; il n'a plus rien à ~ alle seine Wünsche sind befriedigt; se faire ~ auf s. warten lassen; s. selten sehen lassen; ~ vivement de ... begierig sein zu ...; ~ qc. à q. jm. et. wünschen; ~ qc. nach et. lüstern sein.

désireux, se auf et. begierig; ~ de plaire gefallsüchtig; ~ de gloire ruhmsüchtig.

désist||ement *m* Abstehen *n*, Verzicht, Verzichtleistung *f*; faire d. de ... Verzicht leisten auf ... **~er**, se ~er de qc. v. et. abstehen, auf et. verzichten.

desman *des... m* Bisamratte *f*.

desmo||graphie *des... f* Beschreibung der Bänder. **~logie** *f* Bänderlehre. **~tomie** *f* Bänderzergliederung.

désobé||ir ungehorsam sein, nicht gehorchen; je ne vous pas être **~i** ich dulde keinen Ungehorsam; *fig.* ~ir à qc. nicht auf et. hören. **~issance** *f* Ungehorsam *m*. **~issant, e** ungehorsam, unfolgsam.

désobligeamment ungefällig, unhöflich, unartig. **~eance** *f* Ungefälligkeit, Unfreundlichkeit. **~eant, e** ungefällig, unartig. **~eante** *f* schmaler Zweisitzer. **~er** q. jm. e-n schlechten Dienst erweisen; s. unartig gegen j. benehmen, j. vor den Kopf stoßen.

désobstru||ant, e, ~ctif, ve die Verstopfung hebend. **~ant** *m* Mittel *n* gegen die Verstopfung. **~er** säubern, räumen, v. Verstopfung befreien; se ~er s. Luft machen.

désoccup||ation *f* Geschäftslosigkeit. **~é, e** unbeschäftigt, müßig.

désœuvr||é, e untätig, müßig. **~ement** *m* Untätigkeit *f*, Müßiggang.

désol||ant, e betrübend; (v. Personen) unerträglich. **~ateur** *m* Verwüster, Verheerer. **~ation** *f* Verwüstung, Verheerung; *fig.* große Betrübnis, Trostlosigkeit; je suis dans la d. es tut mir sehr leid. **~é, e** verwüstet; *fig.* untröstlich, höchst betrübt; *fam.* je suis ~é de... es tut mir sehr leid, daß ... **~er** verwüsten, verheeren; *fig.* schmerzlich betrüben, zur Verzweiflung bringen; *fig.* quälen; se ~er s. betrüben.

désolidariser die Einheit zerstören; se ~ s. v. den Geeinigten lossagen.

désopil||ant, e erheiternd. **~atif, ve** öffnend, Öffnung [Stuhlgang] verschaffend. **~ation** *f* Hebung der Verstopfung. **~er** v. Verstopfung befreien; *fig. fam.* ~er la rate das Zwerchfell erschüttern, zum Lachen bringen; se ~er s. erheitern.

désordonn||é, e unordentlich; *fig.* ausschweifend, liederlich; unmäßig. **~er** in Unordnung bringen; se ~er in Unordnung geraten.

désordre *m* Unordnung *f*; *fig.* Unfug; Ausschreitung *f*; Unruhe *f* (des Geistes), Verwirrung *f*; Störung *f*, Zerrüttung *f*, Zwietracht *f*; Liederlichkeit *f*, Ausschweifung *f*; Aufruhr.

désorganis||ateur, trice zerstörend, auflösend. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Zerstörer(in). **~ation** *f* Störung (der Ordnung); *fig.* Auflösung, Zerrüttung. **~er** auflösen, in Unordnung bringen, zerrütten; se ~er s. auflösen.

désorienter in der Himmelsrichtung irremachen; irreleiten; *fig.* aus der Fassung bringen; se ~ s. verirren; *fig.* die Geistesgegenwart verlieren.

désormais in Zukunft, hinfort, man-

désorner verunzieren.
désoss||é, e ohne Knochen; *fig.* ~é *m* Kautschukmann; sehr magerer Mensch. ~**ement** *m* Ausnehmen *n* der Knochen, der Gräten. ~**é, e** verweichlicht. ~**er** ausbeinen, ausgräten.
désourdir abzetteln, auflösen.
désoxyd||ation *f* Entziehung des Sauerstoffes. ~**er** des Sauerstoffes berauben.
désoxygéner S. désoxyder.
despectueux, se verächtlich.
despot||e *m* Gewaltherrscher, Zwingherr; (ehem.) Hospodar; *fig.* Tyrann. ~**ique** eigenmächtig, willkürlich. ~**iser** willkürlich behandeln. ~**isme** *m* Gewaltherrschaft *f*, Zwingherrschaft *f*; *fig.* Eigenmächtigkeit *f*; Haus-, Zwing-herrschaft *f*.
Despréaux *dép...* *m* Despreaux [(Boileau).
desquam||ation *déskwa...* *f* Abschuppen *n*. ~**er** (se ſ.) abschuppen.
desquels S. lequel.
dessabler vom Sande reinigen.
dessais||ir, se ~**ir** de qc. et. abtreten [herausgeben]; aus den Händen geben. ~**issement** *m* Abtreten *n*, Herausgeben *n*, Aushändigung *f*.
dessaisonner (die Äcker) in unrichtiger Reihenfolge bestellen.
dessal||aison *f* Entſalzung. ~**é, e** v. Salz befreit; *fam.* verschmitzt, durchtrieben. ~**é** *m* durchtriebener Schelm. ~**er** entſalzen, wässern; se ~**er** den Salzgehalt verlieren.
dessangler ab-, auf-, los-gürten.
dessèch||ement *m* Trocknen *n*, Austrocknung *f*, Trockenlegen *n*; Vertrocknen *n*; *fig.* Abstumpfen *n*; Lähmung *f*. ~**er** (Pflanzen, Blätter) trocknen; (Sümpfe) austrocknen, trockenlegen; *fig.* abzehren, mager machen; abstumpfen, ertöten; (den Geiſt) der Frische berauben; se ~**er** trocken werden; vertrocknen; (v. Sümpfen) austrocknen; *fig.* ſ. abzehren, mager [kalt] werden.
dessein *m* Vorhaben *n*, Absicht *f*, Plan, Entwurf, Abriß; avoir ~ de ... willens sein zu ...; de ~ formé [prémédité] absichtlich, mit Vorbedacht; à ~ absichtlich, vorsätzlich; à quel ~ ? zu welchem Zweck? sans ~ ohne Absicht; avoir des ~s sur ... Absichten haben auf ...
desseler abſatteln. [abtrennen.
dessemeler die Sohle (v. e-m Schuh)
desserr||e *f fam.* être dur à la ~e zähe sein, ungern Geld herausrücken. ~**er** lose [locker] machen; (e-n Knoten) aufmachen; (e-n Schlag) versetzen; se ~**er** lose werden. ~**oir** *m* Schraubenzieher.
dessert *m* Nachtiſch. ~**e** *f* abgetragene Speiſen *f pl*; Vertretung *f* (e-s Geiſtlichen); chemin de ~e Verbindungsweg. ~**ir** (Edelſteine) aus der Faſſung herausnehmen.
desserv||ant *m* Pfarrverweſer, Vikar. ~**ir** (Speiſen) abtragen; (den Tiſch) abdecken; ~**ir** q. jm. e-n ſchlechten Dienſt erweiſen [e-n Poſſen ſpielen]; (e-e Pfarre als Stellvertreter) verwalten; (e-e Maſchine) bedienen; ~**ir** plusieurs portes mit mehreren Türen in Verbindung ſtehen.
dessic||ant, e, ~atif, ve austrocknend. ~**ateur** *m* Dörrvorrichtung *f*. ~**atif** *m* austrocknendes Mittel. ~**ation** *f* Trocknen *n* (v. Pflanzen); Entwäſſern *n*.
dessiller (die Augenlider) aufmachen; (jm.) die Augen öffnen; se ~ ſ. öffnen.
dessin *m* Zeichnung *f*; Zeichenkunſt *f*, Zeichnen *n*; Entwurf, Plan, Muſter *n*; ~ au crayon Bleiſtiftzeichnung *f*; ~ au lavis getuſchte Zeichnung; ~ linéaire Lineazeichnung *f*; ~ à la plume Federzeichnung *f*; apprendre le ~ zeichnen lernen; être d'un joli ~ e. hübſches Muſter haben. ~**ateur** *m*, ~**atrice** *f* Zeichner(in). ~**er** zeichnen; ~**er** de fantaisie aus dem Kopfe z.; ~**er** d'après nature nach der Natur z.; *fig.* (die Formen) hervortreten laſſen, hervorheben; andeuten; se ~**er** ſichtbar werden, deutlich hervortreten; *fig.* e-e beſtimmte Geſtalt [ſchärfere Umriſſe] annehmen.
dessol||ement *m* Veränderung *f* der Fruchtfolge. ~**er** (e-m Pferde) die Hufſohle ausſchneiden; die Fruchtfolge (auf den Äckern) verändern.
dessoucher v. Baumſtümpfen befreien, ausroden.
dessoud||er los-[ab-]löten; se ~**er** losgehen. ~**ure** *f* Loslöten *n*.
dessoufr||age *m* Entſchwefelung *f*. ~**er** entſchwefeln.
dessous *prp.* unter; de ~ v. unten her (S. au-~, ci-~, là-~, par-~); *adv.* darunter, unterhalb, unten; vêtement [habit] de ~ Unterkleid *n*; mettre q. ~ j. niederwerfen; sens dessus ~ das Unterſte zu oberſt [drunter u. drüber], bunt durcheinander; en ~ unten, am unteren Teile; mettre la maison sens dessus ~ das ganze Haus umkehren; passer en ~ darunter weggehen; *fam.* avoir la mine [le regard] en ~, regardor on ~ et. Verſtecktes in ſeinem Weſen haben; être en ~ hinter dem Berge halten; observer q. en ~ j. heimlich beobachten.
dessous *m* unterer Teil, Unterteil, Unterſeite *f*, Kehrſeite *f*, Verſenkung *f* (e-s Theaters); *fam.* être enfoncé dans le troisième ~ in großer Not ſtecken; untere, bemalte Seite (der Karten); voir le ~ des cartes in die Karten ſehen, die Sache durchſchauen; il y a dans cette affaire un ~ (de cartes) dieſe Sache iſt nicht ganz klar; les ~ réels de la vie das wirkliche Leben; ~ du vent Leeſeite *f*; ~ de bouteille Flaſchenunterſatz; ~ de lampe Lampenteller; ~ de bras Schweißleder *n*; avoir le ~ den kürzern ziehen.
dessuinter Wolle entfetten.
dessus *prp.* auf, über; ôter qc. de ~ la table et. vom Tiſche nehmen; *adv.* darüber, darauf, oben; vêtement de ~ Oberkleid *n*; *fig.* mettre le doigt ~ das Richtige treffen; sens ~ dessous das Unterſte zu oberſt [drunter u. drüber], bunt durcheinander; en ~ auf der oberen Seite, obenher (S. au-~, ci-~, là-~, par-~).
dessus *m* oberer Teil, Oberteil, obere Seite; Platte *f* (e-s Tiſches); rechte Seite (e-s Stoffes); Deckel (e-r Kiſte, e-r Schachtel); ~ de piano Pianodecke *f*; ~ de canapé Sofaüberzug; Aufſchrift *f* (e-s Briefes); Schnürboden (e-s Theaters); ~ du vent Luvſeite *f*; avoir le ~ im Vorteil ſein, die Oberhand behalten; *fig.* prendre le ~ den Sieg davontragen; (muſikal.) Diskant; Diskantſänger.
destin *m* Schickſal *n*, Verhängnis *n*, Los *n*; *fig.* Lebenslauf; terminer son ~ ſein Leben beſchließen. ~**ataire** *m* (Brief-)Empfänger(in); Empfangsberechtigte(r). ~**ateur** *m*, ~**atrice** *f* Abſender(in). ~**ation** *f* Beſtimmung, Zweck *m*; Feſtſetzung, Anordnung, Verfügung; Beſtimmungsort *m*; à d. de ... nach ...; remettre des dépêches à d. Poſtſachen beſtellen. ~**ée** *f* Schickſal *n*, Geſchick *n*, Verhängnis *n*; on ne peut fuir sa d. ſeinem Schickſal entgeht niemand; *fig.* terminer sa d. ſein Leben beſchließen. ~**er** beſtimmen; il était ~é à le faire er war (vom Schickſal) dazu auserſehen, es zu tun; ~**er** de ... beſchließen zu ...; ~**er** qc. à q. jm. et. vorbehalten, et. für j. auserſehen; qc. lui est ~é et. iſt ihm zugedacht; se ~**er** à qc. ſ. e-r Sache widmen (wollen).
destitu||able abſetzbar. ~**é, e** ab-

gesetzt; ~é de entblößt v.; ~é de fondement grundlos; ~é de bons sens verrückt. ~er absetzen, entsetzen; entblößen, berauben. ~tion *f* Absetzung, Dienstentlassung; recevoir sa d. entlassen werden.

destrier *m* (veraltet) Schlachtroß *n*.

destruct||eur, rice zerstörend. ~eur *m*, ~rice *f* Zerstörer(in), Verwüster(in). ~ible zerstörbar. ~if, ve zerstörend, vernichtend. ~ion *f* Zerstörung, Vernichtung, Beseitigung, Abschaffung (v. Mißbräuchen).

désuet ungebräuchlich, mißbräuchlich angewandt.

désuétude *f* Aufhören *n*, Abkommen *n* (e-s Gesetzes, Gebrauches); tomber en ~ abkommen, außer Gebrauch kommen.

désulfurer entschwefeln.

désultoire springend; *fig.* planlos.

désun||i, e getrennt; *fig.* uneinig; galop ~i falscher Galopp; cheval ~i falsch galoppierendes Pferd. ~ion *f* Trennung; *fig.* Veruneinigung, Zwietracht. ~ir trennen; *fig.* veruneinigen; se ~ir s. trennen; *fig.* s. entzweien.

détach||ement *m* Abtrennung *f*, Lossagung *f*; *fig.* Unbefangenheit *f*, Freiheit *f*; abgesonderte Truppenabteilung *f*; en d. abkommandiert. ~er reinigen; losmachen; trennen, absondern; (die Arme) entfernt halten; (Tiere) losbinden; (Früchte) abbrechen; (Zinsscheine) abtrennen, abschneiden; (seine Augen) abwenden; (e-r Partei) absprenstig machen; (Truppen) abschicken; (Noten) kurz abstoßen; (Malerei: e-e Figur) hervorheben, hervortreten lassen; (e-n Fußtritt) versetzen; ~er une ruade kräftig hinten ausschlagen; d'un air ~é mit gleichgültiger Miene; pensées ~ées einzelne Gedanken *m pl*; pièces ~ées Außenwerke *n pl*; se ~er losgehen, aufgehen; s. trennen, s. absondern; s. (v. e-r Partei) lossagen; s. (v. e-r Leidenschaft) freimachen; *fig.* se ~er du monde der Welt entsagen; (Malerei) hervortreten, s. abheben. ~eur *m*, ~euse *f* Fleckenreiniger(in).

détail *m*, *pl*: ~s, Kleinhandel, Einzelverkauf; Aufzählung *f* (einzelner Teile); ausführliche Schilderung; Einzelheit *f*, Nebenumstand, Nebensache *f*; commerce de ~ [vente en ~] Kleinhandel; entendre le ~ e. Kleinigkeitskrämer sein; *fig.* il a l'esprit de ~ er ist e. Kleinigkeitskrämer; ~ estimatif Bauanschlag; examiner en ~ genau untersuchen; *fig.* faire le ~ de qc. et. haarklein erzählen; guerre de ~ Parteigängerkrieg *m*; c'est un homme de ~ er ist e. Kleinigkeitskrämer; magasin de ~ Einzelverkauf; marchand en ~ Kleinhändler; raconter qc. en [avec] ~ et. umständlich [ausführlich] erzählen; vendre en ~ stückweise [einzeln] verkaufen.

détaill||ant *m* (marchand) d. Kleinhändler, Krämer. ~er zerhauen, zerstückeln; stückweise [einzeln, im kleinen] verkaufen; *fig.* umständlich erzählen; se ~er stückweise verkauft werden. ~eur *m* Kleinhändler. ~iste *m* Kleinigkeitskrämer.

détal||age *m* Einkramen *n*, Einpacken *n*. ~er wieder einpacken; *intr. fam.* s. fortpacken, s. aus dem Staube machen, ausreißen.

détalinguer das Ankertau losmachen.

détaper den Pfropfen (aus e-r Kanone) ziehen. [mer) abreißen.

détapisser die Tapete (in e-m Zim-

détaxer das Porto herabsetzen.

détect||eur à cristal Kristalldetektor. ~if, ~ivo *m* Geheimpolizeibeamter.

déteindre der Farbe berauben, entfärben; *intr.* u. se ~ die Farbe verlieren, verschießen.

détell||age *m* Ausspannen *n*. ~er ausspannen, abspannen.

détendre abspannen; (den Dampf) absperren; (e-e Tapete) abnehmen; (e. Zelt) abbrechen; (e-e Flagge) herunternehmen; *intr.* die Tapeten [Vorhänge] abnehmen; die Zelte abbrechen; se ~ nachlassen; schlaff werden; *fig.* s. erholen; milder werden (vom Wetter).

détenir (unrechtmäßigerweise) zurückbehalten [vorenthalten]; ~ (en prison) gefangen [in Gewahrsam] halten; être détenu au lit das Bett hüten müssen.

détent||e *f* Abzug *m*, Drücker *m* (an Gewehren); presser [tirer, lâcher] la d. das Gewehr abdrücken; double d. Abzug *m* mit Stecher; Losdrücken *n*; fusil aisé (dur) à la d. leicht (schwer) losgehende Flinte; *fam.* être dur à la d. ungern Geld herausrücken; *fig.* Nachlassen *n*, Abspannung. ~eur *m*, ~rice *f* Inhaber(in), Besitzer(in).

détention *f* Zurückbehaltung, Vorenthaltung; Festungshaft; ~ (en prison) Gefangenhaltung, Haft; ~ préventive Untersuchungshaft; maison de ~ Gefängnis *n*.

détenu *m*, ~e *f* Gefangene(r), Arrestant(in). ~e *f* Vorenthaltung.

déters||ent, e reinigend. ~ent *m* Reinigungsmittel *n*. ~er reinigen.

détérior||ation *f* Verschlechterung, Verfall *m*. ~er verschlechtern; verfallen lassen; se ~er schlechter werden, verfallen.

déterminu||able bestimmbar. ~aison *f* nähere Bestimmung. ~ant, e bestimmend. ~atif, ve näher bestimmend, absprechend. ~atif *m* Bestimmungswort *n*. ~ation *f* Bestimmung, Feststellung; d. à qc. Bestimmung zu et.; Richtung [Streben *n*] nach et.; Entschließung, Entschluß *m*, Entschlossenheit; d. morbide Krankheitsneigung; d. du sang vers la tête Blutandrang *m* nach dem Kopfe. ~é, e bestimmt; entschlossen, kühn; *fig.* leidenschaftlich; Erz...; un (vrai, franc) ~é e. tollkühner [verwegener] Mensch. ~ément bestimmt, ausdrücklich; entschieden; entschlossen, herzhaft. ~er bestimmen, genau beschreiben; regeln, festsetzen; (Worte, Sätze) näher bestimmen; näher erklären; ~er (de faire) qc. et. (zu tun) beschließen; ~er q. à (faire) qc. j. zu et. [et. zu tun] veranlassen; jm. befehlen zu ...; hervorbringen, bewirken, herbeiführen; se ~er bestimmt werden; se ~er à (faire) qc. s. zu et. [et. zu tun] entschließen. ~isme *m* Lehre *f* vom Einfluß der Bestimmungsgründe.

déterr||é, e ausgegraben; *fig.* avoir l'air d'un ~é wie e-e Leiche aussehen. ~ement *m* Ausgrabung *f*. ~er ausgraben; *fig.* entdecken, ausfindig machen; *fam.* aufsichen. ~eur *m* Leichendieb; *fig.* Aufstöberer (v. Seltenheiten).

déters||if, ve (Wunden) reinigend. ~if *m* Reinigungsmittel *n*. ~ion *f* Reinigung.

détest||able verabscheuungswert; abscheulich, grundschlecht. ~ation *f* Verabscheuung, Abscheu *m*, Greuel *m*; avoir en d. verabscheuen. ~er verabscheuen; verwünschen; *intr.* fluchen; se ~er s. (selbst) e. Greuel sein.

détirer recken, ausdehnen.

détiser auseinanderschüren.

detisser (e. Gewebe) auftrennen.

déton||ant, e platzend, knallend; gaz ~ant Knallgas *n*. ~ation *f* Aufspliegen *n*, Knall *m*. ~er knallen.

détonner falsch singen, vom richtigen Tone abkommen; *fig.* s. nicht gleich bleiben; *fig.* (gegen et.) abstechen.

détordre aufdrehen, auseinanderdrehen; se ~ auseinandergehen; se ~ le bras, le pied s. den Arm, den Fuß verrenken. [hen.

détorquer (e-e Schriftstelle) verdre-

détors, e auseinander gedreht.

détortiller auf-wickeln, -drehen, -flechten.

détouper (Zugestopftes) aufmachen;

fig. (die Ohren) spitzen [*fam.* aufknöpfen].

détour *m* Krümmung *f*, Biegung *f*, Wendung *f*, Umweg; *fig.* Umschweif, Ausflucht *f*, Winkelzug; List *f*, Schlich; geheimste Falten *f pl* (des Herzens); prendre un ~ e-n Umweg machen; après bien des tours et des ~s nach langem Hin- u. Hergehen; être sans ~ ohne Falsch [offen u. ehrlich] sein; sans ~ offen heraus.

détourn||é, e abgelenkt; entlegen, wenig besucht, abgelegen; *fig.* mittelbar, verblümt; voie ~é, e Nebenweg *m*, Schleichweg *m*; louange ~é, e verstecktes, feines Lob. **~ement** *m* Ablenken *n*, Abwenden *n*; *fig.* Entwendung *f*, Unterschlagung *f*. **~er** abwenden, wegwenden; ablenken, ableiten, abbringen; (v. Studien) abhalten; (den Sinn) verdrehen; (Gelder) unterschlagen, veruntreuen; (Minderjährige) entführen; *fig.* **~er un cerf** das Lager e-s Hirsches umgehen; **~er l'attention de q. j.** zerstreuen; *intr.* abbiegen; seitwärts gehen; **~er à gauche** s. links wenden; **se ~er** s. abwenden [wegwenden]; s. (vom Wege) entfernen; *fig.* **se ~er de son travail** s. in seiner Arbeit stören lassen; **se ~er d'une lieue** e-n Umweg v. e-r Meile machen. **~eur** *m* Ladendieb.

détract||er lästern, verleumden. **~eur** verleumderisch. **~eur** *m* Verleumder, Lästerer. **~ion** *f* Verleumdung, Lästerung, Herabsetzung.

détranger Ungeziefer vertreiben.

détransposition *f* Wiederordnen *n* (unrichtig stehender Noten).

détraqu||ement *m* Verwirrung *f*; Störung *f*. **~er** (e. Pferd) aus dem richtigen Gange bringen; (e-e Maschine) in Unordnung bringen; *fig.* stören, verwirren; (den Kopf) verdrehen; **un ~é** e. verdrehter Kerl; **se ~er** in Unordnung geraten.

détremp||e *f* (angerührte) Wasserfarbe; Wassermalerei; Gemälde *n* in Wasserfarben; peindre en ~e mit Wasserfarben malen; *fig.* ouvrage en ~e schwache Nachahmung, schlechte Kopie; *fam.* mariage en [à la] ~e Winkelehe, wilde Ehe. **~er** ein-, anrühren; (Leim) kochen; (Kalk) löschen; (Stahl) weich machen; (Wege) aufweichen; (üble Laune) verscheuchen.

détresse *f* Herzensangst, Not; ori de ~ Angstschrei; signal de ~ Notzeichen *n*, Notschuß.

détresser aufflechten.

détricher ausleſen.

détriment *m* Schaden, Nachteil; **~s** Trümmer; **tourner au ~ de q.** jm. zum Schaden gereichen.

détripler les rangs das dritte Glied in die beiden ersten treten lassen.

détrit||age *m* Zerquetschen *n* (der Oliven). **~oir** *m* Olivenpresse *f*.

détritus *...tys m* Trümmerhaufen.

détroit *m* Meerenge *f*, (Meeres-) Engpaß; (ehem.) Gerichtsbezirk.

détromp||ement *m* Enttäuschung *f*. **~er** e-s Besseren belehren; aus e-m Irrtum reißen; se **~er** seinen Irrtum einsehen [fahren lassen].

détrôn||ement *m* Entthronung *f*. **~er** entthronen.

détrouss||ement *m* Herunterschürzen *n* (e-s Kleides); *fig.* Ausplünderung *f*. **~er** (e. Kleid) herunterschürzen; *fig.* **rendre visite en robe ~ée** e-n steifen Besuch machen; *fig.* ausplündern; **se ~er** aufgeschürzte Kleider herunterlassen. **~eur** *m* Straßenräuber.

détruire zerstören; vernichten; vertilgen; zugrunde richten; ~ q. dans l'esprit d'un autre j. bei e-m anderen anschwärzen; **se ~** s. (gegenseitig) zerstören [vernichten]; s. das Leben nehmen; zugrunde gehen.

dette *f* Schuld; **être accablé** [abîmé, criblé, noyé] **de ~s** bis über die Ohren in Schulden stecken; **~ active** ausstehende Schuldforderung; **avouer** [confesser] **la ~** sein Unrecht eingestehen; **~ claire** erwiesene Schuld; **~s criardes** Lapperschulden; **~ flottante** schwebende Schuld; **~ d'honneur** Ehrenschuld; **~ hypothécaire** Pfandschuld; *fig.* **payer sa ~ à la nature** v. hinnen scheiden, sterben; *fig.* **nier la ~** sein Unrecht nicht eingestehen; **~ passive** (selbst zu bezahlende) Schuld; **les ~s actives et passives** die Aktiva u. Passiva [Forderungen u. Lasten]; **payer sa ~ à la patrie** seine Vaterlandspflicht erfüllen; **~ véreuse** faule Schuld; *prv.* **qui épouse la veuve, épouse les ~s** wer das Angenehme will, muß auch das Unangenehme mit in den Kauf nehmen. [Geschwulst.

détumescence *f* Verminderung der

deuil *m* Trauer *f* (über e-n Todesfall), Betrübnis *f*, großes Leid; Trauerkleidung *f*; Trauerkosten *pl*; Trauerzeit *f*; Leichenzug; Trauermantel; grand ~ tiefe Trauer; petit ~ Halbtrauer *f*; **~ de cour** Hoftrauer *f*; **~ de courtoisie** Trauer *f* um e-n Erbonkel usw.; **habit de ~** Trauerkleid *n*; **prendre, quitter le ~** Trauer an-, ablegen; **être en ~** od. **porter le ~ de q.** um j. trauern; **tendre une chambre de ~** e. Zimmer schwarz ausschlagen.

deute *f* Deut *m* (Kupfermünze).

Deutéronome *m* fünftes Buch Mosis.

deux zwei; **nous ~** wir beide; (für deuxième) article [page] **~** zweite(r) Artikel [2. Seite]; **Louis ~** Ludwig der Zweite; le 2 mai **der** zweite Mai; **~ à ~** paarweise; de **~ en ~ ans** alle zwei Jahre; **en ~** in zwei Teile(n); *fig.* **n'en faire ni un(e) ni ~** s. nicht lange besinnen, s. schnell entscheiden; **ça fait ~** das ist zweierlei; **de ~ fois l'une** einmal um das andere; **de ~ jours l'un** e-n Tag um den anderen; *prv.* **promettre et tenir sont ~** versprechen u. halten ist zweierlei; **tous (les) ~** alle beide.

deux *m* Zwei *f*, Zweier; **le double ~** die Doppelzwei, Stein [Karte *f*] mit zwei Augen; *fig.* **rapporter le ~** zweifachen Ertrag geben.

deuxième (der, die, das) zweite. **~ment** zweitens.

deux-mâts *m* Zweimaster.

Deux-Ponts *m* Zweibrücken *n* (Stadt).

Deux-Siciles *f pl* **royaume des ~** Königreich *n* beider Sizilien.

dévaler (in den Keller) hinunterschaffen; (die Stufen) hinabsteigen; (e-n) Weg hinabgehen; *intr.* hinabsteigen, bergab gehen; (v. Straßen) abschüssig sein; (v. Schiffen) untergehen; **se ~** s. herunterlassen.

dévalis||ement *m* Ausplünderung *f*. **~er** ausplündern, berauben. **~eur** *m*, **~euse** *f* Dieb(in).

dévaloir *m* abschüssiger Weg.

dévalvation *f* Entwertung.

devanc||er q. vor jm. hergehen; jm. (beim Gehen) zuvorkommen, j. überholen; *fig.* den Vorrang [Vortritt] vor jm. haben; vor jm. eintreffen; *fig.* jm. überlegen sein; **er qc. e-r Sache** vorauseilen; **se ~er** einander übertreffen. **~ier** *m*, **~ière** *f* Vorgänger(in); Vorfahren.

devant *prp.* vor; *adv.* vorn, voran, voraus; *fig.* **avoir de l'argent ~ soi** e-e Summe Geldes zurückgelegt haben; **courir ~** voranlaufen; **pied de ~** Vorderfuß; *prv.* **les premiers vont ~** wer zuerst kommt, mahlt zuerst; **aller ~ soi** seines Weges gehen; *fig.* **avoir du temps ~ soi** noch Zeit genug haben; **être vent ~** Gegenwind haben.

devant *m* vordere Seite, Vorderteil; Rücksitz (e-r Kutsche); **~s** Vorsprung; **~ d'une maison** Vorderhaus *n*; **loger sur le ~** nach vorn

hinaus wohnen; *fig.* bâtir sur le ~ dick u. fett werden; ~ d'un carrosse Vordergestell *n* (e-s Wagens); ~ d'un tableau Vordergrund (e-s Gemäldes); gagner [prendre] le(s) ~(s) vorausgehen; e-n Vorsprung gewinnen; ~ de toilette Waschtischvorleger. ~ier *m* Beischürze *f*. ~ière *f* Reitrock *m*. ~ure *f* Vorderseite (e-s Hauses); Ladenfenster *n*, Schaufenster *n*.

dévaser entschlammen.

dévast||ateur, trice verheerend. ~ateur *m*, ~atrice *f* Verwüster(in). ~ation *f* Verwüstung, Verheerung. ~er verwüsten, verheeren.

dévein||ard *m fam.* Pechvogel. ~e *f fam.* Unglück *n* (im Spiel), Pech *n*.

développ||ante *f* krumme Linie. ~ateur *m* (Lichtbild-)Entwickler. ~ée *f* Abwicklungslinie. ~ement *m* Auseinanderwickeln *n*, Auswickeln *n* (e-s Stückes Zeug); *fig.* Entwicklung *f*, Ausbildung *f*; Auseinandersetzung *f*; de beaux d...s schön ausgeführte Teile *m pl* (e-s Gemäldes); Netz *n* (e-s geometrischen Körpers); Riß. ~er auswickeln, auseinanderwickeln; ausbreiten, ausdehnen; (e. Heer) in Schlachtordnung aufmarschieren lassen; (Streitkräfte) entfalten; *fig.* (Lichtbilder, Anlagen) hervorrufen, entwickeln; (Gebäude) im Risse darstellen; (e-n Plan) auseinandersetzen, entwickeln, darlegen; entwirren; (Schwierigkeiten) lösen; se ~er s. entwickeln, s. ausbreiten, s. ausdehnen.

devenir werden; que deviendrons-nous? was soll aus uns werden? *fam.* que devenez-vous? was wollen Sie machen? wo wollen Sie hin? wo bleiben Sie denn? *fam.* ne savoir que ~ in der größten Unruhe sein; ~ à rien zusammenschrumpfen; *fam.* sehr mager werden.

déventer aus dem Winde bringen.

dévergond||age *m* Zügellosigkeit *f*; Verwilderung *f* (der Sitten); d. d'esprit geistige Verwilderung. ~é, e *fam.* schamlos, frech. ~é *m* schamloser Mensch. ~ée schamloses Weibsbild. se ~er alle Scham verlieren.

dévernir des Firnisses berauben; se ~ den Firnis verlieren.

déverrouiller aufriegeln.

devers nahe bei, in der Richtung von; garder qc. par ~ soi et. für s. behalten; avoir qc. par ~ soi et. bei der Hand haben; par ~ le juge vor dem Richter.

dévers, e nicht senkrecht, schief, gekrümmt; le ~ die schiefe Kante. ~é, e bois ~é Holz, das s. geworfen hat. ~ement *m* Schiefhängen *n*; Ableiten *n* (des Wassers); Austreten *n* (e-s Teiches); Ausschütten *n*; Ausweichen *n*. ~er krümmen, verbiegen; abfließen lassen; *fig.* (Schande) über j. bringen; *intr.* schief stehen, s. neigen; überfließen; se ~er schief werden; s. werfen; überfließen; s. ergießen. ~oir *m* Wasserablaß (an Mühlen), Wehr *n*.

dévestiture *f* Absetzung.

dévêt||ement *m* Entkleidung *f*. ~ir ausziehen; se ~ir s. auskleiden; *fig.* se ~ir de qc. s. e-r Sache begeben, et. abtreten. ~issement *m* Überlassung *f*, Abtretung *f*.

déviation *f* Abweichung, Verirrung, Verkrümmung (des Rückgrates).

dévid||er abhaspeln, abspulen; zu e-m Knäuel aufwickeln; *fig.* in Ordnung bringen; se ~er s. abwickeln. ~eur *m*, ~euse *f* Spuler (-in), Garnwinder(in), Haspler(in). ~oir *m* Haspel *f*, Garnwinde *f*.

dévier vom rechten Wege abbringen; (das Rückgrat) krümmen; *fig.* (das Gesetz) falsch auslegen; *intr.* (av.) u. se ~ abweichen.

devin *m* Wahrsager; *fam.* je ne suis pas ~ das konnte ich nicht voraussehen; das kann ich nicht raten; *fig.* il ne faut pas aller au ~ pour en être instruit das weiß jeder; (serpent) ~ Riesenschlange *f*. ~able leicht zu erraten. ~er wahrsagen; raten, erraten; *fam.* ~ez le reste das übrige mögen Sie s. hinzudenken; c'est une énigme à d. die Sache ist dunkel; je vous le donne à d. en dix ich wette, Sie bringen es nicht heraus; *fig.* d. les fêtes quand elles sont venues Dinge sagen, die jeder weiß; se ~er s. erraten lassen, s. (gegenseitig) verstehen. ~eresse *f* Wahrsagerin. ~ette *f* kleines Rätsel. ~eur *m*, ~euse *f* Rater(in), Errater(in).

dévirer (e. Tau) abwinden; rückwärts drehen; *intr.* s. abwinden, ablaufen; s. rückwärtsdrehen.

dévirginer entjungfern.

déviriliser entmannen.

devis *m* Kostenanschlag, Bauanschlag; ~ estimatif Voranschlag; *fig.* vertrauliches Gespräch.

dévisager q. jm. das Gesicht zerkratzen; *fam.* scharf ansehen; se ~er einander das Gesicht zerkratzen; *fam.* s. scharf ansehen.

devise *f* Sinnbild *n*, Sinnspruch *m*, Wahlspruch *m*; Losung; corps (âme) de la ~ Figur (Spruch) des Sinnbildes, Spruch *m* der Devise.

devis||ée *f fam.* vertrauliches Geplauder. ~er' *fam.* vertraulich miteinander plaudern.

dévisser abschrauben.

dévoiement *m*, **dévoiment** *m* Durchfall; Neigung *f* (e-r Röhre).

dévoil||ement *m* Enthüllung *f*. ~er (e-r Frau) den Schleier abnehmen; (e-e Bildsäule) enthüllen; *fig.* (e-e Nonne) v. ihren Gelübden befreien; *fig.* (e. Geheimnis) enthüllen; se ~er den Schleier abnehmen; *fig.* enthüllt [klar] werden.

devoir schuldig sein, schulden, gebühren; verdanken; zu verdanken haben; sollen, müssen; wollen sein; les choses devaient en venir là es mußte endlich so kommen; *fam.* il m'en doit [je lui en dois] ich werde ihn schon kriegen; *fig.* n'en ~ rien [guère] à q. jm. durchaus nichts nachgeben; ils ne s'en doivent guère der e-e taugt so wenig wie der andere; être dû gebühren; je dois à sa mémoire de ... ich bin es seinem Andenken schuldig zu ...; il croit toujours qu'on lui en doit de reste er ist nie zufrieden mit dem, was man für ihn tut; ~ du retour bei e-m Tausche Geld zugeben müssen; se ~ s. gehören, s. gebühren; se ~ à soi-même es s. selbst schuldig sein; se ~ à sa famille s. für seine Familie erhalten müssen.

devoir *m* Pflicht *f*, Schuldigkeit *f*, Schularbeit *f*, (schriftliche) Hausarbeit *f*; ~s *pl* Aufwartung *f*; Ehrenbezeigung *f*; j'ai cru de mon ~ de ... ich habe es für meine Pflicht gehalten zu ...; il est de mon ~ de ... es ist meine Pflicht, zu ...; être à son ~ auf seinem Posten sein; faire qc. par ~ et. aus Pflichtgefühl tun; je m'en fais un ~ [je le regarde comme un ~] ich betrachte es als meine Pflicht; manquer à son ~ seine Pflicht verletzen; se mettre en ~ de faire qc. s. anschicken [Anstalt machen], et. zu tun; ranger q. à son ~ j. zu seiner Pflicht zurückführen; rendre ses ~s à q. jm. seine Aufwartung machen; rendre les derniers ~s à q. jm. die letzte Ehre erweisen.

dévol||e *f* être en [faire la] ~e gar keinen Stich machen, schwarz werden. ~er keinen Stich machen.

dévoll||u, e heimgefallen, zugefallen; la part ~ue à chacun das jedem zugefallene Erbteil. ~u *m* Pfründenbevergebung *f* (wegen Unfähigkeit des Inhabers); jeter un ~u sur un bénéfice den Heimfall e-r Pfründe rechtlich in Anspruch neh-

men; *fig.* Absicht *f*; jeter un [son] ~u sur qc. et. für s. beanspruchen, e. Auge auf et. werfen. ~utaire *m* Erwerber e-r heimgefallenen Pfründe. ~utif, ve auf e-e andere Person übergehend; appel d. Berufung *f* an e. höheres Gericht. ~ution *f* Heimfall *m*; guerre [de d. Erster Raubkrieg gegen die Niederlande. [nisch.

dévonien, ne (Gesteinslehre) devo-

devor‖ant, e verschlingend; (v. Tieren) reißend; *fig.* gefräßig, unersättlich; verzehrend; aufreibend. ~er zerfleischen, zerreißen; gierig verschlingen, fressen, auffressen; *fig.* verzehren, vernichten, zerstören, aufreiben; (e. Buch) verschlingen, rasch durchlesen; (den Raum) durchfliegen; (e-n Schimpf) einstecken; (seinen Verdruß) nicht merken lassen; (Schwierigkeiten) überwinden; (Tränen, Seufzer) unterdrücken; *fig.* ~er un héritage en espérance s. sichere Rechnung auf e-e Erbschaft machen; terre qui ~e ses habitants Land, dessen Klima die Bewohner dahinrafft; ~é par la soif vom Durst verzehrt [gepeinigt, gefoltert]; se ~er einander auffressen. ~eur *m*, ~euse *f* Verschlinger(in); d. de livres Bücherverschlinger(in).

dévot, e fromm, andächtig, gottesfürchtig; frömmelnd, scheinheilig; le (la) ~(e) der (die) Fromme, Andächtige, Frömmler(in), Betbruder (Betschwester); *fam.* c'est une de ses ~es sie geht bei ihm zur Beichte. ~leux *devos...*, se fromm, andächtig. ~ion *f* Frömmigkeit; Andacht, Frömmelei; *fig.* Ergebenheit; livre de d. Gebetbuch *n*; faire ses d...s seine Andacht verrichten; zur Beichte u. zum Abendmahl gehen; se jeter dans la d. zum Frömmler werden; *fig.* l'offrande est à d. der Wohltätigkeit sind keine Schranken gesetzt; jeûne de d. Fasten *n*, zu dem man nicht verpflichtet ist; *prv.* il n'est d. que de jeune prêtre neue Besen kehren gut; être à la d. de q. jm. ganz ergeben sein [zur Verfügung stehen].

dévou‖é, e gewidmet; ergeben; je suis votre très ~é (serviteur) ich verbleibe Ihr ergeben(st)er (Diener). ~ement *m*, dévoûment *m* Ergebenheit *f*; Aufopferung *f*, Hingebung *f*. ~er widmen, weihen; aufopfern, preisgeben; (seinen Kopf) dran wagen; se ~er s. widmen; weihen, s. aufopfern, sein Leben aufs Spiel setzen.

dévoyer vom rechten Wege abbringen, irre führen; les dévoyés die Verirrten; (e-e Röhre) schief einsetzen; ~ q. jm. Durchfall verursachen; se ~ s. verirren.

dévulgariser verederln.

dextérité, *f* Fingerfertigkeit; *fig.* Gewandtheit.

dextre côté ~ rechte Seite; la ~ die rechte Hand. ~ment geschickt.

dextrine *f* Stärkemehlgummi *n*.

dia! (Ruf der Fuhrleute) links! har! *fig.* n'entendre ni à ~ ni à huhau keine Vernunft annehmen.

diabète *m* Harnruhr *f*, Zuckerkrankheit *f*.

diabétique die Harnruhr betreffend; mit der Harnruhr behaftet.

diable *m* Teufel, Teufelskerl; Brummkreisel, Waldteufel; (kleiner) Rollwagen; (zweiräderige) Karre (für Steine); Ziehhaken; Wolf (zum Auflockern der Wolle); Stückbiesierer; ~! zum Teufel! qui ~ vous a dit cela? wer zum Teufel hat Ihnen das gesagt? un ~ d'homme e. Teufelskerl; une ~ de femme e. Teufelsweib; un ~ de vent e. verwünschter Wind; ~ d'affaire verteufelte Geschichte. Locutions: s'en aller au ~ [à tous les ~s] zum Teufel gehen; ... que le ~ en prendrait les armes ... daß der Teufel dreinschlagen möchte; battre q. en ~ et demi j. gehörig durchprügeln; le ~ le berce er führt immer et. im Schilde; avoir l'air bon ~ gutmütig aussehen; un bon ~ e. guter Kerl [e-e ehrliche Haut]; loger le ~ dans sa bourse die Schwindsucht im Beutel haben; *fig.* c'est le ~ à confesser es ist nichts aus ihm herauszukriegen; das ist verteufelt schwer; il mangerait le ~ et ses cornes er ist e. tüchtiger Esser; avoir le ~ au corps jähzornig [leidenschaftlich] sein; hochbegabt sein; ~ au corps Ausgelassenheit; *fam.* das gehörige Zeug; dire le ~ contre q. höllisch auf j. schimpfen; je me donne au ~ ich will des Teufels sein [mich soll der Teufel holen]; que le ~ vous emporte! hol' Euch der Teufel [der Henker]! envoyer au ~ zum Teufel schicken; il est au ~ er ist weit weg v. hier; faire le ~ [à quatre] entsetzlich toben [wüten]; le ~ bat sa femme et marie sa fille es regnet, während die Sonne scheint; fi, fi au ~! pfui Teufel! le ~ est bien fin lassen Sie s. nicht in Versuchung führen; un froid de ~ e-e Teufelskälte; le ~ n'y verrait goutte daraus soll der Teufel klug werden; *fam.* grand ~ großer Kerl; peindre le ~ sur la muraille den Teufel an die Wand malen; crever l'œil au ~ den Neidern zum Trotz et. durchsetzen; pauvre ~ armer Teufel; le ~ s'en pendel hol's der Teufel! le ~ n'y pardrien die Sache verhält s. anders, als sie aussieht; possédé du ~ vom Teufel besessen; tirer le ~ par la queue s. kümmerlich durchschlagen müssen; le ~ est (bien) aux vaches der Teufel ist los; il fait comme le valet du ~ er tut mehr, als man ihm sagt.

diabl‖ement *fam.* verteufelt, fürchterlich. ~erie *f* Teufelei, Teufelskunst; Teufelsstreich *m*; Behextsein *n*. ~esse *f* Teufelin; *fig.* Teufelsweib *n*; *fam.* une bonne d. e. gutes Weib. ~eteau *m* Teufelchen *n*. ~otin *m* Teufelchen *n*; *fig.* kleiner Schlingel; Schokoladenplätzchen *n*; Sturmvöglchen *n*.

diabolique teuflisch, Satans...; *fig.* verteufelt, schlecht, abscheulich; äußerst beschwerlich.

diabolo *m* Röllchenspiel *n*, Schleuderkreisel.

diabro‖se *f* Ätzung. ~tique ätzend.

diacanthe zweistachelig.

diacausie *f* große Erhitzung.

diachorème *m* Stuhlgang.

diachyl‖on *m*, ~um *...ɔm m* Saftpflaster *n*.

diacode *m* (sirop) ~ Mohnkopfsirup.

diacon‖al, e zum Diakonat gehörig. ~at *m* Diakonat *n*, Amt *n* e-s Diakonen. ~esse *f*, ~isse *f* Diakonissin, Krankenpflegerin. ~le *f* Armen- u. Kranken-pflegeramt *n*. ~ique *m* Platz für die heiligen Geräte; Sitzplatz der Diakonen.

diacre *m* ehem. Almosenpfleger, Kirchendiener; Diakonus; (protest.) Gemeindepfleger.

diadelphe in zwei Bündel zusammengewachsen.

diadème *m* königliches Stirnband; *fig.* Königswürde *f*; ceindre le ~ König(in) werden; Reifen (als Kopfputz der Frauen).

Diadoques *m pl* Diadochen.

diagnos‖e *...agn... f* Diagnose, Bestimmen *n* e-r Krankheit. ~tic *...ik m* Diagnostik *f*, Lehre *f* v. der Erkennung e-r Krankheit. ~tique diagnostisch, zur Erkennung e-r Krankheit dienend; (signe) d. Erkennungszeichen *n*. ~tiquer (an bestimmten Zeichen) zu erkennen suchen; die Diagnose stellen.

diagonal, e diagonal, schräg, überec.

diagramme *m* Skizze *f*, Entwurf, Riß; zeichnerische Darstellung (zum Beweise e-s Satzes).
dialect||e *m* Dialekt, Mundart *f*. **~icien** *m* Dialektiker, Meister in der Streitkunst. **~ique** nach den Regeln der Streitkunst. **~ique** *f* Dialektik, Streitkunst.
dialog||ique in Gesprächsform. **~iser** in Gesprächsform kleiden [darstellen]. **~isme** *m* Gesprächsform *f*.
dialogu||e *m* Zwie-gespräch *n*, -gesang; in forme de **~e** in Gesprächsform. **~er** in Gesprächsform abfassen; bien **~é** mit gut durchgeführtem Gespräch; *intr.* s. unterhalten; (auf der Bühne) e. Wechselgespräch führen.
diamant *m* Diamant, Demant; **~** brut ungeschliffener D.; **~** rosette [rose] Rosette *f*; **~** à facettes Rautenstein; **~** taillé geschliffener D.; *fig.* de **~** unerschütterlich, unerbittlich; Diamantring; *fig.* kleines Kunstwerk; édition **~** Diamantausgabe (kunstvolle, zierliche Ausgabe); Graphitfarbe *f*; Ankerhals. **~aire** *m* Diamantschneider, -händler. **~é, e** mit Diamanten geschmückt; wie Diamanten glänzend. **~er** mit Diamanten besetzen.
diamétral, e diametral, in der Richtung des Durchmessers liegend; ligne **~e** Durchschnittslinie. **~ement** diametral; *fig.* être d. opposé ganz entgegengesetzter Art sein, s. geradenwegs widersprechen.
diamètre *m* Durchmesser; **~** de rotation Umdrehungsachse *f*; **~** transversal Querdurchmesser; **~** d'une voûte Spannung *f* e-s Gewölbebogens; **~** d'un canon Durchmesser [Weite *f*] e-s Geschützes.
diandre mit zwei Staubfäden versehen.
Diane *f* Diana (Göttin der Jagd); battre la d**~** Weckauf blasen [schlagen].
diantre *m fam.* Teufel; Teufels...; quelle **~** de cérémonie! was für verteufelte Umstände! **~!** zum Teufel! **~ment** verteufelt.
diapason *m* Umfang (e-r Singstimme, e-s Tongerätes); Stimmgabel *f*; *fig.* Stimmung *f*; *fig.* hausser le **~** seine Ansprüche steigern; faire baisser le **~** à q. j. kleinlaut machen; se mettre au **~** de q. s. js. Wünschen anpassen, ebenso laut schreien wie ...; **~** normal [officiel] Kammerton; donner le **~** den Ton angeben. **~ner** stimmen.
diapédèse *m* Durchschwitzen *n* (des Blutes durch die Poren).
diaphan||e durchscheinend, durchsichtig. **~été** *f* Durchsichtigkeit. **~ie** *f* Durchscheinbild *n*. **~iser** durchscheinend machen. **~omètre** *m* Durchsichtigkeitsmesser.
diaphor||èse *f* Ausschwitzung. **~étique** schweißtreibend. **~étique** *m* schweißtreibendes Mittel.
diaphragm||atique zum Zwerchfell gehörig. **~e** *m* Zwerchfell *n*; Scheidewand *f*, (bei Sprechmaschinen) Membran *f*, Schallaufnehmer.
diapositif *m* Diapositiv *n*.
diapr||é, e vielfarbig, bunt. **~er** bunt machen, mit bunten Farben schmücken.
diaprun *m* Pflaumenlatwerge *f*.
diaprure *f* Vielfarbigkeit.
diarrh||ée *f* Durchfall *m*; **~ée** cholériforme Cholerine. **~éique** durchfallartig. **~éique** *m* mit Durchfall Behafteter. [werge *f*.
diascordium *...ɔm m* (Art) Latdia||stase *f* Trennung zweier Knochen. **~stème** *m* Pore *f*, kleine Öffnung; Lücke *f*; (mus.) kleiner Tonabstand. **~stole** *f* Erweiterung des Herzens. **~strophie** *f* Muskelverzerrung. **~style** *m* weitsäuliges Gebäude. **~thèse** *f* Anlage zu gewissen Krankheiten. **~tonique** nach der Tonleiter fortschreitend. **~tribe** *f* gelehrte Abhandlung; *fig.* heftige Schmähschrift. [versehen.
dibranche mit doppelten Kiemen
dichotom||e *dikɔ...* gabelförmig; (vom Mond) halbvoll. **~ie** *f* (gabelige) Zweiteilung; halbe Beleuchtung (des Mondes).
dichrome zweifarbig.
dicotylédone zweisamenlappig. **~** *f* zweisamenlappige Pflanze.
dictame *m* Eschenwurz *f*.
dictamen *...mɛn m* Mahnung *f*; Stimme *f* (des Gewissens).
dictat||eur *m* Machthaber; *fig.* prendre un ton de d. e-n gebieterischen Ton annehmen. **~orial, e** gebieterisch. **~ure** *f* Diktatorwürde, (Gewalt-)Herrschaft.
dict||ée *f* Diktieren *n*, Vorsagen u. Nachschreiben *n*; écrire sous la **~ée** de q. niederschreiben, was j. vorsagt; Diktat *n*, Nachschrift. **~er** diktieren (vorsagen zum Nachschreiben); *fig.* eingeben, in den Mund legen; vorschreiben, auferlegen; se **~er** s. diktieren lassen. **~ion** *diksiɔ̃* *f* Vortrag *m*, Redeweise, Ausdruck *m*; Stil *m*, Schreibweise. **~ionnaire** *m* Wörterbuch *n*; traduire à coups de d. mit Hilfe des Wörterbuches übersetzen. **~on** *m fam.* sprichwörtliche Redensart, Sprichwort *n*; Stichelei *f*. **~um** *...ɔm m* richterlicher Ausspruch.
didactique didaktisch, lehrend; poème **~** Lehrgedicht *n*; le (genre) **~** die (be)lehrende Gattung; la **~** die Lehrkunst, Lehrsprache.
didactyle zweizehig; aus zwei Daktylen bestehend.
didascalie *f* Einübung e-s Theaterstückes; kurze Bemerkung (über den Ursprung usw. e-s Stückes).
didelph||e mit doppelter Gebärmutter versehend. **~e** *m*, **~ion** *m* Beuteltier *n*.
Didier *m* Desiderius. [gos).
Didon *f* Dido (Gründerin Karthadidyme doppelt.
didynam||e zweimächtig. **~ie** *f* Klasse der zweimächtigen Pflanzen.
dièdre angle **~** v. zwei s. schneidenden Flächen gebildeter Winkel.
Diègue *m* Diego.
Diém||en *...mɛn m*, **~énie** *f* Vandiemensland *n*.
diérèse *f* Trennungszeichen *n*; Teilung e-s Doppellautes; Trennung zusammengewachsener Glieder.
dièse *f* (vor Noten) Kreuz(chen) *n*, Erhöhungszeichen *n*; (note) **~** Note mit e-m Kreuz; marqué d'une **~** mit e-m Kreuz versehen; l'ut **~** das Cis (Note).
diéser mit e-m Kreuz bezeichnen.
diétaire *m* (katholischer) Kirchendiener.
diète *f* (zweckmäßige) Kost; **~** végétale Pflanzenkost; Diät, Enthaltung v. gewissen Speisen; **~** rigoureuse strenge Ernährungsweise; **~** absolue Hungerkur; **~** sèche Kost, bei der man s. des Trinkens enthalten muß; **~** lactée Milchkur; être à la **~** fast nichts essen dürfen; mettre q. à la **~** j. auf magere Kost setzen, jm. e-e strenge Nahrungsvorschrift verordnen; Reichstag *m*, Landtag *m*; **~** germanique [de Francfort] (ehem.) deutscher Bundestag; **~** de l'Empire deutscher Reichstag; **~** fédérale de la Suisse schweizerische Tagsatzung; Ordenskapitelversammlung.
diététique diätetisch, zur Ernährungsweise gehörig. **~** *f* Diätetik, Gesundheitslehre.
diétine *f* Provinziallandtag *m*.
Dieu *m* Gott; d**~**, *pl*: dieux, Gott (der Heiden), Gottheit *f*, Göze; Abgott; les dieux infernaux die Götter der Unterwelt; avec l'aide de **~** [~ aidant] mit Gottes Hilfe; ainsi **~** m'aide [me soit en aide]! so wahr mir Gott helfe! *prv.* à qui **~** n'aide, rien ne succède an Gottes Segen ist alles gelegen; pour l'amour de **~** um Gottes willen; *fig.* mr un-

gern; ~ vous bénisse [assiste] Gott segne euch (zu Niesenden u. Bettelnden); le bon ~ der liebe Gott; *fig.* die geweihte Hostie; *fam.* un homme du bon ~ e-e gute Seele; il n'y a pas de bon ~ (qui puisse m'en empêcher) daran kann mich kein Gott hindern; parler comme un d~ ausgezeichnet sprechen; *fig.* ne craindre ni ~, ni diable vor nichts zurückbeben; crainte de ~ Gottesfurcht; croire en ~ an Gott glauben; ~ me damne! Gott verdamme mich! *prv.* l'homme propose et ~ dispose der Mensch denkt, Gott lenkt; entre ~ et soi insgeheim [im stillen Kämmerlein]; faire son d~ [se faire un d~] de qc. sein Herz an et. hängen; *prv.* ce que femme veut, ~ le veut alles geht nach dem Willen der Frau; ~ m'en garde [préserve]! Gott behüte [bewahre] (mich davor)! ~ vous garde! Grüß Gott! grâce à ~! Gott sei Dank! par la grâce de ~ v. Gottes Gnaden; l'homme-~ der Gottmensch; jour de ~! großer Gott! ach Gott! jurer ses grands d...x Stein u. Bein schwören; ~ soit loué! Gott sei Dank! ~ garde la lune des loups es ist dafür gesorgt, daß die Bäume nicht in den Himmel wachsen; ~ merci! Gott sei Dank! au nom de ~ in Gottes Namen; paix [trêve] de ~ Gottesfriede *m*; à ~ ne plaise! Gott behüte! *fam.* cela va comme il plaît à ~ das geht soso; s'il plaît à ~ so Gott will; plût à ~ wollte Gott; *fam.* pour ~! ach Gott! qui donne aux pauvres, prête à ~ wer den Armen gibt, leiht Gott; prier ~ zu Gott beten; promettre ses grands d...x hoch u. teuer versprechen; ~ vous le rende! Gott vergelte es euch! ~ le sait Gott mag's wissen; entre ~ et soi insgeheim; sur mon ~ so wahr e. Gott lebt; vivre selon ~ e. gottgefälliges Leben führen; *prv.* la voix du peuple est la voix de ~ Volkes Stimme, Gottes Stimme.

Dieudonné *m* Deodat, Theodor.

diffam||ant, e ehrenrührig. **~ateur** *m* Verleumder, Ehrabschneider. **~ation** *f* Lästerung, böse Nachrede, Verleumdung; poursuivre q. en d. e-e Verleumdungsklage gegen j. führen. **~atoire** ehrenrührig; libelle d. Schmähschrift *f*. **~atrice** *f* Verleumderin. **~er** verleumden, in üblen Ruf bringen; maison ~ée verrufenes Haus; se ~er s. entehren.

différ||emment verschieden, abweichend, anders; d. de ... anders als ...; gleichwohl, immerhin. **~ence** *f* Unterschied *m*, Verschiedenheit, Unterscheidungsmerkmal *n*; faire [mettre] de la d. entre ... e-n Unterschied machen zwischen ...; à la d. de ... zum Unterschiede v. ...; payer la d. den Fehlbetrag bezahlen; d. en plus Überschuß *m*; d. en moins Ausfall *m*; calcul des d...s infinies Differentialrechnung *f*. **~encier** (se ſ.) unterscheiden. **~end** *m* Meinungsverschiedenheit *f*, Streitigkeit *f*, Zwist; streitige Summe; avoir d. ensemble im Streit liegen; partager le d. den Fehlbetrag [den Abstand] teilen. **~ent**, e (nach dem Hauptwort) verschiedenartig, ungleich; c'est (bien) d. das ist et. ganz anderes; d. comme le jour et la nuit verschieden wie Tag u. Nacht; (vor dem Hauptwort) d...s, d...es verschiedene, mehrere; d...es sortes unterschiedliche Arten. **~entiel**, le Differential...; calcul d. Differentialrechnung *f*; tarif d. Ausnahmefrachtsatz. **~entielle** *f* Differentialgröße. **~entier** differentiieren. **~er** aufschieben, hinausschieben, verschieben; *intr.* säumen, zögern, aufschieben; verschieden sein, voneinander abweichen; *prv.* ce qui est ~é, n'est pas perdu aufgeschoben ist nicht aufgehoben; sans ~er ohne Säumen; ~er (d'avis, d'opinion) verschiedener Meinung sein.

difficile schwierig, schwer (zu tun); mühsam; *fig.* schwer zu befriedigen; homme ~ (à vivre) eigensinniger [schwer zu befriedigender] Mensch; il est ~ à ferrer es ist schwer, mit ihm fertig zu werden; il est ~ de faire qc. es ist schwer, et. zu tun; faire le [la] ~ vornehm tun, ſ. zieren, große Ansprüche machen; cheval ~ leicht scheuendes Pferd.

difficulté *f* Schwierigkeit; Mühe, Beschwerlichkeit; Bedenklichkeit, Bedenken *n*; Einwendung; Meinungsverschiedenheit, Zwist *m*; schwer zu verstehende Stelle; cela ne fait aucune ~ [je n'y vois point de ~] das hat kein Bedenken; faire ~ de payer Bedenken tragen zu zahlen; sans ~ unbedenklich [gern]; cela ne souffre point de ~ das ist unbestreitbar; il est le père des ~s er ist e. Umstandsmensch.

difficultueux, se Schwierigkeiten

diffidation *f* Fehde. [machend.

diffilu||ence *f* Zerfließen *n*. **~ent**, e zerfließend. **~er** zerfließen.

difform||ation *f* Verunstaltung. **~e** unförmlich, mißgestaltet, häßlich. **~er** verunstalten. **~ité** *f* Unförmlichkeit, Häßlichkeit.

diffract||er (Lichtstrahlen) brechen. **~if, ve** brechend. **~ion** *f* Brechung.

diffus, e ſ. weit ausbreitend, ausgedehnt; weitläufig; *fig.* weitschweifig, umständlich, breit; unbestimmt; lumière ~e mattes Licht. **~ément** weitschweifig. **~er** zerstreuen. **~ible** ſ. leicht verbreitend, flüchtig. **~if, ve** flüchtig. **~ion** *f* Ausbreitung; *fig.* Weitschweifigkeit.

digér||able verdaulich. **~er** verdauen; *fig.* in ſ. aufnehmen, verarbeiten, verdauen; dur à ~er schwer zu glauben; *fig.* gehörig überlegen, prüfen; ertragen, verwinden, verschmerzen; *intr.* (chemisch) aufgelöſt werden; se ~er ſ. verdauen lassen.

digest||eur *m* (Art) Kochmaschine *f*; d. de Papin papinſcher Topf. **~ible** verdaulich. **~if, ve** die Verdauung betreffend; Verdauungs...; die Verdauung beförderd; Eiterung beförderd. **~if** *m* Verdauungsmittel *n*. **~ion** *f* Verdauung; de dure d. ſchwer verdaulich; *fig.* schwer zu ertragen [zu verstehen, zu glauben]; Beförderung der Eiterung; Auflöſung (auf chemiſchem Wege).

digit||aire *f* Fingergras *n*. **~al, e** zu den Fingern gehörig; fingerähnlich. **~ale** *f* Fingerhut *m* (Pflanze). **~aline** *f* Digitalin *n*. **~ation** *f* Fingerform. **~é, e** fingerförmig, gezackt. **~igrade** auf den Zehenſpitzen laufend. **~igrades** *m pl* Zehengänger.

digne wert, würdig; ~ d'admiration bewundernswert; ~ de punition strafbar; ~ de foi [de croyance] glaubwürdig; il est ~ d'être loué er verdient, gelobt zu werden; (vor dem Hauptwort) würdig, ehrenwert, bieder; (nach dem Hauptwort) würdevoll; prendre un air ~ e-e würdevolle Miene annehmen; entſprechend, angemeſſen, paſſend. **~ment** nach Verdienſt, gebührend; mit Würde, würdevoll.

dignit||aire *m* Würdenträger; grand d. Großwürdenträger. **~é** *f* Würdigkeit, Würde; *fig.* Wichtigtuerei; Ehrenamt *n*; Würdenträger *m*; ne pas croire de sa ~é de ... es unter ſeiner Würde halten zu ..

digramme *m* Doppelbuchstabe für e-n Laut.
digress||er abschweifen. **~if, ve** in Abschweifungen bestehend. **~ion** *f* Abschweifung, Abweichung v. der Hauptsache; scheinbarer Abstand (v. der Sonne).
digue *f* Damm *m*, Deich *m*, Aufschüttung; **~ praticable aux voitures** Fahrdamm *m*; *fig.* Hemmung, Hindernis *n*.
dilacér||ation *f* gewaltsame Zerreißung. **~er** zerreißen, zerfetzen.
dilapid||ateur, trice vergeudend, verschleudernd. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Verschwender(in). **~ation** *f* Verschwendung. **~er** verschwenden.
dilat||able dehnbar. **~ant** *m* Erweiterungsmittel *n*. **~ateur** *m* Werkzeug *n* zum Erweitern (e-r Wunde). **~ation** *f* Ausdehnung, Erweiterung. **~er** ausdehnen, erweitern; *fig.* **avoir le cœur ~é** festlich gestimmt [in gehobener Stimmung] sein; **se ~er** s. erweitern; *fig.* **mon cœur se ~e** das Herz geht mir auf, ich atme freier. **~oire** verzögernd; Aufschub bewirkend.
dilayer aufschieben.
dilection *f* Liebe; **votre D~** Euer Liebden (Titel).
dilemme *m* Dilemma *n*, Doppelschluß.
dilettant||e *m*, *pl*: **~i**, Kunst-, Musik-liebhaber, Dilettant. **~isme** *m* Kunst-, Musikliebhaberei *f*, Dilettantismus.
diligemment in Eile, rasch; fleißig, sorgfältig.
diligen||ce *f* Eile, Schnelligkeit; **en d.** eilends; **faire d.** nicht säumen; Fleiß *m*, Sorgfalt; **faire (toutes) ses d...s** s. alle Mühe geben; Eilwagen *m*, Postwagen *m*; **partir par la d.** mit der Post abreisen; *fam.* **c'est la d. embourbée** er ist e. langsamer Mensch; **faire ses d...s contre q.** gegen j. klagbar werden; **à la d. de mon frère** auf Antrag meines Bruders. **~t, e** rasch, schnell, flink; fleißig, sorgfältig. **~ter** beschleunigen, fördern; *intr.* u. **se ~ter** s. beeilen.
dilucid||ation *f* Erläuterung, Erklärung. **~er** erklären.
dilu||er (mit Wasser) verdünnen. **~tion** *f* Verdünnung.
diluv||ial, e, ~ien, ne diluvianisch, sintflutlich; *fig.* **pluie ~ienne** Wolkenbruch *m*. **~ion** *f*, **~ium** ...ɔm *m* Diluvium *n*, angeschwemmter Boden.
dimanche *m* Sonntag; *fig.* **un air de ~ (gras)** e-e fröhliche Miene; *prv.* **tel qui rit vendredi, ~ pleurera** es ist noch nicht aller Tage Abend; **brave comme un ~** aufgedonnert, geputzt.
dîme *f* Zehnte *m*, Zehent *m*; **les grosses ~s** der große Zehent; **lever la ~** den Zehnten erheben.
dimension *f* Ausdehnung; *fig.* **prendre ses ~s** seine Maßregeln ergreifen.
dîmer an s. nehmen, s. zueignen; *intr.* den Zehnten erheben.
dimètre *m* Dimeter (Vers).
dîmeur *m* Zehenteinnehmer.
diminu||é, e vermindert; **colonne ~ée** verjüngte Säule. **~er** vermindern, verkleinern; (den Preis) herabsetzen; verjüngen, dünner machen; *intr.* (av. u. ê.) abnehmen, s. vermindern, kleiner werden; **~er (de prix)** im Preise heruntergehen; mager werden; s. verjüngen, dünner werden; **se ~er** s. vermindern, abnehmen. **~tif, ve** verkleinernd. **~tif** *m* (**mot, terme**) d. Verkleinerungswort *n*. **~tion** *f* Verminderung, Verringerung; Ermäßigung (des Preises), Verjüngung (e-r Säule); Zurückgehen *n* (der Bäume); Abnehmen *n* (der Maschen).
dimiss||oire *m* Dimissorium *n*. **~oriale lettres d...s** Dimissorium *n* (bischöfliche Erlaubnis).
dimorph||e zweigestaltig. **~ie** *f* Fähigkeit, zwei Gestalten anzunehmen.
dinand||erie *f* Messingware, Gelbgießerei. **~ier** *m* Messingschläger, Messinghändler.
dînatoire déjeuner ~ großes, feines Frühstück.
dind||e *f* Truthenne, Pute; *fig.* dummes Weibsbild, (dumme) Gans. **~on** *m* [**~e** *m*] Truthahn Puter; *fig.* Einfaltspinsel; *fig.* **garder les d...s** auf dem Lande leben; **être le d. (de la farce)** der Geprellte sein.
dindonn||eau *m* junge Pute. **~ier** *m* Puterhirt. **~ière** *f* Puterhirtin; *fam.* Frauenzimmer *n* vom Lande. **~ière gent** d. Truthühnervolk *n*.
dîn||ée *f* Mittag-essen *n*, -station, -zeche. **~er** zu Mittag essen [speisen]; **~er de qc.** et. zu Mittag verzehren; **il me semble que j'ai dîné, quand je le vois** mir wird übel, wenn ich ihn sehe; *prv.* **qui dort, dîne** wer schläft, den hungert nicht. **~er** *m* Mittag-mahl *n*, -essen *n*, -brot *n*; **après (le) d.** nach dem Essen, nach Tisch; **dans un d.** bei e-m Mittagessen. **~ette** *f* Kinder-(Puppen-)Mahlzeit. **~eur** *m* Mittagsgast; *fam.* Esser.
dinothérium ...ɔm *m* Dinotherium *n*, vorsintflutlicher Dickhäuter.
diocésain, e zum bischöflichen Sprengel gehörig; **évêque ~** Bischof der Diözese; **le (la) ~(e)** der (die) Diözesan (Diözesanin).
diocèse *m* Diözese *f*, bischöflicher Sprengel; römischer Verwaltungsbezirk.
Dioclétien .../ɛ̃ *m* Diokletian.
diœcie *f* Klasse der zweihäusigen Pflanzen.
Diogène *m* Diogenes.
dioïque zweihäusig.
dionys||iaque den Bacchus betreffend; **artiste d.** Schauspieler. **~iaques** *f pl*, **~ies** *f pl* Bacchusfeste *n pl*. **~ien, ne** dem Dionysius gehörig, dionysisch.
dioptr||e *m* Diopter *n* (Werkzeug zum Visieren). **~ique** dioptrisch, zum Hindurchsehen eingerichtet. **~ique** *f* Strahlenbrechungslehre.
dioram||a *m* Diorama *n*, Durchscheingemälde *n*. **~ique** dioramisch, das Diorama betreffend.
diorit||e *m* Diorit, Grünsteinschiefer. **~ique** grünsteinhaltig.
diorthose *f* Einrichten *n*, Einrenken *n*.
Dioscures *m pl* Dioskuren.
diphtér||ie *f*, **~ite** *f* Diphtheritis, brandige Bräune. **~itique** diphtheritisch, bräuneähnlich.
diphtong||aison *f* Diphthongierung. **~ue** *f* Diphthong *m*, Doppellaut *m*. **~uer** in e-n Doppellaut verwandeln.
diphylle zweiblätterig.
diple *f* Doppelklammer.
diplogénèse *f* Doppelbildung.
diplographe *m* Schreibvorrichtung *f* (für Blinde).
diplomat||e *m* Diplomat, Staatsmann; *fig.* gewandter Mensch. **~e** diplomatisch, schlau. **~ie** ...sí *f* Diplomatie, Staatswissenschaft; staatsmännische Beziehungen *f pl*; Staatsmänner *m pl*; *fig.* List, Schlauheit; **faire de la ~ie** schlau verfahren. **~ique** diplomatisch, gesandtschaftlich; **corps d.** sämtliche Gesandten an e-m Hofe; urkundlich, in Urkunden gebräuchlich; *fig.* zweideutig. **~ique** *f* Diplomatik, Urkundenlehre. **~iste** *m* Diplomatiker, Urkundenkenner.
diplôm||e *m* Diplom *n*, Urkunde *f*; Patent *n*, Zeugnis *n*; Bestallungsbrief; **~e de bachelier ès lettres** ɛsl... Abgangs-, Reife-zeugnis *n*. **~é, e** mit e-m Diplom versehen; geprüft.
diplopie *f* Doppelsichtigkeit.
diplosome *m* Mißgeburt *f* (mit zusammengewachsenen Leibern).
dipod||e zweifüßig. **~ie** *f* Vereinigung zweier Versfüße, Doppelfuß *m*.
diptère *m* Zweiflügler; v. zwei Säulenreihen umgebenes Gebäude.
diptyques *m pl* Totenregister *n*; Verzeichnis *n* der Wohltäter; Schreibtafel *f*, Altargemälde *n* (zum Zusammenklappen).
dire sagen, nennen (e-n Beinamen

geben); (e-e Aufgabe) hersagen [aufsagen]; vortragen, besingen, erzählen; bedeuten, besagen, heißen; befehlen, anordnen; tadeln, ausſetzen; il n'y a pas à ~ ohne Widerrede; il n'y a rien à ~ es iſt nichts dagegen einzuwenden; il s'y est trouvé à ~ un écu es hat e. Taler daran gefehlt; il y a bien à ~ que je ne sois content es fehlt viel daran, daß ich zufrieden bin; ce n'est pas à ~ que ... daraus folgt nicht, daß ...; pour ainsi ~ ſozuſagen; comme dit l'autre wie man zu ſagen pflegt; vous n'avez qu'à ~ Sie haben nur zu befehlen; vous avez beau ~ Sie mögen ſagen, was Sie wollen; c'est beaucoup ~ das will viel ſagen; c'est bientôt dit das iſt leicht geſagt; dites-lui bien des choses (de ma part) grüßen Sie ihn vielmals; cela dit, il partit nach dieſen Worten ging er; comme qui dirait gewiſſermaßen, ungefähr wie; ~ le diable de q. kein gutes Haar an jm. laſſen; dites donc! hören Sie einmal! ~ des douceurs Süßholz raſpeln; soit dit entre nous unter uns geſagt; est-ce à ~ ...? meinen Sie (etwa) damit ...? c'est-à-dire das heißt; ce n'est pas à ~ que ... (*subj.*) Sie müſſen darum nicht etwa glauben, daß ...; qu'est-ce à ~? was ſoll das bedeuten? faire ~ qc. à q. jm. et. in den Mund legen; à l'heure dite zur feſtgeſetzten Stunde; ~ la messe die Meſſe leſen; disons mieux [pour mieux ~] beſſer geſagt [um mich beſſer auszudrücken]; ~ son mot auch ſeine Meinung ſagen; *fam.* ſeinen Senf dazu geben; un on dit e. Gerücht *n*; se moquer du qu'en dira-t-on ſ. nichts aus dem Gerede der Leute machen; (cela) soit dit en passant beiläufig geſagt; ~ pis que pendre de q. ſehr ſchlecht v. jm. reden; cela vous plaît à ~ das ſagen Sie ſo [das iſt ja nicht Ihr Ernſt]; et ~ que ... u. wenn man bedenkt, daß ...; je dis que oui, que non ich ſage ja, nein; si le sort nous en dit wenn das Geſchick uns günſtig iſt; se le tenir pour dit es ſ. geſagt ſein laſſen; tout est dit [voilà qui est dit] abgemacht! ſprechen wir nicht mehr darüber; c'est tout ~ damit iſt alles geſagt; cela va sans ~ das verſteht ſ. v. ſelbſt; ~ la vérité die Wahrheit ſagen; que veut-il ~ donc? warum kommt er nicht? à vrai ~ [à ~ vrai] offen geſtanden; se ~ geſagt werden; il se dit bien des choses man ſagt manches; cela ne se dit pas ſo ſagt man nicht; ſ. (gegenſeitig) ſagen; ſ. nennen; il se dit mon ami er gibt ſ. für meinen Freund aus.

dire *m* Ausſage *f*, Äußerung *f*; Bericht; d'après ses propres ~s nach ſeinen eigenen Worten; au ~ de tout le monde wie alle Leute behaupten; au ~ des experts nach der Ausſage der Sachverſtändigen; à ~ d'experts nach der Abſchätzung der Sachverſtändigen; mentir à ~ d'experts lügen wie gedruckt.

direct ...*ekt*, e gerade, in gerader Richtung, direkt; chemin ~ kürzeſter Weg; *fig.* unmittelbar; contradiction ~e offenbarer Widerſpruch; construction ~e gerade Wortfolge; discours ~ direkte [wörtlich angeführte] Rede; régime [complément] ~ näheres Objekt [Akkuſativ]. ~e *f* Lehensbezirk *m*. ~ement gerade, ausdrücklich, eigens. ~eur *m* Vorſteher, Leiter, Direktor; *fig.* d. (de conscience) Beichtvater; d. des âmes Lenker der Herzen; comité d. leitender Ausſchuß. ~ion *f* Leitung, Anleitung, Führung; (Kraftwagen) Führung; Verwaltung, Vorſtand *m*; Direktion; la d. des postes die Poſtverwaltung; d. de créanciers Verwaltung der Konkursmaſſe; Verwaltungs-amt *n*, -ſtelle, -bezirk *m*; Wohnung des Leiters; *fig.* Seelſorge; Richtung; prendre une d. e-e Richtung einſchlagen; être dans la d. de qc. et. gerade vor ſ. haben. ~oire *m* Leitungsbehörde *f*, Vorſtand; Kirchenkalender; (engliſches) Andachtsbuch. D~oire Direktorium *n*. ~orat *m* Direktorat *n*, Amt *n*, Amtsdauer *f* e-s Direktors; Vorſteheramt *n*, Vorſteherſchaft *f*. ~orial, e leitend, den Vorſtand betreffend, v. der Leitung ausgehend. ~rice *f* Vorſteherin; Mittellinie, Richtlinie (der Schießſcharte).

dirig||eable lenkbar. ~eable *m* lenkbares Luftſchiff, Lenkballon. ~eabilité *f* Lenkbarkeit. ~eant, e leitend; le d. der Leiter; les d...s die leitenden Kreiſe. ~er leiten; e-r Sache vorſtehen; (ſeine Schritte) lenken; (ſeine Blicke) richten; ~er qc. contre [vers, sur] qc. et. auf et. hinrichten; richten, wenden; se ~er ſ. richten; ſ. wenden. [chend.

dirimant, e die Ehe ungültig ma-

discal||e *f* Gewichtsabgang *m* (durch Verdunſtung). ~er an Gewicht verlieren, leichter werden.

disceptation *f* Unterſuchung.

discern||able unterſcheidbar. ~ement *m* Unterſcheidung *f*; Unterſcheidungs-vermögen *n*, -gabe *f*; agir sans d. ſ. der Tragweite ſeiner Handlungen nicht bewußt ſein; âge de d. zurechnungsfähiges Alter. ~er unterſcheiden, erkennen; capable de ~er zurechnungsfähig. [ger.

disciple *m* Schüler, Anhänger, Jün-

disciplin||able gelehrig, folgſam; maßregelungsfähig. ~aire zur Lehre [Zucht] gehörig, dienſtſtraflich. ~aire *m* Beſſerungsanſtalt *f* (für Kinder). ~e *f* Erziehung, Unterweiſung, Lehrfach *n*; Zucht; manquer de d. keine Mannszucht haben; d. ecclésiastique Kirchenzucht; conseil de d. Dienſtſtrafgericht *n*; compagnie de d. Strafabteilung; (relig.) Geißel; Geißelung. ~er (se ſ.) in Zucht u. Ordnung halten; an Mannszucht gewöhnen; geißeln.

discobole *m* Steinſcheibenwerfer.

discoïdal, e ſcheibenförmig.

discolore ungleichfarbig.

discontinu, e unterbrochen, nicht im Zuſammenhang. ~ation *f* Unterbrechung, Stockung. ~er abbrechen, nicht fortſetzen, unterbrechen; (Waren) eingehen laſſen; *intr.* (für einige Zeit) aufhören. ~ité *f* Unterbrechung, Zuſammenhangloſigkeit.

disconven||able unpaſſend. ~ance *f* Mißverhältnis *n*, Ungleichheit. ~ant, e nicht paſſend; unverträglich. ~ir (s.) ~ir de qc. et. leugnen, in Abrede ſtellen; il n'en est pas disconvenu er hat es nicht geleugnet; (av.) nicht paſſen (zu ... k ...).

discord (v. Tonwerkzeugen) verſtimmt. ~ m Uneinigkeit *f*, Zwietracht *f*. ~amment mißtönend. ~ance *f* Mißklang *m*, Mißton *m*; falſche Stimmung; *fig.* Nichtübereinſtimmung. ~ant, e verſtimmt, mißtönend; *fig.* nicht übereinſtimmend, mißhellig, uneins. ~e *f* Uneinigkeit, Zwieſpalt *m*, Hader *m*; (im Spiel) alle vier Könige *m pl*; semer la d. Zwietracht [Unfrieden] ſäen; *fig.* pomme de d. Zankapfel *m*, Gegenſtand *m* des Streites; la D~e die Göttin der Zwietracht. ~er verſtimmt ſein.

discour||eur *m*, ~euse *f* Schwätzer (-in); *fam.* faire le beau d. den Schönredner ſpielen; ſ. gern reden hören. ~ir de [sur] qc. über

et. ausführlich reden [s. unterhalten]; schwatzen, lange Reden halten; *fam.* ne faire que ~ir in den Tag hineinschwatzen. **~s** *m* Gespräch *n*, Unterhaltung *f.*; d. du trône Thronrede *f*; tenir d'étranges d. sonderbare Reden führen; *fam.* cela est bon pour le d. das ist leicht gesagt; c'est un autre d. darum handelt es s. nicht; changer de d. v. et. anderem reden; (Sprachlehre) Redeweise *f*; familier (soutenu) vertrauliche wählte) Redeweise; d. direct rtliche Anführung; les neuf parties du d. die neun Redeteile *m pl*; (öffentlich gehaltene) Rede, Vortrag; faire [prononcer] un d. e-e Rede halten; d. (oratoire) rednerischer Vortrag; Abhandlung *f*, Aufsatz; *fig.* Rednergabe *f*.

discourtois, e unhöflich, unritterlich. **~ie** *f* Unhöflichkeit.

discrédit *m* Mißkredit, Verruf; tomber en [dans le] ~ in Verruf kommen. **~er** (se) *f.*) in Verruf bringen.

discret, ète zurückhaltend, besonnen, rücksichtsvoll, taktvoll; verschwiegen; père ~ Mönch, der dem Rate des Priors beiwohnt; vénérable et ...ète personne ehrwürdiger Herr (Ehrentitel); quantité ...ète unstätige Größe; variole ...ète gutartige Blattern *pl*; faire le ~ geheimnisvoll tun.

discrétion *f* Zurückhaltung, Besonnenheit, Rücksicht; Verschwiegenheit; unbeschränkte Verfügung, Belieben *n*; à ~ nach Belieben; l'âge de ~ das vernünftige Alter; avec ~ rücksichtsvoll; être à la ~ de q. v. jm. abhängen; je le laisse à votre ~ ich überlasse es Ihnen, zu entscheiden; se mettre à la ~ de q. s. js. Willen gänzlich überlassen; et. dem Ermessen [dem Billigkeitsgefühl] js. anheimstellen; parier [gagner] une ~ e-e Wette eingehen [gewinnen] (deren Preis der Verlierende zu bestimmen hat); se rendre à ~ s. auf Gnade u. Ungnade ergeben; sans ~ maßlos, rücksichtslos; vivre à ~ auf Kosten anderer leben. **~naire** auf Willkür beruhend; unumschränkt; pouvoir d. freie Verfügungsgewalt, richterliche Machtvollkommenheit. [vermögen *n*.

discrimination *f* Unterscheidungsvermögen *n*.

disculp||ation *f* Rechtfertigung. **~er** qs de qc. j. wegen e-r Sache rechtfertigen; se ~er de qc. seine Unschuld in bezug auf et. dartun, s. wegen e-r Sache rechtfertigen, s. entschuldigen (auprès de q. bei jm.).

discurs||if, ve folgernd, e-n Schluß ziehend; faculté ~ive Urteilskraft; méthode ~ive synthetische Methode; mot ~if Bindewort *n*.

discussion *f* Erörterung; Untersuchung; Auseinandersetzung; Wortwechsel *m*, Streit *m*; cela est sujet à ~ darüber läßt s. streiten; sans division ni ~ einig, alle für e-n u. e-r für alle; entrer en ~ avec q. s. mit jm. in e-n Streit einlassen; avoir une ~ avec le pavé auf die Nase fallen; ~ de biens gerichtlicher Verkauf der Güter (e-s Schuldners); bénéfice de ~ Rechtswohltat *f* des Zuvorausklagens.

discut||able bestreitbar, erörterungsfähig. **~er** erörtern, besprechen; d. le prix um den Preis handeln; d. un débiteur en [dans] ses biens die Güter e-s Schuldners gerichtlich verkaufen lassen; *intr.* d. sur qc. über et. streiten; se ~er erörtert werden. **~eur** *m* Redner, Wortführer. [Rede.

disert, e beredt; discours ~ fließende

disett||e *f* Mangel *m* (an Lebensmitteln); Not, Teuerung; Armut; année de ~e Teuerungsjahr *n*. **~eux, se** arm, dürftig, notleidend.

dis||eur *m*, **~euse** *f* Erzähler(in); d. de bons mots Witzling; d. de grands mots Großsprecher; d. de nouvelles Neuigkeitskrämer; d. de riens Schwätzer; un beau d. e. Schönredner; *pro.* l'entente est au d. der Sprecher muß am besten wissen, was er meint.

disgrâce *f* Ungnade; Unglück *n*, Mißgeschick *n*; Mangel *m* an Anmut, Unbeholfenheit; encourir la ~ de q. bei jm. in Ungnade fallen.

disgraci||é, e in Ungnade gefallen; ~é de la nature v. der Natur vernachlässigt [stiefmütterlich behandelt]. **~er** q. jm. seine Gnade [Gunst] entziehen. **~eux, se** ungenehm, widerwärtig, mißfällig; ohne Anmut, anmutlos.

disharmonie *f* Mißklang *m*, Mißstimmung; *fig.* Uneinigkeit.

disjoindre trennen; pronom personnel disjoint unverbundenes persönliches Fürwort; se ~ auseinandergehen.

disjonct||if, ve trennend; (particule) **~ive** *f* disjunktive Partikel. **~ion** *f* Trennung, Zerlegung.

disjonction *f* Verrenkung (e-s Knochens); Verlegung (der Truppen); *fig.* Zerstückelung, Auflösung (e-s Reiches).

disloqu||ement *m* Verrenkung *f*. **~er** aus den Fugen heben; verrenken, ausrenken; *fam.* être tout ~é ganz kreuzlahm sein; (Truppen) in verschiedene Standorte verlegen; se ~er aus den Fugen gehen, s. verrenken; s. zerstreuen.

disome doppelteilig.

dispach||e *f* Schiedsgericht *n* (bei Versicherungen v. Schiffen); Seeschadenberechnung. **~eur** *m* Seeschadenberechner; Schiedsrichter.

disparaître (av. u. è.) verschwinden, unsichtbar werden; disparu verschwunden; verschollen, vermißt.

dispar||ate widersprechend, unvereinbar. **~ate** *f* Ungleichförmigkeit, Mißverhältnis *n*; faire d. im Widerspruch stehen, e-n grellen Abstand bilden. **~ité** *f* Ungleichheit, Unähnlichkeit.

disparition *f* Verschwinden *n*.

dispendieux, se kostspielig.

dispens||able dispensierbar, erläßlich, entbehrungsfähig. **~aire** *m* Arzneibuch *n* (Vorschriften); Kochbuch *n*; Arbeitsraum für Arzneibereiter; Armenapotheke *f*; Kinderkrankenhaus *n*; (polizeiliche) Untersuchungsanstalt *f*. **~ateur** *m* Spender, Austeiler. **~ation** *f* Austeilung, Spendung, vorschriftsmäßige Bereitung (der Arzneien). **~atrice** *f* Spenderin. **~e** *f* Befreiung; Erlassung; Erlaubnis. **~er** verteilen; **~er** q. de qc. jm. et. erlassen, s. v. et. entbinden [befreien]; se ~er ausgeteilt werden; se ~er de qc. s. e-r Sache überheben, s. über et. hinwegsetzen; se ~er de faire qc. darauf verzichten, et. zu tun.

dispers||ement *m* Zerstreuung *f*; Zerstreutsein *n*. **~er** umherstreuen; zerstreuen, zersplittern, verteilen; (seine Kräfte) verzetteln; auseinanderjagen, versprengen; se ~er umhergestreut werden; auseinanderlaufen, s. zerstreuen. **~if, ve** zerstreuend. **~ion** *f* Umherstreuen *n*; Zerstreuung; Versprengung.

disponib||ilité *f* Verfügbarkeit; mise en d. zur Disposition gestellt, einstweilen aus dem Dienste entlassen; traitement de d. Wartegeld *n*. **~le** verfügbar; officier d. zur Verfügung gestellter Offizier.

dispos munter, rüstig; frais et ~ frisch u. gesund. **~é, e** angeordnet, aufgestellt, eingerichtet, aufgelegt, gestimmt, disponiert; bien d. gut gelaunt; mal d. schlecht gelaunt; nicht ganz wohl; bien (mal) d. pour q. günstig (ungünstig) gegen j. gestimmt sein, für (gegen) j. eingenommen sein; d. pour hergerichtet für ...; d. à ... geneigt [bereit] zu ...; d. à s'enrhumer zu Erkältungen ge-

neigt; être d. aux arts Lust [Anlage] zur Kunst haben. ~er einrichten, ordnen, anordnen; (seine Zeit) einteilen; (Truppen) aufstellen; vorbereiten, herrichten, zurüsten; die nötigen Anstalten (für et.) treffen; *fig.* ~er q. à qc. j. zu et. bewegen, für et. gewinnen; ~er en faveur de ... günstig stimmen für ...; *intr.* ~er de qc. über et. verfügen; et. veräußern, verschenken, abgeben; ~ez de moi ich stehe Ihnen zur Verfügung; bestimmen, beschließen; se ~er angeordnet [eingerichtet] werden; s. vorbereiten; s. anschicken, s. fertig machen. ~itif, ve vorbereitend; le d. der verordnende Teil e-s richterlichen Erkenntnisses. ~ition *f* Einrichtung, Anordnung, Einteilung; Lage, Aufstellung (v. Truppen); d. de la bataille Schlachtordnung; faire ses d...s seine Anstalten [Vorbereitungen, Maßregeln, Bestimmungen, Verfügungen] treffen; Bestimmung, Festsetzung, Verfügung; d. testamentaire letztwillige Verfügung; Gesundheitszustand *m*; en bonne d. gesund, wohlauf; *fig.* in guter Verfassung; Anlage, Empfänglichkeit (für gewisse Krankheiten); (geistige) Fähigkeit; Anlage, Talent *n*; Neigung, Hang *m*; Geneigtheit, Absicht; se mettre en d. de ... s. anschicken zu ...; Stimmung, Gesinnung; Verfügung (über et.); il a la d. de ... er hat zu verfügen über ...; il n'est pas en ma d. es steht nicht in meiner Macht.

disproportion *f* Mangel *m* an Ebenmaß, Mißverhältnis *n*; Ungleichheit. ~né, e unverhältnismäßig, ungleich. ~ner in Mißverhältnis bringen, ungleich machen.

disput||able streitig, bestreitbar. ~aille *fam.* über jede Kleinigkeit streiten. ~aillerie *f fam.* Gezänk *n*. ~ailleur *m fam.* Zänker. ~ant *m* Wortfechter. ~ation *f* Disputation, Streitschrift. ~e *f* Streit *m*, Wortwechsel *m*; schulmäßige Wortgefechtsübung; d. de mots Wortklauberei; les d...s de religion die Religionsstreitigkeiten; hors de [sans] d. unbestreitbar; avoir d. contre q. mit jm. im Streit liegen; chercher d. à q. mit jm. Streit anfangen. ~er qc. et. streitig machen, um et. streiten, et. abstreiten; d. son honneur für seine Ehre kämpfen; le d. à q. en qc. es mit jm. in et. aufnehmen, jm. den Vorrang in et. streitig machen; *intr.* streiten, s. zanken; e-n gelehrten Streit führen; *fig.* d. de qc. um et. ringen; il ne faut pas d. des goûts über den Geschmack läßt s. nicht streiten; se ~er qc. s. et. streitig machen, s. um et. streiten. ~eur, euse streitsüchtig. ~eur *m*, ~euse *f* streitsüchtiger Mensch.

disqualifier für ungeeignet erklären.

disque *m* Wurfscheibe *f*, Diskus; Scheibe *f*, Fläche *f*; (Eisenbahn) Signalscheibe *f*; Blattfläche *f*; Gesichtsfeld *n*; Hostienteller; Platte *f* (für Sprechmaschinen).

disquisition *f* Untersuchung; Abhandlung.

dissection *f* Öffnen *n* (e-r Leiche), Zergliederung; *fig.* genaue Untersuchung; anatomisches Schaustück.

dissembl||able unähnlich, verschieden; (à ..., de ... v. ...). ~ance *f* Unähnlichkeit, Verschiedenartigkeit.

dissémin||ation *f* Ausstreuen *n* (des Samens); *fig.* Verbreitung, Zerstreuung. ~er ausstreuen; *fig.* verbreiten, zerstreuen; se ~er ausgestreut werden. [keit.

dissension *f* Uneinigkeit, Mißhellig-

dissen||ter ...*sétərm* Dissident (nicht zur englischen Staatskirche Gehöriger). ~térisme *m* Dissidententum *n*. [denheit *f*.

dissentiment *m* Meinungsverschie-

disséqu||er (e-e Leiche) öffnen, zergliedern; *fig.* kunstgemäß untersuchen. ~eur *m* Zergliederer, Sezierer.

dissertat||eur *m* Dissertationenschreiber, gelehrter Schwätzer. ~if, ve zu e-r gelehrten Abhandlung gehörig. ~ion *f* gelehrte Abhandlung, Dissertation; Aufsatz *m*.

dissert||er e-e gelehrte Abhandlung schreiben; ~er sur qc. et. erörtern. ~eur *m* Gelehrter.

dissid||ence *f* Spaltung, (Glaubens-) Zwist *m*. ~ent, e andersdenkend.

dissimil||aire ungleichartig. ~itude *f* Ungleichheit.

dissimul||ateur *m* Heuchler, Gleisner. ~ation *f* Verstellung, Heuchelei, Gleisnerei. ~é, e versteckt, verstellt. ~é(e *f*) *m* Duckmäuser(in). ~er verbergen, verhehlen, verheimlichen; absichtlich nicht merken; (e-e Beleidigung) einstecken; *intr.* s. verstellen; l'art de ~er die Verstellungskunst; se ~er s. verbergen, verstecken; verborgen werden; s. verhehlen; verkennen; s. still entfernen, s. drücken.

dissip||ateur, trice verschwenderisch. ~ateur *m*, ~atrice *f* Verschwender(in). ~ation *f* Verschwendung; Zerstreuung, Erholung; Zerstreutheit; Verdunstung; d...s übertriebene Ausgaben; vivre dans la d. in Saus u. Braus leben. ~é, e, vergnügungssüchtig; zerstreut, gedankenlos. ~er auseinandertreiben, zerstreuen; *fig.* verscheuchen, beseitigen; vergeuden, verschwenden; zerstreuen, erheitern; se ~er s. zerstreuen, verschwinden; zerstört [beseitigt] werden; vergeudet werden; liederlich werden.

dissociab||le ungesellig. ~ation *f* Trennung, Auflösung. ~er trennen, auflösen.

dissolu, e liederlich, ungebunden, sittenlos. ~ble auflösbar. ~tif, ve auflösend. ~tion *f* Auflösung, Zersetzung; *fig.* Auflösung, Trennung, Scheidung; d. d'un mariage Ehescheidung; tomber en d. s. auflösen, aufgelöst werden; *fig.* Sittenlosigkeit, Liederlichkeit.

dissolvant, e auflösend; un ~ e. Lösemittel *n*.

disson||ance *f* Mißklang *m*, Mißton *m*; sauver une d. e-e Dissonanz vorbereiten u. auflösen; *fig.* e-e Schwierigkeit beseitigen. ~ant, e falsch klingend, mißtönend. ~er e-n Mißklang bilden, falsch klingen.

dissoudre (Stoffe) auflösen; (Säfte) zersetzen; *fig.* trennen, auflösen; (e-e Ehe, e-e Versammlung) auflösen; se ~ s. zersetzen, s. auflösen; aufgelöst [getrennt] werden.

dissua||der q. de (faire) qc. jm. et. (zu tun) widerraten [abraten, ausreden]. ~sif, ve abratend. ~sion *f* Abraten *n*, Widerraten *n*.

dissyllab||e zweisilbig. ~e *m* zweisilbiges Wort. ~ique zweisilbig; aus zweisilbigen Wörtern bestehend.

distanc||e *f* Entfernung, Distanz *m*; Zeitabstand *m*, Zeitunterschied *m*; Zwischenraum *m*; Zahlungsfrist; *fig.* Unterschied *m*; rapprocher les d...s die Standesunterschiede verwischen; tenir q. à d. j. fern halten; *fig.* s. j. vom Leibe halten; se tenir à d. respectueuse s. in gebührender Entfernung halten; prendre des d...s Abstand nehmen; d. de tir Schußweite; de d. en d. in gleichen Abständen. ~er (bei Wettrennen) überholen; (Verfolger) weit hinter s. lassen; *fig.* übertreffen, ausstechen; (Besuche) immer seltener werden lassen; ~er q. j. fern halten.

distant, e entfernt.

distendre (se s.) gewaltsam ausdehnen, spannen, lockern, lösen.

distension *f* (übermäßige) Ausdehnung, Spannung.

distill||able destillierbar, abdampfungsfähig. ~ateur *m* Branntweinbrenner, Destillierer. ~ation *f* Brennen *n*; Abdampfen *n*, De-

stillieren *n*; d. sèche trockne Destillation, destillierte Flüssigkeit. ~atoire zum Destillieren gehörig; appareil d. Destillierapparat, Überdampfungsvorrichtung. ~er brennen, abdampfen, destillieren; (Honig) bereiten; (Geifer) ausspritzen, (Galle) ausschütten; (Zorn) auslassen; *intr.* tropfen, herabtröpfeln. ~erie *f* Branntweinbrennerei.

distinct ...*stẽ*, e ...*ẽkt* unterschieden, getrennt, deutlich, klar. ~if, ve unterscheidend. ~ion *f* Abteilung, Trennung; Unterscheidung; Unterschied *m*; faire d. des personnes e-n Unterschied zwischen den Personen machen; *fig.* Auszeichnung; Vornehmheit; de d. verdienstvoll; hochstehend, vornehm; avoir de la d. vornehm sein.

distingu||é, e unterschieden; *fig.* ausgezeichnet; vornehm. ~er unterscheiden, herausfinden, erkennen; auseinanderhalten; *fig.* auszeichnen, mit Auszeichnung behandeln; *intr.* verschiedene Bedeutungen angeben; se ~er sichtbar werden; ſ. unterscheiden; *fig.* ſ. auszeichnen.

distique *m* Distichon *n*.

distor||dre (se ſ.) verzerren, verdrehen; verrenken. ~s, se verzerrt. ~sion *f* Verzerrung, Verdrehung, Verrenkung.

distraction *f* Trennung, Zerstückelung; Abzug *m*; faire ~ d'une somme e-n Betrag anderweitig verwenden; ~ de juridiction Verweisung an e. anderes Gericht; *fig.* Zerstreutheit, Gedankenlosigkeit; Zerstreuung, Erheiterung.

distraire trennen, absondern; (e-n Betrag) anderweitig verwenden; abziehen; entziehen; *fig.* (v. der Arbeit) ablenken, abziehen; (v. e-m Entschluß) abbringen; zerstreuen, erheitern; se ~ ſ. (v. e-r Arbeit) ablenken lassen; ſ. zerstreuen, ſ. erheitern.

distrait, e zerstreut, unaufmerksam; le ~ der Zerstreute.

distribu||able verteilbar. ~er verteilen, austeilen; (Briefe) austragen; ~er un procès die Akten e-s Rechtsstreites e-m besonderen Richter (zur Prüfung) überweisen; (Druck, Schrift) ablegen; einteilen, abteilen; se ~er ſ. verteilen; ausgeteilt werden. ~teur *m*, ~trice *f* Austeiler(in), Spender (-in); (an Dampfmaschinen) Steuerung *f*; (am Kraftwagen) Verteiler; d. de billets Straßenbahnschaffner; d. automatique Selbstverkäufer, Automat. ~tif, ve austeilend; einteilend; justice d. Strafen u. Belohnungen zuteilende Gerechtigkeit; nombre d. Verteilungszahl *f*. ~tion *f* Austeilung, Verteilung; Austragen *n* (der Briefe); Besetzung (der Rollen); Ablegen *n* (der Schrift); Anordnung, Einteilung, Abteilung; tableau de d. Schaltbrett *n*.

district *distrik m* (Gerichts-)Bezirk, Kreis; Verwaltungszweig; tribunal de ~ Kreisgericht *n*; (in Amerika) Territorium *n*; *fam.* cela n'est pas de mon ~ das schlägt nicht in mein Fach.

dit *m* Spruch, Denkspruch, Ausspruch; Fabel *f*, Erzählung *f*; ~s et redits Gespräche *n pl*; *fam.* il a son ~ et son dédit er sagt bald ja, bald nein; S. dire.

dithyramb||e *m* Dithyrambus (Bacchuslied); *fig.* begeisterte Ode; überschwengliches Lob. ~ique dithyrambisch; schwungvoll; *fig.* überschwenglich lobend.

dito desgleichen, dito.

ditome zweigespalten, zweischalig.

diton *m* Tonabstand v. zwei Tönen, Terz *f*.

diur||èse *f* Harnausleerung. ~étique harntreibend (es Mittel).

diurn||aire *m* (ehem.) Tagebuch *n*; Tagebuchführer. ~al *m* Diurnale *n*,* Bettagebuch *n*. ~e e-n Tag dauernd; am Tage blühend; cercle ~e Tagkreis (e-s Sternes); fièvre ~e im Laufe des Tages erscheinendes Fieber; actes ~es (ehem.) amtlicher Anzeiger. ~es *m pl* Tagfalter, Tagraubvögel.

diva göttlich (v. Künstlerinnen).

divagat||eur, rice abschweifend. ~ion *f* Umherziehen *n*; *fig.* Abschweifung (vom Gegenstand); Irrereden *n*.

divagu||er frei umherlaufen; *fig.* abschweifen, irre reden. ~eur *m*, ~euse *f* Umherstreifer(in); *fig.* Abschweifer(in).

divan *m* Sofa *n* (ohne Lehne), Diwan; Sammlung *f* arabischer Gedichte, Diwan; Kaffeehaus *n* (mit Diwans). D~ *m* Diwan, türkischer Staatsrat; ~ impérial türkische Regierung.

divari||cation *f* Erweiterung, Auseinanderſperren *n*. ~qué, e weit abstehend. [Gottheit.

dive göttlich. ~ *f* niedere (persische)

divellent, e trennend, scheidend, zerreißend.

diverg||ence *f* Auseinanderlaufen *n*; *fig.* Verschiedenheit. ~ent, e auseinanderlaufend; *fig.* verschieden, abweichend. ~er auseinanderlaufen; *fig.* verschieden sein.

divers, e verschiedenartig, ungleich, wechselnd; (stets vor dem Hauptw.) verschiedene, mehrere; de ~es couleurs bunt; *fig.* auteur ~ vielseitiger Schriftsteller. ~ifier verändern; d. qc. Abwechselung (in et.) bringen; se ~ifier verschieden werden, abwechseln. ~ion *f* Ablenkung; faire d. à une douleur e-n Schmerz ablenken; Ablenkungsangriff *m*; *fig.* Zerstreuung. ~ité *f* Verschiedenheit, Mannigfaltigkeit.

divert||ir ablenken; (Gelder) unterschlagen; belustigen, ergötzen; ~issant ergötzlich, lustig; se ~ir ſ. abwenden, ſ. ergötzen, ſ. belustigen; se ~ir de q. ſ. über j. lustig machen. ~issement *m* Unterschlagung *f* (v. Geldern), Veruntreuung *f*; Belustigung *f*, Ergötzlichkeit *f*, Lustbarkeit *f*; d...s Tänze u. Gesänge *m pl* (in e-m Theaterstück).

divette *f* (gefeierte) Sängerin.

dividende *m* Dividend, zu teilende Zahl; Gewinnanteil.

divin, e göttlich, übernatürlich; Gottes...; les personnes ~es die Dreieinigkeit; auf Gott bezüglich; *fig.* himmlisch, göttlich, prächtig. ~ateur, trice wahrsagend. ~ateur *m*, ~atrice *f* Wahrsager(in). ~ation *f* Wahrsagerkunst; Wahrsagung; *fig.* Ahnungsvermögen *n*. ~atoire zur Wahrsagerei gehörig; art d. Wahrsagerkunst *f*; baguette d. Wünschelrute. ~isation *f* Vergötterung. ~iser göttlich [wie e-n Gott] verehren; *fig.* übermäßig loben, vergöttern. ~ité *f* Göttlichkeit, göttliche Natur; la D~ité Gott *m*; Gottheit (der Heiden); *fig.* Abgott *m*, angebetetes Wesen.

divis *m* Teilung *f*; par ~ geteilt. ~er teilen, einteilen; (e. Wort) abbrechen; (e-e Summe in mehrere Teile) teilen; (e-e Zahl durch e-e andere) teilen; *fig.* entzweien, verunreinigen, spalten; ~ez pour régner! teile u. herrsche! se ~er geteilt [eingeteilt] werden; ſ. teilen, ſ. trennen; *fig.* ſ. entzweien. ~eur *m* od. nombre d. Teiler, Divisor; le plus grand commun d. der Hauptnenner. ~ible teilbar; être d. par ... ſ. teilen lassen durch ... ~ion *f* Teilung, Einteilung, Teilen *n*, Division, Dividieren *n*; Unterabteilung, Abschnitt *m* (e-s Buches usw.); *fig.* Uneinigkeit, Spaltung, Zwist *m*; Teilungszeichen *n*, Bindestrich *m*; la d. supérieure die vier obersten Klassen; la d. élémentaire die untersten Klassen; scrutin par d. namentliche Abstimmung; d. par chapitres Kapiteleinteilung; sans

d. ni discussion gemeinsam; alle für einen; chef de d. Abteilungsvorstand; d. militaire Divisionsbezirk *m* (in Frankreich). ~ionnaire *m* (général) d. Divisionsgeneral; inspecteur d. Kreisaufseher; monnaie d. Scheidemünze.

divorc||e *m* Ehescheidung *f*; *fig.* Trennung *f*; Zwist, Zwietracht *f*, Zerwürfnis *n*; faire d. avec sa femme s. v. seiner Frau scheiden lassen; demande [instance] en d. Ehescheidungsklage; procès en d. Ehescheidungsprozeß; à fin de d. zwecks Scheidung; faire d. avec qc. e-r Sache entsagen; être en d. avec q. s. mit jm. überworfen haben. ~é *m*, ~ée *f* Geschiedene(r). ~er s. scheiden lassen; elle a ~é (d')avec lui sie hat s. v. ihm scheiden lassen.

divulgat||eur *m*, ~rice *f* Verbreiter(in). ~ion *f* Verbreitung; Bekanntwerden *n*.

divulguer verbreiten, bekannt machen, unter die Leute bringen; se ~ bekannt werden.

dix *di(s)* zehn; (statt dixième) zehnte; le ~ die (Zahl) Zehn.

dix||-cors *dikɔr m* Zehnender. ~-huit *dizɥi(t)* achtzehn; achtzehnte; le d. die (Zahl) Achtzehn; der Achtzehnte; Paragon *f* (Schriftart). ~-huitième achtzehnte(s); un d. e. Achtzehntel *n*; Achtzehnter. ~-huitièmement achtzehntens. ~ième zehnte; passer au ~ième verrückt werden. ~ième *m* Zehntel *n*; Zehnte. ~ièmement zehntens. ~-neuf *diznœf(t)* neunzehn; neunzehnte; le d. die (Zahl) Neunzehn; der Neunzehnte. ~-neuvième neunzehnte; un d. e. Neunzehntel *n*. ~-neuvièmement neunzehntens. ~-sept *diseː(t)* siebzehn; siebzehnte; le d. die (Zahl) Siebzehn; der Siebzehnte; chut! d.! ruhig, der Herr kommt! ~-septième siebzehnte; un d. e. Siebzehntel *n*. ~-septièmement siebzehntens.

diz||ain *m* Gedicht *n* v. zehn Versen; Zehner *m* (am Rosenkranz). ~aine *f* Zehner *m*; une d. de personnes etwa zehn Personen; Decher *m* (10 Stück Leder). ~eau *m* Haufen v. zehn Garben; zehn Bund *n pl* Heu.

djin *dʃin m* (moham.) böser Geist.

do *m*, *pl*: ~, (die Note) C *n*.

docil||e gelehrig, fügsam, willig; (v. Pferden) fromm. ~ité *f* Gelehrigkeit, Fügsamkeit, Folgsamkeit.

docima||sie *f* Probierkunst. ~stique *f* Probierkunst; lampe d. Probierlampe.

dock *m* Dock *n*, mit Schleusen versehenes Hafenbecken; Pack-, Lagerhof; ~ flottant schwimmendes Dock; faire entrer aux ~s docken.

doct||e gelehrt. ~e *m* Gelehrter; *fig.* les ~es pucelles die neun Musen. ~eur *m* Doktor; d. ès ɛs lettres [ès sciences] Doktor der Philosophie; d. en théologie (médecine, droit) Doktor der Theologie (Medizin, Rechte); passer (son examen de) d. Doktor werden, den Doktor machen; être reçu d. Doktor werden, promovieren; *fam.* Arzt, Doktor; Gelehrter, Meister; *fig.* Lehrer; les d...s de l'Église die Kirchenväter; les d...s de la loi die (jüdischen) Schriftgelehrten. ~eur-médecin *m* Doktor der Medizin, Arzt. ~issime hochgelahrt.

doctor||al, e zur Doktorwürde gehörig; *fig.* schulmeisterlich, pedantisch; bonnet d. Doktorhut; robe d...e Doktormantel *m*. ~at *m* Doktor-würde *f*, -titel. ~erie *f* theologisches Doktorexamen. ~esse *f* Doktorin, weiblicher Arzt; *fam.* gelehrte Frau.

doctrin||aire doktrinär; einseitig wissenschaftlich. ~aire *m* Priester des Ordens der christlichen Lehre; Stubengelehrter, Prinzipienreiter. ~al, e der Kirchendoktrin gemäß. ~arisme *m* Schulweisheit *f*, Verranntheit *f*, Prinzipienreiterei *f*. ~e *f* Gelehrsamkeit, Wissen *n*; Lehre, Lehrgebäude *n*; Meinung; D~e chrétienne Orden *m* der christlichen Lehre; frères de la D~e chrétienne Schulbrüder.

document *m* Urkunde *f*, Aktenstück *n*. ~aire urkundlich. ~er mit Urkunden belegen.

dodéca||corde zwölfsaitig. ~èdre *m* Zwölfflächner, Dodekaeder. ~gone *m* Zwölfeck *n*. ~gyne zwölfgriffelig.

dodé||candrie *f* Ordnung der Pflanzen mit zwölf Staubfäden. ~carchie *f* Zwölfherrschaft. ~carque *m* Zwölffürst.

dodeli||ement *m fam.* Wiegen *n*; Einlullen *n*. ~er *fam.* wiegen; einlullen; ~er (de) la tête mit dem Kopfe wackeln.

dodiner (in den Schlaf) wiegen; se ~ s. schaukeln; *fam.* s. pflegen.

dodo *m* (Kindersprache) Bettchen *n*, Baba *f*; faire ~ schlafen; aller à ~ zu Bett gehen; ~ dodinette! ciapopeia!

dodu, e *fam.* dick, fett, fleischig; le ~ der Dickwanst.

dog-cart *m* Jagdwagen.

doge *m* Doge.

dogmat||ique dogmatisch, auf Glaubenssätze gestützt, Lehrsätze betreffend; entscheidend; ton d. absprechender, lehrhafter Ton. ~ique *m* Dogmatiker; Lehrstil. ~ique *f* Lehre v. den christlichen Glaubenssätzen. ~iser (falsche) Glaubenssätze aufstellen; *fig.* absprechen, schulmeistern. ~iseur *m* absprechender, schulmeisternder Mensch. ~isme *m* auf Glaubenssätze s. stützende Lehre, Dogmatismus. ~iste *m* Anhänger des Dogmatismus. [satz, Dogma *n*.

dogme *m* (unbedingter) Glaubens-

dogue *m* Dogge *f*, Bullenbeißer.

doguer, se ~ s. stoßen.

doguet *m* kleiner Stockfisch.

doguin *m*, ~e *f* kleine Dogge, Mops *m*.

doigt *dwa m* Finger; Zehe *f* (am Fuß); Kralle *f*, Klaue *f*; Fingerbreite *f*, Fingerdicke *f*; *fam.* Bißchen *n*, Schluck, Fingerhutvoll; Zoll, zwölfter Teil des Durchmessers der Sonne (des Mondes); ~annulaire Goldfinger; bout du ~ Fingerspitze *f*; compter par [sur] ses ~s an den Fingern abzählen; donner sur les ~s à q. jm. auf die Finger klopfen; mettre le ~ entre l'enclume et le marteau [entre le bois et l'écorce] s. in Streitigkeiten mischen, die e-n nichts angehen; ~ indicateur Zeigefinger; *fig.* ils sont comme les deux ~s de la main sie leben auf sehr vertrautem Fuße; ~ du milieu Mittelfinger; vous avez mis le ~ dessus Sie haben es erraten, Sie haben den Nagel auf den Kopf getroffen; montrer q. au ~ mit Fingern auf j. weisen; se mordre les ~s de qc. et. bereuen; se mettre le ~ dans l'œil s. Schaden zufügen; se fourrer le ~ dans l'œil s. verrechnen; ne faire œuvre de ses dix ~s keinen Finger rühren; il y met les quatre ~s et le pouce er greift mit beiden Händen zu; toucher qc. du [au] ~ et. mit Händen greifen können, deutlich sehen. ~é *m* Fingersatz; Tanzübung *f* (auf den Zehenspitzen); *fig.* Verständnis *n*. ~er mit passendem Fingersatz versehen; *intr.* die Finger richtig setzen. ~er *m* = doigté. ~ier *m* Fingerling, Däumling.

Doire *f* Dora (Fluß).

doit *m* Soll *n*; ~ et avoir Soll *n* u. Haben *n*.

doit||e *f* Stärke (des Garnes). ~ée *f* Ende *n*, Fadenmuster *n*.

dol *dɔl m* Betrug; Arglist *f*, böse Absicht.

dolage *m* Hobeln *n*, Behauen *n*, Falzen *n*.
dolce *dɔltʃe* sanft, schmelzend.
doléance *f* (meist *pl*) Klage, Beschwerde; ~s Bitten.
dolemment *...amã* in kläglicher Weise; kränklich.
dolent, e klagend; kränklich.
doler hobeln, behauen. [fig.
dolichocéphale *dɔlikɔ...* langköpfig.
doliman *m* Dolman (Gewand der Türken).
dollar *m* Dollar (Münze); ~ autrichien Mariatheresientaler. ~deuse *f* reiche Amerikanerin.
dolman *m* Husarenpelz, Dolman.
dolmen *...mɛn m*, **dolmin** *...mɛ̃ m* Druidendenkmal *n*, Dolmen.
doloir *m* Falzmesser *n*, Schabeisen *n*.
doloire *f* Schneidemesser *n*, Breitbeil *n*, Zimmerbeil *n*; Böttcherhobel *m*.
dolo||mie *f*, **~mite** *f* Dolomit *m* (Art Marmor). **~mitique** dolomithaltig. [Mönchsorden).
dom *dɔ̃ m* Herr (Ehrentitel in
domaine *m* Besitzung *f*, Domäne *f*; Domänenverwaltung *f*; *fig.* Bereich, Gebiet *n*; Gewalt *f*, Macht *f*, Herrschaft *f*; le ~ public [de l'Etat], le(s) ~(s) die Staatsgüter *f pl*; ~ de la couronne Krongüter *n pl*; ~s privés fürstliche Sondergüter; tomber dans le ~ public Gemeingut aller werden; être du ~ de q. in js. Fach schlagen.
doman||ial, e zu den Domänen gehörig. **~ialiser** zu D. machen. **~ier, ère** die D. betreffend; un d. e. Domänenbesitzer.
dôme *m* Kuppel *f*, Deckel, Kappe *f*; (in deutschen u. italienischen Städten) Dom, Domkirche *f*, Münster *n*; *fig.* ~ de feuillage [de verdure] Laubdach *n*; ~ des cieux Himmelsgewölbe *n*. [tal.
domerie *f* (ehem.) Abtei mit Hospi-
domesti||caille *f fam.* Bedientenpack *n*. **~cation** *f* Zähmung. **~cité** *f* Dienstverhältnis *n*; Dienerschaft; gezähmter Zustand (der Haustiere).
domestiqu||e zum Hause [zur Familie] gehörig; häuslich, Haus...; dienend; einheimisch; état ~e Stellung *f* e-s Dieners; troubles ~es innere Unruhen *f pl*. ~e *m* Diener, Bediente(r); Dienerschaft *f*, Gesinde *n*; Hauswesen *n*; ~e de louage Lohndiener. ~e *f* Magd, Dienstbote *m*. **~ement** häuslich, vertraulich; als Bediente(r). **~er** zähmen, zu e-m Haustier machen; *fig.* besänftigen; se ~er zahm werden.
domicellaire *m* Hausminister.
domicelle *m* (Art) Papagei.
domicil||e *m* Wohnort, Wohnsitz, Heimat *f*, Domizil *n*; à d. in der Wohnung, im Hause; bains à d. ins Haus gebrachte Bäder *n pl*; **changement de d.** Wohnungswechsel; **droit de d.** Heimatsrecht *n*; **établir son d.** s. niederlassen, seinen Wohnsitz aufschlagen; **d. d'origine** elterlicher Wohnort; **d. politique** Ort, an dem man sein Wahlrecht ausübt; **d. de secours** Unterstützungswohnsitz. **~iaire** den Wohnort betreffend; **visite d.** Haussuchung. **~iation** *f* Domizilierung, Zahlbarmachung. **~ié, e** ansässig, wohnhaft. **~ier** ansiedeln; (e-n Wechsel) domizilieren, seinen Zahlungsort bestimmen; se ~ier s. niederlassen, seinen Wohnsitz aufschlagen.
domin||ant, e (vor)herrschend. **~ante** *f* Dominante, fünfter Ton; vorherrschender Selbstlaut (in e-m Zwielaut). **~ateur, trice** herrschend; **esprit d.** Herrschsucht *f*. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Beherrscher(in). **~ation** *f* Herrschaft, Botmäßigkeit. **~ations** *f pl* Herrschaften (4. Ordnung der Engel). **~er** (be)herrschen; zügeln; überragen; *intr.* herrschen; vorherrschen, besonders stark hervortreten; hervorragen; *fig.* das große Wort führen; se ~er s. beherrschen.
Dominique *m* Saint-~ San Domingo *n* (Insel).
dominicain république ~e San Domingo. ~ *m* Dominikaner, Predigermönch. ~e *f* Dominikanerin.
dominical, e den Herrn [Gott] betreffend; **oraison** ~e Gebet *n* des Herrn, Vaterunser *n*; repos ~ Sonntagsruhe *f*. ~e *f* Sonntagspredigt. [minika.
Dominique *m* Dominikus. ~ *f* Do-
domino *m* Wintermäntelchen *n* (der Geistlichen); Domino (Maskenkleid); Maske *f* im Domino; Dominospiel *n*; Dominostein; jouer au ~ [aux ~s] Domino spielen; faire ~ seinen letzten Stein setzen; ~! Domino! **~terie** *f* Verfertigung v. Dominospielen; bemaltes Papier, Bilderbogen *m*.
dominotier *m* Verfertiger v. Dominospielen; Bilderbogen-verfertiger.
Domitien *m* Domitian. [händler.
dommage *m* Schaden, Beschädigung *f*, Nachteil; Grund des Bedauerns; causer [faire] un grand ~ (e-n) großen Schaden anrichten; cela me porte [me fait] du ~ das schadet mir; *prv.* ~ rend sage durch Schaden wird man klug; c'est ~ que ... es ist schade, daß ...; c'est bien [grand] ~ es ist recht [ewig] schade; quel ~! wie schade! ~s et intérêts [~s-intérêts] Schadenersatz *m*, Entschädigung *f*. ~able schädlich, nachteilig.
dompt||able *dɔ̃t...* zähmbar, bezwingbar. **~ement** Bezähmung *f*, Bändigung *f*. **~er** (se s.) bezwingen, (be)zähmen, bändigen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Bändiger(in), Bezwinger(in). ~e-venin *m* Giftwurz *f*.
don *m* Geschenk *n*, Schenkung *f*; Gabe *f*, Anlage *f*, Fähigkeit *f*, Talent *n*; les ~s de la fortune der Reichtum; ~ gratuit freiwilliges Geschenk; tel ~ tel honneur wie die Gabe, so der Dank; avoir le ~ des larmes jederzeit weinen können; leicht zu Tränen gerührt sein; ~ de la parole Rednergabe *f*; ~ (fait sur le poids) Gutgewicht *n*. D~ *m* Don (Fluß). d~ *m*, donna *f* Don, Donna, Titel adliger Spanier(innen).
donace *f* Stumpfmuschel.
donat||aire *m* u. *f* Beschenkte(r). **~eur** *m*, **~rice** *f* Schenker(in). **~ion** *f* Schenkung; Schenkungsurkunde. **~isme** *m* Lehre *f* der Donatisten.
donc (*dɔ̃*, am Anfange des Satzes u. zur Bindung *dɔ̃k*) also, folglich, demnach; (in der Frage) denn; (beim Befehl) doch; allons ~! nicht doch! ei, das wäre! et moi ~! und ich erst!
dondaine *f* Dudelsackpfeife; Steinwurfmaschine; *fig.* dummer Streich.
dondon *f fam.* dickes, munteres Weib.
donjon *m* Schloßturm, Warte *f*; Türmchen *n*; Erker. **~né, e** mit kleinen Türmchen versehen.
donn||ant, e freigebig; n'être pas ~ant nicht gern geben; *prv.* ~ant ~ant Zug um Zug. ~e *f* Kartengeben *n*; à qui la ~e? wer gibt? faire fausse ~e die Karten vergeben. ~ée *f* gegebene [bekannte] Größe; (gegebene) Tatsache; *fig.* Grundgedanke *m*; Vorwurf *m*.
donner geben, schenken; (e-n Titel) geben; ~ de l'altesse à q. j. mit Hoheit anreden; (Fußtritte usw.) versetzen; (sein Leben usw.) hingeben [opfern]; (Briefe usw.) übergeben; (Mühe, Kummer usw.) verursachen, machen; (Gefühle) bekunden; (Feste usw.) veranstalten; (Früchte, Erträgnisse) bringen, abwerfen, einbringen; *intr.* geben; (irgendwohin) geraten, kommen; auf (à) et. zusteuern; gegen (contre) et. stoßen, anrennen; in (dans) et. hineinstürzen, s. e-r Sache ergeben; (v. Fenstern usw., auf den Hof usw.) gehen, führen; (nach dem Garten usw.) liegen; auf (sur) et.

losgehen, j. angreifen; (v. Früchten usw.) gut geraten; (v. der Arbeit) gut gehen; (v. Wunden) eitern; se ~ s. geben; s. ergeben; s. widmen; s. (et.) anschaffen, zuziehen; se ~ à q. s. jm. hingeben, s. jm. anschließen; se ~ pour ... s. ausgeben für ... Locutions: quel âge lui donnez-vous? für wie alt halten Sie ihn? ~ l'alarme Lärm schlagen; ~ un arrêt e. Urteil fällen; ~ un assaut Sturm laufen; vous me la donnez belle [bonne]? Sie spaßen wohl? ~ à boire et à manger e. Gasthaus haben; ~ le bonjour [bonsoir] à q. jm. guten Tag [Abend] sagen; ~ le bras à q. j. unterfassen, führen; ~ la chasse à un navire e. Schiff verfolgen; ~ la comédie Komödie spielen; Stoff zum Lachen geben; ~ congé Urlaub geben; ~ du cor auf dem Horn blasen, ins Horn stoßen; ~ dedans qc. s. ausnehmend in et. gefallen, s. et. aufbinden lassen; ~ des deux e-m Pferde beide Sporen geben; je vous le donne en dix (à deviner) ich wette zehn gegen eins, daß Sie es nicht raten [machen]; en ~ à q. jm. et. vorlügen; *fig.* je vous le donne en cent ich wette, Sie raten es doch nicht; ~ à entendre zu verstehen geben; ~ la faute à q. jm. die Schuld zuschreiben; ~ du fil à retordre à q. jm. e-e Nuß zu knacken geben; qui donne tôt, donne deux fois wer schnell gibt, gibt zweimal; se ~ les gants de qc. s. die Ehre v. et. anmaßen; ~ qc. en garde et. zum Aufbewahren geben; se ~ (de) garde de faire qc. s. hüten, et. zu tun; ~ heure die Stunde bestimmen; ~ beau jeu à q. jm. gute Karten geben; *fig.* jm. e-e günstige Gelegenheit geben; ~ le jour [la vie] à q. jm. das Leben geben [schenken]; ~ jour den Tag bestimmen; ~ ses huits jours kündigen; ~ un livre (au public) e. Buch herausgeben; en ~ du long et du large à q. j. tüchtig durchprügeln; mal ~ vergeben (beim Kartenspiel); ~ sa fille en mariage seine Tochter zur Frau geben; ~ la meute die Meute loslassen; ~ ordre à qc. für et. sorgen; ~ de la peine Mühe machen; donnez-vous la peine de vous asseoir! nehmen Sie gefälligst Platz! cela donne à penser das läßt tief blicken; ~ sur un plat tüchtig einhauen; ~ une poignée de main à q. jm. freundschaftlich die Hand drücken; ~ q. pour un fourbe j. als e-n Schurken hinstellen; ~ des preuves Beweise liefern; ~ quittance begleichen; ~ ses raisons seine Gründe darlegen; ~ une réputation à q. j. in Ruf bringen; ~ son reste à q. jm. keine Antwort schuldig bleiben; ~ à rire Stoff zum Lachen geben; ~ dans le sens de q. js. Sinn [Meinung] treffen; js. Meinung beipflichten; ~ sur qc. auf et. erpicht sein; ~ des sûretés Sicherheiten bieten; ~ dans les tableaux viel Geld auf Gemälde verwenden; à ~ ~, à vendre vendre geschenkt ist geschenkt.

donn‖eur *m*, **~euse** *f* Geber(in); d. d'avis Ratgeber; d. d'ordre Aussteller (e-s Wechsels); d. d'aval Wechselbürge; d. à la grosse Bodmereigeber.

Don Quichotte ...*fɔt m* Don Quichotte; *fig.* abenteuerlicher Ritter.

don quichottisme *m* Abenteuerlichkeit *f*, prahlerisches Auftreten.

dont dessen [deren], v. dem [der, denen]; la fille ~ je parle, ~ je connais le nom das Mädchen, v. welchem ich spreche, deren Namen ich kenne, v. welchem ich weiß, wie sie heißt; ce ~ nous avons besoin das, was wir brauchen.

donte *f* Bauch *m* (e-r Laute).

donville *m* (Art) Birne *f*.

donzelle *f fam.* Mamsell, Jungfer; Schlangenfisch *m*.

dorad‖e *f* Goldfisch *m*. **D~e** *f* Schwertfisch *m* (Sternbild); Kaiserling *m* (Pilz). **~ille** *f* Milzkraut *n*. **~on** *m* gesprenkelter Goldfisch.

dorage *m* Vergolden *n*, Bestreichen *n* mit Eigelb; Überziehen *n* (der Hüte). [zelle.

dore‖ade *f*, **~as** ...*as f* gemeine Ga-

dor‖é, e vergoldet; goldgelb, hellgelb; **blond ~é** goldblond; être ~é comme un calice v. Gold starren; **fumées ~ées** gelbe Losung (Kot des Hirsches); **jaune ~é** goldgelb; **jeunesse ~ée** vornehme, junge Leute *pl*; **légende ~ée** goldene Legende (Geschichte der Heiligen); **rôti ~é** gelbbrauner Braten; **siècle ~é** goldenes Zeitalter; **tranche ~ée** Goldschnitt *m*; **vers ~és** goldene Sprüche (des Pythagoras). **~é** *m* goldgelbe Farbe; Vergoldung *f*. **~ée** *f* (dünnes) Butterbrot *n*; Sonnenfisch *m*; Losung (des Hirsches).

dorénavant künftig, fortan. [sches).

dorer vergolden; **~ au feu** im Feuer vergolden; **~ à la pile** galvanisch vergolden; (den Teig) mit Eidotter bestreichen; (den Schiffsboden) mit Unschlitt bestreichen; (die Pille) versüßen; se ~ goldgelb werden.

dores [d'ores] ~ et déjà schon jetzt.

dor‖eur *m*, **~euse** *f* Vergolder(in).

Doride *f* Doris *n*.

dorien, ne dorisch; le (dialecte) ~ die dorische Mundart.

dorimène *f* Nelke.

dorine *f* Milzkraut *n*.

dorique dorisch; l'ordre ~ [le ~] die dorische Säulenordnung.

dorlot‖ement *m* Verhätschelung *f*; *fig.* behagliche Stimmung. **~er** (se *f.*) verzärteln, verhätscheln. **~ine** *f* Ruhebett *n*, Sofa *n*.

dormailler unruhig schlafen.

dorman *m* Zitterroche.

dorm‖ant, e schlafend; *fig.* stehend, fest, unbeweglich; **verre d.** blindes Fenster; **eau d...e** stehendes Wasser; c'est une eau d...e er hat's hinter den Ohren. **~ant** *m* (der) Schlafende, Schläfer; Tafelaufsatz; les sept d...s die Siebenschläfer; d. de croisée Fensterrahmen; d. de porte Türfutter *n*. **~eur** *m* Schläfer; *fam.* Langschläfer. **~euse** *f* Schläferin; *fam.* Langschläferin; bequemer Reisewagen (zum Schlafen); Schlafsofa *n*; Nachtmütze. **~ille** *f* Schläfchen *n*. **~illeuse** *f* Zitterroche *m*. **~ilon** *m* (Art) Affe. **~ir** schlafen; *fig.* ruhen, liegen; stillstehen, s. nicht bewegen. Locutions: laisser d. une affaire e-e Angelegenheit auf s. beruhen lassen; laisser d. ses capitaux seine Gelder unbenutzt liegen lassen; d. (tout) debout sehr müde sein; conte à d. debout sehr langweilige Erzählung; *fig.* il faut d. là-dessus man muß es beschlafen; *pre.* qui dort, dine wer schläft, den hungert nicht; avoir envie de d. schläfrig sein; laisser d. une horloge e-e Uhr stehenlassen; d. en lièvre mit offenen Augen schlafen; *fig.* immer wach sein; d. la grasse matinée bis in den hellen, lichten Tag hinein schlafen; d. dans l'oubli in Vergessenheit begraben liegen; laisser d. un ouvrage e-e Arbeit e-e Zeitlang liegen [ruhen] lassen; *fam.* d. un bon somme e. gehöriges Schläfchen machen; d. d'un profond sommeil fest schlafen; d. du sommeil du juste den Schlaf der Gerechten schlafen, tot sein. **~ir** *m* Schlaf; il en perd le ~ir der Schlaf vergeht ihm darüber. **~itif, ve** Schlaf erzeugend. **~itif** *m* Schlafmittel *n*. **~ition** *f* Schlaf *m* der Jungfrau

Maria (während ihrer Himmelfahrt). ~oir *m* schattiger Ruheplatz.
doroir *m* Pinsel (zum Vergolden).
doronic *...lk m* Gemswurz *f* (Pflan-
Dorothée *f* Dorothea. [ze).
dorsal, e zum Rücken gehörig; épine ~e Rückgrat *n*; le grand (muscle) ~ der große Rückenmuskel; (nageoire) ~e *f* Rückenflosse; consomption [phtisie] ~e Rückenmarksdarre. [Rücken.
dorsé, e mit verschiedenfarbigem
dort-dans-l'auge *m* Faulpelz, Trödelfritze.
dortoir *m* Schlafsaal (in Anstalten).
dorure *f* Vergoldung; Vergolderkunst; ~ au feu Feuervergoldung.
doryle *m* (Art) Schmetterling; (Art) Käfer.
dos *m* Rücken, Rückseite *f*, Rücklehne *f*; (Messer-, Buch-, Hand-) Rücken; ~ à ~ mit dem Rücken gegeneinander gekehrt; *fam.* mettre les gens [renvoyer les parties] ~ à ~ die streitenden Personen entlassen, ohne e-r v. ihnen recht zu geben; *fig.* se mettre les gens à ~ die Leute gegen ſ. aufbringen; avoir qc. à ~ et. nicht laſſen können; monter un cheval à ~ e. Pferd ohne Sattel reiten; avoir [porter] q. sur le ~ j. auf dem Halſe haben; battre q. sur le ~ d'un autre den Sack ſchlagen u. den Eſel meinen; avoir bon ~ e-n breiten Rücken [e. dickes Fell] haben; couché sur le ~ auf dem Rücken liegend; le ~ lui démange er hat lange keine Prügel bekommen; épine du ~ Rückgrat *n*; être sur le ~ de q. jm. zur Laſt fallen; faire le gros ~ e-n Katzenbuckel [krummen Buckel] machen; *fig.* den Wichtigen ſpielen; avoir [être] le ~ au feu et le ventre à table höchſt behaglich bei Tiſche ſitzen; il se laisse manger la laine sur le ~ er läßt ſ. das Fell über die Ohren ziehen; tourner le ~ à la mangeoire gerade das Gegenteil v. dem tun, was man tun müßte; mettre qc. sur le ~ de q. jm. et. aufhalſen; j'en ai plein le ~ ich bin der Sache überdrüſſig; plier le ~ ſ. ducken; il me scie le ~ er langweilt mich fürchterlich; avoir le ~ solide bedeutende Hilfsmittel haben, et. aushalten [vertragen] können; tourner le ~ den Rücken wenden; *fig.* weggehen; entfliehen; tourner le ~ à q. jm. den Rücken zukehren.
dos d'âne *m*, *pl*: ~, Satteldach *n*.
dos‖age *m* Gewichtsbeſtimmung *f* (der Beſtandteile e-r Miſchung); Zubereitung *f*, Verwenden *n* e-r beſtimmten Menge. ~e *f* beſtimmte Menge, Doſis; gehöriges Maß. ~er richtig miſchen.
doss‖e *f* dickes Brett; ~e de bordure Futterbohle. ~eret *m* pfeilerartiger Vorſprung; Eiſenſchiene *f*. ~ier *m* Stuhllehne *f*; Kopfbrett *n* (am Bett); Aktenſtoß; les pièces du ~ier die Aktenſtücke *n pl*. ~ière *f* Tragriemem *m* (der Karrenpferde); große Taſche; scie à ~ière Fuchsſchwanz *m* (Säge).
dot *dɔt f* Mitgift, Ausſteuer, Brautſchatz *m*; Mitgabe (e-r Nonne); *fig.* Anlagen. ~al, e die Mitgift betreffend; régime ~al Ausſchluß der Gütergemeinſchaft (in der Ehe). ~ation *f* Ausſtattung, zugewieſene Einkünfte; Schenkung; Ausſtattungsſumme, Majoratsgut *n*. ~er ausſtatten, mit e-r Ausſteuer [mit Einkünften] verſehen; *fig.* begaben, ausſtatten.
douair‖e *m* Wittum *n*, Leibgedinge *n*. ~ier *m* Kind, welches dem väterlichen Erbe entſagt u. ſ. mit dem Leibgedinge ſeiner Mutter begnügt. ~ière *f* reine (duchesse) d. verwitwete Königin (Herzogin), Königin-(H.-)Witwe; *fam.* une d. e-e alte Frau.
douan‖e *f* Zoll-verwaltung, -haus *n*, -amt *n*; Zoll *m*; commis de la ~e Zollbeamter. ~er auf dem Zollamt plombieren [verbleien], mit dem Siegel der Zollbehörde verſehen. ~ier *m* Zollbeamter, Grenzaufſeher. ~ier, ère den Zoll betreffend; Zoll...
douar *m* (arabiſches) Zeltdorf *n*; Bewohnerſchaft *f* e-s Zeltdorfes.
doubl‖age *m* Verdoppelung *f*; Doppelſohle *f*; Fütterung *f*, Verkleidung *f*; loſes Zwirnen; (fehlerhafter) Doppelſatz (beim Drucken). ~ant, e acteur ~ant Schauſpieler, der zwei Rollen ſpielt [der e-n anderen vertritt]. ~e doppelt, zweifach; doppelt ſtark, vorzüglich; doppelzüngig, zweideutig; acte ~e doppelt ausgeſtellte Urkunde; ~e bière Doppelbier *n*; compter ~e doppelt zählen; *fig.* ~e coquin Erzſchurke; ~e croche Sechzehntelnote; ~e emploi doppelte Aufführung (desſelben Poſtens); *fig.* unnütze Wiederholung; fêtes ~es hohe Feſttage *m pl*; fleur ~e gefüllte Blume; ~e lettre Doppelbuchſtabe *m*; ~e menton Doppel-, Unterkinn *n*; mot à ~e sens [entente] Wort *n* mit doppelter Bedeutung; payer ~e doppelt ſoviel bezahlen; être en raison ~e doppelt ſo groß ſein; ~e semelle Doppelſohle; voir ~e doppelt ſehen. ~e *m* (das) Doppelte; doppelt vorhandenes Stück, Doppelſtück *n*; Doppelſtein; *fig.* Doppelgänger; ſtellvertretender Schauſpieler; *fam.* Oberaufſeher; Feldwebel; au ~e doppelt, zweifach; ce nombre est le ~e de l'autre dieſe Zahl iſt doppelt ſo groß wie die andere; jouer (à) quitte ou (à) ~e die letzte entſcheidende Partie (um den bisherigen Verluſt) ſpielen; jouer un rôle en ~e e-e Rolle für e-n anderen ſpielen; *fig.* jouer le ~e e. doppeltes Spiel ſpielen; mettre [plier] en ~e einmal halten; mettre les morceaux en ~e ſein Eſſen eiligſt herunterſchlucken; parier ~e contre simple zwei gegen eins wetten; payer le ~e doppelt ſoviel bezahlen; *fam.* cela ne vaut pas un ~e das iſt keinen Heller wert. ~é *m* (beim Billard) Stoß mit e-r Bande, Doublé *n*; Plattierung *f* (mit Gold, Silber); Talmigold *n*.
Double-Alliance *f* Zweibund *m*.
doubleau *m* ſtarker Querbalken.
double‖-bécassine *f* Doppelſchnepfe. ~-cloche *m* (Art) Papierform *f*. ~-feuille *f* Doppelblatt *n*, Sumpfwurz. ~-main *f* Koppel (an der Orgel). ~ment doppelt. ~ment *m* Verdoppelung *f*; Aufmarſchieren *n* in zwei Gliedern. ~-menton *m* Doppel-, Unterkinn *n*.
doubler verdoppeln, füttern, ausbeſſern, verkleiden; *fig.* j. vertreten, erſetzen; *intr.* ſ. verdoppeln; ~ une bille e-n Ball dublieren, gegen e-e Bande ſtoßen; ~ un cap um e. Vorgebirge herumſegeln; ~ une classe e-e Klaſſe zweimal durchmachen; ~ un corps de logis e. zweites Hauptgebäude aufführen; ~ en fer mit Eiſen beſchlagen; *fig.* fièvre doublée zweimal täglich auftretendes Fieber; ~ une ligne de vaisseaux e-e Schiffslinie zwiſchen zwei Feuer bringen; ~ le pas die Schritte verdoppeln, ſchneller gehen; raison doublée quadratiſches Verhältnis; ~ les rangs die Reihen abbrechen; ~ une serviette e-e Serviette einmal falten; ~ le sillage noch einmal ſo ſchnell ſegeln; ~ un vaisseau e. Schiff überholen; ~ ses voies auf dieſelbe Spur zurückkommen.
doubl‖erie *f* Doppelzüngigkeit. ~et *m* falſcher Edelſtein; Paſch (im

Spiel); Doppelstück *n* (e-r Sammlung); Bandenstoß. ~ette *f* Doppelregister *n* (e-r Orgel). ~eur *m* Zwirner; Elektrizitätssammler. ~euse *f* Zwirnerin; Doppelmaschine. ~ier *m* Doppelraufe *f*. ~ière *f* zweijähriges Schaf; Schaf, das zwei Lämmer wirft. ~is *m* Doppelschicht *f* (v. Ziegeln). ~oir *m* Zwirnbrett *n*. ~on *m* Dublone *f* (spanische Goldmünze); Doppelsatz (im Druck); zweijähriges Füllen [Kalb]. ~ure *f* Futter *n*, Unterfutter *n*, Stellvertreter(in), Lückenbüßer(in); *prv.* fin contre fin ne vaut rien pour d. [n'est pas-bon à faire d.] e. Schalk betrügt nicht leicht e-n anderen.

douce-amère *f* Bittersüß *n* (Pflanze).

douc‖eâtre süßlich. ~ement langsam; *fam.* ~ement, mon ami! sachte [nicht so stürmisch], mein Freund! heimlich, in der Stille, behutsam; behaglich, leidlich, so ziemlich; S. doux. ~ereux, se süßlich, widerlich süß; *fig.* süß, verliebt; faire le d. den Verliebten spielen. ~et, te süßlich, zimperlich. ~et *m* Süßling, Zimperling. ~ette *f* zimperliches Mädchen; Feldsalat *m*; leichte Seide; geringe Soda. ~ettement *fam.* ganz sachte, ganz leise. ~eur *f* Süßigkeit, Süße; Annehmlichkeit, Weichheit, Zartheit; Milde (des Klimas); *fig.* Lieblichkeit, Anmut; Sanftmut, Güte, Freundlichkeit; Geschenk *n*, Trinkgeld *n*; en d. vorsichtig, behutsam, schonend; prendre les choses en d. es nicht so genau nehmen; dans la d. in aller Güte; *prv.* plus fait d. que violence mit Güte kommt man weiter als mit Gewalt; *fig.* d...s Artigkeiten, verbindliche Worte *n pl*; Schmeicheleien.

douch‖e *f* Gießbad *n*, Dusche; ~e en arrosoir Brause; ~es oculaires Augenduschen; ~e descendante Sturzbad *n*; avoir besoin d'une ~e verrückt sein. ~er q. jm. e. Gießbad geben. ~eur *m*, ~euse *f* j., der das Gießbad verabreicht.

doucin *m* Brackwasser *n*.

doucine *f* Rinnleiste, Kehlleiste, Karnies *n*; Karnieshobel *m*.

doucinelle *f* (Art) Weintraube.

doucir (Gläser) klar schleifen.

douelle *f* Wölbung; Bogenfläche.

douer (e-r Frau) e. Leibgedinge [Wittum] aussetzen; *fig.* ~ q. de qc. j. mit et. ausstatten [begaben]; doué de talents begabt; doué de biens begütert.

douet *m* Waschbecken *n*.

douge *m* Schieferspalter.

douille *f* Dille, Muffe, kurze Röhre (für e-n Stiel); fertige Patrone (für Hinterlader); ~ (à vis) Fassung (für elektrische Lampen).

douillet, te weich, zart; *fig.* weichlich, verzärtelt, zimperlich. ~ *m* Empfindsame(r). ~te *f* verzärteltes Frauenzimmer; mit Watte gefütterter Überzieher. ~ter (se ſ.) verzärteln, verweichlichen.

douilleux, se schlecht gewebt.

doul‖eur *f* Schmerz *m*, Weh *n*; cri de d. Schmerzensschrei. se ~oir (nur Nennform) ſ. beklagen. ~oureux, se schmerzhaft; schmerzend, wehtuend; *fig.* schmerzlich, peinlich; il a le pied d. der Fuß tut ihm weh; cris d. Schmerzensgeschrei *n*. [treiung.

Douma *f* Duma, russische Volksver-

douro *m* Duro (spanische Münze). D~ *m* Duero (Fluß).

dout‖e *m* Zweifel; Vermutung *f*, Verdacht; Bedenken *n*, Besorgnis *f*; avoir un d. [être en d., flotter dans le d.] e-n Zweifel hegen, unschlüssig sein; laisser en d. in Zweifel [dahin gestellt sein] lassen; mettre [révoquer] en d. in Zweifel ziehen; il n'y a pas [cela est hors] de d. das ist [keine Frage] außer allem Zweifel; sans d. que cela ira wahrscheinlich wird es gehen; je n'en fais aucun d. ich zweifle nicht daran; *prv.* dans le d. abstiens-toi im Zweifel soll man nicht handeln. ~er de qc. an et. zweifeln, et. bezweifeln; zögern, schwanken; je (ne) ~e (pas) qu'il (ne) vienne ich zweifle (nicht), daß er kommt; ~ez-vous qu'il (ne) vienne? zweifeln Sie, daß er kommt? ne ~er de rien stets mit seiner Meinung fertig sein; vor nichts zurückschrecken; alles v. der guten Seite sehen; se ~er de qc. et. vermuten [ahnen]; *fam.* ſ. et. denken [träumen lassen]; on ne se ~e pas de ... man glaubt gar nicht ... ~eur *m*, ~euse *f* Zweifler(in). ~eux, se zweifelhaft, unentschieden, ungewiß; *fig.* verdächtig, zweideutig; trübe; zaghaft, furchtsam; noms d. Wörter *n pl* mit schwankendem Geschlecht; voyelle ...se Vokal, der lang u. kurz gebraucht werden kann; jour ~eux, lumière ...se sehr schwaches Licht, trüber Schein, Halbdunkel *n*.

douv‖ain *m* Faßbaubenholz *n*. ~e *f* (Faß-)Daube; Wassergraben *m*; Felshöhle; Sumpfhahnenfuß *m* (Pflanze). ~elle *f* kleine Faßdaube.

Douvres *f* Dover *n* (Stadt).

doux, ce süß; zart, sanft, weich, liebevoll, lieblich, anmutig, menschenfreundlich; (v. Tieren) fromm; (v. Metallen) geschmeidig; (v. der Luft, vom Wetter, v. Strafen usw.) (ge)linde, mild; (vom Schlaf, Tod) ruhig; *adv.* weich (aussprechen); langsam (im Vorgehen); heimlich, in der Stille, behutsam; à la ...ce! kauft Kirschen! cela va à la ...ce es geht soso, lala! ~-amer bittersüß; marin d'eau ...ce Flußschiffer; un médecin d'eau ...ce e. mittelmäßiger Arzt; escalier ~ sanft ansteigende Treppe; il fait ~ es ist gelindes Wetter; lettre ...ce weicher Buchstabe; lime ...ce feine Feile; *fig.* médecine ...ce gelinde wirkende Arznei; ~ au toucher weich anzufühlen; ~ et traître einschmeichelnd; un verre de ~ e. Glas süßen Schnaps; vin ~ süßer Wein, Most.

doux *m* le ~ das Sanfte, Anmutige; faire le ~ den Sanftmütigen spielen. ~-ballon *m* (Art) Apfel. ~-vert *m* (Art) Apfel.

douz‖ain *m* Gedicht *n* v. zwölf Versen; zwölf Spiele *n pl* Karten; Hochzeitsgeschenk *n* (aus zwölf gleichen Gegenständen bestehend); Zwölfpfennigstück *n*. ~aine *f* Dutzend *n*; etwa zwölf; die Geschworenen; demi-~aine halbes Dutzend; à la ~aine dutzendweise; *fam.* il ne s'en trouve pas treize à la ~aine so et. findet man nicht alle Tage. ~e zwölf; pièce de ~e Zwölfpfünder *m*; (statt douzième) zwölfte. ~e *m* Zwölf *f*; le ~e du mois der Zwölfte des Monats. ~ième zwölfte; un ~ième e. Zwölftel *n*. ~ièmement zwölftens.

douzil *duzi* *m* Pflock (zum Verspunden (e-s Fasses)). [formel.

doxologie *dokso...* *f* Lobpreisungs-

doyen *m* Dechant; Dekan; Ältester; ~ d'âge Altersvorsitzender.

doyenné *m* Dekanat *n*; Dekanatswohnung *f*; (poire de) ~ Dechants-birne *f*.

Dr = docteur.

draban *m* Trabant, Leibwächter.

Dracon *m* Drako (Gesetzgeber).

draconien, ne drakonisch, sehr streng.

draconite *f* Schlangenstein *m*, Ammonshorn *n*.

dragage *m* Reinigung *f*, Baggern *n*.

dragante *f* Bocksdorn *m*.

dragée *f* Zuckerwerk *n*, Zuckersachen *pl*; Flintenschrot *n*, Schrot *n*; Mengfutter *n*, Mengkorn *n*; *fig.* la ~ est amère die Pille ist bitter, das ist hart; donner une ~ d'attrape à q. j. anführen; *fam.* avaler la ~ in den sauren

Apfel beißen; ~s de baptême Taufzuckerwerk *n*; ~s de cheval Buchweizen *m*; menue ~ Vogelduust *m*. [werkbüchje *f*.
drageoir *m* Konfektschale *f*, Naschdrageon *m* Wurzelschößling. ~ner Schößlinge treiben.
dragme *f* Drachme.
dragoman *m* Dolmetscher.
dragon *m* Drache, Lindwurm; geflügelte Eidechse; *fig.* Drache, böses Weib; ~ de vertu Frau *f* v. übertriebener Sittenstrenge; Dragoner; Flecken (im Auge, in Edelsteinen). D~ *m* Drache (nördliches Sternbild). ~nade *f* Dragonade (Bekehrung durch Einlagerung v. Mannschaften). ~ne *f* Degenquaste, Troddel; Achselklappe; Dragonermarsch *m*; *fam.* à la d. nach Dragonerart, munter. ~neau *m* Fadenwurm. ~nier *m* Drachenbaum.
dragu||age *m* Baggern *n*. ~e *f* Bagger(maschine) *m*; Scharrnetz *n* (zum Austernfangen); Malztreber *m pl*. ~er ausbaggern, mit dem Bagger reinigen; mit dem Scharrnetze fischen. ~eur *m* Baggerarbeiter; (bateau) d. Baggerschiff *n*.
drain *m* (unterirdische) Abzugsröhre *f*; Wundröhrchen *n*. ~age *m* Trockenlegen *n*, Entwässerung *f* des Bodens. ~er trockenlegen, mit Abzugsröhren versehen, Abzugsröhren legen. ~eur *m* Rohrleger. [wagen *m*, Dräsine.
draisi||enne *f*, ~ne *f* Bahnmeisterdramat||ique dramatisch; belebt, lebhaft, voll Handlung; artiste d. Schauspieler, Bühnenkünstler; poète d. Bühnendichter; forme d. Gesprächsform. ~ique *m* Schauspielfach *n*; *fig.* Lebhaftigkeit *f*, Leben *n*. ~iser schauspielerisch darstellen, lebhaft ausschmücken. ~iste *m* Bühnendichter.
dramaturg||e *m* Schauspieldichter. ~ie *f* Bühnenschriftstellerei, Dramaturgie. ~ique bühnenschriftstellerisch; dramaturgisch.
drame *m* Theaterstück *n*, Schauspiel *n*, Drama *n*; *fig.* erschütterndes Ereignis; ~ lyrique Oper *f*.
dranet *m* (Art) Fischnetz *n*.
drap *m* Tuch *n*; Bettuch *n*, Bettlaken; ~ d'argent Silberstoff; être dans de beaux [mauvais] ~s tief in der Patsche sitzen; la lisière est pire que le ~ die Leute an den Grenzen sind schlimmer, als die mitten im Lande; mettez-vous dans mes ~s versetzen Sie s. in meine Lage; *fam.* se mettre entre deux ~s s. zu Bette legen; mettre q. en de beaux ~s blancs j. verleumden; j. in die Patsche bringen; ~ (mortuaire) Leichentuch *n*; ~ d'or Goldstoff; ~ de pied Decke *f* über dem Betstuhl; ~ de soie schwerer Seidenstoff; tailler en plein ~ aus dem vollen Tuch schneiden; *fig.* nach Belieben schalten u. walten. ~é, e mit schwarzem Tuch ausgeschlagen; -bekleidet; tuchartig; (v. Blättern u. Früchten) wollig. ~eau *m* Fahne *f* (besonders bei der Infanterie); Fahnenträger, Fähnrich; Fähnrichsstelle *f*; arborer un d. e-e Fahne aufpflanzen; appeler sous les d...x einberufen; être sous les d...x im Heere dienen; serment du d. Fahneneid; *fig.* se ranger sous les d...x de q. s. j-s Partei anschließen. ~er de noir mit schwarzem Tuch ausschlagen [behängen, drapieren]; mit richtiger Gewandung [Faltenwurf] versehen; *fam.* durchhecheln; se ~er s. in seinen Mantel hüllen; *fig.* e-e theatralische Stellung einnehmen; wichtig tun, s. brüsten. ~erie *f* Tuch-erzeugung, -macherei, -handel *m*, -waren *pl*; Gewandung, Faltenwurf *m*; d...s Vorhänge *m pl*, Gardinen. ~ier *m*, ~ière *f* Tuch-macher(in), -händler(in). ~ière *f* Packnadel. [drastisch.
drastique schnell u. stark wirkend,
Drave *f* Drau (Fluß).
drawback *drobak m* Rückzoll.
dray||age *m* Schaben *n*. ~er schaben. ~oire *f* Schabemesser *n*. ~ure *f* Abschabsel *n*.
drêche *f* Malzschrot *n*.
drège *f* Schleppnetz *n*.
dreligne *f* Wolfsbarsch *m*.
drelin *m* Geklingel *n*; ~ dindin! klingklang!
drenser schreien (vom Schwan).
drépanis *...nis m* Uferschwalbe *f*.
drépanophore chariot ~ Sichelwa-
Dresde *f* Dresden *n*. [gen.
dresdols, e aus Dresden (gebürtig). D~(e *f*) *m* Dresdener(in).
dress||age *m* Abrichten *n*, Zurechtrichten *n*; Anbinden *n* (der Reben); Schleifen *n* (des Glases). ~e *f* Klöppelei; Mittelsohle. ~é *m* Schulung *f*. ~ement *m* S. dressage. ~er richten, in die Höhe richten [heben]; (Baulichkeiten) errichten; (Maschinen) aufstellen; (e. Bett, Zelt, Lager usw.) aufschlagen; (Fallen) stellen; (Speisen) anrichten, zubereiten; (Wäsche) plätten; (Hüte) bügeln; (Bücher) gleichrichten; (Pläne, Karten usw.) entwerfen, anfertigen; (Steine) behauen; (Bretter) abhobeln; (Helken) beschneiden; (Tiere) abrichten; (Schüler) unterweisen; (Soldaten) drillen; (Pferde) zureiten; d. des batteries Batterien aufpflanzen; *fig.* d. ses batteries seine Anstalten treffen; d. un contrat e-n Vertrag aufsetzen; d. une embuscade e-n Hinterhalt legen; d. un inventaire e. Verzeichnis aufnehmen; d. un mât e-n Mastbaum aufrichten; d. un navire e. Schiff gerade richten; d. l'oreille aufmerksam zuhören; d. les oreilles die Ohren spitzen; d. (un) procès-verbal e. Protokoll [den Tatbestand] aufnehmen; d. les quilles die Kegel aufsetzen; *intr.* s. sträuben; les cheveux me ~ent à [sur] la tête die Haare stehen mir zu Berge; auf der richtigen Spur sein; se ~er s. aufrichten, s. bäumen; se d. sur le bout des pieds s. auf die Zehen [Fußspitzen] stellen; le cheval se ~e das Pferd bäumt s. [stellt s. auf die Hinterbeine]; (v. Gebäuden) s. erheben; *fig.* s. abrichten lassen, abgerichtet werden. ~eur *m* Abrichter; Geschützrichter. ~oir *m* Anrichtetisch, Schenktisch, Geschirrschrank; Spülbank *f*. [lien *n*.
drill *...ll m* Sämaschine *f*; Dril-
drill||e *...ll m fam.* Soldat; Kerl; vieux ~e alter Haudegen; alter Sünder; bon ~e lustiger Bruder; pauvre ~e armer Teufel. ~e *f* Drillbohrer *m*; ~es Papierlumpen *m pl*. ~er *fam.* umherstrolchen; Lumpen sammeln. ~es *f pl* alte Lumpen *m pl*. ~eux, se zerlumpt.
drisse *f* Hißtau *n*.
drogman *m* Dolmetscher.
drogu||e *f* Apotheker-, Farbware, Droge; *fam.* schlechte Ware, Schund *m*; faire valoir [débiter bien] sa ~e seinen Kram gut anzubringen wissen; (Kartenspiel) Klemmpeter *m*; Nasenklammer (für den Verlierenden). ~er *fam.* ~er un malade e-m Kranken zuviel Arznei eingeben; (Wein) verfälschen; *intr.* Klemmpeter spielen; *fam.* lange warten; Maulaffen feilhalten; se ~er (zuviel) Arznei einnehmen. ~erie *f* Drogenhandel *m*; Drogengeschäft *n*. ~et *m* Drogett (halbwollener Stoff). ~etier *m* Drogettmacher. ~eur *m* Drogenhändler; *fam.* Arzt, der viel verschreibt; Heringsboot *n*; *fam.* Gauner. ~ier *m* Drogenschrank; Reiseapotheke *f*. ~iste *m* u. *f* Drogenhändler(in).
droit, e gerade, nicht krumm; aufrecht stehend; aufrichtig, redlich, rechtschaffen; *adv.* gerade(aus), in

gerader Linie; **aller ~ au but** gerade auf das Ziel losgehen; *fig.* **aller ~ au fait** gleich zur Sache kommen, keine Umschweife machen; **angle ~** rechter Winkel; **être le bras ~ de q.** js. rechte Hand sein; **le plus ~ chemin** der gerade [kürzeste] Weg; **le côté ~** die rechte Seite; **cylindre ~** senkrechter Zylinder; **demeurer ~** en son séant aufrecht sitzen bleiben; **avoir l'esprit [le sens] ~** e. gesundes Urteil haben; **gilet ~** einreihige Weste; **~ comme un jonc** [un cierge, une statue] kerzengerade; **la main ~e** die rechte Hand; **marcher ~** geradeaus gehen; *fig.* rechtschaffen handeln; **mener tout ~ à Berlin** geradeswegs nach Berlin führen.

droit *m* Recht *n*, Berechtigung *f*, Anrecht *n*; Gerechtigkeit *f*, Rechtswissenschaft *f*; Gebühr *f*, Steuer *f*, Zoll, Abgabe *f*; (v. Münzen) Bildseite *f*, Kopfseite *f*; (geom.) rechter Winkel; **s'adresser à qui de ~** s. an den Richtigen wenden; **aller sur les ~s de q.** in js. Rechte eingreifen; **~ d'auteur** Urheberrecht *n*; **~s d'auteur** die dem Bühnenschriftsteller zu zahlenden Beträge, Gewinnanteile; **avoir** [être en] **~ de faire qc.** berechtigt sein, et. zu tun; **avoir ~ à** [des **~s sur**] **qc.** e. Recht [Ansprüche] auf et. haben; **un ayant ~** e. Berechtigter; **à bon ~** mit vollem Recht; **de bon ~** v. Rechts wegen; **~ de bourgeoisie** [de cité] Bürgerrecht *n*; **~ de bris** Strandrecht *n*; **~ canonique** Kirchenrecht *n*; **~ des chiens** Jägerrecht *n* (Anteil an der Beute) der Hunde; **~ civil** Privatrecht *n*; **~ commercial** Handelsrecht *n*; **~ commun** Landrecht *n*; **~ coutumier** Gewohnheitsrecht *n*; **~ criminel** Strafrecht *n*; **de ~** v. Rechts wegen; **docteur en ~** Doktor der Rechte; **~ de douane** Grenzzoll; **~ d'échelle** Stapelrecht *n*; **l'École de ~** die rechtswissenschaftliche Fakultät; **~ d'enregistrement** Einschreibgebühr *f*; **~ d'entrée** Eingangs-, Einfuhrzoll; **étudier le ~** [faire son ~] die Rechte studieren; **faire ~ à q.** jm. Gerechtigkeit widerfahren lassen; **faire ~ à une prière** e-r Bitte willfahren, e-e Bitte erfüllen; **avant faire ~** vor endgültigem Rechtsspruch; **un avant faire ~** e-e vorläufige Entscheidung; **en fait et en ~** tatsächlich u. rechtlich; *prv.* **force n'est pas ~** gestrenge Herren regieren nicht lange; **la force prime le ~** Gewalt geht vor Recht; **~ du plus fort** Faustrecht *n*; **~ des gens** Völkerrecht *n*; **~ de la guerre** Kriegsrecht *n*; **~ d'importation** Eingangs-, Einfuhrzoll; **~ d'impression** Verlagsrecht *n*; **c'est le ~ du jeu** das ist Spielregel [Brauch]; **menus ~s** Eingeweide *n pl* (des erlegten Tieres); **~ militaire** Kriegsrecht *n*; **~ d'octroi** Torsteuer *f*; **~ de l'oiseau** Jägerrecht *n* [Anteil an der Beute] des Falken; **~ de péage** Brückengeld *n*; **de plein ~** v. Rechts wegen, rechtmäßig; **prendre ~ sur qc.** auf et. fußen; **~ de présence** Anwesenheitsgebühr *f*, Präsenzgeld *n*; **de quel ~?** mit welchem Recht? **contre tout ~ et raison** gegen Recht u. Billigkeit; **~s réunis** indirekte Steuern *f pl*; *prv.* **où il n'y a rien, le roi perd son ~** wo nichts ist, hat der Kaiser sein Recht verloren; **~ de sortie** Ausgangszoll; **~ de timbre** Stempelgebühr *f*; **à tort et à ~** auf jede Weise; **à tort ou à ~** mit Recht od. Unrecht; **cela va de ~** das ist nur recht u. billig; **~ de varech** Strandrecht *n*; **~ de vie et de mort** Recht *n* über Leben u. Tod; **avoir ~ de voter** stimmberechtigt sein.

droite *f* rechte Seite; rechter Flügel, rechte Hand, Rechte; gerade Linie; **prendre à** [sur la] **~** s. rechts wenden; **à ~** rechts, rechts um; **un à ~** e-e Bewegung nach rechts; **tenir la ~** s. rechts halten; **à ~ et à gauche** nach rechts u. links, nach allen Seiten hin; *fig.* **prendre à ~ et à gauche** v. allen Seiten Geld nehmen; **que votre gauche ne sache point ce que fait votre ~** laß deine Linke nicht wissen, was deine Rechte tut; **donner la ~ à q.** j. rechts (v. s.) gehen [sitzen] lassen.

droit|ier, ère s. der rechten Hand bedienend. **~ier** *m* Rechtshändiger; Student der Rechte; Mitglied *n* der Rechten. **~ure** *f* Geradheit, Redlichkeit; en d. geradeswegs. **~urier, ère** Gerechtigkeit liebend.

drolatique spaßhaft, lustig.

drôl|e drollig, lustig, schnurrig, possierlich; **ça n'est pas ~e** das ist eklig. **~e** *m* Schelm, Schlauberger; *fam.* **un ~e de corps** [de paroissien] e. schnurriger Kerl, e. drolliger Kauz; *fam.* **un ~e de mot** e. drolliges Wort. **~e** *f fam.* **une ~e de femme** e-e drollige Frau; **une ~e d'idée** e. schnurriger Gedanke. **~erie** *f* Lustigkeit; Schwank *m*, Schnurre, drolliger Einfall; unbedeutende Kleinigkeit. **~esse** *f fam.* Dirne. **~et, te** drollig. **~ichon** überaus drollig.

drom|adaire *m* Dromedar *n*, einhöckeriges Kamel. **~e** *m* Rennbahn *f*; Strandläufer (Vogel). **~e** *f* schwimmendes Mastwerk; Leine. **~ée** *m* australischer Kasuar. **~le** *f* (Art) Krebs *m*. **~on** *m* leichtes Boot.

drouin|le *f* Kesselflickersack *m*. **~eur** *m*, **~ier** *m* Kesselflicker.

drouss|age *m* Einschmieren *n* (der Wolle). **~er** mit Öl einschmieren. **~ette** *f* Reißkrempel *m*.

dru, e dicht, gedrängt; flügge; *fig.* munter, flink; *adv.* dicht; **il pleut ~** es regnet dicht u. fein; hageldicht; *fig.* ohne Umstände.

druid|al, e druidisch. **~e** *m* Druide (keltischer Priester). **~esse** *f* Druidin. **~ique** druidisch. **~isme** *m* Druiden-dienst, -lehre *f*.

drupe *m* Steinfrucht *f*.

druse *f* Druse.

dryade *f* Dryade, Waldnymphe; Hirschwurz (Pflanze).

du (Zusammenziehung v.) **de le.**

dû, due schuldig, gebührend, zukommend; gehörig, vorschriftsmäßig; **le ~** die Forderung [Gebühr]; **das Zukommende; cela m'est ~** das gebührt mir; **l'argent qui lui est ~** das ihm geschuldete Geld; **je demande mon ~** ich fordere, was mir gebührt; **faites votre ~** tut, was eures Amtes ist.

dua|lisme *m* Zweiteilung *f*, Zweiheitslehre *f*. **~liste** *m* Anhänger *m* der Z. **~listique** die Z. betreffend. **~lité** *f* Zweiheit.

duarchie *f* Zweiherrschaft.

dubitat|eur *m* Zweifler. **~if, ve** Zweifel ausdrückend. **~ion** *f* (vom Redner aufgeworfener) Zweifel; Zweifelsform.

duc *m* Herzog; **grand-~** Großherzog; (in Rußland) Großfürst; (Vogel) Horneule *f*, Ohreule *f*; **grand ~** Uhu; **petit ~** Baumeule *f*; (Art) Wagen; kleiner, runder Hut. **~al, ducasse** *f* Kirmes. [e herzoglich.

ducat *m* Dukaten; **or ~** Dukatengold *n*. **~on** *m* silberner Dukaten.

duché *m* Herzogtum *n*; **grand-~** Großherzogtum *n*; **~ femelle** Herzogtum, das s. in weiblicher Linie vererben kann. **~-pairie** *m* mit e-r Pairie verbundenes Herzogtum.

Duchesne *...ſεn m* Duchesne.

duchesse *f* Herzogin; **grande-~** Großherzogin; (in Rußland) Groß-

fürstin; Ruhebett *n*; (Art) Schleife; kleiner Opernglucker.
duchon *m* (Art) Schnecke *f*.
ducroire *m* Bürgschaft *f*; Vergütung *f* für die Bürgschaft. [bar.
ductil||e geschmeidig, dehn-, streck- **~ité** *f* Dehn-, Streckbarkeit.
duègne *dεn f* Aufseherin e-r jungen Dame; Anstandsdame.
duel *m* Zweikampf, Duell *n*; se battre en ~ s. (auf Säbel usw.) schlagen; appeler q. en ~ j. (zum Zweikampf) fordern; ~ judiciaire gerichtlicher Zweikampf; Zweizahl *f*. **~liste** *m* Zweikämpfer.
duement gebührend, gehörig.
duettino *m* kurzer Zweigesang.
Dufresne *...frεn m* Dufresne.
Duguesclin *...gεklε̃ m* Duguesclin.
duire gefallen, passen.
duis *m* künstliches Flußbett.
duit *m* Querdamm.
duite *f* Einschlagfaden *m*; Schuß *m*.
dulcifi||cation *f* Versüßung. **~er** versüßen; *fig.* besänftigen.
Dulcinée *f* Dulzinea; *fig.* Geliebte, Schatz *m*. [Heiligen.
dulie *f* culte de ~ Verehrung *f* der
dûment gehörig, gebührend.
dumicole in Gebüschen lebend.
dune *f* Düne; bataille des D~s Schlacht bei Dünkirchen.
dunette *f* Kajüte auf Deck, Hütte.
Dunkerque *dœ̃k...* *f* Dünkirchen *n*.
duo *m* Duett *n*, Zweigesang.
duodé||cimal, e zwölfteilig. **~cimo** zwölftens. **~cuple** zwölffach. **~nal, e** zum Zwölffingerdarm gehörig. **~num** *...nɔm m* Zwölffingerdarm.
dup||e leichtgläubig. **~e** *f* Gimpel *m*, Tor *m*; (beim Kartenspiel) schwarzer Peter; être ~e de q. v. jm. betrogen [übertölpelt] werden, s. v. jm. anführen [übers Ohr hauen] lassen; il est la ~e de tout le monde er ist jedermanns Narr; faire des ~es die Leute betrügen; *fig.* journée des D~es 11. November 1630. **~er** betrügen, anführen, prellen, übertölpeln; se ~er s. gegenseitig betrügen. **~erie** *f* Betrügerei, Prellerei, Schwindel *m*. **~eur** *m* Betrüger; *fig.* d. d'oreilles Schriftsteller [Redner], dessen Sprache besticht.
dupli||cata *m, pl:* ~, gleichlautende Abschrift, Duplikat *n*. **~cation** *f* Verdoppelung. D~ce *f* Zweibund *m*. **~cité** *f* Doppelzahl, Verdoppelung; *fig.* Doppelzüngigkeit. **~que** *f* Duplik, Antwort auf e-e Gegenantwort.
duquel S. lequel. [mirat).
Duquesne *dykεn m* Duquesne (Admiral, e hart; *fig.* streng, unfreundlich, schroff, hartherzig; (v. der Arbeit, vom Leben usw.) mühsam, schwer, schwierig; (vom Wetter) rauh, streng; ~ à qc. abgehärtet gegen et.; *adv.* schwer; coucher sur la ~e auf der bloßen Erde schlafen; *fam.* il croit ~ comme fer tout ce qu'on lui dit er glaubt steif u. fest alles, was man ihm sagt; ~ à cuire schwer zu kochen; hartgesotten; un ~ à cuire e. hartgesottener Sünder; entendre ~ schwer hören; être ~ à manier s. schlecht angreifen; la mer est ~e die See geht hoch; ~ à la vente schwer zu verkaufen; avoir la vie ~e e. zähes Leben haben; vin ~ herber Wein; voix ~e rauhe Stimme.
dura||bilité *f* Dauerhaftigkeit. **~ble** dauerhaft. **~cine** *f* Herzpfirsich *m*.
Durandal *f* Durandarte (Rolands Schwert); *fig.* Schwert *n*.
durant während; ~ sa vie [sa vie ~] sein Leben lang. **~que** während.
durc||ir (ver)härten, hart machen; *fig.* abhärten; *intr.* u. se **~ir** hart werden; caoutchouc **~i** Hartgummi *n*. **~issement** *m* Hartwerden *n*; Hartsein *n*; Verhärtung *f*.
durée *f* Dauer; de ~ dauerhaft; de longue (courte, peu de) ~ v. langer (kurzer) Dauer; ~ de validité Gültigkeitsdauer. [haut.
dure-mère *f, pl:* ~s-~s, harte Hirn-
dur||er dauern, fortdauern, währen; auf- aus-halten; cela m'a ~é trois heures ich habe 3 Stunden dabei gesessen [dazu gebraucht], lange dauern, dauerhaft sein; (v. der Zeit) lang werden; le temps lui ~e die Zeit wird ihm lang; il me ~e que ... ich kann die Zeit nicht erwarten bis ...; *fig.* aushalten; ne pouvoir ~er en place keine Ruhe [kein Sitzfleisch] haben; ne pouvoir ~er dans sa peau es vor Unruhe [Ungeduld] nicht aushalten können, aus der Haut fahren mögen. **~et, te** härtlich. **~eté** *f* Härte (e-s Körpers), Festigkeit; Verhärtung; harte Geschwulst; *fig.* d. d'oreille Schwerhörigkeit; d. de ventre Hartleibigkeit; *fig.* Rauheit, Härte; Schroffheit, Unbarmherzigkeit, Gefühllosigkeit; Strenge, Härte; d. du temps Strenge der Witterung; schwere Zeit; *fig.* d...s harte Worte *n pl*, Grobheiten.
durillon *m* Schwiele *f*; harte Stelle (im Marmor); anneaux pour ~s Wallenringe. (se) **~ner** Schwielen bekommen.
duvet *m* Flaumfeder(n *f pl*) *f*; Daunen *f pl*; Federbett *n*; *fam.* Milchbart, Flaum; Flaumhaar *n* (an Pflanzen u. Früchten). **~é, e** flaumig. **~eux, se** viele Flaumfedern habend; wollicht.
dyarchie *f* Zweiherrschaft.
dynami||e *m* Krafteinheit *f*. **~le** *f* Krafteinheit; erhöhte Lebenstätigkeit (der Gewebe). **~ique** bewegend, kraftäußernd. **~ique** *f* Kraftlehre, Dynamik. **~isme** *m* Dynamismus (philosophisches Lehrgebäude). **~ite** *f* Dynamit *n*, Sprengsalz *n*. **~iter** mit Sprengsalz in die Luft sprengen. **~o** *f* Dynamomaschine, Kraftmaschine. **~omètre** *m* Kraftmesser, Vergrößerungsmesser.
dynast||e *m* Dynast, Gewalthaber. **~le** *f* Herrscherstamm *m*, Herrscherfamilie. **~ique** dynastisch, e. Herrscherhaus betreffend, e. Herrscherhaus verteidigend.
dysent||erie *f* Ruhr. **~érique** ruhrartig, ruhrkrank.
dys||lalie *f* Stammeln *n*. **~mnésie** *f* Gedächtnisschwäche. **~od, e** stinkend. **~odie** *f* Gestank *m*. **~opie** *f* Gesichtsschwäche. **~orexie** *f* Appetitlosigkeit. **~osmie** *f* Schwäche des Geruchsinnes. **~pepsie** *f* Verdauungsschwäche. **~peptique** an V. leidend. **~phagie** *f* Beschwerde beim Schlucken. **~pnée** *f* Atmungsbeschwerde. **~senterie** *f* Ruhr(krankheit). **~sentérique** ruhrartig; ruhrkrank. **~urie** *f* Harnbeschwerde.
dytique tauchend. ~ *m* Wasserkäfer.

E.

E *m, E n*; ~ ouvert offenes E (è); ~ fermé geschlossenes E (é); ~ muet stummes E; (E. Abkürzung =) Excellence Exzellenz; Eminence Eminenz; Est Osten.
eau *f* Wasser *n*, künstliches Wasser; abgedampfte Flüssigkeit; Regen *m*, Feuchtigkeit (des Körpers); Saft *m* der Früchte; Glanz *m* der Edelsteine; ~x Wassermassen, Gewässer *n pl*, Wasserkünste, Springbrunnen *m*; Seebad *n*, Badeort *m*, Mineralwasser *n*; à l'eau! ins Wasser mit ihm! (Ruf der Wasserverkäufer) Wasser! aller aux ~x ins Bad reisen; ~ baptismale Taufwasser *n*; ~ des Barbades Zitronenlimonade; le baromètre est à l'~ das Barometer zeigt auf Regen; ~ basse Ebbe;

les basses ~x der niedrige Wasserstand; les ~x sont basses das Wasser steht niedrig; *fig.* die Flasche ist bald leer; les ~x sont basses chez lui das Geld ist bei ihm knapp; battre l'~ (avec un bâton) s. vergebens abmühen; *fig.* tenir q. le bec dans l'~ j. mit leeren Versprechungen hinhalten; jm. keine bestimmte Antwort geben; ~ bénite Weihwasser *n*; ~ bénite de cour leere Versprechungen *pl*; ~ bénite de cave Wein *m*; ~ blanche Bleiwasser *n*; il n'y a que de l'~ à boire es kommt nichts dabei heraus; aller à la bonne ~ langweilig in den Besorgungen sein (v. Dienstboten); croyez cela et buvez de l'~ glauben Sie doch so et. nicht; le ciel se fond tout en ~ es gießt vom Himmel herunter; *fam.* ne faire que de l'~ claire s. unnütz abquälen; laisser couler [courir] l'~ alle fünf gerade sein lassen; il faut laisser couler l'~ man muß die Sache laufen lassen, wie sie läuft; mettre en couleur d'~ blau anlaufen lassen; recevoir un coup à l'~ e-n Schuß unter der Wasserlinie bekommen; faire une cure d'~x Brunnen trinken; diamant de la première ~ Diamant vom reinsten Wasser; donner de l'~ à un drap, à un chapeau e-m Tuch, e-m Hut Glanz geben; ~ dormante stehendes Wasser; *prv.* il n'y a [il n'est] pire ~ que l'~ qui dort stille Wasser sind tief; ~ douce weiches [süßes] Wasser; marin d'~ douce Flußschiffer; *fig.* médecin d'~ douce mittelmäßiger Arzt; épreuve de l'~ Wasserprobe (Gottesurteil); être dans les ~x de q. mit jm. derselben Partei angehören; être (tout) en ~ sehr schwitzen; faire de l'~ s. mit Trinkwasser versehen; faire ~ leck werden; ~ ferrée künstliches Stahlwasser; c'est le feu et l'~ sie sind verschieden wie Tag u. Nacht; à fleur d'~ in gleicher Höhe mit dem Wasser; fondre en ~ in Tränen zerfließen; ~x et forêts Forstwesen *n*, Forstverwaltung *f*; école des ~x et forêts Forstakademie; grand maître des ~x et forêts Oberforstmeister; ~ forte Scheidewasser *n*; Radierung; l'~ me coule du front der Schweiß läuft mir v. der Stirn herab; être [nager] en grande ~ im Überfluß leben; les grandes ~x das Hochwasser; être dans les ~x grasses e-e hohe Stellung einnehmen; haute ~ Flut; faire jouer les ~x die Springbrunnen springen lassen; ~x de Jouvence Jugendbrunnen *m*; lâcher [faire] de l'~ sein Wasser lassen [abschlagen]; ligne d'~ Wasserlinie, Bordlinie; ~ montante steigende Flut; ~x mortes Nippflut *f*; faire venir l'~ au moulin s. [den Seinigen] Vorteile verschaffen; nager entre deux ~s unter dem Wasser schwimmen; *fig.* es mit keiner Partei verderben wollen; den Mantel nach dem Winde hängen; nager en pleine ~ außerhalb des Schwimmbeckens schwimmen; les ~x d'un navire das Kielwasser e-s Schiffes; être au pain et à l'~ bei Wasser u. Brot sitzen; ~ panée Wasser *n*, worin Brot erweicht ist; passer l'~ ans andere (Seine-)Ufer [nach Amerika] fahren; pêcher en ~ trouble im trüben fischen; être percé à l'~ e-n Schuß unter der Wasserlinie bekommen; faire une pleine ~ das Schwimmbecken verlassen u. im Flusse [Meere] umherschwimmen; être comme le poisson dans l'~ s. so wohl befinden, wie der Fisch im Wasser; être comme le poisson hors de l'~ s. höchst unbehaglich fühlen; d'ici là il passera de l'~ sous les ponts bis dahin wird noch viel Wasser den Fluß hinablaufen; porter (de) l'~ à la mer [à la rivière] Eulen nach Athen tragen; ~ potable Trinkwasser *n*; prendre les ~x e-e Brunnenkur gebrauchen; ~ à refroidir Kühlwasser *n*; ~ régale Königswasser *n*, Goldscheidewasser *n*; revenir sur l'~ wieder an die Oberfläche des Wassers kommen; *fig.* s. wieder aufraffen; rompre l'~ nur langsam u. zu verschiedenen Malen trinken lassen; *fig.* Hindernisse bereiten; ~ de rose Rosenwasser *n*; à l'~ de rose rosig gelaunt; ~ rougie Wasser *n* mit wenig Wein; ~ salée Sole; suer sang et ~ Blut u. Wasser schwitzen (vor Angst, vor Anstrengung); ~ seconde verdünntes Scheidewasser; ~ de Seltz Selterwasser *n*; ~ de senteur wohlriechendes Wasser; ~ souterraine Grundwasser *n*; le temps est à l'~ es sieht nach Regen aus; tomber dans l'~ ins Wasser fallen; *fig.* zu Wasser werden, nicht stattfinden; on dirait qu'il ne sait pas troubler l'~ er tut als könnte er kein Wässerchen trüben; être à vau-l'~ zu Wasser werden; il va venir de l'~ es wird gleich regnen; une tempête dans un verre d'~ e. Sturm in e-m Glase Wasser; viel Lärm um nichts; il se noierait dans un verre d'~ ihm mißrät alles; il a mis de l'~ dans son vin er hat gelinde Saiten aufgezogen, er ist kleinlaut geworden; ~ vive Quellwasser *n*; ~(x) vive(s) Springflut *f*; voie d'~ Tracht Wasser; Leck *n* (im Schiff); ~ vulnéraire Wundwasser *n*.

eau-de-vie *f*, *pl*: ~x-~-~, Branntwein *m*; ~ de grain Kornbranntwein *m*.

eau-forte *f* Scheidewasser *n*; Radierung.

ébah||i, e verdutzt, wie aus den Wolken gefallen; s'~ir s. wundern, staunen; s'~ir à qc. et. anstaunen. ~issement *m* Staunen *n*, Verwunderung *f*.

ébarb||age *m*, ~ement *m* Beschneiden *n*. ~er (Papier) beschneiden; (Federn) schleißen; (Münzen) beschroten; (Hecken) stutzen. ~eur *m*, ~euse *f* Schleißer(in). ~oir *m* Schroteisen *n*, Schaber. ~ure *f* Späne *m pl*.

ébat *m* (meist ~s *pl*) Zeitvertreib, Belustigung *f*; prendre ses ~s s. belustigen. ~tement *m* Belustigung *f*, Freude *f*; Spielraum (e-s Wagens); s'~tre s. belustigen, s. umhertummeln.

ébaub||i, e *fam.* erstaunt, verblüfft. ~issement *m* Verblüfftheit *f*.

ébauch||age *m* flüchtiges Entwerfen. ~e *f* Entwurf *m*, erste Anlage; *fig.* schwacher Versuch, Andeutung. ~er flüchtig entwerfen, aus dem Groben arbeiten, zurichten, andeuten. ~oir *m* Bossierholz *n*; Schraffiermeißel; Zurichtmeißel; Grobhechel *f*.

ébaud||ir, s'~ir vor Vergnügen in die Höhe springen; s. ergötzen. ~issement *m fam.* große Freude.

ébénacé, e ebenholzartig.

ébène *f* Ebenholz *n*; *fig.* cheveux d'~ rabenschwarzes Haar; de l'~ *fig.* schwarze Sklaven.

ébén||er schwarz beizen. ~ien, ne schwarz wie Ebenholz. ~ier *m* Ebenholzbaum. ~in, e v. Ebenholz. ~iste *m* Kunsttischler. ~isterie *f* Kunsttischlerei; Kunsttischlerarbeit.

ébergement *m* Herrichten *n* der Uferböschungen.

éberluer in Erstaunen setzen.

ébertauder (Tuch) zum erstenmal scheren.

ébeurrer le lait die Butter aus der Milch nehmen.

ébiseler trichterförmig anbohren.

éblou||ir (die Augen) blenden; *fig.* überraschen, blenden; verblenden, verführen; **~i de qc.** stolz auf et. **~issement** *m* Blendung *f*; Schwindel; Flimmern *n* vor den Augen; *fig.* Verblendung *f*; blendend weiße Farbe (der Zähne).

ébonite *m* Ebonit *n*, künstliches Ebenholz; schwarzgefärbter Kautschuk.

éborgn||age *m* Ausschneiden *n* der Augen (der Obstbäume). **~ement** *m* Wegnehmen *n* e-s Auges, Einäugigkeit *f*. **~er** q. jm. e. Auge ausstoßen; **~er une maison** e-m Hause das Licht verbauen; die Augen (e-s Obstbaumes) ausschneiden; **s'~er** ſ. e. Auge ausstoßen.

ébotter abköpfen, kappen.

ébouer vom Straßenschmutz reinigen.

ébouffer, s'~ (de rire) vor Lachen fast platzen. [kochen.

ébouill||anter (ver)brühen. **~ir** ein-

éboul||ement *m* Einfall, Einsturz; Bergsturz; Trümmerstätte *f*. **~er [s'~]** einstürzen, einfallen. **~eux, se** dem Einsturz nahe. **~is** *m* Schutt, Geröll *n*.

ébourgeonner die überflüssigen Knospen (e-s Baumes) abschneiden.

ébouriff||ant, e *fam.* ganz ungeheuer, riesig. **~é, e** *fam.* struppig, mit zerzaustem Haar; *fig.* verblüfft. **~ement** *m* Struppigkeit *f* (der Haare); *fig.* Verblüfftheit *f*. **~er** q. *fam.* jm. das Haar zerzausen; *fig.* j. verblüffen; **s'~er** ſ. das Haar zerzausen; *fig.* verblüfft

ébousiner abschaben. [werden.

ébout||er die Fitzfäden (an e-r Spitze) abschneiden. **~euse** *f* Auszupferin.

ébranch||age *m*, **~ement** *m* Abästen *n*, Astlosigkeit *f*. **~er** abästen, auspützen; *fig.* beschneiden. **~eur** *m* Baumputzer; Baumschere *f*.

ébran||lement *m* Erschütterung *f*, heftiger Stoß; Wackeln *n* (der Zähne); *fig.* Erschütterung *f*, Zerrüttung *f*. **~er** erschüttern, in Bewegung setzen; (Glocken) in Schwung bringen; (e-e Abteilung) vorrücken lassen; **~er son cheval au galop** sein Pferd in Galopp setzen; *fig.* in Unordnung [ins Wanken] bringen, erschüttern, wankend machen; **~er la résolution de q.** j. in seinem Vorsatze wankend machen; **s'~er** erschüttert werden, schwanken; ſ. in Bewegung setzen; *fig.* in Verwirrung geraten; (v. Truppen) weichen.

ébras||ement *m* Erweiterung *f* (e-r Tür, e-s Fensters) nach innen. **~er** nach innen erweitern, aus-

Èbre *m* **Ebro** (Fluß). [schrägen.

ébrèchement *m* Schartigmachen *n*.

ébrécher schartig machen; *fig.* e. Loch (in et.) reißen; (das Vermögen) zerrütten; **s'~** schartig werden; ſ. e. Stück (v. e-m Zahn) abbrechen; **dent ébréchée** lückenhafter Zahn.

ébrener (e. Kind) reinigen.

ébri||été *f* Trunkenheit. **~eux, se** dem Trunk ergeben. **~osité** *f* Trunksucht.

ébroud||age *m* Kleindrahtziehen *n*; Kleindraht. **~eur** *m* Kleindrahtzieher. **~in** *m* Kleindraht. **~ir** (Draht) ziehen.

ébrou||ement *m* Niesen *n*; Schnauben *n* (des Pferdes). **~er** im Wasser ausspülen; **s'~er** niesen; schnauben.

ébrousser (e-n Baum) ausputzen; die überflüssigen Knospen (des Weinstockes) ausschneiden.

ébruit||ement *m* Ruchbarwerden *n*. **~er** ausplaudern, ruchbar machen, unter die Leute bringen; **s'~er** ruchbar werden.

ébuard *m* Spaltkeil.

ébûchet||age *m* Sammeln *n* v. Reisig. **~er** Reisig lesen.

ébullioscope *m* Weingeistmesser.

ébullition *f* Kochen *n*, Sieden *n*; **point d'~** Siedepunkt; Aufbrausen *n* (auch *fig.*); (Haut-)Ausschlag

éburné, e elfenbeinartig. [*m.*

écach||é, e breitgedrückt. **~ement** *m* Zerquetschung *f*. **~er** zertreten, zerquetschen.

écaill||age *m* Abschuppen *n*; Aufmachen *n* (der Austern). **~e** *f* Schuppe, Schale (e-r Auster); **~e (de tortue)** Schildpatt *n*; Abfall *m*, Splitter *m*, Span *m* (v. Eisen, Kupfer, Marmor). **~é, e** schuppig, mit Schuppen [Schalen] versehen; abgeschuppt, aus der Schale genommen. **~ement** *m* Aufmachen *n* (der Austern); Hammerschlag. **~er** schuppen, abschuppen; (Austern) aufmachen [aus der Schale nehmen]; **s'~er** ſ. schuppen, abbröckeln. **~er** *m*, **~ère** *f* Austernhändler(in). **~ette** *f* kleine Schuppe. **~eux, se** mit Schuppen bedeckt; (ſ.) abblätternd.

écal||e *f* äußere (grüne) Schale (e-r Nuß); Schale (der Eier u. Hülsenfrüchte). **~er** ausschälen; **s'~er** ſ. aus der Schale ablösen, ſ. schälen. **~euse** *f* (Nuß-)Schälerin.

écang *m* (Flachs-)Brechstock, Schwingstock. **~age** *m* Brechen *n* (des Flachses). **~uer** (Flachs, Hanf) brechen, schwingen. **~ueur** *m*, **~ueuse** *f* Flachs-, Hanf-brecher(in).

écarbouiller *fam.* zerquetschen, zerschlagen; **s'~** ſ. den Kopf zerbrechen.

écarlat||e scharlachrot. **~e** *f* Scharlach *m* (Farbe u. Stoff); **rouge comme [de l']~e** scharlachrot. **~in** *m* (Art) roter Wollstoff; rötlicher Apfelwein.

écarner abkanten.

écarquill||ement *m* Spreizen *n* (der Beine); Aufsperren *n* (der Augen). **~er** (die Beine) spreizen; (die Augen) aufsperren, aufreißen.

écart *m* Seitensprung, Seitenwendung *f*; (beim Tanzen) Seitenschritt; Verrenkung *f*; **faire des ~s de poitrine** ſ. in die Brust werfen; *fig.* Abschweifung *f* (vom Gegenstande); Verirrung *f*; (Spiel) weggelegte Karten *f pl*, Skat; *fig.* Unterschied; Fehlbetrag, Defizit *n*; abgelegener Ort, allein liegendes Haus; **vivre à l'~** für ſ. leben; **tirer q. à l'~** j. beiseite nehmen; **mettre à l'~** zurücklegen; beiseite setzen [lassen]; *fig.* nicht berücksichtigen, übersehen; **mise à l'~** Abschließung. **~able** **mon jeu n'est pas é.** ich kann nicht proponieren [anbieten]. **~é, e** entfernt, abgelegen. **~é m Ekarté** *n* (Kartenspiel). **~élement** *m* Vierteilen *n*, Vierteilung *f* (e-s Verbrechers, e-s Wappenschildes). **~eler** vierteilen; in vier Teile zerteilen. **~elure** *f* Teilung in vier Felder. **~ement** *m* Spreizen *n* (der Beine); *fig.* Beseitigung *f*; Weggehen *n*; Entfernung *f*, Abstand; Öffnung *f*; Riß. **~er** (die Beine) spreizen; (die Arme) ausbreiten; entfernen, beseitigen; (e. Hindernis) aus dem Wege räumen; (Karten) weglegen, in den Skat legen; (Feinde, die Menge) zerstreuen, verjagen, verscheuchen, vertreiben; *fig.* abwenden, (Verdacht) v. ſ. ablenken; **~er q. de qc.** j. v. et. abbringen; (vom Gewehr) streuen; *intr.* Karten ablegen; streuen (vom Gewehr); **s'~er** ſ. ausbreiten; ſ. entfernen; (vom Gegenstande) abschweifen; (v. e-r Menge) auseinandergehen, ſ. zerstreuen; (v. Karten) abgelegt werden. **~illement** *m* Spreizen *n*, Aufsperren *n*. **~iller** spreizen, aufreißen. [*m* Kaltpresser.

écat||ir (Tuch) kalt pressen. **~isseur**

ecce homo *ἔκϵ ... m* Christusbild *n* (mit der Dornenkrone); *fig.* Jammergestalt *f*.

ecchymos||e *ἐκ/... f* mit Blut unterlaufener Fleck. **~é, e** mit Blut unterlaufen. [vorsteher.

ecclésiarque *m* (altgriech.) Kirchen-

Ecclésiaste *m* Buch *n* Salomo.

ecclésiast||ique geistlich; kirchlich; **histoire ~ique** Kirchengeschichte. **~ique** *m* Geistlicher; **l'E~ique** (das Buch) Jesus Sirach.

ecdémique vereinzelt auftretend.

écendrer die Asche (v. Zigarren) abstreifen.
écerner auskernen.
écervel||é, e leichtsinnig, unverständig, unbesonnen. **~é** *m* Tollkopf. **~ée** *f* Unbesonnene. **~er** höchst unangenehm berühren; **s'~er** ſ. vor den Kopf schießen.
échafaud *m* Gerüſt *n*, Zuschauergerüſt *n*, Schaubühne *f*; Blutgerüſt *n*, Schaffot *n*; **~** voliant schwebendes Gerüſt, Hängegerüſt *n*. **~age** *m* Aufschlagen *n* e-s Gerüſtes; Gerüſt *n*; *fig.* umſtändliche Zurüſtungen *f pl*; Wortschwall. **~er** (an et.) arbeiten; *fig.* (j.) an den Pranger stellen; *intr.* e. Gerüſt aufschlagen; **s'~er** aufgeschlagen werden; *fig.* ſ. großartig rüſten.
échalas *m* Pfahl; *fam.* **se tenir comme un ~, avoir avalé un ~** steif sein wie e. Stock [als ob man e-e Elle verschluckt hätte]; *fam.* dünne Beine *n pl*; Bohnenstange *f*. **~sement** *m* Einstecken *n* der Pfähle. **~ser** mit Pfählen versehen, verpfählen.
échal||ier *m* mit Reisern durchflochtener Pfahlzaun. **~is** *m* Durchgang durch e-n Zaun.
échalote *f* Schalotte.
échamp||er, ~ir aus dem Grunde hervortreten laſſen, hervorheben.
échancr||er ausschweifen, bogenförmig ausschneiden. **~ure** *f* Ausschweifung, bogenförmiger Ausschnitt.
échandole *f* Dachschindel.
échang||e *m* Tausch, Umtausch; gegenseitige Zusendung, Austausch; **commerce d'[par]~e** Tauschhandel; **en ~e** dagegen, dafür; **en ~e de qc.** zum Ersatz für et.; **~e de lettres** Briefwechsel; **~e de prisonniers** Auswechslung *f* der Gefangenen. **~eable** austauschbar. **~er** umtauschen; austauschen, (Gefangene) auswechseln; (Blicke) wechseln; **~er des injures** ſ. (gegenseitig) ausschimpfen; **s'~er** umgetauscht [gewechselt] werden.
échangeur *m*, **échangiste** *m* Austauscher; *libre-~* Freihändler.
échanson *m* Mundschenk; **grand ~** Obermundschenk; **~ héréditaire** Erbschenk. **~nerie** *f* Schenkamt *n*; Hofkellerei.
échant *m* bepflanzter Zwischenraum.
échantill||on *m* Probe *f*, Muster *n*; **être d'é. nach** Probe [dem Muster gleich] sein; *fig.* **juger de la pièce par l'é.** vom Kleinen aufs Große schließen; (v. Schiffshölzern) Dicke *f* u. Breite *f*; Eichmaß *n*; Schnittmuster *n*; Streichmodell *n*. **~onner** eichen; (nach den Proben) ausmustern; zu Proben zerschneiden; *fig* zerstückeln.
échanvr||er (Hanf od. Flachs) schwingen. **~oir** *m* Schwinge *f*.
échapp||age *m* Fehlschnitt *m* (beim Gravieren); **en é.** verstohlen. **~atoire** *f* Ausflucht, Ausrede. **~e** *f* (Falkenjagd) Loslaſſen *n*; **oiseau d'~e** Wildling. **~é** *m* Entsprungener; *fig.* **é. des Petites-Maisons** [**de Charenton**] Verrückter; *fig.* **é. de prison** Strolch; *fig.* **é. des galères** Galgenstrick; *fig.* **é. de collège** Wildfang; (v. Pferden) Bastard, Halbblut *n*; Verberhalbblut *n*. **~ée** *f* Abstecher *m*; *fig.* **par ~ées** dann u. wann; verstohlen; *fig.* Unbesonnenheit, leichtsinniger Streich; (vom Vieh) Ausbrechen *n*; Umwendeplatz *m* (für Wagen); Zwischenraum *m* (zwischen Treppe u. Decke); **é. de lumière** Streiflicht *n* (auf Gemälden); *fig.* **é. de beau temps** Sonnenblick *m*; **é. de vue** schmale Durchsicht (in die Ferne), Durchblick *m*. **~ement** *m* Entweichung *f*; tuyau d'é. Dampfauslaßrohr *n*; (Kraftwagen) Auspuff; (Uhr) Hemmung *f*; **é. à recul** zurückſpringende Hemmung; **é. à repos** ruhende Hemmung; **é. à cylindre, à ancre** Zylinder-, Ankerhemmung *f*; **montre à é. Zylinderuhr** *f*; **é. circulaire** Marineuhr *f*; **é. à balancier** Pendeluhr *f*; Weitung *f* e-r Treppe. **~er** vermeiden, (dem Tode, der Gefahr) entrinnen; (der Strafe) entgehen; *fig.* **il l'a ~é belle** er ist mit e-m blauen Auge davongekommen; *intr.* (mit av. u. è.) **~er de ...** entlaufen, entwischen, entkommen, entſpringen ...; **~er à ...** aus dem Wege gehen, entrinnen; (e-r Gefahr, dem Tode) entrinnen; (mit av.) **~er à q.** jm. entgehen, v. jm. nicht bemerkt (gesehen, gehört) werden; **~er à la vue** ſ. dem Blicke entziehen; (mit av. u. è.) **~er à q.** jm. entwischen [verloren gehen]; (e-e Stelle, e-e gute Gelegenheit) entwischen laſſen, verpaſſen; **la patience lui a ~é** seine Geduld ist zu Ende gegangen; (mit è.) **~er à q.** jm. entfahren, entschlüpfen; **s'~er** (nur mit de) entweichen, entfliehen, entſpringen, entschlüpfen; *fam.* durchgehen; *fig.* ſ. übereilen, ſ. vergeſſen; (vom Dampf, Waſſer, Rauch usw.) entweichen, herausſtrömen; (vom Faden) ſ. ausfädeln; (v. e-r Naht) losgehen, aufgehen; *fig.* verschwinden, gerinnen.
écharbot *m* Waſſernuß *f*.
échard *m* Geizhals.
écharde *f* Diſtelſtachel *m*; Splitter
échardonn||er v. Diſteln befreien. **~et** *m*, **~oir** *m* Diſtelhacke *f*.
écharn||er abfleiſchen, schaben. **~oir** *m* Schabeiſen *n*, Abfleiſchmeſſer *n*. **~ure** *f* abgeſchabtes Fleiſch; Abfleiſchen *n*.
écharp||e *f* Schärpe, Binde; leichtes Umhängetuch; **é. en plumes d'autruche** Straußfederboa; *fig.* ſchräge Richtung; Schrägleiſte; *fig.* **changer d'é.** die Partei wechseln; **en é.** im Dienſt; **porter le bras en é.** den Arm in der Binde tragen; **en é.** schräg, ſchief, quer, v. der Seite; **coup en é.** Querhieb; **tirer en é.** ſchräg [v. der Seite] beſchießen. **~ement** *m* Schrägmarsch. **~er** ſtark verwunden; zuſammenhauen, zuſammenſchießen; v. der Seite beſchießen; auseinanderkämmen; *intr.* quer durchmarſchieren; **s'~er** ſ. (gegenſeitig) zuſammenhauen. **~iller** *fam.* in Stücke zerhauen; auseinanderzupfen.
échars, e (vom Wind) unbeſtändig; (v. Münzen) geringhaltig; l'~ der geringe Gehalt; *fig.* geizig. **~er** zu geringhaltig ausprägen; *intr.* (vom Wind) schwach [unbeſtändig] sein. **~eté** *f* geringer Gehalt.
échass||e *f* Stelze; **être monté sur des ~es** auf Stelzen gehen; *fig.* lange Beine haben; geſchraubte Worte gebrauchen; überſchwenglich tun; Rüſtbaum *m*. **~ier, ère** auf Stelzen gehend. **~ier** *m* Stelzenläufer, Strandläufer (Vogel); *fig.* langer, hagerer Menſch.
échau *m* Waſſergraben. **~boulé, e** voll Hitzblattern. **~boulure** *f* Hitzblatter, Hitzbläschen *n*.
échaud||age *m* Ausbrühen *n*; Begießen *n* (mit heißem Waſſer); Kalkmilch *f*; Weißen *n*. **~é** *m* Spritzkuchen, Windbeutel; Feldſtuhl; dreieckiges Brett. **~er** (aus-) brühen; verbrühen, verbrennen; weißen; **s'~er** ſ. verbrühen; *fig.* ſ. die Finger verbrennen, Schaden erleiden; **être ~é** geleimt werden. **~oir** *m* Brühkeſſel, Brühtrog; Brühhaus *n*. **~ure** *f* Brandblaſe.
échauff||aison *f* Erhitzung; Ausſchlag *m*. **~ant** *m* Heizer. **~e** *f* Schwitze, Bahſtube; Schwitzhaufen *m*. **~é** *m* brandiger Geruch; **sentir l'~é** brandig riechen. **~ée** *f* erſter Sud. **~ement** *m* Erwärmung *f*, Erhitzung *f*; (vom Kraftwagen) Heißlaufen *n*; (vom Getreide) Stockigwerden *n*; *fam.* Verſtopfung *f*. **~er** (e. Zimmer) erwärmen, warm machen, erhitzen, heiß machen; **~er la tête** zu Kopf steigen; (Boden) gut düngen; *fam.* verſtopfen, hartleibig machen; **s'~er** warm werden; ſ. erhitzen; *fig.* hitzig [leidenſchaftlich] werden,

ſ. ereifern; (vom Getreide) ſtockig [muffig] werden; (Gerberei) ſchwitzen. ~ourée *f* unbeſonnenes Unternehmen, toller Streich, kühner (aber unglücklicher) Schachzug; Scharmützel *n*; *fam.* Krawall *m*. ~are *f* Hitzblatter.

échauguette *f* Warte, Wachthäus-

échauler kalken. [chen *n*.

échaumer abſtoppeln.

échéſſable fällig. ~ance *f* Verfallzeit, Verfalltag *m*; à courte, à longue é. auf kurze, lange Sicht; Ablauf *m* (e-r Friſt); fällige Summe; payer ses é...s ſeine Verbindlichkeiten erfüllen; *fig.* Entſcheidungstag *m*. ~ancier *m* Verfallbuch *n*. ~ant fällig.

échec *eſɛk*, *pl*: *eſɛ(k)* *m* Schach *n*; donner ~ Schach bieten; ~ et mat! Schach u. matt! *fig.* ſchachmatt; faire (être) ~ et mat die Schachpartie gewonnen (verloren) haben; *fig.* faire ~ à q. jm. Verlegenheiten bereiten; *fig.* Niederlage *f* (e-s Heeres), Schlappe *f*, Schaden, Verluſt; porter un rude ~ au pouvoir de q. jſ. Macht e-n harten Stoß verſetzen; ~s *eſɛ* Schachſpiel *n*; Schachfiguren *f pl*; jouer aux ~s Schach ſpielen.

échée *f* Garnſträhne.

écheller mit Leitern erſteigen; ſtaffelförmig aufſtellen. ~ette *f* Leiterchen *n* (am Saumſattel); Wagenleiter; Mauerläufer *m* (Vogel). ~ier *m* Stangenleiter *f*.

échelle *f* Leiter; Treppe; Gradeinteilung; Tonleiter; Maßſtab *m*; Waſſerpegel *m*; Peil *m*; *fig.* Stufenfolge, Stufenleiter, Abſtufung; Stapelplatz *m* (in der Levante); ~ brisée zuſammenlegbare Leiter; ~ de corde Strickleiter; ~ à coulisse verſchiebbare Leiter; faire la courte ~ ſ. gegenſeitig auf die Schultern ſteigen; faire la courte ~ à q. jm. behilflich ſein; ~ double Stehleiter; ~ des êtres Stufenreihe der Weſen; ~ d'escalade Sturmleiter; faire des ~s (beim Haarſchneiden) Stufen ſchneiden; faire ~ in e-m Stapelplatze (der Levante) anlegen; sur une grande ~ in großem Maßſtabe; *fig.* in großartiger Weiſe; ~ gugumus Ausziehleiter; ~ doubles marches Doppel-, Steh-leiter; ~ de ponts Waſſerſtandmeſſer *m*; ~ de réduction [à rapporter] verjüngter Maßſtab; ~ de sauvetage Rettungs-, Feuer-leiter; ~ sociale geſellſchaftliche Rangordnung; tenir l'~ à q. für js. Beförderung ſorgen; *fig.* après lui il faut tirer l'~ beſſer als er kann man es nicht machen; er hat den Vogel abgeſchoſſen.

échelon *m* Leiterſproſſe *f*; *fig.* Stufe *f*; Staffelſtellung *f*; par [en] ~s ſtaffelförmig, hintereinander. ~nement *m* ſtaffelförmige Aufſtellung; *fig.* Verteilung *f* (auf mehrere Zeitpunkte). ~ner (s' ſ.) ſtaffelförmig aufſtellen; *fig.* (ſ.) verteilen; (v. Gebäuden od. Bäumen) ſtaffelförmig aufſteigen.

échenal *m* (hölzerne) Dachrinne.

échène *f* Schildfiſch *m*.

échenilleſler (ab)raupen. ~eur *m* Raupenableſer; Raupenfreſſer (Vogel). ~oir *m* Raupenſchere *f*.

écheoir S. échoir.

échevſſeau *m* Strähne *f*; Strang; *fig.* 6. de fumée Rauchſäule *f*; *fig.* langweilige Erzählung; verwickelte Angelegenheit; débrouiller l'é. den Knoten löſen. ~elé, e zerzauſt, mit aufgelöſtem Haar; *fig.* wild. ~eler zerzaufen; s'~eler in Unordnung geraten. ~ellement *m* Zerzaufen *n*. ~ette *f* Gebinde *n* (Garn).

échevin *m* Schöffe; *fam.* Philiſter, Spießbürger. ~age *m* (Dauer *f* des) Schöffenamt(es) *n*. ~al, e das Schöffenamt betreffend.

échidné *eki...* *m* Ameiſenigel.

échif, ve heißhungrig, gierig.

échignole *...ſ...* *f* Spindel.

échinſle *f* Rückgrat *n*; *fam.* frotter [ajuster] l'~e à q. j. durchprügeln; courber [plier] l'~e den Rücken beugen; *fig.* avoir l'~e souple [flexible] e. Kriecher ſein; *fam.* longue ~e langer Kerl; maigre ~e hagerer Menſch. ~é, e lendenlahm; ſtachelig. ~ée *f* Rückenſtück *n* (vom Schwein). ~éens ...*eɛ* *m pl* Stachelitiere *n pl*. ~er (im.) das Rückgrat zerbrechen; totſchlagen; *fam.* ~er q. de coups ſ. krumm u. lahm ſchlagen; *fig.* herunterreißen, ſchlecht machen; s'~er ſ. das Rückgrat zerbrechen; *fig.* ſ. abmühen. ~ide *m* Seeigel. ~odermes *m pl* Stachelhäuter, Seeigel.

échiquſeté, e ſchachbrettartig geteilt. ~ier *m* Schachbrett *n*; ſchachbrettförmige Aufſtellung (der Truppen); Manöverfeld *n*; (viereckiges, an e-r Stange hängendes) Fiſchnetz.

Échiquier *m* Schatzkammer *f* (in England); cour de l'~ Schatzkammergericht *n*; chancelier de l'~ Schatzkanzler.

écho *eko* *m* Echo *n*, Widerhall; leiſe Wiederholung; *fig.* Nachbeter, Wiederholer; faire ~ nachklingen; *fig.* ~s de lumière zurückſtrahlendes Licht; se faire l'~ de qc. et. nachbeten; trouver peu d'~ wenig Anklang finden; ~s *pl* Stadtneuigkeiten *f pl*. ~ique vers 6...s Verſe, deren letzte Silbe wiederholt werden.

échoir zufallen, zuteil werden, anheimfallen; eintreten; si le cas y échoit [échet], s'il y échet [le cas échéant] wenn die Gelegenheit ſ. bietet, vorkommenden[eintretenden-]falls; il y échoit amende darauf ſteht Geldſtrafe; (v. Zahlungen, Wechſeln) verfallen, fällig ſein, ablaufen; *fam.* ~ bien guten Erfolg haben.

échomètre *ekɔ...* *m* Schallmeſſer.

échoppſlage *m* Arbeit *f* mit der Radiernadel. ~e *f* Krambude, Schuppen *m*; Radiernadel, Grabſtichel *m*. ~er mit der Radiernadel arbeiten, ausmeißeln. ~ier *m*, ~ière *f* Kleinhändler(in).

échotier *ekɔ...* *m* Berichterſtatter für Ortsneuigkeiten.

échouſlage *m* Stranden *n*; (lieu d')é. Strandplatz. ~ement *m* Stranden *n*, Scheitern *n* (auch *fig.*). ~er (abſichtlich) ſtranden laſſen; *intr.* (av. u. é.) ſtranden, ſcheitern; *fig.* (v. Perſonen) kein Glück haben, durchfallen; *fig.* (v. Sachen) mißlingen, fehlſchlagen; faire ~er qc. et. hintertreiben; j'ai ~é es iſt mir mißglückt; s'~er ſcheitern.

échu (v. échoir) abgelaufen, verfallen.

échute *f* heimfallendes Gut.

écimer (Bäume) ſtutzen.

éclabouss|ement *m* Beſpritzen *n* mit Kot. ~er mit Kot beſpritzen; *fig.* verächtlich (auf andere) herabſehen. ~ure *f* angeſpritzter Kot, Kotfleck *m*; *fig.* Schaden *m*.

éclair *m* Blitz, Blitzen *n*, Aufleuchten *n*; il fait des ~s es blitzt; ~s de chaleur Wetterleuchten *n*; prompt [rapide] comme un ~ blitzſchnell; plötzliche Eingebung; Aufflackern *n*; Leuchten *n* (der Heringe); Silberblick; Blitzkuchen; lampe ~ Blitzlichtlampe. ~age *m* Beleuchtung *f*; 6. au gaz Gas-B.; 6. à incandescence par le gaz Gasglühlicht *n*; 6. électrique elektriſches Licht.

éclaire|ſſi *m* lichte Stelle (am Himmel); *fig.* Beſſerung *f*. ~le *f* heller Strich (am Himmel); freier Platz (im Walde), Lichtung. ~ir klar-[hell-]machen, aufklären; *fig.* (e-m Bilde) das richtige Licht geben; *fig.* (e-e Farbe) aufhellen; (Metalle) blank machen, putzen, polieren; (e-e Brühe) verdünnen; (e-n Wald) lichten; *fig.* ~ir qc. et. aufklären [erläutern], klar u. verſtändlich machen; Klarheit in et. bringen; (e-n Zweifel) auf-

klären; ~ir q. de [sur] qc. j. über et. aufklären, jm. über et. Aufschluß geben; s'~ir (vom Wetter) klar werden, j. aufhellen; *fig.* j. aufklären, klar werden; s'~ir de [sur] qc. j. über et. Klarheit verschaffen; dünner [lichter] werden; les arbres s'~issent die Bäume verlieren ihre Blätter; (v. Flüssigkeiten) j. abklären. ~issement *m* Aufklärung *f*, Aufschluß (über et.); Erklärung *f*; Auseinandersetzung *f* (mit jm.); Verdünnung *f*, Auslichten *n*. ~isseur *m* Blankmacher, Polierer.

éclair||e *f* Schellkraut *n*. ~er erleuchten, beleuchten, bescheinen; *fig.* jardin trop ~é zu frei liegender Garten; *fig.* ~er le tapis den Betrag, den man gegebenenfalls verlieren will, vor j. hinlegen; ~er q. jm. leuchten; être logé et ~é freie Wohnung u. freies Licht haben; ~er un tableau das Licht auf e-m Gemälde richtig verteilen; *fig.* (die Geister) aufklären [erleuchten]; siècle ~é aufgeklärtes Jahrhundert; (js. Betragen) beaufsichtigen; (den Feind) beobachten; ~er sa marche das Gelände, durch welches man marschieren will, absuchen lassen; *intr.* leuchten, scheinen; blitzen, funkeln; il ~e es blitzt; s'~er Licht empfangen, j. erhellen; für seine Beleuchtung sorgen; *fig.* aufgeklärt werden, j. aufhellen. ~eur *m* Aufklärer, zum Ausspähen vorausgeschickter Soldat; Kundschafterschiff *n*; les é...s die Spitze, der Vortrab.

éclampsie *f* Krampf *m* der Wöchnerinnen u. kleinen Kinder.

éclanche *f* Hammelschulter.

éclat *m* Splitter; voler en ~s in Stücke fliegen, zersplittern; faire voler en ~s zerschmettern; Knall, lauter Schall; (Donner-)Schlag; ~s de rire schallendes Gelächter; rire aux ~s laut auflachen; *fig.* Aufsehen *n*, Ärgernis *n*; en venir à un ~ es zu e-r großen Klatschgeschichte kommen lassen; (vom Leuchtfeuer) Lichtblitz; Glanz (auch *fig.*), Pracht *f*; frische Farbe (des Gesichtes); avec ~ glanzvoll; action d'~ glänzende (Waffen-)Tat; avoir de l'~ jugendlich schön sein. ~able leicht zersplitternd. ~ant, e glänzend; hell klingend, hell; *fig.* hervorragend, Aufsehen erregend, auffallend. ~ante *f* Rakete mit Glanzfeuer. ~ement *m* Zerplatzen *n* (e-r Bombe); Zersplittern *n*; charge d'é. Sprengladung. ~er zersplittern; *intr.* (av. u. é.) platzen, zersplittern, (zer)springen, knallen, prasseln, krachen; *fig.* ausbrechen, zum Ausbruch kommen, losplatzen; (in Tränen, Zorn, Lachen) ausbrechen; *fig.* verlauten, ruchbar werden; Aufsehen machen; glänzen, strahlen; s'~er zersplringen, platzen. ~eur à étincelle Funkenstrecke *f*.

écli *m* Splitter.

éclips||e *f* Verfinsterung (e-s Himmelskörpers), Finsternis; *fig.* Verdunkelung, Umnachtung; *fam.* Abwesenheit; faire une ~e j. unsichtbar machen, verschwinden, verduften. ~ement *m* Verdunkelung *f*. ~er verfinstern, verdunkeln; *fig.* überstrahlen, verdunkeln; s'~er j. verfinstern; *fig.* verdunkelt werden; *fam.* j. entfernen, verschwinden.

écliptique *f* (scheinbare) Sonnenbahn, Ekliptik; Erdbahn.

éclis||age *m* Verlaschung *f*. ~e *f* langer Span, Schindel; Binsenkörbchen *n* (zur Käsebereitung); Schiene, Lasche. ~er verlaschen; (den Arm) in Schienen legen.

éclogue *f* Hirtengedicht *n*.

éclop||é, e *fam.* hinkend, lahm. ~é *m* Nachzügler. ~ement *m* Lähmung *f*, Lahmsein *n*. ~er lahm machen; s'~er lahm werden.

éclore aus dem Ei kriechen, auskriechen; j. öffnen (vom Ei); (v. Blumen) aufblühen; *fig.* (vom Tage) anbrechen; entstehen; faire ~ ausbrüten; zum Blühen bringen; *fig.* zur Reife bringen, hervorbringen.

éclos ausgekrochen, aufgebrochen. ~é *m*, ~ée *f* Nestküken *n*. ~ion *f* Auskriechen *n*; Aufblühen *n*.

éclus||age *m* Durchschleusen *n*. ~e *f* Schleuse; ~e de chasse Einflußschleuse; ~e de fuite Abzugsschleuse. ~ée *f* Schleusenwasser *n*; Schleuse voll Wasser. ~er durchschleusen; mit Schleusen versehen. ~ette *f* kleine Schleuse. ~ier *m* Schleusenmeister.

écobuer (Rasen) abschwenden.

écœur||ant, e anekelnd, ekelhaft; herzergreifend; herzlos. ~ement *m* Ekel. ~er anekeln.

écofr||ai *m*, ~oi *m* Werktisch.

écoinçon *m* Eckstein; Eckschrank.

écolage *m* Schulunterricht; Schulgeld *n*.

écolâtre *m* geistlicher Schulaufseher.

école *f* Schule; Schulkinder *n pl*, Schulgebäude *n*; Lehrgebäude *n*, Schule (Gesamtheit v. Lehren, Gelehrten); Schulung, Ausbildung, Schulweisheit; (an Universitäten) Fakultät; E~ d'administration militaire Militärbeamtenschule; ~ d'agriculture höhere Landwirtschaftsschule; ~ pratique d'agriculture landwirtschaftliche Fortbildungsschule; ~ d'application de l'artillerie et du génie Artillerie- u. Ingenieur-schule; ~ des arts et métiers höhere Gewerbeschule; ~ des beaux-arts Kunstakademie; ~ d'aviculture Lehranstalt für Geflügelzucht; basse (haute) ~ niedere (hohe) Schule (vom Pferd); ~ de bataillon Bataillonsexerzieren *n*; ~ de brigade Brigadeexerzieren *n*; faire l'~ buissonnière hinter die Schule gehen; ~ centrale Kreisschule; E~ des Chartes Institut *n* für das Studium der Handschriften u. Urkunden (in Paris); prendre le chemin de l'~ den längsten Weg nehmen; ~ de cheval a de l'~ dies Pferd ist gut geschult; Frères des É~s chrétiennes Gesellschaft *f* der Schulbrüder; la clôture des ~s der Schulschluß; É~ coloniale Exportakademie; ~ de commerce [~ commerciale] Handelsschule; É~ des hautes études commerciales Handelshochschule; ~ communale Gemeindeschule; E~ de Saint-Cyr Kriegsschule in Saint-Cyr (bei Versailles); ~ d'équitation Reitschule; faire ~ Schule machen, zahlreiche Nachahmer finden; faire une ~ (beim Tricktrack) die gewonnenen Punkte anzulegen vergessen; e-n dummen Streich [e-n Schnitzer] machen; faire ~ sur ~ Fehler über Fehler machen; ~ forestière [~ des eaux et forêts] Forstakademie; ~ gardienne Spielschule; ~ normale de gymnastique Zentralturnanstalt; ~ d'horticulture Ackerbauschule; ~ industrielle Gewerbeschule; la jeunesse des ~s die studierende Jugend, die Studenten *mpl*; langage d'~ Schulsprache *f*, pedantische Sprache; ~ des langues orientales vivantes orientalische Akademie; maître d'~ Schulmeister; ~ de marine [~ navale] Seekadettenschule; ~ maternelle Kleinkinderbewahranstalt; ~ militaire Kriegsschule; ~ militaire supérieure Kriegsakademie; E~ des mines Bergakademie; ~ mixte Realgymnasium *n*; ~ de natation Schwimmschule; É~ normale Normalschule; Lehrerbildungsanstalt; dire les nouvelles de l'~ aus der Schule plaudern; ~

de perfectionnement Fortbildungsschule; ~ **polytechnique** Polytechnikum *n*, polytechnische Hochschule; ~ **préparatoire** Vorbereitungsschule; Vorschule (e-r höheren Lehranstalt); ~ **primaire** Elementarschule; ~ **primaire supérieure** höhere Bürgerschule; ~ **professionnelle** Fachschule; ~ (dite) **réale** Realschule; **la rentrée des ~s** der Wiederanfang des Schulunterrichts (nach den Ferien); **renvoyer q. à l'~** j. grober Unwissenheit überführen; ~ **secondaire** höhere Schule; **révéler les secrets de l'~** aus der Schule plaudern; **sentir l'~** f. schülerhaft betragen; ~ **du soldat** Ausbildung des einzelnen Soldaten; ~ **spéciale** Fachschule; ~ **de télégraphie sans fil** Schule für drahtlose Telegraphie; **tenir ~** Schule halten; *fig.* **il en tiendrait ~** darin könnte er Unterricht geben; ~ **de tissage** Webeschule; ~ **vétérinaire** Tierarzneischule; ~ **de village** Dorfschule.

écol||ier, ère schülerhaft; papier **~ier** Konzeptpapier *n*. **~ier** *m* Schüler; tour [malice] d'é. Schülerstreich *m*; *fig.* prendre le chemin des é...s den längsten Weg nehmen; (ehem.) fahrender Schüler, Scholar; *fig.* Stümper, Anfänger; faute d'é. grober Schnitzer. **~ière** *f* Schülerin, Schulmädchen *n*.

éconduire (j.) (in höflicher Weise) hinausführen, (im.) auf feine Art die Türe weisen; *fig.* (jm.) e-n Korb geben, (j.) abweisen.

économ||at *m* Verwalterstelle *f*; Wirtschaftsgebäude *n*; Verwaltungsamt *n*; Verwaltung *f* (kirchlicher Einkünfte). **~e** sparsam, haushälterisch; **~e de paroles** wortkarg. **~e** *m* u. *f* Haushälter(in), Verwalter(in). **~ie** *f* Haushaltung, Wirtschaft; Wirtschaftskunst; *fig.* zweckmäßige Anordnung (der Teile e-s Ganzen); Sparsamkeit; é. domestique od. privée Hauswirtschaft; é. rurale Landwirtschaft; é. politique [publique, sociale, nationale] Volkswirtschaft(slehre), Staatswirtschaft; é. animale tierischer Bau; é. végétale Pflanzenbau *m*; é. d'un système Gebäude *n* e-s Systems; avoir de l'é. sparsam sein; **mauvaise é.** übel angebrachte Sparsamkeit; é...s Ersparnisse. **~ique** die Haushaltung [Wirtschaft] betreffend, wirtschaftlich; Ersparnisse bewirkend, Spar...; **fourneau é.** Sparherd; Volksküche *f*; **obemin de fer é.** Kleinbahn *f*. **~ique** *f* Haushaltungskunst. **~iser** gut bewirtschaften, gut verwalten; sparsam mit et. umgehen; ersparen; *intr.* sparen. **~iste** *m* Volkswirtschaftslehrer, Volkswirtschaftler.

écop||e *f* Wasserschaufel, Abstecheisen *n*. **~er** (Wasser) ausschöpfen; *intr. fam.* die Zeche bezahlen, daran glauben müssen, trinken.

écoperche *f* Gerüststange.

écopeur *m fam.* Schmarotzer.

écorce *f* Rinde, Borke; Kruste, Schale; *fig.* Oberfläche, äußerer Schein; *prv.* quand on a pressé l'orange, on jette l'~ der Mohr hat seine Schuldigkeit getan, der Mohr kann gehen; ~ du Pérou Chinarinde; ~ du globe Erdrinde. **~ment** *m* Abrinden *n*.

écorcer (ab)schälen, abrinden; **s'~** seine Rinde [Schale] verlieren.

écorch||é *m* Muskelfigur *f* (ohne Haut). **~e-cul** *fam.* à é. auf dem Hintern rutschend; *fig.* wider Willen, höchst ungern. **~ée** *f* (Art) Schneide. **~eler** in Garben stellen. **~ement** *m* Abziehen *n* (der Haut). **~er** (e-m Tiere) die Haut [das Fell] abziehen; schinden, verletzen, verwunden, entstellen, jämmerlich behandeln; (j.) prellen, überteuern; é. un auteur e-n Schriftsteller schlecht übersetzen; *fig.* il crie comme si on l'~ait er schreit, als ob man ihm das Fell über die Ohren zöge; é. le gosier [palais] im Halse kratzen; é. la langue auf der Zunge wehe tun; *fig.* é. une langue e-e Sprache radebrechen; é. un mot e. Wort schlecht aussprechen; *fig.* é. l'oreille die Ohren beleidigen [unangenehm berühren]; *prv.* il n'y a rien de plus difficile à é. que la queue oft ist das Ende e-r Sache am schwierigsten; *fam.* é. le renard s. übergeben; *prv.* autant vaut [fait] celui qui tient que celui qui ~e der Hehler ist so gut wie der Stehler; **s'~er** s. schinden, s. die Haut aufreißen, s. wund reiben, s. e-n Wolf reiten [gehen]; **s'~er** (à) la main s. an der Hand beschädigen; **s'~er à force d'être couché** s. durchliegen; beschädigt werden. **~erie** *f* Schinderei, Abdeckerei; *fig.* Beutelschneiderei, Prellerei; *fig.* teures Wirtshaus. **~eur** *m* Schinder, Abdecker; *fig.* Leutеschinder. **~ure** *f* Aufreibung [Verletzung] der Haut, Wolf *m*; durchgelegene Stelle.

écorcler *m* Lohhaus *n*.

écorn||ement *m* Abstoßen *n* der Hörner [Ecken, Kanten]; *fig.* Schmälerung *f*. **~er** (e-m Ochsen) die Hörner abstoßen [abbrechen]; abkanten, abhobeln; die Ecken (e-s Steines) abhauen; Ohren (in e. Buch) machen; *fig.* schmälern, vermindern; (sein Vermögen) zum Teil durchbringen; s'~er s. die Hörner abstoßen; *fig.* s. vermindern.

écornifl||er (q. bei jm.) schmarotzen; (e. Mittagessen) schinden. **~erie** *f* Schmarotzerei. **~eur** *m*, **~euse** *f* Schmarotzer(in), Nassauer(in).

écornure *f* abgestoßene Ecke.

écossais, e schottisch; **montagnard ~** Bergschotte. **~** *m* schottische Sprache; schottischer Stoff. **É~(e)** *f*) *m* Schotte (Schottin). **~e** *f* Schottisch *m* (Tanz). [~ Neuschottland.

Écosse *f* Schottland *n*; **la Nouvelle-écoss||e** *f* Hülse. **~er** aushülsen; **s'~er** aus der Hülse fallen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Aushülser(in); *fig.* Beamte(r) (zum Briefeöffnen).

écot *m* Zeche *f* (jedes Einzelnen); Gesamtzeche *f*; Tischgesellschaft *f*; Baumstumpf (mit einzelnen Zweigen); **~s** Reiser *n pl*; *fig.* parlez à votre ~ reden Sie, wenn Sie gefragt werden; *fam.* il paye bien son ~ er ist e. angenehmer Gesellschafter; être à l'~ de q. v. jm. freigehalten werden.

écot||age *m* Ausrippen *n* (der Tabakblätter). **~er** ausrippen. **~eur** *m* Ausripper.

écouan||e *f* Raspel; **~e à bois** Holzraspel. **~er** abraspeln, abfeilen. **~ette** *f* Feinraspel.

écouer (e-m Hunde) den Schwanz abschneiden.

écoul||age *m* Keltern *n* (der Trauben); Flößen *n* (des Holzes). **~ement** *m* Abfluß, Ausfluß; Ausströmung *f*; Hinausströmen *n*; Absatz (der Waren); Durchzug.

écouler (Waren) absetzen; faire ~ herauslassen, ablaufen lassen; **s'~** ausfließen, fortfließen; s. verlaufen, s. zurückziehen; (v. der Zeit) verfließen, verstreichen; (v. Reichtümern) verschwinden; (v. Waren) (guten) Absatz finden.

écoup||e *f* eiserne Schippe. **~ée** *f* Schiffsbesen *m*. [sche.

écourgée *f* Karbatsche, lederne Peit-

écourgeon *m* Frühgerste *f*.

écours *m* Salinenkanal.

écourter die Haare kürzer [zu kurz] schneiden; (e-m Pferde, e-m Hunde) den Schwanz [die Ohren] stutzen; *fig.* zu sehr verkürzen.

écout||ant, e zuhörend; **avocat ~ant** Rechtsanwalt ohne Kundschaft;

~ants Zuhörer; Kundschaft *f.* ~e *f* Horchwinkel *m*; Schote; Segelleine; *fig.* être aux ~es auf der Lauer sein; sœur ~e Horchschwester; Mithören *n.* ~er horchen; ~er q. jm. zuhören, jm. Gehör schenken, j. anhören; auf j. hören, jm. gehorchen; j. belauschen; n'~er que d'une oreille nur mit halbem Ohr zuhören; j'~e (Fernsprecher) ja, bitte! ~es! hören Sie einmal! je t'~es! ja! ~e s'il pleut schweig endlich still; *fig.* un ~e s'il pleut e-e Mühle ohne Wasser; e. ängstlicher, energieloser Mensch; e. unzuverlässiges Versprechen; e-e sehr unsichere Hoffnung; ~er un conseil auf e-n Rat hören, e-n Rat befolgen; ~er son cheval e. Pferd schulmäßig reiten; s'~er auf j. selbst hören, j. (selbst) gern reden hören; *fig.* j. verweichlichen. ~eur *m*, ~euse *f* Horcher(in). ~eux *m* (vom Pferd) stutzig, scheu. ~ille *f* Luke, Treppenluke. ~illon *m* kleine Luke. ~oir *m* Hörrohr *n.*

écouv(ett)e *f* Löschwisch *m*, Besen

écouvillon *m* Ofenwischer; Kanonenwischer. ~ner mit dem Wischer ausputzen, auswischen.

ecplexie *f* Geistesstörung.

écrabouiller zerschmettern.

écrai *m* Furchenmitte *f.*

écran *m* Ofenschirm, Kaminschirm; Schutzblech *n*; Lichtschirm; Kinoleinwand *f*; ~ paraneige Schutzwand *f* gegen Schneetreiben; ~ jaune Gelbfilter. [ausstreichen.

écrancher (die Falten aus e-m Tuch)

écras||ement *m* Zerschmettern *n*; Zerquetschen *n*; *fig.* Überhäufung *f* (mit Arbeiten); Zermalmung *f*; Gedränge *n.* ~er zerschmettern, zerdrücken, zerquetschen; ~er avec le pied zertreten; ~er une bouteille e-e Flasche ausstechen; *fam.* ~er un grain e. Gläschen trinken; il a été ~é er ist überfahren worden; personne ~ée dicker Knirps; dôme ~é zu niedrige [gedrückte] Kuppel; *fig.* überhäufen, übermäßig belasten; zermalmen, vernichten, zugrunde richten; (mit Steuern) bedrücken; (mit Besuchen) belästigen; s'~er j. zerdrücken, zerdrückt werden. ~eur *m* pour pommes de terre Kartoffelquetsche *f.*

écrém||age *m* Abjahnen *n*, Abrahmen *n.* ~er abjahnen, abrahmen; *fig.* das Beste (v. et.) wegnehmen. ~oire *f* Löffel *m* zum Abjahnen.

écréner abschärfen.

écrêter (e-m Hahn) den Kamm abschneiden; (e-e Brustwehr) abkämmen.

écrevisse *f* Krebs *m*; ~ d'eau douce Flußkrebs *m*; ~ de mer Hummer *m*; soupe aux ~s Krebssuppe; *fig.* il épluche des ~s er gibt sich mit Kleinigkeiten ab.

écrier, s'~ laut aufschreien; ausrufen; s'~ d'admiration e-n Schrei der Verwunderung ausstoßen.

écrille *f* Fischwehr *n.*

écrin *m* Schmuckkästchen *n*; Schmuck.

écri||re schreiben, nieder-, auf-, einschreiben; é. en toutes lettres ganz ausschreiben; é. au courant de sa plume schnell hinschreiben; é. à q. jm. (e-n Brief) schreiben; se mêler d'é. sich mit Schriftstellerei abgeben; se faire é. chez [à la porte de] q. seinen Namen bei jm. (den man nicht zu Hause trifft) einschreiben lassen; vertonen, komponieren. ~sée *f* Diamantpulver *n.* ~t, e geschrieben; langue é. Schriftsprache; *fig.* un papier é. e. beschriebenes Papier; *fig.* (vom Himmel) bestimmt; il est é. es steht geschrieben; aufgeprägt, aufgezeichnet. ~t *m* Geschriebene(s) *n*, Schriftliche(s) *n*, Schriftstück *n*; un mot d'é. e. kurzer Brief; rédiger [mettre] par [en] é. niederschreiben, zu Papier bringen; par é. schriftlich; é...s Schriften *f pl*, Werke *n pl.* ~teau *m* Anschlag, Aufschrift *f*, Inschrift *f*, Aushängezettel. ~toire *f* Schreibzeug *n*; Tintenfaß *n.* ~ture *f* Schreibkunst; Schrift (Art zu schreiben); Handschrift, Geschriebene(s) *n*; (Geschäfts-)Bücher *n pl*; é...s Prozeßschriften; arrêter les é...s die Bücher abschließen; avoir une belle é. e-e schöne Hand schreiben; commis aux é...s Buchhalter, Sekretär; passer é. conforme gleichlautend buchen; é. italique Kursivschrift; é. en lettres, en chiffres Buchstaben-, Ziffern-schrift; é. en miroir Spiegelschrift; é. phonétique Lautschrift; professeur d'é. Schreiblehrer; é. ronde Frakturschrift; l'É. (sainte) [les (saintes) É...s] die Heilige Schrift, die Bibel; tenir les é...s die Bücher führen; teneur des é...s Buchhalter. ~vailler viel schreiben, schmieren; famille ~vaillante Schriftsteller *m pl.* ~vailleur *m* Vielschreiber, Schmierer. ~vain *m* Schriftsteller(in); Schreiber; é. public öffentlicher Schreiber (der für andere Schriftstücke anfertigt); Schiffsschreiber, Rechnungsführer (auf Schiffen). ~vassier *m*, ~eur *m* Schmierer.

écrotʼ||age *m* Abtrufung *f*; Kruste *f.* ~er abtrusten.

écrou *m* Schraubenmutter *f*; *fig.* lever l'~ de q. j. aus der Haft entlassen; (Eintragung *f* in die) Gefangenenliste *f.*

écrouell||é, e skrofulös, an Skrofeln leidend. ~es *f pl* Skrofeln. ~eux, se skrofulös, drüsenkrank.

écrouer in die Gefangenenliste einschreiben; *fig.* einsperren.

écrou||ir kalt hämmern, härten. ~issement *m* Härten *n* (der Metalle).

écroul||ement *m* Einsturz; *fig.* Zusammenbruch; unordentliche Masse. ~er einreißen; s'~er einstürzen, einfallen; *fig.* zusammenbrechen, zugrunde gehen.

écroût||age *m* leichte Bearbeitung (e-s Brachfeldes). ~er (Brot) abkrusten; (e. Brachfeld) leicht bearbeiten.

écru, e roh, ungebleicht.

ecsarcome *m* Fleischgewächs *n.*

écu *m* Schild; Wappenschild, Rükkenschild (der Insekten); Schildpapier *n*; Taler (3 Franken); ~ de cinq francs Fünffrankstück *n*; quart d'~ Vierteltaler; ~ d'Allemagne Reichstaler; *fig.* c'est le père aux ~s, il a des ~s à remuer à la pelle er hat Geld wie Heu; n'avoir pas un ~ vaillant blutarm sein; voici le reste de nos ~s! da kommt der auch noch!

écuage *m* (ehem.) Sattelpflicht *f*; Loskaufsumme *f* (für Soldaten).

écueil *ekœj m* Klippe *f* (auch *fig.*).

écuelle *f* Napf *m*; (tiefe) Schale; *fig.* Almosen *n*; archer de l'~ Bettelvogt; *prv.* qui s'attend à l'~ d'autrui a souvent mal dîné wer sich auf andere verläßt, der ist verlassen; manger à la même ~ aus derselben Schüssel essen; *fig.* gemeinschaftlich e. Geschäft betreiben; mettre tout par ~s e-e feine Mahlzeit geben [viel draufgehen lassen]; ~ de pivot Zapfenlager *n*; il a plu dans son ~ er ist im Schlafe reich geworden; rogner l'~ à q. js. Einkünfte schmälern; ~ d'une vis Muttergewinde *n* e-r Schraube.

écuelle-d'eau *f, pl:* ~s-~, Wassernabel *m* (Pflanze).

écuellée *f* Napfvoll *m*, Schüsselvoll.

écuisser beim Fällen splittern.

éculer (Schuhe) übertreten [schief treten]; s'~ schiefgetreten werden, sich schieflaufen.

éculon *m* Schöpfkessel.

écum||age *m* Abschäumen *n.* ~e *f* Schaum *m*; Geiser *m*; Schweiß *m*; *fig.* Abschaum *m*, Hefe; ~e de terre Kuckucksspeichel *m*; ~e de

mer Meerschaum *m.* ~er abschäumen; überflüssiges entfernen; sammeln; *fig.* ~er les grands chemins Straßenraub treiben; ~er des nouvelles Neuigkeiten auflesen; *intr.* schäumen; *fig.* ~er de rage vor Wut schäumen; *fam.* il ~e comme un verrat er ist fuchsteufelswild. ~eresse *f* Schaumkelle. ~ette *f* Abschaumsieb *n.* ~eur *m* Abschäumer; *fam.* é. de marmites [de table] Schmarotzer; é. de mer Seeräuber, Pirat; é. de gare Taschendieb (auf Bahnhöfen). ~eux, se schäumend, schaumbedeckt. ~oire *f* Schaumlöffel *m*; *fig.* avoir la figure comme une é. sehr pockennarbig sein. [ern, putzen, reinigen.

écur||age *m* Scheuern *n.* ~er scheu-

écureuil ...œ*j m* Eichhörnchen *n*; Eichhornfisch; peaux d'~s Fähe (Pelz); faire l'~ unnütze Arbeit tun. [Scheuerfrau.

écur||eur *m*, ~euse *f* Scheuerer,

écurie *f* Pferdestall *m*; Marstall *m*; cour des ~s Stallhof *m*; il sent l'~ er ist e. roher Geselle.

écusson *m* Wappenschild; Rückenschild (der Insekten); Flaschen-aufschrift *f*, -schild *n*; Schlüsselloch-blech *n*; Schlüsselschild *n*; (bei der Veredlung) Herzschildchen *n*, Auge *n*; greffer [enter] en ~ ängeln, okulieren. ~ner ängeln. ~noir *m* Okuliermesser *n*, Ängelmesser *n*.

écuyer *m* Schildknappe, Knappe, Schildträger; Junker; Edelmann, Edler; (grand) ~ (Ober-)Stallmeister, Bereiter, Reitlehrer; Kammerherr (e-r fürstlichen Dame); ~ tranchant Truchseß, Vorschneider; ~ de bouche [cuisine] Küchenmeister; (bei Treppen) Anhaltstange *f*.

écuyère *f* Kunstreiterin, Reiterin; bottes à l'~ Stulpenstiefel *m pl*, Reitstiefel *m pl*.

eczéma *m* Hautausschlag, Hitzblatter *f*. ~teux, se mit Hitzblattern behaftet.

édacité *f* Gefräßigkeit; *fig.* l'~ du temps der Zahn der Zeit.

édam *edam m* Edamer Käse.

edelweiss *...als m* Edelweiß *n*.

Éden *edεn m* Eden *n*, Paradies *n*.

édénien, ne paradiesisch.

édent||é, e zahnlos. ~er der Zähne berauben; s'~er die Zähne verlieren, zahnlos werden.

édict||al, e landesherrlich, obrigkeitlich. ~er verordnen. ~ion *f* Verordnung.

édicule *m* Häuschen *n*.

édifi||ant, e erbaulich. ~cateur *m* Erbauer, Bauherr. ~cation *f* Erbauung; Belehrung. ~ce *m* (großes) Gebäude, Bauwerk *n*; *fig.* Bau; é. social gesellschaftliche Ordnung. ~er bauen, erbauen, aufbauen; *fig.* zufrieden stellen, befriedigen; (religiös) erbauen; ~er q. sur qo. j. über et. belehren [aufklären]; s'~er aufgebaut werden; *fig.* s.(gegenseitig) erbauen.

édil||e *m* ädil; les ~es die Väter der Stadt. ~ité *f* Ädilenwürde; Dauer der Ädilenwürde; städtische Behörde.

édit *m* landesherrliche Verordnung, Edikt *n*, Erlaß; chambre de l'~ Edikttkammer. ~eur *m* Herausgeber; (libraire) é. Verleger, Verlagsbuchhändler; Kupferstichhändler. ~ion *f* Ausgabe, Auflage; é. portative Taschenausgabe; é. princeps *prĕseps* erste Ausgabe (e-s alten Schriftstellers).

Édm||e *m*, ~ond *m* Edmund. ~ée *f*

Édouard *m* Eduard. [Edmunda.

édredon *m* Eiderd(a)une *f*; Eiderdaunenkissen *n*; *fig.* weiches Lager; ~ (piqué Stepp-)Decke *f*; ~ de trois pieds Bund *n* Stroh.

éducable erziehungsfähig.

éducat||eur, rice die Erziehung betreffend; Erzieher(in); Züchter. ~if, ve zur Erziehung gehörig. ~ion *f* Erziehung; Abrichtung, Dressur; maison d'é. Erziehungsanstalt; é. professionnelle Fachbildung; sans é. ungebildet; avoir de l'é. wohl erzogen sein; (v. Tieren u. Pflanzen) Zucht, Züchtung; é. des abeilles, des brebis Bienen-, Schaf-zucht.

édulcorer der salzigen Teile beraubt.

édule eßbar. [ben; versüßen.

éduquer erziehen.

éfaufiler ausfasern; s'~ s. ausfasern

effaçable auslöschlich. [lassen.

effac||ement *m* Auslöschen *n*, Ausstreichen *n*; *fig.* Zurücktreten *n*, Verschwinden *n*. ~er ausstreichen, auslöschen, austratzen, ausradieren; (e-e Schuld) tilgen; *fig.* vertilgen, vernichten; zerstören; übertreffen, ausstechen, in Schatten stellen; (die Kurse) drücken; (Kopf u. Schultern) e. wenig zurücknehmen [einziehen]; s. gerade halten; (die Spur) vertreten; *fig.* un rôle ~é e-e bescheidene Rolle; s'~er ausgehen, verbleichen, s. verwischen; *fig.* verschwinden; zurücktreten; (beim Fechten) den Körper zurücknehmen. ~eur *m*, ~euse *f* Auslöscher(in), Tilger(in).

effaçure *f* Ausgestrichene(s) *n*, ausgestrichene Stelle.

effar||ement *m* Bestürzung *f*. ~er bestürzt machen; mine ~ée verstörte [bestürzte] Miene; s'~er bestürzt werden, außer s. geraten.

effarouch||er verscheuchen; aufscheuchen; *fig.* abschrecken, scheu machen; être ~é scheu sein; s'~er scheu werden.

effauchet(t)er zusammenharken.

effect||if, ve wirklich vorhanden, tatsächlich; (vom Gelde) bar; *fig.* zuverlässig. ~if *m* wirklicher Bestand (e-s Heeres); ~if total Gesamtstärke *f*; amour ~if tätige Liebe. ~ion *f* geometrische Darstellung (der Gleichungen). ~ivement wirklich, in der Tat. ~ivité *f* wirkliches Vorhandensein. ~rice *f* cause e. bewirkende Ursache, Triebfeder. ~uer ausführen, verwirklichen; (Versprechen) erfüllen; (Zahlung) leisten; s'~uer ausgeführt werden, in Erfüllung gehen.

effélure *f* Abfall *m* (vom Leder).

effémin||ation *f* Verweichlichung. ~é *m* Weichling. ~ément weichlich. ~er weichlich machen, verweichlichen; s'~er weichlich werden. [schaffend.

efférent, e (aus dem Körper) fort-

effervescen||ce *f* Aufbrausen *n*; faire e. aufbrausen; *fig.* Gärung, Aufwallung. ~t, e aufbrausend; poudre ~te Brausepulver *n*; *fig.* aufwallend; tête ~te Hitzkopf *m*.

effet *m* Wirkung *f*, Ergebnis *n*; Eindruck; Verwirklichung *f*; Ausführung *f*; Leistung *f* (e-r Maschine); Zweck; Wertpapier *n*, Wechsel; ~s bewegliches Vermögen, Habe *f*, Kleidungsstücke *n pl*, Güter *n pl*; (Billard) Effet *n*, Fälsche *f*, Drall; rundes Leder (am Billardstock); à cet ~ zu diesem Zweck; point d'~ sans cause keine Wirkung ohne Ursache; les ~s civils die bürgerlichen Rechte *n pl*; en ~ in der Tat, wirklich; faire de l'~ ziehen, Effet [Fälsche] geben, fälschen; faire un ~ de recul zurückziehen; ~ fictif Kellerwechsel; mettre qo. à ~ et. verwirklichen; ~s mobiliers Mobilien *pl*, bewegliche Habe; une phrase à ~ e. auf Eindruck berechneter Satz; produire beaucoup d'~ großen Eindruck machen; ~s publics Staatspapiere *n pl*; ~ de recul, ~ rétrograde Rückzieher; ~ rétroactif rückwirkende Kraft (e-s Gesetzes), Rückwirkung *f*; mettre un tableau à l'~ e. Gemälde vorteilhaft aufstellen; en venir aux ~s zu Tätlichkeiten übergehen.

effeuill||age *m*, **~aison** *f* Entblättern *n*, Ablauben *n*. **~ement** *m* entblätterter Zustand, Entlaubung *f*. **~er** ablauben, entblättern; **s'~er** das Laub verlieren, s. entblättern. **~eur** *m*, **~euse** *f* Abblatter(in).

efficac||e kräftig, wirksam; grâce **~e** wirkende Gnade. **~e** *f*, **~ité** *f* Wirksamkeit, Kraft.

efficient, e wirkend; **cause ~e** wirkende Ursache.

effigie *f* Bildnis *n*, Bild *n*; à l'~ d'un **prince** mit dem Bilde e-s Fürsten; **exécuter en ~** im Bildnisse hinrichten.

effil||age *m* Ausfaserung *f*. **~é** e ausgefasert; dünn, schmal, schmächtig. **~é** *m* Trauertuch *n*; **porter de l'~é** trauern. **~er** ausfasern, ausfädeln; (die Haare) dünner schneiden; **s'~er** s. ausfasern. **~eur** *m* Ausfaserer. **~euse** *f* Wolf *m* (Maschine zum Zerreißen der Lumpen). **~ocher** ausfasern, zerreißen; **machine à e.** Wolf *m*. **~ocheur** *m*, **~ocheuse** *f* Lumpenzupfer(in); (cylindre) e. Ausfaserzylinder. **~oquer** ausfasern. **~ure** *f* ausgezogener Faden.

efflanqu||é, e dünnleibig, schmächtig; *fig.* kraftlos, ohne Saft u. Kraft. **~é** *m fig.* Hopfenstange *f*. **~er** (e. Pferd) abtreiben [abmergeln]; dünner feilen.

effleur||age *m* leichtes Streichen. **~er** der Blumen [Blüten] berauben; *fig.* streifen, leicht berühren, ritzen, schrammen; (die Erde) oberflächlich auflockern; *fig.* leichthin [oberflächlich] behandeln, nur obenhin berühren. [wittern.

effleurir u. **s'~** verwittern, aus-

efflorescen||ce *f* erste Blütezeit; Verwitterung; tomber en e. verwittern; salzartiger Ausschlag (auf Mauern); Anflug *m* (bei Früchten); Hautausschlag *m*. **~t**, e aufblühend; auswitternd, beschlagend.

effluen||ce *f* Ausströmung; e. électrique elektrischer Strom. **~t**, e ausströmend.

effluve *m* Ausdünstung *f*; **~s** (magnetisches) Fluidum; (elektrische) Entladung; *fig.* (geistiges) Band.

effondr||ement *m* tiefes Umpflügen; Einsturz; *fig.* Zusammenbruch, Krach. **~er** tief umpflügen [umgraben]; *fig.* chemin **~é** grundloser Weg; (e-n Koffer) gewaltsam aufbrechen; (et.) einschlagen, aufstoßen; (Geflügel) ausnehmen; **s'~er** ein-stürzen, -sinken. **~eur** *m*, **~euse** *f* Umpflüger(in), Umgräber(in). **~illes** *f pl* Bodensatz *m*.

efforcer, s'~ à [de] faire qc. s. anstrengen, s. bemühen, s. Mühe geben, et. zu tun.

effort *m* Anstrengung *f*, Bemühung *f*; faire [employer] tous ses **~s** alle seine Kräfte anstrengen, sein möglichstes tun; faire un **~** sur soi-même s. selbst Gewalt antun, s. selbst bezwingen, es über s. bringen; Gewalt *f* (des Wassers); Last *f* (des Krieges); se donner un **~** s. e-n Bruch zuziehen.

effraction *f* Einbruch *m*; vol avec **~** Einbruchdiebstahl. **~naire** *m* Einbrecher.

effraie *f* Schleiereule.

effrangé, e ausgefranst.

effray||ant, e fürchterlich, schrecklich. **~er** erschrecken, in Schrecken setzen; **s'~er de qc.** über et. erschrecken.

effréné, e zügellos, ausgelassen, außer Rand u. Band.

effrit||ement *m* Aussaugen *n* (e-s Feldes); Zerbröckeln *n* (des Sandsteines). **~er** (e. Feld) aussaugen [erschöpfen]; **s'~er** erschöpft werden; zerbröckeln.

effroi *m* (großer) Schrecken, Entsetzen *n*; Gegenstand des Schreckens.

effront||é, e unverschämt, frech; *fig.* un **~é** e. unverschämter Bursche; une **~ée** e. unverschämtes Frauenzimmer. **~ément** unverschämt, frech. **~erie** *f* Unverschämtheit, Frechheit.

effroyable schrecklich, entsetzlich, fürchterlich, abscheulich; *fam.* furchtbar häßlich; erstaunlich, außerordentlich. [abpflücken.

effruiter die Früchte (v. e-m Baume)

effusion *f* Ausgießung, Vergießung, Vergießen *n*; Ausströmen *n* (des Lichtes); *fig.* Erguß *m*; **~ de cœur** Herzenserguß *m*; parler avec **~** (de cœur) sein Herz ausschütten; remercier avec **~** überschwenglich danken. [Lasten).

éfourceau *m* Blockkarren (für schwere

Égades, Égates *f pl* Ägatische Inseln.

égal, e gleich; gleichmäßig, gleichförmig, s. gleich bleibend; eben; *fig.* gleichgültig; **toutes choses ~es** d'ailleurs [tout étant ~ d'ailleurs] bei übrigens gleichen Umständen; tenir la balance **~e** mit gleichem Maße messen [unparteiisch sein]; cela m'est **~** das ist mir einerlei; c'est **~** ganz gleich.

égal *m*, **~e** *f* mon **~(e)** meinesgleichen; il est son **~** en mérite er kommt ihm an Verdienst gleich; aller d'**~** avec q. jm. ebenbürtig sein; traiter d'**~** (à **~**) avec q. j. wie seinesgleichen behandeln; sans **~** unvergleichlich; d'**~** auf gleichem Fuße; à l'**~** de ebensosehr [=viel] wie; à son **~** im Vergleich mit ihm.

égal||able chose é. Sache, der man gleichkommen kann. **~ement** in gleicher Weise; gleichfalls. **~ement** *m* Ausgleichsumme *f*. **~er** gleichmachen; é. q. (qc.) jm. (e-r Sache) gleichkommen; é. q. en qc. jm. an et. gleichkommen; é. q. à un autre j. e-m anderen gleichstellen; (e-n) Weg ebnen; **s'~er** à q. jm. gleichkommen, j. erreichen; s. jm. gleichstellen.

égalis||ation *f* Gleichmachung, Ausgleichung. **~er** gleichmachen, ausgleichen; ebnen.

égalit||aire die Gleichheit betreffend; un é. e. Freund der Gleichheit (aller Menschen). **~arisme** *m* Gleichheitssystem *n*. **~é** *f* Gleichheit; Gleichmäßigkeit; Gleichförmigkeit; (vom Boden) Ebenheit; **distribuer avec é.** gleichmäßig verteilen; à é. de prix bei gleichen Preisen; é. d'humeur [d'âme, d'esprit] Gleichmut *m*. [*m pl.*

égalure *f* (Falknerei) weiße Flecken

égard *m* Rücksicht *f*, Beachtung *f*, Betracht, Aufmerksamkeit *f*, Achtung *f*; à l'**~** de in betreff, in Ansehung, hinsichtlich; im Vergleich mit, im Verhältnis zu; à mon **~** was mich betrifft, in bezug auf mich; à cet **~** in dieser Hinsicht; à d'autres **~s** andererseits; avoir de grands **~s** pour q. j. sehr rücksichtsvoll behandeln; avoir **~** à qc. et. berücksichtigen [in Betracht ziehen]; Rücksicht auf et. nehmen; à certains **~s** in gewisser Beziehung; à différents **~s** [sous divers **~s**] in mancher Beziehung; eu **~** à ... mit Rücksicht auf ..., in Anbetracht v. ...; eu **~** à ce que ... in Anbetracht, daß ...; manque d'**~s** Rücksichtslosigkeit *f*; par **~** pour q. aus Rücksicht auf j.; plein d'**~s** rücksichtsvoll; sans **~** rücksichtslos; sans aucun **~** à [pour] q. ohne Rücksicht auf j.

égar||ement *m* Irregehen *n*, Verirrung *f*; *fig.* Verirrung *f*, Verlegen *n* (e-r Sache); Ausschweifung *f*; é. d'esprit Geistesverwirrung *f*. **~er** irreführen, vom richtigen Wege abbringen; (e-e Sache) verlegen; *fig.* zu Irrtümern verleiten, verführen; é. l'esprit de q. j. verrückt machen; avoir l'air **~é** verstört aussehen; **s'~er** s. verirren, irregehen; verlegt werden, abhanden kommen; *fig.* abschweifen; auf Irrwege [Abwege] geraten, irre werden.

égaudir, s'~ s. erfreuen.

égayer aufheitern, ermuntern; *fig.* angenehmer [freundlicher, gefäll-

ger] machen; (e-r Wohnung) mehr Licht geben; (die tiefe Trauer) ablegen; (e-m Baum) die überflüssigen Zweige abschneiden; s'~ s. erheitern, lustig werden; s'~ sur le compte [aux dépens] de q. s. über j. lustig machen.

égayoir *m* Pferdeschwemme *f*.

Égée *m* Ägeus (König v. Athen); mer ~ Ägäisches Meer.

égide *f* Ägide (Schild der Minerva); *fig.* Schutz *m*, Schirm *m*.

égilops ...ὤps *m* Tränengeschwür *n*.

églant‖ier *m* wilder Rosenstock. ~ine *f* wilde Rose; (Art) Schnaps *m*.

Église *f* Kirche, Kirchengemeinschaft; Geistlichkeit, geistlicher Stand; cour de l'~ geistlicher Gerichtshof; entrer dans l'~ Geistlicher werden [in den geistlichen Stand treten]; ~ établie Staatskirche; les Etats de l'~ der Kirchenstaat; *fig.* se marier en face de l'~ s. kirchlich trauen lassen; histoire de l'~ Kirchengeschichte; homme d'~ (*pl*: gens d'~) Geistlicher; l'~ militante die streitende Kirche, die Gemeinschaft der Gläubigen auf Erden; les Pères de l'~ die Kirchenväter; retrancher de l'~ aus der Kirche ausschließen; l'~ souffrante die Seelen *pl* der Gläubigen im Fegefeuer; l'~ triomphante die Seligen *m pl* im Himmel.

église *f* (sichtbare) Kirche, Gotteshaus *n*; Kirchensprengel *m*; ~ basse [souterraine] Gruftkirche; ~ cathédrale Hauptkirche, Dom *m*; ~ collégiale Stiftskirche; *fig.* balayer l'~ zuletzt aus der Kirche gehen; pilier d'~ fleißiger Kirchengänger; il est près de l'~ et loin de Dieu er wohnt neben der Kirche, geht aber selten hinein; gueux comme un rat d'~ arm wie e-e Kirchenmaus.

églisette *f* Kirchlein *n*.

églogue *f* Ekloge, Hirtengedicht *n*.

égoïne *f* Baumsäge.

égoïs‖er zuviel v. s. selbst sprechen. ~me *m* Selbstsucht *f*. ~te selbstsüchtig. ~te *m* u. *f* Selbstsüchtling, selbstsüchtiger Mensch.

égorg‖ement *m* Erwürgung *f*; Mord. ~eoir *m* Mördergrube *f*, Raubnest *n*. ~er erwürgen, den Hals abschneiden; umbringen, schlachten; (Menschen) töten [ermorden]; *fig.* zugrunde richten; s'~er s. (gegenseitig) umbringen, s. den Hals abschneiden. ~eur *m*, ~euse *f* Mörder(in).

égosiller, s'~ s. heiser schreien.

égotis‖me *m* Selbstsucht *f* ~te *m* Selbstsüchtiger.

égout *m* Abfluß (des Wassers); Gefälle *n* (des Daches); Dachtraufe *f*, Kloake *f*; Gosse *f*; *fig.* Sammelplatz (des Gesindels). ~ier *m* Kloakenreiniger.

égoutt‖age *m*, ~ement *m* Abtröpfeln *n*. ~er abtropfen lassen; (die Lichte) trocknen lassen; (Wiesen) entwässern [trockenlegen]; *intr.* u. s'~er abtröpfeln. ~oir *m* Durchschlag; Tropfbrett *n*; Abtropfrahmen (für Lichtbilder). ~ures *f pl* letzte Tropfen *m pl*, Neige *f*.

Égra *f*, Egre *f* Eger *n* (Stadt).

égrainer S. égrener.

égrapp‖er abbeeren. ~oir *m* Raspel *f* (zum Abbeeren).

égratign‖er kratzen, ritzen; (Boden) oberflächlich aufreißen [aufkratzen]; (Seide) aufkratzen, aufrauhen; [schraffieren, schräg stricheln; manière ~ée Sgraffitomalerei, Schabmalerei. ~eur *m*, ~euse *f* Aufkratzer(in). ~oir *m* Aufrauheisen *n*. ~ure *f* Riß *m*, Schramme; Narbe (e-r Kratzwunde); *fig.* ne pouvoir souffrir la moindre ~ überaus weichlich sein.

égravillonner (e-n Baum an der Wurzel) v. Erde reinigen.

égravoir *m* Spitzbohrer.

égren‖age *m* Auskörnen *n*, Abbeeren *n*. ~er auskörnen, abbeeren, ausdreschen; abbröckeln; (den Rosenkranz) herbeten; *prv.* le premier venu est le premier ~é wer zuerst kommt, mahlt zuerst; s'~er (v. Beeren, Samen) abfallen, herausfallen; *fig.* (v. Menschen) allmählich verschwinden; (v. der Zeit) verrinnen. ~oir *m* Dreschmaschine *f*.

égrillard, e *fam.* lebhaft, schelmisch, lustig; un ~ e. Schalk. [*n.*

égrilloir *m* Teichrechen; Fischwehr

égris‖age *m* Vorschleifen *n*, Grobschleifen *n*. ~ée *f* Diamantpulver *n*. ~er vorschleifen, abschleifen. ~oir *m* Büchse *f* der Diamantschleifer.

égrug‖eoir *m* Stampfbüchse *f*, Holzmörser. ~er zerstoßen, stampfen; (Korn) schroten; blé ~é Schrotkorn *n*. ~eure ...ῡr *f* Gestoßene(s) *n*, Zerstoßene(s) *n*.

égueul‖é *m fam.* loses Maul. ~ement *m* Abnutzung *f*. ~er (den Hals e-s Topfes) abstoßen; (e-e Geschützmündung) abnutzen; s'~er s. abnutzen; s'~er (à force) de crier s. heiser schreien.

Égypte *f* Ägypten *n*.

égyptl‖en, ne ägyptisch. E~en(ne *f*) *m* Ägypter(in); Zigeuner(in). ~enne *f* (Art) Wollenstoff *m*; Blockschrift.

égyptol‖ogie *f* Kenntnis [Studium *n*] des Ägyptischen. ~ogue *m* Kenner des Ägyptischen. [an!

eh! ach! ei! ah! ~ bien! nun? wohl!

éhanché, e mit zu niedriger Hüfte; lendenlahm. [loser Mensch.

éhonté, e schamlos. ~ *m* schamé‖houper abwipfeln, kappen.

eider *eder m* Eidergans *f*.

éjaculat‖eur *m* ausspritzend. ~ion *f* Ausspritzung (des Samens); *fig.* kurzes Stoßgebet. ~oire oraison *f.* Stoßgebet *n*.

éjaculer ausspritzen.

éjamber (Tabakblätter) ausrippen.

éjarrer (aus Fellen) die Borstenhaare ausrupfen.

éject‖eur *m* Wasserhebewerk *n*. ~ion *f* Auswerfen *n*; Kot *m*.

élabor‖ant, e verarbeitend. ~ateur, trice zur Verarbeitung dienend. ~ation *f* Herstellung; *fig.* Ausarbeitung. ~er verarbeiten, herstellen; *fig.* ausarbeiten.

élag‖age *m* Ausschneiden *n*; ausgeschnittene Zweige *pl*; *fig.* Beseitigung *f* (des unnützen Beiwerks). ~uer ausschneiden, lichten, aussästen; *fig.* abkürzen, verkürzen. ~ueur *m* Baumputzer.

élan *m* Anlauf, Satz, Sprung; par ~s ruckweise, sprungweise; *fig.* plötzliche Erregung, Feuer *n*, Begeisterung *f*; ~s de douleur heftige Ausbrüche des Schmerzes; Elen(tier *n*) *m* u. *n*.

élanc‖é, e hoch, schlank; aufgeschossen. ~ement *m* stechender Schmerz, Stich; Losstürzen *n*; *fig.* Aufschwung (der Seele zu Gott); Stoßseufzer. ~er stechen, Stiche verursachen; s'~er s. stürzen; in die Höhe schießen, schnell wachsen; vom Lager aufspringen; (auf j.) losstürzen; (in js. Arme) fliegen, s. (in js. Arme) stürzen; s. (aufs Pferd) schwingen; s. (zu Gott) erheben.

élaphien, ne hirschartig.

élaphre *m* Raschkäfer.

élarg‖ir weiter machen, erweitern, ausdehnen; *fig.* in Freiheit setzen; s'~ir weiter werden, s. ausweiten; s. ausbreiten, um s. greifen; sein Grundstück erweitern; (v. Schiffen) das Weite suchen. ~issement *m* Erweiterung *f*, Verbreiterung *f*; *fig.* Freilassung *f*; *fig.* Wohlbehagen *n*. ~issure *f* eingesetztes [angesetztes] Stück, Keil *m*, Zwickel *m*.

élasmie *f* Fischbein *n*.

élast‖icité *f* Elastizität (e-s Körpers); Schnell-, Feder-kraft; *fig.* Spannkraft. ~ique elastisch, federnd; *fig.* widerstandsfähig; gomme é. Reib-, Radier-gummi *n*; bas

é. Gummistrumpf; **balle é. Gummiball** *m.* **~lque** *m* Springfeder *f*; Gummizug (am Hosenträger, an Schuhen), Gummi.

élater ...*er m* Springkäfer.

élatéromètre *m* Spannungsmesser.

élavé, e falb. [(Fluß).

Elbe *f* Elba *n* (Insel). **~ m** Elbe *f*

elbeuf ...*œf m* Tuch *n* aus Elbeuf; feiner Rock. [des Überflusses.

eldorado *m* Eldorado *n*, Land *n*

élect||eur *m* Wähler, Wahlmann; Kurfürst; **carte d'é.** Wählerkarte. **~if, ve** auf Wahl begründet; Wahl...; **chambre ~ive** Abgeordnetenkammer; **affinités ~ives** Wahlverwandtschaften. **~ion** *f* Wahl, Erwählung; Auswahl; **faire é. de domicile** e-n Wohnsitz wählen; *fig.* Auserwählung; **vase d'é.** auserwähltes Rüstzeug Gottes; **é. à la grâce** Gnadenwahl; (ehem.) Steuergericht(sbezirk *m*) *n*. **~ivité** *f* Wählbarkeit. **~oral, e** auf die Wahl bezüglich, Wahl...; kurfürstlich; **prince é.** Kurprinz. **~orat** *m* Wahlrecht *n*; Kurfürsten-tum *n*, -würde *f*.

électre *m* Elektrum *n*, Mischung *f* v. Gold u. Silber. **É~** *f* Elektra.

électrice *f* Kurfürstin.

électri||cien *m* Elektrotechniker. **~cité** *f* Elektrizität; **é. de frottement, de contact** Reibungs-, Berührungs-elektrizität; **poser l'é. rue Royal** das elektrische Licht in der Königsstraße legen; **payer l'é. à un prix élevé** das elektrische Licht teuer bezahlen. **~fication** *f* Überführung in elektrischen Betrieb. **~fier** (Eisenbahnlinien) mit elektrischem Betrieb versehen. **~que** elektrisch; *fig.* begeisternd; zündend; **machine é.** Elektrisiermaschine; **lumière é.** elektrisches Licht.

électris||able elektrisierbar; *fig.* leicht zu begeistern. **~ation** *f* Elektrisieren *n*; Elektrisiertsein *n*; *fig.* Begeisterung. **~er** elektrisieren; *fig.* begeistern, entflammen; **s'~er** elektrisch werden; *fig.* begeistert werden. **~eur** *m*, **~euse** *f* Elektrisierer(in); Arzt, der durch Elektrisieren heilt.

électro||-aimant *m*, *pl*: **~~s**, Elektromagnet. **~-autographe** *m* elektrischer Fernzeichner. **~-chimie** *f* Elektrochemie. **~-chimique** elektrochemisch. **~cuter** mit Elektrizität hinrichten. **~cution** *f* Hinrichtung durch Elektrizität. **~de** *f* elektrischer Leiter, Polplatte. **~-dynamique** elektrodynamisch. **~-dynamique** *f* Elektrodynamik. **~-galvanique** elektrogalvanisch. **~-galvanisme** *m* Elektrogalvanismus. **~gène** Elektrizität erzeugend. **~génie** *f* Erzeugung der Elektrizität. **~lite** *m* elektrischer Stein. **~logie** *f* Elektrizitätslehre. **~lyse** *f* Zersetzung durch elektrische Strömungen. **~lyser** durch den elektrischen Strom zersetzen. **~-magnétique** elektromagnetisch. **~-magnétisme** *m* Elektromagnetismus. **~mètre** *m* Elektrizitätsmesser. **~métrie** *f* Elektrizitätsmessung. **~métrique** elektrometrisch. **~mobile** *m* Elektromobil *n*, elektrische Kutsche. **~moteur, trice** Elektrizität erregend; **un é. e.** Elektromotor, Elektrizitätserreger; **é-e Kraftmaschine. ~négatif, ve** negativ elektrisch, elektronegativ. **~phore** *m* Elektrophor (Harzteller). **~-polaire conducteur é.** elektropolarischer Leiter. **~positif, ve** positiv elektrisch, elektropositiv. **~scope** *m* Elektroskop *n*, Elektrizitätsanzeiger. **~scopie** *f* Elektrizitätsmessung. **~statique** elektrostatisch. **~statique** *f* Elektrostatik. **~thérapie** *f* Behandlung mit Elektrizität. **~typie** *f* galvanoplastische Vervielfältigung.

électuaire *m* Latwerge *f*.

élég||amment elegant, fein. **~ance** *f* Feinheit, Zierlichkeit, Vornehmheit, Anmut; Einfachheit u. Klarheit. **~ant, e** fein, zierlich, einfach u. klar, geschmackvoll; *fam.* **~ant** *m* Stutzer, Modeherr; *fam.* **~ante** *f* Modedame.

élégi||aque der Elegie angehörend; elegisch, wehmütig. **~ie** *f* Elegie, Klagelied *n*. **~lographe** *m* Elegiendichter.

élégi||r dünner [leichter] machen. **~issement** *m* Dünnermachen *n*.

élément *m* Element *n*; **les ~s** die Naturkräfte *f pl*; (Chemie) einfacher Körper (der s. nicht mehr zerlegen läßt), Grundstoff, Urstoff, wesentlicher Bestandteil (e-s Körpers); **les ~s d'une pile** die Elemente *n pl* e-r Batterie; *fig.* **être dans son ~** in seinem Element sein, s. wohl fühlen; **~s** Anfangsgründe; **n'avoir pas les ~s d'une science** v. e-r Wissenschaft gar nichts verstehen. **~aire** elementar; unzerlegbar; *fig.* die Anfangsgründe betreffend; **livre (classe) é.** Anfänger-buch *n* (-klasse); *fig.* wesentlich.

éléphant *m* Elefant; *fam.* ungeschlachter Tölpel; Vertrauter (zweier Liebenden); junger Mediziner; *fig.* **faire d'une mouche un ~** aus e-r Mücke e-n Elefanten machen. **~e** *f* weiblicher Elefant. **~eau** *m* Elefantenjunge(s) *n*. **~iasis** *f* Elefantenkrankheit. **~in, e** elefantenartig; elfenbeinern. **~ique, ~oïde** elefantenartig.

éleusien, ne eleusinisch.

éleusinies *f pl* eleusinische Feste *n pl*.

éleuthéries *f pl* Freiheitsfest *n*.

élev||able erziehbar. **~age** *m* Zucht *f*, Züchtung *f*; **é. du bétail** Viehzucht *f*.

élévat||eur *m* (**muscle**) **é.** aufhebender Muskel; Hebeher; Hebemaschine *f*; Kornspeicher. **~ion** *f* Erhöhung, Erhebung; Verstärkung (der Stimme); Beschleunigung (des Pulses, des Atmens); Hochgehen *n*, Steigen *n* (der Preise); Anhöhe; Höhe (e-s Sternes); *fig.* Standeserhöhung, Beförderung; Seelengröße, Erhabenheit; Schwung *m* (des Stils); Hoheit; Ansehen *n*; Aufriß *m*, Aufzeichnung; **é. du devant** Vorderansicht.

élève *m* Zögling, Schüler; junges Zuchttier; selbstgezogene Pflanze.

élève *f* Schülerin; Zucht, Züchtung; **~ des bestiaux** Viehzucht; Baum-, Sämlings-schule.

élever erhöhen, höher machen; (Gemälde) höher hängen; (Dämpfe) emporziehen; (seine Seele zu Gott) erheben; (zu e-r Würde, über andere) erheben; (Baulichkeiten, Mauern usw.) aufführen; (Kinder, Menschen) erziehen, großziehen; **s'~** s. erheben, ansteigen; (vom Preis usw.) steigen, in die Höhe gehen; *fig.* s. aufschwingen; s. erheben, s. überheben; entstehen; (v. der Haut) Blasen [Ausschlag] bekommen; (v. Schiffen) in See stechen, s. entfernen; **s'~ à deux mille** s. auf zweitausend belaufen, zweitausend betragen; **s'~ en l'air** in die Höhe steigen; **~ des animaux** Tiere großziehen [aufziehen]; **~ au biberon** mit der Flasche aufpäppeln; **il s'éleva un bruit** es erhob s. e. Geräusch; **~ q. jusqu'au ciel** [jusqu'aux nues] j. bis in die Wolken erheben; **s'~ contre q.** gegen j. auftreten, s. gegen j. erklären; j. anklagen, gegen j. zeugen; **~ des doutes** [des difficultés] Zweifel [Schwierigkeiten] erheben, aufwerfen; des **doutes s'élevèrent** es entstanden Zweifel; **~ haut la fortune de q.** j. zu hoher Stellung befördern; **~ un nombre à la seconde puissance** e-e Zahl zum Quadrat erheben; **il s'élève des opinions** es tauchen Ansichten auf; **~ un ouvrage** e-e Schanze aufwerfen; **faire ~ la**

peau à q. ƒ. in Harnisch bringen; **~ une perpendiculaire** e. Lot fällen [errichten], e-e Senkrechte ziehen; **~ des plantes** Pflanzen großziehen [aufziehen]; **un pouls élevé** e. beschleunigter Puls; **ne pouvoir s'~ à qc.** et. nicht fassen können; **rang élevé** hoher Rang; **sentiments élevés** erhabene Gefühle *n pl*; **~ une statue** e-e Bildsäule errichten; **style élevé** gehobene, edle Schreibweise; **~ son style** seinem Stil Schwung geben; **une température élevée** e. hoher Wärmegrad; **il s'éleva une tempête** es erhob ſ. e. Sturm; **s'~ par terrasses** ſtufenförmig aufſteigen; **~ la voix** die Stimme verſtärken; *fig.* dreiſter, lauter ſprechen

éleveur *m* Viehzüchter. [chen.

élevure *f* Hitzpickel *m*, Ausſchlag *m*.

elfe *m*, **elfine** *f* Elf(e *f*) *m*.

élider (e-n Buchſtaben) ausſtoßen, abwerfen.

Élie *m* Elias (Prophet).

éligible wählbar.

élimer (s' ſ.) abtragen, abnutzen.

élimin||ateur, trice ausſtoßend. **~ation** *f* Ausſtoßung, Wegſchaffung. **~atoires** *f pl* Ausſcheidungsrennen *n pl*. **~er** ausſtoßen, wegſchaffen.

élingue *f* Seilſchlinge.

élire wählen, erwählen; **~ domicile** e-n Wohnſitz wählen [bezeichnen]; *fig.* auserwählen; **les élus** die Auserwählten.

Élisée *m* Eliſa (Prophet).

élision *f* Auslaſſung, Weglaſſung (v. Buchſtaben).

élite *f* Blüte, Perle, (das) Beſte; **troupes d'~** Kerntruppen; **marchandises d'~** auserleſene Ware.

élixation *f* langſames Kochen.

élixir *m* Heiltrank, Kraftarznei *f*; **~ de longue vie** [**de longévité**] Lebenstrank.

elle, *pl*: **~s**, ſie.

ellébor||e *m* Nieswurz *f*; *fig.* **avoir besoin d'~e** nicht recht bei Troſte ſein. **~ine** *f* kleine Nieswurz.

ellips||e *f* Ellipſe, Kegelſchnittlinie; Auslaſſung v. Worten. **~er** auslaſſen. **~ographe** *m* Ellipſenzirkel. **~oïde** *m* Ellipſoid *n*.

ellipticité *f* elliptiſche Geſtalt, Ellipſengeſtalt. **~ique** elliptiſch.

Elme feu Saint-~ Elmsfeuer *n*.

Elmire *f* Elmira.

élocher ſchütteln, rütteln.

élocution *f* Ausdrucksweiſe.

éloge *m* Lobrede *f*; Lob *n*, Lobeserhebung *f*; **~e funèbre** Leichenrede *f*; **~e (historique)** Lobrede *f* auf e-n Akademiker; **faire l'~e de q. ſ.** loben; **cela fait son ~e** das ſpricht für ihn. **~leux, se** lobredneriſch, ſehr anerkennend. **~iste** *m* Lobredner. [Eligius.

Éloi *m* Aloyſius; **saint ~** Sankt

éloign||ement *m* Entfernen *n*, Entfernung *f*; Ferne *f*, Hintergrund; *fig.* Entfremdung *f*; Abweſenheit *f*; Abneigung *f*, Widerwille. **~er** entfernen; *fig.* beſeitigen, abwenden; (Herzen) entfremden; (Gedanken) aus dem Sinne ſchlagen; (e-e Heirat) aufſchieben; (den Frieden) hintertreiben; **des pays ~és** ferne Länder *n pl*; *fig.* **des plans ~és** weit ausſehende Pläne; **être bien ~é de croire qc.** weit davon entfernt ſein, et. zu glauben; **être ~é de son compte** ſ. verrechnen; **ils sont bien ~és du compte** ſie ſind noch lange nicht einig; **s'~er** ſ. entfernen; (v. ſeinem Gegenſtande) abſchweifen; (v. e-r Meinung) abweichen; (ſeine Pflicht) verſäumen; **s'~er de (faire) qc.** keine Luſt zu et. [et. zu tun] haben; (in der Malerei) zurücktreten. **Éloïse** *f* Heloiſe.

élong||ation *f* Abſtandswinkel *m* (e-s Planeten). **~er** (bei e-m Schiffe) anlegen.

élope *m* (Art) Hering.

éloqu||emment beredt, mit Beredſamkeit. **~ence** *f* Beredſamkeit; **é. du barreau** gerichtliche B.; **é. de la chaire** kirchliche B.; **é. de la tribune parlamentaire** B. **~ent, e** beredt; *fig.* ausdrucksvoll, bedeutſam.

Elseneur *m* Helſingör *n* (Stadt).

élu gewählt; auserwählt.

élucid||able aufklärbar. **~ation** *f* Aufklärung, Erläuterung. **~er** aufklären, deutlich machen.

élucubr||ation *f* (meiſt *pl*) geiſtige Nachtarbeit; nächtliches Studieren. **~er** mühſam ausarbeiten.

élud||able was ſ. umgehen läßt. **~er** (e-r Frage, Schwierigkeit) liſtig ausweichen; (e. Geſetz) umgehen; **s'~er** ſ. umgehen laſſen.

élusif, ve ausweichend.

Élysée *m* Elyſium *n* (Wohnſitz der Seligen); *fig.* Paradies *n*; (palais de l') Elyſeepalaſt. **é~** elyſäiſch. [ſäiſch.

elys|éen, ne, ~len, ne elyſiſch, elyſäiſch.

élzévir *m* Elzevir-ausgabe *f*, -form *f*. **~len, ne** Elzevir...

émacil||ation *f* Abzehrung. **~é, e** abgemagert.

émail *m* Schmelz, Schmelzglas *n*, Email *n*; Glaſur *f* (des Porzellans); Schmelzarbeit *f*; *fig.* blendend weiße Farbe (der Zähne); Farbenpracht *f*; **émaux** Farben *f pl* (des Wappens). **~ler** emaillieren, mit Schmelz überziehen; glaſieren; *fig.* (mit Blumen) ſchmücken [durchwirken]; **s'~ler** ſ. mit Schmelz bedecken. **~leur** *m* Schmelzarbeiter. **~lure** *f* Kunſt des Überſchmelzens; Schmelzarbeit.

émanation *f* Ausdünſtung, Ausſtrömen *n*; *fig.* Ausfluß *m*; (relig.) Ausgehen *n*.

émancip||ateur, trice befreiend; Befreier(in). **~ation** *f* Mündigſprechung; Befreiung, Gleichberechtigung(sſtreben *n*). **~er** für mündig erklären, mündig ſprechen; befreien; (bürgerlich) gleichſtellen; **s'~er** ſ. (zuviel) Freiheiten herausnehmen; **femme ~ée** Frauenzimmer *n* v. auffallendem Benehmen.

émaner ausſtrömen, ausfließen; *fig.* ausgehen, hervorgehen.

émarg||ement *m* Beſchneiden *n* (des Randes); Auswerfen *n* (e-r Summe) am Rande e-r Rechnung; **feuille d'é.** monatliche Soldliſte. **~er** (am Rande) beſchneiden; (e-e Summe) am Rande e-r Rechnung auswerfen, beſcheinigen; (Gehalt) beziehen; **~er au budget** im Voranſchlag ſtehen. **~eur** *m* Beamter.

embabouiner *fam.* beſchwatzen.

embâcle *m* Stockung *f* des Waſſerlaufes (durch Eisſchollen).

emball||age *m* Verpacken *n*; Packzeug *n*; Packerlohn; **toile d'é.** Packleinwand; **copeaux d'é.** Holzwolle *f*. **~ement** *m* Durchgehen *n* (der Pferde); *fig.* leidenſchaftliche Aufwallung; *fam.* Beſchwatzung *f*; Bloßſtellung *f*. **~er** verpacken; *fam.* einſperren, einſtecken; (mit dem Reiter) durchgehen; beſchwatzen, herumkriegen; **~é! gemacht! ~é! futſch!** *intr.* packen; **s'~er** einſteigen, abfahren; ſ. einhüllen, ſ. warm anziehen; (v. Pferden) durchgehen; *fam.* ſ. beſchwatzen [hinreißen] laſſen; *fig.* ſ. bloßſtellen; in die Hitze geraten. **~eur** *m* Verpacker, Packer, Packknecht; *fam.* Poliziſt; Windbeutel. **~otter** in Ballen (ver)packen.

embander in Binden einwickeln.

embarbé, e bärtig. [wickeln.

embarbotter, s'~ ſ. in Reden verwickeln; **s'~** in Verwirrung ſetzen; **s'~** in Verwirrung geraten.

embarcadère *m* Landungsplatz; Bahnhof, Abfahrtſteig.

embarcation *f* kleines Fahrzeug, Boot *n*.

embarder nach der Seite ſteuern.

embargo *m* Beſchlagnahme *f* (e-s Schiffes); Hafenſperre *f*; **mettre (un) ~ sur un vaisseau** e. Schiff mit Beſchlag belegen.

embarill||age *m* Einpacken *n* in Fässer. **~er** in Fässer einpacken.
embarqu||ement *m* Einschiffung *f*; Einsteigen *n* (v. Reisenden); Verladungskosten *pl*. **~er** einschiffen, verladen; *fig.* **~er** q. dans qc. j. in et. verwickeln [hineinziehen]; **s'~er** (pour ...) s. einschiffen (nach ...), einsteigen; **s'~er dans** qc. s. in [auf] et. einlassen.
embarras *m* Hindernis *n*, Hemmnis *n*, Verkehrsstockung *f*; Belästigung *f*, Schwierigkeit *f*, Mühe *f*; Verwirrung *f*, Unordnung *f*; Verlegenheit *f*, Klemme *f*; Geldnot *f*; **~ d'affaires** Überhäufung *f* mit Geschäften; **causer de l'~ à** q. j. belästigen, jm. ungelegen kommen; **vous n'avez que l'~ du choix** Sie brauchen nur zu wählen; **~ d'esprit** Unschlüssigkeit *f*; *fam.* **ce n'est pas l'~** das tut nichts; **faire de l'~** [des ~s] wichtigtun; große Ansprüche machen; **~ gastrique** Magenkatarrh; **~ d'hommes** Menschengedränge *n*; **~ de la langue** Anstoßen *n* (mit der Zunge); **se mettre dans l'~** s. Ungelegenheiten machen; **~ de richesse** Verlegenheit *f* aus Überfülle; **se tirer d'~** s. aus der Verlegenheit ziehen.
embarrass||ant, e beschwerlich, lästig; mißlich; in Verlegenheit setzend. **~ement** *m* Hemmung *f*, Hinderung *f*. **~er** (e-e Straße) versperren; (jm.) lästig [hinderlich] sein, (j.) belästigen [behindern]; (e-e Frage) verwirren, verdunkeln, unklar machen; in Verlegenheit setzen, unschlüssig [verlegen] machen; **~é, ~ée** unklar (See); **être ~é de sa personne** s. nicht zu benehmen wissen; **s'~er** (dans qc.) s. (in et.) verwickeln; *fig.* s. (in et.) einlassen; **s'~er de** qc. s. mit et. beschweren; wegen e-r Sache in Unruhe geraten, s. über et. beunruhigen; in Verlegenheit geraten, verlegen werden; **s'~er de** q. s. um j. kümmern; **s'~er l'un l'autre** einander in Verlegenheit setzen; in Verwirrung [Unordnung] geraten; **sa tête s'~er** fängt an, irre zu werden; **s'~er dans ses discours** den Faden der Rede verlieren; **sa poitrine s'~e** es wird ihm eng auf der Brust; **avoir l'estomac ~é** e-n verdorbenen Magen haben; **sa langue s'~e er** fängt an zu stottern.
embarr||er mit Standbäumen umgeben; **s'~er** über den Standbaum treten. **~ure** *f* Verletzung des Pferdes); Schädeleindrückung; e...s Gipsmörtel *m*. [kel.
embasement *m* Grundmauer *f*, Sockel.
embastill||ement *m* Einkerkerung *f*; Befestigung *f*; Knebelung *f*. **~er** in e. Staatsgefängnis werfen; mit Schanzen [Festungswerken] umgeben; knebeln.
embataill|er in Schlachtordnung aufstellen. [teilen.
embataillonner in Bataillone ein-
embâter satteln; *fig.* **~** q. de qc. jm. et. aufpacken, aufhalsen.
embâtonner mit e-m Stock bewaffnen; verstäben.
embatre beschienen.
embauch||age *m* Dingen *n* (v. Arbeitern); Einstellen *n*; Antrittsschmaus; Verführung *f* zur Fahnenflucht. **~er** (Arbeiter) dingen, einstellen; (ehem.) listig (zum Militärdienst) anwerben; zur Fahnenflucht verleiten. **~eur** *m* Werber, Seelenverkäufer.
embauchoir *m* Stiefelleisten.
embaum||ement *m* Einbalsamieren *n*. **~er** einbalsamieren; mit Wohlgeruch erfüllen; *intr.* duftig riechen. **~é** *m* Modenarr. **~eur** *m* Einbalsamierer.
embéguin||er (jm.) e. Kinderhäubchen aufsetzen; *fam.* einnummen; *fig.* **~er** q. de qc. jm. et. in den Kopf setzen, j. für et. einnehmen; **être ~é d'une femme** in e-e Frau vernarrt sein; **s'~er** s. den Kopf einhüllen; *fig.* s. (in j.) vernarren, s. (et.) in den Kopf setzen.
embell||ie *f* Meeres-, Windstille. **~ir** verschönern; (e-e Geschichte) ausschmücken; *intr.* (av. u. à.) u. **s'~ir** s. verschönern, schöner werden; **ne faire que croître et ~ir** immer schöner [*fam.* schlimmer] werden. **~issement** *m* Verschönerung *f*. [u. fest einbilden.
emberlucoquer, s'~ de qc. s. et. steif
embesogné, e *fam.* sehr beschäftigt.
embêt||ant, e *fam.* verdrießlich, ärgerlich, langweilig. **~ement** *m fam.* verdrießliche [ärgerliche] Geschichte, Widerwärtigkeit *f*. **~er** *fam.* verdummen; verdrießen, langweilen; ärgern; **s'~er** s. langweilen; **ne pas s'~er** seinen Vorteil verstehen; **ne pas se laisser ~er** s. nicht einschüchtern lassen.
embeurrer mit Butter bestreichen.
emblaison *f* Saatzeit.
emblav||e *f* Kornfeld *n*. **~er** mit Korn besäen. **~ure** *f* Kornfeld *n*.
emblée d'~ im ersten Anlauf, auf den ersten Schlag, gleich ohne weiteres; **être élu d'~** gleich beim ersten Wahlgang gewählt werden; **emporter** qc. **d'~** et. rasch durchsetzen.
emblématique sinnbildlich.
emblème *m* Emblem *n*; Wappenbild *n* mit Spruch; Sinnbild *n*; Attribut *n*; **les ~s de la royauté** die Kronabzeichen *n pl*, Reichskleinodien *n pl*; **des ~s!** Flau-
embler stehlen. [sen!
embloquer breitschlagen.
embob(el)iner beschwatzen.
emboire (d'huile) einölen, mit Öl einschmieren; **s'~** (v. Farben) verlaufen, einschlagen.
embois||er *fam.* beschwatzen. **~eur** *m fam.* Beschwatzer.
emboît||age *m*, **~ement** *m* Einschachtelung *f*; Einfügung *f*; Eingreifen *n* des Schrittes. **~er** einschachteln, in Schachteln packen; einfügen; **~er le pas in** die Fußtapfen des Vordermannes treten; **s'~er** s. einschachteln; s. einfügen. **~ure** *f* Einfügung, Fuge, Gelenk *n*, Buchse; Rahmenstück *n* (e-r Tür).
embolie *f* Verstopfung (e-r Ader).
embolism||e *m* Einschaltung *f* (e-s Monats). **~ique mois e.** eingeschalteter Monat.
embonpoint *m* Beleibtheit *f*, Körperfülle *f*; **prendre de l'~** rund [dick] werden, zunehmen.
emboquer schnell mästen.
embordurer in e-n Rahmen einfassen.
emboss||age *m* Querlegen *n*; Querlage *f*; ligne d'e. Reihe quer vor Anker liegender Schiffe. **~er** (s'~ s.) quer vor Anker legen. **~ure** *f* Springtau *n*.
embouch||e *m* (prés d') **~e** fette Weide. **~é, e** weichmäulig; *fam.* **être mal ~é** e. loses Maul haben. **~ement** *m* Ansetzen *n* (e-s Blasinstruments) an den Mund; Einfahren *n* in e-e Flußmündung. **~er** (e. Blasinstrument) an den Mund setzen; *fig.* **~er la trompette** e-n erhabenen Ton anschlagen; den Pegasus satteln; (e. Pferd) zäumen; (e-m Pferde) e. passendes Gebiß anlegen; (jm.) die Worte in den Mund legen; *intr.* in e-e Meerenge [Flußmündung] hineinfahren; **s'~er** s. ergießen, münden. **~oir** *m* Mundstück *n* (e-s Blasinstruments); Stiefelholz *n* (zum Ausweiten). **~ure** *f* Mündung (e-s Flusses); Einfahrt (e-s Hafens); Gebiß *n* (e-s Pferdes); Mundstück *n* (e-r Pfeife); Ansatz *m*, Mundstück *n* (e-s Blasinstruments); *fig.* **avoir une bonne e.** gut blasen.
embouer *fam.* (se s.) mit Kot besudeln; *prv.* **qui se loue, s'emboue** Eigenlob stinkt.
embouquer in e-e Meerenge einlaufen. [überfüllen.
embouquiner mit alten Büchern

embourb||ement *m* Festfahren *n.* **~er** in den Kot [Morast] hineinfahren; **~er q. dans une mauvaise affaire** j. in e-n schlimmen Handel verwickeln; **s'~er** in e-n Morast geraten, im Kote steckenbleiben; *fam.* j. verstricken, j. in Widersprüche verwickeln, nicht weiter können.

embourgeoiser (s') [s.] in spießbürgerlicher Weise einrichten; zum Spießbürger machen (werden).

embourr||age *m* Polstern *n.* **~er** polstern. **~ure** *f* Polsterleinwand.

embourser in den Beutel stecken, einsacken.

embouser mit Kuhmist bedecken.

embout *m* Zwinge *f* (am Stock, am Schirmende).

embouteill||age *m* Abziehen *n* (auf Flaschen); **tube à e.** Abfüllschlauch. **~er auf** Flaschen ziehen; *fig.* (Flotten) absperren.

embouter mit e-r Zwinge versehen.

emboutiquer (Ware) in e-m Kaufladen auslegen.

embout||ir (Metall) treiben, ausbauchen, mit Blei verkleiden. **~issage** *m* Ausbauchen *n*, Austiefen *n*; getriebene Arbeit. **~isseur** *m* Metalltreiber. **~issoir** *m* Punzen.

embranch||ement *m* Verzweigung *f* (v. Röhren); Kreuzung *f* (v. Wegen); Seitenweg; Zweigbahn *f*; Abzweigung *f*; (v. Gebirgsketten) Ausläufer; *fig.* Zweig (e-r Wissenschaft). **~er** verbinden, einfügen; **s'~er** zusammenlaufen, [s. vereinigen; abzweigen.

embraquer (e. Seil) mit aller Gewalt an [s. ziehen [anholen].

embras||é, e brennend, glühend. **~ement** *m* Feuersbrunst *f*, Brand; *fig.* Empörung *f*, Aufruhr. **~er** in Brand stecken, anzünden; glühend heiß machen; *fig.* entzünden, entflammen, ergreifen; **s'~er** [s. entzünden, in Brand geraten; *fig.* entbrennen, [s. begeistern. **~eur** *m* Anzünder.

embrass||ade *f fam.* Umarmung. **~e** *f* Vorhanghalter *m.* **~ement** *m* Umarmung *f*; e...s Beischlaf *m.* **~er** (j.) umarmen; (js. Knie) umfassen; (e-n Baum) umspannen; umschlingen; küssen; (als Briefschluß) je vous **~e** (de tout mon cœur)! viele Grüße u. Küsse! *fig.* **~er** (d'un regard) überblicken, überschauen; in [s. schließen, umfassen; unternehmen; *pro.* qui trop **~e,** mal étreint wer zuviel unternimmt, führt nichts ordentlich aus; *fig.* ergreifen, annehmen; (e-n Beruf) ergreifen; **s'~er** [s. umarmen, umfassen; e. la cause de q. js. Sache zur [einigen machen; e. bien son cheval e-n guten Schluß haben; e. le commerce [s. dem Kaufmannsstande widmen; e. la défense de q. js. Verteidigung übernehmen; e. l'intérêt de q. [s. für j. verwenden; e. un parti [s. e-r Partei anschließen; e. une religion e-e Religion annehmen. **~ure** *f* Eisenband *n.*

embrasure *f* Schießscharte; Öffnung, Vertiefung; Türöffnung; Fensternische; Ofenloch *n.*

embray||age *m* Ein-, Aus-rücken *n* e-s Maschinenteils; (Kraftwagen) Einschaltung *f*; e. à friction Friktionskuppelung *f.* **~er** ein-, ausrücken, einschalten.

embrell||age *m* Befestigung *f* (e-r Wagenladung) durch Stricke; Aufprotzen *n*; anneau d'e. Protzring; chaîne d'e. Protzkette. **~er** durch Stricke befestigen; aufprotzen.

embrènement *m* Beschmutzung *f.*

embrener mit Kot beschmutzen; **s'~** [s. beschmutzen; *fig.* **s'~** dans une mauvaise affaire [s. in e-n schlimmen Handel einlassen.

embricoler mit e-m Sprungriemen befestigen.

embrigad||ement *m* Einteilung *f* in Brigaden; Anwerbung *f.* **~er** in Brigaden einteilen; e-r Brigade zuteilen; anwerben.

embrocation *f* warmer Umschlag.

embroch||ement *m* Aufspießen *n.* **~er** an den Spieß stecken, aufspießen; durchbohren; **s'~er** [s. durchbohren.

embrouill||ement *m* Verwirrung *f*, Wirrwarr. **~é,** e unklar. **~er** verwirren; irremachen; **s'~er** in Verwirrung geraten; *fig.* irre werden; (vom Wetter) trübe werden. **~eur** *m*, **~euse** *f* Person, welche alles in Verwirrung bringt.

embroussailler durch Buschwerk versperren; *fig.* verwirren.

embruiné, e durch kalten Staubregen beschädigt.

embrum||é, e nebelig. **~er** in Nebel hüllen; *fig.* benebeln, berauschen; **s'~er** [s. umnebeln. [regen.

embrun *m* bedeckter Himmel; Sprüh-

embrunir braun machen.

embryologie *f* Lehre vom Keimling.

embryon *m* Embryo, Keimling, Fötus; (Pflanzen-)Keim; *fig.* erster Anfang; *fam.* Knirps. **~naire** Keim...

embu *m* verblaßte Färbung.

embûch||e *f* (gewöhnlich *pl*) Schlinge, Falle. **~er** abzuholzen anfangen; in den Wald treiben; in den Hinterhalt legen; feucht machen. **~ement** *m* stickige Luft.

embuscade *f* Hinterhalt *m*; **donner** [tomber] **dans une ~** in e-n Hinterhalt geraten; **se mettre (tenir) en ~** [s. auf die Lauer legen (auf der Lauer stehen). [gen.

embusquer (s') [s.] auf die Lauer le-

émèch||é, e *fam.* angerissen, benebelt. **~er** (die Haare) in Locken teilen; *fam.* (j.) e-n Haarbeutel antrinken. [**~er** verbessern.

émend||ation *f* Textverbesserung.

émerand||e *f* Smaragd *m*; (Art) Paradiesvogel *m*; *fig.* l'île d'é. Irland *n.* **~ine** *f* Goldkäfer *m.* **~iné,** e [smaragdfarben.

Émérence *f* Emerentia.

émerg||ement *m* Hervortauchen *n* (aus dem Wasser). **~ence** *f* Auftauchen *n*; point d'é. Austrittspunkt. **~ent,** e aus dem Wasser hervorragend; hervortretend. **~er** auftauchen, emportauchen.

émeri *m* Schmirgel; toile à l'~ Schmirgelpapier *n*; bouchon à l'~ eingeriebener Glasstöpsel.

émerillon *m* Lerchenfalke; Haifischhaken. **~né,** e *fam.* munter, lustig, übermütig.

émérit||at *m* Ruhestand. **~e** ausgedient, in den Ruhestand versetzt; *fig.* gerieben, durchtrieben.

émersion *f* Hervortauchen *n* (aus dem Meere); Austritt *m* (aus dem Schatten).

émerveill||é, e erstaunt, verwundert. **~ement** *m* Verwunderung *f.* **~er** in Verwunderung setzen; **s'~er** [s. (über et.) wundern, (über et.) erstaunen.

émétique das Brechen befördernd; **poudre ~** Brechpulver *n*; **vin ~** Brechwein; (tartre) **~** Brechweinstein. **~ m** Brechmittel *n.*

émettr||e (Strahlen) aussenden; (Papiergeld, Wechsel usw.) in Umlauf setzen, ausgeben; (e-e Meinung, e-n Wunsch) äußern, aussprechen; **station ~ice** Sendestation.

émeuler schleifen.

émeut||e *f* Aufruhr *m*, Meuterei, Tumult *m.* **~ier** *m* Aufwiegler, Unruhstifter.

émier zerkrümeln, zerbröckeln.

émiett||ement *m* Zerkrümelung *f.*

émigr||ant, e auswandernd; animaux é...s Wandertiere *n pl.* **~ant** *m* Auswanderer, Zwischendeckreisender. **~ation** *f* Auswanderung. **~é,** e ausgewandert. **~é** *m*, **~ée** *f* Auswandrer(in). **~er** auswandern; (v. Tieren) wegziehen.

Émil||e *m* Emil; Æmilius. **~ie** *f* Emilie; Emilia (italienische Landschaft). **~ien** *m* Æmilian(us).

émince||é *m* Fleischschnitte *f.* **~er** in dünne Scheiben schneiden.

émin‖emment in hervorragender Weise, im höchsten Grade, vorzugsweise. ~ence *f* Anhöhe, Hügel *m*; Erhöhung (v. Knochen); *fig.* Hoheit; Überlegenheit, Vortrefflichkeit; E. Eminenz (Ehrentitel). ~ent, e hochgelegen; *fig.* hervorragend, vorzüglich, außerordentlich (groß). ~entissime hochwürdigst (Titelbeiwort).

émir *m* Emir, Häuptling.

émissaire *m* Kundschafter, geheimer Sendbote; Ableitungskanal; *fig.* bouc ~ Sündenbock.

émission *f* Ausströmung; ~s sanguines Blutentleerungen; Ausgabe (v. Papiergeld, Wechseln usw.); *fig.* Äußerung, Kundgebung; antenne d'~ Geberdraht.

emmagasin‖age *m*, ~ement *m* Aufspeicherung *f*; frais d'e. Lagergeld *n*. ~er aufspeichern, aufschütten, ins Lager bringen.

emmaigrir mager machen; *intr.* u. s'~ mager werden, abmagern.

emmaillott‖er in Windeln wickeln. ~eur *m fam.* Schneider.

emmanch‖é, e gestielt; membre bien ~é (bem Körper) gut angefügtes Glied; *fig.* affaire mal ~ée schlecht eingeleitetes Geschäft. ~é *m* ungeschickter Mensch. ~ement *m* Bestielen *n*; Begliedern *n*, Anfügen *n* der Glieder. ~er mit e-m Stiel versehen; *fam.* in Gang bringen; s'~er mit e-m Stiel versehen werden; *fig.* in Gang kommen; cela ne s'~e pas ainsi das ist nicht so leicht. ~eur *m* Stiel-, Heft-macher. ~ure *f* Ärmelloch *n*.

emmantelé, e mit e-m Mantel versehen; corneille ~e Nebelkrähe.

emmariner zur See ausrüsten; (s' ſ.) an die See gewöhnen.

emmassement *m* Zusammenrottung *n*.

emmêl‖ement *m* Verwirrung *f*, Verwicklung *f*. ~er (s' ſ.) verwirren, verwickeln.

emménag‖ement *m* Umzug; Einrichtung *f*; e...s Kammern u. Abteilungen *f pl* (e-s Schiffes). ~er (für ſ.) den Umzug besorgen; in Kammern u. Abteilungen einteilen; *intr.* u. s'~er umziehen; ſ. häuslich einrichten.

emmener mitnehmen, mit ſ. wegführen. [legen.

emmenotter (jm.) Handfesseln an-

emmerd‖er *fam.* mit Kot beschmutzen; *fig.* langweilen. ~eur *m fam.* langweiliger Kerl.

emmeubler *ämœ...* mit Hausgerät versehen. [bern.

emmeuler *ämø...* (Heu) aufschoemmi mitten in.

emmiell‖er mit Honig bestreichen; versüßen; *fig.* ~er les bords du vase e-e bittere Pille überzuckern; paroles ~ées schmeichelhafte Worte *n pl.* ~ure *f* Honigpflaster *n*.

emmitoufler *fam.* (s' ſ.) einhüllen, einmummen.

emmortaiser einzapfen.

emmotté, e mit Erde bedeckt.

emmoustaché, e Schnurrbart tragend. [ben.

emmurailler mit e-r Mauer umge-

emmuseler (e-m Hunde) e-n Maulkorb anlegen.

émoi *m* Aufregung *f*, Unruhe *f*.

émollient, e erweichend(es Mittel).

émolument *m* Nutzen, Vorteil; ~s Gehalt *n*; Nebeneinkünfte *f pl*; Sporteln *f pl*.

émonctoire *m* natürliche Öffnung.

émond‖age *m*, ~ement *m* Ausschneiden *n* (v. Zweigen), Ausästen *n*. ~er (Bäume) ausputzen; *fig.* (in e-m Werke) streichen. ~es *f pl* abgeschnittene Zweige *m pl*. ~eur *m* Baumputzer.

émorfiler (Messer) abziehen.

émotif, ve leicht gerührt.

émotion *emo...* *f* körperliche Aufregung, Wallung (im Blut); ~ de fièvre Fieberanfall *m*; *fig.* Gemütsbewegung, Erregung, Rührung; Gärung, Aufregung; avec ~ bewegt; avoir de l'~ ergriffen werden. ~ner *fam.* in Aufregung versetzen, in Wallung bringen.

émotivité *f* Erregbarkeit.

émott‖er die Erdschollen (auf e-m Felde) zerschlagen. ~eur *m*, ~euse *f* Schollenzerklopfer(in).

émouch‖er (e-m Pferde) die Fliegen abwehren. ~et *m* Sperber. ~ette *f* Fliegennetz *n*. ~oir *m* Fliegenwedel.

émou‖dre schleifen; combattre [se battre] à fer ~lu mit scharfen Waffen kämpfen (auch *fig.*); *fig.* être frais ~lu de qc. et. soeben gelernt haben. ~lage *m* Schleifen *n*. ~leur *m* Schleifer, Scherenschleifer.

émouss‖ement *m* Abstumpfung *f*. ~er stumpf machen, abstumpfen; couteau ~é stumpfes Messer; *fig.* abstumpfen, gefühllos machen; un ~é e. blasierter Geck; abmoosen; s'~er (auch *fig.*) stumpf werden, abstumpfen. ~oir *m* Rindenabschaber.

émoustiller lustig machen; s'~ munter, lebendig werden.

émouvoir in Bewegung setzen, unruhig machen; aufregen; *fig.* aufwiegeln; rühren, ergreifen, erschüttern, die Gemüter tief bewegen; (e-n Aufstand, e-n Streit) erregen, anfachen; s'~ ſ. bewegen, in Bewegung geraten, unruhig werden; ſ. erheben (vom Sturm); *fig.* aufgewiegelt werden; in Gärung geraten; gerührt [tief bewegt] werden; ſ. aufregen; *fig.* die Kaltblütigkeit verlieren.

empaill‖age *m*, ~ement *m* Ausstopfen *n*; Beflechten *n* (Bedecken *n*, Mischen *n*, Umwickeln *n*] mit Stroh. ~er ausstopfen; mit Stroh beflechten [umwickeln].

empaill‖eur *m*, ~euse *f* Ausstopfer (-in); Strohflechter(in).

empal‖ement *m* Aufspießen *n* (als Strafe); Schütz *n*. ~er aufspießen, pfählen; *fig.* prellen, betrügen.

empan *m* Spanne *f*.

empanacher mit e-m Federbusch zieren. [liegen.

empanner (e. Schiff) beidrehen, bei-

empaquet‖age *m* Einpacken *n*. ~er einpacken; *fam.* sorgfältig einhüllen; s'~er ſ.(übermäßig) einhüllen.

emparadiser in Wonne versetzen.

emparer, s'~ de qc. ſ. e-r Sache bemächtigen; s'~ de la conversation das große Wort führen.

emparquer einpferchen.

empasteler mit Waid färben.

empât‖ement *m* Klebrigkeit *f*; Verschleimung *f*; (Stopfen *n* mit) Nudeln *n*; Geschwulst *f*; dickes Auftragen (der Farben). ~er klebrig machen; verschleimen; voix ~ée belegte Stimme; (Gänse) nudeln; dick auftragen. ~eur *m* Nudler.

empatt‖ement *m* Grundmauer *f*; Grundbalken (e-s Kranes); Spurweite *f* (v. Kraftwagen). ~er (Balken) verzapfen, ineinanderfügen; den Grund ausmauern.

empaum‖er (den Ball) auffangen u. wegschlagen; *fig.* (e-e Sache) beim rechten Ende anfassen; (der rechten Fährte) nachgehen; (j.) vollständig beherrschen, am Gängelbande führen. ~euse *f* Schmeichlerin. ~ure *f* innerer Teil (e-s Handschuhs); Krone (am Hirschgeweih).

empêch‖ement *m* Hindernis *n*, Verhinderung *f*; Schwierigkeit *f* (in der Aussprache). ~er hindern, verhindern; être ~é verhindert [beschäftigt] sein; *fig.* verlegen sein; *fig.* faire l'~é den Geschäftigen spielen; être ~é de sa personne [contenance] nicht wissen, wie man ſ. benehmen soll; in großer Verlegenheit sein; (v. Tauen) verwickeln; s'~er de qc. ſ. e-r Sache enthalten; ne pouvoir s'~er de rire nicht umhin können zu lachen.

empeigne *f* Oberleder *n*.

empellement *m* Schutzbrett *n* (e-r Schleuse), Schütz *n*.

empelot‖er (s' ſ.) zuſammenballen. **~onnement** *m* Aufwickeln *n* (auf Knäuel); Rottenbildung *f*. **~oner** auf Knäuel wickeln.

empêner mit mehreren Riegeln verſehen.

empenner (e-n Pfeil) mit Federn

empereur *m* Kaiſer; (ehem.) l'E~ der deutſche Kaiſer; Napoleon; l'E~-Roi der öſterreichiſche Kaiſer (u. König v. Ungarn).

empes‖age *m* Stärken *n* (der Wäſche); Stärkerlohn. **~er** (Wäſche) ſtärken; (Segel) anfeuchten; *fig.* **~é** ſteif, gezwungen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Stärker(in).

empest‖er verpeſten, verſeuchen; mit Geſtank erfüllen, verpeſten; **~é** ſtinkend; verderben, vergiften; *intr.* Geſtank verbreiten, ſtinken wie die Peſt. **~iféré, e** verpeſtet

empêtr‖ement *m* Verſtrickung *f*, Hindernis *n*. **~er** (im.) die Füße feſſeln; *fig.* verſtricken; **~er q. dans qc. ſ. in et.** verwickeln; **avoir l'air ~é** verlegen ausſehen; **s'~er** ſ. mit den Füßen verwickeln; *fig.* **s'~er de q. ſ. j.** auf den Hals laden. **~o** *m* Hindernis *n*.

empha‖se *f* Nachdruck *m*, erhabener Ton. **~tique** nachdrucksvoll, nachdrücklich, hochtrabend.

emphytéo‖se *f* Erbpacht. **~te** *m u. f* Erbpächter(in). **~tique** erbzinslich; **bail e.** Erbpacht *f*; **redevance e.** Erbzins *m*.

empiècement *m* Schulterſtück *n*.

empiéger in e-r Falle fangen.

empierr‖ement *m* Steinſchüttung *f*; Steingrundlage *f*. **~er** Steine (auf e-n Weg) ſchütten.

empiét‖ement *m* Eingriff (in et.). **~er** mit den Klauen packen; widerrechtlich in Beſitz nehmen; *intr.* (vom Waſſer) übertreten; *fig.* (in js. Rechte) eingreifen; (et.) widerrechtlich in Beſitz nehmen.

empiffrer mit Speiſen vollpfropfen; dick u. fett machen; **s'~** ſ. den Wanſt füllen; dick u. fett werden.

empil‖ement *m* Aufſtapelung *f*. **~er** aufſtapeln, aufſchichten; (Geld) zuſammenſcharren. **~eur** *m* Aufſtapler.

empire *m* Gewalt *f*, Herrſchaft *f*, Macht *f*; Regierung *f*; Regierungszeit *f*; (Kaiſer-)Reich *n*; **avoir de l'~ sur soi-même** ſ. ſelbſt beherrſchen; **traiter q. avec ~** j. ſtolz behandeln; **l'~ de la mer** die Herrſchaft über das Meer; **~ d'Occident** Weſtrömiſches Reich; **le Bas-Empire** das Byzantiniſche Kaiſertum; **le Haut-Empire** das Römiſche Kaiſerreich (bis 476); **le Céleste E~** China *n*; (ehem.) l'E~ das Deutſche Reich; **le Saint-E~** das Heilige Römiſche Reich Deutſcher Nation; **le premier E~** das erſte (franzöſiſche) Kaiſerreich; *fig.* **il ne céderait pas pour un ~** er würde um keinen Preis nachgeben.

emplrée *m* Feuerhimmel.

empir‖ement *m* Verſchlimmerung *f*. **~er** verſchlimmern; *intr.* (av. u. é.) u. **s'~er** ſchlimmer [ſchlechter] werden, ſ. verſchlimmern.

empir‖ique erfahrungsmäßig; **médecin e.** auf die Erfahrung ſ. ſtützender Arzt; *fam.* unwiſſenſchaftlich. **~ique** *m* Empiriker, Erfahrungsmenſch; *fam.* Quackſalber. **~isme** *m* empiriſche Philoſophie; auf Erfahrung ſ. gründendes Vorgehen; *fam.* Quackſalberei *f*.

emplacement *m* Platz, Stelle *f*; Bauſtelle *f*; Aufſchüttung *f* (des Salzes); ~ **du camp** Lagerplatz.

emplage *m* Auffüllen *n*; Füllſteine *pl.*

emplâtrage *m* Verkleiſterung *f*.

emplâtr‖e *m* Pflaſter *n* (für e-e Wunde); **mettre (lever) un ~e e.** Pflaſter auflegen (abnehmen); *fig.* **mettre un ~e à une affaire** e-e Sache vertuſchen; *fig.* kränklicher Menſch; ſchlaffer Menſch, Schlafmütze *f*; **~e d'ente** Baumwachs *n*. **~er mit Firnis** beſtreichen; *fig.* beläſtigen; **s'~er de q. ſ. j.** auf den Hals laden.

emplette *f* Einkauf *m*; eingekaufte Ware; **faire ~ de qc. et.** einkaufen.

empl‖ir (de qc. mit et.) füllen, anfüllen; **s'~ir** ſ. anfüllen, voll werden. **~issage** *m* Füllung *f*.

emploi *m* Gebrauch, Anwendung *f*, Verwendung *f*; Beſchäftigung *f*, Anſtellung *f*, Amt *n*; Rollenfach *n* (v. Schauſpielern); Anlegung *f* (v. Geldern); **~ abusif** Mißbrauch; **chef d'~** Hauptvertreter e-r Rolle; **chercher (donner) de l'~** Beſchäftigung [Arbeit] ſuchen (geben); **un mot à divers ~s** e. Wort wird auf verſchiedene Weiſe gebraucht; **double ~** überflüſſige Wiederholung; **double ~** doppelte Aufführung (derſelben Summe); **faire ~ de qc. et.** anwenden; **faire l'~ d'une somme dans un compte** e-e Summe in Rechnung ſtellen; **cet acteur tient l'~ des rois** dieſer Schauſpieler gibt die Königsrollen.

employ‖é *m* Beamte(r), Angeſtellte(r); Handlungsdiener; Arbeitnehmer; **~é aux écritures** Schreiber. **~er** anwenden, verwenden, gebrauchen; (j.) anſtellen, beſchäftigen; **e. ses bons offices pour q. ſ.** für j. verwenden; **e. une somme en recette, en dépense** e-e Summe in Einnahme, in Ausgabe ſtellen; *fig.* **e. le vert et le sec** alle möglichen Mittel anwenden, alles aufbieten; **s'~er** gebraucht werden, verwendet werden; **s'e. pour q. ſ.** für j. verwenden; **s'e. à qc. ſ. auf et.** (ver-) legen. **~eur** *m* Arbeitgeber.

emplumer befiedern. [ſtecken.

empocher in die Taſche ſtecken, ein-

empoign‖ade *f* Rauferei, Wortgefecht *n*. **~ant, e** *fig.* packend, ergreifend, hinreißend. **~ement** *m* Verhaftung *f*; Rauferei *f*. **~er** (mit der Fauſt) packen, ergreifen; verhaften; *fig.* hinreißen; verhöhnen; **s'~er** raufen, ſ. prügeln. **~eur** *m* Anfaſſer, Zufaſſer; Raufbold; ſcharfer Tadler.

empoint‖age *m* Zuſpitzen *n* (der Nadeln). **~er** zuſpitzen. **~eur** *m* Zuſpitzer.

empois *m* Stärke *f* (zur Wäſche).

empoisonn‖ement *m* Vergiftung *f*. **~er** vergiften, mit giftigen Stoffen anfüllen; *fig.* mit Geſtank erfüllen, verpeſten; verbittern; boshaft auslegen, verdrehen; **s'~er** ſ. vergiften. **~eur, euse** giftig. **~eur** *m*, **~euse** *f* Giftmiſcher(in); *fig.* ſchlechter Koch (ſchlechte Köchin); *fam.* Weinpantſcher; Verführer(in).

empoisser pichen, auspichen.

empoissonn‖ement *m* Beſetzung *f* (e-s Teiches) mit Fiſchbrut. **~er** mit Fiſchbrut beſetzen. [*n*.

emporétique papier ~ Filterpapier

emporique papier ~ Packpapier *n*.

emport‖é, e *fig.* auffahrend, aufbrauſend, heftig, jähzornig, hitzig. **~é** *m* Hitzkopf, aufbrauſender Menſch. **~ement** *m* heftige Erregung; Jähzorn, Zornesausbruch; Wildwerden *n* der Pferde.

emporte-pièce *m, pl:* ~, Locheiſen *n*, Ausſchlageiſen *n*; *fig.* bitterer Spötter; durchſchlagender Grund; **des mots à l'~** Schlagwörter *n pl*, ſcharfe Ausdrücke; **réplique à l'~** derbe Antwort; **sarcasme à l'~** beißender Spott.

emporter forttragen, fortſchaffen; mitnehmen, mit ſ. forttragen; dahinraffen, verſchlingen, vertilgen, aufzehren; (Krankheitserſcheinungen uſw.) vertreiben, beſeitigen, fortbringen; hinreißen (zu et.); erlangen, durchſetzen; (den Preis) davontragen; nach ſ. ziehen, zur Folge haben; übertreffen; (mit ſ.) fortreißen, wegnehmen; **cet avis l'emporta** dieſe Meinung trug den Sieg davon; **~ la balance** den Ausſchlag geben; **le vent a**

emporté mon chapeau der Wind hat mir den Hut vom Kopfe gerissen; **le cheval l'a emporté** das Pferd ist mit ihm durchgegangen; **se laisser ~ à la colère** s. vom Zorne hinreißen lassen; **~ une main** e-n Stich machen; **~ la pièce** in verletzender Weise scherzen; **~ une place** (d'assaut) e-e Festung erstürmen; **l'~ sur q.** über j. den Sieg davontragen, j. besiegen, ausstechen; **s'~** weggetragen werden; durchgehen; wild werden (v. Pferden); *fig.* heftig werden, s. ereifern, auffahren; **s'~ à** [jusqu'à] qc. s. zu et. hinreißen lassen.

empoter in Töpfe einsetzen; einmachen; *fam.* **empoté** faul; ungeschickt, plump. [Halm.

empouilles *f pl* Getreide *n* auf dem

empourprer purpurrot färben.

empoussiérer bestäuben.

empouter anschnüren.

empreindre abdrücken; *fig.* einprägen, aufprägen; **s'~** s. abdrücken.

empreinte *f* Abdruck *m*, Eindruck *m*; Spur; versteinerter Abdruck; *fig.* Gepräge *n*.

empress||é, e eifrig, emsig, geschäftig; gefällig, zuvorkommend; **faire l'~é** den Dienstfertigen spielen; **~é à faire qc.** eilig et. zu tun; **désir ~é** dringender Wunsch; **soins ~és** große Sorgfalt; **salutations ~ées** beste Grüße *m pl.*

~ement *m* Eifer, Emsigkeit *f*, Geschäftigkeit *f*; Dienstfertigkeit *f*; Entgegenkommen *n*; Eilfertigkeit *f*, Eile *f*; **saluer avec e.** bestens grüßen; **avoir beaucoup d'e. pour qc.** s. et. sehr angelegen sein lassen. **s'~er à faire qc.** s. beeifern [s. eifrigst bemühen, s. Mühe geben], et. zu tun; **s'~er auprès de q.** s. um js. Gunst bemühen; **s'~er de faire qc.** s. beeilen, et. zu tun. [habe.

emprise *f* Unternehmen *n*; Hand-

emprisonn||ement *m* Gefangennahme *f*, Verhaftung *f*; Haft *f*, Gefängnisstrafe *f*; e. cellulaire Einzelhaft *f*. **~er** ins Gefängnis werfen; gefangenhalten.

emprunt *m* Anleihe *f*; Darlehen *n*, entliehenes Geld; **~ forcé** Zwangsanleihe *f*; **~ à primes** Prämienanleihe *f*; *fig.* **tante d'~** angebliche Tante; **nom d'~** falscher Name; **vertu d'~** Scheintugend; **~ n'est pas d'avance** Borgen macht Sorgen. **~er de l'argent à** [de] qc. v. jm. Geld borgen [entleihen]; *fig.* **sous un nom ~é** unter e-m falschen [angenommenen] Namen; **un air ~é** e-e unbeholfene, verlegene Miene; **la lune ~e sa lumière du soleil** der Mond bekommt sein Licht v. der Sonne; **e. le secours de q.** js. Hilfe gebrauchen; **e. le masque de la vertu** s. mit der Maske der Tugend schmücken; **e. un qui vaut dix** *fam.* e-e Anleihe machen (die Haare über die Glatze kämmen); *intr.* (beim Abziehen) borgen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Borger(in).

empuant||ir mit Gestank erfüllen; **s'~ir** stinkend werden. **~issement** *m* Stinkendwerden *n*.

empyème *m* Eiteransammlung *f*; Eintrieb, Öffnung *f* (der Eiterstelle).

empyrée le ciel ~ [l'E~] der Feuerhimmel; *fig.* **être dans l'E~** wie im Himmel sein.

empyreum||atique brenzlicht, brandicht. **~e** *m* Brandgeruch, Brandgeschmack, Fusel.

ému S. émouvoir.

émulat||eur *m* Nacheiferer. **~ion** *f* Wetteifer *m*, Nacheiferung.

émule *m* u. *f* Nacheiferer(in).

émulgent, e das Blut zu den Nieren führend.

émuls||if, ve ölgebend, ölig; des ~ifs Milchsäfte. **~ion** *f* milchartige Flüssigkeit; Samenmilch; **é. d'amandes** Mandelmilch. **~ionner** milchig machen.

en I. *prp.* in, nach.

Raum: ~ France, ~ ville (wo?) in Frankreich, in der Stadt; (wohin?) nach F., in die St.; **de ville ~ ville** v. Stadt zu Stadt.

Zeit: ~ été, ~ mai im Sommer, im Mai; ~ 1900 im Jahre 1900; ~ deux ans innerhalb zweier Jahre.

Art u. Weise, Mittel, Zustand: ~ latin auf lateinisch; ~ colère im Zorn; ~ deuil in Trauer; déguisé ~ lion als Löwe verkleidet; agir ~ ami als Freund handeln; docteur ~ médecine Doktor der Heilkunde; aller ~ canot, ~ vélo im Boot, mit dem Rade fahren; (mit *part. prés.*:) ~ entrant beim Eintreten; tout ~ pleurant unter gleichzeitigem [allem] Weinen; unter Tränen.

II. *adv.* daher, v. da, v. dort; (für wortlich [pronominal] gebraucht für de cela) davon, darüber; **voici du pain, ~ voulez-vous?** hier ist Brot, wollen Sie davon [wollen Sie welches]? **je n'~ ai plus** ich habe keines mehr; **la croûte ~ est dure** seine Rinde ist hart; **voici des pommes, ~ avez-vous?** hier sind Äpfel, haben Sie welche? **j'~ ai trois** ich habe deren drei; **vous n'~ prendrez pas moins** Sie werden nichtsdestoweniger welche nehmen; **vous n'~ serez pas plus riche** Sie werden darum nicht reicher sein.

III. Locutions: **aller ~** augmentant s. (allmählich) vermehren; **d'aujourd'hui ~** huit heute über acht Tage; **~ avant!** vorwärts! **croyez-m'~** folgen Sie meinem Rate; **il ~ est de cela comme de ...** es verhält s. damit, wie mit ...; **être ~ état** imstande sein; **c'~ est fait de lui** es ist um ihn geschehen; **~ général** im allgemeinen; **de mieux ~ mieux** immer besser; **où ~ sommes-nous restés?** wo sind wir (beim Lesen) stehengeblieben; **~ tous pays** überall; **de plus ~ plus** immer mehr; **n'~ pouvoir mais** nicht dafür können; **~ secret** heimlich; **~ tout temps** zu allen Zeiten; **~ ville** (auf Briefen) hier(orts).

énallage *f* Vertauschung e-r Redeform mit e-r anderen. [den.

enamourer, s'~ de q. s. in j. verlie-

énarr||able erzählbar. **~ation** *f* Erzählung. **~er** erzählen.

énaser, s'~ contre qc. s. die Nase an et. stoßen. [Meter).

encablure *f* Kabellänge (etwa 200

encadr||ement *m* Einrahmung *f*; Rahmen. **~er** einrahmen; einfassen, einfügen; *fig.* (in e-e Erzählung) einflechten; (Truppen) einreihen. **~eur** *m* Einrahmer.

encager in e-n Käfig setzen; *fig.* ins Gefängnis sperren, einstecken.

encaiss||able einkassierbar; beheb-bar. **~age** *m* Einsetzen *n* (in Kübel, Kasten). **~e** *f* Kassenbestand *m*; **~e métallique** Barvorrat *m*; **~e or** Goldvorrat *m*. **~ement** *m* Einpacken *n* (in Kisten); Verpackung *f*; Einkassieren *n*, Beheben (v. Beträgen); Eindämmung *f* (e-s Flusses); Ausfüllung *f* (mit Kies, Erde); par e. auf Kiesfüllung; auf Senkkasten; **faire un jardin par e.** (bei Anlegung e-s Gartens) die Bäume in Löcher setzen u. mit guter Erde umgeben. **~er** (in Kisten) verpacken; (Bäume) in Kübel setzen; (Geld) einfordern, beheben; (Flüsse) eindämmen, einengen; **ville ~ée** in e-m Talkessel gelegene Stadt; **s'~er** s. kesselförmig senken, kesselförmig eingeschlossen werden. **~eur** *m* Einkassierer, Kassenbote. [zend.

encallfourchonné, e rittlings sitzend

encan *m* Versteigerung *f*; **mettre** [vendre] **à l'~** meistbietend verkaufen, versteigern; **être à l'~** für den Meistbietenden zu haben sein.

encanaill||ement *m* Verrohung *f*; Umgang mit Gesindel. **~er** mit Gesindel in Berührung bringen; s'**~er** ſ. mit Gesindel abgeben.
encanteur *m* Versteigerer.
encaper zwischen zwei Vorgebirgen segeln [liegen].
encapsulation *f* Einkapselung.
encapuchonner mit e-r Kapuze bedecken; s'**~** e-e Kapuze aufsetzen; s'**~** de qc. ſ. mit et. bedecken; *fig.* Mönch werden; (v. Pferden) den Kopf einziehen.
encaqu||ement *m* Einpacken *n* (in Fässer). **~er** in Fässer [Tonnen] packen; *fam.* eng zusammenpressen [zusammenpacken]. **~eur** *m*, **~euse** *f* Heringspacker(in).
encart||age *m* Einpacken *n* (in Papier); Umschlag. **~er** einheften; eintragen (in e-e Liſte); (Stecknadeln) in Briefe stecken. **~onner** auf Pappe stecken.
en-cas *m* Notbehelf; Begleiter; *fig.* (kleine) Erfrischung; Schattenspender, Zweifler (Schirm).
encasernement *m* Unterbringung *f* in Kasernen.
encastel||er, s'**~er** hufzwängig werden. **~ure** *f* Hufzwang *m*.
encastill||ement *m* Einfassen *n*. **~er** einfassen.
encastrer einfalzen, einfügen.
encaume *m* Brandblase *f*.
encaustique eingebrannt; peinture **~** Wachsmalerei; **~** *f* Wachsmalerei; Bohnwachs *n*, Fußbodenwichse *f*; **peindre à l'~** mit Wachsfarbe malen.
encav||ement *m* Einkellern *n*. **~er** in den Keller legen, einschroten. **~eur** *m* Küfer.
encein||dre (de qc. mit et.) umgürten, umgeben, einschließen. **~te** ſchwanger, in geſegneten Umſtänden. **~te** *f* Umfang *m*, Umkreis *m*; (abgeſchloſſener) Raum; Saal *m*; Innere(s) *n*; Einſchließung, Einfriedigung, (bei Feſtungen) Umwallung, Gürtel *m*; **e. de murailles** Ringmauer; Umſtellung.
encellul||ement *m* Einzelhaft *f*. **~er** (in Zellen) einſperren.
encens *m* Weihrauch; *fig.* Lob *n*, Schmeichelei *f*. **~ement** *m* Räuchern *n*, Weihrauchſtreuen *n*. **~er** beräuchern; *fig.* (jm.) Weihrauch ſtreuen; **le cheval ~e** das Pferd ſchlägt mit dem Kopf nach oben; s'**~er** ſ. (gegenſeitig) Weihrauch ſtreuen. **~eur** *m* Lobhudler. **~oir** *m* Weihrauchfaß *n*; *fig.* **casser le nez à q. à coups d'e.** j. in unverſchämter Weiſe loben; *fig.* geiſtliche Macht; **porter la main sur l'e.** ſ. in kirchliche Dinge miſchen.
encéphal||algie *f* nervöſer Kopfſchmerz. **~e** *m* Gehirn *n*. **~ique** das Gehirn betreffend. **~ite** *f* Gehirnentzündung.
encercler (kreisförmig) einſchließen.
enchain||ement *m* Ankettung *f*; *fig.* Verkettung *f*. **~er** anketten; (Hunde) an die Kette legen; *fig.* feſſeln; in Feſſeln ſchlagen, unterjochen; verketten, verknüpfen; hemmen, zurückhalten; **un serment ~e ma langue** e. Schwur verhindert mich zu ſprechen; s'**~er** ſ. verknüpfen. **~ure** *f* Verkettung.
enchal||er aufſchichten. **~eur** *m* Holzaufſchichter.
enchantel||age *m* Aufſtapelung *f*. **~er** (Holz) aufſtapeln; (Weinfäſſer) auf Lagerbäume legen.
enchant||ement *m* Bezauberung *f*, Zauberei *f*; Zaubermittel *n*; **comme par e.** wie mit e-m Zauberſchlage; **formule d'e.** Zauberformel; *fig.* Zauber, Reiz, bezauberndes Weſen; Entzücken *n*, hohe Freude. **~er** bezaubern, verzaubern; *fig.* entzücken, bezaubern; **~é** erfreut, entzückt; entzückend, bezaubernd ſchön. **~eur, eresse** bezaubernd, entzückend. **~eur** *m*, **~eresse** *f* Zauberer, Zauberin.
enchap||e *f* eingeſetztes Faß. **~er** (e. Faß) in e. anderes ſetzen.
enchaperonner (Falken) behauben.
encharibotté, e beſchämt.
enchâss||er einfaſſen, einfügen; *fig.* einſchalten, einflechten. **~ure** *f* Faſſung, Einfaſſung.
enchatonn||ement *m* Einfaſſen *n* (e-s Edelſteins). **~er** einfaſſen.
enchausser mit Stroh [Miſt] bedecken.
enchère *f* höheres Gebot (bei e-r öffentlichen Verſteigerung); **mettre une ~ sur qc.** e. höheres Angebot auf et. tun; **folle ~** unbeſonnenes Gebot; Reugeld *n* für e. unbeſonnenes Gebot; *fig.* **payer la folle ~ de qc.** für et. büßen [den Schaden tragen]; **emporter l'~** et. zugeſchlagen erhalten; (**vente à l'~**, (**vente aux**) **~s** Verſteigerung *f*; **mettre [vendre] à l'~ [aux ~s]** verſteigern; **être à l'~** dem Meiſtbietenden zu Dienſten ſtehen; *fig.* käuflich ſein; **~ au rabais** Zuſchlag *m* an den Mindeſtfordernden.
enchér||ir den Preis (v. et.) ſteigern, e. höheres Gebot (auf et.) tun; (Waren) verteuern; *intr.* (av. u. è.) teurer werden, aufſchlagen, im Preiſe ſteigen; den Preis in die Höhe treiben; **~ir sur q.** j. überbieten; *fig.* j. übertreffen, es jm. zuvortun; *fig.* **ce mot ~it sur l'autre** dieſes Wort ſagt mehr als das andere; **~ir sur la vérité** mehr ſagen, als wahr iſt. **~issement** *m* Steigerung *f* der Preiſe, Verteuerung *f*, Preisaufſchlag. **~isseur** *m* Steigerer, Mehrbieter; **dernier e.** Meiſtbietende(r).
enchevaler ſtützen.
enchevêtr||ement *m* Halftern *n*, Anlegen *n* der Halfter; *fig.* Wirrwarr, Verwirrung *f*. **~er** halftern, behalftern; *fig.* verwirren, verwickeln; s'**~er** ſ. in die Halfter verwickeln; *fig.* ſ. verwickeln (dans ... in ...). **~ure** *f* Verletzung (durch Verwickelung in die Halfter); Gebälk *n*; Balkenauswechſelung.
enchevillé, e eingekeilt.
enchif||rené, é am Stockſchnupfen leidend. **~rènement** *m* Stockſchnupfen. **~rener** (jm.) e-n Stockſchnupfen verurſachen; s'**~rener** ſ. e-n tüchtigen Schnupfen holen.
enchymose *ākl...* *f* Erröten *n* (infolge e-r Erregung).
encir||ement *m* Überziehen *n* mit Wachs. **~er** mit Wachs überziehen.
enclass||ement *m* Klaſſeneinteilung *f*. **~er** in Klaſſen einteilen.
enclav||e *f* eingeſchloſſenes Gebiet. **~ement** *m* Einſchließung *f* (e-s Gebietes in e. anderes). **~er** in e. anderes Gebiet einſchließen; s'**~er** ſ. in e. anderes Gebiet erſtrecken.
enclenchement *m* Einrückung *f*.
enclin, e (à qc. zu et.) geneigt; **être ~ à faire qc.** geneigt ſein, et. zu tun. **~ m** Neigung *f* (des Kopfes).
encliquet||age *m* Geſperre *n* (e-r Uhr). **~er** eingreifen.
enclitique angehängt. **~** *f* angehängtes Wörtchen.
encloisonner durch e-e Wand abtrennen.
encloître ins Kloſter ſperren; s'**~** ins Kloſter gehen.
enclo||re einfriedigen, einzäunen, einſchließen. **~s** eingeſchloſſen. **~s** *m* Umzäunung *f*, Zaun, Einfriedigung *f*; umzäunter Platz [Raum]; Gütchen *n*.
enclou||age *m* Vernagelung *f* (der Kanonen). **~er** (e. Pferd beim Beſchlagen) vernageln; (e-e Kanone) vernageln; *fig.* hemmen, hindern, verletzen; **~é** ſchwach; s'**~er** ſ. e-n Nagel eintreten; *fig.* gehemmt werden; ſ. mit ſeinen eigenen Gründen [Waffen] ſchlagen. **~ure** *f* Nagelſchaden *m*; *fig.* Hindernis *n*, Schwierigkeit; **voilà l'~ure** da ſitzt der Haken.
enclum||e *f* Amboß *m*; **remettre un ouvrage sur l'e.** e. Werk umarbeiten; **il vaut mieux être marteau qu'e.** beſſer ſchlagen, als

j. schlagen lassen. ~eau *m*, ~ette *f*, ~ot *m* kleiner Handamboß.
encochille *f* Kerbe; Arbeitstisch *m*. **~ement** *m* Einlegen *n* (der Sehne) in die Kerbe. **~er** einkerben, in die Kerbe legen; *fig.* auf dem Kerbholz anmerken.
encoffrer in e-n Koffer [Kasten] schließen; *fig.* zusammenscharren; *fam.* ins Gefängnis stecken.
enco(i)gnure *ăkɔɲyr f* Mauerecke; Sofaecke; Eckschrank *m*.
encolérer, s'~ zornig werden.
encoll||age *m* Leimen *n*, Leim. **~er** mit Leimwasser [Gummi] bestreichen. **~eur, e** gerötet. [chen.
encolure *f* Hals *m*; Halsausschnitt *m* (am Kleide); *fig.* Aussehen *n*.
encombr||ant, e den Verkehr versperrend; schwer fortzuschaffen; **marchandises ~antes** Sperrgüter *n pl*; *fig.* störend, lästig. **~e** *m* Hindernis *n*; **~es** Schutt *m*. **~ement** *m* Versperren *n* (e-s Weges), Verkehrsstockung *f*, Gedränge *n*; Verschüttung *f*. **~er** (ver)sperren, überfüllen; viel Raum (auf e-m Schiffe) einnehmen; **s'~er** versperrt [gesperrt] werden; s. aufhäufen. [überweisen.
encommissionner e-m Ausschuß
encontre *f fig.* **aller à l'~** (de qc. e-r Sache) widersprechen, s. (e-r Sache) widersetzen; **plaider à l'~** de q. gegen j. auftreten.
encor S. encore.
encorbellement *m* Vorbau, Mauervorsprung.
encore (poet. **encor**) noch; **pas ~** noch nicht; **non seulement ..., mais ~ ...** nicht allein ..., sondern auch ...; **mais ~?** was weiter? **et ~** u. auch das noch kaum; was sonst noch? **~ une fois!** noch einmal! (mit versetzter Wortfolge) überdies, noch dazu; **~! schon wieder!** wenigstens; noch immer; noch einmal, v. neuem. **~ que** (*subj.*) obgleich, obschon.
encorn||é, e gehörnt; am Hufe befindlich; **haut ~é** mit hohen Hörnern versehen; **javart ~é** Hufgeschwür *n*. **~er** mit den Hörnern spießen; mit Horn beschlagen; *fam.* **~er q. jm.** Hörner aufsetzen. **~eter in e-e Tüte** stecken; (jm.) e-e Haube aufsetzen. **~ure** *f* Gehörn *n* (des Rindviehs).
encorseté, e geschnürt.
encotillonner, s'~ unter den Pantoffel kommen.
encourag||ement *m* Ermutigung *f*, Aufmunterung *f*; e. des lettres Förderung *f* des Schrifttums. **~er** ermutigen, aufmuntern (à qc. zu et.); (das Gewerbe) fördern [zu heben suchen]; **s'~er** s. aufmuntern, ermutigen.
encourdat *m* grobe Leinwand.
encourir s. zuziehen.
encrage *m* Auftragen *n* der Druckerschwärze; Schwärzen *n*.
encrass||ement *m* Beschmutzung *f*; Verschleimung *f* (e-s Gewehrs). **~er** beschmutzen; **s'~er** s. beschmutzen; (v. Gewehren) verschleimen; *fig.* s. wegwerfen.
encre *f* Tinte; **~ de (la) Chine** chinesische Tusche; **~ d'imprimerie** Druckerschwärze; **~ sympathique** Geheimtinte; **~ à copier** Kopiertinte; *fig.* **nuit d'~** pechschwarze Nacht; *fam.* **écrire à q. de (la) bonne ~** jm. e-n groben Brief schreiben; **suer de l'~** in der Tinte sitzen. [Eisen.
encrenée *f* zweimal geschweißtes
encrêper mit Trauerflor besetzen.
encr||er les lettres die Druckerschwärze auftragen; **~er les rouleaux** die Walzen schwärzen; *intr.* Farbe annehmen. **~ier** *m* Tintenfaß *n*; Farbkasten; Tintenpilz.
encrine *f* Meerpalme.
encroiser kreuzweise legen.
encrotter mit Kot bedecken; *fam.* einscharren.
encroué, e (v. Bäumen) gestürzt u. mit den Ästen hängen geblieben.
encroût||ement *m* Verbrummung *f*. **~er** mit e-r Kruste überziehen; mit Kalk bewerfen; *fig.* verdummen; **s'~er** s. mit e-r Kruste überziehen; *fig. fam.* verdummen, verknöchern; **s'~er de préjugés** in Vorurteilen befangen sein.
encuirasser (s' ~) bepanzern; *fam.* mit Staub [Schmutz] überziehen.
enculasser un fusil die Schwanzschraube an e. Gewehr setzen.
encuv||age *m*, **~ement** *m* Einlegen *n* in Kufen; Einmaischen *n*. **~er** in Kufen [Fässer] einlegen; einmaischen; (Wäsche) einweichen.
encyclique *f* (lettre) = päpstliches Rundschreiben.
encyclopéd||ie *f* Gesamtheit der Wissenschaften; Enzyklopädie, alle Wissenschaften umfassendes Werk; Sachwörterbuch *n*; *fig.* une e. vivante e. lebendiges Nachschlagebuch. **~ique** alle Wissenschaften umfassend. **~iste** *m* Verfasser v. [Mitarbeiter an] e-m Sachwörterbuch.
endécagone *ẽde... m* Elfeck *n*.
endém||icité *f* örtliche Eigenschaft (e-r Krankheit). **~ique** e-m bestimmten Volke [Lande] eigen, örtlich.
endent||é, e mit Zähnen versehen; **roue ~ée** Zahnrad *n*; *fig.* **bien ~é** s. e-s guten Hungers erfreuend. **~ement** *m* Verzahnen *n*. **~er** mit Zähnen versehen. **~ure** *f* Verzahnen *n*; Zahnwerk *n*.
endermique auf die Haut wirkend.
endett||é, e verschuldet. **~ement** *m* Verschuldung *f*; Schuld *f*. **~er (s' ~)** in Schulden stürzen.
endeuiller (s' ~) in Trauergewänder hüllen; *fig.* (e-r Sache) e-n traurigen Anstrich geben.
endév||é, e ungeduldig, störrisch; **un ~é e.** Starrkopf. **~er** *fam.* **~er de qc.** über et. sehr ärgerlich werden; **faire ~er q. j.** ärgern.
endiabl||é, e vom Teufel besessen; **un(e) ~é(e) e.** Teufelskerl (Teufelsweib *n*); *fig.* verzweifelt, verteufelt; (auf et.) versessen. **~er** des Teufels werden, rasend werden; **faire ~er q. j.** rasend machen.
endiguer eindeichen; *fig.* eindämmen, hemmen.
endimanch||ement *m* Sonntagsstaat. **~er (s' ~)** sonntäglich kleiden.
endive *f* Endivie. [den.
endivisionn||ement *m* Einstellung *f* in e-e Division; Einteilung *f* in Divisionen. **~er** in e-e D. einstellen; in Divisionen einteilen.
endoctrin||er belehren; *fig.* abrichten. **~eur** *m* Lehrmeister.
endolor||i, e leidend, schmerzhaft. **~ir** Schmerzen verursachen; **s'~ir** zu schmerzen anfangen. **~issement** *m* schmerzhafter Zustand, Wehtun *n*.
endommag||ement *m* Beschädigung *f*. **~er** beschädigen; **s'~er** Schaden leiden.
endorm||eur, euse einschläfernd. **~eur** *m*, **~euse** *f* (langweilige) Person, die einschläfert; *fig.* Schwindler(in), Schmeichler(in). **~euse** *f* Schlummerlied *n*. **~illon** *m* Schlafmittel *n*. **~ir** einschläfern, in Schlaf bringen; *fig.* täuschen, einlullen, betören; (Schmerzen) betäuben; **jambe ~ie** eingeschlafenes Bein; **rage ~ie** stille Hundswut; **un ~i e-e** Schlafmütze (schläfriger Mensch); **s'~ir** einschlafen; *fig.* **s'~ir sur qc. et.** vernachlässigen [unbeachtet lassen]; **s'~ir dans le vice** im Laster versinken; **ne pas s'~ir sur ...** seinen Vorteil bei ... nicht aus den Augen verlieren.
endos *m* Überweisung *f* (e-s Wechsels), Indossierung *f*, Giro *n*, Umschreibung *f*; Rücken (e-s Buches).
endoscope *m* Endoskop *n* (Werkzeug zur Untersuchung der Blase).
endosmose *f* Strom *m* v. außen nach innen; Säfteausgleich *m*.
endossable durch Giro [Umschreibung] übertragbar.
endosse *f fam.* Last u. Mühe.

endoss||é *m* Indossat (Person, an die e. Wechsel überwiesen ist). **~ement** *m* S. endos. **~er** auf den Rücken nehmen; (den Küraß) anlegen; (e-n Mantel) anziehen; e. l'uniforme Soldat werden; e. qc. et. übernehmen [auf s. nehmen]; e. q. de qc. jm. et. aufbürden; (e-n Wechsel) überweisen [umschreiben, übertragen, girieren]; (e. Buch) mit e-m Rücken versehen. **~eur** *m* Überweiser (e-s Wechsels), Girant. **~ure** *f* (Buch-)Rücken *m*.

endroit *m* Stelle *f* (im Raum, in e-r Rede, in e-m Buche); Ort, Ortschaft *f*; rechte Seite (e-s Stoffes), Glanzseite *f*; par **~s** stellenweise; à l'**~** de q. in bezug auf j.; à mon **~** in bezug auf mich; se montrer par son mauvais **~** s. v. seiner schlechten Seite zeigen; c'est le plus bel **~** de sa vie das ist die schönste Tat seines Lebens; c'est son **~** sensible [faible] das ist seine empfindliche [schwache] Seite; être de son **~** kleinstädtische Gewohnheiten haben; l'**~** et l'envers die rechte u. linke Seite.

endui||re (mit et.) überstreichen, übertünchen. **~t** *m* Bewurf (e-r Mauer); Überzug, Anstrich; Belag (auf der Zunge).

endur||able erträglich. **~ance** *f* Ausdauer. **~ant, e** geduldig; être peu e. s. nicht viel gefallen lassen.

endurc||ir (Eisen) hart machen, härten; (den Körper) kräftiger machen, stählen; abhärten; (e. Herz) verhärten, verstocken; un **~**i e. verstockter Sünder; (j. an Arbeit usw.) gewöhnen; être **~**i aux fatigues gegen Anstrengungen abgehärtet sein; s'**~**ir hart werden; s. abhärten; s'**~**ir à qc. s. an et. gewöhnen; s. gegen et. abhärten; s. verhärten, unempfindlich [verstockt] werden. **~issement** *m* Verhärtung *f*; Abhärtung *f*; *fig.* Hartherzigkeit *f*, Verstocktheit *f*.

endurer ausstehen, leiden, ertragen; *intr.* dulden.

Énéi||e *m* Äneas. **~ide** *f* Äneide.

énergie *f* Kraft; Wirksamkeit (e-s Mittels); **~** musculaire Muskelkraft; Tatkraft, Entschiedenheit.

énergiſiant (seelisch) kräftigend.

énergique kräftig, wirksam; nachdrücklich, entschieden.

énergumène *m u. f* Besessene(r), Rasende(r); crier comme un **~** schreien wie toll.

énerv||ation *f* Entnervung, Entkräftung. **~ement** *m* Entkräften *n*. **~er** (s' ſ.) entnerven, entkräften, schwächen; **~**é matt.

Pfohl, F.-D. W.

enfaît||eau *m* Firstziegel. **~ement** *m* Verfirsten *n*. **~er** verfirsten.

enfance *f* Kindheit, Kindesalter *n*; *fig.* Anfang *m*; Kinderwelt, Kinder *n pl*; Kinderei, kindisches Wesen; tomber en **~** kindisch werden; ami d'**~** Jugendfreund.

enfant kindisch.

enfant *m* Kind *n*; Jünger, Anhänger; Erzeugnis *n*; Gebürtige(r); **~** de Paris Pariser Kind *n*; **~** de l'amour außereheliches Kind; les **~**s d'Apollon die Dichter; **~** de Bacchus Zechbruder; **~**s de la balle Kinder, die den Beruf ihres Vaters ergreifen; *fam.* un bon **~** e. gutmütiger Mensch; *fam.* il est (bien) bon **~** de croire cela er ist einfältig genug, dies zu glauben; **~** de Dieu Kind *n* Gottes; faire l'**~** kindisch sein; **~** de famille Kind *n* aus guter Familie; **~** de la fourchette Akademiker; **~** gâté verwöhntes [verzogenes] Kind; **~** de giberne Soldatenkind *n*; l'**~** Jésus das Jesuskind; *fig.* sage comme l'**~** Jésus sehr artig; jeu d'**~** Kinderspiel *n*; livres d'**~** Kinderschriften *f pl*; **~** au maillot Wickelkind *n*; mal d'**~** Geburtswehen *f pl*; **~** à la mamelle Säugling; les **~**s de Mars [de Bellone] die Krieger; c'est bien l'**~** de sa mère er (sie) sieht seiner (ihrer) Mutter sehr ähnlich; **~** naturel uneheliches Kind; **~**s perdus Soldaten, die zuerst ins Feuer geschickt werden; **~**-prodige Wunderkind *n*; l'**~** prodigue der verlorene Sohn; **~** terrible plauderhaftes Kind (das alles wiedererzählt); Mensch, der seine Freunde [Partei] in Verlegenheit setzt; **~** de troupe Soldatenkind *n*, Schauspielerkind *n*; **~** trouvé Findling; (auf Schiffen) blinder Passagier; l'hospice des **~**s trouvés [les E**~**s trouvés] das Findelhaus.

enfant *f* kleines Mädchen; *fam.* bonne **~** gutmütiges Mädchen [Frauenzimmer].

enfant||ement *m* Gebären *n*; travail [douleurs] de l'e. Geburtswehen *f pl*; Mühen *n*. **~er** gebären; zur Welt bringen; *fig.* hervorbringen, schaffen, zutage fördern; (Wunder) tun; (e-n Plan) aushecken. **~illage** *m* Kinderei *f*. **~in, e** kindlich; kindisch; voix **~**ine Kinderstimme; école **~**ine Kleinkinderschule. **~ine** *f* Kinderposse; Kinderlied *n*. **~-prodige** *m* Wunderkind *n*.

enfarin||é *m* Mehlpilz. **~er** mit Mehl bestreuen; s'**~**er ſ. mit Mehl weiß machen; *fig.* ſ. den Anstrich (v. et.) geben; s'**~**er d'une opinion ſ. e-e Meinung in den Kopf setzen.

enfer *m* Hölle *f*; *fig.* scheußlicher Ort; **~**s (heidnische) Unterwelt, Orkus; **~** de Boyle Boyles Gefäß *n* (zum Oxidieren des Quecksilbers); bleu d'**~** schwärzlichblau; *fig.* avoir l'**~** dans le cœur v. Gewissensbissen gefoltert werden; teuflische Pläne hegen; descendre aux **~**s zur Hölle niederfahren; feu d'**~** Höllenfeuer *n*; faire un feu d'**~** sehr rasch feuern [schießen]; furie d'**~** Höllenfurie; jouer un jeu d'**~** sehr hoch spielen; porter son **~** avec soi seine Strafe mit ſ. herumtragen; les puissances de l'**~** die höllischen Mächte; aller un train d'**~** sehr schnell gehen; (Geld) verprassen.

enferm||able verschließbar. **~é** *m* Gefangener; Moder; sentir l'**~**é moderig [dumpfig] riechen. **~er** einschließen; einsperren; (e-n Garten mit e-r Hecke) umgeben; enthalten, in ſ. schließen; e. à [sous] clef verschließen, fortschließen; e. sa douleur ſ. in der Stille seinem Schmerze hingeben; e. sa honte seine Schande vor der Welt verbergen; s'**~**er ſ. einschließen.

enferr||er durch-stechen, -stoßen, -bohren; s'**~**er ſ. den Degen in den Leib stoßen; s'**~**er dans l'épée de son ennemi seinem Feinde in den Degen laufen; *fig.* ſ. mit seinen eigenen Worten schlagen. **~ure** *f* Einschlagen *n* (v. Keilen).

enfeuilleur, s'~ ſ. belauben.

enficler einschnüren.

enfiellé, e haßerfüllt.

enfiévré, e fieberhaft.

enfièvrement *m* Fieberzustand.

enfil||ade *f* lange Zimmerreihe, Zimmerflucht; en e. in e-r Flucht; lange Reihe, Reihenfolge; longue e. de phrases ermüdendes Geschwätz; réciter d'e. am Schnürchen hersagen; Längsbestreichung, Beschießung (e-s Schiffes) der Länge nach; Brücke (beim Trictrack). **~ée** *f* Reihe, Serie. **~er** einfädeln, auf e-n Faden ziehen; anreihen; *fam. fig.* e. des perles Zeit vertrödeln; (j.) durchbohren; (e-n Weg) einschlagen; (e-e lange Rede) anfangen; e. la venelle [ruelle] ſ. aus dem Staube machen; e. une porte unter e. Tor treten; e. les degrés schnell die Treppe hinunterlaufen; la porte **~**e la cour die Tür geht auf den Hof hinaus; der Länge nach be-

schießen [bestreichen]; *fig.* e. q. j. zum Spielen verleiten; j. prellen; *intr.* e. à droite (à gauche) ſ. rechts (links) wenden; s'~er eingefädelt werden; cela ne s'~e pas comme des perles das geht nicht ſo leicht; ſ. (gegenſeitig) durchbohren, aufſpießen; (im Trictrack) ſ. verſperren; *fig.* in die Tinte geraten, ſ. in e-n ſchlimmen Handel verwickeln; *fam.* Schulden machen. ~eur *m* Einfädler; *fam.* Betrüger, Gauner; e. de paroles Schwätzer. ~ure *f* Einfädeln *n*, Anreihen *n*; *fig.* lange Reihe.

enfin endlich, zuletzt, ſchließlich; kurz, mit einem Worte.

enflamm|ement *m* Entzündung *f*. ~er entzünden, in Flammen ſetzen; (e. Haus) anzünden; ~é brennend, glühend; *fig.* erhitzen; (Geſicht) röten; entflammen, entzünden, begeiſtern; (den Mut) anfeuern; s'~er ſ. entzünden, in Brand geraten; *fig.* erglühen; in Zorn geraten; (in Liebe) entbrennen.

enfl|ement *m* Aufgeblaſenheit *f*; geſchwollener Zuſtand. ~er aufblaſen, anſchwellen; (die Segel) ſchwellen; (den Körper) auftreiben; homme ~é waſſerſüchtiger Menſch; *fam.* un gros ~é e. dicker Kerl; *fig.* aufblähen, ſtolz machen; vergrößern, erhöhen; übertreiben; être ~é comme un ballon übermäßig ſtolz ſein; style ~é ſchwülſtige Schreibweiſe; ~er la dépense zu hohe Koſten berechnen; *intr.* anſchwellen; s'~er anſchwellen, auflaufen; *fig.* ſ. aufblähen; e-n ſchwülſtigen Ton annehmen.

enfleurer mit Blumenduft verſehen.

enfleuri, e mit Blumen geſchmückt.

enflure *f* Geſchwulſt, Anſchwellung; *fig.* ~ (du cœur) Aufgeblaſenheit, Stolz *m*; *fig.* Schwülſtigkeit (der Schreibweiſe uſw.).

enfonçage *m* Einſetzen *n* (der Böden).

enfonc|é, e eingeſchlagen; yeux ~és tiefliegende Augen *n pl*; avoir la tête ~ée entre les deux épaules e-n kurzen Hals haben; *fig.* être ~é dans des méditations in Betrachtungen vertieft [verſunken] ſein; avoir l'esprit ~é, être ~é dans la matière ſchwerfällig ſein; *fam.* geprellt; ruiniert. ~ement *m* Einſchlagen *n*, Einrammen *n*; Einſtoßen *n* (e-r Tür); Durchbrechen *n* (e-r feindlichen Linie); Eindringen *n* (der Geſchoſſe); Vertiefung *f*, Ausſchachtung *f*; Hintergrund (e-r Bühne, e-s Gemäldes). ~er einſchlagen; einrammen; (hin)einſtoßen; eindrücken; ~er son chapeau den Hut tief ins Geſicht drücken; *fig.* e-e drohende, prahleriſche Stellung annehmen; e-n kühnen Entſchluß faſſen; *fig.* (offene Türen) einrennen (nutzlos große Anſtrengungen machen); (e. Regiment) über den Haufen werfen; (e-n Hut) eintreiben; tiefer machen, vertiefen; *fig.* ~er q. j. prellen, anführen, übertreffen; ſ. Abſichten bereiteln; se laisser ~er ſ. verblüffen laſſen; *intr.* ſinken, verſinken; s'~er ſ. ſenken, verſinken, untergehen; (im Schlamme) ſteckenbleiben; zuſammenſtürzen, einſtürzen; (in e-n Wald) vordringen; (ſ. in die Wüſte) zurückziehen; ſ. (in das Studium) vertiefen [verſenken]; ſ. (dem Spiel) ergeben; *fig.* ſ. zugrunde richten. ~eur *m* Einbrecher; e. de portes ouvertes Prahler; *fig.* Schwindler. ~ier crédit e. Schwindelbank *f*.

enfonçure *f* Vertiefung, Loch *n*; Boden *m* (e-s Faſſes, Bettes).

enforcir ſtärker machen; *intr.* u. s'~ ſtärker [dicker] werden.

enfou|ir vergraben, einſcharren, eingraben; *fig.* verſtecken, verbergen; (ſeine Anlagen) unbenutzt laſſen; s'~ir ſ. verkriechen. ~issement *m* Vergraben *n*. ~isseur *m* Vergraber, Verſcharrer.

enfourch|ement *m* gabelförmige Verbindung. ~er (auf die Heugabel) ſpießen; (e. Pferd) rittlings beſteigen; *fam.* (e-e Hoſe) anziehen. ~ure *f* Gabelung (e-s Aſtes); Gabelgebörn *n*.

enfourn|age *m*, ~ement *m* Einſchieben *n* (der Brote). ~er in den Ofen ſchieben; *fig.* bien ~er (e-e Sache) gut anfangen; *prv.* à mal ~er on fait les pains cornus e. guter Anfang iſt die Hauptſache; s'~er dans une mauvaise affaire ſ. auf e-n ſchlimmen Handel einlaſſen; à l'~er gleich anfangs. ~eur *m*, ~euse *f* Einſchieber(in).

enfranger mit Franſen beſetzen.

enfreindre (e. Geſetz, e-n Vertrag) verletzen, übertreten.

enfroquer zum Mönch machen; s'~ Mönch werden.

enfuir, s'~ entfliehen, entlaufen; (v. Flüſſigkeiten) überlaufen, herausfließen; (v. Gefäßen) e. Loch haben; *fig.* (v. der Zeit) vergehen; (v. der Gelegenheit) entwiſchen.

enfum|age *m* Räuchern *n*. ~er mit Rauch erfüllen, einräuchern; durch Rauch ſchwärzen, beläſtigen; ausräuchern; durch Rauch vertreiben; *fam.* benebeln; *fig.* teint ~é dunkle Geſichtsfarbe; s'~er ſ. einräuchern; durch Rauch ſchwarz [dunkel] werden. ~oir *m* Gerät *n* zum Ausräuchern der Bienen.

enfutailler in Fäſſer packen [füllen].

engag|é *m* Rekrut; ~é conditionnel (Einjährig-)Freiwilliger. ~eant, e einnehmend, anziehend, verführeriſch. ~eantes *f pl* Spitzenärmel *m pl*. ~ement *m* Verpfändung *f*, Verſetzen *n*; Pfandſchein; Verpflichtung *f*; Anwerbung *f*, Werbelohn, Dienſtzeit *f* (v. Mannſchaften); Dingen *n* (v. Dienſtboten); Beſtallung *f*; Gehalts-, Spiel-vertrag; Vertragsabſchluß; Gefecht *n*, Scharmützel *n*; prendre [contracter] un e. e-e Verpflichtung eingehen; prix sans e. Preis freibleibend; *fig.* e. de cœur Liebesverhältnis *n*. ~er verpfänden, verſetzen; (j.) veranlaſſen, auffordern, verpflichten, bewegen (zu ... à ...); in Dienſt nehmen, anwerben, aufnehmen; (j. in et.) verwickeln, hineinziehen; ~er q. dans une mauvaise affaire j. in e-n ſchlimmen Handel verwickeln; ~er ses capitaux ſein Geld in e. Geſchäft ſtecken; ~er son cœur ſ. verlieben; ~er le combat den Kampf, den Streit beginnen; un ~é conditionnel d'un an e. Einjährig-Freiwilliger; ~er q. à dîner j. zum Mittageſſen einladen; ~er une discussion e-e Diskuſſion [den Meinungsaustauſch] eröffnen; ~er l'épée [le fer] die Klinge (ſeines Gegners) binden; ~er une fille à q. e. Mädchen mit jm. verloben; ~er sa foi [sa parole] ſein Wort geben; ~er la poitrine die Bruſt beſchweren; ~er une troupe e-e Truppe ins Gefecht ziehen; s'~er verſetzt [verpfändet] werden; ſ. verpflichten, ſ. anheiſchig machen; ſ. (für j.) verbürgen; *fig.* ſ. in Schulden ſtürzen; e-n Dienſt annehmen, ſ. verdingen; (v. Soldaten) ſ. anwerben laſſen; s'~er dans qc. ſ. in et. verwickeln, in et. hängenbleiben; krank werden; *fig.* ſ. auf et. einlaſſen, et. unternehmen, ſ. bei et. beteiligen; ſ. in et. hineinwagen; in et. hineingeraten; (vom Kampfe) ſ. entſpinnen, beginnen. ~iste *m* Pfandbeſitzer e-s Krongutes; Unternehmer.

engain|ant, e ſcheidenförmig. ~er in die Scheide ſtecken.

enganter (e. Schiff) einholen; *fig.* erwiſchen; s'~ ſ. vernarren (in j.).

engastriloque *m* Bauchredner.

engaver füttern; nudeln, vollpfropfen. [ſ.) berafen.

engazonner mit Raſen belegen; (s'

engeance *f* Brut; *fig.* Gezücht *n*; *fig.* Geschmeiß *n*; ~ de vipères Otterngezücht *n*.

engelure *f* Frostbeule.

engendr‖ement *m* Erzeugung *f*, Zeugung *f*. ~er (er)zeugen; *fig.* hervorbringen, verursachen, veranlassen; s'~er entstehen.

enger *fam.* ~ q. d'un homme jm. e-n Menschen aufhalsen.

engerber in Garben binden; aufstapeln.

engin *m* Werkzeug *n*, Gerät *n*, Maschine *f*; ~s de guerre Kriegsmaschinen *f pl* (der Alten); Hebebock, Winde *f*; Falle *f*; ~s Jagd- u. Fisch-gerät *n*; (kleines, schlecht ausgerüstetes) Kriegsschiff; List *f* (nur noch in:) *pro.* mieux vaut ~ que force List geht über Gewalt.

englober vereinigen, verschmelzen; *fig.* umfassen.

englout‖ir verschlingen, gierig verschlucken; *fig.* verprassen, durchbringen; verschlingen; s'~ir verschlungen werden. ~issement *m* Verschlingen *n*. ~isseur *m* Fresser.

englu‖ement *m* Bestreichen *n* mit Vogelleim. ~er mit V. bestreichen; mit V. fangen; *fam.* übertölpeln, leimen; s'~er an der Leimrute kleben bleiben; *fig. fam.* geleimt werden.

engomm‖age *m* Überstreichen *n* mit Gummi. ~er mit Gummi überstreichen.

engonc‖é, e kurzhalsig (scheinend). ~ement *m* Kurzhalsigkeit *f*. ~er (v. Kleidern) js. Hals zu kurz erscheinen lassen; s'~er den Hals einziehen.

engorg‖é, e verstopft; moulin ~é Mühle, die wegen zu hohen Wassers nicht geht; (vom Pferd) geschwollen. ~ement *m* Verstopfung *f*; Anschwellung *f*. ~er (e-e Röhre) verstopfen; verschleimen; s'~er s. verstopfen; s. verschleimen.

engou‖ement *m*, **engoûment** *m* Verstopfung *f*; *fig.* Eingenommenheit *f*, übertriebene Vorliebe; hartnäckiges Vorurteil. ~er (jm.) die Kehle verstopfen; s'~er s. verschlucken, s. die Kehle verstopfen; s'~er à force de crier s. die Kehle ausschreien; *fig.* s'~er de q. (qc.) s. für j. (et.) begeistern, einnehmen lassen.

engouffrer in e-n Abgrund reißen; *fig.* verschlingen; s'~ (v. Gewässern) s. in e-n Abgrund verlieren; (vom Winde) s. fangen; *fig.* s. vergraben, s. zurückziehen.

engouler verschlingen.

engourd‖ir (die Glieder) erstarren (machen), empfindungslos machen; jambe ~ie eingeschlafenes Bein; *fig.* erschlaffen, lähmen; s'~ir erstarren, starr [taub] werden; *fig.* erschlaffen. ~issement *m* Erstarrung *f*, Einschlafen *n*; *fig.* Erschlaffung *f*, Lähmung *f*; Winterschlaf.

engrais *m* Mastfutter *n*; mettre des bœufs à l'~ Ochsen mästen; Dünger; ~ vert Gründüngung *f*; ~ salins Dungsalze *n pl*.

engraiss‖age *m*, ~ement *m* Mästen *n*; Fettwerden *n*. ~er mästen; düngen; (besser graisser) mit Fett beschmutzen, fettig machen; *intr.* (av.) fett [stark] werden; ~er de mal avoir trotz seiner Leiden [Arbeiten] immer stärker werden; ~er de malédictions immer mehr Glück haben, je mehr die Leute schimpfen; s'~er dick u. fett werden, s. mästen; s. bei [durch] et. bereichern; (vom Wein) zähe [dick] werden; s. beschmutzen. ~eur *m* Viehmäster.

engrang‖ement *m* Einfahren *n* (in die Scheune). ~er einfahren, einheimsen.

engrav‖ement *m* Sitzenbleiben *n* auf dem Sande; Versandung *f*. ~er (e. Schiff) auf den Sand fahren; *fig.* einprägen; *intr.* u. s'~er auf dem Sande sitzenbleiben. ~ure *f* Einprägung.

engrêl‖é, e mit kleinen runden Zieraten am Rande versehen. ~are *f* Kantensaum *m*.

engren‖age *m* Verzahnung *f*; Getriebe *n*, Räderwerk *n*; ~ant, e ineinandergreifend. ~ement *m* Ineinandergreifen *n*.

engrènement *m* Aufschütten *n* (des Getreides); Ineinandergreifen *n*.

engren‖er (Getreide) aufschütten; mit Korn mästen; *fig.* anfangen, beginnen, einleiten; *intr.* (in e. anderes Rad) eingreifen; aufschütten; *fig. pro.* qui bien engrène, bien finit wer gut anfängt, hört gut auf; puisqu'il a ~é, c'est à lui à moudre mag er aufsessen, was er s. eingebrockt hat; *pro.* le premier venu engrène wer zuerst kommt, mahlt zuerst; s'~er ineinandergreifen. ~eur *m* Aufschütter. ~ure *f* Ineinandergreifen *n*.

engrevé *m* Streifende(r), Ausständige(r).

engri *m* Leopard.

engrosser schwängern.

engrumeler gerinnen machen; s'~ gerinnen.

enguenill‖er mit Lumpen bedecken.

enguenil‖ade *f*, ~ement *m fam.* Schimpferei *f*. ~er ausschimpfen. ~eur *m*, ~euse *f* Schimpfer(in).

enguich‖é, e mit e-m Mundstück v. anderer Farbe versehen. ~ure *f* Mundstück *n* (am Hifthorn); Riemen *m* (am Hifthorn).

enguignonner, s'~ ins Pech geraten.

enguirlander mit Blumengewinden schmücken; *fig.* umstricken.

enhard‖ir kühn machen; s'~ir s. erkühnen, e. Herz fassen. ~issement *m* Erkühnen *n*.

enharnach‖ement *m* Anschirren *n*; Geschirr *n*. ~er anschirren; *fig. fam.* lächerlich kleiden.

enherber mit Gras besäen.

énigm‖atique rätselhaft. ~e *f* Rätsel *n*; mot de l'é. Auflösung.

enivr‖ement *m* Trunkenheit *f*, Rausch, Berauschung *f*; *fig.* Taumel. ~er berauschen, trunken machen; être ~é berauscht [betrunken] sein; *fig.* entzückt sein; betäuben; betören, verblenden; s'~er s. betrinken; *fig.* s'~er de son vin e-e zu hohe Meinung v. s. haben; *fig.* s. betören [verblenden] lassen.

énixe nachdrucksvoll, energisch.

enjamb‖é, e *fam.* haut ~é langbeinig. ~ée *f* Schritt *m*, weiter Sprung (mit gespreizten Beinen); *fam.* Katzensprung *m*; *fig.* à grandes ~ées mit Siebenmeilenstiefeln. ~ement *m* Hinübergreifen *n* (aus e-m Verse in den folgenden). ~er (über et.) hinwegschreiten; überspringen; *intr.* lange Schritte machen, tüchtig ausschreiten; hervorragen; (in e-n Vers) hinübergreifen; (in et.) eingreifen, s. (et.) widerrechtlich aneignen; ~er sur q. in js. Rechte eingreifen.

enjambonner einsalzen.

enjaveler in Schwaden legen.

enjeu *m* Einsatz (im Spiel); retirer son ~ seinen Einsatz zurückziehen; *fig.* s. beizeiten zurückziehen.

enjoindre einschärfen, ausdrücklich befehlen.

enjôl‖ement *m* Beschwatzen *n*. ~er betören, beschwatzen. ~eur *m*, ~euse *f* Schwindler(in).

enjoliv‖ement *m* Zierat, Verzierung *f*. ~er verzieren, ausschmücken. ~eur *m*, ~euse *f* Verzierer(in). ~ure *f* Verzierung, Schnörkel *m*.

enjou‖ement *m*, **enjoûment** *m* Lustigkeit *f*, Munterkeit *f*, Heiterkeit *f*. ~er aufheitern; (e-e Flinte) anlegen; ~é lustig, fröhlich, heiter.

enjuive, e verjudet. [ter.

enjuponner, s'~ s. an e-e Frau heranmachen. [*m* Einkapselung *f*.

enkyst‖é, e eingekapselt. ~ement

enlac‖ement *m* Verflechtung *f*; *fig.* Verstrickung *f*. ~er ineinanderflechten; (Papiere) zusammenbinden; (j. in seine Arme) drücken; s'~er s. ineinanderschlingen; s. umarmen.

enlaid||ir häßlich machen; *intr.* (av. u. è.) u. s'~ir häßlich werden. **~issement** *m* Häßlichwerden *n*.

enlev||age *m* Wegätzen *n*, Ablösung *f*. **~ée** *f* Verweis *m*, Rüge.

enlèvement *m* Wegnahme *f*; Abtragen *n* (der Gerüste); Aufhebung *f* (e-s Postens); Erstürmung *f* (e-r Schanze); Abziehen *n* (der Haut); Entführung *f*; Raub; Aufkauf (v. Waren).

enlever aufheben, in die Höhe heben; wegnehmen, fort-, los-, ab-, ent-reißen; fortschaffen, weg-, abtragen; entfernen, beseitigen; (mit Werkzeugen) abkratzen, abfeilen, abschlagen, abschneiden; (v. Krankheiten) dahinraffen; (Waren) aufkaufen; (die Ernte) einbringen; (Schiffe) kapern; *fig.* hinreißen, entzücken; (Musikstücke) mit Feuer vortragen; (Theaterstücke) hinreißend spielen; s'~ in die Höhe steigen, s. emporrichten; s. ablösen, losgehen; s'~ par écailles s. abschuppen; (v. Flecken) beseitigt werden; s'~ en moins de rien reißend abgehen (v. Waren); (v. Pferden) losgehen; *fig.* ~ une affaire e-e Sache durchsetzen; ~ une barricade e-e Verrammlung erstürmen; ~ un chaudron e-n Kessel austiefen; ~ un cheval e. Pferd antreiben; ~ un cerf-volant e-n Drachen steigen lassen; ~ un corps e-n Leichnam vorläufig beisetzen; ~ le couvert den Tisch abdecken; être enlevé vergriffen sein; auf den ersten Zug gelungen sein; ~ une fille e. Mädchen entführen; ~ la meute die Hunde auf dem kürzesten Wege zur Spur des Wildes bringen; *fig. fam.* cela enlève la paille das ist stark; das gibt den Ausschlag; ~ un poste e-n Posten aufheben; ~ une redoute e-e Schanze erstürmen; ~ un régiment e. Regiment überrumpeln, e. Regiment mit s. (gegen den Feind) fortreißen; ~ q. de la selle j. aus dem Sattel heben; ~ tous les suffrages alle Stimmen für s. gewinnen; stürmischen Beifall ernten; ~ un toit e. Dach abdecken.

enlev||eur *m* Entführer; *fam.* Mädchenjäger; *fig.* tüchtiger Schauspieler. **~ure** *f* Hitzblatter; Lederabfälle *m pl*; Plattstickerei; erhabene Arbeit.

enlier in Verband vermauern.

enligner nach der Schnur ziehen [richten]; auf-, zu-einander passen.

enliser, enlizer, s'~ versinken.

enlumin||er ausmalen, kolorieren; *fig.* ausschmücken; (das Gesicht) röten; s'~er s. schminken; *fam.* s'~er le visage s. betrinken. **~eur** *m*, **~euse** *f* Ausmaler(in). **~ure** *f* Kunst des Ausmalens; Ausmalen *n*; ausgemaltes Bild; *fig.* falscher Schimmer; Röte (des Gesichtes).

ennéa||de *ɛn...* *f* Neunzahl. **~gone** *m* Neuneck *n*. **~andrie** *f* Klasse der Pflanzen mit neun Staubfäden.

enneigement *m* Einschneien *n*.

ennemi *ɛn...*, e feindselig, feindlich; pays ~ Feindesland *n*; astre ~ ungünstiges Geschick; couleurs ~es nicht zusammenpassende Farben. ~ *m*, ~e *f* Feind(in); ~ mortel [juré] Todfeind; être ~ de soi-même s. selbst schaden; *fam.* être ~ de nature s. selbst u. anderen nichts gönnen; *fig.* l'~ (du genre humain) der Teufel; autant de pris sur l'~ es ist doch immerhin et. gewonnen.

ennobl||ir veredeln, läutern; s'~ir s. veredeln. **~issement** *m* Veredelung *f*. [Bewölkung *f*.

ennuag||é, e bewölkt. **~ement** *m*

ennui *ānɥi* *m* Langweile *f*; sécher d'~ vor Langweile vergehen; *fig.* Kummer, Sorge *f*; (Lebens-)Überdruß, Schwermut *f*; tomber dans un ~ profond mit s. selbst u. der Welt zerfallen.

ennuy||ant *ān...*, e langweilig; *fig.* verdrießlich. **~er** langweilen; ärgern; s'~er s. langweilen; s'~er à mourir s. tödlich langweilen, vor Langweile vergehen; *fig.* s'~er de q. (qc.) js. [e-r Sache] überdrüssig werden; s. nach jm. (e-r Sache) sehnen. **~eux, se** langweilig; un ~eux e. langweiliger Mensch.

énode glatt, ohne Knoten.

énonc||é *m* Angabe *f*, Aussage *f*; Wortlaut (e-s Urteils). **~er** aussprechen, ausdrücken; (vor Gericht) aussagen; ~er faux e-e falsche Aussage machen; s'~er s. ausdrücken. **~iatif, ve** darlegend. **~iation** *f* Ausdruck *m*, Aussage; Angabe; Behauptung; Ausdrucksweise. [qc. auf et. stolz sein.

enorgueillir stolz machen; s'~ de

énorm||e (*adv.* **~ément**) unermeßlich, ungeheuer (groß); *fig.* abscheulich, empörend; vivre ~ément e. leichtsinniges Leben führen. **~ité** *f* ungeheuere Größe; Ungeheuerlichkeit; *fig.* Abscheulichkeit, Unanständigkeit.

énouer v. Knoten befreien; noppen.

enquér||ant, e vorwitzig. s'~ir à q. de qc. s. bei jm. nach et. erkundigen. [richtliche Untersuchung.

enquerre à ~ zu prüfen. ~ *m* gerichtliche Untersuchung, Zeugenverhör *n*; (chambre des) **~es** Untersuchungskammer; (amtliche) Untersuchung (über die geschäftliche Lage). s'~er de qc. s. nach et. erkundigen; s. um et. kümmern. **~eur** *m* (juge) e. Untersuchungs, e befragt. [chungsrichter.

enracin||ement *m* Einwurzelung *f*. s'~er s. einwurzeln, Wurzel fassen.

enrag||é, e rasend, toll; wütend (auf j.); *fig.* il a mangé de la vache ~ée er hat viel Entbehrungen zu ertragen gehabt; un ~é e. Tollkopf; crier comme un ~é schreien wie toll. **~eant, e** *fam.* toll machend; sehr ärgerlich; zum Tollwerden. **~ement** *m* Rasen *n*. **~er** (av. u. è.) rasend [toll] werden, aus der Haut fahren wollen; faire ~er q. j. rasend machen; j'~e (du mal) de(s) dents ich möchte vor Zahnschmerzen rasend werden; ~er de ... (après qc.) et. leidenschaftlich gern tun (wollen); *fig.* il n'~e pas pour qc. er macht s. nichts aus et., et. kommt ihm nicht sauer an.

enray||ement *m*, **enraiement** *m* Sperrung *f*, Hemmung *f*. **~er** (e. Rad) mit Speichen versehen; hemmen, bremsen; *fig.* (e-r Sache) Einhalt tun; (e. Feld) anpflügen; *intr.* bremsen; *fig.* nachlassen. **~oir** *m* Hemmschuh. **~ure** *f* Hemmvorrichtung.

enrégiment||ation *f* Einreihung (in e. Regiment); *fig.* Gewinnung (für e-e Partei). **~er** einreihen; *fig.* gewinnen; s'~er s. anschließen.

enregistr||able eintragbar. **~ement** *m* Eintragen *n*, Aufzeichnen *n*; (droit d'e. Einschreibgebühr *f*; bureau d'e. Gepäckabfertigung *f*; Eintrageamt *n*; Registratur *f*, Eintrage-vermerk, -gebühr *f*. **~er** einschreiben, eintragen; (Gepäck) abfertigen; musique ~é Schallplattenmusik. **~eur, euse** barométre ~eur selbstschreibender Luftdruckmesser; (caisse) ~euse *f* Registrierkasse. **~eur** *m* Registrator; Vorrichtung *f* zum Aufzeichnen; Selbstzeichner. [ziehen.

enrêner (e-m Pferde) die Zügel anenrhum||er jm. den Schnupfen verursachen; ~é verschnupft; être ~é (du cerveau) den Schnupfen haben; s'~er den Schnupfen bekommen, s. erkälten; être sujet à s'~er s. leicht erkälten.

enrich||ir bereichern; un nouvel ~i e. Emporkömmling; *fig.* verzieren, ausschmücken; s'~ir s. bereichern, reich werden; (Bergbau) ergiebiger werden. **~issement** *m* Bereicherung *f*; *fig.* Verzierung *f*. **~isseur** *m* Bereicherer.

enrochement *m* Steingrund.
enroidi *...redi*, e steif.
enrôl||ement *m* Werbung *f*, Anwerben *n*; Werbeliste *f*; e. volontaire freiwilliger Eintritt in e. Regiment. ~er werben, anwerben; ~é volontaire Freiwilliger; s'~er f. anwerben lassen, Soldat werden; *fig.* f. (in e-e Partei) aufnehmen lassen, beitreten. ~eur *m* enrosser betrügen. [Werber.
enrou||ement *m*, **enroûment** *m* Heiserkeit *f*. ~er heiser machen; être, parler ~é heiser sein, sprechen; s'~er heiser werden.
enrouill||ement *m* Verrosten *n*. ~er rostig machen; ~é rostig, verrostet; *fig.* abstumpfen; s'~er rostig werden; *fig.* schwerfällig [stumpf] werden, versauern.
enroul||age *m* Zusammenrollen *n*. ~ement *m* Zusammenrollen *n*; Schnörkel. ~er (s' f.) wickeln, zusammenrollen; s'~er autour de qc. f. um et. herumrollen, et. umschlingen.
enrubanner (s' f.) mit Bändern [*fam.* Ordensbändern] schmücken.
ensabl||ement *m* Versandung *f*; Sandschüttung *f*; Sandhaufen, Sandbank *f*. ~er (e-n Kahn) auf den Sand treiben; mit Sand füllen [zuschütten, bestreuen]; s'~er auf den Sand geraten; versanden.
ensaboter hemmen, bremsen; (die Kugel) auf den Spiegel setzen; mit Holzschuhen versehen.
ensach||age *m* Einsacken *n* (der Früchte am Baum). ~er einsacken. ~eur *m* Sackaufhalter (Werkzeug).
ensaisiner bestätigen. [jubeln].
ensanglanter mit Blut beflecken [be-
enseign||able lehrbar. ~ant, e lehrend; le corps e. die Lehrerschaft, der Lehrkörper. ~e *f* Merkmal *n*, Kennzeichen *n*; *fig.* à bonne(s) ~e(s) mit Fug u. Recht; gegen hinreichende Sicherheit; à telles ~es que ... dergestalt, daß ...; Beweis dafür ist, daß ...; Schild *n*, Aushängeschild *n*; être logé à la même e. Leidensgefährten sein; loger à l'e. de la lune [de la belle étoile] im Freien übernachten; e. à bière Wirtshausschild *n*; *fig.* jämmerliche Subelei; *pro.* à bon vin (il ne faut) pas d'e. gute Ware lobt s. selber; Schmuck *m*; Fahne, Feldzeichen *n* (der Römer); e. déployées mit fliegenden Fahnen; (auf Kriegsschiffen) Hinterflagge; (ehem. in der französischen Infanterie) Fahnenjunkerstelle. ~e *m* Fähnrich; e. de vaisseau Fähnrich zur See. ~ement *m* Belehrung *f*; Lehre *f*; Unterricht; se destiner à l'e. f. dem Lehrfach widmen; entrer dans l'e. Lehrer werden; e. équestre Reitunterricht; e. primaire Erstlingsunterricht; e. secondaire Unterricht auf höheren Schulen; e. supérieur Hochschulunterricht; titres et e...s Beweismittel *n pl*, Papiere *n pl*. ~er belehren, unterweisen; ~er qc. à q. f. in et. unterrichten; j. et. lehren; ~er le français à q. jm. Unterricht im Französischen geben; ~er à q. à écrire j. schreiben lehren; ~er le chemin den Weg zeigen. [wölbt.
ensellé, e sattelförmig, hohl, stark ge-
ensemble zusammen; zugleich; le tout ~ das Ganze; *fig.* aller ~ zusammengehören; être bien ~ f. gut vertragen; (v. Figuren) im richtigen Verhältnisse sein; mettre ~ richtige Verhältnisse geben.
ensemble *m* (das) Ganze, Gesamtheit *f*; Einheitlichkeit *f*, Übereinstimmung *f*; Einklang, Zusammenspiel *n*; (eingespielte) Gesellschaft; morceau d'~ Orchesterstück *n*, Chor. [besäen, besamen.
ensemenc||ement *m* Besäen *n*. ~er
enserr||ement *m* Einschließung *f*. ~er einschließen; in e. Treibhaus bringen; *fig.* in Schranken halten.
ensevel||ir in e. Leichentuch einhüllen; beerdigen; *fig.* vergraben, verbergen; ~i dans la débauche der Schwelgerei ganz ergeben; ~i dans les livres in die Bücher vertieft; ~i dans l'oubli in Vergessenheit geraten; ~i dans le sommeil in tiefen Schlaf versunken; s'~ir f. begraben, begraben werden; *fig.* f. vergraben, f. verbergen; f. zurückziehen. ~issement *m* Einhüllung *f* in e. Leichentuch; Beerdigung *f*. ~isseur *m* Bestatter. ~isseuse *f* Leichensteller aufspeichern. [frau.
ensoleill||ement *m* sonnige Beleuchtung. ~er sonnig bescheinen; s'~er im Sonnenlicht erglänzen.
ensommeillé, e schläfrig.
ensorcel||er bezaubern, behexen; *fig.* bestricken. ~eur *m* Zauberer. ~euse *f* Zauberin, Hexe. ~lement *m* Behextsein *n*; Bezauberung *f*.
ensoufr||age *m* Einschwefeln *n*. ~er schwefeln. ~oir *m* Schwefelkammer
ensouple *f* Weberbaum *m*. [mer *f*.
ensucrer in Zucker einmachen.
ensuifer mit Talg bestreichen.
ensuite hierauf, darauf, sodann; ~ de cela infolgedessen, hierauf; ~ de quoi worauf.
ensuiv||ant nächstfolgend. s'~re (nur 3. Pers. Sing. u. Plur.) (nach)folgen; (aus et.) f. ergeben, hervorgehen, folgen; il s'ensuit de là que ... es folgt daraus, daß ...
entablement *m* Gesims *n*; Gebälk *n*.
entach||er anstecken; ~é de lèpre aussätzig; *fig.* ~é d'avarice vom Geize besessen; ~é de nullité null u. nichtig; beflecken; homme ~é Mensch, an dem ein Makel haftet; s'~er f. [seinen Namen] beflecken.
entaill||age *m* Einschneiden *n*, Einkerben *n*. ~e *f* Einschnitt *m*. ~er einschneiden, einkerben. ~oir *m* Einschnittmeißel. ~ure *f* Einschnitt *m*.
entam||e *f* Anschnitt *m*. ~ement *m* Anschneiden *n*. ~er anschneiden, anreißen, anbrechen; (e-e Geldsumme) angreifen; (e. Faß) anzapfen, anstechen; (e-e Zigarre) anstechen; ritzen, leicht verwunden, beschädigen; (den Ruf) schädigen; (Truppenteile) auseinandersprengen; *fig.* anfangen, in Angriff nehmen; (Gespräche, Unterhandlungen) anknüpfen; (et.) angehen; *fig.* ~er q. j. beeinträchtigen, herumkriegen, durchschauen; jm. im Wortstreit e-n Vorteil abgewinnen; s'~er angeschnitten [angebrochen; *fig.* angeknüpft] werden; leicht verwundet werden. ~ure *f* Anschnitt *m*; Anschneiden *n*; angeschnittene Seite; Schramme, Ritz *m*, leichte Verwundung.
en tant que (insoweit) als ...
entass||é, e gehäuft, gedrängt; (v. Personen) untersetzt. ~ement *m* Anhäufung *f*, Aufstapelung *f*; *fig.* Schwall, Wust. ~er aufhäufen, anhäufen, aufschichten, aufstapeln, zusammendrängen, zusammenpferchen; (Garben) in Haufen setzen; s'~er f. zusammendrängen. ~eur *m* Sammler.
ente *f* Pfropfreis *n*; gepfropfter Baum; Pinselstiel *m*; viereckiger Eckpfeiler. ~ment *m* Pfropfen *n*.
entend||ement *m* Begriffsvermögen *n*, Verständnis *n*; Verstand, Vernunft *f*, Urteil(skraft *f*) *n*. ~eur *m* à bon e. peu de paroles Gelehrten ist gut predigen [mehr brauche ich nicht zu sagen]; à bon e. salut wer Ohren hat zu hören, der höre!
entendre hören, vernehmen; anhören, (jm.) Gehör schenken; verstehen, begreifen (à qc. v. et.); im Sinne haben, meinen, annehmen, voraussetzen; beabsichtigen, wünschen, fordern, verlangen; *intr.* hören, verstehen; (à qc. in et.) einwilligen, f. (auf et.) einlassen; s'~ gehört werden, f. hören lassen, f. (gegenseitig) verstehen; verstan-

den [begriffen] werden; s'~ à [en] qc. ſ. auf et. verſtehen; verſtehen v. ...; s'~ à qc. ſ. auf et. einlaſſen; s'~ avec q. ſ. mit jm. verſtändigen; mit jm. in gutem Einvernehmen leben; à l'~ on croirait wenn man ihn hört, [ſeinen Reden nach] ſollte man glauben; cela s'entend! ſelbſtverſtändlich! c'est entendu! abgemacht! ~ clair e. feines Gehör haben; ~ à demi-mot leicht verſtehen; ~ dur harthörig ſein; faire ~ qc. à q. jm. et. erklären [begreiflich machen]; se faire ~ ſ. vernehmen laſſen, mit ſeiner Stimme durchdringen; ſ. verſtändlich machen; ~ son (ses) intérêt(s) ſ. auf ſeinen Vorteil verſtehen; laisser [faire] ~ zu verſtehen geben; s'~ comme larrons en foire unter e-r Decke ſtecken; ~ malice à qc. ſ. et. Arges bei e-r Sache denken; ne pas y ~ malice ſ. nichts Böſes dabei denken; il n'entend pas de cette oreille-là davon will er nichts wiſſen; ~ raison Vernunft annehmen; s'y ~ comme à ramer des choux gar nichts v. et. verſtehen; *prv.* il n'est (point de) pire sourd que celui qui ne veut pas ~ der iſt wirklich taub, der nicht hören will.

entendu, e gehört, angehört; geſchloſſen; toutes les parties ~es nach Anhörung aller Parteien; bien ~! natürlich! o'e~ ~ [bien ~] abgemacht! gewiß, ſicherlich; bien ~ que (Indikativ) ſelbſtverſtändlich, daß ...; einſichtsvoll; erfahren, geſchickt; faire [trancher de] l'~ altklug tun, den Klugen ſpielen; mal ~ ſchlecht angeordnet; übel angebracht.

enténébré, e in Finſternis gehüllt.

entente *f* Sinn *m*, Bedeutung (e-s Wortes); à double ~ zweideutig, doppelſinnig; Verſtändnis *n*; ~ de la scène Bühnenkenntnis; Einvernehmen *n*; ~ cordiale herzliches Einverſtändnis.

enter pfropfen, impfen; einzapfen; *fig.* übertragen, einpflanzen; canne entée zuſammengeſchraubter Stock; *fig.* c'est un financier enté sur un diplomate er iſt e. Finanzmann u. zugleich e. Diplomat.

entéralgie *f* Darmweh *n*.

entérin||al, e die gerichtliche Beſtätigung betreffend. ~er gerichtlich beſtätigen.

entérique die Därme betreffend.

entér||ite *f* Darmentzündung. ~ocèle *f* Darmbruch *m*. ~odynie *f* Darmſchmerz *m*. ~ologie *f* Lehre v. den Eingeweiden.

enterr||age *m* Erddamm (um die Gußform). ~é, e beerdigt, begraben; tiefliegend; *fig.* vollſtändig v. der Welt zurückgezogen, in Vergeſſenheit geraten. ~ement *m* Beerdigung *f*, Begräbnis *n*; Leichenzug; *fam.* figure [air, mine] d'e. Leichenbittergeſicht *n*. ~emort *m* Totengräber. ~er in die Erde ſtecken, verſcharren, vergraben; begraben, beerdigen, beſtatten; *fig.* verbergen, verſtecken; ~er q. ſ. überleben; j. in Vergeſſenheit geraten laſſen; j. verdunkeln, in den Schatten ſtellen; ~er un secret e. Geheimnis in ſ. verſchließen; s'~er begraben werden; *fig.* ſ. (in die Provinz) zurückziehen; s'~er tout vif ſ. gänzlich v. der Welt zurückziehen. ~eur *m* Einſcharrer; Totengräber (Käfer).

en-tête *m* Titelkopf, Aufſchrift *f*; Leitartikel.

entêt||é *m* Starrkopf, eigenſinniger Menſch. ~ement *m* Betäubung *f*; *fig.* Eingenommenheit *f*, blinde Vorliebe; Eigenſinn. ~er (j.) betäuben, benebeln, (jm.) in den Kopf ſteigen; *fig.* eitel [ſtolz] machen; (jm.) den Kopf verdrehen; *fig.* ~er de q. [qc.] für j. [et.] einnehmen; être ~é de qc. auf et. verſeſſen [verpicht] ſein; s'~er (de q., qc.) e-e Vorliebe (für j., et.) faſſen; eigenſinnig an et. feſthalten.

enthousias||me *m* Verzückung *f*; Begeiſterung *f*; Schwärmerei *f*. ~mer begeiſtern, entzücken; s'~mer in Begeiſterung geraten, ſ. begeiſtern. ~te leicht in Begeiſterung geratend; begeiſtert; ſchwärmeriſch (für et.) eingenommen. ~te *m* u. *f* Schwärmer(in); ſchwärmeriſche(r) Bewunderer(in).

entich||é, e (v. Früchten) angefault; *fig.* (mit e-m Laſter) behaftet; blind eingenommen (für ...), vernarrt (in ...). ~ement *m* blindes Vorurteil. ~er anſtecken; s'~er ſ. (in j.) vernarren.

entier, ère ganz, vollſtändig, vollzählig, ungeteilt; vollkommen, unverſehrt, unverletzt; *fig.* halsſtarrig, eigenſinnig; tout ~ ganz u. gar; *fig.* ne laisser rien d'~ an allem rütteln; les choses ne sont pas ...ières die Dinge [Umſtände] haben ſ. geändert; cheval ~ Hengſt; feuille ...ière Blatt *n* ohne Zacken am Rande.

entier *m* Ganze(s) *n*, Geſamtheit *f*; ganze Zahl; (vom Pferd) Hengſt; en son [leur] ~ ganz u. unverletzt [unverändert]; remettre les choses en leur ~ die Sachen wieder in ihren früheren Stand ſetzen; en ~ ganz u. gar.

entièrement ganz u. gar, gänzlich.

entité *f* Weſenheit.

entoil||age *m* Aufkleben *n* auf Leinwand; Einpacken *n* in L.; Spitzengrund. ~er auf Leinwand nähen [aufkleben]; in L. einpacken; mit Spitzen beſetzen. [tiere *n pl.*

entomes *m pl* Inſekten *n pl*, Kerb-

entomo||graphie *f* Inſektenbeſchreibung. ~logie *f* Inſektenlehre. ~logiste *m* Inſektenkenner. ~phage inſektenfreſſend. ~phile *m* Inſektenſammler.

entonn||age *m*, ~ement *m* Füllen *n* in Fäſſer. ~er in Fäſſer füllen; (e. Lied) anſtimmen; *fig.* ~er les louanges de q. jm. e. Loblied ſingen; *intr.* tüchtig trinken; s'~er ſ. fangen (vom Winde). ~eur *m* Vorſänger, Anſtimmer; *fam.* Zecher. ~oir *m* Trichter; trichterförmige Vertiefung; en ~oir trichterförmig.

entorse *f* Verdrehung, Verrenkung, Verſtauchung; *fig.* harter Stoß; se donner une ~ au pied ſ. den Fuß verſtauchen [verrenken]; *fig.* donner une ~ à la grammaire (à un passage) ſprachliche Schnitzer machen (e-e Stelle verdrehen); donner une ~ à q. jm. e. Bein ſtellen; js. Anſehen ſchädigen.

entortill||age *m* Verwicklung *f*; *fig.* Geſchraubtheit *f*. ~ement *m* Winden *n*, Windung *f*; *fig.* Geſchraubtheit *f*. ~er einwickeln, umſchlingen; *fig.* verwickeln; *fam.* umſtricken, umgarnen; s'~er (autour de qc.) ſ. (um et.) herumwickeln; ſ. einwickeln; *fig.* ſ. verwickeln.

entour par ~ ungefähr; à l'~ ringsumher. ~age *m* Einfaſſung *f*; *fig.* Umgebung *f*, Umgang. ~er einfaſſen, umgeben, umringen; (mit Sorgfalt) behandeln; ~er q. mit jm. umgehen; être bien [mal] ~é e-n guten [ſchlechten] Umgang haben; s'~er de qc. (q.) ſ. mit et. (jm.) umgeben; j. um ſ. verſammeln.

entourure *f* Ärmelausſchnitt *m*, oberer Teil des Ärmels; *fig.* être gêné dans les ~s ſ. unbehaglich fühlen.

entours *m pl* Umgegend *f*, Umgebung *f*; *fig.* les ~ de q. js. Vertraute; savoir bien prendre les ~ ſ. an den Richtigen wenden.

en-tout-cas *m* Schirm für zweifelhaftes Wetter, Zweifler.

entozoaire *m* Eingeweidewurm.

entr'accorder, s'~ einander verſtändigen.

entr'accuser, s'~ einander anklagen.
entr'acte *m* Zwischenakt, Pause *f* zwischen zwei Akten; Zwischenspiel *n*. **E~** *m* Zwischenaktzeitung *f*.
entr'aider, s'~ einander helfen.
entrailles *f pl* Eingeweide *n pl*, Gedärme *n pl*; *fig.* **sentir crier ses ~** großen Hunger fühlen; Schoß *m* (der Erde); *fig.* Liebe *f*, Gefühl *n*, Gemüt *n*; **~ paternelles** Vaterliebe *f*; **avoir des ~ c.** fühlendes Herz haben; **e-e Rolle mit Gefühl spielen; n'avoir pas d'~** herzlos [gefühllos] sein.
entr'aimer, s'~ einander lieben.
entrain *m* Munterkeit *f*; Lebendigkeit *f*, Leben *n*; Aufgelegtheit *f* (zur Arbeit); Eifer.
entrain|able leicht hinzureißen. **~ement** *m* Wegschleppen *n*, Entführung *f*; *fig.* hinreißende Gewalt; *fig.* Begeisterung *f*; Hinreißung *f*; (Sport) Begleitung *f* durch Schrittmacher; (v. Tieren) Abrichten *n*; *fig.* Abhärtung *f* (gegen Mühsal). **~er mit s.** fortreißen, wegspülen; **~er q. s.** wegschleppen [entführen]; *fig.* hinreißen, packen; **für s. einnehmen; ~er avec [après]** soi nach s. ziehen, mit s. führen, zur Folge [im Gefolge] haben; als Schrittmacher begleiten; (Tiere) abrichten; (gegen Mühsal) abhärten; **s'~er** einander fortreißen. **~eur** *m* Abrichter (v. Tieren); Schrittmacher; (im engl. Parlament) **e. politique** Einpeitscher.
entrait *m* Hauptbalken.
entrant, e eintretend; **l'~** der Eintretende; *fig.* einschmeichelnd, einnehmend.
entr'appeler, s'~ einander rufen.
entrav|e *f* Spannkette (zur Verhinderung des Laufens); *fig.* **~es** Fesseln, Hindernisse *n pl*. **~er** (e-m Pferde) die Füße fesseln; *fig.* hindern, erschweren. [richtigen.
entr'avertir, s'~ einander benach-
entre zwischen: **~ enclume et marteau** zwischen Amboß u. Hammer; **in: ~ mes bras** in meinen Armen; **unter: ~ amis** unter Freunden. **Locutions: ~ autres** unter andern; *fam.* **~ ci et là** inzwischen; *fam.* **~ les deux** ziemlich, soso, weder das e-e, noch das andere; **~ les mains de q.** in js. Händen; *fig.* in js. Gewalt; **(soit dit) ~ nous** unter uns (gesagt); **plusieurs [la plupart] d'~ eux** mehrere [die meisten] v. ihnen; **~ temps** zwischendurch.
entre-bâill|ement *m* Halboffenstehen *n*; **dans l'e.** in der halbgeöffneten Tür; Hiatus. **~er** halb öffnen, anlehnen.
entre-baiser, s'~ einander küssen.
entre-bock à l'~ beim Biertrinken; auf der Bierbank.
entrechat *m* Luftsprung; **battre [passer] un ~** e-n Luftsprung machen.
entre-choqu|ement *m* Aufeinanderstoßen *n*. **s'~er** aufeinanderstoßen; *fig.* einander widersprechen, aneinandergeraten.
entre-colonne(ment) *m* Säulenweite *f*; Opernloge *f* (im Erdgeschoß).
entrecôte *m* Mittelrippenstück *n*.
entrecoup|ement *m* Unterbrechung *f*. **~er** durchschneiden; *fig.* unterbrechen; **voix ~ée** schluchzende Stimme; **s'~er** s. gegenseitig unterbrechen; s. kreuzen, s. schneiden; s. am Fuße beschädigen.
entre-crois|ement *m* Durchkreuzung *f*. **s'~er** einander durchkreuzen.
entre-déchirer, s'~ einander zerreißen. [stören.
entre-détruire, s'~ einander zer-
entre-deux dazwischen; halb u. halb; keins v. beiden. **~** *m* Zwischenraum, Verbindungsstück *n*; **~ des épaules** Schulterweite *f*; **lire l'~ des lignes** zwischen den Zeilen lesen; (vom Fisch) Mittelstück *n*; (Spitzen-)Einsatz; bestickte Besatzstreifen; *fig.* Zwischenglied *n*; Wandschränkchen *n*.
entre-dévorer, s'~ einander auffressen. [geben.
entre-donner, s'~ qc. einander et.
entrée *f* (Ort) Eingang *m*, Einfahrt; (Handlung) Eintritt *m*, Eintreten *n*, Einzug *m*, Einziehen *n*, Einfahrt, Einfahren *n*, Einlaufen *n*; Zutritt *m*; Beginn *m*, Anfang *m*; Veranlassung, Gelegenheit; Vormerkung, Buchung; Vorspeise, Eingangsgericht *n*; **~s** eingehende Waren u. Gelder, Eingänge *m pl*; Eintrittsgeld *n*; Verlobungsfeier; **~ de ballet** Zwischentanz *m*; **d'~** anfangs, zuerst; **avoir ~ à la diète** das Recht haben, im Reichstage zu erscheinen; (**droit d'~**) Eingangszoll *m*; **~ de faveur** Freikarte; **~ en fonction** Amtsantritt *m*; **les grandes ~s** der Zutritt für die Kronbeamten; **~ d'un instrument** Einfallen *n* [Einsetzen] e-s Instrumentes; **d'~ de jeu** beim Beginn des Spieles; *fig.* v. vornherein, gleich zu Anfang; **livre des ~s** Eingangsjournal *n*; **~ en matière** Eintreten *n* in die Verhandlungen; **faire son ~ dans le monde** zum erstenmal in Gesellschaft erscheinen; **les petites ~s** der Zutritt für die unteren Hofbeamten; **~ en possession** Besitzergreifung; **~ (en scène)** Auftreten *n* (auf der Bühne); **~ en séance** Eröffnung der Sitzung; **~ d'une serrure** Schlüsselloch *n*; **~ en vigueur** Inkrafttreten *n* (e-s Gesetzes).
entrefaite *f* nur: **sur [dans] ces ~s** unterdessen, mittlerweile.
entrefermer halb schließen.
entrefesson *m* Wundwerden *n*; Wolf.
entrefilet *m* Zwischenartikel.
entre-frapper, s'~ einander schlagen.
entregent *m* Lebensart *f*, gesellschaftliches Feingefühl.
entr'égorger, s'~ einander erwürgen. [knuffen.
entre-gourmer, s'~ s. (gegenseitig)
entr'égratigner, s'~ s. (gegenseitig) kratzen.
entregreffé, e verwachsen.
entre-haïr, s'~ einander hassen.
entre-harceler, s'~ einander necken.
entre-heurter, s'~ einander stoßen.
entrelac|ement *m* Verschlingung *f*, Geflecht *n*. **s'~er** (s.) ineinander verschlingen.
entrelacs *...las m* Geflecht *n*, Verschlingung *f*; Verzierung *f* (mit Blumen u. Blättern); verschlungene Schriftzüge *m pl*; Zieraten *pl*.
entrelarder (mit Speck) spicken; (mit Gewürznelken) würzen; *fig.* überladen, spicken.
entre-ligne *m* Raum zwischen zwei Zeilen; **dans l'~** zwischen zwei Zeilen; zwischen zwei Zeilen Geschriebene(s) *n*.
entre-louer, s'~ einander loben.
entre-luire durchschimmern.
entre-manger, s'~ einander auffressen. [tig] hindern.
entr'embarrasser, s'~ s. (gegenseiten**tremêler** untermengen, mischen; *fig.* einflechten. [ter Gang.
entremets *m* Zwischengericht *n*, zweiten**tremett|eur** *m*, **~euse** *f* Vermittler(in), Unterhändler(in); *fam.* Kuppler(in). **s'~re** s. ins Mittel legen, s. verwenden; s. (in et.) mischen.
entremis, e vermittelt. **~e** *f* Vermittelung, Verwendung.
entre-nœud *m* Knotenabstand.
entre-nuire, s'~ einander schaden.
entrepas *m* Mittelpaß (der Pferde).
entre-percer, s'~ einander durchbohren.
entrepont *m* Zwischendeck *n*.
entrepos|er in e-e Niederlage [auf Lager] bringen. **~eur** *m* Aufseher über e. Warenlager; Postbeamter am Bahnhof. **~itaire** *m* u. *f* s., der Waren in e-e Niederlage bringt, Inhaber e-s Warenlagers.

entrepôt *m* Aufbewahrungsort, Speicher; Niederlage *f*; ~ de la douane Packhof; ville d'~ Stapelplatz *m*; commerce d'~ Zwischenhandel; marchandises en ~ unverzollte Waren; ~ maritime Zwischenhafen; ~ de tabac Tabakladen.

entre-pousser, s'~ ſ. (gegenſeitig) [ſtoßen.

entreprenant, e unternehmend, kühn, dreiſt.

entreprendre unternehmen; ~ de faire qc. es unternehmen, et. zu tun; (Bauten, Lieferungen) übernehmen; ~ q. ſ. an j. machen, jm. zu Leibe gehen, mit jm. anbinden; mit jm. reden; (Glieder) lähmen; entrepris gelähmt; (vom Kopf) benommen; *fig.* verblüfft, verlegen; *intr.* ~ sur q. [qc.] ſ. an jm. [et.] vergreifen, jm. [e-r Sache] Abbruch tun; ~ sur le métier de q. jm. ins Handwerk pfuſchen; ~ sur la vie de q. jm. nach dem Leben trachten; s'~ unternommen werden.

entrepren|eur *m*, **~euse** *f* Unternehmer(in); Gewerbetreibende(r), Arbeitgeber(in); ~eur (de bâtiments) Bauunternehmer; ~eur de pompes funèbres Leichenbeſtatter; ~eurs d'écriture Schreibanſtalten *f pl* (für Briefaufſchrif-

entrepris S. entreprendre. [ten).

entreprise *f* Unternehmen *n*, Unternehmung; Übernahme (v. Bauten, Lieferungen); avoir l'~ de qc. et. übernommen haben; donner [mettre] qc. à l'~ et. übertragen [verdingen]; ~ des messageries private [außeramtliche] Poſtanſtalt; ~ des pompes funèbres Leichenbeſtattungsgeſchäft *n*, Beerdigungsanſtalt; par ~ vertragsmäßig, abmachungsgemäß; (rechtlicher) Eingriff *m*.

entre-quereller, s'~ miteinander zanken.

entrer hineinſchaffen; einfahren, hereinbringen; (in Bücher) eintragen, buchen; (Waren) einführen; *intr.* eintreten, hineingehen, einbringen; on n'entre pas ici! verbotener Eingang! entrez! herein! treten Sie ein! (v. Kleidern) ſ. anziehen laſſen; ces bottes entrent facilement dieſe Stiefel gehen leicht an; ce chapeau n'entre pas bien dieſer Hut iſt zu eng; (mit Vorwörtern) ~ à: ~ à l'autel vor den Altar treten; ~ au collège aufs Gymnaſium kommen; ~ à la cour zum erſtenmal bei Hofe erſcheinen; ~ au couvent ins Kloſter eintreten; ~ à l'hôpital ins Krankenhaus kommen [aufgenommen werden]; ~ aux pages Edelknabe werden; ~ au service de q. in js. Dienſt treten; ~ à table ſ. zu Tiſche ſetzen. ~ dans: ~ dans l'administration bei der Verwaltung eintreten; *fig.* ~ dans une affaire ſ. auf e-e Sache einlaſſen; ~ dans sa dixième année ins 10. Jahr treten; ~ dans un appartement in e. Gemach treten; ~ avant dans une science eſ in e-r Wiſſenſchaft weit bringen; ~ dans un bateau in e. Boot einſteigen; ~ dans le caractère de q. ſ. in js. Denken u. Treiben hineinleben; ~ dans le commerce Kaufmann werden; ~ dans un complot an e-r Verſchwörung teilnehmen; ~ dans la composition de qc. (notwendig) zu et. gehören; ~ dans la confection de qc. zur Herſtellung v. et. dienen; ~ dans les dépenses zu den Koſten beitragen; ~ dans le détail de qc. näher auf e-e Sache eingehen; ~ dans la douleur (le plaisir) de q. an js. Schmerz (Freude) teilnehmen; cela ne m'est jamais entré dans l'esprit das iſt mir nie in den Sinn gekommen; ~ dans l'esprit de qc. et. richtig zu machen verſtehen; faire ~ qc. dans un traité et. in e-n Vertrag einſchalten; ~ dans une famille in e-e Familie hineinheiraten; ~ dans un habit (v. Stoff) zu e-m Kleide gehören; le hasard entre pour beaucoup dans son succès der Zufall ſpielt e-e große Rolle bei ſeinem Erfolg; ~ dans les idées de q. auf jſ. Gedanken eingehen; ~ dans l'infanterie bei der Infanterie eintreten; ~ dans les intérêts de q. jſ. Intereſſen wahrnehmen; ~ dans le monde zum erſtenmal in Geſellſchaft erſcheinen; ~ dans les pages Edelknabe werden; vous n'entrez pas dans ma pensée Sie verſtehen nicht, was ich meine; ~ dans la plaisanterie auf den Scherz eingehen; cela n'entre pour rien dans ma résolution das hat keinen Einfluß auf meinen Entſchluß; ~ dans la robe Juriſt werden; faire ~ q. dans son sentiment j. zu ſeiner Meinung bekehren; ~ dans les sentiments de q. auf jſ. Anſichten eingehen; cela ne lui entre pas dans la tête das will ihm nicht in den Kopf; on ne peut rien lui faire ~ dans la tête man kann ihm nichts beibringen [verſtändlich machen]; ~ dans la vie das Licht der Welt erblicken; ~ dans une ville in e-e Stadt einziehen; ~ dans une voiture in e-n Wagen einſteigen; ~ dans les vues de q. auf jſ. Abſichten eingehen; cela n'entre pas dans ses vues das paßt nicht zu ſeinen Abſichten. ~ en: ~ en campagne ins Feld rücken; ~ en chaire die Kanzel beſteigen; ~ en chaleur [amour] brünſtig werden; ~ en charge ins Amt treten; ~ en colère in Zorn geraten; ~ en comparaison verglichen werden; ~ en (ligne de) compte in Betracht kommen; ~ en condition in Dienſt treten; ~ en convalescence anfangen zu geneſen; ~ en correspondance in Briefwechſel treten; ~ en danse zum Tanzen antreten; *fig.* ſ. auch beteiligen; ~ en fonction ins Amt treten; ~ en fureur in Wut geraten; ~ en goût Geſchmack (an et.) bekommen; ~ en jeu das Spiel eröffnen, ausſpielen; *fig.* an die Reihe kommen; in Wirkſamkeit treten; ~ en lice in die Schranken treten; ~ en matière zur Sache kommen; ~ en ménage ſ. verheiraten; ~ en parallèle verglichen werden; ~ en prison ins Gefängnis wandern; ~ en religion in e. Kloſter gehen; ~ en rut brünſtig werden; ~ en scène auftreten, erſcheinen. ~ par: ~ par la fenêtre zum Fenſter einſteigen. ~ pour: ~ pour beaucoup (rien) dans la résolution de q. großen (gar keinen) Einfluß bei jm. haben; y ~ pour un tiers mit e-m Drittel dabei beteiligt ſein.

entre-regarder verſtohlen anſehen.

entre-secourir, s'~ einander helfen.

entresol *m* Zwiſchenſtock, Halbgeſchoß *n*; Wohnung *f* im Zwiſchenſtock. [gen.

entre-suivre, s'~ aufeinander folen

entretaille *f* (beim Tanzen) Übertreten *n* (mit vorgeſetztem Fuß); Zwiſchenſtrich *m* [Pferde).

entretaillure *f* Streichwunde (der

entre-temps *m* Zwiſchenzeit *f*.

entretènement *m* Unterhalt.

entreteneur *m* Unterhalter; *fam.* Aushalter.

entretenir (die Teile e-s Ganzen) zuſammenhalten, feſthalten; (in gutem Zuſtande) erhalten, unterhalten; ernähren, (am Leben) erhalten; ~ q. j. unterhalten; ~ q. de qc. ſ. mit jm. über et. unter-

halten; mit jm. über et. sprechen; s. mit et. versorgen; s'~ s. gegenseitig halten [stützen]; s. erhalten [ernähren]; s. in Übung halten; s'~ de qc. s. an et. weiden; s. v. [über] et. unterhalten; ~ une armée e. Heer mit Lebensmitteln versehen; ~ commerce avec q. in Verkehr mit jm. bleiben; ~ une correspondance avec q. mit jm. in Briefwechsel stehen; ~ d'espérances mit eitlen Hoffnungen hinhalten; ~ une femme e. Frauenzimmer aushalten; ~ le feu das Feuer nicht ausgehen lassen; ~ l'illusion de q. js. Täuschung aufrecht erhalten; s'~ (la main) die Hand in Übung halten; s'~ avec ses pensées s. mit s. selbst unterhalten; *fig.* ~ q. de belles promesses j. mit leeren Versprechungen hinhalten; ~ un grand train [équipage] s. viele Bedienten halten.

entretenu S. entretenir.

entretien *m* Erhaltung *f*; Unterhalt, Beköstigung *f*; Bekleidungskosten *pl*; ce bâtiment est de grand ~ dies Gebäude kostet viel an Unterhaltungskosten; fournir à l'~ den Unterhalt bestreiten, für den Unterhalt sorgen; Unterredung *f*, Unterhaltung *f*, Gespräch *n*.

entretoile *f* Spitzen-einsatz *m*, -strich *m*.

entretoise *f* Querholz *n*, Riegel *m*.

entre-tuer, s'~ s. (gegenseitig) töten.

entre-visiter, s'~ s. (gegenseitig) besuchen.

entre-voie *f* Raum *m* zwischen zwei Schienensträngen.

entrevoir undeutlich [flüchtig, halb] sehen; *fig.* ahnen, mutmaßen; s'~ e-e Unterredung haben, s. besuchen.

entrevous *m* Balkenweite *f*, Raum zwischen zwei Balken; Füllung *f*.

entrevue *f* Zusammenkunft; *fig.* Ahnung, Vorgeschmack *m*.

entr'obliger, s'~ s. verpflichten.

entr'œil *m*, *pl*: ~, Raum zwischen den Augen.

entr'ouïr nur halb [undeutlich] hören.

entr'ouv||ert, e halb offen; klaffend; mit verrenkten Schultern. **~erture** *f* halbe Öffnung; (vom Pferd) Schulterverrenkung. **~rir** halb [e. wenig] öffnen; s'~rir s. halb öffnen; s. spalten.

entrure *f* Furche, Pflugtiefe.

enture *f* Pfropfen *n*; Pfropfspalt *m*; Querholz *n*, Sprosse.

énucléation *f* Auskernen *n*.

énumérat||eur *m* Aufzähler. **~if, ve** aufzählend. **~ion** *f* Aufzählung.

énumérer aufzählen, herzählen.

envahir (in e. Land) einfallen [eindringen]; überfallen, verheeren; überschwemmen; (Menge) überfluten; überwuchern; ergreifen.

envahiss||ant, e (in e. Land) einbrechend, einfallend; siegreich vordringend; eroberungslustig; *fig.* ungestüm; rücksichtslos; anspruchsvoll. **~ement** *m* Einfall, Überfall; Überfüllung *f*; Überschwemmung *f*; Überflutung *f*; Umsichgreifen *n*; *fig.* Übergriff. **~eur** räuberisch. **~eur** *m* Eindringling, Länderräuber.

envas||ement *m* Verschlammung *f*. **~er** verschlämmen; s'~er verschlammen; in den Kot sinken.

envelioter in Haufen setzen.

envelopp||ante *f* umschreibende Linie. **~e** *f* Umschlag *m*, Umhüllung; ~e (de lettre) Briefumschlag; *fig.* Hülle, Decke; (v. Öfen) Mantel *m*; (am Gummirad) Laufmantel *m*; Vorwall *m*, niederer Wall. **~ée** *f* eingeschlossene Linie. **~ement** *m* Einwickeln *n*. **~er** einwickeln (dans ... in ...); umwickeln (de ... mit ...); einschlagen, einhüllen, umhüllen; *fig.* avoir l'esprit ~é dans la matière e. plumper, sinnlicher Mensch sein; (den Feind) umzingeln, umschließen; (j. in e-n Prozeß) verwickeln, hineinziehen; (den Himmel) verdüstern, verdunkeln; *fig.* verhüllen, verbergen; d'une manière ~ée in verblümter Weise; esprit ~é verwirrter Kopf; s'~er s. einwickeln, s. einhüllen. **~eur** *m* Einwickler; *fig.* Verhüller, Vertuscher.

envenim||é vergiftet; *fig.* giftig, boshaft. **~er** vergiften; *fig.* verschlimmern; (e-e Wunde) bösartig machen; e-n Ausschlag hervorbringen; (e-n Streit) schüren; *fig.* (j.) erbittern, aufbringen; (et.) boshaft auslegen, in gehässiger Weise darstellen; s'~er giftig werden; *fig.* s. verschlimmern; s. erbittern, boshaft ausgelegt werden.

enverg||er mit Weidenruten ausflechten. **~eure** ...*yr* *f* Ausflechten *n*.

envergu||er (Segel) befestigen, anschlagen. **~ure** *f* Festmachen *n* der Segel; Länge der Segelstangen; Segelbreite; Flügelweite (e-s Vogels); *fig.* weiter Blick.

envermillonner mit Zinnober färben.

enverrai S. envoyer.

enverrer verglasen.

envers gegen; traître ~ sa patrie Verräter an seinem Vaterlande; ~ et contre tous gegen jedermann, gegen Freund u. Feind. **envers** *m* linke [verkehrte] Seite (e-s Stoffes); untere Seite (e-s Blattes); unrichtige Seite; à l'~ verkehrt; *fig.* gens à deux ~ doppelzüngige Menschen; ses affaires sont à l'~ es geht mit ihm rückwärts [den Krebsgang]; avoir l'esprit [la tête] à l'~ verschroben sein; cela lui a mis l'esprit à l'~ das hat ihm den Kopf verwirrt. **~er** (Tuch) auf der linken Seite noppen.

envi *m* à l'~ um die Wette.

enviable beneidenswert.

envider bewickeln.

envie *f* Neid *m*, Mißgunst; Lust, Begierde, Verlangen *n*; plötzliches Verlangen (der Schwangeren), Gelüst *n*; Neigung; Muttermal *n*; Neidnagel *m*; digne d'~ beneidenswert; faire ~ Neid erregen; *prv.* il vaut mieux faire ~ que pitié besser Neider als Mitleider; faire venir [naître] l'~ de qc. à q., donner ~ de qc. à q. jm. Lust zu et. machen; d'un œil d'~ mit neidischem Auge; l'~ lui a [est] passé(e) die Lust ist ihm vergangen; passer son ~ de qc. sein Verlangen nach et. befriedigen; faire passer l'~ de qc. à q. jm. et. verleiden; porter ~ à q. j. beneiden; il lui a pris ~ [l'~ lui a pris] de ... er hat Lust bekommen zu ...

envieill||ir alt machen; *intr.* alt werden. **~issement** *m* Altern *n*.

envi||é, e beneidet; begehrt, gesucht. **~é** *m*, **~ée** *f* Beneidete(r). **~er** (meist v. Sachen) ~er qc. auf et. neidisch sein; et. mit Sehnsucht verlangen; ~er qc. à q. j. um et. beneiden; jm. et. vorenthalten [verweigern]. **~eux, se** (de qc. auf et.) neidisch. **~eux** *m*, **~euse** *f* Neider(in), neidischer Mensch.

enviné, e nach Wein riechend.

environ um, um ... herum; ungefähr; etwa. **~nant, e** umliegend. **~nement** *m* Umgeben *n*. **~ner** (mit et.) umgeben; (e. Haus) umzingeln, einschließen; s'~ner s. (mit et.) umgeben. **~s** *m pl* Umgegend *f*, Umgebung *f*; aux ~s [dans les ~s] de ... in der Umgegend v. ..., gegen ...

envisager q. jm. ins Gesicht sehen; *fig.* ansehen, ins Auge fassen.

envoi *m* Absenden *n*, Abschicken *n*; Sendung *f*, Paket *n*; faire l'~ de qc. et. versenden; Zueignungsstrophe *f*.

envoisiné, e être bien ~ gute Nachbarn haben.

envol||é, e *fig.* sehr unruhig, sehr beweglich. **~ée** *f* Ausflug *m*; Aufflattern *n*; Strom *m*; *fig.* Schwung *m*, Begeisterung. **s'~er** davonfliegen, wegfliegen; zu Wasser werden; *fig.* schnell verfließen;

entschlüpfen, entfliehen; faire ~er verscheuchen.
envoût||er behexen; überwölben. ~eur *m* Zauberer.
envoy||é *m* Gesandter, Geschäftsträger. ~ée *f* Gesandte; Frau e-s Gesandten. ~er (ab)schicken, (ab=)senden; ~er chercher q. j. holen lassen; ~er demander qc. à q. j. um et. bitten lassen; ~er dire sagen lassen; aussenden, abordnen; *fig.* heimschicken; bien ~é! gut geantwortet [gegeben]! ~eur versendend; bureau e. Aufgabeamt *n*. ~eur *m* Absender.
enzoot||ie *...si f* Viehseuche. ~ique (v. Viehkrankheiten) an e-m Orte einheimisch.
éolien, ne äolisch; harpe ~ne Äolsharfe; moteur ~ Windmotor; l'~ das Äolische. E~(ne *f*) *m* Äolier
éolique äolisch. [(-in).
éosine *f* Eosin *n*.
épagneul *m* Wachtelhund.
épagogique selbstheilend.
épailler vom Schmutz reinigen.
épais, se dick, stark; (v. Gasen u. Flüssigkeiten) dicht, dick; dicht gewachsen, dicht gedrängt; *fam.* cheval ~ plumpes Pferd; *fig.* avoir l'esprit ~ [l'intelligence ~se] schwerfällig [schwer b. Begriffen] sein; ignorance ~se grobe Unwissenheit; avoir la langue ~se e-e schwere Zunge haben; *fam.* e-n plumpen Körper haben; avoir la mâchoire ~se schwer b. Begriffen sein; il a neigé ~ de 3 doigts es ist 3 Finger hoch Schnee gefallen; nuit ~se stockfinstere Nacht; rapporter ~ viel einbringen; semer ~ dicht säen.
épais *m* Dicke *f*; planche qui a 2 pouces d'~ 2 Zoll dickes Brett.
épaiss||eur *f* Dicke, Stärke; avoir 2 pouces d'e. 2 Zoll dick sein; Dichtigkeit; Dickicht *n* (des Waldes); *fig.* Schwerfälligkeit. ~ir verdicken; *intr.* u. s'~ir dick [dicker] werden, s. verdicken; *fig.* schwerfällig [plump] werden. ~issement *m* Verdickung *f*.
épamprer ablauben.
épanch||ement *m* Ergießung *f*, Austreten *n* (v. Blut); *fig.* Erguß. ~er ausgießen; (seinen Zorn) auslassen; (sein Herz) ausschütten; s'~er s. ergießen, überfließen; *fig.* sein Herz ausschütten. ~oir *m* Ablaufröhre *f*.
épand||age *m* Ausstreuen *n* (v. Dünger); champ d'e. Rieselfeld *n*. ~re ausgießen; ausstreuen; s'~re s. ergießen; s. verbreiten.
épanou||i, e aufgeblüht; *fig.* freudestrahlend, freudig. ~ir aufschließen, zum Aufblühen bringen, entfalten; *fig.* (das Gesicht) aufheitern; s'~ir (v. Blumen) aufblühen, aufbrechen, s. öffnen; *fig.* (v. Gefühlen) zum Ausbruch kommen; (vom Gesicht) s. aufheitern; (v. Nerven) s. verzweigen. ~issement *m* Aufblühen *n*; *fig.* Aufheiterung *f* (des Gesichtes); é. du cœur herzliche Freude; (v. Nerven) Verzweigung *f*.
épare *f* Türangel; Sparre.
éparer, s'~ hinten ausschlagen.
épargn||ant, e sparsam, haushälterisch. ~e *f* Sparsamkeit; Ersparnis, erspartes Geld; (ehem.) Schatzamt *n*; (poire d'é. Simsonsbirne; Weideplatz *m*; un homme de grande é. e. äußerst sparsamer Mann; aller à l'é. aufs Sparen bedacht sein; caisse d'é. (et de prévoyance) Sparkasse. ~er sparen, ersparen, erübrigen; sparsam (mit et.) umgehen, (et.) schonen; ~er qc. à q. jm. et. ersparen, j. mit et. verschonen; ~er q. j. verschonen; (geschickt) anbringen; verwenden; *intr.* sparen, Ersparnisse machen; n'~er ni peine ni temps weder Zeit noch Mühe scheuen; n'~er personne niemanden verschonen; *fig.* über alle Welt schimpfen; ne rien ~er kein Mittel unversucht lassen, an nichts fehlen lassen; s'~er s. (et.) abdarben; s. schonen; s. gegenseitig schonen; il ne s'y ~e pas er läßt s. keine Mühe dabei verdrießen; s'~er qc. s. et. ersparen, s. mit et. verschonen. ~eur *m* Sparer.
éparpill||ement *m* Verteilung *f*, Zerstreuung *f*. ~er zerstreuen, ausstreuen, verteilen; verzetteln; (Kräfte) zersplittern; s'~er s. zerstreuen, s. verteilen; verzettelt werden.
éparque *m* Eparch (Vorsteher).
épars, e zerstreut; (v. Haaren) aufgelöst.
épart *m* Korbmacherbinse *f*, Schwinge *f*; Querholz *n*; Sprosse *f*.
épatant, e erstaunlich; *fam.* c'est ~ das ist wirklich großartig [stark]; so ct. lebt nicht!
épat||é, e ohne Fuß; stumpf; nez ~é Stumpfnase *f*; ancre ~é Anker ohne Schaufeln. ~ement *m* abgestumpfte Form. ~er (e. Glas) des Fußes berauben; *fam.* zu Boden werfen; *fig.* aus der Fassung bringen, verblüffen; s'~er den Fuß verlieren; *fig.* aus der Fassung kommen. ~eur *m*, ~euse *f fam.* Aufschneider(in), Schwindler(in).
épaule *f* Schulter, Achsel; Schulterstück *n*; Bug *m*; hervorspringender Teil (e-r Schanze); dreieckiges Segel; faire qc. par-dessus l'~ et. bleiben lassen; ne pas avoir les ~s assez fortes pour qc. e-r Sache nicht gewachsen sein; hausser [lever] les ~s die Achseln zucken; plier [baisser] les ~s s. geduldig in sein Schicksal fügen; je porte cet homme sur mes ~s dieser Mensch wird mir lästig; prêter l'~ [donner un coup d'~] à q. jm. behilflich sein, jm. unter die Arme greifen; *fig.* regarder q. par-dessus l'~ j. über die Achsel [verächtlich] ansehen; pousser le temps avec l'~ Zeit zu gewinnen suchen; s. die Zeit vertreiben, so gut man kann; un tour d'~s e-e kleine Hilfe.
épaul||é, e schulterlahm; (milit.) gedeckt; *fig.* fille ~ée gefallenes Mädchen. ~ée *f* Schulterstoß *m*; par ~ées ruckweise; *fig.* nachlässig; Vorderviertel *n* (des Hammels); Schulterlast. ~ement *m* Schulterwehr *f*. ~er schulterlahm machen; *fam.* (mit seinem Kredit) beistehen, helfen; durch e-e Schulterwehr decken; (e. Gewehr) anlegen; s'~er schulterlahm werden; *fam.* s. gegenseitig helfen. ~ette *f* Achselstück *n* (e-s Hemdes, Rockes); Epaulette, Achselklappe (e-s Offiziers); é. à graines d'épinard Achselklappe mit dicken Raupen. ~ière *f* Schulterblech *n*; Schulterstück *n*.
épav||e herrenlos, verlaufen. ~e *f* herrenlose Sache, verlaufenes Tier; ~es maritimes Seetrift *f*; droit d'~e Strandrecht *n*; ~es d'abeilles verirrter Bienenschwarm; *fig.* ~es Reste *m pl*, Trümmer *m pl*. ~ité *f* Heimfallrecht *n*.
épeautre *m* Spelz, Dinkel.
épêcher (die Pfanne) auslecken.
épée *f* Degen *m*, Schwert *n*; Klinge; *fig.* Schutz *m*, Beschützer *m*; Fechter *m*; Krieger=, Soldaten=stand *m*; ~ de bal [courte] Galanteriedegen *m*; *fig.* se faire blanc de son ~ s. mit dem Degen rechtfertigen; mit e-m Ansehen großtun, das man nicht besitzt; il a fait un beau coup d'~ er hat e-e schöne Dummheit begangen; son ~ est trop courte seine Kräfte reichen nicht aus; *prv.* à vaillant homme courte ~ e. geschickter Mann braucht wenig Werkzeug; passer au fil de l'~ über die Klinge springen lassen; ~ flamboyante Flammenschwert *n*; se battre de l'~ qui est chez le fourbisseur s. um des Kaisers

Bart streiten; son ~ ne tient pas au fourreau er ist gleich bereit loszuschlagen; *prv.* l'~ use le fourreau geistige Tätigkeit reibt auf; ~ fourrée zweischneidiges Schwert; gens d'~ Militärpersonen *f pl*; mettre l'~ à la main den Degen ziehen; ~ à deux mains zweihändiges Schwert; mourir d'une belle ~ ruhmvoll fallen; plat de l'~ [d'~] flache Klinge; emporter à la pointe de l'~ mit Gewalt wegnehmen; traîneur d'~ Säbelrassler.

épeiche *f* Buntspecht *m*.

épéiste *m* Fechtmeister; 1er champion ~ erster Wettfechter.

épel||er buchstabieren. **~lation** *f* Buchstabieren *n*.

épenth||èse *f* Einschiebung e-s Buchstabens. **~étique** eingeschoben.

éperdre gänzlich verlieren.

éperdu, e bestürzt, außerst. (vor Furcht, Schrecken); heftig, feurig. **~ment** aufs äußerste, im höchsten Grade; é. amoureux sterblich verliebt; aimer é. rasend lieben. **~ment** *m* leidenschaftliche Erregung.

éperlan *m* Stint (Fisch); *fig.* avaler l'~ sans l'éplucher gierig essen.

éperon *m* Sporn (des Reiters, des Hahnes, der Pflanzen usw.); Afterklaue *f* (der Hunde); Schiffsschnabel; vorspringendes Außenwerk (e-r Festung); Eisbrecher, Eisbock (vor Brückenpfeilern); Strebepfeiler; Gebirgsvorsprung; ~s Runzeln *f pl* (in den Augenwinkeln), Krähenfüße *pl*; branche d'~ Spornhals *m*; chausser les ~s à q. j. zum Ritter schlagen; chausser de près les ~s à q. j. hartnäckig verfolgen; donner un coup d'~ jusqu'à un lieu schnell nach e-m Orte hinreiten [hineilen]; être dur à l'~ hartmäulig sein; *fig.* unempfindlich [dickfellig] sein; enfoncer les ~s à un cheval e-m Pferde die Sporen geben; gagner ses ~s s. die Sporen verdienen; journée des ~s Sporenschlacht; molette d'~ Sporenrad *n*; serrer les ~s beide Sporen einsetzen.

éperonn||é, e gespornt; mit e-m Sporn [mit Afterklauen, mit Runzeln] versehen; navire ~é Widderschiff *n*. **~er** (e-m Pferde) die Sporen geben; die Sporen (e-s Hahnes) mit Stahlspitzen versehen; *fig.* anspornen, antreiben. **~erie** *f* Sporen- u. Pferdegeschirr-fabrik, Handel *m* mit Sporenwaren. **~ier** *m* Sporenmacher; Pfaufasan. **~ière** *f* Ritterſporn *m* (Pflanze); Kapuzinerkresse.

éperv||erie *f* Abrichtung der Sperber. **~ier** *m* Sperber; *fig.* Wucherer, Halsabschneider; Wurfnetz *n*. **~ière** *f* Habichtskraut *n*. **~in** *m* Spat (Pferdekrankheit).

épeurer in Furcht jagen, erschrecken; s'~ in Furcht geraten.

éphébie *f* Schule für Jünglinge.

éphélide *f* Sommersprosse; ~ hépatique Leberfleck *m*.

éphém||ère eintägig, nur e-n Tag lebend [dauernd]; *fig.* flüchtig, vergänglich. **~ère** *m* Eintagsfliege *f*. **~ère** *f* Eintagsblume. **~érides** *f pl* Gestirntafel *f*; Abreißkalender *m* (mit Gedenktagen).

Éphèse *f* Ephesus *n* (Stadt).

éphésien, ne ephesisch. **E~(ne)** *f* Epheser(in).

éphésies *f pl* Dianafeste *n pl*.

éphor||at *m*, **~ie** *f* Ephorenamt *n*. **~es** *m pl* Ephoren (in Sparta). **~ique** ephorisch.

épi *m* Ähre *f*; monter en ~s in Ähren schießen; *fig.* heranwachsen; ~ de cheveux Haarbüschel; (vom Wind) Strich; Richtung *f*; (beim Mauern) Fischgrätenverband; Kornährenbinde *f*; eiserne Spitze. **~age** *m*, **~ation** *f* Ährenbildung *f*.

épicarpe *m* Fruchthaut *f*.

épice *f* Gewürz *n*, Würze; pain d'~ Pfefferkuchen, Honigkuchen; *fig.* fine ~ Schlaukopf *m*; dans les petits sacs sont les bonnes ~s kleine Leute, feine Leute; ~s Zutatwerk *n*, Konfekt *n*; ~s Gerichtssporteln. [teuer.

épicé, e gewürzt; *fig.* gepfeffert, **épicéa** *m* Weißtanne *f*. [*n*.

épic||ède *m*, **~édion** *m* Leichengedicht **épicène** beiderlei Geschlechts.

épic||er würzen; *fig. fam.* (die Kosten) zu hoch ansetzen. **~erie** *f* Spezerei, Gewürz-(Kolonial-)Ware; Spezereigeschäft *n*, Gewürzhandel *m*, Krämerei. **~ier, ère** den Spezereihandel betreffend; marchand ~ier Spezereihändler, Krämer; *fig.* spießbürgerhaft. **~ier** *m*, **~ière** *f* Spezereihändler(in), Krämer(in); *fig.* Spießbürger(in), Philiſter.

épicrâne *m* Schädelhaut *f*.

Épicure *m* Epikur (Philosoph); *fig.* troupeau [enfants, pourceaux] d'~ Jünger *m pl* Epikurs.

épicur||ien, ne epikureisch. **~ien** *m* Epikureer; *fig.* sinnlicher [vergnügungssüchtiger] Mensch. **~isme** *m* Lehre *f* des Epikur; *fig.* Sinnlichkeit *f*. [Radlinie.

épicycl||e *m* Nebenkreis. **~oïde** *f*

épidém||ie *f* Seuche, Epidemie; *fig.* Ansteckung. **~iologie** *f* Lehre v. den Seuchen. **~ique** seuchenartig; *fig.* ansteckend.

épiderm||e *m* Oberhaut *f* (am menschlichen Körper); *fig.* avoir l'~e sensible empfindlich [reizbar] sein; chatouiller à q. l'~e jm. schmeicheln; (v. Pflanzen) dünnes Häutchen. **~ique** zur Oberhaut gehörig.

épier belauern, heimlich beobachten; erspähen; (Gelegenheit, Zeit) abpassen; s'~ einander belauern; *intr.* (av. u. é.) in Ähren schießen.

épierr||age *m*, **~ement** *m* Reinigen *n* v. Steinen. **~er** (e. Feld) v. Steinen reinigen.

épieu *m* Spieß.

épieur *m*, **épieuse** *f* Späher(in).

épigastre *m* Magengegend *f*, Herzgrube *f*. [tragen.

épigeonner den Gips [Mörtel] auf-

épiglott||e *f* Kehldeckel *m*, Zäpfchen *n*. **~ique** zum Kehldeckel gehörig. **~ite** *f* Entzündung des Kehldeckels.

épigone *m* Nachkomme; les E~s die Söhne der sieben vor Theben gefallenen Helden.

épigramm||ique nach Art e-s Sinngedichtes; v. schlagender Kürze; *fig.* spöttisch. **~iser** Sinngedichte [Spottverse] schreiben. **~iste** *m* Verfasser v. Spottgedichten.

épigramme *f* Sinngedicht *n*; Spottverse *m pl*; *fig.* Spötterei, spöttische Bemerkung; (Art) Ragout *n*; aiguiser (décocher) une ~ e. Spottgedicht zuspitzen (loslassen).

épigraph||e *f* Inschrift; Überschrift; Leitspruch *m*. **~ie** *f* Inschriftenkunde. **~ique** inschriftartig; auf Inschriftenkunde bezüglich. **~iste** *m* Inschriftenkenner.

épilatoire *m* Enthaarungsmittel *n*.

épilep||sie *f* Fallsucht. **~tique** fallsüchtig, der Fallsucht eigentümlich. **~tique** *m* Fallsüchtige(r).

épill||er enthaaren; **~er** q. jm. die (grauen) Haare ausrupfen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Haarausrupfer(in).

épillet *m* Grasährchen *n*.

épilobe *m* Weidenröschen *n*.

épilogu||e *m* Schlußrede *f*, Nachwort *n*; *fig.* Nachspiel *n*. **~er** auszusetzen haben, tadeln. **~eur** *m*, **~euse** *f* Tadler(in), Krittler(in).

épinale *f* Dornenfeld *n*.

épinard *m* Spinat; plat d'~s grellgrünes Landschaftsbild; *fam.* Kuhfladen.

épinc||er (e-n Baumstamm) putzen; (Steine) zurichten; (Tuch) noppen. **~eter** noppen. **~eteur** *m* Nopper.

épine *f* Dornbusch *m*, Dornstrauch *m*; Dorn *m*; ~ (dorsale) Rückgrat *n*; ~s Kupferdorn *m*; *fig.* ~s Schwierigkeiten, Verdrießlichkeiten, Unannehmlichkeiten; ~ blanche Weißdorn *m*; *fig.* courber l'~ s. demütigen; ~ du dos Rück-

grat *n*; être sur les [des] ~s wie auf heißen Kohlen sitzen [stehen]; [il est gracieux comme] un fagot d'~s er ist e. unfreundlicher Mensch; marcher sur des ~s f. in schwieriger Lage befinden; ~ nasale Nasenbein *n*; c'est une ~ au pied das ist e-e ärgerliche Geschichte; tirer à q. une ~ du pied jm. aus der Verlegenheit helfen; j'y ai trouvé une ~ ich habe e. Haar darin gefunden.

épinette *f* Spinett *n* (Art Klavier); Mastkäfig *m*; (kanadische) Fichte.

épineux, se dornig, stachlicht; *fig.* kitzlig, bedenklich, gefährlich; unfreundlich, unangenehm.

épine-vinette *f* Berberitze (Pflanze).

épingle *f* Stecknadel; Busennadel, Tuchnadel; (hölzerne) Wäscheklammer; ~ à cheveux Haarnadel; ~ onduline [à friser] Lockenwickler *m*; ~ anglaise Sicherheitsnadel; ~ à linge (Art) Wäscheklammer; coups d'~ Nadelstiche (auch *fig.*); attacher avec une ~ aufstecken; tiré à quatre ~s geschniegelt u. gebügelt [wie aus dem Ei geschält]; geziert, gekünstelt; tirer son ~ du jeu seinen Kopf aus der Schlinge ziehen; on jetterait une ~, qu'elle ne tomberait pas à terre es ist so voll, daß kein Apfel zur Erde fallen kann; *fig.* ~s Nadelgeld *n*; Trinkgeld *n* (für weibliche Personen).

épinglé, e geschniegelt; geziert; velours ~é Rippsamt. ~er mit e-r Nadel befestigen; mit e-r Nadel reinigen. ~erie *f* Nadelfabrik. ~ette *f* Patronen-, Räum-nadel. ~ier *m*, ~ière *f* Stecknadel-fabrikant(in), -händler(in); Nadler(in).

épinière *f* moelle ~ Rückenmark *n*.

épiniers *m pl* dorniges Gebüsch.

épinoche *f* Stichling *m* (Fisch).

épinocher hoch kauen, ohne Lust essen; *fig.* f. bei Kleinigkeiten aufhalten.

Épiphanie *f* Dreikönigsfest *n*.

épiphonème *m* Schlußsatz.

épiphora *m* Tränenfluß.

épiplasme *m* Breiumschlag.

épiplérose *f* krankhafte Vollblütigkeit.

épique episch; poème ~ Epos *n*, Heldengedicht *n*; *fig.* hochtrabend.

Épire *f* Epirus *n*.

épiscop||al, e bischöflich; Église ~ale Hochkirche (in England). ~at *m* Episkopat; bischöfliche Würde; Amtszeit *f* des Bischofs; Gesamtheit *f* der Bischöfe.

épisod||e *m* Nebenhandlung *f*; (auf Gemälden) Nebengruppe *f*; *fig.* Ereignis *n*, Zwischenfall. ~ique nebensächlich; eingeschaltet; comédie é. Lustspiel *n*, dessen Teile wenig Zusammenhang haben.

épispastique blasenziehend. ~ *m* Zugpflaster *n*.

épisperme *m* Samendecke *f*.

épiss||er [pliss-] spleißen, aneinanderflechten. ~oir *m* Spließholz *n*, Spließhorn *n*. ~ure *f* Spließung. [wandeln.

épister zerstoßen u. in Brei ver-

épistol||aire das Briefschreiben betreffend; le genre [style] é. der Briefstil; (guide) é. *m* Briefsteller. ~ier *m*, ~ière *f* Briefschreiber(in).

épistolograph||e *m* Briefschreiber; (im Altertum) Geheimschreiber. ~ie *f* Kunst des Briefschreibens.

épistrophe *f* Wiederholung desselben Wortes am Ende mehrerer Satzglieder.

épistyle *m* Säulenbalken, Balken auf dem Säulenknauf.

épit *m* Feuerschaufelstiel.

épitaphe *f* Grabschrift; Gedenktafel; *fig.* il fera l'~ du genre humain er wird uns alle überleben; mentir comme une ~ lügen wie gedruckt.

épitase *f* Betonung; Schürzung des Knotens (im Schauspiel).

épithalame *m* Hochzeitsgedicht *n*.

épithème *m* Umschlag.

épithète *f* Beiwort *n*, Zusatz *m*.

épithétique reich an Zusätzen; mit Beiwörtern überladen.

épitoge *f* Mantel *m* (über der Toga); (ehem.) Staatskapuze.

épitomé *m* Abriß, Auszug.

épitre *f* Sendschreiben *n*, Brief *m* (der Apostel); *fig.* cet homme est familier comme les ~s de Cicéron dieser Mensch tut äußerst vertraulich; Zuschrift in Versen; longue ~ langer Schreibebrief; Epistel (als Teil des Gottesdienstes); côté de l'~ Epistelseite *f*, rechte Seite des Altars.

épitrope *f* Redefigur, bei welcher man e. Zugeständnis macht.

épizoo||tie ...*ti f* Viehseuche, Viehsterben *n*. ~tique viehseuchenartig.

éplor||ation *f* Tränenvergießen *n*. ~é, e in Tränen gebadet, trostlos; s'~er in Tränen ausbrechen.

éployé, e mit ausgebreiteten Flügeln versehen.

épluch||age *m*, ~ement *m* Zupfen *n*; Verlesen *n* (des Obstes, Gemüses); Reinigen *n* (der Fische v. Schuppen); Rupfen *n* (des Geflügels); *fig.* genaue Prüfung.

épluch||er ausklauben, reinigen, v. unbrauchbaren Bestandteilen befreien; (Nüsse, Kartoffeln) schälen; (Wolle, Seide) zupfen; (Gemüse) verlesen; (Geflügel) rupfen; (Fische) abschuppen; (Bäume) ausputzen; *fig.* sorgfältig untersuchen; ~er q. ſ. nach dem Lebenswandel e-r Person genau erkundigen; die Fehler (in e-m Werke) herausklauben; s'~er ſ. das Ungeziefer absuchen, ſ. säubern; gereinigt [verlesen, genau geprüft] werden. ~eur *m*, ~euse *f* Zupfer(in); Verleser(in); é. de pommes de terre Kartoffelschäler (Werkzeug); é. (de mots) Wortklauber(in), Silbenstecher(in). ~oir *m* Ausputzmesser *n*. ~ures *f pl* Abfall *m*.

épode *f* Nachgesang *m*; Kehrzeile.

époint||age *m* Abbrechen *n* der Spitze. ~é, e ohne Spitze, abgestumpft; (v. Tieren) kreuzlahm. ~ement *m* Abgestumpftsein *n*. ~er die Spitze (e-s Messers) abbrechen; s'~er die Spitze verlieren; kreuzlahm werden. ~oir *m* Schleifstein.

épointiller noppen. [den.

épointure *f* Verrenkung (des Hüftbeins). [Hirschgeweih).

épois *m pl* oberste Sprossen *f pl* (am

épong||e *f* Schwamm *m*; Schwammtier *n*; passer l'~e sur qc. et. mit e-m Schwamm ab-, aus-wischen; *fig.* et. mit dem Schleier der Vergessenheit bedecken; *fam.* boire comme une ~e saufen wie e. Loch; *fig.* presser l'~e j. zur Wiedererstattung (e-s Raubes) zwingen; aussaugen; ~es Stollen *m pl* (am Hufeisen). ~er mit e-m Schwamm abwischen; s'~er le front ſ. die Stirn abwischen. ~ier Schwamm-

épontiller abstützen. [händler.

éponyme *m* Namengeber; archonte ~ erster Archont.

épopée *f* Heldengedicht *n*, Epos *n*.

époque *f* Zeitabschnitt *m*, Epoche; faire ~ Aufsehen erregen.

époucé, e ohne Daumen.

épouff||é, e *fam.* atemlos; s'~er heimlich verschwinden; außer Atem kommen; s'~er de rire ſ. halb totlachen.

épouiller (s' ſ.) (ab)lausen.

époulard säubern.

époumoner außer Atem setzen; s'~ außer Atem kommen; s'~ en criant ſ. die Lunge herausschreien.

épous||ailles *f pl* Trauung *f*, Vermählung *f*. ~e *f* Gattin, Gemahlin; future ~e Braut. ~é *f* Neuvermählte, junge Frau; Braut (am Hochzeitstage); être parée comme une ~ée de village lächerlich herausgeputzt sein. ~er heiraten; durch Heirat erwerben; *fig.* (e-e Partei) ergreifen; (ſ. e-r Meinung) anschließen; ~er les intérêts de q. ſs. Sache zu seiner eigenen machen; ~er une étude ſ. e-m Studium widmen; s'~er einander heiraten. ~eur *m fam.* Freier; *fig.* ~eur à toutes mains

[du genre humain] Allerweltsfreier.

épousset‖age *m* Abstäuben *n*. **~er** abstäuben, ausklopfen; (Pferde nach dem Striegeln) bürsten; *fam.* durchprügeln; **s'~er** ſ. abstäuben, ſ. den Staub abbürſten. **~oir** *m* Staubwinkel; Federbeſen. **~te** *f* Staubbeſen *m*; Lappen *m* (zum Abwiſchen der Pferde).

épout‖i *m* Knötchen *n*. **~ir** noppen. **~isseuse** *f* Noppmaſchine.

épouvant‖able ſchrecklich, entſetzlich. **~ail** *m*, *pl*: **~s**, Vogelſcheuche *f*; *fig.* un é. de [à] chènevière e-e häßliche [lächerlich aufgeputzte] Perſon; ce n'est qu'un é. er iſt nicht ſo böſe, wie er ausſieht. **~e** *f* Schrecken *m*, Entſetzen *n*; jeter dans l'~e mit Schrecken erfüllen; prendre l'~e ſ. entſetzen, v. Schrecken ergriffen werden. **~ement** *m* Schrecken. **~er** erſchrekken, in Schrecken ſetzen; s'~er in Schrecken geraten, ſ. entſetzen.

époux *m* Mann, Gatte, Gemahl; les ~ die Eheleute; les futurs ~ das Brautpaar; les jeunes ~ die Neuvermählten.

épreindre auspreſſen, ausdrücken.

épreinte *f* Stuhldrang *m*.

éprendre q. d'un [pour un] autre j. für e-n andern einnehmen; s'~ ſ. (in j.) verlieben; ſ. (für et.) begeiſtern; (v. e-r Leidenſchaft) ergriffen werden.

épreuve *f* Probe, Verſuch *m*; Entwurf *m*, Probedruck *m*, erſter Abzug, Korrekturbogen *m*; Lichtbildabzug *m*, (photographiſches) Bild; *fig.* (v. Gott geſandte) Prüfung, Heimſuchung; Prüfung; Examen *n*; *fig.* être à l'~ de ... erhaben ſein über ...; être à l'~ de l'argent unbeſtechlich ſein; ~ d'artiste erſter Abzug vor dem Probedruck; à l'~ des balles kugelfeſt; ~ des bouches à feu Geſchützprobe; corriger [revoir] une ~ e-n Probeabzug leſen; à l'~ de l'eau waſſerdicht; faire l'~ d'une machine e-e Maſchine verſuchen; ~ du feu Feuerprobe; être à l'~ du feu feuerfeſt ſein; ~ judiciaire Gottesurteil *n*; mettre q. à l'~ j. auf die Probe ſtellen; ~ négative Aufnahmeplatte, negatives Bild, Negativ *n*; ~s orales mündliche Prüfung; passer par de rudes ~s ſchwere Schickſalsſchläge erleiden; ~ positive fertiggeſtellter Abzug, poſitives Bild, Poſitiv *n*; faire subir une ~ à q. j. auf die Probe ſtellen; un ami à toute ~ e. bewährter [zuverläſſiger] Freund.

épris, e (in j.) verliebt; (v. e-r Leidenſchaft) ergriffen; ~ d'amour pour q. für j. in Liebe entbrannt.

éprouv‖er (et.) verſuchen, e-n Verſuch (mit et.) machen; (j., et.) auf die Probe ſtellen, erproben, prüfen; *fig.* heimſuchen; (Schmerzen, Freuden) empfinden; erfahren, erleiden; s'~er ſ. erproben; verſucht [erprobt] werden; ſ. prüfen. **~ette** *f* Werkzeug *n* zum Verſuchen; Probegefäß *n*, Probegläschen *n*; é. à poudre Pulverprobe; Sucher *m*.

épucer flöhen.

épuche *f* Torfſchaufel.

épuis‖able erſchöpflich. **~ement** *m* Ausſchöpfen *n*, Austrocknen *n*; *fig.* Erſchöpfung *f*, Entkräftung *f*; Zerrüttung *f* (der Geldlage). **~er** ausſchöpfen; *fig.* erſchöpfen, entkräften; vollſtändig aufzehren [ausgeben]; (Boden) ausſaugen; (Bergwerke) vollſtändig ausbeuten; (e-n Gegenſtand) erſchöpfend behandeln; édition **~ée** vergriffene Auflage; s'~er ausgeſchöpft werden; (v. Quellen) verſiegen; *fig.* ſ. erſchöpfen; vollſtändig verbraucht werden; ausverkauft werden; ſ. abarbeiten; ſ. abmühen. **~ette** *f* Sacknetz *n*; Schaufel (zum Waſſerſchöpfen). **~eur** *m* Ausſchöpfer.

épul‖ide *f*, **~ie** *f* Zahngeſchwür *n*.

épulons *m pl* Epulonen (Prieſter).

épulotique vernarbend. **~m** Narben erzeugendes Mittel.

épurat‖eur *m* Reinigungsvorrichtung *f*. **~if, ve** reinigend. **~ion** *f* Reinigung, Läuterung; Ausmerzung. **~oire** reinigend, läuternd; *fig.* ausmuſternd.

épur‖e *f* Aufriß *m*, Zeichnung. **~ement** *m* Reinigung *f*, Läuterung *f*; *fig.* Ausmuſterung *f*. **~er** reinigen; *fig.* läutern; veredeln; ſäubern; das Unpaſſende (aus et.) ausmerzen; Ungeeignetes (e-r Menge) entfernen; s'~er ſ. reinigen; *fig.* ſ. verfeinern, ſ. veredeln.

épurge *f* Purgierkraut *n*.

équarr‖ir viereckig behauen [zuſchneiden]; (Pferde) abdecken. **~issage** *m* viereckige Geſtalt, Gevierk *n*; Abdecken *n*. **~issement** *m* (viereckiges) Behauen. **~isseur** *m* Schinder, Abdecker. **~issoir** *m* Locheiſen *n* (der Metallarbeiter); Meſſer *n* (des Abdeckers).

équateur *ekw...*, *m* Äquator, Linie *f*, Gleicher. **É~** *m* Ekuador.

équat‖ion *ekw...* *f* Gleichung. **~orial, e** zum Gleicher gehörig; Äquatorial... **~orial** *m* Äquatorial *n* (Werkzeug für Sternkunde). **~orien, ne** zum Freiſtaat Ekuador gehörig.

équerr‖e *f* Winkelmaß *n*; Winkelhaken *m*; é. pliante [fausse é.] ſtellbares Winkelmaß; à l'é. winkelrecht; à fausse é. ſchiefwinkelig; mettre d'é. [disposer en é.] winkelrecht anlegen. **É~e** *f* Lineal *n* (ſüdliches Sternbild). **~er** in den Winkel bringen, einwinkeln.

équestre *ekw...* ritterlich, Ritter...; zu Pferde, Reiter...

équi‖angle gleichwinkelig. **~axe** gleichachſig. **~distant, e** gleich weit voneinander abſtehend. **~latéral, e** gleichſeitig. **~latère** gleiche Seiten habend (mit ...).

équilboquet *m* Streichmaß *n*.

équilibr‖age *m* Balancieren *n*; Herſtellung *f* des Gleichgewichts. **~ant, e** das Gleichgewicht haltend [herſtellend]. **~e** *m* Gleichgewicht *n*; Erhaltung *f* des Gleichgewichts; être en é. im Gleichgewicht ſein; é. stable, instable ſicheres, unſicheres Gleichgewicht; (Malerei) gleichmäßige Verteilung; tour d'é. Seiltänzerkunſtſtück *n*; é. d'âme Gleichmut. **~er** ins Gleichgewicht bringen; s'~er ſ. das Gleichgewicht halten. **~isme** *m* Kunſtſtück *n* e-s Gleichgewichtskünſtlers [Seiltänzers]. **~iste** *m* Gleichgewichtskünſtler, Seiltänzer.

équin *m* (pied) ~ Pferdefuß (Mißbildung des menſchlichen Fußes).

équinox‖e *m* Tag- u. Nacht-gleiche *f*. **~ial, e** die Tag- u. Nacht-gleiche betreffend; unter dem Gleicher liegend; (v. Blumen) zu beſtimmten Stunden ſ. öffnend u. ſchließend; ligne **~iale** Gleicher *m*.

équip‖age *m* Troß; Schiffsvolk *n*, Schiffsmannſchaft *f*; (eigener) Wagen; avoir [rouler] é. ſ. Wagen u. Pferde halten; é. de chasse Jagdgerät *n*; Jagdgeſellſchaft *f*; é. de siège Belagerungstrain; *fig.* é. de Jean de Paris prachtvoller Aufzug; *fam.* é. de bohème ärmlicher Aufzug; *fig.* Anzug; en [dans un] bon é. gut gekleidet. **~e** *f* Arbeiterſchaft; Wettſpielmannſchaft; Belegſchaft; aneinandergebundene Flußſchiffe *n pl*; les hommes d'é. die Schaffner. **~ée** *f* Unbeſonnenheit, Schwabenſtreich *m*. **~ement** *m* Ausrüſtung *f*; Ausſtattung *f*; effets d'é. Dienſtbekleidungsſtücke *n pl*. **~er** (mit dem Nötigen) ausrüſten, ausſtatten; bemannen; *fam.* übel zurichten; s'~er ſ. ausrüſten; *fam.* ſ. putzen. **~ier** *m* Mitglied *n* e-r Wettſpielmannſchaft.

équipoll‖ence *f* Gleichwertigkeit. **~ent, e** gleichwertig. **~ent** *m* Gegenstand v. gleichem Werte; à l'é. nach Verhältnis. **~er** (e-r Sache) an Wert gleichkommen.

équipondér‖ance *ekw... f* Gewichtsgleichheit, gleiche Schwere. **~ant, e** gleich schwer wiegend; *fig.* é. à ... v. gleicher Wichtigkeit mit ...

équitable der Billigkeit entsprechend, billig; billig denkend, billig urteilend, gerecht.

équitation *ek(u)it... f* Reitkunst; Reiten *n*; école d'~ Reitschule; apprendre l'~ reiten lernen.

équité *f* Billigkeit, Rechtlichkeit; plein d'~ billig denkend; en ~ der Billigkeit gemäß.

équival‖ence *f* Gleichwertigkeit. **~ent, e** (à qc. mit et.) gleichwertig, v. gleichem Werte, gleich. **~ent** *m* Ersatz, Äquivalent *n*; gleichbedeutender Ausdruck; (chemisch) Mischungsgewicht *n*. **~oir** à qc. mit et. gleichen Wert haben; e-r Sache fast gleichkommen, ebensogut sein wie ...

équivoqu‖e zweideutig, doppelsinnig; *fig.* verdächtig, zweideutig. **~e** *f* Zweideutigkeit, Doppelsinn *m*. **~er** zweideutig schreiben [sprechen]; s'~er *fam.* s. versprechen.

érable *m* Ahorn; Ahornholz *n*; ~ sycomore Bergahorn.

éradicat‖if, ve v. Grund aus zerstörend. **~ion** *f* gänzliche Zerstörung, Ausrottung.

éraf‖lement *m* Riß (im Geschützrohr). **~er** aufritzen, schrammen. **~ure** *f* Riß *m*, Schramme.

éraill‖é, e voix **~ée** krächzende Stimme; œil **~é** rotstreifiges Auge. **~ement** *m* Auflockerung *f*; Verzerrung *f* der Augenlider. **~er** auflockern; verzerren; s'~er locker werden. **~ure** *f* aufgelockerte Stelle.

érater (e-m Hunde) die Milz ausschneiden; s'~ s. außer Atem laufen.

ère *f* Zeitrechnung; *fig.* Zeit, Zeitabschnitt *m*.

érect‖eur *m* (muscle) é. aufrichtender Muskel. **~ile** der Aufrichtung fähig. **~ion** *f* Errichtung (e-s Denkmals); Aufrichtung (e-s Gliedes); *fig.* Einrichtung, Gründung, Stiftung.

éreint‖é, e kreuzlahm, todmüde. **~ement** *m* äußerste Ermüdung, Abspannung *f*; *fig.* Herunterreißen *n*, scharfer Tadel. **~er** kreuzlahm machen; (jm.) das Kreuz brechen; *fig.* abhetzen, todmüde machen; *fig.* herunterreißen; s'~er kreuzlahm [*fig.* todmüde] werden; *fig.* einander herunterreißen. **~eur** *m fig.* scharfer Tadler, Schlechtmacher.

érémitique einsiedlerisch. [*f.*

érésipèle *m* Rotlauf, (Gesichts-)Rose

éréthisme *m* heftige Spannung (der Fibern); Heftigkeit *f*.

ergastule *m* Sklavenkerker.

ergo *fam.* folglich, also.

ergot *m* Sporn, Afterklaue *f*; *fig.* être sur ses **~s** stolz sein; se lever [se tenir, monter] sur ses **~s** s. auf die Hinterbeine setzen, trotzig, patzig werden; (Pflanze) Mutterkorn *n*; abgestorbenes Ende; (v. Pferden) Flußgalle *f*. **~axe** *m* Streitsucht *f*. **~é, e** mit Sporen versehen; blé **~é** Mutterkorn *n*. **~er** über Kleinigkeiten streiten [zanken]; trockne Zweige abschneiden. **~erie** *f* Zanken *n* über Kleinigkeiten, Streitsucht. **~eur, euse** rechthaberisch. **~eur** *m*, **~euse** *f* Rechthaber(in). **~iser** über Kleinigkeiten zanken. **~isme** *m* Rechthaberei *f*. **~iste** *m* Rechthaber

Éric *...ik m* Erich. [ber.

éric‖acées *f pl*, **~inées** *f pl* heidekrautartige Pflanze. **~e** *f* Heidekraut *n*. **~oïde** heidekrautähnlich.

ériger errichten; (e-n Gerichtshof) einsetzen; (e. Bistum) gründen; ~ en ... erheben zu ...; s'~ errichtet werden; *fig.* s'~ en ... s. aufwerfen zu ...; s. ausgeben für ...

érigne *f*, **érine** *f* kleine Zange (mit e-m Haken).

Érin *m* Ile d'~ Irland *n*.

érisson *m* Anker (mit vier Haken).

Erlangue *f* Erlangen *n* (Stadt).

erminette *f* Dachsbeil *n*.

ermit‖age *m* Einsiedlerwohnung *f*; Einsiedelei *f*, Einsiedlerkloster *n*; *fig.* einsamer Ort, einsames Haus. **~e** *m* Einsiedler, Waldbruder, Klausner; Einsiedlerkrebs.

Ernest(e) *m* Ernst. **~ine** *f* Ernestine.

éroder zernagen, anfressen, ätzen.

éros‖if, ve fressend, ätzend. **~ion** *f* Zerfressen *n*; angefressene Stelle.

érot‖ique auf Liebe bezüglich, erotisch; délire é. Liebeswahnsinn *m*; é...s *m pl* Liebesdichter, Liebesgedichte *n pl*. **~isme** *m* Geilheit *f*. **~omanie** *f* Liebeswahnsinn *m*.

errance *f* Verirrung.

errant, e umherirrend, umherschweifend, unstet; étoile **~e** Wandelstern *m*; le Juif **~** der ewige Jude; *fig.* irrend, im Irrtum befindlich; irrgläubig. [zeichnis *n*.

errata *m, pl:* **~**, Druckfehlerver-

erratique umherschweifend, umherirrend; unregelmäßig, abwechselnd; planète **~** Komet *m*, Schweif-(Haar-)Stern *m*; blocs **~s** erratische Blöcke, Wanderblöcke, Findlinge.

erre *f* (veraltet) Gang *m*; aller grand' **~** [belle **~**] dahineilen; *fig.* großen Aufwand machen; (v. Schiffen) Fahrgeschwindigkeit; **~s** Fährte (des Hirsches); *fig.* suivre [aller sur] les **~s** de q. in js. Fußtapfen treten; reprendre les premières [dernières] **~s** e-e Sache wieder aufnehmen.

err‖ements *m pl* Spuren *f pl*; S. **erres**; vieux e. Schlendrian *m*. **~er** (av.) umherirren, umherschweifen; *fig.* (i.) irren. **~eur** *f* Irrfahrt; *fig.* Irrtum *m*, Verirren *n*, Fehler *m*; e. de calcul Rechenfehler *m*; e. de droit falsche Anwendung e-s Gesetzes; e. de [dans la] personne Personenverwechselung; revenir de son e. seinen Irrtum einsehen; sauf e. Irrtum vorbehalten; e. mon cher! fehlgeschossen, Freund! e. est notre partage irren ist menschlich; *fig.* e...s Verirrungen.

errhin, e für die Nase bestimmt; un ~ e. Schnupfmittel *n*.

erroné, e irrtümlich, irrig.

érubesc‖ence *f* Erröten *n*. **~ent, e** errötend, rot werdend.

éruct‖ation *f* Aufstoßen *n*, Rülpsen *n*. **~er** herausstoßen (aus dem Magen); *intr.* aufstoßen, rülpsen.

érudit, e gelehrt. ~ *m* Gelehrte(r). **~ion** *f* Gelehrsamkeit; gelehrte Anmerkung.

érugineux, se mit Grünspan beschlagen, kupfergrün.

érupt‖if, ve durch Ausbruch (feuerspeiender Berge) entstanden; feuerflüssigen Ursprungs; mit Ausschlag verbunden. **~ion** *f* Ausbruch *m* (feuerspeiender Berge); Durchbrechen *n* (der Zähne); plötzliche Entleerung (v. Säften); Hautausschlag

érysiphe *f* Pflanzenschimmel *m*. [*m.*

Érythrée *f* la mer ~ das Rote Meer.

érythro‖ïde rötlich. **~ne** *f* Hundszahn *m*. **~xyle** *m* Rotholz *n*.

ès *es* ~ mains de q. in js. Händen; ~ formes in aller Form; maître ~ arts Meister der freien Künste; bachelier ~ lettres Lizentiat; docteur ~ lettres Doktor der Philosophie.

Ésaïe *m* Jesaias (Prophet).

esbrouf‖ant, e unerhört. **~e** *f fam.* Wichtigtuerei; faire de l'~e [ses ~es] wichtig tun. **~er** *fam.* aus der Fassung bringen; *intr.* wichtig tun. **~eur** *m fam.* Wichtigtuer, Aufschneider.

esbrousser, s'~ *fam.* s. aus dem Staube machen. [Fußbank *f*.

escabeau *m* Schemel, Fußschemel,

escabêcher (Fische) einsalzen.

escab‖elle *f* Schemel *m*; *fig.* déranger les e...s à q. js. Angele-

genheiten in Verwirrung bringen; remuer ses e...s ausziehen; ſ. verändern. ~lon *m* Fußgeſtell *n* (für e-e Büſte).

escache *m* ovales (Pferde-)Gebiß.

escadr||e *f* Geſchwader *n*. ~ille *f* kleines Geſchwader. ~on *m* Schwadron *f*; chef d'e. Schwadronschef; *fig.* Schar *f*. ~onner in Schwadronen üben.

escal||e *f* Fußtritt *m*; Schuh *m*. ~ignon *m* sentir l'e. nach ſchweißigen Füßen riechen.

escalad||e *f* Erſteigung mit Sturmleitern; monter [aller] à l'~e die Sturmleitern anlegen; être à l'abri de l'~e ſturmfrei ſein; Einſteigen *n*; (vol à l')~e Einbruchdiebſtahl *m*. ~er mit Sturmleitern erſteigen; mit Leitern (in e. Haus) einſteigen, einbrechen. ~on *m* Spulrädchen *n*.

escal||e *f* Seeſtadt; Nothafen *m*; Aufenthalt *m* in e-m Hafen; faire ~e in e-n Hafen einlaufen; faire e-n Abſtecher machen. ~er in e-n Hafen einlaufen.

escalier *m* Treppe *f*; grand ~ Haupt-T.; ~ à vis [en escargot, en limaçon] Wendel-T.; ~ dérobé geheime T.; ~ de service Hinter-T.; *fig.* esprit d'~ Treppenwitz *m*.

escalin *m* Schilling.

escalope *f* Schnitzel *n*.

escamot||age *m* Taſchenſpielerkunſtſtück *n*; *fam.* ſchlaues Stehlen, Stibitzen *n*. ~e *f* Taſchenſpielerkugel. ~er verſchwinden laſſen; *fam.* heimlich ſtehlen, wegſtibitzen. ~eur *m*, ~euse *f* Taſchenſpieler(in); *fam.* liſtige(r) Dieb(in).

escamp||er *fam.* ſ. eiligſt aus dem Staube machen, ausreißen. ~ette *f* ſchleunige Flucht; *fam.* prendre la poudre d'e. Ferſengeld geben.

escap||ade *f* Durchgehen *n*; faire des e...s weglaufen; e. s falſche Sprünge *m pl*; *fig.* loſe Streiche *m pl*. ~e *f* Anlauf *m* (am Säulenſchaft). ~er (Vögel) auf die Beute fliegen laſſen. [den.

escapouler aus dem Groben ſchmieden.

escarbille *f* unverbrannte Kohle.

escarbot *m* Käfer. [roter Rubin.

escarboucle *f* Karfunkel *m*, dunkel-

escarcelle *f* Geldkatze.

escargot *m* Schnecke *f*; (escalier en) ~ Wendeltreppe *f*. ~erie *f*, ~ière *f* Schneckengarten *m*.

escarmouch||e *f* Scharmützel *n*. ~er ſcharmützeln, plänkeln. ~eur *m* Scharmützler, Plänkler.

escarner (das Leder) abſchärfen.

escarole *f* wilder Lattich.

escarotique Grind [Schorf] bildend.

escarp||e ſcharf. ~e *m* (gefährlicher) Dieb. ~e *f* Böſchung. ~é, e ſteil, abſchüſſig, jäh. ~ement *m* ſchroffer Abhang; ſteile Böſchung. ~er ſenkrecht abſtechen, ſteil machen; s'~er ſteil werden.

escarpin *m* feiner Schuh, Tanzſchuh; ~ de Limousin Holzſchuh; *fam.* jouer de l'~ Ferſengeld geben; ~s Fußſchraube *f* (Folterwerkzeug). ~er gemächlich laufen; durchbrennen, ausreißen; s'~er *fam.* abſocken.

escarpolette *f* Schaukel; *fig.* tête *f* à l'~ Windbeutel *m*.

escarre *f* Grind *m*, Schorf *m*; *fig.* Riß *m*, Lücke.

Escaut *m* Schelde *f* (Fluß).

escha||e *ésk...* *f* Grind *m*, Schorf *m*. ~ification *f* Schorfbildung. ~ifier mit Schorf bedecken.

eschatologie *ésk...* *f* Lehre v. den letzten Dingen.

Eschyle *éſ...* *m* Äſchylus (Dichter).

escient *m* à bon ~ wiſſentlich, vorſätzlich; à mon ~ meines Wiſſens.

esclaffer, s'~ de rire laut lachen.

esclaire *m* Raubvogel.

esclame zu ſchlank.

esclandre *m* öffentliches Ärgernis, ärgerlicher Auftritt; faire [causer de l'] ~ öffentliches Aufſehen erregen; faire un ~ à q. mit jm. öffentlich Streit anfangen.

esclav||age *m* Sklaverei *f*, Knechtſchaft *f*; tomber en e. in K. geraten; *fig.* Abhängigkeit *f*; Joch *n*, Zwang; Halsſchmuck (v. Edelſteinen). ~agiste *m* Verteidiger der Sklaverei. ~e ſklaviſch, geknechtet, knechtiſch; les nègres ~es die Negerſklaven. ~e *m u. f* Sklave (Sklavin); côte des E...s Sklavenküſte; traite des e...s Sklavenhandel *m*; guerre des e...s Sklavenkrieg *m*. ~ier *m* Sklavenhändler.

esclavon, ne ſlawoniſch. E~(ne *f*) *m* Slawonier(in), Slowake (Slowakin). [reich).

Esclavonie *f* Slawonien *n* (in Öſter-

esclipot *m* Stockfiſchſtiſte *f*.

escobar *m* Eskobar, Jeſuit; ſeine Sittenlehre; *fig.* ſchlauer Heuchler.

escobard||er durch allerhand Ränke erwerben; *intr.* zweideutig [doppelzüngig] ſein. ~erie *f* liſtige Ausflucht, Jeſuitenkniff *m*.

escocher (den Teig) mit der flachen Hand ſchlagen.

escoffier *fam.* totſchlagen.

escoffion *m* Kopftuch *n*.

escogriffe *m* *fam.* Schnapphahn; langer Schlingel.

escompt||e *m* Abzug, Nachlaß (für Barzahlung), Diskonto; faire l'~e diskontieren. ~er die Zinſen abziehen (bei Vorausbezahlung); (e-n Wechſel) diskontieren, vorausbezahlen; *fig.* im voraus verausgaben [vergeuden]; im voraus benutzen [berechnen, genießen]. ~eur *m* (banquier) e. Diskontierer; (im ſchlechten Sinn) Halsabſchneider.

esconcerie *f* Unterſchlagung wichtiger Papiere.

escope *f* Schöpfkelle, Waſſerſchaufel.

escoperche *f* Gerüſtſtange.

escopett||e *f* Stutzbüchſe, Stutz *m*. ~erie *f* Salve aus Stutzbüchſen. ~eur *m* mit e-r Stutzbüchſe bewaffneter Soldat.

escort||e *f* ſoldatiſche Bedeckung, Geleit *n*; e. d'honneur Ehrengeleit *n*; faire e. [servir d'e.] à q. jm. das Geleit geben; ſous l'e. de ... begleitet v. ... ~er begleiten, ſoldatiſch decken; unter Bedeckung abführen. [Arbeitertrupp *m*.

escouade *f* Korporalſchaft, Rotte; **escoupe** *f* eiſerne Schaufel.

escourg||ée *f* lederne Peitſche, Karbatſche; Peitſchenhiebe *m pl*. ~eon *m* Frühgerſte *f*; lederner Riemen (am Dreſchflegel); Lederſtreifen (der Karbatſche).

escourre scie ~! rückwärts!

escousse *f* *fam.* Anlauf *m*.

escrim||e *f* Fechtkunſt; salle d'e. Fechtboden *m*; e. à la pointe Stoßfechten *n*; e. au sabre Hiebfechten *n*. ~er fechten, ſ. im Fechten üben; *fig.* e. Wortgefecht führen; s'~er miteinander fechten; *fig.* miteinander ſtreiten; s'~er à faire qc. ſ. abmühen [bemühen], et. zu tun; s'~er de qc. mit et. umzugehen wiſſen; *fam.* s'~er des pieds et des mains ſein Möglichſtes tun. ~eur *m* Fechter.

escroc *m* Gauner, Betrüger.

escroqu||er (jm. et.) abſchwindeln, liſtig entwenden, (j. um et.) prellen; ~er q. j. prellen, betrügen. ~erie *f* Gaunerei, Prellerei. ~eur *m*, ~euse *f* Gauner(in), Betrüger(in). [eßbar.

escul||ence *f* Eßbarkeit. ~ent, e

Esope *m* Äſop (Fabeldichter); *fam.* häßlicher, bucklichter Menſch.

ésotér||ique zur Geheimlehre gehörig. ~isme *m* Geheimlehre *f*.

ésouchement *m* Säuberung *f* v. Baumſtämmen.

espac||e *m* Raum; d'e. en e. hier u. da; Wellenraum; Zeitraum; Zwiſchenraum (zwiſchen den Notenlinien); *fig.* se perdre dans l'e. abſchweifen; être [voyager] dans les e...s imaginaires ſ. Träumereien überlaſſen. ~e *f* Zwiſchenraum *m*; Ausſchlußſtück *n*; Spatium *n*. ~é, e getrennt, auseinander ſtehend; dents ~ées lücken-

hafte Zähne *m pl.* **~ement** *m* Aufstellen *n* in Zwischenräumen; Zwischenraum, Abstand; Durchschießen *n.* **~er** in gehörige Entfernung voneinander setzen [stellen]; (Wörter, Buchstaben) weit auseinander setzen; durchschießen; *fig.* **~er ses visites** seine Besuche seltener werden lassen; **s'~er** s. in Zwischenräumen aufstellen; **s'~er en tirailleurs** ausschwärmen; *fig.* seltener werden; s. entfernen; s. weitläufig (über et.) verbreiten.

espad||age *m* Schwingen *n* (des Flachses). **~e** *f* Schwingemesser *n.* **~er** schwingen. **~eur** *m* Flachsschwinger.

espadon *m* Schwert *n*, Flamberg; Fechtsäbel; Schwertfisch. **~ner** auf Hieb fechten. **~neur** *m* Hiebfechter. [ken.

espadot *m*, **espardot** *m* Fischerha-

espadrille *...ij f* Strohpantoffel *m.*

Espagne *f* Spanien *n*; *fig.* des châteaux en ~ Luftschlösser *n pl.*

espagnol, e spanisch; **l'~** die spanische Sprache, das Spanische. **E~(e** *f*) *m* Spanier(in); **une ~e** e-e dicke Kraftbrühe. **~ette** *f* feiner Wollenstoff; Drehriegel *m.* **~iser** spanisch [zum Spanier] machen. [der *n.*

espalier *m* Spalier *n*, Baumgelän-

espalm||e *m* Schiffschmiere *f.* **~er** (e. Schiff) schmieren. **~eur** *m* Schiffschmierer, Teerer.

espar *m* Hebebaum; Stange *f*; **~s** lange Mastbäume (v. Tannenholz).

espar||cet *m*, **~cette** *f* Esparsette *f*; Futterklee *m.*

esparer mit Binsen abreiben.

espèce *f* Art, Sorte; (naturgeschichtlich) Art, Gattung; **de toute(s) ~(s)** allerhand, allerlei; *fam.* quelle ~ d'homme? was für e. Mensch? une pauvre [plaisante] ~ (d'homme) e. armseliger Mensch; c'est un fou de nouvelle ~ das ist e. wunderbarer Kauz; une ~ d'avocat e. Winkeladvokat; une ~ e-e Maitresse; communier sous les deux ~s das Abendmahl in beiderlei Gestalt nehmen; **~s** claires, confuses klare, verwirrte Vorstellungen; dans l'~ im vorliegenden Falle; ~ type Hauptvertreter *m* e-r Tiergattung; (v. Bezugsarten) en ~ in Naturerzeugnissen; rendre qc. en ~ et. in derselben Art wiedergeben; **~s** Geldsorten, bares Geld; en ~s d'argent in Silber; payer en ~s sonnantes in klingender Münze zahlen; **~s** Heilmittel *n pl*; **~s** apéritives Abführmittel *n pl.*

espérance *f* Hoffnung; donner de grandes ~s zu großen Hoffnungen berechtigen; concevoir des ~s Hoffnungen schöpfen; **~s** Aussicht *f* auf e-e Erbschaft; être sans ~ hoffnungslos sein; en ~ zukünftig; jeu de l'~ Hoffnungsspiel *n* (mit Würfeln); cap de Bonne-E~ Vorgebirge *n* der guten Hoffnung.

espérant||er (die Weltsprache) Esperanto sprechen. **~iste** *m* Esperantoliebhaber. **~to** *m* Esperanto *n* (=sprache *f*).

espère *f* Anstand *m* (auf der Jagd); à l'~ auf dem Anstand; *fig.* in Erwartung.

espérer qc. auf et. hoffen; j'espère que non ich hoffe nicht; ~ bien de qc. in froher Hoffnung auf et. leben.

espiègle schelmisch, schalkhaft. ~ *m* Schelm, Schalk; Schelmin *f.* **~rie** *f* mutwilliger Streich, Schelmerei. [rers).

espinçoir *m* Hammer (des Pflaste-

espingole *f* Donnerbüchse.

espion *m*, **~ne** *f* Spion(in), Kundschafter(in); double ~ Spion, der beiden Parteien dient; *fig.* tromper l'~ s. äußerst vorsichtig benehmen; e. X für e. U vormachen. **~nage** *m*, **~nement** *m* Auskundschaften *n*, Spionieren *n.* **~ner** q. j. belauern; *intr.* (heimlich) auskundschaften, als Spion dienen; s'~ner s. (gegenseitig) belauern.

esplanade *f* freier Platz (vor Gebäuden); Vorplatz *m*; Hochplan *m.*

espoir *m* (meist nur in der Einzahl) Hoffnung *f*; l'~ est souvent une chimère Hoffen u. Harren macht manchen zum Narren; l'~ d'une récompense die Hoffnung auf e-e Belohnung. [Pike.

esponton *m* Kurzgewehr *n*, halbe

espoul||e *f* Einschußspule. **~eur** *m* Spuler. **~in** *m* Einschußspule *f.* **~inage** *m* Spulen *n.* **~iner** spulen.

springale *f* Steinschleuder.

esprit *m* (überirdischer) Geist; Seele *f*; Verstand; Gabe *f*, Fähigkeit *f*; Witz; Sinn, Scharfsinn; Temperament *n*, Gemüt *n*, Gemütsstimmung *f*, Neigung *f*, Meinung *f*, Volksstimmung *f*; erscheinender Geist, Gespenst *n*; Weingeist; **~s animaux** Lebensgeister; **~ ardent** geläuterter Weingeist; où avait il l'~? was fiel ihm ein? un bel ~ e. Schöngeist; une femme bel ~ e-e schöngeistige Frau; avoir l'~ bien fait e. tüchtiger Kopf sein; les **~s** bienheureux die Seligen; avoir le bon ~ verständig sein; avoir le bon ~ de ... verständig genug sein, zu ...; ~ à brûler Brennspiritus; **bureau d'~** Versammlungsort geistreicher Menschen; **calmer les ~s** die Gemüter beruhigen; **les ~s célestes** die Engel; **courir après l'~** nach Witz haschen; **~ doux** schwacher Hauch; sanfter Mensch; **en ~** im Geiste; **~ d'escalier** Treppenwitz, verspäteter Einfall; **évoquer des ~s** Geister heraufbeschwören; **faire de l'~** nach Witz haschen; **~ familier** Hausgeist; **~ follet** Kobold; **un ~ fort** e. Freigeist; *fam.* **~s frappeurs** Klopfgeister, Tischklopfen *n*; **un grand ~** e. bedeutender Mensch; les **~s immondes** die Teufel; **~s irrités** aufgeregte Gemüter; **l'~ malin** der Teufel; **se mettre dans l'~** s. vergegenwärtigen; **~ du monde** gesellschaftliche Gewandtheit; **perdre l'~** den Verstand verlieren; **un petit ~** e. schwacher Kopf; **présence d'~** Geistesgegenwart; **~ public** öffentliche Meinung; **~ remuant** unruhiger Geist; **rendre l'~** den Geist aufgeben, sterben; **reprendre ses ~s** wieder zu s. kommen; s. wieder erholen; **~ de retour** Heimweh *n*; **il revient des ~s** es spukt; **~ rude** starker Hauch; mürrischer Mensch; **le Saint-E~** der Heilige Geist; **~ du siècle** Zeitgeist; **~ de suite** Übereinstimmung, Folgerichtigkeit *f*; *fam.* **il a l'~ au talon** er ist zerstreut; les **e...s des ténèbres** die Geister der Finsternis; **avoir l'~ de travers** e. Querkopf sein; **venir en [à] l'~** in den Sinn kommen; **~ de petite ville** kleinstädtisches Wesen; **~s vitaux** Lebensgeister; *prv.* **la lettre tue et l'~ vivifie** der Buchstabe tötet, aber der Geist macht lebendig; **~ volage** flatterhafter Charakter.

esprit-de-vin *m* Weingeist.

esprot *m* Sprotte *f.*

esquicher u. **s'~** die niedrigste Karte ausspielen; *fig.* e-e ausweichende Antwort geben.

esquif *m* Kahn, Nachen.

esquill||e *...ij f* Knochensplitter *m.* **~eux, se** zersplittert, splitterig.

esquiman *m* Bootsmannsgehilfe.

esquiman *m* Eskimo; Eskimosprache.

esquinancie *f* Bräune. [*f.*

esquine *f* Rückgrat *n*, Kreuz *n* (der Pferde).

esquint||e *f* Abgrund *m*; Einbruch *m*; vol à l'~e Einbruchdiebstahl. **~ement** *m* Mattigkeit *f*; Einbruch. **~er** prügeln; morden. **~eur** *m* Einbrecher, Mörder.

esquipot *m* Sparbüchse *f*.
esquiss||e *f* Skizze, erster Entwurf. **~er** entwerfen.
esquiver e-r Sache [jm.] ausweichen; **s'~** ſ. heimlich davonſchleichen, ſ. drücken, ausreißen.
essai *m* Verſuch, Probe *f*; Metallprobe *f*; Muſter *n*; Warenprobe *f*; Probefläſchchen *n*; Abhandlung *f*; **faire l'~ de qc.** e-n Verſuch **mit et. machen, et.** verſuchen; **prendre qc. à l'~** et. auf Probe (verſuchsweiſe) nehmen; **coup d'~** Probeſtück *n*, erſter Verſuch.
essaim *m* Bienenſchwarm; *fig.* große Menge, Schwarm.
essaim||age *m*, **~ement** *m* Schwärmen *n*, Schwärmzeit *f*. **~er** ſchwärmen (v. Bienen).
essandole *f* Dachſchindel.
essange *f* Einweichen *n* (der Wäſche).
essart||er ausroden, urbar machen. **~s** *m pl* ausgerodete Stellen *f pl*.
essay||er verſuchen, probieren; unterſuchen, prüfen; (Wein uſw.) koſten; *intr.* **~er de q.** (qc.) es mit jm. (et.) verſuchen; **~er de [à] faire qc.** verſuchen, et. zu tun; **s'~er à (faire) qc.** ſeine Kräfte an et. verſuchen. **~erie** *f* Probierſtätte (in Münzen). **~eur** *m* Anpaſſer (v. Kleidern); (Münz-) Wardein. **~euse** *f* Anpaßfräulein *n*, Anpafſerin. **~iste** *m* Verfaſſer v. wiſſenſchaftlichen Aufſätzen.
esse *f* Haken *m* (in Geſtalt e-s lateiniſchen S); Schalloch *n* (e-r Geige).
esseau *m* Dachſchindel *f*. [ge).
esselier *m* Tragband *n*. [*m*.
esselle *f* Saumſattel *m*; Tragkorb
essenc||e *f* Weſen *n*; Hauptbeſtandteil *m*; Auszug *m*; **~e de roses** Roſengeiſt *m*; **moteur à ~e** Benzinmotor. **~ier** mit Tropfen räuchern. **~ifier** in Kraftropfen verwandeln.
essenien *m* Eſſäer, Eſſener.
essent||ialité *f* Weſentlichkeit. **~iel, le** weſentlich; **partie ~ielle** weſentlicher [wichtiger] Teil; unbedingt notwendig, unerläßlich; zuverläſſig; (v. Krankheiten) ſelbſtändig auftretend. **~iellement** weſentlich, ſeinem Weſen nach; in hohem Maße, bedeutend.
esseret *m* Locheiſen *n*.
essette *f* Beilhammer *m*.
esseul||é, e verlaſſen, vereinſamt. **~ement** *m* Vereinſamung *f*.
essieu *m* Radachſe *f*.
essor *m* Aufflug (des Vogels); **prendre l'~** in die Höhe fliegen; *fig.* Aufſchwung, Schwung; **prendre l'~** ſ. aufſchwingen; ſ. frei machen; aufblühen; **donner l'~ à qc.** e-r Sache freien Lauf laſſen. **~age** *m* Auffliegen *n* (des Falken). **~er** (Wäſche zum Trocknen) aufhängen; *intr.* in die Höhe ſteigen; **s'~er** ſ. zu hoch aufſchwingen. **~euse** *f* Trocken-, Wring-maſchine.
essorill||ement *m* Stutzen *n* (der Ohren). **~er** (e-m Hunde) die Ohren abſchneiden [ſtutzen]; *fam.* **~er q.** jm. die Haare ſehr kurz abſchneiden.
essouch||ement *m* Ausſtocken *n* (e-s Geländes). **~er** ausſtocken.
essouffl||é, e außer Atem, atemlos. **~ement** *m* Atemloſigkeit *f*. **~er** außer Atem bringen; **s'~er** außer Atem kommen.
essui *m* Trockenplatz; trüber Schmelz.
essuie-||main *m* (Küchen-)Handtuch *n*. **~plume** *m* Feder-, Tintenwiſcher. **~rasoir** *m* Abſtreifer für Raſiermeſſer.
essuy||age *m* Abtrocknen *n*. **~er** abtrocknen, abwiſchen; *fig.* **e. ses larmes** ſ. tröſten; (v. der Sonne u. vom Winde) trocknen, austrocknen; *fig.* ausſtehen, ertragen; (e-n Verluſt) erleiden; (e-e abſchlägige Antwort, e-n Korb) bekommen; (Mühſeligkeiten) ausſtehen; (dem feindlichen Feuer) ausgeſetzt ſein; **s'~er** ſ. abtrocknen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Abtrockner(in).
est *eſt m* Oſt(en); (vent d')**~** Oſtwind; **à l'~** gegen [nach, im] Oſten; **de l'~** v. Oſten; **à l'~ de Paris** öſtlich v. Paris; **longitude ~** öſtliche Länge; **côté ~** Oſtſeite *f*.
estacade *f* Pfahlzaun *m*, Pfahlwerk *n*.
estaf||ette *f* reitender Eilbote, Stafette. **~ier** *m fam.* (in Italien) bewaffneter Bedienter; (in Frankreich) Bedienter v. hohem Wuchſe; Kuppelwirt; Lümmel; *fam.* Poliziſt. **~ilade** *f* Schmarre; Riß *m*. **~ilader** zerfetzen [zerhauen].
estam||e *f* geſtrickte wollene Arbeit; **Kammwolle; fils d'~e** Kammgarn *n*. **~et** *m*, **~ette** *f* Wollenſtoff *m*.
estaminet *m* Kneipe *f*, Wirtshaus *n*; Rauchzimmer *n*; *fam.* **pilier d'~** einer, der immer in der Kneipe ſitzt, Wirtshausbruder; **politique d'~** Bierbankpolitik.
estamp||age *m* Stempeln *n*, Abdrücken *n*; Stanzung *f*, Prägung *f* in Stangen. **~e** *f* Stich *m*; Locheiſen *n*; Prägeſtempel *m*, Stanze; **e. sur acier** Stahlſtich *m*; **e. en bois** Holzſchnitt *m*; **e. en taille-douce** Kupferſtich *m*; **e. à l'eau-forte** Radierung. **~er** (Münzen) prägen, ſtempeln; (e. Bild) abziehen, drucken; (Leder) preſſen; austiefen, ausrunden; ſtanzen. **~eur** *m* Stempel, Stampfe *f*; **balancier e.** Münzſtempel, Prägeſtock; Stanzer. **~ille** *f* Stempel *m*, eingeprägtes Zeichen; Stempeleiſen *n*. **~iller** ſtempeln; (Fahrkarten) durchlochen, zwicken.
Est-Anglie *f* Oſtangeln *n* (angelſächſiſches Königreich).
estau *m* Erzſchicht *f*. [Leder.
estavillon *m* zugeſchnittenes Stück
estelaire cerf ~ zahmer Hirſch.
estèque *f* Schablone, Lehre (der Töpfer).
ester ~ en jugement vor Gericht auftreten; **~ à droit** vor Gericht erſcheinen.
estère *f* Binſenmatte; kleine Bucht.
esterlet *m* Sterlet (Fiſch).
esteuble *f* Stoppel (am Feld).
esthésie *f* Gefühlsfähigkeit; Schönheitsgefühl *n*. [genüſſe.
esthète *m* Schwärmer für Kunſt-
esthét||icien *m* Schönheitskenner. **~ique** *f* Lehre vom Schönen. **~ique** gefällig, künſtleriſch.
Esthonie *f* Eſtland *n*.
esthonien, ne eſtniſch. **E~(ne** *f*) *m* Eſte (Eſtin); **l'~** die eſtniſche Sprache.
estim||able ſchätzbar. **~ateur** *m* Beurteiler; Abſchätzer. **~atif, ve** zur Abſchätzung gehörig; **état (devis) e.** Koſtenanſchlag *m*. **~ative** *f* Augenmaß *n*. **~ation** *f* Schätzung, Abſchätzung, Veranſchlagung, Überſchlag *m*. **~atoire** zur Abſchätzung gehörig. **~e** *f* Achtung, Hochachtung; (ungefähre) Schätzung, Berechnung; e. de soi-même Selbſtachtung; avoir de l'e. pour q. j. hochſchätzen; avoir q. en grande e. j. ſehr hochſchätzen; faire e. achten; faire e. de q. j. hochachten; être en grande e. hochgeachtet ſein; être perdu d'e. et de réputation alle Achtung eingebüßt haben; mettre en e. zu Ehren bringen. **~er** abſchätzen; (j.) hochſchätzen, hochachten; halten für ...; **~er que** ... der Anſicht ſein, daß ...; **s'~er** ſ. ſchätzen; **s'~er trop** ſ. überſchätzen; e-e zu hohe Meinung v. ſ. haben; **s'~er son prix** ſ. richtig beurteilen; **s'~er heureux de** ... ſ. glücklich ſchätzen, zu ...
estiv||age *m* Blütezeit *f*; Sommerſchlaf (der Tiere); Überſommern *n* (der Herden im Gebirge). **~al, e** ſommerlich; Sommer...
estive *f* (auf Schiffen) Gegengewicht *n*; (Art) Dudelſack *m*.
estiver überſommern laſſen; *intr.* überſommern.
est-nord-est *m* Oſtnordoſt.
estoc *eſtɔk m* Stoßdegen; Degenſpitze *f*; **brin d'~** an beiden Seiten mit Eiſen beſchlagener Stock;

coup d'~ Degenstoß; **frapper d'~ et de taille** auf Hieb u. Stich fechten; *fig.* **d'~ et de taille** auf alle Arten; **faire l'~** Volte schlagen; (Forstwesen) Baumstamm; **couper à blanc ~** bis zur Wurzel abschneiden, alles Holz abhauen; **être réduit à blanc ~** gänzlich zugrunde gerichtet werden; *fig.* Herkunft *f*; **de bon ~** aus guter Familie; *fam.* **cela ne vient pas de son ~** das rührt nicht v. ihm her; **dites-vous cela de votre ~?** sagen Sie das aus ſ. selbst heraus? **~ade** *f* Degenstoß *m*; *fam.* unvorhergesehener Angriff, Überfall *m*. **~ader** mit dem Stoßdegen fechten; *fig.* heftig miteinander streiten.

estomac *...ma m* Magen, Unterleib, Brust(gegend *f*) *f*; **avoir l'~ creux** [vide] e-n leeren Magen haben; *fig.* **avoir deux ~s** e. starker Esser sein; *fam.* **avoir** [**sentir**] **son ~ dans ses talons** großen Hunger haben; **avoir l'~ chaud** leicht verdauen; **peser sur l'~** schwer im Magen liegen; *fam.* **elle a de l'~** sie hat e-n vollen Busen; (vom Geflügel) Brustſtück *n*; *fig.* Mut (beim Spiel).

estomaquer, s'~ ſ. ärgern, in Harniſch geraten.

estomp||e *f* Wiſcher *m* (**zum Zeichnen**); gewiſchte Zeichnung. **~er** mit dem Wiſcher zeichnen; *fig.* verwiſchen, undeutlich machen; **s'~er** gewiſcht werden; *fig.* allmählich verſchwinden; ſ. verfinſtern.

estoquiau *m* Sperrſtift, Sperrkegel.

estouffade *f* Dämpfen *n*, Schmoren *n*.

estourbir erdroſſeln.

est-prussien, ne oſtpreußiſch.

estrad||e *f* erhöhter Platz, Bühne, Auftritt *m*; (ehem.) Weg *m*; *fig.* **battre l'~e** e-n Streifzug unternehmen; **batteurs d'~e** Streifzügler; *fam.* Landſtreicher. **~ier** *m* Streifzügler; *fam.* Landſtreicher; Volksredner.

estradiot *m* albaneſiſcher Reiter.

estragon *m* Kaiſerſalat.

estramaçon *m* zweiſchneidiges Schwert, Pallaſch. **~ner** mit dem Pallaſch hauen; *intr.* mit dem Pallaſch fechten; **s'~ner** miteinander fechten.

estrapad||e *f* Wippen *n* (als Strafe); **donner l'~e** à q. j. wippen; Wippgalgen *m*; Bockſprung *m* (der Reitpferde). **~er** wippen.

estrapasser (e. Pferd) übermäßig anſtrengen.

estrasse *f* Flockſeide.

estribord *m* rechte Hinterſeite.

estrigue *m* Abfühlofen.

estriqu||e *f* Streichmeſſer *n*; Bange; Kühlofen *m*. **~er** (die Ritzen) in den Formen verſtreichen. **~eur** *m* Streichholz *n*. **~eux** *m* Schabeiſen *n*. [**~er** ſtroppen.

estrop||e *f* Stropp *m*, Tauring *m*.

estropi||é *m* Krüppel. **~ement** *m* Verkrüppelung *f*. **~er** zum Krüppel machen, verkrüppeln, verſtümmeln; *fig.* entſtellen, verhunzen; (e-e Sprache) radebrechen; (e-n Eigennamen) falſch ausſprechen; (e-n Vers) verſtümmeln; **s'~er** ſ. zum Krüppel machen.

est-sud-est *m* Oſtſüdoſt.

estuaire *m* Watt *n*; **weite** Flußmündung; Fiſchteich.

esturgeon *m* Stör (Fiſch); **grand ~** Hauſen.

ésule *f* **Wolfsmilch** (Pflanze).

et und; **~ ... ~** ſowohl ... als auch; **~ cela u.** zwar; **~ de trois** das wären ihrer drei.

établ||age *m* Stallgeld *n*. **~e** *f* Stall *m*; *fam.* **il lui faut une ~e à part** er verträgt ſ. mit niemandem. **~ m** Vorſteven. **~er** einſtallen, in den Stall bringen.

établi *m* Hobelbank *f*; Arbeitstiſch, Werktiſch.

établir feſtmachen, befeſtigen; **être bien établi** feſt (auf den Füßen) ſtehen; *fig.* gut angeſchrieben ſein; (den Grundſtein) legen; (ſein Anſehen, ſeinen Ruf) feſt begründen; (e. Lager, e-n Wohnſitz, Buden) aufſchlagen; (e-n Poſten) aufſtellen [ausſetzen]; (Kinder, Freunde) unterbringen, verſorgen; *fig.* (Geſchäfte, Anſiedlungen) gründen, errichten; (Fernſprechanſchluß, Verbindung) herſtellen; (Regierungen, Beamte) einſetzen; (Geſetze, Gebräuche) in Aufnahme [zur Geltung] bringen, einführen; (Rechte, Tatſachen) begründen, darlegen, beweiſen; (Hoffnungen auf j.) ſetzen; (Segel) beiſetzen; (Holz) abſchnüren; **il est [on a] établi que ...** es ſteht feſt, daß ...; **s'~** ſ. anſiedeln, ſ. niederlaſſen; (v. Truppen) ſ. aufſtellen; *fig.* e. Geſchäft anfangen; ſ. verheiraten; begründet, errichtet, hergeſtellt werden; (v. Meinungen, Gebräuchen) aufkommen, eingeführt werden; *fig.* **s'~ juge** ſ. zum Richter aufwerfen.

établissement *m* Aufſtellung *f* (**e-r** Maſchine, **e-s** Lagers, **e-r** Bilanz); Errichtung *f*, Einrichtung *f*, Stiftung *f*, Gründung *f* (**e-s** Geſchäftes); Niederlaſſung *f*, Anſiedlung *f*; *fig.* Verſorgung *f*, Unterbringung *f*; Herſtellung *f* (des Fernſprechanſchluſſes, **der** Verbindungen); *fig.* Einſetzung *f* (**e-s** Gerichtshofes); **Einführung** *f* (**e-s** Geſetzes, **e-r** Gewohnheit); Begründung *f* (des Rufes); Feſtſtellung *f* (**e-r** Tatſache); Anſtalt *f*, Geſchäft *n*, Fabrik *f*; Angabe *f* der Ebbe u. Flut (in **e-m** Hafen).

etag||e *m* Stockwerk *n*, Geſchoß *n*; Schicht *f*, Reihe *f*, Abſatz; *fig.* Stufe *f*, Rang; **au premier 6.** im erſten Stock; **6. en mansarde** Dachgeſchoß *n*; **maison à deux 6...** zweiſtöckiges Haus; **monter d'un 6.** e-e Treppe höher ziehen; **par 6...s** ſchichtweiſe; **à triple 6.** in drei Schichten übereinander; *fam.* **un sot à triple 6. de** Erznarr; **un menton à double 6.** e. Doppelkinn *n*; **de bas 6.** niederen Ranges; **de tout 6.** v. jedem Schlage. **~ement** *m* Übereinanderreihen *n*. **~er** (die Haare) ſtufenweiſe ſchneiden; (Schanzen) übereinander errichten; **s'~er** ſ. ſtufenweiſe aufſtellen; ſtufenweiſe anſteigen. **~ère** *f* Küchenbrett *n*; Bücherbrett *n*; Wandbrettchen *n*; Geſtell *n*. [Maſttau *n*.

étai *m* Stütze *f*, Stützbalken; Stag *n*,

étaillir (Büſche) ausſchneiden.

étain *m* Kammwolle *f*.

étain *m* Zinn *n*; **d'~** zinnern; **~ battu [en feuilles]** Blattzinn *n*; **~ stanniol** *n*; **~ de glace** Wismut; **~ des glaces** Spiegelbelag.

étal *m* Fleiſchbank *f*; Schlächterladen; Ladentiſch; *fam.* Vortrag. **~age** *m* Ausſtellen *n*, Auslegen *n*, Aushängen *n* (v. Waren); **mettre à l'é.** ausſtellen, auslegen; *fig.* **faire é. de qc. et.** auskramen, mit et. prahlen; **faire de l'é.** prahlen; **c'est de l'é.** das iſt Prahlerei; ausgeſtellte Ware; *fig.* Putz; Schaukaſten, Schaufenſter *n*, Aushängebrett *n*; Standgeld *n*. **~agiste** *m* u. *f* Standkrämer(in); Warenausleger(in). **~e** ſtehend; **mer ~e** weder ſteigende noch fallende See. **~e** *m* Stillſtand (des Waſſers). **~er** (zum Verkauf) ausſtellen, auslegen, aushängen; *fig.* (mit et.) prahlen; ausbreiten, entfalten; (ſein Spiel) aufdecken; **s'~er** ſ. zur Schau ſtellen; ſ. hinſtrecken; *fam.* **s'~er par terre** der Länge nach hinfallen. **~eur** *m* Standkrämer. **~ier** *m* (garçon) **é.** Fleiſchergeſelle.

étaling||uer (am Ankerring) befeſtigen. **~ure** *f* Schleife (am Ankerring).

étalon *m* Hengſt, Zuchthengſt, Beſchäler; **~ d'essai** Probierhengſt; **bœuf ~** Zuchtſtier; **âne ~** Zuchteſel; Eichmaß *n*, Normalmaß *n*; **Währung** *f*. **~nage** *m*, **~nement**

m Eichen *n*; Eichgebühr *f*. ~ner beschälen; eichen. ~neur *m* Eichmeister. [belegung *f*.

étamage *m* Verzinnen *n*; Spiegel-

étambot *m* Hintersteven.

étambrai *m* Öffnung *f* auf dem Deck (für Masten).

étam|er verzinnen; (e-n Spiegel) belegen. ~eur *m* Verzinner; é. de glaces Spiegelbeleger.

étamin|e *f* Schleiertuch *n*; feines Haarsieb; passer par l'~e durchseihen; durchgeseiht werden; *fig.* e-r scharfen Probe unterwerfen; e-e scharfe Probe aushalten müssen; (v. Blüten) Staubfaden *m*. ~é, e mit Staubfäden versehen. ~euse *f* Pflanze, die nur Staubfäden (keinen Stempel) hat. ~ier *m* Beutel-, Sieb-tuchweber.

étamp|age *m* Stempelung *f*. ~e *f* Prägestempel *m*. ~er Löcher (in e. Hufeisen) schlagen. ~eur *m* Stempler. ~ure *f* Nagelloch *n*.

étamure *f* Verzinnung; Stoff *m* zum Verzinnen; Blattzinn *n*.

étanch|e wasserdicht; luftdicht; ~e de vapeur dampfdicht. ~ement *m* Stillung *f* (des Blutes); Löschen *n* (des Durstes). ~er (Tränen, Blut) stillen; (den Durst) löschen; (e. Leck) stopfen. ~oir *m* Stopfmesser *n*.

étançon *m* Stütze *f*, Steife *f*. ~nement *m* Stützen *n*. ~ner stützen.

étanche *f* Wechtigkeit.

étang *m* Teich, Weiher; ~ salé Salzteich; *fig.* ne voir plus qu'un ~ ganz außer Fassung sein.

étangue *f* große Zange.

étant *p. pr.* v. être.

étap|e *f* Stapelplatz *m*, Halteplatz *m*; Lieferung (an reisende Truppen); recevoir son ~e en argent seinen Mundvorrat in barem Gelde erhalten; Rastplatz *m*; Entfernung zwischen zwei Rastplätzen, Tagemarsch *m*, Tagesstrecke; faire une longue ~e e-n tüchtigen Marsch machen; *fig.* à petites ~es nach u. nach. ~ier *m* Proviantmeister.

état *m* Zustand, Stand, Lage *f*, Beschaffenheit *f*; Stand, Gewerbe *n*, Stellung *f*, Beruf; Hausstand, Staat, Putz, Aufwand; Verzeichnis *n*, Liste *f*; Anschlag, Überschlag; Verwaltungsart *f*, Regierungsform *f*; ~ d'accusation Anklagezustand; en tout ~ de cause auf jeden Fall; ~ du ciel Stand der Gestirne; l'~ civil Standesbeamter; bureau de l'~ civil Standesamt *n*; ~s civils [actes, registres de l'~ civil] Zivilstandesakten *f pl*; Standesamtsverzeichnis *n*; corps d'~ Gewerkschaft *f*; être en ~ de faire qc. imstande sein, et. zu tun; être hors d'~ de ... außerstande sein, zu ...; être dans tous ses ~s aufgeregt sein, s. quälen; faire (beaucoup d')~ de qq. j. hochschätzen, viel auf j. [v. jm.] halten; faire peu d'~ de qc. s. wenig aus et. machen; faire ~ de qc. mit Sicherheit auf et. rechnen; faire ~ que ... vermuten [denken, meinen], daß ...; faire ~ de partir demain willens sein, morgen abzureisen; ~ de frais Kostenanschlag; (ehem.) ~ de la France Staatshandbuch *n* v. Frankreich; les ~s (généraux) die Reichsstände; tenir un grand ~ auf großem Fuße leben; porter un grand ~ großen Staat machen; ~ de guerre Kriegszustand; avoir un grand ~ de maison viel Dienerschaft haben; mettre en ~ instand setzen; se mettre en ~ s. als Gefangener stellen; ~ de nature Naturzustand; ~ nominatif namentliches Verzeichnis; ~ de paix Friedenszustand; pays d'~s Provinzen *f pl* mit Ständeversammlungen; mettre un procès en ~ e-n Prozeß spruchreif machen; ~s provinciaux Provinzialstände; salle d'~s Ständesaal *m*; ~ de siège Belagerungszustand; tenir qc. en ~ et. fest zusammenhalten; et. in Bereitschaft halten; et. in der Schwebe [unentschieden] lassen; le tiers ~ der dritte Stand (außer den Geistlichen u. Adligen); ~ du tir Schießliste *f*; vivre selon son ~ standesgemäß leben.

État *m* Staat; ~ tampon Pufferstaat (neutrales Gebiet zwischen zwei Staaten); coup d'~ Staatsstreich; *fig.* entscheidende Tat; chef de l'~ Staatsoberhaupt *n*; raison d'~ Staatsraison; affaire d'~ Staatsangelegenheit; *fig.* wichtige Angelegenheit; (ehem.) lettres d'~ königliche Briefe *m pl*; les ~s de l'Église [l'~ ecclésiastique] der Kirchenstaat.

étatiser auschlagmäßig [gemäß dem Voranschlage] feststellen.

état-major *m* Regimentsstab; ~ général Generalstab; Generalstabsgebäude *n*; (die) Offiziere *m pl* e-s Schiffes; *fig.* (die) angesehensten Personen *f pl*. [ten.

États-Généraux *m pl* Generalstaa-

États-Unis *m pl* Vereinigte Staaten (v. Nordamerika).

étau *m* Schraubstock; ~ à main Feilkloben; *fig.* Krämerbude *f*. [nen.

étaupiner die Maulwurfshügel eb-

étavillon *m* zugeschnittenes Stück Leder.

étay|ement *m* Stützen *n*; Stütze *f*. ~er stützen; *fig.* unterstützen; s'~er s. (gegenseitig) stützen; *fig.* s'~er de qc. s. auf et. stützen.

etc. und so weiter, usw.

été *p. pr.* v. être: gewesen.

été *m* Sommer; *fig.* Jahr *n*; en ~ im Sommer; *fam.* se mettre en ~ s. sommerlich kleiden; semestre d'~ Sommerhalbjahr *n*; *fam.* ~ de la Saint-Martin [de la Saint-Denis] Spätsommer, Altweibersommer; catarrhe d'~ Heuschnupfen; grand ~ Hundstagshitze *f*; petit ~ Nachsommer.

éteign|ement *m* Löschen *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Auslöscher(in). ~oir *m* Löschhorn *n*; *fig.* Finsterling.

éteindre löschen, auslöschen; *fig.* mildern, mäßigen, dämpfen; ersticken, vernichten; (Farben) verreiben, schwächen; (das feindliche Feuer) zum Schweigen bringen; (e. Geschlecht) ausrotten; (Schulden) tilgen; (Verbrechen) aus der Welt schaffen; s'~ (vom Feuer) ausgehen, erlöschen; *fig.* den Glanz verlieren; éteint glanzlos; *fig.* (v. Geschlechtern) aussterben, erlöschen; (v. der Stimme) hinsterben; e-s sanften Todes sterben, sanft entschlummern, entschlafen.

éteint *p. pr.* v. éteindre.

ételle *f* Hobelspan *m*; kurze Welle.

ételon *m* Zapfennagel.

étendage *m* Strecken *n*, Recken *n*; Trockenboden, Aufhängeboden; Trockenleinen *f pl*.

étendard *m* Standarte *f*, Reiterfahne *f*; Fahne *f*, Feldzeichen *n*; Flagge *f* (auf Galeerenschiffen); suivre [se ranger sous] les ~s de q. js. Partei ergreifen.

étend|eur *m* (Glas-)Blätter. ~oir *m* Trockenboden (für Papier od. Felle); Trockenstange *f*, Trockenleine *f* (für Wäsche); Kreuz *n*.

étendre ausbreiten, ausstrecken; (Butter auf Brot) streichen; (e-n Regenschirm) aufspannen; (Wäsche) aufhängen; (Gold) strecken; (auf die Folter) niederwerfen, hinstrecken; *fig.* ausdehnen, erweitern; vermehren, vergrößern; avoir des connaissances étendues umfassende Kenntnisse haben; *fam.* ~ la courroie unerlaubten Gewinn aus e-m Amt ziehen; *fig.* ~ le parchemin weitläufig schreiben; e-n Prozeß in die Länge ziehen; ~ du vin avec de l'eau Wein mit Wasser verdünnen; voix étendue umfangreiche Stimme; ~ la vue den Blick in die Ferne

schweifen lassen; **vue étendue** weite Aussicht; **s'~** s. ausbreiten, s. ausstrecken; *fig.* seinen Grundbesitz vergrößern, s. ausdehnen; s. erstrecken, reichen; s. (über e-n Gegenstand) auslassen, weitläufig verbreiten; dauern.

étendue *f* Ausdehnung, Größe, Umfang *m*; Fläche (des Meeres); Lüge (e-r Rede); **grande ~ de connaissances** umfassende Kenntnisse; **voix d'une grande ~** umfangreiche Stimme; *fig.* Weltenraum *m*; Zeitraum *m*, Dauer.

étente *f* Trockengestell *n*.

éternel, le ewig, immerwährend; *fam.* **un causeur ~** e. unermüdlicher Schwätzer; **un homme ~** e. langweiliger Kerl; **une personne ~le** e-e Person, die lange lebt u. die man zu beerben hofft; **un ~ adieu** e. Abschied für immer; **l'É~** der Ewige, Gott; **un grand buveur devant l'É~** e. großer Säufer vor dem Herrn. **~le** *f* Strohblume.

éterni||ser verewigen, in die Länge ziehen; **s'~ser** s. verewigen; s. in die Länge ziehen; *fam.* ewig an e-m Orte bleiben. **~té** *f* Ewigkeit; **de toute ~té** v. Ewigkeit her, seit undenklichen Zeiten; **l'~té bien-heureuse** die ewige Seligkeit; *fig.* unendlich lange Zeit.

éterni||uement *m*, **~ûment** *m* Niesen *n*. **~uer** niesen. **~ueur** *m*, **~ueuse** *f* Niesende(r).

étésien vents ~s regelmäßige Nordwinde (im Mittelmeere).

étêter (Bäume) abköpfen, kappen; (Stecknadeln) abknippen.

éteuf *etœ*, vor Selbstlautern *etœf* *m* Schlagball; *fig.* **courir après son ~** s. große Mühe geben, e-n verlorenen Vorteil wieder zu gewinnen.

éteule *f* Stoppel (am Feld).

éther *eter m* Luft *f* im Weltenraume, Himmelsluft *f*, Äther; Äther (als Flüssigkeit).

éthér||ate *m* ätherisaures Salz. **~é, e** ätherisch, mit Äther erfüllt; *fig.* himmlisch, vergeistigt; **la voûte ~ée** das Himmelszelt. **~ification** *f* Verwandlung in Ä. **~ifier** in Ä. verwandeln. **~ine** *f* Ätherin *n*. **~ique acide é.** Ä.-Säure *f*. **~isation** *f* Ätherbildung, Betäubung durch Ä. **~iser** mit Ä. verbinden; mit Ä. betäuben. **~isme** *m* Betäubung *f* durch Ä.

Éthiopi||e *f* Äthiopien *n*. **~en** *m*, **~enne** *f* Äthiopier(in).

éthiop||ien, ne, ~ique äthiopisch; **l'~ien** die äthiopische Sprache.

éthiops *...ɔps m* (ehem.) Mohr; **~ antimonial** Spießglanzmohr; **~ minéral** Mineralmohr.

éthique sittlich. **~** *f* Sittenlehre.

ethmoïde *m* Siebbein *n*.

ethnar||chie *f* (römische) Statthalterschaft. **~que** *m* Landpfleger, Statthalter.

ethnique heidnisch; e. Volk bezeichnend; (mot) **~** *m* Völkername. **~** *m* Heide.

ethnograph||e *m* Volksbeschreiber. **~ie** *f* Volksbeschreibung.

ethnolog||ie *f* Völkerlehre, Völkerkunde. **~ique** zur Völkerkunde gehörig, völkerkundlich. **~ue** *m* Forscher für Völkerkunde. [Sitten.

éthographie *f* Beschreibung der

étholog||ie *f* Abhandlung über die Sitten. **~ue** *m* Sittenbeschreiber.

éthopée *f* Beschreibung menschlicher Sitten u. Leidenschaften.

éthyl||e *m* Äthyl *n* (Gasart). **~ique** ätherhaltig; **alcool é.** Branntwein.

étiage *m* niedrigster Wasserstand; **échelle d'~** Pegel *m*.

Étienne *m* Stephan.

étier *m* Zuleitungsgraben (der Seewasser in Salzteiche leitet); Fischgraben.

étincel||é, e mit Funken übersät. **~er** funkeln, schimmern; *fig.* hervorleuchten. **~er d'esprit** sehr geistreich sein. **~ette** *f* Fünkchen *n*. **~le** *f* Funken *m*. **~lement** *m* Funkeln *n*, Funkensprühen *n*.

étiol||é, e verkümmert. **~ement** *m* Verkümmerung *f*. **~er** verkümmern lassen; **s'~er** verkümmern, dahinsiechen. **~ogie** *f* Lehre v. den Ursachen der Krankheiten. **~ogique** Krankheitsursachen betreffend.

étique schwindsüchtig; **fièvre ~** Zehrfieber *n*; *fam.* dürr, mager.

étiquet *m* Stäbchen *n*; Stecknetz *n*.

étiqueter mit e-m Zettel versehen.

étiquette *f* Zettel *m*, Aufschrift, Preiszettel *m*; *fig.* **juger sur l'~** (du sac) nach dem äußeren Scheine urteilen; *fig.* Hofsitte, strenge Umgangsformen *f pl*; gesellschaftlicher Anstand, Sittenzwang *m*; **~s** Höflichkeitsformeln (in Briefen).

étir||able streckbar. **~age** *m* Strecken *n*, Ausziehen *n*. **~ement** *m* Ausstrecken *n* (der Arme). **~er** strecken, recken, auswalzen; **s'~er** *fam.* s. recken; **des élastiques étirés** ausgedehnte Gummizüge. **~eur** *m* Strecker, Walzer; Drahtzieher; Streckwalze *f*.

étisie *f* Schwindsucht, Abzehrung.

Etna *m* Ätna (feuerspeiender Berg).

etnette *f* Brechzange.

étoc *...ɔk m* Stumpf.

étoff||e *f* Zeug *n*, Stoff *m*; *fig.* **ne pas épargner [plaindre] l'~e** den Stoff nicht sparen; *fig.* aus dem vollen wirtschaften; *fig.* tailler en pleine ~e nach Belieben schalten u. walten; *fig.* Tüchtigkeit, Fähigkeit; **de petite [basse, mince] ~e** v. geringem Wert, unbedeutend; **de même ~e** desselben Schlages; **il a l'~e de ...** er hat das Zeug zu ...; **~es** Druckereiunkosten *pl*; **~es de lit** Bettbeinlagestoffe *m pl*. **~é, ée** besetzt, reich ausgestattet; **homme bien ~é** gut gekleideter [wohlhabend eingerichteter] Mann; **cheval ~é** starknochiges Pferd; *fig.* **voix ~ée** volle Stimme. **~er** hinreichenden Stoff (zu e-m Kleide) nehmen; es an nichts fehlen lassen; mit allem Nötigen versehen; (e-e Kutsche) ausschlagen. **~ure** *f* starke Lötung.

étoile *f* Stern *m*; *fig.* Stern erster Größe [bedeutende Persönlichkeit]; Geschick *n*, Verhängnis *n*; (v. Abzeichen) Stern *m*; (im Glase) sternförmiger Sprung; (als Zeichen) Sternchen *n*; **Monsieur trois ~s** Herr N. N.; Blesse (an der Pferdestirn); Sternschanze, Sternblume; (Straßen-)Stern *m*; **il fait clair d'~** es ist sternenklar; **compter les ~s** seine Zeit verlieren; zu neugierig sein; *fam.* **coucher [loger] à la belle ~** unter freiem Himmel schlafen [wohnen]; **~ errante** Planet *m*; **~ filante** [tombante, volante] Sternschnuppe; **~ fixe** Fixstern *m*; **être né sous une heureuse (fâcheuse) ~** unter e-m (un)glücklichen Stern geboren sein; **~ du matin** Morgenstern *m*; **mauvaise ~** Unstern *m*; **~ de mer** Seestern *m* (Tier); **~ du soir** Abendstern *m*; *fig.* **faire voir à q. les ~s en plein midi** jm. ins Gesicht schlagen, daß ihm die Funken aus den Augen sprühen; jm. et. aufbinden; *fig.* **cet orateur voit les ~s** dieser Redner verliert s. ins Blaue.

étoil||é, e gestirnt, mit Sternen geschmückt; sternförmig; sternhell; *fig.* **le séjour ~é** [**la voûte ~ée**] der Himmel; *fig.* **république ~ée** Sternenbannerrepublik. **~é** *m* Sternbinde *f*; (Art) Haifisch. **~ement** *m* sternförmiger Sprung. **~er** mit Sternen versehen [verzieren]; e-n sternförmigen Sprung (in Glas) schlagen; **s'~er** s. mit Sternen bedecken; e-n sternförmigen Sprung bekommen.

étole *f* Stola (priesterliches Kleidungsstück); **Pelz-, Feder-umhang** *m*.

Étoil||e *f* Stolien *n*. **~en(ne** *f*) *m* Stoletolien, ne ätoliſch. [lier(in).
étonn||amment erſtaunlich. **~ant, e** ſtaunenswert. **~ement** *m* Erſtaunen *n*, Staunen *n*, Verwunderung *f*; Bewunderung *f*; jeter q. dans l'é., frapper [remplir] q. d'é. j. in Erſtaunen ſetzen; é. de cerveau Gehirnerſchütterung *f*. **~er** in Erſtaunen [in Verwunderung] ſetzen, wundern; erſchüttern; **~er la tête à q.** j. betäuben; être **~é** erſtaunt ſein, in Erſtaunen geraten; **s'~er (de qc.)** ſ. (über et.) wundern, (über et.) ſtaunen, in Erſtaunen geraten; erſchrecken, in Schrecken geraten.
étoquiau *m* Sperrſtift, Sperrkegel.
étouff||ade *f* Schmoren *n*; à l'~ade gedämpft, geſchmort. **~age** *m* Erſticken *n* (der Seidenraupen, der Bienen). **~ant, e** erſtickend, ſchwül. **~ée** *f* Schmoren *n*; Geſchmorte(s) *n*. **~ement** *m* Erſticken *n*; Beklemmung *f*. **~er** erſticken, erwürgen; *fam.* **chambre ~ée** ſtickiges Zimmer; (Kohlen, e-n Brand) löſchen; *fig.* (Töne) allmählich ſchwächer werden laſſen; unterdrücken; (Schmerzen) unterdrücken; (e-n Aufſtand) dämpfen; (e-n Streit, e-n Irrtum) im Keime erſticken; **rire ~é** halb unterdrücktes Lachen; *fam.* (e-e Flaſche) ausſtechen; (e-n Schnaps) trinken; (e-e Sache) totmachen, nicht ruchbar werden laſſen; *intr.* erſticken; on **~e** ici man erſtickt hier (vor Hitze); *fam.* **~er de rire** ſ. halb totlachen; **s'~er** erſticken; erſtickt werden; ſ. drängen, ſ. totdrücken. **~eur** *m*, **~euse** *f* Erſticker(in). **~oir** *m* Kohlendämpfer; Dämpfer (am Klavier); ſtickiges Zimmer.
étoup||e *f* Werg *n*; *fig.* **mettre le feu aux ~es** Öl ins Feuer gießen. **~er** mit Werg verſtopfen. **~erie** *f* Wergleinwand; Aufbewahrungsort *m* für Werg. **~ière** *f* Wergleinwand; Auszupferin alter Taue. **~ille** *f* Zündſtrick *m*; Schlagröhre; Stoppine. **~illon** *m* Wergſtöpſel. **~in** *m* Zündſchnur *f*.
étourd||erie *f* Unbeſonnenheit, Leichtſinn *m*; unbeſonnener Streich. **~i, e** unbeſonnen, leichtſinnig; betäubt; *fig.* beſtürzt, verdutzt; *fig.* **~i comme un banneton** äußerſt unbeſonnen. **~i** *m*, **~ie** *f* Unbeſonnene(r), Wildfang *m*; à l'~ie unbeſonnenerweiſe, leichtfertig. **~iment** unbeſonnenerweiſe. **~ir** betäuben, betäubt machen; *fam.* (die Ohren) vollſchwatzen; *fam.* benebeln [leicht berauſchen]; beſtürzt [verdutzt] machen; *fig.* (den Heißhunger) ſtillen; (den Schmerz) betäuben; (das Waſſer) verſchlagen laſſen [lau machen]; (das Fleiſch) e. wenig aufkochen laſſen; **s'~ir** *fig.* ſeinen Schmerz betäuben; *fig.* **s'~ir sur qc.** ſ. et. aus dem Sinn ſchlagen; **s'~ir de chimères** (ſ. die) Grillen verjagen. **~issement** *m* Betäubung *f*; avoir des é...s Schwindelanfälle bekommen; *fig.* Beſtürzung *f*; Taumel; Drehkrankheit *f* (der Schafe). **~isseur** *m* Betäuber.
étourneau *m* Star; Wildfang; (cheval) **~** gelblicher Grauſchimmel.
étouteau *m* Korn *n* (am Gewehr); Sperrſtift (in der Uhr).
étrang||e ſeltſam, wunderlich, ſonderbar; chose **~e!** ſeltſam! **~ement** über die Maßen. **~er, ère** fremd, ausländiſch, auswärtig; unbekannt; *fig.* unbeteiligt, fremd, fremdartig, nicht (zu et.) gehörig; langue **~ère** fremde Sprache; légion **~ère** Fremdenlegion; les affaires **~ères** die auswärtigen Angelegenheiten; n'être **~er** nulle part überall zu Hauſe ſein; être **~er** à toute humanité alles menſchlichen Gefühles bar ſein. **~er** *m* Ausländer; Fremder, Unbekannter; Fremde *f*, Ausland *n*; à l'~er im Auslande; ins Ausland. **~ère** *f* Ausländerin; Fremde, Unbekannte. **~eté** *f* Seltſamkeit; Befremdende(s) *n*.
étrangl||e-chat *m* Würgbirne *f*. **~ement** *m* Erwürgung *f*, Erdroſſelung *f*; *fig.* Einſchnürung *f* (der Kehle); Verengerung *f*. **~er** erwürgen, erdroſſeln; *fig.* (e. Kleid, e-e Öffnung) zu eng [nicht weit genug] machen; *fig.* (e-n Auftritt, Abſchnitt) zu kurz faſſen; (e-e Sache) in aller Eile erledigen, übers Knie brechen; (e-e Schuld) bezahlen; *intr.* erſticken; **~er de soif** vor Durſt verſchmachten; **s'~er** ſ. erdroſſeln, ſ. die Kehle beſchädigen; einander an der Gurgel ſaſſen; **s'~er à force de crier** ſ. heiſer ſchreien.
étranguillon *m* Kehlſucht *f* (der Pferde); poire d'é. Würgbirne.
étrap||e *f* Stoppelſichel, Baumſchere. **~er** mit der Stoppelſichel abſchneiden.
étraquer im Schnee ausſpüren.
étrave *f* Vorderſteven *m*.
être *Hauptzeitwort*: ſein, da ſein, (im Bett) liegen, (auf der Bank) ſitzen, (in der Ecke) ſtehen; ſ. befinden, ſ. verhalten, ausſehen. *Hilfszeitwort*: ſein, werden, (ſ.) haben. *Unperſönliches Zeitwort*: es iſt, es gibt, es verhält ſich. Locutions: il est toujours à se plaindre er klagt ſtets; **~ à** gehören; je suis tout à vous ich bin ganz der Ihrige; c'est à vous de parler Ihre Pflicht iſt es zu reden; c'est à vous à parler an Ihnen iſt die Reihe zu reden; *fig.* il n'est plus à lui er iſt außer ſich; **~ ailleurs** anderswo ſein; *fig.* nicht bei der Sache ſein; ainsi soit-il! ſo ſei es! [Amen!] **~ bien avec q.** auf gutem Fuße mit jm. ſtehen; n'est-ce pas? nicht wahr? cela est dem iſt ſo; cela sera das ſoll geſchehen; c'est cela [ça]! ſo iſt's recht! **~ de service** Dienſt haben; si j'étais que de vous ich an Ihrer Stelle; il est de mes amis er iſt e-r meiner Freunde; il est de la civilité ... die Höflichkeit erfordert es ...; je ne suis pas de ceux qui croient cela ich gehöre nicht zu denen, die das glauben; cela est bien de lui [de son caractère] das ſieht ihm ganz ähnlich; où en êtes-vous de votre affaire? wie weit ſind Sie mit Ihrer Sache? *fig.* il ne m'est de rien [il ne m'est ni d'Ève ni d'Adam] er iſt gar nicht mit mir verwandt; il est des hommes es gibt Menſchen; où en sommes-nous? was ſoll das heißen? il en est des peintres comme des poètes es verhält ſ. mit den Malern wie mit den Dichtern [es geht den Malern wie den Dichtern]; voilà où j'en suis ſo weit bin ich; il n'en est rien es iſt nichts daran; l'heure qu'il est jetzt [zur Stunde]; **~ à l'ouvrage** bei der Sache ſein; **~ de la partie** mitmachen; j'en suis pour ce que j'ai dit ich bleibe bei dem, was ich geſagt habe; *fig.* j'en suis pour ma peine, pour mon argent ich habe mich vergebens bemüht, ich habe vergebens mein Geld ausgegeben; raison d'~ Daſeinsberechtigung; vous n'êtes pas sans savoir Sie wiſſen ſehr wohl; toujours est-il que ... immerhin iſt ſicher, daß ...; vous y êtes Sie haben es getroffen; vous n'y êtes pas du tout Sie irren ſ. ſehr; *fig.* je n'y suis pour rien ich bin nicht dabei beteiligt.
être *m* Weſen *n*; Sein *n*, Daſein *n*; Wirklichkeit *f*; les **~s** d'une maison die innere Einrichtung [die einzelnen Teile, Räumlichkeiten *f pl*] e-s Hauſes; *fig.* il connaît les **~s** er weiß Beſcheid; l'**É~** suprême höchſtes Weſen.

étréc||ir (e. Kleid e-n Weg) enger machen; (e. Pferd) nach u. nach den Kreistritt kleiner machen lassen; **s'~ir** s. verengen, enger werden; (v. Stoffen) einlaufen. **~issement** *m* Verengung *f*; (v. Stoffen) Einlaufen *n*.
étreignoir *m* Schraubzwinge *f*.
étrein *m* Streu *f* (für Pferde).
étrein||dre fest zusammenbinden, zusammenschnüren; (die Freundschaft) fester knüpfen; in die Arme drücken, umschlingen; **s'~dre** einander umarmen, umschlingen. **~te** *f* Zusammendrücken *n*; Einschnüren *n*; innige Umarmung, Umschlingung; *fig.* Druck *m*, Zwang *m*.
étrenn||e *f* (gewöhnlich *pl*) Neujahrsgeschenk *n*; Handgeld *n*, erste Einnahme (des Tages, der Woche); *prv.* **à bon jour bonne ~e** das ist e. guter Anfang zu e-m frohen Tage; *fig.* erster Gebrauch (e-r Sache); Einweihung; **avoir l'~e de qc.** der erste sein, der e-e Sache gebraucht. **~er** (jm.) die erste Einnahme zuwenden, der erste sein, der (bei jm.) kauft, der (jm.) e. Almosen gibt; (e. Kleid) einweihen, zum erstenmal anziehen; **~er q. de qc.** jm. zu Neujahr et. schenken; *intr.* das erste Geld [Handgeld] lösen; **s'~er** eingeweiht [zum erstenmal gebraucht] werden.
étrésillon *m* Strebe *f*; Spreize *f*; Stütze *f*. **~ner** spreizen; stützen.
étresse *f* Kartenpapier *n*.
étricage *m* Zusammenziehen *n*.
étrier *m* Steigbügel; Binde *f*; Bügel; **il ne faut point abandonner ses ~s** man muß seine Vorteile nicht aufgeben; *fig.* **coup [le vin] de l'~** der Abschiedstrunk; *fig.* **courir à franc ~** reiten, was das Pferd laufen kann; **être ferme sur ses ~s** sattelfest sein; fest bei seinem Entschlusse bleiben; **à franc ~** spornstreichs; **perdre [vider] les ~s** aus dem Sattel gehoben werden; **faire perdre les ~s à q.** j. aus dem Sattel heben; *fig.* j. aus der Fassung bringen; **avoir le pied à l'~** reisefertig sein; auf dem besten Wege sein, sein Glück zu machen; **avoir toujours le pied à l'~** stets unterwegs sein; **pied de l'~** linker Vorderfuß (des Reitpferdes); **tenir l'~ à q.** jm. den Steigbügel halten; *fig.* jm. behilflich sein.
étrière *f* Steigbügelriemen *m*.
étrill||age *m* Striegeln *n*. **~e** *f* Striegel *m*; *fig.* **cela ne vaut pas un manche d'~e** das ist gar nichts wert; *fam.* Wirtshaus *n*, wo man gepreßt wird. **~er** striegeln; *fig.* prügeln, verhauen; *fam.* prellen.
étripe-cheval *fam.* **aller à l'~** e. Pferd übermäßig anstrengen.
étriper (e. Tier) ausweiden; (Bäume) ausschneiden.
étriquer zu eng schneiden [machen]; *fig.* zu kurz fassen.
étriste, e (v. Hunden) mit hübschen, schlanken Beinen versehen.
étrive *f* Zusammenbinden *n*.
étrivière *f* Steigbügelriemen *m*; **~s** Peitschenhiebe *m pl*; *fig.* schimpfliche Behandlung.
étroit, e eng, schmal; *fig.* eng, innig; genau, streng; *fig.* **conscience ~e comme la manche d'un cordelier** weites Gewissen; **esprit [cerveau] ~** beschränkter Kopf; **~e obligation** bindende Verpflichtung; **de l'~e observance** v. der strengen Regel; **prendre dans le sens ~** wörtlich [buchstäblich] auffassen; **voie ~e** Kleinbahn.
étroit *m* Enge *f*; *fig.* Beschränktheit *f*; Dürftigkeit *f*; **à l'~** eng, beschränkt; dürftig; ausdrücklich. **~ement** eng; *fig.* innig, streng, genau. **~esse** *f* Enge; *fig.* Beschränktheit. [lappen.
étron *m fam.* Menschenkot; Waschstron**çonner** (e-n Baum) bis auf den Stamm köpfen.
étruff||é, e lendenlahm. **~ure** *f* Lendenlahmheit.
Étrurie *f* Etrurien *n*.
étrusque etruskisch; *fam.* altfränkisch, zopfig; **l'~** das Etruskische; **les E~s** die Etrusker.
étuailles *f pl* Salzmagazin *n*.
étude *f* Studium *n*, Studieren *n*; Erlernung; Forschung, Abhandlung; Übungsstück *n*; **cours d'~** Lehrplan; **certificat d'~** Abgangszeugnis *n*; **faire ses ~s** studieren; **il a fait de bonnes ~s** er hat et. Tüchtiges gelernt; **il a de l'~** er ist e. wissenschaftlich gebildeter Mann; **avoir fait ses ~s** ausstudiert haben, seine Lernzeit hinter s. haben; **mettre une pièce à l'~** e. Stück zum Einlernen geben; **tête d'~** Studienkopf *m*; *fig.* Streben *n*; Dichten u. Trachten *n*; *fig.* Künstelei, gesuchtes Wesen, Zwang *m*, Ziererei; **se montrer sans ~** s. zeigen, wie man ist; Erziehungsanstalten *f pl*, Arbeitssaal *m*; Arbeitszeit; (v. Rechtsanwälten u. Notaren) Arbeitszimmer *n*, Schreibstube, Aktenzimmer *n*; Wirkungskreis *m*, Kundenkreis *m*.
étudi||ant *m* Student, Studierender; **é. en droit, en médecine** Student der Rechte, der Medizin. **~ante** *f* Studentin. **~antesque** studentisch. **~er** studieren; einlernen, einüben, auswendig lernen; (e-e Gegend) genau beobachten; (j.) genau erforschen; sorgfältig ausführen; erkünsteln; **~é** unnatürlich, gesucht; *intr.* studieren; (Musik) üben; **s'~er** studiert werden; **s'~er soi-même** s. selbst zu erkennen suchen; **s'~er à qc.** s. et. angelegen sein lassen; s. bemühen zu ... **~ole** *f* kleiner Kasten (zur Aufbewahrung v. Papieren).
étui *m* Besteck *n*, Etui *n*, Futteral *n*; **~ à cigares** Zigarrentasche *f*; **~ de poche** wundärztliches Besteck; **~ de mathématique** Reißzeug *n*; Nadelbüchse *f*; Flügeldecke *f* (der Käfer); Fischbehälter (in e-m Boote); *fig.* enger Ort; (irdische) Hülle.
étuv||e *f* Schwitzstube, Badestube; *fam.* Schwitzkasten *m*; Bad *n*; Trockenkammer; **~e sèche** römisches Bad, Schwitzbad *n*; **~e humide** russisches Bad, Dampfbad *n*. **~ée** *f* Dämpfen *n*, Schmoren *n* (der Speisen); gedämpfte [geschmorte] Speise. **~ement** *m* Bähung *f*, Bähen *n*. **~er** schmoren; bähen. **~iste** *m* Besitzer e-s Warmbades.
étymolo||gie *f* (Lehre v. der) Abstammung der Wörter; Wortforschung. **~ique** nach der [über die] Ableitung. **~iser** nach der Abstammung erklären; *intr.* s. mit Ableitung beschäftigen. **~iste** *m* Worterklärer, Wortforscher.
eu *p. p. v.* **avoir** gehabt. [feier.
eucharistie *ϕκα... f* Abendmahlseucras||ie *f* gesunde Leibesbeschaffenheit. **~ique** zur gesunden Leibesbeschaffenheit gehörig.
eudémonie *f* Glückseligkeit.
Eudes *m* Odo.
eudio||mètre *m* Luftgütemesser. **~métrie** *f* Luftgütemessung.
euémie *f* gesunde Beschaffenheit des
euexie *f* gesunde Natur. [Blutes.
eufraise *f* Augentrost *m* (Pflanze).
Eugène *m* Eugen.
Eugénie *f* Eugenie.
euh! oh! eh! ~! ~! so, so!
eulogies *f pl* Überbleibsel *n pl* vom geweihten Brote.
Euménide *f* Rachegöttin, Furie.
eunuque *m* Verschnittener, Eunuch.
eupathie *f* Sanftmut, Ergebung im Leiden.
euphém||ique den Ausdruck mildernd [beschönigend]. **~isme** *m* mildernder [beschönigender] Ausdruck.
euphon||e *m* Euphonion *n* (Art Harmonika); (Art) Meise *f*. **~ie** *f* Wohlklang *m*, Wohllaut *m*.

~ique des Wohlklanges wegen gesetzt; Wohlklangs...
euphorb||e *m* Wolfsmilch *f* (Pflanze). **~iacées** *f pl* wolfsmilchartige Pflanzen.
euphuïs||me *m* gezierte Redeweise. **~te** *m* Schriftsteller mit geziertem Stil. **~tique** e-n gezierten Stil
Europe *f* Europa *n*. [liebend.
européen, ne europäisch. **E~(ne** *f*) *m* Europäer(in).
eurus ...*ys m* Südostwind.
Eurymaque *m* Eurymachus.
eurythmie *f* schöne Anordnung.
Eusèbe *m* Eusebius.
Eustache *m* Eustachius.
euthanasie *f* leichter Tod.
euthymie *f* Gemüts-, Seelen-ruhe.
eux sie; **ce sont ~** [o'est ~] sie sind es; **à ~** ihnen.
Euxin *m* **Pont-~** Schwarzes Meer.
évacu||ant, e, ~atif, ve ausleerend, abführend; *un* é. e. Abführmittel *n*. **~ateur** *m* Schleusenvorrichtung *f*. **~ation** *f* Ausleerung; **ausgeleerte** Stoffe *m pl*; Räumung. **~er** ausleeren, abführen; (e-n Platz, e-n Saal) räumen, verlassen; (Truppen) verlegen; *intr.* abführen; **s'~er** abgehen; geräumt werden.
évader, s'~ entwischen, durchgehen.
évagation *f* Zerstreutheit.
évalu||able schätzungsfähig; berechenbar. **~ation** *f* Schätzung; Anschlag *m*. **~er** schätzen, veranschlagen; **s'~er** abgeschätzt werden.
évangél||iaire *m* Evangelienbuch *n*. **~ique** mit dem Evangelium übereinstimmend, gottesfürchtig; evangelisch, reformiert; **les é...s** die Evangelischen. **~isation** *f* Predigt des Evangeliums; Bekehrung zum Evangelium. **~iser les gentils** den Heiden das Evangelium predigen. **~iste** *m* Evangelist; Prediger; Adjunkt, Gehilfe.
Évangile *m* Evangelium *n*, Christi Lehre *f*; Buch *n* des Neuen Testamentes; **~ selon saint Matthieu** Evangelium *n* Matthäi; *fig.* **tout ce qu'il dit n'est pas mot d'~** man muß nicht alles glauben, was er sagt; **é~** (in der Messe) Abschnitt aus dem Evangelium; côté de l'é~ Evangelienseite *f* (linke Seite des Altars); *fig.* **c'est l'é~ du jour** das ist jetzt Stadtgespräch.
évanou||ir faire ~ir q. machen, daß j. in Ohnmacht fällt; **faire ~ir** verschwinden lassen; zerstören; (in Gleichungen) **faire ~ir une inconnue** e-e unbekannte Größe wegschaffen; **s'~ir** ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen; *fig.* verschwinden, vergehen. **~issant, e** verschwindend klein. **~issement** *m* Ohnmacht *f*; *fig.* Verschwinden *n*.
évapor||able verdunstbar. **~atif, ve** die Verdunstung befördernd. **~ation** *f* Verdunstung, Verdampfung; *fig.* Leichtsinn *m*. **~atoire** appareil é. Verdunstungsapparat. **~é, e** verdunstet; *fig.* leichtsinnig. **~é** *m* leichtsinniger Mensch, Windbeutel. **~er** verdunsten lassen, in Dampf [Gas] verwandeln; *fig.* (seinem Zorn, seinem Kummer) Luft machen; *intr.* verdunsten, verdampfen; **s'~er** verdunsten, verdampfen; (in Schweiß) aufgehen; *fig.* verfliegen, verschwinden; s. verlieren in ...; leichtsinnig werden.
évas||é, e ausgeweitet, weit; **gilet ~é** ausgeschnittene Weste; **nez ~é** Nase *f* mit sehr großen Nasenlöchern. **~ement** *m* Ausweitung *f*, Erweiterung *f*. **~er** (e-e Röhre) ausweiten; **s'~er** s. erweitern, s. ausweiten; *fam.* **s'~er dans un fauteuil** s. behaglich in e-n Sessel setzen. **~if, ve** ausweichend; **moyen ~if** Ausflucht *f*. **~ion** *f* Entweichung, Flucht; *fig.* Ausflucht. **~ure** *f* Öffnung; Ausweitung.
Ève *f* Eva. [tung.
évêché *m* Bistum *n*; bischöfliche Würde; Bischofsitz; bischöflicher Palast.
éveil *m* Wink, Warnung *f*; Wachsamkeit *f*; **donner l'~** Lärm schlagen; **donner l'~ à q., mettre q. en ~** jm. e-n Wink geben, j. aufmerksam machen; **tenir en ~** wachsam erhalten; **être [se tenir] en ~** auf seiner Hut sein, aufpassen.
éveill||able (leicht) zu erwecken. **~é, e** wach; *fig.* aufgeweckt, munter; **~é comme une potée de souris** sehr munter; **un esprit ~é** e. aufgeweckter Kopf; **une ~ée** e. lustiges Frauenzimmer; *fig.* **~é sur qc.** auf et. aufmerksam. **~er** wecken, aufwecken; *fig.* aufmuntern, ermuntern; wachrufen; erregen; **s'~er** erwachen, aufwachen. **~eur** *m* Wecker. **~ure** *f* Rille (am Mühlstein).
événement *m* Ereignis *n*, Vorfall, Begebenheit *f*; Ausgang, Erfolg; **à tout ~** auf jeden Fall; es komme, wie es wolle; **faire ~** Aufsehen erregen; **~ de la condition** Eintreten *n* der Bedingung; **en cas d'~** wenn et. vorkommen sollte.
évent *m* frische Luft; **mettre à l'~** lüften; **tête à l'~** Leichtsinn *m*, Windbeutel *m*; (in Hochöfen) Windfang, Zugloch *n*; Riß, Spalte *f* (durch welche die Luft eindringt); schaler Geschmack; **sentir l'~** abgestanden schmecken; Nasenloch *n* (der Walfische); Spielraum (der Kugel). **~ail** *m*, *pl*: **~ails**, Fächer; Lüftungsvorrichtung *f*; en é. fächerförmig; **palmier en é.** Fächerpalme *f*.; **pêcher en é.** Pfirsich in Fächerform. **~aillier** *m*, **~ailliste** *m* Fächermacher; **peintre é.** Fächermaler. **~aire** *m* (flacher) Obst- od. Gemüse-korb; offene Bude. **~é, e** gelüftet; *fig.* luftig, windig, leichtsinnig; schal geworden. **~é** *m* leichtsinniger Mensch. **~ement** *m* Fächeln *n*; Lüften *n*; Schalwerden *n*. **~er** q. j. fächeln, jm. Luft zufächeln; lüften, anslüften, an die Luft stellen; (Getreide) umschaufeln; (die Segel) nach dem Winde richten; schal werden lassen, verderben lassen; entdecken, aufspüren; ausfindig machen; *fig.* **~er la mèche** [la poudre] Lunte riechen; *intr.* (v. Pferden) die Nase zu hoch tragen; **s'~er** s. fächeln; schal werden, an der Luft verderben; *fig.* entdeckt werden. **~eur** *m*, **~euse** *f fam.* Schnüffler(in). **~if, ve** etwaig, möglich. **~iller** s. in der Luft schütteln (vom Falken). **~oir** *m* (großer) Blasebalg. **~ouse** *f* Zugloch *n* (am Ofen).
éventr||ation *f* Bruch *m* (mit Austreten der Eingeweide). **~ement** *m* Bauchaufschlitzen *n*. **~er** (e. Tier) ausweiden; (e-m Hunde) den Bauch aufreißen [aufschlitzen]; (e-e Pastete) aufmachen; (e-e Brieftasche) gewaltsam öffnen; matelas **~é** aufgeplatzte Matratze; **s'~er** s. den Bauch aufschlitzen. **~eur** *m* Bauchaufschlitzer.
éventual||iser dem Zufall überlassen. **~ité** *f* möglicher Fall.
éventuel, le etwaig, möglich, zufällig, gelegentlich. **~lement** möglichenfalls. [te).
éventure *f* Sprung *m* (in e-r Flinte).
évêque *m* Bischof; **bonnet d'~** Bischofsmütze *f*; *fam.* kleine Theaterloge; *fam.* **~ de campagne** Gehenkter; **devenir [se faire] d'~ meunier** vom Pferde auf den Esel
Everard *m* Eberhard. [steigen.
évers||if, ve zerstörend, umstürzend. **~ion** *f* Umsturz *m*. [sen.
évertuer, s'~ s. bemühen, s. aufraf-
éveux, se morastig; feucht.
éviction *f* gerichtliche Vertreibung (aus dem Besitz).
évid||age *m*, **~ement** *m* Aushöhlung *f*, Ausbohrung *f*. [bar, klar.
évidemment augenscheinlich, offen-
évidence *f* Augenscheinlichkeit, Klarheit, Gewißheit; **mettre en ~** klar an den Tag legen; zur Schau stellen; (j.) in den Vordergrund stellen [drängen]; **être en ~** in die Augen fallen; **être de toute ~**

sonnenklar sein, am Tage liegen; se rendre à l'~ s. der Wahrheit fügen. [klar.
évident, e augenscheinlich, offenbar,
évid||er ausbohren, aushehlen, aushöhlen; durchbrechen, durchbrochen arbeiten; ausschweifen, ausrunden; *fig.* ~er qc. die letzte Hand an et. legen; ~er le linge die Stärke aus der Wäsche herausbringen. ~oir *m* Hohlbohrer.
évier *m* Gußstein, Wasserstein (in e-r Küche); Ausguß.
évillasse *m* (Art) Ebenholz *n*.
évincer aus dem Besitz vertreiben; *fig.* (auf listige Weise) verdrängen, ausstechen.
éviration *f* Entmannung.
évit||able vermeidlich. ~age *m* Schwenken *n*; Umdrehen *n*. ~ation *f* Vermeidung; en é. d'erreurs um Irrtümer zu vermeiden. ~é *f* Schwenken *n* (e-s Schiffes), Umdrehen *n*; Raum *m* zum Schwenken. ~ement *m* Ausweichen *n*, Weiche *f*; gare d'é. Verschiebebahnhof *m*. ~er vermeiden, meiden; (e-r Sache) entgehen; ersparen; *intr.* (v. Schiffen) schwenken; s'~er einander meiden, s. ausweichen [aus dem Wege gehen].
évoc||able affaire é. Sache, die vor e. höheres Gericht gebracht werden kann. ~ation *f* Beschwörung (v. Geistern); Vorladung vor e. höheres Gericht. ~atoire Berufung veranlassend [anzeigend].
évolage *m* Wiederbewässerung *f*.
évolé, e unbesonnen.
évolu||é, e entwickelt. ~er Schwenkungen [Umdrehungen] machen; s. um s. selbst drehen; *fig.* s. fortentwickeln. ~tion *f* Schwenkung; Bewegung, Massenbewegung, Aufmarsch *m*; Entwicklung (der Blätter); *fig.* Fortentwicklung.
évoquer herbeirufen, erscheinen lassen; (Geister) beschwören; *fig.* (Erinnerungen) wachrufen, erneuern; (Rechtssachen) verweisen; ~ à soi vor seine eigene Gerichtsbarkeit ziehen; s'~ wachgerufen werden, wieder vor die Seele treten; wieder in Erinnerung kommen.
évuis||if, ve s. ausreißen lassend. ~ion *f* Ausreißen *n*.
ex abrupto ganz plötzlich.
exacerb||ation *f* Verschlimmerung (e-r Krankheit). ~er verschlimmern; aufs höchste reizen.
exact ...*akt*, e (v. Personen) pünktlich, sorgfältig; (v. Sachen) genau, sorgfältig ausgeführt; copie ~e genaue [treue] Abschrift; sciences ~es mathematische [streng beweisbare] Wissenschaften; diète ~e strenge Lebensweise. ~eur *m* Leutespeichinder, Erpresser, Halsabschneider. ~ion *f* Eintreibung (der Gefälle); Erpressung. ~itude *f* (v. Personen) Pünktlichkeit, Sorgfältigkeit; (v. Sachen) Genauigkeit, Richtigkeit. [Rechte.
ex-æquo gleichmäßig, mit gleichem
exagér||ant, e übertreibend. ~ateur *m*, ~atrice *f* Übertreiber(in). ~atif, ve übertreibend. ~ation *f* Übertreibung. ~é, e übertrieben. ~er übertreiben; überschätzen.
exalbuminé, e eiweißlos.
exalt||able leicht zu erregen. ~ant, e begeisternd. ~ation *f* Erhebung (zur Papstwürde); Erhöhung; (ehem.) Reinigung (durch Feuer); Verpflichtung; *fig.* übertriebene Begeisterung; Überreizung, Überspanntheit. ~é, e überspannt. ~er rühmen, preisen; bis in die Wolken erheben; durch Feuer reinigen; die Tätigkeit steigern; *fig.* erhitzen, aufregen; s'~er gepriesen werden; *fig.* s. erhitzen, in Schwärmerei geraten.
examen ...*mẽ* *m* Prüfung *f*, Untersuchung *f*; faire l'~ de qc. et. prüfen, untersuchen; ~ de conscience Selbstprüfung *f*, Gewissenserforschung *f*; le libre ~ die freie Forschung; Schulprüfung *f*; ~ de passage Versetzungsprüfung *f*; subir un ~ s. e-r P. unterziehen; passer un ~ e-e P. machen [bestehen]; faire (passer) un ~ e-e P. abhalten.
examin||able prüfbar. ~ateur *m*, ~atrice *f* Prüfer(in), Prüfende(r). ~ation *f* Prüfung, Untersuchung. ~er qc. et. prüfen od. untersuchen; ~er q. s. prüfen; genau betrachten [ansehen]; s'~er s. prüfen.
exanimation *f* Entseelung.
exanthéma||teux, ~teuse, ~tique ausschlagartig.
exanthème *m* Hautausschlag.
exantlation *f* Auspumpen *n*.
exarque *m* Exarch.
exaspér||ation *f* Erbitterung. ~er erbittern; (e-e Krankheit) verschlimmern; s'~er erbittert werden; s. verschlimmern.
exauc||ement *m* Erhörung *f*. ~er erhören. [ablösen.
excarner das Fleisch (v. den Knochen)
excav||ateur *m* Erdausheber. ~ation *f* Ausgraben *n*; Aushöhlung, Grube. ~er aushöhlen.
excéd||ant, e überschießend, überzählig; *fig.* lästig, ermüdend. ~ent *m* Überschuß; (beim Messen) Zugabe *f*; e. de poids Übergewicht *n*. ~er überschreiten; hinausgehen über ...; übersteigen; überragen; überhäufen; *fig.* ~er q. s. belästigen; ~er q. de bonne chère j. mit Speise u. Trank überladen; *fig.* ermüden; s'~er s. zuviel zumuten; s. (in et.) übernehmen; s'~er de travail s. überarbeiten; s'~er de débauches s. Ausschweifungen hingeben.
excell||emment vortrefflich. ~ence *f* Vortrefflichkeit; prix d'e. erster Preis (in Schulen); par e. vorzugsweise; im wahrsten Sinne des Wortes; im besonderen Sinne; der [das] bedeutendste [höchste usw.]; E. Exzellenz (als Titel). ~ent, e hervorragend, vortrefflich. ~entissime *fam.* ganz vortrefflich. ~er en [dans] qc. in e-r Sache s. auszeichnen [hervorragen]; ~er à chanter vortrefflich singen.
excentri||cité *f* Abstand *m* vom Mittel-[Brenn-]Punkt; *fig.* überspanntes Wesen. ~que (v. Kreisen) exzentrisch, verschiedene Mittelpunkte habend; vom Mittelpunkt abweichend; *fig.* überspannt, v. der üblichen Sitte stark abweichend. ~que *m* Sonderling.
excepti||é ausgenommen; außer, mit Ausnahme. ~é que (*indic.*) außer daß. ~er (s' s.) ausnehmen, ausschließen. ~ion *f* Ausnahme; par e. ausnahmsweise; faire e. à une règle v. e-r Regel e-e Ausnahme machen; à peu d'e...s près bis auf wenige Ausnahmen; à l'e. de ... mit Ausnahme v. ...; loi d'e. Ausnahmegesetz *n*; tribunaux d'e. außerordentliche Gerichtshöfe; (gerichtlich) Einwendung, Einrede. ~ionnel, le e-e Ausnahme enthaltend [bildend]; *fig.* außerordentlich; cas e. Ausnahmefall.
excès *m* Übermaß *n*; Übertreibung *f*; Überschreitung *f*; *fig.* Ausschweifung *f*; Unfug, Frevel, Mutwillen; Rest, Überschuß; à [jusqu'à] l'~ übermäßig, über alle Maßen; pousser qc. à l'~ et. übertreiben; ~ de boire, de travail übermäßiges Trinken, Arbeiten.
excessif, ve übermäßig, übertrieben.
exciper de qc. (vor Gericht) s. auf et. berufen.
excipient *m* Auflösemittel *n*.
excise *f* Getränkesteuer; Steueramt
excis||er ausschneiden. ~ion *f* Ausschneiden *n*.
excit||able reizbar. ~ant, e anregend, erregend. ~ant *m*, ~atif *m* Reizmittel *n*. ~ateur *m*, ~atrice *f* Aufreizer(in); e. de troubles Unruhestifter(in); Entlader (elektrischer Flaschen). ~atif, ve reizend, anregend. ~ation *f* Anregung, Erregung; Aufreizung (zu Ver-

brechen). ~atoire ermahnend. ~ement *m* Angeregtheit *f*. ~er auffordern, anregen; anfeuern, ermutigen; hervorbringen, erregen; (Eßlust) reizen; s'~er s. (gegenseitig) anfeuern; erregt werden.

exclam||atif, ve e-n Ausruf enthaltend. ~ation *f* Ausruf *m*; point d'~ation [~atif] Ausrufungszeichen *n*. s'~er ausrufen.

exclu ausgeschlossen. ~re ausschließen, ausstoßen; s'~re s. ausschließen. ~sif, ve ausschließend; *fig.* ausschließlich; les ~sifs die Tonangebenden. ~sion *f* Ausschließung, Ausschluß *m*; à l'e. de toute autre mit Ausschluß jeder anderen. ~sivement ausschließlich; e. à toute autre mit Ausnahme jeder anderen. ~sivisme *m* Geist der Ausschließlichkeit.

excommun||ication *f* Kirchenbann *m*; encourir l'e. dem K. verfallen; fulminer l'e. den Bannstrahl schleudern. ~ié *m*, ~iée *f* (der, die) Exkommunizierte; aus der Kirchengemeinschaft Ausgeschlossene(r); *fam.* avoir un visage d'e. jämmerlich aussehen; *fig.* être pis qu'e. allgemein verhaßt sein; *fig.* jurer [sacrer] comme un e. gräßlich fluchen. ~ier in den Kirchenbann tun; s'~ier s. v. der Kirche lossagen.

excori||ateur, trice aufritzend. ~ation *f* Hautverletzung; e. aux cuisses Wolf *m*. ~er die Haut leicht verwunden; s'~er s. leicht verwunden, s. wund liegen [reiten].

excorti||cation *f* Abrinden *n*. ~quer v. der Rinde befreien.

excré||tion *f* Auswerfen *n* (des Schleimes). ~ment *m* Ausleerung *f*; e...s Kot; *fig.* Abschaum; Auswurf. ~menteux, se den Auswurf betreffend.

excrescence *f* Auswuchs *m*.

excrét||a *m pl* Auswurfstoffe. ~er aussondern. ~eur, rice aussondernd. ~ion *f* Aussonderung, Auswurf *m*. ~oire aussondernd.

excroissance *f* Auswuchs *m*.

excursion *f* Ausflug *m*; Abstecher *m*; Streifzug *m* (in feindliches Land); *fig.* Abschweifung. ~niste *m* Vergnügungsreisender. [lassung.

excursus ...*sys m* beiläufige Aus-

excus||able entschuldbar, verzeihlich. ~ation *f* Ablehnungsgrund *m*. ~e *f* Entschuldigung; demander [exiger] des ~es (v. jm.) e-e Ehrenerklärung fordern, Abbitte verlangen; faire ~e [des ~es] à q. s. bei jm. entschuldigen, j. um Verzeihung bitten; je vous fais ~e ich bitte um Entschuldigung; faire ~e de qc. s. wegen et. entschuldigen. ~er entschuldigen; verzeihen, zugute halten; (mit et.) Nachsicht haben; ~ez-moi verzeihen Sie; ~ez du peu nehmen Sie nicht übel, daß es so wenig ist; *fig.* das geht doch über den Spaß; ~er q. de faire qc. j. v. et. entbinden, jm. et. erlassen; s'~er um Entschuldigung bitten; s'~er (de qc.) sur ... s. (mit et.) entschuldigen wegen ...; s'~er sur q. die Schuld auf j. schieben.

excussion *f* Erschütterung.

ex-député *m* ehem. Abgeordneter.

exeat ...*at m, pl*: ~, bischöfliche Erlaubnis; Erlaubniskarte *f* zum Ausgehen; (in Büchereien) Erlaubnis *f* Bücher mitzunehmen; (in Krankenhäusern) Einlaßschein; *fig.* donner à q. son ~ jm. den Laufpaß geben.

exécr||able abscheulich, verrucht. ~ation *f* Verwünschung, Fluch *m*; Abscheu *m*; Gegenstand *m* des Abscheues, Greuel *m*; avoir q. en e. j. verabscheuen. ~atoire formule e. Verwünschungsformel. ~er verfluchen, verabscheuen.

exécut||able ausführbar. ~ant *m*, ~ante *f* Vortragende(r). ~er ausführen, bewerkstelligen; (e. Testament) vollstrecken; (Theater-, Musik-stücke) vortragen, aufführen, spielen; (j.) ausspänden; (im. die Möbel) pfänden; ~er q. (à mort) j. hinrichten, das Todesurteil an jm. vollstrecken; (e-e Stadt) brandschatzen; s'~er ausgeführt werden; seine Sachen verkaufen (um Gläubiger zu befriedigen); *fig.* in den sauren Apfel beißen, s. ins Unvermeidliche fügen; s'~er de bonne grâce gute Miene zum bösen Spiel machen. ~eur *m*, ~rice *f* Vollzieher(in), Vollstrecker(in); e. testamentaire Testamentsvollstrecker; e. de la haute justice, des hautes œuvres) Scharfrichter. ~if, ve ausübend; puissance ~ive [pouvoir ~if] ausführende Gewalt. ~ion *f* Ausführung, Vollstreckung, Vollziehung; mettre à e. ausführen; homme d'e. tatkräftiger Mensch; Pfändung, Auspfändung; Hinrichtung; e. militaire standrechtliches Erschießen; Brandschatzen *n*; (musikalisch) Vortrag *m*; Aufführung. ~oire vollstreckbar. ~oire *m* Vollstreckungsbefehl.

exèdre *m* Versammlungszimmer *n* (in öffentlichen Gebäuden); Abkühlungszimmer *n* (in Bädern); Anbau, Seitengebäude *n*.

exég||èse *f* Erklärung, Auslegung. ~ète *m* Ausleger, Erklärer. ~étique zur Auslegung [Erklärung] gehörig, auslegend.

ex-empereur *m* früherer Kaiser.

exempl||aire *m* Stück *n* (e-s Buches, e-r Pflanze); Ausfertigung *f* (e-s Vertrages); *fig.* Muster *n*, Vorbild *n*. ~aire mustergültig, musterhaft; als abschreckendes Beispiel dienend; abschreckend. ~arité *f* Mustergültigkeit. ~e *m* Beispiel *n*; Vorschrift *f* (zum Schreiben); Schreibübung *f*; sans ~e beispiellos; prêcher d'~e mit gutem Beispiel vorangehen; prendre ~e sur q. s. j. zum Vorbilde nehmen, s. an jm. e. Beispiel nehmen; faire un ~e de q., faire servir q. d'~e e. warnendes Beispiel in jm. aufstellen; *fig.* cela ne fait point ~e das ist kein Beweis; par ~e zum Beispiel; *fam.* wahrhaftig! meiner Treu! warum nicht gar!

exempt *egzã*, e *egzãt* ~ de ... befreit [frei] v. ...; ~ de taxes steuerfrei, v. Steuern befreit; *fam.* être ~ de bien faire müßig dastehen, während die anderen arbeiten. ~ *m* Gefreiter (der Kavallerie); Polizeibeamter; (nicht unter dem Bischof seines Sprengels stehender) Geistlicher. ~er (v. et.) befreien, (mit e-r Sache) versehonen; s'~er s. v. et. los=[frei=]machen. ~ion ...*ãpsjõ f* Befreiung; Belobigungsschein *m* (in Schulen).

exequatur ...*kwa... m, pl*: ~, Vollstreckungsbefehl; Bestätigung *f* (e-s Konsuls). [nis *n*.

exèques *f pl* (ehem.) Leichenbegäng-

exerçant, e ausübend.

exercer üben, einüben; anwenden, ausüben, gebrauchen; (Soldaten) abrichten, drillen; (Hunde) abrichten; (den Körper) bewegen; (js. Geduld) auf die Probe stellen; (e. Gewerbe) treiben; (e-e Kunst, e. Handwerk) betreiben; (e. Amt) verwalten; (Herrschaft) ausüben; (seine Wut) auslassen; (sein Recht) geltend machen; *intr.* e. Geschäft betreiben; die Heilkunde ausüben; nach steuerbaren Sachen suchen; s'~ s. üben; geübt werden; s. Bewegung machen.

exercice *m* Übung *f*, Exerzieren *n*; faire l'~ Übungen anstellen, exerzieren; faire l'~ aux soldats die Soldaten exerzieren lassen; körperliche Bewegung, Leibesbewegung *f*; se faire de l'~ Bewegung machen; *fig.* Mühe *f*, Arbeit *f*; ~s (körperliche od. geistige) Übungen *f pl*; ~s de la gymnastique Turnübungen *f pl*, Turnen *n*; ~s aux

appareils Geräturnen *n*; **~s libres** Freiübungen *f pl*; **~s préparatoires** Vorübungen *f pl*; Ausübung *f* (e-s Berufes); Verwaltung *f* (e-s Amtes); **entrer en ~** ins Amt eintreten; Geltendmachung *f* (e-s Rechtes); Finanzjahr *n*, Rechnungsjahr *n*; Musterung *f*, Untersuchung *f* (im Steueramt); mündliche Prüfung (in französischen Mittelschulen).

exérèse *f* Entfernung (schädlicher, überflüssiger Teile) aus dem menschlichen Körper.

exergue *m* (Raum für) Jahreszahl u. Inschrift auf e-r Denkmünze.

ex-femme *f* ehemalige [geschiedene] Frau. [s. abblättern.

exfoli||ation *f* Abblätterung. **s'~er**

exhal||aison *f* Ausdünstung. **~ant, e** ausdünstend. **~ation** *f* Ausdünstung, Ausdünsten *n*. **~atoire** auf Ausdünstung bezüglich, ausdünstend. **~atoire** *f* Verdunstungsmaschine. **~er** ausdünsten, aushauchen, ausatmen; *fig.* lebhaft äußern; (Duft) ausströmen lassen, verbreiten; (die Seele) aushauchen, (den Geist) aufgeben; (den Zorn an jm.) auslassen; (Schmerz) äußern; (der schlechten Laune) Luft machen; **s'~er** (v. Gerüchen) ausströmen; (v. Dünsten) aufsteigen; (v. Flüssigkeiten) verdunsten, verfliegen; *fig.* s. Luft machen

exhauss||ement *m* Erhöhung *f*. **~er** erhöhen, höher machen; **s'~er** höher werden.

exhaustion *f* Ausschöpfung; *fig.* erschöpfende Behandlung.

exhéré||dation *f* Enterbung. **~er** enterben.

exhib||er aufweisen, vorzeigen. **~ition** *f* Aufweisung, Vorlegung; Ausstellung, Zurschaustellung.

exhilarant, e erheiternd.

exhort||atif, ve ermahnend. **~ation** *f* Ermahnung. **~atoire** ermahnend, e-e Ermahnung enthaltend. **~er** ermahnen (à ... zu ...), (e-n Verbrecher zum Tode) vorbereiten.

exhum||ation *f* Wiederausgrabung (e-r Leiche); *fig.* Wiederhervorziehung. **~er** wieder ausgraben; *fig.* wieder ans Tageslicht bringen.

exig||eant, e anspruchsvoll, unverschämt. **~ence** *f* anspruchsvolles Wesen, Anmaßung; (übertriebene) Forderung [Anforderung]; Erfordernis *n*; **selon l'e. du cas** nach Bedürfnis. **~er** fordern, verlangen; (Steuern) eintreiben; *fig.* erfordern, erheischen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Eintreiber(in). **~ible** eintreibbar, einklagbar.

exigu, ë gering, klein. **~ïté** *f* Geringfügigkeit, Kleinigkeit.

exil *...il m* Verbannung *f* (als Zustand u. als Ort); **en ~** in die [der] V.; **lieu d'~** Verbannungsort; *fig.* Elend *n*. **~é** *m*, **~ée** *f* (der, die) Verbannte. **~er** verbannen (en ... nach ..); **s'~er** in die Verbannung gehen. [freien.

eximer (v. e-m Gerichtsstande) be-

exinanition *f* Erschöpfung.

exist||ant, e vorhanden, bestehend. **~ence** *f* Vorhandensein *n*, Dasein *n*; Leben *n*; (v. Waren) Vorrat *m*; Auskommen *n*; *fig.* gesellschaftliche Stellung. **~er** vorhanden sein, bestehen; leben; **faire ~er** am Leben erhalten, ernähren.

ex-ministre *m* ehemaliger Minister.

exocet *m* fliegender Fisch.

exoculation *f* Verlust *m* e-s Auges.

exode *m* Exodus, zweites Buch Mosis; *fig.* große Auswanderung; Exodium *n*, Ausgang (e-s Trauerspiels); Nachspiel *n*.

exogène nach außen wachsend.

exomphale *f* Nabelbruch *m*.

exoner||ation *f* Entlastung; Befreiung (vom Militärdienst). **~er** entlasten, erleichtern; (vom Militärdienst) befreien; (e-e Ware) zollfrei lassen; **s'~er** seine Schulden bezahlen; s. vom Militärdienst freimachen. [Augapfels.

exophtalmie *f* Hervortreten *n* des

exorable erbittlich.

exorbit||amment übertriebenerweise. **~ance** *f* Übermaß *n*. **~ant, e** übermäßig, außerordentlich.

exorcis||er (böse Geister) beschwören, austreiben; (Besessene) v. bösen Geistern befreien; *fig.* dringend bitten [ermahnen]. **~eur** *m* Geister-, Teufels-beschwörer. **~me** *m* Beschwörungsformel *f*; Teufelsbeschwörung *f*. **~te** *m* Teufelsbeschwörer. [Anfang.

exorde *m* Eingang (e-r Rede); *fig.*

exosmose *m* v. innen nach außen gehender Strom.

exostose *f* Knochenauswuchs *m*; Knorren *m* (an Bäumen).

exotérique öffentlich, volkstümlich.

exot||ique ausländisch, fremdartig, fremdwüchsig. **~isme** *m* Fremdartigkeit *f*.

expans||ible ausdehnbar. **~if, ve** ausdehnend; *fig.* mitteilsam, offenherzig. **~ion** *f* Ausdehnung; Verlängerung; *fig.* Mitteilsamkeit, Offenherzigkeit. **~ivité** *f* Ausdehnbarkeit.

expatri||ation *f* Ausweisung [Entfernung] aus dem Vaterlande; Auswanderung; Verbannung. **~er** aus dem Vaterlande verweisen [entfernen]; **s'~er** sein Vaterland verlassen, auswandern.

expect||ance *f* Aussicht (de... auf ...). **~ant, e** abwartend, zuwartend; Anwartschaft habend. **~ant** *m*, **~ateur** *m* Anwärter. **~atif, ve** die Anwartschaft gebend. **~ation** *f* Erwartung; abwartendes Heilverfahren. **~ative** *f* Aussicht, Erwartung; **être [vivre] dans l'e.** Aussichten haben; *fam.* **belle e.!** schöne Aussichten! Anwartschaft (de ... auf ...); (päpstlicher) Anwartschaftsbrief.

expector||ant, e brustreinigend, schleimbefördernd. **~ant** *m* lösendes Mittel. **~ation** *f* Auswurf *m* (des Schleimes), Brustreinigung; *fig.* **e...s** Schimpfereien. **~er** (Schleim) auswerfen; *fig.* schimpfen.

expédi||ent, e ratsam, dienlich, zuträglich. **~ent** *m* Auskunftsmittel *n*, Ausweg; *fig.* **homme à [fertile, fécond en] ~ents** Mensch, der s. zu helfen weiß [erfinderisch in Schlichen]; *fig.* (en) **être aux ~ents** weder aus noch ein wissen. **~er** absenden, abschicken, abgehen lassen; *fig.* (e-e Sache) schnell erledigen, zu Ende führen; rasch ausgeben [verzehren]; (das Mittagessen) rasch hinunterschlucken; (Parteien) rasch abfertigen; (Verträge) ausfertigen; **~er q.** rasch mit jm. fertig werden; *fam.* j. ins Jenseits befördern. **~teur** *m* Absender (e-s Briefes); Güterversender, Verfrachter, Versandbeamter. **~tif, ve** schnell arbeitend, hurtig, flink. **~tion** *f* Absendung, Versendung; **faire l'e. de qc.** et. absenden; et. zum Versand bringen; **commerce d'e.** Versandgeschäft *n*; *fig.* rasche Erledigung; Fleiß *m*; Ausfertigung (e-r Urkunde), beglaubigte Abschrift; **e...s** Briefschaften; (Krieg) Unternehmen *n*, Feldzug *m*, Heerfahrt, Seefahrt; Entdeckungsreise; *fam.* **voilà une belle e.!** das ist e-e schöne Geschichte! **~tionnaire** absendend; Versand...; **armée e.** Ausrückungstruppen *f pl*. **~tionnaire** *m* Güterversender; Abfertiger, ausfertigender Beamter. **~trice** *f* Absenderin.

expérience *f* Erfahrung; **par ~** aus E.; **~ du monde** Weltkenntnis; **faire l'~ de qc.** et. erfahren [kennen lernen]; (naturwissenschaftlicher) Versuch.

expériment||able (durch Versuche) nachweisbar. **~al, e** auf die Erfahrung gegründet; erfahrungsmäßig. **~aliste** *m*, **~ateur** *m* Versuchsleiter. **~ation** *f* Anstellen *n* v. Versuchen. **~é, e** erprobt;

erfahren. ~er erproben; ~er que ... die Erfahrung machen, daß ...; *intr.* Versuche anstellen.

expert, e erfahren, sachkundig (en... in ...); l'~ ber (vom Gericht ernannte) Sachverständige; der Vereidigte. ~ise *f* Besichtigung, Begutachtung, Aussage (durch Sachverständige). ~iser e. Gutachten der Sachverständigen herbeiführen über ...; als Sachverständige urteilen.

expi‖able sühnbar. ~ateur, trice sühnend, abbüßend. ~ation *f* Büßung, Sühne; en e. de ... zur Sühne für ...; fête des e...s Versöhnungsfest *n* (der Juden). ~atoire ausſöhnend, verſöhnend; Sühn... ~er büßen, ſühnen.

expilation *f* Entwendung v. Erbſchaftsſtücken.

expir‖ateur zum Ausatmen dienend. ~ation *f* Ausatmen *n*, Aushauchen *n*; *fig.* Ablauf *m* (e-r Friſt), Ende *n*. ~er ausatmen; *intr.* (av. u. à.) ſterben, den Geiſt aufgeben; *fig.* (v. der Stimme) erſterben; (vom Licht) erlöſchen; (v. Tönen) verhallen; (v. Gefühlen) verſchwinden; (v. e-r Macht) zu Ende gehen; (v. der Zeit) verfließen; (v. Verträgen) ablaufen. [wort *n*.

explétif, ve ausfüllend; **mot** ~ Füll-

explicable erklärbar.

explicat‖eur *m* Erklärer. ~if, ve erklärend. ~ion *f* Erklärung, Auseinanderſetzung; Überſetzung (e-s Schriftſtellers). [lich.

explicite klar, beſtimmt, ausdrücklich

expliquer erklären, auseinanderſetzen; (Wiſſenſchaften) lehren; (Schriftſteller) mündlich überſetzen; (ſeinen Willen uſw.) zu erkennen geben, darlegen; s'~ erklärt werden, ſ. erklären laſſen; ſ. deutlich erklären [ausdrücken]; s'~ avec q. ſ. mit jm. ausſprechen [verſtändigen]; *fig.* ſ. entfalten.

exploit *m* Heldentat *f*; *fam.* vous avez fait là un bel ~ Sie haben da et. Schönes angerichtet; ~ (d'assignation) Vorladung *f*; ~ de saisie Pfändung *f*. ~able ausbeutungsfähig (vom Holz); nutzbar; pfändbar. ~ant *m* Unternehmer; (huissier) e. Gerichtsvollzieher. ~ation *f* Ausbeutung, Betrieb *m*, Nutzung; e. des mines Bergbau *m*; (Eiſenbahn) en état d'e. in betriebsfähigem Zuſtande *f*; livrer à l'e. dem Verkehr übergeben; e. agricole Landwirtſchaftsbetrieb *m*; cour d'e. Wirtſchaftshof *m*; *fig.* Ausbeutung (der Arbeit), Ausnutzung; gerichtliche Beſchlagnahme. ~er ausbeuten, verwerten; (e-e Eiſenbahn) in Betrieb ſetzen, befahren; (e-e Grube) ausbeuten, abbauen; (Holz) ſchlagen u. verkaufen; *fig.* zu ſeinem Vorteil ausnutzen; *intr.* vorladen, pfänden; *fam.* e-e Heldentat begehen. ~eur *m* Ausbeuter; *fig.* Menſchenſchinder.

explor‖able auszukundſchaften. ~ateur, trice (er)forſchend. ~ateur *m*, ~atrice *f* Forſcher(in). ~atif, ve zu Zwecken der Forſchung dienend. ~ation *f* Erforſchung, Forſchung. ~er erforſchen, ſorgfältig unterſuchen.

explos‖er explodieren, platzen. ~ible, ~if, ve explodierbar, exploſionsfähig, leicht entzündlich [platzend]. ~if *m* Sprengſtoff. ~ion *f* Zerſpringen *n*, Platzen *n*, Aufſliegen *n*; faire e. zerplatzen; *fig.* Ausbruch *m*.

expoli‖ation *f* Ausputzen *n* (der Bäume). ~er ausputzen.

exponentiel, le e-n veränderlichen Exponenten habend; calcul ~ Exponentialrechnung *f*.

export‖ateur *m* Ausfuhrhändler, ausführender Kaufmann, Exporteur. ~ation *f* Ausfuhr (handel *m*); droit d'e. Ausfuhrzoll; e...s Ausfuhrwaren *f pl*. ~er (Waren) ausführen. ~eur *m* Ausfuhrhändler. ~s *m pl* Ausfuhrwaren *f pl*.

expos‖ant *m*, ~ante *f* (vor Gericht) Anſucher(in); Ausſteller(in) (v. Waren od. Kunſtwerken); Exponent, Verhältnis *n*. ~é *m* Auseinanderſetzung *f*; Darſtellung *f*; (Rechenſchafts-)Bericht.

exposer ausſtellen, auslegen, vor Augen ſtellen; (den Blicken des Volkes) ausſetzen; (den wilden Tieren) vorwerfen; (e. Kind) ausſetzen; (e-n Verbrecher) an den Pranger ſtellen; (e-e photographiſche Platte) belichten; ~ en vente zum Verkauf auslegen; ~ à l'air lüften; ~ au soleil in die Sonne ſtellen; exposé au soleil ſonnig; exposé au midi nach Süden liegend; *fig.* auseinanderſetzen, darlegen, erklären; bloßſtellen, e-r Gefahr ausſetzen; (ſeine Gedanken uſw.) zu erkennen geben; s'~ ausgeſtellt werden; *fig.* ſ. erklären laſſen; *fig.* ſ. (e-r Gefahr uſw.) ausſetzen; ſ. in Gefahr begeben.

exposeur *m* Erklärer.

expositeur *m* Ausſteller.

exposition *f* Ausſtellen *n*, Ausſetzen *n*, Ausſtellung, Schauſtellung; ~ à l'air Auslüften *n*; ~ (publique) Stellung an den Pranger; ~ des produits de l'industrie [~ industrielle] Gewerbeausſtellung; ~ universelle Weltausſtellung; ~ alimentaire Nahrungsmittelausſtellung; (v. Gebäuden) Lage; (v. photographiſchen Platten) Belichtung; *fig.* Erzählung, Darlegung; Erklärung, Entwicklung; *fig.* Verdolmetſchung, Überſetzung.

exprès ...*prɛ*, esse ausdrücklich, deutlich, beſtimmt; *adv.* abſichtlich, vorſätzlich, eigens. ~ *m* eigener Bote, Eilbote.

expresident *m* ehemaliger Präſident [Vorſitzender].

express ...*ɛs m* (train) ~ Eilzug. ~-bar *m* Automatenbüfett *n*, Imbißſelbſtverkäufer (Bedienedichſelbſt *n*). ~ément ausdrücklich, mit deutlichen Worten. ~if, ve ausdrucksvoll; bedeutungsvoll. ~ion *f* Ausdrücken *n*, Auspreſſen *n*; *fig.* Ausdruck *m*; sans e. ausdruckslos; plein d'e. ausdrucksvoll; au delà [au-dessus] de toute e. unbeſchreiblich; (mathematiſche) Formel; réduire à sa plus simple e. auf die kleinſte Zahl zurückführen; *fig.* möglichſt abkürzen. ~-orient *m* Orientexpreßzug.

exprim‖able ausdrückbar; cela n'est pas e. das läßt ſ. nicht ausdrücken. ~er (Saft) auspreſſen; *fig.* ausdrücken, zum Ausdruck bringen, äußern; s'~er ausgepreßt werden; *fig.* ſ. ausdrücken.

exprobration *f* Vorwurf *m*, Tadel *m*.

ex professo ausführlich, geſliſſentlich.

expropri‖ation *f* Zwangsenteignung, Zwangsverkauf *m*. ~er q. j. aus ſeinem Beſitz vertreiben; j. (für Zwecke des Gemeinwohls) zum Verkauf ſeines Beſitztums zwingen. [erobern.

expugnable ...*gn*... einnehmbar, zu

expuls‖er vertreiben, austreiben; (aus e-r Geſellſchaft) ausſchließen, ausſtoßen; abführen, aus dem Körper entfernen. ~if, ve, ~eur, expultrice austreibend, ausſtoßend. ~ion *f* Vertreibung; Ausſchließung; Abführung.

expurg‖ade *f* Ausmerzung; Lichten *n* (e-s Forſtes). ~atoire (nur in:) index e. Verzeichnis *n* der (vom Papſte) verbotenen Bücher. ~er (e. Buch) v. Anſtößigkeiten ſäubern.

exquis, e auserleſen, vortrefflich; *fig.* supplice ~ ausgeſuchte Strafe.

exsang‖ue, ~uin, e blutarm.

exsiccation *f* Austrocknung.

exsuccion *f* Ausſaugung.

exsud‖at *m* Ausſchwitzung *f*. ~ation *f* Ausſchwitzen *n*. ~er ausſchwitzen, e. vorhanden. [ſchwitzen.

extas‖e *f* Entzücken *n*. ~ié, e entzückt. s'~ier in Entzücken geraten; außer ſ. geraten vor Entzücken (über ...).

extatique (v. Menschen) aufs höchste entzückt; (Gefühl) überschwenglich.
extemporan||é, e plötzlich; auf der Stelle bereitet. **~éité** *f* Plötzlichkeit.
extens||eur zum Strecken dienend. **~eur** *m* **(muscle) e.** Streckmuskel. **~ible** dehnbar, streckbar. **~if, ve** ausdehnend, ausgedehnt; **force ~ive** Dehnkraft; **sens ~if** weiterer Sinn. **~ion** *f* Ausdehnen *n* (e-s Körpers), Ausstrecken *n* (der Hand); Einrenken *n* (e-s Körperteiles); *fam.* Verrenken *n*; Ausdehnung, Umfang *m*; *fig.* Erweiterung, Vergrößerung; **par e.** im weiteren Sinne. **in ~o** ausführlich.
exténu||ation *f* Entkräftung; *fig.* Abschwächung. **~er** entkräften, abzehren; *fig.* abschwächen; **s'~er** s. aufreiben, s. schwächen.
extérieur, e äußerlich, auswendig, Außen...; auswärtig; **affaires ~es** auswärtige Angelegenheiten. **~ *m*** Außenseite *f*, äußere *n*; Ausland *n*; **à l'~** im Auslande; draußen, äußerlich. **~ement** äußerlich.
extermin||ateur, trice vertilgend, ausrottend; **ange e.** Würgengel; **glaive e.** Mordstahl; **guerre e.** Vertilgungskrieg *m*; **jour e.** letztes Gericht. **~ateur** *m* Ausrotter, Vertilger. **~ation** *f* Ausrottung, Vertilgung. **~er** ausrotten, vertilgen; **s'~er** ausgerottet werden; *fam.* **s'~er à** s. abmühen zu...
extern||at *m* Schule *f* ohne Kostzöglinge, reine Schulanstalt; **e. de demoiselles** höhere Töchterschule; (in Krankenhäusern) Verpflegung auswärtiger Kranken. **~e** äußerlich, auswendig; außerhalb wohnend. **~e** *m* nicht in der Schule wohnender Schüler; Stadtschüler, Nichtzögling; Student der Medizin, der in Krankenhäusern gewisse Hilfsleistungen verrichtet; Schreiber bei e-m Notar.
exterritorialité *f* Befreiung v. der inländischen Gerichtsbarkeit.
extinct||eur *m* Auslöscher; *fig.* Vernichter; **e. automatique** Feuerlöschvorrichtung *f*. **~if, ve** auslöschend. **~ion** *f* Auslöschen *n*; Erlöschen *n*, Löschen *n* (des Kalkes); Ablöschen *n* (glühender Körper); *fig.* gänzliche Erschöpfung; gänzliche Erschlaffung (der Stimme); Heiserkeit; *fig.* Ausrottung, Vertilgung; Tilgung (e-r Schuld); Verjährung (e-s Verbrechens).
extinguible auslöschbar.
extirp||ateur *m* Ausroder, (Art Egge:) Grubber(pflug); *fig.* Ausrotter, Vertilger. **~ation** *f* Ausroden *n* (v. Unkraut); Herausschneiden *n* (v. Geschwüren); *fig.* Vertilgung, Ausrottung. **~er** ausroden; herausschneiden; *fig.* vertilgen, ausrotten; (Mißbräuche) abstellen.
extor||quer erpressen, erzwingen. **~queur** *m*, **~queuse** *f* Erpresser (-in). **~sion** *f* Erpressung.
extra *m*, *pl*: **~**, *fam.* et. Außerordentliches [Besonderes], Sonder...; Luftpartie *f*; Hilfskellner.
extra-||budgétaire über den Voranschlag hinausgehend. **~conjugale** außerehelich.
extract||eur *m* (Honig-)Schleuder *f*. **~if, ve** die Abstammung bezeichnend. **~if** *m* Auszug-, Auslaugestoff. **~ion** *f* Ausziehen *n*, Herausziehen *n*; **faire l'e. de qc. et.** herausziehen; Herausführen *n* (e-s Gefangenen); Förderung, Gewinnung (v. Erzen usw.); *fig.* Herkunft, Abkunft.
extrad||er (Verbrecher) ausliefern **~ition** *f* Auslieferung.
extrados *m* Gewölbrücken. **~ser** mit Gewölbrücken versehen.
extra-fin, e besonders fein.
extraire ausziehen, herausziehen; (Gefangene) herausführen; (Erze) fördern; e-n Auszug (aus e-m Buche) machen.
extrait *m* Auszug (aus e-m Buch), kurze Inhaltsangabe; **~ de viande** Fleischsud, Kraftstoff; Bescheinigung *f*; **~ de naissance** Geburtsschein; **~ baptistaire** [de baptême] Taufschein; **~ mortuaire** Totenschein; **~ de mariage** Trauschein; (Spiel) gewinnende Nummer.
extra||judiciaire außergerichtlich. **~-légal, e** ungesetzlich. **~neité** *f* Fremdheit, Fremdsein *n*. **~ordinaire** außerordentlich; ungewöhnlich; selten; wunderlich, lächerlich. **~ordinaire** *m* Außerordentliche(s) *n*; Ungewöhnliche(s) *n*; seltener Fall, Ausnahme *f*; **außerordentliche Ausgabe. ~-réglementaire** unvorschriftsmäßig. **~vagance** *f* Überspanntheit, Verschrobenheit; überspannte Handlung [Rede]; übertriebene Höhe (der Preise). **~vagant, e** ungereimt; überspannt. **~vagant(e** *f*) *m* Narr, Närrin. **~vaguer** ungereimte Dinge reden, faseln. **~vas(at)ion** *f* Austreten *n* aus den Gefäßen. **s'~vaser** aus den Gefäßen treten. **~version** *f* Ausscheidung.
extrême am äußersten Ende gelegen; höchst, äußerst; gewaltsam; zu weit gehend; **être ~** en tout in allem zu weit gehen. **~ *m*** äußerste Grenze; (das) Äußerste; **réduit à l'~** in die äußerste Not geraten; **~s** entgegengesetzte Punkte, Gegensätze; äußere Glieder *n pl* (e-r Proportion). **~ment** äußerst, überaus, sehr viel. **~-onction** *f* letzte Ölung. **E~-Orient** *m* ferner Osten.
extremis in ~ auf dem Sterbebett.
extrémité *f* äußerstes Ende, Endpunkt *m*; **les ~s** die (äußeren) Gliedmaßen (Hände u. Füße); der unterste Teil der Füße (bei Tieren); letzter Augenblick; *fig.* Sterben *n*; Übergabe; äußerste Not; Verlegenheit; verzweiflungsvolle Lage; **aller à l'~** übertreiben; **passer d'une ~ à l'autre** aus e-r Übertreibung in die andere fallen; **pousser q. à l'~** zum äußersten treiben; **se porter contre q. à la dernière ~** [**aux dernières ~s**] s. tatsächlich an jm. vergreifen, Gewalttätigkeiten gegen s. verüben.
extrinsèque v. außen kommend; äußerlich; **valeur ~** Nennwert *m*.
extumescence *f* Aufschwellung.
exubér||ance *f* Überfülle, Üppigkeit; *fig.* e. **de mots** Wortschwall *m*. **~ant, e** üppig. **~er** in Überfülle vorhanden sein.
exulcér||ation *f* Schwären *n*. **~er** zum Schwären bringen; **lèvres ~ées** mit Geschwüren bedeckte Lippen; **s'~er** s. mit Geschwüren bedecken.
exult||ation *f* Frohlocken *n*, Jauchzen *n*. **~er** frohlocken, jauchzen.
exutoire *m* künstliche Eiterung *f*; *fig.* Ableitung *f* (für schlechte Stoffe).
exuviable fähig, die Haut zu wechseln.
ex-voto *m*, *pl*: **~**, Weihbild *n*, Weihgemälde *n*.
Ézéch||ias ...*kias m* Hiskias (König). **~iel** ...*kiel m* Hesekiel (Prophet).

F.

F *ef f* F *n*; f. (Abkürzung für) franc, forte, frère, faire (suivre) etc.
fa *m* **F** *n* (Tonzeichen); **~ dièse** Fis *n*; **clef de ~** Baßschlüssel *m*.
faba||gelle *f*, **~go** *m* wilder Kapern-Fabien *m* Fabian. [strauch.
Fabiens *mpl* (Geschlecht *n* der) Fabier.
fable *f* Fabel; Märchen *n*, Erzählung; *fig.* conter des **~s** lügen; **~ convenue** landläufige Annahme. **F~** Sagenlehre; **les dieux de la ~** die Götter der Sage; (im Schauspiel u. Heldengedicht) Handlung; *fig.* Gerede *n*, Gespött *n*.
fabl||iau *m* (altfranzösische) Erzählung in Versen. **~ier** *m* Fabelbuch *n*, -sammlung *f*, -dichter.
fabric||ant *m* Fabrikherr, Fabrikbesitzer; Fabrikant, Hersteller. **~a-**

teur *m* Verfertiger; **f. de fausse monnaie** Falschmünzer; *fig.* **f. de calomnies** Verleumder; **f. de mensonges** [de fausses nouvelles] Lügenschmied. **~ation** *f* Verfertigung, Erzeugung, Fabrikation; **f. de draps** Tucherzeugung; **f. de monnaies** Münzen *n*; **f. de fausse monnaie** Falschmünzerei.

Fabrice *m* Fabricius.

fabri||cien *m*, **~cier** *m* Kirchenvorfabriqu||e *f* Werk(statt) *n*, Fabrik (-gebäude *n*); Erzeugung, Anfertigung; **f. de couleurs** Farbwerk *n*; **f. de drap** Tuchweberei; **f. d'automobiles** Kraftwagen-unternehmung, -bauanstalt; *fam.* **cela sort de sa f.** das hat er erfunden [s. ausgedacht]; **de f.** fabrikmäßig, Fabrik...; **de bonne f.** gut gearbeitet; Kirchenvermögen *n*; Kirchenvorstand *m*; Bau *m* (e-r Kirche); Baulichkeit; Gebäude *n*. **~er** anfertigen, herstellen, fabrizieren; *fam.* **~er un bachelier** e-n jungen Mann zur Reifeprüfung vorbereiten; anfertigen lassen; *fig.* erdichten, erzeugen; **se ~er** angefertigt werden.

fabuleux, se erdichtet, fabelhaft; *fig.* unglaublich; der Sagenwelt angehörig; **le ~** das Fabelhafte, die fabelhaften Umstände *m pl*.

fabuliste *m* Fabeldichter.

façade *f* Vorderseite; **~ latérale** [de côté] Seitenwand.

face *f* Gesicht *n*, Antlitz *n*, Angesicht *n*; *fig.* Aussehen *n*, Gestalt, Anblick *m*; Bild-, Kopf-seite (e-r Münze); (Zeichenkunst) Gesichtslänge; Fläche (e-s Körpers), Oberfläche; Gestalt, Lage (der Dinge); Vorderseite (e-s Gebäudes), Fassade; rechte Seite (e-s Stoffes); Band *n*, Streifen *m*; Schläfe; **à la ~ de ...** angesichts von ...; in Gegenwart von ...; **~ à ~** v. Angesicht zu Angesicht; *fig.* **~ de carême** bleiches Gesicht; **~s de coiffure** Seitenlocken; **de ~** v. vorn; **avoir les ~s dégarnies** keine Haare mehr an den Schläfen haben; **homme à double ~** [deux ~s] falscher [doppelzüngiger] Mensch; **~ à droite!** rechtsum! **en ~ (de)** gegenüber; **avoir en ~ im** Gesicht haben; **je le lui dirai en ~** ich werde es ihm ins Gesicht sagen; **être marié en ~ de l'Église** kirchlich getraut werden; **se placer en ~ de q.** s. jm. gegenüberstellen; *fig.* jm. scharf entgegentreten; **regarder q. en ~** jm. scharf ins Gesicht sehen; **regarder le péril en ~** der Gefahr ins Auge schauen; **faire ~** gegenüberliegen; Front machen; *fig.* die Stirn bieten; **faire ~ à ses engagements** seinen Verbindlichkeiten nachkommen; **~ à gauche!** linksum! **jouer à pile ou ~** Kopf od. Schrift raten; **avoir plusieurs ~s** mehrere Seiten haben; **~ de prédestiné** blühendes Gesicht; **prendre une autre ~** s. völlig verändern; **se présenter sous une autre ~** s. in anderem Lichte zeigen; **de prime ~** beim ersten Anblick; **~ de réprouvé** Verbrechergesicht *n*; **faire volte-~** s. plötzlich umwenden u. dem Feinde die Stirn bieten.

facé, e bien ~ hübsch v. Gesicht.

face-à-main *f*, *pl*: **~s-~~~**, Stielbrille, Augenglas *n*; Handspiegel *m*.

facé||tie *...si f* Posse, Schwank *m*. **~tieux** *...sio*, se drollig, [paßhaft.

facett||e *f* kleine Fläche, Rautenfläche; Schleifkante; **à ~es** rautenförmig; (v. Augen) nelförmig; *fig.* **style à ~es** geistreicher, schillernder Stil. **~er** rautenförmig [vieleckig] schneiden, schleifen.

fâch||er ärgern, erzürnen, böse machen; *fam.* **soit dit sans vous ~er** nehmen Sie mir das nicht übel, nichts für ungut; **être ~é contre q.** [de qc.] auf j. böse [über et. aufgebracht] sein; betrüben; (jm.) nahe gehen; **je suis ~é que ..** [de ce que ...] es tut mir leid, daß ...; **il me ~e de ...** es tut mir leid, zu ...; **se ~er** s. ärgern (über ...); s. entzweien (mit ...). **~erie** *f* Verdruß *m*, Unwille *m*; Zwistigkeit. **~eux**, se ärgerlich, verdrießlich, unangenehm; beschwerlich, mühsam; schwer zu befriedigen, empfindlich; lästig, zudringlich. **~eux** *m*, **~euse** *f* zudringlicher Mensch.

facial, e zum Gesicht gehörig; Gesichts...; (biblisch) **vision ~e** Schauen *n* Gottes v. Angesicht zu Angesicht. **~ m** Gesichtsnerv.

faciende *f* Kabale, Ränke *m pl*.

facies *...ES f* Gesichtsausdruck *m*.

facile leicht; mühelos; **de ~** abord leicht zu erreichen, leicht zugänglich; **avoir le travail ~** leicht (schnell u. gut) arbeiten; *fam.* **cela vous est ~ à dire** Sie haben gut reden; *fig.* ungezwungen, natürlich, gefällig; geschickt, gewandt; mit Leichtigkeit schaffend; willfährig, gefällig; **~ à la détente** freigebig; **avoir les mœurs ~s** freundlich im Umgang sein; **~ à vivre** umgänglich; *fig.* (zu) nachsichtig, schwach; leichtlebig.

facilitation *f* Erleichterung.

facilité *f* Leichtigkeit (e-r Arbeit); **avec ~** ungezwungen, mühelos; *fig.* bequeme Gelegenheit, leichte Möglichkeit; **~s** (Zahlungs-)Erleichterungen; *fig.* Gewandtheit, Leichtigkeit; **~ à parler** Redegewandtheit; **~ à apprendre** leichte Auffassungsfähigkeit; **~ d'esprit** geistige Fähigkeit; (vom Stile) Gefälligkeit, Anmut; Willfährigkeit; **~ (de mœurs)** Umgänglichkeit; übertriebene Nachsicht.

faciliter erleichtern, leichter machen.

façon *f* Form, Gestalt, Zuschnitt *m*; Muster *n* (e-s Stoffes); Schnitt *m* (e-r Weste); Schnitt, Belauf (e-s Schiffes); Arbeit, Macherlohn *m* (des Handwerkers); Ausfertigung (e-s Urteils); Bearbeitung, Bestellung (e-s Feldes); *fam.* Mache, Erfindung; Art (u. Weise); *fam.* Sorte, Art, Schlag *m* (Leute usw.); (auch **~s**) Lebensart, Anstand *m*, Benehmen *n*, Haltung; *fam.* Förmlichkeit, förmliches Wesen, Umstände *m pl*; Schwierigkeit, Bedenklichkeit; **ouvrier à ~** Arbeiter, der zu Hause (für e-n Meister) arbeitet; **prendre à ~** Arbeit (vom Meister) ins Haus nehmen; **travailler à ~** zu Hause (für e-n Meister) arbeiten; **à ma ~** nach meiner Art; **à la ~ des ...** nach Art der ...; **avoir bonne ~** e-n guten Eindruck machen; *fam.* **de la bonne ~** gehörig, tüchtig; **s'en donner de la bonne ~** ordentlich was draufgehen lassen; **en donner de la bonne ~ à q.** j. derb züchtigen, es jm. gehörig eintränken; **de cette ~** auf diese Weise, so; **de la même ~** geradeso; **de toutes (les) ~s** auf jede mögliche Weise; in jeder Beziehung; wie dem auch sei; **de toute ~** in jedem Falle, durchaus; **d'une étrange ~** auf seltsame Weise; **de ~ ou d'autre** auf die eine od. andere Weise; **de ~ (à ce) que** so daß; **je lui parlerai de ~ à ...** ich werde so mit ihm reden, daß ...; **en aucune [nulle] ~** in keinerlei Weise; durchaus nicht; **n'avoir ni mine ni ~** weder Art noch Form haben; **~ de parler** Art zu reden; Redensart; **pas de ~s!** keine Umstände! zieren Sie s. nicht! (par) **~ de plaisanter** zum Scherz; **plein de ~s** umständlich; **.. pour la ~ ...** für Macherlohn; **donner la première ~ à qc.** et. entwerfen; **en quelque ~** einigermaßen; **homme sans ~(s)** Mensch, der keine Umstände macht; **sans ~** ohne weiteres; **donner**

la seconde ~ à un champ e. Feld zum zweitenmal pflügen; vers de sa ~ Verse v. ihm.

faconde *f* Redseligkeit, Geschwätzigkeit.

façonn||age *m*, **~ement** *m* Formgebung *f*, Zurichtung *f*. **~er** formen, bilden, bearbeiten, zurechtschneiden; **~er qc.** die letzte Hand an et. legen; (Grundstücke) bestellen, bearbeiten; (Stoffe) mit Blumen versehen, mustern; **ruban ~é** geblümtes [gemustertes] Band; *fig.* ausbilden, zustutzen; (an et.) gewöhnen; *intr.* Umstände machen; **se ~er** s. bilden; s. bearbeiten lassen; *fig.* s. gewöhnen (an et.). **~ier, ère** umständlich, viele Umstände machend. **~ier** *m* Umstandsmensch; *fig.* Scheinheiliger.

fac-simil||aire *fak...* treu dem Urbild [Muster] nachgebildet. **~é** *m* genaue Nachahmung; Unterschriftstempel. **~er** treu nachbilden.

factage *m* Güterbeförderung *f*; Versandgeschäft *n*; Rollgeld *n*.

facteur *m* Verfertiger; **~ (d'instruments de musique)** Instrumentenmacher, Tongerätverfertiger; **~ d'orgues** Orgelbauer; Geschäftsführer, Betriebsleiter; Zwischenhändler; Briefträger; **~ du télégraphe** Telegraphenbote, Briefträger für Drahtnachrichten; Gepäckträger, Kofferträger; (in der Mathematik) Faktor, Größe *f*; *fig.* les **~s** de l'industrie die Triebfedern *f pl* des Gewerbfleißes.

factice nachgemacht, künstlich; *fig.* erkünstelt, unnatürlich; für e-n bestimmten Fall [je nach Bedürfnis] gebildet.

factieux *...sjø*, **se** aufrührerisch. **~** *m* Aufrührer, Aufwiegler.

faction *...sjɔ̃* *f* Partei, Anhang *m*; Schildwachestehen *n*; **faire [être en] ~** Schildwache stehen; **entrer en ~** aufziehen; **sortir de ~** abgelöst werden; **relever de ~** ablösen; **faire ~ dans la rue** auf der Straße stehen u. warten. **~naire** *m* Schildwache *f*, Posten.

factor||age *m* Gebühr *f* für Güterbeförderung. **~at** *m* Amt *n* des Packmeisters [Briefträgers, Geschäftsführers]. **~erie** *f* Handelsniederlassung, Faktorei. **~ier** *m* Direktor, Agent e-r Handelsniederlassung.

factotum *...tɔm* *m* Allesmacher; *fam.* rechte Hand; Mädchen *n* für alles.

factrice *f* Verkäuferin (im Laden).

factum *...tɔm* *m* Darlegung *f* (e-r Rechtssache); Streitschrift *f*.

facture *f* (Waren-)Rechnung, Faktur(a); **montant d'après ~** Betrag laut Rechnung; **sur le pied de la ~** [au prix de ~] für den Einkaufspreis; Ausführung, Ausarbeitung; *fig.* couplet de ~ künstlich gebaute Strophe; Anfertigung (v. Tongeräten); **~ d'une orgue** Orgelbau *m*; **petite (grosse) ~** kleines, großes Register (an Orgeln).

facturer qc. (genaue) Rechnung über et. ausfertigen, et. in Rechnung stellen. **~ier** *m* Buchführer; Fakturen-, Einkaufs-buch *n*.

facule *f* Kienspan *m* (zum Leuchten); Sonnenfackel, Lichtfleck *m* (in der Sonne).

facultatif, ve Recht gebend; **bref ~** päpstliches Ermächtigungsschreiben; dem freien Belieben [der eigenen Wahl] überlassen, unverbindlich, wahlfrei, Wahl...

faculté *f* Fähigkeit, Befähigung, Vermögen *n*, Eigenschaft, Kraft; Anlage, Gabe; Befugnis, Macht, Recht *n*; Besitz *m*; **~s** Mittel *n pl*, Vermögen *n*; Fakultät; **~ des sciences** mathematisch-naturwissenschaftliche Abteilung. **F~** medizinische Fakultät; (auf höheren Schulen in Frankreich) schriftliche Arbeit (in wissenschaftlichen Fächern).

fad||aise *f* Albernheit, Abgeschmacktheit. **~asse** abgeschmackt, fade. **~e** schal, unschmackhaft; *fig.* abgeschmackt; albern; unwohl. **~ette** *f* Kobold *m*. **~eur** *f* Schalheit; *fig.* Abgeschmacktheit; fade Schmeichelei; **~eurs!** Unsinn!

Færoé *fɛrøe* *m*, **Færoer** *fɛrøɛr* *m* archipel de **~** Faröer *mpl* (Inseln).

fagicole auf Buchen wachsend.

fagne *f* Morast *m* (in Gebirgen).

fagopyrum *...ɔm* *m* Buchweizen.

fagot *m* Reisigbündel *n*, Holzbündel *n*; Bündel *n*, Pack; *fig.* läppisches Zeug; Aufnahmswerber für die Forstschule; Fagott *n* (Tongerät); *fam.* Zuchthausstäfling; *prv.* **il y a ~s et ~s** es ist doch e. Unterschied zwischen den Dingen [Personen]; **prendre un air de ~** s. e. bißchen wärmen; **âme d'un ~** Holzknüppel *m pl* e-s Reisigbündels; **châtrer un ~** einige Reiser aus dem Reisigbündel nehmen; **conter des ~s** Albernheiten erzählen; **~ d'épines** mürrischer Mensch; **être habillé [fait] comme un ~** schlecht angezogen sein; **être tout en un ~** wie die Heringe eingepökelt sein; **faire des ~s** Albernheiten [Märchen] erzählen; **~ de sapc** Faschine *f*, Sappenbündel *n*; **sentir le ~** der Ketzerei verdächtig sein; *fam.* e. lockerer Vogel sein. **~age** *m* Reisholzbinden *n*; Bindegeld *n*; **Reisholz** *n*; *fig.* Pfuscherei *f*. **~aille** *f* Einfassung (e-s Dammes) mit Reisigbündeln. **~er** in Bündel zusammenbinden; geschmacklos ausputzen; zusammenfügen; **se ~er** s. geschmacklos anziehen. **~eur** *m* Reiserbinder; *fig.* Pfuscher; f. de vers Reimschmied; *fam.* Flausenmacher. **~ier** *m* alberner Schwätzer. **~in** *m* kleines Reisigbündel; *fam.* geputzter Affe; *fam.* Hanswurst, Possenreißer.

fagoue *f* Brustdrüse; **~ de veau** Kalbsmilch. [(Schweiß-)Geruch.

faguenas *fagna* *m fam.* widriger

faguette *f* kleines Reisigbündel.

Fahrenheit *farənɛt* *m* Fahrenheit.

faiblage *m* Geringerwerden *n* (der Ware); *fam.* schlechte Arbeit; schwacher Druck.

faible schwach, kraftlos; dünn; *fig.* unbedeutend; unvollständig; **esprit ~** Schwachkopf; **monnaie ~** geringhaltige Münze; **poids ~** zu geringes Gewicht.

faible *m* (der) Schwache; schwache Stelle; *fig.* Schwäche *f*; schwache Seite; **avoir un [du] ~ pour q.** zu große Nachsicht mit jm. haben; jm. sehr gewogen sein; **du fort au ~** [le fort portant le ~] durchschnittlich, eins ins andere gerechnet.

faibl||esse *f* Schwäche, Schwachheit; Ohnmacht; **f. de constitution** Körperschwäche; **f. de caractère** Kleinmütigkeit, Willensschwäche; **avoir de la f. pour q.** zu große Nachsicht mit jm. haben; jm. nicht widerstehen können; **il lui prit une f.** er fiel in Ohnmacht; *fig.* Geistesarmut, Geistlosigkeit; Fehltritt *m*, Fehler *m*. **~et, te** schwächlich. **~ir** (av.) schwach werden; abnehmen, nachlassen. **~ot, te** schwächlich.

faide *f* **droit de ~** Blutrache *f*.

faïenc||e *f* Steingut *n*, Halbporzellan *n*; **poêle de f.** Kachelofen. **~erie** *f* Steingutherzeugung; Steingutware. **~ier** *m*, **~ière** *f* Steingut-fabrikant(in), -händler(in).

faille *f* tauber Gang; Spalte (im Gestein); Fackel; flandrischer Seidenstoff; (Art) Kopfbedeckung; Bankrüchiger; *fig.* sœurs de la ~ (Art) barmherzige Schwestern.

failli *m* Zahlungsunfähiger.

faillible fehlbar.

faillir e-n Fehltritt begehen, s. vergehen; s. irren, s. versehen, e-n Irrtum begehen; *prv.* **tout homme peut ~** Irren ist menschlich; **sans ~** unfehlbar; **~ à q.** jm. im Stich lassen; **~ à qc.** et. vernachlässigen, verletzen; **beinahe (et.) tun; il faillit [a failli] tomber** er wäre

beinahe gefallen; zu Ende gehen, ſ. dem Ende zuneigen; erlöſchen; *fig.* ſchwach werden; à jour faillant mit Anbruch der Nacht; à jour failli nach Anbruch der Nacht; le cœur me faut mir wird übel; bankbrüchig werden; Bankrott machen.

faillite *f* Bankbruch *m*, Bankrott *m*; tomber en [faire] ~ bankbrüchig werden; prononcer la ~ j. bankbrüchig erklären; *fig.* faire ~ zugrunde gehen; démontrer sa ~ ſeine Unfähigkeit dartun.

faim *f* Hunger *m*; j'ai ~ ich bin hungrig, ich habe Hunger; avoir grand' ~ großen Hunger haben; ~ canine Heißhunger *m*; *fam.* crier à la ~ ſehr hungrig ſein; ~ de loup Wolfshunger *m*; manger à sa ~ ſ. ſatt eſſen; mourir de ~ verhungern; *fig.* in der größten Not ſein; la ~ des richesses die Sucht nach Reichtümern; *fam.* c'est la ~ qui épouse la soif die beiden haben nichts zu nagen u. zu beißen.

faim-valle *f* Freßſucht. [ernte.

fain|e *f* Buchecker. ~**ée** *f* Buchecker-

fainéant, e müßig, faul. ~(e *f*) *m* Müßiggänger(in), Faulenzer(in); *fig.* les rois ~s die letzten Merowinger. ~**er** (av.) müßig gehen, faulenzen. ~**ise** *f* Müßiggang *m*, Faulheit, Faulenzerei.

faire machen; tun; hervorbringen, erzeugen; (Kinder) gebären; (Junge) werfen; (Eier) legen; (et.) in Ordnung bringen, ordnen; erwerben, verdienen, herbeiſchaffen; (Geld) einbringen; (Karten) miſchen u. teilen; (Geſchäfte, Gewerbe) betreiben; (Handel) treiben; (Waren) berechnen; (Zeiten, Studien) durchmachen; (Strafen) abſitzen; (Schauſpielrollen) darſtellen, geben, ſpielen; (für et.) ausgeben; (zu et.) machen, ernennen; (et.) werden laſſen; (an et.) gewöhnen; (zu et.) erziehen, heranbilden; verurſachen, verſchaffen, machen; (Angſt uſw.) einjagen; (beim Rechnen) ausmachen, geben, bilden, machen; (in die See) ſtechen; (nach Weltgegenden) fahren; (Berggipfel) beſteigen; (mit der Nennform e-s Zeitwortes) laſſen, tun heißen, veranlaſſen, bewirken; ~ venir kommen laſſen; ~ taire zum Schweigen bringen; *intr.* tun, machen, handeln; ſagen; fit-il meinte er; (mit Waren) handeln, Geſchäfte machen; *unpers.* ſein; il fait chaud, beau, du brouillard es iſt warm, ſchön, nebelig; se ~ ſ. machen; se ~ aimer ſ. beliebt machen; gemacht werden, zuſtande kommen, geſchehen, ſ. ereignen, ſtattfinden; se laisser ~ alles mit ſ. machen laſſen; werden; ſ. entwickeln, ſ. vervollkommnen; se ~ soldat Soldat werden; il se fait tard es wird ſpät; ſ. gewöhnen (an et.); ſ. anſtellen, ſ. ausgeben (für). Locutions: ~ q. de l'Académie j. zum Mitglied der Akademie ernennen; se ~ des affaires ſ. Händel zuziehen; ~ les animaux Tiermaler ſein; ~ des armes fechten, ſ. im Fechten üben; aussitôt dit, aussitôt fait geſagt, getan; avoir fait fertig ſein; ~ sa barbe ſ. raſieren; ~ du bien à q. jm. wohl bekommen; grand bien vous fasse! wohl bekomm' es Ihnen; bien ~ Gutes tun; ſ. (in e-m Gefecht) gut halten; ~ bien ſ. gut benehmen, gut handeln; Erfolg haben; ſ. gut ausnehmen, gut ausſehen; zuſammenpaſſen; être bien fait ſchön gewachſen ſein; *fig.* esprit bien fait geſunder, gerader Verſtand; c'est bien fait das geſchieht dir [ihm] recht; c'est bien fait à vous das haben Sie gut gemacht; il fait bon vivre ici hier lebt ſich's gut; *fam.* ~ le boulevard ſ. auf den Boulevards umhertreiben; ~ les cartes die Karten miſchen u. geben; ~ chagrin Kummer [Verdruß] machen; ~ une chambre e. Zimmer in Ordnung bringen, aufräumen; cela ne lui fait ni froid ni chaud das läßt ihn [iſt ihm] vollſtändig gleichgültig; cela ne fait ni chaud ni froid das macht gar keinen Eindruck; ~ trop cher zu hoch berechnen; ~ chevalier zum Ritter ſchlagen; ~ ses cheveux ſ. friſieren; *prv.* comme il te fait, fais-lui wie du mir, ſo ich dir; ~ le commerce Handel treiben; ~ la cuisine die Küche beſorgen; c'(en)est fait de moi es iſt um mich geſchehen; que ferez-vous de votre fils? was ſoll Ihr Sohn werden? n'avoir que ~ de q. [qc.] j. [et.] nicht nötig haben, nicht brauchen; ſ. nichts aus jm. [e-r Sache] machen; je n'ai que ~ de le savoir ich brauche es nicht zu wiſſen; se ~ un devoir es ſ. zur Pflicht machen; ~ un discours e-e Rede halten; ~ eau leck ſein; ~ de l'eau Waſſer einnehmen; piſſen; c'en est fait es iſt vorbei [zu Ende]; esprit bien ~ geſunder, gerader Verſtand; avoir l'esprit mal fait wunderlich [unvernünftig] ſein; être fait pour qc. für et. wie geſchaffen ſein; être fait pour ~ qc. geeignet [fähig] ſein, et. zu tun; être fait à qc. an et. gewöhnt ſein; ~ feu sur q. auf j. feuern; fille faite erwachſenes Mädchen; se ~ fort de ... ſ. anheiſchig machen zu ...; ~ une grande fortune e. großes Vermögen erwerben; il fait à peine ses frais er kommt kaum auf die Koſten; ce fromage est fait dieſer Käſe muß gegeſſen werden; ~ grâce à q. j. begnadigen; ~ grand den Großartigen ſpielen; des habits tout faits fertige Kleider *n pl*; ~ l'histoire Geſchichtsmaler ſein; homme fait erwachſener Menſch, Erwachſener; se ~ jour ſ. Bahn brechen; ~ le maître den Herrn ſpielen; ~ du mal à q. jm. ſchaden; mal ~ ſ. (im Gefecht) ſchlecht halten; ~ mal schlecht handeln; wehe tun; être mal fait häßlich ſein; ~ mouvoir qc. et. in Bewegung ſetzen; ~ le noviciat die Probezeit abdienen; ~ observer qc. à q. j. auf et. aufmerkſam machen; ~ ses ongles ſ. die Nägel ſchneiden; ~ la paix Frieden ſchließen; c'est un grand pas de fait das iſt e. tüchtiger Schritt vorwärts; ~ le paysage Landſchaftsmaler ſein; ~ périr umbringen; ~ une perte e-n Verluſt erleiden; phrase faite ſtehende Redensart; ~ pitié Mitleid erregen; un conte fait à plaisir e. (erſonnenes) Märchen; ~ pour q. j. vertreten; für j. ſprechen [ausſagen]; ~ présent de qc. à q. jm. et. ſchenken; ~ (la) quarantaine Quarantäne halten, e-e Beobachtungszeit durchmachen; ~ le quart wachſam ſein; ne ~ que pleurer nichts tun als weinen, nur weinen; il ne fait que d'arriver er iſt eben erſt angekommen; faites-en des ravés! machen Sie damit, was Sie wollen! ~ une bonne recette e-e gute Einnahme erzielen; ~ un régiment [des recrues] e. Regiment [Rekruten] ausheben; ~ une vive résistance lebhaften Widerſtand leiſten; ~ du sang Blut verlieren; ~ savoir mitteilen; ~ le grand seigneur vornehm tun; ~ sensation Aufſehen erregen; si fait doch, allerdings; ~ sortir q. j. hinauswerfen; ~ souvenir q. de qc. j. an et. erinnern; ~ son temps ſeine Zeit aushalten; quel temps fait-il?

was für Wetter haben wir? *fam.* il fera beau temps, quand je reviendrai Sie können lange warten, bis ich wiederkomme; temps fait beständiges Wetter; avoir la tête mal faite wunderlich [unvernünftig] sein; ~ tomber q. j. zu Falle bringen; être fait au tour sehr hübsch [wie gedrechselt] aussehen; des habits tout faits fertige Kleider *n pl*; vent fait beständiger Wind; viande trop faite zu alt gewordenes Fleisch; ~ les vignes die Weinstöcke beschneiden; voilà qui est fait das wäre erledigt; comme vous voilà fait! wie Sie aussehen! ~ voir qc. à q. jm. et. zeigen.

faire *m* Tun *n*, Vollbringen *n*; Art *f* (des Künstlers), Manier *f*.

faire-le-faut *m* Muß *n*, unvermeidliche Sache. [militennachricht.

faire-part *m*, *pl*: ~, (schriftliche) Fa-

faire-valoir *m* Nutzbarmachung *f*

faisable tunlich, ausführbar.

faisan *m* Fasan; coq ~ Fasanhahn; ~ d'eau Steinbutt.

faisances *f pl* Leistungen an den Gutsherrn (nebst der Pacht).

faisand‖e *f* (poule) ~e Fasanhenne. ~eau *m* junger Fasan. se ~er den Wildbretgeruch annehmen. ~erie *f* Fasanerie. ~ier *m* Fasanenwärter.

faisane *f* (poule) ~ Fasanhenne.

faisceau *m* Bund *n*, Bündel *n*; ~ d'armes Gewehrpyramide *f*; former les ~x, mettre les armes en ~x, die Gewehre zusammenstellen; rompre les ~x die Gewehre in die Hand nehmen; colonne en ~ Säulenbündel *n*, Bündelsäule; ~x Liktorenbündel *n*.

fais‖eur *fəz... m*, ~euse *f* Verfertiger(in), Erzeuger(in); Gehilfe, Mitarbeiter; *fam.* Macher, Mensch, der s. um alles kümmert; f. d'almanachs Prophet; ~euse d'anges Engelmacherin; f. de bas au métier Strumpfwirker; f. de collections Sammler; f. de contes Märchenschmied; f. de dupes Bauernfänger; f. d'embarras Großmaul *n*; f. d'esprit Witzbold; f. de livres Bücherschreiber; f. de phrases Phrasenmacher, Maulheld; f. de tours Taschenspieler.

faiss‖e *f* Weidenkorb *m*. ~erie *f* Korbmacherarbeit. ~ier *m* Korb-

fait, e S. faire. [macher.

fait *fɛ*, am Schlusse *fɛt*, *m* Tat *f*, Handlung *f*; Tatsache *f*, Sache *f*; Ereignis *n*, Begebenheit *f*; Anteil, Teil; Anteilnahme *f*, Partei *f*; ~ accompli vollendete Tatsache; aller [venir] au ~ zur Sache kommen; au ~ wenn man es recht überlegt, im Grunde genommen, eigentlich; au ~! zur Sache! être au ~ de qc. in et. wohl bewandert [mit et. vertraut] sein; mettre q. au ~ de qc. j. mit et. vertraut machen, jm. über et. Aufschluß geben; avoir son ~ seinen Teil weg haben, die verdiente Strafe erhalten haben; prendre ~ et cause pour q. für j. Partei ergreifen; dans le ~ im Grunde, eigentlich; cela est de votre ~ das haben Sie getan; de ~ wirklich, in der Tat; dire [donner] à q. son ~ jm. tüchtig die Wahrheit [Meinung] sagen, jm. den Standpunkt klar machen; (in Zeitungen) ~s divers Vermischte(s) *n*; en ~ de ... was ... anbetrifft; mettre [poser] qc. en ~ et. als Tatsache hinstellen; en ~ de religion in Sachen der Religion; en ~ et en droit tatsächlich u. rechtlich; entendre bien son ~ seine Sache [sein Geschäft] verstehen; c'est comme un ~ exprès es ist, als ob es absichtlich geschehen wäre; ~s et gestes Betragen *n* [Tun u. Treiben *n*]; hauts ~s [beaux ~s d'armes] Waffentaten *f pl*; par le ~ im Grunde, eigentlich; par ton ~ durch deine Schuld; prendre q. sur le ~ j. auf der Tat ertappen; prendre le ~ de q. für j. Partei ergreifen; au ~ et au prendre im Augenblick des Handelns; pour la rareté du ~ der Seltenheit [Wissenschaft] wegen; être sûr de son ~ seiner Sache gewiß sein; tout à ~ ganz, ganz u. gar; en venir au ~ zur Ausführung schreiten; venir [aller] au ~ zur Sache kommen; voies de ~ Tätlichkeiten, Gewalttaten.

faîtage *m* Dachstuhl; Firstblech *n*; (ehem.) Giebelzins; Holzungsrecht *n*. [heit.

faîtard *m* Faulpelz. ~ise *f* Trägheit-diversier *m* Berichterstatter fürs Allerlei.

faîte *m* Giebel, First; Gipfel, höchste Spitze; (ligne de) ~ Gebirgskamm *m*; *fig.* Höhepunkt, Gipfel.

faîtière Giebel...; (tuile) ~ Firstziegel *m*; lucarne ~ Giebelluke. ~ *f* Firstziegel *m*; Firststange.

faix *m* schwere Last, Bürde *f*; würfelförmiger Schieferblock; Hohlmaß *n* (für Steinkohlen).

fala(c)que *f* Bastonade, Prügelstrafe; Stock *m*. [den.

falaise‖e *f* steiles Gestade. ~er brandalaisien *m* Einwohner v. Falaise; Hans Dampf.

falarique *f* Brandpfeil *m*.

falbal‖a *m* Falbel *f*, Putz. ~asser mit Falbeln versehen.

falcaire *m* sichelförmiger Säbel; **falciforme** sichelförmig. [Soldat.

falcinelle *f* (Art) Strandläufer *m*.

falconide falkenähnlich; les ~s *m pl* die Falken. [~é, e bekrallt.

falcul‖aire sichel-, krallen-förmig.

falère *f* Trommelsucht (der Schafe).

fallace *f* Trug *m*.

fallacieux, se trügerisch.

falloir il faut es ist nötig; il le faut es muß sein; il me faut faire qc. [il faut que je fasse qc.] ich muß et. tun; *fam.* c'est un faire(-)le(-) faut das muß unbedingt geschehen; c'est ce qu'il faudra voir! das wollen wir doch einmal sehen! comme il faut wie es s. gehört, ausgezeichnet; un homme comme il faut e. feiner [anständiger] Mann; (ne) faut-il pas que ...! muß auch noch ...! il me faut ich brauche [habe nötig]; ich habe zu fordern, ich bekomme (für Waren); il lui fallait et brauchte; combien vous faut-il? wieviel brauchen Sie? was bekommen Sie? (mit en) il s'en faut es fehlt daran; il s'en faut de beaucoup que ... es fehlt noch viel (daran), daß ...; peu s'en est fallu ... es fehlte wenig ...; tant s'en faut weit gefehlt.

fallope *f* Zwirnhaspel *m*. [*f*.

falot *m* Stocklaterne *f*; Pechpfanne

falot, e närrisch, schnurrig; blaß. ~ *m* schnurriger Mensch. ~erie *f* Narrheit.

falourde *f* Bund *n* Knüttelholz; *fig.* Flunkerei; dire des ~s aufschneiden.

falsifi‖able leicht zu verfälschen. ~cateur *m* Fälscher. ~cation *f* Fälschung, Verfälschung. ~er fälschen, verfälschen.

falun *m* Muschelerde *f* (zum Düngen). ~er mit Muschelerde düngen. ~eur *m* Arbeiter, der Muschelerde gräbt. ~ière *f* Muschelerdegrube.

falzar *m* Arbeits-, Über-hose *f*.

fâm‖e *f* Ruf *m*, Leumund *m*. ~é, e être bien ~é in e-m guten Rufe stehen; mal ~é (übel) berüchtigt.

famélique hungrig, ausgehungert. ~ *m* Hungerleider.

fameux, se berühmt; berüchtigt, verrufen; *fam.* gewaltig, tüchtig; großartig.

familial, e zur Familie gehörig; in der Familie, Familien...; gemütlich.

familiar‖iser zähmen; vertraut machen (mit et.), gewöhnen (an et.);

se ~iser qc. ſ. (et.) aneignen, ſ. (mit et.) vertraut machen; (mit jm.) vertraut werden. ~ité *f* vertraulicher Umgang, Vertraulichkeit.

familier, ère zur Familie gehörig; zahm; vertraut, vertraulich; **animal ~** Haustier *n*; **être ~ avec q.** mit jm. auf vertrautem Fuße ſtehen; **prendre des airs ~s** ſehr vertraut tun; **esprit [démon, génie] ~** Schutzgeiſt; **dieux ~s** Hausgötter; **~ à q.** häufig bei jm. vorkommend; bekannt, geläufig; dem gewöhnlichen Leben angehörend; **langage ~** Umgangsſprache *f*; **style ~** gewöhnliche Ausdrucksweiſe; **terme ~** Ausdruck der Umgangsſprache.

familier *m* (daß) Vertraute; (der) Vertraute; (der) vertraute Freund; vertraulicher Stil, Ton; (ehem.) **~ de l'inquisition** Beamter der Inquiſition, Späher.

familistère *m* Familienhaus *n*, Arbeiterhaus *n*.

famille *f* Familie; Geſchlecht *n*, Haus *n*; Verwandtſchaft, Sippe; **en ~** im Familienkreiſe, im engſten Kreiſe; **de ~** Familien...; *fig.* **enfant [fils] de ~** junger Mann aus guter Familie; (v. Pflanzen, Tieren, Wört :n) Klaſſe, Familie; (in vornehmen Häuſern) Dienerſchaft; **la grande ~** das Heer.

familleux, se ſtets hungrig.

famine *f* Hungersnot; *fig.* **crier ~** ſur un tas de blé ohne Not klagen; **réduire [prendre] par (la) ~** aushungern; **prendre q. par ~** jm. den Brotkorb höher hängen.

famosité *f* traurige Berühmtheit.

fan||age *m* Heumachen *n*; Heumacherlohn; Pflanzenlaub *n*. **~aison** *f* Zeit der Heuernte.

fanal *m* (Schiffs-)Laterne *f*; Leuchtfeuer *n*; *fig.* Leitſtern.

fanatique ſchwärmeriſch; eifernd, (glaubens)wütig. **~** *m* u. *f* Schwärmer(in); (Glaubens-)Eiferer.

fanatis||er in ſchwärmeriſche Begeiſterung [Glaubenseifer uſw.] verſetzen; **se ~er** ſchwärmeriſch werden. **~eur** *m* Eiferer, die Begeiſterung [Glaubenswut] Predigender. **~me** *m* Schwärmerei *f*; Glaubenswut *f*.

Fanch||ette *f*, **~on** *f* Fränzchen *n*.

fanchon *f* kleines Kopftuch (der Frauen). **~nette** *f* (Art) Gebäck *n*.

fan||e *f* abgefallenes Blatt; welkes Laub. **~er** (Heu) wenden; welk machen; (Farben) bleichen, blaß machen; **se ~er** verwelken, verblühen; verbleichen; *fig.* verblühen. **~eur** *m* Heumacher. **~euse** *f* Heumacherin; Heuwender *m* (Maſchine). [chen *n*.

fanfan *m fam.* Püppchen *n*, Herz-

fanfar||e *f* Trompetengeſchmetter *n*, Tuſch *m*; Blechmuſikbande; *fig.* Prahlerei. **~on** prahleriſch. **~on** *m* Prahler, Aufſchneider. **~onnade** *f* Prahlerei, Aufſchneiderei. **~onner** aufſchneiden. **~onnerie** *f* prahleriſches Weſen, Großtuerei.

fanfreluch||e *f* Flitterwerk *n*, Alfanzerei. **~er** mit Flitterſtaat behängen.

fang||e *f* Kot *m*, Schlamm *m*; *fig.* **couvrir de ~e** gröblich beleidigen; *fig.* niedrige Herkunft. **~eux, se** kotig, ſchlammig; *fig.* ſchlüpfrig.

fanion *m* Fähnlein *n* (an der Lanze).

fanoir *m* Trockengeſtell *n*.

fanon *m* Wamme *f*; Barte *f* (des Wals); Haarzotte *f* (am Pferdefuß); **~s** Schnüre *f pl*; Fähnlein *n* (an der Lanze); **~s** Schiene *f* (zum Zuſammenhalten v. Knochen).

fantaisie *f* Einbildungskraft, Phantaſie; **de ~** erdacht, erfunden; **prix de ~** willkürlicher Preis; **tête de ~** Phantaſiekopf *m*; **objets de ~, ~s** Putzwaren *f pl*; **avoir en ~** ſ. einbilden, in den Sinn kommen; **à sa ~** nach ſeinem Kopfe; nach Geſchmack [Gefallen]; (in der Muſik) Stegreifſtück *n*; *fam.* flüchtige Liebſchaft.

fantais||iste *m* regelloſe Schreibweiſe. **~iste** *m* Schwärmer, überſpannter Menſch; Vorſtand der Buntwarenabteilung.

fantasma||gorie *f* Schattenbildervorſtellung, Nebelbildervorführung; *fig.* Blendwerk *n*, Spiegelfechterei. **~gorique** gaukelhaft. **~(to)scope** *m* Laterne *f* zum Erzeugen v. Schattenbildern [Nebelbildern]. **~tique** geſpenſterhaft.

fantasque eigenſinnig, launenhaft; ſeltſam, wunderlich.

fantassin *m* Fußſoldat, Infanteriſt.

fantastique eingebildet, überſpannt; **contes ~s** Geiſtererzählungen *f pl*; **être ~** Scheinweſen *n*. [*n*.

fantoccini *...kĭ... m pl* Puppenſpiel

fantoche *m* Strohpuppe *f*.

fantôme *m* Geſpenſt *n*, Luſt-, Traumgebilde *n*; *fig.* Trug-, Schattenbild *n*; Hirngeſpinſt *n*, Grille *f*; Gliederpuppe *f*; *fam.* **un vrai ~** e. geſpenſterhaft magerer Menſch; *fig.* **le Vaisseau ~** der fliegende Holländer.

fanu, e zu ſehr ins Kraut ſchießend.

fanum *...nɔm* *m* altrömiſcher Tempel.

fanure *f* Bläſſe.

faon *fã... m*, **~ne** *fan f* Hirſchkalb *n*, Rehkalb *n*. **~ner** Junge bekommen, ſetzen.

faquin *m* Strohmann (zum Lanzenrennen); verächtlicher Kerl, Schurke, Halunke. **~erie** *f* Schurkerei.

faquir *m* Fakir (türk. Bettelmönch).

farafillon *m* kleiner Leuchtturm.

faramineux, se gewaltig, ungeheuer.

faraud *m fam.* (lächerlicher) Stutzer, Gigerl. **~e** *f* Zierpuppe.

farc||e ſpaßhaft. **~e** *f* Füllſel *n*; **à la ~e** gefüllt; gehacktes Gemüſe; Poſſe, Schwank *m*, Poſſenhafte(s) *n*; *fig.* **tirez le rideau, la ~e est jouée** nun iſt der Spaß zu Ende; toller Streich, Schabernack *m*; **faire une ~e à q.** jm. e-n Poſſen ſpielen; **faire des ~es** Poſſen reißen; **faire ses ~es** e. lockeres Leben führen. **~eur** *m* Poſſenſpieler; *fig.* Poſſenreißer, Hanswurſt; *fam.* Schäker, Schelm; Schwindler. **~l, e** gefüllt.

farcin *m* Wurm (Pferdekrankheit).

farcir füllen; *fig.* vollpfropfen, ſpicken; **se ~** gefüllt werden; ſ. (den Magen, den Kopf) vollpfropfen.

farcissure *f* Füllung, Füllſel *n*.

fard *m* Schminke *f*; *fig.* falſcher Glanz; Gleisnerei *f*, kleine Lüge, Verſtellung *f*; **sans ~** ungeſchminkt, aufrichtig.

fard||age *m* Unterlage *f*. **~e** *f* Schirmbrett *n*, Kaffeeballen *m*; Schriftenſtoß *m*; Pack *m*, Wuſt *m*. **~eau** *m* Laſt *f*, Bürde *f*; dem Einſturz naher Stollen. **~er** ſchminken; herausputzen, ausſchmücken; e-n falſchen Glanz geben; *fig.* beſchönigen, bemänteln; *intr.* zuſammenſinken; ſ. bauſchen (vom Segel); zu nahe kommen; **se ~er** ſ. ſchminken. **~eur** *m* Betrüger (der die Ware herausputzt). **~ier** *m* Blockwagen; Güterwagen.

fare *f* (ehem.) Fiſcherfeſt *n*; Graben *m*.

farfadet *m* Kobold; *fig. fam.* leichtſinniger Menſch.

farfouill||er *fam.* durchſtöbern; *intr.* herumwühlen, herumſtöbern. **~eur** *m* Durchſtöberer.

fargu||e *f* Schirmbrett *n*; Ladung; *fig.* erſchwerender Umſtand; Schamröte. **~er** betrachten; *fig.* (durch ſein Zeugnis) belaſten; rot färben; *intr.* rot werden. **~eur** *m* Güterverſender, Frachter; *fig.* Belaſtungszeuge. [Narretei.

fariboule *f fam.* läppiſches Zeug,

farillon *m* Pechpfanne *f*.

farin||acé, e mehlig, mehlartig. **~age** *m* Mahlgeld *n*. **~e** *f* Mehl *n*; **fleur de ~e** feinſtes Weizenmehl; **folle ~e** Staubmehl *n*; **~e lactée** Kindermehl *n*; *fig.* **de même ~e** v. gleichem Schlage. **~er** mit Mehl beſtreuen; *intr.* ſtäuben (v. der Haut); **se ~er** ſ. mit Mehl

schminken. ~et *m* Würfel, der nur auf e-r Seite Augen hat. ~eux, se mehlig, Mehl enthaltend; mit Mehl [mehlartigem Staube] bedeckt; coloris ~eux zu fade Färbung. ~eux *m pl* Mehlstoffe, Mehlspeisen *f pl*. ~ier *m*, ~ière *f* Mehlhändler(in).

Farnèse *f* taureau ~ Farnesischer Stier (Marmorgruppe).

farniente *...éte m* Farniente *n*, Nichtstun *n*.

farouch(e) *...uʃ m* roter Alpenklee.

farouche (v. Tieren) wild, scheu; *fig.* wild, grausam; menschenscheu; spröde.

farrag||e *m*, ~o *m* Mischkorn *n*, Mengkorn *n*; *fig.* Mischmasch.

fasc||e *fas f* Fries *m*, Streifen *m*; Balken *m* (im Wappen). ~er mit Binden versehen. ~ié, e gestreift.

fascicul||aire büschelförmig. ~ation *f* büschelförmige Vereinigung. ~e *m* Bündel *n*; Lieferung *f* (e-s Werkes), Heft *n*. ~é, e büschelförmig.

fascin||age *m* Faschinen-machen *n*, -werk *n*; Strauchbündelwerk *n*. ~ateur, trice bezaubernd. ~ateur *m*, ~atrice *f* Zauberer(in). ~ation *f* Bezauberung (durch den Blick), Zauber *m*; *fig.* Verblendung. ~e *f* Reisigbündel *n*, Faschine. ~er bezaubern, behexen; *fig.* verblenden.

fasciole *f* Eingeweidewurm *m*.

faséole *f* (türkische) Bohne.

fashion *faʃ3 f* Mode der feineren Welt. ~able modisch, vornehm. ~able *m* Stutzer.

fasier *intr.* flattern (v. Segeln).

fasin *m* Asche u. Erde *f* (zum Bedecken e-s Meilers); Kohlenlösche *f*.

faste jour ~ Gerichtstag (bei den Römern). ~ *m* Gepränge *n*, Pracht *f*, Prunk; Prahlerei *f*. ~s *m pl* Staatskalender (der Römer); *fig.* Jahrbücher *n pl*.

fastidieux, se langweilig.

fastigié, e gleich hoch.

fastueux, se prachtliebend; prunkvoll, prunkend; *fig.* hochtrabend.

fat *fat* geckenhaft, läppisch. ~ *m* Geck, Laffe.

fatal, e, *pl*: fatal(e)s, verhängnisvoll, entscheidend, Todes...; terme ~ Notfrist *f*; unheilvoll, v. schlimmen Folgen begleitet; devenir ~ à q. jm. Verderben bringen. ~ement verhängnisvoll; unglücklicherweise. ~isme *m* Schicksalsglaube, Verhängnislehre *f*. ~iste dem Verhängnisglauben gemäß, dem V. anhängend. ~iste *m* Anhänger des Schicksalsglaubens. ~ité *f* (unvermeidliches) Verhängnis; *fig.* Mißgeschick *n*, Unglück *n*.

fata Morgana *f* Luftspiegelung, Fata Morgana.

fatidique weissagend.

fatigant, e ermüdend, beschwerlich; *fig.* langweilig, lästig.

fatigue *f* Ermüdung, Müdigkeit, Mattigkeit; Mühseligkeit, Mühe; excédé de ~ übermüdet; la ~ du cheval die Beschwerden *pl* des Reitens; cheval de ~ Arbeitspferd *n*; homme de ~ an Anstrengung gewöhnter Mensch; habit de ~ Hauskleid *n*.

fatiguer ermüden, abmatten; zu stark bearbeiten [benutzen]; (das Land) erschöpfen; (den Salat) mehrmals umrühren; (das Meer) durchfurchen; fatigué müde; (vom Stil) gekünstelt; (v. Farben) verblichen; *fig.* ~ q. de [par] qc. j. mit et. belästigen [langweilen]; *intr.* s. ermüden, s. abmatten; (v. Balken) zu stark belastet sein; (v. Schiffen) gegen den Wind arbeiten; s. abnutzen; se ~ müde werden (bei, durch et.); s. ermüden, s. abmatten.

fatras *m* Plunder, Kram; *fig.* Wortfatrass||er seine Zeit vertrödeln. ~eur *m*, ~ier *m* Zeitvertrödler.

fatuité *f* Dünkelhaftigkeit; Geckenhaftigkeit; Abgeschmacktheit.

fatum *...ɔm m* Schicksal *n*, Verfau *m* Buche *f*. [hängnis *n*.

faubert *m* Schiffsbesen. ~er mit dem Schiffsbesen reinigen, abschwabbern.

faubourg *m* Vorstadt *f*; Vorstadtbevölkerung *f*; (in Paris) Stadtteil (der früher Vorstadt war); le ~ (St. Germain) das vornehme Viertel; le ~ (St. Antoine) das Arbeiterviertel.

faubourien, ne vorstädtisch; expression ~ne Volksausdruck *m*. ~(ne *f*) *m* Vorstädter(in).

fauch||age *m* Mähen *n*, Abmähen *n*; Mäherlohn. ~aison *f* Mähezeit; Heuernte. ~ard *m* (Art) Sichel *f* (mit langem Stiel). ~e *f* Mähen *n*; gemähtes Heu; Heuernte(zeit). ~ée *f* Tagewerk *n* des Mähers. ~er mähen, abmähen; *intr.* (v. Pferden) eins der Vorderbeine im Kreise bewegen. ~et *m* Holzharke *f*, Heurechen. ~ette *f* Heckenschere; (süßes) Zwischengericht. ~eur *m* Mäher, Schnitter; Sensenmann; Sichelfisch; langbeinige Spinne. ~euse *f* Mäherin; Mähmaschine; *fam.* Fallbeil *n*. ~eux *m* langbeinige Spinne. ~on *m* Sichel *f*.

faucill||e *f* Sichel; mettre la ~e dans la moisson d'autrui ernten, was e. anderer gesät hat. ~er mit der Sichel schneiden. ~on *m* Hippe *f*; Einstrichfeile *f*.

faucon *m* Falke; ~ gentil Edelfalke; ~ chouette Falkeneule *f*; ~ à collier Ringelfalke; ~ pèlerin Wanderfalke; Falkaune *f* (Art Kanone).

fauconn||eau *m* kleiner Falke; Falkonett *n* (Art Kanone). ~er v. der rechten Seite aufs Pferd steigen. ~erie *f* Falkenierkunst; Falkenbeize; Falkenierhaus *n*. ~ier *m* Falkenjäger; monter en ~ier v. der rechten Seite aufs Pferd steigen. ~ière *f* Jagdtasche.

faud||age *m* Zusammenlegen *n* (des Tuches); Einschlagzeichen *n*. ~er zusammenlegen, zeichnen. ~et *m* Fußgestell *n* (der Tuchscherer). ~eur *m* Tuchzusammenleger.

faufil *m* Heftfaden; coudre à ~ anheften. ~er (verloren) anheften, anschlagen, anreihen; *fig.* einschmuggeln; se ~er s. eng verbinden, (mit jm.) vertraut umgehen; se ~er dans ... s. einschleichen in ...; durchschlüpfen, s. durchwinden. ~ure *f* Verlorenheften *n*; Heftnaht.

faulx *fo f* Sichel.

faun||e *m* Faun, Waldgott. ~e *f* Fauna, Tierwelt (e-r Gegend). ~esque *f* launenhaft, unzüchtig. ~e(sse) *f* Faunin, Waldgöttheit.

faussaire *m* u. *f* Urkundenfälscher (-in); Verfälscher(in).

fausse S. faux.

faussement fälschlich.

fauss||er verbiegen, verdrehen; *fig.* verderben, verfälschen, verdrehen; (den Geist) irreleiten; (sein Wort, sein Versprechen) nicht halten; (seinen Eid) brechen; (die Stimme) unrein machen; ~er compagnie s. aus e-r Gesellschaft wegstehlen; nicht kommen, wenn man eingeladen wird; nicht Wort halten; (e-m Bündnis) untreu werden; *intr.* falsch singen; se ~er s. verbiegen; (v. Soldaten) aus der Richtung kommen; *fig.* irregeleitet werden; (v. der Stimme) unrein werden. ~et *m* Fistelsänger; Fistelstimme *f*; chanter en ~et durch die Fistel singen; Faßspund, Faßzapfen; feine Federspitze. ~eté *f* Unrichtigkeit, Falschheit; Unwahrheit, falsche Behauptung [Nachricht]; *fig.* Heuchelei, Falschheit, Doppelzüngigkeit. ~ure *f* Schweifung (e-r Glocke).

faute *f* Fehler *m*, Verstoß *m*, fehlerhafte Stelle (in e-r Arbeit); Verschulden *n*, Schuld; Mangel *m*; ~ d'impression Druckfehler *m*; ~ de grammaire, d'orthographe Sprach-, Schreib-fehler *m*; faire une ~ en écrivant s. verschreiben;

tomber en ~ in e-n Fehler verfallen; prendre q. en ~ j. bei e-m Fehler ertappen; se sentir en ~ s. schuldig fühlen; ce n'est pas (de) ma ~ es ist nicht meine Schuld, ich kann nichts dafür; à qui la ~? wer hat schuld? il y avait ~ de ... es fehlte an ...; capituler ~ de pain infolge Brotmangels s. ergeben; faire ~ à q. jm. fehlen, v. jm. vermißt werden; ~ de ... aus Mangel an ...; ~ de mieux in Ermangelung e-s Besseren; ~ d'acceptation wegen Verweigerung der Annahme; ~ de me connaître weil man mich nicht kennt; sans ~ unfehlbar, ganz gewiß; à ~ de quoi widrigenfalls; ne pas se faire ~ de qc. s. reichlich e-r Sache bedienen; on ne se fit pas ~ d'en user man machte ausgiebigen Gebrauch davon; si n'y faites ~ (als Schlußformel) versäumt das nicht

fauteau *m* Sturmbock.

fauter verderben; *intr.* e-n Fehltritt begehen.

fauteuil *m* Lehnstuhl, Armstuhl; Präsidentenstuhl; tenir le ~ den Vorsitz führen; quitter le ~ den Vorsitz niederlegen; Ehrenplatz (e-s Mitgliedes der französischen Akademie); solliciter le ~ vacant s. um die unbesetzte Akademikerstelle bewerben; ~ à bascule Schaukelstuhl; ~-hamac ...*ac* Strandstuhl; ~ garde-robe [~ closet] Leibstuhl, Nachtstuhl.

faut||eur *m*, **~rice** *f* Gönner, Helfershelfer(in), Anstifter(in). **~if, ve** unzuverlässig; fehlerhaft, unrichtig; schuldig.

fauv||e falb, fahlrot, rötlichgelb; bêtes ~es Rotwild *n*; *fig.* traquer q. comme une bête ~e j. wie e. wildes Tier hetzen; *fig.* rire ~e höhnisches Lachen; cri de ~e wildes Gebrüll. **~e** *m* fahlrote Farbe; Rotwild *n*. **~eau** *m* fahlroter Ochse. **~ette** *f* Grasmücke; *fig.* Heidelerche; *fig.* dénicheur de ~es Glücksritter, Abenteurer; c'est une vraie f. [elle a un gosier de f.] sie singt wie e-e Nachtigall.

faux *f* Sense, Sichel.

faux, fausse falsch; unwahr, nicht wahr; verkehrt, unrichtig, regelwidrig; unberechtigt, unbegründet; unlauter, heuchlerisch; unecht, gefälscht, nur zum Schein gemacht; nebensächlich; *adv.* falsch (singen, spielen usw.). **faux** *m* Falsche(s) *n*, Unwahre(s) *n*, Unrichtige(s) *n*; Fälschung *f*; à ~ fälschlich, mit Unrecht; aller à ~ en quelque endroit vergebens an e-n Ort gehen; ~ acacia Robinie *f*; avoir un ~ air de q. e-e gewisse Ähnlichkeit mit jm. haben; ...e alarme [alerte] falscher Lärm (um den Feind zu beunruhigen); *fig.* blinder Lärm, unnötige Furcht; ...e arcade Bogenblende; ~ argent unechtes Silber; ...e attaque Scheinangriff *m*; ~ brave Maulheld; ~ brillant falscher Edelstein; ...e carte Fehlkarte; ...e cheminée blecherne Kaminröhre; ...e clef Nachschlüssel *m*; ~ col Vatermörder, Halskragen; corde ...e unrichtige Saite; ...e corde verstimmte Saite; ~ derrière Turnüre *f*, Kleiderwulst; ~ dévot Scheinheiliger; ...e doctrine falsche Lehre; être dans le ~ im Irrtum sein; ...e fenêtre blindes [zugemauertes] Fenster; faire ~ feu (v. Schußwaffen) versagen, nicht losgehen; ~ frais Nebenkosten; frapper à ~ vorbeischlagen; *fig.* e-n Vorwurf [e-e Strafe] unrichtig anbringen; ...e honte falsche Scham; s'inscrire en ~ e-e Fälschungsklage anstrengen; s'inscrire en ~ contre une opinion e-e Meinung bestreiten [für falsch erklären]; ...e joie eitle Freude; ~ jour falsches Licht; c'est une ...e lame [pièce] auf diesen Menschen kann man s. nicht verlassen; ...e manche Überärmel *m*; or ~ unechtes Gold; ...e page *f* Schmutzseite (im Buch); ~ poids falsches Gewicht; ~ point d'honneur falsches Ehrgefühl; ~ pont Nebendeck *n* (e-s Schiffes); ...e porte blinde Tür; geheime Tür; Ausfalltor *n* (e-r Festung); porter à ~ nicht senkrecht stehen; *fig.* auf falschen Grundsätzen [Voraussetzungen] beruhen; un ~ principal c-e Klage wegen Urkundenfälschung; faire ...e queue e-n Kick machen; raisonner ~ unrichtige Schlüsse ziehen; faire ...e route e-n falschen Weg einschlagen; absichtlich vom eingeschlagenen Wege abgehen; *fig.* s. irren, falsche Mittel anwenden; ~ semblant falscher Schein; ...e signature [~ seing] gefälschte Unterschrift; ~ titre Schmutztitel.

faux-||accord *m* Mißklang. **~bourdon** *m* Drohne *f*; einförmiges Musikstück. **~fuyant** *m*, *pl*: ~~s, versteckter Seitenweg; *fig.* Ausflucht *f*. **~saunage** *m* Salzschmuggel. **~saunier** *m* Salzschmuggler.

favéolé, e in Gestalt e-r Honigwabe.

faverolle *f* Feldbohne.

faveur *f* Begünstigung; Gunst(bezeigung), Gewogenheit; Einfluß *m*, Ansehen *n*; Milde, Nachsicht, Schonung; schmales Seidenband; ~s Gunstbezeigungen (e-r Frau); tenir qc. à ~ großen Wert auf et. legen; s'attacher à la ~ e-n einflußreichen Personen s. anschließen [den Hof machen]; billet de ~ Freikarte *f*; en ~ begehrt, beliebt; être en grande ~ in großem Ansehen stehen; en ~ de q. mit Rücksicht auf j.; zu js. Gunsten; en votre ~ zu Ihren Gunsten; entrée de ~ freier Eintritt; faire une ~ à q. jm. e-e Gunst erweisen; faire la ~ de ... den Gefallen tun ...; les ~s de la fortune die äußeren Glücksgüter *n pl*; homme de ~ Günstling; jours de ~ Respekt-, Gnadentage; mois de ~ Gnadenmonat (bei Pensionen); prendre ~ Beifall finden, in Aufnahme kommen; (v. Papieren) anziehen, im Preise steigen; tour de ~ Aufführung *f* (e-s Stückes) außer der Reihe; traiter q. avec ~ j. nachsichtig behandeln; trouver ~ auprès de q. bei jm. Anklang finden.

faveux, se, faviforme wabenförmig.

favor||able günstig, gewogen; vorteilhaft; verzeihlich; fortune f. Glücksbegünstigung. **~i, ite** beliebt; Lieblings... **~i** *m* Liebling, Günstling. **~ite** *f* Begünstigte, Bevorzugte; erklärte Geliebte (e-s Fürsten). **~is** *m pl* Backenbart *m*. **~iser** begünstigen, bevorzugen; unterstützen, fördern; beehren (mit et.). **~itisme** *m* Günstlingswirtschaft.

fax *faks m* Oberbrauer. [schaft *f*.

fayard *faj... m* Buche *f*.

fayence *S.* faïenco.

féage *m* Lehnsvertrag.

féal, e getreu; à nos amés et féaux unseren lieben Getreuen.

féauté *f* Treue.

fébri||citant, e am Fieber leidend; un f. e. Fieberkranke(r). **~cule** *f* gelindes Fieber. **~fuge** *f* Fieber vertreibendes Mittel. **~le** fieberhaft; *fig.* aufgeregt, heftig.

fécal, e matière ~e Menschenkot *m*. **~oïde** kotartig.

fèces *f pl* Bodensatz *m*, Hefe *f*; Menschenkot *m*. [Römer).

fécial *m* Kriegsherold (der alten

fecit *...it* gezeichnet, gemacht (Angabe des Künstlernamens).

fécond, e fruchtbar; ergiebig, reich (an ...); befruchtend (vom Regen). **~ance** *f* Befruchtungskraft. **~ant, e, ~ateur, trice** befruchtend. **~a-**

tion *f* Befruchtung. **~er** befruchten, fruchtbar machen. **~eur** *m* Befruchter. **~ité** *f* Fruchtbarkeit.

fécul||e *f* Bodensatz *m*; **~e amylacée** Stärkemehl *n*. **~ence** *f* Mehlhaltigkeit. **~ent, e** e-n Bodensatz bildend, trübe; stärkemehlhaltig. **~ent** *m* stärkemehlhaltiges Nahrungsmittel. **~er** zu Stärkemehl verarbeiten. **~erie** *f* Stärkemehlfabrik. **~ier** *m* Stärkemehlfabrikant.

fédéral, e verbündet, eidgenössisch; gouvernement **~** Bundesregierung *f*; **fédéraux** *m pl* Eidgenossen. **~iser** zu e-m Bundesstaat vereinigen. **~isme** *m* Bundesverfassung *f*. **~iste** *m* Anhänger der Bundesverfassung [Verbündung].

fédér||atif, ve bundesmäßig; Bundes... **~ation** *f* Bundesgenossenschaft, Bund *m*; fête de la F. Bundesfest *n*. **~é, e** verbündet. **~er** (se ſ.) verbünden.

Fédor *m* Feodor. **~a** *f* Feodora.

fée *f* Fee, Zauberin; *fig.* anmutige, geschickte Frau; ouvrage de **~s** geschickt ausgeführte Arbeit; travailler comme une **~** [avoir des doigts de **~**] e-e sehr geschickte Arbeiterin sein. **~rie** *feri f* Zauberkunſt; Ausſtattungsſtück *n*; *fig.* wahrhaft bezaubernder Anblick. **~rique** feenhaft, zauberhaft; monde f. Zauberwelt *f*.

feindre erheucheln, vorgeben, ſ. ſtellen, als ob ...; f. la piété ſ. fromm ſtellen; (et.) erdichten; *intr.* ſ. verſtellen; zaudern; art de f. Verſtellungskunſt *f*; ne pas f. de faire qc. kein Bedenken tragen, et. zu tun; (v. Pferden) e. wenig hinken. **~t, e** erheuchelt, angeblich; erdichtet, erfunden; falſch, blind; nachgemacht. **~te** *f* Verſtellung; sans f. geradeheraus, offen; (Fechten) Finte; Veränderung (e-r Note durch e. Kreuz od. b); mangelhafter Druck, Mönch *m*; (v. Pferden) leichtes Hinken. **~tise** *f* (veraltet) Verſtellung.

feld-maréchal *m* Feldmarſchall.

feldspath ...*spat m* Feldſpat. **~ique** feldſpathaltig.

fêl||e *f* Blaſerohr *n*. **~é, e** riſſig, geſprungen, geſpalten; *fig.* il a la tête **~ée** [le timbre **~é**] er hat e-n Sparren, er iſt nicht richtig im Kopf; poitrine **~ée** ſchwache Bruſt; voix **~ée** unreine Stimme; roulement **~é** gedämpfter Trommelwirbel; c'est un pot **~é** er iſt kränklich. **~er** (et.) ſpalten, Sprünge, Riſſe (in et.) machen; se **~er** ſpringen, Riſſe bekommen; *fig.* sa tête se **~e** er wird ſchwachſinnig.

félibr||e *m* provenzaliſcher Dichter. **~ige** *m* provenzaliſcher Dichterverein.

Félicie *f* Felizia.

félicit||ation *f* Glückwunſch *m*; faire ses f...s à q. de qc. ſ. zu et. beglückwünſchen. **~é** *f* Glückſeligkeit, Seligkeit. **~er** q. de [sur] qc. jm. zu et. Glück wünſchen; se **~er** ſ. (gegenſeitig) Glück wünſchen; se **~er** de qc. ſ. wegen e-r Sache glücklich ſchätzen. **F~é** *f* Felizitas.

félides *m pl* katzenartige Tiere *n pl*.

félin, e katzenartig; race **~e** Katzengeſchlecht *n*.

félir wie die Katze ſchreien, fauchen.

felle *f* S. fêle.

félon, ne treulos, eidbrüchig; grauſam, böſe. **~** *m* Verräter; grauſamer Menſch. **~ie** *f* Treubruch *m*, Lehnsfrevel *m*; Verräterei; Bosheit. [ſchiff).

felouque *f* Feluke (kleines Handels-

félure *f* Riß *m*, Spalt *m*, Sprung *m*; *fig.* Sparren *m* (im Kopfe), Schrulle.

femelle weiblich; *fig.* un démon **~** e-e böſe Sieben, e. böſes Weibsbild; duché **~** Herzogtum, welches auch in weiblicher Linie erblich iſt; bout **~** weiteres Ende (e-s Rohres). **femelle** *f* Weibchen *n* (e-s Tieres); *fam.* Weibsbild *n*.

féminal||ore mit weiblichen Blüten verſehen. **~forme** weibliche Form habend.

fémin||in, e weiblich; le sexe f. das weibliche Geſchlecht, die Frauen; un touriste f. e-e Touriſtin; genre f. weibliches Geſchlecht (in der Sprachlehre); substantif f. weibliches Hauptwort; *fam.* weibiſch. **~in** *m* weibliches Geſchlecht; vif fait au **~in** vive die weibliche Form v. vif heißt vive. **~inité** *f* Weiblichkeit, (das) Weibliche; weibliches Geſchlecht (der Hauptwörter). **~iser** (e-m Wort) das weibliche Geſchlecht beilegen; *fam.* weibiſch machen; se **~iser** weibiſch werden. **~isme** *m* Frauenbewegung *f*, Frauenfrage *f*. **~iste** die Frauen betreffend; mouvement f. Frauenbewegung *f*. **~iste** *m u. f* Frauenrechtler(in). **~ité** *f* S. féminînité.

femme *fam f* Frau, Frauenzimmer *n*; Weib *n*; Ehefrau; ma **~** meine Frau; *fam.* Geliebte; la **~** N. die verehelichte N.; **~ auteur** [poète, docteur etc.] Schriftſtellerin [Dichterin, Ärztin uſw.]; **~ de chambre** Kammerfrau, Zofe; **~ de charge** Aufſeherin (über die Wäſche, das Silber uſw.); **~ de [en] journée** Taglöhnerin; *fam.* **une maîtresse ~** e. entſchloſſenes Weib; **~ de ménage** Aufwärterin, Wirtſchafterin; **~ du monde** Weltdame; **prendre ~** ſ. verheiraten; **~ publique** öffentliches Frauenzimmer; **~ du quartier** Studentenliebchen *n*; *prov.* **ce que ~ veut, Dieu le veut** alles geht nach dem Willen der Frau; **c'est une (vraie) ~** er iſt e. altes Weib. **~-cochère** *f* weiblicher Kutſcher, Kutſcherin. **~lette** *f* Weibchen *n*; *fam.* einfältiges Weibsbild; *fig.* altes Weib. **~lier** *m* Weiberfreund.

fémoral, e zum Schenkel gehörig, Schenkel..

fémur *m* Schenkelbein *n*.

fenaison *f* Heuernte; Heuerntezeit.

fenasse *f* Kleefutter *n*.

fend||ant *m* Kopfhieb; *fig.* Eiſenfreſſer, Prahlhans. **~erie** *f* Zainen *n*, Spalten *n* (des Eiſens); Stabhammer *m*, Zainhammer *m*; Hammerwerk *n*. **~eur** *m* Spalter; f. de bois Holzhacker; *fig.* f. de naseaux Eiſenfreſſer; Stabeiſenſchmied; Schneidewerkwalze *f*. **~euse** *f* Spalterin. **~illé, e** riſſig. **~iller** aufrizen, einritzen; se **~iller** Riſſe bekommen. **~illes** *f pl* Riſſe *m pl* (im Eiſen). **~oir** *m* Spalt-, Propf-meſſer *n*.

fendre ſpalten, zerſpalten; durchſchneiden; (die Menge) zerteilen; (die Fluten) teilen; (Haut) aufſchlitzen; *intr.* zerſpringen, berſten; se **~** zerſpringen, berſten, Riſſe bekommen; (beim Fechten) ausfallen; **~ le cœur à q.** jm. das Herz brechen; le **cœur** me fend de voir cela das Herz möchte mir brechen, wenn ich das ſehe; **~ la tête à q.** ſ. (durch großes Geräuſch) ganz wirr im Kopf machen; un bruit à **~ la tête** [à tête **~**] e. Höllenlärm *m*; la tête me fend der Kopf möchte mir zerſpringen.

fendu, e geſpalten, geſchlitzt; des yeux bien **~s** ſchön geſchlitzte Augen; *fig.* être bien **~** lange Beine *f S.* faîne. [ne haben.

fenêtr||é, e, fenestré, e fenſterartig durchlöchert. **~age** *m* Fenſterwerk *n*; ſämtliche Fenſter *n pl*; ſpitzbogenförmige Arkade; (ehem.) Fenſterſteuer *f*. **~e** *f* Fenſter *n*; jeter la maison par les **~es** das Unterſte zu oberſt kehren; entrer par les **~es** durch Umwege zum Ziele gelangen. **~er** mit Fenſtern verſehen; durchlöchern.

fénier *m* großer Heuſchober

fenil *fnl m* Heuboden.

fenin *m* Pfennig.

fenouil *...uj m* Fenchel.
fenouill|et *m* Fenchelapfel(baum). **~ette** *f* Fenchelapfel *m*; Fenchelbranntwein *m*.
fent|e *f* Spalte, Sprung *m*, Ritze; **~e de chemise** Hemdenschlitz *m*; **enter [greffer] en ~e** in die Rinde pfropfen; (im Bergwerk) Gangspalte; **~es** Felsenklüfte. **~é, e** gespalten. **~oir** *m* Hackmesser *n*. **~on** *m* Pflockholz *n*; Gesimsklammer *f*, Eisenanker.
fenugrec *...ek m* griechisches Heu, Bockshorn *n*.
féodal, e auf e. Lehen bezüglich, feudal; Lehns..., Feudal... **~ement** nach dem Lehnsrecht. **~iser** mit feudalen Einrichtungen versehen. **~isme** *m* Lehnsverfassung *f*. **~ité** *f* Lehns-pflicht, -wesen *n*, -recht *n*.
fer *fɛr m* Eisen *n*, eisernes Werkzeug; Hufeisen *n*; Eisenspitze *f*, Eisenstift; Stahl, Dolch, Messer *n*, Klinge *f*, Schwert *n*; **~s** Ketten *f pl*, Fesseln *f pl*; **~ à acier** Stahleisen *n*; *fig.* **âge de ~** Eisenzeit *f*; **~ d'aiguillette** Nestelstift; **tomber les quatre ~s en l'air** (auch *fig.*) auf den Rücken fallen; **être aux [dans les] ~s** in Ketten u. Banden liegen; **~ en barres** Stabeisen *n*; **battre le ~** s. im Fechten üben; *fig.* viel Mühe geben; **il faut battre le ~ pendant qu'il est chaud** man muß das Eisen schmieden, solange es warm ist; **~ battu** Schmiedeeisen *n*; **~ chaud** glühendes Eisen (zum Einbrennen); **chemin de ~** Eisenbahn *f*; **~ (à cheval)** Hufeisen *n*; **une table en ~ à cheval** e. hufeisenförmiger Tisch; **un ~ à cheval** e-e hufeisenförmige Doppeltreppe; hufeisenförmiges Außenwerk (e-r Festung); **donner un coup de ~ à q. jm.** die Haare machen; **croiser [engager] le ~** die Klingen kreuzen [binden]; **de ~ eisern, v. Eisen**; *fam.* **il digérerait du ~** sein Magen kann alles vertragen; **se battre à ~ émoulu** mit scharfen Waffen kämpfen; *fig.* s. schonungslos bekämpfen; employer le ~ et le feu die schärfsten [gewaltsamsten] Mittel anwenden; **mettre les ~s au feu** e-e Sache ernstlich angreifen; **~ en feuilles** Eisenblech *n*; **porter la flamme et le ~ dans un pays** e. Land mit Feuer u. Schwert verwüsten [verheeren]; **~ fondu** [de fonte] Gußeisen *n*; **~ forgé** [de forge] Schmiedeeisen *n*; **~ à friser** Brenneisen *n* (zum Haarmachen); **gémir** [languir] **dans les ~s** in der Gefangenschaft schmachten; **jeter q. dans les ~s** j. ins Gefängnis werfen; **~ d'une lance** Lanzenspitze *f*; **avoir une main de ~** sehr stark sein; sehr strenge u. hart sein; **~ natif** gediegenes Eisen; **~ à onduler** Kreppschere *f*, Wellschere *f*; **~ à repasser** Bügel-, Plätt-eisen *n*; **~ rouge** glühendes Eisen (zum Einbrennen); **~ en rubans** Bandeisen *n*; **un sceptre de ~** e-e Willkürherrschaft; **siècle de ~** eisernes Zeitalter [Zeit der wilden, rohen Kriege]; **une tête de ~** e. Starrkopf *m*.
Fer *fɛr m* Ilo de **~**, Ferro *n* (Insel).
fer-blanc *m*, **ferblanc** *m* Blech *n*.
ferblant|erie *f* Klempnerwerkstatt; Klempnerwaren *f pl*; (verächtlich) Orden *m pl*. **~ier** *m* Klempner, Spengler.
fer-chaud *m* Sodbrennen *n*.
Fer(dl)nand *m* Ferdinand.
férat *m* spanischer Blutstein.
férial|able jour f. Feiertag. **~al, e** Wochentags... **~e** *f* Wochentag *m* (außer Sonnabend u. Sonntag); (bei den alten Römern) Feiertag *m*, Ruhetag *m*; Markttag *m*; **seconde ~e** Montag *m*. **~é** *m* **jours ~és** Feiertage (an denen nicht gearbeitet werden darf).
férin, e bösartig.
férir schlagen; (nur:) **sans coup ~** ohne Schwertstreich.
ferl|age *m* Beschlagen *n* (der Segel). **~er** (die Segel) beschlagen.
fermage *m* Pacht-geld *n*, -verhältnis *n*.
fermail *m* Spange *f*; Schnalle *f*.
fermant, e schließend, verschließbar; **peigne ~** Klappkamm; **à jour ~** mit Ende des Tages; **à portes ~es** bei Toresschluß.
ferme fest, festhaltend, fest(stehend, sitzend); standhaft, sicher (im Auftreten), stark, kernig, kräftig (v. Gesundheit); gesund, klar (vom Verstand); unerschütterlich, unwiderruflich, entschlossen, fest; *adv.* fest, tüchtig; **~!** frisch (drauf los)! **les cours sont ~s** die Börsenpreise behaupten s.; **soutenir qc. fort et ~** et. steif u. fest behaupten; **frapper ~** tüchtig zuschlagen; **main ~** sichere Hand; **parler ~ à q.** nachdrücklich mit jm. reden; **de pied ~** festen Fußes, ohne v. der Stelle zu weichen; **avoir les reins ~s** stark sein; **tenir ~** festhalten; *fig.* standhalten, mutig ausharren; **ton ~** entschlossener, fester Ton; **travailler ~** tüchtig arbeiten.
ferme *f* Pacht, Verpachtung; Pachtgeld *n*, Pachtgut *n*, Pachthof *m*, Meierei, Farm; **donner à ~** verpachten; **prendre à ~** pachten; **bail à ~** Pachtvertrag; **~s du roi** königliches Finanzpachtamt; **~ générale** Generalverpachtung (der Steuern); **~ école** Ackerbauschule; **~ modèle** Musterwirtschaft; **~ avec dépendances** Gehöft *n*; **~ (brisée)** Dachstuhl *m*; Hintergrund *m* (e-r Bühneneinrichtung); Kirchenschrank *m*. **~-circuit** *m*, *pl:* **~**, Stromschließer.
fermement fest, standhaft; **croire ~** steif u. fest glauben; **s'en tenir ~ à qc.** fest an et. halten.
ferment *m* Gärungs-mittel *n*, -stoff. **~atif, ve** gären machend. **~ation** *f* Gärung; **entrer [se mettre] en f.** in Gärung geraten. **~er** gären, in Gärung sein; **poudre ~ante** Backpulver *n*.
ferme-porte *m*, *pl:* **~**, Selbstschließer; **~~ automatique** selbsttätiger Türschließer.
fermer zuschließen, zumachen, verschließen, schließen; (e-n Vorhang) zuziehen; (e-n Hahn) zudrehen; (e-n Hafen) sperren; (den Durchgang) verbieten; (Briefe) zukleben, siegeln; (Wunden) vernarben lassen; (Beratungen usw.) schließen, beendigen; (Grundstücke) einschließen, umgeben; *intr.* schließen, zugehen; geschlossen werden; **les boutiques ferment les dimanches** die Geschäfte werden an den Sonntagen geschlossen; (v. Papieren) abschließen; **les cours ont fermé à 100** die Börsenpreise standen am Schlusse auf 100; **se ~** s. schließen, s. verschließen; **~ boutique** den Laden schließen; *fig.* sein Geschäft aufgeben; **~ à clef** verschließen; **~ au loquet** zuklinken; **~ la marche** der letzte im Zuge sein; **ne pouvoir ~ l'œil** kein Auge zumachen, nicht schlafen können; **~ la porte à q.** j. am Eintreten hindern; **~ au verrou** zuriegeln; **~ les yeux sur qc.** et. nicht sehen wollen.
fermeté *f* Festigkeit (e-s Körpers, der Gesundheit usw.); Sicherheit (der Hand); Derbheit (des Fleisches); Nachdruck *m*, Schneidigkeit (des Stils); Kraft, Tatkraft, Standhaftigkeit, Entschlossenheit.
fermette *f* kleiner Dachstuhl.
fermeture *f* Verschluß(vorrichtung) *m*; Abschließen *n*, Schließung, Schluß *m*; Sperrung (der Häfen); Schließung [Aufgabe] (e-s Ladens); **~ des portes** Toresschluß *m*.

ferm‖ier *m*, **~ière** *f* Pächter(in); **~ier général** (ehem.) Generalpächter (der Steuern).
fermoir *m* Schließhäkchen *n*, Schließblech *n*; Verschluß (für Bücher, Kisten); Stemmeisen *n*; **~ à nez krummer** Hohlmeißel; **~ à dents** Zahneisen *n*.
fermure *f* Verkleidung.
Fernambouc *...uk m* Fernambuko *n* (in Brasilien); **bois de ~** Brasilien-, Fernambuko-holz *n*.
Fernand *m* Ferdinand.
féroce reißend, wild, blutdürstig; *fig.* grausam, grimmig.
Féroë *m* Îles de ~ Farôerinseln.
ferrad‖e *f* Zeichnen *n* (des Rindviehes); (Art) Tanz *m*; Stiergefecht *n*. **~eur** *m* Stierkämpfer.
ferrage *m* Beschlagen *n* (der Pferde, Räder); Fesseln *n* (der Verbrecher); Verbleien *n*, Plombieren *n* (der Waren); Eisenwaren *f pl*.
ferraill‖e *f* altes Eisenwerk, Eisenkram *m*. **~er** mit altem Eisen handeln; (mit e-m Säbel) herumfuchteln; schlecht fechten; *fig.* s. heftig herumstreiten. **~eur** *m* Alteisenhändler; *fam.* Raufbold.
ferrandinier *m* Seidenarbeiter.
ferrant maréchal ~ Hufschmied.
ferrasse *f* (in der Glaserzeugung) Ofentür; Bank.
ferrate *m* eisensaures Salz.
ferre *f* Schere (des Glasarbeiters).
ferré, **e** mit Eisen beschlagen; *fig.* hart; mit Eisen vermischt; **bâton ~** Alpenstock; **eau ~e** künstliches Stahlwasser; **soulier ~** (mit eisernen Nägeln) beschlagener Schuh; **voie [route] ~e** Eisenbahn; **chemin ~** harter Kiesweg; **~ à glace** mit scharfen Eisen beschlagen; *fig.* gut beschlagen, sattelfest; *fam.* **gosier ~** ausgepichte Kehle; **~ des quatre pattes** schwer zu behandeln.
ferr‖ement *m* Beschlagen *n* (der Pferde, Räder); Anschmieden *n* (der Sträflinge); f...s eiserne Werkzeuge *n pl*; Eisenwerk *n* (an Gebäuden). **~er** (mit Eisen) beschlagen; (Nestel) mit Stiften versehen; (mit Silber usw.) beschlagen; (Waren) verbleien; f. à glace scharf beschlagen; *fig.* **il n'est pas facile à f.** es ist schwer, mit ihm fertig zu werden; **il se laisse f.** es läßt s. leicht mit ihm fertig werden. **~erie** *f* Eisenwaren *f pl*; Eisenhandel *m*. **~et** *m* Nestelstift, Schnürsenkel; Löschhütchen *n* (für Wachskerzen); Blaserohr *n* (der Glasarbeiter). **~etier** *m* Schmiedehammer. **~eur** *m* Nestelstiftanmacher; Plombierer, Verbleier. **~eux, se** eisenartig. **~ides** *m pl* eisenartige Körper. **~ière** *f* Beschlagtasche. **~ifère** eisenhaltig. **~ique** eisenartig; **oxyde f.** Eisenoxyd *n*.
ferronn‖erie *f* Eisenschmiede; Eisenhandlung. **~ier** *m* Eisen-händler, -schmied. **~ière** *f* Eisenhändlerin; Stirnband *n* (mit e-m Edelstein).
ferrotier *m* Glasmachergehilfe.
ferrugin‖eux, se eisenhaltig; eisenhaltige Arznei. **~osité** *f* Eisenhaltigkeit.
ferrure *f* eiserner Beschlag; Beschlagen *n*; Eisen *n* zum Beschlagen.
fertile fruchtbar (en ... an ...); (vom Geist) schöpferisch; ergiebig, dankbar; *fig.* **~ en expédients** nie um Auskunftsmittel verlegen.
fertilis‖able fruchtbar zu machen. **~ation** *f* Fruchtbarmachung. **~er** fruchtbar machen, befruchten.
fertilité *f* Fruchtbarkeit.
féru, **e** verwundet; *fig.* erpicht (auf et.); verliebt, vernarrt (in j.); eingenommen (gegen j.).
férulacé, **e** gertenkrautartig.
férule *f* Gertenkraut *n*; Zuchtrute; Rutenhieb *m*; *fig.* **tenir la ~** e-e Schule leiten; e-e strenge Herrschaft führen; *fig.* gewaltiges Ansehen.
ferv‖emment eifrig. **~ent, e** eifrig, inbrünstig; glühend. **~eur** *f* Eifer *m*, Inbrunst; (leidenschaftliche) Liebe; avec f. inbrünstig.
fescennin, e schlüpfrig.
fess‖e *f* Hinterbacke; *fig.* **il n'y va que d'une ~e** er betreibt die Sache sehr lässig; **avoir chaud aux ~es** große Angst haben; **il en a eu dans les ~es** er hat e-n großen Verlust dabei erlitten; **il s'en bat les ~es** es ist ihm sehr gleichgültig; **~es** Billen (hintere Rundung des Schiffes). **~ée** *f* Tracht Prügel (auf den Hintern). **~e-mathieu** *m*, *pl*: **~~x**, Wucherer, Halsabschneider. **~er** auf den Hintern schlagen; *fig.* schnell abmachen; *fam.* **~er bien son vin** seinen Wein schnell austrinken. **~eur** *m*, **~euse** *f fam.* Arschpauker(in), Zuschläger(in). **~ier** *m* Gefäß *n*, Popo. **~ier, ère** zu den Hinterbacken gehörig; (muscle) **~ier** *m* Gesäßmuskel. **~u, e** *fam.* dickfleißig, mit dicken Hinterbacken.
festin *m* Festmahl *n*, Gastmahl *n*; **~ de noces** Hochzeitsschmaus; **~ de Balthasar** königliche Gasterei; **faire ~** e-n Schmaus geben. **~er** festlich bewirten; *intr.* schmausen.
festival *m* Musikfest *n*.
festivité *f* Festlichkeit.
feston *m* Blumengehänge *n*; Verzierung *f*; **~ à la main** handgeschweift. **~ner** mit Ranken ausschmücken, zierlich ausschweifen.
festoyer festlich bewirten.
fêtard, **e** träge, lässig. **~** *m* Faulenzer; *fig.* Stutzer.
fête *f* Fest *n*, Feier-, Fest-tag *m*; Festlichkeit, Lustbarkeit; Namensfest *n*, -tag *m*; **~ chômée** kirchlich gebotener Feiertag; *fig.* **devoir les ~s, quand elles sont venues** Dinge sagen, die jeder weiß; **les dimanches et ~s** die Sonn- u. Feier-tage; *fam.* **faire la ~** f. köstlich unterhalten; **faire ~ à q.** jm. e-n festlichen Empfang bereiten; **se faire de ~** f. ungebeten einmischen [eindrängen]; **faire ~ de qc. à q.** jm. auf et. Hoffnung machen; **se faire une ~ de qc.** f. im voraus auf et. freuen; **~ fêtée** kirchlich gebotener Feiertag; **les garçons de la ~** die Brautführer; **jour de ~** Festtag, Feiertag; *prv.* **il n'est pas tous les jours ~** es ist nicht alle Tage Sonntag; **il n'y a pas de bonne ~** sans **lendemain** kein Fest ohne Nachfeier; **~s mobiles** bewegliche Feste *n pl*; **~ des morts** (bei den Protestanten) Totenfest *n*; (bei den Katholiken) Allerseelenfest *n*; **~ nationale** National-, Volks-fest *n*; **~s de palais** Tage *m pl*, an denen das Gericht feiert; **il ne se vit jamais à pareille [telle] ~** so et. ist ihm noch nicht vorgekommen; **~ patronale** Kirchweihfest *n*, Kirmes; **payer sa ~** an seinem Namenstage seine Freunde festlich bewirten; **souhaiter une bonne ~** zum Namenstage Glück wünschen; **~ de village** Kirchweihfest *n*, Kirmes.
Fête-Dieu *f*, *pl*: **~s-~**, Fronleichnamsfest *n*.
fêt‖er feiern; **~er q.** js. Namenstag feiern; j. feiern, jm. Ehre erweisen; **c'est un homme bien ~é** er ist e. überall willkommener [geachteter] Mann. **~eur** *m* Festfeiernder, Namenstagsgast.
fétich‖e *m* Fetisch, Götzenbild *n*; *fig.* Gegenstand blinder Verehrung; **~eur** *m* Fetischanbeter; Fetischpriester. **~isme** *m* Fetischdienst. **~iste** *m* Fetischanbeter.
fétid‖e stinkend. **~ité** *f* Gestank *m*.
fétoyer festlich bewirten.
fétu *m* Strohhalm; *fig.* unbedeutendes Ding; **tirer au court ~** Hälmchen ziehen; *fig.* **cela ne vaut [je n'en donnerais] pas un ~** das ist keinen Pfifferling wert; **rompre le ~ avec q.** s. mit jm. veruneinigen; **~ dans**

l'œil de son prochain Splitter im Auge des Nächsten; cogne-~ geschäftiger Tagedieb.

feu *m* Feuer *n*, Feuersbrunst *f*, Brand; *fig.* Licht *n*, Hitze *f*, Glut *f*, Glanz; künstliches Feuer; Leuchtfeuer *n*, Feuerschein; Geschütz-, Gewehr-feuer *n*; Feuerstelle *f*, Herd, Ofen, Kamin; Haushaltung *f*, Wirtschaft *f*, Heim *n*; *fig.* Feuer *n*, Glanz; Lebhaftigkeit *f*, Begeisterung *f*, Leidenschaft *f*; Heftigkeit *f*; Entzündung *f*; les ~x das Spielgeld (v. Schauspielern); dans le ~ de l'action in der Hitze des Gefechts; *fig.* prendre un air de ~ s. schnell durchwärmen; aller au ~ ins Gefecht rücken; ~ Saint-Antoine (Art) Rose *f*; arme à ~ Feuerwaffe; au ~ beim Feuerscheine; le ~ dont il brûle das in ihm brennende Feuer; ~ central Feuer *n* im Innern der Erde; chambre à ~ heizbares Zimmer; ~ du ciel Wetterstrahl, Blitz; costume de ~ Feuerwehrkleidung *f*; couleur de ~ feuerfarben; Brandfleck *m* (auf dem Porzellan); on y court comme au ~ alle Welt läuft dahin; crier au ~ Feuer rufen; des ~x criminels verbrecherische Liebe; ~ croisé Kreuzfeuer *n*; être [se trouver] entre deux ~x zwischen zwei Feuern sein; *fig.* zwei drohenden Gefahren zugleich ausgesetzt sein; ~ Saint-Elme Sankt-Elmsfeuer *n* (an Mastspitzen); le ~ de l'enfer die Qualen *f pl* der Hölle; ~ d'ensemble Massenfeuer *n*; le ~ est au village das Dorf brennt; le ~ est [se met] dans ses affaires seine Verhältnisse sind in Unordnung; le ~ est à cette marchandise man reißt s. um diese Ware; éteindre le ~ [les ~x] de l'ennemi die feindlichen Geschütze zum Schweigen bringen; être tout de ~ pour q. voller Begeisterung für j. sein; faire ~ qui dure sparsam sein, Maß halten; faire ~ de toutes les pièces alle Minen springen lassen; faire du ~ Feuer anmachen, einheizen; faire ~ des quatre pieds s. alle erdenkliche Mühe geben; faire ~ sur q. auf j. Feuer geben, feuern; faire faux ~ versagen; faire long ~ langsam losgehen; *fig.* s. in die Länge ziehen; ne pas faire long ~ s. nicht lange aufhalten, es nicht lange aushalten; ~ de la fièvre Fieberhitze *f*; ~ de file Rottenfeuer *n*; les ~x du firmament die Gestirne *n pl*; jeter ~ et flamme Feuer u. Flamme speien; ~ follet Irrlicht *n*; *fig.* vorübergehende Erscheinung; *prv.* il n'y a point de fumée sans ~ an jedem Gerücht ist et. Wahres; (garniture de) ~ Kaminzubehör *n*; ~ grégeois griechisches Feuer (welches im Wasser brannte); ~ grisou schlagendes Wetter (in Bergwerken); jeter de l'huile dans [sur] le ~ Öl ins Feuer gießen; ~ individuel Einzelfeuer *n*; jeter son ~ s. austoben; anfangs große Hoffnungen erwecken, die nachher nicht in Erfüllung gehen; il se jetterait [mettrait] dans le ~ pour lui er ginge für ihn durchs Feuer; ~x de joie Freudenfeuer *n pl*; les ~x du jour der Glanz des Tages; n'avoir ni ~ ni lieu keinen festen Wohnsitz haben; *fig.* sehr arm sein; j'en mettrais la main au ~ ich wollte meinen Kopf darauf wetten; mettre une ville en ~ e-e Stadt in große Aufregung versetzen; mettre le ~ aux poudres e. Pulvermagazin in die Luft sprengen; *fig.* zum Aufstande reizen; mettre le ~ à une maison e. Haus in Brand stecken; mettre des ~x sur un vaisseau Signallaternen auf e-m Schiffe anbringen; ~ nourri lebhaftes Feuer; ~ nu offenes Feuer; les ~x de la nuit die Gestirne *n pl*; ~ de paille Strohfeuer *n*; *fig.* schnell vorübergehende Aufregung; faire la part du ~ brennen lassen, was nicht zu retten ist; pêcher au ~ beim Fackelschein fischen; cuire à petit ~ bei gelindem Feuer kochen; brûler q. à petit ~ j. langsam zu Tode martern; les ~x de la plage die Leuchtfeuer am Strande; appliquer le ~ à une plaie e-e Wunde ausbrennen; plein de ~ feurig; ~ plongeant abwärts gerichtetes Feuer; prendre une poignée de ~ s. schnell durchwärmen; pompe à ~ Feuerspritze; prendre ~ Feuer fangen, s. erregen, leidenschaftlich werden; s. verlieben; le ~ a pris à ... das Feuer ist ausgekommen in ...; ~ rapide [roulant] Schnellfeuer *n*; ~ du rasoir brennende Empfindung (im Gesicht nach dem Rasieren); ~ de sable Sandbad *n*; mettre un pays à ~ et à sang e. Land mit Feuer u. Schwert verwüsten; sonner au ~ Feuerlärm blasen; souffler le ~ das Feuer anblasen; *fig.* die Leidenschaften erregen; supplice du ~ Feuertod *m*; ~ de tirailleurs Schützenfeuer *n*; n'y voir que du ~ ganz geblendet sein; aus e-r Sache nicht klug werden; ~ volage Ausschlag (an den Lippen, besonders bei Kindern); ~ à volonté Einzelfeuer *n*; n'avoir pas encore vu le ~ noch kein Pulver gerochen haben.

feu, e (unveränderlich vor dem Artikel u. dem besitzanzeigenden Fürwort), *pl:* ~s, verstorben; ~ ma mère meine selige Mutter; ~ la reine [la ~e reine] die verstorbene [hochselige] Königin.

feud‖ataire *m* u. *f* Lehens-mann, -frau. ~iste lehenrechtskundig. ~iste *m* Lehenrechtskundiger.

feuill‖age *m* Laub(werk) *n*; Zweige *pl* mit Laub; Blätterhaufen; Laubverzierung *f*. ~aison *f* Belaubung, Grünwerden *n*. ~ant *m* Feuillantinermönch (gemäßigter Republikaner). ~antine *f* Feuillantinernonne; (Art) Blätterteig *m*. ~ard *m* belaubte Zweige *pl*; Reifholz *n*; f. de fer [for f.] Eisenreifen *m*.

feuille *f* Blatt *n*; (Metall-)Blättchen *n*, Plättchen *n*; Splitter *m*, Schuppe; (Papier-)Bogen *m*; en ~s ungebunden; ~ d'épreuve Berichtigungs-, Probe-bogen *m*; bonne ~ Aushängebogen *m*; Zeitung, Blatt *n*; ~ volante Flugblatt *n*; ~ périodique Zeitschrift; ~ hebdomadaire Wochenblatt *n*; Liste, Zettel *m*; ~ de route Marschroute; Begleitzettel *m*; Urlaubzettel *m*; ~ de présence Teilnehmerliste; ~ des bénéfices Liste der freien Pfründen; ~ de construction Modellierbogen *m*; Flügel *m* (der Fensterladen); (Art) Fledermaus; ~ d'acanthe Akanthusblatt *n*; ~ de robe Deckblatt *n* (v. Zigarren); bois de deux ~s zweijähriges Holz; il s'en ira avec les ~s er wird den Herbst nicht mehr überleben.

feuill‖é, e beblättert, ~lätterig. ~é *m* Baumschlag, Laubwerk *n*. ~ée *f* Laube, Laubhütte; Laub *n*. ~egrasse *f* fette Henne. ~e-morte braungelb; braungelbe Farbe *f*. ~er mit Laub bedecken; *intr.* u. se ~er s. mit Laub bedecken, Blätter bekommen. ~er *m* Laubwerkmalerei *f*. ~et *m* Blatt *n* (in e-m Heft, Buch); Blatt *n* (an Pilzen); Blättermagen (der Wiederkäuer).

feuillet‖age *m* Blätterteig; Herstellen *n* des Blätterteigs. ~er blättern, durchblättern; (Bücher)

durchsehen; (Teig) blätterig machen. ~is *m* dünnblätteriger Schiefer; Einfassung *f*. ~on *m* Heft *n* v. acht Seiten; Beiblatt *n*; Unterhaltungsteil (e-r Zeitung); Auszug. ~oniste *m* Feuilletonschreiber, Blauderer.

feuill||ette *f* Blättchen *n*; Fäßchen *n* (v. 135 Liter). ~ettement *m* Durchblättern *n* (e-s Buches). ~iste *m* Zeitungsschreiber. ~u, e dicht belaubt. ~ure *f* Blätter *n pl*, Laub *n*; Falz *m* (an Türen u. Fenstern).

feurre *m* Futterstroh *n*; Stroh *n* zum Stuhlflechten.

feutier *m* Heizmeister.

feutr||able filzbar. ~age *m* Filzen *n*. ~e *m* Filz; Filzhut; Fülhaar *n*; Trockentuch *n*. ~ement *m* Filzen *n*. ~er filzen; mit Wolle [Haaren] ausstopfen; se ~er ſ. filzen. ~ier *m* Filzmacher, Filzer. ~ière *f* Filztuch *n*.

fève *f* Bohne, Saubohne; ~ de haricot kleine, weiße Bohne; *fig.* roi de la ~ Bohnenkönig (am Dreikönigsfeste); trouver la ~ au gâteau e-n glücklichen Fund machen; den Nagel auf den Kopf treffen; donner un pois pour une ~ mit der Wurst nach der Speckseite werfen; s'il me donne des pois, je lui donnerai des ~s Wurst wider Wurst; (Seidenraupen-)Larve; Frosch *m* (Gaumenanſchwellung der Pferde).

féverole *fév...* *f* kleine Saubohne.

février *m* Bohnenbaum.

fèvre *m* Kesselmeister.

février *m* Februar.

fez *fès m* Kopfbedeckung *f*, Mütze *f*.

fi! pfui! ~ donc! pfui! ~ de lui! pfui über ihn! *fam.* faire ~ de qc. et. verſchmähen [verachten].

fiabesque märchenhaft.

fiacre *m* Droſchke *f*, Mietkutſche *f*, Fiaker; ~ à galerie Gepäckdroſchke *f*; ~ automobile Autodroſchke *f*, elektriſche Droſchke; ~ à compteur Zeigerdroſchke *f*, Taxameter; cocher de ~ Droſchkenkutſcher; *fam.* ſchlechtes Fuhrwerk; Droſchkenkutſcher.

fiançailles *f pl* Verlobung *f*, Verlöbnis *n*, Brautzeit *f*.

fiancé||é *m* Verlobter, Bräutigam. ~ée *f* Verlobte, Braut. ~er q. [se ~er à q.] ſ. mit jm. verloben, jm. e. Eheverſprechen geben; ~er sa fille à q. ſeine Tochter mit jm. verloben; être ~é à q. mit jm. verlobt ſein.

fiasco *m* Mißerfolg, Durchfall; faire ~ durchfallen, verunglücken, Mißerfolg haben. ~ter ausziſchen.

fiat! ...*at* es geſchehe! ~ m il n'y a point de ~ dans cet homme auf dieſen Menſchen kann man ſ. nicht verlaſſen.

fibr||e *f* Fiber, Faſer; natte en ~es de coco Kokosmatte; *fig.* avoir la ~e sensible [délicate] empfindlich [zartfühlend] ſein; ~e poétique dichteriſche Ader. ~eux, se faſerig. ~illaire .../l... faſerig. ~ille .../l *f* Fäſerchen *n*. ~ine *f* Faſerſtoff *m*. ~ineux, se Faſerſtoff enthaltend. ~oïde faſerartig.

fic *fik m* Feigwarze *f*; Kröte *f* (Fleiſchauswuchs). ~aire *f* Feigenkraut *n*.

ficel||er mit Bindfaden binden, zubinden, ſchnüren; ſorgfältig ausarbeiten; *fam.* kleiden; betrügen; se ~er ſ. anputzen. ~eur *m* Einpacker; *fam.* kleinlicher Menſch, Schulfuchs (der alles nach dem Schnürchen macht). ~ier *m* Bindfadenrolle *f*; *fam.* Schwindler.

ficelle *f* Bindfaden *m*, Schnur, Strippe, Zug *m* (zum Türöffnen); ~ à réclame Reklamebänder *n pl*; *fig.* tenir les ~s die Fäden in der Hand halten; *fam.* on voit la ~ man ſieht, wie's gemacht wird; ~s d'un art Kniffe *m pl* e-r Kunſt; *fam.* Gauner *m*, Halunke *m*; (cheval) ~ Klepper *m*.

fich||ant, e abwärts gerichtet; *fig.* ärgerlich, unangenehm. ~e *f* Türband *n*; Holzpflock *m* (zum Aufhängen v. Gegenſtänden); Stecker *m* (zur elektr. Steckverbindung); (am Kraftwagen) Sicherheitsſchalter *m*; Abſteckpfahl *m*; Spielmarke; ~e de consolation Entſchädigungsmarke; *fig.* kleiner Troſt; Bücherzettel *m*; Lohnbuch *n*; *fam.* Steckbrief *m*. ~er (Nägel) einſchlagen; (Pfähle) einrammen; (den Stecher) einſtecken; (die Augen auf et.) richten; (e-e Mauer) ausfugen; *fam.* geben; ~ez-moi la paix! laßt mich in Ruhe! ~e-moi le camp! mach' daß du fortkommſt! je t'en ~e! daraus wird nichts! qu'est-ce que ça vous ~e? was geht das Euch an? se ~er ſ. verkleiden (als ...); ſ. luſtig machen (über et.); je ne m'en ~e pas mal das iſt mir einerlei. ~eron *m* Vorſteckna bel *f*. ~et *m* Marke *f* (im Brettſpiel); (aus e-m Buche herausragender) Nummernzettel. ~eur *m* Fugenausſtreicher. ~oir *m* Klammer *f* (zur Befeſtigung der Wäſche); *f.* à nappe Tiſchtuchhalter.

fichtre *fam.* zum Henker! verflucht!

fichu, e *fam.* erbärmlich, elend; *fig.* gänzlich verloren; *fam.* futſch; c'est autant de ~ das iſt hin; *fam.* mal ~ ſchlecht gekleidet. ~ *m* Halstuch *n* (für Frauen).

fichûre *f* Dreiſtachel *m* (Gabel zum Fiſchfang). [artig.

ficoïd||e *f* (Art) Feige. ~é, e feigen-

fict||ice erdichtet. ~if, ve erdichtet, erſonnen, angenommen; poids ~ifs Gewichte *n pl* im verkleinerten Maßſtabe. ~ion *f* Erdichtung, Annahme; f. de droit [f. de la loi, f. légale] Rechtsfiktion, Rechtsumſtellung; de f. angenommen, eingebildet.

ficus ...*ys m* Feigenſchnecke *f*.

fidéicommis *m* (unveräußerliches) Familiengut, Ahnengut *n*, Fideikommiß *n*. ~saire auf das Ahnengut bezüglich. ~saire *m* Ahnenguterbe.

fidéjuss||eur *m* Bürge. ~ion *f* Bürgſchaft. ~oire auf e-e Bürgſchaft bezüglich.

fidèle treu; être ~ à faire qc. getreulich et. tun; gläubig; wahrheitsgetreu, genau; (vom Gedächtnis) ſicher.

fidélité *f* Treue; Zuverläſſigkeit, Rechtſchaffenheit, Wahrhaftigkeit, Genauigkeit.

fidélium ...*ɔm m* (nur:) passer par un ~ et. leicht nehmen.

Fidènes *m* Fidenä *n* (Stadt).

Fidji *m* îles de ~ Fidſchiinſeln.

fiduc||iaire fiduziariſch, mit Erbſchaftsvermächtnis; héritier f. Nießbraucherbe (der verpflichtet iſt, e. Ahnengut zurückzuerſtatten); monnaie f. Papiergeld *n*. ~ie *f* contrat de f. Vertrag, nach dem e. Gut zurückgegeben wird.

fief *fief m* Lehen *n*; donner en ~ zu Lehen geben; ~ de dignité Lehen *n*, mit dem e. Titel verbunden war.

fieff||al, e zum Lehen gehörig; Lehens... ~aut *m* Lehensherr. ~é, e zu Lehen gegeben; belehnt; *fig.* *fam.* vollendet; abgefeimt; Erz... ~er belehnen (mit et.).

fiel *fiel m* Galle *f*; *fig.* Bitterkeit *f*, Feindſeligkeit *f*, Haß; plein de ~ haßerfüllt; vomir son ~ Gift u. Galle ſpeien; s'abreuver de ~ v. Haß verzehrt werden; ~ de verre Glasſchaum.

fielleux, se gallig; *fig.* zornig.

fient||e *f* Miſt *m* (v. Tieren). ~er Kot auswerfen. ~eux, se voll Kot, voll Miſt.

fier qc. à q. jm. et. anvertrauen; se ~ à [en] q. (de qc.) jm. trauen, ſ. auf j. (in e-r Sache) verlaſſen; se ~ sur l'avenir auf die Zukunft rechnen; ne pas se ~ à ses oreilles ſeinen Ohren nicht trauen; *fam.* fiez-vous-y [bien

fou qui s'y fie]! trau, schau, wem! *fam.* so blau!

fier *fiɛr*, fière stolz (auf et.), hochmütig; (auf Wappen) lion ~ Löwe mit gesträubter Mähne; edelsinnig; unerschrocken, kühn; *fam.* gewaltig, tüchtig, gehörig; (in der Malerei) kraftvoll, kernig.

fier-à-bras *m fam.* Eisenfresser, Großsprecher.

fierl||age *m* Ausfüllen *n* (der Salztonnen). **~er** ausfüllen.

fierte *f* Reliquienkästchen *n*, Heiligenschrein *m*.

fierté *f* Stolz *m*, Hochmut *m*; Edelsinn *m*; Kühnheit, Unerschrockenheit; (in der Malerei) kühner Schwung, Feuer *n*.

Fiesque *m* Fiesko.

fieu *m fam.* Söhnchen *n*, Kind *n*.

fièvre *f* Fieber *n*; *fig.* heftige Aufregung; ~ **bilieuse** Gallenfieber *n*; ~ **cérébrale** Gehirnentzündung; *fam.* ~ **de cheval** heftiges Fieber; **cela donne la ~** das macht e-n verrückt; **feu de la ~** Fieberhitze *f*; ~ **des foins** Heuschnupfen *m*; ~ **intermittente** Wechselfieber *n*; ~ **jaune** gelbes Fieber; ~ **de lait** Milchfieber *n*; *fig.* tomber de ~ en chaud mal aus dem Regen in die Traufe kommen; ~ **nerveuse** Nervenfieber *n*; ~ **quartaine** viertägiges Fieber; *fam.* **que la ~ le serre!** der Henker hole ihn! ~ **urticaire** Nesselfieber *n*.

fiévr||eux, se Fieber verursachend; fieberkrank; *fig.* fieberhaft aufgeregt. **~eux** *m*, **~euse** *f* e. Fieberkranke(r). **~otte** *f* leichtes Fieber.

fiferlin, fifrelin *m* Pfifferling.

fifi *m* Fastnachtmaske *f*; *fam.* Herzchen *n*, Mätzchen *n*.

fifr||e *m* Querpfeife *f*; Querpfeifer; **au son du ~e et du tambour** bei Trommelwirbel u. Pfeifenklang; **ce qui vient du ~e retourne au tambour** wie gewonnen, so zerronnen. **~er** mit der Querpfeife begleiten.

Figaro *m* Figaro (Barbier v. Sevilla; Pariser Zeitung). **f~** *m fam.* witziger Barbier [Bedienter].

fig||é, e geronnen; *fig.* steif, langweilig. **~ement** *m* Gerinnen *n* (e-r Flüssigkeit). **~er** gerinnen machen; se **~er** gerinnen, erstarren.

fignol||er sorgfältig ausführen; *intr.* klügeln, meistern; s. fein anziehen. **~eur** *m* Zierbengel.

figu||e *f* Feige; *fig.* moitié ~e, moitié raisin halb gutwillig, halb gezwungen; halb gut, halb schlecht; halb im Spaß, halb im Ernst; **ni ~e ni raisin** weder Fisch noch Fleisch, weder kalt noch warm; *fig.* **faire la ~e à q.** j. verspotten. **~erie** *f* Feigen-garten *m*, -pflanzung. **~ier** *m* Feigenbaum; (Art) Zaunkönig.

figulin, e bildsam; **terre ~e** Töpferton *m*. **~e** *f* Gefäß *n* aus Terrakotta [gebranntem Ton].

figur||able gestaltungsfähig. **~ant** (**e** *f*) *m* stumme Person, Nebenperson *f*, Statist(in).

figurat||if, ve vorbildlich, figürlich, bildlich; **écriture ~ive** Bilderschrift; (lettre) **~ive** Grund-, Charakter-buchstabe *m* (der griechischen Zeitwörter). **~ion** *f* bildliche Darstellung; (vom Gestein) Gestalt(ung).

figure *f* Gestalt; Figur; bildlicher Ausdruck, Bild *n*; Gesicht *n*; Aussehen *n*; *fam.* **plaisante ~** d'homme schnurriger Kerl; Abbildung, geometrische Figur; *fig.* **faire une fort bonne ~ à la cour** bei Hofe in großem Ansehen stehen; **faire ~** Staat machen, viel Geld ausgeben; Kartenbild *n*; (beim Fechten) les **~s** die verschiedenen Lagen; **~ de rhétorique** Redefigur; **parler par ~s** in Bildern reden; **quittons le ~!** reden wir offen!

figur||é, e figürlich, bildlich, uneigentlich; abgebildet; bildlich; (v. Abschriften) genau; (v. Stoffen) gemustert, geblümt; (v. Steinen) mit Tier-, Pflanzen-abdrücken versehen; **langage ~é** bildliche Sprache, Bildersprache *f*. **~é** *m* bildlicher Ausdruck; **au ~é** im bildlichen Sinne. **~er** darstellen, malen, abbilden; (e. Gebäude) aufnehmen [zeichnen]; sinnbildlich darstellen; *intr.* **~er bien ensemble** gut zusammenpassen; (beim Tanzen) Figuren bilden; (im Theater) als stumme Person auftreten; *fig.* e-e Rolle spielen; s. befinden; se **~er** s. vorstellen, s. einbilden; *fam.* glauben. **~ine** *f* kleine (altertümliche) Figur; Nebenfigur (in Landschaften); Modebild *n*; Postwertzeichen *n*. **~isme** *m* Lehre *f* der Figuristen. **~iste** *m* Figurist; Gipsbildgießer; Gipsfigurenhändler; Bildermaler.

fil *m* Faser *f*, Ader *f* (im Marmor); Faden, Garn *n*, Zwirn; Schnur *f*, Draht; Schärfe *f*, Schneide *f* (des Messers, Degens), Strom, Lauf (des Wassers); *fig.* Zusammenhang, Faden (e-r Geschichte usw.); **avoir le ~** scharf sein; *fam.* schlau sein; **~ de bois** Holzdraht; **chemin en ~ de coco** Kokoläufer; **~(-)conducteur** Leitungsdraht; (Kraftwagen) Kabel *n*; **contre le ~ de l'eau** stromaufwärts; **couper dans le ~** quer durchschneiden; **des finesses cousues de ~ blanc** grobe Kunstgriffe *m pl*; **le ~ de nos destinées** unser Lebensfaden; **donner le ~** schärfen; **couper de droit ~** nach dem Faden schneiden; **aller de droit ~** gerade aufs Ziel losgehen; **~ de fer** Eisendraht; **~ gros** Pechdraht; **~s de laine (employés pour le nettoyage)** Putzfäden; **passer au ~ de l'épée** über die Klinge springen lassen; **perdre le ~** steckenbleiben, den Faden verlieren; **~ à plomb** Lot *n*, Richtlot *n*; **donner du ~ à retordre à q.** jm. et. zu raten aufgeben; jm. viel zu schaffen machen; **avoir du ~ à retordre** mit vielen Schwierigkeiten zu kämpfen haben; **~ retors** Zwirn; **télégraphie sans ~** drahtlose Telegraphie; **~ télégraphique** Telegraphendraht; **tenir les ~s** die Fäden [das Heft] in der Hand halten; **ne tenir qu'à un ~** nur noch an e-m Faden hängen; **~ de la vie** Lebensfaden; **~s de la Vierge** Sommerfäden (die in der Luft umherfliegen).

fil||able spinnbar. **~age** *m* Spinnen *n*; Gespinst *n*; Spinnerlohn; Blaken *n* (der Lampe); *fam.* Verfolgen *n*. [Papier].

filagramme *m* Wasserzeichen *n* (im

filaire *f* Fadenwurm *m*.

filament *m* Faser *f*; **lampe à ~ incandescent (à ~ de tantale)** Glühlampe (Tantallampe). **~eux, se** faserig. [~s die Parzen.

filandière *f* Spinnerin; *fig.* **les sœurs filandr||es** *f pl* Fasern (der Pflanzen, des Fleisches); Sommerfäden *m pl*, Marienfäden *m pl*; Fäden *m pl* (Fehler im Spiegelglase). **~eux, se** faserig; (vom Marmor) mit Adern versehen; *fig.* weitschweifig. **~eux** *m* langweiliger Kerl.

filant, e dickflüssig; fliegend; **étoile ~e** Sternschnuppe.

filardeux, se mit Adern versehen.

filass||e *f* Hanf *m*, Flachs *m*; Bast *m*, Werg *n*; *fam.* **cheveux de ~e** Flachshaare *n pl*; *fig.* faseriges Zeug; *fam.* Matratze; **~e de montagne** Asbest *m*. **~ier** *m*, **~ière** *f* Flachs-, Hanf-arbeiter(in); Flachs-, Hanf-händler(in).

filat||eur *m*, **~rice** *f* Spinnmeister (Seidenhaspler in); Spinnereibesitzer(in). **~ure** *f* Spinnerei.

file *f* Reihe; Rotte (v. Soldaten); **aller à la ~** [~ à ~] hintereinander [einer hinter dem anderen] gehen; **marcher à la ~ indienne**

im Gänsemarsch gehen; prendre la ~ f. e-r Reihe hinten anschließen; par rang et par ~ in Reih' u. Glied; chef de ~ Vordermann; feu de ~ Rottenfeuer *n*; par ~ à droite! in Reihen rechtsum!

filé *m* ~ d'argent mit Silberdraht übersponnene Schnur.

filer spinnen; (Taue) allmählich loslassen, nachlassen; (e-n Ton) aushalten; (Karten) abwerfen; *fam.* ~ q. j. verfolgen, auf j. fahnden; *intr.* spinnen; (v. der Katze) schnurren; dick fließen, f. fadenförmig ziehen; (v. der Lampe) blaken, qualmen; dahinfahren; (v. Truppen) vorbeiziehen, hintereinander hergehen; in schnurgerader Richtung laufen; *fam.* f. drücken, f. aus dem Staube machen; *fig.* du temps que Berthe filait in der guten alten Zeit; ~ ses cartes seine Karten einzeln aufdecken; ~ doux klein beigeben, gelinde Saiten aufziehen; ~ une intrigue e. Ränkespiel durchführen; ~ son nœud die Schule schwänzen; ~ deux nœuds zwei Faden zurücklegen; ~ de l'or Golddraht ziehen; des jours filés d'or et de soie goldene Tage; ~ une période e-n künstlichen Satz drechseln; ~ du vin Weinfässer in den Keller lassen. [Drahtzieherei.

filerie *f* Hanfspinnerei; Spinnstube;

filet *m* Pflanzenfaser *f*; dünner Faden, Fädchen *n*; Zungenband *n*; schmale Leiste (als Verzierung), dünner Strich; dünner Strahl (e-r Flüssigkeit); Netz *n*, Garn *n*, netzförmiges Geflecht; Stirn-, Haarnetz *n*; (Pferde-)Trense *f*; (Schrauben-)Gewinde *n*; Filet *n*, Rücken-, Lenden-stück *n*; *fig.* il n'a pas le ~ er schwatzt sehr viel; ~ d'abreuvoir Wassertrense *f*; attirer q. dans ses ~s j. ins Garn locken; avoir le ~ e-e schwere Zunge haben; ~ du cerf Hirschziemer; prendre d'un seul coup de ~ plusieurs voleurs mehrere Diebe auf einmal fangen; couper le ~ à q. jm. die Zunge lösen; *fig.* jm. ins Wort fallen; ~(-front) Stirn-, Haar-netz *n*; tendre des ~s Netze ausspannen; tenir q. au ~ j. lange warten lassen [vertrösten, hinhalten]; il n'a qu'un ~ de vie sein Leben hängt nur noch an e-m seidenen Faden; un ~ de vinaigre e. wenig Essig; un ~ de voix e-e sehr dünne [schwache] Stimme. [herei *f*.

filetage *m* Netzstricken *n*; Drahtzie-

fil||eur, euse spinnend. ~eur *m* Spinner; *fam.* Polizeispitzel; f. de cartes Betrüger (beim Kartenspiel). ~euse *f* Spinnerin; *fam.* Diebeshelferin.

fili... faden...; mit langen, dünnen ...

filial, e kindlich.

filiation *f* Abkunft, Abstammung (in gerader Linie); Abhängigkeit (v. e-r Mutterkirche); *fig.* Verbindung, Verkettung; Folge (der Zeiten).

filicite *f* Farnkrautversteinerung.

filicule *f* Mauerraute (Pflanze).

filière *f* Zieheisen *n* (für Draht u. Licht); Schneideeisen *n* (für Schrauben); Nudelbrecht; Lieferungsschein *m*; Steinritze; Tau *n*; *fig.* Reihenfolge; passer par la ~ durch die Schule der Prüfungen gehen; v. der Pike auf dienen; ~ de gens langer Dienst(ordnungs)-

filiforme fadenförmig. [weg.

filigrane *m* Filigran *n*, feine Drahtarbeit; Wasserzeichen *n* (im Papier). ~er feine Drahtarbeit machen.

filigraniste *m* Filigranarbeiter.

filin *m* leichtes Tau.

filiole *f* Bewässerungsgraben *m*.

filipendule an Fädchen hängend. ~ *f* knolliger Spier.

fille *f* Tochter; unverheiratetes Mädchen; (verächtlich) Frauenzimmer *n*, Dirne; *fig.* la ~ aînée des rois de France die Pariser Universität; les ~s du Jour die Horen; les ~s de Mémoire die Musen; les ~s de l'enfer die Furien; la vérité est ~ du temps die Zeit bringt die Wahrheit ans Licht; (mit e-m Zusatz) petite [jeune] ~ Mädchen *n*; Dienstmädchen *n*, Magd; ~ de boutique Ladenmädchen *n*, Verkäuferin; ~ de service Magd; ~ de ferme Bauernmagd; ~ de joie [~ publique] Freudenmädchen *n*, öffentliche Dirne; les ~s repenties [les Repenties] die Anstalt für gefallene Mädchen; Jungfer; elle est encore ~ sie ist noch unverheiratet; une vieille ~ e-e alte Jungfer; ~s de la charité barmherzige Schwestern *pl*; *fig.* Tochteranstalt, Tochterkirche; Ableger *m*; *fig. fam.* Flasche Wein.

fille-mère *f* unverheiratete Mutter.

fill||ette *f fam.* junges Mädchen, Mädel *n*, Backfisch *m*; *fig. fam.* halbe Flasche Wein; *prv.* bonjour lunettes, adieu f...s wenn man alt wird, muß man der Liebe entsagen. ~eul(e *f*) *m* Patenkind *n*, Patchen *n*; kleines Kind. ~ot *m* Junge. ~ote *f* Mädchen *n*.

film *f* Film(streifen *m*) *m*.

filoche *f* (Art) Gewebe *n*, Netz *n*; **filoir** *m* Spinnrad *n*. [Seil *n*.

filon *m* (Bergbau) Ader *f*, Gang.

filoselle *f* Floß-, Florett-seide.

filot||ier *m*, **~ière** *f* Zwirnhändler(in).

filou *m*, *pl*: ~s, Spitzbube, Gauner; Falschspieler. ~tage *m* Betrügerei *f*. ~ter *intr.* stehlen; betrügen, mogeln. ~terie *f* Spitzbüberei, Betrügerei, Gaunerstreich *m*.

fils *fis m* Sohn; männlicher Nachkomme; Knabe; *fam.* faire le beau ~ den Feinen spielen; le F~ aîné de l'Eglise der älteste Sohn der Kirche (Ehrentitel der französischen Könige); ~ de famille unter väterlicher [mütterlicher] Gewalt stehender Sohn; junger Mensch aus guter Familie; un ~ de France e. französischer Königssohn; les ~ de l'harmonie die Musiker; le F~ de l'homme des Menschen Sohn (Christus); ~ de maître Sohn e-s Meisters; de père en ~ vom Vater auf den Sohn; il est (bien) ~ de son père er ist ganz wie sein Vater; *prv.* tel père, tel ~ der Apfel fällt nicht weit vom Stamm; les ~ de la terre die Giganten, die Riesen; un ~ de la terre e. Emporkömmling.

filterie *f* Zwirnerzeugung.

filtr||age *m* Filterung *f*, Durchseihung *f*. ~ant, e durchseihend; papier f. Filterpapier *n*. ~ation *f* Filtern *n*, Durchseihen *n*. ~e *m* Filter, Seihetuch *n*; Durchschlag; ~e à café Kaffeebeutel; ~es Absonderungsgefäße *n pl*. ~er durchseihen, filtern; *intr.* u. se ~er durchsickern; (vom Licht) hindurchbringen; *fig.* hervorkommen.

filtrie *f* Zwirnerzeugung.

filure *f* Gespinst *n*.

fin *f* Ende *n*, Schluß *m*, Ausgang *m*; Lebensende *n*, Tod *m*; Zweck *m*, Ziel *n*, Absicht; Antrag *m*, Gesuch *n*; à la ~ am Ende; endlich, schließlich; à la ~ des ~s [en ~ de compte] am letzten Ende, schließlich; à ~ de divorce zwecks Scheidung; faire qc. à bonne ~ et. in guter Absicht tun; mettre qc. à bonne ~ et. glücklich zu Ende führen; à ces ~s [cette ~] zu diesem Zweck, deshalb; *fam.* n'avoir ni ~ ni cesse nicht nachlassen; ~s civiles Antrag *m* (des Klägers), den Verklagten in e-e Geldstrafe zu verurteilen; ~ courant Ende des laufenden Monats; faire une ~ e-n bestimmten Beruf ergreifen; s. verheiraten; faire une belle ~ e-s leichten Todes sterben; en ~ finale am letzten Ende, schließlich; mettre ~ à une affaire e-r Sache e. Ende machen; *prv.* qui veut la

~, veut les moyens wer den Zweck will, muß auch die Mittel wollen; la ~ justifie les moyens der Zweck heiligt die Mittel; ~ de non-recevoir Abweisungsklage; abschlägige Antwort, Abweisung; la ~ couronne l'œuvre Ende gut, alles gut; prendre ~ e. Ende nehmen, zu Ende gehen; ~ prochain Ende nächsten Monats; les quatre ~s dernières die vier letzten Dinge *n pl* (Tod, letztes Gericht, Himmel u. Hölle); sans ~ endlos; c'est ~ de siècle das ist höchst modern, überspannt; à telle ~ que de raison für alle Fälle; à toute ~ auf jeden Fall; en venir à ses ~s sein Ziel erreichen.

fin, e dünn, fein, zart; *fig.* fein, auserlesen; schlau, listig, durchtrieben; entlegen, versteckt, geheimgehalten; bien ~ qui l'attrapera er läßt s. nicht leicht anführen; c'est une ~e bête das ist e. Schlauberger; avoir l'esprit ~ scharfsinnig sein; étoffe ~e dünnes Zeug; ~e fleur de la chevalerie Blüte der Ritterschaft; du ~ fond aus dem tiefsten Innern; ~es herbes feingehackte Kräuter *n pl*; herbes ~es würzige Kräuter *n pl*; une ~e lame e. guter Schläger; e. schlaues Weib; or ~ feines Gold; papier ~ Postpapier *n* [dünnes Briefpapier]; peigne ~ Staubkamm, Schuppenkamm; pierre ~e Halbedelstein *m*; ~ renard Schlaukopf; temps ~ klares, heiteres Wetter; vaisseau ~ scharf gebautes Schiff; vin ~ feiner Wein.

fin *m* (der) Feine [Schlaue]; (das) Feine [Zarte], Feinheit *f*, Feingehalt (des Goldes); feine Wäsche; coudre en ~ feine Wäsche nähen; blanchisseuse de ~ Feinwäscherin; faire le ~ de qc. mit et. hinter dem Berge halten; jouer au plus ~ die anderen zu überlisten suchen; *fam.* un gros ~ e. Einfaltspinsel, der den Schlauen spielen will; *fig.* Hauptsache *f*, (das) Wesentlichste; Geheimnis *n*; savoir le fort et le ~ d'une chose e-e Sache gründlich kennen; tirer le ~ du ~ aus e-r Sache möglichst viel herausschlagen.

finage *m* Feldmark *f*; (ehem.) Gerichtsbezirk; Kirchsprengel.

final, e das Ende bildend; compte ~ Schlußrechnung *f*; lettre ~e Endbuchstabe *m*; cause ~e letzte Ursache; en fin ~e am letzten Ende, schließlich; impénitence ~e beharrliche Unbußfertigkeit. ~e *f* Endsilbe; Grundton *m*; Schlußnote. ~e *m* Finale *n*, Schlußsatz. ~ement endlich, schließlich, zuletzt.

finance‖ *f* Barschaft, bares Geld; être court de ~e nicht bei Gelde sein; moyennant ~e gegen bar; ~es Vermögens-verhältnisse *n pl*, -stand *m*; il est mal dans ses ~es [ses ~es sont basses] es steht schlecht mit ihm; ~es Staatseinkünfte, Finanzen; employé aux ~es Beamter im Finanzministerium; ~es Geldwirtschaftslehre, Finanzwissenschaft; il n'entend rien aux ~es er versteht nichts v. der Geldwirtschaft; Finanz-, Bank-welt; un homme de ~e e. Geldmann; la haute ~e die Geldgrößen *f pl*, die reichen Kaufleute *m pl*; écriture [caractères] de ~e Rundschrift, römische Schrift. ~er bezahlen; *intr.* Geld hergeben. ~ier, ère die Geldverhältnisse betreffend, Finanz...; question ~ière Kostenfrage; crise ~ière Geldbedrängnis; écriture ~ière römische Schrift. ~ier *m* Finanzbeamter; Finanzpächter; Geldmann, reicher Mann. ~ière *f* (Art) Ragoutpastete; à la f. sehr fein zubereitet.

finass‖**er** *intr. fam.* allerlei Kniffe gebrauchen. ~erie *f fam.* Kniff *m*, Pfiff *m*. ~eur *m*, ~euse *f*, ~ier *m*, ~ière *f* ränkevolle Person; Ränkeschmied.

finaud, e *fam.* pfiffig, ränkevoll. ~ *m* Schlauberger.

fine *f* feine Schrift; (Art) Likör *m*, Süßbranntwein *m*.

finement fein, zart, scharfsinnig.

finerie *f* Schmelzofen *m*.

finesse *f* Feinheit, Zartheit (vom Stoff, Gesicht); Feingehalt *m* (der Münzen); *fig.* Feinheiten *pl* e-r Sprache; Schärfe (der Sinne), Scharfsinn *m*; Kunstgriff *m*, List, Kniff *m*, Verschlagenheit; il n'y entend pas ~ er meint es nicht böse; faire ~ de qc. aus e-r Sache e. Geheimnis machen; chercher [entendre] ~ à qc. s. et. Schlimmes dabei denken; ~s cousues de fil blanc grobe Kunstgriffe *m pl*; ~s Umstände *m pl*.

finet, te verschmitzt, pfiffig.

finette *f* feiner, leichter Stoff.

fingard, e widerspenstig.

fini, e beendet; zu Ende; *fig.* un homme ~ e. Mann, mit dem es zu Ende geht; (v. Kunstwerken) sorgfältig gearbeitet, vollendet; Erz...; begrenzt, endlich; un nombre ~ e-e bestimmte Zahl; le sens ~ der abgeschlossene Sinn; les modes ~s die bestimmten Aussageweisen.

fini *m* Vollkommenheit *f*, Vollendung *f*; (das) Endliche; un travail d'un beau ~ e. ausgezeichnet durchgeführtes Kunstwerk; du dernier ~ in vollendeter Ausführung; cela manque de ~ das ist nicht vollständig durchgeführt.

finir beenden, beendigen, zu Ende führen; (Kunstwerke) sorgfältig vollenden; avoir fini son apprentissage ausgelernt haben; vouloir ~ son somme ausschlafen wollen; ~ un plat ausessen; ~ ses jours sein Leben beschließen; ~ qc. das Ende [den Schluß] e-r Sache bilden; *intr.* aufhören, e. Ende machen; zu Ende gehen, e. Ende nehmen, enden; (v. Personen) sterben; j'ai fini ich bin fertig; finissez donc! hören Sie doch endlich auf! ~ de parler ausreden; ~ en pointe in e-e Spitze auslaufen; il n'en finit jamais er wird nie fertig; en ~ avec q. mit jm. brechen; tout ne finit pas là damit ist es nicht zu Ende; ~ par faire qc. schließlich [zuletzt] (doch) et. tun; se ~ aufhören.

finiss‖**age** *m* Beendigung *f*, letzte Arbeit. ~eur *m* Feinkratze *f*; Abgleicher (Arbeiter), Ausarbeiter; j., der die letzte Hand anlegt. ~euse *f* Wickelmaschine; batteuse f. Ausdreschmaschine. [kreis.

finiteur *m* cercle ~ Begrenzungs-

finito *m* Abschluß (e-r Rechnung).

finlandais, e finnisch, finnländisch. F~(e *f*) *m* Finnländer(in).

Finlande *f* Finnland *n*; golfe de ~ Finnischer Meerbusen.

finne *f* weiße Ader (im Schiefer).

finnois, e finnisch. ~ *m* (das) Finnische. F~(e *f*) *m* Finne (Finnin).

finor *m* (Art) Birne *f*.

finot, te pfiffig.

fiocchi ...*ki m pl* Troddeln *f pl* (am Kardinalshut); *fig.* être en ~ in großem Staate sein.

fiol‖**e** *f* Fläschchen *n*; Arzneiglas *n*. ~er *intr. fam.* trinken, zechen. ~eur *m* Zechbruder.

fion *m fam.* schöne Art; feines Benehmen; donner le ~ à qc. die letzte Hand an et. legen.

Fionie *f* Fünen *n*. [*m* Stutzer.

fionn‖**er** den Feinen spielen. ~eur

fiord *m* Fjord (schmaler Meerbusen).

fiorite *f* Kieselsinter *m*.

fioritures *f pl* (mus.) Koloraturen, Verzierungen; Ausschmückung *f* (e-r Erzählung); *fig.* sans ~ ohne Floskeln. [Sternenzelt *n*.

firmament *m* Himmelsgewölbe *n*,

firman *m* Ferman (großherrlicher

firme *f* Firma, Haus *n*. [Befehl).

fisc *fisk m* Fiskus, Staats-schatz, -säckel; Staatskassenverwaltung *f*.
fiscal, e fiskalisch, den Staatssäckel betreffend, für den Staatssäckel sorgend; (procureur) ~ *m* (ehem.) Fiskalanwalt. **~ité** *f* Fiskalwesen *n*, Staatskassenwesen *n*; Streben *n* nach Erweiterung der Rechte der Staatsverwaltung.
fissi||culation *f* Zergliederung. **~flore** mit gespaltener Blumenkrone versehen. **~le** spaltbar. **~lité** *f* Spaltbarkeit.
fissur||e *f* feine Spalte, Ritz *m*; Knochenspalt *m*. **~elle** *f* Spaltschnecke. **~er** spalten.
fist||on *m*, **~ot** *m fam.* Söhnchen *n*, Junge. **~onne** *f* Töchterchen *n*.
fistul||aire röhrenförmig; die Fistel betreffend; Fistel... **~aire** *m* Röhrenfisch. **~aire** *f* Fistelkraut *n*. **~e** *f* Fistel, Hohlgeschwür *n*. **~eux, se** fistelartig, röhrenförmig.
five o'clock(tea) *m*, **fivocloque** *m* Fünfuhrtee.
fixage *m* Festmachen *n*; Fixieren *n* [Lichtbeständigmachen *n*, Festigen *n*] (der Lichtbilder, Platten usw.); **bain de ~** Fixierbad *n*. **~-virage** *m* Tonbad *n*, Tonung *f*.
fixat||eur *m* Fixier-mittel *n*, -flüssigkeit *f*; Lichtbeständigmacher, Festiger. **~if, ve** zum Befestigen dienend. **~ion** *f* Verdichtung; Befestigung, Festmachen *n*; Einschlagen *n* (e-s Pfahls); Bestimmung, Festsetzung (e-s Zeitpunktes, der Preise); **f. journalière** tägliche Satz.
fixe fest, unbeweglich, starr; festgesetzt, bestimmt, unveränderlich; feuerbeständig, feuerfest; **étoile ~** Fixstern *m*; **douleur ~** (an e-r Stelle) festsitzender Schmerz; **idée ~** fixe Idee, Irrwahn *m*; **le baromètre est au beau ~** das Wetterglas steht auf beständig; **avoir la vue ~** [les yeux ~s] e-n festen Blick haben; **regarder d'un œil ~** scharf ansehen; **~!** stillgestanden! **prix ~** fester Preis; **jour ~** bestimmter Gesellschaftsabend; **air ~** (ehem. Ausdruck für) Kohlensäure *f*. **fixe** *m* festes Gehalt; Beständigkeit *f*; **le baromètre est au ~** das Wetterglas steht auf beständig; **~s** Fixsterne; feuerfeste Körper. **~ement** fest, unbeweglich; mit unverwandten Augen, starr.
fixé *m* Glasbildchen *n*.
fixe-||chaussettes *m* Sockenhalter. **~cravate** *m* Krawattenhalter.
fixer befestigen, festmachen, festbinden; festnageln; (seine Blicke, die Aufmerksamkeit, den Verdacht) richten, lenken (auf ...); (js. Blicke, Aufmerksamkeit auf s.) ziehen, fesseln; **~ q. j. starr** ansehen; **jm. e-n Wohnsitz** anweisen; **~ qc. et.** bestimmen, festsetzen; **et. feuerbeständig machen**; (Lichtbilder, Platten) lichtbeständig machen, fixieren; **~ sa demeure** [son domicile] **à ...** seinen Wohnsitz aufschlagen in ...; **~ les doutes de q.** js. Zweifel beseitigen; **~ l'esprit d'un homme dem Geist e-s Menschen e-e feste Richtung geben; être fixé** sicher sein; **me voilà enfin fixé** nun weiß ich doch endlich, woran ich bin; **~ une langue e-r Sprache bestimmte Regeln geben; ~ qc. sur le papier et. zu Papier bringen; ~ le prix den Preis bestimmen; ~ le sens d'un mot die Bedeutung e-s Wortes festsetzen; ~ q. sur qc.** jm. über et. genauen Bescheid geben; **se ~** s. festsetzen, fest werden; s. (dem Gedächtnis) einprägen; **se ~ sur qc.** s. auf et. richten, lenken; s. (in e-m Lande) niederlassen; *fig.* e-e feste Gestalt [Richtung] annehmen; **se ~ à qc.** s. zu et. entschließen; feuerbeständig, lichtbeständig werden.
fixe-serviette *m* Servietten-, Mundtuch-halter.
fixité *f* Festigkeit, Unbeweglichkeit; *fig.* Beständigkeit, Gewißheit; Feuer-, Licht-beständigkeit.
fla *m* Doppelschlag (auf der Trommel).
flabelles *f pl* (großer) Federfächer.
flabelliforme fächerförmig.
flac *flak* klatsch! [sches).
flaccidité *f* Schlaffheit (des Fleisches); Loch *n* (im Wege); Spalte; Wasserlache.
flacon *m* Fläschchen *n*; *fam.* Stiefel. **~nier** *m* Flaschenerzeuger.
fla-fla *m* Großtuerei *f*; **faire du ~** den Großen spielen.
flagell||aire geißelartig. **~ant** *m* Geißler, Geißelbruder. **~ation** *f* Geißelung; *fig.* Verspottung. **~er** (se s.) geißeln; *fig.* verspotten. **~iforme** peitschenförmig.
flageol||er *intr.* das Flötchen blasen; **les jambes lui ~ent** die Beine zittern ihm. **~et** *m* Flötchen *n*; *fig.* f...s Storchbeine *n pl*; (Art) Bohne *f*. **~eur** *m* Flötchenbläser.
flagorn||er *intr.* in niedriger Weise schmeicheln. **~erie** *f fam.* Speichelleckerei. **~eur** *m*, **~euse** *f* Speichellecker(in).
flagrant, e offenbar; (vom Kriege) entbrannt; **prendre q. en ~ délit** (de mensonge) j. auf frischer Tat (bei e-r offenen Lüge) ertappen.
flair *m* feine Witterung (e-s Hundes); *fig.* Spürsinn, Scharfsinn. **~er** riechen, wittern; *fig.* spüren, ahnen. **~eur** *m* Aufspürer, Spürhund; *fam.* f. de cuisine [de table] Schmarotzer.
flamand, e flämisch, flamländisch, flandrisch; **le ~** die flämische Mundart. **~e** *f* flämischer Tanz. **F~(e** *f*) *m* Flamländer(in).
flamant *m* Flamingo; Waldameise *f*.
flamard *m* Flamberg (Schwert).
flamb||age *m* Ableuchten *n*; Untersuchung *f* der Gasröhren; Ausflammen *n*, Sengen *n*. **~ant, e, ~ard, e** flammend; geflammt, flammenförmig; *fam.* tout f. neuf funkelnagelneu. **~ard** *m* Matrose; *fam.* Licht *n*, Lampe *f*; *fam.* Dolch. **~art** *m* brennende Kohle; Sankt-Elmsfeuer *n*; *fam.* flotter Kerl; Fischerkahn; Kahnfahrer (auf der Seine). **~e** *f* Schwertlilie; Flammenschwert *n*. **~é** *m* Segelfalter. **~é, e** *fam.* verdorben, verloren. **~eau** *m* Fackel *f*, Kerze *f*, Licht *n*; hoher Leuchter; Fackeldistel *f*; aux f...x bei Fackelschein; promenade [sérénade] aux f...x Fackelzug *m*; les f...x de la nuit [les célestes f...x] die Sterne. **~ée** *f* Strohfeuer *n*; *fig.* schnell vorübergehende Aufregung [Erregung], Anfall *m*. **~er** über die Flamme halten, sengen; (e. Geschütz) ausflammen, mit Pulver ausbrennen; (Bienenkörbe) ausbrennen; (Speisen) mit zerlassenem Speck begießen; **~er q.** *fam.* j. (im Spiel) rupfen; *fig.* j. zugrunde richten; *fig.* vereiteln; *intr.* flammen, lodern; glänzen, strahlen; *fig.* brennen (vor ...).
flamberg||e *f* Schwert *n*; *fam.* mettre **~e au vent** vom Leder ziehen; **F~e** Flamberg *m* (Rolands Schwert). **~eant** *m* Meerschnepfe *f*; Austernfischer (Vogel).
flamboy||ante *f* Flammentulpe; Schwanzrakete. **~er** *intr.* funkeln, blinken, blitzen; **contours ~ants** wellenförmige [fließende] Umrisse; **gothique ~ant** Flammenstil.
flambure *f* Farbenfleck *m*.
flameur *f* Rauchkohle.
flamiche *f* Brötchen *n*; (Art) Gebäck *n* (mit Käse).
flamière meule ~ oberer Mühlstein [Läufer]. [ster).
flamine *m* Flamen (römischer Prie-
flamme *f* Flamme; **~s du [de] Bengale** bengalisches Feuer; *fig.* les **~s éternelles** [de l'enfer] die Qualen der Hölle; *fig.* Liebe, Liebesglut; Fähnlein *n*, Wimpel *m*; flammichter Zierat (an Bauwerken); Helmbusch *m*; Glanz *m* (e-s Edelsteines); Aderlaßeisen *n*.
flamm||èche *f* (fliegendes) Flämm-

chen. ~erole *f* Irrwisch *m*; f...s Sankt-Elmsfeuer *n*. ~ette *f* Flämmchen *n*; (kleiner) Wimpel.

flan *m* (Art) Torte *f*; du ~! fällt mir gar nicht ein! *fig.* o'est du ~ das ist herrlich; Münzplatte *f*.

flanc *m* Seite *f*, Weiche *f*; (vom Pferd usw.) Flanke *f*; battre du ~ [des ~s] keuchen; *fig.* se battre les ~s s. vergebliche Mühe geben; tirer au ~ s. um et. herumdrücken; *fam.* être sur le ~ bettlägerig sein; *fam.* le cheval a du ~ das Pferd ist rund u. fett; flanke *f* (e-s Bataillons); marche de ~ Flankenmarsch *m*; par le ~ droit! rechtsum! par le ~ gauche! linksum! prendre l'ennemi en ~ dem Feind in die Flanke fallen; *fig.* prêter le ~ s. e-e Blöße geben; prêter le ~ au ridicule s. lächerlich machen; (v. Bergen) Abhang; (dichterisch) Schoß, Mutterleib.

flanch||e *m fam.* Kniff, List *f*. ~er *intr. fig.* s. lustig machen, scherzen; zurückweichen, Angst haben. ~et *m* Seiten-, Mittel-stück *n*.

flanconade *f* Seitenstoß *m*.

Flandre *f*, ~s *f pl* Flandern *n*.

flandrin *m fam.* langer, hagerer Kerl.

flanelle *f* Flanell *m* (leichter Wollenstoff).

flân||er *intr.* umherstreichen, bummeln. ~erie *f* Umherstreichen *n*, Bummelei. ~eur *m*, ~euse *f* Spaziergänger(in), Bummler(in); ~euse *f* Ruhe-sofa *n*, -bett *n*.

flanqu||ant,e bestreichend, Streich... ~ement *m* Flankendeckung *f*, Bestreichen *n*. ~er (mit Geschützen) v. der Seite bestreichen, v. der Seite her angreifen; ~er qc. neben e-r Sache stehen; *fam.* ~er q. à la porte j. zur Tür hinauswerfen; (e-n Faustschlag, e-e Ohrfeige) versetzen; ~er une pile à q. j. gehörig durchprügeln; ~ez-nous la paix! lassen Sie uns in Ruhe! se ~er s. hinwerfen [hinsetzen, hinlegen]. ~eur *m* Plänkler.

flaqu||e *f* Pfütze, Lache. ~ée *f fam.* Guß *m*. ~er *fam.* (e-e Flüssigkeit) heftig fortschleudern. ~ière *f* Schaublech *n* (des Maultiers).

flasque schlaff, kraftlos, matt. ~ *m* Lafettenwand *f*. ~ *f* Pulverhorn *n*; (an Schiffen) Wange, Ausfütterung; (Art) Bügeleisen *n*.

flat||ir hämmern. ~oir *m* Münzhammer.

flétr||er mit e-m glühenden Eisen brennen (zur Verhütung v. Hundswut); se ~er (vom verfolgten Wilde) s. ducken. ~(iss)ure *f* Ort *m*, wo das verfolgte Wild s. duckt.

flatter q. jm. schmeicheln; *fig.* ~ les passions de q. js. Leidenschaften willfahren; ~ q. de qc. jm. auf et. Hoffnung machen; *fig.* beschönigen, entschuldigen, in Schutz nehmen; (js. Bild) schmeicheln, verschönern; zu vorteilhaft schildern; schonend behandeln; zu gelinde Mittel anwenden; (die Saite) leise berühren; (die Würfel) leise hinwerfen; (e. Kind) liebkosen, streicheln; (die Sinne) kitzeln; (die Augen, das Herz usw.) erfreuen, angenehm berühren; *fig.* mildern, lindern; se ~ s. schmeicheln; *fig.* se ~ de qc. s. auf et. Hoffnung machen; *fig.* s. einbilden.

flatt||erie *f* Schmeichelei. ~eur, euse schmeichelnd, schmeichlerisch; *fig.* verschönernd; einschmeichelnd, gewinnend; schmeichelhaft, angenehm, verbindlich; murmure ~eur beifälliges Gemurmel; espérance ~euse angenehme Hoffnung. ~eur *m*, ~euse *f* Schmeichler(in).

flatteusement schmeichelhaft.

flatu||eux, se blähend. ~lence *f* Blähung. ~lent, e voller Blähungen. ~osité *f* Blähung, Neigung zu Blähungen.

flauto *m* Flöte *f*.

flav||aurine *f* gelber Farbstoff. ~éole *f* Gelbling *m* (Vogel). ~ert *m* Kernbeißer (Vogel). ~escent, e gelblich. ~et *m* (Art) Wollenstoff.

Flavien *m* Flavian. ~s *m pl* Flavier.

fléau *m* Dreschflegel, Flegel; *fig.* Landplage *f*, Plage *f*, Zuchtrute *f*; ~ de Dieu Geißel *f* Gottes; *fig.* lästiger Mensch; Wagebalken; Riegel (am Torwege); Halen (zum Tragen v. Glassachen); Preßstange *f*.

flebile ...*ile* (in der Musik) klagend.

fléchard *m*, flèche *f fam.* Sou *m*.

flèche *f* Pfeil *m*; o'est la ~ du Parthe das ist der Parther-pfeil (beißende Schlußbemerkung); Spitze; Turmspitze; Stengel *m* (des Zuckerrohrs); Pflugbaum *m*; Langbaum *m* (am Wagen); Vorhangstange (am Bett); Hebebalken *m* (an der Zugbrücke); Schwengel *m*; (im Tricktrackspiel) Feld *n*, Pfeil *m*; (Art) Spinnenfisch *m*; Fleische, pfeilförmige Feldschanze; ~ de lard Speckseite. [Pfeilkraut *n*.

fléch||ier *m* Pfeilmacher. ~ière *f*

fléchir beugen, biegen; *fig.* rühren, erweichen, bewegen; *intr.* s. beugen, s. biegen; *fig.* s. unterwerfen, s. fügen; s. rühren [erweichen] lassen, nachgeben; (v. Truppen) weichen, wanken; im Preise fallen.

fléchiss||able biegsam. ~ement *m* Beugen *n*; gebogene Lage; t. des genoux Kniebeugen *n*. ~eur *m* (muscle) t. Beugemuskel.

flegm||asie *f* Entzündung. ~atique schleimblütig; *fig.* phlegmatisch, kaltblütig. ~atique *m* Phlegmatiker, kaltblütiger [geistesträger] Mensch. ~e *m* Schleimblütigkeit *f*; ~e(s) Schleim; *fig.* Phlegma *n*, Kaltblütigkeit *f*, Schwerfälligkeit *f*.

flémard *m fam.* Faulpelz.

flème *f fam.* Schlaffheit, Arbeitsscheu, Bummelei.

Flensbo(u)rg *m* Flensburg *n*.

fléole *f* Lieschgras *n*.

Flessingue *f* Vlissingen *n*.

flet *m*, flétau *m* Flunder *f*.

flét||an *m*, ~elet *m*, ~on *m* Heilbutte *f*, helle Flunder.

flétr||ir welken, welk machen; (Farben) bleichen; *fig.* entstellen; mutlos machen, der Frische berauben; (Verbrecher) brandmarken; entehren, beschimpfen, schänden; (js. Ruhm) beflecken; se ~ir (v. Blumen) verwelken; (v. Farben) verschießen); *fig.* dahinstechen, s. entehren. ~issure *f* Verwelken *n* (der Blumen); Verschießen *n* (der Farben); Brandmarkung (e-s Verbrechers); *fig.* Schandfleck *m*.

fleur *f* Blume, Blüte; *fig.* (die) Blüte, (das) Beste [Feinste]; Blütezeit, Glanzzeit; Verzierung; (auf Früchten) Flaum *m*, Reif *m*, Schmelz *m*; (v. der Schönheit, v. Stoffen) vergänglicher Glanz; (vom Papier) Glanzseite; (vom Leder) Narbenseite; (bei Frauen) Regel, monatliche Reinigung; avoir la ~ der erste [Begünstigte] sein; ~s blanches weißer Fluß; cartes de ~ äußerst schöne Spielkarten; la (fine) ~ de la chevalerie die Blüte der Ritterschaft; e. tapferer u. wackerer Mann; *fig.* médaille à ~ de coin sehr gut erhaltene Denkmünze; passer à ~ de corde (beim Ballspiel) die Schnur streifen; *fig.* beinahe fehlschlagen; la ~ du cuir die Narbenseite des Leders; à ~ d'eau mit dem Wasser gleich; dicht über dem Wasser; étoffe à ~s geblümtes Zeug; être en ~ blühen, in Blüte stehen; ~ de farine feinstes Mehl; la ~ de la galanterie e-e außerordentliche Aufmerksamkeit; e. äußerst aufmerksamer Mann; être dans [à la] ~ de ses jours in der Blüte seiner Jahre stehen; passer ~ abblühen; à ~ de peau auf der Oberfläche der Haut; *fig.* oberflächlich; elle a perdu sa ~ [la ~ de la virginité] sie hat ihre Unschuld verloren; la ~ des pois e. feiner Stutzer; ~s de rhétorique redneriſche Floskeln; ~s

de soufre Schwefelblüte *f*; **~ du teint** Frische der Gesichtsfarbe; **à ~ de terre** auf gleicher Höhe mit der Erde; **répandre** [semer, jeter] **des ~s sur la tombe de q.** jm. e-n ehrenvollen Nachruf widmen; **~s d'un vaisseau** Kimmung *f* e-s Schiffes; **~s du vin** Schimmel *m* auf altem Weine.

fleur‖age *m* Grießkleie *f*. **~aison** *f* Blühen *n*; Blütezeit; Blütenstand *m*. **~deliser** mit Lilien zieren; (ehem.) brandmarken. **~é, e** mit Blumen eingefaßt. **~ée** *f* Schaum *m* (auf der Blauküpe). **~er** *intr.* riechen, duften. **~et** *m* Stoßdegen, Florett *n*; Florettseide *f*, Seidengarn *n*; **f. de laine** besonders feine Wolle; Florettband *n*; (geköpertes) Band aus Seidengarn; Florettschritt (beim Tanzen). **~eter** mit Blumen einfassen; *intr. fam.* schöntun. **~ette** *f* Blümchen *n*; *fig.* Schmeichelei, Ritterlichkeit; **conter des f...s** Süßholz raspeln; den Hof machen. **~ettiste** *m* Florettfechter. **~i, e** blühend, frisch; *fig.* **Pâques ~ies** Palmsonntag *m*; **style ~i** blumenreiche Schreibweise; **couleur ~ie** frische, lebhafte Farbe; **esprit ~i** glänzender Geist; **le gothique ~i** die überladene gotische Bauweise. **~ir** mit Blumen [*fig.* Ordensbändchen] schmücken; *intr.* blühen, in Blüte stehen; wachsen; **faire ~ir** fördern, zur Blüte bringen; **se ~ir** s. mit Blumen schmücken. **~isme** *m* Blumenliebhaberei *f*. **~iste** Blumen... **~iste** *m u f* Blumenliebhaber(in); Blumenmaler(in); Blumengärtner(in); **f. artificiel(le)** (Kunst-)Blumenverfertiger(in). **~omanie** *f* übertriebene Blumenliebhaberei.

fleuron *m* Blumenzierat; *fig.* **le plus beau ~** schönste Perle [schönstes Vorrecht]; schönster Besitz; Vignette *f*, Schlußleiste *f*; halbseidener Stoff. **~ner** mit Blumen(zierat) schmücken.

fleuve *m* (großer) Fluß, Strom; *fig.* Übermaß *n* (an ...). **F~** *m* Flußgott.

flexi‖ble biegsam; *fig.* geschmeidig; lenksam. **~on** *f* Biegung; **~on des genoux** Kniebeuge; (in der Sprachlehre) Biegung, Beugung (-endung, Abwandlung).

flexu‖eux, se gewunden, gebogen. **~osité** *f* Gebogenheit.

flibot *m* zweimastiges Schiff.

flibust‖e *f* Freibeuterei. **~er** *fam.* stehlen, entwenden; *intr.* Freibeuterei treiben. **~erie** *f* Freibeuterei *f*. **~ier** *m* Seeräuber; Freibeuter, Räuber; *fig.* Glücksritter.

flicflac... *ak* klippklapp! **le ~ der Tanz**

flimouse *f fam.* Pausbacke. [schritt.

flin *m* zerstoßener Polierstein.

flingot *m fam.* Messer *n*; Flinte *f*; Soldat; Dienst.

flint-glass *flintglas m* Flintglas *n*.

flion *m* (Art) Tellermuschel *f*.

flipot *m* Füllstückchen *n*.

flirt *m* Liebelei *f*. **~age** *m*, **~ation** *f* Liebelei *f*, Liebeständelei *f*. **~er** schäkern, Liebelei treiben. **~euse** *f* Kokette, gefallsüchtiges Frauenzimmer. [mehr *n*.

Flobert *m* **carabine ~** Flobertgeweh

floche wollig, langhaarig; **soie ~** Flockseide. **~** *f* Büschel *n*, Quaste.

flocon *m* Flocke *f*; **~ de neige** Schneeflocke *f*. **~ner** in Flocken fallen. **~neux, se** flockenartig, flockig. [reim.

flonflon *m* Straßenlied *n*; Kehr-

floquet *m* Braunkehlchen *n*; Büschel

floraison *f* Blühen *n*. [*n*.

floral, e die Blumen [Blüten] betreffend, Blumen...; **Jeux Floraux** Spiele *n pl* zu Ehren der Flora; Blumenspiele *n pl* (in Toulouse).

Florales *f pl* Florafeste *n pl* (im alten Rom).

Flore *f* Flora (Blumengöttin).

flor‖e *f* Flora, Pflanzenwelt (e-r Gegend); Blumenbeschreibung; **calendrier de ~e** Liste der Blütezeit der Pflanzen. **~éal** *m* Blütenmonat.

Florence *f* Florenz *n*. **f~** *f* Futtertaft *m* (aus Florenz).

florencé, e in Lilien auslaufend.

Florent *m* Florens.

florentin, e florentinisch. **F~(e** *f*) *m* Florentiner(in), Einwohner(in) v. Florenz. **~e** *m* Atlas (aus Florenz). [streichen.

florer (e. Schiff) mit Unschlitt be-

florès ...*ès fam.* **faire ~** flott leben; Glück haben, florieren.

floriculture *f* Blumenzucht.

Floride *f* Florida *n*.

Florien *m* Florian.

flori‖fère blumentragend. **~forme** blumenartig. **~lège** *m* Blumenlese *f*. **~mane** *m* Blumennarr. **~pare** blumenerzeugend.

florin *m* Gulden.

florissant, e blühend. [ber.

floriste *m* Blumen-kenner, -beschrei-

flosculeux, se röhrig, korbblütig.

flossade *f* Spitznase (Fisch).

flot *m* Welle *f*, Woge *f*, Flut *f*; **les ~s de la mer** die Fluten *f pl* des Meeres, das Meer; (aufsteigende) Flut, Springflut *f*; *fig.* Strom, Menge *f*; **à grands ~s** strommeise, reichlich; **~s de poussière** dichte Staubwolken *f pl*; **~s de bile** heftige Schmähungen *f pl*; *fig.* Menschenmenge *f*, Fluten *n*, Wogen *n* (der Menge); (Bart) **à ~s épais** dicht (-gewachsen); schwimmender Zustand; **être à ~** (v. Schiffen) flott sein; *fig.* **aus e-r Schwierigkeit** befreit sein; *fam.* bei Gelde sein; **mettre à ~** flott machen; vom Stapel lassen, (jm.) beispringen, aushelfen; Floß *n*; Flößen *n*; **mettre du bois à ~** Bäume den Strom hinabtreiben lassen; **à ~ perdu** in losen Stämmen (geflößt).

flotre *m* Filzunterlage *f*.

flott‖able schwimmfähig; flößbar, zum Flößen geeignet. **~age** *m* Flößen *n*; Flößholz *n*. **~aison** *f* Wassertracht; **ligne de f.** Wasserlinie; **axe de f.** Schwimmachse. **~ant, e** schwimmend; **pont f.** Schiffbrücke *f*; fliegend, flatternd, wallend; (v. Himmelskörpern, *fig.* v. der Staatsschuld) schwebend; *fig.* wankelmütig, unschlüssig. **~ation** *f* Schwimmen *n*. **~e** *f* Flotte; **f. armée** Kriegsflotte; *fig.* aller de ~e in Gesellschaft segeln; Boje, leere Tonne (an e-m Kabel); (schwimmendes) Korkstück *n*. **~é** *m* bois ~é Flößholz *n*. **~ement** *m* wellenförmige Bewegung; *fig.* Unschlüssigkeit *f*, Schwanken *n*. **~er** (Holz) flößen; (Ankertaue) aufbojen; *intr.* schwimmen, auf dem Wasser treiben; geflößt werden; **faire ~er** flößen; (im Winde) flattern, fliegen, wehen; (v. Kleidern) weit sein, schlottern; die gerade Richtung verlieren; *fig.* schwanken. **~eur** *m* Flößer; Schwimmer (Gerät); Wasserstandmesser (an Dampfmaschinen); Holzfloß *n*. **~ille** *f* kleine Flotte, Geschwader *n*.

flou weich, sanft.

flouer *fam.* betrügen, hintergehen. **~le** *f fam.* Betrügerei.

flouet, te weichlich, zart.

flou‖eur *m*, **~euse** *f* Betrüger(in), Schwindler(in). [Seide).

flou-flou *m. pl:* **~**, Rauschen *n* (der

flouin ~. (leichtes) Schiff.

fluant, e v. kurzer Dauer; ungeleimt; **papier ~** Löschpapier *n*.

fluctu‖ant, e schwankend, wallend. **~ation** *f* Schwanken *n*, Schwankung; Schwappen *n* (e-r Flüssigkeit). **~er** schwanken, ungewiß sein. **~eux, se** wallend, wogend.

flue *f* (Art) Netz *n*.

fluent; e fließend; **wallend**; *fig.* vergänglich. [u. fallen.

fluer fließen; **~ et refluer** steigen

fluet, te schwächlich, zart.

flueurs *f pl* **~ blanches** weißer Fluß (der Frauen).

fluide flüssig, fließend. **~ m** flüssiger Körper, Strom, Strömung.

fluidifi||cation *f* Flüssigmachen *n*. **~er** flüssig machen.
fluidité *f* flüssiger Zustand.
fluor *m* (spath) ~ Flußspat; Fluor *n*. **~ique acide** f. Flußspatsäure
flustre *f* Rindenkoralle. [*f.*
flûte *f* Flöte; Flötenbläser *m*, Flötist *m*; längliches Brötchen; Schaumweinglas *n*; Fleutschiff *n* (zum Fortschaffen v. Lebensmitteln u. Schießvorrat); Butterstecher *m* (zum Untersuchen); **~s** lange hagere Beine; **des ~!** fällt mir nicht ein! **ajuster ses ~s** seine Vorkehrungen treffen; **ajustez** [accordez] **vos ~s!** einigt [verständigt] euch! **~ allemande** Querflöte; **aller aux ~s de q.** nach js. Pfeife tanzen; **~ à bec** Schnabelflöte; **la F~ enchantée** die Zauberflöte; **équiper en ~** zur Lastenbeförderung ausrüsten; **jouer de la ~** Flöte blasen; **~ de Pan** Panflöte; *prv.* **toujours souvient à Robin de ses ~s** alte Liebe rostet nicht; jung gewohnt, alt getan; *prv.* **ce qui vient de la ~, s'en retourne au tambour** wie gewonnen, so zerronnen; **~ traversière** Querflöte.
flût||é, e flötenartig; **voix ~ée** Flötenstimme. **~eau** *m* Kinderflöte *f*; Froschlöffel (Pflanze). **~er** flöten, auf der Flöte blasen; Butter untersuchen; *fam.* pitschen, saufen. **~eur** *m*, **~euse** *f* schlechte(r) Flötenspieler(in); *fam.* Säufer(in). **~iste** *m* Flötenspieler. [Fluß...
fluvial, e den Fluß betreffend; **fluviatile** im Süßwasser vorkommend, Fluß..., Wasser...
fluviomètre *m* Flußmesser, Pegel.
flux *m* Flut *f*; **~ et reflux** Flut *f* u. Ebbe *f*; *fig.* der ewige Wechsel; Fluß, Ausfluß; (in der Chemie) Zuschlag, Fluß; Reihe *f* (v. Karten derselben Farbe); *fam.* **~ de bouche** [de paroles] gutes Mundwerk, Wortschwall; **~ de bourse** Geldbergeudung *f*; **~ de lait** Milchfluß; **~ menstruel** monatliche Reinigung; **~ salivaire** [de salive] Speichelfluß; **~ de ventre** Durchfall.
fluxion *f* Fluß *m*, Anschwellung; **~ sur les dents** dicke Backe; **~ de poitrine** Lungenentzündung; **~ catarrhale** katarrhalisches Fieber, tüchtiger Schnupfen; (Mathematik) **méthode des ~s** Differentialrechnung. **~naire** zu Füssen (im Körper) geneigt; flußartig. **~né, e joue ~née** dicke Backe.
F. M. = **franchise** *f* militaire Postfreiheit (für dienende Soldaten).
f° = folio Blatt *n*, Seite(nzahl *f*) *f*.
fob = free on board frei an Bord.
foc *fɔk m* Klüver (Segel).
focal, e den Brennpunkt betreffend; **distance ~e** Brennweite.
focimètre *m* Brennpunktmesser.
fœhn *m* Föhn(sturm).
fœt||al *fe...*, **e** die Leibesfrucht betreffend. **~us** *...ys m* Leibesfrucht *f*.
foi *f* Glaube *m*, Gläubigkeit, Glaubenslehre; Zutrauen *n* (zu js. Aussage), Glaube *m* (an das Ausgesagte); Zuverlässigkeit, Glaubwürdigkeit, Gewissenhaftigkeit, Treue; Zusage, Versicherung (der Treue); Beglaubigung, Beweis *m*, Zeugnis *n*; Verbindlichkeit; **ajouter ~ à qc.** e-r Sache Glauben schenken [beimessen]; **article de ~** Glaubenssatz; *fam.* **il croit tout comme article de ~** er ist sehr leichtgläubig; **ce n'est pas article de ~** das ist wenig glaubwürdig; **avoir la ~** gläubig sein; **avoir ~ à q.** Zutrauen zu jm. haben; **~ de bohème** Ehrlichkeit unter Gaunern; **bonne ~** Aufrichtigkeit, Redlichkeit, Gewissenhaftigkeit; **être de bonne ~** aufrichtig [ehrlich, redlich] sein; **en [de] bonne ~** in gutem Glauben; *fam.* offengestanden; **~ conjugale** eheliche Treue; **digne de ~** glaubwürdig; **~ divine** Offenbarungsglaube *m*; **donner ~** Vertrauen erwecken; **donner sa ~** sein Wort geben; **en ~ de quoi j'ai signé** zur Beglaubigung [urkundlich dessen] habe ich unterzeichnet; **engager sa ~** sein Wort verpfänden; **cela est de ~** das ist Glaubenssache; **faire ~ à qc.** e-r Sache volles Vertrauen schenken; **faire ~ de qc. et.** beweisen [bestätigen]; **faire ~ contre q.** gegen j. beweisen [aussagen]; **sa parole fait ~** sein Wort gilt; **garder sa ~** sein Versprechen halten; **faire ~ et hommage** den Lehenseid ablegen; **homme de ~** Vasall, Lehensmann; **~ d'honnête homme!** auf Ehrenwort! **n'avoir ni ~ ni loi** ohne Religion u. sittlichen Halt sein; **ma ~!** meiner Treu! **manquer de ~** ungläubig [unzuverlässig] sein; **mauvaise ~** Unredlichkeit; **être de mauvaise ~** unzuverlässig sein; **de la meilleure ~** in der redlichsten Absicht; **par ma ~!** ach, wirklich! auf Ehre! wahrhaftig! **~ politique** politische Überzeugung; **prendre q. à ~ et à serment** j. in Eid u. Pflicht nehmen; **profession de ~** Glaubensbekenntnis *n*; **la ~ publique** das öffentliche Vertrauen; **question de ~** Glaubensfrage; **sans ~** ungläubig; unzuverlässig; **prendre q. à ~ et à serment** j. in Eid u. Pflicht nehmen; **être sur sa (bonne) ~** f. selbst überlassen sein; **prisonnier sur sa ~** Gefangener auf Ehrenwort; (**sur**) **ma ~ meiner Treu!** auf Ehre! wahrhaftig! **sur la ~ des traités** im Vertrauen auf die Ehrlichkeit der Menschen; **sur la ~ de cet orateur** auf das Zeugnis dieses Redners hin; **~ de St. Thomas** zweifelnder [Thomas-]Glaube; **trahir** [violer] **sa ~** sein Wort nicht halten.
foie *m* Leber *f*; **pâté de ~ gras** Gänseleberpastete *f*; **chaleurs de ~** Leberflecke *m pl*; *fig.* Zornesausbrüche *m pl*.
foin *fwɛ̃ m* Heu *n*; Flaum (am Artischockenboden); **~s** (ungemähtes) Gras; **couper les ~s** das Gras schneiden; **asthme des ~s** Heuschnupfen; **grenier à ~** Heuboden; *fam.* **bête à manger du ~** ungeheuer dumm.
foin! *fwɛ̃ fam.* **pfui! ~ de lui!** pfui über ihn!
foin||e *fwan f* dreizinkige Mistgabel. **~ette** *f* zweizinkige Heugabel.
foirail *m* Marktplatz.
foire *f* Messe, Jahrmarkt *m*; Jahrmarktsgeschenk *n*; **la ~ sera bonne**, voici bien des marchands das Haus wird voll, die Gesellschaft wird groß; **champ de ~** Jahrmarktplatz; **il a bien couru** [hanté] **les ~s** er versteht den Rummel; *fig.* **s'entendre comme larrons en ~** unter e-r Decke stecken; **~ aux pains d'épices** Lebkuchenmarkt *m*; **la ~ n'est pas sur le pont** es hat keine Eile; *fam.* Durchfall *m*; Angst.
foir||er *fam.* Durchfall haben; Angst haben, schwitzen. **~eux, se** *fam.* an Durchfall leidend; **avoir la mine ~euse** sehr blaß aussehen; **coupe ~euse** ungeschicktes Abbeben (beim Kartenspiel). **~eux** *m* Hosenscheißer; *fig.* Hasenfuß. **~olle** *f* Bingelkraut *n*.
fois *f* Mal *n*; **la première** [seconde] **~** das erste=(zweite=)mal; **pour la première ~** zum erstenmal; **une ~** einmal; einstmals, einst; **de ~ à autre** dann u. wann; (**tout**) **à la ~** auf einmal, zugleich; **d'autres ~** zu anderen Zeiten [in anderen Augenblicken]; **avoir cent ~ raison** vollständig Recht haben; **bien des ~** sehr oft; **cette ~-ci** diesmal; **com-**

bien de ~? wie oft? *prv.* **une ~ n'est pas coutume** einmal ist keinmal; *fig.* **n'en pas faire à deux ~** s. nicht lange besinnen; **à diverses ~** zu verschiedenen Malen; **maintes ~** manchmal; **une petite ~** bann u. wann; **y regarder à deux [plusieurs] ~** s. e-e Sache reiflich überlegen; **tous à la ~** alle zugleich; **toutes les ~ que [à] chaque ~ que]** so oft (als) [allemal wenn]; **une ~ pour toutes [pour une bonne ~]** ein für allemal; **une ~ que** [dès qu'une ~, lorsqu'une ~] nous serons là wenn wir erst da sind; **une ~ sur la terre** sobald er festen Boden unter den Füßen hatte.

foison *f* Überfluß *m*; **à ~** im Überfluß.

foisonn||ant, e reichlich. **~ement** *m* Aufquellen *n* (des Kalkes beim Löschen). **~er** *intr.* **~er en qc.** an et. Überfluß haben; reichlich vorhanden sein; s. stark vermehren; wuchern; aufquellen (vom Kalk, v.

fol, folle S. fou. [Speisen).

folâtr||e mutwillig, ausgelassen. **~er** *intr.* (av.) mutwillig umherspringen, schäkern, ausgelassen sein. **~erie** *f* Schäkerei, mutwilliger

folette *f* Schute. [Streich.

foliacé, e blattartig.

foli||aire zum Blatt gehörig; Blatt... **~ation** *f* Blätterstand *m*; Ausschlagen *n*, Hervortreiben *n* (der Blätter).

folichon, ne *fam.* närrisch, lustig. **~ *m*** Schäker. [Schäkerei.

folichonn||er schäkern. **~erie** *f*

folle *f* Narrheit, Wahnsinn *m*, Tollheit; Torheit, Unklugheit; *fam.* Schnurre, Spaß *m*, Schwank *m*; übertriebene Leidenschaft; fleischlicher Umgang; Lusthaus *n*; **~ des grandeurs** Größenwahnsinn *m*; **~ des persécutions** Verfolgungswahnsinn *m*; **aimer q. à la ~** in j. rasend verliebt sein; **cela tient de la ~** das streift an Blödsinn; **faire des ~s** Torheiten begehen, tolle Streiche machen; *fam.* **faire ~ de son corps** s. preisgeben; **chacun à sa ~** jeder hat sein Steckenpferd. [terig.

follé, e mit Blättern versehen; blät-

folli||fère blättertragend. **~forme** blattförmig.

folio *m* Blatt *n* (im Buche usw.); **~ recto, verso** erste, zweite Seite (e-s Blattes); Seitenzahl *f*, Spaltenziffer *f*. **~le** *f* Blättchen *n*; Kelchblatt *n*. **~lé, e** mit Blättchen versehen. **~tage** *m* Seitenbezifferung *f*. **~ter** (Seiten) beziffern, mit Seitenzahlen versehen.

folle S. fou. **~ment** närrisch, töricht, unklug.

folle *f* Sackgarn *n*; Steinmasse (in der Kohlenschicht); **~ blanche** (Art) Wein *m*.

follet, te albern, kindisch; esprit **~** Poltergeist, Kobold; feu **~** Irrlicht *n*, Irrwisch; *fig.* Strohfeuer *n*; poil **~** Flaumbart; cheveux **~s** kurze, dünne Härchen *n pl.*

follette *f* Gartenmelde.

follicul||aire fruit *f.* Balgfrucht *f.* **~aire** *m fam.* Zeitungsschreiber. **~e** *m* Drüsenbläschen *n*; kapselförmige Frucht; Bogen Papier. **~e** *f* (Art) Schote, Balgkapsel. **~eux, se** blasenartig.

fomentat||eur *m*, **~rice** *f* Aufwiegler(in). **~if, ve** zum Bähen dienlich. **~ion** *f* Bähung, Bähen *n*; (warmer) Umschlag; *fig.* f. des discordes Nährung der Zwietracht.

fomenter bähen, durch warme Umschläge erweichen; *fig.* hegen, nähren; (Unruhen) erregen.

foncage *m* Einrammen *n* (der Pfähle); Abteufung *f* (e-s Schachtes); Einsetzen *n* des Bodens (in Fässer).

fonçailles *f pl* Bodenbretter *n pl* (e-r Bettstelle); Bodenholz *n* (des Fasses).

foncé, e dunkel; **bleu ~é** dunkelblau; *fig.* reich, wohlhabend; gründlich unterrichtet; **bien ~é** gut beschlagen; radikal, rot. **~ée** *f* Gang *m* (in e-r Schiefergrube). **~ement** *m* Ausgraben *n*. **~er** (in e. Faß) e-n Boden einsetzen; (Brunnen) graben; (e-n Schacht) abteufen; (e-e Farbe) dunkler machen; *fig.* verstärken; *intr.* **~er sur q.** auf j. losstürzen; *fam.* Geld hergeben; se **~er** dunkler werden. **~et** *m* Flußschiff *n*; Schloßdeckel.

foncier, ère den Grund u. Boden betreffend, Grund...; **crédit ~ier** Bodenkredit; alles zerstörend; *fig.* gründlich, tief gewurzelt. **~ière** *f* Schiefergang *m*. **~ièrement** gründlich; im Grunde genommen, eigentlich.

fonçoir *m* Schmiedehammer.

fonction *f* Amtsverrichtung, Amtsgeschäft *n*; Amt *n*; Tätigkeit (der Körperteile); **faire les ~s de président** die Geschäfte des Vorsitzenden verrichten; **faire ~ de qc.** als et. dienen; **entrer en ~** sein Amt antreten; **faire bien toutes ses ~s** den Dienst gut verrichten; gut verdauen u. schlafen; (Mathematik) Funktion.

fonctionn||aire *m* Beamter. **~ant, e** in Tätigkeit befindlich, in Betrieb. **~arisme** *m* Beamtenwirtschaft *f.* **~el, le** auf die Verrichtungen der Körperteile bezüglich. **~er** seine Verrichtung tun; (v. Maschinen) im Betriebe [Gange] sein.

fond *m* Grund, Boden; Meeresgrund, Bett *n* (der Flüsse), Fahrwasser *n*; Wassertiefe *f*, Tiefe *f*; Bodensatz; Boden, Baugrund; Untergrund (v. Gewehen); hinterer Grund (der Landschaft, der Bühne, des Wagens); Vordersitz (im Wagen); Abgeschiedenheit *f*, innerster Teil, Innere(s) *n* (e-s Landes usw.); Kern, Hauptsache *f*, Wesen *n*; Tatbestand (e-s Rechtsstreites); Kraft *f*, Ausdauer *f*; **à ~** grundlich; *fam.* **dîner à ~** ganz gehörig zu Mittag essen; **charge à ~** stürmischer Angriff; **à ~ de train** in größter Eile, ungestüm; **aller à [au] ~** versinken, untersinken; **aller au ~** des choses den Dingen auf den Grund gehen; **article de ~** Leitartikel; au [dans le] ~ der Hauptsache nach, im wesentlichen; im Grunde genommen, eigentlich; **avoir du ~** (v. Pferden) edles Blut haben; Ausdauer haben; gediegene Kenntnisse haben; **~ de bain** Badetuch *n*; *fam.* Frauenzimmerchen *n*; **boîte à double ~, à deux ~s** Dose mit doppeltem Boden; Dose, die s. nach beiden Seiten öffnen läßt; *prv.* **le ~ pour le bon** der Rest ist für die Gottlosen; **~ de caisse** Rausch; **~ d'un chapeau** Hutdeckel; **du ~ de mon cœur** aus Herzensgrunde; *fig.* **Dieu lit au ~ de nos cœurs** Gott kennt unsere geheimsten Gedanken; **couler à ~** in den Grund bohren; *intr.* untersinken, zugrunde gehen; **couler q. à ~** j. zugrunde richten; j. zum Schweigen bringen; **couler une affaire à ~** e-e Sache gründlich erledigen [erschöpfen]; **couler les cartes à ~** alle Stiche machen; **dîner à ~ de cuve** tief ausgestochen; *fig.* reichlich; **voiture à deux ~s** vierspänniger Wagen; **donner ~** vor Anker gehen; **chambre du ~** Hinterzimmer *n*; **être sur le ~** Grund haben; **faire ~ sur q.** auf j. bauen, s. auf j. verlassen; **au fin ~ de ...** tief nach ... hinein; *prv.* **le ~ emporte la forme** der Inhalt ist wichtiger als die Form; **ligne de ~** Grundangel; **~ de lit** Bettrahmen; **vieux ~ de magasin** Ladenhüter; **~ d'un miroir** Rückseite *f* e-s Spiegels; **petits ~s** Untiefe *f*; **prendre ~** Grund finden; **~ de raison** einige Berechtigung; **o'est une**

mer sans ~ ni rive das geht über den Menschenverstand hinaus; c'est une affaire sans ~ ni rive das ist e-e sehr verwickelte Geschichte; voir le ~ du sac der Sache auf den Grund gehen; sans ~ bodenlos; venir au ~ zur Hauptsache kommen; un ~ de vérité et. Wahres.

fondage *m* Schmelzen *n* (der Erze).

fondamental, e den Grund bildend, wesentlich, hauptsächlich; Grund...; les règles ~es de l'arithmétique die vier Grundrechnungsarten. ~ement gründlich, fest; ausgemacht, gewiß.

fondant, e (im Munde) zergehend, (vom Obst) saftig; *fig.* (in Tränen) zerfließend; *médicament* ~ auflösendes Mittel; gefülltes Zuckerwerk.

fondat‖eur *m*, **~rice** *f* Begründer (-in), Stifter(in). **~ion** *f* Legung der Grundmauern, Grundmauerung; f...s Grundmauerwerk *n*; Baugrube; *fig.* Gründung; (Wohltätigkeits-)Stiftung.

fondé, e gegründet auf ...; *fig.* begründet [berechtigt]; être ~ à faire qc. berechtigt sein [Grund haben], et. zu tun; *fig.* ausgestattet. ~ *m* (de pouvoir) Bevollmächtigter; ~ de procuration Vertreter, Geschäftsführer; Prokurist.

fondement *m* Grund(mauerwerk *n*); poser [jeter] les ~s den Grundstein legen; (Reiche) gründen; (e-e Religion) stiften; les ~s de la terre die Grundfesten *f pl* der Erde; *fig.* Grundlage *f*, (Haupt-) Stütze *f*; Begründung *f*; sans ~ unbegründet; sur quel ~ ? wieso? *fam.* After, Hinterer.

fonder gründen; *fig.* (be)gründen, (Preise, Freitellen usw.) stiften; *fam.* ~ la cuisine für seine Selbständigkeit [Fortkommen] sorgen; *fig.* stützen, gründen; fondé begründet; fondé sur des faits auf Tatsachen beruhend; *fig.* ausstatten; ~ qc. de procuration jm. Prokura [Geschäftsvollmacht] geben; se ~ s. gründen [stützen] (auf ...).

fond‖erie *f* Gießerei, Gießhaus *n*; Gießkunst; Wachsschmelze. **~eur** *m* Gießer, Schmelzer; *fig.* être étonné [penaud] comme un f. de cloches sehr überrascht sein, wenn et. fehlschlägt. **~is** *m* Erdrutsch. **~oir** *m* Schmelzerei *f*.

fondre schmelzen; (Säfte) auflösen, zerteilen; (Kugeln, Glocken, Kanonen) gießen; *fig.* ~ la cloche s. endlich entschließen, zur Tat schreiten; ~ qc. dans [avec] qc. Sachen miteinander verschmelzen, vereinigen; *intr.* (a.v. u. ê.) schmelzen, zergehen; *fig.* (in Tränen) zerfließen; (v. Schweiß) triefen; (ê.) dahinschwinden, abnehmen, abmagern; (a.v.) zusammenstürzen, einstürzen, herabstürzen, hereinbrechen; ~ sur qc. über j. herfallen, s. auf j. stürzen; se ~ schmelzen, zerfließen; *fig.* le ciel se fond en eau es regnet in Strömen; *fig.* dahinschwinden, verschwinden; *fam.* draufgehen; (v. Farben u. *fig.*) s. verschmelzen, s. vermischen; se ~ dans qc. in et. aufgehen.

fondr‖ier bois *f.* sankes Holz (das im Wasser untersinkt). **~ière** *f* sumpfige Stelle; Schlammloch *n*, Höhlung. **~illes** *f pl* Bodensatz *m*.

fonds *m* Grund u. Boden, Grundstück *n*; le ~ et le très-~ [trésfonds] der Grund u. Boden mit allem, was dazu gehört; *fig.* Vorrat, Reichtum; grand ~ d'esprit [d'érudition] sehr viel Verstand [Gelehrsamkeit]; Fundgrube *f* (der Wissenschaft); (gewöhnlich *pl*) Geldmittel *n pl*; Barvorrat, Kapital *n*, Geschäft(sanlage *f*) *n*; avoir des ~ bei Gelde sein; mes ~ sont bas ich bin klamm; ~ de caisse Kassenbestand; être en ~ bei Kasse sein; *fig.* être en ~ de ... imstande sein, zu ...; ~ de la guerre Kriegserfordernis *n*; librairie de ~ Verlagsbuchhandlung; livre de ~ Verlagsartikel; manquer de ~ keine gründlichen Kenntnisse haben; placer [mettre] son argent à ~ perdu(s) sein Geld auf Leibrenten anlegen; *fig.* à ~ perdu(s) auf Nimmerwiedersehen; placer ses ~ seine Gelder anlegen; ~ (publics) Staatsgelder *n pl*, -papiere *n pl*; ~ de roulement Betriebskapital *n*, für den täglichen Umsatz bestimmte Gelder *n pl*; *fig.* savoir le ~ et le très-~ d'une affaire e-e Sache gründlich kennen; ~ social Gesellschafts-kapital *n*; vendre son ~ sein Geschäft verkaufen.

fondu, e geschmolzen; fer ~ Gußeisen *n*; (in Tränen) zerflossen; abgemagert; verschwunden; jouer au cheval ~ Bock springen (e-r über den anderen).

fondu(e *f*) *m* Rührei *n* mit Käse.

fonger durchschlagen (vom Papier).

fongible choses ~s Sachen, die nach ihrem Verbrauch durch andere derselben Art ersetzt werden können.

fongi‖cole auf Pilzen lebend. **~forme** schwammförmig. **~pore** *m* Steinkoralle *f*.

fong‖ile *f* Pilzkoralle. **~ine** *f* Pilzstoff *m*. **~ineux, se** mit Schwämmen bewachsen. **~ique acide** *f.* Pilzsäure *f*. **~ite** *f* Korallenschwamm *m*. **~osité** *f* schwammartiger Auswuchs. **~oux, se** schwammartig. **~us** ...*ys m* schwammartiger Auswuchs (auf [der Haut).

font S. faire.

fontaine *f* Brunnen *m*; Springbrunnen *m*, Wasserkunst; Wasserständer *m*, -behälter *m*, -faß *n*; Hahn *m* (an e-m Fasse); ~ à filtre Filtervorrichtung; ~ artésienne arteſischer Brunnen; ~ de Héron Heronsball *m*; *fig.* ~ de Jouvence Verjüngungsbrunnen *m*.

fontainier *m* S. fontenier.

fontanelle *f* weiche Stelle (am Kinderschädel); (künstliches) Ableitungsgeschwür. [puß).

fontange *f* Bandschleife (als Kopf-

fonte *f* Schmelzen *n*; Auflösen *n* (der Säfte), Zerteilen *n*; Verschmelzen *n* (der Farben); Guß *m*, Gießen *n*; jeter en ~ gießen; (fer de) ~ Gußeisen *n*; ouvrage de ~ Gußware *f*, gegossene Arbeit; ~ crue Roheisen *n*; ~ à canons Stückgut *n*, Geschützmetall *n*; vollständige Schriftsorte, Schrift; Pistolenhalfter *f*.

fontenier *m* Brunnenaufseher, Brunnenmeister; Wassergeschirrhändler; Quellensucher.

fonticule *m* Ableitungsgeschwür *n*; künstliche Wunde.

fontinal, e an Quellen wachsend.

fonts *m pl* (baptismaux, de baptême) Taufstein *m*; tenir un enfant sur les ~ e. Kind über die Taufe halten.

foot-ball *fut...* *m* Fußball(spiel *n*).

for *m* (ehem.) Richterstuhl; ~ extérieur weltlicher Richterstuhl; ~ intérieur geistlicher Richterstuhl; *fig.* Gewissen *n*; ~ ecclésiastique Gerichtsbarkeit *f* der Kirche; dans son ~ intime im Grunde seines Herzens.

forage *m* Bohren *n*, Bohrung *f*; Bohrloch *n*; (ehem.) Weinsteuer *f*.

forain, e fremd, auswärtig; zum Jahrmarkt gehörig, Jahrmarkt...; (propiétaire) ~ außerhalb (der Gemeinde) wohnender Eigentümer; (marchand) ~ herumziehender Kaufmann, Hausierer; (ehem.) traite ~e Zoll *m* für aus- u. eingehende Waren; chemin ~ nach e-r Stadt führender Fahrweg; rade ~e offene (vor Winden nicht geschützte) Reede. [versehen.

foramin‖é, e, ~ifère mit Löchern

forban *m* Seeräuber; Freibeuter.
forbannir ausweisen, verbannen.
force||able bezwingbar. **~age** *m* Überwichtigkeit *f* (e-r Münze); (Früh-)Treiben *n* (v. Pflanzen im Warmhaus). **~at** *m* Galeerensklave, Zuchthäusler.
force *f* Kraft, Stärke, Überlegenheit (e-r Truppe in der Zahl); **~s** Streitkräfte, Truppen; Zwang *m*, Gewalt; Pferdekraft, Krafteinheit; **à ~ de prier, de prières, de travailler** durch vieles Bitten, Arbeiten; **à ~ de le vouloir** wenn man es nur ernstlich will; **à ~ de rames** durch gewaltige Ruderschläge; *prv.* **à ~ de forger on devient forgeron** Übung macht den Meister; **être dans la ~ de l'âge** in den besten Jahren sein; **~ d'âme** Seelenstärke; **la ~ armée** die bewaffnete Macht; **~ attractive** [d'attraction] Anziehungskraft; **à ~ de bras** mit den Armen; **céder à la ~** der Gewalt weichen; **de ~** gewaltsam, mit Gewalt; **de gré ou de ~** wohl od. übel; **prendre une ville de ~** e-e Stadt im Sturm erobern; **~ est demeurée à la loi** das Gesetz hat gesiegt; **à ~(s) égale(s)** [à égalité de ~(s)] bei [mit] gleichen Kräften; **être de ~ à faire qc.** stark genug [*fig.* geschickt genug, *fam.* dumm genug] sein, um et. zu tun; **être en ~** stark genug sein; **faire ~ de rames** aus allen Kräften rudern; **faire ~ à q.** jm. Gewalt [Zwang] antun; **~ lui fut de se taire** er mußte schweigen; **de gré ou de ~** wohl oder übel; **~ de l'habitude** Macht der Gewohnheit; **~ d'inertie** Beharrungsvermögen *n*; *fig.* passiver Widerstand; **il faut que ~ reste à la justice** Recht muß Recht bleiben; **avoir ~ de loi** Gesetzeskraft haben; **maison de ~** Zuchthaus *n*; **~ majeure** höhere [zwingende] Gewalt; **dans toute la ~ du mot** im vollen Sinne des Wortes; **~ motrice** [mouvante] treibende Kraft; **les ~s vives de la nation** der gesunde, kräftige Teil des Volkes; **de ~** [par ~, à ~] **ouverte** mit offener Gewalt, gewaltsam; **~ physique** Körperkraft; **la ~ prime le droit** [où ~ domine, raison n'a point de lieu] Gewalt geht vor Recht; **la ~ du sang** die Stimme der Natur; **la ~ du tempérament** die Ausdauer (im Ertragen); **tour de ~** große Kraftanstrengung; *fig.* Kunststück *n*; **de toute ma (ta ...), de toutes mes (tes ...) ~s** aus allen Kräften; **à toute ~** mit aller Gewalt; *fig.* allenfalls, genau genommen; **travailler à ~** tüchtig arbeiten; **user de ~** Gewalt anwenden; **~ de la vérité** Macht der Wahrheit; **de vive ~** mit offener Gewalt; **faire ~ de voiles** alle Segel aufspannen; *fig.* alles in Bewegung setzen.
force gewaltig viel; e-e Menge.
forcé, e gezwungen, erzwungen; Zwangs...; *fig.* unnatürlich, gezwungen; beschleunigt; (vom Wetter) stürmisch; **à marches ~es** in Eilmärschen. **~ment** gezwungenerweise, mit Gewalt, notgedrungen; mit Notwendigkeit.
forcement *m* Erzwingen *n*.
forcen||é, e rasend, toll. **~é** *m* Rasender. **~er** *intr.* u. se **~er** rasend werden. [Zange *f*.
forceps ...*eps* *m* Geburtszange *f*,
forcer (jm., e-m Worte) Gewalt antun; (et.) gewaltsam öffnen, aufbrechen, sprengen; *fig.* **~ la porte de q.** mit Gewalt bei jm. eindringen; mit Gewalt einnehmen, erstürmen; (den Durchgang, e-e Einwilligung) erzwingen; (Hindernisse) überwinden; (Truppen) überfallen; (Schlüssel, Schlösser) verbrechen; **~ q. à** [de faire] qc. j. zwingen, et. zu tun; **~ la main à q.** j. zwingen; **j'ai la main forcée** mir sind die Hände gebunden; **~ nature** ſ. über seine Kräfte anstrengen; (e. Pferd) abtreiben; (seine Stimme) zu sehr anstrengen; (Wild) zu Tode hetzen; den Schritt beschleunigen; **~ la recette** mehr in Einnahme stellen, als man eingenommen hat; *intr.* (Kartenspiel) übersſtechen; ſ. sehr anstrengen; **~ de rames, de voiles** aus allen Kräften rudern, segeln; se **~** ſ. übermäßig anstrengen; ſ. Gewalt [Zwang] antun.
forcerie *f* Treib-, Warm-haus *n*.
forces *f pl* (große) Schere *f*.
forcet *m* Bindfaden, Schnur *f*.
forcettes *f pl* kleine Schere *f*.
forceur *m* Erstürmer; **~ de blocus** Blockadebrecher, Sperrebrecher.
forcière *f* Brutteich *m*.
forcine *f* (Ast-)Knorren *m*.
forcir *fam.* stärker werden.
forclore (nur *inf.* u. *p. p.*) ausschließen.
forclusion *f* Rechtsausschließung; Präklusiv-, Ausschluß-frist.
forer (an)bohren. **~le** *f* Bohren *n*; Geschützbohrerei; Bohrmaschine.
forestier, ère den Wald [Forst] betreffend; Forst...; **les villes ...ières** die (vier) Waldstädte; **un (garde) ~** e. Förster; (ehem.) **~** de Flandre Statthalter d. Flandern.
foret *m* Bohrer (Werkzeug).
forêt *f* Wald *m*, Forst *m*; **~ vierge** [primitive] Urwald *m*; **la ~ Noire** der Schwarzwald; **les eaux et ~s** die Forstverwaltung; **le grand maître des eaux et ~s** der Oberforstmeister; *fig.* große Menge, Wald *m*; *fam.* unsichere Gegend.
foreur *m* Bohrer (Arbeiter).
foreuse *f* Bohrmaschine.
forfaire (nur *inf.* u. *p. p.*) verwirken; *intr.* pflichtwidrig handeln, ſ. vergehen; **~ à son honneur** wider Pflicht u. Gewissen handeln; ſ. verführen lassen.
forfait *m* Frevel-, Missetat *f*; Gedinge *n*, Stücklohn; **s'accorder à ~** den Preis im voraus bedingen; **prix à ~** Akkordpreis; **traiter à ~** [faire un ~] avec q. mit jm. e. Preisabkommen treffen; **acheter à ~** in Bausch u. Bogen kaufen; Reugeld *n* (bei Wettrennen). **~eur** *m* Frevler. **~ure** *f* Pflichtvergessenheit, Verletzung der Amtspflicht; Lehensfrevel *m*.
forfant||erie *f* Prahlerei, Windbeutelei. **~ler** *m* Prahler, Windbeutler.
forfex ...*ekṣ* *m* Schere *f*. [tel.
forficule *f* Ohrwurm *m*.
forge *f* Schmiede; **~ de campagne** Feldschmiede; Eisenhammer *m*, Hütten-, Hammer-werk *n*; **maître de ~** Hüttenbesitzer; **~ à l'anglaise** Walzwerk *n*; **fine ~** zerkleinerte fette Steinkohle; *fig.* **ouvrage encore chaud de la ~** soeben erst fertig gewordenes Werk.
forg||eable schmiedbar. **~eage** *m*, **~ement** *m* Schmieden *n*. **~er** schmieden; *fig.* ersinnen, erdichten, erfinden; (Verse) drechseln; (Lügen) schmieden; *intr.* (v. Pferden) (um) ſ. greifen, mit den Hufen schlagen; se **~er** ſ. schmieden lassen; *fig.* se **~er** qc. ſ. et. schmieden; *fig.* ſ. et. einbilden [ausdenken], et. erfinden. **~erie** *f* Schmiedehandwerk *n*. **~eron** *m* Schmied; **à force de forger on devient** f. Übung macht den Meister; Grobschmied. **~eur** *m* Schmied; f. de couteaux Messerschmied; f. d'épées Schwertfeger; *fig.* Erfinder; f. de contes Märchenschmied; f. de calomnies Verleumder. **~is** *m* Drahteisen *n*.
forhu *m* Zurückblasen *n* (der Hunde).
forjet *m* Ausbuchtung *f*, Bauch. **~er** vorspringen, ſ. bauchen.
forlancer (Wild) auf-treiben, -jagen.
forlane *f* (venetischer) Tanz *m*.

forligner ausarten; ſ. verführen laſſen.
forlonger *intr.* u. **se** ~ ins Weite gehen; e-n großen Vorſprung haben.
formaire *m* Formenmacher.
formal|iser *fam.* ärgern; être ~isé de qc. über et. aufgebracht ſein; **se** ~**iser de qc.** et. übelnehmen, über et. ungehalten ſein. ~**isme** *m* Kleben *n* an Formen [Förmlichkeiten], Umſtändlichkeit *f*. ~**iste** an Formen [Förmlichkeiten] klebend, umſtändlich. ~**iste** *m* Formenmenſch, Umſtandskrämer. ~**ité** *f* Förmlichkeit; *fam.* f...s (geſellſchaftliche) Formen, Umſtände *m pl.*
formariage *m* Ehe *f* zwiſchen Leibeigenen.
format *m* Format *n*, Größenform *f*; ~ portatif Taſchengröße *f*; ~ in-folio Bogengröße *f*; ~ **normal** Hochform *f*; ~ **atlas** Querform *f*.
format|jeur, rice bildend, ſchaffend; Bildungs...; **le f. der** Schöpfer. ~**if, ve** bildend. ~**ion** *f* Bildung; Herſtellung; Gründung (e-r Anſtalt); Aufſtellung (der Truppen); Entſtehung, Bildung (e-s Geſchwürs); Gebilde *n* (v. Geſteinen).
forme *f* Form, Geſtalt; Ausdruck *m*; Leiſten *m* (des Schuhmachers); Form (des Hutmachers); ~ briſée aus zerlegbaren Teilen beſtehende Form; Druckform, Rahmen *m*; ~s (Umgangs-)Formen; avoir des ~s ſ. zu benehmen wiſſen; Polſterbank; Chorſtuhl *m* (in e-r Kirche); Dock *n* (zum Ausbeſſern der Schiffe); Leiſt *m* (Geſchwulſt am Pferdefuß); Lager *n*; en ~ de lettres in Briefform; prendre ~ ſ. geſtalten; pour défaut de ~ wegen e-s Formfehlers; dans les ~s [en (bonne) ~] förmlich, in aller Form; *fam.* sans autre ~ de procès ohne weitere Umſtände; pour la ~ der Form wegen. [eigentlich.
formel, le förmlich, ausdrücklich;
formène *m* Sumpfgas *n*. [deln.
formener übel behandeln, mißhan-
former bilden, geſtalten; hervorbringen, einrichten; (e-n Entſchluß) faſſen; (e. Bündnis) ſchließen; (Verbindungen) anknüpfen, (Wünſche) hegen; (e-e Geſellſchaft, Anſtalt) gründen; (e. Unternehmen) ausführen; (Klagen) vorbringen; (e-n Einwand) erheben; (Schwierigkeiten) machen; (e-n Lehrling) ausbilden; **se** ~ ſ. bilden, entſtehen; ſ. ausbilden, ſ. heranbilden; gebildet werden; ſ. entfalten; (v. Truppen) ſ. aufſtellen.
formeret *m* Rippe *f*.
formi|ate *m* ameiſenſaures Salz. ~**caire** ameiſenartig. ~**ca-leo** *m, pl:* ~, Ameiſenlöwe. ~**cant** *m* pouls f. geſchwinder, aber ſchwacher Puls. ~**cation** *f* Kribbeln *n*, Jucken *n* (auf der Haut). ~**culaire** v. Ameiſen herrührend.
formidable furchtbar.
formier *m* Leiſtenſchneider.
formique acide ~ Ameiſenſäure *f*.
Formose *f* Formoſa *n* (Inſel).
formul|aire *m* Vordruck, Muſter (-blatt *n*) *n*, Formular *n*; Formelbuch *n*; f. de foi Formeln *f pl* des Glaubensbekenntniſſes. ~**ation** *f* Abfaſſung, Aufſtellung. ~**e** *f* Formel; (ärztliche) Vorſchrift, Arzneiverordnung. ~**er** *intr.* (in der vorgeſchriebenen Form) abfaſſen; *fig.* klar u. bündig ausſprechen; die Schlußformel ziehen; Arzneien verſchreiben.
fornicat|eur *m*, ~**rice** *f* Hurer(in). ~**ion** *f* Hurerei, Unzucht.
forniquer Unzucht treiben.
fors (veraltet) ausgenommen, außer; tout est perdu ~ l'honneur alles iſt dahin, nur die Ehre nicht.
fort, e ſtark, kräftig; dick, beleibt, ſtark (an Umfang); haltbar, dauerhaft, ſtark (an Widerſtandsfähigkeit); (ſtark) befeſtigt, ſtark (an Zahl); dicht (bewachſen), gedrängt; *fig.* mühſam, ſchwierig, beſchwerlich; bedeutend, beträchtlich, ſtark (an Wirkung, Anſehen), gewaltig, heftig, tüchtig; vollkönend (v. der Stimme); ſcharf, ſchwer (v. Getränken); *fig.* geſchickt, bewandert, tüchtig (in et.); *adv.* ſtark, ſehr; du **beurre** ~ ranzige Butter; ~ **bien** ſehr gut; **bière** ~**e** Lagerbier *n*; c'est un peu ~ de café das geht über den Spaß (*fam.* über die Hutſchnur); café (thé) ~ ſtarker Kaffee (Tee); **cigare** ~ ſchwere Zigarre; *fig.* ~ de sa **conscience** im Bewußtſein, ſeine Pflicht getan zu haben; **couleur** ~**e** dick aufgetragene Farbe; un **esprit** ~ e. Freigeiſt; *fam.* il n'est pas ~ mit ihm iſt nicht viel los; cela est ~! [voilà qui est ~!] das iſt wirklich ſtark! être ~ pour qc. für et. ſtarke Neigung haben; **faire** ~ sur qc. auf et. rechnen; **se faire** ~ (unveränderlich) ſ. anheiſchig machen; ~ et **ferme** ſteif u. feſt; **frapper** ~ ſtark klopfen; avoir l'haleine ~**e** aus dem Munde riechen; faire une ~**e impression** e-n tiefen Eindruck machen; jeunesse est ~**e** à passer Jugend hat keine Tugend; avoir affaire à ~**e partie** es mit e-m gefährlichen Gegner zu tun haben; **place** ~**e** Feſtung; cela est plus ~ que moi das geht über meine Kräfte; la raison du plus ~ das Recht des Stärkeren; *fam.* le plus ~ en est fait das Unangenehmſte iſt überſtanden; de plus en plus ~ immer ſtärker; **se porter** ~ de q. für jd. Einwilligung bürgen [einſtehen]; à plus ~**e raison** um ſo mehr, mit um ſo größerem Rechte; un ~ **salaire** e. hohes Gehalt; **terre** ~**e** fetter Boden; une **tête** ~**e** [~e tête] e. ſcharfſinniger Kopf; e. Menſch, der viel Wein vertragen kann; *fam.* ~ comme un **Turc** ungewöhnlich ſtark.
fort *m* le ~ der, das Starke; les ~s de la halle die Laſtträger; le droit du plus ~ das Fauſtrecht; du ~ au faible [le ~ portant le faible] im Durchſchnitt; ſtärkſter [dickſter] Teil; *fig.* ſtarke Seite, Stärke *f*; Hauptfach *n*; Hauptſache *f*; Höhepunkt, höchſter Grad; le ~ de l'accusation der Hauptanklagepunkt; savoir le ~ et le fin de qc. et. gründlich verſtehen; dans le ~ de l'hiver mitten im Winter; (dichtes) Gebüſch, Dickicht *n*; Fort *n*, Schanze *f*, Außenwerk *n*; ~ d'arrêt Sperrfeſte *f*.
forte *forte* ſtark, kräftig; le ~ das Forte, ſtarke Tongebung; *fam.* fürchterliche Dinge, böſe Streiche. ~-**piano** *m* Pianino *n*, Klavier *n*.
fortement kräftig, feſt; *fig.* nachdrücklich, ſtark.
forteresse *f* Feſtung.
fortif(e)s *f pl* Feſtungswerke *n pl*.
fortifi|able verſchanzbar. ~**ant, e** ſtärkend. ~**ant** *m* ſtärkendes Mittel. ~**cateur** *m* Feſtungsbaumeiſter. ~**cation** *f* Befeſtigung, Befeſtigen *n*; Feſtungsbaukunſt; Feſtungswerk *n*; *fam.* (Billards-)Bande. ~**er** kräftigen, (ver)ſtärken; ~**er** q. dans ... j. beſtärken (in ...); (e-e Figur) kräftiger hervortreten laſſen; (Farben) dicker auftragen; (e-n Platz) befeſtigen, verſchanzen; **se** ~**er** ſtärker werden, erſtarken; ſ. beſtärken; ſ. befeſtigen, ſ. verſchanzen.
fortin *m* kleines (Feſtungs-)Werk.
fortiori ...*si*... à ~ um ſo mehr, mit um ſo mehr Recht.
fortissimo fortiſſimo, ſehr laut [ſtark]. ~ *m* Fortiſſimo *n*.
fortrait, e abgetrieben (v. Pferden).
fortuit, e zufällig, unvermutet. ~ *f* Zufälligkeit. [Fortunatus.
fortunat *m* Wirbelwind. F~ *m*
Fortune *f* Fortuna (Glücksgöttin).

fortune *f* Schicksal *n*; Glück *n*; (mauvaise) ~ Unglück *n*; Zufall *m*; Ungefähr *n*; Vermögen *n*, Reichtum *m*, Lebensstellung; *fam.* **rester à la ~ du pot** vorlieb nehmen (mit dem, was es gerade gibt); **ma bonne ~** mein Glück *n*; **bonne ~** glücklicher Zufall, Glücksfall *m*; *fig.* Frauengunst; *fig.* **dire la bonne ~** wahrsagen; **homme à bonnes ~s** Frauenliebling; **brusquer la ~** [chercher ~] mit Gewalt reich werden wollen; **en cas de ~** zufälligerweise; **compagnons de ~** Leidensgefährten; **corriger la ~** falsch spielen; **courir ~ de la vie** sein Leben aufs Spiel setzen; **j'en courrai la ~** ich werde es darauf ankommen lassen; **rencontrer q. de ~** j. zufällig treffen; **avec des ~s diverses** mit wechselndem Glück; **être en ~** im Glück sitzen; **faire ~** Glück [Erfolg] haben; **faire sa ~** sein Glück machen; **faire une grande ~** e. großes Vermögen erwerben; **les grandes ~s** die hochgestellten Personen; **homme de ~** Emporkömmling; **ma mauvaise ~** mein Unglück *n*; **~ de mer** Gefahren *pl* zur See; **parvenir à une haute ~** e-e hohe Stellung erlangen; **à ses risques, périls et ~** auf seine Gefahr [Verantwortung]; **revers** [retours] **de ~** Schicksalsschläge; **la roue de la ~** das Glücksrad; **tenter (la) ~** sein Glück versuchen; **voile de ~** Sturmsegel *n*.

fortuné, e glücklich; **les îles F~es** die Kanarischen Inseln.

Fortuné *m* Fortunatus.

forum *...3m m* Forum *n*, Marktplatz.

forure *f* Bohrloch *n*.

forvêtu *m* über seinen Stand fein gekleideter Mann.

foss||aire *m* Totengräber. **~e** *f* Grube, Loch *n*; Grab *n*, Gruft; **~e aux lions** Löwengrube; **~e (à tan)** Lohgrube; (in Bergwerken) Schacht *m*; **~e d'extraction** Förderschacht *m*. **~é** *m* Graben; *fig.* **sauter le ~é** über den Graben springen; nach langem Schwanken e-n kühnen Entschluß fassen; **faire de la terre le ~é** immerfort neue Schulden machen, um die alten zu bezahlen. **~erée** *f* mit Reben bepflanztes Feld. **~ette** *f* kleines Loch (in der Erde zum Spielen); Grübchen *n*. **~ile** ausgegraben; versteinert; *fig.* veraltet; **oire ~ile** Ozokerit *m*, Bergwachs *n*. **~ile** *m* Gestein *n*; Versteinerung *f*.

fossili||sère Versteinerungen enthaltend. **~sation** *f* Versteinerung. **~ser** versteinert werden. **~té** *f* versteinerter Zustand.

fossoy||age *m* Grabenziehen *n*; Totengräberarbeit *f*. **~er** mit Gräben einschließen. **~eur** *m* Totengräber; Aaskäfer.

fou (fol vor männlichen, mit Selbstlaut od. stummem h beginnenden Hauptw.), **folle**, *pl*: **fous, folles**, närrisch, toll, verrückt, wahnsinnig, töricht, unvernünftig, einfältig; unsinnig, furchtbar (viel, teuer), gewaltig, ungeheuer; sehr lustig, ausgelassen; *fig.* schwankend (v. der Magnetnadel, Wage usw.); *fig.* **folle avoine** tauber Hafer; **folle brise** wechselnder Wind; **être fait comme un chien ~** sehr schlecht gekleidet sein; *fam.* **il est ~ comme un jeune chien** [comme un braque] er ist höchst vergnügt; *prv.* **à folle demande point de réponse** auf e-e dumme Frage braucht man nicht zu antworten; **folle enchère** unbesonnenes Gebot; *fig.* Reugeld *n*; **payer la folle enchère de qc.** für et. büßen müssen; **fol espoir** törichte Hoffnung; **être ~ de q.** in j. vernarrt sein, für j. schwärmen; **folle farine** feinstes Mehl; **garde folle** weit vorgeschobener Posten; *prv.* **folle graine ne périt point** Unkraut vergeht nicht; **~ de joie** ganz außer s. vor Freude; **~ à lier** tobsüchtig; **mèche folle** loses Löckchen; **un ~ rire** e. ausgelassenes Lachen.

fou *m*, **folle** *f* (der, die) Wahnsinnige, Irre, Verrückte, Tolle; Narr (Närrin), Tor (Törin), Einfaltspinsel *m*; Hofnarr *m*; Läufer *m* (im Schachspiel); Tölpel *m* (Vogel); **hôpital des ~s** Tollhaus *n*, Irrenanstalt *f*; *prv.* **tête de ~ ne blanchit jamais** die Haare e-s gedankenlosen Menschen werden nicht so leicht grau; **~ achevé** [~ de haute gamme] Erznarr; *fig.* **la folle du logis die Einbildungskraft**; **fête des ~s** Narrenfest *n*; **faire le ~** den Narren spielen; *prv.* **à chaque ~ plaît sa marotte** jedem Narren gefällt seine Kappe. [Aschenkuchenbäcker.

fouac||e *f* Aschenkuchen *m*. **~ier** *m*

fouage *m* (ehem.) Herdsteuer *f*.

fouaill||e *f* Jagdanteil *m* (der Hunde). **~ée** *f* Tracht Prügel. **~er** *fam.* (immerfort) peitschen; niederschießen.

fouarre *m* Langstroh *n*. [ben.

foucade *f* Einfall *m*, Laune.

Foucault *...kO m* Foucault.

foudre *f* Blitz *m*, Blitzstrahl *m*, Donnerschlag *m* **frappé** [**atteint**] **de la ~** vom Blitze getroffen; **coup de ~** Blitz-, Donnerschlag (auch *fig.*); **la ~ est tombée sur cette maison** der Blitz hat in dieses Haus eingeschlagen; **comme la ~** [avec la rapidité de la ~] mit Blitzesschnelligkeit, blitzschnell; *fig.* **les ~s de l'Église** die Bannstrahlen; **les ~s de l'éloquence** die Kraft der Beredsamkeit; **~s de la guerre** Feuerschlünde *m pl*, Kanonen.

foudr||e *m* Blitzstrahl (besonders Jupiters); *fig.* Held; **un ~e de guerre e. Kriegsheld**; **un ~e d'éloquence** e. gewaltiger Redner; Fuder *n*, großes Faß. **~ier** *m* Küfer, Böttcher. **~oiement** *m*, **~oiment** *m* Einschlagen *n*, Erschlagen *n* (vom Blitze), Niederdonnern *n*.

foudroy||ant, e donnernd, Blitze schleudernd; *fig.* drohend, zornsprühend (v. Blicken); niederschmetternd, erschütternd (v. Nachrichten); **apoplexie ~ante** plötzlicher Schlagfluß. **~er** mit dem Blitze erschlagen; *fig.* niederschmettern, heftig beschießen; *intr. fig.* donnern, heftig schelten. **~eur** *m* Donnerer.

fouée *f* Fackeljagd; Reisigbündel *n*.

fouet *m* Peitsche *f*; Rute *f*; Vorschnur *f*, Schmitze *f* (an der Peitsche); **~ à œuf** Schneeschläger; Spitze *f* (des Flügels); Rute *f*, Schwanz (des Hundes); **coup de ~** Peitschenhieb; *fig.* letzte Kraftanstrengung; glänzender Schluß (e-s Vortragenden), Knallwirkung *f*; **donner** [allonger] **un coup de ~ à q.** jm. e-n Peitschenhieb versetzen; *fig.* j. zwingen, et. zu tun; *fig.* **avoir besoin d'un coup de ~** e-s kräftigen Anstoßes bedürfen; **faire claquer son ~** seine Peitsche knallen lassen; *fig.* seine Person zur Geltung bringen; **coup de canon tiré de plein ~** Kernschuß.

fouett||able Peitschenstrafe verdienend, prügelnswert. **~ade** *f* Peitschenstrafe. **~age** *m* Kastrieren *n*. **~é, e** gepeitscht; zu Schaum geschlagen; **crème ~ée** Schlagsahne; *fig.* geistreiche, aber oberflächliche Arbeit; (v. Früchten u. Blumen) streifig. **~ement** *m* Peitschen *n*, Durchpeitschen *n*. **~er** peitschen; **~e cocher!** vorwärts, Kutscher! stäupen, schlagen; *fig.* geißeln; (Blut) in Bewegung bringen; (Begierde) reizen; (e. Glas Wein) hinunterstürzen; (zu Schaum) schlagen; bestreichen, beschießen; kastrieren; *intr.* peitschen; schlagen; (v. Kanonen) (et.) bestreichen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Person, die gern peitscht [schlägt].

fougade *f* Einfall *m*, Laune; par ~s ruckweise.
fougasse *f* Flattermine.
fouger ausbrechen, wühlen (v. wilden Schweinen). [fener Ort.
fougeraie *f* mit Farnkraut bewachsener
fougère *f* Farnkraut *n*; *fig.* danser sur la ~ auf dem Rasen tanzen; Heide; *fig* Trinkglas *n*.
fougon *m* Schiffsküche *f*.
fougu||e *f* Jähzorn *m*, Wut, Aufwallung; Heftigkeit, Feuer *n*, Schwung *m*; entrer en ~e in Harnisch geraten; mât de ~e Besanmast; perroquet de ~e Kreuzsegel *n*; vergue de ~e Besanrahe. ~eux, se aufbrausend, jähzornig; wild, feurig, üppig wachsend.
fouille *f* Ausgrabung, Umgraben *n*; Durchsuchung (e-r Person). ~-au-pot *m*, *pl*: ~, *fam.* kleiner Küchenjunge; Topfgucker. ~ment *m* Ausgrabung *f*, Wühlen *n*. ~-pot *m*, *pl*: ~, *fam.* Topfgucker.
fouill||er aufwühlen, aufgraben, durchwühlen; (e-n Wald) absuchen; (j., et.) durchsuchen; *fig.* zu erforschen suchen; (im Marmor) Vertiefungen anbringen; *intr.* (in der Erde) wühlen; nachsuchen, herumkramen (dans ... in ...); *fig.* Untersuchungen anstellen, sorgfältig nachforschen; ~er dans qc. et. ausforschen [zu erforschen suchen], e-r Sache nachspüren; se ~er seine Taschen durchsuchen. ~eur *m* Schanzarbeiter, Schanzgräber; Untergrundpflug; *fig.* Grübler. ~is *m fam.* ungeordneter Haufen, Wirrwarr. ~on *m* unordentlicher Mensch. ~ure *f* Aufwühlen *n* (der Erde); Ausbrechen *n*.
fouin||e *f* Hausmarder *m*; *fig.* j., der überall herumschnüffelt, Spürhund; Marderfell *n*; Heu-, Fischgabel. ~er *fam.* Reißaus nehmen. ~eur *m*, ~ier *m* Ausrotter v. Stinktieren; *fam.* Verbreiter v. Klatschgeschichten.
fouir umgraben, ausgraben.
fouiss||ement *m* Umgraben *n*. ~eur *m* Wühltier *n*.
foulage *m* Walken *n*; Keltern *n*; Einschlagen *n* (der Heringe); (fehlerhafte) Schattierung *f*; Sichtbarwerden *n* des Druckes (auf der Rückseite des Papiers).
foulant, e pompe ~e Druckpumpe.
foulard *m* Seidenzeug *n*; seidenes Tuch.
foul||e *f* Menge, große Anzahl, Volksmenge; Gedränge *n*; Pöbel, (der) große Haufen; en ~e in Menge, haufenweise; faire [attirer la] ~e die Menge anziehen; Tuchwalke, Walken *n*; Walkstube. ~ée *f* Fährte, Spur; Auftreten *n* (des Pferdes); Blasebalgtreten *n*; Haufen *m* zur Walke bestimmter Felle; Menge. ~ement *m* Walken *n*. ~er treten; (Tuch) walken; (Trauben) keltern; (das Volk) unterdrücken, bedrücken; (Tiere) drücken, durch Druck verletzen; (Glieder) verrenken, verstauchen; (e. Gebiet) abjuchen; (das niedergeworfene Wild) beißen; ~er aux pieds unter die Füße treten; *fig.* mit Füßen treten, verächtlich behandeln; *intr.* drücken; (v. der Druckerpresse) einsetzen, Schattierung geben; se ~er s. (et.) verstauchen; s. anstrengen; ~erie *f* Walkmühle, Walke; Kelterhaus *n*. ~eur *m* Walker; Treter, Kelterer. ~oir *m* Walkstock; Kelter *f*. ~oire *f* Walkfaß *n*. ~on *m* Walker, Walkmüller; moulin à f. Walkmühle *f*; terre à f. Walkererde. ~onnerie *f* Walkmühle. ~onnier *m* Walker, Walkmüller.
foulque *f* Wasserhuhn *n*.
foulure *f* Walken *n*; Quetschung, Drückung; *fam.* il ne se donnera pas de ~ er wird s. kein Bein ausreißen.
foupir zerknittern.
four *m* Ofen; Backofen, Brennofen, Ofenröhre *f*; Back-stube *f*, -haus *n*; ~ de campagne Feldbackofen; ~ à chaux Kalkofen; ~ crématoire Leichenverbrennungsofen; ~ électrique elektrischer Ofen; bouche grande comme un ~ Mund *m* wie e. Scheunentor; pièce de ~ Gebäck *n*; petits ~s kleines Gebäck; donner le ~ trop chaud à du pain Brot in e-m zu heißen Ofen backen; il y fait chaud comme dans un ~ es ist da so heiß, wie in e-m Backofen; *fig. fam.* vous viendrez cuire à mon ~ Sie werden mir schon kommen; ce n'est pas pour vous que le ~ chauffe für Sie ist das nicht bestimmt; Häftlingsraum (für Herumtreiber); *fam.* Durchfallen *n* (e-s Stückes); faire ~ scheitern, durchfallen.
fourb||e betrügerisch, schurkisch. ~e *m* Spitzbube, Betrüger. ~e *f* Betrügerin; Betrügerei, Schurkerei. ~er betrügen. ~erie *f* Schurkerei, Betrügerei.
fourb||i *m* Schlinge *f*; *fam.* tout le ~i der ganze Kram. ~ir putzen, glätten. ~issage *m* Putzen *n*. ~isseur *m* Schwertfeger. ~issure *f* Putzen *n*, Glätten *n*. ~u, e (v. Tieren) gelähmt, verschlagen, verfangen; *fig.* sehr müde. ~ure *f* Verschlagenheit (Lahmheit der Glieder).
fourcat *m* Gabelholz *n*.
fourch||age *m* Gabelung *f* ~e *f* Heugabel, Mistgabel; Gabelung; Gabel (am Fahrrad); *fig.* faire qc. à la f. et. nachlässig betreiben; traiter q. à la f. j. grob behandeln; prendre une f. Gewalt anwenden (um j. zu verjagen); faire la [une] f. s. gabeln, s. gabelförmig teilen; f...s patibulaires Galgen *m*, Halsgericht *n*; les F...s Caudines die Kaudinischen Pässe *m pl*; *fig.* empfindliche Demütigung. ~é, e gabelförmig geteilt; gespalten; pied ~é (ehem.) Steuer *f* für Tiere mit gespaltenen Klauen; croix ~ée Gabelkreuz *n*, Schächerkreuz *n*. ~ée *f* Gabelvoll. ~er mit der Gabel ausreißen; gabelförmig teilen [spalten]; *intr.* u. se ~er s. gabelförmig teilen, s. spalten, Seitenlinien haben; *fam.* la langue (plume) lui a ~é er hat s. versprochen (verschrieben). ~et *m* Geschwür *n* (zwischen den Fingern, Klauen); Klauenseuche *f* (der Schafe). ~eté, e croix f...e Gabelkreuz *n*. ~etée *f* Gabelvoll. ~eton *m* Zinke *f* (an der Gabel). ~ette *f* Gabel, Eßgabel, Tischgabel, Fleischgabel; grande f. Vorlegegabel; déjeuner à la f. Gabelfrühstück *n*; *fig.* belle f. tüchtiger Esser; *fig* f. de premier ordre Feinschmekker *m* ersten Ranges; *fam.* manger avec la f. du père Adam mit den Fingern zulangen; jouer de la f. fleißig zulangen; Gabel (zum Auflegen des Gewehrs); Hemmgabel, Hemmschuh *m*; f. tonique Stimmgabel; Strahl *m* (im Pferdehufe); Schiftstreifen *m* (am Ärmel der Herrenhemden). ~on *m* Zacken, Zinke *f* (e-r Gabel); à trois ~ons dreizackig. ~u, e gabelförmig geteilt [gespalten]; chemin ~u Scheideweg; *fig.* il a le pied ~u er ist e. gefährlicher Mensch. ~ure *f* gabelförmige Spaltung.
fourgon *m* Ofengabel *f*; *fig.* la pelle se moque du ~ e. Esel schilt den anderen Langohr; Packwagen (für Schießvorrat); Gepäck-, Güter-wagen. ~ner das Feuer schüren; *fam.* umherstöbern.
fourmi *f* Ameise; ~ de visite Wanderameise; œufs de ~(s) Ameisen-eier *n pl*; *fam.* avoir des œufs de ~s sous les pieds nicht e-n Augenblick ruhig sitzen können; *fig.* ~s Prickeln *n* (in den Beinen).
fourmil||ier *m* Ameisenbär; Ameisendrossel *f*. ~ière *f* Ameisenhaufen *m*; *fig. fam.* Haufen *m*, Gewimmel *n*. [tier).
fourmi-lion *m* Ameisenlöwe (Kerb-
fourmill||ant, e wimmelnd. ~an-

te *f* Menschenmenge, Gedränge *n*. ~ement *m* Wimmeln *n*; Kribbeln *n* (in der Haut). ~er wimmeln; zahlreich vorhanden sein; jucken, kribbeln.

fourn‖age *m* Backgeld *n*. ~aise *f* großer (Schmelz-)Ofen; (glühende) Hitze; Glut. ~aliste *m* Ziegelbrenner. ~eau *m* Ofen; f. de cuisine Koch-, Küchen-ofen; f. de poterie Kachelofen; f. économique Sparofen; Volksküche *f*; f. à charbon Meiler; haut f. Hochofen; f. de forge, de fonderie Gieß-, Schmelz-ofen; f. de verrerie Glashütte *f*; f. à puddler Puddelofen; mettre le f. à feu den Hochofen anblasen; arrêter le f. den Hochofen ausblasen; mettre le f. en activité den Hochofen in Betrieb setzen; (militärisch) Minenkammer *f*, Mine *f*; f. (de pipe) Pfeifenkopf. ~eautin *m* Dummkopf. ~ée *f* (e.) Ofenvoll *m*, Schub *m*; *fig.* zahlreiche Beförderung, Schub *m*; par ~ées massenweise. ~erie *f* Schmelzhütte. ~ette *f* kleiner Schmelzofen.

fourni, e wohl versehen, reichlich ausgestattet; dicht (bewachsen), dick; (ehem.) lance ~e Ritter *m* mit dem erforderlichen Gefolge.

fourn‖ier *m*, ~ière *f* Backofenbesitzer(in). ~il ...*nl m* Backstube *f*, Bäckerei *f*. ~illes *f pl* Reisig *n*.

fourniment *m* Pulverhorn *n*; Lederzeug *n* (der Soldaten).

fournir *q.* de qc. j. mit et. versehen; ~ une armée die Lieferung für e. Heer haben; ~ qc. à q. jm. et. liefern [verschaffen]; ~ matière à qc. zu et. Veranlassung geben; (Rechnungen) vorlegen; (e-n Stoß) versetzen; (e-e Summe) voll machen; (Wechsel) ausstellen; ~ (des traites) sur q. auf j. ziehen; ~ la carrière (v. Pferden) die Bahn durchlaufen; *fig.* seine Laufbahn vollenden; *intr.* Lieferungen machen; ~ à qc. zu et. beitragen, für et. sorgen; ~ à la dépense [aux frais] die Kosten bestreiten; *fig.* ~ à qc. e-r Sache gewachsen sein, zu et. genügen; se ~ de qc. j. mit et. versehen; se ~ chez q. bei jm. seine Einkäufe machen.

fourniss‖ement *m* Einlagekapital *n*; Abrechnung *f*. ~eur *m* Verkäufer, Lieferant; Geschäftsbedienung *f*; f. breveté [de la cour] Hoflieferant.

fourniture *f* Lieferung; Vorrat *m*, Bedarf *m*; Zutat (der Schneider usw.); Zugabe (zum Salat), Beikräuter *n pl*; (beim Militär) ~ complète Bettzeug *n* mit Matratze.

fourquet *m* Maischkrücke *f*.

fourquette *f* Gabel.

fourrag‖e *m* (Vieh-)Futter *n*; Futter-holen *n*, -schneiden *n*; Fütterung *f*; ~ à sec Trockenfütterung *f*; Mannschaft *f* (zum Futterholen); Propf (v. Heu, Stroh). ~ement *m* Futterholen *n*. ~er verheeren; *intr.* Futter holen. ~ère ... ~ère *f* Stück *n* Land für Futterkraut. ~eur *m* Futterholer.

fourr‖e *f* Überzug *m*. ~é, e waldig, buschig; bois ~é dichter Wald; coup ~é Doppelstoß; *fig.* schlechter Dienst; langue ~ée mit Haut überzogene Zunge; S. fourrer. ~é *m* Dickicht *n*. ~eau *m* Scheide *f*, Überzug; f. de pistolet Pistolenhalter *f*; jeter le f. den Krieg bis aufs äußerste führen; Kinderkleid *n*; Schlauch (des Pferdes). ~ée *f* hufeisenförmiger Fischzaun. ~elier *m* Haltermacher, Scheidenmacher. ~er (hinein)stecken; (heimlich) zustecken; (mit Pelz) verbrämen, füttern; ~é, e gefüttert, Pelz...; (Münzen) vergolden, versilbern; ~é, e verfälscht, unecht, Schein...; (in e. Haus) einführen; (in e-e Rede) einflechten; *fig.* ~er q. dans une affaire j. in e-e Sache verwickeln; botte de paille ~ée Strohbündel *n* mit schlechtem Stroh in der Mitte; ~er qc. dans l'esprit [dans la tête] de q. jm. et. eintrichtern; jm. et. in den Kopf setzen; ~é de malice voller Bosheit; *fam.* ~er tout dans son ventre all sein Geld verprassen; se ~er s. mit Pelz bekleiden, s. warm anziehen; s. verstecken [verkriechen]; *fig.* se ~er dans qc. s. in et. eindrängen [mischen]. ~eur *m* Kürschner. ~ier *m* Quartiermacher. ~ière *f* Holzschuppen *m*; Holzverwaltung; Pfandstall *m*; Abdeckerei *f*. ~ure *f* Pelz *m* (Tierfell); Kürschnerware; Pelzrock *m*, Pelzmantel *m*; Hermelin *m*; Türfutter *n*, Bekleidung. [Verirrung *f*.

fourvoiement *m* falsche Beförderung; fourvoyer irreführen; verschicken; se ~ s. verirren, auf den Holzweg

fouteau *m* Buche *f*. [geraten.

foutelaie *f* Buchenwald *m*.

foutimass‖er stümpern. ~eur *m* Stümper.

foutre *fam.* stoßen, geben; se ~ *fam.* se ~ de qc. (q.) s. nichts aus e-r Sache machen (j. auslachen); se faire ~ zum Teufel gehen.

foutre! zum Henker!

foutriquet *m fam.* Knirps.

foutu, e *fam.* verloren, zugrunde gerichtet; verflucht.

fox-terrier *m* Foxterrier, engl. Erdhund.

foyard *m* Buche *f*.

foyer *m* Herd, Feuerstätte *f*; ~ rayonnant Gasofen; le ~ domestique der häusliche Herd; *fig.* die Heimat; garder son ~ hinter dem Ofen hocken; (am Ofen) Feuerraum, Rost; (vor dem Kamin) Steinplatte *f*; (im Herde brennendes) Feuer; Brennpunkt; *fig.* Sitz, Herd; Wandelhalle *f*, Unterhaltungsraum; ~ du soldat Erholungsstätten *f pl* für Soldaten.

frac *frak m* Leibrock, Frack.

fracas *m* Zerschmetterung *f*; Krachen *n*, Getöse *n*; (großer) Lärm; *fig.* Aufsehen *n*; Knallwirkung *f*; (auf Gemälden) Wirrwarr. ~ser zerschmettern, zertrümmern.

fraction *f* Brechen *n* (des Brotes); Parteigruppe; Teil *m*, Bruchstück *n*; Bruch(teil *m*) *m*; ~ décimale Dezimalbruch *m*; ~ continue Kettenbruch *m*; calcul des ~s Bruchrechnung *f*.

fractionn‖aire e-n Bruch enthaltend; Bruch... ~ement *m* Teilung *f* in Brüche. ~er in Brüche zerteilen.

fracture *f* gewaltsames Aufbrechen; Bruch *m*, Knochenbruch *m*. ~er brechen; se ~er zerbrechen, s. (den Arm usw.) brechen.

fragil‖e zerbrechlich; *fig.* gebrechlich, hinfällig; sündhaft. ~ité *f* Zerbrechlichkeit; *fig.* Gebrechlichkeit, Hinfälligkeit; Sündhaftigkeit.

fragment *m* Bruchstück *n*. ~aire aus Bruchstücken bestehend, (bruch-) stückweise. ~ation *f* Zersplitterung, Teilung in Bruchstücke. ~er zersplittern, in Bruchstücke teilen. ~eux, se aus Bruchstücken bestehend. ~iste *m* Schriftsteller, d. dem nur Bruchstücke vorhanden sind.

fragon *m* Stechpalme *f*.

fragrant, e duftend.

fragrant *m* Esche *f*.

frai *m* Laich (Fischei); junge Fischbrut; Laichen *n*, Laichzeit *f*; Abnutzung *f* (der Münzen).

fraîch‖e *f* fruchtbare Wiese; feuchte Brise; S. frais. ~ement frisch, kühl; *fig.* kühl, unfreundlich; (so-) eben, vor kurzer Zeit. ~eur *f* Frische, Kühle, Kühlung; à la f. im Kühlen; Brise, frischer Wind; Erkältung; gagner [attraper] une f. s. erkälten; *fig.* frische Farbe, Frische. ~ir frischer [stärker] werden (vom Winde); il ~it der Wind wird frischer [stärker].

fraie *f* Laichzeit, Laichen *n*.

frairie *f* lustiges Gelage; Kirmes.

frais, fraîche frisch, kühl; à la fraîche im Kühlen; (als Ausruf auf den Straßen) frischer Trunk!

des vêtements ~ nicht warm haltende Kleider; neu, frisch, noch nicht alt; (v. Nahrungsmitteln) ungesalzen, ungeräuchert, frisch; unverdorben, frisch; (v. Farben u. vom Aussehen) frisch, glänzend; *fig.* (v. Menschen u. Tieren) rüstig, munter, frisch; *fam.* vous voilà ~ da sitzen Sie schön in der Patsche; *adv.* frisch; il fait ~ es ist kühl; boire ~ kalt trinken; soeben, vor kurzem; rasé de ~ frisch rasiert. ~ *m* Kühle *f*, Kühlung *f*, frische Luft; prendre le ~ frische Luft schöpfen; *fam.* mettre q. au ~ j. ins Loch stecken.

frais *m pl* Kosten, Unkosten; à moitié (de) ~ für die halben Kosten; à mes ~ auf meine Kosten; à ~ communs auf gemeinschaftliche Kosten; à grands ~ mit großen Kosten; à peu de ~ mit wenig [geringen] Kosten; *fig.* ohne viel Mühe; aux ~ du gouvernement auf Kosten der Regierung; condamner aux ~ in die Kosten verurteilen; ~ de confection Macherlohn *n*; constituer q. en ~ jm. Kosten verursachen; en être pour ses ~ das Nachsehen haben; faire ses ~ auf seine [die] Kosten kommen; faire les ~ de qc. die Kosten b. et. tragen; *fig.* die ersten Schritte in e-r Sache tun; faux ~ Nebenkosten; fournir aux ~ die Kosten bestreiten; être de grands ~ viel Kosten verursachen, sehr kostspielig sein; ~ de magasinage Lagergeld *n*; se mettre en ~ s. in Unkosten stürzen; *fig.* s. eifrig bemühen; se mettre en ~ d'amabilité ungemein liebenswürdig sein; recommencer sur nouveaux ~ wieder v. neuem anfangen; ~ payés kostenfrei.

fraise *f* Erdbeere; Gekröse *n* (vom Kalbe, Lamme); Halskrause; roter Fleischfetzen unter dem Schnabel (des Truthahns); Pfahlwerk *n*, Sturmpfähle *m pl*. ~ement *m* Verpfählung *f*. ~er kräuseln, falten; (den Teig) kneten; verpfählen, mit Sturmpfählen versehen. ~ette *f* kleine Krause. ~ier *m* Erdbeerstaude *f*; f. en arbre Erdbeerstrauch. ~ière *f* Erdbeerbeet *n*.

fraisil *...s/ m* Steinkohlenasche *f*.

fraisoir *m* Hohlbohrer.

fraisse *m* Esche *f*.

fraisure *f* Sturmpfahlreihe.

frambois||e *f* Himbeere. ~er mit Himbeersaft einmachen [vermischen]. ~ier *m* Himbeerstrauch.

framée *f* (altfränkischer) Speer *m*.

Franc *m* Franke.

franc *m* Frank; au marc le ~ nach Verhältnis der Schuldforderung [der Beteiligung].

franc, franche frei; freimütig, offenherzig, aufrichtig; echt, unverfälscht; völlig, ganz; (Malerei usw.) kühn, frei; (v. Bäumen) nicht veredelt; *adv.* freimütig, offen heraus, aufrichtig; ganz; le ~ arbitre der freie Wille; freie Wahl; ~s archers Bogenschützen; une ...e coquette e-e Erzkokette; corps ~ Freischar *f*; avoir les [ses] coudées ...es die Ellbogen [Arme] frei bewegen können; *fig.* freien Spielraum haben, unabhängig sein; un ~ étourdi e. Windbeutel; huit jours/~s volle acht Tage; un ~ menteur e. Erzlügner; ~ et net geradezu; avoir son ~ parler alles sagen dürfen, was man denkt; avoir part ...e ohne et. eingezahlt zu haben, am Gewinn teilnehmen; peindre ~ leicht [kühn] malen; port ~ Freihafen; ~ de port frankiert; porto-, postfrei; avoir ses ports ~s kein Porto [Postgeld] zu zahlen brauchen; un ~ sot e. Erzdummkopf; terre ...e Blumenerde; tout ~ geradezu; vent ~ steifer Wind; villes ...es Freistädte; de sa pure et ...e volonté aus freien Stücken.

franc, franque fränkisch.

français, e französisch; à la ~e auf französische Art; cela n'est pas ~ das ist nicht französisch [*fig.* klar], so spricht [handelt] kein richtiger Franzose; parler ~ Französisch sprechen; *fig.* s. klar u. deutlich ausdrücken; le ~ die französische Sprache, das Französische; en bon ~ auf gut deutsch, *fig.* rund heraus; le F~ der Franzose; la F~e die Französin; le Théâtre-F~, la Comédie ~e, les F~ das Französische Theater (in Paris).

franc-||bord *m* freier Raum (am Ufer). ~comtois, e hochburgundisch. F~comtois(e *f*) *m* Hochburgunder(in).

France *f* Frankreich *n*.

franc-fief *m* Freilehen *n* (e-s Nicht-adligen).

Francfort *...ák... m* Frankfurt *n*.

franche S. franc.

franche-barbote *f* Schmerle (Fisch).

Franche-Comté *f* Freigrafschaft Hochburgund.

franch||ement frei (v. Lasten); *fig.* aufrichtig, offen heraus; à parler f. offen gestanden; frei, frischweg, entschieden. ~ir überspringen; überschreiten; (Schwierigkeiten, Hindernisse) überwinden; *intr.* le vent ~it der Wind wird günstig; se ~ir überschritten werden. ~ise *f* Freiheit (v. Abgaben); f. des lettres [de port] Portofreiheit; être admis en f. zollfrei zugelassen werden; Freibrief *m*; gagner sa f. Meister werden; Freistätte; *fig.* Freimütigkeit, Offenheit; (Malerei) Kühnheit; f. électorale Wahlrecht *n*; Schutzrecht *n*.

franchiss||able überschreitbar. ~ement *m* Überschreitung *f*.

Francillon *f* Franziska. F~ *m fam.* Franzose.

francin *m* reines Pergament.

Francinet *m* Fränzchen *n*.

francique fränkisch; la langue ~ [le ~] das Althochdeutsche.

francisation *f* Urkunde über die französische Zugehörigkeit (e-s Schiffes); Französischmachung.

franciscain *m* Franziskaner(mönch).

franciser französisch machen; se ~ französisch, Franzose werden.

francisque *f* Franziska (Streitaxt).

franc-||juge *m* Freischöffe, Mitglied *n* des Femgerichts. ~maçon *m* Freimaurer. ~maçonnerie *f* Freimaurerei. ~maçonnique freimaurerisch. ~mitou *m* Bettler.

franco franko, (post)frei, kostenfrei.

franco-allemand, e deutsch-französisch.

François *m* Franz. ~e *f* Franziska.

Franconie *f* Franken *n*.

franconien, ne fränkisch. F~(ne *f*) *m* Franke (Fränkin).

francophobe *m* Franzosenfeind.

franc-||quartier *m* Freiviertel *n* (im Wappen). ~réal *m* (Art) Birne *f*. ~salé *m* Befreiung *f* v. der Salzsteuer. ~tenancier *m* Freibesitzer (e-s Bauerngutes). ~tillac *...ak m* unteres Verdeck. ~tireur *m* Freischärler; Scharfschütze, Freischütz; Schütze, Mitglied *n* e-r Schützengilde.

frang||e *f* Franse. ~é, e gefranst. ~eon *m* kleine Franse. ~er mit Fransen besetzt. ~(l)er *m* Fransenmacher.

frangible zerbrechlich.

frangipan||e *f* Frangipan *m*. ~ier *m* (amerikanischer) Jasminbaum.

frangule *f* Faulbaum *m*.

franque S. franc.

franquette *f fam.* à la (bonne) ~ offen u. ehrlich, freimütig.

frapp||age *m* Schlagen *n*; Prägung *f*; Anköpfen *n* (der Nadeln). ~ard frère f. Knecht Ruprecht; liederlicher Mensch. ~e *f* Gepräge *n* (auf Münzen), Prägung, Prägen *n*; Maternbrief *m*, Schriftmuttern

saţ *m*, Aussatz *m* (e-r Maschine). **~é** *m* Niederschlag (beim Takte). **~e-champagne** *m, pl:* ~, Schaumweinkühler. **~ement** *m* Schlagen *n*. **~er** schlagen, treffen; (Münzen) prägen; (mit dem Fuße) stampfen; (e. Tauwerk) anschlagen; (Nadeln) anköpfen; (Waren mit e-m Ausgangszoll) belegen; (e-n Schlag) ausführen, geben; *fig.* heimsuchen, treffen, befallen; (mit dem Bannfluch) belegen; **~é à mort** todkrank; **~er de destruction** zerstören; **~er de stérilité** zuschanden machen; **~er les grands coups** durchgreifende Mittel gebrauchen; **~é au bon coin** gediegen, tüchtig; **drap bien ~é** dichtes [derbes] Tuch; **~er (de glace)** in Eis kühlen; *fig.* **~er q. jm.** auffallen, j. befremden; **cela me ~e** [j'en suis ~é] das fällt mir auf; **~er q. d'étonnement** j. in Erstaunen setzen; **preuve ~ante** schlagender Beweis; *intr.* schlagen; **~er des mains** in die Hände klatschen; **~er à faux** vorbeihauen; klopfen, anklopfen (an ..., bei ...); **se ~er** s. stoßen [treffen]; *fig.* erschrocken sein. **~erie** *f* Schlägerei; Klopfen *n*. **~eur** *m* Schläger, Klopfer, Anklopfer; **esprit f.** Klopfgeist. **~euse** *f* Klopferin, Schlägerin.

fras||age *m* Kneten *n*. **~e** *f* Teigabkratzer (Werkzeug). **~er** kneten.

frasque *f* Schabernack *m*, Streich *m*.

frater *...er m fam.* Barbiergehilfe, Feldscher.

fratern||el, le brüderlich, schwesterlich; **amour f.** Geschwisterliebe *f*. **~isation** *f* Verbrüderung. **~iser** brüderlich leben; Brüderschaft schließen, Schmollis trinken. **~ité** *f* Brüderlichkeit, brüderliche Eintracht; **f. d'armes** Waffenbrüderschaft.

fratricide brudermörderisch; **guerre ~** Bruderkrieg *m*. **~** *m* Brudermord, -mörder.

fraud||e *f* Betrug *m*, Betrügerei; Schmuggelei, Schmuggelware; **faire la f.** schmuggeln; **introduire en f.** einschmuggeln. **~er** betrügen, beschwindeln; umgehen; **~er (les droits, la douane)** schmuggeln. **~eur** *m*, **~euse** *f* Schmuggler(in). **~uleux, se** betrügerisch; schmugglerisch; **commerce f.** Schmuggelhandel.

fraxinell||e *f* Eschwurz. **~é, e** eschwurzähnlich.

fray||er bahnen; streifen, auf der Oberfläche berühren [verletzen]; (ab)reiben; *fig.* (Wege) ebnen, Bahn brechen; *intr.* (v. Münzen) s. abnutzen; laichen; *fig. fam.* **~er avec q.** mit jm. verkehren [umgehen]; s. vertragen; **se ~er** s. (wund) reiben; **se ~er un passage** s. Bahn brechen. **~ère** *f* Laich-platz *m*, -zeit. **~oir** *m* abgesetzter Bast (des Hirschgeweihes); Fegstelle *f*. **~on** *m fam.* **avoir un f.** s. e-n Wolf gelaufen haben. **~ure** *f* Fegen *n* des Geweihes.

frayeur *m* Angst *f*, Schrecken.

fredaine *f fam.* mutwilliger Streich, Jugendstreich *m*.

Frédegonde *f* Fredegunde.

Frédéric *...ik m* Friedrich, Fritz. **f.~** *m* Friedrichsdor (Goldmünze).

Frédérique *f* Friederike.

fredon *m* Triller.

fredonn||ement *m* Trillern *n*. **~er** trillern, trällern. **~eur, euse** trillernd. **~eur** *m* j., der e. Liedchen trillert.

frégat||e *f* Fregatte, (Art) Kriegsschiff *n*; Fregattenvogel *m*; *fam.* Dreimaster *m* (Hut). **~er** nach Art e-r Fregatte bauen. **~on** *m* (kleine venetische) Fregatte.

frein *m* Gebiß *n* (der Pferde); **ronger son ~** auf die Stange beißen; *fig.* seinen Ärger verbeißen; *fig.* Zaum, Zügel; **mettre un ~ à ...** im Zaume halten, zügeln; Band *n*; **~ de la langue** Zungenband *n*; Presse *f* (an der Windmühle); Bremse *f*, Bremsvorrichtung *f*; **serrer le ~** bremsen; **~ à contre-pédalage** Fußbremse *f*. **~age** *m* Bremsen *n*, Anziehen *n* der Bremsen.

frelampier *m fam.* Lumpenkerl.

frelat||age *m*, **~ation** *f*, **~ement** *m* Fälschung *f* (der Getränke u. Lebensmittel). **~er** fälschen; *fig.* **cela n'est point ~é** das ist die reine Wahrheit. **~erie** *f* Fälschung *f*. **~eur** *m* Fälscher.

frêle spröde, zerbrechlich; *fig.* gebrechlich, zart.

freloche *f* Schmetterlingsnetz *n*.

frelon *m* Hornisse *f*.

freluche *f* seidenes Quästchen; Sommerfaden *m*; *fig.* **~s** Tändeleien.

freluquet *m fam.* Laffe, Geck.

frémillante *f fam.* Versammlung.

frém||ir (vom Meere) brausen; (v. Blättern) rauschen; (v. Glocken) klingen; (v. Kochendem) singen; (v. Fliegendem) schwirren; *fig.* erbeben, schaudern, zittern (vor ...); **cela fait ~ir (la nature)** das ist schauderhaft. **~issement** *m* Brausen *n*, Rauschen *n*, Klingen *n*, Singen *n*, Schwirren *n*; Zittern *n* (am Körper), Fieberschauer; *fig.* Schauder, Beben *n*.

frémont *m* (Art) Birne *f*.

frêne *m* Esche *f*; Kreisel.

frén||ésie *f* Tobsucht; *fig.* Raserei, Verrücktheit. **~tique** tobsüchtig; *fig.* verrückt, rasend. **~tique** *m u. f* Tobsüchtige(r); Rasende(r).

fréquemment häufig, oft.

fréquence *f* Häufigkeit, öftere Wiederholung; Menge; Geschwindigkeit (des Pulses).

fréquent, e häufig; rasch, beschleunigt (vom Puls). **~atif, ve** *e-e* Wiederholung ausdrückend. **~ation** *f* Umgang *m*; häufiger Besuch, häufige Teilnahme. **~er** häufig besuchen; **~er q. viel** mit jm. verkehren; **~é** belebt; sehr besucht; *intr.* **~er avec [chez] q.** mit jm. verkehren [umgehen].

frequin *m* Zuckersaß *n*.

frère *m* Bruder; **~s et sœurs** Geschwister; *fig.* Mitbruder; Mönch, Ordensbruder; **les ~s de la Charité** die barmherzigen Brüder; **les ~s moraves** die Mährischen Brüder, Herrnhuter.

frérot *m fam.* Brüderlein *n*.

fresaie *f* Schleiereule.

fresque *f* Freskomalerei, Naßkalkmalerei; Freskogemälde *n*; **peindre à ~** Fresko malen.

fresquiste *m* Freskomaler.

fressure *f* Geschlinge *n* (v. Tieren).

fret *frɛ(t) m* Vermietung *f* (e-s Schiffes); Mietpreis, Schiffsmiete *f*; **prendre à ~** mieten; **donner à ~** vermieten; Schiffsfracht *f*.

frête *f* First *m* (e-s Hauses); Gipfel *m*.

frètement *m* Schiffsvermietung *f*; Befrachtung *f*. [brachten.

fréter (e. Schiff) vermieten; mieten;

fréteur *m* Reeder, Schiffsvermieter.

frétill||age *m* Umherhüpfen *n*. **~ant, e, ~ard, e** zappelnd, in steter Bewegung, unruhig. **~e** *f* Kleinigkeit; Tanz *m*. **~ement** *m* Hüpfen *n*, Springen *n*, beständige Bewegung. **~er** hüpfen, springen, in beständiger Bewegung sein; (mit dem Schwanze) wedeln; *fam.* **les pieds lui ~ent** er möchte gern fortgehen; **la langue lui ~e** er möchte gern reden. **~on** *m u. f* unruhige Person.

fretin *m* junger Fisch; krüppelhafte Äste *m pl*; *fig.* Schund, Ausschuß.

frett||age *m* Beschlagen *n* (mit Eisen). **~e** *f* Eisenring *m*, Eisenband *n*. **~er** mit eisernen Ringen beschlagen.

freux *m* Saatkrähe *f*. [gen.

friable zerreibbar, locker.

friand, e leckermäulig; **avoir le goût ~ e-n** feinen Geschmack haben; **être ~ de qc. et.** gern essen; *fig.* nach et. lüstern, auf et. begierig sein; (v. Speisen) lecker, wohlschmeckend; **morceau ~** Leckerbissen. **~ m** Leckermaul *n*. **~ise**

f Leckermäuligkeit, Feinschmeckerei; ~ises Leckereien, Naschwerk *n*.
Fribourg *m* Freiburg *n*.
fric *...lk fam.* il n'y a ni ~ ni frac es ist nichts zu beißen u. zu nagen da; da hilft alles nichts.
fricadelle *f* Fleischklößchen *n*.
fricand‖eau *m* gespicktes u. geschmortes Kalbfleisch. ~elles *f pl* Buttergebackene(s) *n* (aus Kalbfleisch).
fricass‖ée *f* Frikassee *n*, Schnittfleisch *n*; *fig.* durcheinander geworfene Gegenstände; *fam.* Tracht Prügel; ce n'est pas là une grande f. das ist auch nicht viel wert; *fam.* une bonne f. de pain sec e. Stück trocknes Brot; homme savant en f. Mensch, welcher weiß, was gut schmeckt; *fig.* il est malheureux en f. ihm gelingt nichts; sentir de loin la f. den Braten riechen; *fam.* faire une f. alles kurz u. klein schlagen. ~er frikassieren, in kleinen Stücken kochen; *fig.* verprassen; zugrunde richten. ~eur *m fam.* Sudelkoch.
friche *f* (champ en) ~ Brachfeld *n*; laisser en ~ brach, unbenutzt liegen lassen; Jahrmarktplatz *m*, Festplatz *m*.
fricot *m* Fleischgericht *n*; gutes Essen. ~age *m* Börsenwucher; *fam.* Halsabschneiderei *f*. ~er verprassen; (e. Geschäftchen) abwickeln; *intr.* gut essen u. trinken; Börsenwucher treiben. ~eur *m*, ~euse *f* Leckermaul *n*; schlechter Koch (schlechte Köchin); *fam.* ~eur Streifzügler.
friction *f* Reibung, Einreibung; Abreibung (des Körpers); Kopfwaschung (Einreibung mit Flüssigkeiten); *fig.* Reiberei, Zwistigkeit. ~ner (se f.) (ein)reiben.
frigane *f* Frühlingsfliege.
frigidarium *...ɔm m* kaltes Bad.
frigidité *f* Gefühl *n* der Kälte; Frost *m*; Unvermögen *n*.
frigorifique Kälte erzeugend. ~ *m* (appareil) ~ Gefriervorrichtung *f*, Kälteraum.
frigothérapie *f* Heilverfahren *n* durch (Anwendung v.) Kälte.
fril‖euse *f* (wollene) Kopfbedeckung; Rotkehlchen *n*. ~eux, se frösteln, leicht Kälte empfindend. ~eux *m* Fröstling; *fam.* Aufschneider. ~osité *f* Frostigkeit.
frim‖aire *m* Reifmonat. ~as *m* Reif; f. de la mer (durch Wellen verursachter) Staubregen.
frim‖e *f fam.* Schein *m*; pour la ~e zum Schein. ~er *fam.* anglotzen. ~ousse *f fam.* Gesicht *n*, Fratze. ~ousser beim Spiel betrügen.
fringale *f fam.* Heißhunger *m*.
fringance *f* Munterkeit.
fringant, e *fam.* sehr lebhaft, munter; faire le ~ s. e. munteres Aussehen geben.
fringille *f* (Art) Finke *m*.
fringuer *fam.* beständig tanzen u. springen; (v. Pferden) trippeln.
frinson *m* Grünfink, Grünling.
friolerie *f* Naschhaftigkeit.
frion *m* Eisenplatte *f* (am Pflug).
friou *m* Durchfahrt *f* (zwischen Inseln).
Frioul *m* Friaul *n*.
fripe *f fam.* Kost, Eßware.
frip‖er zerknittern; verderben, abnutzen; *fam.* verschwenden; *fig.* betrügen; *fam.* ~er sa classe die Schule schwänzen; se ~er s. zerknittern, zerknittert werden. ~erie *f* Trödelkram *m*, Trödelware; Trödel *m*, Handel *m* mit alten Sachen; Trödelmarkt *m*; marchand de f. Trödler; *fig.* se mettre sur la f. de q. s. über j. hermachen, tüchtig über j. herziehen; *fig.* f...s littéraires Gemeinplätze *m pl*. ~e-sauce *m*, *pl*: ~, *fam.* Tellerlecker; Sudelkoch. ~ier *m*, ~ière *f* Trödler(in); *fig.* f. d'écrits Ausschreiber fremder Werke. ~on, ne spitzbübisch, betrügerisch, schelmisch, schalkhaft. ~on *m* Spitzbube, Betrüger, Schelm, Schalk, loser Vogel, Schäker. ~onne *f* Spitzbübin, Betrügerin, Schelmin, loses Mädchen.
fripon‖eau *m* armer Schlucker; Schelm, loser Vogel. ~er entwenden, mausen, ablisten; *intr.* gaunern, betrügen. ~erie *f* Schelmenstreich *m*, Spitzbüberei, Betrügerei.
fripouill‖ard *m* Taugenichts, Schuft. ~e *m* Lumpenkerl. ~ *f* Lumpenpack *n*. ~erie *f* Schurkerei.
frique lebhaft. [zimmer.
friquenelle *f* putzsüchtiges Frauen-
friquet *m* Feldsperling, Spatz.
frire in der Pfanne backen [braten]; poêle à ~ Bratpfanne; pommes (de terre) frites Bratkartoffeln; n'avoir plus de quoi ~ [être frit] zugrunde gerichtet sein; *fig.* il n'y a rien à ~ dans cette affaire dabei ist nichts zu verdienen; tout est frit alles ist durchgebracht; *intr.* backen, braten; se ~ gebacken werden.
frisage *m* Lattenwerk *n*, Lattengitter *n*; Kräuseln *n* (des Haares).
frisant, e streifend; à jour ~ im Streiflicht.
frise *f* Fries *m*, Borte; (friesische) Leinwand; (im Theater) Bühnenhimmel *m*; cheval de ~ spanischer Reiter.
Frise *f* Friesland *n*.
frisé *m* Gekräuselte(s) *n*.
friselée *f* (Art) Kartoffelkrankheit.
frise-moustache *m*, *pl*: ~, *fam.* vieux ~ alter Haudegen.
friser (die Haare) kräuseln, brennen; (j.) frisieren; (Tuch) aufkratzen, aufrauhen; streifen, leicht berühren, nahekommen; *fig.* ~ l'impertinence an Unverschämtheit grenzen, fast frech sein; ~ la corde (beim Ballspiel) das Seil streifen; *fig.* dem Untergange nahekommen; dem Galgen nahe sein; *intr.* s. kräuseln; chou frisé Wirsingkohl; (im Druck) doppelt erscheinen lassen; se ~ s. frisieren.
fris‖ette *f* Löckchen *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Haarkräusler(in); Haarschneider(in), Friseur. ~oir *m* Brenneisen *n*, Grabstichel (für getriebene Arbeit); Stichel (des Münzenstechers). ~on *m fam.* (frisierte) Locke; Trinkgefäß *n*.
frison, ne friesländisch, friesisch. F~(ne *f*) *m* Friese (Friesin), Friesländer(in).
frisotter fein kräuseln; fehlerhaft [doppelt] drucken; se ~ an seinen Haaren künsteln.
frisquet, te *fam.* frisch, kühl. ~ *m* Kühle *f*. ~te *f* Rähmchen *n*.
frisson *m* Fieber-frost, -schauer; *fig.* Schauder.
frissonn‖ement *m* Fieberschauer, Frösteln *n*; *fig.* Schauder. ~er schauern, frösteln; *fig.* schaudern.
frisure *f* Brennen *n* (der Haare); Haarputz *m*, Haartracht.
frit S. frire.
frit‖eau *m* gebackenes Fleisch; poulet en f. [s. de poulet] Backhuhn *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Bratkoch (-köchin); Verkäufer(in) v. Bratkartoffeln usw.
fritillaire *f* ~ impériale Kaiserkrone (Pflanze).
fritt‖age *m* Ausbrennen *n* (in der Glasmacherei). ~e *f* Glasmasse, Fritte; Schlacke. ~er (die Glasmasse) zubereiten. ~eux, se schlackig. ~ier *m* Glasbrenner.
fritur‖e *f* Backen *n* (in der Pfanne), Braten *n*; Gebackene(s) *n*; gebratene Fische *m pl*; Schmelzbutter; Nebengeräusch *n* (im Fernsprecher). ~ier *m* Bratkoch; Verkäufer v. gebratenen Kartoffeln [Fischen].
frivol‖e nichtig, unbedeutend, kleinlich; leichtfertig. ~e *m* (das) Kleinliche; Schlüpfrigkeit *f*. ~ité *f* Nichtigkeit, Eitelkeit; Leichtfertigkeit, Schlüpfrigkeit; f...s mutwillige, vermessene, schlüpfrige Dinge.
froc *...ɔk m* Mönchs-kappe *f*, -kutte *f*; Kutte *f*; *fig.* prendre [porter] le ~ Mönch werden [sein]; quitter le ~ das Kloster verlassen.

~ard *m fam.* Kuttenträger, Mönch. ~arde *f fam.* Nonne.

froid, e kalt; *fig.* unempfindlich, kalt, gleichgültig; unfreundlich, kühl, frostig; ausdruckslos, kalt, matt; *adv.* kalt, kaltblütig, ohne Erregung [Schwung]. ~ *m* Kälte *f*, Frost; *fig.* kaltes Wesen, Ausdruckslosigkeit *f*, Kälte *f*. **Locutions:** il y a du ~ entre eux ihre Freundschaft ist erkaltet; à ~ ohne innere Erregung; j'ai ~ es ist mir kalt; j'ai bien ~ mich friert sehr; avoir ~ kalt sein; battre ~ à q. jm. kühl begegnen, j. kalt empfangen; *fam.* il ne trouve rien de trop chaud ni de trop ~ er nimmt, was er kriegen kann; la cuisine de cette maison est bien ~e in diesem Hause ißt man schlecht; il fait dix degrés de ~ wir haben zehn Grad Kälte; demeurer ~ kalt bleiben; être en ~ avec q. mit jm. auf gespanntem Fuße stehen; faire ~ à q. jm. kühl begegnen, j. kalt empfangen; il fait ~ es ist kalt; ~ comme glace eiskalt; ~ comme un landier eiskalt; manger ~ kalte Küche essen; mourir de ~ erfrieren; orateur ~ Redner, der seine Zuhörer kalt läßt; prendre ~ s. erkälten; écouter de sang ~ gelassen anhören; style ~ nüchterner Stil; trembler de ~ vor Kälte zittern; *fam.* il n'a pas ~ aux yeux er ist mutig u. entschlossen.

froid‖ement kalt; *fig.* kaltblütig; frostig, unfreundlich. ~eur *f* Kälte (der Luft, des Wassers); *fig.* Leblosigkeit, Kälte; Kaltblütigkeit, Frostigkeit. ~ir *intr.* u. se ~ir kalt werden. ~ure *f* Kälte (der Luft); *fig.* Winter *m*. ~ureux, se Kälte herbeiführend; fröstelnd.

froiss‖able leicht zu zerknittern; *fig.* sehr empfindlich. ~age *m* Reiben *n*, Quetschen *n*. ~ement *m* Quetschung *f*, Wundreiben *n*; Zerknittern *n*; *fig.* Verletzung *f*. ~er (zer)quetschen, wund reiben; zerknittern; *fig.* verletzen, kränken; se ~er s. quetschen; *fig.* verletzt werden; s. verletzt fühlen. ~eur zerquetschend. ~ure *f* Quetschung; Zerknitterung.

fröl‖ement *m* (An-)Streifen *n*; Streifwunde *f*; Rauschen *n* (der Seide). ~er streifen, leicht berühren. ~eur, euse leicht streifend; *fig.* schmeichelnd.

fromag‖e *m* Käse; f. à la pie Quark, Topfen; f. à la crème, de Gruyère, de lait de chèvre, parmesan, vert Sahnen-, Schweizer-, Ziegen-, Parmesan-, Kräuter-käse; *fig.* f. glace [à la glace] Eistorte *f*; f. de cochon Sülze *f*; *fam.* entre la poire et le f. beim Nachtisch; trouver son f. sein Auskommen finden. ~er *m* Käse-macher, -händler, Käse-napf, -form *f*. ~ère *f* Käse-macherin, -händlerin. ~erie *f* Käse-bereitung, -handel *m*, -hütte. ~eux, se käsig.

froment *m* Weizen; ~ de Turquie [d'Espagne, des Indes] türkischer Weizen, Mais. ~acé, e weizenartig. ~al, e Weizen... ~eau *m* (Art) Weintraube *f*; Brombeere *f*. ~ée *f* Weizengrieß *m*. ~eux, se weizenreich. ~ier, ère Weizen...

fronc‖e (gezogene) Falte. ~ement *m* Runzeln *n* (der Stirn). ~er runzeln; (e. Kleid) falten, fälteln; blouse ~ée gezogene [gefältelte] Bluse. ~is *m* Falten *f pl* (an e-m Kleide). [Falte, Runzel.

froncure *f* Falten *n*, Runzeln *n*; **frondaison** *f* Treiben *n* des Laubes; Laub *n*.

frond‖e *f* Schleuder; (Art) Binde; erster Trieb (der Blätter). ~ée *f* Schleuderweite. ~er schleudern, werfen; *fig.* verurteilen, scharf tadeln; *intr. fig.* auf die Regierung schimpfen; unzufrieden sein. ~erie *f* Frondewesen *n*; *fig.* Unzufriedenheit. ~escent, e s. belaubend. ~eur, euse mißvergnügt, tadelsüchtig. ~eur *m* Schleuderer; Mitglied *n* der Fronde; *fig.* Mißvergnügter; Tadler.

front *m* Stirn *f*; Gesicht *n*, Miene *f*, Antlitz *n*; Vorderseite *f*, Front *f*; erste Zeltreihe (e-s Lagers); faire ~ Front machen; Trotz bieten; de ~ v. vorn; nebeneinander, in der Front; *fig.* zu gleicher Zeit; schonungslos; ~ à ~ Stirn gegen Stirn; *fig.* Haupt *n*; (v. Bergen) Gipfel; Dreistigkeit *f*, Frechheit *f*, Unverschämtheit *f*; un ~ d'airain e-e große Dreistigkeit; e. äußerst dreister Mensch; *fam.* n'avoir point de ~ kein Schamgefühl haben; marcher le ~ levé sicher auftreten, keine Vorwürfe zu fürchten haben.

front‖al, e zur Stirn gehörig; Stirn... ~al *m* Stirn-binde *f*, -band *n*, -tuch *n*, -riemen; Stirn-knebel (als Folterwerkzeug). ~eau *m* Stirn-band *n*, -binde *f*; -riemen, -tuch *n* (der Pferde). ~ière an der Grenze liegend; Grenz... ~ière *f* Grenze.

frontispice *m* Vorderseite *f* (e-s Gebäudes); Titel-blatt *n*, -bild *n*.

fronton *m* Giebel; Heck *n* (e-s Schiffes), Spiegel. [ster] stecken.

froquer *fam.* in die Kutte [ins Klo-

frott‖age *m* Reiben *n*; Bohnen *n*, Wichsen *n*. ~ée *f* ~ée d'ail mit Knoblauch bestrichenes Stück Brot; *fam.* Tracht Prügel. ~ement *m* Reiben *n*, Abreiben *n*; Reibung *f*; *fig.* Berührung *f* (mit der Welt); Reiberei *f*, Zwistigkeit *f*. ~er (ab)reiben; ~er les oreilles à q. jm. den Kopf waschen; une main ~e l'autre e-e Hand wäscht die andere; (den Fußboden) bohnen, wichsen; leicht überstreichen; (das Rasiermesser) abziehen; *fig.* ~ é de science oberflächlich gebildet; *fam.* durchprügeln; *intr.* reiben; se ~er s. reiben; *fig.* se ~er à q. mit jm. umgehen; mit jm. anbinden; ne vous y ~ez pas! lassen Sie Ihre Finger davon! qui s'y ~e, s'y pique wer ihm zu nahe kommt, muß dran glauben; se ~er de qc. s. e-e oberflächliche Kenntnis v. et. verschaffen. ~eur *m* Bohner, (Fußboden-)Wichser; Berührungsstange *f*, Stromabnehmer (bei elektrischen Bahnen). ~is *m* leichte, durchsichtige Farbe. ~oir *m* Bohnlappen, Reibetuch *n*; Bohnbürste *f*; Abwischtuch *n*; Reibpapier *n* (für Streichhölzchen), Reibkissen *n* (an der Elektrisiermaschine). ~on *m* Streichballen.

frou‖ement *m* Locken *n* (der Vögel). ~er (Vögel) locken.

frou-frou *m* Rauschen *n* (der Seide); *fig.* faire (du) ~ viel Aufwand machen. [*fam.* Angst.

frousse‖ard *m fam.* Angstmeier. ~e *f*

fructidor *m* Fruchtmonat.

fructifère fruchtbringend.

fructifi‖ant, e fruchtbar. ~cateur *m* Befruchter. ~cation *f* Befruchtung; Fruchtentwicklung(szeit); Früchtestand *m*. ~er Früchte tragen; faire ~er befruchten; *fig.* nutzbringend anlegen.

fructueux, se fruchttragend; fruchtbringend; *fig.* nutzbringend, einträglich, vorteilhaft.

frugal, e einfach, bescheiden; (v. Personen) genügsam, mäßig, nüchtern. ~ité *f* Einfachheit; Genügsamkeit, Mäßigkeit.

frugivore v. Früchten lebend. ~s *m pl* Körnerfresser.

fruit *m* Frucht *f*, Baumfrucht *f*, Obst *n*; Nachtisch (aus Obst bestehend); ~(s) à noyau Steinobst *n*; ~(s) à pépin Kernobst *n*; ~s secs Backobst *n*; ~ monté in verzierten Schalen aufgetragenes Obst; *fig.* un ~ sec e. durchgefallener Schüler (e-r französischen Fachschule); verfehltes Dasein; faire ~ sec durchfallen; ~ défendu verbotene Frucht; mettre à ~ un ar-

bre e-n Baum (durch den Schnitt) zu Fruchtansatz zwingen; *fig.* Leibesfrucht *f*; ~s Einkünfte *f pl*; l'usage des ~s Nießbrauch (e-s Gutes); ~s civils Ertrag *m* an Miete u. Zinsen; *fig.* Nutzen, Gewinn, Wirkung *f*; Folge *f*.

fruit||age *m* Baumfrüchte *f pl*. ~erie *f* Obst-kammer, -geschäft *n*, -handel *m*. ~ier, ère obsttragend; arbre f. Obstbaum; jardin f. Obstgarten. ~ier *m* Obst-händler, -garten, -kammer *f*; Käsefabrikant. ~ière *f* Obsthändlerin; Sennerin; (gemeinschaftliche) Käsefabrik.

frusques *f pl* (alte) Kleider *n pl*.

frusquin *m fam.* Habseligkeit *f*; perdre tout son [saint] ~ seine ganzen Habseligkeiten verlieren.

fruste abgenutzt, schadhaft; unkenntlich, verwischt; verwittert; *fig.* altfrustrané, e vergeblich. [fränkisch.

frustrat||eur *m* Vereiteler. ~ion *f* Vereitelung. ~oire Vereitelung [Täuschung] beabsichtigend.

frustrer (js. Erwartung) täuschen; (j. um et.) bringen; berauben.

frutescent, e strauchartig, staudenartig. [sartig.

fruti||culeux, ~queux, se strauch-

fucacées *f pl* seegrasartige Pflan-

fuchsia *...ks... m* Fuchsia *f*. [zen.

fuchsine *...ks... f* Fuchsin *n* (Farbstoff).

fucus *...ys m* Seegras *n*.

fugac||e hinfällig, flüchtig. ~ité *f* Flüchtigkeit, Vergänglichkeit.

fugitif, ve flüchtig, auf der Flucht begriffen; *fig.* v. kurzer Dauer, vergänglich; poésies ~ives leichte Dichtungen. ~ *m* Flüchtling.

fugue *fyg f fam.* Flucht; faire une ~ die Flucht ergreifen; (mus.) Fuge.

fuie *f* kleiner Taubenschlag.

fuir fliehen, meiden; *intr.* (av.) fliehen, entfliehen; entgehen; *fig.* ausweichen, Ausflüchte machen; e. Leck haben, (aus)laufen; ausströmen; (Malerei) zurücktreten; se ~ einander fliehen [meiden]; *fig.* se ~ soi-même seinem Gewissen zu entgehen suchen.

fuite *f* Flucht; être en ~ auf der Flucht sein; mettre en ~ in die Flucht schlagen [treiben]; prendre la ~ die Flucht ergreifen, entfliehen; *fig.* Schwinden *n* (der Jahre); Verschwinden *n* (v. Schriftstücken); Vermeidung (e-r Gefahr); Ausflucht; Ausströmen *n*; ~ d'air Luftentweichung; Ritze, (Ausströmungs-)Öffnung; (Malerei) Zurücktreten *n*. ~s Unbichtheit *f*.

Fulde *f* Fulda *n* (Stadt); Fulda

fulgore *m* Leuchtkäfer. [(Fluß).

fulgur||ance *f* Leuchten *n*. ~ant, e leuchtend, strahlend; *fig.* heftig, blitzartig (v. Schmerzen). ~ation *f* Wetterleuchten *n*; Leuchten *n*. ~ite *m* Donnerkeil; (Art) Sprengstoff. [*f* leichte Rußschicht.

fuligin||eux, se rußfarbig. ~osité

fulmicoton *m* Schießbaumwolle *f*.

fulmin||aire den Blitz betreffend; pierre f. Donnerkeil *m*. ~al, e den Blitz betreffend; Blitz... ~ant, e Blitze schleudernd, donnernd; den Blitz erzeugend; Blitz..., Donner...; nuage f. Gewitterwolke *f*; mit lautem Knall verpuffend; Knall... ; argent f. Knallsilber *n*; *fig.* leicht aufbrausend, fürchterlich tobend; drohend, wütend; écrit f. Drohschrift *f*. ~até *m* knallsaures Salz; f. d'argent Knallsilber *n*. ~ation *f* Knallen *n*, Knall *m*; Verkündigung (e-s Urteils); Schleudern *n* (des Bannstrahls). ~atoire bannschleudernd. ~er verkünden; (den Bannstrahl) schleudern; *intr.* Blitze schleudern; *fam.* donnern, schelten, fluchen; (mit Knall) zerspringen; explodieren. ~ique acide f. Knallsäure *f*. [glasieren.

fulverin *m* Farbe *f* zum Braun-

fulvi||crure (~pède, ~penne) mit rostroten Schenkeln (Füßen, Flügeln) versehen.

Fulvie *f* Fulvia.

fumage *m* Räuchern *n*; falsche Goldfarbe; Düngung *f*, Düngen *n*.

fumaison *f* Düngung.

fumaria *f* Erdrauch *m* (Pflanze).

fumé *m* Rußabdruck (e-s Schriftsatzes).

fume-cigare(tte) *m, pl*: ~, Zigarren-(Zigaretten-)Spitze *f*.

fumée *f* Rauch *m*, Dampf *m*; ~ du tabac Tabakrauch *m*; noir de ~ Kienruß; poudre sans ~ rauchloses Pulver; *fig.* s'en aller en ~ in Rauch aufgehen, zu Wasser werden; manger son pain à la ~ du rot leer ausgehen, zusehen müssen; blauer Dunst, Wind *m*; la ~ de la gloire die Eitelkeit des Ruhmes; s'enivrer [se repaître] de ~ *f*. mit eitlen Hoffnungen schmeicheln; vendre de la ~ Wind machen; vendeur de ~ Aufschneider; ~s Dünste *m pl* (des Magens); les ~s du vin die durch den Wein hervorgebrachte Betäubung; ~s Losung *f* (Kot des Rotwildes).

fumer (Schinken) räuchern; (Füchse) ausräuchern; (Zigarren) rauchen; (Felder) düngen; *fig.* überlisten; *fam.* être fumé rettungslos verloren sein; *intr.* rauchen, Rauch v. s. geben; *fig.* faire ~ les autels den Göttern opfern; (Tabak) rauchen; voll Rauch sein; (vor Hitze) dampfen; *fig. fam.* wütend sein, kochen; la tête lui fume [il fume] er ärgert s.; fumant de colère wutschnaubend. ~ie *f* Rauchen *n*; Rauchzimmer *n* (für Opium). ~olle *f* Spalte in feuerspeienden Bergen. ~on *m* qualmende Holzkohle; *fam.* Sonntagsraucher; Qualmer; Zigarrenstummel.

fumet *m* Duft; Blume *f* (des Weins); Witterung *f*; (Art) Ragout *n*.

fumeteron *m* Düngerhaufen.

fumeterre *f* Erdrauch *m* (Pflanze).

fumeur *m* Raucher; service à ~s Rauchtischchen *n*.

fumeuse *f* Raucherin; Rauchstuhl *m*.

fumeux, se rauchig; berauschend; berauscht.

fumier *m* Strohmist, Stalldünger; Misthaufen; ~ de cheval Pferdemist; mare à ~ Mistpfütze; *fig.* Schund; Misthaufen; (comme Job) sur son ~ im bittersten Elend.

fumifuge Rauch vertreibend.

fumigat||eur *m* Räucherer. ~ion *f* Räuchern *n*; Behandlung (e-s Körperteils) mit dampf-[gas-]förmigen Stoffen. ~oire zu Räucherungen bestimmt; Räucher...

fumiger räuchern, durchräuchern.

fumist||e *m* (poêlier) ~e, (ouvrier) ~e Ofensetzer; *fig.* Aufschneider; *fam.* Witzemacher; Bürgerlicher. ~er faule Witze machen. ~erie *f* Ofensetzerei; *fig.* Aufschneiderei; *fam.* fauler Witz; Schnurre; unflätige Redensart.

fumivore den Rauch verzehrend. ~ *m* Rauchverzehrungsvorrichtung.

fumoir *m* Rauchzimmer *n*; Raucherabteil; Räucherkammer *f*.

fumure *f* Düngen *n*; Dünger *m*; ~ verte Gründüngung.

funambule *m u. f* Seiltänzer(in).

funèbre zum Leichenbegängnis gehörig; Leichen..., Trauer...; pompe ~ Leichenbestattung; *fig.* traurig, Unheil verkündend.

funer betakeln. [nis *n*.

funérailles *...aj f pl* Leichenbegängnis-

funéraire das Leichenbegängnis betreffend; Begräbnis...; torche ~ Trauerfackel.

funeste traurig, unheilvoll, verhängnisvoll, unglücklich.

funeur *m* Takelmeister.

fungus *fgys m* Schwamm.

funiculaire mit Seilen (gebildet); (chemin de fer) ~ *m* Drahtseilbahn *f*.

funicul||e *m* Nabelschnur *f*. ~é, e mit e-r Nabelschnur versehen.

funin *m* Takelwerk *n*.

fur *m* au ~ et à mesure je nachdem, nach Maßgabe; im Verhältnisse diebisch. [nis zu ...

furation *f* Raubzug *m.*
furculaire gabelförmig.
furet *m* Frettchen *n*; *fig.* Späher, Spürhund. **~age** *m* Kaninchenjagd *f* (mit Frettchen); *fig.* Durchstöbern *n.* **~er** mit Frettchen durchjagen; *fig.* (Neuigkeiten) ausstöbern; *intr.* mit Frettchen jagen; *fig.* umherstöbern, umherspüren. **~eur, euse** spürend; Spür...; Späher... **~eur** *m* Frettchenjäger; *fig.* Späher, Auffpürer; f. de nouvelles Neuigkeitskrämer. **~euse** *f* sehr neugierige Frau.
fureur *f* Wut, Raserei; **mettre en ~** in Wut bringen; **entrer [se mettre] en ~** in Wut geraten; **quand la ~ lui prend** wenn die Wut ihn packt; **des ~s [des transports de ~]** Wutausbrüche *m pl*; **à [jusqu'à] la ~** rasend; *fig.* Toben *n* (des Wetters); Greuel *m pl* (des Krieges); Sucht, Leidenschaft, Begeisterung; **~ du jeu** Spielwut; **~ divine** göttliche Begeisterung; **faire ~** Aufsehen machen; großen Erfolg haben.
furfuracé, e kleienartig.
furfure *f* Kopfgrind *m.*
furibond, e wütend, rasend. **~ m** Rasender, Wüterich. **~erie** *f* Raserei.
furie *f* heftige Wut, Raserei; *fig.* Heftigkeit, Gewalt; Hitze, Leidenschaftlichkeit; *fig.* **~** wütendes Weib, Hausdrache *m.* **F~** Furie, Rachegöttin.
furi|eux, se wütend, rasend, grimmig; *fam.* außerordentlich, gewaltig, entsetzlich. **~eux** *m*, **~euse** *f* Wütende(r), Rasende(r).
furin *m* offene See.
furioso rasend, sehr rasch.
furolles *f pl* Irrlichter *n pl.*
furon *m* junges Frettchen. [tel.
furoncle *m* Blutgeschwür *n*, Furun-
furonculeux, se blutgeschwürartig.
furtif, ve heimlich, verstohlen.
fusain *m* Spindelbaum; (crayon de) **~** Reißkohle *f*; Zeichnung *f* mit Reißkohle.
fusant, e zerschmelzend.
fusarolle *f* Perlstab *m* (an Säulen).
fus|é, e verwittert, morsch; an der Luft zerfallen. **~eau** *m* Spindel *f*; *fig.* **jambes de f.** spindeldürre Beine *n pl*; Klöppel (zur Spitzenerzeugung); Spindelschnecke *f*; Kugelabschnitt (e-r Erdkarte); **f. formé** Spindelbaum. **~ée** *f* Spindel(voll...); *fig.* **démêler une f. e-e** Angelegenheit aufklären; Spindel (in der Uhr); Rakete; **f. d'enthousiasme** plötzliche Begeisterung; Zünder *m*, Brander *m*; **f. d'amorce** Schlagröhre. **~éen...ée** *m* Raketenschleuderer. **~elé, e** spindelförmig. **~elée** *f* Spindelkraut *n.* **~eler** spindelförmig machen. **~elier** *m* Spindelmacher. **~er** zusammenschmelzen; *intr.* (av.) auseinanderfließen, zerfließen.
fuserolle *f* Seele (der Weberspule).
fusible schmelzbar. **~ m** Sicherung *f.*
fusil *fyzi'm* Feuer-, Wetzstahl; **pierre à ~** Feuerstein; Pfannendeckel (e-s Gewehrschlosses); Gewehr *n*, Flinte *f*; **~ à aiguille** Zündnadel-G.; **~ à deux coups** [**~ double**] Doppelflinte *f*; **~ se chargeant par la culasse** Hinterlader; **~ de munition Infanterie-G.**; **~ à percussion [à piston]** Perkussions-G., Schlagschloß-G.; **~ à (la) tabatière** in e-n Hinterlader umgewandeltes altes G.; **~ à magasin** Magazin-G.; **~ à répétition** Repetier-G., Mehrlader; **~ de rempart** Wallbüchse *f*; **~ de salon** Zimmer-G.; **~ à silex** Steinschloß-G.; **~ à vent [~ pneumatique]** Windbüchse *f*; **mettre le ~ en joue** das G. anlegen; **armer le ~** den Hahn spannen.
fusilier *m* Schütze, Füsilier.
fusilière pierre **~** Kieselstein *m.*
fusill|ade *...l'jad f* Gewehrfeuer *n*, Schießen *n*; Erschießen *n.* **~er** erschießen; wetzen; *fig.* (mit Spott) überschütten, verhöhnen; **se ~er** s. beschießen. **~ette** *f* kleine Rakete.
fusion *f* Schmelzen *n*, Verschmelzen *n*; **point de ~** Schmelzpunkt; *fig.* Verschmelzung.
fusionn|aire die Verschmelzung erzielend. **~ement** *m* Verschmelzung *f.* **~er** verschmelzen, vereinigen. **~iste** die Verschmelzung der Parteien anstrebend. **~iste** *m* Vereinigungssüchtler. [faß *n.*
fusto *f* Fuste (Schiff); (Art) Weinfuster aus der Schlinge entkommen.
fustibale *f* Schleuderstock *m.*
fustigation *f* (Aus-)Peitschen *n.*
fustiger (aus-)peitschen, stäupen.
fût *m* Schaft (e-s Gewehres, e-r Säule); Weinfaß *n*; Gehäuse *n.*
futaie *f* Hochwald *m*; **de haute ~** hochstämmig.
futaille *f* Faß *n*, Tonne; Fässer *n pl*, Faßwerk *n*; **double ~** Doppelfaß *n*; *fam.* **vieille ~** alte Schach-
futaillerie *f* Faßholz *n.* [tel.
futain|e *f* Barchent *m.* **~ier** *m* Barchentweber.
futé, e geschäftet; *fig.* fein, verschmitzt, gerieben, pfiffig.
futée *f* (Art) Kitt *m.*
fûtier *m* Küfermacher.
futil|e gering, wertlos, unbedeutend; (v. Personen) leichtfertig, seicht. **~ité** *f* Wertlosigkeit, Unbedeutendheit; Kleinigkeit.
futur, e künftig, zukünftig; **les ~s époux** die Verlobten; **le ~** das Zukünftige; die Zukunft (Zeit); der Bräutigam, Verlobte; **la ~e** die Braut, Verlobte.
futurition *f* zukünftiger Zustand.
fuyant, e fliehend; scheu (vom Blick); (in der Malerei) zurücktretend; **échelle ~e** verjüngter Maßstab.
fuyard, e fliehend, flüchtig; (v. Tieren) scheu. **~ m** Flüchtling, Ausreißer.

G.

G *m* **G** *n.*
gaban *m* Regenmantel.
gabare *f* Schute (flaches, breites Fahrzeug); Gabare (Lastschiff); Schlagnetz *n.*
gabari *m* (Schiff- u. Geschütz-bau) Formbrett *n*, Muster *n.* **~age** *m* Besteck *n* (Muster u. Kostenanschlag). **~er** *m* Besitzer e-r Gabare; Lastträger (beim Laden e-r Gabare). **~er** (e. Schiff) nach e-m Muster bauen. **~eur** *m* Anfertiger v. Schiffsmustern. **~t** S. **gabari.**
gabasse *f* (großer) Kauffahrer.
gabatine *f fam.* Lüge; donner de la **~** à q. jm. e-e Nase drehen.
gabegie *f fam.* Betrug *m*, Gaunerei.
gabel|age *m* Lagerzeit *f* (des Salzes); Steuerzeichen *n* (am Salze). **~er** auf Salzspeichern trocknen. **~eur** *m* Salztrockner; (Salz-) Steuerbeamter. **~le** *f* Salzspeicher *m*, Salzmagazin *n*; Salzsteuer; frauder la **~le** die Salzsteuer nicht bezahlen; *fig.* s. e-r Verpflichtung entziehen, s. drücken. **~ou** *m fam.* Spürnase *f* (Spitzname der Steuerbeamten).
gabl|er *fam.* verspotten; **se ~er** s. über j. lustig machen. **~eur** *m fam.* Spötter.
gabi|age *m* Dienst in den Mastkörben. **~an** *m* Möwe *f*; (Art) Steinöl *n.* **~e** *f* Mastkorb *m.* **~er** *m* Mastwächter.
gabion *m* Schanzkorb. **~nade** *f* Bekleidung mit Schanzkörben. **~ner** mit Sch. decken. **~neur** *m* Verfertiger v. Schanzkörben.
gabord *m* Kielgang, unterste Planken (e-s Schiffes).
gabre *m* Truthahn.
gabrian *m* Taucher (Vogel).
gaburon *m* Wange *f* (am Mast).
gachenet *m fam.* kleiner Junge.

gâch||e *f* Mauerring *m*; Mörtelschaufel; (Schlosserei) Schließklappe; *fig.* Verschleuderung (der Waren). **~er** (Kalk, Mörtel) einrühren; (Wäsche) spülen; *fig.* verpfuschen, hinsudeln; verschleudern. **~et** *m* schwarze Meerschwalbe. **~ette** *f* Abzug *m* (an Schießwaffen); Riegelhalter *m*. **~eur** *m*, **~euse** *f* Kalkeinrührer(in); *fig.* Sudler(in), Pfuscher(in); Warenverschleuderer(in). **~eux,se** schmierig, kotig; verschwenderisch. **~is** *m* Mörtel; Kot, Pfütze *f*; *fig.* Wirrwarr, Durcheinander *n*; **il y aura du g.** das wird Anstoß erregen; **mettre q. dans le g.** j. in die Patsche bringen. **~oir** *m* Töpfertrog. **~ois** *m* Lehmgrube *f*.

gadell||e *f* Stachelbeere; Johannisbeere. **~ier** *m* Stachelbeer-, Johannisbeer-strauch.

gadou||ard *m* Abtrittfeger. **~e** *f*

gaélique gälisch. [Kot *m*.

Gaëls *m pl* Gälen.

Gaétan *m* Kajetan.

gaff||e *f* Bootshaken *m*; *fam.* **avaler sa ~e** sterben; (Art) Stockfisch *m*; *fig.* Dummheit. **~e** *m fam.* Polizist; Mund; **coup de ~e** Geschrei *n*. **~eau** *m* (kleiner) Bootshaken. **~er** mit dem Bootshaken fassen; *intr.* aufpassen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Aufseher(in); *fam.* Tölpel *m*, dumme Gans.

gaga *m fam.* Kuchen; Schoßkind *n*;

gagate *f* Gagat *m*, Pechkohle. [Ulk.

gage *m* Pfand *n*, Unterpfand *n*; *fig.* Bürgschaft, sicherer Beweis; **mettre en ~** verpfänden, versetzen; **prêter sur ~s** gegen Pfand leihen; **demeurer pour les ~s** als Pfand zurückbleiben; *fig.* für andere büßen müssen; verloren gehen; **jouer au ~ touché** e. Pfänderspiel spielen; **qu'ordonnez-vous au ~ touché?** was soll der tun, dem dies Pfand gehört? (ehem.) **~ du combat** [**de bataille**] Fehdehandschuh; **~s** Lohn *m*, Besoldung *f*; **à ~s** um Lohn, für Geld; **écrivain à ~s** Lohnschreiber; **être aux ~s de q.** in js. Sold [Diensten] stehen; *fam.* **casser q. aux ~s** jm. seinen Lohn [Verdienst] entziehen; jm. sein Vertrauen entziehen; *fig.* **ne pas voler ses ~s** vollauf seine Pflicht u. Schuldigkeit tun.

gag||er (um et.) wetten; (mit jm.) wetten; **~er le double contre le simple** zwei gegen eins wetten; *fam.* **gage que si (que non)** ich wette, ja (nein); besolden, bezahlen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Wetter(in). **~eure** ...*ɣr f* Wette; Wettpreis *m*; **faire g. wetten; soutenir la g.** die Wette halten; *fig.* bei seinem Entschlusse [seiner Meinung] bleiben. **~iste** *m* besoldeter Mensch; **g. de théâtre** Theaterdiener.

gagn||able gewinnbar. **~ant, e** gewinnend; **billet g.** Gewinnlos *n*. **~ant(e** *f*) *m* Gewinner(in). **~e** *m*, **~é** *m* gewonnenes Spiel; **donner ~é** s. verloren geben.

gagne-||denier *m* Tag(e)löhner. **~pain** *m*, *pl*: **~**, Broterwerb. **~petit** *m*, *pl*: **~**, herumziehender Scherenschleifer.

gagner verdienen; (im Spiel) gewinnen; (j. beim Spiel) schlagen; (jm. im Spiel) Geld abgewinnen; (et.) erlangen; (Schlachtenprozesse) gewinnen; (e-n Preis) davontragen; s. (js. Freundschaft) erwerben; (Stimmen) bekommen; (den Sieg) davontragen; s. (Krankheiten) zuziehen; s. (e-r Sache) bemächtigen, (et.) einnehmen; erreichen, ergreifen, erfassen; befallen; anstecken; **~ q. j.** auf seine Seite bringen; bestechen; (im Spiel) besiegen; *intr.* Geld verdienen; (in der Lotterie) gewinnen; *fig.* besser werden [gefallen]; gewinnen; zunehmen, gedeihen; (Krankheiten, Feuer) um s. greifen; se **~** verdient [gewonnen, erworben] werden; (v. Krankheiten) ansteckend sein; **~ les champs** [**le haut, la guérite**] ausreißen; **~ (du) chemin** vorwärtskommen; **~ le dessus** die Oberhand gewinnen; **~ le devant** [**les devants**] vorauseilen; **~ à droite** s. nach rechts wenden; **~ gros** viel Geld verdienen; **~ le large** [**la porte, le taillis**] s. aus dem Staube machen; **~ q. de la main** jm. zuvorkommen; **~ des mille et des cents** viel Geld verdienen; **~ (du) pays** vorwärts kommen; **~ un rhume** s. e-n Schnupfen holen; **~ sur q. j.** überholen; über j. den Sieg davontragen; v. jm. erwirken, daß ...; **~ sur soi** es über s. gewinnen; **~ du terrain** Boden gewinnen, Fortschritte machen; **~ au vent** windwärts ansegeln; **~ q. de vitesse** j. im Laufen überholen; *fig.* jm. zuvorkommen.

gagn||eur *m*, **~euse** *f* Gewinner(in).

gai *ge*, **e** lustig, fröhlich, aufgeräumt, munter; *fam.* **~ vivant** lebensfroher Mensch; *fig.* **avoir le vin ~** lustig zechen; **~e science** [**~ savoir**] heiterer Minnesang; **cheval ~** munteres Pferd; Pferd *n* ohne Geschirr; (v. Farben, Wohnräumen, v. der Natur) heiter, hell; lose; *adv.* munter, lustig, frisch.

gaïac ...*ak m* Franzosenholz *n*. **~ine** *f* Franzosenholz-, Guajak-harz *n*.

gaiement *ge*..., **gaiment** lustig, fröhlich; mit Freuden, sehr gern.

gaieté *gete f*, **gaîté** *f* Lustigkeit, Fröhlichkeit; Mutwille *m*, mutwilliger Streich; (Kleines, Lustiges) Theaterstück; **de ~ de cœur** mutwilligerweise.

gaillard *ga/ar*, **e** frisch u. gesund; lustig, munter; ausgelassen, e. wenig frei; leichtfertig; *fam.* angeheitert (vom Wein); kühn, verwegen; (vom Wind) scharf.

gaillard *m fam.* (lustiger) Bruder, Kerl; *fam.* **mon ~! altes Haus!** Kastell *n* (auf Schiffen); **~ d'avant** Vorderkastell *n*, Back *n*; **~ de derrière** Achterkastell *n*, Schanze *f*. **~e** *f* Gaillarde (alter Tanz); derbes Frauenzimmer, (lose) Dirne; Schriftart mittlerer Größe. **~elette** *f*, **~et** *m* Flagge *f* auf dem Fockmast. **~ise** *f fam.* Lustigkeit, ausgelassenes Fröhlichsein *n*; Schlüpfrigkeit, lockere Rede.

gaillet *m* Labkraut *n*.

gaillette *f* Würfelkohle.

gaiment S. **gaiement**.

gain *m* Verdienst; Gewinn, Gewinst; **amour du ~** Gewinnsucht *f*; **être en ~** gewonnen haben; **se retirer sur son ~** mit seinem Gewinn abziehen; **à perte et à ~** auf Gewinn u. Verlust; **~ de la dot** Heimfall des Heiratsgutes; **~s nuptiaux** [**de survie**] Vorteile zugunsten des überlebenden Gatten.

gain||e *f* Scheide (**e-s Messers**); Blattscheide; Untersatz *m* (für Büsten); Hülle; Saum *m* (um e Segel); **~e d'aérage** Luftschlauch *m*; (kleine) Forelle. **~erie** *f* Scheidenfabrik. **~ier** *m* Scheidenmacher; Judasbaum.

gaîté S. **gaieté**.

gal *m*, *pl*: **~s**, Meerhahn (Fisch).

gala *m* **Gala** *f*, Hoffest *n*; Festvorstellung *f*; **de ~** Prunk..., Fest..; *fam.* glänzendes Gastmahl.

galact||agogue Milchabsonderung befördernd. **~ique acide g.** Milchsäure *f*.

galacto||graphie *f* Beschreibung der Milch. **~mètre** *m* Milch(güte)messer. **~phore** *m* künstliche Saugwarze (an Milchfläschchen). **~posie** *f* Milchkur. **~scope** *m* Milchprüfer.

galamment *adv.* v. galant.

galande *f* (Art) Mandel; (Art) Pfirsich *m*; *fig.* schlaues Weib.

galane *f* Schildblume.

galanga *m* Galgant (Pflanze).

galant, e edel, wacker; **un ~ homme** e. Ehrenmann; artig (gegen Damen); verliebt, buhlerisch; aven-

ture ~e Liebesabenteuer *n*; **lettre** ~e Liebesbrief *m*; **homme** ~ gefallsüchtiger Mann; (Kleidung) geschmackvoll, fein. ~ *m* Liebhaber; eleganter [feiner] Mann; Schlaukopf, loser Vogel; **vert** ~ Springinsfeld, Mädchenjäger. ~**erie** *f* Artigkeit, feines Wesen; Aufmerksamkeit; g...e Schmeicheleien (Frauen gegenüber); Liebeshandel *m*, Liebschaft; Liebesgedicht *n*; kleines Geschenk; *fam.* Scherz *m*, Streich *m*.

galanthe *m* Schneeglöckchen *n*.

galantin *m fam.* Geck.

galantine *f* kaltes Fleischgericht.

galantiser *fam.* den Artigen spielen, (im.) in übertriebener Weise den Hof machen. [nichts.

galapi||an *m*, ~**at** *m fam.* Taugenichts,

galaxie *f* Milchstraße (am Himmel).

galbanum ...*ɔm m* Mutterharz *n*; *fam.* leere Versprechungen *f pl*.

galbe *m* Rundung *f*, Schwellung *f*; *fig.* gefällige Formen *f pl*.

galbule *f* Zypressennuß.

gale *f* Krätze (Hautkrankheit); Räude, Grind *m*.

galé *m* (Art) Myrte *f*; Hühnchen *n*.

galé||ace *f*, ~**asse** *f* Galeasse. ~**e** *f* Setzschiff *n* (der Drucker); **composer en** ~**e** stückweise setzen. ~**ga** *m* Geißraute *f* (Pflanze). ~**iforme** helmförmig. ~**jade** *f* Scherz *m*.

galène *f* Bleiglanz *m*; ~ **de cuivre** Kupferglanz *m*; ~ **de fer** Eisenglanz *m*; ~ **fausse** Zinkblende.

galéopsis .../*s m* Hanfnessel *f*.

galéote *m* Galeerensklave; Eidechse

galer *fam.* kratzen. [*f*.

galère *f* Galeere; *fam.* **vogue la** ~**!** es gehe, wie es wolle! auf gut Glück! ~**a** Galeerenstrafe; *fig.* mühseliges Leben, Höllenpein; *fam.* Reisewagen *m*. **G**~ *m* Galerius.

galerie *f* Galerie, langer Saal, bedeckter Gang; voiture à ~ Gepäckdroschke; ~ vitrée Glashalle; ~ de tableaux [peintures] Bildersaal *m*, Gemäldesammlung; Gang *m*; Panoptikum *n*; Zuschauerkreis *m*; **faire** ~ zusehen; *fig.* Zuschauer *pl*; ~(s) oberster Rang (im Theater), Oberring *m*; ~ d'église Emporkirche; (im Bergwerk) Stollen *m*, Minengang *m*. [ling.

galérien *m* Galeerensklave; Sträf-

galerne *f* Nordwestwind *m*.

galet *m* glatter Kiesel; Geschiebe *n*, Geröll *n*; Beilspiel *n*; Scheibe *f*; Boje *f* (v. Netzen); Kontaktrolle *f*.

galetas *m* Dachstube *f*; *fig.* ärmliches Zimmer, Loch *n*.

galett||e *f* (Art) Eierkuchen *m*, Fladen *m*; Schiffszwieback *m*; Pulverkuchen *m*; Hutform; *fam.* Waschlappen *m*; *fig.* Gesudel *n*; *fam.* Geld *n*. ~**ier** *m* Kuchenbäcker.

galeux, se krätzig; (v. Tieren) räudig; grindig; **il ne faut qu'une brebis** ~**se pour gâter tout un troupeau** e. räudiges Schaf steckt die ganze Herde an.

galgal *m*, *pl*: ~**s**, keltisches Steindenkmal. [bergwerken).

galibot *m* Schlepper (in Kohlen-

Galice *f* Galicien *n* (spanisch).

Galicie *f* Galizien *n* (österreichisch).

galicien, ne galizisch. **G**~(**ne**) *f*) *m* Galizier(in).

galifard *m* Lehrbursche, Ausläufer. ~**e** *f* Ladenmädchen *n*.

galiléen, ne galiläisch. **G**~(**ne** *f*) *m* Galiläer(in).

galimafrée *f* Frikassee *n* (aus Fleischüberresten); *fam.* schlechtes Essen.

galimatias *m* Gallimathias, sinnloses Geschwätz, Unsinn.

galine *f* Zitterroche *m*.

gallon *m* Galione *f* (großes Schiff); Silberschiff *n*.

galiote *f* Galiote (leichtes Fahrzeug).

galipot *m* Fichtenharz *n*. ~**er** mit Fichtenharz einreiben. ~**eux, se** harzig.

gallate *f* gallussaures Salz.

galle *f* Galle (Auswuchs an Baumblättern); **noix de** ~ Gallapfel *m*; **mouche de** ~ Gallwespe.

Galles *f* pays de ~ Wales *n*; **prince de** ~ Prinz v. Wales.

gallican, e gallikanisch. ~ *m* Verteidiger der Freiheiten der französisch-katholischen Kirche.

gallicisme *m* Gallizismus, der franz. Sprache eigentümliche Wendung; wörtliche Übersetzung e-r franz.

gallière *f* Stute. [Redensart.

gallin||ace *f* schwarzer Achat. ~**acés** *m pl* Hühnerarten *f pl*. ~**asse** *f* mexikanischer Rabe. ~**e** *f* l'espèce g. das Hühnergeschlecht. ~**ière** *f* Hühnerstall *m*.

gallinsecte *m* Gallinsekt *n*, Schildlaus *f*.

gallinule *m* Wasserhuhn *n*.

galliote *f* Nelkenwurzel.

gallique gallisch; v. Galläpfeln bereitet; **acide** ~ Galläpfelsäure *f*.

gallois, e aus Wales gebürtig. **G**~(**e** *f*) *m* Bewohner(in) v. Wales.

galloman||e *m* Franzosenfreund. ~**ie** *f* übertriebene Vorliebe für französisches Wesen.

gallon *m* Gallone *f* (engl. Hohlmaß).

gallo||phage *m* Franzosenfresser. ~**phile** franzosenfreundlich. ~**phobie** *f* Franzosenfurcht.

gallo-romain, e galloromanisch. **G**~**s** Bewohner Galliens zur Zeit der römischen Herrschaft.

gallot *m* Meerschlange *f*; (Art) Apfel.

galoch||e *f* Überschuh *m*, Gummischuh *m*; Schuh *m* mit Holzsohlen; *fam.* (ehem.) Student *m*; (jeu do) ~**e** Pfropfenspiel *n*. ~**ier** *m* Überschuhverfertiger.

galon *m* Tresse *f*, Borte *f*, Litze *f*; seidene Schuhschleife; Schachtel *f* für Zuckerwerk. ~**nard** *m* (verächtlich) Offizier. ~**ner** mit Tressen [Borten] besetzen. ~**nier** *m* Bortenmacher.

galop *ga/o m* Galopp; **au grand** ~ im gestreckten Galopp; **au petit** ~ im kurzen Galopp; **mettre un cheval au** ~ e. Pferd galoppieren lassen [in Galopp setzen]; **prendre le** ~ [se mettre au ~] anfangen zu galoppieren; *fig.* **s'en aller le grand** ~ seinem Ende nahe sein; *fam.* **aller** [courir] **le** ~ eilen; (Tanz) Galopp; *fam.* Verweis, Wischer. ~**ade** *f* Galoppieren *n*; Galoppstrecke; *fam.* Verweis *m*. ~**ant, e** galoppierend, rasch verlaufend. ~**ée** *f* rascher Lauf. ~**er** (e. Pferd) galoppieren lassen, in Galopp setzen; *fig. fam.* (j.) verfolgen, überall aufsuchen; **la peur le** ~**e** die Angst [der Teufel] reitet ihn; (e-r Frau) eifrig den Hof machen; *intr.* galoppieren; Galopp tanzen; fürchterlich eilen. ~**euse** *f* Sekundenzeiger *m*. ~**in** *m* Laufbursche; Küchenjunge; *fam.* Schlingel; kleines Seidel, Schnitt (Bier); Flaschenzug.

galoubet *m* Trommelflöte *f* (mit drei Löchern); (gute) Stimme.

galuchat *m* (Art) Chagrinleder *n*.

galupe *f fam.* liederliches Frauenzimmer.

galurin *m* Zylinder, hoher Hut.

galvanique galvanisch.

galvanis||ation *f* Verzinkung; Galvanisierung; *fig.* künstliche Wiederbelebung. ~**er** verzinken; galvanisieren; *fig.* künstlich wiederbeleben. ~**me** *m* Galvanismus, Berührungselektrizität *f*.

galvano||-caustie *f* Glühdrahtanwendung. ~~**caustique** mittels Glühdrahtes. ~~**magnétique** elektromagnetisch. ~~**magnétisme** *m* Elektromagnetismus. ~**mètre** *m* Elektrizitätsmesser. ~**plastie** *f* Galvanoplastik; par la g. galvanoplastisch. ~**plastique** galvanoplastisch. ~**scope** *m* Galvanoskop *n*.

galvaud||age *m fam.* Liederlichkeit *f*. ~**er** *fam.* verpfuschen; verhunzen; *fig.* entehren; *fam.* tüchtig ausschelten; *intr. fam.* bummeln; se ~**er** *fam.* s. herumtreiben, verkommen.

gamache *f* Gamasche, Überstrumpf *m*, Knöpfstrumpf *m*.

gamand||e *f* (Art) Kastanie. **~ier** *m* Kastanienbaum.

gambad||e *f* Luftsprung *m*, Bocksprung *m*; *fig.* payer en **~es** Ausflüchte machen. **~er** Luftsprünge machen. **~eur** *m* Hanswurst.

gambe *f* viole de **~** Kniegeige.

Gambie *f* Gambia *m* (Fluß).

gambier *m* Eisenstange *f*.

gambill||er *fam.* mit den Beinen schlenkern. **~eur** *m fam.* Tänzer.

gamelle *f* Speiseschüssel (für Soldaten); *fam.* être [manger] à la **~** Soldatenkost essen; Kochgeschirr *n*; Offiziertafel (auf Schiffen).

gamelon *m* Schüsselchen *n*.

gamelot *m* Eimerchen *n*.

gamin *m* Bursche (der Maurer, Töpfer); Gassenjunge; *fam.* **~** de Paris Pariser Kind *n*. **~e** *f* wildes Mädchen, Gassenmädchen *n*. **~er** *fam.* s. wie e. Gassenjunge betragen. **~erie** *f* Gassenjungenstreich *m*.

gamme *f* Tonleiter; *fig.* chanter à q. sa **~** jm. gründlich die Wahrheit sagen; en même **~** in demselben Tone; changer de **~** andere Saiten aufziehen; hors de **~** außer Fassung, außer s.; crier à haute **~** laut schreien; ceci passe notre **~** das geht über unsere Begriffe; monter une **~** à q. j. prügle

gamme *m* Höhlenwohnung *f*. [geln.

ganache *f* Ganasche, untere Kinnlade; avoir la **~** pesante, être chargé de **~** starke Kinnladen haben; *fig.* schwerfälligen Geistes sein; *fig.* Dummkopf *m*, Einfaltspinsel *m*; niedriger Sessel. **~rie** *f* Dumm-

Gand *m* Gent *n* (Stadt). [heit.

gandin *m* Geck, Modenarr; *fam.* Paris **~** das vornehme Paris. **~erie** *f* geckenhaftes Wesen.

gandoura *f* Hemd *n* ohne Ärmel.

ganer (Lombersp iel) e-n Stich gehen

ganga *m* Haselhuhn *n*. [lassen.

Gange *m* Ganges (Fluß).

gangli||forme überbeinförmig. **~on** *m* Überbein *n*; Nervenknoten. **~onnaire** nervenknotig.

gangrène *f* Brand *m*; Krebs *m*; **~** de la pierre Mauerfraß *m*; *fig.* Krebsschaden *m*, verderbliche Lehren *f pl*.

gangren||é, e vom Brande angegriffen, brandig; *fig.* verdorben, vergiftet; befleckt. **~er** brandig machen; *fig.* anstecken, verderben; se **~er** brandig werden; *fig.* absterben. **~escence** *f* Brandigwerden *n*; brandige Stelle. **~eux**, se brandig; *fig.* verderbt.

gangue *f* Gangstein *m*; **~** stérile taubes Gestein. [holz *n*.

ganivelle *f* (schmale) Faßdaube; Faß-

ganivet *m* (Wund-)Messerchen *n*.

gannegard *m* (Art) Leinwand *f*.

gannir kläffen (vom Fuchse).

gano *m* (Lombersp iel) stechen.

gans||e *f* Rundschnur; Schleife; Haarschleife; Knopfloch *n*; **~e** de diamants mit Diamanten besetztes Knopfloch. **~er** mit Schnur besetzen. **~ette** *f* Schnürchen *n*. **~in** *m* laufender Knoten.

gant *m* Handschuh; se donner les **~s** (mit et.) prahlen; jeter le **~** à q. jm. den Fehdehandschuh hinwerfen, j. zum Kampf herausfordern; *fig.* mettre [prendre] des **~s** vorsichtig zu Werke gehen; **~s** paille gelbe Lederhandschuhe; avoir perdu ses **~s** nicht mehr unschuldig sein; pour les **~s** Nebelgeld *n*; ramasser [relever] le **~** den Fehdehandschuh aufnehmen, die Herausforderung annehmen; être souple comme un **~** s. um den Finger wickeln lassen; rendre q. souple comme un **~** j. kirre [mürbe] machen; **~** de toilette [de bain] Waschfleck.

gant||e *m* hölzerner Aufsatz (auf dem Braukessel). **~é**, e Handschuhe tragend; être bien **~é** feine Handschuhe tragen. **~elet** *m* Panzerhandschuh; Handleder *n*; Handbinde *f*. **~er** (j.) mit Handschuhen versehen; (im.) Handschuhe anziehen; (v. Kleidungsstücken) passen; *intr.* passen; Handschuhe anziehen; *fam.* blechen; **~er** juste [cinq et demi] knauserig sein; se **~er** (s.) Handschuhe anziehen. **~erie** *f* Handschuhwaren *f pl*; Handschuhmacherei; Handschuhladen *m*. **~ier** *m*, **~ière** *f* Handschuhmacher(in); Handschuhhändler(in). **~-jaune** *m fam.* Stutzer. [Genter(in).

gantois, e aus Gent. **G~(e** *f*) *m*

garage *m* Einfahren *n*; Ausbiegen *n*; Einstellhalle *f*, Automobilschuppen; voie de **~** Geleise, das zum Wagenschuppen führt; Ufergeld *n*.

garançage *m* Färben *n* mit Krapp.

garanc||e krapprot. **~e** *f* Krapp *m* (Pflanze); Krapprot *n*; *fig.* französische Fußtruppe. **~er** mit Krapp färben. **~eur** *m* Krappfärber. **~ière** *f* Krappfeld *n*; Krappfärbe-

garans *m pl* Tauzeug *n*. [rei.

garant *m* Bürge, Gewährsmann; Bürgschaft *f*, Pfand *n*; Gewähr *f*; se porter [rendre] **~** de qc. für et. haften [bürgen], s. für et. verbürgen; je suis **~** que ... ich bürge dafür, daß ...; (Schiff) Lauftau *n*. **~e** *f* Bürgin. **~i** *m* für den man Bürgschaft zu leisten hat. **~ie** *f* Bürgschaft, Gewähr; Schadloshaltung; g. des grandes puissances Schutz *m* der Großmächte; g. individuelle gesetzlicher Schutz (des einzelnen Bürgers); bureau de g. Stempelamt *n* (für Goldsachen). **~ir** verbürgen, für et. gutstehen; **~ir** q. de [contre] qc. j. gegen [vor] et. schützen [bewahren, sicherstellen]; se **~ir** de qc. s. vor [gegen] et. schützen. **~issement** *m* Verbürgung *f*. **~isseur** *m* Bürgschaftleister.

garbelage *m* Ausfuhrzoll.

garbin *m* Südwestwind.

garbon *m* Rebhahn.

garbure *f* dicke Speck-, Brot-suppe.

garc||e *f fam.* Bettel, Weibsbild *n*; sa **~e** de vie sein liederliches Leben. **~elle** *f fam.* junges Mädchen. **~erie** *f fam.* Dirnenstreich *m*. [leine.

garcette *f* (auf Schiffen) Beschlag-

garçon *m* Knabe; Junge, Bursche, Kerl; Junggeselle, Unverheirateter; **~s** d'honneur [de la noce] Brautführer; *fig.* faire le mauvais **~** s. flegelhaft benehmen; être bien petit **~** auprès de q. tief unter jm. stehen; être (rester) **~** unverheiratet [ledig] sein (bleiben); vieux **~** alter Hagestolz; dîner de **~s** Herrenessen *n*; (v. dienenden Personen) Geselle (e-s Handwerkers); **~** tailleur Schneidergeselle; Diener, Gehilfe; (Gasthaus-)Kellner; **~** de caisse Kassenbote; **~** de ferme Ackerknecht; premier **~** Oberkellner; **~** de recettes Zahlkellner. **~ne** *f* Kellnerin. **~ner** (v. Mädchen) gern mit Knaben spielen. **~net** *m* kleiner Junge. **~nière** *f* wildes Mädchen (das gern mit Knaben spielt); Junggesellenwohnung.

gardable aufbewahrungsfähig.

garde *f* Bewachung, Beaufsichtigung, Aufsicht; Obhut, Verwahrung; Aufmerksamkeit; Wache, Garde, Wachmannschaft, Wachedienst *m*; Wärterin; (beim Fechten) gedeckte Stellung, Auslage; (Schutz-)Korb *m*; (Kartenspiel) Beikarte, Farbe; **~s** Besetzung (welche verhindert, daß das Schloß mit fremden Schlüsseln geöffnet werden kann), Gewirre *n*; (vom Wildschwein) Afterklauen; weißes Blatt (am Anfang u. am Ende e-s Buches); Schienenräumer *m* (an der Lokomotive); à la **~** de Dieu! Gott befohlen! **~** à vous! fixe! Achtung! stillgestanden! **~** asseoir la **~** die Wache aufstellen; **~ avancée** Vorposten *m*; avoir la **~** d'une maison e. Haus zu beaufsichtigen haben; *fig. fam.* avoir toujours **~** à carreau jeden Einwand gleich zu

beantworten wissen, sehr schlagfertig sein; **n'avoir ~ de faire qc.** s. wohl hüten, et. zu tun; weit davon entfernt sein, et. zu tun; **mettre q. en [sous] bonne ~** j. in sicheren Gewahrsam bringen; **être de bonne ~** seine Sachen gut in acht nehmen; s. lange aufbewahren lassen, s. lange halten (ohne zu verderben); gut aufpassen (vom Jagdhunde); **~ du camp** Fahnenwache; *fig. fam.* **avoir toujours ~ à carreau** jeden Einwand gleich zu beantworten wissen, sehr schlagfertig sein; **~ civique** (belgische) Bürgerwehr; **confier qc. à la ~ de q.** et. js. Obhut anvertrauen; **corps de ~** Wachtposten; Wachthaus *n*; **~ du corps** Leibwache; **la ~ descendante** die abgelöste Wache; **descendre la ~** v. der Wache kommen; *fig.* sterben; **être de difficile ~** schwer zu hüten [beaufsichtigen] sein; s. nicht lange halten, leicht verderben; **se donner (de) ~ de qc.** s. vor et. in acht nehmen; **s'en donner jusqu'aux ~s** tüchtig essen [trinken]; **donnez-vous de ~ qu'on ne vous trompe** hüten Sie s., daß man Sie nicht täuscht; **en ~!** ausgelegt! *fig.* aufgepaßt! **~ de l'épée** Stichblatt *n* des Degens; **être en ~** gedeckt sein; *fig.* s. in acht nehmen, aufpassen; **être de ~** Wache haben; Dienst haben; **faire bonne ~** gut aufpassen; **grand' ~** Kavalleriefeldwache; **être hors de ~** ungedeckt sein; *fig.* nicht wissen, woran man ist; **se mettre en ~** auslegen, s. decken; *fig.* s. in acht nehmen, aufpassen; **se mettre en ~** contre qc. s. vor et. in acht nehmen; **mettre q. en ~ [sur ses ~s]** de qc. j. vor et. warnen; **~ montante** aufziehende Wache; **monter la ~** auf Wache ziehen; **monter une ~** (beim Fechten) ein Stichblatt aufsetzen; *fig.* **monter une ~ à q.** j. tüchtig ausschelten; **~ municipale** städtische Schutzmannschaft; **~ nationale** Bürgerwehr; **poser la ~** die Wache aufstellen; **prendre ~ à qc.** auf et. achten [achtgeben]; s. vor et. in acht nehmen [hüten]; **prendre ~ à un sou [denier]** sehr genau sein; **prenez ~ que ...** nehmen Sie s. in acht, hüten Sie s., daß ...; **prenez ~ de tomber [à ne pas tomber]** nehmen Sie s. in acht, daß Sie nicht fallen; **je pris ~ qu'il parlait d'un ton fort poli** ich bemerkte, daß er in e-m sehr höflichen Tone sprach; **relever la ~** die Wache ablösen; **~ républicaine** republikanische Ehrenwache; **être [se mettre, se tenir] sur ses ~s** auf seiner Hut sein, s. vorsehen.

garde *m* Wächter, Hüter, Aufseher; Gardist, Gardesoldat; **~ des bois** Unterförster; **~ champêtre** Feldhüter, Flurschütze; **les cent-~s** die kaiserliche Leibgarde (Napoleons III.); **~ forestier** Unterförster; **~ général des forêts** Oberförster; **~ du génie** Wallmeister; **~ des métiers [maîtres et ~s]** Innungsvorsteher, Altmeister; **~ mobile** Mobilgardist; **~ municipal** Polizeisoldat; **~ national** Bürgerwehrmann; **~ de nuit** Nachtwächter; **~ des sceaux** Großsiegelbewahrer, Justizminister; **les ~s suisses** das Schweizerregiment.

garde-||barrière *m u. f, pl:* **~~s,** Bahnwärter(in) (beim Bahnübergang); Toreinnehmer(in). **~bois** *m, pl:* **~,** Unterförster, Waldhüter. **~bourgeoise** *f, pl:* **~s-~s,** Bürgerwehr. **~boue** *m, pl:* **~,** Kotschützer (am Fahrrad). **~boutique** *m, pl:* **~,** Ladenhüter, schwer verkäufliche Ware. **~bras** *m, pl:* **~,** Armschiene *f*. **~cendre** *m, pl:* **~,** Ofenschirm, Vorsetzer. **~chaîne** *m, pl:* **~,** Kettenschützer. **~chasse** *m, pl:* **~,** Wildmeister, Jagdaufseher. **~chef** *m, pl:* **~s-~s,** Bahnaufseher. **~chlourme** *m, pl:* **~,** Aufseher über die Galeerensträflinge. **~corps** *m, pl:* **~,** Brückengeländer *n*. **~côte** *m, pl:* **~s-~s,** Küstenaufseher, Strandwächter; Küstenwachtschiff *n*. **~crotte** *m, pl:* **~,** Spritzleder *n* (an Wagen); Raddeckel (an e-r Lokomotive). **~écluse** *m, pl:* **~,** Schleusenmeister. **~étalon** *m, pl:* **~,** Beschälwächter, Gestütwärter. **~feu** *m, pl:* **~,** Kamingitter *n*; Feuerwächter. **~fou** *m, pl:* **~~s,** Brückengeländer *n*, Brustwehr *f*. **~frein** *m, pl:* **~,** Bremser. **~jambe** *m, pl:* **~~s,** Beinschoner. **~jupe** *m, pl:* **~,** Kleiderschützer. **~ligne** *m, pl:* **~,** Bahnwärter. **~linge** *m, pl:* **~,** Wäschekammer *f*. **~magasin** *m, pl:* **~,** Magazinverwalter; **~ d'habillement** Kammerunteroffizier; *fam.* Ladenhüter, schwer verkäufliche Ware. **~main** *m, pl:* **~,** Unterlage *f* (v. Papier). **~malade** *m u. f, pl:* **~~s,** Krankenwärter(in). **~manche** *m, pl:* **~,** Überärmel. **~manger** *m, pl:* **~,** Speiseschrank; Speisekammer *f*; Fliegenschränkchen *n* (aus Draht, Glas); Speiseglocke *f*. **~marine** *m, pl:* **~s-~,** Seekadett. **~marteau** *m, pl:* **~,** Waldeisenbewahrer (Forstbeamter). **~ménagerie** *m, pl:* **~,** Tierwärter (auf Schiffen). **~meuble** *m, pl:* **~,** Gerätkammer *f* (bei Hofe); Gerätaufseher. **~mines** *m, pl:* **~s-~,** Steiger. **~nappe** *m, pl:* **~,** Schüsselring, Untersatz. **~note** *m, pl:* **~,** Briefkorb; *fam.* Notar.

gardénia *m* Gardenia *f*.

garden-party *m* Einladung *f* ins Freie.

garde-||paille *m, pl:* **~,** Strohsack. **~pavé** *m, pl:* **~,** Kantstein; Brückenschwelle *f*. **~pêche** *m, pl:* **~,** Fischereiaufseher. **~place** *m, pl:* **~,** (auf Bahnen) Platz-halter, -versicherung *f*. **~poires** *m, pl:* **~,** boule ~ Schutzglocke *f* (bei elektrischen Lampen). **~port** *m, pl:* **~,** Hafenwächter.

garder erhalten, vor dem Verderben schützen; beobachten, halten, wahren; **~ les rangs** in Reih u. Glied bleiben; (toute) proportion gardée verhältnismäßig; (bei, für s.) behalten, zurückbehalten; (Kleider) anbehalten; (den Hut) aufbehalten; (Erinnerungen) bewahren; (Gewohnheiten) beibehalten; (für später) aufbewahren, aufheben, versparen; (das Haus) verwahren; (Kinder) beaufsichtigen; (Gefangene) bewachen; (das Bett, das Zimmer) hüten; (Tiere) hüten; (Kranke) pflegen, warten; behüten, beschützen; (vor et.) bewahren, behüten; **se ~** s. halten, s. aufbewahren lassen; **se ~ de qc.** s. vor et. in acht nehmen [vorsehen, hüten]; (ohne se) **gardez qu'on ne vous voie** nehmen Sie s. in acht, daß man Sie nicht sieht; **se ~ qc.** et. für s. behalten; **la ~ (bonne) à q.** jm. et. nachtragen, jm. zürnen; *fig.* **se ~ à carreau** auf seiner Hut sein; **Dieu m'en garde!** Gott bewahre [behüte] mich davor! **Dieu vous garde!** Gott behüte Sie! **en donner à ~ à q.** jm. et. weismachen, aufbinden; **~ q. de faire qc.** j. davor bewahren, et. zu tun; **~ les manteaux** auf der Lauer stehen; müßig zusehen; **~ le mulet** lange warten müssen; *fig.* **~ une poire pour la soif** et. für die Not zurücklegen; *fig.* **~ prison [les arrêts]** im Gefängnis sitzen; **bonhomme garde ta vache!** guter Freund, sieh dich vor! **~ qc. en vue** et. nicht aus den Augen lassen.

garderie *f* Forstrevier *n*, Waldbezirk *m*; Kleinkinderbewahranstalt.

garde-‖robe *f, pl:* **~~s,** Kleiderkammer, Ankleidezimmer *n*; Kleider-schrank *m*; -koffer *m*; -vorrat *m*; *fam.* heimliches Gemach, Abtritt *m*. **~robe** *m, pl:* **~,** Kleiderschoner. **~robier** *m, pl:* **~,** Vorsteher der fürstlichen Kleiderkammer. **~rôle** *m, pl:* **~,** Oberurkundenbewahrer. **~sacs** *m, pl:* **~,** Urkundenbewahrer. **~scel** *m, pl:* **~,** Beamter, der die Gerichtssiegel aufdrückt. **~scellés** *m, pl:* **~,** Siegelbewahrer. **~temps** *m, pl:* **~,** Chronometer, Seeuhr *f*. **~train** *m, pl:* **~,** Schaffner.

gard‖eur *m*, **~euse** *f* Hüter(in); **g. de vaches** Kuhhirt(in); **~euse** *f* Kinderwärterin.

garde-‖vaisselle *m, pl:* **~,** Silberdiener (e-s Fürsten). **~vente** *m, pl:* **~,** Aufseher über den Holzverkauf. **~verres** *m, pl:* **~,** Gläser-, Flaschen-halter. **~vigne** *m, pl:* **~,** Weinbergswärter. **~vole** *m, pl:* **~~s,** Bahnwärter, Weichensteller. **~vue** *m, pl:* **~,** Lichtschirm.

gardien, ne beschützend; **ange ~** Schutzengel; **père ~** Pater Guardian (im Kloster). **~** *m* Wächter [Aufseher]; Beschützer; [Beschirmer, Hüter] Pfleger, Vormund; Guardian [Obere] e-s Klosters; *fam.* **~ de la paix** Polizist, Schutzmann. **~ne** *f* Beschützerin, Beschirmerin. **~nage** *m* Aufseherstelle *f*. **~nat** *m* Amt *n* des Guardian. **~nerie** *f* Kammer der Schiffsartilleristen.

gardon *m* Weißfisch, Plötze *f*; *fig.* **frais comme un ~** gesund wie e. Fisch im Wasser; **donner un chabot pour avoir un ~** mit der Wurst nach der Speckseite werfen.

gare! vorgesehen! aus dem Wege! **~ la tête!** Kopf weg! **~ de là!** weg da! ausgewichen! *fam.* **~ les quilles!** Beine weg! **~ aux voleurs!** vor Taschendieben wird gewarnt! **~ à ceux qui ...** wehe denen, die ...; **sans dire ~** ohne vorherige Warnung, ohne weiteres.

gare *f* Flußhafen *m*, Ablage; Bahnhof *m*; Güterschuppen *m*; Ausweichestelle, Weiche; **chef de ~** Stationsvorsteher; **~ restante** bahnhoflagernd; **~ tournante** Drehscheibe.

garenn‖e *f* Kaninchengehege *n*; Wildpark *m*; Lagerhaus *n* (für Tabak). **~ier** *m* Kaninchenwärter.

garer (e. Boot) in e-n Flußhafen bringen; (Eisenbahnzüge) auf e-n anderen Strang bringen; (e. Floß) zusammenbinden; **se ~** (de) ausweichen (vor); *fig.* s. hüten (vor).

gargal‖e *f*, **~isme** *m* Kitzeln *n*, Jucken *n*.

gargamelle *f fam.* Kehle, Gurgel.

Gargantua *m* Gargantua (Riese); *fig.* Schlemmer, Fresser.

gargaris‖ation *f* Gurgeln *n*. **~er** gurgeln; **se ~er** (den Hals) gurgeln; *fam.* zechen; *fig. fam.* **se ~er avec un éloge** s. durch **e.** Lob sehr geschmeichelt fühlen. **~me** *m* Gurgeln *n*; Gurgelwasser *n*.

gargot *m* Volksküche *f*; Schlächtereiunternehmer. **~age** *m fam.* Subelkocherei *f*. **~e** *f fam.* (billige) Garküche; Winkelkneipe. **~er** *fam.* in Garküchen speisen; schlecht essen u. trinken. **~erie** *f fam.* Subelküche. **~ier** *m*, **~ière** *f fam.* Inhaber(in) e-r billigen Garküche; Kneipwirt(in); Subel-koch, -köchin.

gargouill‖ade *f* (ehem.) Tanzschritt *m*; Gurgeln *n* (beim Singen). **~e** *f* Wasserrinne; Schnauze (e-r Dachrinne), Wasserspeier *m*. **~ée** *f* Wassergu ß *m* aus Dachrinnen. **~ement** *m* Gurgelgeräusch *n*; Knurren *n*, Kollern *n* (im Leibe); Plätschern *n*. **~er** (vom Magen) knurren, kollern; plätschern. **~ette** *f* Wasserkrug *m*. **~is** *m fam.* Plätschern *n* (des Wassers aus Dachrinnen). [Gurgel.

gargoulette *f* Wasserkrug *m*; *fam.*

gargouss‖e *f* Stückpatrone, Kartusche. **~ier** *m*, **~ière** *f* Kartuschbüchse *f*.

Garibaldien *m* Garibaldianer.

garidelle *f* Fenchelblume.

garigue *f* Heide, Steppe.

garin *m* Faltenmuschel *f*.

garique *m* Fichtenschwamm.

garnement *m* Taugenichts.

garn‖i *m* Beschlag (e-s Ofens); Füllstein, Füllung *f*; eingerichtetes Zimmer; Unterkunftshaus *n* (mit eingerichteten Zimmern zum vermieten). **~ir** (mit den nötigen Dingen) versehen, ausstatten, ausrüsten; besetzen, verzieren, schmücken; (Sessel) polstern; (Schiffe) mit Tauwerk versehen; (den Bauch) anfüllen; (Salat) anmachen; **potage ~i** Suppe *f* mit Zubehör; **table bien ~ie** reich besetzte Tafel; **bourse bien ~ie** wohlgespickter Geldbeutel; **chambre ~ie** eingerichtetes Zimmer; **hôtel ~i** Unterkunftshaus; **se ~ir de qc.** s. mit et. versehen; **se ~ir contre ...** s. schützen gegen ...; besetzt werden; s. füllen.

garnis‖aire *m* Exekutionssoldat; Garnisonsoldat. **~on** *f* Besatzung, Garnison; Stadt mit Besatzung; Exekutionstruppen *f pl*; Knochenbeilage; *fam.* **mariage de g.** nicht zueinander passende Eheleute *pl*.

garniss‖age *m* Besetzen *n*, Verzieren *n*. **~eur** *m*, **~euse** *f* Verzierer (-in); Zurichter(in).

garniture *f* Ausrüstung, Ausstattung; Einrichtung (e-s Zimmers); Schmuck *m*, Besatz *m*, Verzierung; **~ de diamants** Diamantschmuck *m*; **~ de porcelaine** Porzellanaufsatz *m*; **~ de toilette** Waschgeschirr *n*; **~ d'une robe** Besatz *m* e-s Kleides; **~ de bottes** Besatzleder *n*; **~ (de rubans)** Bänderbesatz *m*; **~ de cheminée** Kaminaufsatz *m*; **~ d'une épée** Degengefäß *n*; **~s** Zutaten *pl*; Zubehör *n*; Futter *n*, Unterlage; vollständige Auswahl; (Druckerei) Format *n*, Stege *m pl*; Tafelwerk *n*; (am Kraftwagen) Dichtung.

garou *m* Seidelbast.

garouage *m fam.* **être [aller] en ~** liederliche Häuser besuchen.

garouenne *f* Windebaum *m*.

garrot *m* Bolzen (der Armbrust); Knebel, Sperrholz *n*; Knebelung *f*; Widerrist (am Pferde); Sattelbogen; *fig.* **blessé sur le ~** in schlechtem Rufe. **~tage** *m* Knebeln *n*. **~te** *f* Erdrosselung durch Knebeln. **~ter** knebeln; (e. Pferd) drücken; *fig. fam.* (jm.) die Hände binden.

garrulité *f* Schwatzhaftigkeit.

gars *ga(s)* *m fam.* Junge, Bursche.

garvance *f* Kichererbse.

garzette *f* weißer Reiher.

gascalope *f* Klops *m* (Fleischspeise).

gascon, ne gascognisch; *fig.* prahlerisch. **G~(ne** *f*) *m* Gascogner(in); *fig.* Prahler, Aufschneider; **le ~** die gascognische Mundart. **~isme** *m* gascognische Redensart. **~nade** *f* Prahlerei, Aufschneiderei. **~ner** in gascognischer Mundart sprechen; *fig.* aufschneiden.

Gaspard *m* Kaspar.

gaspill‖age *m* Verschleudern *n*, Vergeudung *f*; **tout est au g.** alles geht drunter u. drüber. **~er** verschleudern, vergeuden; (Vermögen) durchbringen; (Zeit) totschlagen; durcheinander werfen, verderben lassen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Vergeuder(in), Verschwender(in).

gaster ...*ér* *m* Unterleib, Magen.

gastéro‖podes *m pl* Bauchfüßler. **~zoaires** *m pl* Bauchtiere *n pl*.

gastr‖algie *f* Magenkrampf *m*. **~algique** magenkrampfartig. **~icisme** *m* Magenleiden *n*. **~icité** *f* Magenkatarrh *m*. **~ique** den Magen betreffend, gastrisch. **~ique** *f* Magenpulsader. **~ite** *f* Magenentzündung, gastrisches Fieber.

gastro‖-entérite *f* Magen- u. Darmentzündung. **~lâtre** *m* Schlemmer

~logie *f* Kochkunst. ~nome *m* Leckermaul *n*, Feinschmecker. ~nomie *f* Feinschmeckerei. ~nomique feinschmeckerisch. ~se *f* Magenleiden *n*. ~tomie *f* Bauchschnitt *m*. [riger) Magenkatarrh.

gastrorrhée *f* chronischer (langwieriger)

gâté *m* verdorbene Stelle.

gâteau *m* Kuchen; *fig.* Gewinn, Scheibe *f*; Stück *n* Wachs; ~ feuilleté Blätterteigkuchen; ~ des Rois Dreikönigskuchen; *fam.* père [papa] ~ Zuckerpapa (Vater, der sein Kind verzärtelt); ~ fébrile Milzanschwellung *f*.

gâte-bois *m* Holzwurm; *fam.* schlechter Tischler. ~bourse *m fam.* Beutelschneider. ~enfant *m u. f fam.* Kinderverzieher(in). ~métier *m fam.* Preisverderber; *fig.* Pfuscher. ~papier *m, pl:* ~, *fam.* Schmierer. ~pâte *m, pl:* ~, *fam.* schlechter Bäcker; *fig.* Pfuscher.

gâter verderben, beschädigen, stören; *fam.* beschmutzen, besudeln; (Papier) verschmieren; (Kinder) verziehen, verwöhnen; *fig.* ~ les affaires das Zustandekommen e-s Geschäftes, e-s Vergleiches verhindern; die Eintracht stören; ~ q. dans l'esprit d'un autre j. bei e-m anderen anschwärzen; se ~ verderben, schlecht, unbrauchbar werden; *fig.* j. verschlimmern; seinen guten Ruf verlieren

gâterie *f* Verhätschelung.

gâte-sauce *m, pl:* ~, *fam.* Sudelkoch. [birbt.

gâte-tout *m* Mensch, der alles ver-

gât||eur *m*, ~euse *f* Verderber(in). ~eux *m*, ~euse *f* kranke Person, die unter j. macht; *fam.* ~eux *m* schmutziger Kerl; eingebildeter Geck. ~euse *f* Schlafrock *m*. ~isme *m* krankhafter Zustand; Beschränktgaton *m* Drehstock. [heit *f*.

gauche link; *fig.* linkisch, unbeholfen, ungeschickt; schief, krumm; *fig.* mariage de la main ~ Ehe *f* zur linken Hand, morganatische Ehe; le côté ~ die Linke (der Volksvertretung). ~ *f* linke Hand; à (la) ~ zur Linken, links; prendre sur sa [la] ~ j. nach links wenden; à ~ (nach) links; *fig.* donner à ~ j. irren; j. schlecht betragen; prendre qc. à ~ et. verkehrt auffassen; aller à ~ (in größeren Geschäften) zu Tische gehen; (v. Truppen) linker Flügel; (v. Gemälden) linke Seite; (in Vertretungskörpern) Linke.

gauch||ement linkisch, unbeholfen, ungeschickt. ~er, ère links, die linke Hand gebrauchend. ~er *m*, ~ère *f* Linke(r). ~erie *f* linkisches Wesen; Ungeschicktheit, Tölpelei. ~ier *m* Mitglied *n* der Linken. ~ir (vom Holze) j. werfen; (v. Personen) ausweichen; *fig.* Winkelzüge machen, nicht aufrichtig sein. ~issage *m*, ~issement *m* Schiefwerden *n*; Krümmung *f*.

gaud||age *m* Färben *n* mit Wau. ~e *f* Wau *m*; Maisbrei *m*. ~er mit Wau färben.

gaudéamus *...mys n* Gaudeamus *n*, Freudengesang.

gaudir, se ~ j. freuen; j. (über j.) lustig machen.

gaudriol||e *f* Spaß; leichtfertiger Scherz, Zote. ~eur *m* Spaßmacher.

gaufr||age *m* Pressen *n*, Modeln *n*. ~e *f* Pressung (e-s Stoffes); Wabe, Honigscheibe; Waffel, Waffelkuchen *m*; *fig. fam.* être la ~e dans une affaire in der Klemme sein. ~er Figuren pressen [einbrennen]; papier ~é gepreßtes Papier. ~eur *m*, ~euse *f* Zeugdrucker(in). ~ier *m* Waffeleisen *n*. ~oir *m* Modeleisen *n* (des Zeugdruckers). ~ure *f* Model *m*, eingepreßte Figur.

gaul||ade *f fam.* Schlag *m* mit e-r Stange. ~age *m* Abschlagen *n* (v. Früchten). ~e *f* (lange) Stange; Reitgerte; Angelstock *m*. ~er mit e-r Stange (ab)schlagen. ~ette *f* kleine Stange. ~is *m pl* Reiser

Gaule *f* Gallien *n*. [*n pl.*

gaulois, e gallisch; le ~ das Gallische; *fig.* bieder, derb; naturwüchsig, aus der guten, alten Zeit; altfränkisch; veraltet. G~(e *f*) *m* Gallier(in); vrai [bon] G~ Biedermann, ehrliche Haut. ~erie *f* Derbheit, derber Spaß.

Gaultier *gotje m* Walter.

gaupe *f fam.* Schlampe, schmutziges Frauenzimmer. ~rie *f fam.* schmutzige Tracht.

gauss||e *f fam.* Schwank *m*, Schnurre. ~er *fam.* verspotten; *intr* spotten; se ~er de q. j. foppen. ~erie *f* Spott *m*. ~eur, euse spöttisch. ~eur *m*, ~euse *f* Spötter(in).

Gautier *m* Walter; ~ sans avoir Ritter v. Habenichts.

gavache *m fam.* Lumpenkerl.

gavage *m* Nudeln *n*. [zeichner.

gavarniste *m* Karikaturen-, Fratzen-

gav||e *m* Gießbach; *fam.* Kropf (der Vögel). ~er *fam.* mästen, nudeln. ~eur *m* Nudler; g. de pigeons Taubenzüchter. ~euse *f* Nudelvorrichtung; *fig.* Presse (Anstalt, in der eingepaukt wird).

gavial *m* langschnauziges Krokodil.

gavion *m fam.* Kehle *f*, Gurgel *f*.

gaviot *m* (Art) Holzstuhl.

gavotte *f* Gavotte, Art Tanz(stück).

gavroche *m fam.* Straßenjunge.

gaz *gaz m* Gas *n*; éclairage au ~ Gasbeleuchtung *f*; incandescence par le ~ Gasglühlicht *n*; conduit de ~ Gasleitung *f*; bec de ~ Gasbrenner, Gasflamme *f*; usine à ~ Gasanstalt; ~ portatif tragbares Leuchtgas.

gaze *f* Gaze, Flor *m*. [*n.*

gazefabteur *m* Gas-fabrik *f*, -werk

gazéifi||able in Gas verwandelbar. ~cation *f* Gasbildung. ~er in Gas verwandeln.

gazéiforme gas-, luft-förmig.

gazélté *f* Gasförmigkeit.

gazelle *f* Gazelle.

gazer mit Gaze überziehen; *fig.* verblümen, verschleiern.

gazet||ier *m* Zeitungsschreiber; Zeitungsverkäufer; *fam.* Neuigkeitskrämer. ~in *m* kleine Zeitung. ~te *f* Zeitung; G. de Cologne Kölnische Zeitung; G. des instituteurs Lehrerzeitung; *fig.* trockne [langweilige] Erzählung; *fam.* Klatschbase.

gazeur *m fig.* Verschleierer.

gazeux, se gasartig, gasförmig; kohlensäurehaltig; gasgefüllt; poudre (limonade) ~se Brausepulver *n* (-limonade).

gazier *m* Gazeweber; Gasarbeiter.

gazière *f* Gazeweberin.

gazifère zur Gasbereitung dienend. ~ *m* Gasbereiter (Werkzeug).

gazo||chimie *f* Lehre v. den Gasarten. ~facteur *m* Erzeugung *f* v. tragbarem Gas. ~gène *m* Vorrichtung *f* zur Erzeugung kohlensaurer Getränke; Gaserzeuger (bei der Leichenverbrennung); tragbares Gas; poudre g. Brausepulver *n*. ~line *f* Gasolin *n*, Gasäther *m*. ~mètre *m* Gasmesser; Gasometer, Gasbehälter.

gazon *m* Rasen; ~s Rasenstücke *n pl*. ~nant, e Rasen bildend. ~nement *m* Berasen *n*, Belegen *n* mit Rasen. ~ner berasen, mit Rasen belegen. ~neux, se Rasen bildend.

gazouill||ement *m* Zwitschern *n*, Gezwitscher *n* (der Vögel); Rieseln *n*, Murmeln *n* (e-s Baches); Gekicher *n*. ~er zwitschern; rieseln, murmeln; lallen (v. Kindern). ~is *m* Gezwitscher *n*; Gemurmel *n*.

geai *ze m* Häher; ~ huppé Wiedehopf; ~ de Bohême Seidenschwanz.

géant *m*, ~e *f* Riese, Riesin; à pas de ~ mit Riesenschritten.

gecko *m* Gecko (Eidechsenart).

Geffroy *m* Gottfried.

geignement *m* Wimmern *n*.

geindre *fam.* stöhnen, winseln, wimmern. [*fam.* altes Weib.

geindre *m*, **geigneur** *m* Winseler;

gel *3ɛl m* Frost. **~able** gefrierbar **Gelais** *m*, **Gélase** *m* Gelasius. **gélasme** *m* Lachkrampf. **gélatin||e** *f* Gallerte, Gelatine. **~eux, se** gallertartig. **gélatinifi||er** in Gallerte verwandeln **~forme** gallertartig. **~sation** *f* Verwandlung in Gallerte. **gelatino-bromure** *m* **~ d'argent** Bromsilbergelatine *f*. **gel||ée** *f* Frost *m*; **~ée blanche** Reif *m*; Gallerte, Sülze; Fruchtsaft *m* (in steifem Zustande), Gelee *n*. **~er** zum Gefrieren bringen; durch Frost beschädigen [verderben]; (i.) frieren machen, (im.) Kälte verursachen; **être ~é** sehr frieren; **pieds ~és** sehr kalte Füße; **(ne pas) avoir le bec ~é** sehr einsilbig (schweigsam) sein; **~er q. j.** durch seinen kalten Empfang zurückschrecken; *intr.* einfrieren, zufrieren, erfrieren; frieren, große Kälte empfinden; **il gèle** es friert; **il a ~é blanc** es hat gereift; **se ~er** gefrieren, zu Eis werden; frieren, große Kälte empfinden; *fig.* anfrieren. **~eur** *m* **les ~eurs de vignes** die gestrengen Herren, die Eisheiligen. [eisklüftig. **gél||ide** leicht gefrierbar. **~if, ve** **gelin||e** *f* Huhn *n*. **~ette** *f* Haselhuhn *n*. **~ier** *m* Hühnerstall. **~otte** *f* junges, fettes Huhn; **g. des bois** Birkhuhn *n*. **géliv||ité** *f* Eisklüftigkeit (des Holzes). **~ure** *f* Eiskluft, Wetterkluft. **Gémeaux** *m pl* Zwillinge (Tierkreis). **gémin||ation** *f* paarweise Stellung. **~é, e** wiederholt; gepaart; paarweise aufgestellt. **gémir** seufzen (über ...), stöhnen; krachen, knarren; (v. Tauben) girren. **gémissement** *m* Seufzen *n*, Wimmern *n*; Knarren *n*; Girren *n*. **gemm||acé, e** knospenartig. **~aire, ~al, e** zur Knospe gehörig. **~ation** *f* Knospentreiben *n*; Knospenstand *m*. **~e sel ~e** Steinsalz *n*. **~e** *f* Auge *n*, Knospe; (pierre) **~e** Gemme, geschnittener Stein. **gemmi||fère** Knospen tragend. **~forme** knospenförmig. **gemmule** *f* Knöspchen *n*. **génal, e** zu den Backen gehörig, Backen... **gênant, e** beschwerlich, lästig. **gencive** *f*, **~s** *f pl* Zahnfleisch *n*; **fistule aux ~s** Zahnfistel. **gendarm||e** *m* (ehem.) vollständig gewappneter Reiter; Polizeisoldat, Gendarm; Fleck (in Diamanten); **kleiner Fleck** (im Auge); **~es** Sprühfunken *pl*; **un vrai ~e** e. rechter Dragoner; **se ~er** *fam.* s. (wegen **e-r Kleinigkeit**) ereifern. **~erie** *f* Schutzmannschaft, Gendarmerie; Gendarmeriekaserne. **~eux, se** fleckig (v. Diamanten).

gendre *m* Schwiegersohn, Eidam. **gêne** *f* Folter, Tortur; *fig.* **se donner la ~, se mettre l'esprit à la ~** s. abquälen, s. den Kopf zerbrechen; Enge, Beengtheit; *fig.* Verlegenheit, Bedrängnis, Zwangslage; Störung, Zwang *m*; **~ dans la respiration** Atmungsbeschwerde; **être à la ~ dans ses souliers** zu enge Schuhe tragen; *fam.* **être sans ~** s. keinen Zwang antun; **un sans ~** e. ungezwungener Mensch; *fig.* Geldverlegenheit; Stockung (der Geschäfte). **généalog||ie** *f* Geschlechtsregister *n*, Geschlechterkunde; Genealogie; **arbre de ~ie** Stammbaum; *fig.* **être toujours sur sa ~ie** immer v. seiner vornehmen Herkunft sprechen. **~ique** genealogisch, stammgeschichtlich; **arbre g.** Stammbaum. **~iste** *m* Genealog, Stammbaumforscher, Geschlechterkundiger. **génépi** *m*, **génipi** *m* Schafgarbe *f*. **gêner** beengen; behindern, hemmen; (den Verkehr) stören; (v. Schuhen) drücken; (i.) in Verlegenheit setzen; **air gêné** verlegene Miene; *fam.* **pas gêné** sehr dreist; *fig.* in Geldverlegenheit setzen; **se ~** enger zusammenrücken; *fig.* s. Zwang antun; **il ne se gêne pas pour ...** er scheut s. nicht, zu ...; *fig.* Geldopfer bringen. **général, e** allgemein; **sens ~** weiterer Sinn; *fig.* höherstehend; **officier ~** Stabsoffizier; **former ~** Gesamtpächter; **disposition ~e** Gesamtanordnung; **lieutenant ~** Generalleutnant; **garde ~** Oberförster; **quartier ~** Hauptlager *n*; **assemblée ~e** Vollversammlung. **général** *m* General, Feldherr; **~ en chef** Oberbefehlshaber, kommandierender General; Ordensgeneral; **le ~** das Allgemeine; **en ~** im allgemeinen, überhaupt; gewöhnlich. **~at** *m* Feldherrenwürde *f*; Dauer *f* des Oberbefehls; (in Österreich) Militärbezirk. **~e** *f* Generalin; Generalmarsch *m*; **battre (sonner) la ~e** Generalmarsch schlagen (blasen). **~ement** allgemein. **generalis||ant, e, ~ateur, trice** verallgemeinernd. **~ation** *f* Verallgemeinerung. **~er** verallgemeinern; **se ~er** allgemein werden. **généralissime** *m* Obergeneral, Generalissimus. **généralité** *f* Allgemeinheit; Mehrzahl; (in Frankreich ehem.) Steuerbezirk *m*; **~s** allgemeine Redensarten. **général||eur, rice** zur Erzeugung dienend; erzeugend. **~eur** *m* Erzeuger; Dampfkessel; (Kraftwagen) (Gas-)Entwickler. **~if, ve** die Erzeugung betreffend; **principe ~if** Hauptgrundsatz. **~ion** *f* Zeugung, Erzeugung; Entstehung; Nachkommenschaft; Geschlecht *n*; Geschlechtsfolge; Menschenalter *n* (etwa 30 Jahre). **~ivement** auf dem Wege der Zeugung. **générer** hervorbringen, erzeugen. **généreux, se** großmütig, edelmütig, hochherzig; freigebig; mutig, beherzt, kühn; (vom Boden) ergiebig; (vom Wein) edel. **générique** die Gattung betreffend; **nom ~** Gattungsname. **générosité** *f* Großmut, Edelmut *m*; Freigebigkeit; **~s** Wohltaten; (vom Wein) edle Beschaffenheit. **Gênes** *f* Genua *n*. **Genèse** *f* Genesis, erstes Buch Mosis; *fig.* **g.~** Entstehungsgeschichte. **genestade** *f* Stechginster *m*. **genestrolle** *f* Färberginster *m*. **genêt** *m* Ginster, Pfriemenkraut *n*. **généthliaque** *poème* **~** Geburtstagsgedicht *n*. **~ m** Sterndeuter. **genétière** *f* Ginsterplatz *m*. **génétique** auf Zeugung bezüglich. **genette** *f* Ginsterkatze; (Art) Pferdegebiß *n*. **gêneur** *m* lästiger Mensch. **Genève** *f* Genf *n*; **lac de ~** Genfer **Geneviève** *f* Genoveva. [See. **genévr||ette** *f* Wacholderschnaps *m*. **~ier** *m* Wacholderbaum. **~ière** *f* Wacholderdrossel; Wacholderplatz *m*. **génial, e** *fam.* ergötzlich, vergnüglich; schöpferisch, hochbegabt. **~ité** *f* Schöpferkraft; hoher Geistesflug. **génicul||ation** *f* knieförmige Biegung. **~é, e** knieförmig. **génie** *m* Geist; (bon) **~** [**~ tutélaire**] Schutzgeist; **les ~s** die Genien, die Märchenwesen *n pl*; (homme de) **~** begabter Mensch, geistige Fähigkeit; **être sans ~** [**dépourvu de ~**] geistlos sein; **travailler de ~** nach seinen eigenen Anschauungen arbeiten; **~ d'une langue, d'un peuple** Geist, innerstes Wesen e-r Sprache, e-s Volkes; *fam.* **c'est un pauvre ~** mit ihm ist nicht viel los; **Kriegsbaukunst** *f*; Geniewesen *n*, Ingenieurkunst *f*; **officier du ~** Ingenieuroffizier; **~ militaire** Kriegsingenieurkorps *n*; **~ civil** Zivilingenieurkorps *n*; **Zivilbaukunst** *f*; **~ maritime** Schiffbaukunst *f*. **genièvr||e** *m* Wacholderbeerstrauch; **Wacholderbeere** *f*; **Wacholderbranntwein**. **~erie** *f* Wacholderbranntweinbrennerei.

génisse *f* junge Kuh, Färse.
génital, e Zeugungs..., Geschlechts...
génitif *m* Genitiv, zweiter Fall.
génitoires *m pl* Hoden *f pl*.
géniture *f fam.* Kind *n*, Nachkomme *m*. [Genueser(in).
génois, e genuesisch. G~(e *f*) *m*
genou *m* Knie *n*; Absatz; Kugelgelenk *n*, Zirkelnuß *f*; ~ vif (de réduction) scharfes (verjüngtes) Knierohr; à ~x auf den Knien, fußfällig; à ~x! auf die Knie! se jeter [mettre, prosterner] à ~x devant q. [aux ~x de q.] s. vor jm. auf die Knie werfen; tendre les ~x die Knie durchdrücken; *fig.* fléchir les ~x devant les idoles die Götzenbilder anbeten; fléchir le(s) ~(x) devant q. s. vor jm. erniedrigen; *fam.* sa tête est comme un ~ er ist kahlköpfig.
genouill||ère *f* Kniestück *n* (am Harnisch); Knieleder *n*; (Stiefel-) Stulpe; Knieriemen *m*; Kniekissen *n*; Wandkniearm *m*; Brüstung (e-r Schießscharte). ~eux, se knieförmig.
genre *m* Gattung *f*, Geschlecht *n*; Art *f*; ~ humain Menschengeschlecht *n*; ~ de vie Lebensweise *f*; ~ de mort Todesart *f*; de tout ~ allerlei; excellent en [dans] son ~ vorzüglich in seiner Art; ~ tragique, épique tragisches, episches Fach; *fig.* Mode *f*, Geschmack; Stil, Schreibart *f*; dernier ~ neueste Mode; par ~ der Mode wegen; le grand ~ die Gebräuche der feinen Welt *f pl*; le bon ~ die feine Sitte; *fam.* se donner un ~ s. zieren; ~ sublime, simple erhabener, einfacher Stil; tableau de ~ Bild *n* aus dem Leben; peintre de ~ Sitten-, Volks-maler; (Sprachlehre) Geschlecht.
gens *m pl* (vor ~ stehende Eigenschaftswörter erhalten weibliche Endung) Leute *pl*, Menschen; Gesinde *n*, Bediente; il y a ~ et ~ es ist e. Unterschied zwischen den Menschen; ~ d'affaires Geschäftsleute; ~ de bien rechtschaffene Leute; ~ de cheval Reiter; ~ d'Eglise Geistliche; ~ d'épée Militärpersonen; ~ de guerre Kriegsleute; ~ de lettres Schriftsteller, Literaten; ~ de main handfeste Kerle; ~ du monde Laien, Uneingeweihte; vornehme Leute; nos ~ unsere Leute, unsere Partei; ~ de pied Fußvolk *n*; ~ de robe Juristen, Rechtsgelehrte; *fig.* les ~ du roi die Staatsanwälte u. Advokaten.
gent *f fig.* Volk *n*; Stamm *m*, Sippschaft; la ~ trotte menu die Mäuse *f pl*; la ~ moutonnière die Schafe *n pl*; *fig.* die Leute, welche alles nachmachen.
gent, e niedlich, hübsch, artig.
gentiane *f* Enzian *m*. [Heiden.
gentil *zäti m* heidnisch; les ~s die
gentil *...ti*, vor Selbstlautern *...tij*, le *...tij* artig, niedlich; *fam.* nett, allerliebst.
gentilhomm||e *m, pl*: gentils-hommes, *...zom* Edelmann; Hofjunker; *fam.* g. à lièvre armer Landedelmann; g. de parchemin neugebackener Edelmann; g. de la chambre Kammerjunker; g. de la manche Kammerherr e-s jüngeren Prinzen; g. ordinaire du roi königlicher Kammerherr; g. servant dienstthuender Kammerherr. ~er adeln; den Junker spielen. ~erie *f* Adel *m*, Adelstand *m*. ~ière *f fam.* kleiner Edelhof.
gentilité *f* Heidentum *n*; Heidenwelt; Götzendienst *m*.
gentillâtre *m fam.* Krautjunker.
gentillesse *f* Anmut; Kunststück *n*; witziger Einfall; ~s Nippsachen, kleine Kunstgegenstände *m pl*.
gentiment *fam.* artig, hübsch.
génuflexion *f* Kniebeugung.
génuinité *f* Echtheit.
géocentrique auf den Erdmittelpunkt bezogen.
géodési||e *f* Erd-, Feld-meßkunst. ~en *m* Land-, Feld-messer. ~graphe *m* Werkzeug *n* zum Feldmessen. ~métrie *f* Landvermessung. ~que zur Feldmeßkunst gehörig.
Geoff||roi *m*, ~roy *m* Gottfried.
géo||gène durch die Erde hervorgebracht. ~génie *f* Erdentstehungslehre.
géognos||ie *...gn... f* Gebirgs- u. Gesteinkunde. ~te *m* Gebirgs- u. Gesteinkundiger. ~tique die Gesteinkunde betreffend. [der Erde.
géogonie *f* Lehre v. der Entstehung
géograph||e *m* Geograph, Erdbeschreiber. ~ie *f* Erdkunde, Erdbeschreibung. ~ique erdkundlich; carte g. Landkarte.
géohydrographie *f* Beschreibung der Erde u. der Gewässer.
geôl||age *30... m* Schließgeld *n* an den Gefangenwärter. ~e *f* Gefängnis *n*; Gefangenwärterwohnung. ~ier *m* Kerkermeister, Stockmeister, Gefangenwärter. ~ière *f* Frau des Gefangenwärters; Gefangenwärterin.
géolog||ie *f* Geologie, Erdgeschichte. ~ique geologisch, erdgeschichtlich. ~ue *m* Geologe, Erdschichtsforscher.
géoman||cie *f* Punktierkunst, Erdwahrsagerei. ~cien(ne *f*) *m* Wahrsager(in) aus dem Punktieren
géométral, e geometrisch.
géomètr||e mathematisch. ~e *m* Feldmesser, Geometer; Mathematiker.
géométr||ie *f* Geometrie (Feld-) Meßkunde; Raumlehre; ~ie à deux dimensions Planimetrie, Flächenkunde; ~ie à trois dimensions Stereometrie, Körper(meß)-lehre. ~ique geometrisch; *fig.* mit mathematischer Strenge versah-
géomolges *m pl* Erdmolche. [rend.
géonomie *f* Bodenkunde.
géoplastie *f* Schanzenbaukunst.
géopon||ie *f* Feldbau *m*. ~ique *f* Kunst des Feldbaues.
géorama *m* Georama *n*, Erdkugel *f* in erhabener Arbeit zur Innenbesichtigung.
George(s) *m* Georg.
Géorgie *f* Georgien *n* (russische Landschaft); Georgia *n* (in Nordamerika).
géoscopie *f* Erdbeobachtung.
géostatique *f* Lehre vom Gleichgewicht der Erde. [wärmung.
géothermie *f* Erdwärme; Erder-
géotrupe *m* Mistkäfer.
gérance *f* Geschäftsführung; Amt *n* e-s Geschäftsführers.
géranium *...om m* Storchschnabel (Pflanze).
gérant *m* Geschäftsführer; directeur [propriétaire] ~ verantwortlicher Schriftleiter [Herausgeber] (e-r Zeitung). ~e *f* Geschäftsführerin.
Gérard *m* Gerhard.
Gérault *...ro m* Gerold.
gerb||age *m* Einsammlung *f* der Garben; Aufschichten *n* (v. Fässern, Säcken). ~e *f* Garbe; (ehem.) Erntezehnt *m*; ~e d'eau Wasserstrahl *m*; ~e de feu Feuergarbe; ~e de poussière Staubwirbel *m*; Streuungskegel *m* (beim Schießen). ~ée *f* Bund *n*; Strohbund *n* (in welchem noch Körner sind). ~er in Garben binden; aufstapeln, aufschichten; *intr.* reichliche Garben geben; Garben bilden. ~eur *m* Aufschichter; élévateur ~eur Schichtmaschine *f* (für Fässer, Säcke). ~ier *m* Ort, wo die Garben in Haufen gesetzt werden. ~ière *f* Strohkarren *m*; Garbenhaufen *m*. ~iforme garbenförmig. ~illon *m* kleine Garbe.
gerc||e *f* Kleidermotte; Riß *m* (im Holz). ~é, e aufgesprungen, rissig. ~ement *m* Aufspringen *n* (der Haut). ~er (die Haut) aufritzen, aufreißen; *intr.* u. se ~er aufspringen, Risse bekommen.
gerçure *f* Riß *m*, Sprung *m*.
gérer (die Geschäfte) führen, verwalten, besorgen.
gerfaut *m* Geierfalk.

gérille *f* Pfifferling *m* (Pilz).
gerlon *m* kleine Bütte.
germain, e v. denselben Eltern abstammend; **frère ~** leiblicher Bruder; **les ~s** die leiblichen Geschwister; v. Geschwistern abstammend; **cousin ~** rechter Vetter; **cousins ~s** Geschwisterkinder *n pl*; germanisch (die alten Deutschen betreffend). **G~(e(f)** *m* Germane (Germanin). **G~** (Taufname) Hermann.
germandrée *f* Gamander *m* (Pflanze).
Germanie *f* Germanien *n*. [že).
german||ique germanisch, deutschen Stammes; deutsch; **l'empire g.** das Römische Reich Deutscher Nation; **Louis le G~ique** Ludwig der Deutsche. **~isation** *f* Germanisierung, Deutschmachung. **~iser** germanisieren, deutsch machen; *intr.* deutsche Wendungen gebrauchen. **~isme** *m* Germanismus, der deutschen Sprache eigentümliche Redewendung; wörtliche Übersetzung deutscher Redensarten. **~iste** *m* Germanist, Kenner der Sprachen deutschen Stammes; Kenner des deutschen Rechtes.
germano||phile *m* Deutschenfreund. **~phobe** *m* Deutschenhasser.
germ||ant, e keimend. **~e** *m* Keim, Fruchtknoten; **~e d'un œuf** Hahnentritt; *fig.* Ursprung, Anfang. **~er** hervorbringen; *intr.* keimen, ausschlagen; *fig.* s. entwickeln, Wurzel schlagen.
germification *f* Keimbildung.
germinal *m* Keimmonat.
germinat||eur, rice, ~if, ve keimfähig. **~eur** *m* Vorrichtung *f* zur Keimprobe. **~ion** *f* Keimen *n*.
germoir *m* Malzkeller, Malzboden.
gérondif *m* Gerundium *n*, Mittelwort *n* der Gegenwart mit **en**.
géront||e *m* Geront (Senator in Sparta); *fig.* schwacher Greis. **~ocratie** *...sⁱ f* Herrschaft der Greise; **Gertrude** *f* Gertrud. [*fig.* Zopf.
gérusie *f* Gerusia, Rat *m* der Alten.
Gervais(e(f) *m* Gervasius (Gervasia).
gerzeau *m* Kornrade *f* (Pflanze).
gésir liegen; (auf Grabsteinen) **ci-git** hier liegt [ruht]; *fig.* **c'est là que git le lièvre** da liegt der Hund begraben, da liegt der Hase im Pfeffer; *fig.* beruhen [bestehen].
gésole *f* Kompaßhäuschen *n*.
gesse *f* Platterbse.
Gessen *...ɛn m* (das Land) Gosen.
gesta *m pl* Körperbewegungen *f pl*.
gestat||ion *f* Fahren-, Tragen-lassen *n* (bei den Römern); Trächtigkeit, Schwangerschaft. **~oire chaise g.** Tragsessel *m* (des Papstes).
geste *m* Gebärde *f* (beim Sprechen); Gebärdenspiel *n*, Mienenspiel *n*; **~s Heldentaten** *f pl*; (**chansons de**) **~s** *f pl* (altfranz.) Heldengedichte *n pl*; **faits et ~s** Tun u. Lassen *n*.
gesticul||ateur *m* Gebärdenmacher. **~ation** *f* Gebärdenspiel *n*. **~er** (beim Sprechen) Gebärden machen.
gestion *f* Verwaltung, Amtsführung.
géum *zeɔm m* Nelkenwurzel *f*.
geyser *gezɛr m* heiße Springquelle.
giaour *ziaur m* Ungläubiger.
gibb||eux, se buckelig, höckerig. **~ière** mit e-m Höcker versehen. **~on** *m* Gibbon (langarmiger Affe). **~osité** *f* Buckel *m*.
gibec||ier *m* Täschner; Jagdtaschenmacher. **~ière** *f* Jagdtasche, Seitentasche; Taschenspielertasche; *fig.* **il a plus d'un tour dans sa g.** er kann verschiedene Kunststückchen, er gerät nicht leicht in Verlegenheit.
gibelet *m* Zwickbohrer; *fig.* **avoir un coup de ~** e-n Sparren haben.
Gibelin *m* Ghibelline, Waiblinger. **g~,** e ghibellinisch.
gibelot *m* Gabelholz *n*.
gibelotte *f* Kaninchenschnittfleisch *n*.
giberne *f* Patrontasche; *fam.* enfant de ~ Soldatenkind *n*. **~rie** *f* Patrontaschen-verfertigung, -handel *m*.
gibet *m* Galgen; Hochgericht *n*; *prv.* **le ~ n'est que pour les malheureux** die kleinen Diebe hängt man, die großen läßt man laufen.
gibier *m* Wild *n*, Wildbret *n*; **gros ~** Hochwild *n*; **menu ~** kleines Wild; **~ à plumes** [**~ plume**] Federwild *n*; **~ (à) poil** Haarwild *n*; *fig. fam.* **ce n'est pas de son ~** das ist nichts für ihn; *fig.* **~ de potence** Galgenstrick; **~ à commissaire** anrüchiger Mensch.
gible Ziegelschicht *f*.
giboulée *f* Platzregen *m*, Gußregen *m*; *fam.* Tracht Schläge; **~ de mars** Aprilwetter *n*.
giboy||a *m* Königsschlange *f*. **~er** pirschen, jagen. **~eur** *m* leidenschaftlicher Jäger; Wilderaufkäufer. **~eux, se** wildreich.
gibus *zibys m* Klapphut.
gif||le *f fam.* Ohrfeige, Backpfeife. **~er** *fam.* ohrfeigen. **~eur** *m*, **~euse** *f fam.* Ohrfeigenaustei̇ler(in).
gigant||esque, ~in, e riesenhaft, riesig; Riesen... **~isme** *m* Riesenhaftigkeit *f*.
gigogne *f* Schlüsselblume. **G~** *f fam.* **mère G~** Mutter mit vielen Kindern; **table ~** stummer Diener (ineinanderschiebbare Tischlein).
gigol||et *m fam.* Liebhaber. **~ette** *f fam.* Dirne. **~o** *m fam.* Liebhaber. **~ot** *m fam.* Gigerl, Geck.
gigot *m* Hammelkeule *f*; **~s** Hinterbeine *n pl* (e-s Pferdes); *fam.* **remuer les ~s** tanzen; (**manches à**) **~s** Puffärmel *m pl*. **~é,** e mit starken Schenkeln versehen. **~er** mit den Beinen zappeln.
gigu||e *f* Rehkeule; (Art) Tanz *m*; *fam.* (langes) Bein; *fig.* **une grande ~** e-e lange Hopfenstange. **~er** tanzen.
gilet *m* Weste *f*; **~ droit** einreihige W.; **~ croisé** zweireihige W.; **~ très ouvert** tief ausgeschnittene W.; **~ (de flanelle)** Unterleibchen *n*, Wams *n*. **~er** mit e-r W. bekleiden. **~ier** *m*, **~ière** *f* Westenschneider(in).
Gille *zil m* Hanswurst; *fig.* Tropf, Gimpel; *fam.* **faire g.** davonlaufen.
Gilles *zil m* Ägidius; *fig.* Ausreißer.
Gillette *zil...* *f* reine ~ Dirne, welche die feine Dame spielt; *fig.* **cuisinier de la reine ~** Sudelkoch; **historien de la reine ~** Bücherschmierer.
gimblette *f* Krengel *m*, Brezel.
gin *dʒin m* Wacholder(schnaps).
gindre *m* Teigkneter.
ging||e *f* Giftbohne. **~embre** *m* Ingwer **~eole** *f* Brustbeere. **~ibrine** *f* Ingwerpulver *n*.
gingiv||al, e auf das Zahnfleisch bezüglich. **~ite** *f* Zahnfleischentzündung.
ginglard *m* saurer Wein, Kätzer.
gingoule *f* Pfifferling *m* (Pilz).
ginguer mit den Beinen ausschlagen.
gingu||et, te *fam.* schwach; *fig.* **esprit ~et** Schwachkopf. **~et** *m* Kräzer, schlechter Wein. **~ette** *f* Weinkneipe.
ginseng *...ãg m* Kraftwurzel *f*.
gipon *m* Wichslappen.
gips||y *m u. f, pl:* **~ies,** Zigeuner(in). [mageres Weib.
girafe *f* Giraffe; *fig. fam.* langes,
girand||e *f*, **~ole** *f* Wasserrad *n* (mehrere Wasserstrahlen zusammen); Feuerrad *n*, Sonne; **~ole** Armleuchter *m*; Ohrgehänge *n* (v. Edelsteinen).
girardine *f* Grashuhn *n*.
girasol *...ɔl m* Sonnenstein; Sonnenblume *f*; *fig.* Mantelträger.
girat||ion *f* Drehung, kreisförmige Bewegung. **~oire mouvement g.** kreisförmige Bewegung; **point g.** Mittelpunkt e-r kreisförmigen Bewegung.
giran *m* Eichelhäher (Vogel).
giraumont *m* Türkenbund (Art Kürbis). [geschrei *n*; Verstellung.
girie *f fam.* Jammern *n*, Jammer-
giroll||e *m* (olou de) **~e** Gewürznelke *f*. **~ée** *f* Levkoie, Goldlack *m*; *fam.* **~ée à cinq feuilles** derbe Ohrfeige; **écorce** [**cannelle**] **~ée** Rinde des Gewürznelkenbaumes. **~ier** *m* Gewürznelkenbaum; Goldlackstock.

girole *f* italienische Lerche.
girolle *f* eßbarer Pilz.
giron *m* Schoß; Stufenbreite *f*; Trittstufe *f*; Dreieck *n* (im Wappen).
Gironde *f* Gironde (Fluß, Departement, Partei).
girond||in, e, ~iste girondistisch; le parti g. die Girondistenpartei; un g. e. Girondist.
gironner ausrunden.
giroselle *f* Götterblume.
girouett||e *f* Wetterfahne, Wetterhahn *m*; Wimpel *m*; *fig.* wetterwendischer Mensch. ~er *f.* wie e-e Wetterfahne drehen.
gisant, e liegend; bois ~ gefälltes
Gisèle *f* Gisela. [Holz.
gisement *m* Lage *f* (e-r Seeküste); Lagerung *f* (der Steinschichten); ~ aurifère Goldlager *n*.
git S. gésir.
gitan||a *f* Zigeunerin. ~erie *f* Zigeunertum *n*. ~o *m* Zigeuner.
gîte *m* Nachtlager *n*, Nachtherberge *f*; Lager *n* (e-s Hasen); *fig.* revenir au ~ zum heimatlichen Herde zurückkehren; il faut attendre le lièvre au ~ man trifft j. am sichersten, wenn man ihn in seiner Wohnung erwartet; (Mühlerei) Bodenstein; (vom Gestein) Fundort, Lagerstätte *f*.
giter *intr.* u. se ~ übernachten, sein Nachtlager aufschlagen.
givr||e *m* Rauhreif, Reif; Beschlag. ~e *f* Schlange (in e-m Wappen). ~é, e mit Reif bedeckt; (v. Wappen) mit e-r Schlange verziert. ~eux, se (v. Edelsteinen) rissig.
glabr||e unbehaart, kahl. ~ité *f* Kahlheit. ~ier *m* Glattholz *n*.
glaç||age *m* Glasieren *n*, Überglasen *n*. ~ant, e eiskalt, eisig.
glace *f* Eis *n*; les ~s die Eismassen; *fig.* les trois saints de ~ die drei gestrengen Herren, die Eisheiligen; ferré à ~ (v. Pferden) scharf beschlagen; *fig.* wohl bewandert sein (in et.); rompre la ~ das Eis brechen; *fig.* den ersten Schritt tun; (am Wärmemesser) Gefrierpunkt *m*; *fig.* Frostigkeit, Kälte; Gefrorene(s) *n*; ~ à la vanille Vanilleeis *n*; une ~ e-e Gabe [Portion] Eis; de la ~ à rafraîchir Eis *n* in Stücken; Zuckerguß *m* (auf Gebäck); Spiegelglas *n*; uni comme une ~ spiegelglatt; Spiegel(scheibe) *m*, großer Spiegel; ~ à bascule Handspiegel mit Stehvorrichtung; ~ à recouvrement Taschenspiegel *m* mit Deckel; ~ formant Spiegel *m* mit Deckel in Form e-s Anhängsels; ~ à biseau Facettenglas *n*, geschliffener Spiegel; Wagenfenster *n*, photographische Glasplatte; Fleck *m* (in Diamanten).
glac||é, e gefroren; eisig, eiskalt, starr; *fig.* frostig, kalt; glänzend, schillernd; taffetas ~é Glanztaffet; gants ~és Glacéhandschuhe. ~é *m* Glanz, Glasur *f*, Überglasung *f*; ~é du papier Papierglanz. ~ée *f* Eispflanze; Glasapfel *m*. ~er in Eis verwandeln, gefrieren [*fig.* erstarren, starr] machen; eiskalt machen, in Eis stellen; *fig.* unempfindlich machen, abstumpfen; tödlich langweilen; glasieren, überzuckern, mit Gallerte [Zuckerguß, Schmelz] überziehen; (Papier) satinieren, glätten; *intr.* u. se ~er gefrieren, zu Eis werden; *fig.* erstarren. ~erie *f* Eisbereitung; Spiegelfabrik; Spiegelhandel *m*. ~eur *m* Satinierer, Glasierer. ~euse *f* Glättmaschine (für Kragen usw.). ~eux, se eisig; (v. Diamanten) unrein, wolkig. ~iaire Gletscher... ~ial, e eiskalt, sehr kalt; mer G~iale Eismeer *n*; les zones g. die kalten Zonen; époque g. Eiszeit; *fig.* frostig; in der Eiszone lebend [wachsend]. ~ial *f* Eiskraut *n*. ~iation *f* Eisbildung. ~ier *m* Gletscher, Eisberg; Eishändler; Spiegelglasfabrikant. ~ière *f* Eiskeller *m*, =haus *n*, =schrank *m*, =maschine; g. à vin Weinkühler *m*. ~is *m* Abhang; Außenböschung *f* (e-r Festung); Feldbrustwehr *f*, Glacis *n*; Glasur *f*, Schmelz; (Malerei) durchsichtige Tönung.
glaç||on *m* Eisscholle *f*; Eiszapfen *m*, Stück *n* Eis. ~ure *f* Glasieren *n*, Überglasen *n*; Schmelz *m*, Glasüberzug *m*, Glanz *m*.
gladiateur *m* Gladiator, römischer Fechter; Schaukämpfer; *fig.* Klopffechter; combat de ~s Schaugladié, e schwertförmig. [kampf.
glageon *m* (Art) Marmor.
glaï *m* Wasserlilie *f*.
glaïeul *m* Schwertlilie *f*.
glair||e *f* Eiweiß *n*; Schleim *m* (im Körper). ~er mit Eiweiß überstreichen. ~eux, se schleimig, zähe. ~ure *f* Eiweißüberzug *m*.
glais||e *f* Tonerde, Ton *m*, Lehm *m*. ~er mit Ton bekleiden; mit Ton düngen. ~eux, se tonig, tonartig, lehmig. ~ière *f* Tongrube.
glaiteron *m* Klettenkraut *n*.
glaive *m* Schwert *n*; *fig.* Krieg, Gewalttat; la puissance du ~ die Gewalt über Leben u. Tod; *fig.* ~ spirituel Gerichtsbarkeit *f* der Kirche; ~ temporel weltliche Obrigkeit; (ehem.) Lanze *f*; Schwertfisch.
glama *m* Lama *n*.
glame *f* Augenschleim *m*.
glanage *m* Ährenlesen *n*, Nachlese *f*.
gland *m* Eichel *f*; Ecker *f*; Troddel *f*, Quaste *f*; ~ de terre Erdnuß *f*. ~age *m* Eichellese *f*. ~aire Eicheln fressend. ~e *f* Drüse; ~e lacrymale Tränendrüse. ~é, e geschwollene Drüsen habend; bereichelt. ~ée *f* Eichelernte; Eichelmast. [me drüsenförmig.
glandi||fère Eicheln tragend. ~forme
glandul||aire drüsenartig. ~e *f* kleine Drüse. ~eux, se drüsenartig. ~iforme drüsenförmig.
glan||e *f* Handvoll Ähren; Bündel *n*; Nachlese; faire ~e Nachlese halten (auch *fig.*). ~ement *m* Ährenlesen *n*. ~er (Ähren) lesen; *fig.* Nachlese halten. ~eur *m*, ~euse *f* Ährenleser(in). ~ure *f* Ährenlese; *fig.* Nachlese. [lich.
glaphique zur Bildhauerarbeit taug-
glapi||r (v. Tieren) kläffen; (v. Menschen) kreischen. ~issement *m* Kläffen *n*; Kreischen *n*.
Glaris ...*is m* Glarus *n*.
glas *m* Läuten *n* der Totenglocke; ~ funèbre Totenglocke *f*; ~ du condamné (Läuten *n* der) Armesünderglocke *f*; Artilleriesalve *f* (bei Beerdigungen).
glatir schreien (vom Adler).
glauber ...*er m* sel de ~ Glaubersalz *n*, schwefelsaures Natron.
glaucom||ateux, se mit dem grünen Star behaftet. ~e *m* grüner Star.
glaucus ...*ys m* blauer Haifisch.
glaumet *m* Fink.
glauque meergrün.
glèbe *f* Scholle, Erdscholle; attaché à la ~ leibeigen; *fig.* Acker *m*.
glène *f* Gelenkpfanne; Fischkorb *m*.
glénoïdal, e Gelenk...
glette *f* Bleiglätte.
gleucomètre *m* Mostwage *f*.
gliadine *f* Pflanzenleim *m*.
gline *f* (bedeckter) Fischkorb *m*.
gliron *m* Siebenschläfer (Tier).
gliss||ade *f* Gleiten *n*, Ausgleiten *n*; faire une g. ausgleiten; *fig.* Fehltritt *m*; *fam.* Schlittern *n*, Schleifen *n*; Schlitterbahn, Schleife; faire des g...s schlittern, schleifen; Rutschen *n*; g. de terre Erdrutsch *m*. ~ant, e glatt, schlüpfrig; *fig.* bedenklich; syllabe g...e unbetonte Silbe. ~é *m* Schleifschritt *m*. ~ement *m* Gleiten *n*, Schlittern *n*, Schleifen *n*. ~er schieben; einschieben, einfließen lassen; (ins Ohr) sagen; (Irrtümer) unter das Volk bringen; *intr.* ausgleiten, ausrutschen; e-n Fehltritt tun; entgleiten; *fig.* ~er des mains à q. jm. entschlüpfen; (auf dem Eise) gleiten, schlittern, schleifen; ~er

sur qc. et. streifen, über et. leicht hinweggehen; *fig.* schleichen; se ~er dahinschleichen, ſ. schleichen; *fig.* ſ. einschleichen. ~eur *m* Schlitterer, Schleif(end)er (auf der Eisbahn). ~ière *f* Gleitstange (an Maschinen). ~oir *m* Rutschbahn *f.* ~oire *f* Schlitterbahn, Schleife.

glob||aire kugelförmig. ~al, e (v. Beträgen) rund, abgerundet. ~e *m* Kugel *f*; g. (terrestre) Erdkugel *f*, Erdball, Erde *f*; g...s célestes Geſtirne *n pl*; voyage autour du g. Reiſe *f* um die Welt; g. (terrestre) (künſtliche) Erdkugel, Globus; g. céleste künſtliches Himmelsgewölbe, Himmelsglobus; Glasglocke *f*; g. à fromage Käseglocke *f*; pendule à g. Stutzuhr; g. de l'œil Augapfel; g. (impérial) Reichsapfel. ~e-trotter ...*er m, pl*: ~~s, Weltbummler. ~eux, se kugelrund. ~iforme kugelförmig. ~o in g. im großen u. ganzen.

globul||aire kugelförmig, mit krummen Grablinien. ~aire *f* Kugelblume. ~e *m* Kügelchen *n*; kleine Pille. ~eux, se aus Kügelchen gebildet; kugelförmig. ~iforme kugelförmig.

gloire *f* Ruhm *m*, Ehre; Berühmtheit, berühmter Mann; Ruhmſucht, Stolz *m*; avide de ~ ruhmbegierig; se faire une ~ de qc. ſ. e-e Ehre aus et. machen; ſ. e-r Sache rühmen; dire qc. à la ~ de q. jm. et. zum Ruhme nachſagen; Herrlichkeit (Gottes), Glanz *m* (e-s Hofes); (himmliſche) Seligkeit; (auf Gemälden) Heiligenſchein *m*; offener Himmel (mit den göttlichen Perſonen); v. Strahlen umgebenes Dreieck (als Zeichen der Dreieinigkeit); (im Theater) Wolkenhimmel *m*; helle Wolke.

glori||a *m* Gloria *n*, „Ehre ſei Gott in der Höhe" *n* (kirchlicher Geſang); Brändelchen *n* (kleine Schale Kaffee mit Kognak, der über Zucker gebrannt wird); *fam.* il est comme ~a patri er iſt Hans in allen Gaſſen. ~ette *f* Luſthäuschen *n*. ~eux, se ruhmvoll, rühmlich, ruhmſüchtig, ruhmredig; ſtolz (auf et.); verklärt; corps g. verklärter Leib. ~fiable verherrlichungswürdig. ~ficateur *m* Verherrlicher. ~fication *f* Verherrlichung; Verklärung. ~fier verherrlichen, preiſen; verklären; se ~fier ſ. (e-r Sache) rühmen; ſeinen Ruhm (in et.) ſuchen. ~ole *f* kleinliche Ruhmſucht, armſeliger Ruhm.

glos||e *f* Auslegung, (Wort-)Erklärung; erläuternder Zuſatz; Spottgedicht *n*; ~e marginale Randbemerkung; *fam.* vérité sans ~e Wahrheit ohne Umſchweife. ~er erklären, auslegen; *intr.* ~er sur qc. et. tadeln, rügen, ſ. über et. aufhalten, ſpöttiſche Bemerkungen über et. machen. ~eur *m*, ~euse *f* Gloſſenmacher(in), Tadler(in).

gloss||aire *m* (erklärendes) Wörterbuch; Wortſchatz (e-r Sprache). ~ateur *m* Erklärer, Ausleger. ~ien, ne, ~ique zur Zunge gehörig. ~ite *f* Zungenentzündung.

glosso||cèle *f* Zungenvorfall *m*. ~graphe *m* Erklärer alter u. unverſtändlicher Wörter. ~graphie *f* Erklärung alter u. unverſtändlicher Wörter. ~ïde zungenähnlich. ~logie *f* Sprachwiſſenſchaft. ~tomie *f* Zungenſchnitt *m*.

glott||e *f* Stimmritze. ~ique auf die Stimmritze bezüglich.

glottorer (vom Storch) klappern.

glouglou *m, pl*: ~s, Kollern *n* (des Truthahns); Gluckgluck *n* (Getränſch). ~ter kollern.

glouss||ement *m* Gluck(ſ)en *n* (der Henne). ~er gluck(ſ)en.

glouteron *m* Klette *f*.

glouton, ne gefräßig. ~ *m* Vielfraß. ~nerie *f* Gefräßigkeit, Gierglouze *f* Vertiefung. [rigkeit.

glu *f* Vogelleim *m*; *fig.* il a de la ~ aux mains das Geld bleibt ihm an den Fingern kleben. ~ant, e klebrig. ~au *m* Leimrute *f*; *fig.* lâcher son ~au geräuſchvoll ſpucken. ~er mit Vogelleim beſtreichen, klebrig machen.

glucose *f* Stärke-, Trauben-zucker *m*.

glui *m* grobes Roggenſtroh.

glum||acé, e ſpelzig. ~e *f* Kelchſpelze (der Gräſer).

gluten ...*en m* Klebeſtoff, Leim; Kleber (im Mehl).

glutin||atif, ve klebend; emplâtre g. Heftpflaſter *n*. ~ation *f* Zuſammenkleben *n*. ~e *f* Pflanzeneiweiß *n*. ~eux, se klebrig, leimartig. ~osité *f* Klebrigkeit.

glycérine *f* Glyzerin *n*, Ölzucker *m*.

glycine *f* Glyzine, Bohrblume.

glycon||ien, ique glykoniſch.

glycose *f* Stärke-, Trauben-zucker *m*.

glyphe *m* Schlitz. [kunſt.

glyptique *f* Glyptik, Steinſchneide-

glypto||graphie *f* Gemmenbeſchreibung. ~logie *f* Abhandlung über die geſchnittenen Steine. ~thèque *f* Sammlung geſchnittener Steine.

gnathoplégie *f* Wangenlähmung.

gneiss *gnès m* Gneis (Steinart).

gniaf *gnaf m fam.* Schuhflicker; *fig.* Stümper. [Ding.

gnognotte *gnonn...* *f fam.* wertloſes

gnom||e *gnom m* Gnom, Berggeiſt, Erdgeiſt. ~e *f* Sinnſpruch *m*, Gnome. ~ide *f* weiblicher Gnom. ~ique ſpruchreich; poème g. Lehrgedicht *n*. ~ologie *f* Sprichwörterſammlung. ~on *m* Sonnenuhr *f*. ~onique *f* Kunſt, Sonnenuhren zu machen.

gnon *gnõ m fam.* Schramme *f*, Aufſchürfung *f*.

gnos||e *f* Gnoſis (höhere Erkenntnis Gottes). ~ticisme *m* Lehre *f* der Gnoſtiker.

gnou *m* Gnu *n* (Antilopenart).

go tout de ~ ganz frei, ohne Umſtände, ohne weiteres.

gobbe *f* Giftpille (für Tiere).

gobelet *m* Becher; joueur de ~ Taſchenſpieler; jouer des ~s Taſchenſpielerkünſte machen; Mundſchenkenamt *n*; pommier formé en ~ Apfelbaum in Keſſelform. ~erie *f* Becher-fabrik, -handel *m*. ~ier *m* Bechermacher.

gobelin *m* Kobold; Gobelin, gewirkte Tapete; les G~s Zeugtapetenfabrik *f* in Paris.

gobelott||er *fam.* zechen, bechern. ~eur *m fam.* Zecher.

gobe-mouch||erie *f* Einfältigkeit. ~erons *m* (kleiner) Fliegenſchnäpper. ~es *m* Fliegenfalle *f*; (Vogel) Fliegenſchnäpper; *fig.* Einfaltspinſel, Tropf; Spion.

gober *fam.* gierig verſchlingen (ohne zu kauen); (e. El) ausſchlürfen; *fig.* leicht glauben; ~ le morceau [l'hameçon] ſ. leicht täuſchen laſſen; ~ q. j. unvermutet faſſen [feſtnehmen]; ~ q. (qc.) für j. (et.) begeiſtert ſein; *fig.* ~ des mouches [du vent] ſeine Zeit vertrödeln; *fig.* gern haben; *intr.* ~ à l'hameçon anbeißen, in die Falle gehen.

goberg||e *f* Kabeljau *m* (Fiſch); Zwinge; ~es Bettbodenbretter *n pl*. se ~er ſich's bequem machen; ſ. ergötzen; ſ. (über j.) luſtig machen.

gobet *m fam.* Biſſen; *fig.* prendre q. au ~ j. unvermutet abfaſſen; *fam.* leichtgläubiger Menſch; Glaskirſche *f*. ~er (e-e Mauer) bewerfen.

gobeur *m fam.* Vielfraß; Fänger; ~ de mouches Fliegenſchnäpper; *fig.* leichtgläubiger Menſch; Schiffausladen. [leben.

gobichonner *fam.* in Saus u. Braus

gobillard *m* Daubenholz *n*.

gobille *f* Marmel (Kinderſpielzeug).

gobin *m* Buckliger; *fam.* un plaisant ~ e. drolliger Kauz.

godaill||e *f fam.* Zecherei; ſchlechter Wein, Kräzer *m*. ~er *fam.* zechen, ſaufen. ~eur *m*, ~euse *f fam.* Säufer(in).

godan *m fam.* Aufſchneiderei *f*.

godard *m fam.* Faulpelz; Leckermaul *n*.

goddam ...*ém int.* Gott verdamme mich! *fam.* **un ~** e. Engländer.
Godefr‖oi *m*, **~oy** *m* Gottfried.
godelureau *m fam.* Süßholzraspler, Süßling. [häßlicher Knirps.
godenot *m* Hampelmännchen *n*; *fig.*
goder Falten werfen, ſ. aufbauſchen.
godet *m* Tummler, kleiner Becher (ohne Fuß u. Henkel); Schöpfeimer (an Waſſerrädern); Waſchnapf; Olnapf; Farbenſchälchen *n*; Speiröhre *f* (an der Dachrinne); ~ (de pipe) Pfeifenkopf.
godich‖e *fam.* linkiſch, ungeſchickt, tölpelhaft. **~e** *m* Einfaltspinſel. **~e** *f* dumme Gans. **~on, ne** *fam.* tölpelhaft.
godill‖e *f* Ruder *n*. **~er** rudern. **~eur** *m* Ruderer. **~ot** *m* Soldatenſchuh; *fam.* Rekrut.
godinette *f fam.* Buhlerin, Dirne.
godiveau *m* Kalbfleiſchpaſtete *f*.
godron *m* Eierleiſte *f*; rundgeſchweifte Randverzierung; runde Falte.
godronn‖age *m* Schweifen *n*. **~er** in runde Falten legen; ſchweifen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Schweifer(in). **~oir** *m* Meißel zum Schweifen.
godure *f* falſche Falte.
goéland *gwe...* *m* Seemöwe *f*.
goélette *gwe...* *f* Zweimaſter *m*; Meerſchwalbe.
goémon *m* Seegras *n*, Tang.
goétie ...*sí* *f* Geiſterbeſchwörung.
goétique magie ~ Kunſt der Geiſterbeſchwörung.
golle *fam.* unförmlich, plump.
gogaille *f fam.* Schmaus *m*, Gelag *n*; **faire ~** luſtig zechen.
Gogo *f fam.* Gretchen *n*.
gogo *m fam.* Leichtgläubiger; *fam.* **vivre à ~** herrlich u. in Freuden leben.
gogotte *fam.* ſchwach, ſchlaff.
gogue *f fam.* Scherz *m*.
goguenard *gogn...*, **e** *fam.* ſpöttiſch; ſpaßhaft; **un ~** e. Spaßmacher. **~er** *fam.* ſchlechte Witze machen. **~erie** *f fam.* ſchlechter Witz.
goguer, se ~ *fam.* ſ. beluſtigen.
goguette *f* Gericht *n* v. gehacktem Schweinefleiſch. **~s** *f pl fam.* Schnurren, Schwänke *m pl*; *fig.* être en **~s** bei guter Laune [luſtig] ſein; angeriſſen ſein; *fig.* chanter **~s à q.** jm. Grobheiten ſagen; luſtiger Schmaus; Sängergeſellſchaft.
goinfr‖ade *gwẽ...* *f fam.* Freſſerei. **~e** *m* Schwelger, Praſſer, Schlemmer. **~er** ſchwelgen, praſſen, ſchlemmen. **~erie** *f* Schwelgerei, Praſſerei, Schlemmerei.
goitr‖e *m* Kropf. **~é, e** mit e-m Kropfe behaftet. **~eux, se** kropfartig; mit dem Kropf behaftet; *fig.* blödſinnig. **~eux** *m*, **~euse** *f* Kropfige(r).
golf *m* Golfſpiel *n*.
golfe *m* Meerbuſen, Golf; **courant du ~** Golfſtrom.
gomène *f* Ankertau *n*.
gomm‖age *m* Gummieren *n*; Verkleben *n* (der Seidenfäden). **~e** *f* Gummi *n*; **g. élastique** Gummielaſtikum *n*, **g. adragante** Gummitragant *m*, **g. arabique** Gummiarabikum *n*, Klebe-G.; *fig.* feine Bummlerwelt; **la haute g.** die vornehme Welt; **faire de la g.** Gigerl ſpielen. **~e-grattoir** *m* Radiergummi *n*, Löſchgummi *n*. **~e-gutte** *f* Gummigutt *n*, Gummiharz *n*. **~ement** *m* Gummieren *n*. **~er** mit Gummi beſtreichen, gummieren; (e-e Farbe) mit Gummi vermiſchen. **~e-résine** *f* Gummiharz *n*. **~eur** *m* Gummierer. **~eux, se** Gummi enthaltend; gummiartig; *fig.* ſtutzerhaft. **~eux** *m* Stutzer. **~euse** *f* Modedame. **~ier** *m* Gummibaum. **~ifère** gummitragend. **~ique** gummiartig. **~ite** *f* Gummiſtoff *m*.
gomphose *f* Knochenfügung.
gonagre *f* Kniegicht.
gonalgie *f* Knieweh *n*. [prellter.
gonce *m fam.* Menſch; Töffel; Gegond *m* Türangel *f*, Haſpe *f*; *fig.* **sortir des ~s** aus der Faſſung kommen; *fam.* aus der Haut fahren; **faire sortir des ~s** aus dem Häuschen bringen. **~er** (e-e Tür) mit Angeln verſehen.
gondol‖e *f* Gondel; (hohes, ſchmales) Trinkgefäß; Augenbad *n* (Gefäß); (Art) Wagen *m*. **~é, e** ſchief, uneben; *fig.* krank. **~er** ſ. werfen; gondeln. **~ette** *f* kleine Gondel. **~ier** *m* Gondelführer.
gonfalon *m*, **gonfanon** *m* Kirchenfahne *f*; (päpſtliche) Fahne *f*; rundes Zelt. **~ier** *m* Fahnenträger, Bannerherr.
gonfl‖é, e angeſchwollen; *fig.* aufgeblaſen, aufgebläht. **~ement** *m* Aufblähen *n*, Anſchwellung *f*. **~er** auftreiben, aufblaſen, (auf)blähen; (die Bruſt) ſchwellen; *fig.* **~er d'orgueil** aufgeblaſen machen, aufblähen; *intr.* **se ~er** ſchwellen, anſchwellen; **son cœur se ~e** das Herz wird ihm ſchwer; (vom Teig) aufgehen. [ſchlag *m*.
Gong *m* Gong; **sonnerie ~** Gonggongor‖isme *m* ſchwulſtiger, gezierter Stil. **~iste** *m* Nachahmer des Gongora.
gongrone *f* knorriger Auswuchs.
gongyle *m* Fruchtkeim.
gonichon *m* (Zuckerhut-)Kappe *f*.
gonidie *f* Brutzelle. [Kerl.
gonin *fam.* **maître ~** verſchmitzter
gonio‖gène winkelbildend. ~mètre *m* Winkelmeſſer. **~métrie** *f* Winkonne *f* Tonne. [kelmeſſung.
gonnelle *f* Panzerhemd *n* (mit Wappen); Schleimquappe.
gonorrhée *f* Samenfluß *m*, Tripper
Gonthier *m* Günter. [*m*.
Gontran *m* Guntram.
gord *m* Fiſchwehr *n*.
gordien nœud **~** gordiſcher Knoten; *fig.* verwickelte Sache.
goret *m* Schweinchen *n*; *fig. fam.* ſchmutziges Kind; Schiffsbeſen, Schrubber. **~er mit dem Schiffsbeſen reinigen.**
gorge *f* Kehle, Gurgel, Hals *m*, Kropf *m*, Schlund *m*; Bruſt, Buſen *m*; Buſenſtreifen *m* (an e-m Frauenhemde); Futter *n*; Öffnung, Mundſtück *n*; Zuhaltung (v. Vorhängeſchlöſſern); Kehle (e-s Bollwerkes); Schlucht, Gebirgspaß *m*; Hohlkehle; Nute; Ausſchnitt *m* (am Barbierbecken); ausgefehlter Stab (an Landkarten); (v. Jagdhunden) **avoir bonne ~** laut anſchlagen, e-e kräftige Stimme haben; **chanter de la ~** mit Bruſtſtimme ſingen; **~ chaude** rohes, warmes Fleiſch; *fig.* **faire une ~ chaude de qc.** ſ. et. aneignen; **faire des ~ chaudes de qc.** ſ. über et. luſtig machen; **couper la ~ à q.** jm. den Hals abſchneiden; *fig.* jm. alles abgewinnen; j. zugrunde richten; *fam.* **rire à ~ déployée** aus vollem Halſe lachen; **avoir la ~ enflée** e-n geſchwollenen Hals haben; **mal à la ~** Halsweh *n*; **mal de ~** Halsübel *n*; *fam.* **en mentir par sa ~** in den Hals hineinlügen; **nœud de la ~** Adamsapfel; **j'ai un nœud à la ~** mit iſt die Kehle wie zugeſchnürt; **mettre le pistolet** [le poignard] **sur la ~ à q.** jm. die Piſtole [das Meſſer] auf die Bruſt ſetzen; **prendre q. à la ~** jm. Gewalt antun; **avoir la ~ prise** heiſer ſein; **rendre ~** ſ. übergeben; fremdes Gut zurückgeben; *fam.* **faire rentrer à q. les paroles dans la ~** j. zwingen zurückzunehmen, was er geſagt hat; **tendre la ~** keinen Widerſtand mehr leiſten; **tenir q. à la ~** j. bei der Kehle feſthalten; j. mit Gewalt zwingen; **voix de la ~** Bruſtſtimme.
gorg‖é, e vollgeſtopft, vollgepfropft; geſchwollen; **bien ~** mit kräftiger Stimme. **~e-blanche** *f* Weißkehlchen *n*. **~e-bleue** *f* Blaukehlchen *n*. **~e-de-pigeon** taubenhalsfarbig; **le g.** die Taubenhalsfarbe.

~ée *f* Schluck *m*; par ~ées schluckweise. ~er füttern; verfüttern, mit Speisen überladen; (Tauben) stopfen; *fig.* (mit et.) überhäufen; se ~er ſ. (mit Speise) überladen; se ~er de butin viel Beute machen. ~eret *m* Wegweiser, Röhre zur Aufnahme e-s scharfen Werkzeuges. ~erette *f* Halskragen *m* (der Frauen); Häubchenband *n*; (Art) Grasmücke. ~erin *m* Halsstück *n* (am Harnisch); Fries (am dorischen Säulenknauf). ~et *m* Kehlhobel; Hohlkehle *f*.

gorgone *f* Seestaude, Hornkoralle. G~s *f pl* Gorgonen (Ungetüme der Unterwelt). [reich).

Gori‖ce *f*, ~tz *f* Görz *n* (in Öſterreich).

gorille *...ll m* Gorilla (Affe).

gosier *m* Schlund, Kehle *f*; coup de ~ Schluck; grand ~ starker Eſſer; *fam.* avoir le ~ pavé e-e ausgepichte Kehle haben; *fam.* avoir le ~ sec immer Durſt haben; *fig.* avoir un beau ~ e-e ſchöne Stimme haben; Pelikan, Kropfgans *f*.

gosillер (beim Destillieren) übergehen; *fam.* ſ. übergeben.

gossampin *m* Käſebaum.

gosse *m fam.* kleiner Kerl; Lehrling.

Goth *go m*, ~e *f* Gote, Gotin.

Gothard *m* le Saint-~ der St. Gotthard (Berg).

Gothie *f* Gotland *n* (in Schweden).

gothique gotiſch; *fig.* altfränkiſch, veraltet; le ~ das Gotiſche; der gotiſche Stil; la ~ die gotiſche Schrift. [liederliche Dirne.

Goton *f fam.* Gretchen *n*. g~ *f fam.*

gouache *f* Waſſermalerei; Waſſerfarbengemälde *n*.

gouaill‖er *fam.* verſpotten. ~erie *f* Spott *m*. ~eur, euse ſpöttiſch, höhniſch. ~eur *m*, ~euse *f* Spötter(in).

goualeur *m* Straßenſänger.

gouap‖e *f fam.* Bummelei. ~er bummeln. [ſcher Kreis).

goubernie *f* Gubernium *n* (ruſſi-

goudran *m* Pechfaſchine *f*.

goudron *m* Teer; ~ de lignite Braunkohlenteer; ~ végétal Holzteer.

goudronn‖age *m* Teeren *n*. ~er teeren, mit Teer beſtreichen; machine à ~er les rues Straßenteermaſchine. ~erie *f* Teerſchwelerei. ~eur *m* Teerſtreicher. ~eux, se teerig. [ze).

gouet *m* Rebmeſſer *n*; Aron (Pflan-

gouffre *m* Abgrund, Schlund; Strudel; *fam.* Verſchwender.

goug‖e *f* Hohlmeißel *m*; ~e à asperges Spargelſtecher *m*; *fam.* Dirne. ~er aushöhlen.

gouin *m fam.* unordentlicher Matroſe. ~e *f fam.* Dirne.

goujat *m* Troßbube, Trainſoldat; Packknecht; Maurerhandlanger; *fig.* grober Kerl, Flegel.

goujon *m* Grünbling (Fiſch); Stift, Pflock; *fig.* Tölpel; faire avaler le ~ à q. j. in e-e Falle locken; jm. et. weismachen; ferrer le ~ à q. j. in die Falle locken. ~ner mit Stiften aneinander befeſtigen; *fig.* übertölpeln.

goujure *f* Einſchnitt *m*, Kerb *m*.

goul‖e *f* leichenfreſſender Kobold. ~ée *f* großer Biſſen. ~et *m* Hals (e-r Flaſche); enge Einfahrt (in Häfen). ~ette *f* kleine Hohlkehle; kleine Durchfahrt. ~ot *m* Flaſchenhals; *fam.* Mund. ~otte *f* Waſſerrinne. ~u, e gefräßig, gierig. ~u *m* Freſſer. ~ument gefräßig, gierig. [Soldat.

goumier *m* zu e-m Gum gehöriger

goupil *...ll m* Reineke (Fuchs).

goupill‖e *f* Stift *m*, Pflock *m*. ~er mit Pflöcken [Stiften] verſehen.

goupillon *m* Sprengwedel, Weihwedel; Gläſerbürſte *f*. ~ner mit e-r Gläſerbürſte reinigen.

gour *m* Schlucht *f*.

gourbet *m* Sandrohr *n*.

gourbill‖age *m* Ausrundung *f* (e-s Loches). ~er ausrunden.

gourd, e vor Kälte erſtarrt [ſteif].

gourde *f* Kürbis *m*; umflochtene Flaſche; Gurujch *m* (türkiſche Silbermünze); *fig.* Lüge; Dummkopf *m*.

gourdin *m* Knüttel, Prügel. ~er prügeln.

gour‖e *f* gefälſchte Ware; *fam.* Schabernack *m*. ~eau *m* (Art) Feige *f*. ~er fälſchen; *fig.* betrügen, prellen; se ~er ſ. irren. ~eur *m* Warenfälſcher; *fig.* Betrüger.

gourgandin‖e *f fam.* Gaſſendirne, Metze. ~er *fam.* ſ. umhertreiben.

gourion *m* Grünbling (Fiſch).

gourmade *f* Fauſtſchlag *m*, Puff *m*.

gourmand, e gefräßig, gierig; leckerhaft, naſchhaft; geil. ~ *m* Freſſer; Leckermaul *n*; Waſſerſchoß. ~er ausſchelten, tadeln; (e. Pferd) hart im Zügel halten; *fig.* zügeln; (Zweige) abſchneiden; (Speiſen) belegen; naſchen. ~ise *f* Gefräßigkeit, Naſchhaftigkeit; ~ises Leckereien.

gourmas *m* hölzerne Röhre.

gourm‖e *f* (bei Pferden) Druſe; jeter ses ~es die Druſen abwerfen; (bei Kindern) Kopfausſchlag *m*; jeter sa ~e Ausſchlag haben; *fig.* ſ. die Hörner abſtoßen [ablaufen]; *fig.* âge de la ~e Flegeljahre *n pl*. ~é, e *fig.* ſteif, pedantiſch. ~er (e-m Pferde) die Kinnkette anlegen; *fam.* puffen, mit Fäuſten ſchlagen; se ~er e. ſteifes Weſen annehmen; ſ. puffen.

gourmet *m* Weinkenner; Feinſchmecker.

gourm‖ette *f* Kinnkette; *fig.* rompre la g. ſeinen Leidenſchaften freien Lauf laſſen; lâcher la g. à q. jm. die Zügel ſchießen laſſen. ~eux, se grindig. ~eux *m* Knabe in den Flegeljahren.

gournabl‖e *m* hölzerner Nagel. ~er hölzerne Nägel (in et.) einſchlagen. ~ier *m* Holznägelmacher.

gouspin *m fam.* Straßenjunge, Schlingel.

gousss‖ant *m*, ~aut *m* (cheval) g. unterſetztes Pferd, Speckhals; zu plumper Falke; *fig.* plumper Menſch.

gousse *f* Hülſe, Schote.

goussepain *m fam.* Straßenjunge.

gousset *m* Achſelhöhle *f*; Schweißgeruch; sentir le ~ nach Schweiß riechen; Achſelſtück *n* (am Hemdärmel); Täſchchen *n*, Weſtentaſche *f*; ~ de montre Uhrtaſche *f*; *fam.* Geldbeutel; avoir le ~ (bien) garni die Taſchen voll Geld haben; Stütze *f*, Konſole *f*; (Kraftwagen) Eckſitzplatte *f*.

goût *m* Geſchmackſinn; Geſchmack; Eßluſt *f*; Geſchmack (an et.), Sinn (für et.); Luſt *f* (zu et.); Schönheitsſinn, Schönheitsgefühl *n*; Geſchmack, Geſchmacksrichtung *f*. Kunſtſinn; Stil, Anmut *f*; c'est une affaire de ~ das iſt Geſchmackſache; de bon ~ wohlſchmeckend; chacun a son ~ das ſind Geſchmackſachen; les ~s sont différents der Geſchmack iſt verſchieden; il ne faut point disputer des ~s über den Geſchmack läßt ſ. nicht ſtreiten; avoir le ~ fin e-e feine Zunge haben; de haut ~ ſtark gewürzt; des plaisanteries de haut ~ derbe Scherze *m pl*; mauvais ~ Geſchmackloſigkeit *f*; mettre q. en ~ de qc. jm. Luſt zu et. machen; *fam.* faire passer le ~ du pain à q. j. umbringen; par ~ aus Liebhaberei [zu ſeinem Vergnügen]; plein de ~ geſchmackvoll; prendre en ~ Gefallen finden; sans [dépourvu de] ~ geſchmacklos. ~er ſchmecken; koſten, verſuchen; *fig.* genießen; *fig.* ~er qc. et. billigen; an et. Geſchmack finden; je ne puis ~er q. ich kann j. nicht ausſtehen [leiden]; marchandise ~ée geſuchte Ware; peu ~é wenig beliebt; *intr.* ~er à [de] qc. et. koſten, verſuchen; veſpern, Veſperbrot eſſen. [tagsimbiß.

goûter *m* Veſperbrot *n*, Nachmit-

goutte *f* Tropfen *m*; Arzneitropfen *m*; *fam.* Schnäpschen *n*; kegelförmige Verzierung (beim dort-

schen Stil); Gicht; ~ à ~ tropfenweise; accès [attaque] de ~ Gichtanfall *m*; la dernière ~ der letzte Tropfen; die Nagelprobe; donner la ~ à q. jm. e. Schnäpschen geben; n'y entendre ~ nicht das mindeste hören [verstehen]; jusqu'à la dernière ~ du sang bis auf den letzten Blutstropfen, bis aufs äußerste; il n'a pas une ~ de sang dans les veines er ist (vor Schrecken) kreideweiß geworden; ~ sciatique Hüftweh *n*; la ~ sereine der schwarze Star (Augenkrankheit); suer à grosses ~s dicke Schweißtropfen auf der Stirn haben; *fam.* une ~ de vin e. kleiner Schluck Wein; n'y voir ~ nicht das mindeste sehen.

goutt||elette *f fam.* Tröpfchen *n*. **~er** tröpfeln. **~eux, se** gichtkrank. **~eux** *m*, **~euse** *f* Gichtkranke(r). **~ière** *f* Traufe, Dachtraufe, Dachrinne; Dach *n*; (am Wagen) Regenleder *n*; Ablaufrinne; Rinse (am Hirschgeweih).

gouvern||able regierbar, lenkbar. **~ail** *m*, *pl*: **...s**, Steuerruder *n*; *fig.* Staatsruder *n*; g. d'altitude Höhensteuer *n*. **~ance** *f* Statthalterei; Stelle e-r Erzieherin. **~ant, e** regierend. **~ante** *f* Statthalterin; Frau des Statthalters; Erzieherin, Hofmeisterin; Haushälterin. **~e** *f* Richtschnur, Verhaltungsregel; pour votre ~e zur gefälligen Danachachtung. **~ement** *m* Regierung, Regierungsform; Leitung, Verwaltung; g. des âmes Seelsorge; avoir en son g. zu verwalten haben; Statthalterschaft *f*, Statthalterwürde *f*; Statthalteibezirk *m*, Regierungsbezirk; Wohnung *f* des Statthalters, Statthalterei *f*. **~emental, e** zur Regierung gehörig; Regierungs... **~er** steuern, lenken; regieren, beherrschen; verwalten, beaufsichtigen; die Aufsicht (über et.) haben; (Kranke) pflegen; *fam.* comment le ~ez-vous? wie stehen Sie mit ihm? *intr.* herrschen; s. steuern lassen; se ~er s. regieren, s. beherrschen; s. betragen, s. leiten lassen. **~eur** *m* Steuermann; Statthalter, Gouverneur; Direktor, Leiter; Erzieher, Hofmeister.

gouvion *m* eiserner Pflock.

Graal *m* Gral (Kelch Jesu).

grabat *m* schlechtes Bett; le voilà sur le ~ jetzt ist er zugrunde gerichtet. **~aire** bettlägerig. **~aire** *m* bettlägeriger Kranker; Mitglied *n* e-r Sekte.

grabel||age *m* Auslesen *n*, Reinigen *n*. **~er** auslesen, reinigen. **~eur** *m* Reiniger.

grabuge *m* Zank, Zänkerei *f*; (Art) Kartenspiel *n*.

grâce *f* Anmut, Grazie; Gewogenheit, Gnade, Gunst(bezeigungen); göttliche Gnade; Begnadigung, Verzeihung; Dank *m*, Danksagung; ~s Dankgebet *n* (bei Tisch); les G~s die (3) Grazien, Huldgöttinnen; Sa G~ Seine Gnaden (Titel); ~ à vous Ihnen sei's gedankt, dank Ihrer Bemühung; durch Ihre Schuld; ~ à votre ... infolge Ihrer ...; accorder sa ~ à un criminel e-n Verbrecher begnadigen; l'an de ~ das Jahr des Heils; avoir la ~ beliebt sein; avoir de la ~ anmutig sein; la bonne ~ der feine Anstand; de bonne ~ mit Anstand; vous avez bonne ~ de ... es steht Ihnen gut an, zu ...; la bonne ~ die Liebenswürdigkeit; de bonne ~ liebenswürdig; gern, bereitwillig; être dans les bonnes ~s de q. js. Gunst genießen; gagner les bonnes ~s d'une femme die Gunst e-r Frau gewinnen; ~(s) au Ciel! dem Himmel sei Dank! coup de ~ Todesstoß; de ~ um Himmels willen; je vous demande cela en ~ ich bitte Sie inständig darum; demander ~ à q. j. um Gnade bitten; roi par la ~ de Dieu König v. Gottes Gnaden; de Dieu ~ durch Gottes Gnade, ohne eigenes Verdienst; à la ~ de Dieu in Gottes Namen; ~(s) à Dieu! Gott sei Dank! dire ~s das Dankgebet sprechen; être en ~ auprès de q. in js. Gunst stehen; faire ~ à q. j. begnadigen; faire ~ à q. de qc. j. mit et. verschonen; jm. et. erlassen; le droit de faire ~ das Begnadigungsrecht; je lui ai fait ~ de la moitié ich habe ihm die Hälfte erlassen; quart d'heure de ~ Freiviertelstunde *f*; akademisches Viertel; jours de ~ Respekt-, Schutz-tage (bei Bezahlung v. Wechseln); vous avez mauvaise ~ de ... es steht Ihnen übel an, zu ...; la mauvaise ~ die Geschmacklosigkeit; die Unliebenswürdigkeit; de mauvaise ~ unliebenswürdig; ungern; obtenir sa ~ begnadigt werden; plein de ~ anmutig; rendre des actions de ~s danksagen; je vous rends ~ de ... ich sage Ihnen dank für ...; rentrer en ~ in Gnaden wieder angenommen werden; trouver ~ aux [devant les] yeux de q. Gnade vor jm. finden.

graci||able verzeihlich, Begnadigung verdienend. **~er** begnadigen. **~eusement** S. gracieux. **~euser** liebreich [gnädig] behandeln. **~euseté** *f* Artigkeitsbezeigung, Gefälligkeit; Gnadengeschenk *n*. **~eux, se** anmutig, reizend; artig, höflich; gnädig; g. roi allergnädigster König; freiwillig; à titre g. ganz freiwillig. **~eux** *m* das Anmutige, anmutiger Stil; (im spanischen Lustspiel) Hanswurst.

gracil||e dünn, zierlich. **~ipède** dünnfüßig; dünnstielig. **~ité** *f* Schlankheit, Dünnheit.

gracioso *m* Hanswurst (im spanischen Lustspiel).

Gracques *m pl* Gracchen.

grad||atif, ve stufenartig. **~ation** *f* allmähliche Steigerung; Abstufung. **~e** *m* Ehrenstufe *f*; Würde *f*, Rang, Charge *f*; ~e de capitaine Hauptmannsrang; ~e de docteur Doktorwürde *f*; passer par tous les ~es v. der Pike auf dienen; Diplom *n*; Zentesimalgrad, Grad in der Hunderteilung. **~é** mit e-m (milit.) Grade bekleidet. **~é** *m* Unteroffizier. **~in** *m* Aufsatz, Stufe *f*; g...s stufenförmig aufsteigende Sitzbänke (in Schauspielhäusern u. Schulen). **~ine** *f* Gradiereisen *n*. **~iner** mit dem Gradiereisen bearbeiten, gradieren.

gradu||alité *f* Abstufung. **~ation** *f* Einteilung in Grade; Gradierung (der Sole); Gradierhaus *n*. **~é, e** in Grade eingeteilt; stufenweise gesteigert; mit e-r akademischen Würde bekleidet. **~el, le** stufenweise geschehend [eingerichtet, abgestuft]; psaumes ~els Stufenpsalmen. **~el** *m* Stufengesang, Gesangbuch *n*. **~ellement** stufenweise, allmählich, nach u. nach. **~er** in Grade abteilen; allmählich steigern; mit e-r akademischen Würde bekleiden.

graffin *m fam.* Lumpensammler.

graffion *m* Herzkirsche *f*.

graffite *m* (in Mauern) eingekratzte Schrift [Zeichnung] *f*.

grag||e *f* Reibeisen *n*. **~er** reiben.

graill||e *f* Rabenkrähe. **~ement** *m* rauher Ton, dumpfe [heisere] Stimme, Krächzen *n*. **~er** krächzen; in das Hifthorn stoßen.

graillon *m* Fettgeruch; Brustschleim; überreste *pl* e-r Mahlzeit; ~s Abfälle. **~ner** oft Schleim ausspucken; nach angebranntem Fett riechen [schmecken]. **~neur** *m*, **~neuse** *f* Person, die oft Schleim ausspuckt.

grain *m* (besonders vom Getreide)

Korn *n*, Körnchen *n*; Kügelchen *n*; Beere *f*; ~ de raisin Weinbeere *f*; ~ de café Kaffeebohne *f*; ~ de chapelet Rosenkranzkügelchen *n*; ~ d'or Goldkörnchen *n*; ~ d'orge Gerstenkorn *n*; ~ de petite verole Blatternarbe *f*; gros (menus) ~s Winter-(Sommer-)Getreide *n*; (Gewicht) Gran *n*; ne pas peser un ~ nicht viel wert sein; (auf Zeugen) Köper, Muster; (auf dem Leder) Narbe *f*; (vom Wind) Bö *f*, heftiger Stoß; veiller au ~ scharf aufpassen; plötzlicher Regenguß; *fig.* il est dans le ~ er ist auf dem besten Wege, sein Glück zu machen; catholique à gros ~s freisinniger Katholik; il n'y a pas un ~ de sel es ist kein Fünkchen v. Witz darin; *fam.* je te mangerais avec un ~ de sel ich würde schon mit dir fertig werden; il a un ~ (de folie dans la tête) er ist e. wenig übergeschnappt; *fig.* il ne sait ~ de ... er versteht nicht das geringste b. ...

grain‖age *m* Zucht *f* v. Seidenraupeneiern. ~aille *f* kleiner schlechter Samen. ~asse *f* leichter Windstoß. ~e *f* Samenkorn *n*, Samen *m*; ~es potagères Küchenkräuter *n pl*; monter en g. in Samen schießen; alte Jungfer werden; *fam.* une g. de potence e. Galgenstrick *m*; *fig.* une mauvaise g. e. böse Gesellschaft; *fig.* c'est de la g. de niais das kann man nur e-m Dummen weismachen; *prv.* folle g. ne périt point Unkraut vergeht nicht; g. (de vers à soie) Seidenwurmei *n*. ~er körnen; *intr.* viel Körner geben.

grain‖eterie *f* Samenhandlung; Kornboden *m*. ~etier *m*, ~etière *f* Samenhändler(in). ~is *m* krauser Perlrand (an Münzen). ~oir *m* Kornsieb *n*. ~u, e körnreich; körnig, narbig.

graiss‖age *m* Schmieren *n*, Einschmieren *n*. ~e *f* Fett *n*; g. fondue Schmalz *n*; g...s Fettwaren; prendre de la g. Fett ansetzen, fett werden; *fam.* o'est un peloton de g. er ist sehr dick; *fig.* vivre de [sur] sa g. v. seinem eigenen Fette zehren; faire de la g. faulenzen; Fruchtbarkeit (der Erde). ~er mit Fett bestreichen [einschmieren]; schmierig machen; bestechen; ~er ses bottes seine Stiefel schmieren; *fig.* j. reisefertig machen; *fig.* j. auf den Tod vorbereiten; *fam.* ~er le couteau Fleisch zum Frühstück (Nachmittagbrot) essen; *fig.* ~er les épaules à q. j. durchprügeln; *intr.* zähe werden (vom Wein); se ~er s. mit Fett bestreichen; s. schmierig machen. ~erie *f* Fettwarenhandel *m*. ~et *m* Laubfrosch. ~eur *m* Schmierer; (am Kraftwagen) Schmiervorrichtung, Öler; ~eur mécanique Selbstöler. ~eux, se schmierig, fettig. ~ier *m* Fettwarenhändler. ~oir *m* Fettlappen.

grall‖aire stelzbeinig. ~es *f pl* Stelzenläufer *m pl* (Vögel).

gramen ...*ɛn m* Quecken *f pl*, wildwachsendes Gras.

gramin‖ée plante ~ée Grospflanze. ~ées *f pl* Gräser *n pl*.

grammair‖e *f* Grammatik, Sprachlehre, Sprachkunde; g. comparée vergleichende Sp.; faute de g. Fehler gegen die Sp.; les classes de g. die 6., 5. u. 4. Klasse (auf französischen Gymnasien); (Lehrbuch *n* der) Grammatik, Sprachbuch *n*. ~ien *m* Grammatiker, Sprachlehrer.

grammat‖ical, e grammatisch, die Sprachlehre betreffend; den Gesetzen der Sp. entsprechend. ~iste *m* Sprachlehrer; *fig.* Wortklauber. ~ologie *f* Grammatologie, Lehre vom Lesen u. Schreiben.

gramme *m* Gramm *n*. [ben.

grammo‖mètre *m* Linienteiler. ~phone *m* Lautzeichner, Grammophon *n*, (Platten-)Sprechmaschine *f*.

grand, e (räumlich) groß; un homme ~ e. (körperlich) großer Mann; un ~ homme e. (geistig) großer Mann; erwachsen; une ~e personne e. Erwachsener; stark, groß; *fig.* bedeutend, hervorragend; reichlich, zahlreich, reich, reichgeputzt; vornehm, hochgestellt; oberst, höchst (in Titeln); voll, ganz, gewaltig, tüchtig, wichtig; großmütig, edel; un ~ âge e. hohes [vorgerücktes] Alter; le ~ air die frische Luft; ~s amis dicke Freunde; le ~ art der Stein der Weisen; ~ aumônier Großalmosenier; ~ chancelier Großkanzler; ~ chapeau reichgeputzter Hut; le ~ chemin die Hauptstraße; le ~ conseil der hohe Rat; promettre (jurer) ses ~s dieux hoch u. teuer versprechen (schwören); nager en ~e eau im Überflusse leben; ~es eaux Hochwasser *n*; sämtliche Wasserkünste; ~ écuyer Oberstallmeister; se faire ~ groß werden, heranwachsen; deux ~es heures zwei gute Stunden; les ~es Indes Ostindien *n*; une ~e jeunesse e-e außerordentliche Jugend; il fait ~ jour es ist heller, lichter Tag; mettre qc. au ~ jour et. ans Licht bringen; à ~es journées in Eilmärschen; ~ jupon reichgeputzter Unterrock; ~e lieue starke Stunde; ~(-)maître Großmeister; ~ maître des cérémonies Oberzeremonienmeister; ~e maîtrise Großmeisterschaft; de ~ matin frühmorgens; le G~ Mogol der Großmogul; de ~s mots hochtrabende Worte *n pl*; plus ~e que nature überlebensgroß; une ~e nouvelle e-e wichtige Nachricht; le ~ Océan der Stille Ozean; le ~ œuvre der Stein der Weisen; les ~s parents die Großeltern; die vornehmsten Verwandten; une ~e pluie e. gewaltiger Regen; un ~ point e. Hauptpunkt; ~ propriétaire terrien Großgrundbesitzer; ~(-)prêtre Hohepriester; ~(-)prieur Großprior; ~ rabbin Oberrabbiner; un ~ seigneur e. vornehmer Herr; le G~ Seigneur [G~ Turc] der Großherr, der Sultan; un ~ sot e. Erzdummkopf; *fam.* trancher du ~ (seigneur) den großen Herrn spielen; ~ veneur Oberjägermeister; ~e vieillesse hohes Alter; ~ vin Tafelwein; *fam.* vivre à la ~e auf vornehmem Fuße leben.

grand *m* le ~ der Große, der Erwachsene; der Vornehme; *fig.* das Große, das Erhabene; se faire peindre en ~ s. in Lebensgröße malen lassen; travailler en ~ in großem [großartigem] Maßstabe arbeiten; agir en ~ edel handeln; donner dans le ~ (faire ~) den Großartigen spielen, wichtig tun; du petit au ~ um Kleines mit Großem zu vergleichen; les ~s d'Espagne die spanischen Granden.

grand-‖aigle *m* Landkartenpapier *n*. ~beau *m* unechte, künstliche Perle.

grand'‖chambre (ehem.) Abteilung des Parlaments. ~chère *f* faire g. gut essen u. trinken. ~chose viel.

grand-‖compte *m* (Art) Papier *n*. ~croix *f* Großkreuz *n*. ~croix *m* Inhaber des Großkreuzes. ~duc *m* Großherzog (in Deutschland); Großfürst (in Rußland); Uhu. ~ducal, e großherzoglich. ~duché *m* Großherzogtum *n*.

Grande-Bretagne *f* Großbritannien *n*. [Großfürstin.

grande-duchesse *f* Großherzogin,

Grande-Grèce *f* Großgriechenland *n*.

grandelet, te *fam.* ziemlich groß.

grande-marée *f* Springflut.

grandement großartig, in großem Maßstabe; *fam.* sehr, recht, in hohem Grade.

grand'erre aller ~ rasch seines Weges gehen. [Spanien).
grandesse *f* Grandenwürde (in
grandeur *f* Größe; *fig.* Adel *m*, Würde; Größe, Bedeutung, Wichtigkeit; Erhabenheit, Herrlichkeit, Pracht, Hoheit; **un air de ~** e-e würdevolle Miene; **~ souveraine** Herrscherwürde; **mépriser les ~s de ce monde** die Herrlichkeiten dieser Welt verachten; *fig.* **regarder q. du haut de sa ~** mit Verachtung auf j. herabblicken; (Titel) **Votre G~** Euer Gnaden.
grand'faim avoir g. großen Hunger haben. **~garde** *f* Kavalleriefeldwache. **~hâte** *f* **avoir g.** große Eile haben. **~hune** *f* Mastkorb *m* am Vordermaste.
grandi, e groß geworden; gewachsen. **~flore** großblumig. **~folié, e** großblätterig. **~ose** großartig. **~ose** *m* Großartigkeit *f*.
grandir vergrößern; *fig.* übertreiben; *intr.* (**av. u. s.**) groß [größer] werden, wachsen; *fig.* (an Weisheit usw.) zunehmen; **se ~** s. größer machen; *fig.* s. erheben.
grandissement *m* Größerwerden *n*, Wachsen *n*. **~ime** *fam.* sehr groß, gewaltig.
grand-livre m Hauptbuch *n*. **~maître** *m* Großmeister.
grand'maman *f* Großmütterchen *n*. **~mère** *f* Großmutter. **~messe** *f* Hochamt *n*.
grand-neveu *m* Großneffe. **~oncle** *m* Großonkel, Großoheim. **~ Orient** *m* Großloge *f* (der Freimaurer).
grand'ouvert, e porte **~ouverte** weit offenstehende Tür. **~part** *f* **avoir g.** großen Anteil haben. **~peine** *f* **à ~** mit großer Mühe.
grand-père m Großvater.
grand'peur *f* **avoir g.** große Angst haben. **~pitié** *f* **c'est g.** es ist jammerschade.
grand-prêtre *m* Hoheprieſter. **~prieur** *m* Großprior. **~prix** *m* Hauptpreis. **~raisin** *m* größtes Papierformat. **~route** *f* Landstraße. **~rue** *f* Hauptstraße. **~soif** *f* **avoir g.** großen Durst haben.
grands-parents *m pl* Großeltern.
grand'tante *f* Großtante. [zier.
grand-vizir *m, pl:* **~s-~s,** Großve-
granette *f* (Art) Buchweizen *m*.
grang|e *f* Scheune, Scheuer; Sennhütte; **battre en ~e** (aus)dreschen. **~eage** *m* Verpachtung *f* für die Hälfte des Ertrages. **~ée** *f* Scheunevoll. **~er** *m*, **~ère** *f* Pächter(in).
grani|fère körnertragend. **~forme** kornähnlich. **~vore** körnerfressend.
granit *...it m* Granit. **~eux, se** granitartig. **~ique** aus Granit gebildet. **~oïde** granitähnlich.
granul|age *m* Körnen *n*. **~aire** körnicht. **~ation** *f* Körnen *n*, Körnchenbildung; g...s kleine, runde Anschwellungen. **~e** *m* Körnchen *n*. **~er** körnen. **~eux, se** körnig. **~iforme** körnicht.
graph|ie *f* Zeichenschrift. **~ique** bildlich, darstellend, zeichnerisch; **signe g.** Schriftzeichen *n*. **~ique** *f* Zeichenkunst, Malerei. **~ite** *m* Reißblei *n*, Graphit. **~iteux, se** graphithaltig. **~ium** *...jɔm m* Schreibgriffel (der Alten).
grapho|lithe *m* Schiefer. **~logie** *f* Graphologie (Handschriftdeutung). **~logue** *m* Graphologe, Handschriftdeuter. **~mètre** *m* Winkelmesser (Werkzeug). **~phone** *m* (verbesserter) Lautschreiber; (amerikanische) Sprechmaschine *f*.
grapin *m* S. grappin.
grapp|e *f* Traube; **g. de raisin** Weintraube; Traubenhagel *m* (Art Kartätsche); (Art) Seegras *n*; **en g.** traubenförmig; *fig.* **mordre à la g.** anbeißen; Luft bekommen; (Farbstoff) Krapp *m*; **g...s** Stollen *m pl*. **~eler** in Trauben form ordnen. **~eux, se** voll Trauben.
grappill|age *m* Nachlese *f*; *fig.* Geschäftchen *n*. **~er** Nachlese halten; *fig.* e-n kleinen Gewinn für s. haben; erschachern. **~eur** *m*, **~euse** *f* Nachleser(in); *fig.* Schmumacher (-in). **~on** *m* Träubchen *n*.
grappin *m* Anker; Enterhaken; Ankersucher; Klettereisen *n*, Fußhaken; *fig.* jeter [mettre] le ~ sur q. (qc.) die Herrschaft über j. gewinnen (es auf et. abgesehen haben). **~eur** *m* Glasabschäumer.
grappu, e traubenreich.
grapse *m* (Art) Krabbe *f*.
gras, se fett, dick, wohlgenährt; fettig, Fett enthaltend, schmierig, schmutzig; schlüpfrig; *fig.* anstößig, zotig; saftig, fruchtbar, dick, zähe; **sortir bien ~ d'une affaire** sein Geschäft bei e-r Sache gemacht haben; **corps ~** Fettkörper; **couleur ~se** dick aufgetragene Farbe; **je n'en suis pas plus ~ pour cela** jetzt bin ich gerade so weit, wie vorher; **de l'encre ~se** dicke Tinte; **fromage ~** Sahnenkäse; **horizon ~** verschwommener Gesichtskreis; *fig.* **jour ~** Fleischtag (an welchem Katholiken Fleisch essen dürfen); **les jours ~** die vier letzten Karnevalstage; **avoir la langue ~se** e-e schwere Zunge haben; *fig.* **mardi ~** Fastnacht *f*; **mets ~** Fleischspeise *f*; **parler ~** mit der Zunge anstoßen, **das R** schlecht aussprechen; **de ~ pâturages** fette Weiden *f pl*; **pavé ~** glitscheriges Pflaster; **peindre ~** fett malen, die Farbe dick [reichlich] auftragen; **plantes ~ses** saftige Pflanzen; **avoir la poitrine ~se** verschleimt sein; **potage ~** Fleischsuppe *f*; **tenir des propos ~** Zoten reißen; **soupe ~se** Fettsuppe; **terre ~se** fetter, fruchtbarer Boden; Tonerde, Lehmerde; **toux ~se** Husten *m* mit Auswurf; **avoir la vue ~se** trübe Augen haben.
gras *m* Fette(s) *n*; **aimer le ~** gern fettes Fleisch essen; **le ~ de la jambe** die Wade; **manger [faire] ~** Fleisch essen. **~-double** *m* Fettdarm (im Ochsenmagen). **~-fondu** *m*, **~-fondure** *f* Fettschmelzen *n*; *fam.* runder, fetter Hals; *fam.* **il ne mourra pas de g.** er wird nicht in seinem Fett ersticken.
grass|ement gemächlich; reichlich. **~et** *m* Leiste *f* (des Pferdes). **~et, te** *fam.* e. wenig fett. **~ette** *f* Fettkraut *n*.
grassey|ement *m* fehlerhafte Aussprache des R. **~er** mit der Zunge anstoßen, das R schlecht aussprechen. **~eur** *m*, **~euse** *f* j., der mit der Zunge anstößt.
grassouillet, te fleischig, quabbelig.
grat *m* Ort, wo die Hühner scharren; *fam.* **envoyer q. au ~** j. zum Henker schicken.
grate *f* Sondervergütung.
grateron *m* Klebekraut *n* (Pflanze).
graticul|e *m* Zeichennetz *n*. **~er** e. Zeichennetz entwerfen.
gratifi|cation *f* besonderes Geschenk; Sondervergütung. **~er** q. de qc. jm. et. zuschreiben, jm. et. verabreichen.
gratin *m* Speiseüberreste *m pl* (im Topfe, in der Pfanne); *fig.* **au ~** mit gerösteten Brotkrumen; *fam.* (hängen gebliebener) Kot; *fam.* Stutzertum *n*. **~é** *m* Stutzer. **~er** s. an den Seiten der Pfanne usw. festsetzen. **~eux, se** *fam.* stutzerhaft.
gratiole *...sl... f* Gnadenkraut *n*.
grati|s *...ls adv.* unentgeltlich, umsonst, gratis. **~s** *...ls m* unentgeltlicher Unterricht; Freikarte *f*. **~tude** *f* Dankbarkeit.
gratt|age *m* Kratzen *n*. **~e** *f* Schrappeisen *n*; *fam.* Abfall; *fam.* Trinkgeld *n*. **~eau** *m* Kratzeisen *n*. **~e-bo(ē)sse** *f, pl:* **~**, Kratzbürste, Drahtbürste. **~e-bo(ē)sser** mit der Kratzbürste reinigen. **~e-ciel** *m, pl:* **~**, Wolkenkratzer. **~e-cul** *m* Hagebutte *f*. **~eler** leicht kratzen. **~eleux, se** krätzig. **~elle** *f* Krätze. **~e-menton** *m fam.*

Bartscherer. ~e-ongles *f* Nagelglätter (Werkzeug). ~e-papier *m fam.* Aktenschmierer, Federfuchser. ~e-pieds *m* Scharre *f*, Fußabstreicheisen *n*. ~er kratzen; (in der Erde) scharren; (e-e Mauer) abkratzen; (e. Wort) ausradieren; *fam.* ~er le papier [parchemin] s. mit Abschreiben ernähren; *intr.* kratzen; *fam.* e-n kleinen Gewinn machen; ~er à la porte leise anklopfen; *fam.* ~er de la guitare auf der Gitarre klimpern; *prv.* trop ~er cuit, trop parler nuit man muß nichts übertreiben; se ~er s. (selbst od. gegenseitig) kratzen [trauen]; se ~er la tête [l'oreille] s. auf dem Kopfe [hinter den Ohren] kratzen. ~eur *m* Kratzer; *fam.* g. de papier Schmierer. ~oir *m* Kratzeisen *n*; Radiermesser *n*. ~oire *f* Scharre, Fußabstreicheisen *n*. ~ure *f* Abgekratzte(s) *n*.

gratuit *...it*, e unentgeltlich, frei; école ~e Freischule; *fig.* aus der Luft gegriffen. ~é *f* Unentgeltlichkeit; unverdiente Gnade.

grav‖atier *m* Schuttkörner. ~atif, ve schwer, dumpf (vom Schmerz). ~ats *m pl* Schutt *m*. ~e schwer; *fig.* gewichtig, bedeutend; ernst, ernsthaft, gesetzt, feierlich; gefährlich, bedenklich, schlimm (v. Krankheiten usw.); tief (vom Ton); schwer (vom Tonzeichen). ~o *m* schwerer Körper; Ernsthafte(s) *n*; tiefer Ton; (Art) Weißwein. ~e *f* Küstenstreifen *m*. ~é, e genarbt; ~é de petite vérole pockennarbig.

gravel‖age *m* Kiesbeschüttung *f*. ~er mit Kies beschütten. ~eux, se kiesig, steinig; Blasengrieß betreffend [enthaltend]; griesig; an Blasengrieß leidend; *fig.* schlüpfrig, anstößig. ~le *f* Blasengrieß *m*, Gerstenkorn *n* (am Auge); Weinhefe. ~ure *f fam.* Zweideutigkeit.

grav‖er (mit dem Meißel) eingraben, stechen, schneiden; (en taille-douce in Kupfer) stechen; (sur bois in Holz) schneiden; (en creux, en relief hohl, halberhaben) ausstechen; ~er à l'eau-forte ätzen, radieren; *fig.* (dem Gedächtnis) einprägen; se ~er s. einprägen lassen; *fig.* s. einprägen. ~eur *m* Kunststecher, Graveur; (Kupfer-, Stahl-)Stecher; g. sur bois Holzschneider; g. de médailles Münzstempelschneider; g. de poinçons Stempelschneider. ~ier *m* Kies, Kiessand; Blasengrieß. ~ir erklettern, ersteigen; *intr.* klettern, steigen. ~itant der Schwerkraft unterworfen. ~itation *f* gegenseitige Anziehungskraft (der Körper). ~ité *f* Schwere (e-s Körpers); *fig.* Wichtigkeit (e-r Nachricht); Bedeutung; Ernst *m*, Ernsthaftigkeit; Gefährlichkeit, Bedenklichkeit (e-r Krankheit); Tiefe (e-s Tones); centre de g. Schwerpunkt. ~iter Schwerkraft äußern, dem Schwerpunkt zustreben. ~oir *m* Grabstichel. ~ois *m* Müll *n*; Schutt. ~ure *f* Stecherkunst; Stahl-, Kupferstecher-kunst; Holzschneidekunst; g. à l'eau-forte Radierkunst; g. à la manière noire Schwarzkunst; Stich *m* (Bild); Kupfer-, Stahl-stich *m*; Holzschnitt *m*, Buchschmuck *m* (überhaupt).

gré *m* Wille, Belieben *n*, Geschmack; à ~ nach Wunsch, nach Belieben; enlevé au ~ du courant (de la tempête) v. der Strömung fortgerissen; dem Sturme preisgegeben; de bon ~ gern, freiwillig; de mauvais ~ ungern; de ~ ou de force [bon ~, mal ~] wohl od. übel; de ~ à ~ nach freiwilliger Übereinkunft; prendre en ~ freundlich aufnehmen, liebgewinnen; selon [à] mon ~ meines Erachtens, nach meiner Meinung; savoir bon [beaucoup de] ~ (vielen) Dank wissen; savoir mauvais ~ keinen Dank wissen; se savoir bon ~ mit s. selbst zufrieden sein.

gréage *m* Betakelung *f*.

grec *grɛk*, ~que griechisch; l'y ~ das fremde y (Ypsilon); Église grecque griechisch-katholische Kirche; Alpes G~ques Grajische Alpen.

grec *...ɛk m* (das) Griechische; Kenner der griechischen Sprache; en ~ auf griechisch; *fig.* o'est du ~ pour moi das sind mir böhmische Dörfer; *fig.* être ~ en qc. in e-r Sache sehr bewandert sein; *fam.* Falschspieler, Bauernfänger. ~que *f* S. unten.

Grec *...ɛk m*, ~que *f* Grieche (Griechin); Angehörige(r) des griechischen Bekenntnisses.

Grèce *f* Griechenland *n*.

gréc‖iser e-e griechische Form geben; *intr.* griechische Ausdrücke gebrauchen; se ~iser griechisch werden; s. für e-n Griechen ausgeben. ~isme *m* der griechischen Sprache eigentümlicher Ausdruck, Hellenismus. ~ité *f* griechische Sprache; griechische Eigenart; echt griechischer Geist; *fig.* Geiz *m*.

gréco-romain, e griechisch-römisch; oströmisch.

grecque *f* S. grec. ~ *f* (griechisches) Käppchen *n* (der Frauen); (gekräuselter) Schnurrbart *m*; gebrochener Stab (Verzierung); Einschneidesäge (der Buchbinder).

gredin *m fam.* Lumpenkerl, Schuft; Wachtelhund. ~e *f fam.* gemeine Dirne. ~er *fam.* gemein handeln. ~erie *f fam.* Gemeinheit.

gré‖(e)ment *m* Takelwerk *n*; Betakelung *f*. ~er betakeln. ~eur *m* Takelmeister; Reeder.

greff‖age *m* Pfropfen *n*. ~e *m* Kanzlei *f*; Gerichtsschreiberstelle *f*; Gerichtsstube *f*, Kanzleigebühren *f pl*. ~e *f* Pfropfen *n*, Pfropfreis *n*. ~er pfropfen; se ~er gepfropft werden. ~eur *m* Pfropfer. ~ier *m* Gerichtsschreiber, Kanzlist. ~ière *f* Frau e-s Gerichtsschreibers. ~oir *m* Pfropfmesser *n*. ~on *m* Pfropfreis *n*.

grégal *m* Nordostwind.

grège soie ~ rohe Seide.

grégeois feu ~ griechisches Feuer.

Grégoire *m* Gregor.

grégorien, ne gregorianisch.

grègues *f pl fam.* Hosen; tirer ses ~ Fersengeld geben, ausreißen; laisser ses ~ sein Leben einbüßen.

grêle schlank, lang u. dünn; grell (v. der Stimme); ton ~ höchster Ton (e-r Trompete).

grêl‖e *f* Hagel *m*; tir contre la g. Wetterschießen *n*; *fig.* g. de coups Tracht Prügel; g. de balles Kugelregen *m*; on le craint comme [il est pire que] la g. man fürchtet ihn wie die Pest; (am Auge) Gerstenkorn *n* (Geschwulst). ~é, e vom Hagel zerschlagen; *fig. fam.* pockennarbig; avoir l'air ~é ganz armselig aussehen. ~er durch Hagelschlag verwüsten, verhageln; *fig.* zugrunde richten; *intr.* hageln; il ~e es hagelt.

grêleux, se hagelartig.

grêlon *m* großes Hagelkorn, Schloße

grelet *m* Spitzhammer. [*f*.

grêlet, te e. wenig schlank.

grelin *m* dünnes Ankertau.

grelot *m* Schelle *f*; *fig.* attacher le ~ der Katze die Schelle anhängen; *fig.* trembler le ~ zittern, daß e-m die Zähne klappern; ~s Schellengeläute *n*. ~tement *m* Zittern *n*, Frösteln *n*; Klirren *n* (der Fensterscheiben). ~ter vor Kälte zittern, mit den Zähnen klappern; klirren.

greluchon *m fam.* heimlicher Liebgrément *m* Takelwerk *n*. [haber.

grémil *...il m* Perlhirse *f*.

Grenade *f* Granada *n* (Stadt).

grenad‖e *f* Granatapfel *m*; Granate. ~ier *m* Granatbaum; Grenadier; *fig.* Küchendragoner. ~ière *f* Granatentasche; Riemenbügel *m* (am Gewehr); mettre le fusil à la g. das Gewehr über die Schulter hängen. ~ille *f* Pas-

stonsblume. ~in, e aus Granada gebürtig. ~ine *f* Granatenseide, Granatapfelsirup *m*.

grenage *m* Körnen *n* (des Schießpulvers).

grenaill||e *f* Kornabfall *m*; zerkleinertes Metall, Schrot *m*. ~er zerkleinern. ~eur *m* Arbeiter, welcher das Metall zerkleinert.

grenaison *f* Bildung der Samenkörner.

grenasse *f* Gewitterschauer *m*.

grenat *m* Granat, Granatstein. ~ique granatartig.

grenaut *m* Dickkopf (Fisch).

grené, e körnig, punktiert.

greneler (Leder) narbig machen.

grener in Körner verwandeln; körnen; narbig machen; *intr.* Körner tragen [geben].

grènet||erie *f* Kornhandel *m*; Samenhandel *m*. ~ier *m*, ~ière *f* Kornhändler(in), Samenhändler(-in). ~is *m* krauser Rand (e-r Münze). [Pflanzen).

grenettes *f pl* Farbkörner *n pl* (v.

grenier *m* Speicher, Boden, Bodenraum; Magazin *n*, Vorratskammer *f*, Dachkammer *f*; ~ à blé, à foin Korn-, Heu-boden; ~ à sel Salzspeicher; Salzsteueramt *n*; ~ public [d'abondance] Kornkammer *f*; *fam.* ~ à coups de poing Raufbold; bedenkliche Sache; en ~ lose aufgeschüttet, unverpackt; un ~ de blé e-e Ladung (e. Kahn) Getreide.

grenouill||ard *m* (Art) Mäusefalk. ~e *f* Frosch *m*; g. d'arbre [verte] Laubfrosch *m*; *fam.* Einzahlung; Löhnungskasse; manger [faire sauter] la g. mit der Kasse durchbrennen; *fam.* Schnitzer *m*, Versehen *n*; Sommersprosse. ~er *fam.* saufen, kneipen. ~ère *f* Froschlache; *fig.* feuchter, ungesunder Ort. ~et *m* Weißwurz *f* (Pflanze). ~ette *f* Wasserhahnenfuß *m* (Pflanze); Laubfrosch *m*, Frosch *m* (Geschwür unter der Zunge).

grenu, e kornreich; gekörnt, narbig; peau ~e Gänsehaut.

grès *m* Sandstein; Steingut *n*; ~ rouge (das) Rotliegende.

grés||eux, se sandsteinartig. ~ier *m* Arbeiter in e-m Sandsteinbruch. ~ière *f* Sandsteinbruch *m*. ~iforme sandsteinartig.

grésil *...//m* Graupenhagel; zerstoßenes Glas.

grésill||ement *m* Graupeln *n*; Zusammenschrumpfen *n*. ~er zusammenschrumpfen machen; *intr.* knistern; il ~e es graupelt. ~in *m* Graupeln *n*. ~on *m* Grießmehl *n*; Grille *f*. ~onner zirpen.

gresserie *f* Sandstein-grube, -bruch *m*; Sandsteine *m pl*; Steingut *n*.

gresset *m* Laubfrosch.

grève *f* Strand *m*; G~ Greveplatz *m* (in Paris); Arbeitseinstellung, Streik *m*; Ausstand *m*; faire [se mettre en] ~ streiken, die Arbeit einstellen; Beinschiene.

grever kränken; (jm.) Schaden [Unrecht] tun; belasten, beschweren; se ~ de qc. et. auf s. nehmen.

gréviste *m* u. *f* Streikende(r), Ausständige(r).

griannean *m* Birkhahn.

gribane *f* Barke mit zwei Masten.

griblette *f* in Speck geröstetes Fleischschnittchen.

gribou faire ~ umschlagen.

gribouill||age *m fam.* Sudelei *f*, Schmiererei *f*. ~e *m* Tölpel. ~er *fam.* sudeln, schmieren. ~ette *f* Haschen(spiel *n*) *n*; *fam.* jeter à la g. mitten unter e-e Menge haschender Kinder werfen; *fig.* jeter son cœur à la g. s. in die erste beste Frau verlieben. ~eur *m*, ~euse *f* Sudler(in).

gribouri *m* Gleitkäfer.

grièche schmerzhaft; ortie ~ Brennnessel; pie-~ kleiner Würger; *fig. fam.* zänkisches altes Weib.

grief *...ef, grève* schwer, arg, hart.

grief *...ef m* Beeinträchtigung *f*, Schaden; Beschwerde *f*; Klagegrund; (cahier des) ~s Beschwerdeschrift *f* (des dritten Standes).

grièveté *f* Schwere, Größe.

griff||ade *f* Klauenhieb *m*. ~ard *m* (afrikanischer) Adler. ~e *f* Kralle; Klaue, Tatze; *fig.* donner un coup de ~e à q. jm. eins versetzen; (v. Pflanzen) Knolle, Zwiebel; Faser, Luftwurzeln *f pl*; Haken *m*, Krücke (an elektrischen Lampen); (gestempelter) Namenszug *m*; Stempel *m* mit dem Namenszuge. ~er kratzen; mit den Klauen packen, ankrallen. ~on *m* Lämmergeier; Vogel Greif; Affenpinscher. ~on (ne *f*) *m* Schmierer(in).

griffonn||age *m* Gekritzel *n*. ~ement *m* leichter Entwurf. ~er kritzeln, hinschmieren; flüchtig abfassen [entwerfen]. ~eur *m*, ~ier *m* Kritzler, Sudler, Schmierer, Pfuscher. ~is *m* flüchtige Federzeichnung. [packend.

griffu, e mit Krallen versehen; *fig.*

griffure *f fam.* Kratzwunde.

grigu||ard *m* Gipsspat; (Art) Sandstein. ~e *f* Spalte (im Brote); Unebenheit (des Filzes); prendre q. en ~e gegen j. et. haben. ~et *m* (Art) Grasmücke *f*. ~on *m* Kruste *f*; Schiffszwieback; (Art) Birne *f*; g...s d'olives Oltrester *pl*. ~oter knuppern, nagen; *fam.* s. e-n kleinen Gewinn verschaffen. ~otis *m* punktierte Arbeit.

grigou *m* Knauser, Filz, Lump.

gri-gri *m, pl:* ~, (Art) Palme *f*; Gerstenammer *f* (Vogel); Grille *f*.

gril (*gri*, vor Selbstl. *gril*) *m* Rost, Bratrost; Gitter *n*; *fig.* être sur le ~ auf glühenden Kohlen sitzen.

grill||ade *f* Rösten *n*; Rostbraten *m*. ~age *m* Rösten *n* (der Erze); Drahtgitter *n*; Gitterwerk *n*. ~ager vergittern. ~ageur *m* Gitterverfertiger. ~e *f* Gitter *n*, Gitterwerk *n*; Gittertür; *fig.* être sous les ~es im Gefängnis sitzen; (im Kloster) Sprech-gitter *n*, -zimmer *n*; (in der Kirche) Chorgitter *n*; Rost *m*, Feuerrost *m*; gitterförmiges Zeichen (der Geheimschreiber); Sohle, Fuß *m* (des Steigbügels); ~e (gratte-pieds) Abstreichgitter *n*, Fußscharre. ~er rösten, auf dem Roste braten; versengen, ausdörren; vergittern; *fig.* ins Kloster stecken; *intr.* (auf dem Roste) braten; *fig.* ~er de faire qc. vor Ungeduld vergehen, et. zu tun; se ~er verbrennen.

grillet *m* (Art) Narzisse *f*. ~(te) *f* Schelle *f*. ~é, e mit Schellen versehen. [*m* Röstofen.

grill||etier *m* Gittermacher. ~oir

grillon *m* Grille *f*, Heimchen *n*. ~taupe *m* Maulwurfsgrille *f*.

grilloter zirpen. [*f*.

grill-room *...rum m* Bratenrösterei

grimaçant, e verzerrt, fratzenhaft.

grimac||e *f* Gesichtsverzerrung, Fratze, Grimasse; faire des ~es Gesichter schneiden; *fam.* faire la ~e (v. Kleidern) schlecht sitzen; *fig.* Heuchelei, Verstellung; Oblatendose mit Nadelkissen. ~er Gesichter schneiden, s. verzerren, grinsen; *fam.* unschöne Falten werfen. ~erie *f* Gesichterschneiden *n*. ~ier, ère Fratzen schneidend. ~ier *m*, ~ière *f* Fratzenschneider(in); *fig.* Zierpuppe *f*; Heuchler(in).

grimaud, e mürrisch. ~ *m* Abcschüler; *fig.* elender Schriftsteller, Pfuscher; *fig.* Federfuchser. ~age *m*, ~erie *f fam.* Faselei *f*. ~er *fam.* faseln, brummen, schmollen.

grime *m* Abcschütz, schlechter Schüler; *fam.* père ~ lächerlicher Greis, alter Geck. ~lin *m fam.* kleiner Junge; knauseriger Spieler. ~linage *m* knauseriges Spiel; kleiner Vorteil. ~liner knauserig spielen; s. e-n kleinen Vorteil verschaffen.

grimer *fam.* verhaften; se ~ s. alt machen; *fig.* s. verstellen; *fam.* s. bekneipen.

grimoire *m* Zauberbuch *n*; *fig.* en-

tendre [savoir] le ~ den Rummel verstehen; *fig.* unverständliches Zeug.

grimp||ade *f* Kletterei. **~ant, e** kletternd; **plantes g...es** Schlingpflanzen. **~er** erklettern; *intr.* klettern; (v. Pflanzen) ranken; *fig.* **~er à la tête** zu Kopfe steigen. **~ereau** *m* Baumläufer; **g. de muraille** Mauerspecht; **g...x** Klettervögel. **~ette** *f* Kletterwanderung; Anhöhe. **~eur** *m*, **~euse** *f* Kletterer(in); **~eurs** Baumläufer (Vögel); Klettertiere *n pl.*

grinc||ement *m* Zähneknirschen *n.* **~er** (mit den Zähnen) knirschen; (die Zähne) fletschen; (v. der Tür) knarren. **~heux, se** übelgelaunt. [ren.

grinchir *fam.* (be)stehlen.

gringalet *m fam.* schwacher, hagerer Mensch, Schwächling.

gringolé, e in e-n Schlangenkopf endigend.

gringotter zwitschern, trillern.

gringuenaude *f* (anhängender) Schmutz *m*; Speiseüberrest *m.*

grinson *m* Buchfink.

griot *m* Kleienmehl *n*; Negersänger. **~te** *f* Weichselkirsche; rot- u. braungefleckter Marmor; Gerstenmehlbrei *m.* **~tier** *m* Weichselkirschbaum.

gripp||age *m* Durchreiben *n* (e-r Maschine), Heißlaufen *n.* **~ard** *m fam.* Katze *f*; *fig.* Geizhals. **~e** *f* Grille, seltsame Neigung; **prendre q. en ~e** e. Vorurteil gegen j. fassen, gegen j. eingenommen werden; Grippe, Schnupfenfieber *n.* **~é, e** zusammengeschrumpft; mit der Grippe behaftet, verschnupft.

grippe-||argent *m, pl:* ~, *fam.* geldgieriger Mensch. **~chair** *m, pl:* ~, Polizeidiener. **~coquin** *m, pl:* ~, *fam.* Häscher, Haltfest. **~fromage** *m, pl:* ~, *fam.* Katze *f.* [seln.

grippeler, se ~ s. runzeln, s. krau-

grippe-||minaud *m fam.* Katze *f*, Kater. **~minette** *f* Katze.

gripper erwischen, packen; *fam.* mausen, stehlen; **se ~** s. runzeln, einschrumpfen; einlaufen; *fig.* s. Vorurteile in den Kopf setzen. **~ie** *f fam.* Mauserei, Dieberei.

grippeur *m fam.* Mauser, Dieb.

grippe-sou *m* (ehem.) Renteneinnehmer; *fam.* schmutziger Wucherer.

gris, e grau; düster, trübe; *fam.* angetrunken, benebelt; **cheval ~** Grauschimmel; **il fait (un temps) ~** es ist trübes u. kaltes Wetter; **lettres ~es** verzierte Anfangsbuchstaben *m pl*; *fig.* **faire ~e mine à q.** jm. e. saures [finsteres] Gesicht machen; **papier ~** (Art) Löschpapier *n*; *fig.* **patrouille ~e** Nachtposten *m* (in Paris); **~ pommelé** schimmelgrau; **~ pommelé** Apfelschimmel; **vin ~** bleichroter Wein; *fig.* **en voir de ~es** große Unannehmlichkeiten erleben.

gris *m* Grau *n*, graue Farbe. **~aille** *f* Grau *n* in Grau; **peindre en g.** grau in grau malen; einförmig abgetöntes Bild; Gemisch *n* v. grauen u. weißen Haaren; grauer Kleiderstoff; *fam.* graue (Kloster-)Schwester; graue Pappel; (Art) Nachtschmetterling *m.* **~aillement** *m* Graumalerei *f.* **~ailler** grau anstreichen; *intr.* grau werden. **~ard** *m* Dachs; Seemöwe *f*; graue Pappel. **~âtre** ins Graue spielend, e. wenig grau. **~-brun, e** dunkelgrau. **~-cendré, e** aschgrau. **~-de-lin** rötlichgrau. **~-de-more** schwarzgrau. **~-de-perle** perlgrau. **~é, e** *fig.* benebelt, angetrunken. **~e-bonne** *f* Gute Graue (Birne). **~elette** *f* Meerschwalbe. **~er** grau machen; *fam.* betrunken machen, berauschen; *intr.* grau werden; **se ~er** *fam.* s. benebeln [berauschen]. **~erie** *f fam.* Rausch *m.* **~et** *m* junger Distelfink. **~ette** *f* graues Kleid; *fig.* Näherin, Grisette, leichtsinniges Frauenzimmer; (Art) Grasmücke. **~-gris** *m* Amulett *n* (der Neger). **~in** *m* (Art) Grasmücke *f.* **~oir** *m* Werkzeug *n* zum Abschneiden des Glases. **~oller** trillern (v. der Lerche). **~ollement** *m* Trillern *n.* **~on, ne** grau (vom Haar). **~on** *m* Grau *n*; *fam.* Graukopf, Graubart; *fam.* (ehem.) grau gekleideter Diener; *fam.* Grautier *n*, Esel.

Grison *m*, **~ne** *f* Graubündner(in); les **~s** der Kanton Graubünden.

grisonn||ement *m* Ergrauen *n* (der Haare). **~er** grau werden, bleichen; graues Haar bekommen.

grisou *m* (feu) ~ schlagende Wetter *n pl* (in Bergwerken).

griss||e *f*, **~in** *m* sehr lockeres Brot.

griv||e *f* Drossel; **~e commune** Kramtsvogel *m*; *fam.* **soûl comme une ~e** völlig betrunken; *pro.* **faute de ~es on mange des merles** in der Not frißt der Teufel Fliegen. **~elé, e** weiß u. grau gesprenkelt. **~elée** *f fam.* unerlaubter [heimlicher] Gewinn. **~eler** *fam.* s. e-n unerlaubten Gewinn verschaffen; Zechprellerei treiben. **~elerie** *f fam.* Unterschleif *m*; Zechprellerei. **~eleur** *m fam.* Unterschleifemacher; Zechpreller. **~ois, e** lustig, munter; schlüpfrig. **~ois(e** *f***)** *m* lustiger Kerl; derbes Frauenzimmer. **~oiserie** *f* Schlüpfrigkeit, Zote.

Groënland *grœ̃lãd* *m* Grönland *n.*

grog *grɔg* *m* Grog.

grogn||ard, e brummig, grämlich. **~ard** *m* Brummbär, Griesgram; *fig.* Haudegen. **~ement** *m* Grunzen *n* (der Schweine); *fam.* Brummen *n*, Murren *n.* **~er** grunzen; *fam.* brummen, murren. **~erie** *f* Murren *n*, Klagen *n.* **~eur, euse** brummig, knurrig. **~eurm** Brummbär. **~euse** *f* brummige Frau **~on** brummig, knurrig. **~on** *m* Brummbär. **~onner** grunzen; *fam.* schelten, keifen.

groin *gruɛ̃* *m* Rüssel (des Schweines); *fam.* häßliches Gesicht, Fratze *f.*

gromatique die Feldmeßkunst betreffend. **~** *f* Feldmeßkunst.

grommel||er *fam.* brummen, murren. **~eux, se** brummig. **~eux** *m* Brummbär. **~lement** *m* Brummen *n*, Murren *n.*

grond||able scheltenswert. **~ement** *m* Brummen *n*, Knurren *n*; dumpfes Getöse, Rollen *n* (des Donners), Brausen *n* (des Sturmes). **~er** (se s.) auszanken, schelten; *intr.* **~er de qc.** über et. murren; **~er entre les dents** in den Bart brummen; (v. Hunden) knurren; (vom Donner) rollen; (vom Sturm) brausen; (v. Kanonen) krachen. **~erie** *f* Schelten *n*, Keifen *n*, Gezänk *n.* **~eur, euse** brummig, knurrig, zänkisch. **~eur** *m* Brummbär, Zänker. **~euse** *f* Zänkerin. **~in** *m* roter Seehahn.

groom *grum* *m* Reitknecht, Diener.

gros, se dick; geschwollen; schwanger; schwer, grob, derb; stürmisch; *fig.* bedeutend, wohlhabend, reich; **~se affaire** wichtiges Geschäft; **~ bagage** schweres Gepäck; **~ bétail** schweres Vieh; *fig.* **un ~ bonnet** e-e wichtige Person; **un ~ butor** e. Erztölpel; **~ cocher** ~ hoch spielen; *fig.* viel wagen; *fig.* unglaubliche Dinge erzählen; *fig.* **il a plus dépensé qu'il n'est** ~ er hat mehr Geld ausgegeben, als nötig war; **~ drap** grobes Tuch; **écrire ~** dick schreiben, dicke Buchstaben machen; **la ~se faim** der erste u. heftigste Hunger; **~se fièvre** heftiges Fieber; *fam.* **un ~ fin** e. Einfaltspinsel, der den Schlauen spielen will; **~ fleuve** geschwollener Fluß, großer Strom; **gagner ~** viel gewinnen; **~ gibier** Hochwild *n*; **~ grains** Wintergetreide *n*; **~ et gras** dick u. fett; *fig.* **juron ~** derber Fluch; *fig.* **un ~ lourdaud** e. Erztölpel; *fig.* **~ de malheurs** unglückschwanger; **un ~ mangeur**

e. tüchtiger [starker] Esser; la mer est ~se die See geht hoch; *fig.* de ~ mots derbe Worte *n pl*; les ~ murs die Hauptmauern *f pl*; ~ pain grobes Brot; il y a ~ à parier es ist mit Sicherheit anzunehmen; de ~ses paroles Schimpfreden; ~ péché schwere Sünde; ~se querelle heftiger Streit; *fig.* ~ rire schallendes Gelächter; de ~ souliers derbe Schuhe; ~ temps schlechtes u. stürmisches Wetter; ~ses vérités derbe Wahrheiten; ~se viande Schlachtfleisch *n*; ~se voix starke Stimme; *fam.* faire la ~se voix im Baßtone reden; avoir les yeux ~ de larmes die Augen voll Tränen haben.

gros *m* Dicke *f*; (der) dickste, stärkste Teil; Hauptteil, Hauptmasse, Hause; le ~ de l'arbre der Stamm; *fig.* se tenir au ~ de l'arbre der stärksten Partei [maßgebenden Personen] folgen; le ~ du monde die meisten Menschen; le ~ de la besogne die Hauptarbeit; le ~ de l'hiver der kälteste Teil des Winters; *fig.* Haupteinkommen *n* (e-r Pfarre); Großhandel; tenir [faire] le ~ Großhandel treiben; marchand en ~ Großhändler; vendre en ~ im großen verkaufen; *fig.* raconter en ~ im großen u. ganzen [der Hauptsache nach] erzählen; (Gewicht) Quentchen *n*; (Münze) Groschen; (ehem.) Weinsteuer *f*. [ßer.

gros-bec *m* Dickschnabel, Kernbei-

groseill||e *f* Johannisbeere; Johannisbeersaft *m*; ~e à maquereau Stachelbeere. ~ier *m* Johannisbeer-, Stachelbeer-strauch. ~on *m* kleine Johannisbeere.

Gros-Jean *m fam.* unbedeutender Mensch; *fig.* être ~ comme devant so klug [weit] sein wie vorher.

gross||e *f* Gros *n* (12 Dutzend); große Schrift; Abschrift (e-r Urkunde). ~erie *f* grobe Eisenware; Großhandel *m*. ~esse *f* Schwangerschaft. ~et, te *e.* wenig dick. ~eur *f* Dicke, Größe; Stärke (an Umfang); Geschwulst. ~ier, ère grob, dick; roh, wenig vollendet; *fig.* unhöflich, grob; sinnlich, roh; *fig.* roh, ungeschliffen, plump, ungebildet; (v. Vergnügungen usw.) unanständig, schmutzig, gemein; (v. Fehlern usw.) schlimm, arg, grob. ~ièreté *f* grobe Beschaffenheit, Rauheit; *fig.* Grobheit, Roheit, Unhöflichkeit. ~ir dicker [stärker] machen; (e-n Fluß) anschwellen; (seine Stimme) erheben; vergrößern; verre ~issant [à ~ir] Vergrößerungsglas *n*; *fig.* übertreiben; *intr.* (av.) dicker [stärker] werden, zunehmen, anschwellen; se ~ir s. vergrößern, anwachsen; *fig.* la pelote (se) ~it die Zahl wird immer größer; die Gefahr wächst; die Zinsen werden immer größer. ~issement *m* Vergrößerung *f*, Anschwellen *n*. ~o-modo im großen u. ganzen. ~oyer ausfertigen, ins reine schreiben; *intr.* hochgehen (v. der See). ~oyeur *m* Abschreiber (beim Notar).

grotesqu||e *f* unnatürlich, übertrieben; verzerrt; *fig.* seltsam, wunderlich, abenteuerlich. ~e *m* (das) Übertriebene, Abenteuerliche; Groteskentänzer; Sprung-tänzer, -künstler; *fig.* lächerliche [spaßhafte] Figur. ~es *f pl* Rankenverzierung

grotte *f* Grotte, Höhle. [*f.*

grouetteux, se kiesig, steinig.

grouill||ant, e herumkrabbelnd, wimmelnd. ~ement *m* Knurren *n* (im Leibe). ~er *i.* rühren; *fig.* la tête lui ~e er wackelt mit dem Kopfe; (vom Leibe) knurren; wimmeln. [Sammelladung *f.*

group *grup m* Geldsack; ~age *m*

groupe *m* Gruppe *f*. ~ment *m* Ordnen *n* in Gruppen.

grouper Gruppen bilden (aus ...); gruppenweise zusammenstellen; *intr.* u. se ~ e-e Gruppe bilden; *i.* in Gruppen ordnen; (Spalten) kuppeln. [weizenmehl).

groux *m* Brei, Kuchen (v. Buch-

gru *m* Haferschleim; Mehlsuppe *f*. ~age *m* Krangeld *n*; Waldrecht *n*. ~au *m* Grütze *f*; Grützbrei, Grützsuppe *f*; feinstes Weizenmehl; pain de ~au Weizenbrot *n*, Wecken *m*; junger Kranich; kleiner Kran. ~e *f* Kranich *m*; *fig.* faire le pied de ~e lange stehen u. warten; cou de ~e langer, dünner Hals; *fam.* Einfaltspinsel *m*; dumme Gans; Dirne; (Hebemaschine) Kran *m*. ~er zu Grütze mahlen. ~erie *f* Unterforstgericht *n*, Forstamt *n*; Forsthoheit, Waldrecht *n*.

grug||er zerbeißen, zermalmen; verzehren; *fam.* durchbringen; ausbeuten. ~eur *m*, ~euse *f* Schmarotzer(in). [der Rinde.

grume *f* (bois de) ~ Holz *n* mit

grum||eau *m* Klumpen, Klümpchen *n*. ~eler wie e. Eber grunzen; se ~er zu Klumpen gerinnen. ~eleux, se aus Klumpen bestehend; knorrig. [See).

Grutli *m* Rütli (am Vierwaldstätter

gruyer, ère kranichartig; faucon ~ Kranichfalke.

gruyer *m* Forstmeister.

Gruyère *f* Greierz *n* (Stadt); fromage de ~ Schweizerkäse.

guano *gwano m* Guano (Vogelmist).

gué! juchhe!

gué *m* Furt *f*, seichte Stelle; passer à ~ durchwaten; *fam.* sonder le ~ auf den Busch klopfen. ~able seicht, leicht zu durchwaten.

guède *f* Färberwaid *m*.

guéder mit Waid färben; *fam.* vollstopfen, satt u. betrunken machen; se ~ *fam.* s. satt essen u. trinken.

guéer durchwaten; spülen, abwaschen; (e. Pferd) schwemmen; se ~ s. durchwaten lassen. [fen.

guelfe welfisch; les G~s die Welguelte *f* Sonderbergütung (in großen Geschäften für den Verkauf der Ladenhüter).

guenill||e *f* Lumpen *m*, Lappen *m*; des ~es alter Plunder. ~eux, se mit Lumpen bedeckt; *fam.* lumpig, armselig. ~on *m* Fetzen, Lappen, Wisch; *fig.* schlampiges Frauenzimmer.

guen||ipe *f fam.* schmutziges Frauenzimmer. ~on *f* langgeschwänzter Affe; Affenweibchen *n*; *fam.* häßliches [liederliches] Frauenzimmer, Affengesicht *n*; *fam.* Meisterin. ~uche *f* junges Affenweibchen; *fam.* häßliches Frauenzimmer.

guépard *m* Tigerpard, Gepard.

guêp||e *f* Wespe. ~ier *m* Wespennest *n*; Bienenfresser (Vogel).

guerdon *m* Belohnung *f*. ~ner belohnen.

guère (bei Dichtern auch ~s) ne ~ nicht viel, nicht sehr, kaum; nicht lange; ne plus ~ kaum noch; ne ~ que fast nur; ne ~ rien kaum etwas. [Brache *f*; *fig.* Flur *f*.

guéret *m* umgepflügtes Brachfeld;

guéridon *m* Leuchtertisch; runder, einfüßiger Tisch.

guérill||a *f* (spanische) Freischar. ~ero *m* Freischärler.

guér||ir heilen; gesund machen, herstellen; *fam.* ne ~ir de rien nichts nützen; *intr.* (v. Menschen) genesen, wieder gesund werden; (v. Krankheiten) heilen, besser werden; se ~ir s. selbst heilen; geheilt werden, besser werden. ~ison *f* Heilung, Wiederherstellung, Genesung. ~issable heilbar. ~isseur *m* Heiler; *fam.* Quacksalber.

guérite *f* Schilderhaus *n*; Wachttürmchen *n*; ~ de garde Bahnwärterhäuschen *n*; ~ (bains de mer) Strandkorb *m*; *fig.* gagner la ~ entfliehen, ausreißen; *fam.* ~ (urinoir) öffentliche Bedürfnis-

Guernard *m* Werner. [anstalt.

guerre *f* Krieg *m*; Kriegswesen *n*, Kriegskunst; Kriegsministerium *n*;

fig. Streit *m*; Kampf *m*, Zwist *m*; (Art) Billardspiel *n*; ~ offensive, navale, civile Angriffs-, See-, Bürger-krieg *m*; la ~ de la succession d'Espagne der Spanische Erbfolgekrieg; ~ de Crimée Krimkrieg *m*; ~ d'Orient Orientalischer Krieg; ~ de Trente ans Dreißigjähriger Krieg; les ~s d'Italie die Kriege *m pl* in Italien; in Zusammensetzungen ... de (la) ~ Kriegs...; Locutions: *prv.* à la ~ comme à la ~ im Kriege geht's nicht anders; das ist nun einmal nicht anders; s'en aller en ~ in den Krieg ziehen; faire bonne ~ à q. j. auf anständige Weise bekriegen; mit jm. ehrlich verfahren; *fig.* cela est de bonne ~ das ist ehrlicher Kriegsbrauch; das ist anständig; être en ~ avec ses voisins im Streit mit seinen Nachbarn liegen; entendre bien la ~ das Kriegswesen gründlich verstehen; état de ~ Kriegsfuß; faire la ~ à un peuple mit e-m Volke Krieg führen, e. Volk bekriegen; faire la ~ à q. de qc. j wegen e-r Sache tadeln; faire la ~ aux mots Wortklauberei treiben; faire la ~ avec q. mit jm. zusammen e-n Feldzug machen; obtenir les honneurs de la ~ mit kriegerischen Ehren [mit Waffen] abziehen dürfen; de ~ lasse des Streites [Haders] müde; faire qc. de ~ lasse nach langem Sträuben f. zu et. entschließen; ~ à mort [à outrance] Krieg *m* bis aufs Messer; *fig.* nom de ~ (auf dem Theater, in der Fremde) angenommener Name; faire la ~ à l'œil auf den Feind e. wachsames Auge haben; place de ~ Festung; ~ de plume Federstreit *m*; ~ privée Fehde; rendre ~ pour ~ jeden Angriff zurückweisen; théâtre de la ~ Kriegsschauplatz.

guerr||ier, ère kriegerisch (den Krieg betreffend; kriegstüchtig); Kriegs... ~ier *m* Krieger, Soldat. ~ière *f* Kriegerin, Heldin. ~oyant, e kriegführend; kriegerisch. ~oyer Krieg führen. ~oyeur *m* Kriegslustiger.

guet *m* Lauer *f*; être au ~, faire le ~ auf der Lauer sein, auflauern; avoir l'œil [l'oreille] au ~ aufmerksam spähen [horchen], auf der Hut sein, genau aufpassen; être de très bon ~ sehr gut aufpassen; Nachtwache *f*; Wachtdienst; Posten; mot du ~ Losung *f*, Parole *f*. ~-apens *getapä m* Hinterhalt; *fig.* Hinterlist *f*, Verräterei *f*; de g. meuchlings, hinterrücks; hinterlistig.

guêtr||e *f* Gamasche, Überstrumpf *m*; *fam.* laisser ses ~es ins Gras beißen; *fig.* tirer ses ~es s. aus dem Staube machen. ~er (jm.) Gamaschen anziehen. ~ier *m* Gamaschenmacher. ~on *m* kleine Gamasche.

guett||e *f* Lauer. ~er (jm.) auflauern, auspassen, (auf j.) lauern; (die Gelegenheit) abwarten, erspähen. ~eur *m* Aufpasser, Wächter, Späher.

gueul||ard, e hartmäulig (v. Pferden). ~ard *m*, ~e *f* *fam.* Schreier (-in); Fresser(in).

gueul||e *gœ/* Maul *n* (e-s Tieres), Rachen *m*, Schnauze; *fig.* Öffnung, Mündung, Schlund *m*; *fam.* Mund *m*, Mundwerk *n*; *fig.* il n'a que de la g. er ist e. großer Schwätzer; *fig.* donner sur la g. à q. jm. das Maul stopfen; *fig.* venir la g. enfarinée dummdreist auftreten; *fig.* être fort en g. e. gutes Mundwerk haben; *fig.* une g. fraîche e. Schmarotzer *m*; *fig.* mettre q. à la g. du loup j. e-r sicheren Gefahr aussetzen; *fig.* il en a menti par la g. das hat er gelogen; *fig.* il a la g. morte er ist zum Schweigen gebracht; *fig.* des mots de g. unanständige Worte *n pl*; Zoten *f pl*; *fig.* avoir la g. pavée e-e ausgepichte Kehle haben; manger qc. en un tour de g. et. mit einemmal verschlingen; il a une vilaine g. er hat e-n häßlichen Mund. ~ée *f* *fam.* Maulvoll *n*; Zote; wüstes Geschrei. ~er (den Hasen) packen; *intr. fam.* e. großes Maul haben, viel schreien. ~es *m* (auf Wappen) rote Farbe. ~eton *m* Schmauserei *f*. ~etonner schmausen. ~oir *m fam.* Schreihals.

gueus||aille *f* *fam.* Bettelvolk *n*, Lumpenpack *n*. ~ailler *fam.* betteln, betteln gehen. ~ard *m fam.* Lump, Strolch. ~e *f* Bettlerin; *fig.* Schurkin; Eisenganz (geschmolzenes Eisen); Ballasteisen *n*. ~er erbetteln; *intr.* gewerbsmäßig betteln. ~erie *f* Armut; (gewerbsmäßige) Bettelei; *fig.* Plunder *m*, Bettel *m*.

gueux, se (v. Personen) bettelarm, bettelhaft, armselig, elend. ~ *m* Bettler; *fig.* Lump, Schuft; ~ revêtu protziger Emporkömmling; tas de ~ Lumpengesindel *n*; les ~ *m* Mistel *f*. [G~ die Geusen.

Guiane *f* Guayana *n*.

guibre *f* Vorderseite (e-s Schiffes).

guichet *m* Einlaßpförtchen *n*; ~s du Louvre Portale *n pl* des Louvre; Schranktür *f*; Schalter (Öffnung mit Schieber in e-r Tür od. Wand); Fahrkartenausgabe *f*. ~ier *m* Pförtner, Schließer.

guide *m* (auch *fig.*) Führer, Wegweiser; (als Buchtitel) G~ Führer, Handbuch *n*, Leitfaden; G~ de l'étranger (à Paris) Fremdenführer (durch Paris); G~ du voyageur Reisehandbuch *n*; Flügelmann; ~s Leibwache *f*; (in der Musik) Thema *n*; Hauptsatz (e-r Fuge); Boje *f*; Leitung *f* (e-r Maschine); Lineal *n*; Führer (an e-r Nähmaschine). ~ *f* Lenkseil *n*, Zügel *m*; conduire à grandes ~s flott fahren; *fig.* mener la vie à grandes ~s e. flottes Leben führen.

guide-âne *m* *fam.* Eselsbrücke *f*; Meßbüchlein *n*; Linienblatt *n*.

Guide-Joanne *m*, *pl*: ~s-~, Reisehandbuch *n*.

guide-main *m*, *pl*: ~, Handführer (beim Klavierspielen der Anfänger).

guider (jm.) den Weg zeigen, (j.) führen, leiten; *fig.* anleiten; (Schiffe, Pferde) lenken; se ~ s. führen.

guide-rope *m*, *pl*: ~, Schleppseil *n*, Landungstau *n* (an Luftschiffen).

Guido *m* Guido.

guidon *m* Standarte *f*; Standartenjunker; Amt *n* e-s Standartenjunkers; Fähnchen *n* (zur Bezeichnung der Richtung); Zeichen *n*; ~ (de renvoi) Nachweisungszeichen *n*; Notenzeichen *n*; Nachweisungszeichen *n* (der kommenden Note); (betrügerisches) Merkzeichen (an Spielkarten); Korn *n* (am Gewehr); ~ rasé gestrichen Korn; Handbuch *n*, Leitfaden; (am Fahrrad) Lenkstange *f*. ~ner (e-e Karte) bezeichnen.

guifette *f* Meerschwalbe.

guign||ard *m* Mornell (Vogel); *fam.* Pechvogel. ~e *f* (Art) Süßkirsche; *fig.* s'en soucier comme d'une ~e s. gar nichts daraus machen; *fam.* Unglück *n* (im Spiel), Pech *n*. ~er qc. nach et. hinschielen, auf et. lauern; ~er le jeu de q. jm. in die Karten gucken; *intr.* blinzeln, schielen. ~ette *f* Strandlerche. ~ier *m* Süßkirschbaum. ~ol *m* (Art) Hanswurst; théâtre de ~ol Puppentheater *n*, Kasperletheater *n*; Nische *f*. ~on *f* *fam.* Unglück *n* (im Spiel), Pech *n*. ~onnant, e *fam.* ärgerlich, langweilig. ~onnant *m* böser Geist (in Märchen). [ter Jagdwagen.

guigue *f* leichtes Boot; Gig *n* (leich-

guilde *f* Gilde, Innung.

guildiv||e *f* Zuckerbranntwein *m*, Rum *m*. ~erie *f* Rumfabrikation. ~ier *m* Rumfabrikant.

guillée *f* plötzlicher Regenguß.
guillage *m* Gärung *f* (des jungen Bieres in Fässern).
Guillaume *m* Wilhelm. **g~ m** (Leistenhobel; Falzhobel; Simshobel; Pulversieb *n*; Schrotsieb *n*.
guilledin *m* (englischer) Wallach.
guilledou *m* (nur in:) courir le ~ *f.* nachts umhertreiben.
guillemet *m* Anführungszeichen *n*; Gänsefüßchen *n*; ~ouvrant, fermant Anfangs-, Schluß-A. ~er mit Anführungszeichen versehen.
Guillemette *f* Wilhelmine.
guillemot *m* Taucherhuhn *n*; Ducktaube *f*.
guiller gären, Hefe auswerfen.
guiller||et, te aufgeweckt, lustig; *fig.* habit g. zu leichtes Kleid; *fig.* oberflächlich; *fam.* schlüpfrig. **~i** *m* Gezwitscher *n*.
Guillibaud *m* Wilibald.
guilloch||age *m* Verzierung *f* mit verschlungenen Zügen. **~er** mit verschlungenen Zügen verzieren. **~eur** *m* Arbeiter für verschlungene Verzierungen. **~is** *m* Zierat v. verschlungenen Linien.
guilloire *f* Maischkufe, Gärbottich *m*.
guillotin||e *f* Fallbeil *n*; fenêtre à ~e Schiebefenster *n*. **~ement** *m* Hinrichtung mit dem F. **~er** mit dem F. köpfen. **~eur** *m* Kopfabschläger. [Gartenmalve.
guimauve *f* Eibisch *m*; ~ rose große
guimbarde *f* Lastwagen *m*; Maultrommel; couper la ~ das Wort abschneiden; schlechte Gitarre; *fam.* alte Schachtel; (Art) Hobel *m*.
guimpe *f* (Art) Spitzenkragen *m*.
guinche *f* Glättholz *n*, berüchtigte Tanzkneipe.
guind||age *m* Aufwinden *n*; Tauwerk *n* zum Aufwinden. **~al** *m* Schiffswinde *f*; *fam.* Trinkglas *n*; Rundgesang. **~ant** *m* Flaggenhöhe *f*. **~e** *f* Schiffswinde. **~er** in die Höhe winden, aufhissen; (Segel) aufsetzen; *fig.* in die Höhe schrauben; **~é** (v. der Ausdrucksweise) geschraubt; se **~er** *f.* emporwinden; *fig.* *f.* zieren. **~eresse** *f* Hißtau *n*. **~erie** *f* geziertes Wesen.
Guinée *f* Guinea *n* (in Afrika). **g~** *f* Guinee (Goldmünze); (Art) Wollenstoff *m*.
guingois *m* (bas) Schiefe; de ~ schief; *fig.* verschroben; *fig.* avoir l'esprit de ~ nicht richtig im Kopfe sein.
guinguette *f* Kneipe; Ausspannung, Land(wirts)haus *n*; zweiräderiger, offener Wagen; (Art) Kartenspiel
guinot *m* Buchfink. [*n.*
guiorer (v. der Maus) piepen.
guip||er mit Seide überspinnen. **~oir** *m* Stickhaken. **~ure** *f* erhabene Stickerei.
guirland||e *f* Blumengehänge *n*, Laubgewinde *n*; Kette (v. Edelsteinen); *fig.* Gedichtsammlung, Blumenlese. **~er** umkränzen.
guisard *m* Anhänger des Herzogs v. Guise.
guise *f* Art, Weise, Sitte; en ~ de als, anstatt, an Stelle von; *prv.* chaque pays a sa ~ ländlich, sittlich.
guitar||e *f* Gitarre; *fam.* c'est toujours la même ~e das ist immer dieselbe Leier. **~erie** *f* toute la g. alle Gitarrenspieler *m pl.* **~iser** die Gitarre spielen. **~iste** *m* Gitarrenspieler.
guit-guit *m, pl:* **~s-~s**, Zuckervogel (Art Sperling).
guivre *f* Schlange (im Wappen).
gulf-stream *golfstrim m* Golfstrom.
gumène *f* Ankertau *n*.
Gunther *gûter m* Günter.
gustat||if, ve den Geschmackssinn betreffend; le nerf g. der Geschmacksnerv. **~ion** *f* Schmecken *n*, Ko-
Gustave *m* Gustav. [sten *n*.
gustuel, le den Geschmack betreffend.
gutta-percha *...ka f* Guttapercha.
guttier *m* Gummiguttbaum.
gutti||fère Tropfen zeigend; Gummigutt hervorbringend. **~forme** tropfenförmig.
guttural, e zur Kehle gehörig; aus der Kehle kommend; Kehl...
Guy *m* Veit; **mal Saint ~** Veitstanz. [rika).
Guyane *f* Guayana *n* (in Südame-
gymnas||e *m* Turnplatz, Turnanstalt *f*; (Zimmer-)Turnvorrichtung *f*; **~e couvert** Turnhalle *f*; **~e militaire** Militärturnanstalt *f*; (deutsches) Gymnasium; **~e réal** (deutsches) Realgymnasium. **G~e** *m* Gymnase-Theater *n* (in Paris). **~larque** *m* Gymnastarch (Aufseher der gymnastischen Spiele); Turnlehrer; Turnkünstler.
gymnast||e *m* Gymnast, Vorturner, Turner; halle des **~es** Turnhalle. **~ique** gymnastisch; les exercices g...s die Turnübungen *f pl*, das Turnen; pas g. Laufschritt; médecine g. Heilverfahren *n* durch gesundheitsmäßiges Turnen. **~ique** *f* Gymnastik, Turnen *n*; faire de la g. turnen; Turnsaal *m*, Turnplatz *m*; société de g. Turnverein *m*; g. de l'esprit Schulung des Geistes.
gymnique gymnastisch, zu den Leibesübungen gehörig. **~** *m* Übungskunst der griechischen Athleten.
gymnospermie *f* Klasse der nacktsamigen Pflanzen.
gymnote *m* Kahlrücken (Fisch); **~ électrique** Zitteraal.
gynandr||e, ~ique mit verwachsenen weiblichen u. männlichen Organen versehen. **~ie** *f* Ordnung der Pflanzen mit verwachsenen weiblichen und männlichen Organen.
gynanthrope *m* Zwitter.
gynécée *m* (bei den Griechen) Frauengemach *n*; Arbeitszimmer *n* für Frauen.
gynéco||cratie *...sî f* Staat *m*, in welchem Frauen regieren können; Weiberherrschaft. **~logie** *f* Lehre v. den Frauenkrankheiten, Frauenheilkunde. **~logiste** *m* Frauenarzt.
gypaète *m* Lämmergeier.
gyps||e *m* Gips. **~er** mit Gips überziehen, gipsen. **~eux, se** gipsartig. **~ifère** gipshaltig.
gyrie *f* Jammergeschrei *n*, Winseln
gyrole *f* Steinpilz *m*. [*n.*
gyro||mancie *f* Kreiswahrsagerei. **~scope** *m* Gyroskop *n*; Erdachsneigungsmesser. **~selle** *f* virginische Götterblume. **~vague** *m* Wandermönch; *fam.* Bummler.

H.

(Der Hauchlaut H, vor dem nicht apostrophiert u. gebunden werden darf, ist mit ' bezeichnet.)

H *f aʃ* H *n*; ~ muette, aspirée stummes, gehauchtes H; à 5h um 'ha! ah! [5 Uhr.
habeas-corpus *...as...pys m* bill d'~ Habeaskorpusakte *f* (engl. Gesetz).
habile geschickt, gewandt, tüchtig; flink, hurtig; berechtigt, fähig; être ~ à faire qc. in e-r Sache geschickt sein; ~ à succéder erbfähig; *fig.* auf seinen Vorteil bedacht. **~té** *f* Geschicklichkeit, Gewandtheit; Emsigkeit, Hurtigkeit.
habilit||ation *f* Rechtsfähigkeitserklärung. **~er** *f* (à succéder Erb-) Fähigkeit. **~er** fähig machen.
habill||age *m* Einwickeln *n*; Hecheln *n* (des Hanfes); Zurichten *n* (des Leders, Geflügels, Wildprets); Ausschlachten *n*; Buntmalen *n*. **~é, e** bekleidet, angekleidet; habit **~é** Festgewand *n*, Gesellschaftsanzug. **~ement** *m* Kleidung *f*; h. de tête Kopfbedeckung *f*; Bekleidung *f*, Ankleiden *n*; h. d'été, d'hiver Sommer-, Winter-anzug. **~er** ankleiden, bekleiden, anziehen; verkleiden; *fig.* **~er** q. de toutes

pièces j. mißhandeln; allerlei Böses über j. reden; die Kleider machen (für j.); quel tailleur vous ~e? welcher Schneider arbeitet für Sie? bei welchem Schneider lassen Sie arbeiten? kleiden, stehen; ~er bien gut stehen; (in der Malerei) e-e Figur ausputzen, die Gewandung geben; bunt malen; (Baumstämme mit Stroh) umwickeln; *fig.* (Gedanken in Verse) einkleiden; (Fehler) bemänteln; (Geflügel) zurichten [zurechtmachen]; (Tiere) ausschlachten; s'~er j. ankleiden, j. anziehen; j. Kleider kaufen [machen lassen]; s'~er chez ... arbeiten lassen bei ... **~er** *m* Anziehen *n*. **~eur** *m* Anzieher; Zurichter (der Felle); Ausschlachter. **~euse** *f* Ankleiderin, Theaterschneiderin. **~ot** *m* Kuppelholz *n* (an Flößen). **~ure** *f* Einzapfung (e-s Gitters).

habit *m* Kleid *n*, Kleidungsstück *n*, Gewand *n*; Tracht *f*; Rock (der Männer); Leibrock; ~ (de cérémonie), ~ (noir) Frack; ~ de chasse Jagdanzug; ~ militaire Uniform *f*; ~ de femme Frauenkleidung *f*; les ~s der Anzug; changer d'~s j. umkleiden; marchand d'~s Kleiderhändler; porter ~ de deux paroisses es mit zweien zugleich halten; mettre ~ bas pour je mais sterben; ~ (religieux) Ordenskleid *n*; prendre l'~ in den geistlichen Orden eintreten, Mönch [Nonne] werden; la prise d'~ die Einkleidung; *prv.* l'~ ne fait pas le moine man muß die Menschen nicht nach ihrem Äußeren beurteilen.

habit‖able bewohnbar. **~acle** *m* Wohnsitz, Hütte *f*; Kompaßhäuschen *n*. **~ant,** e wohnhaft. **~ant** *m*, **~e** *f* Bewohner(in), Einwohner(in); Pflanzer (in den Ansiedlungen). **~at** *m* Heimat *f* (v. Tieren u. Pflanzen). **~ation** *f* Bewohnen *n*, Wohnen *n*, Wohnung (des Menschen); Aufenthaltsort *m* (der Tiere, e-r Pflanze); Besitzung, Pflanzung (e-s Ansiedlers); Niederlassung, Ansiedlung. **~er** bewohnen; *intr.* wohnen; *fam.* ~ avec ... Umgang haben mit ...

habitude *f* Gewohnheit; avoir l'~ [pour ~] de ... die Gewohnheit haben, zu ...; avoir l'~ du cheval mit Pferden umzugehen wissen; prendre l'~ de qc. s. et. angewöhnen; contracter une ~ s. an et. gewöhnen; ne pas avoir l'~ de qc. an et. nicht gewöhnt sein; par ~ aus Gewohnheit; d'~ für gewöhnlich; passer [tourner] en ~ zur Gewohnheit werden; *fig.* Bekanntschaft, Vertrautheit; Umgang *m*, Verkehr *m*; Haltung (des Körpers); Äußere *n*; avoir des ~s dans une maison in e-m Hause viel verkehren; *fam.* avoir une ~ e-e Liebschaft haben.

habitu‖é *m* Pfarrgehilfe; Stammgast. **~ée** *f* Kundin. **~el,** le gewöhnlich, gewohnheitsmäßig; *fig.* eingewurzelt. **~er** q. à qc. [à faire qc.] j. an et. gewöhnen [j. daran gewöhnen, et. zu tun]; s'~er à qc. s. an et. gewöhnen, s. et. angewöhnen; s'~er (dans un pays) s. (in e-m Lande) niederlassen, s. häuslich niederlassen.

habitus ...*ys m* Gesamtaussehen *n*, Äußere(s) *n*. [ßen, Theaterfrack.

habit-veste *m* Frack mit kurzen Schö-

'habl‖er aufschneiden, prahlen. **~erie** *f* Aufschneiderei, Großsprecherei, Prahlerei. **~eur** *m*, **~euse** *f* Großsprecher(in), Prahler(in).

'Habsbourg *m* Habsburg *f* (Burg im Aargau); la maison de ~ [les ~s] das Haus Habsburg, die Habsburger. **~eois** *m* Habsburger.

'habsbourgeois, e habsburgisch.

'hach‖age *m* Zerhacken *n*. **~ard** *m* Schmiedemeißel, Schroteisen *n* (der Schmiede).

'hache *f* Axt, Beil *n*; ~ d'armes Streitaxt; Enterbeil *n*; la ~ consulaire das Liktorenbündel; *fig. fam.* avoir un coup de ~ (à la tête) nicht richtig im Kopfe sein; *fig.* être fait à coups de ~ grob [oberflächlich] gearbeitet sein; (v. Gesichtern) scharf geschnitten; *fig.* faire ~ sur un champ in e. Feld hineinragen, v. e-m Felde eingeschlossen werden; *fig.* imprimer en ~ die Spalten v. verschiedener Länge drucken; ~ à main kurzes Handbeil.

'hach‖é, e zerhackt; tabac ~é geschnittener Tabak; *fig.* unzusammenhängend. **~ement** *m* Behauen *n* (des Holzes); Helmschmuck. **~e-paille** *m*, *pl:* ~, Häckselmaschine *f*. **~er** zerhacken, in kleine Stücke schlagen; ungeschickt zerschneiden; (vom Hagel) zerschlagen, zerstören; schraffieren; ~er en pièces in Stücke hauen; *fig. fam.* ~er de la paille französisch radebrechen. **~ereau** *m* Beilchen *n*. **~ette** *f* kleine Axt, Hackbeil *n*. **~is** *m* gehacktes Fleisch; *fig.* vernichtende Kritik. **~oir** *m* Hackmesser *n* (der Schlächter); Hackbrett *n*; Häckselmaschine *f*. **~otte** *f* Schinkenbeil *n*. **~ure** *f* Schraffierung.

'hachisch *m* Haschisch *n* (berauschendes Genußmittel der Morgenländer).

Hadès *adès m* Hades, Unterwelt *f*.

'hadji *m* Hadschi (Mekkapilger).

'hagard, e wild, verstört, scheu.

hagio‖graphie *f* Abhandlung über Heilige; Lebensbeschreibung v. Heiligen. **~logie** *f* Lehre v. den Heiligen [heiligen Dingen]. **~logique** die Heiligen [heiligen Dinge] betreffend.

'haha *m* Durchblick (in e-r Gartenmauer), Hindernis *n* (am Wege).

'hahé! (Zuruf an Hunde) halt!

'haie *f* Hecke; ~ vive lebendige Hecke; *fig.* rôdeur des ~s Buschklepper; *fig.* course de ~s Wettrennen *n* mit Hindernissen; Reihe (v. Personen), Gasse, Spalier *n*; se ranger en [faire la] ~ Gasse [Ehrenreihe] bilden; border la ~ an der Seite des Weges aufgestellt sein.

'haie! hü! (Zuruf an Pferde); *fig.* et ~ au bout noch et. darüber, noch mehr.

'haillon *m* Lumpen, Lappen. **~neux,** se mit Lumpen bedeckt.

'Hainaut *m* Hennegau *n*.

'hain‖e *f* Haß *m*; avoir q. en h., avoir de la h. pour [contre] q. porter de la h. à q. j. hassen; prendre q. en h. e-n Haß auf j. werfen; par [en] h. de ... aus Haß gegen ... **~eux,** se haßsüchtig; (v. Sachen) gehässig, feindselig.

'haïr (se ſ.) hassen; verabscheuen, nicht leiden können; Widerwillen haben (gegen ...); se faire ~ ſ. verhaßt machen.

'haire *f* härenes Gewand, Büßerhemd *n*; drap en ~ ungewalktes Tuch. **~ment** *m* tondre en ~ zum erstenmal scheren.

'haïss‖able hassenswürdig. **~eur** *m* Hasser.

Haïti *m* Haiti *n* (Insel).

'halage *m* Ziehen *n* (der Schiffe); Treidekn *n*; chemin de ~ Leinpfad, Treidelweg.

'halbran *m* junge wilde Ente.

'halbren‖é, e mit geknickten Flügelfedern (versehen); *fig. fam.* ganz abgerissen, zerlumpt. **~er** wilde Enten jagen. [od. Ost-wind.

'hâle *m* Sonnenbrand; trockner Nord-

'hâlé, e v. der Sonne verbrannt, gebräunt.

'hale‖-à-bord *m* Fanglien *f* (Art Schiffstau). **~-bas** *m* Niederholer (Seil). **~-boulines** *m fam.* unerfahrener Matrose.

haleine *f* Atem *m*, Odem *m*; *fig.* Hauch *m* (des Windes); courtd'~ kurzatmig; avoir la courte ~ [l'~ courte] kurzatmig sein; *fig.* schwerfällig u. trocken sein; donner ~ verschnaufen lassen; (tout) d'une ~ in e-m Zuge, ohne ab-

zusetzen; *fig.* **ce cheval n'est pas en ~** dieses Pferd ist lange nicht geritten worden; *fig.* **être en ~** im Gange [Zuge] sein; aufgelegt sein; **hors d'~** atemlos; *fig.* ouvrage de longue ~ langwieriges Unternehmen; **perdre ~** außer Atem kommen; **courir à perte d'~** s. außer Atem laufen; *fig.* **faire des discours à perte d'~** endlose Reden halten; **reprendre ~** wieder zu Atem kommen, s. erholen; **retenir son ~** seinen Atem anhalten; *fig.* **tenir q. en ~** j. in der Übung erhalten; j. in der Ungewißheit erhalten; **~ de vent** (leiser) Lufthauch.

'halement *m* Seilschlinge *f*.

halenée *f* übelriechender Atem.

halener (ịs.) Atem riechen; (v. Jagdhunden) wittern, spüren; *fig.* (j.) ausforschen; *intr.* atmen.

'haler anholen, heranziehen; (e. Schiff) treideln, mit e-r Leine ziehen; ~ qc. e. Seil an et. befestigen (um es zu heben); (v. Jagdhunden) hetzen; *intr.* (vom Winde) umschlagen, die Richtung ändern; **se ~ dans le vent** gegen den Wind steuern.

'hâler verbrennen, bräunen; **se ~** v. der Sonne verbrannt [braun] werden.

'haleter keuchen, schnauben.

'hal‖eur *m*, **~euse** *f* Schiffzieher (=in), Treidler(in).

halieutique die Fischerei betreffend. **~** *f* Fischerkunst.

halitueux, se feucht, dunstig.

'hall *m* Verkaufshalle *f*; Saal.

'hallage *m* Standgeld *n*, Marktgeld *n*.

hallali! (Jagdruf) halali! sonner le ~ das Halali blasen.

'halle *f* Kaufhalle, Markthalle; offene Halle; **~s centrales** Hauptmarkthallen; **~ aux blés** Getreidehalle; les dames de la ~ die Fisch-, Höker-weiber; langage des ~s Pöbelsprache *f*, Fischweibersprache *f*.

'hallebard‖e *f* Hellebarde; *fig.* cela rime comme ~e et miséricorde das paßt wie die Faust aufs Auge; il tombe des ~es es regnet, als wenn es mit Kannen gösse. **~ier** *m* Hellebardier.

hallebot‖age *m* Nachlese *f* (in Weinbergen). **~er** Nachlese halten.

'hallebreda *m* u. *f* langer u. magerer Mensch; Hopfenstange *f*.

'hallier *m* Markthallenwächter; Standkrämer (in der Halle); Dilkicht *n*, Gestrüpp *n*; Netz *n*.

hallucin‖ation *f* Sinnestäuschung, Verblendung; *fig.* Gaukelei, Blendwerk *n*. **~atoire** auf S. bezüglich. **~é(e** *f*) *m* j. der e-r S. ausgesetzt ist. **~er** S. hervorbringen.

'halo *m* Hof; Brustwarzenring.

'halo‖chimie *f* Chemie der Salze. **~gène** Salze erzeugend. **~graphie** *f* Beschreibung der Salze. **~logie** *f* Lehre v. den Salzen. **~mancie** *f* Salzwahrsagerei. **~phile** auf Salzboden wachsend. **~technie** *tek...* *f* Lehre v. der Salzbereitung.

'haloir *m* Hanfdarre *f*.

'halot *m* Kaninchenhöhle *f*.

'halte *f* Pause, Halt *m*, Rast; *fig.* Unterbrechung; Haltepla̱tz *m*, Raſtplatz *m*; (auf Eisenbahnen) Haltestelle; Imbiß *m*, Mundvorrat *m* (für die Rast).

'halte! halt! **~-là!** halt! nicht weiter! still! kein Wort mehr!

'haltère *m* Wuchtkolben; Hantel *f* (der Turner).

'halurgie *f* Salzbereitungskunst.

'hamac ...*ak* *m* Hängematte *f*.

'Hambourg *m* Hamburg *n*.

'hameau *m* Weiler, Dörfchen *n*.

hameçon *m* Angelhaken, Angel *f*; Haken; **mordre à l'~** anbeißen; *fig.* in die Falle gehen; (Art) Schmetterling. **~né, e** mit Angelhaken versehen; angelhakenförmig. **~ner** mit e-m Angelhaken fangen. [schers).

'hamée *f* Schaft *m* (des Stückwi-

'hampe *f* Schaft *m*, Stiel *m*; Fahnenstange; Stiel *m* (ohne Blätter).

'hamster *amster* *m* Hamster.

'han! hopp! **~** *m* Herberge *f*.

'hanap ...*ap* *m* Humpen (großes Glas).

'hanche *f* Hüfte; (bei Pferden) Hanke; **être [se mettre] sur la ~** die Faust in die Seite stemmen, s. in Positur setzen; *fig.* e-e drohende Stellung annehmen; trainer les ~s falsch galoppieren; Bodenrand *m*; Wölbung.

'handicap *Edikep* *m* Handikap *n*, Wettrennen *n* mit gleichschweren Pferden.

'hangar *m* Wagenschuppen, Remise *f*. **~-abri** *m* Schutzzelt *n*.

'hanneton *m* Maikäfer; *fig.* unbesonnener Mensch. **~age** *m* Sammeln *n* der Maikäfer.

'Hanovre *m* Hannover *n*.

'hanovrien, ne hannoverisch. **H~ (-ne** *f*) *m* Hannoverer(in).

hansard *m* Schrotsäge *f*; Gartenmesser *n*. [Hansabund *m*.

'Hanse *f* **~** (teutonique) Hansa,

'hanséatique hanseatisch; villes **~s** Hansastädte.

'hansière *f* Anholtau *n*.

'hant‖er oft besuchen; **~er** (chez) q. viel mit jm. umgehen [verkehren]; bei jm. ein- u. ausgehen; *fig.* avoir (bien) **~é** les foires viel in der Welt umhergekommen sein; unsicher machen; cette maison est **~ée** es spukt in diesem Hause. **~ise** *f fam.* vertrauter Umgang, Leidenschaft.

'haoudouiller, se ~ *fam.* einander nach dem Befinden fragen.

happe *f* Achsenblech *n*; Krampe, Vorreiber *m* (an Fenstern u. Türen). **~-chair** *m*, *pl*: **~**, *fam.* Menschenschinder. **~-lopin** *m*, *pl*: **~**, *fam.* gieriger Jagdhund. **~-lourde** *f* falscher Edelstein; *fig.* schöner, aber dummer Mensch; schönes, aber schwächliches Pferd. **~ment** *m* Schnappen *n*; Erhaschen *n*; Kleben *n* (an der Zunge).

'happer gierig (nach et. schnappen); *fig.* (j.) unvermutet abfassen, erwischen; *intr.* **~** (à la langue) an der Zunge kleben. [zeug).

'happeur *m* Briefsammler (Werk-

'haquenée *f* Zelter *m*; Paßgänger *m*; *fam.* une grande **~** e. großes, ungeschlachtes Frauenzimmer.

'haquet *m* Rollwagen. **~ier** *m* Rollwagenkutscher.

'harangu‖e *f* feierliche Ansprache; *fam.* langweiliges Geschwätz. **~er** q. e-e Ansprache an j. halten, j. feierlich anreden; *intr.* e-e Ansprache halten; *fam.* viel reden, das große Wort führen. **~eur** *m* Redner, Wortführer; *fam.* Schwätzer, Kannegießer.

'haras *m* Gestüt *n*; **cheval de ~** Gestütpferd *n*; sämtliche Pferde *n pl* e-s Gestütes.

'harass‖e *f* Glaskorb *m*. **~ement** *m* Ermattung *f*. **~er** erschöpfen, abhetzen.

'har‖celage *m*, **~cèlement** *m* S. **~cellement**. **~celer** necken, quälen; (Feinde) beunruhigen. **~celeur** *m*, **~celeuse** *f* Plagegeist *m*. **~cellement** *m* Necken *n*, Quälen *n*; Beunruhigen *n* (des Feindes).

'hard‖e *f* Rudel *n*; Koppel; Schwarm *m*; **~e(s** *pl*) Kleidungsstücke *n pl*; (alte) Sachen *pl*. **~eau** *m* Haltseil *n*. **~ées** *f pl* Wildschanden *m*. **~er** koppeln, zusammenkoppeln; (Felle) stollen; **se ~er** s. in den Koppelriemen verwickeln.

'hardi, e kühn, beherzt; unverschämt; frech, vorwitzig; **~!** (als Aufmunterung) frisch! vorwärts! (v. Bauwerken) gewagt, großartig. **~esse** *f* Kühnheit, Dreistigkeit; Unverschämtheit, Frechheit; (v. Bauwerken) Großartigkeit. **~ment** kühn, dreist, frech.

'hardois *m pl* kleine (vom Hirsch beschädigte) Zweige.

hare! hussa!

'harem *arem m* Harem; Frauen *f pl* e-s Harems.

'hareng *m* Hering; ~ salé Pökelhering; *fig.* la journée des H...s die Heringschlacht (1429). ~aison *f* Heringfang *m*; Heringzeit. ~ère *f* Heringweib *n*; *fig.* grobes Weib. ~ière *f* Heringnetz *n*.

'hargneux, se mürrisch, zänkisch; (v. Tieren) tückisch, bissig.

'haricot *m* Bohne *f*; ~s verts grüne Bohnen(schoten *f pl*) *f pl*; Hammelfleisch *n* (mit Kartoffeln u. Rüben). ~er *fam.* knauserig spielen. ~eur *m fam* knauseriger Spieler.

'haridelle *f* Schindmähre; *fig.* großes, hageres Frauenzimmer.

'harle *m* Tauchente *f*.

harmoni||ca *m* Harmonika *f*. ~~corde *m* Harmonikord *n*. ~e *f* Zusammenklang *m* (der Töne); Harmonie; table d'~e Resonanzboden *m*; Wohllaut *m* (e-s Tonwerkzeuges); *fig.* Übereinstimmung; Eintracht; être en ~e avec qc. mit et. übereinstimmen; mettre en ~e in Übereinstimmung [Einklang] bringen. ~er in Übereinstimmung bringen. ~eux, se wohlklingend; *fig.* übereinstimmend. ~que übereinstimmend. ~que *m* mitklingender Ton. ~ser in Übereinstimmung bringen; s'~ser übereinstimmen. ~iste *m* Kenner der Harmonielehre. ~um ...ɔm *m* Zimmerorgel *f*, Harmonium *n*. ~umiste *m* Harmoniumspieler.

'harnach||ement *m* Anschirren *n*; Pferdegeschirr *n*; *fig.* lächerlicher, plumper Anzug. ~er anschirren; *fig.* lächerlich anziehen. ~eur *m* Pferdegeschirrmacher, Riemer.

'harnais *m* Sattelzeug *n*; Pferde-, Wagen-geschirr *n*; Fuhrwerk *n*; cheval de ~ Zugpferd *n*; Gerät *n* (zum Fisch-, Vogel-fang); (ehem. harnois *m*) vollständige Rüstung (e-s Kriegers); Harnisch; *fig.* Kriegsdienst, Beruf; *fig.* endosser le ~ das Kriegshandwerk ergreifen; (scherzhaft) den Talar anziehen; s'échauffer en son ~ warm werden, in Harnisch geraten.

'haro *m* Haro *n* (Ruf bei der Verhaftung, Beschlagnahme); *fig.* Schrei (der öffentlichen Meinung); (clameur de) ~ Zetergeschrei *n*; crier ~ sur q. Zeter über j. schreien.

Harpage *m* Harpagus. h~ *m* Anpacken *n*. [alter Geizhals.

Harpagon *m* Harpagon; *fig.* h~ *m*

'harpailler, se ~ s. zanken, s. herumbalgen.

'harp||e *f* Harfe; *fig.* (fromme) Dichtkunst; Klaue (e-s Hundes); Verzahnung; Eckbande. ~é, e (v. Windhunden) mit starker Brust u. schlankem Bauch); (v. Pferden) mit hochgehobem Bauch. ~eau *m* Enterhaken. ~er umklammern; *intr.* Harfe spielen; (v. Pferden) den Hahnentritt haben; se ~er s. umklammern. ~eur *m* Harfenspieler. ~le *f* Harpyie; *fam.* Furie, böses Weib. ~in *m* Bootshaken. ~iste *m* u. *f* Harfenspieler(in).

'harpon *m* Harpune *f*, Hakenspieß; Wurfspieß zum Walfischfange; Enterhaken; Klammer *f*.

'harponn||age *m*, ~ement *m* Fischfang mit dem Hakenspieß; Harpunieren *n*. ~er den H. werfen, harpunieren. ~eur *m* Hakenspießwerfer, Harpunierer. ~ier *m* Hundsrose *f*; (Art) Reiher. [Strang *m*.

'hart *f* Weidenband *n*, Bindgerte;

'hasard *m* Zufall, Ungefähr *n*, Glückssache *f*; Gelegenheitskauf; Gefahr *f*, Wagnis *n*; coup de ~ Glücksfall; jeu de ~ Glückspiel *n*; s'en remettre au ~ es auf den Zufall ankommen lassen, s. auf sein gutes Glück verlassen; *fam.* corriger le ~ beim Spiel betrügen; par ~ zufälligerweise, zufällig, v. ungefähr; (in Fragen) etwa, vielleicht; à tout ~ auf alle Fälle, aufs Geratewohl, in den Tag hinein, versuchsweise; livre de ~ Buch *n* aus zweiter Hand; meubles de ~ gelegentlich gekaufte (schon gebrauchte) Möbel *n pl*; courir ~ de sa vie Gefahr für sein Leben laufen; j'en prends le ~ (sur moi) ich nehme das Wagstück [Gelingen u. Mißlingen] auf mich; ~s glücklicher Wurf (beim Würfeln). ~é, e gewagt, kühn; *fam.* blond ~é verteufelt blond (fast rot); viande ~ée Fleisch, welches zu lange gelegen hat, angegangenes Fleisch. ~er wagen; aufs Spiel setzen; *fam.* ~er le paquet es darauf ankommen lassen; *intr.* wagen (et. zu tun); se ~er s. Gefahren aussetzen; se ~er à faire qc. et. zu tun wagen. ~eur *m* Wagehals. ~eux, se (v. Menschen) waghalsig, verwegen; (v. Sachen) gewagt, gefährlich. ~ise *f* Wagstück *n*.

'haschisch S. hachisch.

'hase *f* Häsin; Kaninchenweibchen *n*; *fig. fam.* kinderreiche Frau.

'hast *ast m* Lanze *f*; arme de ~ Stoßwaffe (mit langem Schaft). ~aire *m*, ~at *m* Speerträger. ~e *f* Speer *m*, Lanze; Bratspieß *m*. ~é, e spießförmig. ~iforme spießförmig.

'hât||e *f* Eile, Hast; avoir (une grande) ~e (große) Eile haben; eilig sein; avec [en] ~e eiligst, in Eile; à la ~e hastig, Hals über Kopf. ~é, e (v. Personen) eilig; (v. Sachen) beschleunigt; (v. Jahreszeiten) weit vorgeschritten. ~er beschleunigen, fördern, beeilen; (Früchte) bald zur Reife bringen; zur Eile antreiben; se ~er s. beeilen (et. zu tun); *prv.* ~e-toi lentement! eile mit Weile! eilen (vers ... nach ...).

'hât||eur *m* Bratenmeister (der königlichen Küche). ~ier *m* Bratbock.

'hâtil||f, ve frühzeitig, frühreif; *fig.* eilig, übereilt. ~veau *m* Frühbirne *f*. ~veté *f* Frühzeitigkeit.

'hauban *m* dickes Seil; ~s Want *f* (dicke Taue zum Festhalten des Mastbaums); ~ de misaine Fockwant *f*; ~ d'artimon Besanwant *f*.

'haubergeon *m* Panzerhemdchen *n*; *prv.* maille à maille se fait le ~ Geduld u. Ausdauer führen sicher zum Ziel.

'haubert *m* Panzerhemd *n*.

'hausse *f* Unterſatz *m*, Unterlage; Steigen *n* (der Preise), Hochbewegung, Kurssteigerung; jouer à la ~ auf das Steigen der Kurse rechnen; être en ~ steigen; Visier *n* (an Kanonen); ~ fixe Standvisier *n*; ~ à trous Lochvisier *n*. ~~col *m* Ringkragen (der französischen Offiziere). ~ment *m* Erheben *n*, Aufheben *n*; Erhöhung *f*; Heben *n* (der Stimme); h. d'épaules Achselzucken *n*; h. du prix Preiserhöhung. ~~pied *m* Stütze *f*; *fig.* Angriff.

'hausser aufheben, in die Höhe heben; (die Achseln) zucken; (Mauern, Preise usw.) erhöhen, höher machen; vermehren; (*fig.* den Mut usw.) erhöhen; (die Stimme) erheben; (e. Tonwerkzeug) höher stimmen; *fig.* ~ le ton die Saiten höher spannen, höhere Forderungen stellen; *fam.* ~ le coude viel trinken; *intr.* (av.) wachsen, anschwellen, steigen; (an Wert, Zahl) steigen, in die Höhe gehen; anziehen; se ~ s. höher machen; s. erhöhen lassen; se ~ sur la pointe des pieds s. auf die Zehen stellen; *fig.* ne se ~ ni se baisser nicht aus seiner Ruhe kommen; (vom Wetter) s. aufklären.

'hauss||ier *m* Haussier (der auf das Steigen der Kurse rechnet), Preistreiber. ~ière *f* Tau *n*.

'haut, e hoch; hoch(gelegen); (in Zusammensetzungen) Ober...; aufrecht, erhoben; (in Rang u. Bedeutung) hoch(stehend); *fig.* hochmütig, stolz;

(v. Tönen) hoch; (v. Tonwerkzeugen) hochgestimmt; hoch (an Wert), teuer; (zeitlich) sehr früh [spät]; laut, lebhaft; gewaltig, groß; (vom Wasser) tief; la ~e Allemagne Oberdeutschland *n*; le ~ allemand das Hochdeutsche; *fig.* c'est du ~ allemand pour lui das sind ihm böhmische Dörfer; la ~e antiquité das graue Altertum; ~ appareil große Zurüstung; *'am.* c'est un cadet de ~ appétit er ist e. lockerer Zeisig [e. Verschwender]; vaisseau de ~ bord hochbordiges Schiff; le ~ bout d'une table das obere Ende e-s Tisches, der Ehrenplatz; le carême est ~ Fasten fällt spät; la chambre ~e das Oberhaus; les ~es classes d'un collège die oberen Klassen e-s Gymnasiums; les ~es classes die höheren Gesellschaftskreise; le ~ comique das Hochkomische; être ~ en couleur sehr rot aussehen; couleurs ~es grelle Farben; la ~e cour de justice der oberste Gerichtshof (für Staatsverbrechen); jeter [pousser] les ~s cris laut aufschreien; un mur ~ de 5 m e-e 5 m hohe Mauer; le ~ enseignement der Hochschulunterricht; ~e estime Hochachtung; les ~s faits die Heldentaten *f pl*; la ~e finance die Geldleute *pl*; ~e futaie Hochwald *m*; de ~ goût sehr gewürzt; l'exécuteur de la ~e justice der Scharfrichter; les ~es latitudes die höheren Breitengrade *m pl*; en ~ lieu höheren Ortes, bei Hofe; les ~s lieux die Höhen *f pl*; emporter qc. de ~e lutte et. mit Gewalt durchsetzen; ~ à la main gleich zum Schlagen bereit; hochmütig; avoir la main ~e dans une société in e-r Gesellschaft das große Wort führen; le ~ mal die Fallsucht; la mer est ~e die See geht hoch [ist bewegt]; la ~e mer die hohe [offene] See; messe ~e Messe mit Gesang; le ~ moyen âge das früheste Mittelalter; une ~e naissance e-e vornehme Herkunft; de ~e nouveauté eben erst eingetroffen, das Allerneueste in ...; le maître des ~es œuvres der Henker; être ~ en parole [prendre le ~ ton, le prendre d'un ton ~] in e-m drohenden Tone sprechen, e-e anmaßende Sprache führen; ~ pays Oberland *n*; ~e pression Hochdruck *m*; les ~es sciences die höheren Wissenschaften (Theologie, Philosophie u. Mathematik); une ~e sottise e-e gewaltige Dummheit; le ~ style der höhere Stil; le temps est ~ die Wolken gehen hoch; prendre le ~ ton [le prendre d'un ton ~, être ~ en parole] in e-m drohenden Tone sprechen, e-e anmaßende Sprache führen; ~e trahison Hochverrat *m*; le Très-H~ Gott; avoir le verbe ~ e-e anmaßende Sprache führen, in drohendem Tone sprechen; à ~e voix mit lauter Stimme; avoir la voix ~e e-e laute Stimme haben; la ~e volée die vornehmeren Stände *m pl*.

'haut *adv.* hoch; là-~ oben; droben, im Himmel; plus ~ weiter oben; (v. Tönen) hoch; laut; cheval monté ~ [~ monté] Pferd *n* mit zu langen Beinen; ~ et clair v. der Leber weg; ~ la main mit Gewalt, mit Beseitigung aller Hindernisse; ohne Schwierigkeit; monter ~ hoch (hinauf)steigen; *fig.* s. hoch belaufen; parler plus ~ sprechen Sie lauter; *fig.* parler ~ [le prendre ~] frei heraus [rücksichtslos] reden; penser tout ~ frei heraus sagen, was man denkt; ~ perché (v. Vögeln) hoch sitzend; (v. Häusern) hochgelegen; ~ le pied! weg hier! faire ~ le pied ausreißen; le porter ~ vornehm tun; prétendre trop ~ zu hoch hinauswollen; remonter plus ~ weiter [auf e-e frühere Zeit] zurückgehen.

'haut *m* Höhe *f*; Spitze *f*, Gipfel, (der) höchste Punkt; le ~ die oberen Töne *m pl*; avoir 3 mètres de ~ 3 m hoch sein; les ~s et les bas die Höhen u. Tiefen; *fam.* aller par ~ et par bas nach oben u. unten abführen; de [du] ~ en bas v. oben nach unten; *fig.* hochmütig, v. oben herab; du ~ de ... v. ... herab; en ~ oben; hinauf; par en ~ hinauf; d'en ~ v. oben herab; *fig.* vom Himmel herab; *fam.* gagner le ~ davonlaufen; crier du ~ de sa tête aus vollem Halse schreien; tomber de son ~ der Länge nach hinfallen; *fig.* aus den Wolken fallen; voir les choses de ~ die Dinge in ihrem ganzen Umfange überblicken; die Dinge nur im allgemeinen betrachten.

'haut||-à-bas *m, pl:* ~, (umherziehender) Backträmer, Hausierer. **~-à-haut!** heran! **~ain, e** hochmütig, stolz. **~ain** *m* großer Pfahl. **~aineté** *f* Hochmut *m*. **~bois** *m* Hoboe *f*; Hoboist; Orgelspiel *n* mit Blasinstrumenten. **~boïste** *m* Hoboist. **~bord** *m* hochbordiges Schiff, Linienschiff *n*; les **~s-~s** die Marinesoldaten. **~-de-chausse(s)** *m* Kniehosen *f pl*; *fam.* elle porte le h. sie hat die Hosen an. **~-de-forme** chapeau h. hoher Hut, Zylinder, Seidenhut. **~-dessus** *m* erster Diskantsänger.

'Haute-Bavière *f* Oberbayern *n*.

'haute-||contre *f* Alt *m*, Altstimme; Altsänger *m*. **~cour** *f* Obergerichtshof *m*. **~forme** *m* hoher Hut, Zylinder. **~futaie** *f* Hochwald *m*. **~ment** laut, mit Nachdruck; *fig.* öffentlich; frei heraus, ohne Scheu, kühn; stolz, hochmütig. **~paye** *f* Zulage. [tanz).

'hautesse *f* Hoheit (Titel des Sul-

'haute-taille *f* erster Tenor.

'hauteur *f* Höhe; Anhöhe, Hügel *m*, Höhe; Tiefe (des Wassers, der Glieder), Breite; *fig.* Erhabenheit, Hoheit; Hochmut *m*, Stolz *m*, Übermut *m*; ~s stolzes Wesen, Anmaßung; à trois de ~ drei Mann hoch; ~ d'appui Brusthöhe; avoir 3 mètres de ~ 3 m hoch sein; tomber de sa ~ der Länge nach hinfallen; *fig.* aus den Wolken fallen; le bâtiment est arrivé à ~ das Gebäude ist bis unter das Dach aufgeführt; *fig.* la ~ du soleil die Mittagshöhe; être à la ~ de q. imstande sein, j. zu verstehen.

'haut||-fond *m* Untiefe *f*, seichte Stelle. **~-fourneau** *m* Hochofen. **~-goût** *m* würziger Geschmack; Wildgeschmack. **~-juré** *m* Geschworener beim Obergericht. **~-justicier** *m* Obergerichtsherr. **~-la-main** mit Gewalt, mit Beseitigung aller Hindernisse, ohne Schwierigkeit. **~-le-cœur** *m, pl:* ~, Übelkeit *f*. **~-le-corps** *m, pl:* ~, Sprung; *fig.* Ruck; Magenkrampf; avoir un [des] ~ zusammenfahren. **~-le-pied** überzählig. **~-le-pied** *m, pl:* ~, überzähliger Offizier; Wagenmeister; *fig.* Mensch ohne sichere Stellung. **~-mal** *m* Fallsucht *f*. **~parleur** *m* Lautsprecher. **~-relief** hocherhabene Arbeit.

'Haut-Palatinat *m* Oberpfalz *f*.

'hauturier, ière navigation ...ière Schiffahrt auf offener See; pilote ~ seekundiger Steuermann.

'havanais, e aus Havanna. **H~(e** *f*) *m* Havaner(in); Habaner (Hund).

'Havane *f* la ~ Havanna (Hauptstadt Kubas). **'h~** *m* Havannazigarre *f*.

Havas ...*as m* agence ~ telegraphisches Bureau [Drahtnachrichtengeschäft] v. Havas.

'hâve blaß u. mager, elend.

'havelée *f* Furche.
'havelock *m* Havelock (Art Mantel).
'haveron *m* wilder Hafer.
'haveur *m* Hauer, Häuer. [gen.
'havir *v.* außen verbrennen, versen-
'havre *m* (Flut-)Hafen. le H~ Havre *n*. [zen.
'havresac *...ak m* Tornister, Ran-
'Haye *...ɛ f* la ~ der Haag (Stadt).
'hayette *f* kleiner Spaten.
'hé he(da); ~ là-bas! aufgepaßt! vorgesehen! o! ach!
'heaum||e *m* Helm. **~erie** *f* Helmschmiedekunst; Helmschmiede. **~ier** *m* Helmschmied.
hebdomadaire wöchentlich; journal ~ Wochenschrift *f*, Wochenblatt *n*; repos ~ Sonntagsruhe *f*, wöchentlicher Ruhetag.
Hébé *f* Hebe (Göttin der Jugend); *fig.* Einschenkerin.
héberg||e *f* unterer Firstpunkt. **~ement** *m* Beherbergung *f*. **~er** beherbergen. **~eur** *m* Beherberger.
hébét||ation *f*, **hébètement** *m* Stumpfsinnigkeit *f*. **~er** verdummen, stumpfsinnig machen; s'~er stumpfsinnig werden. **~é** *m* Stumpfsinniger. **~ude** *f* Stumpfsinnigkeit.
hébraïque hebräisch. [keit.
hébraïs||ant *m* Kenner der hebräischen Sprache. **~er** *f.* hebräischer Wendungen bedienen; Hebräisch studieren. **~me** *m* hebräische Spracheigenheit, Hebraismus. **~te** *m* Kenner der hebräischen Sprache.
hébreu hebräisch; l'~ das Hebräische; *fig.* c'est de l'~ pour lui das sind ihm böhmische Dörfer. **H~** *m* Hebräer.
Hébrides *f pl* Hebriden (Inseln).
hécatombe *f* Hekatombe (Opfer v. 100 Tieren); *fig.* Blutbad *n*.
hectare *m* Hektar *n* (100 Ar).
hectil||que schwindsüchtig. **~sie** *f* Schwindsucht.
hecto||gramme *m* Hektogramm *n*. **~graphe** *m* Hektograph, Schriftvervielfältiger. **~graphie** *f* Hektographie, Schriftvervielfältigung. **~litre** *m* Hektoliter *n*. **~mètre** *m* Hektometer *n*. **~watt** *m* Hektowatt *n*.
hédér||acé, e, ~iforme efeuartig.
Hedwige *f* Hedwig.
hégélien *m* Anhänger Hegels.
hégémonie *f* Oberherrschaft, Führung. [Muselmänner).
hégire *f* Hedschra (Zeitrechnung der
heiduque heiduckisch. ~ *m* u. *f* Heiduck (Bewohner(in) der österreichischen Militärgrenze).
'hein nun? wie beliebt? nicht wahr?
hélas *e/as* ach! leider! *fam.* faire de grands ~ ach u. weh schreien.
'hèlement *m* Anrufen *n* (v. Schiffen).
Hélène *f* Helena, Helene.
hélépole *m* Mauerbrecher.
'héler (e. Schiff) anrufen, anhalten.
hélianth||e *f* Sonnenblume. **~ème** *m* Sonnenröschen *n*.
héliaque lever ~ Sichtbarwerden *n* (e-s Gestirns) kurz vor Sonnenaufgang; coucher ~ Verschwinden *n* (e-s Gestirns) gleich nach Sonnenuntergang.
hélic||e *f* Schraube; Schraubenlinie; navire à ~ e Schraubenschiff *n*; escalier en ~ e Wendeltreppe *f*; spiralförmige Muschel. **~é, e** schraubenförmig gewunden. **~oïde...ko...** schraubenförmig. [-flieger.
hélicoptère *m* Schrauben-flugzeug *n*,
hélio||centrique heliozentrisch, vom Mittelpunkt der Sonne aus gesehen. **~graphie** *f* Heliographie, Beschreibung der Sonne; (Kupfer-) Lichtdruck *m*. **~graphique** heliographisch, in (Kupfer-)Lichtdruck hergestellt. **~gravure** *f* Lichtdruck *m* (-bild *n*). **~scope** *m* Helioskop *n*, Sonnenfernrohr *n*, Sonnenglas *n*. **~scopie** *f* Beobachtung der Sonne mit dem Sonnenglase. **~stat** *m* Lichtwerfer. **~trope** *f.* nach der Sonne wendend. **~trope** *m* Sonnenspiegel, Lichtwender; Sonnenwende *f*, -blume *f*; (Art) Jaspis. **~tropisme** *m* Neigung *f*, *f.* nach der Sonne zu wenden.
hélix *m* äußerer Ohrrand; Schnek-
Hellade *f* Hellas *n*. [ke *f*.
Hellène *m* Hellene.
hellén||ique hellenisch; l'h. das alte Griechisch. **~iser** griechisch ausdrücken; zu Griechen machen; *intr.* *f.* mit der griechischen Sprache beschäftigen. **~isme** *m* Hellenismus, griechische Spracheigenheit; Griechentum *n*. **~iste** *m* Hellenist, Kenner der griechischen Sprache; griechischer Jude. **~istique** hellenistisch.
helminthe *m* Eingeweidewurm.
hélode fièvre ~ Sumpffieber *n*.
Helvètes *m pl* Helvetier.
Helvétie *...si f* Helvetien *n*.
helvét||ien, ne schweizerisch, helvetisch. **H~ien(ne** *f*) *m* Schweizer(-in). **~ique** schweizerisch. **~isme** *m* schweizerische Spracheigenheit.
'hem *ɛm* heda! hm, hm!
hémat||ite *f* (pierre) h. Blutstein *m*, rotbraunes Eisenerz. **~ocèle** *f* Bluterguß *m* (in den Hodensack). **~ose** *f* Blutbildung. **~urie** *f* Blutharnen *n*.
hémérocalle *f* Taglilie.
hémi||céphalalgie *f* einseitiger Kopfschmerz, Migräne. **~cycle** *m* Halbkreis; halbkreisförmiger Saal; Amphitheater *n*, Hälfte *f* der Erdkarte. **~cyclique** halbkreisförmig. **~ne** *f* Flüssigkeitsmaß *n*. **~one** *m* Halbsel. **~opie** *f* Halbsehen *n*. **~plégie** *f*, **~plexie** *f* Lähmung der e-n Hälfte des Körpers. **~ptères** *m pl* Halbflügler. **~sphère** *m* Halbkugel *f*, Erdhälfte *f*; Hälfte *f* (des Gehirns). **~sphérique** halbkugelförmig. **~stiche** *m* Halbvers.
hémo||globine *f* Hämoglobin *n* (fester Bestandteil der Blutkügelchen). **~phobie** *f* Blutscheu. **~ptyque** Blut auswerfend. **~ptysie** *f* Blutspucken *n*. **~ptysique** Blut spuckend. **~rragie** *f* Blutfluß *m*; h. nasale Nasenbluten *n*; h. (foudroyante) Blutsturz *m*; h. cérébrale Schlagfluß *m*.
hémorroïd||aire *m* an Hämorrhoiden Leidender. **~al, e** die H. betreffend. **~es** *f pl* Hämorrhoiden.
hémorroïsse *f* Frau, die den Blutgang hat.
hémosta||se *f* Stauung des Blutes. **~tique** blutstillend. **~tique** *m* blutstillendes Mittel.
hémotoxie *f* Blutvergiftung.
Hémus *...ys m* Hämus.
hendécagone *ɛd...* elfeckig. ~ *m* Elfeck *n*. [ke).
'henné *ɛne m* Henna *n* (Art Schmin-
'hennin *m* (Art) Kopfputz.
'hennir *ɛnir, anir* wiehern. [*n*.
'hennissement *ɛn..., an...m* Wiehern
'Henri *m* Heinrich; *fig.* une moustache à la ~ quatre *e.* Zwickel-
'Henriade *f* Henriade. [bart *m*.
Henriette *f* Henriette, Henrike.
Henriot *m* Heinz.
hépat||algie *f* Leberleiden *n*. **~ique** die Leber betreffend. **~ique** *f* Steinleberkraut *n*, Leberblümchen *n*. **~ite** *f* Leber-entzündung, -stein *m*.
hépato||cèle *f* Leberbruch *m*. **~graphie** *f* Leberbeschreibung. **~logie** *f* Lehre v. der Leber.
hepta||corde *m* (lyre) ~ siebensaitige Leier. **~èdre** *m* Siebenflächner. **~gone** siebeneckig. **~gone** *m* Siebeneck *n*; aus sieben Bollwerken bestehendes Festungswerk. **~méron** *m* Sammlung v. Geschichten, die an sieben Tagen erzählt wurden; l'H~méron das Heptameron (Buch der Königin Margarete v. Navarra).
heptarchie *f* Siebenherrschaft.
heptarque *m* Siebenfürst.
heptasyllabe siebensilbig.
heptateuque *m* Heptateuch (die sieben ersten Bücher des alten Bundes).
Héracl||ée *f* Heraklea *n* (Stadt). **~ide** *m* Heraklide, Nachkomme des Herkules. **~ite** *m* Heraklit (griechischer Philosoph). **~ius** *...ys m* Heraklius.

héraldique wappenkundlich, Wappen...; (science) ~ *f* Wappenkun-
'héraut *m* Herold *m.* [de.
herb||acé, e krautartig, grasartig. **~age** *m* Kräuterwerk *n*; Gras *n* (=platz); Weideplatz; Gemeindewiese *f.* **~ager** *m* Viehmäster. **~ageux, se** grasreich.
herbe *f* Gras *n*, Kraut *n*; **les ~s** die Kräuter; *fig.* **aux ~s** im Frühjahr; **ce cheval aura cinq ans aux ~s** dieses Pferd wird im Frühling fünf Jahre alt; **potage aux ~s** Kräutersuppe *f*; **~ à balais** Besenkraut *n*; **se coucher sur l'~** s. ins Gras legen; **couper l'~ sous le pied à q. j.** verdrängen; **blé en ~** junge Saat; **ministre en ~** künftiger Minister; **de fines ~s** feingehackte Kräuter *n pl*; **des ~s fines** würzige Kräuter *n pl*; **sur quelle ~ avez-vous marché?** was ist mit Ihnen los? **il a marché sur quelque mauvaise ~** er ist schlecht gelaunt; **mauvaise ~** Unkraut *n*; *prv.* **mauvaise ~ croît toujours** Unkraut vergeht nicht; **mettre un cheval à l'~** e-m Pferde nur Gras geben; **~s potagères** Küchenkräuter *n pl.*
herb||eiller (v. Wildschweinen) äsen. **~er** (auf dem Grase) bleichen. **~erie** *f* Krautmarkt *m*; Kräuterkunde; Wachsbleiche. **~ette** *f* weicher Rasen; Suppengrün *n.* **~eux, se** grasreich. **~ier** *m* Herbarium *n*, Pflanzensammlung *f*; **~ier vivant** Sammlung getrockneter Pflanzen; **~ier artificiel** Sammlung *f* v. abgebildeten Pflanzen; Kräuterbuch *n.* **~ière** *f* Kräuterfrau; Kräutersammlerin. **~ivore** kräuterfressend.
herboris||ateur *m* Pflanzensammler. **~ation** *f* (Ausflug *m* zum) Pflanzensuchen *n.* **~er** Pflanzen sammeln; botte à **~er** Botanisierbüchse, Pflanzentrommel *f.* **~eur** *m* Pflanzensammler.
herboriste *m* Kräuterhändler; Kräuter-, Pflanzen-kenner. **~erie** *f* Kräuterhandlung.
herbu, e mit Gras bewachsen, grasig.
'hercheur *m* Schlepper (in Kohlenbergwerken).
hercotectonique *f* Befestigungskunst, Verschanzungskunst.
Hercule *m* Herkules; *fig.* riesenstarker Mann. [Riesen...
herculéen, ne herkulisch, riesenstark; **Hercynie** *f* forêt d'~ Herzynischer
hercynien, ne herzynisch. [Wald.
'hère *m* **pauvre ~** armer Schlucker; (Art) Kartenspiel *n*; Spießer (junger Hirsch v. 18 Monaten).
hérédit||aire erblich; Erb...; **erblich** belastet; **haine h.** angeerbter Haß. **~é** *f* Erbrecht *n*; Erblichkeit; (veraltet) Erbschaft; erbliche Belastung.
hérés||iarque *m* Stifter e-r ketzerischen Glaubensgenossenschaft; *fig.* Erzketzer. **~ie** *f* Ketzerei, Irrlehre; *fam.* **cet homme ne fera point d'~ie** dieser Mensch hat das Pulver nicht erfunden. [lehren.
hérésiographe *f* Geschichte der Irr-
hérét||icité *f* Ketzerhaftigkeit, (das) Ketzerische. **~ique** ketzerisch. **~ique** *m* u. *f* Ketzer(in).
'hérisse||é, e (v. Federn, Haaren) emporgerichtet, gesträubt; stachelig, borstig; *fig.* störrisch; rauh, unangenehm; **~é de qc.** mit et. gespickt [bedeckt], v. et. strotzend [starrend]. **~ement** *m* Sträuben *n*, Emporstehen *n.* **~er** (die Federn, Haare) emporrichten, sträuben; stachelig machen, mit Stacheln versehen; **~er de qc.** mit et. spicken, reichlich versehen; berappen, mit Mörtel bewerfen; *intr.* **~er à la tête** (v. Haaren) zu Berge stehen; **se ~er** seine Federn [Haare] emporrichten [sträuben]; s. emporrichten [sträuben], zu Berge stehen; stachelig werden. **~on, ne** störrisch, ungebührlich. **~on** *m* Igel; *fig.* störrischer Mensch; Stachelwalze *f*; Abtropfvorrichtung *f* (für Gläser); Sturmbalken; Eisenspitzen *f pl* (um das Überklettern zu verhindern).
herissonn||e *f* Bärenraupe. **~é, e** zusammengeduckt; mit Stacheln bedeckt. **~ement** *m* Sträuben *n* (der Haare, Federn). **~er** mit Mörtel bewerfen. **~erie** *f* störrisches Wesen.
hérit||age *m* Erbschaft *f*, Erbe *n*, Erbteil *n*; *prv.* **promesse de grands n'est pas h.** auf die Versprechungen der Großen kann man s. nicht immer verlassen. **~er** *intr.* erben; **h. de qc. et. erben**; **h. de q. j.** beerben; **h. qc. de q. et. v. jm.** erben. **~ier** *m* Erbe; *fam.* Kind *n*; **h. du trône** Thronerbe. **~ière** *f* Erbin; *fam.* reiches Mädchen.
Hermangarde *f* Irmengard.
hermaphro||disme *m* Zwitterbildung *f.* **~dite** zwitterhaft. **~dite** *m* Zwitter.
herméneutique erklärend; auslegend; (art) ~ *f* Auslegungskunst.
Hermès ...*ès m* Hermes; **~ Trismégiste** Hermes Trismegistos; (ehem.) art d'~ Goldmacherkunst *f*; (ehem.) minéral d'~ Quecksilber *n.* **h~** *m* Hermensäule *f*; Säule *f* mit Hermeskopf. [ßung.
hermétic||ité *f* luftdichte Verschlie-
hermétique luftdicht; *fig.* vollständig; **den Hermes** betreffend; **colonne ~** Hermensäule; **science ~** Wissenschaft vom Stein der Weisen; **philosophe ~** Goldmacher.
hermin||e *f* Hermelin *n*; Hermelinpelz *m*; *fig.* **robe d'~e** fleckenlose Unschuld. **~er** mit Hermelin besetzen. **~ette** *f* Dachsbeil *n.*
hermitage *m* Einsiedelei, Klause.
'hernil||aire zum Bruche gehörig; **bandage h.** Bruchband *n.* **~e** *f* Bruch *m*; **~e abdominale** Unterleibsbruch *m.* **~eux, se** mit e-m Bruche behaftet. **~ole** *f* Bruchkraut *n.*
'hernut||e *m* Herrnhuter (Mitglied e-r Brüdergemeinde). **~isme** *m* Herrnhutertum *n.*
Hérod||e *m* Herodes. **~iade** *f* Herodias. **~ien** *m* Herodianus.
hérodiens *m pl* Herodianer (jüdische Glaubensgenossenschaftler).
héroï-comique poème ~ spaßhaftes Heldengedicht.
héro||ïde *f* Heldenbrief *m.* **~ïne** heldenmütig. **~ïne** *f* Heldin; *fig.* Hauptperson. **~ïque** heldenmütig; Helden...; **vers h...s** Alexandriner; *fig.* **remède h.** sehr stark wirkendes Mittel; **résolution h.** kräftiger Entschluß. **~ïsme** *m* Heldenmut.
'héron *m* Reiher; **masse de ~** Reiherbusch *m.*
'héronn||er Reiher beizen. **~ier, ère** zur Reiherbeize abgerichtet; **faucon h.** Reiherfalk. **~ière** *f* Reiherstand *m.*
'héros *m* Held; **Heros**, Halbgott; *fig.* Hauptperson *f*; Gegenstand der Bewunderung; **en ~** als Held.
Hérostrate Herostratus; *fig.* Ruhmsüchtling.
'herpe *f* Sieb *n*; **~s** Geländerdocken; Klaue (des Hundes).
'herpes *f pl* **~ marines** Auswurf *m* der See.
herpès ...*ès m* (Haut-)Flechte *f.*
herpétique flechtenartig.
'hers||age *m* Eggen *n.* **~e** *f* Egge; Fallтor *n*, Fallgatter *n*; Kirchenleuchter *m.* **~é, e** mit e-m Fallgatter versehen. **~er** eggen. **~eur** *m* Egger.
Hérules *m pl* Heruler (Volk).
Herzégovine *f* Herzegowina (in Österreich).
hésit||ation *f* Anstoßen *n* (beim Sprechen); *fig.* Unschlüssigkeit, Zögern *n*, Bedenken *n.* **~er** (beim Sprechen) anstoßen, stocken; *fig.* zögern; **~er à faire qc.** zögern [Bedenken tragen], et. zu tun; **sans ~er** ohne Anstoß, fließend; ohne Zaudern, unbedenklich.
Hespérides *f pl* Hesperiden; **le jardin des ~** der Hesperidengarten;

le fruit des ~ der Hesperidenapfel; *fig.* die Apfelsine.
Hesse *f* Hessen *n.* [(Hessin).
hessois, e hessisch. **H~(e)** *f, m* Hesse
hétaire *f* Hetäre, Buhlerin.
hétairie *f*, **hétérie** *f* Hetärie, Kampfbrüderschaft.
hétéro||clite unregelmäßig, v. der Regel abweichend; *fig.* seltsam, wunderlich. **~doxe** irrgläubig, andersgläubig. **~doxie** *f* Irrglaube *m*, Irrgläubigkeit. **~doxité** *f* Irrgläubigkeit. **~gène** ungleichartig, fremdartig. **~morphe** ungewöhnlich gestaltet. **~nome** nach ungewöhnlichen Gesetzen gebildet. **~nyme** mit fremdem Namen. **~sciens** *m pl* andersschattige Völker *n pl*, Völker *n pl* der gemäßigten Zone. [mann.
'hetman *ětmā́n m* Kosakenhaupt-
hétraie *f* Buchenhain *m.*
'hêtr||e *m* Buche *f.* **~ée** *f* Buchen-
heu! oho! [hain *m.*
heur *m* Glück *n*; *fam.* **il a plus d'~ que de sagesse** er hat mehr Glück als Verstand; *prv.* **il n'y a qu'~ et malheur en ce monde** in dieser Welt kommt alles aufs Glück an.
heure *f* Stunde; (als Tageszeit) Uhr; (auf dem Zifferblatt) Stundenziffer; *fig.* Zeit, Zeitpunkt *m*; **~s** Gebetbuch *n*; **à l'~ qu'il est** in diesem Augenblick, jetzt; heutzutage; **vous n'êtes pas à l'~** Sie sind nicht pünktlich; **prendre un fiacre à l'~** e-e Droschke nach der Zeit [stundenweise] nehmen; **après trois ~s d'attente** nach dreistündigem Warten; **avancer l'~** die Uhr vorrücken; *fig.* **vous venez à (une) belle ~** Sie lassen lange auf s. warten; **de bonne ~** früh(zeitig); früh(morgens); **d'assez bonne ~** früh genug; **de trop bonne ~** zu früh; **à la bonne ~** das lasse ich mir gefallen; **arriver à la bonne ~** gerade zur rechten Zeit ankommen; **~s canoniales** vorschriftsmäßige Gebetstunden; vorschriftsmäßige Stundengebete *n pl* (in den Klöstern); **à cette ~** jetzt; **une ~ de chemin** e-e Stunde Weges; **convenir d'une ~** e-n Zeitpunkt verabreden; **l'~ du courrier pour ...** der Postanschluß nach ...; **d'(une) ~ à (l') autre** v. e-m Augenblick zum anderen; **5 ~s de suite** 5 Stunden nacheinander; **demander à q. son ~** j. fragen, wann es ihm gelegen ist; **une demi-~** e-e halbe Stunde; **une ~ et demie** anderthalb Stunden; **dernière ~** [**~ dernière, ~ suprême**] Todesstunde, letztes Stündlein; **faire qc. à ses ~s dérobées** ct. nach Feierabend machen; **~s d'un docteur** Sprechstunden e-s Arztes; **il m'a donné ~ à midi** er hat mich auf zwölf Uhr bestellt; **être à l'~** pünktlich sein; (v. Uhren) richtig gehen; *fam.* **il ne fait rien qu'à ses ~s** er läßt s. nicht aus seiner Gewohnheit herausbringen; **à ~ indue** zu ungewohnter [ungelegener] Zeit; **prendre jour et ~** Tag u. Stunde bestimmen; **~ légale** Bahnzeit, Normalzeit; (**livre d'**)**~s** Gebetbuch *n*; **de meilleure ~** früher; **pour l'~** augenblicklich; **un quart d'~** e-e Viertelstunde; **le quart d'~ de Rabelais** der Augenblick des Bezahlens; der verhängnisvolle Augenblick; (**quart d'**)**~ de grâce** Galgen-, Gnadenfrist; **chercher midi à quatorze ~s** Schwierigkeiten suchen, wo keine sind; **rentrer à ses heures** nach Hause kommen, wenn es einem beliebt; **il sonne l'~** es schlägt voll [ganz]; **sonner l'~** schlagen; **être sujet à l'~** an die Stunde gebunden sein; **sur l'~** sofort, auf der Stelle; **~ temporaire** Bahnzeit, Normalzeit; **tout à l'~** sogleich, sofort; soeben; **à tout à l'~** also auf Wiedersehen! **à toute ~** zu jeder Stunde, jeden Augenblick; **c'est un homme de toutes les ~s** er ist e. Mann, der stets willkommen ist, der nie ungelegen kommt; **son ~ est venue** sein Stündlein [seine Zeit] ist gekommen.
Heures *f pl* Horen (Zeitgöttinnen).
heureu||x, se glücklich, glückselig, Glück verleihend; günstig, glücklich; vortrefflich (gelungen); **d'~s se mémoire** seligen Andenkens; *prv.* **est ~x qui croit l'être** der Glaube macht selig; **~x hasard** glücklicher Zufall; **jour ~x** Glückstag; **~se étoile** Glücksstern *m*; **avoir la main ~se** Glück haben; **~x présage** glückliche Vorbedeutung; **vers ~x** glücklicher Vers; **repartie ~se** treffende Antwort; **~sement** nè mit glücklichen Anlagen geboren; **~sement que** glücklicherweise.
heuristique *f* Auffindungskunst; **méthode ~** heuristische [zum Selbstfinden anleitende] Methode.
'heurt *cert m* Stoß, Schlag; Beute *f.* **~ement** *m* Zusammenstoß; Hiatus. **~equin** *m* Anstoßeisen *n.* **~er** stoßen; **~er une voyelle** auf e-n Vokal stoßen; e-n Hiatus bilden; *fig.* vor den Kopf stoßen, verletzen; (den gesunden Menschenverstand) beleidigen; *intr.* (gegen et.) stoßen; *fig.* (mit dem Kopf gegen et.) rennen; (an die Tür) klopfen; **se ~er** s. stoßen; auf-[zu]einander-]stoßen. **~oir** *m* Türklopfer; Prellbock.
hexa||corde *m* sechssaitiges Tonwerkzeug. **~cycle** sechsräderig. **~èdre** sechsflächig. **~èdre** *m* Würfel. **~gonal, e** sechseckig. **~gone** sechseckig. **~gone** *m* Sechseck *n.* **~mètre** *m* (vers) h. Hexameter, sechsfüßiger Vers.
hexandrie *f* Klasse der Pflanzen, deren Blüten 6 Staubfäden haben.
hexa||pode sechsfüßig. **~syllabe** sechssilbig.
hiatus *...ys m* Hiatus, Zusammentreffen *n* zweier Selbstlaute; *fig.* Lücke *f*, Unterbrechung *f.*
hibern||al, e winterlich. **~ant, e** den Winterschlaf haltend. **~ation** *f* Winterschlaf *m.* **~er** den Winterschlaf halten.
Hibern||ie *f* Hibernien *n* (Irland). **~ien(ne)** *f, m* Hiberner(in).
'hibou *m* Eule *f*; *fig.* menschenscheuer Mensch.
'hic *ik m* Hauptschwierigkeit *f*; **voilà le ~** da steckt der Knoten; **~ et nunc** *nŏ̄k* unverzüglich.
hidalgo *m* Hidalgo (spanischer Edel-
'hideur *f* Scheußlichkeit. [mann).
'hideux, se scheußlich, abscheulich.
'hi||e *f* Handramme. **~ement** *m* Einrammen *n.* **~er** mit der Handramme einschlagen, einrammen.
hiém||al, e winterlich, im Winter wachsend. **~ation** *f* Überwinterung.
hier *ier* gestern; **d'~** gestrig; **avant-~** vorgestern; *fig.* **vor kurzer Zeit; d'~** seit kurzem.
'hiérarch||ie *f* Hierarchie, Rang-, Stufen-ordnung; **h. militaire** militärische Rangordnung; **h. ecclésiastique** Priesterherrschaft. **~ique** kirchlich, hierarchisch; vorschriftsmäßig; **gouvernement h.** Kirchenverwaltung *f*; **par voie h.** auf dem Dienst(ordnungs)wege.
hiératique die Heiligtümer betreffend; priesterlich.
hiéro||drame *m* heiliges Drama, Oratorium *n.* **~dule** *m* Tempeldiener. **~glyphe** *m* Hieroglyphe *f* (ägyptische Bilderschrift); *fig.* Geheimnisse. **~graphie** *f* Beschreibung der verschiedenen Religionsbekenntnisse. **~logie** *f* Studium *n* der verschiedenen Religionsbekenntnisse. **~nymite** *m* Mönch des Hieronymusordens.
Hilaire *m* Hilarius.
hilar||ant erheiternd, Lach... **~ité** *f* Heiterkeit; plötzliches Gelächter.

Hilde‖garde *f* Hildegard. **~gonde** *f* **'hile** *m* Nabel. [Hildegunde.
Hilpéric *...ik m* Hilperich.
Hindou *m* Hindu. **~e** *f* Hindufrau. **~stan** *m* Hindostan *n*. **~stani** *m* hindostanische Sprache.
Hipparque *m* Hipparch (Name). **h~** *m* Hipparch (Oberbefehlshaber).
hippi‖âtre *m* Roßarzt. **~atrice** *f*, **~atrique** *f* Roßarzneikunde. **~en, ne, ~que** die Pferde betreffend. **~que** *m* Reit-, Renn-bahn *f*. **~sme** *m* Pferde-, Reit-sport.
hippo‖campe *m* Seepferd *n*; Seepferdchen *n* (Fisch). **~castane** *f* Roßkastanie. **~centaure** *m* fabelhaftes Tier (halb Mensch, halb Pferd). **~cratique** hippokratisch; *fig.* face h. e-m Sterbenden eigentümliches Gesicht. **~cratisme** *m* Lehrgebäude *n* des (Arztes) Hippokrates. **H~crène** *f* Musenquelle. **~drome** *m* Hippodrom *n*, Rennbahn *f*. **~griffe** *m* Hippogryph, Flügelroß *n*, Flügelgreif. **~lithe** *m* Pferdestein. **~logie** *f* Pferdekunde. **~logue** *m* Pferdekenner. **~mancie** *f* Wahrsagerei aus dem Wiehern der Pferde. **~mane** *m* Pferdeliebhaber; weißer Fluß (der Stute). **~manie** *f* Pferdeliebhaberei; Koller *m* (der Pferde). **~phage** Pferdefleisch essend. **~potame** *m* Flußpferd *n*, Nilpferd *n*. **~technie** *f* Pferdezucht. **~tomie** *f* Zergliederung des Pferdes.
hire‖lin, e bockartig; Bocks... **~isme** *m*, **~osité** *f* Bocksgeruch *m*.
hirondeau *m* junge Schwalbe.
hirondelle *f* Schwalbe; ~ de mer Seemöwe; *prv.* une ~ ne fait pas le printemps e-e Schwalbe macht noch keinen Sommer; *fam.* kleines Dampfboot (auf der Seine); *fig.* vorübergehend aus der Fremde Kommender. [haarig.
hirsut‖e, ~é, e, ~eux, se borstig,
hirudinées *f pl* blutegelartige Tiere.
hispan‖ique spanisch. **~isme** *m* Eigenheit *f* der spanischen Sprache.
hispid‖e borstig. **~ité** *f* Rauheit, Borstigkeit.
'hisser (e-e Flagge) in die Höhe ziehen, aufziehen; **se ~** ſ. aufschwingen.
histoire *f* Geschichte, Erzählung, Beschreibung; (Welt-)Geschichte, Geschichtswerk *n*; ~ profane [universelle] Weltgeschichte; ~ sainte [sacrée] biblische Geschichte; ~ littéraire Literatur; ~ de France französische Geschichte; *fig.* (voilà) le plus beau de l'~ das Beste [Wichtigste] (kommt noch); *fam.* je sais bien son ~ ich kenne ihn ganz genau; (à ce que) dit l'~ wie die Geschichte erzählt; c'est l'~ de tous les joueurs so geht's allen Spielern; c'est une autre ~ das ist et. anderes, davon ist jetzt nicht die Rede; *fam.* ce sont des ~s! das sind Märchen! ~ que tout cela! erfundene Geschichten! voilà bien des ~s! was das für Umstände sind! c'est une belle ~ das ist e-e saubere Bescherung; ~ de rire bloß zum Spaß; faire des ~s brummen.
histologie *f* Lehre v. den (Körper-) Geweben; Gewebelehre.
histori‖al, e geschichtlich. **~en** *m* Geschichtschreiber. **~er** schildern; geschichtlich genau darstellen, ausschmücken, mit kleinen Zieraten versehen. **~ette** *f* Geschichtchen *n*.
historiograph‖e *m* Geschichtschreiber. **~ie** *f* Geschichtschreibung. **~ique** auf Geschichtschreibung bezüglich.
historique geschichtlich, der Geschichte angehörend; (in der Geschichte) berühmt; (geschichtlich) beglaubigt, tatsächlich; l'~ das Tatsächliche, die geschichtliche Zusammenstellung; die Geschichte (e-s Wortes).
histrion *m* Schauspieler. **~age** *m* Theaterspielen *n*. **~ie** *f* Schauspielertum *n*. **~isme** *m* Liebe *f* zum Theater.
hiver *ivɛr m* Winter; en ~ im Winter; d'~ Winter...; winterlich; *fig.* ~ de l'âge Greisenalter *n*; 80 ~s 80 Jahre; il n'a pas besoin d'un fort ~ er ist sehr zart gebaut; es steht wackelig mit ihm.
hivern‖age *m* Winterzeit *f*; Winterbestellung *f*; Winterhafen. **~al, e** winterlich; Winter... **~ant** *m* Wintergast (im Süden). **~ation** *f* Winterschlaf *m*; Winterwetter *n*; Winterzeit. **~aux** *m pl* Wintersaat *f*. **~er** vor dem Winter bestellen; *intr.* überwintern; s'~er ſ. der Kälte aussetzen, ſ. an die Kälte gewöhnen.
'ho! heda! oho!
hobby *m* Steckenpferd *n*. [junker.
'hobereau *m* Baumfalke; *fig.* Kraut-
'hoc *ɔk m* (Art) Kartenspiel *n*; sicherer Trumpfstich; être ~ sicher sein. **~a** *m* (Art) Glücksspiel *n*.
'hoche *f* Kerbe, Einschnitt *m*. **~ment** *m* h. de tête Kopfschütteln *n*. **~pied** *m* Stoßfalke; Schaufelstütze *f*. **~pot** *m* (Art) Fleischspeise *f* (mit Rüben u. allerhand Gewürzen). **~queue** *m* Bachstelze *f*.
'hocher schütteln, rütteln; einkerben; *fig.* ~ du nez die Nase rümpfen.
'hochet *m* (Art) Kinderklapper *f*; *fig.* Liebhaberei *f*; Steckenpferd *n*; (Art) Schaufel *f*.
hodo‖graphique die Wege angebend. **~mètre** *m* Wegemesser, Schrittzähler.
'hogner murren, brummen.
hoir *m* Erbe. **~ie** *f* Erbschaft.
'holà! holla! he! *fam.* mettre le ~ Frieden stiften.
'hólement *m* Eulengeschrei *n*.
'hóler schreien (wie e-e Eule).
'hollandais, e holländisch; le Voltigeur ~ [le H~] der fliegende Holländer (e. Zauberschiff); le ~ das Holländische; patiner à la ~e holländern. **H~(e** *f*) *m* Holländer(in).
'Hollande *f* Holland *n*; fromage de ~ holländischer Käse.
'holland‖e *f* holländische Leinwand; holländisches Porzellan (besonders aus Delft). **~e** *m* holländischer Käse. **~er** auf holländische Art zubereiten. **~iser** holländisch machen.
holocauste *m* Brandopfer(tier *n*) *n* (bei den Juden); *fig.* Sühnopfer *n*.
holographie eigenhändig geschrieben. [barometer *n*.
holostérique baromètre ~ Metall-
holothurie *f* Spritzwurm *m*.
'hom *ɔm!* hm! [steher.
'homard *m* Hummer, Seekrebs; Tür-
Hombourg ès Monts *...ɛs...* *m* Homburg *n* vor der Höhe.
hombre *m* Lomber *n*; jouer à l'~ Lomber spielen; Lomberspieler.
home *om m* (gemütliches) Heim.
homelie *f* Homilie; Kanzelvortrag *m*; *fig.* langweilige Bußpredigt.
homéopath‖e *m* (médecin) ~e homöopathischer Arzt, Homöopath. **~ie** *f* Homöopathie. **~ique** Homère *m* Homer. [möopathisch.
homérides *m pl* Homeriden, Verbreiter v. Homers Gedichten.
homérique homerisch, dem Homer zugeschrieben; Homer verehrend; *fig.* rire ~ gewaltiges Gelächter.
homespun *omspœn m* (Art) grober Wollstoff; Kleid *n* aus Homespun.
homicid‖e *f* mörderisch, mordend; Mord... **~e** *m* Mörder, Mord, Totschlag; **~e par imprudence** fahrlässige Tötung; **~e de soi-même** Selbstmörder, Selbstmord; **~e** point ne seras du ſollſt nicht töten. **~e** *f* Mörderin. **~er** totschlagen, ermorden; *intr.* morden, e-n Mord begehen.
homil‖ète *m* Homilet, Lehrer der Kanzelberedsamkeit. **~iaire** *m* Sammlung *f* v. Kanzelvorträgen.
hommage *m* Lehenspflicht *f*; *fig.* Ehrfurchtbezeigung *f*, Huldigung *f*; rendre la foi et ~ den Lehenseid ablegen; rendre ~ à q. jm. huldigen; rendre ~ à la vérité der Wahrheit die Ehre geben;

agréez mes ~s genehmigen Sie die Versicherung meiner Hochachtung; **faire ~ à q. de qc.** jm. et. als Huldigung (zum Geschenk) darbringen; jm. et. verehren; jm. et. widmen.

hommag‖é, e zum Lehen gehörig. **~er** *m* Lehensmann. **~ial, e** sermeant h. Lehenseid.

hommasse wie e. Mann aussehend; **femme ~** Mannweib *n*.

homme *m* Mensch; Mann, Mannsperson *f*; *fam.* Ehemann; Erwachsener; (ehem.) Vasall, Lehensmann; **les ~s** die Mannen, die Truppen; **~s Völker** *n pl*, Menschenstämme; Leute *pl*, Dienstboten; **~** (d'affaires) Geschäftsführer, Agent; **une armée de 100 000 ~s** e. Heer v. 100 000 Mann; **~ de bien** Ehrenmann; *fam.* **~ de cheval** Soldat zu Pferde; **~ de cœur** mutiger Mann; **~ de confiance** Vertrauensperson *f*; **~ de corps** Leibeigener; **~ de corvée** zur Arbeit befohlener Soldat; **les ~s de couleur** die Farbigen, Mulatten; *prv.* **il y a de l'~ partout** [il se mêle toujours de l'~] es läuft immer et. Menschliches mit unter; **dernier des ~s** Scheusal *n*; **il doit à Dieu et aux ~s** *et* ist Gott u. aller Welt schuldig; **~ d'Église** Geistlicher; **les enfants des ~s** die Menschenkinder *n pl*; **~ d'épée** tüchtiger Soldat; **~ d'esprit** Mann v. Geist; **~ fait** Erwachsener; (biblisch) le Fils de l'~ des Menschen Sohn, Christus; **~ de guerre** Krieger; **habits d'~** Mannskleider *n pl*; *prv.* **~ d'honneur n'a que sa parole** e. Mann, e. Wort; **~ de lettres** Schriftsteller; **~ lige** Leibeigener; **~ de loi** Rechtskundiger; *fam.* **~ marin** (Art) Robbe *f*; **~ de mer** Matrose; **~ du monde** Weltmann; **~ nouveau** Emporkömmling; **~ de paille** Strohmann; *fig.* unbedeutender Mensch; *fam.* **une bonne pâte d'~** e-e gute Seele, e-e ehrliche Haut; **~ de peine** Arbeitsmann, Dienstmann; **~ du peuple** Mann aus dem Volke; **~ de pied** Fußsoldat; **~ de qualité** vornehmer Mann; **l'~ au sac** der Geldprotz; *fam.* **il a trouvé son ~** er ist an den rechten Mann gekommen; **dépouiller le vieil ~** den alten Adam ausziehen, e. besserer Mensch werden.

homme-affiche *m*, *pl*: **~s-~**, Plakatträger.

hommeau *m* kleines Männchen.

homme-chiffre *m* Zahlenmensch.

Homme-Dieu *m* Gottmensch, Christus.

hommée *f* Tagewerk *n* e-s Pflügers.

homme-femme *m* Mannweib *n*.

hommelette *f fam.* kraftloser Mensch, Waschlappen.

homme-‖lige *m* Lehensmann; *fig.* Speichellecker. **~réclames** *m* Reklamezettelverteiler. **~sandwich** *m* wandelnder Anschlagzettel (Plakatträger).

homo‖centre *m* gemeinschaftlicher Mittelpunkt. **~centrique** e-n gemeinschaftlichen Mittelpunkt habend. **~focal, e** denselben Brennpunkt habend. **~gène** gleichartig. **~génie** *f* Erzeugung gleichartiger Wesen. **~gramme, ~graphe** in derselben Weise geschrieben. **~logation** *f* gerichtliche Bestätigung. **~logie** *f* Gleichartigkeit, Übereinstimmung. **~logique, ~logue** entsprechend. **~loguer** gerichtlich bestätigen. **~morphe** dieselbe Gestalt habend. **~nyme** gleich-[ähnlich-]lautend. **~nyme** *m* Homonym *n*, gleichlautendes Wort; Namensvetter. **~nymie** *f* Gleichlaut *m*. **~phone** gleichlautend. **~phonie** *f* Gleichklang *m*. **~phylle** mit ähnlichen Blättern versehen. **~sexuel, le** zum gleichen Geschlecht hinneigend. **~thermal, e** denselben Wärmegrad habend. **~trope** dieselbe Richtung habend.

homuncule *m* Homunkulus.

'hon! potz Blitz! [bers.).

'honchets *m pl* Stäbchen *n pl* (Kinders.).

'hongr‖e verschnitten; **cheval ~e** Wallach. **~er** wallachen, verschneiden.

'Hongrie *f* Ungarn *n*.

'hongr‖ois, e ungarisch. **H~ois(e)** *f*) *m* Ungar(in). **~oyeur** *m*, **~leur** *m* Gerber, der Leder auf ungarische Weise zubereitet.

honnête rechtschaffen, ehrlich, redlich; ehrbar, sittsam, züchtig, anständig; **un ~ homme** e. rechtschaffener Mensch; *fam.* e. Biedermann; **une ~ femme** e-e anständige Frau; (hinter dem Hauptwort, welches e-e Person bezeichnet) höflich, artig; **un homme ~** e. höflicher Mann; *fam.* **~ garçon** artiger Junge; **~ débauché** Lebemann; **~ fripon** Erzschurke; schicklich, angemessen, geziemend; **excuse ~** triftige Entschuldigung; **prix ~** passender Preis; **longueur ~** genügende Länge; **fortune ~** hübsches Vermögen.

honnêteté *f* Rechtschaffenheit, Ehrlichkeit; Sittsamkeit, Züchtigkeit; Schicklichkeit, Anständigkeit; Artigkeit, Höflichkeit; kleines Geschenk (aus Dankbarkeit).

honneur *m* Ehre *f*; Ehrung *f*, Ehrenbezeigung *f*; **d'~** Ehren...; **~s** Ehrenstellen *f pl*, Ehrenämter *n pl*; Abzeichen *n pl* (der königlichen Würde); (beim Kartenspiel) die höchsten Trumpfkarten; **votre H~** Euer Gnaden; **j'aurai l'~** ich werde mir erlauben; **à mon ~** glücklich, mit Erfolg; **affaire d'~** Zweikampf *m*; **cour d'~** Schloßhof *m*; **croix d'~** Kreuz *n* der Ehrenlegion; **dame d'~** Hofdame; **rendre les derniers ~s à q.** jm. die letzte Ehre erweisen; **en l'~ de ...** zu Ehren des ...; **en mon (ton, son) ~** mir (dir, ihm) zu Ehren; **être en ~** geehrt werden; in Ansehen stehen; **faire ~ à un repas** sich's gut schmecken lassen; **faire ~ à une lettre de change** e-n Wechsel bezahlen [einlösen]; **faire ~ à ses affaires/ses Verbindlichkeiten** erfüllen; **faire ~ à la vérité** der Wahrheit die Ehre geben; **faire ~ à q. de qc.** jm. et. zuschreiben; **se faire ~ de qc.** s. das Verdienst v. et. zuschreiben; s. et. zur Ehre anrechnen; **faire de grands ~s à q.** jm. große Ehren erweisen; **faire les ~s de la maison** die Gäste empfangen; **femme d'~** ehrbare Frau; **~s funèbres** letzte Ehre; **garçon (fille) d'~** Brautführer(in); **mettre en ~** zu Ehren bringen; **parole d'~!** [sur mon ~!] auf Ehrenwort! **partie d'~** entscheidende Partie; **perdre q. d'~** j. um seine Ehre, seinen ehrlichen Namen bringen; **piquer q. d'~** bei der Ehre packen, js. Ehrgefühl anrufen; **se piquer d'~** s. mehr als gewöhnliche Mühe geben; **rendre de grands ~s à q.** jm. große Ehren erweisen; **sans ~** ehrlos; *fam.* **sauf votre ~** mit Respekt zu melden; *prv.* **à tous seigneurs, tous ~s** Ehre, dem Ehre gebührt; **~ de la sépulture** ehrenvolles Leichenbegängnis; **tenir à ~ de faire qc.** sich's zur Ehre anrechnen, et. tun zu dürfen.

'honnir beschimpfen, verhöhnen; **honni soit qui mal y pense!** e. Schelm, der Arges dabei denkt! (Wahlspruch des englischen Hosenbandordens).

honor‖abilité *f* Ehrenhaftigkeit. **~able** (v. Sachen) ehrenvoll, rühmlich; stattlich, anständig; (v. Personen) ehrenwert, achtbar; **faire mention h. de q.** js. in Ehren gedenken; **amende h.** öffentliche Abbitte. **~aire** Ehren...; Titel... **~aire** *m* Ehrenmitglied *n* der Aka-

demie. ~aires *m pl* Gebühren *f pl*, Gehalt *n*, Entlohnung *f*; Anspruch *m*. ~ariat *m* Ehrenmitgliedschaft *f*; Gebühren *f pl*; Anspruch.

honor||er ehren, in Ehren halten; ~er Dieu Gott Ehre erweisen; (e-n Wechsel) einlösen [bezahlen]; votre ~ée du ... Ihr geehrtes Schreiben vom ...; ~er q. de qc. j. mit et. beehren; s'~re s. ehren; s'~er de qc. s. e-e Ehre aus et. machen. ~ifique Ehre bringend; Ehren... [norina.

Honor||é *m* Honorius. ~ine *f* Ho-

'honte *f* Scham, Schamgefühl *n*; Schande, Schandfleck *m*, Schimpf *m*; avoir ~ de ... s. schämen zu ...; mettre bas toute ~ [avoir toute ~ bue] kein Schamgefühl mehr haben; faire ~ à q. j. beschämen; faire ~ à q. de qc. jm. et. vorhalten [vorwerfen]; *fig.* faire ~ à qc. et. verdunkeln, in Schatten stellen; faire la ~ de q. jm. zur Schande gereichen; fausse ~ [mauvaise ~] falsche Scham, Blödigkeit; mourir de ~ vor Scham vergehen; *fam.* s'en retourner [revenir, rester] avec sa courte ~ s. unsterblich bloßgestellt haben; rougir de ~ schamrot werden.

'honteux, se beschämt, verschämt, schüchtern, verlegen, blöde; schändlich, schimpflich; être ~ s. schämen; rendre q. ~ j. beschämen; pauvres ~ verschämte Arme; *prv.* il n'y a que les ~ qui perdent e. blöder Hund wird selten fett; mal ~ [maladie ...se] geschlechtliche Krankheit; *fam.* le morceau ~ das letzte Stück (in der Schüssel); parties ...ses Schamteile *m pl*; *fig.* partie ...se Schandfleck *m*.

'honved ...*ɛd m* Honved (ungarische Landwehrtruppe); Honvedsoldat.

hôpital *ɔpi... m* Armenhaus *n*, Verpflegungshaus *n*; Krankenhaus *n*, Hospital *n*; ~ militaire Truppenkrankenhaus *n*; ~ ambulant Feldkrankenhaus *n*; *fig.* Elend *n*, Armut *f*; prendre le chemin de l'~, courir en poste à l'~ an den Bettelstab geraten; mettre q. à l'~ j. an den Bettelstab bringen.

hoplomachie *f* Wettkampf *m* in schwerer Rüstung. [Kämpfer.

hoplomaque *m* schwerbewaffneter

'hoquet *m* (krankhaftes) Schluchzen, Schlucken; avoir le ~ den Schluckten haben; ~ de la mort Todesröcheln *n*; *fig.* Stein des Anstoßes, Hindernis *n*. ~er den Schlucken haben. [Jacke *f*; *fam.* Häscher.

hoqueton *m* gestrickter Waffenrock;

'hoquette *f* (Bildhauer-)Meißel *m*.

Horace *m* Horaz (römischer Dichter). ~s *m pl* Horatier.

horaire cercle ~ Stundenkreis; fleur ~ Stundenblume (die s. zu bestimmten Stunden öffnet und schließt). ~ *m* (des trains) Fahr-

'horde *f* Horde, Bande. [plan.

hordé||acé, e gerstenartig. ~iforme gerstenförmig. ~ine *f* Gerstenstoff *m*. ~ole *m* Gerstenkorn *n* (am Auge). [*fig.* Schluck.

'horion *m* derber Schlag, Kopfnuß *f*;

horizon *m* Gesichtskreis; être sur l'~ sichtbar sein; *fig.* Bereich, Kenntnisse *f pl*; Aussichten *f pl*; (in der Malerei) Sehtreislinie *f*; Standpunkt der Auffassung. ~tal, e wagerecht; *fam.* se mettre dans une position h...e s. zu Bette legen. ~talité *f* wagerechte Lage.

horlog||e *f* Turmuhr; (große) Uhr; h. solaire Sonnenuhr; h. de sable Sanduhr; h. d'eau Wasseruhr; une heure d'h e-e geschlagene [volle] Stunde; il n'est jamais tard à son h. er ist e. Faulenzer. ~er *m*, ~ère *f* Uhrmacher(in). ~erie *f* Uhrmacher-kunst, -arbeit, -laden *m*; Uhrenfabrik.

'hormis außer, ausgenommen. ~ que (*indic.*) außer daß.

horo||graphe *m* Verfertiger v. Sonnenuhren. ~kilométrique compteur h. Stunden- u. Kilometerzähler, (Taxameter-)Zähler, Fahrpreisanzeiger. ~scope *m* Horoskop *n*; Schicksalsdeutung *f* aus dem Stand der Gestirne (in der Geburtsstunde); dresser l'h. das Horoskop stellen, das Schicksal deuten; *fig.* Vorhersagung *f*. ~scoper (q. jm.) das Horoskop stellen, das Schicksal verkünden.

horreur *f* Schauder *m*, Entsetzen *n*, Grauen *n*; Scheuer *m*; Abscheu *m*; (v. Dingen) Scheußlichkeit, Schrecken *m*, Greuel *m*; Schandtat; *fam.* Scheusal *n* (v. Häßlichkeit); faire ~ à q. jm. Grauen einflößen; cela fait ~ à penser man schaudert, wenn man daran denkt; avoir ~ verabscheuen; être en ~ à q. jm. e. Greuel sein; c'est une ~ das ist ja schauderhaft; il l'~ ! pfui! wie abscheulich! *fam.* une belle ~ e. schrecklich schönes Schauspiel; la chambre des ~s die Schreckenskammer; dire des ~s de q. abscheuliche Dinge v. jm. sagen.

horrible schauderhaft, entsetzlich, gräßlich; *fam.* sehr schlecht, übermäßig groß, schauderhaft; scheußlich.

horripil||ant, e schauderhaft, haarsträubend. ~er (jm.) e-e Gänsehaut machen.

'hors *prp.* ~ (de ...) außerhalb, außer; *adv.* draußen; *conj.* ~ que (*Indikativ*) außer daß. Locutions: ~ de la chambre, de la ville, etc. ... außerhalb des Zimmers, der Stadt usw. ...; ~ de condition, de danger, etc. ... außer Stellung, Gefahr usw. ...; ~ de dispute unbestreitbar; ~ d'ici! fort v. hier! ~ de là im übrigen; ~ de là! packt Euch! ~ de ligne außerordentlich, unvergleichlich; mettre ~ la loi für vogelfrei erklären; être ~ de page seine Pagenzeit beendet haben; sein eigener Herr sein; le ~ de page die den Pagen nach beendeter Dienstzeit bewilligte Belohnung; ~ de pair außerordentlich, unvergleichlich; ~ de prix außerordentlich teuer; ~ de propos umfassend; ~ de saison nicht zeitgemäß.

'hors-d'œuvre *m, pl:* ~, Nebengericht *n*, Beigericht *n*; Anbau; *fig.* Nebensache *f*, Zugabe *f*.

Hortense *f* Hortensia.

hortensia ...*ãs... f* Hortensie, japanische Rose. [Garten...

horticole auf Gartenbau bezüglich;

horticult||eur *m* Gärtner. ~ural, e auf Gartenbau bezüglich; etablissement h. große Gärtnerei. ~ure *f* Gartenbau *m*, Gärtnerei.

hosanna *m* Hosianna *n*; Lobgesang; *fig.* crier ~ Hosianna rufen, (jm.) e-e Huldigung darbringen; [freuen, jubeln.

hospice *m* Hospiz *n*, Klosterherberge *f*; Verpflegungsanstalt *f* (für Arme, Kranke, Waisen); ~ des aliénés Irrenanstalt *f*.

hospital||ier, ère gastfrei, wirtlich; Krankenpflege übend; (sœurs) ~ières barmherzige Schwestern; ~iers Johanniter, Pfleger. ~isation *f* Unterbringung (der Kranken, Armen) in Anstalten. ~isé *m* (Anstalts-)Pflegling. ~iser im Krankenhaus usw. unterbringen. ~ité *f* Gastfreundschaft, Gastfreiheit; donner l'h. à q. j. gastlich aufnehmen; le droit d'h. das Gastrecht; H~ité de nuit Unterkunft für Obdachlose, Nachtherberge.

hostie *f* Opfer(tier *n*); Hostie (beim Abendmahl). [Feindseligkeit.

hostil||e feindlich, feindselig. ~ité *f*

hôte *m* Gastwirt; Hauswirt, Vermieter; Gastgeber, Wirt; Gast; Mieter; table d'~ Wirtstafel; *fig.* compter sans son ~ die Rechnung ohne den Wirt machen, s. gewaltig irren; il est l'~ et l'hôtellerie er ist die Seele des Geschäftes.

hôtel *m* Palast, vornehme Einzelwohnung; großes, öffentliches Ge-

bäude; Gasthof, Hotel *n*; ~ des Invalides Invalidenhaus *n*; ~ des Monnaies Münze *f*; ~ de ville Stadthaus *n*, Rathaus *n*; *fam.* ~ des haricots Militärgefängnis *n*; ~ des Postes Hauptpostamt *n*; ~ garni Unterkunftshaus *n* mit eingerichteten Zimmern; maître d'~ Haushofmeister; Oberkellner.

Hôtel-Dieu *m*, *pl*: ~s-~, Krankenhaus *n*. [Gasthofbesitzer(in).

hôtel||ier *m*, ~ière *f* Gastwirt(in),

hôtellerie *f* Wirtshaus *n*, kleiner Gasthof. [Wirtin.

hôtesse *f* Gastwirtin; Gastgeberin,

'hott||e *f* Kiepe, Tragkorb *m*; Schanzkorb *m*; Baggereimer *m*; ~e (de cheminée) Rauchfang *m*. ~ée *f* Kiepevoll.

'hottentot, e hottentottisch. H~(e *f*) *m* Hottentotte (Hottentottin).

'Hottentotie ...*sl f* Hottentottenland *n*.

'hott||er in der Kiepe tragen. ~eret *m* Traggörbchen *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Butten-, Kiepen-träger

'hou! hu! [(-in).

'houa(i)che *m* Kielwasser *n*.

'houage *m* Hacken *n*.

'houblon *m* Hopfen; tige de ~ Hopfenranke; perche à ~ Hopfenstange. ~ner mit Hopfen würzen. ~nière *f* Hopfen-garten *m*, -feld *n*.

'hou||e *f* Hacke, Haue, Karst *m*. ~er hacken, umhacken. ~erie *f* Umhacken *n*. ~ette *f* kleine Hacke. ~eur *m* Umhacker.

'houhou *f*, *pl*: ~s, *fam.* Hexe.

'houill||e *uf f* Steinkohle; ~e noire Steinkohle; ~e blanche nutzbar gemachte Kraft der Wasserfälle; ~e verte nutzbar gemachte Kraft fließender Gewässer; ~e bleue nutzbar gemachte Kraft des Windes. ~er, ère reich an Steinkohlen; bassin ~er Kohlenbecken *n*. ~ère *f* Kohlenbergwerk *n*. ~eur *m* Steinkohlenarbeiter. ~eux, se Steinkohlen enthaltend, kohlenhaltig.

'houlan *m* Lanzenreiter.

'houl||e *f* hohle See; Schlagwelle, starke Woge; *fig.* wogendes Feld; wildes Durcheinander; Kochtopf *m*. ~er wogen.

'houleau! heran! (zu Hunden).

'houlette *f* Schäferstab *m*, Hirtenstab *m*; *fig.* Hirtenstand *m*; Pflanzenstecher *m*.

'houleux, se unruhig, stürmisch.

'houp *up*, ~là! heda! holla! ~er anrufen, zurufen.

'houpp||e *f* Quast(e) *m*, Troddel; Haar-, Feder-büschel *m*; Schopf *m*; Wipfel *m* (der Bäume), Krone. ~é, e mit Quasten, Troddeln versehen; büschelförmig. ~ée *f* Schaum *m* der Wellen. [Reiserock *m*.

'houppelande *f* weiter Überrock,

'houpp||er in Quasten bringen; (Wolle) kämmen. ~ette *f* kleine Troddel; (Art) Meise. ~ier *m* (bis auf die Krone) gestutzter Baum; Wipfel (der Bäume), Krone *f*; Wollkämmer. [jagen.

'hourailler mit schlechten Hunden

'hourd||age *m* grobes Mauerwerk, Spritzwurf. ~er berappen, mit Mörtel grob bewerfen; (mit Ziegeln) ausmauern; (e-n Fußboden) auf Latten anlegen. ~is *m* Lattenwerk *n*.

'houret *m* schlechter Jagdhund.

'houri *f* Huri (Schöne).

'hourque *f* plattes Fahrzeug; *fam.* schlechtes Schiff.

'hourra! hurra! ~ *m* Hurra(ruf *m*) *n*, Freudengeschrei *n*; (plötzlicher, stürmischer) Angriff.

'hourvari! hierher! such' hier! (Zuruf an Hunde). ~ *m fam.* großer Lärm; Zänkerei.

'housard *m*, **houssard** *m* Husar.

housé, e gestiefelt; *fig.* beschmutzt, kotig. [Überstrümpfe *m pl*.

houseaux *m pl* Gamaschen *f pl*,

'houspiller zausen, herumzerren; *fig.* mißhandeln; se ~ s. herumbalgen.

'houspillon *m fam.* kleiner Schluck.

'houss||age *m* Abkehren *n*. ~aie *f* Stechpalmengebüsch *n*. ~e *f* Schabracke, Pferdedecke; Decke (des Kutscherbocks); Überzug *m* (über Möbeln). ~eau *m* große Stecknadel. ~ée *f* Schaffell *n*. ~er abstäuben; mit e-r Decke [e-m Überzug] versehen. ~ette *f* Federschloß *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Abstäuber(in). ~ine *f* Gerte, Reitgerte. ~iner mit e-r Gerte ausklopfen; *fam.* durchprügeln. ~oir *m* Staubbesen, Fliederwisch.

'houx *m* Stechpalme *f*.

'hoyau *m* Karst, Haue *f*.

'hoyé, e zerquetscht. [*f*.

H. P. (= horse power) Pferdekraft

H. P. C. (= hautes parties contractantes) die vertragschließenden

'huage *m* Schreien *n*. [Mächte.

'huaille *f* Lumpenpack *n*.

'huard *m* Seeadler.

'huau *m* Vogelscheuche *f*.

Hubert *m* Hubertus; la Saint-~ der Hubertustag; die Hubertusjagd.

'hublot *m* Schiffsluke *f*.

'huche *f* Backtrog *m*; Mehl-, Fischkasten *m*; Kirchenkasten *m*; navire en ~ Schiff *n* mit hohem Hinterteil.

'huch||er (Jagdhunde) rufen. ~et *m* Jagdhorn *n*, Hifthorn *n*.

Hudson *m* Hudson (Seefahrer, Fluß); baie [golfe] d'~ Hudsonbai *f*.

'hue! (Fuhrmannsruf) vorwärts! hott (d. h. nach rechts)! *fig.* l'un tire à ~e et l'autre à dia der eine will rechts, der andere links. ~ée *f* Geschrei *n* (auf der Wolfsjagd); *fig.* Hohngelächter *n*. ~er mit Geschrei verfolgen; *fig.* auszischen, verhöhnen; *intr.* schreien (wie die Eule); chat-~ant Nachteule *f*. ~ette *f* Waldeule.

huguenot, e hugenottisch. H~(e *f*) *m* Hugenotte (Hugenottin). ~e *f* kleiner Kochofen; Kochtiegel *m*; *fig.* œufs à la ~e mit Hammelbrühe gekochte Eier *n pl*. ~erie *f fam.* Treiben *n* der Hugenotten. ~ique hugenottisch. ~isme *m* Lehre *f* der Hugenotten.

'Hugues *m* Hugo.

'huhau hott! (Ruf der Fuhrleute).

hui (im Kanzleistil) heute; ce jour d'~ am heutigen Tage.

huilage *m* Einölen *n*.

huile *f* Öl *n*; ~s chaudes [jaunes] weiche Fette *n pl*; *fam.* couleurs à l'~ Ölfarben; il n'y a plus d'~ dans la lampe es geht (mit ihm) zu Ende; minérale [de pierre] Petroleum *n*, Erdöl *n*; ~ de morue Lebertran *m*; peindre à l'~ in Öl malen; peinture [tableau] à l'~ Ölgemälde *n*; ~ de poisson (Fisch-) Tran *m*; recevoir les saintes ~s die letzte Ölung empfangen; sentir l'~ nach der Lampe riechen, v. vielem Fleiß zeugen; tache d'~ Ölfleck *m*; *fig.* Schandfleck *m*; ~ vierge feinstes Olivenöl; ~ de vitriol rauchende Schwefelsäure; ~ volatile flüchtiges Öl.

huil||ement *m* Ölen *n*. ~er ölen, einölen, mit Öl tränken; du papier ~é Ölpapier *n*. ~erie *f* Ölmühle; Ölhandel *m*. ~eur *m* Öler. ~eux, se ölig, ölartig; *fam.* schmierig. ~ier *m* Ölkännchen *n*; Öl- u. Essig-ständer; Ölmüller; Ölhändler. ~ière *f* Ölkrug *m*, Ölkännchen

huir schreien (wie e. Geier). [*n*.

huis *m* Tür *f*; à ~ clos bei verschlossenen Türen; le ~ clos die geheime Sitzung; demander [prononcer] le ~ clos den Ausschluß der Öffentlichkeit beantragen [beschließen]; à ~ ouvert in öffentlicher Sitzung. [men *m*.

huisserie *f* Tür-einfassung, -rahmen

huissier *m* Türhüter; Amts-, Gerichts-, Schul-, Saal-diener; Gerichtsvollzieher.

huit acht; tous les ~ jours alle acht Tage; d'aujourd'hui en ~ heute über acht Tage; (statt huitième bei Monatstagen, Herrschernamen) der achte; faire ses ~

jours den Dienst kündigen; le ~ die (Zahl) Acht; der Achte (des Monats); le ~ de cœur die Herzen Acht. ~ain *m* achtzeiliges Gedicht. ~aine *f* etwa acht Tage. ~ante achtzig. ~ième (der, die) achte; la h. die achte Klasse; le h. das Achtel. ~ièmement achtens.

huître *f* Auster; *fam.* Dummkopf *m*, Pinsel *m*; ~ huitrée gemästete Auster; c'est une ~ à l'écaille er ist sehr hartköpfig [vernagelt].

huit-reflets *m* feiner Zylinder.

huit-ressorts *m* feiner (achtfedriger) Wagen.

huitr||ier *m* Austerndieb (Seevogel). ~ière, ~ière Austern... ~ière *f* Austernbank.

'hulan *m* Ulan.

hulot *m* Schiffskluse.

hulotte *f* (Art) Eule.

hum ɔm! hm!

humain, e menschlich, Menschen...; den Menschen betreffend; menschenfreundlich; humanistisch, altsprachlich (gebildet); genre ~ Menschengeschlecht *n*; plus qu'~ übermenschlich; n'avoir pas figure [forme] ~e sehr verunstaltet sein; (dichterisch) les ~s die Sterblichen; *fam.* c'est un bon ~ es ist e-e gute Seele; n'avoir rien d'~ e. Unmensch sein; lettres ~es humanistische Wissenschaften, schöne Wissenschaften u. alte Sprachen. ~ement nach menschlichen Begriffen, wie e. Mensch; menschenfreundlich; h. parlant menschlich geredet; nach menschlicher Voraussicht.

humanis||ation *f* Vermenschlichung, Menschlichmachen *n*. ~er in menschlicher Gestalt darstellen, vermenschlichen; (e. Volk) gesittet machen; (j.) milder stimmen, willfährig machen; s'~er e-e menschliche Gestalt annehmen; menschlich(er) [gesitteter] werden; s. herablassen. ~te *m* Humanist, Schulgelehrter; Schüler e-r höheren Lehranstalt.

humanit||aire menschenbeglückend, das Wohl der Menschheit betreffend; das Wohl der Menschheit fördernd [vertretend]. ~arisme *m* Humanitarismus, Wohlfahrtslehre *f*. ~é *f* menschliche Natur; Menschheit, Menschengeschlecht *n*; Menschlichkeit, Menschenfreundlichkeit; *fig.* payer le tribut à l'~é sterben; s. menschlich schwach zeigen; les ~és die Schulwissenschaften *f pl*; achever ses ~és seine Gymnasialbildung vollenden.

humble *ɛ̃bl* demütig, demutvoll, untertänig; (v. Dingen) bescheiden, unbedeutend, niedrig, unscheinbar; votre très ~ serviteur Ihr ganz gehorsamer Diener.

humbug *umbug m* Schwindel, Betrug.

humect||age *ym...* *m* Befeuchten *n*. ~ation *f* Anfeuchtung; Erfrischung. ~er anfeuchten, benetzen; erfrischen; s'~er angefeuchtet werden; *fam.* trinken. ~eur *m* Anfeuchter.

'humer einschlürfen, einsaugen; (e. Ei) ausschlürfen; (Nebel) einatmen; *fig.* ~ le vent [la parole] à q. j. jeden Augenblick unterbrechen.

humér||al, e den Oberarm betreffend. ~us ...*ys m* Oberarm(knochen).

humescent, e feucht werdend.

humeur *f* Feuchtigkeit, Naß *n*; des ~s corrompues verdorbene Säfte *m pl*; des ~s froides Skrofeln; *fig.* Stimmung, Gemütsart; gute Laune, Humor *m*; üble Laune, Verstimmtheit; Grille *f*; Laune; en belle ~ gutgelaunt, bei guter Laune; en[de]mauvaise~ schlechtgelaunt; être en ~ de ... Lust haben [dazu aufgelegt sein] zu ...; avec ~ verstimmt; avoir de l'~ übelgelaunt sein; prendre de l'~ ärgerlich werden; homme d'~ launischer [launenhafter] Mensch.

'humeur *m fam.* Einschlürfer; ~ de vin Weintrinker. [treiber.

'hume-vent *m, pl*: ~, *fam.* Herum-

humid||e feucht, naß; être logé ~e-ment e-e feuchte Wohnung haben. ~e *m* Feuchtigkeit *f*, Nässe *f*. ~i(fl)er anfeuchten. ~ifuge keine Feuchtigkeit anziehend. ~ité *f* Feuchtigkeit, Nässe; (Aufschrift) craint l'~! Nässe schadet!

humili||ation *f* Demütigung, Kränkung; Erniedrigung. ~er demütigen, kränken; erniedrigen; s'~er s. demütigen, s. beugen. ~té *f* Demut; *fam.* Bescheidenheit; *prv.* h. passe partout mit dem Hut in der Hand kommt man durch das ganze Land.

humique acide ~ Humussäure *f*.

humor||al, e v. Flüssen im Körper herrührend; flèvre ~ale Flußfieber *n*. ~ique son h. Wasserton. ~isme *m* (Art) Krankheitslehre *f* (über verdorbene Säfte).

humoristi||e humoristisch, launig; launisch. ~e *m* Humorist, launiger Erzähler; (médecin) ~e Anhänger e-r Krankheitslehre (über verdorbene Säfte). ~ique humoristisch, launig, spaßhaft.

humour *m* muntere Laune, gemütvoll heitere Stimmung, Humor.

humus ...*ys m* Dungerde *f*, Humus, Krume *f*. [Glockenbalken *m*.

'hune *f* Mastkorb *m*, Mars *m*;

'hunier *m* Marssegel *n*, Stenge *f*.

'Huns *m pl* Hunnen.

'huon *m*, 'huot *m* Nachteule *f*.

'hupp||ard *m* (Art) Falke. ~e *f* Wiedehopf *m*; Schopf *m* (der Vögel), Haube. ~é, e (v. Vögeln) gehaubt; Hauben...; *fig.* feingekleidet, aufgedonnert; (meist mit plus) vornehm; klug; *prv.* les plus ~és y sont pris auch die Klügsten fallen oft herein.

'hurasse *m* Ring (am Hammerstiel).

'hure *f* struppiger Kopf; Schweinskopf *m*.

'hurl||ade *f*, ~ement *m* Heulen *n*, Geheul *n*. ~er heulen; *fam.* laut schreien, brüllen. ~erie *f* Geheul *n*. ~eur *m* Brüller, Schreihals; Brüllaffe. ~euse *f* Heulerin.

'hurluberlu *m* Windbeutel, Faselhans.

'hurlupé, e struppig.

'huron, e huronisch; (lac) H~ Huronensee.

'hussard *m* Husar; *fam.* ~ à quatre roues Trainsoldat; vrai ~ echter Haudegen. ~e *f* Husarentanz *m*; *fam.* à la ~e nach Husarenart, frei; *fig.* vivre à la ~e vom Plündern leben.

'hussit||e *m* Hussit (Anhänger des Hus). ~isme *m* Lehre der Hussiten.

'hustings *ystɛ̃s m pl* Rednerbühne *f*; stürmische Wahlversammlung.

'Hutin *m* Louis le ~ Ludwig der Zänker.

'hutt||e *f* Hütte. ~er in Hütten legen; (die Raben) herunterlassen; se ~er s. Hütten bauen. ~eur *m* Hüttenjäger.

hyacinthe violettblau. ~e *f* Hyazinthe; Hyazinth *m* (Edelstein).

hyalin, e durchsichtig.

hyalite *m* Lavaglas *n*, Glasstein.

hyalo||graphie *f* Glasschrift; Lichtglasdruck *m*. ~ide glasartig. ~technie *tɛ̃k...* *f* Glasbereitungskunst.

hyalurgie *f* Glasmacherkunst.

hybrid||ation *f* Erzeugung v. Bastardpflanzen. ~e Bastard..., Mischlings... ~ité *f* Bastardzustand *m*

hydatide *f* Wasserblase.

hydr||acide *m* Wasserstoffsäure *f*. ~agogue *m* Säfte vertreibendes Mittel. ~ante *m* Wasserhahn, Standrohr *n*. ~ate *m* Hydrat *n*. ~até, e mit Wasser verbunden; chloral h. Chloralhydrat *n*.

hydraul||icien *m* Wasserbaumeister. ~ique durch Wasser getrieben; machine h. Wasserwerk *n*, Wasserkunst; presse h. Wasserkraftpresse; chaux h. Wasserkalk(mörtel *m*) *m*.

hydravion *m* Wasserflugzeug *n*.

hydre *f* Wasserschlange; siebenköpfige Schlange; *fig.* vielköpfiges Ungetüm. H~ *f* Schlange (südliches Sternbild).

Hydriote *m* **u.** *f* Bewohner(in) der Insel Hydra.

hydro‖bie im Wasser lebend. **~carbure** *f* Kohlenwasserstoffverbindung. **~cardie** *f* Herzbeutelwassersucht. **~cèle** *f* Wasserbruch *m*. **~céphale** *f* Kopfwassersucht. **~céphale** *m* Wasserkopf. **~chlorate** *m* Chlormetall *n*. **~chlorique acide h.** Salzsäure *f*. **~dynamique** *f* Wasserkraftlehre. **~gène** *m* Wasserstoff; **h. sulfuré** Schwefelwasserstoff; **(gaz) h.** brennbare Luft, Gas *n*. **~géné, e** wasserstoffhaltig. **~graphie** *f* Beschreibung der Gewässer; Schiffahrtskunde. **~graphique** auf die Gewässer bezüglich; See..., Strom... **~logie** *f* Wasserlehre, Gewässerkunde. **~mancie** *f* Wahrsagerei aus dem Wasser, Wasserdeuterei. **~manie** *f* Wasserwut. **~mel** *m* Met, Honigwasser *n*. **~météores** *m pl* Niederschläge. **~mètre** *m* Wassermesser. **~métrie** *f* Wassermeßkunst. **~pathe** *m* Wasserheilkundiger, Wasserdoktor. **~pathie** *f* Wasserheilkunde. **~pathique** Wasserheil... **~phane** *m* wasserhell. **~phile** *m* Wasserfreund. **~phobe** wasserscheu. **~phobie** *f* Wasserscheu; Tollwut (der Hunde). **~pique** wassersüchtig. **~pisie** *f* Wassersucht. **~plane** *m* Gleitboot *n*. **~pote** *m* Wassertrinker. **~scope** *m* Quellenfinder; Wasseruhr *f*. **~scopie** *f* Kunst, Wasser [Quellen] zu entdecken; Kunst, Meeresstürme vorherzusagen. **~statique** *f* Lehre vom Gleichgewicht des Wassers, Wasserstandlehre. **~statique** unter Wasserdruck stehend, Wasser(-druck)...; **balance h.** Senkwage. **~sulfate** *m*, **~sulfure** *m* Schwefelwasserstoffverbindung *f*. **~sulfurique acide h.** Schwefelwasserstoff. **~technique** *f* Wasserbaukunst. **~thérapie** *f* Kaltwasserheilkunde. **~thérapique** *s*tobliessement **h.** Kaltwasserheilanstalt *f*.

hydrure *f* Wasserstoffverbindung.

hyémal winterlich; Winter...

hyène, *f* Hyäne.

Hyères *f pl* **Hyères** *n* (Stadt); Hyerische Inseln.

Hygie *f* Hygiea, Göttin der Gesundheit.

hygiène *f* Gesundheitslehre.

hygiénique der Gesundheitslehre entsprechend.

hygiéniste *m* Gesundheitslehrer.

hygro‖bie im Wasser lebend. **~logie** *f* Lehre vom Wasser [v. den Flüssigkeiten]. **~mètre** *m* Feuchtigkeitsmesser. **~métrie** *f* Feuchtigkeitsmessung. **~phobie** *f* Wasserscheu. **~scope** *m* Feuchtigkeitszeiger. **~scopique** Feuchtigkeit einsaugend.

hylé *m* Urstoff.

hylogénie *f* Stoffbildung.

Hymen *lmen* (dichterisch *lmẽ*) *m* Hymen (Gottheit). **h~** Ehe *f*; **h~** Jungfernhäutchen *n*.

hyménʼ‖ée *m* Ehegott, Hymen; Ehe *f*. **~optères** *m pl* Hautflügler.

hymn‖aire *m* Gesangbuch *n*. **~e** *m* Lobgesang, Festlied *n*. **~e** *f* kirchlicher Lobgesang *m*, Choral *m*. **~ique** choralartig, nach Art der Festgesänge. **~ode** *m* u. *f* Loblieder(sänger(in).

hymno‖graphe *m* Festliederdichter. **~logie** *f* Abhandlung über den Hochgesang; Singen *n* v. Loblie dern (in der Kirche).

hyoïde os ~ Zungenbein *n*.

hypallage *f* Hypallage (Vertauschung der Satzteile untereinander).

hyper‖bate *f* Hyperbaton *n*, Umstellung der Sätze e-s Gliedersatzes. **~bole** *f* Übertreibung; (mathematische Figur) Hyperbel. **~bolique** übertreibend, übertrieben; hyperbelförmig. **~boliser** in Übertreibungen reden, übertreiben. **~borée, ~boréen, ne** im äußersten Norden liegend [wohnend]. **~catalecte** *m* (vers) h. Vers, welcher e-e Silbe zuviel hat. **~crise** *f* äußerst gefährliche Wendung. **~critique** *m* Erztadler, Erzkritiker. **~dulie** *f* oulte d'h. Marienverehrung *f*. **~émie** *f* Vollblütigkeit. **~esthésie** *f* übermäßige Empfindlichkeit [Reizbarkeit]. **~mnésie** *f* **h.** des chiffres ungewöhnliches Zahlengedächtnis. **~myopie** *f* sehr große Kurzsichtigkeit. **~physique** übernatürlich. **~trophie** *f* krankhafte Vergrößerung, Übernährung. **~trophié, e** krankhaft vergrößert.

hypèthre oben offen.

hypnagogique Schlaf herbeiführend.

hypno‖bate *m* Nachtwandler. **~logie** *f* Lehre vom Schlaf. **~se** *f* Hypnose, magnetischer Schlaf; Zwangschlaf *m*; *fig.* Schlafsucht. **~tique** Schlaf befördernd, einschläfernd; hypnotisch.

hypnotis‖ation *f* Einschläferung, Betäubung. **~er** in magnetischen Schlaf versenken, einschläfern. **~me** *m* Hypnotismus (magnetischer Zustand), Einschläfern *n*.

hypo‖carpe *m* Fruchtboden. **~catharsie** *f* gelindes Abführen. **~causte** *m* Heizung *f* v. unten. **~chlorate** *m* unterchlorsaures Salz. **~chloreux acide h.** unterchlorige Säure *f*. **~chlorite** *m* unterchlorigsaures Salz. **~condre hypochondrisch**, schwermütig; *fam.* verrückt. **~condre** *m* seitliche Bauchgegend, Weiche *f*; Milzsüchtiger: *fig.* Hypochonder, schwermütiger Mensch, Griesgram. **~condriaque die** Milz betreffend, milzsüchtig; **affection h.** Milzsucht; *fig.* schwermütig; **un h.** e. Griesgram; *fam.* verrückt. **~condrie** *f* Milzsucht; *fig.* Krankheitswahn *m*, Schwermut. **~cras ...as** *m* Gewürzwein. **~crisie** *f* Heuchelei, Scheinheiligkeit. **~crite** heuchlerisch, scheinheilig, gleisnerisch. **~crite** *m* u. *f* Heuchler(in), Scheinheilige(r). **~derme** unter der Haut lebend [wachsend]. **~dermique injection h.** Einspritzung unter die Haut. **~gastre** *m* Unterleib. **~gastrique** zum Unterleib gehörig; Unterleibs... **~gastrocèle** *f* Unterleibsbruch *m*. **~gée** *m* unterirdisches Gewölbe, Totengruft *f*. **~glosse** unter der Zunge befindlich; Unterzungen... **~mnème** *m* Erklärung *f*. **~phore** *f* Fistelgeschwür *n*. **~scène** *m* Raum unter der Bühne. **~stase** *f* Wesen *n*, Persönlichkeit; Urinbodensatz *m*. **~statique** wesentlich, persönlich. **~sthénie** *f* Abnahme der Kräfte. **~style** *m* Säulen getragen. **~sulfureux, se** unterschwefelig. **~ténuse** *f* Hypotenuse, Gegenseite (des rechten Winkels). **~thécaire** pfandrechtlich; Pfand...; **créancier h.** Buchpfandgläubiger, Hypothekar. **~thèque** *f* Pfandverschreibung; Grundpfand *n*, Buchpfand(recht *n*) *n*; **chargé [grevé] d'h...s** mit Grundschulden belastet; **libre d'h...s** grundschuldenfrei; **donner pour [en] h.** verpfänden; **être premier en h.** das erste Pfandrecht haben. **~théquer** mit Grundschulden belasten; **h. une maison** e-e Grundschuld [e. Pfandrecht] auf e. Haus aufnehmen; *fig.* **être ~théqué** dem Tode geweiht sein; in der Klemme sitzen. **~thèse** *f* Voraussetzung, Vermutung; Erklärungsversuch *m*. **~thétique angenommen**, mutmaßlich. **~trophie** *f* ungenügende Ernährung. **~typose** *f* anschauliche Darstellung.

hypso‖mètre *m* Werkzeug *n* zum Höhenmessen. **~métrie** *f* Höhenmessung.

hysope *f* Ysop *m* (wohlriechende [Pflanze).

hystér‖algie *f* Gebärmutterschmerz *m*. **~le** *f* Mutterbeschwerde, Nervensucht, Hysterie. **~ique** zur Gebärmutter gehörig; hysterisch, mit Mutterbeschwerden behaftet, v.

Nervensucht befallen. **~ite** *f* Gebärmutterentzündung.

hystéro||cèle *f* Gebärmutterbruch *m*. **~graphie** *f* Gebärmutterbeschreibung. **~logie** *f*, **~proton** *m* Verkehrung *f* der (natürlichen) Reihen=[Zeit=]Folge. **~scope** *m* Mutterspiegel. **~tome** *m* Kaiserschnittmesser *n*. **~tomie** *f* Aufschneidung der Gebärmutter; Kaiserschnitt *m*.

I.

I *m* J *n*; *fig.* **mettre les points sur les i** e. Kleinigkeitskrämer sein, alles sehr genau nehmen; *fam.* **droit comme un i** kerzengerade.

Iambe|| *m* Jambus (Versfuß); *fig.* **~es** Spottgedicht *n*. **~e, ~ique** jambisch.

Iambograph||e *m* Jambendichter. **~ie** *f* Jambendichtung.

ianthin, ne violett, veilchenblau.

iatralipt||e *m* Schmierarzt. **~ique** *f* (méthode) i. Schmierverfahren *n*.

iatrion *m* Arbeitszimmer *n* des Arztes.

iatrique ärztlich. [tes.

iatrochimie *f* Anwendung der Chemie auf die Heilkunde.

Ibères *m pl* Iberer (Urbewohner Spaniens).

Ibérie *f* Iberien *n*, das alte Spanien.

ibérien, ne iberisch, spanisch. **I~(ne** *f*) *m* Iberer(in).

ibérique iberisch.

ibidem *...ɛm* ebendaselbst.

ibis *ibis m* Ibis (Vogel).

Ibycus *...kys m* Ibykus (Dichter).

Icare *m* Ikarus.

Icarie *f* Ikaria *n* (Insel).

icarien, ne ikarisch.

iceberg *m* Eisberg.

ichneumon *ik...* *m* Ichneumon, Pharaonsratte *f*; Schlupfwespe *f*.

ichnograph||e *ik...* *m* Grundrißzeichner. **~ie** *f* Grundriß *m* e-s Gebäudes. **~ique** plan i. Grundriß, Plan.

ichor *ikɔr m* Götterblut *n*; eiterige Flüssigkeit. **~eux, se** eiterig.

ichty||aque, ~ique *ikt...* aus Fischen bestehend. **~ol** *m* Fischöl *n*.

ichtyo||colle *ikt...* *f* Fischleim *m*. **~graphie** *f* Fischbeschreibung. **~ide** fischartig. **~lithe** *m* versteinerter Fisch. **~lithologie** *f* Lehre v. versteinerten Fischen. **~logie** *f* Fischkunde. **~logique** fischkundlich. **~logiste** *m*, **~logue** *m* Fischkenner. **~phage** Fische fressend [essend]. **~saure** *m* Ichthyosaurus, Fischeidechse *f*.

ici (Ort) hier; hierher; **par ~** hier in der Nähe, hierher, hierdurch; **hors d'~!** fort v. hier! **d'~ là** v. hier bis dahin; **jusqu'~** bis hierher; **~-bas** hienieden, auf Erden; **d'~-bas** irdisch; (Zeit) jetzt; **jusqu'~** bisher, bis jetzt; **d'~ là** bis dahin; **d'~ quelques jours** [à peu] binnen einiger Tage [kurzer Zeit]; **d'~ en huit jours** heute über acht Tage.

iconique statue ~ Standbild v. natürlicher Größe.

icono||clasme *m* Lehre *f* der Bilderstürmer. **~claste** *m* Bilderstürmer; fureur i. Wut der Bilderstürmer. **~dulie** *f* Bilderdienst *m*. **~graphe** *m* Bilderbeschreiber, Bilderkenner. **~graphie** *f* Bilderbeschreibung; Sammlung v. Bildern berühmter Männer. **~lâtrie** *f* Bilderverehrung. **~lâtrique** die Bilderverehrung betreffend. **~logie** *f* Bilderkunde; Bildererklärung. **~logiste** *m*, **~logue** *m* Bilderbeschreiber. **~maque** *m* Gegner der Bilderverehrung. **~phile** *m* Bilderfreund. **~stase** *f* Altarschrank *m*.

icosaèdre *m* Zwanzigflächner.

icosandr||ie *f* Ordnung der zwanzigmännigen Pflanzen. **~ique** zwanzigmännig.

ictère *m* Gelbsucht *f*.

ictérique gelbsüchtig; die Gelbsucht betreffend; gegen die Gelbsucht.

Ida *m* Ida (Gebirge).

Ida *f*, **Ide** *f* Ida (Vorname).

idéal, e nur in der Vorstellung vorhanden, begrifflich; dem Begriff der Vollkommenheit entsprechend, vollendet. [(höchstes) Endziel *n*.

idéal *m* Vorbild *n*; Musterbild *n*; **idéalisation** *f* Darstellung in höherer Auffassung; Erhebung zur Vollkommenheit.

idéaliser vollkommen darstellen [gestalten]; zur Vollkommenheit erheben, veredeln; verschönern.

idéalisme *m* Glaube an die (sittliche) Vollkommenheit; Forderung *f* nach Darstellung des Vollkommenen [Schönen]; edle Schwärmerei.

idéaliste *m* (edler) Schwärmer; hochgesinnter [höherer Auffassung huldigender] Mensch.

idéalist(iqu)e v. höherer Art; in künstlerischer [höherer] Auffassung; hochgesinnt.

idéalité *f* Eigenschaft, bloß in der Vorstellung zu gelten; Vollkommenheit.

idée *f* Vorstellung, Begriff *m*; Urbild *n*, Stoff *m*; Gedanke *m*; (wunderlicher) Einfall, Grille; (bei Kunstwerken) Grundgedanke *m*, Erfindung; (künstlerischer) Vorentwurf; flüchtiger Entwurf; Überblick *m*; Einbildung; *fam.* kleine Menge, Spur, Schatten *m*, Tröpfchen *n*; **assister en ~** im Geiste beiwohnen; **n'avoir pas la première ~ de qc.** nicht den geringsten Begriff v. et. haben; **en avoir une tout autre ~** s. die Sache ganz anders vorstellen; **en avoir quelque ~** s. der Sache einigermaßen erinnern; **changer d'~** anderen Sinnes werden, s. anders besinnen; **j'ai dans l'~ qu'il ne reviendra pas** ich bilde mir ein, daß er nicht wiederkommen wird; **on n'a pas d'~ de cela** das übersteigt alle Begriffe; **une ~ fixe** e. Irrwahn *m*, e-e krankhafte Einbildung; **se mettre dans l'~ que ...** s. in den Kopf setzen, daß ...; **se repaître d'~s** Träumereien nachhängen; **l'~ me vint ...** es fiel mir ein ...

idem *idɛm* ebenso.

idémiste *m fam.* Jasager.

identifi||cation *f* Verschmelzung, Vereinigung, Gleichstellung. **~er** gleichstellen, übereinstimmend machen; **als gleich erachten; s'~er** übereinstimmen; **s'~er avec qc.** in das Wesen e-r Sache eindringen; **s'~er avec q.** s. an js. Stelle setzen, s. in j. hineindenken.

ident||ique avec [à] **qc.** mit et. gleichbedeutend [gleichwertig]. **~ité** *f* Gleichheit, Wesensübereinstimmung, Einerleiheit; **établir l'i. de q.** js. Persönlichkeit feststellen; Bewußtsein *n*; **i. personnelle** Selbstbewußtsein *n*.

idéo||logie *f* Begriffslehre. **~logiste** *m*, **~logue** *m* Begriffslehrer; *fam.* Schwärmer, Träumer.

idio||lâtre s. selbst vergötternd. **~lâtrie** *f* Selbstvergötterung. **~matique** mundartlich.

idiome *m* Sprache *f* (e-s Volkes); Mundart *f*.

idiopathie *f* unabhängige Krankheit; besondere Neigung.

idiosyncrasie *...sɛ̃k...* *f* eigentümliche Empfänglichkeit für gewisse Krankheiten [gegen äußere Einflüsse].

idiot, e blödsinnig. **~** *m* u. *f* Blödsinnige(r). **~ique** blödsinnig; e-r Sprache eigentümlich. **~isme** *m* Blödsinn; Spracheigentümlichkeit *f*.

idoine apte et ~ tauglich, geeignet.

idolâtr||e abgöttisch, götzendienerisch; *fig.* **~e de qc.** [q.] in et. [j.] abgöttisch verliebt. **~e** *m* u. *f* Götzendiener(in). **~er** abgöttisch lieben, vergöttern, anbeten; *intr.* Götzendienst [Abgötterei] treiben; **s'~er** s. vergöttern. **~ie** *f* Abgötterei,

Götzendienst *m*; *fig.* abgöttische Liebe. ~**ique** abgöttisch, götzendienerisch.

idole *f* Götze *m*, Götzenbild *n*; *fig.* Abgott *m*; *fam.* Ölgötze *m*.

idylle *f* Schäfergedicht *n*, Bild *n* des Glückes.

idyllique ländlich, friedlich, einfach.

if *m* Eibe(nbaum) *f*; dreieckiges Gestell (zu Festbeleuchtungszwecken).

Ignace *ign...* *m* Ignatius, Ignaz.

ignare *ign...* unwissend, ungebildet. ~ *m* Dummkopf.

igné *ign...*, e feurig; vulkanischen [feuerflüssigen] Ursprungs.

ignescent *ign...*, e brennend, glühend.

igni||cole *ign...* feueranbetend. ~**cole** *m* Feueranbeter. ~**fuge** nicht brennbar. ~**fugé** feuerwiderstandsfähig gemacht. ~**fuger** feuersicher machen. ~**tion** *f* Brennen *n*, Glühen *n*; chemische Verbrennung; i. **spontanée** Selbstzündung. ~**vome** feuerspeiend. ~**vore** feuerfressend.

ignor||abilité *iɲ...* *f* Gemeinheit; gemeine Herkunft. ~**ble** unedel, gemein, niedrig. ~**minie** *f* Schmach, Schande, Schimpf *m*. ~**minieux, se** schmählich, schändlich, schimpflich.

ignor||able *iɲ...* chose i. Sache, die man nicht zu wissen braucht. ~**amment** unwissentlich, aus Unwissenheit. ~**ance** *f* Unwissenheit; grober Fehler (aus Unwissenheit); prétendre cause d'i. Unwissenheit vorschützen. ~**ant, e** unwissend, unkundig; être i. en [de, sur] qc. in e-r Sache unwissend sein, v. e-r Sache nichts wissen; *fig.* frères i...s Kapuziner, Schulbrüder. ~**ant(e** *f*) *m* Unwissende(r). ~**antins** *m pl* (Mitglieder *n pl* der geistlichen Genossenschaft der) Schulbrüder. ~**antisme** *m* Verdummungswesen *n*. ~**antissime** sehr unwissend. ~**antiste** *m* Volksverdummer. ~**er** nicht wissen, nicht kennen; ne pas ~er recht wohl wissen; il n'~e (de) rien er weiß alles; s'~er ſ. selbſt nicht kennen.

Il er, ſie, es. ~s ſie.

Ildegonde *f* Hildegunde.

Ile *f* Inſel; dans l'~ de Niphon auf der Inſel Nippon; les Iles die Antillen; (in e-r Stadt) Häuſerviereck *n*.

Ile-de-France *f* Ile de France (ehem. Provinz Frankreichs mit der Hauptſtadt Paris).

ilé||on *m*, **~um** ...*ɔm* *m* Krummdarm.

iles *m pl* Weichen *f pl*.

ilet *m*, **ilette** *f* Inſelchen *n*; Häusergruppe *f*.

iléus ...*ys* *m* Darmverſchlingung *f*.

Iliade *f* Iliade, Ilias (Heldengedicht).

iliaque trojaniſch; die Weichen betreffend.

ilien(ne *f*) *m* Inſelbewohner(in).

Ilion *m* u. *f* Ilion *n*, Troja *n*.

ilion *m* Darmbein *n*.

illégal, e ungeſetzlich, geſetzwidrig, rechtsungültig. ~**ité** *f* Ungeſetzlichkeit, Geſetzwidrigkeit.

illégitim||e ungeſetzlich, unrechtmäßig; ungerecht, unbillig; enfant ~e uneheliches Kind; *fam.* l'~e der (die) Geliebte (e-r verheirateten Perſon). ~**ité** *f* Ungeſetzlichkeit, Unrechtmäßigkeit; Unehelichkeit (e-s Kindes); Unbilligkeit.

illésé, e unverletzt, unverſehrt.

illettré, e ungebildet, nicht wiſſenſchaftlich gebildet.

illibéral, e nicht freigebig; engherzig; unfreiſinnig; niedrig, handwerksmäßig. ~**isme** *m* Anfeindung *f* freiheitlicher Geſinnung. ~**ité** *f* Unfreigebigkeit; Mangel *m* an Freiſinnigkeit.

illicite unerlaubt, durch Geſetze verboten.

illico (ehem.) ſogleich.

illimit||able unbegrenzbar. ~**ation** *f* Unbeſchränktheit. ~**é, e** unbegrenzt, unbeſchränkt.

illisible unleſerlich; *fam.* unerträglich langweilig.

illogique vernunftwidrig.

illogisme *m* Mangel an Folgerichtigkeit.

illumin||ant, e erleuchtend. ~**ateur** *m* Erleuchter, Aufklärer. ~**atif, ve** erleuchtend. ~**ation** *f* Erleuchtung, Beleuchtung; Feſtbeleuchtung; *fig.* Eingebung, Erleuchtung. ~**é, e** erleuchtet, beleuchtet; in Feſtbeleuchtung; *fig.* angetrunken. ~**é** *m* (Art) Geheimbündler. ~**er** erleuchten, beleuchten; feſtlich beleuchten; *fig.* aufklären, erleuchten. ~**isme** *m* Lehre *f* des Geheimbundes der Illuminaten.

illusion *f* Täuſchung, Irrtum *m*; Selbſttäuſchung; *fig.* Blendwerk *n*, Gaukelbild *n*, Trugbild *n*; ~ d'optique Augentäuſchung; ~ des sens Sinnestäuſchung; faire ~ (j.) täuſchen; plein d'~s, sujet à des ~s voll eitler Hoffnungen. ~**ner** täuſchen.

illusoire (be)trügeriſch, täuſchend; nicht in Erfüllung gehend.

illustr||ateur *m* Zeichner (für Zeitſchriften). ~**ation** *f* Verherrlichung, Auszeichnung; Berühmtheit, Ruhm *m*, Glanz *m*; berühmte Perſon; (meiſt *pl*) Erläuterung, Erklärung; Verzierung, in den Wortlaut eingeſchalteter Holzſchnitt; Abbildung, Buchſchmuck *m*. ~**e** berühmt, erlaucht. ~**e** *m* Berühmtheit *f*; *fam.* les quarante ~es die vierzig Mitglieder der franz. Akademie; *fam.* berüchtigt. ~**er** berühmt machen; erläutern, erklären; mit Bildern verzieren, mit Abbildungen verſehen; le Monde ~é die Welt in Bildern; carte postale ~ée Anſichts(poſt)karte; s'~er ſ. berühmt machen. ~**issime** erlauchteſt.

Illyrie *f* Illyrien *n*.

îlot *m* kleine Inſel; Eiland *n*; kleines Häuſerviereck (in e-r Stadt).

ilot||e *m* Helote (ſpartaniſcher Sklave). ~**isme** *m* Helotentum *n*; *fig.* Zuſtand der Erniedrigung.

image *f* Bild *n*, Bildnis *n*, Abbildung, bildliche Darſtellung; Ebenbild *n*, Abbild *n*, Spiegelbild *n*; *fig.* Bild *n*, Gleichnis *n*, Vorſtellung; oulte des ~s Bilderdienſt; livre d'~s Bilderbuch *n*; feuille d'~ Bilderbogen *m*; sage comme une ~ artig wie e. Lämmchen; *fig.* une belle ~ e-e kalte Schönheit.

imag||é, e bilderreich. ~**er** *m*, ~**ère** *f* Bilderhändler(in). ~**er** mit Bildern ſchmücken. ~**erie** *f* Bilderhandel *m*; Bilderverfertigung. ~**ier** *m* Bilderhändler; Bildermacher.

imagin||able erſinnlich, erdenklich, denkbar. ~**aire** eingebildet, vermeintlich; *fig.* être [voyager, se perdre] dans les espaces i...s in den Wolken ſchweben; (mathematiſch) unmöglich. ~**ant, e** einbildend; faculté ~ante Einbildungskraft. ~**atif, ve** erfinderiſch; faculté [puissance] ~ative Erfindungskraft. ~**ation** *f* Einbildungskraft, Phantaſie; Vorſtellung, Gedanke *m*, Einfall *m*; les i...s die Muttermale *n pl*. ~**ative** *f* Erfindungskraft. ~**er** ſ. denken, ſ. einbilden, ſ. vorſtellen; erfinden, erſinnen, erdenken; je n'en ~e rien de bon es ahnt mir nichts Gutes davon; s'~er ſ. denken, ſ. einbilden, glauben; ſ. denken laſſen; s'~er de ... auf den Einfall kommen, zu ...

imbécill||e ſchwach; l'âge ~e das Greiſenalter; ſchwachſinnig; *fam.* einfältig, dumm. ~**e** *m* Schwachkopf, Einfaltspinſel, Schafskopf; *fam.* cet ~e de ... dieſe(r) dumme ... ~**ité** *f* Geiſtesſchwäche, Verſtandesſchwäche; *fam.* Dummheit, Einfalt.

imberbe unbärtig; unbehaart (v. Pflanzen); *fig.* ſehr jung.

imbib||é angetrunken. ~**er** einweichen, tränken; (e-n Schwamm) naß machen; (Feuchtigkeit) einziehen, einſaugen; s'~er (Waſſer) einſaugen; *fig.* (Vorurteile) an-

nehmen. ~ition *f* Einweihen *n*; Einsaugen *n*.
imbroglio *...jo m* Verwirrung *f*, Verwicklung *f*; Ränkespiel *n*.
imbu, e ~ de qc. b. et. durchdrungen.
imitable nachahmens-wert, -würdig.
imitat||eur, rice nachahmend, nachäffend. ~eur *m*, ~rice *f* Nachahmer(in). ~if, ve nachahmend. ~ion *f* Nachahmung; à l'I. de q. nach js. Beispiel; des bijoux en i. nachgemachter [falscher] Schmuck; l'I. (de Jésus-Christ) die Nachfolge Jesu Christi.
imiter nachahmen, nachmachen, nachbilden; (e-r Sache) gleichen, ähneln.
immaculé, e unbefleckt, fleckenlos, rein.
immanent, e innewohnend, dauernd.
immangeable ungenießbar.
immanquable unfehlbar, unausbleiblich.
immatérial||iser als unkörperlich [geistig] ansehen. ~ité *f* Unkörperlichkeit.
immatériel, le unkörperlich, geistig.
immatricul||ation *f* Einschreibung in die Matrikel, Aufnahme. ~e *f* (ehem.) Eintragung (der Rente); Einschreibung; Matrikel, Einschreibeschein *m*. ~er in die Matrikel [Liste] einschreiben, aufnehmen.
immaturité *f* Unreife.
immédiat, e unmittelbar; **baron** ~ reichsunmittelbarer Freiherr. ~ement sofort; i. après gleich nachher.
immémorial, e undenklich; de temps ~ seit Menschengedenken.
immens||e unermeßlich, unendlich, ungeheuer; o'est ~e! das ist noch nicht dagewesen! ~ément ungeheuer. ~ité *f* Unermeßlichkeit; ungeheure Menge. ~urable unmeßbar. [eingetaucht werden.
immerger eintauchen, versenken; s'~
immérité, e unverdient.
immers||if, ve calcination ~ive Scheidung (des Goldes vom Silber) durch Eintauchen in Scheidewasser. ~ion *f* Untertauchen *n*, Eintauchen *n*; Überflutung; *fig.* Einweihung; Eintritt *m* in den Schatten (e-s Weltkörpers); Einfallen *n* (e-s Lichtstrahls).
immeuble unbeweglich. ~ *m* unbewegliches Gut, Grundstück *n*.
immigr||ant, e einwandernd. ~ant (e *f*) *m* Einwanderer(in). ~ation *f* Einwanderung, Zuzug *m*. ~er (av.) einwandern.
immin||emment bevorstehend, drohend. ~ence *f* nahes Bevorstehen (e-r Gefahr). ~ent, e nahe bevorstehend, drohend.
immiscer (s' f.) einmischen; (e-e Erbschaft) antreten.
immixtion *f* Einmischung; Antritt *m* (e-r Erbschaft).
immobil||e unbeweglich; *fig.* standhaft, unerschütterlich. ~ier, ère unbewegliche Sachen betreffend; effets i...s unbewegliche Sachen *f pl*; Liegenschaften; saisie ~ière Zwangsvollstreckung in das unbewegliche Vermögen; héritier ~ier Erbe der Liegenschaftsmasse. ~ier *m* unbewegliches Gut, Liegenschaft *f*. ~iser in unbewegliches Gut verwandeln. ~isme *m* Hang zum Alten. ~iste unbeweglich, unveränderlich. ~ité *f* Unbeweglichkeit, Starrheit.
immodér||ation *f* Maßlosigkeit. ~é, e maßlos, unmäßig.
immodest||e unbescheiden; unanständig, unzüchtig. ~ie *f* Unbescheidenheit; Unanständigkeit, Unzüchtigkeit.
immol||ateur *m* Opferer. ~ation *f* Opferung, Hinopfern *n*; *fig.* Hinschlachten *n*. ~er opfern; töten, hinschlachten, erwürgen; *fig.* zum Opfer bringen, hingeben; ~er q. j. verspotten, lächerlich machen; s'~er j. (auf)opfern; j. Zwang antun, seine Abneigung überwinden; *fig.* j. verspotten lassen.
immond||e unrein, unsauber; *fig.* l'esprit ~e der Teufel. ~ice *f* (bei den alten Juden) Unreinheit; i...s Straßenschmutz *m*, Unrat *m*. ~icité *f* (sittliche) Unreinheit.
immoral, e unsittlich. ~ité *f* Unsittlichkeit, Sittenlosigkeit.
immortalis||ation *f* Verewigung. ~er unsterblich machen, verewigen; s'~er j. verewigen.
immort||alité *f* Unsterblichkeit. ~el, le unsterblich, unvergänglich, ewig; les ~els die Unsterblichen, die Götter; *fam.* die Mitglieder *n pl* der franz. Akademie. ~elle *f* Strohblume.
immortifi||cation *f* Unbußfertigkeit. ~é, e unbußfertig. [delbar.
immuable unveränderlich, unwan-
immunis||ation *f* Schutzimpfung. ~er gegen Ansteckung sichern.
immunité *f* Befreiung v. Steuern; Schutz *m* vor Ansteckung, gerichtlicher Verfolgung; ~ postale Portofreiheit. [Unwandelbarkeit.
immutabilité *f* Unveränderlichkeit,
impair, e ungerade; jouer à pair ou ~ paar od. unpaar spielen; *fig.* un ~ e. Mißerfolg; e. dummer
impalpable unfühlbar. [Streich.
impanation *f* Verwandlung des Brotes in den Leib Christi.
impardonnable unverzeihlich.
imparfait, e unvollkommen, unvollendet; l'~ das Unvollkommene; le prétérit [passé] ~, l'~ das Imperfektum, die Mitvergangenheit.
imparisyllabique mit mehr Silben im Genitiv als im Nominativ.
imparité *f* Ungeradheit; Ungleichheit.
impartial, e unparteiisch; Unparteiischer. ~ité *f* Unparteilichkeit.
impasse *f* Sackgasse; *fig.* Klemme; *fig.* se jeter dans une ~ s. verrennen; (beim Kartenspielen) Schneider *m*; (beim Roulette) Zahl unter 18.
impassi||bilité *f* Unempfindlichkeit, Gleichgültigkeit; Kaltblütigkeit; strenge Unparteilichkeit. ~ble unempfindlich, gleichgültig; kaltblütig; streng unparteiisch.
impati||emment ungeduldig, mit Ungeduld. ~ence *f* Ungeduld. ~ences *f pl* krankhafte Unruhe, Nervenreiz *m*. ~ent, e ungeduldig, begierig; *fig.* il est ~ent du joug er kann das Joch nicht ertragen. ~entant, e langweilig. ~enter ungeduldig machen, langweilen; s'~enter die Geduld verlieren, ungeduldig werden.
impayable unbezahlbar, nicht mit Geld zu bezahlen; *fam.* köstlich, gottimpayé, e unbezahlt. [voll-
impeccable sündlos, unfehlbar.
impédance Drossel..
impénétr||able undurchdringlich; *fig.* unerforschlich; i. à l'eau wasserdicht. ~é, e unerforscht.
impéni||tence *f* Unbußfertigkeit. ~tent, e unbußfertig, verstockt.
impenses *f pl* Unterhaltungskosten *pl*.
impérat||if, ve gebieterisch, gebietend; mandat ~if Zwangsauftrag; le monde if, l'~if der Imperativ, die Befehlsform (des Zeitwortes). ~rice *f* Kaiserin.
imperceptible unmerklich, unmerkbar, nicht wahrnehmbar.
impère *m fam.* Sitz auf dem Stellwagendeck. [unfähig.
imperfectible vervollkommnungs-
imperfection *f* Unvollkommenheit, Fehler *m*. ~né, e nicht vervollkommnet.
imperfor||ation *f* Verschlossensein *n*, Verstopfung. ~é, e verschlossen, verstopft.
impérial, e kaiserlich; Kaiser...; les Impériaux die Truppen des deutschen Kaisers, die Kaiserlichen; les impériaux die kaiserlichen Räte; das Deutsche Reich betreffend; Reichs... ~e *f* Imperialspiel *n* (Art Kartenspiel); Imperial *n*, mit Bänken versehenes Verdeck auf e-m Postwagen; Stellwagendeck *n*; Betthimmel *m*; (couronne) ~e Kaiserkrone (Pflanze); (prune) ~e Kaiserpflaume; Kaiser-

bart *m*. ~isme *m* Anhänglichkeit *f* an das Kaiserhaus, kaisertreue Gesinnung. ~iste kaiserlich gesinnt. ~iste *m* Verteidiger [Anhänger] des Kaisertums.

impérieux, se gebieterisch, herrisch; unabweislich.

impériosité *f* gebieterisches Wesen.

impérissable unvergänglich.

imperman||ence *f* Unbeständigkeit. ~ent, e unbeständig.

imperméa||biliser undurchdringlich machen. ~bilité *f* Undurchdringlichkeit, wasserdichte Beschaffenheit. ~ble undurchdringlich; (wasser-, luft-)dicht. ~ble *m* (wasserdichter) Regenmantel.

impermuta||bilité *f* Unvertauschbarkeit. ~ble unvertauschbar.

impersévérance *f* Unbeständigkeit.

impersonn||alité *f* Unpersönlichkeit. ~el, le unpersönlich.

impertin||emment ungebührlich, ungezogen; ungelegen. ~ence *f* Unverschämtheit, Ungezogenheit; Ungereimtheit. ~ent, e nicht zur Sache gehörig, ungehörig; unverschämt. ~ent *m* Flegel. ~ente *f* freches Weib.

imperturbable unerschütterlich, gelassen; unverwüstlich.

impétr||able erreichbar; frei geworden. ~ant(e *f*) *m* Empfänger(in); j. der [die] et. erreicht. ~ation *f* Erlangung. ~er erlangen.

impétu||eux, se ungestüm, heftig, reißend. ~eux *m* Ungestümer, Heißsporn. ~osité *f* Ungestüm *n*, Heftigkeit.

impeuplé, e unbevölkert.

impie gottlos. ruchlos. ~ *m* u. *f* Gottlose(r).

impiété *f* Gottlosigkeit, Ruchlosigkeit; Mangel *m* an Frömmigkeit.

impitoyable unbarmherzig, schonungslos.

implaca||bilité *f* Unversöhnlichkeit. ~ble unversöhnlich.

implanter (s' f.) einpflanzen.

implexe verflochten, verwickelt.

implication *f* Verwicklung (in e. Verbrechen); Widerspruch *m*.

implicite mit einbegriffen, mit darunter verstanden; d'une manière ~ stillschweigend mit einbegriffen; volonté ~ nicht ausgesprochener, aber aus den Tatsachen deutlich hervorgehender Wille; foi ~ unbedingter [blinder] Glaube. ~ment folgerungsweise.

impliquer hineinziehen, (in et.) verwickeln; enthalten; ~ contradiction e-n Widerspruch enthalten; *intr.* cela implique das widerspricht ſ.

implor||ant, e anflehend. ~ation *f* Anrufung. ~er anflehen, anrufen; ~er qc. de q. j. um et. (inständig) bitten.

impluviosité *f* Regenlosigkeit.

impoli, e unhöflich, grob, ungeſchliffen.

impolicé, e ungeſittet, ohne Zucht.

impolitesse *f* Unhöflichkeit, Grobheit.

impolitique unpolitisch, unklug.

impondérable unwägbar; les ~s die unwägbaren Stoffe (Licht, Wärme usw.).

impopul||aire unbeliebt (beim Volke), nicht volkstümlich. ~arité *f* Unbeliebtheit (beim Volke).

importance *f* Wichtigkeit, Erheblichkeit; de la dernière ~ höchſt wichtig; prendre de l'~ an Bedeutung gewinnen; attacher [mettre] de l'~ à qc. Gewicht auf et. legen; faire l'homme d'~ wichtig tun; se donner des airs d'~ e-e wichtige Miene annehmen; *fam.* rosser q. d'~ j. tüchtig durchprügeln.

import||ant, e wichtig, erheblich; faire l'~ant den Wichtigen ſpielen; l'~ant die Hauptſache, das Wichtigſte. ~ateur *m*, ~atrice *f* Einfuhrhändler(in). ~ation *f* Einfuhr (fremder Waren); Verſchleppung (e-r Krankheit). ~ations *f pl* eingeführte Waren. ~er (fremde Waren) einführen; *fig.* (Wörter in e-e Sprache) einführen, einbürgern; (Krankheiten in e. Land) verſchleppen; cigares ~és ausländiſche Zigarren; *intr.* (nur im Infinitiv u. in der 3. Perſon gebräuchlich) wichtig ſein [v. Bedeutung] ſein (für j.); n'~er guère (jm.) ſehr gleichgültig ſein; *unpers.* il m'~e que ... es iſt mir v. Wichtigkeit [es kommt mir beſonders darauf an], daß ...; peu ~e que ... es liegt wenig daran, daß ...; n'~e das tut [ſchadet] nichts, das hat nichts auf ſ.; n'~e qui gleichviel wer, der erſte beſte; n'~e par quel moyen gleichviel durch welches Mittel; qu'~e? was liegt daran? was macht das aus?

importun, e läſtig, beſchwerlich; zudringlich. ~(e *f*) *m* läſtiger [zudringlicher] Menſch. ~ément läſtig. ~er q. de qc. j. mit et. belästigen, jm. mit et. läſtig werden [beſchwerlich fallen]. ~ité *f* Belästigung; Zudringlichkeit, Aufdringlichkeit.

impos||ant, e achtunggebietend, Ehrfurcht einflößend, großartig. ~é, e beſteuert. ~é *m* Steuerzahler; un des plus ~és e-r der Höchſtbeſteuerten. ~er auferlegen, aufbürden, aufdringen; (veraltet) (jm. et.) zur Laſt legen; (die Hände) auflegen; (Namen) beilegen; (die Druckform) einheben; (Geſetze) vorſchreiben; (Schweigen) gebieten; (Ehrfurcht) einflößen; en ~er Achtung gebieten; (jm.) Steuern auferlegen; (Waren) beſteuern; *intr.* Achtung gebieten, Ehrfurcht einflößen; en ~er à q. j. täuſchen, jm. et. aufbinden; s'~er ſ. (et.) auferlegen; ſ. beſteuern; ſ. aufdrängen. ~eur *m* Einheber (Formenſchließer). ~(it)eur *m* Auflegen (v. Steuern). ~ition *f* Auflegung (der Hände); Beilegung (e-s Namens); Auferlegung (v. Steuern, Strafen); Steuer, Abgabe, Auflage; Einheben *n* (der Form).

impossibilité *f* Unmöglichkeit; de toute ~ durchaus [ſchlechterdings] unmöglich; mettre dans l'~ in die Unmöglichkeit verſetzen.

impossible unmöglich; *fam.* ganz lächerlich aufſehend; par ~ was doch unmöglich iſt [gegen alle Möglichkeit]. ~ *m* Unmögliche(s) *n*; faire l'~ Unmögliches leiſten; ſein möglichſtes tun; tenter l'~ Unmögliches verlangen; *fig.* j'ai perdu l'~ ich habe ungeheuer viel verloren; réduire q. à l'~ Unmögliches v. jm. verlangen; j. in Widerſprüche verwickeln; *prv.* à l'~ nul n'est tenu Unmögliches kann man v. niemandem verlangen.

imposte *f* Kämpfer(geſims *n*) *m*; Querholz *n* (e-r Tür); Abgabe.

impost||eur betrügeriſch. ~eur *m* Betrüger; Verleumder. ~ure *f* Betrügerei, Betrug *m*; Heuchelei; Verleumdung; *fig.* Trug *m*, Täuſchung (der Sinne).

impôt *m* Auflage *f*, Abgabe *f*, Steuer *f*; ~ communal Gemeindeabgaben *f pl*; Umlage *f*; ~ personnel Kopfſteuer *f*; ~ sur le loyer Mietzinsſteuer *f*; ~ sur le revenu Einkommenſteuer *f*; *fig.* ~ du sang Blutſteuer *f* (Militärpflicht); percevoir les ~s die Steuern erheben.

impotable untrinkbar. [ben.

impot||ence *f* gelähmter Zuſtand, Gebrechlichkeit. ~ent, e gebrechlich, gelähmt. ~ent *m* Krüppel.

impourvu, e unvorhergeſehen; à l'~ unverſehens, unvermutet.

impratica||bilité *f* Unausführbarkeit. ~ble unausführbar, untunlich, nicht brauchbar; (v. Wegen) ungangbar, unbefahrbar, grundlos; (v. Gegenden) unwegſam; (v. Wohnungen) unbewohnbar; *fig.* (v. Menſchen) unausſtehlich, ungeſellig. [Weg.

impratiqué chemin ~ unbefahrener

imprécat||eur *m* Fluchер. **~ion** *f* Verwünschung, Fluch *m*. **~oire** e-e Verwünschung [e-n Fluch] enthaltend.
imprécis, e ungenau. **~ion** *f* Ungenauigkeit; Mangel *m* an Genauigkeit.
imprégn||ation *f* Durchtränkung; Feuerfestmachen *n*. **~er** (mit et.) durchtränken, sättigen; feuerfest machen; *fig.* **~er** q. de qc. jm. et. einprägen; **s'~er** de qc. et. einsaugen.
Imprémédit||ation *f* Unüberlegtheit. **~é,** e unvorsätzlich, unüberlegt.
imprenable uneinnehmbar.
impresario *m* Impresario, Unternehmer öffentlicher Darstellungen.
impresciptil||bilité *f* Unverjährbarkeit. **~ble** unverjährbar.
impressible eindrucksfähig.
impression *f* Aufdrücken *n*, Drücken *n*, Druck *m*; Aufdrücken *n* (e-s Siegels); (hinterlassene) Spur; Druck *m*, Abdruck *m*, Drucken *n*; Auflage; **d'~** Druck...; **~ en couleurs** Buntdruck *m*; **~ naturelle** Naturdruckverfahren *n*; **~ sur pierre** Steindruck *m*; (in der Malerei) Grund *m*; **~ à l'huile** Ölgrund *m*; (körperlich u. geistig) Einwirkung; Eindruck *m*, Spur; **donner à q. de bonnes ~s** jm. e-e gute Meinung beibringen.
impressionn||able reizbar, leicht erregbar; Eindrücken zugänglich. **~er** q. tristement e-n traurigen Eindruck auf j. machen; **s'~er** e-n Eindruck empfangen. **~isme** *m* auf Eindruck berechnete Kunst (-richtung); Wirklichkeitsmalerei *f*. **~iste** dem Eindruck des Augenblickes unterworfen. **~iste** *m* auf Eindruck hinarbeitender Künstler; Wirklichkeitsmaler. [sicht.
imprévision *f* Mangel *m* an Voraus-
imprévoy||able nicht vorauszusehen. **~ant,** e unvorsichtig.
Imprévu, e unvorhergesehen, unerwartet, unvermutet.
imprim||able druckbar, druckfertig. **~é** *m* Drucksache *f*; **envoyer un ~é sous bande** e-e Drucksache unter Streifband [Kreuzband] abschicken. **~er** (Siegel) aufdrücken, einprägen, (Kennzeichen) verleihen; (Bücher) drucken, abdrucken; **permis d'~er** Druckerlaubnis *f*; (Kupferstich) abziehen; (Stoffe) bedrucken; (in der Malerei) grundieren; *fig.* einprägen, einflößen; (Achtung) gebieten; (Bewegung) mitteilen; (e-e Richtung) geben; **s'~er** s. einprägen; gedruckt werden. **~erie** *f* Buchdruckerkunst; Druckerei; **i. en taille-douce** Kupferdruckerei; **i. lithographique** Steindruckerei; **i. en trois couleurs** Dreifarbendruck *m*. **~eur** *m* (maître-)**~eur** Druckereibesitzer; **i.-libraire** Drucker u. Verlagsbuchhändler; Drucker; **i. lithographe** Steindrucker; **i. en taille-douce** Kupferdrucker; **compagnon i.** Druckergehilfe. **~euse** *f* Druckmaschine.
improba||ble unwahrscheinlich. **~teur, trice** mißbilligend. **~tion** *f* Mißbilligung. [lichkeit.
improb||e unredlich. **~ité** *f* Unredlichkeit.
improduct||eur, rice unfruchtbar. **~ible** nicht hervorzubringen. **~if,** ve unergiebig.
impromptu ...*5(p)ty* aus dem Stegreif gemacht, ohne Vorbereitung hergestellt; **bal ~** Gelegenheitsball; **des vers ~(s)** Stegreifgedichte *n pl.* **~ m et.** Unvorbereitetes, et. aus dem Stegreif Gemachtes; **à l'~** unvorbereitet, aus dem Stegreif; **un ~ fait à loisir** e. (scheinbar aus dem Stegreif gemachtes) Gelegenheitsgedicht.
impropice ungünstig. [mäßig.
improportionnel, le unverhältnis-
impropr||e uneigentlich; unpassend, ungeeignet; falsch angewandt; untauglich; **~e au service militaire** dienstuntauglich. **~été** *f* Ungeeignete(s) *n*; falsche Anwendung.
improvis||ateur *m*, **~atrice** *f* Stegreifdichter(in), Stegreifveranstalter(in); talent i. Anlage *f* zu unvorbereiteten Veranstaltungen. **~ation** *f* Dichten *n* [Reden *n*] aus dem Stegreif; Stegreifdichtung, unvorbereitete Veranstaltung. **~er** aus dem Stegreif dichten [reden, veranstalten]; **poète ~é** Stegreifdichter. [vermutet.
improviste à l'~ unversehens, un-
imprud||emment unklug(erweise), unüberlegt. **~ence** *f* Unklugheit, Unvorsichtigkeit; **homicide par i.** fahrlässige Tötung. **~ent,** e unklug, unvorsichtig.
impud||emment unverschämt(erweise), frech. **~ence** *f* Unverschämtheit, Schamlosigkeit, Frechheit. **~ent,** e unverschämt, schamlos, frech. **~ent** *m* unverschämter Mensch, frecher Bube. **~eur** *f* Schamlosigkeit. **~icité** *f* Unzucht, Unkeuschheit; schamlose Handlung. **~ique** unkeusch, unzüchtig. **~ique** *m* unzüchtiger Mensch.
impugner ...*gne* anfechten, bestreiten (mit Gründen).
impuiss||ance *f* Ohnmacht, Machtlosigkeit; **je suis dans l'i. de ...** es ist mir unmöglich zu ...; **mettre q. dans l'i. de ...** es jm. unmöglich machen zu ...; Zeugungsunfähigkeit. **~ant,** e machtlos, unvermögend; ohnmächtig; zeugungsunfähig.
impuls||if, ve treibend, den Anstoß gebend; e-m inneren Triebe folgend. **~ion** *f* Stoß *m*; **force d'i.** Triebkraft; *fig.* Anstoß *m*, Antrieb *m*, Drang *m*, Trieb *m*.
impun||ément ungestraft; ohne nachteilige Folgen. **~i,** e ungestraft, straflos. **~issable** unbestrafbar. **~ité** *f* Straflosigkeit.
impur, e unrein; *fig.* unkeusch. **~eté** *f* Unreinigkeit, Unreinheit; *fig.* Unlauterkeit (der Gesinnung); *fig.* des **~etés** Zoten.
imputa||bilité *f* Zurechnungsfähigkeit. **~ble** zurechnungsfähig, zuzuschreiben; (v. Geldsummen) abzuziehen, abzurechnen. **~tif,** ve beschuldigend. **~tion** *f* Zurechnung, Beimessung; Zueignung; Abrechnung (v. e-r Summe); *fig.* Beschuldigung, Unterstellung.
imputer abrechnen, abziehen; zur Last legen, anrechnen (à als); zum Vorwurf machen, unterstellen; beschuldigen; **s'~** abgerechnet werden; **s'~ qc.** s. et. zur Last legen [zum Vorwurf machen, zuschreiben].
imputrescible unverfaulbar, unverweslich.
inabord||able unzugänglich, unnahbar; (v. Waren) unerschwinglich. **~é,** e unbesucht.
inabstin||ence *f* Unenthaltsamkeit. **~ent,** e unenthaltsam.
inacceptable unannehmbar.
inaccessible unzugänglich, unempfindlich (gegen et.).
inaccompagné, e unbegleitet.
inaccostable ungesellig.
inaccoutumé, e ungewohnt, ungewöhnlich.
inachevé, e unvollendet.
inact||if, ve untätig. **~ion** *f* (augenblickliche) Untätigkeit. **~ivité** *f* (dauernde) Untätigkeit; Ruhestand *m*; *fig.* Schläfrigkeit, Faulheit; Unwirksamkeit (e-s Heilmittels).
inadmissible unzulässig.
inadvertance *f* Unachtsamkeit; **par ~** aus Versehen. [tragbar.
inaliénable unveräußerlich, unüber-
inaliiable (v. Metallen) unvermischbar; *fig.* unvereinbar.
inaltérable unveränderlich; *fig.* unerschütterlich; ungetrübt; unverwüstlich.
inaltéré, e unverändert.
inamendable unverbesserlich.
inamical, e unfreundlich.
inamissible unverlierbar.
inamovible unwiderruflich, lebenslänglich; unabsetzbar.
inamus||able nicht zu unterhalten. **~ant,** e nicht unterhaltend.

inane wertlos.
inanim‖able nicht zu beleben. **~ation** *f* Leblosigkeit, Unbeseeltheit. **~é, e** unbelebt, leblos, unbeseelt.
inanit‖é *f* Leere; *fig.* Eitelkeit, Nichtigkeit. **~ion** *f* Entkräftung, Erschöpfung.
inapais‖able nicht zu besänftigen [stillen]. **~é, e** unbesänftigt, ungestillt, unberuhigt.
inaper‖ceptible, ~cevable unbemerkbar, nicht wahrnehmbar. **~çu, e** unbemerkt.
inappar‖ence *f* Nichterscheinen *n.* **~ent, e** nicht sichtbar.
inapplic‖able unanwendbar. **~ation** *f* Nachlässigkeit, Unfleiß *m.*
inapplqué, e nicht angewandt; unachtsam, nachlässig.
inappréciable unbestimmbar; unschätzbar. [gezähmt, wild.
inapprivois unzähmbar. **~é, e** un-
inapte untüchtig. [lichkeit.
inaptitude *f* Untüchtigkeit, Untaug-
inarrachable unzerreißbar.
inarticul‖able nicht auszusprechen. **~ation** *f* Unfähigkeit, deutlich auszusprechen; Mangel *m* an Gliederung. **~é, e** undeutlich ausgesprochen; ungegliedert. [tet.
inattendu, e unerwartet, unvermu-
inattent‖if, ve unaufmerksam, unachtsam. **~ion** *f* Unaufmerksamkeit, Unachtsamkeit.
inaugur‖al, e Antritts...; Einweihungs... **~ateur** *m* Eröffner. **~ation** *f* Krönung (e-s Kaisers); Einweihung (e-s Tempels); Enthüllung (e-s Denkmals); Eröffnung (e-r Eisenbahn); discours d'~ation Festrede *f*; Antrittsrede *f* (e-s Professors). **~er** feierlich einsetzen, einweihen, enthüllen, eröffnen, e ungewarnt. [öffnen.
inaverti, e ungewarnt. [öffnen.
Inca *Éka m* Inka (Titel).
incaguer verlachen, trotzen.
incalcul‖able unberechenbar, unzählbar. **~é, e** nicht berechnet.
incandesc‖ence *f* Weißglühen *n*; *fig.* gewaltige Aufregung; lumière à i. Glühlicht *n*; lampe à i. Glühlampe. **~ent, e** weißglühend; dessin au crayon **~ent** Brandmalerei *f*; *fig.* aufgeregt.
incantat‖eur *m* Beschwörer. **~ion** *f* Beschwörungsformel.
incapable de qc. zu et. unfähig [untüchtig, untauglich]; **~ de discerner** unzurechnungsfähig.
incapacité *f* Unfähigkeit, Untüchtigkeit; **~ permanente (temporaire)** dauernde (zeitliche) Arbeitsunfähigkeit.
incarcérer einkerkern.
incarn‖adin, e fleischfarbig, blaßrot. **~at, e** hochrot.
incarn‖ation *f* Fleisch-, Menschwerdung. **~é, e** Fleisch, Mensch geworden; *fig.* **le diable ~é** der leibhaftige Teufel; *fig.* **la douceur ~ée** die Milde selbst; **ongle ~é** ins Fleisch gewachsener Nagel. **s'~er** Fleisch, Mensch werden.
incartade *f* mutwillige Beleidigung; toller Streich.
incassable unzerbrechlich.
incendi‖aire zündend, **brennend**; mordbrennerisch; Brand...; *fig.* aufrührerisch; (v. Speisen) brennend, sehr scharf. **~aire** *m* Mordbrenner, Brandstifter; *fig.* Aufrührer. **~e** *m* Feuersbrunst *f*, Brand, Feuer *n*; *fig.* Aufruhr; **~e par malveillance** Brandstiftung *f*. **~é** *m* Abgebrannter. **~er** in Brand stecken, anzünden.
incérémonieux, se keine Umstände machend, ungeziert.
incertain, e ungewiß, unsicher, zweifelhaft; l'~ das Ungewisse; (vom Wetter u. *fig.*) veränderlich, unbeständig; nicht fest; *fig.* unschlüssig.
incertitude *f* Ungewißheit, Unsicherheit; (vom Wetter u. *fig.*) Veränderlichkeit, Unbeständigkeit; *fig.* Unschlüssigkeit.
incess‖amment unaufhörlich; unverzüglich, sofort. **~ant, e** unablässig. [ble unabtretbar.
incessi‖bilité *f* Unabtretbarkeit. **~**
incest‖e *m* Blutschande *f*; Blutschänder. **~e** *f* Blutschänderin. **~ueux, se** blutschänderisch. **~ueux** *m*, **~ueuse** *f* Blutschänder(in).
inchangé, e unverändert.
incharitable unbarmherzig.
inchasteté *f* Unkeuschheit.
incid‖emment beiläufig. **~ence** *f* Einfall *m* (v. Strahlen); Verteilung (der Steuern). **~ent, e** einfallend; nebensächlich, zufällig eintretend; eingeschoben; Neben...; Zwischen... **~ent** *m* Zwischenfall; d'i. en i. v. Fall zu Fall; Nebenhandlung *f*, nebensächlicher Umstand; (vor Gericht) neuer Einwand, Einwurf; *fig.* Streit, Schwierigkeit *f*; faire [élever] des i...s Streit anfangen, Schwierigkeiten machen. **~ente** *f* Zwischensatz *m.*
incident‖aire *m* Mensch, der Schwierigkeiten macht. **~el, le** nebensächlich, zufällig. **~er** durch e-n Zwischenfall bezeichnen; *intr.* (vor Gericht) allerlei Schwierigkeiten [Einwürfe] machen; *fig.* Streit anfangen.
incinér‖ation *f* Verbrennung, Einäscherung; **i. des morts** Leichenverbrennung; **temple d'i.** Leichenverbrennungshalle *f*. **~er** verbrennen, einäschern.
incis‖e *f* eingeschobener Satz. **~er** einschneiden, e-n Einschnitt [Schnitt] machen (in et.). **~if, ve** einschneidend; (dent) **~ive** Schneidezahn *m*; (muscles) **~ifs** Muskeln der Oberlippe; *fig.* schneidig; (v. Heilmitteln) verdünnend, auflösend. **~ion** *f* Einschnitt *m*. **~oire dent i.** Schneidezahn *m.*
incit‖able erregbar. **~ant, e** erregend. **~ation** *f* Anreizung. Antrieb *m*. **~er** (j. zu et.) anreizen, anspornen.
incivil, e unhöflich, grob. **~isable** nicht bildungsfähig. **~isé, e** ungebildet. **~ité** *f* Unhöflichkeit, Unart.
incivique unbürgerlich.
incivisme *m* Mangel an Bürgersinn [Bürgertugend].
inclassique nicht meisterhaft.
inclém‖ence *f* Unfreundlichkeit, Rauheit; Ungnade (der Götter). **~ent, e** unfreundlich, rauh; ungnädig.
inclin‖aison *f* Neigung, Gefälle *n*. **~ant, e** *f.* neigend, geneigt. **~ation** *f* Verneigung, Verbeugung, Nicken *n*; *fig.* Neigung, Hang *m*, Trieb *m*, Lust; Zuneigung, Liebe; *fam.* Liebschaft; Liebste(r); Lieblingsbeschäftigung, Liebhaberei. **~é, e** schief, geneigt; plan **~é** schiefe Ebene; *fig.* geneigt. **~er** neigen, schief halten; *fig.* (zu et.) geneigt machen; *intr.* abschüssig sein, *f.* neigen; hinneigen; **~er vers sa fin** zu Ende gehen; *fig* geneigt sein (à faire qc. et. zu tun); **~er à [vers, pour]** qc. zu et. geneigt sein, für et. Neigung haben; **s'~er** *f.* neigen; *f.* verneigen [verbeugen]. [schließen.
inclure (nur Nennform u. *p. p.*) ein-
inclus, e eingeschlossen; **la lettre ci-~e** der inliegende Brief; **ci-~** beigeschlossen, anbei; **demeurer ~** in die engere Wahl kommen. **~e** *f* Einschluß *m*, Beilage. **~ion** *f* Einschließung; Eingeschlossenheit. **~if, ve** einschließend. **~ivement** einschließlich.
incoercible *...koer...* nicht zusammenhaltbar, nicht einschließbar.
incognito unter fremdem Namen; l'~ das Inkognito, das Verbergen d. Namen u. Stand; **garder l'~** *f.* nicht zu erkennen geben.
incohér‖ence *f* Zusammenhanglosigkeit. **~ent, e** unzusammenhängend.
incolore farblos, ungefärbt.
incomb‖ant, e aufliegend. **~er** obliegen, zukommen.
incombustible unverbrennbar.
incomestible ungenießbar.
incommensura‖bilité *f* Unausmeßbarkeit; *fig.* Unermeßlichkeit. **~ble** nicht meßbar; *fig.* unendlich, un-

ermeßlich. ~bles *f pl* irrationale Wurzeln.
incommis unausgeführt. [keit.
incommisération *f* Unbarmherzigkeit.
incommod||ant, e lästig, belästigend. ~e unbequem, lästig, beschwerlich. ~é, e belästigt; beschädigt, verletzt; behindert (im freien Gebrauch e-s Gliedes); *fig.* il est ~é dans ses affaires es steht faul mit ihm; *fig.* unpäßlich. ~ément unbequem. ~er (j.) belästigen, bemühen; *fig.* in Geldverlegenheit bringen; (im.) beschwerlich fallen, lästig sein; (v. Speisen) beschweren; s'~er in Geldverlegenheit [Ungelegenheit] geraten; s. den Magen beschweren. ~ité *f* Unbequemlichkeit, Unbehaglichkeit; Schwäche; Unbeholfenheit; *fig.* Geldverlegenheit; (kleine) Unpäßlichkeit; Seeschaden *m.*
incommuniquer eingemeinden.
incommunicable unmitteilbar.
incommutable unstörbar, unentsetzbar.
incompara||bilité *f* Unvergleichbarkeit. ~ble unvergleichlich; (spöttisch) kostbar, einzig.
incompati||bilité *f* Unverträglichkeit; Unvereinbarkeit (mehrerer Ämter). ~ble unverträglich; unvereinbar. [mitleidlos.
incompatissant, e unbarmherzig,
incompensable unausgleichbar.
incompét||emment unbefugterweise. ~ence *f* (richterliche) Unzuständigkeit; *fig.* Unfähigkeit. ~ent, e unbefugt, unzuständig; *fig.* unbefähigt. [~ant, e ungefällig.
incomplais||ance *f* Ungefälligkeit.
incomplet, ète unvollständig, unvollzählig. [fachheit.
incomplexe einfach. ~ité *f* Einfachheit.
incomposé, e nicht zusammengesetzt, einfach.
incompréhensi||bilité *f* Unbegreiflichkeit. ~ble unbegreiflich, unfaßbar. [drückbar.
incompressible nicht zusammen-
incompris, e unverstanden, verkannt.
inconcevable unbegreiflich; außerordentlich.
inconciliable unvereinbar, unverträglich, unversöhnlich.
inconduite *f* ungehörige Aufführung, Mangel *m* an Lebensart.
incongru, e, incongrûment fehlerhaft, sprachwidrig; *fig.* ungehörig, unschicklich; unanständig. ~ité *f* Sprachfehler *m*; *fig.* Ungehörigkeit, Verstoß *m* gegen den guten Ton; Unanständigkeit.
inconnaiss||able unkenntlich. ~ance *f* Unkenntnis. [lose.
inconnexe nicht zusammenhängend,
inconnu, e unbekannt; l'~ der [das] Unbekannte. ~e *f* Unbekannte; unbekannte Größe.
inconqu||érable uneinnehmbar. ~is, e unerobert.
inconscien||ce *f* Mangel *m* an Bewußtsein; Gewissenlosigkeit, Sorglosigkeit. ~cieux, se unbewußt; gewissenlos, sorglos. ~t, e unbewußt.
inconséqu||emment folgewidrig. ~ence *f* Folgewidrigkeit; Leichtfertigkeit; unüberlegte Handlung. ~ent, e folgewidrig; leichtfertig. ~ent *m* leichtfertiger Mensch.
inconservable nicht aufzubewahren.
inconsidér||able unbeträchtlich. ~ation *f* Unbedachtsamkeit; avec i. unvorsichtig; Geringschätzung; Rücksichtslosigkeit. ~é, e unbedachtsam, übereilt. ~é(e *f*) *m* Unbesonnene(r).
inconsist||ance *f* Unbeständigkeit, Haltlosigkeit. ~ant, e unbeständig, haltlos.
inconsol||able untröstlich, trostlos. ~é, e ungetröstet.
inconst||amment unbeständig. ~ance *f* Unbeständigkeit; Wankelmut *m.* ~ant, e unbeständig; wankelmütig. [widrig.
inconstitutionnel, le verfassungs-
incontest||able unbestreitbar, unstreitig. ~é, e unbestritten.
incontin||ence *f* Unenthaltsamkeit, Unmäßigkeit, Unkeuschheit; ~ (de la langue) Schwatzhaftigkeit; ~ (d'urine) Unfähigkeit den Urin zu halten, Bettnässen *n.* ~ent, e unenthaltsam, unkeusch. ~ent sofort, unverzüglich. ~u, e unterbrochen. ~uité *f* Zusammenhanglosigkeit.
incontrôl||able nicht zu prüfen. ~é, e nicht geprüft; ungestempelt.
incontroversé, e unbestritten.
inconven||able unschicklich. ~ance *f* Unschicklichkeit, Ungebührlichkeit. ~ant, e unschicklich, ungebührlich.
inconvénient *m* Übelstand, Unannehmlichkeit *f*; Nachteil; je n'y vois pas d'~ dagegen ist wohl nichts einzuwenden; *fam.* ~ de la bouche übler Geruch aus dem Munde; ~ des pieds Schweißfüße *m pl.* [zeugung.
inconviction *f* Mangel *m* an Über-
incorpor||alité *f*, ~éité *f* Unkörperlichkeit. ~ation *f* Vereinigung (mehrerer Teile zu e-m Ganzen); Einstellung (der neuen Soldaten); Einverleibung (e-s Volkes, e-s Landes). ~el, le unkörperlich. ~er (zu e-m Ganzen) vereinigen; (neue Soldaten) einstellen; einverleiben; s'~er s. (zu e-m Ganzen) vereinigen; s. vermischen; s. einverleiben lassen.
incorrect ...*ekt*, e unrichtig, fehlerhaft. ~ion *f* Unrichtigkeit, Fehlerhaftigkeit; fehlerhafte Stelle.
incorrigible unverbesserlich.
incorrompu, e unverdorben.
incorrupt||ibilité *f* Unverderblichkeit; *fig.* Unbestechlichkeit. ~ible unverderblich; *fig.* unbestechlich. ~ion *f* Unverdorbenheit.
incourant, e ungangbar, keinen Börsenpreis habend.
incourbé, e ungebogen.
incrasser verdicken; s'~ dicker werden.
incréable unerschaffbar. [den.
incrédi||bilité unglaublich. ~ule ungläubig. ~ule *m u. f* Ungläubige(r). ~ulité *f* Ungläubigkeit; Unglaube *m.*
incrée, e unerschaffen.
incrément *m* Zuwachs.
incrimin anklagbar. ~ation *f* Anklage, Beschuldigung. ~er anklagen, beschuldigen; als strafbar bezeichnen.
incritiquable untadelhaft.
incrochetable diebessicher.
incroy||able unglaublich; *fig.* außerordentlich; lächerlich, seltsam. ~able *m* Unglaubliche(s) *n*; *fam.* Stutzer. ~ance *f* Unglaube *m.* ~ant *m* Ungläubiger.
incrust||ation *f* Überziehen *n* [Belegen] mit Holz, Stein, Metall; Überkrustung, Versinterung; eingelegte Arbeit; steinige Kruste [Rinde], Überzug *m*, Sinter *m*, Verkalkung (e-s Körperteiles). ~é *m* ausgelegte Arbeit. ~er (mit Holz, Stein, Metall) überziehen, belegen; einlegen, eingraben; mit e-r steinartigen Rinde überziehen; übersintern; s'~er s. einfügen; s. einkapseln; s. mit e-r Rinde bedecken; *fig.* s'~er de qc. s. et. tief einprägen.
incub||ateur, trice das Brüten bewirkend; appareil ~ateur Brutvorrichtung *f*, Brutmaschine *f.* ~ation *f* Brüten *n*, Ausbrütung; Entwicklungszeit (e-r Krankheit). ~e *m fam.* Nachtmännchen *n*, Kobold; Alpdrücken *n.* ~er bebrüten.
incult, e ungekocht.
inculcation *f* Einprägung.
inculp||able anklagbar. ~ation *f* Anklage, Beschuldigung. ~é *m* Angeklagter. ~er anklagen, beschuldigen. [prägen.
inculquer (s' s.) einschärfen, ein-
incult||e unangebaut; vernachlässigt; struppig; *fig.* ungebildet. ~ivable nicht anbaufähig. ~ivé, e unbebaut; *fig.* ungebildet. ~ure *f* Wüstheit; *fig.* Rohheit.
incunable édition ~ aus der ersten Zeit der Buchdruckerkunst herrüh-

rende Ausgabe; un ~ e. Erstlingsdruck.
incurable unheilbar. ~ *m* unheilbarer Kranker; les I~s Krankenhaus *n* für Unheilbare.
incuri‖e *f* Sorglosigkeit, Fahrlässigkeit. ~eux, se gleichgültig, ohne Wißbegierde. ~osité *f* Gleichgültigkeit, Mangel *m* an Wißbegierde.
incursion *f* Einfall, Streifzug *m*; *fig.* wissenschaftliche Reise.
incurv‖ation *f* Krümmung. ~er krümmen.
incuse (médaille) ~ *f* Hohlmünze.
Inde *f* Indien *n*; dans l'~ [aux ~s] in Indien; ~s orientales (occidentales) Ost-(West-)indien *n*; mer des ~s Indisches Meer.
inde *m* (bleu d') ~ Indigoblau *n*; bois d'~ [d'I~] Blauholz *n*.
indéc‖emment unanständig. ~ence *f* Unanständigkeit. ~ent, e unanständig.
indécis, e (v. Personen) unentschlossen, unschlüssig; (v. Sachen) unentschieden, zweifelhaft, unsicher; formes ~es undeutliche Formen. ~if, ve nicht entscheidend. ~ion *f* Unschlüssigkeit, Unentschlossenheit; Undeutlichkeit.
indéclinable nicht biegungsfähig; unveränderlich (in bezug auf Zahl u. Geschlecht). [zerſetzbar.
indécomposable unzerlegbar, un-
indécouvert, e unentdeckt.
indécouvrable unentdeckbar.
indécrit, e unbeschrieben.
indéfectible unvergänglich, unaufhörlich. [verteidigen.
indéfendable unhaltbar, nicht zu
indéfini, e unbestimmt; nicht genau begrenzt; l'~ *m* das Unbestimmte; prétérit [passé] ~ Perfektum *n*, Vergangenheit *f*. ~ment auf unbestimmte Zeit; in unbestimmtem Sinne. ~ssable unbestimmbar; unbeschreiblich, unerklärlich; homme i. Mann, aus dem man nicht klug werden kann. ~té *f* Unbestimmtheit.
indégorgeable (v. Farben) waschecht.
indéhiscent, e nicht aufspringend.
indélébile unauslöschlich, unvertilgbar.
indélégable nicht übertragbar.
indélibéré, e unüberlegt.
indélicat, e unfein, taktlos. ~esse *f* Unfeinheit, Taktlosigkeit; rücksichtsloses Verfahren.
indemne *ɛ̃dɛmn* schadlos; ungeschädigt; frei, befreit; seuchefrei.
indemni‖sation *ɛ̃dɛmni...* *f* Entschädigung. ~ser (s' ſ.) entschädigen, schadlos halten (für ...). ~taire zur Entschädigung berechtigt, Entschädigungs... ~té *f* Entschädigung, Schadenersatz *m*; Entschädigungszusage; nachträgliche Gutheißung; (bei Abgeordneten) Tagegelder *n pl*; ~té de route Reisegelder *n pl*; ~té d'entrée en campagne Reisezehrung.
indenté, e ungezahnt.
indenter (s' ſ.) teilen (v. der Küste).
indépend‖amment unabhängig (v.); ohne Rücksicht (auf); abgesehen (v.). ~ance *f* Unabhängigkeit, Freiheit. ~ant, e unabhängig, selbständig. ~ant *m* Indepenbent, Unabhängiger (Mitglied e-r Glaubensgenossenschaft in England); amerikanischer Freiheitskämpfer. ~antisme *m* Lehre *f* der Unabhängigen.
Indes *f pl* S. Inde.
indescriptible unbeschreiblich.
indestructible unzerstörbar.
indéterminé‖able unbestimmbar. ~ation *f* Unbestimmtheit, Unschlüssigkeit. ~é, e (v. Sachen) unbestimmt; (v. Personen) unschlüssig.
indévot, e ungläubig, unkirchlich; l'~ das Weltkind. ~ion *f* Unkirchlichkeit.
index *...ɛ̃ks m* Inhaltsverzeichnis *n*, Register *n*; (kirchliches) Verzeichnis verbotener Bücher; ~ expurgatoire Verzeichnis *n* der Bücher, welche nach Beseitigung gewisser Stellen verkauft werden dürfen; être à l'~ verboten sein; mettre un livre à l'~ e. Buch verbieten; *fig.* mettre une imprimerie à l'~ e-e Buchdruckerei sperren; (doigt) ~ Zeigefinger; Händchen ☞ (Hinweisungszeichen ☞); Telegraphenarm; Kennziffer *f* (e-s Logarithmus). [Indischen.
indianiste *m* Forscher u. Kenner des
indicat‖eur, rice anzeigend; poteau ~eur Wegweiser. ~eur *m* Anzeiger, Angeber; (doigt) i. Zeigefinger; Telegraphenarm; Eisenbahnfahrplan; Wegweiser (Buchtitel); i. de contenance (Kraftwagen) Schwimmer; i. en verre Wasserstandglas *n*. ~if, ve anzeigend. ~if *m* (mode) i. Indikativ, Wirklichkeitsform *f*, anzeigende Sprechweise. ~ion *f* Anzeige, Angabe; Auskunft, Nachweisung; Zeichen *n*, Anzeichen *n*, Merkmal *n*; Entwurf *m*, Anlage; Erklärung. ~rice *f* Anzeigerin; i. „libre", „coupé" Schildchen *n* „frei", „besetzt".
indice *m* Merkmal *n*, Anzeichen *n*; Verzeichnis *n* kirchlich verbotener Bücher.
indicible *fam.* unaussprechlich, unsäglich; (vom Schmerz) namenlos.
indiction *f* Ansagung, Ausschreibung, Zusammenberufung; Vorschrift; Römerzahl.
indicule *m* kleines Verzeichnis.
indien, ne indisch; indianisch; à l'~ne hintereinander. I~(ne *f*) *m* Indier(in); Indianer(in).
indienn‖e *f* feiner Kattun. ~eur *m* Kattunerzeuger.
indiffér‖emment gleichgültig; ohne Unterschied. ~ence *f* Gleichgültigkeit; avoir de l'i. pour qc. gegen et. gleichgültig sein. ~ent, e gleichgültig (à qc. gegen et.); gefühllos, kalt, unempfindlich. ~entisme *m* Gleichgültigkeit *f* (in Glaubenssachen). ~entiste *m* Gleichgültiger.
indigénat *m* Heimat-, Bürger-recht *n*.
indigence *f* Dürftigkeit, Armut.
indigène eingeboren, einheimisch; les ~s die Eingeborenen, die Landeskinder *n pl*.
indigent, e dürftig, arm; les ~s die Armen, Bedürftigen.
indigest‖e schwer verdaulich, unverdaulich; unverdaut; *fig.* nicht gehörig verarbeitet [durchdacht]; nature ~e Unverdaulichkeit. ~ible unverdaulich. ~ion *f* schlechte Verdauung; verdorbener Magen; j'ai [je me suis donné] une i. ich habe mir den Magen verdorben; *fam.* donner une i. à q. j. langweilen; cela donne une i. das wächst e-m zum Halse heraus.
indigète divinité indigète ~ Halbgott *m*.
indign‖ation *f* Entrüstung, Empörung, Unwille *m*. ~e unwürdig, nicht wert; nichtswürdig, schändlich. ~e *m* u. *f* Nichtswürdige(r). ~é, e entrüstet, aufgebracht, empört. ~er empören, aufbringen; s'~er de qc. [contre q.] über et. [j.] unwillig werden [in Zorn geraten]. ~ité *f* Unwürdigkeit; Nichtswürdigkeit, Abscheulichkeit; Beleidigung.
indigo *m* Indigo (Farbe u. Pflanze, ~fère Indigo hervorbringend. ~féres *f pl.* Indigopflanzen. ~terie *f* Indigobereitung; Indigopflanzung. ~tier *m* Indigostrauch; Indigobereiter. ~tique Indigo...
indiquer (an)zeigen, bezeichnen; (mit dem Finger) hinzeigen; hinweisen, hindeuten (o f et.); (die Richtung) angeben; (-e Versammlung) ankündigen; (in der Malerei) flüchtig andeuten; s'~ angegeben werden.
indirect *...ɛkt*, e krumm, nicht gerade; chemin ~ Umweg; *fig.* mittelbar, indirekt; par voie ~e auf Umwegen [Schleichwegen]; ligne ~e Seitenlinie (e-r Verwandtschaft); régime ~e entferntere Ergänzung, Wessen- od. Wemfall; discours ~ indirekte [abhängige, nicht wörtliche] Rede.

indiscern||abilité *f* Ununterscheidbarkeit. **~able** nicht zu unterscheiden. **~ement** *m* Mangel an Unterscheidungsvermögen.
indisciplin||able unbändig, unlenkbar. **~e** *f* Zuchtlosigkeit, Mangel *m* an Zucht. **~é, e** zuchtlos, ohne Mannszucht.
indiscr||et, ète unbedachtsam; unklug; unbescheiden, zudringlich; schwatzhaft, plauderhaft. **~et** *m* Schwätzer. **~ète** *f* Plaudertasche. **~étion** *f* Unbedachtsamkeit; Unbescheidenheit, Zudringlichkeit; Schwatzhaftigkeit; Ausplaudern *n*.
indiscutable unbesprechbar, nicht zu erörtern.
indispensa||bilité *f* Unerläßlichkeit. **~ble** unerläßlich, unumgänglich; unentbehrlich, unbedingt notwendig. **~ble** *m* Unentbehrliche(s) *n*. **~blement** schlechterdings, unbedingt. [fügbar.
indisponible unabkömmlich; unver-
indispos unwohl; *fig.* verstimmt. **~é, e** unwohl, unpäßlich; *fig.* ungehalten, verstimmt. **~er** unpäßlich machen; *fig.* in üble Laune versetzen, verstimmen; **s'~er** mißvergnügt werden. **~ition** *f* Unpäßlichkeit, Unwohlsein *n*; *fig.* ungünstige Stimmung, üble Laune.
indisputable unbestreitbar, unstreitig. [bar; *fig* untrennbar.
indissoluble unauflöslich, unauflös-
indistinct *...ɛ̃, e ...ɛ̃kt* undeutlich, unklar. **~ement** undeutlich, unklar; ohne Unterschied. **~ion** *f* Undeutlichkeit.
individu *m* Einzelwesen *n*, einzelnes Stück (e-r Gattung); Person *f*, Mensch; *fam.* **avoir soin de son ~** für seine eigene Person sehr besorgt sein [Sorge tragen]; Kerl, (e.) Gewisser.
individual||isation *f* Individualisierung, Behandlung nach der Eigenart. **~iser** individualisieren, einzeln [nach der Eigenart] betrachten; mit e-m unterscheidenden Merkmal versehen; **s'~iser** eigenartig [selbständig] werden. **~isme** *m* Individualismus; (Lehre *f* v. der) Einzelwesenheit *f*. **~iste** *m* Anhänger der Lehre v. der Einzelwesenheit. **~ité** *f* Eigentümlichkeit, Eigenart; Persönlichkeit.
individuel, le eigenartig, eigentümlich, persönlich; tir **~** Einzelfeuer *n*. **~lement** einzeln, für s.; jeder für s., für seine Person.
indivis, e ungeteilt, ungetrennt; **par ~** gemeinschaftlich. **~é e** ungeteilt. **~ible** unteilbar, unzertrennlich. **~ion** *f* Ungeteiltheit, Gemeinschaft.
in-dix-huit *m*, **in-18** *m* Oktodez (=format *n*, =band), Achtzehner (=form *f*, =band).
Indo-Chine *f* Hinterindien *n*.
indo-chinois, e hinterindisch.
indocil||e ungelehrig, eigensinnig, unfolgsam; **~e à qc.** für et. unzugänglich. **~ité** *f* Ungelehrigkeit, Eigensinn *m*, Ungehorsam *m*.
indocte ungelehrt, unwissend.
indo-||européen, ne indoeuropäisch. **~germanique** indogermanisch.
indol||emment S. **~ent.** **~ence** *f* Schmerzlosigkeit; *fig.* Unempfindlichkeit, Gleichgültigkeit; *fig.* Trägheit, Lässigkeit. **~ent, e** schmerzlos; *fig.* unempfindlich, gleichgültig; träge, lässig. **~ent** *m* lässiger Mensch. **~ore** schmerzlos.
indompt||abilité *...tɔ...* *f* Unbezähmbarkeit. **~able** unbezähmbar, unbändig, unbeugsam. **~é, e** ungebändigt, ungezähmt, wild.
indou, e aus Indien.
in-douze *m*, **in-12** *m* Duodez(=format *n*, =band), Zwölfer(=form *f*, =band). [gebührlich.
indu, e ungewohnt, ungehörig, un-
indubitable unzweifelhaft, gewiß.
inducteur *m* Induktionsmaschine *f*, Stromgeber; **courant ~** Hauptstrom.
inductif, ve (zu et.) führend; (vom Vorgehen) induktiv, vom Besonderen auf das Allgemeine führend; aus Erfahrungssätzen folgernd.
inductil||e unbehnbar. **~ité** *f* Unbehnbarkeit.
induction *f* Anstiftung, Verleitung; Induktion, Folgerung v. dem Besonderen auf das Allgemeine; **par ~ durch Erfahrung** [Tatsachen, Beispiele]; **tirer une ~** e-n Schluß [e-e Schlußfolgerung] ziehen; Induktion, Erregung e-s elektrischen Stromes, (elektrische, magnetische) Verteilung; **appareil d'~** Induktionsmaschine *f*, Stromgeber; **courant d'~** Induktionsstrom, Erregungs-, Verteilungs-strom.
induire führen, verleiten; **~ q. à (faire) qc.** j. zu et. verleiten; **~ en erreur** absichtlich täuschen; **~ qc. d'une chose** et. aus e-r Sache folgern [schließen]; (Draht) mit Seide überspinnen.
indulg||emment nachsichtig, mit Nachsicht. **~ence** *f* Nachsicht; **avec i.** nachsichtig; (bei den Katholiken) Ablaß *m*; **vendeur d'i...s** Ablaßkrämer. **~ent, e** nachsichtig (gegen j.), milde.
indult *ɛ̃dylt* *m* Indult, päpstliche Einwilligung zur Vergebung e-r Pfründe; (Gnaden-)Erlaß; (ehem.) Zoll (in Spanien auf amerikanische Waren). **~aire** *m* Geistlicher, der kraft päpstlicher Erlaubnis e. Recht auf e-e Pfründe hat.
indûment ungebührlich, ungehörig.
indurable nicht dauerhaft.
indur||ation *f* Verhärtung. **~er** verhärten.
Indus *...ys* *m* Indus (Fluß).
industrial||isation *f* Dienstbarmachung fürs Gewerbe. **~iser** dem (Groß-)Gewerbe dienstbar machen; **s'~iser** s. dem Gewerbe zuwenden. **~isme** *m* Vorherrschen *n* der Gewerbtätigkeit. **~iste** *m* Förderer der (groß)gewerblichen Bestrebungen.
industrie *f* Geschicklichkeit, Betriebsamkeit; **un homme de beaucoup d'~** e. sehr geschickter Mann; *fig.* **chevalier d'~** Glücksritter, Gauner; **vivre d'~** vom Betrug leben; (einzelnes) Gewerbe, Gewerbezweig *m*; Industrie, Großgewerbe *n*; Gesamtheit der Großgewerbetreibenden; **petite ~** Kleingewerbe *n*; **~ du fer** Eisenindustrie; **exposition de l'~** Gewerbeausstellung; **~ du téléphone** Fernsprechbetrieb *m*.
industri||el, le die Gewerbe betreffend, gewerblich, Gewerbe...; gewerbtreibend; **art ~el** Kunstgewerbe *n*. **~el** *m* Gewerbtreibender, Unternehmer. **~er** gewerblich zur Geltung bringen; **s'~er** *fig.* schlaue Mittel anwenden. **~eux, se** geschickt, erfinderisch; fleißig, betriebsam.
indut *m* mit dem Chorrocke bekleideter Meßgehilfe.
inébranl||able unerschütterlich, standhaft. **~é, e** unerschüttert.
inédit, e ungedruckt, noch nicht veröffentlicht; *fig.* noch nicht dagewesen.
ineff||able unaussprechlich. **~açable** unauslöschlich. **~actif, ve** ohne Wirkung. **~actué, e** unausgeführt.
inefficac||e unwirksam, fruchtlos. **~ité** *f* Unwirksamkeit.
inégal, e ungleich, v. verschiedener Länge [Größe, Dauer]; ungleichmäßig, unregelmäßig; uneben; holperig; *fig.* veränderlich, s. nicht gleich bleibend. **~iser** ungleich machen. **~ité** *f* Ungleichheit; Ungleichmäßigkeit, Unregelmäßigkeit; Unebenheit; *fig.* Veränderlichkeit, Unbeständigkeit.
inélastique unelastisch.
inélégant unzierlich, geschmacklos.
inéligible nicht wählbar.
inentamé, e unangetastet.
inentendu, e ungehört, nicht verstanden; unerfahren.
inéprouvé, e nicht empfunden; unerprobt, unbewährt.

inept||e ungeschickt, untüchtig (zu et.); albern, ungereimt. **~ie** *...s/ f* Albernheit, Ungereimtheit.
inépuis||able unerschöpflich. **~é,** e unerschöpft. [ſeitig.
inéquila||tère, ~téral, e ungleich-
inerme unbewaffnet, ohne Stacheln [Dornen]; ungehörnt.
inert||e ohne Lebenskraft; träge. **~ie** *...s/ f* Untätigkeit; force d'**~ie** Beharrungsvermögen *n*, Trägheitsgeſetz *n*; *fig.* paſſiver [ſchweigender] Widerſtand.
inespér||able nicht zu hoffen. **~é,** e unverhofft.
inestimable unſchätzbar.
inévid||ence *f* Undeutlichkeit. **~ent, e** undeutlich, nicht klar.
inévitable unvermeidlich.
inexact *...akt,* e (v. Sachen) ungenau; (v. Perſonen) unpünktlich, nachläſſig. **~itude** *f* Ungenauigkeit, Unrichtigkeit; Unpünktlichkeit, Nachläſſigkeit.
inexigible uneintreibbar.
inexorable unerbittlich.
inexpéri||ence *f* Unerfahrenheit. **~menté,** e unerfahren, ungeübt.
inexpert, e unerfahren, noch nicht näher unterſucht.
inexplicable unerklärlich.
inexploité, e nicht in Betrieb geſetzt, unbenutzt.
inexploré, e unerforſcht.
inexpress||ibles *m pl* Unausſprechlichen *f pl*; Beinkleider *n pl.* **~if, ve** ausdruckslos, nichtsſagend.
inexprimable unausſprechlich.
inextensible nicht dehnbar.
in extenso *...tẽso* ausführlich.
inextinguible unauslöſchlich.
inextirpable unvertilgbar.
in extremis *...emis* in den letzten Zügen; auf dem Sterbebette. [bar.
inextricable unlösbar, unentwirr-
infailli||bilisme *m* Verteidiger der Unfehlbarkeit des Papſtes. **~bilité** *f* Unfehlbarkeit; Unausbleiblichkeit, unbedingte Gewißheit; Untrüglichkeit. **~ble** unfehlbar; unausbleiblich; untrüglich.
infaisable *ẽfəz...* untunlich.
infam||ant, e ſchimpflich, entehrend. **~ation** *f* Entehrung.
infâme niederträchtig, ſchimpflich, ſchändlich; *fam.* ſchmutzig, abſcheulich, garſtig; (v. Perſonen) ehrlos. *~m* Ehrloſer. *~f* niederträchtiges Weib.
infam||er entehren. **~ie** *f* Ehrloſigkeit, Schande; porter **~ie** à q. jm. zur Schande gereichen; Schandtat, Schändlichkeit, Niederträchtigkeit; **~ies** Verleumdungen, Schmähungen. [(=essin).
infant *m*, **~e** *f* Infant(in), Prinz
infanterie *f* Fußvolk *n*, Infanterie; régiment d'**~** Infanterieregiment *n*; servir dans l'**~** bei der Infanterie dienen.
infanticide kindesmörderiſch. *~ m* Kindesmord. *~ m u. f* Kindesmörder(in).
infantile mortalité ~ Sterblichkeit der Kinder; maladie **~** Kinderkrankheit. [ſen.
infatigable unermüdlich, unverdroſ-
infatu||ation *f* lächerliche Eingenommenheit (für ...). **~é,** e ganz u. gar eingenommen (v. ...); vernarrt (in ...). **~er** gänzlich einnehmen (für ...); s'**~er** ſ. vernarren [vergaffen] (in ...).
infécond, e unfruchtbar, unergiebig. **~ité** *f* Unfruchtbarkeit.
infect *...ekt,* e ſtinkend, verpeſtet; angeſteckt; *fig.* ekelhaft. **~ados** *m* Stinkadores *f*, Fünfpfennigzigarre *f.* **~er** mit Geſtank erfüllen; verpeſten; anſtecken; **~er un puits** e-n Brunnen vergiften; s'**~er** angeſteckt werden; einander anſtecken. **~eur** *m* Verbreiter des Anſteckungsſtoffes. **~ieux, se** anſteckend. **~ion** *f* Geſtank *m*; Verpeſtung (der Luft); Anſteckung; *fig.* wahre Peſt.
infélicité *f* Unglückſeligkeit.
inféod||ation *f* Belehnung. **~er** belehnen; s'**~er** à un parti ſ. e-r Partei vollſtändig hingeben; s'**~er** q. volle Gewalt über j. gewinnen.
inférer ſchließen, folgern.
inférieur, e niedriger gelegen; Nieder..., Unter...; la partie **~e** der untere Teil; planète **~e** der Sonne näher gelegener Stern; *fig.* niedrig(er), untere(r); être **~** à q. en ... jm. nachſtehen an ...; *fam.* cela m'est **~** das iſt mir Wurſt. **~(e** *f) m* Untergebene(r). **~ement** à q. niedriger [ſchlechter] als j.
infériorité *f* geringere Zahl [Stärke, Bedeutung]; l'**~** du nombre die ſchwächere Zahl; *fig.* Niedrigkeit.
infernal, e der Hölle [Unterwelt] angehörend, hölliſch, Höllen...; *fig.* teufliſch; *fam.* hölliſch, verteufelt; pierre **~e** Höllenſtein *m*; machine **~e** Höllenmaſchine.
infertil||e unfruchtbar. **~ité** *f* Unfruchtbarkeit.
infest||ation *f* Beunruhigung; Verwüſtung, Verheerung. **~er** beunruhigen, unſicher machen; verwüſten, verheeren.
infidèle ungetreu, untreu, treulos; ungläubig; ungenau. *~ m u. f* Untreue(r), Ungläubige(r).
infidélité *f* Untreue, Treuloſigkeit; treuloſe Handlung; faire **~** untreu werden; Ungenauigkeit (e-r Darſtellung); Unzuverläſſigkeit (des Gedächtniſſes); Unglaube *m.*
infiltr||ation *f* Einſickern *n*, Eindringen *n.* **~er** durchdringen, einſickern; s'**~er** (in et.) eindringen.
infim||e *fig.* unterſt, niedrigſt. **~ité** *f* Niedrigkeit, Winzigkeit.
infini, e unendlich, endlos, grenzenlos, zahllos; l'**~** das Unendliche, die unendliche Größe; à l'**~** (bis) ins Unendliche; *fig.* remettre à l'**~** auf die lange Bank ſchieben. **~ment** unendlich, überaus, äußerſt; unendlich viel. **~té** *f* Unendlichkeit, Endloſigkeit; unendliche Zahl [Menge, Länge], Unzahl.
infinitésim||al, e unendlich klein; mit unendlich kleinen Größen rechnend; calcul **~al** Infinitesimalrechnung *f.* **~e** *m* (partie) **~e** unendlich kleines Teilchen.
infinitif *m* Infinitiv, Nennform *f.*
infinitude *f* Unendlichkeit.
infirm||atif, ve entkräftend. **~ation** *f* Entkräftung. **~e** kränklich, gebrechlich; les **~es** die ſchwächlichen Leute, Kranken, Siechen; jouer comme un **~e** ſtümperhaft ſpielen. **~er** (e-n Beweis) entkräften; (e. Urteil) aufheben. **~erie** *f* Krankenſtube; Krankenhaus *n*, Siechenhaus *n.* **~ier** *m*, **~ière** *f* Krankenwärter(in). **~ité** *f* Gebrechlichkeit; Gebrechen *n*, Siechtum *n*; Verletzung; i. volontaire Selbſtverſtümmelung.
inflagration *f* Verbrennung.
inflamma||ble entzündbar, brennbar; *fig.* reizbar. **~teur** *m* (Kraftwagen) Zünder. **~tion** *f* Entzündung; Brand *m.* **~toire** Entzündung verurſachend; Entzündungs...
inflation *f* Aufblähung. [dungs...
infléchir (s' ſ.) einwärts biegen; v. ſeiner Richtung abkommen.
inflexi||ble unbiegſam; *fig.* unbeugſam, unerbittlich (gegen ...). **~on** *f* Biegung, Beugung; i. de corps Verbeugung; Ablenkung (der Lichtſtrahlen); d'i. Wende...; (v. der Stimme) Biegſamkeit; (Sprachlehre) Abwandlung.
inflict||if, ve auferlegt; peine **~ive** Leibesſtrafe. **~ion** *f* Zuerkennung (e-r Strafe).
infliger (Strafen) auferlegen; (Verluste) beibringen; s'**~** qc. ſ. et auferlegen.
inflorescence *f* Blütenſtand *m.*
influen||çable zu beeinfluſſen. **~ce** *f* Einwirkung, Einfluß *m*; *fig.* Anſehen *n*, (perſönlicher) Einfluß; Grippe, Influenza. **~cer** beeinfluſſen; **~cé** *fam.* angeſäuſelt. **~t, e** einflußreich. **~za** *...aza f* Grippe, Influenza.

influer Einfluß haben.
influx *m* Einfließen *n.*
in-folio */n...* *m* Folio(form *f*, -band), Halbbogengröße *f*; Foliant.
infondre einfößen.
inforçable unbezwingbar.
inform‖ateur *m* Benachrichtiger. **~ation** *f* Zeugenverhör *n*; Erkundigung, Nachfrage; Auskunft, Nachweis *m*; prendre des i...s Erkundigungen einziehen; donner des i...s Auskunft erteilen. **~é** *m* (gerichtliche) Erkundigung; au plus ample ~é bei näherer Erkundigung. **~er** (s.) benachrichtigen, unterrichten, in Kenntnis setzen; *intr.* **~er** contre q. de qc. gegen j. wegen et. e-e Untersuchung einleiten; **~er** sur [de] qc. et. gerichtlich untersuchen; **~er** des vie et mœurs de q. über js. Lebenswandel Erkundigungen einziehen; s'**~er** de qc. à q. s. bei jm. nach et. erkundigen.
inform‖e ungestalt, unförmlich; formwidrig; étoiles **~es** nicht besonders benannte Sterne *m pl.* **~ité** *f* Unförmlichkeit.
infortun‖e *f* Unglück *n*, Mißgeschick *n.* **~é, e** unglückliche(r). **~é(e** *f*) *m* Unglückliche(r).
infract‖eur *m* Übertreter (e-s Gesetzes). **~ion** *f* Übertretung; Verletzung; i. du ban Bannbruch *m.*
infrangible unzerbrechlich.
infrastructure *f* Unterbau *m.*
infraternel, le unbrüderlich.
infrayé, e ungebahnt.
infréquen‖ce *f* geringer Verkehr [Besuch]. **~té, e** unbesucht; unbefahren.
infructu‖eux, se unfruchtbar; *fig.* fruchtlos, vergeblich. **~osité** *f* Fruchtlosigkeit.
infule *f* Bischofsmütze.
infumable nicht rauchbar.
infus, e angeboren; durchdrungen; avoir la science **~e** die Weisheit mit Löffeln gegessen haben.
infus‖er eingießen, einflößen; einweichen, (in e-r Flüssigkeit) ziehen lassen; s'**~er** ziehen; faire [laisser] **~er** ziehen lassen. **~ibilité** *f* Unschmelzbarkeit. **~ible** unschmelzbar. **~ion** *f* Aufgießen *n*; Aufguß *m*; i. de camomille Kamillentee *m*; *fig.* Eingebung (des Heiligen Geistes). **~oires** *m pl* Aufgußtierchen *n pl*, Infusorien *n pl.*
ingambe *fam.* leichtfüßig, flink.
ingéni‖er, s'~er s. den Kopf zerbrechen, grübeln. **~eur** *m* Baumeister, Ingenieur; i. des ponts et chaussées Wegebaumeister; i. mécanicien Kunstmechaniker; i. en chef technischer Leiter. **~eur-conseil** *m* Patentanwalt. **~eux, se** erfinderisch, scharfsinnig, findig, gewitzt; (v. Sachen) sinnreich, kunstreich, künstlich ersonnen. **~osité** *f* Scharfsinnigkeit.
ingénu, e harmlos, unbefangen, treuherzig; un **~** e. Unbefangener [Naturkind *n*]; (im alten Rom) e. Freigeborener; jouer les **~es** die Mädchenrollen spielen; offenherzig. **~ité** *f* Unbefangenheit, Treuherzigkeit; les i...s die Mädchenrollen. **~ment** S. ingénu.
ingér‖ence *f* Einmischung. **~er** (Speisen in den Magen) einführen; s'**~er** dans [de] qc. s. in et. mischen; s'**~er** de faire qc. s. anmaßen, et. zu tun.
ingestion *f* Einführung (der Speisen in den Magen).
ingrammatical, e ungrammatisch, gegen die Sprachlehre (verstoßend).
ingrat, e (gegen j.) undankbar; (vom Boden) unfruchtbar; *fig.* figure **~e** widerliches [abstoßendes] Gesicht. **~(e** *f*) *m* Undankbare(r). **~itude** *f* Undankbarkeit, Undank *m.*
ingrédient *m* Bestandteil, Zutat *f.*
ingression *f* Eingriff *m* (in Rechte).
Ingrie *f* Ingermanland *n.*
inguérissable unheilbar.
ingurgit‖ation *f* Verschlucken *n.* **~er** hinunterschlucken; **~er** qc. à q. jm. et. zu verschlucken geben.
inhabil‖e */n...* ungeschickt; unfähig. **~eté** *f* Unfähigkeit, Ungeschicklichkeit. **~ité** *f* (gesetzliche) Unfähigkeit.
inhabit‖able */n...* unbewohnbar. **~é, e** unbewohnt. **~ude** *f* Ungewohntheit. **~ué, e** ungewohnt. **~uel, le** ungewöhnlich.
inhal‖ation */n...* *f* Einatmen *n*; appareil d'i. [~ateur] Inhalationsapparat, Vorrichtung *f* zum Einatmen, Einatmer. **~er** einatmen.
inharmonieux */n...*, **se** unharmonisch.
inhér‖ence */n...* *f* Unhaften *n.* **~ent, e** (e-r Sache) anhaftend, mit et. innig verbunden.
inhib‖er */n...* untersagen. **~ition** *f* Untersagung. **~itoire** untersagend.
inhonoré */n...*, **e** ungeehrt.
inhospital‖ier */n...*, ère (v. Personen) ungastlich, nicht gastfreundlich; (v. Gegenden) unwirtlich; (vom Wein) schlecht. **~ité** *f* Ungastlichkeit, Mangel *m* an Gastfreundlichkeit; Unwirtlichkeit.
inhum‖ain */n...*, **e** unmenschlich, grausam; *fig.* une **~e** e-e Sprödе. **~anité** *f* Unmenschlichkeit. **~ation** *f* Beerdigung. **~er** beerdigen, begraben.
inimitable unnachahmbar.
inimitié *f* Feindschaft.
inimprimable undruckbar.
inintelligi‖ence *f* Unverstand *m.* **~ent, e** unverständig. **~ible** unverständlich.
inintéressant nicht anziehend.
ininterrompu, e ununterbrochen.
iniqu‖e unbillig, ungerecht, widerrechtlich. **~ité** *f* Unbilligkeit, Ungerechtigkeit; Freveltat, Sünde.
initial *.../s/...*, **e** am Anfange befindlich; Anfangs... **~e** *f* Anfangsbuchstabe *m.*
initiat‖eur *.../s/...* *m*, **~rice** *f* Einweiher(in). **~ion** *f* Einweihung. **~ive** *f* Anregung; (droit d')i. Antragsrecht *n*; prendre l'i. den ersten Anstoß geben; manquer d'i. keine selbständige Entschließung [Anregungsgabe] haben.
initi‖é *.../s/...* *m* (der) Eingeweihte. **~er** q. à [dans] qc. j. in et. einweihen; (in e-e Gesellschaft) aufnehmen; s'**~er** s. einführen; s. (mit et.) vertraut machen.
inject‖é, e gerötet, blutunterlaufen. **~er** einspritzen; (e-e Wunde) ausspritzen; mit e-r Flüssigkeit erfüllen; s'**~er** eingespritzt werden. **~eur, rice** Einspritzungs... **~eur** *m* Einspritzer, Einspritzvorrichtung *f.* **~ion** *f* Einspritzung; eingespritzte Flüssigkeit; ballon à i. Ballspritze *f.* [Befehl.
injonction *f* eingeschärfter [strenger]
injudicieux, se unverständig.
injure *f* Beleidigung, Beschimpfung; Schimpfwort *n*; faire (une) **~** à q. j. beleidigen; dire des **~s** à q. jm. beleidigende Worte sagen; *fam.* se chanter mille **~s** s. derbe Grobheiten sagen; *fig.* Ungunst (der Witterung); **~s** des temps Zahn *m* der Zeit; Verheerungen der Jahre; **~s** du sort Widerwärtigkeiten des Schicksals.
injuri‖er (s' s.) beleidigen, beschimpfen. **~eux, se** beleidigend, ehrenrührig; feindselig, widrig.
injust‖e ungerecht. **~e** *m* u. *f* Ungerechte(r). **~e** *m* Unrecht *n.* **~ice** *f* Ungerechtigkeit. **~ifiable** nicht zu rechtfertigen.
inlisible unlesbar.
innavigable unschiffbar.
inné, e angeboren, anerschaffen. **~ité** *f* Angeborensein *n.*
innervation *f* Nerventätigkeit.
innocence *f* Unschuld, Schuldlosigkeit; Harmlosigkeit; *fam.* Einfalt. **~ent, e** unschuldig, schuldlos (de ... an ...); harmlos, unschädlich; *fam.* einfältig, dumm; faire l'i. s. dumm stellen; *fig.* c'est un i. fourré de malice er hat es hinter den Ohren. **~ent** *m* Unschuldiger; unschuldiges Kindlein; les I...s die un-

schuldigen Kindlein [v. Bethlehem]; **jeux i...s** Gesellschaftsspiele *n pl*; **remède i.** unschädliches Mittel. **~enter** für unschuldig erklären.

Innocent *m* Innozenz.

innocuité *f* Unschädlichkeit.

innombrable unzählbar, unzählig.

innom||é, ~iné, e unbenannt.

innov||ateur, trice erneuernd. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Neuerer(in). **~ation** *f* Neuerung. **~er** neuern, ändern; *intr.* Neuerungen einführen.

inobéissance *f* Ungehorsam *m*.

inobserv||ance *f*, **~ation** *f* Nichtbefolgung, Nichtbeobachtung. **~é,** e unbeobachtet. [unbesetzt.

inoccupé, e unbeschäftigt, untätig;

in-octavo *In...* *m*, **in-8°** *m* Oktav[Achtel=]form(at *n*) *f*, =band.

inocul||ation *f* Einimpfung. **~er** durch Einimpfung übertragen; (i.) impfen; **se faire ~er** ſ. impfen lassen; *intr.* impfen. **~iste** *m* Anhänger der Impfung.

inodore geruchlos. **~** *m* Spülabort.

inoffensif, ve harmlos, nicht beleidigend.

inofficiel, le nichtamtlich. **~eux, se** beeinträchtigend, widerrechtlich. **~osité** *f* Enterbung.

inond||ation *f* Überschwemmung; Flut; *fig.* massenhafter Einfall. **~er** überschwemmen, überfluten, unter Wasser setzen; sehr durchnässen; *fig.* **~er un pays** in großen Massen in e. Land einfallen. **~é** unter Wasser wachsend (v. Pflanzen).

inopiné, e unvermutet, unerwartet.

inopportun, e unzeitig, ungelegen, unpassend. **~ément** ungelegen(erweise). **~ité** *f* Unzeitigkeit, Ungelegenheit.

inoubliable unvergeßlich.

inouï, e unerhört.

inoxydable nicht oxydierbar.

in petto *In...* im stillen ernannt, aber noch nicht eingesetzt; künftig.

in-plano *In...* *m* Atlantenform *f*, Planoform(at *n*) *f*.

in-promptu S. impromptu.

inqualifiable unbezeichenbar, nicht zu bezeichnen. [(des Goldes).

inquart *m*, **~ation** *f* Quartieren *n*

in-quarto *Ekw...* *m*, **in-4°** *m* Quart[Viertel=]form(at *n*) *f*, =band.

inquiet, ète unruhig.

inquiét||ation *f* Störung (im Besitz). **~er** beunruhigen; **s'~er de qc.** ſ. wegen [über] et. beunruhigen. **~ude** *f* Unruhe, Besorgnis. **~udes** *f pl* Schmerzen *m pl* (in den Beinen).

inquisit||eur *m* Glaubens=[Ketzer=]Richter. **~if, ve** forschend, prüfend. **~ion** *f* Untersuchung; Glaubens=, Ketzer=gericht *n*. **~orial, e** nach Art der Ketzergerichte, mit übertriebener Strenge forschend.

insaisissable unergreifbar, unpfändbar, unantastbar; *fig.* unbegreiflich, unfaßlich. [gesundheit.

insalubr||e ungesund. **~ité** *f* Un-

insatia||bilité *Ésas...* *f* Unersättlichkeit (beim Essen); *fig.* unersättliche Begierde (de ... nach ...). **~ble** unersättlich.

inscl||emment aus Unwissenheit, unwissentlich. **~ent,** e unbewußt.

inscription *f* Inschrift, Aufschrift, Überschrift; **l'Académie des ~s et belles-lettres** die Schule für alte Geschichte u. Sprachen (in Paris); Einschreibung, Eintragung (in e-e Liste); Einschreibegebühr; (v. Hochschülern) **prendre une [ses] ~** e-e Vorlesung(sreihe) belegen; ſ. einschreiben lassen; (**certificat d'**)**~** Einschreibeschein *m*; **~ sur le grand livre de la dette publique** Staatsschuldschein *m*; Einzeichnung (e-r Figur in e-e andere); *fig.* Klage.

inscrire einschreiben, eintragen; einzeichnen; **s'~** ſ. einschreiben; **s'~ pour un cours** e-e Vorlesung belegen; *fig.* **s'~ en faux** e-e Fälschungsklage einreichen; et. bestreiten.

inscruta||bilité *f* Unerforschlichkeit, Unergründlichkeit. **~ble** unerforschlich, unergründlich.

inséca||bilité *f* Unteilbarkeit. **~ble** unteilbar.

insecte *m* Insekt *n*, Kerbtier *n*, Kerf.

insecti||cide Ungeziefer tötend; **poudre i.** Insektenpulver *n*. **~fère** (versteinerte) Kerbtiere enthaltend. **~vore** Kerbtiere fressend; Insekten=, Kerbtier=fresser.

insécurité *f* Unsicherheit.

in-seize *m*, **in-16** *m* Sedez=[Sechzehntel=]form(at *n*) *f*, =band.

insens||é, e unsinnig, unvernünftig, verrückt. **~é(e)** *f*) *m* Verrückte(r).

insensibili||sation *f* Betäubung. **~ser** betäuben, gefühllos [unempfindlich] machen. **~té** *f* Unempfindlichkeit, Gefühllosigkeit.

insensible unempfindlich, gefühllos (**à ... gegen ...**); unmerklich, nicht wahrnehmbar. **~ment** allmählich, nach u. nach.

inséparable unzertrennbar.

insér||able einrückbar. **~er** einsetzen, einfügen; (in e-e Zeitung) einschalten, einrücken.

insermenté, e nicht vereidigt; den Eid verweigernd.

insertion *f* Einsetzung, Einfügung; Einschaltung, Einrückung (in e-e Zeitung); (Zeitungs=)Anzeige.

insexé, e geschlechtlos.

insidi||ateur *m* Nachsteller. **~ation** *f* Nachstellung. **~eux, se** hinterlistig, arglistig.

insigne hervorragend, ausgezeichnet; *fam.* **un ~ fripon** e. Erzschelm. **~s** *m pl* Abzeichen *n pl*.

insignifi||ance *f* Geringfügigkeit **~ant, e** unbedeutend, geringfügig, nichtssagend.

insinu||ant, e einschmeichelnd, einnehmend. **~atif, ve** einschmeichelnd. **~ation** *f* (sanftes) Hineinschieben; *fig.* Einschmeichelung; Andeutung, Einflüsterung, Wink *m*; Verdächtigung, boshafte Anspielung; Einschreiben *n*, Eintragung; Einhändigung (e-s gerichtlichen Befehls). **~er** (sanft) hineinschieben; *fig.* **~er qc. à q. jm.** et. geschickt beibringen [zu verstehen geben]; (in e. Protokoll) einschreiben, eintragen; einhändigen; **s'~er** allmählich eindringen; *fig.* ſ. einschmeicheln.

insipid||e geschmacklos, unschmackhaft, schal; *fig.* fade, abgeschmackt, albern. **~ité** *f* Geschmacklosigkeit, Unschmackhaftigkeit; *fig.* Abgeschmacktheit, Albernheit.

insist||ance *f* Dringen *n*, dringende Vorstellung [Bitte]; Zudringlichkeit. **~er (auf et.)** bestehen; (et.) besonders betonen, hervorheben; e. besonderes Gewicht (auf et.) legen; **~er à [pour faire] qc.** darauf bestehen, et. zu tun.

insoci||able ungesellig. **~al, e** ungesellschaftlich, gesellschaftswidrig.

insolation *f* Sonnen **n**; Sonnenstich *m*.

insol||ence *f* Unverschämtheit, Frechheit; Übermut *m*. **~ent, e** unverschämt, frech; unanständig; übermütig; *fam.* **un bonheur ~ent** e. unerhörtes Glück. **~ent** *m* Unverschämter.

insoler an die Sonne stellen, sonnen; **insolé** vom Sonnenstich befallen.

insolid||e nicht fest [haltbar]. **~ité** *f* Mangel *m* an Festigkeit [Haltbarkeit].

insolite ungewöhnlich. [keit].

insoluble unauflöslich; *fig.* unlösbar, unerklärlich.

insolva||bilité *f* Zahlungsunfähigkeit. **~ble** zahlungsunfähig.

insomnie *f* Schlaflosigkeit; **~s** schlaflose Nächte.

insondable unergründlich.

insouci||ance *f* Sorglosigkeit, Gleichgültigkeit. **~ant, e, ~eux, se** sorglos, gleichgültig.

insoudable unlötbar.

insoufrable unausstehlich.

insoumis, e unbezwungen, nicht unterworfen; ungehorsam. **~sion** *f* Unbezwungenheit; Ungehorsam *m*.

insoutenable unhaltbar; unausstehlich.

inspect‖eur beſichtigen; *intr.* e-e Beſichtigung abhalten. **~eur** *m* Aufſeher, Aufſichtführender, Inſpektor; Beſichtigender; **i. d'académie** Bezirksſchulaufſeher. **~ion** *f* Aufſicht, Beaufſichtigung, Inſpektion; Aufſeheramt *n*; Beſichtigung; **faire l'i. de qc. et.** beſichtigen; **passer à l'i.** gemuſtert werden. **~rice** *f* Aufſeherin.

inspir‖ateur, trice eingebend, begeiſternd. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Eingeber(in). **~ation** *f* Einatmen *n*, Einatmung; *fig.* Beeinfluſſung, Rat *m*; Gedanke *m*; (höhere) Eingebung; dichteriſche Begeiſterung. **~atoire** das Atmen betreffend. **~é** *m* Gottbegeiſterter. **~er** einhauchen, einatmen; *fig.* (et.) einflößen, beibringen; (Verdacht) erregen; **~er la joie** freudig ſtimmen; *fig.* (j.) beraten, beeinfluſſen; **s'~er** ſ. begeiſtern; Begeiſterung ſchöpfen (aus et.). [unbeſtändig.

insta‖bilité *f* Unbeſtändigkeit. **~ble**

install‖ateur *m* Einführer (in e. Amt). **~ation** *f* Einführung, Einſetzung (ins Amt); Einrichtung (e-r Wohnung). **~er** einführen, einſetzen; einrichten; **s'~er** ſ. niederlaſſen [feſtſetzen, ſ. einrichten].

instance *f* Inſtändigkeit, Dringlichkeit; dringende Bitte; **avec ~** dringend; inſtändigſt; **faire des ~s auprès de q.** j. dringend bitten; gerichtliche Klage, gerichtliches Anſuchen; **former une ~** e-e Klage anſtellen; Gerichtsbehörde, Berufungsſtelle, Rechtszug *m*; neuer Beweisgrund; **~ en divorce** Scheidungsklage.

instant, e inſtändig, dringend; nahe bevorſtehend.

instant *m* (ſehr kurzer) Augenblick; **l'~ d'après** im nächſten Augenblick; **par ~s** zeitweiſe, manchmal; **à chaque [tout] ~** jeden Augenblick; **à [dans] l'~** augenblicklich, ſogleich; **d'un ~ à l'autre** jeden Augenblick.

instantan‖é, e augenblicklich, e-n Augenblick dauernd; plötzlich eintretend; **épreuve [photographie] ~ée** Augenblicksaufnahme, Momentbild *n*; *fig.* **~é** *m* kleiner Zeitungsartikel; Augenblicksaufnahme *f*. Momentbild *n*. **~éité** *f* Augenblicklichkeit. **~ément** augenblicklich, plötzlich eintretend; **vue prise i.** Augenblicksaufnahme.

instar à l'~ de ... nach Art v. ..., gerade ſo wie ...

instaur‖ateur *m* Einführer. **~ation** *f* Einführung. **~er** einführen.

instigat‖eur *m*, **~rice** *f* Anſtifter(in), Aufhetzer(in). **~ion** *f* Anſtiftung, Aufreizung; Anregung.

instiguer anſtiften, aufhetzen.

instill‖ation *...////... f* Eintröpfeln *n*. **~er** tropfenweiſe eingießen, eintröpfeln.

instinct *...ẽ m* Naturtrieb, Drang; **par ~ aus** Eigentrieb; **~ de propre conservation** Selbſterhaltungstrieb; **~ du crime** Verbrechernatur *f*. **~if** *...ẽktif*, **ve** dem Naturtrieb folgend, triebmäßig, unwillkürlich. **~ivité** *...ẽkt...* *f* Macht [Wirkung] des Naturtriebes.

instituer einführen, errichten, ſtiften; einſetzen, ernennen.

institut *m* Ordensregel *f*; geiſtlicher Orden; Anſtalt *f*, Inſtitut *n*; **l'I~** (de France) das Inſtitut v. Frankreich (die Académie française, A. des inscriptions et belles-lettres, A. des sciences, A. des beaux-arts, A. des sciences morales et politiques); les membres de l'I~ die Mitglieder des Inſtituts; **I~** Sitzungsgebäude *n* des Inſtituts; **I...s** S. Institutes.

institutaire *m* Rechtslehrer (der die Inſtitutionen erklärte).

Institutes *f pl* Inſtitutionen (Werk über das römiſche Recht); Einleitung *f* (in das franzöſiſche Recht).

institu‖teur *m*, **~trice** *f* Stifter(in); Lehrer(in); **~teur suppléant** [adjoint] Hilfslehrer. **~tion** *f* Errichtung (e-s Gerichtshofes), Stiftung (e-s Ordens), Einſetzung (e-s Beamten, Erben); Einführung, Einrichtung, Stiftung; Anſtalt, Inſtitut *n*; Erziehung (der Jugend); **chef d'i.** Schulvorſteher, Anſtaltsleiter.

instruct‖eur *m* Lehrer, Ausbilder; Exerziermeiſter; Unterſuchungsrichter. **~if, ve** lehrreich, belehrend. **~ion** *f* Unterricht *m*, Unterweiſung; Ausbildung; **i. primaire** Erſtlings-Unterricht *m*; **i. secondaire** Gymnaſial- u. Realſchul-U.; **i. supérieure** Hochſchul-U.; **i. publique** öffentlicher U.; **l'I. publique** das Miniſterium des öffentlichen U...s; Belehrung, Lehre; Bildung; Kenntniſſe *pl*; Anweiſung, Verhaltungsbefehl *m*, Inſtruktion; Einleitung (e-s Rechtſtreites); **juge d'i.** Unterſuchungsrichter; **i. pastorale** biſchöflicher Hirtenbrief; **sans i.** ungebildet.

instruire unterrichten, unterweiſen, (be)lehren; (Tiere) abrichten; (j. v. et.) benachrichtigen, in Kenntnis ſetzen; (e-n Rechtſtreit) einleiten; *intr.* Unterricht geben; **~ contre q.** gegen j. auftreten; **s'~** ſ. unterrichten, ſ. belehren, ſ. bilden; (vom Rechtſtreite) eingeleitet werden; **s'~ par des malheurs** durch Schaden klug werden; **s'~ à l'exemple de q.** ſ. an jm. e. Beiſpiel nehmen. [bildet.

instruit, e unterrichtet, gebildet; ge-

instrument *m* Werkzeug *n*; Handwerkzeug *n*; Inſtrument *n*, Hilfsmittel *n*; Urkunde *f*, Dokument *n*; *prv.* **c'est un bel ~ que la langue** Reden iſt leichter als Handeln; **~ (de musique)** (Muſik-) Inſtrument *n*, Tongerät *n*; **~ à vent** Blasinſtrument *n*; **jouer d'un ~** e. Inſtrument ſpielen; **~ balistique** Wurfgeſchütz *n*. **~aire** témoin i. Beizeuge. **~al, e** als Werkzeug dienend; mit e-m Inſtrument hervorgebracht; Inſtrumental... **~ation** *f* Inſtrumentierung, Verteilung der Noten [Stimmen] unter die verſchiedenen Tongeräte; de fine i. mit feiner Notenführung. **~er** inſtrumentieren, die Verteilung der Noten [Stimmen] (e-s Stückes) vornehmen; für mehrere Tongeräte paſſend machen; *intr.* Urkunden ausfertigen; Inventur machen, die Beſtandaufnahme vornehmen. **~eur** *m* Inventurmacher, i., der den Lagerbeſtand aufnimmt. **~iste** *m* Militärmuſiker; Tonkünſtler; Urkundenausfertiger.

instudieux, se faul, träge.

insu m à l'~ de q. ohne js. Wiſſen.

insubmersi‖bilité *f* Unverſenkbarkeit. **~ble** unverſenkbar.

insubord‖ination *f* Widerſetzlichkeit, Unbotmäßigkeit. **~onné, e** widerſetzlich, unbotmäßig.

insubstantiel, le unkörperlich, geiſtig; gehaltlos.

insuccès *m* Mißerfolg.

insuffis‖ance *f* Unzulänglichkeit; Unvollkommenheit; Ausfall *m* (in den Einnahmen). **~ant, e** ungenügend, unzureichend.

insuffler einblaſen.

insul‖aire e-e Inſel bewohnend. **~aire** *m u. f* Inſelbewohner(in). **~arité** *f* Inſellage, inſelartige Beſchaffenheit.

insult‖able angreifbar. **~ateur** *m* Beleidiger. **~ation** *f* Beleidigung. **~er** *f* Beleidigung, Beſchimpfung; **faire ~e** (j.) beleidigen; Überfall *m*, Handſtreich *m*; **mettre hors d'~e** vor Überrumpelung ſichern; **à l'abri de l'~e** ſturmfrei. **~er** beleidigen, beſchimpfen; (e-e Feſtung) überrumpeln, überfallen; **~er q. de paroles** jm. Grobheiten ſagen; *intr.* **~er à q. (qc.)** jm. (e-r Sache) Hohn ſpre-

chen; j. [et.] verspotten. ~e|r *m* Beleidiger. [stehlich.
insupportable unerträglich, unaus-
insurg||é, e aufrührerisch. ~é(e *f*) *m* Aufrührer(in). ~ents *m pl* (ehem.) ungarische Landwehr *f*; nordamerikanische Freiheitskämpfer. ~er aufwiegeln; s'~er s. erheben [empören].
insurmontable unüberwindlich.
insurpassable unübertrefflich.
insurrec||teur, trice aufwiegelnd. ~teur *m*, ~trice *f* Aufwiegler(in). ~tion *f* Aufstand *m*; Erhebung. ~tionnel, le aufrührerisch, aufständisch.
insusceptible unempfänglich.
intact *état*, e unberührt; unversehrt; *fig.* unbescholten.
intactile unfühlbar.
intaille *f* vertieft gegrabener Edelstein.
intangible unberührbar.
intarissable nicht versiegend, unversiegbar; *fig.* unerschöpflich.
intégr||al, e gänzlich, vollständig, ohne Abzug; calcul ~al Integralrechnung *f*. ~ale *f* Integrale. ~alité *f* Vollständigkeit. ~ant, e zum Ganzen gehörend, wesentlich, notwendig. ~ation *f* Berechnung durch die Integrale. ~er die Integrale (v. e-r Größe) finden. ~ité *f* Vollständigkeit, Unversehrtheit; *fig.* Redlichkeit, Rechtschaffenheit. [schelten.
intègre redlich, rechtschaffen, unbe-
intellect *...lekt m* Verstand, Begriffsvermögen *n*. ~if, ve zum Verstande gehörig; Verstandes... ~ion *f* Begreifen *n*, Verstehen *n*. ~ive *f* Verstandeskraft. ~ualiser vergeistigen. ~ualité *f* Geistigkeit. ~uel, le zum Verstande gehörig, geistig, Geistes...
intelligence *f* Verstand *m*, Fassungskraft, Einsicht; Kenntnis, Verständnis; sans ~ (geistig) unbegabt; à la portée de toutes les ~s für alle verständlich; avoir l'~ de qc. et. verstehen, für et. Verständnis haben; faire preuve d'~ viel Verständnis beweisen; Einvernehmen *n*, Einverständnis *n*; être d'~ avec q. mit jm. im Einverständnis sein, unter e-r Decke stecken; entretenir des ~s in geheimer Verbindung stehen; avoir une double ~ mit beiden Lagern in Verbindung stehen; ~s *f pl* geistige Wesen *n pl*; les ~s célestes die Engel *m pl*.
intelli||gent, e mit Verstand begabt, denkend; verständig, einsichtsvoll, intelligent; geschickt. ~gible vernehmlich, deutlich wahrnehmbar; verständlich, leicht faßlich; übersinnlich.
intempér||ance *f* Unmäßigkeit, Völlerei; Übermaß *n*; i. de langue Ungebundenheit im Reden; i. de plume Vielschreiberei. ~ant, e ausschweifend. ~é, e unmäßig. ~ie *f* Unordnung, Unregelmäßigkeit; Unbilden *pl* (des Wetters).
intempestif, ve unzeitig, zur Unzeit angebracht, ungelegen. ~ *m* aufdringlicher Mensch; Ungelegener.
intend||ance *f* Aufsicht, Verwaltung; Verwalter-stelle, -wohnung, -sprengel *m*. ~ant *m* Verwalter, Oberaufseher; i. militaire Militärintendant. ~ante *f* (Ober-)Aufseherin; Frau des Oberaufsehers.
intens||e, ~if, ve heftig, stark; négatifs ~es harte Platten. ~ité *f* Stärke, Heftigkeit; i. du courant Stromstärke; i. de 10 bougies 10 Kerzenstärken.
intenter une action [accusation] contre q. j. gerichtlich verklagen [belangen], Klage gegen j. erheben; ~ un procès à [contre] q. e-e Streitsache gegen j. anhängig machen.
intention *f* Absicht, Vorhaben *n*, Zweck *m*, Wille *m*; Vorteil *m*, Beste(s) *n*; avec ~ absichtlich; sans ~ unabsichtlich; à bonne [mauvaise] ~ in guter [böser] Absicht; dans l'~ de ... mit der Absicht zu ...; avoir (l')~ de ... willens sein zu ...; diriger son ~ seinen Handlungen e-e gute Absicht [e-n guten Zweck] zugrunde legen; direction d'~ Unterschiebung der guten Absicht; l'enfer est pavé de bonnes ~s der Weg zur Hölle ist mit guten Vorsätzen gepflastert; *prv.* l'~ est réputée pour le fait der gute Wille gilt für die Tat; à ton ~ gerade [ausdrücklich] für dich; faire qc. à l'~ de q. et. zu js. Besten tun; messe à l'~ de q. Seelenmesse für j. ~isme *m* (Art) Malerschule *f*.
intentionn||alité *f* Absichtlichkeit. ~é, e gesinnt. ~el, le beabsichtigt, absichtlich, die Absicht betreffend.
intercad||ence *f* Ungleichheit, Unregelmäßigkeit (des Pulses). ~ent, e ungleich schlagend.
intercal||aire eingeschaltet; Schalt...; (am Schluß) wiederholt, Wiederholungs...; vers i. Kehrreim; jour i. fieberfreier Tag. ~ateur *m* Einschalter. ~ation *f* Einschaltung. ~er einschalten, einschieben.
intercéder pour q. für j. Fürsprache [e. gutes Wort] einlegen, s. für j. verwenden. [befindlich.
intercellulaire zwischen zwei Zellen
intercept||er unterbrechen, hemmen; (Verbindungen)abschneiden; (Briefe) auffangen. ~ion *f* Unterbrechung, Hemmung; Auffangen *n*.
intercess||eur *m* Fürsprecher. ~ion *f* Fürsprache, Verwendung.
interconfessionnel, le zwischenkirchlich.
intercostal, e zwischen den Rippen liegend; den Verkehr zwischen den Küsten vermittelnd.
intercurrent, e dazwischentretend.
intercutané, e zwischen Haut u. Fleisch liegend.
interdiction *f* Untersagung, Verbot *n*; Amtsentziehung; Entziehung (der Rechte); Entmündigung, Stellung unter Vormundschaft; Kirchenbann *m*, Interdikt *n*; ~ du feu et de l'eau Verbannung.
interdire (vous interdisez) ~ qc. à q. jm. et. untersagen, verbieten, entziehen; ~ q. (de ses fonctions [sa charge]) j. absetzen, jm. untersagen, sein Amt auszuüben; ~ q. j. entmündigen, unter Vormundschaft stellen; mit dem Kirchenbann belegen; *fig.* verblüffen, stutzig machen; (im alten Rom) ~ à q. le feu et l'eau j. des Landes verweisen; s'~ s. (et.) versagen; *fig.* bestürzt, stutzig werden.
interdit, e untersagt; verbannt; verblüfft; ~ de séjour ausgewiesen; S. interdire.
interdit *m* Mundtoter; Kirchenbann, Interdikt *n*; mettre en ~ mit dem Kirchenbann belegen.
intéress||ant, e anziehend, reizend, interessant; *fam.* dans une position ~ante in anderen Umständen. ~é, e beteiligt; eigennützig, selbstsüchtig; être ~é à qc. bei et. beteiligt sein; vous êtes ~é à ... es ist für Sie v. Bedeutung [Wichtigkeit] zu ...; les ~és die Beteiligten. ~er q. dans [à] qc. j. für et. gewinnen, j. an et. teilnehmen lassen, j. zu et. heranziehen; (am Körper) in Mitleidenschaft ziehen; ~er q. j. angehen, betreffen; v. Wichtigkeit für j. sein; j. ansprechen, fesseln, beschäftigen; jm. Teilnahme einflößen; js. Aufmerksamkeit erregen; *fig.* ~er le jeu höher spielen; *intr.* reizen, die Aufmerksamkeit erwecken; s'~er à qc. (q.) s. für et. (j.) interessieren, jm. [e-r Sache] seine Anteilnahme [Aufmerksamkeit] zuwenden; s'~er dans q. s. an et. beteiligen; s'~er pour q. s. für j. verwenden.
intérêt *m* Vorteil, Interesse *n*; Anteil, Beteiligung *f*; Teilnahme *f*, Beachtung *f*; Reiz, Spannung *f*.

Anziehungskraft *f*; Eigennutz, Gewinnsucht *f*; Zinsen *pl*; Entschädigung *f*; il a un grand ~ à ... es liegt ihm viel daran, zu ...; agir contre ses ~s s. selbst im Wege stehen; avoir un ~ dans une entreprise an [bei] e-m Unternehmen beteiligt sein; ~s civils Geldentschädigung *f*; ~ composé Zinseszinsen *pl*; dommages-~s [dommages et ~s] Schadenersatz *m*; embrasser les ~s de q. s. js. annehmen, für js. Wohl eintreten; engager q. dans ses ~s j. für seine Sache gewinnen; entendre ses ~s s. auf seinen Vorteil verstehen; entrer dans les ~s de q. jm. günstig [vorteilhaft] sein; être à l'épreuve de l'~ uneigennützig sein; mettre hors d'~ j. entschädigen; ~ d'intérêt Zinseszinsen *pl*; joindre l'~ au principal die Zinsen zum Kapital schlagen; mettre [prêter, placer] de l'argent à ~ Geld auf Zinsen ausleihen; porter ~ Zinsen tragen; prendre ~ à qc. [q.] sein Augenmerk auf j. [et.] richten; prendre un ~ dans une entreprise an [bei] e-m Unternehmen beteiligt sein; l'~ public das öffentliche Wohl; ne songer qu'à ses ~s nur auf seinen eigenen Vorteil bedacht sein; il y va de votre ~ Ihr Wohl u. Wehe steht dabei auf dem Spiel.

interférence *f* gegenseitige Einwirkung zusammentreffender Lichtstrahlen. ~ent, e durchkreuzend.

interfolier (mit Papier) durchschießen.

intérieur, e innerlich, inwendig; partie ~ innerer Teil; le commerce ~ der Binnenhandel; mer ~e Binnenmeer *n*; *fig.* l'homme ~ der geistige Mensch; être fort ~ oft in s. selbst gekehrt sein. ~ *m* (das) Innere; *fig.* ministre de l'~ Minister des Innern; Binnenland *n*; à [dans] l'~ im Inlande; *fig.* Häuslichkeit *f*, Familienleben *n*, Daheim *n*; unser Innerstes [Herz *n*]; un (tableau d')~ e. Familienbild *n*, e. Bild *n* aus dem Familienleben; robe d'~ Hauskleid *n*. ~ement innerlich, inwendig, b. innen.

intérim ...*lm m* Zwischenzeit *f*; vorläufige [einstweilige] Verwaltung [Verfügung]; dans l'~ [par ~] unterdessen, mittlerweile, einstweilen; l'~ das Interim.. ~aire einstweilig, vorläufig. ~aire *m* Zwischenzeitbeamter, Hilfsbeamter, Stellvertreter. ~at *m* S. intérim. ~iste *m* Anfänger [Verteidiger] des Interims.

intériorité *f* Innerlichkeit.

interjacent, e dazwischenliegend.

interjection, ve Empfindungs... ~ion *f* Empfindungswort *n*, Interjektion; i. d'appel Einlegung e-r Berufung. [gen.

interjeter appel Berufung einle-

interligne *m* leerer Raum zwischen zwei Zeilen; *fig.* Hintergedanke. ~e *f* Durchschuß *m*; ~es coupées Durchschußstücke *n pl*; *fig.* Hintergedanken *m pl*. ~er die Zeilen) durchschießen.

interligne zwischen zwei Zeilen geschrieben; zwischenzeilen... ~ation *f* (das) zwischen zwei Zeilen Geschriebene. ~er zwischen zwei Zeilen schreiben.

interlocuteur *m*, ~trice *f* Gesprächführer(in), redende Person, Angeredete(r), Andere(r); mon i. mein Zuhörer. ~tion *f* Gespräch *n*; vorläufige Entscheidung, Zwischenerkenntnis *n*. ~toire *m* vorläufige Entscheidung.

interlope Schmuggler...; zweideutig, verdächtig. ~ *m* Schmuggler(schiff.

interloquer q. gegen j. e-e vorläufige Entscheidung treffen; *fig.* verdutzt [verwirrt] machen; s'~ verdutzt werden.

intermariage *m* Heirat *f* zwischen Personen derselben Familie.

intermaxillaire .../// zwischen den Kinnbacken gelegen.

intermède *m* Zwischenspiel *n*; Vermittlung *f*.

intermédiaire dazwischenliegend; Zwischen...; école i. Mittelschule. ~aire *m* Vermittlung; Mittelglied *n*; Vermittler. ~airement in der Zwischenzeit. ~at, e Zwischen...; lettres d'~at Gnadenbrief. [schenspiel *n*.

intermezzo ...*ESSO m, pl*: ~, Zwi-

interminable endlos, langwierig.

intermission *f* Unterbrechung; sans ~ ohne Aufhören, ohne Unterlaß.

intermittence *f* Nachlassen *n*, Aussetzen *n*. ~ent, e nachlassend, aussetzend; fièvre ~ente Wechselfieber *n*. [Welten.

intermonde *m* Raum zwischen den

intermusculaire zwischen den Muskeln befindlich.

internat *m* Internat *n*, geschlossene Anstalt, Schülerstift *n*; Hilfsstelle *f* (in e-m Krankenhause).

international, e international, völkerumfassend, den Völkern gemeinsam, völkerrechtlich; droit ~ Völkerrecht *n*; commerce ~ Welthandel; association ~e aus Mitgliedern verschiedener Völker bestehende Verbindung.

Internationale *f* Internationale (alle Völker umfassende Verbindung); allvölkischer Kriegerhilfsverein; ~ rouge rote Internationale (Arbeiterverbindung aller Völker); ~ jaune (d'or) goldene Internationale (die Finanzleute der ganzen Welt).

internationalisme *m* völkerumfassendes Verhältnis; Völkergemeinschaft *f*.

interne inner, innerlich; in der Anstalt wohnend. ~e *m* Interner, Anstaltszögling; Assistenz-, Hilfs-arzt. ~ement *m* Internierung *f*, Verwahrung *f*. ~er in das Innere e-s Landes bringen [verweisen]; *intr.* in das Innere e-s Landes gehen. ~é *m* Gefangengehaltener; in das Landesinnere Verwiesener.

internissable nicht zu verdunkeln.

internonce *m* Internuntius, päpstlicher Gesandter zweiten Ranges; ~e autrichien österreichischer Gesandter (bei der Pforte). ~iature *f* Internuntiatur.

interoculaire zwischen den Augen liegend. [schen liegend.

interosseux, se zwischen den Kno-

interpellateur *m*, ~atrice *f* Fragesteller(in); j. der e-e Anfrage stellt. ~ation *f* (vor Gericht) Aufforderung; (in Vertretungskörpern) Interpellation (an e-n Minister), Anfrage, Fragestellung. ~er auffordern; interpellieren, auffordern, s. über et. zu erklären.

interpolateur *m* Wortlautfälscher. ~ation *f* Einschaltung (e-r Stelle), eingeschobene Stelle. ~er (fälschlich) einschalten, einschieben; durch Einschaltungen verfälschen; *fam.* einflicken.

interponctuation *f* Einschiebung v. Punkten (statt Gedankenstrichen).

interposer dazwischenstellen; *fig.* ~er son autorité [crédit] mit seinem Ansehen ins Mittel treten; personne ~ée Mittelsperson; s'~er s. dazwischenstellen; *fig.* s. ins Mittel legen. ~itif, ve dazwischenliegend. ~ition *f* Dazwischentreten *n*; *fig.* Vermittlung, Einschreiten *n*. [=wesen *n*.

interprétariat *m* Dolmetsch=amt *n*,

interprétateur *m* Erklärer. ~if, ve erklärend, erläuternd. ~ion *f* Übersetzung, Verdolmetschung; Erklärung (e-s Schriftstellers, e-r Stelle), Auslegung, Deutung; i. des songes Traumdeutung.

interprète *m* u. *f* Übersetzer(in); Dolmetscher(in), Erklärer(in), Aus-

leger(in); Deuter(in); ~ des songes Traumdeuter(in); Darsteller (-in) (e-r Theaterrolle); *fig.* les muets ~s die Augen *n pl*; les yeux sont les ~s du cœur die Augen sind der Spiegel der Seele.

interpréter übersetzen, verdolmetschen; (e-e Stelle) erklären, auslegen; (Gesetze) erläutern; (Träume) deuten; (Rollen) darstellen, wiedergeben; s'~ erklärt werden, s. auslegen lassen.

interrègne *m* Zwischenregierung *f*, Zwischenreich *n*.

interrog||ant, e fragend; point ~ant Fragezeichen *n*. ~ant *m* Frager. ~at *m* (veraltet) Gesamtheit *f* der richterlichen Fragen.

interrogat||eur, rice fragend, forschend. ~eur *m*, ~rice *f* Frager (-in); Prüfende(r). ~if, ve fragend; Frage... ~ion *f* Frage; mündliche Prüfung; point d'i. Fragezeichen *n*. ~oire *m* (vor Gericht) Verhör *n*; i. contradictoire Kreuzverhör *n*; Verhandlungsschrift *f* (über e. Verhör).

interroger befragen, ausfragen; (Zeugen) verhören, vernehmen; ~ du regard fragend ansehen; ~ sur ... prüfen in ...; *fig.* zu Rate ziehen, um Rat fragen; s'~ s. fragen; *fig.* s. selbst prüfen.

interroi *m* Zwischenkönig.

interrompre unterbrechen; ~ la communication (Fernsprecher) abklingeln; *fam.* sans vous ~ entschuldigen Sie, daß ich Sie unterbreche; propos interrompu zusammenhanglose Rede; (Art) Gesellschaftsspiel *n*; s'~ s. unterbrechen, innehalten.

interrupt||eur *m* Unterbrecher, Störenfried; (elektrisch) Ausschalter; (Kraftwagen) Unterbrecher; i. à levier Hebelschalter. ~ion *f* Unterbrechung; sans i. ununterbrochen.

intersection *f* Durchschneidung; point d'~ Durchschnittspunkt.

interstice *m* Zwischenzeit *f*; Zwischenraum. [bekreisen gelegen.

intertropical, e zwischen den Wen-

intervalle *m* Zwischenraum, Abstand, Entfernung *f*; Zwischenzeit *f*; par ~s v. Zeit zu Zeit; sans ~ ohne Aufhören; Tonabstand, Intervall *n*.

intervenant, e dazwischentretend.

intervenir dazwischentreten; (amtlich) einschreiten; vermittelnd eintreten; inzwischen eintreten, noch dazukommen; teilnehmen; ~ dans un procès verlangen, in e-r Gerichtsverhandlung zugelassen zu werden.

interven||teur, trice vermittelnd. ~teur *m*, ~trice *f* Vermittler(in). ~tion *f* Beteiligung; Einschreiten *n*, Einmischung; Vermittlung; i. à protêt [acceptation par i.] Gefälligkeitsannahme (e-s zurückgewiesenen Wechsels).

interver||sion *f* Umkehrung. ~tir umkehren; (die Rollen) vertauschen.

interview *Intervju m* u. *f* Interview *n*, Unterredung *f* behufs Ausfragung, (Aushol-, Ausfrage-)Besuch *m*. ~er ausfragen. ~é(u)r ...cer *m*, ~euse *f* Ausfrager(in).

intestable unfähig, Zeuge zu sein.

intestat (ab) ~ ohne letztwillige Verfügung; héritier ab ~ gesetzlicher Erbe.

intestin, e innerlich; innere(r); lutte ~e Bürgerkrieg *m*. ~ *m* Darm; ~s Gedärme *n pl*; Eingeweide *n pl*; maladie des ~s Darmkrankheit. ~al, e zu den Därmen gehörig; canal ~al Darmkanal; vers ~aux Eingeweidewürmer. [gung; Vorladung.

intimation *f* (gerichtliche) Ankündi-

intime innerst, im Innern befindlich; vertraut, innig, intim; (ami) ~ Busenfreund; ennemis ~s erbitterte Feinde; unis ~ment innig verbunden; ~ment persuadé innerlich überzeugt; (in Titeln) geheim; conseiller ~ Geheimrat.

intim||é *m*, ~e *f* Beklagte(r). ~er zugehen lassen; gerichtlich ankündigen lassen; vorladen; (e-e Kirchenversammlung) ausschreiben.

intimid||able leicht einzuschüchtern. ~ateur, trice einschüchternd. ~ation *f* Einschüchterung. ~er (j.) einschüchtern, (jm.) Furcht einjagen; s'~er ängstlich werden.

intimité *f* Innigkeit, enger Zusammenhang; innige Verbindung [Freundschaft], Vertrautlichkeit; dans la plus stricte ~ in aller Stille; dans l'~ de son âme im Grunde seiner Seele; Zusammenleben *n*.

intitul||ation *f* Betitelung, Titel *m*. ~é *m* Aufschrift *f* (e-r Urkunde), Titel (e-s Buches). ~er mit e-r Aufschrift versehen; betiteln; s'~er comte s. den Grafentitel beilegen.

intolér||able unerträglich, unausstehlich. ~ance *f* Unduldsamkeit. ~ant, e unduldsam, intolerant. ~antisme *m* Geist der Unduldsamkeit. ~é, e nicht geduldet, unerlaubt.

intonation *f* Anstimmen *n* (e-s Liedes); Betonung, Ton *m*, Ausdruck

intorsion *f* Umschlingung. [*m*.

intoxication *f* Vergiftung (durch Einatmen v. Gasen).

intoxiquer vergiften.

intraitable schwer zugänglich, störrig, schroff.

intransigeant, e unversöhnlich.

intransitif, ve intransitiv; kein näheres Objekt regierend, ziellos.

intransmutable keiner Verwandlung unterworfen.

intranspar||ence *f* Undurchsichtigkeit. ~ent, e undurchsichtig.

intransportable nicht fortzuschaffen.

in-trente-deux *m* Zweiunddreißigstel-form(at *n*) *f*, -bändchen *n*.

intrépid||e unerschrocken, furchtlos; unermüdlich, beharrlich. ~ité *f* Unerschrockenheit.

intrication *f* Verworrenheit.

intrigant, e ränkevoll, ränkesüchtig. ~(e *f*) *m* Ränkesüchtige(r).

intrigu||e *f* geheimer Kunstgriff, Kniff; i...s Umtriebe *m pl*, Schleichwege *m pl*, Ränke; former des i...s Ränke schmieden; homme d'i. Ränkeschmied, hinterlistiger Mensch; (in e-m Theaterstück) Verwicklung, Knoten(schürzung); comédie d'i. Ränkestück *n*, Intrigenstück *n*; Verlegenheit, verdrießliche Geschichte; Liebschaft, Liebeshandel *m*; femme d'i. Heiratsvermittlerin. ~er q. j. beunruhigen, jm. keine Ruhe lassen; j. neugierig machen; den Knoten (e-s Stückes) gut schürzen, *intr.* Ränke schmieden; s'~er s. Mühe geben, alles mögliche aufbieten; *fam.* s. eindrängen, s. einmischen. ~eur *m*, ~euse *f* Ränkeschmied *m*, arglistiges Weib. [eigentlich.

intrinsèque innerlich, wesentlich,

introduct||eur *m*, ~rice *f* Einführer(in). ~if, ve einleitend, Einleitungs... ~ion *f* Einführung; lettre d'i. Empfehlungsschreiben *n*; Hineinbringen *n* (e-s Werkzeuges); Anleitung (zu e-r Wissenschaft); Einleitung, Vorrede; (musikalisches) Vorspiel.

introduire hineinführen; einführen, Zutritt verschaffen; (Waren, Gebräuche) einführen, aufbringen; (e. Werkzeug) hineinbringen; s'~ s. einführen, eingeführt werden; (v. Gebräuchen) aufkommen; s'~ (de force) eindringen, s. eindrängen; s'~ (furtivement) s. einschleichen. [gebet *n*.

introït ...*ît m* Introitus, Eingangs-

intromission *f* Eindringen *n*.

intronis||ation *f* Thronbesteigung; feierliche Einsetzung (e-s Bischofs); *fig.* Aufkommen *n* (e-r Lehre). ~er auf den Thron setzen; feierlich einsetzen; s'~er s. festsetzen.

introublé, e ungestört.

introuvable unauffindbar, nirgends zu finden; *fig.* chambre ~ (fran-

zösische) Abgeordnetenkammer v. 1815.

intrus, e eingedrungen, widerrechtlich eingeschoben; il s'est ~ er hat s. eingeschlichen. ~(e *f*) *m* Eindringling; *fam.* ungebetener Gast. **~ion** *f* Eindringen *n* (in e. Amt).

intuit||if, ve anschauend; Anschauungs... **~ion** *f* i. de Dieu Anschauen *n* Gottes v. Angesicht zu Angesicht; tableau d'i. Bild *n* für den Anschauungsunterricht; unmittelbare Erkenntnis; klarer Blick. **~ivement** v. Angesicht zu Angesicht; infolge unmittelbarer Erkenntnis; auf anschauliche Art.

intumescence *f* Anschwellen *n*.

intussusception *f* Aufnahme nährender Stoffe.

inule *f* Alant *m* (Pflanze).

inurbanité *f* Unhöflichkeit.

inusable nicht abzunutzen(d).

inutil||e unnötig; nutzlos, fruchtlos, vergeblich, überflüssig; ungebraucht, unbenutzt. **~ement** vergebens, umsonst. **~isable** unbrauchbar. **~ité** *f* Unbrauchbarkeit, Nutzlosigkeit, Vergeblichkeit; Untätigkeit. **~ités** *pl* unnützes Zeug.

invagin||ation *f* Einschiebung e-s Darmteiles in e-n anderen. **~er** ineinanderschieben.

invalid||ation *f* Ungültigkeitserklärung. **~e** gebrechlich, dienstunfähig, ungültig. **~e** *m* Invalide; l'hôtel des I~es, les I~es das Invalidenhaus (in Paris); *fig.* recevoir ses I~es das Gnadenbrot haben. **~er** ungültig machen; für ungültig erklären; (e. Testament) umstoßen. **~ité** *f* Dienstunfähigkeit, Gebrechlichkeit; Ungültigkeit.

invaria||bilité *f* Unveränderlichkeit. **~ble** unveränderlich.

invasion *f* (feindlicher) Einfall (de ... in ...), Überfall *m*; faire ~ einfallen; *fig.* Eindringen *n*; erstes Auftreten (e-r Krankheit).

invect||if, ve beschimpfend. **~ive** *f* Schimpfrede, Schmähung; se répandre en [vomir des] ~ives contre q. s. in Schmähungen gegen j. ergehen. **~iver** contre q. j. schmähen, auf j. schimpfen.

inventaire *m* Verzeichnis *n* (des Besitzstandes); Inventar *n*, Aufnahme *f* (des Lagers), Bestandaufnahme *f*, Inventur *f*; faire [dresser] un ~ e-n Bestandnachweis aufnehmen; ~ de production Verzeichnis *n* der (in e-r Streitsache beigebrachten) Beweisstücke.

invent||er erfinden, ersinnen; *fig.* erdichten; s'~er erfunden [ersonnen] werden. **~eur** *m*, **~rice** *f* Erfinder(in). **~if, ve** erfinderisch. **~ion** *f* Erfindung; brevet d'i. Erfindungsbrief, Patent *n*; Erfindungsgabe; Erdichtung; la nécessité est la mère de l'i. Not macht erfinderisch; i...s Auskunftmittel *n pl*; vivre d'i. s. durchschwindeln; (in der Rhetorik) Aufsuchung u. Wahl der Beweisgründe; (v. Heiligtümern) Auffindung.

inventorier in e. Verzeichnis aufnehmen.

invers||able nicht umwerfbar. **~e** umgekehrt, entgegengesetzt; être en raison ~e im umgekehrten Verhältnis stehen. **~e** *m* (das) Umgekehrte; faire l'~e das Gegenteil tun; die Gegenprobe machen; à l'~e de... im Gegensatz zu... **~e** *f* Umkehrung (e-s Satzes). **~if, ve** s. der Umstellung bedienend. **~ion** *f* Umkehrung (der gewöhnlichen Reihenfolge); (in der Sprachlehre) Umstellung, Inversion (Stellung des Gegenstandes hinter die Aussage).

invertébré, e wirbellos; les ~s die wirbellosen Tiere *n pl*.

invertir umkehren.

invertissement *m* Umkehrung *f*.

investig||ateur, trice forschend. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Forscher(in). **~ation** *f* Forschung, Nachforschung; Erforschung; Aufsuchung.

invest||ir belehnen, bekleiden (de ... mit ...); (e-e Festung) einschließen, berennen. **~issement** *m* Einschließung *f* (e-s Platzes). **~iture** *f* Einsetzung, Belehnung; querelle des i...s Investiturstreit *m*.

invétér||é, e veraltet, eingewurzelt; s'~er einwurzeln, veralten; laisser (s')~er (e-e Krankheit) einreißen lassen.

inviable nicht lebensfähig.

invigoration *f* période d'~ Zeit der vollständigen Entwicklung.

invincible unbesiegbar, unüberwindlich; unwiderlegbar.

inviol||able unverletzlich; unverbrüchlich. **~é, e** unverletzt.

invisible unsichtbar; être ~ s. nicht sehen [sprechen] lassen; nicht zu Hause sein; *fam.* devenir ~ spurlos verschwinden.

invitat||eur *m*, **~rice** *f* Gastgeber (-in). **~if, ve** einladend, auffordernd. **~ion** *f* Einladung, Aufforderung; se rendre à une i. e-r Einladung Folge leisten.

invit||e *f* Einladung; (beim Kartenspielen) Aufforderung. **~é, e** eingeladen; (zum Tanz) verpflichtet. **~é(e** *f*) *m* Eingeladene(r), Gast *m*. **~er** à... einladen, auffordern zu ...; s'~er s. (selbst, gegenseitig) einladen. [Fastensonntag.

Invocabit ...*it m* Invokavit (erster

invocat||eur *m*, **~rice** *f* Anrufer(in). **~ion** *f* Anrufung; placer une église sous l'i. d'un saint e-e Kirche unter den Schutz e-s Heiligen stellen. **~oire** e-e Anrufung enthaltend. [fürlich.

involontaire unfreiwillig, unwill-

involucr||al, e hüllenständig. **~e** *m* Hülle *f*. **~é, e** mit e-r Hülle versehen.

involut||if, ve v. außen nach innen gerollt. **~ion** *f* Einrollung; *fig.* Verwicklung, Verwirrung.

invoquer (anbetend) anrufen; ~ qc. s. auf et. berufen.

invraisembl||able unwahrscheinlich. **~ance** *f* Unwahrscheinlichkeit.

invulnérable unverwundbar.

iod||e *m* Jod *n*. **~é** Jod enthaltend. **~eux, se, ~ique** jodig, Jod... **~ine** *f* Jod *n*. **~ure** *f* Jodverbindung *f*. **~uré, e** Jod enthaltend.

Ionie *f* Jonien *n* (in Kleinasien).

ionien, ne ionisch; l'~ das Jonische, die ionische Mundart. **I~ (ne** *f*) *m* Jonier(in); mer I~ne Jonisches Meer; îles I~nes Jonische Inseln.

ionique ionisch; le dialecte ~ die ionische Mundart; vers ~ ionischer Vers.

iota *m* Jota *n* (im griechischen Abc); *fig.* pas un ~ kein Titelchen, nicht das mindeste, nichts.

iougo-slave südslawisch.

Iougo-Slavie *f* Südslawien.

iouler jodeln.

ipécacuana *m* Brechwurzel *f*.

Iphigénie *f* Iphigenia.

irai S. aller.

Iran *m* Iran *n*, Neuperſien *n*.

iranien, ne iranisch, neuperſisch. **I~(ne** *f*) *m* Iranier(in).

irasci||bilité *f* Jähzorn *m*. **~ble** jähzornig. [*m*.

Ire *f* (dichterisch) Zorn *m*, Grimm

Irène *f* Irene (Kaiserin).

Irénée *m* Irenäus (Bischof).

irénique den Frieden vermittelnd.

iridium ...*ɔm m* Iridium *n* (Metall).

iris *Iris m* Schwertlilie *f*; Regenbogen; Regenbogenfarben *f pl*; Regenbogenhaut *f*; Regenbogenstein. **I~** *f* Iris (Göttin). **~ation** *f* Schillern *n* in den Regenbogenfarben; Regenbogenfärbung. **~é, e** regenbogenfarbig.

irlandais, e irisch, irländisch. **I~(e** *f*) *m* Irländer(in), Ire (Irin).

Irlande *f* Irland *n*; mer d'~ Irische See. [(Götterbild.

Irminsul ...*ɛsy/ m* Irmensäule *f*

iron||ie *f* verstechter Spott. **~ique** spöttisch. **~iser** spötteln. **~iste** *m* Spottwitzler, feiner Spötter.

Iroquois, e irokesisch; l'~ das Irokesische; *fam.* Kauderwelsch. **I~** *m* Irokese (nordamerikanischer Wil-

der); *fam.* wunderlicher Mensch, Sonderling. [verkäuflich.
irrachetable unablösslich, nicht wie-
irracontable unerzählbar.
irradi‖ation *f* Bestrahlung. **~er** bestrahlen.
irramenable nicht zu besänftigen.
irrationnel, le vernunftwidrig; unmeßbar. [verwirklichen.
irréalisable unausführbar, nicht zu
irrecevable unannehmbar.
irréconcilia‖bilité *f* Unversöhnlichkeit. **~ble** unversöhnlich.
irréconcilié, e unausgesöhnt.
irrécouvrable nicht wiederzubekommen. [derleglich.
irrécusable unverwerflich; unwi-
irrédentisme *m* Irredentismus (Streben nach Einigung aller italienisch redenden Gebiete).
irrédentiste irredentistisch. **~** *m* Irredentist.
irréduct‖ibilité *f* Unreduzierbarkeit, Unfähigkeit, auf e-n einfacheren Ausdruck zurückgeführt zu werden. **~ble** nicht wiedereinrichtbar; unauflösbar; nicht auf e-n einfacheren Ausdruck zurückzuführen.
irréel, le nicht wirklich.
irréfléchi, e unüberlegt.
irréflexion *f* Unüberlegtheit.
irréformable unabänderlich.
irréfragable unwidersprechlich, unverwerflich.
irréfutable unwiderlegbar.
irrégul‖arité *f* Unregelmäßigkeit, Regellosigkeit; Ungehörigkeit. **~ier, ère** unregelmäßig, regellos; **troupes ~ières** Freischärler *m pl*; ungehörig; zu e-m geistlichen Amte unfähig, nicht gehörig.
irréligieux, se gottlos, gottvergessen.
irréligion *f* Gottvergessenheit, Unglaube *m*. [serlich.
irrémédiable unheilbar, unverbes-
irrémissible unverzeihlich.
irréparable nicht ausbesserungsfähig; unersetzlich, nicht wieder gutzumachen.
irréplicable unbestreitbar, unanfechtbar. [los.
irrépréhensible untadelhaft, tadel-
irréprocha‖bilité *f* Untadelhaftigkeit. **~ble** untadelhaft, tadellos; **témoin i.** unbescholtener Zeuge.
irrésisti‖bilité *f* Unwiderstehlichkeit. **~ble** unwiderstehlich.
irrésolu‖n, e unschlüssig, unentschlossen; ungelöst. **~uble** unlösbar, untrennbar. **~ution** *f* Unschlüssigkeit, Unentschlossenheit.
irrespectueux, se unehrerbietig.
irrespirable nicht einatembar.
irresponsable unverantwortlich.
irrétractable unwiderruflich.

irréussite *f* schlechter Ausgang, Fehlschlagen *n*.
irrévér‖emment unehrerbietig. **~ence** *f* Unehrerbietigkeit. **~encieux, se, ~ent, e** unehrerbietig.
irrévocable unwiderruflich; unabsetzbar.
irrévoqué, e nicht widerrufen.
irrigat‖eur *m* Bewässerungspumpe *f*; (Art) Spritze *f*, Ausspülvorrichtung *f*; **i. nasal** Nasenspülschiff *n*. **~ion** *f* Bewässerung, Berieselung; Ausspritzung; **parc d'i.** Rieselfeld *n*; **bain d'i.** Sturzbad *n*.
irrision *f* Verspottung.
irrit‖able reizbar, erregbar; empfindlich. **~ant, e** (die Nerven) erregend, reizend; aufregend; erbitternd; (rechtlich) umstoßend, vernichtend. **~ant** *m* Reizmittel *n*. **~atif, ve** reizend, erregend. **~ation** *f* Reizung, Aufregung (der Nerven); Gereiztheit. **~er** (die Nerven) reizen, angreifen; aufregen; erbittern, erzürnen; (Durst, Zorn usw.) erregen; reizen; verschlimmern; **s'~er** erregt [gereizt] werden; s. erzürnen, böse [heftiger] werden; (vom Meere) unruhig werden.
irrorat‖eur *m* Parfümierapparat, Duftzerstäuber. **~ion** *f* Besprengung; **bain par ~** Spritzbad *n*.
irruption *f* Einfall *m* (in e. Land); Einbruch *m* (in e. Haus); **faire ~** einfallen, einbrechen; Durchbruch *m* (des Wassers).
irvingien, ne irvingianisch. **~(ne** *f*) *m* Irvingianer(in).
Isabeau, Isabelle *f* Isabella.
isabelle isabellfarbig, schmutziggelb; **e.** isabellfarbiges Pferd.
isagogique *f* Isagogik, biblische Einleitungswissenschaft.
isagone gleichwinklig.
Isaïe *m* Jesaias (Prophet).
isard *m* Gemse *f* (in den Pyrenäen).
isatis *...is m* Waid; Blaufuchs.
Isaurie *f* Isaurien *n* (in Kleinasien).
isaurien, ne isaurisch. **I~(ne** *f*) *m* Isaurier(in).
ischi‖agre *iskl... m* Hüftweh *n*. **~atique** zum Hüftbein gehörig. **~on** *m* Steißbein *n*, Hüftbein *n*.
Isengrin *izã... m* Isegrim (Wolf).
Iseult *izœlt f* Isolde.
Isiaque Isis...
Isidore *m* Isidor.
Isis *...is f* Isis (Göttin).
islam *...am m* Islam, mohammedanisches Glaubensbekenntnis. **~ique** mohammedanisch. **~isme** *m* Islamismus; Gesamtheit *f* der mohammedanischen Länder. **~ite** *m* Bekenner des Islam.

islandais, e isländisch; Islandfahrer (Schiffer). **I~(e** *f*) *m* Isländer. **Islande** *f* Island *n*. [der(in).
Isle *// f* Isle *f* u. *n* (Fluß u. Ortschaft); **~ de France** Insel Frankreich (ehem. Herzogtum).
ismaéliens *m pl* Ismaeliten (muselmännische Glaubensgenossenschaft).
ismaélite *m* Ismaelit.
isobarométrique isobarometrisch, mit gleichem Luftdruck; **lignes ~s** Linien gleichen Luftdruckes.
isochron‖e gleich lange dauernd; gleichzeitig (eintretend). **~isme** *m* gleiche Dauer; Gleichzeitigkeit *f*, gleichzeitiges Eintreten.
isoédrique gleichflächig.
isogone gleichwinklig.
isol‖ant, e abschließend, die Elektrizität nicht leitend; **tabouret ~ant** Isolierschemel. **~ateur** *m* Nichtleiter, Isolierschemel; **i. calorifuge** Wärmeschutzmasse *f*. **~ation** *f* Absondern *n*, Vereinzelung. **~é, e** abgesondert, freistehend; *fig.* einsam, vereinzelt. **~ement** *m* Absonderung *f*; Abgeschiedenheit *f*, vereinzelte [einsame] Lage; Abstand (zwischen zwei Gebäuden). **~ément** einzeln, für s. allein. **~er** absondern, trennen; *fig.* vereinsamen, allein lassen; **s'~er** s. absondern. **~oir** *m* Isolierschemel.
isomère aus ähnlichen Teilen bestehend.
isométrique gleiches Maß habend.
isomorph‖e gleichförmige Kristalle bildend. **~isme** *m* Gleichförmigkeit *f* der Kristalle.
isopérimètre *p.* gleichem Umfange.
isothère ligne **~** Isothere, Linie gleicher Sonnenwärme.
isotherme ligne ~ Isotherme, Linie gleicher mittlerer Jahreswärme.
Israël *m* Israel, Jakob; *fig.* Volk *n* Israel. [Jude.
israélite israelitisch. **I~** *m* Israelit, **isséro** *m* Südwestwind.
issu, e hervorgegangen, entsprossen; **~ de bas lieu** v. niedriger Herkunft *f*; (cousins) **~s de germains** Kinder *n pl* v. Geschwisterkindern. **~e** *f* (Ort) Ausgang *m*, Aus-, Ab-fluß *m*; Umgebung (e-r Stadt); **à l'~e de ...** beim Auseinandergehen [Herausgehen] nach ...; *fig.* Ende *n*, Ausfall *m*; Ausweg *m*, Auskunftmittel *n*. **~es** *f pl* Abfälle *m pl* (v. geschlachteten Tieren, vom Mahlen); **des ~es de blé** Kleie *f*.
Ister *...er m* Ister, Donau *f*.
isthm‖e *ism m* Landenge *f*, Erdzunge *f*, schmalste Stelle; *fig.* **percer l'~e** das Unmögliche versuchen. **~ique** isthmisch.

Istrie *f* Istrien *n* (in Österreich).
itacis‖me *m* Itazismus (Aussprache des griechischen *η* wie i). **~te** *m* Verteidiger der Aussprache des i.
italianis‖er (e-m Worte) e-e italienische Form geben; *intr.* e-e italienische Aussprache haben; s'~er italienisch werden. **~me** *m* italienische Spracheigenheit, italienisches Wesen.
Italie *f* Italien *n*.
italien, ne italienisch; l'~ das Italienische. I~(ne *f*) *m* Italiener(-in); les I...s die Italienische Oper (in Paris); à l'~ne auf italienische Art.
italique (alt)italisch; les I...s die im alten Italien angesiedelten Griechen.
italique *m* (lettres, caractères ~s) Kursivschrift *f*, Schrägschrift *f*.
item (auf Rechnungen) desgleichen; un ~ e. Rechnungspunkt; *fam.* **voilà l'~** da steckt der Knoten; **~, c'est tout** (dit) u. damit fertig.
itérat‖if, ve nochmalig, wiederholt. **~ion** *f* Wiederholung.
ithacien, ne ithakisch. I~(ne *f*) *m* Ithaker(in).
Ithaque *f* Ithaka *n* (Insel).
Ithos „...os *m* Moral *f*, Sittenlehre.
itinéraire die Wege betreffend; **colonne ~** Wegweiser *m*. **~** *m* Reiseplan, Marschroute *f*; Wegweiser; Reisehandbuch *n*, Reisebeschreibung *f*; Reisegebet *n*; **~ des chemins de fer** Fahrplan (-buch *n*); **~ fixe** (facultative) feststehende (beliebig zu ändernde) Reiserichtung; **~ obligé** Zwangspaß.
iule *m* Tausendfuß; Kätzchen *n* (an Bäumen u. Sträuchern). **I~** *m* Jules (Enkel des Äneas).
Ivain *m* Iwein (Ritter der Tafelrunde).
ivoir‖e *m* Elfenbein *n*; *fig.* blendendweiße Farbe; **d'~e** elfenbeinern. **~erie** *f* Elfenbeinarbeit. **~ier** *m* Elfenbeinarbeiter; Elfenbeinhändler. **~in, e** elfenbeinartig.
ivraie *f* Unkraut *n*; *fig.* (das) Böse.
ivr‖e betrunken, berauscht; *fam.* **~e mort** toll u. voll besoffen; *fig.* trunken; gierig; **~e de joie** freudetrunken; **~e de sang** (carnage) blutdürstig. **~esse** *f* Betrunkenheit, Rausch *m*; *fig.* Taumel *m*; Begeisterung.
ivrogn‖e dem Trunk ergeben. **~** *m* Trunkenbold, Säufer. **~er** *fam.* s. volltrinken, saufen. **~erie** *f* Völlerei, Trunksucht. **~eries** *f pl* häufiger Rausch. **~esse** *f* Säuferin.
ixode *m* Zecke *f*, Holzbock.

J.

J *zi m* J *n*.
jabl‖e *m* Kimme *f* (Falz an den Faßdauben). **~er** kimmen. **~ière** *f*, **~oire** *f* Falzhobel *m* (der Böttcher).
jaborose *f* Alraun *m* (Pflanze).
jabot *m* Kropf (der Vögel); *fam.* Wanst; Busenstreif, Hemdkrause *f*; **faire ~** s. aneſſen; großtun; *fig.* s. brüsten. **~age** *m fam.* Schwatzen *n*. **~er** *fam.* schwatzen. **~ière** *f* Schwanengans.
jacamar *m* Glanzvogel.
jacass‖e *f fam.* Plaudertasche, Klatschbase. **~er** (wie e-e Elster) schreien; *fam.* schwatzen. **~erie** *f fam.* Gejacée *f* Flockenblume. [wätsch *n*.
jacent, e ohne Eigentümer, herrenlos.
jachère *f* Brache, Brachfeld *n*; Brachliegen *n*; **être en ~** brachliegen.
jachérer zum erstenmal pflügen.
jacinthe *f* Hyazinthe; (Art) Pflaume; (Art) Rubin *m*.
jaco *m* Papagei.
Jacob „...ɔb *m* Jakob; *fig.* (das) jüdische Volk. **~ée** *f* Jakobea, Jakobine.
jacob‖ique *f* Jakobskraut *n*. **~in** *m* Dominikanermönch; Jakobiner; club des **~ins** Jakobinerklub; *fig.* Erzdemokrat. **~in, e** jakobinisch. **~ine** *f* Jakobinernonne; Mantelkrähe; (Art) Kolibri *m*. **~inière** *f* Jakobinerklub *m*; *fig.* Versammlung v. roten Demokraten. **~inisme** *m* Jakobinismus (Lehre der Jakobiner). **~ite** *m* Jakobit, Anhänger des Jakobus; Anhänger Jakobs I. [lin.
jaconas *m* Jakonett, (Art) Musse-
Jacot *m* Jakőbchen *n*.
jacquar‖d *m*, **~t** *m* Webstuhl (für geblümte Stoffe).
Jacqueline *f* Jakobine.
jacquemart *m* S. jaquemart.
jacquerie *f* Bauernaufstand *m*.
Jacques *m* Jakob; *fam.* **~ Bonhomme** der Bauernstand; *fam.* **maître ~** Allesmacher im Hause, rechte Hand. **j~ m pl les ~** die aufständischen franz. Bauern.
jacquet *m* Trictrack *n*.
Jacquet *m* Jakőbchen *n*; *fig.* **il s'est levé dès le patron ~** er ist sehr früh aufgestanden.
jacquot *m* Papagei.
jacta‖teur *m*, **~trice** *f* Prahler(in).
jactation *f* Herumwerfen *n*, Wälzen *n* (e-s Kranken im Bett).
Jaculatoire oraison ~ Stoßgebet *n*; **fontaine ~** Springbrunnen *m*.
jade *m* Nierenstein.
jadis „...is ehemals; **le temps ~** die
jaïet *m* S. jais. [gute alte Zeit.
jaillir *intr.* (av.) (v. Flüssigkeiten) hervorprudeln, herausspritzen; *fig.* herausströmen.
jaillissement *m* Herausprudeln *n*.
jais *ʒɛ* *m* Pechkohle *f*; Gagat; **noir comme ~** kohlschwarz; künstlicher Gagat (Glasart).
jalabre *m* Schneehuhn *n*.
jalage *m* Weinsteuer *f*.
jalap „...ap *m* Jalape *f* (Pflanze); Jalapenwurzel *f*.
jale *f* große Mulde.
jalet *m* kleiner, runder Kieselstein.
jalon *m* Absteckpfahl; Richtungspunkt; *fig.* Merkzeichen *n*.
jalonn‖ement *m* Abstecken *n* (mit Pfählen). **~er** mit Pfählen abstecken; *fig.* vorzeichnen; *intr.* Pfähle einschlagen. **~eur** *m* Absteckerin; Richtungsunteroffizier.
jalous‖ement mit Eifersucht. **~er** q. auf j. eifersüchtig sein, j. beneiden; se **~er** s. gegenseitig beneiden, aufeinander eifersüchtig sein. **~ie** *f* Mißgunst, Neid *m*; Eifersucht; Beunruhigung; Argwohn *m*, Verdacht *m*; **faire [exciter] la j. de q. v. jm.** beneidet werden; **j. de métier** Brotneid *m*; **prendre [concevoir] de la j.** neidisch werden; **donner de la j. à q. j.** beunruhigen; (an Fenstern) Stabvorhang *m*; Jalousie, durchbrochener Fensterladen; (fleur de) **j.** Amarant *m*.
jaloux, se neidisch, eifersüchtig; *fam.* **il est ~ de son ombre** er ist gewaltig eifersüchtig; eifrig (auf et.) bedacht; begierig; bloßgestellt, gefährlich; (v. Schiffen u. Wagen) schwankend. **jaloux** *m*, **jalouse** *f* Neider(in); Eifersüchtige(r).
jamaïquain, e aus Jamaika gebürtig. **J~(e *f*)** *m* Jamaikaner(in).
Jamaïque *f* Jamaika *n*.
jamais je(mals); **plus triste que ~** trauriger als jemals; **a-t-on ~ vu** hat man je gesehen; **à (tout) ~** auf immer u. ewig; **pour ~** für immer; **au grand ~** nimmermehr; **(ne) ~ nie(mals)**; **ne plus ~** nie mehr; **ne ~ que** immer nur.
jambage *m* Grundmauer *f*; Tür-, Fenster-pfosten, Pfeiler; Grund-
jambard *m* Beinschiene *f*. [strich.
jambe *f* Bein *n*; Schenkel *m* (e-s Zirkels); Pfeiler *m* an Gebäuden; **n'aller que d'une ~** nur langsam fortschreiten; **il a encore ses ~s de quinze ans** er hat noch junge Beine; **ne pas s'en aller avec une ~** noch eins trinken; **je m'en fais une belle ~** was

kaufe ich mir dafür? faire la belle ~ beim Gehen seine schönen Beine zeigen; ſ. zieren; ~ de bois Stelzfuß *m*; Krüppel *m* mit e-m Stelzfuß; ~ de deçà, ~ delà rittlings; ~ de devant, de derrière Vorder-, Hinter-bein *n*; ~ de force Stützbalken *m*; jouer q. par-dessous (la) ~ j. über den Löffel barbieren; jouer des ~s über Hals u. Kopf davonlaufen; *prv.* il faut faire le pas selon la ~ man muß ſ. nach der Decke ſtrecken; passer la ~ à q. jm. e. Bein ſtellen; ~ sous poutre Unterſatz *m* in e-r Mauer; cela ne rendra pas la ~ mieux faite das wird nicht viel helfen; renouveler ses ~s neue Kräfte bekommen; tirer la ~ kaum noch weiter können; courir à toutes ~s aus allen Kräften laufen; traiter q. par-dessous (la) ~ j. verächtlich behandeln; faire ~ de vin ſ. Mut trinken.

Jamb||e, e *fam.* être bien ~é hübſche Beine haben. ~ette *f* Beinchen *n*; Taſchenmeſſer *n*. ~ier, ère das Bein betreffend, Bein... ~ière *f* Beinharniſch *m*. ~on *m* Schinken.

Jambonn||eau *m* kleiner Schinken. ~ière *f* Schinkenkocher *m* (Topf).

Jan *m* (beim Tricktrack) Brücke *f*; Fach *n*. [Roms).

Janicule *m* Janikulus (Hügel

janissaire *m* Janitſchar.

janot||erie *f* lächerliche Dummheit, Spaß *m*. ~isme *m* fehlerhafte Wortſtellung.

jansén||ien, ne janſeniſtiſch. ~isme *m* Janſenismus (Lehre des Janſenius); *fig.* große Strenge. ~iste janſeniſtiſch. ~iste *m* Janſeniſt; *fig.* Menſch v. ſtrenger Frömmigkeit u. Tugend; *fig.* à la j. auf ſtrenge Weiſe.

jante *f* Radfelge; ~ démontable [amovible] abnehmbare Felge, Erſatzfelge.

jantill||e *f* Schaufel (am Waſſerrad). ~er (e. Mühlrad) mit Schaufeln verſehen.

Janus ...*ys m* Janus; *fig.* fermer le temple de ~ Frieden ſchließen.

janvier *m* Januar; *fig.* soleil de ~ unzuverläſſiger Menſch.

Japon *m* Japan *n*. J~ *m* japaniſches Porzellan.

Japonais, e japaniſch; le ~ das Japaniſche, die japaniſche Sprache. J~(e *f*) *m* Japaner(in).

japoniste *m* Kenner des Japaniſchen.

japp||ement *m* Kläffen *n*. ~er kläffen, bellen. ~eur *m* Kläffer.

jaque *f* Jacke; ~ de mailles Panzerhemd *n*.

Jaquemart *m* geharniſchter Stundenſchläger (auf Uhren); *fig.* être armé comme un ~ bis an die Zähne bewaffnet ſein; wie e. Nußknacker ausſehen; aus Holz geſchnitzte menſchliche Figur (als Schießſcheibe).

jaquerie *f* Bauernaufſtand *m*.

jaquette *f* Jacke (beſonders der Bauern); Rock *m*; Jäckchen *n*; Kinderröckchen *n*; *fam.* on lui a troussé la ~ man hat ihm die Jacke ausgeklopft.

Jaquette *f* Jakobinchen *n*.

jaquier *m* Brotbaum.

jarde *f* Haſenſpat *m* (der Pferde).

jardin *m* Garten; *fig.* fruchtbares Land, Garten; ~ botanique [des plantes] botaniſcher Garten, Pflanzengarten; ~ fleuriste, fruitier, potager Blumen-, Obſt-, Gemüſegarten; ~s suspendus ſchwebende Gärten (der Semiramis); ~ sec Pflanzenſammlung *f*; *fig.* jeter une pierre dans le ~ de q. j. verſteckt angreifen, auf j. ſticheln; c'est une pierre dans mon ~ das iſt auf mich gemünzt; il en fait comme des choux de son ~ er geht damit um, als ob es ſein Eigentum wäre.

jardin||age *m* Gärten *m pl*; Gartenbau, Gärtnerei *f*; Gartengemüſe *n*; Fleck (im Diamant). ~ement *m* Gartenbau. ~er Gartenbau treiben, im Garten arbeiten. ~et *m* Gärtchen *n*. ~eux, se (v. Edelſteinen) unrein. ~ier, ère Garten... ~ier *m* Gärtner. ~ière *f* Gärtnerin; Blumentiſch *m*; Gemüſegericht *n*; à la j. mit grünem Gemüſe angerichtet; Wägelchen *n*; Stickerei (am Kragentuch, an der Handſtulpe). ~iste *m* Gartenzeichner.

jargon *m* Kauderwelſch *n*, Geſchwätz *n*; fremde, unverſtändliche Sprache; Sprache *f* (gewiſſer Leute); *fig.* zweideutige Rede; gelber Diamant.

jargonn||er kauderwelſchen, fehlerhaft [unverſtändlich] reden. ~eur *m* Schwätzer.

jarnac ...*ak m* kleiner Dolch.

jarni! ~ dieu! ~ bleu! potztauſend!

jarnonce! meiner Treu!

jaro(u)sse *f* Futtererbſe. [faß *n*.

jarre *f* irdener Waſſerkrug; Waſſer-

jarre *m* Sommerhaar *n*, langes, hartes Haar (an Pelzen); Sandbank *f*.

jarret *m* Kniekehle *f*; Krümmung *f*, Biegung *f*, Knie *n*; *fam.* avoir du ~ e. guter Fußgänger [flotter Tänzer] ſein; *fig.* tendre le ~ den Wichtigen ſpielen; être ferme sur ses ~s feſt auf den Füßen ſtehen; *fig.* ſ. nicht aus der Faſſung bringen laſſen; *fig.* raidir le ~ ſterben. ~é, e hinten engbeinig (v. Pferden); gekrümmt. ~elle *f* Strumpfhalter *m* (am Mieder). ~ière *f* Strumpfband *n*, Knieband *n*; *fig.* il ne lui va pas à la j. er reicht ihm das Waſſer nicht; *fig.* tailler des j...s à q. jm. zu ſchaffen machen; ordre de la J. Hoſenband-

jarreux, se ſtruppig. [orden.

jars *m* Gänſerich.

jas *m* Ankerſtock; erſter Waſſerbehälter (bei den See-Salzteichen).

jasement *m* Plaudern *n*, Schwatzen *n*.

jaser plaudern, ſchwatzen.

jaseran *m* (Art) Panzerhemd *n*; goldene Halskette.

jas||erie *f* Geſchwätz *n*, Geplauder *n*. ~eur, euse geſchwätzig. ~eur *m*, ~euse *f* Schwätzer(in).

jasmin *m* Jasmin.

jasp||e *m* Jaſpis (Steinart); ~e sanguin Blutjaſpis; Marmorierfarbe *f* (für den Buch-ſchnitt u. -deckel). ~é, e jaſpisfarbig, marmoriert. ~er jaſpisfarbig anſtreichen, marmorieren. ~ique aus Jaſpis beſtehend. ~oïde jaſpisartig. ~ure *f* Jaſpisanſtrich *m*.

jasserie *f* Senn-, Käſe-hütte.

jatte *f* Napf *m*, Satte, Mulde.

jattée *f* Napfvoll *m*.

jaug||e *f* geſetzliches Maß; Tonnengehalt *m*; Eichmaß *n*; Meßſtock *m*; Furche; à vive ~e reichlich, tief. ~eage *m* Eichen *n*; Eichgebühr *f*; Tonnengehalt. ~er eichen, ausmeſſen; Tiefgang haben; *fig.* ~er q. j. abſchätzen. ~eur *m* Eicher, Eichmeiſter, Ausmeſſer.

jaumière *f* Hennegatt *n*.

jaunâtre gelblich.

jaune gelb; être ~ comme un coing [citron, safran] e-e ganz gelbe Geſichtsfarbe haben; montrer à q. son bec *de* ~ jm. beweiſen, wie einfältig er iſt; *fig.* faire payer à q. son bec ~ j. veranlaſſen, e-n Antrittſchmaus zu bezahlen; faire des contes ~s unglaubliche Dinge erzählen; rire ~ widerwillig lachen; livre ~ Gelbbuch *n*. jaune *m* Gelb *n*, gelbe Farbe; Dotter; *fam.* Schnaps; Arbeitswilliger. ~-citron zitronengelb.

jaun||et, te e. wenig gelb. ~et *m* Goldſtück *n*. ~eur *f* gelbe Farbe. ~ir gelb färben, gelb anſtreichen; *intr.* gelb werden. ~isse *f* gelbe Geſichtsfarbe; Gelbſucht. ~issement *m* Gelbwerden *n*.

Java *f* Java *n*. J~ *m* Javakaffee.

javan, e, ~ais, e javaniſch. J~(e *f*) *m* Javaner(in); le ~ die javaniſche Sprache.

javeau *m* Sandinsel *f*.
javell|age *m* Schwadenlegen *n*. **~er** (das Getreide) in Schwaden legen; *intr*. in Schwaden liegen. **~eur** *m* Schwadenmacher. **~ine** *f* kleiner Wurfspieß. **~le** *f* Schwaden *m*; Reisigbündel *n*; Lattenbündel *n*. **~ot** *m* Wurfspieß; Pfeilnatter *f*.
javotter *fam*. schwatzen.
je ich.
Jean *m* Johann, Hans; *fig*. c'est un saint ~ bouche d'or er spricht sehr gut; er ist e. Schmeichler; ~ de Paris verschwenderischer Goldonkel; un ~ des vignes e. Dummkopf; c'est du bon temps de ~ de Vert [je m'en soucie comme de ~ de Vert] ich mache mir nichts daraus; *fam*. Hahnrei; on l'a fait ~ man hat ihm Hörner aufgesetzt. [Dummkopf.
jean-bête *m*, **jean-jean** *m fam*.
Jeanne *f* Johanna.
Jeannette *f*, **Jeanneton** *f* Hannchen *n*. **j~** *f* (Art) Narzisse; mit e-m Kreuz versehenes Herz.
Jeannot *m fam*. Hänschen *n*. **j~** *m* Erztölpel.
jeannotisme *m* Tölpelhaftigkeit *f*.
jectisses terres ~ aufgeschüttete Erde; pierres ~ handbrechte Steine
jenny *f* Spinnmaschine. [*m pl*.
Jephthé *m* Jephtha (jüdischer Rich-
jérémiade *f* Klagelied *n*. [ter).
Jérémie *m* Jeremias (jüdischer Pro-
Jérôme *m* Hieronymus. [phet).
Jérusalem *...ɛm f* Jerusalem *n*.
jésuit|e *m* Jesuit (Mitglied des Ordens der Gesellschaft Jesu); ~e de robe courte weltlicher Jesuit; *fig*. Heuchler. **~ique** jesuitisch. **~isme** *m* Jesuitismus (Lehre u. Art der Jesuiten); *fig*. Heuchelei *f*.
Jésus *m* Jesus; **~-Christ** *krf* Jesus Christus; l'enfant ~ das Jesuskind; la compagnie de ~ die Gesellschaft Jesu, der Jesuitenorden; bon ~! Jesus, Maria! **j~** *m* (papier) **j~** Papier *n* in großem Format; livre in-18 jésus Buch *n* in Atlasform.
jet *m* Wurf, Werfen *n*; Guß, Strahl; d'un seul ~ aus e-m Guß, auf e-n Wurf; arme de ~ Wurfgeschoß *n*; ~ de pierre Steinwerfen *n*, Steinwurf; Steinwurfweite *f*; ~ d'une draperie Faltenwurf; faire le ~ (de marchandises) e-n Teil der Waren über Bord werfen; ~ d'un filet Auswerfen *n* e-s Netzes; Fischzug (die gefangenen Fische); un premier ~ e. erster Entwurf; ~ d'eau Wasserstrahl; Springbrunnen; ~ de feu Feuergarbe *f*; ~ de vapeur Dampfwolke *f*; ~ d'abeilles Bienenschwarm; (v. Pflanzen) Schoß, Schößling, Trieb; (canne d'un seul) ~ Rohrstock *m* (ohne Knoten); Spannstrick (am Fuße des Falken); Wurfriemen; appareil à ~ de sable Sandstrahlgebläse *n*. **~age** *m* Werfen *n*, Schlagen *n* (e-r Brücke). **~é** *m* halber Tanzschritt. **~ée** *f* Hafendamm *m*, Mole; Steindecke (auf Landstraßen); Bienenschwarm *m*.
jeter werfen, schleudern; (Kleider) überwerfen; (den Anker usw.) auswerfen; (Mauern) niederreißen; (Pläne) entwerfen; (Brücken) schlagen; (Figuren usw.) gießen; (Sachen) fort-, weg-, abwerfen; (ins Gefängnis usw.) werfen, stecken, gewaltsam bringen; (ins Unglück) bringen; (Geschrei, Drohungen usw.) ausstoßen; *intr*. (v. Wunden) eitern; (v. Pflanzen) keimen, ausschlagen; (v. Bienen) schwärmen; se ~ s. werfen, (s.) stürzen; (v. Flüssen) s. ergießen, münden; s. (in e. Kloster, e-e Wüste) zurückziehen; s. (e-r Partei) anschließen; s. gießen lassen; se ~ au cou de q. jm. um den Hals fallen; ~ qc. par la fenêtre et. zum Fenster hinauswerfen; ~ les fondements den Grund legen; ~ les fondements d'un empire e. Reich gründen; ~ des larmes Tränen vergießen; ~ qc. sur le papier et. flüchtig auf das Papier hinwerfen; ~ qc. aux pieds de q. jm. et. vor die Füße werfen; ~ un pont e-e Brücke schlagen; ~ de profondes racines tiefe Wurzeln schlagen; ~ la terreur Schrecken verbreiten; ~ qc. à la tête de q. jm. et. an den Kopf werfen; se ~ à la tête de q. s. jm. aufdrängen; ~ la vue [les yeux] sur q. die Augen, den Blick auf j. richten [werfen]; *fig*. j. zu et. ausersehen.
jeton *m* Rechenpfennig, Zahlmarke *f*, Spielmarke *f*; ~ de présence Anwesenheitsmarke *f*; *fig*. être faux comme un ~ e. Erzheuchler sein; Bienenschwarm.
jettature *f* böser Blick.
jettice laine ~ Ausschußwolle.
jeu *m* Spiel *n*, Spielerei *f*, Spaß, Scherz; **~x** (publics) öffentliche Spiele *n pl*; ~ de cartes Kartenspiel *n*; (das) Spiel (Karten usw.); Spiel *n* (Art zu spielen); Einsatz; Spiel-haus *n*, -platz; Kampfesart *f*, Art *f* zu fechten; Vortrag, Register *n* (der Orgel); Spielraum, Gang, Betrieb (e-r Maschine); toter Gang (des Kraftwagens); Leben *n* (in Bildern); Satz *m*, Reihe *f*, Garnitur *f* (v. Zubehör); ~ d'avirons Ruderzeug *n*; avoir le ~ perfide hinterlistig spielen; donner beau ~ gute Karten geben; *fig*. leichtes Spiel geben; il a beau ~ avec vous er hat gewonnenes Spiel bei Ihnen; il verra beau ~ (als Drohung) er wird et. erleben; faire voir beau ~ à q. jm. zu schaden suchen; jm. den Standpunkt klar machen; perdre à beau ~ trotz guter Karten verlieren; *fig*. trotz guter Aussichten scheitern; à tout venant beau ~ ich nehme es mit jedem auf; *pre*. à beau ~ beau retour Wurst wider Wurst; jouer bien son ~ seine Sache gut machen; bon ~, bon argent in allem Ernst; cacher [couvrir] son ~ s. nicht in die Karten sehen lassen, heimlich handeln; être à deux de ~ s. gegenseitig nichts vorzuwerfen haben; d'entrée de ~ gleich beim Beginn des Spieles; *fig*. sofort, gleich anfangs; entrer en ~ ins Spiel eintreten; *fig*. daran sein; **~x d'esprit** Wortspielereien *f pl*; geistreiche Reimereien *f pl*; c'est son ~ so macht er es immer, das ist so seine Art; *fig*. cela n'est pas du ~ das ist gegen die Spielregel [Verabredung], das gilt nicht; se faire un ~ de qc. sein Spiel mit et. treiben; sein Vergnügen an et. finden; faites votre ~ setzen Sie Ihren Einsatz; ~ de la fortune [du hasard] Spiel *n* [Laune *f*] des Schicksals, des Zufalls; jouer gros ~ hoch spielen; viel wagen; ~ de hasard Hasardspiel *n*, Zufall-, Glück-spiel *n*; c'est un ~ joué das ist e-e abgekartete Sache; jouer le ~ de q. js. Interessen begünstigen; jouer bon ~, bon argent ernstlich spielen; **~x** de main Spiele *n pl*, bei denen man s. gegenseitig e-n leisen Schlag versetzt; **Balgereien** *f pl*; *pro*. **~(x)** de main, **~(x)** de vilain Balgereien verraten Mangel an Erziehung; par manière de ~ zum Spaß; les **~x** sanglants de Mars das blutige Kriegsspiel; faire bonne mine à mauvais ~ gute Miene zum bösen Spiel machen; mettre q. en ~ j. ohne seinen Willen in e-e Sache hineinziehen; mettre qc. en ~ et. anwenden [aufbieten]; mettre au ~ e-n Einsatz machen; ~ de mots Wortspiel *n*; ~ parti Streitgedicht *n* in Form e-s Wettgesanges; cela passe

le ~ das geht über den Spaß; la passion du ~ die Spielwut; ~ de paume Ballhaus *n*; le J~ de paume das Ballhaus (in Versailles); jouer petit ~ niedrig spielen; se piquer au ~ beim Spiel leidenschaftlich werden; seinen Willen durchsetzen wollen; prendre qc. en ~ et. scherzhaft auffassen; ~ à se rompre le cou gefährliches Spiel od. Unternehmen; ~x de sable Sand(back)formen *f pl*; savoir le ~ de q. js. Handlungsweise kennen; avoir le ~ serré vorsichtig handeln; ~x de société Gesellschaftsspiele *n pl*; jouer à ~ sûr sichergehen; tenir un ~ e-e Spielbank halten; tenir le ~ de q. für j. spielen; vieux ~ alte Schule, Zopf *m*; c'est le vieux ~ das ist die alte Geschichte; ~ de voiles Segelwerk *n*.

Jeudi *m* Donnerstag; le ~ saint der Gründonnerstag; cela se fera la semaine des trois ~s das wird nun u. nimmermehr geschehen.

Jeun *žœ̃* à ~ nüchtern (noch nichts gegessen habend).

Jeune jung, jugendlich; *fig.* unbesonnen; des ~s gens junge Leute; ~ barbe Milchbart *m*; il a la barbe trop ~ dazu ist er noch zu jung; Fromont ~ Fromont der Jüngere; ~ de langue junger Mann, der auf Kosten der Regierung die orientalischen Sprachen lernt; ~s de langues Schüler der orientalischen Akademie (zur Ausbildung für den Dolmetschdienst); avoir le cœur ~ e. jugendliches Herz haben; couleur ~ Farbe, die nur jungen Leuten steht; le ~ âge die Jugend; J~-Tchèque *m* Jungtscheche.

Jeûne *m* Fasten *n*; Fasttag; Fastenzeit *f*; ~ de commandement gebotenes Fasten.

Jeunement neuerdings gewachsen.

Jeûner fasten.

Jeunesse *f* Jugend; la ~ die jungen Leute; *fam.* une ~ e. junges Mädchen; *fam.* Jugendstreich *m*; ~ des écoles Schuljugend; *prv.* ~ est difficile à passer Jugend hat keine Tugend; *prv.* il faut que ~ se passe Jugend muß austoben; *fam.* de ~ v. Jugend auf; air de ~ jugendliches Aussehen.

Jeunet, te *fam.* sehr jung, blutjung.

Jeûn||eur *m*, ~euse *f* Faster(in).

Jingo||isme *m* übertriebene (kriegsbereite) Vaterlandsliebe (der Engländer u. Amerikaner). ~iste *m* übertriebener Eiferer (für England u. Amerika).

Jiu-jitsu *m*, **jitsu** *m* japanischer Ringkampf (Verteidigungsart).

Joachim ...*kɛ̃* *m* Joachim.

Joaill||erie *f* Juwelier-kunst, -waren *f pl*, Geschmeidehandel, Goldschmiedgeschäft *n*. ~ier *m*, ~ière *f* Edelstein-, Geschmeide-händler(in).

Joanne *m* (guide) ~ Reisehandbuch *n*.

Joas ...*as* *m* Joas.

Job *ʒɔb* *m* Hiob; *fig.* patience de ~ wahre Hiobsgeduld; *fig.* femme à ~ Zankteufel *m*, böse Sieben.

Jobard *m fam.* Dummkopf, Gimpel, Tropf. ~e *f* albernes Weib. ~er (j.) zum besten haben. ~erie *f*, ~ise *f* Dummheit.

Jobelin *m fam.* Dummkopf.

Joc *ʒɔk* *m* mettre à ~ anhalten.

Jockey *ʒɔkɛ* *m* Rennreiter, Reitknecht (bei Wettrennen); Jockei, Postkutscher.

Jocko *m* Schimpanse, Pongo.

Joconde *m fam.* Süßholzraspler.

Jocrisse *m* Einfaltspinsel, Tölpel; ungeschickter Diener.

Jodl||er jodeln. ~eur *m* Jodler.

Johann||ique johanneisch. ~isberg *m* Johannisberger (Wein). ~ite *m* Anhänger Johannes des Täufers; Johanniter (Ritter).

Joie *f* Freude, Lust, Fröhlichkeit; de ~ Freuden...; *fam.* que le ciel vous tienne en ~! leben Sie wohl! fille de ~ Dirne.

Joignant, e anstoßend, anliegend; *prp.* dicht neben, nahe an.

Joindre zusammenfügen, miteinander verknüpfen; hinzufügen, hinzulegen, beifügen; verbinden, vereinigen; aneinander-nageln, -leimen usw.; (die Hände) falten; (Zinsen zum Kapital) schlagen; ~ q. j. einholen; mit jm. zusammentreffen; ~ l'armée zum Heere stoßen; joignez à cela que ... dazu kommt noch, daß ...; *intr.* schließen (v. der Tür); s. verbinden (mit ...); s. anschließen; s. treffen, einander antreffen.

Joinquée *f* Quark *m*, Topfen *m*.

Joint, e verbunden, vereinigt; à mains ~es mit gefalteten Händen; à pieds ~s mit beiden Füßen zugleich; ci-~ beiliegend, inliegend (bleibt unverändert an der Spitze des Satzes u. unmittelbar vor dem Hauptwort); ~ (à ce) que außerdem daß. **Joint** *m* Knochengelenk *n*; Fuge *f*; ~ sphérique Kugelgelenk *n*; *fig.* Anknüpfungspunkt; *fam.* rechtes Ende; richtiger Augenblick. ~e *f* Fessel. ~é, e cheval court-~é Pferd *n* mit kurzen Fesseln. ~ée *f* doppelte hohle Handvoll. ~if, ve aneinanderstoßend. ~oyer die Fugen (e-r Mauer) verstreichen. ~oyeur *m* Fugenausstreicher. ~ure *f* Knochengelenk *n*; Fuge.

Jole *f* Jolle (Schiff).

Joli, e hübsch, artig, nett, niedlich; *fam.* un ~ garçon e. netter Bursch; être ~ garçon angetrunken sein; faire le ~ cœur den Stutzer spielen; *fam.* sonderbar, lächerlich. ~ m Hübsche *n*; voilà du ~ das ist e-e schöne Geschichte. ~esse *f* Niedlichkeit, Anmut. ~et, te *fam.* ziemlich hübsch, ganz artig. ~ment hübsch, artig, niedlich; *fam.* tüchtig, gehörig, ordentlich.

Jolliveté *f* niedliche Kleinigkeit; ~s witzige Einfälle *m pl*.

Jonc *m* Binse *f*; (canne de) ~ Rohrstock *m*; Stöckchen *n*; ~ d'Espagne [des Indes] spanisches Rohr; *fig.* droit comme un ~ schlank wie e-e Tanne.

Joncer mit Binsen flechten.

Jonch||aie *f* Binsengebüsch *n*. ~ée *f* Gestreu *n*; (Art) Sahnen-, Rahmkäse *m*; *fig.* ~ée de cadavres Haufen *m* v. Leichnamen. ~er bestreuen; *fig.* bedecken, besäen. ~ère *f* Binsengebüsch *n*. ~ets *m pl* Stäbchen *n pl* (zum Spiel). ~eur *m* Blumenstreuer.

Joncière *f* Binsengebüsch *n*.

Jonction ...*ksiɔ̃* *f* Vereinigung, Zusammenstoßen *n*; point de ~ Knotenpunkt.

Jondelle *f* Wasserhuhn *n*.

Jongl||er Kunststücke machen. ~erie *f* Gaukelei, Taschenspielerei; *fig.* Betrügerei. ~eur *m* Bänkelsänger; Taschenspieler, Fang-, Wurf-künstler, Gaukler; *fig.* Betrüger.

Jonque *f* Dschonke (Schiff).

Joseph *m* Joseph, Josef. J~ *m* keuscher Jüngling; papier j~ dünnes, durchsichtiges Papier.

Josèphe *m* Josephus (Geschichtschreiber).

Joséphine *f* Josephine, Josefine. J~ *f* sprödes Kind; Nachschlüssel *m*.

Josse *m* Jost; *fig.* vous êtes orfèvre monsieur ~ Ihr seid nicht sehr uneigennützig!

Josué *m* Josua.

Jouable aufführbar, spielbar.

Jouailler *fam.* nur zum Vergnügen spielen; mittelmäßig spielen.

Joubarbe *f* Hauswurz (Pflanze).

Joue *f* Backe, Wange; Seitenwand, Treppenwange; Backenausschnitt *m* (e-r Flinte); mettre en ~ anlegen.

Jouée *f* Mauerdicke, Fenstertiefe.

Jouer spielen; (Karten usw.) ausspielen; (den Ball) stoßen; (Geld usw.) einsetzen, aufs Spiel setzen; ~ q. mit jm. spielen, j. täuschen, j. zum Narren haben; (e. Stück)

vortragen, spielen, aufführen, geben; (Gefühle) erheucheln; ~ la surprise s. überrascht stellen; (mit et.) Ähnlichkeit haben, aussehen wie ...; *intr.* spielen, s. unterhalten, scherzen; (Tongeräte, Instrumente) spielen; ~ (aux cartes etc. Karten usw.) spielen; ~ (en cœur Herzen) ausspielen; (mit Werkzeugen) umgehen, (et.) handhaben; (v. Maschinen u. Federn) s. frei bewegen, freien Spielraum haben; (v. Wasserkünsten) springen; (v. Geschossen) zerplatzen, explodieren; se ~ spielen; se ~ avec qc. mit et. spielen; faire qc. en se jouant et. spielend tun; gespielt werden; *fig.* se ~ de qc. spielend mit et. fertig werden; s. über et. hinwegsetzen; mit et. sein Spiel treiben; *fig.* se ~ de q. j. verspotten, s. über j. lustig machen; j. als Spielzeug benutzen; js. Erwartungen täuschen; *fig.* se ~ à q. s. an jm. vergreifen; se ~ à [sur] qc. s. auf et. einlassen, s. an et. heranwagen; ~ de bonheur Glück haben; ~ la comédie Schauspieler sein; *fig.* s. verstellen; *fig.* ~ des couteaux s. auf Degen schlagen; ~ au dernier écu um den letzten Taler spielen; ~ les deux beide Teile täuschen; donner à ~ Spieler bei s. empfangen; ~ du drapeau die Fahne schwenken; (veraltet) faire ~ une pompe e-e Pumpe in Bewegung setzen; faire ~ toutes sortes de ressorts alles aufbieten, alle Mittel in Bewegung setzen; *fig.* faire ~ les passions die Leidenschaften in Bewegung setzen; faire ~ les eaux die Wasserkünste spielen lassen; faire ~ le canon das Geschütz abfeuern; *fig.* ~ au (plus) fin den Schlauen spielen; ne ~ que (pour) l'honneur um nichts spielen; *fam.* ~ des jambes ausreißen; *prv.* qui a joué ~a jung gewohnt, alt getan [die Katze läßt das Mausen nicht]; ~ de malheur Unglück [Pech] haben; ~ à qui perd gagne Schlagdame spielen; ~ sans prendre aus der Hand spielen; ~ (à) quitte ou double doppelt od. quitt spielen; *fig.* alles aufs Spiel setzen; ~ de son reste sein letztes Geld wagen; *fig.* das Äußerste versuchen, alles aufbieten; *fig.* ~ serré vorsichtig spielen; la sonnette ne joue pas bie Klingel geht nicht; ~ cartes sur table mit offenen Karten spielen; *fig.* offen u. ehrlich zu Werke gehen.

Jouſſet *m* Spielzeug *n*; *fig.* Spielball, Zielscheibe *f* des Witzes; être le j. des vents v. den Winden hin u. her getrieben werden; Gebißkettchen *n* (der Pferde). ~eur *m* Spieler; j. de piano Klavierspieler; j. de farces Possenreißer; j. de gobelets Taschenspieler; j. à la baisse (hausse) Preis-drücker (-treiber); *fam.* c'est un rude j. mit ihm ist nicht gut Kirschen essen. ~euſe *f* Spielerin.

Joufflu, e pausbäckig, dickbäckig.

Joug *zug m* Joch *n*; mettre au ~ in das Joch spannen; passer sous le ~ unter dem Joche hergehen (als Zeichen der Unterwerfung); *fig.* Joch *n*, Knechtschaft *f*; mettre sous le ~ unterjochen; secouer le ~ das Joch abschütteln; ~ du mariage Ehejoch *n*.

Jouir de qc. et. besitzen, beziehen, die Nutznießung v. et. haben; et. genießen, s. e-r Sache erfreuen; s. über et. freuen, seine Freude an et. haben; im Besitz (v. Rechten) sein.

Jouiss|ance *f* Besitz *m*, Nutznießung; Zinsengenuß *m*; j. du premier mars am 1. März verzinslich; Genuß *m*, Behagen *n*. ~ant, e genießend; j. de ses droits im Besitz der (bürgerlichen) Rechte. ~eur *m fam.* Genußmensch.

Joujou *m* Kinderspielzeug *n*; ~x Spielsachen *f pl*.

Jour *m* Tag; Licht *n* (der Gestirne u. anderer Lichtquellen, auf Gemälden usw.); (Licht-)Öffnung *f*; Fenster *n*, Spalte *f*, Riß; *fig.* Licht *n*, Aufklärung *f*, Öffentlichkeit *f*; Möglichkeit *f* (et. zu tun), Ausweg; à ~ durchbrochen, lichtdurchlässig, (v. Edelsteinen) im Rande (gefaßt); de ~ à autre [de ~ en ~] v. Tag zu Tag; être à ~ alles eingetragen [besorgt] haben; cette maison est à ~ dieses Haus hat weder Fenster noch Türen; ~ de l'an Neujahrstag; l'Ancien des ~s der Ewige; au ~ le ~ v. e-m Tag zum andern; vivre au ~ le ~ [au ~ la journée] v. der Hand in den Mund leben; in den Tag hinein leben; d'un ~ à l'autre in sehr kurzer Zeit; l'autre ~ neulich; avant le ~ vor Tagesanbruch; un beau ~ e-s schönen Tages; il y a beau ~ que ... es ist schon lange her, daß ...; les beaux ~s die ersten Frühlingstage; die schönen Tage (der Jugend, des Glückes); elle est belle comme le ~ sie ist wunderschön; un bon ~ e. hoher Festtag; *fig.* faire son bon ~ seine Andacht verrichten; zum Abendmahl gehen; être dans son bon ~ seinen guten Tag haben, guter Laune sein; brûler le ~ bei Tage Licht anstecken; ~s caniculaires Hundstage; c'est clair comme le ~ das ist sonnenklar; ~s complémentaires Schalttage; dans son ~ im geeigneten Lichte (so daß man es gut sehen kann); de mes ~s so lange ich lebe; de nos ~s heutzutage; être à son dernier ~ im Sterben liegen, dem Tode nahe sein; s'ôter de devant le ~ de q. jm. aus dem Lichte gehen; ceux à qui je dois le ~ meine Eltern; donner le ~ (e-m Kinde) das Leben schenken; il est ~ chez lui er ist schon aufgestanden; être à ~ alles eingetragen haben, am laufenden sein; être de ~ Dienst haben; être au ~ de q. jm. im Licht stehen; faire ~ à q. j. durchlassen; se faire ~ s. durchschlagen, durchbrechen; *fig.* s. Bahn brechen; *fig.* zutage treten, zum Durchbruch kommen; il fait ~ es wird Tag; faux (-)~ indirektes Licht (Fenster in e-r Zwischenwand); ~s de faveur [de grace] Respekttage, Schutztage (bei Bezahlung e-s Wechsels); sous un ~ favorable in günstigem Lichte; à ~ frisant im Streiflicht; le goût du ~ der jetzt herrschende Geschmack; le grand ~ die Öffentlichkeit; les grands ~ (ehem.) die außerordentlichen Gerichtstage; de grands ~s große Spalten; les ~s gras die letzten Tage vor der Fastenzeit; ~ d'en haut Oberlicht *n*; jeter du ~ sur qc. Licht [Klarheit] über et. verbreiten; au ~ le jour [la journée] ohne festen Plan, nach Maßgabe der Ereignisse; v. der Hand in den Mund; du ~ au lendemain im Handumdrehen; c'est aujourd'hui son mauvais ~ er hat heute seinen schlechten Tag, er ist heute bei schlechter Laune; se mettre à tous les ~s s. zu sehr der Gefahr aussetzen; je oft auftreten [spielen]; se mettre à ~ seine laufenden Briefschaften erledigen; mettre au ~ zutage od. ans Licht befördern; in die Welt setzen, gebären; veröffentlichen, herausgeben; bekanntmachen, ausposaunen; mettre qc. dans [présenter qc. sous] un faux ~ et. in e. falsches Licht stellen [in e-m falschen Lichte darstellen]; donner un nouveau ~ à qc. et. in neuer Beleuchtung

zeigen; de nuit et de ~ bei Tage u. bei Nacht; *fig.* c'est le ~ et la nuit sie sind wie Tag u. Nacht [himmelweit verschieden]; l'officier du ~ der diensttuende Offizier; ~ ouvrable [ouvrier] Arbeitstag, Werktag; trois fois par ~ dreimal täglich; *prv.* à chaque ~ suffit sa peine jeder Tag hat seine Plage; percé à ~ durchbrochen, durchsichtig; *fig.* entlarvt, durchschaut, bloßgestellt; perdre le ~ sterben; au petit ~ am frühen Morgen; il faisait à peine petit ~ es war kaum hell; en plein ~ am hellen Tage; chargement en plein ~ Laden *n* bei Tageslicht; mourir plein de ~s in hohem Alter sterben; au point [à la pointe] du ~ bei Tagesanbruch; ~ pour ~ genau an demselben Tage; Tag für Tag; au premier ~ nächstens; prendre (un) ~ e-n Tag zu et. festsetzen; prendre le ~ de q. den Tag (od. die Zeit) wählen, der (od. die) e-m andern am besten paßt; prendre son ~ den passendsten Tag wählen; ~ de réception) Empfangstag; le saint du ~ der Heilige des Tages; *fig.* der Held des Tages; ~ de souffrance vom Nachbar geduldetes Fenster; *prv.* les ~s se suivent et ne se ressemblent pas die Zeiten ändern sich; tous les (deux) ~s alle (zwei) Tage; un de ces ~s nächstens; un ~ einst, e-s Tages; bereinst; voir le ~ das Licht der Welt erblicken, geboren werden; das Sonnenlicht schauen, leben; veröffentlicht werden; je n'y vois point de ~ ich sehe keine Möglichkeit dazu.

Jourdain *m* Jordan (Fluß).

journal *m* Tagebuch *n*; Zeitung *f*; Zeitschrift *f*; ~ officiel Staatsanzeiger; ~ hebdomadaire Wochenblatt *n*; ~ scientifique wissenschaftliche Zeitschrift; ~ de médecine medizinische Zeitschrift; ~ de classe Klassenbuch *n*; ~ de bord Schiffstagebuch *n*; (livre) ~ Tagebuch *n* (des Kaufmanns für die täglichen Zahlungen); un ~ du jour e-e Tageszeitung; ~ d'information Nachrichtenblatt *n*; ~-annonces Zeitung *f* mit vielen Ankündigungen; ~-tribune (hauptsächlich) politische Zeitung; les journaux de la petite presse die kleinen Blätter; les journaux sans couleur précise die farblose Presse; (ehem.) Feldmaß *n* (etwa ein Morgen).

journal|ier, ère täglich (geschehend); salaire j. Tagegeld *n*; *fig.* veränderlich, wetterwendisch. ~ier *m* Tag(e)löhner. ~isme *m* Zeitungswesen *n*; Presse *f* (sämtliche Zeitungen e-r Stadt, e-s Landes); Journalismus; Einfluß der Zeitungen, Beruf [Stand] der Zeitungsschreiber. ~iste *m* Zeitungsschreiber, Herausgeber e-r Zeitschrift.

journée *f* Tag *m*, Tageszeit (zwischen Morgen u. Abend); Tagesarbeit, Tagewerk *n*; Tagelohn *m*, Tagereise; *fam.* vivre au jour la ~ v. der Hand in den Mund leben; in den Tag hineinleben; faire ~ blanche blauen Montag machen; travailler à la ~ im Tagelohn arbeiten; ~ de huit heures Achtstundentag *m*; mentir à la ~ gewohnheitsmäßig lügen; gens de ~ Tagelöhner; à grandes ~s in Eilmärschen; (in der Geschichte) Schlachttag *m*, Schlacht; denkwürdiger Tag; la ~ de Poltawa die Schlacht bei Poltawa; *fam.* demain nous aurons une ~ morgen werden wir et. erleben.

journellement täglich.

jout|te *f* Lanzenbrechen *n* (zu Pferde); Schifferstechen *n*; *fig.* Kampf *m*; ~e des coqs Hahnenkampf *m*. ~er Lanzen brechen; *fig.* kämpfen, streiten. ~eur *m* Lanzenbrecher; *fig.* Kämpfer, Streiter; *fam.* rude ~eur gewaltiger Gegner.

Jouvence *f* fontaine de ~ Verjüngungsquelle, Jungbrunnen *m*.

Jouvenc|eau *m* Jüngling, junger Mensch. ~elle *f* Mädchen *n*, Jüngferchen *n*.

jouxt|e *zut* nahebei; gemäß. ~er nahe gelegen sein, anstoßen (an ...).

jovial, e munter, fröhlich, lustig. ~ité *f* Munterkeit, Heiterkeit.

joyau *m* Kleinod *n*, Geschmeide *n*; les ~x de la couronne die Kronjuwelen *f pl*, Geschmeide des Herrscherhauses. [Spaß *m*.

joyeuseté *f* Schäterei, Schnurre,

joyeux, se lustig, fröhlich, froh.

jubé *m* Singchor *n*, Emporkirche *f*; *fig.* venir à ~ zu Kreuze kriechen, s. unterwerfen.

jubil|aire das Ablaßjahr betreffend; année j. (bei den Katholiken) Jubeljahr *n*; fein Jubelfest feiernd; docteur j. Jubeldoktor. ~ation *f* Jubel *m*, Frohlocken *n*; être en j. jubeln, jauchzen. ~é *m* Jubeljahr *n* (der Juden); Ablaßjahr *n*, Jubeljahr *n* (der Katholiken); Jubelfest *n*, Jubiläum *n*; ~é de mariage de 25, de 50 ans silberne, goldene Hochzeit; *fig.* faire ~é die Karten zusammenwerfen; docteur ~é Jubeldoktor. ~er jubeln, jauchzen.

juc *zyk* *m* Hühnerstange *f*.

juch|er (et.) hoch hinauflegen; *intr.* u. se ~er (v. Hühnern) aufsitzen, s. auf e-e Stange setzen, hoch wohnen; *fig.* aller (se) ~er e-e hochgelegene Wohnung beziehen. ~oir *m* Hühnersteige *f*.

judaïque jüdisch; *fig.* pierre ~ Judenstein *m*; *fig.* buchstäblich, streng.

judaïs|ant, e den Religionsgebräuchen der Juden folgend; chrétiens j...s Judenchristen. ~ation *f* Verjudung. ~er die jüdischen Gebräuche befolgen; *fig.* am Buchstaben kleben. ~me *m* Judentum *n*.

Judas *m* Judas; ~ Iscariote Judas Ischariot; *fig.* Verräter; baiser de ~ Judaskuß. j.~ m Guckfenster-[chen *n*.

Judée *f* Judäa *n*.

judelle *f* Wasserhuhn *n*.

judicature *f* Richter-amt *n*, -stand *m*.

judici|aire gerichtlich; l'ordre j. der Richterstand; l'astrologie j. die Sterndeutekunst. ~aire *m* gerichtliche Beredsamkeit. ~aire *f* Beurteilungskraft. ~eux, se verständig, gescheit.

juge *m* Richter; ~ d'instruction Untersuchungsrichter; ~ de rigueur Richter, der nach der Strenge des Gesetzes richten muß; Richter erster Instanz; ~ mage [maje] Oberrichter; *fig.* ~ botté (ehem.) nicht graduierter Richter; unwissender Richter; grand ~ Justizminister (unter dem ersten Kaiserreich); devant [par-devant] le ~ vor Gericht; *fig.* Beurteiler, Richter; se faire [s'établir, se constituer] ~ de qc. s. zum Richter über et. aufwerfen; se réserver de rester ~ s. die endgültige Entscheidung vorbehalten; de fou ~ brièvement sentence Narren haben ihr Urteil bald fertig; le livre des J~s [les J~s] das Buch der Richter.

juge|able vor Gericht gehörig. ~ment *m* Entscheidung *f*; Urteil *n*, Erkenntnis *n*; Gutachten *n*, Meinung *f*; Ansicht *f*; Urteilskraft *f*, Verstand; j. par défaut [contumace] Versäumnisurteil *n*; prononcer [rendre] un j. e. Urteil fällen; mettre q. en j. j. gerichtlich belangen; (veraltet) ester en j. vor Gericht erscheinen; j. de Dieu Gottes Ratschluß; Gottesurteil *n*; le j. dernier [final, universel] das Jüngste Gericht, das Weltgericht; il manque de j. er hat kein Urteil; sans [dépourvu de] j. unverständig, unzurechnungsfähig; la passion lui fait perdre tout j. die Leidenschaft macht ihn unzurechnungsfähig. ~otte *f* *fam.* Verstand *m*.

juger entscheiden, aburteilen, (biblisch) richten; un bien-jugé e. gerechtes Urteil; les jugés die Verdammten; ~ q. über j. zu Gericht sitzen, jm. sein Urteil sprechen; (zu et.) verurteilen; ~ qc. (q.) et. (j.) beurteilen; voraussehen; *fig.* vorherwissen; glauben, meinen, denken; au jugé aufs Geratewohl; ~ qc. nécessaire et. für nötig halten; ~ à propos de ... es für passend halten, zu ...; que jugez-vous de cela? wie denken Sie darüber? *intr.* urteilen; s. denken, s. vorstellen; *fig.* ~ sur l'étiquette (du sac) oberflächlich urteilen; ~ de qc. (q.) über et. (j.) urteilen, et. (j.) beurteilen; ~ qc. (q.) par ... e-e Sache (j.) beurteilen nach ...; à en ~ par ... wenn man schließen darf, aus ...; jugez de mon étonnement denken Sie s. mein Erstaunen; vous jugez bien Sie können s. wohl denken; se ~ s. beurteilen; abgeurteilt werden, zur Entscheidung kommen; se ~ capable s. für fähig halten.

jugère *f* Joch *n* (= 1/4 Hektar).

jugerie *f* Gerichtsbarkeit; *fam.* Kritteln.

jugeur *m fam.* Krittler.

jugul|aire zur Kehle [Gurgel] gehörig. ~aire *f* Halsader. ~aires *f pl* Sturmbänder *n pl*, Kinnriemen *m pl* (am Helm). ~er erwürgen, erdrosseln; *fig.* quälen; zugrunde richten.

juif, ve jüdisch; le peuple ~ das jüdische Volk; à la ...ve auf jüdische Art u. Weise. **Juif** *m*, **Juive** *f* Jude (Jüdin); *fig.* Wucherer; les ~s de Pologne die polnischen Juden; les J~s die (alten) Juden; le J~ errant der ewige Jude.

juillet *m* Juli.

juin *m* Juni.

juiverie *f* Juden-schaft, -stadt, -viertel *n*; *fig.* Jüdelei; Wucher *m*.

ju-jitse *m* S. jiu-jitsu.

jujub|e *m* Brustbeere *f*. ~ier *m* Brustbeerbaum.

jule *m* Julier (Münze).

julep ...*ep m* Kühltrank, Julep.

Jules *m* Julius.

Julie *f* Julie.

Julien *m* ~ l'Apostat Julian der Abtrünnige. ~ne *f* Juliane.

julien, ne julianisch; Alpes J~nes Julische Alpen. ~ne *f* Nachtviole; (potage à la) ~ne Suppe *f* mit Kräutern u. Gemüse.

Juliers *m* Jülich *n* (Stadt).

Juliette *f* Julchen *n*.

jumart *m* Jumarre *f* (Bastard).

jum|eau, ~elle Zwillings... ~eau *m* Zwilling; mon ~eau mein Zwillingsbruder; des (enfants) ~eaux Zwillinge; des (muscles) ~eaux Zwillingsmuskeln; des sœurs ~elles Zwillingsschwestern; trois ~eaux Drillinge; une pomme ~elle e. Zwillingsapfel *m*; *fig.* des lits ~eaux zwei zusammengehörige Betten *n pl*; valise ~elle doppelseitige Reisetasche, zweiteiliger Koffer.

jumeler verbinden, zusammenfügen.

jumelle *f* Opernglucker *m*; Lichtbildapparat *m*; ~ à prismes Prismen(theater)glas *n*; ~ (à) trièdre(s) Trieder(binokel *n*.

jumelles *f pl* zwei zusammengehörige [ähnliche] Stücke; Wangen, Seitenhölzer *n pl*; Opernglucker *m*.

jument *f* Stute; *prv.* jamais coup de pied de ~ ne fit mal à un cheval e-e Frau kann keinen Mann beschimpfen; ~ noire Dampfroß *n*, (ehem.) Münzpresse. ~erie *f* Gestüt *n*. ~eux, se trübe, dick.

jungle *zʒ... f* Dschungel *n* (Sumpfdickicht).

Junipère *m* Wacholderbaum.

Junon *f* Juno; *fig.* oiseau de ~ Pfau.

Junonien, ne junonisch, erhaben.

jupe *f* (Weiber-)Rock *m*; ~-corselet Mieder-rock *m*; ~ trotteuse fußfreier Rock.

jupette *f* Röckchen *n*.

Jupiter ...*er m* Jupiter. J~ Zinn *n*.

jupon *m* Unterrock; diplomate en ~ weiblicher Diplomat. ~nier *m fam.* Schürzenjäger.

jurable eidpflichtig.

jurande *f* Zunft(meisteramt *n*), Versammlung der Geschworenen.

jurassique im Jura häufig vorkommend.

jurat *m* Schöffe (in Bordeaux). ~oire caution *j.* eidliche Angelobung.

juré, e geschworen; vereidigt; un maître ~ e. Innungsmeister; (ehem.) écolier ~ Jurat; chirurgien ~ beeideter Wundarzt; *fig.* vollendet; maître ~ filou Erzgauner; ennemi ~ abgesagter Feind. ~ *m* (maître) ~ Innungsmeister; Geschworener; ~ suppléant Ersatzgeschworener.

jurement *m* Schwur; Fluch.

jurer schwören, eidlich [feierlich] versichern; (be)schwören, feierlich geloben; ~ Dieu (sa foi, son honneur) bei Gott (seiner Treue, seiner Ehre) schwören; *fig.* ~ ses grands dieux hoch u. teuer versichern; Stein u. Bein schwören; ~ (le nom de) Dieu Gott lästern; ~ südélité Treue geloben [schwören]; ~ la mort de q. jm. den Tod schwören; *intr.* schwören; fluchen, lästern; ~ faux falsch schwören; ~ par son Dieu (sur son honneur) bei Gott (seiner Ehre) schwören; ~ sur l'Évangile auf das Evangelium schwören; je n'en jurerais pas ich möchte nicht darauf schwören; *prv.* il ne faut ~ de rien man soll nie et. zu sicher behaupten; *fig.* il jure comme un dragon [paien, grenadier, charretier embourbé] er flucht wie e. Fuhrknecht; (v. Farben usw.) gegeneinander abstechen, nicht zusammen passen; (v. Werkzeugen) kreischen, quieken; se ~ s. (gegenseitig) feierlich geloben; einander [schwören.

jureur *m* Fluchер.

juridiction *f* Gerichtsbarkeit; Gerichtssprengel *m*; Gerichtsbehörde; le premier degré de ~ die erste Instanz [Gerichtsstelle]; *fig.* cela n'est point de votre ~ das geht Sie nichts an. ~nel, le die Gerichtsbarkeit betreffend.

juridique gerichtlich, rechtsförmig.

jurisconsulte *m* Rechtsgelehrter.

jurisprudence *f* Rechts-gelehrsamkeit, -wissenschaft; Rechts-grundsätze *m pl*, -ansicht; Rechtsprechung; faire ~ endgültig entscheiden.

juriste *m u. f* Schriftsteller(in) über Rechtskunde.

juron *m* Lieblings-schwur, -fluch; lâcher un ~ e-n Fluch ausstoßen.

jury *m* Geschworenen(gericht *n*) *m pl*; chef du ~ Obmann der Geschworenen; Prüfungsausschuß; ~ d'expropriation Enteignungsausschuß.

jus *m* Saft, Brühe *f*; *fig.* c'est ~ vert ou vert ~ das kommt auf eins heraus; ~ de la treille Rejusant *m* Ebbe *f*. [bensaft.

jusée *f* Lohbrühe.

jusque (vor Vokalen jusqu' u. zuweilen ~s) bis; depuis ... jusqu'à [en, ~ dans, ~ sur] v. ... bis [bis zu, auf usw.]; jusqu'ici bis hierher; bis jetzt; ~-là bis dahin; bis zu dieser Zeit; so sehr; ~-là que (Indikativ) so weit daß; jusqu'où? bis wohin? wie weit? jusqu'aujourd'hui bis heute; jusqu'à hier (demain) bis gestern (morgen); jusqu'à nouvel ordre bis auf weiteres; il aime jusqu'à ses ennemis er liebt sogar seine Feinde; il n'est pas jusqu'aux valets qui ne s'en mêlent selbst die Bedienten mischen s. hinein; il y resta jusqu'à en être las er blieb so lange dort, daß er es satt bekam.

jusqu'à ce que bis (daß).

jusquiame *f* Bilsenkraut *n*.

jussion *f* lettres de ~ königlicher Kabinettsbefehl.

justaucorps *m* (eng anschließender) Mannsrock (bis zum Knie); *fam.* ~ de pierre Gefängnis *n*.

Juste (v. Personen) gerecht, rechtlich [billig] denkend [handelnd]; ~ Dieu! gerechter Gott! (v. Sachen) gerecht, billig; berechtigt, wohlbegründet; une ~ colère e. gerechter Zorn; (vom Maß, v. Rechnungen, Uhren, Waffen usw.) richtig, genau, genau gehend; le ~ milieu die richtige Mitte; avoir l'oreille ~ richtig hören; avoir l'esprit ~ richtig denken; (v. Kleidern) enge, knapp; ces gants me sont trop ~s diese Handschuhe sind mir zu enge; *adv.* richtig (wiegen, singen, raten usw.); frapper ~ die richtige Stelle treffen; enge, knapp; être ganté trop ~ zu enge Handschuhe anhaben; genau, gerade; ~ à l'heure gerade zur Stunde; arriver ~ zur rechten Zeit ankommen.

Juste *m* (der) Gerechte; (das) Rechte; (das) Richtige [Genaue]; comme de ~ wie es s. gehört; au (plus) ~ ganz genau, aufs Haar; (ehem.) Mieder *n* (der Bäuerinnen).

Juste *m* Justus.

justement gerecht, mit Recht, eben, gerade. [partet *f*.

juste-milieu *m* (ohne *pl*) Mittelstraße *f* Richtigkeit, Folgerichtigkeit (e-s Ausdruckes, e-s Tones); avec ~ richtig; genaues Passen, Genauigkeit (e-r Wage, Schußwaffe); avec ~ genau.

justice *f* Gerechtigkeit; (im biblischen Sinne) Sündlosigkeit, Gerechtigkeit; gutes Recht; Berechtigung (v. Ansprüchen); Rechts-pflege, -verwaltung, Rechtsprechung; Gericht(sbehörde) *n*, Gerichtshof *m*; Gerichtsbarkeit; appeler q. en ~ j. gerichtlich belangen; avec ~ mit Recht; avoir ~ d'un juge erwirken, daß e. Richter s. mit e-r Sache befaßt; bois de ~ Richtbeil *n*; bonne et brève ~ gute u. rasche Rechtsprechung; ~ civile bürgerliche Gerichtsbarkeit; la ~ en connaître das Gericht wird darüber befinden [erkennen]; conseiller de ~ Justizrat; j'ai la ~ de mon côté ich habe das gute Recht auf meiner Seite; la ~ aura son cours die Gerechtigkeit wird ihren Lauf nehmen; demander ~ sein Recht verlangen; déni de ~ Rechtsverweigerung *f*; exercer la ~ die Rechtspflege ausüben; faire ~ e. gerechtes Urteil sprechen; faire ~ à q. jm. gerecht werden, jm. zu seinem Rechte verhelfen; faire ~ de q. j. nach Gebühr bestrafen [behandeln]; faire ~ de qc. et. mit Recht verurteilen; e-e Sache kurzerhand abtun; se faire ~ sein Unrecht eingestehen, s. selbst verurteilen; se faire ~ à soi-même s. selbst Recht verschaffen, zur Selbsthilfe schreiten; les gens de ~ die unteren Gerichtsbeamten; la haute ~ das höhere Gericht; maison de ~ Gerichtsgebäude *n*; mettre qc. en ~ et. vor Gericht bringen; ministre de la ~ Justizminister; obtenir ~ sein Recht erlangen; un officier de la ~ e. Gerichtsbeamter; ~ de paix Friedensgericht *n*; rendre la ~ Recht sprechen; rendre ~ à q. jm. Gerechtigkeit widerfahren lassen, js. Verdienste anerkennen; rendre ~ aux bonnes intentions de q. js. gute Absichten anerkennen; repris de ~ vorbestraft; sans ~ ohne Recht, ohne Grund; ~ seigneuriale gutsherrliche Gerichtsbarkeit; *fig.* il en a fait une sévère ~ er hat strenges Gericht darüber gehalten; être de toute ~ durchaus billig sein; traduire q. en ~ j. gerichtlich belangen.

justice *m* (in Spanien) hoher Gerichtsbeamter.

Justice *f* Justitia, Göttin der Gerechtigkeit; Justizministerium *n*.

justici|able de q. js. Gerichtsbarkeit unterworfen; *fig.* j. de la critique der Kritik unterworfen; *fig.* ne pas être j. keine Rechenschaft schuldig sein. ~able *m* Gerichtsuntertan. ~aire *m* Werkheiliger. ~ard, e amtsrichterlich. ~ard *m* Gerichtsbeamter. ~er richten, hinrichten. ~er *m* Freund der Gerechtigkeit; *fig.* Rächer; (seigneur) ~er Gerichtsherr.

Justifi|able zu rechtfertigen. ~cateur *m* Rechtfertiger; (Schriftgießerei) Gleichmacher; Abgleichfeile *f*. ~catif, ve rechtfertigend, beweisend; pièces ~catives Beweisschriften. ~cation *f* Rechtfertigung; Beweisführung; j. d'origine Ursprungsnachweis *m*; (Schriftgießerei) Abgleichen *n*, Zeilenlänge. ~er rechtfertigen, für unschuldig erklären; als gerecht erweisen; (im biblischen Sinne) gerecht machen; (die Zeilen) abgleichen; ~er le contraire das Gegenteil beweisen; *intr.* ~er de qc. et. beweisen; se ~er de qc. s. wegen e-r Sache rechtfertigen [verantworten].

Justin *m* Justinus. ~e *f* Justine. ~ien *m* Justinianus (oströmischer Kaiser).

jute *m* indischer Hanf, Jute *f*.

Jutes *m pl* Jüten.

juteux, se fastig; *fam.* fein.

Jutland *...ãd m* Jütland *n*.

jutlandais, e jütisch. J~(e *f*) *m* Jütländer(in).

juvénil, e jugendlich.

juvenilia *m pl* Jugendarbeiten *f pl*.

juvénilité *f* Jugendlichkeit.

juxta|linéaire traduction j. gegenüberstehende Übersetzung. ~posé, e angesetzt. ~poser nebeneinanderstellen; se ~poser s. daneben ansetzen. ~position *f* Nebeneinanderstellung; Ansetzen *n*, Anwachsen *n*.

K.

K *ka m* K *n*.

kaaba *f* Kaaba.

kabak *kabak m* (russische) Kneipe.

kabin *m* Kabin, Leibgedinge *n* für die Frau; Ehevertrag (auf bestimmte Zeit). [*n*.

Kabyl|e *m* Kabyle. ~le *f* Kabylien

kagou *m* Kagu (Vogel).

kahouane *f* (Art) Schildkröte.

kaïmac *m* (Art) Gefrorenes.

kaiser *kaiser m* le ~ der Deutsche Kaiser; canal ~-Wilhelm Kaiser-Wilhelm-Kanal. [Österreicher.

kaiserlick *keserlik m* Kaiserlicher,

kakatoès *...tωa m* Kakadu.

kakerla(que) *m* Kakerlak, weißer Neger; (Art) Schabe *f*. [Farbe).

kaki *m* Khaki (Pflanze, erdbraune

kaléidoscop|e *m* Kaleidoskop *n*, Farbenspiegel. ~ique kaleidoskopartig, buntwechselnd. [Pottasche *f*.

kali *m* gemeines Salzkraut; Kali *n*,

kalium *...ɔm m* Kalium *n*.

Kalmouk *...uk m* Kalmücke.

kalpak *...ak m* Kalpak (Pelzmütze).

kamichi *m* Kamischi (Straußhuhn).

kamt(s)chadale kamtschadalisch. K~ *m* Kamtschadale. [(Halbinsel).

Kamt(s)chatka *m* Kamtschatka *n*

kan *m* Khan (Tatarenfürst); Lagerort (der Karawanen).

kanaster *...ɛr m* Binsenkorb (zum Einpacken v. Tabak); tabac de ~ Knaster.

kandi *m* (pin) ~ (Art) Fichte *f*.

kandjar *kãzar m* (morgenländischer) Dolch. [Känguruh *n*.

kangourou, kanguroo *...uru m*

Kansas *...as m* Kansas *m u. n* (Fluß u. Staat). [Sophy).

Kant *kãt m* Kant (deutscher Phi-

kant||ien, ne kantisch; lee k...s die Anhänger Kants. **~isme** *m* kantische Philosophie. **~iste** *m* Anhänger Kants.
kaolin *m* Kaolin *n*, Porzellanerde *f*.
karabé *m* Käfer; Bernstein.
karagan *m* Steppenfuchs.
karat *m* Karat *n*.
karata *m* (Art) Aloe *f*.
karature *f* **~ blanche** (rouge) Vermischung des Silbers (Kupfers) mit Gold.
kari *m* Kari (scharfes Gewürz).
karmatique écriture ~ (Art) arabische Schrift. [Karolinger.
karolingien, ne karolingisch. K~s
Karpathes *m pl* Karpathen *f pl*.
katakoua *m* Kakadu.
keepsake *kipsek* *m* Album *n*, Sammelbuch *n*, Andenken *n*.
kelvin *m* Kelvin *n*, Kilowattstunde *f*.
kénophobie *f* Platzfurcht.
képhir *m* Kefir (gegorene Milch).
képi *m* Käppi *n* (Mütze der französischen Soldaten u. Mittelschüler).
keplérien, ne keplerisch, v. Kepler herrührend. [Auges).
kératite *f* Hornhautentzündung (des
kérato||uyxis *f* Durchstechung der Hornhaut. **~phyte** *m* Hornkraut *n*, Hornblatt *n*; Hornkoralle *f*.
kermès *...ès m* Schildlaus *f*; ~ (minéral) Kartäuserpulver *n*.
kermesse *f* Kirchweihfest *n*, Kirmes; Wohltätigkeits-fest *n*, -verkauf *m*.
khan *m* Khan. [Ägypten).
khédive *m* Khedive (Beherrscher v.
Kiao-Tschéou *m* Kiautschau *n*.
kilo tausend. **~** *m* (Abkürzung für:) **~gramme** *m* Kilogramm *n*. **~grammètre** *m* Kilogrammeter *n*, Kraft *f*, um e. Kilogramm 1 Meter hoch zu heben. **~litre** *m* Kiloliter *n*. **~mètre** *m* Kilometer *n*; maladie du k. Reisefieber. **~métrer** (e-n Weg) abstecken (mit Pfählen, die e. Kilometer weit auseinanderstehen); Kilometersteine setzen. **~métrique** kilometrisch; ellenlang (vom Roman); **compteur k.** (Kraftwagen) Geschwindigkeitsmesser.
kimono *m* (japanische) Frauenjacke.
kinéto||graphe *m* Kinematograph, lebende Bilder *n pl*. **~scope** *m* Schnellseher, Bewegungszeiger.
King *m* King (geheiligtes Buch der Chinesen). [Hund.
king('s)-charles *m* (Art) kleiner
kinine S. quinine.
kiosque *m* Gartenhäuschen *n*; Zeitungsbude *f*.
Kirghiz *.../iz m pl* Kirgisen (mongolischer Volksstamm in Westsibirien).
kirsch(-wasser *...vasr)* *m* Kirschwasser *n*. [ner.
Klephte *m* griechischer Bergbewoh-
kleptomani||e *m* u. *f* Stehlsüchtige(r). **~ie** *f* Stehlsucht.
klipper *...er m* Schnellsegler.
knout *knut m* Knute *f*; Knutenstrafe *f*. **~er** knuten. [Kodal.
kodak *...ak m* (Lichtbild-)Kamera *f*,
kohl *m* (Art) Schminke *f*.
kommabacille *m* Komma-, Cholerabazillus. [Kupfermünze).
kopeck *...ek m* Kopeke *f* (russische
kola *m* Frucht *f* des Stinkbaumes.
kolpac *m* Pelzmütze *f* (der Husa-
Koran *m* Koran. [ren).
Kourdistan *m* Kurdistan *n*.
Kouriles *f pl* Kurilen (Inseln).
krach *krak m*, **krack** *m* Krach (auf der Börse).
Kremlin *krem...* *m* Kreml.
kreutzer *krœtser m* Kreuzer (1/100 Gulden). [Thronfolger.
kronprinz *m* Kronprinz, deutscher
Kulturkampf *m* Kulturkampf, Bekämpfung *f* der katholischen Richtung durch die deutsche Regierung.
kummel *m* Kümmel(schnaps).
kurtchis *...is m* persische Kavallerie.
kymrique keltisch. [rie.
kyrié(-éléison) *m* Kyrie eleison *n*, Gott erbarme dich!
kyrielle *f* Litanei; *fig.* lange Reihe.
kyste *m* Sackgeschwulst *f*.
kystique tumeur ~ Sackgeschwulst.
kystotome *m* Werkzeug *n* zum Steinschnitt.

L.

L *el f* L *n*.
la die; sie.
la *m* A *n* (Ton); A-Saite *f*; *fig.* donner le ~ à q. jm. Vorschriften machen.
là da, dort, dahin; **~(~)** nun gut; soso, mittelmäßig; **~-bas** da unten; da draußen; *fam.* in der Provinz; **çà et ~** hier u. dort; hin u. her, hierhin u. dorthin; cet homme-~ jener Mann; cette femme-~ jene Frau; **de ~** v. dort, daher; à quelques jours de ~ einige Tage später; **~ dedans** darin; *fig.* **en demeurer ~** es dabei bewenden lassen; **dès ~** seit jener Zeit; infolgedessen; **~-dessous** darunter; **~-dessus** darauf; darüber; **~-haut** da oben; **d'ici ~** bis dahin (örtlich u. zeitlich); **jusque-~** bis dahin; bis dann; so weit, so sehr; **par ~** daher, dadurch; allez par ~ gehen Sie da entlang; qu'entendez-vous par ~? was meinen Sie damit? was wollen Sie damit sagen? par-ci par-~ hin u. her; hier u. da; hin u. wieder; v. Zeit zu Zeit; **planter ~** q. j. im Stich lassen; **s'en tenir ~** dabei stehenbleiben.
labarum *...om m* Labarum *n*.
labdacisme *m* fehlerhafte Aussprache [zu häufiger Gebrauch] des L.
labelle *f* Lippe (an Blüten).
labeur *m* (mühevolle) Arbeit; **bêtes de ~** Zugvieh *n*; **en ~** (für die Saat) bestellt; größeres Druckwerk; **ouvrages de ~** Werke *n pl*. die in großen Auflagen gedruckt werden; **~s** Kindesnöte *f pl*.
labial, e Lippen...; **offre ~e** mündliches Anerbieten. **~ise** *f* Lippensalbe. [Lippenblütler.
labié, e lippenförmig; les ~es die
labile schwach (vom Gedächtnis).
laboratoire *m* (chemisches) Laboratorium *n*, Versuchs-anstalt *f*, -raum; *fig.* Werkstatt *f*.
laborl||eux, se (v. Personen) arbeitsam, geschäftig; (v. Dingen) mühsam, mühselig, beschwerlich. **~osité** *f* Arbeitsamkeit, Fleiß *m*.
labour *m* Bestellung *f* (e-s Grundstückes), Feldarbeit *f*; **cheval de ~** Ackerpferd *n*; **donner deux ~s** zweimal pflügen; **en ~** (zur Saat) bestellt. **~able** bestellbar, pflügbar; **terre l. Ackerland** *n*. **~age** *m* Bestellung *f*, Pflügen *n*, Umhacken *n*; Ackerbau; Ackerlohn. **~er** (e. Feld) bestellen, pflügen; (die Erde) umwühlen, aufwühlen; (die feindlichen Reihen) verwüsten; (v. Pferden) **l. le terrain** stolpern; **l. le fond** (vom Anker) schleppen; (v. Schiffen) den Boden berühren; *fig.* **l. sa vie** es s. sauer werden lassen; *intr.* pflügen; (vom Anker) schleppen; (v. Schiffen) den Boden berühren; *fig.* s. plagen. **~eur** *m* Ackersmann, Landmann, Bauer.
Labrador *m* Labrador *n*; **pierre de ~** Labradorstein *m*.
labre *m* Oberlippe *f* (der Säugetiere); Lippfisch.
labroïdes *m pl* Lippfischarten *f pl*.
labyrinth||e *m* Labyrinth *n* (Irrgebäude); Irrgarten; *fig.* Wirrwarr; Irrgang (im Ohr). **~ique** labyrinthisch, verschlungen, verworren; das Gehör betreffend; **nerf l.** Gehörnerv.
lac *lak m* See; **~ de Genève** Genfer See; **~ de Constance** Bodensee; **L~ Salé** Salzsee; **~ salant** Salz(minen)see.
laçage *m* Schnüren *n*.
Lacédémon||e *f* Lazedämon *n* (Sparta). **~ien(ne** *f*) *m* Lazedämonier (-in). **l~ien, ne** lazedämonisch.

lac‖**é** *m* Schnurwerk *n.* **~ée** *f* Schnürstiefel *m.* **~ement** *m* Schnüren *n.* **~er** schnüren, zuschnüren; (v. Hunden) belegen; (Segel) einziehen; **se ~er** s. schnüren.

lacér‖**able** zerreißbar. **~ation** *f* Zerreißung. **~er** zerreißen.

laceret *m* kleiner Bohrer; **~ tournant** Drehnagel.

lacerne *f* (Art) Regenmantel *m.*

laceron *m* Gänsedistel *f.*

lacertiens *...siẽ m pl* Schuppeneidechsen *f pl.*

lacet *m* Nestel *f*, Schnürband *n*, Senkel; *fig.* Schlinge *f*, Falle *f*; (bei den Türken) seidene Schnur (zum Erdrosseln); **~s** Windungen *f pl* (e-s Weges); **s'élever en ~s** s. hinaufschlängeln; **mouvement de ~** unregelmäßig schwankende Bewegung, Schlingern; **soulier [bottine] à ~s** Schnürschuh.

lac‖**eur** *m*, **~euse** *f* Netzstricker(in). **~eure** *...yr f* Bandbesatz *m.*

lâch‖**age** *m* Hinunterfahren *n* (e-s Bootes); *fig.* Laufenlassen *n*, (treuloses) Verlassen. **~e** lose, locker, schlaff; lose gearbeitet; *fam.* **ventre ~e** Durchfall; *fig.* schlapp, faul, matt, unbestimmt, flau (vom Wetter); feige, mutlos; niederträchtig, schändlich. **~e** *m* Feigling, Memme *f*; *fam.* **grand ~e** Schlappschwanz, Schlapper Kerl. **~ement** *m* Los-, Nach-lassen *n*; *fig.* l. de pied Flucht *f.*

lâcher loser machen, aufschnüren; nachlassen, loslassen, laufen [fliegen, fahren] lassen; öffnen; (Schleusen) aufziehen; (Hähne) aufdrehen; *intr.* nachlassen; (v. Gewehren) losgehen; **se ~** nachlassen, schlaff werden; (v. Gewehren) losgehen, s. entladen; *fig.* s. gehen lassen; s. (in Beleidigungen) ergehen; **~ les chiens après q.** die Hunde auf j. hetzen; **~ un coup de canon** e-n Kanonenschuß abfeuern; *fam.* **~ un coup à q.** jm. e-e Ohrfeige geben; **~ de l'eau** sein Wasser abschlagen; **~ les eaux** das Wasser abfließen lassen; **~ la main à un cheval** e-m Pferde die Zügel schießen lassen; **~ un mot [une parole]** absichtlich e. Wort fallen lassen; unvorsichtigerweise e. Wort fallen lassen; **~ le mot [la parole]** das letzte Gebot tun, den äußersten Preis sagen; schließlich seine Einwilligung geben; **~ (le) pied** davonlaufen, die Flucht ergreifen; *fig.* nachgeben, Schwäche zeigen; **~ un soufflet à q.** jm. e-e Ohrfeige geben; *fam.* **~ un vent** e-n streichen lassen; **~ le ventre** Stuhlgang befördern.

lâch‖**er** *m* Fliegenlassen *n* (v. Brieftauben); **faire [exécuter] des ~ers** Tauben fliegen lassen. **~eté** *f* Feigheit; Niederträchtigkeit. **~eur** *m* treuloser Liebhaber [Kamerad]. **~ez-tout** *m* Unordnung *f.* **~ure** *f* Schleusenwasser *n*; *fig.* Nachlassen *n.*

lacier *m*, **lacière** *f* Netz *n.*

lacini‖**é**, e unregelmäßig ausgezackt. **~ure** *f* Einschnitt *m*, Zipfel *m.*

lacis *m* netzförmiges Gewebe.

lack *lak m* un **~** de roupies 100 000

Laconie *f* Lakonien *n.* [Rupien.

laconien, ne lakonisch. **L~(ne** *f*) *m* Lakonier(in); *fig.* à la **~ne** kurz u. bündig.

laconique lakonisch, kurz u. bündig; **le ~** der lakonische Stil.

laconisme *m* Lakonismus, gedrängte Kürze, Bündigkeit *f.*

lacre *f* (Art) Siegellack *m.* [ſti.

Lacryma-Christi *m* Lacrymae Chri-

lacry‖**mal, e** die Tränen betreffend; Tränen... **~matoire** *m* Tränenkrug *m.* **~mule** *f* Tränchen *n.*

lacs *la m* Schnur *f*; Schlinge *f*, Schleife *f*; Koppelstrick, Lasso; **~ d'amour** Liebesschleife *f* (in Gestalt e-r liegenden ∞); *fig.* Falle *f*, Fallstrick; **tomber dans le ~** in die Klemme geraten.

lact‖**aire** die Milch betreffend; **colonne l.** Findlingssäule (in alten Rom). **~ate** *m* milchsaures Salz. **~ation** *f* Säugen *n*, Stillen *n.* **~é, e** milchartig; mit Milch bestehend; Milch... **lactescent, e** milchicht.

lacti‖**fère** milchhaltig. **~fique, ~gène** Milch erzeugend.

lactine *f* Milchzucker *m.*

lactique acide ~ Milchsäure *f.*

lactoviscosimètre *m* Milchunterſucher, Milch(güte)meſſer.

lactucarium *...ɔm m* getrockneter Milchſaft.

lacun‖**aire** lückenhaft. **~e** *f* Lücke; **combler une ~e** e-e Lücke ausfüllen. **~ette** *f* Abzugsgraben *m.* **~eux, se** lückenhaft. **~osité** *f* Lückenhaftigkeit.

laçure *f* Schnüren *n*; **~ pour corsets** Miederſchnur.

lacustr‖**al, e** in Sümpfen [Seen] lebend [wachſend]. **~e** in Sümpfen [Seen] befindlich; **cités [habitations] ~es** Pfahlbauten *m pl.* **~eur** *m* Pfahlbautenforſcher.

ladanum *...ɔm m* Ladangummi *n.*

là-dessous darunter.

là-dessus darauf; darüber.

Ladislas *...as m* Ladislaus.

ladite genannte, beſagte.

ladr‖**e** ausſätzig; (v. Schweinen) finnig; *fig.* gefühllos; knickerig, geizig. **~e** *m* Ausſätziger; *fig.* Geizhals; **~e vert** ſchmutziger Geizhals. **~erie** *f* Ausſatz *m*; Siechenhaus *n* für Ausſätzige; *fig.* Filzigkeit, Knauſerei; **grains de l.** Schweinefinnen *f pl.*

lady *ledi f* (*pl:* **ladies**) Lady, Da-

Laërte *m* Laertes. [me.

lagocéphale *m* Haſenkopf (Fiſch).

lagon *m* kleiner See.

lago‖**pède** *m* Schneehuhn *n.* **~phtalmie** *f* Haſenauge *n.* **~stome** *m* Haſenſcharte *f.* [Ausdruck.

lagrimoso langſam, mit traurigem

lagune *f* Waſſerlache; Lagune.

lai, e weltlich; **frère (sœur)** ~(e) Laien-bruder (-ſchweſter); **les ~s** die Weltlichen.

lai *m* Lai *n* (kleines Gedicht); **~ d'amour** Liebeslied *n*; **Klage** *f.*

laiche *m* Regenwurm. **~** *f* Lieſch-

laïcat *m* Laienſtand. [gras *n.*

laïcis‖**ation** *f* Verſtaatlichung. **~er** verſtaatlichen, weltlich machen.

laid, e häßlich; *fig.* garſtig, abſcheulich; *fig.* être **~** à faire peur, **~** comme le péché häßlich ſein wie die Sünde; *fam.* **un ~ magot** e. häßlicher Mann. **~** *m* u. *f* Häßliche(r). **~eron** *f* häßliches Frauenzimmer. **~eur** *f* Häßlichkeit; *fig.* Abſcheulichkeit. **~ir** häßlich werden.

laie *f* Bache, wilde Sau; Wildbahn, Schneiſe; Holzweg *m* (durch den Wald); Zahnhammer *m* (der Steinmetzen); Trog *m.*

lainage *m* Wollware *f*; Fell *n*; Aufrauhen *n* (des Tuches).

laine *f* Wolle; Wollenſtoff, Wollhaar, wollige Haare; **de ~** wollen; **fil de ~** Wollengarn *n*; **~** prime [mère ~] beſte W.; **~ longue** Kamm-W.; **~ peignon** Kämmlings-W.; **~ pelade** Schaf-W.; **~ d'oie** Flaumfedern *f pl* der Gans; **~ d'autruche** feine Straußfeder; **commerce de ~** Wollhandel; **ouvrier en ~** Wollarbeiter; **bêtes à ~** Wolltiere *n pl*; *fig.* **laisser de la ~** Haare laſſen; **avoir des jambes de ~** ſ. nicht auf den Beinen halten können; **tirer la ~** des Nachts Straßenraub treiben.

lain‖**er** rauhen, aufkratzen. **~erie** *f* Wollware; Rauhwerkſtatt; (Schaf-)Scherhaus *n*; Wollverkauf *m.* **~eur** *m*, **~euse** *f* Tuchkratzer (-in), Tuchrauher(in). **~eux, se** wollreich; wollig; wollartig, wollicht. **~ier** *m*, **~ière** *f* Wollarbeiter(in); Wollhändler(in).

laïque weltlich. **~** *m* (**personne**) **~** Laie, Weltlicher. **~** *f* weltliche [nicht geiſtliche] Schule.

lais *m pl* Laßreiser *n pl*; angeſpültes Land.
Laïs */a/s f* Lais; *fig.* ſehr zuvorkommende Dame.
laiss||e *f* Koppel, Koppelriemen *m*; Hutſchnur; Tirade, Strophe; *fig.* mener [promener] q. en ~e j. am Narrenſeil herumführen. ~é *m fam.* Ladenhüter. ~ées *f pl* Miſt *m* (des Schwarzwildes).
laisser (liegen, ſtehen, ſitzen) laſſen; ~ sortir hinauslaſſen; ~ monter hinauflaſſen; ~ qc. à q. jm. et. laſſen [nicht wegnehmen], übrigſtehen=laſſen, überlaſſen, abtreten; (Waren) ablaſſen; übergeben, anvertrauen; (gänzlich) verlaſſen, aufgeben; zurücklaſſen, hinterlaſſen, übriglaſſen; unterlaſſen, (ſtillſchweigend) übergehen, unerwähnt laſſen; erlauben, zugeben, (zu)laſſen; se ~ ſ. (täuſchen ...) laſſen; se ~ tomber umſinken; je me suis laissé dire ich habe mir ſagen laſſen; *fig.* se ~ aller ſ. gehen laſſen; se ~ faire alles mit ſ. anfangen laſſen, ſ. alles gefallen laſſen; cela laisse beaucoup à désirer daß läßt viel zu wünſchen übrig; cela laisse beaucoup à dire darüber ließe ſ. vieles ſagen; *fig.* je vous laisse à penser ich gebe Ihnen zu bedenken; *fam.* ~ tout aller alles vernachläſſigen; ~ ses bottes ins Gras beißen müſſen, umkommen; laissons cela! laſſen wir das! ſprechen wir nicht mehr darüber; ne pas ~ (que) de faire qc. nicht unterlaſſen [nicht verfehlen], et. zu tun; laissez-les dire laſſe ſie nur reden; *prv.* il faut bien faire et ~ dire tue recht u. ſcheue niemand; *fam.* laissez donc! hören Sie doch auf! il est pauvre, mais il ne laisse pas d'être honnête homme er iſt zwar arm, aber trotz alledem e. ehrlicher Menſch; cette proposition ne laisse pas (que) d'être vraie dieſer Satz iſt nichtsdeſtoweniger wahr; laissez faire [passer] laßt die Dinge laufen, wie ſie wollen; ~ en garde in Verwahrung geben; ~ intacte nicht rühren an ...; ~ là q. j. ſtehen laſſen; *fig.* mit jm. brechen; ~ là qc. et. aufgeben; *fam.* et. an den Nagel hängen; ~ q. maître de qc. et. jm. freiſtellen; *fam.* ~ q. en son particulier j. allein laſſen; *fam.* laissez-le pour ce qu'il est kehren Sie ſ. nicht an ihn; cette marchandise est à prendre ou à ~ aufs Handeln laſſe ich mich nicht ein [ja od. nein?]; il y a à prendre et à ~ es iſt Gutes u. Schlechtes darunter.
laisser(-)aller *m* Nachläſſigkeit *f*; avoir du ~ ſ. gehen laſſen, ſ. keinen Zwang auferlegen.
laisser-courre *m, pl:* ~, Ort, wo die Hunde losgekoppelt werden.
laissez-faire *m* Erlaubnisſchein.
laissez-passer *m* Einlaßſchein.
lait *m* Milch *f*; milchartige Flüſſigkeit; *fig.* avaler qc. doux comme ~ et. wohlgefällig aufnehmen; et. ruhig einſtecken; battre le ~ buttern; bouillir du ~ à q. jm. um den Bart gehen; ~ caillé dicke [ſauere] Milch; ~ de chaux Kalkwaſſer *n*; ~ clair Molke *f*; cochon de ~ Spanferkel *n*; avoir une dent de ~ contre q. e-n alten Groll gegen j. haben; être au ~ ſ. durch Milchtrinken heilen (wollen), e-e Milchkur durchmachen; se mettre au ~ ſ. durch Milchtrinken heilen (wollen), e-e Milchkur durchmachen; petit-~ Molke *f*; ~ de poule Eigelb *n* mit Zucker u. heißem Waſſer; soupe au ~ Milchſuppe; un cheval soupe de ~ e. iſabellfarbiges Pferd; vache à ~ Milchkuh; *fig.* milchende Kuh, e. einträgliches Geſchäft [e-e einträgliche Stelle]; voie de ~ Milchſtraße.
lait||age *m* Milchſpeiſe *f*. ~ance *f* Milch (der Fiſche). ~-battu *m* Buttermilch *f*. ~e *f* Fiſchmilch. ~é, e Milch habend; poisson ~é Milchfiſch; *fig.* poule ~ée Schwächling *m*. ~erie *f* Milchkeller *m*; Milchkammer, Molkerei, Milchwirtſchaft; Milchladen *m*. ~eron *m* Gänſediſtel *f*. ~eux, se milchicht, milchfarbig; verre ~eux Milchglas *n*. ~ier *m* Milchhändler, Milchmann; Glasſchaum. ~ière Milchfrau, Milchmädchen *n*; (vache) l. Milchkuh; *fig.* gute Amme.
laiton *m* Meſſing *n*; de ~ meſſingen; ~ en feuilles Meſſingblech *n*; Rauſchgold *n*; (vom Schwein) Spanferkel *n*.
laitue *f* Lattich *m*; (gemeiner) Gartenſalat; ~ pommée Kopfſalat *m*.
Laïus */a/ys m* Laios; *fig. fam.* piquer un l~ e-e Rede halten.
laize *f* Breite (e-s Stoffes). [L.
lallation *f* fehlerhafte Ausſprache des
lama */a...* *m* Lama (Prieſter des Buddha); Lama *n*, Schaftamel *n*. ~ique buddhiſtiſch. ~isme *m* Lamaismus, Buddhismus. ~iste *m*, ~ite *m* Buddhiſt.
laman||age *m* Lotſen *n* (Gewerbe); Lotſengeld *n*. ~eur *m* Lotſe.
lamantin *m* Seekuh *f*.
lamaserie *f* Brüderſchaft v. Prieſtern des Buddha.
lambdacisme *m* fehlerhafte Ausſprache des L.
lambeau *m* Lappen, Lumpen, Fetzen; en ~x zerfetzt, zerlumpt; mettre en ~x zerfetzen; *fig.* Bruchſtück *n*; ~ à ~ Stück für Stück.
lambée *f* Schluck *m*.
lambel *m* Turnierkragen.
Lambert *m* Lampredt.
lambin, e langſam, tröbelnd. ~age *m* Tröbeln *n*. ~(e *f*) *m* Tröbler(in). ~er zaubern, tröbeln.
lambourde *f* weicher Bruchſtein, Stützbalken *m*; Schwelle; Pfropfreis *n*.
lambrequins *m pl* Helmdecke *f*; Verzierungen *f pl* (v. ausgeſchnittenem Holz, Blech uſw.), Simsbehang *m*; Fenſtervorhänger *m* (aus geſticktem Stoff), Fenſter(brett=)behang *m*.
lambris *m* Täfelwerk *n*, Wandgetäfel *n*; Deckengetäfel *n*, Gipsverkleidung *f*; *fig.* le(s) céleste(s) ~ das Himmelszelt; ~ de verdure Laubdach *n*. ~sage *m* Täfelwerk *n*, Täfeln *n*. ~ser verkleiden, täfeln; chambre ~sée Dachſtübchen *n*. ~sure *f* Täfeln *n*.
lambr||uche *f*, ~usque *f* wilder Wein(ſtock).
lame *f* Metallplättchen *n*, Stäbchen *n*; ~ de cuivre dünne Kupferplatte; ~ de fer Eiſenſtäbchen *n*; Zain *m* (flacher Stab v. Münzmetall); jeter en ~s in Zaine gießen; ~s Flittergold *n*, Flitterſilber *n*; Welle; bain à la ~ Wellenbad *n*; *fig.* See; junge Traube; Klinge (e-s Degens, Meſſers); *fig.* bonne ~ tüchtige Klinge, geübter Fechter; fine ~ pfiffiges Weib; ~ trop affilée s'ébrèche allzu ſcharf macht ſchartig.
lamé, e mit Plättchen bedeckt.
lamell||e *f* Plättchen *n*. ~é, e, ~eux, se blätterig. ~iforme plattenförmig.
lament||abile klagend, wehmütig. ~able kläglich, jämmerlich, beklagenswert. ~ation *f* Jammer *m*, Wehklage, Klagegeſchrei *n*, Klagelieder *n pl*. ~er bejammern, beklagen; *intr.* u. se ~er jammern, wehklagen, ſ. beklagen.
lamentin *m* Seekuh *f*.
lamette *f* Plättchen *n*; Klappe (am Gewehr); Schaft *m* (am Webſtuhl).
lamie *f* Lamie, Lamia (kinderfreſſendes Ungetüm); (Art) Haifiſch *m*.
lamin||age *m* Strecken *n*. ~er (Metall) ſtrecken, walzen. ~erie *f* Walzwerk *n*. ~eur *m* Metallſtrecker. ~oir *m* Walzwerk *n*;

fig. passer au l. durch e-e harte Schule gehen.

lamique, lamisme etc. S. lamaï...

lampa‖daire *m* Fackelträger, Lampenträger; Lampenstock, Standleuchter. **~diste** *m* Fackel(wett)läufer. **~dodromie** *f* Fackel(wett)lauf *m*. **~dophore** *m* Lampenträger, Fackelträger; Fackelläufer.

lampant, e huile **~e** gereinigtes Öl; vin ~ süffiger Wein.

lampas *...as m* (Art) Seidenstoff. **~** *...pa m* Frosch(=geschwulst *f*); *fam.* Kehle *f*.

lampe *f* Lampe; **~ à alcool** Spiritus=L.; **~ à arc (voltaïque)** Bogen=L.; **~ d'amplification** Verstärkerröhre. **~(-)éclair** Blitzlicht=L.; **~ à gaz** Gas=L.; **à gardevue** Schirm=L.; **~ à incandescence** Glühlicht=L.; **~ à magnésium** Magnesium=L.; **~ de mineur** Grubenlicht *n*; **~ à mirer** Eierprüfer *m*; **~ à modérateur** Moderateur=L.; (Art) Öl=L.; **~ de nuit** Nacht=L.; **~ de parquet** Salon=, Ständer=L.; **~ électrique de poche** elektrische Taschen=L.; **sentir la ~** nach der Lampe riechen; die angewandte Mühe erkennen lassen; **~ à souder** Löt=L.; **~ à suspension** Hänge=L.; **~ pour table ou mur, ~ à bascule** Kipp=L.; **~ (à filament de) tantale** Tantal=L.; **verre à ~** Lampenglas *n*, Zylinder; **~ de visite** Ableuchtlampe.

lampée *f fam.* Humpen *m*; *fam.* Schluck *m*; Fleck *m*. [lampe.

lampe-éclair *f, pl:* **~s-~**, Blitzlicht=

lampe-phare *f, pl:* **~s-~**, Leuchtturmlampe; Scheinwerfer *m*.

lamp‖er saufen, zechen; leuchten. **~eron** *m* Lampenröhre *f*, Tülle *f*. **~ette** *f* Ackerrabe (Pflanze). **~ier** *m* (großer) Kirchenleuchter. **~ion** *m* Lämpchen *n* (bei Festbeleuchtungen); Lampenteller (v. Glas); Pechpfanne *f*; *fam.* dreieckiger Hut, Dreimaster. **~iste** *m* Lampenmacher, =händler, =anzünder. **~isterie** *f* Lampenherstellung; (Eisenbahn) Lampenhäuschen *n*.

lampon *m* Rundgesang, Trinklied *n*.

lampr‖illon *m*, **~oyon** *m* kleines Neunauge, Lampretchen *n*. **~oie** *f* Neunauge *n*, Lamprete.

lampyr‖e *m* Johanniswurm, Leuchtkäfer. **~ides** *m pl* Leuchtkäferarten *f pl*.

lançage *m* Stapellauf; Emporkommen *n*; Schleudern *n* (v. Torpedogeschossen); *fig.* Einführung *f* (in die Welt).

lancastérien, ne gegenseitig.

lance *f* Lanze, Speer *m*; Lanzenträger, =reiter; Stange, Maurerpinsel *m*; Feuer=, Wasser=strahl *m*; Strahlrohr *n*; Lanzette, Wundarztmesser *n*; **appareil à ~** Spreng=hydrant, =wasserstock; *fig.* **baisser la ~** die Lanze senken, s. für besiegt erklären; **baisser la ~ devant q.** jm. weichen; **coup de ~** Lanzenstich; natürliches Mal (v. Pferden zwischen Brust u. Schulter); **courir une ~** nach dem Ringe stechen; **~ courtoise** stumpfe Lanze; **~ de drapeau** [d'étendard] Fahnen=, Standarten=stange; **fer de ~** Lanzenspitze *f*; **~ à feu** Lunte mit langem Stiel; **une ~ fournie** e. Ritter mit Gefolge; **~ de harponneur** Harpune, Wurfspieß *m*, Hakenspieß *m*; **la main de la ~** die rechte Hand des Reiters; **~ à outrance** scharfe Lanze; **le pied de la ~** der rechte Fuß des Pferdes; **~ de sonde** Werkzeug *n* um die Beschaffenheit des Meeresgrundes zu untersuchen; **~ de tournoi** stumpfe Lanze.

lanc‖é, e S. lancer; *fam.* angetrunken. **~e-bombes, ~e-mine** *m* Minen=, Bombenwerfer. **~ement** *m* Stapellauf; Veröffentlichung *f* (v. Werken); Schleudern *n* (v. Torpedogeschossen). **~éolaire, ~éolé, e** lanzenförmig.

lancer werfen, schleudern; (Strahlen) aussenden; (Pfeile) abschießen; (Flugschriften) veröffentlichen; (Verordnungen) erlassen; (et.) loslassen, laufen lassen; (Hunde) hetzen; (Pferde) in Galopp setzen; (Wild) auftreiben; (Schiffe) vom Stapel lassen; (Züge) ablassen; (Unternehmen) in Schwung bringen; *fig.* **~ q. j.** (in die Welt, in die Gesellschaft) einführen; **se ~** s. stürzen, s. werfen; *fig.* **se ~ dans le monde** in der Welt auftreten, e-e Rolle spielen; *fam.* es wagen.

lance-‖poudre *m* Pulvereinbläser (Werkzeug). **~torpilles** *m* Torpedo=Schleuderrohr *n*.

lanc‖ette *f* Lanzette (wundärztliches Werkzeug); **boîte à l...s** Aderlaßzeug *n*. **~ettier** *m* Lanzettbesteck *n*. **~eur** *m fam.* j., der et. ins Werk zu setzen [in Schwung zu bringen] versteht. **~euse** *f* Frauenzimmer *n*, das für e. Geschäft neue Kleider auf der Straße zur Schau trägt.

lancier *m* Lanzenreiter, Ulan; *fig.* un rude ~ e. gewaltiger Gegner; Hofreigen, Vierertanz.

lancière *f* Freigerinne *n* (e-r Mühle).

lancinant, e stechend (vom Schmerz); *fig.* langweilig.

lançoir *m* Schutzbrett *n* (an der Wassermühle); Gleitbahn *f*.

landamman *...an m* Landammann (in der Schweiz). **~at** *...amana m* Landammannsamt *n*.

landau *lâdo m* Landauer (Wagen mit teilbarem Verdeck); *fam.* Kiepe *f*. **~let** *m* kleiner Landauer; **~let automobile** halbgedeckter Kraftwagen. [weilige Stelle.

lande *f* Heide, Steppe; *fig.* langLanderneau *m* Landerneau *n*; *fig. fam.* Krähwinkel *m*.

landgrav‖e *lâ(d)...* *m* u. *f* Landgraf (Landgräfin). **~iat** *m* Landgrafschaft *f*; landgräfliche Würde. **~ine** *f* Landgräfin.

landier *m* Feuerbock, **Brandbock**.

landit S. lendit.

landolet *m* S. landaulet.

landorer schläfrig sein.

land‖sturm *lâdsturm* *m* Landsturm. **~wehr** *f* Landwehr.

laneret *m* Männchen *n* des Würgers.

langage *m* Sprache *f*, Redeweise *f*, Ausdrucksweise *f*; **~ du geste, des fleurs** Gebärden=, Blumensprache *f*; **faute de ~** Sprachfehler *m*; *fam.* **sans plus de ~** ohne weitere Redensarten.

lange *m* Windel *f*, Wickelband *n*.

langoureux, se matt, schwächlich; *fig.* schmachtend.

langoust‖e *f* Heuschreckenkrebs *m*, (Art) Hummer *m*. **~ier** *m*, **~ière** *f* Netz *n*, um Heuschreckenkrebse zu fangen.

langue *f* Zunge; zungenförmiger Gegenstand; Sprache (e-s Volkes); *prv.* **qui a, à Rome va** wer e. gutes Mundwerk hat, kommt überall durch; **avoir la ~ bien affilée** e. gutes Mundwerk haben; **aides** [appel] **de la ~** Schnalzen *n* mit der Zunge; **avoir soif à avaler sa ~** großen Durst haben; **ennuyeux à avaler sa ~** fürchterlich langweilig; **avoir bien de la ~** [la ~ bien longue] viel sprechen; **~ de bœuf** Stecheisen *n*; **~ de carpe** Kreuzmeißel *m*; **~ chargée** belegte Zunge; **la confusion des ~s** die Sprachverwirrung; **coup de ~** Verleumdung *f*; **dénouer** [délier] **la ~ à q.** jm. die Zunge lösen, s. zum Sprechen veranlassen; **~ pour dentition** Beißzunge (für zahnende Kinder); **~ dérivée** Tochtersprache; **donner de la ~** mit der Zunge schnalzen; **il a la ~ dorée** seine Worte sind verführerisch; **avoir la ~ épaisse** e-e schlechte Aussprache haben; **faire la ~ à q.** jm. sagen, was er reden soll; **la**

~ lui a fourché er hat s. versprochen; avoir la ~ grasse e-e schwere Zunge haben; jeune de ~ angehender Dolmetscher (der auf Staatskosten lernt); avoir la ~ liée nicht wagen, v. et. zu sprechen; ~ maternelle [naturelle] Muttersprache (v. Jugend auf); c'est une mauvaise [méchante] ~ er (sie) ist e. Verleumder (Lästermaul); ~ mère [matrice] Muttersprache; ~ mondiale Weltsprache; se mordre la ~ das, was man sagen wollte, unterdrücken; se mordre la ~ d'avoir dit qc. bereuen, et. gesagt zu haben; la ~ d'oc das Provenzalische, das Languedoc; la ~ d'oïl das Altfranzösische (vor dem 15. Jahrhundert); ~ originelle [primitive] Ursprache; avoir la ~ bien pendue e. gutes Mundwerk haben; donner du plat de la ~ schöne Versprechungen machen; prendre ~ s. erkundigen; prendre ~ avec q. mit jm. Rücksprache nehmen; reprendre ~ s. wieder in der Welt umsehen; tenir sa ~ den Mund halten; tirer la ~ à q. (vor) jm. die Zunge herausstrecken; tirer la ~ die Zunge aus dem Halse hängen lassen; tirer la ~ d'un pied de long in großer Not sein; la ~ lui va toujours sein Mundwerk steht nie still; *fam.* ~ verte Gaunersprache; c'est une ~ de vipère er (sie) ist e. Schandmaul; volubilité de ~ Zungenfertigkeit [geläufige Zunge].

langue-de-‖cerf *f*, *pl*: ~s-~-~ Hirschzunge (Pflanze). ~chien *f*, *pl*: ~s-~-~, Hundszunge (Pflanze).

Languedoc *...dɔk m* Languedoc *n.*

languette *f* Zünglein *n* (an der Wage); Klappe (an der Flöte); Windzunge (an Orgelpfeifen); Scheidemesser; kleiner Keil; Schlitzzapfen *m*; Probekorn *n*; (an Kleidungsstücken) Bäckchen *n*; en ~ zackig.

langueur *f* Mattigkeit, Entkräftung, Erschlaffung; ~ d'estomac Magenschwäche; *fig.* Abspannung, Gleichgültigkeit; Liebesschmachten *n*, Sehnsucht; tenir q. en ~ j. schmachten lassen.

languey‖er un porc die Zunge e-s (finnenverdächtigen) Schweines besichtigen. ~eur *m* Schweinezungenbeschauer.

languier *m* geräucherte Schweinszunge.

languir (v. Menschen) kränkeln, dahinsiechen; (v. Pflanzen) dahinwelken, absterben; (v. der Natur) erstarren; *fig.* matt werden, abgespannt sein; daniederliegen; schmachten, vergehen; ins Stocken geraten; (v. der Unterhaltung) einschlafen; (im Gefängnis) schmachten; (vor Durst) verschmachten; (vor Sehnsucht) vergehen; faire ~ lange quälen; se ~ vor Sehnsucht verschmachten.

languiss‖ant, e (körperlich) matt, kraftlos, siech; *fig.* schläfrig, flau; schmachtend, sehnsüchtig. ~amment sehnsuchtsvoll. ~ement *m* Schmachten *n*, Sehnen *n*.

laniaire dent ~ Eck-[Hunds-]Zahn *m*.

lanice bourre ~ Flockwolle.

lan‖ier *m* Würger. ~ière *f* (langer, schmaler) Riemen; Hundepeitsche.

lanifère Wolle tragend, wollig.

lansquenet *lɑ̃skənɛ m* Landsknecht, Lanzknecht; (Art) Kartenspiel *n*.

lantanier *m* Lantana *f* (Pflanze).

lanter (Kupfer) modeln, formen.

lanterne *f* Laterne; ~ magique Zauberlaterne; ~ à projection Bildwerfer *m* [Wandbildlaterne]; ~ vénitienne (bunte) Papierlaterne, Lampion *m*; *fig.* Gesellschaft, deren Mitglieder immer wechseln; ~ sourde Blend-[Diebs-]Laterne; ~ tempête Sturmlaterne; ~ funéraire Grablaterne; ~ de cheminée Schornsteinaufsatz *m*; *fig.* oublier d'allumer la ~ et. Notwendiges vergessen; prendre des vessies pour des ~s den Himmel für e-n Dudelsack ansehen; dire des ~s abgeschmacktes Zeug reden; Laternenpfahl *m*; à la ~! hängt ihn! Laterne (mit Fenstern versehenes Kuppeltürmchen); Glasgehäuse *n* (für feine Geräte); kleine Kammer, Gitterverschlag *m*; Drehling *m* (Rad mit mehreren Stäben).

lantern‖eau *m* Kuppeltürmchen *n* (mit Fenstern). ~er q. j. am Laternenpfahl aufhängen; *fig.* j. unnütz aufhalten; j. zum Narren halten; ~er qc. à q. jm. et. Dummes vorschwatzen; *intr.* zaudern, trödeln. ~erie *f* Unschlüssigkeit; albernes Geschwätz. ~ier *m* Laternen-macher, -putzer, -anzünder; *fig.* Zauberer, alberner Schwätzer. ~on *m* kleine Kuppel.

lantiponn‖age *m fam.* dummes Geschwätz. ~er *fam.* albernes Zeug

lanture *f* Modeln *n*. [schwatzen.

lantur(e)lu *fam.* larifari! *fam.* Scheibe! ~ *m* (Art) Kartenspiel *n*.

lanugineux, se mit Flaum bedeckt.

lapement *m* Auflecken *n*.

laper lecken, auflecken.

lapereau *m* junges Kaninchen.

lapid‖aire *m* Steinschneider; Edelsteinhändler. ~aire style l. Steinschrift *f*; *fig.* kernige Schreibweise. ~ation *f* Steinigung. ~er mit Steinen werfen; steinigen; *fig.* schmähen. ~eux, se steinartig.

lapidifi‖cation *f* Gesteinbildung. ~fier versteinern, steinhart machen; se ~fier steinhart werden, versteinern. ~fique steinbildend.

lapilli *m pl* Lavabruchstücke *n pl*.

lapin *m* Kaninchen *n*; ~ des Indes Meerschweinchen *n*; *fam.* ~ de gouttière Dachhase; *fig.* brave comme un ~ Hasenfuß; geputzt wie e. Bräutigam; *fig.* être en ~ auf dem Bocke neben dem Kutscher sitzen; *fam.* patte de ~ kleiner Backenbart; *fig.* coup du ~ gefährlicher Stoß; Gnadenstoß; *fam.* poser un ~ nicht bezahlen; *fam.* pour un ~ umsonst; ne pas valoir un soupir de ~ keinen Pfifferling wert sein; *fam.* Bursche, Kerl; vieux ~ erfahrener Mensch; riche ~ flotter Bursche; joyeux ~ lustiger Bruder; fameux ~ handfester Kerl. ~e *f* weibliches Kaninchen. ~er (v. Kaninchen) Junge werfen. ~ière *f* Kaninchengehege *n*.

lapis (lazuli) *...ls m* Lasurstein.

lapon, ne lappländisch. L.~(ne *f*) *m* Lappländer(in); *fig.* sehr kleiner Mensch.

Laponie *f* Lappland *n*.

laps *laps*, **e** ~ et relaps zur Glaubensgemeinschaft übergetreten u. wieder ausgeschieden. ~ *m* ~ de temps Zeitraum, Zeit *f*.

lapsus *...ys m* Fehler, Irrtum.

laquais *m* Bedienter; *fig.* âme d'un ~ Bedientenseele.

laque *f* (gomme) ~ Gummilack *m*; Lackfarbe, Lack *m*; ~ en plaques Schellack *m*; ~ en teinture Färberlack *m*. ~ *m* Lackfirnis.

Laquedives *f pl* Lakediven (Inseln).

laquelle S. lequel.

laqu‖er lackieren. ~eux, se lackartig.

laraire *m* Hauskapelle *f* (bei den Römern).

larbin *m* Diener. ~é *m* vornehmer [Stutzer.

larcin *m* Diebstahl; Raub (das Geraubte); Raubschriftstellerei *f*.

lard *m* Speck; *fam.* faire du ~ dick u. fett werden; *fig.* manger le ~ s. vergehen; das Spiel gewinnen; *fig.* vilain comme ~ jaune sehr geizig. ~acé, e speckartig. ~ée *f* *fig.* empfindliche Kränkung. ~er spicken; *fig.* (mit Degenstichen) durchbohren; (mit Sticheleien) überschütten; composition ~ée gemischter Satz. ~erasse *f* dickes Tau. ~eron *m* Blaumeise *f*. ~eux, se speckicht. ~iforme speckförmig. ~ivore Speck fressend.

~oir *m* großes Messer. ~oire *f* Spicknadel. ~on *m* Speckschnitte *f*; *fig.* heimlich hineingeschobene Karte; *fig.* Sticheleі *f*. ~onner spicken; *fig.* sticheln. ~ure *f* Unter-, Ober-schuß *m* (bei den Webern).

lare *m* (dieu) ~ Hausgott (der Römer); *fig.* les ~s der heimatliche Herd, das Haus.

large breit, weit, geräumig; *fig.* umfassend, ausgedehnt; bequem, nicht beengt; freigebig; gewissenlos, sehr frei; (in der Malerei) keck, kühn; **chemin de fer (à) voie ~** Vollbahn *f*; **~ de 10 mètres** 10 Meter breit; **~ des épaules** breitschulterig; **~ du devant** (vom Pferd) mit breiter Brust; **vie ~** üppiges, sorgenfreies Leben; **peindre ~** kühn malen. **large** *m* Breite *f*; weiter Raum, hohe See; **au ~** geräumig, bequem; *fig.* in guten Verhältnissen; **au long et au ~** weit u. breit; **en long et en ~** [de long en ~] hin u. her; *fig.* du long et du ~ tüchtig; **prendre** [gagner] **le ~** in die offene See gehen; *fig.* das Weite suchen; (passez) **au ~!** Platz [weg]! **bal ~ment** weit, geräumig; *fig.* umfassend; reichlich; (in der Malerei) kühn; **vivre l. e.** sorgenfreies Leben führen.

larg‖esse *f* Freigebigkeit; Geschenk *n*, Schenkung; Trinkgeld *n*. **~eur** *f* Breite, Ausdehnung; **l. d'idées** Gedankentiefe; **l. de cœur** Großherzigkeit.

largo sehr langsam.

largu‖e vent **~e** Seiten-, Nebenwind. **~e** *m* hohe See. **~er** nachlassen, schießen lassen; *intr.* losgehen.

larigot *m* Flöte *f*, Schalmei *f*; *fam.* **boire à [en] tire-~** saufen wie e.

larix *m* Lärchenbaum. [Loch.

larme *f* Träne; touché [attendri] (jusqu')aux **~s** zu Tränen gerührt; **sécher [essuyer] ses ~s** f. trösten; *fig.* les **~s** dans la voix mit bewegter Stimme; **avoir le don des ~s** weinen können, wann man will; **rire aux ~s** lachen, bis einem die Augen übergehen; **être dans les ~s** Trauer haben; **pleurer à chaudes ~s** heiße Tränen vergießen, bitterlich weinen; *fam.* Tropfen *m*, Tröpfchen *n*; **~s de plomb** Vogeldunst *m* (Schrot). **~de-Job** *f* Hiobstränе (Pflanze). **~de-verre** *f*, *pl*: **~s-~~**, Glastränen.

larm‖eux, se tränenförmig. **~ier** *m* Traufbach *n*; innerer Augenwinkel. **~ier** *m*, **~ière** *f* Augenhöhle *f* (des Hirsches); **~iers** Schläfe *f* (des Pferdes). **~oiement** *m* Tränen *n* (der Augen). **~oyant, e** in Tränen zerfließend; zu Tränen rührend; weinerlich; comédie **~oyante** Rührstück *n*. **~oyant** *m* (bas) Weinerliche. **~oyer** bitterlich weinen. **~oyeur** *m*, **~oyeuse** *f* Heulende(r), Klagende(r).

larron *m* Dieb, Räuber; (biblisch) Schächer; *fig.* **un ~ d'honneur** e. Ehrabschneider; e. Verführer; **il ne faut point crier au ~** diese Ware ist nicht zu teuer bezahlt; *prv.* **l'occasion fait le ~** Gelegenheit macht Diebe; (im Buchgewerbe) umgeschlagene Ecke; Papierblättchen *n* (welches auf dem Druckbogen liegen geblieben ist); Falte *f* (im Druckpapier); *fam.* Dieb (brennendes Dochtstückchen am Lichte); kleines Loch (im Damme, durch welches das Wasser des Teiches hinausfließt).

larronn‖eau *m fam.* kleiner Dieb. **~esse** *f* Diebin, Räuberin. **~ière** *f* Diebeshöhle.

Larrons *m pl* **Iles des ~** Ladronen-, Diebs-inseln *f pl*.

larv‖e *f* Larve (der Kerbtiere); **~es** Nachtgespenster *n pl*. **~é, e** verlarvt; **fièvre ~ée** Wechselfieber *n*. **~ipare** Larven erzeugend.

laryng‖é, e, ~ien, ne den Kehlkopf betreffend. **~ite** *f* Kehlkopfentzündung. **~oscope** *m* Kehlkopfspiegel. **~otomie** *f* Kehlkopfschnitt *m*.

larynx *larɛ̃ks* *m* Kehlkopf.

las, se müde, ermüdet; *fig.* überdrüssig; *fam.* **un ~ d'aller** e. fauler Schlingel; **de guerre ~se des** Streites [Haders] müde; **nach lan-** [gem Sträuben.

las! ach!

lascar *m* indischer Matrose; *fig.* pflichtvergessener Mensch; *fam.* Fußsoldat; strammer Kerl.

lascif, ve geil, wollüstig; unzüchtig.

lasciveté *f* Geilheit, Wollust; Unzucht.

lasquette *f* Hermelinfell *n*.

lasser ermüden, ermatten; *fig.* langweilen; **se ~** müde [*fig.* überdrüssig] werden; **se ~ de regarder qc.** f. satt sehen an et.

lassitude *f* Müdigkeit, Mattigkeit; *fig.* Überdruß *m*. [fangen).

lasso *m* Lasso, Schlinge *f* (zum Ein-

last(e) *m* Last *f* (2000 Kilogramm).

lasting *...ɛ̃g m* Lasting (Wollenstoff).

latanier *m* Fächerpalme *f*.

latent, e verborgen, ruhend; **chaleur ~e** gebundene Wärme.

latéral, e seitwärts befindlich; Seiten- **légat.** [ten...

lathyrus *...rys m* Platterbse *f*.

latin, e lateinisch; **quartier ~** Studentenviertel *n* (in Paris); **voile ~e** dreieckiges Segel. **~ m** (bas) Lateinisch(e); *fam.* **~ de cuisine** Küchenlatein *n*; **il parle ~ man** versteht ihn nicht; **parler ~ devant les cordeliers** v. Dingen reden, welche die Zuhörer besser verstehen; **perdre son ~** Zeit u. Mühe verlieren, vergebens arbeiten. **L~s** Latiner, Bewohner v. Latium; Bekenner der abendländischen Kirche; Völker *n pl* des Abendlandes. **~eur** *m fam.* Kenner des Lateinischen. **~iser** lateinisieren, lateinisch machen; **Grec ~isé** zur abendländischen Kirche übergetretener Grieche; *intr.* lateinisch sprechen. **~iseur** *m fam.* Lateinsprecher. **~isme** *m* Latinismus, Eigentümlichkeit *f* der lateinischen Sprache. **~iste** *m* Kenner der lateinischen Sprache. **~ité** *f* Latinität; **la basse l.** das spätere, verdorbene Latein.

latitude *f* (geographische) Breite, Entfernung vom Äquator; **~ nord** nördliche Breite; Entfernung v. der Ekliptik; Himmelsstrich *m*; *fig.* Ausdehnung; Spielraum *m*.

latitudin‖aire *m*, **~arien** *m*, **~ariste** *m* viel Freiheit in geistlichen Dingen gestattend; un l. e. Freigeist. **~arisme** *m* Freigeisterei *f*.

latomie *f* Steinbruch *m* (Gefängnis bei Syrakus).

Latran *m* (**palais de**) **~** Lateran.

latrines *f pl* Abtritt *m*.

latt‖age *m* Lattenwerk *n*. **~e** *f* Latte; *fam.* Pallasch *m*. **~er** belatten. **~is** *m* Lattenwerk *n*.

lauda‖num *...ɔm m* Opiumtinktur *f*; *fig.* donner du l. à q. j. loben, jm. schmeicheln. **~tif, ve** lobredнerisch; discours l. Lobrede *f*.

laudes *f pl* (im katholischen Gottesdienst) Lobgesang *m*.

Laure *f* Laura. **l~** *f* (Art griechisches) Kloster *n*.

lauréat mit Lorbeeren bekränzt; preisgekrönt; (poète) **~** gekrönter Dichter; Hofdichter; (élève) **~** Zögling, der e-n Preis erhalten hat.

Laurence *f* Laurentia.

Laurent *m* Laurentius, Lorenz; **le Saint-~** der Lorenzostrom.

lauréole *f* Seidelbast *m* (Pflanze).

laur‖ier *m* Lorbeerbaum; Lorbeer, Lorbeerkranz; *fig.* Ruhm, Lorbeeren *pl*. **~ière** *f* Lorbeerabsenker *m*.

laurier-‖cerise *m* Kirschlorbeer. **~rose** *m* Oleander; l. des Alpes Alpenrose *f*. **~tin** *m* Schneeball.

lavabo *m* Gebet *n* (des katholischen Priesters) beim Händewaschen; Handtuch *n* (des Priesters); Waschtisch; **petit ~** Waschständer.

lavage *m* Waschen *n*, Abwaschen *n*,

Reinigung *f*; Wäsche *f*; (Lichtb.) Wässerung *f*; *fam.* Wasserverschüttung *f*, Planscherei *f*; *fig.* wässeriges Zeug; Wassersuppe *f*; médecine en ~ verdünnte Arznei; zu reichliches Trinken.

lavan‖che *f*, ~ge *f* Lawine.

lavande *f* Lavendel *m*.

lavand‖ier/*m* Waschmeister (bei Hofe). ~ière *f* Waschfrau; (Art) Kahn *m*; Bachstelze.

lavaret *m* Äsche (Fisch).

lavasse *f* Regenguß *m*, Wolkenbruch *m*; *fam.* (dünne) Suppe, Geschlapper *n*; Wischer *m*, Verweis *m*.

lave *f* Lava; ~ compacte Basalt *m*.

lavé, e blaß.

lavée *f* Haufen *m* (gewaschener Wolle).

lave-main *m*, *pl*: ~~s, Waschbecken *n*.

lavement *m* Waschen *n*; ~ des pieds Fußwaschung *f*; administrer un ~ e. Klistier [e-e Darmausspülung] geben; à ~ à Klistier..., Darm...; *fam.* lästiger Mensch.

lave-‖oreilles *m*, *pl*: ~, Ohrenreiniger. ~**plume** *m*, *pl*: ~, Federreiniger.

laver waschen, auswaschen, abwaschen, abspülen; bespülen; (den Fußboden) aufwaschen; (Fehler) tilgen; (v. e-m Makel) befreien; (e-n Schimpf) rächen; (Papier) in Alaunwasser sieden; tuschen, schatten; intr. s. die Hände waschen; donner à ~ à q. jm. Wasser u. Handtuch geben; pierre à ~ Spülstein *m* (in der Küche); se ~ s. (et.) waschen; *fig.* se ~ d'un crime s. v. dem Verdachte e-s Verbrechens reinigen.

lave-raisins *m*, *pl*: ~, Traubenglas

laverie *f* Erzwäsche. [*n*.

lave-tête *m*, *pl*: ~, Kopfwaschvorrichtung *f*. [lappen *m*.

lavette *f* Waschlappen *m*, Scheuer-

lav‖eur *m*, ~**euse** *f* Wäscher(in), Aufwäscher(in); ~euse d'écuelles

lavique lavaartig. [Scheuerfrau.

lavis *m* Zeichnen *n* mit Tusche, Tuschen *n*, getuschte Zeichnung; dessiner au ~ tuschen.

lavoir *m* Wasch-platz, -küche *f*, -haus *n*; Spülstein (in der Küche); Waschbecken *n*; Waschtrog; Erzwäsche *f*; Wischer, Putzstock.

lavure *f* Spülwasser *n*; *fig.* ~ de vaisselle Wasserjuppe; Sammeln *n* des zurückgebliebenen Goldes [Silbers]; les ~s die zurückbleibenden Gold- u. Silberteilchen *n pl*, das Gekrätz.

lawn-‖billard *m* Wiesenbillard(spiel) *n*. ~**tennis** */lâtenⁱ/ m* Rasenballspiel *n*. [führmittel *n*.

laxatif, ve abführend. ~ *m* Abführ-

laxité *f* Schlaffheit.

layer un bois e-n Weg durch e-n Wald hauen; (Reisigholz) anschalmen, zeichnen; zähneln.

layetier *m* Kisten-, Koffer-macher.

layette *f* Schublade, Schubkasten *m*; Wickelzeug *n*, Kinderwäsche.

layetterie *f* Kistenmacherei.

layeur *m* Wegebahner; Anschalmer.

layon *m* Bretterwand *f*; ~s Jägersteig (im Walde).

Lazare *m* Lazarus.

lazaret *m* Quarantänehaus *n* (in Hafenstädten); Beobachtungssperre *f*; Truppenkrankenhaus *n*.

lazariste *m* Lazarist (Ordensbruder). [Bettler (in Neapel).

lazarone *m*, *pl*: ...ni, Lazzarone,

lazine *f* senkrechte Spalte.

lazuli, lapis-~, ~te *m* Lasurstein.

lazzi */las/ m*, *pl*: ~, stumme Handlung (in e-m Lustspiel); *fig.* schlechter Witz, Kalauer.

le, la (vor Selbstlautern und stummem H: l'; *pl*: les) der, die, das; ihn, sie, es.

lé *m* Breite *f* (e-s Stoffes); Blatt *n*; demi-~ halbe Breite; *fig.* tout du long et du ~ vollständig.

leader(-article) */ledœr m* Leitartikel, Leitaufsatz. ~ *m* Führer (e-r

léans (ehem.) drinnen. [Partei).

lèche *f* dünnes Schnittchen.

lèche-doigts à ~ gar zuwenig; nach Herzenslust. [spieß).

lèchefrite *f* Pfanne (unter dem Bratlèchement *m* Lecken *n*.

léch‖er lecken, belecken, ablecken; *fig.* übertrieben sorgfältig ausarbeiten; mal ~é ungeleckt; se ~er s. lecken. ~**eur** *m*, ~**euse** *f* Leckermaul *n*, Schmarotzer(in).

leçon *f* Vorlesung, Kolleg *n*; Unterrichtsstunde, Lehrstunde; ~s de musique Musikstunden; ~s de français französische Stunden; ~ particulière Privatstunde, Sonderstunde; Aufgabe (zum Auswendiglernen), Lektion; Lesart, Darstellung (e-s Ereignisses); Kapitel *n* (aus der Bibel, den Kirchenvätern); Lehre, Belehrung, Vorschrift, Weisung; *fig.* donner une ~ à q. j. ins Gebet nehmen, jm. e-n Verweis erteilen; faire à q. sa ~ jm. sagen, was er zu tun hat; *fig.* jm. derb Bescheid sagen; il en ferait (des) ~(s) er versteht die Sache gründlich.

lecteur *m* Vorleser; Leser; avis au ~ Vorrede *f*; *fig.* Warnung *f*, Wink; Professor, öffentlicher Lehrer; Lektor (an der Universität); Priester (niederen Grades); Primavistaspieler; Spieler vom Blatt weg.

lectionnaire *m* Kollektenbuch *n*, Sammelbuch *n* der 4 Vorlesungen.

lectrice *f* Vorleserin; Leserin.

lecture *f* Vorlesen *n*; Lesen *n*; donner [faire] ~ de qc. et. vorlesen; enseigner la ~ lesen lehren, im Lesen unterrichten; cabinet de ~ Lesezimmer *n*; Leihbücherei; Lesung [Beratung] (e-s Gesetzentwurfes); Leseprobe (im Theater); Lesekunst, Belesenheit; avoir de la ~ belesen sein.

lède *m* Wasserbehälter; wilder Rosmarin. [te.

ledit, ladite der [die] obengenannte.

légal, e gesetzlich, gesetzmäßig, rechtmäßig; médecine ~e gerichtliche Medizin.

légalis‖ation *f* amtliche Beglaubigung. ~er amtlich beglaubigen.

légalité *f* Gesetzmäßigkeit, Rechtskräftigkeit.

légat *m* Legat, päpstlicher Statthalter [Gesandter]; ~ à latere */latère* außerordentlicher Gesandter des Papstes.

légataire *m* u. *f* Legatar(in), Erbe (Erbin); ~ universel Gesamterbe.

légation *f* Legatenwürde; Dauer der Legatenwürde; Legation (Statthalterbezirk im ehem. Kirchenstaat); Gesandtschaft, Gesandtschaft(sgebäude *n*). [halter regiert.

légatoire v. e-m römischen Statt-

lège zu leicht befrachtet; leer.

légend‖aire legendenhaft, sagenhaft; *fig.* une phrase l. e. geflügeltes Wort. ~**aire** *m* Legenden-schreiber, -sammlung *f*. ~e *f* Heiligengeschichte, Legende; ~e dorée Sammlung v. Heiligengeschichten; Sage, Erdichtung, Märchen *n*; *fig.* langweilige Aufzählung; Münzenumschrift; Zeichenerklärung, Erläuterung (auf Landkarten).

léger, ère leicht; leicht verdaulich; dünn, durchsichtig; flink, behende; ungezwungen, leicht hingeworfen; oberflächlich; *fig.* leichtsinnig; unbeständig; à la ~ère leicht, leichtsinnigerweise; *fam.* être ~ d'argent nicht viel Geld haben; armé à la ~ère leicht bewaffnet; être ~ à la course schnell laufen; faute ~ère unbedeutender Fehler; avoir la main ~ère e-e geschickte, leichte Hand haben; gut spielen; e-e fließende Handschrift haben; *fam.* gewandt sein im Stehlen; gleich zuschlagen; e. mildes Regiment führen; un ~ repas e-e einfache Mahlzeit; avoir la voix ~ère die schweren Stellen mit Leichtigkeit singen.

légèreté *f* Leichtigkeit; *fig.* Behendigkeit, Geschwindigkeit; Anmut, Annehmlichkeit; Geringfügigkeit; Unbeständigkeit, Wankelmut *m*;

fig. Leichtsinn *m*, Unbesonnenheit; leichtsinniger Streich.
légiférer Gesetze machen.
légion *f* Legion (im alten Rom); ~ étrangère Fremdenlegion (in Frankreich); L~ d'honneur Ehrenlegion (Orden); Regiment *n*; Schar; *fig.* große Menge, Unzahl; **ils sont ~** sie sind zahllos. **~naire** *m* (soldat) l. Krieger der Fremdenlegion; Ritter der Ehrenlegion.
législat||eur *lezis... m*, **~rice** *f* Gesetzgeber(in). **~if, ve** gesetzgebend; gesetzgeberisch. **~ion** *f* gesetzgebende Gewalt; Gesetzgebung; Gesetzeskenntnis. **~ure** *f* (Dauer der) gesetzgebende(n) Versammlung.
légiste *m* Rechtsgelehrter, Gesetzkundiger.
légitim||aire portion l. Pflichtteil *m*. **~ation** *f* gesetzliche Anerkennung (e-s unehelichen Kindes); Beglaubigung (e-s Gesandten, Abgeordneten); Ausweis *m*. **~e** rechtmäßig, gesetzmäßig; gerecht, billig; wohlbegründet; **enfant ~e** eheliches Kind. **~e** *f* Pflichtteil *m*. **~er** (e. uneheliches Kind) gesetzlich anerkennen; (Vollmachten) für rechtmäßig [gültig] erklären; rechtfertigen; **se ~er** s. ausweisen, s. rechtfertigen. **~isme** *m* Legitimismus, Ansichten *f pl* der Legitimisten. **~iste** legitimistisch. **~iste** *m* Legitimist, Anhänger des rechtmäßigen Herrscherhauses. **~ité** *f* Gesetzmäßigkeit (e-r Heirat); Rechtmäßigkeit (e-r Forderung, der Erbfolge); eheliche Geburt, Ehelichkeit. [*f.*
legs *lɛ m* Vermächtnis *n*, Stiftung
léguer (letztwillig) vermachen, vererben; *fig.* hinterlassen, überliefern.
légum||e *m* Gemüse *n*; Schote *f*, Hülse *f*; *fam.* Beamter; **gros ~es** höhere Vorgesetzte. **~erie** *f* **la grosse** l. die höhere Beamtenschaft. **~ier, ère** Gemüse... **~ineux, se** hülsenfruchtartig. **~ineux, se** hülsentragend; les ~ineux die Gemüsespeisen *f pl*; les ~ineuses die Hülsenfrüchte. **~iste** *m* Gemüsegärtner; Freund der Pflanzenkost.
Léman *m* (lac) ~ Genfer See.
lemme *m* Hilfs-, Vorder-satz.
lemming *...ɛg m* Lemming.
lemnisque *m* (Art) Natter *f*; (ehem.) Kranzschleife *f*; (seidene) Schnur (an Urkunden). [sel.
Lemnos *lɛmnɔs m* Lemnos *n* (Insel)
lémures *m pl* Geister.
lendemain *m* **le ~** am folgenden [anderen] Tage; **le ~ matin** am folgenden Morgen; **le ~ de ...** am Tage nach ..., unmittelbar nach ...; **du jour au ~** im Handumdrehen; **laisser qc. sans ~** positif et. aufs Ungewisse verschieben.
lendit *m* (foire du) ~ Messe *f* (zu Saint-Denis); Meßferien *f pl*; Vorlesungsgebühr *f*.
lendore *m* u. *f fam.* Schlafmütze *f*.
lénifier lindern.
lénitif, ve lindernd. ~ *m* Linderungsmittel *n*; Linderung *f*.
lent, e langsam; **être ~ à parler** langsam sprechen; **fièvre ~e** schleichendes Fieber.
lente *f* Niß; Lausei *n*.
lenteur *f* Langsamkeit; *fig.* Schwerfälligkeit; **~ d'esprit** [d'imagination] Geistesträgheit, langsames Begriffsvermögen; *fig.* **~s** Längen (in e-r Verhandlung, in e-m Schriftstück).
lenti||culaire, ~culé, e, ~forme linsenförmig.
lentill||e *f* Linse; **soupe aux ~es** Linsensuppe; Linsenglas *n*, Linse; **~e de pendule** Scheibe am Uhrpendel; **~es** Sommersprossen. **~eux, se** sommersprossig.
lentisque *m* Mastixbaum.
lento *lɛnto* langsam, gedehnt.
Léon *m* Leon *n* (Stadt u. Landschaft); Leo.
Léonard *m* Leonhard; **~ de Vinci** Leonardo da Vinci.
léonin, e löwenmäßig; *fig.* **part ~e** Löwenanteil *m*; **contrat (société) ~(e)** Vertrag (Gesellschaft), bei dem (der) e. Teil allein den Vorteil hat; **vers ~s** leoninische Verse; **rime ~e** sehr reicher Reim.
Léonore *m* Eleonore.
léopard *m* Leopard. **~é lion ~é** schreitender Löwe mit einwärtsgekehrter Schwanzspitze.
Léopol *m* Lemberg *n*.
lépas *...as m* Schüsselmuschel *f*.
lépidoptères *m pl* Staubflügler, Schmetterlinge.
léporides *m pl* Hasengeschlecht *n*.
lèpre *f* Aussatz *m*; Flechtenkrankheit; *fig.* Pest, Krebsschaden *m*.
lépr||eux, se aussätzig; mit Flechten behaftet; mit Schorf bedeckt. **~eux** *m*, **~euse** *f* Aussätzige(r). **~oserie** *f* Krankenhaus *n* für Aussätzige.
lequel, laquelle, lesquel(le)s (bezüglich) welcher, welche, welches, der, die, das; (fragend) welcher, welche, welches?
Lerne *f* Lerna; **lac de ~** Lernäischer
lernéen, ne lernäisch. [Sumpf.
lérot *m* Gartenschläfer, Haselmaus
les die; sie. [*f.*
lesbiaque, lebien, ne lesbisch.
lèse verletzt; **crime de ~ ...** Verstoß gegen ...; **crime de ~-majesté (~-nation)** Majestätsverbrechen *n* (Hochverrat, Volksverrat).
léser beschädigen, verletzen; *fig.* beeinträchtigen, benachteiligen.
lésin||e *f* Knickerei, Knauserei; *fam.* Betrügerei (im Spiel). **~er** knikkern, knausern. **~erie** *f* Knickerei, Knauserei. **~eur** *m* Knicker, Knauser. **~eux, se** knickerig, knauserig.
lésion *f* (körperliche) Verletzung, Verwundung; *fig.* Beeinträchtigung, Benachteiligung.
lesquels, lesquelles S. **lequel**.
lessiv||age *m* Auslaugen *n*. **~e** *f* Lauge (zum Reinigen der Wäsche), Laugenwasser *n*; *prv.* **à laver la tête d'un More [d'un âne] on perd sa** l. e-n Mohren kann man nicht weiß waschen; Auslaugen *n* (der Wäsche od. anderer Gegenstände), Auswaschen *n*; **avoir la** l. (große) Wäsche haben, waschen; **faire la** l. de qc. et. waschen; *fam.* **faire la** l. du Gascon sein schmutziges Hemd umwenden; schmutzige Wäsche; *fig.* großer Verlust (beim Spiel). **~er** laugen, waschen. **~eur** *m*, **~euse** *f*, **~ier** *m*, **~ière** *f* Wäscher(in).
lest *lɛst m* Ballast; **aller sur son ~** bloß mit Ballast [ohne Ladung] fahren. **~age** *m* Ballasteinladen *n*.
leste flink, behende, leicht; bequem (gekleidet, ausgerüstet); *fig.* gewandt, geschickt; leicht(fertig), frei; unbesonnen, unziemlich; *fig.* **avoir la main ~** gleich zuschlagen; **en finir ~ment** nicht lange fackeln.
lest||er (e. Schiff) mit Ballast versehen; **se ~er** Ballast einnehmen; *fam.* s. den Magen füllen. **~eur** *m* (bateau) l. Ballastschute *f*; Ballasteinlader.
léthalité *f* Tödlichkeit.
léthargi||e *f* todesähnlicher Schlaf, (Art) Erstarrung; Schlafsucht; *fig.* Unempfindlichkeit, Schläfrigkeit. **~ique** todesähnlich; schlafsüchtig; *fig.* unempfindlich, schläfrig; **sommeil** l. Todesschlaf.
léthifère tödlich.
letton, ne lettisch. **L~(ne** *f*) *m* Lette, Lettin.
Lettonie *f* Lettenland *n*.
lettre *f* Buchstabe *m*, Schriftzeichen *n*, Druckbuchstabe *m*, Schrift(vorrat *m*); Brief *m*, Schreiben *n*; *fig.* **~s** Wissenschaften, wissenschaftliche Bildung; (Kupferstecherei) Unterschrift, Inschrift; *fig.* **aider à la ~** dem Sinn nachhelfen, e-e dunkle Stelle aufklären; die Wahrheit verdrehen; **ajouter à la ~** mehr lesen, als dasteht, et. hinzudichten; **~ d'apprentissage** Lehrzeugnis *n*; **avoir ~ de qc** Brief u. Siegel über et. haben; **les belles-~s** die Literatur, die

schönen Wissenschaften; ~ **binaire** Doppelbuchstabe *m*; ~ **bloquée** Fliegenkopf *m*; ~ **de bourgeoisie** Bürgerbrief *m*; ~ **de cachet** Verhaft(ung)befehl *m*; ~ **capitale** großer Buchstabe; ~ **de change** Wechsel *m*; ~ **chargée** Geldbrief *m*; ~ **circulaire** Rundschreiben *n*; ~ **close** Kabinettschreiben *n*; *fig.* Geheimnis *n*; ~ **de créance** Beglaubigungsschreiben *n*; Kreditbrief *m*; ~ **dominicale** Sonntagsbuchstabe *m* (im immerwährenden Kalender); les **gens de ~s** die Leute v. der Feder; **~s de grâce** Begnadigungsschreiben *n*; ~ **grise** [historiée] mit Figuren verzierter großer Buchstabe; **homme de ~s** Schriftsteller; les **~s humaines** die Humaniora *pl*, die altsprachlichen Wissenschaften; ~ **initiale** Anfangsbuchstabe *m*; **lever la ~** setzen; **lever les ~s** den Briefkasten leeren; ~ **majuscule** großer Buchstabe; ~ **de marque** Kaperbrief *m*; ~ **minuscule** kleiner Buchstabe; **~-missive** Begleitschreiben *n*; ~ **nasale** Nasenlaut *m*; **~s de noblesse** Adelsbrief *m*; **~s numérales** Zahlenbuchstaben *m pl* (der Römer); ~ **ordinaire** einfacher Brief; ~ **de faire part** Anzeige (in Familienangelegenheiten); ~ **de passe** Versetzungsbefehl *m* (für e-n Offizier); **~s patentes** offene Urkunde *f*; ~ à **port double** doppelter Brief; **prendre qc. à la ~** [au pied de la ~] et. wörtlich [buchstäblich] nehmen; **professeur des ~s** Professor für Französisch, Lateinisch u. Griechisch; ~ à **queue** unter die Linie ragender Buchstabe; **~-robut** unbestellbarer Brief; ~ **de réoréance** Abberufungsschreiben *n* (für e-n Gesandten); ~ **renversée** Fliegenkopf *m*; la **république des ~s** die Gelehrtenschaft; **être écrit en ~s rouges** schlecht angeschrieben sein; les **saintes ~s** die Heilige Schrift; **écrit en ~s de sang** mit blutiger Schrift verzeichnet; ~ **de santé** Gesundheitsbescheinigung; le **secret des ~s** das Briefgeheimnis; ~ **de service** Patent *n* (für e-n Offizier); **sot en 3 ~s** gehöriger Dummkopf; **écrire en toutes ~s** vollständig ausschreiben; dire [écrire] qc. en **toutes ~s** nichts verschweigen; ~ **de voiture** Frachtbrief *m*; cela est **vrai à la ~** das ist buchstäblich wahr.

lettré, e (schön=)wissenschaftlich gebildet; les **~s** die Gelehrten.

lettre-rebut *f*, *pl*: **~s-~**, unbestellbarer Brief.

lettrine *f* Notenbuchstabe *m* (der auf e-e Anmerkung verweist); Kolumnen=, Spalten=titel *m*; **~s** kleine Buchstaben *m pl*. [semarsch.

leu *m fam.* **à la queue ~ ~** im Gän-

leucoma *m* weißer Augenfleck.

leucorrhée *f* weißer Fluß.

leude *m* Knecht; **~s** Getreue.

leur ihnen; ihr, ihre; le (la) **~** der (die, das) Ihrige; les **~s** die Ihrigen.

leurr||e *m* Stück *n* rotes Leder (zur Falkenjagd); *fig.* Köder, Lockspeise *f*. **~er** (den Vogel) abrichten; *fig.* ködern, locken; **se ~er** f. abrichten [*fig.* ködern] lassen; **se ~er de qc.** f. mit der Hoffnung auf et. schmeicheln.

levage *m* Aufrichten *n*, Aufbinden *n*.

levain *m* Bärme *f*, Hefe *f*, Sauerteig; du pain sans **~** ungesäuertes Brot; *fig.* Krankheitsstoff; Gärungsstoff, Keim.

levant soleil ~ aufgehende Sonne; Morgensonne *f*. **~** *m* Aufgang (der Sonne), Morgen, Osten; du **~** au couchant vom Morgen bis zum Abend, vom Osten bis nach dem Westen; le **L~** die Levante, das Morgenland. **~in, e** morgenländisch. **~in** *m* Levantefahrer. **~ine** *f* (einfarbiger) Seidenstoff. **L~ins** *pl* Morgenländer.

lève *f* Kolben *m* (Art Holzhammer).

lev||é, e aufgehoben, erhoben, aufgestanden; **être ~é** aufsein; **voter par assis et ~é** durch Aufstehen u. Sitzenbleiben abstimmen. **~é** *m* Aufschlag, Auftakt; Aufnahme *f* (e-s Planes). **~ée** *f* Aufheben *n*; **~ée de boucliers** Schilderhebung, Aufstand *m*; (v. Früchten) Einsammeln *n*; **toute la ~ée** die ganze Ernte; (v. Steuern usw.) Erhebung, Einziehung; (v. Soldaten) Aushebung; **~ée en masse** Massenaufgebot *n*; (v. Sitzungen, Belagerung) Aufhebung; Wegnahme, Aufhebung (e-s Siegels); **Einsegnung**; Abnehmen *n* (des Verbandes); Abbrechen *n* (e-s Lagers); Zurücknahme, Aufhebung (e-s Verbotes); Entlassung (aus der Gefangenschaft); Schluß *m* (e-r Versammlung); Aufheben *n* (der Tafel); Leeren *n* (der Briefkästen); sämtliche im Briefkasten befindlichen Briefe *m pl*; Aufgehen *n* (der Saat); Herausgreifen *n* (der Druckbuchstaben); Stich *m* (beim Kartenspielen); aufgeschütteter Damm; hohle See.

lèvement *m* Aufhebung *f* (der Belagerung).

lève-nez *m fam.* fauler Schüler.

lever aufheben, in die Höhe heben, erheben; (den Vorhang) aufziehen; (den Schleier) lüften; (die Anker) lichten; (e. Siegel, e-n Verband usw.) abnehmen, wegnehmen, entfernen; (e. Hindernis) beseitigen; (Früchte) einsammeln; (Steuern) einheben; (Soldaten) ausheben; (e-e Sitzung, e-e Belagerung) aufheben; (e-e Pflanze) ausheben; (e. Lager) abbrechen; (Verbote, Verordnungen) aufheben, zurücknehmen; (Stoffe) abschneiden; (e-n Laden) eröffnen; (e-e Haushaltung) anfangen; (Wild) vom Lager aufjagen; *intr.* (v. der Saat) keimen, aufgehen; (vom Teige) aufgehen; auf=, empor=springen; **se ~** aufstehen, f. erheben; **se ~ de table** vom Tisch aufstehen; (v. Gestirnen) aufgehen; (vom Tage) anbrechen; (v. Steuern) erhoben werden; **~ un arrêt** f. e. Urteil ausfertigen lassen; **~ les cartes** e-n Stich nehmen; **~ un corps** e-n Leichnam gerichtlich aufheben [wegnehmen] lassen; **~ une difficulté (un doute)** e-e Schwierigkeit (e-n Zweifel) beheben; **~ un enfant** e. (ausgesetztes) Kind in e. Findelhaus bringen lassen; **faire ~ un lièvre** e-n Hasen auftreiben; **~ la garde** die Wache ablösen; **~ la lettre** (in der Druckerei) setzen; **~ la main** e-n Stich nehmen; *fig.* j. beschützen, unterstützen; **~ le pied** entfliehen, ausreißen; **~ un plan** e-n Plan aufnehmen; **~ une sentence** f. e. Urteil ausfertigen lassen; **~ la sentinelle** die Wache ablösen; **~ les yeux sur qc.** nach et. trachten [streben].

lever *m* Aufstehen *n*; Morgenempfang (bei Hofe); Aufgang (der Sonne); Anbruch (des Tages); Aufziehen *n* (des Vorhangs); Aufnahme *f* (e-s Planes).

lever-Dieu *m* Erhebung *f* der Hostie.

leveur *m* Aufheber; Bogen=abnehmer, =leger; Leerer; **~ de boîtes** Briefkastenleerer; (ehem.) Steuererheber.

lev||ier *m* Hebel, Hebebaum, Hebestange *f*; Pumpenschwengel; **~ier d'arrêt** Ausrückhebel; Geburtszange *f*. **~ière** *f* Netzseil *n*.

lévig||ation *f* Zerreibung. **~er** zerreiben.

lévit||e *m* Levit; *fig.* Priester; (jüdischer) Schächter. **~e** *f* langer Überrock. **~ique** levitisch. **L~ique** *m* 3. Buch Mosis.

lévocyclette *m* Hebelfahrrad *n*.
levrauder wie e-n Hasen hetzen.
levraut *m* Häschen *n*, junger Hase.
lèvre *f* Lippe; lippenförmige Blütenteile *m pl*; Rand *m* (v. Wunden); Schamlefze; ~ supérieure Oberlippe; s'armer [se défendre] des ~s (vom Pferd) hartmäulig sein; se mordre les ~s f. auf die Lippe beißen (um nicht zu lachen); se mordre les ~s de qc. et. bereuen; serrer les ~s schweigen.
levrett||e *f* Windhündin. ~é, e schlank. ~er mit Windhunden jagen; *intr.* (v. der Häfin) Junge werfen. ~eur *m* Abrichter v. Windhunden.
lévrier *m* Windhund; *fig.* Spion, Spürhund; ~ de l'Océan neuer Schnelldampfer. [fpiel *n*.
levron *m* junger Windhund; Wind-
levure *f* Bierhefe; Speckabgänge *m pl*; ~ pressée Preßhefe.
lexicograph||e *m* Wörterbuchschreiber; Gelehrter, der f. mit Wörterkunde beschäftigt. ~ie *f* Kunst, Wörterbücher zu schreiben. ~ique Wörterbücher betreffend.
lexicolo||gie *f* Wörterkunde. ~gique die Wörterkunde betreffend. ~gue *m* Wörterkundiger.
lexique *m* Wörterbuch *n* (besonders der alten Sprachen); alphabetisches Verzeichnis der bei e-m Schriftsteller vorkommenden Wörter u. Redensarten; manuel ~ Handwörterbuch *n*.
Leyde */ɛd/ f* Leiden *n* (Stadt); bouteille de ~ Leidener Flasche.
lez */e/* (nahe) bei, unweit; Witry-lez-Reims W. bei R.; Carlsbourg lez Paliseul Karlsburg nächst P.
lézard *m* Eidechse *f*; pauvre ~ armer Kerl. ~e *f* Weibchen *n* der Eidechse; Mauerspalte, Ritze. ~é, e gespalten, rissig, schadhaft. ~er rissig machen; *intr.* f. sonnen, faulenzen; se ~er rissig werden.
liage *m* Binden *n*.
liais *m* harter, feinkörniger Kalkstein.
liaison *f* Verbindung, Vereinigung; Verbindungsstrich *m* (zwischen Buchstaben u. über Noten); Bindewort *n*, Konjunktion; Bindung, Herüberziehen *n* (v. Buchstaben); *fig.* Zusammenhang *m*, Verkettung, Beziehung; *fig.* Verbindung (unter Personen), Verhältnis *n*, Liebschaft; ~s (de commerce) Handelsverbindungen; former, entamer, rompre une ~ e-e Verbindung einleiten, anknüpfen, abbrechen; *fig.* ~s Bekanntschaften, Verbindungen; Bindestoff *m*, Mörtel *m*; maçonnerie en ~ verbundenes Mauerwerk; Verdickungsstoff *m* (Eigelb usw.). ~ner (die Steine) verbandmäßig vermauern; mit Mörtel ausschmieren.
liane *f* Liane (Schlingpflanze).
liant, e biegsam; *fig.* freundlich, liebenswürdig. ~ *m* Freundlichkeit *f*, Liebenswürdigkeit *f*.
liard *m* schwarze Pappel; Heller, Deut; il n'a pas un ~ (rouge) er hat keinen roten Heller; *fam. fig.* couper un ~ en deux sehr geizig sein. ~er zusammenschießen; *fam.* knausern, knickern. ~eur *m*, ~euse *f* Knauser(in).
liass||e *f* Altenstoß *m*, Pack *m* (Schriften); Bindfaden *m*. ~er zusammenbinden.
libage *m* grobbehauener Steinblock.
Liban *m* Libanon (Gebirge).
libation *f* Trankopfer *n*; *fam.* Zechgelage *n*.
libatoire *m* Opfergefäß *n*.
libell||e *m* kleines Buch; Schmähschrift *f*; Libelle *f*, Wasserjungfer *f*. ~é *m* Ausfertigung *f* (e-s Befehls, e-r Klage). ~er (e-e Klage) vorschriftsmäßig ausfertigen, aufsetzen. ~iste *m* Verfasser e-r Schmähschrift, Schmähschriftler. ~ule *f* Wasserjungfer (Kerf).
liber */ibɛr/ m* Bast.
libera *m* Gebet *n* für Verstorbene.
libérable aus dem Militärdienst entlaßbar.
libéral, e e-s freien Mannes würdig; arts libéraux freie Künste *f pl*; freigebig; liberal, freisinnig; aufgeklärt. ~ *m* Freisinniger, Fortschrittlicher, Liberaler. ~iser freisinnig machen. ~isme *m* Freisinnigkeit *f*, Grundsätze *m pl* der freisinnigen [fortschrittlichen] Gruppen. ~ité *f* Freigebigkeit; (freigebiges) Geschenk.
libérat||eur *m*, ~rice *f* Befreier(in). ~if, ve befreiend. ~ion *f* Befreiung; Entlastung; l. de l'Etat Tilgung der Staatsschuld. ~oire (v. Münzen) allgemein gültig; Verkehrs...; avoir force l. e. vollgültiges Zahlungsmittel bilden.
libérer befreien, entlasten; aus dem Gefängnis entlassen; (Dienstpflichtige) vom Militärdienste befreien; (Soldaten) entlassen; se ~ f. (v. et.) befreien [freimachen], seine Schulden bezahlen.
liberté *f* Freiheit, Unabhängigkeit; ~ de la presse Preßfreiheit; ~ d'établissement Freizügigkeit; ~ d'esprit Unbefangenheit; ~ (de langage) Freimütigkeit, Offenheit; ~ des mers freie Schiffahrt auf allen Meeren; ~ de penser Denkfreiheit; Freisinnigkeit; en [avec] ~ frei, ungehindert; *fig.* Dreistigkeit, Ungezwungenheit, Freiheit, Erlaubnis; prendre la ~ de ... f. die Freiheit nehmen, zu ...; prendre des ~s f. Freiheiten herausnehmen; ne pas avoir la ~ nicht dürfen; *fig.* Leichtigkeit, Beweglichkeit; freies Spiel (e-r Maschine); ~ de ventre offener Leib.
liberticide freiheitsmörderisch. ~ *m* Freiheitsmörder.
libertin, e (v. Personen) liederlich, ausschweifend, locker; (v. Sachen) allzu frei, anstößig; ungezügelt; (v. Kindern) wild, ausgelassen. ~ *m* Wüstling, lockerer Vogel; petit ~ kleiner Wildfang; (veraltet) freidenkend. ~age *m* Liederlichkeit *f*, Ausschweifung *f*; Ungebundenheit *f*; (veraltet) Freigeisterei *f*. ~er liederlich leben, e. lockeres Leben führen; (v. Kindern) wild [ausgelassen] sein. ~isme *m* Freigeisterei *f*.
liberum-veto *...ɔm... m* Liberum Veto *n*, Einspruchsrecht *n* (Recht jeden Beschluß umzustoßen).
libidin||eux, se wollüstig, geil, unzüchtig. ~osité *f* Unzucht, Wollust.
librair||e *m* Buchhändler; ~e-éditeur Verlagsbuchhändler; ~e d'assortiment [~e commissionnaire] Sortimenter, Lagerbuchhändler; ~e d'occasion Antiquar, Bücherhändler; imprimeur-~e Drucker u. Verleger; Besitzer e-r Leihbücherei od. e-s Lesesaals; (in früheren Klöstern) Bücherwart. ~ie *f* Buchhandlung; Buchhandel *m*; (ehem.) Bibliothek, Bücherei; ~ie d'assortiment Sortimentshandlung, Lagerbuchhandlung; ~ie de fonds Verlagsbuchhandlung.
libration *f* Schwingung (des Pendels); scheinbares Schwanken (der Achse des Mondes).
libre frei, unabhängig; befreit, frei (v. ...); *fig.* ohne Verpflichtung, unbesetzt, ungehindert; zwanglos, allzu frei, frech; leicht, frei (in der Bewegung); la campagne est ~ das Feld ist rein; les chemins sont ~s die Wege sind frei; *fam.* Sie können ungestört gehen; commerce ~ Freihandel; être ~ frei sein, nichts zu tun haben; noch unverheiratet sein; avoir la main ~ e-e fließende Handschrift haben; papier ~ ungestempeltes Papier; traduction ~ freie [nicht wörtliche] Übersetzung; *fam.* avoir le ventre ~ offenen Leib haben; vers ~s Verse mit verschiedenem Versmaß; les villes ~s die freien Reichsstädte (in Deutschland);

avoir la voix ~ e-e klare, reine Stimme haben, nicht heiser sein; ~ à vous [vous êtes ~, il vous est ~] de ... es steht Ihnen frei [Sie haben die Wahl], zu ...

libre-échang||e *m*, ohne *pl*, Freihandel. **~iste** freihändlerisch. **~iste** *m* Freihändler.

libre-penseur *m* Freidenker.

libretti||ste *m* Textbuchverfasser. **~o** *m* Textbuch *n* (zu Opern u. Singspielen).

liburne *f* leichtes Schiff.

Libye *f* Libyen *n* (Nordostafrika).

libyen, ne, lybyque libysch.

lice *f* Renn-, Lauf-, Stech-bahn, Kampfplatz *m*; **entrer en ~** in die Schranken treten, den Kampfplatz betreten; Jagdhündin; Aufzug *m*, Zettel *m*, Kette; **haute (basse) ~** hochkettige (tiefkettige) Tapete.

licence *f* Erlaubnis; Gewerbeschein *m*, (Schank-, Verkaufs-)Befugnis; Konzession; (in Frankreich) Lizentiatengrad *m*; **prendre ses ~s** seine Staatsprüfung machen; Abweichung v. den Regeln (der Kunst); **~ poétique** dichterische Freiheit; allzu große Freiheit, Dreistigkeit; **prendre [se donner] des ~s** f. Freiheiten herausnehmen.

licenci||é *m* Inhaber e-s Gewerbescheines [e-r Befugnis]; (in Frankreich) Lizentiat; angehender Geistlicher; Studierender der Rechte (nach 3 Jahren); Verabschiedeter. **~ement** *m* Entlassung *f* (der Soldaten), Verabschiedung *f*. **~er** entlassen, verabschieden; se **~er** f. Freiheiten herausnehmen. **~eux,se** allzu frei, zügellos, ausschweifend.

licet *lisɛt m* Erlaubnis *f*.

lich||ade *f fam.* Kneiperei. **~e** *fam.* betrunken. **~e** *f* Thunfisch *m*; *fam.* Schmauserei; **être en ~** flott leben.

lichen *likɛn m* Flechte *f*; **~ d'Islande** isländisches Moos.

lichén||eux *lik...*, se flechtenartig. **~ographie** *f* Beschreibung der Flechten. **~oïde** flechtenartig.

lich||er kneipen. **~eur** *m* Säufer.

licitat||ion *f* Versteigerung. **~oire** die Versteigerung betreffend.

licite gesetzlich zulässig [erlaubt].

liciter versteigern.

licol *m* Halfter. [Marwal *m*.

licorne *f* Einhorn *n*; **~ de mer** Narwal *m*.

licou *m*, *pl*: **~s**, Halfter *m*.

licteur *m* Liktor (Gerichtsdiener).

lie *f* Hefe, Weinhefe; couleur **~ de vin** dunkelrote Farbe; *prv.* **les méchants boiront la ~** der Rest ist für die Gottlosen.

lie (veraltet) lustig; **faire chère ~** herrlich u. in Freuden leben.

lié, e gebunden; verbunden; **pieds et poings ~s** geknebelt; *fig.* **j'ai les mains ~es** mir sind die Hände gebunden; **~ d'intérêt** durch gemeinsame Ziele miteinander verbunden; **~ d'étroite amitié** eng miteinander befreundet; **jouer en parties ~es** so spielen, daß derjenige den Einsatz bekommt, der am öftesten das Spiel gewonnen hat; **notes ~es** geschleifte Noten.

liège *m* Korkeiche *f*; Kork; **de ~** Kork... [Stadt).

Liège *f*, **Liége** *f* Lüttich *n* (belgische

liégeois, e aus Lüttich gebürtig. **L~(e** *f*) *m* Lütticher(in).

liég||er (e. Netz) mit Kork versehen. **~eux,** se korkartig.

lien *m* Band *n*; Binde *f*, Schiene *f*; **les ~s du sang** die Blutsverwandtschaft; **~ religieux** geistliches Gelübde; **~ conjugal** Band *n* der Ehe; **~s** Ketten *f pl*, Fesseln *f pl*, Bande *n pl*; *fig.* Gefangenschaft *f*; *fig.* **traîner son ~** seine Kette nachschleppen, d. h. noch nicht ganz (v. Leidenschaften usw.) frei

liénite *f* Milzbrand *m*. [sein.

lienterie *f* Magenruhr. [send.

lientérique die Magenruhr betreffend.

lier binden, zusammenbinden, zuschnüren; miteinander verbinden, vereinigen; anknüpfen, (Freundschaft usw.) schließen; fesseln, binden; (Noten) schleifen; (Gedanken) verknüpfen; (e-e Brühe) verdicken, sämig machen; (e-e Unterhaltung) anknüpfen; **~ les mains à q.** jm. die Hände festbinden; *fig.* jm. die Hände binden, j. zur Untätigkeit zwingen; *fig.* **~ la langue** [les doigts] à q. j. am Sprechen [am Schreiben] hindern; **bien [mal] ~ sa partie** seine Sache gut [schlecht] machen; **c'est un fou à ~** er ist reif für das Irrenhaus; **~ l'épée** die Klingen binden; se **~** f. (miteinander) vereinigen; f. (mit jm.) verbinden; se **~ d'affaires** in Geschäftsverbindung treten; se **~ d'amitié** Freundschaft miteinander schließen; (v. Tunken) f. verdicken, sämig werden; *fig.* se **~** à qc. mit e-r Sache in Verbindung stehen; se **~ par un serment** f. durch e-n Eid binden.

liern||e *f* Querband *n*. **~er** mit Querbändern versehen.

lierr||e *m* Efeu. **~é, e** efeuartig.

liesse *f* **être en ~** vergnügt sein; **vivre en joie et en ~** herrlich u. in Freuden leben; **des jours de ~** Freudentage.

lieu *m* Ort, Stätte *f*; Stelle *f* (im Buche usw.); geeigneter Ort [Zeitpunkt]; *fig.* Rang, Stelle *f*, Platz; Herkunft *f*, Familie *f*; Anlaß, Grund; **~x** Räume (e-s Hauses), Zimmer *n pl*; les **~x** (d'aisances) der Abtritt; **~ d'asile** Freistätte *f*; *fig.* **avoir ~** stattfinden; **avoir tout ~ de se plaindre** alle Veranlassung haben, f. zu beklagen; **au ~ de moi** statt meiner; **au ~ que** (mit dem Indikativ) statt daß, wohingegen; **de bon ~** aus guter Familie; **je tiens cela de bon ~** ich habe das aus guter Quelle; **~x communs** Gemeinplätze, abgedroschenes Zeug; **donner ~ à qc.** Veranlassung zu et. geben; **état des ~x** Zustand der Baulichkeiten, Ortsbefund; **~ de franchise** Freistätte *f*; **en haut ~** höheren Ortes; **de haut (bas) ~** v. vornehmer (niedriger) Herkunft; **les hauts ~x** die Tempel [Altäre] der falschen Götter (bei den Juden); **mauvais ~** übel berüchtigtes [verrufenes] Haus; **~ de plaisance** Landhaus *n*, Villa *f*; **en premier ~** in erster Linie, fürs erste, erstens; **~ du rendez-vous** Sammelplatz; **le ~ saint** die Kirche, der Tempel; **les saints ~x** die heiligen Orte (in Palästina); **sur le(s) ~(x)** an Ort u. Stelle; se transporter **sur les ~x** f. an den Schauplatz [an Ort u. Stelle] begeben; **mettre q. en ~ de sûreté** [en ~ sûr] j. an e-n sicheren Ort bringen; *fig.* j. ins Gefängnis werfen; **en temps et ~** seinerzeit u. gehörigen Orts; **tenir ~ de père à q.** bei jm. Vaterstelle vertreten; **il lui tient ~ de tout** er ist sein alles; **visiter les ~x** die Räumlichkeiten besichtigen; **il y a ~ de ...** es ist Grund vorhanden [man hat Ursache] zu ...

lieue *f* (französische) Meile (= 4 Kilometer), Wegstunde; **~ marine** Seemeile (= $5^1/_2$ Kilometer); *fig.* **à cent [mille] ~s de qc.** weit v. e-r Sache entfernt, weit gefehlt; **être à mille ~s** d'ici zerstreut sein, nicht zuhören; **d'une ~** im voraus, v. weitem; *fig.* **faire quatorze ~s en quinze jours** langsam reisen.

lieur, euse (chenilles) ...ses Blätter zusammenspinnende Raupen. **~** *m* Garbenbinder.

lieuten||ance *f* Statthalterstelle; Leutnantsstelle. **~ant** *m* Stellvertreter (e-s höheren Beamten), Unterfeldherr; Leutnant; (ehem.) l. général (du royaume) Reichsverweser; l. en second (Sekonde-) L.; L. en premier Premier-L.,

Ober-L.; l. général General-L.; l.-colonel Oberst-L.; l. de vaisseau L. zur See; ~ civil (ehem.) Polizeirichter; l. général de police Polizeidirektor (in Paris). ~ante *f* Frau e-s Statthalters.

lièvre *m* Hase; mémoire de ~ schlechtes Gedächtnis; gentilhomme à ~ armer Edelmann (der v. der Jagd leben mußte); *fig.* c'est là que gît le ~ da liegt der Hund begraben, das ist die Hauptsache; lancer [lever] le ~ den Hasen (aus dem Lager) aufjagen; *fig.* e-e Sache zuerst aufbringen; soulever un ~ e-e Streitfrage aufwerfen; courir le même ~ s. um dieselbe Stelle [dieselbe Frau] bewerben.

lift *lift m* (Personen-)Aufzug.

ligament *m* Sehnenband *n.* ~eux, se bandartig; strickartig gedreht.

ligature *f* Binden *n*, Unterbinden *n*; Binde; Bänder *n pl*; Ligatur, zusammengegossener Doppelbuchstabe.

lige lehenspflichtig; hommage ~ Lehenspflicht *f*; homme [vassal] ~ Lehensmann.

lignag||e *m* Stamm, Geschlecht *n.* ~er *m* Geschlechtsverwandter.

lignard *m fam.* Linienſoldat; Angler; (in der Druckerei) Zeilenpacker; *fam.* Zeitungsschreiber.

ligne *f* Linie, Zeile, Strich *m*, Strelke; Richtung, Pfad *m*; (im Kampf) Schlachtlinie, Treffen *n*; Linientruppen *f pl*; Linie; ~s Verschanzungen, (Lauf-)Gräben *m pl*, Linien; (aufeinanderfolgende) Glieder *n pl*; Reihe, Kette; *fig.* Reihenfolge (der Familienmitglieder), Geschlechtslinie; (beim Pflanzen, Bauen) Schnur, Leine; Angel(schnur); ~ aérienne Luftlinie; ~ d'un chemin de fer Eisenbahnlinie; mettre [tirer] qc. en ~ de compte et. in Rechnung bringen; *fig.* et. erwähnen [berücksichtigen], e-r Sache Rechnung tragen; ~ de conduite Lebensregel, Richtschnur; ~ de démarcation Demarkationslinie, Grenzlinie; ~ dormante unter dem Wasser befindliche Angelschnur; ~ de douane Zollinie; en droite ~ in gerader Linie, ohne Umwege; suivre la ~ droite den geraden Weg gehen; ~ (équinoxiale) Äquator *m*, Gleicher *m*; ~ flottante schwimmende Angel; ~ de foi Richtlinie; en grandes ~s in großen Umrissen; être hors (de) ~ unvergleichlich sein; écrire hors ~ auf den Rand schreiben; lire entre les ~s zwischen den Zeilen lesen; ~ de loch Logleine; la ~ de marcation die Grenzlinie zwischen den spanischen u. portugiesischen Besitzungen; marcher en ~ nebeneinander vorrücken; être [marcher] sur la même ~ auf derselben Stufe stehen, denselben Rang einnehmen; ~ méridienne Meridian *m*, Mittagslinie; mettre un mot à la ~ e-n neuen Absatz mit e-m Wort beginnen; se mettre en ~ aufmarschieren; ~ de mire (Seh-) Linie; ~ d'omnibus Stellwagen-, Omnibus-linie; ~ d'opération Gefechtslinie; passer la ~ die Linie [den Gleicher] überschreiten; pêcher à la ~ angeln; pêcheur à la ~ Angler; ~ à plomb Bleilot *n*; être en première ~ den ersten Rang einnehmen; mettre qc. en première ~ et. voranstellen; rompre la ~ aus der Schlachtlinie herausgehen; suivre la ~ du devoir [de l'honneur] das tun, was die Pflicht [Ehre] vorschreibt; ~ télégraphique Telegraphenlinie; ~ de tir Schußlinie; tirer à la ~ e-n zeilenweise bezahlten Artikel unnütz ausdehnen; train de grandes ~s Fernzug; un vaisseau de ~ e. Linienschiff *n* (Kriegsschiff mit wenigstens fünfzig Kanonen); ~ de vie Lebenslinie (in der Hand); ~ de visée Visierlinie, Sehlinie; ~ visuelle Gesichtslinie; Sehlinie.

lign||ée *f* Nachkommenschaft, Geschlecht *n.* ~er linieren; (v. Wölfen) belegen, bespringen. ~ette *f* Netz-schnur, -garn *n.* ~eul *m* Pechdraht. ~eux, se holzig, holzartig.

ligni||cole im Holze lebend. ~fication *f* Holzbildung, Verholzung. ~fier (se ſ.) in Holz verwandeln. ~forme holzförmig. ~te *m* Braunkohle *f.* ~vore holzfressend. ~vore *m* Holzkäfer. [heit.

lignosité *f* holzartige Beschaffen-

ligott||age *m*, ~ement *m* Fesseln *n.* ~er fesseln, binden.

ligu||e *f* Bündnis *n*, Bund *m*, Liga; ~e offensive et défensive Schutz- u. Trutzbündnis *n*; la (sainte) L~e die Liga (gegen die Hugenotten); *fam.* Verein *m*, Geheimbund *m*, Rotte. ~er verbünden, zu e-m Bündnis vereinigen; se ~er ſ. verbünden, e-n Bund schließen. ~eur *m*, ~euse *f* Anhänger(in) [Mitglied *n*] der Liga. ~omanie *f* Sucht, Vereine zu gründen.

ligulaire zungenförmig.

Ligurie *f* Ligurien *n* (Landschaft in Ligurien, ne ligurisch. [Italien)

lilas lilablau, lilafarben. ~ *m* Flieder; Lila(blau *n*) *n.*

liliac||é, e lilienartig. ~ées *f pl* Liliengewächse *n pl.*

lilliputien *lilipysjɛ̃*, ne liliputanisch; *fig.* außerordentlich klein. L~(ne *f*) *m* Liliputaner(in).

limac||e *f* (nackte) Schnecke, Erdschnecke; archimedische Schraube. ~ien, ne schneckenartig.

limaçon *m* Schnecke *f* (mit Haus); (Ohr-)Schnecke *f*; escalier en ~ Wendeltreppe *f*; se ~ner in sein Haus kriechen.

limage *m* Feilen *n.*

limaille *f* Feilicht *n*, Feilspäne *m pl.*

liman *m* Liman, Lagune *f.*

limande *f* Kliesche (Schollenart); dünnes u. flaches Holzstück.

limas *m* Schnecke *f.*

limb||aire zum Rande gehörig; Rand... ~e *m* Rand; Saum; glänzender Ring (um et.); *fig.* Glorienschein (der Heiligen); les ~es der Vorhimmel; *fam.* être dans les ~es vor Altersschwäche kindisch sein. ~ifère mit e-m Rande versehen.

lime *f* Feile; ~ à ongles Nagel-F.; ~ douce Schlicht-F.; Glatt-F.; ~ grosse Bestoß-F.; ~ sourde geräuschlose F.; *fig.* heimtückischer Mensch, Schleicher *m*; *fig.* donner le dernier coup de ~ à qc. die letzte Hand an et. legen; (vom Wildschwein) Hauer *m pl*; (Art) Zitrone. [beiten, feilen.

limer feilen; *fig.* sorgfältig ausar-

limestre *f* gekörperte Serge.

limette *f* Limette, (Art) Zitrone.

limeur *m* Feiler; *fig.* langsamer Arbeiter. [lice Polizeispitzel.

limier *m* Spürhund; *fig.* ~ de po-

liminaire an der Spitze e-s Buches befindlich; avis ~ Vorrede *f.*

limitat||if, ve einschränkend, beschränkend. ~ion *f* Einschränkung, Beschränkung, Begrenzung.

limit||e *f* Grenze, Grenzlinie; *fig.* Schranke, Grenze; sans ~es grenzenlos; les (dernières) ~es die niedrigsten Preise. ~er begrenzen; (den Preis, die Zeit) festsetzen, fest bestimmen; congé ~é Urlaub auf bestimmte Zeit; *fig.* beschränken, einschränken.

limitrophe (de ... an ...) grenzend; pays ~ Grenzland *n.*

limnophile die Sümpfe liebend.

limon *m* Schlamm, Morast, Lehm; Gabelbaum (am Wagen); ~s Schere *f*; Treppenwange *f*; Limone *f*; saftige Zitrone. ~ade *f* Limonade, Zitronenwasser *n.* ~adier *m*, ~adière *f* Limonadenverkäufer(in); Kaffeewirt(in). ~er (e-n

Fisch) in heißem Wasser reinigen. ~eux, se schlammig, lehmig. ~ier *m* Limonenbaum; Gabelpferd *n*. ~ière *f* Gabeldeichsel, Gabel; Wagen *m* mit zwei Deichseln.

limonite *f* (Art) Eisenstein *m*.

limoselle *f* Sumpfkraut *n*.

limosinage *m* grobes Gemäuer.

limousin, e aus Limoges [aus Limousin] gebürtig. ~ *m* Pferd *n* aus Limousin; Maurer (der die grobe Arbeit macht).

limousin||age *m* grobes Gemäuer. ~e *f* (wollener) Fuhrmannsmantel; (Art) geschlossener Wagen. ~er grobes Gemäuer machen.

limpid||e klar, durchsichtig; *fig.* deutlich. ~ité *f* Klarheit, Durchsichtigkeit; *fig.* Deutlichkeit.

limure *f* Feilen *n*; Feilarbeit; Feilspäne *m pl*.

lin *m* Flachs, Lein; Leinwand *f*, Leinenzeug *n*, Leinen *n*; de ~ leinen; (couleur) gris de ~ Flachsfarbe *f*.

linacé, e leinartig, flachsartig.

linaigrette *f* Wollgras *n*.

linaire *f* Leinkraut *n*.

Linange *f* Leiningen *n*.

linceul */ɛ̃sœl/ m* Leichentuch *n*.

linçoir *m* Tragebalken, Hauptbalken.

linéaire mit [nach] Linien gemacht; (v. Blättern) linienförmig, lang u. schmal; dessin ~ Umrißzeichnung *f*; mesures ~s Längenmaße *n pl*; équation ~ Gleichung ersten Grades; problème ~ Aufgabe, die nur e-e Lösung zuläßt.

linéal, e in Linien bestehend, in gerader Linie aufeinander folgend.

linéament *m* Zug; *fig.* erste Spur; linées *f pl* Leinarten. [Umriß.

linéole *f* Dompfaff *m*.

linette *f* Leinsamen *m*.

linge *m* Leinwand *f*, Leinenzeug *n*; Linnen *n*; Wäsche *f*; Stück *n* Leinen; Lappen, Tuch *n*; ~ de corps, de table, de lit Leib-, Tisch-, Bettwäsche *f*; ~ en papier Papierwäsche *f*; du ~ de rechange Wäsche *f* zum Wechseln; *fam.* ~ mouillé Waschlappen.

ling||er *m*, ~ère *f* Leinwandhändler(in); Wäsche-händler(in), -arbeiter(in), -aufseher(in). ~erie *f* Leinwandhandel *m*; Wäschegeschäft *n*; Wäschekammer. ~ette *f* (Art) Flanell *m*.

lingot *m* Barre(n) *f*, Stange *f*; ungemünztes Edelmetall; kleines Metallstück. ~ière *f* Stangengießform. ~iforme stangenförmig.

lingual *...wal*, e die Zunge betreffend; Zungen... [*m*.

linguatule *...wa... f* Zungenwurm

linguet *m* Vorstecker (an der Spille).

linguiforme zungenförmig.

linguist||e *...gɥist m* Sprachforscher, Sprachgelehrter. ~ique die Sprachwissenschaft betreffend. ~ique *f* Sprachforschung, Sprachwissen-

lingule *f* Zungenmuschel. [schaft.

lini||er *m* Flachshändler. ~er, ère den Flachs betreffend; Flachs... ~ère *f* Flachshändlerin; Leinacker *m*. [ben.

liniment *m* Mittel *n* zum Einrei-

linoléum *...ɔm m* Korkteppich, Linoleum *n*. [wand.

linon *m* sehr feine [Schleier-]Leinlinot *m*, ~te *f* Hänfling *m*, Leinfink *m*; *fig.* tête de ~te Schwachkopf *m*; *fam.* siffler la ~te saufen; im Gefängnis sitzen.

linotype *f* Zeilengießmaschine.

linteau *m* Oberschwelle *f*; Türfutter *n*; Zapfenhalter.

lion *m* Löwe, Leu; ~ marin Seelöwe; *fig.* le partage du ~ der Löwenanteil; le ~ populaire das entfesselte Volk; coudre la peau du renard à celle du ~ List mit Stärke verbinden; *prv.* à l'ongle on connait le ~ den Vogel kennt man an den Federn; *fig.* Stutzer, Gigerl; Wundertier *n*; ~ du jour Löwe [Held] des Tages; L~ Löwe (das fünfte Zeichen des Tierkreises). ~ceau *m* junger Löwe. ~ne *f* Löwin; *fig.* wütendes Weib; Modedame.

liouber Einschnitte machen.

Lipari *m* les îles de ~ die Liparischen Inseln. [fettartig.

liparo||cèle *f* Fettbruch *m*. ~ïde

lipogrammatique ouvrage ~, lipogramme *m* Werk *n*, in welchem gewisse Buchstaben vermieden sind.

lipome *m* Fettgeschwulst *f*.

lipothymie *f* Ohnmacht.

lipp||e *f* dicke Unterlippe; *fam.* faire sa ~e das Maul hängen lassen, maulen. ~ée *f fam.* Mundvoll *m*; Schmaus *m*; courir la ~ée schmarotzen; bonne ~ée glücklicher Fund, gefundenes Fressen. ~eur *m fam.* Zecher.

lippitude *f* Augentriefen *n*.

lippu, e *fam.* dicklippig. ~ *m fam.* Wurstmaul *n*, Wurstlippe *f*.

liquation */ikw... f* Seigern *n* (Metallscheidung).

liquéf||action */ike... f* Schmelzen *n*, Zergehen *n*. ~iable schmelzbar. ~ier schmelzen; se ~ier flüssig werden; *fig.* zerschmelzen.

liquescence *f* Flüssigwerden *n*.

liqueur *f* Flüssigkeit; Getränk *n*; süßer Schnaps, Gewürzbranntwein *m*, Likör *m*; Beize; *fig.* ~ bacchique Rebensaft *m*; Süßigkeit (des Weins); vins de ~ süße Weine.

liquidambar *m* Amberbaum; flüssiger Amber.

liquidat||aire zur Abrechnung gehörig. ~eur *m* (commissaire) ~eur Abrechner. ~ion *f* Abrechnung, Abwicklung, Forderungsanmeldung; l. de fin d'année Jahresabschluß *m*; mettre en l. abwickeln; *fig.* Klärung.

liquid||e flüssig; la plaine ~e das Meer; le ~e élément das Wasser; *fig.* klar, unbestritten, rein; il lui reste ... de bien clair et ~e es bleiben ihm ... reines Vermögen. ~e *f* (consonne) ~e flüssiger Mitlaut. ~e *m* Flüssigkeit *f*; (geistiges) Getränk *n*; flüssige Speise (Suppe usw.). ~er berechnen, abrechnen; ausverkaufen; schuldenfrei machen; se ~er abrechnen; seine Schulden bezahlen. ~ité *f* Flüssigkeit, flüssiger Zustand.

liquoreux, se süßlich, würzig.

liquoriste *m* Feinbranntweinhändler, Likörfabrikant.

lire lesen; apprendre à ~ lesen lernen; avoir beaucoup lu sehr belesen sein; ~ qc. à q. jm. etw. vorlesen; ~ la musique (à livre ouvert) Noten (ab)lesen; vom Blatte spielen; (wissenschaftlich) erklären. [bermünze).

lire *f* Lira, Lire (italienische Sil-

liriodendron *...dɛ̃... m* Tulpenbaum.

liron *m* Murmeltier *n*.

lis */is* (jedoch */l* in fleur de ~) *m* Lilie *f*; Lilienpapier *n*; *fig.* les Lis [l'empire des Lis] Frankreich *n*; *fig.* ceindre les ~ König(in) v. Frankreich werden; *fig.* les ~ ne filent pas die Lilien spinnen nicht (in Frankreich geht die Krone nicht auf die Frauen über); les fleurs de ~ das Lilienwappen (der Bourbonen); Lilienstempel *m*; *fig.* siéger sur les fleurs de ~ e. höheres Verwaltungs- od. Richteramt bekleiden; ~ orangé Feuerlilie *f*; avoir un teint de ~ et de rose wie Milch u. Blut aussehen; ~ vert Herbstzeitlose *f*.

lisard, e viel lesend.

lisard *m* indisches Leinenzeug.

Lisbonne *f* Lissabon *n*.

lise *f* Treibsand *m* am Meere.

lisér||age *m* Einfassung *f* mit bunten Schnürchen. ~e *m* Litze *f*; schmales Einfassungsband, Borte *f*; (bunter) Rand, Kante *f*. ~er mit e-r Schnur einfassen.

liseron *m*, **liset** *m* Winde *f* (Pflan-

Lisette *f* Lieschen *n*. [ze).

lis||eur *m*, ~euse *f* Vielleser(in), Vorleser(in). ~euse *f* Lesezeichen *n* (zugleich Papiermesser); Lese-

pult *n*, Büchertisch *m*; Stehlampe zum Verschieben.
lisible leserlich; lesenswert.
lisier *m* Mistjauche *f*.
lisière *f* Salleiste, Rand *m*, Saum *m*; Grenze, Rand *m*, Gängelband *n*.
Lison *f* Lieschen *n*.
liss||age *m* Glätten *n*. ~e glatt. ~e *m* Glätte *f*. ~e *f* Bindfaden *m*; Barthol; Brückenlehne; (Art) Natter; Blesse (am Pferdekopf). ~é *m* zähgekochter Zucker; Glanz, Glätte *f*; glattes Haar. ~er glätten. ~ette *f* Glättbein *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Glätter(in). ~oir *m* Glättholz *n*, Glättstein; Glättmaschine *f*; Stielkamm. ~ure *f* Glätten *n*.
liste *f* Verzeichnis *n*, Liste; ~ des (numéros) gagnants Gewinst-V.; ~ des prix courants Preis-V.; s'écrire sur la ~ s. in das V. einschreiben; ~ civile Zivilliste, Einkünfte *pl* (e-s Fürsten).
list||eau *m*, ~el *m*, *pl*: ~eaux, Leiste *f*.
liston *m* Spruchbinde *f* (um Wappenschilder).
lit *m* Bett *n*; Bettstelle *f*, Lagerstatt *f*; *fig.* Ehe *f*; Flußbett *n*; Schicht *f*; Steinlage *f*; *fig.* Richtung *f*; ~ brisé Feldbett *n*; ~ de camp [de corps, de garde] Pritsche *f*, Feldbett *n*; ~ de dessus, de dessous Ober-, Unterbett *n*; enfants du premier ~ Kinder erster Ehe; le ~ entier der Mann u. die Frau; être au ~ im Bette sein; *prv.* comme on fait son ~, on se couche wie man's treibt, so geht's; garder le ~ das Bett hüten; ~ de grandeur [~ à 2 personnes] Doppelbett *n*; *fig.* ~ de justice Thron (auf welchem die Könige v. Frankreich in feierlicher Parlamentssitzung saßen); königliche Parlamentssitzung; ~ de marée Meeresströmung *f*; se mettre au ~ zu Bette gehen; ~ de mort Sterbebett *n*; mourir dans son ~ e-s natürlichen Todes sterben; ~ orthopédique Streckbett *n*; ~ de parade Prunkbett *n*; faire ~ à part nicht zusammen schlafen; prendre le ~ s. zu Bette legen (wegen e-r Krankheit); ~ de sangle Gurtbett *n* (zum Zusammenklappen); prendre q. au saut du ~ des Morgens sehr früh besuchen; sauter du ~ aus dem Bette springen; sortir du ~ aufstehen; ~ du vent Windstrich.
litage *m* Einfassen *n* (des Tuches) mit e-r Schnur.
litanie *f* ~s Gebet *n*, Bittgesang *m*, Litanei; mettre q. dans ses ~s j. in sein Gebet einschließen; *fig.* langweilige Aufzählung; c'est toujours la même ~ das ist immer dieselbe Leier.
lit-||cage *m* zusammenklappbares (Küchen-)Bett; Gitterbett *n*. ~canapé *m* Schlafsofa *n*.
liteau *m* Lager *n*; bunte Streifen (an der Tischwäsche); Leiste *f* (an Möbeln).
litée *f* Lagervoll *n* (Tiere).
liter schichtweise packen; (Tuch vor dem Färben) mit e-r Schnur einlitorie *f* Bettzeug *n*. [fassen.
lithagogue steinabtreibend.
litharg||e *f* Bleiglätte, geschmolzenes Bleioxyd. ~(ir)é, e mit Bleiglätte vermischt. [trankung.
lithias(i)e *f* Steinbildung; Liber-
litho||carpe *m* versteinerte Frucht. ~chromie *f* farbiger Steindruck. ~clastie *f* Zerstückelung des Blasensteines. ~colle *f* Steinkitt *m*.
lithoglyph||e *m* Steinschneider. ~ie *f*, ~ique *f* Steinschneidekunst.
lithograph||e *m* (imprimeur) ~e Steindrucker, Lithograph. ~ie *f* Steindruck *m*; Steinzeichnung; Lithographie, Steindruckerkunst, Steindruckerei; Steinbeschreibung. ~ier durch [in] Steindruck herstellen, lithographieren. ~ique in Steindruck; Steindruck...
lithoïde steinartig.
litholog||ie *f* Lehre v. den Steinen, Steinkunde. ~ue *m* Steinkenner.
litho||lysie *f* Auflösung des Blasensteines. ~mancie *f* Steinwahrsagerei. ~morphite *f* Bildstein *m*. ~phile auf Steinen wachsend. ~phyte *m* Steinpflanze *f*. ~sperme hartsamig. ~tome *m* Messer *n* zum Blasensteinschnitt. ~tomie *f* Blasensteinschnitt *m*. ~tomiste *m* Blasensteinwundarzt. ~tritie *f* Zermalmung des Blasensteines. ~typographie *f* (Art) Steindruck *m*. ~xyle *m* versteinertes Holz.
Lithuanie *f* Litauen *n*.
litière *f* Sänfte; Streu, Strohlager *n*; être sur la ~ auf der Streu liegen; *fig.* bettlägerig sein; erwerbsunfähig sein; faire ~ de qc. et. geringschätzen, s. nichts aus e-r Sache machen.
litig||ant, e vor Gericht streitend. ~e *m* Prozeß, Rechtshandel, Streit; être en ~e bestritten werden, streitig sein. ~ieux, se streitig; streitsüchtig.
litispendance *f* Dauer e-r Streitsache, Rechtshängigkeit.
litorne *f* Kram(me)tsvogel *m*.
litote *f* Litotes, scheinbar verkleinernder Ausdruck.
litre *m* Liter *n*, Kanne *f*. ~ *f* Trauerbinde (mit Wappen).
litron *m* Metze *f*; Literflasche *f*. ~ner literweise trinken.
littéraire gelehrt, literarisch, schönwissenschaftlich; journal ~ Literaturzeitung *f*; cabinet ~ Lesezimmer *n*; Leihbücherei *f*.
littéral, e durch Buchstaben ausgedrückt; calcul ~ Buchstabenrechnung *f*; buchstäblich, wörtlich; gelehrt; grec ~ Altgriechisch(e) *n*. ~ité *f* Buchstäblichkeit, Wörtlichkeit.
littérat||eur *m* Gelehrter, Literat. ~ure *f* Belesenheit, Bücherkunde; Literatur, Schrifttum *n*, Gesamtheit der schriftstellerischen Arbeiten.
littoral, e zum Ufer gehörig; das Gestade betreffend; Ufer..., Strand... ~ *m* Küstenland *n*, Küstenstrich.
liturg||ie *f* Liturgie, Anordnung der gottesdienstlichen Gebräuche u. Gebete. ~ique liturgisch. ~iste *m* Liturgiker, Kenner der Liturgien.
lituus ...*ys m* Krummstab.
liure *f* Strick *m*, Seil *n*.
Livadie *f* Livadien *n*; Livadia *n* (Stadt). [à ~ Sprietsegel *n*.
livarde *f* umsponnenes Seil; voile
livid||e bleifarbig, fahl. ~ité *f* Bleifarbe, fahle Farbe.
Livonie *f* Livland *n*.
Livourne *f* Livorno *n* (Stadt).
livrable lieferbar.
livraison *f* Ablieferung, Verabfolgung; ~ faite nach erfolgter A.; faire ~ de qc. et. abliefern; recevoir ~ de qc. et. abgeliefert bekommen; (einzelne) Lieferung, Heft *n*; paraître par [en] ~s lieferungsweise erscheinen.
livre *m* Buch *n*; ~ classique Klassiker, Musterschriftsteller; Schulbuch *n*; ~ de compte Schuldbuch *n*; ~ contrefait nachgedrucktes Buch, Nachdruck; être sur le ~ de q. bei jm. in der Kreide stehen; *fig.* v. jm. Schlimmes zu erwarten haben; *fig.* on en ferait un ~ darüber ließe s. e. Buch schreiben; ~s de fonds Verlagsbücher *npl*; grand ~ Hauptbuch *n*; le grand ~ de la dette publique [le grand-~] das Staatsschuldenbuch *n*; ~ d'images Bilderbuch *n*; ~ journal Journal *n*, Tagebuch *n*; ~ de lecture Lesebuch *n*; ~ de luxe Prachtwerk *n*; lire dans le ~ du monde s. in der Welt umsehen; *fig.* le ~ noir das Zauberbuch; à ~ ouvert vom Blatte weg; *fig.* parler comme un ~ wie e. Buch [sehr gelehrt] sprechen; être porté sur le ~ de q. bei jm. in der

Kreide stehen; ~ de raison Hauptbuch *n*; *fig.* il est sur le ~ rouge er steht im schwarzen Register; les ~s saints [sacrés] die Heilige Schrift; *fig.* sécher [pâlir] sur les ~s über den Büchern hocken; tenir les ~s Buch [die Bücher] führen.

livre *f* Pfund *n*; vendre à la ~ pfundweise verkaufen; (ehem. französische Münze) Livre (=1 Franc); *fig.* au sou [mare] la ~ nach Verhältnis des eingezahlten Geldes; faire de cent sous quatre ~s et de quatre ~s rien sein Vermögen vergeuden; une ~ sterling e. Pfund *n* Sterling (etwa 25 Franken).

livrée *f* Livree, Bedientenkleid *n*; la ~ die Dienerschaft; Leibfarbe (im Wettkampf); *fig.* Kleid *n*, Gewand *n*; Fell *n* (gewisser Tiere im ersten Jahre); Gefieder *n* (der jungen Vögel); *fig.* porter la ~ de q. jm. vollständig ergeben sein; porter la ~ de la misère sehr elend aussehen; ~ de la noce [mariée] Brautbänder *n pl.*

livre-guide *m* Reisehandbuch *n*.

livrer (Waren) liefern; *prv.* tel vend qui ne livre pas mancher verspricht oft mehr, als er halten kann od. will; (e-e Schlacht, e. Treffen) liefern, (et.) veranstalten; ~ un assaut zum Sturme schreiten; ausliefern, übergeben; (Briefe, Drahtnachrichten) austragen, bestellen; preisgeben, überlassen; ~ passage Platz machen; (Billard) en ~ toujours à q. jm. immer aufsitzen; se ~ s. ergeben, s. hingeben; se ~ à q. s. jm. anvertrauen; (beim Spielen) s. opfern, dem Gegner Vorteile zuwenden; (v. Schlachten) geliefert werden.

livret *m* Büchelchen *n*; ~ de chemin de fer Fahrplanbuch *n*; Katalog (e-r Sammlung); Arbeits-, Dienst-buch *n*; Kontobuch *n* (der Soldaten); Militärpaß, Textbuch *n*; Einmaleins *n*; ~s-chaix *ʃɛks* kleine Wegeweiser (für die Umgebung); ~ de la caisse d'épargne Sparkassenbuch *n*.

livreur *m* Auslieferer.

lixivi||ation *f* Auslaugung. **~el, le** ausgelaugt. [*m*.

lize *f* Triebsand *m*; Straßenschmutz

llama *lama m* Schafkamel *n*.

llano *(l)ano m* Grasebene *f*.

Lloyd *loid m* Lloyd (Name v. Schiffahrtsgesellschaften u. Zeitungen).

loam *lom m* guter Lehmboden.

lob||e *m* Lappen, Flügel; **~e de l'oreille** Ohrläppchen *n*. **~é, e** gelappt, lappig. **~ier** *m* Lappenpilz.

lobul||aire lappenähnlich. **~e** *m* Läppchen *n*.

local, e örtlich, Orts...; **couleur ~e** örtliche Eigentümlichkeit. **~** *m* Ort, Örtlichkeit *f*, Lokal *n*. **~isation** *f* Einschränkung (auf e-n begrenzten Raum). **~iser** an e-m bestimmten Ort festhalten [begrenzen]; se **~iser** s. auf e-n bestimmten Ort begrenzen. **~ité** *f* Ortsbeschaffenheit; Örtlichkeit, Ort *m*.

locat||aire *m u. f* Mieter(in); sous-l. Aftermieter. **~if, ve** den Mieter angehend, Miet... **~if** *m* (cas) **~if** Lokativ, Ortsfall. **~ion** *f* Vermietung, Vermieten *n*; Mieten *n*; Miete, Mietpreis *m*; Vorverkauf *m* (v. Theaterkarten); bureau de l. Theaterkartenverkaufsstelle. **~is** *...lis m* Droschkengaul; Miet-wagen, -gaul; (auf Zeit) gemieteter Gegenstand.

loch *lɔk m* Log *n*, Geschwindigkeitsmesser (für Schiffe).

loche *f* Schmerle (Fisch).

locher schütteln, rütteln; *intr.* lose sein, wackeln u. klappern (vom Hufeisen). [nerinnen).

lochies *f pl* Reinigung *f* (der Wöch-

lockiste *m* Anhänger des englischen Denkers Locke.

lock-out *lɔkaut m* Aussperrung *f* v. Arbeitern.

locman *m* Lotse.

loco ab hier; ~ citato an der angeführten Stelle.

locobatteuse *f* Dampfdreschmaschine.

locomo||bile der Ortsveränderung -fähig. **~bile** *f* fahrbare Dampfmaschine, Lokomobile. **~teur, trice** die Ortsveränderung bewirkend, v. der Stelle bewegend. **~tif, ve** die Ortsveränderung betreffend [bewirkend]; faculté **~tive** Fähigkeit, s. zu bewegen. **~tion** *f* Ortsveränderung, Bewegung. **~tive** *f* Lokomotive, Maschine; Dampfwagen *m*; l. routière Straßenlokomotive.

Locres *f* Lokri *n* (Stadt).

Locride *f* Lokris *n* (Landschaft).

locul||aire fächerig. **~e** *m* kleines Fach. **~é, e, ~eux, se** fächerig.

locust||e *f* Heuschrecke. **~ien, ne** heuschreckenartig.

locution *f* Redensart, Ausdruck *m*.

loden *...ɛn m* Loden.

lods et ventes *loze... m pl* (ehem.) Verkaufsgebühr *f*.

lœmo||graphie *f* Beschreibung der Seuchen. **~logie** *f* Abhandlung über die Seuchen.

lof *lɔf m* Windseite *f*, Luv *f*; aller [venir] au ~ beim Winde segeln; virer ~ pour ~ die Segel umschlagen, das Schiff wenden; *fig.* revenir du ~ seinen Zorn [seine Ansprüche] mäßigen. **~er** beim Winde segeln.

logarithm||e *m* Logarithmus; table des l...s Logarithmentafel. **~ique** logarithmisch. **~ique** *f* logarithmische Linie.

loge *f* (kleine) Hütte; Jahrmarktsbude; ~ du portier Wohnung des Türwärters; Zelle, Verschlag *m*; ~ d'un chien Hundehütte; (bei Pflanzen) hohler Raum (für die Kerne); (auf Schiffen) Koje, Kammer; Kram-, Markt-, Meßbude; Blasebalgkammer; Loggia, Außennische, Hauslaube; les ~s de Raphaël die Freskogemälde Raphaels in den Logenlauben des Vatikans; Kämmerchen *n*, Verschlag *m*, Zelle; (im Theater) Loge, abgeschlossener Sitzraum, Laube; les premières ~s die erste Rangloge; ouvreuse de ~s Logenschließerin; *fig.* être aux premières ~s die beste Gelegenheit haben, et. zu sehen; Ankleidezimmer *n* (der Schauspieler); Kunstschule; être en ~ mit den Prüfungsarbeiten unter Aufsicht beschäftigt sein; (Freimaurer-)Loge; ~ irrégulière Winkelloge; aller en ~ zur Loge gehen; Geschäftsvertretung (der Europäer in Indien).

logeable (be)wohnbar, wohnlich.

loge-à-pied *m, pl:* **~**, Herberge *f* (für Fußwanderer).

logement *m* Wohnung *f*; bewohnbarer Raum; Einmietung *f*, Einlagerung *f*; avoir la table et le ~ freie Verpflegung haben; faire le ~ Quartier machen; Lager bestellen; billet de ~ Quartierbillett *n*; Unterkunftanweisung *f*, Verschanzung *f*.

log||er beherbergen, unterbringen, einlagern; *fam.* hineinbringen; avoir des soldats à ~er Einlagerung haben; être ~é au premier e-e Treppe hoch [im ersten Stock] wohnen; être ~é fort à l'étroit sehr eng wohnen; *fig.* il en est ~é là davon läßt er s. nicht abbringen; nun sitzt er in der Klemme; *fig.* nous en sommes ~és là [nous voilà bien ~és] da sitzen wir fest; ~er à q. une balle dans la tête jm. e-e Kugel in den Kopf schießen; *intr.* wohnen; ~er chez soi in seinem eigenen Hause wohnen; se ~er seine Wohnung aufschlagen, untergebracht sein; s. [seine Wohnung] einrichten; s. verschanzen; (v. e-r Kugel) steckenbleiben. **~ette** *f* kleine Hütte. **~eur** *m*, **~euse** *f* Zimmervermieter(in), Wirt(in), Unterkunftgeber *m* (des Soldaten).

logicien *m* Logiker, richtig u. scharf denkender Mensch; (im französischen Gymnasium) Schüler der obersten Klasse.
logique *f* Vernunftlehre, Logik; Werk *n* über die Denklehre; *fig.* gesundes Urteil, richtiges Denken; *fig.* Denkungsart; ~ naturelle gesunder Menschenverstand; (in französischen Gymnasien) oberste Klasse.
logique vernunftgemäß; denkrichtig; analyse ~ Zergliederung e-s Satzes (in seine Bestandteile).
logis *m* Wohnung *f*, Behausung *f*, Unterkunft *f*; Gasthof, Übernachtungsräume *m pl*; corps de ~ Hauptgebäude *n*, freistehendes Nebengebäude; *fam.* le ~ du roi das Gefängnis; au ~ zu Hause, nach Hause; maréchal des ~ Quartiermeister (Unteroffizier); Reisemarschall; maréchal des ~ chef Wachtmeister; *fig.* marquer les ~ vorausreisen, für die Unterkunft sorgen. [märschen.
logistique *f* Lehre v. den Kriegs-
logodiarrhée *f fam.* Wortfluß *m*.
logographe *m* Logograph, Geschichtschreiber; L~e Logograph (Zeitung); Stenograph. ~ie *f* Stenographie, Kurzschrift.
logogriphe *m* Logogriph, Buchstabenrätsel *n*; *fig.* dunkle Sprache.
logomachie *f* Wortstreit *m*, Silbenstecherei. ~ique silbenstechend. ~iste *m* Wortklauber, Silbenstecher. [schreiber.
logothète *m* Logothet, Geheim-
loguer die Zuckerhutformen anfeuchten.
loguette *f* Zugfeil *n*. [ten.
loi *f* Gesetz *n*; Gebot *n*; *fig.* Gewalt, Herrschaft; (v. Münzen) gesetzmäßiger Gehalt; la ~ (ancienne) das mosaische G.; les docteurs de la ~ die Schriftgelehrten; faire ~ als G. gelten, maßgebend sein; se faire une ~ de faire qc. es f. zur Pflicht machen, et. zu tun; faire [donner, imposer, dicter] la ~ gebieten, befehlen; *fig.* n'avoir ni foi ni ~ weder Gott noch den Gesetzen gehorchen; ~ fondamentale Staatsgrundgesetz *n*; les ~s de la guerre die (völkerrechtlichen) Gesetze *n pl* über Kriegführung; homme de ~ Jurist; Gerichtsbeamter; mettre q. hors la ~ j. für vogelfrei erklären; les livres de la ~ die Gesetzbücher *n pl* (der Juden); ~ de lynch Gesetz *n* der Volksrache; ~ martiale Kriegsgesetz *n*; ~ municipale Städteordnung; ~ des nations Völkerrecht *n*; ~ naturelle Naturgesetz *n*; *prv.* nécessité n'a point de ~ Not kennt kein Gebot, Not bricht Eisen; la ~ nouvelle das christliche G.; passer en ~ (zum) Gesetz werden, Gesetzeskraft erlangen; recevoir [subir] la ~ de q. s. jm. willenlos unterwerfen; ~ sur les retraites Pensionsgesetz *n*, Gesetz *n* über Altersversorgung.
loin weit, fern; aller ~ weit weggehen; *fig.* es weit bringen; au ~ in der [die] Ferne; au plus ~ que ma vue puisse s'étendre soweit mein Auge reicht; de ~ v. weitem, aus der Ferne; revenir de ~ v. e-r weiten Reise zurückkommen; *fig.* s. v. e-r schweren Krankheit wieder erholen; *fig.* je vous vois venir de ~ ich weiß schon, wo sie hinauswollen; de ~ en ~ [~ à ~] weit voneinander, in weiten Zwischenräumen; dann u. wann, ab u. zu; ~ de là! weg da! *fig.* weit gefehlt, im Gegenteil; ~ de me remercier, il a été ingrat anstatt mir zu danken, hat er es mir mit Undank gelohnt; o'est du plus ~ que je me souvienne das habe ich schon beinahe vergessen; il ne le portera pas ~ ich werde es ihm schon vergelten; renvoyer q. (qc.) bien ~ j. (et.) entschieden zurückweisen.
lointain, e fern, entfernt, entlegen. ~ *m* Ferne *f*, Entfernung *f*; Hintergrund (e-s Gemäldes).
loir *m* Siebenschläfer; *fig.* il dort comme un ~ er schläft wie e. Dachs [wie e-e Ratte]; *fam.* Faulpelz; Gefängnis *n*.
loisible erlaubt, gestattet.
loisir *m* Muße *f*, freie Zeit; genügend Zeit; être de ~ nichts zu tun haben; (tout) à ~ mit Muße, mit Bequemlichkeit; faites cela à votre ~ lassen Sie s. Zeit dazu.
loc *lɔk m* Brustsaft.
lollard *m* Lollharde, Ketzer.
lombago *m* Lendenweh *n*, Hexenschuß. ~aire zu den Lenden gehörig.
lombard, e lombardisch. ~(o)-vénitien, ne lombardisch-venetisch. L~(e) *m* Lombarde (Lombardin). ~ *m* Leihhaus *n*; Pfandleiher, Wechsler; Wucherer; Lombarde *f* (Anteilschein der Südbahn).
Lombardie *f* Lombardei (in Norditalien).
lombes *m pl* Lenden *f pl*.
lomboyer (das Salz) verdicken.
lombric *...lik m* Regenwurm; Eingeweidewurm.
lombrical, e, ~oïde wurmförmig.
lompe *f* Seehase *m* (Fisch).
l'on man.
london(n)ien, ne aus London gebürtig. L~(ne *f*) *m* Londoner(in).
Londres *m* London *n*.
londrès *m* (Art) Galeere *f*. ~es *m*, ~ès *...drɛs m* kleine Havannazigarre. ~in *m* nachgemachtes englisches Tuch.
long, ue lang; être ~ à croître langsam wachsen; à la ~ue auf die Dauer, mit der Zeit; observer les ~ues et les brèves alles genau beobachten, sehr genau [pünktlich] sein; voyage de ~ cours weite Seereise; être ~ de croire qc. weit davon entfernt sein, et. zu glauben; ~ de deux mètres zwei Meter lang; de ~en ~ in die Länge [der Länge nach]; il est ~ en tout ce qu'il fait er ist langsam in allem, was er tut; ce n'est pas ~ à faire das dauert nicht lange; il ne la fera pas ~ue er wird nicht mehr lange leben; habit ~ langes Amtsgewand; il a les mains ~ues er hat e-n langen Arm; *fig.* prendre le plus ~ den längsten Weg einschlagen; die ungeeignetsten Mittel anwenden; cela serait trop ~ à ... es würde zu lange dauern, zu ... long *adv.* viel; en savoir (bien) ~ vieles wissen, umfassende Kenntnisse haben; *fam.* Bescheid wissen; es hinter den Ohren haben; il nous en a dit (bien) ~ er hat uns viel darüber erzählt. long *m* Länge *f*; avoir deux mètres de ~ zwei Meter lang sein; (tout) au ~ ausführlich, lang u. breit; avoir les côtes en ~ sehr faul sein; savoir le court et le ~ d'une affaire alle Einzelheiten e-r Sache kennen; s'étendre (tout) de son ~ der Länge nach hinfallen [s. hinlegen]; en donner du ~ et du large tüchtige Prügel austeilen; en [de] ~ der Länge nach; en ~ et en large hin u. her; le ~ [au ~, tout du ~] d'une rivière an e-m Fluß entlang, längs e-s Flusses; tout le [du] ~ de la journée den ganzen Tag hindurch; tirer de ~ s. fortmachen, das Weite suchen; e-e Sache in die Länge ziehen.
longanimité *f* Langmut, Ergebung, Geduld. [Reisen macht.
long-cours *m* Seemann, der weite
longe *f* Halfterriemen *m*, Leine; *fig.* marcher sur [dans] sa ~ in Verwirrung geraten; Lendenstück *n*, Lendenbraten *m*; ~ de chevreuil Rehziemer *m*; ~ de veau Nierenbraten *m*.

longer qc. an et. entlang gehen, fahren; ſ. längs et. erſtrecken.
longévité *f* lange Lebensdauer, hohes Lebensalter.
longi||caude langgeſchwänzt. **~folié, e** lange Blätter habend. **~mètre** *m* Längenmeſſer. **~pède** langfüßig. **~pennes** *m pl* Langflügler.
longitud||e *f* geographiſche Länge, Entfernung vom Nullmeridian. **~inal, e** der Länge nach laufend.
long-jointé, e langgefeſſelt.
longrine *f* Langſchwelle.
longtemps lange Zeit, lange; de ~ für lange Zeit; dès ~ ſchon lange; être ~ (à ...) lange Zeit brauchen.
longu||e S. long. **~ement** lange; *fig.* lang u. breit, ausführlich. **~erie** *f fam.* Weitſchweifigkeit. **~et, te** *s.* wenig zu lang. **~eur** *f* Länge; *fig.* Weitſchweifigkeit; Langſamkeit; avoir 3 mètres de l. 3 Meter lang ſein; épée de l. ſehr langer Degen; scier en l. der Länge nach durchſägen; tirer [traîner] en l. (ſ.) in die Länge ziehen; des l...s Längen, zu breit getretene Stellen (in e-m Buch).
longue-vue *f* Fernrohr *n*, Fernglas
looch *lɔk m* Bruſtſaft. [*n.*
looping the loop *m* Todesring.
lophie *m* Froſchfiſch.
lopin *m* Biſſen, Brocken; *fig.* Stückchen *n.*
loquac||e ...*kw*... geſchwätzig, ſchwatzhaft. **~ité** *f* Geſchwätzigkeit, Schwatzhaftigkeit.
loque *f* Fetzen *m*, Lumpen *m*; tomber en ~s ganz zerfetzt ſein.
loquèle ...*kw*... *f* Redſeligkeit.
loquet *m* Klinke *f*, Drücker. **~eau** *m* kleine Klinke; ~eau va et vient Schnappſchloß *n.* **~er** aufklinken.
loqueteux, se zerlumpt. ~ *m* Lump.
loquette *f* Stückchen *n*; Mittelſtück *n* (v. e-m Fiſch); Locke; Seelenverkäufer *m* (kleiner Kahn).
loquis *m pl* zylinderförmige Glasperlen *f pl.*
lord *m* Lord; **chambre des ~s** (engliſches) Oberhaus; **~-maire** Oberbürgermeiſter (v. London).
Lorette *f* Loretto *n* (Stadt). **l~** *f* Lorette, käufliches Frauenzimmer.
lorgn||ade *f*, **~ement** *m* Liebäugeln *n*, Schielen *n.* **~er** verſtohlen [v. der Seite] anblicken, anſchielen; mit dem Gucker betrachten; **~er une femme** e-r Frau verliebte Blicke zuwerfen, mit e-r Frau liebäugeln; *intr.* ſchielen. **~erie** *f* Liebäugeln *n*, Schielen *n.* **~ette** *f* Lorgnette, (kleines) Fernrohr; Opernglucker *m.* **~eur** *m* heimlicher Beobachter. **~on** *m* Augenglas *n*, Kneifer [Klemmer, Zwicker] (für e. Auge), Einglas *n.*
lori *m* (Art) Papagei; Faulaffe.
loriot *m* Goldamſel *f*; *fam.* compère-~ Gerſtenkorn *n* (am Auge); (Art) Waſchtrog.
lorique *f* äußeres Häutchen.
lormier *m* Kleinſchmied.
lorrain, e lothringiſch. **L~(e** *f*) *m.* Lothringer(in).
Lorraine *f* Lothringen *n.*
lors damals; pour ~ damals; in dieſem Falle; dès ~ v. jener Zeit an, nunmehr, ſeitdem; infolgedeſſen; ~ de zur Zeit (des ...); ~ même que ſelbſt wenn; des ~ que ſobald; ~ donc que ... wenn alſo ... [wenn.
lorsque *lors*... (Indikativ) als, da;
lory *m* offener Eiſenbahnwagen, Kaſtenwagen, Lore *f.*
losang||e *m* Raute *f*, verſchobenes Quadrat; en ~e rautenförmig. **~é, e, ~ique** rautenförmig.
lose *f* viereckiger flacher Stein.
loseron *m* Schieferdecker.
lot *m* Anteil, Teil, Los *n*; ~ de terrain Grundſtück *n*; (Lotterie) Gewinn; le gros ~ das große Los; *fig.* Geſchick *n*, Los *n.* **~er** ausſpielen.
loterie *f* Lotterie; *fig.* Zufallſache; billet de ~ Los *n*; mettre qc. en ~ et. ausſpielen, et. verloſen.
Lothaire *m* Lothar. [men ſein.
loti, e être bien ~ gut weggekom-
lotier *m* Schotenklee.
lotion *losjɔ̃ f* Waſchen *n*, Abwaſchung. **~ner** abwaſchen, abſpülen.
lotir verloſen, verteilen; herauskommen; die Erzprobe machen.
lotissage *m* Erzprobe *f.*
lotissement *m* Verloſen *n*, Verloſung *f.* [Lotto ſpielen.
loto *m* Lotto(ſpiel *n*) *n*; jouer au ~
lotos ...*ɔs m*, **lotus** ...*ys m* Lotos (=pflanze *f*), Lotus; fleur du ~ Lotusblume; *fig.* manger du ~ das Gedächtnis verlieren.
lot(t)e *f* Aalquappe.
louable löblich, lobenswert; geſund.
louang||e *m* Miete *f*, Vermietung *f*; (voiture de) **~e** Mietwagen *m*; cheval de ~e Mietpferd *n*; donner à ~e vermieten; prendre à ~e mieten. **~eur** *m* Pferde-, Wagen-verleiher.
louang||e *f* Lobſpruch *m*, Lob *n*, Lobeserhebung; digne de ~es lobenswert; chanter les ~es du Seigneur den Herrn lobpreiſen. **~er** loben, lobhudeln. **~eur, euse** lobhudelnd. **~eur** *m*, **~euse** *f* Lobhudler(in).
louche ſchielend; être ~ ſchielen; un ~ e. Schielender; du vin ~ trüber Wein; *fig.* unverſtändlich, zweideutig.
louche *f* Suppenlöffel *m*; Drillbohrer *m*; (Art) Lippfiſch *m.*
louch||ement *m* Schielen *n.* **~er** ſchielen. **~erie** *f* Schielen *n*; *fig.* verdächtige Handlung. **~et** *m* Spaten, Grabſcheit *n.* **~ette** *f* Schielbrille.
louchir trübe werden.
lou||ée *f* Mieten *n.* **~er** vermieten, verleihen, ausleihen; mieten, dingen, leihen; *fig.* être à ~er zu haben ſein; nichts zu tun haben; être ~é verſagt ſein; loben, preiſen, rühmen (de ... wegen ...); Dieu soit ~é! Gott ſei Dank! se ~er ſ. vermieten, ſ. verdingen; vermietet werden; ſ. loben; se ~er de q. (qc.) mit jm. (et.) ſehr zufrieden ſein. **~eur** *m*, **~euse** *f* Vermieter(in); Lobhudler(in).
louflat *m fam.* Straßenjunge.
loufoque *fam.* verrückt.
Louis *m* Ludwig. **~e** *f* Luiſe. **~ette** *f*, **~on** *f* Luiſchen *n.*
louis *m* ~ (d'or) Louisdor (franzöſiſche Goldmünze = 20 Franken).
loulou *m* Wolfshund; *fam.* Liebſter. **L~** *m* Lulu (Spitzname des Sohnes Napoleons III.).
loup *m* Wolf; Lupus (krebsartiges Geſchwür), Wolf; Samtmaske *f*, Mützchen *n*; (Reiß-)Wolf (in der Spinnerei); ſchadhafte Stelle (im Holz); *fig.* Lücke *f*, Dummheit *f*, Verſehen *n*; **L~** Wolf (ſüdliches Sternbild); il est connu comme le ~ gris [blanc] er iſt bekannt wie e. bunter Hund; *fig.* il a crié au ~ er hat e-e heiſere Stimme; ~ d'eau douce Flußſchiffer; *fam.* Süßwaſſerratte *f*; jouer au ~ ſchwarzer Mann ſpielen; *prv.* les ~s ne se mangent pas entre eux e-e Krähe hackt der andern die Augen nicht aus; ~ marin Seehund; ~ de mer Wolfsbarſch (Fiſch); *fig.* alter Seemann; tenir le ~ par les oreilles nicht wiſſen, was man tun ſoll; marcher à pas de ~ wie der Fuchs ſchleichen; *prv.* quand on parle du ~, on en voit la queue wenn man vom Wolf ſpricht, ſo iſt er nicht weit; *fig.* saut de ~ breiter Graben (am Ende e-r Allee); être au vieux ~ veraltet ſein; avoir vu le ~ ſ. in der Welt umgeſehen haben; (v. Soldaten) ſchon Pulver gerochen haben; nicht mehr unſchuldig ſein. [ſpieler, Jobber.
loup-cervier *m* Luchs; *fig.* Börſen-
loup||e *f* Geſchwulſt; (Baum-)Auswuchs *m*, Knorren *m*; (Kamel-)

Höcker *m*; unreifer Edelstein; Vergrößerungsglas *n*, Linse; *fam.* fauler Arbeiter. **~er** *fam.* faulenzen. **~eur** *m fam.* Faulenzer. **~eux, se** knorrig. **~-garou** *m* Werwolf; *fig.* Brummbär.

lourd, e schwer, drückend; *fig.* sauer, drückend, kostspielig; (in der Bewegung) schwerfällig, plump; *fig.* unbeholfen, plump, ohne Anmut; (v. Fehlern) arg, schlimm. **~aud** *m*, **~e** *f* plumper Mensch, Tölpel(in). **~ement** schwer, hart; *fig.* plump, unbeholfen. **~erie** *f* Tölpelei. **~eur** *f* Schwere; *fig.* Plumpheit. **~ise** *f* Schwerfälligkeit, Plumpheit.

loustic *...ik m fam.* Hanswurst, Spaßmacher. [ternjäger.

loutr‖e *f* Fischotter *m*. **~eur** *m* Ot-

Louvain *m* Löwen *n* (Stadt).

louv‖art *m* junger Wolf. **~at** *m* Wolfshund. **~e** *f* Wölfin; *fam.* liederliches Frauenzimmer; Garnsack *m* (Art Netz); Steinzange (Hebel). **~er** (Steine mit der Steinzange) in die Höhe heben. **~et, te** wolfsgrau.

louvet‖age *m* Klopfen u. Kämmen *n* (der Wolle). **~aille** *f* Wolfsgesindel *n*. **~eau** *m* junger Wolf. **~er** (die Wolle) klopfen u. kämmen [krempeln]; (v. der Wölfin) Junge werfen. **~erie** *f* Wolfszeug *n*; Wolfszeughaus *n*. **~ier** *m* Jägermeister (bei der Wolfjagd).

louvoy‖age *m* Lavieren *n*, Hin- u. Her-segeln *n*. **~er** lavieren, kreuzen, hin u. her fahren; *fig.* schwanken; vorsichtig zu Werke gehen.

Louvre *m* Louvre *n* (Palast in Paris).

love *f* Stück *n* Seife.

Lovelace *m* Lovelace (Name); *fig.* Verführer, Wüstling.

lover (e. Tau) rund zusammenlegen; **se ~er** s. zusammenrollen.

loxodrom‖ie *f* Schräglauf *m*. **~ique** Schräglauf..., Schnecken...

loyal, e (v. Waren) unverfälscht, echt; *fig.* treu, bieder, ohne Falsch; **homme ~** Ehrenmann; **cheval ~** gehorsames, williges Pferd. **~isme** *m* Anhänglichkeit *f* an die Stuarts. **~iste** *m* Anhänger der Stuarts.

loyauté *f* Treue, Biederkeit.

loyer *m* Hauszins, Mietzins, Miete *f*; **donner à ~** vermieten; **prendre à ~** mieten; Lohn (e-s Arbeiters); *fig.* Belohnung *f*.

lozange *f* S. losange.

lu gelesen. S. lire. [Schrulle.

lubie *f* närrischer Einfall, Grille,

lubricité *f* Geilheit, Schlüpfrigkeit.

lubrifi‖cation *f* Schmieren *n*, Ölen *n*. **~er** (ein)schmieren.

lubrique geil, unzüchtig, schlüpfrig.

Luc *m* **saint ~** der heilige Lukas.

lucane *m* Hirschkäfer.

lucarne *f* Dachfenster *n*, Dachluke; **~s** *fam.* Augen.

Luce *m* Lucius. **~** *f* Lucia.

Lucerne *f* Luzern *n*; lac de ~ Vierwaldstätter See.

lucet *m* Einschiebebrett *n*.

lucid‖e hell, licht. **~ité** *f* Helle, Klarheit. [Teufel, Luzifer.

lucifer *...fer m* Morgenstern; **L~**

luciférien, ne teuflisch.

lucifuge lichtscheu.

lucioli‖ant, e leuchtend. **~e** *f* Johanniswürmchen *n*.

Lucques *f* Lukka *n* (Stadt).

lucratif, ve einträglich, gewinnreich.

lucre *m* Gelderwerb, Gewinn.

Lucrèce *m* **Lukreß. ~** *f* Lukretia; *fig.* tugendhafte Frau.

lucrème *m* Nachtschlüssel.

luctueux, se klagend, wehmütig.

lucullesque lukullisch, üppig.

luette *f* Zäpfchen *n* (im Halse).

lueur *f* Schein *m*, Schimmer *m*.

lug‖e *f* Rodel. **~er** rodeln. **~eur** *m*, **~euse** *f* Rodler(in).

lugubre traurig, grausig; Trauer andeutend; Trauer...

lui er; ihm, ihr; ihn, sich.

luire scheinen, leuchten; Licht verbreiten; glänzen, schimmern.

luis‖ant, e leuchtend, glänzend, schimmernd; **ver l.** Leuchtwurm. **~ant** *m* Glanz; *fam.* des l...s Lackstiefel. **~ante** glänzendster Stern (e-s Sternbildes). **~ard** *m fam.* Sonne *f*; *fig.* hervorragende Persönlichkeit. **~ette** *f* Gelbsucht (der Seidenwürmer).

lumachelle *f* Muschelmarmor *m*.

lumbago *m*... *f* Lendenweh *n*; Hexenschuß *m*.

lumière *f* Licht *n*; Lampe, Kerze; (auf Gemälden) helle Stelle, Lichter *n pl*; *fig.* Erkenntnis, Einsicht, Bildung; Aufklärung, Aufschluß *m*: Stern *m* erster Größe; (an Schußwaffen) Zündloch *n*; (Orgel) Windloch *n*; Öffnung; Sehloch *n*; **écrire à la ~** bei Licht schreiben; **chérir la ~** das Leben lieben; **devancer la ~** du jour vor Tag aufstehen; **~-éclair** Blitzlicht *n*; **~ de l'Église** Kirchenlicht *n*; großer Kirchenlehrer; **~ électrique** elektrisches Licht; **avoir de grandes ~s** kenntnisreich sein; **~ électrique par incandescence** elektrisches Glühlicht; *fig.* **jouir de la ~** leben; **mettre en ~** in helles Licht setzen, zutage fördern; veröffentlichen, erscheinen lassen; *fig.* **il a perdu la ~ [il est privé de la ~]** er hat das Augenlicht verloren, er ist blind; **er ist gestorben**; **être en pleine ~** klar zutage liegen; *fig.* **revoir la ~** aus dem Gefängnis herauskommen; *fig.* **commencer à voir la ~** das Licht der Welt erblicken.

lumignon *m* Lichtschnuppe *f*; Lichtstumpf; grobes Dochtgarn.

lumin‖ade *f* Fackelschein *m*. **~aire** *m* Beleuchtung *f*. **~eux, se** leuchtend, strahlend; *fig.* lichtvoll, klar. **~osité** *f* Glanz *m*; Lichtstärke (v. Linsen).

lumps *lœps* *m* Lumpenzucker.

lunaire den Mond betreffend; Mond..; **ann‖ée ~** Mondjahr *n* (354 Tage). **~** *f* Mondraute (Pflanze).

lun‖aison *f* Mondumlaufzeit, Mondwechsel *m*. **~arien** *m* Mondbewohner. **~atique** mondsüchtig; *fig.* wunderlich, grillenhaft. **~atique** *m u. f* Mondsüchtige(r). **~atisme** *m* Mondsüchtigkeit *f*; Mondblindheit *f*.

lunch *lœnʃ* *m* zweites Frühstück, Zwischenessen *n*. **~er** das zweite Frühstück einnehmen.

lundi *m* Montag; *fam.* **faire le ~** blauen Montag machen.

lune *f* Mond *m*; Monat *m*; *fam.* **~s** Grillen; (bei den Goldmachern) Silber *n*; **le clair de ~** der Mondschein; **demander la ~** et. Unmögliches verlangen; **demi-~** Halbmond *m*; *fig.* **la ~ de miel** die Flitterwochen *f pl*; **les montagnes de la L~** das Mondgebirge (in Afrika); **nouvelle ~** Neumond *m*; **pleine ~** Vollmond *m*; **la ~ est dans son pleine** es ist Vollmond; **promettre la ~** et. Unmögliches versprechen; **quartier de la ~** Mondviertel *n*; **~ rousse** Aprilmonat *m*; *fig.* kalte, unfreundliche Zeit; *fig.* **avoir la [un quart de] ~ dans sa tête** verrückt sein; **travailler dans la ~** Hirngespinsten nachjagen; **faire un trou à la ~** heimlich durchbrennen, ohne zu bezahlen. [launt.

lunė, e halbmondförmig; *fig.* ge-

lunel *m* [vin de L~] Muskatwein.

lunetier *m* Brillen-macher, -händler.

lunette *f* Augenglas *n*, Vergrößerungsglas *n*; **~** (d'approche), **~** (de [à] longue vue) Fernrohr *n*; **~ d'opéra** Operngucker *m* (für e. Auge); **~ de campagne** Krimstecher *m*; *fig.* **voir qc. par le petit (le grand) bout de la ~** et. übertreiben (unterschätzen); *fig.* **se servir de la bonne ~** et. mit günstigen Augen betrachten; Scheuklappe (der Pferde); (beim Damenspiel) Brille; (beim Schachspiel) Gabel; (in Gewölben) Lichtloch *n*;

Kellerloch *n*; (in Festungen) Halbmond *m*; Uhrglasring *m*; Abortloch *n*, Brille; ~ de privé Abortsitz *m*; Brustbein *n* (vom Geflügel). ~s Brille; une paire de ~s e-e Brille; lire sans ~s ohne Brille lesen; *fam.* mettez vos ~s! passen Sie besser auf! sehen Sie genauer zu! *fig.* il fallait chausser mieux ses ~s man hätte besser zusehen müssen; mettre [prendre] des ~s streng verfahren; il n'a pas de bonnes ~s, il a mis ses ~s de travers, ses ~s sont troubles er sieht nicht klar, er irrt sich.

lunett||é, e bebrillt, mit e-r Brille versehen; mit brillenähnlichen Ringen versehen. ~erie *f* Brillenhandlung. ~ier *m* Brillenmacher, -händler.

luni||cole *m* Mondbewohner. ~forme (halb)mondförmig. ~-solaire année l. Mondsonnenjahr *n*; période l. Zeitraum *m* v. 532 Jahren. ~stice *m* Mondwende *f*.

lunul||aire halbmondförmig. ~e *f* halbmondförmige Figur; Trabant *m*, Möndchen *n*; weißer Rand (an der Nagelwurzel); Hostienbüchse. ~é e mondförmig.

lup||anar *m* verrufenes Haus. ~ercales *f pl* Luperkalien; Panfeste *n pl*.

lupin *m* Wolfsbohne *f*, Lupine *f*.

lupuline *f* Hopfenluzerne; Hopfenmehl *n*. [*fam.* Zeit.

lurette *f fam.* verschmiztes Mädel; **luridité** *f* schmutziggelbe Hautfarbe.

luron *m* munterer Kerl; verwegener Bursche. ~erie *f* derbe Lustigkeit. ~ne *f* derbes Frauenzimmer.

Lusace *f* Lausitz.

Lusitanie *f* Lusitanien *n*, Portugal.

lustr||age *m* Glänzen *n*, Glänzendmachen *n*. ~al, e alle 5 Jahre wiederkehrend; (ehem.) Reinigungs... ~ation *f* (heidnisches) Reinigungsopfer *n*. ~e *m* Glanz, Politur *f*, Glanzmasse *f*; *fig.* glänzendes Äußere; servir de ~e à qc. den Glanz e-r Sache erhöhen; Kronleuchter; *fam.* chevalier du ~e bezahlter Klatscher (im Theater); Lustrum *n*, Zeitraum v. 5 Jahren. ~er (e-r Sache) Glanz geben, (et.) glänzend machen. ~erie *f* Kronleuchterfabrik. ~eur *m* Glanzgeber, Glänzer. ~ine *f* Lustrin *m*, Glanzseide. ~oir *m* Polierstab.

lustucru *m fam.* armer Teufel.

lut */yt/ m* Kitt. ~ation *f* Verkittung. ~er verkitten. [Paris).

Lutèce *f* Lutetia *n* (alter Name v.

luth */yt/ m* Laute *f*; *fig.* Leier *f*; Dichtergabe *f*; *fam.* marier le ~ avec la voix zwei Dinge zugleich tun. ~erie *f* Lautenmacherei; Lautenmacherware.

luthér||anisme *m* Luthertum *n*. ~ien, ne lutherisch. L~ien(ne *f*) *m* Lutheraner(in).

luthier *m* Lautenmacher, Fabrikant v. Saiteninstrumenten.

lutin, e munter, heiter, neckend. ~ *m* Poltergeist, Kobold; *fam.* Range *f*, Wildfang. ~er necken, quälen; *intr.* poltern, lärmen. ~erie *f* Neckerei.

lutrin *m* Chor-, Gesangs-, Kirchenpult *n*; (die) Chorsänger *pl*.

lutt||e *f* Ringen *n*, Ringkampf *m*; *fig.* Kampf *m*, Streit *m*; ~e pour l'existence Kampf *m* ums Dasein; ~e électorale Wahlkampf *m*; de haute [bonne] ~e in ehrlichem Kampfe. ~er ringen, kämpfen (contre ... mit ...); ~er de ruse f. gegenseitig zu überlisten suchen. ~eur *m* Ringkämpfer.

luxation *f* Verrenkung.

luxe *m* Pracht *f*, Luxus; édition de ~ Prachtausgabe; écriture de ~ Zierschrift; *fam.* c'est du ~ das ist überflüssig, das wäre Verschwendung.

Luxembourg *...g... m* Luxemburg *n*.

luxer (se f.) verrenken, ausrenken.

luxueux, se verschwenderisch, prunkvoll.

luxur||e *f* Unzucht, Wollust. ~iance *f* Üppigkeit (des Wuchses). ~iant, e üppig, wuchernd, im Überfluß wachsend. ~ieux, se wollüstig, üppig.

luzern||e *f* Luzerne, Schneckenklee *m*; Luzernacker *m*. ~ière *f* Luzernenfeld *n*.

Lycée *m* Lyzeum *n* (Ringplatz Athens); aristotelische Schule.

lycé||e *m* Mittelschule, französisches Staatsgymnasium; ~e de filles (höhere) Töchterschule, Mädchenmittelschule. ~en *...é m* (französischer) Gymnasiast, Mittelschüler. ~enne *f* Gymnasiastin, Mittelschülerin.

lychnide *f* Lichtröschen *n*.

lycopode *m* Bärlapp (Pflanze); Bärlappsamen.

Lycurgue *m* Lykurg.

lymph||atique */ɛ̃f...* weißblütig. ~e *f* Lymphe, weißes Blut, Milchsaft *m*; Pflanzensaft *m*. ~oïde lymphartig.

lynch */ɛ̃ʃ/ m* loi de ~ Gesetz *n* der Volksrache. ~age *m* Vollziehung *f* des Volksgerichtes. ~er (j.) lynchen, (an jm.) die Volksrache ausüben.

lyngode *f* Schluchzfieber *n*.

lynx */lɛ̃ks/ m* Luchs.

lyre *f* Leier; *fig.* Anlage zum Dichten, Muse; prendre [accorder] sa ~ f. anschicken zu dichten; *fig.* quitter sa ~ die dichterische Tätigkeit einstellen; *fig.* les maîtres de la ~ die großen Dichter; ~-suspension leierförmige Hängelyriforme leierförmig. [lampe.

lyrique lyrisch; un (poète) ~ e. Lyriker; le ~ die lyrische Poesie.

lyrisme *m* begeisterter Ton, Begeisterung *f*; Gefühlswärme *f*,

lys S. lis. [Schwung.

lysimachie *...kl f* gelber Weiderich (Pflanze).

Lysimaque *m* Lysimachus.

Lysippe *m* Lysippus.

M.

M *f* M *n*; M. (= monsieur) Herr; MM. (= messieurs) meine Herren; Me (= maître) Rechtsanwalt; (als römisches Zahlenzeichen) tausend.

Mab *f* Feenkönigin.

mabier *m* Euphorbienbaum.

macabre schaurig; Toten...

macadam *...dam m* Makadam, Schotterung *f*. ~isage *m* Schottern *n* (der Straßen). ~iser schottern. ~iseur *m* Schotterer.

macaire *m fam.* Gauner; Schwindler, Marktschreier.

macaque *m* Meerkatze *f* (Art Affe).

macaret *m* Springflut *f*.

macarisme *m* (Art Kirchen-)Gesang.

macaron *m* Makrone *f*; Mandelgebäck *n*; länglichrunder Kamm; Korkschwimmer; *fam.* Verräter.

macaronée *f* makaronisches Gedicht.

macaroni *m* Faden-, Röhren-nudel *f*.

macaron||ique poésie m. makaronische Dichtung. ~isme *m* makaronische Dichtungsart.

Macédoine *f* Mazedonien *n*.

macédoine *f* Gericht *n* v. allerlei Gemüsen od. Früchten; dichterisches Allerlei; (Art) Kartenspiel *n*.

macédonien, ne mazedonisch. M~ (ne *f*) *m* Mazedonier(in).

macer S. masser.

macér||ation *f* Einweichung; Beizen *n*; *fig.* Kasteiung. ~er einweichen; *fig.* kasteien, abtöten; se ~er f. kasteien; gebeizt werden.

macfarlane *m* (Art) Mantel.

Machabée *mak... m* Makkabäer; *fam.* Leiche *f*; Jude.

mâche *f* Rapunzel (Pflanze); *fam.* Mahlzeit; Priem *m*.

mâchecoulis *m*, **mâchicoulis** *m* Pechnase *f* (Ausbau an Befestigungen).

mâche-dru *m*, *pl*: ~, *fam.* Fresser.

mâchefer *m* Schlacke *f*; Hammerschlag; *fam.* Eisenfresser, Prahlhans.

mâchelier, ère zu den Kinnbacken gehörig; (dent) ...ière *f* Backenzahn *m*.

mâch‖ement *m* Kauen *n*. ~er kauen; pain ~é gekautes Brot; papier ~é Papierteig; *fam.* ~er à vide nichts zu beißen haben, mit leerem Munde kauen; *fig.* vergeblich hoffen; ~er de haut ohne Lust essen; ~er qc. à q. jm. et. vorkauen, e-e Sache mundrecht machen; *fig.* ne pas ~er derb herussagen, s. kein Blatt vor den Mund nehmen; ne pas ~er le mot [ses paroles] nichts verschweigen; se ~er s. kauen lassen. ~eur *m*, ~euse *f* Kauer(in); *fam.* Fresser(in); ~eur de tabac Tabakskauer.

Machiavel *mak...* *m* Machiavelli; *fig.* gewissenloser Staatsmann.

machiavél‖ique *maſ...* machiavellistisch; *fig.* gewissenlos. ~iste *m* Anhänger Machiavellis. [bak].

mâchicatoire *m* Kaustoff (z. B. Ta-

mâchicotage *m* verschnörkelter Kirchengesang.

mâchicoulis *m* Pechnase *f*.

mâchiller *e.* wenig kauen.

machin *m fam.* Dings(kirchen *n*) *n*.

machinal, e maschinenmäßig; durch Maschinen, Maschinen...

machina‖teur *m*, ~trice *f* Anstifter(in), Ränkestifter(in). ~tion *f* geheimer Anschlag, Kunstgriff *m*. ~tions *fpl* Ränke, Machenschaften.

machine *f* Maschine; ~ à coudre, électrique, de guerre, infernale, à semer, à laver, à écrire, à calculer, à composer, à vapeur Näh-, Elektrisier-, Kriegs-, Höllen-, Sä-, Wasch-, Schreib-, Rechen-, Setz-, Dampf-maschine; ~ à timbrer Briefstempel *m*; ~ soufflante Gebläse *n*; ~ parlante Sprech-M.; ~ hydraulique [~ à eau] hydraulische M., Wasserkunst; ~ pneumatique Luftpumpe; ~s-outils Hilfsmaschinen; faire ~ en arrière hinter e-n Eisenbahnzug gespannt sein; *fig.* Gegendampf geben, rückwärtsfahren; *fig.* la ~ ronde die Erde; opéra à ~s Ausstattungsstück *n*; cela sent la ~ das ist nicht natürlich, das ist gemacht; *fig.* Mensch *m* ohne Geist; Erfindung, Kunstgriff *m*, List; großes Kunstwerk; remuer toute sorte de ~s alle Hebel in Bewegung setzen.

machin‖er mit Maschinen versehen, einrichten; un théâtre bien ~é e. gut ausgestattetes Schauspielhaus; table ~ée für Taschenspielerkünste eingerichteter Tisch; *fig.* anzetteln, anstiften. ~erie *f* Maschinenwesen *n*, sämtliche Maschinen. ~eur *m* Anzettler. ~isme *m* Maschinenwesen *n*. ~iste *m* Maschinen-bauer, -meister, Werkführer; (Eisenbahn) Maschinenführer. ~oir *m* Glättstäbchen *n*, Schaber.

mâchoire *f* Kinnbacken *m*, Kinnlade, Kiefer *m*; Kauwerkzeuge *n pl* (der Kerbtiere); *fig.* avoir la ~ lourde [pesante] *f.* plump ausdrücken; jouer des ~s sich's gut schmecken lassen; c'est une ~ er ist e. beschränkter Mensch; Kluppe (am Schraubstock); Maul *n* (am Flintenschloß).

mâchonn‖ement *m* Kauen *n*. ~er nachlässig kauen, muffeln; *fig.* undeutlich sprechen.

mâchur‖e *f* Flecken *m* (im Tuch). ~er besudeln, beschmieren.

macis *m* Muskatblüte *f*.

mackintosh *...ɛtoſ m* wasserdichter Überzieher. [masse].

maclage *m* Umrühren *n* (der Glas-

macle *f* Wassernuß; durchbrochene Raute; Kreuzstein *m*.

macler (die Glasmasse) umrühren.

maçon *m* Maurer; maître ~ Maurermeister; compagnon ~ Maurergeselle; aide-~ Handlanger; *fam.* soupe de ~ zu dicke Suppe; *fig.* manger comme un ~ wie e. Scheunendrescher essen; j'aimerais mieux servir les ~s ich wollte lieber Steine klopfen; vrai ~ wahrer Kledscher, Pfuscher; (franc-) ~ Freimaurer.

mâcon *m* (Art) Burgunderwein.

maçonn‖age *m* Mauerwerk *n*, Maurerarbeit *f*. ~er mauern; zumauern, vermauern; *fig.* schlecht arbeiten, sudeln. ~erie *f* Maurerarbeit, -werk *n*; Maurerkunst; (franc-)~erie Freimaurerei. ~ique freimaurerisch.

macqu‖age *m* Flachs-, Hanf-brechen *n*. ~e *f* Hanfbreche. ~er (Hanf) [brechen.

macreuse *f* schwarze Ente; *fig.* sang de ~ Fischblut *n*.

macro‖bien, ne lange lebend. ~biotique *f* Kunst, das Leben zu verlängern. ~céphale großköpfig. ~cosme *m* Weltgebäude *n*. ~logie *f* Weitschweifigkeit. ~pode langfüßig. ~scien, ne langschattig.

macul‖ation *f* Fehldruck *m*. ~ature *f* Beschmutzen *n*; Makulatur, Schmutzbogen *m*, Ausschußpapier *n*; ~ature (grise) Packpapier *n*.

~e *f* Flecken *m*; Sonnenflecken *m*. ~er beflecken, beschmutzen; *intr.* schmutzig werden. ~eux, se fleckig.

Madagascar *m* Madagaskar *n*.

madame *f* (abgekürzt: Mme), *pl*: mesdames, (gnädige) Frau; ~ la duchesse die Frau Herzogin; ~ votre mère Ihre Frau Mutter; ~ est sortie die Frau ist ausgegangen; comment va ~ X? (zum Gatten:) wie geht es Ihrer Frau Gemahlin? *fig.* elle fait la ~ sie tut vornehm; c'est une grosse ~ sie ist e-e reiche Frau; *prv.* ~ vaut bien monsieur diese beiden Eheleute sind einander wert; (bei Hofe als Anrede) Majestät, Hoheit usw.; M~ Élisabeth Prinzessin Elisabeth; Mesdames de France die Prinzessinnen v. Frankreich.

madapolam *...am m* geköperter Kattun.

madecasse madegassisch, aus Madagaskar. M~ *m* u. *f* Madegasse (...ssin).

madéfaction *f* Anfeuchtung.

madéfier anfeuchten.

Madeleine *f* Magdalene. M~ *f fig.* Büßerin; (Art) Kuchen *m*.

Madelon *f* Lenchen *n*.

Madelonnettes *f pl* Magdalenenstift *n* (Besserungsanstalt).

mademoiselle *f* (abgekürzt: Mlle), *pl*: mesdemoiselles, Fräulein *n*, Jungfer; ~ votre sœur Ihr Fräulein Schwester; (bei Hofe) M~ Elisabeth Prinzessin Elisabeth.

Madère *f* Madera *n*. M~ *f* Maderawein *m*.

maderon *m* Bahnkarren.

Madgyar *madʒ...* *m*, ~e *f* Magyar(in), Ungar(in).

madier *m* Tisch (der Pastetenbäcker); Bohle *f*, Planke *f*.

madone *f* Marienbild *n*; M~ Sixtine Sixtinische Madonna.

madras *...as m* halbseidener Stoff.

madré, e gemasert, gefleckt, bunt; *fig. fam.* schlau, verschmitzt.

madrépor‖e *m* Sternkoralle *f*. ~ite *m* versteinerte Sternkoralle.

Madrid *...dri m* Madrid *n*.

madrier *m* Eichenbohle *f*, dickes Brett.

madrigal *m* Madrigal *n*, kleines, gekünsteltes Gedicht [Lied]; *fig.* Artigkeit *f*. ~ler *m* Madrigaldichter.

madrilène aus Madrid gebürtig. ~ *f* Madrilena (Tanz). M~(e *f*) *m* Madrider(in).

madrure *f* Marmorierung.

maëstoso majestätisch.

maëstral *m* Nordwestwind.

maestria *f* meisterhafte Geschicklichkeit, Meisterschaft. [(Stadt).

Maëstricht *mastrik m* Maastricht *n*

maëstro *m* Meister (der Tonkunst), Verfasser großer Musikwerke; Musikleiter.

maffl||é, e, ~u, e pausbäckig.

magasin *m* (Waren=)Lager *n*, Niederlage *f*, Speicher; (Kaufmanns=) Geschäft *n*; Vorrat, Menge *f*; Laden; ~ d'entrepôt Packhof; ~ d'habillement Kleiderkammer *f*; fusil à ~ Magazingewehr *n* [Gewehr *n* mit Mehrladevorrichtung]; châssis-~ Wechselkassette *f*; ~ de modes [de nouveautés] Modengeschäft *n*; marchand en ~ Großhändler; vendre en ~ Großhandel treiben; commis de ~ Geschäftsangestellter; demoiselle de ~ Ladenfräulein *n*, Geschäftsmädchen *n*; garçon de ~ Ladenbiener; M~ Magazin *n*: Zeitschrift *f*. ~age *m* Aufspeicherung *f*; Lagerzeit *f*; Lagergeld *n*. ~ier *m* Lagerverwalter; Großhändler; Lagerbuch *n*.

magazine *f* ~ hebdomadaire Wochenschrift.

magdaléon *m* Pflasterstange *f*.

mage, maje juge ~ Oberrichter.

mage *m* Magier, persischer Priester; les (trois) ~s die drei Weisen (aus dem Morgenlande).

maghzen *m* Regierung *f* in Marokko.

magl||icien *m*, ~icienne *f* Zauberer (Zauberin), Schwarzkünstler(in). ~ie *f* Religion der Magier; Zauberei, Zauberkunst, Hexerei; m. naturelle [blanche] natürliche Zauberei; m. noire schwarze Kunst, Hexerei; *fig.* c'est la m. noire das geht nicht mit rechten Dingen zu; *fig.* Zauber *m*, bezaubernde Wirkung. ~ique zauberisch; bezaubernd; baguette m. Zauberstab *m*; lanterne m. Schattenspiel *n*, Zauberlaterne *f*. ~isme *m* Religion *f* der alten Perser.

magister *...er m fam.* Dorfschulmeister; *fig.* Schulfuchs.

magistère *m* (Dauer der) Großmeisterwürde *f* (beim Malteserorden).

magistral, e herrisch, schulmeisterlich; meisterhaft, großartig; (vom Arzt) verschrieben.

magistrat *m* (städtischer, richterlicher) Beamter, obrigkeitliche Person; ~ de sûreté (ehem.) Staatsanwalt. ~ure *f* obrigkeitliches Amt; Amts=zeit, =dauer; Richterstand *m*; la m. assise die Richter u. Räte *m pl*; la m. debout die Anwälte *m pl*.

magma *m* Satz, Rückstand; ~ éruptif feuerflüssiges Erdinnere.

magnan *m* Seidenwurm. ~erie *f* Seidenraupen=zucht=kammer. ~ier *m* Seidenraupenzüchter.

magnanim||e großmütig, hochherzig. ~ité *f* Großmut, Hochherzigkeit.

magnat *m* Magnat, (ungarischer, polnischer) Edelmann. ~isme *m* Magnatenherrschaft *f*.

Magnence *m* Magnentius (Kaiser).

magnés||ie *man... f* Magnesia, Bitter=, Talk=erde. ~ien, ne, ~ifère magnesiahaltig. ~ique sel m. Magnesiasalz *n*. ~ite *f* Talkspat *m*. ~ium *...om* Magnesium *n*, Talkmetall *n*; lampe au [à] ~ Magnesiumlampe; prise au ~ Blitzlichtaufnahme.

magnét||ique *man...* magnetisch. ~isation *f* Magnetisierung, Magnetischmachen *n*. ~iser magnetisieren, magnetisch machen. ~iseur *m* Magnetisierer; durch Magnetismus Heilender. ~isme *m* Magnetismus, magnetische Kraft; tierischer Magnetismus.

magnéto *man...* *f* elektromagnetische Maschine; (Kraftwagen=)Magnet *m*. ~=électrique elektromagnetisch. ~graphe *m* Aufzeichner magnetischer Veränderungen. ~=logie *f* Lehre v. der magnetischen Kraft. ~mètre *m* Magnetmesser.

magnier *m fam.* Kesselflicker.

magnificat *...at m, pl:* ~, Lobgesang (auf die Jungfrau Maria).

magnif||icence *man...* *f* Pracht; Prachtliebe; m...s Prachtgegenstände *m pl*; Aufwand *m*. ~fier loben, preisen. ~fique prachtliebend; prachtvoll, herrlich; prunkhaft; hochtrabend. ~fique *m* Paradiesvogel. [berbaum.

magno||lia *man...* *m*, ~lier *m* Bi=

magnote *man...* *f* Murmeltier *n*.

magnum *...om m* große Schaumweinflasche.

magot *m* türkischer Affe; *fig.* häßlicher Mensch; Ölgötze; Affengestalt *f* auf Porzellan; verborgener Schatz; Ersparnis *f*; *fam.* faire son ~ reich werden. ~te *f fam.* häßliches Frauenzimmer.

magyar *maz...*, e magyarisch, ungarisch. M~(e *f*) *m* Magyar(in), Ungar(in).

mahagon *m*, ~i *m* Mahagonibaum.

mahaleb *m* (bois de) ~ Weichselholz *n*. [in Marokko.

mahalla *f* Regierungstruppen *f pl*

mahdiste *m* Anhänger des Mahdi.

maheutre *f* gepolsterter Ärmel. ~ *m fam.* (ehem.) protestantischer Sol-

Mahomet *m* Mohammed. [dat.

mahométan, e mohammedanisch. ~(e *f*) *m* Mohammedaner(in).

mahométisme *m* mohammedanische Religion, Islam.

mahonne *f* türkische Galeere.

mahout *m* Elefantenführer.

mai *m* Mai, Wonnemonat; Maienbaum; la mi-mai der 15. Mai; (ehem.) champ de ~ Maifeld *n*.

maie *f* Mulde, Backtrog *m*.

maïeur *m* Ortsvorsteher.

maigre mager, schmächtig, dürr; dünn, schwach; (vom Boden) unergiebig, mager; (v. der Kost) fleischlos; *fig.* armselig, unbedeutend, dürftig; *adv.* matt (zeichnen); angle ~ spitzer Winkel; faire ~ chère e-e sehr einfache Mahlzeit halten; faire ~ kein Fleisch essen; jour ~ Fasttag; un ouvrage ~ e-e schwache, gedankenarme Arbeit; potage [soupe] ~ Wassersuppe *f*; une ~ réception e. frostiger Empfang; repas ~ Mahlzeit *f* ohne Fleisch; un style ~ e. schmuckloser, dürftiger Stil; un sujet ~ e. unfruchtbarer Gegenstand. maigre *m* le ~ das Magere; Fastenspeise *f*; faire [manger] ~ kein Fleisch essen; trockne Stelle (e-s Flusses); Schottenfisch.

maigr||elet, te e. wenig mager. ~ement kärglich, sparsam. ~et, te e. wenig mager. ~eur *f* Magerkeit; Dünne, Dürre; Trockenheit, Dürftigkeit. ~ir mager machen [erscheinen lassen]; *intr.* (av. u. è.) mager werden, abmagern, abfallen.

mail *m* Kolben zum Mailspiel; Mailspiel *n*; Spielplatz; öffentlicher Spaziergang; fête des ~s Fest *n* der Mailcoach.

maille *f* Masche, Netz *n*; Panzerringelchen *n*; cotte de ~s Panzerhemd *n*; (Weberei) Litze; ~ d'en bas Unterlitze; ~ d'en haut Oberlitze; Flecken *m*; kleine Kupfermünze; *fam.* il n'a ni denier [sou] ni ~ er ist bettelarm, er hat keinen roten Heller; *fig.* cela ne vaut pas la ~ das ist keinen Heller wert; avoir ~ à partir ensemble e. Hühnchen miteinander zu pflücken haben.

maillé, e gefleckt; maschenförmig; fer ~ eisernes Fenstergitter.

maillechort *m* Neusilber *n*.

mailler mit e-m Panzer versehen; stricken; *intr.* u. se ~ bunte Flecken bekommen. ~ *m* Packpferd *n*, Postpferd *n* mit dem Briefsack.

maillet *m* hölzerner Schlegel, Klöpfel.

mailleter mit Nägeln beschlagen.

mailleur *m* Netzstricker.

mailloche *f* großer Holzschlegel.

maillon *m* Ring (e-r Kette).

maillot *m* Wickelzeug *n*; enfant au ~ Wickelkind *n*; *fig.* depuis le ~ seit der frühesten Kindheit; Trikot, gestrickte [gewirkte] Kleidung (für Tänzerinnen), Hosenleibchen *n* (für Kinder); (nasse) Einpackung.

maillotin *m* Streithammer.
maillure *f* bunte Flecken *m pl* (v. Falken).
main *f* Hand; (Gliedmaßen:) Hand (v. Affen); Fuß *m* (v. Papageien); Fang *m* (v. Raubvögeln); Schere (v. Krebsen); Ranke (v. Pflanzen); (beim Spiel) Stich *m*; Vorhand; Griff *m*, Ring *m* (an Schubladen usw.); Schaufel; Riemen *m*; Buch *n* (Papier); (gute, schlechte) Handschrift. **Locutions:** *fig.* **de lui à moi il n'y a que la ~** wir stehen in enger Beziehung zueinander; **à la ~** in der [die] Hand; mit der Hand; bei der Hand; **cela est bien à la ~** das ist bequem zu handhaben; **fait à la ~** aus freier Hand gemacht; *fig.* vorher abgekartet; **de ~ à ~** Handgemenge *n*; **de la ~ à la ~** ohne Förmlichkeit u. Schreiberei; **acheter qc. à la ~** et. nach bloßem Ansehen (u. ohne es zu wiegen) kaufen; **à ~ armée** mit bewaffneter Hand; **mettre à q. les armes à la ~** jm. den ersten Fechtunterricht geben; **avoir la ~** die Vorhand haben, ausspielen müssen; **faire ~ basse sur qc.** über et. herfallen, plündern; *fig.* **faire ~ basse sur q. j.** niedermachen; **battre des ~s** (in die Hände) klatschen; **à belles ~s** mit vollen Händen; **avoir la ~ bonne** in Handarbeiten geschickt sein; e-e glückliche Hand [Glück] haben; **en bonne(s) ~(s)** in guter Hand, in guten Händen; **aller bride en ~** vorsichtig zu Werke gehen; **changer de ~** die Hände wechseln; *fig.* in andere Hände übergehen, den Besitzer wechseln; **jouer à la ~ chaude** mit verbundenen Augen erraten, wer e-n in die Hand geschlagen hat; **avoir les ~s chaudes** (froides) [avoir chaud (froid) aux ~s] warme (kalte) Hände haben; **cheval de ~** Handpferd *n*; **combat de ~** Handgemenge *n*; **coup de ~** Handstreich; **~ courante** (oberster Teil vom) Stiegengeländer *n*; **marcher la ~ dans la ~** avec q. mit jm. Hand in Hand gehen [gemeinsame Sache machen]; **de ~** handfest; **de la ~** mit der Hand; **les ~s lui démangent** die Finger jucken ihm, er hat Lust zu spielen [zu schreiben, s. zu prügeln]; **mettre la dernière ~ à un ouvrage** die letzte Hand an e. Werk legen; **mettre la ~ dessus** das Richtige treffen; **tenir les choses à deux ~s** mißtrauisch sein; **à deux ~s** mit beiden Händen; **cheval à deux ~s** Reit-, Zug-pferd *n*; **cet homme est à deux ~s** dieser Mann bekleidet zwei Ämter; **donner la ~** das Anspiel überlassen; **donner la ~ à q.** jm. helfen; **donner les ~s à qc.** in et. einwilligen; **de ~ en ~** v. Hand zu Hand; **en ~** in der Hand; **avoir q. en ~** j. in seiner Hand [Gewalt] haben; **avoir qc. en ~** über et. verfügen können; **avoir la parole en ~** des Wortes mächtig sein; **ensanglanter ses ~s** seine Hände mit Blut beflecken; **entre les ~s de q.** in js. Hände(n) [Besitz]; **tomber entre les ~s des ennemis** in die Gewalt der Feinde fallen; **être en ~s** ausspielen; *fig.* et. bequem tun können; **faire la ~** Karten geben; **faire une ~ e-n** Stich machen; **faire sa ~** seinen Schnitt machen; **se faire la ~** seine Hand üben; **j'en mettrais la ~ au feu** ich wollte darauf schwören; **forcer la ~ à q.** jm. Gewalt antun, j. zwingen; *prv.* **gagner q. de la ~** jm. zuvorkommen; **mariage de la ~ gauche** Ehe *f* zur linken Hand; **faire qc. haut la ~** et. mit Gewalt durchsetzen; **être haut à la ~** herrschsüchtig [heftig] sein; **mener un cheval haut la ~** [tenir la ~ haute à un cheval] e-m Pferde die Zügel kurz halten; **tenir la ~ haute à q.** j. kurz halten, jm. nichts durchgehen lassen; **tenir la ~ haute dans une affaire** bei e-r Sache viele Schwierigkeiten machen; **avoir une ~ heureuse** e-e glückliche Hand haben (besonders im Spiel); **homme de ~** handfester Kerl; **jeu de ~** (Art) Gesellschaftspiel *n*; *fam.* Balgerei *f*; **joindre les ~s** die Hände falten; **lâcher la ~ à un cheval** e-m Pferde die Zügel schießen lassen; **lâcher la ~ à q.** jm. viel Freiheit gewähren; **~ de la lance** rechte Hand (des Reiters); **je m'en lave les ~s** ich wasche meine Hände in Unschuld; **une ~ lave l'autre** e-e Hand wäscht die andere; **se laver les ~s** s. die Hände waschen; **avoir la ~ légère** e-e leichte, geschickte Hand haben; schnell zuschlagen; im Stehlen geschickt sein; **lever la ~** die Hand (zum Schwur) erheben; **j'ai les ~s liées** die Hände sind mir gebunden; **lier les ~s à q.** jm. die Hände binden, j. zur Untätigkeit zwingen; **de longue ~** seit langer Zeit; **avoir les ~s longues** großen Einfluß haben; **de ~ de maître** v. Meisterhand; **manger dans la ~ à q.** jm. aus der Hand fressen; **mettre à q. le marché à la ~** jm. die Wahl vollständig überlassen; **tomber en mauvaises ~s** in schlechte Hände geraten; **mettre deux personnes aux ~s** zwei Personen in Streit verwickeln; **~ morte** schlaff herabhängende Hand; **il n'y va pas de ~ morte** er haut tüchtig zu; er geht tatkräftig vor; **avoir les ~s nettes** ehrlich zu Werke gehen; **j'en ai les ~s nettes** ich habe mir in dieser Sache nichts vorzuwerfen; **nouvelles à la ~** Tagesneuigkeiten; **offrir sa ~ à q.** jm. seine Hand (zum Ehebündnis) anbieten; **mettre à q. le pain à la ~** jm. zum Wohlstande verhelfen; **passer par les ~s de q.** durch js. Hände gehen; *fam.* **il passera par mes ~s** ich will ihn schon fassen; **prendre q. par la ~** j. bei der Hand nehmen; **se tenir par la ~** unter e-r Decke stecken; **avoir la parole à la ~** des Wortes mächtig sein; **partir de la ~** (v. Pferden) gut zum Galopp ansetzen; *fig.* rasch bei der Hand sein; **mettre la ~ à la pâte** selbst an e-r Sache arbeiten; **peser à la ~** schwer in den Zügeln liegen; *fig.* lästig sein; **à pleines ~s** mit vollen Händen; **mettre la ~ à la plume** die Feder ergreifen [in die Hand nehmen]; **de la première ~** aus erster Hand; *fig.* aus bester Quelle; **prendre qc. en ~** s. e-r Sache annehmen; **prendre à ~ droite (gauche)** nach rechts (links) gehen; **prêter la ~ à qc.** an et. teilnehmen; **en ~ propre** eigenhändig, zu eigenen Händen; **un morceau à quatre ~s** e. vierhändiges Stück; **avoir qc. sous la ~** et. bei der Hand [zur Hand] haben; **sous ~** unter der Hand, heimlich; **être sous la ~ de la justice** s. in den Händen des Gerichts befinden; **qu'il ne me tombe jamais sous la ~** er mag s. vor mir hüten; **pas plus [autant] que sur la ~** gar nichts; **avoir la ~ sûre** e-e sichere Hand haben; **tendre la ~** betteln; **tendre la ~ à q.** jm. helfen; **l'argent ne lui tient pas dans la ~** er kann kein Geld in der Tasche leiden; **en ~ tierce** in dritte(r) Hand; **les ~s m'en tombent** ich bin sprachlos (vor Erstaunen); **toucher dans la**

~ à q. in js. Hand einschlagen (als Zeichen des Einverständnisses); en un tour de ~ im Handumdrehen, in e-m Augenblick; tour de ~ Kunststück *n*; c'est un homme à toutes ~s er ist e. Allerweltskerl; en venir aux ~s handgemein werden.

Main *m* Main (Fluß).

mainbour *m* (ehem.) Vormund. ~ *f* Vormundschaft.

main-‖courante *f* Kladde; Geländerstange. ~d'œuvre *f*, *pl*: ~s-~, Arbeit; Arbeitslohn *m*. ~forte *f* (ohne *pl*) hilfreiche Hand; donner [prêter] ~ Beistand [hilfreiche Hand] leisten.

Mainfroi *m* Manfred (König).

main‖levée *f* Aufhebung e-r gerichtlichen Beschlagnahme. ~mise *f* Beschlagnahme, Einziehung; *fam.* Prügeln *n*. ~mortable zur toten Hand gehörig. ~morte *f* tote Hand, unveräußerliches Gut; gens de m. Leibeigene; biens de m. unveräußerliche Güter *n pl*; *fig.* cette injure n'est pas tombée en m. das soll nicht vergessen werden.

**maint, e mancher (manche, manches); ~e(s) fois [~e(s) et ~e(s) fois] manchmal, sehr oft; à ~es reprises zu wiederholten Malen.

mainten‖ance *f* Aufrechterhaltung; Unterabteilung. ~ant jetzt, nun; m. que jetzt wo, da jetzt. ~eur *m* Erhalter. ~ir festhalten, zusammenhalten; (aufrecht-)erhalten; behaupten, versichern; (bei et.) bleiben; se ~ir s. erhalten; s. behaupten, s. aufrecht erhalten; aufrechterhalten werden.

maintenon *f* kleines (Hals-)Kreuz.

maintenue *f* gerichtlicher Schutz im Besitze.

maintien *m* Aufrechterhaltung *f*, Erhaltung *f* (der Ordnung, des Friedens usw.); Beibehaltung *f* (v. Gewohnheiten); Haltung *f* (des Körpers), Anstand; n'avoir point de ~ unbeholfen sein; corset-~ Geradhalter.

maïolique *f* Majolika. [*n*.

mairain *m* Daubenholz *n*; Gehörn

mair‖at *m* Bürgermeisteramt *n*. ~e *m* Bürgermeister, Schulze; lord-~e Oberbürgermeister (v. London); (ehem.) ~e du palais Hausmeier, Majordomus. ~esse *f* Bürgermeisterin. ~ie *f* Bürgermeisterwürde, -amt *n*, -amtsdauer; Stadt-, Gemeinde-haus *n*; (ehem.) ~ie du palais Hausmeierwürde.

mais aber, allein; ~ non nein doch, gewiß nicht; ~ oui ei gewiß; il y a un ~ es ist e. Aber dabei; ~ c'est terrible das ist ja schrecklich; ~ alors aber wenn dem so ist; (nach e-r Verneinung) sondern; non seulement ~ encore nicht nur, sondern auch; je n'en puis ~ ich bin nicht schuld daran, ich kann nichts dafür. [zen.

maïs *mals m* Mais, türkischer Weimaison *f* Haus *n*, Haus-wesen *n*, -haltung, Wirtschaft; Hausgesinde *n*, Dienerschaft; Hausgenossen *m pl*, Familie, Adelsgeschlecht *n*, Herrscherhaus *n*; Ordenshaus *n*; à la ~ zu Hause; ~ d'aliénés Irrenhaus *n*; ~ d'arrêt Untersuchungsgefängnis *n*; avoir une bonne ~ offenes Haus haben; faire une bonne ~ viel Geld verdienen; être de bonne ~ v. guter Familie sein; *fam.* traiter [accommoder] q. en enfant de bonne ~ j. streng bestrafen; ~ de charité Armenhaus *n*; ~ de commerce Handelshaus *n*; ~ de commission Kommissionsgeschäft *n*; ~ de correction [de force] Zuchthaus *n*; ~ de détention Gefängnis *n*; ~ d'éducation Erziehungsanstalt; il est de la ~ er gehört zur Familie; ~ à un étage einstöckiges Haus; avoir un grand état de ~ e-n großen Hausstand führen; faire sa ~ sein Haus einrichten; ~ de garde Bahnwächterhäuschen *n*; garder la ~ zu Hause bleiben, nicht ausgehen; les gens de ~ die Bedienten; ~ d'habitation Wohnhaus *n*; ~ de justice Gerichtsgebäude *n*; ~ mortuaire Trauerhaus *n*; *prv.* qui veut tenir nette sa ~, n'y mette femme, prêtre, ni pigeon wer sein Haus will sauber halten, muß es ganz allein verwalten; faire ~ nette alles Gesinde fortschicken; faire ~ neuve neue Diener annehmen; ~ des orphelins Waisenhaus *n*; il fait des demandes par-dessus les ~s er stellt übertriebene Anforderungen; petite ~ Häuschen *n*; les Petites-M~s das Narrenhaus; ~ de prêt Leihhaus *n*; ~ de produit [rapport] Miet-haus *n*, -kaserne; ~ de publicité Schreib- u. Adreßen-anstalten *f pl*; ~ religieuse Kloster *n*; ~ de retraite Versorgungshaus *n*; *fam.* ~ du roi Gefängnis *n*; la ~ du roi der königliche Hofstaat; la ~ militaire du roi (ehem.) die königlichen Haustruppen *f pl*; der militärische Hofstaat; (ehem.) la ~ rouge die Musketiere *m pl*; ~ de roulage Fuhrgeschäft *n*; ~ de santé (nicht staatliche) Irrenanstalt; ~s de secours Hilfshäuser *n pl* (für Arme); avoir soin de la ~ die Wirtschaft besorgen; ~ de ville Stadtwohnung; Rathaus *n*; les ~s empêchent de voir la ville man sieht den Wald vor lauter Bäumen nicht.

maison-caserne *f* Mietkaserne.

maisonnée *f* la ~ die Hausbewohner *m pl*.

maisonnette *f* Häuschen *n*.

maistrance *f* la ~ die unteren Seeoffiziere u. Schiffshandwerker *m pl*.

maître *m* Herr, Gebieter; Besitzer, Herr, Eigentümer; (Lehr-)Meister, Lehrer, (ehem.) Schulmeister; (Handwerks-)Meister; (in Kunst u. Wissenschaft) Meister; Vorsteher, Vorgesetzter; (bei Rechtsanwälten Amtstitel:) Herr Anwalt; *fam.* ~ aliboron Dummkopf; ~ d'armes [d'escrime] Fechtmeister; ~ ès arts Magister; ~ des cérémonies Zeremonienmeister, Sittenwart; *fig.* compter de clerc à ~ Einnahme u. Ausgabe berechnen u. für nichts weiter stehen; ~ clerc Kanzleivorsteher; ~ de conférences (außerordentlicher) Hilfsprofessor (an Hochschulen); *fam.* ~ coquin Erzschurke; ~ cordonnier Schuhmachermeister; corps de ~s Lehrkörper (e-r Schule); ~ à danser [de danse] Tanzlehrer; être ~ de qc. et. beherrschen, et. in der Gewalt haben; se rendre ~ de qc. e-r Sache Herr werden, s. e-r Sache bemächtigen, bemeistern; être (le) ~ de faire qc. die Freiheit haben, et. zu tun; vous êtes le ~ de le faire es steht Ihnen frei, es zu tun; le ~ l'a dit die Sache ist entschieden; ~ d'école Schullehrer; ~ en éloquence Meister der Beredsamkeit; parler en ~ in gebieterischem Tone reden; ~ (d'équipage) erster Unteroffizier (auf e-m Schiff); vous êtes mon ~ Sie sind mir überlegen; être son ~ sein eigener Herr sein; ~ d'étude Studienaufseher; ~ de forges Hüttenbesitzer; *fam.* ~ fou Erznarr; ~ garçon Oberkellner; Altgeselle; *fam.* ~ gonin Schlauberger; grand ~ d'un ordre Großmeister e-s Ordens; *fam.* un ~ homme [sire] e. ganzer [tüchtiger] Mann; ~ d'hôtel Haushofmeister; *fam.* ~ Jacques Allesmacher; ~ de langue Sprachlehrer; ~ maçon Maurermeister; main de ~ Meister-

hand; **maison de ~** herrschaftliches Haus; **~ nageur** Schwimmlehrer; **~ des hautes œuvres** Scharfrichter; **~ des basses œuvres** Abtrittfeger; **jurer sur la parole du ~** auf das Wort des Meisters schwören; blindlings glauben, was e. anderer sagt; **il est passé ~** er ist Meister geworden; **il est passé ~ en fourberie** er ist e. Erzschurke; **~ de pension** Anstaltsvorsteher; *fam.* **un petit-~** e. Stutzer, Geck; **~ de poste** Postmeister; **se rendre ~ de qc.** et. nach seinem Willen lenken, et. meistern, e-r Sache Einhalt tun; **se rendre ~ de la conversation** die Unterhaltung an s. reißen; **~ des requêtes** Berichterstatter über die Bittschriften (im Staatsrat); *prv.* **nul ne peut servir deux ~s** niemand kann zweien Herren dienen; *fam.* **~ sot** Erzdummkopf; **le temps est un grand ~** die Zeit ist e-e große Lehrmeisterin; **trouver son ~** seinen Meister finden; *fam.* **il trouvera ~** es wird s. schon e. Eigentümer finden; **~ valet** Großknecht; *prv.* **tel ~, tel valet** wie der Herr, so der Knecht.

maître-|autel *m* Haupt-, Hoch-altar. **~ouvrier** *m* Werk-meister, -führer. **~pilier** *m* Hauptpfeiler.

maîtr|esse *f* Herrin, Gebieterin; Eigentümerin, Besitzerin; Lehrerin; Vorsteherin; Meistersfrau, Meisterin; (im schlechten Sinne) Geliebte, Zuhälterin; m. de la maison Frau vom Hause; *fam.* m. femme tüchtige, kluge, verständige Frau; une m. chèvre e-e Prachtziege; idée m. Hauptgedanke *m*; m. ancre Hauptanker *m*; m. corde dickster Strick; une petite-m. e-e Zierpuppe. **~ise** *f* Herrschaft; m. de soi-même Selbstbeherrschung; Meisterschaft; Meisterwürde (der Handwerker); Innung, Zunft; (grande) m. Großmeisterwürde (bei e-m Orden); Kapellmeisterwürde; Singschule (der Chorknaben). **~iser** bemeistern, [beherrschen.

maje S. **mage.**

majesté *f* Majestät, Herrlichkeit; **loi de ~** Majestätsgesetz *n*; **M~** (als Titel) Majestät; **Votre M~** (abgekürzt: V. M.) Euer(e) Majestät; **Sa M~** (abgekürzt: S. M.) l'empereur (l'impératrice) Seine (Ihre) Majestät der Kaiser (die Kaiserin); **Sa M~ Très Chrétienne** (Catholique, Apostolique, Très Fidèle) Seine allerchristlichste (Frankreich) [katholische (Spanien), apostolische (Österreich), allergetreueste (Portugal)] Majestät. [ben.

majestueux, se majestätisch, erhaben.

majeur, e größer, höher, wichtiger; force **~e** höhere Gewalt, zwingende Umstände *m pl*; les causes **~es** die vom Papste zu entscheidenden Streitfragen; quarte **~e** große Quarte; tierce **~e** große Terz; Reihe (As, König u. Dame d. derselben Farbe); le Lac **M~** der Lago Maggiore (in Oberitalien); (dem Alter [Rechte] nach) mündig, volljährig; (v. Mädchen auch:) ältlich, selbständig, selbstbewußt. **~ *m*** (mode) ~ Durtonart *f*; nos **~s** unsere Vorfahren. **~e** *f* Vordersatz *m*; (ehem.) große Disputation.

majolique *f* Majolika (mit Schmelzfarben bemalte Tonware).

major *...ʒɔr m* Major (besonders der mit dem Rechnungswesen u. der Aushebung betraute Stabsoffizier); **~ général** Generalstabschef; **état-~** Stab; Generalstabsgebäude *n*; **état-~ général** Generalstab; (trompette-)**~** Regimentstrompeter; (sergent-)**~** Feldwebel; (chirurgien-)**~** Regimentsarzt.

majorat *m* Majoratsgut *n*, Erstgeburtsgut *n*. **~aire** *m* Majoratsherr, Erbherr.

majoration *f* zu hohe Einschätzung; Erhöhung (der Preise).

majordom|at *m* Haushofmeisteramt *n*. **~e** *m* Haushofmeister (am päpstlichen u. spanischen Hofe); Proviantmeister. [höhen.

majorer den Preis (e-r Ware) er-

majorité *f* Mündigkeit, Volljährigkeit; arriver à sa ~ mündig werden; Majorswürde; ~ (des suffrages) Stimmenmehrheit.

Majorque *f* Mallorka [Majorka] (Inseln). [stabe.

majuscule (lettre) ~ großer Buch-

maki *m* Maki, Halbaffe.

makila *m* (Art) Stockdegen.

makintosh *...ɛtʃ m* wasserdichter Überzieher.

makis *m* Gestrüpp *n*, Buschholz *n*.

mal *m* Übel *n*, Leid *n*, Schmerz, Schaden; Böse(s) *n*, Schlechte(s) *n*; Mühe *f*, Not *f*, Unannehmlichkeit *f*, Beschwerde *f*; Übelstand, Verlust, Schaden; *adv.* übel, schlimm, schlecht; il n'y a pas de ~ das schadet nichts; il a eu bien du ~ à vous quitter es ist ihm sehr schwer geworden, Sie zu verlassen; **~ adresser** mit falscher Anschrift versehen; **aller ~** schief gehen (v. Angelegenheiten); schlecht gehen (vom Befinden); **aller de ~ en pis** s. d. Tag zu Tag schlechter befinden; **~ d'aventure** Finger-, Nagel-geschwür *n*; **avoir ~ à la tête, aux dents** [avoir des maux de tête, de dents] Kopf-, Zahn-schmerzen haben; le **~ caduc** [le haut ~] die Fallsucht; tomber de fièvre en chaud ~ aus dem Regen in die Traufe kommen; **dire du ~ de q.** Böses v. jm. reden; **se donner du ~** s. Mühe geben; **être enclin au ~** zum Bösen geneigt sein; **~ d'enfant** Geburtswehen *f pl*; **en ~ d'enfant** in Kindesnöten; **où est le ~?** was schadet das? **c'est bien ~ à vous** das ist recht schlecht v. Ihnen; **être ~ avec q.** mit jm. schlecht stehen [uneins sein]; **être ~** krank sein; *fig.* in schlechten Umständen sein; *fam.* häßlich sein; **faire du ~ à q.** jm. Böses zufügen; **faire ~ à q.** jm. wehe tun; **~ français** [de Naples, vénérien] Lustseuche *f*; **le grand ~!** was ist denn da weiter? **induire q. en ~** j. zum Bösen verleiten; **~ de mer** Seekrankheit *f*; **mettre une femme à ~** e-e Frau verführen; **se mettre ~** s. geschmacklos anziehen; **se mettre ~ avec q.** mit jm. zerunreinigen; **vouloir ~ de mort à q.** jm. alles üble wünschen; **pas ~** nicht übel; ziemlich viel, nicht wenig; **pas ~** sehr viel; **~ du pays** Heimweh *n*; je n'ai pas pensé à ~ ich habe es nicht böse gemeint; **penser [songer] à ~** Böses [Arges] denken; **~ vous en prendra** das wird Ihnen schlecht bekommen; **prendre qc. en ~** et. mißverstehen; et. übelnehmen; **~ à propos** zur unrechten Zeit, am unrechten Ort; pour son âge elle n'en sait pas **~** für ihr Alter ist sie schon recht klug; la science du bien et du ~ die Erkenntnis des Guten u. Bösen; **se trouver ~** ohnmächtig werden; **se trouver ~ de qc.** Unannehmlichkeiten [Verdruß] v. et. haben; **il va ~** es geht ihm schlecht; **vouloir du ~ à q.** jm. Unglück wünschen. [(Stein).

malachite *...kit f* Malachit *m*

malacie *f* krankhafte Eßlust.

malactique erweichend.

malade krank, siech; **~ à mourir** [à la mort] todkrank; tomber **~** krank werden; **~ de la poitrine** brustkrank; *fam.* vous voilà bien **~** Sie haben Ursache zu klagen; *fig.* **avoir l'esprit ~** e. wenig ver-

rückt sein; *fam.* il n'en mourra que les plus ~s [est bien ~ qui en meurt] davon stirbt man noch nicht gleich, das ist nicht schlimm. ~ *m* u. *f* Kranke(r).

malad||ie *f* Krankheit; *fig* ~ie du pays Heimweh *n*; Seuche; *fig.* Sucht. ~if, ve kränklich, krankhaft. ~erie *f* Aussätzigenhaus *n*.

maladresse *f* Ungeschicklichkeit.

maladroit, e ungeschickt, linkisch.

malaga *m* Malagawein.

malagma *m* erweichender Umschlag.

malaguette *f* Paradieskörner *n pl.*

malai(s), e malaiisch; le ~ das Malaiische. M~(e *f*) *m* Malaie (Malaiin).

malaire zur Wange gehörig.

malais||ance *f* Not, schlechte Lage. ~e *m* Mißbehagen *n*, Unbehagen *n*; *fig.* Ungemach *n*, Not *f*; être dans le ~e s. in schlechten Verhältnissen befinden. ~é, e schwer, schwierig; unbequem; unbemittelt.

Malaisie *f* malaiische Inselwelt.

malandr||e *f* Mauke (Pferdekrankheit); fauler Knoten (im Holz). ~eux, se du bois m. Holz *n* mit faulen Knoten. ~in *m* Landstreicher, Straßenräuber.

malapolam ...*lã m* (Art) Tuch *n*.

malappris, e ungehobelt, ungezogen.

mal à propos zur Unzeit.

malaria *f* Sumpfluft, -fieber *n*.

malart *m* wilder Enterich.

malate *m* apfelsaures Salz.

malaventure *f* Unfall *m*, Mißgeschick *n*. [ständig.

malavisé, e unbedachtsam, unver-

malax||ation *f* Erweichung (durch Kneten). ~er erweichen.

malbâti, e schlecht gewachsen [gebaut].

malborough *m* (Art) Affe; (Art) Wollenstoff; Würfeltohle *f*.

malchance||e *f* Unglück *n*, Pech *n*. ~eux, se unglücklich. ~eux *m* Pechvogel.

malcomplaisant, e ungefällig.

malcontent, e mißvergnügt, unzufrieden; *fig.* les ~s die Unzufriedenen; cheveux à la ~ kurzgeschorenes Haar. ~ement *m* Mißvergnügen *n*. [haft.

maldisant, e schmähsüchtig, klatsch-

Maldives *f pl* Malediven (Inselgruppe).

maldonne *f* Vergeben *n* (beim Kartenspiel); faire ~ vergeben; il y a ~ es ist vergeben worden.

mâle männlich; *fig.* mannhaft; kraftvoll; le ~ der Mann; das Männchen.

malebête *f fig.* gefährlicher Mensch.

malebouche *f* Lästermaul *n*.

malédiction *f* Fluch *m*, Verwünschung; chargé de ~s fluchbeladen.

malefaim *f fam.* Heißhunger *m*.

malé||fice *m* Bezauberung *f*, Bezauberung *f*. ~ficié, e behext. ~fique e-n bösen Einfluß habend.

malefortune *f* Unglück *n*, Pech *n*.

malemort *f fam.* unglücklicher Tod.

malencombre *m* lästiger Zwischenfall.

malencontr||e *f* Unfall *m*, Unglück *n*. ~eux, se vom Unglück verfolgt; unheilschwanger. ~eux *m* Pechvogel. [übel dran.

mal-en-point in schlechtem Zustande,

malentendu *m* Mißverständnis *n*, Versehen *n*.

malentente *f* Zwiespalt *m*

malepeste! alle Wetter!

malepeur *f* große Angst.

mal-être *m* Mißbehagen *n*, Unbehaglichkeit *f*.

male(-)rage *f* großer Ärger.

malévole übelwollend.

malfaçon *f* Fehlerhaftes *n*; *fig.* Betrug *m*.

malfai||re Böses tun, unrecht handeln. ~sance ...*fəzãs f* Bosheit, Bösartigkeit. ~sant ...*fəzã, e* bösartig, boshaft; schädlich. ~teur *m* Übel-, Missetäter. [tigt.

malfamé, e verrufen, übel berüch-

malformation *f* Mißbildung.

malgache aus Madagaskar. M~ *m* u. *f* Madegasse (...ssin).

malgracieux, se unhöflich, grob.

malgré trotz, ungeachtet; ~ lui wider seinen Willen, unabsichtlich; ~ tout trotz alledem, was auch geschehen mag. ~ que (*subj.*) trotzdem (daß); ~ que j'en aie wider meinen Willen.

malhabil||e ungeschickt. ~eté *f* Ungeschicklichkeit.

malheur *m* Unglück *n*, Unfall, Widerwärtigkeit *f*; avoir du ~ Unglück haben; être en ~ im Pech sitzen; jouer de ~ Pech haben; porter ~ Unglück bringen; essuyer bien des ~s viel Unglück erleiden; ce ~ de ... diese(r) unselige [abscheuliche] ...; par ~ zum Unglück, unglücklicherweise, leider; ~ à moi! wehe mir! ~ sur eux et sur leurs enfants! wehe über sie u. ihre Kinder! ~ aux vaincus! wehe den Besiegten! *fig.* um so schlimmer für die, welche es trifft! *fam.* le grand [beau] ~! das ist doch kein Unglück!

malheureusement unglücklich, mit Unglück; zum Unglück, unglücklicherweise, leider.

malheureux, se unglücklich, unglückselig; *fig.* être ~ comme les pierres überaus [äußerst] unglücklich sein; unheilvoll, unglückselig, Unglück bringend, verderblich; jour ~ Unglückstag; avoir la main ...se (beim Spielen) beständig schlechte Karten geben; fortwährend Unglück haben; alles zerbrechen, was man anfaßt; *fig.* armselig, lumpig; schlecht, erbärmlich; ~ écrivain erbärmlicher Schriftsteller; *fig.* verworfen.

malheureu||x *m*, ~se *f* Unglückliche(r), armer Teufel; ~se feile Dirne.

malhonnêt||e (vor Personennamen) unredlich, unehrlich; (hinter Personennamen) unhöflich, unartig; action ~e unredliche Handlung. ~eté *f* Unredlichkeit; Unhöflichkeit; m...s Grobheiten.

malice *f* Bosheit, Tücke; ~ noire abscheuliche Bosheit; *fig.* c'est un innocent fourré de ~ er hat es hinter den Ohren; il n'y entend pas ~ er meint es nicht böse, er denkt s. nichts Arges dabei; boshafter [mutwilliger] Streich; Schalkhaftigkeit.

malicieux, se boshaft, arglistig; schalkhaft, schelmisch.

malliforme apfelförmig.

malignement S. malin.

malignité *f* Bosheit, Boshaftigkeit; (v. Sachen) Gefährlichkeit, Bösartigkeit.

malin, igne boshaft, böse, hämisch; schalkhaft, schelmisch, schlau, pfiffig; schädlich, bösartig; fièvre maligne bösartiges Fieber; maligne joie Schadenfreude; avoir un [du] ~ vouloir contre q. nichts Gutes gegen j. im Sinne haben; *fig.* le ~ (esprit) der Böse, der Teufel; un ~ e. Schlaukopf.

maline *f* Springflut.

Malines *f* Mecheln *n* (Stadt). m~ *f* Mechelner Spitze.

malingr||e, ~eux, se schwächlich, kränklich. [wollend.

malintentionné, e übelgesinnt, übel-

malique acide ~ Apfelsäure *f*.

malitorne *fam.* tölpisch, plump. ~ *m* Tölpel.

mal-jugé *m* mangelhaftes Urteil.

mallard *m* kleiner Schleifstein.

malle *f* Reisekoffer *m*; Felleisen *n*; Korb *m* (herumziehender Kaufleute); Postwagen *m*; courrier de la ~ Postschaffner; faire sa ~ sein Bündel schnüren, s. reisefertig machen; défaire sa ~ (seinen Koffer) auspacken; *fig.* il porte toujours sa ~ er ist buckl ig; il a été troussé en ~ der Tod hat ihn hinweggerafft; *fam.* Kasten *m* (Gefangenenzimmer).

mallé||able dehnbar, schmiedbar, hämmerbar; *fig.* nachgiebig, geschmeidig. ~er dehnen, strecken

malléol‖aire zum Knöchel gehörig. **~e** *f* Fußknöchel *m*.
malle-poste *f*, *pl*: **~s-~**, Briefpost (=wagen *m*). [ner.
malletier *m* Felleisenmacher, Täsch-
mallette *f* kleiner Koffer, Ränzel *n*.
mallier *m* Postwagenpferd *n*.
malmen‖age *m* schlechte Behandlung. **~er** hart behandeln, übel zurichten.
malodorant, e übelriechend.
malot *m* Bremse *f*.
mâlot *m* Wildfang.
malotru, e mißgestaltet, widerwärtig. **~** *m*, **~e** *f* Tölpel *m*, Trampel *m*.
malpeigné *m* unreinlicher Mensch.
malplaisant, e unangenehm.
malplaquet *m* (Art) Marmor.
malpoli, e unhöflich.
malpropr‖e unreinlich, schmutzig. **~e** *m* u. *f* Schmutz=fink *m*, =liese *f*. **~eté** *f* Unreinlichkeit, Unsauberkeit.
malsage unverständig.
malsain, e ungesund.
malséant, e unanständig, unschicklich.
malsonnant, e anstößig.
malt *malt m* Malz *n*. **~age** *m* Malzen *n*. [Malteser(in).
maltais, e maltesisch. **M~(e** *f*) *m*
Malte *f* Malta *n* (Insel); **de ~** Malteser... [Malzhändler.
malt‖er malzen. **~eur** *m* Mälzer;
malthe *m* Bergteer, Erdpech *n*.
maltôt‖e *f* (ehem.) Gelderpressung; Schinderei; Steuerverwaltung; (Seine=)Wachtsch. *n*. **~ier** *m* Gelderpresser; Steuereinnehmer.
maltrait‖ement *m* Mißhandlung *f*. **~er** mißhandeln; benachteiligen.
malvacées *f pl* malvenartige Pflanzen.
malveill‖ance *f* Böswilligkeit, feindliche Gesinnung. **~ant, e** böswillig. **~ant** *m* Übelgesinnter.
malvers‖ation *f* Veruntreuung, Unterschlagung. **~er** Unterschleife machen, Gelder veruntreuen [unterschlagen].
malvoisie *f* Malvasierwein *m*; gekochter Muskatwein.
malvoulu, e verhaßt.
maman *f* Mama; grand'= [bonne ~] Groß=mutter, =mama; belle ~ Schwieger=mutter, =mama.
mame *f fam.* Frau.
mamel‖ière *f* Brustsẗück *n* (e-s Panzers). **~le** *f* Brust(warze); enfant **à la m.** Kind *n* an der Brust, Säugling; *fig.* **dès la m. d.** Kindheit an; Zitze (v. Tieren). **~on** *m* Brustwarze *f*; Berghügel. **~onné, e** warzenförmig; mit Hügeln bedeckt. **~u, e** großbrüstig.
mamel(o)uk *...luk m* Mameluck (ägyptischer Reiter); *fig.* eifriger Anhänger der Regierung.
m'amie (= **mon amie**) *f* Kind *n*, Herzchen *n*.
mammaire zu den Brüsten gehörig.
mamm‖alogie *f*, **~ologie** *f* Säugetierkunde.
mammi‖fère *m* Säugetier *n*. **~forme** zitzenförmig. **~te** *f* Brustwarzenentzündung.
mammon *m* Geld *n*, Reichtum. **~isme** *m* Geldprotzentum *n*.
mammouth *...ut m* Mammut *n*.
mammule *f* kleine Brustwarze.
m'amour (= **mon amour**) *f* mein Liebchen *n*; *fam.* **faire des ~s** schäkern, schmeicheln.
mam'selle *f* S. mademoiselle.
manager *manedʒər m* Leiter, Verwalter, Führer.
manant *m* (ehem.) Dorfbewohner; Bauer; *fig.* Grobian, Flegel.
manceau, mancelle aus Maine, aus Le Mans; **le ~** die Mundart v. Maine. **M~** *m*, **Mancelle** *f* Bewohner(in) v. Maine, v. Le Mans.
mancenill‖e *...lj f* Manzanillapfel *m*. **~ier** *...lje m* Manzanillabaum.
manche *m* Griff, Stiel, Heft *n*; **~ à balai** Besenstiel; ~ du violon Hals der Geige; ~ de la charrue Pflugsterz; *fig.* **branler au ~** wankelmütig [unsicher] sein.
manche *f* Ärmel *m*; Schlauch *m*; Kanal *m*; **la M~** das Ärmelmeer; **nous sommes ~ à ~** wir sind wett [ausgeglichen]; **être en ~e de chemise** in Hemdärmeln sein; **avoir q. dans sa ~** j. in der Gewalt haben, über j. verfügen können; **tenir qc. dans sa ~** e-r Sache sicher sein; **mettre qc. dans sa ~** s. e-r Sache bemächtigen; **fausse ~** Überärmel *m*; **gagner une ~** e. Spiel gewinnen; **gentilhomme de la ~** Kammerherr e-s jüngeren Prinzen; du temps qu'on se **mouchait sur la ~** in der guten, alten Zeit; c'est une autre **paire de ~s** das ist e-e ganz andere Sache, das steht auf e-m andern Brett; **tirer q. par la ~** j. am Ärmel zupfen; j. an et. erinnern; j. zum Bleiben nötigen; il ne se fera pas **tirer la ~** er wird es s. nicht zweimal sagen lassen.
Manche *f* **la ~** La Mancha *n* (spanische Provinz).
manch‖eron *m* Pflugsterz. **~ette** *f* Manschette, Handkrause; Randbemerkung; kurzer Säbel (der Neger); *fig.* **faire de belles m...s à q.** jm. e-n Streich spielen; **donner des m...s à q.** js. Handgelenk fest drücken. **~eur** *m fam.* Gaukler (an Straßenecken); Hochstapler. **~on** *m* Muff; chien de m. Schoßhündchen *n*; Muffe *f*, Hülse *f*; Glühstrumpf. **~ot, e** einhändig, einarmig; **être m. de la main droite** die rechte Hand verloren haben; *fig.* il n'est pas m. er ist nicht ungeschickt; il n'est pas m. de langue er ist nicht auf den Mund gefallen. **~ot** *m* Einarmiger, Krüppel mit nur e-r Hand; (Art) Seevogel. [geber.
mandant *m* Vollmacht=, Auftrag-
mandarin *m* Mandarin, chinesischer Beamter. **~at** *m* Mandarinenwürde *f*; Mandarinentum *n*. **~e** *f* Zwergapfelsine. **~ier** *m* Mandarinenbaum.
mandat *m* Auftrag; (v. Abgeordneten) Vollmacht *f*, Amt *n*; **~ impératif** Zwangsmandat *n*; päpstlicher Erlaß; Zahlungsanweisung *f*; **~ de poste** Postanweisung *f*; **~ d'arrêt** Verhaftungsbefehl; **~ d'amener** Vorführungsbefehl; **~ de comparution** Vorladung *f* vor Gericht. **~aire** *m* Bevollmächtigter, Sachführer, Vertreter. **~er** (für e-e Summe) e-e Anweisung geben. [anweisung *f*.
mandat-poste *m*, *pl*: **~s-~**, Post-
Mandchourie *f* Mandschurei.
mandement *m* Verordnung *f*, Erlaß; Hirtenbrief (e-s Bischofs); (ehem.) Zahlungsanweisung *f*.
mander melden, berichten; sagen lassen; *fam.* **je ne le lui ai point mandé** ich habe es ihm gerade ins Gesicht gesagt; **~ q. j.** kommen lassen, zu s. bestellen, entbieten; **~ qc. et.** kommen lassen [bestellen].
mandibul‖aire Kinnbacken... **~e** *f* Kinnbacken *m*, Kiefer *m*. **~é, e** mit Kiefern. [licher Kittel.
mandille *f* Bedientenrock *m*; ärm-
mandoline‖e *f* Mandoline, Laute. **~iste** *m* Lautenspieler.
mandore *f* (Art) Laute.
mandragore *f* Alraun(wurzel) *m*.
mandrerie *f* dichtes Weidengeflecht
mandrier *m* Korbflechter.
mandrill *...ll m* Waldteufel (Affe).
mandrin *m* Eisenbohrer, Locheisen *n*; Docke *f*, Dockenspindel *f*; Formeisen *n*, =klotz; Durchschlag; *fam.* Spitzbube.
manduca‖ble kaubar; genießbar. **~tion** *f* Kauen *n*; Genuß *m* des Abendmahls; Essen *n* des Osterlammes. [dienst.
manège *m* unentgeltlicher Hand-
manécanterie *f* Chorknabenschule.
manège *m* Schulreiten *n*; **~ par haut** hohe Schule; **cheval de ~** Schulpferd *n*; Reit=bahn *f*, =schule *f*; **~ tournant** [de chevaux de

bois] Ringel-reiten *n*, -spiel *n* (auf Jahrmärkten); Göpelwerk *n*; *fig.* Treiben *n*, Verfahren *n*.

manégé, e gesch···t, abgerichtet.

mânes *m pl* S··· *f pl* der Verstorbenen.

manette *f* Stecheisen *n*, Eisengriff *m*.

mangan(ési)ate *m* mangansaures

manganèse *m* Mangan *n*. [Salz.

manganique acide ~ Mangansäure *f*.

mange‖**able** eßbar, genießbar. **~aille** *f* Futter *n* (der Tiere); *fam.* Fraß *m*. **~oire** *f* Krippe, Freßtrog *m*; Freßbeutel *m*; *fig.* **tenir la m. haute à q.** jm. den Brotkorb höher hängen. **~otter** langsam u. ohne Appetit essen.

manger essen, speisen; (v. Tieren) fressen; *fig.* aufzehren, verschlingen, zerstören; verprassen, durchbringen, verbrauchen; **se ~** s. [einander] auffressen; verzehrt [gegessen] werden; **on mange bien là dort ist e-e gute Küche; ~ son bien** sein Vermögen durchbringen; **il y a à boire et à ~** die Sache hat ihre zwei Seiten; **la rivière mange ses bords** der Fluß spült seine Ufer weg; **chambre à ~** Speisezimmer *n*; **~ les crucifix** beständig auf den Knien liegen; **donner à ~ à e-e** Speisewirtschaft haben; Gäste bewirten; **les femmes l'ont mangé** die Frauen haben ihn zugrunde gerichtet; **la rouille mange le fer** der Rost zerfrißt das Eisen; **~ le morceau** e. Geheimnis verraten; seine Mitschuldigen angeben; **~ les mots** die Wörter (beim Sprechen) verschlucken; **se ~ le nez** s. schlagen; *prv.* **à petit ~ bien boire** wer wenig ißt, trinkt oft viel; **salle à ~** Speisesaal *m*; **~ du sucre** beklatscht werden; **écriture mangée par le temps** durch die Zeit verblichene Schrift; **~ de tout** kein Kostverächter sein.

mang‖**er** *m* Essen *n*, Kost *f*, Speise *f*; *fam.* **il en perd le boire et le ~** er er vergißt Essen u. Trinken darüber. **~erie** *f* Fresserei; *fig.* Geldschneiderei. **~e-tout** *m* Verschwender; grüne Bohnen [Erbsen] *f pl*. **~eur** *m*, **~euse** *f* Esser(in); *fam.* Verschwender(in); **un grand m. e.** tüchtiger Esser; **m. de chrétiens** Leuteschinder; **m. de soupe (viandes) apprêtée(s)** Faulpelz, der gern gut ißt u. trinkt; Bärenhäuter; **m. de livres** Bücherwurm; *fig.* **m. de crucifix** [d'images] Scheinheiliger, Mucker. **~eure** ... *yr f* Fraß *m*, angefressene [benagte] Stelle; Nahrung (des wilden Schweines).

mangilier *m* Wurzelbaum.

mangonneau *m* Steinschleudermaschine *f*.

mangoust‖**an** *m* Mangostane *f* (Baum). **~e** *f* Mangostanapfel *m*; **~e** (d'Égypte) Ichneumon *m*, Zibetkatze. [Mangobaum.

mangu‖**e** *f* Mangofrucht. **~ier** *m*

maniable handlich, leicht zu handhaben; leicht zu bearbeiten; *fig.* lenksam, fügsam.

maniacal, e wahnsinnig.

maniaqu‖**e** wahnsinnig. **~e** *m* Wahnsinniger. **~erie** *f* Tollheit.

maniché‖**en** ... *ẽẽ m*, **~enne** *f* Manichäer(in). **~isme** *m* Manichäismus (Lehre des Manes).

manichordion ... *kɔr*... *m* (Art) Klavicle *f* Handgriff *m*. [vier *n*.

manicome *m* Irrenanstalt *f*.

manicou *m* Beutelтier *n*, Opossum *n*.

manicrot *m* Krüppel ohne Arme.

manicule *f* Vorderfuß *m*.

manicure *f* Hand-, Nagel-pflege.

manie *f* Wahnsinn *m*, Irrwahn *m*; **~ des grandeurs** Größenwahn (-sinn *m*) *m*; wunderliche Angewohnheit, Schrulle; übertriebene Vorliebe, Steckenpferd *n*.

maniement *m*, **maniment** *m* Befühlen *n*, Betasten *n*; Handhabung *f*; **~ des armes** (Gewehr-)Griffe *m pl*; *fig.* Führung *f*, Verwaltung *f*.

manier anfühlen, befühlen, in die Hand nehmen; handhaben, gebrauchen; **au ~** beim Anfühlen; *fig.* **je ne l'ai vu ni manié** das ist mir ganz fremd; **savoir ~ qc.** mit e-r Sache umzugehen wissen; (den Pinsel, die Feder) zu führen wissen; **~ les armes** s. im Gebrauch der Waffen üben; Griffe machen; (e. Pferd) schulmäßig reiten; *fig.* (Geld) verwalten; (e. Geschäft) leiten; (die Gemüter) nach seiner Absicht lenken; *intr.* s. lenken lassen; se **~** s. anfühlen; s. handhaben lassen; *fam.* **cela ne se manie pas ainsi** so geht das nicht.

manière *f* Art u. Weise; Art, Sorte, Gattung; Kunstweise, Eigen-heit, -art, (das) Künstliche, Gezierte *n*, Ziererei; **~s** Benehmen *n*, Wesen *n*, Umgangsformen *f pl*; **à sa ~** nach seiner Art; **~ d'agir** Handlungsweise; **n'avoir pas de ~s** keine Umgangsformen haben, unbeholfen [linkisch] sein; *fig.* **de la belle** [bonne] **~** derb, schonungslos, gehörig; *fam.* **avoir les belles ~s** vornehm tun; **une ~ de bel esprit** e-e Art Schöngeist; **de ~ que ...** so daß ...; **de cette ~** auf diese Weise; **de quelle ~?** auf welche Weise? wie? **de la même ~** auf dieselbe Weise, ebenso; **de ~ ou d'autre** auf die e-e od. andere Weise, so od. so; **il parla de ~ à nous convaincre** er sprach so, daß er uns überzeugte; **en aucune ~** auf keine Weise; **en quelque ~** gewissermaßen; **en quelque ~ que ce soit** wie es auch sei; **c'est sa ~** das ist so seine Art; *fam.* **ne faites pas tant de ~s!** tun Sie doch nicht so! **par ~ d'acquit** nur zum Schein, notgedrungen; **par ~ d'entretien** [de conversation, de dire] gesprächsweise; **par ~ de passe-temps** zum Zeitvertreib; **~ de parler** Ausdrucksweise, Redensart; **c'est une ~ de parler** das ist nur e-e Redensart, das ist nicht ernstlich [wörtlich] gemeint; **selon ma ~ de penser** [de voir] nach meiner Ansicht; **sentir la ~** gekünstelt sein; **sa ~ de vivre** seine Lebensweise; **il a une tout autre ~ de voir** er steht auf e-m ganz andern Standpunkte.

maniér‖**é, e** geschraubt, gekünstelt, gesucht. **~é** *m* (das) Geschraubte, Gekünstelte *n*. **~er** künsteln. **~iste** *m* künstelnder Maler.

maniette *f* Wischlappen *m*.

manieur *m* **~ d'argent** Geldmensch; **~ d'affaires** Geschäftsvermittler, Makler.

manifest‖**ation** *f* Bekanntmachung, Kundgebung; (göttliche) Offenbarung; (politische) Kundgebung. **~e** offenbar, offenkundig, augenscheinlich. **~e** *m* (landesherrlicher) Aufruf, öffentliche Erklärung; Verzeichnis *n* (der Waren e-s Schiffes). **~er** offenbaren, kundtun, an den Tag legen; *intr.* e-e (politische) Kundgebung veranstalten; **se ~er** s. offenbaren [zeigen], sichtbar wer-

maniforme handförmig. [den.

manigance‖**e** *f fam.* Kniff *m*, Kunstgriff *m*; geheimer Anschlag. **~er** *fam.* anzetteln; *intr.* Kunstgriffe anwenden.

manigulère *f* Aalzaun *m*.

manilla ... *ll a m* Manilahanf; Manilazigarre *f*.

manille ... *ll f* (Art) Kartenspiel *n*; Manille (zweiter Trumpf im Lomber); Eisenring *m*..

Manille ... *ll f* Manila *n* (Insel). **m~** *m* Manilazigarre *f*.

maniment S. maniement.

manioc ... *ɔk m* Kassawastrauch.

manipul‖**aire** zu e-r Manipel gehörig. **~aire** *m* Befehlshaber e-r Manipel. **~ateur** *m* Gehilfe; Vorrichtung *f* (zum Zeichengeben), Zeichengeber. **~ation** *f* Behandlung, Handhabung, Ausführung

(v. Bewegungen). ~e *m* Manipel (dritter Teil e-r römischen Kohorte); Handvoll *f*; Armbinde *f*; Lappen (zum Anfassen). ~er behandeln, bearbeiten, handhaben; Bewegungen ausführen. ~eur *m* Handarbeiter.

manique *f* Handleder *n* (besonders der Schuster); Griff *m*; *fam.* il entend la ~ er versteht seine Sache.

Manitou *m* Manitu (Gottheit); le puissant ~ der große Geist (Gott).

manireau *m* flaches Körbchen.

manivelle *f* Kurbel, Handgriff *m*; Tretkurbel (am Fahrrad); ~ de mise en marche Antriebkurbel; *fig.* endlose Geschichte; la même ~ die alte Leier.

mann||e *f* Baumharz *n*; Manna, Himmelsbrot *n*; *fig.* la ~e céleste das Wort Gottes; länglicher Korb, Waschkorb *m*; ~e d'enfant Korbwiege. ~ée *f* Korbvoll *m*.

mannequin *m* Gliederpuppe *f*; *fig.* sentir le ~ nicht nach der Natur gearbeitet sein; *fam.* c'est un vrai ~ er ist e. Waschlappen; Probekopf (der beim Putzmachen benutzt wird); *fam.* Unpaßfräulein *n*; Tragkorb. ~age *m* Bildhauerarbeit *f* (an Gebäuden). ~er gezwungen [steif] darstellen; ~é

mannette *f* Körbchen *n*. [steif.

manulite *f* Mannazucker *m*.

manœuvr||e *m* Handarbeiter; Handlanger, Tag(e)löhner; Pfuscher; schlauer Fuchs. ~e *f* Handarbeit; Truppen-, Feld-, See-übungen *pl*, Schwenken *n*, Ausführung v. Bewegungen; Manöver *n*; à force de ~es durch allerhand Mittel [Kunstgriffe]; ~es Takel-, Tauwerk *n*. ~er in Bewegung setzen; (Eisenbahnwagen) verschieben; *intr.* (v. Truppen u. Schiffen) Bewegungen ausführen, manövrieren; *fig.* seine Maßregeln treffen. ~ier *m* geschickter Leiter der (Truppen-, Schiffs-)Bewegungen. ~ière *f* cette armée est bonne m. dieses Heer macht die Bewegungen ausgezeichnet.

manographe *m* Spannungsschreiber.

manoir *m* Burg *f*, Ritterburg *f*; Wohnung *f*.

manomètre *m* Druck-, Luftdichtigkeits-, Dampfspannungs-messer.

Manon *f* Mariechen *n*; *fam.* leichtsinnige Dirne.

manoque *f* Bündel *n* Tabakblätter.

manouvr||ier *m*, ~ière *f* Handarbeiter(in), Tag(e)löhner(in).

manqu||ant,e fehlend. ~ant *m* (der, das) Fehlende. ~e *m* Mangel; ~e d'argent Geld-M.; ~e de respect M. an Hochachtung, Rücksichtslosigkeit *f*; ~e de foi Treulosigkeit *f*; ~e de parole Wortbrüchigkeit *f*; trouver qc. de ~e finden, daß et. fehlt; ~e de soin aus M. an Sorgfalt; ~e de touche [~e-à-toucher] Fehlstoß (beim Billardspielen); ~e à gagner vernachlässigte Gelegenheit, Geld zu verdienen; (beim Reiten) Fehltritt; (das) Fehlende; fehlende Masche; (beim Roulette) Zahl *f* unter 19. ~e *f* Fehlen *n* beim Aufruf. ~é, e verfehlt, mißlungen; coup ~é Fehl-stoß, -schuß; *fig.* mißlungener Versuch [Handstreich]. ~ement *m* Fehler, Vergehen *n*; Abgang (bei e-m Truppenteil); Mangel; S. manque *m*.

manquer q. j. verfehlen [nicht antreffen]; j. nicht erwischen; nicht erreichen, verpassen, versäumen; (den Zug) verfehlen; (seinen Zweck) verfehlen; (Tiere) fehlen, nicht treffen; (seinen Beruf) verfehlen; *fam.* je ne le manquerai pas ich werde ihn schon kriegen; *fig.* il ne l'a pas manqué et hat ihm seine Meinung derb gesagt; il l'a manqué belle er ist mit e-m blauen Auge davongekommen; *intr.* fehlen, abwesend [nicht vorhanden] sein; zu Ende gehen, ausgehen; ~ à l'appel beim Aufruf nicht erscheinen; sans ~ unfehlbar; fehlerhaft [schadhaft] sein; ausgleiten; *fig.* zu schwach sein, weichen; (unter den Füßen) zurückweichen; (v. den Beinen) den Dienst versagen; (v. Feuerwaffen) nicht losgehen, versagen; (v. Unternehmungen) fehlschlagen, nicht zustande kommen; *fam.* die Zahlungen einstellen; (mit de) ~ de qc. an et. Mangel haben; ~ de cœur kein Herz haben; ~ de parole wortbrüchig sein; il manque de tout es fehlt ihm an allem; ermangeln, unterlassen; ne pas ~ de faire qc. nicht ermangeln [verfehlen], et. zu tun; j'ai manqué de tomber ich wäre beinahe gefallen; ~ de parole sein Wort nicht halten; ~ de touche den Ball fehlen; e-n Fehler begehen; (mit à) *fig.* ~ à q. j. im Stich lassen, j. vernachlässigen; s. wider j. vergehen; ~ à qc. et. versäumen, (Pflichten) verletzen; ~ à sa foi, à sa parole treulos, wortbrüchig sein; s'il venait à nous ~ wenn er uns (durch den Tod) entrissen würde; je n'y manquerai pas ich werde nicht verfehlen; se ~ s. verfehlen, s. nicht treffen; se ~ à soi-même s. [seiner Ehre] et. vergeben; il s'en est manqué de peu es hat wenig daran gemans *m* Engerling. [fehlt.

mansard *m* Ringeltaube *f*.

mansard||e *f* Dach-stube, -fenster *n*; (toit de) ~e gebrochenes Dach. ~é, e mit Dachstuben (versehen); logement ~é Dachwohnung *f*.

manse *m* (ehem.) Landgut *n* für e-e Familie. ~ *f* Tafelgeld *n*.

mansionnaire *m* (ehem.) Hofmarschall; Kirchenwächter.

mansuet, te sanftmütig.

mansuétude *f* Sanftmut, Milde.

mante *f* Trauermantel *m* (der Hofdamen); (weiter) Damenmantel *m* (ohne Ärmel); Nonnenschleier *m*; (Art) Heuschrecke.

manteau *m* Mantel; Hermelinpelz; (Raubvogel-)Gefieder *n*; (Kamin-) Gesims *n*; ~ de cérémonie Prunkmantel (der Fürsten u. Würdenträger); ~ de cour Schleppenrock (der Hofdamen); il ne s'est fait déchirer son ~ er hat s. nicht lange nötigen lassen; ~ de deuil Trauermantel; s'envelopper de son ~ s. in seinen Mantel hüllen; sein Schicksal mit Ergebung erwarten; *fig.* garder les ~x müßig zusehen, wenn andere s. vergnügen; aufpassen; jouer les ~x die Mantelrollen [die reichen alten Herren] geben; ~ de lit [de nuit] Nachtgewand *n*; ~ en sautoir gerollter Mantel (der Soldaten); vendre qc. sous le ~ et. heimlich verkaufen; sous le ~ de la religion unter dem Deckmantel der Religion.

mantel||é, e mit e-m Mantel (versehen). ~et *m* Mäntelchen *n*; Schirmleder *n* (am Wagen); Sturmdach *n* (der Belagerer); Pfortluke *f* (an Schiffen). ~le *f* Nebelkrähe. ~ure *f* Rückenhaar *n*.

mantèque *f* Tierschmalz *n*, Talg *m*.

mantille *f* Schärpe, Schleiertuch *n*; Mantille, Frauenmäntelchen *n*.

Mantoue *f* Mantua *n* (Stadt).

manubaliste *f* Armbrust.

manubiaire colonne ~ Siegessäule.

manucure *f* Hand-, Nagel-pflege.

manuducteur *m* Chorführer.

manu||el, le mit der Hand gemacht; travail ~el Handarbeit *f*. ~el *m* Handbuch *n*; Verfahren *n* mit der Hand. ~elle *f* Drehknüppel *m*; Handeimer *m*. ~ellement mit der Hand.

manufactur||e *f* Herstellung, Fabrikation; Erzeugungsstätte, Fabrik; la ~e die Arbeiter *m pl* e-r Fabrik. ~er anfertigen, herstellen.

~ier, ère Fabrik... ~ier *m* Fabrikherr, -besitzer.
manumis, e in Freiheit gesetzt. ~sion *f* Freilassung, Befreiung.
manuscrit, e handschriftlich, geschrieben. ~ *m* Handschrift *f*, Manuskript *n*.
manutent||**eur** *m* Handlanger. ~ion *f* Handhabung, Aufrechterhaltung; Verwaltung; Militärbäckerei.
manutentionn||**aire** *m* Verwalter. ~er verwalten.
mappemonde *f* Weltkarte; ~ céleste Himmelskarte.
mappothèque *f* Kartensammlung.
maquer||**eau** *m* Makrele *f* (Fisch); groseille à m. Stachelbeere; Brandflecken *m pl*; *fam.* Kuppler. ~ellage *m* Kuppelei *f*. ~elle *f*, ~onne *f* Kupplerin.
maquette *f* Anlage, erster Entwurf; (Art) Gliedermann *m*.
maquignon *m* Pferdehändler; *fig.* Unterhändler; ~ de mariage Heiratsvermittler. ~nage *m* Pferdehandel; *fig.* Betrügerei *f*, Schwindel. ~ner (Pferde in betrügerischer Absicht) herausputzen; *fig.* (e-e Heirat, e-e Stelle) vermitteln.
maquill||**age** *m* Schminken *n*; *fig.* Fälschung *f*, Betrug. ~er schminken; *fig.* fälschen. ~eur *m* Fischerboot *n*; *fig.* Fälscher. ~euse *f* Frau, welche s. schminkt.
marabout *m* Marabut, mohammedanischer Priester; Kapelle *f* e-s Marabut; *fig.* häßlicher Mensch; Kaffeekanne *f* (mit weitem Bauch); Beutelstorch, Marabu; (breites) Band.
Maragnon ...*ɲõ* *m* Amazonenstrom.
maraich||**er, ère** Gemüse... ~er *m* Gemüsegärtner.
marais *m* Sumpf, Morast, Moor *n*, Bruch; Gemüseland *n* (bei Paris); ~ salant Salzreich am Meere; *fig.* se sauver par les ~ s. durchschwindeln.
marane *m* getaufter (spanischer) Jude; *fig.* Verräter.
marasca *m* Maraskakirsche *f*.
marasme *m* Abzehrung *f*, Schwindsucht *f*; *fig.* Entkräftung *f*.
marasque *f* (saure) Kirsche.
marasquin *m* Maraschino(Schnaps).
marâtre *f* Stiefmutter; en ~ stiefmütterlich; Rabenmutter.
maraud *m* schlechter Kerl, Schurke, Lump. ~age *m* Plündern *n*, plünderndes Umherziehen. ~e *f* Rauben *n*, Plündern *n*; Felddiebstahl *m*; en ~e (v. Schülern) hinter die Schule gehend; (v. Droschken) leer fahrend; *fig.* prendre q. en ~e j. auf frischer Tat ertappen; *fam.* schlechtes Frauenzimmer. ~er ausplündern; *intr.* plündernd umherstreifen. ~eur *m* Nachzügler, Plünderer.
marbre *m* Marmor; Marmortafel *f*; *fig.* cœur de ~ Herz *n* v. Stein; être de ~ gefühllos sein; la table de ~ der Marmortisch; (ehem.) das Marschallamt, die Admiralität u. das Oberstamt (in Frankreich); ~s Marmorarbeiten *f pl*; (dichterisch) Grab *n*, Denkmal *n*; Marmel (Spielzeug); Farbenstein; Schließstein, Platte *f*.
marbr||**er** wie Marmor anstreichen, abern, marmeln. ~erie *f* Marmorschleiferei; Marmorarbeit. ~eur *m* Marmorierer, Sprenkler. ~ier *m* Marmor-arbeiter, -händler; Marmorierer. ~ière *f* Marmor-bruch *m*, -grube. ~ure *f* geaderte [gesprenkelte] Arbeit; marmorähnlicher Fleck (auf der Haut).
Marc *mark* *m* Markus.
marc *mar* *m* Mark *f* (ehem. Gewicht); ~ de café Kaffeesatz; ~ de raisins Weintreber *pl*; un ~ e-e Pressevoll. ~ *mark* *m* Mark *f* (deutsche Silbermünze).
marcandier *m* *fam.* Kaufmann.
marcassin *m* Frischling (junges wildes Schwein); *fig.* Schmutzfink.
marcassite *f* Schwefelkies *m*.
marcation *f* ligne de ~ Grenz-
Marcel *m* Marzellus. [linie.
marcelline *f* Marzellin *m* (Art Tast).
marcescence *f* Welken *n*.
marcescent, e welkend.
marchage *m* Durchkneten *n* (des Tons); gemeinschaftliches Viehweiderecht.
marchand, e im Handel üblich; prix ~ Fabrikpreis, Händlerpreis; verkäuflich; cette ~ise est ~e jedermann kann mit dieser Ware handeln; handeltreibend; Handels...; navire [bâtiment] ~ Handels-, Kauffahrtei-schiff *n*; (v. Flüssen) fahrbar.
marchand *m* Kaufmann, Handelsmann; ~ d'habits Kleiderhändler; ~ de nouveautés Modewarenhändler; ~ de livres d'occasion Händler mit alten Büchern; ~ en détail Kleinhändler; ~ en gros Großhändler; ~ forain umherziehender Händler; *fam.* ~ de soupe Anstaltsvorsteher; ~ tailleur Kleiderwarenhändler; ~ de vin Inhaber e-r Weinschenke, (Wein-)Schankwirt; ~ de feu Verkäufer glühender Kohlen (für die Marktweiber); *fam.* ~ de ciel Besitzer [Vermieter] v. Straßenfernrohren; ~ de vers Versemacher (der dafür bezahlt wird); ~ de participes Sprachlehrer; *fig.* il en sera [s'en trouvera] mauvais ~ es wird ihm nicht gut bekommen, er wird kein Glück damit haben; *fam.* tromper le ~ wohlfeil einkaufen; n'est pas ~ qui toujours gagne im Leben geht nicht alles nach Wunsch; trouver ~ Abnehmer finden; (bei Versteigerungen) il y a ~ ich nehme es zu diesem Preise.
marchand||**age** *m* Handeln *n*, Feilschen *n*; Stückarbeit *f*, Arbeit *f* im Stücklohn. ~aille kleinlich feilschen. ~e *f* Kaufmannsfrau, Handelsfrau; Käuferin, Abnehmerin; ~e des quatre saisons umherziehende Obsthändlerin. ~er qc. um et. handeln [feilschen]; *fig.* ne pas ~er sa vie seine Haut ohne Bedenken zu Markte tragen; *fam.* ne pas ~er q. j. nicht schonen; im Stücklohn übernehmen; *intr.* markten, feilschen, handeln; *fig.* Bedenken tragen (et. zu tun). ~eur *m*, ~euse *f* Feilscher(in); Stückarbeiter(in). ~ise *f* Ware; Handel *m*, Handelschaft; Kaufmannstand *m*; aller en m. auf den Handel gehen; bien débiter sa m. s. geltend zu machen wissen; faire m. de qc. mit et. Handel treiben; m. mêlée gemischte Gesellschaft; vaisseau équipé moitié guerre, moitié m. Kriegsschiff, welches zugleich Handelszwecken dient; moitié guerre, moitié m. auf zweideutige Art; halb freiwillig, halb gezwungen; *prv.* le pavillon couvre la m. frei Schiff, frei Gut; m. qui plaît est à demi vendue e-e schöne Ware bleibt nicht lange liegen; m. de rebut Ausschuß *m*; faire valoir sa m. seine Ware gehörig herausstreichen [an den Mann zu bringen wissen]; il faut savoir faire valoir sa m. Klappern gehört zum Handwerk.
marche *f* Marsch *m*; s'avancer à ~s forcées in Eilmärschen vorrücken; être en ~ unterwegs sein; se mettre en ~ s. in Marsch setzen, ab-, aus-rücken, aufbrechen; deux heures de ~ zweistündiger Marsch; sonner [battre] la ~ das Zeichen zum Aufbruch geben; dans la ~ auf dem Marsche; (als Befehl) ~! vorwärts, marsch! (geschäftlich) Gang *m*, Verlauf *m*; Fortschreiten *n*, Gang *m* (der Natur); (feierlicher) Zug; Geschwindigkeit (der Fahrt); Lauf *m* (der Gestirne); Gang *m* (der Schachfiguren, der Uhr, des Zu-

ges); Fortschreiten *n* (der Töne); Marsch *m* (Musikstück); *fig.* battre une mauvaise ~ s. schlecht betragen; (Treppen=)Stufe; Staffel; Tretschemel *m*, Trittbrett *n*, (an Orgeln) Pedal *n*, Fußtasten *pl*.

Marche *f* Mark, Grenzbezirk *m*; la ~ de Brandebourg die Mark Brandenburg; la Vieille-(Nouvelle-)~ die Alt-(Neu-)Mark.

marché *m* Markt, Marktplatz; Wochenmarkt; Handelsplatz, Ort (=schaft *f*); Markt=verkehrgeschäft *n*, =einkäufer *pl*; Kauf(abschluß), Geschäft *n*, Handel; Kauf=, Marktpreis; Kaufvertrag; aller [courir] sur le ~ d'un autre j. überbieten; le bon ~ die Wohlfeilheit; à bon ~ wohlfeil, billig; *fig.* mit leichter Mühe; acheter bon ~ billig einkaufen; des livres bon ~ billige Bücher *n pl*; vivre à bon ~ billig leben; *prv.* on n'a jamais bon ~ d'une mauvaise marchandise die schlechtesten Waren sind immer die teuersten; faire bon ~ de qc. et. wohlfeil verkaufen; *fig.* et. geringachten; avoir bon ~ de q. leicht mit jm. fertig werden; en sortir [être quitte] à bon ~ billig [ohne Schaden] davonkommen; ~ au blé Getreidemarkt; conclure un ~ e-n Handel abschließen; ~ couvert Markthalle *f*; c'est un ~ donné das ist fast geschenkt; être en ~ avec q. pour qc. mit jm. wegen et. handeln; faire son ~ seine Einkäufe besorgen; faire un bon ~ e-n vorteilhaften Handel abschließen, e. gutes Geschäft machen; à grand ~ faire billig gerechnet; jour de ~ Markttag; mettre à q. le ~ à la main j. zwingen, s. zu entscheiden, jm. die Pistole auf die Brust setzen; à meilleur ~ wohlfeiler, billiger; ~ d'ouvrage Bauvertrag; par-dessus le ~ noch obendrein, mit in den Kauf; ~ aux poissons Fischmarkt; ~ de rencontre Gelegenheitskauf; rompre un ~ e-n Kauf rückgängig machen; ~ à terme Zeitkauf; je lui vendrai cela plus cher qu'au ~ ich werde ihm das nicht vergessen; boire le vin du ~ nach abgeschlossenem Geschäft e. Glas zusammen trinken.

marche-à-terre *m*, *pl*: ~, *fam.* Sandhase (Spitzname der Fußsoldaten).

marche-pallier *m*, *pl*: ~~s, oberste Treppenstufe.

marchepied *m* Stufe *f*; *fig.* Trittbrett *n*; Wagentritt; Leinpfad (am Wasser); Stiegen=, Stufen=leiter *f*; (am Kraftwagen) Fußhebel.

marcher kneten, treten; *intr.* (av.) gehen, (einher)schreiten; vor=gehen, =rücken, aus=, ab=rücken; (v. Wagen, Schiffen usw.) fahren; (v. Uhren) gehen; (v. Gestirnen) laufen, gehen; *fig.* vorwärts=kommen, =schreiten, Fortgang nehmen; *fig.* ~ avant q. den Vortritt vor jm. haben; en avant, marche! vorwärts, marsch! ces vers marchent bien die Verse fließen gut; ~ droit seinen geraden Weg [aufrichtig zu Werke] gehen; je le ferai ~ droit ich werde ihn zu seiner Pflicht anhalten; ~ ensemble s. vertragen, zueinander passen; ~ au pas im Schritt marschieren; ~ à grands pas große Schritte machen; faire ~ q. au pas j. zur Vernunft bringen; ~ sur la pointe du pied auf den Fußspitzen gehen; ne point ~ nicht v. der Stelle kommen; cela marche tout seul das geht v. selbst; ~ sur qc. auf et. treten (auch *fig.*); le temps marche vite die Zeit schreitet rasch fort; marchant à vide (vom Kraftwagen) leergehend.

march||er *m* Gang, Gangart *f*; Weg. ~ette *f* (kleiner) Fußteppich; Fußlappen *m*; Trittholz *n*. ~eur *m* Fußgänger; être bon m. gut zu Fuße sein; (grand) m. schneller Segler. ~euse *f* Fußgängerin; Nebenperson (beim Schautanz).

marcolle *f* Wiesel *n*.

Marcomans *m pl* Markomannen.

marcott||age *m* Absenken *n*, Einlegen *n*. ~e *f* Absenker *m*, Senkreis *n*. ~er absenken, einlegen.

mardi *m* Dienstag; ~ gras Fastnacht *f*, Faschingsdienstag; *fig.* ~, s'il fait chaud ne u. nimmermehr.

mare *f* Pfuhl *m*, Pfütze, Lache; ~ de sang Blutlache; *fam.* Überhebung; faire de la ~ s. überheben.

marécag||e *m* Moor *n*, Bruch, Sumpf. ~eux, se moorig, sumpfig, morastig. ~ine *f* Sumpfmoos *n*.

maréchal *m* ~ (ferrant) Hufschmied; ~ (des écuries) Stallmeister; (Titel) Marschall; ~ du palais Hofmarschall; ~ de camp Brigadegeneral; ~ des logis Unteroffizier bei der Reiterei; Quartier=meister, =macher; ~ des logis chef Wachtmeister; ~ du train Wagenmeister (bei der Artillerie). ~at *m* Marschallswürde *f*. ~e *f* (Frau) Marschallin. ~erie *f* Hufschmiede=handwerk *n*, =kunst.

maréchaussée *f* (ehem. in Frankreich) Marschallsgericht *n*; (ehem.) Sicherheitswache zu Pferde.

marée *f* Ebbe u. Flut; basse ~ Ebbe; haute ~ Flut; prendre la ~ die Flutzeit wahrnehmen; avoir vent et ~ alles für s. haben; aller contre vent et ~ alles gegen s. haben; la ~ n'attend personne die Gelegenheit wartet auf niemanden; (ungesalzene) Seefische *m pl*; *fig.* il arrive comme ~ en carême er kommt sehr gelegen; train de ~ Bäderzug.

mareille *f* Mühlenbrett *n*; jeu de ~s Mühlenspiel *n*; Hinkespiel *n*.

marengo *...ẽgo* brun ~ dunkelbraun mit weißen Pünktchen; *fig.* poulet à la ~ Hühnerhackfleisch *n*.

maréo||mètre *m* Flutmesser. ~siphon *m* Flutanzeiger (Vorrichtung zur Verhütung v. Überflutungen).

mareur *m* Großtuer.

mareyeur *m* Seefischhändler.

margar||ate *m* margarinsaures Salz. ~ine *f* Kunstbutter, Margarine. ~inerie *f* Kunstbutterfabrik. ~ique acide m. Margarinsäure *f*. ~itate *m* margarinsaures Salz.

margay *m* Tigerkatze *f*.

marge *f* (freigelassener) Rand; écrire un mot en [à la] ~ e. Wort auf den Rand schreiben; *fig.* Spielraum *m*; avoir de la ~ überflüssige Zeit u. Mittel haben.

margelle *f* Brunnen=kranz *m*, =rand

margeoir *m* Schieber (am Glasofen).

marger (die Druckbogen) zurichten, einlegen, bepunkten; (den Ofen) verstopfen.

margeur *m* Bogeneinleger, Punktierer.

margin *m* (kleiner) Marder.

margin||al, e an den Rand geschrieben [gedruckt]. ~al *m* [note ~ale] Randbemerkung *f*. ~er mit Randbemerkungen versehen; ränd[bezeichnern.

Margot *f* Gretchen *n*; *fam.* Elster; schwatzhaftes Frauenzimmer.

margot *m* Seerabe; (im Mittelalter) Räuberbande *f*. ~in *m* kleines Holzbündel.

Margoton *f* Gretchen *n*.

margotter schreien (v. Wachteln).

margouillis *m* Mistpfütze *f*; *fig.* Patsche *f*.

margoulette *f fam.* Maul *n*.

margrav||e *m* u. *f* Markgraf (Markgräfin). ~ial, e markgräflich. ~iat *m* Markgrafenwürde *f*; Markgrafschaft *f*.

margri(ll)ette *f* große Glasperle.

margritin *m* Stickperle *f*.

Marguerite *f* Margarete.

marguerite *f* Perle; Gänseblümchen *n*; Augengeschwulst; Knoten *m* (im Schiffstau).

marguill||erie *f* Kirchenvorsteher-

aunt *n*; kirchliche Urkundensammlung. ~ier *m* Kirchen-vorsteher, -ältester; Küster.

mari *m* Mann, Ehemann.

mariable mannbar, heiratsfähig.

mariage *m* Ehe *f*, Heirat *f*, Verheiratung *f*; Hochzeit *f*; Heiratsgut *n*, Mitgift *f*; *fig.* Verbindung *f*; (Art) Kartenspiel *n*; faire un bon ~ ſ. gut verheiraten; *fig.* un bon ~ payera tout e-e reiche Braut macht alles wieder gut; ~ sous la cheminée wilde Ehe; ~ de conscience nach unerlaubtem Umgang geſchloſſene Ehe; contracter ~ e-e Ehe eingehen, ſ. verheiraten; ~ de convention Ehe *f* aus Nützlichkeitsgründen; demande en ~ Heiratsantrag *m*; ~ en détrempe [~ de Jean des Vignes] Winkelehe *f*; donner à q. sa fille en ~ jm. ſeine Tochter zur Frau geben; né hors (du) ~ außerehelich [unehelich] geboren; ~ d'inclination Heirat aus Liebe; ~ mixte gemiſchte Ehe; prendre q. en ~ j. heiraten; promettre ~ die Ehe verſprechen; ~ de raison Vernunftheirat *f*; ~ réchauffé Ehe *f* zwiſchen e-m Witwer u. e-r Witwe.

marian||isme *m* Marienverehrung *f*. ~iste *m* Marianer (Ritter).

Mariannes *f pl* Mariannen (Inſelgruppe). [bensneuerer).

mariavites *m pl* Mariaviten (Glau-

Marie *f* Maria, Marie.

mari||é *m* le nouveau [jeune] ~é der Neuvermählte, der Bräutigam (am Hochzeitstage); de vieux ~és alte Eheleute. ~ée *f* la nouvelle [jeune] ~ée die Neuvermählte, die junge Frau (am Hochzeitstage). ~er trauen, ehelich verbinden; ~er q. à [avec] une fille j. mit e-m jungen Mädchen verheiraten [vermählen]; bon(ne) à ~er heiratsfähig; *fig.* verbinden, vereinigen; (Farben) vermiſchen; se ~er ſ. verheiraten; ſ. [einander] heiraten; *fig.* ſ. miteinander vermiſchen; zuſammenpaſſen.

marie-salope *f* ſchmutziges Frauenzimmer, Schmutzliese.

Mariette *f* Mariechen *n*.

mari||eur *m*, ~euse *f* Heiratsſtifter

marigot *m* Sumpf. [(-in).

marin, e zur See gehörig, die See betreffend; See...; les dieux ~s die Götter des Meeres; bâtiment ~ Fahrzeug *n* für die See; avoir le pied ~ ſeefeſt ſein; *fig.* nicht leicht aus der Faſſung kommen. ~ *m* Seemann, Seefahrer; Südweſtwind; les ~s die Seeleute; *fam.* ~ d'eau douce Flußſchiffer; sous-~ Unterſeeboot *n*. ~ade *f* Salzlake; eingepökeltes [eingeſalzenes] Gericht. ~age *m* Einpökeln *n*, Einmachen *n*. ~e *f* Seewesen *n*; Seemacht, Marine; m. militaire Kriegsflotte; m. marchande Handelsflotte; cadet de m. Seekadett; officier de m. Offizier zur See; soldat de m. Marinesoldat; Seegeſchmack, -geruch *m*; Seeſtück *n*; Seeküſte; oiseau de m. Küſtenvogel. ~é, e ein-gepökelt, -geſalzen; durch Seewaſſer verdorben. ~er einmachen, mit Eſſig u. Gewürzen zubereiten.

marinesque nach Art Marinis.

marinette *f* Schiffskompaß *m*.

maringotte *f* Familien-, Wanderwagen (für Seiltänzer-, Schauſpieler-truppen).

maringouin *m* Stechmücke *f*.

marinier *m* Seemann, Seefahrer; Schiffer.

marinière *f* à la ~ auf Matroſenart; nager à la ~ auf der Seite ſchwimmen.

mariniste *m* Maler v. Seeſtücken.

mariolisme *m* Schlauheit *f*.

Marion *f* Mariechen *n*.

marionnette *f* Glieder-, Draht-puppe; *fig.* faire jouer les grandes ~s große Mittel anwenden; *fig.* charakterloſer [haltloſer] Menſch; *fam.* kleines Frauenzimmer.

mariste *m* Mariſt (Mitglied e-s Ordens für Unterricht).

marital, e dem Ehemanne gehörend [zukommend]. ~ement wie es e-m Ehemanne geziemt; in ehelicher Gemeinſchaft, wie in der Ehe.

maritime am Meere wohnend [liegend, wachſend]; das Meer [die Seefahrt] betreffend; See..., Küſten...; Seefahrt treibend; die Marine betreffend; Marine...

maritorne *f fam.* ſchmutziges Weib.

marivaud||age *m* geſchraubte [gekünſtelte] Redeweiſe. ~er nach Art des (Dichters) Marivaux ſchreiben.

marjolaine *f* Majoran *m* (Pflanze).

marjolet *m* Laffe, Stutzer. [ze).

mark *...k m* Mark *f* (deutſche Münz-

marli *m* (Art) Gaze *f*, Florzeug *n*.

marmaille *f fam.* Kinderſchwarm *m*.

marmelade *f* Obſtmus *n*; ~ de pommes Apfelmus *n*; en ~ zu Mus gekocht; *fig.* windelweich geſchlagen. [Zierbäume.

marmenteau *m* (bois) ~x hohe

marmite *f* Topf *m*; Fleiſch-, Kochtopf *m*; (bei den Soldaten) Kochgeſchirr *n*, Feldkeſſel *m*; ~ de Papin papiniſcher Topf; ~ à colle Leimtopf *m*; *fig.* ~s de géant Rieſentöpfe *m pl* (Vertiefungen in Felſen); la ~ est bonne [la ~ bout] dans cette maison in dieſem Hauſe ißt man gut; la ~ est renversée dans cette maison der Herr dieſes Hauſes ladet nicht mehr ein; cela fait bouillir [aller] la ~ das bringt Geld ins Haus, das hilft wirtſchaften; *fig.* Geliebte (e-s Zuhälters).

marmiteux, se bejammernswert.

marmiton *m* Küchenjunge.

marmonn||age *m* Murren *n*, Brummen *n*. ~er murren, brummen.

marmor||éen, ne ~in, e marmelartig, geadert. ~isation *f* Marmorbildung; marmelartige Ausführung. ~iser in Marmor verwandeln.

marmose *f* Beutelratte.

marmot *m* (veraltet) Affe; kleine, wunderliche Geſtalt; *fig.* croquer le ~ lange warten; *fam.* kleiner Junge.

marmott||e *f* Murmeltier *n*; *fig.* kleines Mädchen; (Art) Kopfputz *m*; (Art) Koffer *m*. ~er *fam.* murmeln. ~erie *f* Murmeln *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Brummbär *m*, brummiger Menſch.

marmouset *m* kleine, wunderliche Geſtalt; (visage de) ~ Fratzengeſicht *n*; *fam.* Laffe; (Art) Feuerbock. ~te *f* kleines Weibsbild.

marn||age *m* Mergeldüngung *f*. ~e *f* Mergel *m*. ~er mergeln, mit Mergel düngen. ~eron *m* Mergelgräber. ~eux, se mergelartig, -haltig. ~ière *f* Mergelgrube.

Maroc *...k m* Marokko *n*; (l'empire du) ~ das marokkaniſche Reich.

marocain, e marokkaniſch. **M~(e** *f*) *m* Marokkaner(in).

marolles *m* (Art) Käſe.

maronite maronitiſch. ~ *m* u. *f* Maronit(in), Chriſt(in) vom Libanon.

maronner murren, knurren.

maroquin *m* Saffian, Marokkoleder *n*; *fig. fam.* donner sur le ~ à q. j. durchprügeln. ~age *m* Saffianzubereitung *f*. ~er auf Saffianart zubereiten, zu Saffian verarbeiten. ~erie *f* Saffian-zubereitung, -handel *m*, -gerberei, -erzeugung. ~ier *m* Saffiangerber.

marotique marotiſch, im Geſchmacke des (Dichters) Marot.

marotte *f* Narrenſtab *m*, Schellenkappe; *fig.* il devrait porter la ~ er iſt reif für das Irrenhaus.

maroufl||e *m fam.* Schlingel, Lümmel, Flegel. ~er *f* Malerleim *m*. ~er aufleimen.

marqu||age *m* Stempeln *n*, Bezeichnen *n*. ~ant, e hervorragend, auffallend; (v. Karten) ſicher(ſtechend). ~ant *m fam.* (feingeklei-

deter) Bettler; Meister; Trunkenbold; Zuhälter.

marque *f* (Erkennungs-, Erinnerungs-, Unterscheidungs-)Zeichen *n*, Merkmal *n*; Warenzeichen *n*, Stempel *m* (auf Waren); ~ de la fabrique Fabrikzeichen *n*; de première ~ erster Güte; *fig.* de la bonne ~ v. altem Schrot u. Korn; de haute ~ ausgezeichnet; ~ de l'ouvrier Zeichen *n* der Echtheit [edler Herkunft]; Preiszettel *m* (auf Waren); Brandmarkung (e-s Verbrechers); Narbe, (zurückgelassene) Spur; Muttermal *n*; ~ d'une brûlure Brandmal *n*; faire porter ses ~s à q. j. braun u. blau schlagen; *fig.* Abzeichen *n* (e-r Würde); Auszeichnung; de ~ hervorragend, bedeutend; Beweis *m*, Zeugnis *n*; (sichtbares) Zeichen; Anzeichen *n*; ~ de cela Beweis dafür; (Wasser-)Pegel *m*; Spur; Spielmarke; Stempel *m* (zum Stempeln); Kerbholz *n* (der Bäcker); Anschreibetafel (beim Spiel); lettre de ~ Kaperbrief *m*.

marqué, e gezeichnet; gestempelt; du papier ~ Stempelpapier *n*; *fig.* ~ au bon coin den Stempel der Güte an j. tragend; mit Narben versehen; ~ de petite vérole blatternarbig; né ~ mit e-m (Feuer- usw.) Male auf die Welt gekommen; cheval ~ en tête Pferd *n* mit e-r Blesse; être ~ au B. être borgne [bossu, bigle, boiteux] einäugig [buckelig, schielend, hinkend] sein; eingeschrieben, angemerkt; *fig.* scharf ausgeprägt (v. den Zügen).

marquer zeichnen, mit e-m (Erkennungs-, Unterscheidungs-)Zeichen versehen; (Waren) auszeichnen, mit Preisangabe versehen; anschreiben, aufzeichnen; ~ q. (au piquet) mehr Augen haben als jemand; être marqué (im Spiel) verloren haben; (Verbrecher) brandmarken; (e. Lager) abstecken; (Bäume) zeichnen; kennzeichnen; (Ort, Zeit) festsetzen, bestimmen, anweisen; andeuten, angeben, zu erkennen geben, anzeigen (die Stunden usw.); (Gefühle) an den Tag legen; beweisen, zu verstehen geben; *intr.* anschreiben; zeigen; (v. Pferden) die Kennung haben; *fig.* hervor-treten, -ragen, auffallen; e-e große Rolle spielen; cela ~ait trop das wäre zu auffallend [deutlich]; un coup qui marque e. Hieb, der sitzt; se ~ s. angeben lassen; s. bemerkbar machen.

marqueter sprenkeln, tigern; aus-, ein-legen. ~erie *f* eingelegte Arbeit; *fig.* unzusammenhängendes Werk. ~eur *m* Kunsttischler, der eingelegte Arbeit macht.

marquette *f* Tafel Jungfernwachs; (ehem.) Abgabe (für die Heiratserlaubnis).

marqueur *m* Stempler; Anschreiber (beim Billardspielen), Kellner.

marquis *m* (ehem.) Markgraf; Marquis; *fam.* Geck. ~at *m* (ehem.) Markgrafschaft *f*; Marquisat *n*. ~e *f* Marquise; *fam.* vornehm tuende Dame; Zelt-decke, -dach *n*; Sonnenschirm *m*; Würzwein *m*, Bowle. ~er (j.) Marquis nennen.

marquoir *m* Zeichenstempel (für Wäsche); Musterbuch *n* (zum Zeichnen der Wäsche); Anschreibetafel *f* (beim Billardspielen).

marrain *m* Bauschutt, Abfall.

marraine *f* (Tauf-)Patin; Namengeberin; Einführerin.

marrane *m* getaufter (spanischer)

marre *f* Winzerhacke. [Jude.

marri, e betrübt, traurig.

marron, ne (couleur) ~ kastanienbraun(e Farbe); nègre ~ entlaufener Negersklave; cochon ~ wild gewordenes Schwein; *fig.* pfuscherhaft; courtier ~ Pfuschmakler; imprimeur ~ Winkeldrucker. ~ *m* Marone *f*; eßbare Kastanie; ~ d'Inde Roßkastanie *f*; il est allé rôtir les ~s er hat aufgehört zu spielen, weil er kein Geld mehr hat; kastanienbraune Farbe; dicke, gebundene Haarlocke; (Art) Petarde *f*, Sprenggeschoß *n*; Rundenzeichen *n*; heimlich gedrucktes Buch.

marronn||age *m* Entlaufen *n*; *fig.* Pfuschmakelei *f*. ~er (Haare) kräuseln; *fig.* verpfuschen; (j.) auf frischer Tat ertappen; *intr.* heimlich drucken; *fig.* brummen, murren. ~ier *m* Kastanienbaum; m. d'Inde Roßkastanienbaum; Kastanienhändler.

Mars *mars m* Mars, Kriegsgott; *fig.* travaux [métier] de ~ Krieg; jeune ~ junger Krieger; *fig.* champ de ~ Marsfeld *n* (bei Paris); Mars (Planet); (ehem.) Eisen *n*.

mars *m* März.

marsault *...so m* (Art) Weide *f*.

marseillais, e aus Marseille gebürtig; la M~e die Marseillaise (französisches Nationallied). ~e *f* Nasenwärmer *m* (kurze Pfeife). M~(e *f*) *m* Marseiller(in).

marsouin *m* (Art) Delphin; *fam.* alte Teerjacke, Seemann; Kolonial-, Schutztruppen-soldat; *fam.* schmutziger Mensch; Schmuggler.

marsupial *m* Beuteltier *n*.

martagon *m* Türkenbund (Art Lilie).

marteau *m* Hammer; ~ d'armes Streithammer; ~-pilon Eisenhammer; ~ de porte Türklopfer; *fig.* graisser le ~ den Türsteher bestechen; passer sous le ~ unter den Hammer kommen, versteigert werden; Hämmerchen (im Piano); Knochen (im Ohr).

martel *m* (ehem.) Hammer; *fig.* Sorge *f*, Unruhe *f*; mettre ~ en tête à q. jm. Grillen in den Kopf setzen; il en a ~ en tête das wurmt ihn. ~age *m* Hämmern *n*; Anlaschen *n*, Bezeichnen *n* (der Bäume). ~er hämmern; anlaschen; *fig.* mühsam bearbeiten; beunruhigen; *intr.* e. Nest bauen. ~et *m* Hämmerchen *n*; Mauerschwalbe *f*. ~eur *m* Hammerschmied. ~ine *f* Spitzhammer *m*. ~lerie *f* Hammerwerk *n*.

Marthe *f* Martha.

martial *...sial,* e kriegerisch; das Heer betreffend; Kriegs...; (ehem.) eisenhaltig; des martiaux eisenhaltige Zubereitungen *f pl.* ~ité *f* kriegerisches Aussehen.

Martin *m* Martin; c'est le prêtre ~ qui chante et qui répond dieser Mensch will s. in alles mischen; la Saint-~ der Martinstag; *fig.* le mal Saint-~ die Trunkenheit. ~e *f* Martine.

martin *m fam.* Petz (Bär); (Meister) Langohr; (Art) Drossel *f*; Marienkäfer. ~-bâton *m* Eseltreiber; Eseltreiberstock. ~er hämmern. ~et *m* (nicht in der Schule wohnender) Schüler, Auswärtiger; Hüttenhammer; (Art) Knute *f*; Schleudermaschine *f*; Handleuchterchen *n*; Segler (Art Schwalbe). ~eur *m* Hammerschmied.

martingal||e *f* Sprungriemen *m*; Verdoppelung (des Einsatzes). ~er den verlorenen Einsatz verdoppeln.

martin||-pêcheur *m* Eisvogel. ~-sec *m* Martinsbirne *f*. ~-sire *m* Herrenbirne *f*.

martre *f*, **marte** *f* Marder *m*; Marderfell *n*; *fig.* prendre ~ pour renard e-e Sache mit e-r anderen verwechseln.

martyr, e duldend; *fig.* le roi ~ der königliche Dulder. ~ *m* Märtyrer, Blutzeuge; *fig.* être du commun des ~s e. Durchschnittsmensch sein; *fig.* Dulder, Opfer *n*; faire de q. son ~ j. peinigen. ~e *m* Märtyrertod, Blutzeugentum *n*; endurer le ~ als Blutzeuge sterben; *fig.* Qualen *f pl*, Pein *f*, Folter *f*. ~e *f* Märtyrerin, Blutzeugin; *fig.* Dulderin. ~iser (um des Glaubens Willen) martern; zum Blutzeugen machen;

fig. quälen, peinigen. **~ologe** *m* Verzeichnis *n* der Blutzeugen. **~ologiste** *m* Verfasser e-r Geschichte der Blutzeugen.

marvaux *m pl* Abtropfkörbe. [*n.*

mas *m* kleines Landhaus; Ackerland

mascarade *f* Verkleidung, Vermummung; Masken=zug *m*, =tanz *m*, =spiel *n*.

mascaret Springflut *f*.

mascaron *m* Fratzenkopf.

mascotte *f* (Art) Glücksspiel *n*; *fig.* Glücksbringer *m*, Sonntagskind *n*; (Auto) Kühlerfigur.

masculin, e männlich; modes **~es** Herrenmoden. **~** *m* männliches Geschlecht; männliches Wort. **~iser** (e. Wort) als männlich gebrauchen; männlich machen. **~ité** *f* männliches Geschlecht.

mascurat *m fam.* Sudler.

mas(o)urka *f* Mazurka (polnischer Masovie *f* Mazurenland *n*. [Tanz).

masque *m* Maske *f*, Larve *f*; *fig.* Deckmantel, Schein; *fig.* faire de qc. un **~** à q. jm. das Gesicht mit et. beschmieren; arracher [ôter] le **~** à q. jm. die Maske vom Gesicht reißen; *fig.* j. in seiner wahren Gestalt zeigen; quitter [lever] le **~** die Maske fallen lassen; *fig.* j. in seiner wahren Gestalt zeigen; Drahtlarve *f* (beim Fechten); Totenmaske *f*; vermummte Person; *fig.* Heuchler.

masqu‖e *f* Fratze. **~é, e** vermummt, verhüllt; mit e-r Maske versehen; **bal ~é** Maskenball. **~er** verkleiden, vermummen; *fig.* verbergen, verdecken; (e-m Hause) die Aussicht benehmen; (Geschütze) verdecken; *fig.* bemänteln; **se ~er** s. vermummen; *fig.* s. verstecken.

massacr‖ant, e niedermetzelnd; *fig.* unausstehlich. **~e** *m* Metzelei *f*, Gemetzel *n*, Blutbad *n*; le m. des Innocents der Kindermord in Bethlehem; *fig.* Verschleuderung (v. Geld); *fam.* Pfuscherei *f*, Pfuscher; (abgeschnittener) Hirsch=, Reh=kopf. **~er** nieder=metzeln, =machen; *fig. fam.* verderben, verpfuschen. **~eur** *m* Mörder, Totschläger; *fig.* Pfuscher. [Massieren *n*.

massage *m* Kneten *n* (des Körpers),

masse *f* Masse, Menge; en **~** massenhaft; levée en **~** Massenaufgebot *n*; *fam.* **~** de chair Fleischklumpen *m*; **~s** Volkshaufen *m pl*; **~** des créanciers sämtliche Gläubiger; Posten *m* (Waren), Ballen *m* (Seide); Bund *m*, 12 Gros (Perlen usw.); Summe, Masse; la **~** active die Forderungen *f pl*, Guthaben *n pl*, Aktiva *n pl*; la **~** passive die Verbindlichkeiten *f pl*, Schulden *f pl*, Passiva *n pl*; Kasse; Spieleinsatz *m*; (in der Malerei) Gruppe, Verteilung; **~** (d'armes) Streitkolben *m*; Hammer *m* (an beiden Seiten viereckig); (Zeremonien=)Stab *m* (mit Metallknopf); dickes Ende (e-s Billardstockes).

massé *m* (Billardspiel) Kopfstoß.

masselotte *f* Gußzapfen *m*.

massepain *m* Marzipan, Mandelzuckerbrot *n*.

masser (Truppen) in geschlossener Säule aufstellen; (in der Malerei) verteilen, ordnen; (den Körper) kneten, massieren; (beim Spiel) (ein)setzen; se **~** s. zusammendrängen, s. in geschlossener Säule aufstellen; s. ordnen, in Gruppen ordnen.

massette *f* (Art) Sumpfpflanze.

masseur *m* Masseur, Kneter.

massicot *m* Bleigelb *n*.

massier *m* Stabträger.

massière *f* Wirtschafterin (in e-r Frauenkünstlerwerkstatt).

massif, ve stark, dick, schwer, gewichtig; or **~** massives Gold (nicht hohl); **voûte ~ve** feuersicheres Gewölbe; **une table d'acajou ~** e. Tisch ganz aus Mahagoniholz; *fig.* plump, grob; schwerfällig. **~** *m* starke Grundmauer; dichtes Gebüsch, Gehölz *n*; zusammenhängende Masse; (Häuser=)Block; (Gebirge=)Stock; (Kiel=)Klotz.

massivement massiv, schwer.

massiveté *f* Massigkeit; *fig.* Derbheit, Plumpheit.

masson *m* Krankenwagen.

massue *f* Keule; coup de **~** Keulenschlag; *fig.* niederschmetternder, unvorhergesehener Schlag; *fig.* faire de sa tête **~** mit dem Kopfe durch die Wand wollen.

mastic *...ik* gelbbraun. **~** *m* Mastix (Art Harz); (Glaser=, Stein=)Kitt; *fam.* (Druckerei) unordentlicher Satz; *fig.* faire un [du] **~** s. in der Rede verwirren. **~age** *m* Verkittung *f*.

masticat‖eur *m* Kaumuskel *m*. **~ion** *f* Kauen *n*. **~oire** *m* Kaumittel *n*; *fam.* Mundwerk *n*.

mastigadour *m* (Art Pferde=)Gebiß *n*.

mastiqu‖er verkitten, zusammenkitten; kauen. **~eur** *m* Verkitter; *fam.* Schuhflicker.

mastoc *...ok m fam.* plumper Mensch.

masto‖donte *m* Zitzenzahn, Mastodon *n* (vorweltliches Tier); *fig.* Seeungetüm *n*; dicker Mensch. **~ïde** zitzenförmig. **~zoaires** *m pl* Säugetiere *n pl* (mit Zitzen).

mastroquet *m* Weinschankbesitzer.

masturb‖ation *f* Selbstbefleckung. **se ~er** s. selbst beflecken.

masure *f* altes Gemäuer; baufälliges Haus; Obsthof *m*.

masurka *f* Mazurka, polnischer Tanz.

mat *mat, e* matt, glanzlos; schwer, fest (v. Backwaren); überladen (v. Stickereien); dumpf (vom Ton). **~** *m* (bas) Matte; (beim Spiel) Matt *n*; faire q. **~** j. matt machen; donner échec et **~** à q. [faire q. échec et **~**] jm. Schach bieten u. ihn matt setzen; *fig.* j. schachmatt machen; être sous le **~** in Gefahr sein, matt zu werden.

mât *m* Mast, Mastbaum; vaisseau à trois **~s** Dreimaster; **~** d'arrière [d'artimon] Besanmast; **~** d'avant [de misaine] Fockmast; **~** de beaupré Bugspriet *n*; **~** de fortune Notmast; **~** de hune Marsstange *f*; **~** de pavillon Flaggenstock; **~** de perroquet Bramstenge *f*; **~** de rechange Not=, Aushilfe=mast; **~** vertical Kletterstange *f*; *fig.* **~** de cocagne mit Preisen behängte Kletterstange; Stock (am Sonnenschirm).

matador *m* Stiertöter; höchster Trumpf; *fig.* Hauptperson *f*.

mâtage *m* Einsetzen *n* der Masten.

matamore *m fam.* Großsprecher, Eisenfresser.

matasse *f* rohe Seide.

matassins *m pl* (Art) Tanz *m*; (die) Tänzer. [zweien).

match(e) *m* (Wett=)Spiel *n* (zu

matchiche *m* (Art) Tanz.

maté *m* (Art) Tee.

matelas *m* Matratze *f*; Seitenkissen *n* (in der Kutsche).

matelass‖er auspolstern. **~erie** *f* Matratzengeschäft *n*. **~ier** *m*, **~ière** *f* Matratzen=, Polster=macher(in). **~ure** *f* Polsterung.

matelot *m* Matrose; Maat; (vaisseau) ~ Geleitschiff *n*. **~age** *m* Matrosen=sold, =handwerk *n*. **~e** *f* Matrosenweib *n*; Matrosentanz *m*; à la **~e** auf Matrosenart; Fischgericht *n* (mit gewürzter Weintunke), Fischallerlei *n*.

mater schachmatt machen; (den Körper) abmatten, mürbe machen; (Gläser) matt schleifen; (Teig) fest machen; *fig.* **~** q. j. demütigen.

mâter bemasten; aufrichten.

mater ...er dolorosa *f* Schmerzensmutter; *fig.* betrübte Frau.

mâtereau *m* kleiner Mast.

matériali‖ser verkörpern; als stofflich ansehen. **~isme** *m* Materialismus, Geisterleugnung *f*; höhere Einschätzung der irdischen Güter als der geistigen. **~iste** materialistisch, nach Art des [in bezug auf den] M. **~iste** *m* Anhänger des M. **~ité** *f* Körperlichkeit, Stofflichkeit.

matériaux *m pl* Stoff *m*; (Bau-, Kanzlei- ...)Bedürfnisse *n pl*; ~ bruts Rohstoffe.

matériel, le körperlich, stofflich; *fig.* sinnlich; grob, schwerfällig; wesentlich; **faux-~** unabsichtliche Fälschung. ~ *m* (das) Wesentliche; Gerät *n*; Bedürfnisse *n pl*; Erfordernisse *n pl*; chef du ~ Betriebsinspektor.

matérielle *f fam.* jouer la ~ spielen, bis man das für einen Tag nötige Geld gewonnen hat.

maternel, le mütterlich; Mutter...; v. mütterlicher Seite. ~lser nach der Mutter arten. ~ité *f* Mutterschaft. **M~ité** *f* Entbindungsanstalt, Wöchnerinnenheim *n*.

mâteur *m* Mastenmacher.

mathématicien *m* Mathematiker. ~ique mathematisch. ~ique *f* (gewöhnlich *pl*) Mathematik, Größenlehre; étui de m. Reißzeug *n*.

mathésiologie *f* Unterrichtswissenschaft. [Wucherer.

Mathieu *m* Matthäus; *fig.* fesse-~

Mathurin *m* Mathurin; *fig.* envoyer à saint ~ ins Irrenhaus schicken; devoir une chandelle à saint ~ verrückt sein; des tranchées de saint ~ Anfälle *m pl* v. Verrücktheit. [Irrsinniger.

mathurin *m* Mathuriner; *fam.*

matière *f* Stoff *m*; ~s brute [première] Rohstoff *m*; des ~s d'or Goldbarren *m pl*; (in der Philosophie) Materie, Wesen *n*; *fig.* (das) Sinnliche, Irdische; enfoncé dans la ~ schwerfällig; Auswurfstoffe *m pl*; Eiter *m*, Exkrement *n*; ~ de la transpiration Schweiß *m*; *fig.* (Gespräch-)Stoff *m*, Gegenstand *m*, Anlaß *m*; entrer en ~ zur Sache kommen; table des ~s Inhaltsverzeichnis *n*; *fam.* connaître la ~ den Rummel verstehen; donner [fournir] ~ à ... Veranlassung geben zu ...; Rechtssache; ~ civile bürgerliche Rechtsstreitigkeit; ~ criminelle Strafsache; ~ médicale Heilmittellehre; les ~s commerciales die gesetzlichen Bestimmungen über den Handel; en ~ de finance in bezug auf Geldsachen.

matin *m* Morgen, Vormittag; (in der) Frühe *f*; ce ~ heute morgen; un beau ~ e-s schönen Morgens; demain (au) ~ morgen früh; à deux heures du ~ um 2 Uhr morgens; hier (au) ~ gestern früh; vers le petit ~ um die Morgendämmerung; de bon [grand] ~ sehr früh; se lever ~ früh aufstehen; *prv.* qui a bon voisin, a bon ~ wer friedliche Nachbarn hat, kann in Ruhe leben.

mâtin *m* großer Hofhund, Köter; *fam.* Hundsfott.

matinal, e zum Morgen gehörig; Morgen...; des Morgens aufblühend; früh aufstehend; vous êtes bien ~ aujourd'hui Sie sind heute sehr früh aufgestanden.

mâtin|eau *m* kleiner Hofhund. ~er (e-e Hündin) belegen, belaufen; chien ~é Bastardhund; *fig.* produit ~é Bastard; *fig. fam.* ausschelten, rüffeln.

matin|ée *f* Morgenzeit, Morgen *m*, Vormittag *m*; dans la m. am Vormittag, im Laufe des Vormittags; *fig.* m. musicale Nachmittagskonzert *n*; dormir la grasse m. in den Tag hinein schlafen; (Frauen-), Morgen-rock *m*, -jacke *f*. ~es *f pl* Frühmette *f*; Meßbuch *n* (der Katholiken); sonner les m. zur Frühmette läuten; *fig.* les m. de Paris die Pariser Bluthochzeit (1572); le retour est pire [pis] que (les) m. das Ende ist noch schlimmer als der Anfang; le retour vaudra bien m. das Ende wird besser sein als der Anfang. ~eux, se gern früh aufstehend. ~ière étoile *m*. Morgenstern *m*.

matir matt verarbeiten. [gen.

matité *f* Dumpfheit, dumpfes Klingen

matoir *m* (Art) Hammer; Meißel.

matois, e *fam.* listig, verschmitzt; (fin) ~ *m* schlauer Fuchs; (fine) ~e *f* schlaues Weib. ~erie *f* Durchtriebenheit, Schlauheit; Schurkerei.

maton *m* Klümpchen *n*.

maton *m, pl:* ~s, Kater; *fig.* unausstehlicher Mensch. [geln).

matraque *f* Riemen *m* (zum Prü-

matras *m* Retorte *f*, Glaskolben; ~ de Bologne Bologneser Flasche; Armbrustbolzen; Prügelstock.

matri|arche *f* würdige Greisin. ~caire *f* Mutterkraut *n*. ~ce Mutter..., Stamm..., Grund... ~ce *f* Gebärmutter; Muttergestein *n*; Matrize, Gießform, Schriftmutter; Prägestock *m* (in Münzen); Eichmaß *n*; Matrikel, Stammrolle. ~cide *m* Muttermord. ~cide *m u. f* Muttermörder(in). ~culaire die Matrikel (Stammrollen, Listen) betreffend; inscription m. Einschreibung, Eintragung (in die Listen). ~culaire *m u. f* Eingeschriebene(r). ~cule *f* Register *n*, Stammrolle, Verzeichnis *n*, Liste; Einschreibung (in die Liste); Bescheinigung (über die Einschreibung); (registre) m. Mitgliederverzeichnis *n*. ~culer in die Stammrolle eintragen; (Soldatenkleider) mit e-r Nummer zeichnen.

matrimoni|al die Ehe betreffend; Ehe..., Heirats... ~alité *f* Ehestand *m*; Ehestandszahlennachweis *m*. ~on *m* Ehe *f*.

matron|ales *f pl* Fest *n* der römischen Frauen. ~e *f* Dame; würdige Greisin; Hebamme.

mattchiche *f* (Art) Tanz *m*.

matte *f* einmal geschmolzenes Metall.

maturat|if, ve die Eiterung beschleunigend. ~if *m* (remède) ~if Geschwüre zur Reife bringendes Mittel. ~ion *f* Reifen *n*, Reifwerden *n* (der Früchte, Geschwüre); (chemische) Reinigung; Zubereitung (des Tabaks).

mâture *f* Mastwerk *n*; Holz *n* zu Masten; Bemastung, Aufstellung der Masten; Mastenwerkstätte.

maturer (Tabak) zubereiten.

maturité *f* Reife; venir à ~ reifen, reif werden; être en ~ reif sein; *fig.* être dans [à] sa ~ spruchreif sein; examen de ~ Reifeprüfung *f*; avec ~ reiflich, mit Überlegung.

matutin|aire *m* Frühmettenbuch *n*. ~al, e zum Morgen gehörig.

maubouge *m* Getränkesteuer *f*.

maudire (j.) verfluchen, (jm.) fluchen; (et.) verwünschen; (v. Gott) verwerfen, verdammen.

maudiss|able fluchwürdig, verdammenswert. ~or *m* Fluch, Verwünschung *f*.

maudit, e verflucht, verwünscht; *fig.* sehr schlecht, elend, verflucht. ~(e *f*) *m* Verfluchte(r).

maugrabin, e aus der Berberei gebürtig.

maugrebleu! Donnerwetter!

maugré|er fluchen, wüten, toben; *fam.* père ~ant alter Brummbär.

maupiteux, se unbarmherzig, klägl.

Maur *m* Maurus. [lich.

maure maurisch.

mauresque maurisch (vom Stil).

Maurice *m* Moritz; l'île ~ die Insel Mauritius.

Mauritanie *f* Mauritanien *n*.

mauser ...*er m* Mausergewehr *n*.

mausolée *m* prächtiges Grabmal, Mausoleum *n*; Trauergerüst *n*.

maussad|e unfreundlich, verdrießlich; (vom Wetter) trübe, unfreundlich; (v. Sachen) geschmacklos, ungeschickt gemacht; (v. Geistesarbeiten) langweilig, widerlich. ~erie *f* verdrießliches Wesen.

mauvais, e schlecht; schädlich, ungesund, nachteilig; böse, schlecht, schlimm, unbrauchbar; *fam.* boshaft; le ~ ange der Teufel; ~ bruit ungünstiges Gerücht; un ~ enfant e. unartiges Kind; de ~e foi unredlich; ~ garne-

ment Taugenichts; un ~ homme e. schlechter Mensch; ~e humeur üble Laune; le ~! der Schelm! ~ lieu verrufenes Haus; faire ~e mine à q. jm. e. saures [finsteres] Gesicht machen, j. unfreundlich behandeln; ~ œil böser Blick; prendre une chose en ~e part et. übelnehmen; pas ~ nicht übel; petite ~e! kleine Schelmin! sentir ~ übel riechen; ~ succès Mißerfolg; ~ sujet Taugenichts; ~e tête Hitzkopf *m*, Brausekopf *m*; Eigensinn *m*; trouver ~ unpassend finden, mißbilligen; ne trouvez pas ~ que ... nehmen Sie es nicht übel, daß ...; femme de ~e vie liederliche Frau; faire ~ visage à q. jm. e. finsteres Gesicht zeigen.

mauvais *m* (das) Schlechte, Böse; (der) Schlechte, Böse; *fam.* faire le ~ böse tun, drohen.

mauve malvenartig. ~ *f* Malve (Pflanze); Möwe.

mauviette *f* (gebratene) Lerche; *fig.* dünne, schwächliche Person.

mauvis *m* Weindrossel *f*.

Max *maks m* Max. ~ence Marentius.

maxill||aire *maksil...* zu den Kinnbacken gehörig; os m. Backenknochen. ~é, e kieferig. ~eux, se großkieferig.

maxima vitesse ~ höchste Schnelligkeit.

Maxime *m* Maximus.

maxime *f* Lebensregel, Grundsatz *m*; viertaktige Note.

maximer den höchsten Preis festsetzen; zum Grundsatz erheben.

Maximien *m* Maximianus.

Maximilien *m* Maximilian, Max.

Maximin *m* Maximinus.

maximum *...ɔm m* Maximum *n*, Höchst-maß *n*, -betrag, -wert; (das) Äußerste, Höchste, Meiste; äußerste Grenze, Höhepunkt.

Mayence *maj... f* Mainz *n* (Stadt).

mayonnaise *maj... f* Mayonnaise, saurer Olguß. [u. Wasser.

mazagran *m* kalter Kaffee, Zucker

mazaro *m fam.* strenge Haft.

Mazas *...as m* (prison de) ~ Zellengefängnis *n* (in Paris).

mazet *m* Landhäuschen *n*.

mazette *f* Schindmähre; *fig.* Schwächling *m*; Stümper *m*.

mazette! potztausend!

mazot *m* Heuscheuer *f*.

mazour, e masurisch. **M~(e** *f*) *m* Masure (...rin).

mazurk||a *f*, ~e *f* Masurka (polnischer Volkstanz). ~er M. tanzen.

me mich, mir; ~ voici! da bin ich!

Me S. Maître; Madame.

meâ-culpâ *m* meine Schuld; dire son ~ seine Schuld eingestehen.

méandr||e *m* Krümmung *f*; Wellenlinienverzierung *f*; *fig.* ~es Winkelzüge. ~ique gekrümmt, wellenlinienförmig. [Körper).

méat *m* Gang (im menschlichen

mécan||icien *m* Mechaniker; Maschinenführer; (Zugs-)Maschinenführer; Maschinenbauer. ~ique handwerksmäßig, maschinenmäßig; art m...s Handwerke *n pl*; presse m. Schnellpresse; auf Mechanik begründet; lois m...s Gesetze *n pl* der Mechanik; durch e-e Bewegungsvorrichtung getrieben; balai m. Teppichkehrmaschine *f*; brosse m. Maschinenrollbürste; volet m. Rolladen; graisseur m. Selbstöler; *fig.* maschinen-, gewohnheitsmäßig; technisch, rein äußerlich. ~ique *f* Mechanik, Bewegungslehre, Maschinenlehre; innere Einrichtung, Getriebe *n*, Bau *m*; Maschine; à la m. mit der Maschine, durch äußere Arbeit; la m. céleste die Wissenschaft vom Lauf der Gestirne. ~isation *f* Herabsinken *n* zur Maschine. ~iser zur Maschine machen; *fam.* langweilen. ~isme *m* Mechanismus, Bau, Einrichtung *f*; (das) Technische, rein äußerliche Kunstfertigkeit. ~othérapie *f* Heilung (sverfahren *n*) *f* durch Bewegungsmittel.

mécénatisme *m* Mäzenatentum *n*, Gönnertum *n* (in der Kunst).

Mécène *m* Mäcenas; *fig.* reicher Gönner, Beschützer (der Gelehrten u. Künstler, Mäzen).

méchamment böslich, aus Bosheit.

méchanceté *f* Bosheit, Bösartigkeit; boshafte Äußerung; schlechter [mutwilliger] Streich.

méchant, e (vor dem Hauptwort) schlecht, elend, jämmerlich; (vor u. nach dem Hauptw.) böse, schlecht, boshaft; ~ homme schlechter Mensch; homme ~ Lästerer; de ~s vers schlechte Verse; des vers ~s boshafte Verse; ~ sujet [garnement] Taugenichts; ~e langue böse Zunge, Lästermaul *n*; être de ~e humeur mürrisch gelaunt sein; *fam.* vous êtes bien ~ de ... es ist sehr schlecht v. Ihnen, daß ... ~ m Bösewicht; *fam.* faire le ~ böse tun, drohen; *fig.* trouver plus ~ que soi seinen Meister finden.

mèche *f* Docht *m* (e-r Lampe); Zunder *m*, Schwamm *m*; Lunte; ~ (souffrée) Schwefelfaden *m*; *fig.* découvrir [éventer] la ~ Lunte [den Braten] riechen; Peitschenschnur; (Haar-)Löckchen *n*; Bohrerspitze; Ziehschraube (e-s Korkziehers); il n'y a pas ~ es geht nicht, es ist unmöglich.

méchef *m* Unglück *n*, Unfall.

mécher (Fässer) schwefeln.

mécheux, se Docht bildend.

Mecklembourg *...k/ɛ̃... m* Mecklenburg *n*. ~eois(e *f*) *m* Mecklenburger(in). **m~eois, e** mecklenburgisch. [meßvorrichtung).

mécomètre *m* Mekometer *n* (Zinder-

mécompt||e *m* Rechenfehler; *fig.* Irrtum; trouver du ~e s. irren. ~er cette horloge ~e diese Uhr schlägt falsch; se ~er s. verrechnen; *fig.* s. täuschen.

méconium *...ɔm m* Opium *n*, Mohnsaft *m*; Kindspech *n*.

méconnaiss||able unkenntlich, unkennbar. ~ance *f* Verkennen *n*, Nichtkennen *n*; Undankbarkeit. ~ant, e unerkenntlich, undankbar.

méconnaître nicht mehr (er)kennen; verleugnen; verkennen, nicht zu schätzen wissen; se ~ s. nicht mehr kennen, s. vergessen.

méconseiller übel beraten.

mécontent, e unzufrieden (mit et.), mißvergnügt, verdrießlich (über et.). ~(e *f*) *m* Unzufriedene(r), Mißvergnügte(r). ~ement *m* Unzufriedenheit *f*, Mißvergnügen *n*; donner du ~ à q. jm. Verdruß bereiten. ~er unzufrieden (mißvergnügt) machen.

Mecque *f* la ~ Mekka *n* (Stadt).

mecquois, e, mecquain, e aus Mekka gebürtig.

mecréance *f* Ungläubе *m*.

mécréant, e ungläubig; le ~ der Ungläubige.

mécroire nicht glauben.

médaille *f* Denk-, Schau-münze, Medaille; ~ de sauvetage Rettungs-D.; ~ incuse Hohlmünze; *fig.* le revers de la ~ die Kehrseite der Sache; la ~ est renversée das Blatt hat s. gedreht; *fam.* c'est une tête de ~ es ist e. Kopf mit stark hervortretenden Zügen; une vieille ~ e-e alte Schachtel; Ablaßpfennig *m* (mit dem Bilde e-s Heiligen); Nummernplatte (der Dienstleute, Gepäckträger); rundes Flachbild (mit e-m Kopf).

médaill||er mit e-r Denkmünze auszeichnen; un ~é e. Inhaber e-r D. ~eur *m* Verfertiger e-r D.; Münzenstecher. ~ier *m* Münzschrank, -sammlung *f*. ~iste *m* Münz-sammler, -kenner, -liebhaber. ~on *m* große Denkmünze; Bild-, Haar-kapsel *f* (als Schmuckgegenstand); rundes Flachbild (mit e-m Kopf). [der(in).

mède medisch. **M~(e** *f*) *m* Me-

médecin *m* Arzt; **~-femme** Ärztin; **premier ~ du roi** Leib-A. des Königs; **~ stagiaire** Unter-A.; **~ aide-major** Hilfs-A.; **~-major** Stabs-A.; **~ inspecteur** Generalstabs-A.; **~ légiste** Gerichts-A.; **~ accoucheur** Geburtshelfer; *fam.* **~ d'eau douce** Quacksalber; **ordonnance de ~** ärztliche Verordnung; *prv.* **après la mort le ~** wenn das Kind ertrunken ist, deckt man den Brunnen zu; *fig.* Heilmittel *n.* **~-aide** *m* Hilfsarzt.

médecine *f* Arzneiwissenschaft, Heilkunde, Medizin; Heilverfahren *n*; Arznei, Heilmittel *n*, Medizin; Abführ-, Brech-mittel *n*; **docteur en ~** Doktor der (gesamten) Heilkunde; **étudier en ~** Medizin studieren; **étudiant en ~** Student der Medizin, angehender Arzt; **cela sent la ~** das riecht nach der Apotheke; **avaler la ~** in den sauren Apfel beißen; *prv.* **il ne faut pas prendre la ~ en plusieurs verres** e-e unangenehme Sache muß man möglichst rasch abmachen.

médeciner *fam.* **~ q.** jm. Arznei eingeben [verordnen]; **se ~** Arznei einnehmen.

Médée *f* Medea. [Schule).

médersa *m* Medrese *f* (höhere

médi‖aire, ~al, e in der Mitte befindlich; Mittel...

médian, e in der Mitte befindlich; **consonne ~e** Inlaut. **~e** *f* Mittellinie. **~oche** *m* Mitternachtsschmaus. **~te** *f* Mediante, Terz; vermittelnder Ton.

médiat, e mittelbar. **~eur, rice** vermittelnd. **~eur** *m*, **~rice** *f* Vermittler(in), Mittelsperson *f*. **~ion** *f* Vermittlung. **~isation** *f* Beraubung der Reichsunmittelbarkeit. **~iser** der R. berauben.

médical, e ärztlich, medizinisch, heilkräftig; **matière ~e** Heilmittellehre; **corps ~** Hilfs-, Rettungs-mannschaft *f*; **service ~** (Fürsorge *f* für die) öffentliche Gesundheitspflege *f*.

médicament *m* Arznei-, Heil-mittel *n*. **~aire** die A. betreffend. **~ation** *f* Verschreibung v. Arzneimitteln. **~er q.** jm. A. verordnen [eingeben]; **se ~er** A. einnehmen. **~eux, se** heilkräftig.

médicastre *m fam.* Quacksalber.

médication *f* Verabreichung der Arzneien; Heilverfahren *n*, Heilwirkung. [Wirkung.

médicatrice action ~ heilkräftige

médicinal, e als Heilmittel die-

Médie *f* Medien *n* (Land). [nend.

médiéval, e mittelalterlich.

Médine *f* Medina *n* (Stadt).

médiocr‖e mittelmäßig, nicht bedeutend; **bien ~e** sehr unbedeutend. **~e** *m* Mittelmäßige(s) *n*. **~iser** mittelmäßig machen, auf e. Mittelmaß herabdrücken. **~ité** *f* Mittelmäßigkeit; Mittelstand *m*, mäßiger Wohlstand; richtige Mitte, goldene Mittelstraße. [nen.

médionner im Durchschnitt berech-

médique medisch; **guerres ~s** Perserkriege *m pl*.

médire Böses [Übles] reden (v. jm.); (j.) verunglimpfen.

médis‖ance *f* üble Nachrede, Verleumdung; Lästerzungen *f pl*. **~ant, e** schmähsüchtig. **~ant(e** *f*) *m* Lästermaul *n*.

médit‖atif, ve nachdenkend, nachsinnend. **~atif** *m* tiefer Denker. **~ation** *f* Nachdenken *n*, Nachsinnen *n*, Betrachtung; absorbé dans la m. in Gedanken vertieft; stilles Gebet, Andacht. **~er** nachdenken, Betrachtungen anstellen (über et.); (et.) im Schilde führen, vorhaben; *intr.* nachdenken, Betrachtungen anstellen (über et.); **~er de faire qc.** beabsichtigen, et. zu tun; still für s. beten.

méditerran‖é, e binnenländisch; **provinces ~ées** Binnenländer *n pl*; **la (mer) M~ée** das Mittelländische Meer, das Mittelmeer. **~éen, ne** zum M. gehörend.

médium *...ɔm m* Mittel *n*; (bei Spiritisten) Mittelsperson *f*, Vermittler; Mittel-stimme *f*, -weg.

médius *...ys m* Mittelfinger.

médiuscule mittelgroß.

médoc *...ɔk m* (Art) Rotwein. **M~** *m* Medoc *n* (Landschaft).

médois, e medisch.

médonner (Karten) vergeben.

médull‖aire markartig; **canal m.** Rückenmarkskanal; **substance m.** Markfubstanz. **~eux, se** markhaltig. **~ine** *f* Zellstoff *m*.

Méduse *f* Medusa; **tête de ~** Medusenhaupt *n*; *fig.* Gegenstand *m* des Entsetzens. **m~** *f* Meduse, Seequalle.

méduser versteinern, erschrecken.

meeting *mitɛg m* Volksversammlung *f*; **~s** sportlich sportliche Zusammenkünfte.

méfaire Übles [Böses] tun.

méfait *m* Übel-, Frevel-tat *f*.

méfi‖ance *f* Mißtrauen *n*; *prv.* **m. est mère de sûreté** trau, schau, wem. **~ant, e** mißtrauisch. **se ~er de q.** jm. mißtrauen.

mégalo‖manie *f* Größenwahn *m*. **~ptères** *m pl* Großflügler.

mégaphone *m* Schallverstärker (für Sprechmaschinen).

mégarde *f* **par ~** aus Unachtsamkeit [Versehen].

mégascope *m* Vergrößerungsglas *n*.

mégastome mit großem Munde.

mégathère versteinertes Faultier.

méger *m* Pächter.

Mégère *f* Megäre (Rachegöttin); *fig.* **m~** Furie, böses Weib.

még‖ie *f* Weißgerberei. **~ir** weiß gerben.

mégiss‖er weiß gerben. **~erie** *f* Weißgerberei, Weißgerber-handwerk *n*, -geschäft *n*. **~ier** *m* Weißgerber. [Stummelsammler.

mégot *m* Zigarrenstummel. **~tier** *m*

meilleur, e besser; **le (la) ~(e)** der (die, das) beste.

Mein *m* Main (Fluß).

meistre *m*, **mestre** *m* **arbre [mât] de ~** Hauptmast.

mêlage *m* Mischen *n*.

mélalgie *f* heftiger Gliederschmerz.

mélanagogue Galle abführend.

mélancol‖ie *f* Schwermut, Trübsinn *m*. **~ique** schwermütig, trübsinnig. **~ique** *m* u. *f* Schwermütige(r). **~iser** schwermütig machen; **se ~iser** schwermütig werden.

Mélanésie *f* Melanesien *n* (Inselwelt bei Australien).

mélange *m* Mischung *f*, Vermischung *f*, Gemisch *n*, Vereinigung *f*; Beimischung *f*; **nul bonheur sans ~** es gibt kein ungetrübtes Glück; **Kreuzung** *f* (der Tiergattungen); **~s** vermischte Schriften *f pl*. [mengen.

mélanger (se ſ.) (ver)mischen, ver-

mélan‖ien, ne schwarz, schwarzgefleckt. **~isme** *m* Schwarzwerden *n* (der Haut). **~ite** *f* schwarzer Granat.

mélanochromoscope *m* Vorrichtung für farbige Lichtbilder [Farbenphotographie].

mélasme *m* schwarzer Hautfleck.

mélasse *f* Melasse, Zuckersatz *m*.

Melchior *...kjɔr m* Melchior.

mêlé, e gemischt, vermischt; *fig.* **compagnie ~e** gemischte Gesellschaft; **du ~** Wermutschnaps mit Fruchtsaft; zerstört, in Unordnung geraten; **la serrure est ~e** das Schloß ist verdreht.

mêlée *f* Handgemenge *n*, Schlachtgewühl *n*; Schlägerei; heftiger Wortstreit.

mêlement *m* Mischen *n*.

mêler (ver)mischen, (ver)mengen; in Unordnung bringen; verwirren; (e. Schloß) verdrehen; (j. in et.) verwickeln; **~ q. dans ses discours** (schlecht) v. jm. sprechen; *fig.* **~ l'agréable et l'utile** das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden; **se ~** ſ. (mit et.) ver-

mischen; ſ. (unter et.) mischen; in Unordnung geraten, ſ. verwickeln; (v. Truppen) aneinandergeraten, handgemein werden; (v. Raſſen) ſ. kreuzen; *fig.* se ~ de qc. ſ. mit et. beſchäftigen, abgeben; ſ. in et. mischen, ſ. um et. kümmern; se ~ de faire qc. jm. ins Handwerk pfuschen; de quoi vous mêlez-vous? was geht Sie das an? mêle-toi de tes affaires! kümmere dich um deine eigenen Angelegenheiten!

melette *f* (Art) Sprotte.

mélèze *m* Lärchenbaum, Lärche *f.*

mélianthe *m* Honigblume *f.*

mélilot *m* Steinklee, Honigklee

méli-mélo *m fam.* Mischmasch.

melin *m* (Art) Wollenſtoff.

mélinite *f* Melinit *n* (Sprengſtoff).

melli||fère honigtragend. **~fication** *f* Honigbereitung. **~fique** Honig erzeugend. **~flu(e)** reich an Honig; zuckerſüß. **~suge** Honig ſaugend. **~te** *m* Honigſaft. **~vore** Honig

mélo *m* Singſpiel *n.* [freſſend.

mélod||e *m* Liederdichter. **~ie** *f* Melodie, Weiſe, Lied *n*, Wohlklang *m*, (das) Wohlklingende. **~ieux, se** lieblich, wohlklingend, reich an Wohlklang. **~ique** wohlklingend, auf den Wohlklang bezüglich. **~iste** *m* Verfaſſer anziehender Weiſen.

mélodram||atique nach Art der Singſpiele. **~aturge** *m* Singſpieldichter. **~e** *m* Singſpiel *n*, Rührſtück *n*, Muſikſchauſpiel *n*, Melodrama *n*; héros de ~e Theaterheld.

mélographe *f* Muſiknotenſchreiber.

mélomam||e *m* Muſiknarr. **~ie** *f* Muſikwut.

melon *m* Melone *f*; ~ d'eau Waſſermelone *f*; (chapeau) ~ rundes Hütchen; *fig.* Schüler v. Saint-Cyr (im erſten Jahre); *fam.* Einfaltspinſel.

mélongène *f* Eierpflanze.

melonnière *f* Melonenbeet *n.*

mélopée *f* Kunſt der Tonſetzung (für den Geſang); Geſangſprache, Weiſe

mélophare *m* Muſikpult *n.* [le.

mélophone *m* (Art) Dudelſack.

méloplaste *m* Geſangtafel *f.*

Mélos ...*os f* Melos *n*, Milo *n* (Inſel).

mélothérapie *f* Behandlung (v. Krankheiten) durch Muſik.

mémarchure *f* Verrenkung.

membran||e *f* Häutchen *n*; ~e muqueuse Schleimhaut. **~eux**, se häutig.

membr||e *m* Glied *n* (des Körpers, des Satzes uſw.); ~es Gliedmaßen *f pl*; *fig.* ~e pourri [gangrené] räudiges Schaf; Mitglied *n* (e-r Geſellſchaft uſw.); Schiffsrippe *f.* **~é, e** bien ~é v. ſchönem Gliederbau. **~u, e** *fam.* v. ſtarkem Gliederbau **~ure** *f* Glieder *n pl*; Rahmen *m*, Sägebock *m*; Klaftermaß *n*; Rippenwerk *n.*

même le (la) ~ derſelbe, die-, dasſelbe, der (die, das) nämliche; ſelbſt; moi-~ ich ſelbſt; la bonté ~ die Güte ſelbſt; *adv.* ſogar, ſelbſt; (v. der Zeit) noch; à ~ la rue unmittelbar auf die Straße hinaus; boire à ~ (de) la bouteille gleich aus der Flaſche trinken; c'est la ~ chose das iſt dasſelbe; une ~ chose e-e u. dieſelbe Sache; de ~ que lui ebenſo wie er; de ~ que ..., de ~ gleichwie ..., ebenſo; il n'en est pas de ~ de vous bei Ihnen verhält es ſ. nicht ſo; il en est de ~ de cela que de toutes les autres choses damit verhält es ſ. wie mit allen anderen Dingen; être à ~ de faire qc. imſtande ſein, et. zu tun; faire q. au ~ täuſchen; laisser q. à ~ de faire qc. es jm. freiſtellen, et. zu tun; manger à ~ aus der bloßen Hand eſſen; mettre q. à ~ de faire qc. j. befähigen [in (den) Stand ſetzen], et. zu tun; pas ~ nicht einmal; quand ~ je le voudrais ſelbſt wenn ich es wollte; je le ferai quand ~ [tout de ~] ich werde es trotz alledem tun; cela revient au ~ das kommt auf eins heraus; être soi-~ ſ. ſelbſt gleichbleiben; faire qc. de soi-~ et. v. ſelbſt [aus freiem Antriebe] tun; en ~ temps zu [in] derſelben Zeit; tout de ~ trotz alledem.

mêmement ſelbſt, ſogar; ebenſo.

mémento ...*to m* Gebet *n*; *fam.* Erinnerungszeichen *n*, Denkzettel; Tagesbericht (über Neuigkeiten).

mémoire *f* Gedächtnis *n*; Erinnerung, Andenken *n*; Nachruhm *m*; j'en ai la ~ récente es iſt mir noch in friſcher Erinnerung; je n'ai point [pas] de ~ de cela ich erinnere mich deſſen nicht; ~ artificielle Mnemonik, Gedächtniskunſt; si j'ai bonne ~ wenn mein Gedächtnis mich nicht trügt; calomnier la ~ de q. j. nach ſeinem Tode verleumden; écrire qc. de ~ et. aus dem Gedächtnis niederſchreiben; la ~ de ses grandes actions das Andenken an ſeine großen Taten; en ~ de cet événement zur Erinnerung an dieſes Ereignis; des choses dignes de ~ denkwürdige Dinge *n pl*; cela m'est échappé [sorti] de ~ das iſt mir aus dem Gedächtnis entſchwunden; des actions d'éternelle ~ ewig denkwürdige Taten; faire ~ d'un saint das Gedächtnis e-s Heiligen feiern; les filles de ~ die neun Muſen; d'heureuse ~ geſegneten Andenkens; de ~ d'homme ſeit Menſchengedenken; cela est injurieux à sa ~ das ſchadet ſeinem guten Rufe; avoir une ~ de lièvre e. ſehr ſchwaches Gedächtnis haben; ~ locale Ortsgedächtnis *n*; avoir la ~ des mots (des noms propres, des personnes) e. gutes Gedächtnis für Wörter (Eigennamen, Perſonen) haben; rafraîchir la ~ das Gedächtnis wieder auffriſchen; se remettre qc. en ~ ſ. et. wieder ins Gedächtnis rufen; il me vient en ~ da fällt mir ein.

mémoire *m* Denkſchrift *f*, Eingabe *f*; wiſſenſchaftliche Abhandlung; Rechnung *f*; ~s Denkwürdigkeiten *f pl*; *fig.* avoir de bons ~s gute Quellen haben, die Sache verſtehen.

mémor||able denkwürdig. **~andum** ...*dm m* Merkzettel; Denkſchrift *f.* **~atif, ve** (e-r Sache) eingedenk. **~ial** *m* Denkſchrift *f*; Tagebuch *n*; Verzeichnis *n.* **~ial, e** das Gedächtnis betreffend; arithmétique ~iale Kopfrechnen *n.* **~ialiste** *m*, **~iographe** *m* Schreiber v. Denkwürdigkeiten.

menac||e *f* Drohung; des ~es en l'air leere Drohungen, Schreckſchüſſe *m pl.* **~er** q. de qc. jm. mit et. drohen, j. mit et. bedrohen; ~er ruine einzuſtürzen drohen; *fig.* ~er le ciel [les cieux] bis in die Wolken hineinragen; temps menaçant unſicheres Wetter. **~eur** *m* Dröher.

ménade *f* Mänade, Bacchantin; *fig.* tolles Weib; Seekrabbe.

ménage *m* Haus-haltung *f*, **-weſen** *n*, Wirtſchaft *f*; eheliche Gemeinſchaft, Ehe *f*, Ehepaar *n*, Familie *f*; Hausgerät *n*, Hausrat; Sparſamkeit *f*; tenir ~ haushalten; faire le ~ das Hauswesen beſorgen; faire des ~s Aufwarteſtellen haben; faire ~ à part getrennte Wirtſchaft führen; *fig.* faire bon ~ avec q. einträchtig mit jm. leben; se mettre en ~ e-n eigenen Haushalt gründen; femme de ~ Aufwärterin; pain de ~ ſelbſtgebackenes Brot; mettre une fille en ~ e-e Tochter verheiraten; faire bon ~ in friedfertiger Ehe leben; vivre de ~ ſparſam leben. **~able** verſchonbar. **~ment** *m* Rückſicht *f*, Schonung *f*, Vorſicht *f*; Leitung *f*, Behandlung *f.*

ménager schonen, zu Rate halten, sparen; sparsam umgehen (mit ...); (et.) schonen; (j.) rücksichtsvoll behandeln, schonen; ~ ses paroles wenig sprechen; ~ son temps seine Zeit gut anwenden; ~ ses pas keinen Schritt zuviel machen; herbeiführen; (et.) zustande bringen; verschaffen; (Überraschung) bereiten; (die Gelegenheit, den Vorteil) wahrnehmen; (et.) richtig verwerten, (geschickt) anzubringen wissen; (e-e Treppe usw.) anbringen, einrichten; *intr.* sparen; *fig.* n'avoir rien à ~ avec q. keine Rücksichten mehr gegen j. zu nehmen brauchen; se ~ s. schonen, s. in acht nehmen; s. (gegenseitig) schonen, einander mit Rücksicht behandeln; s. vorsichtig benehmen; s. et. verschaffen.

ménag||er, ère haushälterisch, wirtschaftlich, sparsam; être ~er de qc. sparsam mit et. umgehen. ~er *m* Haushalter, Wirtschafter; Bauer; Vorratsraum. ~ère *f* Haushälterin, Wirtschafterin; Bäuerin; Arbeitstäschchen *n*; m. à quatre usages vierteiliger Öl- u. Essigständer; *fam.* ma m. meine Frau. ~erie *f* Viehhof *m* (auf großen Landgütern); Tier-bude, -haus *n*.

mendi||ant, e bettelnd; moine [religieux] m. Bettelmönch. ~ant(e *f*) *m* Bettler(in); les (quatre) m...s die vier Bettelorden; Studentenfutter *n*, (Art) Nachtisch. ~cité *f* Bettelstand *m*, Bettlertum *n*, (die) Bettler *m pl*; Bettelei; être réduit à la m. an den Bettelstab geraten (sein); dépôt de m. Arbeits-, Armen-haus *n*. ~er betteln; (sein Brot) zusammenbetteln; (Hilfe) erbetteln.

mendigot *m fam.* Bettler. ~age *m fam.* Bettelei *f*. ~er *fam.* betteln.

meneau *m, pl:* ~x, Fensterkreuz *n*.

Ménechmes ...*ekm m pl* Zwillingsbrüder; *fam.* c'est son ménechme er ist sein Doppelgänger.

menée *f* Fährte (des Hirsches); *fig.* Schlich *m*, Kniff *m*; ~s Umtriebe *m pl*.

mener führen, leiten; (Truppen usw.) (an)führen, befehligen; (Gefährte usw.) lenken, führen, fahren; (im Wagen) fortschaffen; (nach dem Markte usw.) fahren; *fig.* (et.) betreiben, führen; *intr.* führen, fahren; ~ q. avec soi j. mitnehmen; ~ q. doucement rücksichtsvoll mit jm. umgehen; ~ q. comme il faut jm. viel zu schaffen machen; ~ q. en laisse j. am Narrenseil herumführen; ~ un enfant par [à] la lisière e. Kind am Gängelband führen; ~ q. loin j. in langwierige Geschichten [in Gefahren] verwickeln; jm. viel zu schaffen machen; jm. lange ausweichen; cela ne mène à rien das führt zu nichts, das hat keinen Zweck; ~ q. bon train mit jm. gehörig umspringen.

ménestr||andie *f* (im Mittelalter) Bund *m* der fahrenden Sänger. ~el *m* fahrender Sänger.

ménétrier *m* Spielmann, Geiger.

meneur *m* Führer; ~ de chèvres Ziegenhirt; ~ d'ours Bärenführer; *fig.* plumper Mensch; Rädelsführer, Anführer; Kutscher; Ammenbesorger. [Paris).

meneuse *f* Ammenbesorgerin (in

méniane *f* Erker *m*.

ménianthe *m* Bitterklee.

ménil ...*nl m* Wohnung *f*.

menille *f* Handgriff *m*.

menin *m* Edelknabe (beim Dauphin).

méninge *f* Hirnhäutchen *n*.

méningite *f* Gehirnhautentzündung; ~ cérébro-spinale Genickstarre.

Ménippée *f* satire m~ menippäische Schmähschrift. [fenes Glas.

ménisque *m* hohlerhaben, geschlif-

menno||nisme *m* Lehre *f* der Mennoniten. ~ni(s)te *m* Mennonit.

ménologe *m* Blutzeugenverzeichnis *n*. [gel, Wechselfahrte *n pl*.

ménopause *f* Ausbleiben *n* der Re-

ménostasie *f* Unterdrückung der monatlichen Reinigung.

menott||e *f* Händchen *n*, Patschchen *n*; ~es Hand-schellen, -fesseln; *fig.* mettre des ~es à q. j. vollständig lahm legen. ~er q. jm. Handschellen anlegen.

mense *f* Tisch *m*; Tafelgeld *n*; Ertrag *m* e-r Abtei. [wölbes).

mensole *f* Schlußstein *m* (e-s Ge-

mensong||e *m* Lüge *f*; Einbildung *f*, Trug, Irrtum, Täuschung *f*; ~e officieux Notlüge *f*; *fam.* ~e puant grobe Lüge; *fig.* père du ~e Teufel; *prv.* tous songes sont ~es Träume sind Schäume. ~er, ère erlogen, lügenhaft.

menstru||ation *f* monatliche Reinigung, Monatsfluß *m*. ~e *m* Auflösungsmittel *n*. ~ée femme m. Frau, bei der die monatliche Reinigung stattfindet. ~el, le alle Monate stattfindend; Monats... ~es *f pl* monatliche Reinigung.

mensu||alité *f* monatliche Wiederkehr; Monatsteilbetrag *m*. ~el, le monatlich.

mensura||ble meßbar. ~tion *f* Vermessung.

mentagre *f* Kinnflechte.

mental, e innerlich, in Gedanken; geistig, den Geist betreffend; maladie ~e Geisteskrankheit; aliénation ~e Wahnsinn *m*; oraison ~e stilles Gebet; restriction ~e geheimer Vorbehalt; calcul ~ Kopfrechnen *n*; calculer ~ement im Kopf rechnen. ~ité *f* Seelen-, Geistes-zustand *m*.

ment||erie *f* kleine Lüge. ~eur, euse (v. Personen) lügenhaft, verlogen; (v. Sachen) trügerisch, trüglich; chien m. falsch anschlagender Hund. ~eur *m*, ~euse *f* Lügner(in).

menth||astre *f* wilde Minze. ~e *f* Minze; ~e poivrée Pfefferminze.

mention *f* Erwähnung; ~ honorable ehrenvolle Erwähnung (bei Preisbewerbungen); faire ~ de qc. e-r Sache Erwähnung tun, et. erwähnen. ~ner erwähnen, anführen.

mentir lügen; ~ gros gehörig lügen; ~ à q. j. belügen; sans ~ [à ne point ~] wahrhaftig, in Wahrheit; faire ~ q. j. Lügen strafen, j. überführen; faire ~ le proverbe das Sprichwort zuschanden machen; a beau ~ qui vient de loin wer weit herkommt, kann getrost lügen.

menton *m* Kinn *n*; Unterkiefer; ~ de galoche spitzes, aufwärts gekrümmtes K.; double ~ [~ à double étage] Doppelkinn; *fam.* branler le ~ mit dem K. wackeln; *fig.* lever le ~ s. entschlossen stellen; être assis à table jusqu'au ~ bei Tisch sehr niedrig sitzen; *fig.* tüchtig essen.

mentonn||et *m* Schließhaken, Krampe *f*; Hebezapfen; Bombenring. ~ier, ère zum Kinn gehörig. ~ière *f* Kinnbinde; Sturmband *n*, Schuppenkette.

menu, e dünn, schlank, fein; klein; *fig.* gering, unbedeutend, klein; ~ bois Reisigholz *n*; écrire ~ klein schreiben; ~s frais Nebenausgaben *f pl*; hacher ~ kurz u. klein hacken; ~es houilles Würfelkohlen; ~e monnaie Scheidemünze; le ~ peuple die kleinen Leute *pl*; ~s plaisirs kleine Vergnügungen *f pl*; Hofluftbarkeiten *f pl*; intendant des ~s (plaisirs) Intendant [Leiter] der Hofluftbarkeiten; argent pour les ~s plaisirs Taschengeld *n*; ~ plomb Vogeldunst; ~ rôt kleine gebratene Vögel *m pl*; ~s suffrages Gebete *n pl* nach dem Schluß des Gottesdienstes; Nebeneinkünfte *f pl*, Sporteln *pl*.

menu *m* (die) Einzelheiten *f pl*; raconter par le ~ ausführlich erzählen; ~ (d'un repas) Tischkarte *f*, Küchenzettel, Speisenfolge *f*;

kleine Wäsche. ~aille *f* Scheidemünze, kleines Geld; kleine Fische *m pl*; *fam.* (unnütze) Kleinigkeiten *pl*, Plunder *m*.

menuet *m* Menuett *n*, Schrittanz.

menuis||er klein schneiden; tischlern, schreinern. ~erie *f* kleine Arbeit; kleines Geschmeide; Tischlerhandwerk *n*, Schreinerei, Tischlerei; Tischlerarbeit; Gitterwerk *n* (in Gärten). ~ier *m* Tischler, Schreiner. ~ière *f* Frau e-s Tischlers.

méotide sumpfartig.

méphitique pestartig, verpestet.

méphitisme *m* verpestende Eigenschaft.

méplat, e auf der e-n Seite dicker als auf der anderen, halbflach. ~ *m* Halbfläche *f*, Unebenheit *f*.

méprendre, se ~ s. irren, s. versehen; à s'y ~ zum Verwechseln; *fig.* s. vergessen.

mépris *m* Verachtung *f*; digne de ~ verächtlich; être à ~ à q. jm. Verachtung einflößen; avoir du ~ pour q. [faire ~ de q.] j. verachten; au ~ de ... ohne Rücksicht auf ...; ~ de la mort Todesverachtung *f*; des ~ verächtliche Handlungen *f pl*. ~able verächtlich. ~ant, e verachtend; verächtlich. ~e *f* Irrtum *m*, Versehen *n*; par ~e aus Versehen. ~er (se [.) verachten, geringschätzen.

mer *f* Meer *n*, See; *fig.* große Menge, Masse; armée de ~ Kriegsflotte; ~ Atlantique Atlantisches Meer; ~ Baltique Ostsee; c'est la ~ à boire das nimmt kein Ende; ce n'est pas la ~ à boire das ist e-e Kleinigkeit; bras de ~ Meeresarm; coup de ~ kurzer Windstoß; Welle *f*; eau de ~ Seewasser *n*; *fig.* écumeur de ~ Seeräuber; ~ Germanique Nordsee; M~ de glace Eismeer *n* (Gletscher am Montblanc); ~ Glaciale Eismeer *n*; homme de ~ Seefahrer; mettre en [à la] ~ in See gehen; ~ Pacifique Stilles Weltmeer; par terre et par ~ zu Wasser u. zu Lande, an allen Orten u. Enden; poisson de ~ Seefisch; il avalerait la ~ et les poissons er ist unersättlich; port de ~ Seehafen; labourer le rivage de la ~ s. vergebliche Mühe machen; ~ de sable Sandwüste; une ~ de sang Ströme *m pl* v. Blut; sur ~ zu Wasser; tenir la ~ auf offener See fahren; *fig.* voguer en pleine ~ im Glücke schwimmen, in der Wolle sitzen.

mercanti *m fam.* Kaufmann.

mercantil||e kaufmännisch; krämerhaft; esprit ~e Krämergeist. ~isme *m fam.* Krämersinn. ~iste *m fam.* Krämerseele *f*. ~le *f fam.* Krämerei.

mercen||aire gedungen, erkauft; Lohn...; troupes m...s Söldnertruppen; *fig.* käuflich, feil; âme m. feile Seele. ~aire *m* Lohnarbeiter, Tag(e)löhner; Söldner; *fig.* bestechlicher Mensch. ~ariat *m* Söldnertum *n*. ~arité *f* Käuflichkeit.

mercerie *f* Kramhandel *m*, Krämerei; Schnittwarenhandlung; Kramware; *fig.* il a plu sur sa ~ sein Geschäft geht schlecht; Krämer *m pl*.

mercerisé, e mit Silberglätte.

merci *m* Dank; (grand) ~ [~ bien] danke schön! Dieu ~! Gott sei Dank! dire ~ Dank sagen, danken; *fam.* ~ de ma vie! ich will des Todes sein!

merci *f* Barmherzigkeit; sans ~ erbarmungslos; crier [demander] ~ um Gnade flehen; prendre à ~ begnadigen; être à la ~ de q. in js. Gewalt sein; se mettre à la ~ de q. s. jm. auf Gnade u. Ungnade ergeben; exposé à la ~ de ... (e-r Sache) preisgegeben.

merc||ier *m*, ~ière *f* Schnitt-, Kurzwaren-händler(in); Wanderhändler(in), Hausierer(in); *prv.* (à) petit ~ier, petit panier man muß s. nach der Decke strecken.

mercredi *m* Mittwoch; ~ des Cendres Aschermittwoch.

Mercure *m* Merkur; m~ Liebesbote; Quecksilber *n*.

mercureux, se quecksilberartig.

mercuri||al, e miel ~al Bingelkrauthonig. ~ale *f* (ehem.) Mittwochsitzung; Antrittsrede, Eröffnungsrede (des Staatsanwaltes); *fig.* Verweis *m*, Strafpredigt; Marktbericht *m*; Bingelkraut *n*. ~aux *m pl* Quecksilbermittel *n pl*. ~el, le quecksilberhaltig; durch Quecksilber verursacht. ~fère quecksilberhaltig.

merd||aille *f fam.* Kindergeschmeiß *n*. ~e *f fam.* Kot *m*, Dreck *m*. ~eux, se mit Kot besudelt.

mère *f* Mutter; ~ abeille Bienenkönigin; ~ branche Hauptzweig *m*; ~ commune die Erde; eau ~ Mutterlauge; ~ aux écus reiche Frau; ~ de famille Mutter v. vielen Kindern; ~ goutte Vorlauf *m* (vor dem Keltern abfließender Wein); idée ~ Grundidee; ~ laine feinste Wolle, Rückenwolle; langue ~ Muttersprache (v. der e-e andere Sprache abstammt); mal de ~ Mutterbeschwerde *f*; ~ montagne Hauptgebirge *n*; ~ nourrice Amme; des contes de ma ~ l'oie Ammenmärchen *n pl*; *prv.* l'oisiveté est ~ de tous vices Müßiggang ist aller Laster Anfang; ~ patrie Mutterland *n*; ~ perle Perlmutter; *fig.* notre première ~ unsere Stammmutter (Eva); reine ~ Königinmutter; ~ du vinaigre Essigmutter.

mère-grand *f* Großmutter.

mérelle *f* S. marelle.

méridi||en, ne den Mittagskreis betreffend; ombre ~enne Schatten, den e. Körper um 12 Uhr mittags wirft. ~en *m* Mittagskreis, Meridian. ~enne *f* Mittagslinie; *fam.* Mittagsruhe. ~onal, e südlich, mittäglich. ~onal *m* Südländer

meringue *f* Windbäckerei, Schaumgebäck *n* (mit Schlagsahne).

mérinos ...*os m* Merinoschaf *n*; Merinozeug *n*. [gelkirschbaum.

meris||e *f* Vogelkirsche. ~ier *m* Vo-

mérit||ant, e verdienstvoll. ~e *m* Verdienst *n*, Wert; Geschicklichkeit *f*; homme de ~e verdienstvoller Mann; ordre pour le M~e Verdienstorden; faire valoir tous ses ~es s. zur Geltung bringen; se faire un ~e de qc. s. et. als Verdienst anrechnen; ~es verdienstliche Werke *n pl*. ~er (Belohnung, Strafe) verdienen; ~er qc. à q. jm. et. einbringen [verschaffen]; ~er confirmation der Bestätigung bedürfen; *intr.* verdienstvoll sein; bien ~er de qc. s. um et. verdient machen. ~oire verdienstlich.

merlan *m* Weißling, Kohlfisch.

merle *m* Amsel *f*, Schwarzdrossel *f*; ~ à collier Ringelamsel; ~ doré Goldamsel; *fig. fam.* fin ~ listiger Vogel; beau ~ dummer, einfältiger Mensch; vilain ~ unangenehmer Mensch; ~ blanc Seltenheit. [Amselweibchen *n*.

merl||eau *m* junge Amsel. ~ette *f*

merlin *m* schwerer Hammer; Holzaxt *f*; dreidrähtiges Seil.

merl||ine *m* Amselorgel *f*. ~on *m* Schartenzeile *f*. ~uche *f* Stockfisch *m*. ~uchon *m* kleiner Stockfisch. ~ut *m* peau en m. mit den Haaren getrocknetes Fell.

mérocèle *f* Schenkelbruch *m*.

mérotte *f fam.* Mütterchen *n*.

mérou *m* Riesenbarsch.

Mérovée *m* Merowäus.

mérovingien, ne merowingisch. M~s Merowinger.

merrain *m* Bretter-, Dauben-holz *n*; Hirschgeweihstange *f*.

merveille *f* Wunder *n*; les 7 ~s du monde die 7 Weltwunder; ce n'est pas ~ das ist kein Wunder;

tenir de la ~ ans Wunderbare streifen; promettre monts et ~s goldene Berge versprechen; conter monts et ~s Wunderdinge erzählen; **à ~** vortrefflich, wunderschön; *fam.* **pas tant que de ~** nicht viel [sehr]; **~s Krausgebackene(s)** *n.*

merveilleux, se wunderbar, wunderschön, vortrefflich, unvergleichlich; *fam.* vous êtes un ~ homme Sie sind e. sonderbarer Kauz; un ~ e. Stutzer; une merveilleuse e-e Modedame; le ~ das Wundermes meine. [bare.

mésaise *m* unbehaglicher Zustand; enges u. niedriges Gefängnis.

mésalliance *f* Mißheirat.

mésallier unter seinem Stande verheiraten; se ~ e-e Mißheirat schließen; *fig.* s. wegwerfen.

mésang||e *f* Meise; **~e bleue** Blau-M.; grande [grosse] **~e,** **~e charbonnière** Kohl-M.; **~e à longue queue** Schwanz-M.; **~e huppé** Hauben-M. **~ère** *f* Kohlmeise. **~ette** *f* Meisenkasten *m.*

mésaraïque zum Gekröse gehörig.

mésarriver fehlschlagen.

mésaticéphale *m* Normalkopf.

mésavenir mißlingen, fehlschlagen.

mésaventure *f* Unfall *m,* Mißgeschick

mesdames *pl* v. madame. [*n.*

mesdemoiselles *pl* v. mademoiselle. [führen.

mésédifier ärgern, unangenehm be-

mésentendre mißverstehen.

mésentendu *m* Mißverständnis *n.*

mésentère *m* Gekröse *n.*

mésestimable wertlos.

mésestim||e *f* Geringschätzung. **~er** geringschätzen, mißachten.

Mésie *f* Mösien *n* (Donaustaat).

mésintelligence *f* Mißhelligkeit.

mésinterprét||ation *f* üble Auslegung. **~er** übel auslegen.

mesmérisme *m* Mesmerismus; tierischer Magnetismus.

mésoffrir zu wenig bieten.

Mésopotamie *f* Mesopotamien *n.*

mésopotamien, ne mesopotamisch. **M~(ne** *f*) *m* Mesopotamier(in).

mesquin, e ärmlich, armselig; *fig.* kleinlich, knauserig. **~erie** *f* Dürftigkeit, Ärmlichkeit; *fig.* Kleinlichkeit; Knauserei. [Schafleder.

mesquis *m* mit Lohe zubereitetes

mess *m* Offiziertafel *f.*

messag||e *m* Auftrag, Bestellung *f;* Botschaft *f;* Sennhirte; **~e** téléphoné Fernsprechnachricht *f.* **~er** *m* Bote, Sendbote; pigeon **~er** Brieftaube *f;* le **~er** des dieux der Götterbote, Merkur; *fig.* Vorbote, Verkündiger. **~ère** *f* Botin, Botenfrau; *fig.* Verkündigerin. **~erie** *f* Postwagenanstalt; Postwagen *m;* Paketpost (in Paris); Botenamt *n;* Frachtgepäck *n.*

Messaline *f* Messalina; *fig.* ausschweifende Frau.

messe *f* Messe, Meßamt *n;* Messe (Musik zu e-m Hochamt); dire la ~ M. lesen; ~ première [du point du jour] Früh-M.; grand'~ [~ haute] Hochamt *n;* petite ~ [~ basse] stille M.; ~ en musique feierliche [gesungene] M.; ~ des morts [trépassés] Seelen-M., Totenamt *n;* *fam.* ~ de chasseur kurze M.; voilà une ~ qui sonne es läutet zur M.; *fam.* il ne va ni à ~ ni à prêche er geht nie zur Kirche; enfants de la ~ de minuit Saufbrüder; *prv.* il ne faut pas se fier à un homme qui entend deux ~s Heuchlern ist nicht zu trauen.

messé||ance *f* Unanständigkeit. **~ant,** e unanständig, unschicklich.

messeigneurs *pl* v. monseigneur.

Messénie *f* Messenien *n.*

messénien, ne messenisch. **M~(ne** *f*) *m* Messenier(in). **~ne** *f fig.* Klagelied *n* über die Leiden des Vaterlandes.

messeoir s. nicht geziemen.

messer *...er m* (veraltet) Herr.

messe Messe lesen; die Messe hören.

messiade *f* Messiade (Heilandsgedicht). [betreffend.

messianique messianisch, den Erlöser

messidor *m* Erntemonat.

Messie *m* Messias, Erlöser.

messier *m* Feldhüter, Flurschütze; *fam.* Polizist, Wachmann.

messieurs *pl* v. monsieur.

messin, e S. messois.

Messine *f* Messina *n* (Stadt).

messinois, e aus M. gebürtig. **M~(e** *f*) *m* Bewohner(in) v. M.

messire *m* gnädiger Herr; *fig.* poire de **M~** Jean Herrenbirne.

messois, e metzisch; aus Metz. **M~(e** *f*) *m* Metzer(in).

mestre de camp *m* (ehem.) Oberst. **~ *f*** (ehem.) erste Kompagnie e-s Regiments.

mesur||able meßbar. **~age** *m* Vermessung *f;* Bericht e-s Feldmessers; Messerlohn.

mesure *f* Maß *n;* Maßstab *m,* Messen *n,* Messung; Versmaß *n,* Takt *m;* richtiger Abstand (beim Fechten); *fig.* Mäßigung, Maß *n;* Maßregel; **à ~ que** je nachdem, in dem Maße wie; **avec ~** maßvoll, mit Mäßigung; **avoir de la ~** s. zu mäßigen wissen; **n'avoir pas de ~** [manquer de ~] kein Maß kennen; **~ de capacité** Hohlmaß *n;* **des demi-~s** halbe Maßregeln; *fig.* **avoir deux poids et ~s** zweierlei Maß u. Gewicht haben; **donner sa ~** zeigen, was man leisten kann; **entrer en ~** (zum Zweikampf) antreten; **il n'est pas de ~** er ist seiner Aufgabe nicht gewachsen; **être en [à la] ~** in der Auslage stehen; *fig.* imstande sein (et. zu tun); **faire bonne ~** gut messen; **à [au] fur et (à) ~** que je nachdem, in dem Maße wie, nach Maßgabe v. ...; **gagner la ~** Abstand nehmen; **être hors de ~** den Zweikampf verloren haben; *fig.* außerstande sein; mettre q. **hors de ~** j. aus der Fassung bringen, js. Pläne vereiteln; **c'est hors de toute ~** das geht über alle Maßen; **lâcher la ~** s. zurückziehen; **par ~ de prudence** vorsichtshalber; **perdre [sortir de] la ~** aus dem Takt kommen; faire tout avec **poids et ~** sehr vorsichtig verfahren; **prendre ses ~s** seine Maßregeln ergreifen [treffen]; **prendre les ~s** et. ausmessen; **prendre (la) ~** d'un paletot e-n Überrock anmessen; **rompre la ~** zurücktreten, kneifen; **rompre [traverser] les ~s** de q. jm. e-n Strich durch die Rechnung machen; **sans [outre] ~** über die Maßen, maßlos; **serrer la ~** seinem Gegner zu Leibe gehen, seinen Gegner in die Enge treiben; **sur ~** nach Maß.

mesur||é, e gemessen, abgemessen, ausgemessen; metrisch; *fig.* gemäßigt, gemessen; peu **~é** ungemessen. **~ement** gemessen, vorsichtig. **~er** (aus-, ab-, ver-)messen; *fig.* abwägen, ermessen, prüfen; in Einklang bringen (mit); **~er** des yeux nach dem Augenmaß abschätzen; *fig.* **~er** q. des yeux j. herausfordernd ansehen; **~er ses** paroles seine Worte auf die Wagschale legen; **~er son épée** avec q. s. mit jm. schlagen; se **~er** gemessen werden; s. messen (mit jm.); *fig.* se **~er** des yeux s. (gegenseitig) herausfordernd ansehen. **~eur** *m* Messer, Vermesser.

mésuser de qc. et. mißbrauchen.

métabase *f* Übergang *m.*

métabole *f* Umstellung (v. Wörtern, Buchstaben); Häufung v. sinnverwandten Ausdrücken.

métacarpe *m* Mittelhand *f.*

métachromatisme *m* Veränderung *f* der Farbe.

métachromatypie *f* Abziehbild *n.*

métachronisme *m* Zeitrechnungsfehler. [derung *f.*

métagramme *m* Buchstabenverän-

métairie *f* Meierei, Meierhof *m*; kleines Pachtgut.
métal *m* Metall *n*; ~ d'Alger (Art) Neusilber *n*; ~ anglais Britannia-M.; ~ de cloches Glockenspeise *f*; ~ de fonte Guß-M.; ~ de miroirs Spiegel-M.; ~ noble [précieux] edles M.; ~ natif [vierge] reines M.; *fig.* les quatre métaux die vier Zeitalter; (auf Wappen) Gold *n* u. Silber *n*.
métalepse *f* Metalepsis (Vertauschung des Vorhergehenden mit dem Folgenden u. umgekehrt).
métalléité *f* Metalleigenschaft.
métallescent, e metallisch.
métallifère metallhaltig.
métalliforme metallförmig.
métall||in, e metallisch glänzend. ~ique metallisch, metallartig; die (Denk-)Münzen betreffend; réserve m. Metallvorrat *m* (in Banken); science m. Münzenkunde; histoire m. auf Denkmünzen gestützte Geschichte. ~ique *f* (veraltet) Hüttenkunde; in Münze zahlbares Staatspapier.
métallis||ation *f* Metallbildung, Verwandlung in Metall; Überziehen *n* mit e-r dünnen Metallschicht. ~er in Metall verwandeln; mit e-r dünnen Metallschicht überziehen.
métallographi||e *m* Metallbeschreiber. ~ie *f* Metall-kunde, -beschreibung, -druck *m*; Umdruck *m*. ~ique durch Metall-[Um-]druck (hergestellt). [talloid *n*.
métalloïde metallähnlich. ~ *m* Me-
métallurg||ie *f* Hüttenkunde, Erzscheidekunst. ~ique auf die H. bezüglich; Metall... ~iste *m* Hütten-kundiger, -mann.
métamorph||ique durch unterirdisches Feuer verwandelt. ~isme *m* Verwandlung der Gesteine durch unterirdisches Feuer. ~ose *f* Verwandlung, Umwandlung. ~oser (se [.]) verwandeln, umgestalten.
métaphor||e *f* bildlicher Ausdruck. ~ique bildlich, uneigentlich; bilderreich. ~iser in bildliche Ausdrücke kleiden.
métaphrase *f* erklärende Übersetzung.
métaphraste *m* Übersetzer.
métaphrastique erklärend.
métaphysicien, ne übersinnlich. ~ *m* Metaphysiker, Lehrer des Übersinnlichen.
métaphysique übersinnlich; certitude ~ auf den Augenschein gegründete Gewißheit. ~ *f* Lehre vom Übersinnlichen.
métaphysiquer grübeln; v. Übersinnlichem sprechen [schreiben].
métaplasme *m* Wortumbildung *f*.
métapsychique über das Seelenleben hinausgehend.
métastase *f* Übergang *m* (e-r Krankheit) auf e-n anderen Körperteil.
métatarse *m* Mittelfuß.
métathèse *f* Buchstabenversetzung.
métay||age *...tɛ/... m* Verpachtung *f*. ~er *m*, ~ère *f* Pächter(in), Meier
métell *m* Mengkorn *n*. [(-in).
métempsycose *f* Seelenwanderung.
météor||e *m* Lufterscheinung *f*, Feuerball, Sternschnuppe *f*, Meteor *n*; *fig.* vorübergehende glänzende Erscheinung. ~ique meteorartig, sternschnuppenartig; Meteor...
météoris||ation *f* Trommelsucht, Aufblähung (des Leibes). ~er aufblähen, auftreiben. ~me *m* Aufblähung *f* (des Leibes).
météorite *f* Meteorstein *m*, Sternschnuppenstein *m*.
météoro||graphe *m* Witterungsanzeiger. ~graphie *f* Beschreibung der Lufterscheinungen. ~lithe *m* Sternschnuppenstein. ~logie *f* Lufterscheinungslehre, Witterungslehre (Wetterkunde). ~logique die Witterung betreffend; Wetter...; station m. Wetterwarte. ~logue *m* Witterungsbeobachter, Wetterkundiger. ~mancie *f* Wahrsagerei aus den Lufterscheinungen. ~scope *m* Wetterzeiger. ~scopie *f* Witterungsbeobachtung.
méthod||e *f* (planmäßiges) Verfahren, planmäßiger Gang, Methode; avec ~e planmäßig, schulgerecht, methodisch; (in den Naturwissenschaften) Einteilungsart, System *n*; Gewohnheit, Art; M~e Anfängerbuch *n* (besonders für Sprachen). ~ique planmäßig, schulgerecht; wissenschaftlich verfahrend, methodisch; übertrieben pünktlich, peinlich. ~isme *m* Methodismus, Lehre der Methodisten. ~iste *m* Anhänger des Methodismus; Begründer [Anhänger] e-s Verfahrens; wissenschaftlich verfahrender Arzt.
méticul||eux, se ängstlich, peinlich, zaghaft. ~osité *f* peinliche Ängstlichkeit [Furcht].
métier *m* Handwerk *n*, Gewerbe *n*; Beruf, gewohnheitsmäßige Beschäftigung; Werk-, Web-stuhl; (Art) Wassel *f*; les arts et ~s die gewerblichen Künste *f pl*; école des arts et ~s Gewerbeschule; bas au ~ gewebte [gewirkte] Strümpfe; ~ à bas Strumpfwirkerstuhl; ~ à broder Stickrahmen; *pro.* chacun son ~ Schuster bleib bei deinem Leisten! quel chien de ~! welches Hundeleben! ~ circulaire Rundstuhl; le corps de ~s die Innung, die Zunft, die Gilde; il est maçon de son ~ er ist seines Zeichens e. Maurer; faire le ~ d'espion berufsmäßiger Spion sein; faire son ~ tun, was seines Amtes ist; gâter le ~ die Preise verderben; homme du ~ Fachmann; homme (*pl*: gens) de ~ Handwerker; jalousie de ~ Brotneid *m*; avoir qc. sur le ~ et. in Arbeit haben; ~ à tapisserie Stickrahmen; c'est un tour [plat] de son ~ das ist e-r v. seinen Streichen; il est de tous ~s er ist in allen Sätteln gerecht, er ist zu allem fähig; qui a ~ a rente Handwerk hat e-n goldenen Boden.
métis ...ís, se v. Weißen u. Indianern abstammend. ~(se *f*) *m* Mestize (...zin), Mischling; durch Kreuzung entstanden; chien ~ Bastardhund. [sen).
métissage *m* Kreuzung *f* (der Ras-
métiveur *m* Schnitter.
métonomasie *f* Namensübersetzung.
métonymie *f* Metonymie, Wortvertauschung.
métope *f* Metope, Zwischenweite.
métopique die Stirn betreffend.
métoposcopie *f* Wahrsagung aus den Gesichtszügen.
métrage *m* Vermessung *f* (nach Metern); Meterzahl *f*.
mètre *m* Silben-, Vers-maß *n*; Meter *n*; Stab; ~ carré Quadratmeter *n*; ~ cube Kubikmeter *n*; ~ pliant Gliedermaßstab, Meterstab.
métr||er (mit dem Metermaß) messen. ~ète *f* (Art) Flüssigkeitsmaß *n* (der Alten). ~eur *m* Messer, Vermesser. ~icien *m* Metriker, Versbaukenner. ~ique metrisch, nach dem Silbenmaß gemessen, im Versmaß der Alten; accent m. Versakzent; auf Meter bezüglich; mesure m. Metermaß *n*; quintal m. metrischer Zentner. ~ique *f* Verslehre, Metrik.
métrite *f* Gebärmutterentzündung.
Métro *m* Hoch- u. Untergrundbahn *f*, Stadtbahn *f*.
métrobate *m* Schrittmesser.
métrocele *f* Gebärmutterbruch *m*.
métrodynie *f* Gebärmutterschmerz *m*
métrographie *f* Abhandlung über Maße u. Gewichte; Abhandlung über die Gebärmutter.
métrologi||e *f* Maß- u. Gewichtskunde. ~ique auf die M. bezüglich. ~iste *m*, ~ue *m* Verfasser e-r M. [Reimsucht, Verswut.
métromani||e *m* Reimnarr. ~ie *f*
métro||mètre *m*, ~nome *m* Taktmesser.
métropole erzbischöflich. ~ *f* Haupt-

ſtadt; Mutter-ſtaat *m*, -land *n*; erzbiſchöflicher Sitz.

métropolit||ain, e hauptſtädtiſch; erzbiſchöflich. **~ain** *m* Erzbiſchof; (**chemin de fer**) *m.* Stadtbahn *f*, Hoch- u. Untergrundbahn *f.* **~aine** *f* Hauptſtadt, erzbiſchöflicher Sitz. **~e** *m* Metropolit, ruſſiſch-griechiſcher Erzbiſchof.

métroptose *f* Gebärmuttervorfall *m.*

métroscopie *f* Unterſuchung mit dem Gebärmutterſpiegel.

métrotomie *f* Kaiſerſchnitt *m.*

métroxyle *m* indiſche Sagopalme.

mets *m* Gericht *n*, Speiſe *f.*

mettable tragbar, brauchbar.

mett||age *m* Setzen *n*; Ordnen *n* (der Setten). **~eur** *m* Zurichter; m. en œuvre Goldſchmied, der Edelſteine faßt; m. en pages Seitenordner. **~euse** *f* m. en main Arbeiterin, welche die Seide verpackt.

mettre legen, ſtellen, ſetzen; (Kleidungsſtücke) anziehen, umnehmen, aufſetzen; (Land) beſäen, bepflanzen; (Zeit, Geſchick uſw.) aufwenden, gebrauchen; annehmen (daß ...); ~ q. de qc. j. an e-r Sache teilnehmen laſſen; **se ~** ſ. legen [ſetzen, ſtellen]; ſ. anziehen [ankleiden]; (vom Feuer, v. Krankheiten) ausbrechen; **se ~ à faire qc.** anfangen, et. zu tun; **se ~ d'un parti** ſ. e-r Partei anſchließen; **se ~ à qc.** ſ. an et. machen, ſ. auf et. legen, ſ. mit et. beſchäftigen; **se ~ à pleurer** zu weinen anfangen; ~ q. au lait jm. e-e Milchkur verordnen; *fig.* **~ bas son orgueil** ſeinen Stolz ablegen, ſ. demütigen; **~ bas** Junge werfen; **se ~ bien auprès de q.** ſ. gut mit jm. ſtellen; **~ un enfant au collège** e. Kind auf die Mittelſchule bringen; **~ de côté** Geld aufhäufen; *fig.* **se ~ dans le commerce** Kaufmann werden; ~ q. dedans j. hineinlegen, übervorteilen; ~ q. dehors j. verabſchieden [entlaſſen]; **se ~ au-dessus de qc.** ſ. über et. hinwegſetzen; ~ deux personnes bien (mal) ensemble zwei Perſonen verſöhnen (veruneinigen); **être bien mis** gut gekleidet ſein; **~ au jeu** einſetzen; **se ~ au lit** zu Bette gehen; **~ à la loterie** in die Lotterie ſetzen; **~ la main à qc.** Hand an et. legen; **~ en [à la] mer** in See gehen; **~ à mort** umbringen; **~ en musique** in Muſik ſetzen, vertonen; **~ à prix** ſchätzen; **~ du rouge** ſ. ſchminken; **ne savoir où se ~** außer Faſſung ſein; **~ sur q.** ſ. (bei e-r Verſteigerung) überbieten; **se ~ sur qc.** et. zu ſprechen anfangen, auf et. kommen; **se ~ sur l'homme de qualité** den Vornehmen ſpielen; **se ~ sur son quant à soi** ſ. brüſten, e. ſtolzes Weſen annehmen; **se ~ sur la cérémonie** Umſtände machen; **~ sur table** auftragen, die Speiſen auf den Tiſch ſetzen; **se ~ à table** ſ. zu Tiſche ſetzen; **se ~ à tout** ſ. mit allem abgeben; **~ le tout pour le tout** alles wagen; **~ de la verve dans ses paroles** lebhaft ſprechen; **~ les voiles dehors** die Segel bergen; **~ toutes voiles dehors** alle Segel beiſetzen; **y ~ du sien** v. ſeinem Vermögen zuſchießen; Zugeſtändniſſe machen; übertreiben.

meubl||ant, e zum Einrichten geeignet; ſtoffe m...e guter Überzug; **meubles m...s** Hausrat *m.* **~e** leicht zu bewegen; **terre ~e** lockerer Boden; **biens ~es** bewegliche Habe. **~e** *m* (einzelnes) Einrichtungsſtück *n*; Hausrat, Einrichtung *f*; **se mettre dans ses ~es** ſ. e-e eigene Einrichtung anſchaffen; **être dans ses ~es** e-e eigene Einrichtung beſitzen; *fam.* **vieux ~e** alte Schachtel; tragbarer Gegenſtand; bewegliches Gut; **les ~es** die bewegliche Habe. **~er** einrichten; **être bien ~é** gute Einrichtung beſitzen; *fig.* verſehen, verſorgen; **bien ~é** gut ausgeſtattet; **avoir la bonche bien ~ée** ſchöne Zähne haben; **avoir la tête bien ~ée** viele Kenntniſſe beſitzen; *intr.* **cette étoffe ~e bien** dieſer Stoff paßt gut zur Einrichtung; **se ~er** ſ. e-e eigene Einrichtung anſchaffen; *fig.* ſ. verſorgen [bereichern].

meuglement *m* Gebrüll *n*, Brüllen

meugler brüllen. [*n.*

meul||ard *m* großer Schleifſtein. **~arde** *f* mittelgroßer Schleifſtein. **~e** *f* Mühlſtein *m*; Schleifſtein *m*; Laib *m* (Käſe); Schober *m* (Heu, Stroh uſw.); Fuder *n* (Wein); Miſtbeet *n*; Kohlenmeiler *m*; Wurzel (des Hirſchgeweihs); Mondfiſch *m.* **~erie** *f* Schleifſteinfabrik. **~ette** *f* kleiner Schober. **~eur** *m* Schleifer. **~ier** *m* Mühlſteinhauer. **~ière** *f* (pierre) ~ Mühlſtein *m*; Mühlſteinbruch *m.* **~on** *m* Salzhaufen. [=gunſt.

meunerie *f* Müller-handwerk *n*,

meunier *m* Müller; garçon ~ Müllergeſelle; Kaulkopf (Fiſch); Mehlpilz, Mehlkäfer.

meunière *f* Müllerin; (Art) Meiſe.

meurt-de-faim *m fam.* Hungerleider

meurt-de-soif *m fam.* Säufer.

meurtr||e *m* Mord, Mordtat *f*; Totſchlag; **~e judiciaire** Gerichtsmord; *fig.* **c'est un ~e** es iſt jammerſchade; **crier au ~e** um Hilfe ſchreien, ſ. laut beſchweren; **s'en défendre comme d'un ~e** et. entſchieden in Abrede ſtellen. **~ier, ère** mörderiſch; viel Blut koſtend; **glaive ~ier** Mordſtahl. **~ier** *m* Mörder. **~ière** *f* Mörderin; *fig.* Guckloch *n*; Schießſcharte. **~ir** (zer)quetſchen; *fam.* **~ir de coups** braun u. blau ſchlagen; **se ~ir** ſ. quetſchen; (v. Früchten) fleckig werden. **~issure** *f* Quetſchung; Fleck *m* (an Früchten); *fig.* Verletzung.

Meuse *f* Maas.

meute *f* Koppel (Jagdhunde), Meute: Rudel *n* (Hirſche); *fig.* Bande, Schwarm *m* (v. Feinden); *fig.* **chef de ~** Parteiführer, Tonangeber.

mévendre (Waren) verſchleudern.

mévente *f* Verkauf *m* mit Schaden; Liegenbleiben *n* (der Waren).

mexicain, e mexikaniſch. **M~(e)** *f m* Mexikaner(in).

Mexico *m* Mexiko *n* (Stadt).

Mexique *m* Mexiko *n* (Staat); **le golfe du ~** der Meerbuſen v. M.

mezzanine *mędza...* *f* Zwiſchenſtock (-werk *n*) *m*; Halbgeſchoßfenſter *n.*

mezzo-termine *mędso...* *m*, *pl*: ~, Mittelweg zur Ausgleichung.

mezzo-tinto *mędsotēto* *m* eſtampe en ~ Kupferſtich *m* in ſchwarzer Ausführung.

Mgr. = Monseigneur.

mi *m* E *n* (Note).

mi- halb; **~bis, e** halb ſchwarz; (**jusqu'à ~corps** bis an den Gürtel; (**jusqu'à ~chemin** bis auf den halben Weg, halbwegs; **à ~côte** auf der Mitte des Abhanges, auf halber Höhe; **~coton** halbbaumwollen; **la ~carême** die Mitfaſten; (**jusqu'à ~jambes** bis an die Waden; **la ~janvier** (~février etc.) der 15. Januar (Februar uſw.); **~mort** halbtot; **~ouvert** halboffen; **~parti, e** halb, geteilt; **~partition** *f* Teilung in die Hälfte; **~soie** halbſeiden; **~temps** *m* Spielhälfte *f* (beim Fußballſpiel). **~tige** *f* Halbhochſtamm *m.*

miaou miau. ~ *m fam.* Katze *f.*

miasmatique voll Krankheitsſtoff.

miasme *m* (meiſt: ~s) Krankheitsſtoff, ſchädliche Ausdünſtung.

miaul||ant, e miauend. **~ée** *f*, **~ement** *m* Miauen *n.* **~er** miauen.

mica *m* Glimmer; ~ blanc Katzenſilber *n.* **~cé, e** glimmerartig

micado *m* Kaiſer v. Japan.

micaschiste *m* Glimmerſchiefer.

michaut *m fam.* Schläfchen *n*.
miche *f* (ganzes) Brot; *fig.* donner la ~ Almosen geben; *fig.* ~s de saint Etienne Steine *m pl* (zum Werfen); *fig.* Mond *m*.
miché *m fam.* Tropf, Gimpel.
Michée *m* Micha (jüdischer Prophet).
Michel *...ʃɛl m* Michael, Michel; la Saint-~ das Michaelisfest.
Michel-Ange *...kɛl...m* Michelangelo.
michotte *f* zweipfündiges Brot.
micmac *mikmak m* Durchstecherei *f*; *fam.* Geschichte *f*.
micocoulier *m* (Art) Ulme *f*.
microb||e *m* Spaltpilz, Stabtierchen *n*, Mikrobe *f*. ~ien auf die Stabtierchen bezüglich; *fig.* klein. ~ique durch Stabtierchen verursacht.
micro||céphale kleinköpfig. ~cosme *m* kleiner Kugelspaltpilz. ~cosme *m* Welt *f* im kleinen. ~dactyle kurzfingerig. ~graphe *m* Kleinmaler; (Art) Storchschnabel (zum Zeichnen sehr kleiner Gegenstände). ~graphie *f* Beschreibung verschwindend kleiner [durch das Vergrößerungsglas wahrnehmbarer] Dinge. ~logie *f* Abhandlung über sehr kleine Gegenstände; *fig.* unbedeutende Rede. ~mètre *m* Feinmesser (Werkzeug).
Micronésie *f* Mikronesien *n* (Teil der australischen Inselwelt).
micro||phone e-e schwache Stimme habend. ~phone *m* Schallverstärker. ~psie *f* Augenschwäche. ~scope *m* Vergrößerungsglas *n*, Mikroskop *n*; *fig.* voir tout avec un m. alles übertreiben. ~scopique mikroskopisch, durch das Vergrößerungsglas (gesehen); mit bloßem Auge nicht wahrnehmbar; sehr klein. ~stome kleinmäulig. ~zoaire *m* verschwindend kleines Tierchen, Aufgußtierchen *n*.
miction *f* Harnen *n*. [kröte *f*.
midas *...as m* (Art) Affe; (Art) Schild-
midi *m* Mittag; Mittagszeit *f*, 12 Uhr; il est ~ es ist Mittag; à ~ um 12 Uhr (mittags); à ~ et demi um halb eins; le soleil est à son ~ die Sonne steht am höchsten; en plein ~ am hellen Tage, öffentlich; ne pas voir clair en plein ~ auch die deutlichste Sache nicht verstehen; Süden; Süd-, Sonnen-seite *f*; le vent du ~ der Südwind; au ~ de ... südlich v. ...; vers le ~ gegen Süden; dans le ~ (de la France) im südlichen Frankreich; le M~ der Süden, die Länder *n pl* des Südens; voyager dans le M~ im Süden reisen.
midinette *f* Arbeiterin (die um 12 Uhr aus dem Geschäft kommt).
mie *f* Krume; (veraltet) ne ... ~ nicht; (= amie) Freundin; ma ~ mein Liebchen *n*; *fam.* Kindermädchen *n*, Fräulein *n*.
miel *mjɛl m* Honig; rayon de ~ Honigscheibe *f*; doux comme ~ honigsüß; *fig.* süßlich; *fig.* parler de ~ süßliche Sprache; lune de ~ Flitterwochen *f pl*., Honigmond *m*.
miell||at *mjɛl... m* Honigtau. ~e *f* bepflanzte Düne. ~é, e mit Honig bestrichen; Honig enthaltend; honigfarbig; *fig.* honigsüß. ~eux, se honigsüß; *fig.* süßlich.
mien, ne (der, die, das) meinige; ses amis et les ~s seine u. meine Freunde; le ~ das Meinige, meine Habe; les ~s die Meinigen, meine Angehörigen; le tien et le ~ das Mein u. Dein; *fig.* j'ai fait bien des ~nes ich habe tolle Streiche gemacht.
miette *f* Krümchen *n* (Brot); Stückchen *n*, Bißchen *n*, Brocken *m*.
mieux besser; mehr; le ~ am besten; das Bessere, das Beste; die Besserung im Befinden; aimer ~ lieber wollen, vorziehen; aller de ~ en ~ immer besser gehen; être au ~ avec q. sehr gut mit jm. stehen; (tout) au ~ aufs allerbeste; aller de bien [~] en ~ immer besser [gesünder] werden; ~ que cela noch et. mehr; je ne demande pas ~ ich bin's zufrieden, herzlich gern; elle chante des ~ sie singt allerliebst; pour ~ dire besser gesagt; il a fait du ~ qu'il a pu [de son ~] er hat sein möglichstes getan; le ~ est de ... es ist am besten zu ...; être ~ wohler, besser sein; *fig.* hübscher sein; e. besserer Mensch sein; faute de ~ in Ermanglung e-s Besseren; le ~ du monde aufs allerbeste; on ne peut ~ aufs allerbeste; le ~ possible so gut als möglich; pour le ~ aufs beste; travailler à qui ~~ um die Wette arbeiten; il n'y a rien de ~ es gibt nichts Besseres; jusqu'ici rien de ~ soweit wäre alles gut; il y a un ~ sensible es ist e-e merkliche Besserung eingetreten; tant ~ desto [um so] besser; valoir ~ besser [mehr wert] sein; ~ vaut tard que jamais besser spät als nie; un tiens vaut ~ que deux tu l'auras e. Sperling in der Hand ist besser als zehn auf dem Dache.
mièvre mutwillig, ausgelassen; schwächlich; (v. der Sprechweise) gekünstelt. ~rie *f*, ~té *f* Mutwillen *m*, Ausgelassenheit; mutwilliger Streich; Künstelei.
migeoter S. mijoter.
mignard, e niedlich, zierlich; geziert. ~ *m* Zierbengel. ~er (e. Kind) verzärteln; *fig.* verkünsteln; se ~er *f.* zieren; *f.* verwöhnen. ~ise *f* Niedlichkeit, Zierlichkeit; Ziererei; (Art) Nelke; Besatz *m* (an Kleidern); ~ises Liebkosungen.
mignon, ne niedlich, zierlich, allerliebst; *fam.* argent ~ Sparpfennige *pl*; péché ~ Lieblingssünde *f*. ~ *m* (v. Kindern) Herzchen *n*; Liebling, Schoßkind *n*; Günstling. ~ne *f* Liebchen *n*, Herzchen *n*; Geliebte; Mignon (Art Schrift); (Art) Birne. ~nette *f* Liebchen *n*; (Art) Spitze; (Art) Nelke; gestoßener Pfeffer.
mignot||er (se *f.*) verhätscheln, verzärteln, verwöhnen. ~ise *f* Liebkosung, Verzärtelung; Thymian *m*.
migraine *f* einseitiger Kopfschmerz.
migrat||eur, rice (aus)wandernd. ~eur *m* Auswanderer; Zugvogel. ~ion *f* Auswanderung; Ziehen *n* (der Vögel); m. des peuples Völkerwanderung. ~oire wandernd.
mijaurée *f* Zierpüppchen *n*; faire la ~ *f.* zieren.
mijot||er schmoren lassen; *fig.* verzärteln; anzetteln; se ~er geschmort [*fig.* angezettelt] werden. ~erie *f* Verzärtelung.
mil *mil* tausend.
mil *mj m* Hirse *f*.
milan *m* Hühnergeier, Weihe *f*. Milan *m* Mailand *n* (Stadt).
milanais, e mailändisch; le M~ das Mailänder Gebiet. M~(e *f*) *m* Mailänder(in).
milandre *m* Meerfau *f*.
milaneau *m* kleiner Geier.
milési||aque, ~en, ne milesisch. M~en(ne *f*) *m* Miletер(in).
miliacées *f pl* Hirsearten.
miliaire hirsekornartig; glande ~ Hirsendrüse. ~ *f* Frieselfieber *n*.
milice *f* Kriegswesen *n* (der Alten); (biblisch) Kampf *m*; Mannschaft, Heer *n*; Volksheer *n*; ~ bourgeoise Bürgerwehr; *fig.* les ~s célestes die himmlischen Heerscharen; soldat de la ~ Miliz-, Bürger-soldat; *fig.* Mensch, der es nicht weit gebracht hat.
milicien *m* Miliz-, Bürger-soldat.
milieu *m* Mitte *f*; couper par le ~ mitten durchschneiden; au ~ de ... mitten in [unter] ...; *fig.* au ~ de tout cela trotz alledem; au beau ~ gerade in der Mitte, im besten Gange; du ~ de ... aus der Mitte v. ...; le juste ~ die richtige Mitte, die Mittelstraße; l'Empire du ~ das Reich der Mitte, China *n*; *fig.* Vermit-

telung *f*, Auskunftmittel *n*; (il n'y a) point de ~ hier heißt es: entweder — oder; (in der Naturlehre) Medium *n*, Mittel *n*; Lebens-, Tätigkeits-kreis; Gesellschaft *f* (in der man lebt).

militaire militärisch, das Kriegswesen [den Krieg] betreffend; Kriegs..., Militär..., Soldaten...; **route ~** Heerstraße; **port ~** Kriegshafen; **heure ~** pünktlich eingehaltene Zeit. **~ *m*** Soldat, Kriegsmann, Angehöriger des Heeres; bewaffnete Macht, Heer *n*, Truppen *f pl*; Kriegsdienst.

militant, e streitend (bes. v. der Kirche); kämpfend; streitsüchtig.

militariser kriegs-tüchtig [-mäßig] ausbilden. [waffneten Macht.

militarisme *m* Herrschaft *f* der bewaffneten

militer streiten.

mille *m/l* (im *pl* unveränderlich) tausend; les M~ et une nuits Tausendundeine Nacht (Märchensammlung); **~ et ~** tausend u. abertausend.

mille *m/l m* Tausend *n*; (die) Zahl 1000; Meile *f*; **~ d'Allemagne, d'Angleterre** deutsche, englische Meile; **~ marin** See-Meile.

mille-‖canton *m/l... m* kleine Fischbrut. **~feuille** *f* Schafgarbe. **~fleurs *f* eau de m.** wohlriechendes Wasser; Kuhharn *m*.

millénaire *m/l...* tausendjährig; le (nombre) ~ die Zahl 1000, der Tausender. **~ *m*** Jahrtausend *n*; tausendjähriges Jubelfest; les ~s die Millenarier, Anhänger gewisser Glaubensrichtungen.

millénarisme *m/l... m* Lehre *f* vom tausendjährigen Reiche (Christi auf Erden).

mille-‖pertuis *m/l... m* Johanniskraut *n*. **~pieds *m*** Tausendfuß.

millépore *m/l... m* Punktkoralle *f*.

millésime *m/l... m* Jahreszahl *f* (auf Münzen).

millet *m/ɛ m* Hirse *f*.

milli‖aire *m/l...* colonne [pierre] m. Meilenstein *m*; ampèremètre m. äußerst empfindlicher Stromstärkemesser. **~ard** *m* Milliarde *f* (1000 Millionen). **~ardaire** Milliarden besitzend [ausmachend]. **~ardaire** *m* Milliardenbesitzer. **~are** *m/l/l...* *m* Milliar *n* ($^1/_{1000}$ Ar). **~asse** *f* 1000 Milliarden; *fam.* Unmasse. **~ème** der (die, das) tausendste; un m. e. Tausendstel *n*. **~er** *m* Tausend *n*; 1000 Pfund *n pl*; **à [par] ~ers** zu Tausenden. **~gramme** *m* Milligramm *n* ($^1/_{1000}$ Gramm). **~litre** *m* Milliliter *n* ($^1/_{1000}$ Liter). **~mètre** *m* Millimeter *n* ($^1/_{1000}$ Meter).

million *m/l/l...* *m* Million *f*; *fig.* riche à ~s ungeheuer reich; un ~ de fois unendlich oft. **~ième** (der, die, das) millionste; un m. e. Millionstel *n*. **~naire** *m* Besitzer e-r Million.

Milon *m* Milo *n*. [Kauz.

milord *...ɔr m* Mylord; *fig.* reicher

milouin *m* (Art) Ente *f*.

milréis *...reis m* Milreis *n* (Münze).

Miltiade *...sl...* *m* Miltiades (Feldherr). [Possenspiel *n*.

mime *m* Schauspieler, Darsteller; **mimer** durch Gebärden darstellen.

mimèse *f* wörtliche Anführung.

mimeux, se bei der Berührung s. zusammenziehend (v. Sinnpflanzen). [*fam.* Brust *f*.

Mimi *f fam.* Miezchen *n*. **m~** *m*

mimique durch Gebärden darstellend, schauspielerisch; Gebärden...; (poète) ~ Verfasser v. Gebärdenspielen. **~ *f*** Gebärden-kunst, -sprache

mimo‖drame *m* Gebärden-, Mienen-spiel *n*. **~graphe** *m* Gebärdenspielschreiber. **~graphie** *f* Abhandlung über die Gebärdenkünstler. **~logue** *m* Nachahmer der Reden u. Gebärden anderer.

mimosa *m* Sinnpflanze *f*.

minable elend, lumpig.

minage *m* (ehem.) Scheffelsteuer *f*; Getreidemarkt.

minaret *m* Minarett *n*, Glockenturm.

minaud‖er *f.* zieren, schöntun. **~erie** *f* Ziererei. **~ier, ère** *f.* ziernd. **~ier** *m* Zierbengel. **~ière** *f* Zierpuppe.

mince‖ dünn, fein; grand **~e** lang aufgeschossen; *fig.* mäßig, unbedeutend, winzig. **~er** in kleine Stücke schneiden. **~eur** *f*, **~ité** *f* Dünne.

mine *f* Miene, Gesichts-bildung, -ausdruck *m*; Aussehen *n*, Ansehen *n*; Fratze; avoir bonne ~ [de la ~] gut aussehen, e-n guten Eindruck machen; *fig.* avoir la ~ longue e. langes Gesicht machen; avoir la ~ de ... aussehen, als ob ...; faire ~ de ... f. stellen, als ob ...; faire bonne ~ à q. j. freundlich empfangen; faire la ~ Gesichter schneiden; faire la ~ à q. mit jm. schmollen; faire des ~s à q. jm. heimlich Zeichen geben; j. verliebt ansehen; Bergwerk *n*, Zeche, Mine, Grube; Erzader, Gang *m*; Erz *n*; *fig.* Fundgrube; ~ de fer Eisenbergwerk *n*; exploitation des ~s Bergbau *m*; inspecteur des ~s Berghauptmann; école des ~s Bergwerkschule; ~ (de plomb) Reißblei *n*, Graphitstift *m*; unterirdischer Gang, Sprenggrube; Mine, Pulvermine; faire jouer une ~ e-e Mine springen lassen; éventer la ~ die Mine entdecken [ausfindig machen]; *fig.* Lunte riechen; Mine (Münze, Maß).

miner untergraben, (vom Wasser) aushöhlen; *fig.* aufzehren, langsam zugrunde richten.

minerai *m* Erz *n*.

minéral, e stein-, erz-haltig, mineralisch; zum Steinreich gehörig; règne ~ Steinreich *n*; eau ~e Mineralwasser *n*, Quellwasser *n* mit merklichem Gehalt an Gasen u. Salzen; eaux ~es Gesundbrunnen *m*, Heilquellen.

minéral *m* Mineral *n*, Gestein *n*.

minéralisa‖teur, trice vererzend. **~teur** *m* Vererzungsstoff. **~tion** *f* Vererzung.

minéraliser in Erz verwandeln.

minéralog‖ie *f* Mineralogie, Steinkunde. **~ique** steinkundlich, die Steine betreffend. **~iste** *m* Steinkundiger, -forscher. [sten *f pl*.

minéralurgie *f* steinkundliche Schrif-

minerie *f* elender Zustand.

minérographie *f* Beschreibung der Steine.

Minerve *f* Minerva (Göttin); *fig.* arbre de ~ Ölbaum; oiseau de ~ Eule *f*; *fig.* geschicktes u. kluges Weib. **m~** *f* Kopf *m*, Gehirn *n*.

minet *m*, **~te** *f fam.* Kätzchen *n*.

Minette *f* München *n*.

mineur, e kleiner, geringer; l'Asie M~e Kleinasien *n*; tierce ~e kleine Terz; ton [mode] ~ weiche Tonart, Moll *n*; le ~ die Molltonart; les quatre (ordres) ~s die vier niederen Weihen *f pl*; frères ~s Franziskaner; excommunication ~e kleiner Kirchenbann; (rechtlich) minderjährig, unmündig; le (la) ~(e) der (die) Minderjährige [Unmündige]. **~ *m*** Bergmann, Grubenarbeiter; maître ~ Steiger; (sapeur-)~ Schanzgräber. **~e *f*** Untersatz *m*; kurzes (wissenschaftliches) Wortgefecht.

minerelet *m* schwächlicher Mensch.

miniature *f* Kleinmalerei; Zwergstück *n*, zierliche, kleine Sache [Person]; peintre en ~ Klein-, Buchmaler; *fig* une histoire en ~ e-e Geschichte im kleinen.

miniaturiste *m* Klein-, Buch-maler.

minier, ère auf Bergwerke bezüglich; industrie ...ière Bergbau (=gewerbe *n*) *m*.

minière *f* Erz[gräberei] *n*.

minima *pl* v. minimum.

minimâ appel à ~ Berufung *f* wegen zu niedrigen Strafmaßes.

minime sehr klein, winzig; kleinstes ~ *m* Franziskanermönch.

minimiser auf das Geringstmaß zurückführen.
minimum ...ɔm *m*, *pl*: ...ma, geringstes Maß; Mindest-betrag, -forderung *f*; le ~ de la peine das niedrigste Strafmaß.
ministère *m* Amt *n*, Dienst; le ~ des autels [le saint ~] das Priesteramt; ~ de la parole Rednerамt *n* (der Anwälte u. Prediger); ~ public Staatsanwaltschaft *f*; Vermittelung *f*; Ministerium *n*, Hauptverwaltungszweig(des Staates), Ministerposten, Gebäude *n* des Ministeriums; Gesamtverwaltung *f*; ~ du commerce Handelsministerium *n*; ~ des affaires étrangères Ministerium *n* der auswärtigen Angelegenheiten; sous [pendant] son ~ während er Minister war.
ministérialisme *m* der Regierung freundliche Gesinnung.
ministériel, le e-m Minister zukommend, amtlich; dem Ministerium ergeben; officiers ~s öffentliche Beamte. [Ministerium.
ministrable *m* Amtswerber für e.
ministre *m* Diener; ~ du camp Feldprediger; ~ (d'état Staats-) Minister; ~ de la guerre Kriegs-M.; ~ de l'intérieur M. des Innern; premier ~ Ministerpräsident, Vorsitzender im Ministerrat.
minium ...ɔm *m* Mennig. [ger.
minnesinger ...*sẽgɛr m* Minnesän-
minois *m* niedliches Gesichtchen; *fam.* hübsches Mädchen. [n.
minon *m fam.* Mietzchen *n*, Kätzchen
minoratif *m* abführende Arznei. ~ion *f* gelindes Abführen.
minorite *m* Franziskaner.
minorité *f* Minderjährigkeit, Unmündigkeit; Minderheit; en ~ in der Minderheit.
Minorque *f* Minorka *n* (Insel).
minot *m* halbe Mine; *fig.* Scheffel.
Minotaure *m* Minotaurus.
minot|erie *f* Mehl-fabrik, -handel *m*. ~ier *m* Mehl-fabrikant, -händler.
minuit *m* Mitternacht *f*; il est ~ es ist Mitternacht [12 Uhr nachts]; ~ est sonné es hat 12 Uhr geschlagen; à ~ et demi um halb eins (nachts).
minui(t)nette *f* um Mitternacht heimkehrende Tänzerin.
minuscule ganz klein; (lettre) ~ *f* kleiner Buchstabe.
minut|e *f* Minute (Stunden-, Gradteil); *fig.* homme à la ~e äußerst pünktlicher Mensch; kleine Schrift; écrire en ~e ganz klein schreiben; Entwurf *m*; Urschrift (e-s Gerichtstückes, e-r Urkunde). ~er sehr klein schreiben; entwerfen, aufsetzen; *fig.* vorhaben; ~er qc. [de faire qc.] an et. denken, damit umgehen, et. zu tun. ~erie *f* Minuten-werk *n*, -zeiger *m*. ~ie ...*si f* Kleinigkeit, Kleinlichkeit. ~ieux ...*sjø*, se kleinlich, ängstlich, allzu genau. ~ieux *m*, ~ieuse *f* Kleinigkeitskrämer(in).
mioche *m* kleiner Knabe, Knirps.
mi-parti, e S. mi-.
Miquèle *f* Michela.
miquelet *m* Räuber (in den Pyrenäen); (französischer) Freischärler; (in Spanien) Leibgardist.
mirabelle *f* Mirabelle, Wachspflaume.
mirabolé, e verwundert. [me.
miracle *m* Wunder *n*, Wunderwerk *n*; *fig.* il n'y a pas de quoi crier ~ das ist doch kein Wunder; voilà un beau ~ das ist auch der Mühe wert; sans ~ ganz natürlich; à ~ wunderschön; *fig.* cour des M~s Wunderhof *m* (in Paris); Mirakelspiel *n* (kirchliches Schauspiel).
miraculeux, se wunderbar; bewundernswert. [schung *f*.
mirage *m* Luftspiegelung *f*; *fig.* Täuschung
mirance *f* Spiegelung.
mir|e *f* Korn *n* (auf e-m Geschützlaufe), Richtscheibe; mettre en ~e richten; prendre sa ~e zielen; point de ~e Zielpunkt; *fig.* Zielscheibe *f*; coin de ~e Richtkegel. ~e *m* (Hauer des Wildschweins). ~é sanglier ~é alter Eber. ~ement *m* Spiegelung *f*. ~e-œuf(s) *m* Eierprüfer (Werkzeug). ~er genau betrachten; (Eier) prüfen; ~er qc. auf et. zielen, et. aufs Korn nehmen; *intr.* zielen; se ~er s. spiegeln, s. (im Spiegel) besehen; *fig.* s. bewundern. ~ette *f* Venusspiegel *m* (Pflanze); Augapfel *m*. ~eur *m* Entfernungsmesser (Werkzeug); Eierprüfer (Beamter).
mirifique bewunderungswürdig.
mirlicoton *m* gelber Pfirsich.
mirliflore *m fam.* Zierbengel.
mirliton *m* Rohrflöte *f*; Kehrreim; (Art) Zwischengericht *n*; (Art) Kopfputz. [der Kunstrichter.
mirmidon *m fig.* Knirps; unwissen-
mirobolant, e *fam.* ausgezeichnet, staunenswert, fabelhaft.
miroder putzen.
miroir *m* Spiegel; ~ ardent Brenn-S.; ~ concave Hohl-S.; ~ de pilastre Pfeiler-S.; écriture en ~ Spiegelschrift; œufs au ~ Spiegel-, Setz-eier *n pl*; *fig.* présenter le ~ à q. jm. schonungslos die Wahrheit sagen; (v. Tieren) Spiegel (weißer Fleck am Hintern); (bei Pferden) Apfelfleck; cheval à ~ Spiegelschimmel; (beser tableau) Spiegel (am Schiffshinterteil); Einschnitt (an Baumstämmen); Kot; ~ des bécasses Schnepfenlosung *f*.
miroit|é, e spiegelblank; (v. Pferden) geapfelt; carpe ~ée Spiegelkarpfen. ~ement *m* Spiegelglanz, Spiegelung *f*. ~er spiegelblank machen; *intr.* spiegeln, schillern, glänzen. ~erie *f* Spiegelhandlung. ~ier *m*, ~ière *f* Spiegel-verfertiger, -händler(in).
miroton *m* Rindfleischschnitte *f* mit mis *p. p.* v. mettre. [Zwiebeln.
misaine *f* Vordermast *m*, Focksegel *n*.
misanthrop|e menschenscheu. ~e *m* Menschen-feind, -hasser; (Art) Geduldspiel *n*; einsitzige Kutsche. ~ie *f* Menschenhaß *m*. ~ique menschenfeindlich.
miscellanées *m pl* vermischte Aufmiscible mischbar. [sätze.
mise *f* Einsatz *m* (beim Spiel); Einlage (im Geschäft); Gebot *n* (bei Versteigerungen); Gangbarkeit (des Geldes), Kurs *m*; cette monnaie n'est plus de ~ diese Münze hat keinen Kurs mehr; *fig.* être de ~ (v. Personen) s. sehen lassen dürfen; (v. Sachen) statthaft (zulässig) sein; ne pas être de ~ ungültig sein; (v. Kleidern) aus der Mode sein, nicht mehr zur Jahreszeit passen; Tracht; ~ élégante geschmackvolle Art s. zu kleiden; Versetzung (in e-n Zustand), Setzen *n*, Stellen *n*; ~ en accusation Versetzung in Anklagezustand; ~ en cause Vorladung; ~ en circuit Einschaltung; ~ en demeure Zahlungsaufforderung; *fig.* dringende Aufforderung (zur Erfüllung e-s Versprechens); ~ en disponibilité Stellung zur freien Verfügung; ~ à l'eau Stapellauf *m* (v. Schiffen); ~ en état Instandsetzung; ~ à l'étude Einübung, Einlernung; ~ en liberté Freilassung; ~ hors la loi Ächtung; ~ en œuvre Ausführung; ~ en pages Umbrechen *n* der Spalten; ~ au point (par échelle) Einstellung, Einstellen *n* (mittels Skala); ~ au point automatique Einschnappvorrichtung auf Unendlich; ~ en possession Einsetzung in den Besitz; ~ à prix Festsetzung des Mindestpreises (bei Versteigerungen); ~ à la retraite Versetzung in den Ruhestand; ~ hors de service Außerdienststellung; ~ en état de siège Versetzung in den Belagerungszustand; ~ en station Aufstellen *n*; ~ à terre Erdanschluß *m*; ~ en train Zurichtung (für den

Druck); ~ en vente Ausstellung zum Verkauf.
mise-bas *f* abgelegte Kleider *n pl.*
miser versteigern; (beim Spiel) einsetzen; *intr.* bieten; ~ sur q. j. überbieten.
misérable elend, unglücklich, jämmerlich; verworfen, nichtswürdig; wertlos, erbärmlich; le ~ der Elende [Unglückliche], der Schuft.
misération *f* Erbarmen *n.*
misère *f* Elend *n*, Not, Jammer *m*; Leiden *n pl*, Pein, Beschwerlichkeit; *fig.* Kleinigkeit, Erbärmlichkeit; la ~ du [des] temps die schlechten Zeiten *f pl*; lit de ~ Schmerzenslager *n*; *fig.* vallée de ~ irdisches Jammertal; collier de ~ beschwerliche Arbeit.
miséréré *m* Miserere *n* (Anfang e-s Psalmes); Kotbrechen *n* (bei Darmverschlingung). [fel.
miséreux elend. ~ *m* armer Teufel.
miséricorde *f* Barmherzigkeit, Erbarmen *n*; Gnade, Begnadigung; sans ~ erbarmungslos; les (œuvres de) ~s die Liebeswerke *n pl*; ancre de ~ Rettungsanker; demander ~ um Gnade bitten; faire ~ à q. j. begnadigen; être à la ~ de q. v. jd. Gnade abhängen; se remettre à la ~ de q. s. jm. auf Gnade oder Ungnade ergeben; ~! barmherziger Gott! daß Gott erbarm! crier ~ zeter schreien; *pro.* à tout péché ~ jede Sünde findet Vergebung; man muß Nachsicht üben; kleiner Dolch; vorspringende Stütze (unter e-m Chorstuhl); (in Klöstern) Empfangszimmer *n*.
miséricordi||eux, se barmherzig. ~eux *m*, ~euse *f* Barmherzige(r).
misérisme *m* Massenelend *n*.
miseur *m* Händler.
Misnie *f* Meißen *n* (Markgrafschaft).
miso||game *m* Feind der Ehe. ~gyne *m* Weiberfeind. ~gynie *f* Weiberhaß *m*. ~néisme *m* Haß gegen alle Neuerungen.
misour *m* Südwind.
miss *f* Fräulein *n*; junge Engländerin.
missel *m* Meßbuch *n*.
mission *f* Auftrag *m*; (apostolische) Sendung; *fig.* prêcher sans ~ unbefugt reden [handeln]; Mission, Bekehrungs-gesellschaft,-reise,-predigt; aller en ~ als Glaubensprediger ausziehen; M~ Missionshaus *n*; les pères de la M~ die Lazaristen; M~s étrangères Missionsanstalt für Indien (in Paris).
~arisme *m* Bekehrungswesen *n*.
missionn||aire Bekehrungs...; œuvre m. Bekehrungswerk *n*. ~aire *m* Missionar, Bekehrer; *fig.* Verbreiter (v. Lehren), Sendbote.
missive *f* (lettre) ~ Sendschreiben *n*; verschließbare Mappe.
mistic *...ik m*, **mistique** *m*, langes, schmales Fahrzeug.
misti(gri) *m* Kreuzbube; *fam.* Katze
mistral *m* Nordwestwind. [*f.*
mitaine *f* Fausthandschuh *m* (mit nur e-m Finger); Frauenhandschuh *m* (ohne Finger); schlechtes Biberfell; *fig.* prendre des ~s behutsam zu Werke gehen; dire qc. sans ~s et. gerade heraus sagen; ~s à quatre pouces unmitan *m* Mitte *f*. [nütze Sache.
mite *f* Milbe, Made.
mité, e v. Motten zerfressen.
mithra *m*, ~s ...*as m* Mithra.
Mithridate *m* (König) Mithridates. m~ *m* Mithridat *n* (Gegengift); *fig.* vendeur de ~ Marktschreier, Schwindler.
mitig||atif, ve mildernd, lindernd. ~ation *f* Milderung.
mitig||er mildern; les ~és die Gemäßigten; morale ~ée weites Gewissen.
Mitis *...is m* (in der Fabel) Katze *f*.
miton *m* Stutzhandschuh, Pulswärmer; *fig.* onguent ~ mitaine harmloses Mittel; *fam.* Kater; Brotkrume *f*.
mitonner langsam kochen lassen; geschickt vorbereiten; geschickt zu behandeln wissen; verzärteln, verhätscheln; *intr.* langsam kochen, weichen; se ~ langsam kochen; *fig.* s. langsam vorbereiten; sich's bequem machen.
mitoyen, ne in der Mitte befindlich; Mittel...; mur ~ gemeinschaftliche [Brand-]Mauer; avis ~ Mittelweg. ~neté *f* Grenzgemeinschaft.
mitraill||ade *f* Kartätschenfeuer *n*. ~e *f* altes Kupfer [Eisen]; Lötmischung; *fig.* kleines Geld; Kartätsche, Kartätschenschuß *m*. ~er mit Kartätschen niederschießen; *intr.* mit Kartätschen feuern. ~euse *f* Maschinengewehr *n*.
mitr||al, e mützenförmig. ~e *f* (Art) Kopfbedeckung (der Perser); Bischofsmütze; Matronenhaube (bei den Römern); Mütze; Schornsteinhaube. ~é, e abbé ~é Abt mit der Bischofs-mütze, -würde. ~on *m* Bäckerbursche. ~onnet *m* Bauernjunge.
mitte *f* Kotgrubendunst *m*.
mixte gemischt; sujet ~ Untertan zweier Herren; mariage ~ Mischehe *f*; un ~ e. gemischter Körper; e. Glas Wein mit Wasser.
mixtiligne gerad- u. krumm-linig.
mixtion *miksti3 f* Vermischung, Mischtrank *m*. ~ner mischen, vermischen; fälschen. [korn *n*.
mixture *f* Mischtrank *m*; Mengkorn *n*.
M^lle(s) = mademoiselle (mesdemoiselles).
MM. = messieurs.
M^me(s) = madame (mesdames).
mnémon||ique das Gedächtnis betreffend. ~ique *f* Gedächtniskunst. ~iser leicht einprägen.
mnémotechn||icien *...tek...* *m* Gedächtniskünstler. ~ie *f* Gedächtniskunst. ~ique die Gedächtniskunst betreffend, gedächtnismäßig.
mobile beweglich; rüstig, kriegsbereit; la (garde) ~ die Mobilgarde; *fig.* unbeständig, veränderlich, schwankend. ~ *m* beweglicher Körper; (in Uhren) Triebrad *n*; bewegende Kraft; *fig.* premier ~ Anstifter; *fig.* Triebfeder *f*; Mobilgardist.
mobili||able was bereit gemacht werden kann; in bewegliches Eigentum verwandelbar. ~aire in beweglichen Gütern bestehend. ~er, ère beweglich; succession ~ère Erbschaft des beweglichen Vermögens. ~er *m* Ausstattung *f*, die Möbel *n pl*. ~sation *f* Rüstung (zum Kriege), Versetzung auf den Kriegsfuß; Verwandlung in bewegliches Eigentum. ~ser zum beweglichen Vermögen schlagen; marsch-, kriegs-bereit machen. ~té *f* Beweglichkeit; *fig.* Veränderlichkeit.
moblot *m fam.* Mobilgardist.
mocassin *m* Mokassinschuhwerk *n*.
mocca *m* Mokka(-kaffee).
modale *f* (proposition) ~ bedingter Satz. [schaft.
modalité *f* Beschaffenheit, Eigen-
mode *m* Beschaffenheit *f*, Wesen *n*; Form *f*, Vorgang; ~ d'enseignement Unterrichtsvorgang; ~ de gouvernement Regierungsform *f*; (Sprachlehre) Modus, Redeweise *f*; (Musik) Tonart *f*. ~ *f* Art u. Weise; à la ~ nach seiner Weise; Mode, Tracht; passer de ~ aus der Mode [in Abnahme, außer Gebrauch] kommen; hors (passé) de ~ altmodisch im alten Geschmack; mettre à la ~ in Aufnahme bringen; à la ~ nach der Mode, im neuesten Geschmack, in Aufnahme, sehr gesucht; *fig.* des amis à la ~ Freunde im Glück; du bœuf à la ~ geschmortes Rindfleisch mit Speck; il est de ~ de ... der Brauch [herrschende Geschmack] bringt es mit s. zu ...; des ~s Mode-, Putz-waren; marchande de ~s Putzmacherin; magasin de ~s Putzwarengeschäft *n*.
modelage *m* Modellieren *n*; Formen *n*.

modèle *n* Muster, Vorlage *f*; Modell *n*; Probe-, Muster-stück *n*; faire le métier de ~ Modell stehen; *fig.* être fait comme un ~ bildschön sein; Modell *n*, Darstellung im kleinen, Verkleinerung; *fig.* Vorbild *n*, Muster *n*; c'est un ~ (de vertu) er ist e. Ausbund v. Tugend; une ferme ~ e-e Musterwirtschaft.

model||é *m* Modellierung *f*, Formen *n*. ~er formen, modellieren; im kleinen darstellen; *fig.* nachbilden; se ~er sur q. s. j. zum Muster nehmen. ~eur *m* Former, Modellierer.

modelliste *m* Modellmacher.

modénature *f* Simswerk *n*.

Modène *f* Modena *n* (Stadt).

modéran||tisme *m* Gesinnung *f* der gemäßigten Partei. ~tiste *m* Gemäßigter.

modérat||eur *m* Führer, Lenker, Leiter; Mäßiger, Besänftiger; Regulator, Regelungsvorrichtung, Dämpfer; lampe à m. Moderateurlampe (Art Öllampe). ~ion *f* Mäßigung; avec m. maßvoll; Verminderung; Ermäßigung; Milderung (e-r Strafe). ~rice *f* Lenkerin, Führerin; Mäßigerin, Besänftigerin.

modér||é, e gemäßigt, mäßig; les ~és die Gemäßigten; les côtés ~és die goldene Mittelstraße. ~er mäßigen, mildern; vermindern, ermäßigen; ~er ses pas langsamer gehen; (Steuern) herabsetzen; se ~er s. mäßigen; nachlassen; gelinder werden.

modern||e heutig, neu, modern; histoire ~e (Geschichte der) Neuzeit (1500—1815); les langues m...s die neueren Sprachen; les m...s die Neueren; à la ~e neumodisch, nach letztem Geschmack. ~ement neuerdings. ~er, ~iser modern machen, nach neuestem Geschmack einrichten [bearbeiten]. ~isation *f* Neubearbeitung, Einrichtung nach neuestem Geschmack. ~iste *m* Freund des Neuesten. ~ité *f* Gepräge *n* [Anstrich *m*] des Modernen [Neuzeitlichen], Neuzeit.

modest||e bescheiden, anspruchslos; einfach, unbedeutend; ehrbar, sittsam. ~ie *f* Bescheidenheit, Anspruchslosigkeit; Einfachheit; Ehrbarkeit.

modicité *f* Geringfügigkeit, Mäßigkeit; ~ du prix niedriger Preis, Billigkeit.

modifi||able abänderungsfähig. ~cateur, trice, ~catif, ve mildernd; abändernd, einschränkend. ~catif *m* Bestimmungswort *n*. ~cation *f* Einschränkung, Milderung; Abänderung, Veränderung. ~er einschränken, mildern; abändern, (teilweise) verändern; näher bestimmen; se ~er s. ändern. [len].

modillon *m* Sparrenkopf (an Säulen).

modique mäßig, unbedeutend.

modiste *f* Putzmacherin; Modehändlerin.

modul||ateur, trice die Vortragsweise (durch Steigen u. Fallen der Stimme) verstehend. ~ation *f* Modulation, Übergang *m* (aus e-r Tonart in die andere); Modulieren *n*; Vortragen *n* in regelrechtem Tonwechsel; *fig.* Abwechselung. ~e *m* Maßstab, Einheitsmaß *n*; Durchmesser (e-r Münze). ~er im regelrechten Tonwechsel vortragen; *intr.* die Stimme steigen u. fallen lassen, modulieren.

moell||e *mwal f* Mark *n* (im Knochen); *fig.* jusqu'à la ~e des os bis aufs Blut; mouillés jusqu'à la ~e des os naß bis auf die Haut; Mark *n* (im Holze); *fig.* Kern *m*, (das) Beste. ~eux, se markig; *fig.* voll u. weich; kräftiger u. s. weich anfühlend (v. Stoffen); voll u. mild (vom Wein). ~on *m* Bruch-, Sand-stein.

mœuf *m* (veraltet) Modus.

mœurs *mœrs f pl* Sitten; certificat de bonne vie et ~ Sittenzeugnis *n*; avoir des ~ gute S. haben; n'avoir point de ~ schlechte S. haben, sittenlos sein; sans ~ unsittlich; *pro.* autres temps, autres ~ andere Zeiten, andere Sitten.

mofette *f* schlechte Ausdünstung (in Bergwerken), Grubengas *n*.

Mogol *m* Grand ~ Großmogul.

mohatra un contrat ~ e. wucherischer Verkauf (zum Rückkauf mit bedeutendem Nutzen).

Mohicans *m pl* Mohikaner (Indianerstamm); *fig.* le dernier des ~ der Letzte seines Stammes.

moi ich; mir, mich; vous et ~ Sie u. ich; ~ qui vous parle ich, der ich mit Ihnen spreche; c'est ~ ich bin's; dis-~ sage mir; à ~! Hilfe! ce livre est à ~ dies Buch gehört mir; de ~ mir; selon ~ nach meiner Meinung; de vous à ~ unter uns gesagt; ceci est dit de vous à ~ dies bleibt unter uns; pour ~ [quant à ~ was mich betrifft; *fig.* garder [se tenir sur] son quant-à-~ wichtig tun, s. brüsten; chez ~ bei mir zu Hause; le ~ das Ich; die Selbstsucht.

moie *f* Sandhaufen *m*.

moignet *m* Schwanzmeise *f*.

moignon *m* Stumpf, Stummel.

mollette *f* (mit Filz überzogenes) Glätteisen *n*.

moinaille *f* Mönchsvolk *n*.

moindre minder, geringer; le (la) ~ der (die, das) mindeste, geringste. ~ment pas le ~ nicht im geringsten.

moine *m* Mönch, Klosterbruder; ~ lai Laienbruder; *fam.* ~ bourru Popanz, Knecht Ruprecht; Bettwärmer; (in der Druckerei) Mönch, blasse Stelle, Schimmel.

moineau *m* Sperling, Spatz; *fig.* tirer sa poudre aux ~x sein Geld für Kleinigkeiten verschwenden; kleine Bastei.

moin||erie *f* Mönchsvolk *n*; Mönchswesen *n*. ~esse *f fam.* Nonne. ~illon *m fam.* Mönchlein *n*.

moins weniger, minder; à ~ de 100 frs. unter 100 Fr.; vous ne l'aurez pas à ~ Sie werden es nicht billiger bekommen; à ~ que (mit folgendem *subj.* u. ne) wofern nicht, es sei denn, daß ...; à ~ d'un prompt secours wenn nicht schnelle Hilfe kommt; au ~ mindestens, wenigstens; vor allen Dingen; de ~ en ~ immer weniger; il y a dix écus de ~ es sind zehn Taler zu wenig; du ~ wenigstens, jedenfalls; à ~ d'être fou wenn man nicht närrisch ist; le ~ am wenigsten; das Geringste, Mindeste; das Minuszeichen; der Gedankenstrich; c'est le ~ que vous puissiez faire dies ist das Mindeste, was Sie tun können; il n'en est pas ~ mon ami er ist nichtsdestoweniger mein Freund; il ne s'agit que du plus ou ~ es handelt s. nur um den Preisunterschied; il faut qu'il y ait du plus ou du ~ man muß et. hinzugefügt [ausgelassen] haben; dix heures ~ le quart dreiviertel (auf) zehn; en ~ de rien in e-m Nu, in sehr kurzer Zeit; il n'est rien ~ que sage er ist nichts weniger als vernünftig; il n'est rien ~ que votre bienfaiteur er ist durchaus nicht euer Wohltäter; er ist nichts Geringeres als [sogar] euer Wohltäter; il n'aspire à rien ~ qu'à vous supplanter er strebt durchaus nicht danach, Sie zu verdrängen, er strebt nach nichts Geringerem, als danach, Sie zu verdrängen.

moins-value *f* Wertverringerung; Mindereinnahme.

moir||age *m* Mohren *n*; Wasserglanz. ~é *f* Mohren *n*; gemohrter Stoff. ~é, e gemohrt; du ~é gemohrtes Zeug. ~er mohren.

mois *m* Monat; au ~ de mai im Monat Mai; trois ~ e. Viertel-

jahr *n*; six ~ s. halbes Jahr; neuf (quinze) ~ drei (fünf) Vierteljahre *n pl*; dix-huit ~ anderthalb Jahre *n pl*; par ~ monatlich; Monatsgeld *n*; les ~ die monatliche Reinigung.

moise *f* Strebeband *n*.

Moïse *m* Moses.

moiser mit Bändern befestigen.

mois||i, e schimmelig, verschimmelt. ~i *m* Schimmel, Schimmelige *n*. ~ir schimmelig machen, mit Schimmel überziehen; *intr.* u. se ~ir schimmelig werden, verschimmeln. ~issure *f* Schimmel *m*, Schimmelige *n*.

moisseron *m* Fink. [lige(s) *n*.

moissine *f* Traubenbüschel *n*.

moisson *f* Erntefeld *n*; Ernte; faire la ~ ernten; en pleine ~ mitten in der Ernte; pendant (le temps de) la ~ während der Erntezeit; *fg.* Ernteertrag *m*, Ernte.

moissonn||er (ein)ernten; *prv.* comme tu sèmeras, tu ~eras wie die Saat, so die Ernte; (Felder) abernten; *fig.* dahinraffen, zerstören, zugrunde richten. ~eur *m* Mäher, Schnitter. ~euse *f* Mäherin, Schnitterin; Mähmaschine.

moit||e e. wenig feucht; *fg.* matt, ohne Tatkraft. ~eur *f* Feuchtigkeit; *fg.* Mattigkeit.

moitié *f* Hälfte; *fig. fam.* Ehehälfte, bessere Hälfte; à ~ plein, vide halb voll, leer; à ~ chemin auf halbem Wege, halbwegs; trop long, trop cher de ~ um die Hälfte zu lang, zu teuer; diminuer de ~ ſ. um die Hälfte verringern; être de ~ avec q. Gewinn u. Verlust mit jm. teilen; être de ~ à [de] qc. an et. teilnehmen; couper une chose par la ~ e-e Sache in zwei gleiche Hälften schneiden; partager le différent par la ~ ſ. in den Unterschied teilen; à ~ prix für den halben Preis; ~ soie halb

moitir anfeuchten. [Seide.

Moka *m* Mokka *n* (Stadt); du café de ~ [du m~] Mokka(kaffee).

mol, le S. mou.

molaire *f* (dent) ~ Backenzahn *m*.

molariforme backenzahnförmig.

molasse *f* verhärteter Mergel.

Moldav||e *m* u. *f* Moldauer(in). ~ie *f* Moldau (Teil Rumäniens).

moldav||ien, ne, ~ique moldauisch.

môle *f* Mondkalb *n* (Mißgeburt).

môle *m* Hafendamm, Mole *f*.

molécul||aire die Teilchen [Moleküle] betreffend. ~e *f* (kleinstes) Stoffteilchen, Molekül *n*.

molène *f* Königskerze (Pflanze); ~ officinale Wollkraut *n*.

moleskine *f* (Art) Möbelsamt *m*; Moleskin *m* (Hosenstoff).

molest||ation *f* Plackerei, Belästigung. ~er belästigen, plagen.

molet *m* kleine Zange (der Goldschmiede); Borte *f* mit Fransen.

molette *f* Spornrädchen *n*; Uhrrädchen *n*; Reib-stein *m*, -keule; Steingalle (Geschwulst am Fuß); scie à ~s Kreissäge.

moletter polieren, glätten.

molière *f* Mühlsteinbruch *m*; (ehem.) steinerne Kanonenkugel.

mollasse quabbelig, weichlich; *fam.* schlaff. ~ *m* Waschlappen.

moll||e *f* Bund *n* Weidenbänder. S. mou. ~ement weich; *fig.* weichlich; (nach)lässig, schlaff. ~esse *f* Weichheit; *fig.* Weichlichkeit, Schlaffheit; Trägheit, Nachlässigkeit; übertriebene Nachsicht (gegen ...), Verweichlichung. ~et *m* Wade *f*. ~et, te weich, zart, sanft; pain ~et Milchbrot *n*; des œufs ~ets weichgekochte Eier *n pl*; *fam.* avoir les pieds ~ets (nach e-m Gichtanfalle) kaum gehen können. [Ledergamasche.

molletière *f* lederner Überstrumpf, **molleton** *m* weiches Wollenzeug.

mollifi||catif, ve erweichend. ~cation *f* Erweichung. ~er erweichen, verdünnen.

mollir weich werden; *fg.* matt werden, erschlaffen; ju leicht nachgeben.

mollusque *m* Weichtier *n*.

Moluques *f pl* Molukken (Inseln).

moly *m* zauberabwehrende Pflanze.

môme *m* u. *f* Straßenjunge, Gassenmädel *n*.

moment *m* Augenblick, Zeitpunkt; (Bewegungs-)Größe *f*, (Hebel-) Kraft *f*; à ce ~ damals; un bon ~ e-e passende [günstige] Zeit; avoir de bons ~s lichte Augenblicke haben; d'un ~ à l'autre v. e-m Augenblick zum anderen, in kürzester Zeit; dans le ~ gleich, bald; dans le ~ où [que] gerade [in dem Augenblick] als; de ~s en ~s jeden Augenblick; au ~ de partir im Augenblick der Abreise; le dernier ~ [le ~ de la mort] der letzte Augenblick; à un ~ donné im gegebenen [geeigneten] Augenblick; du ~ que sobald als, seitdem; du ~ ce ~ in diesem Augenblick, augenblicklich; par ~s mitunter, stellenweise; dans mes ~s perdus in meinen Mußestunden; à tout [chaque] ~, à tous ~s jeden Augenblick, alle Augenblicke; un ~! warten Sie e-n Augenblick!

momentané, e augenblicklich.

momerie *f* Mummerei, scherzhafter Aufzug; *fg.* Verstellung.

momie *f* Mumie; ausgedörrter Mensch; *fam.* hagere u. schwarzbraune Person; *fig.* Schlafmütze; braune Farbe (des Erdpechs).

momier *m*, **mômier** *m fam.* Mucker.

momifi||cation *f* Mumienbildung; *fig.* Abmagerung. ~er in e-e Mumie verwandeln; se ~er zur Mumie werden.

momon *m* Mummen-schanz, -tanz; Einsatz (beim Spiel); couvrir le ~ die Wette annehmen.

mon, ma, *pl*: mes, mein, meine; mon ami mein Freund; mon amie meine Freundin; ma mère meine Mutter; mon haleine *f* mein Atem; ma honte meine Schande.

monacal, e mönchisch, Mönchs...

monachisme *m* Mönchs-stand, -wesen *n*. [sein.

monaco *m fam.* avoir des ~s reich

monadaire klein wie e. Pünktchen.

monade *f* Monade, Einheit; einzifferige Zahl; Urkörperchen *n*; unendlich kleines Tierchen.

mona||delphe einbrüderig. ~delphie *f* Klasse der einbrüderigen Pflanzen. ~diste *m* Anhänger der Monadenlehre.

monand||re einmännig. ~rie *f* Klasse der einmännigen Pflanzen.

monanthe einblumig.

monarch||ie *f* Monarchie, Alleinherrschaft; (Kaiser-, König-)Reich *n*. ~ique monarchisch, auf Alleinherrschaft beruhend, landesherrlich. ~iser die Alleinherrschaft einführen (in ...). ~isme *m* königs-, kaiser-treue Gesinnung. ~iste *m* Anhänger der Alleinherrschaft. [sarch.

monarque *m* Alleinherrscher, Mon-

monast||ère *m* Kloster *n*. ~ique klösterlich, mönchisch.

monaut einohrig.

monceau *m* Haufen, Klumpen.

mondain, e weltlich(gesinnt); weltmännisch; le ~ das Weltkind; la ~e die Weltdame; (v. Sachen) irdisch, weltlich; vie ~e Weltleben *n*.

mondamine *f* (Art) Maismehl *n*.

mondaniser weltlich machen; se ~ weltlich werden.

mondanité *f* Weltlichkeit, Weltlust.

monde *m* Welt *f*, Weltall *n*, Erde *f*, Erdkugel *f*; Menschen *m pl*, Leute *pl*, Unzahl *f*, Menge *f*; Mannschaft *f*, Dienerschaft *f*; Gesellschaft *f*, gesellschaftliches Leben; *fig.* feines Benehmen, Lebensart *f*; Weltlust *f*; große Papierform; l'an du ~ deux mille das Jahr 2000 nach Erschaffung der Welt;

fig. l'autre ~ das zukünftige Leben, das Jenseits; envoyer q. dans l'autre ~ j. ins Jenseits befördern; aller dans l'autre ~ sterben; *fam.* dire des choses de l'autre ~ unglaubliche Dinge erzählen; avoir du ~ (chez soi) Besuch haben; avoir du ~ Lebensart haben; le beau ~ die feine Welt; beaucoup de ~ viel Menschen; le ~ chrétien die Christenheit; le commerce du ~ der gesellschaftliche Umgang; courir le ~ in der Welt umherreisen; le demi-~ die zweideutige Gesellschaft, die Halbwelt; devant le ~ vor den Leuten, öffentlich; esprit du ~ Weltgeist; il n'est pas du ~ er gehört nicht zur besseren Gesellschaft; être au ~ auf der Welt sein; avoir l'expérience du ~ Weltkenntnis haben; un ~ fou e-e ungeheure Menschenmenge; le grand ~ die feine, vornehme Welt; e-e zahlreiche Gesellschaft; homme du ~ Weltmann; le M~ illustré die Welt in Bildern [in Wort u. Bild]; le ~ lettré die Schriftsteller; manquer de ~ keine Lebensart haben; mettre au ~ gebären; *fig.* bekanntmachen; le mieux du ~ aufs allerbeste, ganz vortrefflich; pas le moins du ~ nicht im mindesten; les 5 parties du ~ die 5 Erdteile *m pl*; le petit ~ die kleinen Leute; peu de ~ wenig Leute [Menschen]; quitter le ~ [se retirer du ~] s. zurückziehen; ins Kloster gehen; renoncer au ~ auf die Welt u. ihre Lust verzichten; le ~ savant die gelehrte Welt; faire le tour du ~ e-e Reise um die Erde machen; tout le ~ alle Welt, jedermann; pour tout au ~ um alles in der Welt; *fam.* ainsi va le ~ so geht's in der Welt, das ist der Welt Lauf; de quel ~ venez-vous? das wissen Sie nicht einmal? venir au ~ auf die Welt kommen, geboren werden.

mondе (biblisch) rein, koscher.

mond||er schälen, aushülsen, reinigen; orge ~é geschälte Gerste; Gerstenschleim.

mondial, e Welt...; langue ~e Weltsprache; puissance ~e Großmacht, Weltmacht.

mondifi||cation *f* Reinigung; **~er** [reinigen.

mondrain *m* Sandhügel.

monégasque aus Monako gebürtig.

monét||aire die Münzen betreffend; Münz...; système m. Münzfuß; marché m. Geldmarkt. **~aire** *m* Münzmeister. **~isation** *f* Münzprägung. **~iser** in Umlauf bringen.

mongol, e ~ique mongolisch. **M~(e** *f*) *m* Mongole (...lin).

Mongolie *f* Mongolei (Teil v. China).

m~ (Art) Pelzwerk *n*.

monial, e klösterlich. ~ *m* Mönch, **Monique** *f* Monika. [Klausner.

monit||eur *m* Erinnerer, Ratgeber; Klassen-ordner, -aufseher, Einheizer; Vorturner; M~eur Moniteur, Anzeiger (Name verschiedener Zeitungen). **~ion** *f* Warnung (des Bischofs). **~oire** *m* Vorladung *f*. **~oire** *f* (lettre) m. Ermahnungsschreiben *n*, Mahnbrief *m*. **~or** *m* (Art) Eidechse *f*; (Art) Panzerschiff *n*. **~orial, e** lettre m...e Ermahnungsschreiben *n*.

monnaie *f* Münze; kleines Geld, Kleingeld *n*; Münzgebäude *n*, Münze; ~ d'appoint [de billon] Scheidemünze; ~ d'argent Silbermünze; battre ~ Geld prägen; *fig.* s. Geld verschaffen; cour des ~s (ehem.) Gerichtshof *m* (für Münzangelegenheiten); directeur de la ~ Münzwardein; *fam.* être brouillé avec le directeur de la ~ kein Geld haben; fausse ~ falsches Geld; (hôtel de la) ~ [hôtel des ~s] Münzgebäude *n*, Münze; ~ imaginaire [de compte] Rechnungsmünze; papier-~ Papiergeld *n*; payer q. en même ~ [rendre à q. la ~ de sa pièce] j. in gleicher Münze bezahlen, jm. Gleiches mit Gleichem vergelten; donnez-moi la ~ de cette pièce wechseln Sie mir dieses Geldstück; payer q. en ~ de singe j. auslachen.

monnay||able prägbar. **~age** *m* Münzen *n*, Prägen *n*; Münzwesen *n*. **~er** münzen, prägen, (Geld) schlagen; payer en argent ~é bar bezahlen. **~eur** *m* Münzer, Münzarbeiter; faux m. Falschmünzer.

mono||carpe einfrüchtig. **~céphale** eintöpfig. **~chrome** einfarbig; un m. einfarbiges Gemälde.

mon||ocle *m* Augenglas *n* (nur für ein Auge), Augenklemmer, Ein(zel)glas *n*. **~oculaire** einäugig.

mono||corde *m* Monochord *n* (einsaitiges Werkzeug), Schwingungsmesser. **~cotylédone** einlappig. **~cotylédone** *f* Pflanze mit einlappigem Samen. **~cylindrique** automobile m. Einzylinderkraftwagen. **~die** *f* einstimmiger Gesang. [Pflanzen.

monœcie *f* Klasse der einhäusigen

mono||game monogamisch, nur e-n Mann [e-e Frau] habend; nur einmal verheiratet; mit verwachsenen Staubbeuteln versehen. **~gamie** *f* Einweiberei; Klasse der Pflanzen mit verwachsenen Staubbeuteln. **~géné, e** gleichartig. **~génie** *f* ungeschlechtliche Fortpflanzung. **~génisme** *m* Lehre *f* der Abstammung v. e-m Menschenpaar. **~gramme** *m* verschlungener Namenszug, Monogramm *n*; (Kurzschrift) Sigel *n*, Abkürzungszeichen *n*. **~grammiste** *m* Künstler, der s. e-s verschlungenen Namenszuges bedient. **~graphe** nur v. e-m Gegenstande handelnd. **~graphe** *m* Verfasser e-r Sonderschrift. **~graphie** *f* Sonder-, Einzel-schrift, Monographie. **~graphiste** *m* Verfasser v. Sonderschriften. **~gyne, ~gynique** einweibig. **~gynie** *f* Klasse der einweibigen Pflanzen. **~line** *f* Zeilengießmaschine. **~lithe** aus e-m einzigen Steine bestehend. **~lithe** *m* Monolith, aus e-m einzigen Steine bestehendes Werk. **~logue** *m* Selbstgespräch *n*. **~mane** mit e-r Wahnvorstellung behaftet. **~mane** *m u. f* Grillenfänger(in). **~manie** *f* Wahnvorstellung.

monôme *m* Monom *n*, nur aus e-m Gliede bestehende algebraische Größe; *fig.* Gänsemarsch.

mono||mètre in demselben Versmaß geschrieben. **~pède** einfüßig. **~pétale, ~phylle** einblätterig. **~phone** eintönig. **~phone** *m* (Art gesundheitsmäßige) Fernsprechvorrichtung *f*. **~pode** einfüßig. **~pode** *m* einfüßiger Tisch. **~plan** *m* Eindecker. **~pole** *m* Alleinhandel(srecht *n*), Handelsvorrecht *n*; m. du tabac Tabakmonopol *n*; *fig.* ausschließliches Recht, Warenaufkauf. **~poleur** *m* Alleinhändler. **~polisation** *f* Beschränkung auf den Alleinhandel. **~poliser** im Alleinhandel verkaufen, zum Alleinverkauf bestimmen. **~psie** *f* Einäugigkeit. **~ptère** nur auf einer Säulenreihe ruhend; einflügelig, einflossig. **~ptère** *m* runder Tempel, der nur auf einer Säulenreihe ruht. **~ptérygien, ne** einflossig. **~pyle** eintürig. **~pyrène** einkernig. **~rail** *m* eingeleisige Bahn. **~rime** einreimig. **~sperm(atiqu)e** einsamig. **~stome** nur einen Mund [e-e Öffnung] habend. **~syllabe** einsilbig. **~syllabe** *m* einsilbiges Wort. **~syllabique** einsilbig; aus einsilbigen Wörtern bestehend. **~théisme** *m* Monotheismus, Glaube an e-n einzigen Gott. **~théiste** an einen Gott glaubend; auf den

Gottesglauben bezüglich. ~théiste *m* u. *f* an einen Gott Glaubende(r). ~tone eintönig; *fig.* einförmig. ~tonie *f* Eintönigkeit; *fig.* Einförmigkeit. ~type *f* Setz- u. Gießmaschine. ~xyle aus e-m einzigen Stück Holz gemacht.

Monroë *m* Monroe; doctrine [lol] de ~ Monroedoktrin (welche jede fremde Einmischung in die Angelegenheiten Amerikas zurückweist).

Mons *mɔ̃s m* Bergen *n* (Stadt).

mons *mɔ̃s m fam.* Herrchen *n*.

monseigneur *m* (abgekürzt: Mgr.), *pl*: messeigneurs, (Titel der Prinzen u. Bischöfe) gnädiger Herr, hochwürdigster Herr; Mgr. de Paris der Erzbischof v. Paris; *fam.* (auch pince-~) Brecheisen *n* (der Diebe). ~iser q. j. Monseigneur nennen; *fam.* mit e-m Brecheisen öffnen.

monsieur *m* (abgekürzt: M.), *pl*: messieurs (abgekürzt: MM.), Herr, (in der Anrede) mein Herr; ~ votre père Ihr Herr Vater; ~ le comte der Herr Graf; faire le ~ den großen Herrn spielen; ~ vaut bien madame diese Eheleute passen gut zusammen; comment va ~ X? (zur Gemahlin:) wie geht es dem Herrn Gemahl? M~ Königliche Hoheit (Titel des ältesten Bruders der Könige v. Frankreich).

monstr||e sehr groß; concert ~e Massenkonzert *n*. ~e *m* Mißgeburt *f*, Mißgestalt *f*; Ungeheuer *n*, Ungetüm *n*; *fig.* Unmensch, Scheusal *n*. ~eux, se mißgestaltet, widernatürlich; riesig; *fig.* ungeheuer, scheußlich; gräßlich. ~osité *f* Mißgestalt, Unförmlichkeit; *fig.* Scheußlichkeit, Ungeheuerlichkeit; Untat, gräßliche Tat.

mont *m* Berg; le ~ Etna der Ätna; le ~ Cénis der Mont Cenis; le ~ Blanc der Montblanc; ~ Rosa [M~-Rose] Monte Rosa; le ~ Sinaï der Berg Sinai; les ~s die Alpen *f pl*; le double ~ der Musenberg, der Parnaß; par ~s et par vaux über Berg u. Tal, überall; des ~s d'or Haufen Goldes.

montage *m* Hinaufschaffen *n*, Hinauffahren *n*; Zusammenstellen *n* (v. Maschinenteilen).

montagnard, e das Gebirge bewohnend; peuples ~s Berg-, Gebirgs-völker *n pl*. ~ *m* Berg-, Gebirgs-bewohner; *fig.* Mitglied *n* der Bergpartei (im französischen Konvent); e. roter Republikaner.

montagne *f* Berg *m*, Gebirge *n*; chaîne de ~s Gebirgskette; pays de ~s Gebirgsland *n*; le pays de la M~ die Umgegend v. Reims; ~s primitives Urgebirge *n pl*; ~s secondaires Übergangsgebirge *n pl*; ~s tertiaires Flözgebirge *n pl*; ~s volcaniques Gebirge *n pl* feuerflüssigen Ursprungs; ~s de glace schwimmende Eisberge *m pl*; M~s Rocheuses Felsengebirge *n* (in Amerika); M~s des Géants Riesengebirge *n* (in Deutschland); M~ de la Table Tafelberg *m* (in Südafrika); le vieux de la M~ der Alte vom Berge; *fig.* ~s russes russische Rutschbahnen; (biblisch) sermon sur la ~ Bergpredigt *f*; il a sa ~ dans la tête er hat seinen Kopf voll; *prv.* il n'y a point de ~ sans vallée in der Welt geht alles natürlich zu; la ~ a enfanté une souris viel Geschrei u. wenig Wolle; (le parti de) la ~ die Bergpartei.

montagn||ette *f fam.* Berglein *n*, Hügel *m*. ~eux, se bergig, gebirgig.

montaine *f* Ostwind *m* (im Jura).

montaison *f* Aufsteigen *n* (in die Flüsse), Laichzeit (der Forellen).

montant, e aufsteigend, hinaufgehend; stromaufwärts fahrend; aufziehend (v. der Wache); hochgeschlossen (v. Kleidern); senkrecht (v. Fugen); ~ à ſ. belaufend auf, betragend; *fig.* prickelnd. ~ *m* Aufsteigen *n* (der Flut); Aufstiegen *n* (des Falken); (der) Nachrückende (in der Rangordnung); Betrag (e-r Summe); *fig.* prickelnder Geschmack (Geruch); starke Blume (des Weines), Reiz; donner du ~ à q. j. übermütig machen; Stamm (der Bäume), Haupttrieb (der Pflanzen); Pfosten, Pfeiler.

mont-de-piété *m*, *pl*: ~s-~~, Leihamt *n*, -haus *n*, Pfandhaus *n*.

monte *f* Beschälen *n* (der Pferde); faire la ~ beschälen; Beschäl-zeit,

monté, e S. monter. [-platz *m*.

monte-||à-regret *f fam.* abbaye de m. Golgen *m*. ~charge *m*, *pl*: ~~s, Fahrstuhl (für Lasten), Aufzug.

montée *f* Einsteigen *n* (der Reisenden); Steigen *n*, Hinauf-gehen *n*, -fahren *n*; Aufstieg *m*, Steigung; Auffahrt, Rampe; Treppe, Stiege; Treppenstufe; *fam.* faire sauter les ~s à q. j. die Treppe hinunterwerfen; Höhe (e-r) Wölbung, e-s Bogens.

monténégrin, e montenegrinisch. M~(e *f*) *m* Montenegriner(in).

Monténégro *m* Montenegro *n*.

monter ersteigen, besteigen; (Flüsse) hinauffahren; (Treppen) hinaufgehen; (et.) hinauf-schaffen, -tragen, -bringen, (auf den Speicher usw.) schaffen; (Maschinen usw.) zusammen-, fertig-stellen; (mit dem Nötigen) versehen, ausstatten; (Beträge) erhöhen, vermehren; (das Uhrwerk) aufziehen; (Tongeräte) höher stimmen, (mit Saiten) beziehen; *intr.* (av. u. è.) steigen, hinauf-gehen, -fahren, -reiten, -steigen; in die Höhe steigen [gehen, fliegen]; ſ. erheben; (v. Kleidern usw.) zu hoch hinauf gehen; (in der Rangordnung) befördert werden, vorwärtskommen; (in höhere Klassen) versetzt werden; (v. Summen) betragen, ſ. belaufen (auf ...); se ~ bestiegen werden; ſ. reiten lassen; ſ. beritten machen; ſ. versehen (mit et.); aufgestellt [zusammengesetzt] werden; *fig.* ſ. erheben, ſ. versteigen; ſ. ereifern; in Eifer geraten; se ~ à ... ſ. belaufen auf ...; les actions ont monté die Aktien sind gestiegen; ~ à l'arbre ſ. zum Zorne reizen; ~ une batterie e-e Batterie mit Geschütz versehen; être bien (mal) monté gut (schlecht) beritten sein; *fig.* ~ gut (schlecht) gelaunt sein; ~ un bouquet e-n Strauß binden; ~ une cabale Umtriebe [Anschläge] einfädeln; ~ un cavalier e-n Reiter beritten machen; savoir ~ à cheval reiten können; ~ un cheval e. Pferd reiten, e. Pferd zureiten, e. Pferd bespringen [beschälen]; ~ au ciel gen Himmel fahren; ~ au comble [au plus haut degré] aufs höchste steigen, den höchsten Grad erreichen; *fig.* être monté contre q. gegen j. aufgebracht sein; ~ la couleur die Farbe lebhafter machen; un coup monté e-e abgekartete Sache; ~ sa dépense seine Ausgabe erhöhen; ~ un diamant e-n Diamant einfassen; diamant bien monté gut eingefaßter Diamant; ~ une estampe e-n Kupferstich einrahmen; faire ~ q. j. ärgern; faire ~ (bei der Versteigerung) in die Höhe treiben; ~ sur la forme über den Leisten schlagen; ~ un fusil e. Gewehr schäften; ~ en grade (in seiner Stellung) vorwärtskommen; ~ un habit e. Kleid zurichten; un cheval haut monté e. hochbeiniges Pferd; ~ une horloge e-e Uhr aufziehen; ~ un instrument e. Tongerät höher stimmen; ~ q. en linge j. mit Wäsche versorgen; ~ un lit e. Bett aufschlagen; ~ sa lyre ſ. anschicken zu dichten; ~ une machine e-e Maschine aufstellen; machine ~é aufgestellte Maschine; ~ sa maison

sein Haus einrichten; ~ sur mer s. einschiffen; ~ une montre e-e Uhr aufziehen; ~ un navire [vaisseau] e. Schiff besteigen; e. Schiff befehligen; ~ une partie e-n Ausflug [e. Spielchen] veranstalten; ~ une pièce de théâtre e. Schauspiel einüben; ~ sur les planches [sur le théâtre] Schauspieler werden; plat monté bunte Schüssel (mit allerhand Zukerwerk); ~ la scène s. vom Zuschauer entfernen; ~ la tête à q. jm. den Kopf verdrehen, jm. et. in den Kopf setzen; être monté sur le ton de faire qc. gewohnt sein, et. zu tun; *fam.* être monté sur un ton plaisant in scherzhafter Laune sein; ~ au [sur le] trône den Thron besteigen; ~ un violon e-e Geige mit Saiten beziehen. [schlüssel, -spanner.

monte-ressort *m*, *pl*: ~, Federmonteur *m* Aufsteller (v. Maschinen), Monteur; Einfasser (v. Diamanten); ~ en blanc Büchsenschäfter; ~ de boîtes Uhrgehäusemacher; *fam.* ~ de coups Flausenmacher; *fig.* ~ de têtes Aufhetzer.

monteuse *f* Arbeiterin, welche Hauben zusammensetzt.

Montfaucon *m* Montfaucon, Galgenberg; *fig.* mener q. à ~ s. zum Galgen führen.

montgolfière *f* Luftballon *m*.

monticole auf Bergen lebend.

monticule *m* kleiner Berg, Hügel.

mont-joie *f* Freuden-, Stein-, Malhügel *m*; M~ (Saint-Denis) Montjoie (Feldgeschrei, Titel).

mont-joli *m* Bergsalbei *f*.

montmartrite *f* (Art) Gips *m*.

montoir *m* Auftritt (um aufs Pferd zu steigen); côté du ~ linke Seite; côté hors (du) ~ rechte Seite (des Pferdes).

montrable chose ~ Sache, die s. sehen lassen darf.

montre *f* Zeigen *n*, Ausstellen *n*; Aushängeware; Schau-fenster *n*, -kasten *m*; Probe, Muster *n*; Pferde-schau, -markt *m*; Musterung, Schaureiten *n*, Proberitt *m*; *fig.* Schein *m*, Aussehen *n*; (Taschen-)Uhr; faire ~ de qc. et. ausstellen; *fig.* mit et. prahlen; ne point faire de ~ gleich das Schönste [Beste] zeigen, was man hat; ~ d'orgues Scheinpfeifen *f pl* der Orgel; passer à la ~ besichtigt werden; *fam.* cela peut passer à la ~ das kann allenfalls noch durchgehen; pièce de ~ Schaustück *n*; cela n'est que pour la ~ das ist nur zum Schein; belle ~ peu de rapport viel Geschrei u. wenig Wolle; servir de ~ als Aushängeschild dienen (auch *fig.*); acheter sur ~ nach Probe kaufen.

montrer zeigen; (Mut usw.) an den Tag legen, beweisen; (jm. et.) lehren; il a été bien, mal montré er hat guten, schlechten Unterricht genossen; *fig.* je lui ~ai bien à vivre ich werde ihm Lebensart beibringen; *intr.* Unterricht geben; *fig.* en ~ à q. jm. et. vormachen; se ~ s. zeigen, s. sehen lassen; se ~ homme de courage Mut beweisen; se ~ humain s. menschenfreundlich erweisen; se bien ~ s. gut benehmen; s. bewähren.

montr||eur *m*, **~euse** *f* Zeiger(in); **~eur d'ours** Bärenführer.

montu||eux, se bergig, hügelig, uneben. **~osité** *f* hügelige Beschaffenheit.

monture *f* Reitpferd *n*, Reittier *n*; *prv.* qui veut aller loin, ménage sa ~ man muß nichts übertreiben; Gestell *n*; Schaft *m* (e-s Gewehres); Saiten *f pl* (e-r Geige); ~ d'une scie Sägegestell *n*; ~ de lunette Brillenfassung; ~ automatique selbsttätige Aufziehvorrichtung; Aufstellung (e-r Maschine); Einfassung (e-s Edelsteines); Ausrüstung (e-s Schiffes); petite ~ kleine Ausrüstung (e-s Soldaten); Inventar *n* (e-s Gutes).

monument *m* Denkmal *n*; hervorragendes Gebäude, Baudenkmal *n*; *fig.* Erinnerung *f* (an et.); ~ funéraire Grabmal *n*. **~al**, e denkmalartig, großartig; würdig.

moqu||able würdig, verspottet zu werden. **~e** *f* (Art) Flaschenzug *m*; hölzerner Block; blecherner Becher. se ~er de qc. (q.) über et. (j.) spotten, s. über et. (j.) lustig machen; s. zum besten haben; être ~é verhöhnt werden; vous vous ~ez Sie scherzen, Sie spaßen, das ist nicht Ihr Ernst; se faire ~er de soi s. lächerlich machen; *fig.* je m'en ~e comme de l'an quarante ich mache mir gar nichts daraus. **~erie** *f* Spott *m*, Hohn *m*; Unsinn *m*. **~ette** *f* Moleade (Art Möbelplüsch); Lockvogel *m*. **~eur**, euse höhnisch, spöttisch; spottend, spottsüchtig; être m. gern spotten. **~eur** *m* Spötter; Spottdrossel *f*. **~euse** *f* Spötterin.

morail||er mit der Zange festhalten. **~es** *f pl* Zange *f* (für widerspenstige Pferde). **~on** *m* Schließhaken, Krampe *f*.

moraine *f* steiler Rand (e-s Gewässers); Geröll *n*; Moräne.

moral, e die Sitten betreffend; Sitten...; sittlich, sittenrein; geistig, übersinnlich; force ~e geistige Kraft; certitude ~e auf innerer Überzeugung [auf Lebenserfahrung] beruhende Gewißheit; ~ement parlant aller Wahrscheinlichkeit nach. ~ *m* (das) Sittliche; guter Geist, Mut (e-s Heeres); Stimmung *f* (e-s Menschen). **~e** *f* Sittenlehre; Abhandlung über Sittenlehre; Nutzanwendung (e-r Fabel); *fam.* Strafpredigt.

moralis||ateur, trice die Sittlichkeit fördernd. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Sittenprediger(in). **~ation** *f* sittliche Veredelung. **~er** sittlich veredeln; *fam.* ~er q. jm. e-e Strafpredigt [Sittenpredigt] halten; *intr.* sittliche Betrachtungen anstellen; se ~er sittlich werden, bessere Sitten annehmen. **~eur** *m fam.* Sittenprediger. **~te** *m* Sitten-lehrer, -richter.

moralité *f* sittliche Betrachtung; Nutzanwendung (e-r Fabel); sittliches Unterscheidungsvermögen; Sittenreinheit, Sittlichkeit; certificat de ~ Sitten-, Führungszeugnis *n*; sittlicher Wert; (Art) geistliches Schauspiel.

morasse *f* letzte Verbesserung.

moratoire lettre ~ Aufschubbrief *m*, Zahlungsfrist *f*, Fristgewährung; intérêts ~s Verzugszinsen *pl*.

morave mährisch. **M~** *m* u. *f* Mähre (Mährin); frères ~s Mährische Brüder, Herrnhuter.

Moravie *f* Mähren *n*.

morbid||e krankhaft; phénomènes ~es Krankheitserscheinungen *f pl*; (in der Kunst) weich, zart. **~esse** *f* (in der Kunst) Zartheit, Weichheit. **~ité** *f* krankhafter Zustand.

morbifique Krankheit verursachend.

morbilles *f pl* Röteln, Masern.

morbilleux, se masernartig.

morbleu! potztausend! alle Wetter!

morce *f fam.* Stück *n*; Steinpflasterverzahnung.

morceau *m* Stück *n* (v. e-m größeren Ganzen), Bissen; Stück *n* (als Ganzes), Werk *n*; Stelle *f*, Abschnitt; Bruchstück *n*, Rede *f*; un beau ~ d'héritage e-e schöne Erbschaft; il y a de beaux ~x dans ce poème in diesem Gedicht kommen schöne Stellen vor; *fig.* aimer les bons ~x gern gut essen u. trinken; casser le ~ frei heraus reden; *fig.* compter les ~x à q. jm. die Bissen in den Mund zählen; *fig.* doubler les ~x [mettre les ~x doubles] rasch essen, schlingen; ~ d'ensemble mehrstimmiges

Musikstück; *fig.* **c'est un gros ~** das ist e. schweres Stück Arbeit; *fam.* **un ~ d'homme** e. kleiner, unscheinbarer Mann; **le ~ honteux** das letzte Stück auf der Schüssel; **manger le ~** seine Mitschuldigen angeben; *fam.* **manger un ~** e-n Happen essen; **mettre en ~x** [couper par ~x] in Stücke zerschneiden; **~ (de musique)** Musikstück *n*; *fig.* **s'ôter le(s) ~(x) de la bouche** s. die Bissen vom Munde absparen; **fait de pièces et de ~x** (v. Kleidern) aus lauter Stücken zusammengesetzt; *fig.* zusammengeflickt, nicht aus e-m Guß; **~ de poésie** Gedicht *n*; **c'est un ~ de prince** die Sache ist zu kostspielig; **rogner les ~x à q.** jm. den Brotkorb höher hängen; **tailler les ~x à q.** jm. vorschreiben, wieviel er ausgeben darf; **tailler les ~x** bien courts à q. j. knapp halten; **ses ~x sont taillés** er kann keine großen Sprünge machen; **er kann nicht, wie er will.** [werden.

morceler zerstückeln; **se ~** zerstückelt

morcellement *m* Zerstückelung *f*.

mordache *f* Mundzwinge (Folterwerkzeug); große Feuerzange; Klemmblock *m*.

mordacité *f* beißende Schärfe, Ätzkraft; *fig.* Bissigkeit.

mordant, e beißend. **~** *m* Beize *f*, Ätzmittel *n*; *fig.* (geistige) Schärfe; Vergoldefirnis; ecige Klammer; Zwinge *f*; durchdringender Klang.

mordette *f* Maikäferlarve, Engerling *m*.

mordic||ant, e scharf, ätzend; *fig.* beißend, bissig. **~us** *...ys* steif u. fest.

mor||dié! **~dieu!** potztausend! zum Henker! **~dienne** *f* **~ de vous! hol' euch der Henker!** *fam.* **à la grosse m.** ohne Umstände, geradeheraus.

mordill||age *m* leichtes Beißen. **~er** e. wenig beißen [benagen].

mordor||é goldkäferfarbig; **le ~é** die Goldkäferfarbe. **~er** goldkäferartig färben.

mordre beißen; (faire) **~** ätzen, (Farbe) annehmen; *intr.* beißen; *fig.* **il n'y saurait ~** das wird er nie erreichen; das geht über seinen Gesichtskreis; er hat keine Lust dazu; **~ sur [dans] qc.** et. angreifen, in et. eindringen; (v. Werkzeugen) greifen, fassen; (über die Buchstaben) hervorragen; *fig.* **~ sur q.** (qc.) j. (et.) scharf tadeln; **se ~** s. beißen; **se ~ la langue** s. auf die Zunge beißen; *fig.* et., was man sagen wollte, unterdrücken; *fig.* s. zerreißen.

mords *m* Maul *n* (e-r Zange); Lippen *f pl* (e-s Schraubstockes).

More *m* u. *f* Maure *m*, Maurin *f*; **traiter q. de Turc à ~** j. hartherzig behandeln.

more *m* gris de **~** dunkelgrau; cheval cap [cavecé] de **~** Mohrenkopf. [Maulesel).

moreau *m* Rappe; Futternetz *n* (der

Morée *f* Morea *n*.

morelle *f* Nachtschatten *m* (Pflanze); **~ tubéreuse** Kartoffel; Wasserhuhn *n*; (Art) Apfel *m*.

moresque maurisch. **~** *f* maurischer Tanz; maurische Malerei; **M~** Maurin.

morfer *fam.* fressen.

morfil *...// m* Grat (an e-m geschliffenen Messer); **ôter le ~ d'un couteau** e. Messer abziehen; Elefantenzahn, rohes Elfenbein.

morfond||ant, e entsetzlich langweilig. **~re** kalt machen, durchkälten, erkälten; **se ~re** s. erkälten; *fig.* unnütz die Zeit verlieren, s. fürchterlich langweilen; **se ~re à attendre** warten bis man schwarz wird; **la pâte se ~** der Teig fällt zusammen. **~ure** *f* Erkältung (der Pferde). [linken Hand.

morganatique mariage ~ Ehe zur

Morgane *f* Morgana (Zauberin); **~e** Fata Morgana (Luftspiegelung).

morgant, e trotzig.

morgeline *f* Vogelkraut *n*.

morgue *f* trotziges Gesicht; *fig.* beleidigender Dünkel; (ehem.) Vorzimmer *n* (e-s Gefängnisses); Leichenschauhaus *n*, Leichenhalle (für Unbekannte).

morgué, e frech, trotzig.

morgué! zum Henker!

morguer genau betrachten; *fig.* frech ansehen, trotzen.

morguienne! Donnerwetter!

moribond, e todkrank. **~(e** *f*) *m* Todkranke(r).

moricaud, e schwarzbraun (im Gesicht). **~(e** *f*) *m* Schwarzbraune(r).

morigéner zur Pflicht anhalten; *fam.* schulmeistern.

morille *...// f* Morchel(schwamm *m*).

morillon *...//... m* dunkelrote Traube; Rußente *f*; roher Smaragd.

morin *m* gelber Farbstoff.

morinde *f* (Art) Maulbeerbaum *m*.

moringe *m* Behennußbaum.

morion *m* Pickelhaube *f*; Prügelstrafe *f*; rötlicher Edelstein.

Morisque *m* spanischer Maure.

morlette *f* Wiesenpieper *m* (Vogel).

mormon, ne mormonisch. **~** *m* Mormone (Art Glaubensneuerer); Mandrill (Affe). **~isme** *m* Mormonentum *n*.

morne düster, verdrießlich; unheimlich. **~** *m* Berghügel; *fam.* Schaf *n*; *fig.* Niedergeschlagenheit *f*. **~** *f* Lanzenkapsel.

morné, e (auf Wappen) unbewehrt; (v. Waffen) stumpf.

mornette *f* Ringelchen *n*.

mornifle *f* Maulschelle, Katzenkopf *m*.

moros||e grämlich, mürrisch. **~if, ve** saumselig. **~ité** *f* mürrisches Wesen, Grämlichkeit. [Träume).

Morphée *m* Morpheus (Gott der

morphin||e *f* Morphium *n*. **~er** mit Morphium behandeln. **~eux, se** morphiumsüchtig. **~isme** *m* Morphiumvergiftung *f*. **~omane** *m* u. *f* Morphiumsüchtige(r). **~omanie** *f* Morphiumsucht.

morphique sel ~ Morphiumsalz *n*.

morphologie *f* Lehre v. der Gestalt der Körper.

morphose *f* Gestaltenbildung.

morpion *m* Filzlaus *f*; *fig.* lästiger Kerl.

Morris *...ls m* colonne **~** Anschlagsäule (für Theaternachrichten u. Lustbarkeiten).

mors *m* Gebiß *n*, Mundstück *n* (am Pferdezaum); **~ de bride** Stangengebiß *n*, Kandare *f*; *fig.* **prendre le ~ aux dents** (v. Pferden) durchgehen; über die Stränge hauen; *fig.* s. hinreißen lassen; plötzlich fleißig werden; *fig.* **hocher le ~ à q.** jm. e-n Strich durch die Rechnung machen; *fig.* **ronger le ~** seinen Ärger verbeißen.

morse *m* Walroß *n*, Seepferd *n*.

morsure *f* Biß *m*, Bißwunde; *fig.* Stich *m*; Angriff *m*.

mor||t, e gestorben, tot; **à demi ~** halbtot; *fig.* **c'est un homme ~** er ist e. Kind des Todes; bleich, glanzlos, erloschen; abgestorben; **~ au monde** der Welt abgestorben; **chair ~e** wildes Fleisch; dürr; **bois ~** dürres Holz; **~bois** unbrauchbares Holz; **feuille ~e** dürres Blatt; **balle ~e** matte Kugel; **eau ~e** stehendes Wasser; **~e-eau** Ebbe, niedrigster Wasserstand; Zeit des niedrigsten Wasserstandes; *fig.* tot, leblos; **langue ~e** tote Sprache; **papier ~** ungestempeltes Papier; **pays ~** Land *n* ohne Gewerbefleiß; **saison ~e** [**~e-saison**] flaue, geschäftslose Zeit; **nature ~e** Stilleben *n*.

mort *m*, **~e** *f* (der, die) Tote; **un ~ e-e Leiche; de ~ Toten...; jour des ~s** Allerseelentag; *fig.* **jouer (avec) un ~** mit dem Strohmann spielen; *pro.* **le ~ saisit le vif** der gesetzliche Erbe braucht kein besonderes Testament. **mort** *f* Tod *m*; Tötung; Todesstrafe; *fig.* Untergang *m*; Betrübnis; Gift *n*;

frapper (blesser) à ~ tödlich treffen (verwunden); combat à ~ Kampf auf Leben u. Tod; *fig.* haïr q. à la ~ j. tödlich hassen; cela me déplait à la ~ das mißfällt mir im höchsten Grade; condamner q. à (la) ~ j. zum Tode verurteilen; toutes les voix allaient à la ~ alle stimmten für die Todesstrafe; avoir la ~ dans l'âme [dans le cœur] tief bekümmert sein; ~ apparente Scheintod *m*; arrêt [sentence] de ~ Todesurteil *n*; mourir de sa belle ~ e-s natürlichen Todes sterben; ~ civile Verlust *m* der bürgerlichen Rechte; combattre [lutter] contre la ~ mit dem Tode ringen [kämpfen]; se donner la ~ s. das Leben nehmen; la ~ éternelle die ewige Verdammnis; ~ d'homme Totschlag *m*; être au lit de (la) ~ im Sterben liegen; à son lit de ~ auf seinem Sterbebette, kurz vor seinem Tode; mettre à ~ töten; souffrir mille ~s Todesqualen ausstehen; ~ aux mouches Fliegenpapier *n*; par la ~! Tod u. Teufel! souffrir ~ et passion Todesangst ausstehen; (peine de) ~ Todesstrafe; ~(-)aux(-)rats Rattengift *n*; recevoir la ~ den Tod [die Todesstrafe] erleiden; *pro.* il y a remède à tout, hors à la ~ gegen den Tod ist kein Kraut gewachsen; testament de la ~ letzte Willenserklärung des zum Tode Verurteilten; *fig.* letzte Äußerung (vor dem Tode); entre nous, c'est à la vie et à la ~ unsere Freundschaft wird ewig währen; *fam.* ~ de ma vie! Tod u. Teufel! vouloir (un) mal de ~ à q. [en vouloir à la ~ à q.] jm. das Schlimmste wünschen. [wurst.

mortadelle *f* italienische Rohfleisch-

mortaillable leibeigen.

mortaille *f* Leibeigenschaft. [*m.*

mortaise *f* Zapfenloch *n*, Einschnitt

mortalité *f* Tödlichkeit; Zahl der Todesfälle, Sterbeziffer, Sterblichkeit; table de ~ Sterblichkeitsübersicht.

mort-aux-rats *f* Rattengift *n*.

mort-bois *m*, ohne *pl*, unbrauchbare

morte *f* Tote. [res Holz.

morte-eau *f* Ebbe, niedrigster Wasserstand; Zeit des niedrigsten Wasserstandes.

mortel, le sterblich, tödlich; coup ~ Todesstoß; péché ~ Todsünde *f*; ennemi ~ Todfeind; *fig.* verhängnisvoll; außerordentlich, übermäßig; froid ~ riesige Kälte; *fam.* dix ~les lieues zehn endlose Wegstunden; pécher ~lement e-e Todsünde begehen.

mortell||erie *f* Steinstoßen *n*. ~ier *m* Steinstoßer.

morte-||paye *f*, *pl*: ~s-~s, alter Diener (der das Gnadenbrot bekommt); schlechter Steuerzahler. ~saison *f* geschäftslose Zeit, Sauregurkenzeit. [Pfand.

mort-gage *m*, *pl*: ~s-~s, totes

mortier *m* Mörser (zum Schießen, zum Zerstoßen); ~ à main Handmörser; Samtmütze *f*; président à ~ Parlamentspräsident; Mörtel, Mauerkalk; *fig.* zu dicke Suppe.

mortifère todbringend, tödlich.

mortifi||ant, e kränkend, demütigend. ~cation *f* Brandigwerden *n*; Mürbemachen *n* (des Fleisches); (biblisch) Abtötung; *fig.* Kränkung; Prüfung (Gottes). ~er brandig machen; (Fleisch) mürbe machen; (biblisch) abtöten; *fig.* schwer kränken; se ~er s. kasteien.

mort-||ivre sinnlos, betrunken. ~né, e totgeboren; *fig.* verfehlt, totgeboren.

mortodes *f pl* falsche Perlen.

mortuaire die Toten [Leichen] betreffend; drap ~ Leichentuch *n*; extrait ~ Totenschein; registre ~ Totenliste *f*; maison (chambre) ~ Sterbe-haus (-zimmer *n*) *n*; droits ~s Leichen-, Begräbnis-kosten *pl*.

mortuaire *f* übersichtliche Zusammenstellung der Sterbefälle (e-s Landes), Sterblichkeitsliste.

morue *f* Kabeljau *m*, getrockneter Dorsch; ~ salée [verte] Laberdan *m*, gesalzener Klippfisch; ~ sèche Stockfisch *m*; *fam.* habit à queue de ~ Leibrock mit spitzen Schößen, Schwalbenschwanz.

morunette *f* Dorsch *m*.

morv||e *f* Rotz *m*; Rasenschleimfluß *m*; Faulwerden *n* (des Salates). ~eux, se rotzig; *fam.* ~eux *m* Rotznase *f*, Grünschnabel; nez m. Rotznase *f*; *pro.* qui se sent m., se mouche wen's juckt, der kratze s. ~ieux *m* *fam.* Nase *f*; Rotznase *f*, Grünschnabel.

morvolant *m* Wirrseide *f* (beim Haspeln). [rührend.

mosaïque mosaisch, v. Moses her-

mosaïque *f* Mosaik (als Kunstwerk), Musiv-, Einlege-arbeit; pavé de ~ Mosaikpflaster *n*; tableau [peinture] en ~ Mosaikgemälde *n*; Mosaik (als Kunst); *fig.* buntes Allerlei.

mosaïsme *m* mosaisches Gesetz.

mosaïste *m* Mosivarbeiter.

Moscou *m* Moskau *n*.

moscouade *f* roher Zucker.

Moscovie *f* Altrußland *n*.

moscovite altrussisch.

Moselle *f* Mosel (Fluß). **m~** *m* Moselwein. [scher Tempel.

mosquée *f* Moschee, mohammedani-

mosse *m* Maß *f* (Wein).

mostolle *f* Wiesel *n*, Marder *m*.

mot *m* Wort *n*, Stichwort *n*, Losung *f*; stehende Redensart, denkwürdiger Ausspruch; Briefchen *n*; Inschrift *f*, Spruch (auf Wappen usw.), Lösung *f* (e-s Rätsels); à ces ~s bei diesen Worten; ~ à [pour] ~ Wort für Wort, wörtlich; dicter ~ à ~ e. Wort nach dem andern vorsagen; un ~ à ~ e-e wörtliche Übersetzung; ~ artificiel Gedächtniswort *n*; *fig.* avoir le ~ benachrichtigt sein, Bescheid wissen; bon ~ Witz(wort *n*); dire des bons ~s Witze machen; ~s carrés Kreuzworträtsel; compter ses ~s geziert sprechen; ~s consacrés durch den Gebrauch geheiligte Wörter; entendre à demi-~ leicht verstehen; avoir le dernier ~ das letzte Wort haben; c'est mon dernier ~ das ist mein letztes Gebot [äußerster Preis]; en deux ~s kurzum; pour dire le ~ um es geradeheraus zu sagen; ne dire ~ kein Wort sagen; *fam.* nous en dirons demain deux ~s wir werden morgen darüber sprechen; il ne m'en a pas dit un ~ er hat mir keine Silbe davon gesagt; *pro.* qui ne dit ~ consent schweigen heißt zustimmen; vous dites le ~ Sie haben den Nagel auf den Kopf getroffen; donner le ~ die Losung ausgeben; se donner le ~ (du guet) s. verabreden; ~ d'une énigme Lösung *f* e-s Rätsels; ~ étranger Fremdwort *n*; ~ fait durch den Gebrauch festgestelltes Wort; ~ fin Feinheit *f*, Finesse *f*; je n'entends pas le fin ~ ich weiß nicht, wo das hinaus soll; dire le fin ~ seine Meinung offen sagen, s. deutlich ausdrücken; ~ forgé (zu e-m bestimmten Zweck) gebildetes Wort; grands ~s hochtrabende Redensarten *f pl*; gros ~s Flüche, Schimpfreden *f pl*; Beleidigungen *f pl*; jeu de ~s Wortspiel *n*; le ~ du jour der übliche Ausdruck; le grand ~ est lâché das große Wort ist gefallen; lâcher le ~ das letzte Gebot tun, den äußersten Preis sagen; schließlich seine Einwilligung geben; manger ses ~s die Wörter verschlucken; ~ (d'ordre) Losung *f*, Parole *f*; Stichwort *n* (e-r Partei); dire les ~s et les paroles fein

Blatt vor den Mund nehmen; ~ de passe Paßwort *n*; un petit ~ d'écrit [de lettre] et. Schriftliches; ~ pour ~ wörtlich, Wort für Wort; prendre q. au ~ j. beim Wort nehmen; jd. Anerbieten annehmen; ~ de ralliement Feldgeschrei *n*; c'est le ~ reçu das ist das rechte Wort; ne répondre ~ nichts antworten; il a toujours le ~ pour rire er ist immer zum Scherzen aufgelegt; il n'y a qu'un ~ qui serve entschließen Sie sich! das ist mein letztes Wort; le ~ de la situation die Aufklärung der Lage; *fam.* ne sonner [ne pas souffler] ~ kein Wörtchen sagen; ce (ne) sont (que) des ~s das sind nur Redensarten; toucher un ~ de q. (qc.) für j. (et.) e. Wort einlegen; trainer ses ~s sehr gedehnt sprechen; trancher le ~ e-e entscheidende Antwort geben; es geradeheraus sagen; en un ~ mit e-m Worte, kurz; en un ~ comme en cent [mille] ein für allemal.

motet *m* Motette *f*.

mot‖eur, rice bewegend, treibend; **force ~rice** Triebkraft; **machine ~rice** Kraftmaschine; **voiture ~rice** Motorwagen *m* (der elektrischen Bahn). **~eur** *m* Urheber, Anstifter; bewegende [treibende] Kraft; bewegender Muskel; Motor, Kraftmaschine *f*; m. Diesel Dieselmotor; m. à vapeur Dampfantriebsmaschine *f* (bei Kraftwagen, beim Luftschiff); m. à deux temps Zweitaktmotor. **~rice** *f* Urheberin, Anstifterin.

motif *m* Beweggrund, Grund; par quel ~? aus welchem Grunde? par ~ [pour] des ~s de santé aus Gesundheitsrücksichten; Weise *f*; Hauptsatz, Gegenstand.

motion *f* Bewegung; Antrag *m*, Vorschlag *m* (in Versammlungen); ~ d'ordre Antrag *m* auf Übergang zur Tagesordnung; Selbstlautzeichen *n* (im Hebräischen). **~naire** *m* Antragsteller; Aufrührer.

motiver begründen, rechtfertigen; als Grund (für et.) dienen.

moto‖cycle *m*, **~cyclette** *f* Motorzweirad *n*, Kraftrad *n*. **~cycliste** *m* Motorradfahrer. **~-godille** *f* (abnehmbare) Kraftmaschine (für Boote). **~-yachting** *m* Kraftbootsport. [motorisch.

motoire Bewegung hervorbringend,

mot-phrase *m* Schlagwort *n*.

motrice S. moteur.

mott‖e *f* Erdscholle, Erdklumpen *m*; en ~e [avec sa ~e] mit dem Wurzelballen; Hügel *m*; ~e (à brûler) Lohkuchen *m*; ~e de tourbe Torfstück *n*. **~er** mit Erdklößen (nach den Schafen) werfen; se ~er (v. Rehhühnern) f. in der Furche verstecken. **~eux** *m* Weißschwanz (Vogel).

motu proprio aus eigenem Antriebe.

motus! ...*ys fam.* still! still davon!

mou (vor Selbstlautern u. stummem h **mol**), **molle** weich; (vom Wetter) feuchtwarm; *fig.* matt, schlaff, kraftlos; weichlich; gleichgültig, träge; schlecht segelnd; lose, schlaff (vom Tauwerk).

mou *m* (das) Weiche; *fam.* Schlapphut; schlaffes Stück Tau; donner du ~ loser spannen; embraquer le ~ straff anziehen; ~ de veau Kalbslunge *f*.

moucharabi *m* Pechnase *f* (Vorbau).

mouchard *m* Polizeispitzel. **~er** auskundschaften.

mouche *f* Fliege; spanische Fliege, Zugpflaster *n*, Schönheitspflästerchen *n*; Fliege (Bartbüschel an der Unterlippe); Lederknopf *m* (am Schläger); schwarzer Punkt, Schwarze *n* (in der Scheibe); Pünktchen *n*, Tüpfelchen *n*; (Fisch-)Köder *m*; Späher *m*, Kundschafter *m*; (Art) Kartenspiel *n*; kleiner Seinedampfer; ~ domestique Stubenfliege; drû comme ~s in großer Menge, hageldicht; être ~ keinen Stich machen, schwarz werden; faire ~ das Zentrum [ins Schwarze] treffen; *fam.* une fine ~ e. schlauer Patron, e. Schlauberger; gober des ~s seine Zeit vertrödeln, Maulaffen feilhalten; ~ à miel Biene; faire querelle sur un pied de ~ wegen e-r Lumperei Streit anfangen; des pieds [pattes] de ~ Gekritzel *n*, Krähenfüße *m pl*; quelle ~ l'a piqué? wer hat ihm et. getan? was ist ihm in die Krone gefahren? prendre la ~ gleich in Hitze geraten, f. ohne Ursache erbosen; sentir des ~s leichte Wehen verspüren; être tendre [sensible] aux ~s f. über die Fliege an der Wand ärgern; la ~ lui monte à la tête er wird leicht ärgerlich; ~ à viande Schmeißfliege; tuer les ~s au vol aus dem Munde riechen; ~s volantes fliegende Funken *m pl* (vor den Augen).

mouchée *f fam.* Tracht Prügel.

moucher (jm.) die Nase putzen; *fam.* (j.) prügeln; (e. Licht) putzen; (Blut) auskschnauben; *fam.* auskundschaften; *intr.* u. se ~ f. schnäuzen, f. schnauben; *fig.* c'est un homme qui ne se mouche pas du pied er ist e. Mann, der Haare auf den Zähnen hat; il n'a pas le temps de se ~ er ist sehr beschäftigt.

moucher‖olle *f* Fliegenschnäpper *m*, Fliegenvogel *m*. **~on** *m* kleine Fliege, Mücke *f*; Lichtschnuppe *f*. **~onne** *f* junge Forelle.

mouchet‖er sprenkeln, tüpfeln; (Schläger) mit e-m Lederknöpfchen versehen. **~te** *f* Kehlhobel *m*; Kranzleiste. **~tes** *f pl* Lichtschere *f*; une paire de m. e-e Lichtschere. **~ure** *f* (natürliche) Flecken *m pl*; Gesprenkelte(s) *n*; Schrotmoucheur *m* Lichtputzer. [fen *n*.

mouchoir *m* Taschentuch *n*, Schnupftuch *n*; ~ de cou Halstuch *n*; ~ de tête Kopftuch *n*; *fig.* jeter le ~ à une fille e. Mädchen bevorzugen; refuser le ~ die Liebe e-s Mannes zurückweisen. [pe.

mouchure *f* abgeputzte Lichtschnuppmoudre mahlen; *fig.* on l'a moulu de coups man hat ihn windelweich geschlagen; être [avoir le corps] tout moulu am ganzen Leibe wie zerschlagen [gerädert] sein.

moue *f* Mäulchen *n*, schiefes Gesicht; faire la ~ das Maul hängen lassen, maulen.

mouée *f* Hirschschweiß *m* (Hundefutter).

mouette *f* Seemöwe.

moufette *f* Grubengas *n*.

mouf‖ard *m*, **~arde** *f fam.* Pausbacke *f*. **~e** *f* Fausthandschuh *m*; *fig.* häßliches Gesicht. **~e** *m* Muffel *f*, Verbindung *f* zweier Eisenstücke, -rohre. **~e** *m u. f* Flaschenzug. **~é**, e poulie **~ée** Flaschenzug *m*. **~er** (jm.) die Backen zusammendrücken. **~on** *m* wildes Schaf, Muffeltier *n*. **~on** *m fam.* Taschentuch *n*. [kasten *m*.

mougeotte *f* Privat-, Sonder-briefmouill‖age *m* Anfeuchtung *f*, Einweichen *n*; Taufen *n* (des Weines); Anker-grund, -platz; Vorankerliegen *n*; Tiefe *f* (des Wassers). **~ard** *m fam.* Trunkenbold. **~e** *f* Wiesenquelle; tiefe Stelle (in e-m Flusse). **~é**, e angefeuchtet, feucht, naß; unter dem Wasser schwimmend; *fam.* betrunken; il fait ~é es ist nasses Wetter; tirer au doigt ~é durch das Los entscheiden; *fig.* se couvrir d'un drap ~é Buße tun; e-e faule Entschuldigung vorbringen; c'est du papier ~é das ist das reine Löschpapier; poule ~ée Hasenfuß *m*, Memme; une l ~ée e. mouilliertes [geschliffenes] L; le ~é das Feuchte [Nasse]; *fam.* le tout-~é alles, was e-n Namen hat; qui

veut être ~é der als Kenner gelten will. ~e-bouche *f* saftige Birne. ~ement *m* Anfeuchten *n*; Mouillieren *n*, Schleifen *n* (des Buchstaben l). ~er naß machen, benetzen, anfeuchten; begießen; verdünnen; (Anker) werfen, vor Anker gehen; (e. l) mouillieren, schleifen; *intr.* vor Anker gehen, ankern; se ~er ſ. naß machen, naß werden; se ~er les pieds naſſe Füße bekommen. ~e-timbres *m* Anfeuchter für Briefmarken. ~ette *f* Brotſchnitte (zum Eintunken); in Queckſilber tauchende Metallzunge (der Vorrichtung für drahtloſe Telegraphie). ~eur *m* m. rotatif Rolle *f* zum Anfeuchten. ~eux, se feucht, aufgeweicht. ~oir *m* Waſſernäpfchen *n* (am Spinnrade); Anfeuchtgrube *f*. ~ure *f* Anfeuchten *n*; Feuchtſein *n*.

moulage *m* Holzmeſſen *n*; Meßgeld *n*; Abformen *n*, Abdruck; Mahlen *n*; Mahl-werk *n*, -geld *n*. [ſchel.

moule *f* eßbare Muſchel, Miesmu-

moul|e *m* Form *f*, Modell *n*; ~e de bouton Knopfform *f*; ~e à gâteaux Tortenplatte *f*; ~es de sables Sandbackformen *f pl*; *fig.* Muſter *n*; Klaftermaß *n*; bois de ~e Klafterholz *n*; jeter en ~e in e-e Form gießen; *fig.* cela ne se jette pas en ~e das iſt nicht ſo leicht, das läßt ſ. nicht aus dem Ärmel ſchütteln; le ~e en est rompu [perdu] man findet es nicht mehr; ils sont jetés dans le même ~e ſie ſind über einen Leiſten geſchlagen; ~e du pourpoint Leib; ~e de gant Hand *f*; *fig.* Ohrfeige *f*. ~é, e gegoſſen, geformt; gemeſſen; lettre ~ée gedruckter Buchſtabe; den Druck nachahmende Schrift; il croit tout ce qui est ~é er glaubt alles, was er gedruckt lieſt. ~é *m* Gedrucktes, gedruckte Schrift. ~ée *f* Schleifſpäne *m pl*. ~er gießen, formen, abformen; *fam.* se faire ~er et. drucken laſſen; (Holz) meſſen; (Ziegel) ſtreichen; *fig.* bilden (nach et.); se ~er ſ. bilden (nach ...). ~erie *f* Gießerei. ~eur *m* Gießer, Former (in Ziegelbrennereien); Gipsfigurenmacher; Meſſer; ~eur de bois Holzmeſſer (Beamter). ~ière *f* Muſchelfang *m*.

moulin *m* Mühle *f*; ~ à bras Hand-M.; ~ à café Kaffee-M.; ~ à vent Wind-M.; il viendra moudre à notre ~ er wird uns ſchon kommen; *fam.* ~ à paroles Plaudertaſche *f*, Plappermaul *n*; *fam.* Drehorgel *f*. ~age *m* Mahlen *n*; Zwirnerei *f*. ~é, e wurmſtichig. ~er (Seide) auf der Mühle zurichten; (Holz) zernagen; (e. Tau) abführen, ſchießen laſſen. ~erie *f* Seidenzwirnerei. ~et *m* kleine Mühle; Quirl; Drehkreuz *n* (um Fußgänger durchzulaſſen); *fig.* faire le m. e. Rad ſchlagen. ~eur *m*, ~ier *m* Seidenzwirner.

moult *mult* (veraltet) viel.

moulu, e gemahlen; de l'or ~ Goldſchaum; *fig. fam.* tout ~ am ganzen Leibe wie zerſchlagen, gerädert.

moulure *f* Geſims *n*; Schnitzwerk *n*; *fig.* faire une ~ e. großes Geſchäft machen.

mourant, e ſterbend; des yeux ~s brechende [*fig.* ſchmachtende] Augen *n pl*; un ~ e. Sterbender; *fig.* e. ſchmachtender Liebhaber; blaß; verwaſchen (v. Farben); bleu ~ blaßblau.

mourea *m* Rotkehlchen *n*.

mourier *m* (Art) Meiſe *f*.

mourir ſterben; (v. Pflanzen) abſterben, eingehen, zugrunde gehen; *fig.* vergehen, zugrunde gehen; allmählich aufhören, ermatten; se ~ im Sterben liegen; erlöſchen, ausgehen; *fig.* (vor Furcht uſw.) faſt vergehen; s'ennuyer à ~ ſ. fürchterlich langweilen; la balle vint ~ à mes pieds die Kugel blieb matt vor meinen Füßen liegen; faire ~ umbringen, töten; (Leidenſchaften) ertöten; *fig.* vous me faites ~ Sie ſind unausſtehlich; le feu mourra das Feuer wird erlöſchen; nous mourons tous les jours wir werden alle Tage älter; ~ martyr als Blutzeuge ſterben; ~ à la peine mitten in der Arbeit ſterben; ſterben, ehe man e. vorgeſtecktes Ziel erreicht hat; ~ de peur ſ. zu Tode ängſtigen; ~ de rire ſ. totlachen; ~ de soif verdurſten; ~ tout en vie v. e-r Krankheit plötzlich dahingerafft werden; *prv.* on ne sait qui meurt, ni qui vit man kann nie wiſſen, was vorkommt.

mouron *m* Gauchheil *n* (Pflanze).

mourre *f* Morraſpiel *n*, Fingerſpiel *n*.

mousquet *m* Muskete *f*; Flinte *f*; *fig.* porter le ~ (gemeiner) Soldat ſein. ~ade *f* Musketenfeuer *n*; Flintenſchuß *m*. ~aire *m* Musketier; Fußſoldat; *fam.* m. à genoux Apotheker; (ehem.) Edelgardiſt. ~erie *f* (feu de) m. Musketenfeuer *n*. ~on *m* Reiterbüchſe *f*, Karabiner; Karabinerhaken (an der Uhrkette).

mousse ſtumpf; *fig.* dumm.

mousse *m* Schiffsjunge.

mousse *f* Moos *n*; ~ aquatique [d'eau] Waſſer-M.; ~ de corse Wurm-M. (Arzneimittel); *prv.* pierre qui roule n'amasse pas de ~ bei häufigen Veränderungen kommt nichts heraus; Schaum *m*; Schlagſahne; Zuckerguß *m*.

mousseau *m* Grützmehlbrot *n*.

mousseline verre ~ ſehr feines Glas. ~ *f* Muſſelin *m*, Neſſeltuch *n*.

mousser ſchäumen; faire ~ zum Schäumen bringen; *fig.* aufbauſchen, übertreiben; aufbrauſen.

mousseron *m* (Art) Pilz. ~ne *f* (Art) Lattich *m*. ~nière *f* Pilzbeet

moussette *f* (Art) Apfel *m*. [*n*.

mousseux, se ſchäumend; du ~ Schaumwein; moosartig; rose ~se Moosroſe.

moussier *m* Moosſammlung *f*.

moussoir *m* Schaumquirl.

mousson *f* Monſun *m* (Wind im Indiſchen Meer); Zeit des Monſuns.

moussu, e bemooſt, mit Moos bedeckt; rose ~e Moosroſe. [ſen).

moussure *f* Mooswuchs *m* (an Töp-

moustache *f* Schnurrbart *m*; *fam.* se brûler la ~ ſ. die Finger verbrennen; brûler la ~ à q. dicht vor jm. losſchießen; donner sur la ~ à q. jm. e-e Ohrfeige geben; enlever qc. sur [sous] la ~ de q. jm. et. vor der Naſe wegnehmen; Knebelbart *m*; Bart *m* (der Katze); *fam.* vieille ~ alter Haudegen.

moustachu, e ſchnurrbärtig, ſchnauzbärtig. ~ *m* Schnurrbärtiger.

moustillier *m*, **moustiquaire** *m* Moskitonetz *n* (Bettvorhang).

moustique *m* Moskito, Stechmücke *f*.

moût *m* Moſt; ~ de bière Bierwürze *f*.

moutard *m* kleiner Junge, Bengel.

moutard|e *f* Senf *m*, Moſtrich *m*; Senfkorn *n*; Senfpflanze; *fig.* s'amuser à la ~e ſ. mit unnützen Dingen aufhalten; c'est de la ~e après dîner das kommt zu ſpät; sucrer la ~e die Pille verſüßen; la ~e lui monte au nez er fängt an, ungeduldig zu werden; les enfants en font à la ~e das weiß jedes Kind. ~ier *m* Senfnäpfchen *n*, -büchſe *f*; Senf-händler, -fabrikant; *fig.* il se croit le premier m. du pape er tut ſehr wichtig. ~on *m* Hederich (Pflan-

moutier *m* Kloſter *n*. [ze).

mouton, ne ſchafsmäßig; *fig.* la gent ~ne die Schafe *n pl*; caractère ~ gutmütiger Charakter.

mouton *m* Hammel, Schaf *n*; *fig.* revenons à nos ~s um wieder auf beſagten Hammel [auf unſeren Gegenſtand] zurückzukommen; faire [sauter] comme les ~s alles nachmachen; bon ~ gute Seele; Hammelfleiſch *n*; Schaffeder *n*;

fig. Auskundschafter (im Gefängnisse); Ramme *f*, Rammblock; Hallwerk *n*; Glockenstuhl; des ~s Schwäne *m pl*; schäumende Wellen *f pl*.

moutonn||ade *f* Hirtenlied *n*. **~aille** *f fam.* Schafsnaturen *pl*. **~e** *f fam.* Schäfchen *n*; (Art) Haarputz *m*. **~ement** *m* Kräuseln *n* (der Wellen); wellenförmige Linie; Wogen *n* (e-s Saatfeldes). **~er** kräuseln; tête ~ée Krauskopf *m*; le ciel est ~é der Himmel ist voller Schäfchen; *fig.* (Gefangene) aushorchen; *intr.* s. kräuseln; se ~er den Gutmütigen spielen. **~erie** *f* Einfältigkeit, Dummheit; Nachahmungssucht. **~eux, se** (vom Meere) schäumend. **~ier, ère** schafsmäßig, Schaf...

mouture *f* Mahlen *n*; droit de ~ et d'abattage Schlacht- u. Mahlsteuer *f*; Mühle; Mahlgeld *n*; *fig.* tirer d'un sac deux ~s doppelten Vorteil aus e-r Sache ziehen; Mengkorn *n*.

mouvance *f* Lehnbarkeit, Unterwürfigkeit.

mouvant, e bewegend; force ~e bewegende Kraft; s. bewegend, beweglich, locker; terrain ~ lockerer [*fig.* schlüpfriger] Boden; sables ~s Flug-, Trieb-sand *m*; tableau ~ Gemälde *n* mit beweglichen Gestalten; *fig.* lebendiges Schauspiel; (eher.) lehnbar.

mouvement *m* Bewegung *f*; ~ en avant Vorwärts-B.; ~ des vagues Wellenschlag; (se) mettre en ~ (s.) in Bewegung setzen; *fig.* se donner bien du ~ s. viel Mühe geben, sehr rührig sein; parti du ~ Fortschrittspartei *f*; (in der Musik) Zeitmaß *n*, Tempo *n*; jouer de ~ taktmäßig spielen; Verkehr, Leben *n* (in der Öffentlichkeit); ~ d'un chemin de fer Betrieb e-r Eisenbahn; ~ de transit Durchgangsverkehr; chef du ~ Betriebsdirektor; ~ des affaires Umsatz; Steigen u. Fallen *n*, Schwanken *n* (der Preise); Bewegung *f* (in der Bevölkerung), Veränderung *f* (im Personenstande); Ab- u. Zu-gang (der Schiffe); Unebenheit *f* (des Bodens); Fortschaffung *f* (v. Erdmassen), (Erd-) B.; Beförderung *f* (in der Rangliste); Leben *n*, Lebendigkeit *f*, Abwechslung *f* (in der Malerei u. im Stil); Regung *f* (der Seele); Anwandlung *f* (v. Mitleid, Zorn usw.); de son propre ~ aus eigenem Antrieb, aus freien Stücken; Aufregung *f*, Gärung *f* (im Lande); ~ populaire Volksbewegung *f*; Räderwerk *n* (in der Uhr), Triebwerk *n*; ~ à billes Kugellager *n* (am Fahrrad). **~er** qc. Abwechslung in et. bringen, et. beleben; **~é** bewegt, unruhig.

mouv||er aufscharren, auflockern. **~eron** *m* Rührstock. **~ette** *f* Rührkelle. **~oir** (et.) bewegen, in Bewegung setzen; *fig.* (j.) veranlassen, antreiben, bewegen; (Streit) anstiften, veranlassen; *intr.* (im.) lehnbar sein; se ~oir s. bewegen; faire ~oir in Bewegung setzen.

moxa *m* Brennkegel. [kegeln).

moxibustion *f* Ansetzen *n* (v. Brenn-

moye *mwa f* weiche Aberschicht (im Steinbruch); weiche Oberfläche (e-s harten Steines).

moyen *mwajɛ̃*, **ne** mittler, in der Mitte liegend; être de ~ âge in den mittleren Lebensjahren sein; le ~ âge das Mittelalter; costume ~ âge mittelalterliche Tracht; haut-allemand ~ Mittelhochdeutsch *n*; ~ terme Mittelglied *n* (e-s Syllogismus); *fig.* Mittelweg; (terme) ~ Mittelglied *n* (e-r mathematischen Proportion); ~ne proportionnelle mittlere Proportionale; de ~ne vertu v. zweifelhaftem [zweideutigem] Rufe; durchschnittlich; vie ~ne durchschnittliche [mittlere] Lebensdauer; en terme ~ im Durchschnitt, das Mittel bildend, vermittelnd; écrire en ~ mittelgroß schreiben. **~** *m* Mittel *n*; Möglichkeit *f*; Vermittlung *f*, Beistand, Hilfe *f*; trouver ~ Mittel u. Wege finden; les grands ~s die äußersten Mittel; (il n'y a) pas ~ das ist unmöglich; le ~? wie ist das zu machen? wie ist das möglich? au [par le] ~ de la flatterie vermittels [mit Hilfe] der Schmeichelei; par le ~ de q. mit js. Hilfe; ~s Geldmittel *n pl*, Vermögen *n*; Fähigkeiten *f pl*, Anlagen *f pl*; Rechtsmittel *n pl*, Beweisgründe *pl*; avoir des ~s bemittelt sein; Mittel haben (zu ...).

moyen-||âgeux, se mittelalterlich. **~âgiste** *m* Kenner [Verehrer] des Mittelalters.

moyenn||ant vermittels, mittels; m. de l'argent durch [für] Geld. **~ant que** (mit Fut. od. Cond.) vorausgesetzt, für den Fall, daß ... **~e** *f* mittlere Größe, Durchschnittszahl; en ~e durchschnittlich. **~ement** mittelmäßig **~er** vermitmoyer durchsägen. [teln

moyette *f* Schober *m*, Miete.

moyeu *m* (Rad-)Nabe *f*; ~ à course [roue] libre Freilaufnabe *f*; Eidotter *n*; eingemachte Pflaume.

mozarabique mozarabisch.

M^r = monsieur. **M^rs** = messieurs.

mû, mue (S. mouvoir) bewegt, getrieben; *fig.* bewogen, veranlaßt.

muable veränderlich, unbeständig.

muance *f* Stimmwechsel *m*.

mucate *f* schleimsaures Salz.

muche-pot *fam.* à ~ heimlich.

mucilag||e *m* Saft, Schleim. **~ineux, se** schleimhaltig; schleimig.

mucine *f* Schleimstoff *m*.

mucipare Schleim absondernd; Schleim...

mucique acide ~ Schleimsäure *f*.

mucosité *f* Schleim *m*; Pflanzen-

mucroné, e spitz, stachelig. [saft *m*.

mue *f* Mauser(-zeit, -käfig *m*); Mausern *n*; Häuten *n*; Abwerfen *n* (des Geweihes); abgelegte Haut, abgeworfenes Geweih; dunkler Stall (zum Mästen des Federviehes); *fig.* se tenir en ~ im Gefängnis sitzen; zu Hause bleiben, das Zimmer hüten; Stimmwechsel

mue rage ~ stumme Wut. [*m*.

muer verändern; *intr.* (av. u. è.) mausern, s. haaren, s. häuten, das Geweih abwerfen; (v. der Stimme) umschlagen, wechseln.

muet, te stumm, der Sprache beraubt; *fig.* sprachlos; still, stumm; à la ~te geräuschlos; arme ~te Waffe, die nicht losgeht; cartes ~tes Landkarten ohne Ortsnamen; chien ~ Hund, der nicht anschlägt; demeurer [rester] ~ verstummen; *fam.* n'être pas ~ nicht auf den Mund gefallen sein; jeu ~ Gebärdenspiel *n*; lettre ~te stummer Buchstabe; les lois sont ~tes sur ce point die Gesetze schweigen hierüber; semaine ~te stille Woche (in welcher die Glocken nicht geläutet werden); être sourd et ~ [sourd-~] taubstumm sein; un témoin ~ e. stummer Zeuge. **muet** *m*, **~te** *f* (der, die) Stumme.

muette *f* Jagdschlößchen *n*; Lager

muettement stumm. [*n*.

muff||e *m* Schnauze *f*, Maul *n*; *fig.* scheußliches Gesicht. **~eau** *m*, **~ier** *m* Löwenmaul *n*. **~erie** *f* Flegelei.

mugir brüllen; (vom Meere u. Sturme) brausen, tosen.

mugissement *m* Brüllen *n*, Gebrüll *n*; Brausen *n*, Tosen *n*.

muguet *m* Maiglöckchen *n*; ~ des bois Waldmeister; Schwämmchen *n* (im Munde kleiner Kinder); *fam.* Jungfernknecht, Zierbengel. **~er** (e-r Frau) nachlaufen [den Hof

muire *f* Salzsole. [machen].

mulard *m* Bastardente *f*.

mulâtr||e mulattisch. **~e** *m* Mulatte. **~esse** *f* Mulattin.

mulcter verurteilen; belästigen.

mule *f* Pantoffel *m* (des Papstes); *fam.* ~ du pape! potztausend! ~s Frostbeulen (an den Fersen); ~s traversières [traversines] Mauke *f* (der Pferde); Mauleselin; *fam.* ferrer la ~ Schwänzelpfennige [Körbelgeld] machen.

mulet *m* Maulesel, Maultier *n*; *fig.* têtu comme un ~ sehr halsstarrig; garder le ~ lange warten müssen; Bastardpflanze *f*; Meeräsche *f* (Fisch). ~ier, ère die Maultiere betreffend; chemin ~ier [route ~ière] Saumpfad *m*. ~ier *m* Maultiertreiber. ~on *m* junger Maulesel.

Mulhouse *f* Mühlhausen *n* (Stadt).

mulle *f* Meerbarbe (Fisch).

mulon *m* Haufen (Heu usw.).

mulot *m* Feldmaus *f*; endormeur de ~s der den Leuten et. vormacht.

muloter in der Erde wühlen (v. wilden Schweinen).

multangulaire vielwinkelig.

multi||colore vielfarbig. ~corne viele Hörner habend. ~flore vielblumig. ~forme vielgestaltig. ~latère vielseitig. ~lobé, e viellappig. ~millionnaire *m* Besitzer mehrerer Millionen.

multiple vielfach; vielseitig, vielfältig; le ~ das Vielfache.

multipli||able ſ. verdielfachen lassend, multiplizierbar. ~cande *m* Vervielfältigungszahl *f*, Multiplikand. ~cateur *m* Vervielfältiger, Multiplikator. ~cation *f* Vervielfachung, Multiplikation; Vermehrung; (Fahrrad) Übersetzung; m. forte hohe Übersetzung; table de m. Einmaleins *n*. ~cité *f* Vielfältigkeit, Vielheit, Mannigfaltigkeit. ~er verdielfachen, multiplizieren; verdielfältigen, vermehren; *intr.* u. se ~er ſ. vermehren. ~eur *m* Vermehrer.

multi||séculaire mehrere Jahrhunderte alt. ~séqué, e vielteilig. ~sérié, e vielreihig. ~siliqueux, se vielschotig. ~tude *f* Menge, Menschenmenge; *fam.* la m. der große Haufen, das gewöhnliche Volk. ~valve *m* vielklappig.

multongulé, e vielhufig. ~s *m pl* Vielhufer.

Munich *...ik m* München *n*.

munichois *.../k...*, e aus München. M~(e *f*) *m* Münchener(in).

municipal, e die Stadt [Gemeinde] betreffend; Stadt...; les officiers ...paux [le conseil ~] der Gemeinderat; un ~ e. Stadtbeamter. ~ité *f* Gemeinderat *m*; städtische Behörde; Gemeinde(bezirk *m*); Rathaus *n*; Gemeindehaus *n*.

munícipe *m* Munizipium *n*, Landstadt *f*; Bewohner e-s Munizipiums.

munier *m* Blauspecht.

munificence *f* große Freigebigkeit.

munir (se ſ.) versehen, ausrüsten, ausstatten (mit ...).

munition *f* ~s de guerre Kriegsvorräte *m pl*; les ~s der Schießbedarf; ~s de bouche Mundvorrat *m*; ... de ~ Kommiß...; ouvrier de ~ Rüstungsarbeiter.

munitionn||aire *m* Proviant-, Vorrats-meister. ~er mit Proviant [Munition, Schießbedarf, Vorrat] versehen. [haut.

muqueuse *f* (membrane) ~ Schleimmuqueux, se ſchleimig.

mur *m* Mauer *f*, Wand *f*; ~ (de clôture) Ring-M.; ~s (d'enceinte) Wall-M.; *fig.* dans nos ~s in unserer Stadt; ~ de séparation Scheidewand *f*; *fig.* mettre q. au pied du ~ j. zwingen, e-n Entſchluß zu faſſen; j. in die Enge treiben; donner de la tête contre un ~ mit dem Kopf gegen die Wand rennen, Unmögliches wollen; (Schacht-)Sohle *f*.

mûr, e reif; abgelagert (vom Wein); *fig.* abgetragen (v. Kleidern); reiflich (v. der Überlegung); entwickelt, reif (v. Personen); à demi ~ halbreif. [werk *n*.

murage *m* Vermauern *n*; Mauer-

muraille *f* (dicke u. hohe) Mauer (zum Schutze); Befestigungsmauern (e-r Stadt); la grande ~ (de la Chine) die chinesische Mauer; il n'y a que les quatre ~s es stehen nur noch die nackten Wände; *fam.* enfermer entre quatre ~s ins Gefängnis stecken; dans nos ~s in unserer Stadt; se casser la tête contre la ~ mit dem Kopfe gegen die Wand rennen; Bahn-, Schiffs-wand; Schachtſohle.

muraillement *m* Mauerwerk *n*.

murailler mit e-r Mauer verſehen.

mural, e an der Mauer [Wand] befindlich; auf die Mauer bezüglich; Wand...; Mauer..; carte ~e Wandkarte; couronne ~e Mauerkrone (Belohnung); machine ~e Maſchine zur Verteidigung [zum Niederreißen] der Mauern.

mûral, e maulbeerähnlich.

Murcie *f* Murcia *n* (Stadt).

mûre *f* Maulbeere; ~ sauvage [de ronce] Brombeere.

mûrement reiflich.

murène *f* Muräne (Seefiſch).

murer mit Mauern umgeben; zumauern, vermauern.

mûreraie *f* Maulbeerpflanzung.

murette *f* kleine Mauer.

murex *...ɛks m* Stachelſchnecke *f*.

muriate *m* Chlormetall *n*.

muriatique acide ~ Salzſäure *f*.

muricier *m* Stachelſchnecke *f* (Tier).

muriculé, e mit ſtumpfen Spitzen.

mûrier *m* Maulbeerbaum.

mûrir reifen, zur Reife bringen; *intr.* reifen, reif werden.

murmur||ateur murrend. ~e *m* (vom Waſſer) Murmeln *n*, Rieſeln *n*, Rauſchen *n*; (vom Winde) Säuſeln *n*; (vom Bären) Brummen *n*; verworrenes Geräuſch, Geſumme *n*; Gemurmel *n* (des Beifalls, Mißfallens); (gewöhnlich *pl*) Murren *n*, Klage *f*; Regung *f* (des Herzens, der Leidenſchaften). ~er flüſtern; *intr.* murmeln, rieſeln, rauſchen; ſäuſeln; brummen; (gegen j.) murren; *fam.* ~er entre ses dents in den Bart brummen; *fam.* geheimnisvoll ſprechen; se ~er geheimnisvoll erzählt werden. [ſtrauch.

mûron *m* Brombeere *f*; Brombeer-

murtin *m* Stützmauer *f*.

musacées *f pl* (Gattung *f* der) Bananen. [lo).

musagète *m* der Muſenführer (Apol-

musangère *f* Kohlmeiſe.

musaraigne *f* Spitzmaus.

musard, e *fam.* die Zeit vertrödelnd. ~ *m* Maulaffe. ~er die Zeit vertrödeln, Maulaffen feilhalten. ~erie *f*, ~ise *f* Maulaffenfeilhalten *n*.

musc *mysk m* Biſam-, Moſchustier *n*; Moſchus; odeur de ~ Moſchusgeruch *m*; couleur de ~ moſchusbraun(e Farbe).

muscad||e *f* (noix) ~ Muskat(nuß) *m*; Taſchenſpielerkügelchen *n*. ~elle *f* Muskatellerbirne. ~et *m* Muskatwein. ~ier *m* Muskatnußbaum. ~in *m* Biſamkügelchen *n*; *fig.* Stutzer. ~inisme *m* Stutzertum *n*.

muscardin *m* Haſelmaus *f*.

muscat e-n muskatartigen Geruch [Geſchmack] habend. ~ *m* Muskateller-traube *f*, -wein, -birne *f*.

muscicape *f* Fliegenſchnäpper *m*.

muscivore fliegenfreſſend.

muscle *m* Muskel.

musclé, e muskulös, muskelſtark.

muscul||aire die Muskeln betreffend; Muskel... ~ature *f* ſämtliche Muskeln *m pl*, Muskel-kraft, -bildung. ~e *m* Schutzdach *n* (der Belagerer). ~eux, se muskelig, ſtarke Muskeln habend, Muskel...

muse *f* M~ Muſe; *fig.* cultiver les ~s dichten; les nourrissons [favoris, amants] des ~s die Dichter; *fig.* les ~s die ſchönen Wiſſenſchaften; die Dichtkunſt; les ~s grecques [la ~ grecque] die griechiſche Dichtkunſt; *fig.* dichte-

rische Begeisterung; Anregung; Dichtungen *pl*; Anfang *m* der Hirschbrunst.

museau *m* (spitze) Schnauze; *fam.* Nase *f*; Maul *n*, Gesicht *n*; Reifen (am Schlüsselbart); Armlehne *f*.

musée *m* Museum *n*, (Kunst-, Gemälde-, Altertums-)Sammlung *f*.

muse||ler (e-m Hunde) den Maulkorb anlegen; *fig.* (jm.) den Mund stopfen; (die Presse) knebeln. **~ière** *f* Maulkorb *m*. **~lement** *m* Anlegen *n* des Maulkorbes.

muser die Zeit vertrödeln; *prv.* qui refuse, muse man muß die Gelegenheit benutzen, ehe es zu spät ist; (v. Hirschen) in die Brunst treten.

muserolle *f* Nasenriemen *m* (am Zaume des Pferdes).

musette *f* Sackpfeife, Dudelsack *m*; Dudelsacklied *n*; Schulmappe; Freßbeutel *m* (der Pferde); Brotbeutel *m* (der Soldaten); Spitzmaus.

muséum *...ɔm m* Museum *n*, wissenschaftliche Sammlungen *f pl*.

museur *m* Müßiggänger.

musi||cal, e musikalisch, die Musik betreffend. **~castre** *m*, **~châtre** *m* schlechter Musiker. [gel.

music-hall *m*, *pl*: **~-s,** Tingeltan-

musicien, ne musikalisch, Musik verstehend; **un ~** e. Musiker [Tonkünstler]; **~** ambulant umherziehender Musiker; **les ~s** die Spielleute; **une ~ne** e-e Tonkünstlerin.

musico *m* Tingeltangel. **~graphe** *m* Musikschriftsteller. **~mane** *m* Musikschwärmer. **~manie** *f* Musikschwärmerei.

musif, ve or **~** Musiv-, Juden-gold *n*.

musique *f* Musik, Tonkunst; *fig.* **~** enragée Katzenmusik; Höllenlärm *m*; **faire de la ~** musizieren, Musik betreiben; **mettre en ~** in Musik setzen, vertonen; **marchand de ~** Notenhändler; **notes de ~** Noten; **livre, papier de ~** Notenbuch *n*, -papier *n*; **étagère à ~** Notenständer; **plume pour écrire la ~** Notenfeder; *fig.* **être réglé comme un papier de ~** peinlich genau in allem sein; **instrument de ~** Musikinstrument *n*, Tongerät *n*; Kapelle, Musikertruppe.

musiqu||er in Musik setzen; *intr.* Musik betreiben. **~ette** *f* Musikstückchen *n*; *fam.* armselige Musik.

musqu||é, e nach Moschus riechend [schmeckend]; *fig.* geziert, geschraubt, schmeichelhaft; vornehm, hochtrabend; wunderlich. **~er** mit Moschusduft erfüllen; **se ~er** s. mit Moschus beduften.

masse-pot à ~ heimlich.

musser, se ~ s. verbergen.

mussitation *f* leises Murmeln.

musulman, e muselmännisch, mohammedanisch. **~(e** *f*) *m* Muselmann(in), Mohammedaner(in).

mutabilité *f* Veränderlichkeit.

mutage *m* (Most-)Schwefelung *f*.

mutation *f* Veränderung, Wechsel *m*; *fig.* **~s** Umwälzungen.

muter (den Most) schwefeln.

mutil||ateur *m* Verstümmler. **~ation** *f* Verstümmelung; **m. volontaire** Selbstverstümmelung. **~er** verstümmeln; entmannen; **se ~er** | selbst verstümmeln [entmannen].

mutin, e störrisch, widerspenstig, halsstarrig; aufrührerisch; lebhaft. **~** *m* störrischer Mensch, Trotzkopf; Aufrührer, Aufwiegler. **~er** aufrührerisch machen; **peuple ~é** aufgewiegeltes Volk; *fig.* **flots ~és** aufgeregte Fluten *f pl*; **se ~er** s. empören [sträuben]; s. erzürnen. **~ement** *m* meuterisches Zusammenrotten. **~erie** *f* Eigen-, Starrsinn *m*; Meuterei, Aufruhr *m*.

mutisme *m* Stummheit *f*; *fig.* auferlegtes Schweigen.

muto||rama *m*, **~scope** *m* Handkinematograph, lebende Bilder *n pl* im Kleinen.

mutualité *f* Gegenseitigkeit.

mutuel, le gegen-, wechsel-seitig; **assurance ~le** Versicherung auf Gegenseitigkeit.

mutule *f* viereckiger Sparrenkopf.

Mycènes *m* Mykenä *n* (Stadt).

mycéto||graphie *f* Beschreibung der Pilze. **~logie** *f* Lehre v. den Pilzen.

myélite *f* Rückenmarkentzündung.

mygale *f* Krebs-, Krabben-spinne.

myo||cèle *f* Muskelanschwellung. **~graphie** *f* Beschreibung der Muskeln. **~logie** *f* Lehre v. den Muskeln.

myop||e kurzsichtig. **~e** *m* u. *f* Kurzsichtige(r). **~ie** *f* Kurzsichtigkeit.

myo||site *f* Muskelentzündung. **~sotis** *...is m* Vergißmeinnicht *n*. **~tomie** *f* Muskelzergliederung.

myria||de *f* Myriade (= 10 000); *fig.* ungeheure Menge. **~gramme** *m* 10 000 Gramm *n pl*. **~litre** *m* 10 000 Liter *n pl*. **~mètre** *m* 10 000 Meter *n pl*.

myrmécophage *b.* Ameisen lebend. **~** *m* Ameisenbär.

myrmidon S. mirmidon.

myrobolan *m* Myrobolane *f* (Arzneimittel). [Harz).

myrrhe *f* Myrrhe (wohlriechendes

myrrhé, e vin ~ Myrrhenwein.

myrrhis *...is m* Kerbel (Pflanze).

myrte *m* Myrte *f*.

myrtiforme myrtenblattförmig.

myrtille *...ij f* Heidelbeere.

Mysie *f* Mysien *n* (Landschaft).

mystagogie *f* Einweihung in die Geheimnisse e-r Religion.

myste *m* eingeweihter Priester.

mystère *m* (tiefes) Geheimnis, Geheimlehre *f*; **les saints ~s** das Meßopfer; **être tout cousu de ~s** voller Geheimnisse stecken; Heimlichkeit *f*, Geheimniskrämerei *f*; **faire (un) ~ de qc.** [mettre du **~ à qc.**] e-e Sache geheimhalten; *fig.* Schwierigkeit *f*; **~s** Umstände; geistliches Schauspiel.

mystérieux, se geheimnisvoll.

mysti||cisme *m* Mystizismus, Geheimnisglaube, Hang zum Wunderglauben. **~cité** *f* Grübelei in geistlichen Sachen.

mystifi||cateur *m* Foppер, Spaßvogel. **~cation** *f* Fopperei, Täuschung. **~catrice** *f* Fopperin. **~er** foppen, zum besten [zum Narren] haben, aufziehen.

mystique schwärmerisch, geheimnisvoll, dunkel. **~** *m* Anhänger des Gefühlsglaubens, Mystiker. **~** *f* Geheimnislehre, Mystik.

mythe *m* Sage *f*, Mythe *f*.

mythique sagenhaft.

mytho||logie *f* Götterlehre. **~logique** auf die Götter-lehre [-sage] bezüglich. **~logiste** *m*, **~logue** *m* Sagenkundiger, Forscher der Götterlehre.

myure allmählich schwächer werdend.

N.

N *f* **n** *n*; **n/** = **notre** unser(e); **NB** = **nota bene** wohlgemerkt!

nabab *...ab m* Nabob, reicher Mann.

nabot, e *fam.* sehr klein. **~(e** *f*) *m* Knirps *m*.

nacaire *f* (Art) Kesselpauke.

nacarat hellrot. **~** *m* Nakaratfarbe *f*.

nacelier *m* Gondelmacher.

nacelle *f* Nachen *m*, Kahn *m*; Schiffslein *n*; (Luftschiffer-)Gondel; halbrunde Verzierung.

nacr||e *f* Perlmutter. **~é, e** perlmutter-artig, -haltig. **~er** (e-r Sache) Perlmutterglanz geben.

nadir *m* Fußpunkt (am Himmel); Nadir. [wasser *n*.

naffe *f* **eau de ~** Orangenblütennagaïka *f* Nagaika, Kosakenpeitsche.

nag||e *f* Schwimmen *n*; **passer à la ~e** schwimmen über; **se jeter à la ~e** s. ins Wasser werfen, um zu schwimmen; *fig.* **tout en ~e** in Schweiß gebadet. **~ée** *f* Stoß *m* (beim Schwimmen). **~ement** *m* Schwimmen *n*. **~eoire** *f* Flosse; Schwimm-blase, -gürtel *m*

(für Lernende); *fam.* n...s Arme *m pl*, Hände; favoris en n. abstehender Backenbart. ~er rudern; *intr.* schwimmen; rudern; le pied ~e dans le soulier der Schuh ist viel zu weit; (vom Pferde) die Füße nach auswärts werfen. ~eur, euse schwimmend; Schwimm... ~eur *m*, ~euse *f* Schwimmer(in), Ruderer(in), Schwimmhäuter; maître ~eur Schwimmlehrer. [neulich.

naguère(s) vor kurzem, unlängst, **naïade** *f* Najade, Flußgöttin.

naïf, ve natürlich, ungekünstelt; urwüchsig; unbefangen, kindlich, schlicht; einfältig, dumm; le ~ das Ungesuchte, Schlichte, Einfache.

nain, e zwergenhaft; arbre ~ Zwergbaum, Formobstbaum; œuf ~ Windei *n* (ohne Dotter). ~(e *f*) *m* Zwerg(in).

naïre *m* indischer Adliger.

naissance *f* Geburt; de ~ Geburts...; v. Geburt; acte de ~ Geburtsschein; aveugle de ~ blindgeboren; recevoir la ~ [prendre ~] geboren werden; donner (la) ~ à un enfant e. Kind gebären; *fig.* Entstehung, Ursprung *m*, Anlaß *m*; Anbruch *m* (des Tages); Anfang *m* (e-s Säulenschaftes, e-s Gewölbes); donner ~ à qc. et. hervorbringen, ins Leben rufen; prendre ~ seinen Anfang nehmen, entstehen; (v. Flüssen) entspringen; *fig.* Geschlecht *n*; (vornehme) Abkunft, Herkunft, Abstammung; être de haute [grande] ~ v. vornehmen Eltern abstammen; avoir de la ~ vom Adel sein; un homme de ~ e. Mann v. vornehmer Herkunft.

naissant, e geboren werdend; *fig.* entstehend, im Entstehen begriffen; anbrechend; aufblühend; cheveux ~s frei flatterndes [langlockiges] Haar. ~ *m* (Art) Einsteckkamm.

naître (v. Menschen u. Tieren) geboren werden, zur Welt kommen; (v. Pflanzen) keimen, hervorkommen; *fig.* entstehen, hervorgehen; seinen Anfang nehmen; (v. Flüssen) entspringen; enfant qui vient de ~ neugeborenes Kind; être né poète zum Dichter geboren [geschaffen] sein; né aveugle [aveugle-né] blindgeboren; mort-né totgeboren; les premiers-nés die Erstgeborenen; *fig.* bien né v. guter Herkunft; gut geartet; faire ~ hervorbringen, ins Leben rufen; cela m'en a fait ~ la pensée das hat mich auf diesen Gedanken gebracht.

naïve||ment S. naïf ~té *f* Natürlichkeit, ungezwungenes Wesen; Unbefangenheit, Herzenseinfalt, Arglosigkeit; Einfältigkeit, einfältige Äußerung.

nanan *m fam.* Nasch-, Zucker-werk *n*.

Nancy *m* Nanzig *n* (Stadt); à la mode de ~ mit Reis zubereitet.

nandou *m* amerikanischer Strauß.

nanisme *m* Zwergbildung *f*.

Nann||ette *f*, ~on *f*Ännchen *n*.

Nantais *m* le ~ die Umgegend v. Nantes (in Frankreich).

nantir (durch e. Unterpfand) decken, sichern; ~ q. de qc. jm. et. verschaffen; *fig.* être bien nanti sein Schäfchen im Trocknen haben; se ~ s. decken, s. sicherstellen; se ~ de qc. s. e-r Sache bemächtigen, s. mit et. versehen.

nantissement *m* Unterpfand *n*, Faustpfand *n*; laisser qc. en ~ et. als Pfand zurücklassen.

napée *f* Waldgöttin, Waldnymphe.

napel *m* Eisenhut (Pflanze).

naphtha||line *f* Naphthalin *n*. ~e *m* Naphtha *n*, Erdöl *n*. ~ifère erdölhaltig.

napiforme rübenförmig.

napiste *m* russisch gesinnter Grieche.

Naples *f* Neapel *n* (Stadt).

Naplouse *f* Sichem *n* (Stadt).

Napoléon *m* Napoleon; un n~ e. Napoleondor (= 20 Franken).

napoléon||ide *m* Abkömmling Napoleons. ~ien, ne napoleonisch; Anhänger Napoleons. ~isme *m* Anhänglichkeit *f* an Napoleon; Regierungsart *f* Napoleons. ~iste *m* Anhänger Napoleons.

napolitain, e neapli̇sch. N~(e *f*) *m* Neapler(in).

nappe||age *m* Tischzeug *n*. ~e *f* Tischtuch *n*, Tafeltuch *n*; Hirschhaut; (Art) Netz *n*; Fläche; ~e d'autel Altartuch *n*; mettre la ~e den Tisch decken; *fig.* trouver la ~e mise bei anderen speisen; il a trouvé la ~e mise er hat e-e reiche Frau geheiratet; en ~e teppichartig; ~e d'eau große Wasserfläche; breiter Wasserfall; [~e souterraine] Grundwasser *n*; ~e de flammes Feuermeer *n*. ~eron *m* Übertischtuch *n*. ~ette *f* kleines Tischtuch. ~iste *m* Streichnetzjäger.

naquet *m* Aufwärter beim Ballspiel; *fig.* armer Schlucker.

naquis S. naître.

Narcisse *m* Narziß; *fig.* in s. selbst verliebter Mensch. n~ *m* Narzisse *f* (Blume).

narcose *f* Betäubung; Erstarrung.

narcot||ine *f* Narkotin *n*; (Art) Schlafmittel *n*, Betäubungsmittel *n*. ~ique einschläfernd, betäubend; *fig.* (zum Einschlafen) langweilig. ~ique *m* Schlaftrunk; Einschläferungsmittel *n*; *fig.* Mittel *n* zum Einschlafen. ~iser betäuben. ~isme *m* Betäubung *f*, Betäuben *n*.

nard *m* Narde *f*. [Pfeife.

narghileh *m*, **nargullé** *m* türkische

nargue *f fam.* Geringschätzung; dire ~ de qc. den Henker nach et. fragen; ~ de lui! zum Henker mit ihm! faire ~ à q. j. verhöhnen; faire ~ à qc. et. weit übertreffen.

narguer *fam.* verspotten, auslachen.

narine *f* Nasenloch *n*, Nüster; Nasenflügel *m*.

narquois, e durchtrieben, schalkhaft. ~ *m* Schlaukopf, Schalk. ~erie *f* Schalkhaftigkeit.

narrat||eur *m* Erzähler. ~if, ve erzählend. ~ion *f* Erzählung, Bericht *m*; (lateinischer) Schulaufsatz. ~rice *f* Erzählerin.

narré *m* Erzählung *f*, kurze Aufzählung.

narrer erzählen. [Seeeinhorn *n*, Narwal.

narval *m* Einhornfisch,

nasal, e die Nase betreffend; Nasen... ~ *m* Nasendecke *f* (am Helmgitter). ~e *f* Nasenlaut *m*. ~ement durch die Nase, mit dem Nasenlaut. ~iser mit dem Nasenlaut aussprechen. ~ité *f* Nasenlaut *m*.

nasard näselnd. ~e *f* Nasenstüber *m*. ~er q. jm. e-n Nasenstüber geben; *fig.* j. verhöhnen.

nase *m* Näsling (Fisch); Klippe *f*; *fam.* Nase *f*.

naseau *m* Nüster *f* (des Pferdes); *fam.* fendeur de ~x Prahlhans.

nasicorne *e.* Horn auf der Nase habend. ~ *m* Nashornkäfer.

nasill||ard, e näselnd, durch die Nase sprechend. ~ard(e *f*) *m* Näseler(in). ~ement *m* Näseln *n*. ~er näseln; mit der Schnauze wühlen. ~eur *m*, ~euse *f* Näseler(in).

nasillonn||ement *m* Näseln *n*. ~er *e.* wenig näseln. ~eur *m*, ~euse *f* Näseler(in). [Affe.

nasique langnasig. ~ *f* langnasiger

nassauvien, ne nassauisch. N~(ne *f*) *m* Nassauer(in).

nass||e *f* Reuse; *fig. fam.* être dans la ~e in der Patsche sitzen. ~ette *f* kleine Reuse. ~one *f* Reuse zum Krebsfang.

nassovien nassauisch.

Nastasie *f* Anastasia.

nasturce *m* Brunnenkresse *f*.

natal, e auf die Geburt bezüglich; Geburt...; pays ~ Vaterland *n*; air ~ heimatliche Luft.

Natal *m* Natal *n* (Land).

Natalie *f* Natalie.

natalité *f* Zahl der Geburten.
natation *f* Schwimmen *n*; Schwimmkunst; **école de ~** Schwimmschule, Badeanstalt.
natatoire vessie ~ Schwimmblase (der Fische). **~ *m*** Schwimmplatz.
natif, ve gebürtig; **les ~s** die Eingeborenen; angeboren, angestammt, ursprünglich; (Gold) gediegen.
nation *f* Volk *n*, Völkerschaft; Nation; Landsmannschaft; (bibl.) **les ~s** die Heiden *m pl*. **~al, e** volkstümlich, national; Landes..., Volks..., National...; landesüblich, inländisch; **obsèques ~ales** Begräbnis *n* auf Staatskosten; **les ~aux** die Einheimischen, die Landeskinder *n pl*.
nationalis||ation *f* Verstaatlichung. **~er** einbürgern, nationalisieren; verstaatlichen; **se ~er** s. einbürgern. **~me** *m* Vaterlandsgefühl *n*; Liebe *f* zum angestammten Volke.
nationalité *f* Volkstümlichkeit, Volksart; Vaterlandsgefühl *n*; Staatsangehörigkeit.
nation-sœur *f* Brudervolk *n*.
nativité *f* Geburt (Christi, der Maria u. einiger Heiligen); Weihnachten *pl*; Nativität, Stand *m* der Gestirne bei der Geburt e-s Menschen; **dresser [faire] la ~ de q. jm.** die Nativität [das Horoskop] stellen, js. Schicksal aus der Stellung der Sterne bei seiner Geburt vorhersagen.
Natolie *f* Kleinasien *n*.
natrium *...ɔm m* Natrium *n*.
natron *m*, **natrum** *...ɔm m* kohlensaures Natron.
natt||age *m* Flechten *n* (der Haare). **~e** *f* Matte; Flechte; **~e de cheveux** Zopf *m*. **~er** mit Matten belegen; flechten; **se ~er** mit Matten belegt werden; s. die Haare flechten. **~ier** *m* Mattenmacher, Mattenhändler. [fend.
naturalibus *...bys* **in ~** völlig nackt.
naturalis||ation *f* Bürgerrecht *n*, Verleihung des Bürgerrechts (an ...); Einführung (v. Pflanzen). **~er** (**se** s.) (j.) in den Staatsverband aufnehmen; (et.) einbürgern, einheimisch machen. **~me** *m* Natürlichkeit *f*; Naturglaube; Natürlichkeits-sucht *f*, -bestreben *n* (Streben *n* nach Naturwahrheit). **~te** der Natur folgend, naturmäßig, nach Art der Naturmenschen; **médecin ~te** Naturarzt. **~te** *m* (beschreibender) Naturforscher; Naturmensch; Natürlichkeitssüchtling.
naturalité *f* Natürlichkeit, Naturzustand *m*; Stand *m* des Eingeborenen; **droit de ~** Heimatrecht *n*.
nature *f* Natur; Schöpfung; Welt, Weltordnung; Regung (im Innern), Wesen *n*, Gemütsart, Lebenskraft; Naturzustand *m*, Beschaffenheit, Art, Anlage, Naturtrieb *m*; *fam.* Geschlechtsteile *m pl* (weiblicher Tiere); **~ animale** Tierwelt; **bœuf ~** Rindfleisch *n* ohne Zutat; **café ~** schwarzer Kaffee; **contre ~** [contraire à la ~] naturwidrig, unnatürlich; **être de ~ à ...** dazu angetan sein zu ...; **payer en ~** in Naturerzeugnissen bezahlen; **restituer qc. en ~ e-t.** in Wirklichkeit, in natürlichem Zustande zurückerstatten; **être triste de ~** traurig v. Natur sein; **forcer ~** mehr leisten wollen, als man kann; **plus grand que ~** überlebensgroß; **la ~ humaine** die menschliche Natur; das Menschengeschlecht; **~ morte** Stilleben *n*; *prv.* **nourriture passe ~** die Erziehung ist mächtiger als die eigene Natur; **~ du terrain** Bodenbeschaffenheit; **payer le tribut à la ~** sterben; **~ végétale** Pflanzenwelt.
naturel, le natürlich, Natur...; unehelich; **esprit ~** Mutterwitz; **l'explication la plus ~le** die einfachste Erklärung; **juges ~s** zuständige [gesetzliche] Richter; *fig.* natürliche Richter; **loi ~le** Naturgesetz *n*; **maintien ~** ungezwungene Haltung; **parties ~les** Geschlechtsteile *m pl*; **pas ~** unnatürlich; **la route ~le** der gerade Weg; **le sens ~** der selbstverständliche Sinn; **vin ~** unverfälschter Wein.
naturel *m* Natur *f*, Natürlichkeit *f*, natürliche Gestalt [Form, Beschaffenheit]; *fig.* natürliche Eigentümlichkeit [Gemütsart], natürliches Gefühl; Natürlichkeit *f*; Einheimischer, Eingeborener; **peindre d'après (le) ~** nach der Natur malen; **une statue plus grande que le ~** e-e überlebensgroße Bildsäule; (v. Speisen) **au ~** ohne Zutaten; **manquer de ~** gekünstelt sein; kein Gefühl haben; **~ doux reconnaissant** sanftes, dankbares Gemüt [Wesen]; **être du ~ de q.** im Wesen js. liegen; **il est avide de son ~** er ist v. Natur aus habsüchtig.
naturel||lement natürlich, seiner Natur nach, v. Natur; auf natürliche Weise; selbstverständlich; ungekünstelt; offenherzig. **~isme** *m* Naturglaube, Natürlichkeitssucht *f*, (bloße) Naturnachahmung. **~iste** *m* (médecin) n. Naturarzt.
naufrag||e *m* Schiffbruch; faire **~e** Schiffbruch leiden, scheitern; **droit de ~e** Strandrecht *n*. **~é, e** schiffbrüchig, gescheitert. **~é** *m*, **~ée** *f* Schiffbrüchige(r). **~er** Schiffbruch leiden, scheitern. **~eur** *m* Strandräuber. **~eux, se** reich an Schiffbrüchen, den Schiffen gefährlich.
naulage *m* Fracht *f*, Fahrgeld *n*.
naumachie *f* Darstellung e-s Seegefechtes; Wasserbecken *n*.
naupathie *f* Seekrankheit.
Nauplie *f* Nauplia *n* (Stadt).
nauscopie *f* Erspähen *n* (der Schiffe).
nause *f* Abflußgraben *m*.
nauséabond, e übelkeit erregend; *fig.* ekelhaft, widerlich.
nausé||e *f* Übelkeit, Neigung zum Erbrechen; *fig.* Ekel *m*. **~eux, se** ekelhaft.
nautil||e *f* Schiffsmuschel; Perlboot *n*; Rettungsgürtel *m* (auf Schiffen). **~ier** *m* Schiffsmuscheltier *n*.
nautique zur Schiffahrt gehörig, nautisch, See...; **art ~** Schiffahrtskunde *f*, Seewesen *n*.
nauton||ier *m*, **~ière** *f* Schiffer(in).
naval, e die Schiffe betreffend, Schiffs..., See...; **armée ~e** Kriegsflotte; **combat ~** Seeschlacht *f*; **école ~e** [**N~e** *f*] seemännische Schule.
nava.que *m* Schiffskapitän.
navarrais, e navarrisch, **aus** Navarra gebürtig.
Navarre *f* Navarra *n*.
navée *f* Schiffsladung.
navet *m* weiße Rübe; (chou-)~ Kohlrübe *f*; *fam.* **des ~s!** denkt gar nicht dran! **~ière** *f* Rübenfeld *n*. **~te** *f* Raps *m*, Rübsen *m*; Weberschiffchen *n*; Schiffchen *n* (in Nähmaschinen); Weihrauchfäßchen *n*; *fig. fam.* **faire la ~** viel hin u. her laufen, seine Stellung oft verändern; Wechselreiterei treiben, e-e Zwickmühle machen; *fig.* (j.) hin u. her schicken.
naviculaire nachenförmig.
naviforme schiffförmig.
naviga||ble schiffbar; seetüchtig. **~teur, trice** schiffahrttreibend. **~teur** *m* Seefahrer, Seemann. **~tion** *f* Schiffahrt, Seefahrt; Schiffahrtskunde, Steuermannskunst; **n. aérienne** Luftschiffahrt. [steuern.
naviguer schiffen, segeln, fahren;
naville *...//f* Bewässerungsgraben *m*.
navire *m* (See-)Schiff *n*; **~ marchand** Kauffahrteischiff *n*; **~-école** *m* Schulschiff *n*.
navr||ant, e herzzerreißend. **~ement** *m* Herzeleid *n*. **~er** verwunden; *fig.* tief betrüben.
nazard||e *f fam.* Hänselei. **~er** *fam.* hänseln.
nazaréen, ne aus Nazareth gebür-

tig. **N~** *m* Nazarener; *fig.* les ~s die ersten Christen.

ne ne ... pas (plus, rien, que, etc. ...) nicht (nicht mehr, nichts, nur usw.); auch ohne pas vor cesser, bouger, oser, savoir, pouvoir usw.; ~ ... pas de ... kein; ~ ... guère kaum, nicht sehr; ~ ... jamais nie(mals); ~ ... ni ... ni ... weder ... noch; nicht zu übersetzen nach craindre, douter, disconvenir, empêcher usw. ..

né, e geboren. S. naître.

néanmoins nichtsdestoweniger, dennoch, gleichwohl.

néant *m* Nichts *n*; *fig.* Nichtigkeit *f*, Niedrigkeit *f*, Erbärmlichkeit *f*; tirer du ~ aus dem Nichts hervorziehen; éternuer dans le ~ fig. sterben; un homme de ~ e. unbedeutender Mensch, e-e reine Null. ~ *fam.* nein.

néantise *f* Nichtigkeit.

néarctique dem nördlichsten Teile Amerikas angehörend.

Néarque *m* Nearchos.

nébride *f* Hirschfell *n*.

nébul||é, e bewölkt. **~eux, se** nebelig, bewölkt; *fig.* finster, umwölkt; sorgenvoll; (étoile) ~euse Nebelstern *m*. **~euse** *f* Nebelfleck *m* (am Himmel). **~osité** *f* Wolkige(s) *n*; *fig.* Nebelhaftigkeit, Unklarheit, finsteres Aussehen.

nécessaire nötig, notwendig; il est ~ de man braucht ... [ich muß ...]; se rendre ~ fig. s. unentbehrlich machen. ~ *m* Notwendige *n*, Nötigste *n*; avoir le ~ sein Auskommen haben; *fig.* faire le ~ den Diensteifrigen spielen; *fig.* Bedienter; Kaffee-, Tee-geschirr *n*; Besteck *n* (e-s Arztes); Arbeitskästchen *n*; (Näh- usw.) Zubehör *n*; ~ à ongles Nagelpflegezubehör *n*; ~ de réparation Reparaturkasten, Flickzeug *n*. **~ement** notwendigerweise, durchaus, unbedingt; unfehlbar.

nécessitant, e grâce ~e zwingende Gnade; *fam.* de nécessité ~e unbedingt notwendig, notgebrungen.

nécessité *f* Notwendigkeit, dringendes Bedürfnis; Dürftigkeit, Mangel *m*, Not, Geldverlegenheit; de ~ notwendigerweise; par ~ notgedrungen; aus Not; sans ~ unnötigerweise; de première [toute] ~, de ~ absolue unbedingt notwendig; réduire q. à la ~ de ... j. in die Notwendigkeit versetzen zu ...; réduit à la dernière ~ in äußerste Not versetzt; *fig.* faire de ~ vertu aus der Not e-e Tugend machen; ~s Lebensbedürfnisse *n pl*; il n'a pas toutes ses ~s er hat nicht alles, was er braucht; *fam.* faire [aller à] ses ~s seine Notdurft verrichten.

nécessit||er zwingen, nötigen; erheischen; erfordern. **~eux,** se dürftig, notleidend. **~eux** *m*, **~euse** *f* Notleidende(r).

nec plus ultra *nekplys... m* Nonplusultra *n*, Unübertreffliche(s) *n*.

nécro||come *m* Leichenhalle *f*. **~gène** auf toten Pflanzen wachsend. **~loge** *m* Totenliste *f*; Nekrolog, Nachruf (für Verstorbene). **~logie** *f* Nekrologe *m*, Lebensbeschreibung(en Verstorbener). **~logique** nekrologisch, den Nachruf betreffend. **~logue** *m* Nachrufschreiber. **~mancie** *f* Toten-, Geister-beschwörung; schwarze Kunst. **~mancien** *m*, **~mancienne** *f* Toten-, Geisterbeschwörer(in); Schwarzkünstler (-in). **~phage** v. Aas lebend. **~phage** *m* Aaskäfer. **~phobie** *f* Todesfurcht. **~pole** *f* Totenstadt, Begräbnisstätte. **~psie** *f*, **~scopie** *f* Totenschau.

nécros||e *f* Knochenbrand *m*. **~er** brandig machen; se ~er brandig werden.

nécrotomie *f* Leichenöffnung.

nect||aire *m* Honiggefäß *n* (der Blumen). **~ar** *m* Göttertrank, Nektar; Honigsaft (der Blüten); *fig.* köstlicher Trank. **~aré,** e nektarsüß. **~ique pierre** *n.* Schwimmstein *m*.

Néerlande *f* Niederlande *n pl*.

nef *nef f* Schiff *n* (dichterisch u. in Kirchen); moulin à ~ Schiffmühle *f*; eau de ~ Zwischenwasser *n*.

néflier *m* Mispelbaum.

négateur *m* Leugner.

négat||if ve verneinend; gegenteilig, entgegengesetzt, negativ; particule ~ive Verneinungspartikel; *fam.* homme ~if Mensch, der zu allem nein sagt; preuve ~ive negativer [aus dem Fehlen gezogener] Beweis; épreuve ~ive Negativ *n*, Aufnahmeplatte; vignette ~ive Postkartenvignette; grandeur [quantité] ~ive negative Größe (mit dem Minuszeichen). **~if** *m* (Aufnahme-)Platte *f*. **~ion** *f* Verneinung; Verneinungswort *n*; **~ive** *f* Verneinung, verneinender Satz; Verneinungswort *n*; Weigerung; persister dans [se tenir sur] la n. hartnäckig leugnen, bei seiner Weigerung beharren; (Lichtbild) Negativ *n*, Aufnahmeplatte, verkehrtes Bild. **~irement** verneinend; répondre n. mit nein antworten, verneinen. **~rice** *f* Leugnerin.

négli||é, e vernachlässigt. **~é** *m* Haus-, Morgen-kleid *n*. **~eable** unwichtig, nicht berücksichtigenswert. **~ement** *m* Vernachlässigung *f*. **~emment** nachlässig, fahrlässig. **~ence** *f* Fahrlässigkeit, Nachlässigkeit; Vernachlässigung. **~ent,** e nachlässig, fahrlässig. **~er** vernachlässigen; verabsäumen, versäumen, unbenutzt lassen; (e-e Gelegenheit) verpassen, (j.) nicht mehr besuchen; se ~er s. vernachlässigen, nachlässig werden.

négoce *m* Handel; *fig.* Gewerbe *n*; faire le ~ Handel treiben; entrer dans le ~ Handelsmann werden.

négoci||able umsetzbar, verkäuflich. **~ant** *m* Kaufmann, Großhändler; *fig.* wohlhabender Mann. **~ateur** *m* Unterhändler, Vermittler. **~ation** *f* Unterhandlung, Verhandlung; (v. Wechseln) Umsatz *m*. **~atrice** *f* Unterhändlerin, Vermittlerin. **~er** unterhandeln (wegen et.); (Anleihen) vermitteln; (Wechsel) begeben, umsetzen; *intr.* unterhandeln; Handel treiben, handeln; Geschäfte machen; se ~er unterhandelt [verhandelt] werden; (v. Wechseln) begeben werden.

négous *...us m* S. négus.

nègre schwarz, Neger... ~ *m* Neger; Negersklave.

négr||erie *f* Negerhaus *n*. **~esse** *f* Negerin. **~ier** *m* Negerschiff *n*; Negerhändler; capitaine n. Kapitän e-s Negerschiffes. **~illon** *m* kleiner Neger.

négro||phile *m* Negerfreund. **~phobe** die Neger hassend. **~phobie** *f* Negerscheu.

négus *...ys m* Negus, Herrscher v. Abessinien; (Art) Glühwein mit Gewürzen.

neig||e *f* Schnee *m*; Schneezeit, Winter *m*; (Art) billige Spitze; se battre à coups de pelotes de ~e s. schneeballen; limite des ~es Schneegrenze; ~es éternelles ewiger Schnee; blanc comme ~e schneeweiß; *fig.* ganz unschuldig; œufs à la ~e zu Schaum geschlagene Eier *n pl*. **~eotter** in feinen Flocken schneien. **~er** schneien; il ~e à gros flocons es schneit in dichten Flocken. **~eux,** se reich an Schnee, schneeig, schneebedeckt; temps ~eux Schneewetter *n*; pèlerine ~euse Wettermantel *m*.

néméen nemeisch; aus Nemea.

Némésis ...*ls f* Rachegöttin, Nemesis.
némoral, e im Walde lebend [wachsend]. [nicht *n.*
ne-m'oubliez-pas *m* Vergißmein-
Nemrod *nɛmrɔd m* Nimrod; *fig.* großer Jäger.
nenni *nani fam.* nein; **doux ~** höfliches Nein; **il n'y a point de ~** das ist nicht zu ändern.
nénufar *m* Seerose *f.* [mus.
néo-catholicisme *m* Neukatholizis-
néo-catholique neukatholisch.
néocore *m* Tempeldiener; Tempelstadt *f.*
néograph||e *m* (écrivain) **~e** Schriftsteller, der Neuerungen (in der Rechtschreibung) einführt. **~ie** *f* Neuerung in der Rechtschreibung.
néo-grec, ecque neugriechisch; **les N~s** die Neugriechen.
néo-latin, e neulateinisch; romanisch.
néolog||ie *f* Bildung neuer Wörter, Gebrauch in e-m neuen Sinne. **~ique** neugebildet, den Gebrauch neuer Wörter betreffend. **~isme** *m* neugebildetes Wort; Neuerungssucht *f.* **~iste** *m*, **~ue** *m* Sprachneuerer.
néoménie *f* Neumond *m*; (bei den Alten) Neumondsfest *n.*
néophyte *m u. f* Neubekehrte(r).
néo-zélandais, e neuseeländisch. **N~(e** *f)* *m* Neuseeländer(in).
néphal||isme *m* Enthaltung *f* v. geistigen Getränken. **~iste** *m* Mäßigkeitsvereinler, Temperenzler.
néphralgie *f* Nierenschmerz *m.*
néphrétique nierenkrank, die Nieren betreffend. **~ m** Mittel *n* gegen Nierenweh. **~ m u. *f*** Nierenkranke(r). [stein *m.*
néphrite *f* Nierenentzündung; Beil-
néphro||cèle *m* Nierenbruch. **~graphie** *f* Nierenbeschreibung. **~lithe** *m* Nierenstein. **~logie** *f* Nierenlehre. **~tomie** *f* Nierenschnitt *m.*
népotisme *m* Nepotismus, Verwandtenbegünstigung *f*, Gönner-, Vettern-wirtschaft *f.*
neptun||ien, ne neptunisch, durch Wasser entstanden. **~ien** *m*, **~iste** *m* Neptunist. **~isme** *m* Neptunismus, Lehre vom Einfluß des Wassers auf die Gestaltung der Erdoberfläche. [Meer *n.*
Nérée *m* Nereus (Gottheit); *fig.*
néréide *f* Nereide, Seejungfrau.
nerf *nɛrf, pl: nɛr, m* Nerv, Sehne *f*; (am Buch) Rippe *f*, Schnur; *fig.* *(nɛr)* Kraft *f*, Seele *f*, Triebfeder *f*; Hauptsache *f*; *fig.* **avoir des [ses] ~s** leicht reizbar sein; **~ *(nɛr)* de bœuf** Ochsenziemer; **avoir mal aux ~s** nervös [nervenschwach, reizbar] sein; **faire mal aux ~s** die Nerven angreifen; **maladie des ~s** Nervenkrankheit; **manquer de ~** kraftlos sein; **~ optique** Sehnerv; **porter sur les ~s** die Nerven angreifen.
nerf-féru(re *f)* *m* Sehnenverletzung.
nérite *f* Schwimmschnecke.
néroli *m* Pomeranzenblütengeist.
Néron *m* Nero; *fig.* grausamer Mensch.
néronien, ne grausam (wie Nero).
nerprun *m* Wegedorn.
nerv||al, e die Nerven betreffend. **~ation** *f* Gerippe *n* (e-s Blattes). **~er** mit Sehnen überziehen; (e. Buch) mit Schnüren versehen. **~eux, se** die Nerven betreffend, Nerven...; nervös, nervenschwach; nervig, nervenreich, muskelstark; *fig.* kräftig, kraftvoll, gediegen.
nervifollé, e mit gerippten Blättern versehen.
nervin *m* nervenstärkendes Mittel.
nervos||isme *m* Nervenleiden *n*; *fig.* Nervenschwäche *f*, Reizbarkeit *f.* **~ité** *f* Nervosität, Nervenschwäche, Reizbarkeit. [feingerippt.
nervul||e *f* kleiner Nerv. **~eux, se**
nervure *f* Rippen *f pl*; Adern *f pl* (an Gewölben); Verzweigung.
nescio vos ...*ɔs fam.* nichts da!
Nesle *nɛl f* Nesle *n* (Stadt).
Nestor *m* Nestor; *fig.* ehrwürdiger Greis; Ältester *m* (e-r Gesellschaft).
nestor||ianisme *m* Lehre des Nestorius. **~ien, ne** nestorianisch, v. N. herrührend. **~ien** *m* Nestorianer.
net *nɛt*, **nette** rein, reinlich, sauber; lauter, rein, unvermischt; fleckenlos, glatt; (v. Flüssigkeiten) klar, durchsichtig; leer, unverkürzt, schuldenfrei; *fig.* klar, deutlich, offenherzig; *adv.* ganz, gänzlich; frei heraus, ohne Umschweife; *fig.* plötzlich, mit einem Male; **bénéfice ~** Reingewinn; **bien ~** schuldenfreies Besitztum; *fig.* **cheval sain et ~** gesundes u. fehlerfreies Pferd; **cela est clair et ~** das ist klar u. deutlich; **~ comme un denier** sehr sauber; **avoir l'esprit ~** e-n klaren Kopf haben; **il est ~** man kann ihm nichts vorwerfen; **trouver maison ~te** das Haus leer finden; **oublier ~** vollständig vergessen; **parler ~** frei heraus sprechen; **patente ~te** Gesundheitsschein *m* (für e. Schiff); **~ comme une perle** spiegelblank; **poids ~** Nettogewicht *n*; **le prix ~** der äußerste Preis; **produit [revenu] ~** reiner Gewinn; **refuser tout ~** rund abschlagen; **réponse ~te** klare, unzweideutige Antwort; **il reste cinq écus de ~** es bleiben netto [glatt] fünf Taler übrig; **faire table ~te** alles auffessen; **teint ~** glattes Gesicht; **voix ~te** klare Stimme; **avoir la vue ~te** gut sehen können. [schreiben.
net *nɛt m* **mettre au ~** ins reine
nettement reinlich, sauber; *fig.* deutlich; frei heraus, unumwunden.
netteté *f* Reinheit, Sauberkeit; *fig.* Klarheit, Deutlichkeit.
nettoiement *m* Reinigen *n*, Säubern *n*; *pl* Säuberung *f.*
nettoyage *m* Reinigen *n*, Reinmachen *n*; *pl* Säuberung *f.*
nettoyer reinigen, rein machen, säubern, putzen; (e. Haus) ausräumen; (die Umrisse) klarer u. deutlicher machen; **~ les affaires de q. qs.** Angelegenheiten ordnen [ins reine bringen]; **se ~** s. reinigen; s. (die Zähne) putzen.
nettoy||eur *m*, **~euse** *f* Putzer(in). Reiniger(in); **~eur chimique** Tinten-, Finger-reiniger. **~ure** *f* Schmutz *m*, Kehricht *n.*
Neuchâtel *m* Neuenburg *n.*
neuf *nœf* (vor Mitlautern *nø*, in der Bindung *nœv*) neun; (statt neuvième) neunte. **~ m le ~** die Neun, der Neuner (Zahl, Spielkarte); der neunte Tag; der neunte Monat (der Schwangerschaft).
neuf *nœf*, ve neu, frisch; eben erst gemacht; ungebraucht; **terre neuve** Neubruch *m*; **ville neuve** Neustadt; *fig.* unerfahren, unbewandert; noch nicht dagewesen, neu; **être ~ aux affaires** e. Neuling in den Geschäften sein; **cœur ~** v. der Liebe noch unberührtes Herz. **~ m** Neue *n*; **remettre à ~** neu umarbeiten, wieder (wie) neu machen; **habiller q. tout de ~** j. ganz neu kleiden.
Neufchâtel *nøf...* *m* Neufchâtel *n*, Neuenburg *n*; **du n~** Neuenburger [Neufchâteller] Käse.
neume *m* Neuma *n*, Verlängerung der letzten Silbe beim Singen; **~s** Notenzeichen *n pl* (für den Choralgesang im Mittelalter).
neurasthéni||e *f* Nervenschwäche. **~que** nervenschwach.
neur||itique nervenstärkend. **~ologie** *f* Lehre v. den Nerven.
Neustrie *f* Neustrien *n.*
neustrien, ne neustrisch. [lend.
neutralement intransitiv, nicht zie-
neutralis||ant, e unwirksam machend, neutralisierend. **~ation** *f* Neutralisation; Neutralisierung (e-s Landes); Ausschließung v. der Parteinahme; Unwirksammachung, Unschädlichmachung. **~er** (Säuren) neutralisieren, sättigen, die Wirkung (v. et.) aufheben; *fig.* unschädlich (unwirksam machen);

(e. Land) für neutral erklären; v. der Parteinahme ausschließen; se ~er s. gegenseitig aufheben.
neutralité, *f* Neutralität, parteilose Haltung; garder [observer] la ~ parteilos bleiben; ~ armée bewaffnete Untätigkeit.
neutre neutral, parteilos, unbeteiligt; les ~s die Unparteiischen, die neutralen [stillen] Mächte; (Sprachlehre:) sächlich; le (genre) ~ das sächliche Geschlecht; verbe ~ intransitives [nicht zielendes] Zeitwort; (v. Tieren u. Pflanzen) geschlechtlos; sel ~ Neutralsalz *n.*
neuvaine *f* neuntägige Andacht.
neuvième neunte; le ~ der neunte Monat; das Neuntel. **~ment** neuntens, zum neunten.
Néva *f* Newa (Fluß).
névé *m* Firn, Gletscherschnee.
neveu *m* Neffe; petit-~ Großneffe; nos derniers ~x unsere spätesten Nachkommen.
névralg||ie *f* Nervenschmerz *m.* **~ique** mit N. behaftet, an N. leidend.
névrit||e *f* Nervenentzündung. **~ique** nervenstärkend.
névro||graphie *f* Beschreibung der Nerven. **~logie** *f* Nervenkunde. **~pathe** nervenleidend. **~pathie** *f*, **~se** *f* Nervenkrankheit, Nervenleiden *n.* **~sé,** e nervenkrank. **~sthénie** *f* Nervenüberreizung. **~tomie** *f* Zergliederung der Nerven.
newton||ien *nøt...,* **ne** newtonisch. **~ien** *m* Anhänger Newtons.
nez *m* Nase *f*; *fig.* Gesicht *n*; Schiffschnabel; Vorgebirge *n*; *fam.* ~ à ~ einander gegenüber; *fig.* allonger le ~ schnüffeln; e. saures Gesicht machen; ~ aquilin Adlernase *f*; avoir bon ~ [avoir du ~, avoir le ~ fin] e-e feine Spürnase haben; vorsichtig sein; le bout du ~ die Nasenspitze; ~ camus Stumpfnase *f*; se casser le ~ j. nicht zu Hause treffen; Pech haben; ~ enluminé Säufernase *f*; frotter son ~ à... s. heranwagen an ...; jeter qc. au ~ de q. jm. et. unter die Nase reiben; mettre le ~ sur qc. et. erraten; cela paraît comme le ~ au milieu du visage das läßt s. nicht verbergen; parler du ~ durch die Nase sprechen; il lui en pend autant au ~ das kann ihm auch vorkommen; faire un pied de ~ à q. jm. e-e lange Nase machen, j. verhöhnen, verspotten, zum besten haben; avoir un pied de ~ mit langer Nase abziehen müssen; fermer la porte au ~ à q. jm. die Tür vor der Nase zuschlagen; ~ retroussé Stülpnase *f*; rire au ~ de q. jm. ins Gesicht lachen; saigner du ~ Nasenbluten haben; *fig.* das Hasenpanier ergreifen; donner du ~ en terre auf die Nase fallen; *fig.* kein Glück haben; porter le ~ au vent die Nase zu hoch tragen; tirer les vers du ~ à q. jm. e. Geheimnis entlocken.
ni weder ... noch; ~ l'un ~ l'autre weder der eine noch der andere [keiner v. beiden]; ~ lui ~ toi ihr beiden nicht; ~ moi non plus ich auch nicht; il ne boit ~ ne mange er ißt u. trinkt nicht.
niable abzuleugnen; cela n'est pas ~ das läßt s. nicht leugnen.
niais, e sehr jung, unbeholfen, unerfahren; oiseau ~ Nestling; *fig.* einfältig, albern. ~ *m* Tropf, Einfaltspinsel. **~er** seine Zeit vertrödeln, dummes Zeug schwatzen. **~erie** *f* dummer Spaß, Albernheit; Einfältigkeit; Kleinigkeit.
niaise *m fam.* Einfaltspinsel, Stofnice *fam.* einfältig. [fel.
Nice *f* Nizza *n* (Stadt).
Nicée *f* Nizäa *n* (Stadt).
nicet, te einfältig.
nich||e *f* Nische, Vertiefung; Hundehütte, Hundestall *m*; *fig.* (kleine) Wohnung; kleiner Thron (zur Ausstellung des Hochwürdigsten); *fam.* Schabernack *m*, Possen *m*; faire une ~e e-n Schabernack spielen. **~ée** *f* Nestvoll *n*; *fam.* Brut Hecke. **~er** unterbringen; *intr.* nisten, sein Nest machen; se ~er s. einnisten. **~et** *m* Nestei *n.* **~oir** *m* Vogelhecke *f*, Heckbauer.
nickel *m* Nickel (Metall). **~er** vernickeln. **~ure** *f* Vernickelung.
Nicodème *m* Nikodemus. **n~** *fam.* einfältig. **n~** *m* Einfaltspinsel.
nicois, e aus Nizza gebürtig.
Nicolas *m* Nikolaus, Klaus.
Nicole *f* Nikola.
Nicomède *m* Nikomedes.
nicot||iane *f* Tabakpflanze. **~ine** *f* Nikotin *n.* **~ineux,** se nikotinhaltig. **~ique** nikotinartig.
nict||ant, e blinzelnd. **~ation** *f* Blinzeln *n* (der Augenlider).
nid *m* Nest *n*; *fig.* Wohnung *f*; Brut *f*; Quelle *f*, Ursprung; ~ à rats Rattennest *n*; *fig.* elende Stube; trouver la pie au ~ e-n guten Fund tun; petit à petit l'oiseau fait son ~ Zeit bringt Rosnidification *f* Nestbau *m.* [sen.
nidoreux, se faulig riechend.
nidulant, e Nester bauend.
nièce *f* Nichte; petite-~ Großnichte.
niell||e *f* Getreidebrand *m*, Schwarzkümmel *m* (Pflanze). **~é** *m* schwarzer Schmelz. **~er** brandig machen; mit schwarzem Schmelz auslegen. **~eur** *m* Schwarzschmelzer. **~ure** *f* Getreidebrand *m*; mit schwarzem Schmelz ausgelegte Arbeit.
nier leugnen, verneinen, in Abrede stellen, ableugnen; ~ qc. fort et ferme et. steif u. fest leugnen.
nieur leugnend. ~ *m* Leugner.
nigaud, e albern, dumm, tölpelhaft. ~ *m* Einfaltspinsel, Tropf; Seerabe. **~er** alberne Possen treiben. **~erie** *f* Albernheit; albernes Wesen. **~in** *m* Dummkopf. **~inisme** *m* Albernheit *f.* [je).
nigelle *f* Schwarzkümmel *m* (Pflanz
nigrette *f* Amsel, Schwarzdrossel.
nigri||corne mit schwarzen Fühlhörnern versehen. **~fier** schwarz färben.
Nigritie *...s/ f* Sudan *m.*
nihil||isme *m* Nihilismus, Glaubenslosigkeit *f*; Lehre der Niederwerfung jeder Oberhoheit; Umsturzpartei *f.* **~iste** nihilistisch. ~ *m* Nihilist, Umstürzler.
Nil *nil' m* Nil (Fluß).
nille *nij' f* Ranke; Buchsbaumeinfassung; Handgriff *m.*
nimb||e *m* Heiligenschein. **~er** (mit et.) umgeben; *fig.* mit e-m Heiligenschein umgeben.
Nimègue *f* Nimwegen *n* (Stadt).
niole *m fam.* Dummkopf. ~ *f* Kahn *m*; *fam.* Schnurre, Ulk *m.*
Niort *m* Niort *n* (Stadt); *fig.* prendre le chemin de ~ lügen.
nipp||e *f* Putzsache, Tand *m*; *fig.* Vorteil *m*; ~es abgetragene Kleider *n pl*; Kinderwäsche *f*, Windeln. **~er** (se s.) herausputzen, mit Putz versehen.
nique *f* Spöttelei; faire la ~ à q. j. verächtlich behandeln.
niquer auf den ersten Wurf gewinnen.
nitée *f* Nestvoll *n*, Brut.
nitouche *f fam.* sainte ~ Scheinheilige.
nitr||ate *m* salpetersaures Salz; n. d'argent Höllenstein. **~até,** e salpetersauer. **~e** *m* Salpeter. **~eux,** se salpeterhaltig, salpeterartig; acide n. salpetrige Säure. **~ière** *f* Salpetergrube. **~ification** *f* Salpeterbildung. **~ique** acide n. Salpetersäure *f*, Scheidewasser *n.* **~ite** *m* salpetersaures Salz.
nitro||benzine *...bē...* *m* künstliches Bittermandelöl. **~gène** *m* Stickstoff. **~glycérine** *f* Nitroglyzerin *n*, Nobelsches Sprengöl. **~sité** *f* Salpeterhaltigkeit.
nivéal, e im Winter blühend [wachsend]. **~e** *f* Schneeglöckchen *n.*
niveau *m* Grundwage *f*, Libelle *f*; ~ d'eau Wasserwage *f*; ~ à plomb

[à pendule] Bleiwage *f*, Pendelwage *f*; ~ à bulle d'air Röhrenlibelle *f*; wagerechte Fläche, Wassergleiche *f*, Spiegel (des Wassers, Meeres); ~ de pente schiefe Ebene; de [au] ~ wagerecht, in der Wage [Gleiche]; mettre de ~ wagerecht legen, einwägen, ausgleichen; gleiche Höhe; être au même ~ de … in [auf] gleicher Höhe sein mit …; *fig.* Höhe *f*, Stufe *f* (der Bildung), Rang.

nivel|age *m* S. **nivellement.** ~er mit der Wasserwage abmessen; einwägen, einebnen; *fig.* gleich machen; *intr.* tändeln. ~ette *f* Einwägscheibe, Nivellierkreuz *n*. ~eur *m* Feldmesser; *fig.* Gleichmacher, Bekämpfer der Rangunterschiede.

nivellement *m* Abmessen *n* mit der Wasserwage; Einwägen, Ausgleichen *n* (e-s Grundstückes), Nivellierung *f*; *fig.* Gleichmachung *f* (der Rangunterschiede).

nivéole *f* Schneeglöckchen *n*.

niverolle *f* Schneefink *m*.

nivet *m* unerlaubter Gewinn.

niviforme schneeähnlich.

nivôse *m* Schneemonat.

Noachide *m* Nachkomme Noahs.

Nobel *m* Nobel; les prix ~ die Nobelpreise.

nobiliaire zum Adel gehörig; Adels…; particule ~ Wörtchen *n* „von". ~ *m* Adelsbuch *n*.

noblissime sehr edel; Edelste(r).

noble adlig; être ~ v. Adel sein; *fig.* edel, edelmütig; ~ comme le roi hochadlig; les parties ~s die edle(re)n Teile *m pl* (e-s Körpers). ~ *m* Adliger, Edelmann; (bas) Edle; Nobel (alte Goldmünze); ~ à la rose Rosenobel; (femme) ~ *f* Edelfrau. ~ment adelsmäßig, vornehm, wie e. Adliger; tenir n. une terre e. Land als Lehen besitzen; *fig.* edel, großmütig.

noblesse *f* Adel *m*; (bie) Adligen, Edelleute; Ritterschaft; *fig.* Adel *m*, Vornehmheit, Edelsinn *m*; **chambre de la ~** Adelskammer; ~ **commensale** Kammerherrnadel *m*; ~ de cour Hofadel *m*; ~ d'épée Kriegsadel *m*; ~ d'extraction Geburtsadel *m*; ~ de finance erkaufter Adel; Geldadel *m*; la fleur de la ~ die Blüte des Adels; la haute ~ der hohe Adel; lettre de ~ Adelsbrief *m*; ~ oblige Adel legt Pflichten auf; ~ de robe Amtsadel *m*; soutenir ~ standesgemäß auftreten.

noce *f* (auch ~s) Hochzeit; Hochzeitsfeier, Hochzeitsgesellschaft; *fig.* Gelage *n*, Schmauserei; *fig.* avoir l'air à la ~ vergnügt aussehen; ~s d'argent silberne Hochzeit; être de ~s zur Hochzeit geladen sein; n'être pas à la ~ in e-r kritischen Lage sein; faire la ~ die Hochzeit ausrichten; *fig.* s. gut unterhalten, schwiemeln; faire ~s Hochzeit feiern; garçon de (la) ~ Brautführer; habit de ~ Hochzeitskleid *n*; *fam.* haute ~ liederliche Gesellschaft; le jour de ses ~s an seinem Hochzeitstage; il ne fut jamais à pareilles ~s so et. ist ihm noch nie vorgekommen; en premières ~s in erster Ehe; repas de ~ Hochzeitschmaus; convoler en secondes ~s s. wieder verheiraten; tant qu'à des ~s reichlich, tüchtig; ~ de village Bauernhochzeit.

noc|er schwelgen, schwiemeln, sein Geld verjubeln. ~eur *m*, ~euse *f* Zecher(in); *fam.* laut ~eur Lebemann. [Charon.

nocher *m* Fährmann; *fig.* ~ du Styx

nocif, ve schädlich.

nocivité *f* Schädlichkeit.

noctambul|e *m* u. *f* Nachtwandler (-in). ~isme *m* Nachtwandeln *n*.

nocti|flore des Nachts blühend. ~luque in der Dunkelheit leuchtend. ~vague nachtwandelnd.

nocturne nächtlich, Nacht…; *fig.* être un ~ lange aufbleiben. ~ *m* Nachtmesse *f*; Notturno *n* (Musikstück); Nachtfalter, Nachtvogel.

noculté *f* Schädlichkeit.

nod|al, e die Schwingungsknoten betreffend. ~osité *f* knotige Beschaffenheit; Knoten *m*. ~ule *m* Knötchen *n*. ~uleux, se knotenreich. ~us …*ys m* Verhärtung *f*,

Noé *noe m* Noah. [Knoten.

Noël *noɛl m* Weihnachten *f pl*, Weihnachtsfest *n*; petit ~ Christkind *n*; arbre de ~ Weihnachtsbaum; à ~ [à la (fête de) ~] zu Weihnachten; la veille de ~ der heilige Abend; *fam.* crier ~ Juchhe [Hurra] rufen. ~ Weihnachtslied *n*; Weihnachtsmann.

nœud *m* Knoten; faire des ~s knöteln; ~ (coulant) Schleife *f*, Schlinge *f*; Masche *f*, kleine Krawatte; ~ de perles Perlenschnur *f*; Knoten (Schiffsmaß); *fig.* filer son ~ abreisen; (an Pflanzenstengeln) Knoten, Anschwellung *f*; (im Holz) Auswuchs; Ast; (an den Fingern) Knöchel; ~ de la gorge Adamsapfel; Schwanzgelenk *n* (des Pferdes); Verhärtung *f*, harte Geschwulst, Knoten; Verband (um das Blut zu stillen); Knotenpunkt (e-r Gebirgskette); *fig.* Knoten, Schwierigkeit *f*; (im Theaterstück) Knoten, Verwicklung *f*; Band *n*, Fessel *f*; les ~s les plus sacrés die heiligsten Bande *n pl*.

noguet *m* Obstkorb.

noir, e schwarz; braun [schwarz] u. blau geschlagen; (v. der Wäsche usw.) schmutzig; (in Räumen) dunkel, finster; *fig.* schwarz, ruchlos; (v. Gefühlen) finster, düster, trübe; bêtes ~es Schwarzwild *n*; au beurre ~ in brauner Butter; blé ~ Buchweizen; cabinet ~ Dunkelkammer *f*; chambre ~e dunkles Zimmer; Dunkelkammer *f*; ~ comme du charbon kohlschwarz; cheval ~ Rappe; ~ comme un corbeau rabenschwarz; il fait ~ es ist ganz finster; ~ comme dans un four stockfinster; froid ~ Kälte *f* bei bedecktem Himmel; ~e ingratitude schnöder Undank; manière ~e Schwarzkunst (in der Kupferstecherei); monnaie ~e Kupfergeld *n*; nuit ~e stockfinstere Nacht; l'onde ~e der Styx; pain ~ Schwarzbrot *n*; point ~ dunkler Punkt; gewitterdrohende Wolke; rendre q. ~ j. anschwärzen; science ~e schwarze [Taschenspieler-]Kunst; vapeurs ~es Anfälle *m pl* v. Schwermut; il voit tout (en) ~ er sieht alles schwarz [v. der ungünstigsten Seite]. **noir** *m*, ~e *f* (der, die) Schwarze, Neger(-in). **noir** *m* (bas) Schwarze, schwarze Farbe; Schwärze *f*; schwarzer Stoff; schwarzer Fleck; *fam.* schwarzer Kaffee; *fig.* Schauer, Betrübnis *f*; ~ animal Knochenkohle *f*; s'enfoncer dans le ~ [faire, broyer du ~] schwarzen [finsteren] Gedanken nachhängen; être en ~ in Trauer sein; ~ de fumée Kienruß; s'habiller de ~ s. schwarz kleiden; ~ d'impression Druckerschwärze *f*; ~ d'ivoire gebranntes Elfenbein; ~ de jais Kohlschwarz *n*; ~ d'os Beinschwarz *n*; porter le ~ s. schwarz kleiden; pousser au ~ dunkel werden; prendre le ~ Trauer anlegen; teindre en ~ schwarz färben; tendu de ~ schwarz behangen; tirer au ~ dunkel werden.

noir|âtre schwärzlich. ~aud, e schwarzbraun. ~aud(e*f*) *m* Mensch mit schwarzem Haar u. braunem Gesicht.

noirc|eur *f* Schwärze; Dunkelheit; schwarzer Fleck; *fig.* Verruchtheit, Abscheulichkeit; Hinterlist; schwarze

Verleumdung. ~ir schwarz machen, schwärzen; *fam.* ~ir du papier schriftstellern; *fig.* (den Geist, das Gemüt) verdüstern; (j.) anschwärzen, verleumden; *intr.* schwarz werden; se ~ir schwarz werden; ſ. verhaßt machen; ſ. besudeln (durch ...); (vom Himmel) ſ. bewölken.

noircis||ement *m* Schwärzen *n*; papier à impressionnement par n. direct Auskopierpapier *n.* ~eur *m* Schwarzfärber. ~ure *f* ſchwarzer Fleck.

noire *f* Viertelnote; (das) ſchwarze Feld (im Spiel).

noise *f fam.* Zank *m*, Streit *m.*

nois||eraie *f* Nußbaumgarten *m.* ~etier *m* Haſelnußſtrauch. ~ette nußbraun. ~ette *f* Haſelnuß; couleur (de) n. nußbraune Farbe.

noix *f* Nuß, Walnuß; nußartige Frucht; Auswuchs *m* (an Pflanzen); Nuß, Zahnrad *n* (an der Kaffeemühle); Vertiefung (an der Armbruſt), Stecher *m*; ~ d'Amérique Steinnuß; ~ de coco [~ d'Inde] Kokosnuß; ~ de gaïac Tonkabohne; ~ de galle Gallapfel *m*; ~ du genou Kniescheibe; ~ muscade Muskatnuß; ~ de pistache Piſtazie, Pimpernuß; ~ de veau Kalbsdrüſe; Nierenbraten *m*; ~ vomique Brechnuß.

noli me tangere ...*tãzere m* Springkraut *n*, Rührmichnichtan *n*; *fig.* kitzliger Punkt.

nolis ...*ls m*, ~ement *m* Befrachtung *f* (e-s Schiffes); Frachtgeld *n.* ~er befrachten.

nom *m* Name; Beiname; *fig.* Ruf, Name; (Sprachlehre) Nennwort *n*, Nomen *n*; sa conduite n'a pas de ~ für ſein Betragen gibt es keinen paſſenden Ausdruck [ſein Betragen iſt unerhört]; ~ de baptême Vorname; changer de ~ e-n anderen Namen annehmen; (v. Frauen) ſ. verheiraten; ~ d'un chien! verflucht! ~ de ...! Stockſchwerenot! connaître q. de ~ j. dem Namen nach kennen; il n'était roi que de ~ er war nur dem Namen nach König; *fam.* ~ de ~! potztauſend! ~ de demoiselle Mädchenname; au ~ de Dieu im Namen Gottes; *fig.* um Gottes willen; du ~ mit Namen, namens; en mon (ton, son) ~ in meinem (deinem, ſeinem) Namen [Auftrage]; ~ de famille Familien-, Geſchlechts-name; la gloire de son ~ ſein Ruhm; le ~ de grand der Beiname des Großen; c'est un homme à qui il ne faut pas dire plus haut que son ~ dieſer Menſch nimmt leicht et. übel; un homme de ~ e. vornehmer Mann; ~ de nombre Zahlwort *n*; nommer les choses par leur ~ die Dinge [das Kind] beim rechten Namen nennen; ruhig gewiſſe Ausdrücke gebrauchen; je réussirai ou j'y perdrai mon ~ ich will Hans heißen, wenn ich's nicht fertig bringe; petit ~ Vorname; je ne lui ai jamais dit pis que son ~ ich habe ihm nie et. Beleidigenderes geſagt; ~ de plume Schriftſtellername; en son propre et privé ~ perſönlich; ~ de religion Kloſtername; c'est un homme sans ~ er iſt wenig bekannt; ~ social Geſellſchaftsfirma *f*, Geſchäftsname.

nomad||e umherziehend, umherſchweifend; les ~es Wandervölker *n pl.* ~isme *m* Wanderleben *n.*

nomarque *m* Befehlshaber; Vornehmſter.

nombrable zählbar.

nombrant unbenannt.

nombre *m* Zahl *f*; Anzahl *f*, Menge *f*; le livre des N~s [les N~s] das 4. Buch Moſis; Numeri *pl*; (Stelle in der Zahl) Einer; *fig.* Wohlklang (des Stils); ~ d'années Reihe *f* v. Jahren; céder au ~ der Überzahl weichen; dans le ~ unter anderen; au [du] ~ de ... unter der Zahl der ...; au ~ de cent hundert an der Zahl; je ne suis pas du ~ de ... ich gehöre nicht zu ...; mettre q. au ~ de ... j. rechnen zu ...; ~ d'entre eux ſehr viele v. ihnen; en ~ égal in gleicher Anzahl; en ~ in Menge; (v. Verſammlungen) beſchlußfähig; des livres en ~ in zahlreichen Exemplaren vorhandene Bücher *n pl*; faire ~ mitzählen; ~ de fois ſehr oft; le plus grand ~ die Mehrzahl; ~ nombré benannte Zahl; ~ d'or goldene Zahl (im Kalender); ~ pluriel Mehrzahl *f*; ~ premier Primzahl *f*, teilerloſe Zahl; ~s premiers entre eux relative Primzahlen *f pl*, teilerfremde Zahl; sans ~ unzählig, zahllos, ohne Zahl; ~ singulier Einzahl *f.*

nombr||er zählen, aufzählen, benennen. ~eux, se zahlreich; ils sont ~eux es ſind ihrer viele; *fig.* (vom Stil) wohlklingend. [*f.*

nombril ...*bri m* Nabel; Kelchnarbe

nome *m* Geſang (zu Ehren Apollos); Statthalterſchaft *f* (in Ägypten).

nomenclat||eur *m* Namennenner (Sklave); Namengeber (in e-r Wiſſenſchaft). ~ure *f* Wortſchatz *m*; Fach-, Kunſt-ausdrücke *m pl*; (richtige) Benennung (der Dinge).

nomin||able benennbar. ~age *m* Namengebung *f.*

nominal, e namentlich; Namens...; dem Namen nach; nur dem Namen nach vorhanden; valeur ~e Nennwert *m.* ~isme *m* Nominalismus (im Mittelalter).

nominat||aire *m* (zu e-r Pfründe) Ernannter. ~eur *m* Ernenner (zu e-r Pfründe). ~if, ve namentlich, auf Namen lautend. ~if *m* erſter Fall, Nennfall, Werfall; Subjekt *n*, Satzgegenſtand. ~ion *f* Ernennung; (droit de) n. Ernennungsrecht *n.*

nommé, e genannt, benannt, ernannt; à jour ~ am verabredeten Tage; à point ~ zur rechten Zeit, wie gerufen; être bien ~ e-n bezeichnenden Namen haben, ſeinem Namen Ehre machen; *fam.* un ~ X. e. gewiſſer X. ~ment namentlich, beſonders.

nommer nennen, benennen; ~ q. jm. e-n Namen geben; jd. Namen nennen, ſagen wie j. heißt; ernennen; ~ à un emploi zu e-m Amte ernennen; ~ d'office v. Amts wegen ernennen; ~ q. président j. zum Vorſitzenden ernennen; se ~ heißen, ſ. nennen; ſeinen Namen nennen.

nomo||canon *m* kaiſerliche Verordnungen u. Kirchenſatzungen *f pl.* ~graphie *f* Abhandlung über die Geſetze. ~logie *f* Geſetzeskunde.

non nein; il dit que ~ er ſagt nein; oh, que ~! o nein! ~ (pas) nicht; nicht doch! ~ certes [vraiment] wahrhaftig nicht; ~ seulement ..., mais encore nicht nur [allein] ..., ſondern auch; ~ plus auch nicht; ni moi ~ plus ich auch nicht; ~ plus que ſo wenig als; pour un oui ou pour un ~ um e-r Kleinigkeit willen; ~ que (*subj.*) nicht als ob.

non-||acceptation *f* Nichtannahme. ~accomplissement *m* Nichterfüllung *f.* ~achèvement *m* Nichtvollendung *f.* ~activité *f* vorübergehende Untätigkeit; être en n. ohne dienſtliche Stellung ſein; mettre en n. zur Dispoſition ſtellen, einſtweilen in den Ruheſtand verſetzen.

nona||génaire neunzigjährig; un n. e. Neunzigjähriger. ~gésime le n. (degré) der neunzigſte Grad (der Sonnenbahn); la n. der neunzigſte Tag vor Oſtern.

nonane neuntägig. [zigſte.

nonant||e neunzig. ~ième neun-

non-application *f* Nichtanwendung.
non-avenu, e nichtig, ungeschehen.
nonce *m* Nunzius, (päpstlicher) Gesandter; polnischer Landbote.
nonchal||amment S. nonchalant. **~ance** *f* Nachlässigkeit; Saumseligkeit, Gleichgültigkeit, Gemächlichkeit. **~ant, e** nachlässig, saumselig, gleichgültig; gemächlich. **~oir** *m* Nachlässigkeit *f*, Saumseligkeit *f*.
nonciature *f* Nunziatur, Amt *n*, Würde, Wohnung e-s päpstlichen Gesandten; (ehem.) Abgeordnetenamt *n* (in Polen).
non-combattant *m* Nicht(mit)kämpfer; Nichtzählender (im Kampf).
non-comparution *f* Nichterscheinen *n* (vor Gericht).
non-conform||isme *m* Nichtmitgliedschaft *f* der englischen Landeskirche. **~iste** *m* Nichtbekenner. **~ité** *f* Nichtübereinstimmung.
non-culpabilité *f* Schuldlosigkeit.
non-disponible unabkömmlich.
none *f* Gebet zur neunten Tagesstunde; neunte Stunde.
non-être *m* Nichtsein *n*.
non-exécution *f* Nichtausführung.
non-existence *f* Nichtvorhandensein
non-férié jour ~ Werktag. [*n*.
non-fumeur *m* Nichtraucher.
nonidi *m* neunter Tag.
non-intervention *f* Nichteinmischung. [an Meßapparaten].
nonius *...lys m* Nonius (Gradteiler
non-jouissance *f* Nichtgenuß *m* (e-s Rechtes, e-r Nutznießung).
non-lieu *m* Niederschlagung *f* (e-r Streitsache); **ordonnance de ~** Einstellung des Verfahrens.
non-moi *m* Nicht-Ich *n*.
nonn||ain *f*, **~e** *f fam.* Nonne, Klosterfrau. **~erie** *f* Nonnenkloster *n*; *fig.* Betschwesterverein *m*. **~ette** *f* junge Nonne; (Art) Gebäck *n*; **n. cendrée** Kohlmeise.
nonobstant ungeachtet, trotz; **~ ce** [ce **~**] trotz alledem, nichtsdestoweniger; **~ que** obgleich.
non-pair, e unpaar, ungerade.
nonpareil, le unvergleichlich. **~le** *f* (das) Kleinste in seiner Art; schmales Seidenband; (Art) Zuckerchen; Vogeldunst *m*; Nonpareille (kleine Schriftgattung).
non-payement *m* Nichtzahlung *f*.
non plus ultra S. nec plus ultra.
non-possédants *m pl* Klasse *f* der Besitzlosen.
non-possumus *...ys* nicht möglich!
non-prés||ence *f* Nichterscheinen *n*. **~ent, e** nicht (vor Gericht) erscheinend [erschienen].
non-renouvellement *m* Nichterneuerung.
non-rentrée *f* Ausbleiben *n*.
non-résidence *f* Abwesenheit vom eigentlichen Wohnsitze.
non-réussite *f* Mißlingen *n*.
non-sens *...ãs m* Unsinn. [schlag.
non-succès *m* Mißlingen *n*, Fehl-
nonupl||e neunfach. **~e** *f* Neunachteltakt *m*. **~er** verneunfachen.
non-usage *m* Nichtgebrauch.
non-valeur *f* Wertlosigkeit; Schleuderpreis *m*; Mangel *m* an Erträgnis; unsichere Forderung; Nichtzählender (im Kampf).
non-vente *f* Nichtverkauf *m*.
non-viabilité *f* Nichtlebensfähigkeit.
non-vue *f* Mangel *m* an Aussicht.
nopage *m* Noppen *n*.
nopal *m*, *pl*: **~s**, Nopal, indische Feige. [Nopper(in).
nop||er noppen. **~eur** *m*, **~euse** *f*
noquet *m* Kehlblech *n*.
norberte kleine Pflaume.
nord *m* Norden, Nordwind; **au ~** im Norden; **du ~** nördlich, nordisch; **vers le ~** gegen Norden; **le vent du ~** der Nordwind; **le vent est au [souffle du] ~** der Wind kommt v. Norden; **l'étoile du ~** der Nordstern; **faire le ~** nach Norden steuern; **le N~** der Norden, die nördlichen Völker [Länder] *n pl*; die Nordbahn.
nord nördlich; **le pôle ~** der Nordpol; **le vent est ~** der Wind kommt v. Norden.
nord-africain nordafrikanisch.
nord-est *...ɛst* nordöstlich. **~** *m* Nordosten; Nordostwind.
Nordhouse *f* Nordhausen *n* (Stadt).
nord-nord-est nordnordöstlich. **~** *m* Nordnordosten; Nordnordostwind.
nord-nord-ouest *...ɥɛst* nordnordwestlich. **~** *m* Nordnordwesten; Nordnordwestwind.
nord-ouest *...ɥɛst* nordwestlich. **~** *m* Nordwesten; Nordwestwind; Nordwester (Seemannshut).
noria *m* Paternoster-, Wasserhebewerk *n*.
norique norisch; **la N~** Norikum *n* (die österreichischen Alpenländer).
normal, e regelmäßig, regelrecht; als Muster dienend; Muster...; **école ~e** Lehrerbildungsanstalt; **à voie ~e** normal-, voll-spurig; **chemin de fer à voie ~e** Vollbahn *f*. **~e** *f* senkrechte Linie. **~ien** *m*, **~iste** *m* Lehramtszögling. **~ienne** *f* Schülerin e-r Lehrerinnenbildungsanstalt.
normand, e normännisch; **réconciliation ~e** erheuchelte Versöhnung. **N~(e** *f*) *m* Normanne (Normännin); *fig.* un (fin) **N~** e. schlauer Fuchs, e. Schlauberger; **répondre en N~** weder ja noch nein sagen.
normander (Getreide) reinigen.
Normandie *f* Normandie.
normannique normännisch.
norm||atif, ve maßgebend, als Richtschnur dienend. **~e** *f* Regel, Richtschnur.
Norne *f* Norne (Schicksalsgöttin).
norrain, e nordisch, norwegisch.
Northumberland *..tɔberlãd m* Northumberland *n* (Grafschaft).
Northumbrie *...tɔm...* *f* Northumberland *n* (angelsächsisches Königr.
Norvège *f* Norwegen *n*. [reich).
norvégien, ne norwegisch. **N~(e** *f*) *m* Norweger(in). **~ne** *f* norwegisches Ruderboot.
nos (*pl* v. notre) unsere.
noso||comial, e Krankenhaus..., Lazarett... **~cratique** die Krankheit bewältigend. **~génie** *f* Entstehung der Krankheiten. **~graphie** *f* Krankheitsbeschreibung. **~logie** *f* Krankheitslehre. **~phobie** *f* Krankheitsfurcht.
nosseigneurs *pl* v. monseigneur.
nostalg||ie *f* Heimweh *n*. **~ique** das Heimweh betreffend; Heimweh habend.
nostoc *...ɔk m* Himmelsblume *f*.
nota (bene *bene*) wohlgemerkt; **un ~ e-e** Randbemerkung.
nota||bilité *f* Vornehmheit; les **n~s** die angesehenen Personen, die Vornehmsten, die Spitzen. **~ble** ansehnlich, bedeutend, hervorragend; vornehm; les **n...s** die angesehensten Bürger, die Vornehmsten. [rin.
notair||e *m* Notar. **~esse** *f* Notar-
notalgie *f* Rückenschmerz *m*.
notamment *m* besonders, namentlich.
notari||al, e notariell, zum Amt des Notars gehörig. **~at** *m* Amt *n* e-s Notars, Notariat *n*. **~é, e** v. e-m Notar ausgefertigt [beglaubigt].
notation *f* Bezeichnung, Notierung.
note *f* Zeichen *n*, Anmerkung, Notiz; **~ marginale** Randbemerkung; **prendre des ~s** Aufzeichnungen machen; **prendre ~ de qc.** s. et. merken, Vermerk [Kenntnis] nehmen v. et.; (geschäftliche) Rechnung, Zettel *m*; (staatsmännische) Mitteilung; Urteil *n* (für die Leistung e-s Schülers); Zeugnis *n*, Note; **bonne (mauvaise) ~** Lob *n* (Tadel *m*); **~ d'ensemble** Gesamtbeurteilung; *fig.* Schmach, Schandfleck *m*; (Malerei, Gesellschaft) Ton *m*, Färbung; (Musik) Ton(zeichen *n*) *m*, Note; **~ tonique** Grundton *m*; **bien attaquer la ~** den Ton gut treffen; **chanter sur la ~** nach Noten singen; **chanter la ~** die Tonleiter singen; richtig,

aber ohne Ausdruck singen; **ne savoir qu'une** [chanter toujours sur la même] ~ immer dasselbe sagen; **changer de ~** [chanter sur une autre ~] v. anderen Dingen sprechen; andere Saiten aufziehen; **cela change la ~** das ändert die Sache; **donner la ~** den Ton angeben; **donner la ~ à q. jm.** Verhaltungsmaßregeln geben; **chanter sa ~ à q.** j. zurechtsetzen.

not|er anmerken, vermerken, aufzeichnen; f. merken, beachten; **livres ~és** Bücher mit Anmerkungen, (Musik) in Noten setzen; *fig* übel anschreiben; **~er d'infamie** entehren; **homme ~é** berüchtigter Mensch. **~ice** *f* kurzer (begründeter) Bericht [Auszug]; (kleines) Bücherverzeichnis; Staatskalender *m*.

notifi|cation *f* amtliche Anzeige, Kundmachung **~er** (in aller Förmlichkeit) anzeigen, eröffnen, kundtun [Kenntnis.

notion *f* Begriff *m*, Vorstellung, Kenntnis.

notoire allgemein bekannt, offenkundig, feststehend; **~ment** bekanntermaßen, bekanntlich.

notoriété *f* Offenkundigkeit, Weltkundigkeit; **de ~** offenkundig, allbekannt; **acte de ~** Bericht des Notars [Friedensrichters].

notre unser, unsere.

nôtre Unsrige. **~ m** unser Vermögen; **~s** Unsrigen, Angehörige; *fam.* **il est ~** er gehört zu unseren Gesinnungsgenossen [zu unserer Gesellschaft]; **serez-vous des ~s?** tun Sie mit? *fam.* **ces effets sont ~s** diese Sachen gehören uns; **des ~s** Unsinn, dumme Streiche.

Notre-Dame *f* Unsere liebe Frau [die Jungfrau Maria]; Muttergottes-, Marien-fest *n*; Liebfrauenkirche; **~ des Hermites** Maria-Einsiedeln *n*. [Herr.

Notre(-)Seigneur *m* Christus, der

notule *f* kleine Anmerkung.

nou|sage *m* Knüpfen *n*; englische Krankheit. **~e** *f* Dachkehle; Hohlziegel *m*; Sumpfgrund *m*; **~é, e** geknüpft; **bien ~é** gut verschlungen (Malerei); befruchtet; mit der englischen Krankheit behaftet; **~é de goutte** gichtbrüchig; *fig.* unentwickelt. **~ées** *f pl* Hirschkot *m*, Losung *f*. **~ement** *m* Knüpfen *n*. **~er** knüpfen, e-n Knoten (an et.) machen; **cravate à ~er** Selbstbinder *m*; *fig.* anknüpfen; (Freundschaft) schließen; (e-n Ausflug) veranstalten; **~er une tragédie** (den Knoten) e-s Trauerspiels schürzen; (e. Gespräch, Unterhandlungen) anknüpfen; (Ränke) schmieden; (et.) einwickeln, einknüpfen; *intr.* befruchtet werden, ansetzen (v. Blüten); **se ~er** f. verschlingen; angeknüpft werden; Knoten, Früchte ansetzen; die englische Krankheit bekommen. **~et** *m* Säckchen *n*, Beutelchen *n*. **~eux, se** knotig, knorrig, ästig; *fig.* kräftig gebaut.

nougat *m* Nuß-, Mandel-kuchen; Olkuchen (Futter).

nouilles *f pl*, **noules** *f pl* Nudeln.

nouillettes *f pl* kleine Nudeln.

noulet *m* Dachkehle *f*, Kehlrinne *f*.

noun(n)ou *f*, *pl*: **~s**, *fam.* Amme.

nourrain *m* Fischbrut *f*.

nourr|i, e gesäugt, genährt; ernährt; **bien ~i** (v. Personen) wohlbeleibt; (v. Tieren) wohlgenährt; (v Linien) fett, dick; (v. Farben) dick aufgetragen; (vom Stil) kräftig, reich; (von geistigen Arbeiten) gedankenreich; **~i des bons auteurs** an klassischen Werken gebildet; (vom Gewehrfeuer) anhaltend, fortgesetzt; (vom Himmel) mit Wolken bedeckt. **~ice** *f* Amme; *fam.* dicke Frau; *fig.* Ernährerin; Kornkammer; milchende Kuh, ergiebige Quelle; *fig.* **battre sa n.** gegen seinen Wohltäter undankbar sein; **il faut qu'il ait été changé en n.** er hat gar keine Ähnlichkeit mit seinen Eltern; **conte de n.** Ammenmärchen *n*; (**mère**) **n.** selbststillende Mutter; **mettre un enfant en n.** e. Kind zu e-r Amme tun; **les mois de n.** die Monate, die e. Kind bei der Amme zubringt. **~icerie** *f* Krippe (Anstalt für Säuglinge); Kinderstube; Viehmästerei; Seidenraupenzucht. **~icier, ère** ernährend; **mère ~icière** Pflegemutter, Kostfrau; (**père**) **n.** Mann der Amme; Pflegevater.

nourrir säugen, stillen; ernähren, beköstigen; **on y est mal nourri** man ißt dort schlecht; aufziehen, züchten; *fig.* erziehen, unterweisen; **~ dans la mollesse** verweichlichen; hervorbringen; *fig.* (Gefühle) hegen, nähren; unterhalten, frisch erhalten; (Töne) anhalten; **~ une action** auf e-e Aktie nachschießen; **~ un numéro** dieselbe Nummer mit höherem Einsatze weiterspielen; *intr.* (e. Kind) nähren; (v. Speisen) nahrhaft sein, nähren. **se ~** f. ernähren, gedeihen, zunehmen; (v. et.) leben; (Gedanken) nachhängen; (vom Himmel) f. verdunkeln.

nourriss|age *m* Viehzucht *f*; Ernährung *f* durch e-e Amme. **~ant, e** nahrhaft. **~eur** *m* Züchter. **~on** *m* Säugling, Pflegekind *n*.

nourriture *f* Säugen *n*, Stillen *n*; Ernährung, Aufziehen *n*; **faire des ~s** Viehzucht treiben; Nahrung, Futter *n*; **avoir la ~ et le logement** freie (Wohnung u.) Verpflegung haben; *fig.* geistige Nahrung, Erziehung; Pflegekind *n*.

nous wir; uns; **il s'agit de gens qui ~ conviennent** es handelt s. um Leute, die einem passen.

nouure *f* Knüpfen *n*; englische Krankheit; Ansetzen *n* (der Früchte).

nouveau (**nouvel** vor männlichen, mit Selbstlaut od. stummem h beginnenden Hauptw.), **nouvelle** neu, neu(modisch); zweite(r), anderer; fremd, unerfahren; **habit ~** neumodisches Kleid; **nouvel habit** neues [anderes] Kleid; **vin ~** Wein v. der letzten Ernte; **~ vin** neuer [anderer] Wein; **de ~x livres** andere Bücher *n pl*; **des livres ~x** vor kurzem erschienene Bücher *n pl*; *fig.* **homme ~** Emporkömmling; (biblisch) **un nouvel homme** [**un homme ~**] e. neuer, wiedergeborener Mensch; **nouvel an** [**an ~**] Neujahrstag; **la nouvelle lune** der Neumond; **c'est du fruit ~** das ist et. Seltenes; **un ~** e. Neuling; **du ~** Neues; **de ~** v. neuem, aufs neue. **nouveau, nouvellement** neuerdings, neu; **à ~** auf neue Rechnung; **les ~x venus** die Neuangekommenen; **du vin tout ~ percé** frisch angestochener Wein; **nouvellement créé** neugebacken.

nouveau-né, é neugeboren.

nouveauté *f* Neuheit, (das) Neue; et. Neues *n*; Neuerung; Dauer der Neuheit; neue Ware; **magasin de ~s** Modewarenhandlung *f*; neues Stück; **lire des ~s** neue Bücher lesen.

nouvel S. **nouveau.**

nouvelle *f* Neuigkeit, Nachricht; kurze Erzählung, Novelle; **~s** Zeitungsnachrichten; **on a eu ~ que...** man hat erfahren, daß ...; **vous aurez** [**entendrez**] **de mes ~s** Sie werden weiter v. mir hören; **demander** [**envoyer, savoir**] **des ~s de q.** f. nach js. Befinden erkundigen; **je puis en dire des ~s** ich kann mit davon reden; **vous en pouvez dire des ~s** Sie wissen ja am besten darüber Bescheid; **vous m'en direz des ~s** Sie werden sehen, daß ich recht habe; Sie werden mir Ihre Meinung darüber sagen; **donnez-moi de vos ~s** schreiben Sie mir, wie es Ihnen geht; **envoyer aux ~s** Erkundigungen einziehen; auf Kundschaft ausschicken; *fam.* **point de ~s!** daraus wird nichts! fällt mir (ihm) gar nicht ein! **en**

voici la première ~ das ist das erste, was ich davon höre; prendre des ~s de q. s. nach js. Befinden erkundigen; recevoir des ~s de q. Nachricht v. jm. bekommen; être à la source des ~s an der Quelle sitzen; n'avoir ni vent ni ~s de q. keine Ahnung haben, was aus jm. geworden ist. [kürzlich.

nouvellement neu, neuerdings,

nouvelleté *f* Besitzstörung.

Nouvelle-‖Calédonie *f* Neukaledonien *n*. **~Californie** *f* Neukalifornien *n* (in Nordamerika). **~Orléans** *f* Neuorleans *n* (Stadt). **~Zélande** *f* Neuseeland *n*. **~ Zemble** *f* Nowaja Semlja *n*.

nouvellier *m* Novellenschreiber; Novellensammlung *f*.

nouvelliste *m* Neuigkeitskrämer; Novellenschreiber.

novale *f* Neubruch *m*; **~s** Zehnt *m*.

Novare *f* Novara *n*.

novat‖eur, rice neuerungssüchtig, Neuerungen einführend. **~eur** *m*, **~rice** *f* Neuerer(in). **~ion** *f* Ersetzung. [sammlung).

novelles *f pl* Novellen (Gesetzes-

novembre *m* November.

novic‖e unerfahren, ungeübt. **~e** *m* u. *f* Novize, Neuling *m* (Mönch od. Nonne während der Probezeit); *fig.* Neuling *m*, unerfahrener Mensch; **ferveur de ~e** erster Eifer. **~iat** *m* Noviziat *n*, Probezeit *f* (der Mönche u. Nonnen); Novizenhaus *n*; *fig.* Probezeit *f*.

novissime *...me* neulich, vor kurzem.

noyade *f* Massenertränkung.

noyal(l)e *f* Segeltuch *n*.

noyau *m* Kern, Stein (e-r Frucht); *fig.* innerster Teil, Mittelpunkt, Kern; Hauptmacht *f* (e-s Heeres); *fam.* **~x** Geld *n*; **amasser des ~x** viel Geld verdienen.

noyé *m* Ertrunkener. [holz *n*.

noyer *m* Walnußbaum; Nußbaum-

noyer ertränken, ersäufen; vernichten; zugrunde richten; überschwemmen, unter Wasser setzen; *fig.* **~ son vin d'eau** zuviel Wasser unter seinen Wein gießen; (auf der See) aus dem Gesicht verlieren; (die Kugel) über das Ziel hinauswerfen; (Farben) verreiben, miteinander vermischen; **se ~** s. ersäufen, s. ertränken; ertrinken; *fig.* zugrunde gehen, s. zugrunde richten; (v. der Kugel) s. verlaufen; **se prendre à tout comme un homme qui se noie** nach jedem Strohhalm greifen; **se ~ dans les plaisirs** s. ins Vergnügen stürzen; **être noyé dans qc.** in et. versunken sein.

noyon *m* Zielgrenze *f* (beim Kegelspiel).

noyure *f* trichterförmige Versenkung.

nu, e nackt, entblößt, bloß; kahl, ohne Zubehör; **tête ~e, ~-tête** mit entblößtem Haupt, barhaupt; **pieds ~s, ~-pieds** barfuß; **arbre ~** kahler Baum; **~ en chemise** im bloßen Hemde; **cheval ~** Pferd *n* ohne Sattelzeug; **épée ~e** blankes Schwert; **~ comme la main** ganz bloß, ohne alle Kleidung; **maison ~e** Haus *n* ohne Möbel; **muraille ~e** kahle Wand; **à l'œil ~** mit bloßem Auge; **pays ~** baumloses Land; **~e propriété** Eigentum *n*, v. dem e. anderer den Nießbrauch hat; **titre ~** ohne Kundschaft gekauftes Amt; **être tout ~** v. allem entblößt sein; zerrissene Kleider anhaben; **un va-~-pieds** e. Barfüßler; *fam.* e. Lumpenkerl; **c'est la vérité toute ~e** das ist die nackte [reine] Wahrheit.

nu *m* le **~** der, das Nackte, der nackte Teil; **à ~** nackt, bloß; **mettre à ~** bloßlegen, aufdecken; **mise à ~** Bloßlegung, Aufdeckung; **monter un cheval à ~** e. Pferd ohne Sattel reiten.

nuage *m* Wolke *f* (am Himmel), Gewölk *n*; **couvert de ~s** bewölkt; **sans ~** wolkenlos; ungetrübt; **se perdre dans les ~s** s. in den Wolken [in Träumereien] verlieren; *fig.* vorübergehender Verdacht [Zweifel]; weiße Masse (im Urin).

nuag‖é, e wolkicht. **~eux, se** wolkig, bewölkt; *fig.* unklar.

nuaison *f* Dauer desselben Windes.

nuance‖e *f* Abschattung, Farbenabstufung; Färbung; Farbenzusammenstellung; *fig.* feiner Unterschied. **~ement** *m* Abstufung *f*, Tongebung *f*, Farbenmischung *f*. **~er** (Farben) abstufen, abtönen; *fig.* e-e feine Wendung geben, die feinen Unterschiede (v. et.) hervorheben. [(im Auge).

nubécule *f* Wölkchen *n*; weißer Fleck

Nubie *f* Nubien *n*.

nubien, ne nubisch. **N~(e** *f*) *m* Nubier(in).

nubil‖e mannbar; **âge ~e** heiratsfähiges Alter. **~ité** *f* Mannbarkeit.

nucal, e das Genick betreffend.

nuci‖forme nußförmig. **~frage** Nüsse zerbrechend. **~vore** Nüsse fressend. [treffend.

nucléaire, ~al, e den Kern betreffend.

nudi‖branche mit nackten Kiemen. **~colle** nackthalsig. **~té** *f* Nacktheit, Blöße; Schamteile *m pl*; nackte Figur.

nue *f* Wolke, Gewölk *n*; **par-dessus les ~s** übertrieben; **être au-dessus des ~s** über den Berg sein; sein Schäfchen im Trocknen haben; *fig.* **porter [élever] q. (jusqu'aux ~s** j. bis in den Himmel erheben; **tomber des ~s** plötzlich erscheinen; an den Haaren herbeigezogen sein; ganz erstaunt [wie aus den Wolken gefallen] sein; **il est tombé des ~s** er ist wildfremd, niemand kennt ihn.

nuée *f* Wetter-, Regen-wolke; Regengewölk *n*; Sturm *m*; *fig.* Gewitter *n*, Gefahr; große Menge, Schwarm *m*; Hagel *m* (v. Pfeilen).

nuement S. nûment.

nuer abschatten, die Farben abstufen.

nuire schaden; **cela ne nuit en [à] rien** das schadet nichts; **il ne nuit pas ...** es kann nicht schaden ...; **se ~** s. (gegenseitig) schaden.

nuisible schädlich, nachteilig.

nuit *f* Nacht; *fig.* **~ blanche** schlaflose [durchwachte] Nacht; **bonne ~!** gute Nacht! **~ close** [fermée] stockfinstere Nacht; **de ~** bei Nacht, in der Nacht; Nacht...; **à l'entrée de la ~** [à la ~ fermante] bei einbrechender Nacht; **ni jour ni ~** niemals; *fam.* **se mettre à la ~** s. der Gefahr aussetzen, v. der Nacht überrascht zu werden; **~ noire** stockfinstere Nacht; **pot de ~** Nachtgeschirr *n*; **la ~ des temps** die graue Vorzeit, das graue Altertum; **~ tombante** bei einbrechender Nacht.

nuitamment bei Nacht.

nuitée *f* Nacht(zeit); Nachtlager *n*; Nachtdienst *m*, Nachtschicht.

nul, le (vor dem Hauptwort) kein(e); *fig.* (nach dem Hauptwort) null u. nichtig, ungültig; nichtssagend, wertlos, bedeutungslos; **en ~le manière** [façon] auf keinerlei Weise; **~le part nirgends**; *prv.* **~ n'est exempt de mourir** alle Menschen müssen sterben; **~ et non avenu** null u. nichtig; **déclarer ~** für ungültig erklären; **son crédit est ~** sein Ansehen ist gleich Null; **c'est un homme ~** er ist e-e wahre Null.

null‖e *f* Scheinbuchstabe *m* (in e-r Geheimschrift). **~ement** keineswegs, durchaus nicht. **~ification** *f* Ungültigkeitserklärung (e-s Gesetzes). **~ité** *f* Nullstrich *m*; *fig.* Ungültigkeit; Bedeutungslosigkeit; völlig unbrauchbarer Mensch.

Numance *f* Numantia *n* (Stadt).

nûment in nackter Zustände; *fig.* geradezu, unverhohlen; unmittelbar.

numér‖aire valeur *n.* Zahlwert *m*; **le n. das bare Geld; envoi de n.**

Barsendung. **~al, e** e-e Zahl andeutend; **nom ~al** Zahlwort *n*; **lettre ~ale** Zahlenbuchstabe *m*; **vers ~aux** Chronogramm *n*, Zahlenvers *m*. **~ateur** *m* Zähler (e-s Bruches). **~atif, ve** zum Zählen dienend. **~atif** *m* Zahlwort *n*. **~ation** *f* Zählen *n*; Geldzählen *n*. **~ique** auf die Zahlen bezüglich; **calcul n.** Zahlenrechnung *f*; **supériorité n.** Überlegenheit der Zahl nach. **~iquement** der Zahl nach.

numéro *m* Nummer *f*; Heft *n*, Nummer *f* (e-r Zeitschrift); ~ d'ordre fortlaufende Nummer; *fig.* **du bon ~** ausgezeichnet; **~ un** sehr gut! *fam.* **il entend le ~** er versteht den Rummel; **aller au ~** 100 [sent...] auf den Abtritt gehen. **~tage** *m* Bezifferung, Nummerbezeichnung. **~ter** beziffern, mit Nummern versehen. **~teur** *m* **~teur mécanique** Datumstempler (Werkzeug).

numid||e, ~ien, ne numidisch. N~(e *f*) *m*, **N~ien(ne** *f*) *m* Numidier(in). **N~ie** *f* Numidien *n*.

numismales *f pl* Münzsteine *m pl*.

numismat||e *m* Münzkenner. **~ique** münzwissenschaftlich; (**science**) **n.** Münzkunde. **~iste** *m* Münzkenner.

nummiforme münzförmig. [ner.

nummulaire *f* Pfennigkraut *n*.

nuncupat||if *nɔ̃...*, **ve** mündlich u. vor Zeugen gemacht. **~ion** *f* mündliche Einsetzung v. Erben.

nundinal *nɔ̃...*, **e** die Jahrmärkte betreffend, Jahrmarkts...; **jour ~** Markttag.

nu-propriétaire *m*, *pl*: **~~s**, Besitzer (ohne Nießbrauch).

nuptial *nyps...*, **e** hochzeitlich, Braut...; **bénédiction ~e** Trauung. **~ité** *f* Zahl der Verheiratungen.

nuque *f* Genick *n*, Nacken *m*.

Nuremberg *...rɛ̃...* *m* Nürnberg *n*.

nutation *f* Wackeln *n* (des Kopfes); Schwanken *n* (der Erdachse); Richtung nach der Sonne hin.

nutrit||if, ve nahrhaft, nährend, ernährend. **~ion** *f* Ernährung.

nyctalop||e bei Nacht besser sehend als bei Tage. **~ie** *f* Tagblindheit.

nyctante *f* Nachtblume.

nyctérins *m pl* Nachtvögel.

nyctobate *m* u. *f* Nachtwandler(in).

nymphe *f* Nymphe, Fluß-, Waldgöttin; *fig.* schönes Mädchen; Nymphe, fast völlig entwickeltes Kerbtier; Wasserlefze.

nymphéa *m* Seerose *f*. **~cées** *f pl* Seerosenpflanzen.

nymphé||e *f*, **~um** *...ɔm* *m* Badeanstalt *f*. [tollheit.

nymphomanie *f* Mutterwut, Mannstrachten. **~ité** *f* Sachlichkeit, Gegenständlichkeit.

objet *m* Gegenstand, Ding *n*; Ware *f*; Gut *n*; Gegenstand (der Beobachtung usw.); Ziel *n*, Zweck; **changer d'~** auf e-n anderen Gegenstand übergehen; **avoir pour ~ de faire qc. et.** zu tun bezwecken. [Vorwurf *m*.

objurgation *f* Verweis *m*, Rüge,

oblat *m* (ehem.) Ordensmann, der beim Eintritt alle seine Güter dem Kloster vermacht; Laienbruder. **~e** *f* Laienschwester. **~ion** *f* Opferung; dargebrachtes Opfer; Hostie.

obligat||aire *m* u. *f* Inhaber(in) e-r Schuldverschreibung. **~ion** *f* Verpflichtung, Schuldigkeit, Pflicht; Dankesverpflichtung, Dank *m*; **être dans l'o. de ...** verpflichtet sein zu ...; d'o. vorgeschrieben; d'o. **stricte** unumgänglich notwendig; **il vous a o. de la vie** er hat Ihnen sein Leben zu verdanken; (kaufmännisch) Schuldverschreibung, Schuldschein *m*; Staatsschuldschein *m*. **~oire** vorgeschrieben, verpflichtend; **enseignement o.** Schulzwang; **service o.** allgemeine Dienstpflicht.

oblig||é *m* Lehrjunge; Lehrvertrag; Schuldner; *fig.* **je suis votre ~é** ich bin Ihnen zu Dank verpflichtet. **~eamment** in verbindlicher Weise, höflich, artig. **~eance** *f* Gefälligkeit; Gefallen *m*, Liebesdienst *m*; **être d'une extrême o.** äußerst gefällig sein; **ayez l'o. de ... tun** Sie mir den Gefallen zu ... **~eant, e** verbindlich, höflich, artig, zuvorkommend, gefällig. **~er** (j.) verpflichten, nötigen, zwingen zu ...; **être ~é de ...** genötigt sein zu ...; **la formule ~ée** die übliche Formel; **la partie ~ée** die (unbedingt) erforderliche Stimme; (mit Schulden) belasten; verpfänden; vertragsmäßig binden, (e-n Lehrling) in die Lehre geben; (jm.) **e-e Gefälligkeit erweisen**, (jm.) gefällig sein, (j.) zu Dank verpflichten; **~er de sa bourse** mit Geld unterstützen; **vous m'~erez beaucoup de ...** Sie werden mich zu großem Danke verpflichten, wenn ...; *intr.* Verpflichtungen auferlegen; *prv.* **noblesse oblige** Adel legt Pflichten auf; **s'~er à** (faire) qc. s. zu et. [et. zu tun] verpflichten [verbindlich machen]; **s'~er pour q.** s. für j. verbürgen; **s'~er corps et biens** Person u. Vermögen zum Pfande setzen.

obliqu||angle schiefwinkelig. **~e** schief, schräg; **~e à droite!** halb

O.

O *m* O *n*.

ô *int.* oh! o!

oasien, ne auf die Oasen bezüglich, Oasen...; **les ~s** die Oasenbewohner.

oasis *...ls f* Oase (in der Wüste), Wüsten-insel, -eiland *n*; *fig.* Ruheplatz *m*. [sten Keule.

obclavé, e in Gestalt e-r umgekehrten

obconique in Gestalt e-s umgekehrten Kegels. [herzförmig.

obcor||dé, e, ~diforme umgekehrt herzförmig.

obédience *f* Klostergehorsam *m*; Urlaub(schein *m*) *m* (für e-n Klostergeistlichen); Klosteramt *n*; Huldigung (dem Papste gegenüber); (dem Papste) treu gebliebene Länder *n pl*; **lettres d'~** Unterrichtserlaubnisschein *m* (in Lehrorden).

obédiencier *m* Pfründenverwalter.

obédientiel, le den geistlichen Gehorsam betreffend.

obéir gehorchen, Gehorsam leisten; untertan [unterworfen] sein; **se faire ~** s. Gehorsam verschaffen; **être obéi** Gehorsam finden; s. leicht lenken lassen; *fig.* nachgeben, geschmeidig sein.

obéiss||ance *f* Gehorsam *m*; **manquer d'o.** ungehorsam sein; *fig.* Herrschaft, Botmäßigkeit; **provinces de son o.** ihm unterworfene Ländereien. **~ant, e** gehorsam, folgsam; *fig.* biegsam, geschmeidig; **votre très o. serviteur** Ihr gehorsamster Diener.

obèle *m* Obelus (Zeichen für unechte Verse Homers).

obélisque *m* Obelisk, Spitzsäule *f*.

ober, ~er verschulden, mit Schulden beladen; **s'~er** in Schulden

obèse beleibt, dick. [geraten.

obésité *f* Beleibtheit, Fettleibigkeit.

obier *m* Weißholz *n*, Wasserholunder.

obit *obit m* Seelenmesse *f*. **~oire** *m* Leichenhalle *f*. **~uaire** *m* Nachfolger e-s Pfründners; Seelenmessenverzeichnis *n*.

object||er einwenden, entgegensetzen; vorwerfen. **~if, ve** sachlich, dem Gegenstande zugewendet. **~if** *m* Ziel *n*; Zielpunkt; (verre) **~if** Objektivglas *n*, Linsensatz; **~if grand-angulaire** Weitwinkel. **~ion** *f* Einwendung, Einwand *m*; **il n'y a pas d'o. à cela** dagegen läßt s. nichts einwenden.

objectiv||ement auf sachliche Weise. **~er** sachlich [gegenständlich] be-

rechts! *fig.* zweideutig, versteckt; voies ~es Schleichwege *m pl*; (in der Sprachlehre) abhängig; proposition ~e untergeordneter Nebensatz. ~e *m* schräger Muskel. ~e *f* schräge Linie. ~ement in schräger Richtung. ~er e-e schräge Richtung verfolgen, in schräger Richtung vorgehen; schwenken. ~ité *f* schräge Richtung; Schiefe (der Sonnenbahn); *fig.* Zweideutigkeit, Mangel *m* an Aufrichtigkeit.

oblitér||ateur *m* Briefstempler, Markenentwertungsmaschine *f*. ~ation *f* Auslöschen *n*, Verwischung; Entwertung, Abstempelung (der Briefmarken); Verstopfung. ~er auslöschen, verwischen; (Briefmarken) entwerten, abstempeln; *fig.* in Vergessenheit bringen; verstopfen; s'~er s. verwischen; *fig.* in Vergessenheit geraten; s. verstopfen.

oblong, gue länglich.

obnubil||ation *f* Umnachtung. ~er verdunkeln, umnachten.

obole *f* Obolus *m* (Münze, Gewicht); Scherflein *n*; *fig.* pas une ~ keinen Schuß Pulver; keinen roten Heller. [ten stellen.

obombrer beschatten; *fig.* in Schat-

obotrite obotritisch; les O~s die Obotriten (Volksstamm).

obrept||ice erschlichen. ~ion *f* Erschleichung.

obscène unzüchtig, unflätig.

obscénité *f* Unzüchtigkeit; Zote.

obscur, e dunkel, düster, finster; temps ~ trübes Wetter; il fait ~ es ist dunkel [finster]; es ist trübes Wetter; chambre ~e dunkles Zimmer; cabinet ~ Dunkelkammer; bleu ~ dunkelblau; le clair-~ das Helldunkel; *fig.* undeutlich, dunkel; unbekannt, unscheinbar, ruhmlos; naissance ~e niedrige Herkunft. ~ant *m* Finsterling, Dunkelmann. ~antisme *m* Obskurantismus, Dunkelmännertum *n*. ~ation *f* Verfinsterung. ~cir verdunkeln, verfinstern; *fig.* (js. Ruf) in Schatten stellen; (die Wahrheit) verschleiern; (den Verstand) trüben; s'~cir dunkel werden, s. verfinstern; *fig.* schwächer [undeutlich, dunkel] werden, abnehmen; (die Sehkraft) verlieren. ~cissement *m* Verdunkelung *f*, Verfinsterung *f*; *fig.* Trübung *f*. ~ement dunkel, im Dunkeln; *fig.* undeutlich, unklar; unbemerkt. ~ité *f* Dunkel(heit) *n*, Finsternis; *fig.* Undeutlichkeit, Unklarheit, Unverständlichkeit; Niedrigkeit, Verborgenheit.

obsécration *f* Beschwörung, feierliche Anrufung; ~s öffentliche Sühnegebete *n pl*.

obséder (j.) umlagern, (jm.) auf dem Halse liegen; (j.) überlaufen, bestürmen; *fig.* plagen, quälen.

obsèques *f pl* Leichen-begängnis *n*, -gepränge *n*; Totenfeier *f*.

obséqu||eux, se unterwürfig, übertrieben höflich. ~osité *f* übertriebene Höflichkeit.

observ||able bemerkbar, wahrnehmbar; zu beobachten, zu befolgen. ~ance *f* Beobachtung (v. Gesetzen); Satzung, Gesetz *n*, Ordensregel; Ordensbrüderschaft; étroite o. Gemeinde der strengen Regel. ~antin *m* Franziskanermönch; *fam.* frère o. Kleinigkeitskrämer.

observat||eur, rice beobachtend; esprit ~eur Beobachtungsgabe *f*; scharfer Beobachter. ~eur *m*, ~rice *f* Beobachter(in); (Natur-)Forscher (-in), Kundschafter(in), Spion(in); être fidèle ~eur de sa parole getreulich Wort halten. ~ion *f* Beobachtung, aufmerksame Betrachtung; Wahrnehmung, Bemerkung; être [se tenir] en o. auf der Lauer stehen; avoir l'esprit d'o. Beobachtungsgabe haben; Beobachtung (der Gesetze); o...s Anmerkungen (über e-n Schriftsteller); Bemerkung; avoir quelque o. à faire et. zu bemerken haben. ~oire *m* Sternwarte *f*; o. du Vésuve Beobachtungshaus *n* am Vesuv.

observer beobachten, aufmerksam betrachten, prüfen; (die Natur) erforschen; (Gesetze) befolgen, beobachten; (Gottes Gebote) halten; (Stillschweigen) beobachten; (den Anstand) wahren; (et.) bemerken, wahrnehmen; faire ~ qc. à q. j. auf et. aufmerksam machen; *intr.* beobachten, Beobachtungen machen; s'~ s. beobachten; beobachtet [befolgt] werden; s'~ beaucoup s. sehr in acht nehmen, sehr vorsichtig sein.

obsession *f* Bestürmen *n*, Zudringlichkeit; Geplagtheit, Plage; tenir q. en ~ jm. lästig werden, j. überlaufen; (teuflische) Anfechtung, Besessenheit.

obsidi||ane *f*, ~enne *f* Glaslava. ~onal, e couronne o...e Belagerungskrone; monnaie o...e Belagerungsmünze. [Brauch.

obsolète veraltet, abgekommen, außer

obstacle *m* Hindernis *n*; Widerstand, Gegenwirkung *f*; faire ~ à q. j. hindern; mettre ~ à qc. et. verhindern.

obstance *f* Verhinderungsgrund *m*.

obstétrical, e geburtshilflich.

obstétrique *f* Geburtshilfe.

obstin||ation *f* Halsstarrigkeit, Eigensinn *m*. ~é, e halsstarrig, eigensinnig; être ~é à ... darauf versessen sein, zu ... ~é *m* eigensinniger Mensch, Starrkopf. ~ément hartnäckig, steif u. fest ~er hartnäckig machen, verstocken; s'~er halsstarrig [eigensinnig] werden; s'~er dans [à] ... hartnäckig bestehen auf ... [darauf bestehen zu ...], (et.) durchaus nicht wollen.

obstruant, e, obstructif, ve verstopfend.

obstruction *f* Verstopfung; *fig.* Obstruktion, Hemmung, Hinderung (der Beschlußfassung); Widerstand *m*. ~niste *m* Vorgehen *n* zur Hemmung der gesetzgeberischen Arbeit [der Verhandlungen].

obstruer versperren, verstopfen; (Verhandlungen) hemmen; entgegenarbeiten.

obtempér||ation *f* Folgeleisten *n*. ~er *intr.* gehorchen, Folge leisten.

obteneur *m* ~ de places Stellenjäger, Streber.

obtenir erlangen, erhalten; die Erlaubnis erhalten; (Urteile) auswirken; faire ~ qc. à q. jm. zu et. verhelfen, jm. et. verschaffen; s'~ erlangt werden.

obtenteur *m* Empfänger.

obtention *f* Erlangung.

obturat||eur verschließend. ~eur *m* Verschluß; Glasscheibe *f* (zum Schließen); Deckel; künstlicher Gaumen; o. à rideau Schlitzverschluß. ~ion *f* Verschließung, Verstopfung.

obturer verschließen, verstopfen.

obtus, e stumpf; plattgedrückt; *fig.* abgestumpft, blöde. ~angle stumpfwinklig. ~ion *f* Stumpfheit (der Sinne).

obus *obyz m* Haubitzenkugel *f*, Granate *f*; ~ à balles Granatkartätsche, Schrapnell *n*. ~ement *m* Bewerfen *n* mit Granaten. ~er mit Granaten bewerfen. ~erie *f* Haubitzengießerei. ~ier *m* Bomben-, Minen-, Handgranatenwerfer.

obvenir dem Staate anheimfallen.

obvention *f* Kirchensteuer.

obvers *m* Vorderseite *f*.

obvier (e-m Unglück) vorbeugen, zuvorkommen.

obvoluté, e zusammengerollt.

oc *ɔk m* langue d'~ südfranzösische Sprache (im Mittelalter).

oca *m* Okawurzel *f*.

ocarin||a *m*, ~e *f* (Art) Hirtenpfeife *f* (aus Ton); Okarina *f*.

occase amplitude ~ Abendweite.

occasion *f* Gelegenheit; Veranlassung, Anlaß *m*; (ehem.) Gefechte

n pl, Treffen *n*; **à** [dans] cette ~ bei dieser Gelegenheit; à l'~ de ... bei Gelegenheit v. ...; à l'~ im passenden Augenblick; **à** mon ~ meinetwegen, um meinetwillen; **dans** l'~ [par ~] bei günstiger Gelegenheit, gelegentlich; d'~ aus zweiter Hand; livres d'~ antiquarische Bücher *n pl*, Bücher *n pl* im Altverkauf; pour une légère ~ wegen e-s geringfügigen Anlasses; **magasin** d'~ Trödelladen; ~s remises à neuf neu aufgefrischte alte Waren; **prendre** ~ pour ... Veranlassung nehmen zu ...

occasionn||el, le gelegentlich; veranlassend. **~er** Gelegenheit geben (zu et.); veranlassen.

occident *m* Abend, Westen; vers l'~ nach Westen; à l'~ de ... westlich v. ...; l'O~ das Abendland. **~al, e** westlich, abendländisch; les Indes ~ales Westindien *n*; les Occidentaux die Abendländer [Europäer].

occi||pital, e zum Hinterkopf gehörig. **~put** ...*pyt m* Hinterkopf. **~re** töten; parfaitement ~s mausetot. **~seur** *m* Mörder, Totschläger. **~sion** *f* Ermordung, Tötung.

occlusion *f* Schließung, Verschließen *n*; Geschlossensein *n*.

occult||ation *f* Verfinsterung (e-s Sternes durch den Mond). **~e** geheim, verborgen; ligne ~e Hilfslinie. **~er** verbergen. **~isme** *m* Geheimlehre *f*. **~iste** *m* Anhänger der Geheimlehre.

occup||ant, e besitznehmend, besitzend; premier o. erster Besitznehmer; avoué o. bestellter Sachwalter. **~ateur** *m* Besitznehmer. **~ation** *f* Besitzergreifung, Besetzung; armée d'o. Besatzheer *n*, Besetzungstruppen *f pl*; Bewohnen *n*, Beschäftigung, Arbeit; sans o. arbeitslos, stellenlos. **~er** besetzen; in Besitz nehmen; besetzt halten, in Besitz haben, innehaben; (e-e Zeit, e-n Raum) ausfüllen, in Anspruch nehmen; (Räumlichkeiten) bewohnen; (Ämter) bekleiden, einnehmen; (j.) beschäftigen; (j. zu et.) verwenden; fort ~é sehr beschäftigt; *intr.* **~er** pour q. j. vor Gericht vertreten; s'~er f. beschäftigen, (mit jm., mit et.) arbeiten, f. zu tun machen; s'~er de (faire) qc. f. et. (zu tun) angelegen sein lassen; ne savoir à quoi s'~er nicht wissen, was man anfangen [tun] soll.

occurr||ence *f* zufälliges Ereignis, Zufall *m*; Lage; dans l'o. vorkommendenfalls; en cette o. in diesem Falle; Zusammenfallen *n* zweier kirchlicher Feste. **~ent, e** vorkommend; zusammenfallend.

océan *m* Weltmeer *n*, Ozean; l'O~ (Atlantique) der Atlantische Ozean; l'O~ Pacifique [le Grand O~] der Stille [Große] Ozean; *fig.* große Menge; Meer *n*.

océan||e (nur in:) mer **~e** Weltmeer *n*. **~ien, ne** australisch. **~ique** im Weltmeer lebend; dem Meere angehörend.

Océanides *f pl* Ozeaniden (Meerjungfrauen).

Océanie *f* Ozeanien *n*, Australien *n*.

océanographe *m* Beschreiber des Weltmeeres.

ocelle *m* kleines Auge.

ocelot *m* Katzenparder.

ochlocratie ...*s*/ *f* Pöbelherrschaft.

ochracé, e ocker-, blaßgelb.

ochropyre *f* gelbes Fieber.

ochrosie *f* Bleichsucht (v. Pflanzen).

ocieux, se müßig.

ocre *f* Gelberde, Ocker *m*.

ocreux, se ockerartig.

octa||corde *m* achtsaitige Leier. **~èdre** *m* achtflächiger Körper, Achtflächner. **~étéride** *f* Zeitraum *m* v. acht Jahren.

octandr||e achtmännig. **~ie** *f* Klasse der achtmännigen Pflanzen.

octane achttägig.

octant *m* Achtelkreis. **~e** achtzig. **~ième** achtzigste.

Octav||e *m* Oktavius (Kaiser). **~ie** *f* Oktavia. **~ien** *m* Oktavian.

octav||e *f* Oktave; achttägige Feier (e-s Hauptfestes); achter Tag (der Nachfeier); achte Note (nach oben od. unten); (acht Noten voneinander entfernter) Zweiklang; Umfang *m* v. acht aufeinander folgenden Noten; achtzeilige Strophe. **~ier** in die andere Oktave fallen, e-e Oktave [acht Töne] zu hoch spielen. **~in** *m* kleine Flöte. **~o** achtens. **~on(ne** *f*) *m* Achtelschwarze(r) (Art Mischling).

octidi *m* achter Tag.

octil, e aspect ~ Achtelschein.

octobre *m* Oktober.

octo||culé, e achtäugig. **~génaire** achtzigjährig. **~génaire** *m* Achtziger. **~gone** achteckig. **~gone** *m* Achteck *n*. **~syllabe** achtsilbig.

octroi *m* Bewilligung *f*, Verleihung *f*, (städtischer) Eingangszoll, Verzehrungssteuer *f*; Zollamt *n*; Zollverwaltung *f*. [leihen.

octroyer bewilligen, gewähren, ver-

octupl||e achtfach. **~er** verachtfachen.

ocul||aire nerf o. Augennerv; témoin o. Augenzeuge; (verre) o. Augenglas *n*. **~airement** mit eigenen Augen. **~ariste** *m* Verfertiger künstlicher Augen. **~é, e bien ~é** mit guten Augen versehen.

oculiforme augenförmig.

oculiste *m* (médecin) ~ Augenarzt.

odalisque *f* Odaliske, Haremsdame.

ode *f* Ode, Lied *n*.

odelette *f* kleine Ode.

odéon *m*, **odéum** ...*s m* Odeum *n*, Musiksaal; O~ Odeon *n* (zweites Theater in Paris).

odeur *f* Geruch *m*, Duft *m*; **~s** Wohlgerüche *m pl*; **mauvaise ~** Gestank *m*; *fig.* Ruf *m*, Geruch *m*. **odieux, se** gehässig, verhaßt. **~ m**

Odile *f* Ottilie. [Gehässige(s) *n*.

Odin *m* Odin, Wodan.

odomètre *m* Wegemesser.

odont||agre *f* Zahnweh *n*. **~agre** *m* Zahnauszieher (Werkzeug). **~algie** *f* Zahnweh *n*. **~algique** *m*, **~ine** *f* Mittel *n* gegen Zahnschmerzen.

odonto||génie *f* Zahnbildung. **~graphie** *f* Beschreibung der Zähne. **~ide** zahnförmig. **~lithe** *f* Zahnweinstein *m*. **~logie** *f* Lehre v. den Zähnen. **~technie** *f* Zahnarzneikunst.

odor||able riechbar. **~ant, e** duftend, wohlriechend. **~at** *m* Geruch, Geruchsinn. **~ation** *f* Riechen *n*. **~er** wittern; *intr.* riechen, wittern, Geruchsinn haben. **~iférant, e** wohlriechend. **~ifique** duftend.

odotachymètre *m* (vereinigter) Weg- u. Geschwindigkeits-messer.

Odyssée *f* Odyssee (Heldengedicht Homers); *fig.* o~ Irrfahrt; Lebensgeschichte.

œcuménique *eky...* allgemein.

œdémateux *ede...*, **se** mit e-r Wassergeschwulst behaftet; wassergeschwulstartig.

œdème *ed...* *f* Wassergeschwulst.

Œdipe *ed...* *m* Ödipus; *fig.* scharfsinniger Mann.

œil *œ/ m*, *pl*: **yeux**, Auge *n*; Fettauge *n* (auf der Suppe); Loch *n* (im Käse, Brote); kleine Knospe, Auge *n*; (*pl*: **~s**) Loch *n*, Öffnung *f*, Öse *f*; Glanz, Farbe *f*; **à l'~** mit dem Auge; *fig.* auf Borg; *fig.* **à mes yeux** in meinen Augen, nach meiner Ansicht; *fig.* **aimer q.** comme ses yeux j. wie seinen Augapfel hüten; **~ d'Argus** Luchs-, Argus-augen *n pl*; **avoir des yeux** gut auf-passen; **avoir l'~ à qc.** auf et. achtgeben; **avoir l'~ sur q. j.** aufmerksam beobachten; *fam.* **je m'en bats l'~** ich mache mir nichts daraus; *fig.* **pour les beaux yeux de q.** jm. zuliebe; umsonst; **avoir bon pied, bon**

~ rüstig u. gesund sein; ſ. in acht nehmen, auf seiner Hut sein; voir qc. de bon ~ et. gern sehen; avoir de bons yeux gute Augen haben; *fig.* et. sofort einsehen; coup d'~ flüchtiger Blick; Anblick; *fig.* Scharfblick; jeter un coup d'~ sur qc. e-n flüchtigen Blick auf et. werfen; *fig.* avoir le coup d'~ excellent [juste, sûr], avoir du coup d'~ e-n sicheren Blick haben; au premier coup d'~ auf den ersten Blick; cela vous crève les yeux das liegt Ihnen vor der Nase; *fam.* pas plus que dans mon ~ gar nichts; [sous les] yeux de ... vor den Augen v. ...; dessiller les yeux à q. jm. die Augen öffnen; dévorer q. des yeux j. mit den Augen verschlingen; donner dans les yeux de [à] q. jm. in die Augen stechen; aux yeux du monde in den Augen [nach der Ansicht] der Welt; regarder q. entre (les) deux yeux j. fest ansehen; entre quatre yeux unter vier Augen; faire l'~ à q. jm. e-n (verliebten) Blick zuwerfen; fermer les yeux die Augen zumachen; *fig.* sterben; ne pouvoir fermer l'~ kein Auge zutun können, nicht schlafen können; cela frappe les yeux das springt in die Augen; il a les yeux plus grands que la panse [le ventre] seine Augen sind größer als sein Magen; *fig.* ouvrir de grands yeux große Augen machen; manger qc. des yeux et. begierig [lüstern] ansehen; avoir le mauvais ~ e-n bösen Blick haben; de mauvais ~ ungern; eh, mille-z-yeux! alle Wetter! à l'~ nu mit bloßem Auge; autant vous en pend à l'~ das kann Ihnen auch widerfahren; petit ~ kleine Schrift; *fig.* jeter de la poudre aux yeux de q. jm. Sand in die Augen streuen, jm. blauen Dunst vormachen; cela saute aux yeux das springt in die Augen; voir qc. d'un ~ sec et. ruhig mit ansehen; suivre q. des yeux j. mit den Augen verfolgen; cela coûte les yeux de la tête das ist sehr teuer; être tout yeux genau achtgeben [zusehen]; voir les choses d'un autre ~ die Dinge mit anderen Augen ansehen; à vue d'~ nach dem Augenmaß; zusehends.

œil-de-‖bœuf ...*œf m, pl:* ~s-~~, rundes Dachfenster; einfache, runde Wanduhr; Wölkchen *n* (am heiteren Himmel); Œ. (ehem.) Wartezimmer *n*; des nouvelles de l'Œ. Hofklatsch *m.* ~chat *m, pl:* ~s-~~, Katzenauge *n* (Art Quarz). ~chèvre *m, pl:* ~s-~~, Gänseblume *f.* ~perdrix *m, pl:* ~s-~~, Leichdorn, Hühnerauge *n.*

œill‖ade *f* verliebter [schmachtender] Blick, Liebäugelei. ~ader (q. jm.) verliebte Blicke zuwerfen; (mit jm.) liebäugeln. ~ard *m* Schleifstein v. mittlerer Größe. ~é, e mit augenähnlichen Flecken versehen, ...äugig. ~ère *f* Scheuleder *n*, Scheuklappe; Augen-näpfchen *n*, -bad *n*; (dent) œ. Augenzahn *m.*

œillet *m* Nelke *f*; Schnürloch *n*, Öse *f.* ~erie *f* Nelkenbeet *n.* ~on *m* Ableger, Sprößling. ~onner Ableger abschneiden (v. ...). ~te *f* Mohn *m*; Mohnöl *n*; graine d'~te Mohnsamen *m.*

œnanthe *en...* *f* Rebendolde.

œnol‖ogie *en...* *f* Lehre vom Weinbau. ~mancie *f* Weinwahrsagerei. ~mètre *m* Weinwage *f.* ~phile weinliebend; société œ. Weinhandelsgesellschaft. ~phile *m* Weinfreund. ~phobe *m* Weinhasser. ~phobie *f* Weinscheu. ~phore *m* Weingefäß *n*; Kellermeister.

œsophage *es...* *m* Speiseröhre *f*, Schlund.

œstr‖e *estr* *m* Bremse *f* (Insekt); *fig.* Wut *f*, Raserei *f.* ~omanie *f* Geilheit.

œuf *œf m, pl:* ø, (am Ende des Satzes *œf*) Ei *n*; le blanc de l'~ das Eiweiß; ~s brouillés Rührei *n*; ~ à la coque gekochtes Ei; couver ses ~s sehr reich sein; ~ dur hartgekochtes Ei; le jaune [moyeu] d'~ der Eidotter; marcher sur des ~s wie auf Eiern gehen, vorsichtig zu Werke gehen; ~s au miroir Setzeier *n pl*; ~ à la mouillette weichgekochtes Ei; mettre tous ses ~s dans un même panier sein ganzes Vermögen auf e-e Karte setzen; les ~s de poisson der Fischrogen; *fig.* pondre sur ses ~s sehr reich sein; *fig.* se ressembler comme deux ~s ſ. gleichen wie e. Ei dem andern; ~ rouge [de Pâques] Osterei *n*; chercher à tondre sur un ~ sehr kniderig sein.

œufrier *m* Eierkocher (Gerät).

œuvé, e Rogen enthaltend.

œuvre *f* Werk *n*, Arbeit, Handlung; ~s (geistige) Werke *n pl*; Wohltätigkeitsanstalt, Stiftung; Bau *m* e-r Kirche, Kirchenvermögen *n*, (Edelstein-)Einfassung; ~s choisies ausgewählte Werke *n pl*; ~s complètes de Schiller Schillers sämtliche Werke; être à l'~ bei der Arbeit sein; maître [exécuteur] des hautes ~s Scharfrichter; maître des basses ~s Abtrittfeger; maître des ~s Werkmeister; *fig.* il met toutes pierres en ~ er setzt alle Hebel in Bewegung, um seinen Zweck zu erreichen; mettre qc. en ~ et. gebrauchen [anwenden]; mettre q. en ~ ſ. beschäftigen [verwenden]; se mettre à l'~ ſ. an die Arbeit machen; mettre un diamant en ~ e-n Stein fassen; ~s mortes Oberwerk *n* (über dem Wasser befindlicher Teil des Schiffes); *prv.* à l'~ on connaît l'ouvrier das Werk lobt den Meister; ~ pie milde Stiftung; ~ de Mimi Pinson Bühnenstiftung (Freikartenverteilung an Arbeiterinnen); ~s vives Unterwerk *n* (unter dem Wasser befindlicher Teil des Schiffes).

œuvre *m* (musikalisches) Werk, Opus *n*; le grand ~ der Stein der Weisen; sämtliche Kupferstiche *m pl* [Gemälde *n pl*] (e-s Meisters); Maurerarbeit *f*, Mauerwerk *n*; à pied d'~ in der Nähe des Bauplatzes; travailler sous ~ [en sous-~] e-e Mauer unterhalb ausbessern; *fig.* reprendre sous ~ [en sous-~] frisch untermauern, noch einmal machen; dans ~ innerhalb der Mauern, im Innern; hors d'~ außerhalb des Mauerwerkes; *fig.* außer der Zeit; hors-d'~ *m* Nebenbau; *fig.* Nebensache; Nebengericht *n.*

œuvrée *f* Tagewerk *n.*

œuvriste *m* Kupferstichsammler.

offens‖ant, e beleidigend. ~e *f* Beleidigung; faire une ~e à q. j. beleidigen; (biblisch) Sünde, Schuld. ~é *m, -ée f* Beleidigte(r). ~er beleidigen, kränken; ~er Dieu sündigen; *fig.* unangenehm berühren, verletzen; s'~er ſ. (gegenseitig) beleidigen; ſ. beleidigt fühlen; s'~er de qc. et. übelnehmen, Anstoß an et. nehmen. ~eur *m* Beleidiger. ~if, ve angreifend, zum Angriff dienend; arme ~ive Angriffswaffe; ligue ~ive et défensive Trutz- u. Schutzbündnis *n.* ~ive *f* Angriff *m*; prendre l'~ive zum Angriff übergehen. ~ivement angriffsweise, feindlich.

offert‖e *f*, ~oire *m* Offertorium *n*; Aufopferung *f.*

office *m* Pflicht *f*, Schuldigkeit *f*; Amt *n*; Verrichtung *f*; Dienst; Gefälligkeit *f*; faire d'~ aus eigenem Antriebe tun; procureur d'~ Staatsanwalt; avocat nommé

d'~ amtlich bestellter Verteidiger; d'~ v. Amts wegen; faire l'~ de q. jd. Stelle vertreten; faire ~ de qc. als et. dienen; le saint-~ die Inquisition; das Inquisitionsgericht; ~ (divin) Gottesdienst; dire l'~ Messe lesen; l'~ des morts die Totenmesse; Abschnitt aus dem Brevier; livre d'~ Gebetbuch *n*; Dienstraum; Geschäftsraum; ~ nombreux zahlreiche Dienerschaft; Anrichten *n* des Nachtisches; les O~s de Florence [le musée des O~s] die Uffizien *n pl* (Museum in Florenz).

office *f* Anrichtezimmer *n*; Speise- u. Gerät-kammer; Bedientenzimmer *n*; Kajüte; Tagesbericht *m*.

offici‖al *m* geistlicher Richter, Offizial. **~alité** *f* Amt *n*, Würde, Gebäude *n*, Gerichtsbarkeit (e-s Offizials); amtliche Wahlbeeinflussung. **~ant** *m* dienstfuender Priester. **~ante** *f* Chornonne. **~el, le** amtlich, Amts...; v. der Regierung unterstützt, Regierungs...; l'O~el die amtliche Zeitung, das Amtsblatt. **~er** Messe lesen, den Gottesdienst halten; *fam.* il ~e bien à table er läßt es s. schmecken.

officier *m* Beamter; (militärisch) Offizier; ~ de santé Wundarzt (ohne Doktordiplom); ~ d'académie (abgekürzt: off'd'acad') Schulrat (Auszeichnung für verdiente Schulmänner); ~ de paix Friedensrichter; ~ de quartier Bezirksvorsteher; ~ d'état-major Stabsoffizier; ~s généraux Generalität *f*; ~ de quart wachthabender Offizier (auf e-m Kriegsschiff); ~ payeur Zahlmeister; (in vornehmen Häusern) Bedienter; ~de la bouche Mundkoch; ~ du gobelet Kellermeister.

officière *f* Offizierin (der Heilsarmee); Klosterschwester (im Amte).

officieux, se dienstfertig, gefällig; faire l'~ den Dienstfertigen spielen; *fig.* mensonge ~ Not-, Gefälligkeits-lüge *f*; halbamtlich, v. der Behörde beeinflußt.

officin‖al, e in der Apotheke vorhanden, Arznei... ~e *f* Arzneikammer, -küche; *fig.* Brutstätte.

offr‖ande *f* Opferung, Opferfeier; Opfer(gabe) *n*; *prv.* à chaque saint son o. jedem Heiligen seine Kerze. **~ant** *m* Bieter; le plus o. der Meistbietende. **~e** *f* Anerbieten *n*, Angebot *n* (v. Waren); faire l'~e de ... anbieten, zu ... ~ir (an)bieten; opfern, darbringen; darbieten, zeigen, aufweisen; ~ir un sacrifice e. Opfer bringen; ~ir en sacrifice als Opfer darbringen; ~ir à la vue vor Augen stellen; s'~ir s. anbieten, s. erbieten (et. zu tun); s. darbieten, s. zeigen.

offuscation *f* Verdunkelung.

offusquer verdunkeln; *fig.* verschleiern, trüben, verdecken; (die Aussicht) rauben; (die Augen) blenden; (den Verstand) umnebeln; *fig.* ärgern, verdrießen; e. Dorn im Auge sein; s'~ s. verdunkeln, s. trüben; *fig.* s. ärgern.

ogiv‖al, e spitzbogenförmig, gotisch. ~e (arc) ~e *m* Spitzbogen; fenêtre ~e gotisches Fenster. **~ette** *f* kleiner Spitzbogen.

ognon S. oignon.

ogr‖e *m* Menschenfresser; *fam.* Halsabschneider. **~esse** *f* Menschenfresserin.

oh! oh! o! ~! la! la! hoho!

ohé! heda!

oïdium *...ɔm m* Oidium *n*; (Ursache *f* der) Traubenseuche *f*.

oie *f* Gans; ~ à duvet Eidergans; *fig. fam.* dumme Gans; la petite-~ das Gänseklein; *fig.* die zum Anzug gehörigen Kleinigkeiten; *fam.* die kleinen Vertraulichkeiten (die e-e Frau gestattet); jeu de l'~ Gänsespiel.

oignon *ɔɲɔ̃ m* Zwiebel *f*; *fam.* dicke Taschenuhr; Schwiele *f* (am Fuß); *fig. fam.* regretter les ~s d'Egypte s. nach den Fleischtöpfen Ägyptens zurücksehnen; peluré d'~ Zwiebelschale; *fig.* sehr dünnes Zeug [Papier]; *fam.* Spinngewebe *n*; vêtu comme un ~ mit mehreren Anzügen übereinander; avoir de l'~ viel Geld haben; il y a de l'~ es steckt et. dahinter; en rang d'~ in e-r Reihe nebeneinander; se mettre en rang d'~ als ungebetener Gast erscheinen; **~ade** *f* Zwiebelspeise. **~et** *m* Zwiebelbirne *f*. **~ette** *f* kleine Zwiebel; Zwiebelsamen *m*. **~ière** *f* Zwiebelbeet *n*.

oïl *ɔ// m* langue d'~ nordfranzösische Sprache (im Mittelalter).

oille *ɔj* *f* Kraftsuppe.

oindre mit Öl od. Fett bestreichen, beschmieren; salben.

oing *m* Schmiere *f*, Fett *n*; vieux ~ altes Schweinefett.

oint *m* Gesalbter.

oiseau *m* Vogel; Falke; hölzerner Vogel; Mörtel-kübel, -träger; Dachdeckersitz; être battu de l'~ den Mut verloren haben; *fam.* un bel ~! e. sauberer Vogel! ~ branchier Falke, der nur v. Zweig zu Zweig fliegen kann; ~ de chant [~ chanteur] Singvogel; l'~ n'y est plus [s'est envolé] das Nest ist leer, der Vogel ist ausgeflogen; *fig.* ~ de Junon Pfau; *fig.* ~ de Jupiter Adler; *fig.* ~ de saint Luc Ochse; *fig.* être meublé aux ~x sehr schöne Möbel haben; *fig.* ~ de Minerve Eule *f*; ~ mouche Kolibri; ~ passager [de passage] Zugvogel; *prv.* la belle plume fait le bel ~ Kleider machen Leute; *fig.* porter l'~ Handlanger sein; tirer l'~ e. Vogelschießen veranstalten; *fig.* ~ de Vénus Taube *f*; ce n'est pas viande pour vos ~x das ist zu teuer für Sie; das ist zu hoch [zu gelehrt] für Sie; à vol d'~ in gerader Richtung; à vue d'~ aus der Vogelschau.

oiseau-‖abeille *m* Kolibri. **~mouche** *m* Fliegenvogel, Kolibri.

oisel‖er zur Beize abrichten; *intr.* auf den Vogelfang gehen, Vögel fangen. **~et** *m* kleiner Vogel. **~eur** *m* Vogelsteller; Henri l'O~ Heinrich der Vogelsteller [Vogler]. **~ier** *m* Vogel-züchter, -händler.

oiselle *f* Vogelweibchen.

oisellerie *f* Vogel-fang *m*, -zucht, -handel *m*.

oiseux, se müßig, faul; überflüssig; question ~se unnütze Frage.

oisif, ve müßig, untätig; unbenutzt; l'~ der Faulenzer.

oisillon *...ij̃ɔ̃ m* Vögelchen *n*.

oisiv‖ement müßig. **~eté** *f* Müßiggang *m*. [Gans.

oison *m* Gänschen *n*; *fig.* dumme

oisonnière *f* Gänsemädchen *n*.

Oldenbourg *...ɓu...* *m* Oldenburg *n*. **o~eois, e** oldenburgisch. **~eois(e)** *m* Oldenburger(in).

oléa‖cées *f pl* Ölpflanzen. **~gineux, se** ölig, Öl enthaltend; ölicht, ölartig. **~andre** *m* Lorbeerrose *f*, Rosenbaum, Oleander.

oléi‖cole auf die Ölbaumzucht bezüglich. **~culteur** *m* Ölbaumpflanzer. **~culture** *f* Ölbaumpflanzung. **~fiant, e** ölbildend.

oléine *f* Ölstoff *m*.

oléique acide ~ Ölsäure *f*.

oleracé, e plante ~e Gemüsepflanze.

olfactif, ve den Geruch betreffend; nerf ~ Geruchsnerv; sens ~ Geruchsinn; organe ~ Geruchswerkzeug *n*, Nase *f*.

olfact‖ion *f* Riechen *n*. **~oire** den Geruch betreffend.

oliban *m* (Art) Weihrauch.

olibrius *...ys m fam.* anmaßender

olifant *m* Hifthorn *n*. [Geck.

oligantherople *f* Männermangel *m*.

oligarchie *f* Herrschaft weniger Personen, Sippenherrschaft.

oligarque *m* Mitglied *n* e-r Sippenherrschaft.
oligochrone kurzlebend.
olim *olim* *m* les ~ die alten Verhandlungsschriften *n pl* (des Pariser Parlamentes).
olinde *f* feine Degenklinge.
oliv||ace, e olivenartig. **~ade** *f* Olivenernte. **~aire** olivenförmig. **~aison** *f* Olivenernte. **~âtre** olivenfarbig, olivenbraun. **~e** *f* Olive; Ölbaum *m*; huile d'~e Olivenöl *n*; couleur (d')~e Olivenfarbe, olivenfarbig; branche [rameau] d'~e Ölzweig *m*; Mont [Jardin] des O~es Ölberg (bei Jerusalem); **~es**, boutons (faits) en ~e olivenförmige Knöpfe *m pl*; olivenförmige Verzierung, Schnalle usw. **~erie** Ölfabrik. **~ette** *f* (Art) Mohn *m*. **~ette** *f* Ölbaumpflanzung; Olivettich *m*; o...s Oliventanz *m*; (Art) Perle. **~ier** *m* Ölbaum, Olivenbaum; mont des O~iers Ölberg. **~iforme** olivenförmig.
ollaire pierre ~ Topfstein *m*.
olla podrida *ɔ/a...* *f* Olla podrida (spanisches Fleischgericht); *fig.* buntes Allerlei, Mischmasch *m*.
olographe eigenhändig geschrieben.
Olymp||e *...ẽp* *m* Olymp (Berg; Götterwohnsitz); *fig.* Himmel. **~e** *f* Olympia. **~ie** *f* Olympia *n* (Stadt).
olymp||iade *...ẽp...* *f* Olympiade (Zeitraum v. vier Jahren). **~ien, ne** dem Olymp angehörig; olympisch; *fig.* majestätisch. **~ique** auf Olympia bezüglich; olympisch; couronne o. Siegerkrone.
omagre *f* Schultergicht.
ombell||e *f* Dolde. **~é, e** doldig, schirmförmig.
ombelll||ifère Dolden tragend. **~iforme** doldenförmig.
ombilic *...lk* *m* Nabel; Kelchnarbe *f* (an Früchten). **~al, e** zum Nabel gehörig; Nabel...
ombiliqué mit e-m Nabel versehen.
ombrag||e *m* Schatten (der Bäume); *fig.* Verdacht, Mißtrauen *n*; prendre (de l') **~e** Verdacht schöpfen, mißtrauisch werden; porter [faire, donner de l'] **~e** à q. j. mißtrauisch [eifersüchtig] machen. **~er** beschatten, umschatten; verdunkeln, verfinstern; *fig.* verbergen; verdecken. **~eux, se** (v. Pferden) scheu; (v. Menschen) argwöhnisch.
ombre *f* Schatten, dunkle Stelle, Beschattung; *fig.* Schattenbild *n*; schwacher Rest, leise Spur, Schimmer *m*; abgeschiedene Seele, Schatten *m*; (biblisch) Vorbild *n*, Vorläufer *m*; courir après une ~ e-m Trugbilde nachjagen; il n'y a pas l'~ du doute es besteht nicht der leiseste Zweifel; c'est son ~ er geht ihm nicht v. der Seite; il n'est plus que l'~ de lui-même er ist nur noch e. Schatten v. dem, was er früher war; *fig.* faire ~ à q. js. Verdienst verdunkeln [in den Schatten stellen]; jm. Mißtrauen einflößen; mettre q. à l'~ j. ins Gefängnis werfen; j. töten; *fig.* passer comme l'~ [une ~] schnell vergehen, v. kurzer Dauer sein; il a peur de son ~ er gerät leicht in Schrecken; ~ portée Schlagschatten *m*; quitter la proie pour l'~ aus Habgier et. für nichts fahren lassen; le royaume des ~s das Reich der Schatten, die Schattenwelt; *fig.* c'est une ~ au tableau das ist nur e. geringfügiger Fehler (der die übrigen Teile e-s Werkes umso besser hervortreten läßt); (terre d') ~ Umbraerde (zum Abschatten).
ombr||e *m* Äsche *f* (Fisch); **~e** chevalier Forelle *f*; S. hombre. **~ellaire** schirmartig. **~elle** *f* (kleiner) Sonnenschirm (für Frauen). **~er** schattieren, abschatten. **~eux, se** schattig, Schatten gebend; beschattet, kühl.
Ombrie *f* Umbrien *n*.
ombrien, ne umbrisch. **O~(ne** *f*) *m* Umbrier(in).
oméga *m* langes O, Omega *n* (im griechischen Abc); *fig.* das Ende.
omelette *f* Eier-, Pfann-kuchen *m*; ~ soufflée Eierauflauf *m*.
omentésie *f* Netzentzündung.
omettre unterlassen, auslassen, versäumen; s'~ ausgelassen werden.
omicron *m* kurzes O, Omikron *n*.
ominoux, se v. böser Vorbedeutung, unheilverkündend.
omis, e unterlassen, ausgelassen.
omission *f* Unterlassung, Auslassung; Lücke; péché d'~ Unterlassungssünde *f*.
ommatophoque *m* (Art) Robbe *f*.
omnibus *...ys* *m* (voiture) ~ Omnibus, Stellwagen; ~ automobile Autobus, Kraftstellwagen; train ~ Personenzug, Bummelzug.
omni||colore alle Farben darbietend. **~potence** *f* Allmacht; Machtvollkommenheit. **~potent, e** allmächtig. **~présence** *f* Allgegenwart. **~présent, e** allgegenwärtig. **~science** *f* Allwissenheit. **~scient, e** allwissend. **~vore** alles fressend.
omophage rohes Fleisch fressend.
omoplate *f* Schulterblatt *n*.
omphalocèle *f* Nabelbruch *m*.
on, (zur Vermeidung e-s Mißklanges) l'on (wenn kein l folgt), man; ~ dit man sagt, es heißt; croire sur un [les] ~ dit den Gerüchten glauben; le qu'en dira-t-on das Gerede der Leute.
onagre *m* wilder Esel; Wurfmaschine *f*. ~ *f* Nachtkerze (Pflanze).
onanisme *m* Selbstbefleckung *f*.
onaniste *m* Selbstbefiecker.
onc *ɔ̃k*, **onques** (veraltet) jemals; ne ... ~ niemals.
once *f* Unze (= 30 Gramm); *fig.* kleine Menge; à l'~ lotweise; kleiner Panther.
oncial, e lettres ~s Inschriftenbuchstaben *m pl*, große Buchstaben *m pl*; l'~e die Lapidarschrift [Steinschrift].
oncle *m* Oheim, Onkel; *fam.* faire l'~ schelten; *fig.* ~ d'Amérique Goldonkel; c'est la vigne à mon ~ das ist e-e faule Ausrede.
oncotomie *f* Geschwulteröffnung.
onction *...sj̃ɔ̃* *f* Einreiben *n* (mit e-r Salbe); Ölung (als kirchliche Feier); Salbung (der Könige); l'extrême-~ die Letzte Ölung; *fig.* Weihe; Inbrunst; Salbung (beim Reden); avec ~ salbungsvoll.
onctu||eux, se fettig, ölig; *fig.* salbungsvoll, voller Salbung. **~osité** *f* Fettigkeit, Öligkeit.
ond||e *f* Welle, Woge; *fig.* Flut; l'~e noire der Styx (Fluß in der Unterwelt); passer l'~e noire sterben; *fig.* Meer *n*; Wasser *n*; wellenförmige Linie, Wellenlinie; (Licht-, Wärme-, elektr.) Welle. **~é** *e* wellenförmig, gewellt. **~ée** *f* Regenguß *m*, Platzregen *m*; par ~ées in Strömen; *fig.* Tracht (Prügel). **~in** *m* Wassergeist. **~ine** *f* Nixe, Undine.
on-dit *m, pl:* ~, Gerücht *n*.
ondographe *m* (Elektrizitäts-)Wellenzeichner (Werkzeug).
ondoiement *m* wellenförmige Bewegung, Wogen *n*; Nottaufe *f*.
ondomètre (Elektrizitäts-)Wellenmesser.
ondoy||ant, e wallend; *fig.* unbeständig. **~er** die Nottaufe geben; *intr.* ſ. wellenförmig bewegen; ~er au gré du vent im Winde flattern.
ondul||ation *f* wellenförmige Bewegung, Wogen *n*, Wallen *n*; Wellenlinie, wellenförmige Erhebung; ~ permanente Dauerwellen *f pl*. **~atoire** wellenförmig. **~é, e** wellenförmig (bewegt); tôle ~ée Wellblech *n*. **~er** *f* wellenförmig bewegen, wogen, wallen; fer à ~er Wellenbrennschere *f*, Kreppschere *f*; ~er la soixantaine an die Sechzig streifen. **~eux, se** wellenförmig. **~ine épingle ~ine** Lockenwickler *m*.

onéraire die eigentliche Last habend; **tuteur ~** wirklicher Vormund. **~** *f* Lastschiff *n*.

onéreux, se beschwerlich, lästig.

onglade *f* ins Fleisch gewachsener Nagel.

ongle *m* Nagel (an Händen u. Füßen); Kralle *f*, Klaue *f*; Huf; Fell *n* (auf der Hornhaut des Auges); Eiteransammlung *f* (zwischen Iris u. Hornhaut); **coup d'~** Kratzwunde *f*; **donner sur les ~s** (j.) auf die Finger klopfen, (j.) tadeln; **rogner** [**faire**] **ses ~s** s. die Nägel schneiden; *fig.* **rogner les ~s à q.** jm. die Flügel beschneiden; **ronger** [**mordre, manger**] **ses ~s** an den Nägeln kauen; all seinen Geist aufbieten; vor Ungeduld vergehen; **rubis sur l'~** Nagelprobe *f*; **payer rubis sur l'~** bis auf den letzten Heller bezahlen; **avoir du sang aux ~s** Mut haben; **savoir qc. sur l'~** et. sehr gut können [wissen].

ongu||é, e mit Klauen [Krallen] versehen. **~ée** *f* Erstarrung der Fingerspitzen; häutiger Auswuchs (an den Augen der Pferde). **~et** *m* Fingerhut; Plattstichel; Kartonblatt *n*; Falz; Einschnitt (am Federmesser für den Nagel, am Lineal). **~ette** *f* Plattstichel *m*. **~ier** *m* Nagelpflegezubehör *f u. n*; **canif ~ier** Messer *n* zur Nagelpflege.

onguent *m* Salbe *f*; **~ pour la brûlure** Brandsalbe *f*.

ongui||cule *Зyл... m* kleiner Nagel; kleine Kralle [Klaue]. **~culé, e** mit kleinen Nägeln [Krallen, Klauen] versehen; nagelförmig. **~forme** nagelförmig.

ongulé, e mit Hufen versehen; **~s** *m pl* Huftiere *n pl*.

oniro||critie *...sI f*, **~mancie** *f* Traumdeutung. **~mancien** *m* Traumdeuter.

onocrotale *m* Pelikan, Kropfgans *f*.

onomasticon *m* Wörterverzeichnis *n*, Sonderwörterbuch *n*.

onomato||logie *f* Wissenschaft der Namen. **~mancie** *f* Wahrsagung aus den Namen. **~pée** *f* Laut-, Klang-nachahmung. **~péique** lautnachahmend.

ontolog||ie *f* Lehre vom Sein, Wesenlehre. **~ique** nach der Wesenlehre, auf das Dasein (Gottes usw.) bezüglich.

onyx *m* Onyx (Art Achat).

onzaine *f* une **~** ungefähr elf.

onze elf; (statt onzième) elfte.

onzième elfte. **~** *m* Elftel *n*. **~ment** elftens.

oolithe *m* Rogenstein, Oolith.

opaci||fier undurchsichtig machen. **~té** *f* Undurchsichtigkeit, Dunkelheit.

opal||e *f* Opal *m*; Milchglas *n*. **~escent, e** (wie Opal) schillernd. **~in, e** milchweiß. **~ine** *f* Glasziegel *m*.

opaque undurchsichtig, dunkel.

opéra *m* Oper *f*, Singspiel *n*; **~ comique** [**bouffe**] komische Oper; **O~** [**salle d'~**] Opernhaus *n*; verwickelte Sache.

opérat||eur *m* Wundarzt, schnittführender Arzt; Zahnarzt; *fam.* Quacksalber, Marktschreier. **~ion** *f* Wirkung, Kraftäußerung; Operation, Verfahren *n*, Behandlungsweise; (ärztlicher) Eingriff *m*, (Heil-) Schnitt *m*; **faire une o. e-n** ärztlichen Eingriff vornehmen; (kaufmännisch) e. Geschäft durchführen; **e-e** rechnerische Arbeit [**e-n** chemischen Versuch] durchführen; Kriegs-, Handels-unternehmen *n*; Durchführung; Geschäft *n*. **~oire** die Operation betreffend. **~rice** *f* Frau **e-s** Wundarztes; Wundärztin.

opercul||aire e-n Deckel bildend. **~e** *m* Deckel. **~é, e** mit **e-m** Deckel versehen.

opérer bewirken, hervorbringen; (Wunder) tun; (Verbesserungen, Neuerungen) einführen; (Vereinigungen) vollführen; Rechnungen ausführen; schneiden, mit dem Messer behandeln, ärztliche Eingriffe (an jm.) vornehmen; *intr.* wirken, Wirkung ausüben; rechnen; **e-n** ärztlichen Eingriff vornehmen; kriegerische Bewegungen vornehmen; *fig.* **il a bien opéré** er hat et. Schönes angerichtet; **s'~** stattfinden, s. vollziehen, eintreten, bewerkstelligt werden.

opérette *f* kleine Oper, Operette.

opes *m pl* Sparrenlöcher *n pl*, Rüstlöcher *n pl* (in den Mauern).

ophiase *f* Ausfallen *n* der Haare.

ophicléide *m* Schlangenhorn *n*.

ophidien, ne schlangenähnlich; **les ~s** die Schlangen *f pl*.

ophio||donte *f* Schlangenzahn *m*. **~lâtre** *m* Schlangenanbeter. **~lâtrie** *f* Schlangenanbetung. **~logie** *f* Lehre v. den Schlangen.

ophique die Schlangen betreffend; Schlangen...

ophite schlangenartig. **~** *m* Schlangenstein.

ophtal||mie *f* Augenentzündung. **~mique** die Augen betreffend; gut für die Augen.

ophtalmo||graphie *f* Beschreibung des Auges. **~logie** *f* Lehre vom Auge. **~scope** *m* Augenspiegel. **~tomie** *f* Augenzergliederung.

opiacé, e Opium enthaltend.

opiat *...at m* Opiat *n*, Einschläferungsmittel *n*; **Zahnputzmittel** *n*.

opili||atif, ve verstopfend. **~ation** *f* Verstopfung. **~er** verstopfen.

opimes dépouilles ~ Siegesbeute *f*.

opinant *m* Abstimmender.

opiner seine Meinung sagen, seine Stimme geben; **~ contre** qc. gegen et. stimmen; **~ en faveur de** qc. stimmen für et.; **~ à ...** dafür stimmen, daß ...

opiniâtr||e (*adv.* **~ément**) halsstarrig, starrköpfig; hartnäckig, standhaft. **~e** *m* Starrkopf. **~er** qc. et. hartnäckig behaupten; **~er q.** jm. hartnäckig widersprechen; **j. halsstarrig machen; s'~er à** qc. hartnäckig auf et. bestehen. **~eté** *f* Halsstarrigkeit, Starrköpfigkeit; Hartnäckigkeit.

opinion *f* Stimmabgabe, Stimme; **être aux ~s** bei der Abstimmung sein; Meinung; Urteil *n* (über et.); (gute od. schlechte) Meinung; Lehre, Lehrsätze *m pl*; Partei, Meinungsgruppe; **affaire d'~** Ansichtsache; **un mal d'~** e. eingebildetes Übel; **avoir mauvaise ~ de** qc. nicht viel v. et. halten; **quelle ~ avez-vous de cette affaire?** wie denken Sie über diese Angelegenheit?

opiophage *m* Opiumesser.

opium *...ɔm m* Mohnsaft, Opium *n*. **~iste** *m u. f* Opiumraucher (-in). [ler Rüstung.

oplitodrome *m* Wettläufer in vol-

oplomachie *f* Wettkampf *m* (mit Degen u. Dolchen). [Balsam).

opodeldoch *...ɔk m* Opodeldok (Art

opossum *...ɔm m* Opossum *n* (amerikanisches Beuteltier).

opportun, e (*adv.* **~ément**) bequem, gelegen, günstig, zweckmäßig. **~isme** *m* Zweckmäßigkeitslehre *f*. **~iste** die Gelegenheit benutzend, v. Zweckmäßigkeitsrücksichten geleitet. **~iste** *m* Zweckmäßigkeits-, Gelegenheits-mensch, Anhänger der Nützlichkeitslehre; Gesinnungsloser. **~ité** *f* Bequemlichkeit, Zweckmäßigkeit; günstige Gelegenheit.

oppos||able entgegenstellbar. **~ant, e** (örtlich) gegenüberliegend; gegnerisch; widersprechend; **parti o.** [**les ~ants**] Gegenpartei *f*. **~ant** *m* Gegner. **~é, e** gegenüberliegend; entgegengesetzt, einander widersprechend; **être ~é d'intérêts** ganz verschiedene Interessen haben; gegnerisch, widerstreitend; **parti ~é** Gegenpartei *f*. **~é** *m* Gegenteil *n*, Gegensatz. **~er** (örtlich) gegenüber-stellen, -setzen, -hängen; vergleichen, **an die Seite** stellen; (hindernd, feindlich) entgegen-stellen, -setzen, -halten; entgegnen, einwenden; **s'~er** s. wi-

dersetzen, widerstehen, entgegensein; s'~er à qo. gegen et. Einspruch erheben. ~itaire gerade vor et. stehend. ~ite *m* Gegenteil *n*; à l'~ite gegenüber; im Gegenteil.

opposition *f* Gegenüberstellung; Hindernis *n*, Widerspruch *m*; Gegensatz *m*, Mißverhältnis *n*; (v. Gestirnen) Gegenschein *m*; on n'y apportera aucune ~ man wird dem kein Hindernis in den Weg legen; faire [former, mettre] ~ à qo. gegen et. Einspruch erheben; faire de l'~ à q. jm. widersprechen; (parti de l') ~ Gegenpartei *f*; être en ~ einander entgegengesetzt sein; ~ de sentiments Meinungsverschiedenheit; image sans ~ kraftloses Bild, flaues Negativ.

oppress||er pressen, drücken, beklemmen; avoir la poitrine ~ée f. auf der Brust beengt fühlen; *fig.* ~er q. jm. schwer auf dem Herzen liegen; s'~er beengt [beklommen] werden. ~eur *m* Bedrücker. ~if, ve (unter)drückend; mesures ~ives Zwangmaßregeln. ~ion *f* Beklemmung, Druck *m*; *fig.* Unterdrückung, Zwang *m*; *fig.* Geldverlegenheit. [drücken.

opprimer (e. Volk) unterdrücken, be-

opprobre *m* Schande *f*, Schmach *f*; Schandfleck.

opsigone spät kommend; dents ~s Weisheitszähne *m pl*. [begierde.

opsimathie *f* spät eintretende Lern-

opsiomètre *m* Sehweitemesser.

opsomanie *f* ausschließliche Vorliebe für e-e bestimmte Speise.

opt||atif, ve e-n Wunsch ausdrückend; (mode) ~atif *m* Wunschform. ~ation *f* Wahl. ~er wählen, e-e Wahl treffen; ~er pour qo. f. für et. entscheiden.

opticien *m* Optiker (Kenner der Optik); Fabrikant u. Verkäufer optischer Geräte, Brillenmacher.

optim||ate *m* Vornehmer, Angesehener. ~e *fam.* herrlich, vortrefflich. ~isme *m* Optimismus, rosige Anschauung(sweise), Schönseherei *f*. ~iste schönseherisch, vertrauensselig. ~iste *m* Mensch *m* v. rosiger Anschauungsart, Schönseher. [Wahl treffen.

option *f* Wahl; faire son ~ seine

optique optisch, zur Lichtlehre gehörig; illusion ~ Augentäuschung; nerf ~ Sehnerv.

optique *f* Optik, Lichtlehre; instrument d'~ optisches Gerät, Sehwerkzeug *n*; Guckkasten *m*; effet d'~ Fernwirkung *f*.

opul||emment im Überflusse, reichlich. ~ence *f* Überfluß *m*, Reichtum *m*. ~ent, e begütert, sehr reich.

opuscule *m* Werkchen *n*, kleine Schrift.

or nun aber, nun; wohlan.

or *m* Gold *n*; Goldmasse *f*, Goldeswert; goldgelbe Farbe; ~ d'Allemagne Flittergold *n*; ~ en barre Stangengold *n*; ~ en coquille Muschelgold *n*; il est tout cousu d'~ er ist sehr reich; d'~ golden, goldig; Gold...; dire [parler] d'~ e. Wort zur rechten Zeit sprechen, das Richtige treffen; affaire [marché] d'~ e. einträgliches [famoses] Geschäft; eau d'~ Danziger Goldwasser *n*; ~ fin 24-karätiges Gold; *fam.* c'est juste comme l'~ das stimmt ganz genau; ~ de Manheim Similor *n*; Tombak, goldähnliche Mischung; ~ natif gediegenes Gold; il vaut son pesant d'~ er ist e. prächtiger Mensch, er ist nicht mit Gold zu bezahlen; acheter au poids de l'~ mit Gold aufwiegen; faire un pont d'~ à l'ennemi dem Feinde e-e goldene Brücke bauen; ~ potable Goldtinktur *f*; *prv.* tout ce qui reluit n'est pas ~ es ist nicht alles Gold, was glänzt; adorer le veau d'~ das goldene Kalb anbeten; ~ vierge gediegenes Gold.

oracle *m* Orakelspruch, Götterspruch; Orakel *n*; l'~ de Delphes das Delphische Orakel; en style d'~ dunkel, rätselhaft; *fig.* maßgebende Entscheidung [Erklärung]; Gewährsmann.

orage *m* Gewitter *n*; heftiger Sturm; le temps est à l'~ es ist e. Gewitter im Anzuge; *fig.* Sturm, Aufregung *f*; Zornesausbruch; drohendes Unglück.

orageux, se stürmisch, gewitterhaft; *fig.* aufgeregt, stürmisch bewegt.

oraison *f* Rede, Sprache; les parties d'~ [de l'~] die Redeteile *m pl*; Ansprache; Gebet *n*; ~ funèbre Leichenrede; ~ mentale stilles Gebet; ~ dominicale Vaterunser *n*, Gebet *n* des Herrn.

oral, e mündlich.

oral *m* (Art) Schleier.

Orange *f* Oranien *n* (ehem. Fürstentum). ~ *m* Orangefluß.

orang||e *f* Pomeranze, Orange; ~e douce Apfelsine; couleur (d')~e Orangefarbe; fleur d'~e Orangenblüte. ~e orangefarbig, rotgelb. ~é, e pomeranzenfarbig, rotgelb. ~é *m* Rotgelb *n*. ~eade *f* Zuckerwasser *n* mit Pomeranzensaft. ~eat *m* eingemachte Pomeranzenschale. ~er *m* Pomeranzenbaum; Pomeranzenhändler; couronne de fleurs d'~er Orangenblütenkranz *m* (für Bräute). ~erie *f* Pomeranzenhändlerin. ~erie *f* Pomeranzengarten *m*; Gewächshaus *n* für Pomeranzenbäume. ~in *m* Pomeranzenkürbis. ~isme *m* Orangismus. ~iste *m* Pomeranzengärtner; Anhänger der orangistischen Partei.

orang-outan(g) *orâutẫ m, pl:* ~s~s, Orang-Utan, Waldmensch.

orat||eur *m* Redner; Sprecher, Vorsitzender des englischen Unterhauses; Kanzelredner; o. de la chaire Kanzelredner. ~oire rednerisch; l'art o. die Redekunst. ~oire *m* Betzimmer *n*; (congrégation de) l'O. Orden *m* des Oratoriums; l'O. à Paris die reformierte Kirche in Paris. ~orien *m* Oratorianer. ~orio *m* Oratorium *n*, (geistliches) Gesangsdrama. ~rice *f* Rednerin.

orbe coup ~ Streifschuß; **mur** ~ Mauer *f* ohne Öffnung. ~ *m* Laufbahn *f*, Kreislauf (e-s Wandelsternes); Himmelskörper; Kugel *f*; Ball.

orbicul||aire kreisförmig, rund. ~é, e kreisrund. [Kinder.

orbillianisme *m* Verprügelung *f* der

orbit||aire die Augenhöhlen betreffend. ~e *f* Augenhöhle; Bahn (e-s Wandelsternes); *fig.* Kreislauf *m*; Bereich *m*.

Orcades *f pl* Orkaden (Inseln).

orcanète *f* rotfärbende Wurzel.

orchestique *orkɛ...* *f* Orchestik (Tanzkunst u. Ballspiel umfassend).

orchestr||ation *orkɛ...* *f* Einrichten *n* für das Orchester; Zusammensetzung des Orchesters. ~e *m* Orchestra *f* (Teil des Theaters der Alten); (heutzutage) Orchester *n*, Platz für die Musiker; (Gesamtheit der) Musiker *m pl*; chef d'~e Kapellmeister, Taktführer; Orchestermusik *f*; stalle d'~e e. Sperrsitz *m* im Parkett; *fig.* Parkettbesucher *m pl*. ~er für das Orchester einrichten. ~ion *m* Orchestrion *n*, Musikwerk *n*.

orchidée *orki...* *f* Orchidee.

orchis *orkis m* Knabenkraut *n*.

orchite *orkit f* Hodenentzündung.

ord, e garstig, schmutzig, ekelhaft.

ordalie *f* Unschuldsprobe, Gottesurteil *n*.

ordinaire gewöhnlich; regelmäßig, ständig; einfach, alltäglich, mittelmäßig; ambassadeur ~ ordentlicher Gesandter; gentilhomme ~ Kammerherr; les juges ~s die ständigen Richter; lettre ~ einfacher Brief; le médecin ~ der Hausarzt; nourriture ~ Hausmannskost; marcher le pas ~ im gewöhn-

lichen Schritt gehen; **prix ~** Ladenpreis; **la question ~** der erste Grad der Folter; **du vin ~** Tischwein. **~** *m* (das) Gewöhnliche; **à l'~** [d'~, pour l'~] (für) gewöhnlich, in der Regel; **Hausmanns-, Alltags-kost** *f*; Suppe u. Rindfleisch; **avoir un bon ~** e-n guten Tisch führen; **vin d'~** Tischwein; **Weinzumaß** *n* (der Bedienten); **Futtermaß** *f* (für die Pferde); *fam.* Speisehaus *n*; (besser **courrier**) **Briefpost** *f*; **Posttag**; **Kirchsprengelbischof**; **l'~ de la messe** die gewöhnlichen [täglich gleichbleibenden] Meßgebete *n pl*; **les ~s** die monatliche Reinigung.

ordin||al, e nombre *o.* Ordnungszahl *f*. **~and** *m* zu weihender Geistlicher. **~ant** *m* Weihbischof. **~ateur, trice** ordnend. **~ateur** *m* Weihbischof. **~ation** *f* Ordnung; Erteilung der Priesterweihe.

ordo *m* Kirchenkalender.

ordonnanc||e *f* Anordnung, Aufstellung; (amtliche, ärztliche usw.) Verordnung, Verfügung; **~ es sur les langues** Sprachenverordnungen; *fam.* **meublé suivant l'~e** mit den allernotwendigsten Einrichtungsstücken; (zu e-m Vorgesetzten **befohlener**) Soldat; **être d'~e** abkommandiert sein; **officier d'~e** Adjutant; **d'~e** vorschriftsmäßig; (auch *m*) Offizierbursche *m*; Zahlungsanweisung; **les ~es** die Letzte Ölung. **~ement** *m* Zahlungsanweisung *f*. **~er** (e-e Rechnung) zur Bezahlung anweisen.

ordonnat||eur, rice anordnend; anweisend. **~eur** *m*, **~rice** *f* Anordner(in); Anweiser(in).

ordonn||é *f* Ordinate, Lotlinie. **~ement** in geordneter Weise.

ordonner anordnen, ordnen, einrichten; *fig.* **tête bien ordonnée** klarer Kopf; **~ qc. à q. jm. et.** befehlen [vorschreiben, gebieten]; jm. et. (ärztlich) verschreiben; (e-e Summe) zur Zahlung anweisen; (Priester) weihen; *intr.* **~ de qc.** über et. verfügen; et. ordnen; **s'~** s. unterordnen; verordnet werden.

ordre *m* Ordnung *f*; geordneter Zustand; Ruhe *f*; Reihenfolge *f*; Aufstellung *f* (der Truppen); Regel *f*; allgemeines Gesetz; Stand, Rang, Klasse *f*; Ordensgesellschaft *f*; Orden; Orden(szeichen *n*); Priesterweihe *f*; Befehl; (kaufm.) Auftrag; (militär.) Parole(verteilung *f*) *f*, Befehl, Losung *f*; (auf Wechseln) Indossament *n*, Order, Anweisung *f*, Auftrag; (dorische. ionische usw.) Säulenordnung *f*; (naturgeschichtliche) Ordnung *f*; Unterabteilung *f*; **les neuf ~s des anges** die neun Engelchöre; **avoir de l'~** in Ordnung sein; (auch **aimer l'~**) die Ordnung lieben; **~ de bataille** Schlachtordnung *f*; Feldzugsplan; **billet à ~** an den Vorzeiger zahlbarer Wechsel, eigener Wechsel; **~ de chevalerie** Ritterorden; **~ de choses** Lebensordnung; **~ de choses** Regierungssystem *n*; **conférer [donner] les ~s** die Weihen erteilen; **~ des créanciers** Liste *f* der Gläubiger (nach ihrer Berechtigung geordnet); **général d'~** Ordensgeneral; **~ hiérarchique** Rangordnung *f* (in der Kirche, beim Militär u. in der Beamtenwelt); **un homme d'~** e. ordnungsliebender Mensch; **~ d'idées** Gedankenreihe *f*; **~ du jour** Tagesordnung *f*; (militär.) Tagesbefehl; **mal en ~** in Unordnung; **~ de Malte** Malteserorden; **manquer d'~** unordentlich sein; **mettre ~ à ses affaires [mettre ses affaires en ~]** seine Sachen ordnen [in Ordnung bringen]; **mettre [donner] (bon) ~ à qc.** für et. sorgen; **le mot d'~ [de l'~]** die Parole; **l'~ de la noblesse** der Adelstand; **jusqu'à nouvel ~** bis auf weiteres; **par ~** der Reihe nach; **par ~ de ...** auf Befehl von ...; **payable à ~** zahlbar an den Vorzeiger; **du premier ~** ersten Ranges, vortrefflich; **rappel à l'~** Ordnungsruf; **rappeler q. à l'~** j. zur Ordnung rufen; **recevoir les ~s** die Weihen empfangen; *fig.* **faire rentrer q. dans l'~** j. zum Gehorsam zurückführen; **l'~ social** gesellschaftliche Ordnung; **~ de succession** Erbfolge *f*; **les trois ~s** die drei Stände; (je suis) **à vos ~s!** ich stehe zu Ihren Diensten!

ordur||e *f* Kot *m*; Schmutz *m*; Unreinigkeit, Kehricht *n*; **panier aux [d'] ~es** Müllkasten; *fig.* Zote; Schändlichkeit. **~ier, ère** unflätig, zotig, schmutzig. **~ier** *m* Zotenoréade *f* Bergnymphe. [reißer.

orée *f* Waldesrand *m*.

oreillard, e langohrig. **~** *m* langohrige Fledermaus; Esel.

oreille *f* Ohr *n*; umgebogene Ecke, Eselsohr *n* (in Büchern); Löffel *m* (des Hasen); Henkel *m*; Lasche (am Schuh); Zipfel *m* (an Säcken); Widerhaken *m* (am Anker); **à l'~** beim Anhören; **en avoir par-dessus les ~s** et. satt haben; **en avoir sur l'~** sehr gelitten haben, sehr geschwächt sein; *fig.* **avoir l'~ de q.** bei jm. geneigtes Gehör finden; **n'avoir point d'~ pour qc.** v. e-r Sache nichts wissen wollen; **baisser les ~s** die Ohren hängen lassen; *fig.* den Mut [die Flügel] sinken lassen; *fig.* **avoir l'~ basse** entmutigt sein; müde [ermattet] sein, *fig.* **avoir les ~s (re)battues de qc.** es müde sein, v. e-r Sache sprechen zu hören; **avoir l'~ bonne** [fine], **avoir bonne ~** gut hören können; *fig.* **les ~s ont bien dû vous corner** die Ohren haben Ihnen klingen müssen; **cela déchire [écorche] les ~s** das zerreißt e-m die Ohren; **avoir les ~s délicates** sehr empfindlich sein, leicht böse werden; **donner à q. sur les ~s** [frotter les ~s à q.] j. hinter die Ohren schlagen; *fig.* **dormir sur les deux ~s** [sur l'une et l'autre ~] vollständig sicher sein; **dresser l'~ [les ~s]** die Ohren spitzen; **aufmerksam hinhören; avoir l'~ dure [être dur à l'~]** schwer hören, hartbörig sein; **étourdir les ~s à q.** j. durch vieles Reden belästigen; **fendre l'~ à un officier** e-n Offizier in den Ruhestand versetzen; *fam.* **il se gratte l'~** er kratzt s. (vor Verlegenheit) hinter den Ohren; *fig.* **jusqu'aux ~s** v. unten bis oben; **y laisser ses ~s** mißhandelt werden; **avoir mal aux ~s** Ohrenschmerzen haben; **dire deux mots à l'~ de q.** jm. seine Meinung sagen; j. fordern; **pendre à l'~** bevorstehen; **être toujours pendu aux ~s de q.** immer hinter jm. herlaufen; *fig.* **prêter l'~** aufmerksam zuhören; geneigtes Gehör schenken; **avoir la puce à l'~** e-n Floh im Ohr haben [vor Unruhe nicht schlafen können]; *fig.* **mettre à q. la puce à l'~** jm. e-n Floh ins Ohr setzen, j. in Unruhe setzen; **rompre les ~s à q.** j. durch vieles Reden belästigen, jm. in den Ohren liegen; **secouer les ~s** s. nichts aus e-r Sache machen; **faire la sourde ~** s. taub stellen; **se faire tirer l'~** s. lange nötigen lassen; *fig.* **nous sommes tout ~(s)** wir sind ganz Ohr; *prv.* **ventre affamé n'a point d'~s** e-m hungrigen Magen ist schlecht predigen; **vin d'une ~** guter Wein; **vin de deux ~s** schlechter Wein. [n.

oreille-de-souris *f* Vergißmeinnicht

oreille d'ours ...*urs* *f* Aurikel.

oreill||é, e mit Ohren versehen, ge-

öhrt. **~er** *m* Kopfkissen *n*; *fig.* **prendre conseil de son ~er** e-e Sache beschlafen. **~ère** *f* Ohrwurm *m*; Schlummerrolle. **~ette** *f* Herzohr *n*; Ohrenklappe. **~on** *m* Geschwulst *f* der Ohrendrüsen; Scheuklappe *f* (der Pferde).

orémus *...ys m* Gebet *n*.

Orénoque *m* Orinoko (Fluß).

oréo‖gnosie *...gn...f* Gebirgskunde. **~graphe** *m* Gebirgskenner. **~graphie** *f* Gebirgsbeschreibung.

or(e)s d'~ et déjà *v.* jetzt an.

Oreste *m* Orestes.

orfèvr‖e *m* Goldschmied, Goldarbeiter; Goldwarenhändler. **~erie** *f* Goldarbeiterkunst; Goldwaren *pl*.

orfévri, e vom Goldschmied bearbeitet.

orfraie *f* Fischadler *m*. [beitet.

orfroi *m* Goldstoff; Goldverbrämung *f* (an Kirchengewändern).

organdi *m* (Art) Baumwollgewebe *n*.

organe *m* Werkzeug *n*; Vorrichtung *f*, Organ *n*; Bestandteile *m pl*; Sprache *f*; Stimme *f*; Organ *n*; **manquer d'~** keine Stimme haben; *fig.* Vermittler, Hilfsmittel *n*; Zeitung *f*; Blatt *n*; **servir d'~ à q.** für j. reden; **par l'~ de q.** durch j3. Vermittlung.

organ‖eau *m* eiserner Ring. **~ier** *m* Orgelbauer. **~ino** *m* kleine, tragbare Orgel. **~ique** organisch, gegliedert, ineinandergreifend; loi **~ique** Grundgesetz *n*. **~ique** *f* Instrumentalmusik.

organis‖able organisierbar, (um-) gestaltungs-, gliederungs-fähig. **~ateur, trice** ordnend, (um)gestaltend, schöpferisch; Anordnungs... **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Ordner(in), Neuordner(in), Schöpfer(in). **~ation** *f* Einrichtung, Bau *m*; Bildung, (Neu-)Ordnung; innere Anordnung, Verfassung; **~ communale** Städteordnung. **~er** mit Organen versehen, ins Leben rufen, beleben; *fig.* einrichten, (neu) ordnen, umgestalten, (Ausflüge, Spiele usw.) veranstalten; **tête bien ~ée** gescheiter Kopf; **s'~er** geregelt [neugestaltet, belebt] werden.

organisme *m* Organismus, (innerer) Bau, Zusammenhang, Gefüge *n*; Verfassung *f*.

organiste *m u. f* Orgelspieler(in).

organsin *m* zweimal gezwirnte Seide. **~age** *m* Doppelzwirnen *n*. **~er** doppelt zwirnen.

orgasme *m* Anschwellung *f u.* Überreiztheit *f* der Organe.

orge *f* Gerste; **d'~** Gersten...; *fig.* grossier comme du pain d'~ grob wie Bohnenstroh; *fam.* faire ses **~s** sein Schäfchen scheren, seinen Schnitt machen. **~ m ~** mondé geschälte Gerste, Gerstengraupen *f pl*; **~ perlé** Perlgerste *f*, Perlgraupen *f pl*; prendre son **~** perlé [mondé] Gerstenschleim trinken. **~at** *m* Mandelmilch *f*; *fam.* froid comme une carafe d'o. kalt wie Stein. **~let** *m* Gerstenkorn *n* (am Auge). [Schwelgerei...

orgiaque zu den Orgien gehörig, **orgiasme** *m* Feier *f* der Orgien [der Bacchusfeste].

orgie(s) *f* (*pl*) Bacchusfest *n*, Trinkgelage *n*, Schwelgerei *f*.

orgue *m* (im *pl* weiblich) Orgel *f*; Orgelchor *m*; **~ de Barbarie** [à manivelle] Drehorgel *f*, Leierkasten; **facteur d'~s** Orgelbauer; **tuyau d'~** Orgelpfeife *f*; **souffleur d'~** Balgentreter; **buffet d'~(s)** Orgelgehäuse *n*; (am Festungstore) Fallgatter *n*; Orgelgeschütz *n*; Kugelspritze *f*.

orgueil *...œj m* Dünkel, Hoffart *f*, Stolz, Hochmut; **~ de naissance** Ahnenstolz; **noble ~** edler Stolz; **~ d'un levier** Hebelstütze. **~leux, se** stolz, hochmütig. **~leux** *m*, **~leuse** *f* Stolze(r). [*n.*

orichalque *ɔrik... m* (Art) Messing

orient *m* Osten, Morgen; **à l'~** de östlich von; **l'O~** der Orient, das Morgenland; **l'empire d'O~** das Morgenländische Reich; **guerre d'O~** Krimkrieg *m*; **le grand O~** der Groß-Orient (Vereinigung sämtlicher Freimaurerlogen); (v. Perlen) Glanz. **~al, e** östlich, morgenländisch; **les Indes ~ales** Ostindien *n*; **les O~aux** die Morgenländer [Orientalen]; *fig.* style **~al** bilderreicher Stil. **~alisme** *m* Orientalismus (Sitten u. Anschauungen der Morgenländer); Kenntnis *f* der morgenländischen Sprachen. **~aliste** *m* Kenner der östlichen [morgenländischen] Sprachen. **~ation** *f* Zurechtfindung; Umschau; Lage (e-s Hauses); Stellen *n* (der Segel) nach dem Winde. **~er** nach den Himmelsgegenden richten; mit der Windrose versehen; (Segel) nach dem Winde richten; **s'~er** die Himmelsgegend erforschen; *fig.* s. zurechtfinden. **~eur** *m* Mittagszeiger.

orifice *m* Öffnung *f*; Mündung *f*.

oriflamme *f* Oriflamme (Reichsoriforme mundförmig. [fahne).

origan *m* wilder Majoran (Pflanze).

Origène *m* Origenes (Kirchenvater).

origin‖aire gebürtig, stammend (aus ...); ursprünglich; hauptsächlich; **demandeur o.** Hauptkläger. **~al, e** ursprünglich, echt, Original...; (texte) **~al** Urtext, Grundtext, Urkunde *f*; nicht nachgeahmt; neu, eigenartig; *fig* wunderlich, sonderbar. **~al** *m* Urschrift *f*, Urwortlaut; Original *n*; *fig.* savoir qc. d'~al et. aus erster Quelle wissen; en **~al** im Original; Urbild *n*, -dichtung *f*, -sprache *f*; *fig.* Vorbild *n*, Muster *n*; *fam.* Sonderling; (in Kanada) Eigentier *n*. **~alité** *f* Ursprünglichkeit, Eigenart, Urwüchsigkeit; *fam.* Sonderbarkeit, Eigenheit. **~e** *f* Ursprung *m*, Anfang *m*, Entstehung; tirer [avoir] son **~e** de [dans] qc. v. e-r Sache herrühren, herstammen; dès l'**~e** gleich anfangs, v. Anfang an; dans l'**~e** anfangs; Herkunft, Abkunft, Abstammung (v. Wörtern usw.); Allemand d'**~e** Deutscher v. Geburt [der Abstammung nach]; être de basse **~e** v. niedriger Herkunft sein. **~el, le** ursprünglich, angeboren; péché o. Erbsünde *f*.

original *m* (in Kanada) Eigentier *n*.

orillard *S.* oreillard. **~on** *m* Öhrchen *n*, Öhr *n*; Henkel.

orin *m* Bojentau *n*. [Sternbild).

Orion *m* Orion (gewaltiger Jäger;

oripeau *m* Flittergold *n*; *fig.* eitler Schein *m*. [Tand.

orléan‖isme *m* Orleanismus. **~iste** *m* Orleanist. **~s** *f* halbwollener Stoff.

orm‖aie *f*, **~oie** *f* Ulmenwäldchen *n*. **~e** *m* Ulme *f*, Rüster *f*; *fam.* attendez-moi sous l'**~e** da können Sie lange warten. **~eau** *m* junge Ulme. **~ière** *f* Wiesenraute. **~ille** *f* kleine Ulme; Ulmen-setzling *m*, -pflanzung.

ormin *m* Scharlachkraut *n*.

orne *m* (Art) Esche *f*. [teur.

ornemaniste *m* Verzierer, Dekora-

ornement *m* Verzierung *f*, Zierat, Schmuck, Putz; des **~s** Zier-formen *f pl*, -stücke *n pl*, Ornamente *n pl*; sans **~s** [dépourvu d'**~s**] schmucklos; *fig.* Zierde, (sprachliche) Ausschmückung *f*, Verzierung *f*; Amtstracht *f* (e-s Priesters); Kirchenschmuck. **~al, e** die Verzierung betreffend; prächtig. **~ation** *f* Verzieren *n*; Anbringen *n v.* Verzierungen; Verzierungskunst, künstlerische Ausschmückung. **~er** verzieren, künstlerisch ausstatten.

orner schmücken, zieren; **s'~er** de qc. s. mit et. schmücken.

ornière *f* Geleise *n*, Wagenspur; *fig.* betretene Bahn; **~ de la routine** Schlendrian *m*.

ornitho‖gale *m* Vogelmilch *f* (Pflanze). **~lithe** *m* versteinerter Vogel. **~logie** *f* Vogelkunde. **~logique** auf die Vogelkunde bezüglich; vogelkundlich. **~logiste** *m*, **~logue**

m Vogelkenner. **~manc(i)e** *f* Wahrsagerei aus dem Gesange u. Fluge der Vögel. **~phile** *m* Vogelfreund. **~rynque** *m* Schnabeltier *n*. **~scop|e** *f* Beobachtung der Vögel.

orobanche *f* Sommerwurz.

orogén||ie *f* Gebirgsbildung. **~ique** die Gebirgsbildung betreffend.

orognosie *...gn...* *f* Gebirgskunde.

orohydrographie *f* Gebirgs- u. Gewässer-beschreibung.

oronge *f* Eierpilz *m*; **fausse ~** Fliegenpilz *m*.

Oronte *m* Orontes (Fluß).

orpailleur *m* Gold-fischer, -wäscher.

Orphée *m* Orpheus.

orphelin, e verwaist; un (enfant) **~** e-e Waise, e. Waisenknabe; **~ de père et de mère** elternlos; **les O~s** das Waisenhaus.

orphelin||age *m* Elternlosigkeit *f*; **~at** *m* Waisenhaus *n*. **~e** *f* Waise, Waisenmädchen *n*.

orphéon *m* Gesangverein, Liedertafel *f*. **~ique union o.** Gesangverein *m*; **concours o.** Sängerfest *n*. **~iste** *m* Mitglied *n* e-r Liedertafel.

orphique orphisch, den Orpheus betreffend; *fig.* vie **~** tugendhaftes Leben. **~s** *f pl* Bacchusfeste *n pl*. **~s** *m pl* Orphiker (Philosophen); **O~s** Orphika (Gedichte) *n pl*.

orpiment *m* Operment *n*, gelber Schwefelarsenik.

orpin *m* Fettpflanze *f*, fette Henne; Operment *n*.

orque *f* Buckkopf *m* (Art Delphin).

ors|e *f* Backbord *n*. **~er** anluven.

orseille *f* Färberflechte.

ort peser ~ mit der Verpackung wiegen.

orteil *m* (große) Zehe.

orthodactyle gerade Finger habend.

orthodox|e rechtgläubig, richtig, echt; l'**~e** der Rechtgläubige. **~ie** *f* Rechtgläubigkeit; Richtigkeit, Echtheit.

orthodromie *f* gerader Lauf (e-s Schiffes).

orthoépie *f* gute Aussprache. **~iste** *m* Kenner [Lehrer] der guten Aussprache.

orthogonal, e senkrecht, rechtwinklig.

orthograph|e *f* Rechtschreibung, Schreibung (e-s Wortes); faute d'**~e** Rechtschreibfehler *m*; (dictée d') **~e** Rechtschreibübung. **~ie** *f* Aufriß *m*, Standriß *m*; senkrechter Durchschnitt; (ehem.) Rechtschreibung. **~ier** richtig schreiben. **~ique** richtig geschrieben, schreibrichtig; Rechtschreib...; zum senkrechten Durchschnitt gehörig. **~iste** *m* Verfasser e-s Rechtschreibbuches, Rechtschreiblehrer.

orthoxie *f* richtige Ausdrucksweise.

orthologie *f* richtiges Sprechen.

orthopéd||ie *f* Gerabrichtung, Gliederrichtung, Orthopädie. **~ique** gerabrichtend, gliederrichtend; établissement o. Heilanstalt für Gliederrichtung. **~iste** *m* Arzt für Gliederrichtung, Orthopäde.

orthoptère *m* Schwingenflugzeug *n*.

ortie *f* **~ (grièche)** Nessel, Brennnessel; Haarseil *n*; **~ de mer** Strahlentier *n*.

ortier mit Nesseln brennen.

ortive amplitude ~ Morgenweite.

ortolan *m* Ortolan, Fettammer *f*.

orure *f* Vergoldung.

orvet *m* Blindschleiche *f*.

orviétan *m* Allheilmittel *n*, Wundermittel *n*; *fig.* marchand d'**~** Marktschreier, Quacksalber.

orycto||gnosie *...gn...* *f*, **~logie** *f* Versteinerungskunde. **~graphie** *f* Beschreibung der Versteinerungen. **~logiste** *m*, **~logue** *m* Versteinerungskundiger.

oryzophage Reis fressend.

os *ɔs, pl: o, m* Knochen; **les ~** die Gebeine *n pl* [sterblichen überreste]; (beim Schlächter) Knochenbeilage *f*, Zugabe *f*; *fam.* Geld *n*, Moos *n*; **manche de couteau en ~** beinerner Messergriff; *prv.* **au dernier les ~** den Letzten beißen die Hunde; **jeter un ~ à q.** jm. e-n geringfügigen Teil vom Gewinn zukommen lassen; **il y laissera les ~** er wird dort sein Grab finden; **être mouillé** [percé] jusqu'aux **~** bis auf die Haut durchnäßt sein; il n'a que **la peau et les ~** [les **~** lui percent la peau, il a la peau collée sur les **~**] er ist nur Haut u. Knochen; **ronger un ~** e-n Knochen abnagen; **ronger** [manger] q. jusqu'aux **~** j. bis aufs Blut aussaugen; donner un **~ à ronger à q.** jm. et. zu verdienen geben (um ihn los zu werden); c'est un **~** bien dur à **ronger** das ist e-e harte Nuß; *prv.* il n'y a point de **viande** sans **~** keine Rosen ohne Dornen; il ne fera pas de **vieux ~** er wird es nicht lange mehr machen.

osane *f* Pferdeantilope.

osanore dents ~s künstliche Zähne *m pl* v. Elfenbein.

oscabrion *m* Käfermuschel *f*.

oscill||ateur *ɔs//...*, **~trice** schwingend. **~ateur** *m* Oszillator, Schwinger, Wellenerreger (drahtlose Telegraphie). **~ation** *f* Schwingung, schwingende Bewegung; *fig.* Schwankung. **~atoire** schwingend. **~er** Schwingungen machen, schwingen, s. hin u. her bewegen; *fig.* schwanken.

oscit||ant, e fièvre ~e Gähnfieber *n*. **~ation** *f* Gähnen *n*.

oscula||teur, trice berührend. **— tion** *f* Berührung.

osé, e kühn, dreist, verwegen, keck.

Osée *m* Hosea.

oseille *f* Sauerampfer *m*.

oser ~ faire qc. wagen [s. erdreisten, s. getrauen] et. zu tun; je n'ose ich wage es nicht; **vous n'oseriez!** wagen Sie es nur einmal! si j'ose le dire wenn ich so sagen darf.

oseraie *f* Weidengebüsch *n*.

oseur *m* Wagehals.

osier *m* Korbweide *f*; Weidenrute *f*; **panier d'~** Weidenkorb; fauteuil d'**~** Korbstuhl; niche d'**~** Strandkorb *m*; *fig.* pliant comme de l'**~** sehr fügsam [nachgiebig]; *fig.* franc comme l'**~** aufrichtig, ohne falsch.

Osiris *...ɪs* *m* Osiris (Gottheit).

Osmanlis *m pl* Osmanli; Türken.

Osmans *m pl* Osmanen, Türken.

osmazôme *m* Fleisch-extrakt, -kraftstoff.

osmium *...ɔm* *m* Osmium *n* (Mesomonde *f* (Art) Farnkraut *n*.

osque oskisch. **O~s** *m pl* Osker.

ossature *f* Knochengerüst *n*.

oss||elet *m* Knöchelchen *n*; Knöchelspiel *n*; (Art) Überbein *n*; (Art) Folterwerkzeug *n*. **~ements** *m pl* Gebeine *n pl*, Totenknochen. **~eret** *m* Knochenmesser *n*. **~eux**, se knochig, knöchern; **système o.** Knochen-system *n*, -gerüst *n*.

ossianique ossianisch; nebelhaft.

ossi||fication/ Knochenbildung; Verknöcherung. **~fier** in Knochen verwandeln; s'**~fier** zu Knochen werden. **~fique** verknöchernd. **~vore** Knochen fressend.

ossu, e starkknochig. [haus *n*.

ossuaire *m* Knochenhaufen; Beinost *ɔst m* (ehem.) Kriegsheer *n*.

ostagre *m* Beinzange *f*.

ostéine *f* Knochen-substanz, -stoff *m*.

ostens||ible für die Öffentlichkeit bestimmt. **~if, ve** mitteilbar. **~ion** *f* Ausstellung der Reliquien. **~oir(e)** *m* Monstranz *f*.

ostentat||eur, rice prahlend, prunkhaft. **~ion** *f* Prahlerei; faire **~ion** de qc. s. mit et. brüsten.

ostéo||colle *f* Knochenleim *m*. **~cope** *m* Knochenweh *n*. **~graphie** *f* Knochenbeschreibung. **~lithe** *m* versteinerter Knochen. **~logie** *f* Knochenlehre. **~me** *m* Knochengeschwulst *f*. **~tomie** *f* Knochenzergliederung.

Ostfrise *f* Ostfriesland *n*.

Ostie *f* Ostia *n* (italienische Stadt).

ostière *f* gueux de l'**~** Bettler, der v. Tür zu Tür geht.

ostiole *f* kleine Öffnung.
ostra‖caire *m* Muschelтier *n*. **~cé, e** muschelförmig; **les ~cées** die Schaltiere *n pl*. **~cisme** *m* Scherbengericht *n*. **~cite** *f* versteinerte Austernschale. **~cologie** *f* Muschellehre.
ostréicult‖eur *m* Austernzüchter. **~ure** *f* Austernzucht.
ostréiforme austernförmig.
ostrogot, e ostgotisch; **un O~ e.** Ostgote; *fig.* barbarisch. **~** *m* Barbar, roher Mensch. [Schweden).
Ostrogothie *f* Ostgotland *n* (in
otacoustique *f* Ohrenkunde.
otage *m* Geisel *m u. f*, Bürge; Unterpfand *n*.
otalg‖ie *f* Ohrenschmerz *m*. **~ique médicament o.** Mittel *n* gegen Ohrenschmerzen.
otarie *f* Ohrenrobbe.
ôté ausgenommen, abgesehen von.
ôter wegtegen, wegschaffen, wegbringen; wegstellen, wegsetzen; Kleidungsstücke ausziehen, abnehmen, ablegen; **~ qc. à q.** jm. et. wegnehmen [entziehen]; **j. um et. bringen**; *fig.* **~ qc. de l'esprit à q.** j. v. et. abbringen; **~ le soleil à q.** jm. im Licht stehen; **~ son chapeau à q.** vor jm. den Hut ziehen; (recherisch) abziehen; (Ungehöriges) beseitigen; **s'~** f. entfernen, weggehen; **s'~ qc.** f. e-r Sache berauben; **s'~ la vie** f. das Leben nehmen.
Othello *m* Othello; *fig.* wütend
Othon *m* Otto. [Eifersüchtiger.
otite *f* Ohrenentzündung.
oto‖graphie *f* Ohrenbeschreibung. **~iatrie** *f* Ohrenheilkunde. **~logie** *f* Ohrenlehre. **~pathie** *f* Ohrenleiden *n*.
Otrante *f* Otranto *n* (Stadt).
ottoman, e ottomanisch, türkisch. **O~** *m* Ottomane, Türke.
ottomane *f* Ruhebett *n*, Ottomane.
Otton *m* Otto. [entweder ... oder.
ou oder; **~ bien** oder aber; **~ ... ~**
où wo; wohin; woran, worauf, wozu; **d'~** woher, von wo; **par ~** wodurch; **~ que** (*subj.*) wo [wohin] auch immer; **~ que vous alliez** wohin ihr auch gehen möget.
ouaiche *m* Kielwasser *n*; **tirer en ~** schleppen. [Pfarrkind *n*.
ouaille *f* Schaf *n*; *fig.* Beichtkind *n*; **ouais!** *fam.* ei! potztausend!
ouat‖age *m* Wattieren *n*; Wattelin *n*. **~er** *f* Watte; **de la ~e** Watte; **garnir d'~e** mit Watte füttern. **~eline** *f* Wattelin *n*. **~er** mit Watte füttern. **~eur** *m* Polsterer, Wattierapparat.
oubli *m* Vergessenheit *f*; Vergeßlichkeit *f*; Vergessen *n*; **mettre en ~ in** Vergessenheit bringen; vergessen; **tomber dans l'~** in Vergessenheit geraten; **~ de ses devoirs** Pflichtvergessenheit *f*; **~ de soi-même** Selbstverleugnung *f*; *fig.* **le fleuve d'~** der Lethestrom. **~ance** *f* (veraltet) Vergeßlichkeit. **~e** *f* Oblate; Hostie. **~er** vergessen; liegen [stehen] lassen; auslassen, weglassen, übersehen; vernachlässigen, versäumen; **~er l'heure** nicht an die Zeit denken; (veraltet) **~er à danser** das Tanzen verlernen; **s'~er** f. vergessen; *fig.* f. vergehen; *fig.* hochmütig werden; vergessen werden, in Vergessenheit geraten. **~erie** *f* Oblatenbäckerei. **~ettes** *f pl* unterirdischer Kerker, Burgverlies *n*; Fallgrube *f*; *fig.* Vergessenheit *f*. **~eur** *m* Oblatenverkäufer. **~eux, se** vergeßlich, vergessen.
ouche *f* Obstgarten *m*.
oucher anseilen.
ouest *ouest* westlich; **le côté ~** die westliche Seite.
ouest *m* Westen, Abend; Westwind; **d'~** westlich; **à l'~ de** ... westlich von ...; **le vent est (à l')~** der Wind kommt v. Westen; **à l'~** nach [gegen] Westen; **l'O~** die westlichen Völker [Länder] *n pl*; **O~ africain allemand** Deutsch-Westafrika *n*.
ouette *f* Kardinal *m* (Vogel).
ouf! uff! ach!
oui ja; **mais ~** allerdings; **dire que ~** [qu'~] ja sagen; **le ~** das Ja (=wort); *fig.* **dire le grand ~** f. verheiraten.
ouï, e gehört; **~ le rapport** nach Anhörung des Berichtes; S. **ouïr.**
ouiche! ach was!
oui-da jawohl.
ouï-dire *m, pl:* **~,** Hörensagen *n*, Gerede *n*; **connaître qc. par ~** et. vom Hörensagen kennen; **il ne faut pas s'arrêter aux ~** auf das Gerede der Leute muß man nichts geben.
ouïe *f* Gehör *n*; **à portée d'~** außer Hörweite; **les ~s** die Kiemen (der Fische); die Schallöcher *n pl* (der Flöte usw.). [nachfüllen.
ouill‖age *m* Nachfüllen *n*. **~er ouïr** (nur *infin.* u. *p. p.*) hören; (Zeugen) verhören, vernehmen; (Wünsche, Bitten) erhören; **j'ai ouï dire** ich habe sagen hören.
ouistiti *m* Seidenaffe; *fig.* Schwerenöter.
oukase *f* Ukas *m* (Erlaß).
oulices *f pl* **à ~** viereckig.
ouragan *m* Orkan, heftiger Sturm.
Oural *m* Ural (Fluß); **l'~** [les monts **~s**] das Uralgebirge.
ouralien, ne uralisch.
ouraque *m* Harnstrang.
ourdir scheren, anzetteln; *fig.* anspinnen; (Ränke) schmieden; (e-e Verräterei) anzetteln; (e-e Mauer) berappen; **s'~** angezettelt werden.
ourdiss‖age *m* Zetteln *n*. **~eur** *m*, **~euse** *f* Scherer(in), Zettler(in). **~oir** *m* Scherrahmen, Schermühle *f*. **~ure** *f* Einflechtung.
ourdri, e verschimmelt, stockfleckig.
ourl‖er säumen. **~et** *m* Saum, Rand. **~eur** *m* Säumer, Säumvorrichtung *f* (an Nähmaschinen).
ourne *f* Furche.
ours *urs m* Bär; **~ blanc** [marin] Eisbär; *fig.* **~** mal léché ungeleckter Bär, ungehobelter [roher] Gesell; *prv.* **il ne faut pas vendre la peau de l'~** avant qu'on l'ait pris man soll nicht zu früh jubeln; *fam.* Brummbär; Bärenfell *n*; Häftlingsraum; Gläubiger; Lückenbüßer (zurückgestelltes Theaterstück). **~e** *f* Bärin; **la grande (petite) O.** der große (kleine) Bär (Sternbild); *fig.* **l'O.** der Norden. **~in, e** bärenhaft; Bären... **~in** *m* Bärenfell *n*; Bärenmütze *f*; Seeigel; Seelöwe. **~ine** *f* Bärenfuß *m* (Pflanze). **~iné, e** stachelig. **~on** *m* junger Bär; (schwarzer) amerikanischer Bär; Bärenmütze *f*. [Lärm.
ourvari *m* Umkehr auf der Spur; **oût** m August.
outard‖e *f* Trappe. **~eau** *m* junge Trappe. [zeug *n*.
outil *uti m* Handwerkzeug *n*, Werk-
outill‖age *m* Handwerkzeug *n*, Ausrüstung *f*. **~er** mit Werkzeugen ausrüsten; **bien ~é** wohl ausgerüstet; *fig.* gut vorbereitet. **~eur** *m* Werkzeugmacher.
outrag‖e *m* Beschimpfung *f*, grobe Beleidigung, Schmach *f*; **faire ~e (à q.** j.) beschimpfen; *fig.* (der Vernunft, dem gesunden Menschenverstande) hohnsprechen; **souffrir [recevoir] un ~e** beschimpft werden; *fig.* **faire ~e à la grammaire** e-n groben Sprachfehler machen; *fig.* Verheerung *f*, Beschädigung *f*; **~es du temps** Zahn *m* der Zeit. **~eant, e** beschimpfend, schimpflich; Schimpf... **~er** beschimpfen, gröblich beleidigen; (in der Ehre) kränken; *fig.* verletzen; (gegen et.) verstoßen; notzüchtigen; **s'~er** f. beschimpfen. **~eux, se** beleidigend, beschimpfend; gewaltsam.
outranc‖e *f* Überschreiten *n* des Maßes; **à (toute) ~e** äußerst, aufs äußerste; **guerre à ~e** Krieg *m* bis aufs Messer; **armes à ~e** töt-

liche Waffen. ~ier, ère übertrieben, maßlos. ~ier *m* Heißsporn.
outre jenseit(s); d'~-mer überseeisch; **voyage d'~-mer** Reise übers Meer; **d'~-Rhin** jenseits des Rheins; ~ **mesure** über alle Maßen; außer; ~ **cela** außerdem, überdies; **passer ~** weitergehen, fortfahren; **en ~** außerdem, ferner, obendrein; **d'~ en ~** durch u. durch; ~ **que** (Indikativ) außerdem daß ..., abgesehen davon, daß ...
outre *f* Schlauch *m*.
outrecuid||ance *f* Eigendünkel *m*; Vermessenheit; Übermut *m*. ~ant, e, ~é, e eingebildet, übermütig, anmaßend. ~er v. oben herab behandeln; s'~er ſ. vermessen.
outremarin, e überseeisch.
outrément übertrieben.
outremer *m* Himmelblau *n*.
outrepass||e *f* Überschreitung der Grenzen. ~er (seine Vollmacht usw.) überschreiten. ~eur, euse überschreitend.
outrer übertreiben, übermäßig anstrengen, zu weit treiben; **être outré en tout** alles auf die Spitze treiben; **outré de colère, de douleur** zorn-, schmerz-erfüllt; *fig.* schwer beleidigen, aufs äußerste bringen; **être outré de qc.** über et. empört sein; s'~ ſ. übermäßig anstrengen. [Grabes.
outre-tombe d'~ v. jenseits des
outu, e zugrunde gerichtet.
ouvert, e geöffnet, offen; *fig.* eröffnet, begonnen; **boutique ~e** offener Laden; **payer à bureau ~** ſofort zahlen; **cheval bien ~** Pferd *n*, deſſen Vorderfüße den gehörigen Abſtand voneinander haben; **à ciel ~** in freier Luft; **compte ~** laufende Rechnung; **front ~** offene, breite Stirn; **gilet très ~** tief ausgeſchnittene Weſte; **guerre ~e** erklärter Krieg; **à livre ~** vom Blatte weg; *fig.* **à main ~e** mit vollen Händen; reichlich; **pays ~** offenes, leicht zugängliches Land; **physionomie ~e** freimütiger Geſichtsausdruck; **la succession est ~e** die Erbſchaft iſt erledigt [kann angetreten werden]; **tenir table ~e** offenes Haus halten; **ville ~e** offene, nicht befeſtigte Stadt; **avoir les yeux ~s** nicht ſchlafen; *fig.* aufmerkſam zuſehen. **~e** *f* Mauerſpalte; Ritze. **~ement** offen, frei heraus. **~ure** *f* Öffnung, Loch *n*, Spalt *m*; Ausweg *m*; Möglichkeit; (v. Öffnungen) Weite; (v. Bogen) Spannweite; Öffnen *n*, Aufmachen *n*; Aufſchlagen *n* (e-s Buches); *fig.* Eröffnung, Anfang *m* (v. Sitzungen, Verſammlungen uſw.); Anfangsſtück *n*; Erledigung (e-r Erbſchaft); Vorſchlag *m*, einleitender Schritt; vertrauliche Mitteilung, Eröffnung; Offenheit; **~ure de cœur** Offenherzigkeit; **~ure (d'esprit)** leichte Faſſungsgabe; Anlage.
ouvrable jour ~ Werktag; **heure ~** Arbeitſtunde; **bois ~** brauchbares Holz.
ouvrage *m* Arbeit *f*, Werk *n*; (Feſtungs-)Werk *n*; ~ **à l'aiguille** Stickarbeit *f*; **aimer l'~** gern arbeiten; ~ **d'art** Kunſtwerk *n*; **des ~s blancs (noir)** weiße (ſchwarze) Schmiedewaren *f pl*; ~ **de campagne** Feldſchanze *f*; ~ **à ciel ouvert** Tagbau; **avoir le cœur à l'~** mit Luſt u. Liebe arbeiten; **corbeille à ~** Handarbeitskörbchen *n*; **au crochet ~** Häkelarbeit *f*; ~ **détaché** Außenwerk *n*; **des ~s en fer (en métaux)** Eiſen-, (Metall-)waren *f pl*; ~ **gothique** gotiſches Bauwerk; **les gros ~s** die groben Mauerwerke; ~ **de main** Handarbeit *f*; **se mettre à l'~** ſ. an die Arbeit machen; **des ~s de ville** Akzidenzen *f pl*, Gelegenheitsarbeit *f*. [ausarbeiten.
ouvrager verzieren; *fig.* (mühſam)
ouvraison *f* Verarbeitung.
ouvrant, e öffnend, zum Öffnen; **à jour ~** bei Anbruch des Tages; **à porte ~e** [**à portes ~es**] als das Tor aufging; **à audience ~e** bei Eröffnung der Sitzung; **glace ~e** Spiegel mit Deckel (Anhängſel).
ouvrant *m* Türflügel.
ouvreaux *m pl* Ofenlöcher *n pl*; Zuglöcher *n pl*.
ouvrée *f* Tagewerk *n*.
ouvre-||gants *m* Handſchuhweiter. ~**huitre** *m* Auſternſpalter. ~**lettre** *m* Brief-öffner, -meſſer *n*.
ouvrer verarbeiten; (Geld) prägen; (Stoffe) blümen; *intr.* arbeiten.
ouvreur *m*, **ouvreuse** *f* Logenſchließer(in), Öffner(in).
ouvrier, ère die Arbeit [Arbeiter] betreffend; Arbeiter..., Arbeit(s)...; **jour ~** Werktag; **maître ~** Werkmeiſter, -führer; **cheville ...ière** Spannagel *m* (an der Deichſel); *fig.* Haupttriebfeder, Hauptperſon.
ouvrier *m*, **ouvrière** *f* Arbeiter(in); *fig.* Verfaſſer(in), Urheber(in); ~ **en soie** Seidenarbeiter; ~ **à la journée** Tag(e)löhner; ~ **à façon** Haus-, Heim-arbeiter; *fig.* **la marque de l'~** das Zeichen der Echtheit; (bibliſch) **les ~s d'iniquité** die Gottloſen; **les ~s évangéliques** die Arbeiter im Weinberge des Herrn; **de main d'~** v. kundiger [geſchickter] Hand.
ouvrir öffnen, aufmachen, aufſchließen; (Bücher) aufſchlagen; (Hähne) aufdrehen; (Früchte) aufſchneiden; (Öffnungen) anbringen; (Wege, Leitungen) anlegen; *fig.* anfangen, beginnen, eröffnen; *intr.* ~ **à q.** jm. die Tür aufmachen; (das Geſchäft) aufmachen; geöffnet werden; *fig.* eröffnet werden, anfangen; **s'~** ſ. öffnen, aufgehen; ſ. (der Freude) hingeben; die Reihen lockern; **s'~ à q.** ſ. jm. entdecken, jm. (et.) mitteilen; *fig.* eröffnet werden, beginnen; ~ **un avis** e-e Anſicht [Meinung] zuerſt vortragen; ~ **boutique** e. Geſchäft aufmachen [beginnen]; ~ **un compte à q.** mit jm. in Geſchäftsverbindung treten, jm. e. Konto eröffnen; *fig.* ~ **l'esprit à q.** js. Geiſt [Verſtand] ſchärfen; ~ **une forêt** e-n Weg durch den Forſt hauen; ~ **les jambes** die Beine auseinandermachen; ~ **un pari** e-e Wette eingehen; **cette porte ouvre sur la cour** dieſe Tür führt nach dem Hofe hinaus; ~ **les rangs** die Glieder öffnen; *fam.* ~ **le ventre** Stuhlgang verſchaffen; ~ **les yeux** die Augen aufſchlagen; *fig.* achtgeben, aufpaſſen; *fig.* ſeinen Irrtum einſehen.
ouvroir *m* Arbeitſaal (in Fabriken u. Klöſtern), Arbeits-haus *n*, -anſtalt *f*.
ovaire *m* Eierſtock; Fruchtknoten.
oval||aire eiförmig. ~e länglichrund, eirund, oval. ~e *m* Oval *n*; Eiform *f*; Zwirnbrett *n*. ~er (Seide) zwirnen. ~**iolé, e** länglichrunde Blätter habend. ~**iste** *m* Seidenzwirner.
ovation *f* kleiner Triumph (bei den Römern), Huldigung, öffentliche Ehrenbezeigung.
ove *m* eiförmige Verzierung; ~**s** *m pl* Eierſtab *m*.
ové, e eiförmig.
ovicule *m* kleines Ei, Eichen *n*.
ovi||ducte *m* Eiergang (der Vögel). ~**fication** *f* Eierbildung. ~**forme** eiförmig. ~**pare** Eier legend.
ovine espèce ~ Schafgeſchlecht *n*.
ovo ab ~ v. Anfang an.
ovo||ïde eiförmig, eirund. ~**logie** *f* Lehre v. der Entwicklung des Eies. ~**scope** *m* Eierprüfer, Lampe *f* zum Unterſuchen der (Brut-)Eier. ~~**vivipare** die Eier im Körper bis zum Auskriechen entwickelnd.
ovule *m* unbefruchtetes Ei.
oxal||ate *m* kleeſaures Salz. ~**ide** *f* (Art) Sauerampfer *m*. ~**ique acide o.** Kleeſäure *f*, Oxalſäure *f*.

oxtail (soup) *ɔkstel (sup) m* Ochsenschwanzsuppe *f*.

oxyd||abilité *f* Oxydierbarkeit, Aufnahmefähigkeit für Sauerstoff. **~able** oxydierbar, fähig, in e-e Sauerstoffverbindung überzugehen. **~ation** *f* Oxydieren *n*, Verbinden *n* mit Sauerstoff, oxydierter Zustand. **~e** *m* Oxyd *n*, Verbindung *f* (e-s Metalls) mit Sauerstoff; **~e de cuivre** Kupferoxyd *n*. **~er** oxydieren, in Oxyd verwandeln; s'**~er** oxydieren. **~ule** *m* Oxydul *n*, halb oxydierter Körper. **~ulé, e** halb oxydiert.

oxygén||able fähig, f. mit Sauerstoff zu verbinden. **~ation** *f* Verbindung (e-s Körpers) mit Sauerstoff, Oxydierung. **~er** (s' f.) mit Sauerstoff verbinden.

oxygene *m* Sauerstoff; **~ liquide** flüssiger Sauerstoff.

oxygone spitzwinklig.

oxyhydrique aus Sauer- u. Wasserstoff bestehend.

oxymel *m* Getränk *n* aus Wasser, Honig u. Essig.

oxyople *f* Scharfsichtigkeit.

oxyote spitze Ohren habend.

oxyphonie *f* scharfe, schneidende Stimme.

oxyton *m* (griechisches) Wort, welches auf der letzten Silbe e-n Akut hat.

oyant, e l'~ compte, *pl*: **~s** compte, j., dem man Rechnung ablegt.

ozène *m* übler Nasengeruch.

ozon||e *m* Ozon *n* (Art Sauerstoff). **~ifère** ozonhaltig.

ozonis||ateur *m*, **ozonateur** *m* Sauerstofflampe *f*, Ozonerzeuger. **~ation** *f* Ozonbildung **~é, e** ozonhaltig.

P.

P *m* **p** *n*; Abkürzung: (für Père) Pater; (pied: P, pouce: p) Fuß, Zoll; (protesté) verweigert, protestiert; (pour) für; (piano) leise; phosphore, para usw.

paca *m* (große) brasilianische Ratte.

pacag||e *m* Weideplatz, Trift *f*. **~er** *intr.* das Vieh weiden lassen.

pacane *f* schwarze Walnuß.

pacant *m fam.* Tölpel, Grobian.

pace S. in pace.

pacha *m* Pascha, (türkischer) Statthalter. [häuter.

pachyderme dickhäutig. **~** *m* Dick-

pacificat||eur *m*, **~rice** *f* Friedensstifter(in). **~ion** *f* Friedensstiftung; Wiederherstellung der Ruhe.

pacifier beruhigen; (Unruhen) beseitigen; (e-n Streit) beilegen; **~ un pays** den Frieden [die Ruhe] in e-m Lande wiederherstellen; **se ~** f. beruhigen.

pacifique friedfertig, friedlich; still, ruhig; **la mer [l'océan] P~**, le P~ der Stille Ozean, die Südsee.

pacifisme *m* Lehre *f* u. Bestrebungen der Friedensfreunde; Friedensbewegung *f*.

pacifiste friedensfreundlich; **doctrines ~s** Lehren der Friedensfreunde; **congrès ~** Versammlung der F. **~** *m* Friedensfreund; Anhänger der Friedensbewegung.

pacigérant, e den Frieden sichernd; **alliance ~e** Friedensbündnis *n*.

packfond *m*, **packfong** *m* Packfong *n*, chinesisches Neusilber.

pacotill||e *f* Beilast, Mannschaftsgut *n*; Warenballen *m*, Bündel *n*; *fam.* Schund *m*, Ausschußware. **~er** Beilast mitnehmen, mit Ausschußware handeln. **~eur** *m* Händler mit Ausschußwaren.

pacta conventa *...vĕta m pl* Wahlvertrag *m*.

pact||e *m* Vertrag, Abmachung *f*, Bündnis *n*; **~e de famille** Erbvertrag. **~ion** *f* Vertragschließung, Übereinkunft. **~iser** e-n Vertrag schließen; *fig.* unterhandeln; f. ab-

padelin *m* Glashafen. [finden.

padère *m* gefleckte Natter.

padou *m* Floretband *n*. **~e** *f* rotes Schnürchen.

padouan, e paduanisch. **P~(e** *f*) *m* Paduaner(in). **~e** *f* nachgemachte alte Schaumünze.

Padoue *f* Padua *n* (Stadt).

paf! baff! bauz!

paf *fam.* betrunken.

pagaie *f* Ruder *n*; Rührspatel *m*.

Paganie *f* Heidenland *n*.

paganis||er zum Heiden machen; *intr.* heidnisch handeln u. denken. **~me** *m* Heidentum *n*.

pagayer *intr.* rudern.

page *m* Edelknabe, Page; Kleiderkoffer (Nadel zum Aufschürzen des Frauenrockes); **~ de la musique** Chorknabe; **~ de navire** Schiffsjunge; **tour de ~** Pagenstreich; **être hors de ~** seine Dienstzeit als Page beendigt haben; *fig.* sein eigener Herr sein; **se mettre hors de ~** f. selbständig machen; le **hors de ~** die dem Pagen nach Beendigung seiner Dienstzeit bewilligte Belohnung.

page *f* (Buch-)Seite; **~ blanche** unbeschriebenes Blatt; *fig.* Prachtkerl *m*; **mettre en ~s** umbrechen, die Seiten ordnen.

pagin||ation *f* Seiten-bezeichnung, -bezifferung. **~er** die Seiten bezeichnen [bezziffern].

pagnot||e feige. **~e** *m* Feigling; *fig.* **mont ~e** Bärenhäuterberg (zum Zuschauen beim Kampf). **~erie** *f* Feigheit; Dummheit.

pagode *f* Pagode, Götzentempel *m*; Götzenbild *n*; *fig.* **faire la ~** immer mit dem Kopfe nicken; indische Goldmünze; weiter Ärmel.

paie S. **paye.**

paiement S. **payement.**

païen *pajɛ̃*, **ne** heidnisch. **~(ne** *f*) *m* Heide (Heidin).

paillade *f* Erntefest *n*.

paillard, e unzüchtig. **~e** *m* Wollüstling. **~e** *f* Hure. **~er** Unzucht treiben. **~ise** *f* Hurerei.

paillass||e *f* Strohsack *m*; *fam.* **être de ~e** auf Wache sein; *fig.* **crever la ~e à q.** j. durch e-n Stich in den Leib töten. **~e** *m* Possenreißer, Hanswurst. **~on** *m* Strohmatte *f*; **~**-geflecht *n*; **~**-hut; Binsendecke *f*; flacher Strohsack. **~onner** mit Strohmatten zudecken.

paille *f* Stroh *n*; (brin de) **~** Strohhalm *m*; Spreu, Kaff *n*; Fleck(en *m*) *m* (im Diamant); fehlerhafte Stelle (im Metall); **coucher sur la ~** auf Stroh schlafen; *fig.* am Bettelstabe sein; **couleur de ~** Strohfarbe, strohfarben; **tirer à la courte ~** Hälmchen ziehen; **cela enlève** [emporte] **la ~** das ist stark; das gibt den Ausschlag; **envoyer à la ~** (Soldaten) auf kurze Zeit wegtreten lassen; **~ de fer** Feilspäne *m pl* (zum Putzen des Brettelbodens); **feu de ~** Strohfeuer *n* (auch *fig.*); **des gants ~** gelbe Glacéhandschuhe; **homme de ~** unbedeutender Mensch; Strohmann (vorgeschobene Person); **mettre à** [sur] **la ~** an den Bettelstab bringen; **un millier de ~** 1000 Bund Stroh; **mourir sur la ~** im Elend verkommen; **ils sont là comme rats en ~** sie leben herrlich u. in Freuden; **rompre la ~ avec q.** mit jm. allen Verkehr abbrechen; **il a bien mis de la ~ en ses souliers** er ist in kurzer Zeit sehr reich geworden; **jeter la ~ au vent** es auf den Zufall ankommen lassen; **il est à la ~ jusqu'au ventre** er lebt im Überfluße; **vin de ~** Strohwein (v. auf Stroh gelegenen Trauben).

paill||é, e mit Stroh versehen; strohfarbig; (v. Metallen) brüchig. **~e-en-cul** *m*, **~e-en-queue** *m*, *pl*: **~**, Spitzschwanz (Seevogel). **~er** mit Stroh umwickeln [bedecken]; (Stüh-

le) mit Stroh beziehen [beflechten]. ~er *m* Wirtschaftshof, Strohschuppen; Schober, Misthaufen; *fig.* être fort sur son ~er s. auf seinem Grund u. Boden stark fühlen. ~erie *f* Strohpackung. ~et vin ~et bleichroter Wein, Bleichert. ~et *m* Strohhaufen; (Art) Matte *f*. ~eté, e mit Flitter besetzt. ~ette *f* Metall-, Glimmer-plättchen *n*; Goldkörnchen *n*; *fig.* Flitter *m*; Erdfloh *m*; fehlerhafte Stelle (im Edelstein). ~eur *m*, ~euse *f* Strohhändler(in); Strohstuhlflechter(in), Strohfuhrmann. ~eux, se v. Stroh gemacht; (vom Metall) brüchig. ~is *m* Streu *f* auf Gartenbeeten. ~on *m* Handvoll *f* Stroh; Strohhülle *f* (um Flaschen); Zinnblättchen *n*, Folie *f*. ~onner mit Zinnblättchen belegen. ~ot *m* kleiner Strohsack; Galeerensträfling; (auf Schiffen) Zwiebackkammer *f*. ~otte *f* Strohhütte.

paiment *m* S. payement.

pain *m* Brot *n*, Brotspeise *f*, (Art) Kuchen; *fig.* Nahrung *f*, Lebensunterhalt; c'est ~ bénit das ist e-e wohlverdiente Strafe; ~ de beurre Butterwecken; petit ~ blanc Weißbrötchen *n*, Semmel *f*; il est bon comme le [du] bon ~ er ist e. herzensguter Mensch; ~ de bougie Wachsstock; ~ à cacheter Oblate *f* (zum Siegeln); ~ à chanter Brot *n* ohne Sauerteig; *fig.* le ~ céleste [des anges] das heilige Abendmahl; ~ à la crème Speise *f* aus Brotkruste u. Sahne; avoir son ~ cuit sein sicheres Auskommen haben; c'est du ~ (de) cuit das wird uns später nützen; demander son ~ betteln; c'est du ~ bien dur das ist e-e harte Nuß; ~ d'épice Pfefferkuchen, Honigkuchen; c'est du ~ bien long das ist e. langwieriges Unternehmen; il a mangé son ~ blanc le premier er war früher in besseren Verhältnissen; manger son ~ sec trockenes Brot essen; il sait (plus que) son ~ manger er ist weit in der Welt herumgekommen; manger du ~ de q. in js. Diensten stehen; manger du ~ du roi Soldat sein; im Gefängnis sitzen; manger de plus d'un ~ die Abwechslung lieben; il y a là un (bon) morceau de ~ à manger dabei ist e. schönes Stück Geld zu verdienen; ~ de ménage hausbackenes Brot; donner une chose pour un morceau de ~ e-e Sache für e. Butterbrot hingeben; ~ de munition Kommißbrot *n*; ~ d'olives Ölkuchen; avoir du ~ (cuit) sur la planche sein Schäfchen ins Trockne gebracht haben; (biblisch) ~ de proposition Schaubrot *n* (im Tempel); le ~ quotidien das tägliche Brot; *fig.* die tägliche Beschäftigung; ~ de savon Riegel Seife; ~ de sucre Zuckerhut; gagner son ~ à la sueur de son corps im Schweiße seines Angesichtes sein Brot verdienen.

pair, e gerade, durch zwei teilbar; ~ ou non? gerade od. ungerade? (nur männlich) gleich.

pair *m* (der, die, das) gleiche; vivre avec ses ~s mit seinesgleichen leben; marcher [aller] de ~ avec q. jm. ebenbürtig [gewachsen] sein; traiter q. de ~ à compagnon j. wie seinesgleichen behandeln; hors de [sans] ~ unvergleichlich; mettre [tirer] q. hors de ~ j. über alle anderen erheben; se tirer hors de [du] ~ s. über die anderen erheben; (kaufmännisch) Pari *n*, Nennwert; être au ~ am Nennwert stehen, vollwertig sein; *fig.* in Kost u. Wohnung sein, ohne Gehalt zu beziehen; mit seiner Arbeit nicht im Rückstande sein; se mettre au ~ s. heranarbeiten; (bei Tauben) das zum Paar gehörige Männchen; (als Titel) Pair; la chambre des ~s die Pairskammer [das Herrenhaus]; Peer (Mitglied des englischen Oberhauses); la chambre des ~s das Oberhaus.

paire *f* Paar *n* (Männchen u. Weibchen); Paar *n* (zwei Tiere derselben Gattung); Joch *n* (Ochsen); Gespann *n* (Pferde); *fam.* une ~ d'amis e. Freundespaar; faire la ~ gut zueinander passen; Paar *n* (zwei zusammengehörige Dinge); aus zwei Teilen bestehendes Ganze; ~ de lunettes, de ciseaux Brille, Schere.

pairement nombre ~ pair durch vier teilbare Zahl.

pair|esse *f* Inhaberin e-r (englischen) Peerschaft; Gemahlin e-s (englischen) Peers. ~ie *f* Pairs-, Peers-würde, Pair-, Peer-schaft.

pairle *m* Gabel-, Schächer-kreuz *n*.

paisible friedlich, friedfertig, (v. Tieren) fromm; (v. Sachen) ruhig, still, geräuschlos; (im Besitz) ungestört.

paissance *f* Weidenutzung.

paiss|eau *m* Weinpfahl. ~eler mit Weinpfählen versehen, pfählen. ~elure *f* Weinpfahlband *n*.

paisson *f* Waldfutter *n*, Äsung.

paître (Vögel) füttern; (Herden) weiden, auf die Weide führen; (Futter) abweiden, fressen; *intr.* auf der Weide sein, weiden, fressen; mener ~ auf die Weide führen; *fam* envoyer q. ~ j. zum Teufel schicken; se ~ s. nähren.

paix *f* Friede *m*, Ruhe; Friedensschluß *m*; P~ Friedensgöttin; ~! stille! conférence de la ~ Friedenskonferenz; faire la ~ Frieden schließen; faire sa ~ s. unterwerfen, s. fügen; ~ fourrée Scheinfriede *m*; un homme de ~ e. friedfertiger Mensch; infraction à la ~ Friedensbruch *m*; juge de ~ Friedensrichter; laisser q. en ~ j. in Ruhe lassen; *fig.* laisser les morts en ~ die Toten ruhen lassen, nichts Böses v. den Toten sprechen; mettre sa conscience en ~ sein Gewissen beruhigen; mettre la ~ entre deux pays den Frieden zwischen zwei Ländern wiederherstellen; négocier une ~ wegen e-s Friedens verhandeln; ~ et peu arm, aber ungestört; ~ plâtrée Scheinfriede *m*; ratifier la ~ den Frieden bestätigen; (ehem. in England) ~ du roi öffentliche Ruhe in den Provinzen; vierundzwanzigstündige Waffenruhe (in Bürgerkriegen am Geburtstage des Königs); en temps de ~ in Friedenszeiten; traité de ~ Friedensvertrag; ne donner ni ~ ni trêve à q. jm. keine Ruhe lassen.

palxhans *pesã* *m* 80-pfündiger [Mörser.

pal *m*, *pl*: ~s, Pfahl; supplice du ~ Pfählen *n* (als Todesstrafe).

palabre *m* nutzloses Reden; Vorstellung *f*, Geschenk *n* (bei e-m afrikanischen Häuptling).

palade *f* Ruderschlag *m*.

paladin *m* Paladin (Ritter im Gefolge Karls des Großen); *fig.* fahrender Ritter, Abenteurer.

palafitte *m* Pfahl; ~s Pfahlbauten.

palais *m* Palast, Schloß *n*; (prächtiges) Wohnhaus, Herrenhaus *n*; Ausstellungsgebäude *n*; ~ (de justice) Gerichtsgebäude *n*; gens de ~ Gerichtspersonen *f pl*; jour de ~ Gerichtstag; style du [de] ~ Gerichtsstil; (die) Gerichtsbeamten *pl*; Advokatenstand; suivre le ~ Advokat werden; Gaumen; *fig.* avoir le ~ délicat e. Feinschmecker sein.

palan *m* Zugwinde *f* (auf Schiffen), Flaschenzug; Tau *n*.

palanche *f* Tragejoch *n* (für Eimer).

palançons *m pl* Staken *f pl*.
palangre *f* Fischerleine.
palanqu‖e *f* Pfahlwerk *n*. **~er** hissen. **~in** *m* kleine Zugwinde; Sänfte *f*, Tragsessel.
palaque *m* Guttaperchabaum.
palastre *m*, **palâtre** *m* Schloßkasten.
palatal, e den Gaumen betreffend; **son ~** Gaumenlaut.
palatial, e palastähnlich.
Palatin *m* Palatinischer Berg.
palatin, e auf den Gaumen bezüglich, Gaumen...; pfalzgräflich, pfälzisch; **comte ~** Pfalzgraf; **princesse ~e** Pfalzgräfin; **la maison ~e** das Haus des Kurfürsten v. der Pfalz; **électeur ~** Kurfürst der Pfalz. **~ m** Palatin (in Polen u. Ungarn). **P~(e *f*) *m*** Pfälzer(in). **~at *m*** Palatinat *n*; **P~at** Pfalz *f*. **~e** *f* Pfalzgräfin; Pelzkragen *m*.
palatite *f* Gaumenentzündung.
palato-‖labial, e zum Gaumen u. zu den Lippen gehörig. **~pharingyste** *f* Gaumenentzündung.
pale *f* (viereckiger) Kelchdeckel; Ruderschaufel; Schutzbrett *n* (e-r Mühle), Schütze.
pâle blaß, bleich; *fig.* (vom Stil) matt, kraftlos; **les ~s couleurs** die Bleichsucht.
paléacé, e spreuartig.
paléage *m* Umschauseln *n* (im Schiff).
paléarctique paläoarktisch.
palée *f* Pfahl-werk *n*, -damm *m*.
palefrenier *m* Stallknecht.
palefroi *m* Prunkroß *n*; Damenpferd *n*, Zelter.
paléograph‖e die alten Handschriften kennend. **~e** *m* Kenner der alten H. **~ie** *f* Kenntnis der alten H., Altschriftkunde. **~ique** in bezug auf die alten H.
Paléologues *m pl* Paläologen (byzantinisches Herrschergeschlecht).
paléontolog‖ie *f* Lehre v. den vorweltlichen Tieren u. Pflanzen, Urweltkunde. **~iste** *m*, **~ue** *m* Kenner der vorweltlichen Tiere u. Pflanzen.
paléozoologie *f* Naturgeschichte der versteinerten Tiere.
Palerme *f* Palermo *n*. [blatt *n*.
paleron *m* Vorderbug, Schulter-
Palestine *f* Palästina *n* (Land).
p~ *f* Doppelcicero (Schriftart).
palestr‖e *f* Ringschule, Kampfplatz *m*; Ringübungen *pl*. **~ique exercices p...s** Ring(kampf)übungen *f pl*.
palet *m* Wurf-, -scheibe *f*.
paletot *m* Überzieher, Überrock.
palette *f* Ballschlegel *m*; Farbenbrett *n*, Palette; *fig.* **sentir la ~** zu dicke Farben haben; **fait d'une seule ~** aus e-m Guß gemacht; **~ brillante** glänzende Farbengebung, glänzender Stil; (beim Schießen) Markierstab *m*; Schaufel (am Wasserrade); Spatel *m*; Aderlaßbecken *n*, abgelassenes Blut; Vergoldermesser *n*; Bohrgestell *n*; Taste; Löffelreiher *m*.
paléturier *f* Wurzelbaum *m*.
pâleur *f* Blässe.
palier *m* Treppenabsatz, Flur; wagerechte Strecke (e-r Bahn); **tarif à ~ Stufen-, Zonen-tarif.**
palière *f* oberste Treppenstufe.
palifi‖cation *f* Verpfählung. **~er** mit Pfahlwerk versehen.
pal(l)ikare *m* (ehem.) griechischer [albanesischer] Söldner (in türkischen Diensten); griechischer Miliz-soldat.
palimpseste *m* Palimpsest *n* (zweimal beschriebenes Pergament).
palindrome vers ~ Vers, der vor- u. rückwärts gelesen, gleich lautet.
palingénésie *f* Wiedergeburt.
palinodique widerrufend.
pâlir bleich machen, entfärben; *intr.* (av.) erblassen, bleich werden.
palis *m* Pfahl; Gehege *n*, mit Pfählen umgebener Raum; auf Pfählen ausgebreitetes Netz.
palissad‖e *f* Pfahl *m*; Pfahlwerk *n*, Reihe v. Pfählen, lebendige Hecke, Lattengitter *n*; Bretterwand. **~ement** *m* Verschanzung *f*. **~er** verschanzen, mit Schanzpfählen umgeben; mit Hecken [Zäunen] einschließen.
palissage *m* Anheften *n* an das Lattengitter; (Ziehen *n* am) Lattengitter.
palissandre *m* Palisander (Holz).
palisser am Lattengitter ziehen.
palladium ...*ɔm m* Palladium *n*; *fig.* Schutzbild *n*; Bürgschaft *f*; Palladium *n* (weißes Metall).
Pallas ...*as f* Pallas Athene, Minerva; Pallas (Wandelstern); *fig.* oiseau de ~ Eule *f*; arbre de ~ Ölbaum. **p~** *m fam.* Geschwätz *n*.
palliat‖eur *m*, **~rice** *f* Beschönig-er(in). **~if,** -ve mildernd, scheinbar heilend. **~if** *m* nur scheinbar heilendes Mittel; *fig.* Notbehelf. **~ion** *f* Linderung, scheinbare Heilung; *fig.* Beschönigung.
pallier lindern, nur scheinbar heilen; *fig.* beschönigen.
pallium ...*ɔm m* Pallium *n*, Mantel.
palliographie *m* Schwankungsmesser (auf Schiffen).
palma-christi *m* Wunderbaum; **huile de ~** Rizinusöl *n*.
palmage *m* Behauen *n* (e-s Mastes).
palmaire zur flachen Hand gehörig. **~ *m*** Muskel der flachen Hand.
palmarès ...*ɛs m* Verzeichnis *n* der mit Preisen Ausgezeichneten.
palme *f* Palmbaum *m*, Palme; Palmzweig *m*; *fig.* Sieg(espalme) *m*; **dimanche des P~s** Palmsonntag; **~s académiques** die akademischen Palmen (französisches Ordenszeichen).
palm‖e *m* Handlänge *f*, Spanne *f*. **~é, e** handförmig; mit Schwimmhäuten versehen; mit der akademischen Palme ausgezeichnet. **~er** (Nähnadeln) oben breit schlagen. **~eraie** *f* Palmenhain *m*. **~ette** *f* kleine Palme; Palmblatt *n* (als Verzierung).
palmicole auf Palmbäumen lebend.
palmier *m* Palmbaum, Palme *f*; **~ dattier** Dattelpalme *f*; **~ éventail** Fächerpalme *f*.
palmi‖forme handförmig. **~pède** *m* Schwimmvogel; *fig.* Dummkopf.
palm‖iste *m* Zwergpalme *f*; Palmratte *f*; (Art) Drossel *f*. **~ite** *m* Palmenmark *n*. **~ure** *f* Schwimm-
palombe *f* Ringeltaube. [haut.
palombin *m* weißer Marmor.
palon *m* Rührspatel; Holzschaufel *f*.
palonnier *m* Ortscheit *n* (am Wagen).
palot *m fam.* Grobian, Flegel.
pâlot, te *fam.* bläßlich. **~te** *f fam.* Mond *m*. [Kürbis *m*.
palourde *f* (Art) Seemuschel; (Art)
palp‖able fühlbar, greifbar; *fig.* handgreiflich, klar. **~e** *f* Fühlhorn *n*, Taster *m*, Fühler *m*. **~ébral, e** die Augenlider betreffend. **~ébré, e** mit Augenlidern versehen. **~er** betasten, befühlen; *fam.* (Geld) einstreichen; **~er l'eau** (mit dem breiten Ende des Ruders) auf das Wasser drücken.
palpi‖cornes *m pl* Langfühler. **~fère** Fühlhörner tragend.
palpit‖ant, e zuckend, klopfend (vom Herzen); *fig.* glühend; **p. d'intérêt** Spannung erregend. **~ation** *f* Zucken *n*; **p~s de cœur** Herzklopfen *n*. **~er** zucken; (vom Herzen) klopfen, pochen, wogen; **faire ~er** in Wallung bringen; *fig.* fieberhaft bewegen.
palplanche *f* (zugespitzte) Bohle.
palsambleu! palsandié! palsanquienne! potztausend! alle Wetter!
paltoquet *m* Lümmel, Flegel. [ter!
palud‖éen, ne die Sümpfe betreffend; Sumpf... **~icole** in Sümpfen lebend [wachsend]. **~ier** *m* Arbeiter in den Salzwerken. **~isme** *m* Sumpffieber *n*.
palus ...*ys m* Sumpf; **le(s) ~ Méotide(s)** das Asowsche Meer.
palustre in Sümpfen vorkommend.
pâmer *intr.* u. **se ~** in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden; *fam.* (se) **~** de joie vor Freude außer s. sein; (se) **~** de rire vor Lachen bersten wollen, s. krank lachen.

pâmoison *f* Ohnmacht; **tomber en ~** in Ohnmacht fallen.
pampa *m* Pampasfläche *f*. **~s** *...as f pl* Pampas (südamerikanische Grasebene).
pampe *f* Blatt *n* (der Getreidesaat).
Pampelune *f* Pampelona *n*; *fig.* **aller à ~** s. aus dem Staube machen.
pamphlet *m* Flugschrift *f*; Schmähschrift *f*.
pamphlétaire *m* Schmähschriftsteller, Schmähschriftler.
Pamphylie *f* Pamphylien *n* (in Kleinasien).
pampination *f* Ausschlagen *n* (des Weinstockes).
pampiniforme rebenförmig.
pamplemousse *f* Pampelmuse (Zitronenart).
pampr||e *m* Weinranke *f*. **~é, e** berankt.
pan *m* Rockschoß, Zipfel; Fläche *f*, Stück *n*; (an Körpern) Seite *f*, Fläche *f*; **~ de mur** Mauerfläche *f*; **~ coupé** abgestumpfte Ecke; **~ de bois** Füllung *f* v. Zimmerwerk.
pan! pardauz!
Pan *m* Pan (Hirtengott); *fig.* **flûte de ~** Panflöte; Rohrflöte.
panaceau *m* Raketenstab.
panacée *f* Allheilmittel *n*.
panach||e *m* Helmbusch, Federbusch; Lampenkranz; Gewölbezwickel; Farbenmischung *f*; *fig.* **~e de fumée** Rauchwolke *f*; **faire ~e** s. überstürzen; *fam.* **avoir son ~e** e-n kleinen Rausch haben. **~é, e** buntgestreift, bunt; gemischt; **glace ~ée** Eis *n* v. verschiedenen Fruchtsorten, Mischeis *n*. **~er** mit e-m Helmbusch schmücken; bunt machen; *intr.* u. se **~er** bunte Streifen bekommen. **~ure** *f* bunte Färbung.
panad||e *f* Brotsuppe; *fam.* schlapper Kerl; *fig.* bedeutungslose Rolle. **se ~er** s. spreizen, s. brüsten.
panage *m* Eichelmast *f*; Mastgeld *n*.
panaire brotartig.
panais *m* Pastinake *f* (Pflanze).
panama *m* Panamahut.
panamér||ain, e ganz Amerika betreffend [umfassend]. **~anisme** *m* Streben *n* nach Einigkeit u. Unabhängigkeit Amerikas.
panamien, ne v. Panama, panamitisch. **P~(e** *f*) *m* Bewohner(in) Panamas.
panard *m* Pferd *n* mit auswärts gebogenen Vorderfüßen.
panaris *m* Wurm am Finger, Nagelgeschwür *n*.
panasatisme *m* Streben *n* der Staaten Asiens nach Einigkeit u. Unabhängigkeit (v. Europa).
panathénaïque zu den Panathenäen gehörig.
Panathénées *f pl* Panathenäen (Feste zu Ehren der Athene).
pancaliers *m* (**chou**) **~** weißer Wirsing(kohl).
pancarte *f* Anschlagzettel *m*; *fam.* Visch *m*; Papierumschlag *m*.
pancerne *m* Panzerträger. [*n*.
panchreste remède ~ Allheilmittel
Pancrace *m* Pankratius.
pancrace *m* Allkampf (Ringen u. Faustkampf). [kampf.
pancratiaste *...st... m* Sieger im Allkampf.
pancratique stark vergrößernd.
pancréa||s *...as m* Bauchspeicheldrüse *f*. **~atique** die B. betreffend. **~atite** *f* Entzündung der B.
pandect *...ekt* indischer Gelehrter; Rechtsgelehrter. **~aire** *m* Herausgeber der Pandekten. **~es** *f pl* Pandekten (Sammlung v. Rechtssprüchen).
pandém||ie *f* Seuche. **~ique** allgemein verbreitet, seuchenartig.
Pandémonium *...om m* Pandämonium *n* (Aufenthaltsort sämtlicher Teufel); *fig.* Höllenrat.
pandiculation *f* Gliederstrecken *n*.
pandille *f* Kleiderständer *m*.
pandit *m* indischer Gelehrter.
Pandore *f* Pandora (das erste Weib); *fig.* **boîte de ~** Pandorabüchse, Quelle alles Übels.
pandour(e) *m* Pandur; *fig.* Räuber; roher Mensch.
pandurina *...du... f* (Art) Mandoline.
pané, e mit geriebenem Brote bestreut, paniert; **eau ~ée** Brotwasser *n*; *fam.* elend.
panégyr||ie *f* allgemeine Festversammlung (der alten Griechen). **~ique** lobrednerisch. **~ique** *m* Lobrede *f*; *fig.* Stichelei *f*. **~iste** *m* Lobredner.
paner mit geriebenem Brot bestreuen, panieren.
panerée *f* Korbvoll *m*.
panetela *f* lange u. dünne Havannazigarre.
panet||erie *f* Brotkammer; Hofbäckerei; Bedienstete *pl* der Hofbäckerei. **~ier** *m* grand **~ier de la couronne** Aufseher über die Hofbäckerei, Oberbrotmeister. **~ière** *f* Brotsack *m*, Hirtentasche; (Art) Reisetasche. **~on** *m* Körbchen *n*.
pangerman||ique, ~iste alldeutsch. **~isme** *m* Alldeutschtum *n*.
Panglosse *m* Panglosse (Mensch, der findet, daß alles gut ist).
pangolin *m* Schuppentier *n*.
panharmonicon *m* (Art) Orgel *f*.
panhellén||ique *pan...* alle Hellenen umfassend. **~isme** *m* Streben *n*, alle Griechen zu einem Staate zu vereinigen.
panic *...ik m* Hirsegras *n*. **~aut** *m* Männertreu *f* (Distelart). **~ule** *f* Rispe. **~ulé, e** rispenförmig.
panier *m* Korb; Korbboll; offener Wagen (v. Korbgeflecht); Bienenkorb; Reifrock; Einsatz (beim Spiel); Vogelfalle *f*; **~ à anse** Henkelkorb; **~ à bouteilles** Flaschenkorb; **~ d'un coche** Wagenkorb (für das Gepäck); *fig.* **le dessus [la fleur] du ~** das Beste [Feinste]; **le fond du ~** der Schund; **jeter qc. au ~** et. in den Papierkorb werfen, et. nicht beachten; **~ de marée** Fischkorb; **~ aux ordures** Müllkasten; **~ à papier** Papierkorb; **un ~ percé** e. Verschwender; e. schwaches Gedächtnis; **~ protecteur** Schutzkorb (für elektr. Lampen); *fam.* **~ à salade** Korbwagen; Zellenwagen für Gefangene; **sot comme un ~** sehr dumm; *prv.* **adieu ~s, vendanges sont faites** nun ist alles aus.
panier-chaise *m* offener Wagen.
panière *f* großer Henkelkorb.
paniss||cation *f* Brotbereitung. **~er** in Brot verwandeln.
panique *f* (**terreur**) **~** wilder Schrecken, plötzliche Kopflosigkeit.
panis *m* Hirse *f*.
panislamisme *m* Streben *n* der mohammedanischen Völker nach Einigkeit u. Unabhängigkeit.
panlexique *m* Gesamtwörterbuch *n*.
panmastite *f* Entzündung der Brüste.
panne *f* Pelzsamt *m*, Felbel *m*; Schweinefett *n*, Schmer *n*; Dachlatte; Pinne, breiter Teil des Hammers; Aufbrassen *n*; **mettre un vaisseau en ~** e. Schiff beilegen; *fig.* **se tenir [rester] en ~** s. ruhig verhalten, e-n günstigeren Augenblick abwarten; **demeurer en ~** (v. Schiffen) liegen bleiben; *fig.* nichts nützen; *fig.* Klemme; armselige Rolle; **être dans la ~** in der Patsche sitzen; **rester en ~** (v. Straßenbahnwagen usw.) stecken bleiben; **en cas de ~** prolongée bei länger dauernder Zwangslage. [Schlucker.
panné, e *fam.* elend. **~ m** armer
panneau *m* Füllung *f* (eingefaßte Fläche); Fläche *f* (e-s behauenen Steines), Seite *f*; Garn *n*, Netz *n*, Falle *f*; *fig.* **tendre un ~ à q.** jm. e-e Falle stellen; **donner dans le ~** ins Garn gehen; *fig.* s. betrügen lassen; (veraltet) Lumpen; *fig.* Sattelkissen *n*; Zielwand *f* (beim Schießen), Malwand *f* **~ter** *intr.* Garne aufstellen. **~teur** *m* Wilddieb (der Garne aufstellt).
pannelle *f* (Art) Zucker *m*.
pannequet *m* Pfannkuchen.
panneton *m* Schlüsselbart; **double ~** Doppelbart.

pannicule *f* Muskelhaut; Bast *m* (am Geweih).
panniforme filzartig.
pannoir *m* Hammer. [tafel *f*.
pannon *m* ~ généalogique Stamm-
Pannonie *f* Pannonien *n* (ehem. Land zwischen Donau u. Save).
pannonien, ne pannonisch.
panonceau *m* Wappenschild *n*; Schild *n* (e-s Notars).
pan(o)phobie *f* Verfolgungswahn *m*.
panoplie *f* vollständige Rüstung (e-s Ritters); Waffen-gestell *n*, -sammlung.
panoptique (bâtiment) ~ *m* Gebäude *n*, dessen Inneres man v. e-m Punkte aus ganz übersehen kann; Panoptikum *n*; **lunette** ~ Fledermannsbrille (durchlochte schwarze Plättchen).
panoram||a *m* Rundgemälde *n*, Rundbild *n*; Rundschau *f*. ~**ique** kodak p. Panoramakamera *f*.
panouil *m*, ~**le** *f* ~ de maïs Maiskolben *m*. [Putzzeug *n*.
pansage *m* Wartung *f* (der Pferde);
pansard, e dickbäuchig.
panse *f* Wanst *m*, (Schmer-)Bauch *m*; erster Magen (der Wiederkäuer); Rundstrich *m*, Bogen *m* (e-s lateinischen A); *fam.* **avoir la** ~ **ronde** s. rund gegessen haben; **se faire crever la** ~ s. totschlagen lassen; **il n'a pas fait une** ~ **d'a** er hat nichts getan; ~ **de Damas** große Rosine.
pans||ement *m* Verbinden *n* (e-r Wunde), Verband; Wartung *f* (der Pferde). ~**er** verbinden; warten, pflegen; putzen, striegeln; *fam.* **il est bien** ~**é** er hat tüchtig gegessen u. getrunken; *fam.* durchprügeln. ~**eur** *m* Verbandanleger.
panslavisme *m* Streben *n* der slawischen Völker nach Einigkeit u. Unabhängigkeit, Panslawismus.
pansu, e *fam.* dickbäuchig; **un gros** ~ e. Dickwanst.
pantagruél||ique genußsüchtig. ~**iser** e. Genußleben führen. ~**isme** *m* Genußsucht *f*. ~**iste** *m* Genußmensch.
pantalon *m* **Beinkleid** *n*, Hose *f*; ~ **à pieds** Hose *f* mit Strümpfen; ~ **de cheval** Reithose *f*; *fig.* ~ **rouge** Rothose *f* (französischer Infanterist); *fig.* Chamäleon *n*, Mensch, der die verschiedensten Rollen spielt, um seinen Zweck zu erreichen). **P**~ *m* Pantalone, Hanswurst.
pantalonn||ade *f* Gaukelposse, Hanswurststreich *m*; *fig.* lächerliche Ausflucht; Verstellung. ~**er** (q. jm.) Hosen anziehen; *fam.* (e-e Pfeife) anrauchen.
pantanne *f* Fischzaun *m*.
pante *m fam.* dummer Kerl (der s. rupfen läßt).
panteler keuchen, schnaufen; zucken.
pantenne *f* Zustand *m* e-s abgetakelten Schiffs; **en** ~ in Unordnung; **mettre les vergues en** ~ die Rahen toppen.
pant||er les cardes das Leder (zu den Kardätschen) aufspannen. ~**eur** *m* Rahmen (zum Aufspannen).
panthé||e die Macht aller Götter in s. vereinend; **figure** ~**e** Bildsäule mit Abzeichen mehrerer Gottheiten. ~**isme** *m* Pantheismus (alle Götter, welche Gott u. die Welt unter denselben Begriff bringt). ~**iste** pantheistisch. ~**iste** *m* u. *f* Pantheist(in). ~**istique** pantheistisch.
panthéon *m* Pantheon *n* (allen Göttern geweihter Tempel); *fig.* Ruhmeshalle *f*, Ehrentempel; **le P**~ das Pantheon (Kirche der heiligen Genoveva); S. **panthée.**
panthère *f* Panther *m*, Parder *m*.
panthère *f* Hakenrechen *m* (zum Auffischen Ertrunkener).
pantière *f* Ziehgarn *n* (um Vögel zu fangen); gestrickte Jagdtasche.
pantin *m* Gliedermännchen *n*, Hampelmann; *fig.* Wetterfahne *f*, wankelmütiger Mensch. ~**e** *f* Bündel *n* (Seide). ~**er** in Bündel binden.
pantograph||e *m* Storchschnabel (Werkzeug zum Nachzeichnen). ~**ie** *f* Zeichnen *n* mit dem Storchschnabel; Sammlung sämtlicher Alphabete. [(der Falken).
pantoiement *m* Engbrüstigkeit *f*
pantois, e atemlos; *fig.* verdutzt.
pantomètre *m* Winkelmesser.
pantomim||e durch Gebärden ausgedrückt, Gebärden... ~**e** *f* Gebärdensprache; Gebärdenspiel *n*, Pantomime. ~**e** *m* Gebärdenspieler. ~**er** durch Gebärden ausdrücken. ~**ique** durch Gebärden ausgedrückt, Gebärden...
panto||phage allerhand Speisen essend. ~**phobie** *f* allgemeine Furcht. ~**phone** *m* (Art) Orgel *f*.
pantoufl||ard *m fam.* Pantoffelheld. ~**e** *f* Pantoffel *m*, Hausschuh *m*; **mettre ses souliers en p.~s** seine Schuhe hinten niedertreten; **raisonner (comme une)** ~**e** dummes Zeug reden; **en p.~s** ohne Mühe, mit aller Bequemlichkeit; **(se à)** ~**e** Pantoffeleisen *n*. ~**er** *fam.* dummes Zeug reden; unnütz hin u. her laufen. ~**erie** *f fam.* dummes Geschwätz. ~**ier** *m* Pantoffelmacher.
Panurge *m* Panurg; *fig.* **les moutons de** ~ die dummen Nachäffer.
paon *pã... m* Pfau, Pfauhahn; **plume de** ~ Pfauenfeder; *fig.* **vœu du** ~ Pfauengelübde (Gelobung, die Waffen zu ergreifen); **plumes du** ~ fremde Federn; (Art) Schmetterling. ~**ne** *pan f* Pfauhenne. ~**neau** *pan... m* junger Pfau. ~**nier** *pan... m* Pfauenwärter.
paour *paur m fam.* Tölpel, Lümmel.
papa *m* Papa; **grand-**~ Großpapa.
pap||able zu der päpstlichen Würde wählbar. ~**al, e** päpstlich; **les** ~**aux** die Anhänger des Papstes. ~**alin, e** päpstlich, papistisch. ~**alin** *m* päpstlicher Soldat; Anhänger des Papstes; Münze *f* des Kirchenstaates. ~**as** *m* Pope (Priester). ~**auté** *f* päpstliche Würde, Papsttum *n*; Amtszeit des Papstes.
papavéracées *f pl* Mohnpflanzen.
papay||e *f* (Art) Melone. ~**er** *m* Melonenbaum.
pape *m* Papst; Papstvogel.
papefigue *m fam.* Ketzer.
papegai *m* hölzerner Vogel (nach dem geschossen wird); **abattre le** ~ den Vogel abschießen.
papegot *m fam.* Papist.
papelard, e heuchlerisch, scheinheilig. ~ *m* Heuchler. ~**er** heucheln. ~**i(s)e** *f* Heuchelei.
papeline *f* halbseidenes Zeug.
papeloné, e schuppenähnlich.
paperass||e *f fam.* altes Papier, Schartеke, Wisch *m*. ~**er** *fam.* in alten Papieren herumkramen; Papier verschmieren. ~**erie** *f fam.* unnütze Schreiberei. ~**ier** *m fam.* Aufbewahrer alter Papiere.
papesse *f* Päpstin.
papet||erie *f* Papier-mühle; -handel *m*; -macherei; Schachtel mit allerhand Schreibvorrat, Briefpapierkassette. ~**ier, ère** das Papier betreffend; Papier... ~**ier** *m* Papier-macher, -müller; (marchand) ~**ier** Papierhändler. ~**ière** *f* Papierhändlerin.
Paphos ...*os m* **Paphos** *n* (Stadt).
papier *m* Papier *n*; Schrift *f*, Urkunde *f*; Ausweispapiere *n pl*, Paß; Wechsel, Schuldschein, Papier *n*; ~ **brouillard** [buvard] Löschp.; ~ **au charbon** Kohle-, Pigment-P.; ~ **à dessiner, à écrire** Zeichen-, Schreibp.; ~ **de famille** Familienpapiere *n pl*; ~ **au gélatinobromure** (lent Gaslicht-) Bromsilber-P.; ~ **qui s'imprime** [~ pour le contact] Auskopier-P.; ~ **à lettres** Brief-P.; ~ **libre** ungestempeltes P.; ~ **mâché** Papierteig, Pappe *f*; **avoir une figure de** ~ **mâché** blaß u. krank aussehen; ~ **marqué** Stempel-P.; **mettez cela dans vos** ~**s**

rechnen Sie mit Sicherheit darauf; ~ de minute Kanzlei-P.; ~ monnaie Papiergeld *n*; ~ de musique Noten-P.; ôtez [rayez] cela de vos ~s daraus wird nichts; ~ (peint) Tapete *f*; ~(-)pelure sehr dünnes Brief-P.; ~ de poste Brief-P.; ~s publics Staatspapiere *n pl*; les ~s publics [~s-nouvelles] die öffentlichen Blätter *n pl*, die Zeitungen *f pl*; *prv.* le ~ souffre tout das P. ist geduldig; jeter [mettre] ses idées sur le ~ seine Gedanken zu P. bringen; cela est beau sur le ~ das sieht s. auf dem P. recht hübsch an; *fam.* être (écrit) sur les ~s de q. bei jm. in der Kreide stehen; être sur les ~s in den Papieren (der Behörde) stehen; être écrit sur le ~ rouge im schwarzen Buch stehen; être bien, mal sur les ~s de q. gut, schlecht bei jm. angeschrieben sein; ~(-)tenture Tapete *f*; ~ terrier Verzeichnis *n* der zu e-r Herrschaft gehörenden Güter u. Zinsleute; ~ timbré Stempel-P.; ~ vélin Velin-P.; ~ volant loses Blatt.

papier-||linge *m, pl*: ~s-~, Mundtuch *n* aus Papier, Papierserviette *f*. ~monnaie *m, pl*: ~s-~, Papiergeld *n*. ~nouvelle *m* Zeitung *f*. ~tenture *m* Tapete *f*. ~valeur *m* Wertpapier *n*.

papillant cardinal ~ wählender, aber nicht wählbarer Kardinal.

papillonacé, e schmetterlingsartig. ~es *f pl* Schmetterlingsblumen.

papill||aire *...p//...* warzig, warzenförmig. ~e *f* Zungenwarze. ~iforme warzenförmig.

papillon *m* Schmetterling, Tagfalter; ~ à tête de mort Totenkopf; *fig.* courir après des ~s s. mit unnützen Dingen abgeben; *fig.* Flattergeist; endlose Geschichte; ~s noirs traurige Gedanken; Flügel (e-r Haube); Flügelschraube *f* (am Kraftwagenrad); Klappe *f* (an Maschinen); kleines Segel; kleine Karte (in der Ecke e-r größeren); Schmetterlingsspiel *n* (Kartenspiel); kleine Mitteilung (der Verleger). ~acé S. papilionacé.

papillonn||age *m* Flatterhaftigkeit *f*. ~ement *m* Umherflattern *n*; *fig.* Flimmern *n*. ~er umherflattern.

papillot||age *m* Aufwickeln *n* (der Haare); Haarwickel; Zucken *n*, Umherschweifen *n* (der Augen); *fig.* blendendes Flimmern; schmutzig gedrucktes Blatt. ~e *f* Haarwickel *m*; être [avoir la tête] en ~es mit aufgewickelten Haaren gehen; eingewickeltes Zuckerwerk; *fam.* cô telette en ~e in Papier gebackenes Schnitzel. ~er (Haare) aufwickeln, in Papier wickeln; *intr.* (v. den Augen) blinzeln, zucken; *fig.* blenden, zu sehr glänzen; (v. Weinknospen) s. unvollkommen entwickeln; (in der Druckerei) schmitzen (die Buchstaben doppelt erscheinen lassen); se ~er s. die Haare aufwickeln.

papiman||e *m* eifriger Anhänger des Papsttums. ~ie *f* außerordentlicher Eifer für das Papsttum.

papin *m* (Kinder-)Pappe *f*.

Papin *m* Papin (Physiker); marmite de ~ papinischer Topf.

papion *m* Pavian (Art Affe).

papisme *m* Papismus.

papiste papistisch, päpstlich. ~ *m* Papist, Päpstler.

paponge *f* chinesische Gurke.

papot||age *m* gemütliche Plauderei; Geschwätz *n*; Rauschen *n* (der Blätter). ~er schwatzen.

Papou *m* Papuaneger.

Papouasie *f* Neuguinea *n*.

papul||e *f* Hitzblatter; (mit Wasser gefülltes) Bläschen. ~eux, se mit Blattern [Bläschen] bedeckt.

papyracé, e papierartig, so dünn wie Papier. [tiger.

papyrographe *m* (Art) Vervielfäl-

papyrolog||ie *f* Studium *n* der Papyrusschriften. ~ique auf das Studium der P. bezüglich. ~ue *m* Papyrusforscher.

papyrus *...ys m* Papyrusstaude *f*; Papyrusrolle *f*; Papier *n* (aus Papyrus).

paquage *m* Eintonnen *n* (v. Fischen).

pâque *f* Osterfest *n* (der Juden); Osterlamm *n*.

Pâque *m* S. Pâques.

paquebot *m* Paketboot *n*; ~ rapide Eildampfer; ~(-poste) Postschiff *n*.

paquelin *m fam.* Reisender; Schmeichler. ~er reisen; schmeicheln.

paquer (Heringe) in Tonnen einpacken. [Maßliebchen *n*.

pâquerette *f* Gänseblümchen *n*,

Pâques (seltener Pâque) *m* (christliches) Osterfest *n*, Ostern *pl*; à ~ prochain nächste Ostern; la quinzaine de ~ die 14 Tage um Ostern; ~ est haut, das Ostern fällt spät, früh; œufs de ~ Ostereier *n pl*; Ostergeschenke *n pl*; *fig.* se faire brave comme au jour de ~ s. festlich putzen.

Pâques *f pl* ~ fleuries Palmsonntag *m*; ~ closes Weißer Sonntag [Sonntag nach Ostern]; ~ aux roses Pfingsten *n*; faire ses [de bonnes] p~ in der Osterzeit zum Abendmahl gehen.

paquet *m* Päckchen *n*, Paket *n*; Briefschaften *f pl*, Depeschen *f pl*; *fam.* Dickwanst, Biertonne *f*; *fig.* lästiger Patron; (in der Druckerei) Stück *n*, Paket *n*, Satzzeilen *f pl*; avoir son ~ in der Erwartung getäuscht sein; betrunken sein; devenir bien ~ [un ~] furchtbar stark werden; donner dans un ~ s. täuschen lassen; donner un ~ à q. jm. et. zur Last legen; j. hintergehen [täuschen]; donner à q. son ~ j. abfertigen [abführen]; travailler en ~ Paket setzen; en ~ schnell, über Hals u. Kopf; en ~ Sorgfalt; faire son ~ sein Bündel schnüren; *fig.* sein Testament machen; faire un ~ [des ~s] sur q. jm. Übles nachreden; un faiseur de ~s e. boshafter Schwätzer; hasarder [risquer] le ~ es darauf ankommen lassen; faire ses ~s pour l'autre monde dem Tode nahe sein; *fig.* passer le ~ à q. jm. die Verantwortlichkeit zuschieben; plier son ~ heimlich fortgehen; dem Tode nahe sein; *fam.* porter son ~ buckelig sein; recevoir son ~ seinen Laufpaß bekommen.

paquet||age *m* Einpacken *n*, Verpackung *f*; Gepäck *n* (des Pferdes). ~er einpacken; als Päckchen versenden; *fig.* aufreizen. ~eur *m*, ~euse *f* Verpacker(in), Packer(in). ~ier *m* Stück-, Paket-setzer.

pâquette *f* Wucherblume; Palmzweig *m*.

paqueur *m* Heringspacker.

pâquis *m* Weideplatz (des Wildes).

par (örtlich) durch, über, zu, auf, in, an; ~ la ville durch die Stadt, in der Stadt; ~ la rue auf der Straße; ~ la porte zur Tür hinaus; ~ Londres über London; (zeitlich, vom Wetter) während, bei; ~ un beau temps bei schönem Wetter; ~ un beau soir an e-m schönen Abend; ~ la pluie während des Regens; (Grund, Art u. Weise, Mittel) durch, vermittels, wegen, aus, auf, mit; ~ envie aus Neid; ~ sa faute durch seine Schuld; ~ une échelle auf e-r Leiter; ~ ce train mit diesem Zug; (Ordnung u. Verteilung) ~ semaine wöchentlich; ~ an jährlich; ~ nuit jede Nacht; ~ homme jeder Mann; (beim Passiv) von; être accompagné par q. begleitet sein von jm.; (Angabe des Verfassers) von ...; (Beteuerung) bei; ~ ma barbe bei meinem Barte; de ~ kraft; de ~ la loi im Namen des Gesetzes; de ~ le monde irgendwo auf der Welt; (mit Ei-

genschaftswörtern) ~ extraordinaire ausnahmsweise; ~ conséquent also; ~ impossible was doch unmöglich ist; (mit *prp.* u. *adv.*) ~ deçà (delà) diesseits (jenseits); ~ dehors außerhalb; ~dedans inwendig, im Innern; ~devant notaire vor dem Notar; ~ en bas unten; ~-dessous les bras unter den Armen; ~-dessus cela noch obendrein; ~-devers moi bei mir; ~ ici hierher; ~ là daher; dadurch, damit, auf diese Weise, so; daher, deshalb, aus diesem Grunde; ~-ci, ~-là hier u. dort, hierhin u. dorthin; hin u. wieder, zu wiederholten Malen; ~ après (späterhin; ~ trop aimable gar zu liebenswürdig; ~ bonheur glücklicherweise; ~ un bonheur inouï infolge e-s unerhörten Glückes; il commença ~ pleurer zuerst weinte er; ~ écrit schriftlich; il finit ~ pleurer schließlich weinte er; ~ hasard zufällig; prendre ~ la main bei der Hand fassen; ~ malheur unglücklicherweise; ~manière d'acquit zum Schein, obenhin.

paraballes *m* Kugelfang.

parabase *f* Parabase (Ansprache des Chors).

parabol‖ain *m* kühner Gladiator; (ehem.) freiwilliger Krankenwärter. ~e *f* Gleichnis *n*, Gleichnisrede; P~es de Salomon Sprüche *m pl* Salomonis; Parabel; Wurflinie; Flugbahn. ~ique in Gleichnissen; gleichnisweise; *e-e* Parabel beschreibend, in Form e-r Wurflinie. ~iser in e. Gleichnis einkleiden; *intr.* in Gleichnissen reden. ~oïde *m* Paraboloid *n*.

paracel *m* Gruppe *f* von kleinen Inseln. [forscher).

Paracelse *m* Paracelsus (Naturparacentèse *f* Einschnitt *m* (in den Körper).

parachèvement *m* Vollendung *f*.

parachever vollenden.

parachronisme *...kro... m* Parachronismus, Zeitrechnungsfehler.

parachute *m* Fallschirm.

paraclet *m* Tröster (der Heilige Geist).

paracousie *f* Ohrenbrausen *n*.

paracrotte *m* Schmutzgamasche *f*; Spritzleder *n* (am Wagen).

parade *f* Prunk *m*, Schaugepränge *n*; Truppenschau; faire ~ prunken; mettre en ~ zur Schau stellen; lit de ~ Schaubett *n*; *fig.* falscher Schein, Vorstellung; Gaukelspiel *n*, Possenspiel *n*; jouer une ~ f. verstellen; Pferdemarkt *m*; Aufzug *m* der Wache, Wachtparade; *fig.* défiler la ~ sterben; (beim Fechten) Parieren *n*, Auslage, Deckung; Anhalten *n* (des Pferdes).

parader prunken, Staat machen (mit et.); feierlich einher-, vorüberziehen; faire ~ un cheval e. Pferd vorreiten; *fig.* il sait ~ er versteht zu klappern; (v. Schiffen) kreuzen.

paradigme *m* (Muster-)Beispiel *n*, Musterwort *n*.

paradis *m* ~ (terrestre) Paradies *n* (der ersten Menschen); *fig.* reizende Gegend; Himmel, Aufenthalt der Seligen; oiseau de ~ Paradiesvogel; Paradiesvogelfedern *f pl*; pomme de ~ Paradiesapfel *m*; (croire) être en ~ [dans le ~] überglücklich sein; ohemin du ~ sehr schmaler u. steiler Weg; se recommander à tous les saints du ~ alle Welt um Hilfe bitten; faire son ~ en ce monde herrlich u. in Freuden leben; vous ne l'emporterez pas en ~ das ist Ihnen nicht geschenkt; (im Theater) höchstgelegener Platz, Olymp; *fam.* Armenkirchhof. ~iaque paradiesisch. ~ier *m* Paradiesvogel.

paradiste *m* Gaukelspieler.

parados *m* Rückendeckung *f*.

paradox‖al, e unglaublich klingend, seltsam, widersinnig; das Seltsame liebend. ~e unglaublich klingend; auffallend, widersinnig. ~e *m* (scheinbar) widersinniger Satz, wunderliche Behauptung. ~isme *m* wunderliche [seltsame] Redewendung. [Wettläufer).

paradrome *m* offener Platz (für

paraf‖e *m*, **paraph‖e** *m* Namenszug; Schnörkel (an der Unterschrift). ~er mit seinem Namenszug unterzeichnen, mit e-m Schnörkel versehen. [hütten).

parafeu *m* Schutzmauer *f* (in Glas-

parafine *f* Paraffin *n* (Fettart).

parafoudre *m* Blitzschutzvorrichtung *f*.

parage *m* (veraltet) Abstammung *f*; Küstenstrecke *f*; *fam.* Gegend *f*.

paraglace *m* Eisbrecher. [ge.

paraglosse *f* Anschwellung der Zun-

paragog‖e *f* Anhängung (an Worte). ~ique an das Ende e-s Wortes angehängt. [hang.

paragraisse *m* Sofaschoner, Über-

paragraphe *m* Absatz, Abschnitt, Punkt; Paragraphzeichen *n* (§).

paragrêle *m* Hagelableiter.

paraguante *...gwāt f fam.* Geldgeschenk *n*, Trinkgeld *n*.

Paraguay *...gε m* Paraguay *n* (Staat); Paraguay (Fluß).

paraison *f* Glasblasen *n*. ~ner (Glas) blasen. ~nier *m* Glasbläser.

paraître erscheinen, zum Vorschein kommen, sichtbar werden, s. sehen lassen; (v. Büchern) herausgegeben werden, erscheinen; (v. Stücken) aufgeführt werden; il y paraît das steht man; il n'y paraît plus es ist nichts mehr davon zu merken; laisser ~ durchblicken lassen; faire ~ zeigen, erscheinen lassen; veröffentlichen; in die Augen fallen, Aufsehen machen, glänzen; scheinen, den Anschein haben; il paraît plus vieux qu'il n'est er sieht älter aus, als er ist; il ne paraît pas son âge er sieht jünger aus, als er ist; il me paraît que ... es scheint mir, daß ... ~ *m* äußerer Schein.

parajour *m* Lichtschirm.

paralalie *f* Störung des Sprechvermögens. [Hornhaut).

paralampsie *f* weißer Fleck (auf der

paralipomènes *m pl* Zusätze. P~ Bücher *n pl* der Chronika.

parallipse *f* scheinbare Übergehung.

parall‖actique parallaktisch. ~axe *f* Parallaxe (Unterschied des wahren u. scheinbaren Standes der Gestirne).

parallèle gleichlaufend, parallel. ~ *f* Parallele, gleichlaufende Linie, Gleichlauflinie; Umfassungslaufgraben *m*. ~ *m* Parallelkreis, Breitenkreis; *fig.* Vergleichung *f*; mettre en ~ [faire le ~] vergleichen, in Vergleich stellen; entrer en ~ verglichen werden.

parallél‖épipède *m* Parallelepipedon *n*, Langwürfel, Rautenflach. ~isme *m* gleichlaufende Richtung [Lage], Gleichlauf, Gleichförmigkeit *f*; *fig.* Übereinstimmung *f*. ~ogramme *m* Parallelogramm *n*, Raute *f*. ~ographe *m* Gleichlauflinienzieher.

paralogis‖er Trugschlüsse machen. ~me *m* Fehlschluß, Trugschluß.

paralys‖er lähmen; *fig.* lahmlegen. ~ie *f* Lähmung; tomber en ~ie gelähmt werden.

paralytique gelähmt, gichtbrüchig; ~ d'un bras an einem Arm gelähmt. ~ *m* u. *f* Gichtbrüchige(r), Gelähmte(r).

paramèse *m* fünfte Saite e-r Leier.

paramètre *m* Parameter. [gen.

paramusie *f* krankhaftes Falschsin-

paranelge *m* Schneeschirm.

paragon *m* Muster *n*, Vorbild *n*; (v. Edelsteinen) fleckenloses Stück; Vergleichung *f*; mettre en ~ miteinander vergleichen; sans ~ unvergleichlich; Doppelcicero *f* (Schriftart); (Art) Marmor.

parangonn‖age *m* Zusammenpassen *n* verschiedener Schriftsorten. ~er vergleichen; zusammenpassen, abgleichen; se ~er f. vergleichen.

paranymphſe *m* (bei den Alten) Brautführer; (auf der chem. Pariſer Univerſität bei Promotionen) Einführer; Beglückwünſchungsrede *f.* **~er** beglückwünſchen.

parapegme *m* kupferne Tafel (für Bekanntmachungen); Geſtirntafel *f.*

parapet *m* Bruſtwehr *f*, Geländer *n.*

paraphaſie *f* Sprachſtörung, krankhaftes Falſchſprechen.

paraphe *m* S. parafe.

paraphernal, e les (biens) ...aux die Nebengüter *n pl* der Ehefrau (die ihr Eigentum bleiben).

paraphimoſis ...*ſis m* ſpaniſcher Kragen (an der Eichel). [keit.

paraphonie *f* Mißklingen *n*; Heiſer-

paraphraſ||e *f* Umſchreibung; **~es** Umſchweife *m pl*; *fig.* (boshafte) Auslegung. **~er** umſchreiben; *fig.* ausſchmücken. **~eur** *m*, **~euſe** *f* Aufſchneider(in).

paraphraſt||e *m* Umſchreiber. **~ique** umſchreibend. [dung.

paraphrénéſie *f* Zwerchfellentzün-

paraplégie *f*, **paraplexie** *f* Lähmung der unteren Körperteile.

parapluie *m* Regenſchirm; Schutzdach *n*; Wettermantel.

paraptère *m* Nebenflügel.

parasange *f* perſiſche Meile.

paraſélène ...*ſe... f* Nebenmond *m.*

paraſit||e ſchmarotzend; (plante) **~e** *f* Schmarotzer(pflanze) *m.* **~e** *m* Schmarotzer; *fig.* **~e de l'air** [**~e ailé**] Fliege *f.* **~erie** *f* Schmarotzerei. **~ique** ſchmarotzeriſch. **~ique** *f*, **isme** *m* Schmarotzerei *f.* **~ologie** *f* Schmarotzerkunde. **~ophobie** *f* (Art) Seuchenfurcht.

parasol ...*ſol m* Sonnenſchirm (für Herren); **en ~** ſchirmförmig; **plante en ~** Doldenpflanze. **~eil** *m* Blende *f.* [*fam.* Sündenbock.

paratonnerre *m* Blitzableiter; *fig.*

parâtre *m fam.* Stiefvater, Rabenvater. [bau (gegen Lawinen).

paravalanche *m* Galerie *f*, Schutz-

paravent *m* Windſchirm, ſpaniſche Wand.

parbleu! wahrhaftig! meiner Treu!

parc *park m* Park, Gartenanlage *f*; Tiergarten; Hürde *f*; Fiſchgehege *n*; Wagenburg *f*, Park (für Geſchütze, Vorräte); **~ de siège** Belagerungspark, Kampfplatz; Schiffswerft *f*; Bretterverſchlag; **~s** Salzwaſſerteiche.

parcage *m* Einpferchen *n* (der Schafe); Pferchgeld *n.*

parcell||aire aus Stücken beſtehend; **cadaſtre p.** Grundſteuerregiſter *n.* **~e** *f* Stück *n*, Teilchen *n*; **~e** (de terrain) Grundſtück *n*, Wald-ſtück *n*, -beſtand *m.* **~er** in Stücke teilen, zerſtückeln; in Abſchnitte zerlegen.

parce que *par səkə* weil.

parchasser zu Ende jagen; zu Tode hetzen.

parchemin *m* Pergament *n*; *fig.* allonger le ~ e-n Prozeß durch unnütze Schreibereien in die Länge ziehen; *fam.* visage de ~ vertrocknetes Geſicht; *fig.* **~s** Urkunden *f pl*, Adelsbriefe. **~erie** *f* Pergament-verfertigung, -handel *m.* **~ier** *m* Pergament-macher, -händler.

par-ci ~ par-là (räumlich) hier u. dort, hierhin u. dorthin; (zeitlich) hin u. wieder, dann u. wann.

parcimon||ie *f* kleinliche Sparſamkeit, Knickerigkeit, Knauſerei. **~ieux, se** knauſerig, knickerig.

parclose *f* Querleiſte (an Pfeilern); Scheide-, Rück-wand.

parcourir durchlaufen, durcheilen; (milit.) (mit dem Blick) raſch überſehen, überblicken; (e. Buch) flüchtig durchleſen, durchblättern.

parcours *m* durchlaufene Strecke; **~ d'un omnibus** Stellwagenlinie *f*; (droit de) **~** Triftrecht *n.*

par-||dedans *m* (das) Innere. **~ dessous** unter. **~dessus** über; **p. cela** noch obendrein; **p. toutes choses** über alles.

pardessus *m* Überzieher; **~ d'hiver** Winterrock.

par-devant vor.

par-devant *m* oberſtes (mit dem Stempel verſehenes) Kartenblatt.

par-devers bei. [wiß!

pardi! ~eu! ~ne! wahrhaftig! gepardon *m* Verzeihung *f*, Vergebung *f*; Begnadigung *f*; demander ~ à q. j. um Verzeihung bitten; (Höflichkeitsformel, auch bei abweichender Anſicht u. Verneinung) (je vous demande) ~ (ich bitte um) Verzeihung! verzeihen Sie! (als Frage) ~? wie? wie beliebt? wie ſagten Sie? jour de ~ Verſöhnungsfeſt *n* (der Juden); (in der katholiſchen Kirche) les ~s der Ablaß; le grand ~ das Jubel-, Ablaß-jahr; Betglocke *f*; Gebetläuten *n*; Wallfahrt *f.*

pardonn||able zu entſchuldigen; (v. Sachen) verzeihlich. **~er** (jm. et.) verzeihen, vergeben; vous êtes tout ~é Sie brauchen ſ. nicht zu entſchuldigen; gönnen, ohne Verdruß [Neid] anſehen; **~er** à q. jm. verzeihen; j. begnadigen, jm. ſeine Strafe erlaſſen; Dieu me ~e! Gott verzeihe mir! (Höflichkeitsformel bei abweichender Anſicht) ~ez-moi! (ich bitte um) Verzeihung! verzeihen Sie! ne pas ~er (j.) nicht verſchonen; (v. Krankheiten) tödlich ſein; (von Giften) unfehlbar wirken; **ne point ~er** qc. et. ſtreng beurteilen; **se ~er** ſ. verzeihen; verziehen werden. **~eur** *m* Verzeiher.

paréage *m*, **pariage** *m* Beſitz- u. Rechts-gemeinſchaft *f.*

paréatis ...*is m* Vollziehungsbefehl.

pare-||balles *m* Kugelfänger (am Geſchütz). **~bone** *m*, *pl*: ~, Kotſchützer. **~brise** *m*, *pl*: ~, Windſchützer. **~chocs** *m* Stoßfänger. **~étincelles** *m* Funkenfänger.

parégorique ſchmerzſtillend.

pareil, le gleich, ähnlich; (vor dem Hauptwort) derartig, ſolch; en ~ cas [en cas ~] in e-m ähnlichen Falle; **~s de force** gleich an Stärke; **ils sont ~s en âge** [**de ~ âge**] ſie ſtehen in gleichem Alter; **sans ~(le)** [**à nul(le) autre ~(le)**] unvergleichlich; **mes ~s** meinesgleichen; **attendez-vous à la ~le!** erwartet nichts anderes! *fam.* **rendre la ~le** Gleiches mit Gleichem vergelten; **à la ~le** auf gleiche Art, ebenſo; **si vous me faites ce plaisir, à la ~le** wenn Sie mir dieſen Gefallen tun, ſo tue ich Ihnen wieder einen; **toutes choses ~les** unter ſonſt gleichen Umſtänden.

pareillement auf dieſelbe Weiſe; gleichfalls, ebenfalls, auch.

parélie *m* Nebenſonne *f.*

parelle *f* Sauerampfer *m.*

parement *m* Schmuck, Zierat, Verzierung *f*; Aufſchlag (an Ärmeln); *fam.* die dickſten Knüppel (e-s Bündels); Altarſchmuck, Altartuch *n*; Vorderſeite *f*, Außenſeite *f*; Randſtein (des Pflaſters).

parémio||graphe *m* Sprichwörterſammler. **~graphie** *f*, **~logie** *f* Abhandlung über die Sprichwörter; Sprichwörterſammlung.

parencéphale *m* kleines Gehirn.

parenchym||ateux, se fleiſchig. **~e** *m* Gewebe *n*; Zellengewebe *n.*

parénèse *f* Ermahnung zur Tugend.

parénétique zur Tugend ermahnend.

parent, e verwandt; les **~s** die Eltern; die Verwandten; die Vorfahren; les **grands-~s** die Großeltern; **ils sont (proches) ~s** ſie ſind (nahe) Verwandte. **~age** *m* Verwandtſchaft *f.* **~é** *f* Verwandtſchaft; (die ſämtlichen) Verwandten *pl.* **~èle** *f* Verwandtſchaft.

parenthèse *f* Klammer ( ); eingeſchobener Satz; **par ~** beiläufig; *fig.* Abſchweifung; *fam.* **jambes en ~** krumme Beine.

pare-poussière *m*, *pl*: ~, Staubmantel; Staubfänger.

parer ſchmücken, zieren; aufputzen; zurichten, in Ordnung bringen;

(Apfelwein) gären lassen; (Fleisch) reinigen u. zurichten; (Apfel) schälen; (den Pferdehuf) ausschneiden; (Stöße, *fig* Unangenehmes) ablenken, abwenden; ſ. vom Leibe halten; ~ q. de [contre] qc. j. vor et. schützen; ~ un cap um e. Vorgebirge herumsegeln; *intr.* ~ à qc. ſ. vor et. schützen, e-r Sache vorbeugen; ſ. gegen et. decken; (v. Pferden) parieren, stehenbleiben; se ~ de qc. ſ. mit et. schmücken [putzen]; *fig.* ſ. e-r Sache rühmen, auf et. stolz sein; se ~ de [contre] qc. ſ. vor et. schützen, e-r Sache ausweichen.

parère *m* (kaufmännisches) Gutachten.

parergon *m*, *pl*: ...ga, Nebenwerk *n*.

paress||e *f* Faulheit; relever q. du péché de ~e jm. die Faulheit austreiben; Trägheit, Langsamkeit; *fam.* behagliche Ruhe. ~er faulenzen. ~euse *f* Faulenzerin; (Art) Morgenhaube. ~eux, se faul, träge; schlaff, langsam verdauend. ~eux *m* Faulenzer, Faulpelz; Faultier *n*; faire le p. auf der Bärenhaut liegen.

pareur *m* Zurichter.

parfaire vollenden, endigen; vollzählig [voll ndig] machen, ergänzen; (Unterschiede) ausgleichen; (e-n ...chtstreit) durchführen; se ~ f vervollkommnen.

parfait, e v...endet, zu Ende geführt; vollkommen, ohne Fehler; vortrefflich, vollendet; vollständig; *fam.* un ~ coquin e. ausgemachter Schurke. ~ *m* (das) Vollkommene; Perfektum *n*, Vergangenheit *f*; Eiskaffee. ~ement vollkommen; vollständig; (als Antwort) ganz richtig, jawohl.

parfil||age *m* Auszupfen *n*; Ausgezupfte(s) *n*. ~er zupfen, auszupfen. ~euse *f* Auszupferin. ~ure *f* ausgezupfte Fäden *m pl*.

parfois bisweilen, dann u. wann.

parfondre (Farben) verschmelzen.

parfournir nachliefern.

parfum *m* Wohlgeruch, Duft; wohlriechende Flüssigkeit, Parfüm *n*; Luftläuterungs-, Ausräucherungsmittel *n*. ~er (se ſ.) wohlriechend machen, mit Wohlgeruch erfüllen, beduften; ausräuchern. ~erie *f* Riechstoff-verfertigung, -verkauf *m*. ~eur *m*, ~euse *f* Riechstoff-fabrikant, -händler. ~oir *m* Räucherfaß *n*.

parqu||é! ~(l)enne! wahrhaftig!

parhélie *m* Nebensonne *f*.

parl *m* Wette *f*; Einsatz (um den gewettet wird); faire un ~ e-e Wette eingehen.

paria *m* Paria (Mensch der untersten indischen Kaste); *fig.* Geächteter, Rechtloser.

pariade *f* Paarzeit der Rebhühner; Rebhühnerpaar *n*.

parier wetten; il y a beaucoup à ~ que ... es ist fast sicher, daß ...; ~ à coup sûr wetten, wenn man seiner Sache ganz sicher ist.

pariét||aire an der Wand befindlich; inscription p. Wandinschrift. ~aire *f* Mauerkraut *n*. ~al, e an der Wand befindlich; auf Mauern wachsend; les (os) ~aux die Scheitelbeine *n pl* (am Gehirn).

parieur *m* Wett(end)er. [mus).

Pâris ...*ls m* Paris (Sohn des Priamus).

Paris *m* Paris *n*; *fam.* prendre ~ pour Corbeil e-n groben Irrtum begehen; *prv.* ~ ne s'est pas fait (tout) en un jour gut Ding will Weile haben.

parisianis||er, se ~er e. Pariser werden. ~me Pariser Redensart *f*; Pariser Sitte *f*.

parisien, ne pariſiſch; *fig.* les matines ~nes die Pariser Bluthochzeit (1572). P~(ne *f*) *m* Pariser(in); *fig.* un ~ e. Schlauberger; e. ſchelmiſcher, fauler Matrose; la ~ne die Perlſchrift (corps 5); die blauleinene Arbeiterhose.

parisiennerie *f* Pariser Wesen *n*; Pariser Leben *n*.

parisis ...*ls* sou ~ Pariser Sou.

parisylla||be, ~bique gleichſilbig.

parité *f* Gleichheit; Geradheit (e-r Zahl); ähnlicher Fall; à ~ d'ancienneté bei gleichem Dienstalter.

parjur||e eidbrüchig, meineidig. ~e *m* Eidbruch; Meineid; faire un ~e e-n Meineid schwören. ~er sa foi sein Wort nicht halten; se ~er eidbrüchig werden, falſch schwören; e. gegebenes Versprechen nicht halten. [wäſch *n*.

parlage *m fam.* Geſchwätz *n*, Geparlant, e redend; machine ~e Sprechmaschine, Grammophon *n*; il est peu ~ er spricht wenig; *fig.* ausdrucksvoll; ſprechend ähnlich.

parlement *m* Parlament *n*; Gerichtshof; geſetzgebende Verſammlung, Landtag, Reichsrat; Abgeordnetenhaus *n*; (engl.) Ober- u. Unter-haus *n*. ~age *m* Unterhandeln *n*. ~aire parlamentariſch; ordnungsgemäß, gebührlich; Volkstvertretungs...; den Unterhändler betreffend; drapeau [pavillon] p. weiße Flagge. ~aire *m* Anhänger der Volksvertretung; Kammermitglied *n*, Abgeordneter; (Friedens-)Unterhändler; Unterhändlerſchiff *n*. ~arisme *m* auf Volksvertretung begründete Regierungsform. ~er unterhandeln, ſ. in Unterhandlungen einlaſſen.

parler *intr.* ſprechen, reden; (v. et.) reden; ~ affaires v. Geſchäften ſprechen; zum Ausdruck bringen; ~ avec les doigts die Zeichenſprache reden; se ~ miteinander ſprechen; geſprochen werden. Locutions: ~ à q. mit jm. ſprechen; voilà ce qui s'appelle ~ das iſt e. Wort, das läßt ſ. hören; ~ bas unverſtändlich reden; leiſe ſprechen; *fam.* parlez-moi de cela! das laſſe ich mir gefallen! ~ chrétien ſ. klar u. deutlich ausdrücken; on en entendra ~ das wird Aufſehen erregen; faire ~ q. j. redend einführen; j. zum Sprechen bringen; jm. die Worte in den Mund legen; faire ~ de soi v. ſ. reden machen, ſ. ins Gerede bringen; *fig.* berühmt werden; faire ~ q. autrement qu'il n'a fait ıß. Worte falſch hinterbringen; ~ français franzöſiſch ſprechen; *fig.* ſ. klar u. deutlich ausdrücken; frei v. der Leber reden; in drohendem Tone reden; généralement parlant im allgemeinen, überhaupt; ~ grec unverſtändlich reden; ~ haut unverſtändlich reden; laut ſprechen; *fig.* ſchonungslos ſprechen; ~ latin devant les cordeliers v. Dingen reden, welche die Zuhörer beſſer verſtehen; machine parlante Sprechmaſchine; ~ le cœur dans la main frei heraus reden; ~ en maître als Herr auftreten; mal ~ beleidigende Reden führen; ~ mal fehlerhaft ſprechen; pour ~ net rund heraus; *prv* trop gratter cuit, trop ~ nuit man muß nichts übertreiben; ~ phébus ſ. in geſchraubten Wendungen ausdrücken; ~ proverbe in Sprichwörtern reden; ~ raison vernünftig reden; sans ~ de ... ganz abgeſehen v. ...; *fam.* il en sera parlé das wird Aufſehen erregen; cela parle de soi [tout seul] das verſteht ſ. v. ſelbſt; ~ à un sourd tauben Ohren predigen; trouver à qui ~ ſeinen Mann finden; voilà ~ das läßt ſ. hören.

parl||er *m* Reden *n*, Sprechen *n*; *fig.* avoir son franc ~er alles frei herausſagen dürfen; Sprache *f*, Stimme *f*; avoir le ~er doux e-e ſanfte Stimme haben; Mundart *f*, Dialekt; le ~er parisien die Pariſer Ausſprache. ~erie *f* *fam.* Geſchwätz *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Schwätzer(in); beau p. Schön-

redner, anmutiger Schwätzer. ~ler, ère schwatzhaft. ~oir *m* Sprechzimmer *n*; Empfangzimmer *n*. ~ote *f* Klatschgesellschaft; Redeübung (junger Rechtsanwälte); Rednergabe; *fam.* Schwatzsucht.

Parme *f* Parma *n*.

parmentière *f* Kartoffel

parmesan, e aus Parma gebürtig. ~ *m* Parmesankäse.

parmi (mitten) unter; ~ mes amis unter meinen Freunden; ~ nous bei uns zulande.

Parnasse *m* Parnaß; *fig.* Dichtkunst *f*; Gedichtsammlung *f*; (die sämtlichen) Dichter; *fig.* monter sur le ~ s. aufs Dichten verlegen, dichten. [terling.

parnassien *m* Dichter; (Art) Schmet-

parod||ie *f* Parodie, Scherznachahmung, Spottnachdichtung; Text *m*, Worte *n pl* (zu e-r gegebenen Musik). ~ier scherzhaft nachahmen, spöttisch nachdichten; ~ier q. js. Sprache u. Bewegungen nachmachen. ~ique parodienartig, nachäffend. ~iste *m* Scherz-, Spottnachdichter; Parodienmacher.

parol *f* Scheidewand, Wand; ~ (de rochers) Felsenwand.

paroir *m* (Art) Hammer; Messer *n*; Zurichteisen *n*; Gerberbock.

paroiss||e *f* Kirchspiel *n*; Pfarrgemeinde; Pfarrkirche. ~ial, e zur Pfarre gehörig; Pfarr... ~ien *m* Pfarrkind *n*, Gemeindemitglied *n*; Meßbuch *n*, Gebetbuch *n*. ~ienne *f* Pfarrkind *n*.

parole *f* Wort *n*; Sprache, Fähigkeit zu sprechen; Rede, Wort *n*; Aussprache, Ausspruch *m*, Gesprochene(s) *n*; Ton *m*, Stimme; Wortlaut *m*, Worte *n pl*, Text *m* (e-s Liedes, Stückes); Versprechen *n*, (Ehren-)Wort *n*; Vorschlag *m*, Anerbieten *n*, Antrag *m*; (milit.) Losung, Parole; Kennwort *n*, Paßwort *n*; ~s Stichelreden, Schimpfreden; (in der Messe) Einsetzungsworte *n pl*; adresser la ~ à q. j. anreden; la ~ est d'argent, le silence est d'or Reden ist Silber, Schweigen ist Gold; avoir de la ~ sein Versprechen stets pünktlich erfüllen; n'avoir qu'une ~ feste Preise haben, nicht vorschlagen; *fig.* donner à q. de belles ~s jm. leere Versprechungen machen; charmer [guérir] avec des ~s durch Sympathie heilen, besprechen; couper la ~ à q. jm. das Wort abschneiden, j. unterbrechen; demander la ~ ums Wort bitten; cet homme a deux ~s [est à deux ~s] man kann s. auf diesen Menschen nicht verlassen; **dispute de ~s** Wortstreit *m*; la ~ **divine** [de Dieu] Gottes Wort; la ~ écrite die Heilige Schrift; la ~ non écrite die Überlieferung; être de ~ sein Versprechen stets pünktlich erfüllen; garder sa ~ (sein) Wort halten; ils ont eu de grosses ~s ensemble sie haben s. Grobheiten gesagt; avoir la ~ haute in anmaßendem Tone reden; je n'ai jamais eu avec lui une ~ plus haute que l'autre ich habe mich nie mit ihm gezankt; il est homme de ~ er ist e. Mann v. Wort; ~ d'honneur! auf Ehre(nwort)! ma ~! auf mein Ehrenwort! auf Ehre! ~s magiques Zauberworte *n pl*; (v. Gemälden) il n'y manque que la ~ es ist zum Sprechen ähnlich; manquer à sa ~ sein Wort brechen; ôter la ~ à q. jm. das Wort entziehen; des ~s de paix Friedensanträge *m pl*; perdre la ~ die Sprache verlieren; *fig.* (vor Erstaunen, Furcht) sprachlos werden [sein], verstummen; porter la ~ das Wort führen; se prendre de ~s in Wortwechsel geraten; retrouver la ~ die Sprache wiedergewinnen; les ~s sacramentelles die entscheidenden Worte; prisonnier sur ~ Gefangener auf Ehrenwort; être sur la ~ als Gefangener sein Ehrenwort gegeben haben; dettes sur ~ Ehrenschulden; croire q. sur ~ jm. aufs Wort glauben; tenir ~ à q. jm. Wort halten.

paroli *m* Paroli *n*, Verdoppelung *f* des ersten Einsatzes im Spiel; Ohr *n* (an der Karte, auf die man setzt); faire un ~ au roi das Doppelte auf den König setzen; faire [rendre le] ~ à q. jm. e. Paroli bieten, j. überbieten; *fig.* mit doppelter Münze bezahlen.

paroll||er *m* Verfasser des Wortlautes [der Worte] e-s Musikstückes.

paronomas||e *f* Zusammenstellung ähnlich lautender Wörter verschiedener Bedeutung im Satze. ~ie *f* Ähnlichkeit zwischen Wörtern aus verschiedenen Sprachen.

paronym||e *m* ähnlich lautendes Wort. ~ie *f* Ähnlichkeit des Klanges. ~ique ähnlich lautend.

parotide *f* Ohrspeicheldrüse; Ziegenpeter *m*, Ohrdrüsengeschwulst.

parotique in der Nähe des Ohres befindlich.

paroxysme *m* höchster Grad (v. Krankheiten, Leidenschaften); ~ de la fièvre Fieberschauer; fieberhafte Aufregung.

paroxyton *m* (mot) ~ auf der vorletzten Silbe mit dem Akut versehenes griechisches Wort.

parpaigne pierre ~ [parpaing *m*] Tragstein *m* (der durch die ganze Mauer geht), Binder *m*.

parpaillot *m* Spitzkopf (ehem. Spitzname der Protestanten).

Parque *f* Parze (Schicksalsgöttin); *fig.* Tod *m*.

parquer einpferchen, in e-n Park [in e. Gehege] einschließen; (Austern) mästen; (Schießvorrat) im Park auffahren; *intr.* in e-m Park liegen [stehen, lagern]; se ~ s. (in e-n Park) einschließen.

parquet *m* abgeschlossener Raum (e-s Weideplatzes, e-s Parks; im Gerichtssaal); Gerichtssaal, Sitzungszimmer *n* der Staatsanwaltschaft; tenir le ~ e-e Gerichtssitzung halten; Gerichtsdienerraum; Börsenagentenraum; (im Theater) Sperrsitze *m pl*, Parkett *n*; getäfelter Fußboden, Täfel-, Brettel-boden; lampe de ~ Stäuberlampe; Käfig (für Fasane); Verschlag (für Getreide); Kugelraum (auf Schiffen). ~age *m* Täfelwerk *n* (e-s Fußbodens); Täfelung *f*, Täfeln *n*. ~er täfeln. ~erie *f* Täfelung, Kunst zu täfeln. ~eur *m* Parkettleger, Leger (des Täfelbodens).

parqueur *m* Austernzüchter.

parquier *m* Viehhüter; Zaunfischer.

parrain *m* Taufzeuge, Pate; Zeuge; Vorschlagender. ~age *m* Taufzeugen-, Paten-schaft *f*.

parricide vatermörderisch; *fig.* verrucht. ~ *m* u. *f* Vater-, Mutter-, Verwandten-, Königs-mörder(in); *fig.* Frevler(in). ~ *m* Vater-, Mutter-, Verwandten-, Königsmord; *fig.* Freveltat *f*.

parse parsisch. ~ *m* u. *f* Parse, Parsin, Anhänger(in) Zoroasters.

parsemer bestreuen, besäen.

parsi *m* Parse, Anhänger Zoroasters; altpersische Sprache.

part *m* supposition de ~ Unterschiebung e-s Kindes; suppression de ~ Verheimlichung e-s neugeborenen Kindes.

part *f* Anteil *m*, Teil *m*; Gewinnanteil *m*; Teilnahme, Beteiligung; Berücksichtigung, Rücksicht; Mitteilung; Ort *m*, Seite; plaisanterie à ~! Scherz beiseite! amitié à ~ abgesehen v. der Freundschaft; à ~ ces livres diese Bücher ausgenommen; à ~ cela dieses abgerechnet; à ~ moi bei mir selbst, für mich allein; à ~

beiseite; auf die Seite; getrennt; *fig.* im besonderen; j'en aurai ma ~ ich werde meinen Teil davon bekommen; autre ~ anderswo(hin); avoir ~ à qc. an et. teilnehmen [teilhaben], bei et. beteiligt sein, s. an et. beteiligen; un billet de (faire) ~ e-e schriftliche Anzeige (e-s Familienereignisses); je le sais de bonne ~ ich weiß es aus guter Quelle; avoir un but à ~ e-n besonderen Zweck haben; d'autre ~ andererseits; d'une ~ einerseits; de [en] l'autre ~ auf der anderen Seite (des Blattes); de ~ en ~ durch u. durch; de toute(s) ~(s) v. (auf, nach) allen Seiten; de ~ et d'autre [des deux ~s] v. (auf, nach) beiden Seiten, beiderseits; gegenseitig; venir de la ~ du roi im Namen [im Auftrage] des Königs kommen; saluez-le de ma ~ grüßen Sie ihn v. mir; de ma ~ meinerseits; in meinem Auftrage; donner ~ de qc. v. et. (amtliche) Mitteilung machen; une ~ d'enfant e. Kindesanteil; entrer en ~ [être de ~] avec q. mit jm. teilen; faire la ~ de [à] q. jm. seinen Anteil bestimmen; j'ai fait sa ~ ich habe ihn bedacht; faire ~ de qc. à q. j. an e-r Sache teilnehmen lassen, jm. et. mitteilen, j. v. et. benachrichtigen; faire la ~ de qc. et. in Anschlag bringen; faire la ~ de l'opinion publique der öffentlichen Meinung Rechnung tragen; faire la ~ de la critique in sein Lob einige tadelnde Bemerkungen einflechten; un homme à ~ e. eigenartiger Mensch, e. Sonderling; nulle ~ nirgends; pour ma ~ was mich betrifft; prendre ~ à qc. an et. teilnehmen, s. an et. beteiligen; an et. Anteil nehmen; prendre qc. en bonne [mauvaise] ~ et. günstig [ungünstig] aufnehmen, et. in gutem [üblem] Sinne deuten; la principale ~ der Hauptanteil; quelque ~ irgendwo(hin); je prends cela de la ~ d'où il vient ich mache mir nichts daraus.

partage *m* Teilung *f*, Teilen *n*; sans ~e ungeteilt, ausschließlich; faire le ~e de qc. et. teilen; ~e (de voix) Stimmengleichheit *f*; Anteil; *fig.* Los *n*, Erbteil *n*; Erbschaftsvertrag; Trennung *f*; ligne du ~e des eaux Wasserscheide; le point de ~e der höchste Punkt (e-r Eisenbahnlinie). **~é, e** geteilt; *fig.* amour ~é gegenseitige Liebe; la chambre était ~ée die Kammer war verschiedener Meinung. **~eable** teilbar. **~eant** *m* Teilhaber. **~er** teilen, verteilen; s. (in et.) teilen; einteilen; (in gleiche Teile) teilen, zerlegen; ~er en deux halbieren; *fig.* mitempfinden, teilen; (an et.) teilnehmen; (bei der Teilung) bedenken; entzweien, in zwei (feindliche) Parteien spalten; *intr.* teilen, e-e Teilung vornehmen; ~er dans qc. an e-r Sache teilnehmen; se ~er s. teilen, s. trennen; zerfallen; se ~er qc. et. unter s. teilen, s. in et. teilen; geteilt werden; *fig.* verschiedener Meinung sein, auseinandergehen. **~eur** *m*, **~euse** *m* Kommunist, (Güter-) Teiler.

partance *f* Abfahrt (e-r Flotte, e-s Schiffes), Abreise; coup de ~ Abfahrtzeichen *n*; *fig.* Zeichen *n* zur Trennung; en ~ pour ... segelfertig nach ...

partant folglich, mithin. ~ *m* Abreisender; ~s de la garde v. der Wache abgelöste Soldaten.

partement *m* dünne Rakete; Schiffslauf.

partenaire *m u. f* Partner(in), Mitspieler(in), Mittänzer(in).

parterre *m* Garten-, Blumen-beet *n*; ~ d'eau mit Wasserläufen geschmücktes Gartenstück; Fußboden; ~ de natte Matte *f* auf dem Fußboden; (im Theater) Parterre *n*, zweite Sperrsitze *m pl*; *fam.* prendre un billet de ~ auf die Erde fallen; *fig.* Zuschauer *pl* (im Parterre); Zuschauer *pl* (überhaupt).

parthe parthisch. P~ *m u. f* Parther

Parthénope *f* Neapel *n*. [(-in).

Parthie *f* Parthien *n*.

parthique parthisch.

parti *m* (politische, religiöse) Partei; Anhänger *pl*, Anhang; Entschluß; Ausweg, Mittel *n*; Nutzen, Vorteil; Stand, Stellung *f*, Beruf; (milit.) Streifkorps *n*; Heirat *f*; ~ blanc Anhänger des Königshauses, royalistische Partei; (ehem.) ~ bleu Freibeuterkorps *n*; Umsturzpartei *f*, Anhänger der Republik; faire un bon ~ à q. jm. e-e gute Stellung verschaffen; c'est un bon ~ pour lui das ist für ihn e-e gute Stelle, e. gutes Geschäft; aller en ~ durch das Land streifen; un ~ d'ennemis e-e feindliche Streifschar; faire un mauvais [méchant] ~ à q. jm. übel mitspielen; se mettre dans un [d'un] ~ s. e-r Partei anschließen; prendre le ~ des armes das Waffenhandwerk ergreifen, Soldat werden; prendre le ~ de l'Église Geistlicher werden; prendre ~ s. anwerben lassen; prendre le ~ de q. [se ranger, être du ~ de q.] js. Partei ergreifen, s. zu js. Partei schlagen; prendre ~ pour [contre] q. für [gegen] j. Partei ergreifen; prendre un ~ e-n Entschluß fassen; prendre son ~ seinen Entschluß fassen; *fig.* s. fügen; *fig.* prendre son ~ de qc. s. in et. finden; c'est un ~ pris es ist fest beschlossen; un ~ pris e-e vorgefaßte Meinung; de ~ pris nach reiflicher Überlegung; absichtlich, mit Vorbedacht; règle des ~s Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*; riche ~ reiche Heirat; tirer (un grand) ~ de qc. (großen) Vorteil aus e-r Sache ziehen; tirer ~ de sa vie s. das Leben möglichst angenehm machen.

partiaire fermier ~ Teilpächter (der e-n Teil der Ernte an den Eigentümer abgibt).

partial, e parteiisch. se ~iser parteiisch sein. **~ité** *f* Parteilichkeit.

participant, e teilnehmend, teilhaftig; être p. de qc. an et. teilnehmen. **~ation** *f* Teilnehmen *n*; Mitwirkung, Beteiligung. **~e** *m* Mitreeder; Partizip *n*, Mittelwort *n*; ~e présent [actif] M. der Gegenwart; ~e passé [passif] M. der Vergangenheit; ~e futur M. der Zukunft; ~e absolu unabhängiges M.; *fam.* marchand de ~es Sprachlehrer. **~er** à qc. an et. teilnehmen [teilhaben]; an et. Anteil nehmen; ~er de qc. mit et. verwandt sein, et. an s. haben; ~er de la folie an Torheit grenzen. **~ial, e** partizipial, in der Mittelform.

particularisation *f* umständliche Erzählung; Vereinzelung. **~iser** umständlich erzählen; einzeln behandeln, vereinzeln; p. une affaire gegen e-n Einzelnen e-e Untersuchung einleiten. **~isme** *m* Sonderbestrebung *f*. Sondertümelei *f*. **~iste** *m* Particularist, Sondertümler. **~ité** *f* Eigentümlichkeit, Eigenheit; Einzelheit, besonderer Umstand.

particule *f* Teilchen *n*; Partikel, Redeteilchen *n*, unveränderliches kleines Wort; das Wörtchen „von“.

particulier, ère eigen(tümlich), besonder; Sonder...; nicht öffentlich, außeramtlich, häuslich; getrennt, abgesondert; genau, umständlich; merkwürdig, seltsam, außergewöhnlich; chambre ~ière getrenntes

Zimmer; **maison ...ière** Einzelhaus *n*, Wohnhaus *n*; **leçon ...ière** Einzelstunde, Nachhilfeunterricht *m*; **maître ~** Hauslehrer; **un homme ~** e. Sonderling.

particulier *m* (das) Besondere; (das) Einzelne, Einzelheit *f*; Abgeschlossenheit *f*; **en ~** im besonderen, besonders; getrennt, allein, unter vier Augen; **être en son ~** auf seinem Zimmer sein; **vivre [se mettre] en son ~** zu Hause speisen; **en [pour] mon ~** was mich betrifft; **dans le ~** im engeren Umgange; Privatmann, Bürger, Nichtsoldat, irgend jemand.

partie *f* Teil *m* (e-s Ganzen); Körperteil *m*; (ehem.) gute Eigenschaften *f pl*; (Gesang-)Stimme; (Waren-)Menge, Partie, Posten *m*; Handelszweig *m*; **~s** Rechnung; (ehem.) Rechnungsposten *m*, Schuldsumme; Spiel *n*, Partie; Verabredung, Ausflug *m*, Wanderung, Vergnügungsfahrt, Lustbarkeit; (im Krieg, rechtlich, gerichtlich) Partei; (der e-e, andere) Teil; **~ adverse** Gegenpartei; **~ animale** Begierden *pl*; **il n'est pas ~ capable** er ist seinen Gegnern nicht gewachsen; **chanter en ~** mehrstimmig singen; **~ civile** Kläger *m* in e-r Privatsache; **~ du discours** Redeteil *m*, Wortart; **la ~ n'est pas égale** die Spieler [*fig.* die Kräfte] sind ungleich; **en ~** zum Teil, teilweise; **(en) ~ ... en ~** teils ... teils; **être de la ~** mitmachen; **faire ~ de ...** gehören zu ...; **faire bien sa ~** seine Schuldigkeit tun; **faire la ~ de q.** gewöhnlich mit jm. spielen; **il fait bien ses ~s** er versteht s. auf seinen Vorteil; **faites-vous la ~?** spielen Sie Karten? **~ fine** geheim gehaltene Vergnügungsfahrt; **avoir affaire à forte ~** e-n mächtigen Gegner haben; **~ d'honneur** entscheidende Runde, entscheidendes Spiel; **~s inférieure** Begierden *pl*; **se mettre de la ~** s. an e-r Sache beteiligen; **les cinq ~s du monde** die fünf Erdteile; **les ~s naturelles** die Geschlechtsteile *m pl*; **les ~s nobles** die edlen Teile; **peloter en attendant ~** abwarten, s. einstweilen die Zeit mit unwichtigen Dingen vertreiben; **c'est une ~ perdue** es ist keine Hoffnung mehr vorhanden; **se porter [se rendre] ~** s. zum Kläger aufwerfen; **les ~s prenantes** die Staatsgläubiger *m pl*; **die Teilhaber** *m pl* (an e-r Verteilung); **prendre q. à ~** j. gerichtlich belangen; jm. die Schuld zuschreiben; j. angreifen; **prendre son juge à ~** gegen seinen Richter als Kläger auftreten; **~ publique** Staatsanwalt *m*; *prv.* **qui quitte la ~, la perd** wer den Mut verliert, kommt nicht ans Ziel; **quitter la ~** die Partie aufgeben, s. für besiegt erklären; *fig.* allen Ansprüchen entsagen; **remettre la ~** die Sache aufschieben; **~ supérieure** Vernunft; **tenue des livres en [à] ~ double** doppelte Buchführung.

partiel *...siɛl*, le einzeln, besonder; stück-, gruppen-weise; teilweise stattfindend [vorhanden]; **éclipse ~le** Teilfinsternis; **être payé ~lement** Teilzahlungen erhalten.

partir *fam.* **avoir maille à ~** e. Hühnchen (mit jm.) zu pflücken haben.

partir abreisen, aufbrechen, abfahren, abmarschieren, ausrücken; abfegeln, wegfahren (**pour ... nach ...**); **~ en voyage** verreisen; (v. Tieren) losgehen, zu laufen [zu fliegen] anfangen; **faire ~** auffangen; (Kochkunst) **faire ~ des haricots** Bohnen zerkochen lassen; (vom Blitze u. v. Geschossen) heraus-fahren, -fliegen; (v. Feuerwaffen) losgehen; *fig.* entspringen; **le mot est parti** das Wort ist heraus; ausgehen, herrühren; **à ~ de ce jour (d'aujourd'hui)** v. diesem Tage (heute) an; **à ~ de là** v. da an gerechnet; das vorausgesetzt.

partir *m.* Abreise *f*; Losgehen *n* (der Pferde).

partisan *m* Anhänger, Parteigänger; Anführer e-r Streifschar; (ehem.) Finanzpächter.

partitif, ve e-n Teil bezeichnend, Teilungs...; **génitif ~** Hauptwort *n* im Teilungssinn.

partition *f* Teilung; Partitur; (Gesamt-)Stimmenübersicht.

partner *...er m* Mitspieler; Mittänzer.

partorie *f* Geburtslehre. [künst.

partout überall, allenthalben; **~ ailleurs** sonst überall. **~ m** Pasch (im Dominospiel).

parturition *f* Gebären *n*, Niederkunft.

paru, e erschienen.

parure *f* Putz *m*, Schmuck *m*, Zierde; Geschmeide *n*; Garnitur, Satz *m*, Besteck *n*; **~ nacre** Satz *m* Perlmutterknöpfe; *fig.* **de même ~** v. demselben Schlage, v. derselben Sorte; (Leder-)Abschabsel *n*; (Papier-)Schnitzel *n pl*.

parvenir gelangen; (zur Regierung) kommen; **~ à faire qc.** es dahin bringen, daß man et. tut; *fig.* sein Glück machen, emporkommen.

parvenu *m* Emporkömmling.

parvis *m* Vorhof, Vorplatz (e-r Kirche); **~ pl** Hallen *f pl*, Räume; *fig.* **les célestes ~** der Himmel.

pas *m* Schritt; (beim Einherschreiten) Tritt; Tanzschritt; Fußspur *f*; *fig.* Vortritt, Vorrang; Durchfahrt *f*, -gang, Stelle *f*; Engpaß, Meerenge *f*, Straße *f*; (Tür-) Schwelle *f*, Stufe *f*, Absatz; Zapfenloch *n*; Ausschnitt. **Locutions: Il n'y a qu'un ~** es ist nur e. Katzensprung; es ist nur sehr wenig Unterschied; **à deux ~** d'ici ganz in der Nähe; **~ à ~** Schritt für Schritt; *prv.* **~ à ~ on va bien loin** wer langsam geht, kommt auch zum Ziel; **~ accéléré** Geschwind-, Eil-schritt; **~ d'armes** Turnier *n*; **s'attacher aux ~** de q. jm. überall folgen; **au ~!** Tritt gefaßt! **aller (un) bon ~** gut marschieren; **le ~ de Calais** die Straße v. Calais; *fam.* **faire les cent ~** auf u. ab gehen; **à chaque ~** auf Schritt u. Tritt; bei jedem Schritt, jeden Augenblick; **~ de charge** Sturmschritt; **l'argent ne se trouve pas dans le ~** d'un cheval das Geld liegt nicht auf der Straße; *fig.* **marcher à ~ comptés** seine Schritte zählen [abmessen]; *fam.* **donner à q. un ~ de conduite** j. e-e kurze Strecke begleiten; **~ de course** Laufschritt; **(tout) de ce ~** sofort, auf der Stelle; **~ de deux** Tanz v. zweien; **disputer le ~ à q.** jm. den Vorrang streitig machen; *fam.* **faire un faux ~** ausgleiten, straucheln; *fig.* e-n Fehler machen; **franchir le ~** es wagen; **~ de géant** Rundlauf; **aller à ~ de géant** riesige Fortschritte machen; **~ glissant** schlüpfrige Stelle; **faire de grands ~** große Schritte machen; *fig.* große Fortschritte machen; **~ gymnastique** Laufschritt; **hâter le [son, ses] ~** seine Schritte beschleunigen; **au ~ lent [au petit ~]** mit langsamen [kleinen] Schritten; *fig.* ohne s. zu übereilen; **marcher au ~** im Schritt gehen; **marquer le ~** auf der Stelle treten; **mauvais ~** gefährlicher, schwer zu durchquerender Ort; *fig.* schlimme Lage, Klemme *f*; **aller à ~ mesurés** mit Vorsicht [behutsam] handeln; **mettre q. au ~** j. zur Erfüllung seiner Pflicht anhalten; **ouvrir le ~** anfangen auszuschreiten; **passer le ~** in den sauren Apfel beißen; et. Schwie-

riges [Wichtiges] unternehmen; sterben müſien; **perdre le ~ aus dem Tritt kommen; perdre ses ~** ſ. vergeblich bemühen; **la salle des ~ perdus** das Vorzimmer (im Gerichtsgebäude); die Vorhalle (der Bahnhöfe); **plaindre ses ~** ſ. nicht gern für andere bemühen; **porter ses ~ vers** ... ſeine Schritte lenken nach ...; **précipiter** [presser] le [son, ses] ~ ſeine Schritte beſchleunigen; **en être au premier ~** noch nicht über den Anfang hinausgekommen ſein; *prv.* **il n'y a que le premier ~** qui coûte nur der erſte Schritt koſtet Überwindung; **faire les premiers ~** die einleitenden Schritte tun; **prendre le ~** zuerſt eintreten; **raccourcir le ~** kurz treten; **regretter ses ~** die Mühe bedauern, die man ſ. gegeben hat; **retourner sur ses ~** wieder umkehren; **revenir sur ses ~** auf demſelben Wege zurückkehren; *fig.* wieder da anfangen, wo man aufgehört hat; v. e-m Vorhaben abſehen; *fam.* **sauter le ~** ſterben; **~ seul** Einzeltanz; **suivre les ~ de q. j.** begleiten; *fig.* ſich. Beiſpiel folgen; **cela ne se trouve pas dans le ~ d'un cheval [d'une mule]** das läßt ſ. nicht ſo aus den Ärmeln ſchütteln; **~ de vis** Schraubengang.

pas ne ... ~ nicht; **il ne vient ~** er kommt nicht; **~ un** nicht einer, kein einziger; **~ non plus** auch nicht; **~ beaucoup** nicht viel; ... **~ de** kein; **~ mal de ..** ziemlich viel ...; **~ vrai?** nicht wahr? **~** du tout durchaus nicht; **non ~** nein, durchaus nicht; **~ que nur.**

pascal, e öſterlich, **Oſter... P~** *m* Paſchalis (Name).

pas-d'âne *m, pl:* **~,** Huſlattich; (Art) Gebiß *n* (für Pferde); Maulgatter *n.* [ſchrift.

pasigraphie *f* Allgemein-, Allweltſ-

Pasquin *m* Pasquino (Bildſäule für Schmähſchriften); Schalksnarr, Poſſenreißer; **p~** Schmähſchrift *f.*

p~ade *f* Schmähſchrift.

passable erträglich, ziemlich, leidlich.

passacaille *f* (Art) Tanz(lied *n*) *m.*

passade *f* flüchtige Durchreiſe; **à la ~** auf der Durchreiſe, nur vorübergehend; *fig.* **cela est bon pour une ~** für einmal geht das allenfalls ſo hin; flüchtige Liebſchaft; Eintagsliebe; vorübergehender Geſchmack; Zehrpfennig *m*; (Reitkunſt) Paſſade, ſpaniſcher Schritt; **revenir à la ~** wieder umkehren; wiederholen; (beim Schwimmen) Untertauchen *n* (e-s anderen); **donner une ~ à q.** ſ. untertauchen u. über ihn wegſchwimmen.

passage *m* Durchgang, Durchzug, Durchreiſe *f*; Durchmarſch; Übergang (über Flüſſe, Berge); Durchgang (v. Geſtirnen); Vorbeigehen *n*; Überfahrt *f* (zu Schiff); Übergang, Wechſel (v. Tag u. Nacht uſw.); (in Schulen) Verſetzung *f*; (Häuſer-)Durchgang, Verkaufshalle *f*; Weg; Gebirgsübergang, Paß; Durchgangsrecht *n*, Brückengeld *n*; (im Buch) Stelle *f*, Satz; (im Geſang) Verzierung *f*, Lauf; (vom Pferde) Paſſage *f*, Taktgang; **au ~** auf dem Wege; **bateau de ~** Fähre *f*; **de ~ à Berlin** auf der Durchreiſe durch Berlin; **donner ~ à qc. et.** durchlaſſen; *fig.* e-r Sache freien Lauf laſſen; **cette route est d'un grand ~** dieſe Straße iſt ſehr belebt; **~ à niveau** Bahnkreuzung *f*; **oiseau de ~** Zugvogel; *fig.* Perſon, welche nicht lange an e-m Orte bleibt; **ôtez-vous de mon ~** gehen Sie mir aus dem Wege; **~ de servitude** freier Durchgang durch das Eigentum des anderen; **il me trouvera sur son ~** wir werden uns wiederſehen; **la vie n'est qu'un ~** das Leben iſt v. kurzer Dauer.

passag|er p. un cheval e. Pferd ſeitwärts treten laſſen; *intr.* Paſſagen machen. **~er,** ère durchreiſend, durchziehend; oiseau **~er** Zugvogel; *fig.* vorübergehend, v. kurzer Dauer, flüchtig, vergänglich. **~er** *m* Durchreiſender; Fahrgaſt (auf e-m Schiff). **~ère** *f* Reiſende (auf e-m Schiff). **~eur** *m* Fährmann.

passant, e **chemin ~** viel betretener Weg; öffentlicher Weg; **le ~** der Vorübergehende, Reiſende.

passation *f* Ausfertigung, Unterzeichnung.

passavant *m* Gangbord; Zollſchein.

passe *f* Streichen *n*, Ziehen *n*, Wegziehen *n* (der Zugvögel); enge Durchfahrt (zwiſchen zwei Sandbänken), ſchmales Fahrwaſſer; *fig.* Klemme, Bogen (durch den die Billardkugel durchlaufen muß); **être en ~** (mit ſeiner Kugel) günſtig ſtehen; *fig.* **être en ~ de s'enrichir** auf dem beſten Wege ſein, reich zu werden; **être en belle ~** [**dans une belle ~**] günſtige Ausſichten (auf Beförderung) haben; **être dans une mauvaise ~** in e-r ſchlimmen Lage ſein; Übergang *m* (in e. anderes Amt); lettres **de ~** Beförderungsbriefe *m pl*; Durchlaſſen *n*; **mot de ~** Feldgeſchrei *n*, Loſungswort *n*; (beim Fechten) Ausfall *m*, Angriff *m*; (beim Tanzen) Körperbewegung; (beim Spiel) Einſatz *m*; Zuſchuß *m* (um e-e Summe voll zu machen); **main de ~** (in der Druckerei) Zuſchußbogen *m*; (beim Wechſeln) Agio *n*; **la ~ du sac** die Vergütung für den Geldſack; Zehrpfennig *m*; (an Frauenhüten) Schirm *m*; (Kleidung) Einſatz *m*; (beim Roulette) Zahl über 18.

passe! *fam.* es ſei! meinetwegen! **~ pour cela** das mag ſo hingehen.

passé, e vergangen; **la semaine ~e** (die) vorige Woche; **participe ~** Mittelwort der Vergangenheit; vorbei, verſchoſſen, v. üblichen; befördert; **~ cette époque** nach Ablauf dieſer Zeit; **~ deux heures** nach Verlauf zweier Stunden; **~ l'équateur** jenſeits des Äquators. **~ *m*** Vergangenheit *f*, vergangene Zeit; **par le ~** ehemals, früher; (das) Vergangene; **~ défini** [indéfini] geſchichtliche [einfache] Vergangenheit; Doppelſtickerei *f.*

passe-|appareil *m, pl:* **~,** kleines Tauwerk. **~balle** *m, pl:* **~,** Kugel-maß *n*, -ſieb *n*. **~bouillon** *m, pl:* **~,** Suppen-ſeiher, -ſieb *n*. **~canal** *m, pl:* **~,** Überfahrtsboot *n*. **~carreau** *m, pl:* **~,** Bügel-, Plättbrett *n*. **~cheval** *m, pl:* **~...aux,** Fähre *f* für die Pferde. **~corde** *m, pl:* **~,** Riemennadel *f*. **~cordon** *m, pl:* **~,** Schnürnadel *f*. **~debout** *m, pl:* **~,** Transit-, Durchgang-ſchein (Erlaubnis, Waren ſteuerfrei durch e-n Ort zu bringen). **~dix** *m, pl:* **~,** Würfelſpiel *n*, bei welchem man mehr als zehn werfen muß. **~droit** *m, pl:* **~,** ungeſetzliche Begünſtigung; Zurückſetzung *f*, Einſchub; **on lui a fait un p.** man hat vor ihm j. eingeſchoben.

passée *f* Durchziehen *n*, Vorüberziehen *n*, Streichen *n* (der Schnepfen); Schnepfenjagd (mit Netzen); Fährte (des Wildes); Hin- u. Her-laufen *n* (des Schiffchens); erſter Gang (der Mühle); Tunke.

passefil|age *m* Stopfen *n* (e-s Strumpfes). **~er** ſtopfen. **~ure** *f* geſtopfte Stelle.

passe-|fin, e ſehr ſchlau. **~fleur** *f, pl:* **~,** Anemone, Windröschen *n*. **~lacet** *m, pl:* **~~s,** Schnür-ſenkel, -nadel *f*.

passement *m* Treſſe *f*, Borte *f*; Beize *f*. **~er** mit Borten [Treſſen] beſetzen, verbrämen. **~erie** *f* Borten-wirkerei, -geſchäft *n*; Poſa-

mentier-arbeit, -geschäft *n.* ~ier *m*, ~ière *f* Borten-wirker(in), -händler(in).

passe-‖**méteil** *m*, ohne *pl*, Mengkorn *n.* ~**montagne** *m*, *pl*: ~~s, wollener Schal; große Pelzmütze. ~**mur** *m*, *pl*: ~, Sturmbock. ~ **muscat** *m*, *pl*: ~, Muskatellertraube *f.* ~**parole** *m*, *pl*: ~, Laufbefehl. ~**partout** *m*, *pl*: ~, Hauptschlüssel; *pro.* l'argent est un bon p. Geld öffnet alle Türen; *fam.* Allerweltskerl; durchbrochene Platte; Hand-, Eis-, Loch-säge *f*; (Art) Sieb *n*; Rahmen(platte *f*); Meißel. ~**passe** *m*, *pl*: ~, Kindertanz; Taschenspielerei *f*; des tours de p. Taschenspielerkünste *f pl*; *fig.* feine Betrügereien *f pl*. ~**perle** *m*, *pl*: ~, sehr feiner, eiserner Draht. ~**pied** *m*, *pl*: ~, schneller Tanz (im Dreitakt); Tanzweise *f.* ~**pierre** *f*, *pl*: ~, Meerfenchel *m.* [stoß.

passepoil *m* Litze *f*, Streifen, Vor-

passeport *m* Paß, Reisepaß; Einlaßschein; *fig.* Empfehlung *f*; il porte son ~ avec lui er empfiehlt s. selbst.

passer durch-, über-schreiten; ~ qc. über et. hinausgehen, et. überschreiten (de ... um ...); (Kräfte, Fähigkeiten) übersteigen; *fig.* übertreffen; (j.) über (Flüsse usw.) setzen; ~ qc. à q. jm. et. zugeben [zugestehen]; jm. et. verzeihen, zugute halten, hingehen lassen; (j.) befördern (et. in der Rede) erwähnen, berühren, einflechten; auslassen, überschlagen; ~ q. j. übergehen [nicht berücksichtigen]; ~ qc. à q. jm. et. (hinüber)reichen, geben, zukommen lassen; (Wechsel) übertragen; (falsches Geld) verausgaben, an den Mann bringen; (Flüssiges) durch (das Sieb) schlagen, durchseihen, seihen; (hin)ein-, durch-stecken; (Kleider) anziehen, umnehmen, anziehen helfen; (hin- u. her)bewegen; (Zeiten) verbringen, verleben, zubringen; (Gefühle) befriedigen; (Stoffe, Wäsche) zurichten; (Güter) käuflich überlassen; *intr.* (av. u. à) s. v. a-m Orte an e-n anderen bewegen; durch e-n Ort [an e-m Orte vorbei-] gehen, kommen, fahren, reiten, reisen, ziehen, wandern; weitergehen; (zu et.) übergehen; *fam.* et. auf s. beruhen lassen; (zu)gelangen; (zu)kommen; (v. Gesetzen) durchgehen, angenommen [beschlossen] werden; (bei der Prüfung) durchkommen; (im Rang) befördert werden; (Hauptmann usw.) werden; (für et.) gelten; *fig.* (v. Gebräuchen, Worten) in Aufnahme kommen, durchdringen; (v. Münzen) gangbar sein, Umlaufswert haben; *fig.* an-, hin-gehen, erträglich sein; (v. der Zeit) ver-gehen, -fließen; (v. Moden) aufhören, verschwinden, vergehen; se ~ (v. der Zeit) verfließen, vorübergehen, verstreichen; (v. Blumen) verblühen; (v. Getränken) die Kraft verlieren, abstehen; (v. Menschen) abnehmen, die Schönheit verlieren; (v. Moden) vergehen, abkommen; (v. Farben) verschießen; se ~ soi-même s. selbst übertreffen; s. ereignen, geschehen, stattfinden, vorgehen, vorfallen, verlaufen; que s'est-il passé? was ist vorgefallen? comment s'est passé votre voyage? wie ist Ihre Reise abgelaufen? *fam.* cela ne se passera pas ainsi damit ist es nicht gut; se ~ à [de] qc. s. mit et. begnügen; pouvoir se ~ de qc. et. entbehren können, et. nicht brauchen; il faut s'en ~ wir müssen darauf verzichten; je me passerai bien de lui ich werde auch ohne ihn fertig werden; se ~ de faire qc. s. enthalten, et. zu tun; s. selbst übertreffen; elle passait 50 ans sie war mehr als 50 Jahre alt; ~ du blanc au noir aus e-m Extrem ins andere fallen; ~ au bleu bläuen; *fam.* verkaufen; cela me passe das geht über meinen Gesichtskreis; ~ en certitude zur Gewißheit werden; ~ chez q. bei jm. vorsprechen; ~ par chez q. durch js. Heimat reisen; ~ dans une classe supérieure versetzt werden; ~ sa colère sur q. seinen Zorn an jm. auslassen; ~ un contrat [une convention] e-n Kontrakt, e-n Vertrag abschließen; ~ de l'autre côté auf die andere Seite gehen; ~ au crible sieben; ~ du cuir Leder zubereiten; ~ devant q. vor jm. hergehen; jm. vorgehen; ~ écriture conforme gleichförmig buchen; en passant im Vorbeigehen, unterwegs; *fig.* nebenher, beiläufig, gelegentlich; soit dit en passant beiläufig gesagt; j'en passerai par ce qu'il dira ich werde mich seinem Ausspruche fügen [unterwerfen]; ~ à l'ennemi zum Feinde übergehen; ~ son envie de qc. sein Verlangen nach et. befriedigen; ~ l'éponge sur qc. et. mit dem Schwamme auswischen; cela lui a passé par l'esprit das ist ihm durch den Sinn gegangen; ~ une étoffe en couleur e-n Stoff färben; faire ~ weitergehen; ne faire que ~ vorübergehen, ohne s. aufzuhalten; *fig.* nur kurze Zeit dauern; ~ au feu ans Feuer halten; ~ un habit à q. jm. e-n Rock anziehen; jeunesse est difficile à ~ Jugend hat keine Tugend; j'ai passé par là ich habe es durchgemacht, ich kenne das; laisser ~ hindurchlassen; *fig.* übersehen; ~ du linge à la calandre Wäsche rollen; ~ du linge au fer Wäsche plätten [bügeln]; ~ sa main sur ses cheveux mit der Hand durch die Haare fahren; ~ q. maître jm. den Meisterbrief geben, j. zum Meister machen; cette mode est passée diese Mode hat aufgehört; cette monnaie ne passe plus diese Münze ist außer Kurs; ~ la nuit die Nacht durchwachen; ~ une bonne (mauvaise) nuit gut (schlecht) schlafen; il a passé par M. er ist durch M. gekommen; ~ par-dessus [sur qc.] s. über et. hinwegsetzen, et. nicht berücksichtigen; ~ en parchemin mit Pergament überziehen; ~ des peaux en blanc Felle weiß machen; cela passe plaisanterie [raillerie] das geht über den Spaß; ~ la plume sur une ligne e-e Zeile mit der Feder ausstreichen; ~ à q. la plume par le bec j. mit langer Nase abziehen lassen; cela passe ma portée! das geht über meinen Verstand! ~ à la postérité auf die Nachwelt kommen; ~ pour sage für weise gelten; il passe pour bon médecin er gilt für e-n guten Arzt; il passe pour avoir dit cela er soll das gesagt haben; cela passe pour constant das gilt für ausgemacht; passe (pour cette fois-ci)! diesmal mag es noch so hingehen! meinetwegen! ~ un prix über e-n Preis hinausgehen; ~ un rasoir e. Rasiermesser abziehen; ~ à un autre régiment in e. anderes Regiment versetzt werden; ~ son temps à lire seine Zeit mit Lesen verbringen; le temps a passé bien vite die Zeit ist sehr schnell vergangen; le temps est passé die Zeit ist vorbei; ~ sur le ventre à [de] q. j. zu Boden werfen, überwältigen; *fam.* cette viande passe facilement dieses Fleisch ist leicht verdaulich; ~ de cette vie en l'autre sterben; il faut y ~ wir müssen daran glauben; tout le

monde y passe das muß ſ. jeder gefallen laſſen; nous y passions tous, si ... wir hätten alle daran glauben müſſen, wenn ...; ne faire que ~ les yeux sur qc. nur e-n flüchtigen Blick auf et. werfen.

passerage *f* (Art) Kreſſe.

passereau *m* Sperling. ~x *m pl* Sperlingsvögel.

passerelle *f* ſchmale Brücke, Steg *m*.

passeresse *f* Leine, Bindſel *n*.

passeret *m* Zwergfalke.

passerille *m* halb getrocknete Traube.

passerine *f* Sperlingwurz.

passerinette *f* kleine Grasmücke.

passe-||rose *f*, *pl*: ~~s, Stockroſe. ~temps *m*, *pl*: ~, Zeitvertreib, Kurzweil *f*; par p. zum Z.; se donner du p. ſ. die Zeit vertreiben. ~thé *m*, *pl*: ~, Teeſieb *n*.

passette *f* Siebchen *n*. [führer.

passeur *m* Fährmann; Lokomotiv-

passe-||velours *m*, *pl*: ~, Hahnenkamm (Pflanze). ~volant *m*, *pl*: ~~s, Strohmann; ungebetener Gaſt; hölzerne Kanone.

passible empfindungsfähig; haftbar.

passière *f* Durchgangsloch *n*.

passif, ve leidend, paſſiv, in der Leideform; état ~ leidender Zuſtand; participe ~ Mittelwort *n* der Vergangenheit; voix ...ive Leideform; untätig; se tenir ~ ſ. ablehnend verhalten; obéissance ...ive blinder Gehorſam; commerce ~ Einfuhrhandel; dette ...ive eigene Schuld.

passif *m* Schulden *f pl*; Verbindlichkeit *f*; *fig.* avoir qc. à son ~ et. auf ſeinem Kerbholz haben; Paſſivum *n*, leidende Form, Leideform *f*.

passiflore *f* Paſſionsblume.

passim ...*lm* hier u. da.

passion *f* Leiden *n* [Leidensgeſchichte] (Chriſti); Faſtenpredigt (über das Leiden Jeſu); semaine de la P~ Karwoche *f*; dimanche de la P~ Palmſonntag; *fig.* souffrir mort et ~ in Todesängſten ſein; Leidenſchaft; (leidenſchaftliche) Liebe; se laisser aller [emporter] à ses ~s ſ. v. ſeinen Leidenſchaften hinreißen laſſen; ~s de parti Parteileidenſchaften; aimer q. à la ~ [de ~] ſ. leidenſchaftlich lieben; déclarer sa ~ ſeine Liebe erklären; elle a fait [causé] beaucoup de ~s ſie iſt viel geliebt worden; Sucht, Hang *m*, Vorliebe; Glut, Wärme, Begierde; Gegenſtand *m* der Liebe, Flamme; ~ du jeu Spielwut; avoir la ~ de qc. auf et. verſeſſen ſein; avoir une grande ~ des [pour les] tableaux ſehr für Gemälde ſchwärmen; (ehem.) körperliches Leiden; ~ hystérique Mutterbeſchwerde; ~ iliaque Darmgicht.

passionn||aire *m* Buch *n* der Leidensgeſchichte. ~ant *m* Zuſtand e-r verliebten Perſon. ~é, e leidenſchaftlich; leidenſchaftlich verliebt [vernarrt] (in j.); ſchwärmend (für et.). ~é(e *f*) *m* de musique Muſikliebhaber(in). ~el, le leidenſchaftlich. ~ément leidenſchaftlich, mit Leidenſchaft. ~er (j.) in Leidenſchaft verſetzen, j. begeiſtern; (et.) leidenſchaftlich ausdrücken [vortragen]; se ~er in Leidenſchaft geraten; ſ. ereifern; se ~er pour q. ſ. in j. leidenſchaftlich verlieben. ~ette *f* Liebesverhältnis *n*, Liebſchaft.

passiv||ement leidend. ~eté *f*, ~ité *f* leidender Zuſtand, Untätigkeit.

passoire *f* Durchſchlag *m*, Sieb *n*.

pastel *m* Farbſtift, Paſtellſtift; Paſtell-[Farbſtift-]Gemälde *n*; peindre au ~ mit Trockenfarben malen; peinture au ~ Trocken-, Farbſtift-malerei; Waid; Waidfarbe *f*.

pastèque *f* Waſſermelone.

pasteur peuples ~s Hirtenvölker *n pl*. ~ *m* Hirte; *fig.* le ~ de Mantoue Virgil; Seelſorger; proteſtantiſcher Paſtor, Pfarrer.

pasteuris||ateur, rice keimtötend. ~ation *f* Abtötung ſchädlicher Keime (nach Paſteurs Verfahren). ~er keimfrei machen; lait ~s keimfreie Milch. ~isme *m* Paſteurſches Verfahren.

pastich||age *m* betrügliche Nachahmung. ~e *m* nachgeahmtes Gemälde; Nachahmung *f*; muſikaliſcher Miſchmaſch. ~er nachäffen.

pastill||age *m* (Art) Zuckerwerk *n*. ~e *f* Räucherkerzchen *n*; Zuckerplätzchen *n*; p. de chocolat Schokoladenplätzchen *n*; p...s d'Ems Emſer Plätzchen; Pille; p. fulminante Zündpille; p. pour réparation de pneux Pneumatikreparaturmaſſe.

pastisson *m* Melonenkürbis.

pastoral, e das Schäferleben betreffend [ſchildernd]; vie ~e Hirtenleben *n*; poésies ~es Schäfergedichte *n pl*; geiſtlich, ſeelſorgeriſch; lettre [instruction] ~e Hirtenbrief *m*. ~ *m* Gebetbuch *n*; Biſchofsſtab. ~e *f* Schäferſpiel *n*; Hirtengedicht *n*; dicke Herbſtbirne. ~ement wie es e-m Seelſorger geziemt.

pastorat *m* Seelſorgeamt *n*.

pastorelle *f* Hirtenlied *n*.

pastour||eau *m* junger Hirt; *fig.* ~eaux eiſernde Bauern (unter Ludwig XI). ~elle *f* junge Hirtin; Hirtenlied *n*; (Art) Tanz *m*; (Art) Winterbirne.

pat *pat m* Patt *n* (im Schachſpiel).

pât *m* Hunde-, Vogel-futter *n*.

patach||e *f* Wacht-, Zoll-, Poſt-ſchiff *n*; *fam.* Landkutſche, Rumpelkaſten *m*. ~ier *m* Schiffsführer; *fam.* Landkutſcher. ~on *m* Führer e-s Zollſchiffes; *fam.* Landkutſcher.

patafioler *fam.* que le bon Dieu te patafiole! hol' dich der Henker!

patagon *m* (Art) Silbermünze *f*. ~, ne patagoniſch. P~(ne *f*) *m* Patagonier(in).

Patagonie *f* Patagonien *n*.

patapouf ...*uf m fam.* dicker Menſch.

pataquès ...*ès m*, pat-à-qu'est-ce *m* grober Sprachfehler, Bindungsfehler.

patarafe *f* Gekritzel *n*, Kritzelei.

patard *m* (ehem.) kleine Münze; *fam.* cela ne vaut pas un ~ das iſt keinen Heller wert.

patate *f* Batate (Art Kartoffel).

patati! *fam.* patati, patata! ſ. patata und ſo weiter.

patatras! pardauz! krach!

pataud, e plump, ungeſchlacht. ~ *m* junger Hund (mit dicken Pfoten); *fam.* être à nage ~ im Waſſer zappeln; in der Wolle ſitzen; *fig.* dickes Kind, Pausback; *fam.* Tölpel.

patauger (im Kot, im Schlamm) herumpatſchen, waten; *fig.* ſ. verwirren, ſtecken bleiben; *fam.* dummes Zeug ſchwatzen.

patchouli *m* Patſchuli *n* (Pflanze u. Riechſtoff).

pâte *f* Teig *m* (v. Mehl), teigartige Maſſe, Mehlkleiſter *m*; (Druckerei) Zwiebelfiſche *m pl*; ~ d'amandes Mandelteig *m*; Mandelſeife; o'est une bonne ~ d'homme er iſt e-e gute, ehrliche Haut; il est de bonne ~ er hat e-e geſunde Natur; colle de ~ Kleiſter *m*, Pappe; ~s d'Italie italieniſche Nudeln; ~ de papier Papierteig *m*; peindre en ~ die Farben dick auftragen; ~ de porcelaine Porzellanmaſſe; cette forme est tombée en ~ die Lettern ſind aus dieſer Form herausgefallen und durcheinander geraten; mettre de la viande en ~ Fleiſch in Teig einſchlagen (zum Backen); cet homme est de ~ à vivre cent ans dieſer Mann verſpricht, hundert Jahre alt zu werden.

pâté *m* Paſtete *f*; petit ~ kleine Fleiſchpaſtete; ~ de foie gras Gänſeleberpaſtete *f*; *fig.* ~ d'ermite trockne Feige mit e-r Nuß [Mandel] im Innern; *fam.* un gros ~ e. dickes Kind; Tintenkleckſ; weiche

Masse; (in der Druckerei) Eierkuchen, zerfallene Form, Zwiebelfische *m pl*; *fam.* Trödelkram; Außenwerk *n* (mitten im Wasser), Vorwerk *n*; abgesonderter Häuserblock; Freitreppe *f*; *fig.* betrügerisches Mischen; **faire le ~** die Karten betrügerisch mischen.

pâtée *f* Stopfnudeln *pl* (für Geflügel); Futter *n*; *fam.* Nahrung.

patelet *m* Kabeljau.

patelette *f* Deckel *m* (**am Tornister**).

patelin, e *fam.* schmeichlerisch, einschmeichelnd. **~** *m* Schmeichler, Fuchsschwänzer. **~age** *m fam.* betrügliche Schmeichelei, Fuchsschwänzerei *f*. **~er** beschwatzen, durch Schmeicheleien betrügen; listig einfädeln; (**e-e Sache**) zu drehen u. zu wenden wissen; *intr.* ſ. einzuſchmeicheln ſuchen, Fuchsſchwänzen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Fuchsſchwänzer(in), Schmeichler(in).

patell||aire schüſſelförmig. **~e** *f* Opferſchale; Schüſſelſchnecke.

patemment offen, öffentlich. [*m.*

patène *f* Hoſtienteller *m*, Kelchdeckel

patenôtr||e *f* Vaterunſer *n*; Gebet *n*, Litanei; *fig.* **dire la ~e de singe** in den Bart brummen; **~es** Roſenkranz(kügelchen *n pl*) *m*; Perlſtab *m*; Kette ohne Ende; Bagger-, Eimer-werk *n*, Eimerkette *f*. **~ier** Roſenkranzmacher.

patent, e offenbar; offen; **lettres ~es** offene Urkunde, königliche Verfügung; **acquit-~** königliche Anweiſung an das Schatzamt. **~able** der Gewerbeſteuer unterworfen. **~e** *f* Patent *n*, Beſtallungsbrief *m*; (ehem.) **~e nationale** Erfindungsſchutz *m*, Schutzbrief *m*; Beſcheinigung (über die Beſchaffenheit der Waren); (**impôt de la**) **~e** Gewerbeſteuer *f*; Gewerbeſteuerzettel *m*; Geſundheitsbeſcheinigung (für Schiffe); **~e nette (brute)** Beſcheinigung der Herkunft aus ſeuchenfreiem (verpeſtetem) Lande. **~er** der Gewerbeſteuer unterwerfen; mit e-m Patent verſehen.

Pater *...er m, pl:* **~**, Vaterunſer *n*; **il ne sait pas son ~** er iſt ſehr dumm; großes(Roſenkranz-)Kügel-

pâter pappen, kleiſtern. [chen.

patère *f* Opferſchale; Vorhanghalter *m*; Kleiderhaken *m*.

patern||e *fam.* väterlich. **~el, le** väterlich; **maison ~elle** Vaterhaus *n*; **ligne ~elle** Verwandte *pl* väterlicherſeits. **~ellement** in väterlicher Weiſe. **~iser** nach dem Vater arten. **~ité** *f* Vaterſchaft; **recherche de la p.** Nachforſchung nach der Vaterſchaft.

pâteux, se teigig, teigartig; klebrig, pappig; (vom Boden) ſchmierig, lehmig, ſchlüpfrig; (v. Flüſſigkeiten, Edelſteinen) unrein, trübe; (vom Stil) unklar, verſchwommen.

pathétique rührend, gewichtig, würdevoll. **~** *m* Wärme *f*, Würde *f*, Erhabenheit *f*; feierliche Vortragsweiſe.

patho||gène e-e Krankheit erzeugend; **germe p.** Krankheitskeim; **microbe p.** Krankheitserreger. **~génie** *f* Lehre v. der Krankheitsentſtehung. **~génique** die Krankheitsentſtehung betreffend. **~gnomonique** *...gnɔ...* **signe p.** Krankheitszeichen *n*. **~logie** *f* Krankheitslehre. **~logique** auf die Krankheitslehre bezüglich; Krankheits...; krankhaft. **~logiste** *m* Krankheits-kundiger, -lehrer.

pathos *...ɔs m* Schwung; Schwulſt; hochtrabende Redensarten; ſchwülſtiger Stil.

patibulaire galgenmäßig, Galgen...; **fourches ~s** Galgen *m*; inclinations **~s** verbrecheriſche Neigungen. **~** *m* Galgen. [Geduld.

patiemment *...ſiamã* geduldig, mit

patience *f* Geduld, Langmut; **perdre ~** die Geduld verlieren; **prendre ~** ſ. gedulden; **prendre qc. en ~** et. geduldig ertragen; **ayez ~!** donnez(-vous) **~!** gedulden Sie ſich! Geduld! (jeu de) **~** Geduldſpiel *n*; Ampfer *m*; Knopfgabel (zum Putzen der Knöpfe).

patient, e geduldig, duldſam, langmütig; leidend, untätig. **~** *m* armer Sünder; Kranker, Leidender; leidender Teil. **~er** Geduld haben, ſ. gedulden.

patin *m* Schuh mit dicken Sohlen; Schlittſchuh; **~(-neige)** Schneeſchuh; **~ à roulettes** Rollſchuh; **~ d'un escalier** Treppenſohle *f*; Pfahlroſt; **~ de rail** Schienenſchuh; **~ de frein** Bremsſchuh. **~age** *m* Schlittſchuhlaufen *n*; Leerlaufen *n* (der Eiſenbahnmaſchine). **~e** *f* Patina, grüner Überzug (auf alten Bronzeſachen). **~er** mit Patina anſtreichen; unſanft angreifen; *fam.* betaſten, befühlen; (e. Schiff) lenken; *intr.* Schlittſchuh laufen; leer laufen (v. den Rädern der Eiſenbahnmaſchine); **se ~er** ſ. beeilen. **~erie** *f* Schlittſchuhverfertigung. **~eur** *m* Schlittſchuhläufer; *fam.* Betaſter. **~euse** *f* Schlittſchuhläuferin. **~ier** *m* Schlittſchuhmacher. **~~neige** *m, pl:* **~**, Schneeſchuh.

pâtir leiden; **~ de qc.** unter et. leiden, den Schaden v. e-r Sache haben; **~ pour q.** für j. büßen; *fig.* dahinſiechen; darniederliegen.

patira *m* amerikaniſches Schwein.

pâtiras *m fam.* Sündenbock.

pâtis *m* Heide *f*.

pâtiss||er *intr.* Kuchen backen. **~erie** *f* Backwerk *n*, Kuchen *m*; Kuchenbäckerei. **~ier** *m*, **~ière** *f* Kuchenbäcker(in); Feinbäcker(in); Kuchenverkäufer(in). **~oire** *f* Backtiſch *m*.

pâtisson *m* Melonenkürbis.

patoche *f* Hand; Rute.

patois, e platt, mundartlich. **~** *m* Patois *n*, Platt *n*; **parler ~** Platt ſprechen; mundartlicher Ausdruck; landſchaftliche Spracheigentümlichkeit. **~er** in platter Sprache wiedergeben; *intr.* Platt ſprechen.

paton *m* Kappe *f* (am Schuh); Tonnudel *f*, -klumpen.

pâton *m* Stopfnudel *f*.

patouill||e *f* Waſchmaſchine (für Eiſenerze). **~er** patſchen, waten. **~et** *m* Pochherd. **~eur** *m* Erzwäſcher. **~eux, se** ſchlammig; **mer ~euse** hohl gehende See.

patraque alt, hinfällig. **~** *f fam.* alte Schartecke; Rumpelkaſten *m*; alte Schachtel; runde Kartoffel.

pâtre *m* Hirt.

patriarc||al, e patriarchaliſch, altväteriſch; **dignité ~ale** Patriarchenwürde. **~at** *m* Patriarchat *n*.

patriarche *m* Patriarch (als Titel); Stammvater, Erzvater; *fig.* ehrwürdiger Greis.

Patrice *m* Patrizius, Patrick.

patrice *m* Patrizius (Titel).

patriciat *m* Patrizierſtand; **Patriziuswürde** (unter Konſtantin); (die) Vornehmen *m pl*, Bürgeradel.

patricien, ne patriziſch, dem vornehmen Stande angehörig. **~(ne)** Patrizier(in), Altbürger, -Stadtadliger.

patricot||age *m* Ränkeſchmieden *n*. **~er** Ränke ſchmieden.

patrie *f* Vaterland *n*; Heimat; Geburts-, Vater-ſtadt; *fig.* Wiege; **amour de la ~** Vaterlandsliebe *f*; **mère ~** Mutterland *n*. [len.

patrigoter im Schmutz herumwühpatrimoine *m* Erbteil *n*; Familien-, Stamm-gut *n*; Vermögen *n*; *fig.* Einnahmequelle *f*.

patrimonial, e zum Stammgute gehörig, angeſtammt; Erb..., Stamm... **~iser** zu e-m Erbgute machen.

patriot||e vaterlands-liebend, -freudig, vaterländiſch. **~e** *m* u. *f* Vaterlandsfreund(in), vaterländiſch Geſinnte(r). **~ique** vaterlands-liebend, -freudig, patriotiſch. **~isme** *m* Vaterlands-liebe *f*, -gefühl *n*, -ſinn; *fam.* **p. de clocher** Lokalpatriotismus, Heimatſtolz.

patristique *f* Kirchenväterkunde.

patrociner in läſtiger Weiſe zureden.

Patrocle *m* Patroklus.
patrologie *f* Kirchenväterkunde.
patron, ne cardinal ~ erster Minister (am päpstlichen Hofe); (**galère**) **~ne zweite Galeere.** ~ *m* (im alten Rom) Schutzherr (e-s Freigelassenen, Klienten), Schutzheiliger; Schirmherr, Beschirmer, Gönner; Schiffsherr; *fig.* il est **le ~ de la barque** er spielt die Hauptrolle, er ist die einflußreichste Persönlichkeit; Hausherr; Arbeitgeber; *fam.* **bonjour ~** guten Morgen, mein Lieber; Arbeitsmuster *n*, Schnittmuster *n*; (ausgeschnittene) Schablone; *fig.* Vorbild *n*, Muster *n*. **~age** *m* Schutzrecht *n* (über Klienten); (droit de) p. Patronats-, Schirmherrnrecht *n* (über e-e Kirche); Schutz, Gönnerschaft *f*; Wohltätigkeitsgesellschaft *f*. **~al,** e dem Schutzpatron [Schutzheiligen] gehörend; **fête ~ale** Schutzheiligenfest *n*. **~at** Schutzherrnwürde *f*; Patronat *n*.
patronn||e *f* Schutzheilige; Beschützerin; Hauswirtin; Meisterin. **~er beschützen; (nach e-m Muster)** durchzeichnen; *intr.* mit ausgeschnittenem Muster drucken; schablonieren; **se ~er sur q.** s. nach jm. richten. **~esse** *f* Vorstandsdame (in e-m wohltätigen Verein). **~eur** *m* Musterzeichner.
patronymique nom ~ (ehem.) Geschlechtsname; Familienname.
patrouill||age *m* Gemansche *n*, Manscherei *f*, Sauerei *f*. **~e** *f* nächtliche Runde, Streif-wache, -trupp *m*; Patrouille; **faire la ~e** [aller **en ~e**] streifen, die Runde machen, patrouillieren; **~e rampante** Schleichrunde; (Bäckerei) Ofenwisch *m*. **~er** qc. unsauber mit et. umgehen; *intr.* streifen, die Runde machen, patrouillieren; im Kote patschen. **~is** *m* Sauerei *f*, Schmiererei *f*; Schmutz; Kotpfütze *f*.
patte *f* Pfote, Tatze, Klaue, Kralle; *fig.* Hand; (Krebs-)Schere; (Fliegen-)Fuß *m*; (an Gläsern, Leuchtern) Fuß *m*; Bankeisen *n*; Schaufel (e-s Ankers); Notenlinienzieher *m*, Rostral *n*; Tuchstreifen *m*, Latz *m*; Klappe (v. Brieftaschen); donner des **coups de ~ à** q. jm. eins versetzen; se tenir les **~s croisées** die Hände in den Schoß legen, s. ruhig verhalten; **~ de devant, de derrière** Vorder-, Hinter-pfote; **être entre les ~s de** q. in js. Fingern [Gewalt] sein; **~ d'épaule** Achselklappe; **graisser la ~ à** q. j. schmieren [bestechen]; **~s de mouches** Gekritzel *n*; **marcher à quatre ~s auf allen vieren gehen** [kriechen]; tenir q. **sous sa ~** j. in seiner Gewalt halten; **mettre la ~ sur** q. Hand an j. legen, j. mißhandeln; **tomber sous la ~ de** q. jm. in die Hände [Klauen] fallen; **faire ~ de velours** die Krallen einziehen, Samtpfötchen machen; den Schelm verbergen, den Frommen spielen.
patté, e pfotenförmig.
patte-||d'araignée *f*, *pl*: **~s-~,** Brautin Haaren. **~de-lion** *f*, *pl*: **~s-~~,** Löwenfuß *m* (Pflanze). **~ d'oie** *f*, *pl*: **~s-~,** Knotenpunkt *m*; dreieckiges Balkengefüge; Runzeln *f pl*, Krähenfüße *m pl*. **~pelu** *m*, **~pelue** *f fam.* Katze *f*, Duckmäuser(in). [hinterlassen.
patter kniieren; *intr.* Fußspuren
pattu, e dickpfotig; rauhfüßig.
pâtur||able beweidungsfähig. **~age** *m* Weide *f*, Weideplatz, Trift *f*; Weidenutzung *f*. **~al,** e Weide... **~e** *f* Futter *n*, Nahrung; Weideplatz *m*, Weide; vaine **~e** gemeinsamer Weideplatz, Gemeindeanger *m*; *fig.* Nahrung. **~er** fressen; *intr.* weiden. **~eur** *m* Futterknecht.
paturon *m* Fessel *f* (am Pferdefuß).
pâtus *...ys m* Abladestelle *f*.
pauciflore mit wenig Blumen. **~té** *f* geringe Zahl. [Pauline.
Paul *p∂ l m* Paul(us). **~e** *f* Paula,
paulette *f* Stellensteuer.
Pauline *f* Pauline.
paulinien, ne paulinisch.
paulo-post-futur *m* nahe Zukunft.
paum||e *f* flache Hand; Faust (Höhenmaß); (jeu de la) ~e Schlagballspiel *n*; jouer à la ~e Ball spielen; jeu de ~e Ball(spiel)haus *n*; *fig.* Schniger *m*. **~ée** *f* Schlag *m* in die Hand. **~elle** *f* (Art) Gerüte; Handleder *n*; Reckholz *n*; Hakenband *n* (an der Tür). **~er** prügeln; *fam.* ~er la gueule à q. j. aufs Maul schlagen. **~ier** *m* (maître) p. Ballhausbesitzer; Pilger. **~ille** *f* Lockvogelstange. **~oyer** durch die Hand laufen lassen; messen. **~ure** *f* Krone (am Hirschgeweih). [*f*, Massenarmut *f*.
paupérisme *m* Verarmung(sfrage *f*)
paupière *f* Augenlid *n*; Augenwimper; ouvrir la ~ aufwachen; fermer [clore] la ~ die Augen zutun; *fig.* sterben; fermer les **~s à** q. jm. die Augen zudrücken.
paus||e *f* Pause, Unterbrechung, Ruhepunkt *m*; compter les **~es** die Pausen zählen; *fig.* vergebens warten. **~er** e-e Pause machen.
pauvre (meist nach dem Hauptwort) arm, dürftig; ärmlich, armselig; **un sujet ~** e. unergiebiger Stoff; **~ d'esprit** geistlos; (bibl.) geistig arm; (vor dem Hauptwort) bedauernswert, beklagenswert, arm; *fam.* lieb; erbärmlich, jämmerlich; avoir ~ mine erbärmlich aussehen; *fig.* un **~ sire** e. unbedeutender Mensch. **pauvre** *m* Armer; les **~s** honteux die verschämten Armen. **pauvrement** arm, dürftig; ärmlich, armselig.
pauvr||esse *f fam.* arme Frau. **~et** *m* armer Schelm. **~eté** *f* Armut, Dürftigkeit; *fig.* Wortarmut (der Sprache); *prv.* p. n'est pas vice Armut schändet nicht; *fig.* Armseligkeit, Erbärmlichkeit; p...s Gemeinheiten. **~eux, se** dürftig, elend. **~ette** *f fam.* armes Ding.
pavage *m* Pflastern *n*; Pflaster *n*.
pavan||e *f* (Art) spanischer Tanz. **se ~er** s. spreizen, s. brüsten; umherstolzieren.
pavé *m* Pflasterstein; Pflaster *n* (e-r Straße, e-s Hofes); (gepflasterte) Straße; battre le ~ zwecklos umherlaufen, bummeln; **brûler le ~** sehr schnell fahren [reiten]; **le ~ est chaud** die Lage ist bedenklich; **le haut du ~** das Trottoir, der Bürgersteig; *fig.* **tenir le haut du ~** die erste Rolle spielen; **faire quitter le ~ à** q. j. vertreiben; **être sur le ~ du roi** an e-m Orte sein, wo man ebensoviel Recht hat wie jeder andere; **il est tombé sur le ~** [il a le nez sur le ~] er ist zugrunde gerichtet; mettre q. **sur le ~** j. an die Luft [auf die Straße] setzen; **être sur le ~** auf der Straße liegen, ohne Arbeit, ohne Obdach sein; **se promener sur le ~ de Paris** in den Straßen v. Paris spazierengehen; **tâter le ~** vorsichtig handeln.
pav||ement *m* Pflasterlegen *n*, (Erfordernis *n* zum) Pflastern *n*. **~er** pflastern; *fig.* les rues en sont **pavées** die Straßen sind voll davon. **~eur** *m* Pflasterer, Steinsetzer.
pavesade *f* Schanzkleid *n*.
Pavie *f* Pavia *n* (Stadt).
pavier mit rotem Tuch umspannen.
pavillon *m* Zelt *n*; Zeltbett *n*; Vorhang (in Kirchen); Flügel (e-s Gebäudes); Gartenhäuschen *n*; weite Öffnung, Stürze *f* (e-r Trompete, e-s Hornes, Sprachrohres, Trichters); ~ chinois chinesisches Glockenspiel; Muschel *f*; Flagge *f*; *fig.* Seemacht *f*, Flotte *f*; **amener le ~** die Flagge streichen; **assurer son ~** e-n Kanonenschuß abfeuern und gleichzeitig die Nationalflagge aufziehen; **baisser (le) ~** [mettre (le) ~ bas] die

Flagge einziehen; *fig.* die Segel streichen, s. für besiegt erklären; ~ blanc Unterhändlerflagge *f*; ~ carré Admiralsflagge *f*; faire ~ die Flagge wehen lassen; trafiquer sous (le) ~ neutre unter neutraler Flagge Handel treiben; ~ noir Trauerflagge *f*; ~ d'oreille Ohrmuschel *f*; se ranger sous le ~ de q. s. unter js. Schutz begeben; tolt en ~ Zeltdach *n*.

pavillonné, e cor de chasse ~ Jagdhorn *n* mit e-r weiten Öffnung v. anderer Farbe; tour ~e Turm *m* mit e-r Wetterfahne.

pavimenteux, se zu Pflastersteinen

pavion *m* Pavian. [dienend.

pavois *m* Schild; élever q. sur le ~ j. auf den Schild erheben; *fig.* jm. große Ehre erweisen; Armbrustscheibe *f*; Schildmuschel *f*; Behänge *m pl* (zur Ausschmückung des Schiffes); *fam.* betrunkener Mensch. ~ement *m* Bewimpeln *n* (des Schiffes), Bewimpelung *f*; Beflaggen *n* (der Häuser), Flaggenschmuck. ~er mit Flaggen schmücken; (Schiffe) bewimpeln; se ~er s. mit Flaggen bedecken; *fig.* s.

pavonien, ne befleckt. [putzen.

pavot *m* Mohn; ~ rouge [sauvage] Klatschrose *f*; *fig.* les ~s der Schlaf.

pay||able *pɛ/...* zahlbar, (vom Wechsel) fällig. ~ant, e (be)zahlend; bezahlt werdend; wofür bezahlt werden muß; entrée ~ante Zahlstelle.

paye *pɛ f* Löhnung (der Soldaten), Sold *m*; haute ~ höherer Sold; Empfänger *m* des höheren Soldes; Arbeitslohn *m*; Ablöhnung; jour de ~ Löhnungstag; *fig.* Zahler *m*; c'est une bonne ~ [il est de bonne ~] er bezahlt gut. ~ment *m* Bezahlung *f*, Zahlung *f*; faire un p. e-e Z. leisten; prendre en p. in Z. nehmen; p. à compte Abschlags-Z.; p. partiel Raten-Z.

payen *pa/ɛ̃* *m* S. païen.

payer *pe/e* bezahlen, zahlen, auszahlen; ~ q. jm. [j.] bezahlen; ~ q. de qc. j. für et. bestrafen; il a été payé er hat seinen Lohn [seine Strafe] erhalten; il me le payera das soll er mir büßen; se ~ s. bezahlt machen; *fig.* se ~ de raisons s. mit Gründen [Ausreden] abfinden lassen; se ~ qc. s. et. verschaffen [leisten]; bezahlt werden; se faire bien ~ s. gut bezahlen lassen; il a payé cher cet honneur er hat diese Ehre teuer erkauft; ~ à compte anzahlen; cela est à ~ das ist ausgezeichnet; une fois payé ein für allemal; cela ne se peut ~ das ist unbezahlbar; cela m'a payé de ma perte das hat mich für meinen Verlust entschädigt; ~ pour q. j. freihalten; je suis payé pour cela ich habe mir die Finger dabei verbrannt; *prv.* tant tenu, tant payé wie die Arbeit, so der Lohn.

Payerne *paj...* *f* Peterlingen *n*.

pay||eur *pɛj...* *m* Zahler; (officier) p. Zahlmeister. ~euse *f* Zahlerin.

pays *pei* *m* Land *n*, Landstrich, Gegend *f*; Vaterland *n*, Heimat *f*, Geburts-land *n*, -stadt *f*, -ort; *fam.* Landsmann; ~ alpestre Alpenland *n*; ~ bas Tiefland *n*; battre du ~ viel im Lande umherreisen; über allerhand Gegenstände reden; battre le ~ das Terrain absuchen; courir le ~ im Lande umherreisen; im ganzen Lande bekannt werden; *fam.* il est bien de son ~ de croire cela er ist sehr dumm, wenn er das glaubt; gagner ~ weitergehen; le haut ~ das Hochland; ~ latin Studentenviertel *n* (in Paris); mal [maladie] du ~ Heimweh *n*; un ~ perdu e-e entlegene [abgelegene] Gegend; le ~ plat [le ~ de plaines] das flache Land, die Ebene; le plat ~ das offene, nicht befestigte Land; *prv.* nul n'est prophète en son ~ der Prophet gilt nichts in seinem Vaterlande; *fam.* de quel ~ venez-vous? das wissen Sie nicht einmal? tirer ~ entfliehen; vin de ~ Landwein; faire voir du ~ à q. jm. viel Arbeit [Umstände] machen; juger à vue de ~ nach dem ersten Eindruck urteilen.

paysag||e *pei...* *m* Landschaft *f*; Landschafts-gemälde *n*, -maleret *f*, -aufnahme *f*; peintre de ~e Landschaftsmaler; *fig.* cela fait bien dans le ~e das nimmt s. gut aus. ~er jardin ~er englischer Garten (mit unregelmäßigen Anlagen). ~iste *m* Landschaftsmaler; Liebhaber für Landschaftsaufnahmen.

paysan *pei...*, ne bäurisch; avoir l'air ~ wie e. Bauer aussehen; à la ~ne nach Art der Bauern, bäurisch; danse à la ~ne Bauerntanz *m*. paysan *m* Bauer, Landmann; ordre des ~s (in Schweden) Bauernstand; guerre des P~s Bauernkrieg *m* (1525); *fig.* ungeschliffener Kerl, Bauer. ~ne *f* Bäuerin. ~nerie *f* Bauernstand *m*; Bauernstück *n* (im Theater).

Pays-Bas *pei...* *m pl* Niederlande *n pl* (Holland). [Soldatenbraut.

payse *pelz* *f fam.* Landsmännin; **pchutt** pikfein, famos.

P. C. N. (für physique, chimie, histoire naturelle) naturwissenschaftliche Prüfung.

p. d. (für port payé jusqu'à destination) franko, (post)frei.

p. e. (für par exemple) zum Beispiel.

péag||e *m* Wege-, Brücken-geld *n*; Zollhaus *n*. ~er *m* Zolleinnehmer, Zöllner.

péat *m* Weinberg-, Winzer-hacke *f*.

peau *f* Haut; Fell *n*; Pergament *n*; Schale, Haut, Rinde; aimer sa ~ sein Leben lieben; craindre [avoir peur] pour sa ~ s. vor Schlägen fürchten, feige sein; crever [enrager] dans sa ~ aus der Haut fahren (wollen); la ~ lui démange der Rücken [Buckel] juckt ihm; il ne saurait durer dans sa ~ er kann es vor Ungeduld nicht mehr aushalten; je ne voudrais pas être dans sa ~ ich möchte nicht in seiner Haut stecken; gants de ~ lederne Handschuhe; maladie de (la) ~ Hautkrankheit; il mourra dans sa ~ [il ne changera pas de ~] er ist unverbesserlich; faire ~ neuve (v. Menschen u. Tieren) s. häuten; *fig.* e. anderer Mensch werden; être gras à pleine ~ sehr fett sein; il a été heureux d'en rapporter sa ~ er hat s. gefreut, daß er noch so gut weggekommen ist; risquer sa ~ seine Haut zu Markte tragen; il a soin de sa ~ er pflegt s. gut; ~ de tambour Trommelfell *n*; ne pas tenir dans sa ~ aus der Haut fahren (wollen); vendre bien cher sa ~ s. seiner Haut wehren.

peau-rouge *m* Rothaut *f*, Indianer.

peauss||erie *f* Fell-, Leder-handel *m*; Lederware. ~ier *m* Lederbereiter; (muscle) p. Hautmuskel.

peautr||e *m* elendes Bett, Pritsche *f*; *fam.* envoyer q. au ~e j. zum Henker schicken; (Art) Schminke *f*. ~e *f* Flußfahrzeug *n*. ~é, e (v. Fischen) mit andersfarbigem Schwanz versehen. [Hering.

pec *pɛk* hareng ~ frisch gesalzener

pécaire! **pécayré!** *...kaire* o weh!

pécari *m* Bisamschwein *n*.

pecca||ble sündhaft. ~dille *f* kleine Sünde. [ten).

peccant, e böse, verdorben (v. Säften).

peccata *m* Esel (bei Tierkämpfen); *fig.* Dummkopf.

peccavi *m* reuiges Sündenbekenntnis; dire [faire] son ~ s. schuldig bekennen.

pechblende *pɛʃblɛ̃d* *m* Pechblende *f*, Uranpecherz *n*.

pêche *f* Pfirsich *m*; *fam.* rembourré de noyaux de ~ steinhart; fi-

scherei, Fischfang *m*, Fischen *n*; Fischzug *m*, Fang *m*; Fischereigerechtigkeit; ~ à la ligne [à l'hameçon] Angeln *n*; ~ du hareng Heringsfang *m*; ~ aux huitres Austernfang *m*; ~ des perles Perlenfischerei; ~ de la baleine Walfischfang; faire une bonne ~ e-n guten Fang machen.

péché *m* Sünde *f*; ~ actuel Tat-S.; ~ capital Tod-S.; commettre [faire] un ~ e-e S. begehen; ~ mignon Lieblings-S.; ~ mortel Tod-S.; *fig.* dire les sept ~s mortels de q. jm. alles mögliche Böse nachsagen; ~ originel Erb-S.; mettre q. au rang des ~s oubliés j. ganz vergessen; tomber en ~ der S. verfallen, sündigen.

pécher sündigen; *prv.* qui perd, pèche wer verliert, hat unrecht; ~ contre qc. gegen [wider] et. verstoßen, ſ. an et. vergehen, ſ. gegen et. versündigen; e-n Fehler an ſ. haben; ~ par leiden an ..; ~ par trop de précaution allzu vorsichtig sein; ~ en [par la] couleur nicht die richtige Farbe haben; ce n'est pas par là qu'il pèche das iſt sein Fehler nicht.

pêcher *m* Pfirsichbaum; fleur de ~ Pfirsichblüte.

pêcher fischen; ~ à la ligne [à l'hameçon] angeln; *prv.* toujours pêche qui en prend un etwas iſt beſſer als gar nichts; (e-n Teich) ausfiſchen; *fig.* aufſchnappen.

pécheresse ſündig. ~ *f* Sünderin.

pêcheresse *f* trêve ~ Fiſchereivertrag *m*.

pêcherie *f* Fiſcherei, Fiſchplatz *m*.

pécheur, eresse ſündig. ~ *m* Sünder.

pêcheur, euse die Fiſcherei betreffend; Fiſcher... ~ *m* Fiſcher; anneau du ~ Fiſcherring (Siegel des Papſtes). ...euse *f* Fiſcherin.

pechurane *f* Pechblende.

pécore *f* Tier *n*, Vieh *n*; *fam.* Erzdummkopf *m*, Rindvieh *n*.

pecque *f fam.* dummes, naſeweiſes Frauenzimmer.

pectate *f* gallertſaures Salz.

pectine *f* Pektin *n* (Art Gallerte).

pectin||é, e kammförmig. ~ier *m* Kammuſcheltier *n*. ~ité *f* verſteinerte Kammuſchel.

pectique acide ~ Gallertſäure *f*.

pectoral, e zur Bruſt gehörig; gut für die Bruſt; Bruſt... ~ *m* Bruſtſchild *n* (des jüdiſchen Hohenprieſters). [Kaſſendieb.

péculat *m* Kaſſendiebſtahl. ~eur *m*

pécule *m* ſelbſt erworbenes [erſpartes] Eigentum, Erſparnis *n*.

pécun||e *f* bares Geld. ~iaire in Geld beſtehend, auf Geld bezüglich; Geld... ~iaire *m* Geldweſen *n*, Geldverhältniſſe *n pl*. ~ieux, se *fam.* reich an barem Gelde.

pédagne *f* (Ruder-)Fußbank.

pédagog||ie *f* Erziehung, Erziehungs-kunſt, -lehre, -anſtalt. ~ique die Erziehung betreffend, erziehlich, Erziehungs...; *fam.* ſchulmeiſterlich. ~ique *f* Erziehungslehre, -kunde.

pédagogue *m* (im Altertum) Kinderaufſeher (Sklave); Erzieher, Schulmann; *fam.* Schulmeiſter, Hofmeiſter; unberufener Tadler.

pédal||e *f* Pedal *n*, Tretkurbel; clavier de ~es mit den Füßen geſpieltes Taſtenwerk (e-r Orgel); Feſthalten *n* (e-s Tons); Tritt *m* (an Maſchinen, Rädern). ~er radeln, radfahren. ~eur *m*, ~euse *f* Radler(in). ~ier *m* Tretpreſſendrucker.

pédané juge ~ Dorfrichter, welcher ſtehend Gericht hielt.

pédant, e ſchulmeiſterlich, ſteif. ~ *m fam.* Schulmeiſter; überkluger Menſch, Beſſerwiſſer; Kleinigkeitskrämer. ~aille *f* Krämervolk *n*. ~er S. pédantiser. ~erie *f fam.* Schulmeiſterei; ſchulmeiſterliche Gelehrſamkeit, Schulfuchſerei; Kleinigkeitskrämerei. ~esque kleinlich, ſteif. ~iser ſchulmeiſtern. ~isme *m* Kleinigkeitsgeiſt, Formenweſen *n*, Verknöcherung *f*, ſchulmeiſteriſches Weſen.

pédard *m* wilder Radfahrer.

pédéraste||s *m* Knabenſchänder. ~ie *f* Knabenſchänderei.

pédestr||e zu Fuß; Fuß... ~ian *m* Fußgeher. ~ianisme *m* Sucht *f* große Fußreiſen zu machen.

pédétidé *m* (Art) Schneehaſe.

pédiatre *m* Kinderarzt.

pédicell||é *m* Blumenſtielchen *n*. ~é, e geſtielt.

pédicul||aire maladie p. Läuſeſucht. ~aire *f* Läuſekraut *n*. ~e *m* Blumenſtengel, -ſtiel. ~é, e geſtielt.

pédicure *m* (chirurgien) ~ Fußarzt, Hühneraugenoperateur. ~ *f* Hühneraugenſchneiden *n*; Fußpflege.

pédieux, se zum Fuß gehörig.

pédiforme fußförmig.

pédiluve *m* Fußbad *n*.

pédimane *m* Handfüßler.

pédionalgie *f* Fußſohlenſchmerz *m*.

pédomètre *m* Wegemeſſer.

pédoncul||e *m* Blumen-, Fruchtſtiel. ~é, e geſtielt.

pégamoïd ...*ïd* *m* Maſſe *f* zum Undurchdringlichmachen v. Stoffen.

Pégase *m* Pegaſus, Flügelpferd *n*.

pégomanc||ie *f* Brunnenwahrſagerei. ~ien *m* Brunnenwahrſager.

pègre *f* Gaunerwelt.

pehlvi *m* altperſiſche Sprache.

peign||age *m* Krempeln *n* (der Wolle); Hecheln *n* (des Hanfes). ~e *m* Kamm, Haarkamm; Krempelkamm (für Wolle); Hechelkamm (für Hanf); Mauke *f*; (Gitter-) Egge *f*; (Art) Muſchel *f*; ~e à grosses dents grober Kamm; ~e à petites dents feiner Kamm; ~e de poche Taſchenkämmchen *n*; ~e favoris (fermant zuſammenklappbarer) Taſchenkamm; ~e fin Staubkamm; se donner un coup de ~e ſ. mit dem Kamm durch die Haare fahren; *fig.* donner un coup de ~e à q. j. mißhandeln; *fam.* être sale comme un ~e e. Schmutzfink ſein. ~é, e gekämmt; *fig.* mal ~é unſauber, unordentlich gekleidet; un mal ~é [malpeigné] e. Schmutzfink [Struwwelpeter]; trop ~é allzu geſucht gekleidet (vom Stil) zu geleckt; *fig.* jardin bien ~é gut gepflegter Garten. ~é *m* Kammwolle *f*; *fig.* (das) Geſuchte [Gezierte]. ~ée *f* Kammvoll *m* Wolle; *fig.* Prügelei, Schlägerei. ~er kämmen; (Wolle) krempeln; (Hanf) hecheln; *fig.* ſauber ausarbeiten, glätten; durchprügeln; se ~er ſ. kämmen; *fig.* ſ. prügeln. ~eran *m* Kammacher. ~ette *f* Kämmchen *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Wollkämmer(in). ~ier *m* Kammacher; (marchand) ~ier Kammhändler. ~oir *m* Bademantel; Pubermantel; Morgenrock (der Frauen). ~on *m* Hanf-, Flachsbündel *n*. ~ures *f pl* ausgekämmte Haare *n pl*, Kammhaare *n pl*.

peiller *m* Lumpenſammler. ~on *m* Kaninchenfellhändler. ~ot *m* (herumziehender) Altwarenhändler.

peilles *f pl* Lumpen *m pl*.

peinant, e betrübend.

peinard *m* gebrechlicher Greis.

peindre malen, abmalen; darſtellen, beſchreiben, ſchildern, ausmalen; anſtreichen, färben; se ~ ſ. ſelbſt malen; ſ. abbilden, ſ. abſpiegeln; ſichtbar ſein, ſ. zeigen; (fait) à ~ zum Malen, ſehr ſchön; être à ~ in e-r ſonderbaren, lächerlichen Stellung ſein; *fam.* achever q. de ~ j. vollends zugrunde richten; s'achever de ~ ſ. vollends zugrunde richten; ſ. vollends beſaufen; *fam.* ~ la barbe den Bart färben; ~ en beau ſchön färben; il peint bien er ſchreibt e-e gute Hand; ~ en blanc (en gris) weiß (grau) anſtreichen; ~ q. en grand j. in Lebensgröße malen; ~ l'histoire geſchichtliche Ereigniſſe malen; ~ à l'hui-

le in Öl malen; **manière de** ~ Handlungsweise; *fam.* ~ le visage das Gesicht schminken.

peine *f* Strafe, Züchtigung; Leiden *n*, Schmerz *m*; Gram *m*, Kummer *m*, Sorge, Unruhe; Schwierigkeit, Hindernis *n*; Widerstreben *n*; Arbeit(slast), Mühe, Arbeitslohn *m*; à ~ kaum; à ~ sait-il lire er kann kaum lesen; à grand'~ mit genauer, knapper Not; j'ai (de la) ~ à croire cela ich kann das kaum glauben; avec ~ mit Mühe, mühsam; *fig.* ungern; avoir de la ~ à marcher kaum gehen können; conter ses ~s à q. jm. sein Leid klagen; donnez-vous la ~ de vous asseoir nehmen Sie gefälligst Platz; être dans la ~ in Not sein; être en ~ de qc. um et. in Sorge [besorgt] sein; en être pour sa ~ vergebens [umsonst] gearbeitet haben; il me·fait ~ de dire cela es tut mir weh, das sagen zu müssen; il m'a fait bien de la ~ er hat mir viel Kummer gemacht; cela fait ~ à voir es tut e-m Leid, wenn man so et. sieht; cet homme me fait ~ dieser Mensch dauert mich; me voilà hors de ~ jetzt bin ich aus aller Sorge; mettre q. en ~ jm. Sorge machen, j. beunruhigen; se mettre en ~ de qc. s. wegen e-r Sache Sorgen machen; sous ~ de mort [de la vie] bei Todesstrafe; mourir à la ~ unter der Arbeit erliegen; perdre sa ~ [ses ~s] s. vergeblich bemühen; c'est ~ perdue das ist verlorene Mühe; il en portera la ~ er wird dafür büßen; prendre [se donner] de la ~ s. Mühe geben; sans ~ mühelos; *fig.* gern; sous les ~s de droit bei den gesetzmäßigen Strafen; cela n'en vaut pas la ~ [ce n'est pas la ~] das ist nicht der Mühe wert; cela ne vaut pas la ~ d'en parler das ist nicht der Rede wert; il ne vaut pas la ~ qu'on lui réponde er verdient nicht, daß man ihm antwortet; je vois avec ~ que ... ich sehe zu meinem Leidwesen, daß ...

pein||é, e bekümmert, besorgt; mühsam gearbeitet; (vom Stil) zu sehr gefeilt, gebrechselt. ~er q. jm. Kummer [Sorgen, Unruhe, Verdruß] verursachen; jm. Mühe machen, jm. schwer [sauer] werden; ~er qc. et. mühsam ausarbeiten; *intr.* Widerstreben empfinden, (et.) ungern tun; je peine à [il me peine de] es kostet mir Überwindung [es fällt mir schwer, es kommt mir hart an] zu ...; s. anstrengen, s. Mühe geben, es s. sauer werden lassen; se ~er s. abmühen, es s. sauer werden lassen. ~eux, se schmerzvoll, schmerzenreich; *fig.* semaine ~euse Karwoche.

peint, e gemalt; *fig.* nicht wirklich; papier ~ Tapete.

peintre *m* Maler; ~ animalier Tier M.; ~ d'histoire Geschichts-M.; ~ de portraits Bildnis-M.; ~ sur verre Glas-M.; ~ (en bâtiments) Anstreicher, Maler; ~ de décor Bühnenmaler; *fig.* Schilderer, Maler; femme ~ Malerin.

peintresse *f* Malerin.

peintur||age *m* Anstreichen *n*; Anstrich; *fam.* Pinselei *f*. ~e *f* Malerei, Malerkunst; ~e à l'huile (sur verre) Öl-(Glas-)Malerei; ~e à fresque (Naß-)Kalkmalerei; Gemälde *n*, Bild *n*, Malerei; ~e à l'huile Ölgemälde *n*; ~e de paysage Landschaftsbild *n*; *fig.* en ~e dem Scheine nach, nicht wirklich; Anstrich *m*, Farbe; *fig.* lebhafte Schilderung [Beschreibung]. ~er anstreichen; *fam.* beschmieren. ~eur *m* Anstreicher; *fam.* Farbenklecser. ~lurage *m* Klecserei *f*.

péjoratif, ve (mot) ~ *m* Wort mit e-r die Bedeutung verschlimmernden Endung; *fig.* mesure ...ive verschlimmernde Maßregel.

Pékin *m* Peking *n*. p~ *m* Pekingseide *f*; *fam.* Zivilist, Spießbürger.

pelache *f* grober Plüsch.

pelade *f* Haarschwund *m*.

Pélage *m* Pelagius (Irrlehrer).

pelage *m* Haarfarbe *f* (v. Pferden usw.); Enthaaren *n* (der Häute); Schälen *n* (v. Kartoffeln).

pélagi||anisme *m* Lehre *f* der Pelagianer. ~en, ne pelagianisch. ~en *m* Pelagianer.

Pélagie *f* Pelagia. [krankheit.

pélagine *f* Mittel *n* gegen Seepélagique zum Meere gehörig; chasse ~ Jagd auf dem Meere.

pélagoscope *m* Tiefenseher.

pelard *m* abgeschälte Holzrinde.

Pélasges ...*aʒ m pl* Pelasger.

pélasgien ...*aʒ*..., ne, **pélasgique** ...*aʒ*... pelasgisch; *fig.* riesig, groß.

pelauder *fam.* prügeln, mißhandeln.

pelé, e geschält; kahl. ~ *m* Kahlköpfchen.

pélécoïde beilförmig. [kopf.

pélée *f* (Art) Antilope. [les).

Pélée *m* Peleus (Vater des Achil-

pêle-mêle bunt durcheinander. ~ *m* buntes Gemisch; Familienrahmen.

peler (Felle) enthaaren; (Früchte) schälen, abschälen; (die Erde) abgrasen; *intr.* die Haut verlieren, s. häuten; se ~ seine Haare verlieren; s. schälen lassen.

pèlerin *m* Pilger, Wallfahrer; Wanderer; (biblisch) Jünger; *fam.* Kunde, Kauz. ~age *m* Pilgerfahrt *f*, Wallfahrt *f*; Wallfahrtsort; aller en p. wallfahren. ~e *f* Pilgerin; Damenkragen *m*; ~e neigeuse Wettermantel *m*; *fam.* adroite ~e verschmitztes Frauenzimmer.

pelette *f* kleine Schaufel. ~s *f pl* Abfälle (beim Abwickeln der Seidlinge [Seidenkokons]).

pélican *m* Pelikan, Kropfgans *f*; Abdampfkolben, Glasheim; (große) Zahnzange *f*; Schließklammer *f*; Sechspfünder. [fleck.

péliome *m* (kupferfarbener) Haut-

pelisse *f* Pelz(=rock *m*, =mantel *m*) *m*.

pell||age *m* Schaufeln *n*. ~agre *f* Schuppenkrankheit. ~e *f* Schaufel, Schippe, Spaten *m*; ~e à charbon Kohlenschippe; ~e à gâteaux Tortenschaufel. ~ée *f*, ~erée *f*, ~etée *f* Schaufelvoll. ~er schaufeln. ~eron *m* kleine Schaufel.

pellet||erie *f* Kürschnerhandwerk *n*; Pelzhandel *m*; Pelzwerk *n*, Rauchwerk *n*. ~ier *m*, ~ière *f* Kürschner(in); Pelzhändler(in).

pelleverser mit dem Spaten bearbeiten.

pellicul||aire hautartig; ciels ~aires Wolkennegative *n pl*. ~e *f* Häutchen *n*; (Lichtbild-)Film *m*; ~e en bobines Rollfilm *m*; ~e rigide Steif-, Plan-film *m*.

pellucid||e durchsichtig. ~ité *f* Durchsichtigkeit.

peloir *m* Schabe-, Streich-eisen *n*.

Pélopon(n)èse *m* Peloponnes (jetzt: Morea *n*); la guerre du ~ der Peloponnesische Krieg.

pelosse *f* Schlehe.

pelot||age *m* Aufwickeln *n* (zu e-m Knäuel); Knäuelwolle *f*; (beim Ballspiel) nachlässiges Spielen; *fig.* Zeitvertrödeln *n*. ~e *f* Knäuel *n*; Nadelkissen *n*; Ball *m*; ~e de neige Schneeball *m*; *fam.* la ~e se grossit die Sache wird immer schlimmer; faire sa ~e s. e. Vermögen sammeln; (v. Pferden) Stern *m* (auf der Stirn). ~er in Knäuel wickeln; *fam.* prügeln, durchwalken; streicheln; *intr.* mit Schneeballen werfen; (beim Ballspiel) nachlässig spielen; *fig.* ~er en attendant partie abwarten u. Tee trinken; se ~er *fam.* s. prügeln. ~eur *m*, ~euse *f* Knäuelwickler(in); ~euse mécanique Wickelmaschine. ~on *m* Knäuel *n*, nicht überzogener Ball; *fam.* p. de graisse Fettklumpen; *fig.*

se mettre en p. ſ. zuſammenkauern; Haufen (v. Perſonen); Abteilung *f* (v. Soldaten), Rotte *f*; **p. de tirailleurs** Schützenzug; **p.!** ſtillgeſtanden! **~onner** auf e. Knäuel wickeln; **se ~onner** ſ. zuſammenkauern, ſ. rottenweiſe aufſtellen, ſ. zuſammenrotten; **être ~onné** zuſammenhocken.

pelous||e *f* Gras-, Raſen-platz *m*, Anger *m*; Zutritt(skarte) *m* zum Rennplatz. **~ard** *m* Stammgaſt (beim Rennen).

pelt||aste *m* Tartſchenträger (Soldat). **~e** *f* Tartſche (Schild). **~é, e, ~iforme** ſchildförmig.

pelu, e mit Haaren bewachſen, haarig, behaart.

peluch||e *f* Plüſch *m*, Wollſamt *m*. **~é, e** ſamtartig, wollig. **~er** wollig [faſerig] werden. **~eux, se** wollig.

pelure *f* Schale, Haut; ſehr dünnes Papier; *fam.* Überzieher *m*.

Péluse *m* Peluſium *n* (Stadt).

pelvan *m* Druidenſtein.

pelvien, ne zum Becken gehörig.

pelvi||forme beckenförmig. **~mètre** *m* Beckenmeſſer. **~métrie** *f* Beckenmeſſung.

penalli||e *f fam.* Mönchsvolk *n*. **~erie** *f* Mönchswesen *n*. **~on** *m* Lumpen; *fam.* Mönch.

pénal, e ſtrafend, Straf...; **code ~** Strafgeſetzbuch *n*; **clause ~e** im voraus beſtimmte Geldentſchädigung (für Nichterfüllung der eingegangenen Verpflichtungen). **~iser** in Strafe nehmen. **~isation** *f* (Straf-)Abzug *m* (an Punkten od. Zeit in Rennen uſw.). **~ité** *f* Strafbeſtimmung; Strafverfahren.

penard *m fam.* **vieux ~** alter Sünder.

pénates *m pl* **(dieux) ~** Hausgötter (der Alten); *fig.* Wohnſitz *m*, heimatlicher Herd.

penaud, e *fam.* verdutzt, verblüfft.

penchant, e ſchief, abſchüſſig; *fig.* wankend, auf der Kippe ſtehend; **~ à qc. zu et. geneigt. ~** *m* Abhang (e-s Berges); *fig.* Abnahme *f*, Verfall; **~ de l'âge** Abnahme der Kräfte; **être sur son ~** auf der Neige ſein, zu Ende gehen; **être sur le ~ de sa ruine** ſeinem Untergange nahe ſein; *fig.* Hang, Neigung *f*.

pench||é, e geneigt, gebeugt; *fig.* **airs ~és** geziertes Weſen; **~ement** *m* Neigen *n*, Hängenlaſſen *n*; Schiefſtehen *n*. **~er** (den Kopf) neigen; (e. Gefäß) ſchief halten; (et.) niederbeugen; (ſ.) hinneigen laſſen; *intr.* ſchief ſtehen, ſ. nach einer Seite neigen; *fig.* **~er vers [sur] son déclin (sa ruine)** zu Ende (ſeinem Untergange entgegen-) gehen; **~er vers [à] qc.** zu et. geneigt ſein [hinneigen, Neigung haben]; **~er à faire qc.** geneigt ſein, et. zu tun; **se ~er** ſ. (über et. hin-) beugen.

pend||able henkenswert; den Galgen verdienend; **homme p.** Galgenſtrick; **tour p.** verdammter Streich. **~age** *m* Einfall (e-r Kohlenader). **~aille** *f fam.* Galgenpack *n*. **~ais on** *f* Henken *n*, Aufhängen *n*.

pendant, e hängend, herabhängend; **avoir les bras ~s** die Arme hängen laſſen; **oreilles ~es** Hängeohren *n pl*; (b. Streitfragen) unentſchieden; **cause ~e** ſchwebender Rechtſtreit. **~** *m* Senkung *f*, Abdachung *f*; Gehenk *n*, Gehänge *n*, Bügel; **~s d'oreilles** Ohrgehänge; Gegenſtück *n*, Seitenſtück *n*; **faire ~ aux** Seitenſtück dienen; zuſammengehören; **il n'a pas son ~** er iſt einzig in ſeiner Art.

pendant während. **~ que** (Indikativ) während. [*m.*

pendard *m*, **~e** *f fam.* Galgenſtrick

pendeloque *f* Lumpen *m*, Fetzen *m*; Ohrgehänge *n*; Glasgehänge *n*.

pendentif *m* Strebebogen; Gewölbzwickel; Anhänger(Frauenſchmuck).

penderie *f* Aufhängen *n* (v. Verbrechern), Henken *n*.

penderoles *f pl* Trompetenſchnüre.

pendeur *m* Henker; Heringsaufhänger; Tauwerk *n*.

pendill||er baumeln. **~oir** *m* Unruhe *f* (in der Uhr); kleines Anhängſel. [(Teil Vorderindiens).

Pendjab *pẽdjab m* Pendſchab *n*

pendoir *m* Schnur *f*, Seil *n*; Haken (zum Aufhängen).

pendre hängen, aufhängen; henken, aufknüpfen; *fam.* **langue bien pendue** tüchtiges Mundwerk; **être pendu à qc.** beharrlich bei et. aushalten; *fam.* **être pendu haut et court** an den Galgen kommen; **aussitôt pris, aussitôt pendu** es wird nicht viel Federleſens gemacht; **il ne vaut pas le ~** er iſt keinen Schuß Pulver wert; **dire pis que ~ de q.** jm. die ſchlimmſten Dinge nachſagen; **je veux être pendu si ...** ich will des Henkers ſein, wenn ...; *intr.* (av.) hängen, herabhängen; zu weit heruntergehen; (v. Rechtſtreitigkeiten) anhängig ſein, ſchweben; **se ~** ſ. (an et.) hängen; ſ. erhängen, ſ. aufhängen; *fam.* **il y a de quoi se ~** es iſt zum Erſchießen.

pendu *m* Gehenkter; *fam.* **être sec comme un ~** ſehr mager ſein.

pendul||aire pendelartig ſchwingend. **~e** *m* Pendel *n*, Perpendikel; **~e à secondes** Sekundenpendel *n*. **~e** *f* Wand-, Stuben-, Stock-, Pendeluhr; **~e à globe [de cheminée]** Stutzuhr mit Glasglocke; **~e régulatrice** Normaluhr. **~ette** *f* **de voyage** Reiſewecker *m*. **~ier** *m* Pendeluhrmacher. **~iste** *m* Uhrkaſtenmacher.

pêne *m* Riegel (am Schloſſe); **~ dormant** nur mit dem Schlüſſel zu bewegender Riegel [Vorreiber].

pène *f* (Quaſte am) Leerpinſel *m*.

Pénée *m* Peneos (Fluß, Flußgott).

Pénélope *f* Penelope; *fig.* **ouvrage [toile] de ~** Penelopearbeit (die nie fertig wird).

pénétr||able durchdringlich. **~ant, e** durchdringend, eindringend; (v. der Kälte) ſchneidend; (vom Auge) ſcharf. **~atif, ve** leicht durchdringend. **~ation** *f* Eindringen *n*, Durchdringen *n*; *fig.* Scharfblick *m*. **~er** durchdringen, durch (et.) dringen; (in et.) eindringen; *fig.* ergründen, durchſchauen; ergreifen, rühren; **~é de qc. b. et.** durchdrungen [innig überzeugt]; **~é de joie** voller Freude; *intr.* (av.) (in e. Land) eindringen, vordringen; *fig.* **~er dans qc. et.** erforſchen [ergründen]; **se ~er** ſ. durchdringen; **se ~er de qc. et.** in ſ. eindringen laſſen; *fig.* ſ. et. zu Herzen nehmen; ſ. et. tief einprägen; et. beherzigen.

pénible mühſam, mühſelig, beſchwerlich; peinlich, ſchmerzlich; *fig.* **enfant ~** Angſtkind *n*. **~ment** mit Mühe u. Not. [boot).

péniche *f* Pinaſſe (leichtes Kriegs-

pénicillé *...si/e,* **e** pinſelförmig.

pénide *f* Gerſtenzucker *m*. [berg.

pénil *...il m* Schamhügel, Venus-

péninsul||aire zu e-r Halbinſel gehörig. **~e** *f* Halbinſel.

pénis *...ls m* männliches Glied.

pénitenc||e *f* Buße, Reue; le **sacrement de ~e** das Sakrament der Buße; **les Psaumes de la ~e** die Bußpſalmen; (vom Prieſter auferlegte) Buße; Bußübung (Faſten, Beten, Kaſteiungen); **faire ~e** Buße tun; *fam.* e. mageres Eſſen bekommen; Strafe; **être en ~e** eingeſperrt ſein, nachſitzen; **pour [en] ~e de cela** zur Strafe dafür; **mettre q. en ~e** ſ. beſtrafen. **~erie** *f* Bußprieſteramt *n*. **~ier** *m* Bußprieſter; (établissement) p. Straf-, Beſſerungs-anſtalt *f*; **p. militaire** Militärgefängnis *n*; Strafgefangener.

pénitent, e bußfertig, reumütig. **~(e** *f*) *m* Büßer(in); Beichtkind *n*. **~iaire** Straf..., Beſſerungs...

~laux les Psaumes p. die Bußpsalmen. ~iel, le Buß... ~iel *m* Bußritual *n*.

penn||age *m* Gefieder *n*; Schwungfedern *f pl*. ~e *f* Schwung-, Schwanz-feder; Feder (e-s Pfeiles); Garnende *n*. ~é, e gefiedert. [pen.

Pennines Alpes ~ Penninische Al-

pennon *m* Feder *f* (e-s Pfeiles); Banner *n*; Wappenschild *n*; ~ généalogique Stammbaum.

pennule *f* Flaumfeder.

penny *m*, *pl*: pence, Penny (englische Kupfermünze).

pénologue *m* Strafrechtslehrer.

pénombr||e *f* Halbschatten *m*; *fig.* Verborgenheit. ~é, e im Halbschatten befindlich.

penon *m* Verkricker (schwimmender Kork mit Federn).

pensable denkbar.

pensant, e denkend; **facultés** ~es Denkvermögen *n*; **bien** ~ gutgesinnt; **mal** ~ übelgesinnt; argwöhnisch.

pensée *f* Denkvermögen *n*; Denken *n*; Gedanke *m*; Sinn *m*, Geist *m*; Gedankenfülle, Gedankentiefe; Denkungsart, Meinung, Ansicht; Plan *m*, Absicht, Vorhaben *n*; **la** ~ **est libre** Gedanken sind zollfrei; **par la** ~ vermöge des Denkens; ~s détachées Gedankensplitter *m pl*, -späne *m pl*, Denksätze *m pl*; **venir dans la** ~ in den Sinn kommen, einfallen; *fig.* **il n'est pas tourmenté par ses** ~s er hat wenig Verstand; **ce n'est pas là ma** ~ so meine ich es nicht; **entrer dans la** ~ **de q.** auf js. Gedankengang eingehen; begreifen u. billigen, was j. sagt; (bei Werken) erster Entwurf, Skizze; (Pflanze) Stiefmütterchen *n*; **couleur (de)** ~ Veilchen-, Stiefmütterchen-farbe; **des gants couleur (de)** ~ dunkelrotbraune Handschuhe.

pensée-mère *f* Grundgedanke *m*.

penser denken, im Sinne haben; ausdenken, ersinnen; glauben, meinen; *intr.* denken, urteilen; glauben, meinen; ~ **faire qc.** gedenken [beabsichtigen], et. zu tun; nahe daran sein, et. zu tun; **je pensais [j'ai pensé] mourir** ich wäre beinahe gestorben; ~ **à qc.** (q.) an et. (j.) denken; ~ **à soi** s. in acht nehmen; **je pensais à vous aller voir** ich dachte daran, Sie zu besuchen; **il a pensé être noyé** er wäre beinahe ertrunken; **il a pensé lui en coûter la vie** es hätte ihm beinahe das Leben gekostet; **bien, mal** ~ gut-, übelgesinnt sein; **ouvrage bien pensé** wohldurchdachtes Werk; **cela donne à** ~ das gibt Stoff zum Nachdenken; *fig.* das läßt tief blicken; **façon de** ~ Denkweise, Meinung, Ansicht; **que pensez-vous faire?** was gedenken Sie zu tun? ~ **tout haut** offen sagen, was man denkt; ~ **à mal** an et. Arges [Böses] denken; **que pensez-vous de cet homme?** was halten [denken] Sie v. diesem Menschen? **à quoi pensez-vous de faire cela?** was fällt Ihnen ein [wie kommen Sie dazu], das zu tun? **je pense, donc je suis** ich denke, also bin ich; *prv.* **honni soit qui mal y pense** e. Schelm, der Schlechtes dabei denkt; dem Reinen ist alles rein; **sans y** ~ ohne Absicht; **vous n'y pensez pas** das ist nicht Ihr Ernst; **je n'y ai plus pensé** ich habe nicht mehr daran gedacht.

penseur *m* (fast nur dichterisch) Gedanke; Denken *n*. ~**eur** *m*, ~**euse** *f* Denker(in); **libre p.** Freigeist. ~**if, ve** nachdenkend, in Gedanken versunken, nachdenklich.

pension *f* Kostgeld *n*, Kosthaus *n*; **être en** ~ in Kost sein; **se mettre en** ~ s. in Kost [volle Verpflegung] begeben; Erziehungsanstalt, Schülerstift *n*, Pensionat *n*, Institut *n*; sämtliche Zöglinge e-r Erziehungsanstalt; Jahrgehalt *n*, Gnadengehalt *n*; ~ (de retraite) Ruhegehalt *n*; ~ **viagère** Leibrente; ~ **alimentaire** Verpflegungsgelder *n pl*.

pension||aire *m* (u. *f*) Kostgänger (-in); Kostschüler(in), Pensionär (-in); Pensionär, Empfänger e-s Jahresgehaltes, Kunstschüler an der **École de Rome**; **grand p.** (ehem. in Holland) Ratspensionär (Titel des ersten Staatsministers); *fam.* **p. du roi** Gefangener; (comédien) **p.** mit festem Gehalt angestellter Schauspieler. ~**at** *m* Erziehungsanstalt *f*, Schulstift *n*; Wohnhaus *n* der Kostschüler. ~**er** in den Ruhestand versetzen; **être** ~**é** in den Ruhestand treten [versetzt werden]. [Schülers).

pensum *pẽsɔm m* Strafarbeit *f* (e-s

Pensylvanie *pẽ...f* Pennsylvanien *n*.

penta||corde *pẽ... m* fünfsaitige Leier. ~**dactyle** fünfzehig, fünffingerig. ~**èdre** *m* Fünfflächner. ~**glotte** in fünf Sprachen (geschrieben). ~**gonal, e** fünfeckig. ~**gone** fünfeckig. ~**gone** *m* Fünfeck *n*. ~**gramme** *m* Drudenfuß; Fünfwinkelzeichen *n*. ~**mètre** *m* fünffüßiger Vers, Pentameter.

pentandr||e *pẽ...* fünfmännig, mit fünf Staubfäden versehen. ~**ie** *f* Pentandria, Klasse der fünfmännigen Pflanzen. [*n*).

pentapère *pẽ... f* (Art) Heide(kraut

Pentapole *pẽ... f* Fünfstädtebezirk *m*.

pentar||chat *pẽtarka m* Würde *f* e-s Fünfherrn. ~**chie** ...*ʃi f* Pentarchie, Fünfherrschaft. ~**que** *m* Pentarch, Fünfherr.

Pentateuque *pẽ... m* Pentateuch (die fünf Bücher Mosis).

pentathle *pẽ... m* Pentathlon *n* (Vereinigung v. fünf Kampfübungen).

pentazote *pẽ... m* S. pégamoïd.

pente *f* Abhang *m*, Abschüssigkeit, Neigung; **aller en** ~ abschüssig sein; **donner de la** ~ Gefälle geben; *fig.* Neigung, Hang *m*, Trieb *m*; Vorhang *m* (am Bücherschrank). [Pfingsten.

pentécostaire *m* Kirchenbuch *n* für

Pentecôte *f* Pfingsten *pl*, Pfingstfest *n*; **à la** ~ zu Pfingsten.

pentière *f* S. pantière.

penture *f* Angelband *n*, Türband *n*.

pénultième vorletzt. ~ *f* vorletzte Silbe. [Elend *n*.

pénurie *f* Mangel *m* (an et.); Not,

péon *m* Päon (Versfuß).

Péonie *f* Päonien *n* (Landschaft).

péotte *f* große Gondel.

pépasme *m* Zeitigung *f* der kranken

pépastique reif machend. [Säfte.

pépée *f* Puppe.

pépère *m* Papachen *n*.

péperin *m* vulkanischer Stein.

pépi||e *f* Pips *m* (Zungenkrankheit der Vögel); *fam.* **il n'a pas la** ~**e** er trinkt gern; er ist e. großer Schwätzer; **avoir la** ~**e** durstig sein. ~**ement** *m* Piepen *n* (v. Sperlingen). ~**er** piepen. [*f*.

pépin *m* (Obst-)Kern; *fam.* Vorliebe

Pépin *m* Pippin; ~ **le Bref** Pippin der Kleine. [stätte.

pépinière *f* Baumschule; *fig.* Pflanz-

pépiniériste *m* (**jardinier**) ~ Baumschulgärtner. [Klumpen *m*.

pépite *f* Goldklumpen *m*, Metall-

péplon *m*, **péplum** ...ɔm *m* Peplon *n* (Feierkleid). [stoff *m*.

pepsine *f* Pepsin *n*, Verdauungs-

peptonu||e *f* Pepton *n* (Umwandlungsstoff aus Pepsin); (Art) Verdauungsmittel *n*. ~**iser** in Pepton verwandeln. [ger, Philister.

péquin *m fam.* Zivilist, Spießbür-

péragration *f* Reise; **mois de** ~ Durchgangsmonat (des Mondes).

pérambuler spazierengehen.

perçage *f* Bohren *n*, Durchlochen *n*.

percal||e *f* Perkal *m* (Art Kattun) ~**ine** *f* Perkalin *m*.

perçant, e durchdringend, durchbohrend; (v. der Kälte) schneidend; (v. Augen) lebhaft, funkelnd; (v.

der Stimme) gellend; vue ~e durchbohrender Blick; avoir l'esprit ~ scharfsinnig sein; le ~ des yeux das Funkeln der Augen.

perc||e *f* Bohrer *m*; Anstich *m* (des Fasses); mettre en ~e anstechen. ~é *m* S. ~ée. ~é, e durchstochen, durchbohrt, durchlöchert; b. breiten Wegen [Straßen] durchschnitten; mit großen Fenstern versehen; ~é à jour durchbrochen; *fam.* ~é jusqu'aux os bis auf die Haut durchnäßt; *fig.* panier ~é leichtsinniger Verschwender; chaise ~ée Nachtstuhl *m*.

perce-||bois *m*, *pl*: ~, Holzwurm, Holzkäfer. ~carte *m*, *pl*: ~~s, Nadel *f* mit e-m Fähnchen. ~crâne *m*, *pl*: ~~s, Schädelbohrer.

percée *f* Durchbruch *m*; faire une ~ s. e-n Weg bahnen; faire une ~ dans un pays in das Innere e-s Landes vordringen; Waldweg *m*, Durchhau *m* (im Walde); Durchsicht, Aussicht; (durch e-e Öffnung fallender) Lichtstrahl; ~s Fenster-, Tür-öffnungen.

perce-||feuille *f*, *pl*: ~~s, Hasenöhrchen *n* (Pflanze). ~forêt *m*, *pl*: ~~s, *fig.* kühner Jäger. ~lettre *m*, *pl*: ~~s, Briefstecher.

percement *m* Durchbohren *n*, Durchstechen *n*; Ausbohren *n* (e-s Brunnens); Abteufen *n* (e-s Schachtes); Durchbruch, Durchstich.

perce-neige *f*, *pl*: ~, Schneeglöckchen *n*.

percentage *m* Prozentsatz.

perce-||oreille *m*, *pl*: ~~s, Ohrwurm. ~papier *m*, *pl*: ~, Papier(durch)locher. ~pierre *f*, *pl*: ~, Meerfenchel *m*; Steinbrech *m*. ~pot *m*, *pl*: ~~s, Blauspecht.

percept||eur *m* Steuereinnehmer. ~ible erhebbar; wahrnehmbar. ~if, ve die Wahrnehmung betreffend. ~ion *f* Erhebung (der Steuern); Einnehmerstelle, Steueramt *n*; Wahrnehmung. ~ivité *f* Wahrnehmungsfähigkeit. ~rice *f* Frau des Steuereinnehmers.

percer durchstechen, durchbohren; (durch et.) hindurchdringen, (et.) durchbrechen; *fig.* durchdringen, durchschauen, ergründen; *intr.* (av. u. è.) durchbrechen, vordringen, (in et.) eindringen; *fig.* ergründen, durchschauen; durchlässig sein, Wasser durchlassen; durchblicken, durchscheinen; *fig.* zum Vorschein kommen; bekannt werden; (hin-) durchgehen, münden; (e. Geschwür) aufschneiden; se ~ s. durchbohren; cet abcès a [est] percé de lui-même dieses Geschwür ist v. selbst aufgegangen; ~ (dans) l'avenir die Zukunft vorhersehen; cela me perce le cœur das ist mir e. Stich ins Herz; les dents commencent à ~ die Zähne fangen an durchzubrechen; cette encre perce diese Tinte schlägt durch; ~ (dans) le fond d'une affaire e-r Sache auf den Grund sehen; ~ une forêt Wege in e-m Walde anlegen; ~ les forêts quer durch die Wälder hindurchdringen; cet homme ~a dieser Mensch wird es noch zu et. bringen; ~ un pays Straßen durch e. Land führen; ~ jusqu'au cœur du pays bis in das Innere des Landes vordringen; ~ une porte dans un mur e-e Tür in e-r Mauer anlegen [durchbrechen]; ~ une rue e-e Straße durchbrechen; le secret ne tarda pas à ~ das Geheimnis wurde bald bekannt; ~ les ténèbres durch die Finsternis hindurchdringen; *fig.* die Finsternis verscheuchen; ~ un tonneau e. Faß anstechen; la vérité perce tôt ou tard früher od. später kommt die Wahrheit an den Tag.

percerette *f* (Art) Bohrer *m*.

perc||eur *m* Lochbohrer. ~euse *f* Bohrmaschine.

percevable erhebbar; wahrnehmbar.

perce-verre *m*, *pl*: ~, Glasbohrer.

percevoir (Steuern) erheben, einnehmen; wahrnehmen.

perch||ant *m* Lockvogel. ~e *f* Stange; ~e oscillante bewegliche Kletterstange; *fam.* une grande ~e e-e Hopfenstange; être à la ~e sehr mager sein; Stange (am Hirschgeweih); Bootshaken *m*; Angelrute; Rührreisen *n*; Meßrute (= 5,8 m); Barsch *m* (Fisch). ~é, e (auf e-r Stange, e-m Zweige) sitzend; *fam.* gelegen; haut ~é hochgelegen. ~é *m* Sitzen *n* (auf e-m Zweige); tirer les faisans au ~é die Fasanen schießen, wenn sie (auf e-m Zweige) sitzen. ~ée *f* Gruppe sitzender Vögel; Vogelschlinge. se ~er (v. Vögeln) s. (auf e-n Zweig, e-e Stange) setzen; *fig.* s. auf e-n hohen Ort begeben; *fam.* hoch wohnen. ~eron *m* (cheval) p. Percheronpferd *n* (aus der Perche stammend). ~ette *f* Baumstütze; flaches Netz. ~eur, euse (oiseaux) ~eurs Vögel, welche auf Zweigen [Stangen] zu sitzen pflegen. ~is *m* Stangenzaun. ~oir *m* Hühner-, Vogelstange *f*; Hühnerstall.

perchlor||ate *m* überchlorsaures Salz. ~é, e mit der größten Menge Chlor verbunden. ~ure *f* Mischung mit der größten Menge Chlor.

percipient *m* (Geheimwissenschaft) Person, die wahrnimmt, was anderen nicht wahrnehmbar ist.

perclus, e lahm, gelähmt. ~ion *f* Lähmung.

perçoir *m* Spundbohrer; Ahle *f* (der Schuhmacher).

percolateur *m* (Art) Filter *m*.

perçu *p. p.* v. percevoir.

percussion *f* Schlag *m*, Zusammenstoßen *n*; Beklopfen *n*; arme à ~ Perkussions-, Schlagschloß-gewehr *n*; instrument de ~ Schlagwerkzeug *n*.

percut||er schlagen; (die Brust) beklopfen. ~eur *m* Schlagbolzen.

perd||able verlierbar. ~ant, e verlierend. ~ant *m* Verlierender, Verlierer; Ebbe *f*. ~ition *f* Verschleuderung; Verderben *n*, Untergang *m*; vaisseau en p. Schiff *n* in Nöten; s'en aller en p. draufgehen; *fig.* (biblisch) Verdammnis; l'enfant de p. der Antichrist; le fils de p. Judas; terre de p. verfluchtes Land.

perdre verlieren; verscherzen, beschädigen, verderben; (j.) irreführen, sittlich verderben, zugrunde richten; *intr.* (beim Spiel usw.) verlieren, einbüßen (an et.); schlechter werden, s. verschlechtern; se ~ s. verlieren, verloren gehen, verschwinden; s. verirren, (vom Ball) s. verlaufen; Schiffbruch leiden, scheitern; s. ins Verderben stürzen, zugrunde gehen; vous ne perdrez rien pour attendre die Sache ist ganz sicher; Sie werden mir schon kommen; il en perd le boire et le manger er vergißt Essen u. Trinken darüber; ~ le [son] chemin s. verirren; ~ contenance außer Fassung kommen; faire ~ une habitude à q. jm. et. abgewöhnen; faire ~ qc. à q. j. um et. bringen; ~ haleine außer Atem kommen; ~ q. d'honneur j. um seine Ehre bringen; se ~ d'honneur s. um seine Ehre bringen; il joue à se ~ er rennt in sein Verderben; jouer à tout ~ alles aufs Spiel setzen; ~ pied [terre] den Boden verlieren; *fig.* nicht mehr wissen, wo man ist; ~ (en vendant) au poids einwägen; ~ q. de réputation j. um seinen guten Namen bringen; ~ terre das Land [die Küste] aus den Augen verlieren; ~ la tête enthauptet werden; *fig.* den Kopf verlieren, verrückt werden; cet usage se perd de jour en jour

dieser Gebrauch kommt immer mehr ab; ~ la vie sterben; ~ q. de vue j. aus den Augen verlieren; *fig.* jm. nicht folgen können; je m'y perds dabei steht mir der Verstand still.

perdreau *m* junges Rebhuhn.

perdrieur *m* Rebhuhnjäger.

perdrix *f* Rebhuhn *n*; ~ blanche Schneehuhn *n*; compagnie de ~ Volk *n* [Kette] Hühner; *fig.* œil de ~ Leichdorn zwischen den Zehen; *prv.* toujours ~ immer dasselbe wird man bald leid.

perdu, e verloren (gegangen); abgelegen, öde; *fig.* zugrunde gerichtet (S. auch perdre); ballon ~ freifliegender Luftballon; à corps ~ ungestüm, blindlings; crier comme un ~ wie e. Besessener schreien; ~ de dettes tief verschuldet; *prv.* ce qui est différé n'est pas ~ aufgeschoben ist nicht aufgehoben; une fille ~e e. gefallenes Mädchen; des heures ~es Mußestunden *f pl*; ~ d'honneur ehrlos; des moments ~s Mußestunden *f pl*; salle des pas ~s Vorhalle (auf Bahnhöfen usw.); puits ~ Brunnen mit Sandboden; regard ~ verschwommener Blick; reprise ~e Kunststopferei; ~ de réputation verrufen; sentinelle ~e verlorener Posten.

perdurable ewig dauernd.

père *m* Vater; Stamm-, Urvater; Urheber, Begründer, Schöpfer; (b. Priestern) Pater, Mönch, Bruder; les P~s die Kirchenväter; *fam.* Alter; le ~ Goriot der alte G.; Papa G.; ~ adoptif Adoptivvater; (in Rom) les ~s conscrits die Senatoren; Dieu le P~ Gott Vater; ~ douillet Bruder Zimperlich; un ~ aux écus e. Goldonkel; le ~ éternel der ewige Vater (Gott); ~ de famille Familienvater; de ~ en fils vom Vater auf den Sohn; le ~ gardien der Guardian (der Kapuziner); *fam.* ~ gâteau Vater, der sein Kind verzärtelt; un gros ~ e. dicker Herr; un ~ la joie e. lustiger Bruder; ~ du jour Sonne *f*; ~ des lumières Vater des Lichtes (Gott); (im Theater) ~ noble Schauspieler, der die Vaterrollen gibt; nos ~s unsere Väter [Ahnen, Vorfahren]; ~ nourricier Mann der Amme; Ernährer; notre premier ~ Adam; le saint-~ der heilige Vater, der Papst; ~ spirituel Beichtvater; le ~ temporel der mit dem Empfange der Almosen betraute Bettelmönch.

Pérée *f* Peräa *n* (Teil v. Palästina).

père-grand *m* Großvater.

Pérégrin *m* Peregrinus.

pérégrin||ateur *m* Wanderer, Reisender. ~ation *f* Wanderung, Reise. ~er wandern, umherreisen. ~ité *f* Eigenschaft e-s Ausländers.

Père-La-Chaise *m* Kirchhof in Paris.

péremption Verjährung (e-r Klage).

péremptoire entscheidend, unumstößlich. ~ment ein für allemal.

pérenn||e das ganze Jahr dauernd. ~ité *f* lange Dauer.

péréquation *...kwa... f* gleichmäßige Verteilung.

perfect||ible vervollkommnungsfähig. ~ion *f* Vollendung, Vollkommenheit; porter à p. vollenden; en [dans la] p. vollkommen, meisterhaft.

perfectionn||ement *m* Vervollkommnung *f*; école de p. Fortbildungsschule. ~er vervollkommnen; se ~er s. vervollkommnen, vollkommener werden. ~eur *m* Vervollkommner.

perfid||e treulos, ungetreu, falsch, hinterlistig. ~e *m u. f* Treulose(r), Verräter(in). ~ie *f* Treulosigkeit, Falschheit.

perfolié, e durchwachsen.

perfor||ateur, trice durchbohrend. ~ateur *m* Durchlocher. ~ation *f* Durchbohrung; puissance de p. Durchschlagkraft. ~atrice *f* Bohrmaschine. ~er durchbohren, durchlöchern. ~euse *f* Durchlochmaschine. ~mance *f* Leistung.

périanthe *m* Blumen-kelch, -hülle *f*.

péribole *m* (bepflanzter) Tempelhof; Hofraum.

péricard||e *m* Herzbeutel. ~ite *f* Herzbeutelentzündung.

péricarpe *m* Samengehäuse *n*.

périchondre *m* Knorpelhaut *f*.

périclit|er gefährdet [in Gefahr] sein.

péricope *f* Perikope, Bibelabschnitt *m*.

péricrâne *m* Hirnschalenhaut *f*.

péridot *m* (Art) Smaragd.

péridrome *m* bedeckter Rundgang.

périer *m* Laßeisen *n* (des Glockengießers).

périgée der Erde nahe. ~ *f* Erdnähe (e-s Himmelskörpers).

périgueux *m* Braunstein.

périhélie der Sonne nahe. ~ *f* Sonnennähe.

péril *perij m* Gefahr *f*; hors de [du] ~ außer Gefahr; courir un grand ~ große Gefahr laufen. ~leux, se gefährlich, gefahrvoll.

périmer *intr.* u. se ~ verfallen, verjähren; (v. Karten, Pässen usw.) ablaufen.

périmètre *m* Umfang; ~ de distribution Bestellbezirk (der Post).

périmétrie *f* Länge des Umfanges.

périnée *m* Damm (zwischen After u. Geschlechtsteilen).

période *f* Umlauf(zeit) *m* (e-s Himmelskörpers); Periode (der Zeitrechnung), Zeitabschnitt *m*; (geologische) Periode; (Krankheits-)Abschnitt *m*; mehrgliederiger Satz, Periode; ~e carrée aus vier Gliedern bestehende Periode; *fig.* sorgfältig ausgearbeitete Periode. ~e *m* le (plus haut) ~e der höchste Punkt, Gipfel(punkt), höchste Grad; le dernier ~e das Ende; (auch *f*) unbestimmter Zeitraum. ~icité *f* regelmäßige Wiederkehr (nach gewissen Zeitabschnitten); Kreislauf *m*. ~ique periodisch, nach bestimmten Zeitabschnitten [in bestimmten Zeiträumen] wiederkehrend [erscheinend]; fièvre p. Wechselfieber *n*; ouvrage p. Zeitschrift *f*; style p. kunstvoll gegliederte Redeweise. ~ique *m* Zeitschrift *f*. ~iste *m* Verfasser e-r Zeitschrift.

périœciens *m pl* (peuples) ~ Völker *n pl*, welche 180 Längengrade voneinander entfernt auf demselben Breitengrad wohnen.

périople *f* Oberhaut (des Hufes).

périost||e *m* Knochenhaut *f*. ~ose *f* Knochenhautgeschwulst.

péripatét||icien, ne peripatetisch, aristotelisch. ~isme *m* Philosophie des Aristoteles.

péripétie *...si f* Peripetie, plötzlicher Umschwung, rascher Glückwechsel; (Schauspiel) Lösung des Knotens.

périphér||ie *f* Umfang *m*, Umkreis *m*. ~ique im Umkreis liegend, den Umfang betreffend.

périphras||e *f* Umschreibung. ~er umschreiben. ~tique umschreibend; reich an Umschreibungen.

périple *m* Umschiffung *f* e-s Meeres; Umschiffungsbericht; Draht-, Fernsprech-leitung *f* (rings um e. Land herum).

péripneumonie *f* Lungenentzündung.

périptère *m* Gebäude *n* mit Säulen ringsumher.

périr *intr.* (av.) umkommen, e. Ende machen; ~ de faim verhungern; *fig.* faire ~ q. j. umbringen; (v. Sachen) zugrunde gehen, verfallen; (v. Schiffen) scheitern, Schiffbruch leiden; laisser ~ verfallen lassen; périsse mon espoir! mag meine Hoffnung zuschanden werden!

périsciens *m pl* Polarvölker *n pl*.

périscop||e *m* Periskop *n*, Umschauvorrichtung *f*, Sehscheibe *f* (an Unterwasserbooten). ~ique mit

vereinigter Sammel- u. Zerstreuungs-Linse; Muschel...
périsperme *m* Keimhülle *f*.
périspomène *m* Perispomenon *n*.
périssable vergänglich.
périssoire *f* Seelenverkäufer *m* (kleines, schmales Boot); Faltboot.
périssologie *f* Wortschwall *m*.
péristaltique wurmförmig (v. der Bewegung der Eingeweide).
péristole *f* wurmförmige Bewegung.
péristyle mit e-r Säulenreihe versehen. ~ *m* Peristyl *n*, Säulengang, -reihe *f*.
périsystole *...si/st... f* Zeit zwischen Zusammenziehung u. Ausdehnung des Herzens.
péritoine *m* Bauchfell *n*.
péritomie *f* Beschneidung.
péritomiste *m* Beschneider.
péritonite *f* Bauchfellentzündung.
périty phlite *f* Blinddarmentzündung.
perkal||e, ~ine S. percale.
perlaire perlartig. ~s *n pl* Perlfliegen *f pl*.
perlasse *f* amerikanische Pottasche.
perle *f* Perle; Tautropfen *m*; Pille; Perlschrift; ~s Perlstab *m*; ~ artificielle [fausse] unechte Perle; *fam.* enfiler des ~s seine Zeit vertrödeln; pour enfiler des ~s zum Zeitvertreib; gris (de) ~ perlfarben; *fig.* c'est la ~ des hommes er ist die Perle der Menschheit; nacre [mère] de ~s Perlmutter; cela est net comme une ~ das ist sehr niedlich; jeter des ~s devant les pourceaux die Perlen vor die Säue werfen.
perl||é, e mit Perlen besetzt; perlartig; Perl...; *fig.* sauber ausgeführt; bouillon ~é Kraftbrühe *f*; sirop ~é dick eingekochter Sirup. ~er perlförmig machen; (Zucker) zweimal sieden; *fig.* mit Sorgfalt arbeiten, sauber ausführen; *intr.* perlen, tropfen. ~ette *f* kleine Perle. ~ides *m pl* Perlfliegen *f pl*. ~ier, ère Perlen enthaltend, zur Perlenfischerei gehörig.
perlimpinpin *m fam.* poudre de ~ Zauberpulver *n*, Arznei ohne Wirkung.
perl||oir *m* Perleisen *n* (des Metallschneiders). ~ure *f* Höcker *m pl* (am Hirschgeweih).
perman||ence *f* ununterbrochene Dauer; être en p. unausgesetzt versammelt bleiben; déclarer en p. in Dauersitzung erklären; commission de p. Dauerausschuß *m*. ~ent, e ununterbrochen tätig [vorhanden] bleibend, ständig; stehend (vom Heer).
perméa||bilité *f* Durchlässigkeit, Durchdringlichkeit. ~ble durchdringlich, durchdringbar.
Permesse *m* Permessus (Fluß); *fig.* le dieu du ~ Apollo; les nymphes du ~ die Musen; fréquenter les bords du ~ dichten.
permettre erlauben, gestatten; zugeben, dulden, geschehen lassen; s'il m'est permis de parler ainsi wenn ich so sagen darf; permis à vous [à vous permis] de ... es steht Ihnen frei zu ...; se ~ f. erlauben, f. die Freiheit nehmen; erlaubt werden.
permis *m* Erlaubnisschein; ~ de chasse Jagdschein; ~ de circulation Fahrschein (für fremde Radfahrer auf Eisenbahnen); ~ de séjour Aufenthaltskarte; (bas) Erlaubte.
permiss||if, ve erlaubend; voix ~ive mit laisser gebildete Form des Zeitwortes. ~ion *f* Erlaubnis; p. de chasse Jagderlaubnis; par p. [avec la p.] de q. mit js. Erlaubnis; *fig.* p. de Dieu Fügung [Schickung] Gottes; Urlaub *m*; en p. auf Urlaub *m*; p. de nuit Nachturlaub *m*. ~ionnaire *m* Besitzer e-s Erlaubnisscheines [e-r Freikarte]; beurlaubter Soldat, Urlauber. [schung.
permixtion *f* vollständige Vermi-
permut||able vertauschbar. ~ant *m* Vertauscher. ~ateur *m* Vertauscher; (Elektrizitäts-)Umschalter. ~ation *f* Tausch *m*; Vertauschung (zweier Buchstaben); Umstellung, Umsetzung; Umschalten *n*. ~er vertauschen, umstellen; umsetzen; *intr.* ~er avec q. mit jm. tauschen; se ~er vertauscht werden. ~eur *m* Vertauscher.
Pernambouc *...uk m* Pernambuko *n*.
pernici||eux, se schädlich, verderblich, bösartig (vom Fieber); langue ~euse Lästerzunge. ~osité *f* Bösartigkeit.
per obitum *...mm* durch Todesfall.
péron||é *m* Wadenbein *n*. ~ier *m* Wadenbeinmuskel.
péronnelle *f* Plaudertasche.
péror||aison *f* Schluß *m*. ~er *fam.* hochtrabend reden. ~eur *m*, ~euse *f fam.* Schwätzer(in).
pérot *m fam.* Papagei.
Pérou *m* Peru *n*; *fig.* ce n'est pas le ~ das wird nicht viel abwerfen; gagner le ~ e. großes Vermögen erwerben.
Pérouse *f* Perugia *n* (Stadt).
peroxyde *m* Hyperoxyd *n*.
perpendicul||aire senkrecht (auf ...); e-n rechten Winkel bildend (mit ...); vertikal; lotrecht, winkelrecht. ~aire *f* senkrechte Linie, Lot *n*; ~arité *f* senkrechte Richtung [Lage]. ~e *m* Senkblei *n*, Lot *n*; senkrechte Höhe.
perpétr||ation *f* Verübung (v. Verbrechen). ~er (Verbrechen) verüben, begehen.
perpétu||ation *f* Fortpflanzung; Fortdauer. ~el, le fortwährend, immerwährend; neiges ~elles ewiger Schnee; secrétaire ~el ständiger Schriftführer; bannissement ~el lebenslängliche Verbannung. ~er verewigen, fortpflanzen; se ~er f. verewigen; fortbestehen. ~ité *f* ununterbrochene Fortdauer; Unvergänglichkeit; à ~ité auf immer, auf ewig, auf Lebenszeit. [stellen.
perpigner (die Spanten) senkrecht
perplex||e verlegen, bestürzt; (v. Sachen) verwickelt, schwierig. ~ité *f* Verlegenheit, Ratlosigkeit.
perquisit||eur *m* Nachforscher. ~ion *f* (genaue) Nachforschung, Erkundigung; p. domiciliaire [à domicile] Haussuchung. ~ionner (gerichtlich) untersuchen. [*f*.
perré *m* Stein-bekleidung *f*, -füllung
Perette *f* Petrinchen *n*; *fig.* bolte à ~ Not-, Spar-pfennig *m*.
perreyé, e mit Steinen bedeckt.
perriche *f* langgeschwänzter Papagei.
perri||er *m* Laßeisen *n* (des Glockengießers); Steinbrecher. ~ère *f* Wurfmaschine; Steingrube.
Perrin-Dandin *m fam.* unwissender, habsüchtiger Richter.
perrique *f* kleiner Papagei.
perron *m* Freitreppe *f*, Vortreppe *f*; Staffel *f* (e-s Wasserfalls).
perroquet *m* Papagei; bâton de ~ Leiterstock (für e-n Papagei); *fig.* Hühnerstiege *f*, kleines Haus; soupe à ~ Brot *n* in Wein getaucht; (mât de) ~ Bramstenge *f*; voile de ~ Bram-, Topp-segel *n*.
perruche *f* Papageienweibchen *n*; Sittich *m*; *fam.* Glas *n* Absinth.
perruqu||e *f* Perücke; *fam.* Haarschopf *m*; porter ~e e-e Perücke tragen; tête à ~e (hölzerner) Perückenkopf; *fig.* eigensinniger Greis; *fam.* derber Verweis; Zopfmensch *m*. ~e veraltet, altfränkisch. ~er q. jm. e-e Perücke aufsetzen. ~erie *f fam.* alter Zopf. ~ier *m*, ~ière *f* Perückenmacher(in).
pers, e dunkelblau; du ~ dunkelblaues Tuch.
persan, e neupersisch; le ~ das Neupersische; Lettres ~es persische Briefe *m pl*. P~(e *f*) *m* Neuperser(in).
persécuta||teur *m* Forscher. ~ion *f* (genaue) Forschung.

Perse *m* Perſius (römiſcher Schrift-
Perse *f* Perſien *n* (Land). [ſteller).
perse altperſiſch. **P~(e** *f*) *m* Altperſer(in).
perse *f* Zitz *m* (Art Kattun).
persécut||ante, e verfolgend; *fig.* läſtig, beſchwerlich. **~er** (in ungerechter u. grauſamer Weiſe) verfolgen; *fig.* beläſtigen. **~eur, rice** verfolgungsſüchtig. **~eur** *m*, **~rice** *f* Verfolger(in); *fig.* läſtige Perſon. **~ion** *f* Verfolgung; p. des **chrétiens** Chriſtenverfolgung; **souffrir** p. verfolgt werden; *fig.* Beläſtigung, Quälerei.
Persée *m* Perſeus. [pina.
Persépho|ne *f* Perſephone, Proſer-
persévér||ance *f* Beharrlichkeit, Ausdauer, Standhaftigkeit. **~ant, e** beharrlich, ausdauernd, ſtandhaft. **~er** beharren, aushalten, fortdauern, ſtandhaft bleiben; (v. Krankheiten) hartnäckig ſein; *fig.* im Guten beharren; **~er à soutenir** qc. et. ſtandhaft behaupten.
persicaire *f* Flohkraut *n*.
persicot *m* Pfirſichbranntwein.
persien, ne altperſiſch.
persienne *f* Sommerladen *m*, Brettervorhang *m*; Roll-, Stell-laden *m*.
persifl||age *m* Spötterei *f*, Spötteln *n*. **~er** verſpotten, verhöhnen; *intr.* höhnen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Spötter(in).
persil ...s/ *m* Peterſilie *f*; **~ des fous** Waſſerſchierling; *fig.* gröber **sur le ~** ſeine Macht Schwachen gegenüber zeigen wollen; **tonner sur le ~** mit Kanonen auf Sperlinge ſchießen.
persill||ade *f* kaltes Rindfleiſch mit Peterſilie. **~é, e** grünfleckig; zerſchnitten (wie das Blatt der P.).
persique perſiſch.
persist||ance *f* Beharrlichkeit; Fortbeſtand *m*, Fortdauer. **~er** beſtehen (auf ...), beharren (bei ...); bei ſeiner Meinung bleiben; **~er à faire** qc. et. beharrlich tun.
personn||age *m* (bedeutende) Perſönlichkeit, Perſon *f*; *fig.* trancher du p. den Vornehmen ſpielen; *fam.* un plaisant p. e. lächerlicher Kauz; un sot p. e. dummer Kerl; Rolle *f* (in e-m Theaterſtück), Perſon *f* (in e-m Roman); p. allégorique ſinnbildliche Geſtalt; (auf Tapeten) Figur *f*. **~aliſer** perſönlich werden, perſönliche Anſpielungen machen. **~alité** *f* Perſönlichkeit; *fig.* perſönliche Anſpielung, Anzüglichkeit; Eigenliebe. **~alités** *f pl* Lebens-umſtände *m pl*, -verhältniſſe *n pl*; Bericht *m* über eigene Angelegenheiten.
personne irgend jemand; **~ est-il là?** iſt jemand da? **~ oserait-il ...** ſollte wohl irgend jemand wagen ...; (mit ne vor dem Zeitwort) niemand; **~ autre ne le ferait** kein anderer täte es; (ohne Zeitwort) niemand.
personne *f* Perſon, Perſönlichkeit; (oft:) Menſch *m*, Mann *m*, Hilfskraft; Teilnehmer *m* (Zuſchauer *m*, Beſucher *m*, Reiſende[r] *m* uſw.); (in der Sprachlehre) Perſon; sans (faire) acception de **~s** ohne Anſehen der Perſon; une jeune **~** e. junges Mädchen; en (propre) **~** in eigener Perſon [perſönlich]; **bien fait de sa ~** ſchön v. Geſtalt, gut gewachſen; **aimer sa** (petite) **~** die Bequemlichkeit lieben; viel auf ſ. halten; **être content de sa** (petite) **~** mit ſ. ſelbſt zufrieden ſein; **payer de sa ~** ſein Leben in die Schanze ſchlagen, perſönlichen Mut zeigen; perſönlich eintreten; **être ~ à...** imſtande ſein zu ...; **la ~ du roi** der Königl.
personné, e verlarvt, maskiert; les **~es** die Larvenblütler *m pl*.
personnel, le perſönlich; (auf Briefaufſchriften) eigenhändig; *fig.* ſelbſtſüchtig. **~ m** perſönliche Beziehung; Beamtenſchaft *f*; **~ d'une** mine Knappſchaft *f*.
personnifi||cation *f* Verkörperung, Verwirklichung; Verſinnbildlichung. **~er** verkörpern, als Perſon darſtellen; la modestie **~ée** die Beſcheidenheit ſelber; **se ~er** verkörpert werden.
perspectif, ve perſpektiviſch, ſchaubildlich, im Schaubild.
perspective *f* Perſpektive, Schaubild-kunſt, -lehre; Schaubild *n*; **~ à vol** [à vue] d'oiseau Vogelſchau; ſchaubildliche Zeichnung; Fernſicht, Ausſicht; *fig.* Ausſicht; **être riche en ~** Ausſicht haben, reich zu werden.
perspicac||e ſcharfſinnig, ſcharfſichtig. **~ité** *f* Scharfſinn *m*, Scharfblick *m*.
perspicuité *f* Deutlichkeit, Klarheit, Verſtändlichkeit.
perspira||ble die Ausdünſtung durchlaſſend. **~tion** *f* Ausdünſtung. **~toire** die Ausdünſtung betreffend.
persuader (j.) überreden; **~** q. de qc. j. v. et. überzeugen; **~** qc. à q. j. zu et. bereden; **~ à** q. de faire qc. j. überreden, et. zu tun; **se ~** ſ. einbilden, glauben, meinen.
persuas||ible leicht zu bereden. **~if, ve** überzeugend; überredend. **~ion** *f* Überzeugung; **j'en ai la p.** ich bin davon überzeugt; Überredung; **don de la p.** Überredungsgabe *f*; *fig.* **avoir la p. sur les lèvres** überzeugend reden, beredt ſein.
perte *f* Verluſt *m*; Verderben *n*, Untergang *m*; Verſchwinden *n*; **vendre, travailler à ~** mit Verluſt [Schaden] verkaufen, arbeiten; (bibliſch) la **~** de l'**âme** die ewige Verdammnis; **courir à sa ~** ſeinem Untergange entgegeneilen, in ſein Verderben rennen; **être en ~** im Verluſte ſein; **être en ~** de **une somme** e-e Summe verloren haben; **essuyer** [faire] une **~** e-n Verluſt erleiden; **faire essuyer des ~s à** l'ennemi dem Feinde Verluſte beibringen; **courir à ~** d'**haleine** ſ. außer Atem laufen; **jurer la ~** de q. jm. den Tod ſchwören [zuſchwören]; en **pure ~** ohne allen Nutzen, ganz umſonſt; **se retirer sur sa ~** zu ſpielen aufhören, wenn man verloren hat; **à ~** de **vue** unabſehbar (weit), endlos; **raisonner à ~** de **vue** ins Blaue hinein reden.
pertérébrant, e durchbohrend, ſtechend. [näckigkeit.
pertinac||e hartnäckig. **~ité** *f* Hart-
pertin||emment vernünftig, treffend. **~ence** *f* (das) Treffende, Paſſende. **~ent, e** treffend, paſſend, zur Sache gehörig.
pertuis *m* Loch *n*, Öffnung *f*; Schleuſenöffnung *f*, Abzugsweg; enge Durchfahrt, Meerenge *f*. **~ pl** Stromſchnellen *f pl*; Ziehloch *n*.
pertuisan||e *f* Partiſane. **~ier** *m* Partiſanenträger; (ehem.) Aufſeher der Galeerenſklaven.
pertuiser durchbohren.
perturbat||eur, rice ſtörend. **~eur** *m*, **~rice** *f* Ruheſtörer(in), Störenfried. **~ion** *f* Störung; Abweichung (der Magnetnadel); *fig.* Umwälzung (im Staate), Unruhe.
pertus, e durchſtoßen.
pérule *f* Hülle.
péruvien, ne peruaniſch. **P~(ne** *f*) *m* Peruaner(in). [grün *n*.
pervenche *f* Wintergrün *n*, Immer-
pervers, e verderbt, laſterhaft, entartet. **~** *m* Gottloſer. **~ion** *f* Verderbung, Entartung. **~ité** *f* Verderbtheit, Gottloſigkeit.
pervertir verderben, verführen, verſchlechtern; umkehren, verdrehen; **se ~** ſittlich verdorben werden.
pervertissement *m* Verführung *f*.
pesade *f* faire une **~** ſ. auf die Hinterbeine ſetzen, ſ. bäumen.
pesage *m* Wiegen *n*; (enceinte du) **~** Wiegeplatz *m*; Wägegeld *n*.
pesamment ſchwer; **~ armé** ſchwerbewaffnet; *fig.* ſchwerfällig.
pesant, e ſchwer (v. Gewicht); **avoir**

la main ~e e-e schwere Hand haben; *fig.* derb zuschlagen; **avoir la tête ~e** e-n schweren Kopf haben; **ducat ~** vollwichtiger Dukaten; *fig.* schwerfällig, plump; lästig, drückend. **~ m** Gewicht *n.* **~eur** *f* Schwere, Gewicht *n*; Schwerkraft; Wucht (e-s Schlages); (körperliche) Beschwerde; Benommenheit (des Kopfes); **p. d'estomac** Magenbeschwerde; *fig.* Schwerfälligkeit, Unbeholfenheit.

Pescadores *f pl* Fischerinseln.

pèse-bébés *m* Kinderwage *f.*

pesée *f* Wägen *n*, Wiegen *n*, Abwägen *n*; **faire la ~ de qc. et.** wiegen; (das) Gewogene; Heben *n* (mit dem Hebel); Ziehkraft; **faire une ~** mit dem Hebel e-n Körper aufheben.

pèse-||esprit *m* Weingeistwage *f.* **~lait** *m, pl:* **~,** Milchwage *f.* **~lettres** *m* Briefwage *f.* **~liqueur** *m* Flüssigkeitswage *f.* **~monnaies** *m* Goldwage *f.* **~nitre** *m, pl:* **~,** Salpeterwage *f.*

peser wiegen; *fig.* überlegen, prüfen, abwägen, bedenken; **il pèse toutes ses paroles** er legt alle seine Worte auf die Goldwage; *intr.* wiegen, e. geistiges Gewicht haben; (v. Münzen) vollwichtig sein; drücken; schwer liegen; **~ sur une circontance** e-n Umstand besonders betonen [hervorheben]; **~ sur un corps** nach e-m Körper hinstreben; **cela pèse sur l'estomac** das liegt wie Blei im Magen; **~ sur un levier** stark auf e-n Hebel drücken, e-n Hebel niederdrücken; *fig.* langweilig [lästig] sein; **~ sur une note** e-e Note aushalten; **ce secret lui pèse** das Geheimnis drückt ihm fast das Herz ab; **~ sur q.** e-n Druck [Einfluß] auf j. ausüben; **~ sur une syllabe** e-e Silbe besonders betonen.

pèse-sel *m, pl:* **~,** Salzwage *f.*

pesette *f* kleine Geldwage.

peseur *m* Wieger; Wagemeister.

pèse-||urine *m, pl:* **~,** Urometer *n*, Harnwage *f.* **~vin** *m* Weinwage *f.*

peson *m* Schnellwage *f*; **~ à ressort** Zeiger-, Güter-wage *f*; Gegengewicht *n* (an e-r Schnellwage).

pessaire *m* Mutterzäpfchen *n.*

pesse *m* Weißtanne *f.*

pessim||isme *m* Pessimismus, Schwarzseherei *f.* **~iste** pessimistisch, schwarzseherisch. **~iste** *m* Pessimist, Schwarzseher.

peste *f* Pest, Seuche; *fig.* **dire ~ et rage de q.** jm. alles mögliche Böse nachsagen; *fig.* pestartige Krankheit; Verderben *n*; **~!** alle Wetter! **~ soit du coquin!** der Teufel hole den Schurken! gefährlicher Mensch; *fam.* **une méchante ~** e. Satansjunge *m* (e. Satansmädchen *n*). [schimpfen.

pester ~ contre q. auf j. fluchen,

pesti||fère verpestend. **~féré, e** *p.* der Pest angesteckt, pestkrank. **~lence** *f* Pest; *fig.* Irrlehre. **~lent, e** pestartig, verpestend. **~lentiel, le** pestartig, ansteckend.

pet *m* Furz, Wind; **faire** [lächer] **un ~** e-n Wind streichen lassen.

pétal||e *m* Blumenblatt *n.* **~é, e** mit Blumenblättern versehen. **~isme** *m* Blättergericht (in Syrakus). **~oïde** blumenblattähnlich.

pétarad||e *f fam.* Furzen *n*; verächtlicher Ton (mit dem Munde); Geknalle *n.* **~er** Lärm machen.

pétard *m* Petorde *f*, Sprengbüchse *f*; Kanonenschlag, Schlagschwärmer; Frosch; *fig.* Aufsehen *n*; *fam.* Fußtritt (in den Hintern). **~ement** *m* Sprengen *n.* **~er** aufsprengen, zersprengen; *intr.* Lärm [Aufsehen] machen. **~ier** *m* Sprengbüchsenmacher, Feuerwerker; *fig.* j., der Lärm [Aufsehen] macht.

pétase *m* Schirmhut (der Alten); **le ~ ailé** der geflügelte Hut.

Pétaud *m fig.* **cour du roi ~** polnischer Reichstag (Ort, wo alles drunter u. drüber geht).

pétaudière *f fam.* unordentliche Versammlung.

pétauriste *m* (Art) Affe; (Art) Beutelratte *f*; (Art) Käfer.

Petdeloup *m* **M. ~** Schulfuchs.

pet-de-nonne *m* (Art) Gebäck *n.*

pétéch||al, e *v.* Blutflecken begleitet. **~es** *f pl* Blutflecken *m pl.*

pet-en-l'air *m fam.* kurzer Hausrock.

péter, peter pupen, furzen, e-n Wind fahren lassen; **il m'a pété dans la main** er hat mir sein Wort nicht gehalten; (im Feuer) knistern; (v. Feuerwaffen) knallen; zerplatzen. [Petersburg *n.*

Pétersbourg *...ers... m* (Saint-)**~**

pét||eur *m*, **~euse** *f* Furzer(in).

pétill||ement *m* Prasseln *n*, Knastern *n*, Knistern *n*; Sprudeln *n*, Schäumen *n.* **~er** (vom Feuer) prasseln, knistern; (vom Wein) sprudeln, schäumen, perlen; (vom Witz) sprühen; (v. den Augen) funkeln, blitzen; (vom Blut) kochen, wallen; *fig.* brennen (vor Ungeduld usw.); **~ant** feurig.

pétiol||aire *pesl...* blattstielständig. **~e** *m* Blattstiel. **~é, e** gestielt.

petiot *...tio,* **e** klein; *fam.* mon **~** mein Kleiner.

petit, e klein; *fig.* gering, klein, unbedeutend, unerheblich; *fam.* lieb; *fig.* kleinlich, erbärmlich; niedrig, gemein. **~ m** (der, das) Kleine; (das) Junge; *fig.* (der) geringe Mann; **~ à ~** allmählich; **cela est bien ~** das ist e. Zeichen niedriger Gesinnung; **en ~** im kleinen; **un ~ esprit** e. kleinlicher Mensch; e. gemeiner Mensch; **être ~ devant q.** neben jm. klein erscheinen; **faire des ~s** Junge werfen; **se faire ~** sich. ducken; *fig.* s. demütigen; **les ~es gens** die kleinen Leute (ohne viel Vermögen); **conclure [juger] du ~ au grand** vom Kleinen auf das Große schließen; **au ~ jour** bei Tagesanbruch; **au ~ pied** im kleinen; **la ~e presse** Ortszeitungen *f pl*; die nicht politischen Zeitschriften *f pl*; **une ~e santé** e-e schwächliche Gesundheit; *fam.* **~e table** Musikanten-, Trompeter-, Katzen-tisch *m*; **reposons-nous un ~** ruhen wir e. wenig aus.

petit-||aigle *m* (ohne *pl*) Kleinadler (Papierform). **~blanc** *m* (ohne *pl*) gewöhnlicher Weißwein. **~bleu** *m* gewöhnlicher Rotwein; Stadttelegramm *n*, Rohrpostkarte. **~bœuf** *m* Schneiderlehrling. **~canon** *m* (ohne *pl*) kleine Kanon (Schriftart). **~cousin** *m* entfernter Verwandter. **~crevé** *m fam.* Stutzer.

petite *f* **la ~** die Kleine.

petite-||fille *f* Enkelin. **~maîtresse** *f* Modenärrin.

petitement sehr wenig, nicht viel; *fig.* loger **~** eng [beschränkt] wohnen; kümmerlich, knapp, in geringer Menge, dürftig; kleinlich, niedrig.

petite-||nièce *f* Großnichte. **~oie** *f* Gänseklein *n.* S. oie.

Petites-Maisons *f pl* Tollhaus *n*; **un échappé des ~** e. Narr, e. Verrückter.

petitesse *f* Kleinheit; kleiner Wuchs; *fig.* Geringfügigkeit, Unerheblichkeit, Kleinigkeit; *fig.* Schwäche, Schwachheit; **~ d'esprit** Geistesschwäche; *fig.* kleinliche Gesinnung.

petit-||fils *...fis* m Enkel. **~fond** *m* Wassertiefe *f* (unter e-m Schiff). **~four** *m* (Art) Gebäck *n* für den Nachtisch. **~gendre** *m* Gemahl der Enkelin. **~gris** *m* grauer Pelz; graues Eichhörnchen; graue Straußenfeder.

pétition *f* Bitt-schrift, -gesuch *n*; **faire [adresser, présenter] une ~** e-e Bittschrift einreichen; Herleitung; **~ de principe** Scheinbegründung.

pétitionn||aire *m* u. *f* Bittsteller(in). **~ement** *m* Petitionieren *n*, Ein-

reichen *n.* ~er *e-e* Bittschrift einreichen; droit de ~er Petitions-, Beschwerde-recht *n.*

petit-‖lait *m* Molken *f pl*; être au régime du p. *e-e* Molkenkur gebrauchen. ~maître *m fam.* Stutzer. ~neveu *m* Großneffe; *fig.* nos ~s-~x unsere Nachkommen.

pétitoire *m* Anspruchklage *f.*

petit-‖parangon *m* (ohne *pl*) Paragon *f* (Schriftart). ~raisin *m* (ohne *pl*) (Art) Papierform *f.* ~romain *m* (ohne *pl*) Korpus *f* (Schriftart). ~salé *m* (Art) Pökelfleisch *n.* [tinder *n pl.*

petits-enfants *m pl* Enkel, Kindes-

petit-texte *m* (ohne *pl*) Petitschrift *f*, Jungfernschrift *f.*

pétoffe *f fam.* Lappalie, (wertlose) Kleinigkeit, Geklatsch *n.*

peton *m fam.* Füßchen *n.*

petonner trippeln.

Pétrarque *m* Petrarka (Dichter).

pétras *m fam.* einfältiger Mensch.

pétr‖é, e steinig. ~el *m* Sturmvogel. ~eux, se felsenhart.

pétri, e geknetet; ~ de ... voll v. ...; *fig.* ~ de salpêtre jähzornig.

pétricole in Felsen lebend.

pétrifi‖ant, e versteinernd. ~cation *f* Versteinerung. ~er versteinern; *fig.* starr machen; se ~er s. versteinern; *fig.* erstarren.

pétrin *m* Backtrog; *fig.* être dans le ~ in der Klemme [Patsche] sitzen. [bilden.

pétrir (Brot) kneten; *fig.* erschaffen,

pétriss‖able knetbar. ~age *m*, ~ement *m* Kneten *n.* ~eur *m* Kneter. ~euse *f* Knetmaschine.

pétrograph‖e *m* Gesteinkundiger. ~ie *f* Beschreibung der Steine, Gesteinkunde.

pétrol‖e *m* (huile de) ~e Stein-, Erd-öl *n*, Petroleum *n.* ~erie *f* Steinölherstellung. ~eur *m*, ~euse *f* Mordbrenner(in), Brandstifter (-in). ~ier *m* Petroleumschiff *n.* ~ifère steinölhaltig; das Steinöl betreffend; Erdöl...

Pétrone *m* Petronius (Schriftsteller).

pétrosilex *...si...* *m* Bergkiesel.

pétul‖ance *f* Unbändigkeit, Ungestüm *n.* ~ant, e ungestüm, unbändig.

petun *m* Tabak. ~er Tabak rauchen. **petunia** *m* Petunie *f.* [chen.

pétun‖sé *m*, ~zé *m* (Art) Feldspat.

peu wenig; le ~ das Wenige; le ~ de ... der (das) Geringe ...; ~ à ~ nach u. nach, allmählich; ~ après bald nachher; avant (qu'il soit) ~ [dans ~, sous ~] in kurzem, nächstens; ~ et bon wenig, aber gut; c'est ~ de chose das will nicht viel sagen; c'est ~ de chose que de nous wir Menschen sind armselige Geschöpfe; de ~ de conséquence unbedeutend; depuis ~ seit kurzem; excuses du ~ entschuldigen Sie, daß es nicht mehr ist; un homme de ~ e. Mensch niederen Standes; un ~ partout fast überall; un tout petit ~ e. ganz klein wenig; ~ ou point fast gar nichts [gar kein]; ni ~, ni point ganz u. gar nicht(s); pour ~ que wenn auch noch so wenig, wofern nur im geringsten; à ~ près beinahe, ungefähr; à ~ de chose près bis auf *e-e* Kleinigkeit, beinahe; ~ ou pron wenig od. viel; quelque ~ einigermaßen; si ~ que rien so gut wie gar nichts; tant soit ~ wenn auch noch so wenig; le ~ de temps die kurze Zeit; un ~ e. wenig; einmal; (als Antwort) allerdings.

peuh! bah!

peul‖ven *...ẽ* *m*, ~van *m* Felsblock.

peuplade *f* Völkerschaft; (auswanternde) Masse, Pflanzvolk *n.*

peuple *m* Volk *n*; *fig.* le ~-roi das alte römische Volk; das selbstherrliche Volk; Bevölkerung *f* (e-r Stadt); gewöhnliches Volk; un homme du ~ e. Mann aus dem Volke; le petit [bas] ~ das niedrige [gemeine] Volk; *fam.* le petit ~ die Kinder *n pl*; un grand ~ e-e große Menge, e. großer Haufen; Fischsatz, Setzlinge *pl*; Schößling (am Fuße des Baumes).

peupl‖e volksmäßig, gemein. ~é, e bevölkert, volkreich. ~ement *m* Bevölkern *n*; Besetzen *n* (mit Fischbrut); Bepflanzen *n* (e-s Waldes). ~er (e. Land) bevölkern; (e-n Teich) mit Fischbrut besetzen; (e-n Wald) bepflanzen; *fig.* anfüllen; *intr.* s. vermehren; se ~er s. bevölkern, volkreich werden.

peupl‖eraie *f* Pappelwald *m.* ~ier *m* Pappelbaum, Pappel *f*; p. blanc Silberpappel *f*; p. tremble Zitterpappel *f*, Espe *f.* ~ière *f* Pappelschwamm *m.*

peur *f* Angst, Furcht; j'ai ~ pour lui ich bin um seinetwillen in Sorgen; j'ai ~ de ... ich fürchte zu ...; j'ai grand'~ que ... ich fürchte sehr, daß ...; avoir ~ de ... s. ängstigen vor ...; ~ bleue schreckliche Angst; de ~ de ... aus Furcht vor ...; faire ~ à q. jm. Furcht einjagen, jm. angst [bange] machen; à faire ~ erschrecklich, entsetzlich; en être quitte pour la ~ mit dem bloßen Schrecken davonkommen. [*m* Hasenfuß.

peureux, se furchtsam, ängstlich. ~

peut-être vielleicht; ~ qu'il viendra [~ viendra-t-il] vielleicht wird er kommen; ~ que non vielleicht nicht; ~ ... ne ... pas sicherlich nicht; le ~ das Vielleicht, der Zweifel; *fam.* il n'y a pas de ~ die Sache ist ganz sicher.

p. f. = pour féliciter um Glück zu wünschen.

Phacée *m* Pekah (König v. Israel).

Phaéton *m* Phaethon (Sohn des Helios). ph~ *m* Kutscher; Phaethon, offener VierSitzer.

phagédénique ätzend; fressend; eau ~ Ätzwasser *n.*

phalacrose *f* Ausfallen *n* der Haare.

phalang‖e *f* Phalanx, geschlossene Schlachtreihe; *fig.* Schar; Gemeinde; Glied *n.* ~ette *f* vorderstes Glied (an der Finger-, Zehenspitze). ~ine *f* mittleres Fingerglied. ~ite *m* Soldat *e-r* Phalanx.

phalanst‖ère *m* Gemeindehaus *n* (nach Fourier). ~érien, ne nach Art Fouriers. ~érien *m* Bewohner *e-s* Gemeindehauses.

phalène *f* Nachtfalter *m*, Nachtschmetterling *m.*

phalères *f pl* Halskette *f.*

phallique auf den Phallusdienst bezüglich.

phallus *m* Phallus.

Phalsbourg *m* Pfalzburg *n* (Stadt).

phanérogame mit sichtbaren Blüten versehen; les ~s *f pl* die Phanerogamen *n pl.*

phantasmagorie S. fantasmagorie.

phantasme *m* Sinnestäuschung *f.*

pharamineux, se *fam.* erstaunlich, wunderbar.

Pharamond *m* Pharamund.

Pharaon *m* Pharao; les ~s die Pharaonen. p~ *m* Pharaospiel *n.*

pharaonique pharaonisch.

Phare *m* Pharos *n* (Insel); ~ de Messine Straße *f* v. Messina.

phare *m* Leuchtturm; ~ flottant Leuchtschiff *n*; Leuchtfeuer *n*; Scheinwerfer (am Kraftwagen usw.); *fig.* Leuchte *f*, Führer.

pharillon *m* Lockfeuer *n.*

pharis‖aïque pharisäisch. ~aïsme *m* Pharisäertum *n*; *fig.* Heuchelei *f.* ~ien, ne pharisäisch. ~ien *m* Pharisäer; *fig.* Heuchler.

pharmac‖eutique zur Apothekerkunst gehörig. ~eutique *f* Apothekerkunst, Pharmazeutik. ~ie *f* Apothekerkunst; Apotheke. ~ien *m*, ~ienne *f* Apotheker(in).

pharmacolog‖ie *f* Apothekerwissenschaft, Heilmittelkunde. ~ique auf die Arzneimittelkunde bezüglich.

pharmacop‖ée *f* Anweisung zur Bereitung der Arzneien, Arzneibuch *n.* ~ole *m fam.* Pillendreher.

Pharsale *m* Pharsalus *n* (Stadt).

pharyng||ien, ne den Schlundkopf betreffend. **~ite** *f* Schlundkopfentzündung.
pharyngo||graphie *f* Beschreibung des Schlundkopfes. **~scope** *m* Schlundkopfspiegel. **~tome** *m* Werkzeug *n* zum Schlundkopfschnitt. **~tomie** *f* Schlundkopfschnitt *m*.
pharynx ...*ĕks m* Schlundkopf.
phase *f* Phase, wechselnde Gestalt, Erscheinungsform (des Mondes usw.); *fig.* Wandlung, Wechsel *m*; (Entwicklungs-)Stufe.
phaséole *f* Bohne.
Phéacie *f* Phäakia *n* (Insel der Phäaken).
phéacien, ne phäakisch; **les P~s** die Phäaken (sorglos lebendes Volk).
Phébé *f* Phöbe.
Phébus ...*ys m* Phöbus (Sonnengott); *fig.* Sonne *f*.
phébus ...*ys m* Bombast, Schwulst; schwülstiger Redner.
Phèdre *m* Phädrus (Fabeldichter). **~** *f* Phädra (Gemahlin des Theseus).
phénacétine *f* Phenazetin *n* (Arzneimittel).
Phénicie *f* Phönizien *n*.
phénicien, ne phönizisch; **le ~** die phönizische Sprache. **P~(ne** *f*) *m* Phönizier(in).
phénicine *f* Phenizin *n* (Art Schwefelsäure).
phénicoptère *m* Flamingo (Vogel).
phénique acide ~ Karbolsäure *f*.
phénix *m* Phönix; *fig.* Wundertier *n*.
phénol *m* Phenol *n*.
phénoménal, e ungewöhnlich, wunderbar. **~isme** *m* Erscheinungslehre *f*.
phénomène *m* (Natur-)Erscheinung *f*; wunderbare [seltene] Erscheinung, Wunder *n*; *fig.* Wunderkind *n*; Sonderling.
phénoménologie *f* Erscheinungslehre.
phiale *f* Wasser-, Wein-gefäß *n*.
Philadelphe *m* Philadelphus (Beiname). [(Stadt).
Philadelphie *f* Philadelphia *n*
philandre *m* (Art) Beuteltier *n*.
philanthrop||e *m* Menschenfreund. **~ie** *f* Menschenliebe. **~ique** menschenfreundlich.
philantie *f* Eigenliebe.
philatéliste *m* Briefmarkensammler.
philharmonique musikliebend; **société-~** Liedertafel. [(-in).
philhellène *m u. f* Griechenfreund
philhellénisme *m* Vorliebe *f* für die Griechen. [freund.
Philinte *m* Philinth; *fig.* Allerwelts-
Philippe *m* Philipp(us).
Philippes *m* Philippi *n* (Stadt).
Philippine *f* Philippine; *fam.* Vielliebchen *n*. **~s** *f pl* Philippinen.
Philippique *f* Philippika; *fig.* **p~** geißelnde Rede, Strafrede.
philippiste *m* Anhänger des Königs Ludwig Philipp.
philistin, e aus dem Lande der Philister stammend; **l'armée ~e** das Heer der Philister; **les P~s** die Philister.
Philoctète *m* Philoktet.
philogéniture *f* Liebe zu den eigenen Kindern [Jungen].
philolog||ie *f* Sprach-wissenschaft, -kunde, -lehrfach *n*. **~ique** auf die Sprachkunde bezüglich. **~ue** *m* Sprach-gelehrter, -forscher.
philomath||ie *f* Lern-, Wiß-begierde. **~ique** lern-, wiß-begierig.
Philomèle *f* Philomele; *fig.* Nachtigall.
Philopœmen ...*mεn m* Philopömen.
philosémite judenfreundlich. **~** *m* Judenfreund.
philosoph||aille *f fam.* Philosophenpack *n*, Grüblervolk *n*. **~ailler** den Philosophen [Weltweisen] spielen. **~ale** *f* **pierre p.** Stein *m* der Weisen; *fig.* Unmögliche *n*. **~e** *m* Philosoph, Weltweiser, Vernunftforscher, Denker; (ehem.) Freidenker; Oberprimaner. **~e** philosophisch, vernunft-wissenschaftlich, -gemäß; Denker... **~ème** *m* Weisheitssatz, Vernunftbetrachtung *f*. **~er** philosophieren, vernunftmäßig denken; *fig.* grübeln. **~erie** *f* Afterforschung. **~ie** *f* Philosophie, Weltweisheit, Vernunftforschung; vernunftwissenschaftliches Werk; *fig.* Gleichmut *m*, Gelassenheit; Lebensweisheit, Lebensregel; (in französischen Gymnasien) Oberprima; Korpus (Schriftart). **~ique** philosophisch, vernunft-gemäß, -wissenschaftlich; *fig.* gelassen. **~isme** *m* Scheinweisheit *f*. **~iste** *m* Scheinweiser.
philotechn||ie ...*tεk*... *f* Liebe zu den Künsten. **~ique** die Künste liebend; société p. Handwerkerverein *m*.
philtre *m* Liebes-, Zauber-trank.
phlébite *f* Venenentzündung.
phlébotom||e *m* Aderlaßschnäpper. **~ie** *f* Aderlaß *m*. **~iser** zur Ader lassen. **~iste** *m* Aderlasser.
phlegm||asie *f* Entzündung. **~atique** S. flegmatique. **~e** S. flegme. **~on** *m* Entzündungsgeschwulst *f*. **~oneux, se** wie e-e Entzündungsgeschwulst beschaffen.
phlogistiqu||e *m* Phlogiston *n*; (ehem.) Brennstoff. **~er** mit Brennstoff verbinden.
phlogose *f* fliegende Hitze.
phlox ...*ks m* Flammenblume *f*.
phlyctène *f* Hitzblätterchen *n*.
phocacées *f pl* Robbenarten.
phocéen, ne phokäisch. **P~(ne** *f*) *m* Phokäer(in).
phocène *f* Meerschwein *n*.
Phocide *f* Phokis *n*.
pholade *f* (Art) Muschel.
phonation *f* Stimmbildung.
phonét||ique phonetisch, die Sprachlaute betreffend [darstellend], lautlehrgemäß; écriture p. Lautschrift. **~ique** *f* Lautlehre, Lautbildungskunde. **~iste** *m*, **~icien** *m* Phonetiker, Anhänger [Verfechter] der lautrichtigen Schreibweise.
phonique den Schall, den Ton betreffend.
phonocinématographe *m* Phonokinetoskop *n*, Lautschreiber (vereinigt mit lebenden Bildern.
phonograph||e *m* Phonograph, Lautschreiber; (Art) Sprechmaschine. **~ie** *f* Phonographie, Lautschreiberei. **~ique** phonographisch, durch den L.; auf den L. bezüglich.
phonolithe *m* Klingstein.
phonologie *f* Lautlehre.
phonomètre *m* Schallmesser.
phoque *m* Robbe *f*, Seehund.
phorésie *f* Sichfortragenlassen *n*.
phormi||on *m*, **~um** ...*ɔm m* neuseeländischer Flachs.
phosphat||e *m* phosphorsaures Salz; **~es Thomas** Thomasschlacke *f*. **~erie** *f* Ausbeutung v. phosphorsauren Salzen.
phosphor||e *m* Phosphor; *fig.* Lichtschimmer, Schein. **~é, e** phosphorhaltig.
phosphoresc||ence *f* Phosphoreszenz, Leuchten *n* im Dunkeln; **p. de la mer** Meerleuchten *n*. **~ent, e** phosphoreszierend, im Dunkeln leuchtend.
phosphor||eux acide p. phosphorige Säure. **~iqueo** phosphorhaltig; acide p. Phosphorsäure *f*; allumettes p...s Streichhölzer *n pl* mit Phosphor; briquet p. chemisches Feuerzeug. **~isation** *f* Verwandlung in phosphorsaures Salz. **~iser** mit Phosphor verbinden. **~ite** *f* Phosphorit *n* (phosphorsaurer Kalk).
phosphure *f* Phosphorverbindung.
photo-aquatelnte *m* Gummidruck.
photochromie *f* farbiger Lichtdruck.
photo-club *m* Lichtbildverein.
photocopie *f* Lichtbildabzug *m*; **~ positive** Positiv *n*, richtiges Bild; **~ sur verre** Diapositiv *n*.
photodoscope *m* Vorrichtung *f* zur Untersuchung des Lichtes.
photogène *m* Mineralöl *n*.
photograph||e *m* Photograph, Lichtbildner, Lichtbildkünstler. **~ie** *f* Photographie, Lichtbildnerei, Lichtbildkunst; Lichtbild *n*; **p. instantanée** Augenblicksaufnahme; **p. en [des] couleurs** Farbenpho-

tographie; p. au charbon Kohle-, Pigment-verfahren *n*; p. [photo] animée lebende Bilder *n pl*; p. aéronautique Photographie aus dem Luftschiff, Vogelschaubild *n*; p. par les rayons X Röntgen-photographie. ~ier photographieren, (et.) aufnehmen; Lichtbilder herstellen. ~ique photographisch, lichtbildnerisch; appareil p. photographischer Apparat, Lichtbildkasten, Kamera *f*; vue p. Lichtbild *n*.

photographo||manie *f* Sucht für Lichtbilder. ~phone *m* (Art) Lautschreiber, Phonograph.

photolithograph||ie *f* Photolithographie, Steinlichtdruck *m*. ~ier durch St. vervielfältigen. ~ique photolithographisch, durch St.

photo||logie *f* Lichtlehre. ~mètre *m* Licht(stärke)messer. ~métrie *f* Lichtmessung. ~multiplicateur *m* Schnellkopiermaschine *f*. ~phobe lichtscheu. ~phobie *f* Lichtscheu. ~psie *f* Funkensehen *n*. ~sphère *f* Lichtkreis *m*. ~thérapie *f* Lichtheilverfahren *n*.

phototyp||e *m* Lichtbildplatte *f*, belichtete Platte; ~e négatif Negativ *n*, Gegenbild. ~ie *f* Lichtdruck(bild *n*) *m*.

phragme *f* Querwand.

Phraorte *m* Phraortes (König).

phrase *f* Satz *m* (der e-n vollständigen Sinn enthält); *fig*. Redensart; sans ~ ohne Umschweife; faiseur de ~ Phrasenmacher; ~ faite stehende Redensart; ~ (musicale) Tonsatz *m*.

phrasé, e in Sätze eingeteilt.

phraséolog||ie *f* (e-r Sprache [e-m Schriftsteller] eigentümliche) Redensarten *f pl*; Sammlung v. Redewendungen; *fig*. leerer Wortkram; Satzlehre. ~ique phraseologisch, in bezug auf die Redewendungen.

phras||er la musique die einzelnen Teile e-s Musikstückes gut hervorheben; *intr*. (kurze) Sätze bilden; Tonsätze bilden; *fig*. Redensarten machen. ~eur *m*, ~ier *m* Schwätzer; Schönredner, Wortemacher.

phrénésie S. frénésie.

phrén||ique zum Zwerchfell gehörig; zum Begriffsvermögen gehörig. ~ite *f* Zwerchfellentzündung.

phrénolog||ie *f* Schädellehre. ~ique zur Sch. gehörig. ~iste *m*, ~ue *m* Schädelforscher.

Phrygie *f* Phrygien *n* (in Klein-

phrygien, ne phrygisch; bonnet ~ phrygische Mütze, Jakobinermütze. P~(ne *f*) *m* Phrygier(in); mode ~ phrygische Tonart.

Phryné *f* Phryne; *fig*. Buhlerin.

phtiriasis *...is m* Läusekrankheit *f*.

phtisi||e *f* Schwindsucht, Auszehrung; ~e galopante rasch fortschreitende Schwindsucht; ~e pulmonaire Lungenschwindsucht. ~ologie *f* Lehre v. der Schwindsucht. ~que schwindsüchtig. ~que *m* u. *f* Schwindsüchtige(r).

phylactère *m* Gebetriemen der alten Juden; *fig*. Talisman, Zaubermittel *n*.

phylarque *m* Vorsteher e-r Volksabteilung.

phyllie *f* Blattheuschrecke.

phyllite *m* versteinertes Blatt, Stein mit Blattabdrücken.

phyllophage Blätter fressend.

phylloxér||a *m* Reblaus *f*. ~é, e v. der R. ergriffen.

physétère *m* Pottfisch.

physicien *m* Physiker; (in französischen Gymnasien) Sekundaner.

physico *m* Schwarz-, Zauberkünstler, Taschenspieler.

physico-mathématique zur Physik u. Mathematik gehörig.

physiocrat||e *m* Physiokrat. ~ie *...sf* Lehre der Physiokraten. ~ique physiokratisch.

physiognom(on)||ie *...gnɔ...* *f* Gesichtsdeutung. ~ique auf die G. bezüglich.

physograph||e *m* Naturbeschreiber. ~ie *f* Naturbeschreibung. ~ique auf die N. bezüglich.

physiologi||e *f* Lehre v. den Lebenserscheinungen. ~ique auf die L. bezüglich, physiologisch. ~iste *m* Forscher der L., Physiolog.

physionom||ie *f* Gesichtsbildung; (lebhafter) Gesichtsausdruck; *fig*. Charakter *m*, Gepräge *n*; Gesichtsdeutung. ~iste *m* Gesichtskenner.

physique physisch, natürlich, körperlich; tatsächlich, wirklich; il y a impossibilité ~ es ist tatsächlich unmöglich; physikalisch, zur Naturlehre gehörig; culture [éducation] ~ Körperkultur.

physique *f* Physik, Naturlehre, Lehre v. den Naturgesetzen; Werk *n* über Physik; (in französischen Gymnasien) Sekunda; être en [faire sa] ~ in Sekunda sitzen.

physique *m* Leibesbeschaffenheit *f*; äußere Erscheinung; il a le ~ de son emploi sein Äußeres paßt gut zu seiner Beschäftigung.

phyto||chimie *f* Pflanzenchemie. ~gène aus Pflanzen entstanden. ~géographie *f* Pflanzengeographie. ~graphe *m* Pflanzenbeschreiber. ~graphie *f* Pflanzenbeschreibung. ~lithe *m* versteinerte Pflanze. ~logie *f* Pflanzenkunde, -lehre. ~nomie *f* Lehre v. den Gesetzen des Pflanzenlebens. ~phage v. Pflanzen lebend. ~technie *...tek... f* Lehre v. der Einteilung u. Benennung der Pflanzen. ~tomie *f* Pflanzenzergliederung. ~zoaires *m pl* Pflanzentiere *n pl*.

piaculaire zur Versöhnung dienend; sacrifice ~ Sühnopfer *n*.

piaff||e *f fam*. Großtuerei, Prahlerei. ~ement *m* Stampfen *n* (des Pferdes). ~er (v. Pferden) auf der Stelle treten, stampfen; *fig*. großtun, prahlen. ~eur stampfend. ~eur *m*, ~euse *f fig*. Prahler(in).

piaill||ard, e kreischend. ~ement *m* Geschrei *n*. ~er schreien, kreischen. ~erie *f* Geschrei *n*, Gekreisch *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Schreier(in), Schreihals *m*.

pian||ino *...nino m* Pianino *n*. ~issimo sehr leise. ~iste *m* u. *f* Klavierspieler(in), Pianist(in). ~o sanft, piano. ~o *m* Piano *n*; jouer du ~o Klavier spielen; ~o à queue Flügel; ~o droit Pianino *n*. ~o-forte *...te m* Fortepiano *n*. ~ola *m* Pianola *n*. ~o-orgue *m* (Art) Harmonium *n*, amerikanische Orgel. ~oter klimpern.

piastre *f* Piaster *m* (Silbermünze).

piat *m* junge Elster.

piau *m, pl*: ~x, *fam*. Zeitungsente *f*.

piaul||ement *m* Piepen *n*. ~er piepen; schreien, winseln. ~eur *m*, ~euse *f* Schreier(in), Schreihals *m*.

piautre *m* Hundestall. [belsack.

pibroch *...ɔk m* (schottischer) Du-

pic *pik m* Picke *f*; Hacke *f*; Pik, Bergspitze *f*, Horn *n*; (Vogel) Specht; à ~ senkrecht, steil; ~ à tranche et à pointe Doppelhacke *f*; ~-hoyau Spitzhaue *f*; le vent est à ~ es weht gar kein Wind; *fig*. arriver à ~ zu rechter Zeit ankommen; faire ~ dreißig Augen haben; *fig*. faire q. ~ et repic j. vollständig schlagen.

pica *m* krankhaftes Gelüste (nach nicht eßbaren Dingen); Erdhase.

picadil *...il m* gelb, grün, schwarz gewordenes Glas. [sters).

picage *m* Durchstechen *n* (des Mu-

picaillon *m fam*. kleine Münze.

picard, e pikardisch, aus der Pikardie.

picaresque Schelmen...; roman ~ Roman, dessen Held e. Schelm ist.

pication *f* Überziehen *n* mit Pech.

pichenet *m* gewöhnlicher Wein.

pichenette *f* Nasenstüber *m*.

pichet *m* Krug.

picholette *f* Flasche.

picholine *f* eingemachte Olive.

pichon *m fam*. kleiner Junge. ~ne *f fam*. kleines Mädchen.

pick(-)pocket *...et m* Taschendieb.

picor||ée *f fam*. Umherziehen *n* (zum Beutemachen); Obststehlen *n*; Ho-

nigsammeln *n* (der Bienen). ~er *fam.* (Nahrung) aufleſen, freſſen; ſtehlen; *intr.* auf Beute ausgehen; Honig ſammeln; *fig.* abſchreiben. ~eur *m* Landſtreicher, Nachzügler; *fig.* Dieb; Abſchreiber.

picot *m* Holzſplitter; ſpitzer Hammer, Zäckchen *n* (an Spitzen). ~age *m* Anpicken *n* (der Früchte). ~ement *m* Prickeln *n*, Stechen *n* (in der Haut). ~er anpicken; (e-m Pferde) die Sporen geben; ſtechen, prickeln; *fig.* (j.) necken, (auf j.) ſticheln; se ~er ſ. necken. ~erie *f* Stichelei, Neckerei. ~eux *m* kleines Netz; kleiner Nachen. ~in *m* Metze *f* (Hafermaß). ~is *m* Kribbeln *n*, Prickeln *n*.

picpus *...ys m* Franziskanermönch.

picrate *m* pikrinſaures Salz.

picrique acide p. Bitterſäure *f*.

Pictes *m pl* Pikten.

pic-vert *pik... m* Grünſpecht.

pie ſcheckig; oheval ~ Schecke *f*; œuvre ~ frommes Werk; milde Stiftung. ~ *f* Elſter; donner à manger à la ~ unbemerkt v. ſeinem Gewinne et. einſtecken; aufgewärmter Reſt (v. e-r Hammelkeule); fromage à la ~ Quark.

Pie *m* Pius (Name). [Topfen.

pièce *f* Stück *n*; Zimmer *n*; Gemach *n* (e-r Wohnung); Fläche, Stück *n* (Land), Feld *n*; Geſchütz *n*, Stück *n*, Kanone; Geldſtück *n*, Münze; (im Schachſpiel) Offizier *m*; (muſikaliſches, ſchriftſtelleriſches) Werk *n*, (Theater)=Stück *n*; (Akten=)Stück *n*, Urkunde; *fam.* Perſon; ~ à ~ e. Stück nach dem anderen, Stück für Stück; travailler à la ~ auf Stück arbeiten; accommoder [habiller] q. de toutes ~s j. mißhandeln, jm. übel mitſpielen; kein gutes Haar an jm. laſſen; ~ anatomique anatomiſches Präparat, Zergliederungsſchauſtück *n*; ~ à l'appui [~ justificative] Beweisſtück *n*; être armé de toutes ~s vollſtändig gerüſtet ſein; ~ de bétail Stück *n* Vieh; ~ blanche Silbermünze; ~ de bœuf Kaſſenſtück *n*; c'est la ~ de bœuf das iſt die Hauptſache; la ~ est bonne [plaisante] der Streich iſt gelungen; une bonne [fine, méchante] ~ e-e ſchlaue, liſtige Perſon; ~ de cabinet Kabinett=, Schau=ſtück *n*; ~ de campagne Feldgeſchütz *n*; ~s choisies ausgewählte Schriften; ~ de comparaison Schriftſtück, welches zur Prüfung e-s anderen dient; coûter 500 frs. ~ Stück für Stück 500 Fr. koſten; donner la ~ à q. jm. e. Trinkgeld geben; jm. et. in die Hand drücken; ~ de douze (livres de balle) Zwölfpfünder *m*; ~ d'eau Teich *m*; ~ d'écriture Probeſchrift; *fig.* emporter la ~ ſehr beifall ſein; ~ d'estomac Bruſtlatz *m*; ~ de four Backwerk *n*; ~ de gibier Wildbret *n*; ~s d'honneur Kronzeichen *n pl* (Krone, Szepter, Degen uſw.); Prunkgemächer *n pl*; jouer une [faire (une)] ~ à q. jm. e-n Schabernack ſpielen; jouer une ~ cruelle [faire une ~ sanglante] à q. jm. e-n böſen Streich ſpielen; mettre en ~s in Stücke zerreißen [zerſchlagen]; teilen; *fig.* heruntermachen; se mettre en ~s ſ. alle mögliche Mühe geben, ſ. die Beine ausreißen; ~ (de monnaie) Geldſtück *n*; ~ de musique Muſikſtück *n*; ~ d'or Goldſtück *n*; ~ d'orfèvrerie Goldmacherarbeit; *fam.* il l'a eu pour une ~ de pain er hat es für e. Butterbrot bekommen; petite ~ komiſches Nachſpiel; *fig.* nachträglicher Spaß; ~ de position [de siège] Belagerungsgeſchütz *n*; être près de ses ~s ſchlecht bei Kaſſe ſein; ouvrage de ~s de rapport Moſaikarbeit *f*, Einlegearbeit *f*; *fig.* zuſammengeſtoppeltes Machwerk; ~ de résistance Stück Fleiſch, welches lange vorhält; Hauptſache, Prunkſtück *n*; c'est la meilleure ~ de son sac das iſt ſeine Hauptſtütze; tailler une armée en ~s e-e Armee gänzlich ſchlagen [in die Pfanne hauen]; tomber par ~s ſtückweiſe auseinanderfallen; *fig.* bei lebendigem Leibe verfaulen; tout d'une ~ aus einem Stück [Guß]; *fig.* in einem fort, ohne Unterbrechung; être tout d'une ~ ſ. ſehr ſteif benehmen; travailler à ses ~s auf Stück arbeiten; mettre la ~ à côté du trou verkehrte Mittel anwenden; ~ de vin Stückfaß *n* Wein.

piècette *f* kleine (ſpaniſche) Silbermünze; kleines Theaterſtück.

pied *m* Fuß; Geſtell *n*, Fuß (v. Tiſchen uſw.); Stamm, Stock (v. Pflanzen); Fuß (als Längenmaß); Fußbreite *f* (e-r Mauer uſw.); Zollſtab, Maßſtab, Verhältnis *n*; Spur *f*, Fährte *f* (des Wildes); Versfuß. Locutions: à ~ zu Fuß; être à ~ keinen Wagen haben; *fig.* keine Stelle [keinen Dienſt] haben; *fig.* mettre un général à ~ e-n General entlaſſen; à ~ allmählich, Schritt für Schritt; *fig.* vorſichtig, bedächtig, behutſam; chercher q. à ~ et à cheval j. überall ſuchen; avoir toujours un ~ en l'air beſtändig ſeinen Platz ändern; aller de son ~ gaillard [léger, mignon] auf Schuſters Rappen reiten; ~ d'arbre Baumſtamm; avoir du ~ (v. Mauern) unten breiter als oben ſein; y avoir ~ (im Waſſer) Grund haben; ballon de ~ Fußball; avoir bon ~, bon œil noch rüſtig ſein; aller de bon ~ tapfer drauflosgehen; être sur un bon ~ in guten Verhältniſſen leben; être sur un bon ~ avec q. mit jm. auf gutem Fuße leben; mettre q. sur le bon ~ j. zu ſeiner Pflicht anhalten; mettre q. sur un bon ~ jm. große Vorteile verſchaffen; ~ bot Klumpfuß; ~ carré Quadratfuß; avoir les ~s chauds e. bequemes Leben führen; s'enfuir un ~ chaussé et l'autre nu über Hals u. Kopf entfliehen; donner un coup de ~ à q. jm. e-n Fußtritt geben; couper ~ à qc. et. verhindern; ne pas se donner des coups de ~ ſ. ſelbſtgefällig rühmen; ne savoir sur quel ~ danser nicht wiſſen, was man tun ſoll; il a été déferré des quatre ~s er iſt aufs Maul geſchlagen worden; ~ de derrière Hinterfuß; faire le ~ derrière e-n Kratzfuß machen; donner du ~ à une échelle den Fuß e-r Leiter et. weiter abrücken; en ~ ſtehend; portrait en ~ vollſtändiges Bildnis; peindre en ~ in ganzer Geſtalt malen; être en ~ feſt angeſtellt ſein; de ~ ferme feſten Fußes; ~ de fleur Blumenſtock; fouler aux ~s mit Füßen treten; *fig.* verachten; aller de son ~ gaillard [léger, mignon] auf Schuſters Rappen reiten; gens de ~ Fußſoldaten; vivre sur un grand ~ auf großem Fuße leben, viel draufgehen laſſen; haut le ~! vorwärts! faire haut le ~ plötzlich verſchwinden; unhaut-le-~ e. Menſch ohne ſicheren Erwerb; se jeter aux ~s de q. jm. zu Füßen fallen; lâcher (le) ~ fliehen; nachgeben; au ~ de la lettre buchſtäblich, wörtlich; au ~ levé im Augenblick des Weggehens; im letzten Augenblick; prendre q. au levé j. abfaſſen, wenn er gerade fortgehen will; js. Fehler benutzen; jm. keine Zeit zur Überlegung laſſen; lever le ~ durchbren-

nen; ~ du lit Fußende *n* des Bettes; avoir le ~ marin f. nicht leicht außer Fassung bringen lassen; aller du même ~ gleichen Schritt halten; ~ du montoir, hors du montoir linker, rechter Vorderfuß (des Pferdes); des ~s de mouche undeutliches Gekritzel; ne pas se moucher du ~ tüchtig u. entschlossen sein; marcher ~s nus [nu-~s] barfuß gehen; sur le ~ de paix auf dem Friedensfuße; perdre ~ den Boden unter den Füßen verlieren; nicht mehr wissen, woran man ist; au petit ~ im verkleinerten Maßstabe, im kleinen; être réduit au petit ~ f. behelfen müssen; ~ plat [plat ~] Plattfuß; *fig.* Lump; ~ de pots à fleur Blumenständer; ~ poudreux Herumtreiber; prendre ~ den Boden berühren; *fig.* festen Fuß fassen, Vertrauen gewinnen; bête à quatre ~s vierfüßiges Tier; raser une maison rez ~ e. Haus dem Erdboden gleichmachen; elle a un ~ de rouge sur le visage sie hat f. dick geschminkt; à ~s secs trocknen Fußes; mettre qc. sous le ~ et. verachten; sur ses ~s stehend; être sur ~ auf [wach] sein; auf den Beinen sein; (v. Gesetzen) in Kraft sein; être encore sur ses ~s f. noch nicht fest gebunden haben, noch freie Hand haben; noch nicht vollständig zugrunde gerichtet sein; mettre q. sur ~ jm. wieder auf die Beine helfen; mettre une armée sur ~ e. Heer auf die Beine bringen; remettre sur ~ wieder zur Geltung bringen; du blé sur ~ Getreide *n* auf dem Halm; viandes sur ~ lebendes Schlachtvieh; sécher sur ~ vor Ungeduld, Ärger umkommen; il me paye sur le ~ de dix francs par jour er zahlt mir zehn Franken täglich; sur le ~ où sont les choses wie die Dinge nun einmal liegen; sur ce ~-là unter diesen Umständen; être sur le ~ d'un ami wie e. Freund sein; être sur un grand ~ e-e große Rolle spielen; être sur le ~ de bel esprit für e-n Schöngeist gelten; se mettre sur le ~ d'un savant f. das Ansehen e-s Gelehrten geben; se mettre sur le ~ de faire qc. f. die Freiheit nehmen, et. zu tun; mettre ~ à terre absteigen, absitzen; il voudrait être à cent ~s sous terre er möchte vor Scham in die Erde sinken; n'avoir ni ~s ni tête weder Hand noch Fuß haben, nichts wert sein; de la tête aux ~s [depuis les ~s jusqu'à la tête, des ~s à la tête] vom Scheitel bis zur Sohle, v. oben bis unten; valet de ~ Lakai; faire le ~ de veau in niedrigster Weise schmeicheln; vers de cinq ~s fünffüßiger Vers; ~ de vigne Weinstock; *fam.* il a mis ~ dans la vigne du Seigneur er hat zuviel getrunken.

pied-|à-terre *pl eta...* *m, pl:* ~, Absteigequartier *n.* **~bot** *m* Mensch mit e-m Klumpfuß. **~canne** *m* Feldstuhl; Spazierstockstativ *n.* **~d'alouette** *m, pl:* ~s-~, Rittersporn. **~de-biche** *m, pl:* ~s-~, Werkzeug *n* zum Ausziehen der Nägel, der Zähne, Geißfuß. **~de-chat** *m, pl:* ~s-~, Geschützrohruntersucher (Werkzeug); Katzenpfötchen *n* (Pflanze). **~de-chèvre** *m, pl:* ~s-~, Brecheisen *n*, Hebebaum. **~de-griffon** *m, pl:* ~s-~, stinkende Nieswurz. **~de-lion** *m, pl:* ~s-~, Löwenfuß (Pflanze). **~de-mouche** *m, pl:* ~s-~, Verweisungszeichen *n.* **~de-poule** *m, pl:* ~s-~, kriechender Hahnenfuß (Pflanze). **~droit** *m* Reben-, Wand-pfeiler.

piédestal *...des...* *m* Säulenfuß, Sockel, Fußgestell *n*; Mittel *n* zum Emporkommen.

pied-fort *m* Probe-schlag, -münze *f.*

piédouche *m* Untersatz, Fußgestell *n.*

piège *m* Schlinge *f*, Falle *f*; donner [tomber] dans le ~ in die Falle gehen; tendre [dresser] un ~ à q. jm. e-e Falle stellen [e-e Schlinge legen]; *prv.* qui tend un ~, s'y prend le premier wer anderen e-e Grube gräbt, fällt selbst hinein.

pie-grièche *f* Würger *m* (Vogel); *fam.* zänkisches (altes) Weib.

pie-mère *f* dünne Hirnhaut.

Piémont *m* Piemont *n.*

piémontais, e piemontesisch. **P~(e** *f*) *m* Piemontese (Piemontesin).

Piérides *f pl* Pieriden (Musen).

pierraille *f* grober Kies.

Pierre *m* Peter, Petrus; saint ~ der heilige Petrus; *fam.* ~ l'ébouriffé der Struwwelpeter.

pierre *f* Stein *m*; (Blasen-, Gallen-) Stein *m*; Grab-St.; ~ d'achoppement St. des Anstoßes; âge de la ~ poli Steinzeit *f*; ~ d'aimant Magnet-St.; ~ angulaire Eck-St. (auch *fig.*); ~ d'attente Verzahnungs-St. (der zur Verbindung mit e-m Neubau dient); *fig.* erster Anfang; ~ à broyer Reib-St.; ~ calcaire Kalk-St.; ~ d'évier Ausguß-St. (in der Küche); il gèle à ~ fendre es friert, daß die Steine bersten; ~ à feu [à fusil] Feuer-St.; ~ fondamentale Grund-St.; ~ à fusil Feuer-St.; ~ infernale Höllen-St.; jeter la ~ à q. über j. losziehen; ~ à laver Spül-St.; ~ de meule [~ meulière] Mühl-St.; ~ milliaire Meilen-St.; ~ parpaigne Trage-St. (in der Mauer); ~ philosophale St. der Weisen; ~ ponce Bims-St.; ~ précieuse Edel-St.; poser [mettre] la première ~ den Grund-St. legen; ~ à rasoir Abzieh-St.; *fam.* il a une mauvaise ~ dans son sac er sitzt arg in der Klemme; ~ de scandale St. des Anstoßes; ~ de taille Quader-St., behauener St.; tailler q. de la ~ jm. den St. schneiden; ~ tombale Grab-St.; ~ de touche Probier-, Prüf-St.; ~ de la vessie Blasen-St.

pierr||ée *f* steinerner Wassergang, Steingerinne *n.* **~eries** *f pl* Edelsteine *m pl*, Geschmeide *n.* **~ette** *f* Steinchen *n*; Sperlingsweibchen *n*; (Art) Maske (nanzug *m*). **~euse** *f fam.* gemeine Dirne. **~eux,** se steinig, voller Steine; steinartig, steinicht; mit dem Stein behaftet. **~ier** *m* Steinschleuder *f* (Wurfmaschine). **~ière** *f* Steingrube. **~ot** *m* Sperling, Spatz; Hanswurst (in weißem Gewande mit weiten Ärmeln). **P~ot** *m* Peterchen *n.* **~ures** *f pl* Höcker *m pl*, Rosen (am Hirschgeweih).

piété *f* Frömmigkeit; Liebe, Verehrung; (auf Wappen) Pelikan (der s. die Brust aufreißt); livre de ~ Gebetbuch *n.* **P~** Pietas.

pioter zum Widerstande reizen; mit Zeichen versehen; *intr.* Fuß [Mal] halten (beim Kegelspiel); se ~ s. rüsten, f. auf die Hinterbeine stellen.

plétin||ement *m* Stampfen *n*, Getrampel *n.* **~er** treten, stampfen; *intr.* mit den Füßen trampeln [stampfen]; *fig.* ~er sur place nicht v. der Stelle kommen.

piétisme *m* Frömmelei *f*, Muckertum *n.* [Mucker(in).

piétiste *m u. f* Frömmler(in),

pieton *m* Fußgänger(in); Fußsoldat; *fam.* Landbriefträger. **~ne** *f* Fußgängerin.

piètr||e *fam.* armselig, erbärmlich, schofel. **~erie** *f fam.* elendes Zeug, Bettel *m.* [Bette gehen.

pieu *m* Pfahl; *fam.* aller au ~ zu

pieusement S. **pieux.**

pieuvre *f* Tintenfisch *m*; *fig.* Dirne.

pieux, se fromm, gottesfürchtig; kindlich, ehrfurchtsvoll; croyance ...se frommer Glaube; ...se croyance Köhlerglaube *m*; legs ~ Vermächtnisse *n pl* zu frommen Stiftungen.

pif *pif m fam.* dicke Nase, Zinken.

piffard *m fam.* Mensch mit e-r dicken Nase.

piffr||e *m*, **~esse** *f fam.* Dickwanst *m*, dicke u. fette Person; Fresser (=in). **se ~er** ſ. vollſtopfen, ſ. mäſtigen.

pigache *f* Schnabelſchuh *m*.

pige *f* Herausforderung.

pigeon *m* Taube *f*; *fam.* Gimpel; Kinderſpiel *n*; **~ à capuchon** Schleier-T.; **~ collier** [**~ ramier**] Ringel-T.; **~ de colombier** [~ domestique, ~ de volière] zahme T.; **~ courrier** [messager, voyageur] Brief-T.; **~ cuirassé** Helm-T.; **~ culbutant** Tümmler; couleur **gorge de ~** ſchillernde Farbe; **~ mâle** Tauber; **une paire** (couple) **de ~s** e. Paar lebende (gebratene) Tauben; **~ paon** Pfauen-T.; **~ de passage** Zug-T.; **plumer le ~** den Vogel rupfen; *fig.* **~ privé** geheimer Spion, Polizeiſpitzel; **~ sauvage** wilde T.; **~ volé** alles, was Flügel hat, fliegt!

pigeonn||e *f fam.* Täubchen *n*. **~eau** *m* junge Taube, Täubchen *n*; *fam.* Gimpelchen *n*. **~er** (e-e Wand) berappen; *fig.* rupfen, betrügen. **~ier** *m* Tauben-ſchlag, -haus *n*; *fam.* hochgelegener Ort; elende Wohnung.

piger erwiſchen, ertappen, abfaſſen.

pigment *m* Farbſtoff. **~er** färben.

pignade *f* Fichtenwald *m*.

pigne *f* Silberkuchen *m*.

pignocher läſſig eſſen, hoch kauen; peinlich genau zeichnen.

pignon *m* Giebel; *fig.* **avoir ~ sur rue** e. eigenes Haus [Vermögen] haben; Treibrad *n*, Triebrad *n*, Getriebe *n*; Piniennuß *f*.

pignoratif *...gn...*, **ve** contrat **~** Pfandvertrag. [mel.

pignouf *...uf m fam.* Lump, Lümpigoche *f* (Art) Mühlenſpiel *n*.

pigou *m* Schiffsleuchter.

pigrièche *f* Würger *m*; *fig.* Zankteufel *m*.

pigrite *f* Faul-, Schul-fieber *n*.

pilaff *m* Reis mit Hammelfleiſch.

pilage *m* Stoßen *n*, Zerſtoßen *n*.

pilaire die Haare betreffend, Haar...

pilastre *m* viereckiger Pfeiler; **en ~** [**figurant des ~s**] pfeilerförmig; **miroir de ~** Pfeilerſpiegel.

Pilate *m* Pilatus; *fig.* **renvoyer q. de Ponce à ~** j. v. Pontius zu Pilatus ſchicken.

pilau *m* Reis mit Hammelfleiſch.

pile *f* Haufen *m*, Stoß *m*; **en ~** haufenweiſe; Einſatzgewicht *n*; Säule; **~ galvanique** [**voltaïque, de Volta**] galvaniſche Säule; **~ d'allumage** Batterie (am Kraftwagen); **~ sèche** Trockenbatterie; **~ de rechange** Erſatzbatterie (für elektr. Taſchenlampen); Baumſtamm (der zur Zimmerei verwendet werden kann); Pfeiler (an Brücken); Reib-, Quetſchſtein *m*, Stampfe; *fam.* donner [**flanquer**] **une ~ à q.** j. tüchtig durchhauen; Ölbehälter *m*; dünne Angelſchnur; Rückſeite (e-r Münze); **jouer à croix et à ~** [**à ~ ou face**] Kopf oder Schrift ſpielen; **à ~ ou face** aufs Geratewohl; *fig.* **n'avoir ni croix ni ~** keinen Heller haben.

pilériforme hutförmig.

piler zerſtoßen, zermalmen; *fam.* **~ du poivre** auf der Stelle treten; ſchlecht arbeiten; *fam.* prügeln. **~le** *f* Stampf-haus *n*, -werk *n*.

pilet *m* langgeſchwänzte Ente.

pilette *f* Wollkratze.

pileur *m* Stampfer; *fam.* Freſſer.

pileux, se behaart, haarig.

pilier *m* Pfeiler, Pfoſten; **~ boutant** Strebepfeiler; *fam.* **avoir de bons** [**gros**] **~s** dicke Beine haben; *fig.* **~ de cabaret** Menſch, der beſtändig in der Kneipe ſitzt; (ehem.) Schandpfahl, Pranger, Standbaum (im Pferdeſtall); **se frotter au ~** ſchlechte Gewohnheiten annehmen. [haarförmig.

pili||fère Haare tragend. **~forme**

pill||age *pij... m* Plünderung *f*, Plündern *n*; *fig.* **il semble qu'il revienne du** p. er ſieht aus wie e. Strauchdieb; **tout y est au p.** da geht alles drunter u. drüber; ſchriftſtelleriſcher Diebſtahl, Raubſchriftſtellerei *f*. **~ard, e** räuberiſch, diebiſch, plünderungsſüchtig; (vom Hund) biſſig. **~ard** *m* Plünderer, Raubgeſelle; Bücherplünderer, Ausſchreiber. **~ement** *m* Plündern *n*. **~er** plündern, ausplündern; (Länder) brandſchatzen; *fig.* aus fremden Büchern ſtehlen; (v. Hunden) anfallen, angreifen; **pille! faß an! ~erie** *f* Plünderung; Erpreſſung. **~eur** *m* Plünderer. **~ion** *m* Sozuſitz.

pilloir *m* Stampfkeule *f*.

pilon *m* Stampfe *f*, Stößer, Stempel; **mettre au ~** einſtampfen; Rühreiſen *n*; Trockenbohrer; Spundzapfen; niedrige ſteile Küſte.

pilonn||age *m* Stampfen *n*, Stoßen *n*, Umrühren *n*. **~er** ſtampfen, ſtoßen; umrühren.

pilori *m* Schandpfahl, Pranger. **~er** an den Pranger ſtellen.

pilloris *m* Biſamratte *f*. [je).

pilloselle *f* Mäuſeöhrchen *n* (Pflan-

pilot *m* Pfahl. **~age** *m* Pfahlwerk *n*; Einrammen *n* (der Pfähle); Lotſen-dienſt, -geld *n*; Steuermannskunſt *f*, Lotſen *n*. **~e** *m* Steuermann, Lotſe; Lotſenſchiff *n*; Flieger; Führer. **~er verpfählen**; (Schiffe) lotſen; *fig.* **~ führen**, leiten; *intr.* Pfähle einrammen. **~in** *m* ſtarker Pfahl; angehender Lotſe. **~is** *m* Pfahlwerk *n*.

pilul||aire pillenförmig. **~e** *f* Pille; **avaler la ~e** die Pille verſchlucken; *fig.* in den ſauren Apfel beißen; *fig.* dorer la ~e die Pille verſüßen. **~ier** *m* Pillenmaſchine *f*.

pilum *ɔm m* Pilum *n* (Wurfſpieß der alten Römer).

pimbêche *f fam.* Zierpuppe.

piment *m* Nelkenpfeffer; (ehem.) Getränk *n* aus Honig u. Gewürzen. **~er** pfeffern. [fein geputzt.

pimpant, e *fig.* niedlich, ſchmuck,

pimpesouée *pɛ̃ps...* *f* Zierpuppe.

pimprenelle *f* Pimpernell *m*.

pin *m* Fichte *f*, Fichtenbaum; **~ commun** Kiefer *f*; **~ de Russie** Föhre *f*; **~ du Liban** Zeder *f*; **pomme de ~** Tannenzapfen *m*.

pinace *f* S. **pinasse.**

pinacle *m* Zinne *f* (des Tempels); *fig.* Gipfel; **mettre q. sur le ~** j. bis in den Himmel erheben.

pinacothèque *f* Pinakothek (Gemäldeſammlung).

pinasse *f* Pinaſſe (leichtes Fahrzeug); Föhre, Kiefer.

pinastre *m* Strandkiefer *f*.

pinçard *m* (**cheval**) **~** Spitzengänger.

pince *f* Kneifen *n*, Zwicken *n*; **avoir bonne ~** feſt packen; *fig.* **sujet à la ~** der Gefahr ausgeſetzt, geſtohlen zu werden; geneigt, ſ. an fremdem Eigentum zu vergreifen; **oraindre la ~** fürchten, verhaftet zu werden; **mesurer ~ à ~** knapp meſſen; lange Feuerzange; Kneifzange, Pinzette; **~ coupante** Beißzange; **~ à ongles** Nägelzange; **~ à épiler** Haarauszieher *m*, Zwickzängelchen; **~ à oliches** Platten-heber *m*, -zange; **~ ouvre-gants** Handſchuhausweiter *m*; **~ pour nappes** Tiſchtuchklammer; **~s** Scheren (des Krebſes); **~s** Schneidezähne *m pl*; (Fuß-)Spitzen; ſpitz zugehende Falte; Brecheiſen *n*; Innenrand *m* (der Glocke).

pinceau *m* Pinſel; **~ à barbe** Einſeifpinſel; **trait** [**coup de**] **~** Pin-

selstrich; donner un vilain coup de ~ à q. jm. arg mitspielen; *fig.* Malerkunst *f*; Art *f* zu malen; Darstellung *f*; Büschel; ~ optique Strahlen-, Licht-kegel. ~ter mit dem Pinsel ausbessern. [*f.*

pince-balle *m, pl:* ~~s, Kugelzange

pincé, e gekniffen, gezwickt; *fig.* angeführt; geziert, gezwungen. ~ *m* gezier tes Wesen. ~ *f* Finger-spitzevoll; ~ de tabac Prise Tabak.

pince-|étoffe *m, pl:* ~, Klemme *f*, Stoffdrücker (an der Nähmaschine). ~fil *m, pl:* ~, Fadenklemme *f* (an der Nähmaschine).

pincelier *m* Pinseltrog. [Knicker.

pince-maille *m, pl:* ~, *fam.* Knauser,

pincement *m* Kneifen *n*, Zwicken *n*.

pince-|monseigneur *m, pl:* ~, Brecheisen *n* (der Diebe). ~nez *m, pl:* ~, Nasenklemmer, Kneifer, Zwicker. ~notes *m, pl:* ~, Fakturenklemmer (zum vorläufigen Aufbewahren einlaufender Papiere). ~pantalon *m, pl:* ~~s, Hosenklammer *f* (für Radfahrer).

pincer kneifen, zwicken; ~ les joues à q. j. in die Backen kneifen; *fig.* ~ q. jm. Schmerzen verursachen; ~ en riant in scherzhafter Weise et. Unangenehmes sagen; ~ sans rire beleidigen [sticheln], ohne es s. merken zu lassen; (mit den Fingerspitzen) abknipsen, abzwicken; ~ la taille (v. Kleidern) schlank machen; mit der Zange fassen; *fig.* abfassen, erwischen; se faire ~ [être pincé] s. ertappen lassen; (mit seiner Berechnung) hineinfallen; ~ le vent den Wind abkneifen, s. hart am Winde halten; *intr.* schmerzen, beißen; le froid pince dur es ist schneidend kalt; ~ des deux mit den beiden Sporen das Pferd sanft berühren; se ~ s. kneifen.

pince-sans-rire *m, pl:* ~, Schalk; Duckmäuser; Polizist.

pinceter q. jm. mit e-m Zängelchen die Haare ausziehen.

pincette *f* (gewöhnlich ~s) Feuerzange; Haar-, Bart-zange; Kneifzange; Lichtschere; *fam.* baiser q. à la ~ jm. e-n Kneiffuß [e. Zwickbusserl] geben. [Klappstuhl.

pinchard, e ganz gewöhnlich. ~ *m*

pinchina(t) *m* (Art) grobes Tuch.

pinçon *m* Kneifmal *n*, blauer Fleck; Vorschuh (am Hufeisen).

pinçure *f* kleine Falte (im Tuch), Kniff *m*.

pindar|iser *fam.* geziert schreiben [reden]. ~iseur *m fam.* schwülstiger Schriftsteller [Redner].

Pinde *m* Pindos (Gebirge); dieu du ~ Apollo; filles du ~ Musen; nourrissons du ~ Dichter.

pinéale *f* glande ~ Zirbeldrüse.

pineau *m* Burgunder Traube *f*.

pinède *f*, **pinière** *f* Fichtenwald *m*.

pinée *f* (Art) Stockfisch *m*.

pineraie *f* Kiefernpflanzung.

pingouin *m* Fettgans *f*, Alk.

pingre *fam.* knickerig, knauserig. ~ *m* Knicker, Knauser. ~rie *f* Knauserei.

pini|cole auf Fichten [Tannen] lebend. ~ère *f* Fichtenwald *m*. ~~fère Fichten hervorbringend. ~ne *f* Fichtenharz *n*.

pinne *f* Flosse; (Art) Muschel.

pinné, e gefiedert.

pinnier *m* Steckmuscheltier *n*.

pinni|fère Flossen tragend. ~forme flossenförmig. ~pède *m* Flossenfüßler.

pinnule *f* kleine Flosse; Blättchen *n*; Sehspalte, Werkzeug *n* zum Ab-

pinot *m* (Art) Glühwein. [sehen.

pin-parasol *m, pl:* ~s~, Pinie *f*.

pinque *f* Pinke (Lastschiff).

pinson *m* Fink, Buchfink; *fig.* gai comme (un) ~ kreuzvergnügt.

pinsonn|ée *f* (nächtlicher) Finkenfang. ~ière *f* Kohlmeise; Finken *m pl* (als Lockvögel). [che.

pintade *f* Perlhuhn *n*; Blindschlei-

pinte *f* Pinte (ehem. Flüssigkeitsmaß); *fig.* Kneipe, Krug *m*; Flasche Wein; vendre à pot et à ~ im kleinen ausschenken; *fam.* tirer ~ Wein abziehen; *fig.* se faire une ~ de mauvais sang große Unannehmlichkeiten erleben; *prv.* il n'y a que la première ~ qui coûte aller Anfang ist schwer.

pinter zechen.

ploch|age *m* Hacken *n*. ~e *f* Steinhaue, Hacke, Karst *m*; *fig.* emsige Arbeit; *fam.* Büffeln *n*; se mettre à la ~e s. gehörig ins Geschirr legen. ~er umhacken, aufhacken; *fam.* eifrig betreiben; *intr.* hacken; *fam.* emsig arbeiten, büffeln; se ~er *fam.* s. prügeln. ~eur *m* Hacker, Schanzgräber; *fam.* fleißiger Arbeiter, Büffler. ~euse *f* Hackmaschine. ~on *m* kleine Hacke.

piolé, e bunt

piolet *m* Eis-beil *n*, -pickel.

pion *m* Bauer, Stein (im Spiel); *fig.* damer le ~ à q. jm. den Rang ablaufen; Fußsoldat, Fußgänger; *fam.* pauvre ~ armer Schluder; *fam.* (Studien-)Aufseher; Blutfink, Gimpel, Dompfaffe.

pioncer *fam.* schlafen.

pionner (beim Schachspiel) viele Bauern nehmen; *fam.* schanzen.

pionnier *m* Schanzgräber, Pionier; (in Nordamerika) erster Anbauer; *fig.* Bahnbrecher; Soldat e-r Straf-

piot *m fam.* Wein. [abteilung.

piouplou *m, pl:* ~s, *fam.* Fußsoldat; gemeiner Soldat.

pip|e *f* (Tabak-)Pfeife; Schalmei; großes Faß; *fam.* fumer sans ~e vor Zorn schäumen; *fig.* casser sa ~e sterben; *fam.* je n'en fais pas plus de cas que de ma ~e ich mache mir gar nichts daraus. ~eau *m* Rohrpfeife *f*, Hirtenflöte *f*, Schalmei *f*; Backpfeife *f*; ~eaux Leimruten *f pl*; *fig.* Falle *f*, Schlinge *f*. ~ée *f* Vogelfang *m*; attraper [prendre] à la ~ée mit der Lockpfeife [Leimrute] fangen; *fig.* durch List bekommen. ~elet *m*, ~elette *f fam.* Pförtner(in). ~er mit der Lockpfeife fangen; *fig.* (im Spiel) betrügen; (Würfel) fälschen; *intr.* piepen; *fam.* rauchen; se ~er s. kaltstellen. ~éracé, e pfefferartig. ~erie *f* Betrug *m* (im Spiel). ~eur *m* Vogelsteller (mit der Lockpfeife); *fig.* falscher Spieler, Betrüger. ~ette *f* (Art) Heber *m*. ~i *m* Pieper (Singvögelgattung); *fam.* faire ~ pissen. ~ier wie e. Sperling schreien. ~ier, ère die Pfeifenherstellung betreffend. ~oir *m* Lockpfeife *f*.

pipr *m fam.* Polytechniker.

piquant, e stechend, stachelig, spitzig; (v. Speisen u. Getränken) scharf, prickelnd; (vom Wind, v. der Kälte) schneidend, scharf; *fig.* verletzend, anzüglich; anziehend, witzig. ~ *m* Stachel; *fig.* (das) Beißende, Verletzende; Reizende, Anziehende.

pique *f* Pike, Spieß *m*; Pikenträger *m*; Pikenlänge; avoir la ~ basse die Pike fällen; *fig.* lever la ~ den Kampf aufgeben, s. ergeben; il a passé par des ~s er hat viel durchgemacht; en être à cent ~s au-dessus de q. jm. weit überlegen sein; *fig.* Pike, Groll, Zwist *m*; être en ~ avec q. jm. böse sein. ~ *m* (im Kartenspiel) Pik *n*, Grün *n*; Spaten; le roi de ~ der Pikkönig; *fig.* as de ~ Spötter.

piqué *m* Steppstich; Pikee (Art Gewebe).

pique-|assiette *m, pl:* ~~s, Schmarotzer. ~bœuf *bœf m, pl:* ~~s, Ochsentreiber (Stock). ~bois *m, pl:* ~, schwarzer Specht. ~cigare *m, pl:* ~~s, Zigarrenstecher.

piquée *f* Anfang *m*; à la ~ du jour bei Tagesanbruch.

pique-|feu *m, pl:* ~, Schüreisen *n*. ~fourchette *m, pl:* ~~s, Schmarotzer. ~mine *m, pl:* ~, Erzklopfer. ~mouche *f, pl:* ~, Kohlmeise. ~nique *m, pl:* ~~s, Picknick *n*, Steuerschmaus (Mahl, zu dem jeder Teilnehmer Speisen u. Getränke mitbringt). ~notes *m,*

pl: ~, Zettel-haken, -spieß. **~prune** *m, pl:* ~~s, Meckmeck (Spottname der Schneider).

piquer stechen; (Papier) durchlöchern; (v. Würmern u. Kerbtieren) anfressen, anstechen; (Fleisch) spicken; (Steine) behauen; (Abwesende) aufschreiben; (Arbeiter) beaufsichtigen, antreiben; (Ochsen) treiben; (Bälle) v. oben stoßen; (v. Speisen u. Getränken) brennen, beißen, prickeln; *fig.* anregen, reizen; (i.) empfindlich berühren, (bei et.) fassen; aufbringen, reizen, erzürnen, ärgern; (j.) in ſ. verliebt machen; *intr.* reiten; die Sporen geben; (v. Speisen) beißen, übel schmecken; reizen, anziehen; *fig.* verletzen, erbittern; **se ~** ſ. stechen; wurmstichig [fleckig] werden; (v. Getränken) sauer werden, e-n Stich bekommen; *fig.* **se ~ de qc.** ſ. durch et. verletzt fühlen, et. übelnehmen; auf et. stolz sein; seinen Stolz in et. setzen, ſ. auf e-e Sache et. zugute tun; **se ~ à qc.** auf et. versessen sein; et. unter allen Umständen durchsetzen wollen; **~ un cheval** e. Pferd vernageln; **t-m** Pferde die Sporen geben; **~ un dessin** e. Muster durchstechen; **~ des deux** beide Sporen geben; *fig.* ſ. sehr beeilen; **se ~ le doigt** ſ. in den Finger stechen; **~ l'heure** die Stunde anzeigen; **~ q. d'honneur** j. bei der Ehre fassen; **se ~ d'honneur** ungewöhnlichen Eifer [Mut] zeigen; **notes piquées** kurz abgestoßene Noten; **~ un soleil** erröten; **~ q. (jusqu')au vif** j. empfindlich beleidigen [verletzen].

piquerie *f* Stichelei.

piquet *m* Pfahl, Pflock; Zeltpflock; *fam.* **droit comme un ~** kerzengerade; **planter le ~** das Lager aufschlagen; *fig.* **planter le ~ chez q.** ſ. bei jm. häuslich niederlassen; **lever le ~** das Lager abbrechen; Pfahlstehen *n* (als Strafe); Pikett *n*; **~ d'honneur** Leichenparade *f*; **Pikett** *n* (Kartenspiel); **faire le ~ de q.** mit jm. Pikett spielen; ehem. Mahlsteuer *f.* **~age** *m* Verpfählung *f.* **~er** mit Pfählen abstecken. **~on** *m* schlechter Wein, Krätzer. **~te** *f* Tresterwein *m*; schlechter Wein, Grüneberger *m*; Anfang *m*; **à la ~te du jour** bei Tagesanbruch.

piqueur *m* Stepper; Papierstecher; Steinhauer; Bratenspicker; reitender Jagdgehilfe; Vorreiter; Bereiter; Bauaufseher, Werkführer; Aufzeichner (der abwesenden Domherren); Feldmeßgehilfe; Lumpensammler; *fig.* **~ d'assiettes** [de table] Schmarotzer.

piqueuse *f* Stepperin.

piquier *m* Pikenträger.

piquoir *m* Nadel *f* (zum Durchpausen).

piqûre *f* Stich *m*; Stichwunde; *fig.* Verletzung, Beleidigung; Vernagelung (des Pferdes); Steppen *n*; Steppstich *m*; Heft *n*, Broschüre.

pirat||e *m* Seeräuber, Pirat; *fig.* Raubgeselle, Lenteschinder. **~er** Seeräuberei treiben. **~erie** *f* Seeräuberei; *fig.* Erpressung.

pire ärger, schlimmer; le (la) ~ der (die, das) Ärgste, Schlimmste; *fig.* il a du ~ dans cette affaire er zieht dabei den kürzeren.

Pirée *m* Piräus (Hafen v. Athen).

piriforme birnförmig. **~** *f* birnförmige Linie.

pirogue *f* (Art) leichter Kahn (aus e-m Baumstamm gefertigt).

piron *m fam.* Gänschen *n*.

pirouett||e *f* Kreisel *m*; Kreiswendung; *fig.* leere Ausflucht, Finte; répondre par des ~es mit Witzen antworten. **~er** ſ. im Kreise herumdrehen; *fig.* on l'a fait ~er d'une rude manière er ist tüchtig umhergehetzt worden; *fig.* immer dasselbe wiederholen.

pis *m* Euter *n*, Zitze *f*.

pis schlimmer, übler, ärger; le ~ das Schlimmste [Ärgste]; le ~ aller das Schlimmste, der schlimmste Fall; au ~ aller im schlimmsten Falle, in der höchsten Not, im Notfalle; c'est votre ~ aller das ist das Schlimmste, was Ihnen begegnen kann; il sera mon ~ aller im Notfalle werde ich mich seiner bedienen, er soll mein Notbehelf sein; aller de mal en ~ [de ~ en ~] immer schlimmer werden, ſ. verschlimmern; il est ~ que jamais er befindet ſ. [es geht ihm] schlechter als je; qui ~ est was noch schlimmer ist, was das Schlimmste dabei ist; mettre les choses au ~ den schlimmsten Fall annehmen; mettre q. à ~ faire darauf wetten, daß es j. nicht ärger machen kann; ſ. herausfordern, das Schlimmste zu tun, was er kann; prendre qc. au ~ et. v. der schlimmsten Seite ansehen; tant ~ desto [um so] schlimmer; tant ~ pour vous da können Sie mir leid tun.

pisang *m* Paradiesfeige *f*.

pisci||culteur *m*, **~facteur** *m* Fischzüchter. **~culture** *f*, **~facture** *f* (künstliche) Fischzucht. **~forme** fischförmig. **~vore** Fische fressend.

piscine *f* Fischteich *m*, Weiher *m*; Spülwasserbehältnis *n* (in Kirchen); Schwimmbecken *n*.

Pise *f* Pisa *n* (Stadt).

pis||é *m* Stampferde. **~er** mit St. bauen; œuvre **~ée** Stampfbau. **~eur** *m* Maurer, der mit Stampferde baut.

Pisidie *f* Pisidien *n* (in Kleinasien).

pisiforme erbsenförmig.

Pisistrate *m* Pisistratus.

pisoir *m* Erdstampfe *f*.

pison *m* Lehmschlegel.

pissasphalte *m* Bergteer.

piss||at *m fam.* Urin, Harn (v. Tieren). **~e** *f* Urin *m*, Harn *m*, Pitz *m*. **~e-froid** *m fam.* Schwächling. **~ement** *m* Harnen *n*, Pissen *n*. **~enlit** *m* Bettpisser; Löwenzahn (Pflanze). **~er** harnen, pissen; *fam.* faire **~er** les harengs die Heringe abtropfen lassen. **~e-sang** *m* Blutharnen *n*. **~eur** *m*, **~euse** *f* Pisser(in). **~eux**, se urinartig. **~e-vinaigre** *m fam.* Geizhals. **~oir** *m* Bedürfnisanstalt *f*, Pißwinkel. **~oter** oft u. wenig pissen. **~otière** *f* Pißwinkel *m*; Springbrunnen *m* (mit wenig Wasser).

pistach||e *f* Pistazie; **~e sauvage** Pimpernuß; **~e de terre** Erdeichel. **~ier** *m* Pistazienbaum; faux **~ier** Pimpernußstrauch.

pist||age *m* Ablauern *n* der Gasthofbesucher (auf Bahnhöfen). **~e** *f* Spur, Fährte; (Renn-)Bahn; **~e gazonnée** Rasenfläche; Rennbahn; **~e vélocipédique** Rennbahn für Radfahrer; **suivre q. à la ~e** [suivre la **~e de q.**] js. Spur nachgehen; *fig.* js. Beispiel folgen; être à la **~e de q.** jm. nachspüren. **~eur** *m* Aufspürer; Bäcker; Gelegenheitsgepäckträger.

pistil .../// *m* Blumengriffel, Stempel.

pistillaire stempelförmig.

pistol||ade *f* Pistolenschuß *m*. **~e** *f* Pistole (ehem. Goldmünze); *fig.* la **~e** volante die immer wiederkehrende Pistole; être cousu de **~es** steinreich sein; (in Gefängnissen) Sonderzimmer *n*. **~et** *m* Pistole *f*; p. d'argon [de selle] Sattelpistole *f*; p. de poche Terzerol *n*; p. éclair Blitzlichtlampe *f*; s'en aller après avoir tiré son coup de p. fortgehen, nachdem man et. Derbes gesagt hat; *fam.* un drôle de p. e. drolliger Kauz; (in Brüssel) Weiß-, Milch-brötchen *n*; (Art) Lineal *n*. **~ier** *m* Pistolenmacher; Pistolenschütze; Gefangener (im Sonderzimmer).

piston *m* Pumpenstock, Kolben; Zündkegel (für das Zündhütchen); **fusil à ~** Perkussions-, Schlagschloßgewehr *n*; (cornet **~**

Klapphorn *n*; *fam.* Günstling (e-s Arztes); lästiger Kamerad; Assistent (e-s Professors der Naturlehre).
pitance‖ *f* Portion, Kostteil *m* (in Klöstern); Zukost; Lebensmittel *n pl*; **aller à la ~e** Lebensmittel einkaufen; **maigre ~e** magere Kost. **~erie** *f* Speisekammer. **~ier** *m* Speisemeister.
pitaud *m* plumper Bauer.
pitchpin *m* Pechkiefer *f*.
pite *f* Scherflein *n*; (Art) Aloe.
piteux, se erbärmlich, kläglich, jämmerlich; **faire ~se mine** e. verdrießliches Gesicht machen; **faire ~se chère** schlecht essen u. trinken; **faire le ~** s. jämmerlich anstellen.
pithèque *m* (Art) Affe.
pitié *f* Mitleid *n*, Erbarmen *n*. **P~ Krankenhaus** *n*; **Findelhaus** *n*; **avoir** [**prendre**] **~ de** q. j. bemitleiden; **digne de ~** bemitleidenswert; *pro.* **il vaut mieux faire envie que ~** besser Neider als Mitleider; **il chante à faire ~** er singt jammervoll; **il me fait ~** er tut mir leid; **vous me faites ~** Sie tun mir leid; **ce serait grand' ~** das wäre jammerschade; **c'est grande** [**grand'**] **~ que de nous** wir Menschen sind nur schwache Geschöpfe; **par ~** aus Mitleid; **prendre q. en ~** j. verzeihen, j. begnadigen; **regarder q. en ~** Mitleid mit jm. haben; j. verachten; **sans ~** ohne Erbarmen, schonungslos; **cela fait ~ à voir** [o'est une ~ de voir] es tut einem leid, so et. zu sehen.
piton *m* Ring-nagel, -schraube *f*; Kuppe *f*, Bergspitze *f*.
pitoyable mitleidig, barmherzig; bemitleidenswert, erbarmungswürdig; Mitleid erregend; elend, kläglich, erbärmlich.
pitre *m fam.* **bon ~** gute Seele, guter Kerl; Spaßvogel, Hanswurst; Seiltänzergehilfe.
pittoresque die Malerei betreffend; malerisch, schön; mit Bildern versehen; **le ~** das Malerische.
pituit‖**aire** den Schleim betreffend [absondernd]; Schleim... **~e** *f* Schleim *m*. **~eux**, se schleimig, verschleimt; **maladies ~euses** Schleimkrankheiten. **~eux** *m*, **~euse** *f* verschleimter Mensch.
Pityuses *f pl* Pityusen (Inseln).
pive *m* Bremsenassel *f*; **Tannenpivert** *m* Grünspecht. [zapfen.
pivoine *f* Pfingstrose. **~** *m* Dompfaffe, Blutfink.
pivois *m fam.* Wein.
pivot *m* Zapfen, Angel *f*, Welle *f*; dent à ~ Stiftzahn; *fig.* **tourner toujours sur le même ~** e. einförmiges Leben führen; (Truppen-) Flügel; *fig.* Hauptstütze *f*, Hauptpunkt, Stützpunkt; Pfahlwurzel *f*; **~s** Rosenstöcke (des Hirsches). **~ant**, e schwenkend; senkrecht in die Tiefe gehend; **racine ~ante** Pfahlwurzel. **~er** s. drehen, s. schwenken; s. (auf den Absätzen) umdrehen; e-e Pfahlwurzel treiben.
Pizarre *m* Pizarro (Eroberer).
pizzicato *pidz...* zupfend (spielen).
placable versöhnbar.
placage *m* Dünnbelag, eingelegte Arbeit; feuille de ~ Belegholz *n*, Holzblatt *n*; Bewerfen *n* mit Mörtel; *fig.* eingeschobenes Musik-, Schrift-stück.
placard *m* Anschlagzettel, Anschlag; par voie de ~ durch öffentlichen Anschlag; **afficher des ~s** Zettel anschlagen; *fig.* Schmähschrift *f*; Verkleidung *f* (über e-r Tür); Wandschrank; (épreuve en) **~** Fahnen-druck *m*, -abzug *m*. **~er** öffentlich anschlagen; **~er un mur** e-e Mauer mit Anschlagzetteln bekleben; *fig.* **~er q. j.** öffentlich schmähen, e-e Schmähschrift gegen j. anschlagen [verbreiten]; (den Druck) in Fahnen abziehen.
place *f* Platz *m*, Stelle, Stätte; **~, ~!** Platz da! vorgesehen! **~** (publique) Marktplatz *m*; Stadt, Ort *m*; (v. Städten) Handels-, Börsenplatz *m*; Geschäftswelt (e-r Stadt); **~** (forte) Festung; Stellung, Amt *n*, Stelle, Platz *m*; **à vos ~s!** auf die Plätze! à votre ~ an Ihrer Stelle; **je ne voudrais pas être à sa ~** ich möchte nicht in seiner Haut stecken; **se mettre à la ~ de** q. s. an js. Stelle [in js. Lage] versetzen; **~ d'armes** Parade-, Übungs-platz *m*; Sammelplatz *m* (in den Laufgräben); Waffenplatz *m* (an der Grenze zur Aufnahme der Lebensmittel, Schießvorräte u. Truppen); **~ assise** Sitzplatz *m*; **changer de ~** den Platz wechseln; **changer les meubles de ~** die Einrichtungsstücke umstellen; **~ debout** Stehplatz *m*; **~ de devant** Rücksitz *m* (im Wagen); **en ~!** auf die Plätze! **cela n'est pas tout à fait à sa ~** das ist nicht ganz passend; **être en ~** angestellt sein; **n'être pas en** [**à**] **sa ~** nicht am Platze [nicht angebracht] sein; **faire ~ à** q. jm. Platz machen; *fam.* **faire la ~** Stadtreisender sein; **~ de fiacre** Droschken(halte)platz *m*; **~ de fond** Vordersitz *m* (im Wagen); **~ forte** Festung; **~ frontière** Grenzfestung; **un homme** (*pl*: **des gens**) **en ~** e. Staatsbeamter; **être hors de ~** abgesetzt sein; **jour de ~** Börsentag; **~ marchande** geeigneter Geschäftsplatz; *fig.* passender [richtiger] Ort; **faire ~ nette** den Platz [die Wohnung] räumen; **par ~s** stellenweise, hier u. da; **perdre sa ~** abgesetzt werden; **prendre ~** Platz nehmen, s. setzen; **~ publique** öffentlicher Platz; **quitter la ~ à** q. jm. den Platz räumen; **remettre q. à sa ~** j. an seine Pflichten erinnern; **~ sans siège** Stehplatz *m*; **sur la ~** am Platze; **étendre q. sur la ~** j. tot hinstrecken; **être tué, tomber mort sur la ~** tot liegen bleiben; **il est demeuré mille hommes sur la ~** es sind 1000 Mann gefallen; **sur ~** an Ort u. Stelle (wo man ist); **ne pas tenir en ~** s. (vor Ungeduld, Freude) nicht zu lassen wissen; **tenir sa ~** dans le monde seinen Platz in der Welt würdig ausfüllen; **tenir une grande ~** e-e große Rolle spielen; **voiture de ~** Droschke.
placé, e gestellt, angestellt, versorgt; gelegen.
placement *m* Anlegen *n*, Unterbringen *n* (des Geldes); angelegtes Geld, Kapital *n*; Verkauf, Absatz (v. Waren); **être d'un ~ facile** guten Absatz finden; Anstellung *f*; **bureau de ~** Stellenvermittlungsanstalt *f*.
placenta *...sĕ...* *m* Mutterkuchen; Samenlappen; (Art) Muschel *f*.
placentin S. plaisantin.
placer stellen, setzen, legen; anstellen, unterbringen, versorgen; **~** q. jm. seinen Platz anweisen; jm. e-e Stelle geben; (Geld) anlegen; (Waren) absetzen, verkaufen, an den Mann bringen; (e. Wort) anbringen; **~ bien la balle** [**son coup**] seinen Ball richtig treffen; **se ~** s. setzen [stellen]; e-e Stelle finden; in den Dienst treten, e. Unterkommen finden.
placer *...sẽr* *m* Goldfundort.
placet *m* Schemel; Bittschrift *f*, Eingabe *f*. **~te** *f* kleiner Platz.
placi‖**eur** *m*, **~euse** *f*, **~ier** *m*, **~ière** *f* (im Theater) Platzanweiser(in); Verkäufer(in); Stellenbesorger(in). [zidia.
Placid‖**e** *m* Placidus. **~le** *f* Placidie *f* ruhig, sanft. **~ité** *f* Ruhe, Sanftmut. [sammler.
placier *m* S. placeur; Lumpen-
plafond *m* Decke *f* (e-s Zimmers); Deckengemälde *n*; Boden (e-s Wasserbeckens, e-s Schiffes); *fig.* **avoir une araignée dans le ~** e-n Käfer (im Kopfe) haben.

plafonn||age *m* Deckarbeit *f*. **~ement** *m* Zimmerdeckenarbeit *f*. **~er** (die Decke e-s Zimmers) bekleiden, vergipsen; (Figuren an der Decke) richtig verkürzen; *intr.* richtig verkürzt sein. **~eur** *m* Zimmerdeckenmacher. **~ier** *m* Deckenbeleuchtung *f*, Deckenlampe *f*.

plagal, e mode [ton] ~ v. der Quinte ausgehende Tonart.

plage *f* Strand *m*, flaches Gestade; *fig.* Himmelsstrich *m*, Gegend.

plagiaire *m* (auteur) ~ Abschreiber, Schriftdieb, Schriftfreibeuter.

plagiat *m* schriftstellerischer Diebstahl; ausgeschriebene Stelle.

plagiédre querflächig.

plagiocéphale schiefköpfig.

plaid *m* (ehem.) Gerichtsversammlung *f*; Gerichtssitzung *f*; Verteidigungsrede *f*; **tenir les ~s** Gerichtstag halten; *fig.* **on est sage au retour des ~s** wer e-n Rechtstreit gehabt hat, wünscht keinen mehr; *prv.* **peu de chose, peu de ~** die Sache ist nicht der Rede wert; schottischer Mantel; Reisedecke *f*, Umschlagetuch *n*. **~able** verfechtbar; **affaire p.** Sache, welche vor Gericht verteidigt werden kann; **jour p.** Gerichtstag. **~aller** oft u. wegen Kleinigkeiten vor Gericht streiten. **~ant, e** Rechtstreite führend; **les parties ~antes** die streitenden Teile; vor Gericht redend; **avocat p.** Sachwalter. **~er** vor Gericht vertreten; anführen, anbringen; (mildernde Umstände) beantragen; **~er l'alibi** die Abwesenheit (vom Tatorte) nachweisen; **~er que ...** behaupten, daß ...; **~er q. j.** gerichtlich belangen, **~er** Rechtshandel mit jm. anfangen; Streit mit jm. suchen; *intr.* vor Gericht auftreten, **~** Rechtstreit führen; **~er pour q. j.** verteidigen, j. vor Gericht vertreten; **~er en séparation** auf Scheidung klagen. **~erie** *f* Rechtstreit, Rechtshandel. **~eur** *m*, **~euse** *f* Einleiter(in) des Rechtsverfahrens, Prozeßführer(in); Rechtshändel liebende Person, Prozeßsüchtige(r). **~oirie** *f* Anwaltschaft; gerichtliche Verhandlung; (Einleitung des) Rechtsverfahren(s) *n*. **~oyable jour p.** Gerichtstag. **~oyer** *m* Verteidigungsrede *f*.

plaie *f* Wunde, wunde Stelle (am Körper); (v. Bäumen) Verletzung, Beschädigung, Riß *m*; Wundmal *n*, Narbe; *fig.* Schaden *m*; Wunde; (biblisch) **les ~s d'Égypte** die ägyptischen Plagen; **frapper d'une ~** mit e-r Plage heimsuchen.

plaignais, plaignis S. **plaindre**.

plaignant, e (vor Gericht) klagend. **~(e** *f*) *m* Kläger(in).

plain, e eben, flach; glatt; **maison en ~e campagne** Haus *n* auf offenem Felde; **velours ~** Samt ohne Muster. **~ *m*** hohe See; **de ~** (v. Vögeln) in der Luft.

plain||age *m* Kalken *n*. **~-chant** *m* einstimmiger Kirchengesang, Choral.

plaindre (j.) beklagen, bedauern (de wegen); **~ qc. et. ungern missen**; et. ungern hergeben; **~ ses pas** nicht gern weit gehen; **ne pas ~ l'argent** [sa peine] keine Kosten [Mühe] scheuen; *intr.* klagen, jammern; **se ~ ſ.** beklagen; **se ~ de qc.** über et. klagen, jammern; **aimer à se ~** gern klagen; **se ~ de qc. à q. ſ.** bei jm. über et. beklagen [beschweren]; **se ~ en justice e-e Klage** einreichen; **se ~ de q. ſ.** über j. beklagen; j. verklagen; **se ~ qc. ſ. et.** versagen.

plaine *f* Ebene, ebene Fläche; **un pays de ~s** e. ebenes, flaches Land; **~ basse, haute** Tief-, Hochebene; **~ d'eau** Wasserfläche; (im ehem. französischen Konvent) Zentrum *n*, gemäßigte Gegenpartei.

plain-pied *m*, *pl*: **~,** Zimmerreihe *f* (in demselben Stockwerk); *fig.* **cela va de p. das macht** gar keine Schwierigkeit.

plainte *f* Klage, Wehklage; Beschwerde; (gerichtliche) Klage; Klageschrift; **faire** [former] **des ~s contre q.** über j. Beschwerde führen; **porter ~** Klage führen; **rendre ~ en justice** klagbar werden.

plaintif, ve kläglich, wehklagend; (beständig) klagend.

plaire gefallen, angenehm sein; (unpersönlich) belieben, gefällig sein; **(vous) plaît-il ...?** ist es Ihnen gefällig ...? wie beliebt? **tout ce qu'il vous plaira** alles was Sie wünschen (werden); **plût à Dieu** wollte Gott; **à Dieu ne plaise** Gott behüte [bewahre] mich davor; Gott bewahre! **s'il vous plaît** gefälligst; bitte! wie sagten Sie? **cela vous plaît à dire** Sie belieben wohl zu scherzen? **tant qu'il vous plaira!** meinetwegen! **se ~ ſ.** (gegenseitig) gefallen; **se ~ à faire qc.** Gefallen daran finden, et. zu tun; **se ~ à qc.** (q.) Gefallen an et. (j.) finden; **se ~ dans un lieu** gern an e-m Orte weilen; (v. Pflanzen) gedeihen; **comment vous êtes-vous plu là?** wie hat es Ihnen dort gefallen?

plais||amment angenehm, anmutig; drollig, lächerlich, spaßhaft. **~ance** *f* **lieu de p.** Vergnügungsort; **maison de p.** Lusthaus *n*.

Plaisance *f* Piacenza *n* (Stadt).

plaisant, e angenehm; scherzhaft, lustig, drollig; (nur vor dem Hauptwort) lächerlich, seltsam. **~** *m* Spaßmacher; (das) Lächerliche, Lustige, Drollige; **mauvais ~** Mensch, der schlechte Witze macht; **le ~ de l'affaire** das Köstliche bei der Geschichte. **~er** (j.) zum besten haben, aufziehen; *intr.* scherzen, spaßen; **vous plaisantez!** das ist nicht Ihr Ernst! **o'est un homme qui ne ~e pas** er läßt nicht mit ſ. spaßen; **il ne ~e pas là-dessus** darin versteht er keinen Spaß. **~erie** *f* Scherz *m*, Spaß *m*; Spott *m*; **trêve de p.** [p. à part] Scherz beiseite; **cela passe la p.** das geht über den Spaß, das ist zu arg; **prendre qc. en p. et.** scherzhaft auffassen; **dire qc. par** (manière de) **p. et.** im Scherz sagen; **entendre** (la) **p.** e-n Spaß verstehen; nichts übelnehmen; **e-n Spaß zu machen** verstehen; **mauvaise p.** schlechter Witz, unpassender Scherz. **~in** *m* Hanswurst (in der alten Posse); Witzbold.

plaisantin, e aus Piacenza gebürtig.

plaisir *m* Vergnügen *n*, Freude *f*; Lustbarkeit *f*, Unterhaltung *f*, Vergnügen *n*; Gefallen, Gefälligkeit *f*, Belieben *n*, Wille; (Bäckerei) Oblatenlüten; **conte fait à ~** bloße Erdichtung; **à ~** absichtlich, mit Vorbedacht; ohne Grund; **fait à ~** erdichtet; **aimer le ~** vergnügungssüchtig sein; **avec ~** mit Vergnügen, herzlich gern; **avoir** [prendre] **~ à faire qc.** Vergnügen daran finden, et. zu tun; **car tel est notre bon ~** denn solches ist unser gnädigster Wille; **sous le bon ~ de q.** mit js. Genehmigung [Bewilligung], nach js. Willen; **régime du bon ~** Willkürherrschaft *f*; **faire ~** Vergnügen machen; **cela fait** [donne du] **~ à voir** es ist e. Vergnügen [e-e Freude], das zu sehen; **faites-moi ce ~** tun Sie mir diesen Gefallen; **un homme de ~** e. vergnügungssüchtiger Mensch; **jouer pour le** [son] **~** zu seinem Vergnügen [nicht um Geld] spielen; **les menus ~s** die kleinen Ausgaben *f pl*, das Taschengeld; (ehem.) die Hoflustbarkeiten *f pl*; **intendant des menus (~s)** Intendant der Hoflustbarkeiten; **par ~** zum Zeitvertreib, zum Spaß, zum Vergnügen; *fig.* probeweise, versuchsweise; *prv.* **nul ~ sans peine** keine Rose

ohne Dornen; les ~s du roi das königliche Jagdgehege.

plam||age *m* Äscherung *f*. ~ée *f* Gerberkalk *m*. ~er (Häute) äschern, vom Fett reinigen. ~erie *f* Äscherplatz *m*. ~oter (Zuckerhüte) aus der Form klopfen.

plan, e flach, eben; (v. Karten) gleichgradig; (vom Spiegel) geradflächig; *fig.* einstimmig.

plan *m* ebene Fläche; ~ horizontal wagerechte Fläche; ~ incliné schiefe Ebene; premier, second ~ Vorder-, Hinter-grund; (zeichnerischer) Plan, Riß; ~ en relief Aufriß; *fig.* Entwurf (zu e-m Werke); Plan, Vorhaben *n*; ~ de campagne Feldzugsplan; *fam.* Pfandhaus *n*; Findelhaus *n*; mettre qc. en [au] ~ et. versetzen; *fig.* laisser q. en ~ j. stehen, sitzen lassen.

planaire *f* Plattwurm *m*.

planch||e *f* Brett *n*, Planke, Bohle, Diele; Holz-, Kupfer-platte; Holz-, Kupfer-stich *m*; Tafel (in Büchern); längliches Beet; Sohle (des Steigbügels); Schieferblock *m*; Hufeisen *n* (e-s Maulesels); les ~es die Bretter, die Bühne; *fig.* avoir qc. sur la ~e et. in Bereitschaft haben; brûler les ~es leidenschaftlich spielen; ~e à dessin Reiß-, Zeichen-brett *n*; faire la ~e auf dem Rücken schwimmen; faire la ~e (aux autres) anderen den Weg bahnen; faire ~e als Vorbild dienen; monter sur les ~es die Bretter betreten, Schauspieler werden; une ~e pourrie e-e schwache Stütze; s'appuyer sur une ~e pourrie s. auf ungewisse Hilfe verlassen; ~e à repasser Plätt-, Bügelbrett *n*; ~e à pied pour repasser les manches Ärmelbügelbrett *n*. ~éiage *m* Dielen *n*, Dielung *f*; Bretterverkleidung *f*. ~éier dielen, mit Dielen [Brettern] belegen. ~éieur *m* Dieler. ~er *m* Fußboden; Zimmerdecke *f*; ~er de solives festen Balkendecke *f*; ~er des vaches fester Boden, Land *n*. ~ette *f* Brettchen *n*; Tritt *m* (Art Steigbügel am Damensattel); Niederstäbchen *n*; Meßtisch *m*.

plançon *m* Steckreis *n* (v. Weiden).

plane *f* Planiermesser *n*, Glätte.

plane *m* gemeiner Ahorn. [Luft).

planement *m* Schweben *n* (in der

planer ebnen, glatt machen; *intr.* (in der Luft) schweben; (über et., j.) schweben, ruhen.

planétaire die Wandelsterne betreffend, Planeten... ~ *m* Maschine *f* zur Veranschaulichung der Bewegung der Wandelsterne um die Sonne, Planetarium *n*.

planète *f* Planet *m*, Wandelstern *m*.

planétolabe *m* Planetenmesser.

planeur *m* Glätter, Planierer.

planier *m* Platte *f* (auf Berghöhen).

planim||ètre *m* Flächenmesser (Werkzeug). ~métrie *f* Flächenmessung, Flächenmeßlehre. ~métrique die Flächenmessung betreffend. ~sphère *m* (Halb-)Kugelkarte *f*; p. céleste Himmelskarte *f*; p. terrestre Weltkarte *f*; Uhrwerk, welches die Bewegung der Himmelskörper veranschaulicht. ~tude *f* Ebenheit.

planquer verstecken; einsperren; verpfänden, versetzen.

plant *m* Setzling, Pflanzreis *n*; Pflanzung *f*, Schonung *f*; *fam.* Leihhaus *n*; mettre en ~ verpfänden; *fig.* laisser en ~ stehen lassen. ~ade *f* Weinberg *m*. ~age *m* Pflanzen *n*; Pflanzung *f*. ~ain *m* Wegerich (Pflanze). ~aire die Fußsohlen betreffend; (muscle) p. Fußsohlenmuskel. ~ard *m* Steckreis *n* (v. Weiden). ~ation *f* Pflanzen *n*, Anpflanzen *n*; Baumanlage; Pflanzung, Ansiedlung.

plante *f* Pflanze, Gewächs *n*; jardin des ~s botanischer Garten, (in Paris) Tiergarten; junge Rebe; *fig.* une jeune ~ e. junges Menschenkind; (Fuß-)Sohle. ~ment *m* Pflanzen *n*.

planter (Gewächse) pflanzen; (Ländereien) bepflanzen; (Baumreihen) anlegen; (Pfähle) in die Erde stecken [schlagen]; (Fahnen) aufpflanzen; (Leitern, Gerüste) aufstellen; (Personen) aufstellen; (et.) verabreichen, geben; se ~ s. hinstellen, s. aufpflanzen, s. niederlassen; gepflanzt werden; maison bien plantée hübsch gelegenes Haus; cheveux bien plantés schön gescheitelte Haare *n pl*; ~ un édifice die ersten Vorarbeiten zu e-m Gebäude machen; ~ là qc. et. aufgeben; ~ là q. pour reverdir j. vergebens warten lassen; ~ là q. j. stehen [sitzen, im Stich] lassen; *fam.* ~ qc. au nez de q. jm. et. unter die Nase reiben; ~ le piquet chez q. s. bei jm. wohnlich einrichten; *fam.* vienne [arrive] qui plante! es gehe, wie es wolle!

plant||eur *m* Pflanzer (v. Bäumen); Besitzer e-r Anpflanzung, Pflanzer; *fam.* p. de choux Mensch, der s. aufs Land zurückgezogen hat. ~ier *m* Rebenpflanzung *f*. ~igrade auf den Sohlen gehend; Sohlengänger. ~is *m* bepflanzter Ort. ~oir *m* Pflanz-stock, -holz *n*. ~on *m* Ordonnanz *f*, Bedienter; Ordonnanz-, Meldedienst; être de p. Ordonnanzdienst haben; *fam.* se mettre de p. s. aufpflanzen. ~ule *f* keimende Pflanze. ~ureux, se reichlich, üppig; fruchtbar.

planure *f* Hobelspäne *m pl*.

plaqu||age *m* Bekleidung *f*, Hülle *f*. ~e *f* Platte, Täfelchen *n*; Schild *n* (am Amtskleid); Ordensstern *m*; Stichblatt *n* (am Degen); Schaftblech *n* (am Gewehr); Wandleuchter *m*; Uhrplatte; Scheibe; ~e numerotée Nummernschild *n*; ~e tournante Drehscheibe (für Lokomotiven); ~es sèches (au gélatino-bromure d'argent) Bromsilbergelatinplatten, Trockenplatten; ~e de cuisine Ablaufblech *n*; ~e de bois Furnier *n*, Holzblatt *n*, Belegholz *n*. ~é, e (be)platten, mit Blättchen belegen. ~é *m* plattierte Arbeit; belegtes Metallgeschirr.

plaquemin||e *f* Dattelpflaume. ~ier *m* Dattelpflaumenbaum.

plaqu||er auftragen, auflegen; plattieren, beplatten; (mit Gold, Silber) belegen; anbringen. ~ette *f* kleine Platte; Gedenktafel, Bildplatte, Denktäfelchen *n*; kleine Münze, Heller *m*; *fam.* ça ne vaut pas une p. das ist keinen Heller wert; dünner Einband; *fam.* Schriftchen *n*. ~ettiste *m* Verfertiger v. Denk-täfelchen, -münzen. ~eur *m* Furnierer, Plattierer. ~is *m* eingelegte Arbeit.

plasma *m* Serum *n*, Blutwasser *n*. ~teur *m* Formengeber, Gestalter.

plasticité *f* Bildsamkeit.

plastique bildsam, formbar; stoffbildend; körperlich gestaltend; l'art ~ [la ~] die Plastik, Bildhauerkunst; art ~s bildende Künste.

plastron *m* Bruststück *n* (am Harnisch), Brustharnisch; Brustleder *n* (des Fechtmeisters); *fig.* Zielscheibe *f*, Stichblatt *n*; Schurzfell *n* (der Schuster); Brustplatte *f* (zum Bohren); Brustschild *n* (e-r Schildkröte); farbiger Fleck (auf dem Gefieder e-s Vogels); (gestickter) Vorderteil e-s Oberhemdes.

plastronn||er mit e-m Brustschilde [Brust-leder, -harnisch] versehen; *intr.* s. im Fechten üben; *fam.* s. stutzerhaft kleiden; se ~er s. mit e-m Brustharnisch versehen. ~eur *m fam.* Stutzer.

plat, e platt, flach, eben; (v. Nahrungsmitteln) schal, fade; *fig.* geistlos, abgeschmackt, fade; calme ~ vollkommene Windstille (auf dem Meere); *fig.* Geschäftsstille *f*; cheveux ~s glattes Haar; course

~e Wettrennen *n* auf ebenem Boden; un ~ personnage [sujet] e-e seichte Person; physionomie ~e ausdrucksloses Gesicht; rimes ~es Schlagreime *m pl*; souliers ~s Schuhe ohne Absätze; à ~e terre auf der bloßen Erde; tomber à ~e terre der Länge nach hinfallen; tomber (tout) ~ platt auf den Bauch fallen; *fig.* vollständig durchfallen; vaisselle ~e Geschirr aus e-m Stück (das nicht gelötet ist).

plat *m* flacher Teil, Fläche *f*; Schüssel *f*, Gericht *n*, Gang; Tafel *f*, Platte *f*, Schale *f*; (bas) Abgeschmackte; (tout) à ~ auf bloßer Erde; *fig.* ganz, gänzlich, durchaus; tomber à ~ der Länge nach hinfallen; *fig.* vollständig durchfallen; il l'a refusé tout à ~ er hat es rundweg abgeschlagen; servir ~ à ~ e. Gericht nach dem anderen auftragen; ~ de balance Wagschale *f*; ~ à barbe Seifenbecken *n*; *fig.* il n'en saurait faire un bon ~ er mag sagen, was er will, die Sache läßt s. nicht entschuldigen; voilà un bon ~ das ist e. sauberes Kleeblatt [e-e nette Sippschaft]; il ne chasse qu'au ~ er ißt gern Wildbret, geht aber nicht gern auf die Jagd; il ne le sert pas à ~s couverts er schadet ihm offen; le ~ de l'épée die flache Klinge; nous avons eu cette nuit un bon ~ de gelée es hat diese Nacht tüchtig gefroren; *fam.* donner du ~ de la langue schöne Versprechungen geben; il fait merveille du ~ de la langue er kann vortrefflich schmeicheln [reden]; le ~ de la main die flache Hand; ~ à œuf Augenpfanne *f*; œufs sur le ~ Spiegeleier *n pl*; mettre les petits ~s dans les grands alles aufbieten, um j. gut zu empfangen; ~ sucré süße Speise (als Nachtisch); ~ à tartes Kuchenteller; faire trois ~s de qc. viel Aufhebens v. e-r Sache machen; ~ de verre Glastafel *f*.

plat-allemand *m* Plattdeutsch *n*.

platan‖**aie** *f* Platanenpflanzung. ~e *m* Platane *f*; faux ~e gemeiner Ahorn. ~iste *m* Platanenhain.

plat-bord *m* Schanddeck *n*, Dahlbord. [Silber.

plate *f* Kupferplatte; spanisches

plateau *m* niedriger Tisch (für Speisen), Aufsatz; Präsentierteller, Vorlegplatte *f*; Hochebene *f*; Scheibe *f*; ~ électrique Elektrisierscheibe *f*; ~ tournant Drehscheibe *f*; Wagschale *f*; ~x runde Losung *f* (des Rotwildes).

plate-bande *f* schmales Gartenbeet; Einfassung, Streifen *m*, Borte; Bortensims *m*; Fensterfutter *n*; dicke Stange.

platée *f* Schüsselvoll; Grundmauer.

Platée *f* Plataä *n* (Stadt).

plate-forme *f* Altan *m*, Söller *m*; flaches Dach, Plattform (der Verkehrsmittel); Terrasse, Stufenbau *m* (im Garten); Stückbettung; Scheibe; Schwelle; ~ de comble Dachschwelle; offener Güterwagen; *fig.* Parteiforderungen *f pl*; ~ électorale Wahl-programm *n*, -vorwurf *m*.

plate-longe *f* Fesselriemen *m*; Schwanzriemen *m*; Koppelband *n*.

platement seicht, platt, gemein; geradezu, rundheraus.

plateure *f* wagrechter Minengang.

platin‖**age** *m* Verzinnen *n*. ~e *m* Platin *n* (Metall). ~e *f* (Art) Plättvorrichtung (für Wäsche); (Flinten-)Schloß *n*; Blech *n* (am Schloß); ~e à double détente Stecherschloß *n*; Scheibe (der Uhr); Tiegel *m* (der Presse); *fam.* avoir une bonne ~e e. gutes Mundwerk haben. ~er verzinnen; (e-e Flinte) mit e-m Schloß versehen. ~ifère platinhaltig. ~ique acide p. Platinsäure *f*. ~otypie *f* Platin-druck *m*, -verfahren *n* (in der Lichtbildnerei).

platise *f* Plattheit, Dummheit.

platitude *f* (v. Nahrungsnutteln) Schalheit, Geschmacklosigkeit; *fig.* Plattheit, Seichtheit; gemeiner Ausdruck.

Platon *m* Plato (Weiser).

platon‖**icien, ne** platonisch. ~icien *m* Platoniker. ~ique amour p. platonische [bloß geistige] Liebe, Liebe v. ferne. ~iser Plato nachahmen. ~isme *m* Platos Lehre *f*, Platonismus.

plâtr‖**age** *m* Gipsarbeit *f*; Gipsen *n* (des Weines); Düngen *n* mit Gips; *fam.* Pfuscherei *f*. ~as *m* Gipsschutt; *fam.* schlechtes Baumaterial, -gut. ~e *m* Gips; ~e cru ungebrannter G.; ~e éventé abgestandener G.; ~e noyé ganz dünn angemachter G.; ~e au panier grobgesiebter G.; ~e au sas feingesiebter G.; ~e gâché Gipsbrei; *fig.* battre q. comme ~e j. windelweich schlagen; Gips-arbeit *f*, -abdruck, -figur *f*; ~e d'une personne Totenmaske *f* e-r Person; ~es Gipsarbeiten *f pl* (an e-m Hause); *fam.* sécheur [essuyeur] de ~es Trockenwohner; *fam.* weiße Schminke; *fig.* roi de ~e Scheinkönig. ~er gipsen, vergipsen, mit Gips überziehen; (Wein) mit Gips reinigen, gipsen; mit Gips düngen; *fig.* beschönigen, übertünchen, vertuschen; notdürftig zusammenflicken; paix ~ée Scheinfriede *m*; se ~er *fam.* s. schminken. ~erie *f* Gipsarbeit. ~eur *m*, ~euse *f* Vertuscher(in), Beschöniger(in). ~eux, se gipsartig. ~ier *m* Gips-brenner, -händler. ~ière *f* Gips-bruch *m*, -brennerei. ~oir *m* Gipserkelle *f*.

platy‖**dactyle** breitfingerig. ~**phylie** breitblätterig.

plausibilité *f* Wahrscheinlichkeit.

plausible annehmbar, einleuchtend.

play! *p/s* (beim Spiel) bitte!

plèbe *f* Plebs *m*, niedere Volksklasse.

plébécule *f* gewöhnliches Volk.

plébéianisme *m* Plebejerstand (im alten Rom); *fig.* Gemeinheit *f*.

plébéien, ne bürgerlich, plebejisch. ~(ne *f*) *m* Bürgerliche(r), Plebejer(in).

plébiscit‖**aire** die Volksabstimmung betreffend; vote p. Volksabstimmung *f*; *fig.* Volksabstimmungen liebend. ~e *m* Volksabstimmung *f*.

plectre *m* Elfenbeinstäbchen *n* (zum Anschlagen der Saiten).

Plélade *f* les ~s die Plejaden. p~ Plejade, Gruppe v. sieben Männern; la ~ philosophique die sieben Weisen *m pl* Griechenlands; la ~ grecque e-e Gruppe v. sieben griechischen Dichtern; la ~ française e-e Gruppe v. sieben französischen Dichtern.

pleig‖**e** *m* Bürge. ~er verbürgen.

plein, e voll, angefüllt; fett, wohlgenährt; (v. Tieren) trächtig; ganz vollständig; reichlich; *fig.* inhaltreich, gehaltvoll; en ~ air im Freien, unter freiem Himmel; bois ~ festes, kompaktes Holz; le ~ bois der über dem Wasser befindliche Teil des Schiffes; en ~e campagne mitten auf dem Lande; caractère ~ fette Schrift; en ~ champ auf freiem Felde; ~ de ... ...reich; être ~ de qc. v. et. voll [durchdrungen, ergriffen] sein; il est ~ de lui-même er ist ganz v. s. eingenommen; être ~ de difficultés überall Schwierigkeiten suchen; en ~ mitten in; en ~ hiver mitten im Winter; ~ d'esprit geist-voll, -reich; être ~ d'expédients s. immer zu helfen wissen; tout ~ de gens sehr viele Leute; crier à ~e gorge aus vollem Halse schreien; être ~ de bonnes intentions die besten Absichten haben; en ~ jour

[midi] am hellen Tage; ~ de jours hochbetagt (sterben); être ~ de loisir volle Muße haben; la ~e lune der Vollmond; en ~e marche in vollem Marsch; en ~e mer auf offener See; donner ~ pouvoir [(des) ~s pouvoirs] à q. jm. unbeschränkte Vollmacht geben; en ~e retraite in vollem Rückzuge; en ~e rue auf offener Straße; de ~ saut mit e-m Sprunge; ~ de vin betrunken.

plein *m* voller Raum; Fülle *f*; Vollständigkeit *f*; Grundstrich; battre son ~ den Höhepunkt erreicht haben, im besten Gange sein; le ~ d'un bois die Mitte e-s Waldes; en ~ vollständig; être à son ~ in vollem Glanze stehen; le ~ de la lune der Vollmond; la lune est dans son ~ es ist Vollmond; mettre dans le ~ [en ~] mitten ins Schwarze treffen; le ~ d'un mur das massige Mauerwerk; à pur et à ~ gänzlich, ganz u. gar.

pleinement völlig, vollständig, in vollem Maße.

plénier, ère voll-ständig, -zählig; cour ...ière Versammlung der Lehensträger; indulgence ...ière vollkommener Ablaß.

plénipotentiaire *m* (ministre) ~ bevollmächtigter Minister.

plénitude *f* Fülle, Überfülle, Überfluß *m*; Gesamtheit; ~ d'humeurs Vollsaftigkeit; ~ de puissance Machtvollkommenheit; ~ de cœur Herzensfülle; dans sa ~ in vollem Umfange; (biblisch) Erfüllung; dans la ~ des temps als die Zeit erfüllet war.

pléonasme *m* Wortüberfluß.

pléonastique überflüssig (gesetzt).

plérose *m* Wiedererlangen *n* des Fleisches [der Kräfte].

plérotique fleischerzeugend.

plesiosaure ...*sɔr'm* (vorsintflutliche) Rieseneidechse. [vollblütig.

pléthor||e *f* Vollblütigkeit. ~ique

pleur *m* (meist *pl*) Träne *f*; être tout en ~s [noyé dans les ~s] in Tränen schwimmen; *fig.* les ~s de l'aurore der Morgentau. ~able beweinenswert. ~al Rippen... ~algie *f* Rippenschmerz *m*. ~ard *m* Schreihals, Heuler. ~emisère *m*, ~e-pain *m*, *pl*: ~, Geizhals, der immer klagt. ~er (j., den Verlust js.) beweinen, betrauern; weinen (über et.); (Tränen) vergießen; *fam.* mißgönnen; il ~e le pain qu'il mange er gönnt s. das liebe Brot nicht; *intr.* weinen; ~er amèrement [à chaudes larmes] bitterlich weinen; Jean qui ~e et Jean qui rit wankelmütiger Mensch; ~er sur q. über j. weinen [trauern]; (v. den Augen) tränen, triefen; (vom Weinstock) bluten. ~erie *f* Weinen *n*. ~ésie *f* Brustfellentzündung. ~eur *m* Weiner, Heuler; Leichenbitter; saule p. Trauerweide *f*; singe p. Winselaffe. ~euse *f* weinerliches Frauenzimmer; Klageweib *n*; p...s Trauerbinden (an den Ärmeln). ~eux, se weinerlich, verweint.

pleurnich||ade *f*, ~ement *m* *fam.* Geweine *n*. ~er e. weinerliches Gesicht machen, s. weinerlich gebärden; Krokodilstränen weinen. ~erie *f* *fam.* Heulerei, Geweine *n*. ~eur *m*, ~euse *f* *fam.* Flenner (-in), weinerliche Person.

pleuropneumonie *f* Entzündung des Brustfelles u. der Lunge.

pleutre *m* jämmerlicher Kerl.

pleuviner *fam.* fein regnen.

pleuvoir regnen; comme s'il en pleuvait in gewaltiger Menge; on écoute s'il pleut e-e Mühle ohne Wasser; *fig.* e. unzuverlässiger Mensch; e-e unsichere Hoffnung; massenhaft herabfallen, regnen. [Rippenfell *n*.

plèvre *f* Brustfell *n*; ~ costale

plexus ...*ksys m* Nervengeflecht *n*.

pleyon *m* Stroh-, Weiden-band *n*, Bindreis *n*; lange Stange.

pli *m* Falte *f*, Falz, Umschlag; les ~s der Faltenwurf; *fig.* il a pris un bon ~ er hat s. gut entwickelt; donner un bon ~ à une affaire e-r Sache e-e gute Wendung geben; le ~ du bras das Gelenk des Armes; ~ cacheté geheimer, versiegelter Auftrag (für e-n Offizier); faire des ~s (v. Kleidern) Falten werfen; il a pris son ~ er ist nun einmal so, er ändert s. nicht mehr; sous ce ~ in diesem Briefe, beigefaltet; avoir des ~s au visage [front] Runzeln haben. ~able biegsam, geschmeidig. ~age *m* Falten *n*, Zusammenlegen *n*; Falzen *n*. ~ant, e biegsam, geschmeidig; *fig.* fügsam, geschmeidig; table ~ante Klapptisch *m*; un (siège) p. e. Klappsessel; appareil p. Klappkamera.

plicat||ile, ve zusammenfaltend. ~ile s. zusammenfaltend. ~ure *f* Falten *n*.

plie *f* Scholle, Plattfisch *m*.

plié *m* Kniebeugung *f*.

pliement *m* Falten *n*.

plier falten, in Falten legen, zusammenlegen; (Bogen) falzen; (die Kette) aufbäumen; (das Lager) abbrechen; biegen, krümmen; *fam.* plié en deux (durch Alter, Krankheit) gebeugt, gekrümmt; appareil pliant Klappkamera *f*; *fig.* beugen, bezwingen; ~ q. à la règle j. an Ordnung gewöhnen; *intr.* s. biegen [krümmen]; *fig.* erliegen; ~ sous le faix unter der Last zusammenbrechen; *fig.* nachgeben, weichen, s. fügen; *prv.* mieux ~ que rompre besser biegen als brechen; (v. Truppen) zurückweichen, wanken; faire ~ zum Weichen bringen; se ~ s. biegen, s. krümmen; *fig.* s. (in die Verhältnisse) fügen, schicken; s. (nach Gewohnheiten) richten.

plieur *m*, **plieuse** *f* Zusammenleger(in), Falter(in); Falzer(in).

Pline *m* Plinius.

pling||er (die Lichtdochte) zum erstenmal eintauchen. ~eure ...*yr'f* erstes Eintauchen (der Lichtdochte).

plinthe *f* Säulenplatte; Fußgesims *n*, Leiste; Sockel *m*.

plioir *m* Falzbein *n*; Zange *f* (des Kistenmachers); Tisch (zum Falten der Stoffe); Ziegelform *f*.

pliosaure *m* (vorsintflutliche) Rieseneidechse. [heit).

plique *f* Weichselzopf *m* (Haarkrank-

pliss||age *m*, ~ement *m* Falten *n*, Fälteln *n*. ~er falten, fälteln, in Falten legen; (die Stirn) runzeln; ~er les yeux blinzeln; *intr.* u. se ~er Falten werfen, s. falten. ~ure *f* Faltenlegen *n*; (die) Falten *pl*.

plisure *f* Falzen *n*.

ploc *plɔk m* Kuhhaar *n*; Gemisch *n* aus Kuhhaaren u. Teer.

plocage *m* Kämmen *n* (der Wolle).

plomb *m* Blei *n*; bleierne Kugel; Senkblei *n*; Bleilot *n*; Lot *n*; Sonde *f*; Blei(zeichen *n*) *n*; Bleisiegel *n*, Verbleiung *f*; (ehem.) Manschettenblei *n*; Bleinapf (für das schmutzige Wasser); Abtrittsdunst; Erstickung *f* (durch den Abtrittsdunst); à ~ lot-, senk-recht; *fig.* unmittelbar, gerade auf den Kopf; mettre [dresser] à ~ une muraille e-e Mauer senkrecht machen; tomber à ~ sur qc. senkrecht auf et. fallen; (v. der Sonne) senkrecht auf et. scheinen; tomber à ~ sur q. j. unmittelbar betreffen; ~ de chasse Blei *n* (zum Schießen), Schrot *n*; *fam.* c'est un cul de ~ er hat e. gutes Sitzfleisch; de ~ bleiern; *fig.* soleil de ~ drückende Sonnenhitze; ~ en feuilles Plombe *f*, Zahnfüllung *f*; jeter son ~ sur qc. Absichten auf et. haben, es auf et. abgesehen haben; (in der Druckerei)

lire sur le ~ vom stehenden Satz lesen; **mettre le ~ à un paquet** e-n Pack verbleien [mit Bleiverschluß versehen]; **mine de ~** Graphit *m*; **~ à niveau** Bleiwage *f*; **un ~ à sauté** e-e Bleisicherung ist geschmolzen; **avoir du ~ dans la tête** s. nicht übereilen; *fam.* **mettre du ~ dans la tête de q.** jm. e-e Kugel in den Kopf schießen; **mettre du ~ dans la tête à q.** j. besonnener machen; **les ~s de Venise** die Bleibächer *n pl* v. Venedig; **~ de vitres** Fensterblei *n*.

plomb||age *m* Plombieren *n*, Verbleien *n* (der Waren); Füllen *n* (der Zähne mit Gold usw.); Stampfen *n*, Walzen *n* (e-s Saatfeldes). **~agine** *f* Graphit *m*, Reißblei *n*. **~ateur** *m* Plombierer, Verbleier. **~é, e** verbleit; (v. Zähnen) gefüllt; bleifarbig. **~é** *m* bleifarbiger Anstrich. **~ée** *f* Blei-pfeil *m*, -keule; Netzblei *n*; rote Farbe. **~er** mit Blei beschlagen, ausgießen, beschweren, versiegeln; plombieren; (Waren) verbleien; (aus)füllen; mit dem Bleilot messen; (Erde) stampfen, festtreten, walzen; mit Bleiglätte überglasen; *intr.* u. se **~er** bleifarbig werden. **~erie** *f* Kunst, Blei zu bearbeiten; Bleiarbeit; Blei-hütte, -gießerei. **~eur** *m* Plombierer, Verbleier. **~ier** *m* Blei-arbeiter, -gießer. **~ifère** bleihaltig. **~oir** *m* Werkzeug *n* zum Ausfüllen der Zähne.

plommée *f* dicke Bleikugel.

plonge *f fam.* Taschendiebstahl *m*.

plongé *m* helle (Handschuh-)Farbe.

plong||eant, e v. oben nach unten [abwärts] gerichtet; **vue p~e** Aussicht in die Tiefe. **~ée** *f* steiler Abfall (der Küste); oberste Böschung (der Brustwehr). **~ement** *m* Tauchen *n*, Ein-, Unter-tauchen *n*. **~eon** *m* Taucher(vogel); **faire le p.** untertauchen; *fig.* s. ducken; nachgeben; ausreißen, fliehen; Kopfsprung; *fig.* Verbeugung *f*; Wasserschwärmer (Feuerwerk). **~er** untertauchen, eintauchen, tauchen; hinein-stecken, -stoßen; (ins Unglück) stürzen; (in Trauer) versetzen; *intr.* untertauchen, unter das Wasser gehen; **machine à ~er** Tauchervorrichtung; s. senken, in die Tiefe gehen; (vom Blick) s. erstrecken; **en ~eant** nach unten; *fig.* **~er dans la rue** auf die Straße hinabsehen; **~é, ~ée** (v. Pflanzen) unter Wasser wachsend; **se ~er** s. tauchen; **se ~er dans le sang de q.** s. in js. Blute baden; *fig.* s. versenken [vertiefen]; s. (Lastern) ergeben. **~eur** *m* oiseaux p...s Taucher(vögel); **bateau p.** Taucherboot *n*. **~eur** *m* Taucher; **cloche à p.** Taucherglocke; Geschirrwäscher.

ploquer ein-, an-planken (mit Teer u. Kuhhaaren ausschmieren).

ploy||able biegsam. **~ant, e** biegsam. **~ant** *m* Klappsessel. **~er** zusammenlegen, falten; biegen, beugen; *fig.* bändigen; *intr.* u. se **~er** s. beugen, s. biegen; *fig.* nachgeben; s. fügen (in et.).

plu S. plaire u. pleuvoir.

pluche *f* S. peluche.

pluie *f* Regen *m*; *fig.* große Menge (fallender, hereinbrechender Gegenstände); **le temps est à la ~** es sieht nach Regen aus; **il est à couvert de la ~** er hat sein Schäfchen im Trocknen; (auf Paketen) **craint la ~!** vor Nässe zu bewahren! **faire la ~** et le beau temps sehr einflußreich [mächtig] sein; **il fait [tombe] de la ~** es regnet; **jour de ~** Regentag; **~ d'or** goldener Regen; *fig.* reichliche Goldspende; **parler de la ~ et du beau temps** v. gleichgültigen Dingen sprechen; **temps de ~** Regenwetter *n*, regnerisches Wetter; *prv.* **après la ~ le beau temps** auf Regen folgt Sonnenschein; **petite ~ abat grand vent** kleine Ursache, große Wirkung; mit Geduld kann man viel ausrichten.

plum||age *m* Gefieder *n*. **~ail** *m* Feder-besen, -wisch.

plumaire *m* (Art) Alge *f*.

plumard *m fam.* Bett *n*.

plumass||eau *m* Federbesen; Federspitze *f* (für Pfeile); Leinwandfasern *f pl*, Zupfleinwand *f*. **~erie** *f* Handel *m* mit Schmuckfedern. **~ier** *m*, **~ière** *f* Federhändler(in).

plume *f* (Vogel-)Feder, (Schreib-)Feder; sämtliche Federn, Gefieder *n*; Federbett *n*; **au courant de la ~** ohne Überlegung, nachlässig; **à course de ~** so schnell, wie man schreiben kann; **~ à découper** Speiseschneide-feder, -messer *n* (für Lichtbildabzüge); **~ pour le dessin** Ausziehfeder; **un dessin fait à la ~** e-e Federzeichnung; **~ pour l'écriture droite** Steilschriftfeder; **c'est une excellente ~** er ist e. ausgezeichneter Schriftsteller; **~ de fer** Stahlfeder; **guerre de ~** Federkrieg *m*; Auseinandersetzung *f* unter Schriftstellern; **homme (pl gens) de ~** Schriftsteller; **il y a laissé des ~s** [de ses ~s] er hat Haare dabei lassen müssen; **laisser aller sa ~** seiner Feder freien Lauf lassen, nachlässig schreiben; **léger comme une ~** federleicht; **la menue ~** der Flaum; **~ métallique** Stahlfeder; **~ pour écrire la musique** Noten(schreib)feder; **nom de ~** Schriftstellername; **paré des ~s du paon** mit fremden Federn geschmückt; **prendre la ~** [mettre la ~ à la main] die Feder ergreifen; **~ à réservoir** Füllfeder; **de ronde** Rundschriftfeder; **tenir la ~** die Feder führen; Schriftführer sein; **~ tire-lignes** Doppelrundfeder; **jeter la ~ au vent** es auf den Zufall ankommen lassen.

plum||eau *m* Feder-besen; **-büchse** *f*; **-decke** *f*. **~ée** *f* Federmenge; Ausrupfen *n*; *fig.* Prellerei *f*; Federvoll *f* (Tinte). **~er** (e-n Vogel) rupfen; *fig.* (j.) rupfen, prellen; **se ~er** s. (gegenseitig) rupfen; gerupft werden. **~et** *m* Hutfeder *f*; Federbusch, Stirnhaar *n*; *fig.* junger Soldat; Militärstand. **~etis** *m* Federstickerei *f*. **~eur** *m* Rupfer. **~eux, se** mit Federn bedeckt; federartig. **~ier** *m* Federkasten. **~ière** Federn tragend. **~itif** *m* Protokollbuch *n*; **tenir le p.** die Verhandlungsschrift führen; *fam.* Schreiber; Schriftsteller. **~on** *m* Federbedkett *n* (für die Füße).

plumot||age *m* Anfeuchten *n* (des Tones auf den Zuckerhutformen). **~er** anfeuchten.

plum-pudding *plɔm pudiŋ* *m* Plumpudding, Rosinen-kloß, -sterz.

plumule *f* Federchen *n*; Blattkeim *m*.

plunger *plɔ̃ʒœr* *m* Wettsüchtiger.

plupart *f* **la ~** die Mehrzahl, der größte Teil; **la ~ (des hommes) croient** die meisten glauben; **la ~ du temps** in den meisten Fällen, meistens; **pour la ~** meistens, größtenteils.

plural||isation *f* Mehrzahlbildung. **~iser** die Mehrzahl (v. e-m Worte) bilden. **~ité** *f* Mehrheit, Mehrzahl; Vielheit; **p. d'acceptions** Mehrdeutigkeit; **p. des femmes** Vielweiberei.

pluriel, le in der Mehrzahl befindlich; die Mehrzahl bezeichnend; **le (nombre)** ~ die Mehrzahl; **au ~** im Plural, in der Mehrzahl.

pluri||flore mehrere Blumen tragend. **~partite** mehrfach geteilt.

plus (*ply* vor de, vor Eigenschafts- u. Umstandswörtern, die mit Mitlauten anfangen u. in ne ~, non ~, sans ~, [tout] au ~; *plyz* in der Bindung; sonst *plys*) mehr;

ne ... ~ kein ... mehr; nicht ... mehr; ne ~ que nur noch; ne ~ rien nichts mehr; non ~ auch nicht; pas non ~ auch nicht; ~ ..., ~ je mehr ..., desto mehr; d'autant ~ um so mehr; de ~ en ~ immer mehr; (de) ~ ferner, außerdem; en ~ darüber hinaus, zuviel; en ~ de cette somme über diese Summe hinaus; ~ encore noch lieber; ~ ou moins mehr oder weniger; ungefähr, annähernd; ni ~ ni moins weder mehr noch weniger, gerade soviel; on ne peut ~ im höchsten Maße; rien de ~ nichts weiter, weiter nichts; sans ~ de délai ohne weiteren Aufschub; tant et ~ viel, reichlich; au ~ tard spätestens; au ~ tôt frühestens; ~ tôt früher.

plus *m plys*; in der Bindung *plyz*; **le ~** das Mehr; das Meiste; Pluszeichen *n* (in der Algebra); **de ~ que je puisse faire** alles, was ich tun kann; **il faut qu'il y ait du ~ ou du moins à cela** so kann s. die Sache nicht verhalten haben; **(tout) au ~** höchstens.

plus||age *m* Zupfen *n* (der Wolle). **~er** (Wolle) zupfen.

plusiaque gehaltreich (v. Erzen).

plusieurs mehrere, einige; **~ fois** öfters, mehrmals.

plus-offrant *...z... m* Meistbietender.

plus-pétition *...s... f* übertriebene Forderung. [gangenheit *f*.

plus-que-parfait *...s... m* Vorver-

plus-value *ply... f* Mehrwert *m*.

Plutarque *m* Plutarch (Geschichtschreiber). [Plutokratie.

plutocratie *...si f* Geldherrschaft,

Pluton *m* Pluto (Gott der Unterwelt).

pluton||ien, ne, ~ique feuerflüssigen Ursprungs, vulkanisch. **~isme** *m* Plutonismus, Lehre v. der Entstehung der Erdrinde durch Feuer.

plutôt vielmehr, eher, lieber; voyez **~!** sehen Sie nur!

pluvi||al, e den Regen betreffend; **eau ~ale** Regenwasser *n*. **~al** *m* Chorrock, Meßgewand *n*. **~er** *m* Regenpfeifer (Sumpfvogel). **~eux, se** regnerisch, reich an Regen; Regen bringend; **vent p.** Regenwind. **~omètre** *m* Regenmesser. **~öse** *m* Regenmonat (im französischen Revolutionskalender).

pnéomètre *m* Atemmesser.

pneu *m, pl: ~s*, Gummireif (am Fahrrad, Kraftwagen). **~-cuir** *m* Pneumatikleder *n*.

pneumatique pneumatisch; Luft..., Luftdruck...; **machine ~** Luftpumpe; **peinture ~** Lackierspritzverfahren; **poste ~** Rohrpost; **carte ~** Rohrpostkarte; **la ~** Luftbewegungslehre; **le ~ der** Gummireifen.

pneumatocèle *f* Hodensackbruch *m*.

pneumatogène *m* Atmungsvorrichtung *f*, Rettungsapparat.

pneumatologie *f* Geisterlehre.

pneumatose *f* Windgeschwulst.

pneumo||cèle *f* Lungenbruch *m*. **~graphie** *f* Beschreibung der Lunge. **~logie** *f* Lehre v. der Lunge. **~nie** *f* Lungenentzündung. **~nique** gegen Lungenkrankheit wirkend; lungenkrank. **~stome** *m* Luftöffnung *f* (der Kerbtiere). **~tomie** *f* Lungenzergliederung.

pnyx *pniks m* Versammlungsplatz.

Pô *m* Po (Fluß).

pochade *f* flüchtiger Entwurf.

pochard, e betrunken. **~** *m* Trunkenbold. **se ~er** s. betrinken.

poche *f* Tasche; (leinener) Sack, Beutel *m*; Sacknetz *n*, Kaninchennetz *n*; Kropf *m* (der Vögel), Backentasche; Beutel *m* (der Beuteltiere); Eitersack *m* (e-s Geschwürs), Falte (e-s Kleides); Schnörkel *m*; kleine Taschengeige; Suppenlöffel *m*, Schöpflöffel *m*; **~ de gilet** Westentasche; *fam.* **jouer de la ~** Geld ausgeben; **mettre en ~** in die Tasche stecken; **mouchoir de ~** Taschentuch *n*; **tenir une affaire dans sa ~** seiner Sache gewiß sein.

poch||ée *f* Taschevoll. **~er** (die Augen) blau schlagen; verunzieren; (e-e Schrift) verklecksen, unleserlich machen; (Eier) mit Salz u. Essig kochen; **œufs ~és** verlorene Eier *n pl*, Rührei *n pl*; *fig.* nachlässig, flüchtig hinwerfen. **~et** *m* Grübchen *n*. **~eter** (Früchte) in der Tasche tragen (um sie nachreifen zu lassen); *intr.* **laisser p.** in der Tasche nachreifen lassen. **~ette** *f* Täschchen *n*; kleines Fischernetz; Taschengeige; **p. pour échantillons** Mustersäckchen *n*. **~on** *m* dicker Tintenklecks; Faustschlag.

poculiforme becherförmig.

podagraire *f* Geißfuß *m*, Zipperleinkraut *n*.

podagre an Fußgicht leidend. **~** *m* Fußgichtkranker. **~** *f* Fußgicht, Zipperlein *n*.

podestat *m* Podesta, Bürgermeister.

podex *m* Hinterteil (der Kerbtiere).

podium *...om m* Sockel, Tritt, Empore *f*; Senatorensitz.

podobranches *m pl* Fußkiemer.

Podolie *f* Podolien *n*. [messer.

podomètre *m* Schrittzähler, Huf-

pœcile *m* Bilderhalle *f*.

poêle *pwal m* Leichentuch *n*; Brautschleier; *fig.* **mettre un enfant sous le ~** e. Kind durch Heirat legitimieren [ehelich sprechen]; Thronhimmel, Baldachin; Stubenofen; **~ en fonte** eiserner Ofen; (besonders in Deutschland) Stube *f* (mit e-m Ofen). **poêle** *pwal f* Bratpfanne, Schmelzpfanne, Schmelzkessel *m*; tiefere Stelle (in e-m Fischteiche); *fam.* **être dans la ~** in der Klemme sitzen; *fig.* **tenir la queue de la ~** das Heft in Händen haben.

poêl||ée *pwal... f* Pfannevoll; Erntefest *n*. **~erie** *f* Heizungsgerätschaften *pl*; Ofenhandel *m*. **~ette** *f* kleine Pfanne; kleines Becken. **~ier** *m* Ofen-macher, -setzer; Pfannenschmied. **~on** *m* kleine Pfanne, Schüsselchen. **~onnée** *f* kleine Pfannevoll.

poème *m* Gedicht *n*, Dichtung *f*; **~ épique** Heldengedicht *n*, Epos *n*; Opernwortlaut.

poésie *f* Dichtkunst; Dichterwerke *n pl*; Dichtungsart, Dichtung; dichterischer Schwung; **manquer de ~** unpoetisch [nüchtern] sein; dichterische Auffassung; **~s** Gedichte *n pl*, Dichtungen; **recueil de ~s** Gedichtsammlung *f*.

poète *m* Dichter(in); *fam.* **~ crotté** schlechter Dichter.

poét||ereau *m fam.* Dichterling, elender Dichter. **~esse** *f* Dichterin. **~ique** dichterisch; **art p.** Dichtkunst *f*; **licence p.** dichterische Freiheit; *fig.* kleine Abweichung v. der Wahrheit. **~iser** dichterisch ausschmücken, in e. dichterisches Gewand kleiden; *intr.* dichten, Verse machen.

pogrome *m* (russische) Volkshetze *f*, (Juden-)Verfolgung *f*.

poids *m* Schwere *f*, Gewicht *n*; gesetzliches Gewicht; (Uhr-)Gewicht *n*; Gewicht *n* (zum Wiegen); Wage *f*; *fig.* Last *f*; Schwere *f*; Druck, Wucht *f*, Beschwerde *f*; Bedeutung *f*, Wichtigkeit *f*; **de peu de ~** unerheblich; **être de ~** (v. Münzen) vollwichtig sein; **faire bon ~** gutes Gewicht geben; **faire le ~** das Gleichgewicht herstellen; **donner [ajouter] un grand ~ à qc.** e-r Sache großes Gewicht [große Bedeutung] verleihen; **un homme de ~** e-e wichtige [angesehene] Person; **donner du ~ à ses paroles** seiner Rede Nachdruck geben; **~ public** Ratswage *f*; **de tout son ~** mit ganzer Wucht.

poign||ant, e stechend, brennend. **~ard** *m* Dolch; **il a le p. dans le cœur** er ist zu Tode betrübt. **~arder** erdolchen; *fam.* umbringen; schmerzlich betrüben; **se ~arder** s. erdolchen. **~e** *f* Faust;

fam. **avoir de la p.** kräftige Fäuste haben; *fig.* sehr stramm [tatkräftig] sein. **~ée** *f* Handvoll, Bündel *n*, kleine Zahl; **à p.** mit vollen Händen, haufenweise; (Hände=)Druck *m*; **donner une p. de main à q.** jm. die Hand schütteln; Griff *m* (am Säbel), Heft *n*; Lappen *m*; Topfheber *m*; Handhabe (am Koffer); **p. coquille** Muschelgriff (am Schubladen). **~et** *m* Handgelenk *n*; **avoir du p. e-e** feste Hand haben; Rand (am Hemdärmel), Börtchen.

poil *pwal m* (einzelnes) Haar *n*; (das gesamte) Haar *n*; Barthaar *n*, Bart; Farbe *f* (der Tiere); Milchknoten, Verhärtung *f* (in den Brüsten); **monter un cheval à ~** e. Pferd ohne Sattel reiten; *fam.* **un homme à ~** e. entschlossener Mensch, e. haariger Kerl; **un brave à quatre ~s** e. Kerl, der Haare auf den Zähnen hat; **coucher le ~** das Haar niederbürsten; **un lièvre en ~** e. Hase, der noch nicht abgezogen ist; **faire le ~ à un cheval** e-m Pferde die Mähne u. Barthaare stutzen; **se faire le ~** s. rasieren; **faire le ~ bien court à q.** j. über den Löffel barbieren; **~ follet** Milchbart, Flaum; **~ gris** grauer Schiefer; **le ~ lui est tombé** die Haare sind ihm ausgefallen; **de tout ~** jeder Art, allerlei.

poile *m* S. **poêle** *m*.

poil||eux, se haarig. **~oux** *m fam.* Lumpenkerl. **~u, e** haarig.

poinc(i)llade *f* Pfauenschwanz *m*.

poinçon *m* Pfriem, Stecher; Münz-, Schrift-stempel; Stichel, Punzen; Hufeisendorn; Ohmfaß *n*; Giebelsäule *f*.

poinçonn||age *m* Stempeln *n*. **~er** stempeln; durchstechen; (Fahrkarten) durchlochen, zwicken.

poindre stechen; *intr.* (nur Nennform u. Zukunft) anbrechen; **dès que le jour poindra** sobald der Tag anbrechen wird; (v. Pflanzen) keimen, sprossen, aufgehen; *fig.* sichtbar werden, auftauchen.

poing *m* Faust *f*; **coup de ~** Faustschlag; *fig.* kleines Terzerol; **coup de ~ américain** amerikanischer Schlagring, Totschläger; **faire le coup de ~ avec q.** s. mit jm. boxen; *fam.* **il ne vaut pas un coup de ~** er ist e. Schwächling; **dormir à ~s fermés** wie e. Bär schlafen; **fermer [serrer] le ~** die Faust ballen; *fam.* **pas plus gros que le ~** sehr klein; **manger sur le ~** aus der Hand fressen.

poinsette *f* (Art) Klee *m*.

point *m* Stich, stechender Schmerz; (Nadel=)Stich; Stickerei *f*, Näherei *f*, Spitze *f*; Loch *n* (in Riemen); Punkt (örtlich, als Grad, als Schriftzeichen, beim Spiel, im Wettbewerb, in der Schule usw.); Auge *n* (auf Karten, Steinen); Abschnitt, Teil, Punkt (e-s Ganzen); Hauptsache *f*, Kern, Frage *f* (um die es s. dreht); (schwieriger) Punkt; Lage *f*, Zustand, Zeitpunkt, Augenblick; Anfang, Anbruch; Grad; **à ~** zur gelegenen [rechten] Zeit, gerade recht; **cuit à ~** gar; **à un tel ~ [au ~ que]** so sehr, daß; **à ~ nommé** im rechten Augenblick, zur rechten Zeit; **à son ~** et aisément ganz nach Belieben u. Bequemlichkeit; *prv.* **tout vient à ~ à qui sait attendre** der Geduldige hat Glück; **porter une science à un très haut ~** de perfection e-e Wissenschaft auf e-n sehr hohen Grad der Vollkommenheit bringen; **~ d'admiration** [admiratif] Ausrufzeichen *n*; **~ d'appui** (de la flotte) (Flotten=)Stützpunkt; **~ arrière** Steppstich; **au dernier ~** [au plus haut ~] im höchsten Grade; **~ d'un bâtiment** geographischer Punkt (Länge u. Breite), wo s. e. Schiff um 12 Uhr mittags befindet; **bon ~** Lob *n*, gute Note; **les ~s cardinaux** die vier Himmelsrichtungen *f pl*; **~ central** Mittelpunkt; jusqu'à un certain ~ bis zu e-m gewissen Grade; **~ de chaînette** [de crochet, de croix] Ketten-[Häkel-, Kreuz=]stich; **~ de congélation** Gefrierpunkt; **~ de contact** Berührungspunkt; **~ culminant** Höhepunkt; **~ de départ** Ausgangspunkt; **deux ~s** Doppelpunkt, Kolon *n*; **~ de droit** Rechtsfrage *f*; **de ~ en ~** Punkt für Punkt, genau, haarklein; **faire venir q. à son ~** j. herumkriegen; **faire son ~** seinen geographischen Punkt bestimmen; **~ d'honneur** Ehrenpunkt; Ehrgefühl *n*; **~ d'interrogation** Fragezeichen *n*; **au ~ du jour** bei Tagesanbruch; **dès le ~ [au petit ~] du jour** gleich bei Tagesanbruch; **lettre de deux ~s** großer Anfangsbuchstabe; **mauvais ~** Tadel; **il est en mauvais ~** [mal en ~] er ist übel dran; **il est toujours au même ~** er ist noch immer auf demselben Fleck; **mettre les ~s sur les i** die I-Punkte setzen; *fig.* e. Kleinigkeitskrämer sein; sehr vorsichtig sein; **mettre à son ~** (de vue) (e. Fernrohr) richtig stellen; **mettre au ~** (Lichtbilder) einstellen; (Dinge) richtig stellen; **~ de mire** Zielpunkt; **mise au ~** Einstellen *n*, Einstellung (auf der Mattscheibe); **oeufs à ~** kern-, pflaumen=weiche Eier *n pl*; **~ d'orgue** Orgel-, Ruhe-punkt; **ouvrière en ~** Spitzenklöpplerin; **~ de partage** Wasserscheide *f*; **j'arrivai sur le ~ qu'ils allaient partir** ich kam gerade in dem Augenblick an, als sie abreisen wollten; **être sur le ~ de partir** im Begriff sein, abzureisen; **~ de surjet** überwendlicher Stich; **~ terminus** Endpunkt (e-r Bahn); **de [en] tout ~** völlig, in allen Stücken, ganz u. gar; **équiper [accommoder] q. de tout ~** j. übel zurichten; **il faut venir au ~** wir müssen zur Hauptsache kommen; **~ et virgule** Strichpunkt, Semikolon *n*; **voilà le ~** (essentiel, capital) das ist die Hauptsache [der Hauptpunkt]; **~s(voyelles)** Vokalzeichen *n pl* (welche die Vokale vertreten, z. B. im Hebräischen); **~ de vue** Gesichtspunkt; Aussicht *f*; *fig.* **sous un ~ de vue nouveau** unter e-m neuen Gesichtspunkte.

point ne ... ~ nicht, gar nicht; (ohne ne) nein; ~ du tout keineswegs, durchaus nicht; ~ de kein; *fam.* ~ de nouvelles daraus wird nichts.

point||age *m* Punktieren *n*, Bezeichnen *n* mit Punkten; Richten *n* (des Geschützes); **vis de p.** Richtschraube; schlechte Stelle (im Tuch); namentliche Abstimmung. **~al** *m* Stützbalken.

pointe *f* Spitze, Ende *n*, spitzer Gegenstand; Stift *m*, Keil *m*, Zwickel *m*; Schärfe, Prickeln *n*, würziger Geschmack; Anflug *m*, Zug *m*; *fig.* Witz(punkt *m*) *m*, Treffpunkt *m*; Anbruch *m*, Beginn *m*; Aufflug *m*; **~s d'asperge** Spargelköpfe *m pl*; **~ de diamant** Glaserdiamant *m*; **en ~** spitz; **finir [se terminer] en ~** spitz auslaufen; **tailler en ~** zuspitzen; **faire la ~ aufs**liegen; **faire une ~** (beim Fechten) e-n Vorstoß machen; *fig.* (auch **pousser une ~**) e-n Abstecher machen; s. v. seiner Operationslinie entfernen; **~ à graver** Radier-, Ätznadel; **à la ~ du jour** bei Tagesanbruch; **marcher sur ses ~s** stolz sein; **~ de Paris** Drahtstift *m*; **~ du pied** Fußspitze; **poursuivre** [pousser, suivre]

sa ~ sein Vorhaben mit Entschlossenheit durchführen, seinen Plan mit Eifer verfolgen; ~ de terre Landspitze; ce vin n'a point de ~ dieser Wein schmeckt fade; être en [avoir une] ~ de vin e-n kleinen Spitz (Rausch) haben.

pointi||é *m* Stoß; Richten *n*. **~eau** *m* Spitzmeißel. **~ement** *m* Richten *n* (des Geschützes). **~er** (Nadeln) zuspitzen; stechen; punktieren, mit Punkten bezeichnen, mit e-m Punkt versehen; (Abwesende) vormerken; (beim Spiel) anschreiben; (Geschütze) richten; (Bücher) beschneiden; *intr.* (v. Vögeln) in die Höhe steigen [fliegen]; (v. Pferden) s. bäumen; (v. Pflanzen) keimen, hervorkommen; auf Stoß fechten; se ~er s. richten. **~erie** *f* Drahtstiftfabrik. **~erolle** *f* spitzer Hammer, Spitzhaue. **~eur** *m* Aufschreiber; Geschützrichter; Vorstehhund. **~il** *m* Punktierstange *f*.

pointill||age *m* Punktieren *n*; Bezeichnung *f* mit Punkten [Tüpfeln]; Punktier-, Tüpfel-arbeit *f*; Kneten *n* (mit den Fingerspitzen); *fig.* Stichelei *f*. **~e** *f* Kleinigkeit; Streit *m* über Kleinigkeiten. **~é** *m* Tüpfelarbeit *f*; gelochte Linie. **~er** punktieren, mit Punkten bezeichnen; *fig.* necken, sticheln; *intr.* punktieren, tüpfeln; *fig.* über Kleinigkeiten streiten; se ~er aufeinander sticheln. **~erie** *f* Streit *m* über Kleinigkeiten. **~eux,** se streitsüchtig; empfindlich; anspruchsvoll.

pointu, e spitz; *fig.* spitzfindig; *fig.* hitzig. ~ *m* spitzfindiger Mensch; Heißsporn; Lotsenboot *n*.

pointure *f* Stich *m*; Maß *n*, Nummer.

poire *f* Birne; en ~ birnförmig; ~ et tube Gummiball *m* mit Schlauch; *fig.* garder une ~ pour la soif e-n Notgroschen zurücklegen; la ~ n'est pas mûre der richtige Augenblick ist noch nicht gekommen; ne pas promettre ~s molles ernstlich drohen; ~ à poudre Pulverhorn *n*; (an der Schnellwage) Gegengewicht *n*; (an der Kamera) Gummiball *m*; *fig.* feine Welt [Gesellschaft].

poireau [porreau] *m* Lauch, Winterlauch; Warze *f* (auf der Hand).

poir||é *m* Birnmost. **~ée** *f* Mangold *m* (Pflanze); p. rouge rote Rübe. **~ier** *m* Birnbaum.

pois *m* Erbse *f*; Kügelchen *n*; ~ de [à] cautère Fontanellkügelchen *n*; *fig.* manger des ~ chauds s. den Mund verbrennen; ~ chiches [gris] Kichererbsen *f pl*; la fleur des ~ die feine Gesellschaft; ~ goulus [sans cosse] Zuckererbsen *f pl*; avaleur de ~ gris Vielfraß; Verschwender; petits ~, ~ verts grüne Erbsen *f pl*, Schoten.

poisette *f* Wicke.

poison *m* Gift *n*; prendre du ~ Gift nehmen, s. vergiften; donner du ~ à q. j. vergiften.

poissard, e pöbelhaft, gemein. **~e** *f* Markt-, Fisch-weib *n*.

poisse *f fam.* Lumpenvolk *n*.

poiss||er pichen, verpichen, mit Pech bestreichen; fil ~é Pechdraht; *fig.* beschmieren, besudeln; abfassen, erwischen. **~eux, se** klebrig, schmierig.

poisson *m* Fisch; les gros ~s mangent les petits die Großen fressen die Kleinen auf; il ne sait à quelle sauce manger le ~ er weiß nicht, was er dazu sagen soll; les P~s die Fische (Zeichen des Tierkreises).

poissonn||aille *f* kleine Fische *m pl*. **~erie** *f* Fischmarkt *m*. **~eux, se** fischreich. **~ier** *m* Fischhändler; *fig.* se faire ~ier la veille de Pâques s. auf e. Geschäft einlassen, wenn nichts mehr dabei zu verdienen ist. **~ière** *f* Fischhändlerin; Fischkessel *m*.

poitevin, e aus Poitou, Poitiers. P~(e *f*) m Bewohner(in) v. P.

poitrail *m, pl*: ~s, (Pferde-)Brust *f*; Brustriemen; Querbalken.

poitrin||aire brustkrank, schwindsüchtig. **~aire** *m u. f* Brustkranke(r), Schwindsüchtige(r). **~e** *f* Brust; Lunge; se frapper [battre] la p. an die Brust schlagen; voix de p. Bruststimme; avoir bonne (point de) p. e-e starke (schwache) Stimme haben. **~ière** *f* Brustholz *n*; Brustriemen *m*.

poivr||ade *f* Pfefferbrühe. **~e** *m* Pfeffer; *fig.* cher comme p. furchtbar teuer; p. et sel grau gesprenkelt; *fig.* moudre du p. mühsam weiterkommen; *fam.* chier du p. à q. jm. e-n schlimmen Streich spielen. **~er** pfeffern; *fig.* zu teuer verkaufen. **~ier** *m* Pfefferstrauch; Pfefferbüchse *f*. **~ière** *f* Pfefferfeld *n*; Pfefferbüchse, Pfefferdose; gemauertes Schilderhaus. **~on** *m* Pfeffernuß *f*. **~ot** *m* Säufer.

poix *f* Pech *n*; ~ juive Asphalt *m*; ~ minérale Erdharz *n*; ~ navale Schiffs-P.; ~ noire schwarzes P., Schuster-P.; ~ sèche Kolophonium *n*, Geigenharz *n*.

poix-résine *f*, ohne *pl*, Pechharz *n*.

polacre *f*, **polaque** *f* Polacker *m*, (Art) Dreimaster. ~ *m* Polack (polnischer Reiter).

polaire an den Polen befindlich, zu den Polen gehörig; Pol..., Polar...; étoile ~ Polar-, Nord-stern *m*; expédition ~ Nordpolfahrt; mer ~ Eismeer *n*.

polaris||ateur, trice polarisierend. **~ation** *f* Polarisation (des Lichtes). **~er** polarisieren.

polarité *f* Polkraft; Vorhandensein *n* zweier Pole.

polatouche *m* fliegendes Eichhorn.

polder *...er m* Polder (durch Dämme geschützte Niederung).

pôle *m* Pol; ~ boréal [arctique] Nordpol; ~ austral [antarctique] Südpol; hauteur [élévation] du ~ Polhöhe; faire un voyage au ~ e-e Nordpolreise machen; (magnetischer) Pol; *fig.* Angelpunkt.

polémarchie *f* Feldherrnwürde.

polémarque *m* Polemarch; Feldherr.

polém||ique polemisch, streitend, angreifend, Streit... **~ique** *f* wissenschaftlicher Streit, Federkrieg *m*. **~iser** (wissenschaftlich, schriftlich) streiten; (gegen j.) schreiben. **~iste** *m* Fehdeschriftsteller.

polémoscope *m* (Art) Fernrohr *n*.

polenta *...éta f* Polenta, Welschkornspeise.

poli, e glatt, geglättet, glänzend; *fig.* höflich, artig. ~ *m* Glanz.

police *f* (schutzmännisch geregelte) Ordnung; ~ des marchés Marktordnung; Verfassung; Sicherheitsbehörde, Polizei, Polizeiverwaltung, Polizeiwesen *n*, Schutzmannschaft; de ~ Polizei..., Sicherheitswach...; agent de ~ Polizei-beamter, -diener; Schutz-, Wach-mann; bureau de la ~ Polizeibureau *n*, Sicherheitswachtstube *f*; ~ correctionnelle Zuchtpolizeigericht *n*; surveillance de la ~ polizeiliche Aufsicht; salle de ~ Arrestzimmer *n*; bonnet de ~ Feldmütze *f*; (Gießerei) Gießzettel *m*; ~ des caractères Schriftzettel *m*; Versicherungsschein *m*, Police; ~ de chargement Seefrachtbrief *m*.

policement *m* Einführung *f* bürgerlicher Ordnung [Sitten].

policer gesittet machen; (Orte) mit bürgerlichen Einrichtungen versehen; se ~ zivilisiert werden.

Polichinelle *m* Policinello; *fig.* secret de ~ öffentliches Geheimnis; p~ (buckliger) Hanswurst; *fig.* Possenreißer.

policier, ère zur Polizei gehörig; film ~ Detektivfilm. ~ *m* Polizist, Büttel.

policlinique *f* städtische Krankenanstalt, Volksheilanstalt.

poliment höflich, artig, fein.

poliment *m* Glätten *n*; Glanz, Schliff.

poliorcétique *f* Belagerungskunst.

polir glätten, glatt machen; *fig.* ausfeilen, verbessern, die letzte Hand

(an et.) legen; verfeinern, veredeln, bilden; se ~ glatt werden; *fig.* veredelt werden.

poliss||age *m* Glätten *n*; Schleifen *n*. **~ement** *m* Veredelung *f*. **~eur** *m*, **~euse** *f* Glätter(in). **~eur de glaces** Spiegelglasschleifer. **~oir** *m* Werkzeug *n* zum Glätten, Glättfeile *f*, -stahl. **~oire** *f* Glanzbürste; Glättholz *n*. **~on**, ne ungezogen, gassenbübisch; schelmisch, spaßhaft; zotenhaft. **~on** *m*, **onne** *f* Gassen-junge, -mädchen *n*; Possen-, Zotenreißer(in).

polissonn||er *s.* (in den Straßen) herumtreiben; Zoten reißen. **~erie** *f* Ungezogenheit, Gassenbubenstreich *m*; Zote; unanständiges Benehmen. [Schliff *m*.

polissure *f* Glätten *n*; Glanz *m*.

politesse *f* Höflichkeit, Artigkeit, Feinheit, höfliche Handlung; d'une **extrême ~** überaus höflich; **manquer de ~** unhöflich sein; *fam.* **brûler la ~** fortgehen, ohne Abschied zu nehmen; **faire des ~s à q.** jm. Aufmerksamkeiten erweisen.

politicien *m* Staatsmann, Politiker.

politicomanie *f fam.* politische Kannegießerei.

politie *f* gefitteter Zustand.

politiqueailleur *m fam.* politischer Kannegießer.

politique politisch, das Staatswesen betreffend; staatskundig, staatsklug; *fig.* schlau, klug; **maxime ~** Staatsgrundsatz *m*; **droit ~** Staatsrecht *n*; staatsbürgerliches Recht; **domicile ~** Ort, an dem man sein Wahlrecht ausübt; **économie ~** Volkswirtschaftslehre.

politique *m* Staatsmann, Politiker; *fig.* schlauer Mensch, Schlaukopf. **politique** *f* Staats-wissenschaft, -kunst, -lehre; Staatsangelegenheiten *pl*, Politik; Staatsklugheit, System; *fig.* Schlauheit, Klugheit, Politik; **parler ~** v. Staats- [öffentlichen] Angelegenheiten sprechen; **par ~** aus staatsmännischen [weltklugen] Gründen.

politiqu||ement politisch, staatsmännisch; *fig.* schlau, klug. **~er** Staats-[öffentliche] Fragen behandeln; kannegießern. **~eur** *m fam.* politischer Kannegießer.

polk||a *f* Polka (Tanz; Musik dazu); (Art) Karren. **~er** Polka tanzen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Polkatänzer(in).

poll *m* öffentliche Stimmabgabe.

pollen *...ɛn* *m* Blütenstaub.

pollicitation *f* einseitiger Vertrag.

polluer (e-e Kirche) entweihen, schänden; **se ~** *s.* (selbst) besudeln.

pollution *f* Entheiligung, Entweihung, Schändung; Verunreinigung; Selbstbefleckung.

polo *m* Polo *n* (Kugelspiel).

Pologne *f* Polen *n*.

polonais, e polnisch; **le ~** das Polnische. **~e** *f* Aufzug, Polonäse (Musik u. Tanz); kurzer Schnürrock. **P~(e** *f*) *m* Pole (Polin).

polonisme *m* Vorliebe *f* für Polen.

poltron, ne feig, furchtsam. **~** *m*, **~ne** *f* Feigling *m*, Hasenfuß *m*; feige Memme. [lung.

poltronnerie *f* Feigheit; feige Hand-

polyadelph||e vielbrüderig. **~ie** *f* Klasse der vielbrüderigen Pflanzen.

polyandr||e vielmännig. **~ie** *f* Vielmännerei; Klasse der Pflanzen mit mehr als 20 Staubfäden.

polyarchie *f* Vielherrschaft.

polychrom||e *...kr...* bunt. **~ie** *f* Buntfarbigkeit.

polydactyle vielfingerig.

polydipsie *f* großer Durst.

polyèdre *m* Vielflächner, Vielflach.

polyédrique vielflächig.

polygal||a, ~e *m* Kreuzblume *f*.

polygam||e polygamisch, männliche u. weibliche Blüten tragend. **~e** *m* Mann, der mehrere Frauen hat. **~e** *f* Frau, die mehrere Männer hat. **~ie** *f* Vielweiberei; Klasse der polygamischen Pflanzen.

polyglotte in mehreren Sprachen geschrieben, vielsprachig; mehrere Sprachen redend; **la P~** in mehreren Sprachen gedruckte Bibel; **un ~ e.** Mensch, der mehrere Sprachen spricht.

polygon||al, e vieleckig. **~e** vieleckig. **~e** *m* Vieleck *n*; Festungsplan; Schießplatz (für Artillerie).

polygraph||e *m* Vielschreiber; Schreibmaschine *f*. **~ie** *f* (Art) Geheimschrift. [Vielwisserei.

polymath||e *m* Vielwisser. **~ie** *f*

Polymnie *f* Polyhymnia (Muse).

polymorphe vielgestaltig.

Polynésie *f* Polynesien *n*, australisches Inselland.

polynésien, ne polynesisch. **P~(e** *f*) *m* Polynesier(in).

polynôme *m* vielgliedrige Größe.

polyoptre *m* vervielfältigendes Verkleinerungsglas.

polype *m* Polyp (gallertartiges Tier); Schleimhautwucherung *f*.

polypétale vielblätterig.

polypeux, se polypenartig.

polyphag||e vielfressend. **~ie** *f* Vielfresserei.

polyphone vieltönig.

polypier *m* Polypengehäuse *n*.

polypode vielfüßig. **~** *m* Vielfüßler.

poly||sarcie *f* Dickleibigkeit. **~scope** vervielfältigend. **~style** vielgriffelig; vielsäulig. **~syllabe** *m* vielsilbiges Wort. **~technicien** *...tɛk...* *m* Zögling der technischen Hochschule. **~technique** *....tɛk...* viele Künste u. Wissenschaften umfassend. **P~technique** *...tɛk...* *f* technische Hochschule. **~théisme** *m* Vielgötterei *f*. **~théiste** götterglaubig. **~théiste** *m* Götterglaubige(r). **~tomie** *f* mehrfache Einteilung. **~trichie** *f* Überfluß *m* an Haaren. **~trophie** *f* übermäßige Ernährung. **~typage** *m* Vervielfältigung *f*, Abklatsch. **~typer** vervielfältigen, abklatschen. **~urie** *f* sehr starker Abgang des Urins.

pomard *m* (Art) Rotwein.

Poméranie *f* Pommern *n*; **~ ultérieure** Vorderpommern *n*; **~ ultérieure** Hinterpommern *n*.

poméranien, ne pommersch. **P~(ne** *f*) *m* Pommer(in).

pomerium *m* S. pomœrium.

pomi||fère apfeltragend. **~forme** apfelförmig.

pommad||e *f* Pomade, Salbe; **~e pour les lèvres** Lippensalbe; Schwung *m* (um den Sattelknopf). **~er** (das Haar) salben; mit Salbe [Haaröl usw.] beschmieren. **~in** *m fam.* Friseur, Haarkünstler; Säufer; Geck.

pommaille *f* geringe Apfelsorte.

pomme *f* Apfel *m*; **~** (de terre) Kartoffel; Knopf *m* (am Stock, an der Tür); Brause (an der Gießkanne usw.); Kopf *m* (v. Gemüsen); **~ d'Adam** Paradiesapfel *m*; Adamsapfel *m* (Knorpel am Kehlkopf); **~ d'amour** Liebesapfel *m*, Tomate; *fig.* **~ de discorde** Zankapfel *m*; **donner la ~ à une femme** e-r Frau den Preis der Schönheit zuerkennen; **emporter la ~** den Preis der Schönheit davontragen; **~ de pin** Tannenzapfen *m*; **purée de ~s** (de terre) Quetschkartoffeln *pl*; **des ~s sautées** in Butter geschwenkte Kartoffeln.

pomm||é, e rund; **chou ~é** Kopfkohl; **laitue ~é** Kopfsalat *m*; *fig. fam.* **fou ~é** ausgemachter Narr; **sottise ~ée** recht dummer Streich. **~é** *m* Apfelwein; Apfelkuchen. **~eau** *m* Degenknopf; Sattelknopf.

pommel||é, e mit weißen Flecken bedeckt; **cheval gris ~é** Apfelschimmel; mit kleinen Wölkchen bedeckt; **ciel ~é** Schäfchenhimmel. **se ~er** apfelgrau werden; *s.* mit kleinen weißen Wölkchen überziehen. **~ette** *f* Äpfelchen *n*; Hagebutte. **~ière** *f* Lungenentzündung.

pommelle *f* Seiher *m*. [müse).

pommer Köpfe ansetzen (vom Gepommerale *f* Apfelpflanzung.

pommette *f* Apfelchen *n*; Knöpfchen *n*; Backenknochen *m*. [pfanne *f*.
pommier *m* Apfelbaum; Apfelbratpfanne *f*.
pomœrium *...ɔm m* Pomörium *n* (freier Raum an der Stadtmauer).
pomolog‖ie *f* Obstkunde. **~ue** *m* Obstkenner, Kenner des Obstbaus.
Pomone *f* Pomona (Göttin des Obstes); **p~** (die) Obstbäume *m pl*.
pompadour (unveränderlich) style **~** Stil nach dem Geschmack der Frau v. Pompadour; robes à la **~** zierliche Hauskleider; étoffes **~** buntgeblümte Stoffe.
pompe *f* Pomp *m*, Gepränge *n*, Pracht, Prunk *m*; **~ funèbre** Leichengepränge *n*; *fam.* par **~** zur Feier des Tages; **~** (du style) hochtrabende Redeweise; Pumpe; **~ à feu** [incendie] Feuerspritze; **~ aspirante** Saugpumpe; **~ foulante** Druckpumpe; **~ d'arrosage** Gartenspritze; **~ pneumatique** Luftpumpe; **~ à pneumatique** Luftpumpe (für Räder); (an der Pfeife) Abguß *m*.
Pompée *m* Pompejus.
Pomp‖éi *m*, **~éies** *m* Pompeji *n*.
pompéien, ne pompejanisch.
pomp‖er pumpen, herauspumpen; in die Höhe ziehen, aufsaugen; *fig.* **~er q. j.** ausfragen; *intr.* pumpen; *fam.* tüchtig zechen. **~erie** *f* Pumpenfabrik. **~ette** *fam.* berauscht, bekneipt. **~eux, se** prunkvoll, prächtig, feierlich; *fig.* hochtrabend, schwülstig. **~ier** *m* Pumpen-, Spritzen-macher; Nachhelfer (beim Kleidermacher); (sapeur-)**~ier** Feuerwehrmann; *fam.* Trunkenbold. **~on** *m* (wertloser) Zierat; wollene Quaste; *fig.* Vortrag; *fam.* **à vous le p.!** Ihnen gebührt die Ehre! **~onner** ausschmücken, herausputzen; **se ~onner** s. herausputzen.
ponant *m* Westen; Westwind. **P~** Atlantischer Ozean. **~als** *m*, **~in** *m* Matrose aus den atlantischen Küstenländern.
ponçage *m* Abreiben *n* (mit Bimsstein); Durchpausen *n*.
Ponce *m* ~ Pilate Pontius Pilatus.
ponce *f* Säckchen *n* mit Kohlenstaub; (Art) Tinte; Bimsstein *m*.
ponceau (unveränderlich) hochrot. **~** *m* Klatschrose *f*, wilder Mohn; hochrote Farbe; kleine Brücke, Steg.
ponc‖er mit Bimsstein abreiben; durchpausen. **~eur** *m* Abreiber; Durchpauser. **~euse** *f* Bimsmaschine. **~eux, se** bimssteinartig.
ponche *m* Punsch.
ponchon *m* großes Ölfaß.
poncif, ve alltäglich. **~** *m* abgedroschene Redensart.
poncirade *f* Gartenmelisse.
poncire *m* Zitronat *n*.
poncis *m* durchstochene [durchgepauste] Zeichnung; *fig.* handwerksmäßige Arbeit; Linienblatt *n*.
ponction *...ks... f* Abzapfung (des Wasserjüchtigen), Bauchstich *m*. **~ner** q. jm. das Wasser abzapfen.
ponctu‖age *...kt... m* fehlerhafte Glasur. **~alité** *f* Pünktlichkeit. **~ation** *f* (Satz-)Zeichensetzung; **mettre la p.** die Satzzeichen setzen. **~el, le** pünktlich, genau. **~er** mit Satzzeichen [Punkten] versehen; tüpfeln. **~é, e** mit sehr kleinen Punkten versehen, getüpfelt.
pondage *m* Tonnengeld *n*, Zoll.
pondér‖able wägbar. **~al, e** das Gewicht [die Schwere] betreffend, Gewichts... **~ateur, trice** das Gleichgewicht erhaltend. **~ation** *f* Lehre vom Gleichgewicht; *fig.* Gleichgewicht *n*. **~er** ins Gleichgewicht bringen, richtig verteilen, abwägen. **~eux, se** schwer.
pondeuse *f* (poule) **~** Legehenne; *fam.* Mutter v. vielen Kindern.
pondoir *m* Brutanstalt *f*; Legeröhre *f*.
pondre (Eier) legen; **frais pondu** frischgelegt; *fam.* **je t'en ponds** darauf kannst du lange warten; *intr.* Eier legen.
ponette *f*, **poney** *pɔnɛ m* kleines Pferdchen, Pony *m*. [der).
ponger Wasser einsaugen (vom Lepongitif, ve stechend.
pongo *m* Pongo, großer Affe.
ponsif, ve handwerksmäßig.
pont *m* Brücke *f*; (am Schiff) Verdeck *n*, Deck *n*; (an Hosen) Klappe *f*, Latz; **~ à bascule** Brückenwage *f* (für Fuhrwerk); **~ de bateaux** Schiffbrücke *f*; *fig.* **couper dans le ~** s. übertölpeln lassen; **~ d'éclatement** Funkenstrecke *f*; **faire un ~** e-e Karte so biegen, daß der Gegner an e-r bestimmten Stelle abheben muß; **faire le ~** den zwischen zwei Feiertagen liegenden Tag feiern [blau machen]; **faux ~** Kuhbrücke *f* (Deck unter der Batterie); **jeter un ~** e-e Brücke schlagen; **~-levis** Zugbrücke *f*; **~ à radeaux** Floßbrücke *f*; **rompre un ~** e-e Brücke abbrechen; **~ de service** Laufbrücke *f*; **~ suspendu** Hängebrücke *f*; **~ suspendu à chaînes** Kettenbrücke *f*; **tête de ~** Brückenkopf *m*; **~ tournant** Drehbrücke *f*; **vaisseau à trois ~s** Dreidecker; **~ volant** fliegende Brücke.
Pont *m* Pontus *n* (in Kleinasien).
pont‖age *m* Brückenschlagen *n*; Brückenzoll. **~al** *m* hoher Teil des Schiffes. **~e** *m* Ponte *f* (Herzen-, Schellen-as); Gegenspieler. **~e** *f* Eierlegen. *n*; Legezeit; (die) gelegten Eier *n pl*; Felswand. **~é, e** mit e-m Verdeck versehen. **~eau** *m* Stuhlbalken (am Seidenwebstuhl). **~er** mit e-m Verdeck versehen; *intr.* gegen den Bankhalter spielen; **~er sur un cheval** (beim Wettrennen) auf e. Pferd wetten, setzen. **~et** *m* Laufbrücke *f*; Handbügel (am Gewehr).
Pont-Euxin *m* das Schwarze Meer.
pontier *m* Brückenwärter.
pontife *m* Priester; **grand ~** (bei den alten Juden) Hohepriester; (bei den alten Römern) Oberpriester; Bischof; **souverain ~** Papst.
pontifi‖cal, e priesterlich, ober-, hohe-priesterlich; bischöflich; päpstlich. **~cal** *m* bischöfliches Regelbuch. **~calement** in bischöflichem Ornate. **~cat** *m* Pontifikat *n*, Oberpriestertum *n* bei den Römern; päpstliche Würde; Regierungszeit *f* (e-s Papstes); *fam.* **en grand p.** in feierlichem Aufzuge. **~er** das Hochamt halten; *fig.* **e-n** feierlichen Vortrag halten; **s. e.** feierliches Ansehen geben.
pontin, e pontinisch.
pontique vom Schwarzen Meere herrührend.
pont-levis *m* Zugbrücke *f*; Bäumen *n* (des Pferdes); Hosenlatz.
Pont-Neuf *m* Pont-Neuf (Brücke in Paris); *fig.* **se porter comme le ~** s. sehr wohl befinden; **vieux comme le ~** alt u. abgedroschen; **p~** Gassenhauer, Straßenlied *n*.
ponton *m* Brücken-schiff *n*, **~lahn**; flaches Fahrzeug, altes abgetakeltes Schiff. **~age** *m* Brückenzoll; Fährgeld *n*. **~nier** *m* Brückenzolleinnehmer; **Pontonier**; Brückenbauer, Pionier.
pontuseau *m* Bodendraht (der Form); Wasserstreifen (im Papier).
pope *m* Pope (Priester).
popeline *f* Popelin *m* (Halbseidenstoff). **popine** *f fam.* Kneipe. [zeug].
poplité, e zur Kniekehle gehörig.
popotage *m fam.* Klatscherei *f*.
popote *f* Suppe; *fam.* ärmliche Mahlzeit; ärgerliche Geschichte.
populac‖e *f* Janhagel *m*, gemeines Volk. **~erie** *f* gemeines Benehmen; Haschen *n* nach der Gunst des gemeinen Volkes. **~ier, ère** pöbelhaft, gemein.
populaire dem Volke eigentümlich, im Volke verbreitet, volkstümlich, Volks...; gemein-faßlich, -verständlich (geschrieben, dargestellt); beim Volke beliebt; herablassend, leut-

selig; se rendre ~ s. beliebt machen; le ~ das gewöhnliche Volk.
popularis||ation *f* Verbreitung (unter dem Volke). **~er** unter dem Volke verbreiten, dem Volke zugänglich [gemeinverständlich] machen; beim Volke beliebt machen; se ~er s. unter dem Volke verbreiten; s. beim Volke beliebt machen.
popul||arité *f* Beliebtheit beim Volke, Volksgunst; Herablassung. **~ation** *f* Bevölkerung; Volksschicht; p. ouvrière Arbeiterbevölkerung. **~éum ...ɔm** *m* (onguent) **p.** Pappelsalbe *f*. **~eux, se** volkreich, bevölkert. **~icide** volksmörderisch. **~iste parti p.** Volkspartei. **~o** *m* Mann aus dem Volke. **~osité** *f* starke Bevölkerung.
poqu||e *m* Poch-spiel *n*, -brett *n*. **~er** pochen; (im Pochspiel) e-e Kugel so werfen, daß sie liegen
poracé, e lauchgrün. [bleibt.
poro *pɔr* (vor Selbstlauten u. am Satzende *pɔrk*) *m* Schwein *n*; Schweinefleisch *n*; Schlacken *f pl*; **soies de ~** Schweinsborsten; **~ marin** Meerschwein *n*; *fig.* schmieriger Kerl.
porcelain||e *f* Porzellan *n*; Porzellan-gefäß *n*; -schnecke. **~e** oheval **~e** graues Pferd mit bläulichen Flecken. **~ier, ère** das Porzellan betreffend; Porzellan...
porcelet *m* kleines Schwein.
porcellanite *f* (Art) Jaspis *m*.
porc-épic *pɔrkepik m, pl:* **~s~s,** Stachelschwein *n*; *fig.* bissiger Mensch. [schweine).
porchaison *f* Feistzeit (der Wild-
porche *m* Vorhof, Vorbau; Halle *f*.
porch||er *m*, **~ère** *f* Schweinehirt (-in); *fig. fam.* Schmutzfink *m*. **~erie** *f* Schweinestall *m*.
porcine bêtes ~s Schweine *n pl*.
por||e *m* Pore *f*, Schweißöffnung *f*. **~eux, se** porös, löcherig, durchlässig. [werk).
porion *m* Aufseher (im Kohlenberg-
porno||graphie *f* Zotenschriftwesen *n*, Unflatschreiberei. **~logie** *f* Zotenkunde. [Porosität.
porosité *f* Lockerheit, Durchlässigkeit,
porphyr||e *m* Porphyr (harter Stein); Purpurstein; Reibstein. **P~e** *m* Porphyrius. **~é, e** porphyrartig gefleckt. **~isation** *f* Zerreiben *n*; Zerriebensein *n*. **~iser** fein zerreiben. **~itique** porphyrartig. **~ogénète** im Purpur geboren. **~oïde** porphyrartig.
porque *f* Mutterschwein *n*.
porracé, e lauchgrün.
porreau *m* Lauch; Warze *f*.
porrection *f* Darreichung.
porrigo *m* (Art) Kopfgrind.
porse *f* Stoß *m* Papier mit Einlage.
port *m* Hafen, Seehafen; **~ de** tonte **marée** jederzeit anlaufbarer H.; **~ de barre** H., dessen Eingang bei Ebbe versperrt ist; **~ de salut** Sicherheits-H.; *fig.* Zufluchtstätte *f*; **prendre ~** [surgir au ~] in den H. einlaufen; *fig.* sein Ziel glücklich erreichen; **arriver à bon ~** glücklich landen; *fig.* Zufluchtsort, Ruhestätte *f*; **il est arrivé au ~** er ist zur ewigen Ruhe eingegangen; **~ de voix** Verbindung *f* zweier Töne; Tragen *n*; **~ illégal d'uniforme** unrechtmäßiges Tragen der Uniform; **~ d'armes** Waffentragen *n*; Schultern *n* des Gewehrs; Waffenpaß; Jagderlaubnisschein; **au ~ d'armes** mit angefaßtem Gewehr; **~ d'un navire** Tragfähigkeit *f* [Tonnengehalt] e-s Schiffes; **~ permis** freies Frachtgut; (Post-) Porto *n*, Fracht-, Post-, Briefgeld *n*; **~ payé** [franc de ~] franko, (post)frei, gebührenfrei; **avoir ses ~s francs** seine Briefe frei erhalten; (beim Spiel) Handkarten *f pl*, Spiel *n*; Haltung *f* (des Körpers); Wuchs; Aussehen *n* (e-r Pflanze).
portable tragbar; zum Anziehen tauglich; **rente ~** Rente, die dem Gläubiger ins Haus gebracht wird.
portage *m* Tragen *n*, Befördern *n*; **frais de ~** Beförderungskosten *pl*; **faire ~** e. Boot über Land tragen; Freigepäck *n*; **droit de ~** Recht *n* auf Freifracht; (für Boote) unfahrbare Stelle (e-s Flusses).
portail *m, pl:* **~s,** Portal *n*, Haupttür *f*, Eingangstor *n*; Vorderseite *f* (e-s Gebäudes).
portant, e tragend; **à bout ~** aus nächster Nähe; *fig.* Pun **~ l'autre** eins ins andere gerechnet, im Durchschnitt; s. befindend; **bien ~** gesund; **mal ~** unwohl.
portant *m* Griff, Handhabe *f* (an Koffern); Anker (e-s Magnets); Stütze *f* (der Bühnenwand).
portantine *f* Sänfte.
portatif, ve tragbar, leicht zu tragen; Hand...; fahrbar; **scierie ...ve** fahrbare Sägemaschine; gut fortkommen können; **il n'est pas ~** er ist sehr schwerfällig; nur den Titel führend; **évêque ~** Titularbischof. [beamten).
portatif *m* Register *n* (der Steuer-
porte *f* Tür, Tor *n*, Pforte; *fig.* Eingang *m*, Eintritt *m*, Weg *m*, Erreichungsmittel *n*; **la P~** (Ottomane) die Pforte; **~s** Engpaß *m*, Schlucht *f*; **~ d'une** agrafe Schlinge e-r Spange; **à la ~** [aux ~s] de la ville dicht vor der Stadt; je suis logé à sa ~ ich wohne gleich neben ihm; *fig.* mettre q. à la ~ j. hinauswerfen; **à la ~!** hinaus! **~ battante** v. selbst zufallende T.; **~ à deux battants** Flügel-T.; **à ~ close** heimlich; trouver **~ close** vor e-e verschlossene T. kommen, nicht hineingelassen werden; **~ cochère** Torweg *m*; **~ croisée** Fenster-T.; **de ~ en ~** v. T. zu T., v. Haus zu Haus; **de ~ à ~** ohne Vermittler, geradezu; **~ de derrière** Hinter-T.; *fig.* Ausflucht, Ausrede; **donner la ~ à q.** j. zuerst eintreten lassen; **~ d'écluse** Schleusentor *n*; **écouter aux ~s** horchen; **la ~ des emplois** der Weg zu den Ämtern; **fausse ~** [~ feinte] blinde T.; Ausfalltor *n*; **à ~(s) fermante(s)** bei Torresschluß; **~ à jour** Gitter-T.; **~ ouverte** offene T. (Art Handelsfreiheit); **à ~ ouverte** öffentlich; *prv.* **il faut qu'une ~ soit ouverte ou fermée** entweder ... oder; **à ~ ouvrante** bei Öffnung der Tore; **prendre la ~** s. aus dem Staube machen; **refuser la ~ à q.** jm. den Eingang [Zutritt] in sein Haus verweigern; **rentrer par une autre ~** auf e-m anderen Wege sein Ziel erreichen; **la ~ d'une science** der Schlüssel zu e-r Wissenschaft; **~ vitrée** Glas-T.
porte veine *m* dicke Ader (welche das Blut zur Leber führt).
porté, e getragen; *fig.* getrieben, angeregt; **~ à terre** zu Boden geworfen; **ombre ~e** Schlagschatten *m*; **~ à ... geneigt zu ...;** **être ~ pour q.** Zuneigung zu jm. haben.
porte-||affiches *m, pl:* **~,** schwarzes Brett, Anschlagtafel *f*. **~aigle** *m, pl:* **~,** (kaiserlicher) Adlerträger. **~aiguille** *m, pl:* **~,** Nadelhalter; Nadel-buch *n*, -büchse *f*. **~allume** *m, pl:* **~,** Leuchtpfanne *f*. **~allumettes** *m, pl:* **~,** Streichholz-büchse *f*, -ständer. **~amarre** *m, pl:* **~,** Rettungsrakete *f*. **~arquebuse** *m, pl:* **~,** Büchsenträger. **~assiette** *m, pl·* **~,** Tellerunterſatz, Strohteller. **~aune** *m, pl:* **~,** Ellenträger (zum Aufhängen der Elle). **~bagages** *m, pl:* **~,** Gepäck-träger, -raster, -kasten. **~baguette** *m, pl:* **~,** Ladestockring. **~baïonnette** *m, pl:* **~,** Bajonett-, Gewehrauffatz-halter. [ler.
porteballe *m* umherziehender Händ-

porte-‖bannière *m, pl:* ~, Banner-, Fahnen-träger. **~barres** *m pl* Halfterringe. **~besace** *m, pl:* ~, umherziehender Handelsmann. **~bobèche** *m, pl:* ~, Leuchterkopf. **~bobine** *m, pl:* ~, Spuler (an der Nähmaschine); Spulenträger (an der Filmkamera). **~bonheur** *m, pl:* ~, Glückskreifen (dünnes Armband); *fig.* Glückbringer. **~bonnet** *m, pl:* ~, Mützenriemen. **~bougie** *m, pl:* ~, Kerzenröhrchen *n.* **~bouquet** *m, pl:* ~, Blumenstraußhalter; Blumenglas *n.* **~bouteilles** *m, pl:* ~, Flaschengestell *n.* **~buste** *m, pl:* ~, Büstenständer. **~cahier** *m, pl:* ~-~s, Schulmappe *f.* **~cannes** *m, pl:* ~, Stockständer. **~carafes** *m, pl:* ~, Flaschenuntersatz. **~carnier** *m, pl:* ~, Jagdtaschenträger. **~carte** *m, pl:* ~, Lichtbildständer. **~cartes** *m, pl:* ~, Kartentäschchen *n.* **~cendres** *m, pl:* ~, Asch(en)becher. **~chaise** *m, pl:* ~, Sänftenträger. **~chandelier** *m, pl:* ~, Kerzen-, Leuchter-träger (bei Umzügen).

portechapo *m* Chormantelträger.

porte-‖chapeau *m, pl:* ~-~x, Hutständer, -rechen. **~chariot** *m, pl:* ~, Laufboden (an der Lichtbildkamera). **~choux** *m, pl:* ~, Gärtner-pferd *n*, -esel. **~clerge** *m, pl:* ~, Kerzenträger. **~cigare** *m, pl:* ~, Zigarrenspitze *f.* **~cigares** *m, pl:* ~, Zigarrentasche *f.* **~cigarettes** *m, pl:* ~, Zigarettentasche *f.* **~clefs** *m, pl:* ~, Schließer, Gefangenwärter; Schlüsselring; Tastenbrett *n.* **~col** *m, pl:* ~, Kragenhalter; **à p.** auf dem Nacken tragend. **~collet** *m, pl:* ~, Kragenhalter. **~coton** *m, pl:* ~, *fam.* Kammerdiener; feiler Fuchsschwänzer. **~couteau** *m, pl:* ~, Messerbänkchen *n*; Ständer für Obstmesser. **~couvercle** *m, pl:* ~, Stürzen, Blechdeckel-halter.

portecrayon *m* Bleistifthalter.

porte-‖croisée *f, pl:* ~s-~s, Glastür. **~croix** *m, pl:* ~, Kreuzträger. **~crosse** *m, pl:* ~, Krummstabträger; Pistolenhalfter. **~cuillères** *m, pl:* ~, Löffelblech *n.* **~cure-dent** *m, pl:* ~, Zahnstocherbüchse *f.* **~dais** *m, pl:* ~, Baldachin-, Traghimmel-träger. **~Dieu** *m, pl:* ~, Geistlicher, der mit dem Allerheiligsten zu den Kranken geht. **~drapeau** *m, pl:* ~, Fahnenträger.

portée *f* Wurf *m*, Zahl der Jungen (die e. Tier wirft); Dauer der Trächtigkeit; Spannweite (e-s Bogens), Bogenweite; Länge (v. e-m Pfahl zum anderen); Tragfähigkeit (e-s Schiffes, e-r Wage); Schußweite; Bereich *m*; **à une ~ de fusil** e-n Flintenschuß weit; **être à ~** in Schußweite sein; **être hors de la ~** des balles außer Schußweite sein; **à ~ de voix (de vue)** soweit die Stimme (das Auge) reicht; **à la ~ de la main** mit der Hand zu erreichen; *fig.* **être à ~ de ...** in der Lage sein [Gelegenheit haben] zu ...; *fig.* Fassungskraft; Leistungsfähigkeit; Tragweite, Bedeutung; **se mettre à la ~ de ...** s. auf js. Standpunkt stellen; **mis à la ~ de tous** allgemein verständlich; **hors de la ~** unverständlich; **d'une haute ~** hochbedeutend; Himmelsspur (Zweige, welche der Hirsch mit dem Geweih abgebrochen hat); Notensystem *n*, die fünf Notenlinien.

porte-‖écluse *f, pl:* ~s-~s, Schleusentor *n.* **~enseigne** *m, pl:* ~, Fahnenjunker, Fähnrich. **~épée** *m, pl:* ~, Degengehenk *n*; Schwertträger. **~éperon** *m, pl:* ~, Sporenträger. **~étendard** *m, pl:* ~, Standartenträger; Standartenschuh. **~étriers** *m, pl:* ~, Steigbügelriemen *m.* **~étrivières** *m, pl:* ~, Steigriementräger *m.*

portefaix *m* Lastträger; *fig.* Grobian.

porte-‖fenêtre *f, pl:* ~s-~s, Glastür. **~fer** *m, pl:* ~, Hufeisentasche *f.* **~feu** *m, pl:* ~, Zündkanal; Pulverkammer *f* (e-r Kanone); Lauffeuer *n.*

portefeuille *m* Brieftasche *f*, Mappe *f*; **chambre ~** Westentaschenkamera; *fig.* Ministeramt *n*; **remettre [déposer] son ~** seine Entlassung als Minister nehmen; **ministre sans ~** Minister ohne besonderes Verwaltungsfach; Sammlung *f* (v. Zeichnungen u. Kupferstichen); ungedruckte Handschriften *f pl*; Staatspapiere *n pl*; Wechselbestand; **en ~** vorrätig (v. Wechseln); *fam.* Bett *n*, Klappe *f.*

porte-‖flambeau *m, pl:* ~, Fackelträger. **~fleurs** *m, pl:* ~, Blumenständer. **~foret** *m, pl:* ~, Bohrhalter. **~fort** *m, pl:* ~, Stellvertreter, Bevollmächtigter. **~froc** *...ɔk m, pl:* ~, *fam.* Kuttenträger, Mönch. **~fourreau** *m, pl:* ~, Säbeltasche *f.* **~gazettes** *m, pl:* ~, Zeitungshalter (Handhabe); Zeitungsmappe *f.* **~gerbe** *m, pl:* ~, Blumenglas *n* für Gräser. **~giberne** *m, pl:* ~, Patronentaschenriemen. **~glaive** *m, pl:* ~-~s, Schwertträger. **~graine** *m, pl:* ~, Samenpflanze *f.* **~greffe** *m, pl:* ~, Veredelungsstück *n.* **~guidon** *m, pl:* ~, Fähnchenträger. **~habit** *m, pl:* ~, Kleider-ständer, -rechen; Kleiderbügel. **~hache** *m, pl:* ~, Beiltasche *f.* **~haillons** *m, pl:* ~, Lumpenträger. **~huilier** *m, pl:* ~, Ölflaschenständer. **~jupe** *f, pl:* ~, *fam.* Frauenzimmer *n.* **~lait** *m, pl:* ~, Milchkanne *f.* **~lance** *m, pl:* ~, Lanzenträger; Lanzenriemen. **~lettres** *m, pl:* ~, Brieftasche *f.* **~liqueurs** *m, pl:* ~, Schnapsflaschenständer. **~loupe** *m, pl:* ~, Lupen-, Vergrößerungsglas-halter. **~maillot** *m, pl:* ~, Figurantin *f*, stumme Person. **~malheur** *m, pl:* ~, Unglückbringer, Unglücksvogel. **~malle** *m, pl:* ~, Kofferträger. **~manchon** *m, pl:* ~, Muffring. **~manger** *m, pl:* ~, Speiseschalen *f pl* (mit Tragbügel).

portemanteau *m* (ehem.) Mantelträger (des Königs), Schleppenträger (der Königin); Mantelsack, Felleisen *n*; Kleider-haken, -rechen, -ständer; **~ pour antichambre** Wandkleiderstock.

porte-‖masse *m, pl:* ~, Stabträger, Amtsdiener. **~mèche** *m, pl:* ~, Dochthalter; Einführer (für gezupfte Leinwand).

portement *m* **~ de Croix** Kreuztragung Christi (Gemälde).

porte-‖menus *m, pl:* ~, Ständer für die Speisenordnung. **~mine** *m, pl:* ~, Schraubenbleistift. **~monnaie** *m, pl:* ~, Geldtäschchen *n.* **~montre** *m, pl:* ~, Uhr-kissen *n*, -ständer. **~montres** *m, pl:* ~, Uhrenkasten (für die Auslage). **~mors** *m, pl:* ~, Gebißleder *n.* **~mouchettes** *m, pl:* ~, Lichtputzschale *f.* **~mousqueton** *m, pl:* ~, Karabinerhaken; Uhrkettenhaken. **~musc** *mysk m, pl:* ~, Moschustier *n.* **~musique** *m, pl:* ~, Musikmappe *f*, Notentasche *f.* **~notes** *m, pl:* ~, Zeitungshalter. **~nouvelles** *m, pl:* ~, Neuigkeitskrämer. **~objectif** *m, pl:* ~, Objektivträger, Vordergestell *n* (der Kamera). **~original** *m, pl:* ...aux, Vorlagenständer. **~page** *m, pl:* ~, Papierunterlage *f.* **~pantalon** *m, pl:* ~, Hosenstrecker. **~parapluie** *m, pl:* ~, Regenschirmständer. **~parole** *m, pl:* ~, Wortführer. **~pellicules** *m, pl:* ~, Filmträger (am Kinematograph). **~photo** *m, pl:* ~, Photographien-, Lichtbildertasche *f.* **~pièce** *m, pl:* ~, Ausschneideeisen *n.* **~pierre** *m, pl:* ~, Höllensteinhalter. **~pipe** *m, pl:* ~, Pfeifenständer. **~plume** *m, pl:* ~, Federhalter. **~presse** *m, pl:* ~, Preßgestell *n* (der Buch-

binder). ~queue *m*, *pl*: ~, Schleppenträger. ~queues *m*, *pl*: ~, Billardstockbehälter.

porter tragen; (Namen, Titel) führen; (Kleider) anhaben; (Sachen) bei ſ. tragen; (e. Amtskleid, e-e Uniform uſw.) tragen; (Richter, Soldat uſw.) ſein; (et.) haben, beſitzen, halten; (Unglück) ertragen; (Veränderungen) vertragen; (Früchte, Ergebniſſe) hervorbringen, zeitigen, tragen; (e-r Sache) Richtung geben; führen, lenken; (Geſprochenes) v. ſ. geben; (et.) ausſprechen; (Gefühle) an den Tag legen, bezeigen; (in Bücher) eintragen, einſchreiben; *fig.* veranlaſſen, antreiben, drängen, reizen (à zu); (v. Schriftſtücken) beinhalten, beſagen, lauten; (Länge, Höhe uſw.) abſchätzen, meſſen, umfaſſen; *metr.* (vom Eiſe) tragen; (v. Tieren) trächtig ſein; (sur ... auf et.) liegen, ruhen, geſtützt ſein; (sur q. j.) betreffen, (et.) treffen; (ſ. auf et.) beziehen; (nach e-r Richtung) ſteuern; (v. Schußwaffen) tragen, treffen; (v. Worten) hinauswollen, abzielen; se ~ getragen werden, ſ. betragen [benehmen]; ſ. hinreißen laſſen (zu ...); ſ. (irgendwohin) begeben; ſ. befinden; als Wahlwerber auftreten, ſ. aufſtellen laſſen; ſ. ausgeben (für ...), auftreten (als ...); ~ à cinq cents pas fünfhundert Schritte weit tragen; ~ q. à faire qc. j. veranlaſſen, et. zu tun; tout porte à croire alles berechtigt zu dem Glauben; ~ bien son âge für ſein Alter noch rüſtig ſein; ~ amitié à q. jm. ſehr zugetan ſein; se ~ pour appelant Berufung einlegen; ~ l'arme [les armes] präſentieren, die Ehrenbezeigung leiſten; ~ un arrêt e-n Befehl erlaſſen; ~ bateau ſchiffbar ſein; être porté sur sa bouche nur ans Eſſen u. Trinken denken; comment vous portez-vous? wie geht es Ihnen? ~ en compte in Rechnung ſtellen; l'arrêt porte condamnation das Urteil lautet auf ſchuldig; ~ contre qc. gegen et. ſtoßen [ſchlagen]; ~ un coup à q. jm. e-n Schlag, Stoß, Hieb verſetzen; *fig.* jm. ſchaden; ~ coup Eindruck machen; ſchaden; (v. Geſchoſſen) ſitzen, einſchlagen; ~ une somme au crédit de q. jm. e-e Summe gutſchreiben; ~ à ou sur auf der bloßen Erde ſtehen; ~ en dépense in Ausgabe ſtellen; il s'est porté en homme de cœur er hat ſ. mutig benommen; ~ envie à q. j. beneiden; cela porte son excuse avec soi das entſchuldigt ſ. v. ſelbſt; ~ tout à l'extrême alles übertreiben; ~ à faux ſchief ſtehen; *fig.* v. falſchen Grundſätzen ausgehen; ~ à [de] fond auf den Grundmauern ruhen; se ~ fort pour q. für j. gutſagen; le ~ haut anmaßend ſein, ſ. et. einbilden; ~ intérêt Zinſen tragen; ~ beau jeu e. gutes Spiel haben; ~ un jugement e. Urteil fällen; ~ juste das Ziel treffen; ~ une loi e. Geſetz geben; ~ loin weit tragen; il ne le ~a pas loin er wird es nicht lange mehr machen; ich werde ihn ſchon kriegen; ses affaires se portent mal es ſteht ſchlecht mit ihm; ~ malheur Unglück bringen; ~ la mine de ... ſo ausſehen, als ob ...; ~ le mousquet bei der Fußtruppe dienen; ~ un mur jusqu'au pied d'une montagne e-e Mauer bis an den Fuß e-s Berges führen; ~ sur les nerfs die Nerven angreifen; ~ la parole das Wort führen; ~ parole de [pour] mille écus für tauſend Taler bürgen; se ~ partie contre q. als Kläger gegen j. auftreten; ~ ses pas vers un endroit ſeine Schritte nach e-m Orte lenken; ~ plainte Klage führen; ~ bien son plomb weit tragen; ~ q. j. unterſtützen; jm. ſeine Stimme geben; ~ en recette in Einnahme ſtellen; ~ sa recommandation sur sa figure e. empfehlendes Äußere haben; ~ ses regards sur qc. ſeine Blicke auf et. richten; ~ sur un registre in e. Regiſter eintragen; ~ témoignage Zeugnis ablegen; ~ q. en terre j. zu Grabe tragen; ~ à la tête zu Kopfe ſteigen; ~ la vengeance à l'excès in ſeiner Rache zu weit gehen; ~ bien (mal) le vin den Wein gut (ſchlecht) vertragen; ce vin porte bien l'eau dieſer Wein verträgt Waſſer; sa vue porte loin ſein Auge reicht weit; ~ sa vue bien loin weit in die Zukunft hineinſehen; ~ ses vues bien haut hoch hinauswollen; la foule [on] s'y porte man drängt ſ. dorthin.

porter *m* ces gants sont d'un bon ~ dieſe Handſchuhe tragen ſ. gut.

porter ...*er m* Porter(bier *n*).

porte-‖**rafraîchissoir** *m*, *pl*: ~, Weinkühlerſtänder. ~**rame** *m* Rudergabel *f*. [Tragebaum.

portereau *m* hölzerne Schleuſe;

porte-‖**respect** *m*, *pl*: ~, Achtung einflößende Waffe *f* od. Perſon *f*; Schutzwaffe *f*; Abzeichen *n* (der Würde); *fam.* Anſtandsdame *f*. ~**rouleau** *m*, *pl*: ~, (pour water-closets) Abortpapierhalter. ~**sac à ouvrage** *m*, *pl*: ~, Handarbeitſtänder. ~**savon** *m*, *pl*: ~, Seifenbehälter. ~**selle** *m*, *pl*: ~, Sattelbock. ~**serviette** *m*, *pl*: ~, Handtuchhalter. ~**sonde** *m*, *pl*: ~, Leitröhrchen *n* der Sonde. ~ tapisserie *m*, *pl*: ~, Vorhanghalter; Tapetenrahmen. ~**torpille** *m*, *pl*: ~, Torpedoboot *n*. ~**trait** *m* Strangſcheide *f*. ~**trésor** *m* Handtäſchchen *n* für Wertſachen, Damentäſchchen *n*.

porteur *m* Träger, Sänftenträger; Überbringer; Vorzeiger, Inhaber (e-s Wechſels); Sattelpferd *n*; tricycle ~ Laſtendreirad *n*.

porteuse *f* Trägerin; Überbringerin; ~ de pain Brotausträgerin.

porte-‖**veine** *m*, *pl*: ~, Glückbringer (beim Spielen). ~**vent** *m*, *pl*: ~, Windröhre *f* (am Blaſebalg). ~ verge *m*, *pl*: ~, Stabträger. ~ verre *m*, *pl*: ~, Teeglasunterſatz. ~**vis** *v/s m* Schraubenblech *n*. ~**voix** *m* Sprachrohr *n*.

portier *m* Pförtner, Schließer; frère ~ Bruder Pförtner.

portière *f* Pförtnerin, Schließerin; sœur [mère] ~ Schweſter Pförtnerin; Türvorhang *m*, Übervorhang *m* (an Fenſtern); Kutſchenſchlag *m*, Wagentür; Kleinod *n*.

portière vache ~ Zuchtkuh.

portillon *m* Türchen *n*; kleiner Paß.

portion *f* Teil *m*, Anteil *m*; Portion, Mundteil *m*, Gabe; Kanne, Teller(voll *m*) *m*; à la ~ [par ~s] gabenweiſe; *fig.* ~ congrue (das) Allernotwendigſte; ſehr dürftiges Gehalt [Einkommen].

portioncule *f* Teilchen *n*.

portique *m* Säulen-halle *f*, -gang; Gerüſt *n*; ~ de balançoire [de gymnase] Klettergerüſt *n*; le P~ die Stoa (im alten Athen); der Stoizismus; les disciples du P~ die Stoiker.

portoir *m* Speiſegefäß *n*; Tragſtuhl.

portor *m* (Art) Marmor.

portraire abmalen, ſchildern.

portrait *m* Bildnis *n* (e-r Perſon); peintre de ~(s) Bildnismaler; ~ en pied ganze Geſtalt; *fig.* ~ parlant zum Sprechen ähnliches Bild; c'est (tout) son ~ er iſt ihm wie aus dem Geſicht geſchnitten; *fig.* Beſchreibung *f*, Schilderung *f*; ~s animés lebende Bilder *n pl*. ~-carte *m* Lichtbild *n* in Kartengröße. ~-charge *m* Zerr-

bild *n*, Spottgemälde *n*. ~er porträtieren; e. Bildnis machen (v. jm.). ~iste *m* Bildnismaler. ~ure *f* Bild *n*; Zeichnung; livre de p. Zeichenbuch *n*. ~urer malen.

port-salut *m* Sahne-, Rahm-käse.

portugais, e portugiesisch; le ~ das Portugiesische. P~(e *f*) *m* Portugiese (Portugiesin).

Portugal *m* Portugal *n*; (eau de) ~ (Art) Haut- u. Kopf-wasser *n*.

portulan *m* Hafenbuch *n*.

ponure *f* Bläschen *n* (in der Vergoldung). [haus).

posada *f* Posada (spanisches Wirts-

pos||age *m* Aufstellen *n*, Aufschlagen *n*; Lohn für das Aufstellen. ~e *f* Legen *n*, Setzen *n*, Anbringen *n*, Ankleben *n* (v. Zetteln); ~e de la première pierre Grundsteinlegung; Wachmannschaft; caporal de ~e aufführender Unteroffizier; Ansetzen *n* (beim Dominospiel); Stellung, Haltung, Sitzung (beim Maler); (Lichtb.) Aufnahme; Zeitaufnahme; temps de ~e Belichtungszeit *f*, Expositionsdauer *f*; *fig.* Ziererei, Verstellung. ~é, e *fig.* bedächtig, gesetzt, ruhig.

pose-||cigares *m*, *pl*: ~, Zigarrenableger. ~main *m*, *pl*: ~, Schreibunterlage *f*. ~mètre *m*, *pl*: ~, Belichtungsmesser. ~plumes *m*, *pl*: ~, Federnrastel *f*.

poser (hin)setzen, (hin)stellen, (hin-) legen; *fig.* voraussetzen, annehmen; (j.) berühmt machen, zu Ansehen bringen; *intr.* ~ sur qc. auf et. ruhen [liegen]; (e-m Maler) sitzen; *fig.* e-e gezierte Stellung [Haltung] annehmen, s. aufspielen; se ~ s. setzen, s. stellen; *fig.* se bien ~ s. e-e vorteilhafte Stellung verschaffen; *fig.* s. aufspielen (en als); ~ les armes die Waffen strecken; *fig.* Frieden [Waffenstillstand] schließen; posons (le cas) que cela soit angenommen, das wäre so; ~ des chiffres Zahlen untereinander setzen; ~ à cru unmittelbar auf die Erde bauen; faire ~ q. j. aufziehen; ~ des gardes [sentinelles] Wachen [Schildwachen] aufstellen; un homme bien posé (dans le monde) e. angesehener Mann; ~ un modèle e. Modell aufstellen; ~ la première pierre den Grundstein legen; ~ un principe e-n Grundsatz aufstellen; ~ pour [comme un] principe als Grundsatz aufstellen; ~ une question à q. e-e Frage an j. richten; ~ à sec ohne Mörtel bauen; ~ au solitaire den Einsiedler spielen; ~ une sonnette e-n Klingelzug anbringen; ~ à terre auf die Erde setzen.

poseur *m* Setzer, Aufsteller; Steinsetzer; *fig.* gezierter Mensch; ~ de sonnettes Schlosser, welcher Klingelzüge anbringt.

poseuse *f* Zierpuppe.

positif, ve gewiß, sicher, zuverlässig; preuve ...ive voller Beweis; promesse ...ive ausdrückliches Versprechen; praktisch, berechnend; la vie ...ive das nüchterne Leben; lois ...ives geschriebene Gesetze *n pl* (im Gegensatz zum natürlichen Gesetz); religion ...ive geoffenbarte Religion; (théologie) ...ive Lehre v. den Glaubenssätzen; bejahend; (in der Mathematik u. Naturlehre) positiv; épreuve ...ive Positiv *n*, richtiges Bild; châssis ~ Kopierrahmen; plaques pour ~s sur verre Diapositivplatten. ~ *m* (das) Gewisse, Positive; Positiv, erste Vergleichungsstufe; kleine Orgel; (Lichtb.) richtiges Bild, Positiv *n*.

position *f* Lage (e-s Ortes), Stellung (e-s Heeres, der Füße, der Silben); prendre (une) ~ s. aufstellen; changer de ~ seine Stellung ändern; avoir une belle ~ à cheval gut zu Pferde sitzen; *fig.* Stellung (e-r Frage); Feststellung (des Wortlautes); Lebensstellung, Lage, Grundsatz *m*, Lehrsatz *m*; être en ~ de ... in der Lage sein, zu ...

positiv||eté *f*, ~ité *f* Zuverlässigkeit, Bestimmtheit, Wirklichkeit. ~isme *m* Richtung *f* auf das Gegebene; kalte Berechnung. ~iste *m* Anhänger der Richtung auf das Gegebene.

Posnanie *f* Posen *n*. [gebene.

posséder besitzen, haben, innehaben; (js. Geheimnis) kennen; *fam.* ~ q. js. Gegenwart genießen; *fig.* beherrschen, gründlich verstehen; *fig.* ~ (l'esprit de) q. j. beherrschen [in seiner Gewalt haben]; le (la) possédé(e) der (die) Besessene; se ~ s. beherrschen, Herr über s. sein, s. zu mäßigen wissen; il ne se possède pas de joie er ist vor Freude ganz außer sich.

possess||eur *m* Besitzer, Inhaber. ~if, ve besitzanzeigend; (adjectif, pronom) ~if *m* besitzanzeigendes Fürwort. ~ion *f* Besitz *m*, Besitztum *n*, Besitzung; être en p. de qc. im Besitz e-r Sache sein, et. besitzen; état de p. Besitzstand; prise de p. Besitzergreifung; prendre p. de qc. [se mettre en p. de qc.] et. in Besitz nehmen; *fig.* être en p. de faire qc. das Recht haben, et. zu tun; Genuß *m* (v. et. Begehrten); Besessensein *n* (vom Teufel). ~ionné, e vermögend. ~ionnel, le den Besitz anzeigend.

possessoire den Besitz betreffend; action ~ Besitzklage. ~ *m* Besitzrecht *n*. ~ment nach dem Besitzrecht.

posset ...*et m* Biermolken *f pl*.

possibilité *f* Möglichkeit.

possible möglich, tunlich; pas ~ unmöglich; aussi bien [le mieux qu'il est] ~ möglichst gut; le plus souvent ~ möglichst oft; le plus tôt ~ sobald wie möglich, möglichst bald; autant que ~ soviel wie möglich, möglichst viel; le ~ das Mögliche; faire (tout) son ~ sein möglichstes tun; joli au ~ möglichst hübsch; *fam.* est-ce Dieu ~? ist es denn wirklich möglich?

postal, e die Post betreffend; Post...; union ~e universelle Weltpostverein *m*; carte ~e Postkarte.

postcommunion *f* Gebet *n* (des Priesters) nach der Kommunion.

postdat||e *f* späteres Datum, spätere Zeitangabe. ~er mit späterer Zeitangabe versehen.

postdiluvien, ne nachsintflutlich.

postdorsal, e hinter dem Rücken befindlich.

poste *m* Posten (angewiesener Standort); prendre ~ festen Fuß fassen; *fig.* Amt *n*, Stelle *f*, Dienst, Posten; être à ~ fixe dans un lieu an e-m Ort fest angestellt sein; (einzelner) Wachtposten, Schildwache *f*; relever un ~ e-n Posten ablösen; Wache *f*, Wachmannschaft *f*, Wachtstube *f*; Schicht *f*; ~ de secours Rettungsstation *f*; ~ d'eau Wasserausstellte *f*. poste *f* Post, Postwesen *n*; ... de (la) ~ Post...; maître de ~ Postmeister; ~ militaire [de campagne] Feldpost; ~ par pigeons Brieftaubenpost; ~ tubulaire Rohrpost; Sonderpost, Fahrpost; prendre la ~ Extrapost nehmen; aller [voyager] en ~ mit Extrapost reisen; courir la ~ mit Extrapost reisen; *fig.* alles in der größten Eile abmachen; faire tout en courant la ~ alles über das Knie brechen; Extrapostreisen *n*; Post-halterei, -amt *n*, -anstalt, -bote *m*, -meile; grande ~ Post für die Provinzen u. das Ausland; petite ~ Stadtpost; wagon-~ Postwagen; ~ aux lettres Briefpost; ~ restante postlagernd; Rate, Teilzahlung; à ~ postenweise, in verabredeten Teilzahlungen; *fig.* à sa ~ nach seinem Geschmack; ~s Reihposten *m pl*.

poster stellen, aufstellen; *fig.* il est bien posté er ist gut gestellt, er steht s. gut; *fam.* nous voilà bien

postés da sitzen wir in der Klemme; se ~ s. aufstellen, festen Fuß fassen.
postérieur, e später, nachherig; **~ à** ... jünger, neuer, später stattfindend; hinten befindlich; **la partie ~e de la tête** der Hinterkopf; **le ~** der Hintere. **~ement** später, nachher; **p. à** später als.
posteriori à ~ hinterdrein.
postériorité *f* Spätersein *n*; **~ de temps** spätere Zeit; **~ de date** mit späterer Zeitangabe.
postérité *f* Nachkommenschaft, Nachkommen *pl*; Nachwelt; **la ~ la plus reculée [la dernière ~]** die spätesten Geschlechter *n pl*.
poste-vigie *m, pl*: **~s-~~**, Schaffnerstz (auf Eisenbahnwagen); Wachthäuschen *n* (der Schutzmannschaft).
postface *f* Schlußwort *n* (e-s Buches).
posthume *...stym* nach des Vaters Tode geboren; (v. Büchern) nach des Verfassers Tode erschienen; **œuvres ~s** schriftstellerischer Nachlaß, nachgelassene Werke *n pl*. **~ m** Nachgeborener.
postiche nachher hinzugefügt, nachgetragen; falsch, unecht; unpassend; übel angebracht; stellvertretend. **~ m** Perücke *f*; Schnurre *f*.
postier *m* Postbeamter; Postpferd *n*.
postille *f* Hausbibel.
postillon *m* Postkutscher, Postillion; Vorreiter. **~ner** beständig mit der Post reisen.
postpos||er nachstellen. **~itif, ve** particule **~itive** Redeteilchen *n*, welches nachgestellt wird. **~ition** *f* Nachstellung.
postscénium *...ɔm m* Raum hinter der Bühne, Hinterbühne *f*.
post-scriptum *...ɔm m* Nachschrift *f*.
postul||ance *f* Bewerbung (um e. Amt). **~ant** *m* Bewerber; (avocat) p. Advokat an den Untergerichten. **~ante** *f* Bewerberin. **~at** *m* Forderung *f*; (in der Geometrie) Zwischensatz; Probezeit *f* (in Klöstern). **~ateur** *m* Betreiber. **~ation** *f* Betreibung; Bestätigungsgesuch *n*. **~atum** *...ɔm m, pl*: **~ata** (in der Geometrie) Zwischensatz. **~er un emploi** s. um e. Amt bewerben; **~er q.** bitten um js. Einsetzung als ...; *intr.* vor Gericht e-n Rechtstreit führen.
posture *f* Stellung (des Leibes), Haltung; Lage.
pot *m* Topf; Kanne *f*, Maß *n* (Bier usw.); Fleischtopf; Sturmhaube *f*; Feuerpfanne *f*; (Art) Papier; **être au ~** de q. fm. auf der Tasche liegen; **bête (sourd) comme un ~** stock-dumm (=taub); **cela fait bouillir le ~** das bringt et. ein; **il en payera les ~s cassés** er wird den Schaden bezahlen müssen; **~ de chambre** Nachttopf; *fam.* (Art) Droschke *f*; **cuiller à ~** Suppenlöffel *m*; **~ à eau** Wassertopf; **~ à l'eau** Topf mit Wasser; **~ d'échappement** Auspufftopf (am Kraftwagen); **~ à feu** Feuertopf (für Feuerwerk), Schwärmerfaß *n*; **~ à fleurs** Blumentopf; **~ au lait** Topf mit Milch; *fig.* eingebildete Hoffnung; **~ à moineau** elende Wohnung, Hütte; **~ au noir** Wichstopf; **gare le ~ au noir!** (beim Blindekuhspiel) Feuer! Vorsicht! **il a donné dans le ~ au noir** er ist in die Patsche geraten; **faire (petit) ~ à part** für s. handeln; **faire petit ~** ärmlich leben; **~(-)pourri** Gericht *n* v. allerhand Fleischsorten; Topf mit verschiedenen Blumen; musikalisches Allerlei; Potpourri *n*; Mischmasch, Durcheinander *n*; **il en a fait un ~ pourri** er hat alles bunt durcheinander geworfen; *fig.* découvrir le ~ aux roses e. Geheimnis ausstöbern; den Schwindel aufdecken; **être à ~ et à rôt dans une maison** in e-m Hause häufig zu Gaste sein; **ils sont ensemble à ~ et à rôt** sie leben sehr vertraut miteinander; **~ au rouge** Schminktöpfchen *n*; **sœurs du ~** barmherzige Schwestern; **tourner autour du ~** wie die Katze um den heißen Brei gehen.
potable trinkbar; **eau ~** Trinkwasser *n*; **or ~** flüssiges Gold.
potache *m fam.* Tropf; Gymnasiast.
potag||e *m* Suppe *f*; **~e gras, maigre, au lait, aux herbes [à la jardinière]** Fleisch-, Wasser-, Milch-, Kräuter-suppe *f*; *fam.* pour tout **~e** alles in allem, weiter nichts als; pour renfort de **~e** um es noch ärger zu machen. **~er, ère herbe ~ère** Küchen-, Suppen-kraut *n*; **jardin ~er** Gemüse-, Küchen-garten. **~er** *m* Küchenherd, Kochofen; Suppentopf (der Arbeiter); Küchengarten. **~erie** *f* Küchenherd *m*. **~iste** *m* Suppenkraut *n* Gemüsehändler.
potain *m* Geschwätz *n*. [penkoch.
potamographie *f* Flußbeschreibung.
potard *m fam.* Apothekerlehrling.
potass||e *f* Kali *n*; Pottasche. **~é, e** Pottasche enthaltend. **~er** fleißig arbeiten, büffeln; aufbrausen. **~ium** *...ɔm m* Kalium *n*.
pot-au-feu *m, pl*: **~**, Fleisch-topf, -brühe *f*; Suppenfleisch *n*; *fam.* Spießbürger.
pot-bouille *m, pl*: **~**, Küche *f*.
pot-de-vin *m, pl*: **~s-~~**, Zugabe *f* (bei e-m Kauf); Trinkgeld *n*, Schwindelgeschäft *n*; Bestechung *f*.
pote *fam.* main **~** dicke, geschwollene Hand.
poteau *m* Pfosten, Pfahl; **~ cornier** Eckpfosten; **~ d'écurie** Standbaum; **~ indicateur [guide]** Wegweiser; **~ avertisseur** Warnungstafel *f*; **~ de réverbère** Laternenpfahl; **~ télégraphique** Telegraphenstange *f*; *fam.* des **~x** dicke Beine *n pl*. **~-affiches** *m, pl*: **~x-~**, Anschlagsäule *f*. **~frontière** *m, pl*: **~x-~**, Grenzpfahl.
potée *f* Topfvoll *m*; *fam.* Haufen *m*, Schock *n*; Formerde; Zinnasche.
potelé, e fleischig, voll, rund.
potelet *m* kleiner Pfosten.
potenc||e *f* Krücke (in Gestalt e-s T); Meßstock *m* (für Menschen); Hakenstellung (z. B. der Truppen); Querholz *n*; **table en ~e** Tisch *m* in T-form; Kniestütze (unter e-m Balken); Galgen *m*; **planter [dresser] une ~e** e-n Galgen errichten; **mettre [attacher] à la ~e** an den Galgen hängen; *fam.* gibier de **~e** Galgenstrick. **~é, e** galgenförmig, krückenförmig; **croix ~ée** Krückenkreuz *n*. **~eaux** *m pl* Rahmengestell *n*.
potentat *m* Machthaber, Fürst; *fam.* **trancher du ~** den großen Herrn spielen.
potentiel, le nach u. nach wirkend; bedingend; particule **~le** bedingendes Bindewort.
poterie *f* Töpferware; (irdenes) Geschirr *n*; irdene Abtrittröhre; **~ d'étain** Zinngeschirr *n*; Töpferwerkstatt, -handwerk *n*, Töpferei.
poterne *f* Ausfalltor *n*.
potiche *f* (chinesisches, japanisches) Porzellangefäß; Glasgefäß *n* (mit Malerei); irdene Flasche.
potichomanie *f* chinesische Glasmalerei.
potier *m* Töpfer, Hafner; Gießer.
potin *m* Gelbkupfer *n*, Tombak; *fam.* Klatschgeschichte *f*. **~er** *fam.* klatschen. **~ier, ère** *fam.* klatschhaft. **~ier** *m* Klatschmaul *n*. **~ière** *f* Sardinennetz *n*; *fam.* Klatschnest *n*.
potion *poßjɔ̃ f* Arzneitrank.
potiron *m* (Art) Pilz; Kürbis.
pot-pourri *m* Mischmasch, Allerlei *n*.
potron-|jaquet *m*, **~minet** *m* dès le **~~** gleich bei Tagesanbruch.
pou *m, pl*: **~x**, Laus *f*; gagner des **~x** Läuse bekommen; *fam.* c'est un **~** affamé er ist e. schmutziger Geizhals; chercher à q. des **~x** à la tête Streit mit jm. suchen. **~acre** unflätig, fäusch.
pouah! pfui!

poubelle *f* Müllkasten *m*.
pouce *m* Daumen; Zoll ($^1/_{12}$ Fuß); **jouer du ~** Geld herausrücken; **lire du ~** unaufmerksam lesen; **il est malade du ~** er ist e. Faulenzer; **manger sur le ~** in aller Eile essen; **il s'en mordra les ~s** das wird ihm leid tun; **serrer les ~s à q.** jm. Daumschrauben ansetzen, scharf zusetzen; **un ~ de terre** e. Zoll breit Land.
Poucet *m* Däumling (im Märchen).
poucettes *f pl* Daumschrauben.
poucier *m* Däumling (zum Schutze des Daumens); Drücker (an der Klinke).
pou-de-sole *m* (Art) Seidenstoff.
pouding *...dĕg m* Pudding, Sterz.
poudingue *m* Puddingstein.
poudre *f* Staub *m*; staubartige Masse, Pulver *n*; (Schieß-)Pulver *n*; Streusand *m*; Puder *m*, Reismehl *n*; **~ à canon** Schießpulver *n*; **sucre en ~** gestoßener Zucker; **~ fulminante** Knallpulver *n*; **~ sans fumée** rauchloses Pulver; **~ à giboyer** [à tirer] feines Schießpulver; **il n'a pas inventé la ~** er hat das Pulver nicht erfunden; **mettre en ~** in Staub verwandeln; *fig.* zerstören; scharf bekritteln; **mettre de la ~** f. pudern; **~ de mine** Sprengpulver *n*; **faire mordre la ~ à q.** j. im Kampfe töten; **~ d'or** Goldsand *m*; **~ de plomb** Vogeldunst *m*; **~ (à poudrer)** Puder *m*; **réduire en ~** zerstören; **~ de riz** Reismehl *n*; **ce pays sent la ~** dieses Land ist oft der Schauplatz des Krieges gewesen; **tabac en ~** Schnupftabak *m*; **un tourbillon de ~** e. Staubwirbel; **il est (vif) comme la ~** er ist sehr hitzig.
poudre-coton *m* Schießbaumwolle *f*.
poudre(de)rizé, e gepudert, mit Reismehl bestaubt.
poudr||er pudern, mit Pulver bestreuen; *intr* Staub aufwerfen; **se ~er** f. pudern [bestäuben]. **~erie** *f* Pulverfabrik. **~ette** *f* staubförmiger Kot, Staubdünger *m*; *fig.* **faire la p.** mit den Flügeln im Sande schlagen. **~eux, se** staubig, mit Staub bedeckt; *fam.* **pied p.** Herumtreiber. **~ier** *m* Streu(sand)büchse *f*, Sandfäßchen *n*; Sanduhr *f*; Pulverfabrikant. **~ière** *f* Streubüchse, Sandfäßchen *n*; Pulver-horn *n*, -mühle, -niederlage. **~in** *m* Staubregen. **~oyer** mit Staub anfüllen, staubig machen; *intr.* stauben; **se ~oyer** f. in Staub verwandeln.
pouf *puf* puff! plumps; bröckelnd (vom Gestein). **~** *m* (Art) Kopfputz; Tournüre *f*, Kleiderwulst; runder Sessel (ohne Lehne); *fig.* prunkhafte Ankündigung; **faire ~** f. brüsten; *fam.* **faire (un) ~** durchbrennen, ohne zu bezahlen.
pouffer platzen; **~ de rire** vor Lachen bersten, laut auflachen; *fig.* wichtig tun. [chen *n*.
pouillard *m* Rebhühnchen *n*; Häs-
Pouille *f* Apulien *n*.
pouill||é *m* Pfründenregister *n*. **~er** lausen; *fig.* ausschimpfen, herunter-machen; **se ~er** f. ausschimpfen. **~erie** *f* Kleiderkammer (im Krankenhaus); *fig.* äußerste Armlichkeit. **~es** *f pl fam.* Schimpfreden, Scheltworte *n pl*; **chanter [dire des] ~es à q.** j. ausschimpfen. **~eux, se** stockfleckig (vom Holz); mit Läusen behaftet; Läuse... **~** *m fam.* Lausejunge, Lump. **~ier** *m fam.* Bettlerherberge *f*, Lausenest *n*. **~ot** *m* (Art) Zeisig.
poulail||e *f* Geflügel *n*. **~er** *m* Hühner-stall, -haus *n*, -händler, -wagen; Eierkarren; *fam.* Rumpelkasten; armseliges Nest; (im Theater) Hühnerstiege (oberster Rang). **~erie** *f* Hühnermarkt.
poulain *m* Füllen *n*, junges Pferd; Leistenbeule *f*; (Art) Schlitten; **~ de déchargement** Ablade-brücke *f* (für Fässer usw.). **~e** *f* Stutenfüllen *n*; Schiffschnabel *m*; *fig.* **souliers à la ~e** Schnabelschuhe.
poulan *m* doppelter Einsatz (des Kartengebers).
poularde *f* Masthühnchen *n*.
poule *f* Henne, Huhn *n*; (im Spiel) Einsätze *m pl*, Stamm *m*; Wettrennen *n*; (beim Tanz) dritte Gruppe (des Gegentanzes); **c'est le fils de la ~ blanche** er ist e. Glückskind; **~ de bruyère** Auerhuhn *n*; **cœur de ~** Hasenfuß; **faire le cul de ~** e. spitzes Maul machen; **faire une ~** um den Gesamteinsatz spielen; **~ d'Inde** Truthenne; **c'est une ~ laitée** er ist e. Schwachkopf; **mettre à la ~** einsetzen; *fig.* **~ mouillée** Memme; **faire pondre la ~** f. Vorteile verschaffen; **~ des produits** Wettrennen *n* für dreijährige Füllen.
poulet *m* junger Hahn, Hühnchen *n*; *fam.* Herzchen; *fig.* Liebesbriefchen *n*. **~te** *f* junges Huhn, Hühnchen *n*; **à la (sauce) p.** mit e-r Brühe aus Butter, Eidotter, Salz, Pfeffer u. Essig; *fam.* Schätzchen *n*; Püppchen *n*; *fig.* Liebesbrief *m*; (Art) Papier *n*. [Pulverhorn *n*.
poulevrin *m* feines Schießpulver;
pouliche *f* Stutenfüllen *n*.
poulie *f* Flaschenzug *m*, Zugwinde, **poulier aufwinden.** [Rolle.
poulière *f* Hühnerstalltür.
poulierie *f* Herstellung v. Flaschenzügen. [schenzüge macht.
poulieur *m* Arbeiter, welcher Fla-
poulin *m*, **~e** *f* Füllen *n*. **~er** e. Füllen werfen, fohlen. **~ière** *f* (jument) p. Zuchtstute.
pouliot *m*, **~te** *f* Püppchen *n*.
poulpe *m* Seespinne *f*.
poulpeton *m* gehacktes Fleisch mit Kalbsschnittchen.
pouls *pu m* Puls; *fig.* **le ~ lui bat** das Herz klopft ihm; **sans ~** ohnmächtig; **tâter le ~ à q.** jm. den Puls fühlen; *fig.* jm. auf den Zahn fühlen, j. ausforschen; *fig.* **se tâter le ~** f. prüfen. [lose Seide.
poult *pult m* **~ de soie** dicke glanz-
poumon *m* Lunge *f*; Lungenflügel; **malade du ~** lungenkrank; **inflammation du ~** [des ~s] Lungenentzündung; **avoir de bons ~s** e-e gute Lunge [Stimme] haben.
poupard, e kindlich. **~** *m* Wickelkind *n*, -puppe *f*; Taschenkrebs.
poupart *m* Taschenkrebs.
poupe *f* Schiffshinterteil *m*; **avoir le vent en ~** den Wind im Rücken [guten Wind] haben; *fig.* im Glück sitzen; Brust, Zitze (e-r Bärin).
poupée *f* Puppe; Haubenstock *m*; Perückenkopf *m*; Zierpuppe; Gipsfigur (als Zielscheibe); kranker, umwickelter Finger; *fig.* **enter en ~** das Pfropfreis mit Leinwandstreifen umwickeln; **jouer à la ~** mit der Puppe spielen; *fig.* **une vieille ~** e-e ältere Person ohne gesetztes Wesen; *fig.* **il en fait sa ~** das ist sein Steckenpferd ob. seine Liebhaberei.
poupelin *m* (Art) Backwerk *n*.
poupin, e geschniegelt; **~(e** *f*) *m* Zierpuppe.
poupon *m*, **~ne** *f* pausbackiges Kind; *fam.* **ma ~ne** mein Herzchen *n*.
pouponnière *f* Abteilung für die Säuglinge (im Findelhause); Spielsaal *m*; großer Gehkorb.
pour für; (Bestimmung, Ziel, Zweck) **~ vous** für euch; **l'un ~ l'autre** für einander; **~ ton bien** zu deinem Besten; **partir ~ ...** abreisen nach ...; (Grund, Veranlassung) **~ peu de chose** wegen e-r Kleinigkeit; **~ de bonnes raisons** [et **~ cause**] aus guten Gründen; **~ l'amour de Dieu** [**~ Dieu**] um Gottes willen; (Verhältnis, Tausch, Vergleichung, Wertangabe) **assez grand ~ son âge** groß genug für sein Alter; **~ vingt sous** für zwei Franken; **deux ~ cent** zwei

Prozent [vom Hundert]; (Zeitbestimmung) ~ deux minutes auf zwei Minuten; ~ toujours für immer; ce sera ~ demain! auf morgen also! ~ la seconde fois zum zweitenmal; (mit der Nennform) ~ commencer um zu beginnen; (anstatt) il a ~ dîner er hat als Mahlzeit; annoncer ~ fait als geschehen ankündigen; (in bezug auf) ~ cela was das betrifft; ~ (ce qui est de) moi was mich angeht; ~ appoint obendrein; aversion ~ q. Abneigung gegen j.; avoir du respect ~ q. vor jm. Achtung haben; ~ avoir triché weil er betrogen hatte; être ~ beaucoup dans qc. großen Anteil an e-r Sache haben; ~ de bon? ganz im Ernst? êtes vous contre ou ~? sind Sie dagegen oder dafür? danger ~ danger e-e Gefahr mit der anderen vergleichen; ~ ainsi dire sozusagen; se tenir qc. ~ dit s. et. gesagt sein lassen; ~ lors alsdann; mourir ~ mourir wenn man doch einmal sterben soll; être ~ peu dans qc. geringen Anteil an e-r Sache haben; ~ tout potage alles in allem; ~ toute réponse statt jeder Antwort; je n'y suis ~ rien ich bin gar nicht daran beteiligt, die Sache geht mich nichts an; ~ de vrai echt, wahr. ~ que (*subj.*) damit, auf daß; (nach trop) als daß; wie auch immer.

pour *m* le ~ et le contre das Für und Wider.

pourboire *m* Trinkgeld *n*.

pourceau *m* Schwein *n*; Sau *f*; Ferkel *n*; ~ de mer Meerschwein *n*; étable à ~x Schweinestall *m*; *fig.* schmutziges Loch; *fam.* vrai ~ wahres Schwein; *fig.* un ~ d'Épicure e. Genußmensch.

pourcelet *m* junges Schwein, Ferkel *n*.

pourcentage *m* Prozentsatz.

pource que S. parce que.

pourchas *m* Hetzjagd *f*; *fig.* Bestrebung *f*.

pourchass||e *f* Verfolgung. ~er (j.) hartnäckig [hitzig] verfolgen, (auf et.) Jagd machen.

pourette *f* kleiner Maulbeerbaum.

pourfend||eur *m* Spalter. ~re spalten, durchhauen.

pourir S. pourrir.

pourlécher, se ~ s. den Mund ablecken.

pourpar||ler *m* Besprechung *f*, Unterhandlung *f*; entrer en ~er in Unterhandlung treten. ~eur *m* Unterhändler.

pourpenser gründlich überlegen.

pourpier *m* Portulak (Pflanze); ~ de mer Meermelde *f*.

pourpoint *m* Wams *n*; mettre un homme en ~ jm. den Mantel ausziehen; *fig.* j. zugrunde richten; se mettre en ~ s. in die Brust werfen, s. kampfbereit machen; à brûle-~ aus unmittelbarer Nähe (schießen usw.); geradeheraus, ohne Umstände, gerade auf den Kopf; ~ de pierre Gefängnis *n*. ~ier *m*, ~ière *f* Wamsmacher(in).

pourpr||e purpur-farbig, -rot. ~e *m* Purpurfarbe *f*; Röteln *f pl*. ~e *f* Purpur-schnecke, -farbe, -stoff *m*, -gewand *n*; Purpur *m*; manteau de ~e Purpurmantel; *fig.* être né dans la ~e königlichen Ursprungs sein; *fig.* ~e romaine Konsulwürde (im alten Rom); Kardinalswürde. ~é, e purpur-farbig, -rot; mit rotem Ausschlag verbunden; fièvre ~ée Flecffieber *n*. ~eux, se mit rotem Ausschlag verbunden; fièvre ~euse Flecffieber *n*. ~ier *m* Tier *n* der Purpurschnecke. ~in, e purpurfarbig.

pourpris *m* Umzäunung *f*, Einfriedigung *f*; *fig.* le(s) céleste(s) ~ der Himmel.

pourquoi warum, weshalb; c'est [voilà] ~ deshalb; aus diesem Grunde; *fam.* demandez-moi ~ das weiß ich auch nicht. ~ *m* Ursache *f*, Grund; Frage *f*; vos ~ ne finissent pas eure Fragen nehmen kein Ende.

pourrai usw. S. pouvoir.

pourri, e verfault, faul; planche ~e morsches Brett; *fig.* schwaches Rohr; *fig.* un cœur ~ e. niedriger, verdorbener Mensch; temps ~ feuchtes, ungesundes Wetter. ~ *m* Fäulnis *f*; sentir le ~ nach Moder riechen; de ~ Moder...

pourrir zum Faulen bringen, verderben; *fig.* verzärteln, verwöhnen; *intr.* faulen, verfaulen, faul werden; *fig.* verkommen, verwesen; (v. Geschwüren) reif werden; se ~ faul werden.

pourriss||age *m* Einweichen *n* (der Lumpen). ~ement *m* Verfaulen *n*. ~oir *m* Verwesungsort, Faulbütte *f*.

pourriture *f* Fäulnis, Verwesung; Brand *m*; tomber en ~ in Fäulnis übergehen.

poursuite *f* Verfolgung; être à la ~ [faire la ~] de q. j. verfolgen; se mettre à la ~ de q. jm. nachsetzen; *fig.* Bemühung, Bewerbung; Betreibung (e-s Rechtstreites); Klage (vor Gericht); diriger [faire] des ~s gerichtliches Verfahren einleiten; cesser les ~s das Verfahren einstellen; frais de ~ Gerichtskosten.

poursuivant *m* Verfolger; *fig.* Bewerber; Kläger.

poursuivre (Feinde) verfolgen; (e-m Diebe) nachlaufen, nachsetzen; *fig.* quälen, plagen; s. bewerben um...; *fig.* (j.) gerichtlich verfolgen, belangen, verklagen; (e-n Rechtstreit) betreiben; (den Weg) fortsetzen; (Studien) fortsetzen, weiter betreiben; (Pläne) verfolgen; (Vorsätzen) treu bleiben; *intr.* fortfahren (zu sprechen); se ~ fortgesetzt werden; *fig.* ∫ befinden; ainsi qu'il se poursuit et comporte wie es steht u. liegt.

pourtant doch, dennoch, gleichwohl.

pourtour *m* Umfang, Umkreis.

pourtourner rings umschließen.

pourvoi *m* Berufung *f*; ~ en cassation Gesuch *n* um Nichtigkeitserklärung; ~ en grâce Gnadengesuch *n*.

pourvoir (j. mit et.) versehen, ausrüsten, ausstatten; (jm. e. Amt) übertragen; (jm. e-e Pfründe) verleihen; *fig.* (seine Kinder) versorgen, unterbringen, verheiraten; *intr.* ~ à qc. für et. sorgen [Sorge tragen, Rat schaffen]; ~ à un emploi, à un bénéfice zu e-m Amte ernennen, e. Amt besetzen, e-e Pfründe verleihen; se ~ ∫. (mit et.) versehen, versorgen; *fig.* ∫. verheiraten; *fig.* Berufung einlegen; se ~ en cassation die Nichtigkeitsbeschwerde einreichen.

pourvoirie *f* Vorratskammer.

pourvoy||eur *m*, ~euse *f* Lieferant(in); *fam.* Kuppler(in).

pourvu S. pourvoir. ~que (*subj.*) wenn nur, wofern, vorausgesetzt, daß ...

pousse *m*, ~h *m* Schaukelmännchen *n*; *fig.* ungeschlachter Mensch.

poussade *f* Stoßen *n*, Knuffen *n*.

pousse *f* Trieb *m*, Schößling *m*, Sproß *m*; Durchbrechen *n* (der Zähne); Trübewerden *n* (des Weines); Herzschlächtigkeit (der Pferde); Minendunst *m*; Abfall *m*.

pousse-||broche *m*, *pl*: ~, Treibmeißel (des Nadlers). ~café *m*, *pl*: ~, Gläschen *n* Schnaps nach dem Kaffee. ~cailloux *m*, *pl*: ~, *fam.* Infanterist, Fußsoldat. ~chair *m*, *pl*: ~, Heber. ~cul ...ky *m*, *pl*: ~, Häscher.

poussée *f* Stoß *m*, Stoßen *n*, Druck *m*; ~ de monde Gedränge *n*; donner une ~ à q. j. heftig stoßen; *fig.* donner la ~ à q. jm. scharf zusetzen; *fam.* une belle ~ e-e schöne Geschichte; *fig.* ~ de travail große Menge eiliger Arbeit; (Art) Hautausschlag *m*.

pousse-||pied *m*, *pl*: ~, kleines, leich-

tes Boot. ~pieds *m*, *pl*: ~, Entenmuschel *f*. ~pointe *m*, *pl*: ~, Treibmeißel. ~pousse *m*, *pl*: ~, fahrbarer Krankenstuhl; Kinderwagen (zum Schieben).

pousser stoßen, schieben, fort-stoßen, -schieben, -treiben; (Nägel) einschlagen; (Seufzer) ausstoßen; (Gefühle) äußern; (Blätter usw.) hervorbringen, treiben, ansetzen; (Zähne) bekommen; (Begonnenes) fortsetzen, ausdehnen, weiter fortführen, beschleunigen; (j.) fördern, vorwärtsbringen; *fig.* antreiben, drängen; (im.) zu nahe treten, (j.) beleidigen; (mit et.) überladen; (et.) steigernd in die Höhe treiben; *intr.* stoßen, drücken, schieben; vorrücken, vordringen; (v. Pflanzen) keimen, sprossen, ausschlagen; (v. Haaren) wachsen; (v. Zähnen) durchbrechen; (vom Wein) in Gärung übergehen, trübe werden; (v. Pferden) engbrüstig [herzschlächtig] sein; se ~ s. stoßen; gestoßen werden; s. durchdrängen; *fig.* sein Glück machen, emporkommen; *fig.* s. überladen; ~ q. à faire qc. j. dazu drängen [veranlassen], et. zu tun; ~ les affaires [choses] et. bis zum Ende durchführen; die Dinge auf die Spitze treiben; ~ des armées jusqu'à ... Truppen führen, vorschieben bis ...; ~ sa chance [fortune] sein Glück versuchen; ~ son cheval sein Pferd zum Galopp antreiben; ~ q. du coude j. mit dem Ellbogen anstoßen; ~ des cris e. Geschrei erheben; ~ en dehors (v. Mauern usw.) s. nach außen werfen; ~ q. dehors j. hinausstoßen; ~ le feu das Feuer schüren; ~ au large weit hinausfahren; ~ q. de nourriture j. überfüttern; *fig.* ~ la plaisanterie [raillerie] trop loin den Scherz zu weit treiben; ~ q. de questions jm. mit Fragen zusetzen; *fig.* ~ à la roue mit schieben helfen, das Seinige beitragen; ~ un siège e-e Belagerung betreiben; *fig.* ~ ses succès seine Vorteile weiter verfolgen; ~ le temps s. möglichst beeilen; il va comme on le pousse er läßt s. gängeln; ~ une visite e-n Besuch abtun.

pouss||erie *f* Stoßerei. ~et *m* geringere Salzsorte. ~ette *f* Steckradelspiel *n*; Kinderwagen *m* (zum Schieben). ~eur *m*, ~euse *f* Person, welche stößt; *fig.* p. de beaux sentiments Schönredner. ~euse *f* Wurststopfmaschine.

poussier *m* Staub, Abfall.

poussière *f* Staub *m*; Blumen-, Samen-staub *m*, bläulicher Überzug (auf Pflaumen); soulever [faire élever] beaucoup de ~ viel Staub aufwirbeln; il fait de la ~ es ist staubig; il s'est couvert d'une noble ~ er hat an mehreren Schlachten teilgenommen; ~ de l'école Schulstaub *m*; mordre la ~ ins Gras beißen.

poussiéreux, se staubig.

poussif, ve herzschlächtig, engbrüstig, keuchend. ~ *m fam.* Schnaufer.

poussin *m* Küchlein *n*. ~ière *f* Wärmekasten *m* (für junge Hühner); Schutzkorb *m*.

poussoir *m* Knopf, Drücker.

poussolane *f* Kratersand *m*.

poutargue *f* getrockneter Fisch.

pout-de-sole *m* (Art) Seidenstoff.

poutr||age *m* Balkenwerk *n*. ~e *f* Balken *m*. ~elle *f* kleiner Balken.

pouture *f* Stallfutter *n*.

pouvoir können, vermögen; (in Wunschsätzen) mögen; dürfen; puis-je vous demander? darf ich Sie bitten? je ne puis vous le dire ich kann [darf] es Ihnen nicht sagen; cela pourrait bien être das könnte wohl der Fall sein; je ne puis qu'y faire ich kann's nicht ändern; je n'en puis mais ich kann nichts dafür, es ist nicht meine Schuld; je n'en puis plus ich kann nicht mehr, ich bin ganz hin [erschöpft]; il est on ne peut plus aimable er ist außerordentlich liebenswürdig; sauve qui peut! rette s., wer kann! se ~ möglich sein; cela ne se peut pas das ist nicht möglich, das kann nicht sein; il se pourrait que ... es könnte sein [es wäre möglich], daß ...

pouvoir *m* Können *n*, Vermögen *n*, Fähigkeit *f*; Macht *f*, Gewalt *f*, Befugnis *f*; Einfluß, Vollmacht *f*, Ermächtigung *f*, (rechtliche) Befähigung; Besitz, Herrschaft *f*, Regierung *f*; ~s Wahlpapiere *n pl*; ~s Beichterlaubnis *f*; ~ absolu unumschränkte Gewalt; abuser de son ~ seine Gewalt mißbrauchen; de tout mon ~ aus allen meinen Kräften; cela n'est pas en mon ~ das steht nicht in meiner Macht [in meinen Kräften]; être en ~ de faire qc. imstande sein, et. zu tun; être au ~ am Ruder sein; ~ exécutif vollziehende Gewalt; exercer un grand ~ sur les esprits großen Einfluß auf die Gemüter ausüben; ~ expansif Ausdehnungsvermögen *n*; être fondé de ~(s) bevollmächtigt sein; un fondé de ~s e. Bevollmächtigter; homme en ~ Machthaber; *fig.* homme du ~ Regierungsmann, Anhänger der Regierung; ~ législatif gesetzgebende Gewalt; parvenir au ~ zur Regierung [Krone] gelangen; avoir un plein ~ [des pleins ~s] unbeschränkte Vollmacht haben; ~ suprême Herrschergewalt *f*; ~ temporel weltliche Macht (des Papstes); tomber au ~ de q. in js. Gewalt [Hände] fallen.

pouzzolane *pudz...* *f* Puzzolanerde, Kratersand *m*.

p. p^ou (= par procuration) durch Bevollmächtigung, in Stellvertretung.

p. p. c. (= pour prendre congé) Abschied zu nehmen.

prad||elle *f* Wiese. ~ier *m* Wiesenwächter.

pragmatique la ~ (sanction) die Pragmatische Sanktion.

Prague *f* Prag *n* (in Böhmen).

Praguerie *f* Aufstand *m* (gegen Karl VII.).

prairial, e in Wiesen wachsend; le ~ der Wiesenmonat. [*n*.

prairie *f* (große) Wiese; Heideland

pralin||e *f* gebrannte Mandel. ~er in Zucker bräunen.

prame *f* Prahm *m* (flaches Schiff).

prase *f* dunkelgrünes Quarz.

praticable ausführbar, tunlich; (v. Wegen) gangbar, fahrbar; brauchbar; porte ~ wirkliche (nicht gemalte) Tür; *fig.* umgänglich. ~s *m pl* wirkliche (nicht gemalte) Gegenstände (auf der Bühne).

praticien *m* (ausübender) Fachmann; (tätiger) Rechtsgelehrter, Sachwalter; (médecin) ~ praktischer [ausübender, tätiger] Arzt; Gehilfe (der aus dem Groben arbeitet). [re *f* Wiesenbau *m*.

praticult||eur *m* Wiesenbauer. ~u-

pratiquant, e streng kirchlich.

pratique praktisch; ausübend; (v. der Wissenschaft) angewandt; erfahren, geübt, zweckmäßig; homme ~ geschickter [tüchtiger] Mensch; (pilote, marin) ~ *m* Lotse, Seemann mit genauer Kenntnis der Küste.

pratique *f* (wirkliche) Anwendung, Ausübung, Praxis; ~ du bien Ausübung guter Werke; ce projet sera difficile dans la ~ dieser Plan wird s. schwer ausführen lassen; mettre en ~ ausüben, ausführen, in Ausübung [zur Ausführung] bringen; Verfahren *n*; Handhabung, Benutzung; Gebrauch *m*; Gewohnheit, Herkommen *n*; ~ mécanique äußerliches

[maschinenmäßiges] Verfahren; Gerichtsverfahren *n*; Rechtsgang *m*; terme de ~ rechtswissenschaftlicher Ausdruck; style de ~ Gerichtstil *m*; homme de ~ Rechtsgelehrter; Erfahrung, Übung; avoir de la ~ erfahren sein (in seinem Berufe); avoir la ~ des affaires Geschäftskenntnisse haben; (durch Übung erlangte) Fertigkeit; savoir une langue par ~ e-e Sprache durch den wirklichen Gebrauch kennen; peindre de ~ aus dem Gedächtnis [frei] malen; Arbeit, Beschäftigung; Kundschaft, Beschäftigung, Kundenkreis *m*; Kunde *m*; avoir bien de la ~ sehr viel zu tun haben; une de ses meilleures ~s e-r seiner besten Kunden; *fig.* c'est une mauvaise ~ an ihm ist nichts zu verdienen; er zahlt schlecht; Landungserlaubnis; *fig.* ~s geheime Verbindungen (mit dem Feinde); Kniffe *m pl*; Kunstgriffe *m pl*.

pratiquer (wirklich) betreiben, ausüben; ausführen, vornehmen; (Wege) anlegen, bahnen; (Veränderungen) anbringen; (e-e Regel) anwenden; ~ les commandements de Dieu nach Gottes Geboten handeln; ~ la médecine ausübender Arzt sein; *fig.* ~ q. j. häufig besuchen, viel mit jm. verkehren; *fig.* auf seine Seite bringen, für s. gewinnen; (Zeugen) bestechen; ~ des intelligences s. heimliche Einverständnisse verschaffen; *intr.* ausübend, tätig sein, wirken (als Arzt usw.); die Kirchengebräuche streng beobachten; se ~ ausgeübt werden, geschehen.

praxino‖scope *m* Lebensrad *n*; (Art) Schnellseher, Bildbeleber. **~pose** *m* Belichtungsmesser.

Praxitèle *m* Praxiteles (Bildhauer).

pré *m* Wiese *f*; Anger, Aue *f*; ~ clos Koppel *f*; ~ vert Weideplatz; faire son ~ carré sein Besitztum erweitern; *fig.* aller sur le ~ s. schlagen; *fig.* il est resté sur le ~ er ist im Zweikampf geblieben; *fig.* sur le ~ im Augenblick der Entscheidung.

préachat *m* Vorausbezahlung *f*.

préacheter voraus bezahlen.

préadam‖isme *m* Lehre *f*, daß vor Adam Menschen gelebt haben. **~ite** Präadamit (Mensch, der vor Adam gelebt haben soll).

préalable vorgängig, vorherig; demander [réclamer] la question ~ die Vorfrage stellen; budget ~ Voranschlag; le ~ die Vorbedingung; au ~ vorher, zuvor. **~ment** vorher, zuvörderst.

préallégué, e vorher angeführt.

préalpes *f pl* Voralpen.

préambule *m* Vorrede *f*, Einleitung *f*; sans ~ ohne Umschweife.

préau *m* kleine Wiese; Gefängnis-, Kloster-, Schul-hof; Spielplatz.

préavis *m* vorherige Benachrichtigung; Kündigung *f*; délai de ~ Kündigungsfrist *f*. **~er** vorher benachrichtigen.

prébend‖e *f* Pfründe (e-s Domherrn), Stiftsstelle. **~é, e** mit e-r Pfründe ausgestattet. **~é** *m* Pfründenbesitzer. **~ier** *m* Stiftsvikar; Kirchenarmer.

précaire gnaden-[duldungs-]weise gestattet; widerruflich; *fig.* schwankend, unsicher, mißlich. ~ *m* widerrufliche Vergünstigung; par [à titre de] ~ aus Vergünstigung, widerruflich. [n.

précarité *f* Unsicherheit, Schwanken

précation *f* Gebet *n*.

précaution *f* Vorsicht; Behutsamkeit; Vorsichtsmaßregel; prendre des ~s Vorsichtsmaßregeln treffen.

précautionn‖é, e geschützt, bewahrt; behutsam, vorsichtig. **~er** (q. contre qc. j. vor et.) schützen; se ~er contre qc. s. vor et. schützen. **~eux, se** vorsichtig.

précéd‖emment vorher, zuvor, früher. **~ent, e** vorig, vorhergehend; le jour p. den Tag zuvor. **~ent** *m* früherer Fall; établir un p. e-n Berufungsfall schaffen; sans p. noch nie dagewesen. **~er** q. jm. vorangehen, vor jm. hergehen; (zeitlich) vorhergehen; *fig.* ~er q. den Vorrang vor jm. haben; il fut ~é par q. j. zog vor ihm her; il le ~ait d'une lieue er war e-e Meile weit voraus; ceux qui ont ~és diejenigen, welche vorher gelebt haben; vorhergehen, früher stattfinden; *fig.* hervorragen; ~er en dignité den höchsten Rang einnehmen. [plante.

préceinte *f* Barkholz *n*; Außen-

précellence *f* Überlegenheit.

préceltique vorkeltisch.

précept‖e *m* Regel *f*, Vorschrift *f*; Gebot *n*. **~eur** *m* Hauslehrer, Erzieher, Hofmeister. **~ion** *f* Willkürbefehl *m*. **~oral, e** schulmeisterlich. **~orat** *m* Hauslehreramt *n*. **~oriat** *m* Lehrerpfründe *f*. **~oriser** schulmeisterlich behandeln.

précession *f* Vorrücken *n* (der Nachtgleichen). [Vorsängeramt *n*.

préchantr‖e *m* Vorsänger. **~ie** *f*

prêche *m* (protestantische) Predigt; protestantisches Bethaus; *fig.* Protestantismus; *fam.* Rede *f*.

prêcher predigen; ~ le carême Fastenpredigten halten; *fig.* rühmen; ~ q. jm. et. vorpredigen; ~ les gentils den Heiden das Evangelium verkünden; ~ un converti e-n Menschen überzeugen wollen, der schon überzeugt ist; *fam.* ~ q. j. ermahnen, jm. Vorstellungen machen; *intr.* predigen; ~ pour son saint [sa paroisse] des eigenen Vorteils wegen sprechen; se ~ gepredigt werden.

prêch‖eresse *f* Dominikanernonne **~erie** *f* lästige Vermahnung. **~eur** *m* Prediger, Kanzelredner; frères ~eurs Predigermönche, Dominikaner; *fig.* Ermahner, Sittenprediger. **~euse** *f* Ermahnerin, Sittenpredigerin. [Predigt.

prêchi-prêcha *m, pl*: ~, *fam.* endlose

précieuse *f* (ehem.) Preziöse (schöngeistige Frau); *fig.* Zierpuppe.

précieux, se kostbar, wertvoll, teuer; pierre ~se Edelstein *m*; *fig.* sorgfältig gearbeitet; geziert, gesucht; le ~ das Gesuchte; un ~ e. Geck; (ehem.) e. Preziöser (Schöngeist).

préciosité *f* Ziererei, geschraubte Redeweise.

précipice *m* (jäher) Abgrund; *fig.* großes Unglück, Verderben *n*.

précipit‖amment übereilt, voreilig. **~ant** *m* Niederschlagmittel *n*. **~ation** *f* Überstürzung, Übereilung, Voreiligkeit; Niederschlag *m*. **~é** *m* Niederschlag, Bodensatz. **~er** (hinab-, hinunter-, herab-, herunter-)stürzen [schleudern]; *fig.* beschleunigen, fördern; übereilen, überstürzen; niederschlagen; *intr.* niederschlagen; se ~er s. stürzen; se ~er sur q. (s.) auf j. losstürzen; über j. herfallen; se ~er au-devant de q. jm. entgegeneilen; *fig.* s. übereilen; e-n Niederschlag bilden, s. setzen.

préciput *m* Präzipuum *n*, Vorausleistung *f*; Vorweganteil; par ~ im voraus.

précis, e genau, bestimmt; *fig.* ausdrücklich, förmlich, gemessen; (v. der Sprache) bündig, kurz u. klar; à l'heure ~e zur festgesetzten Stunde; à six heures ~es mit dem Schlage sechs, Punkt 6 Uhr. ~ *m* Abriß, kurzgefaßter Inhalt. **~ément** genau, bestimmt, gerade; pas p. das gerade nicht; eben deshalb. **~er** genau angeben [bestimmen], näher bezeichnen; *intr.* s. deutlicher ausdrücken; se ~er klar werden. **~ion** *f* Klarheit, Bestimmtheit, Genauigkeit, Richtigkeit; feine Unterscheidung, Bündigkeit des Stils.

précité, e vorerwähnt.

précoc‖e frühreif, frühzeitig, zu früh entwickelt; (v. Bäumen) frühzeitig

Früchte tragend. **~ité** *f* frühzeitige Reife, Frühreife.

précompt||e *m* Rechnung *f* mit Abzug im voraus. **~er** (et. b. e-r Summe) abrechnen.

préconçu, e idée **~e** vorgefaßte Meinung, Vorurteil *n*.

préconis||ation *f* (päpstliche) Bestätigung. **~er** (e-n Bischof) bestätigen; *fig.* lobpreisen, herausstreichen. **~eur** *m* Lobhudler.

préconnaître vorher erkennen.

précordial, e Zwerchfell...

précurseur im voraus verkündend; **signe ~** Vor-, An-zeichen *n*. **~ m** Vorläufer; *fig.* Vorbote.

prédateur *m* Räuber.

prédécéder vorher sterben.

prédécesseur *m* Vorgänger (im Amte); **les ~s** die Vorfahren.

prédénommé, e vorbenannt.

prédestin||ateur *m* Anhänger der Lehre von der Vorherbestimmung. **~atianisme** *m* Vorherbestimmungslehre *f*. **~ation** *f* Vorherbestimmung; Gnadenwahl. **~er** zur Seligkeit bestimmen; **les ~és** die Auserwählten; *fam.* **avoir un visage de ~é** e. volles, blühendes Gesicht haben; **~er q. pour [à faire] qc.** j. dazu ausersehen, et. zu tun; **~é au malheur** zum Unglück vorherbestimmt.

prédétermin||ation *f* Vorherbestimmung (des menschlichen Willens). **~er** vorherbestimmen.

prédial, e auf e-m Gute haftend.

prédicable was ausgesagt werden kann.

prédicament *m fig. fam.* **être en bon, mauvais ~** in gutem, schlechtem Rufe stehen.

prédicant *m* (protestantischer) Prediger. [sage *f*.

prédicat *m* Prädikat *n*, (Satz-)Aus-

prédicat||eur *m* Prediger, Kanzelredner; *fig.* Verkünder, Verbreiter. **~ion** *f* Predigen *n*, Predigt. **~rice** *f* Predigerin.

prédiction *f* Weis-sagen *n*, -sagung; Vorher-sagen *n*, -sagung.

prédilection *f* Vorliebe; **de ~** Lieblings...; **plat de ~** Leibgericht *n*.

prédire vorher-, voraus-, weis-sagen.

prédiseur *m* Vorhersager.

prédispos||er empfänglich machen. **~ition** *f* Empfänglichkeit (für Krankheiten).

prédomin||ance *f* Vorherrschen *n*, überwiegender Einfluß. **~ant, e** vorherrschend, überwiegend. **~er** vorherrschen, überwiegen. [lich.

prédorsal, e vor dem Rücken befind-

préémin||ence *f* Vorrang *m* (vor jm.); Hervorragen *n*. **~ent, e** hervorragend.

préemption *f* **droit de ~** Vorkaufsrecht *n*. [setzen.

préétablir vorher-bestimmen, -fest-

préexist||ant, e vorherbestehend. **~ence** *f* Vorherbestehen *n*, früheres Dasein. **~er** vorherbestehen.

préfac||e *f* Vorrede, Einleitung; Eingang *m* (der Messe); *fam.* Umschweif *m*. **~er** (un livre zu e-m Buche) e-e Vorrede machen.

préfectoral, e die Präfektur betreffend, Präfektur...

préfecture *f* Präfektur; **sous-~** Unterpräfektur; **~ de police** Polizeipräsidium *n*; Verwaltungsbezirk *m*, Kreis *m*; Kreishauptmannschaft.

préfér||able den Vorzug verdienend; vorzuziehen, besser. **~ablement** vorzüglich, vorzugsweise; **p. à tous les autres** vor allen anderen; **p. à toutes choses** vor allen Dingen. **~ence** *f* Vorzug *m*, Bevorzugung (vor ...); **de p.** vorzugsweise, mit Vorliebe; **de p. à tous les autres** vor allen anderen; Vorzugsrecht *n*, Priorität; **p...s** Auszeichnungen, besondere Aufmerksamkeiten; (Art) Kartenspiel *n*. **~er** vorziehen; (e-r Sache) den Vorzug geben; **~er faire qc. et. lieber tun; ~er que ...** es lieber sehen, daß ...

préfet *m* (römischer) Statthalter, Landpfleger; **~ du prétoire** Befehlshaber der kaiserlichen Leibwache; (in Frankreich) Präfekt; Kreishauptmann, Landpfleger; Madame la préfète Frau Präfektin; **~ de police** Polizeipräsident; Schulinspektor; **~ des études** Studienaufseher; **~ des capucins** Superior der Kapuziner.

préfix *...fixe, ...fixe*, e vorher festgesetzt. **~e** vorn angesetzt. **~e** *m* Vorsilbe *f*. **~er** vorher festsetzen; (e-e Silbe) vorsetzen. **~ion** *f* vorherige Festsetzung. [*m*.

préfloraison *f* Blütenknospenstand

préform||ation *f* Vorausbildung. **~er** vorausbilden.

pré-gazon *m* künstliche Wiese.

prégn||ant, e (v. Tieren) trächtig; *fig.* heftig. **~ation** *f* Trächtigkeit.

prégustateur *m* Vorkoster (der Speisen).

préhens||eur erpackend, fassend. **~ible** fähig zu greifen. **~ile** ergreifend, fassend. **~ion** *f* Ergreifung, Wegnahme.

préhistorique vorgeschichtlich.

préjudice *m* Nachteil, Schade, Beeinträchtigung *f*; **porter ~ à q.** jm. schaden [nachteilig sein]; **sans ~ de mes droits** unbeschadet meiner Rechte.

préjudici||able nachteilig, schädlich. **~aux frais p.** Gerichtskostenvorschuß *m*. **~el, le** vorher zu erledigen [entscheiden]. **~er** schaden, Eintrag tun, nachteilig sein.

préjug||é *m* früheres Urteil, Berufungsfall; Anzeichen *n*, Zeichen *n*; Vorurteil *n*, vorgefaßte Meinung; **exempt de ~és** vorurteilsfrei; **à ~és** in Vorurteilen befangen, voller Vorurteile. **~er** vorläufig entscheiden; e-n Vorbescheid erlassen; ohne Prüfung entscheiden; mutmaßen, vermuten.

prélai *m* Flußwiese *f*.

prélart *m* Regen-, Wagen-decke *f*.

prélasser, se ~ sich brüsten.

prélat *m* Prälat, Kirchenfürst. **~ure** *f* Prälatenwürde; sämtliche Prälaten *m pl*.

prélation *f* (Erb-)Vorzugsrecht *n*.

prêle *f* Schachtelhalm *m*.

prélecture *f* Lesen *n* der ersten Probeabzüge. [*n*.

prélegs *...lɛg* *m* Sondervermächtnis

préléguer im voraus vermachen.

prélèvement *m* Vorwegnahme *f*.

prélever im voraus erheben.

prélibation *f* droit de ~ Recht *n* der ersten Nacht.

préliminaire vorgängig, einleitend; **connaissances ~s** Vorkenntnisse; **discours ~** Vorrede *f*. **~ m** Einleitung *f*; Versuch; *fam.* **sans ~** ohne weiteres; **~s** vorläufige Verabredungen *f pl*.

prélire (Probebogen) zuerst lesen.

prélombaire Vorlenden...

prélud||e *m* Vorspiel *n*, Einleitung *f*. **~er** das Vorspiel machen, vorspielen; *fig.* **~ à qc.** e-e Sache einleiten [vorbereiten].

prématur||é, e frühreif, vor der Zeit reif; (vom Alter, Tod) zu früh eintretend; frühzeitig; (v. Handlungen) übereilt, voreilig; (v. Nachrichten) verfrüht. **~ément** zu früh, vor der Zeit. **~ité** *f* frühzeitige Reife, Frühreife; Voreiligkeit.

préméditat||ion *f* Vorbedacht *m*, Vorsatz *m*; reifliche Überlegung; **avec ~** vorsätzlich. **~er** vorher bedenken, vorher überlegen; **~é** vorsätzlich; **de dessein ~é** mit Vorbedacht.

prémices *f pl* Erstlinge *m pl*, Erstlingsfrüchte; *fig.* erste Versuche *m pl* [Leistungen]; Anfänge *m pl*.

premier, ère (der, die, das) erste; (im Range) (der) erste, oberste; (im Werte) (der) beste; **le ~** mai der erste [am ersten] Mai; **une ...ière (loge)** e. Sondersitz [e-e Loge]

im ersten Range; au ~ (étage) im ersten Stock; lire une ...ière (épreuve) e-n ersten Probeabzug lesen; arriver le ~ zuerst ankommen; en ~ lieu zuerst; au ~ jour nächstens; le ~ venu der erste beste; le ~ chemin à gauche der nächste Weg links; le ~ état der frühere [vorige] Zustand; (nach dem Hauptwort) ursprünglich, anfänglich; la matière ...ière der Stoff an s., der Rohstoff; *fig.* la cause ...ière Gott *m*; nombre ~ Primzahl *f*.

premier *m* (der) Erste; (der) Vorderste, Vornehmste; erster Stock; erster Rang; mon ~ mein Erstes [meine erste Silbe]; (im Theater) jeune ~ erster Liebhaber; Abteilungsvorstand (in größeren Geschäften); Leitartikel e-r hauptstädtischen Zeitung.

première *f* (die) Erste; erste Aufführung; Sondersitz *m* [Loge] im ersten Range; Fahrkarte erster Klasse; (im Theater) jeune ~ erste Liebhaberin; oberste Mittelschulklasse; erster Probeabzug; ~ (de change) erster Wechsel, Primawechsel *m*. ~ment erstens, erstlich, zuerst.

premier-né erstgeboren; les ~s~s die Erstgeborenen.

premier-pris *fam.* avoir l'air d'un ~ traurig u. verlegen aussehen.

prémisses *f pl* Vorderglieder *n pl*, Vordersätze *m pl*.

prémontré *m* Prämonstratenser.

prémosaïque vormosaisch.

prémotion *f* göttliche Vorherbestimmung.

prémunir (j. vor et.) schützen, sichern; se ~ir s. (vor et.) schützen, sicherstellen. ~ition *f* Sicherung.

prenable einnehmbar; *fig.* bestechlich; genießbar.

prenant, e nehmend, empfangend; partie ~e Empfänger *m*; fähig zu fassen; queue ~e Ringelschwanz *m*.

prendre nehmen, fassen, ergreifen; (aller, venir) ~ q. j. abholen; (et.) mitnehmen, wegnehmen, stehlen; s. aneignen, s. verschaffen; (Stellungen, Gewohnheiten, Wesen) annehmen; (Festungen, Plätze) einnehmen, erobern; (Kleider) anlegen, anziehen; (Speisen, Mahlzeiten) einnehmen, zu s. nehmen, essen, trinken; wählen, s. entscheiden (für ...); (e-e Zeit, e-n Zeitpunkt) festsetzen, bestimmen, verabreden; (e-n Weg) einschlagen; (j. bei et.) erwischen, ertappen, abfassen; überraschen (vom Wetter usw.); (j.) gefangennehmen, verhaften; (Tiere) fangen; (et. gut, schlecht) anfassen, angreifen, ins Werk setzen; *fig.* (et. gut, schlecht) auffassen, verstehen; (ernst, traurig) (auf)nehmen; (j. irrtümlich) halten (für ...); (Gefühle) empfinden, hegen; (mit que) annehmen, voraussetzen; *intr.* Wurzel fassen, aufkommen, gedeihen; haften, eindringen, festsitzen; Feuer fangen, s. entzünden; (v. Flüssigkeiten) dick werden, gerinnen, zugefrieren; (j.) ergreifen, befallen (v. Krankheiten, Gefühlen); (gut, schlecht) bekommen; s. wenden; se ~ s. (gegenseitig) nehmen; se ~ à qc. s. an et. anklammern [festhalten]; an et. hängen bleiben; *fig.* se ~ à q. j. angreifen, mit jm. anbinden; *fig.* se ~ à faire qc. anfangen, et. zu tun; *fig.* erfüllt [eingenommen] werden; (Widerwillen usw.) gegen j. fassen; *fig.* (v. Flüssigkeiten) dick werden, gerinnen; *fig.* s. benehmen, s. betragen; *fig.* verstanden [gebraucht] werden; *fig.* se ~ pour ... s. halten für ...; s'en ~ à q. s. an j. halten, j. (für et.) verantwortlich machen; se ~ à qc. s. an et. halten; à tout ~ alles wohl überlegt, alles in allem; ~ q. à voler j. beim Stehlen abfassen; *fig.* il ne prend à rien er erwärmt s. für nichts; ~ à droite, à gauche s. nach rechts, links wenden; *fig.* ~ bien [mal] une affaire e-e Sache gut [schlecht] angreifen; ~ de l'âge alt werden; ~ q. en amitié j. lieb gewinnen; ~ de l'amitié pour q. Freundschaft für j. hegen; ~ les armes die Waffen ergreifen; ins Gewehr treten; ~ q. au collet [à la gorge] j. beim Kragen [an der Gurgel] packen; au fait et au ~ im Augenblick der Ausführung, wenn es darauf ankommt; ~ q. aux [par les] cheveux j. bei den Haaren fassen; ~ q. avec soi j. mitnehmen; bien lui a pris d'avoir fait cela es ist sein Glück gewesen, daß er das getan hat; ~ le change s. täuschen lassen; ~ le chemin de ... auf dem besten Wege sein zu ...; ~ un chemin e-n Weg einschlagen; ~ le chemin de fer (la diligence) mit der Eisenbahn (Post) reisen; ~ q. (l'occasion) aux cheveux j. (die Gelegenheit) bei den Haaren [beim Schopfe] ergreifen; ~ q. chez soi j. bei s. aufnehmen; ~ le collier de misère an die harte Arbeit gehen; ~ corps Gestalt gewinnen, in die Erscheinung treten; ~ au corps verhaften; ~ du corps stark [beleibt] werden; ~ q. de court j. überrumpeln; ~ ses degrés [ses grades] zum Doktor ernannt werden; ~ le(s) devant(s) voraussehen; *fig.* zuvorkommen; *fig.* Dieu l'a pris Gott hat ihn zu s. genommen; les souliers prennent l'eau die Schuhe lassen Wasser durch; ~ les eaux e-e Brunnenkur gebrauchen; ~ l'épouvante in plötzlichen Schrecken geraten; il lui prit une faiblesse es befiel ihn e-e Ohnmacht; ~ par famine aushungern; ~ q. en faute j. auf e-m Vergehen ertappen; ~ femme s. verheiraten; ~ feu Feuer fangen; le feu a pris à cette maison in diesem Hause ist Feuer ausgebrochen; la fièvre le prit hier er bekam gestern das Fieber; ~ la fièvre das Fieber bekommen; ~ fin zu Ende gehen; ~ des forces kräftig werden, (v. der Sonne) es gut meinen; ~ froid s. erkälten; ~ le galop s. in Trab, in Galopp setzen; ~ garde s. in acht nehmen; ~ garde que ... bemerken, daß ...; ~ garde à qc. auf et. achten; s. vor et. hüten; ~ la gorge im Halse kratzen [beißen]; ~ du goût pour qc. Geschmack an et. finden; ~ q. en guignon [en grippe] j. nicht leiden können; ~ haleine Atem schöpfen; ~ la haire Buße tun; le ~ (sur le) haut (ton) e-n vornehmen Ton anschlagen; ~ de l'intérêt à q. s. für j. erwärmen; se laisser ~ à de belles paroles s. durch schöne Redensarten bestechen lassen; c'est à ~ ou à laisser [vous avez le ~ ou le laisser] entweder ... oder; ~ le large in See stechen; *fig.* entfliehen; ~ des leçons Stunden nehmen; ~ livraison (Waren) in Empfang nehmen; ~ son [le plus] long den längsten Weg einschlagen; ~ à la main (au piège) mit der Hand (in der Falle) fangen; il lui en prendra mal es wird ihm schlecht bekommen; ~ une maladie v. e-r Krankheit angesteckt werden; ~ la mer s. einschiffen; ~ des mesures Maßregeln ergreifen [treffen]; ~ q. au mot j. beim Wort nehmen; ~ au nez in die Nase steigen; où avez-vous pris cela? wo haben Sie das her? on ne sait pas par où le ~ man weiß nicht, wie man ihm beikommen soll; ~ q. par son faible j. bei seiner schwachen Seite angreifen;

prenez par ici kommen Sie hierher; ~ **la parole** das Wort ergreifen; **se ~ de paroles avec q.** mit jm. in e-n Wortwechsel geraten; ~ **q. à part** j. beiseite nehmen; ~ **part à qc.** an et. teilnehmen; ~ **q. à partie** j. gerichtlich belangen; *fig.* jm. die Schuld zuschreiben; ~ **patience** f. gedulden; ~ **de la peine** f. Mühe geben; *fig.* **aussitôt pris, aussitôt pendu** es wurde kein Federlesens gemacht; ~ **pied** Wurzel fassen; ~ **pitié de q.** [~ q. en pitié] Mitleid mit jm. haben; ~ **possession de qc. et.** in Besitz nehmen; *fam.* **pour qui me prenez-vous?** was denken Sie eigentlich v. mir? was fällt Ihnen ein? **prenons que je n'ai rien dit** nehmen wir an, ich hätte nichts gesagt; ~ **racine** Fuß fassen; ~ **rendez-vous** e-e Zusammenkunft verabreden; ~ **du repos** f. erholen, ausruhen; ~ **la route de Paris** über Paris reisen; **savoir ~ q.** j. zu nehmen [behandeln] wissen; ~ **sa source** entspringen; ~ **sur ses nuits** f. den Schlaf verkürzen (um zu ...); ~ **qc. sur soi** et. übernehmen; et. auf s. nehmen, die Verantwortung für et. übernehmen; ~ **trop sur soi** zuviel übernehmen; ~ **qc. sur sa nourriture** f. et. am Munde absparen; *fig.* ~ **sur soi** an f. halten, f. Gewalt antun, f. bezwingen; ~ **du tabac** schnupfen; **cela me prend beaucoup de temps** das kostet mir viel Zeit; ~ **son temps** den günstigen Augenblick wählen; *fig.* f. Zeit lassen, f. nicht zu sehr beeilen; ~ **terre** [port] landen; *fig.* ~ **le haut ton** e-n vornehmen Ton anschlagen; ~ **le trot** f. in Trab setzen; **se ~ de vin** f. betrinken; ~ **la voie de terre** zu Lande reisen; ~ **les voix** die Stimmen sammeln; *fam.* **je vous y prends** jetzt habe ich Sie; **on ne m'y prendra plus** das wird mir nicht wieder vorkommen; *fig.* **je n'y prends ni n'y mets** mir ist die Sache gleichgültig; **s'y ~ mal** f. schlecht dabei benehmen; die Sache verkehrt anfangen.

preneur *m*, **preneuse** *f* Nehmer(in), Empfänger(in), Abnehmer(in); ~ **de café** Kaffeetrinker; ~ **de tabac** Schnupfer; ~ **d'oiseaux** Vogelfänger; ~ **d'huitres** Austernfischer; Mieter(in), Pächter(in); Eroberer(in), Einnehmer(in); ~ **de villes** Städteeroberer; (vaisseau) ~ Kaperer.

prénom *m* Vorname. **~mer** (q. jm.) e-n Vornamen geben; vorher erwähnen.

prénotion *f* oberflächliche [vorläufige] Kenntnis, Vorkenntnisse *f pl.*

préoccup||ation *f* Haupt-beschäftigung, -sorge; (Gegenstand *m* der) Besorgnis; Vertieftsein *n* (in e-n Gegenstand); Zerstreutheit; Voreingenommenheit. **~er q.** js. Geist ausschließlich beschäftigen; **être ~é** in Gedanken [zerstreut] sein; besorgt sein; **~er l'esprit de [à] q.** jm. e-e ungünstige Meinung in den Kopf setzen; j. befangen machen; **se ~er** f. ausschließlich beschäftigen (mit et.), f. Sorgen machen (um et.); Vorurteile fassen.

préoculaire vor den Augen befindlich.

préopin||ant *m* Vorredner. **~er** zuerst abstimmen, seine Meinung vor anderen sagen.

préordination *f* Voraus-bestimmung.

préordonner vorher festsetzen.

préorganiser vorher einrichten.

préparable (leicht) vorzubereiten.

préparat||eur *m* Vorbereiter. **~if** *m* Vorbereitung *f*, Vorkehrung *f*; **~ifs de guerre** Kriegsrüstungen *f pl*; **faire ses ~ifs** seine Vorbereitungen [Vorkehrungen] treffen. **~ion** *f* Zubereitung; Probe-, Schau-stück *n*; zubereitetes Heilmittel; Präparat *n*; Vorbereitung; **état de la p. à la guerre** Kriegsbereitschaft *f*. **~oire** vorbereitend; **école p.** Vorbereitungsschule, Vorschule. **~oire** *m* Einleitung *f*.

préparer zubereiten, fertig machen; (Arzneien) bereiten; (die Felder) bestellen; vorbereiten; ~ **un discours** f. auf e-e Rede vorbereiten; ~ **q. à soutenir un examen** j. zu e-r Prüfung vorbereiten; **se ~** f. vorbereiten (auf ...); f. rüsten (zu ...); f. gefaßt machen (auf ...); *fig.* **un orage se prépare** es ist e. Gewitter im Anzuge; zubereitet werden.

prépondér||ance *f* Übergewicht *n*; Oberhand. **~er** überwiegen, vorherrschen; den Ausschlag geben.

prépos||é *m* Vorgesetzter, Aufseher, Beamter; **~é au pesage** Wiegemeister; **~(e) au vestiaire** Kleiderwart (Kleiderfrau). **~er q. à [sur] qc.** j. über et. setzen; j. an die Spitze stellen. **~itif, ve** vorsilbe; verhältniswörtlich. **~ition** *f* Verhältniswort *n*; Vorwort *n*.

prépot||ence *f* Übergewicht *n*, zu große Macht. **~ent, e** allzu mächtig.

prépuc||e *m* Vorhaut *f*. **~é, e** unbeschnitten.

prérogative *f* Vorrecht *n*; *fig.* (besonderer) Vorzug *m*.

près *adv.* in der Nähe, nahe bei; **~ à ~** nahe beieinander; **à cent écus ~** bis auf hundert Taler; **à beaucoup ~** bei weitem nicht; **à cela ~** dies ausgenommen; **il n'en est pas à cela ~** darauf kommt es ihm nicht an; **je ne le connais ni de ~ ni de loin** ich kenne ihn gar nicht; **couper les cheveux de ~** die Haare ganz kurz abschneiden; **il ne veut en entendre parler ni de ~ ni de loin** er will gar nichts davon wissen; **à une exception ~** bis auf e-e Ausnahme; **ici ~** hier in der Nähe; **menacer de ~** direkt bedrohen; **à peu (de chose) ~** beinahe, fast; **l'à peu ~** die ungefähre Richtigkeit; *fig.* **il n'y regarde pas de si ~** er nimmt es nicht so genau; **regarder** [voir] **de ~** genau besehen; **serrer q. de ~** jm. hart zusetzen, j. in die Enge treiben; **suivre q. de ~** jm. unmittelbar [auf dem Fuße] folgen; **tenir q. de ~** j. scharf bewachen [streng halten]; **cela le touche de ~** das geht ihm sehr nahe; *fig.* **ils se touchent de ~** [ils sont parents de fort ~] sie sind sehr nahe Verwandte; **tout ~** ganz in der Nähe; *fig.* **se voir de ~** im Zweikampf gegenübertreten, f. schlagen; *prp.* **~ de ...** (nahe) bei ..., in der Nähe von ...; **~ d'ici** hier in der Nähe; **~ de mourir** dem Tode nahe; **être ~ de partir** im Begriff sein, abzureisen; *fam.* **être ~ de ses pièces** nicht viel Geld haben; (ohne de) **Meudon ~ Paris**; M. bei Paris; (ohne de) **ambassadeur ~ la cour de Prusse** Gesandter am preußischen Hofe; **~ de** (vor Zahlwörtern) beinahe, fast; **~ de deux heures** beinahe [fast] zwei Stunden.

présag||e *m* Vorbedeutung *f*; An-, Vor-zeichen *n*; Vermutung *f*, Ahnung *f*. **~er** verkünden, weissagen, andeuten; mutmaßen, ahnen.

pré-salé *m* Wiese *f* (am Meeresufer); Hammel (welcher auf e-r Wiese am Meeresufer geweidet hat); Hammelfleisch *n*.

présanctifié, e vorher geweiht.

presbyopie *f* Weitsichtigkeit.

presbyte weit-, fern-sichtig.

presbytéral, e priesterlich, Pfarr...

presbytère *m* Pfarr-haus *n*, -wohnung *f*; (veraltet) Priesterwat; Altarplatz.

presbytérianisme *m* Lehre *f* der Presbyterianer.

presbytér||iat *m* Amt *n* e-s Kirchenältesten. **~ien, ne** presbyterianisch; **les ~iens** die Presbyterianer (protestantische Sekte).
presbytie *f* Weitsichtigkeit.
presbytre *m* Kirchenältester.
prescience *f* Vorherwissen *n*.
prescient, e vorherwissend.
prescript *m* ...*krl* Pflicht *f*.
prescript||ible verjährbar. **~ion** *f* Vorschrift, (ärztliche) Verordnung; Verjährung.
prescrire *près...* vorschreiben, verordnen, verschreiben; durch Verjährung erwerben; *intr.* verjähren; *fig.* **~** contre qc. et. aufheben; **se ~** vorgeschrieben [verordnet] werden; durch Verjährung verloren gehen; verjähren.
préséance *f* Vorrang *m*; **avoir la ~ sur q.** den Vorrang vor jm. haben.
présence *f* Gegenwart, Anwesenheit; *fig.* **~** d'esprit Geistesgegenwart; **sortez de ma ~!** gehen Sie mir aus den Augen! **droit de ~** Anwesenheits-, Tage-gelder *n pl*; **être en ~** einander kampfbereit gegenüberstehen; Vorhandensein *n*.
présent, e gegenwärtig, zugegen, anwesend; (als Antwort) **~!** hier! **lui ~** in seiner Gegenwart; *fig.* **être ~ à tout die** Augen überall haben; **il n'est jamais ~** er ist nie bei der Sache; vorliegend; **la ~e (lettre)** dieser Brief, Gegenwärtiges; **par la ~e** hiermit; **le ~ porteur** der Überbringer dieses Schreibens; *fig.* erinnerlich; (dem Gedächtnis) gegenwärtig; **cela m'est toujours ~ à l'esprit** das ist mir noch erinnerlich; **avoir la mémoire ~e** e. gutes Gedächtnis haben; **avoir l'esprit ~** Geistesgegenwart besitzen; (Sprachlehre) auf die Gegenwart bezüglich; **participe ~** Mittelwort *n* der Gegenwart. **présent** *m* Anwesende(r); Gegenwart *f*; **à ~** jetzt, gegenwärtig; **à ~ que** jetzt da [wo]; **pour le ~** für jetzt; **les hommes d'à ~** die jetzigen Menschen; Geschenk *n*; **donner qc. en ~ à q.** [faire ~ de qc. à q.] jm. et. schenken [zum Geschenk machen]; (Sprachlehre) Gegenwart *f*, Präsens *n*.
présentaß||ble vorsetzbar; empfehlenswert; **il est fort p.** er kann s. sehr wohl sehen lassen. **~teur** *m*, **~trice** *f* Vorsteller(in); Vorschlagende(r); Aussteller(in). **~tion** *f* Überreichung, Einreichung, Vorzeigung; **billet payable à p.** Sichtwechsel; Vorstellung (bei Hofe), Einführung (in e-e Gesellschaft); Vorschlag *m*; (droit de) **p.** Vorschlagsrecht *n*; **p. de la Vierge** Mariä Opferung.
présentement gegenwärtig, jetzt; **~ que** jetzt, da [wo].
présenter überreichen, darreichen, anbieten; hinhalten, vorhalten, reichen; (die Hand) reichen; (den Arm, e-n Stuhl, e-e Schlacht usw.) anbieten; (Wittschriften) einreichen; (Wechsel) vorzeigen; (seine Ehrfurcht) bezeigen; (Huldigungen) erweisen, darbringen; (e-n Anblick, Schwierigkeiten, Vorteile) darbieten, gewähren; (das Gewehr) präsentieren; (den Rücken, die Seite) zuwenden, drehen; **~ q. j.** vorstellen; j. (in e-e Gesellschaft) einführen; (e. Kind) anmelden; **~ q. à** [pour] un emploi j. für e. Amt vorschlagen [in Vorschlag bringen]; *fig.* **~ qc. et.** auseinandersetzen [darlegen]; **se ~** s. zeigen [einstellen, einfinden], erscheinen, s. vorstellen; **se ~ à la mémoire** [à l'esprit] einfallen; in den Sinn kommen; *fig.* **se ~ bien** e-n guten Eindruck machen; **e-n** günstigen Erfolg hoffen lassen; (v. Ereignissen) vorkommen, eintreten.
préservat||eur, rice schützend, bewahrend. **~eur** *m* Schutzofen. **~if, ve** schützend. **~if** *m* Schutzmittel *n*. **~ion** *f* Bewahrung, Schutz *m*. **P~ion** *f* Mädchenhort *m*.
préserver (se s.) bewahren, schützen (vor ...); **Dieu m'en préserve!** Gott behüte (mich davor)!
présid||ence *f* Vorsitz *m*; **exercer la p.** den Vorsitz führen; Stelle [Amt, Bereich] e-s Vorsitzenden; Präsidentschaft, Leitung. **~ent** *m* Vorsitzender; **p. d'âge** Altersvorsitzender. **~ente** *f* Vorsitzende; Frau des Vorsitzenden [Präsidenten]. **~entiel, le** den Vorsitzenden [Präsidenten] betreffend; Präsidenten... **~er** leiten; *intr.* (in e-r Versammlung) den Vorsitz führen; *fig.* **~er à qc.** et. leiten [beherrschen]; **l'idée qui ~e** der leitende Gedanke.
présidial, e v. e-m Oberlandesgericht abhängig. **~ m** Oberlandesgericht *n*; Oberlandesgerichtsbereich; Oberlandesrichter. **~ement** in letzter Berufungsstelle.
présompt||if, ve mutmaßlich. **~ion** *f* Vermutung; Dünkel *m*; Anmaßung, Selbstüberschätzung. **~ueux, se** dünkelhaft, anmaßend, eingebildet. **~ueux** *m* dünkelhafter Mensch.
présp||inal *presp...*, **e** vor dem Rückgrat befindlich.
presque *près...* beinahe, fast; **~ certitude** annähernde Gewißheit; **~ impossibilité** fast gewisse Unmöglichkeit.
presqu'île *f* Halbinsel.
press||age *m* Pressen *n*. **~ant, e** (v. Personen) drängend, zudringlich; (v. Dingen) dringend, drükkend, heftig; **devoir p.** zwingende [unabweisliche] Pflicht; **douleur p...e** heftiger [überwältigender] Schmerz. **~e** *f* Presse, Klemme; (Wein-) Kelter; (Drucker-) Presse; **~e à vis** Schraubenpresse; **~e à copier** Kopierpresse; **~e à satiner (à chaud, à froid** Heiß-, Kalt-) Satiniermaschine; **châssis à ~e** Kopierrahmen; **~e mécanique** Schnellpresse; **être sous la ~e** unter der Presse sein, gedruckt werden; **mettre sous (la) ~e** drucken lassen; *fam.* **faire gémir la ~e** viel drucken lassen; **faire rouler dix ~es** zehn Pressen beschäftigen; Presse, Gesamtheit der Zeitschriften; **~e périodique** Tagespresse; **la petite ~e** die Ortszeitungen *f pl*, die nicht politischen Zeitschriften *f pl*; **de la ~e** Preß...; (Menschen-) Gedränge *n*; Gewühl *n*; Ungeduld; Eile; **tendre la ~e** s. durch das Gedränge hindurcharbeiten; **il y a ~e** man drängt s. danach; *fig.* **il n'y a pas de ~e** es hat keine Eile; **la ~e y est** man reißt s. darum; Pressen *n*; (zwangsweises) Anwerben *n*; (Art) Pfirsich *m*.
presse-||bouchons *m*, *pl*: **~**, Korkmaschine *f*. **~citron** *m*, *pl*: **~**, Zitronenquetsche *f*.
press||é, e zusammengepreßt, gedrängt, eingeengt; *fig.* (vom Stil) kurz u. bündig; **bedrängt**; *fig.* eilig, ungeduldig; **~é d'argent** in Geldnot; **je suis ~é d'en finir** ich habe es eilig; **ordre ~é** eiliger [dringender] Auftrag; **le plus ~é** das Eiligste. **~ée** *f* Pressen *n*; (e-e) Pressevoll.
presse-étoffe *m*, *pl*: **~**, Stoffdrücker (an der Nähmaschine).
press||ement *m* Pressen *n*. **~ément** dringend.
pressent||iment *m* Ahnung *f*, Vorgefühl *n*. **~ir** ahnen, vorherempfinden, e. Vorgefühl (v. et.) haben; ausforschen; **~ir q. sur qc.** js. Meinung über et. zu erfahren suchen; **se ~ir** geahnt werden.
presse-||papiers *m*, *pl*: **~**, Briefbeschwerer. **~purée** *m*, *pl*: **~**, Kartoffelquetsche *f*.
presser pressen, drücken; auspressen, ausdrücken; (Trauben) keltern; zusammendrängen; (be)drängen, scharf verfolgen; (mit Fragen usw.) bestürmen; dringend auffordern

(zu et.), zur Eile antreiben, beschleunigen; *intr.* drängen, dringend sein, schleunige Hilfe erfordern; schmerzen, empfindlich sein; se ~ s. drücken, s. drängen; zusammenrücken; *fig.* se ~ de faire qc. s. beeilen, et. zu tun; ~ son écriture enge [gedrängt] schreiben; la faim le presse der Hunger plagt ihn; ~ des matelots Matrosen pressen [zwangsweise anwerben]; ~ la mesure schneller spielen; *fig.* s. beeilen; ~ le pas [la marche] schneller gehen; ~ les rangs dichter zusammenrücken; rien ne presse es hat keine Eile; ~ son style s. kurz fassen; le temps presse die Zeit drängt; trop ~ zu genau untersuchen, zu weit treiben.

presse-rouleau *m, pl:* ~, Rollenquetscher.

pressette *f* Feinpresse.

presseur *m* Presser, Zeugpresser.

pressier *m* Handdrucker.

pression *f* Druck *m*; *fig.* Zwang *m*; ~ atmosphérique Luftdruck *m*; machine à haute ~ Hochdruckmaschine *f*; sous ~ geheizt.

pressis *m* ausgepreßter Saft.

pressoir *m* Weinpresse *f*, Kelter *f*; Kelterhaus *n*.

pressur||age *m* Auspressen *n*, Keltern *n*; Tresterwein. ~er auspressen, keltern; *fig.* (durch Steuern) erschöpfen, aussaugen; ausbeuteln. ~eur *m* Kelterer.

prestance *f* stattliches Aussehen.

prestant *m* Hauptpfeife *f* (e-r Orgel).

prestation *f* Leistung; ~ de serment Vereidigung; Lieferung (an die Soldaten); ~ en nature Leistung in Naturerzeugnissen; ~ en argent [deniers] Geldverpflegung.

prest||e behende, flink. ~esse *f* Behendigkeit; Gewandtheit.

prestidigitat||eur *m* Taschenspieler. ~ion *f* Taschenspielerkunst.

prestig||e *m* Blendwerk *n*, Gaukelspiel *n*; Täuschung *f*; *fig.* Zauber, Reiz; Einfluß, Ansehen *n*. ~ieux, se blendend; *fig.* fabelhaft, zauberhaft. [Priester.

prestimonie *f* Einzelstiftung für

prestissimo sehr geschwind.

presto geschwind, rasch.

prestolet *m fam.* Pfäfflein *n*.

présu, e vorher gewußt.

présumable mutmaßlich, vermutlich.

présumer *intr.* mutmaßen, vermuten, voraussetzen, denken; être présumé vrai für wahr gehalten werden; bien ~ de son prochain Gutes v. seinem Nebenmenschen denken; trop ~ (et.) überschätzen.

présuppos||er vorläufig voraussetzen. ~ition *f* vorläufige Voraussetzung.

présure *f* Kälberlab *n*.

prêt *m* Ausleihen *n* (v. Büchern usw.); maison de ~ Leihamt *n*; Darlehen *n*, Vorschuß; Anleihe *f*; ~ gratuit unverzinsliche Anleihe; ~ à intérêt verzinsliche Anleihe; Löhnung *f*; jour du ~ Löhnungstag.

prêt, e bereit, fertig; ~ à partir reisefertig; ~ à marcher marschbereit.

pretantaine *f fam.* courir la ~ bummeln, herumstreichen.

prête *f* gespaltene Weidenrute.

prêté *m* c'est un ~ rendu dies ist e-e gerechte Strafe [Rache].

prétend||ant *m*, ~ante *f* Bewerber (-in); Thronwerber(in); Freier.

prétendre (als e. Recht) beanspruchen, verlangen, in Anspruch nehmen; erstreben; (um e-e Frau) anhalten; behaupten, versichern; il prétend m'avoir vu er will mich gesehen haben; beabsichtigen, vorhaben, gedenken; *intr.* Anspruch machen auf ..., streben nach ...

prétend||u, e verlangt, gefordert; vermeintlich, angeblich, sogenannt; un ~u ami e. angeblicher Freund. ~u *m* Bräutigam; Freier, Bewerber. ~ue *f* Braut. ~ûment angeblich.

prête-nom *m, pl:* ~, Strohmann; vorgeschobene Person.

pretentaine *f* S. pretantaine.

prétentieux, se anspruchsvoll, anmaßend; hochtrabend, gesucht.

prétention *f* Anspruch *m*; Forderung; élever des ~ sur ... Ansprüche erheben [geltend machen] auf ...; avoir des ~s anmaßend sein; homme à ~s anspruchsvoller [anmaßender] Mensch; sans ~s anspruchslos, bescheiden; avoir des ~s à l'éloquence s. einbilden, e. Redner zu sein; je n'ai pas la ~ de ... ich bilde mir nicht ein zu ...

prêter leihen, verleihen, ausleihen; *fig.* (her)geben, leisten, liefern; darbieten; (jm. et.) zuschreiben, andichten; *intr.* leihen; (zu et.) Anlaß [Stoff] geben; s. ausdehnen lassen, nachgeben; se ~ geliehen werden; *fig.* se ~ à qc. an et. teilnehmen, et. mitmachen; s. zu et. hergeben, an et. teilnehmen; in et. einwilligen; ~ aide Hilfe leisten; il faut se ~ aux circonstances man muß s. in die Umstände schicken; ~ le collet à q. es mit jm. aufnehmen; ~ le flanc seine Flanke entblößen; s. e-e Blöße geben; ~ à intérêt auf Zinsen leihen; ~ main-forte à q. jm. (mit bewaffneter Macht) zu Hilfe kommen; ~ son nom seinen Namen hergeben; ~ l'oreille Gehör schenken; il faut savoir se ~ man muß gefällig [nachgiebig] sein; ~ secours Beistand leisten; il se prête à tout er ist zu allem bereit; *fig.* si Dieu lui prête vie wenn Gott ihm das Leben läßt; ~ sa voix à q. s. für j. verwenden.

prêter *m* (das) Leihen; être ami au ~, ennemi au rendre gern borgen, aber ungern wiedergeben; un ~ à ne jamais rendre e-e Schuld, die man in den Schornstein schreiben kann.

prétérit *...it m* vergangene Zeit.

prétérition *f* Übergehung.

prétermission *f* Auslassung.

préteur *m* Prätor.

prêt||eur, euse verleihend. ~eur *m*, ~euse *f* Verleiher(in); p. sur gages Pfandleiher.

prétext||e *f* (robe) ~ Prätexta, mit Purpur verbrämtes Oberkleid (der Römer). ~e *m* Vorwand, Scheingrund, Vorgeben *n*; prendre ~e de qc. et. zum Vorwande nehmen; sous ~e de maladie unter dem Vorwande, krank zu sein; il n'y a pas de ~e (à cela) es ist nicht die geringste Veranlassung dazu vorhanden. ~er vorgeben, vorschützen; (veraltet) bemänteln.

prétibial, e an der Vorderfläche des Schienbeines befindlich.

pretintaill||e *f* ausgezackter Besatz, Falbel; *fam.* Zubehör *n*; avec (toutes) les ~es mit allem, was dazu gehört. ~er mit e-m ausgezackten Besatz verzieren.

prétoire *m* (bei den Römern) Prätorium *n*; préfet du ~ Oberbefehlshaber; (jetzt) Gerichtsaal; *fig.* Gerichtshof.

prétorien, ne prätorianisch; province ~ne v. e-m Prätor verwaltete Provinz; les ~s die Prätorianer (kaiserliche Leibwache).

prêtr||aille *f* Pfaffenvolk *n*. ~e *m* Priester; le grand ~e der Hohepriester; ~e habitué Pfarrgehilfe, Kaplan; *fig.* bonnet à [de] ~e Pfaffenhütchen (Strauch); Pfaffenmütze *f* (Befestigung). ~esse *f* Priesterin. ~ise *f* Priesterweihe; Priesterstand *m*; (die) Priester

prêtre *f* Prätur. [*m pl.*

preu *m* bester Arbeiter (in e-r Werkstatt); erstes Stockwerk.

preuve *f* Beweis *m*; *fig.* Zeichen *n*, Zeugnis *n*, Beweisstück *n*, Beleg *m*; Probe (auf e. Rechenbeispiel); en venir à la ~ zum Beweise schreiten; (la) ~ de cela c'est

que ... zum Beweise dessen dient, daß ...; à ~ que ... als Beweis möge dienen, daß ...; faire (la) ~ de qc. et. beweisen; faire ses ~s seinen Adel nachweisen; *fig.* s. bewähren, s. erproben.

preux tapfer, beherzt. ~ *m* Recke, kühner Ritter.

prévaloir überlegen sein, vorwiegen; den Sieg davontragen, die Oberhand behalten; ~ sur [contre] qc. über et. siegen [den Sieg davontragen]; faire ~ qc. e-r Sache zum Siege verhelfen; se ~ de qc. s. et. zunutze machen; auf et. pochen.

prévaricat||eur, rice pflichtvergessen, untreu. ~ion *f* Pflichtvergessenheit, Amtsuntreue.

prévariquer pflichtvergessen handeln, die Amtspflicht verletzen; vom Gegenstande abschweifen.

prévat *m* Pfefferschwamm.

prévenance *f* Zuvorkommenheit, Gefälligkeit.

prévenant, e zuvorkommend, gefällig; einnehmend, anmutig.

prévenir (im.) zuvorkommen, früher kommen (als j.); *fig.* ~ l'heure vor der verabredeten Zeit ankommen; (e-r Sache) vorbeugen, (et.) abzuwenden [zu verhüten] suchen; (Einwürfen) im voraus begegnen; (e-e Wohnung) kündigen; ~ (l'esprit de) q. j. für s. einnehmen, gewinnen; ~ q. de qc. j. v. et. benachrichtigen; j. auf et. aufmerksam machen, j. vor et. warnen; se ~ zuvorkommend gegeneinander sein; Vorurteile fassen.

prévent||if, ve vorbeugend; **mesures ~ives** Verhütungsmaßregeln; e-e Anschuldigung betreffend; **détention ~ive** Untersuchungshaft. ~ion *f* Vorgreifen *n*; Recht *n*, früher zu entscheiden; Vorurteil *n*, vorgefaßte Meinung; **sans p. vorurteilslos**; (**état de**) **p.** Anklagezustand *m*, Anklage *f*; Untersuchungshaft *f*.

prévenu, e eingenommen (für, gegen j.); voreingenommen; benachrichtigt, gewarnt; angeklagt, beschuldigt. ~(e *f*) *m* Angeklagte(r); **banc des ~s** Anklagebank *f*.

prévision *f* Vorhersehung, Voraussehen *n*; Vermutung, Voraussetzung. ~nel, le voraussichtlich.

prévoir vorhersehen, voraus-sehen, -berechnen; im voraus (auf et.) Bedacht nehmen; se ~ s. vorher sehen lassen.

prévôt *m* (ehem.) Gerichtsherr; Oberrichter; ~ de l'armée [grand ~] Generalprofos, oberster Feldrichter; Vorsteher, Aufseher, Vogt; ~ de salle Gehilfe des Fechtmeisters; Propst; ~ d'un chapitre Dompropst; ~ général Ordensgeneral. ~al, e obergerichtlich; cour ~ale Prävotal-, Ausnahmegericht *n*. ~alement in letzter Berufungsstelle. ~é *f* Profosenwürde; Profosengerichtsbarkeit; Oberrichteramt *n*; Propstei.

prévoyance *f* Voraussicht; Vorsorge. ~ant, e voraussehend; vorsichtig.

prévu S. prévoir.

Priam *...am m* Priamus.

priant *m* Rosenkranz.

priapée *f* unzüchtiges Gedicht.

priapisme *m* Rutenkrampf.

prie-Dieu *m, pl:* ~, Betstuhl, Betpult

prier ~ (Dieu zu Gott) beten; ~ q. de faire qc. j. bitten, et. zu tun; je vous en prie ich bitte Sie darum; ich bitte es mir aus; (zum Essen, zu Festlichkeiten) einladen; ~ q. à dîner j. zu Tische laden; les priés die Gäste; *fig.* repas prié Mahlzeit, zu der man feierlich eingeladen wird; *intr.* bitten, beten.

prier-Dieu *m, pl:* ~, Beten *n*; Betzeit *f*.

prière *f* Bitte, Gesuch *n*; faire une ~ à q. e-e Bitte an j. richten; Gebet *n*; livre de ~s Gebetbuch *n*; faire sa ~ sein Gebet verrichten.

prieur *m* Prior; grand ~ Großprior. ~e *f* Priorin, Oberin. ~é *m* Priorwürde *f*; Wohnung *f* des Priors; Kloster *n*; Klosterkirche *f*.

prig *prig m* Geck, Zierafte.

prima donna *f, pl:* **prime donne**, Primadonna, erste Sängerin.

primage *m* Anteil (des Kapitäns) an der Frachteinnahme.

primaire die unterste Stufe einnehmend; Anfangs..., Erstlings..., Elementar...; **électeur ~** Urwähler.

primat *m* Primas, höchster Prälat; **prince ~** Fürstprimas; (im ehemaligen Polen) Senatspräsident; les ~s die Vornehmsten der Stadt. ~ial, e dem Primas zukommend. ~ie *...si f* Primat *n* (Würde, Wohnung u. Sprengel e-s Primas).

primauté *f* erster Rang, Vorrang *m*; Oberhoheit des Papstes; Vorhand (beim Spiel); *fig.* gagner q. de ~ jm. zuvorkommen.

prim||e erster; de ~e abord gleich anfangs, v. vornherein; de ~e face beim ersten Anblick; de ~e saut plötzlich; a ~e a Strich (a'). ~e *f* (in der katholischen Kirche) Prime, erstes Stundengebet; erste Stellung [Lage] (beim Fechten), Prime; Primawolle, feinste Wolle; Prämie (als Belohnung), Preis *m*; Gebühr, Prämie; Agio *n*, Aufgeld *n*; faire ~e (im Preise) steigen; Reugeld *n*, Entschädigung; Anfang *m*; la lune est en ~e wir haben Neumond; Vierundzwanzigstel *n* e-s Grans; Primspiel *n* (mit vier Karten). ~er (j.) übertreffen, (jm.) den Rang ablaufen; wichtiger sein als ...; mit e-m Preise auszeichnen; *intr.* (beim Kartenspielen) die Vorhand haben; *fig.* der erste sein, an der Spitze stehen; il aime à ~er er spielt gern den Herrn; früher kommen.

primerole *f* Schlüsselblume.

prime-saut de ~~ plötzlich.

prime-sautier, ère der ersten Eingebung folgend, naturwüchsig.

primeur *f* erste Zeit (der Reife); de ~ Früh...; *fig.* erste Blütezeit; erster Genuß; avoir la ~ de qc. et. zuerst genießen; ~s Erstlinge (erstes Obst, erstes Gemüse) *m pl*

primevère *f* Schlüsselblume, Primel. ~ *m* Frühling.

primic||ériat *m* Würde *f* e-s Ältesten. ~ier *m* Ältester (in e-m Kapitel). [tionskalender).

primidi *m* erster Tag (im Revolu-

primipare *f* Erstgebärende.

primipil(aire)e *m* Hauptmann der ersten Abteilung jeder Kohorte.

primitif, ve ursprünglich, anfänglich; (in der Sprachlehre) Stamm..., Grund...; forêt ~ve Urwald *m*; état, monde ~ Ur-zustand, -welt *f*; l'homme ~ der erste Mensch; langue ...ve Stammsprache; terrains ~s älteste Bodenschichten *f pl*; titre ~ Stiftungsurkunde *f*; couleurs ...ves Grundfarben; *fam.* les ~s die Quäker.

primitivité *f* ursprünglicher Zuprimo erstens, erstlich. [stand.

primogéniture *f* Erstgeburt.

primordial, e ursprünglich. ~ité *f* Ursprünglichkeit.

primulacées *f pl* Ordnung *f* der Schlüsselblumen.

prince *m* Fürst; Prinz; ~ royal [impérial] Kronprinz; ~ du sang Prinz v. Geblüt; les ~s d'Allemagne die deutschen Fürsten; ~s de l'Église Kirchenfürsten; vivre en ~ fürstlich leben; *fam.* être bon ~ sehr gutmütig sein; *fig.* Oberster, Vornehmster; ~ du sénat Erster des Senats.

prince-||consort *m* Prinzgemahl. ~évêque *m* Fürstbischof.

princeps *...seps* édition ~ erste Ausgabe.

prince-régent *m* Prinzregent.

princerie *f fam.* Prinzenart; Seniorenwürde (in e-m Kapitel).

princesse *f* Fürstin, Prinzessin; ~ royale [impériale] Kronprinzessin; *fam.* ma ~ mein Schatz *m*; *fig* faire la ~ die vornehme Dame

spielen; (haricots) ~s Prinzeßbohnen; amandes ~s Mandeln mit leicht zerbrechlicher Schale.

princier, ère fürstlich; Fürsten...; gefürstet. ~*m* Senior in e-m Kapitel.

princillon *m fam.* kleiner Fürst.

principal, e vorzüglichst, hauptsächlichst; Haupt...; *fig.* c'est la ~e pièce du sac das ist die Hauptsache [das Allernotwendigste].

principal *m* Haupt-sache *f*, -punkt; Kapital *n*; Direktor, Leiter (e-s städtischen Gymnasiums in Frankreich); Oberarzt (e-s Truppenkrankenhauses); Kanzleivorsteher; les principaux die Vornehmsten. ~at *m*, ~ité *f* Direktorat *n*, Leitung *f*.

principat *m* (römische) Kaiserwürde *f*.

principauté *f* Fürstentum *n*; fürstliche Würde, Fürstenstand *m*.

principe *m* Ursprung, Anfang, Grundursache *f*; dès le ~ v. Anfang an; (biblisch) Urquell, Urstoff, Grundstoff, Urbestandteil; innerstes Wesen; ~s Anfangsgründe (e-r Wissenschaft); Grundwahrheit *f*; Grundsatz *m*; (im täglichen Leben) Grundsatz, Verhaltungsregel *f*; avoir pour ~ den Grundsatz haben; homme à ~s gewissenhafter [in s. gesetztigter] Mensch.

principicule *m fam.* kleiner Fürst; Prinzlein *n*.

principion *m fam.* unbedeutender [kleiner] Fürst. [heben.

principer in den Fürstenstand er-

prinflé *m* fein gerollter Tabak.

printanier, ère zum Frühling gehörig; Frühlings..., Frühjahrs...; potage ~ Suppe *f* mit jungem Gemüse.

printemps *m* Frühling, Frühjahr *n*; Lenz; *fig.* Jugend *f*.

priodonte *m* Riesengürteltier *n*.

prion *m* Sturmvogel.

priorat *m* Priorat *n* (Würde u. Amtszeit e-s Priors).

priori à ~ v. vornherein.

priorité *f* Frühersein *n*; ~ de date älteres Datum; Vorzug *m*; avoir ~ de rang sur q. im Range vor jm. kommen; actions de ~ Prioritätsaktien, Vorzugsscheine.

pris S. prendre.

prisable preiswürdig, schätzenswert.

prise *f* Nehmen *n*, Ergreifen *n*; Einnahme, Eroberung; Fang *m*, Beute; erbeutetes Schiff, Prise; Griff *m*, Handhabe, Greifbarkeit, Faßbarkeit; *fig* Fassungsvermögen *n*; Zank *m*, Wortstreit *m*, Kampf *m*; ~s Handgemenge *n*; kleine Menge, Gabe, Portion; Prise, zwei Fingervoll; (v. Flüssigkeiten) Gerinnen *n*, Gefrieren *n*; (Lichtb.) Aufnahme; ~ d'air Anbringen *n* e-s Luftloches; ~ d'armes Schilderhebung; Aufruhr *m*; ~ d'assaut Erstürmung; avoir ~ f. leicht greifen [fassen] lassen; *fig.* avoir ~ sur q. jm. et. anhaben können; ce bâtiment a été déclaré de bonne ~ dieses Fahrzeug ist für e-e gute Prise erklärt worden; *fam.* c'était de bonne ~ das war e. glücklicher Fund; conseil des ~s Prisengericht *n*; ~ de corps Verhaftung; ~ de courant Steckkontakt *m*; donner ~ sur soi f. e-e Blöße geben; *fig.* donner ~ à la critique zu Ausfetzungen Anlaß geben; ~ d'eau Ableitung des Wassers; Erlaubnis zum Ableiten des Wassers; abgeleitetes Wasser; *fig.* être en ~ in Gefahr sein, weggenommen zu werden; *fig.* être en ~ du feu dem Feuer ausgesetzt sein; (en) être aux ~s miteinander kämpfen, streiten; être aux ~s avec soi-même mit f. selbst im Streit liegen; faire ~ anfangen zu gefrieren [gerinnen]; ~ d'habit Einkleidung (e-s Mönches, e-r Nonne); *fig.* être hors de ~ außer Gefahr sein, weggenommen zu werden; lâcher ~ die Beute loslassen [fahren lassen]; *fig.* nachgeben; ~ au magnésium Blitzlichtaufnahme; je les ai mis aux ~s ich habe sie aneinandergehetzt; ~ à partie Regreß *m*; Rückgriffsrecht *n*; ~ de possession Besitzergreifung; ~ de vapeur Dampfleitungsröhre; en venir aux ~s handgemein werden, aneinandergeraten; ~ de vue Filmkamera.

prisée *f* Schätzung, Veranschlagung; faire la ~ée abschätzen; *fam.* demeurée pour la ~ée sitzen geblieben (v. Mädchen). ~er veranschlagen, schätzen; ~er trop überschätzen; hochschätzen; *intr.* schnupfen; se ~er f. (selbst) hochschätzen.

priseur *m*, ~euse *f* Abschätzer(in), Taxator(in); Schnupfer(in).

prismatique prismatisch, kant(säulen)förmig. ~isation *f* Prismen-, Kant-bildung. ~iser (Licht) durch e. Prisma [e-e Kantsäule] zerlegen.

prisme *m* Prisma *n*, Kantsäule *f*; Dreikant(glas *n*) *m*; *fig.* regarder à travers un ~ durch e-e besondere Brille sehen, befangen sein.

prison *f* Gefängnis *n*, Kerker *m*; ~ pour dettes Schuldgefängnis *n*; Gefangenschaft, Gefängnisstrafe; mettre en ~ ins Gefängnis werfen; tenir en ~ gefangen halten; il a fait son temps de ~ er hat seine Strafe abgesessen.

prisonnier *m* Gefangener; faire p. gefangen nehmen; se rendre p. f. gefangen geben, f. ergeben; se constituer p. f. stellen (als Gefangener); retenir p. gefangenhalten; p. de guerre kriegsgefangen. ~ière *f* Gefangene.

privable zähmbar.

privance *f* enge Vertraulichkeit.

privatif, ve e-e Verneinung ausdrückend. ~*m* Verneinungswort *n*.

privation *f* Beraubung, Entziehung, Verlust *m*; Entbehrung, Entsagung; Nichtvorhandensein *n*, Mangel *m*; vivre de ~s an den nötigsten Dingen Mangel haben.

privativement à tout autre mit Ausschluß aller anderen.

privauté *f* Vertraulichkeit; prendre [se permettre] des ~s sehr vertraulich tun, f. sehr frei benehmen.

privé, e beraubt; ~ de vie leblos; ~ de sépulture unbeerdigt; nicht öffentlich [amtlich]; Privat...; en son propre et ~ nom in seinem eigenen Namen, persönlich; de son autorité ~e eigenmächtig; vertraulich, geheim; conseil ~ geheimer Rat; le conseiller ~ der Geheim(e)rat; (v. Tieren) zahm; *fam.* vertraulich. privé *m* Abtritt. ~ment als Privatperson, nicht öffentlich; vertraulich.

priver ~ q. de qc. j. e-r Sache berauben; zähmen; se ~ de qc. f. e-r Sache berauben; auf et. verzichten.

privilège *m* Vorrecht *n*; Vorzugsrecht *n*; Auszeichnung *f*; Vorzug; Freiheitsbrief; (ehem.) ~ du roi Druckerlaubnis *f*.

privilégié, e bevorzugt; lieu ~ Freistätte *f*; jour ~ Schutztag; *fam.* être ~ f. alles herausnehmen dürfen; *fig.* hochbegabt. ~(e *f*) *m* Bevorzugte(r).

privilégier bevorzugen.

prix *m* Preis, Wert; *fig.* sittlicher Wert, Verdienst *n*; Lohn, Belohnung *f*; Preis; à ~ d'argent für Geld; au ~ de grands sacrifices unter großen Opfern; cette maison ne vaut rien au ~ de la vôtre dieses Haus ist nichts wert im Vergleich mit dem Ihrigen; à aucun ~ um keinen Preis, unter keinen Umständen; j'attache beaucoup de ~ à ... ich lege großen Wert auf ...; à bon [juste] ~ billig; ~ courant Marktpreis; Preisliste *f*; dernier ~ äußerster [niedrigster] Preis; distribution des ~ Preisverteilung; ~ fait bedungener [ausgemachter] Preis; ~ fort [marqué] Ladenpreis (a.

Büchern); **grand ~** Hauptpreis; **au ~ de son honneur** auf Kosten seiner Ehre; **~ d'honneur** Ehrenpreis; mit Preisen ausgezeichneter Schüler [Vorzugsschüler]; **hors de ~** außerordentlich teuer; **~ de librairie** Nettopreis (e-s Buches); **mettre la tête d'un homme à ~** auf den Kopf e-s Menschen e-n Preis setzen; **à ~ d'or** sehr teuer; **n'avoir point de ~** [être sans ~] mit Geld nicht zu bezahlen sein; **~ pour ~** eins ins andere gerechnet, verhältnismäßig; **pour ~ de ses services** zur Belohnung [zum Dank] für seine Dienste; **proposer un ~** e-n Preis aussetzen; **remporter le ~** den Preis davontragen; alle anderen übertreffen; **~ de revient** Einkaufspreis; **~ de Rome** (in Frankreich) Stiftung *f* zu e-r Reise nach Rom; **les effets publics sont sans ~** es ist keine Nachfrage nach den Staatspapieren; **à tout ~** zu jedem beliebigen Preise; *fig.* um jeden Preis, unter allen Umständen; **valoir son ~** seinen Wert behalten; *prv.* **chacun vaut son ~** jeder hat seine guten Seiten; **~ de vente** Verkaufs-[Laden-]Preis; **à vil ~** spottbillig.

prix-fixe *m* Geschäft *n* mit festen Preisen.

probabil||isme *m* Probabilismus, Wahrscheinlichkeitslehre. **~iste** *m* Anhänger *m* W. **~ité** *f* Wahrscheinlichkeit; manquer de p. unwahrscheinlich sein; calcul des **~ités** Wahrscheinlichkeitsrechnung.

probable wahrscheinlich, vermutlich.

probant, e beweisend; en forme **~e** in rechtskräftiger Form.

probation *f* Probezeit; année de **~** Probejahr *n.* [thesba.

probatique piscine ~ Teich *m* Be-

probatoire zur Probe dienend.

Probe *m* Probus (Kaiser).

probe redlich, rechtschaffen. **~ité** *f* Rechtschaffenheit, Ehrlichkeit.

problématique fraglich, zweifelhaft; *fig.* zweideutig.

problème *m* (rechnerische) Aufgabe; *fig.* (unentschiedene) Streitfrage, (schwierige) Aufgabe; *fig.* Rätsel *n.*

proboscid||e *f* Rüssel *m.* **~é,** e mit e-m Rüssel versehen. **~iens** *m pl* Rüsseltiere *n pl.*

probrague *m* Probrachys (Versfuß).

procédé *m* Verfahren *n*, Vorgehen *n*, Methode *f*; Lederstückchen *n* (am Billardstock); *fig.* Benehmen *n*, Betragen *n*; **par bon ~é** aus Höflichkeit; *fig.* **~és** Lebensart *f*, feines Benehmen; avoir des **~és** Lebensart haben; **homme à ~és** Mann v. Lebensart. **~er à qc.** zu et. schreiten, et. vornehmen; **~er contre q.** gegen j. gerichtlich vorgehen; **bien jugé et mal ~é** richtig geurteilt, aber in der Form gefehlt; verfahren, zu Werke gehen; **~er avec** [par] ordre ordnungsmäßig zu Werke gehen; **~er en honnête homme** ehrlich verfahren; **manière de ~er** Verfahrungsart, Handlungsweise; **~er de qc.** v. et. herrühren, herstammen.

procédur||e *f* gerichtliches Verfahren, Rechtsgang *m*; Einleitung e-s Rechtstreites. **~ier,** ère Rechtstreite liebend; den Rechtsgang verzögernd; der Rechtshändel kundig. [tikus (Versfuß).

procéleusmatique *m* Prozeleusma-

procellaire *f* Sturmvogel *m.*

procérité *f* hoher Wuchs.

procès *m* Rechtstreit, Rechtshandel, Prozeß; Verhandlungsschriften *f pl* (im Rechtstreit); **~ en séparation** Ehescheidungsverfahren *n*; **faire le ~ à q.** j. klagen; *fig.* den Stab über j. brechen; *fig.* **faire le ~ à qc.** et. verdammen [tadeln]; **intenter un ~ à** e-n Rechtstreit anhängig machen; *fig.* **réveiller un ~** e-n Rechtshandel wieder aufnehmen; *fig.* **sans (autre) forme de ~** ohne weitere Umstände.

processif, ve rechtshändelsüchtig.

procession *f* kirchlicher Umzug, Bittgang *m*; *fam.* Aufzug *m* (langer Zug); **~ dansante** Springprozession; *prv.* **on ne peut pas sonner et aller à la ~** man kann nicht an zwei Orten zugleich sein; **~ aux flambeaux** Fackelzug *m*; **aller en ~** in langer Reihe aufziehen; *fam.* **une ~ continuelle** e. beständiges Hin- u. Her-gehen; **~ du Saint-Esprit** Ausströmen *n* des Heiligen Geistes.

processionn||aire *f* (chenille) p. Wander-, Prozessions-raupe. **~al** *m* Liederbuch (für Bittgänge). **~el,** le auf e-n Bittgang bezüglich; feierlich. **~ellement** in feierlichem Aufzuge.

procès-verbal *m* Verhandlungsschrift *f*, Urkunde *f*, Protokoll *n*; **dresser (un) ~** die P. abfassen; den Tatbestand aufnehmen.

prochain, e nahe (gelegen, bevorstehend), nächst; **au ~ village** im nächsten Dorfe; **le mois ~** nächsten Monat; **l'année ~e** künftiges Jahr; **son départ est ~** seine Abfahrt steht nahe bevor; **sa mort est ~e** er ist dem Tode nahe; *fig.* **occasion ~e** Gelegenheit zur Sünde. **prochain** *m* Mitmensch, (der) Nächste; **l'amour du ~** die Nächstenliebe. **~ement** nächstens.

proche nahe (gelegen, bevorstehend), nächst; **la ville la plus ~** die nächste Stadt; **le jardin est ~ de la ville** der Garten liegt in der Nähe der Stadt; **mon plus ~ voisin** mein nächster Nachbar; **le moment de partir est ~** der Augenblick der Abreise steht bevor; **nos ~s** unsere nächsten Verwandten; *adv.* nahe, in der Nähe; **ici ~** hier in der Nähe; **de ~ en ~** v. Ort zu Ort, v. Haus zu Haus, immer weiter; nach u. nach, allmählich; *prp.* nahe bei, nahe an; **~ la ville** nahe an der Stadt.

prochronisme *...kro... m* irrtümliches Verlegen in e-e frühere Zeit.

procidence *f* Gebärmuttervorfall *m.*

procillon *m* kleiner Rechtstreit.

proclam||ateur *m* Ausrufer, Verkünder. **~ation** *f* Ausrufung (e-s Kaisers), feierliche Verkündigung (e-s Gesetzes); Aufruf *m.* **~er** ausrufen, feierlich bekanntmachen; **~er les bans** Verlobte aufbieten; **se ~er** s. öffentlich aufwerfen als ...

proclitique den Tonfall auf das folgende Wort schiebend.

proclivi||e geneigt. **~té** *f* Neigung, Geneigtheit.

Procné *f* Prokne; *fig.* Schwalbe.

proconsul *m* (im alten Rom) Prokonsul; Kommissar. **~aire** prokonsularisch. **~at** *m* Prokonsulat *n.*

procrastiner auf den nächsten Tag verschieben.

procré||ateur, trice erzeugend. **~ation** *f* Erzeugung, Zeugung. **~er** erzeugen, zeugen.

Procruste *m* Prokrustes; **lit de ~** Prokrustesbett *n*; *fig.* Zwangslage *f.*

proctalgie *f* Schmerz *m* am After.

proctite *f* Entzündung des Afters.

procurat||eur *m* Prokurator, Stellvertreter der römischen Kaiser; (ehem.) Stadtrat (in Venedig). **~ie** *...si f* (ehem.) Würde, Sitz *m* e-s Prokurators. **~ion** *f* Vollmacht, Prokura; Vollmachtbrief *m*; Bestallung; donner p. à q. jm. Vollmacht erteilen; fondé de p. Bevollmächtigter, Prokurist; signer par p. per Prokura [in Vollmacht] zeichnen. **~orial,** e den Prokurator betreffend. **~rice** *f* Bevollmächtigte.

procur||e *f* Schaffneramt *n.* **~er** (jm. et.) verschaffen, (jm. et.) verhelfen; (für et.) sorgen [Sorge tragen]; herbeiführen, nach j. ziehen; **se ~er** qc. s. et. verschaffen. **~eur** *m* Schaffner (in Klöstern); Bevollmächtigter; (ehem.) Anwalt, Advokat; p. du roi [de la ré-

publique] Staatsanwalt; p. général Oberstaatsanwalt; p. fiscal Prokurator an e-m Patrimonialgericht. ~euse *f* Frau e-s Anwalts
Procuste S. Procruste. [tes.
prodigal||ement verschwenderisch. ~ité *f* Verschwendungssucht; Verschwendung, Vergeudung.
prodig||e *m* Wunder *n*; erstaunliche Leistung; **tenir du ~e** ans Wunderbare grenzen; *fam.* Wundertier *n*; Wunder *n*, Ausbund (v. Gelehrsamkeit usw.); **enfant ~e** Wunderkind *n*. ~leux, se wunderbar, erstaunlich; gewaltig, ungeheuer.
prodigu||e verschwenderisch; (biblisch u. *fig.*) **l'enfant ~e** der verlorene Sohn; sehr freigebig; **être ~e de qc. de.** nicht schonen [sparen]. ~e *m* u. *f* Verschwender(in). ~er verschwenden, vergeuden; nicht sparen [schonen], freigebig (mit et.) sein; (seine Gesundheit) aufs Spiel setzen; (sein Leben) in die Schanze schlagen; **se ~er** vergeudet werden; *fig.* s. überall zeigen.
proditoirement verräterischerweise.
prodrome *m* Einleitung *f*; Vorbote; *fig.* Vorläufer.
product||eur, rice hervorbringend, schöpferisch. **~eur** *m* Hervorbringer, Erzeuger, Hersteller. ~ible erzeugbar. ~if, ve (de qc. et.) hervorbringend; ergiebig, einträglich, schöpferisch. ~ion *f* Hervorbringung, Erzeugung; Erzeugnis *n*; **les p...s de la nature** die Gaben der Natur; Natur-schätze *m pl*, -erzeugnisse *n pl*; Ertrag *m* (des Bodens, des Gewerbfleißes), Produktion; Beibringung (v. Schriftstücken, v. Beweisen); Verlängerung (e-s Körperteiles). ~ivité *f* Ertragsfähigkeit.
produire erzeugen; hervorbringen, liefern; (Früchte) tragen; (Geld, Zinsen, Erträgnis) einbringen, abwerfen; (Übel, Folgen) verursachen, nach s. ziehen; (Beweise, Zeugen, Schriftstücke) beibringen, vorzeigen; (Gründe) anführen; *fig.* (j. bei Hofe) einführen; *intr* seine Beweisstücke einreichen; (v. Bäumen) tragen; **se ~** s. zeigen, s. sehen lassen; hervorgebracht [gewonnen] werden; entstehen.
produit *m* Ertrag; ~ net Reinertrag, Ergebnis *n*; Beibringung *f* v. Schriftstücken; **~s** Erzeugnisse *n pl* (des Bodens, des Gewerbes).
proème *m* Senatspräsident.
proême *m* Vorrede *f*.
proéminlence *f* Hervorstehen *n*, Vorspringen *n*; hervorragender Teil. ~ent, e hervorragend, vorspringend.
proemtose *prod... f* Mondgleichung.
profan||ateur, trice entweihend; p. du temple Tempelschänder(in). ~ation *f* Entweihung, Entheiligung, Schändung. ~e weltlich, nicht kirchlich; l'histoire ~e die Weltgeschichte; gottlos, entweihend, ruchlos. ~e *m* (das) Weltliche; Uneingeweihter, Nichtdazugehöriger; Gottesverächter, Ruchloser. ~ement *m* Entweihen *n*. ~er entweihen, schänden; *fig.* mißbrauchen, erniedrigen.
profectif, ve v. den Eltern [Vorfahren] herrührend.
proférer hervorbringen, aussprechen; (e-n Schrei, e-n Fluch) ausstoßen; (nicht e. Wort) sagen.
profès, esse das Klostergelübde abgelegt habend; le (religieux) p. der Klosterbruder; la (religieuse) **~esse** die Klosterschwester; **maison ~esse** Ordenshaus *n*.
professe||ur öffentlich bekennen; *fig.* (Achtung) zeigen; (öffentlich) lehren, vortragen; (e-e Kunst) ausüben; (e. Gewerbe) treiben; *intr.* e-e Lehrkanzel innehaben; Vorträge [Vorlesungen] halten; **se ~er** öffentlich gelehrt werden. **~eur** *m* Bekenner (e-r Religion, Meinung); öffentlicher Lehrer, Mittelschul-, Hochschul-lehrer, Professor; *fig.* Kenner, Meister; p. de [en] philosophie Professor der Philosophie; **chaire de p.** Lehrstuhl *m*, -kanzel; Professur; **p. chargé de cours** [p. remplaçant, p. suppléant] außerordentlicher Professor; p. titulaire ordentlicher Professor; p. agrégé [adjoint] Privatdozent. ~ion *f* öffentliches Bekenntnis, Erklärung; p. de foi Glaubensbekenntnis *n*; Wahlgrundzüge *m pl*; **faire p.** (de ...) s. bekennen zu (e-r Religion usw.), e-e Ehre suchen (in et.); *fig.* **il fait p. de bel esprit** er will für e-n Schöngeist gelten; Ablegung des Klostergelübdes; **faire p.** die Ordensgelübde ablegen; Stand *m*, Beruf *m*; la p. des armes das Waffenhandwerk, der Soldatenstand; de (sa) p. vom Fach, v. Beruf, seines Zeichens; **joueur de p.** gewerbsmäßiger [eingefleischter] Spieler. ~ionnel, le berufsmäßig; Fach...; **secret p.** Amts-geheimnis *n*, -verschwiegenheit *f*. ~o ex p. als Fachmann. **~oral, e** e-m Professor eigentümlich; professorenmäßig, schulmeisterlich. **~orat** *m* Professorenamt *n*, Lehrstelle *f*, Lehrerstand.
profician|t *m* **je vous souhaite un bon ~** ich wünsche Ihnen viel Glück! ~! zum Wohlsein!
profil *...ll m* Seiten-bild *n*, -ansicht *f*; Durchschnitt; **de ~** v. der Seite. **~er** v. der Seite (gesehen) zeichnen; im Durchschnitt darstellen; **se ~er** seine Umrisse zeigen.
profit *m* Gewinn, Nutzen, Vorteil; **mettre qc. à ~** et. nützlich verwenden; **tirer (du) ~ de qc.** s. et. zunutze machen, Vorteil aus e-r Sache ziehen; **au ~ de q.** zum Besten js.; **sans ~** vergeblich; *fam.* **faire du ~** lange vorhalten, nutzbringend sein; *fam.* **fait à ~** (de ménage) dauerhaft gemacht; *fig.* **faites-en votre ~** behalten Sie das für s.; schreiben Sie s. das hinter die Ohren; **~s** Trinkgelder *n pl*, Nebenverdienste; (veraltet) Fortschritte. **~able** vorteilhaft, einträglich. **~er à [sur] qc.** bei e-r Sache gewinnen; **~er de qc.** et. benutzen, s. et. zunutze machen, Vorteil aus et. ziehen; **~er à q. jm.** Gewinn bringen; jm. helfen [nützlich sein]; faire **~er son argent** sein Geld nützlich anlegen; (v. Speisen) gut bekommen, gut anschlagen; **~er en qc.** in e-r Sache Fortschritte machen; gut geraten, gedeihen. **~erole** *f* in heißer Asche gebackener Kuchen. **~eur** *m fam.* Schmarotzer.
profond, e (*adv.* **~ément**) tief, tiefgehend; hoch, dick; *fig.* unergründlich, tief; *fig.* (vom Wissen, Denken) gründlich, tief; *fig.* sehr groß, tief; (v. der Nacht) stockfinster; (v. der Unwissenheit) grob; **~ scélérat** abgefeimter Schurke. **~** *m* Tiefe *f*; du (plus) ~ des enfers aus der Tiefe der Hölle. **~eur** *f* Tiefe; dix pieds de p. zehn Fuß tief; *fig.* Unergründlichkeit, Tiefe; Gründlichkeit (des Wissens).
profus, e (*adv.* **~ément**) sehr reichlich, verschwenderisch. **~ion** *f* verschwenderische Freigebigkeit; Verschwendung; **à p.** im Überfluß, mit vollen Händen; *pro.* **provision, p. wo viel ist,** wird viel verbraucht.
progéniture *f fam.* Nachkommenschaft, Familie, Kinder *n pl*.
prognathe *...gn...* mit vorstehenden Kiefern versehen.
prognostic S. pronostic.
programme *m* Programm *n*; Festordnung *f*, Vortragsfolge *f*, Arbeitsplan; Lehrplan; Theaterzettel; Rennliste *f*; **~ de bal** Tanzordnung *f*; **~ des études** Studienplan; **tenir [remplir] son ~** sein Programm ausführen; *fig.* sein Versprechen pünktlich erfüllen.
progrès *m* Fortgang, Fortschreiten

n; Ausbreitung (des Feuers); *fig.* Fortschritt; Erfolge *m pl.*

progress||er Fortschritte machen. **~eur** *m* Fortschrittsmann. **~if, ve** vorrückend, fortschreitend, f. vorwärts bewegend; *fig.* Fortschritte machend, allmählich zunehmend; **impôt ~if** im Verhältnis zum Vermögen steigende Steuer. **~ion** *f* Vorrücken *n*; **mouvement de p.** fortschreitende Bewegung; *fig.* Fortschreiten *n*, allmähliches Wachsen [Steigen, Zunehmen]; (arithmetische) Reihe. **~iste** fortschrittlich; **parti p.** Fortschrittspartei *f.* **~iste** *m* Fortschrittsmann.

prohib||er verbieten, untersagen; **degré ~é** verbotener Verwandtschaftsgrad; **temps ~é** Schonzeit *f.* **~eur** *m* Verbieter. **~itif, ve** verbietend; **système p.** Ein- u. Ausfuhrverbot *n.* **~ition** *f* Verbot *n*, Untersagung; Einfuhrverbot *n.* **~itionniste** *m* Schutzzöllner.

proie *f* (v. Tieren) Raub *m*; **oiseau de ~** Raubvogel; **âpre à la ~** raubgierig; (Kriegs-)Beute; **ardent à la ~** beutegierig; *fig.* être [livré] **en ~** preisgegeben; *fig.* **se livrer en ~ à ses passions** s. v. seinen Leidenschaften hinreißen lassen; **livrer en ~** überliefern.

project||er Pläne machen. **~eur** *m* Wurfmaschine *f*; (elektr.) Scheinwerfer; Bildwerfer, Wandbildlaterne *f.* **~if, ve, ~ile** Wurf... **~ile** *m* Wurfgeschoß *n*; **p. creux, éclatant** Hohl-, Sprenggeschoß *n.* **~ion** *f* Werfen *n*, Schleudern *n*; **force de p.** Wurfkraft; Hineinwerfen *n* (in e-n Tiegel); **poudre de p.** Pulver *n* zum Goldmachen; Zeichnung (e-s Körpers auf e-e Fläche), Projektion; Werfen *n*, Vorführen *n* (v. Wand-, Licht-bildern); **lanterne de p.** (**et d'agrandissement**) Skioptikon *n*, Bildwerfer *m*, Wandbildlaterne. **~ure** *f* wagerechter Vorsprung.

projet *m* Plan, Vorsatz; Entwurf; **homme à ~s** Plänemacher; **~ de loi** Gesetzentwurf. **~er** werfen; (Wurzeln) treiben, schlagen; (die Zunge) herausstrecken; (Wandbilder) vorführen; (auf e-e Fläche) auftragen, zeichnen; beabsichtigen, vorhaben; *intr.* Pläne machen; se **~er** im Grundriß dargestellt [auf e-e Fläche übertragen] werden; (vom Schatten) fallen; hervortreten, hervorragen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Plänemacher(in). **~ement** *m* Plänemachen *n.*

prolation *f* Aussprache; Verlängerung.

prolégomènes *m pl* Vorbemerkungen *f pl.*

prolepse *f* Prolepsis (Vorausbeantwortung etwaiger Einwürfe).

proleptique vorgreifend.

prolétaire zur ärmsten Volksklasse gehörig; **le ~** der Besitzlose.

prolétariat *m* Klasse *f* der Besitzlosen.

prolifère sprossend.

prolification *f* Sprossen *n.*

prolifique befruchtend, zeugungsfähig; **vertu ~** Zeugungskraft *f.*

prolixe weitschweifig, umständlich.

prolixité *f* Weitschweifigkeit, Umständlichkeit.

prologue *m* **Vorrede** *f*; Prolog; Vorspiel *n.*

prolong||ation *f* (zeitliche) Verlängerung. **~e** *f* Schlepptau *n*; Pulverwagen *m.* **~ement** *m* (räumliche) Verlängerung. **~er** verlängern, in die Länge ziehen; (e-n Zeitpunkt) hinausschieben; (an e-r Küste) entlang fahren; (an e-m Schiffe) anlegen; se **~er** s. verlängern, s. in die Länge ziehen; s. ausdehnen, s. hinziehen.

promen||ade *f* Spazierengehen *n*; Spaziergang *m*; p. en bateau, en carrosse Spazierfahrt; p. à cheval Spazierritt *m*; p. en traîneau Schlittenfahrt; p. militaire Übungsmarsch *m*; faire une p. [aller à la p.] spazieren-gehen [-fahren usw.]; *fam.* **ce n'est qu'une p.** es ist nur e. Katzensprung. **~er** umherführen, spazierenführen; **~er** (i.) en voiture (i.) spazierenfahren; *fig.* hinhalten, an der Nase herumführen; *fig.* **~er ses conversations dans un jardin** in e-m Garten spazierengehend s. unterhalten; **cela vous promènera** die Bewegung wird Ihnen nicht schaden; *fig.* umherschweifen lassen; **~er ses pas** umhergehen; **~er ses regards** seine Blicke schweifen lassen; **~er ses inquiétudes** seinen Sorgen nachhängen; se **~er** spazierengehen; se **~er** à cheval, en voiture spazieren-reiten, -fahren; se **~er de long en large dans sa chambre** in seinem Zimmer auf u. ab gehen; *fam.* **allez vous ~er!** gehen Sie zum Henker! *fam.* **envoyer q. ~er** j. zum Henker schicken, j. kurz abfertigen; *fig.* umherschweifen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Spaziergänger(in), Begleiter(in) (auf Spaziergängen). **~ette** *f* Rollkorb *m*, Kinderlaufstuhl *m.* **~oir** *m* Wandelbahn *f.*

promesse *f* Versprechen *n*, Zusage, Verheißung; **~ de mariage** Eheversprechen *n*; **manquer à sa ~** sein Versprechen nicht halten; *fig.* **se ruiner en ~** viel versprechen u. nichts halten; (veraltet) Verschreibung; **simple ~** Wechsel *m* auf den Aussteller.

Promethée *m* Prometheus.

promett||eur *m*, **~euse** *f* leichtsinnige(r) Versprecher(in).

promettre versprechen, geloben; **~ une fille en mariage** e-e Tochter verloben; ankündigen, in Aussicht stellen, verkünden; *fam.* **~ q.** js. Besuch in Aussicht stellen; *fam.* versichern; *intr.* versprechen, Versprechungen machen; *fig.* **il se ruine à ~** es s'enrichit **à ne rien tenir et** verspricht viel u. hält nichts; *pro.* **~ et tenir sont deux** Versprechen u. Halten ist zweierlei; zu großen Hoffnungen berechtigen, viel versprechen; *fam.* **cela promet** das wird et. Schönes werden; se **~** s. (et.) versprechen, (et.) erwarten, hoffen (auf et.); s. verloben; se **~ de faire** qc. s. vornehmen, et. zu tun.

prominence *f* Hervorragen *n.* **~ent, e** hervorragend. **~er** hervorragen.

promis, e versprochen; **la terre ~e** (biblisch) das Gelobte Land (Palästina); *fig.* e. wahres Paradies; verlobt. **~(e** *f***)** *m* Verlobte(r).

promiscuité *f* Vermischung, Durcheinander *n.*

promission *f* Verheißung; **la terre de ~** das Gelobte Land; *fig.* e. wahres Paradies.

promissoire versprechend, promissorisch; **serment ~** Zusicherungseid.

promontoire *m* Vorgebirge *n.*

promot||eur, rice anstiftend. **~eur** *m* Anstifter, Urheber; Verwalter. **~ion** *f* Beförderung, Ernennung; **p. de pairs** Pairschub *m*; (v. Schülern) Versetzung; Gesamtheit der (zu gleicher Zeit) Beförderten od. Versetzten; **nous sommes de la même p.** wir sind zu gleicher Zeit befördert worden.

promouvoir befördern.

prompt *prõ* (in der Bindung *prõt*), **e** rasch, schnell; geschwind vorübergehend; v. kurzer Dauer; plötzlich eintretend; behende, flink; *fig.* hitzig, jähzornig; **~ à la confiance** vertrauensselig; **~ à se décider** kurz [rasch] entschlossen; **avoir l'esprit ~** rasch auffassen; **~ comme la foudre** blitzschnell; être **~ à juger** rasch mit seinem Urteil fertig sein; **~ à rendre service** dienstfertig; **avoir la repartie ~e** [être **~ à la riposte**] nie um e-e Antwort verlegen sein; schlagfertig sein; **vin ~ à boire** Wein, der bald getrunken werden muß.

promptitude *prõt...* *f* Schnelligkeit, Geschwindigkeit; *fig.* Behendigkeit,

Bereitwilligkeit; *fig.* Jähzorn *m*, Hitze; ~ à oroire Leichtgläubigkeit; ~ à servir Dienstfertigkeit; ~ de l'esprit Leichtigkeit der Auffassung; ~s plötzliche Zornesausbrüche *m pl*.

promptuaire *prɔ̃pt... m* Handbuch

promu S. promouvoir. [*n.*

promul‖gation *f* Bekanntmachung, Veröffentlichung (der Gesetze). ~guer (Gesetze) bekanntmachen, veröffentlichen. [peln).

pronaos *...ɔs m* Vorhalle *f* (v. Tem-

pronation *f* Liegen *n* (e-s Kranken) auf dem Bauch; Drehung des Handrückens nach vorn.

prôn‖e *m* (bei den Katholiken) Predigt *f*; *fig.* Strafpredigt *f*; faire le ~e predigen; recommander q. au ~e j. der Fürbitte der Gläubigen empfehlen; *fig.* j. über j. bei dessen Vorgesetzten beklagen. ~er q. jm. e-e Predigt halten; *fig.* übertrieben loben, anpreisen, herausstreichen; *intr.* predigen; *fig.* e-e Strafpredigt halten; se ~er j. selbst loben. ~erie *f* Lobhudelei. ~eur *m* Prediger; *fig.* langweiliger Sittenprediger; *fig.* Lobredner. ~euse *f* Lobrednerin.

pronom *m* Fürwort *n*, Pronomen *n*. ~inal, e fürwörtlich; verbe p. rückbezügliches Zeitwort.

prononçable aussprechbar.

prononc‖é *m* Urteilspruch, Rechtsbescheid. ~er (Wörter) aussprechen; vortragen; hersagen; (e-e Rede) halten; (Gelübde) ablegen; (e. Urteil) fällen, verkünden, verlesen; (in der Kunst) stark ausprägen, gut hervortreten lassen; traits ~és stark ausgeprägte Züge; *fig.* caractère ~é entschiedener Charakter; *intr.* aussprechen; ~er mal e-e schlechte Aussprache haben; entscheiden; la loi a ~é das Gesetz hat entschieden; se ~er ausgesprochen werden; f. äußern [erklären, aussprechen]. ~iation *f* Aussprache, Aussprechen *n*; Art vorzutragen; il a la p. belle er trägt schön vor; Halten *n* (e-r Rede); Fällen *n*, Verkündigung (e-s Urteiles).

pronostic *...lk m* Anzeichen *n*, Vermutung *f*, Vorausbestimmung *f*; Prognose *f*, Urteil *n* über den künftigen Verlauf der Krankheit. ~ateur *m* Vorhersager. ~ation *f* Vorhersagung.

pronostiqu‖e auf die Vorhersage bezüglich. ~er vorher-sagen, -bestimmen. ~eur *m* Vorhersager.

pronunciamento *...nɔ̃s... m* Aufstandserklärung *f*.

propagand‖e *f* Propaganda, Bekehrungsgesellschaft; faire de la ~e Anhänger werben, die Ausbreitung betreiben. ~isme *m* Bekehrungseifer. ~iste *m* Mitglied *n* derBekehrungsgesellschaft; Mensch, der Anhänger zu werben sucht.

propagat‖eur, rice fortpflanzend, verbreitend. ~eur *m* Verbreiter (neuer Lehren). ~ion *f* Fortpflanzung; *fig.* Verbreitung.

propag‖er (se ſ.) fortpflanzen, vermehren; *fig.* verbreiten, ausbreiten. ~ine *f*, ~ule *m* Fortpflanzungsstaub *m*.

propension *f* Neigung, Hang *m*.

Properce *m* Propertius (Dichter).

prophète *m* Prophet, Seher, Wahrsager; ~ de malheur Unglücksprophet; faux ~ Lügenprophet; *fig.* le ~ roi David.

prophét‖esse *f* Prophetin, Seherin. ~ie *...sí f* Weissagung, Prophezeiung. ~ique weissagend, prophetisch. ~iser weissagen, vorhersagen, prophezeien.

prophragme *m* vordere Scheidewand.

prophylactère *m* Schutzmittel *n*.

prophylactique vorbeugend.

prophylaxie *f* Vorbeugung.

propice günstig, geneigt; Dieu nous soit ~! Gott sei uns gnädig!

propitiat‖eur *m* Fürsprecher. ~ion *f* sacrifice de p. Sühnopfer *n*. ~oire versöhnend; sacrifice p. Sühnopfer *n*. ~oire *m* Gnadenpropitier versöhnen. [stuhl.

propolis *...ls f* Bienenwachs *n*. ~er mit B. verkleben.

Propontide *f* Propontis.

proportion *f* (richtiges) Verhältnis, Proportion; être en ~ avec qc. im richtigen Verhältnis zu et. stehen; à [en] ~ de ses services im Verhältnis zu seinen Diensten; à ~ que in dem Maße wie, je nachdem; (toute) ~ gardée verhältnismäßig, im Verhältnis; ~s (Aus-)Maß *n*, Dimensionen; dans de grandes ~s in großem Maßstabe; (v. Zahlen) Proportion, Verhältnisgleichung; règle de ~ Dreisatz(rechnung) *m*.

proportionn‖alité *f* Verhältnismäßigkeit. ~el, le verhältnismäßig; moyenne ~elle mittlere Proportionale; nombre ~el Verhältniszahl *f*. ~ellement verhältnismäßig; p. à ... im Verhältnis zu ... ~ément à ... im Verhältnis zu ... ~er qc. à qc. et. in e. richtiges Verhältnis zu et. setzen; récompense ~ée au mérite dem Verdienst entsprechende Belohnung; bien ~é wohlgestaltet; se ~er à q. [qc.] ſ. nach jm. [et.] richten.

propos *m* Äußerung *f*, Redensart *f*, Ausdruck; (unnützes) Gerede, Geschwätz *n*, Klatscherei *f*; Anlaß (e-s Gerede), Grund; Vorsatz, Entschluß; à quel ~? [à ~ de quoi?] aus welchem Grunde? à ce ~ bei dieser Gelegenheit; il est à ~ de faire cela es ist passend, das zu tun; à ~! da fällt mir gerade ein! noch eins! was ich sagen wollte! l'à~ die passende Zeit; das Treffende [Passende]; à ~ de nouvelles da wir gerade v. Neuigkeiten sprechen; de ~ délibéré absichtlich, mit Vorsatz; tenir d'étranges ~ seltsame Reden führen; juger à ~ für ratsam [passend] halten; mal à ~ [hors de ~] zur Unzeit; unpassend, ungehörig; se mettre au-dessus des ~ j. über das Gerede der Leute hinwegsetzen; à ~ de rien um nichts u. wieder nichts, ohne alle Veranlassung; sur quel ~ en êtes-vous? wovon sprachen Sie gerade? des ~ de table Tischgespräche *n pl*; à tout ~ bei jeder Gelegenheit; jeden Augenblick; vous venez à ~ Sie kommen gerade zur rechten Zeit [wie gerufen].

propos‖able vorschlagbar. ~ant *m* Antragsteller; (protestantischer) Predigtamtswerber. ~er vorschlagen, in Vorschlag bringen; (Gesetze) beantragen; (Anträge) stellen; *fig.* ~er la santé des mariés das Brautpaar leben lassen; (Fragen, Pläne) aufwerfen, zur Prüfung vorlegen; ~er un problème e-e Aufgabe stellen; (Preise, Belohnungen) aussetzen; Geld anbieten; ~er q. pour modèle j. als Vorbild [Muster] hinstellen; *intr.* Pläne fassen [schmieden]; se ~er ſ. vornehmen, vorhaben (et. zu tun); se ~er un but ſ. e. Ziel vorsetzen; se ~er q. pour modèle ſ. j. zum Muster nehmen; ſ. melden (zu et.). ~ition *f* Vorschlag *m*, Antrag *m*; p. de mariage Heiratsantrag *m*; p. d'accommodement [de conciliation] Vermittlungsvorschlag *m*, Vorschlag *m* zur Güte; (in Geschäften) Anpreisung, Empfehlung (v. Waren); pains de p. Schaubrote *n pl* (im jüdischen Tempel); Vorlegung (e-r Aufgabe), Aufwerfen *n* (e-r Frage); Behauptung, Meinung; avancer, soutenir une p. e-e Behauptung aufstellen, verteidigen; (in der Sprachlehre) Satz *m*; p. accessoire Nebensatz *m*; p. subordonnée abhängiger Satz; (mathem.) Lehrsatz *m*, Satz *m*.

propre (meist vor dem Hauptwort) eigen; ses ~s amis seine eigenen Freunde; (nach dem Hauptwort) eigentlich, wirklich; le mouvement ~ d'un astre die wirkliche Bewegung e-s Gestirnes; passend, angemessen; le mot ~ das richtige Wort; rein, reinlich, sauber; être ~ sur soi anständig gekleidet sein; genau übereinstimmend, derselbe (dieselbe, dasselbe); dans la ~ maison in demselben Hause; ~ à qc. zu et. geeignet [brauchbar]; ~ à faire qc. geeignet, et. zu tun; l'expression ~ der passende Ausdruck; le ~ jour que ... gerade an dem Tage, als ...; écrire de sa ~ main eigenhändig schreiben; donner qc. à q. en main ~ jm. et. zu eigenen Händen übergeben; le mien ~ mein eigener; nom ~ Eigenname; se rendre ~ s. aneignen; le sens ~ der eigentliche Sinn (e-s Wortes); en (ces) ~s termes wörtlich, in denselben Ausdrücken; ~ à tout zu allem zu gebrauchen.

propre *m* Eigentümlichkeit *f*, Wesen *n*; eigentliche Bedeutung; prendre au ~ im eigentlichen Sinne nehmen; (ererbtes, unbewegliches) Vermögen; Sondervermögen *n* (in der Ehe); avoir en ~ besitzen; *fig.* de son ~ aus s. selbst; (in der katholischen Kirche) le ~ du temps die zu gewissen Zeiten üblichen Gebete *n pl*; *fam.* en voilà du ~! das ist e-e saubere Geschichte!

propre-à-rien *m*, *pl*: ~s-~-~, Taugenichts. [fekten.

préfet *m* Stellvertreter des Präfekten.

proprement genau, gerade; parler ~ fehlerfrei sprechen; eigentlich, im eigentlichen [engeren] Sinne; les adverbes ~ dits die eigentlichen Umstandswörter; reinlich, sauber; anständig, schicklich; anmutig.

propret, te *fam.* sauber gekleidet, schmuck, geputzt. ~ *m* Zierbengel.

propreté *f* Reinlichkeit, Sauberkeit.

propriétaire *m* u. *f* Eigentümer(in); grand ~ Großgrundbesitzer; *fam.* faire le tour du ~ das Grundstück besichtigen; Hauswirt(in); Hausherr (Hausfrau); *fam.* redingote à la ~ langer Oberrock.

propriét||airement als Eigentümer [Hausbesitzer]. ~é *f* Eigentumsrecht *n*; Eigentum *n*, Besitz(tum *n*) *m*, Besitzung, Gut *n*; nue ~é Besitz *m* ohne Nutznießung; ~é foncière Grundbesitz *m*; Angemessenheit (des Ausdruckes); Bedeutung; Eigentümlichkeit, Eigenschaft; avec ~é richtig. ~é-eau *f* Wassergerechtigkeit.

proprio *m fam.* Hausbesitzer.

proptome *m*, **proptose** *f* unnatürliche Verlängerung.

propugnacule *m* Augensprosse *f*.

propuls||eur vorwärts treibend. ~eur *m* Propeller, Schiffschraube *f*. ~if, ve vorwärts treibend. ~ion *f* Vorwärtstreiben *n*.

propylées *m pl* Vorhalle *f*; les P~ die Propyläen *n pl*.

prorata *m* Anteil; au ~ verhältnismäßig, nach Verhältnis.

prorog||atif, ve verlängernd; vertagend. ~ation *f* Verschiebung, Aufschub *m*; Vertagung (der Kammern). ~er (e-e Frist) verlängern; (e-e Sitzung) vertagen; se ~er s. vertagen, vertagt werden.

pros||ailleur *m fam.* elender Schriftsteller. ~aïque prosaisch, in ungebundener Rede; *fig.* nüchtern, trocken, alltäglich. ~aïser in ungebundener Rede schreiben. ~aïsme *m* Mangel an dichterischem Schwung; *fig.* Nüchternheit *f*, Trockenheit *f*, Alltäglichkeit *f*. ~ateur *m* Schriftsteller, der s. der ungebundenen Rede bedient.

proscénium *...ɔm m* Vorbühne *f*.

proscript||eur *m* Verbanner, Ächter. ~ion *f* Ächterklärung, Verbannung; table de p. Ächtungsliste; *fig.* Abschaffung, Ausmerzung.

proscrire ächten, in die Acht erklären; (aus e-r Gesellschaft) ausschließen; *fig.* (Gebräuche) abschaffen, (e. Wort) ausmerzen; se ~ s. ächten; *fig.* abgeschafft werden.

proscrit, e geächtet. ~ *m* Geächteter; *fam.* widerwärtig; *fam.* jeu de ~ schlechtes Spiel.

prose *f* Prosa, ungebundene Rede; *fig.* en vers et en ~ auf jede Weise; *fam.* voici de sa ~ hier ist e. Brief v. ihm; *fam.* faire de la ~ sans le savoir mehr Glück haben, als Verstand, zufällig et. treffen.

prosecteur *m* Vorschneider (e-s Wundarztes), Gehilfe.

prosélyt||e *m* u. *f* Proselyt(in), Juden-genosse (-genossin); *fig.* Neubekehrte(r); neuer Anhänger; faire des ~es Anhänger werben. ~ique bekehrungseifrig. ~isme *m* Bekehrungs-eifer, -sucht *f*.

proser in ungebundene Rede verwandeln; *intr.* in ungebundener Rede schreiben.

prosier *m* (kirchliches) Gesangbuch.

prosod||ie *f* Prosodie, Silbenmaßlehre; richtiges Betonen. ~ique v. der [über die] Silbenmessung.

prosopalgie *f* Gesichtsschmerz *m*.

prosopo||graphie *f* Beschreibung des Äußern. ~pée *f* Vorführung abwesender Personen [Tiere] als redend.

prospect *...pɛ(k) m* Betrachtungs-[art *f*.

prospecter Gold suchen.

prospectus *...ys m* vorläufige Anzeige, Ankündigungsschreiben *n*; Plan.

prospère günstig, gnädig; glücklich, blühend; le ciel vous soit ~! der Himmel sei euch gnädig!

prospérer (v. Menschen) Glück haben, vorwärts kommen; il prospère es geht ihm gut; tout lui prospère alles glückt ihm; (v. Sachen) gelingen, blühen; faire ~ qc. et. in Blüte bringen; (v. Kindern, Tieren, Pflanzen) gut fortkommen, gedeihen.

prospérité *f* Glück *n*, Wohlergehen *n*, Gedeihen *n*; il est dans une grande ~ es geht ihm sehr gut; ~s Glücksfälle *m pl*.

prosphyse *f* fehlerhafte Verwachsung.

prostern||ation *f*, ~ement *m* Niederfallen *n*, Fußfall *m*. ~er niederlegen; se ~er s. niederwerfen; (vor jm.) niederfallen, e-n Fußfall tun; *fig.* s. beugen [demütigen].

prosthèse *f* Vorsetzung e-s Buchstabens [e-r Silbe].

prostitu||er zur Unzucht verführen, der Schande preisgeben; (femme) ~ée *f* öffentliche Dirne; *fig.* (für Geld) preisgeben, verkaufen; plume ~ée feiler Schriftsteller; se ~er s. der Unzucht ergeben; s. wegwerfen. ~teur *m* Schänder. ~tion *f* gewerbsmäßige Unzucht; lieu de p. Hurenhaus *n*; *fig.* Entehrung, Preisgebung; (biblisch) Abgötterei.

prostr||ation *f* Fußfall *m*; gänzliche Entkräftung. ~é, e entkräftet.

prostyle *m* Säulengang.

protagoniste *m* Held, Hauptperson *f*.

protase *f* Eingang *m*; erster Teil.

protatique im Eingang vorkommend.

prote *m* (Druckerei-)Faktor; Werkmeister, Korrektor, Druckberichtiger.

protect||eur, rice beschützend, beschirmend; *fig.* gönnerhaft; prendre des airs ~eurs e-e Gönnermiene annehmen; société ~rice des animaux Tierschutzverein *m*; le système [régime] p. das Schutzzollsystem; le droit p. der Schutzzoll. ~eur *m* Beschützer, Schirmherr; *fig.* Gönner, Fürsprecher; ~eur antidérapant à rivets Gleitschutzdecke *f* mit Nieten. ~ion *f* Schutz *m*; Obhut, Beschirmung; prendre la p. de q. j. in Schutz nehmen; *fig.* Gönnerschaft; Unterstützung, Beistand *m*; Förderung; Gönner *m*, Fürsprecher *m*; avoir

des p...s Verbindungen haben; Protektorstelle (in Rom).

protectionn‖isme *m* Schutzzollsystem *n*. **~iste** *m* Schutzzöllner; **tarifs douaniers p...s** Schutzzölle.

protector‖al, e den Schirmherrn betreffend, schutzherrlich. **~at** *m* Protektor-, Schirmherrn-würde *f*; Schutzherrschaft *f*; **les p...s** allemands die deutschen Schutzgebiete *n pl*. **~erie** *f* Protektorstelle.

protectrice *f* Beschützerin, Verteidigerin; *fig.* Gönnerin, Fürsprecherin.

Protée *m* Proteus (Meeresgott). **p~** *m* Grotten-, *fig.* unbeständiger Mensch; Chamäleon *n*.

protège-‖col *m*, *pl*: **~**, Kragenschoner. **~corset** *m*, *pl*: **~**, Mieder-schützer. **~mine** *m*, *pl*: **~**, Bleistiftschützer. **~pantalon** *m*, *pl*: **~**, Hosenschützer.

protéger (be)schützen, beschirmen; *fig.* unterstützen, begünstigen, fördern; le protégé der Schützling, Günstling; **se ~** s. schützen.

protéiforme vielgestaltig, wandelbar.

protéine *f* Protein *n* (Eiweißstoff).

proterie *f* Arbeitszimmer *n* [Amt *n*] des Werkführers.

protestant, e protestantisch. **~(e** *f*) *m* Protestant(in). **~iser** protestantisch machen. **~isme** *m* Protestantismus.

protest‖ation *f* Beteuerung, feierliche Versicherung; Verwahrung; **faire sa p.** Verwahrung einlegen. **~er** feierlich beteuern, versprechen, versichern; (Wechsel) protestieren, zurückweisen; **~er q. js.** Wechsel abweisen; **revenir ~é** mit Abweisung zurückkommen; *intr.* **~er de son innocence** seine Unschuld beteuern; **~er contre qc.** gegen et. Verwahrung einlegen [s. verwahren]; **~er de violence (de nullité, d'incompétence)** erklären, daß man et. als Gewaltstreich (e. Verfahren als ungültig, den Richter als nicht zuständig) ansieht.

protêt *m* Wechselprotest, Verweigerung *f* der Annahme [Zahlung] (e-s Wechsels).

protévangile *m* Protevangelium *n*, erste Verheißung des Erlösers im Alten Testament.

prothèse *f* künstliche Ersetzung e-s fehlenden Gliedes.

protocanonique livres ~s Bücher *n pl* der Bibel, die v. jeher für echt gehalten wurden.

protocarbonate *m* kohlensaures Oxydul.

protocarbure *m* niedrigste Kohlenstoffverbindung; **~ d'hydrogène** Grubengas *n*.

protocatholique altkatholisch. **~ m** Altkatholik. [dung.

protochlorure *m* erste Chlorverbin-

protocol‖aire laut Verhandlungs-schrift. **~e m** Formblatt *n*, Formelbuch *n*; Verhandlungs-buch *n*, -schrift *f*; Hofsitte *f*; *fam.* Vorrede *f*, Einleitung *f*. [Urtier *n*.

protogène zuerst entstanden. **~ m**

protomartyr *m* erster Blutzeuge.

protomédecin *m* Leibarzt.

protonotaire *m* Obergeheimschreiber.

protopath‖ie *f* v. selbst entstandene Krankheit. **~ique** v. selbst entstanden. [erster Mensch.

protoplaste zuerst geschaffen. **~ m**

prototype *m* Urbild *n*, Vorbild *n*; *fam.* Ausbund; erster Abdruck; *fig.* Muster *n*.

protoxyde *m* erste Oxydationsstufe.

protraction *f* Hervorziehen *n*.

protubér‖ance *f* Erhöhung, Auswuchs *m*, Höcker *m*; Hervorragung (in der Sonnenhülle). **~ant, e** hervorragend.

protuteur *m* Nebenvormund.

protypographique der Buchdruckerkunst vorhergehend.

prou (veraltet) viel, genug; **ni peu ni ~** gar nicht; *fam.* **bon ~ vous fasse!** wohl bekomm's!

proue *f* Vorderteil *m*, Schnabel *m*.

prouesse *f* Heldentat.

prouv‖able erweislich. **~er** beweisen, dartun; *prv.* **qui ~e trop, ne ~e rien** wer zuviel beweist, beweist gar nichts; *intr.* **~er de qc. b. et.** zeugen; **se ~er** bewiesen werden.

provéditeur *m* Oberaufseher.

proven‖ance *f* Erzeugnis *n* (e-s Landes); Ursprung *m*, Herkunft; **marchandises de p. étrangère** ausländische Waren; **pays de p.** Ursprungsländer *n pl*. **~ant, e** herkommend, herstammend.

provençal, e provenzalisch; **le ~** das Provenzalische. **P~(e** *f*) *m* Provenzale (Provenzalin); *fig.* **faire la ~e** die Karten tüchtig mischen. **~iser** die provenzalische Mundart sprechen.

provende *f* (Lebensmittel-)Vorrat *m*; Mischkorn *n*. [entstehen.

provenir herkommen, herrühren,

proverb‖e *m* Sprichwort *n*; **passer en [faire] ~e** sprichwörtlich werden; (comédie-)**~e** Theaterstück *n* über e. Sprichwort; **~e** (musical) Volksweise *f*. **~ial, e** sprichwörtlich; **air ~ial** Volksweise *f*. **~ialiser** sprichwörtlich machen.

provicaire *m* Vikarstellvertreter.

provide fürsorglich.

Providence *f* (göttliche) Vorsehung; *fig.* **p~** Schutzengel *m*.

providentiel, le v. der Vorsehung geschickt; **le fait ~** das Walten der Vorsehung.

provign‖ement *m* Absenken *n* (der Reben); *fig.* Bildung *f* neuer Wörter (aus veralteten Stämmen). **~er** (Reben) absenken, einlegen; *fig.* (neue Wörter) bilden; *intr.* Ableger treiben; *fig.* s. vermehren.

provin *m* Absenker (e-s Weinstockes).

province *f* Provinz, Gau *m*, Landesteil *m*; **les P~s**-Unies die Vereinigten Niederlande *n pl*; **villes de ~** Landstädte; **un homme de ~** (*pl*: gens de ~) Provinzler; **en ~** in der [die] Provinz, auf dem (flachen) Lande; *fam.* **air de ~** kleinstädtisches Wesen; (ehem.) erzbischöfliches Gebiet; Ordensprovinz.

provincial, e die Provinz betreffend; les Lettres **~es** [les P~es] die Provinzialbriefe *m pl* (Paskals gegen die Jesuiten); *fam.* kleinstädtisch. **provincial** *m* Provinzbewohner, Provinzler; *fam.* Kleinstädter; Provinzial, Oberaufseher e-r Ordensprovinz. **~at** *m* Würde *f*, Amtszeit *f* e-s Provinzials. **~e** *f* Provinzbewohnerin; *fam.* Kleinstädterin. **~isme** *m* mundartlicher [in bestimmten Gegenden gebrauchter] Ausdruck.

proviseur *m* Oberaufseher; Direktor, Leiter (e-s französischen Staatsgymnasiums).

provision *f* Vorrat *m*; **~ de bouche** Mundvorrat *m*; **~ de guerre** Kriegsbedarf *m*; **~s** Lebensmittel *n pl*; **faire ses ~s** seine Einkäufe besorgen; **avoir en ~** auf Lager haben; Entschädigung, Vermittlungsgebühr; Deckung (für Wechsel); Besetzungsrecht *n* (für e. geistliches Amt); **~s** Bestallungsbrief *m*; vorläufige Zuerkennung (e-r Summe); **par ~** vorläufig, einstweilen; **im voraus.** [weilig.

provisionnel, le vorläufig, einst-

provisoire einstweilig, vorläufig. **~** *m* vorläufiges Urteil; einstweiliger Zustand; Aushilfsanlage *f*.

provisor‖at *m* Direktor-, Leiterstelle *f* (an e-m französischen Staatsgymnasium); Amtsbauer *f* des Leiters. **~erie** *f* Oberaufseherstelle.

provocant, e herausfordernd.

provocat‖eur, rice herausfordernd, aufwiegelnd; **agent p.** Polizeispitzel. **~eur** *m* Aufwiegler. **~ion** *f* Herausforderung; Forderung (zum Zweikampf); Aufwiegelung; Reizung; Erregung, Beförderung.

provoquer herausfordern; (i. zum

Zweikampf) fordern; auffordern [reizen] (et. zu tun); (den Schlaf) herbeiführen; (zum Brechen) reizen; (et.) beantragen; ~er une action als Kläger in e-r Sache auftreten; se ~er s. herausfordern. ~eur *m* Herausforderer.

proxène *m* Prokenos (im alten Griechenland: Fremdenbewirter; Beschützer der Landsleute).

proxén||ète *m* u. *f* Unterhändler(-in); Kuppler(in). **~étisme** *m* Kuppelei *f*.

proximité *f* Nähe; à ~ de ... nahe bei ...; nahe Verwandtschaft.

proyer *m* Grauammer *f*. [macht.

pr. pr. (par procuration) in Voll-

prud||e sprödе, geziert; (veraltet) bieder. **~e** *f* Sprödе. **~emment** klüglich, wohlweislich. **~ence** *f* Klugheit, Vorsicht, Umsicht. **~ent, e** klug, vorsichtig, umsichtig. **~erie** *f* Sprödigkeit, Ziererei; Zimperlichkeit; sans p. rückhaltlos.

prud'homal, e die gewerblichen Schiedsgerichte betreffend.

prud'homie *f* (veraltet) Biederkeit, Redlichkeit.

prud'homme *m* (veraltet) Biedermann, Ehrenmann; *fam.* Spießbürger; Sachverständiger, Kunstverständiger, Schiedsrichter; conseil de ~s gewerbliches Schiedsgericht.

prud'hommesque schiedsrichterlich; *fam.* spießbürgerlich.

prudoterie *f* lächerliche Sprödigkeit.

pruine *f* Reif *m*, Überzug *m*.

prun||e *f* Pflaume, Zwetsche; *fam.* blaue Bohne, Kugel; pour des ~es für nichts u. wieder nichts; aux ~es nächsten Sommer. **~eau** *m* gedörrte Pflaume; *fam.* blaue Bohne, Kugel *f*; **petit p.** [p. relavé] sehr brünettes Frauenzimmer. **~elaie** *f* Pflaumengarten *m*. **~elée** *f* Pflaumenmus *n*. **~elle** *f* Schlehe; jus de p. Schlehensaft; *fig.* schlechter, saurer Wein, Kräzer *m*; Augapfel *m*, Pupille; *fig.* jouer de la p. liebäugeln; (Art) Wollen- od. Seiden-stoff *m*. **~ellier** *m* Schlehenbaum. **~ier** *m* Pflaumen-, Zwetschen-baum.

prur||igineux, se juckend. **~igo** *m* juckender Ausschlag (auf der Haut). **~it** ...*it* *m* lebhaftes Jucken; krankhafte Sucht. **~iteux, se** juckend.

Prusse *f* Preußen *n*; la ~ Rhénane die Rheinprovinz; bleu de ~ Berlinerblau *n*; *fig.* travailler pour le roi de ~ umsonst arbeiten.

prussianiser preußisch machen.

prussiate *m* blausaures Salz.

prussien, ne preußisch; cheminée à la ~ne Kaminofen *m*. **P~(ne** *f*) *m* Preuße (Preußin).

prussification *f* Verpreußung.

prussifier preußisch machen.

prussique acide ~ Blausäure *f*.

prusso||phage preußenfresserisch. **~phile** preußenfreundlich. **~phile** *m* Preußenfreund.

prytan||e *m* Prytane (oberster Beamter). **~ée** *m* Prytaneum *n*, Versammlungsort der Prytanen; Erziehungsanstalt *f* für Beamtensöhne. **~ie** *f* Dauer der Prytanenwürde.

psallette *f* Choristenschule.

psalmiste *m* Psalmendichter. **P~** *m* König David.

psalmo||die *f* Psalmengesang *m*; *fig.* eintöniger Vortrag, Herleiern *n*. **~dier** Psalmen singen; *fig.* eintönig vortragen, ableiern. **~graphe** *m* Psalmendichter; Verfasser v. Abhandlungen über die Psalmen. **~graphie** *f* Sammlung v. Psalmen; Abhandlung über die Psalmen.

psaltérion *m* Psalter (Art Harfe).

Psamm||énit ...*it* *m* Psammenit. **~étique** *m* Psammetich.

psaume *m* Psalm; **P~s pénitentiaux** Bußpsalmen.

psautier *m* Psalmbuch *n*, Psalter; (Art) Rosenkranz; (Art) Kopfschleier.

pschutt! *intr.* ausgezeichnet! pikfein! ~ *m fam.* höchste Vornehmheit, vornehmster Ton. **~ard** fein, der vornehmen Welt angehörig. **~eux, se** *fam.* fein, vornehm. **~eux** *m* Stutzer, Gigerl. **~euse** *f* Dame der vornehmen Welt. **~isme** *m fam.* höchste Feinheit.

pseudarthrose *f* falsches Gelenk.

pseudépigraphique e-e falsche Überschrift habend.

pseudo... falsch, Lügen..., Schein...

pseudo-médecin *m* Quacksalber.

pseudonym||e pseudonym, unter erdichtetem [angenommenem] Namen. **~e** *m* Deckname, Schriftstellername. **~ie** *f* Auftreten *n* unter falschem Namen.

pseudo-prophète *m* falscher Prophet.

pseudopsie *f* Täuschung des Gesichts.

psilopode nacktfüßig.

psittaci(e)ns *m pl* Papageien.

psittacisme *m* gedankenlose Schwätzerei.

pso||as ...*as* *m* Lendenmuskel. **~ite** *f* Entzündung der Lendenmuskeln.

psoque *m* Holzlaus *f*.

psor||a *m*, **~e** *f* Krätze *f*. **~iasis** *m* krätzartige Hautkrankheit. **~iforme, ~ique** krätzartig; remède ~ique Mittel *n* gegen die Krätze.

psorophtalmie *f* Augenlidentzündung.

psycha||gogie ...*ka*... *f* Geisterbeschwörung. **~gogique** wiederbelebend. **~gogique** *m* Wiederbelebungsmittel *n*. **~gogue** *m* Geisterbeschwörer.

Psyché *f* Psyche (Geliebte des Eros). **p~** Seele; Ankleidespiegel *m*; (Art) Schmetterling *m*.

psychiatr||e *m* Irrenarzt. **~ie** *f* Irrenheilkunde. **~ique** die Irrenheilkunde betreffend.

psychique das Seelenleben betreffend, seelisch.

psycholog||ie ...*kɔ*... *f* Seelenlehre. **~ique** seelenkundlich, vom menschlichen Standpunkte. **~iste** *m*, **~ue** *m* Seelen-kenner, -forscher.

psychomanc||ie ...*kɔ*... *f* Geisterbeschwörung. **~ien** *m* Geisterbeschwörer.

psychose ...*koz* *f* Seelenkrankheit.

psychro||mètre ...*krɔ*... *m* Kältemesser. **~nose** *f* Erkältung.

psylle *psil* *m* Schlangenzähmer.

ptéro||branches *m pl* Flügelkiemer **~carpe** *m* Flügelfrucht *f*. **~dactyle** *m* versteinerte Flugeidechse. **~pe** *m* Flattertier *n*. **~phore** *m* Federmotte *f*. [wimpern.

ptilose *f* Ausfallen *n* der Augen-

ptisane S. tisane.

Ptolémée *m* Ptolemäus (Name).

ptomaïne *f* Auswurf *m*.

ptyalisme *m* (krankhafter) Speichelfluß. **p. paitre u. pouvoir.** [fluß.

puamment stinkend; *fig.* schändlich.

puant, e stinkend; *fig.* schändlich; *fam.* ~ *m* Prahler. **~eur** *f* Gestank *m*, übler Geruch.

pubère mannbar, heiratsfähig.

puberté *f* Mannbarkeit, Heiratsfähigkeit; âge de la ~ mannbares [heiratsfähiges] Alter.

pubescent, e flaumhaarig.

pubien, ne das Schambein betreffend; Scham...

pubis ...*ls* *m* (os) ~ Schambein *n*.

public ...*lk*, **~que** öffentlich; Staats... (-recht, -schuld, -lasten); voix ...ique Volksstimme; voie ...ique Landstraße; homme ~ Beamter; allgemein bekannt, offenkundig; rendre ~ bekannt machen.

public *m* Öffentlichkeit *f*, Allgemeinheit *f*, öffentliche Meinung; en ~ öffentlich; Zuhörer *pl*; Zuschauer *pl*; Besucher *pl*. [ner.

publicain *m* Abgabenpächter, Zöll-

publicateur *m* Veröffentlicher.

publication *f* Bekanntmachung, Veröffentlichung; Herausgabe (e-s Buches); ~ des bans Aufgebot *n* (Verlobter); (veröffentlichte) Schrift.

publiciste *m* (Tages-)Schriftsteller; Verfasser staatswissenschaftlicher Werke; Kenner des Staatsrechtes.

publicité *f* Offenkundigkeit; Öffentlichkeit, Verbreitung (e-r Zeitung); Ankündigung (in Zeitungen); **frais de ~** Einschaltungskosten *pl*; Reklame; **office de ~** Anzeigengeschäft *n*; öffentliche Benutzung.

publier veröffentlichen, öffentlich bekannt machen; (das Evangelium) verkündigen; (e. Buch) herausgeben, veröffentlichen.

publiquement öffentlich.

puce *f* Floh *m*.

puce (unveränderlich) braun, flohfarbig.

puc‖eau, ~elle unschuldig, rein. **~eau** *m fam.* (reiner) Junggeselle. **~elage** *m* Jungfernschaft *f*. **~elle** *f* (reine) Jungfrau [Jungfer]; **la P~elle d'Orléans** die Jungfrau v. Orleans; *fig.* **les doctes ~elles** die Musen.

puceron *m* Blattlaus *f*.

puch‖er mit dem Schöpflöffel ausschöpfen. **~ette** *f* Baggernetz *n*. **~eux** *m* Schöpflöffel. **~oir** *m* Schöpfflaschen *n*.

pucier *m* Wanzenpfühl.

puchot *m* Wirbelwind (in Afrika).

puddl‖age *m* Puddeln *n*. **~er** puddeln. **~eur** *m* Arbeiter im Puddelwerk, Puddler.

pudeur *f* Züchtigkeit, Schamhaftigkeit, Scham(gefühl *n*); Verschämtheit, Zartgefühl *n*; **rougir de ~** schamrot werden; **sans ~** schamlos.

pudibond, e verschämt, schamhaft. **~age** *m* Verschämtheit *f*. **~erie** *f* übertriebene Verschämtheit.

pudicité *f* Keuschheit, Züchtigkeit.

pudique keusch, züchtig.

puer stinken; **~ le vin** nach Wein riechen; *fam.* **cela lui pue (au nez)** das hängt ihm schon zum Halse heraus; *prv.* **parole ne pue point** dem Reinen ist alles rein.

puériculture *f* Kindespflege, Säuglingsfürsorge.

puéril, e kindlich, kindisch; **âge ~** Kindesalter *n*; **Civilité ~e** Anstandsbuch *n* für Kinder. **~ité** *f* kindisches Wesen; Kinderei, kindischer Streich.

puerpéral, e fièvre ~e Kindbettfieber *n*. **~ité** *f* Zustand *m* e-r Wöchnerin. [del.

puff *m* trügerische Anzeige, Schwin-

pugil‖at *m* Faustkampf. **~iste** *m* Faustkämpfer, Boxer. **~istique lutte p.** Faustkampf *m*.

pugnac‖e *...gn...* rauflustig. **~ité** *f* Streitlust, Raufluft.

puine *m* Buschholz *n*.

puiné, e nachgeboren, jünger. **~** *m* jüngerer Bruder.

puis dann, darauf; **et ~** zudem; **et ~?** u. weiter?

puis‖age *m* Schöpfen *n*. **~ard** *m* Senkgrube *f*. **~atier** *m* Brunnenmacher. **~elle** *f* Schöpfkelle, Schöpflöffel *m*. **~ement** *m* Schöpfen *n*. **~er** schöpfen; **~er dans un puits, à la source** aus e-m Brunnen, aus der Quelle schöpfen; **se ~er** geschöpft werden. **~ette** *f* Schöpflöffel *m*. **~eur** *m* Schöpfer. **~oir** *m* Schöpfgefäß *n*.

puisque *pųisk(ə)* da (ja), weil ja, da doch.

puissamment mächtig, mit Macht, nachdrücklich, gewaltig.

puissance *f* Macht, Gewalt, Herrschaft, Botmäßigkeit; Staat *m*, Macht; **les ~s** die Machthaber, die Mächtigen *m pl*; Macht (et. zu tun); Vermögen *n*; Kraft, Leistungsfähigkeit; Möglichkeit, Vergrößerungsfähigkeit, treibende Kraft; Mächtigkeit (e-r Schicht); Vergrößerungsfähigkeit (e-s Glases); (in der Mathematik) Potenz; *fig.* **traiter q. de ~ à ~** mit jm. wie mit seinesgleichen unterhandeln; **~ de cheval** Pferdekraft; **~s continentales** Festlandmächte; **devenir une ~** Ansehen u. Macht erwerben; **grandes ~s** Großmächte; **station à grande ~** Großkraftwerk; **~ motrice** bewegende Kraft. [messer.

puissancegraphe *m* Stromstärke-

puissant, e mächtig, gewaltig, viel vermögend; einflußreich; **très ~** großmächtig; stark wirkend, sehr kräftig, wichtig; *fig.* tüchtig, gewaltig; sehr reich; **~ en ... reich an ...**; *fam.* sehr beleibt, stark.

puisse S. **pouvoir**.

puits *m* Brunnen; **~ à roue** Drehbrunnen; **~ à bras** [poulie] Ziehbrunnen; **~ artésien** artesischer Brunnen; **~ de marée** Hafenbrunnen, der mit dem Meere in Verbindung steht; *fig.* **de science** grundgelehrter Mann; *fig.* **~ d'or** steinreicher Mann; *fig.* **tomber dans le ~** in Vergessenheit geraten; *fig.* **ce qu'on lui dit, tombe dans un ~** er ist verschwiegen wie das Grab; *fig.* **la vérité est au fond du ~** die Wahrheit liegt tief versteckt [ist nicht so leicht zu ergründen]; (biblisch) **~ de l'abîme** Hölle *f*; (im Meere) tiefe Stelle; Schiffsgrund; Grubenschacht; Grube *f*; **Wolfsgrube** *f*.

Pulchérie *...ke...* *f* Pulcheria.

pulicaire fièvre ~ Fleckfieber *n*. **~** *f* Flohkraut *n*.

pulk *m* Pulk, Kosakenabteilung *f*.

pullul‖ation *f* rasche Vermehrung, Wuchern *n*. **~er** s. rasch vermehren, um s. greifen, wuchern.

pulmon‖aire die Lungen betreffend; **phtisie p.** Lungenschwindsucht. **~aire** *f* Lungenkraut *n*. **~ie** *f* Lungenkrankheit. **~ique** lungenkrank. **~ique** *m u. f* Lungenkranke(r).

pulp‖ation *f* Verwandlung in Brei. **~e** *f* (Frucht-)Fleisch *n*; Gallerte, Brei *m*; Rübenbrei *m*; Mark *n*; **~e cérébrale** Hirnmark *n*. **~er** in Brei verwandeln. **~eux, se** (v. Früchten) fleischig, breitig. **~oire** *f* Quetschspatel.

pulsat‖eur, rice klopfend; (**scarabée**) **~eur** Holzwurm, Totenuhr *f*. **~if, ve** klopfend, schlagend. **~ion** *f* Puls-, Herz-schlag *m*; Schwingung.

pulsimètre *m* Pulsmesser.

pulsion *f* Schlag *m*.

pultacé, e breiartig. [send.

pulvérateur, rice s. im Staube wälzend.

pulvérin *m* Pulverhorn *n*; Mehlpulver *n*; Staubregen.

pulvéris‖able zerreib-, zerstoß-bar **~ateur** *m* Zerstäuber; **tube coudé** p. Zerstäuberwinkel. **~ion** *f* Verwandeln *n* in Pulver [Staub]; Zerpulverung, Zerstäuben *n*. **~er** in Pulver [Staub] verwandeln, zerstoßen; zerstäuben; *fig.* vernichten.

pulvérul‖ence *f* Mürbigkeit. **~ent, e** mürbe, zerreibbar; staubig, staubbedeckt; staubartig.

pulviniforme polsterförmig.

pulviscule *m* feiner Staub.

pumiciforme bimssteinartig.

pumicin *m* Palmöl *n*.

pumi(ci)te *f* Bimsstein *m*.

punais, e aus der Nase riechend. **~** *m* Stinknase *f*. **~e** *f* Wanze; Reißnagel *m*. **~ie** *f* stinkender Nasengeruch.

punch *pɔ̃ʃ* *m* Punsch.

puncticulaire *pɔ̃k...* **fièvre ~** Fleckfieber *n*.

punique punisch, karthagisch.

punir strafen, bestrafen (für et.); **~ de mort** mit dem Tode bestrafen.

puniss‖able strafbar, sträflich. **~eur** *m* Rächer.

punition *f* Bestrafung; Strafe; **en ~ de** zur Strafe für; **par ~ de Dieu** als Strafe Gottes.

pupe *f* Puppe (der Kerbtiere).

pupill‖aire *...pil...* e-m Mündel gehörig; Mündel...; den Augapfel betreffend. **~arité** *f* Minderjährigkeit. **~e** *f* Augapfel *m*; Augenstern *m*. **~e** *m u. f* Mündel *n*; **pupitre** *m* Pult *n*. [Zögling *m*.

pur, e rein, unvermischt, frei (v. et.); hell, ungetrübt, unverdorben; unbefleckt, makellos, fehlerlos; sprachrein, einfach, lauter; bedingungslos, unbedingt; un **bonheur ~** e. ungetrübtes Glück; un **ciel ~** e. unbewölkter Himmel; *fig.* e. un-

getrübtes Glück; **dessin** ~ formvollendete Zeichnung; **diction** ~e fehlerlose Aussprache; **en** ~ **don** bedingungslos, ohne Vorbehalt; **eau** ~e klares Wasser; une ~e **fable** e-e bloße Fabel; ~ **hasard** bloßer Zufall; une **joie** ~e e-e reine Freude; une **lumière** ~e e. helles [klares] Licht; de l'**or** ~ lauteres Gold; en ~e **perte** vergeblich, ganz umsonst; à ~ et à **plein** vollständig; **promesse** ~e et simple unbedingtes Versprechen; **race** ~e reine Rasse; ~ **sang** Vollblut *n*; **le plus** ~ de **mon sang** mein Herzblut; **style** ~ tadelloser Stil; une ~e **trahison** e-e offenbare Verräterei; **la** ~e **vérité** die lautere Wahrheit.

pur *m* wahrer Gläubiger; *fam.* Anhänger vom reinsten Wasser.

pureau *m* unbedeckt liegende Fläche (der Schiefer u. Dachziegel).

purée *f* Brei *m*; ~ de pois durchgeschlagene Erbsen *pl*; ~ de pommes Kartoffelbrei *m*, Quetschkartoffeln *pl*; ~ aux croûtons Erbsensuppe mit gebratenen Semmelstückchen; *fam.* feine Welt.

purement rein; **vivre** ~ e. reines [unschuldiges] Leben führen; **parler** ~ tadellos sprechen; ~ (et **simplement**) einzig u. allein; ~ **humain** rein menschlich.

purer (Bier) abschäumen.

pureté *f* Reinheit; Lauterkeit; Fehlerlosigkeit.

purette *f* Streusand *m*.

purgat||if, ve reinigend, abführend; (remède) ~**if** Abführmittel *n*. ~**ion** *f* Reinigung, Läuterung; Abführen *n*; Abführmittel *n*; les **p...s (menstruelles)** die monatliche Reinigung. ~**oire** *m* Fegefeuer *n*; *fig.* faire son p. en ce monde hier auf Erden viel zu leiden haben.

purge *f* Löschung (v. Grundschulden); **robinet de** ~ Ablaßhahn.

purgeoir *m* Filterbehälter.

purger reinigen, läutern; (Meere v. *jm.*) säubern; (s. v. Vorurteilen) losmachen; *fig.* (e-e Sprache, die Leidenschaften) läutern; (Güter) schuldenfrei machen; (das Andenken v. Toten) wieder zu Ehren bringen; (sein Gewissen) erleichtern; (Grundschulden) löschen, abtragen; (Strafen) verbüßen; ~ q. *jm.* e. Abführmittel geben; *intr.* abführen; **se** ~ e. Abführmittel einnehmen; s. reinigen, s. läutern; s. (v. et.) freimachen, (et.) abstoßen; *fig.* s. rechtfertigen (wegen ...); **se** ~ **par serment** seine Unschuld eidlich erhärten.

purgerie *f* (Zuckersiederei) Tropfhaus *n*.

purificat||eur *m* Reiniger. ~**if, ve** reinigend. ~**ion** *f* Reinigung, Läuterung; la P~ion Mariä Reinigung, Lichtmeß. ~**oire** *m* Kelchtuch *n*.

purifier reinigen; *fig.* läutern, veredeln; **se** ~ s. reinigen.

puriforme eiterartig. [den).

purim ...*im m* Purimfest *n* (der Ju-

purin *m* Mistjauche *f*.

purisme *m* Sprachreinigungseifer.

puriste *m* Sprachreiniger.

puritain, e puritanisch. ~ *m* Puritaner (in England); *fig.* Eiferer für Sittenreinheit, Tugendheld. ~**e** *f* Puritanerin.

puritanisme *m* puritanische Lehre; *fig.* Sittenstrenge *f*.

puron *m* Molken *f pl*.

purot *m* Behälter für Mistjauche.

purpur||a *m* Purpurfriesel. ~**ifère** Purpur erzeugend. ~**in, e** purpurfarben. ~**ine** *f* Krappurpur *m*; Bronzestaub *m*. ~**ique** acide p. Purpursäure *f*. ~**ite** *f* versteinerte Purpurschnecke.

pur-sang *m, pl:* ~, (cheval) ~ Vollblutpferd *n*.

purul||ence *f* Eiterung. ~**ent, e** eiterig, mit Eiter vermischt.

pus *m* Eiter. ~ S. pouvoir.

puséyste *m* Anhänger des Puseу.

pusillanim||e ...*//...* kleinmütig, verzagt. ~**ité** *f* Kleinmut *m*; Verzagtheit.

pustul||e *f* Eiterblatter, Pustel. ~**eux, se** blatterig.

put||ain *f* öffentliche Dirne. ~**asserie** *f* ausschweifendes Leben.

putatif, ve vermeintlich.

putide stinkend.

putier *m* Traubenkirschenbaum.

putois *m* Iltis; Iltispelz.

putré||dinaire *m* Anhänger der Lehre v. der Erzeugung der Tiere durch Fäulnis. ~**faction** *f* Fäulnis, Verwesung; tomber en p. in Fäulnis [Verwesung] übergehen. ~**fait, e, ~fié, e** in Fäulnis übergegangen. ~**fier** zum Faulen bringen, Fäulnis verursachen; se ~**fier** verfaulen, faulen, verwesen.

putrescible der Fäulnis unterworfen, verfaulbar, verweslich.

putri||de faul(ig), verfault; fièvre ~**de** Faulfieber *n*. ~**dité** *f* Fäulnis, Fäule. ~**lage** *m* eiteriger Stoff. ~**vore** v. verfaulten Stoffen lebend.

puy *m* Bergkuppe *f*; (ehem.) Dichterfest *n*; ~ d'amour Liebeshof.

pycnite *m* Stengelstein.

pycnostyle dichtsäulig.

pygargue *m* Meeradler.

Pygmée *m* Pygmäe (fausthoher Mensch); *fig.* p~ Knirps; unbedeutender Mensch.

Pylade *m* Pylades; *fig.* treuer Freund.

pylagore *m* Abgeordneter beim altgriechischen Bundesgerichte.

pylône *m* Turmpfeiler.

pylor||e *m* unterer Mageumund. ~**ique** zum unteren M. gehörig.

pyogénie *f* Eiterbildung.

pyohémie *f* Blutvergiftung durch Eiter. [streffend.

pyohémique die Blutvergiftung be-

pyophtalmie *f* eiternde Augenentzündung.

pyorr||hagie *f*, ~**hée** *f* Eiterfluß *m*.

pyrale *f* (Art) Schmetterling *m*.

pyramid||al, e pyramiden-, spitzkantförmig; *fam.* außerordentlich, gewaltig. ~**ale** *f* blaue Glockenblume. ~**e** *f* Spitzsäule, Spitzkant *m*, Pyramide; bataille des P~es Schlacht bei den Pyramiden; (Werkzeug) Handschuhweiter *m*. ~**er** e-e Pyramide [die Form e-r Pyramide] bilden. ~ **on** *m* Pyramidenspitze *f*.

pyrée *m* Altar (der Feueranbeter).

pyrénéen, ne pyrenäisch.

Pyrénées *f pl* Pyrenäen (Gebirge).

pyrenoïde kernförmig.

pyrèthre *m* Speichelwurz *f* (Pflanze).

pyrétique fieberhaft.

pyrétologie *f* Fieberlehre.

pyrexie *f* fieberhafter Zustand.

pyrif||ère Birnen tragend. ~**forme** birnenförmig. ~**lampe** *m* Johanniswürmchen *n*.

pyrique das Feuer betreffend; feux ~s Feuerwerk *n*.

pyrit||e *f* Schwefelkies *m*; ~**e de fer** Schwefeleisen *n*. ~**eux, se** schwefelkiesartig.

pyro||bole *m* Wurfmaschine *f* für brennende Geschosse. ~**électricité** *f* Wärme-Elektrizität. ~**gène** im Feuer entstanden. ~**graphe** (Art) selbsttätiger Zeichengeber (an der Zugsmaschine). ~**gravure** *f* Brandmalerei. ~**lâtre** *m* Feueranbeter. ~**lâtrie** *f* Feueranbetung. ~**logie** *f* Lehre vom Feuer. ~**mancie** Feuerwahrsagerei. ~**mètre** *m* Hitzemesser. ~**métrie** *f* Hitzemessung.

pyrope *m* Mischung *f* aus Kupfer u. Gold; (böhmischer) Granat.

pyro||phore *m* an der Luft entzündbare Mischung. ~**scaphe** *m* Dampfboot *n*. ~**scope** *m* Hitzezeiger. ~**se** *f*, ~**sis** ...*ls m* Sodbrennen *n*. ~**stat** *m* Feuer-steller, -regler.

pyrotechn||icien ...*tek...* *m* Feuerwerker. ~**ie** *f* Feuerwerkerkunst. ~**ique** zur Feuerwerkerkunst gehörig. ~**ique** *f* Feuerwerkerkunst

pyrotique brennend, ätzend.

pyroxène *m* Augit (Gestein).

pyroxyl||e *m.* **~ine** *f* Schießbaumwolle *f.* [fentanz *m.*
pyrrhique (danse) ~ *f* (Art) Waf-
pyrrhique *m* Pyrrhichius (Versfuß).
pyrrhon||ien, ne zweifelsüchtig. **~ien** *m* Zweifler. **~iser** zur Zweifelsucht hinneigen.
Pythagore *m* Pythagoras (Weiser); **la table de ~** das Einmaleins.
pythagor||icien, ne pythagoreisch. **~icien** *m* Pythagoreer.
pythiade *f* Pythiade (4 Jahre).
Pythie *f* Pythia (Priesterin).
pythien, ne pythisch.
pythique pythisch; **les jeux P~s** die pythischen Spiele *n pl* (zu Delphi); **les P~s** *f pl* die pythischen Oden (Pindars).
Python *m* Python. **p~** *m* Riesenschlange *f.*
pythonisse *f* Wahrsagerin.
pyulque *m* Eiterzieher, Eiterpumpe *f.*
pyurie *f* Eiterharnen *n.*
pyxide *f* Büchse; (Art) Schildkröte.

Q.

Q *ky m* Q *n.*
Quades *m pl* Quaden (Völkerschaft).
quadra||génaire *kw...* vierzig Einheiten enthaltend; vierzigjährig, vierzig Jahre alt; **le (la)** q. der (die) Vierziger(in). **~gésimal, e** zur Fastenzeit gehörig.
quadran||gle *m* Viereck *n.* **~gulaire** viereckig.
quadrat, e aspect ~ Geviertschein. **~eur** *m* Aufsucher der Quadratur des Kreises. **~in** *m* Gevierte *n.* **~ique** quadratisch. **~oriste** *m* Fresko-, Naßkalk-maler. **~rice** *f* Vierungslinie. **~ure** *f* Quadratur, Vierung; Geviertschein *m*; Naßkalkmalerei; Vorgelegewerk *n* (an der Uhr).
quadril||atère, e vierflügelig. **~colore** vierfarbig. **~cycle** *m* (Kraft-) Vierrad *n.* **~ennal, e** vierjährig. **~flore** vierblumig. **~folié, e** vierblätterig. **~forme** viergestaltig. **~ge** *m* Viergespann *n.* **~latéral, e** vierseitig. **~latère** *m* Viereck *n*; Festungsviereck *n.*
quadrill||age *m* Zusammenstellung *f* v. Vierecken. **~e** *f* Quadrille, Reiterabteilung e-s Ritterkampfes od. Ringelspiels. **~e** *m* Quadrille *f*, Gegentanz, höfischer Reigen; Vierspiel *n* (Art Lomberspiel). **~é, e** mit kleinen Vierecken versehen. **~eur** *m* Gegentänzer. **~ion** *m* Quadrillion *f* (= 1000 Trillionen).
quadri||lobé, e vierlappig. **~nôme** *m* vierteilige Größe. **~partite** vierteilig. **~partition** *f* Teilung in vier Teile. **~rème** *f* Vierruderer *m.* **~syllabe** *m* viersilbiges Wort. **~syllabique** viersilbig. **~valve** vierklappig.
quadrivium *...ɔm m* Quadrivium *n* (1. Teil der sieben freien Künste).
quadru||mane vierhändig. **~manes** *m pl* Vierhänder (Affen). **~pède** vierfüßig. **~pède** *m* Vierfüßer; *fig.* le q. ailé Pegasus.
quadrupl||e vierfach. **~e** *m* Vierfache *n*; doppelte Pistole (Goldmünze); **~e alliance** Quadrupelallianz, Vierbund *m*; **~e croche** Vierundsechzigstelnote. **~er** vervierfachen; *intr.* ſ. vervierfachen, ſ. um das Vierfache vermehren. **~ette** *f* Vierlitzer *m.* **~ication** *f* Vervierfachung.
qual *kɛ, kɛ m* Flußdamm, Uferstraße *f*, Kai; Lade- u. Ausladestelle *f* (am Hafenufer); Bahnsteig; **~ d'arrivée** Ankunftsteig.
quaiche *f* kleines Fahrzeug.
quaker *kwakr m*, **quacre** *m* Quäker, Zitterer (Mitglied e-r Glaubensgenossenschaft). **~esse** *f* Quäkerin. **~isme** *m* Quäkertum *n.*
qualifi||able bestimmbar. **~cateur** *m* Untersuchungsrichter. **~catif, ve** e-e Eigenschaft bezeichnend. **~cation** *f* Benennung, Bezeichnung. **~é, e** benannt, bezeichnet; vornehm, hochstehend; e-n bestimmten Charakter habend; (vom Pferd) allen Rennvorschriften genügend; **vol ~é** schwerer Diebstahl. **~er** benennen, bezeichnen; anreden (als ...); (j. et.) nennen, (für et.) erklären; (in der Sprachlehre) näher bestimmen; **se ~er** ſ. tüchtig machen [erweisen]; **se ~er** (de) docteur ſ. Doktor nennen.
qualitatif, ve die Eigenschaft betreffend, der Güte nach.
qualité *f* Eigenschaft, Beschaffenheit, Güte, Art; gute Eigenschaft, (vom Wein) Gehalt *m*; **de mauvaise ~** adv. schlechter Beschaffenheit; **en ~ de ... als ...**; **en ma ~ de ... in** meiner Eigenschaft als ...; vornehmer Stand, hohe Geburt; **homme de ~** Standesperson *f*; Titel *m*, Benennung; **la ~ de duc** der Herzogtitel; Berechtigung, Rechtstitel *m.*
quand wann; **depuis ~?** seit wann? wie lange? **(jusqu'à) ~** [jusques à ~] bis wann? wie lange? *conj.* (Indikativ) als; *fam.* **~ je vous le disais** ich sagte es Ihnen ja; wenn, wann, sobald (als); (meist mit dem Conditionnel) selbſt wenn, wenn auch; (ohne Zeitwort) **~ même** trotz alledem.
quant ~ à ... was ... betrifft [anlangt]; **~ à présent** für jetzt; **~ et ~** allmählich; *fig.* **le ~-à-moi** [le ~-à-soi] die Selbständigkeit [Unabhängigkeit]; **se mettre sur son ~-à-moi** ſ. aufs hohe Roß setzen.
quantes toutes fois et ~ que [toutes et ~ fois que] ſo oft als; **toutes fois et ~** ſo oft als nötig.
quantième le (la) ~ der (die, das) wievielte; **le ~ de** der Monatstag, das Datum; **quel ~ avons-nous?** den wievielten haben wir heute? **montre à ~** Uhr mit Tageszeiger.
quantitatif, ve e-e Menge bezeichnend, der Menge nach.
quantité *f* Menge; Anzahl, Umfang *m*; **~ de gens** e-e Menge Leute; **en grande ~** in großer Menge; (in der Mathematik) Größe; Silbenmaß *n*, Zeitmaß *n.*
quantum *kwãtɔm m* (ohne *pl*) bestimmte Menge [Summe].
quarant||ain *m* Quarantänehalter; (Art) Mais; (Art) Wollentuch *n.* **~aine** *f* Anzahl v. 40; etwa 40; vierzigtägige Fastenzeit (vor Ostern); Alter *n* v. 40 Jahren; Quarantäne, Beobachtungszeit; **faire la q.** in der Beobachtungssperre sein; *fig.* mettre en q. in Verruf erklären; *fig.* Einsperrung; Sommerraps *m*; (girofée) **q. Sommergoldlack** *m.* **~e** vierzig; **le ~e** die (Zahl) Vierzig; *fig.* les Q~e (de l'Académie française) die 40 Mitglieder der Französischen Akademie; *fam.* **je m'en moque comme de l'an ~e** ich mache mir gar nichts daraus. **~enaire** vierzigjährig. **~enaire** *m* Vierzigjahrfeier *f.* **~enier** *m* dünner Strick. **~ie** *...ti f* Gerichtshof *m* der Vierzig. **~ième** (der, die, das) vierzigste; **un ~ième** e. Vierzigstel *n.* [den.
quarderonner an den Ecken abrun-
quarré S. carré.
quart *m* Viertel *n*; Schiffswache *f*, Wachzeit *f*; Viertelstonne *f*; **banc de ~** Wachtbank *f*, Kommandobrücke *f* (für den Kapitän); **~ de cercle** Quadrant, Viertelkreis (-bogen); **~ de conversion** Vierteldrehung *f*; **un ~ d'écu** e. Viertelstaler; **être de ~** auf Wache sein; **faire son ~** seine Wache abmachen; **~ d'heure** Viertelstunde *f*; **il est deux heures et (un) ~** es ist ein Viertel auf drei Uhr; **~ de lieue** Viertelmeile *f*; **officier de ~** Wachtoffizier; **~ de papier** Quartblatt *n*, Viertelbogen; *fig.* **n'avoir ni**

part ni ~ à qc. gar keinen Anteil an et. haben; relever le ~ die Wache ablösen; ~ de rond Viertelstab; le ~ vient de sonner es hat soeben ein Viertel geschlagen; ~ de soupir Sechzehntelpause *f*; les trois ~s du temps meistenteils; le tiers et le ~ allerlei Leute; ~ de ton Viertelton; levraut (de) trois ~s fast ausgewachsener Hase; ~ de vent (Kompaß) Viertelstrich.

quart, e (der, die, das) vierte; la fièvre ~e das viertägige Fieber; fièvre double-~e Fieber, das in drei Tagen zweimal kommt; S. ~an. ~ager zum viertenmal bestellen [bearbeiten]. ~aine fièvre q. viertägiges Fieber. ~an *m* viertes Jahr (e-s Wildschweines). ~anier *m* vierjähriges wildes Schwein. ~ation *f* Quartieren *n* (Zusetzen dreier Teile Silber zu einem Teile Gold). ~aut *m* Viertelstonne *f*. ~e *f* Quart *n* (Maß); Quarte (Tonabstand v. sechs halben Tönen); Reihenfolge (v. vier Karten); (beim Fechten) Quart; vierter Teil e-r Erbschaft. ~enaire durch vier teilbar. ~enier *m* Bezirksvorsteher. ~eron *m* Viertel(pfund *n*) Viertel(hundert *n*) *n*; Büchelchen *n* mit 25 Blättern Gold- od. Silber-schaum; Stechkamm; Quinterone, Viertelschwarzer. ~eronne *f* Viertelschwarze.

quartetto *kw... m, pl:* ...tti, Quartett *n*, Biergesang, vierstimmiges Tonstück. [kade).

quartidi *m* vierter Tag (e- Dequartier *m* Viertel *n*, vierter Teil (gewisser Gegenstände); (größeres) Stück *n*; Viertelelle *f*; Vierteljahr *n*, Vierteljahrs-rate *f*, -betrag, -dienst; Stadt-teil, -viertel *n*, -gebiet *n*; Wohnung *f*, Lager(platz) *n*, Stadt *f* (mit Besatzung), Kaserne *f*, Standplatz, Unterkommen *n*; (im Kriege) Gnade *f*, Schonung *f*; (auf Wappen) Schildabteilung *f*; *fig.* Ahnen *pl*; Quadrant; à ~ beiseite; mettre de l'argent à ~ Geld auf die hohe Kante legen; mettre [donner] l'alarme au ~ im Lager Lärm schlagen; *fig.* beunruhigende Nachrichten verbreiten; ~ d'assemblée Sammelplatz; du bois de ~ Scheithol *n*; demander ~ um Gnade bitten; donner ~ à q. jm. sein Leben schenken; être de [en] ~ drei Monate lang Dienst tun; être en ~ im Quartier liegen; *fam.* il ne fait de ~ à personne er verschont niemanden, er läßt niemanden ungeschoren; le ~ général das Hauptlager; die Stabsoffiziere *pl*; ~ de lard Speckseite *f*; ~ latin Studentenviertel *n* (in Paris); ~ de la lune Monddrittel *n*; maître de ~ Aufseher e-s Arbeitsaales; se mettre en quatre ~s pour q. für j. durchs Feuer gehen; ~ de pain Stück *n* Brot; par ~ vierteljahrsweise; ~ de pierre dicker Steinblock; sans ~ unerbittlich; ~s d'une selle Schweißblätter *n pl* e-s Sattels; ~ de soulier Kappe *f* (an der Ferse); ~ de terre Stück *n* Land; tirer q. à ~ j. beiseite ziehen; ~ tournant wendendes Quartier (e-r Treppe); faire les visites du ~ bei den Nachbarn Antrittsbesuche machen; ~ des vivres Lebensmittelpark.

quartier-‖**maître** *m* Quartiermeister; Unterbootsmann. ~mestre *m* (ehem.) Quartiermeister.

quartille aspect ~ Geviertschein.

quartinier *m* Bezirksvorsteher.

quarto *kw...* viertens.

quartz *kw... m* Quarz *n*. ~eux, se quarzig. ~ifère quarzhaltig. ~iforme quarzartig. ~ite *f* Quarzfels *m*.

quasi, ~ment *fam.* beinahe, fast, gewissermaßen. ~ *m* ~ de veau Kalbskeulenstück *n*. ~-contrat *m, pl:* ~~s, stillschweigender Vertrag. ~-délit *m, pl:* ~~s, unvorsätzliches Verbrechen. ~-légitimité *f*, ohne *pl*, Scheinrechtmäßigkeit. ~-liberté *f, pl:* ~~s, Scheinfreiheit. ~-républicain *m, pl:* ~~s, halber Republikaner.

quassi‖**a** *kw... m*, ~e *f* Quassia *f*, Bitterholz *n*. ~er *m* Bitterholzbaum.

quatern‖**aire** durch vier teilbar; vier einfache Körper enthaltend; der jüngsten Erdschichtbildung angehörend. ~e *m* Quaterne *f*, vier Nummern *f pl*. ~é, e vierfach.

quatorz‖**aine** *f* vierzehn Tage *m pl*. ~e vierzehn; (statt ~ième) (der, die, das) vierzehnte. ~e *m* (die Zahl) Vierzehn *f*, der Vierzehnte (des Monats); (im Piket) vier gleiche Figuren *f pl*; avoir quinte et ~e e-n großen Vorsprung haben. ~ième (der, die, das) vierzehnte; le q. der vierzehnte Tag; un q. e. Vierzehntel *n*. ~ièmement vierzehntens.

quatrain *m* vierzeilige Strophe; vierzeiliges Gedicht.

quatre vier; (statt quatrième) (der, die, das) vierte; ~ à ~ in höchster Eile; in großen Sätzen; se tenir à ~ s. gewaltsam zusammennehmen; se faire tenir à ~ große Schwierigkeiten machen; s. wütend stellen; avoir de l'esprit comme ~ sehr geistreich [witzig] sein; *fam.* manger comme ~ für vier Mann essen; se mettre en ~ alles mögliche aufbieten, s. fast die Beine ablaufen; à ~ pas d'ici hier ganz in der Nähe.

quatre *m* (die Zahl) Vier *f*; der Vierte (des Monats); *fig.* un ~ de chiffre e-e Mäusefalle.

Quatre-Cantons *m pl* (die) vier Waldstätte (Uri, Schwyz, Unterwalden u. Luzern); le lac des ~ der Vierwaldstätter See.

quatre-‖**feuilles** *f* Vierblatt *n*. ~ fleurs *f pl* Brustfleck *m* (aus viererlei Blüten). ~mendiants *m pl* Studentenfutter *n* (Fruchtgemisch).

Quatre-‖**Nations** *f pl* le collège des Q. [les Q.] das Gymnasium der vier Nationen. ~Temps *m pl* Quatember, Vierteljahrsfaste *f*.

quatre-‖**vingt(s)** (vor Zahlwörtern u. in Jahreszahlen ohne s) achtzig; (statt quatre-vingtième ohne s) achtzigste. ~vingtième (der, die, das) achtzigste; un q. e. Achtzigstel *n*.

quatrième (der, die, das) vierte. ~ *m* vierter Teil; vierter Tag (des Monats); vierter Stock; vierter Mann (beim Spiel); Quartaner. ~ *f* vierte Klasse, Quarta; faire la ~ in der Quarta unterrichten; Quarte (der aufeinanderfolgende Karten derselben Farbe). ~ment viertens.

quatriennal, e (v. Ämtern) alle vier Jahre wiederkehrend, vierjährig, vier Jahre dauernd.

quatuor *m, pl:* ~, Quartett *n*, Biergesang, vierstimmiges Tonstück.

quayage *m* Kaigeld *n*.

que *prn. relatif* (als Objekt) welchen (welche, welches), den (die, das); ce ~ was; (mit *prép.*) in [an, bei ...] welchem, wo, wie, als; *prn. interr.* was; (statt pourquoi) warum? *adv.* (statt combien) wie (=viel)! welch; *conj.* daß; (statt anderer Bindewörter u. zur Wiederholung) damit, wenn, seit, ohne daß usw.; (in Vergleichen) als, wie; ne ... ~ nur, erst; ne plus ~ nur noch; (zur Hervorhebung u. Fragebildung) c'est là ~ dort; où est-ce que ... wo ...? ~ de fois! wie oft! [*f*.

québracho ...*ko m* Gerberholzrinde

quel, quelle welcher (welche, welches), was für ein(e); quelle heure est-il? wieviel Uhr ist es? ~ âge avez-vous? wie alt sind Sie? par ~ moyen wodurch? dans ~

but wozu? ~ malheur! welch ein Unglück! *fam.* tel ~ (telle quelle) mittelmäßig, leidlich; ~ (quelle) que *(subj.)* welcher (welche, welches) auch immer; ~ qu'il soit wer es auch sein mag.

quelconque (stets nach dem Hauptwort) beliebig; deux points ~s irgend zwei Punkte; *fam.* un homme ~ e. unbedeutender Mensch.

quellement *fam.* tellement ~ leidlich, mittelmäßig.

quelqu'autre irgendein anderer.

quelque irgendein(e); e-e kleine Menge [Zahl]; ~ personne (irgend) jemand; ~ part irgendwo; ~ chose de nouveau etwas Neues; ~ chose comme ungefähr, etwa; *fam.* ~ sot! so dumm bin ich nicht! il y a ~ temps vor einiger Zeit; ~s écus einige Taler; les ~s livres die wenigen Pfund ...; ~ ... que *(subj.)* welcher (welche, welches) auch immer; ~ chose qui arrive was auch geschehen mag; *adv.* ungefähr, etwa; il avait ~ trente ans er mochte etwa dreißig Jahre alt sein; ~ peu d'argent e. wenig Geld; ~ petites qu'elles soient so klein sie auch sein mögen.

quelquefois bisweilen, manchmal, dann u. wann.

quelqu'un, e jemand, irgend=einer (=eine, =eines); ce ~ dieser Bewußte; ~ d'autre irgendein anderer; *fam.* être ~ et. zu bedeuten haben; quelques-un(e)s einige.

quémand, e bettelnd. ~er betteln. ~erie *f* Bettelei. ~eur *m*, ~euse *f* Bettler(in).

quenaille *f fam.* Lumpenpack *n*; la petite ~ die Kinder *n pl.* [te.

qu'en-dira-t-on *m* Gerede *n* der Leu-

quenelle *f* Fleischklößchen *n*, Knödel

quennon *m* Bolzengeschütz *n.* [*m.*

quenotte *f fam.* Zähnchen *n*, Beißerchen *n.*

quenouill||e *f* Spinnrocken *m*, Rocken *m*, Kunkel; am Rocken Befindliches; tomber en ~e an die weibliche Linie kommen, Kunkelleben werden; allez filer votre ~e mischt euch nicht in Männerangelegenheiten; (v. Obstbäumen) Spindelbaum *m.* ~ée *f* Rockenvoll *m.* ~ette *f* kleiner Spinnrocken; Spindelkraut

quérable abzuholen. [*n.*

querce *f* Steinmesser *n.* [send].

quercicole auf Eichen lebend [wach-

quercine *f* Querzin *n*, Bitterstoff *m* (der Eichenrinde).

quercite *f* Eichelzucker *m.*

quercitron *m* Färbereiche *f.*

querell||e *f* Zank *m*, Streit *m*; Streitsache; chercher ~e à q. mit jm. Händel suchen; se prendre de ~e Händel anfangen, in Streit geraten; *fig.* ~e allemande [d'Allemand] vom Zaune gebrochener Streit; Streit *m* um des Kaisers Bart; embrasser la ~e de q. beim Streit für j. Stellung nehmen. ~er zanken, streiten, hadern (mit jm.); (j.) ausschelten, (jm.) Vorwürfe machen; *intr.* Streit anfangen; schelten, schimpfen; se ~er s. zanken. ~eur, euse zänkisch, zanksüchtig. ~eur *m*, ~euse *f* Zänker(in), Händelsucher(in). ~eux, euse zänkisch, streitsüchtig.

quérimonie *f* Wittschrift.

quérir (nur Nennform) aller [venir] ~ holen; envoyer ~ holen lassen.

quertin *m* Gemüsekorb.

questeur *m* (im alten Rom) Quästor; Schatzmeister, Kassenführer.

question *f* Frage; Streitfrage, Aufgabe; peinliche Frage, Folter; aborder une ~ an e-e Frage herangehen; appliquer [mettre] q. à la ~ [donner la ~ à q.] j. auf die Folter spannen; belle ~! lächerliche Frage! la chose en ~ die bewußte Sache; il est ~ de savoir si es kommt darauf an, es handelt s. darum, ob; de quoi est-il ~ wovon ist die Rede? um was handelt es sich? c'est une ~ das ist noch fraglich [zweifelhaft]; il n'est plus ~ de lui man spricht nicht mehr v. ihm; faire une ~ à q. e-e Frage an j. richten; mettre en ~ in Frage stellen, in Zweifel ziehen; ~ préalable Vorfrage; proposer (résoudre) une ~ e-e Frage aufwerfen (lösen); rappeler q. à la ~ j. zur Sache rufen; remettre en ~ wieder in Frage stellen.

questionn||aire *m* Sammlung *f* v. Fragen; Fragebogen; Folterer. ~er (j. über et.) ausfragen, befragen; se ~er s. (gegenseitig) ausfragen. ~eur *m*, ~euse *f* lästige(r) Frager(in).

questure *f* Quästur.

quêt||e *f* Suchen *n*, Aufsuchen *n*; être en ~e de qc. et. suchen; se mettre en ~e anfangen zu suchen; Almosensammeln *n*; faire [aller à] la ~e Almosen einsammeln; Vorsprung *m* (des Vorder- u. Hinterstevens). ~er suchen, aufspüren; Almosen sammeln; (Lob) erbetteln. ~eur *m*, ~euse *f* Sucher(in), Almosensammler(in); frère ~eur Bettelmönch; chien ~eur Spürhund. [rotzer.

quêton *m fam.* Schlemmer; Schma-

queue *f* Schwanz *m*, Schweif *m*; (Kleider=)Schleppe; Ende *n*; hinterste Reihe; Rücken *m* (e-s Heeres); Rest *m*; lange Reihe; (Blüten=, Frucht=)Stiel *m*; Griff *m* (e-r Pfanne); Billardstock *m*, Haarzopf *m*; Wetzstein *m*; Weinfaß *n*; à la [en] ~ unmittelbar dahinter, im Rücken; marcher à la ~ d'un régiment unmittelbar hinter e-m Regiment marschieren; ~ à ~ hintereinander, im Gänsemarsch; ~ à l'anglaise nach englischer Art abgeschnittener Schweif; ~ en catogan kurz abgeschnittener Schweif; la ~ en sera difficile à écorcher das dicke Ende kommt noch; attaquer [prendre] une armée en ~ e. Heer v. hinten angreifen; avoir les ennemis en ~ die Feinde im Rücken [auf den Fersen] haben; faire ~ s. hintereinander aufstellen, Reihe bilden; faire la ~ à q. j. betrügen [prellen]; *fam.* faire faus-se ~ e-n Kicks machen; gare la ~! hüte dich vor dem Ende! ~ de martre Marderfell *n*; pacha à trois ~s Pascha mit drei Roßschweifen; la ~ d'un parti der letzte Rest [*fig.* die bedenklichsten Teile e-r Partei]; ~ prenante Ringelschwanz *m*; prendre [se mettre à] la ~ s. in die hinterste Reihe [hintenan] stellen; ~ de rat Rattenschwanz *m*; *fam.* kahler Pferdeschweif; *fam.* aufgerollter Wachsstock; lange, dünne Zigarre, Rattenschwanz *m*; se terminer en ~ de rat ohne böse Folgen ablaufen; remuer la ~ mit dem Schweife wedeln; il n'en reste plus la ~ d'un(e) es ist keine Spur mehr davon vorhanden; *fam.* commencer le roman par la ~ e-e Geschichte v. hinten zu erzählen anfangen; prendre le roman par la ~ vor der Hochzeit wie Mann u. Frau leben; ruban de ~ Zopfband *n*; *fam.* lange Strecke Weges; sans ~ kurzweg, ohne weitere Hinzufügung; cela n'a ni ~ ni tête das hat weder Hand noch Fuß [weder Sinn noch Verstand]; prendre une affaire par la tête et la ~ e-e Sache nach allen Richtungen untersuchen; ~ en trompe aufwärts gekehrter Schweif; *prv.* à la ~ gît le venin [le venin est à la ~] das Schlimmste kommt zuletzt.

queue-||d'aronde *f*, *pl*: ~s-~, Schwalbenschwanz *m* (Zapfen); assemblage à ~s- Schwalbenschwanzverbindung *f.* ~de-cheval *f*, *pl*: ~s-~-~, Schachtelhalm *m.* ~de-cochon *f*, *pl*: ~s-~-~,

Schraubenbohrer *m.* ~de-lion *f*, *pl*: ~s-~~, Wolfstrappe (Pflanze). ~de-rat *f*, *pl*: ~s-~~, Rattenschwanz *m*, Rundfeile; spitz zulaufendes Tauende. ~de-renard *f*, *pl*: ~s-~~, Fuchsschwanz *m* (Pflanze); Wurzelballen *m* (in Röhren). ~de-souris *f*, *pl*: ~s-~~, Mäuseschwänzchen *n* (Pflanze). ~du-chat *f*, *pl*: ~s-~~, Katzenschwanz *m* (Figur im Gegentanz).

queuser mit dem Steine abhaaren.

queussi-queuni *fam.* genau so, ebenso; ist mir ganz Wurst.

queuter zwei Bälle auf einmal fortstoßen, durchstoßen.

queux *m* Wetzstein; (veraltet) Koch.

qui *pron. relatif* welcher (welche, welches), der (die, das); celui de ~ je parle derjenige, v. dem ich spreche; c'est moi ~ l'ai dit ich habe es gesagt; rien ~ nichts, was; (statt celui qui) wer; ~ s'excuse, s'accuse wer s. entschuldigt, klagt s. an; voilà ~ vous convaincra der wird euch überzeugen; c'était à ~ voulait ... sie wollten um die Wette ...; (statt ce qui) was; ~ plus est was noch mehr sagen will; voici ~ me plaît das gefällt mir; ~ que (*subj.*) wer auch immer; (verneint) niemand, keine Seele; ~ que ce soit ~ vous l'ait dit wer es Ihnen auch gesagt hat; *pron. interrogatif* ~ (est-ce qui) wer; ~ (est-ce que) wen; de ~? von wem? ~-vive? halt! wer da? *fam.* un je ne sais ~ e. unbedeutender Mensch; *pron. indéfini* ~ ... ~ die einen ..., die anderen ...

quia *kuía* être à ~ nichts mehr zu antworten wissen; dem Tode nahe sein; vollständig zugrunde gerichtet sein; mettre [réduire] q. à ~ j. zum Schweigen bringen.

quibus *kuíbys m fam.* Geld *n*, Moos *n*.

quiconque jeder, der (jede, die).

quidam ...*dã m* e. gewisser Jemand; certains ~s gewisse Leute.

quidane *f* e-e gewisse Person.

quiddité *kuí...* *f* Wesenheit.

quiesc‖ence *kuí...* *f* Stummheit (der Buchstaben). ~ent, e stumm.

quiet, ète ruhig, still.

quiét‖isme *m kuí...* Gefühlstötung *f*, Ruhseligkeit *f*. ~iste *m* Anhänger der Ruhseligkeit. ~ude *f* Seelenruhe, Stille; q. d'esprit Gemütsruhe.

quignon *m* großes Stück Brot; (mit Stroh bedeckter) Flachshaufen.

quilboquet *m* kleines Winkelmaß.

quill‖age *kíl...* *m* droit de ~age Kielzoll. ~é *f* Schiffskiel *m*; Kegel *m*; jouer aux ~es Kegel schieben; faire les neuf ~es alle neun werfen; *fam.* les ~es die Beine *n pl*; gare les ~es! Beine weg! ~er (nach et.) werfen; *intr.* um den Anwurf kegeln; die Kegel aufsetzen. ~ette *f* Satzweide. ~ier *m* Kegelbrett *n*, Kegeltrieg *n*; abattre [faire] tout le ~ier alle neun werfen. ~on *m* Kreuz *n* am Degengefäß.

quimper *fam.* glauben; fallen.

quin *m* Meerwasserbecken *n*.

quinaire durch fünf teilbar. ~ *m* Quinarius (Münze).

quinaud, e beschämt, verdutzt. ~erie *f* Albernheit.

quincaill‖e *f* Kurzware; *fam.* Kupfermünze. ~erie *f* Kurzwarenhandel *m*, Eisenwarengeschäft *n*. ~ier *m* Kurzwarenhändler.

quinconc‖e *m* Gestalt *f* der Fünf (auf dem Würfel); Schachbrettform *f*; en ~e schachbrettförmig; Kreuzpflanzung *f*. ~ial, e in f. kreuzenden Reihen stehend. [*n.*

quindécagone *kuẽ...* *m* Fünfzehneck

quine *m* Quinterne *f*, Fünftreffer; Pasch *n* zwei Fünfen; *fig.* c'est un ~ à la loterie das ist e. unverhofftes Glück.

quinine *f* Chinin *n*.

quinique sels ~s Chininsalze *n pl*.

quinola *m* Herzbube; *fig.* (veraltet) Kammerdiener.

quinquagénaire *kuẽkw...* fünfzigjährig, 50 Jahre alt. ~ *m* u. *f* Fünfziger(in).

quinquenn‖al *kuẽkuèn...*, e fünf Jahre dauernd, fünfjährig; alle fünf Jahre wiederkehrend. ~ité *f* fünfjährige Dauer. ~ium ...*ɔm* *m* Dauer *f* v. fünf Jahren; Jahrfünft *n*; fünfjährige Studienzeit.

quinquenove *kuẽ...* *m* Spiel *n* mit zwei Würfeln.

quinquerce *kuẽ...* *m* Fünfkampf.

quinquérème *kuẽ...* *f* fünfruderige Galeere. [Luftzug.

quinquet *m* Lampe *f* mit doppeltem

quinquina *m* Chinarinde *f*, Fieberrinde *f*; Chinarindenbaum.

quint *m* fünfter Teil (e-r Summe, e-s Vermögens).

quint, e fièvre ~e fünftägiges Fieber; Qu~ der Fünfte. ~aine *f* Renn-, Wurf-pfahl *m*; Rennen *n* nach dem Wurfpfahl. ~al *m* Zentner (50 Kilo); ~al métrique Doppel-, Meter-zentner (100 Kilo). ~an *m* (Art) Gliederpuppe *f*. ~ane *f* fièvre ~ane Wechselfieber, welches alle fünf Tage wiederkehrt. ~e *f* Quinte (Tonabstand v. acht halben Tönen; Reihenfolge v. fünf Karten derselben Farbe; fünfte Stoßart beim Fechten); Altgeige, Bratsche, Viola; heftiger Hustenanfall; *fig.* närrischer Einfall, Schrulle; plötzliches Stehenbleiben (des Pferdes).

quintefeuille *f* Fünfblatt *n*.

quintelage *m* Ballast.

quinter (Gold, Silber) mit dem Probestempel zeichnen; *intr.* (beim Kontrapunkt) durch Quinten fortschreiten. [ze(r).

quinteron *m*, ~ne *f* Fünftelschwarz-

quintessenc‖e *f* Quintessenz, Äther *m*; Kraftauszug *m*; *fig.* Hauptgehalt *m*, Hauptvorteil *m*. ~ié, e zu fein, spitzfindig. ~ier qc. den Kraftauszug aus et. machen; *fig.* ausklügeln.

quintette *m kuẽ...* Quintett *n*, Tonstück für fünf Stimmen.

quinteux, se in heftigen Anfällen auftretend; toux ...se Keuchhusten *m*; *fig.* wunderlich, launenhaft.

quint‖idi *kuẽ...* *m* fünfter Tag (e-r Dekade). ~il, e ~il aspect Gefünftschein, Abstand v. 72 Grad. ~il *m* fünfzeilige Stanze. ~ille *f* Partie v. fünf Spielern. ~isection *f* Teilung in fünf gleiche Teile. ~o fünftens. ~uple fünffach, fünffältig, fünfmal soviel; le ~uple das Fünffache. ~upler verfünffachen.

quinzain nous sommes ~ wir haben jeder fünfzehn. ~ *m* Fünfzehner (Goldmünze). ~e *f* etwa fünfzehn; Zeit v. vierzehn Tagen.

quinze fünfzehn; ~ jours vierzehn Tage; d'aujourd'hui en ~ heute über vierzehn Tage; (statt quinzième) (der, die, das) fünfzehnte. ~ *m* (die Zahl) Fünfzehn *f*; (der) Fünfzehnte (e-s Monats); (Art) Glückspiel *n*; (beim Ballspiel) jeder der vier Schläge; *fig.* avoir ~ sur la partie e-n großen Vorsprung haben; *fam.* celui-là vaut ~ das ist der Mühe wert. ~-seize *m* chinesischer Seidenstoff.

Quinze-Vingts *m pl* (hôpital des) ~ Blindenhaus *n* (in Paris); un Quinze-Vingt e. Blinder.

quinzième (der, die, das) fünfzehnte; le ~ der fünfzehnte Tag; un ~ e. Fünfzehntel *n*; la ~ die doppelte Oktave. ~ment fünfzehntens.

quiosqu‖age *m* Schichten *n* (der Felle). ~er (Felle) schichten.

quipos *m pl* Knotenschrift *f* (der alten Peruaner). [griff.

quiproquo *m* Verwechslung *f*, Miß-

quiritual *kuí...*, e quiritualisch. Q~ *m* Quirinal (Hügel Roms, Königspalast).

Quito *m* Quito *n* (Stadt).

quittanc‖e *f* Empfangsbestätigung; donner ~e den Empfang bestätigen. ~er bescheinigen, den Empfang bestätigen.

quitte wett, ausgeglichen, nichts mehr schuldig; frei, ledig, los; être ~ envers q. jm. nichts mehr schuldig sein; ~ de dettes et hypothèques schulden- u. lasten-frei; *fam.* je l'en tiens ~ ich erlasse es ihm; ich danke für seine Dienste; nous en voilà ~s! nun haben wir es überstanden! en être ~ à bon marché billigen Kaufs davonkommen; ils en ont été ~s pour la peur sie sind mit der bloßen Angst davongekommen; ~ à s'en repentir auf die Gefahr, es zu bereuen; ~ à [pour] être grondé es wird mit e-m Verweis abgehen; être ~ à ~ einander nichts mehr schuldig sein; *pro.* ~ à ~ Wurst wider Wurst; jouer à ~ ou (à) double doppelt od. quitt spielen; *fig.* alles aufs Spiel setzen. ~ment franchement et q. frei v. allen Schulden u. Lasten.

quitter verlassen; s. trennen (von …); (e-n Ort mit e-m anderen) vertauschen; (et.) aufgeben, fahren lassen; (e-m Berufe) entsagen; (Gewohnheiten) ablegen; (Kleider) ausziehen; (jm. et.) abtreten, überlassen; (j. v. et.) entbinden; *intr.* weggehen, s. zurückziehen [entfernen]; den Satz nicht mehr halten, vom Spiel zurücktreten; se ~ s. trennen (v. jm.), auseinandergehen; ~ la chambre ausgehen; ~ ses feuilles seine Blätter verlieren; il ne quitte jamais er gibt e-n einmal gefaßten Plan nie auf; ~ le lit aufstehen; ~ le monde ins Kloster gehen; ~ sa peau s. häuten; *fig.* seine alten Gewohnheiten ablegen; *fam.* je vous quitte la place ich mache Ihnen Platz, ich räume Ihnen das Feld; *fig.* ich will nicht mit Ihnen streiten; ~ prise seine Beute fahren lassen; *fig.* v. seinem Vorhaben abstehen; ~ le théâtre nicht mehr auftreten [spielen]; ~ la vie sterben.

quitterie *f* Streit *m*, Mißhelligkeit.

quitus *kųitys m* Schlußbescheinigung *f*.

qui-va-là? wer da? *fig.* il a toujours réponse à ~ er ist um e-e Antwort nie verlegen; *fig.* avoir réponse à tout hormis à ~ auf alles antworten können, nur nicht auf die vorgelegte Frage.

qui-vive? wer da? être [se tenir] sur le ~ genau aufpassen; unruhig [ängstlich] sein; sehr empfindlich sein.

quoailler (v. Pferden) mit dem Schweife wedeln.

quodlibét‖aire, ~ique question *q.* Schulfrage, Übungsaufgabe.

quoi? was? à ~? woran? à ~ bon? wozu? à ~ s'occupe-t-il? womit beschäftigt er sich? de ~ parle-t-on? wovon spricht man? de ~ Vermögen *n*; Können *n*, (die) nötigen Mittel *pl*; avoir de ~ vivre zu leben haben; il n'y a pas de ~ rire es ist kein Grund da zu lachen; (il n'y a) pas de ~! (es ist) keine Ursache (zu danken)! bitte sehr! il y a de ~ se jeter à l'eau man könnte verzweifeln; *fam.* voilà bien de ~ das ist auch der Mühe wert; ~ de plus beau? was gibt es Schöneres? en ~ womit, worin; après ~ worauf; sans ~ sonst; (im Kanzleistil) ~ faisant dies tuend; *fam.* comme ~ wie; *fam.* ni ~ ni qu'est-ce gar nichts; eh ~! ~ donc! wie? was? was denn? *fam.* un je ne sais ~ e. gewisses Etwas; ~ que (*subj.*) was auch immer; ~ qu'il en soit wie dem auch sein mag.

quoique (*subj.*) obgleich, obwohl, wenn auch; *fam.* ~ ça nichtsdestoweniger.

quolibet *m* philosophische Streitfrage; *fam.* schlechter Spaß, Gemeinplatz; musikalisches Allerlei.

quolibétier *m* Witzbold.

quorum *…ɔm m* beschlußfähige Zahl v. Mitgliedern.

quote-part *f* Anteil *m*, Teil *m*.

quotidien, ne täglich (wiederkehrend).

quotient *kɔsjã m* Quotient.

quotité *f* Betrag *m*; Anteil *m*.

quott‖emment *m* Eingreifen *n* (der Radzähne). ~er eingreifen.

R.

R *ɛr f* R *n*.

rabâch‖age *m*, **~ement** *m fam.* öftere Wiederholung, Wiederkäuen *n*; Geschwätz *n*. ~er *fam.* (dieselbe Sache) fortwährend wiederholen [wiederkäuen]. ~erie *f* S. ~age. ~eur *m*, ~euse *f fam.* Person, welche dasselbe fortwährend wiederholt, Wiederkäuer(in).

rabais *m* Herabsetzung *f* (des Wertes od. Preises); Abzug, Rabatt, Preisverminderung *f*; subir un ~ im Werte herabgesetzt werden; vendre au ~ zu herabgesetzten Preisen verkaufen; *fig.* mettre q. trop au ~ zu unvorteilhaft v. jm. sprechen.

rabaiss‖ement *m* Niedrigermachen *n*; Verminderung *f* (des Preises); *fig.* Herabwürdigung *f*. ~er niedriger setzen [stellen, hängen]; (js. Stolz) beugen; (js. Verdienst) schmälern; (den Münzwert) herabsetzen; ~er son vol niedriger fliegen; *fig.* seine Ansprüche herabsetzen, gelindere Saiten aufziehen; *fig.* seinen Aufwand einschränken; *fig.* ~er la voix leiser sprechen; *fig.* demütigen, erniedrigen; *intr.* an Wert verlieren; se ~er s. demütigen; s. (gegenseitig) herabwürdigen [geringschätzen].

rabat *m* Kragen, Überschlag, Besatzchen *n* (der Geistlichen); (beim Ballspiel) Rückprallbach *n*; (beim Kegelschieben) zweiter Wurf; (chasse au) ~ Treibjagd *f*; ~ de prix Preisverminderung *f*.

rabat-‖eau *f*, *pl*: ~, Spritzlappen *m*. ~joie *m*, *pl*: ~, Störung *f* (der Freude); Störenfried, Spielverderber.

rabatt‖age *m* Reinigung *f* (der Wolle); Stutzen *n*, Ausputzen *n* (der Bäume). ~ement *m* Niederschlagung *f* (e-s Urteiles). ~eur *m* Treiber (auf der Jagd); Häuer (in Bergwerken). ~euse *f* kleiner Wagen. ~oir *m* Schieferhacke *f*.

rabattre niederschlagen, niederdrücken, herunterlassen; (Haare) herabkämmen; (e-n Hieb) decken, parieren; (Falten) glatt machen, glätten; (den Hafer) niederwalzen; (Gräben) zuwerfen; (Bäume) ausputzen; *fig.* (js. Stolz) demütigen; (vom Preise) abziehen; (e. Versäumnisurteil) widerrufen [aufheben]; (Wild) zusammentreiben; *fig.* ~ les coups die Gefahr abwenden; e-n Streit schlichten; *intr.* ~ de qc. in e-r Sache nachlassen; *fig.* j'en rabats beaucoup meine Achtung vor ihm ist sehr gesunken; ~ à main droite s. nach rechts wenden; se ~ niedergeschlagen werden; (v. Vögeln) s. niederlassen, herabstürzen; *fig.* s. plötzlich auf (e. Gebiet) werfen; *fig.* s. plötzlich umwenden; *fig.* se ~ à qc. s. auf et. beschränken.

rabattu, e S. rabattre; épée ~e stumpfer Degen (ohne Spitze u. Schneide); jouer aux dames ~es Schlagdame spielen. [ner.

rabbaniste *m* Anhänger der Rabbi-

rabbi *m* Rabbi (in der Anrede).

rabbin *m* Rabbiner. **~at** *m* Rabbinat *n*, Rabbinerwürde *f*. **~ique** rabbinisch. **~isme** *m* Lehre *f* der Rabbiner. **~iste** *m* Anhänger der R.

rabdo||ïde stabförmig. **~logie** *f* Rechnung mit kleinen Stäbchen. **~manc(l)e** *f* Wahrsagen *n* mit Stäbchen. **~phore** *m* Stabträger.

Rabelais *m* Rabelais; *fam.* quart d'heure de ~ Augenblick des Bezahlens [der Verlegenheit].

rabelaisien, ne nach Art des Rabelais; *fig.* frech, spöttisch.

rabêtir dumm machen, verdummen; *intr.* dumm werden.

rabette *f* Raps *m*, Rübsen *m*.

rabiau *m* Neige *f*, Rest (im Glase); Nebenverdienst. **~ter** die Neige

rabibocher aussöhnen. [trinken.

rabi(ól)que, rabien, ne virus ~ Hundswutgift *n*.

rabiole *f* Kohlrübe.

râbl||e *m* Rückenstück *n*, Rücken (vom Hasen); Ofenhaken, Schürhaken. **~é, e, ~u, e** breitschulterig, vierschrötig. **~er** (Feuer) schüren.

rabobiner notdürftig ausbessern.

rabonnir besser machen, verbessern; *intr.* besser werden.

raborder wieder entern.

rabot *m* Hobel; **donner un coup de ~** e. wenig abhobeln; **passer le ~ sur qc.** et. behobeln; *fig.* ausfeilen; **à diamant** Werkzeug *n* zum Glasschneiden; Rühr-, Kalk-schaufel *f*; Rührstange *f*. **~age** *m* Hobeln *n*. **~er** (ab)hobeln; *fig.* verbessern, ausfeilen. **~eur** *m* Hobler (Arbeiter); Hobelmaschine *f*. **~eux, se** knorrig, ästig; uneben, holprig; *fig.* rauh, hart. **~ier** *m* Schrottisch.

rabougr||i, e verkümmert; (v. Menschen) schwächlich, unansehnlich. **~ir** verkümmern [verkrüppeln] (lassen); *intr.* u. se **~ir** verkümmern. **~issement** *m* Verkrüppelung *f*. [lendes Loch.

rabouillère *f* Kaninchenbau *m*; *fig.* **raboutir** aneinandernähen.

raboutissage *m* Aneinandernähen *n*.

rabroui||ement *m fam.* Anschnauzen *n*. **~er** grob anfahren, anschnauzen. **~eur** *m fam.* Grobian.

rabutinade *f* witziger Einfall.

racage *m* Rack *n*, Rackwerk *n*.

racahout *m* (Art) Kraftmehl *n*.

racaille *f fam.* Lumpengesindel *n*; Ausschuß(-ware) *m*, Schund *m*.

racambeau *m* eiserner Ring.

racanette *f* Krickente.

raccommod||able ausbesserungsfähig. **~age** *m* Ausbessern *n*, Flicken *n*; Flickerlohn. **~ement** *m* Aussöhnung *f*. **~er** ausbessern, flicken; (Strümpfe) stopfen; (Haare) wieder ordnen; *fig.* (Werke) umarbeiten, verbessern; (e-e Dummheit) wieder gutmachen; *fig.* (et.) wieder in Ordnung bringen; (zwei Personen) (wieder) aussöhnen; se **~er** ausgebessert [geflickt] werden; *fig.* wieder in Ordnung gebracht werden; *fig.* se **~er** avec q. f. mit jm. wieder aussöhnen; se **~er** avec qc. günstiger über et. denken. **~eur** *m*, **~euse** *f* Flicker(in), Flickschneider(in).

raccompagner zurückbegleiten.

raccord *m* Vereinigung *f*, Verbindung(sring) *f*; **~ d'arrosage** Verbindungsstück *n* für Schläuche; *fig.* Verknüpfung *f*, teilweise Probe (e-s Theaterstückes). **~ement** *m* Vereinigung *f*, Verbindung *f*; Anschluß (an die Fernsprechleitung); voie de r. Weiche; ligne de r. Verbindungsbahn. **~er** vereinigen, verbinden; *fig.* zusammenschmelzen; ausbessern; *fig.* (e. Tongerät) wieder stimmen; versöhnen; se **~er** f. vereinigen. [gen.

raccoupler wieder zusammenbrin-

raccourc||i *m* kurzer Auszug, Abriß; **en ~i** in kurzen Worten; in verkleinertem Maßstabe; Verkürzung *f* (der Gegenstände auf e-m Bilde); Richtweg. **~ir** verkürzen, kürzer machen, abkürzen; (Pferde) kurz nehmen; **~ir ses pas** kleinere Schritte machen; *fig.* **à bras ~i** mit aller Gewalt; *fam.* enthaupten; *intr.* kürzer werden, einlaufen; se **~ir** kürzer werden; f. (beim Ringen) klein machen. **~issement** *m* Verkürzung *f*, Abkürzung *f*; Kürzerwerden *n*.

raccours *m* Einlaufen *n* (v. Stoffen).

raccoutr||ement *m* Ausbessern *n*. **~er** ausbessern, flicken. **~eur** *m*, **~euse** *f* Flickschneider(in).

raccoutumer, se ~ f. wieder gewöhnen (an et.).

raccroc *m* (**coup de**) **~** Glückwurf; Glücksstoß, Fuchs; **par ~** zufällig.

raccroch||er wieder an-, auf-hängen; (Vorübergehende) zudringlich ansprechen, ankeilen; *intr.* e-n Glücksstoß machen, fuchsen; se **~er à qc.** f. an et. anklammern; *fig.* f. mit et. helfen; *fig.* se **~er à q.** f. an j. anschließen; f. schadlos halten. **~eur** *m* Anlocker. **~euse** *f fam.* Gassendirne.

race *f* Rasse; (Tier-)Gattung, (Menschen-)Schlag *m*; (v. Fürstenhäusern) Geschlecht *n*, Haus *n*, Familie; **être de bonne ~** v. edler Rasse sein; **la ~ bovine** das Rindergeschlecht; **chasser de ~** dem Vater [der Mutter] nacharten; **cheval de (bonne) ~** Rassepferd *n*; **la ~ future** [les **~s futures**] die kommenden Geschlechter; **~ humaine** Menschengeschlecht *n*; *fam.* **cette méchante ~** diese kleinen Schlingel *m pl*; **~ de vipères** Otterngezücht *n*.

racém||eux, se traubentragend. **~ique acide r.** Traubensäure *f*.

racer seine Art fortpflanzen.

racer *racer m* Wettfahrer, Renner.

rachalander une boutique e-m Laden wieder Kunden verschaffen.

rachat *m* Wiederkauf, Rückkauf; Verstaatlichung *f* (der Eisenbahnen); Auslösung *f* (e-s Gefangenen), Loskauf; Ablösung *f* (v. Lasten, Renten); (biblisch) Erlösung *f* (des Menschengeschlechtes).

rache *f* Ausschlag *m*; Teerfatz *m*.

Rachel *f* Rahel.

racher abzirkeln; (e-e Stickerei) mit kleinen Punkten schließen.

rachet||able wiederkäuflich; ablösbar, tilgbar. **~er** zurückkaufen, wiederkaufen; (Eisenbahnen) verstaatlichen; neu kaufen; (Gefangene) loskaufen, auslösen; (vom Militärdienst) freikaufen; (Renten) ablösen; (biblisch) (das Menschengeschlecht) erlösen; *fig.* (für et.) entschädigen, Ersatz bieten; (Fehlerhaftes) weniger sichtbar machen, ausgleichen; se **~er** f. loskaufen; *fig.* ausgeglichen werden. **~eur** *m* Rückkäufer.

racheux, se knotig.

rachever vollenden.

rachialgie *f* Rückgratschmerz *m*.

rachidien, ne zum Rückgrat gehörig.

rachis *...is m* Rückgrat *n*.

rachit||ique mit der englischen Krankheit behaftet; (v. Pflanzen) verkrüppelt. **~is** *...is m*, **~isme** *m* englische Krankheit; Krankheit *f* (des Getreides).

racin||age *m* Wurzelwerk *n*; Nußbraun *n*; (Art) Sprenkelung *f*. **~al** *m* Grund-balken, -schwelle *f*. **~e** *f* Wurzel (der Pflanzen); Wurzel (als Feld-[Garten-]Frucht); **prendre ~e** Wurzeln schlagen; *fig.* f. festsetzen, festwurzeln; *fig.* Wurzel, Anfang *m*; **couper ~e à un mal** e. Übel mit der Wurzel ausrotten; **aller à la ~e** bis auf den Grund gehen; (Sprachlehre) Stamm *m*, Wurzelwort *n*; (Mathematik) Wurzel; **tirer [extraire] la ~e carrée (cubique) d'un nombre** die Quadrat-(Kubik-) Wurzel aus e-r Zahl ziehen; (Art) Sprenkelung. **~er** mit Nußbraun färben; holzähnlich sprenkeln; *intr.* Wurzeln schlagen.

rack *m* Arrak.

racl||age *m* Lichten *n* des niederen Holzes. **~e** *f* Streichbrett *n*; Kratzeisen *n*; beckenartige Vertiefung (in Flüssen). **~e-denier** *m, pl:* **~~s**, *fam.* Geizhals, Pfennigfuchser. **~ée** *f* Auflockern *n*; *fam.* Tracht Prügel. **~ement** *m* Schaben *n*, Kratzen *n*. **~er** abkratzen, -schaben; kratzen (schlecht fiedeln); (e. Maß Getreide) abstreichen; *fam.* **~er** le gosier im Halse kratzen; *fam.* **~er les boyaux** Bauchgrimmen verursachen; *fam.* **~erie** *f* Kratzeisen *n*; schlechtes Fiedeln *n*. **~ette** *f* Kratzeisen *n*; r. en caoutchouc Gummiquetscher *m*. **~eur** *m fam.* Bierfiedler. **~oir** *m* Schabeisen *n*, Kratzeisen *n*. **~oire** *f* Abstreichholz *n* (beim Messen). **~ure** *f* Abschabsel *n*.

racol||age *m* Werberhandwerk *n*, Pressen *n*, Seelenverkäuferei *f*. **~er** pressen, gewaltsam [mit List] zu Kriegsdiensten anwerben; *fam.* **~er** q. j. j. kaufen. **~eur** *m* Seelenverkäufer. **~euse** *f* Gassendirne.

racont||able erzählbar. **~age** *m*, **~ar** *m* Geschwätz *n*. **~er** erzählen; *fam.* **en ~er** e. langes u. breites erzählen; **en ~er** de belles choses schnurrige Geschichten erzählen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Erzähler(in).

racorn||ir zu Hornmasse verhärten; hart u. zähe machen; **se ~ir** hart u. zähe werden; zusammenschrumpfen; *fig.* verknöchern. **~issement** *m* Zähewerden *n*; Einschrumpfen *n*.

racquérir wiedererwerben.

racquit *m* Wiedergewinnen *n*. **~ter** (jm.) das Verlorene wiedereinbringen; (j. für et.) entschädigen; **se ~ter** das Verlorene wiedergewinnen; j. entschädigen (für et.).

rade *f* Reede; **~ foraine** vor Winden nicht geschützte Reede; **être en ~** auf der Reede liegen; **mettre en ~** aus dem Hafen auslaufen.

radeau *m* Floß *n*, Holzfloß *n*.

rader (e. Maß) abstreichen; (e. Schiff) auf die Reede legen.

radeur *m* Salzmesser (Beamter).

radi||aire strahlenförmig. **~aire** *m* Strahlentier *n*. **~al, e** strahlig; die Armspindel betreffend. **~ant, e** strahlend, strahlenförmig. **~ateur** *m* Heizkörper; Kühlschlange *f* (am Kraftwagen); r. multitubulaire Röhrenkühler. **~ation** *f* Ausstrahlen *n*, Strahlenwerfen *n*; Aus-, Durch-streichen *n*, Streichung; Löschung (e-r Grundschuld); Streichen *n* (aus Listen).

radicaille *f* radikale Partei.

radical, e an der Wurzel befindlich; Wurzel...; (Sprachlehre u. Mathematik) die Wurzel betreffend; Wurzel...; *fig.* den Grund [das Wesen] betreffend; humide **~** Lebenssaft; vice **~** Grundfehler; bis zur Wurzel gehend, gründlich; *fig.* (in der Politik) radikal, stürmend. **radical** *m* Wurzelwort *n*, Stamm; (Chemie) Hauptbestandteil; *fig.* (Politik) Radikaler, Stürmer. **~ement** gründlich, v. Grund aus. **~isme** *m* Radikalismus, Stürmerei *f*.

radicant, e Nebenwurzeln treibend.

radication *f* Wurzelstand *m*.

radicelle *f* Würzelchen *n*.

radicif||orme wurzelförmig. **~vore** v. Wurzeln lebend.

radicule *f* Würzelchen *n*; Wurzelkeim *m*.

radié, e strahlenförmig; les **~s** die Strahlentiere *n pl*.

radier *m* Schleusen-bettung *f*, -rost. **radier** ausstreichen; *intr.* strahlen.

radieux, se strahlend, glänzend.

radio||actif, ve unsichtbare Strahlen aussendend, radioaktiv. **~activité** *f* Eigenschaft, Becquerelstrahlen auszusenden, Radioaktivität. **~dermite** *f* Entzündung der Haut durch X-Strahlen. **~diagnostic** ...*ik m* durch X-Strahlen erlangte Krankheitsfeststellung. **~gramme** *m* durch Röntgenstrahlen erhaltenes Lichtbild, Röntgenphotographie *f*, Radiogramm *n*. **~graphier** mit X-Strahlen photographieren. **~graphie** *f* Studium *n* der X-Strahlen; Untersuchung [Herstellung v. Lichtbildern] mittels Röntgenstrahlen. **~mètre** *m* Höhenmesser; Lichtmühle *f*. **~phare** *m* Peilstation *f*. **~phonie** *f*, poste de r., appareil **~phonique** Radioapparat. **~photoscopique** Bildfunk-... **~scopique** durch das Röntgenverfahren; examen r. radioskopische Untersuchung. **~télégramme** *m* Funkspruch, Depesche *f* durch drahtlose Telegraphie. **~télégraphie** *f* Telegraphie ohne Draht, Funkdienst *m*. **~télégraphier** funken; poste **~télégraphique** Funkstelle. **~téléphone** *m* drahtloser Fernsprecher. **~téléphonie** *f* Fernsprechen *n* ohne Draht.

radis *m* Radieschen *n*.

radium ...*om m* Radium *n*.

radius ...*ys m* Armspindel *f*.

radoire *f* Streichholz *n* (beim Messen).

radot||age *m fam.* albernes Geschwätz, Gefasel *n*. **~er** *fam.* faseln, kindisches Zeug reden. **~erie** *f fam.* Faselei, albernes Geschwätz. **~eur** *m*, **~euse** *f fam.* alberne(r) Schwätzer(in).

radoub ...*ub m* Ausbesserung *f* (e-s Schiffes od. Segels); **bassin de ~** Trockendock *n*. **~er** (e. Schiff od. Segel) ausbessern; **se ~er** s. wieder erholen. **~eur** *m* Ausbesserer.

radouc||ir milder [sanfter, gelinder, geschmeidiger] machen; *fig.* besänftigen; **se ~ir** milder werden; *fig.* s. besänftigen. **~issement** *m* Milderung *f*, Nachlassen *n* (der Kälte, des Fiebers); Eintreten *n* (milder Witterung); *fig.* Besänftigung *f*.

raf *m* starke Springflut.

rafal||e *f* Windstoß *m*; *fam.* Geldnot. **~é, e** v. Stoßwinden hin u. her getrieben; *fig.* heruntergekommen. **~ement** *m* Erniedrigung *f*, Elend *n*.

raffaisser, se ~ s. wieder senken.

raffermer wieder verpachten.

raffermi||r (die Wege) fester machen; *fig.* wieder befestigen, stärken, (den Mut) beleben; (die Gesundheit) stärken; (im Entschlusse) bestärken; **se ~ir** fester werden; *fig.* s. wieder befestigen, s. stärken. **~issement** *m* Festerwerden *n*; *fig.* Wiederbefestigung *f*, Kräftigung *f*.

raffes *f pl* Abfälle *m pl* (vom Leder).

raffiler abrunden.

raffin||ade *f* gereinigter Zucker. **~age** *m* Reinigung *f*, Läutern *n*. **~é, e** gereinigt, geläutert; *fig.* durchtrieben, abgefeimt. **~ement** *m* Reinigung *f*, Läuterung *f*; *fig.* Künstelei *f*; Schlauheit *f*; **par r. de cruauté** mit ausgesuchter Grausamkeit. **~er** läutern, reinigen; *fig.* verfeinern; *intr.* grübeln, künsteln; **se ~er** s. verfeinern; *fig.* verschmitzter werden. **~erie** *f* Zuckersiederei. **~eur** *m* Zuckersieder.

raffol||er vernarrt [verliebt] sein (in et.). **~ir** *intr.* närrisch werden.

raffut *m* Lärm. **~age** *m* völlige Zurichtung. **~er** völlig zurichten.

rafiau *m* Ruderboot *n*.

rafistoler *fam.* ausbessern, flicken.

rafl||age *m* Unebenheit *f*. **~e** *f* Beerenkamm *m*; Pasch *m* (beim Würfeln); **amener [faire] ~e** e-n Pasch werfen; **faire ~e de six** zwei Sechsen werfen; *fig.* vollständige Ausplünderung; **faire ~e** alles wegraffen; doppelmaschiges Netz. **~er** wegraffen, plündern. **~eux, se** rauh, uneben.

rafraîchir erfrischen, abkühlen; ausbessern, neu instand setzen, auffrischen; (Zimmer) lüften; (Truppen) ausruhen [s. erholen] lassen; (Mauern) neu streichen; (Gemälde) auffrischen; (et.) beschneiden, stutzen; **se faire ~** s. die Haare [den Bart] stutzen lassen; *intr.* s. abkühlen, frischer werden; **se ~** s. erfrischen [abkühlen, erquicken, laben]; (vom Winde) stärker wer-

den; faire ~ les chevaux die Pferde tränken u. füttern.

rafraîchiss‖ant, e erfrischend kühlend. **~ant** *m* Erfrischung *f*. **~ement** *m* Abkühlung *f* (der Luft); Erfrischung *f*, Erholung *f*, Erquickung *f*; Auffrischung *f* (e-s Gemäldes), Ausbesserung *f*; *x...s* Erfrischungen *f pl*; frischer Mundvorrat. **~eur** *m* Erfrischer (zum Bespritzen mit Duft), Zerstäuber. **~oir** *m* Kühlkessel; Weintühler.

ragaillardir erheitern, aufmuntern, wieder lustig machen; se ~ wieder munter [lustig] werden.

rage *f* Tollwut (der Hunde); Raserei, heftige Wut; *fam.* rasender Schmerz; *fig.* Sucht, Leidenschaft; ~ blanche schäumende Wut; exercer sa ~ contre q. seine Wut an jm. auslassen; faire ~ wüten, toben, rasen; *fig.* große Unordnung anrichten; sein möglichstes tun, alles aufbieten; *fig.* dire de q. über j. herziehen; avoir une ~ de dents rasende Zahnschmerzen haben; ~ de construction Bauwut; avoir la ~ du jeu [de jouer] leidenschaftlich gern spielen [wie toll auf das Spielen erpicht sein]; aimer à la ~ leidenschaftlich [rasend] lieben.

rag‖er wüten, toben. **~eur, euse** jähzornig, wütend. **~eur** *m*, **euse** *f* Hitzkopf *m*.

raglan *m* (Art) Überzieher.

ragot, e kurz u. dick, untersetzt. ~ *m* Knirps; untersetztes Pferd; zweijähriges wildes Schwein; (an der Deichsel) eiserner Haken; *fam.* dummes Geschwätz, Klatscherei *f*. **~er** auszanken; *intr.* brummen. **~in** *m* lächerlicher Mensch.

ragoût *m* Ragout *n*, Gewürzfleisch *n*, Mischgericht *n*; *fig.* Reiz; ~ de couleur lebhafte Farbe. **~ant, e** appetitlich, einladend, die Eßlust reizend; *fig.* geschmackvoll, einnehmend. **~er** q. jm. wieder Eßlust machen; *fig.* j. reizen [anregen]; se ~er s. (Eß-)Lust machen.

ragrafer wieder an-, ein-, zu-haken.

ragrandir (se ſ.) wieder vergrößern [erweitern].

ragréer qc. die letzte Hand an et. legen; (e. Haus) abputzen; (Bäume) wieder zurechtstutzen; (Schiffe) wieder betakeln; se ~ ſ. wieder versehen (mit et.), ſ. frisch betakeln.

ragrément *m* Abputzen *n* (e-s Hauses); Wiederbetakeln *n*.

raguer (se ſ.) abnutzen, abscheuern.

raguet *m* kleiner Dorsch.

ragusade *f fam.* Schurkerei.

Raguse *f* Ragusa *n* (Stadt).

rala *m* Rajah, Nichtmuselmann.

raid *rɛd* *m* Streifzug; Angriff.

raide steif, straff, unbiegsam; ~ de froid ganz erstarrt; *fig.* unbeholfen, steif; unbeugsam, halsstarrig; se tenir ~ nicht nachgeben; (v. Abhängen, Treppen) steil, jäh; (v. Flüssen) reißend, schnell; avoir le vol ~ schnell fliegen; *fam.* unwahrscheinlich; c'est (d'un) ~ das ist wirklich stark; *adv.* sehr schnell, steif; aller ~ sehr schnell gehen; tomber ~ mort auf der Stelle tot bleiben.

raid‖e *m fam.* Branntwein. **~eur** *f* Steifheit; *fig.* Unbeholfenheit; Unbeugsamkeit, Halsstarrigkeit; Steilheit; große Schnelligkeit. **~illon** *m* kleine steile Anhöhe. **~ir** steif machen; *intr.* steif werden; se ~ir steif werden; ſ. sträuben (gegen et.) **~issement** *m* Anspannung *f* (der Kräfte). **~isseur** *m* Drahtspanner.

raie *f* Strich *m*, Linie; ~s de la main Handlinien; Streifen *m*; Furche; (Haar-)Scheitel *m*; Roche *m* (Fisch). [rettich, Kren.

raifort *m* Rettich; ~ sauvage Meer-

raigrass ...*as* *m* Mäusehafer.

raiguiser nochmals wetzen.

rail *raj* *m*, *pl*: ~s, Eisenbahnschiene *f*; ~ mobile Weiche *f*.

raillé, e (v. Hunden) gleich groß.

raill‖e *f* Schürhaken *m* (zum Schüren v. Kohlen); Rohrdrossel. **~er** verspotten, zum besten haben, aufziehen; *intr.* spotten, scherzen; se ~er spotten, ſ. lustig machen (über et.), scherzen. **~erie** *f* Scherz *m*, Spaß *m*; cela passe la r. das geht über den Spaß; il n'entend pas r. là-dessus darin versteht er keinen Spaß; entendre (bien la) r. e-n Spaß verstehen (zu scherzen verstehen); tourner qc. en r. et. ins Scherzhafte ziehen; *fam.* la r. en est-elle? ist hier e. Spaß erlaubt? r. à part Scherz beiseite. **~eur, euse** spöttisch, scherzend. **~eur** *m* Spötter, Spaßvogel; *fam.* vous êtes un r. Sie scherzen.

railroute *rɛl...* *m* Eisenbahn *f*.

rallure *f* (Nähnadel-)Furche.

railway *rɛlwe* *m* Eisenbahn *f*.

Raimond *m* Raimund.

rain *m* Rain, Ackergrenze *f*.

rainceau *m* S. rinceau.

raine *f* Frosch *m*.

raineau *m* Bindebalken.

rainer e-n Falz (in et.) machen.

rainette *f* Laubfrosch *m*; Beschneidemesser *n*; (Art) Apfel *m*, Renette.

rainure *f* Falz *m*; Furche.

raiponce *f* Rapunzel *m* (Pflanze).

raire, réer (vom Hirsch) schreien.

raire (nur Nennform u. *p. p.*) scheren.

rais *m* Radspeiche *f*; Tannenzweig; les ~ de la Strahlen.

raisin *m* Weintraube *f*; du ~ de Corinthe Korinthen *f pl*; ~ sec Rosine *f*, Weinbeere *f*; ~ d'ours Bärentraube *f* (Strauch); grand ~ großes Traubenpapier.

raisiné *m* Traubenmus *n*.

raison *f* Verstand *m*, Vernunft; Verständig-, Vernünftig-keit; Billig-, Rechtlich-keit, Recht *n*; Erklärung, Rechenschaft; Genugtuung; (Beweis-)Grund *m*, (Beweg-) Grund *m*, Ursache, Rücksicht; (Mathematik) Verhältnis *n*; (Geschäfts-)Einlage; Firma, Name *m* (e-s Geschäftshauses); à tort ou à ~ mit Recht oder Unrecht; à plus forte ~ um so mehr; payer une étoffe à ~ de six francs le mètre e-n Stoff mit sechs Franken das Meter bezahlen; être en âge de ~ im vernünftigen Alter stehen; avoir ~ recht haben; avoir ~ de q. über j. triumphieren; *fam.* avoir des ~s avec q. ſ. mit jm. zanken; comme de ~ wie billig; ~ de commerce Handelsfirma; conter ses (petites) ~s à q. jm. die Gründe seiner Handlungsweise auseinandersetzen; demander à q. ~ de qc. j. um Aufklärung wegen e-r Sache bitten, j. wegen e-r Sache zur Verantwortung [Rechenschaft] ziehen; demander ~ à q. de qc. v. j. wegen e-r Sache Genugtuung fordern; donner ~ à q. jm. recht geben; en ~ de qc. im Verhältnis zu et., mit Rücksicht auf et.; entendre ~ Vernunft annehmen, ſ. belehren lassen; ~ d'Etat Staatsräson, Rücksicht auf das Staatswohl; ~ d'être Daseinsberechtigung; des êtres de ~ nur in der Vorstellung vorhandene Wesen *n pl*; faire ~ de qc. et. erklären; faire ~ à q. jm. Genugtuung geben; *fam.* jm. (beim Trinken) Bescheid tun; se faire ~ (à) soi-même ſ. selbst Genugtuung [Recht] verschaffen; ~ de famille Familienrücksicht; la ~ du plus fort est toujours la meilleure der Stärkere hat immer recht; hors de ~ übermäßig; livre de ~ Hauptbuch *n*; manquer de ~ unvernünftig sein; mariage de ~ Vernunftheirat *f*; mettre q. à la ~ j. zur Vernunft bringen, jm. den Kopf zurechtsetzen; se mettre à la ~ ſ. bedeuten lassen, der Vernunft Gehör geben; parler ~ vernünftig [verständig] reden; *prv.*

il y a ~ partout [pour tout] alles hat seine Grenzen; se payer de ~ der Billigkeit Gehör schenken; plein de ~ sehr vernünftig; *fam.* point tant de ~s! nun ist's genug! pour cette ~ aus diesem Grunde; pour ~ de quoi deßhalb; pour ~ à moi [à vous] connue aus bekannten Gründen; rendre ~ de qc. et. erklären; rendre ~ à q. s. mit jm. schlagen; *fig.* il n'y a ni rime ni ~ es ist weder Sinn noch Verstand darin; sans ~ ohne Grund [Ursache], grundlos; pour ~ de santé aus Gesundheitsrücksichten; ~ sociale Gesellschaftsfirma; tirer ~ d'une offense e-e Beleidigung rächen; avoir toute sa ~ seinen vollen Verstand haben.

raisonn||able mit Vernunft begabt; vernünftig, verständig; (v. Dingen) vernünftig, passend; ausreichend; anständig, ziemlich bedeutend; *fam.* artig. **~é**, e mit Gründen belegt, begründet; durchdacht, vernünftig. **~ement** *m* Urteilen *n*, Urteilskraft *f*; avoir le r. juste richtig urteilen; Beweisgrund; Schlußfolgerung *f*; Einrede *f*, -wendung *f*. **~er** mit Gründen belegen, begründen; durchdenken, überlegen; (j.) zu überreden [überzeugen] suchen; s. zur Vernunft zu bringen suchen; ~er politique über Politik reden; *intr.* vernünftig denken, urteilen; ~er sur qc. et. durch Gründe aufzuklären suchen; *fam.* machine à ~er Denkmaschine, Verstand *m*; Einwendungen machen, widersprechen; *fam.* ne ~ez pas tant! nicht soviel bemängeln [schimpfen]! (v. Schiffen) die Pässe vorzeigen; se ~er s. begründen lassen; vernünftig nachdenken. **~eur, euse** urteilend; widersprechend, tadelnd. **~eur** *m* Beurteiler; Tadler; *fam.* Schwätzer; *fam.* ernste Person (im Lustspiel).

raja(h) *m* Rajah, indischer Fürst.

rajeun||ir verjüngen, wieder jung machen; (Gedanken) e-e neue Form geben; (jm.) e. jugendliches Aussehen geben; für jünger ausgeben; *fam.* ici l'on ~it! hier wird raffiert! *intr.* s. verjüngen, wieder jung werden; se ~ir s. verjüngen; *fam.* s. e-n jugendlichen Anstrich geben; s. für jünger ausgeben. **~issement** *m* Verjüngung *f*. **~isseur** *m* Verjünger.

rajouter wieder hinzufügen.

rajust||ement *m* Wiederherstellung *f*, Ausbesserung *f*; *fig.* Beilegung *f* (e-s Streites); Aussöhnung *f*. **~er** wieder in Ordnung bringen, wieder zurechtmachen, (Maße, Gewichte) neu eichen; *fig.* wiederherstellen, bessern; (e-n Streit) beilegen; aussöhnen; se ~er seinen Anzug wieder in Ordnung bringen; *fig.* wiederhergestellt [gebessert, beigelegt, ausgesöhnt] werden. **~eur** *m* Eichmeister.

raki *m* (Art) Branntwein.

râle *m* Ralle *f* (Sumpfvogel).

râle *m*, **~ment** *m* Röcheln *n*.

ralent||ir langsamer machen, verlangsamen; ~ir sa course langsamer laufen; (die Bewegung) hemmen; *fig.* (den Eifer) mindern, abschwächen; *intr.* u. se ~ir langsamer [*fig.* schwächer] werden; nachlassen. **~issement** *m* Langsamerwerden *n*; *fig.* Abnahme *f*, Nachlassen *n*; Erkalten *n* (des Eifers).

râler röcheln; schnarchen.

ralingu||e *f* Segelsaum *m*. **~er** mit Saumtauen einfassen.

raller schreien, röhren (vom Hirsch).

rallié *m* Anhänger des Herrscherhauses, der s. mit dem Freistaat ausgesöhnt hat.

ralliement *m*, **rallîment** *m* Wiedervereinigung *f*, Sammeln *n*; mot de ~ Feldgeschrei *n*; point de ~ Sammelplatz, Vereinigungspunkt; signe de ~ Erkennungszeichen *n*.

rallie-papier *m* Schnitzeljagd *f*.

rallier wieder versammeln; (Truppen) wieder zusammenziehen; (e. Schiff) wieder einholen; (den verlassenen Posten) wieder einzunehmen suchen; *fig.* wieder einigen; se ~ s. wieder sammeln; s. (e-r Meinung) anschließen; s. (dem Lande) nähern.

rallong||e *f* Ansatz *m*, Verlängerungsstück *n*; Straferhöhung; table à ~es Ausziehtisch *m*. **~ement** *m* Verlängerung *f*. **~er** verlängern; se ~er länger werden.

rallumer wieder anzünden; *fig.* wieder entzünden [anfachen, rege machen]; se ~ s. wieder entzünden.

rally-paper *rɛ́lə pepər m* Schnitzeljagd *f*.

ram *m* Widderschiff *n*.

ramadouer durch Liebkosungen wieder besänftigen.

ramag||e *m* (auf Stoffen) Laubwerk *n*; Gezwitscher *n*; *fam.* Geplapper *n*. **~er** zwitschern.

ramaigr||ir wieder mager machen; *intr.* wieder abmagern. **~issement** *m* Wiederabmagern *n*.

ramaill||age *m* Zubereitung *f* (der Felle). **~er** (Felle) zum Sämischgerben zurichten.

ramas *m* Auflesen *n*; *fam.* Wust; (Wort-)Schwall; *fam.* Bande *f*.

ramass||age *m* Sammeln *n*; r. du bois Holzlesen *n*. **~e** *f* Bergschlitten *m*. **~é**, e gesammelt, zusammengerafft; *fig.* gehäuft, dichtstehend; untersetzt, stark. **~e-couverts** *m* Messerkorb. **~e-miettes** *m* Tischkehrschaufel *f*, Krümelschippe *f*. **~e-plétons** *m* Schutz-netz *n*, -vorrichtung *f* (an Straßenbahnwagen). **~er** sammeln, zusammenraffen; (Karten) zusammenlegen; (Kräfte) zusammennehmen; (v. der Erde) aufheben, auflesen; **~er** q. jm. wieder aufhelfen; *fig.* j. bei s. aufnehmen; *fam.* s. (irgendwo) aufgabeln; *fig.* s. (e-e Krankheit) holen; *fam.* durchprügeln; se ~er s. sammeln; (v. Tieren) s. zusammenrollen; *fig.* s. zusammennehmen; *fam.* s. aufraffen. **~eur** *m* Sammler; Bergschlittenführer. **~is** *m* Reisig *n*; *fam.* Haufen; (wüste) Masse; *fam.* Gesindel *n*, Bande *f*; r. de brigands Räuberbande. **~oir** *m* Spatel (zum Sprenkeln des Papiers).

ramazan *m* Ramadan (Monat).

ramberge *f* (Art) Kriegschiff *n*.

rambuteau *m* colonne R~ Anschlagsäule *f* mit Bedürfnisanstalt.

rame *f* Ruder *n*; bâtiment à ~s Ruderfahrzeug *n*; mariniers de ~s freiwillige Ruderer (auf Sträflingschiffen); être [tirer] à la ~ am Ruder ziehen, rudern; *fig.* es s. sauer werden lassen; Rührholz *n* (zum Umrühren); Stecken *m*; Stange; Ries *n* (20 Buch Papier); mettre à la ~ zu Makulatur machen; Reihe v. Kähnen [Wagen].

ramé, e (v. Hirschen) Geweih aufsetzend; mit Draht verbunden; boulets ~s Kettenkugeln *f pl*.

rameau *m* Zweig, Ast; ~ d'olivier Ölzweig; *fig.* dimanche [jour] des R~x Palmsonntag; Ader *f* (e-s Bergwerkes); Nebenkette *f* (e-s Gebirges); *fig.* Unterabteilung *f* (e-r Wissenschaft), Zweig; *fig.* Nebenlinie *f* (e-r Familie), Seitenlinie *f*; les ~x das Geweih.

ramée *f* Laubwerk *n*, grüne Zweige *m pl*; Laube, Laubhütte.

ramen||able zurückführbar; *fig.* besserungsfähig. **~age** *m* Hinaufklimmen *n* der Nackenhaare.

ramend||age *m* Ausbesserung *f*; Goldblättchen *n*. **~er** zum zweitenmal düngen [färben]; ausbessern; wohlfeiler machen [werden].

ramènement *m* Zurückführung *f*.

ramener nochmals hin-, zu-führen; zurückführen, (wieder) zurückbringen; (j.) besänftigen, herumkriegen; (j.) nach Hause begleiten;

(nach Hause) mitbringen; (j.) zu seiner Meinung bekehren; ~ q. de loin j. v. e-r gefährlichen Krankheit heilen; ~ qc. de bien loin et. wieder ins Gleiche bringen; *fig.* ~ tout à soi bei allem nur an s. denken; (die Ordnung) wiederherstellen; (Gebräuche) wieder in Aufnahme bringen; (den Degen) einstecken; (et.) hervorziehen; (die Haare) nach vorn kämmen; (e-n Ball, Angriff) zurückschlagen; (dieselbe Zahl) nochmals werfen; se ~ s. zurückführen lassen; den Faden der Rede wieder aufnehmen; (v. Pferden) se ~ bien den Kopf schön tragen. [schnur.

ramèneret *m* Strich mit der Meßramentevoir (j. an *et.*) erinnern.

ramequin *m* Käsegebackene(s) *n.*

ramer (Pflanzen) mit Stäben (Stangen) stützen; *intr.* rudern; *fig.* es s. sauer werden lassen.

ramereau *m* junge Holztaube.

ramette *f* (in der Druckerei) Rahmen *m* (ohne Mittelsteg); Ries *n.*

rameur *m* Ruderer, Ruderknecht.

rameuter wieder zusammenkoppeln.

rameux, se vielästig, zackig.

ramie *f* nesselartige Pflanze.

ramier *m* Holztaube *f*; Reisigholz *n.*

ramière *f* Buschwerk *n.*

rami|fication *f* Verzweigung; *fig.* Unterabteilung (e-r Wissenschaft). se ~fier s. verzweigen; *fig.* in Unterabteilungen zerfallen. ~forme zweigförmig. ~pare Zweige treibend. [~s Reisig *n.*

ramille *f* Nebenzweig *m*, Ästchen *n*; **Ramimagrobis** *.../s m* Murner (Karamingue sporenstätisch. [ter).

ramoindrir wieder verringern.

ramoir *m* Glättmesser *n.*

ramoitir wieder feucht machen; se ~ wieder feucht werden.

ramoll|ir (wieder) erweichen; *fig.* schwächen, entkräften; *fam.* vieux ~i alter Schwachkopf; se ~ir weich werden; *fig.* schwachsinnig werden. ~issant *m* Erweichungsmittel *n.* ~issement *m* Erweichung *f.*

ramon *m* Besen. ~age *m* Schornsteinfegen *n.* ~er (den Schornstein) fegen; *fam.* (j.) tüchtig abkanzeln. ~eur *m* Schornsteinfeger, Rauchfangkehrer.

ramp|ant, e kriechend, schleichend; *fig.* gemein, niedrig (v. der Schreibweise); abschüssig, geneigt; fenêtre ~ante schiefes Fenster. ~ant *m* Abhang. ~e *f* Treppenabsatz *m*; Treppengeländer *n*: Auffahrt (vor e-m Gebäude); Lampenreihe (vor der Bühne); *fig.* fièvre de la r. Lampenfieber *n* (vor dem ersten Auftreten); (Berg-) Abhang *m*; (Eisenbahn-) Steigung. ~ement *m* Kriecherei *f*. ~er kriechen, s. schlängeln; *fig.* s. erniedrigen, (vor jm.) im Staube kriechen; (v. der Schreibweise) gemein u. niedrig sein. ~icher *m* Baumläufer (Vogel). ~in (v. Pferden) überkötend, nur mit der Spitze der Hufeisen auftretend. ~iste *m* Schreiner, welcher Treppengeländer macht. ~oneau *m fam.* Stehauf *m* (Spielzeug).

rams *rams m* Ramsch (Kartenspiel).

ramule *m* Ästchen *n.*

ramure *f* Astwerk *n*; Hirschgeweih *n.*

ramuscule *m* sehr kleiner Zweig.

rancart *m* Rumpelkammer *f*; *fam.* mettre au ~ beiseite legen.

rance ranzig; verdorben.

ranch|e *f* Sprosse (e-r Stangenleiter). ~er *m* Stangenleiter *f.*

rancherie *f* Indianerdorf *n.*

rancl, e ranzig; *fig.* alt(=modisch). ~dité, ~ssure *f* Ranzigkeit.

ranclo *m* gelblich gewordener Rotrancir ranzig werden. [wein.

rancœur, rancueur *...kœr f* Groll *m.*

rançon *f* Lösegeld *n*; mettre q. à ~ e. Lösegeld für j. fordern. ~nement *m* Loskaufung *f*, Auslösung *f*; *fam.* Prellerei *f*. ~ner (jm.) e. Lösegeld auferlegen; (e-e Stadt) brandschatzen; *fam.* (j.) überteuern, prellen. ~neur *m*, ~neuse *f* Preller(in), Geldschneider(in).

rancun|e *f* Groll *m*; garder r. à q. de qc. jm. wegen e-r Sache grollen; *fam.* r. à part [sans r.] keinen Groll weiter! ~eux, se, ~ier, ère grollend, nachtragend.

randon *m* ~ de pluie gewaltiger Regenguß; *fig.* à ~ mit Ungestüm.

randonnée *f* Kreisen *n* (des Wildes um sein Lager); *fam.* faire une grande ~ e-n langen Weg machen.

rang *m* Reihe *f*; Platz, Stelle *f*; (gesellschaftlicher) Rang, Stand; Stufe *f*, Stellung *f* (in der Achtung der Menschen); Steinschicht *f*; Kastenregel *f*; Glied *n*; à son ~ der Reihe nach; garder les ~s in Reih' u. Glied bleiben; mettre au même ~ gleich hoch stellen; mettre q. au ~ de ses amis j. zu seinen Freunden rechnen; mettre qc. au ~ des péchés oubliés s. e-r Sache nicht mehr erinnern; vaisseau du premier ~ Dreidecker; mettre q. au premier ~ jm. den ersten Rang anweisen; serrer les ~s die Reihen schließen; *fig.* être [se mettre] sur les ~s in den Schranken erscheinen, zum Kampfe bereit sein; als Mitbewerber auftreten.

rang|e *f* Reihe gleich großer Pflastersteine. ~é, e geordnet, (in Ordnung) aufgestellt; *fig.* ordentlich, ordnungsliebend; *fig.* ~é à [sous] q. jm. unterworfen [untergeben]. ~ée *f* Reihe (v. Dingen, die in e-r Linie stehen). ~ement *m* Ordnen *n.*

ranger (ordnungsmäßig) hin-, aufstellen; ordnen, in Ordnung bringen; (Zimmer) aufräumen; *fig.* (j.) an Ordnung gewöhnen, zu e-m ordentlichen Menschen machen; (zu seinen Freunden) zählen; (auf seine Seite) bringen; wegräumen, aus dem Wege stellen; *fig.* unterwerfen; (zur Vernunft, zur Pflicht) zurückbringen; ~ une côte an e-r Küste vorbeifahren; ~le vent den Wind abkneifen; *intr.* Platz finden; se ~ s. aufstellen, s. in e-e Reihe stellen, s. ordnen; herum-setzen, -stellen (um et.); (vom Winde) umschlagen; *fig.* se ~ du parti [du côté] de q. js. Partei ergreifen, s. auf js. Seite schlagen; *fig.* se ~ de l'avis de q. js. Meinung beitreten [beipflichten]; se ~ devant q. jm. aus dem Wege gehen, jm. ausweichen; *fig.* s. häuslich einrichten; ordentlich werden.

rang|ette *f* à la r. in Reih u. Glied. ~eur *m* Rangierer, Verschieber.

ranguillon *...gl/5 m* Dorn (an e-r Schnalle); Widerhaken (der Angel); Punktur *f* (am Preßdeckel).

ranimer (Tote) wieder lebendig machen, wieder ins Leben rufen; *fig.* neu beleben; neue Kraft geben; wieder aufmuntern; (Feuer, Wut) wieder anfachen; (Farben) auffrischen; (das Gesicht) röten; se ~ wieder lebendig werden; *fig.* wieder aufleben [rege werden].

ranule *f* Froschgeschwulst (unter der Zunge).

ranz *m* ~ des vaches Kuhreigen.

Raoul *raul m* Rudolf. [schaft.

raout *raut m* (große, feine) Gesellrapac|e raubgierig; habsüchtig, gierig; (oiseaux) ~es Raubvögel. ~ité *f* Raubgier; Habsucht.

râpage *m* Raspeln *n*, Schaben *n.*

rapais|ement *m* Besänftigung *f*. ~er (se s.) wieder beruhigen.

rapatelle *f* Roßhaargewebe *n.*

rapatri|age *m* Wiederaussöhnung *f*. ~ement *m* Rückkehr *f* ins Vaterland; *fig.* Versöhnung *f*. ~er ins Vaterland zurückschicken; *fig.* versöhnen; se ~er s. aussöhnen.

râp|e *f* Reibeisen *n*, Reibe; Raspel; appareil à ~es Reibmaschine *f*; ~e à tabac Tabakreibe; Traubenkamm *m*. ~é, e gerasptelt, gerieben; (v. Kleidern) abgetragen, fadenscheinig; *fam.* (v. Menschen) schäbig. ~é *m* frische Trauben (zum Verbessern des Weines) *f pl*;

~é de copeaux Menge *f* Hobelspäne (zum Klären des Weines); Nachwein; Schnupftabak. ~er raspeln, reiben; (ab=)raspeln; ~é abgetragen, fadenscheinig, schäbig.

rapetass||age *m* Flickerei *f*. ~er flicken, ausbessern; *fig.* zusammenstoppeln. ~eur *m*, ~euse *f* Flickschneider(in); *fig.* Zusammenstoppler(in).

rapetiss||ement *m* Verkleinerung *f*, Verkürzung *f*. ~er verkleinern, verkürzen; *intr.* kleiner werden; se ~er kleiner werden, einlaufen; *fig.* s. kleiner machen, s. ducken.

rapeur *m* Raspler.

raphanie *f* Kriebelkrankheit.

raphidie *f* Kamelfliege.

rapid||e schnell, reißend, rasch. ~e *m* Strudel, Stromschnelle *f*; Schnell-, Eil-zug. ~ité *f* Schnelligkeit, Geschwindigkeit; *fig.* Lebhaftigkeit; Steilheit, Abschüssigkeit.

rapiéçage *m*, **rapiècement** *m* Flicken *n*, Ausbessern *n*.

rapiéc||er flicken, ausbessern. ~etage *m* Ausbessern *n*, Flicken *n*; Flickerlohn; *fig.* Flickwerk *n*. ~eter zusammenstückeln, flicken.

rapiéçure *f* Flickerei. [pier *n*.

rapière *f* Stoß-, Hau-degen *m*, Ra-

rapin *m fam.* Malerlehrling; Sudelmaler. ~ade *f fam.* Farbenkleckserei. ~e *f* Räuberei, Plünderung; Beute; *fig.* Erpressung. ~er *fam.* rauben, stehlen, unterschlagen. ~eur *m*, ~euse *f* Räuber (-in), Dieb(in).

rapointir wieder spitzen.

rapparreiller wieder vollständig machen; gleiche [ähnliche] Stücke zu anderen anschaffen.

rapparler paarweise wieder zusammenbringen; e. Paar vollständig machen.

rappeau *m* Wachtelschlag.

rappel *m* Zurückrufung *f* (e-s Verbannten), Abberufung *f* (e-s Gesandten); (im Theater) Herausrufen *n*; Aufforderung *f*; ~ à l'ordre Ordnungsruf; demander la parole pour un ~ au règlement zur Geschäftsordnung ums Wort bitten; ~ à succession Einsetzung *f* als Erben; Generalmarsch.

rappeler noch einmal rufen; zurück(be)rufen; auffordern (zu et.); (aus der Verbannung) zurückrufen; (Gesandte) abberufen; (Schauspieler) heraus-, hervor-rufen; *fig.* (ins Leben) zurückrufen; *fig.* ~ q. à lui-même j. wieder zur Besinnung bringen; ~ ses sens [esprits] wieder zu s. kommen; ~ son courage wieder Mut fassen; ~ sa mémoire s. besinnen; *fam.* ce vin rappelle son buveur dieser Wein schmeckt nach mehr; ~ qc. à q. jm. et. ins Gedächtnis zurückrufen, j. an et. erinnern; ~ la mémoire [le souvenir] de qc. à q. j. an et. erinnern; *fig.* il me rappelle son frère er hat große Ähnlichkeit mit seinem Bruder; ~ q. à la succession j. als Miterben einsetzen; ~ la lumière das Licht zweckmäßig verteilen; *intr.* den Generalmarsch schlagen; se ~ qc. s. e-r Sache erinnern; se ~ au souvenir de q. s. bei jm. in Erinnerung bringen.

rappliquer wieder anbringen.

rappointement *m* Aussöhnung *f*.

rappointis *m* Nagel; les ~ die kleinen Schlosserwaren *f pl*.

rapport *m* Wiederbringen *n*, Zurückerstattung *f* (an die Erbschaftsmasse usw.); Aufstoßen *n* (aus dem Magen); Ertrag; Aussage *f*, Bericht, Erzählung *f*; Berichterstattung *f*, Meldung *f*; (Sachverständigen=)Gutachten *n*; *fig.* Ähnlichkeit *f*, Übereinstimmung *f*; Zusammenhang, Beziehung *f*, Verbindung *f*; Verhältnis *n*, Beziehung *f* (der Menschen untereinander); (Sprachlehre) Beziehung *f*, Übereinstimmung *f*; (mathematisches) Verhältnis; *fam.* ~ à wegen; *fam.* ~ à ce que weil; ~s d'amitié Freundschaftsbeziehungen *f pl*; n'avoir pas de ~ avec ... nicht im Zusammenhang stehen mit ...; ~s de commerce Handelsbeziehungen *f pl*; n'être pas en ~ avec ... nicht passen zu ...; (e-r Sache) nicht entsprechen; être en (plein) ~ einträglich sein, Gewinn bringen; être de [d'un grand, d'un bon] ~ viel einbringen; faire son [le] ~ seine Meldung machen; faire le ~ d'un procès über e-n Streitfall berichten [Meldung erstatten]; avoir (un) grand ~ [de grands ~s] avec qc. (e-e) große Ähnlichkeit mit et. haben; maison de ~ Zins-, Miet-haus *n*; ~ de marée Flutwasser *n* (in e-m Hafen); ~ à la masse Zurückerstattung *f* (e-r im voraus erhaltenen Summe) an die Erbschaftsmasse; *fam.* de mauvais ~s boshafte Klatschereien *f pl*; mettre q. en ~ avec ... bekannt machen mit ...; ouï le ~ nach Anhörung der Berichterstattung; par ~ à moi in bezug auf mich, im Vergleich mit mir; il a fait cela par ~ à vous das hat er Ihnen zuliebe getan; par ~ à im Vergleich mit ...; pièces de ~ Stücke *n pl* zu eingelegter Arbeit; ouvrage de pièces de ~ Mosaikarbeit *f*, Einlegearbeit *f*; sous ce ~ in dieser Hinsicht; sous tous les ~s in jeder Hinsicht [Beziehung]; ~ à succession Zurückerstattung (e-r im voraus erhaltenen Summe) an die Erbschaftsmasse *f*; terres de ~ angefahrene [aufgeschüttete] Erde.

rapportable à qc. auf et. zurückzuführen; somme ~ zur Erbschaftsmasse wieder herbeizuschaffende Summe.

rapporter wiederbringen, zurückbringen; (Beträge) zurückerstatten; (nach Hause) mitbringen; (Ruhm, Schande) davontragen; (Mäherei) anstücken, ansetzen; (Erde) anfahren, aufschütten; (Gewinn, Geld) einbringen, abwerfen; aussagen, erzählen, hinterbringen; *fam.* wiedererzählen, ausplaudern, klatschen; (über et.) Bericht erstatten, Vortrag halten; begutachten; (Stellen) anführen; *fig.* ~ à qc. auf et. beziehen [zurückführen]; zuschreiben, herleiten; (in e-e Zeit) verlegen; (Gesetze) widerrufen, aufheben; (Winkel) auftragen; *intr.* (v. Hunden) apportieren, herbringen; (v. Speisen) aufstoßen; Früchte tragen; berichten; se ~ übereinstimmen (mit et.); passen (zu et.); s. beziehen (auf et.); se ~ à q. de qc. [s'en ~ à q.] s. in e-r Sache auf j. berufen; *fam.* je m'en rapporte (à ce qui en est) ich lasse das dahingestellt sein, es mag sein.

rapport||eur *m*, ~euse *f* Berichterstatter(in); *fam.* Angeber(in), Zuträger(in). ~eur *m* Winkelmesser. ~omètre *m* Winkel-zeichner, -messer.

rapprendre v. neuem lernen.

rapprivoiser wieder zahm machen.

rapproch||age *m* Beschneiden *n* (e-r Hecke). ~ement *m* Nähern *n*, Näherbringen *n*; *fig.* Annäherung *f*, Versöhnung *f*; opérer un r. e-e Annäherung zuwege bringen; Zusammenstellung *f* (v. Tatsachen), Vergleichung *f*. ~er wieder nähern, näher-bringen, -rücken; ~é nahe; *fig.* einander näherbringen, miteinander befreunden [versöhnen]; (zur Vergleichung) zusammenstellen; (e-n Hirsch) aufspüren; (e-e Hecke) beschneiden; se ~er s. (im.) nähern; (im.) näherkommen; *fig.* s. aussöhnen; übereinstimmen, derselben Meinung sein.

rapproprier wieder reinigen.

rapprovisionner wieder mit Lebensmitteln versehen.

rapsod||e *m* Rhapsode. ~ie *f* Rhap-

sodie (Bruchstück aus den homerischen Gesängen); *fam.* zusammengestoppeltes Werk, Flickwerk *n.* ~iste *m* Zusammenstoppler.

rapt *rapt m* Entführung *f*; Raub.

râpure *f* Raspelspäne *m pl.*

raquet||ier *m* Ballnetzmacher; Raketenwerfer. ~on *m* großes Ballnetz.

raquette *f* Ballnetz *n*, Rakett *n*; *fig.* venir sur la ~ v. selbst kommen; un grand casseur de ~s e. baumstarker Kerl; Schneeschuh *m*; indische Feige (Kaktusart); (Art) Säge; Rakete.

rare selten, nicht häufig vorkommend; un homme ~ e. Mann v. seltenen Gaben; e. sonderbarer Mensch; *fam.* seltsam, sonderbar; *fam.* devenir [se rendre] ~ s. selten sehen lassen; dünn (gesät od. gewachsen); chevelure ~ dünnes Haar; locker, dünn; schwach.

raréf||actif, ve verdünnend. ~faction *f* Verdünnung; Verminderung (der Warenmengen). ~fiable verdünnbar. ~fier verdünnen; se ~fier s. verdünnen; selten werden.

rarescence *f* Dünnwerden *n.*

rarescible verdünnbar.

rareté *f* Seltenheit; *fam.* devenir d'une grande ~ s. fast gar nicht mehr sehen lassen; Dünnheit (der Luft); des ~s seltene Dinge *n pl.*

rarissime sehr selten.

ras, e kahl, unbehaart; tête ~e kahler Kopf; menton ~ glattes Kinn; kurzhaarig, kurz geschoren; couper les cheveux tout ~ das Haar ganz kurz schneiden; mesure ~e gestrichen volles Maß; flach, eben, platt; à ~e terre auf gleicher Höhe mit dem Erdboden; table ~e leere Platte; *fig.* unbeschriebenes Blatt; für alle Eindrücke empfänglich(es Gemüt); *fig.* faire table ~e de qc. mit e-r Sache gänzlich aufräumen. ~ *m* Rand; à ~ de bord bis an den Rand; au ~ de l'eau [à ~ l'eau] dicht über dem Wasserspiegel; Rasch (glatter Stoff); schwimmendes Brettergerüst; ~ de marée Springflut *f.* ~ade *f* bis an den Rand volles Glas; boire r. e. volles Glas trinken. ~ant, e den Boden streifend; über das flache Land hin; tir ~ant streichendes [gestrecktes] Schießen. ~casse *f* Drachenkopf *m* (Fisch). ~e *f* Rasch *m* (glatter Stoff); Schiffschmiere; Terpentinöl *n.* ~ement *m* Scheren *n*; Rasieren *n*, Bartabnehmen *n*; Schleifung *f* (e-s befestigten Platzes). ~er scheren, rasieren; frais ~é [~é de frais] frisch geschoren; *fig.* (j.) langweilen; ausbeuteln; bloßstellen; (Festungswerke) schleifen, dem Erdboden gleichmachen, niederreißen; (Schiffe) entwaffnen; (et.) streifen, fast berühren; (an der Küste) entlang fahren; *intr.* rasieren, den Bart scheren; (v. Pferden) die Kennung verlieren; se ~er s. rasieren [den Bart abnehmen]; (v. Hasen u. Rebhühnern) s. ducken. ~ette *f* Stimmdraht *m.* ~eur *m fig.* langweiliger Schwätzer; Aufschneider. ~ibus ...ys dicht bei [an]. ~ière *f* Getreidemaß *n.* ~oir *m* Rasier-, Scher-messer *n*; r. de sûreté Sicherheitsschermesser *n*; cuir à r. Streich-, Abzieh-leder *n*; pierre à r. Wetz-, Abzieh-stein *m*; *fam.* langweiliger Mensch.

rassade *f* Glasperle; Fußsteig *m.*

rassasi||ement *m* Sättigung *f*, Sattheit *f*; *fig.* Übersättigung *f.*

rassasi||er sättigen, satt machen; ~é satt; (Wünsche) befriedigen; (seine Augen) weiden (an ...); *fig.* übersättigen, überschütten; être ~é de qc. e-r Sache überdrüssig sein; se ~er de qc. s. an et. satt essen; *fig.* e-r Sache überdrüssig werden.

rasse *f* Kohlenkorb *m.*

rassée *f* une ~ e. Korbvoll *m.*

rassembl||ement *m* Versammeln *n*, Sammeln *n*; Ansammlung *f* (v. Menschen), Auflauf; Zusammenziehung (v. Truppen); lieu du r. Sammelplatz. ~er (wieder) sammeln, zusammenbringen; (Truppen) zusammenziehen; (Kräfte) zusammennehmen; (Gedanken) sammeln; (Bretter od. Balken) wieder zusammen-fügen [-setzen]; se ~er s. wieder versammeln.

rasseoir wieder hin-setzen [-stellen, -legen]; *fig.* beruhigen; se ~ s. wieder setzen; (v. Flüssigkeiten) s. setzen; *fig.* s. beruhigen.

rassérén|er wieder aufheitern [aufklären]; se ~ wieder heiter werden.

rassiéger wieder belagern.

rassigner wieder anweisen.

rassis, e wieder gesetzt; altbacken (vom Brot); *fig.* gelassen, ruhig, gesetzt; de sens ~ mit ruhiger Überlegung; de sang ~ mit kaltem Blute; reiflich überlegt. ~ *m* altes, wieder aufgelegtes Hufeisen.

rassort||iment *m* Wiederversehen *n* (mit Waren); faire son r. s. wieder mit Waren versehen; nouveau r. neue Auswahl; in (Geschäften) Vorrats-, Lager-raum. ~ir mit neuen Waren versehen.

rassoter betören; se ~ s. vernarren (in et.).

rassur||ance *f* Beruhigung. ~ement *m* Beruhigung *f.* ~er (e-e Mauer, *fig.* [e. Macht) wieder befestigen; (im Glauben) bestärken; *fig.* (j.) beruhigen; se ~er s. (wieder) beruhigen; s. verlassen (auf ...); s. aufklären (vom Wetter).

rastaquouère *m fam.* ausländischer Emporkömmling; Hochstapler.

rastel *m* Auffahrt *f*; Wahlknelpe *f.*

rasure *f* Rasieren *n.*

rat *m* Ratte *f*, Raze *f*; *fig.* ~s Grillen *f pl*, Launen *f pl*; *fig.* stumme Person *f* (an der Oper); Geizhals; Spitzbube; Nachzügler; ~ des Alpes Murmeltier *n*; ~ de cave Kellerratte *f*; *fam.* Steuerbeamter (für Getränkesteuer); *fam.* Wachsstock; ~ des champs Feldmaus *f*; *fam.* donner des ~s aux passants den Vorübergehenden die Kleider weiß machen; ~ d'eau Wasserratte *f*; ~ musqué Bisamratte *f*; ~ de Pharaon Ichneumon *n*; prendre un ~ (v. Gewehren) versagen, nicht losgehen; Pech haben.

rat, e *fam.* schofel. [tes Essen.

rata *m fam.* Menagefutter *n*, schlechtes

ratage *m* große Menge Ratten; *fig.* Mißerfolg. [mel).

rataplan *m* Bumbum *n* (der Trom-

ratapoil *m fam.* unbedingter Anhänger Napoleons.

ratatin||er runzelig machen; vieille ~ée (zusammengeschrumpftes) Mütterchen; se ~er zusammenschrumpfen, runzelig werden.

ratatouille *f fam.* schlechtes Essen.

rat||e *f* Milz; mal de ~e Milzkrankheit *f*; *fig.* désopiler [épanouir] la ~e das Zwerchfell erschüttern, (j.) zum Lachen bringen; s'épanouir la ~e s. erheitern. ~é *f* weibliche Ratte. ~é, e v. den Ratten benagt; (v. Schußwaffen) nicht losgegangen. ~é *m* Versagen *n* (des Gewehres); Zündungsversager (am Kraftwagen); faire un ~é versagen; *fig.* heruntergekommener Mensch (mit verfehltem Beruf).

râteau *m* Rechen, Harke *f*; (Art) Luzerne *f*; *fam.* Polizist.

râtel||ée *f* Rechenvoll *m*; *fig. fam.* Flut (v. Schimpfwörtern); dire sa r frei v. der Leber weg sprechen. ~er rechen, harken. ~eur *m*, ~euse *f* Recher(in), Harker(in). ~ier *m* Raufe *f*; *fig.* mettre le r. bien haut à q. jm. den Brotkorb höher hängen; *fig.* manger à plus d'un r. mehrere einträgliche Ämter haben; *fig.* ronger son r. am Hungertuche nagen; Kleiderrechen; Gewehrständer, Gewehrstütze *f*; *fam.* Gebiß *n*; Schnur *f*; un beau r. schöne Zähne *m pl*; r. de perles Perlenhalsband *n.*

rateleux, se milzsüchtig.
ratement *m* Versagen *n* (e-r Waffe).
rater nicht treffen (durch Versagen der Flinte); (den Zug) verpassen; *fam.* (Stellen) nicht bekommen; *intr.* versagen, nicht losgehen.
ratibol|é abgebrannt. **~er** *fam.* an die Luft setzen.
rat||ier, ère rattenfangend; *fig.* launisch, grillenhaft. **~ier** *m* Rattenfänger (Hund); *fig.* Grillenfänger; **~ière** *f* Rattenfängerin; Rattenfalle.
ratifi||cation *f* Bestätigung; Bestätigungsurkunde. **~er** bestätigen.
ratillon *m* Zaunkönig.
ratin||age *m* Kräuseln *n*. **~e** *f* Ratin *m* (Wollenstoff). **~er** kräuseln.
ratiocin||ation *f* vernünftiges Urteilen. **~er** vernünftig urteilen.
ration *f* täglicher Mundvorrat; Tagesbedarf *m*, Mundteil *m*; **mettre q. à la ~** jm. beschränkte Kost geben.
rational *m* Brustschildchen *n*.
rational||isme *m* Vernunftglaube. **~iste** vernunftgläubig. **~iste** *m* Vernunftgläubiger; Vernunftmensch. **~ité** *f* Vernunftgemäßheit.
rationn||el, le vernunftgemäß, völlig ausrechenbar; religion **~elle** Vernunftreligion; **l'horizon ~el** der wahre Gesichtskreis. **~ement** *m* Verteilen *n* (der Lebensmittel). **~er** mit Mundvorrat versehen; **~er le pain** das Brot in bestimmten Anteilen abgeben.
ratis *...ís m* Darmfett *n*.
Ratisbonne *f* Regensburg *n* (Stadt).
ratiss||age *m* Schürfen *n* (des Weges); Schaben *n* (des Leders); Abschaben *n* (der Rüben); Scheuern *n* (e-r Treppe). **~e** *f* faire **~e à q.** jm. e. Schnippchen schlagen. **~er** ab-schaben, -kratzen, -schürfen; harken, rechen; *fam.* ausbeuteln. **~ette** *f* Kratzeisen *n*. **~oir** *m* Scharrdraht. **~oire** *f* Schab-, Kratz-, Schürf-eisen *n* **~ure** *f* Abschabsel *n*.
raton *m* (Art) Käsekuchen; kleine Ratte; *fam.* Mäuschen *n*; Waschbär; (in der Fabel) Kater.
rat-sauterelle *f* große Feldmaus.
rattachement *m* Verbindung *f*.
rattacher (wieder) befestigen, wieder festbinden [anheften]; *fig.* verbinden, anschließen; **se ~** befestigt werden; *fig.* s. wieder anschließen.
ratteindre wieder erreichen [einholen, erhaschen].
ratteler wieder anspannen.
rattendrir wieder erweichen.
rattirer wieder anziehen.
rattiser wieder schüren.
rattrap||age *m* Wiedergewinnung *f*. **~er** wieder erwischen [ertappen, fangen]; *fig.* on ne m'y **~era** plus [bien fin qui m'y **~era**] man soll mich nicht wieder anführen, das soll mir nicht wieder vorkommen; (j.) wieder einholen; (Verlorenes) wiedergewinnen; (verlorene Zeit) wieder einbringen; **se ~er** s. festhalten; das Verlorene wiedergewinnen; **se ~er sur qc.** s. durch et. entschädigen [schadlos halten].
raturl|e *f* Abschabsel *n*; durchgestrichene Stelle. **~er** abschaben, abkratzen; aus-, durch-streichen. **~eur** *m* Abschaber.
raucité *f* Rauhigkeit (der Stimme).
raugrave *m* Raugraf.
rauque (v. der Stimme) rauh, heiser.
rauquer heiser schreien, krächzen.
ravag|e *m* Verheerung *f*, Verwüstung *f*, Zerstörung *f*; faire de grands **~es** große Verheerungen anrichten, (et.) verunstalten; *fig.* les **~es** du temps der Zahn der Zeit. **~ement** *m* Verheeren *n*, Verwüsten *n*. **~er** verheeren, verwüsten. **~eur** *m* Verheerer, Verwüster, Zerstörer.
raval|e *f* Walze, Egge. **~ement** *m* Abputzen *n* (e-s Hauses), Bewerfen *n* (e-r Mauer); Bewurf; kleine Vertiefung; *fig.* Herabwürdigung *f*, Schmälerung *f*; Erniedrigung *f*. **~er** (Mauern) bewerfen, berappen; (et.) wieder verschlucken; (wieder) herablassen, herunterschlagen; **des ~és** herunterhängende Strümpfe; herabsetzen, erniedrigen; **~é** niedrig, gemein; **se ~er** s. erniedrigen [demütigen]. **~eur** *m* Abputzer (v. Mauern).
ravaud||age *m* Flicken *n*, Stopfen *n*; Flickerlohn; *fig.* Flickwerk *n*; *fam.* Geschwätz *n*. **~er** flicken; (Strümpfe) stopfen; *fam.* ausschelten; *fig.* belästigen; *intr.* umherkramen, stöbern; *fam.* dummes Zeug schwatzen. **~erie** *f* albernes Geschwätz. **~eur** *m*, **euse** *f* Flicker(in), Stopfer(in); *fam.* Schwätzer(in).
ravaux *m pl* Stangen *f pl* mit Zweigen *f* (weiße) Rübe; Mohrrübe.
ravelin *m* Halbmondschanze *f*.
ravenelle *f* Goldlack *m* (Pflanze).
Ravenne *f* Ravenna *n* (Stadt).
ravestan *m* Korb (für Glaswaren).
ravet *m* Kakerlak (Art Schabe).
ravi, e geraubt, entführt; *fig.* entzückt (über ...).
ravier *m* (nachenförmige) Radieschenschüssel; (mehrteilige) Gemüseschüssel.
ravière *f* Rübenacker *m*.
ravigot|e *f* Kräuterbrühe. **~er** erquicken, kräftigen.
ravil||ir (se s.) herabwürdigen, erniedrigen. **~issement** *m* Erniedrigung *f*.
ravin *m* Hohlweg; Schlucht *f*. **~e** *f* Gieß-, Sturz-bach *m*; Schlucht **~ement** *m* Aushöhlung *f*; **r. des eaux** Wasserverheerungen *f pl*. **~er** aushöhlen, unterwühlen. **~eux, se** ausgehöhlt.
ravir gewaltsam entführen; rauben, wegnehmen; *fig.* hinreißen, entzücken, bezaubern; **à ~** entzückend.
ravis||ement *m* Meinungsänderung *f*. **se ~er** seine Meinung ändern, s. anders besinnen.
raviss||ant, e reißend (v. Tieren); *fig.* hinreißend, entzückend, bezaubernd. **~ement** *m* Entführung *f* (e-r Frau); Raub; *fig.* Entzücken *n*. **~eur** *m* Entführer; Räuber.
ravitaill||ement *m* neuerliche Zuführung v. Lebensmitteln. **~er** frische Lebensmittel zuführen; **se ~er** s. mit frischen Lebensmitteln versehen.
raviv||ement *m* Wiederbelebung *f*. **~er** lebhafter machen; (Feuer) anfachen; (Gemälde) auffrischen; *fig.* (Hoffnungen) neu beleben; **se ~er** lebhafter werden; *fig.* wieder aufleben.
ravoir (nur Nennform) wiederbekommen; **se ~** s. wieder erholen.
ravoir *m* (Art) Netzzaun.
ray||er *rɛje* mit Streifen versehen; **~é** gestreift; **l'âne ~é** das Zebra; **canon ~é** gezogene Kanone; (Papier) linieren, mit Linien versehen; (Geschriebenes) ausstreichen, durchstreichen, streichen. **~eur** *m* Linienziehmaschine *f*. [Mäusehafer.
ray-grass *rɛgras m* Raigras *n*; **Raymond** *rɛ...* *m* Raimund.
rayon *rɛjɔ̃* *m* Strahl; Scheibe *f*; Halbmesser (e-s Kreises); Umkreis, Runde *f*; **à 10 lieues de ~** 10 Meilen im Umkreise; (Arm-, Rad-) Speiche *f*; Abteilung *f*; leichte Furche, Rille *f*; **les ~s X** die Röntgenstrahlen [X-Strahlen].
rayonn||age *rɛj...* *m* Fachwerk *n*. **~ant, e** strahlend, glänzend, leuchtend; *fig.* freudestrahlend (vom Gesicht); (mit Ruhm) bedeckt. **~é, e** strahlenförmig, mit Strahlen versehen. **~ement** *m* Ausstrahlen *n*, Strahlen *n*. **~er** (Wärme) ausstrahlen; mit Bücherregalen [mit Rillen] versehen; *intr.* strahlen, Strahlen aussenden; strahlenförmig wirken; *fig.* leuchten; (vor Freude) strahlen. **~és** *m pl* Strahlentiere *n pl*. **~eur** *m* Furchenzieher.
rayure *rɛj...* *f* Streifung (e-s Stoffes); Streifen *m*; Züge (e-r Kanone) *m pl*.

raz *m* heftige Strömung (im Meere); ~ de marée Springflut *f*.
razzia *razʒa f* Raubzug *m*; plötzlicher räuberischer Überfall.
razzier *e-n* Raubzug unternehmen (gegen ...). [mol Des *n*.
ré *m* D *n*; ~ dièse Dis *n*; ~ bémol B *n*.
réa *m* Blockscheibe *f*.
réacquérir wiedererlangen.
réacteur, trice rückschrittlich, fortschrittfeindlich.
réactif, ve rückwirkend. ~ *m* Prüfungs-, Erkennungs-mittel *n*.
réaction *f* Gegen-wirkung, -strömung; Erschütterung (des Reiters); *fg.* Rückschritt(sbestrebung) *m*; le parti de la ~ die Rückschrittler. ~naire rückschrittlich, fortschrittfeindlich. ~naire *m* Rückschrittler. ~ner heruntergehen, weichen (v. Börsenpreisen).
réactiv||er wieder in Tätigkeit setzen, wieder anstellen. ~ité *f* Wiederanstellung; erneuerte Tätigkeit.
réadmettre wieder zulassen.
réadmission *f* Wiederzulassung.
réaggrav||e *m* letzte öffentliche Vermahnung. ~er letztmalig ermahnen. [fung ausüben.
réagir zurückwirken, e-e Rückwir-
réajourn||ement *m* zweite Vorladung. ~er zum zweitenmal vorladen.
réal, e (veraltet) königlich; (in Deutschland) real; école (dite) ~e Realschule.
réal *m*, ~e *f* Real *m* (Silbermünze).
réalgar *m* roter Schwefelarsenik.
réalis||able ausführbar, tunlich. ~ation *f* Verwirklichung, Ausführung; *fam.* Versilbern *n*, Verkauf *m*. ~er verwirklichen, ausführen; als wirklich ansehen; *fam.* zu Gelde machen, versilbern; se ~er s. verwirklichen, in Erfüllung gehen. ~me *m* Realismus; Wirklichkeitssinn, -lehre *f*; genaue Wiedergabe der nackten Wirklichkeit. ~te naturmäßig, ohne höhere Auffassung. ~te *m* Wirklichkeits-, Nützlichkeits-mensch, Realist.
réalité *f* Wirklichkeit, Tatsächlichkeit; wirkliche Sache; wirkliche Gegenwart (des Leibes Christi); en ~ in der Tat, wirklich; ~s Realien, Sach-wissenschaften, -kenntnisse.
réapparaître wiedererscheinen. ~ition *f* Wiedererscheinen *n*.
réappel *m* neuer Aufruf; neue Berufung. ~er wieder aufrufen; *intr.* zum zweitenmal Berufung einlegen.
réappos||er wieder anlegen. ~ition *f* nochmaliges Anlegen (der Siegel).
réappréci||ation *f* nochmalige gerichtliche Schätzung. ~er nochmals abschätzen.
réapprovisionn||ement *m* Wiederversorgung mit Lebensmitteln. ~er wieder mit Lebensmitteln versorgen [versehen].
réarm||ement *m* Neubewaffnung *f*. ~er wieder bewaffnen.
réassign||ation *f* abermalige Vorladung; neue Anweisung. ~er abermals vorladen; ~er q. jm. e-e neue Anweisung geben. [*f*.
réassortiment *m* Wiederversorgung
réassur||ance *f* Rückversicherung. ~er rückversichern. ~eur *m* Rückversicherer.
réattaquer nochmals angreifen.
réatteler wieder anspannen.
rebadigeonner (e. Haus) nochmals streichen [putzen].
rebaisser wieder herunterlassen.
rébalade *f* nächtliche Jagd auf Wasservögel.
rebander wieder spannen; wieder verbinden; (Schiffe) umlegen.
rebaptis||ant *...batl...* *m* Wiedertäufer. ~ation *f* Wiedertaufe. ~er wieder taufen.
rébarbatif, ve mürrisch, abstoßend.
rebarbe *f* Käseabfall *m*.
rebat *m* nochmaliges Zusammentreiben (der Fässer); lâcher le ~ den Falken wieder steigen lassen.
rebâtir wieder aufbauen.
rebatt||age *m* Umdreschen *n*; Überschmieden *n* (der Kanonenkugeln). ~re nochmals schlagen [klopfen, schmieden]; (Matratzen) aufleckern; (e. Faß) nochmals zusammentreiben; (Festungen) nochmals beschießen; (Karten) nochmals mischen; (e-n Weg) nochmals gehen; chemin ~u viel begangener Weg; *fg.* wiederholen, wiederkäuen; être ~u [avoir les oreilles ~ues] de qc. et. zum Überdruß gehört haben; se ~re s. nochmals schlagen; s. wiederholen.
rebaudir (die Hunde) durch Liebkosungen aufmuntern; *intr.* den Schwanz in die Höhe strecken.
rebec *...ɛk m* dreisaitige Geige.
rébecca *f* Rebekka.
rebell||ation *f* Empörung. ~e aufrührerisch; widerspenstig (gegen ...); (biblisch) les esprit ~es die gefallenen Engel; un ~e e. Empörer [Aufrührer]; *fg.* hartnäckig, schwer zu bewältigen; ungeeignet (zur Bearbeitung); des métaux ~es strengflüssige Metalle *n pl*. ~er in Aufruhr bringen; se ~er s. empören [auflehnen].
rébellion *f* Empörung, Aufstand *m*; Auflehnung. ~ner *intr.* u. se ~ner s. empören. [legnen.
rebénir wieder einweihen, wieder
rebéquer *intr.* u. se ~ trotzig [fürwitzig] antworten.
rebiffer, se ~ s. sträuben; se ~ contre q. jm. den Gehorsam verweigern; s. in die Brust werfen.
reblanchir wieder waschen [weißen].
reboisement *m* Wiederbeholzung *f*.
reboiser wieder beholzen.
rebombé, e stark gewölbt.
rebond *m* Zurück-springen, -prallen *n*, Rückprall. ~i, e *fam.* dick, rund, voll; des joues ~ies Pausbacken. ~ir zurückprallen, wieder aufspringen; se ~ir rund [dick] werden. ~issement *m* Zurückprallen *n*, Aufspringen *n*.
rebord *m* erhöhter Rand, Einfassung *f*; Umschlag, Kragen; Krempe *f* (e-s Hutes); Gesims *n* (e-s Kamins), Vorsprung. ~er neu einfassen. [anziehen.
rebotter, se ~ seine Stiefel wieder
rebouch||age, ement *m* Wiederzustopfen *n*. ~er wieder zu-, verstopfen [zukorken]; *fg.* ~er un trou e. Loch zustopfen, e-e Schuld bezahlen; verbiegen, stumpf machen; se ~er wieder verstopft werden; s. verbiegen, stumpf werden.
rebouillir wieder kochen [sieden].
rebouiser aufbügeln.
rebourgeonner wieder ausschlagen, neue Knospen treiben.
rebours, e knotig; *fam.* störrig.
rebours *m* Gegenstrich; à ~ gegen den Strich; *fg.* Gegenteil *n*, Umgekehrte *n*; au ~ verkehrt; prendre tout à ~ alles verkehrt anfangen; au ~ de ... im Gegensatz zu ...; à [au] ~ du bon sens gegen den gesunden Menschenverstand. ~er (Tuch) aufkratzen.
rebout||er (Glieder) wieder einrenken. ~eur *m*, ~euse *f* Gliedereinrenker(in); *fam.* Quacksalber(in).
reboutonner wieder zuknöpfen.
rebras *m* Armstück (an e-m Handbrassser aufstreifen. [schuh).
rebriller wieder glänzen, (v. Augen) leuchten.
rebrouiller wieder untereinanderwerfen; *fg.* wieder verunreinigen; se ~ wieder uneins werden.
rebrouss||ement *m* Rückwärtsbürsten *n*. ~e-poil à ~e-~ gegen den Strich; *fg.* verkehrt. ~er gegen den Strich kämmen [streichen, bürsten]; *fg.* ~er q. j. unangenehm berühren; ~er chemin plötzlich umkehren; *intr.* umkehren; nicht durchdringen (v. e-m Messer, Beil). ~ette *f* Aufstreichkamm *m*. ~oir *m* Aufstrazkamm.
rebuffade *f* barsche Abweisung; faire (essuyer) une ~ mit harten Worten abweisen (abgewiesen werden).

rébus ...*ys m* Bilderrätsel *n*; **écriture en** [*in In*] ~ Bilderschrift (der Alten); *fig.* Zweideutigkeit *f*; schlechter Witz.

rebut *m* Abweisung *f*, abschlägige Antwort; Ausschuß, Schund; **marchandises de ~** Ausschußwaren; *fig.* ~ **de l'humanité** Auswurf der Menschheit; **au ~** unbestellbar (v. Briefen); **bureau des ~s** Amt *n* in welchem die unbestellbaren Briefe geöffnet werden. **~ant, e** abschreckend; unangenehm, widerwärtig. **~er** barsch abweisen, v. s. stoßen; zurückweisen; *fig.* abschrecken, entmutigen; (e. Pferd) widerspenstig machen; *fig.* (j.) anwidern; **se ~er** s. abschrecken lassen; widerspenstig werden.

rebuttage *m* Wolf (Herausschlagen der Flamme aus der Kalkofenöffnung).

recacheter wieder versiegeln.

récalcitr||ance *f* Widersetzlichkeit. **~ant, e** widerspenstig, störrig. **~er** (v. Pferden) hinten ausschlagen; *fig.* widerspenstig sein.

recaler wieder glatt hobeln; zusammenfügen; *fig.* wieder zurechtsetzen; **se ~** wieder glatt gehobelt werden; *fig.* s. wieder herausmustern.

recaoutchouter *f* Auffrischen *n* des Gummis.

récapitul||atif, ve zusammenfassend. **~ation** *f* kurze Wiederholung (des Hauptinhaltes), Zusammenfassung. **~er** kurz zusammenfassen.

recarboniser (dem Stahl) den verlorenen Kohlenstoff wiedergeben.

recass||er nochmals zerbrechen; umackern. **~is** *m* umgebrochener Acker.

recéder wieder abtreten.

recel *m*, **recèlement** *m* Hehlen *n*, Hehlerei *f*.

recelé *m* Unterschlagung *f*.

recéler bei s. verbergen; (Geld) unterschlagen; *fig.* enthalten, in s. bergen; *intr.* in seinem Lager bleiben; **se ~** s. versteckt halten.

recél||eur *m*, **~euse** *f* Hehler(in).

récemment jüngst, neulich, kürzlich.

recens||ement *m* Zählung *f*; **r. (de la population)** Volkszählung *f*; **conseil de r.** Kreisersatzkommission *f*; nochmalige Besichtigung; Abhören *n* (der Zeugen). **~er** (die Bevölkerung) zählen; nochmals besichtigen. **~ion** *f* Vergleichung; durchgesehene (u. berichtigte) Ausgabe; Ergebnis *n* (der Volkszählung).

récent, e vor kurzem geschehen, frisch, neu; **un des cuirassés des plus récents** e-s der jüngsten Schlachtschiffe; *fig.* **avoir la mémoire ~e de qc. et.** noch frisch im Gedächtnis haben.

recep||tage *m* Kurzschneiden *n*, Abholzen *n*. **~ée** *f* abgeholzter Platz im Walde. **~er** (Weinstöcke) kurz abschneiden; (e-n Wald) abholzen; (Pfähle) absägen.

récépissé *m* Empfangschein.

récept||acle *m* Abladestelle *f*; *fig.* Schlupfwinkel; Wasserbehälter; Fruchtboden. **~aculaire** auf dem Fruchtboden sitzend. **~eur** *m* Sammelbecken *n* (für abfließendes Wasser); Empfänger (an der Drahtleitung, in der Funkentelegraphie usw.), Hörmuschel *f* (am Fernsprecher). **~ible** empfänglich. **~ion** *f* Empfang *m*, Empfangnahme, Aufnahme; **accuser r.** Empfang anzeigen [bestätigen]; **accusé de r.** Empfangsanzeige *f*; **faire une bonne r. à q. ch.** gut empfangen [freundlich aufnehmen]; **jour de r.** Empfangstag; Aufnahme, Einführung (in e. Amt od. in e-e Gesellschaft); **discours de r.** Antrittsrede *f*; **r. de caution** Zulassung als Bürge; Annahme (e-s Theaterstückes); Übernahme (e-s Baues). **~ionnaire** *m* Abnehmer (v. Arbeiten). **~ivité** *f* Empfänglichkeit.

recercler mit neuen Reifen versehen.

récession *f* Zurücktreten *n*.

recette *f* Einnahme, Ertrag *m*; **mettre en ~** in Einnahme setzen; Erhebung (v. Steuern); Einnehmerstelle; Steuer-kasse, -amt *n*; Rezept *n*, Mittel *n*; Vorgehen *n*; **R~ principale** Hauptpostamt *n*.

recev||able annehmbar, zulässig; **non r.** unstatthaft; **r. à la cour** hoffähig. **~eur** *m* Einnehmer; **r. des contributions** Steuereinnehmer; **r. général** General-[Haupt-]Einnehmer; **r. particulier** Obereinnehmer; Postvorsteher; Kartenabnehmer; Schaffner; Empfänger der Fremden (im Kloster). **~euse** *f* Einnehmerin, Kartenabnehmerin.

recevoir erhalten, bekommen, empfangen; (Waren) beziehen; (Personen) empfangen, aufnehmen, zulassen; feierlich einführen; fassen, in s. aufnehmen; (im Hute, mit den Armen usw.) auffangen; (et.) annehmen, entgegennehmen, in Empfang nehmen; (Steuern) einnehmen, erheben; *intr.* empfangen, Besuche empfangen; **~ un mauvais accueil** schlecht empfangen werden; **~ un affront** [une injure, une offense] beschimpft, beleidigt werden; **bien [mal] ~ qc. et.** billigen, [mißbilligen]; **être reçu docteur** die Doktorwürde erhalten; *prv.* **il vaut mieux donner que ~** Geben ist seliger denn Nehmen; **il a été reçu** er hat die Prüfung bestanden; **être reçu chez q.** zu jm. Zutritt haben; **être bien, mal reçu** schön, übel ankommen; *fig.* **~ toutes les formes** alle Formen annehmen; **~ une loi (opinion)** s. e-m Gesetz (e-r Meinung) fügen; **être reçu maître** Meister werden; **~ le mot d'ordre** die Losung erhalten; die Losung abfordern; **c'est le mot reçu** das ist das rechte Wort; **fin de non-~** Gesuch *n* (des Verklagten, den Kläger abzuweisen); **~ les ordres de q.** js. Befehle [Wünsche] entgegennehmen; js. Befehlen s. unterwerfen; **~ un principe** e-n Grundsatz anerkennen; **~ q. à serment** j. zum Eide zulassen; **~ les derniers soupirs de q.** jm. in der Todesstunde beistehen; **usages reçus** feststehende Gebräuche; **~ des visites** Besuche empfangen.

recevoir *m* kupferner Kessel.

recez *m* Reichs(tags)abschied; Abschlußprotokoll *n*, Schlußverhandlungsschrift *f*.

réchamp||ir wieder aus dem Grunde hervorheben. **~issage** *m* Hervorheben *n*.

rechang||e *m* Wechseln *n*, Umwechseln *n*; **habits de r.** Kleider *n pl* zum Wechseln; **corps de r.** Einsatzstück *n* (an e-m Blasinstrument); Stück *n* zum Wechseln; Rückwechsel. **~er** wieder wechseln, auswechseln.

rechanter noch einmal singen; *fig.* wiederholt besingen.

réchapp||é *m* **~é de la potence** Galgenstrick. **~er** (av. u. à.) entrinnen, davonkommen; **~er d'une maladie** e-e Krankheit glücklich überstehen; *fam.* **en ~er** mit heiler Haut davonkommen.

recharg||e *f* neuer Angriff. **~ement** *m* Wiederaufladen *n* (der Waren). **~er** (Waren) wieder aufladen; (Lasten) wieder aufpacken; (Lasttiere) wieder bepacken; (Gewehre) wieder laden; (den Feind) wieder angreifen; *fam.* wieder beauftragen; (j.) aufs neue bestürmen; (Werkzeuge) ausbessern; (Wege) wieder mit Steinen beschütten; **se ~er** seine Last wieder aufnehmen.

rechass||er wieder vertreiben [fortjagen]; *intr.* von neuem jagen. **~eur** *m* Treiber.

réchaud *m* Kohlenbecken *n*; Schüssel-[Speise-]Wärmer; **~ à esprit de vin** Spirituskocher; **~ pour le friser** Brennvorrichtung *f*; frischer Mist; warme Brühe.

réchauff||age *m* Aufwärmen *n*; *fig.* abgeschriebenes Zeug. **~é,** e auf-

gewärmt; *fig.* nicht mehr frisch; *fam.* mariage ~é Ehe *f* zwischen e-m Witwer u. e-r Witwe. ~é *m* Aufgewärmte(s) *n*. ~ement *m* Aufwärmen *n*; frischer Dünger. ~er wieder warm machen, aufwärmen; *fig.* anfeuern, erwärmen, anspornen, neu beleben; frisch düngen; se ~er ſ. wieder wärmen; *fig.* wieder warm werden [in Eifer geraten]. ~oir *m* Schüſſelwärmer.

rechauss||ement *m* Anhäufeln *n* (v. Erde). ~er (jm.) die Schuhe [Strümpfe] wieder anziehen; (Mauern) durch Steinpackungen v. unten verſtärken; (Räder) mit neuen Zähnen verſehen; ~er un arbre friſche Erde um e-n Baum werfen; se ~er die Schuhe [Strümpfe] wieder anziehen. ~oir *m* Münzhammer.

rêche herb, bitter; rauh (anzufühlen); *fig.* halsſtarrig, abſtoßend.

recherch||able erſtrebenswert. ~e *f* Nachforſchung, Erforſchung, Suchen *n*; être à la r. d'une chose e-r Sache nachforſchen; faire la r. de qc. et. aufſuchen; e-e Unterſuchung über et. anſtellen; Erkundigungen über et. einziehen; r. des biens de la terre Trachten *n* nach irdiſchen Gütern; ~es (wiſſenſchaftliche) Erforſchungen, Unterſuchungen; Bewerbung (um e-e Frau); *fig.* Geſuchtheit, Gezierтheit, übergeiſtige Künſtelei; sans r. ungekünſtelt; Ausbeſſerung (des Pflaſters). ~er nochmals ſuchen; ſorgfältig ſuchen, ausfindig zu machen ſuchen; ſorgfältig unterſuchen [erforſchen]; Erkundigungen einziehen (über ...); (j.) in Unterſuchung ziehen; eifrig erſtreben; ſtreben, trachten (nach ...); ~er une fille (en mariage) um die Hand e-s Mädchens anhalten; ~er q. ſ. um js. Bekanntſchaft bemühen; *fig.* être fort ~é viel begehrt ſein; ſorgfältig ausarbeiten; ~é fleißig gearbeitet; *fig.* geziert; (Pferde) anfeuern; se ~er ſ. (gegenſeitig) aufſuchen; geſucht werden; *fig.* ſ. zieren. ~eur *m* Nachforſcher, Unterſucher.

rechign||é, e ſauertöpfiſch, verdrießlich, griesgrämig. ~ement *m* Maulhängen *n*, mürriſches Weſen. ~er mürriſch ausſehen, e. mürriſches Geſicht machen; (v. Pflanzen) nicht gut fortkommen.

rechinser (Wolle) ausſpülen.

rechoir (nur Nennform u. *p. p.*) zurückfallen (in Krankheiten, Fehler).

rechut||e *f* Rückfall *m* (in Krankheiten, Fehler); avoir une ~e e-n Rückfall bekommen; abermaliger Rückgang der Preiſe. ~er e-n Rückfall bekommen, wieder krank werden; récidif, ve rückfällig. [den.

récidiv||e *f* Rückfall *m* (in Fehler); Wiederauftreten *n* (e-r Krankheit); faire une ~e rückfällig werden; en cas de ~e im Wiederholungsfalle. ~er rückfällig werden, wieder auftreten. ~iste *m* rückfälliger Verbrecher. ~ité *f* Neigung zu Rückfällen.

récif *m* Riff *n*, Klippenreihe *f*.

récipé *m* Rezept *n*, Arzneivorſchrift *f*.

récipiangle *m* Winkelmeſſer.

récipiendaire *m* Aufzunehmender.

récipient *m* Behälter (zur Aufnahme e-r abgedampften Flüſſigkeit); Glasglocke *f* (über e-r Luftpumpe).

réciprocation *f* Erwiderung; Wechſelbeziehung; Einwirkung.

réciprocité *f* Gegenſeitigkeit.

réciproque gegenſeitig, wechſelſeitig; gleichlautend (beim Umkehren); termes ~s gleichbedeutende Ausdrücke; raison ~ umgekehrtes Verhältnis. ~ *m* rendre le ~ Gleiches mit Gleichem vergelten. ~ *f* Umkehrung (e-s Satzes), Gegenteil *n*. [ſchem vergelten.

réciproquer (jm.) Gleiches mit Glei-

récit *m* Erzählung *f*, Bericht; *fam.* grands ~s Wunderdinge *n pl*; erzählender Teil (im Schauſpiel); Solo *n*, Einzelſpiel *n*; Hauptſtimme *f*. ~ant, e partie ~ante Einzelſpiel *n*. ~ateur *m* Vortragender. ~atif *m* Redegeſang; r. obligé Redegeſang mit Muſikbegleitung. ~ation *f* Herſagen *n*, Vortrag *m*. ~er auswendig herſagen, auffagen, vortragen; erzählen, berichten; einzeln ſingen [ſpielen]. ~eur *m* Vortragender.

reck *m* Reck *n* (Turngerät).

réclaircir wieder klären.

réclam||ant *m*, ~ateur *m* Beſchwerdeführer. ~ation *f* Beſchwerde, Einſpruch *m*, Einwendung; Zurückforderung, Forderung; être en r. e-e Beſchwerde eingereicht haben.

réclame *f* Schlußgeſang *m* des Chors; marktſchreieriſche Anpreiſung, Reklame; (in der Druckerei) Blatthüter *m*, Kuſtos *m*; Stichwort *n*. ~ *m* Lockruf; Lockpfeife *f*. ~lumineuse Lichtreklame.

réclamer erbitten, in Anſpruch nehmen; (als ſein Recht) beanſpruchen, (zurück) fordern, brauchen, erfordern; (die Heiligen) anrufen; *intr.* Einſpruch erheben (gegen ...); (et.) widerrufen; se ~ de q. [qc.] ſ. berufen auf j. [et.]; js. Hilfe in Anſpruch nehmen.

réclamerie *f* Reklameunweſen *n*.

reclassement *m* neue Einteilung.

reclin *m* Wachtelpfeife *f*.

réclin||aison *f* Neigung gegen den Geſichtskreis. ~er gegen den Geſichtskreis geneigt ſein.

reclure (nur Nennform u. *p. p.*) (se ſ.) einſperren, einſchließen.

reclus S. reclure. ~ *m* Einſiedler. ~erie *f* Klauſnerzelle. ~ion [ré...] *f* Abſperrung, Abgeſchloſſenheit; Zuchthausſtrafe; maison de r. Zuchthaus *n*. ~ionnaire [ré...] *m* Zuchthäusler.

recocher (Teig) mit der flachen Hand noch einmal ſchlagen.

recogner wieder hineinſchlagen; *fig.* derb abweiſen.

récognit||if ...ɔgn..., ve acte ~if Anerkennungsurkunde *f*. ~ion *f* Wiedererkennung; Anerkennung.

recoiffer (jm.) den Kopfputz wieder aufſetzen [ordnen]; (Flaſchen) wieder zumachen; se ~ ſeinen Kopfputz wieder in Ordnung bringen.

recoin *m* verborgener Winkel, Schlupfwinkel; *fig.* die geheimſten Falten *f pl* (des Herzens).

récoll||ement *m* Wiedervorleſen *n* (der Zeugenausſage); Prüfung *f* der Richtigkeit; Beſichtigung *f*. ~er (den Zeugen) ihre Ausſage noch einmal vorleſen.

récollection *f* Sammlung (der Gedanken).

recollement *m* Wiederanleimen *n*.

recoller wieder anleimen.

récollet *m*, ~te *f* Franziskaner(in) v. der ſtrengen Regel.

récolliger, se ~ ſeine Gedanken wieder ſammeln.

recolorer wieder färben; se ~ ſeine Farbe wiederbekommen.

récolt||e *f* Ernte, Einſammeln *n* (der Feldfrüchte); (die) geernteten Früchte *f pl*, Ernte; Erntezeit. ~er (ein)ernten, einſammeln.

recommand||able empfehlenswert, löblich. ~aresse *f* Vermieterin (v. Ammen u. Mägden). ~ation *f* Empfehlung; Fürbitte; lettre de r. Empfehlungsſchreiben *n*; r. d'une lettre Einſchreiben *n* e-s Briefes; tarif de la r. Einſchreibegebühr *f*; bringender Rat; Achtung; Einſpruch *m* gegen die Freilaſſung. ~er empfehlen; einſchärfen, anempfehlen (et. zu tun); (Briefe) einſchreiben laſſen; lettre ~ée eingeſchriebener Brief; (gegen die Freilaſſung e-s Gefangenen) Einſpruch erheben; se ~er ſ. empfehlen; ſ. berufen (auf ...). ~eur *m* Fürſprecher.

recommenc||ement *m* Wiederbeginn; Wiederholung *f*. ~er wieder anfangen, wieder beginnen; den Unterricht v. vorn wieder an-

fangen. ~eur *m*, ~euse *f* Wiederanfänger(in); Wiederholer(in).
récompens‖e *f* Belohnung, Lohn *m*, Vergeltung; **en ~e de** zum Lohn für ...; Entschädigung, Ersatz *m*, Vergütung; **en ~e** (als Ersatz) dafür, dagegen. **~er** belohnen, vergelten, lohnen; (j.) belohnen, (für et.) entschädigen, schadlos halten; (verlorene Zeit) wieder einbringen; **se ~er** s. entschädigen [schadlos halten]. **~eur** *m* Vergelter. [chen.
recompléter wieder vollständig ma-
recomposer wieder zusammensetzen; (Druckerei) aufs neue setzen.
recomposition *f* Neubildung, Wiederherstellung; (Druckerei) Umsetzen *n*; neuer Satz. [zählen.
recompter nochmals zählen, nach-
réconcilia‖ble versöhnbar, versöhnlich. **~teur, trice** versöhnend. **~teur** *m*, **~trice** *f* Versöhner(in), Friedensstifter(in) **~tion** *f* Versöhnung, Aussöhnung; Wiederaufnahme; Wiedereinweihung. **~toire** versöhnlich.
réconcilier versöhnen, wieder aussöhnen; *fig.* in Einklang bringen; (Kirchen) wieder einweihen; wieder (in den Schoß der Kirche) aufnehmen; **se ~** s. wieder versöhnen.
réconduction *f* Verlängerung des Pachtvertrages.
reconduire wieder zurückführen; (beim Weggehen) begleiten; *fig.* (derb) abweisen; (Feinde) zurückschlagen. [Abweisung.
reconduite *f* Geleit *n*; *fig.* (derbe)
réconfort *m* Trost, Beistand. **~ant** *m* Erfrischungsmittel *n*. **~ation** *f* Stärkung, Tröstung. **~er** stärken, laben, trösten; **se ~er** wieder zu Kräften kommen; s. trösten.
reconfrontation *f* nochmalige Gegenüberstellung.
reconnaissable kenntlich, wiedererkennen.
reconnaissance *f* Wiedererkennung; **signe de ~** Erkennungszeichen *n*; Besichtigung, Untersuchung, Prüfung; **faire la ~ de qc.** et. in Augenschein nehmen; Auskundschaftung, Aufklärung; Warnungszeichen *n* (im Wasser); Empfangsbescheinigung, Schein *m*; **~** (du mont-de-piété) Pfandschein *m*; (rechtliche) Anerkennung; Zugeständnis *n* (e-s Fehlers); Dankbarkeit, Erkenntlichkeit, Anerkennung.
reconnaissant, e erkenntlich, dankbar (für ...).
reconnaître wiedererkennen; erkennen (an et.); an den Tag kommen; **se faire ~** s. zu erkennen geben; besichtigen, untersuchen; auskundschaften; (als richtig [berechtigt]) anerkennen; (der Truppe) dienstlich vorstellen; (Fehler) eingestehen; (Empfang) bestätigen; dankbar anerkennen; dankbar [erkenntlich] sein (für ...); **se ~** s. (wieder) erkennen; erkannt werden; s. wieder zurechtfinden (an e-m Orte); *fig.* zur Selbsterkenntnis kommen; *fig.* wieder zur Besinnung kommen.
reconquérir ~ qc. à q. et. v. jm. zurückerobern; *fig.* wiedergewinnen.
reconstitu‖er wiederherstellen. **~tion** *f* Wiederherstellung; Rentenübertragung. [Neubau *m*.
reconstruction *f* Wiederaufbau *m*,
reconstruire wieder aufbauen.
reconvenant *m* Gegenkläger.
reconvenir e-e Gegenklage anstellen.
reconvention *f* Gegenklage.
reconventionnel, le demande ~le Gegenklage.
reconverser wieder verkehren (mit jm.); wieder schwenken.
reconversion *f* Wiederbekehrung.
reconvoquer wieder einberufen.
recopier noch einmal abschreiben.
recoquetage *m* zweite Paarung, zweites Eierlegen.
recoquill‖ement *m* Zusammenrollen *n*. **~er** zusammenrollen.
record *m* Zeugnis *n*; Zeuge; Bericht (über Wettrennen); *fig.* **tenir le ~** an der Spitze sein; *fig.* Musterleistung. **~ation** *f* Erinnerung. **~er** wiederholen, hersagen; (durch zwei Zeugen) bescheinigen lassen; **se ~er** s. überhören; s. verabreden (mit jm.).
recors *m* Büttel; Zeuge.
recoucher wieder ins Bett legen; *intr.* u. **se ~** s. wieder legen.
recoudre wieder (an-, zu-)nähen.
recoul‖ement *m* Zurückfließen *n*; Reinigung *f* (der Felle). **~er** unterſuchen, prüfen; reinigen, abkalken; *intr.* wieder (zurück-)fließen.
recoup‖age *m* zweites Pflügen. **~e** *f* Abfall *m*; Grumt *n*; Kleienmehl *n*. **~ement** *m* Absatz, Stufe *f* (in Mauern). **~er** wieder (be-)schneiden; (Weine) verschneiden; *intr.* die Karten nochmals abheben. **~ette** *f* schwarzes Kleienmehl.
recourb‖ement *m* Umbiegen *n*, Krümmen *n*. **~er** umbiegen, krumm biegen. **~ure** *f* Krümmung.
recourir nochmals jagen [verfolgen]; untersuchen, nachsehen; *intr.* nochmals laufen; seine Zuflucht nehmen (zu ...); **~ en cassation** die Nichtigkeitsbeschwerde einreichen.
recourre dem Feinde wieder abjagen.
recours *m* Zuflucht *f*, Zufluchtsort; **avoir ~ à q.** (qc.) seine Zuflucht zu jm. (et.) nehmen; Rückhalt, Rückanspruch, Berufung *f*; Gesuch *n*; **~ en cassation** Nichtigkeitsbeschwerde *f*; **former un ~ en révision** um Nachprüfung des Urteiles einkommen; **~ en grâce** Gnadengesuch *n*. [Schiffes).
recousse *f* Wiederabjagung (e-s
recouvr‖able wiedererlangbar, wiedereintreibbar (v. Geldern). **~ance** *f* Wiedererlangung. **~ement** *m* Wiederbedeckung *f*, Deckung *f* (für Ausstehendes); Deckel (für Gläser, Spiegel); Wiedererlangung *f*; **r. de la santé** Genesung *f*; Eintreibung *f* (der Steuern); Einsammeln *n* (durch die Post); **r...s** Rückstände, ausstehende Gelder *npl.* **~er** wiederbekommen, wiedererlangen; **~er la santé** genesen; (Steuern) eintreiben. **~ir** wieder bedecken [zudecken]; (e. Dach) umdecken; *fig.* bemänteln, beschönigen; **se ~ir** s. wieder bewölken.
récréance *f* einstweiliger Genuß der Einkünfte; Abberufung.
récréat‖if, ve ergötzlich, erheiternd. **~ion** *f* Belustigung, Erholung; Freistunde; Spielplatz *m*; (im Buchtitel) Feierstunde.
récrédentialre *m* einstweiliger Besitzer e-r streitigen Pfründe.
recréer neu schaffen, wieder ins Leben rufen. [erholen.
récréer (se s.) ergötzen, belustigen;
récrément *m* Ausscheidungsstoff.
recrép‖iment *m* Wiederbewerfen *n* (e-r Mauer). **~ir** wieder mit Kalk bewerfen; *fam.* (das Gesicht) tüchtig schminken; *fig.* (Erzählungen) neu auffrischen; vermummen. **~issage** *m* Wiederbewerfen *n*.
récrier, se ~ (v. Hunden) laut anschlagen; *fig.* laut aufschreien; **se ~ de joie** laut auflauchzen; s. laut beschweren (über ...).
récrimin‖ation *f* Gegenbeschuldigung, Gegenklage. **~atoire** e-e Gegenbeschuldigung enthaltend; **plainte r.** Gegenklage. **~er** (jm.) Gegenvorwürfe machen.
récrire nochmals schreiben; umarbeiten; *intr.* antworten. [fen.
recrobiller, se ~ zusammenschrumpf-
recrois‖er nochmals kreuzen. **~eté, e** doppelt gekreuzt. [sen.
recroître wieder wachsen, nachwach-
recroqueviller, se ~ zusammenschrumpfen.
recru, e matt, abgemattet.
recru *m* Nachwuchs.
recrudesc‖ence *f* Verschlimmerung; (heftiger) Wiederausbruch. **~ent, e** heftiger werdend.
recrue *f* Nachwuchs *m*; Ersatzmannschaft; **la ~** [les **~s**] die Rekruten *m pl*, die Ausgehobenen *m pl*;

(Rekruten-)Aushebung, Stellung; *fam.* Zuwachs *m.*

recrut||ement *m* (Rekruten-)Aushebung *f*; Stellung *f*. **~er** (Regimenter) vollzählig machen; (Mannschaften) aushehen; *fam.* (Mitglieder) anwerben; **se ~er** ſ. rekrutieren, neue Rekruten bekommen; *fam.* ſ. ergänzen. **~eur** *m* Truppenausheber, Werber.

recta *fam.* genau, pünktlich.

rectang||le rechtwinkelig. **~le** *m* Rechteck *n*. **~ulaire** rechtwinkelig; rechteckig; figure r. Rechteck *n*.

recteur, trice lenkend, leitend; pennes rectrices Steuerfedern.

recteur *m* Rektor, Leiter, Vorſteher.

rectifi||able berichtigungsfähig; courbe r. krumme Linie, die in e-e gerade verwandelt werden kann. **~cateur** *m* Berichtiger; Reiniger. **~catif, ve** berichtigend; reinigend. **~cation** *f* Berichtigung; Geradelegung, -machung; Läuterung. **~er** berichtigen, verbeſſern; gerade machen; läutern; **se ~er** berichtigt werden. [los.

rectiligne geradlinig; *fig.* rückſichts-

rectite *f* Maſtdarmentzündung.

rectitude *f* Geradheit (v. Linien); *fig.* Redlichkeit, Lauterkeit, Geradheit.

rectiuscule beinahe gerade.

recto *m* Vorderſeite *f* (e-s Blattes).

rector||al, e dem Rektor gehörig; **dignité ~ale** Rektorwürde. **~at** *m* Rektorat *n*, Rektorwürde *f*; Dauer *f* der Rektorwürde.

rectum *...tɔm m* Maſtdarm.

reçu *p. p.* v. recevoir.

reçu *m* Empfang; Quittung *f*; Empfangsbeſtätigung *f*.

recueil *m* Sammlung *f*, Ausleſe *f*.

recueillement *m* Sammeln *n*, Einſammeln *n*; *fig.* Sammlung *f*.

recueillir (Früchte) einſammeln, einernten, ernten; *fig.* (Nutzen) ziehen; (e-e Erbſchaft) antreten; ſammeln, zuſammenſuchen; (Flüſſigkeiten) auffangen; (Erkundigungen) einziehen; (Kräfte, Gedanken) zuſammennehmen; *fig.* (i.) bei ſ. aufnehmen, (jm.) e-e Zuflucht gewähren; *fig.* **~ de qc.** aus et. folgern [ſchließen]; **se ~** geſammelt werden; *fig.* ſ. [ſeine Gedanken] ſammeln; *fig.* alle ſeine Kräfte zuſammennehmen; *fig.* ſ. andächtigen Betrachtungen hingeben.

recueilloir *m* Seiherſpule *f*.

recuire noch einmal kochen [backen]; (Ziegel) noch einmal brennen; (Metall) ausglühen.

recuisson *f* Abkühlen *n* (des Glaſes).

recuit, e nochmals gekocht [gebrannt]; verdickt, verhärtet. **~(e)** *f*) *m* Ausglühen *n*; Abkühlen *n*; nochmaliges Brennen (des Porzellans).

recul *...kyl m* Rücklauf, Rückſtoß; *fig.* Rückgang (der Preiſe); Zurücktreten *n*; Niſche *f*; *fig.* Ekel, Widerwille. **~ade** *f* Rückwärtsrollen *n*, Zurücklaufen *n*; *fig.* Zurückweichen *n* (der Feinde); Rückzug *m*; *fig.* Rückgang *m* (der Preiſe). **~é, e** zurückgeſchoben; *fig.* aufgeſchoben, vertagt; entlegen, fern; weit zurück (v. Schülern); la postérité la plus **~ée** die ſpäteſte Nachwelt. **~ée** *f* Raum *m* (zum Zurücktreten); Hintergrund *m* (des Theaters); *fam.* feu de **~é** ſchrecklich großes Feuer. **~ement** *m* Rückwärtsrollen *n*, Zurücklaufen *n*; *fig.* Rückſchritt; Erweiterung *f* (der Grenzen); Hemmriemen, Hemmkette *f*. **~er** zurückſchieben, -ſetzen, -ſtellen; (Mauern) einrücken; (Grenzen) erweitern; *fig.* zurückdrängen, verzögern, aufſchieben; (Ereigniſſe) in e-e frühere Zeit verſetzen; *intr.* (av.) rückwärts gehen (laufen, fahren); faire **~er** zurück-ſchieben, -treiben; (v. Feuerwaffen) ſtoßen; *fig.* Rückſchritte machen, zurückgehen; zurückweichen (vor ...), nachgeben; *fig.* ausweichen, (e-e Sache) aufſchieben; il n'y a plus moyen de **~er** es läßt ſ. dem nicht mehr aus dem Wege gehen; *fam.* il ne **~e** à rien er iſt zu allem bereit; **se ~er** zurücktreten; *fig.* aufgeſchoben werden. **~er** *m* (Art) Feile *f*. **~ons à ~ons** rückwärts, rücklings, zurück...

récupér||ation *f* Wiedererlangung. **~er** wiedererlangen; **se ~er** ſ. ſchadlos halten; wieder einbringen.

récur||age *m* Scheuern *n*. **~er** putzen, ſcheuern; (Weinſtöcken) die dritte Hacke geben. **~euse** *f* Scheuerfrau.

récurr||ence *f* Zurücklaufen *n*; Wiederkehr. **~ent, e** zurücklaufend; vers r. Vers, der rückwärts u. vorwärts geleſen gleich lautet.

récus||able (v. Zeugen u. Richtern) zurückweisbar; (v. Anſichten) verdächtig, nicht glaubwürdig. **~ation** *f* Verwerfung (e-s Zeugen), Ablehnung (e-s Geſchworenen, e-s Richters). **~er** verwerfen, nicht annehmen, ablehnen; für nicht glaubwürdig erklären; **se ~er** ſ. für nicht zuſtändig erklären; ſ. der Meinungsäußerung enthalten.

rédact||eur *m* Ausarbeiter, Verfaſſer; Schriftleiter (e-r Zeitung). **~ion** *f* Sammlung; Ausarbeitung; Aufſatz *m*; Schriftleitung (e-r Zeitung). **~rice** *f* Verfaſſerin; Frau des Leiters; Leiterin.

redan *m* Fleſche *f* (Feſtungswerk); Stufenbank *f*; Mauerabſatz.

rédarguer *...gye* tadeln.

reddition *f* Wiedergabe, Zurückgabe; Übergabe (e-r Feſtung); Auslieferung (der Waffen); **~ de compte** Rechnungslegung.

redemander wieder begehren [verlangen]; zurückfordern.

redempt||eur *m* Erlöſer. **~ion** *f* Erlöſung; Loskauf *m* (der Glaubensgefangenen). **~oriste** *m* Redemptoriſt (Mitglied des Ordens vom heiligen Erlöſer).

redescendre wieder herabnehmen; wieder hinunterſchaffen; (Berge) wieder hinabſteigen; *intr.* wieder herabſteigen.

redevable ſchuldig; le **~** der Schuldner; *fig.* zu Dank verpflichtet (für ...); je lui suis **~** de ma vie ich habe ihm mein Leben zu verdanken.

redevanc||e *f* (Grund-)Zins *m*; Platzmiete, Standgeld *n*. **~ier** *m*, **~ière** *f* Zinspflichtige(r).

redevenir wieder werden.

redevoir noch ſchuldig bleiben.

rédhibit||ion *f* (Klage auf) Ungültigkeit e-s Kaufes. **~oire** die Ungültigkeit verurſachend.

rédiger (ſchriftlich) abfaſſen, verfaſſen; (Zeugenausſagen) niederſchreiben; (Zeitungen) leiten; (et.) kurz zuſammenfaſſen.

rédimer, se ~ ſ. loskaufen, ſ. befreien; **rédimé, e** (v. der Steuer) befreit, ſteuerfrei.

redingote *f* Überrock *m*, Gehrock *m*.

redire wiederholen, noch einmal ſagen; berichten; wiedererzählen, ausplaudern; (nur Nennform) tadeln; *fam.* y trouvez-vous à **~**? haben Sie et. dagegen? **se ~** wiederholt werden.

redis||eur *m*, **~euse** *f* Wiederholer (-in); *fam.* Schwätzer(in), Plauderta ſche *f*. [holung.

redit *m* Klatſcherei *f*. **~e** *f* Wiederholung.

redond||ance [rédon...] *f* Weitſchweifigkeit, Wortſchwall *m*. **~ant, e** weitſchweifig, wortreich. **~er** überflüſſig ſein; **~er de qc.** v. et. wimmeln.

redonner nochmals geben; zurückgeben; *intr.* e-n erneuten Angriff machen; *fam.* la pluie redonne de plus belle es fängt wieder ſtärker an zu regnen; **~ dans un piège** wieder in e-e Falle gehen; **se ~** ſ. wieder (e-r Sache) widmen.

redorer wieder vergolden.

redormir wieder ſchlafen.

redoubl||é, e verdoppelt; **pas ~é** Geſchwindſchritt; **rimes ~ées** Doppelreime *m pl.* **~é** *m* zweite Be-

stellung. ~ement *m* Verdoppelung *f*, Vermehrung *f*, starke Zunahme; abwechselnder Fieberanfall. ~er verdoppeln; (e-e Klasse) zweimal durchmachen; *fig.* bedeutend vermehren, steigern; (e. Kleid) neu füttern; *intr.* ſ. verdoppeln, bedeutend zunehmen; le froid ~e es ist bedeutend kälter geworden; ~er de zèle seinen Eifer verdoppeln; *fam.* ~er de jambes schneller gehen; se ~er ſ. verdoppeln.

redout‖able furchtbar, fürchterlich. ~e *f* Feldſchanze; Ballſaal *m*, (in Badeorten) Kurſaal *m*. ~er ſehr fürchten; se faire ~er ſ. gefürchtet machen.

redoux *m* Tauwetter *n*.

redress‖able wieder gutzumachen. ~ement *m* Wieder-aufrichten *n*, -gerademachen *n*, -gutmachen *n*. ~er wieder aufrichten [geradermachen]; *fig.* (Verirrte) wieder zurechtweiſen; aufklären; (et.) verbeſſern; wieder gutmachen; beſtrafen; *fam.* (beim Spiel) betrügen; se ~er ſ. wieder aufrichten; *fig.* ſ. et. einbilden. ~eur viseur r. reversible Sucher für Hoch u. Quer. ~ *m* Wiederaufrichter; (Radio) Gleichrichter; *fig.* Verbeſſerer; r. de torts Rächer der Bedrängten; Sittenrichter.

redruge *m* neuer Trieb.

redû *m* Reſt der Schuld.

réduct‖eur *m* Einrenker (Werkzeug); (Lichtbild-)Verzögerer. ~ible verkleinerungsfähig; zerlegbar; verwandelbar (in ...); einrenkbar. ~if, ve reduzierend, rückbildend. ~ion *f* Verminderung, Herabſetzung; Einſchränkung; verkleinerte Darſtellung; Verjüngung; échelle de r. verjüngter Maßſtab; Zerlegung; Verwandlung; Bezwingung (e-s Volkes), Unterwerfung; Zurückführung; Einrenkung; Sauerſtoffentziehung.

réduire vermindern, herabſetzen; zurückführen (auf ...), verkleinern, verjüngen, in verjüngtem Maßſtabe darſtellen; zerteilen, zerlegen; verwandeln, umwandeln, umrechnen; nötigen, zwingen (et. zu tun); unterwerfen, bezwingen, bändigen; (in e-n Zuſtand) verſetzen; (Körperteile) wieder einrenken, -richten; (Stoffe) vom Sauerſtoff befreien; se ~ ſ. vermindern, ſ. beſchränken [einſchränken]; *fig.* être bien réduit ſehr heruntergekommen ſein; se ~ à qc. auf et. abzielen; *fig.* se ~ à rien ſ. in nichts auflöſen, zu Waſſer werden; se ~ en qc. ſ. in et. verwandeln; ſ. bezwingen laſſen, ſ. unterwerfen; (en) être réduit à mendier aufs Betteln angewieſen ſein; ~ de l'acier Stahl in den Zuſtand des Eiſens zurückführen; ~ q. à son devoir j. zwingen, ſeine Pflicht zu tun; ~ q. (à la raison) j. (mit Gewalt) zur Vernunft bringen; ~ q. au silence j. zum Schweigen bringen.

réduit *p. p. v.* réduire.

réduit *m* Aufenthaltsort, Schlupfwinkel, Verſchlag; Sammelplatz; Rückenſchanze *f*.

réduplicat‖if, ve e-e Wiederholung andeutend. ~if *m* Wiederholungswort *n*. ~ion *f* Verdoppelung (e-s Buchſtabens, e-r Silbe).

réduve *f* Kottwanze.

réédifi‖cation *f* Wiederaufbauung, Neubau *m*. ~er wieder aufbauen.

rééditer neu herausgeben. [*m.*

réédition *f* neue Ausgabe, Neudruck

rééducation *f* neuerliche Erziehung.

réel, le wirklich, tatſächlich; bar; offre ~le Angebot *n* in barem Gelde; dinglich; saisie ~le Beſchlag *m* auf Hab' u. Gut; droit ~ Sachrecht *n*; le ~ das Wirkliche.

réélection *f* Wiederwahl.

rééligible wiederwählbar.

réélire wiederwählen.

réellement wirklich, in der Tat; dinglich; saisir ~ (unbewegliches Gut) in Beſchlag nehmen.

réengag‖ement *m* Wiedereinſtellung *f*. ~er wieder in Dienſt nehmen. ~iste *m* Weiterdienender.

réer S. raire.

réexpédier wieder abſenden.

réexpédition *f* Wiederabſendung.

réexportation *f* Wiederausfuhr.

refaçonner wieder neu geſtalten, umgeſtalten.

réfaction *f* Ausbeſſerung; Abzug *m* (vom Preiſe); Nachlaß *m* (an Zoll).

refaire noch einmal machen, umarbeiten; ~ à neuf neu machen; ausbeſſern; wieder v. vorn anfangen; (Fleiſch) nochmals abkochen; wieder hervorbringen; ~ ses dents neue Zähne bekommen; *fig.* erquicken, erfriſchen; *fam.* betrügen; *intr.* nochmals Karten geben; se ~ ſ. wieder erholen; Verlorenes wiedergewinnen.

refait *m* unentſchieden gebliebene Partie; neues Geweih.

réfect‖ion *f* Wiederherſtellung (e-s Gebäudes), Ausbeſſerung; *fig.* Erholung, Stärkung; Mahlzeit (in Klöſtern); *fam.* gehöriges Stück. ~ionner eſſen. ~oire *m* Speiſeſaal (in Klöſtern u. Anſtalten); heure du r. Eſſenszeit. ~orier *m*, ~orière *f* Tafeldecker(in).

refend *m* Spalten *n*, Trennen *n*; bois de ~ Spaltholz *n*; mur de ~ Scheidewand *f*; pierre de ~ Eckſtein *m*. ~eur *m* Holzſpalter. ~re wieder ſpalten; durchſägen.

refente *f* Durchſägen *n*.

référé *m* Beantragung *f* e-r vorläufigen Entſcheidung; juger en état de ~ vorläufig entſcheiden.

référence *f* Hinweiſung, Bezugnahme; ouvrages de ~ Nachſchlagebücher *n pl*; Auskunftgeber *m*, Gewährsmann *m*; Muſterkarte.

référendaire *m* Berichterſtatter; grand ~ (ehem.) Staatsſiegelbewahrer, Großreferendar; conseiller ~ à la cour des comptes Rat in der Oberrechnungskammer.

referendum ...*ɛdɔm m* (in der Schweiz) Volksabſtimmung *f*.

référer (et. auf e-e Sache) beziehen; ~ qc. à q. jm. et. zuſchreiben [beimeſſen]; (den Eid) zuſchieben; (die Wahl) überlaſſen; *intr.* Bericht erſtatten; se ~ ſ. beziehen (auf et.); ſ. berufen (auf j.); se ~ à l'avis de q. es js. Entſcheidung anheimſtellen; je m'en réfère à vous ich überlaſſe es Ihnen.

refermer wieder zumachen; se ~ ſ. wieder ſchließen.

referrer wieder beſchlagen.

refêter wieder feiern.

refeuiller doppelt aufblatten.

refeuillure *f* doppelter Falz.

reficher wieder einſchlagen; (die Fugen) wieder verſtreichen.

refiger, se ~ wieder gerinnen.

refin *m* ſehr feine Wolle.

réfléchi, e zurückgeſtrahlt, zurückgeworfen; verbe ~ (zu)rückbezügliches Zeitwort; *fig.* überlegt; nachdenkend, bedächtig.

réfléchir nochmals biegen; nochmals nachgeben.

réfléchir zurückwerfen; *intr.* zurückprallen, zurückſtrahlen; (et.) überlegen, (über et.) nachdenken; se ~ ſ. abſpiegeln; wiederhallen; zurückſtrahlen; ſ. zurückbeziehen.

réfléchiss‖ant, e zurückſtrahlend. ~ement *m* Zurückſtrahlung *f*; Widerſchein; Widerhall. ~eur nachdenkend.

réflect‖er zurückſtrahlen. ~eur das Licht zurückwerfend. ~eur *m* Lichtſpiegel. ~if, ve aus der Überlegung hervorgegangen.

reflet *m* Widerſchein, Abglanz.

refléter zurückwerfen, zurückſtrahlen; *intr.* u. se ~ zurückgeſtrahlt werden; zurückſtrahlen (auf et.).

refleuret *m* feine ſpaniſche Wolle.

refleurir wieder blühen; *fig.* wieder aufblühen.

réflex‖e zurück-prallend, -ſtrahlend. ~e *m* Abglanz. ~ible zurück-

strahlbar. ~lon *f* Zurückstrahlen *n*, Zurückwerfen *n*; instrument à r. Höhenmesser; *fig.* Überlegung, Nachdenken *n*; Betrachtung, Bemerkung; faire r. (et.) überlegen, nachdenken (über ...); toute r. faite alles wohl erwogen.

refluement *m* Zurückströmen *n*.

refluer zurückfließen, zurückströmen.

reflux *m* Ebbe *f*; le flux et le ~ die Ebbe u. Flut; *fig.* Wechsel (irdischer Dinge).

refonder neu gründen; (Kosten) erstatten.

refondre umschmelzen, umgießen; *fig.* gänzlich umarbeiten, umändern; (j.) vollständig ändern; se ~ s. vollständig ändern.

refonte *f* Umschmelzung, Umguß *m*; *fig.* gänzliche Umarbeitung.

réform||able verbesserlich, der Besserung fähig [bedürftig]. ~ateur, trice verbessernd. ~ateur *m*, ~atrice *f* Verbesserer(in), Verbesserungssüchtige(r), Glaubensreiniger(in). ~ation *f* Verbesserung, Reinigung, Umgestaltung; Umprägung (der Münzen); Abstellung (v. Mißbräuchen); Kirchenneuerung (durch Luther). ~atoire bessernd, umgestaltend. ~e *f* Verbesserung, Änderung, Umgestaltung; Abstellung (v. Mißbräuchen); (in Frankreich u. England) ~e (électorale) Wahlordnung; (in Deutschland) ~e (religieuse) Kirchenneuerung; reformierte Kirche, Protestantismus *m*; Wiederherstellung (der strengen Ordensregel); Abänderung der Lebensweise; teilweise Entlassung (der Soldaten); mettre un officier à la ~e e-n Offizier einstweilig in den Ruhestand versetzen; Beschränkung der Zahl der Beamten; faire de grandes ~es viele Beamten entlassen; Umprägung der Münzen; Ausmusterung (der Pferde); des fusils de ~e Ausschußgewehre *n pl.* ~é, e verbessert, verändert; reformiert; les ~és die Protestanten; ausgeschieden, (v. Pferden) ausgemustert, ausrangiert; un officier ~é einstweilig in den Ruhestand versetzter Offizier. ~er verbessern, v. Mißbräuchen reinigen; die strenge Regel (e-s Ordens) wiederherstellen; (den Kalender) verbessern; (Erkenntnisse) abändern, berichtigen; (Sitten) bessern; (Mißbräuche) abstellen; (Ausgaben usw.) einschränken, vermindern; (Truppen) teilweise entlassen; (Offiziere) in den einstweiligen Ruhestand versetzen; (Münzen) umprägen; (Pferde) ausmustern; se ~er seine Sitten ändern, s. bessern; verbessert werden; Einschränkungen erleiden.

reformer wieder [neu] bilden; se ~ s. neu bilden [ordnen].

réformiste *m* Anhänger e-r Änderung [Verbesserung].

refouiller wieder aufwühlen [durchsuchen]; (Figuren) herausarbeiten.

refouir wieder graben, umgraben.

refoul||ement *m* nochmaliges Walken; Einstoßen *n* (der Ladung); Zurückströmen *n* (der Flut). ~er nochmals walken; (die Gewehrladung) einstoßen; (Wasser) zurückstauen; *fig.* (Tränen) zurückdrängen; (Feinde) zurückwerfen; (der Flut) entgegenfahren; *intr.* (vom Wasser) wieder ablaufen; *fig.* zurückströmen. ~oir *m* Ladekolben.

refournir aufs neue versehen (mit et.).

réfractaire unschmelzbar, feuerfest; *fig.* widerspenstig; (consorit) ~ unsicherer Heeresspflichtiger; ~ à ... widerstandsfähig gegen ... ~ *m* Widerspenstiger; *fam.* verbummeltes Genie.

réfract||er (Strahlen) brechen; se ~er s. brechen. ~if, ve strahlenbrechend. ~ion *f* Strahlenbrechung.

refrain *m* Kehrreim; *fam.* ewige Leier; Zeichen *n*, Signal *n*.

réfrangible brechbar.

refrapp||ement *m* Umprägung *f* (v. Münzen). ~er umprägen; *intr* nochmals anklopfen.

refrayer glatt streichen.

refréjon, ne unwirsch.

refréner bezähmen, zügeln, (die Zunge) im Zaume halten.

réfrigér||ant, e abkühlend. ~ant *m* kühlendes Mittel; Kühlfaß *n*. ~atif, ve innerlich kühlend, erfrischend. ~atif *m* Kühlmittel *n*. ~ation *f* Abkühlung.

réfringent, e strahlenbrechend.

refrogn||é [renfrogne], e verdrießlich, sauertöpfisch. ~ement *m* Runzeln *n* (der Stirn); saures Gesicht. se ~er die Stirn runzeln, e. saures Gesicht machen.

refroid *m* mettre les cuirs au ~ die Häute abkühlen lassen. ~ir abkühlen, kalt werden lassen; *fig.* schwächen, abkühlen; *intr.* u. se ~ir s. abkühlen, kalt werden; *fig.* erkalten. ~issement *m* Abkühlung *f*; Erkältung *f*; prendre un r. s. erkälten; Erkalten *n* (der Gefühle); r. à l'eau Wasserkühlung *f*. ~issoir *m* Kühlvorrichtung *f*; Kühler (am Kraftwagen).

refuge *m* Zuflucht *f*, Zufluchts-ort, -stätte *f*; Fort *n*; (maison de) ~ (in den Alpen) Rettungshaus *n*; Armenhaus *n*; Besserungsanstalt *f*; Sicherheits-, Rettungs-insel *f* (in belebten Straßen); *fig.* Ausflucht *f*, Ausrede *f*; ~s municipaux freie Nachtherbergen *f pl.*

réfugié *m* Flüchtling; style ~ Stil der Ausgewanderten.

réfugier in Sicherheit bringen; se ~ (i.) flüchten, seine Zuflucht nehmen.

refuir fliehen, meiden; *intr.* (vom Wilde) auf der Flucht umwenden.

refuite *f* Wechsel *m* (Ort, wohin das Wild zum Äsen kommt); *fig.* Widergang *m*, List (e-s gejagten Tieres); *fig.* Ausflucht.

refus *m* Weigerung *f*, Versagung *f* (e-r Bitte); abschlägige Antwort; cela n'est pas de ~ das kann ich nicht abschlagen; avoir qc. au ~ d'un autre et. bekommen, was e. anderer abgeschlagen hat; faire qc. au ~ d'un autre et. tun, was e. anderer s. zu tun geweigert hat; ausgeschlagene Sache; abgewiesener Bewerber; Ausbleiben *n*, Versagen *n* (der Milch); cerf de ~ dreijähriger Hirsch. ~er ausschlagen, nicht annehmen, ablehnen, zurückweisen; verweigern, abschlagen, nicht gewähren, versagen; ~er la porte à q. jm. keinen Zutritt gewähren; ~er q. j. abweisen; jm. e-e abschlägige Antwort [e-n Korb] geben; être ~é ab-, zurück-gewiesen werden; zur Ausstellung nicht zugelassen werden; *fam.* e-n Korb bekommen; *fam.* bei der Prüfung durchfallen; (auf Briefen) ~é! Annahme verweigert! *intr.* abschlagen, abschlägig bescheiden; s. weigern (et. zu tun); den Dienst versagen; (vom Wind) ungünstig sein; se ~er ausgeschlagen werden; se ~er qc. s. et. versagen; se ~er à faire qc. s. sträuben, et. zu tun; se ~er à qc. s. zu et. nicht hergeben wollen, zu e-r Sache nicht geeignet sein; il ne se ~e à rien er ist zu allem bereit; er läßt s. nichts abgehen.

réfusion *f* ~ des dépens Zahlung der Kosten.

réfut||able widerlegbar. ~ateur *m* Widerleger. ~ation *f* Widerlegung. ~atoire widerlegend. ~er widerlegen.

regagner wieder-gewinnen, -bekommen, -erwerben, -einbringen; wieder erreichen; ~ le logis wieder nach Hause kommen; ~ la ville der Stadt zustreben; se ~ wiedergewonnen werden.

regaillardir wieder aufheitern; se ~ wieder heiter werden.

regain *m* Grum(me)t *n*; zweite Fruchtentwicklung; *fig.* Wiederaufblühen *n*, zweite Jugend.

régal *m*, *pl*: ~s, Schmaus, Gastmahl *n*; Lieblingsgericht *n*; *fig.* Hauptvergnügen *n*; *fam.* Tasse *f* Kaffee mit Kognak. **~ade** *f* Schmaus *m*; Sturzbecher *m*; **boire à la ~** austrinken, ohne anzusetzen; Flakkerfeuer *n*. **~ant, e** lustig, ergötzlich. **~e** *m* Regal *n* (e-r Orgel). **~e eau ~e** Königswasser *n*, Goldscheidewasser *n*. **~e** *f* (geistliches) Hoheitsrecht *n*; **être pourvu en ~e** e-e vom König zu vergebende Pfründe erhalten. **~ement** *m* Ebnen *n*, Abgleichen *n*; gleichmäßige Verteilung (der Steuern). **~er** ebnen, abgleichen; (die Steuern) gleichmäßig verteilen; (j. mit et.) bewirten, (jm. et.) zum besten geben; *fig.* erfreuen, ergötzen, belustigen; **se ~er** s. gegenseitig bewirten, einander auftafeln; s. gütlich tun, gut essen u. trinken. **~eur** *m* Ebner, Abgleicher. **~ien, ne** droit r. Hoheitsrecht *n*. **~iste** *m* Pfründner.

regard *m* Blick; **mauvais ~** böser Blick; *fam.* **avoir un ~** s. (während der Schwangerschaft) versehen; (veraltet) **au ~ de** mon frère im Vergleich mit meinem Bruder; **~s** Beachtung *f*; **attirer les ~s** die Aufmerksamkeit auf s. ziehen; Gegenstück *n*; **en ~** gegenüberstehend; Öffnung *f* (in e-r Wasserleitung), Licht- od. Einsteigeloch *n*; **~s en verre** Guckflöcher *n pl*. **~able** des Ansehens wert. **~ant, e** zusehend; *fam.* zu sparsam, zu genau. **~ant** *m* Zuschauer.

regarder ansehen, betrachten, besehen; j. (als Freund usw.) betrachten, ansehen; (nach Süden usw.) zeigen, liegen; *fig.* berücksichtigen; erwägen, in Betracht ziehen, im Auge haben; (j.) angehen, betreffen; *intr.* blicken, schauen, sehen; **se ~** s. (selbst) betrachten [besehen]; (im Spiegel) besehen; s. (gegenseitig) betrachten; *fig.* **se ~ comme un génie** s. für et. Besonderes halten; **~ à qc.** auf et. achten [achtgeben, sehen]; **~ qc. de côté** nach et. hinschielen; *fam.* **être regardé** die Blicke auf s. ziehen; **~ q. en face** [entre deux yeux] jm. ins Gesicht sehen; *fam.* **se faire ~** s. zur Schau stellen; **~ q. de** [du] **haut en bas** j. v. oben bis unten ansehen; *fig.* j. verächtlich [v. oben herab] ansehen; **~ par la fenêtre** aus dem Fenster sehen, zum Fenster hinaussehen; **sans ~ les personnes** ohne Ansehen der Person; **tout bien regardé et considéré** wenn man alles wohl überlegt; **tout ce qui vous regarde** alles, was Sie betrifft; **~ q. de travers** j. zornig [schief] ansehen; **y ~ à deux fois** s. die Sache zweimal überlegen; **il ne faut pas y ~** après lui man kann s. auf ihn verlassen; **il n'y regarde pas de si près** er nimmt es nicht so genau.

regarnir wieder versehen [besetzen].

régate *f* Ruderwettfahrt.

regay||er (Hanf) hecheln. **~oir** *m* Hanfhechel *f*. **~ure** *f* Abfall *m* vom Hanf.

regazonner wieder mit Rasen belegen.

regel *m* neuer Frost. **~er** wieder gefrieren machen; **il regèle** es friert wieder.

régence ausschweifend. **~** *f* Regentschaft (vormundschaftliche) Reichsverwesung; Regierung (der kleinen deutschen Staaten); (in Holland u. Belgien) Stadtrat *m*; (in Preußen) Regierungsbezirk *m*; (in Frankreich) Lehramt *n* (an städtischen Gymnasien).

régénér||ateur, trice wiederherstellend, neu-schaffend [-belebend]. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Wiederhersteller(in), Neugestalter(in). **~ation** *f* Wiederwachsen *n*; *fig.* Neugestaltung, Erneuerung; Wiedergeburt. **~er** wiederherstellen; *fig.* neugestalten, erneuern; **se ~er** wieder wachsen; *fig.* s. neugestalten, s. erneuern; wiedergeboren werden.

régent, e als Stellvertreter regierend; **le prince ~** der Prinzregent; **reine ~e** stellvertretende Königin. **~** *m* Regent, Reichsverweser; Mitglied *n* des Verwaltungsrates (der französischen Bank); Klassen-lehrer, -vorstand; **docteur ~** Professor; Regent (Diamant). **~e** *f* Regentin, Reichsverweserin. **~er** (veraltet) **~er une classe** in e-r Klasse unterrichten; *fig.* schulmeistern; *intr.* e. Lehramt verwalten; *fig.* herrschen, den Meister spielen. **~eur** *m*, **~euse** *f* herrschsüchtige Person.

régicide königsmörderisch. **~** *m* Königsmörder; Königsmord.

régie *f* Regie, verantwortliche Verwaltung; Erhebung der Staatssteuern; Steueramt *n*; Steuerbeamtenschaft; Pacht.

regimb||ement *m* Ausschlagen *n* (der Pferde). **~er** hinten ausschlagen.

régime *m* Regierungs-, Verwaltungs-form *f*; **~ féodal** Lehnswesen *n*; Verwaltung *f* (öffentlicher Anstalten); Rechtsverhältnis *n* (in bezug auf das Vermögen der Ehegatten); **sous le ~ dotal** (de la communauté) ohne (mit) Gütergemeinschaft; **sous le ~ de la séparation des biens** in Gütertrennung; Lebensweise *f*, Diät *f*; **vivre de ~** [être au ~, user de ~] s. beim Essen sehr in acht nehmen; *fig.* **être au ~** Entbehrungen haben; Schonung *f*, Mäßigung *f*; Abfluß (des Wassers); Traube *f* (v. Früchten); **~ de bananes** Bananenzweig mit Früchten; (in der Sprachlehre) Objekt *n*, Ergänzung *f*; **~ direct** näheres Objekt, Ergänzung im 4. Fall; **~ indirect** entfernteres Objekt; Ergänzung im 3. od. 2. Fall.

régiment *m* Regiment *n*; **servir dans un ~** bei e-m Regiment dienen; *fam.* Schar *f*, große Menge. **~aire** zu e-m Regiment gehörig; **école ~aire** Regimentsschule.

Régine *f* Regina.

région *f* (große) Länderstrecke, Erdstrich *m*; Gebiet *n*; (in Frankreich) mehrere Departements umfassender Bezirk; Gegend, Gebiet *n*; **~ du ciel** Himmelsgegend; Luftschicht; *fig.* Stufe. **~al, e** (in Frankreich) zu e-m Bezirk gehörig. **~alisme** *m* (Förderung *f* der) Sonderbestrebungen *f pl* einzelner Volksstämme. **~aliste** Förderer der Sonderbestrebungen.

régir regieren, leiten, verwalten; **se ~** s. regieren; regiert werden.

régisseur *m* Verwalter; Regisseur, Spielleiter; Zollinspektor.

régistrateur *m* Registrator, Aktenverwalter.

registre (selten **regitre**) *m* Verzeichnis *n*, Liste *f*; Buch *n*, Register *n*; **~s de l'état civil** Standesamtsverzeichnisse *n pl*; **~ matricule** Stammrolle *f*; **tenir ~** Buch führen (über et.); *fig.* **tenir ~ de tout** s. alles merken; *fig.* **être sur les ~s de q.** bei jm. schlecht angeschrieben sein; Orgelzug; Stimmlage *f*; Ofenklappe *f*, Zugloch *n*; (in der Druckerei) Register *n*.

registrer eintragen.

réglage *m* Linieren *n*; Linienziehen *n*; Ordnen *n*.

règle *f* Lineal *n*; Regel, Vorschrift; Ordensregel; Ordnung; **il est de ~ que ...** (mit dem *subj.*) es ist Gebrauch [üblich], daß ...; **dans les ~s** vorschriftsmäßig; *fam.* **une sottise dans toutes les ~s** e-e regelrechte Dummheit; **vivre sans ~** unregelmäßig leben; **se mettre en ~** alles tun, was das Gesetz vorschreibt; **en ~** regelrecht; **~ générale** e. für allemal, auf alle Fälle; Vorbild, Muster; Rechnung, Rechenaufgabe; **sa conduite n'est point une ~ pour moi** sein Be-

nehmen ist nicht maßgebend für mich; les quatre premières ~s die vier Grundrechnungsarten; ~ de trois Dreisatz *m*, Regeldetri; les ~s die monatliche Reinigung.

régl|é, e liniiert, mit Linien versehen; geregelt, regelmäßig; geordnet; festgesetzt, bestimmt; regelrecht, vorschriftsmäßig; *fig.* verständig, ordentlich. [maß *n*.

règle-équerre *f, pl:* **~s-~,** Winkel-

règlement *m* Festsetzung *f*, Regelung *f*; Abwicklung *f* (e-s Geschäftes); Verfügung *f*; Bestimmung *f*; (amtliche) Verordnung *f*, Vorschrift *f*; Satzungen *f pl* (e-r Gesellschaft); Hausordnung *f*, Geschäftsordnung *f*.

réglément geregelt, regelrecht, regel-, vorschrifts-mäßig.

réglement|aire die gesetzlichen Vorschriften betreffend; loi r. Ausführungsgesetz *n*; vorschriftsmäßig; verordnungssüchtig. **~ation** *f* gesetzliche Regelung; *fam.* Verordnungssucht. **~er** qc. Verordnungen über *et.* erlassen; *intr.* viele Verordnungen erlassen.

régler linieren, mit Linien versehen; ordnen, in Ordnung bringen; (Uhren) stellen; (Segel) nach dem Winde stellen; (Streitigkeiten) schlichten; (Sitzungen) festsetzen; (Plätze) bestimmen; (Rechnungen) berichtigen; **~ le compte de q. j.** bezahlen; **~ sa dépense sur son revenu** s. nach der Decke strecken; **se ~** s. regeln, geregelt werden; *fig.* s. richten (nach jm.); s. abfinden (mit jm.); s. mäßigen.

réglet *m* Lineal *n*; Leistchen *n*, Blättchen *n*; Linie *f* zwischen den Zeilen.

réglette *f* Form-, Schließ-steg *m*; Visierschieber *m*.

régleur *m* Linienzieher.

réglisse *f* Süßholz *n*; **jus, baton de ~** Lakritzen-saft, -stange *f*.

reglisser, se ~ s. wieder einschleichen.

régloir *m* Notenlineal *n*; Glättholz *n*; Werkleistchen *n*.

réglure *f* Linienziehen *n*.

Regnard *rən...* *m* Reinhard.

Regnauld *rəno* *m* Reinhold.

règne *m* Regierung(szeit *f*) *f*; *fig.* Herrschaft *f*; Macht *f*; Reich *n*; päpstliche Krone, Altarkrone *f*; **~ animal** Tierreich *n*.

régner herrschen; vorherrschen, in Gebrauch sein; (v. Krankheiten) wüten; (v. Gebäuden) s. erstrecken.

régnicole staatsangehörig. **~** *m* Inländer, Eingeborener.

regonfl|ement *m* Füllung *f* (e-s Ballons); Anschwellen *n*, Steigen *n*. **~er** anschwellen lassen; *intr.* anschwellen, steigen.

regorg|ement *m* Überlaufen *n*, Überfließen *n*. **~er** zurückgeben; wieder abjagen; *intr.* überlaufen, überfließen, austreten; *fig.* Überfluß haben (an ...); überfüllt sein (mit ...); (v. Gesundheit) strotzen; *fig.* im Überfluß leben [vorhanden sein].

regouler *fam.* anschnauzen; vollstopfen, vollständig sättigen.

regourmer (e-m Pferde) die Kinnkette wieder anlegen; se ~ wieder e. steifes Wesen annehmen.

regrat *m* Trödelkram, Hökerkram; Hökerbude *f*; Verkauf v. Resten.

regratt|age *m* Abkratzen *n* (e-r Mauer). **~er** nochmals kratzen; abkratzen; (e-e Kupferplatte) wieder abschleifen; *intr.* (beim Kaufen) Abzüge machen, knausern. **~erie** *f* Trödel-handel *m*, -ware. **~ier** *m*, **~ière** *f* Höker(in); *fam.* Knauser(in); *fam.* Lumpensammler(in). [den.

regraver wieder ein-graben, -schneiden

regréer ausbessern.

regrès *m* Rückschritt; Wiedereintreten *n* in e-e Pfründe.

régressif, ve rückwärts schreitend.

régression *f* Umkehrung (e-s Satzes).

regret *m* Bedauern *n*; **j'ai (grand) ~** ich bedaure (sehr); *fig.* **j'ai tous les ~s du monde** ich bedaure unendlich; **à ~** ungern; **laisser bien des ~s** schmerzlich vermißt werden; Kummer, Verdruß, Mißvergnügen *n*; **avoir ~** [**être aux ~s**] de qc. et. bereuen; Sehnsucht *f*; Klagen *f pl*.

regrett|able bedauerns-würdig, -wert, bedauerlich. **~er** bedauern, beklagen; **il est à ~er es** ist schade [zu bedauern], es tut e-m leid ...; (j.) bedauern, vermissen; **notre ~é collègue** unser leider zu früh verstorbener Amtsgenosse; **~er un pays** s. nach e-m Lande zurücksehnen.

regros *m* grobe Lohe.

régularis|ation *f* Regelung. **~er** ordnen, in Ordnung bringen.

régula|rité *f* Regelmäßigkeit; **avec r.** regelmäßig; **pour la r. der** Ordnung wegen; *fig.* Ordnungsliebe, Pünktlichkeit; genaue Beobachtung der Ordensregeln [der Schicklichkeit]; geistlicher Stand. **~teur, trice** regelnd, ordnend. **~teur** *m* Ordner; Regulator (e-r Uhr od. Maschine); Wand-, Pendel-uhr. **~tion** *f* Regelung.

régule *m* kleiner König; Zaunkönig; Metallkönig, reines Metall; **~ d'arsenic** Arsenikkönig.

régulier, ère regelmäßig, regelrecht; ordentlich, geordnet; genau, pünktlich; **être ~ à faire qc.** pünktlich et. tun; e-m (geistlichen) Orden angehörend; **clergé ~** Ordensgeistlichkeit *f*. **~** *m* Ordensgeistlicher.

régulin, e rein metallisch.

régurgitation *f* Wiederhinunterschlucken *n*; Aufstoßen *n*.

réhabilit|ation *f* Wiedereinsetzung (in den früheren Stand); *fig.* Ehrenrettung. **~er** wieder in den früheren Stand setzen; *fig.* wieder zu Ehren bringen; **se ~er** wieder zu Ehren kommen.

réhabiter v. neuem bewohnen.

réhabituer, se ~ s. wieder gewöhnen.

rehauss|ement *m* Erhöhung *f*; *fig.* Steigerung *f*. **~er** erhöhen, höher machen (um ...); *fig.* hervorheben, besser hervortreten lassen; unterlegen; **~er qc. d'or** Gold auf et. auftragen; *fig.* herausstreichen, übertrieben loben.

rehauts *m pl* Blicke, Lichter *n pl*; *fig.* **~ de manières** stolzes Wesen.

réimpos|er nochmals besteuern; (e. Blatt) umschießen. **~tion** *f* nochmalige Besteuerung; Umschießen *n*.

réimpression *f* Neudruck *m*, neuer Abdruck. [auflegen.

réimprimer wieder drucken, wieder

Reims *rɛs* *m* Reims *n* (Stadt).

rein *m* Niere *f*; **~s** Lenden *f pl*; Kreuz *n*; **mal aux ~s** Kreuzschmerzen *m pl*; **il s'est donné un tour de ~s** er hat s. das Kreuz verrenkt; *fam.* **donner un tour de ~s à q.** jm. e-n boshaften Streich spielen; **avoir du ~** [**les ~s forts**] stark im Kreuze sein; *fig.* **avoir les ~s forts** reich sein; e-r Stellung gewachsen sein; Hintermauerung *f*; **~s d'une voûte** Gewölbzwickel *m*.

réincorporer wieder einverleiben.

reine *f* Königin; **~ des bois** Waldmeister *m*; **la ~ du ciel** [**des anges**] die Jungfrau Maria; *fig.* Perle (unter den Frauen).

Reine *f* Regina.

reine-claude *...gl...* *f* Ringelotte, Edelpflaume. [ze).

reine-des-prés *f* Geißbart *m* (Pflan-

reinette *f* Renette, Königsapfel *m*.

réinstall|ation *f* Wiedereinsetzung. **~er** (e-n Bischof) wieder einsetzen.

reinté, e stark im Kreuz, breitrückig

réintégr|able wieder einsetzbar. **~ande** *f* Wiedereinsetzung (in den Besitz). **~ation** *f* Wiedereinsetzung; Wiederergänzung. **~er** wieder einsetzen; wieder ergänzen; wieder an Ort u. Stelle setzen; wieder (ins Gefängnis) werfen; **se ~er** wieder eingesetzt [ergänzt] werden.

réitér|atif, ve wiederholend. **~ation** *f* Wiederholung. **~er** wiederholen.

reître *m*, **rêtre** *m* (deutscher) Reitersmann; *fam.* Schlaukopf.

rejaill||ir spritzen; zurück-springen, -prallen; (vom Licht) zurückstrahlen; *fig.* zurückfallen (auf ...); **~issement** *m* Aufspritzen *n*; Zurückspringen *n*, -prallen *n*, -strahlen *n*.

rejaunir wieder gelb machen; *intr.* wieder gelb werden. [fung.

rejection *f* Abwerfen *n*; *fig.* Verwer-

rejet *m* Ab-, Aus-werfen *n*; *fig.* Verwerfung *f*; Übertragung *f* (auf neue Rechnung); Auferlegung *f* (e-r Nachsteuer); Nachwuchs; Schößling, neuer Trieb. **~able** verwerflich. **~er** (den Ball) wieder zuwerfen; zurückwerfen; auswerfen, v. s. geben; (neue Zweige) treiben; (an e-n anderen Ort) verlegen, bringen; (v. e-m Ort) entfernen; (e-e Nachsteuer) auferlegen; (die Schuld) wälzen (auf ...); *fig.* verwerfen, zurückweisen; (biblisch) verstoßen, verwerfen; *intr.* wieder ausschlagen, neue Zweige treiben; **se ~er** s. zurückwerfen, s. zurücklehnen; *fig.* **se ~er sur les circonstances** s. mit den Umständen entschuldigen. **~oir(e)** *m* Schnellrute *f* (zum Vogelfangen), Sprenkel. **~on** *m* neuer Trieb, Schößling; *fig.* Nachkömmling, Sprößling. **~onner** neue Schößlinge treiben.

rejoindre wieder zusammenfügen; wieder vereinigen [zusammenführen]; **~ q. j.** wieder einholen [treffen]; **se ~** s. wieder zusammenfügen, wieder aneinanderwachsen; (v. Menschen) s. wieder treffen.

rejointoyer die Fugen (e-r Mauer) wieder verschmieren.

rejonction *f* Wiedervereinigung.

rejouer *intr.* nochmals spielen.

réjouir erfreuen; *fig.* angenehm sein (für ...); belustigen; **réjoui** munter, lustig; *fam.* **un gros réjoui** e. lustiger Bruder; **se ~** s. freuen (über et.); s. belustigen; s. lustig machen (über j.).

réjouiss||ance *f* Freude, Fröhlichkeit; Lustbarkeit, Belustigung; **cris de r.** Freudengeschrei *n*; Seltsamkeit; Knochenbeilage (zum Fleisch). **~ant, e** lustig, ergötzlich.

réjuvenescence *f* Verjüngung.

relâch||ant, e erschlaffend. **~ant** *m* erweichendes Mittel. **~e** *m* Unterbrechung *f*, Pause *f*, Nachlassen *n*; **sans ~e** ohne Unterlaß, unablässig; Erholung *f*, Ruhe *f*, Rast *f*; Ruhetag, Ausfall der Vorstellung; **~ei** geschlossen! **~e** *f* (Aufenthalt *m* in e-n) Nothafen *m*. **~é, e** locker, lose, nicht gespannt; *fig.* locker, allzufrei; freigelassen, losgelassen; offen; **avoir le ventre ~é** offenen Leib haben. **~ement** *m* Lockerwerden *n*, Schlaffheit *f*; *fig.* Erholung *f*, Ruhe *f*; **r. (du ventre)** offener Leib; *fig.* Nachlassen *n* (der Kälte), Erschlaffen *n* (der Kräfte); Erkalten *n* (des Eifers); *fig.* Lockerung *f* (der Sitten). **~er** loser machen, lockern; (Gefangene) freilassen, in Freiheit setzen; *fig.* (vom Preise) nachlassen; *intr.* nachlassen, erschlaffen, nachlässig werden; in e-n Nothafen einlaufen; **se ~er** schlaff [loser] werden; (vom Wetter) milder werden; (vom Eifer) erkalten, nachlassen; (v. Forderungen) nachlassen, nachgeben; s. gehen lassen; lockere Sitten annehmen; (im Eifer) erlahmen; **se ~er l'esprit** s. erholen.

relais *m* **des (chevaux de) ~** Vorspannpferde *n pl*; Pferde *n pl* zum Wechseln; Pferdewechsel, Umspannort; frische Jagdhunde [Kleider usw.]; *fig.* **être de ~** nichts zu tun haben; Absatz (am Fuße e-s Walles); trockne Stelle am Ufer; leerer Zwischenraum (in der Weberkette); Arbeitsplatz.

relaisser, se ~ s. aufhalten, verweilen; (v. Hasen) **vor** Müdigkeit stehen bleiben.

relanc||er wieder fortschleudern; wieder auf-jagen, -treiben, -stöbern; *fig.* aufsuchen, verfolgen; *fig.* anfahren, anschnauzen; (beim Spiel) überbieten. **~eur** *m* zweiter Spieler (im Netzballspiel).

relaps *...aps, e* rückfällig, wieder abtrünnig. **~** *m* Rückfälliger.

relargir wieder erweitern.

relargissement *m* Erweitern *n*.

relater erzählen, berichten.

relateur *m* Berichterstatter.

relatif, ve bezüglich; (in der Sprachlehre) (zu)rückbezüglich, relativ; bedingt, verhältnismäßig.

relation *f* Beziehung, Bezug *m*; Verbindung, Verkehr *m*; Fernsprechlinie; **~s de commerce** Handelsverbindungen; Bericht *m*, Erzählung; **faire une ~** e-n Bericht erstatten; **~s** Bekannte *m pl*, Personen, mit denen man verkehrt.

relativement bedingt, beziehungsweise; **~ à qc.** in bezug auf et.

relav||er wieder waschen. **~ure** *f* Spülwasser *n*.

relax||ation *f* Erschlaffung (der Nerven), Abspannung; Milderung (der Strafe); Freilassung (e-s Gefangenen). **~er** los-, frei-lassen.

relayer ablösen; *intr.* die Pferde wechseln; **se ~** s. (gegenseitig) ablösen. [nung.

relégation *f* Verweisung, Verban-

reléguer verweisen, verbannen (nach ...); **se ~** s. zurückziehen.

relent, e muffig. **~** *m* muffiger Geschmack (Geruch).

rêler, se ~ s. spalten, Risse bekommen.

relevage *m* Leeren *n* (der Briefkasten); Ausputzen *n*.

relevailles *f pl* erster Kirchgang (e-r Wöchnerin).

relève *f* Ablösung (der Arbeiter).

relevé *m* Wiederaufheben *n*; Aufstehen *n*, Aufstehzeit *f* (des Wildes); Wiederauflegen *n* des alten Hufeisens; Zwischengericht *n* (zur Anregung der Eßlust); Liste *f*, Verzeichnis *n*; **~ de compte** Rechnungsauszug. **~e** *f* Nachmittag *m*; Ablösung.

relève-||gravure *f*, *pl*: **~**, Putzholz *n* (der Schuhmacher). **~jupe** *m*, *pl*: **~**, Aufschürzer. **~moustache** *m*, *pl*: **~**, Schnurrbartbinde *f*. **~quartier** *m*, *pl*: **~**, Schuhanzieher.

relèvement *m* Wiederaufrichtung *f*; *fig.* sittliche Hebung (des Volkes); Wiederaufstehen *n* (nach e-r Krankheit), Erholung *f*; Erhöhung *f*; Verzeichnis *n*, Auszug; Ortsaufnahme *f*.

relever wieder aufheben [aufrichten, herstellen], aufrichten, in die Höhe richten, emporbringen; höher machen, erhöhen; (Speisen) würzen, erhöhten Geschmack verleihen; *fig.* zur Geltung [zu Ansehen] bringen, in e. besseres Licht setzen; rühmen, hervorheben; rügen, tadeln; (auf et.) eingehen, (et.) beantworten; (e-e Spur) wiederfinden; (e-e Wache) ablösen; durch Neues ersetzen; *intr.* wieder aufstehen; (v. Pferden) die Beine sehr hoch aufheben; *fig.* **~ de q. v. jm.** abhängig sein; jm. lehnbar sein; (beim Militär) unter js. Befehl stehen; abgelöst werden; **se ~** s. wieder aufrichten, wieder aufstehen; *fig.* wieder zu Kräften kommen, wieder aufkommen, s. wieder erholen; *fig.* (v. durchgefallenen Stücken) zu Ehren kommen, Beifall finden; *fig.* s. (v. der Küste) entfernen; s. (gegenseitig) ablösen; **~ l'ancre** den Anker lichten; **~ un angle** e-n Winkel messen; *fig.* **~ la bille** den Ball vom Loche wegspielen; **ouvrages relevés en bosse** erhabene Bildhauerarbeit; *fig.* **~ un cap** die Lage e-s Vorgebirges bestimmen; **~ les cartes** die Karten wieder zusammenlegen; **~ un cheval** e-m Pferde den Kopf in die Höhe richten; *fig.* **~ sa condition** seine Lage verbessern; *fig.* **~ q. d'un contrat** j. v. e-m Vertrage entbinden; **~ une côte** e-e Küste aufnehmen; *fig.* **~ le courage** [les espérances] den

Mut, die Hoffnung neu beleben; *fig.* ~ le défaut die verlorene Spur wiederfinden; ~ un fer e. Hufeisen abreißen u. wieder auflegen; ~ une maille e-e Masche wieder aufnehmen; ~ la moustache den Schnurrbart einbinden [mit e-m Brenneisen hinaufdrehen]; *fig.* gehörig Bescheid sagen; ~ un navire e. Schiff wieder flott machen; ~ un pavage e. Pflaster aufreißen, um es neu zu machen; ~ une robe e. Kleid aufschürzen [aufnehmen]; ~ de sentinelle abgelöst werden; *fig.* ~ q. d'un serment j. v. e-m Eide entbinden; *fig.* ~ du velours Samt aufplätten.

releveur *m* Aufhebemuskel.

reliage *m* Binden *n*, Faßbinderarbeit *f*; prix du ~ Binderlohn.

relief *...fs'f m* erhabene Arbeit, Relief *n*; être en ~ erhaben sein; demi-~ [bas-~] halb erhaben(e Arbeit); Höhe *f* über dem Wasser [über der Erde]; *fig.* Hervortreten *n*; besonderer Glanz, Ansehen *n*; donner du ~ [mettre en ~] (et.) besser hervortreten lassen [in e. besseres Licht setzen], (e-r Sache) mehr Ansehen verleihen; Lehnsgebühr *f*; Auszahlungsbefehl (für den rückständigen Sold); Wiedereinsetzung *f* (in die Adelsrechte); ~ d'appel Berufungserlaubnis *f*; ~s Überreste (e-r Mahlzeit).

relien *m* ungesiebtes Pulver.

relie-papier *f* Papierfalzklammer.

relier wieder zusammenbinden; (Bücher) einbinden; (Fäßer) binden; (durch den Fernsprecher) verbinden; se ~ à qc. mit et. zusammenhängen.

relieur *m* Buchbinder. [gen.

religieu||x, se die Religion [den Glauben] betreffend; opinion ~se Glaubensansichten; gottesfürchtig, fromm; gewissenhaft, pünktlich; ordensgeistlich; habit ~x Ordenskleid *n*; vie ~se Klosterleben *n*; le ~x der Mönch; der Ordensgeistliche; la ~se die Nonne.

religion *f* Religion, Glaube *m*; Frömmigkeit *f*; avoir de la ~ fromm [gläubig] sein; Gewissenssache, heilige Pflicht; se faire une ~ de qc. et. als e-e Gewissenssache betrachten; violer la ~ du serment eidbrüchig werden; surprendre la ~ de q. j. durch falsche Berichte hintergehen; Kloster *n*; entrer en ~ Mönch [Nonne] werden, ins Kloster gehen; habit de ~ Ordenskleid *n*; Malteserorden *m*; *fam.* Kalvinismus *m*; les gens de la ~ die Kalvinisten. ~naire *m u. f fam.* Kalvinist(in).

religiosité *f* Gottesfurcht, fromme Gesinnung; Gewissenhaftigkeit.

reliquaire *m* Reliquienkästchen *n*.

reliquat *m* Rest (e-r Rechnung); *fig.* les ~s die Überreste (e-r Mahlzeit); Nachwehen *f pl* (e-r Krankheit). ~aire *m* rückständiger Schuldner; être r. de qc. et. noch schuldig sein.

reliqu||e *f* Reliquie, Überrest *m* (e-s Heiligen); *fig.* Heiligtum *n*; je n'ai pas foi à ses ~es ich habe kein Vertrauen zu ihm; ~es Überreste *m pl.* ~laire *m fam.* Reliquienverehrer, Katholik.

relire wieder [noch einmal] lesen; lire et ~ mehrmals lesen.

reliure *f* Einbinden *n*; Einband *m*.

relocation *f* Wiedervermietung.

reloger wieder einmieten; *intr.* wieder in seine alte Wohnung ziehen.

reloua|ge *m* Laichzeit *f* (der Heringe).

relouer wieder (ver)mieten; nochmals loben.

relucter *f.* sträuben.

reluire glänzen, blinken; *fig.* hervorleuchten, strahlen; faire ~ glänzend machen; *fig.* in e. helleres Licht stellen.

reluit *m fam.* Auge *n*; Fenster *n*.

reluqu||er *fam.* anschielen. ~eur *m* Anschieler; *fig.* Spion.

relute *f* nochmaliges Durchlesen.

remâcher wiederkäuen.

remaillage *m* Ablösen *n* (der Oberremander wieder melden. [haut).

reman||iement, ~îment *m* Umarbeiten *n*, Umgestaltung *f*; Umbrechen *n* (der Spelten). ~ier nochmals betasten; umarbeiten, umgestalten; (Pflaster) umlegen; (die Spalten) umbrechen.

remarier (se *f.*) wieder verheiraten.

remarqu||able merkwürdig, bemerkenswert, auffallend. ~e *f* Bemerken *n*; Bemerkung; Beobachtung; Anmerkung; digne de ~e bemerkenswert. ~er v. neuem zeichnen; bemerken, wahrnehmen; achten (auf et.); faire ~er qc. à q. j. auf et. aufmerksam machen; unterscheiden, herauserkennen; se faire ~er *f.* bemerkbar machen. ~eur *m* Aufpasser.

remballage *m* Wiedereinpacken *n*.

remballer wieder einpacken.

rembarqu||ement *m* Wiedereinschiffung *f*. ~er wieder einschiffen; se ~er *f.* wieder einschiffen; *fig.* *f.* v. neuem einlassen (in ...).

rembarrer (j.) kräftig zurückweisen, (jm.) den Standpunkt klarmachen.

rembellir (noch) verschönern.

remblai *m* aufgeschüttete Erde, Damm; Aufschütten *n* v. Erde.

remblaver wieder besäen.

remblayer mit Erde ausfüllen, (e-n Damm) aufwerfen.

remboît||ement *m* Wieder-einfügung *f*, -einrichtung *f*, -einrenkung *f*. ~er (se *f.*) wieder einfügen [einrichten, einrenken].

rembouger (e. Faß) wieder füllen.

rembourr||age, ~ement *m* Polsterung *f*. ~er polstern; se ~er *fam.* *f.* vollpfropfen. ~oir *m* Stopfholz *n*. ~ure *f* Polster-haare *n pl*, -leinwand.

rembours||able wieder zurückzuzahlen, (zu)rückzahlbar. ~ement *m* Zurück-zahlung *f*, -erstattung *f*; zurückzuzahlende Summe; sous r. unter Nachnahme (durch die Post); prendre son r. sur q. *f.* auf j. erholen. ~er zurückzahlen; ~er q. de ses frais jm. seine Kosten zurückerstatten; *fam.* (e-e Ohrfeige) einstecken; se ~er *f.* bezahlt machen, *f.* erholen auf ...

rembraser wieder anzünden.

rembrasser wieder umarmen.

rembrun||ir dunkelbraun machen; *fig.* verdunkeln, verfinstern; ~i dunkelbraun; finster; se ~ir dunkelbraun werden; *fig.* *f.* verdunkeln. ~issement *m* Dunkelbraunwerden *n*; dunkler Farbenton.

rembuch||ement *m* Rückkehr *f* (des Wildes) in sein Lager. ~er (e-m Hirsche) bis zum Walde folgen; se ~er in den Wald zurückkehren.

remède *m* Heilmittel *n*, Arzneimittel *n*; *fig.* Hilfsmittel *n*, Rettung *f*; il n'y a point de ~ à cela dagegen ist nichts zu machen; *fam.* un ~ d'amour e-e wahre Vogelscheuche; apporter (du) ~ à qc. e-r Sache abhelfen; être [se mettre] dans les ~s e-e Kur gebrauchen; *fam.* ~ de bonne femme Hausmittel *n*; *fam.* le grand ~ die Quecksilberkur; c'est un ~ à tous maux das ist e. Allheilmittel *n*; un mal sans ~ e. unheilbares Übel.

remédi||able heilbar. ~er (e-r Sache) abhelfen, steuern.

remeil *m* Quellwasser *n*, in dem *f.* die Schnepfen im Winter gern aufhalten.

remêler wieder mischen.

remembrance *f* Erinnerung.

remémor||atif, ve erinnernd (an et.); fête ~ative Gedenkfeier. ~ation *f* Erinnerung. ~er (j. an et.) erinnern; se ~er qc. *f.* an et. erinnern. [Bogen.

remenée *f* kleiner Tür-[Fenster-]

remener zurück-führen, -bringen.

remerc||iement *m*, **~îment** *m* Dank; faire ses r...s de qc. à q. jm. für et. danken; lettre de r. Dankschreiben *n*. ~ier q. de qc. jm.

für et. danken; jm. et. höflich abschlagen; (j.) verabschieden, entlassen; se ~ier ſ. Glück wünschen.
remesurer nachmeſſen.
remettage *m* Einrichten *n* (der Kettenfäden).
remetteur *m* Überſender.
remettre wieder (irgendwohin) legen [ſtellen, ſetzen, bringen]; (Glieder) wieder einrenken; (j.) wiederherſtellen [geſund machen]; ~ qc. à q. jm. et. übergeben [zuſtellen, anvertrauen, überlaſſen]; in Verwahrung geben; (Ämter, Pfründen, Ehrenſtellen) niederlegen; (et. auf ſpäter) verſchieben, aufſchieben; (j.) vertröſten, hinhalten; (Strafen, Forderungen) erlaſſen; (Beleidigungen) verzeihen; *intr.* zögern, warten, aufſchieben; (v. Rebhühnern) einfallen; se ~ ſ. wieder ſetzen [legen]; (v. Rebhühnern) ſ. niederlaſſen, einfallen; se ~ à ... wieder anfangen zu ...; *fig.* se ~ qc. ſ. e-r Sache erinnern, ſ. auf et. beſinnen; (se) ~ q. j. wiedererkennen; se ~ bien avec q. ſ. mit jm. ausſöhnen; ſ. (v. e-r Krankheit uſw.) erholen, wieder geſund werden; *fig.* (vom Wetter) wieder ſchön werden; verſchoben [aufgeſchoben] werden; verziehen werden; se ~ à q. de qc. [s'en ~ à q.] ſ. in e-r Sache auf j. verlaſſen; ~ de l'argent Geld durch Wechſel übermachen; ~ un coup à q. (beim Schachſpielen) j. e-n Zug zurücknehmen laſſen; ~ en crédit wieder zu Anſehen bringen; *fig.* ~ q. dans ses droits j. wieder in ſeine Rechte einſetzen; je m'en remets à la décision de q. ich laſſe es auf js. Entſcheidung ankommen; ~ bien ensemble deux personnes zwei Perſonen miteinander ausſöhnen; *fig.* ~ qc. dans son esprit ſ. e-r Sache erinnern; ~ l'esprit à q. j. wieder beruhigen; ~ un habit e-n Rock wieder anziehen; se ~ entre les mains de q. ſ. jm. vollſtändig anvertrauen, ſeine Angelegenheiten vertrauensvoll in js. Hände legen; *fig.* ~ une offense e-e Beleidigung verzeihen; *fig.* ~ une partie e-e Schachpartie als unentſchieden aufgeben; la partie est remise das Spiel iſt unentſchieden; *fig.* die Sache muß wieder v. vorn anfangen; ~ sur le pied de guerre wieder auf den Kriegsfuß ſetzen; *fig.* ~ une chose en question e-e Sache in Frage ſtellen; le ministre a remis les sceaux der Miniſter hat ſeine Entlaſſung genommen; je vous remets le soin de cette affaire ich überlaſſe Ihnen die Sorge für dieſe Angelegenheit; ~ en vente wieder feilbieten.
remeubler neu einrichten.
Remi *m* Remigius.
rémige *f* (penne) ~ Schwungfeder.
réminiscence *f* Erinnerung; Nachremis S. remettre. [klang *m.*
remis||age *m* Einſtellen *n* (e-s Wagens) unter e-n Schuppen; station de r. Halteplatz *m* für Mietwagen; Obdach *n.* ~e *f* Überlieferung, Überreichung, Zuſtellung, Ablieferung, Einhändigung; Geld-, Wechſel-forderung; Wechſelgebühr; Gewinnanteil *m*; *fig.* Preisnachlaß *m*, Abzug *m*; Erlaß *m* (e-r Strafe); *fig.* Verſchiebung, Aufſchub *m*, Vertagung; Wagenſchuppen *m*; voiture de ~e Stell-, Miet-wagen *m*; *fam.* il est sous la ~e er iſt ohne Stellung [Arbeit]; Schlupfgebüſch *n* (wo ſ. das Wild niederläßt). ~e *m* Stell-, Miet-wagen. ~er (e-n Wagen) in den Schuppen ſtellen; *intr.* ſeinen Wagen unterbringen; se ~er (v. Rebhühnern) ſ. ſetzen. ~eur *m* Fuhrherr.
rémiss||e voix ~e ſchwache Stimme. ~ible verzeihlich. ~ion *f* Vergebung (der Sünden), Verzeihung; Begnadigung, Gnade; Nachſicht, Erbarmen *n*; sans r. unbarmherzig; Abnahme, Nachlaſſen *n* (des Fiebers). ~ionnaire Begnadigte(r).
rémittent, e nachlaſſend; fièvre ~e zeitweiſe ſchwächer werdendes Fieber. [deln) einwickeln.
remmailloter *fig.* wieder (in Win-
remmancher *fig.* wieder neu beſtielen; *fig.* wieder anknüpfen.
remmener *fig.* wieder wegführen [mitnehmen].
rémois, e aus Reims gebürtig.
rémolade *f* Remoladentunke.
remole *f* Meeresſtrudel *m.*
remond||age *m* nochmalige Reinigung. ~er nochmals reinigen.
remonétiser wieder in Umlauf ſetzen.
remont *m* Steigung *f.*
remont||age *m* Stromaufwärtsfahren *n*, Bergfahrt *f*; Aufziehen *n* (e-r Uhr); Anſchäften *n* (e-s Gewehres); Vorſchuhen *n.* ~e *f* Stromaufwärtsfahren *n*, Bergfahrt; Wiederberittenmachen *n*; Ankauf *m* v. Pferden; wiederholtes Beſpringen (e-r Stute). ~ée *f* Wiederaufſliegen *n* (der Vögel); (bei den Arbeitern) Nachmittag *m.*
remonter wieder hinauf-ſteigen, -gehen, -fahren, -bringen, -tragen; wieder beritten machen; wieder neu verſehen [ausſtatten, ausrüſten]; (e-e Flinte) anſchäften; (Stiefel) vorſchuhen; (Maſchinen) wieder zuſammenſetzen; (Uhren) wieder aufziehen; (Schmuck) wieder einfaſſen; *fig.* neu beleben, ermuntern; *intr.* wieder hinauf-ſteigen, -gehen; wieder einſteigen [zu Pferde, auf den Thron ſteigen]; wieder in die Höhe gehen, wieder ſteigen; ſtromaufwärts fahren; *fig.* ſ. herſchreiben, ſtammen (aus ...); *fig.* zurückgehen; (v. der Gicht) zurücktreten; se ~ ſ. wieder mit dem Nötigen verſehen; ſ. wieder beritten machen; (v. Uhren) aufgezogen werden, ſ. aufziehen laſſen; *fig.* wieder zu Kräften kommen, erſtarken; *fig.* se ~ la tête ſ. wieder ereifern.
remontoir *m* Aufzug, Stellrad *n* (der Uhr); montre à ~ Remontoir-, Stellrad-uhr.
remontr||ance *f* Einwendung, Vorſtellung. ~ant *m* Remonſtrant, Anhänger des Arminius. ~er nochmals zeigen; *fig.* vorſtellen, vorhalten, zu Gemüte führen; *intr.* Vorſtellungen machen; en ~er à q. j. belehren; die Spur anzeigen; se ~er ſ. wieder zeigen. ~eur *m* Ermahner, Warner.
rémora *m* Schildfiſch; *fam.* Aufenthalt, Hindernis *n.*
remordre wieder beißen; *fig.* ~ q. jm. Gewiſſensbiſſe verurſachen; *intr.* wieder anbeißen; *fam.* wieder angreifen.
remords *m* Gewiſſensbiß. [*f.*
rémore *m* Schildfiſch; *fam.* Störung
remorqu||age *m* Schleppen *n*, Bugſieren *n.* ~e *f* Schleppen *n*, Bugſieren *n*; (câble de) ~e Schlepptau *n*; se mettre à la ~e ſ. ſchleppen [ins Schlepptau nehmen] laſſen. ~er ins Schlepptau nehmen, ſchleppen, bugſieren. ~eur *m* (bateau) r. Schleppdampfer. ~euse *f* Lokomotive, Zugsmaſchine.
rémotis ...*is* à ~ beiſeite.
remoudre nochmals mahlen.
rémoudre nochmals ſchleifen.
remouill||er nochmals benetzen [anfeuchten]; (Sauerteig) anfriſchen; ~er (l'ancre) wieder vor Anker gehen. ~ure *f* Anfriſchen *n.*
rémoulade *f* Remoladentunke.
remoulage *m* Grützenkleie *f.*
rémouleur *m* Scherenſchleifer.
remous *m* Meer *f*; Meeresſtrudel; *fig.* Strudel (der Vergnügungen).
rempaill||age *m* Strohflechterarbeit *f.* ~er wieder mit Stroh beflechten. ~eur *m*, ~euse *f* Stuhlflechter(in).

rempaquer wieder in Tonnen packen.
rempaqueter wieder einpacken.
remparement *m* Umwallung *f*; Wall.
remparer, se ~ ſ. wieder bemächtigen; ſ. verſchanzen.
rempart *m* Wall; *fig.* Schutzwehr *f*, Bollwerk *n*; les ~s die Stadt.
rempêtrer (se ſ.) nochmals verwickeln.
rempléter (Strümpfe) anſtricken.
rempirer wieder ſchlimmer werden.
remplaçant *m* Stellvertreter; Erſatzmann; professeur ~ außerordentlicher Profeſſor.
remplacement *m* Erſetzung *f*, Stellvertretung *f*; en ~ zum Erſatz; Wiederbeſetzung *f* (e-r Stelle); Wiederanlegung *f* (v. Geldern).
remplacer (j., et.) vertreten [erſetzen], (jm.) im Amte nachfolgen; (Gelder) wieder anlegen; se ~ ſ. (gegenſeitig) vertreten; ſein Warenlager wieder vervollſtändigen; erſetzt werden.
remplage *m* Auffüllung *f* (der Fäſſer); vin de ~ Füllwein; Ausfüllung *f*; ~ de muraille Füllſteine *pl.*
rempli *m* Einſchlag, Falte *f*.
remplier falten, zuſammenlegen.
remplir (wieder) füllen [anfüllen, vollmachen]; (die Pfeife) ſtopfen; (e-n Graben) zuwerfen; (die Luft uſw.) erfüllen (mit ...); (Unvollſtändiges) ausfüllen, vollzählig machen; (Muſter) ausnähen; (Spitzen) ausbeſſern; (ſt. Stelle) vertreten; (Stellen, Ämter) bekleiden; (Zeit) anwenden, ausnutzen; *fig.* (Pflichten, Verſprechen uſw.) erfüllen, ausführen, verwirklichen; (Verbindlichkeiten) nachkommen; *fig.* ~ q. de ses frais jm. ſeine Koſten zurückerſtatten; ~ une veuve de sa dot e-r Witwe ihre Mitgift zurückgeben; *intr.* (v. Speiſen) ſättigen, voll machen; (im Tricktrack) decken; se ~ ſ. füllen, voll werden; *fig.* se ~ de qc. ſ. v. et. durchdringen laſſen; se ~ de ses frais ſ. die Koſten vergüten laſſen.
remplissage *m* Ausfüllen *n*, Füllen *n*; Nachfüllen *n* (vom Wein); Ausfüllung *f*; *fig.* Mittelſtimme *f*; Lückenbüßer; figures de ~ Nebenfiguren; ~s Nebenrollen *f pl.*
remplisseuse *f* Spitzenſtickerin.
remploi *m* Wiederverwendung *f*; Wiederanlegung *f* (v. Geldern).
remployer wieder anwenden; (Gelder) wieder anlegen.
remplumer wieder bekielen; se ~ wieder Federn bekommen; *fig.* ſ. wieder erholen.
rempocher wieder einſtecken.
rempoissonner wieder mit jungen Fiſchen beſetzen.
remporter (wieder) wegtragen [mitnehmen]; *fig.* davontragen, gewinnen; (den Preis) gewinnen.
remporteur *m fam.* ~ de prix Schüler mit vielen Preiſen.
rempotage *m* Umſetzen *n*, Umtopfen *n*.
rempoter um-ſetzen, -topfen. [*n*.
remprisonner wieder ins Gefängnis werfen.
remprunter wieder entleihen.
remu|age *m* Umrühren *n*, Umrütteln *n*, Umſchaufeln *n*. ~ant, e unruhig; *fig.* rührig, tätig; veränderungsſüchtig. ~é cousin ~é de germain Kind *n* des Vetters. ~e-ménage *m*, *pl.* ~, Hin- u. Her-ſchieben *n* (des Hausrates); *fig.* Unordnung *f*; Durcheinander *n*. ~ement [remûment] *m* Hin- u. Her-bewegen *n*; Um-rühren *n*, -wenden *n*, -graben *n*; Wegſchaffen *n* (der Erde); *fig.* Unruhe *f*, Aufregung *f*. ~e-queue *m*, *pl.* ~, Bachſtelze *f*. ~er bewegen; wenden; wieder aufrühren; (Getreide) umſchaufeln; (Heu) wenden; *fam.* (e. Kind) trocken legen; (e. Feld) umgraben; (Erde) wegſchaffen; *fig.* rühren, ergreifen, packen; *fig.* aufwiegeln, aufreizen; *intr.* ſ. bewegen [regen]; *fig.* ſ. rühren, rührig ſein; *fig.* Unruhen ſtiften, wühlen; se ~er ſ. bewegen [regen]; faire ~er qc. et. in Bewegung ſetzen; il se ~e qc. es regt ſ. et.; *fig.* ſ. rühren, rührig ſein. ~eur *m* Umrührer; *fig.* r. d'affaires rührіger Geſchäftsmann; Kornſchaufler; *fig.* Unruheſtifter. ~euse *f* Wickelfrau.
remugle *m* muffiger Geruch; sentir le ~ muffig riechen [ſchmecken].
rémunér|ateur, trice vergeltend, lohnend. ~ateur *m* Vergelter, Belohner. ~atif, ve lohnend, die Koſten deckend. ~ation *f* Vergeltung, Belohnung. ~atoire als Vergeltung dienend. ~er vergelten, belohnen.
remunir wieder befeſtigen.
renâcl|ement *m* Schnauben *n*. ~er vor Zorn ſchnauben; *fig.* Widerwillen zeigen (gegen ...).
renaissance *f* Wiedergeburt; *fig.* Wiederaufleben *n* (der Natur); Wiederaufblühen *n* (der Künſte u. Wiſſenſchaften).
renaître wieder [neu] geboren werden; *fig.* ~ à la vie geneſen; ~ au bonheur wieder glücklich werden; *fig.* wieder aufleben [erwachen], wieder wachſen; faire ~ wieder ins Leben rufen, wiederherſtellen; neu beleben; *fig.* wieder zum Vorſchein kommen; (vom Tag) anbrechen; wieder aufblühen.
rénal, e die Nieren betreffend.
renard *m* Fuchs; *fig.* Schlaukopf; agir en ~ liſtig zu Werke gehen; faire le ~ den Schlauen ſpielen; hinter die Schule gehen; se confesser au ~ e-m Schalk ſein Vertrauen ſchenken; ~ marin Seefuchs (Art Hai); *pro.* à ~, ~ et demi! Wurſt wider Wurſt! Fuchsfell *n*; Spalte *f*, Riß; (Art) Zange *f*; Senkblei *n*; *fam.* Erbrechen *n*; *fam.* angehender Handwerksgeſelle. ~e *f* Füchſin. ~eau *m* junger Fuchs. ~er ſchlaue Streiche machen; *fam.* ſ. übergeben. ~ie *f* Liſt, Schlauheit. ~ier *m* Fuchsjäger. ~ière *f* Fuchs-höhle, -bau *m*
Renaud *m* Reinhold.
rencaiss|age *m* Umſetzen *n* (v. Pflanzen). ~ement *m* Wiedereinkaſſieren *n*; Umſetzen *n* (v. Pflanzen). ~er wieder einkaſſieren; in e-n anderen Kaſten ſetzen.
renchainer wieder an die Kette legen, wieder anketten.
renchér|ir, e verteuert; *fig.* ſpröde; faire le (la) ~i(e) ſ. zieren, ſpröde tun. ~ir verteuern, teuer machen; *intr.* teurer werden, aufſchlagen; ~ir sur q. ſ. überbieten; *fig.* es jm. zuvortun wollen. ~issement *m* Verteuerung *f*. ~isseur *m* Überbieter.
renclo|ître wieder ins Kloſter ſtecken.
renclouer wieder vernageln.
rencogner in e-e Ecke treiben; *fig.* zurückdrängen; se ~ ſ. in e-r Ecke verbergen; *fam.* zu Hauſe hocken.
rencontr|e *f* Begegnung, Zuſammentreffen *n*; aller à la ~e de q. jm. entgegengehen; faire ~e de q. ſ. zufällig treffen; c'est une heureuse ~e das trifft ſ. glücklich; de ~e gelegentlich (gekauft); par ~e zufällig; Zuſammenſtoßen *n*; *fig.* Zweikampf *m*, Gefecht *n*, Treffen *n*; Gelegenheit; (witziger) Einfall. ~e *m* v. vorn geſehener Tierkopf; Seitenangabe *f*. ~er (j.) (an)treffen, (jm.) begegnen; ſtoßen (auf j.); zuſammentreffen (mit jm.); *intr.* aneinander geraten (mit jm.); *intr.* bien ~er es gut treffen, Glück haben; richtig raten, den Nagel auf den Kopf treffen; e-n guten Einfall haben; mal ~er es ſchlecht treffen, Pech haben; falſch raten; se ~er ſ. treffen [begegnen]; *fig.* aneinander geraten, ſ. ſchlagen; denſelben Gedanken haben; vorkommen; comme cela se ~e! wie ſ. das trifft! wie das paßt! [verſehen.
rencorser mit e-m neuen Leibchen

rendage *m* Pachtsumme *f*; Ertrag.
rendant *m* ~ (oompte) Rechnungsleger, -führer.
rendement *m* Ablieferung *f* (der Arbeiten); Ertrag, Ausbeute *f*.
rendetter, se ~ s. aufs neue in Schulden stürzen.
rendez-vous *m* verabredete Zusammenkunft, Stelldichein *n*; prendre un ~ e. Stelldichein verabreden; Sammelplatz; Ort des Stelldichein.
rendonnée S. randonnée. [eins.
rendormir wieder einschläfern; se ~ wieder einschlafen.
rendosser (Kleider) wieder anziehen.
rendoublé, e *fam.* voll, betrunken.
rendoubler (Kleider) einschlagen, füttern.
rendre zurückgeben, wiedergeben; (wieder) herausgeben; abgeben, abliefern; bringen, übergeben, hinschaffen, abtreten; vergelten, erwidern; (wieder) v. s. geben; wiedererzählen, wiederholen, wiedergeben, ausdrücken, übersetzen; (beim Spiel) vorgeben; *fig.* leisten, abstatten, erweisen, einbringen, abwerfen; (glücklich, arm usw.) machen, (zum Herrn, Bettler usw.) machen; *intr.* einträglich sein, abwerfen; wiedergeben; hinführen; dem Zügel gehorchen; se ~ s. ergeben; nachgeben, matt sein, nicht mehr weiter können; s. begeben (nach ...); s. jm. hingeben, s. ergießen, zuströmen; erwidert [vergolten, wiedergegeben, übersetzt] werden; s. (lächerlich, krank usw.) machen; s. (zum Herrn, Beschützer usw.) machen, aufwerfen; (katholisch usw.) werden; se ~ à q. s. jm. hingeben; ~ les armes die Waffen strecken; *fig.* s. für besiegt erklären; ~ un arrêt [une sentence] e. Urteil fällen; ~ le change à q. jm. nichts schuldig bleiben; ~ la main [la bride] à un cheval e-m Pferde den Zügel et. nachlassen; ~ (le) combat Widerstand leisten, s. wehren; un compte rendu e. Rechenschaftsbericht; ~ ses comptes sterben; ~ ses devoirs à q. jm. seine Aufwartung machen; ~ les derniers devoirs à q. jm. die letzte Ehre erweisen; Dieu vous le rende! Gott vergelte es Ihnen! se ~ à discrétion s. auf Gnade od. Ungnade ergeben; ~ la justice Recht sprechen; ~ justice à q. jm. Gerechtigkeit widerfahren lassen, jm. gerecht werden; ~ à la main dem Zügel gehorchen; ~ la main die Reihe an e-n anderen abtreten; ~ la main den Zügel et. lockern; ~ à q. la monnaie de sa pièce s. mit gleicher Münze bezahlen; ~ une odeur agréable e-n angenehmen Geruch verbreiten; ~ des oracles Orakel verkünden; ~ à q. sa parole s. seines Versprechens entbinden; se ~ partie contre q. gegen j. als Kläger auftreten; ~ des points à q. jm. Augen [Bälle] vorgeben; *fig.* s. für stärker halten als e-n anderen; *fig.* s. übertreffen; se ~ prisonnier s. gefangen geben; ~ raison de qc. Aufklärung über et. geben, s. wegen e-r Sache verantworten; ~ réponse à q. jm. schriftlich antworten; ~ le salut de q. js. Gruß erwidern, j. wiedergrüßen; ~ service à q. jm. e-n Dienst erweisen; ~ un son e-n Ton v. s. geben; ~ la vie à q. [~ q. à la vie] jm. das Leben retten; ~ visite à q. jm. e-n Besuch machen; ~ à q. sa visite js. Besuch erwidern, jm. e-n Gegenbesuch machen; ~ ses visites seine Besuche machen.
rendre *m* Wiedergeben *n*.
rendu *m* (dem Kaufmann) zurückgeschickte Ware; Wiedergabe *f* (nach dem Muster); (veraltet) Überläufer; *fig.* Vergeltung *f*; c'est un (prêté) ~ Wurst wider Wurst.
renduire wieder überstreichen.
rendurcir verhärten, härter machen; se ~ härter werden.
rendurcissement *m* Verhärtung *f*.
rêne *f* Zügel *m*; Leitung.
René *m* Renatus; *fig.* mal de ~ Weltschmerz. ~e *f* Renata.
renégat *m*, ~e *f* Renegat(in), zum Islam übergetretene(r) Christ(in); *fig.* Abtrünniger.
rénett||e *f* Wirk-eisen *n*, -messer *n*; Loch-eisen *n*. ~er (den Huf) auswirken.
renfait||age *m* (Dachfirst-)Ausbesserung *f*. ~er un toit den Dachfirst ausbessern.
renfermer (wieder) einschließen [einsperren]; *fig.* sentir le renfermé dumpfig riechen; (e. Pferd) zwischen Schenkel u. Zügel nehmen; in s. fassen, enthalten, umfassen; *fig.* beschränken, einschränken; se ~ s. einschließen; s. (in tiefes Schweigen) hüllen; *fig.* se ~ en soi-même seine Gedanken zusammennehmen; *fig.* s. beschränken (auf et.); eingeschlossen werden.
renfeuiller (se s.) wieder belauben.
renfiler wieder einfädeln.
renflammer wieder anzünden [entflammen]; se ~ wieder in Brand geraten.
renfl||é, e gequollen; ausgebaucht (v. Säulen), (in der Mitte) dick (v. Blättern). ~ement *m* Anschwellung *f*, Ausbauchung *f*. ~er dicker machen; *intr.* u. se ~er dicker werden, (v. Gemüsen) aufquellen; aufgehen (vom Teig).
renflou||age *m*, ~ement *m* Wiederflottmachen *n* (e-s Fahrzeuges). ~er wieder flott machen.
renfonc||ement *m* Vertiefung *f*; Faustschlag auf den Hut; Hereinrücken *n* (e-r Zeile). ~er (wieder od. tiefer) hinein-stoßen, -schlagen; (den Hut) eintreiben; (Tränen) zurückdrängen; (Zeilen) hineinrücken; e-n neuen Boden (in e. Faß) setzen; se ~er wieder untersinken; s. zurücklehnen.
renforçage *m* Verstärkung *f*.
renforçateur *m* (Lichtbild-)Verstärker.
renforc||é, e (v. Stoffen) besonders stark. ~ement *m* Verstärkung *f*. ~er verstärken; vermehren; (Aufwand) erhöhen; se ~er s. verstärken, stärker werden; *fig.* tüchtiger werden. ~ir stärker machen; *intr.* stärker werden.
renform||er (Handschuhe) ausweiten. ~ir (Mauern) ausbessern, neu bewerfen. ~is *m* Ausbesserung *f*. ~oir *m* Handschuhausweiter.
renfort *m* Verstärkung *f*; Einsatzstück *n*; cheval de ~ Vorspannpferd *n*; *fig.* à grand ~ de citations mit Hilfe zahlreicher Anführungen.
renfrogner S. refrogner.
rengag||é *m* Weiterdienender. ~ement *m* Wiedereingehen *n* (e-r Verbindlichkeit); Wiederanwerbung *f*; Weiterdienen *n*. ~er wieder verpfänden; wieder anwerben; *fig.* (j. wieder in et.) verwickeln; *fig.* wieder beginnen; *intr.* s. wieder anwerben lassen, weiterdienen; se ~er s. wieder verdingen, (v. Soldaten) s. wieder anwerben lassen, weiterdienen; *fig.* s. wieder einlassen; v. neuem beginnen.
rengain||e *f* abgedroschenes Zeug. ~er wieder in die Scheide stecken; *fam.* für s. behalten, unterdrücken; nicht anbringen; *intr.* das Schwert wieder in die Scheide stecken.
rengendrer wiedererzeugen.
rengloutir wieder verschlingen.
rengorg||ement *m* Aufgeblasenheit *f*. se ~er s. in die Brust werfen, s. brüsten. [Abgrund stürzen.
rengouffrer, se ~ s. wieder in den
rengraisser wieder mästen [fett machen]; *intr.* u. se ~ wieder fett werden, s. wieder mästen.
rengrég||ement *m* Verschlimmerung *f*. ~er (se s.) verschlimmern.

rengrén‖ement *m* nochmaliges Prägen. **~er** nochmals prägen.
rengrener nochmals aufschütten; in e. zweites Rad eingreifen lassen.
renhardir wieder kühn machen; **se ~** wieder kühn werden.
reni‖able leugbar. **~é, e** abgefallen, abtrünnig; **chrétien ~é** Abtrünniger; **~é de Dieu et des hommes** mit Gott u. aller Welt zerfallen. **~ement [reniment]** *m* Verleugnung *f*. **~er** verleugnen, nicht kennen wollen; nicht anerkennen; gänzlich verlassen, (den Glauben) abschwören; **~er (Dieu)** fluchen, lästern; *intr.* abtrünnig werden; fluchen, lästern. **~eur** *m* Flucher, Gotteslästerer.
Renier *m*, **Rénier** *m* Reiner.
renifl‖ade *f*, **~ement** *m* Schnüffeln *n*. **~er** einschnauben, (mit der Nase) einziehen; *intr.* schnüffeln, schnauben; *fam.* Widerwillen (gegen et.) haben, nicht anbeißen wollen. **~erie** *f* Schnüffeln *n*, Schnüffelei. **~eur** *m*, **~euse** *f* Schnüffler(in).
réniforme nierenförmig.
rénit‖ence *f* Gespanntheit (e-s Geschwüres), Härte; Widersetzlichkeit, Auflehnung. **~ent, e** gespannt; widersetzlich.
renne *m* Renntier *n*.
renom *m* Ruf, guter Ruf, Berühmtheit *f*; **un homme de ~** e. berühmter Mann; **de mauvais ~** in üblem Rufe stehend; **sans ~** unberühmt.
renomm‖é, e berühmt. **~ée** *f* Ruf *m*, guter Ruf, Berühmtheit, Ruhm *m*; **enquête de commune ~ée** Ohrenzeugenverhör *n*; Gerücht *n*, Volksstimme, Sage. **R~ée** *f* Fama, Göttin der Sage. **~er** wieder ernennen [erwählen]; lobend erwähnen, rühmen, preisen; **faire ~er** berühmt machen; **se ~er** Ruhm erwerben; s. berufen (auf j.).
renonçant *m* Entsagender.
renonc‖e *f* Fehlfarbe (beim Kartenspielen); **se faire une ~e à [en] pique** alle Grüne abwerfen (um nachher zu stechen); **avoir ~e à pique** keine Grüne haben; Verleugnung (e-r Farbe); **jouer de ~e** nicht bekennen. **~ement** *m* Entsagung *f*, Verzichtleistung *f*; Verleugnung *f*; **~e à [de] soi-même** Selbstverleugnung. **~er** verleugnen, nicht anerkennen; **~er q. pour ...** j. nicht anerkennen als ...; *intr.* verzichten, Verzicht leisten (auf ...), entsagen; (dem Glauben) abschwören; (s. selbst) verleugnen; der Gütergemeinschaft entsagen; *fig.* alle Hoffnung aufgeben; (beim Kartenspielen) nicht bekennen; **~er à pique** keine Grüne zugeben.
renonciat‖aire *m* ;-, zu dessen Gunsten man Verzicht leistet. **~eur** *m*, **~rice** *f* Verzichtleistler(in). **~ion** *f* Entsagung, Verzicht(leistung) *m*.
renoncul‖acées *f pl* hahnenfußartige Pflanzen. **~e** *f* Hahnenfuß *m* (Pflanze). **~ier** *m* wi der Kirschbaum.
renoper (Tuch) reinigen.
renou‖ée *f* Wegetritt *m*, Knöterich *m*. **~ement [renoûment]** *m* Wiederanknüpfung *f*, Erneuerung *f*. **~er** wieder festbinden; (Hülte) schmücken (mit ...); *fig.* wieder anknüpfen, wieder aufnehmen, erneuern; v. neuem angreifen; (Unterhaltung) wieder aufnehmen; (e. Bündnis) erneuern; (et.) einrenken; **se ~er** s. (wieder) anknüpfen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Einrenker(in).
renouveau *m fam.* Frühling, Lenz.
renouvelable wieder zu erneuern.
renouveler erneuern, durch Neues ersetzen; mit Neuem versehen; *fig.* verändern, neugestalten, verjüngen; *fig.* erneuern, auffrischen; (die Aufmerksamkeit) verdoppeln; (Gebräuche) wieder in Aufnahme bringen; v. neuem anfangen, erneuern; (Bitten) wiederholen; *intr.* s. erneuern, s. vermehren; **~ de jambes** neue Kraft zum Gehen bekommen; *fig.* mit verdoppeltem Eifer e-e Sache angreifen; **~ d'appétit** neue Eßlust bekommen; **se ~** s. erneuern, neu erstehen, s. verjüngen; *fig.* **se ~ dans le souvenir de q.** s. jm. wieder in Erinnerung bringen.
renouvellement *m* Erneuerung *f* (des Weiterbezuges usw.), Wiederherstellung *f*; **~ de l'année** Jahreswechsel; *fig.* Veränderung *f*; Wiederholung *f*; Verstärkung *f*, Zunahme *f*.
rénov‖ateur, trice erneuernd. **~ateur** *m* Erneuerer. **~ation** *f* Erneuerung, Wiederherstellung. **~er** wieder in Mode bringen.
renseign‖ement *m* Auskunft *f*, Aufschluß; **prendre des r...s aller aux r...s** Erkundigungen einziehen; **bureau de r...s** Auskunftei *f*. **~er** nochmals lehren; **~er qc. à q. j.** wieder in et. unterrichten; **~er q. sur qc.** jm. über et. Auskunft [Aufschluß] geben; **se ~er sur q.** über j. Erkundigungen einziehen.
rensemencer wieder besäen.
rentamer v. neuem anschneiden [anfangen]. [ten.
rentasser wieder aufeinander schich-
rent‖e *f* jährliches Einkommen; Rente, Zins *m*; **~e foncière** Grundzins *m*; **~e viagère** Leibrente; **faire une ~e à q.** jm. e-e (jährliche) Rente aussetzen; **~e consolidée** fundierte [sichergestellte] Staatsschuld; *fig.* regelmäßig wiederkehrende Unterstützung, Reinertrag *m*. **~er** mit Einkünften versehen; **être bien ~é** sein reichliches Auskommen haben. **~ier** *m*, **~ière** *f* Rentner(in); Rentenbesitzer(in).
renterrer wieder begraben.
rentoil‖age *m* neue Besetzung mit Leinwand; Aufkleben *n* auf neue Leinwand. **~er** wieder mit Leinwand besetzen; auf neue Leinwand kleben.
rentonner wieder in Fässer füllen.
rentortiller wieder ein-, um-wickeln.
rentraîner wieder mit s. fortreißen.
rentraire zusammennähen, stopfen.
rentraiture *f* Stopf-, Stoß-naht.
rentrant, e einspringend. **~** *m* neu eintretender Spieler.
rentray‖age *m* Stopfen *n*. **~eur** *m*, **~euse** *f* Stopfer(in).
rentrée *f* Einbringen *n* (der Ernte); Einfahren *n*; Rückkehr, Zurückkunft, Wiederkehr; Wiedereröffnung (v. Schulen usw.); Wiederzusammentritt *m* (der Kammern); Wiederauftreten *n* (e-s Schauspielers); Einkassierung (e-r Summe), Eingehen *n* (v. Geldern); **d'une ~** difficile schwer einzutreiben; opérer les **~s** die Außenstände einziehen; Kauflarten *pl*; **avoir une heureuse ~** glücklich kaufen; Einfallen *n* (der Stimmen); Einsetzen *n*.
rentrer hineinbringen; (Getreide) einführen; (Körperteile) einziehen; (e-e Zeile) hereinrücken; *intr.* wieder eintreten, wieder hineingehen, (in e-n Ort) einziehen; (nach Hause) zurückkehren; (ins Heer) wieder eintreten; (in Gnaden) wieder aufgenommen werden; wieder in den Besitz (e-r Sache) gelangen; (v. Schulen) wieder anfangen; (v. Schauspielern) wieder auftreten; (v. Bezahlungen) eingehen, einlaufen; (v. Röhren) ineinandergreifen, s. ineinander-fügen [-schieben]; (v. Geschwülsten u. Schweiß) zurücktreten; *fig.* **~ dans qc.** in e-r Sache mit einbegriffen sein; zufallen; (v. Stimmen) einfallen, einsetzen; **~ en charge** wieder ins Amt treten; **~ dans ...** wieder zurückkehren [kommen] zu ...; **faire ~ q. [qc.]** j. heimschicken [et. eintreiben]; **~ en fureur** wieder in Wut geraten; **~ en grâce** wieder gnädig auf-

genommen werden; ~ dans les bonnes grâces de q. js. Gewogenheit wiedererlangen; les jambes me rentrent dans le corps ich falle vor Müdigkeit bald um; ~ en liaison [en commerce] avec q. wieder mit jm. in Verbindung treten; ~ dans l'ordre zur Ordnung zurückkehren; s. fügen; ~ dans son bon sens wieder zur Vernunft kommen; *fig.* ~ en soi-même in s. gehen.

rentrure *f* Verbindungsstelle.

renvahir wieder überfallen.

renvahissement *m* neuer Überfall.

renvelopper wieder einwickeln.

renvenimer wieder vergiften; se ~ s. verschlimmern.

renvers||able umstürzbar. **~ant, e** *fam.* sehr auffallend; c'est r. das ist zum Radschlagen. **~e** *f* **à la ~e** rückwärts, rücklings; auf den [dem] Rücken. **~ement** *m* Umwerfen *n*, -stürzen *n*, -stoßen *n*; Umfallen *n*; Umkehrung *f*; Umstellung *f*; Vertauschung *f* (der Rollen); Umsetzung *f* (der Akkorde); Umladung *f* (aus Schiffen); fehlerhafte Lage (e-s) Körperteiles, Umstülpung *f*; r. de la vapeur Anwendung des Gegendampfes; *fig.* Umsturz (e-s Staates), Zerstörung *f*, Verfall; Unordnung *f*, Verwirrung *f*; r. de la tête [de la l'esprit] Geistesverwirrung *f*; r. d'esprit Geistesstörung *f*. **~er** um-werfen, -stürzen, -stoßen, zu Boden werfen; niederreißen, umstülpen, auf den Kopf stellen, umkehren; image **~ée** umgekehrtes Bild; monde **~é** verkehrte Welt; (Glieder e-r Gleichung) umstellen; (Rollen) vertauschen; (Waren) umladen; **~er la vapeur** Gegendampf geben; *fig.* umstoßen, umstürzen, zerstören; (e. Hindernis) beseitigen; (e-n Minister) stürzen; (j.) zu Boden werfen, überwältigen; in Unordnung bringen, durcheinanderwerfen; **~er** q. j. in großes Erstaunen setzen; physionomie **~ée** verstörtes Gesicht; *intr.* umfallen, (v. der Milch) überkochen; se **~er** umkippen, umfallen, auf den Rücken fallen, (v. Pferden) s. überschlagen; s. umkehren; *fig.* zurückgeworfen werden; s. verwirren, bestürzt werden. **~eur** *m* Umstürzer, Umreißer; Umkehrer; **~eur de noms** Buchstabenumsetzer, Anagrammversertiger.

renvi *m* Mehreinsatz.

renvier (sur q. j.) überbieten.

renvoi *m* Zurück-sendung *f*, -schicken *n*; voiture de **~** leer zurückfahrender Wagen; Zurückschlagen *n* (e-s Balles); Zurückstrahlen *n* (des Lichtes), Zurückwerfen *n* (des Schalles); *fig.* Entlassung *f*; *fig.* Überweisung *f*; Verweisung *f*; Vertagung *f*; Verschiebung *f*; *fig.* Verweisung *f* (auf e-e andere Stelle); Verweisungszeichen *n*; *fam.* **~s** Aufstoßen *n* (aus dem Magen).

renvoyer nochmals schicken; zurückschicken, zurücksenden; ab-, zurückweisen, (an andere) verweisen; (auf et.) hinweisen; (Angeklagte) freisprechen; **~ les parties à se pourvoir** s. für nicht zuständig erklären; (Licht) zurückstrahlen; (den Schall) zurückwerfen; (Bälle) zurückschlagen; **~ q. bien loin** j. kurz abweisen; verabschieden, entlassen; verschieben, vertagen, hinausschieben; se **~** s. (et.) zurückschicken; zurückgeschickt werden.

réoccupation *f* Wiederbesetzung.

réoccuper wieder besetzen.

réorganis||ateur, trice neugestaltend. **~ateur** *m*, **~atrice** *f* Neugestalter(in). **~ation** *f* Neugestaltung. **~er** neu-gestalten, -einrichten.

réouverture *f* Wiedereröffnung.

repaire *m* Höhle *f*; *fig.* Schlupfwinkel; *fig.* Mördergrube *f*; Losung *f* (gewisser Tiere).

repaître füttern, ernähren, speisen; *fig.* weiden, ergötzen; hinhalten; abspeisen; *intr.* Nahrung zu s. nehmen; se **~** s. ernähren (v. et.); *fig.* s. weiden, ergötzen (an et.); *fig.* s. abspeisen, hinhalten lassen (mit et.).

répandre (Flüssigkeiten) verschütten; (Tränen) vergießen; (Blumen) streuen; *fig.* (sein Herz) ausschütten; (seine Seele vor Gott) ausschütten; (Geld) verteilen; (Wohltaten) austeilen; verbreiten, ausbreiten; (Nachrichten) verbreiten; (Lehren, Gerüchte) aussprengen; (Truppen) verteilen; (Licht usw.) verbreiten; (Beleidigungen) ausstoßen; se **~** s. verbreiten; (in Gesellschaft) gehen; *fig.* être fort répandu sehr viel Verkehr haben; sehr bekannt sein; s. (in Klagen, Schmähungen) ergehen; verschüttet [vergossen, verteilt] werden.

réparable wieder auszubessern; *fig.* wieder gutzumachen [zu ersetzen].

réparage *m* Ausbesserung *f*; zweite Schur (der Tücher).

reparaître wiedererscheinen, s. wieder sehen lassen.

répar||ateur, trice wiederherstellend; *fig.* wieder gutmachend; rächend. **~ateur** *m* Wiederhersteller, Versöhner (Christus); Rächer, Vergelter. **~ation** *f* Ausbesserung; *fig.* Genugtuung; r. d'honneur Ehrenerklärung; faire r. à q. jm. Genugtuung geben; r...s locatives Wiederinstandsetzen *n* der Wohnung (beim Ausziehen); nécessaire de r. Reparaturkasten, Flickzeug *n*; *fig.* Buße; r...s civiles Schadenersatz *m*. **~er** ausbessern; *fig.* wiederherstellen; (Kräfte) wieder erlangen; (Schaden) ersetzen; (Verlust) wieder einbringen; *fig.* (Fehler) wieder gutmachen, (Schande) austilgen; (Beleidigungen) rächen; **~er l'honneur de** q. j. wieder zu Ehren bringen; jm. Genugtuung geben; se **~er** ausgebessert [*fig.* wieder gutgemacht] werden.

réparition S. réapparition.

reparler wieder sprechen [reden]; se **~** wieder miteinander sprechen.

reparon *m* (geringwertiger) Flachs.

repartager nochmals teilen.

répartement *m* Verteilung *f* (der Steuern).

repartie *f* Entgegnung, Erwiderung, Antwort; être prompt à la **~** schlagfertig [schnell mit der Antwort bei der Hand] sein; sans **~** unbestritten.

répartiement *m* Verteilung *f*.

repartir (av.) entgegnen, erwidern, antworten, versetzen; (s.) wieder abreisen.

répart||ir verteilen. **~iteur** *m* Verteiler. **~ition** *f* Verteilung; faire la r. de qc. et. verteilen.

repas *m* Mahlzeit *f*, Fütterung *f* (der Tiere); l'heure du **~** die Essenszeit; faire un bon **~** e-e gute Mahlzeit halten [zu s. nehmen]; Festessen *n*, Schmaus.

repassage *m* Schleifen *n* (e-s Messers), Abziehen *n*; Aufbügeln *n* (e-s Hutes), Plätten *n*, Bügeln *n* (der Wäsche); Begehen *n*, Harken *n* (der Wege); Rückfahrt *f*.

repasse *f* mit Kleie vermischtes grobes Mehl; zweiter Abzug (des Branntweins); *fam.* schlechtes Kaffeehaus.

repasser wieder überschreiten; (über et.) gehen, fahren, ziehen; ~ q. j. wieder über e-n Fluß usw. setzen; nochmals (über et.) führen; (Gegenstände) nochmals bearbeiten; (Messer) nochmals schleifen, abziehen; (Felle) v. neuem zurichten; (e-n Hut) aufbügeln; (Wäsche) plätten, bügeln; (Stoffe) nochmals färben; (e. Gewehr) nachsehen; (Brot) wieder aufwärmen; (Wein) auffrischen; *fam.* **~** q. j. heruntermachen, anschnauzen; *fig.* nochmals durchsehen [prüfen, durchlesen, überlegen]; s. (e-e

Rede, Rolle) überhören; (e. Stück) nochmals durchspielen; *intr.* wieder vorbei-kommen [-gehen, -fahren); zurück-gehen, -kehren; (auf et.) zurückkommen.

repass‖eresse *f* (Tuchmacherei) Schrobel *m*. **~eur** *m* Uhrenabzieher. **~euse** *f* Plätterin, Büglerin.

repatrier ins Vaterland zurückführen; **se ~** ins Vaterland zurückkehren.

repeint *m* neu bemalte Stelle.

repenelle *f* Schnellrute, Sprenkel *m*.

repenser nochmals (an et.) denken.

repent‖ance *f* Reue, Bußfertigkeit. **~ant, e** reuig, bußfertig; **être r. de qc. et. bereuen. ~i, e** reuig, reuiger Sünder; **les R~ies** das Magdalenenstift (Besserungsanstalt). **se ~ir de qc.** et. bereuen; **je m'en repens** es reut [gereut] mich; **je l'en ferai bien ~ir** das soll er mir bereuen. **~ir** *m* Reue *f*, Bereuen *n*; **larmes de ~ir** Tränen der Reue; **grand ~ir** bittere Reue; (auf Gemälden) Veränderung *f*; *fam.* **~irs** Schmachtlocken *f pl*. [zeichen.

repérage *m* Anbringung *f* v. Merk-

repercer wieder durchbohren; *intr.* wieder zum Vorschein kommen.

répercuss‖if, ve zurücktreibend. **~if** *m* zurücktreibendes Mittel. **~ion** *f* Zurücktreibung (der Säfte); Zurückwerfen *n*; *fig.* Rückwirkung.

répercuter zurücktreiben; zurückwerfen; **se ~** zurücktreten; zurückprallen, zurückgeworfen werden.

reperdre wieder verlieren; **se ~** wieder verloren gehen.

repère *m* Merkzeichen *n*, Zeichen *n*; *fig.* point de ~ Anhaltspunkt, Fingerzeig.

repérer mit Merkzeichen versehen.

répertoire *m* Sachregister *n*, Inhaltsverzeichnis *n*; Sammelwerk *n*; Wochenzettel (fürs Theater), Spielplan; Rollenverzeichnis *n*.

répertorier in e. Verzeichnis aufnehmen. [derholen.

repétaillier bis zum Überdruß wie-

répéter wiederholen, nochmals sagen; nachsprechen, nachahmen; *fam.* ausplaudern, wiedererzählen; widerspiegeln; (et.) wiederholt darstellen, vervielfältigen; (e-e Rolle) einüben; (e-e Aufgabe) auswendig lernen; (Zeugen) vernehmen; **~ un élève** mit e-m Schüler (das in der Klasse Durchgenommene) nochmals durchgehen; zurückfordern, zurückverlangen; **se ~** s. wiederholen, dasselbe mehrmals sagen; wiederholt werden [vorkommen]; s. abspiegeln.

répétit‖eur *m* Einpauker; (maître) **~** Aufseher; Prüfender (an e-r Hochschule); Schiff, welches die Zeichen wiederholt. **~ion** *f* Wiederholung; Wiederholungsstunde; Einübung (e-s Stückes), Probe; **r. général** Haupt-, Schluß-, Gesamt-probe; **montre à r.** Schlaguhr; **fusil à r.** Mehrlader; **cette pièce est en r.** dieses Stück wird jetzt geprobt; Zurückforderung; Nachahmung.

repeupl‖ement *m* Wiederbevölkerung *f*; Wiederbesetzung *f* (e-s Teiches); Wiederbepflanzung *f* (e-s Waldes). **~er** wieder bevölkern [bepflanzen, mit Tieren versehen]; (Teiche) wieder mit Fischen besetzen; **se ~er** s. wieder bevölkern; wieder mit Tieren versehen werden; wieder bepflanzt werden.

repic *...ik m* Neunziger.

repiger wieder erwischen [abfassen].

repincer wieder kneifen [zwicken]; *fam.* wieder erwischen [fassen]; s. rächen (an ...).

repiqu‖age *m* Ausbesserung *f* (e-s Pflasters); Versetzung *f* (junger Pflanzen). **~er** nochmals stechen; ausbessern; versetzen; *intr.* wieder aufleben [zu Kräften kommen].

répit *m* Zahlungsfrist *f*, Aufschub; **jours de ~** Wechselfristtage; **lettre de ~** Stundung.

replacer (se s.) wieder hinstellen [hinsetzen, hinlegen]; **replacez armes!** setzt ab!

replanir fein abhobeln.

replant‖ement *m* Wiederbepflanzung *f*. **~er** wieder (be)pflanzen; *fig.* **~er q. là** j. wieder stehen [im Stich] lassen.

replâtr‖age *m* Übergipsen *n*, Übertünchung *f*; *fig.* Bemäntelung *f*; scheinbare Versöhnung. **~er** übergipsen, übertünchen; *fig.* bemänteln.

replet, ète dick, beleibt. [teln.

réplétion *f* Überfüllung (mit Speisen); Beleibtheit; Vollblütigkeit.

repleurer wieder beweinen.

repleuvoir wieder regnen.

repli *m* doppelte Falte, Umschlag; (Stirn-)Runzeln *f pl*; Krümmung *f*, Windung *f*; verborgenste Falten *f pl* (des Herzens); Unterstützungstrupp. **~ement** S. replo iement. **~er** wieder zusammenfalten; (e-e Abteilung) wieder an s. ziehen, zum Weichen bringen; **se ~er** s. wieder falten; s. krümmen, s. winden; *fig.* s. drehen u. wenden; (v. Truppen) s. zurückziehen; *fig.* **se ~er sur soi-même** s. sammeln, über s. selbst nachdenken; (v. Pferden) kurz kehrtmachen.

réplliqu‖e *f* Gegenantwort (des Klägers), Gegenrede; Antwort. Erwiderung; **don de la ~e** Schlagfertigkeit; **cela est sans ~e** dagegen läßt s. nichts einwenden; Wiederholung (e-s Tonsatzes); Nachahmung (e-s Kunstwerkes); Stichwort *n* (auf der Bühne). **~er** erwidern, entgegnen; *intr.* Einwendungen machen.

replolement *m* (geordneter) Rückzug.

replonger wieder eintauchen [untertauchen]; *fig.* wieder (in et.) stürzen; *intr.* u. **se ~** wieder untertauchen; s. wieder stürzen (in ...).

replover wieder zusammenfalten; **se ~** s. krümmen, e-e Biegung machen; s. (in Ordnung) zurückziehen. [arbeiten.

repolir wieder glätten; *fig.* überrépondant *m* Verteidiger (e-s Lehrsatzes); Antwortender (bei der Messe); Bürge.

répondre antworten, erwidern; entgegnen; beantworten; **~ la messe** bei der Messe (dem Priester) antworten; *intr.* antworten; **~ à qc.** et. beantworten; e-r Sache entsprechen; (v. Hunden) hören (auf e-n Namen); *fam.* widersprechen, s. e-r Prüfung unterziehen; *fig.* **~ à qc.** (e-n Gruß, Liebe usw.) erwidern; *fig.* **~ pour [de] q.** für j. bürgen [haften], Bürgschaft leisten; **~ de qc.** für et. bürgen [gutstehen]; *prv.* **qui répond paye** der Bürge muß zahlen; *fig.* s. erstrecken (bis ...), führen (in ..., nach ...); **se ~** s. (gegenseitig) antworten; *fig.* s. entsprechen, zueinander passen; verstehen.

répons *m* Antwort-, Wechsel-gesang; Antwortzeichen *n*.

réponse *f* Antwort, Erwiderung; Widerlegung; Bescheid *m* (auf e-e Bittschrift); **~ de droit** rechtliches Gutachten; *fig.* **~ de Normand** zweideutige Antwort; **en ~ à ...** in Beantwortung des ...; **pour toute ~** statt jeder Antwort; (auf Einladungen) **~ s. v. p.** um Antwort wird gebeten (= U. A. w. g.).

report *m* Übertragen *n* (e-r Summe); übertragene Summe; Vergütung *f*. **~age** *m* Berichterstattungswesen *n*. **~er** wieder hinbringen [zurückbringen]; (e-e Summe) übertragen; gegen Hinterlegung v. Wertpapieren verleihen; **se ~er** s. wieder zurückbegeben, s. zurückversetzen. **~er ...ce/r** *m* Berichterstatter (für Zeitungen).

repos *m* Ruhe *f*, Erholung *f*, Rast *f*; **prendre un peu de ~** s. ein wenig ausruhen; **jour de [du] ~** Ruhetag; **~ dominical** Sonntagsruhe *f*; **~ hebdomadaire** einmaliger wöchentlicher Ruhetag;

~! rührt Euch! Schlaf, Schlummer; champ du ~ Kirchhof, Friedhof; Unbeweglichkeit *f*, Untätigkeit *f*, Ruhe *f*; **mettre en ~** in Ruhe setzen; *fig.* beruhigen; Ruhepunkt (für das Auge); Ruheplatz (im Garten); Treppenabsatz (zum Ausruhen); Ruhepunkt, Zäsur *f*; Pause *f* (beim Sprechen od. Spielen). **~é, e** erfrischt, ausgeruht; abgelagert (vom Wein); *fig.* ruhig, kaltblütig; **à tête ~ée** mit Bedacht [Überlegung]. **~ée** *f* Lager *n* (des Wildes bei Tage); Ruhepause. **~er** hinlegen, (aus)ruhen lassen, Ruhe gewähren; (die Gesichtsfarbe) erfrischen; (das Gemüt) beruhigen; *intr.* ruhen, (s.) ausruhen; schlafen, schlummern; aufbewahrt werden; (v. Toten) ruhen; (begraben) liegen; s. beruhigen; weilen, wohnen; (auf et.) beruhen [fußen, s. stützen]; (v. Flüssigkeiten) s. setzen; **se ~er** (s.) ausruhen, s. erholen; **brachliegen**; *fig.* (bei et.) verweilen, s. aufhalten; s. gründen, stützen (auf et.); s. (in e-r Sache) verlassen (auf j., et.). **~oir** *m* Ruhe-platz, -bank *f*, -altar; Stellbottich, Waschtrog.

repous *m* Mörtel; zerstoßener Schutt.

repouss||ant, e zurückstoßend, abschreckend. **~ement** *m* Zurückstoßen *n*, Stoßen *n* (e-r Flinte). **~er** zurückstoßen; (den Ball, die Feinde)zurückschlagen; (e-n Sturm) abschlagen; *fig.* zurückweisen, abwehren; (j.) abstoßen, abschrecken, (im.) Ekel einflößen; neuerlich (Zweige) treiben; mit der Hand (das Fehlende) nachdrucken; **~er la raillerie** die Spötter zum Schweigen bringen; *intr.* stoßen, zurückstoßen; *fig.* abschrecken, abstoßen, Ekel einflößen; wieder wachsen [ausschlagen]; **se ~er** s. (gegenseitig) abstoßen. **~oir** *m* (eiserner) Bolzen; Zahnzange *f* (für abgebrochene Zähne); Steinmeißel; dunkel gehaltener Teil (e-s Gemäldes); *fig.* Gegensatz.

repouster (Pulver) beuteln.

répréhens||eur *m* Tadler. **~ible** tadelnswert, sträflich. **~if, ve** tadelnd. **~ion** *f* Verweis *m*, Tadel *m*.

reprendre wieder an s. [zu s.] nehmen, wiederbekommen; (j.) wieder abholen; (sein Wort, Geschenk usw.) zurücknehmen; (Kleider) wieder anziehen; (Entwichte) wieder einfangen; (Orte) zurückerobern; (Angefangenes) wieder aufnehmen, fortsetzen; (Verletztes) ausbessern; (j.) tadeln; (beim Sprechen) verbessern; (s. et.) ausbessern, aussetzen, vorhalten, vorwerfen; *intr.* versetzen, erwidern; (v. Krankheiten) **~ à q. j. v. neuem** befallen; (v. Pflanzen) **v. neuem Wurzel** fassen; *fig.* (v. Wunden) wieder zuheilen; *fig.* s. wieder erholen [heben, in Aufnahme kommen]; wieder anfangen; wieder zufrieren; (v. Jagdhunden) die Spur wieder finden; (v. Pferden) umtreten, mit den Füßen wechseln; **se ~** (v. Wunden) wieder zuheilen, s. wieder schließen; s. wieder fangen lassen; s. verbessern, das Gesagte zurücknehmen; wieder anfangen (zu ...), wieder Freude finden (an ...); **~ les armes** wieder zu den Waffen greifen; **~ un bas** e-n Strumpf stopfen; **~ un chemin** e-n Weg wieder einschlagen; **~ le chemin de ...** die Rückreise nach ... antreten; **~ le dessus** wieder die Oberhand gewinnen; wieder gesund werden; *fig.* **~ ses esprits** wieder zu s. [zur Besinnung] kommen; **~ son haleine** wieder atmen können; **~ une histoire de plus haut** in e-r Geschichte weiter zurückgehen [zurückgreifen]; **~ les choses de plus haut** die Dinge v. e-m höheren Gesichtspunkte aus betrachten; **être repris de justice** gerichtlich bestraft worden sein; **~ la parole** das Wort wieder ergreifen; **~ sa parole** sein Wort zurücknehmen; **~ une pièce** e. Stück wieder auf die Bühne bringen; **~ sa place** seinen Platz wieder einnehmen; **~ à son service** wieder in seinen Dienst nehmen; *fam.* **on ne m'y reprendra** plus das soll mir nicht wieder vorkommen; *fam.* **que je ne vous y reprenne plus!** lassen Sie s. nicht wieder dabei betreffen! *fam.* **vous y voilà repris!** da sitzen Sie wieder in der Patsche!

repreneur *m fam.* Tadler.

représaille *f* Wiedervergeltung; **droit de ~** Wiedervergeltungsrecht *n*; **user de ~s** (im Kriege) Gegen-, Vergeltungs-maßregeln anwenden; *fig.* s. rächen, Gleiches mit Gleichem vergelten.

représent||ant *m* Stellvertreter, Vertreter; Volksvertreter, Abgeordneter; **la chambre des r...s** das Abgeordnetenhaus. **~atif, ve** stellvertretend, vertretend; auf die Volksvertretung bezüglich; **gouvernement ~atif** Regierung mit Volksvertretung; **assemblée ~ative** Versammlung der Volksvertreter. **~ation** *f* Vorlegung, Darlegung, Vorzeigung; Darstellung, Bild *n*; Aufführung (e-s Stückes), Vorstellung; Katafalk *m*, (leerer) Prunksarg; Vorstellung, Entgegnung; Vorstellung (in Gedanken); standesgemäßes Auftreten; **frais de r.** Aufwandgelder *n pl*; stattliches Äußere; Vertretung (bei Erbschaftsangelegenheiten); **par r. de sa mère** in Vertretung seiner Mutter; **r. (nationale)** Volksvertretung, Volksvertreter *m pl.* **~er** nochmals vorstellen; (Papiere) vorlegen, vorweisen, vorzeigen; (j.) vorführen, zur Stelle bringen; (im. et.) vorstellen [vorhalten, zu Gemüte führen, vergegenwärtigen]; wiedergeben, widerspiegeln; darstellen, schildern, malen; (auf der Bühne) aufführen, spielen; (Rollen) geben, durchführen; j. (js. Stelle) vertreten; *intr.* standesgemäß auftreten, et. vorstellen; **e. großes Haus machen**; **se ~er** s. wieder einstellen [zeigen]; wieder vor Gericht erscheinen; s. darstellen lassen; aufgeführt werden; s. (et.) vorstellen, s. e-e Vorstellung machen (v. et.).

répress||if, ve hemmend, steuernd; **lois ~ives** Strafgesetze *n pl*; **mesures ~ives** Gegenmaßregeln. **~ion** *f* Unterdrückung; Zwang *m*; **maison de r.** Armenhaus *n*.

réprimable ungehörig, tadelnswert; zu unterdrücken.

réprimand||e *f* Verweis *m*, Tadel *m*; Ordnungsstrafe. **~er** (j.) tadeln, (im.) e-n Verweis erteilen.

réprimer hemmen, zurückhalten; dämpfen, unterdrücken; im Zaume halten; **se ~** s. bezähmen, s. zügeln; unterdrückt werden.

repris *p. p. v.* reprendre.

repris *m* **~ de justice** Sträfling.

repris||e *f* Wieder-nehmen *n*, -einnahme, -eroberung; wiedereroberter Schiff; Wiedererlangung (vorgeschossener Gelder); ausstehende Gelder *n pl*; *fig.* Wieder-aufnahme, -anfang *m*, -beginn *m*, -aufblühen *n*; wiederholte Aufführung (e-s Stückes); **à différentes ~s** zu wiederholten Malen; zu wiederholender Teil (e-s Gedichtes od. Musikstückes); Kehrreim *m*; zweiter Teil e-s Liedes; Wiederholungszeichen *n*; Übernahme; Herumspielen *n*, Runde; *fig.* Ausbesserung, Flickerei; **~e perdue** Kunststopferei; einzelne Reitstunde, Ritt *m*; (die) zugleich übenden Reiter *m pl.* **~er** s. flicken, stopfen; wieder schätzen. **~euse** *f* Stopfmaschine.

réprobat||eur, rice tadelnd, mißbilligend. **~ion** *f* Verwerfung, Verstoßung, Mißbilligung, Tadel *m*; **homme frappé de r.** Verworfener.

reproch||able tadelnswert; (v. Zeugen) verdächtig. ~e *m* Vorwurf, Tadel; soit dit sans ~e ohne Ihnen e-n Vorwurf machen zu wollen; ~es Einwendungen *f pl* (gegen Zeugen). ~er (jm. et.) vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen; (Zeugen) verwerfen; mißgönnen; se ~er s. selbst Vorwürfe machen; s. (et.) nicht gönnen.

reproduct||eur, rice wiedererzeugend, fortpflanzend. ~eur *m* Zuchthengst. ~ible fortpflanzungsfähig. ~if, ve fortpflanzend. ~ion *f* Wieder-hervorbringung, -zeugung, Fortpflanzung; Wiederwachsen *n*, Nachwuchs *m*; Nachdruck *m*. ~ivité *f* Fortpflanzungsfähigkeit.

reproduire wieder erzeugen [hervorbringen, vorbringen, zeigen]; nachdrucken, abdrucken; se ~ s. fortpflanzen, s. wieder zeigen; *fig.* s. wiederholen.

réprouv||able verwerflich. ~er mißbilligen, verwerfen, verurteilen, verdammen; verstoßen; le ~é der (v. Gott) Verstoßene; *fam.* visage de ~é widerwärtiges Gesicht.

reps *rɛps m* Rips (starker Stoff)

rept||ation *f* Kriechen *n*. ~atoire kriechend. ~ile kriechend. ~ile *m* kriechendes Tier, Gewürm *n*; *fig.* niederträchtiger Mensch.

repu, e gesättigt, gemästet.

républicain, e republikanisch; freistaatlich. ~(e *f*) *m* Republikaner (-in), Freistaatler(in).

républican||iser zum Freistaat machen. ~isme *m* Anhänglichkeit *f* an freistaatliche Grundsätze.

république *f* Freistaat *m*, Republik; Gemeinwesen *n*, Staat *m*; Staatengruppe; *fig.* Welt.

répudi||ation *f* Verstoßung (der Gattin); Ablehnung (e-r Erbschaft); *fig.* Lossagung, Verleugnung. ~er verstoßen; verzichten (auf ...); *fig.* verleugnen.

repue *f* Fütterung; *fam.* ~ franche Freitisch *m*.

repugn||ance *f* Widerwille *m*, Abneigung. ~ant, e wider-strebend, -sprechend; widrig. ~er widersprechen; e-n Widerspruch enthalten; Widerwillen [Abneigung] haben [einflößen] (gegen et.); il me ~ait de ... es widerstrebte mir zu ...; cela ~e das ist empörend.

répulluler s. wieder vermehren.

répuls||if, ve zurückstoßend, abstoßend. ~ion *f* Zurückstoßen *n*, Abstoßung; *fig.* Abneigung.

réputation *f* Ruf *m*, Name *m*; il est en ~ de ... er gilt für ...; connaître de ~ vom Hörensagen kennen; Berühmtheit, guter Ruf; perdre q. de ~ j. um seinen guten Ruf bringen.

réputer (für et.) halten, ansehen.

requér||able einzufordern. ~ant, e ansuchend. ~ant(e *f*) *m* Ansuchende(r), Kläger(in). ~ir aller ~ir q. j. nochmals holen; (j.) ersuchen (et. zu tun); (j. um et.) bitten; (um et.) anhalten; (et.) beanspruchen, in Anspruch nehmen; gerichtlich beantragen; erfordern, erheischen.

requêt||e *f* Bittschrift, Gesuch *n*; Bitte, Ansuchen *n*; maître des ~es Berichterstatter über die Bittschriften (im Staatsrat); *fam.* être de ~e schwer zu bekommen sein; Jagdruf *m* (für die Hunde). ~er wieder aufspüren.

requiem *rekyiɛm m* Requiem *n*, Gebet *n* für die Verstorbenen; messe de ~ Seelenmesse.

requin *m* Haifisch, Hai.

requinquer (se s.) herausputzen.

requiper aufs neue ausrüsten.

requis, e ersucht, gebeten; erforderlich.

réquisit||ion *f* Ersuchen *n*, Begehren *n*; Ausschreibung (v. Kriegsleistungen). ~ionnaire *m* Heeres-pflichtiger. ~ionner herbeischaffen. ~oire *m* Antrag (des Staatsanwaltes); *fig.* Anklage *f*. ~orial, e Ansuchen [Anklagen] enthaltend.

rescif *m* Riff *n*, Sandbank *f*.

rescind||ant *m* Nichtigkeitsantrag. ~ement *m* Nichtigkeitserklärung *f*. ~er aufheben, umstoßen, für ungültig erklären.

rescision *f* Aufhebung, Umstoßung; Abschneiden *n*.

rescisoire *m* Hauptgegenstand e-s aufgehobenen Erkenntnisses.

rescousse *rɛs...* *f* Wiederergreifung; Wiedererlangung; Beistand *m*; à la ~ zu Hilfe; Hilfe! ~ ou non ~! es mag kommen, wie es will!

rescription *rɛs...* *f* Anweisung; Staatsschuldschein *m*.

rescrit *rɛs...* *m* Antwortschreiben *n*, Bescheid; päpstliche Bulle; (amtlicher) Erlaß, Bericht.

réseau *m* Netz *n*; ~ ferré Eisenbahnnetz *n*; Geflecht *n*.

résection *f* Herausschneiden *n* (v. Knochen).

réséda *m* Reseda *f*.

réséquer herausschneiden.

réservation *f* Vorbehalt *m*.

réserve *f* Vorbehalt *m*, Ausbedingung; à la ~ de ... mit Ausnahme v. ..., bis auf ...; sous toutes ~s unter allem Vorbehalt; ohne Gewähr; faire ses ~s s. verwahren (ohne zu widersprechen); vorbehaltenes Gut; Ausgedinge *n*; ~ légale gesetzlich vorbehaltenes Vermögen; (armée de) ~ Reserve, Ersatztruppen *f pl*; in Reserve gehaltene Wache; Reserve-, Ersatz-schiffe *n pl*; être de la ~ zur Reserve gehören; ~ de remplacement Ersatzreserve; fonds de ~ Reservefonds, Rücklage(kasse *f*) *f*; (canton de) ~ Jagdgehege *n*; (bois de) ~ Schonung *f*; *fig.* Zurückhaltung; avec ~ behutsam; sans ~ freimütig, ohne Vorbehalt; user de [se tenir sur la] ~ sehr zurückhaltend sein (gegen ...).

réservé, e *p. p.* v. réserver; *fig.* zurückhaltend, vorsichtig; être très ~ à dire son opinion seine Meinung mit großer Vorsicht äußern; faire la ~e die Spröde spielen.

réserv||er vorbehalten, zurückbehalten; (für e-e spätere Zeit) aufbewahren, zurücklegen; (et. für j.) bestimmen; se ~er s. (et.) vorbehalten, ausbedingen; s. (für et.) aufsparen, (auf et.) warten. ~iste *m* Reservemann, Ersatzmann. ~oir *m* Wasserbehälter; Wasserturm; Fischteich; Behältnis *n*; r. des larmes Tränensack; r. de l'urine Blase *f*; plume à r. Füllfeder; r. à essence Benzinbehälter.

résid||ant, e wohnhaft, ansässig. ~ence *f* Wohnsitz *m*, Wohnung; être obligé à (la) r. am Orte der Amtstätigkeit wohnen müssen; ständiger Aufenthalt; Residenz (e-s Fürsten), Hoflager *n*; Residentenstelle. ~ent *m* (ministre) r. Minister-resident, Geschäftsträger. ~er wohnen, seinen Wohnsitz haben; am Orte seiner Amtstätigkeit wohnen; *fig.* stecken, weilen, beruhen.

résidu *m* Rückstand; Bodensatz.

résiduel, le übrigbleibend.

résign||able abtreibar. ~ant *m* Verzichtleistender. ~ataire *m* Resignatar; j., zu dessen Gunsten verzichtet wird. ~ation *f* Verzicht (-leistung) *m*, Abtretung; Amtsniederlegung; *fig.* Ergebung, Gleichmut *m*. ~é, e abgetreten; *fig.* ergeben, gefaßt. ~er (jm. et.) abtreten, überlassen; (e. Amt) niederlegen; *fig.* (die Seele Gott) befehlen; se ~er s. ergeben (in et.).

résili||able kündbar. ~ation *f*, ~ement *m* gerichtliche Aufhebung (e-s Vertrages). ~er auflösen, aufheben; *intr.* zurücktreten.

résille *f* Haarnetz *n*.

résin||age *m* Harzgewinnung *f*. ~até *m* Harzsalz *n*. ~e *f* Harz *n*; Kienspan *m*; ~e élastique Weichgummi *n*; ~e de terre Erdpech *n*. ~er mit Harz überziehen; entharzen; ~er un pin das Harz aus e-r Fichte ziehen. ~eux, se

Harz erzeugend; harzig, harzicht; negativ elektrisch. ~ier *m* Harzsammler.

résinifiére Harz erzeugend. ~fier in Harz verwandeln; se ~fier ſ. verharzen. ~forme harzartig.

résipiscence *f* Erkenntnis ſeines Fehlers; venir à ~ ſ. beſſern.

résist||ance *f* Widerſtandsfähigkeit, Feſtigkeit; chose de r. Sache v. langer Dauer; pièce de r. *fam.* Stück Fleiſch, welches lange vorhält; *fig.* Hauptſache; Gegendruck *m*; Hindernis *n*, Widerſtand *m*, Gegenwehr; Widerſpruch *m*, Empörung, Aufſtand *m*; *fam.* faire une belle r. ſ. lange ſträuben; *fam.* caisse de r. Kaſſe der Ausſtändigen; r. passive dienſtverſchleppende Ausnutzung der Vorſchriften, Dienſtverſchleppung. ~ant, e widerſtehend, widerſtandsfähig; r. à l'humidité waſſerfeſt. ~er widerſtehen, Widerſtand leiſten; ~er à la pluie waſſerdicht ſein; ſ. wehren, ſ. widerſetzen; *fig.* ~er à la douleur den Schmerz ertragen; on n'y peut plus ~er es iſt nicht mehr auszuhalten.

résolu, e zerteilt, aufgelöſt; *fig.* (v. Verträgen) aufgehoben; (v. Fragen od. Schwierigkeiten) entſchieden, gelöſt; (v. Perſonen) entſchloſſen, herzhaft; *fam.* gros ~ entſchloſſener Kerl. ~ble auflösbar; zerteilbar. ~ment entſchloſſen, beherzt; entſchieden. ~tif, ve auflöſend. ~tif *m* auflöſendes Mittel. ~tion *f* Auflöſung; Verwandlung (in Dampf, in Waſſer); Zerteilung (e-r Geſchwulſt); *fig.* Ermattung, Auflöſung, Aufhebung (e-s Vertrages); Löſung (e-r Frage), Entſchluß *m*, Beſchluß *m*; Entſchloſſenheit; homme de r. entſchloſſener Mann. ~tivement entſcheidend, endgültig. ~toire auf-hebend, -löſend.

résolvant, e auflöſend. ~ *m* Löſemittel *n*.

résomptif, ve wieder ſtärkend.

réson(n)ance *f* Nachklang *m*, Weiterklingen *n*; Schallboden *m*.

résonn||ant, e wider-klingend, -ſchallend; ſtark klingend, volltönend. ~ement *m* Widerklang, Nachklingen *n*. ~er wider-klingen, -hallen, -tönen; laut erſchallen, ertönen, erklingen.

résorber wieder aufſaugen; se ~ wieder aufgeſogen werden.

résorption *f* Wiederaufſaugen *n*.

résoudre auflöſen, in ſeine Beſtandteile zerlegen; (in Dampf, Waſſer uſw.) verwandeln; zerteilen, auflöſen; *fig.* aufheben, für ungültig erklären; (Schwierigkeiten) löſen; (Fragen) entſcheiden; (Gleichungen) auflöſen; (et.) beſchließen; (j.) beſtimmen, bewegen, veranlaſſen (zu ...); se ~ ſ. auflöſen, verwandeln; *fig.* se ~ à rien auf nichts hinauslaufen; ſ. zerteilen [auflöſen]; *fig.* entſchieden werden; ſ. entſchließen (zu ...).

résous, résoute aufgelöſt.

respect *respɛ m* Achtung *f*, Ehrfurcht *f*; Hochachtung *f*, Ehrerbietung *f*; Rückſicht *f*; Scheu *f*; ~ humain Menſchenfurcht *f*, Scheu *f* vor dem Urteil der Welt; ~ des lois Achtung *f* vor den Geſetzen; *fam.* parlant par ~ [sauf votre ~] mit Verlaub; personne de ~ Ehrfurcht gebietende Perſon; se faire porter ~ ſ. Achtung verſchaffen; ~ pour ... Achtung vor ...; pour ton ~ deinetwegen; présentez-lui mes ~s empfehlen Sie mich ihm; (als Briefſchluß) je suis avec un profond ~ votre ... Ihr ergebenſter (gehorſamſter) ...; rendre ses ~s [présenter son ~] ſeine Aufwartung machen; sans ~ de ... ohne Rückſicht auf ...; sous divers ~s in mehrfacher Hinſicht; tenir q. en ~ j. in geziemender Furcht halten.

respect||able achtbar. ~er achten, ehren, in Ehren halten; se faire ~er ſ. Achtung verſchaffen; *fig.* (ver)ſchonen, (auf et.) Rückſicht nehmen; se ~er ſ. (ſelbſt) achten, ſ. nichts vergeben. ~if, ve betreffend, bezüglich. ~ivement beziehungsweiſe. ~ueux, se ehrerbietig, ehrfurchtsvoll; être r. de qc. et. in Ehren halten.

respira||ble atembar. ~teur *m* Atmungsvorrichtung *f*. ~tion *f* Atmen *n*, Atemholen *n*; avoir la r. libre frei atmen; organes de la r. Atmungswerkzeuge *n pl.* ~toire Atmungs...

respirer einatmen; *fig.* ~ le jour leben; ausſtrömen, ausdünſten; (Wohlgerüche) verbreiten; *fig.* ankündigen, verraten; lebhaft wünſchen, ſinnen (auf ...), trachten (nach ...); *intr.* atmen, Atem holen, Luft ſchöpfen; difficultés de ~ Atmungsbeſchwerden; *fig.* wieder zu Atem kommen; ſ. offenbaren; nach et. dürſten, ſ. lebhaft ſehnen (nach ...); danach trachten zu ...; se ~ eingeatmet werden.

resplend||eur *f* Glanz *m*. ~ir hell glänzen, ſtrahlen, funkeln. ~issement *m* Glänzen *n*; heller Glanz. **spons||abilité** *f* Verantwortlichkeit. ~able verantwortlich (für). ~if, ve beantwortend, e-e Antwort enthaltend. [lenſchlag

ressac ...*ak m* Brandung *f*, Wel-

ressaisir wieder ergreifen [in Beſitz nehmen]; se ~ ſ. wieder bemächtigen; *fig.* ſ. wieder beſinnen, wieder zur Beſinnung kommen.

ressass||age *m* langweilige Wiederholung. ~er (Mehl) wieder durchbeuteln; *fig.* nochmals durchgehen, genau prüfen; *fam.* (immer dasſelbe) wiederkäuen.

ressaut *m* Vorſprung, Winkel; faire ~ vorſpringen; *fig.* plötzlicher Übergang, Sprung; ~ de colère plötzlicher Zornesausbruch. ~er (un fossé) wieder (über e-n Graben) ſpringen; *intr.* zurückſpringen; vorſpringen, hervorragen.

resséant, e ſeßhaft, wohnhaft.

ressembl||ance *f* Ähnlichkeit; y avoir r. ähnlich ſehen; *fig.* Ebenbild *n*. ~ant, e ähnlich, gut getroffen. ~er (jm.) ähnlich ſein; gleichen, ähneln; cela ne vous ~e pas das hätte ich Ihnen nicht zugetraut; se ~er ſ. gleichen, einander ähnlich ſein; (v. Künſtlern) ſ. wiederholen; cela ne se ~e pas das ſind zwei ganz verſchiedene Dinge.

ressemel||age *m* Wiederbeſohlen *n*; Sohlen *f pl.* ~er wieder beſohlen. ~eur *m* Flickſchuſter.

ressemer wieder ſäen [beſäen].

ressenti||i, e empfunden; (in den bildenden Künſten) ſcharf hervortretend; ſtark ausgeprägt. ~iment *m* ſchmerzhaftes Nachgefühl, Nachweh *n*, Nachgefühl *n*. ~ir (lebhaft) fühlen [empfinden]; (Freundſchaft) hegen; se ~ir (et.) ſpäter noch fühlen, Nachwirkungen (v. et.) verſpüren; *fig.* das Gepräge (e-r Sache) haben; il se ~e de sa mauvaise éducation man merkt ihm ſeine ſchlechte Erziehung an; *fig.* (et.) mitempfinden, (an et.) teilnehmen; ſ. (e-r Sache) erinnern; *fam.* il s'en ~ira er ſoll es bereuen.

resserr||e *f* Verſchlag *m*, Rumpelkammer; Schatzgewölbe *n*. ~ement *m* Zuſammenziehung *f*; Zurückhalten *n*; Geldnot *f*; *fig.* Beklemmung *f*; Verſtopfung *f*, engherziges Weſen. ~er feſter [enger] zuſammenziehen; (Freundſchaftsbande) enger knüpfen; wieder einſchließen; einengen, enger machen, verengern; (js. Macht) einſchränken; abkürzen, verkürzen; (den Leib) verſtopfen; être ~é hartleibig [verſtopft] ſein; se ~er ſ. zuſammenziehen, enger werden; ſ. verſchließen [verſtopfen]; (vom Wetter) kälter werden; ſ. einſchränken; ſ. beſchränken (auf et.).

resservir nochmals dienen; wieder in den Dienst treten; se ~ ſ. wieder bedienen (e-r Sache).
ressif *m* Riff *n*, Sandbank *f*.
ressort *m* Federkraft *f*, Schnellkraft *f*; faire ~ zurück-ſchnellen, -prallen; (vom Wagen) federn; (Spring-) Feder *f*; *fig.* Triebfeder *f*; Mittel *n*; Spannkraft *f*, Schwung; Gerichtsbarkeit *f*, Gerichtsſprengel; juger en dernier ~ in letzter Berufungsſtelle urteilen; *fig.* Fach *n*, Gebiet *n*; cela n'est pas de mon ~ das ſchlägt nicht in mein Fach.
ressort||ir wieder ausgehen [hinausgehen]; *fig.* hervortreten. ~ir (regelmäßig) faire ~ir (vor e. Gericht) gehören; (j.) angehen. ~issant(e *f*) *m* Staatsangehörige(r).
ressoud||er wieder zuſammenlöten; se ~er ſ. wieder verſchmelzen. ~ure *f* nochmalige Lötung.
ressource *f* Hilfsquelle, Hilfsmittel *n*, Hilfe; perdu sans ~ unrettbar verloren; être sans ~ v. Geld entblößt ſein; *fig.* un homme de ~ e. Mann, der ſ. zu helfen weiß; *fam.* faire ~ ſ. wieder aufhelfen; ſ. Geld verſchaffen; faire ~ de tout alles verkaufen, was man beſitzt. [rung *f*.
ressouven||ance *f*, ~ir *m* Erinne-
ressouvenir, se ~ de qc. ſ. e-r Sache erinnern; (et.) bedenken, erwägen; je vous en ferai ~ ich werde Sie daran erinnern.
ressu||age *m* Schwitzen *n* (der Steine u. Mauern); Seigern *n*, Darren *n* (der Metalle). ~er ſeigern, darren; *intr.* ſchwitzen.
ressui *ressuj m* Abtrockenplatz.
ressuscit||able wiederbelebungsfähig. ~er auferwecken, vom Tode erwecken; neuen Lebensmut einflößen; *fig.* erneuern, neu beleben; *intr.* u. se ~er auferſtehen.
ressuyer wieder trocknen [abwiſchen]; se ~ wieder trocken werden.
restant, e übrig, rückſtändig, bleibend; le ~ der Reſt; poste ~e poſtlagernd; gare ~e bahnhofslagernd.
restaur||ant, e ſtärkend, kräftigend. ~ant *m* Stärkung(smittel *n*) *f*; Kraftbrühe *f*; Speiſehaus *n*, Gaſthaus *n*. ~ateur *m*, ~atrice *f* Wiederherſteller(in), Neubegründer(in); Speiſewirt(in), Gaſtwirt (-in). ~atif, ve ſtärkend. ~ation *f* Wieder-herſtellung, -einführung; -einſetzung (auf den Thron). ~er wiederherſtellen, ausbeſſern; ſtärken, erquicken; wieder auf den Thron ſetzen. se ~er ſ. ſtärken [erfriſchen].
reste *m* Reſt, Überreſt, (das) übrige, (der) übrige Teil; Schatten (v. e-m Menſchen), Spur *f* (v. et.); Reſt, Überſchuß (beim Rechnen); Rückſtand, Verſchmähte(s) *n*; au ~ außerdem; de ~ mehr als nötig; il y en a de ~ es iſt mehr da, als nötig iſt; je vous entends de ~ ich verſtehe Sie nur zu gut; *fig.* il ne demande pas son ~ er macht ſ. ganz ſtill aus dem Staube; *fig.* donner le ~ à q. jd. Ball ſo weit wegſtoßen, daß er ihn nicht wieder ins Spiel bringen kann; *fig.* donner à q. son ~ j. abtrumpfen; jm. ſeine verdiente Strafe geben; du ~ übrigens, indeſſen; *fig.* il n'est jamais en ~ er bleibt nie e-e Antwort ſchuldig; et le ~ und ſo weiter; être en ~ avec q. bei jm. im Rückſtande ſein; *fig.* faire son ~ ſein letztes Geld einſetzen; les ~s d'un homme die ſterbliche Hülle e-s Menſchen; le ~ des hommes die übrigen Menſchen; *fig.* jouer de son ~ ſeine letzten Mittel anwenden, den letzten Verſuch machen; auf dem letzten Loche pfeifen; laisser de ~ übriglaſſen.
rester (av.) verweilen, ſ. aufhalten; (auf Noten, Silben) aushalten; (è.) übrig ſein [bleiben]; (zurück-) bleiben, verbleiben; où en sommes-nous restés? wo ſind wir (z. B. beim Leſen) ſtehengeblieben? *fig.* en ~ là dabei ſtehenbleiben, es dabei bewenden laſſen; reste à savoir es fragt ſ. nur noch.
restitu||able wiederherſtellbar, wieder einſetzbar; zurückzugeben. ~er wiederherſtellen; *fig.* ~er l'honneur à q. j. wieder zu Ehren bringen; (e-e Summe) wieder zurückgeben [wiedererſtatten]. ~teur *m* Wiederherſteller. ~tion *f* Wiederherſtellung; (médaille de) r. (nachgemachte) Denkmünze; Denkmünze; Wiedererſtattung, Erſatz *m*; *fam.* faire r. ſ. übergeben.
restreindre (se ſ.) ſtärker zuſammenziehen; *fig.* einſchränken, beſchränken. [ſchränkend.
restrictif, ve einſchränkend, be-
restriction *f* Einſchränkung, Beſchränkung; ~ mentale ſtillſchweigender Vorbehalt.
restringent, e zuſammenziehend; ſtopfend. ~ *m* zuſammenziehendes Mittel.
résult||ant, e (aus e-r Sache) hervorgehend; la (force) ~ante das Kraftergebnis. ~at *m* Ergebnis *n*, Erfolg; quel est ton r.? was haſt du herausbekommen? en r. ſchließlich. ~er (av. u. è.) folgen, ſ. ergeben; qu'en ~e-t-il? was folgt daraus?
résum||ation *f* kurzes Zuſammenfaſſen. ~é *m* kurze Zuſammenfaſſung, Auszug; Inhaltsangabe *f*; au [en] ~é kurz, alles in allem. ~er kurz zuſammenfaſſen, in der Kürze angeben; se ~er ſ. kurz faſſen, et. kurz wiederholen.
résumption ...*ɔps... f* kurze Wiederholung [Zuſammenfaſſung].
résupin||ation *f* Umkehrung. ~é, e umgekehrt.
résurgir wiedererſcheinen.
résurrection *f* Auferſtehung (vom Tode); *fig.* wunderbare Geneſung; Wiederaufleben *n*.
retable *m* Altarwand *f*.
rétablir wiederherſtellen; (e-r Schlacht) wieder e-e günſtige Wendung geben; wieder (in Rechte) einſetzen; se ~ wiederhergeſtellt [geſund] werden; *fig.* wieder zu Ehren [Anſehen] kommen.
rétablissement *m* Wieder-herſtellung *f*, -einſetzung *f*.
retaill||e *f* Abſchnitzel *n*, Abfälle *m pl.* ~ement *m* nochmaliges Beſchneiden. ~er nochmals (be-) ſchneiden.
rétaler nochmals ausſtellen.
rétam||age *m* nochmalige Verzinnung. ~er wieder verzinnen. ~eur *m* Keſſelflicker.
retape *f fam.* faire la ~ auf den Strich gehen.
retaper aufbürſten; (Haare) aufkräuſeln; *fig.* durchhecheln.
retard *m* Verſpätung *f*; Aufſchub, Verzug; sans ~ unverzüglich; être en ~ zu ſpät kommen; (v. Uhren) zurückbleiben, nachgehen; *fig.* e. ſaumſeliger Schuldner ſein; intérêts de ~ Verzugzinſen; Retardier-, Hemm-werk *n* (e-r Uhr).
retardat||aire ſaumſelig, verſpätet. ~aire *m* Nachzügler; *fig.* ſaumſeliger Schuldner. ~eur, rice hemmend, langſamer machend. ~if, ve verzögernd. ~ion *f* Verzögerung, Hemmung (der Geſchwindigkeit).
retard||ement *m* Verzögerung *f*, Verzug. ~er aufſchieben, verzögern; hemmen, aufhalten; (e-e Uhr) zurückſtellen; *intr.* zu ſpät gehen, zurückbleiben, nachgehen; (hinter jm.) zurückbleiben; se ~er ſ. verſpäten; langſamer gehen.
retâter wieder fühlen [befühlen]; *fig.* nochmals ausfragen [aushorchen]; *intr.* nochmals (v. et.) koſten; se ~ ſ. nochmals prüfen.
reteindre wieder färben, auffärben.
retenable leicht zu behalten.
rétendeur *m* Aufſpanner (der Tuche).
retendre wieder (auf)ſpannen.
rétendre wieder ausbreiten.

retenir festhalten, am Fallen hindern; festklammern; (Lohn) zurückbehalten; (Beträge) abziehen, in Abzug bringen; bei ſ. behalten, nicht fortlaſſen; (zum Eſſen) bei ſ. behalten; (im Gefängnis) zurückbehalten, gefangen halten; (Schüler) nachſitzen laſſen; (Kranke) ans Bett feſſeln; (Atem, Tränen uſw.) an ſ. halten, unterdrücken; (e-n Schrei) unterdrücken; *fig.* zurückhalten, (ver)hindern; im Zaume halten; (für ſ.) behalten; (Gewohnheiten) beibehalten; (im Sinne od. im Gedächtnis) behalten; ſ. vorbehalten (zur Entſcheidung); (Geld, Worte) wiederbekommen, zurückbekommen; im voraus beſtellen; (Plätze) belegen; ~ la parole ſ. im voraus zum Worte melden; ~ date e-n Tag vorherbeſtimmen; *intr.* (v. Tieren) trächtig werden, empfangen; den Wagen anhalten; se ~ ſ. feſthalten, anklammern; ſtehenbleiben, haltmachen; *fam.* e. Bedürfnis unterdrücken, an ſ. halten; *fig.* ſ. mäßigen, ſ. beherrſchen; retenu eingezogen, zurückhaltend; ſ. enthalten (et. zu tun); ſ. (et.) vorbehalten, (et.) für ſ. behalten.

rétent||eur, rice, ~if, ve zurückhaltend. **~ion** *f* Zurückbehaltung, Vorenthaltung; droit de r. Einſpruchsrecht *n*; r. (d'urine) Harnverhaltung. **~ionnaire** *m* (der) Zurückbehaltende.

retentir wider-hallen, -tönen; laut erſchallen, ertönen, erdröhnen; *fig.* faire ~ les airs die Lüfte erfüllen.

retentiss||ant, e widerhallend; laut erſchallend; *fig.* Aufſehen erregend. **~ement** *m* Widerhall; großes Aufſehen.

retentum *...tɔ̃m m* geheimer Vorbehalt; *fig.* Hintergedanke.

retenu *p. p. v.* retenir.

retenue *f* Abzüge *m pl* (v. Beträgen); Zurückbehaltung; Nachſitzen *n*; être (mettre) en ~ nachſitzen müſſen (laſſen); ~ d'eau Waſſerbehälter *m*; Schleuſenkammer; *fig.* Beſcheidenheit.

reter||çage *m*, **~sage** *m* zweite Bearbeitung. **~cer, ~ser** nochmals bearbeiten, umhacken.

rétiaire *m* (römiſcher) Netzfechter.

réticence *f* abſichtliche Verſchweigung, Auslaſſung; plötzliches Abbrechen; Anſpielung.

réticul||aire netz-artig, -förmig. **~ation** *f* netzförmiges Gewebe. **~e** *m* Netz *n*; Arbeits-, Strick-beutel. **~é, e** netz-, rauten-förmig.

rétif, ve (v. Pferden) ſtätiſch, tückiſch; *fig.* ſtörriſch, halsſtarrig; être ~ ſ. ſträuben (gegen ...).

rétiforme netzförmig.

rétine *f* Netzhaut (im Auge).

rétinite *f* Entzündung der Netzhaut; (Art) Aſphalt *m*.

retirable zurückziehbar.

retirade *f* zweite Verſchanzung.

retirance *f* Unterkommen *n*; Ähnlichkeit.

retiration *f* Bedruckung der Kehrſeite, Widerdruck *m*.

retirement *m* Zurückziehen *n*; Zuſammenziehen *n* (der Muskeln).

retirer nochmals ziehen [ſchießen]; zurückziehen, wegziehen, hervorziehen; (Geld) einnehmen, beziehen; *intr.* (vom Meere) zurücktreten; ~ de [à] q. Ähnlichkeit haben (mit jm.); se ~ ſ. zurückziehen; (vom Meere) zurücktreten; verzichten (auf ...); in den Ruheſtand treten; ſ. flüchten, ſ. in Sicherheit bringen; einlaufen, zuſammenſchrumpfen; (v. Verſprechungen) zurückgenommen werden; **~~son amitié à q.** jm. ſeine Freundſchaft entziehen; **retirez (vos) armes!** ſetzt ab! **~ q. chez soi** j. bei ſ. aufnehmen; ~ q. d'embarras j. aus der Verlegenheit reißen; se ~ en soi-même nur mit ſ. allein verkehren; être retiré zurückgezogen [für ſ.] leben; zu Bette gegangen ſein; in den Ruheſtand getreten ſein; faire ~ q. j. fortſchicken; *fig.* ~ de la gloire Ruhm ernten; se ~ par-devant [par-devers] un juge ſ. an e-n Richter wenden (um ſein Recht zu bekommen); lieu retiré abgelegener [einſamer] Ort; ~ q. de la pouſsière j. aus dem Staube ziehen; se ~ du service in den Ruheſtand treten, ſ. zur Ruhe ſetzen; ~ au ſort nochmals das Los ziehen; ~ une terre e. Landgut wieder an ſ. bringen; ~ q. du tombeau jm. das Leben retten.

retirons *m pl* Kämmlingswolle *f*.

retirure *f* Höhlung (im Zinnguß).

rétiveté *f* Widerſpenſtigkeit.

rétoire *m* Ätzmittel *n*.

retomb||e *m* Herabfallen *n* (des Körpers). **~ée** *f* Biegung, Anlauf *m* (e-s Gewölbes); **~ées** herunterhängende Zweige *m pl*. **~er** nochmals fallen; herunterfallen; *fig.* (wieder) zurückfallen; wieder (auf, in et.) geraten; faire ~er la faute sur q. die Schuld auf j. wälzen; puisse leur sang ~er sur toi! ihr Blut komme über dich!

retondre wieder ſcheren; glatt ſtutzen.

retoqu||ade *f fam.* Durchfall *m* (bei der Prüfung). **~er** *fam.* abweiſen; être ~é [se faire ~er] (bei der Prüfung) durchfallen.

retord||age *m*, **~ement** *m* Zwirnen *n* (der Seide). **~eur** *m*, **~euse** *f* Seidenzwirner(in). **~oir** *m* Zwirnmaſchine *f*. **~re** nochmals drehen; zwirnen; *fig.* donner du fil à ~re viel zu ſchaffen machen.

rétorquer (Beweisgründe) wieder zurückſchieben.

retors, e mehrmals gedreht [gezwirnt]; *fig. fam.* geſchraubt, geziert; gerieben, ſchlau. **~** *m* Schlaukopf.

rétorsion *f* Zurückſchiebung (e-s Beweisgrundes); *fig.* Wiedervergeltung; *fam.* Retourkutſche.

retorte *f* Retorte, Kolbenflaſche.

retortiller nochmals drehen [winden]; *intr.* zurückkommen (auf et.).

retouch||e *f* Verbeſſerung, Änderung; Nachtuſchen *n*, Retuſchieren *n* (der Lichtbilder); übermalte [verbeſſerte] Stelle; pupitre pour la ~e Nachtuſchpult *n*. **~er** wieder berühren; verbeſſern, (nochmals) überarbeiten; (Lichtbilder) nachtuſchen, retuſchieren; (Platten) wieder aufſtechen; *intr.* wieder (an et.) rühren; et. verbeſſern.

retouper umarbeiten.

retour *m* Rückgang, Rücklauf; *fig.* Kunſtgriff, Schliche *pl*; Rück-kehr *f*, -reiſe *f*, -fahrt *f*; Wiederkehr *f*, Wiederankunft *f*; Rück-fracht *f*, -ladung *f*; Rückſendung *f* (v. Wechſeln); *fig.* Umſchwung, Wechſel, Veränderung *f*; (beim Tauſch) Ausgleichſumme *f*; Gegendienſt, Gegengabe *f*, Erwiderung *f*; Heimfall; Vorſprung, Winkel; Retourkutſche *f*; **~s** *pl* Rückfahrt *f* (e-s Schiffes); billet d'aller et de ~ Fahrkarte *f* für Hin- u. Rück-fahrt, Rückfahrkarte *f*; ~ de chasse Feſtmahl *n* nach der Jagd; choc en ~ Rückſchlag (des Blitzes); avoir un ~ de conſcience Gewiſſensbiſſe haben; **~ conventionnel** vertragsmäßiger Heimfall (an den Stifter e-r Schenkung); de ~ à Berlin nach Berlin zurückgekehrt; à mon ~ de Paris bei meiner Rückkehr v. Paris; que me donnerez-vous de ~ [quel ~ me donnerez-vous]? wieviel geben Sie mir noch zu? droit de ~ Heimfallsrecht *n*; avoir toujours l'eſprit de ~ immer Sehnſucht nach der Heimat haben; quitter ſa patrie ſans eſprit de ~ ſein Vaterland auf Nimmerwiederſehen verlaſſen; être de ~ zurückgekehrt ſein; avoir de fâcheux **~s** wunder-

lich sein, Schrullen haben; **faire un ~ à** [vers] Dieu ſ. bekehren; **faire un ~ sur soi-même** in ſ. gehen; **faire des ~s sur sa vie passée** Betrachtungen über ſein früheres Leben anſtellen; **faire ~** zurückfallen (an die Eltern e-s Verſtorbenen); **~ de jeunesse** neuer Anflug v. Jugendlichkeit, Johannistrieb; **~ de noces** Feſtmahl *n* nach der Hochzeit; **~ de partage** Ergänzung *f* e-s Erbanteils; **payer q. de ~** jm. e-n Gegendienſt erweiſen; **être perdu sans ~** rettungslos verloren ſein; **un malheur sans ~** e. nicht wieder gutzumachendes Unglück; **douaire sans ~** Leibgedinge, welches Eigentum der Frau bleibt; **être sur son ~** auf der Rückreiſe begriffen ſein; *fig.* anfangen zu altern; **tours et ~s** (d'une rivière) Krümmungen *f pl*, Windungen *f pl* (e-s Fluſſes), Irrgänge; **~ vers qc.** Rückblick auf et., Zurückſehnen nach et.

retourne *f* (umgeſchlagene) Trumpfkarte; **de quelle couleur est la ~?** was [welche Farbe] iſt Trumpf?

retourner umkehren, umwenden, wenden; (Salat) umrühren; (Boden) umgraben; (Karten) umſchlagen; **~ sa mauvaise humeur sur q. an jm.** ſeine ſchlechte Laune auslaſſen; *fig.* **~ q. j.** herum-bringen, -kriegen [zu e-r anderen Anſicht bekehren]; (Waren) zurückſchicken; *intr.* zurückkehren, umkehren; *fig.* **~ à Dieu** ſ. bekehren; *fam.* **n'y retournes pas** laſſen Sie ſ. das nicht wieder einfallen! (v. Karten) umſchlagen, Trumpf werden; *fig.* **savoir de quoi il retourne** den Rummel verſtehen, Beſcheid wiſſen; **qu'est ce qui retourne?** was iſt los? **se ~** ſ. umwenden; **s'en ~** umkehren; andere Maßregeln ergreifen; **il sait bien se ~** er weiß ſ. ſchon zu helfen.

retracement *m* nochmaliges Zeichnen

retracer nochmals zeichnen [entwerfen]; *fig.* wiedererzählen, wieder vor die Augen führen; **se ~** ſ. (et.) wieder vorſtellen [vergegenwärtigen]; **se ~ à q.** jm. wieder vor Augen [ins Gedächtnis] treten.

rétract‖ation *f* Widerruf *m*, Zurücknahme. **~er** widerrufen, zurücknehmen, widerrufen; kürzer werden. **~if, ve** zuſammenziehend; zurücknehmend. **~ile** zuſammenziehbar, zurückziehbar. **~ion** *f* Zuſammenziehung, Zurückziehung, Verkürzung. [(zu)rückübersetzen.

retraduire noch einmal überſetzen; **retraire** wieder an ſ. bringen.

retrait, e zurückgekauft; zuſammengeſchrumpft; taub (vom Korn).

retrait *m* Wiedererwerbung *f*, Einlöſung *f*; Zurückziehung *f* (e-s Geſetzentwurfes); Einziehung *f*; Herausnahme *f* (v. Geldern); Zurücktreten *n* (des Meeres); Verminderung *f* des Umfanges; Abnahme *f* (der Fahrkarten); Entlaſſung *f* (aus dem Amte); *fam.* heimliches Gemach, Abtritt.

retraite *f* Rückkehr, Nachhauſegehen; Rückzug *m*, Rückmarſch *m*; Zapfenſtreich *m* (Zeichen zur Nachtruhe); **faire ~** ſ. zurückziehen; **battre en ~** den Rückzug antreten; *fig.* gelindere Saiten aufziehen; Zurückziehung (v. der Welt, v. Geſchäften), Abſchied *m*; Abgeſchiedenheit (v. der Welt), Einſamkeit; Zufluchtsort *m*, Zuflucht, Ruheſitz *m*; Schlupfwinkel *m*, Höhle, Verſteck *n*; **faire ~** ſ. zur Ruhe ſetzen; (v. Beamten) Ruheposten *m*; (pension de) **~** Ruhegehalt *n*; Entlaſſung mit Gnadengehalt; (v. Bedienten) Gnadenbrot *n*; **caisse des ~s** Altersverſorgungskaſſe; **prendre sa ~** ſ. in den Ruheſtand verſetzen laſſen; **mise en [à la] ~** Verſetzung in den Ruheſtand; **officier en ~** Offizier im Ruheſtand [außer Dienſt]; allmähliche Verjüngung (e-r Mauer); Rückſprung *m*; Verminderung (des Umfanges); Rückwechſel *m*; Rücklauf *m* (der Geſchütze); (im Pferdehuf ſteckengebliebene) Nagelſpitze.

retrait‖é *m* in den Ruheſtand Verſetzter. **~er** nochmals behandeln; in den Ruheſtand verſetzen.

retranch‖ement *m* Streichung *f*, Beſeitigung *f*, Abſchaffung *f*; Einſchränkung *f* (in ſeinen Ausgaben); Verſchlag; Verſchanzung *f*; *fig.* **forcer q. dans ses** (derniers) **r...s** j. in die Enge treiben. **~er** abſchneiden; *fig.* ſtreichen, beſeitigen, ausmerzen, abſchaffen; (aus e-r Gemeinſchaft) ausſtoßen; verſchanzen; *intr.* ſtreichen; **~er de** [sur] **sa dépense** ſeine Ausgaben vermindern [einſchränken]; **se ~er** ſ. beſchränken, ſparſam ſein; ſ. verſchanzen (hinter. ...); (et.) vorſchützen.

retravailler umarbeiten. [zen.

retraverser wieder durchqueren.

retrayant *m*, **~e** *f* Rückkäufer(in).

rétréc‖ir enger [ſchmäler] machen; (Pferde) im engen Raume arbeiten laſſen; *fig.* (den Geiſt) beſchränken, einengen; **avoir un cœur ~i** engherzig ſein; **esprit ~i** beſchränkter Kopf; *intr.* enger werden, zuſammenſchrumpfen, einlaufen; **se ~ir** ſ. verenge(r)n, enger werden, (v. Stoffen) einlaufen; (v. Pferden) in e-m engeren Raume gehen; *fig.* engherzig werden. **~issement** *m* Engerwerden *n*; (v. Stoffen) Einlaufen *n*; Verengung *f*; *fig.* Beſchränktheit *f* (des Geiſtes).

retreindre hohl ſchlagen [hämmern].

retremper wieder eintauchen; *fig.* (die Seele) wieder kräftigen [ſtählen]; **se ~** gehärtet werden; *fig.* friſche Lebenskraft ſchöpfen.

retresser wieder flechten.

rétribu‖er (nach Gebühr) belohnen. **~tion** *f* (gebührende) Belohnung; **r. scolaire** Schulgeld *n*.

rétrié *m* (Papier-)Ausſchuß.

rétroact‖if, ve zurückwirkend, ſ. auf das Vergangene beziehend; **effet ~if** rückwirkende Kraft. **~ion** *f* Rückwirkung. **~ivité** *f* rückwirkende Kraft.

rétroagir rückwirkende Kraft haben.

rétrocéder wieder abtreten.

rétrocession *f* Wiederabtretung; Zurücktreten *n* (e-s Krankheitsſtoffes). **~naire** *m* j., dem man et. wieder abtritt.

rétrograd‖ation *f* rückläufige Bewegung (e-s Wandelſternes); *fig* Rückſchritt *m*, rückgängige Bewegung. **~e** rückwärts gehend, rückläufig; **marche ~e** Rückzug *m*; **effet ~e** Zurückzieher (am Billard); vorwärts u. rückwärts geleſen gleich lautend; *fig.* dem Rückſchritt huldigend; **parti ~e** Rückſchrittspartei *f*. **~e** *m* Rückſchrittler. **~er** zurückgehen, rückwärtsgehen; *fig.* Rückſchritte machen, zurückſchreiten. **~iste** *m* Rückſchrittler.

rétrogressif, ve zurückſchreitend.

rétropédal‖age *f* Gegentreten *n*. **~er** gegentreten (am Fahrrad).

rétrospect‖if, ve zurückblickend; die Vergangenheit betreffend; **coup d'œil r.** Rückblick. **~ion** *f* Rückblick *m*.

retrouss‖age *m* letzte Bearbeitung. **~é, e nez ~é** aufgeworfene Naſe, Stülpnaſe *f*; **flancs ~és** hohle Flanken. **~ement** *m* Aufſchürzen *n*, Aufſtreifen *n*. **~er** (Kleider) aufſchürzen; (Ärmel) aufſtreifen; (Haare) aufwärts ſtreichen; (den Hut) aufkrempen; (den Schnurrbart) nach oben ſtreichen; (den Schwanz) hoch tragen (v. Pferden); **se ~er** ſ. aufſchürzen. **~is** *m* (aufgeſtülpte) Hutkrempe; (umgeſchlagener) Rockſchoß; Stiefelſtulpe *f*; **bottes à ~is** Stulpenſtiefel *m pl*.

retrouvaille *f* Fund *m*.

retrouver wiederfinden; *fig.* wiedererkennen; (die Sprache) wieder-

gewinnen; aller ~ q. ſ. wieder beſuchen; se ~ ſ. wieder (irgendwo) befinden; ſ. wieder (ein)finden; ſ. wieder zurechtfinden.

rets *m* Netz *n*, Garn *n*; le ~ admirable das wunderbare Hirnnetz; ~ de la charrue Pflugſterz.

rétus, e eingedrückt.

réunion *f* Wiedervereinigung; *fig.* Verſöhnung; Einverleibung (v. Landesteilen); Vereinigung (getrennter Dinge), Zuſammenſtellung; Zuſammenziehung (v. Truppen); Verſammlung, Geſellſchaft, Verein *m*; droit de ~ Vereinsrecht *n*; Lehrerverſammlung.

réunir (wieder) vereinigen, verbinden; *fig.* ausſöhnen; einverleiben; vereinigen, verſammeln; (Beweiſe) zuſammenſtellen; (Stimmen) auf ſ. vereinigen; (Truppen) zuſammenziehen; se ~ ſ. vereinigen (mit ...); ſ. verſammeln, zuſammenkommen.

réussir zuſtande bringen, ausführen; réussi gut ausgefallen, gelungen; *intr.* (v. Perſonen) Glück [Erfolg] haben; mal ~ kein Glück haben; je n'ai pas réussi à ... es iſt mir nicht gelungen ... zu ...; il ne réussit à rien nichts will ihm glücken; (v. Sachen) gelingen, glücken; un tableau à réussi e. Gemälde hat gefallen; (v. Früchten) geraten, gedeihen.

réussite *f* Gelingen *n*, günſtiger Erfolg; Ausgang *m*; qc. n'a point de ~ et. hat keinen Erfolg; *fam.* faire une ~ Karten legen.

revacciner nochmals impfen.

revalider wieder gültig machen.

revaloir vergelten.

revanch||e *f* Wiedervergeltung, Rache; prendre sa ~e sur q. ſ. an jm. rächen; être à charge de ~e auf Gegenſeitigkeit beruhen; en ~e dagegen, zum Erſatz; Gegenpartie, -ſpiel *n*; Gelegenheit zum Wiedergewinnen. se ~er ſ. verteidigen; ſ. rächen (für et. an jm.); (et.) erwidern; ſ. dankbar bezeigen (für et.). ~eur *m* Rächer.

rêv̂ass||er *fam.* allerlei Träume haben, unruhig ſchlafen; flüchtig nachdenken (über ...). ~erie *f* Träumerei; *fam.* Hirngeſpinſt *n*. ~eur *m* Träumer.

rêve *m* Traum; faire un ~ träumen; *fig.* Trugbild *n*, Hirngeſpinſt *n*, Glück *n*.

revêche (v. Früchten) herbe, ſauer; (v. Diamanten) ſpröde; *fig.* störriſch, unfreundlich. ~ *f* grober Wollenſtoff.

réveil *m* Erwachen *n*; *fig.* Anbruch (des Tages); Erwachen *n* (der Natur); (montre, pendule à) ~ Weckeruhr *f*, Wecker; Trommelſchlag zum Wecken, Tagruf.

réveille-matin *m*, *pl*: ~, Wecker, Weckeruhr *f*; *fam.* fâcheux ~ unangenehmer Ruheſtörer; trauriges Erwachen; *fig.* Hahn; Sorge *f*.

réveill||er (aus dem Schlaf) aufwecken, wecken; (j.) aufmuntern, antreiben; *fig.* erneuern, neu beleben, wieder wachrufen; se ~er erwachen, aufwachen; *fig.* wieder munter werden; wieder aufleben, ſ. erneuern. ~eur *m* Wecker; *fam.* Nachtwächter. ~on *m* mitternächtliche Mahlzeit (in der Weihnachts- od. Silveſter-nacht); leuchtende Stelle (auf e-m Bilde). ~onner an der Mahlzeit in der Weihnachts- od. Silveſter-nacht teilnehmen.

réveil-matin *m* S. réveille-matin.

révélantisme *m* Offenbarungsphiloſophie *f*.

révélat||eur, rice enthüllend, offenbarend. ~eur *m* Angeber; (Licht-bild-)Entwickler, Hervorrufer; r. vieux gebrauchter Entwickler. ~ion *f* Enthüllung (e-s Geheimniſſes), Aufdeckung (e-s Verbrechens), Offenbarung; geoffenbarte Religion; Entwicklung (v. Platten).

révéler enthüllen, aufdecken; offenbaren; (Mitſchuldige) angeben; (Lichtbilder) hervorrufen; (Platten) entwickeln; se ~ ſ. offenbaren, zum Vorſchein kommen.

revenant, e gefällig, einnehmend. ~ *m* Geſpenſt *n*. ~-bon *m*, *pl*: ~s-~s, Nebeneinnahme *f*, zufälliger Verdienſt; Kaſſenüberſchuß; *fig.* Vorteil, Nutzen.

revend||age *m* Wiederverkaufen *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Wiederverkäufer(in), Trödler(in).

revendication *f* (gerichtliche) Zurückforderung; Forderung.

revendiquer (als ſein Eigentum) zurückfordern [in Anſpruch nehmen].

revendre wieder [nochmals] verkaufen; ~ en détail hökern; *fig.* à ~ im Überfluß; *fam.* il vous en revendrait er hat es hinter den Ohren; on ne lui en revend pas der läßt ſ. nichts aufbinden.

revenez-y *m fam.* Leckerbiſſen; c'est du ~ das ſchmeckt nach mehr; Wiederkehr *f*, Gegenſpiel *n*.

revenger S. revancher.

revenir wieder-kommen, -kehren, zurück-kommen, -kehren; wieder (ins Gedächtnis) kommen, wieder einfallen; (v. Speiſen) aufſtoßen; (Geſagtes) widerrufen; ſ. (v. e-r Krankheit) wieder erholen, geneſen; ſ. beruhigen, ſ. beſänftigen laſſen; v. et. loskommen; (im Preiſe) zu ſtehen kommen (auf ...), koſten; (zu et.) paſſen, (mit et.) übereinſtimmen; (jm.) gefallen, paſſen, anſtehen; (jm.) gebühren, zukommen; (gegen Urteile) Einſpruch erheben; en ~ d'une belle mit e-m blauen Auge davonkommen; ~ à Dieu ſ. bekehren; *fig.* j'en reviens toujours là ich komme immer wieder darauf zurück, ich bleibe dabei; j'en suis revenu ich bin darauf zurückgekommen, ich habe mich anders beſonnen; je n'en reviens pas ich kann mich nicht genug darüber wundern; il ne m'en revient rien es nutzt mir nichts, es bringt mir nichts ein; que vous en revient-il? was für e-n Nutzen [Vorteil] haben Sie davon? s'en ~ wieder zurückkommen, wiederkommen; ~ dans [à] l'esprit wieder einfallen; faire ~ l'acier den Stahl anlaufen laſſen; faire ~ de la viande Fleiſch zum Spieken auflaufen laſſen; faire ~ des légumes Gemüſe (in Butter) aufſchmoren; il me revient es kommt mir zu Ohren, ich erfahre ...; il revient ici es ſpukt hier; ~ de loin v. e-r weiten Reiſe zurückkommen; *fig.* v. e-r großen Gefahr glücklich entrinnen; ~ d'une maladie v. e-r Krankheit geneſen; cela revient au même das kommt auf eins heraus; chassez le naturel il revient au galop die Natur läßt ſ. nicht überwinden; ~ en santé wieder geſund werden; ~ à soi wieder zu ſ. kommen, wieder zur Beſinnung kommen; ſ. beſſern; ~ sur ce qu'on avait dit widerrufen, was man geſagt hatte; ~ sur une promesse e. Verſprechen zurücknehmen; être revenu sur le compte de q. e-e beſſere Meinung v. jm. haben als früher; ~ sur q. ſ. an j. (als Bürgen) halten.

revenoir *m* Ausglühbeiſen *n*.

revente *f* Wiederverkauf *m*; de ~ aus zweiter Hand.

reventier *m* Salzkrämer.

revenu *m* Einkommen *n*, Ertrag, Einkünfte *pl*; neues Geweih (e-s Hirſches); An(laufen)laſſen *n* (des Stahls); ~s casuels Nebeneinkünfte *pl*. ~e *f* Nachwuchs *m*.

rêver träumen; j'ai rêvé ich habe [mir hat] geträumt; *fig.* zerſtreut ſein, träumen; *fig.* irrereden, faſeln; (et.) ſehnlichſt herbeiwünſchen, (v. et.) träumen; *fig.* (an j.) denken, (über et.) nachdenken, (auf et.) ſinnen; cela donne à ~ das läßt tief blicken.

réverb‖ération *f* Zurückprallen *n*, Zurückwerfen *n*; Widerschein *m* (des Lichtes). **~ère** *m* (Lampen-)Spiegel; Straßenlaterne *f*; Fackelschein; Zurückwerfen *n* (der Flammen); **fourneau de r. Flammofen. **~érer** (Wärme, Licht) zurückwerfen; *intr.* **~érer** zurückprallen.

reverdier ausbessern, zulöten.

reverdie *f* Springflut.

reverdir wieder grün machen [anstreichen]; *intr.* wieder grünen [grün werden, ausschlagen]; *fam.* wieder jung werden.

reverdissement *m* Wiedergrünen *n*.

révéremment ehrerbietig, mit Ehrerbietung.

révérence *f* Ehrerbietung, Ehrfurcht; *fam.* **sauf ~ [~ parler]** mit Ihrer Erlaubnis; Verbeugung, Verneigung, Knix *m*; Gruß *m*; *fig.* **faire la [sa] ~ à q.** jm. seine Aufwartung machen; *fam.* **tirer sa ~ à q.** j. grüßen; f. jm. bestens empfehlen (beim Fortgehen); f. gehorsamst bei jm. bedanken; **~s** Huldigung (für fürstliche Personen); (Titel) **Votre R~** Euer Hochwürden.

révérencielle crainte ~ Ehrfurcht.

révérencieux, se viele Verbeugungen machend, ehrerbietig.

révérend, e (v. Geistlichen) ehrwürdig, hochwürdig. **~issime** ehrwürdigst, hochwürdigst.

révérer verehren, hochschätzen.

rêverie *f* Träumerei, Träumen *n*; *fig.* Grille, Hirngespinst *n*; *fig.* Fieberträume *m pl*.

reverquier *m* Puffspiel *n*.

revers *m* Kehrseite *f*, Rückseite *f*; äußere Seite (des Laufgrabens); Schlag mit der verkehrten Hand, Maulschelle *f*; **de [à] ~** v. hinten, im Rücken; **frapper de ~** mit der Rückseite schlagen; abschüssiger Teil (des Pflasters); Umschläge *m pl*, Aufschläge *m pl* (e-s Rockes); **bottes à ~** Stulpenstiefel *m pl*; *fig.* **~ (de fortune)** Unglücksfall, Schicksalsschlag.

réversal, e e-e Gegenversicherung [Gegenbescheinigung] enthaltend; (lettres) **~es** Gegenschein *m*.

revers‖eau *m* Wasserschenkel (am Fenster). **~ement** *m* Umladung *f*. **~er** wieder eingießen [einschenken]; (Güter) umladen; (an die Kasse) abführen; *fig.* übertragen.

reversi(s) *m* Reversspiel *n*; **faire le ~** alle Stiche machen.

réversi‖ble heimfällig; umwendbar (v. Stoffen); umlegbar (vom Lichtbildsucher); **viseur redresseur r.** Sucher für Hoch u. Quer. **~on** *f* Heimfall *m*.

revertier *m* Puffspiel *n*.

revestiaire *m* Ankleidezimmer *n*.

revêtement *m* Verkleidung *f*; Mauermantel; Strebegemäuer *n*.

revêtir mit Kleidern versehen, kleiden; (Kleider) anziehen, anlegen; (e-e Gestalt) annehmen; (e-e Person) vorstellen; (j. mit et.) versehen, bekleiden; (mit e-r Vollmacht) ausstatten; (Gedanken) einkleiden; (e-e Urkunde) unterschreiben; (Wechsel mit der Annahme) versehen; (Gegenstände) überziehen, verkleiden, bedecken (mit ...); **se ~** (e-n Rock) anziehen; (e. Gewand) anlegen; *fig.* f. bekleiden (mit ...); f. kleiden (in ...).

revêtissement *m* Verkleidung *f*.

rêv‖eur, euse träumerisch, zerstreut. **~eur** *m* Träumer; *fam.* Schwärmer.

revie *f* Wiederaufleben *n*.

revient *m* **prix de ~** Selbstkostenpreis; Herstellungspreis.

revir‖ade *f* Aufbrechen *n* e-s Bandes (beim Tricktrack). **~ement** *m* Wendung *f* (e-s Schiffes); *fig.* plötzlicher Umschwung; Übertragung *f* (e-r Schuldsumme). **~er de bord** das Schiff wenden; *fig.* seinen Entschluß ändern; neuerlich übertragen; (beim Tricktrack) e. Band aufbrechen; zögern.

revis‖able *re...* der Durchsicht unterworfen. **~er** nochmals durchsehen. **~eur** *m* Nachseher. **~ible** verbesserungsfähig. **~ion** *f* nochmalige Durchsicht, Prüfung; Kassenschau, Aufnahme (der Bestände); **conseil de r.** Ersatzkommission *f*; **Kriegsgericht** *n* zweiter Instanz. **~iter** wieder besichtigen [besuchen].

revivifi‖cation *f* Wiederbelebung; Frischung (des Quecksilbers). **~er** wieder lebendig machen, wieder beleben; (jm.) neues Leben geben; (Quecksilber) wieder frischen.

reviviscence *f* Wiederaufleben *n*; Wiederbeleben *n*.

revivre nochmals erleben; *intr.* wieder lebendig werden; wieder aufleben, aufblühen; (in seinen Kindern) fortleben; **faire ~** (et.) wieder lebendig machen; (jm.) neuen Mut einflößen; (Erinnerungen) wieder auffrischen; (Gebräuche) wieder aufbringen; (Rechte) wieder geltend machen; (Farben) wieder auffrischen.

révoca‖ble absetzbar; (v. Sachen) widerruflich. **~tif, ve** widerrufend. **~tion** *f* Absetzung, Abberufung; Abberufungsbefehl *m*; Widerruf *m*, Aufkündigung (e-s Vertrages); Aufhebung (e-s Erlasses). **~toire** widerrufend.

revoici, revoilà *fam.* **me ~** da bin ich wieder.

revoir (se *f.***)** wiedersehen; **au (plaisir de vous) ~!** auf Wiedersehen! nochmals durchsehen [nachsehen, prüfen]; **à ~** noch zu prüfen.

revoler zurückfliegen; *fig.* zurückeilen; wieder stehlen.

revolin *m* Rückwind; **faire ~** durch Rückwind aufgebläht werden.

révolt‖e *f* Empörung, Aufruhr *m*, Aufstand *m*. **~é** *m* Empörer, Aufrührer. **~er** aufwiegeln, zum Aufstande reizen; *fig.* (j.) empören [unwillig machen]; **se ~er** f. empören; *fig.* aufgebracht werden.

révolu, e vollendet; (v. der Zeit) vergangen, verstrichen; **trente ans ~s** volle dreißig Jahre.

révolut‖é, e umgerollt. **~if, ve** f. nach außen zusammenrollend.

révolution *f* Umlauf *m*, Kreislauf *m*; Umdrehung (der Erde); *fig.* Wallung (des Blutes); Folge (der Jahrhunderte); Wechsel *m* (der Jahreszeiten); gänzliche Veränderung (der Dinge), Umschwung *m* (der Meinungen); Staatsumwälzung, (politische) Revolution. **~naire** staatsumwälzend, revolutionär; parti r. Umsturzpartei *f*. **~naire** *m* Anhänger der Staatsumwälzung, Revolutionär. **~ner** (e. Land) in Aufruhr [Revolution] versetzen; *fig.* gänzlich umgestalten; **se ~ner** f. empören, e-e Umsturzbewegung verursachen.

revolver *...er m* Revolver.

révoquer (Beamte) zurückberufen, absetzen; (Befehle) zurücknehmen, widerrufen; (Steuern) wieder aufheben; *fig.* (js. Zuständigkeit) bestreiten; **~ en doute** in Zweifel ziehen, bezweifeln; **se ~** zurückgenommen werden.

revouloir nochmals wollen.

revoyure *f* **à la ~!** auf Wiedersehen!

revu S. revoir.

revue *f* Durchsuchung, Untersuchung, genaue Durchsicht; passer en ~ e-r Prüfung unterwerfen; Heerschau, Musterung, Besichtigung; faire la ~ des troupes [passer les troupes en ~] die Truppen besichtigen; *fam.* Wiedersehen *n*; **nous sommes gens de ~** wir sehen uns oft wieder; **R~** Rundschau, wissenschaftliche Monats-, Wochen-schrift; **~ du marché** Marktbericht *m*.

révuls‖eurs *m pl* Lebenswecker. **~if, ve** ableitend **~if** *m* Ableitungsmittel *n*. **~ion** *f* Ableitung.

rez *prp.* **~ pied [terre]** dem Erdboden gleich, dicht am Boden; **~ tronc** dicht am Stamme.

rez-de-chaussée *m* Straßenhöhe *f*; Erdgeschoß *n*, unterstes Stockwerk.
rez-mur *m* de ~ v. e-r Mauer zur anrhabdo... S. rabdo... [deren.
rhabill‖age *m*, **~ement** *m* Ausbesserung *f*, Flicken *n*; *fam.* Pfuscherei *f*, Flickarbeit *f*. **~er** nochmals anziehen; mit neuen Kleidern versehen, neu (ein)kleiden; (Willard) neu überziehen; *fam.* ausbessern, wieder gutmachen; se **~er** s. wieder anziehen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Ausbesserer (Ausbesserin), Flicker(in). [(an ...).
rhabituer (se s.) wieder gewöhnen
rhagade *f* Riß *m* (an den Lippen).
rhagion *m* Ameisenfliege *f*.
rhapso... S. rapso...
rhénan, e rheinisch; Province R~e Rheinprovinz; Provinces R~es Rheinlande *n pl*.
rhéostat *m* (Regulier-)Widerstand.
rhéteur *m* Rhetor, Lehrer der Redekunst; Redekünstler.
Rhétie ...*si f* Rätien *n* (Landschaft).
rhétique rätisch.
rhétor‖icien *m* Rhetoriker, Meister in der Redekunst; Unterprimaner. **~ique** rhetorisch, schönrednerisch. **~ique** *f* Redekunst, Rhetorik; figure de r. Redefigur; vaine r. Schönrednerei; R~ique Lehrbuch *n* der Redekunst; *fig.* Redekünstelei, Wortgepränge *n*; classe de) r. Unterprima; écolier de r. Unterprimaner.
rheuma‖mètre *m* Stromgeschwindigkeitsmesser. **~métrie** *f* Stromgeschwindigkeitsmessung.
rhexis ...*ksf* Zerreißen *n* der Adern.
Rhin *m* Rhein; du ~ Rhein...
rhinalgie *f* Nasenschmerz *m*.
Rhingau *m*, **Rhingô** *m* Rheingau *n*.
rhingrave *m* Rheingraf. **~** *f* Rheingräfin; (Art) Kniehose.
rhinite *f* Entzündung der Nasenschleimhaut.
rhinobate *f* Hairoche *m*.
rhinocères ...*os m* Nashorn *n*.
rhinolophe *m* (Art) Fledermaus *f*.
rhinophonie *f* Näseln *n*.
rhinoplasti(qu)e *f* Rhinoplastik, Kunst, neue Nasen anzusetzen.
rhinorrhagie *f* heftiges Nasenbluten.
rhinorrhée *f* Nasenschleimfluß *m*.
rhizagre *m* Zahnwurzelzange *f*.
rhizo‖blaste wurzelkeimig; Wurzelkeimer *m*. **~graphie** *f* Beschreibung der Wurzeln. **~me** *m* Wurzelstock. **~phage** *m* Wurzelfresser.
rhodanique zur Rhone gehörig.
Rhodes *f* Rhodus *n* (Insel); chevalier de ~ Johanniter. [tall).
rhodium ...*ɔm m* Rhodium *n* (Me-
rhodo‖dendron ...*dédrɔ̃ m* Alpenrose *f*. **~graphie** *f* Beschreibung der Rosen. **~logie** *f* Abhandlung über Rosen.
rhombe *m* Raute *f*, Rhombus; (Art) Muschel *f*; (Art) Steinbutt. **~é, e** rhombisch, rautenförmig. **~ifollé, e** rautenblättrig. **~iforme** rautenförmig. **~oèdre** *m* Rhomboeder, Rautenflächner. **~oïdal, e** rhombisch, rautenförmig. **~oïde** *m* Rhomboid *n*, längliche
Rhône *m* Rhone *f*. [Raute.
rhubarbe *f* Rhabarber *m*, Rhabarberwurzel; ~ des paysans Wiesenraute; *prv.* passez-moi la ~, je vous passerai le séné wir wollen uns gegenseitig nichts vorwerfen. [mein.
rhum *ɔm m* Rum, Zuckerbrannt-
rhuma‖pyre *m* rheumatisches Fieber, Flußfieber *n*. **~talgie** *f* rheumatischer Schmerz, Gliederreißen *n*. **~tique, ~tismal, e** rheumatisch, reißend. **~tisant, e, ~tisé, e** an Gliederreißen leidend. **~tisme** *m* Rheumatismus, Gliederfluß; r. noueux Gelenkreißen *n*. **~toïde** rheumatismusartig.
rhume *m* Erkältungsfieber *n*, Katarrh; ~ (de cerveau) Schnupfen, Strauchen; ~ de poitrine Husten; ~ des foins Heuschnupfen.
rhummerie *romri f* Rumfabrik.
rhus *rys m* Sumach (Pflanze).
rhyparographie *f* Schmutzmalerei, Schmiererei.
rhythm... S. rythm...
rhyton *m* (hornförmiges) Trinkgefäß.
ri *p. p. v.* rire.
riant, e lachend; *fig.* freundlich, **riard, e** lachlustig. [heiter.
ribambelle *f* lange Reihe, Schar.
ribaud, e wollüstig, unzüchtig. **~** *m* Lüstling. **~aille** *f fam.* Lumpenpack *n*, gemeines Gesindel. **~e** *f* Hure. **~erie** *f* Wollust, Ausschweifung.
ribaudure *f* falsche Falte (im Tuch).
ribes ...*ès m pl* Johannisbeeren *f pl*.
ribl‖age *m* Schärfen *n* (der Mühlsteine). **~er** (Mühlsteine) schärfen; *fam.* stehlen; *intr.* des Nachts s. umhertreiben, schwärmen. **~erie** *f fam.* Diebstahl *m*; Nachtschwärmerei. **~eter** stehlen; *intr. fam.* des Nachts s. umhertreiben. **~ette** *f* geröstetes Fleischschnittchen; Specksierkuchen *m*. **~eur** *m fam.* Nachtschwärmer; Gauner.
ribon-ribaine um jeden Preis, es koste, was es wolle.
ribord *m* zweite Verkleidung.
ribordage *m* Beschädigung *f*.
ribot‖age *m*, **~e** *f fam.* Schwelgen *n*, Zechen *n*, Saufgelage *n*; faire **~e** schwelgen; se mettre en **~e** s. betrinken; être en **~e** betrunken sein. **~er** *fam.* schwelgen, zechen, saufen. **~eur** *m*, **~euse** *f fam.* Zecher(in), Säufer(in).
rican‖ement *m* Hohnlächeln *n*, Grinsen *n*. **~er** hohnlächeln, grinsen. **~erie** *f* Hohnlächeln *n*. **~eur, euse** hohnlachend. **~eur** *m*, **~euse** *f* Spötter(in).
ric-à-ric *rikarik* sehr genau, bis auf Heller u. Pfennig.
richard *m* Prachtkäfer; *fam.* reicher Kauz. **R~** *m* Richard.
riche reich, begütert, vermögend; un mauvais ~ e. hartherziger, reicher Mann; ~ à millions steinreich; *fig.* ~ en qc. reichlich mit et. versehen; ~ en fruits obstreich; année ~ en fruits Obstjahr *n*; *fig.* ergiebig, fruchtbar; gedankenreich, reichhaltig, fruchtbar; kostspielig, kostbar, wertvoll; ~ taille stattlicher Wuchs.
richement reichlich, reich; in reichem Maße; rimer ~ vollтönend reimen.
richesse *f* Reichtum *m*; *fig.* Ergiebigkeit, Fruchtbarkeit, Fülle; *fig.* Kostbarkeit, Pracht; *fig.* Vollklang *m* (der Reime).
richissime sehr reich, steinreich.
ricin *m* Wunderbaum; Rizinus; huile de ~ Rizinusöl *n*. **~ate** *m* rizinsaures Salz. **~ier** *m* Rizinus. **~ique** acide r. Rizinsäure *f*.
ricocher (aufschlagend) abprallen.
ricochet *m* Abprall, Wiederaufspringen *n* (e-s ins Wasser geworfenen flachen Steines); *fig.* il a tant pour faire des **~s** er hat so viel, daß er auch et. auf sein Vergnügen verwenden kann; Prallschuß; *fig.* par ~ mittelbar, auf Umwegen; lange Reihe.
rictus ...*ys m* Öffnen *n* des Mundes; geöffneter Mund; *fig.* schmerzlicher Zug (im Gesicht).
rid‖ains *m pl*, **~eaux** *m pl* Erhöhungen *f pl*. **~e** *f* Runzel, (Haut-) Falte; *fig.* kleine, krause Welle. **~é, e** gerunzelt, runzelig; eingeschrumpft, welk.
rideau *m* (Tür-, Fenster-)Vorhang; Vorhang (im Theater); ~ à 2 heures Beginn (der Vorstellung) um 2 Uhr; *fam.* un lever de ~ e. einaktiges Stück (zum Anfang); *fig.* tirer le ~ sur qc. den Schleier über et. ziehen [nicht weiter v. et. reden]; obturateur à ~ Schlitzverschluß (an der Kamera); *fig.* Wand *f* (v. Bäumen); former ~ die Aussicht versperren; ~ de nuages Wolkenschleier; Böschung *f*, kleine Anhöhe (hinter welcher man s. verstecken kann); **~x** S. ridains.

ridelle *f* Wagenleiter; **chariot à ~s** Leiterwagen *m*.

rider (die Stirn) runzeln, in Falten ziehen; *fig.* (Wasser) kräuseln; zusammenziehen, (Segel) straff spannen; *intr.* (v. Hunden) der Fährte folgen, ohne anzuschlagen; **se ~** ſ. runzeln, runzelig werden.

ridicul||e lächerlich; **rendre q. ~e** j. lächerlich machen. **~e** *m* lächerlicher Menſch; (das) Lächerliche, Spott; **c'est d'un ~e** [achevé] das iſt höchſt lächerlich; **tomber dans le ~e** ſ. lächerlich machen; *fam.* Arbeitstäſchchen *n*, Strickbeutel. **~iser** lächerlich machen, ins Lächerliche ziehen. **~issime** höchſt lächerlich. **~ité** *f fam.* Lächerlichkeit; lächerliche Handlung.

rièble *m* Klebekraut *n*.

rien irgend etwas; (ne) ~ nichts; **un ~ e.** Nichts *n*, e-e Kleinigkeit; **s'amuser à des ~s** ſeine Zeit mit nichtigen Dingen verbringen; **il ne disait ~ d'autre** er ſagte weiter nichts; **jusqu'ici ~ de mieux** ſoweit wäre alles gut; **y a-t-il ~ de plus beau?** gibt es wohl et. Schöneres? **il ne sait ~ de ~** er weiß rein gar nichts; *prv.* **on ne fait ~ de ~** aus nichts wird nichts; **diseur de ~s** leerer Schwätzer; **en un ~ [de temps]** im Nu; **il n'en est ~** es iſt nichts dran; **comme si de ~ n'était** wie wenn nichts vorgefallen wäre, mir nichts, dir nichts; **un ~ le fâche** er ärgert ſ. über die geringſte Kleinigkeit; **se fâcher de ~** ſ. über jede Kleinigkeit aufregen [ärgern]; **cela ne fait ~ à l'affaire** das tut nichts zur Sache; *fig.* **un homme de ~** e. Menſch v. niederer Herkunft; **en moins de ~** im Nu; **il n'est ~ moins que votre bienfaiteur** er iſt keineswegs [nichts weniger als] Ihr Wohltäter; er iſt nichts Geringeres als Ihr Wohltäter; **si peu que ~** ſo gut wie gar nichts; **~ de plus?** weiter nichts? **n'être pour ~ dans qc.** bei et. nicht beteiligt ſein; **pour ~** für e. Butterbrot, faſt umſonſt; *prv.* **on ne fait ~ pour ~** umſonſt iſt der Tod; **~ que d'y penser** wenn man nur daran denkt; **~ qu'à le voir** wenn man ihn nur ſieht; **elle n'est ~ moins qu'aimable** ſie iſt keineswegs [nichts weniger als] liebenswürdig; **~ qu'en entrant** ſchon beim Eintreten; **se réduire à ~** ganz zuſammenſchrumpfen [verſchwinden]; *fig.* zu Waſſer werden; *fam.* **cela ne ressemble à ~** das hat nicht ſeinesgleichen, ſo was lebt nicht; **il ne tenait à ~ qu'il ne tombât** auf e. Haar wäre er gefallen; **~ du tout** gar nichts; **un ~ du tout** [~ qui vaille] e. Taugenichts; **y a-t-il ~ de plus beau** gibt es et. Schöneres?

rieur, euse lachluſtig; **colombe rieuse** Lachtaube. **rieur** *m* Lacher; Spötter; Lachkuckuck. **rieuse** *f* Lacherin, Spötterin.

rifl||ard *m* Schrothobel; Spitzmeißel; *fam.* alter Regenſchirm. **~eau** *m* Steinader *f*. **~er** mit der Rundfeile bearbeiten; *fam.* herunterſchlingen; *fam.* ſtehlen. **~oir** *m* Raſpelfeile *f*.

rigaudon S. **rigodon.** [rebe.

rigée *f* aus Samen gezogene Wein-

rigid||e ſtreng, unbeugſam; ſteif, ſtarr; **calviniste ~e** e. ſtrenggläubiger Kalviniſt; **pellicule ~e** Steif-, Plan-film *m*. **~ité** *f* Strenge, Unbeugſamkeit; Steifigkeit, Starrheit. **~ule** *e.* wenig ſteif.

rigodon *m* lebhafter Geſang (im Zweitakt), (Art) Tanz; **danser un ~** das Tanzbein ſchwingen.

rigol||ade *f fam.* Scherz *m*, Ulk *m*. **~age** *m fam.* Spott, Spötterei *f*; Vergnügen *n*. **~ard** *m* luſtiger Bruder. **~e** *f* Rinne, Waſſerlauf, kleiner Graben. **~er** mit Furchen verſehen; *fam.* ſ. beluſtigen. **~et** *m fam.* Hochzeitsmahl *n*. **~ette** *f fam.* Lachtaube; leichtes Frauenzimmer. **~eur** *m fam.* Spötter; vergnügungsſüchtiger Menſch. **~o** luſtig. **~o** *m fam.* luſtiger Bruder; Scherz; Nachſchlüſſel; Brecheiſen *n*.

rigor||isme *m* übertriebene Sitten-, Glaubens-ſtrenge. **~iste** übertrieben ſtrenge. **~iste** *m* Tugendheld; Heißſporn.

rigoureux, se (v. Perſonen) ſtreng, hart; unerbittlich, hart (zu ertragen), rauh, ſtreng (v. der Witterung); ſchneidend (v. der Kälte); ſcharf, ſehr genau, peinlich (v. Sachen); unumſtößlich, unwiderleglich (v. Beweiſen).

rigueur *f* (unbeugſame) Strenge, Härte; **user de ~ envers q.** [tenir ~ à q.] j. ſtreng behandeln; (Sprödigkeit) v. Frauen; Grauſamkeit (des Schickſals); Strenge (des Winters, der Kälte); Rauheit (des Klimas); genaue Befolgung, ſtrenge Beobachtung (der Regeln, der Geſetze); Strenge; **juges de ~** Richter, die nach der Strenge der Geſetze richten müſſen; Richter erſter Inſtanz; **terme [délai] de ~** äußerſter Zeitpunkt (der nicht mehr verlängert werden kann); **de ~** unerläßlich, unbedingt notwendig; **jouer de ~** genau nach den Spielregeln verfahren; **à la (dernière) ~** [en ~] in aller Strenge, ſehr genau; buchſtäblich, wörtlich; eigentlich, ſtrenggenommen; **prouver en (toute) ~** unwiderleglich beweiſen.

Riks-dag *m* däniſche Volksvertretung. [fleiſch.

rillette *f* feingehacktes Schweine-

rimaill||e *f fam.* Reimerei, elende Verſe *m pl.* **~er** *fam.* ſchlechte Verſe machen. **~eur** *m fam.* Reimer, Reimſchmied. [chen.

rimasser *fam.* ſchlechte Verſe ma-

rime *f* Reim *m*; **mettre en ~(s)** in Reime bringen; **~s** Verſe *m pl.*

rimer reimen, in Reime [Verſe] bringen; *intr.* Reime [Verſe] machen, dichten, (ſ.) reimen, e-n Reim bilden; *fig.* zuſammenpaſſen; **cela ne rime à rien** das iſt Unſinn.

rimeur *m* Reimer, Dichterling.

rinçage *m* Spülen *n*.

rinceau *m* Laubwerk *n*.

rince-||bouche *m* Spülnapf. **~bouteilles** *m* Flaſchenſpülmaſchine *f*.

rinc||ée *f* Regenguß *m*; Tracht Prügel. **~er** (aus)ſpülen, (Wäſche) abſpülen; (j.) ſchelten, (jm.) den Kopf waſchen; (j.) beſtehlen. **~eur** *m* Flaſchenſpüler. [tiger Wein.

rincure *f* Spülwaſſer *n*; *fam.* wäſſe-

ringent, e rachenförmig.

ringrave S. **rhingrave.**

riol||e *f fam.* Ulk *m*; **faire la ~e** ſ. beluſtigen; Rauſch *m*; **être en ~e** betrunken ſein. **~er** bunt anſtreichen.

riot||er ausſchelten; *intr.* lächeln, kichern. **~eur, euse** kichernd. **~eux, se** ſtreitſüchtig. **~te** *f* kleiner Streit.

ripaille *f fam.* Schlemmerei; **faire ~** ſchlemmen. [Kratze.

ripe *f* Schabeiſen *n*, Kratzeiſen *n*,

riper abkratzen, abſchaben.

ripolin *m* (Art) Schmelzfarbe *f*. **~é,** e mit Schmelzfarbe bemalt.

ripopée *f fam.* Gemiſch *n* v. Weinneigen; *fig.* Miſchmaſch *m*.

ripost||e *f* ſchlagende, treffende Antwort; prompt à la ~e nie um e-e Antwort verlegen; (beim Fechten) Gegenſtoß *m*. **~er** raſch u. treffend antworten [beantworten]; e-n Hieb zurückgeben.

ripuaire ripuariſch, am Rhein u. an der Maas lebend.

rire lachen (über et.); *fig.* zulächeln, günſtig ſein; ſ. beluſtigen, ſ. ergötzen; j. luſtig machen (über j.); ſpaßen, (et.) nicht ernſt nehmen; *fam.* (v. Kleidern, Mauern) e-n Riß haben; **(se) ~ de q.** ſ. über j.

lustig machen; **apprêter** [prêter] à ~ Stoff zum Lachen geben, s. lächerlich machen; *fig.* **crever** [étouffer] de ~ s. halbtot lachen; *fam.* et de ~ u. alle fingen an zu lachen; *prv.* **rira bien qui rira le dernier** wer zuletzt lacht, lacht am besten; **je n'en fais que** ~ ich mache mir gar nichts daraus. ich pfeife darauf; *fam.* **vous me faites** ~ das ist zum Lachen; **pincer q. sans** ~ jm. et. Verletzendes sagen, ohne e-e Miene zu verziehen; **ce n'était que pour** ~ das war nur Scherz; **tout lui rit** alles geht ihm nach Wunsch; **vous voulez** ~ Sie belieben zu scherzen, das ist nicht Ihr Ernst.

rire *m* Lachen *n*, Gelächter *n*; **le** ~ **me prend** ich muß lachen; **un gros** ~ e. lautes u. lange anhaltendes Lachen.

ris *m* Lachen *n*; *fig.* **les R~** die Götter der Freude; ~ **de veau** Kalbsmilch *f*; **Reff** *n*, Segelring.

risade *f* Eintreffen *n*.

risban *m* Rißbank *f* (Damm).

risdale *m* Reichstaler.

risée *f* Hohn(gelächter *n*) *m*; Spott *m*; Gegenstand *m* des Hohnes; **riser** eintreffen. [Windstoß.

risette *f* kindliches Lächeln.

risible fähig zu lachen; lächerlich.

risqu||able zu wagen; gewagt, gefährlich, mißlich. ~**e** *m* Gefahr *f*, Wagnis *n*; **au** ~**e de ...** auf die Gefahr hin zu ...; **courir** ~**e de la vie** in Lebensgefahr schweben; ~**e professionnel** Verantwortlichkeit *f* des Arbeitgebers; **à tout** ~**e** auf gut Glück; **j'en prends tous les** ~**es** ich stehe für alle Folgen; Versicherung *f*; versicherte Sache od. Person.

risquer aufs Spiel setzen, wagen; ~ **le tout pour le tout** alles aufs Spiel setzen; *prv.* **qui ne risque rien, n'a rien** frisch gewagt, ist halb gewonnen; *intr.* Gefahr laufen (zu ..., daß ...); **se** ~ s. (an et.) heranwagen; es wagen.

risque-tout *m* Wagehals.

rissol||e *f* Fleischpastetchen *n*; **Sardellennetz** *n*. ~**er** braun braten, bräunen; **du** ~**é** Braungebratene(s) *n*; *fam.* **visage** ~**é** braunes Gesicht; **se** ~**er** s. bräunen. ~**ette** *f* geröstete Brotrinde mit Fleisch.

risto(u)rn||e *f* Aufhebung (e-r Versicherung); Verminderung (der Versicherungssumme). ~**er** aufheben.

rit *rit m*, **rite** *m*, *pl*: **rites**, Kirchengebrauch, Ritus.

ritournelle *f* Ritornell *n*, wiederkehrender Satz (im Musikstück); *fig.* Wiederholung, alte Leier.

ritualiste *m* Kenner der Kirchengebräuche.

rituel den Kirchengebrauch betreffend. ~ *m* Kirchenordnung *f*, Ritual *n*.

rivage *m* Ufer *n*, Gestade *n*, Strand; *fig.* le noir ~ das Schattenreich; *fig.* Gegend *f*, Land *n*.

rival, e nebenbuhlerisch, wetteifernd. ~**(e** *f*) *m* Nebenbuhler(in), Mitbewerber(in). ~**iser** wetteifern (mit jm. um et.). ~**ité** *f* Nebenbuhlerschaft, Wettstreit.

rive *f* (Fluß-)Ufer *n*; (Wald-)Rand *m*; Leinpfad *m*; **pain de** ~ v. allen Seiten gut gebackenes Brot.

rivelle *f* Stück Eichenholz *n*.

river nieten, vernieten; binden.

riverain, e am Ufer [an der Grenze] wohnend [liegend]; **propriétaires** ~**s** Grenznachbarn. ~ *m* Uferbewohner; Grenznachbar.

rivet *m* Niete *f*, Niet *n*; vernietete Spitze; (Dach-)Rand.

rivetier *m* Locheisen *n*.

riveur *m* Vernieter.

rivicole am Ufer wohnend [lebend].

rivière *f* Fluß *m*; **veaux de** ~ Marschkälber *n pl*; **vins de** ~ Marneweine; *prv.* **les petits ruisseaux fonts les grandes** ~**s** aus Pfennigen werden Taler; Schnur (v. Diamanten usw.); **la R~** (de Gênes) die Riviera.

rivoir *m* Niethammer.

rivulaire in [an] Bächen wachsend.

rivural, e am Ufer lebend.

rivure *f* Vernietung; Dorn *m* (im Gewinde). [Reichstaler *m*.

rixdale *f* (schwedischer u. dänischer)

rix||e *f* Rauferei, Schlägerei; heftiger Wortwechsel. ~**er** s. zanken.

riz *m* Reis; potage au ~ Reissuppe *f*; ~ **au gras** Suppenreis; ~ **au lait** Milchreis. ~**aire** viel Reis hervorbringend. ~**erie** *f* Reisgeschäft *n*; Reisverarbeitungsstätten *f pl*. ~**icole** auf den Reisbau bezüglich; **industrie r.** Reisbau *m*. ~**ière** *f* Reis-feld *n*, -pflanzung. [pflegsbeamter.

riz-pain-sel *m*, *pl*: ~, *fam.* Verrob ‹rɔb› *m* (eingekochter, dicker) Fruchtsaft, Mus *n*. ~**(re)** *m* Robber (im Whistspiel).

robe *f* (langes) Kleid (der Frauen od. Kinder); ~ **habillée** Festkleid *n*; ~ **tailleur** Schneiderkleid *n*; ~ **d'intérieur** Hauskleid *n*; ~ **de chambre** Schlafrock *m*; ~ **de fatigue** viel getragenes Kleidungsstück; Amtskleid *n* (der Richter, Anwälte), Talar *m* (der Geistlichen); *fig.* **un jésuite de** ~ **courte** e. heimlicher Jesuit; *fam.* **les** ~**s noires** die Schwarzröcke *m pl*; **Toga** (der alten Römer); **Schleppe** (e-s Kleides); *fig.* Richteramt *n*; Richterstand *m*; **les gens de** ~ die Richter; **être de** ~ dem Richterstande angehören; **se mettre [entrer] dans la** ~ in den Richterstand treten; **prendre la** ~ Anwalt werden; **noblesse de** ~ Parlamentsadel *m*; **la haute** ~ die höchsten richterlichen Beamten *m pl*; *fam.* Stand *m* (besonders der Geistlichen); Farbe (v. Tieren), Hülse (v. Früchten), Haut, Schale; Deckblatt *n* (v. Zigarren).

robé, e mit e-r Hülse versehen.

rober schälen; *fam.* stehlen.

roberie *f* *fam.* Diebstahl *m*; **Kleidersaal** *m* (in Klöstern).

Robert *m* Robert; Pantoffelheld; **sauce** ~ Essigbrühe mit Zwiebeln.

robespierriste ‹bɛs... *m* Anhänger v. Robespierre. [täufer).

robette *f* wollenes Hemd (der Kar-

robière *f* Kleiderverwalterin (im Kloster); Kleiderschrank *m*.

robin *m* Rechtsverdreher, Rabulist; *fam.* Rechtsgelehrter; *fam.* **R~** Robert; *fam.* **c'est un plaisant R~** mit dem Menschen ist nicht viel los; **R~ des bois** Freischütz.

robinet *m* (Auslauf-)Hahn; **fermer le** ~ den Hahn zubrehen; *fig.* kein Geld mehr geben; ~ **d'admission** Drosselung *f*.

robinet||ier *m* Hahn-macher, -händler. ~**te** *f* (Art) Tulpe. ~**terie** *f* Verfertigung v. Hähnen; Hähne *m pl* (an der Badewanne usw.); Auslaufvorrichtung. [*f*.

robinier *m* (Art) Akazie *f*, Robinie

robor||ant, e, ~atif, ve stärkend.

robre *m* Robber (im Whist).

robust||e stark, kräftig, stämmig, kernig; *fig.* **foi** ~**e** unerschütterlicher Glaube. ~**esse** *f* kernige Gesundheit.

roc ‹rɔk› *m* Fels, harte Steinmasse; **aussi ferme que le** ~ felsenfest; Turm (im Schachspiel), Roche.

rocaill||e genre ~**e** Muschelwerk *n*. ~**e** *f* Grotten-, Muschel-werk *n*; **grotte de** ~**e** Muschelgrotte. ~**eur** *m* Grottenarbeiter. ~**eux, se** steinig; *fig.* holperig (vom Stil).

rocambole *f* Rockenbolle, feiner Knoblauch; *fig.* (das) Prickelnde, Eigenartige; *fam.* fauler Witz.

rocantin *m* *fam.* alter Soldat; alter Knasterbart; alter Sünder.

Roch ‹rɔk› *m* Rochus (Heiliger); *fig.* **mal de saint** ~ Pest; **bénédiction de saint** ~ Fluch *m*.

roche *f* Felsen *m*, Gestein *n*, Felsart; Felsgestein *n*; verglaster Backstein; Borax *m*; **cristal de** ~ Bergkristall; ~ **argileuse** Tonstein *m*; ~ **noire** Basalt *m*; ~

primitive Urgestein *n*; *fig.* **de la vieille ~** vom alten Schlage, vom alten Schrot u. Korn; bewährt.
rocher *m* (hoher, spitzer) Felsen; *fig.* Hort; *fig.* **rouler le ~** e-e Sisyphusarbeit tun; *fig.* (**œuvre de**) **~** Herz *n* v. Stein; *fig.* **parler aux ~s** tauben Ohren predigen.
rocher mit Borax beschütten; *intr.* schäumend emporsteigen.
rocheraie *f* Felsentaube.
rochet *m* Chor-hemd *n*, -rock.
rocheux, se felsig; **les Montagnes R...ses** das Felsengebirge.
rochier *m* Steinfalke.
rock *m* Vogel Greif.
rococo le (style) ~ der Rokokostil; *fig.* altmodisch, veraltet.
rocou *m* Orlean (roter Fabstoff). **~er (se** *f.*) mit Orlean färben. **~yer** *m* Orleanbaum.
rodation *f* **Kürzerwerden** *n* (der Haare). [schen.
röder umher-streifen, -laufen, -schlei-
Roderic *...ik m* (König) Roderich.
rôdeur *m* Herumstreicher, Landstreicher; **~ de nuit** Nachtschwärmer; **~ des haies** Buschklepper.
rodilard *m fam.* Speckfresser, Katze *f.*
Rodolphe *m* Rudolf.
rodolphin, e rudolfinisch.
rodomont *m* Prahler, Großsprecher, Aufschneider. **~ade** *f* Prahlerei, Großsprecherei, Aufschneiderei.
Rodrigue *m* Roderich, Rodrigo.
roga *m* Gesuch *n* (an die Truppen).
rogation *f* (im alten Rom) Gesetzesvorschlag *m*; **R~s** öffentliche Gebete (um Feldsegen) *n pl*; **semaine des R~s** Bittwoche.
rogatoire commission ~ Anrufung der amtlichen Mitwirkung e-s fremden Richters, Requisition.
rogaton *m fam.* Speisereşt; aufgewärmtes Essen; Schund.
Roger *m* Rüdiger.
Roger-bontemps *m fam.* lustiger Bruder, Lebemann.
rogn||e *f* eingewurzelte Krätze. **~ement** *m* Beschneiden *n*. **~e-pied** *m, pl:* ~, Wirkeisen *n* (der Hufschmiede). **~er** beschneiden, stutzen; *fig.* schmälern, einschränken; *intr.* schneiden; *fig.* **tailler et ~er** unumschränkter Herr sein. **~eur** *m*, **~euse** *f* Geldbeschneider(in), Kipper(in). **~eux, se** krätzig, räudig. **~oir** *m* Werkzeug *n* zum Beschneiden; Beschneidetisch.
rognon *m* Niere *f*, Nierenstück *n*; Hode *f*; **~s de veau** Kalbsnieren *f pl*; *fig.* Seite. **~ner** brummen.
rognure *f* Abschnigel *n*, Abfall *m*; *fig.* des **~s** Gedankenspäne *m pl.*
rogomm||e *m* Branntwein, Schnaps; *fam.* **voix de ~e** Säuferstimme. **~eux, se** heiser geworden. **~eux** *m* Schnapstrinker. [*m.*
rogue *fam.* hochmütig. **~** *f* Rogen
roi *m* König; *fig.* Oberhaupt *n*, Vorsitzender, König; **~ d'armes** Wappenherold, Wappenkönig; **~ du bal** Ballkönig; **~ de cartes [de carreau, de théâtre]** Schattenkönig; *fig.* **chandelle des R~s** Dreikönigslicht *n*; **les deniers du ~** die Steuern *f pl*; **vivre en ~** königlich [fürstlich] leben; *fig.* **parler en ~** [faire le ~] gebieterisch [herrisch] auftreten; **le gâteau des R~s** der Bohnenkuchen; **le jour des R~s** der Dreikönigstag (6. Januar); **mettre qc. sous la main du ~** et. gerichtlich mit Beschlag belegen; **la maison du ~** der königliche Hoffaat; *fam.* das Gefängnis; **manger [morceau] de ~** köstlicher Bissen; **l'ordre du ~** der heilige Michaelsorden; **~ en peinture** Schattenkönig; **un plaisir de ~** e. Hauptspaß; **au taux du ~** nach der gesetzlichen
roid... S. **raid...** [Gebühr.
roitelet *m fam.* Zaunkönig; *fig.* Schattenkönig, kleiner Fürst.
rôle *m* (ehem.) Papierrolle *f* (zu Urkunden); Blatt *n*; Liste *f*, Verzeichnis *n*; Register *n*; **garde des ~s** Registrator; *fig.* **à tour de ~** der Reihe nach; *fig.* Rolle *f*.
rôler *fam.* viel Papier verschreiben.
rôlet *m* (kleine) Rolle.
rôleur *m* Tabakroller.
rollier *m* Mandelkrähe *f*.
Romagne *f* Romagna (in Italien).
romain, e römisch; **balance ~e** Schnellwage (mit Laufgewicht); *fig.* edel, großmütig, römisch; römisch-katholisch; **un trait ~ e.** echt römischer Zug; **R~(e)** Römer(in); **c'est un R~** er ist e. edler Patriot; **c'est le dernier des R~s** er hat seinesgleichen nicht; er ist der letzte Verteidiger e-r verlorenen Sache. **romain** *m fam.* bezahlter Klatscher (im Theater); **(caractère) ~** Antiqua *f* (Schriftart). **R~** *m* Romanus. **~e** *f* Schnellwage (mit Laufgewicht); **(laitue) ~** römischer Kopfsalat.
romaïque neugriechisch. **~** *m* (das) Neugriechische. **~** *f* Volkstanz *m* der Neugriechen.
roman, e romanisch (vom Lateinischen abstammend); **langues ~es** romanische Sprachen; **(style) ~** *m* römischer Baustil. **~** *m* romanische Sprache, (das) Romanische; (erzählende) Dichtung, Roman; *fig.* Abenteuer *n*; **~ de mœurs** Sittenroman; **héros de ~** Romanheld; *fig.* gezierter Mensch; **cela tient du ~** das ist fabelhaft.
romance langue ~ romanische Sprache. **~** *f* Romanze, (Art) Erzählung; klagendes Lied; **~ sans paroles** Lied *n* ohne Worte.
romancerie *f* Romansammlung; Romanschreiben *n*.
romancero *...se... m* Romanzero, Sammlung v. Romanzen.
romanche langue ~ romanische Sprache (Graubünden).
romanc||ier, ère romanhaft. **~ier** *m* Romanschreiber; Romanzendichter. **~ière** *f* Romanschriftstellerin. [jösische Schweiz.
romand, e la Suisse ~e die fran-
romanée *f* (Art) Burgunderwein *m*.
Romanie *f* Rumelien *n* (Land).
roman||esque romanhaft; *fam.* wunderbar; *fam.* überspannt. **~igo** *m* Zigeuner. **~iser** romanhaft darstellen; römisch machen, verwelschen; *intr.* Romane schreiben; der römischen Kirche angehören. **~isme** *m* römisch-katholische Kirche (in England). **~iste** *m* Römling, Anhänger des Papstes; Romanist, Kenner des römischen Rechts; Kenner der romanischen Sprachen. **~o-byzantin, e** römisch-byzantinisch. **~o-germanique l'empire r.** das Heilige Römische Reich Deutscher Nation. **~tique** romantisch, malerisch; (im Gegensatz zum Klassischen) romantisch, im Geiste des christlichen Mittelalters; **le r.** das Malerische; der Romantiker, Anhänger der romantischen Schule. **~tisme** *m* Romantismus, Schule *f* der Romantiker.
romarin *m* Rosmarin.
Romélie *f* Rumelien *n* (Land).
romestecq *...ek m* (Art) Kartenspiel *n*; *fig.* Rummel.
rominer (v. Katzen) schnurren.
romp||sement *m* Zerbrechen *n*; *fig.* r. **de tête** betäubender Lärm. **~eur** *m* Zerbrecher. **~is** *m* Windbruch.
rompre (in Stücke) brechen, zerbrechen, entzwei-brechen, -schlagen; abbrechen; durchbrechen, (Truppenkörper) sprengen; auflösen, auseinandernehmen; hemmen, aufhalten, unterbrechen, stören; verletzen, nicht erfüllen, brechen; gewöhnen, zustutzen, abrichten; (Licht, Farben) brechen; *intr.* (zer)brechen, entzweigehen; brechen (mit jm.); (beim Weiterziehen) abbrechen; **se ~** zerbrechen, zusammenbrechen, entzweigehen; s. (et.) brechen; (v. Wellen) s. brechen; s. gewöhnen (an et.); s. vertraut machen (mit et.); **être rompu à**

faire qc. daran gewöhnt sein, et. zu tun; ~ q. [~ la main de q.] à l'écriture jd. Hand im Schreiben üben; ~ q. aux affaires j. mit den Geschäften vertraut machen; être rompu aux affaires sehr geschäftskundig sein; ~ une assemblée e-e Versammlung auflösen; ~ son ban den Bann brechen; ~ le camp das Lager aufheben; ~ le caractère d'un enfant e. Kind daran gewöhnen, folgsam u. artig zu sein; ~ le carré die Viereckstellung auflösen; ~ charge (Waren) umladen; ~ un cheval e. Pferd zureiten; ~ les chiens die Hunde zurückrufen; *fig.* e-r (bedenklichen) Unterhaltung e. Ende machen; ~ un coup die Wirkung e-s Stoßes hemmen; ~ le coup die Würfel aufhalten; *fig.* den Erfolg e-r Sache verhindern, e-e Sache hintertreiben; ~ le courant den Strom unterbrechen; ~ un criminel e-n Verbrecher rädern; ~ les desseins de q. js. Pläne vereiteln [hintertreiben], jm. e-n Strich durch die Rechnung machen; ~ un enchantement e-n Zauber lösen; ~ ses engagements seinen Verpflichtungen nicht nachkommen; être rompu de fatigue wie zerschlagen [gerädert] sein; ~ une forme e-e Form ablegen; ~ le jeûne die Fastenvorschriften verletzen; ~ la laine die Wolle mischen; ~ sa maison [son train] sein Hausgesinde, seine Leute fortschicken; ~ un mariage e-n Heiratsplan aufgeben; ~ son ménage seine Haushaltung auflösen; ~ les négociations die Verhandlungen abbrechen; ~ par pelotons, par sections in Rotten, in Sektionen abbrechen; ~ les pelotons die Rotten abbrechen; ~ une porte e-e Tür aufbrechen; ~ sa prison aus dem Gefängnis entwischen; ~ les rangs wegtreten, abtreten; ~ la semelle (beim Fechten) e-n Fuß weit zurücktreten; ~ le silence das Schweigen brechen; ~ le sommeil de q. j. im Schlafe stören; ~ sa table die Tafel aufheben; *fig.* se ~ la tête à qc. j. den Kopf über [mit] et. zerbrechen; ~ un tête-à-tête e-e Zusammenkunft v. zwei Personen stören; à tout ~ im höchsten Maße; tout est rompu entre nous wir haben vollständig miteinander gebrochen; ~ un traité e-n Vertrag aufheben; ~ en visière à q. jm. et. Unhöfliches ins Gesicht sagen; ~ la volonté [l'humeur] (e. Kind) daran gewöhnen, folgsam u. artig zu sein; ~ son voyage seine Reise aufgeben.

rompu *m fam.* lustiger Bruder.

rompure *f* Abbruch *m.*

ronc|e *f* Brombeerstrauch *m*; baie de ~e Brombeere; *fig.* Hindernis *n*, Schwierigkeit; Dornrochen *m* (Fisch); *fig.* les ~es die Dornen *m pl.* ~erale *f* Brombeergestrüpp *n.* ~eux, se knotig, knorrig. ~ier *m* Brombeerstrauch.

Roncevaux *m* Roncesvalles *n.*

ronchonner brummen, knurren.

rond, e rund, abgerundet; *fig.* la Table ~e die Tafelrunde (des Königs Artus); tout ~ kugelrund; ~ et franc offen, aufrichtig, ohne Falsch; ohne Umstände; *fam.* betrunken; *fig.* ~ en affaire entgegenkommend; *fig.* voix ~e volle u. gleichmäßige Stimme; écriture ~e Rundschrift; tête ~e Rundkopf *m*; heftig u. gleichmäßig wehend.

rond *m* (bas) Runde, Rundung *f*, Kreis; en ~ im Kreise, in der Runde; ~ d'eau rundes Wasserbecken; ~ de serviette Serietten-, Mundtuch-ring; ~ de roue Radreif; ~ de siège Sitzpolster *n*; ~(-)de(-)cuir rundes Lederkissen; *fam.* Schreiberseele *f*; Zentrum *n*, (bas) Schwarze (e-r Scheibe); Volte *f*, Rad *n.* ~ache *f* Rundschild *m.*

rond|e *f* Runde, Runde, Rundgang *m*; faire la ~e e-n Rundgang machen (um zu sehen, ob alles in Ordnung ist); der Reihe nach auf die Gesundheit der Gäste trinken; ~e (de table) Rundgesang *m*; à la ~e der Reihe nach; im Umkreise; *fig.* à la ~e mon père en aura gib's weiter; Rundtanz *m*; Kartengeld (welches vor Beginn des Spieles zu zahlen ist); ganze Note; (lettre, écriture) ~e runde Schrift, Rundschrift; plume pour la ~e Rundschriftfeder. ~eau *m* Ringelgedicht *n*, -weise *f*; Backschaufel *f*; Schleifplatte *f.* ~el *m* Ringelweise *f.* ~elet, te *fam.* wohlbeleibt, dick u. rund; *fig.* une somme ~elette e. nettes Sümmchen; soies ~elettes Flockseide *f.* ~elette *f* Erdefeu *m.* ~elle *f* Rondell *n* (runder Schild); (Art) Hohlmeißel *m*; Rundfeile (der Maurer); Rundstichel *m*; Schließblech *n*; r...s en caoutchouc (Bierflaschen-)Verschlußscheiben; Bierfäßchen *n.* ~e-major *f*, *pl*: ~es-~, Majorsronde. ~ement *fam.* gleichmäßig; schnell, rasch, glatt; aufrichtig, ohne Falsch; ohne Umstände. ~ette *f* Erdefeu *m.* ~eur *f* Rundung, runde Gestalt; *fig.* Abrundung; Aufrichtigkeit; Natürlichkeit (des Spiels). ~in *m* Knüttel(holz *n*); Knüppel. ~iner *fam.* prügeln. ~ir runden. ~-point *m* runder Platz, Stern.

ronfl|ant, e schnarchend; *fig.* hochtrabend; vielverheißend. ~ement *m* Schnarchen *n*; Schnarren *n.* Brummen *n.* ~er schnarchen; das R schnarren; (v. Pferden) schnauben; (vom Donner) krachen; (vom Ofen) bullern; (v. der Orgel) schnarren. ~eur *m*, ~euse *f* Schnarcher(in); (Radio) Summer. ~onnement *m* Schnarchen *n.*

rong|ement *m* Nagen *n.* ~er abnagen, benagen, zernagen; (zerstörend) anfressen, zerfressen; ~er son frein an seinem Gebisse kauen; *fig.* seinen Ärger verbeißen; *fig.* ~er q. jusqu'aux os j. bis aufs Blut aussaugen; *fig.* beunruhigen, quälen; *intr.* ätzen, die Farben zerstören; se ~er benagt werden; *fig.* s. quälen; *fig.* se ~er le cœur s. ängstigen [härmen]. ~eur, euse nagend; *fig.* gehein, nagend; les ~eurs die Nagetiere *n pl.* ~eure *...ʒyr f* Abgenagte(s) *n*, Beknabberte(s) *n.*

ronron *m* Rauschen *n* (des Meeres); Schnurren *n* (der Katze); faire ~ schnurren; *fig.* e. behagliches Leben führen. ~ner (vom Meere) rauschen; (v. Katzen) schnurren.

roquefort *m* Käse v. Roquefort.

roquelaure *f* Rockelor *m* (Mantel).

roquentin *m fam.* lächerlicher Greis.

roquet *m* Bastardmops; *fam.* Kläffer, Köter; kurzer Mantel.

roquetin *m* Seidenspule *f.*

roquette *f* Senfkohl *m*; Rakete; R~ Roquette (Gefängnis in Paris).

roquille *f* Viertelschoppen *m.*

rorifère Tau bringend.

ros *m* Weberkamm.

Rose *m* mont ~ Monte Rosa (Berg).

rosac|e *f* Einsatzrose; ~e de plafond Deckenlampe. ~é, e rosenartig. ~ées *f pl* rosenartige Pflanzen. ~ique acide r. rosige Säure.

rosage *m* Alpenrose *f.*

rosaire *m* Rosenkranz; confrérie du R~ Rosenkranzbruderschaft.

rosal, e die Rosen betreffend; (offrandes) ~es *f pl* Rosenspende *f.*

Rosalie *f* Rosalie. r~ *f* Wiederholung. [Rosenhonig.

rosat huile ~ Rosenöl *n*; miel ~ rosätre rosenfarbig.

rosbif *...bif m* englischer Rinderbraten, Roastbeef *n.*

rosconne *f* (Art) Leinwand.

Rose *f* Rosa, Röschen *n*.
rose *f* Rose; Rosenfarbe, rosige Gesichtsfarbe; (Decken-)Rosette, Sternscheibe; runde Öffnung, Schallloch *n*; ~ cochonnière Hundsrose; eau (de) ~ Rosenwasser *n*; ~ à cent feuilles Zentifolie; les ~s de la jeunesse die Frische der Jugend; lèvres de ~ rosige Lippen; ~ de tous les mois Monatrose; ~ mousseuse Moosrose; *fig.* ~ d'or goldene Rose (des Papstes für Fürsten od. Fürstinnen); ~ pompon Teerose; saison des ~s Rosenzeit; *fig.* Frühling *m*; *fig.* être (couché) sur des ~s [sur un lit de ~s] auf Rosen gebettet sein; tout n'est pas ~ dans la vie es ist nicht alle Tage Sonntag; ~ des vents Windrose.
rose rosafarbig; le ~ die Rosafarbe.
rosé, e rosenrot; vin ~ Bleichert.
roseau *m* Rohr *n*, Schilfrohr *n*; Angelrute *f*; Flöte *f*, Schalmei *f*; ~ à sucre Zuckerrohr *n*; *fig.* ~ qui plie à tous vents schwankendes Rohr [wankelmütiger Mensch].
rose-croix *m*, *pl*: ~, Rosenkreuzer, Geheimbundmitglied *n*.
rosée *f* Tau *m*; *fig.* Segen *m* (des Himmels); Feuchtigkeit (im Auge); Blutströpfchen *n*; matte Farbe.
rosell||é, e rosenartig. ~et *m* gelbliches Hermelin. ~ière *f* Schilf *n*.
roselle *f* Rotdrossel.
Rosemonde *f* Rosamunde.
roséole *f* Masern *pl*, Röteln *pl*.
roser röten.
roserale *f* Rosengarten *m*.
rosette *f* Röschen *n*, kleine Rose; rosenartige [sternförmige] Verzierung; Sternscheibe, Bandschleife; rote Kreide [Tinte]; gestopfte Stelle (in der Wäsche); Stellscheibe (in Taschenuhren); Nietblech *n*; reines, rotes Kupfer.
Rosette *f* Röschen *n*. [binder).
rosettier *m* Rosenstempel (der Buch-
rosier *m* Rosenstrauch, Rosenstock; ~ nain Zwergrosenstock.
rosière *f* Rosenjungfer (Preisgekrönte am Rosenfeste); Rosenmädchen, -händlerin.
rosiériste *m* Rosenliebhaber.
rosir rosig machen [färben].
rossane *f* (Art) Pfirsich *m*.
rossard *m* schlechter Kamerad.
ross||e dumm; gemein. ~e *f* Mähre, Schindmähre; *fam.* Rindvieh *n*, Dummkopf *m*. ~er (durch-) prügeln, bläuen. ~erie *f* Prügelei; Dummheit.
rossignol *m* Nachtigall *f*; Dietrich; Rohrpfeifchen *n*; *fam.* Ladenhüter (alte Ware); ~s Nachtigallenzug (e-r Orgel). ~sade *f*, ~ement *m* Nachtigallenschlag *m*. ~er wie e-e Nachtigall singen. ~et *m* junge Nachtigall. ~etto *f* Nachtigallenweibchen *n*.
Rossinante *m* Rosinante *f*; *fam.* r~ Schindmähre *f*.
rossolis *m* Sonnentau (Pflanze); Rosoglio (Art Branntwein).
rostrale *f* colonne ~ mit Schiffsschnäbeln gezierte Säule; couronne ~ Schiffskrone.
rostre *m* Schnabelzange *f*; Schnabel, Rüssel. ~s *m pl* Rostra *f*, mit Schiffsschnäbeln geschmückte Rednerbühne.
rot *m fam.* Aufstoßen *n*, Rülps.
rôt *m* (das) Gebratene, Braten.
rotacé, e radförmig.
rotacisme *m* Schnarren *n* (des R).
rotang *m* spanisches Rohr.
rotateur *m* Drehmuskel.
rotation *f* drehende Bewegung; Umdrehung (der Erde); Wechsel *m*; ~ des cultures Wechselwirtschaft.
rotat||ive *f* Rotations-maschine, -presse. ~oire *f*. um seine Achse drehend.
rote *f* Rota (kirchliches Gericht).
roter aufstoßen, rülpsen.
rôti *m* Braten; *fig.* s'endormir sur le ~ seine Arbeit vernachlässigen. ~e *f* geröstete Brotschnitte; ~e de miel mit Honig bestrichene Brotschnitte.
rotifère radtragend. ~ *m* Rädertier *n*.
rotin *m* spanisches Rohr.
rôtir braten, rösten; verbrennen, versengen, dörren; *intr.* braten; verdorren, verbrennen; se ~ gebraten werden; verbrennen.
rôtiss||age *m* Rösten *n*, Braten *n*. ~erie *f* Garküche. ~eur *m* Garkoch. ~euse *f* Garköchin. ~oire *f* Bratpfanne.
rotond||e *f* Rotunde, Rundgebäude *n*; Lokomotivschuppen *m*; Schirmdach *n* (in Gärten), Hinterkasten *m* (im Postwagen); Radmantel *m*. ~ité *f* Rundheit; Beleibtheit.
rotule *f* Kniescheibe; Erdschwamm *m*; Zeltchen *n*; Zuckerchen *n*.
roturi||e *f* bürgerlicher Stand, Bürger-[Bauern-]Stand *m*; être né dans la ~e bürgerlicher Abstammung sein; la ~e (die) Bürgerlichen *m pl*; große Gletscherspalte. ~ier, ère bürgerlich; *fig.* unedel, roh. ~ier *m*, ~ière *f* Bürgerliche(r).
rouage *m* Räderwerk *n*.
rouan, ne (cheval) ~ rotgrauer Schimmel; ~ vineux Rotschimmel.
rouann||e *f* Reißer *m* (zum Zeichnen der Weinfässer). ~er mit dem Reißer zeichnen. ~ette *f* Reißer *m* (zum Zeichnen des Bauholzes).
rouant, e radschlagend; paon ~ Pfau mit ausgebreitetem Schweif.
roublard *m fam.* reicher Kerl; durchtriebener Kerl. ~erie *f*, ~ise *f*
rouble *m* Rubel. [Schlauheit.
roue *ruk m* Vogel Greif.
rouche *f* Rumpf *m* (e-s Schiffes).
rouchi *m* neufranzösisches Platt; *fam.* Straßenjunge.
roucou(er) S. rocou(er).
roucoul||ement *m* Girren *n* (der Tauben). ~er schmachtend vortragen; *intr.* (v. Tauben) girren; *fig.* schmachten.
roucouyer S. rocouyer.
roue *f* Rad *n*; (Folter-)Rad *n*; être au bas de la ~ im Unglück [im Elend] sitzen; bateau à ~s Raddampfer; condamner q. à la ~ j. zum Tode durchs Rad verurteilen; ~ à dents [dentée, d'engrenage] Zahnrad *n*; ~ de derrière Hinterrad *n*; *fam.* Fünffrankenstück *n*; ~ de devant Vorderrad *n*; *fam.* Zweifrankenstück *n*; ~ directrice Lenk-, Steuer-rad *n*; faire la ~ e. Rad schlagen; *fig.* (v. Menschen) s. brüsten, s. aufblähen; ~ de la fortune Glücksrad *n*; ainsi va la ~ de la fortune so geht es im Leben; être au haut de la ~ im Glücke sitzen; moyeu (bicycle) à ~ libre Freilauf-nabe *f* (-rad *n*); ~ motrice Treibrad *n*; pousser à la ~ dem Glücke nachhelfen; être sur la ~ große Schmerzen ausstehen; in großer Angst sein; voiture à quatre ~s vierräderiger Wagen; ~ volante Schwungrad *n*.
roué, e locker, schlüpfrig. ~ *m* (vornehmer) Wüstling, Lebemann.
roue-balançoire *f* Schaukelrad *n*.
rouée *f* fittenloses Weib.
rouelle *f* kleines Rad; Scheibe, Gebund *n* Reifen.
rouenn||ais *rwan...*, e aus Rouen gebürtig [herrührend]. ~erie *f* Baumwollwaren *pl* (aus Rouen). ~ier *m* Baumwollwarenhändler.
rouer rädern, aufs Rad flechten; *fam.* ~ q. de coups j. krumm u. lahm schlagen; *fig.* être roué (de fatigue) wie gerädert sein; ~ un câble e. Tau rund zusammenlegen; *intr.* e. Rad schlagen.
rouerie *f fam.* Gaunerei, Schelmenstreich *m*, Sittenlosigkeit.
rouet *m* Spinnrad *n*; *fig.* être [mettre] au ~ in Verlegenheit sein [setzen]; Brunnenkasten; Feuerrad *n* (am Büchsenschloß); Wellrad *n* (in der Mühle); Reif.
rouette *f* Weidenband *n*.
rouf *ruf m* Koje *f*.

routillon *m fam.* Laufbursche, Stift.
rouflaquette *f fam.* Schmachtlocke.
roufle *m* Faustschieb; Koje *f*.
roufflée *f fam.* Tracht Prügel.
rouge rot; *fig.* le chapeau ~ der Kardinalshut; avoir les cheveux ~s brandrote Haare haben; ~ comme une écrevisse krebsrot; *fig.* se fâcher [voir (tout)] ~ s. wütend ärgern, wütend werden; du fer ~ glühendes Eisen; ~ comme du feu feuerrot; habit ~ Rotrock, Herrenreiter; la mer R~ das Rote Meer. **rouge** *m* Röte *f*, rote Farbe, Rot *n*; teindre en ~ rot färben; *fig.* le ~ lui monte au visage das Blut steigt ihm ins Gesicht; rote Schminke; mettre du ~ s. rot schminken, Rot auflegen; *fig.* roter Republikaner; rotflüssige Tinte.
roug||eâtre rötlich. **~eaud, e** *fam.* rotbäckig.
rouge-||blanc *m* Weißglühhitze *f*. **~cerise** *m* Rotglühhitze *f*. **~gorge** *m* Rotkehlchen *n*.
rougeole *f* Röteln *pl*, Masern *pl*; Pockenkrankheit (der Schweine).
rouge-queue *m* Rotschwanz.
roug||et *m* Rötling (Fisch); (Art) Milbe *f*; (Art) Apfel; Pockenkrankheit *f* (der Schweine). **~ette** *f* S. roussette. **~eur** *f* Röte; Hitzblatter. **~ir** röten, rot färben, rot anstreichen; *fam.* (Wasser) mit Rotwein vermischen; mit Blut beflecken; *intr.* rot werden, s. röten; faire ~ir röten; (Eisen) abglühen; *fig.* ~ir de qc. über et. erröten; faire ~ir q. s. schamrot machen. **~issure** *f* Röte (des Kupfers); Rost *m* (der Erdbeeren).
roui *m* Rösten *n*; sentir le ~ angebrannt schmecken.
rouill||e *f* Rost *m*; rostbraune Farbe; **~e de cuivre** Grünspan *m*; Brand *m* (im Getreide); Fäule (der Schafe). **~é, e** verrostet; (vom Getreide) brandig; *fig.* eingerostet. **~er** rostig machen; *fig.* abstumpfen; se ~er (ver)rosten, einrosten; *fig.* stumpf werden. **~eux, se** rostfarbig. **~ure** *f* Rost *m*.
rouir (Flachs, Hanf) rösten.
rouissage *m* Rösten *n*.
roujot *m* (Art) Eichhörnchen *n*.
roul||ade *f* Herabrollen *n*; Fleischröllchen *n*; (Musik) Triller *m*, Lauf *m*. **~age** *m* Fortrollen *n*; Frachtwesen *n*; Fuhrlohn; voiture de r. Frachtwagen *m*; par le r. durch Zufuhr; (maison de) r. Fracht-, Versand-geschäft *n*; Walzen *n* (e-s Feldes); Schwanken *n* (des Schiffes). **~aison** *f* Zuckerfabrikation. **~ant, e** rollend; **chaise r...e** zweiräderiger, leichter Wagen; le matériel r. die Wagen *m pl* u. Maschinen *f pl* (der Bahn); **feu r.** Schnellfeuer *n*; *fig.* Sprühregen (v. Witzen); **chemin r.** bequem zu befahrender Weg; **cheminée r...e** transportabler [fahrbarer] Ofen. **~eau** *m* Rolle *f*; *fig.* être au bout de son r. nicht mehr weiter können; zylinderförmiges Fläschchen; Walze *f*, Rolle *f*; r. de lingère Rolle *f*, Mangel *f*; r. à pâte Nudelwalze *f*; r. compresseur Dampfwalze *f*; r. (écrase-pierres) Straßenwalze *f*; r. (en) caoutchouc Rollenquetsche *f*; (Druckerei) Auftragwalze *f*; Rollstock (an Landkarten); Walzenschnecke *f*. **~ée** *f fam.* Tracht (Prügel). **~ement** *m* Rollen *n*; Lauf (beim Singen); (Trommel-) Wirbel; rollendes Getöse; rascher Umsatz (des Geldes); *fig.* Personenwechsel (in Ämtern). **~er** rollen, wälzen, fortwälzen; (die Augen) hin u. her rollen; *fig.* verdrehen; *fig.* ~er sa vie sein Leben hinbringen; zusammenwickeln; *fig.* prügeln [mißhandeln]; besiegen; bloßstellen; *intr.* rollen, dahin-[hinab-]rollen; (v. Sternen) dahinziehen; (vom Wagen) fahren; (im Kopf) herumgehen; (vom Geld) im Überflusse da sein; (v. Schiffen) schlingern, hin u. her schwanken; (vom Donner) rollen; *fig.* (vom Unterhaltungsstoff) s. drehen; umherirren, s. herumtreiben; s. durchschlagen, sein Leben fristen; (mit jm. im Dienst) abwechseln; *fig.* ~er sur l'or et sur l'argent Geld wie Heu haben; se ~er s. rollen [wälzen]; gerollt [gewälzt] werden. **~et** *m* Rollstock. **~ette** *f* Röllchen *n*; patins à r...s Rollschuhe; *fig.* cela va comme sur des r...s das geht wie geschmiert; Roll-wägelchen *n*, -stuhl *m*; kleines, niedriges Bett; Radlinie; Rollspiel *n*, Glücksrad *n*; Rädchen *n* (des Buchbinders zum Vergolden). **~eur** *m* Roller; Blattwickler (Raupe); schlingerndes Schiff; *fig.* Herumtreiber. **~euse** *f* Blattwickler *m* (Raupe); *fig.* Herumtreiberin, Straßendirne. **~ier, ère** das Frachtwesen betreffend. **~ier** *m* Frachtfuhrmann, Rollkutscher; blouse de r. Fuhrmannskittel *m*. **~ière** *f* Fuhrmannskittel *m*. **~is** *m* Schlingern *n*, Schwanken *n*. **~oir** *m* Rollholz *n*, (Wäsche-)Mangel *f*. **~on** *m* Sprosse *f* (e-r Wagenleiter); Geländerdocke *f*.
roulott||age *m* Fuhrwesen *n*; *fam.* Diebstahl v. Frachtstücken. **~e** *f* Wagen *m*. **~ier** *m* Fuhrmann; *fam.* Frachtendieb.
roulure *f* Einrollen *n*, Zusammenrollen *n*; Klüftigkeit (des Holzes).
roumain, e rumänisch; le ~ das Rumänische. **R~(e** *f*) *m* Rumäne
Roumanie *f* Rumänien *n*. [(...nin).
Roumélie Rumelien *n* (Land).
roupie *f* Nasentropfen *m*; Rupie (indische Münze); Rotkehlchen *n*.
roupieux, se triefnasig.
roupill||e *f* kurzer Mantel. **~er** *fam.* schlummern. **~eur** *m*, **~euse** *f fam.* Schlafmütze *f*. [Hase.
rouquet *m* Rammler, männlicher
roure *m* Steineiche *f*. [Heringe.
roussable *m* Platz zum Räuchern der
roussaille *f* kleine Weißfische *m pl*.
roussard *m* rötlicher Sandstein; (Art) Taube *f*. **~e** Nilbarsch *m*.
roussâtre rötlich, rotgelb.
rousse S. **roux**.
rousse *m fam.* Schutzmann, Wachmann; Inspektor. **~** *f fam.* Schutzmannschaft. [Rotkopf.
rousseau *fam.* rotköpfig. **~** *m fam.*
rousselet *m* (Art) Zuckerbirnen *f pl*.
rousserolle *f* Rohrdrossel.
roussette *f* (Art) Birne; Hundshai *m*; (Art) Fledermaus; Waldgrasmücke.
rousseur *f* Röte (des Haares); **~s** [taches de ~] Sommersprossen.
roussi *m* Juchtenleder *n*; Brandgeruch; sentir le ~ brandicht riechen.
roussie *f* Behälter *m* für Mistjauche.
roussin *m* Hengst; *fam.* Schutzmann; *fam.* ~ d'Arcadie Esel.
roussir rotgelb [fuchsig] machen; versengen; *intr.* rotgelb werden.
roussures *f pl* Sommersprossen.
roust||ir *fam.* betrügen, prellen. **~isseur** *m fam.* Betrüger, Gauner. **~issure** *f fam.* Betrügerei, Gaunerei.
rout *rut m* große Abendgesellschaft.
routailler in den Schuß treiben.
route *f* Fahr-, Land-straße; (öffentlicher) Weg; Waldweg *m*; Bahn (der Gestirne); Lauf *m* (der Flüsse); *fig.* Weg *m*, Bahn; ~ chaussée Kunststraße; ~ militaire Heerstraße; grande [grand'] ~ Landstraße; Weg (den man einschlägt), Richtung; ~ de terre Landweg *m*; ~ par mer Seeweg *m*; en ~ unterwegs; en ~! vorwärts! se mettre en ~ s. auf den Weg machen, aufbrechen; faire ~ reisen, fahren, segeln; faire fausse ~ vom rechten Wege abkommen; *fig.* auf den Holzweg geraten; (v. Soldaten) Marsch *m*; dans la ~ auf dem Marsch; (feuille de) ~ Marschroute (für Truppen); Reisepaß *m*.
routier, ère Straßen...; carte ...ère

Reisekarte mit genauer Angabe der Straßen; **train ~** (Zug der) Landstraßenbahn *f.*

routier *m* Wegweiser (Buch für Seefahrer); *fig.* **un vieux ~** e. alter Erfahrungsmensch; *fam.* Strolch, Wegelagerer.

routin||e *f* (durch Gewohnheit u. Erfahrung angeeignete) Fertigkeit, Geschäftskenntnis, Übung; *fam.* Schlendrian *m*, altes Herkommen; **esprit de ~e** Formenwesen *n*. **~er** gewöhnen, abrichten. **~ier, ère** nach der Gewohnheit arbeitend; esprit **~ier** Gewohnheitsmensch; **habitudes ~ières** althergebrachte Gewohnheiten. **~ier** *m* **vieux ~ier** alter Erfahrungsmensch; Gewohnheitsmensch.

routoir *m* Hanf-, Flachs-röste *f.*

rouverin *ker* ~ rotbrüchiges Eisen.

rouvert *p. p. v.* **rouvrir.**

rouvieux räudig; **le ~ de** die Räude.

rouvr||aie *f* Steineichenwald *m*. **~e** *m* Steineiche *f.*

rouvrir wieder öffnen; (Wunden) erneuern; **se ~** s. wieder öffnen.

roux, rousse rotgelb, fuchsrot; (vom Haar u. Bart) rot; (v. der Butter) braun; *fig.* (vom Wind) rauh, trocken; *fam.* **la lune rousse** der rauhe April; *fig.* die kalte, unfreundliche Zeit.

roux *m* rote Farbe; Rotkopf, rothaariger Mensch; braune Butter, rötliche Feldmaus.

roux-vieux räudig; **le ~ de** die Räude.

royal, e königlich; eines Königs würdig, königlich; **prince ~** Kronprinz; **almanach ~** Hofkalender; **magnificence ~e** königliche Pracht; **tigre ~** Königstiger; **aigle ~** Königsadler. **royal** *m* (ehem.) Leibregiment *n*; Royal (ehem. französische Münze); **Royalpapier** *n*; roter Marmor. **~e** *f* Knebel-, Zwickel-bart *m*; breite, weite Hose; Königspflaume. **~iser** königlich gesinnt machen; **se ~iser** königlich gesinnt werden. **~isme** *m* Königspartei *f*; Königstreue *f*, Anhänglichkeit *f* an das Königshaus. **~iste** königlich gesinnt. **~iste** *m* Königlichgesinnter, Anhänger des Königtums.

royaume *m* Königreich *n*; Reich *n*; *fig.* **~ des cieux** Himmelreich *n*; *fig.* **~ des morts** Unterwelt *f.*

royauté *f* Königtum *n*, Königsroye *f* Furche. [würde.

royer mit Gräben durchziehen.

royoler tief umgraben.

R. P. = révérend père ehrwürdiger Vater.

R. S. V. P. = réponse, s'il vous plaît um Antwort wird gebeten.

ru *m* Bett *n* (e-s Baches); kleiner Graben; Rinne *f.*

ruade *f* Ausschlagen *n* (der Pferde); **allonger une ~** kräftig hinten ausschlagen; *fig.* heftiger Ausfall, Grobheit.

rubace *f*, **rubacelle** *f* (Art) Rubin *m.*

ruban *m* Band *n*; Ordensband *n*; bandförmige Verzierung; **~ pour machines à écrire** Farbband *n* für Schreibmaschinen; **nœud de ~s** Bandschleife *f*. **~aire** bandförmig. **~er** (Wachs) bändern; mit Bändern versehen; **se ~er** s. mit Bändern schmücken. **~erie** *f* Band-wirkerei, -handel *m*. **~ier** *m*, **~ière** *f* Band-wirker(in), -händler(-in). **~té, e** mit Bändern versehen.

rubarbe S. **rhubarbe.** [Quarz.

rubasse *f* (quartz) ~ rotgefärbter

rubber ...*er m* Robber (im Whist).

rubéfaction *f* Rötung (der Haut).

rubéfi||ant, e die Haut rötend. **~ant** *m* Hautreizmittel. **~er** röten, rot machen; **se ~er** rot werden.

rubescent, e rötlich. [den.

rubète *f* giftige Kröte; Krötengift *n.*

rubiacées *f pl* krappartige Gewächse *n pl.* [mel.

rubican *m* (cheval) ~ Stichelschim-

Rubicon *m* Rubikon (Fluß); *fig.* **passer le ~** e-n entscheidenden Schritt tun; (Art) Kartenspiel *n.*

rubicond, e kupferrot. **~er** kupferrot machen. [men.

rubiconer über 100 Augen bekom-

rubification *f* Rotmachen *n.*

rubigineux, se leicht rostend; rostfarbig. [schwefel *m.*

rubine *f* ~ **d'antimoine** Spießglanz-

rubis *m* Rubin; *fam.* Hitzblatter *f.*

rubri... rot...

rubricaire *m* Kenner der Vorschriften.

rubricateur *m* Buchstabenmaler.

rubrique *f* rote Kreide, Rotstein *m*, Rötel *m*; **~s** (rotgeschriebene) Überschrift, Titel *m*, Abteilung; **~s** (rotgedruckte) Anweisung (für den Gottesdienst), Vorschrift *f*; Ortsangabe (bei Zeitungsartikeln); *fig.* Gewohnheit, Regel; Kniff *m*, Kunstgriff *m.*

rubriquer rot schreiben [malen].

ruch||aire (v. Bienen) Stöcke bauend. **~e** *f* Bienenkorb *m*, Bienenstock *m*; **~e** in e. Wespennest greifen; Tüllkrause, Rüsche; Vorhof *m* (im Ohr); Rumpf *m* (e-s Schiffes); Rotkehlchen *n*. **~ée** *f* Bienenstockvoll *m*; *fig.* große Menge. **~er** mit Krausen einfassen. **~er** *m* Bienen-haus *n*, -stand. **~eur** *m* Arbeiter, welcher das Heu auf kleine Haufen sammelt.

rudânier, ère grob, unfreundlich.

rude rauh (anzufühlen); herb (im Geschmack); holperig, uneben: *fig.* schwer, mühevoll, hart; (vom Wetter) rauh, streng; *fig.* unangenehm, roh, plump, rauh; *fig.* unfreundlich, hart, schroff, grob; heftig, derb; *fam.* **manger ~ment** tüchtig einhauen.

ruderal, e auf Schutt wachsend.

rudesse *f* Rauhigkeit; Herbheit (des Geschmackes); Holperigkeit (der Wege); *fig.* Schwierigkeit, Mühseligkeit; Härte (des Winters), Strenge; Rauheit (der Stimme), Roheit (der Sitten); Schroffheit, Unfreundlichkeit; Ungestüm *n.*

rudiment *m* **~s** Grundzüge, Anfangsgründe; Ansatz zu e-m Schwanze. **~aire** die Anfangsgründe betreffend; *fig.* unausgebildet, dürftig.

rudiste borstig, stachlicht.

rudoiement *m* grobe Behandlung.

rudoyer rauh behandeln, anfahren.

rue *f* Straße, Gasse; **dans la ~** auf der Straße; **en pleine ~** auf offener Straße; **~ de traverse** Querstraße; **coin de la ~** Straßenecke *f*; *fig.* **avoir pignon sur ~** e. eigenes Haus haben; **être fou à courir les ~s** vollständig verrückt sein; **une nouvelle court les ~s** e-e Neuigkeit ist stadtbekannt; **vieux comme les ~s** uralt; *fig.* **les ~s en sont pavées** das findet man überall; Raute.

ruée *f* Haufen *m* Streustroh.

ruelle *f* Gäßchen *n*, Gasse; **~** (du lit) Raum *m* zwischen Bett u. Wand); (ehem.) Schlafzimmer *n*; Damenempfangszimmer *n*; *fig.* Damenkreise *m pl*; *fig.* **style de ~** gezierter Stil.

rueller Furchen machen (zwischen den Weinstöcken), häufeln.

ruellette *f* Gäßchen *n.*

ruement *m* Ausschlagen *n* (der Pferde); *fam.* ungestümes Losstürzen (auf et.).

ruer mit Gewalt werfen [schleudern]; *fam.* (derbe Schläge) austeilen; *fig. intr.* werfen; schlagen; hinten ausschlagen; **~ à tort et à travers** blind dreinschlagen; *fig.* **cela ne mord ni ne rue** das kann weder nutzen noch schaden; **se ~** herfallen (über et.).

ruette *f* kleine Straße, Gäßchen *n.*

rueur, euse (v. Pferden) hinten ausruf... rot... [schlagend.

ruf(f)ien *m* Buhler; Lümmel.

rugby *m* Fußball(wett)spiel *n.*

Rugiens *m pl* Rugier (Völkerschaft.

rugin||e *f* Knochenfeile, Zahnmeißel *m*. **~er** *m* mit der Knochenfeile reinigen. [ben.

rugir brüllen; *fig.* (vor Wut) schnau-

rugissement *m* Gebrüll *n*, Brüllen *n* (des Löwen).
rugosité *f* Runzeligkeit.
rugueux, se runzelig. [Mörtel.
rullée *f* Verstreichung mit Gips od.
ruin||e *f* (v. Gebäuden u. Städten) Verfall *m*, Einsturz *m*; *fig.* Untergang *m*, Zerstörung, Zerfall *m*, Verderben *n*; **être en ~e** verfallen sein; **tomber en ~e** verfallen, zusammenstürzen; **menacer ~e** einzustürzen drohen; **battre en ~e** (Festungen) zusammenschießen; *fig.* (j.) vollständig in die Enge treiben; (js. Ruf) vernichten, untergraben; *fig.* (e-e Beweisführung) gründlich widerlegen; (v. Bauten) Getrümmer *n*, verfallener Bau; **les ~es** die Trümmer *m pl*; Trümmerstätte *f*; *fig.* **ce n'est plus qu'une ~e** er ist nur noch e. Schatten v. dem, was er früher war. **~er** niederreißen, zerstören; (vom Sturm, Hagel) verwüsten, verheeren; *fig.* zugrunde richten, ruinieren; **~er q. d'honneur** ot **de réputation** j. um seine Ehre u. seinen guten Namen bringen; **se ~er** verfallen, in Verfall geraten; *fig.* s. zugrunde richten; *fig.* zugrunde gehen. **~euement vivre r.** kostspielig leben. **~eux, se** (v. Gebäuden) baufällig, schadhaft; (v. Hoffnungen) trügerisch; höchst kostspielig, verderblich, zugrunde richtend; *fig.* bätir sur des fondements r. auf Sand bauen. **~iforme** trümmerförmig.
ruinure *f* Einkerbung.
ruisseau *m* Bach, Wassergraben; Rinnstein, Gosse *f*; *fam.* **cela traîne dans le ~** das ist abgedroschenes Zeug; *fig.* Strom.
ruissel||ant, e rieselnd, rinnend. **~er** rieseln, rinnen; (vom Schweiß) riesen. **~et** *m* Bächlein *n*. **~lement** *m* Rieseln *n*.
rum *m* Rum, Zuckerbranntwein.
rumb *m* Windstrich. [gen).
rumen ...*men m* Pansen (erster Ma-
rumeur *f* Aufruhr *m*, Aufregung; aufrührerischer Lärm; verworrenes Getöse [Geräusch]; *fig.* Gerücht *n*; **~ publique** Volksstimme.
rumin||ant, e wiederkäuend. **~ants** *m pl* Wiederkäuer. **~ation** *f* Wiederkäuen *n*. **~er** wiederkäuen; *fig.* (et.) hin u. her überlegen, (über et.) nachgrübeln.
rummerie *mri f* Rumerzeugung.
runes *f pl* Runen (Buchstaben).
runique caractères ~s Runenschrift *f*.
runographi||e *m* Runenschreiber. **~le** *f* Abhandlung über die Runen.
ruolz ...*ls m* Neusilber *n*; *fig.* unechte Ware; **prince en ~** Hochstapler. **~er** galvanisch versilbern.
ruotte *f* Ackerfurche.
Rupert *m* Ruprecht. [bend.
rupestre, rupicole auf Felsen lebend.
rupin, e schlau. **~ *m*** Schlauberger.
rupt||eur *m* Unterbrecher (am Kraftwagen). **~ile** aufreißend, aufspringend. **~ion** *f* Aufspringen *n*. **~oire** *m* Ätzmittel *n*. **~ure** *f* Aufbrechen *n*, Aufsprengen *n*, gewaltsame Öffnung; Sprengen *n* (e-r Tür); Durchstechen *n* (e-s Dammes); (Knochen-)Bruch *m*, Riß *m*; *fig.* Bruch *m* (zwischen Personen), Entzweiung; Verletzung, Bruch *m*; **r. de la paix** Friedensbruch *m*; Auflösung (e-r Gesellschaft); Aufhebung (e-r Versammlung); Fallenlassen *n* (e-s Planes); Brechung (der Farben).
rural, e ländlich, bäuerlich; **vie ~e** Landleben *n*; **facteur ~** Landbriefträger. **~ *m fam.*** Krautjunker. **~e** *f* Bauernversammlung. **~ité** *f* Stellung [Lage] der Landleute.
rus||e *f* (Arg-, Hinter-)List, Schlauheit; **~e de guerre** Kriegslist; **user de ~es** List anwenden; *fam.* **avoir un sac tout plein de ~es** es faustdick hinter den Ohren haben. **~é, e** listig, schlau, verschmitzt. **~é (compère)** *m* Schlaukopf. **~er** List gebrauchen.
rusque *m* Korkeiche *f*; Mäuseborn; (Art) Flachsseide *f*.
russe russisch; **le ~** das Russische. **R~** *m* u. *f* Russe (Russin).
Russie *f* Rußland *n*; **empereur de toutes les ~s** Kaiser aller Reußen.
russien, ne russisch.
russifi||cation *f* Russischmachung. **~er** russisch machen.
russo-japonais, e russisch-japanisch.
russophile russenfreundlich. **~ *m*** Russenfreund.
rustaud, e bäuerisch, grob, ungeschliffen. **~ *m*** Grobian, Flegel. **~erie** *f* Ungeschliffenheit.
rusticité *f* bäuerisches [ungehobeltes] Wesen, Grobheit.
rustique ländlich; Land..., Dorf...; **travaux ~s** Feldarbeiten *f pl*; **vie ~** Landleben *n*; unbebaut, verwildert, ungepflegt, kunstlos; **banc** [**siège**] **~** kunstlose Bank, Naturbank *f*; **ouvrage ~** aus unbehauenen Steinen angefertigte Arbeit; *fig.* bäuerisch, grob; **langage ~** Bauernsprache *f*.
rustique *m* (das) Ländliche; (der) Bauer; bäuerisches Wesen; (ordre) **~** ländlicher Baustil.
rustiquer grob behauen [bearbeiten]; aus unbehauenen Steinen anfertigen.
rustr||e flegelhaft, ungehobelt. **~e** *m* Flegel, Grobian. **~erie** *f* bäuerisches Wesen; Räuberei, Räuberbande.
rut *ryt m* Brunst *f*, Brunstzeit *f* (der Hirsche); **être en ~** brünstig sein; **entrer en ~** brünstig werden.
rutacées *f pl* rautenartige Pflanzen.
rutèle *f* Rautenkäfer.
Ruthènes *m pl* Ruthenen, Kleinrussen. [litzien).
Ruthénie *f* Ruthenien *n* (in Ga-
ruthénien, ne ruthenisch. **R~(ne)** *f m* Ruthene (Ruthenin).
rutil||ant, e salpetersaure Dämpfe v. sich gebend; rötlichgelb. **~er** rötlichgelb schimmern.
Rutules *m pl* Rutuler (Volk).
Ruy *m* Rodrigo.
rythm||e *m* Ebenmaß *n*; taktmäßige Bewegung, Takt; gleichförmige Bewegung (des Pulses). **~ique** taktmäßig. **~ique** *f* Rhythmik, Taktlehre.

S.

S *f* S *n*; *fam.* **faire des S** hin u. her taumeln; S. A. Son Altesse; S.M. Sa Majesté; S.S. Sa Sainteté; S.E. sud-est; s. v. p. s'il sa sein(e), ihr(e). [vous plait.
sabaudien, ne savoyisch.
sabbat *m* Sabbat (jüdischer Ruhetag); *fig.* Hexensabbat, Walpurgisnacht *f*; Teufelslärm; gewaltiges Schimpfen; **faire un beau ~ à q.** j. tüchtig schelten. **~aire** *m* Sabbatheiliger, Jude. **~ial, e** den Sabbat betreffend; **repos s.** Sabbatruhe *f*. **~in, e** zum Sabbat gehörig. **~ique** Sabbat... **~iser** den Sabbat feiern. **~isme** *m* Sabbatfeier *f*. [ving).
Sabée *f* Sabäa *n* (arabische Pro-
sabéen, ne sabäisch. **~ *m*** Feuer-[Gestirn-]Anbeter. **S~(ne** *f***)** *m* Sabäer(in) (aus Sabäa).
sabéisme *m* Sabäismus, Feuer-[Gestirn-]Anbetung *f*.
sabin, e sabinisch. **S~(e** *f***)** *m* Sabine *f* Sabina. [biner(in).
sabine *f* Sadebaum *m*.
sabl||age *m* Sandstreuen *n* (auf Straßen). **~e** *m* Sand; **~e mouvant** Flug-, Trieb-sand; **marchand de ~e** Sandmann (Schlaf); Blasengrieß; Formsand; *fam.* **jeter en ~e** e. Glas Wein hinunterstürzen; (im Wappen) schwarze Farbe; **~e de fer** Eisenfeilspäne *m pl*. **~er** mit

Sand bestreuen; in Sand gießen; sprenkeln; *fam.* (e. Glas Wein) hinunterstürzen. ~erie *f* Sandformenerzeugung. ~eur *m* Sandformmacher; *fam.* Säufer. ~euse *f* Sandgebläse *n.* ~eux, se sandig. ~ier *m* Sanduhr *f*, Stundenglas *n*; Streusandbüchse *f*; Sandfaß *n*; Sandbüchsenbaum. ~ière *f* Sandgrube; Schwelle, Sohle; Planke, Bohle. ~on *m* feiner Sand, Streu-, Scheuer-sand; sandiger Ort.

sablonn||er mit Sand reinigen [scheuern]. ~eux, se sandig. ~ier *m* Sandverkäufer, Sandmann. ~ière *f* Sandgrube.

saboche *f* ungeschickte Person.

sabord *m* Stückpforte *f.*

saborder (e. Schiff) anbohren.

sabot *m* Holzschuh; *fam.* elle a cassé son ~ sie ist nicht mehr unschuldig; Huf; metallene Verzierung (am Tischfuß); holzschuhförmige Badewanne; Stelze *f* (am Pflug); Kolben (der Pumpe); Hemmschuh, Radschuh; Kreisel; le ~ dort der Kreisel steht; *fig.* dormir comme un ~ wie e-e Ratte schlafen; *fam.* Schlafmütze *f*; schlechte Geige, Fiedel *f*; Spiegel (e-s Geschosses); Droschke *f*; elendes Schiff. ~age *m* Holzschuhmacherei *f*; Betriebszerstörung, Werkbeschädigung. ~er auf Holzschuhen gehen; *fam.* plump auftreten; Holzschuhe machen; mit dem Kreisel spielen; *fam.* pfuschen. ~erie *f* Holzschuhmacherei. ~eur *m* plump auftretender Mensch; Kreiselspieler; *fam.* Pfuscher. ~ier *m* Holzschuh-träger, -macher, -händler. ~ière *f* Holzschuhmacherin, -verkäuferin; Holzschuhmacherwerkstatt; Holzschuhtanz *m.*

sabouler herumzausen; auszanken; ausschimpfen; *fam.* (Schuhe) putzen.

sabre *m* Säbel; (le) ~ au clair mit gezogenem S.; ~ traînant Schlepp-S.; *fig.* traîneur de ~ Säbelrasseler, Eisenfresser; Heckenmesser *n*; (Art) Muschel *f*; *fam.* Rausch. ~-baïonnette *m* Haubajonett *n.* ~-briquet *m* krummes Seitengewehr. ~-poignard *m* (Art) Seitengewehr *n.* [pfuschen.

sabrenas *m* Pfuscher. ~ser ver-

sabrenaud *m*, ~e *f* Pfuscher(in). ~er pfuschen. ~ier *m* Pfuscher.

sabrer niedersäbeln; *fig. fam.* (et.) geschwind abtun, über das Knie brechen; ausstreichen. [saren).

sabretache *f* Säbeltasche (der Hu-

sabreur *m* Dreinschläger, Haudegen, Draufgänger; *fig.* oberflächlicher Arbeiter; Schleuderer.

sabuleux, se sandig.

saburr||al, e zur Unreinigkeit (im Magen) gehörend; langue ~ale belegte Zunge. ~e *f* Unreinigkeit.

sac *sak m* Sack, Ranzen, Tornister (des Soldaten); Tasche *f*, Beutel, Damentäschchen *n*, Schriftentasche *f*; *fam.* Magen; Plünderung *f* (e-r Stadt); *fig.* votre affaire est dans le ~ Ihre Sache ist so gut wie erledigt; ~ à blé Kornsack; un ~ de blé e. Sack Korn; ~ de bonbons Zuckertüte *f*, Zuckerchen *n pl*; la course en ~ das Sacklaufen; ~ d'église Tasche *f* für Gesang- u. Gebet-buch; juger sur l'étiquette du ~ oberflächlich urteilen; faire son ~ seinen Tornister packen; ~ à filets Marktnetz *n*; voir le fond du ~ der Sache auf den Grund gehen; ~ fourre-tout weiter Reisesack; ~ lacrymal Tränensack; ~ à main Handtäschchen (für Frauen); prendre q. la main dans le ~ j. auf frischer Tat ertappen; mettre q. au ~ j. in den Sack stecken [in die Enge treiben]; mettre à ~ une ville e-e Stadt der Plünderung preisgeben; tirer d'un ~ deux moutures doppelten Vorteil aus e-r Sache ziehen; ~ de nuit Reisetasche *f* (für die Nachtsachen); ~ à ouvrage Arbeitsbeutel; ~ de papier große Tüte; *fam.* ~ à papier! potztausend! c'est un ~ percé er ist e. Verschwender; c'est la meilleure pièce de son ~ das ist seine Hauptstütze [sein größter Vorteil]; ~ de procès Aktensack, Akten *f pl*; trousser [prendre] son ~ et ses quilles mit Sack u. Pack davongehen; donner à q. son ~ et ses quilles j. fortjagen; avoir la tête dans un ~ nicht wissen was vorgeht; ~ de toilette Toiletten-, Putz-täschchen *n*; ~ à tricoter Strickbeutel; vider son ~ alles sagen, was man weiß; *fam.* un ~ à vin e. Trunkenbold; ~ de voyage Reisetasche *f.*

sac-abri *m* leinener Zeltüberzug.

sacard *m* Pesttotengräber.

saccad||e *f* Ruck *m*, Stoß *m*; par ~es ruck-, stoß-weise; *fig.* derber Verweis. ~er rucken, plötzlich rütteln; style ~é abgerissene Rede-, Schreib-weise.

saccag||e *m* Verwirrung *f*, Verwüstung *f*; wüster Haufen. ~ement *m* Plünderung *f.* ~er plündern; *fig.* durcheinander werfen. ~eur *m* Plünderer.

saccelliforme sack-, beutel-förmig.

sacchareux *saka...*, se zuckerstoffhaltig.

sacchari||cole *saka...* pays e. Land *n*, in welchem Zuckerrohr gebaut wird. ~fère zuckerhaltig. ~fication *f* Verwandlung in Zucker. ~fier in Zucker verwandeln. ~-mètre *m* Zuckermesser (Werkzeug).

sacchar||in *saka...*, e zuckerstoffhaltig; den Zucker betreffend [liebend]; Zucker... ~ine *f* Sacharin *n*, Zuckerstoff *m.* ~inées *f pl* Zuckerrohrpflanzen. ~ite *m* Wein mit Zucker u. Zimt. ~oïde zuckerähnlich. ~orrhée *f* Zuckerkrankheit. ~ure *m* auf e. Stück Zucker gegossener Heiltrank.

saccofore sacktragend. ~ *m* Beutelmaus *f.*

sacerdoce *m* Priester-tum *n*, -amt *n*, -stand, Geistlichkeit *f.*

sacerdotage *m* Priesterwesen *n.*

sacerdotal, e priesterlich.

sachant S. savoir.

sachée *f* Sackvoll *m.*

sachelet *m* Säckchen *n.*

sachet *m* Säckchen *n*, Staubbeutel; Riechkissen *n*; *fam.* Klingelbeutel.

sacoche *f* Sattel-, Werkzeug-tasche; Geldkatze, Geldsack *m*; *fig.* Geldprotz *m.*

sacome *m* hervorstehendes Simswerk. [seher.

sacquier *m* Sackmeister, Kornauf-

sacrament||aire *m* Sakramentierer (Art Glaubensneuerer). ~al, e, ~el, le sakramental, feierlich; les mots ~aux die Einsetzungsworte *n pl* (bei e-m Sakrament); *fig.* die entscheidenden Worte *n pl*; üblich, gewohnt. ~alement, ~ellement sakramentlich.

sacrarium ...*ɔm m* Hauskapelle *f.*

sacre *m* (Königs-)Krönung *f*, Salbung *f*; Weihe *f*; les fêtes du ~ die Krönungsfestlichkeiten; ville du ~ Krönungsstadt; Würgefalke; *fig.* verfluchter Kerl.

sacré, e (v. Königen) gesalbt, gekrönt; (v. Bischöfen) geweiht, eingesetzt; heilig, geheiligt; unverletzlich, verehrungswürdig, heilig; *fam.* verflucht, verdammt, verwünscht; des choses ~es Heiligtümer *n pl*; le ~-cœur das heilige Herz (Jesu, Mariä); le ~ collège das Kardinalskollegium; un devoir ~ e-e heilige Pflicht; la ~e faculté die theologische Fakultät; l'histoire ~e die biblische Geschichte; les lettres ~es die Kenntnis der Heiligen Schrift; les livres ~s die Heilige Schrift, das Alte u. Neue Testament; S~e Majesté geheiligte Majestät (Ehrentitel des Kaisers v. Österreich); ~ nom (de Dieu)! Donnerwetter! les or-

dres ~s die höheren Weihen *f pl*; la personne ~e du roi die geheiligte Person des Königs.
sacré *m* (das) Geheiligte, Heilige.
sacre‖bleu! ~dié! ~dieu! potztausend! alle Wetter!
sacrement *m* Sakrament *n*; le ~ de baptême, de mariage das S. der Taufe, der Ehe; s'approcher des ~s zur Beichte u. zum Abendmahl gehen; les derniers ~s die letzte Ölung, die Sterbesakramente *n pl*; le saint ~ das heilige Abendmahl; die Monstranz, das Allerheiligste; *fam.* Ehe *f*.
sacrer (e-n König) salben, krönen; (e-n Bischof) weihen, einsetzen; *intr.* fluchen, schwören.
sacret *m* männlicher Würgefalke.
sacrifi‖able opferbar. ~cateur *m* Oberpriester (der Juden u. Heiden); (jüdischer) Schächter. ~catrice *f* Oberpriesterin. ~cature *f* Oberpriesteramt *n*. ~ce *m* Opfer(handlung *f*) *n*, Opferfeier *f*; saint s. (de la messe) Meßopfer *n*; offrir [faire] un s. e. Opfer darbringen; *fig.* Opfer *n*, Aufopferung *f*; s. d'argent Geldopfer *n*; faire à q. le s. de qc. jm. et. zum Opfer bringen, jm. et. opfern. ~é unbedeutend. ~er opfern, (e.) Opfer darbringen; *fig.* (jm.) Rechnung tragen; (et.) hingeben, zum Opfer bringen, opfern, widmen; (et., j.) preisgeben, fallen lassen; se ~er s. (auf-)opfern.
sacrilège gottlos, gotteslästerlich; ruchlos, schändlich, frevelhaft. ~ *m* Gotteslästerer; Ruchloser; Entweihung *f* (e-s Heiligtums), Entheiligung *f*, Heiligtumsschändung *f*; Freveltat *f*. ~ment unwürdigerweise. [genichts.
sacripant *m fam.* Eisenfresser; Tausendsa
sacristain *m* Kirchendiener, Mesner.
sacristi! potztausend! sapperlot!
sacristie *f* Sakristei; Kirchenschatz *m*; Meßeinkünfte *pl*.
sacristine *f* Kirchendienerin.
sacro-saint, e hochheilig.
sacrum *...ɔm m* (os) ~ Kreuzbein *n*.
sadinet, te *fam.* niedlich, hübsch.
sadis‖me *m* wollüstige Grausamkeit. ~te *m* grausamer Wüstling.
saducé‖en, ne sadduzäisch; les ~ens die Sadduzäer (jüdische Glaubensneuerer). ~isme *m* Lehre *f* der S.
safran *m* Safran (Pflanze); ~ des prés Herbstzeitlose *f*; *fig.* aller au ~ schlechte Geschäfte machen; Safran (rotgelbe Metallmischung). ~er mit S. zubereiten [färben]; *fig.* avoir le teint ~é gelb aussehen. ~ier *m* Safranpflanzer; *fam.* Lump. ~ière *f* Safranpflanzung.
safre gefräßig, gierig.
sagac‖e scharfsinnig. ~ité *f* Scharfsagard *m* Sägemüller. [sinn *m*.
sage weise, klug, einsichtsvoll; gemäßigt, besonnen; (v. Frauen) ehrbar, anständig, sittsam; (v. Kindern) artig; (v. Pferden) fromm, sanft; (vom Hund) folgsam. ~ *m* Weiser; le S~ (der weise) Salomo. ~-femme *f* Hebamme. ~-homme *m* (ehem.) Rechtsgelehrter; Geburtshelfer.
sagesse *f* Weisheit, Klugheit; tiefe Gelehrsamkeit, Weisheit; (le livre de) la S~ die Weisheit Salomonis; Mäßigung, Verständigkeit; Artigkeit; prix de ~ Preis für gutes Betragen; Ehrbarkeit, Züchtigkeit. [len durchbohren.
sagett‖e *f* Pfeil *m*. ~er mit Pfei-
sagittaire *f* Pfeilkraut *n*. ~ *m* Bogenschütze; S~ Schütze (Sternbild).
sagitt‖al, e, ~é, e pfeilförmig.
sagou *m* Sago, Palmenstärke *f*. ~(t)ier *m* Sagobaum.
sagouin *m* Wedelaffe; *fam.* Schmutzfink, Schweinigel. ~er verfudeln.
sagre *m* Dornhai.
sagum *...ɔm m* Kriegsmantel.
Sahara *m* Sahara(wüste *f*) *f*.
saharien, ne zur Sahara gehörig.
sale *f* Kriegsmantel *m*; (Art) Baumwollgewebe *n*; Kratzbürste.
salgn‖ant, e blutig, v. Blut triefend, blutrot; (vom Fleisch) nicht durchgebraten. ~ée *f* Aderlassen *n*; (das) entzogene Blut; faire une s. e-n Aderlaß vornehmen; *fig.* faire une grande [rude] s. à (la bourse de) q. j. gehörig schröpfen; Ableitungsgraben *m*, Abzug *m*. ~ement *m* Bluten *n*; s. du nez Nasenbluten *n*. ~er (q. de bras jm. am Arme) zur Ader lassen; ~er q. à blanc jm. alles Blut abzapfen; *fig.* j. gehörig schröpfen, jm. das Fell über die Ohren ziehen; j. vollständig vernichten; (e. Schwein) schlachten; (Fleisch) waschen, vom Blute reinigen; (Sümpfe) entwässern; (Flüsse) ableiten; *intr.* zur Ader lassen; bluten; ~er du nez aus der Nase bluten; *fig.* keinen Mut haben; sein Versprechen nicht erfüllen; se ~er s. zur Ader lassen; *fig.* große Opfer bringen. ~eur *m fam.* Aderlasser. ~eux, se blutig, mit Blut bedeckt. ~otter häufig zur Ader lassen.
saill‖ant, e vorspringend, hervorstehend, überhängend; gewölbt (v. der Stirn); *fig.* (geistig) hervorragend, bemerkenswert; (v. Tieren) aufgerichtet. ~ant *m* ausspringender (Festungs-)Winkel; (das) Hervorragende. ~ie *f* (plötzliches u. stoßweises) Hervorsprudeln [Hervorspringen]; par ~ies stoß-, ruck-weise; *fig.* Aufbrausen *n*, Aufsahren *n*; Beschälen *n*, Bespringen *n*; glücklicher Einfall, Geistesblitz *m*; Vorsprung *m*, Höcker *m*; *fig.* mettre qc. en ~ie et. besonders hervorheben; (scheinbares) Heraustreten. ~ir hervorragen, vorspringen, überhängen; heraustreten. ~ir (regelm.) bespringen; *intr.* hervorsprudeln, spritzen.
sain, e gesund; ~ et sauf gesund u. munter; (v. Sachen) gesund, der Gesundheit zuträglich; unbeschädigt, unverdorben, frisch; *fig.* gesund, der Vernunft entsprechend, rechtgläubig (v. Lehren).
sainbois *m* Seidelbastrinde *f*.
saindoux *m* Schweinefschmalz *n*.
sainement gesund; *fig.* vernünftig, richtig.
sainfoin *m* Süßklee.
saint, e heilig; ~ [S., St.] Paul der heilige Paulus; ~e [Ste] Anne die heilige Anna; les ~s Pères [les S. S. P. P.] die heiligen Kirchenväter; un ~ homme e. gottseliger [frommer] Mensch; de ~es œuvres fromme Werke *n pl*; la terre ~e das Gelobte Land, Palästina *n*; *fig.* enterré en terre ~e an geweihter Stätte begraben; la semaine ~e die Karwoche; l'année ~e das große Jubeljahr.
saint *m* Heiliger; (das) Heilige; le ~ des ~s das Allerheiligste (im jüdischen Tempel); comme on connaît les ~s, on les honore wer js. Gunst erwerben will, muß nach seiner Pfeife tanzen; le ~ du jour der Held des Tages; *fam.* un pauvre ~ e. armer Schlukker; *prv.* le ~ de la ville n'est pas prié der Prophet gilt nichts in seinem Vaterlande; il ne sait à quel ~ se vouer er weiß nicht, was er anfangen soll.
Saint-‖André *m* croix de ~~ Andreaskreuz *n* (X). ~Ange *m* château ~~ Engelsburg *f* (in Rom). ~Antoine *m* feu [mal] (de) ~~ Antoniusfeuer *n* (Hautausschlag); *fam.* repas de ~~ Wasser u. Brot *n*. ~Barthélemy *f* (la journée, le massacre de) la ~~ die Pariser Bluthochzeit (24. August 1572). ~Bernard *m* le Grand (Petit) ~~ der Große (Kleine) St. Bernhard.
saint-‖crépin *m* Handwerkzeug *n* (der Schuster); *fig.* porter son ~~ alle seine Habseligkeiten bei s. führen. ~cyrien *m, pl*: ~~s, Schüler der Kriegsschule v. Saint-Cyr. [(Insel).
Saint-Domingue *m* San Domingo *n*
sainte *f* Heilige.

Sainte-Alliance *f* la ~~ die heilige Allianz (Waffenbund).
sainte-barbe *f* Pulverkammer.
Sainte-Hélène *f* St. Helena *n* (Insel). [*n*.
Saint-Elme *m* feu ~~ Elmsfeuer
Sainte-Marthe *f* Santa Marta *n*
saintement heilig. [(Stadt).
saint-empire *m* (das) Heilige Römische Reich Deutscher Nation.
sainte-nitouche *f* Scheinheilige.
Sainte-Odile *f* Ottilienberg *n* (im Elsaß).
sainteron *m fam.* kleiner Heiliger.
Saint-Esprit *m* heiliger Geist.
sainteté *f* Heiligkeit; Sa S~ Seine Heiligkeit (der Papst).
Saint-||Gall *m* St. Gallen *n* (Kanton u. Stadt). ~George *m* canal ~~ St.-Georgs-Kanal.
saint-germain *m, pl:* ~s~s, dicke, sehr süße Birne.
Saint-||Gothard *m* St. Gotthard (Berg). ~Guy *gy/ m* mal [danse de] ~~ Veitstanz *m*.
saint-honoré *m*, ohne *pl*, Blätterteig mit Schlagsahne.
Saint-||Hubert *f* Hubertustag *m*; Hubertusjagd; *fam.* il est de la confrérie de ~~ das Lügen wird ihm nicht schwer. ~Jacques *m* chemin de ~~ Milchstraße *f*. ~Janvier *f* la ~~ der Januarius-tag. ~Jean *f* la ~~ der Johannistag; *fig.* employer toutes les herbes de la ~~ alle möglichen Mittel anwenden; *fam.* mal ~~ Fallsucht *f*; l'ordre de ~~ der Johanniterorden.
saint-julien *m* (Art) Bordeauxwein.
Saint-||Just *m* St. Just *n* (spanisches Kloster). ~Laurent *m* St. Lorenzstrom. ~Lazare *m* (maison de) ~~ St. Lazarusgefängnis *n*. ~Lundi *f fam.* blauer Montag; fêter la ~~ blauen Montag machen. [wein.
saint-macaire *m* (Art) Bordeaux-
Saint-||Marc *...mar m* St. Markuskirche *f* (in Venedig). ~Marin *m* San Marino *n* (Freistaat). ~Martin *f* Martinstag *m*, Martini *n*. ~Médard *f* Fest des heiligen Medardus. ~Michel *f* Michaelistag *m*, Michaeli *n*.
saint-office *m* Inquisition(sgericht *n*) *f*. ~père *m* heiliger Vater, Papst.
Saint-||Pétersbourg *m* Sankt Petersburg *n*. ~Pierre *m* église ~~ Peterskirche *f* (in Rom).
saint-siège *m* päpstlicher Stuhl; päpstliche Kurie.
saint-||simonien, ne école ~~ne Schule des Sozialisten Saint-Simon. ~~ *m* Anhänger des Saint-Simon. ~simonisme *m* Saint-Simonismus, Lehre des Saint-Simon.
Saint-Sylvestre *f* Silvesterabend *m*.
saïque *f* Frachtschiff *n*.
sais S. savoir.
saisi *m* (der) Gepfändete.
saisie *f* Beschlagnahme, Pfändung; Arrest *m*.
saisie-||arrêt *f* Beschlag *m* in der dritten Hand. ~brandon *f* Beschlagnahme der Früchte auf dem Felde. ~exécution *f* Beschlagnahme der Möbel, Auspfändung. ~gagerie *f* Auspfändung (für rückständige Miete). ~revendication *f* Beschlagnahme des beweglichen Gutes. ~warrant *f* Beschlagnahme (v. Waren).
saisine *f* Besitz(recht *n*) *m*; Besitzergreifung; droit de ~ Erbschaftsteuer *f*.
saisir ergreifen, fassen, anfassen, packen; (e-e Gelegenheit) ergreifen; (e-n Vorteil) wahrnehmen; (e-n Vorwand) benutzen; (et.) mit Beschlag belegen; (auf et.) Beschlag legen; ~ q. de qc. j. mit et. beschäftigen [befassen]; ~ un tribunal d'une affaire e-e Sache bei e-m Gerichte anhängig machen; *fig.* verstehen, erfassen; bien (mal) ~ richtig (falsch) verstehen [auffassen]; ~ qc. du regard et. klar übersehen, deutlich wahrnehmen; *fig.* (v. Krankheiten, Gefühlen) ergreifen, befallen; saisi de ... ergriffen [erfaßt] von ...; être saisi bestürzt [erschüttert] sein; se ~ f. fassen [packen]; f. (e-r Sache) bemächtigen; (j.) ergreifen; *fig.* gerührt [ergriffen] werden.
saisiss||able pfändbar. ~ante, e (v. der Kälte) plötzlich eintretend, empfindlich; *fig.* ergreifend, packend; auspfändend. ~ant(e *f*) *m* Auspfänder(in). ~ement *m* Ergreifen *n*, Festnehmen *n*; *fig.* plötzliche Empfindung (der Kälte); Ergriffenheit *f*; s. de cœur Herzbeklemmung *f*.
saison *f* Jahreszeit; la ~ nouvelle der Frühling; l'arrière ~ der Herbst; la belle ~ die schöne Zeit des Jahres; *fam.* marchand des quatre ~s umherziehender Obst- u. Gemüse-händler; Zeit (des Eintretens, Vorkommens); la morte ~ die Zeit, in welcher die Erde nichts hervorbringt; *fig.* die geschäftlose Zeit, die Saureurkenzeit; *fam.* la ~ est avancée die Früchte sind schon sehr weit vorgeschritten; de ~ passend, gelegen; *fig.* cela n'est plus de ~ das kommt zu spät, das ist nicht mehr zeitgemäß; hors de ~ unzeitgemäß; *fig.* unpassend; Bade-, Brunnen-, Kur-zeit; Lebensalter *n*; la première, la dernière ~ de la vie die Jugendzeit, das Greisenalter.
saisonn||er Früchte tragen. ~ier, ère der Jahreszeit eigen.
salabre *m* Sacknetz *n*.
salace|| geil. ~ité *f* Geilheit.
salade *f* Salat *m*; ~ de concombres Gurkensalat *m*; faire la ~ den Salat zurechtmachen; Mischung v. Wein u. Brot (für die Pferde); *fig.* gemischte Gesellschaft; Wirrwarr *m*; *fam.* (Soldat *m* mit der) Pickelhaube; *fig.* derber Verweis, Wischer *m*. [(Art) Punsch.
saladier *m* Salat-schüssel *f*, -korb; **salage** *m* Ein-salzen *n*, -pökeln *n*.
salaire *m* (Arbeits-)Lohn, Besoldung *f*; *fig.* Lohn, Strafe *f*.
salaison *f* Einsalzen *n*, Salzen *n*; Pökelfleisch *n*.
salamalec *...ek m* Selam (Gruß); *fam.* Verbeugung *f*; Bücking.
salamandr||e *f* Salamander *m*, Molch *m*; (Art) eiserner Ofen. ~in, e, ~oïde salamanderartig.
Salamanque *f* Salamanka *n* (Stadt).
salami *m* Salami-, Salz-wurst *f*.
Salamine *f* Salamis *n* (Insel).
salangane *f* Salangane (Schwalbe).
salant, e marais ~ Salzteich.
salari||at *m* Ablohnung *f*. ~er besolden. ~é *m* Besoldeter; Lohnarbeiter. [(Schmutzfink.
saland, e schmutzig, unsauber. ~m
sale schmutzig, unsauber; gris ~ schmutziggrau; *fig.* vaisseau ~ Schiff mit allerhand Ansatz; côte ~ unsichere Küste; le petit ~ das frisch eingesalzene Pökelfleisch; source ~e Salzquelle; *fig.* beißend, verletzend; sehr frei, schlüpfrig; übermäßig teuer.
salep *...ep m* Salepwurzel *f*.
saler (ein-)salzen; einpökeln; *fig.* zu teuer verkaufen.
Salerne *f* Salerno *n* (Stadt).
saleron *m* Salznäpfchen *n*.
saleté *f* Schmutz *m*, Unsauberkeit; Unrat *m*; *fig.* Zote, Schweinerei.
saleur *m* Einsalzer.
salicaire *f* Blutkraut *n*.
salicine *f* Salizin *n*, Weidenbitter *n*.
salicinées *f pl* Weidenarten.
salicole das Salz betreffend; Salz...
salicoque *f* (Art) Seekrebs *m*.
salicor *m*, ~ne *f* Meerfenchel *m*.
saliculture *f* Salzgewinnung.
salicyl||e *f* Salizyl *n* (Arzneimittel) ~ique acide s. Salizylsäure *f*.

salien, ne salisch. ~m Salier (Priester des Mars); les S~s die Salier.
salière *f* Salzfäßchen *n*; Vertiefung.
salifère Salz enthaltend.
salifiable salzbildend.
salification *f* Salzbildung.
saligaud, e *fam.* schmutzig, schmierig. ~ *m* Schmutzfink.
salignon *m* Salzklumpen.
salin, e salzig, salzartig, -haltig; auf salzigem Boden wachsend; (v. Marmor) körnig. ~ *m* Salzreich; Pottasche *f*. ~age *m* Kristallbildung *f* des Salzes. ~e *f* Pökelfleisch *n*; Salzfisch *m*; Salzbergwerk *n*; Salzwerk *n*, Saline. ~ier *m* Salzbereiter; Salzhändler.
salique salisch, fränkisch; loi ~ salisches Gesetz (Ausschließung der Frauen v. der Thronfolge).
salir beschmutzen, schmutzig machen; *fig.* beflecken; se ~ s. beschmutzen, schmutzig werden; *fig.* s. entehren, seinem Rufe schaden.
saliss||ant, e beschmutzend; leicht schmutzend. ~on *m fam.* kleiner Schmutzfink. ~ure *f* Schmutz *m*.
saliv||aire zum Speichel gehörig; Speichel... ~ation *f* Speichelfluß *m*. ~e *f* Speichel *m*. ~er viel Speichel auswerfen. ~eux, se speichelartig.
salle *f* Saal *m*, großes Zimmer; ~ d'attente Wartesaal *m*; ~ à manger Eßzimmer *n*; ~ d'armes Waffensaal *m*, Rüstkammer; Fechtboden *m*; ~ des gardes Wachtzimmer *n* (der Leibgarde); ~ de police Haftraum *m* (für Soldaten); ~ d'école Schulzimmer *n*; ~ de spectacle Schauspielhaus *n*; ~ pleine volles Haus; Schlafsaal *m* (in Krankenhäusern); mit Bäumen umpflanzter Platz; ~ de tilleuls Lindenplatz *m*; ~ verte v. Hecken umschlossener Platz.
salmiac ...*ak m* Salmiak.
salmigondis *m* Gemisch *n* v. allerlei Fleischresten; *fig.* Mischmasch.
salmis *m* Wildhackfleisch *n*.
saloir *m* Salzfaß *n*; Pökelfaß *n*.
salon *m* Empfangzimmer *n*, gute Stube; *fig.* feine Gesellschaft; fréquenter les ~s viel in Gesellschaft gehen; (im Louvre) Ausstellungsraum (für Werke lebender Künstler); jährliche Sonderausstellung; Ausstellungsbericht; ~ automobile Kraftwagenausstellung *f*.
Salonique *f* Saloniki *n* (Stadt).
salon||nier *m* Berichterstatter über Kunstausstellungen. ~nière *f* Salondame. ~-parloir *m* Sprechzimmer *n*. ~-wagon *m* Salon-, Saal-wagen.
salop||e *fam.* schmutzig, unrein. ~e *f* schmutziges Weib. ~erie *f fam.* Unreinlichkeit, Zote; Pfuscharbeit.
salpêtr||age *m* Salpeterbildung *f*. ~e *m* Salpeter; Schießpulver *n*; faire du ~e Salpeter sieden; *fig. fam.* ce n'est que (du) ~e [il est pétri de ~e] er ist das reine Quecksilber. ~er mit Salpeter bestreuen [überziehen]; se ~er s. mit Salpeter überziehen. ~erie *f* Salpetersiederei. ~eux, se salpeterhaltig. ~ier *m* Salpetersieder. ~ière *f* Salpetersiederei, Salpeterhütte; S~ière Anstalt für alte u. geisteskranke Frauen (in Paris). ~isation *f* Verwandlung in Salpeter.
salpicon *m* Mischgericht *n* v. Fleisch u. allerhand Gemüse. [ze).
salsepareille *f* Sassaparille (Pflan-
salsifis *m* Bocksbart (Pflanze).
salsugineux, se Salzteilchen enthaltend.
saltarelle *f* Saltarella (Art Tanz).
saltateur *m* Tänzer, Gebärdenspieler. [kunst.
saltation *f* Tanz- u. Gebärden-
saltimbanque *m* Marktschreier; Gaukler, Seiltänzer; *fig.* Hanswurst.
saluade *f* Verbeugung, Bückling *m*.
salubr||e gesund, heilsam, der Gesundheit zuträglich. ~ité *f* Gesundheit (der Luft), Zuträglichkeit (der Speisen); öffentliche Gesundheitspflege.
saluer grüßen, begrüßen, bewillkommen; je vous salue [j'ai l'honneur de vous ~] ich grüße Sie; ich empfehle mich Ihnen, Ihr (ergebener) Diener! aller ~ q. jm. seine Aufwartung machen; ~ q. empereur j. zum Kaiser ausrufen; se ~ s. grüßen.
salure *f* Salzigkeit.
salut *m* Gruß, Begrüßung *f*; profond ~ tiefe Verbeugung; rendre un ~ e-n Gruß erwidern, wiedergrüßen; ~s de mer Schüsse (auf dem Meer) zum Ehrengruß; ~! sei mir gegrüßt! ~ et fraternité (als Briefschluß) Gruß u. Handschlag; (in katholischen Kirchen) Schlußgebet *n*, Abendgottesdienst; Wohlfahrt *f*, Wohl *n*; Heil *n*, Rettung *f*; pour votre ~ zu Ihrem Besten; port de ~ Rettungshafen; le comité du ~ public der Wohlfahrtsausschuß; Seelenheil *n*, Seligkeit *f*; armée du ~ Heilsarmee; faire son ~ in den Himmel kommen; *fig.* sans quoi point de ~ sonst ist alles vergebens. ~aire heilsam, ersprießlich. ~ation *f* Begrüßung, Gruß *m*; agréez mes s...s empressées (als Briefschluß) genehmigen Sie meine besten Empfehlungen. ~iste *m* u. *f* Mitglied *n* der Heilsarmee.
salvage *m* droit de ~ Bergegeld *n*.
salvanos ...*as m* Rettungsboje *f*.
salvation *f* Seligmachung; ~s Verteibigungsschrift *f*.
salve *f* Salve, Lage; Ehrengruß *m*, Reihenfeuer *n*; *fig.* ~ d'applaudissements Beifallssturm.
salvé *m* Grußgebet *n* (an die Jungfrau Maria); *fig.* il faut chanter le ~ die Sache ist nicht mehr zu retten.
Samarie *f* Samaria *n* (Stadt u. Landschaft).
samarit||ain, e samaritisch. S~ain(e) *f*) *m* Samariter(in). ~anisme *m* Samaritertum *n*.
sam||bleu! ~bleu! zum Henker!
sambuque *f* (Art) Harfe; (Art) Belagerungsmaschine.
samedi *m* Sonnabend, Samstag; ~ saint Sonnabend vor Ostern.
samiel *m* Samum, heißer Wüstenwind. [Samos).
samien, ne, samiote samisch (aus
Samnite *m* u. *f* Samniter(in).
Samnium ...*om m* Samnium *n*.
samovar *m* Tee-kessel, -maschine *f*.
Samoyède *m* Samojede.
Samson *m* Simson.
sanatoire heilkräftig. ~ [sanatorium ...*om*] *m* Heilanstalt *f*.
san-benito *m* Ketzerkleid *n*.
sancir versinken (v. Schiffen).
sanctifi||ant, e heiligend. ~cateur *m* Heiligmacher. ~cation *f* Heiligung; Heilighaltung; s. des dimanches Sonntagsheiligung. ~er heiligen, heilig machen; (Feiertage) heiligen [heilig halten].
sanction *f* Bestätigung (e-s Gesetzes); Genehmigung; Verordnung; la pragmatique ~ die pragmatische Sanktion. ~ner bestätigen; (Verordnungen) Gesetzeskraft verleihen; (Gebräuche) heiligen, billigen.
sanctuaire *m* (das) Allerheiligste (in jüdischen Tempeln); Heiligtum *n*; *fig.* Kirche *f*, Priestertum *n*; geweihte Stätte; (in katholischen Kirchen) Hochaltar.
sanctus ...*ys m* Sanktus *n* (Teil der Messe).
sandal *m* (bois de) ~ Sandelholz *n*.
sandal||e *f* Sandale (Fußbekleidung). ~ier *m* Sandalenmacher.
sandaracine *f* Sandarazin *n* (Harzart). [des Harz).
sandaraque *f* Sandarak *m* (duften-
sandat *m*, **sandre** *m* Sander.
sandi! ~enne! potztausend!
sandjak S. sangiac.

Sandwich *sándwitf m* **les ~** Sandwichinseln. **s~** *m* belegtes Brötchen.

sang *m* Blut *n*; *fig.* Abstammung *f*, Herkunft *f*; Menschenschlag; (v. Pferden) Rasse *f*; **allumer le ~ de q. j.** reizen; **être altéré de ~** blutdürstig sein; **animaux à ~ rouge** rot-, warm-blütige Tiere *n pl*; **avoir du ~ dans les veines** [**sous les ongles**] sehr empfindlich [reizbar] sein; **c'est un beau ~** diese Familie liefert e-n schönen Menschenschlag; **le ~ est beau dans ce pays** in diesem Lande wohnt e. schöner Menschenschlag; **faire bouillir le ~ de q. j.** ungeduldig machen; **avoir le ~ chaud** heißblütig sein; **couleur de ~** blutrot; **coup de ~** Blutsturz; **défaut de ~** Blutarmut *f*; **droit du ~** Geburtsrecht *n*; **cela est dans le ~** das liegt im Blute; **exposer son ~** sein Leben in die Schanze schlagen; (se) **faire du bon ~** recht vergnügt sein; (se) **faire du mauvais ~** ungeduldig werden; **flux de ~** Blutfluß; **glacer le ~ de q. j.** vor Schrecken starr machen; **laver son injure dans le ~ de q. s.** wegen e-r Beleidigung blutig an jm. rächen; *prv.* **bon ~ ne peut mentir** Art läßt nicht v. Art; **se battre au premier ~** s. schlagen, bis e-r verwundet ist; **prince du ~** Prinz v. Geblüt; **un** (cheval de) **pur ~** e. Vollblutpferd *n*; **sucer le ~ du peuple** das Volk bis aufs Blut aussaugen; **que son ~ soit sur nous et sur nos enfants!** sein Blut komme über uns u. unsere Kinder! **le ~ lui monte à la tête** er wird leicht zornig; **cela me tourne le ~** das geht mir zu Herzen; **avoir le ~ tourné** krank sein; **être tout en ~** in seinem Blute schwimmen; **le ~ lui bout dans les veines** er ist sehr hitzig; **son ~ crie vengeance** sein Blut schreit nach Rache; **~ versé** Blutvergießen *n*.

sang-(de-)dragon *m, pl:* **~s,** Drachenblutbaum; Drachenblut *n* (Harz).

sang-froid *m* Kaltblütigkeit *f*; **être dans le ~** ruhig u. gelassen sein; **tuer de ~** mit kaltem Blute töten.

sangiac *...ak m* Sandschak, Unterstatthalterschaft *f*; Unterstatthalter.

sanglade *f* Peitschenhieb *m*.

sanglant, *e* blutig, blutbefleckt; **non ~** unblutig; *fig.* bitter, empfindlich; **faire une pièce ~e à q. j.** jm. e-n empfindlichen Streich spielen.

sangl||e *f* Gurt *m*; **~e de selle** Sattelgurt *m*. **~er** gürten; schnüren; pettschen; *fam.* (e-n Faustschlag) versetzen; *fig.* **~er q. j.** schlimm behandeln; **se ~er** s. gürten, s. schnüren.

sanglier *m* Wildschwein *n*; Eberfisch; **chasse du ~** Sauhatz; **jeune ~** Frischling; **~ mâle** Keiler, Eber; **~ femelle** Bache *f*.

sanglon *m* Verstärkungsholz *n*.

sanglot *m* Schluchzen *n*. **~er** schluchzen.

sangsu||e *sásy f* Blutegel *m*; *fig.* Blutsauger *m*, Wucherer *m*, Halsabschneider *m*. **~rer** (j.) schröpfen, (jm.) gehörig zur Ader lassen.

sanguifícat||if *...gyf...*, **ve** blutbildend. **~ion** *f* Blutbildung.

sanguin *...gẽ...*, **e** *...gln* das Blut betreffend; Blut...; vollblütig, blutreich; *fig.* sanguinisch, hitzig; blutfarbig; (d'un) **rouge ~** blutrot. **~aire** grausam, blutig; (v. Personen) blut-gierig, -dürstig. **~aire** *f* Blutkraut *n*. **~e** *f* Rotstein *m*, -stift *m*; Blutjaspis *m*. **~ède réglisse** s. Lakritzenstange *f*. **~olaire** *f* Blutwurm *m*. **~olent,** *e* mit Blut vermischt u. gefärbt.

sangui||sorbe, -**suge** blutsaugend.

sanicle *f* Heilkraut *n*. [eiterig.

sani||e *f* wässeriger Eiter. **~eux,** se sanitaire die Gesundheitspflege betreffend, Gesundheits..., Kranken...

sanité *f* Gesundheit; Zuträglichkeit.

sans ohne; ~ doute ohne Zweifel; ~ exemple beispiellos; ~ pareil unvergleichlich; ~ cesse unaufhörlich; ~ délai unverzüglich; ~ faute unfehlbar, ganz gewiß; ~ façon [gêne] ohne Umstände, ungezwungen; ~ mesure außerm Takt; ~ plus u. weiter nichts; ~ cela [quoi] sonst, wo nicht; ~ savoir ohne zu wissen; ~ lui ... wenn er nicht (dagewesen) wäre ...; ~ compter ton frère abgesehen v. deinem Bruder. ~ que (*subj.*) ohne

sansal *m* Sensal, Makler. [daß.

sans-||chaine kettenlos. **~cœur** *m, pl:* **~,** Mensch ohne Mut, Feigling, Memme *f*.

sanscrit, e la langue **~e** [le **~**] die Sanskritsprache, das Sanskrit. **~iste** *m* Sanskrit-kenner, -forscher.

sans-||culotte *m* roter Republikaner, Langhose *f*. **~culotterie** *f*, **~culottisme** *m* Herrschaft *f* des gemeinen Volkes. **~dent** *f fam.* zahnloses altes Weib. **~façon** *m* Ungezwungenheit *f*. **~fil** *m* Radiogramm. **~filiste** *m* Funker. **~fleur** *f, pl:* **~,** Feigenapfel *m*. **~gêne** *m* Ungezwungenheit *f*. **~le-sou** *m, pl:* **~,** armer Schlucker.

sansonnet *m* Star; kleine Makrele.

sans-||patrie *m, pl:* **~,** Vaterlandsloser. **~souci** *m, pl:* **~,** sorgenloser Mensch. **~travail** *m, pl:* **~,** Arbeitsloser.

santal *m* Sandelholz *n*. **~ier** *m* Sandelholzbaum. **~ine** *f* Santalin *n* (Farbholz).

santé *f* Gesundheit; **être en (bonne) ~** gesund sein; **officier de ~** (in Frankreich) Arzt zweiter Klasse; **le service de ~** die im persönlichen Dienst e-s Fürsten stehenden Ärzte *pl*; die zu e-m Truppenteil gehörenden Ärzte *pl*; der Ärzterat; maison de ~ Krankenhaus *n*; Irrenheilanstalt; bureau de ~ Gesundheitsamt *n* (in Seestädten); navire de ~ Quarantäne-, Beobachtungs-boot *n*; billet de ~ Gesundheitsschein; **à votre ~!** auf Ihre Gesundheit! **porter** [**boire**] **une ~ à q. j.** Trinkspruch ausbringen.

santoline *f* Heiligenkraut *n*.

sanve *f* wilder Senf.

Saône *son f* Saone (Fluß).

saoul S. soûl.

sap *sap m* Tanne *f*; Tannenholz *n*; *fam.* tannener Sarg.

sapa *m* dickgesottener Most.

sapajou *m, pl:* **~s,** (Art) Affe; *fam.* Affengesicht *n*.

sapan *m* (Art) Eichhörnchen *n*, Sapanholz *n*.

sap||e *f* Untergraben *n* (e-r Mauer), Sappe, bedeckter Gang. **~ement** *m* Sappieren *n*, Aufführung *f* v. Schanzarbeit. **~er** (e-e Mauer) untergraben, Schanzarbeit ausführen; *fig.* untergraben, zerstören. **~eur** *m* Sappierer, Schanzgräber; Sappeur, Schanzsoldat. **~~aérostier** *m* Soldat der Luftschifferabteilung. **~~pompier** *m* Feuerwehrmann.

saperlipopette! Donnerwetter!

saphène *f* Fußader.

saphique vers ~ sapphischer Vers.

saphir *m* Saphir (Edelstein).

saphirin, e saphirartig.

Sapho *f* Sappho (Dichterin).

sapid||e schmackhaft. **~ité** *f* Schmackhaftigkeit.

Sapience *f* Weisheit (Salomons); *fig.* **pays de ~ Normandie** *f*; Sapienza (römische Universität).

sapientiaux *m pl* **livres ~** Bücher *n pl* der Weisheit.

sapin *m* Tanne *f*, Tannenbaum; Tannenholz *n*; ~ rouge Rottanne *f*; **pomme de ~** Tannenzapfen *m*; *fig.* Sarg; **il sent le ~** er wird bald sterben; *fam.* Droschke *f*. **~~annonces** *m* Ankündigungswagen, Reklamedroschke *f*. **~e** *f* Tannenbalken *m*; kleiner Eimer. **~otte** *f*

Fichte; Entenmuschel. ~ière *f* Tannen-wald *m*, -gehölz *n*; Kahn *m* aus Tannenholz.

sapon||acé, e, ~aire seifenartig. **~aire** *f* Seifenkraut *n*.

saponifi||cation *f* Seifebildung; Seifensiederei. **~er (se** [.) in Seife verwandeln.

saporation *f* Kosten *n*, Schmecken *n*.

saporifique Geschmack habend.

sapot||e *f*, **~ille** *f* Breiapfel *m*.

sapreblen! sapristi! verflucht!

saquet *m* Säckchen *n*.

S. A. R. = **Son Altesse Royale** Seine königliche Hoheit.

sarabande *f* Sarabande (Tanz).

Saragosse *f* Saragossa *n* (Stadt).

sarbacane *f* Blasrohr *n*; Sprachrohr *n*; *fig.* **parler par ~** [. e-r Mittelsperson bedienen.

sarbotière *f* Gefrierbüchse.

sarcasme *m* bitterer Spott.

sarcastique spöttisch, beißend.

sarcl||age *m* Jäten *n*, Reinigen *n*. **~er** (aus)jäten, reinigen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Jäter(in). **~oir** *m* Jäthacke *f*. **~ure** *f* ausgejätetes Unkraut.

sarco||carpe *m* Fleisch *n* (der Frucht). **~cèle** *f* Hodenverhärtung. **~colle** *f* Fleischleim *m*. **~logie** *f* Lehre v. den fleischigen Teilen des Körpers. **~mateux, se** fleischgewächsartig. **~me** *m* Fleischgewächs *n*. **~phage** ätzend. **~phage** *m* ätzendes Mittel; Grab *n*, Prachtsarg. **~se** *f* Fleischbildung. **~stome** *f* Fleischmilbe. **~tique** den Fleischwuchs befördernd.

Sardaigne *f* Sardinien *n*.

Sardanapale *m* (König) Sardanapal; *fig.* weichlicher Wollüstling.

sarde sardinisch. **S~** *m* u. *f* Sardinier(in).

sardien, ne aus Sardes gebürtig. **S~(ne** *f*) *m* Sardier(in).

sardine *f* Sardine; Sardelle; ~ fumée Sprotte; **~s** Schnüre (an den Ärmeln der Uniform).

sardoine *f* Sardonyx *m* (Edelstein).

sardon||ien, ne, ~ique rire [ris] **~ien** krampfhaftes [gezwungenes, hämisches] Lächeln.

sardonix *m* Sardonyx (Edelstein).

sargasse *f* (Art) Seegras *n*, Tang *m*.

sarg||ue *m*, **~uet** *m* Geißbrassen.

sarigue *m* Beuteltier *n*.

sarlone *f* junger Salm, Sälmling *m*.

sarisse *f* lange Lanze.

sarmate sarmatisch. **S~** *m* u. *f* Sarmate (...tin).

Sarmatie *f* Sarmatien *n*.

sarmatique sarmatisch; **la mer S~** das Schwarze Meer; **les monts S~s** die Karpathen.

sarment *m* Weinrebe *f*, Ranke *f*, Rebholz *n*; *fig.* **du jus de ~** Rebensaft, Wein. **~eux, se** rebenartig; viel Rebholz treibend.

saronide *m* gallischer Priester.

saronique saronisch.

saropode behaartfüßig.

sarper mit der Sichel schneiden; *intr.* den Anker lichten.

sarrasin, e sarazenisch. **S~(e** *f*) *m* Sarazene (...nin).

sarrasin *m* (blé) ~ Buchweizen.

sarrasine *f* Fallgatter *n* (am Tor).

sarrau *m* Fuhrmannskittel; Ledermantel des Kraftwagenlenkers.

Sarre *f* Saar (Fluß). **~bourg** *m* Saarburg *n*. **~bruck** *m* Saarbrücken *n*. **~guemines** *m* Saargemünd *n*.

sarrête *f* Mundsperre (der Neugeborenen). [traut *n*.

sarrette *f* Färberscharte, Scharten-

sarriette *f* Pfefferkraut *n*.

sarrot *m* Kittel.

sas *sas m* Sieb *n* (v. Haaren, Stoffen); **passer au ~** durchsieben; Sammelteich (in e-m Kanal).

S. A. S. = **Son Altesse Sérénissime** Seine Durchlaucht.

sasa *m* Schopfhuhn *n*.

sassafras *m* Sassafrasblorbeer.

Sassanides *m pl* Sassaniden.

sasse *f* Wasserschaufel, Schöpfkelle; (Mehl-)Beutel *m*.

sassement *m* Durchsieben *n*.

sasser sieben, durchsieben; *fig.* **~ et resasser** genau untersuchen.

sasset *m* kleines Sieb.

Satan *m* Satan, Teufel.

Satanas ...*as m fam.* Satan.

satané, e verteufelt.

satanique teuflisch, satanisch.

satellite *m* Leibwächter, Begleiter, Satellit; Nebenplanet, Mond.

satiété ...*si*... *f* Übersättigung; *fig.* jusqu'à (la) ~ bis zum Überdruß.

satin *m* Atlas (Seide). **~ade** *f* Halbatlas *m*. **~age** *m* Glätten *n*. **~é, e** geglättet, atlasartig; papier **~é** Seidenpapier *n*, Glanzpapier *n*; peau **~ée** samtweiche Haut. **~é** *m* Atlasglanz; *fig.* Pariser Stutzertum *n*. **~er** glätten, glänzen, Glanz geben; *intr.* wie Atlas aussehen; **presse à ~er** Satiniermaschine. **~eur** *m* Glätter.

satir||e *f* Spott-gedicht *n*, -schrift, -rede; **faire une ~e contre q.** j. verspotten. **~ique** (v. Schriften u. Reden) satirisch, höhnend, spottwitzig; (v. Personen) spottsüchtig; Spottschriften verfassend. **~ique** *m* Satiriker, Spottschriftsteller. **~iser** verspotten, bespötteln. **~iste** *m* Spötter, Spottvogel.

satis||faction *f* Zufriedenheit, Befriedigung; Genugtuung; Buße. **~factoire** genugtuend. **~faire** befriedigen, zufriedenstellen; **on ne peut ~faire tout le monde** man kann es nicht allen Leuten recht machen; (jm.) Genugtuung geben; *intr.* (e-r Sache) genügen, Genüge tun; (seine Pflicht) erfüllen; (e-e Zahlung) leisten; (e-m Befehle) nachkommen; (seinen Leidenschaften) frönen; **se ~faire** seine Wünsche befriedigen; [. Genugtuung verschaffen. **~faisant, e** befriedigend, genügend; erfreulich. **~fait, e** befriedigt, zufrieden. **~fecit** ...*it m*, *pl*: ~, lobendes Zeugnis (für e-n Schüler), Lob *n*.

satrap||e *m* Satrap (persischer Statthalter); *fig.* stolzer Machthaber. **~ie** *f* Satrapie, Gebiet *n* e-s persischen Statthalters.

satur||able sättigungsfähig. **~ation** *f* Sättigung. **~er (se** [.) sättigen; *fig.* übersättigen.

saturnales *f pl* Saturnalien, Saturnfeste *n pl*; *fig.* Ausschweifungen.

Saturne *m* Saturn; (ehem.) **s~** Blei *n*.

saturn||ien, ne saturnischer Vers; *fig.* finster, melancholisch. **~in, e** bleifarbig; v. Blei herrührend; **colique ~ine** Bleikolik. **~in** *m* durch Blei Vergifteter. **~isme** *m* Bleivergiftung *f*.

satyr||e *m* Satyr (bocksfüßiger Halbgott); *fig.* geiler Lüstling. **~e** *f* Satyrdrama *n*. **~ique** satyrartig; **drame s.** Satyrdrama *n*; *fam.* **danse s.** unanständiger Tanz.

sauce *f* Brühe, Tunke, Beiguß *m*, Sauce, Soße; **~ courte** unzureichende S.; **~ douce** süße Essig-, Wein-S.; **vous ne saurez faire** [mettre] **une bonne ~ à cela** Sie mögen die Sache drehen, wie Sie wollen, sie bleibt schlecht; *fig.* **faire la ~ à q.** jm. e-n Verweis geben; **on ne sait à quelle ~ le mettre** man weiß nicht, was man mit ihm anfangen soll; **donner ordre aux ~s** die Küche besorgen; **~ du tabac** Tabakbeize; **bon à toutes ~s** zu allem brauchbar.

sauc||er in Brühe [Sauce] eintunken; *fig.* **être ~é dans la boue** [**dans le ruisseau**] in den Kot [Rinnstein] fallen; schimpflich behandelt werden; **~er q.** jm. den Kopf waschen. **~ier** *m* Saucebereiter. **~ière** *f* Saucenschüssel, Tunkennapf *m*.

saucisse||s *f* Bratwurst. **~ier** *m*, **~ière** *f* Wurstmacher(in), Selcher (-in). **~on** *m* Wurst *f*; **s. à l'ail** Knoblauchwurst *f*; **s. aux pois** Erbswurst *f*, **s. (de poudre)** Pulverwurst *f*, Leitfeuer *n*; Batteriefaschine *f*; dicke Rakete. **~onné** (v. Kleidern) verwurstelt.

sauf *sof*, **ve** unverletzt, unbeschädigt, wohlbehalten; **sain et ~** gesund u. munter; **il a eu la vie sauve** er ist mit dem Leben davongekommen.

sauf *sof* unbeschadet, ohne Nachteil für ...; außer, ausgenommen; mit dem Vorbehalt; **~ meilleur avis** bis auf besseren Rat; **~ événement** wenn kein Hindernis eintritt; **~ votre honneur** ohne Ihrer Ehre zu nahe zu treten.

sauf-conduit *m*, *pl*: **-s-~s**, Geleitsbrief; sicheres Geleit.

sauge *f* Salbei (Pflanze).

saugrenu, **e** *fam.* ungereimt, dumm, abgeschmackt. **~ité** *f* Abgeschmacktheit.

Saül *say'l* *m* (König) Saul.

Saul *sol* *m* Saulus (später Paulus).

saulaie *f* Weidengehölz *n*.

saule *m* Weide *f*.

saulet *m* (Art) Sperling.

saumâtre salzig (schmeckend).

saumier *m* Lachs-harpune *f*, -spieß.

saumon *m* Salm, Lachs; Block, großes Stück. **~é**, **e** lachsartig; **truite ~ée** Lachsforelle. **~eau** *m* junger Lachs.

saumur||e *f* Lake, Salzwasser *n*. **~er** pökeln, in Salzwasser legen.

saun||age *m* Salzerzeugung *f*; Salzhandel. **~er** Salz sieden. **~erie** *f* Salzsiederei. **~ier** *m* Salzsieder; Salzhändler; *fig.* **se faire payer comme un s.** f. bis auf Heller u. Pfennig bezahlen lassen. **~ière** *f* Salzkasten *m*.

saupiquet *m* scharfe Brühe.

saupoudrer bestreuen; *fig.* (et.) mit einstreuen, mit einfließen lassen; **cuillère à ~** Zuckerstreulöffel *m*.

saur hareng ~ geräucherter Hering. **~age** *m* Räuchern *n* (der Heringe). **~e** (v. Pferden) braungelb. **~er** (Heringe) räuchern. **~et** geräuchert.

saural S. savoir.

saurions *m pl* Saurier (Eidechsen).

saurin *m* geräucherter Hering.

saurir (Heringe) räuchern.

sauriss||age *m* Räuchern *n* (der Heringe). **~erie** *f* Räucherplatz *m*. **~eur** *m* Heringsräucherer.

sauro||graphie *f* Beschreibung der Eidechsen. **~logie** *f* Lehre v. den

saussaie *f* Weidengebüsch *n*. [E.

saut *m* Sprung, Satz; Sturz, Fall; Wasserfall; Grube *f*; Beschälen *n*, Bespringen *n*; **faire le ~ de coupe** (mit Karten) die Volte schlagen; **faire le ~** den Sprung wagen, f. endlich entschließen; **faire faire le ~** à q. j. um sein Amt bringen; *fam.* **faire faire le ~ de Breton** à q. jm. ein Bein stellen u. ihn umwerfen; **faire un grand ~ weit wegziehen**; e-n guten Sprung tun, rasch aufrücken; *fam.* **au ~ du lit** beim Aufstehen; **~ de lit** Morgenkleid *n*; **~ de loup** Wolfsgrube *f*; Seitensprung (des Pferdes); **par ~s** sprungweise; **tout d'un ~** [de plein ~] mit e-m Satze; *fig.* auf einmal, plötzlich.

saut||age *m* Festtreten *n* (der Heringe) in die Fässer. **~ant**, **e** aufrecht stehend. **~-du-lit** *m*, **~-de-lit** *m*, *pl*: **-s-~-~**, Bettvorleger; Morgenkleid *n*. **~e** *f* Umspringen *n* (des Windes). **~é** *m* Lustsprung; (Art) Hackfleisch *n*. **~ée** *f* Sprungweite. **~e-en-bas** *m*, *pl*: **~**, Reitjacke *f*. **~elle** *f* Wurzelrebe, Setzrebe. **~e-mouton** *m*, ohne *pl*, Bocksprung (über js. Kopf hinweg).

sauter (et.) überspringen; über (et.) hinwegspringen; (e-e Stute) bespringen, beschälen; *fig.* überschlagen, auslassen; in Butter braten [schmoren]; *intr.* springen, hüpfen; in die Luft fliegen [gesprengt werden]; (vom Winde) plötzlich umspringen; *fig.* die Zwischenstufe überspringen; *fig.* (zu et. anderem) übergehen; **~ à bas de son lit** aus dem Bett springen; **la bille a sauté** die Kugel ist über die Bande gesogen; *fig.* **faire ~** q. j. um sein Amt bringen; **faire ~ une banque** e-e Spielbank sprengen; **faire ~ la bille** die Kugel über die Bande stoßen; **faire ~ dix bouteilles** zehn Flaschen draufgehen lassen; **faire ~ la cervelle** à q. jm. e-e Kugel durch den Kopf jagen; **faire ~ la coupe** die Karten rasch wieder so legen, wie sie vor dem Abheben lagen; **faire ~ une maison de jeu** e. Spielhaus schließen; **faire ~ un œil** à q. jm. e. Auge ausstoßen; **faire ~ une porte** e-e Tür aufsprengen; **faire ~ la terre** (la charge) de q. j. zwingen, sein Gut (seine Stelle) aufzugeben; **faire ~ la tête** à q. jm. den Kopf abschneiden; **faire ~ un vaisseau** e. Schiff in die Luft sprengen; *fam.* **faire ~** q. par la fenêtre j. zum Fenster hinauswerfen; **~ du grade de capitaine** à celui de colonel vom Hauptmann gleich zum Obersten befördert werden; **~ d'une matière** à une autre v. e-m Gegenstand auf e-n anderen überspringen; **~ par-dessus** qc. über et. hinwegspringen; **~ à pieds joints par-dessus** qc. blindlings auf et. losgehen; **un plomb a sauté** e-e Bleisicherung ist geschmolzen; **reculer pour mieux ~ einstweilen nachgeben** [e-n kleinen Vorteil fahren lassen], um später größere Vorteile zu erreichen; **le vaisseau a sauté** das Schiff ist in die Luft geflogen.

sauter||eau *m* (Klavier-)Hämmerchen *n*. **~elle** *f* Heuschrecke; Stellwinkel *m*. **~ie** *f fam.* Tänzchen *n*.

sauterne *m* weißer Bordeauxwein.

saute-ruisseau *m*, *pl*: **~**, Laufbursche.

saut||eur *m* Springer, Kunstspringkünstler; Springfisch; *fig.* Windbeutel. **~euse** *f* Hopser *m* (Tanz); (Art) Bratpfanne.

sautill||ant, **e** hüpfend, tänzelnd. **~ement** *m* Hüpfen *n*, Tänzeln *n*. **~er** hin u. her springen [hüpfen]; *fig.* nicht mehr bei der Sache bleiben, Sprünge machen.

sautoir *m* geschobenes Kreuz (×); **en ~** kreuzweise übereinander gelegt; **manteau en ~** gerollter Mantel (der Soldaten); **porter qc. en ~** et. auf dem Rücken tragen mit über der Brust gekreuzten [befindlichen] Riemen; **porter an ordre en ~** e-n Orden am Halse tragen; **lange** (Frauen-)Uhrkette; Busentuch *n* (der Frauen); Schmor-

sauvable rettbar. [pfanne *f*.

sauvag||e wild, in Wäldern lebend, scheu; wild (wachsend); ungesittet; **rose s.** Feldrose; *fig.* **feu s.** wildes Feuer (Ausschlag im Gesicht); **île s.** wüste Insel; *fig.* **~** menschenscheu, ungesellig; schroff, roh, prödde; herb, unangenehm (vom Geschmack). **~e** *m* u. *f* Wilde(r). **~eon(ne** *f*) *m* Wildling *m* (nicht veredelter Baum); *fig.* Naturkind *n*. **~erie** *f* Zustand *m* der Wildheit; Wildheit; Menschenscheu; Einsiedelei, einsames Landhaus. **~esse** *f* Frau ohne alle Bildung. **~in**, **e** nach Wasservögeln riechend [schmeckend]; **avoir un goût [sentir le] ~in** nach Wasservögeln schmecken [riechen]. **~ine** *f* Wasservögel *m pl*; Geruch *m* der Wasservögel; Fell *n* (wilder Tiere).

sauvegard||e *f* Schutz *m*, Schirm *m*; Geleitsbrief *m*; Schutzwache; Leittau *n*. **~e** *m* (Art) Eidechse *f*. **~er** schützen, schirmen.

sauvement *m* (ehem.) Schutzgebühr *f*; glückliches Einlaufen (v. Schiffen).

sauve-qui-peut *m* Ausreißen *n*.

sauver retten, erretten; (biblisch) erlösen, selig machen; **~** qc. à q. jm. et. retten [erhalten, erparen]; *fig.* entschuldigen, rechtfertigen; (Widersprüche) beseitigen; (e-n Mißklang) auflösen; (Fehler) verdecken, verbergen, bemänteln; **se ~** f. retten; sauve qui peut! rette f., wer kann! f. entfernen, f. fort-

begeben; flüchten, entfliehen, entwischen; (biblisch) selig werden; s. entschädigen (durch ...), s. schadlos halten (an ...).

sauvet||age *m* Rettung *f*; ... de s. Rettungs... **~é** *f* Sicherheit; être en (lieu de) s. in Sicherheit sein. **~eur** *m* Retter; Rettungsboot *n*.

sauveur rettend. ~ *m* Retter, Erretter; S~ Heiland, Erlöser.

sauve-vie *f* Mauerraute (Pflanze).

savamment gelehrt, mit Sachkenntnis, kunstgerecht.

savane *f* (weite) Grasebene; Fichtenwald *m*.

savant, e gelehrt; sehr bewandert (in ...); gut unterrichtet; geschickt, kunstvoll. ~ *m* Gelehrter; ~ de cabinet Stubengelehrter. **~asse** *m* gelehrter Prahler. **~issime** *fam.* hochgelahrt.

savarin *m* Napfkuchen.

savate *f* abgetragener Schuh; *fig.* **trainer la ~** in dürftigen Verhältnissen leben; Pantoffelspiel *n*; Pantoffelstrafe (bei den Soldaten); Fußringen *n*; *fam.* Landbriefträger *m*; ungeschickter Mensch; Pfuscherei.

savaterie *f* Schuhflickermarkt *m*.

Save *f* Sau, Save (Fluß).

Saverne *f* Zabern *n* (Stadt).

savet||er verpfuschen. **~erie** *f* Handel *m* mit alten Schuhen. **~ier** *m* Schuhflicker; *fig.* Stümper, Pfuscher. [Schmackhaftigkeit.

saveur *f* Geschmack *m* (e-r Speise),

Savoie *f* Savoyen *n*.

savoir wissen, können, gelernt haben; erfahren; *intr.* Kenntnisse haben, viel wissen; se ~ bewußt werden; bekannt werden; *fig.* ne ~ ni A ni B ganz unwissend sein; **désir de ~** Wissensdurst, Wißbegierde *f*; je ne saurais vous dire ich kann es Ihnen nicht sagen; *fam.* il sait mieux qu'il ne dit er spricht wider besseres Wissen; c'est à ~ das ist noch die Frage; c'est à ~ [(à) ~] (bei Aufzählungen) nämlich, u. zwar; il n'est pas que vous ne sachiez Sie wissen doch sicherlich; faire ~ qc. à q. jm. et. melden; on fait à ~ [~ faisons] (in Bekanntmachungen) hiermit wird bekanntgemacht; il faut que vous sachiez [vous saurez] Sie müssen nämlich wissen; ~ le français Französisch können; ~ une langue e-e Sprache kennen, verstehen; qu'en savez-vous das können Sie gar nicht wissen; que je sache [à ce que je sais] soviel ich weiß; la personne que vous savez die bewußte Person; un je ne sais qui e. gewisser Jemand; un je ne sais quoi e. gewisses Etwas; ne ~ rien de rien rein gar nichts wissen; *fam.* je sais ce que je sais ich will mich nicht deutlicher ausdrücken; tout se sait es bleibt nichts verborgen; ~ vivre Lebensart besitzen; je n'y saurais que faire ich kann nichts dazu tun.

savoir *m* Wissen *n*, Kenntnisse *f pl*, Gelehrsamkeit *f*. **~-faire** *m*, ohne *pl*, Gewandtheit *f*, Geschicklichkeit *f*. **~-vivre** *m*, ohne *pl*, Lebensart *f*.

savoisien S. savoyard.

savon *m* Seife *f*; ~ de toilette Haut-S.; ~ mou Wasch-, Schmier-S.; *fam.* Verweis, Rüffel; Entgelt *n* (des Rechtsanwaltes).

savonn||age *m* Waschen *n* mit Seife; eau de s. Seifenwasser *n*. **~er** mit Seife waschen; einseifen; *fig. fam.* tüchtig ausschelten; se ~er s. mit Seife waschen; s. einseifen; (v. Stoffen) s. (mit Seife) waschen lassen. **~erie** *f* Seifensiederei; S~erie Teppichfabrik (bei Paris). **~ette** *f* (kleine) Seifenkugel; seifenartiger Auswurf; s. de mer Meerseife; Kapsel; montre à s. Uhr mit Sprungdeckel, Kapseluhr; (ehem.) s. à vilain gekauftes Amt. **~eux, se** s. Seifensieder; Seifenbaum. **~ière** *f* Seifensiederei; Seifenkraut *n*.

savour||ement *m* Schmecken *n*, Kosten *n*. **~er** auskosten, langsam genießen; *fig.* recht genießen, s. laben (an ...). **~et** *m* Markknochen; *fig.* Witz. **~eux, se** schmackhaft, köstlich.

savoyard, e savoyardisch, savoyisch. S~(e *f*) *m* Savoyarde (Savoyardin); *fig.* Grobian.

saxatile an [zwischen] Steinen wachsend.

Saxe *f* Sachsen *n*; les duchés de ~ die sächsischen Herzogtümer *n pl*.

saxicave *f* Steinbohrmuschel.

saxifrage *f* Steinbrech *m* (Pflanze).

saxon, ne sächsisch. S~(ne *f*) *m* Sachse (Sächsin).

sayette *f* (Art) Garn *n*.

saynète *f* Zwischenspiel *n* (im spanischen Theater).

sayon *m* Kriegsrock (der Alten).

sbire *m* Häscher (in Italien).

scabellon *m* Postament *n*, Fußgescable *f* Kräze. [stell *n*.

scabieuse *f* Grindkraut *n*.

scabieux, se grindartig, krätzartig.

scabin *m* Schöffe.

scabr||eux, se holperig; *fig.* gefährlich, heiklig; zweideutig, anstößig. **~ide** rauh anzufühlen. **~osité** *f* Rauhigkeit.

scaferlati *m* geschnittener Tabak.

scalde *m* Skalde (nordischer Dichter).

scalène ungleichseitig.

scalp||ation *f* Skalpieren *n*, Abziehen *n* der Schädelhaut. **~e** *m* Schädelhaut *f*, Skalp. **~el** *m* Zergliederungsmesser *n*. **~ement** *m* Skalpieren *n*, Abziehen *n* der Schädelhaut. **~er** q. jm. die Schädelhaut abziehen.

scammonite *m* Skammonienwein.

scandal||e *m* Ärgernis *n*, Anstoß, ärgerliches Aufsehen; Entrüstung *f*; il arrivera ~e es wird Aufsehen machen. **~eux, se** ärgerlich, anstößig. **~iser** (j.) ärgern, (jm.) Ärgernis bereiten; se ~iser Anstoß [Ärgernis] nehmen (an ...).

scander skandieren, taktmäßig lesen; (Verse) zergliedern.

Scandie *f* Skandien *n* (Südschweden).

scandinave skandinavisch. S~ *m* u. *f* Skandinavier(in).

Scandinavie *f* Skandinavien *n*.

Scanie *f* Schonen *n* (in Schweden).

scape *f* Schaft *m*.

scaphandr||e *m* Schwimmweste *f*, Korkwams *n*; Taucher(aus)rüstung *f*. **~ier** *m* Taucher.

scapiforme schaftförmig.

Scapin *m* Schurke, Ränkeschmied.

scapulaire bandage ~ Schultertragbinde *f*; artères ~s Schulterschlagadern. ~ *m* Skapulier *n*, Schultergehänge *n*; Schultertragbinde *f*.

scarabée *m* Käfer; ~ doré Goldkäfer; ~ pulsateur Holzwurm; ~ à trompe Rüsselkäfer; Skarabäengemme *f*, geschnittener Stein, der einen Käfer darstellt.

scaramouche *m* Hanswurst.

scarieux, se klapperdürr.

scarifi||cateur *m* Schröpfschnäpper. **~cation** *f* Schröpfen *n*; Jahresschnitt *m* (der Reben). **~er** schröpfen.

scariole *f* Zaunlattich *m*; Endivie.

scarlat||e *m* Scharlach(perling). **~ine** *f* Scharlach(fieber *n*) *m*.

scason *m*, **scazon** *m* hinkender Vers.

scato||logique zotig. **~phage** *m* Kotfliege *f*.

sceau *m* (amtliches) Siegel, Insiegel *n*; mettre son ~ sein Siegel beidrücken; les ~x (de l'État) das Staatssiegel; *fig.* garde des ~x Siegelbewahrer, Justizminister; rendre les ~x das Amt als Justizminister niederlegen; sous le ~ du secret unter dem Siegel der Verschwiegenheit; Siegelung *f* (mit dem Staatssiegel); Siegelzimmer *n*; *fig.* Stempel, Kennzeichen *n*; mettre le ~ à qc. e-r Sache die Krone aufsetzen; mar-

qué d'un ~ de réprobation gebrandmarkt.

scel *m* (veraltet) Siegel *n*.

scélérat, e verrucht, ruchlos, gottlos, lasterhaft, boshaft; le ~ der Bösewicht, der Schurke. ~esse *f* Ruchlosigkeit, Bosheit.

scélite *f* Stein *m* mit dem Abdruck e-s menschlichen Beines.

scell||age *m* Vergießen *n* (kleiner Glasfenster mit Blei). ~é *m* gerichtliches Siegel, gerichtliche Versiegelung; mettre le ~é à qc. et. gerichtlich versiegeln; sous le ~é gerichtlich versiegelt. ~ement *m* Verkittung *f*; Vergießen *n* (mit Blei); Verpichung *f* (e-s Stöpsels). ~er siegeln, mit dem Staatssiegel versehen; gerichtlich versiegeln; *fig.* bekräftigen, besiegeln; (Klammern mit Blei) vergießen; (Flaschen) verpichen; (luftdicht) verschließen. ~eur *m* Siegler.

scénariste *m* Filmregisseur.

scène *f* (Schau-)Bühne, Bühnenbild *n*, -ausstattung; Schauplatz *m*, Ort *m* der Handlung; *fig.* Schauspielkunst; Auftritt *m* (im Stück); *fig.* (heftiger) Auftritt, Ereignis *n*; Anblick *m*, Bild *n*; descendre la ~ s. den Zuschauern nähern; il est toujours en ~ er hat immer e. geziertes Wesen; la ~ est à ... das Stück spielt in ...; faire une ~ à q. j. hart anfahren; mettre un ouvrage en ~ e. Werk zur Aufführung bringen; mise en ~ d'une pièce Bühneneinrichtung e-s Stückes; monter la ~ s. d. den Zuschauern entfernen; ouvrir la ~ das Stück eröffnen, zuerst auf der Bühne erscheinen; paraître sur la ~ [entrer en ~] auftreten.

scénique zur Schaubühne gehörig, bühnenmäßig; Bühnen...

scénite *m* u. *f* Zeltbewohner(in).

scénograph||e *m* Bühnenmaler. ~ie *f* schaubildliche Darstellung; Bühnenmalerei. ~ique schaubildlich, perspektivisch; représentation s. Bühnendarstellung.

scénopégies *f pl* Laubhüttenfest *n*.

scepticisme *m* Zweifel-lehre *f*, -sucht *f*. [Zweifler.

sceptique an allem zweifelnd. ~ *m*

sceptre *m* Szepter *n*, Herrscherstab; *fig.* Herrschergewalt *f*, königliche Macht; Überlegenheit *f*, Herrschaft *f*; ~ de fer eiserne Strenge.

Scévola *m* Scävola (Winkhand).

schabraque *f* (prächtige) Pferdedecke.

Schaffhouse / Schaffhausen *n* (Stadt).

schah *m* Schah, persischer König.

schako *m* Tschako.

schamane *m* Zauberpriester.

schampoing *m* Kopfwäsche *f*.

schelling *ʃɛlɛ̃* *m* Schilling.

schéma *ske...* *m*, **schème** *m*, Plan, Abriß, Muster *n*. ~tique schematisch, in Übersichtsform. ~tiser bildlich vorstellen, übersichtlich darstellen. ~tisme *m* Schematismus, Übersicht *f*; Tafel *f* mit mathematischen Figuren.

schénobat||e *sken...* *m* Seiltänzer. ~ée *f* Seiltänzerkunst.

schérif *m* Sheriff. [stück.

scherzo *skertso* *m* heiteres Musik-

schibboleth *m* Prüfstein. [stoff).

schirting *m* Schirting (Baumwollen-

schisme *m* Kirchen-trennung *f*, -spaltung *f*; *fig.* Spaltung *f*, Auseinandergehen *n* der Meinungen.

schiste *m* Schiefer; ~ luisant, argileux Glimmer-, Ton-schiefer.

schisteux, se schieferartig, schieferig.

schizostome *ski...* *m* Huseisennase *f*.

schlague *f* Stockschläge *m pl*, Prügel *m pl*. [*f*.

schlich *...lk* *m* Schlich, Schlammasse

schlitt||er (Holz) auf Schlitten herunterfahren. ~eur *m* Holzschlitter.

schnapan *n* S. chenapan.

schnick *m fam.* Schnaps.

schnlqueur *m fam.* Schnapstrinker.

schol... S. scol... [master).

schooner *junər* *m* Schoner (Zweischorl *sk...* *m* Schörl (Steinart).

sciage *m* Sägen *n*, Zersägen *n*; bois de ~ Schnittholz *n*.

sciagraph||e *m* Schattenrißzeichner. ~ie *f* Schattenriß *m*; Stundenbestimmung nach dem Schatten.

sciant, e S. scier; *fig.* widerwärtig, unausstehlich.

sciatère *m* Schattenzeiger.

sciatérique cadran ~ Sonnenuhr *f*.

sciatique die Hüfte betreffend; (goutte) ~ *f* Hüftweh *n*.

scie *f* Säge; ~ circulaire Kreis-S.; ~ à guichet Stich-S.; ~ à la main Hand-S.; couper à trois traits de ~ dreimal (d. h. in vier Stücke) schneiden; Sägefisch *m*; *fig.* langweilige [lästige] Sache, Person; *fam.* Fopperei.

sciemment *si'a...* wissentlich, mit Wissen u. Willen, absichtlich.

science *f* Wissen *n*, Kenntnis, Einsicht, Erkenntnis; Gelehrsamkeit; Wissenschaft; de ~ certaine ganz sicher; ~ des affaires Geschäftskenntnis; ~ du bien et du mal Erkenntnis des Guten u. des Bösen; *fam.* il croit avoir la ~ infuse er glaubt, er habe die Weisheit mit Löffeln gefressen; la ~ des langues die Sprachwissenschaft; ~ des nombres Zahlenlehre; faculté des ~s Fakultät für Mathemati u. Naturwissenschaften; docteur ès ~s Doktor der Philosophie.

sciendum *...ɔm* *m* Dienstvorschrift *f*.

scientifique wissenschaftlich, gelehrt.

scier (ab-, durch-)sägen, (Getreide) abmähen; *fam.* ~ (le dos à) q. j. sehr langweilen; *intr.* rückwärts rudern.

scierie *f* Säge-, Schneide-mühle; ~ à ruban portative fahrbare Bandsäge.

scieur *m* Säger; ~ de long Brettschneider; Schnitter, Mäher.

scille *sil* *f* Meerzwiebel.

scinder teilen, zerteilen, sondern.

scintill||ation *...ll...* *f*, -ement *m* Funkeln *n*, Schimmern *n*. ~er funkeln, schimmern.

sciographie *f* Darstellung des Innern e-s Gebäudes.

sciomachie *f* Spiegelfechterei.

sciom||er *fam.* prügeln; totschlagen. ~eur *m fam.* Totschläger.

scion *m* Reis *n*, Schößling, Trieb.

sciote *f*, **sciotte** *f* Handsäge (für Marmor).

scirpe *m* Binse(ngras *n*) *f*.

scirte *m* Jochkäfer.

sciss||ile spaltbar. ~ion *f* Spaltung; faire (une) s. s. absondern; Stimmenteilung. ~ionnaire s. absondernd; le s. der Abtrünnige. ~ure *f* Spalte, Riß *m*.

sciure *f* Sägespäne *m pl*.

scléro||derme harthäutig. ~se *f* krankhafte Verhärtung der Gewebe. ~stome hartmäulig. ~tique verhärtend.

scolaire die Schule betreffend; Schul...; colonies ~s Ferienkolonie *f*, Sommerpflege *f*.

scolarité *f* Hochschulstudium *n*; (droit de) ~ Studentenrecht *n*.

scolarque *m* Schuldirektor.

scolastique (im Mittelalter) schulmäßig, scholastisch. ~ *f* Scholastik. ~ *m* Scholastiker.

scoliaste *m* Scholiast, Erklärer der alten Schriftsteller.

scolie *f* Scholie, Erklärung alter Schriftsteller; (ehem.) Trinklied *n*.

scoliose *f* Rückgratverkrümmung.

scolopendre *f* Hirschzunge (Pflanze); Feuerassel, Tausendfuß *m*.

scombre *m* Makrele *f*.

scorbut *m* Scharbock, Skorbut. ~ique skorbutisch; mit dem Scharbock behaftet. ~ique *m* u. *f* (der, die) Scharbockkranke.

scori||acé, e schlackenartig. ~e *f* Schlacke; ~es de déphosphoration Thomasschlacke *f*; ~es Aus-

wurf *m* (aus dem Erdinnern). **~fication** *f* Verschlackung. **~fier** (se *f.*) verschlacken, in Schlacke verwandeln.

scorpène *m* Drachenkopf (Fisch).

scorpioïde skorpionartig.

scorpion *m* Skorpion; (Art) Kanone *f.* **S~** Skorpion (Sternbild).

scorsonère *f* Schwarzwurzel.

Scots *m pl* Skoten (Volksstamm).

scottish .../*ʃʃ* Schottisch *m* (Tanz).

scribe *m* Schreiber, Abschreiber; (jüdischer) Schriftgelehrter.

scrip *m* Interimschein, Skrip.

scripteur *m* (päpstlicher) Schreiber.

scriptural, e auf die Heilige Schrift bezüglich.

scroful‖aire *f* Braunwurz (Pflanze). **~es** *f pl* Skrofeln. **~eux, se** skrofelartig; mit Skrofeln behaftet.

scrotiforme hodenförmig.

scrotocèle *f* Hodenbruch *m.*

scrotum ...*ɔm m* Hodensack.

scrupul‖e *m* Skrupel *n* (Gewicht *n*), Zeitteilchen; *fig.* Gewissenszweifel, Bedenken *n*; faire un ~e de qc. à q. jm. et. zum Vorwurf machen; il ne se fait point de ~e de ... er macht s. kein Gewissen daraus zu ...; *fig.* ängstliche Genauigkeit, Gewissenhaftigkeit *f.* **~eux, se** gewissenhaft, ängstlich; (v. Sachen) peinlich genau. **~eux** *m* ängstlicher Grübler. **~osité** *f* peinliche Gewissenhaftigkeit [Genauigkeit].

scrut‖ateur, trice forschend, prüfend. **~ateur** *m* Forscher, Prüfer; Stimmen-sammler, -zähler. **~er** untersuchen, prüfen, erforschen. **~in** *m* (geheime) Abstimmung (durch Zettel); Stimmzettel; voter au s. geheim abstimmen; au premier tour de s. beim ersten Wahlgange; s. de liste Listenwahl *f*; s. de ballottage Stichwahl *f*; s. de ballottage Stichwahl *f*, engere Wahl; s. supplémentaire Nachwahl *f*; dépouiller le s. die Stimmzettel zählen.

sculpt‖er *sky/t...* schnitzen, (in Stein) hauen; mit Schnitzwerk versehen; *intr.* Bildhauerarbeit machen. **~eur** *m* Bild-hauer, -schnitzer; s. en bois Holzschnitzer.

sculptur‖al *sky/t...*, e zur Bildhauerkunst gehörig; *fig.* herrlich; d'une beauté **~ale** bildschön. **~e** *f* Bildhauer-kunst, -arbeit, Schnitzwerk *n*, Bildhauerei; **~e** au feu Tiefbrandmalerei. [reißerei.

scurril‖e possenhaft. **~ité** *f* Possen-

scute *f* Schute (Fischerfahrzeug).

scutell‖e *f* Schüsselchen *n*. **~é, e** schüsselförmig. **~ère** *f* Schildwanze. **~iforme** schildförmig.

scutiforme schildförmig.

Scylla *sil/a* *f* Szylla (Strudel).

Scyth‖e *m* Skythe; *fig.* roher, ungebildeter Mensch. **~ie** *f* Skythien

scythique skythisch. [*n.* se sich.

séance *f* Sitz *m* (Recht, an e-r Sitzung teilzunehmen); avoir voix et ~ Sitz u. Stimme haben; Sitzung; la salle des ~s der Sitzungssaal; tenir (sa) ~ tagen, Sitzungen abhalten; ~ tenante während der Sitzung; *fig.* auf der Stelle; Zeit (zu et.); Dauer (e-s Besuches usw.); Sitzung (zum Bildnismalen); Gerichtsitzung.

séant, e sitzend, e-n Sitz habend; anständig, schicklich. ~ *m fam.* (der) Hintere; se mettre sur son ~ s. im Bette aufrichten.

seau *m* Eimer; ~ à incendie [de la ville] Feuereimer; *fam.* il pleut à ~x es regnet in Strömen; ~ à biscuits Zwiebackdose *f.*

sébacé, e talgartig, Talg...

Sébastien *m* Sebastian.

sébestje *m* schwarze Brustbeere. **~ier** *m* Brustbeerbaum.

séhile *f* Kübel *m*, Mulde *f*; kleine Holzschale (für Geld).

sec, sèche trocken; à pied ~ trocknen Fußes; *fam.* orage ~ Gewitter *n* ohne Regen; cigare ~ abgelagerte Zigarre; élément ~ Trockenelement *n*; getrocknet, gedörrt; *fig.* fruit ~ durchgefallener Schüler; verfehltes Dasein, Mensch, der seinen Beruf verfehlt hat; *fam.* hager, dürr; ~ comme un pendu d'été klapperdürr; un grand (homme) ~ e. langer, hagerer Kerl; *fig.* trocken, geistlos, langweilig; kalt, unempfindlich, unfreundlich; coup ~ kurzer Schlag, Stoß; (vom Weine) herb; (vom Messing) spröde; argent ~ bares Geld; perte sèche reiner [vollständiger] Verlust; *adv.* boire ~ den Wein ohne Wasser trinken; *fig.* tüchtig trinken; tout ~ einzig u. allein; barsch, unfreundlich.

sec *m* (das) Trockne; Trockenheit *f*; être à ~ trocken sein, kein Wasser haben; *fig.* kein Geld mehr haben, auf dem Trocknen sitzen; nichts mehr zu sagen wissen; mettre à ~ trockenlegen; *fig.* zugrunde richten; tirer au ~ ganz auspumpen; *fig.* vollständig erschöpfen; trockes Futter; *fig.* employer le vert et le ~ alles mögliche aufbieten; trockes Zuckerwerk, Zuckergebäck *n*; aller à ~ ohne Segel fahren.

sécable teilbar.

sécaline *f* Roggenkleber *m.*

sécante *f* Schnittlinie, Sekante.

sécateur *m* Baumschere *f.*

sécession *f* Trennung (v. e-m Ganzen); Absonderung; Auszug *m.*

sécessionniste *m* Abtrünniger, Abgesonderter.

séchage *m* Trocknen *n.*

sèche *f*, seiche *f* Tintenfisch *m.*

séchée *f* Trocknen *n.*

sèchement *adv.* v. sec.

sécher trocknen, austrocknen, dörren; *intr.* u. se ~ trocken werden, eintrocknen; ~ sur pied bis in die Wurzel verdorren; *fig.* vor Ungeduld vergehen; s. (vor Gram) verzehren; sitzenbleiben.

sécher‖esse *f* Trockenheit, Dürre; *fig.* Trockenheit, Geistlosigkeit; Trostlosigkeit; *fig.* Härte, Unfreundlichkeit. **~le** *f* Trockenplatz *m*; Trockenvorrichtung; trockne Stelle (im Walde). **~on** *m* trockne Wiese; *fig.* sehr magerer Mensch.

séch‖eur *m* Abtrockner; *fam.* s. de plâtres Trockenwohner. **~euse** *f* Trockenmaschine. **~oir** *m* Trockenplatz, -kammer *f*, -boden, -ofen; Handtuchhalter; Haartrockenmaschine *f.*

second, e (der, die, das) zweite; *fig.* érudition de ~e main Gelehrsamkeit, die nicht auf Quellenstudien beruht; se marier en ~es noces s. zum zweitenmal verheiraten; eau ~e verdünntes Scheidewasser; sans ~(e) [à nulle autre ~(e)] sondergleichen. **second** *m* (der) Zweite; en ~ an zweiter Stelle; il n'est qu'en ~ er hat noch s. über s.; capitaine en ~ Hauptmann zweiter Klasse; lieutenant en ~ Sekondeleutnant, Oberleutnant; (auf Handelsschiffen) zweiter Offizier, Stellvertreter des Kapitäns; zweites Stockwerk, zweiter Stock; (in Scharaden) mon ~ mein Zweites [meine zweite Silbe]; Sekundant, Zeuge (beim Zweikampf); *fig.* Beistand, Gehilfe. **~aire** in zweiter Linie stehend, untergeordnet; nachfolgend; Neben..., Mittel...; partie s. begleitende Stimme (im Gesang); école s. höhere Schule; enseignement s. Mittelschulunterricht; ligne s. Nebenbahn. **~e** *f* zweite Klasse (v. oben); être en ~e in Sekunda sitzen; zweite Verbesserung (Durchsicht); Sekundawechsel *m*, zweiter Wechsel; Sekunde. **~ement** zweitens. **~er** (jm.) helfen [beistehen, behilflich sein]. **~ines** *f pl* Nachgeburt *f.*

secouement *m*, **secoûment** *m* Schütteln *n*, Rütteln *n*; ~ de tête Kopfschütteln *n.*

secouer schütteln, rütteln; *fig.* ~ les oreilles s. nichts aus e-r Sa-

che machen; unerbittlich sein; abschütteln, abwerfen; (Vorurteile) ablegen; *fig.* (j.) tüchtig mitnehmen [ausschelten]; *intr.* rütteln; se ~ s. schütteln; *fig.* (s.) körperliche Bewegung machen; Hand anlegen; s. zerstreuen.

secour||able hilfreich, dienstfertig, gefällig; (v. Festungen) zu entsetzen. ~ir (jm.) helfen, beistehen, (j.) unterstützen; (Festungen) entsetzen; se ~ir s. helfen.

secours *m* Hilfe *f*, Beistand, Unterstützung *f*; aller [voler] au ~ de q. jm. zu Hilfe eilen; ~ aux blessés Rettungsstelle *f*; prêter ~ Hilfe leisten; appeler au ~ zu Hilfe rufen; crier au ~ um Hilfe schreien; au ~ (zu) Hilfe! Hilfstruppe *f*; Entsatz (e-r Festung); Hilfsgelder *n pl*; Hilfskirche *f*; S~ Mädchenherberge *f*.

secousse *f* Erschütterung, Stoß *m*; par ~s stoß-, ruck-weise; *fig.* cela lui a donné une rude ~ das hat ihn arg mitgenommen; ~s de la fortune Schicksalsschläge *m pl*.

secret, ète geheim, heimlich, verborgen; les lieux ~s der Abtritt; escalier ~ Geheimtreppe *f*; partie ...ète im geheimen wirkende Person; verschwiegen.

secret *m* Geheimnis *n*; faire un ~ de qc. et. geheimhalten (vor jm.); être du ~ in das Geheimnis eingeweiht sein; avoir le ~ de q. um js. Geheimnis wissen; en ~ heimlich, im geheimen; Verschwiegenheit *f*, Geheimhaltung *f*, Heimlichkeit *f*; en grand ~ ganz im Vertrauen; Geheimmittel *n*; Kunstgriff, Kunst *f*; schwierigster Teil; geheime Feder (an e-m Schlosse); geheimes Fach; Einzelhaft *f*, enger Gewahrsam.

secrét||aire *m* Geheimschreiber, Sekretär, Schreiber (bei e-m Amte); s. d'État Minister; Schriftführer (in e-r Versammlung); Schreibtisch, -pult *n*; Briefsteller (Buch); Sekretärvogel. ~airerie *f* Geheimschreiberei, Kanzlei; Sekretärstelle. ~ariat *m* Geheimschreiberamt *n*; Schriftführeramt *n*; Schreibstube *f*, Kanzlei *f*.

secrète *f* stilles Gebet.

secrètement *adv.* v. secret.

sécrét||er (se s.) absondern. ~eur absondernd. ~ion *f* Absonderung; abgesonderter Stoff. ~oire absondernd.

sect||aire *m*, ~ateur *m* Sektierer, Glaubensneuerer; Anhänger e-r Glaubensneuerung; *fig.* Neuerungssüchtling. ~e *f* Sekte, Neuerung, Spaltung; *fig.* faire ~e à part s. absondern. ~eur *m* Kreis-, Kugel-ausschnitt. ~ile spaltbar, zerteilbar. ~ion *f* Abschnitt *m* (e-s Buches), Abteilung; Stadtviertel *n*; (milit.) Zug *m*, Halbzug *m*; Abteilung (e-r Klasse); Schnittfläche, Durchschnittsebene.

sectionn||aire *m* Bewohner e-s Stadtviertels. ~ement *m* Teilung *f*, Zerlegung *f*. ~er teilen, zerlegen.

séculaire alle hundert Jahre wiederkehrend; zu e-r hundertjährigen Jubelfeier verfaßt; année ~ Schlußjahr *n* e-s Jahrhunderts; hundert Jahre alt, hundertjährig.

sécularis||ation *f* Weltlichmachung, Umwandlung (geistlicher Güter); Verstaatlichung (des öffentlichen Unterrichtes). ~er weltlich machen; verstaatlichen. [keit.

sécularité *f* weltliche Gerichtsbarkeit.

séculier, ère weltlich (nicht klösterlich); clergé ~ Weltgeistlichkeit *f*; état ~ weltlicher Stand; staatlich, weltlich (nicht geistlich); *fig.* weltlich, irdisch. ~ m Laie.

secundo *sekɔ̃...* zweitens.

sécurité *f* (vermeintliche) Sicherheit, Sorglosigkeit.

sedan *m* feines Tuch (aus Sedan).

sédanoise *f* Diamant(schrift).

sédat||if, ve schmerzstillend, beruhigend. ~if *m* Beruhigungsmittel *n*. ~ion *f* Stillung (des Schmerzes), Besänftigung.

sédentaire (viel) sitzend; vie ~ sitzende Lebensweise; il est trop ~ er sitzt zuviel; häuslich, wenig ausgehend; seßhaft, beständig an e-m Orte bleibend; mit festem Sitz; troupes ~s Besatzungstruppen.

sédentarité *f* sitzende Lebensart.

sédiment *m* Niederschlag, Bodensatz; sol de ~ angeschwemmtes Land. ~aire durch Niederschlag entstanden.

séditieux, se aufrührerisch, aufwiegelnd. ~ *m* Empörer, Aufrührer.

sédition *f* Aufstand *m*, Empörung, Aufruhr *m*. ~ner aufwiegeln, in Aufruhr versetzen.

séduct||eur, rice verführerisch. ~eur *m*, ~rice *f* Verführer(in). ~ible verführbar. ~ion *f* Verführung, Verlockung; (das) Verführerische, Zauber *m*.

séduire verführen, verlocken, verleiten; (Zeugen) bestechen; *fig.* bezaubern, hinreißen, einnehmen.

séduisant,e verführerisch, verlockend.

ségétal,e auf dem Acker wachsend.

segment *m* Kreisabschnitt; Verschlußstück *n*; (Kolben-)Ring. ~aire durch Kreisabschnitte gebildet.

ségr||airie *f* Gemeindewald *m*. ~ais *m* abgesondertes Forstgebiet. ~égation *f* Absonderung (v. e-m Ganzen). ~éger absondern (v. et.).

seiche *f* Tintenfisch *m*; (Art) Ebbe u. Flut (im Genfer See).

séide *f* blinder Nacheiferer.

seigle *m* Roggen; faire les ~s den Roggen mähen.

seigneur *m* Herr, Gebieter; ~ foncier Gutsherr; vornehmer Herr, (als Titel) gnädiger Herr; chambre des ~s Herrenhaus (in Preußen), grand ~ Standesherr; vivre en (grand) ~ den großen Herrn spielen; *fam.* petit ~ Gernegroß; le S~ der Herr, Gott; (Notre-)S~ Jesus Christus; le Grand S~ der Großherr, Sultan. ~iage *m* Münzgebühr *f*. ~ial, e herrschaftlich, lehensherrlich; maison s...e Herrensitz *m*; terre s...e Rittergut *n*. ~ie *f* Oberlehensherrlichkeit, Lehensherrschaft; herrschaftliches Gut, Herrschaft; (in Venedig) Signoria (der hohe Rat); (als Titel) Votre S~ Euere [Ew.] Herrlichkeit, Euere Gnaden.

seille *f* hölzerner Eimer.

seime *f* Horn-kluft, -spalte.

sein *m* Brust *f*; weiblicher Busen, Brust *f*; Schoß, Mutterleib; bout de ~ Brust-[Saug-]Hütchen; porter dans le ~ unter dem Herzen tragen; *fig.* innig lieben; Sitz (der Seligen); *fig.* (das) Innere; Mitte *f*; Schoß (der Kirche, der Familie, der Erde); du ~ de qc. aus et. heraus.

seine *f* Schleppnetz *n*.

seing *m* Unterschrift *f*; un acte sous ~ privé e. Privatabkommen *n*, nicht amtlicher Vertrag; blanc~ unausgefüllte Vollmacht, Vordruckblatt *n*.

seizaine *f* une ~ d'hommes etwa sechzehn Personen; Ballenschnur.

seize sechzehn; le ~ die (Zahl) Sechzehn; le ~ du mois der Sechzehnte des Monats; Sechzehntel *n*.

seizième (der, die, das) sechzehnte; un ~ e. Sechzehntel *n*. ~ment sechzehntens.

séjour *m* Aufenthalt, Verweilen *n*; le ~ de Paris der Aufenthalt in Paris; permis de ~ Aufenthaltskarte *f*; interdit de ~ ausgewiesen; Stehenbleiben *n*; Rasttag; Aufenthaltsort, Wohnsitz.

séjourn||é, e ausgeruht. ~ement *m* Verweilen *n*. ~er s. aufhalten, verweilen; (v. Gewässern) stehenbleiben; Rasttag machen.

sel *m* Salz *n*; ~ gemme Stein-S.; ~ marin See-S.; de [d'un] bon ~ gerade genug gesalzen; *fig.* Witz, Salz *n*; de bon ~ fein witzig; au

gros ~ berb; (chemisch) Salz n, Verbindung f e-r Säure mit e-r
sélaginé tangelmoosartig. [Base.
sélam *m*, **sélan** *m* Blumenstrauß.
sélamographie *f* Blumensprache.
seldjoucide selschukisch.
selectif selektiv, fein abgestimmt.
sélection *f* Auswahl: ~ naturelle natürliche Zuchtwahl. ~ner (durch Zuchtwahl) aussuchen.
séléni‖ate *m* selensaures Salz. ~des *m pl* selenhaltige Minerale *n pl*. ~é, e selenhaltig. ~en, ne den Mond betreffend. ~kère selenhaltig. ~que den Mond betreffend; Selen enthaltend; acide ~que Selensäure *f*. ~sel *m* Selensalz *n*. ~te *m* Mondbewohner. ~te *f* Mondstein *m*; kristallisierter Gips. ~teux, se gipshaltig. ~um ...*om m* Selen *n* (Grundstoff). ~ure *f* Selenverbindung.
séléno‖graphie Mondbeschreibung. ~state *m* Werkzeug *n* zur Beobachtung des Mondes. ~topographie *f* genaue Beschreibung der Mondscheibe.
selictar *m* Schwertträger.
sell‖e *f* Sattel *m*; Reitpferd *n*; ~e de manège Schulsattel *m*; cheval de ~e Reitpferd *n*; être bien en ~e gut zu Pferde sitzen; *fig.* fest im Sattel sitzen; ~e à tous chevaux Sattel *m* für alle Pferde; *fig.* Gemeinplatz *m*; Mittel *n* für alles; courir à toutes ~es Postpferde reiten (ohne eigenen Sattel); *fig.* courir deux ~es zwei Poststationen reiten; (veraltet) Schemel *m*; *fam.* demeurer entre deux ~es le cul à terre ſ. zwiſchen zwei Stühle ſetzen; Stuhlgang *m*, Entleerung; Nachtſtuhl *m*; aller à la ~e zu Stuhle gehen; bassin de ~e Stechbecken *n*; (Kochkunſt) ~e de mouton Hammelrücken *m*; ~e de chevreuil Rehziemer *m*. ~er ſatteln; se ~er geſattelt werden; (vom Erdboden) hart werden; ausdorren. ~erie *f* Sattel-, Geſchirr-kammer; Sattler-arbeit, -ware, -handwerk *n*. ~ette *f* Handſattel *m*; Sünderſtühlchen *n*; *fig.* tenir q. sur la s. jm. mit Fragen hart zuſetzen; venir [passer] sur la s. zur Sprache kommen; Schuhputzerkaſten *m*; Preßdeckel *m*; Dachſchemel *m* (des Dachdeckers); Pflugſtöckchen *n*. ~ier *m* Sattler.
selon gemäß; ~ moi [mon opinion meiner Meinung nach; c'est ~ das kommt darauf an; je nachdem. ~que (Indikativ) je nachdem. [terwaſſer *n*.
Seltz *m* Selters *n*; eau de ~ Sel-
Sem *sem m* Sem (Sohn Noahs).
semaille *f* (meiſt *pl*) Saat, Säen *n*; Aussaat, Saatkorn *n*; Saatzeit; fair ses ~s die Saat beſtellen.
semaine *f* Woche; ~ sainte Karwoche; prêter à la petite ~ Wucher treiben; la ~ de Sicilie die ſizilische (Feſt-)Woche; (bei Hofe, im Kloſter) Wochendienſt *m*; être de [en] ~ die Woche haben; Wochenarbeit; Wochenlohn *m*; Taſchengeld *n* (für e-e Woche).
semain‖ier *m*, ~ière *f* Perſon, welche die Woche hat.
semaison *f* Saatzeit.
sémantique *f* Lehre v. der Veränderung der Bedeutung der Wörter.
sémaphor‖e *m* Küſtenzeichengeber; Zeichenmaſt; Zeitball. ~ique signal *s.* Signal *n* mit dem Zeichenmaſt. [chen.
sématologie *f* Lehre von den Zei-
semblable ähnlich; derartig, ſolch. ~ m il n'a pas son ~ er hat nicht ſeinesgleichen; nos ~s unſere Mitmenſchen. ~ment gleich-, ebenſo.
semblance *f* Ähnlichkeit. [falls.
semblant *m* Schein, Anſchein; sous un ~ de ... unter dem Schein v. ...; faire ~ de ... tun [ſ. ſtellen] als ob ...; faire ~ d'être malade ſ. krank ſtellen; ne faire ~ de rien (ſ.) nichts merken laſſen.
sembler ſcheinen, den Anſchein haben; vous me semblez triste Sie kommen mir traurig vor; il semble es ſcheint; il me semble mich dünkt, es iſt mir ſo, als ob ...; (eingeſchaltet) ce me semble wie mir ſcheint; si bon vous semble wenn es Ihnen beliebt; que vous semble(-t-il) de ... was halten Sie v. ...
sémélo‖logie *f*, ~tique *f* Lehre v. den Krankheitszeichen betreffend. ~logique, ~tique die Lehre v. den Krankheitszeichen betreffend.
semelle *f* Sohle; seconde ~ Brandſohle; à deux ~s doppelſohlig; mettre des ~s à ... (Stiefel) beſohlen; battre la ~ mit den Füßen ſtampfen (um ſ. zu erwärmen); *fam.* auf Schuſters Rappen reiten; ſ. im Lande umhertreiben; Schuh *m*, Fuß *m* (Maß); rompre la ~ (beim Fechten) e-n Fuß breit zurückweichen; Sohle, Schwelle, Unterlage, Gleitbrett *n*.
semence *f* Samen *m*, Samenkorn *n*; männlicher Samen; *fig.* Keim *m*, Urſache; (bibliſch) Nachkommenſchaft; ſehr kleine Nägel *m pl*; ~ de perles ſehr kleine Perlen *f pl*; ~ de diamants Demantſplitter *m pl*.
semencine *f*, **semen-contra** *semen... m* Wurmſamen *m*.
semer ſäen, ausſäen; (Felder) beſäen; (mit Blumen) beſtreuen; (mit Beleidigungen) ſpicken; *fig.* ausſtreuen; (Blumen) ſtreuen; (Geld) verteilen, wegwerfen; (Gerüchte, Schrecken uſw.) verbreiten; se ~ geſät werden; *fig.* ausgeſtreut [verbreitet] werden.
semestr‖al, e halbjährig. ~e nur ſechs Monate hintereinander im Dienſt ſtehend. ~e *m* Halbjahr *n*; par ~e halbjährig; ~e d'hiver Winterhalbjahr *n*; halbjähriger Dienſt [Urlaub, Gehaltsbezug]; auf ſechs Monate Beurlaubter. ~iel, le halbjährig, halbjährlich. ~ier *m* auf ſechs Monate Beurlaubter.
semeur *m* Säemann; *fig.* Verbreiter; ~ de discorde Zwietrachtſtifter.
semi-‖circulaire halbkreisförmig. ~ grec, cque halbgriechiſch.
sémillant, e unruhig, ſehr lebhaft.
semi-mensuel, le halbmonatlich.
séminaire *m* Prieſterbildungsanſtalt *f*; ſämtliche Prieſterzöglinge *m pl*; *fig.* Pflanzſchule *f*.
séminal, e zum tieriſchen Samen gehörig; Samen...
séminariste *m* Zögling e-r Prieſterbildungsanſtalt.
sémination *f* Samenerzeugung.
séminifère ſamentragend.
semi-officiel, le halbamtlich.
semis *m* Samen-beet *n*, -ſchule *f*; Saatbeſtellung *f*; Schonung *f* (im Walde); Blumenmuſter *n*.
sémit‖e ſemitiſch. S~e *m* Semit (Nachkömmling Sems). ~ique ſemitiſch. ~isme *m* ſemitiſches Weſen [Volkstum], ſemitiſche Eigenart.
semi-‖ton *m* Halbton. ~voyelle *f* Halbſelbſtlaut (*er m*) *m*.
semoir *m* Sätuch *n*; Säemaſchine *f*.
semoncˌe *f* Einladung; Aufforderung; *fig.* Ermahnung, Verweis *m*; ~e conjugale Gardinenpredigt. ~er einladen; *fig.* ~er q. jm. e-n Verweis erteilen [e-e Strafpredigt halten]. [einladen.
semondre (nur in der Nennform)
semonneur *m* Einlader; ~ d'enterrement Leichenbitter.
semotte *f* Sproß *m*, Trieb *m*.
semoule ...*ul f* Grieß *m*; farine de ~ Grießmehl *n*. [mergrün *n*.
semper-virens *sẽper vīrẽs m* Im-
sempiternel *sẽ...*, le *fam.* immerwährend, ewig; *fam.* vieille ~le uraltes Mütterchen.
senage *m* Fiſchzoll.
senaillère *f* Fußboden *m* (e-s Viehſtalles).
senaire ſechsfach; ſechsfüßig.
sénat *m* Senat, geſetzgebende Verſammlung; Abteilung *f* e-s höchſten Gerichtshofes; Senatsſaal; Senatshaus *n*. ~eur *m* Senator, Mitglied *n* e-s Senats; Ratsherr.

sénator‖erie *f* (unter Napoleon I.) Senatoren-geld *n*, -sold *m*; Wohnsitz *m* e-s Senators. **~lal, e** ratsherrlich; élections **~iales** Senatswahlen. **~ien, ne** senatorisch, ratsherrlich; famille **~ienne** Senatorenfamilie.

sénatrice *f* Senatorin.

senatus-consulte *...tys... m* Senatsbeschluß.

senau *m* Zweimaster.

séné *m* Sennes-strauch, -blätter *n pl.*

sénéchal *m* Seneschall, Haushofmeister; Ober-, Land-richter; grand **~** Oberseneschall. **~e** *f* Seneschallin.

sénéchaussée *f* Gerichtsbezirk *m*, Gerichtsstuhl *m*, Gerichtshof *m* (e-s Seneschalls).

seneçon *m* Kreuzkraut *n*.

Sénégambie *f* Senegambien *n*.

Sénèque *m* Seneka.

sénestre bras **~** linker Arm; **à ~** [links.

sénevé *m* Senf.

sénicle *f* Stinkmelde.

sénieur *m* Ältester; Altmeister.

sénile greisenhaft, dem Greisenalter eigen; âge **~** Greisenalter *n*; débilité **~** Altersschwäche.

sénilité *f* Altersschwäche, Greisensenne *f* Schleppnetz *n*. [tum *n*.

sens *sãs m* Sinn; les cinq **~** *sã* die fünf Sinne; **~** de l'odorat Geruchsinn; **~** auditif Gehörsinn; *fg.* cela tombe sous le [les] **~** das fällt in die Augen, das ist klar; mettre [appliquer] tous ses **~** (de nature) à qc. alle mögliche Sorgfalt auf et. verwenden; perdre l'usage de ses **~** bewußtlos werden; reprendre ses **~** wieder zu s. kommen; les **~** die Sinnlichkeit, die Sinnenlust; les plaisirs des **~** die sinnlichen Vergnügungen *f pl*; *sã* Verstand, Vernunft *f*, Sinn; homme de **~** verständiger Mensch; bon **~** [**~** commun] gesunder Menschenverstand; cela n'a pas le **~** commun das ist Unsinn; être dans (hors de) son bon **~** bei (von) Sinnen sein; *sãs* Meinung *f*, Ansicht *f*; Bedeutung (e-s Wortes, Satzes usw.), Sinn; à double **~** doppelsinnig; Seite *f*, Richtung *f*; du bon **~** auf [nach] der richtigen Seite; en tout **~** nach allen Richtungen (hin); **~** *sã* dessus dessous das Oberste zu unterst gekehrt; *fg.* in großer Unordnung, drunter u. drüber; mettre q. **~** dessus dessous j. tief erschüttert; **~** *sã* devant derrière verkehrt.

sensation *f* Empfindung, Eindruck *m*; Aufsehen *n*; faire **~** Aufsehen erregen; **à ~** Aufsehen erregend. **~el, le** Aufsehen erregend. [scheit.

sensé, e verständig, vernünftig, ge-

sensibilil‖sateur *m* Masse *f* zum Lichtempfindlichmachen. **~sation** *f* Veranschaulichung, Lichtempfindlichmachen *n*. **~ser** anschaulich machen; (für Lichtbilder) empfindlich machen. **~té** *f* Empfindungsvermögen *n*; Empfindlichkeit, Reizbarkeit; Lichtempfindlichkeit; (v. Werkzeugen) Empfindlichkeit, Genauigkeit; Empfindsamkeit, Mitgefühl *n*; d'une extrême **s.** äußerst gefühlvoll [empfindlich].

sensible in die Sinne fallend, wahrnehmbar, merklich; **~** au toucher fühlbar; **~** à la vue sichtbar; (v. Beweisen) handgreiflich; fühlbar, empfindlich, lebhaft; (für Eindrücke) leicht empfänglich, empfindlich; être fort **~** à qc. leicht empfänglich gegen et. sein; et. zu schätzen wissen; (v. Werkzeugen) empfindlich, genau; **~** (à la lumière) lichtempfindlich; **~** aux couleurs farbenempfindlich; *fg.* leicht reizbar; zart(fühlend), gefühlvoll, empfindsam. **~ment** merklich, wahrnehmbar, deutlich; **s.** obligé unendlich verbunden.

sensiblerie *f* Empfindelei.

sensi‖tif, ve empfindungsfähig; faculté **~tive** Empfindungsvermögen *n*. **~tive** *f* Sinnpflanze. **~tivité** *f* Empfindungsvermögen *n*.

sensori‖al *sẽ...*, e den Empfindungssitz betreffend; troubles **~aux** Sinnesstörungen *f pl*. **~um** *...ɔm m* Sitz des Empfindungsvermögens.

sensua‖liser sinnlich machen. **~isme** *m* Sinnlichkeitslehre *f*. **~iste** *m* Anhänger der Sinnlichkeitslehre. **~ité** *f* Sinnlichkeit, sinnliche Begierde, Wollust. **~ités** *f pl* sinnliche Genüsse *m pl*.

sensuel, le sinnlich, den sinnlichen Vergnügungen ergeben. **~** *m* sinnlicher Mensch, Lüstling. [*m*.

sente *f* Fußsteig *m*; (Art) Wegedorn

sentenc‖e *f* Lehrspruch *m*, Sittenspruch *m*; plein de **~es** mit Sprüchen gespickt; ne parler que par **~es** nur in Sprüchen reden; Richterspruch *m*, Urteil *n*, Erkenntnis *n*; **~e** de mort Todesurteil *n*. **~ier** (nur *p. p.*) verurteilen. **~ieux, se** reich an Sprüchen; Sprüche liebend; *fg.* geziert, gesucht.

senteur *f* Duft *m*; Wohlgeruch *m*; coussin de **~** Riechkissen *n*.

sentier *m* Fußsteig, Fußweg; *fg.* Pfad.

sentiment *m* Empfindung *f*, Gefühl *n*; Empfindungsvermögen *n*, Gefühl *n*, Regung *f*; perdre le **~** das Bewußtsein verlieren; **~** du beau Gefühl *n* für das Schöne; **~** des convenances Anstandsgefühl *n*; **~** de joie Gefühl *n* der Freude; **~** d'honneur Ehrgefühl *n*; avoir des **~s** Gefühl *n* für Ehre u. Ehrlichkeit haben; gefühlvolles Wesen, Hang zur Rührung; Empfindelei *f*; Meinung *f*, Ansicht *f*; **~s** Gutachten *n*. **~al, e** empfindsam. **~alisme** *m* übertriebene Empfindsamkeit. **~alité** *f* Empfindelei.

sentine *f* unterster Schiffsraum *m*; (Sünden-)Pfuhl *m*; Salzschiff *n*.

sentineau *m* Fischbehälter.

sentinelle *f* Schildwache, Posten *m*; être en **~** [faire **~**] Schildwache stehen; *fg.* aufpassen; relever de **~** ablösen; *fg.* (jm.) e-n derben Verweis geben.

sentir fühlen, empfinden; (e-n Duft) riechen; *fg.* einsehen, begreifen; faire **~** qc. à q. j. et. merken lassen [fühlbar machen]; **~** qc. nach et. schmecken [riechen; *fg.* aussehen]; **~** le brûlé verbrannt riechen [schmecken]; *intr.* riechen; **~** (mauvais) stinken, übel riechen; il sent bon ici hier riecht es gut; se **~** (malade) s. (krank) fühlen; *fg.* il ne se sent pas de joie er ist vor Freude ganz außer s.; *fg.* s. (stark, wichtig) fühlen; *fg.* se **~** de qc. et. verspüren; et. später noch fühlen; an et. teilnehmen; se **~** qc. et. an [in] s. fühlen; se **~** de l'appétit Eßlust spüren.

seoir *swar* (fast nur *p. pr.*: séant u. *p. p.*: sis gebräuchlich) sitzen; se **~** s. setzen.

seoir *swar* (nur in der dritten Person gebräuchlich) sitzen, stehen, kleiden (v. Kleidern u. Farben); (unpersönlich) s. schicken [passen]; il lui sied mal de ... es schickt s. nicht für ihn zu ...

sépale *m* Kelchblatt *n*.

séparable trennbar.

sépara‖teur, trice trennend. **~tion** *f* Trennung; **s.** de corps Trennung v. Tisch u. Bett; **s.** de biens Gütertrennung; faire **s.** s. trennen, absondern; plaider en **s.** auf Scheidung klagen; (mur de) **s.** Scheidewand *f*; *fg.* Gegenstand *m* des Streites; Ausscheidung; Verschlag *m*, Wand. **~tiste** die Trennung [Scheidung] anstrebend, begünstigend. **~tiste** *m* Absonderungsfreund, Sonderbündler. **~toire** *m* Scheidungsgefäß *n*.

sépar‖ement *m* Trennen *n*. **~ément** getrennt, abgesondert, einzeln. **~er** trennen, scheiden, entzweien; (Gegenstände) absondern, ausscheiden; (ein-, ab-)teilen; *fg.* unterscheiden, trennen; se **~er** s. trennen, auseinandergehen; s. absondern s. teilen; se **~er** en

deux ſ. in zwei Teile teilen; *fig.* ſ. unterſcheiden.
sépia *f* Sepia, Tintenfiſchſchwarz *n*; **lavis à la ~** Sepiazeichnung *f*.
sépi||aire, ~cole in Hecken lebend [wachſend]. **~oïde** sepiaartig. **~ole** *f* kleiner Tintenfiſch.
seps *seps m* Schlangeneidechſe *f*.
sept *sɛt*, vor Mitlautern *se*, ſieben; **guerre de S~** aus ſiebenjähriger Krieg; (ſtatt septième) (der) ſiebente; **~~mâts** *m* Siebenmaſter. **sept** *sɛt m* le ~ die Sieben.
sept||ane *sɛptan*... ſiebentägig. **~ante** ſiebzig. **~embre** *sɛptãbr... m* September; *fig.* **les journées [massacres] de s.** die Septembertage *m pl*.
septembris||ade *sɛptãbr... f* Septembermorde *m pl*. **~eur** *m* Septembermörder. **~te** *m* Septembermann.
septemvir *sɛptɛm m* Septemvir, Mitglied des Siebenmännerbundes. **~at** *m* Siebenmännerbund.
septénaire *sɛptɛn..* **nombre ~** Siebenzahl *f*. **'~** *m* Zeitraum v. ſieben Jahren.
septenn||al *sɛptɛn...*, **e** ſiebenjährig. **~alité** *f* ſiebenjährige Dauer. **~at** *m* Zeitraum v. ſieben Jahren.
septentrion *sɛptãtrjõ m* Mitternacht *f*, Norden. **~al, e** mitternächtlich, nördlich; **les peuples ~aux** [les S~aux] die nordiſchen Völker *n pl*.
septil||cémie *sɛptil... f* Blutvergiftung. **~cémique** v. Blutvergiftung herrührend. **~colore** ſiebenfarbig. **~di** *m* ſiebenter Tag.
septième *sɛt...* (der, die, das) ſiebente. **~** *m* ſiebenter Tag; Siebentel *n*. **~** *f* ſiebente Klaſſe; Septime; Septe (Reihe v. ſieben aufeinander folgenden Karten). **~ment** ſiebenſeptier S. setier. [tens.
Septimanie *sɛptim... f* Septimanien *n*.
Septime *sɛpt... m* Septimus (Kaiſer).
septimo *sɛpti...* ſiebtens. [ſer).
septique *sɛpt...* Fäulnis bewirkend.
septuagénaire *sɛpt...* ſiebzigjährig. **~** *m* Siebziger.
Septuagésime *sɛpt... f* neunter Sonntag vor Oſtern.
sept||uor *sɛpt... m* Septett *n*, ſiebenſtimmiges Muſikſtück. **~uple** ſiebenfach. **~uple** *m* (das) Siebenfache. **~upler** verſiebenfachen.
sépulcral, e zum Grabe [Begräbnis] gehörig; Grab...; *fig* **voix ~e** hohle Grabesſtimme; **figure ~e** Leichengeſicht *n*; **chapelle ~e** Begräbniskirchlein *n*.
sépulcre *m* Grab *n*, Grabſtätte *f*.
sépulture *f* Beerdigung, Begräbnis *n*; Grabſtätte, Grab *n*.
séquelle *f fam.* Anhang *m*, Gefolge *n*.
séquence *f* Reihenfolge (v. Karten); **gereimter** Kirchengeſang.
sequestr||ation *f* Beſchlagnahme, (widerrechtliche) Einſperrung. **~e** *m* Verwaltung *f*, Verwalter (e-r ſtreitigen Sache); **mettre en ~e** mit Beſchlag belegen; einſperren; mit Beſchlag belegtes Gut. **~er** mit (gerichtlichem) Beſchlag belegen; (widerrechtlich) einſperren; *fig.* entfernen, auf die Seite bringen; **se ~er** ſ. abſondern.
sequin *m* Zechine *f* (Goldmünze).
sérac *...ak m* Gletſcherblock.
sérail *...aj m* Serail *n*, Palaſt des Sultans; Harem; *fam.* Luſthaus *n*.
séran *m* Hechel *f*.
séranc||er hecheln. **~eur** *m* Hechler.
séraph||in *m* Seraph, Engel; les **~es** die Seraphim. **~ique** ſeraphiſch, engelhaft; die Franziskaner betreffend; **ordre s.** Franziskanerorden; le **Docteur s.** der heilige Bonaventura. **~iser** heiligen, unter die Engel verſetzen.
séras||kier *m*, **~quier** *m* (türkiſcher) General. [Serbin.
serbe *ſerbiſch.* **S~** *m u. f* Serbe, **Serbie** *f* Serbien *n*.
serdeau *m* königlicher Tafeldiener; Abtrage-, Verkauf-zimmer *n* (für den Abhub der Tafel).
serein, e heiter, unbewölkt, hell, klar; *fig.* glücklich, ungetrübt; **goutte ~e** ſchwarzer Star. **~** *m* Abendtau, feuchte Abendluft.
sérénad||e *f* Abendſtändchen *n*; **~e aux flambeaux** Fackelzug *m*. **~er** q. jm. e. Ständchen bringen.
sérénissime durchlauchtigſt; **Votre Altesse S~** Euer Durchlaucht.
sérénité *f* Heiterkeit, Unbewölktheit; *fig.* Ungetrübtheit, Zufriedenheit; **S~** Durchlaucht.
séreux, se wäſſerig, zu dünn.
serf *ſerf*, **serve** leibeigen; der (die) Leibeigene, Hörige.
serfou||ette *f* Gartenhacke. **~ir** umhacken, aufhacken. **~issage** *m* Behacken *n*, Aufhacken *n*.
serge *f* Serſche (Wollenſtoff). **S~** *m* Sergius.
sergent *m* Gerichtsdiener; Unterfeldwebel; **~ de ville** Schutzmann, Wachmann; **~ d'armes** Wappenherold; Schraubenzwinge *f*. **~~artificier** *m* Feuerwerker. **~er** (durch den Gerichtsdiener) zum Zahlen auffordern; *fig.* quälen, plagen. **~erie** *f* Gerichtsdienerамt *n*. **~~fourrier** *m* Quartiermacher. **~~major** *m* Feldwebel.
serg||er *m*, **~ier** *m* Serſcheweber. **~erie** *f* Serſcheweberei. **~ette** *f* dünne Serſche. [mann.
sergo(t) *m fam.* Schutzmann, Wach-
sériciſcole, ~gène die Seidenzucht betreffend; Seiden... **~culteur** *m* Seidenzüchter. **~culture** *f* Seiden-zucht, -bau *m*.
série *f* Reihe, (Reihen-)Folge; Abteilung, Klaſſe; **~ d'idées** Gedankenreihe.
sérieusement ernſthaft, im Ernſte; **parler ~** e. ernſtes Wort ſprechen; **prendre qc. ~** et. übelnehmen.
sérieux, se ernſthaft, ernſt, ernſtlich; bedenklich, ernſt, gefährlich; aufrichtig, wirklich. **sérieux m** Ernſt, ernſthaftes Weſen, ernſte Miene; (das) Ernſthafte; **prendre dans le ~** (e-n Spaß uſw.) für Ernſt nehmen; **prendre au ~** Ernſt machen (aus et.), ernſtlich nehmen.
sérification *f* Reihenbildung.
sérigène Seide erzeugend; Seiden...
serin *m* Zeiſig; **~ des Canaries** Kanarienvogel; *fam.* Gimpel, einfältiger Tropf. **~e** *f* Weibchen *n* des Zeiſigs. **~er** (e-n Vogel) vermittels der Vogelorgel ſingen lehren; (e-m Vogel) vororgeln; *fam.* (jm. et.) eintrichtern. **~ette** *f* Vogelorgel; *fig.* ausdrucksloſer Singer. [Sänger.
seringa *m* Flieder.
seringue *f* kleine Spritze; **~ à pâte** Teig-S.; **~ à beurre** Butter-S.; **~ (à lavement)** Darm-S.; *fam* Einfaltspinſel *m*.
seringu||ement *m* Einſpritzung *f*. **~er** (Flüſſigkeiten) einſpritzen; (Wunden) ausſpritzen.
sérlosité *f* ernſtes Weſen.
serment *m* Eid, Schwur; Fluch; **~ d'entrée en charge** Amtseid; **faire un ~** e-n Fluch ausſtoßen, fluchen; **faux ~** falſcher Eid; **formule d'un ~** Eidesformel; **~ en justice** Eid vor Gericht; **par ~** eidlich; **prendre q. à ~** j. vereidigen; **prestation de ~** Eidesleiſtung; **prêter ~** e-n Eid leiſten [ablegen]; **prêter ~ de fidélité** à la conſtitution die Verfaſſung beſchwören. **~é, e** vereidigt.
sermon *m* Predigt, Kanzelrede *f*; **faire [prononcer, débiter] un ~** e-e Predigt halten; *fig.* langweilige Ermahnung.
sermonn||ade *f* Strafpredigt. **~aire** das Predigen betreffend; **genre [éloquence] s.** Kanzelberedſamkeit *f*. **~aire** *m* Predigtbuch *n*; Kanzelredner. **~er** (jm.) e-e Strafpredigt halten, die Epiſtel leſen. **~eur** *m* Prediger; *fam.* Sittenprediger. **~euse** *f* Sittenpredigerin.
sérosité *f* wäſſerige Feuchtigkeit (im Blute), Körperſaft *m*.
sérothérapie *f* Serumheilkunde, Behandlung durch Heilblut.
serpe *f* Hippe, Gartenmeſſer *n*; *fig.* **fait à la ~** plump.

serpent *m* Schlange *f*; ~ à sonnettes Klapperschlange *f*; *fig.* ~ de mer Seeschlange *f*; langue de ~ Lästerzunge; Schlangenhorn *n*; Serpentist. **~aire** *f* Schlangenwurzel, =kraut *n*. **S~aire** *m* Schlangenträger (Sternbild). **~e** *f* Schlangenpapier *n*. **~é, e** schlangenartig. **~eau** *m* junge Schlange; Brillantschwärmer (Feuerwerk); Ableger, Absenker. **~ement** *m* Schlangenwindung *f*, Schlängeln *n*. **~er** *s.* schlängeln; aller en **~ant** Schlangenwindungen machen. **~icole** *m* Schlangenanbeter. **~iforme** schlangenförmig. **~in, e** schlangen-artig, =förmig; lignes...e Schlangenlinie; marbre *s.* grüner Marmor mit roten u. weißen Flecken; langue a...e herushängende Zunge; *fig.* giftig. **~in** *m* Schlangen=, Kühl=rohr *n*; Hahn an e-m Luntenschlosse; **~ins** Papier=rollen *f pl*, =schlangen *f pl*. **~inal, e** *s.* schlängelnd. **~ine** *f* Schlangen=stein *m*, =kraut *n*, =schildkröte; Feldschlange (Geschütz); Papierschlange (Spielzeug). **~ologie** *f* Schlangenkunde. **~oueux, se** schlangenförmig, gewunden.

serpette *f* Baum=, Garten=hippe.

serpigin||e *f* Flechte (Hautkrankheit). **~eux, se** flechtenartig.

serpillière *f* Packtuch *n*, Packleinwand; Schurzfleck *m*.

serpillon *m* kleines Gartenmesser.

serpolet *m* Quendel, wilder Thymian. [Lande.

serpolette *f fam.* Mädchen *n* vom

serrage *m* Innenverkleidung *f*.

serratile hart u. ungleich (vom Puls).

serre *f* Zusammenpressen *n*, Keltern *n*; Geldschrank *m*; Kralle, Klaue; avoir la ~ bonne e-e starke Faust haben; *fig.* die Leute schinden; Gewächshaus *n*; ~ chaude Treibhaus *n*; *fig.* cela est venu en ~ chaude [c'est un fruit de ~ chaude] das ist e-e Treibhauspflanze; être tenu en ~ chaude keine freie Bewegung haben.

serré, e gedrängt; en rangs **~s** in geschlossenen Reihen; *fig.* cœur ~ bekümmertes Herz; knapp, enge; *fig.* geizig, knauserig; jeu ~ vorsichtiges Spiel; *fam.* avoir le ventre ~ verstopft, hartleibig sein; *adv.* tüchtig, derb, fest; vorsichtig.

serre-||bijoux *m, pl:* ~, Juwelenschränkchen *n*; Schmuckkästchen *n*. **~bois** *m, pl:* ~, Holzschuppen. **~bras** *m, pl:* ~, Armbinde *f*. **~ciseaux** *m, pl:* ~; Scherenzwinge *f*. **~feu** *m, pl:* ~, Feuerschirm **~file** *m* schließender (Unter=)Offizier; se placer en **s.** *s.* hinten anschließen; Hintermann; (vaisseau) **s.** letztes Schiff (in der Linie). **~frein** *m, pl:* ~~s, Bremser (auf der Eisenbahn). **~joints** *m, pl:* ~, Schraubenzwinge *f*.

serrement *m* Drücken *n*, Druck; ~ de main Händedruck; *fig.* ~ de cœur Herzbeklemmung *f*; Herzeleid *n*.

serre-||nez *m, pl:* ~, Nasenklemme *f*. **~nœud** *m, pl:* ~, Knotenhalter. **~papiers** *m, pl:* ~, Schriften=kammer *f*, =ständer; Briefbeschwerer. **~pouces** *m, pl:* ~, Daumenschraube *f*.

serrer drücken, pressen, zusammendrücken, zusammen=schnüren, =drängen, fest zuziehen; fester schnallen [knüpfen]; einschließen, verwahren, in Sicherheit bringen; se ~ *s.* zusammendrängen, zusammenrücken; *s.* schnüren; se ~ contre le mur *s.* dicht an die Mauer stellen; ~ les cordons die Schnürbänder anziehen; ~ les dents die Zähne zusammenbeißen; ~ son écriture enger schreiben; ~ la main à q. jm. die Hand drücken; ~ la muraille dicht an der Mauer vorbeigehen [vorbeifahren]; ces souliers me serrent les pieds diese Schuhe drücken mich; ~ q. de près jm. hart zusetzen, *i.* lebhaft verfolgen; ~ de près une ville e-e Stadt eng einschließen; ~ les rangs [les files] die Reihen [die Glieder] schließen; serrez (vos rangs)! aufgeschlossen! schließt die Reihen! ~ son style *s.* kurz fassen; ~ la terre dicht an der Küste hinsegeln; ~ le vent den Wind kneifen [pressen]; ~ les voiles die Segel anbinden.

serre-tête *m, pl:* ~, Kopftuch *n*; Kopf=

serrette S. sarrette. [hörer.

serricornes *m pl* Käfer mit sägeförmigen Fühlhörnern.

serron *m* Kiste *f*. [sehen.

serrulé, e mit kleinen Zacken ver-

serrur||e *f* Schloß *n* (an e-r Tür); ~e à double tour zweimal herumschließendes Schloß; ~e à ressort Schnappschloß *n*; ~e de sûreté Sicherheitsschloß *n*; ~e à secret Schloß *n* mit geheimer Feder. **~erie** *f* Schlosserei, Schlosserhandwerk *n*; atelier de **s.** Schlosserwerkstatt *f*; Schlosserware, =arbeit. **~ier** *m* Schlosser; **s.** constructeur Bauschlosser.

sert||e *f* Fassen *n* (der Edelsteine). **~ir** fassen. **~issage** *m* Fassen *n*, Einsetzen *n*. **~issure** *f* Fassung.

sertul||aire *f* Blasenkoralle. **~ifère** büschel=, dolden=tragend.

sérum ...*ом m* Serum *n*, Blutwasser *n*; ~ antitoxique Heilserum *n*, Heilblutsaft; ~ anticancéreux, antisyphilitique, antituberculeux H. gegen Krebs, Lustseuche, Schwindsucht. **~thérapie** *f* Serumheilkunde, Behandlung mit Heilblutsäften.

servage *m* Leibeigenschaft *f*, Hörigkeit *f*; Sklaverei *f*, Knechtschaft *f*.

serval *m, pl:* **~s**, Katzenparder, Tigerkatze *f*.

servant dienend, dienstuend; (bei den Malteserrn) frères [chevaliers] **~s** Waffenknechte, nichtadelige Ritter; (bei den Mönchen) frères **~s** Laienbrüder; ~ d'armes Knappe. ~ *m* Meßdiener; Bedienungsmann (e-s Geschützes). **~e** *f* Dienstmagd, Magd; (als Höflichkeitsausdruck) Dienerin; *fam.* je suis votre **~e** ich danke schön; ich bin nicht Ihrer Ansicht; Nebentischchen *n*, stummer Diener; Rähmchenhalter *m*; Deichselstütze. **~e-maîtresse** *f* Häushälterin. **~s** *m pl* Bedienungsmannschaft *f*.

serve *f* Fischbehälter *m*; Entenpfuhl *m*.

serviable dienstfertig, gefällig.

service *m* Dienst: Dienstzweig; Dienerschaft *f*; Bedienung *f*, Aufwartung *f*; Brauchbarkeit *f*, Gefälligkeit *f*, (Freundschafts=)Dienst; Militärdienst; Gottesdienst; Seelenmesse *f*; Freikarte *f* (in Theatern); Standplatz (beim Ballspiel); Tisch=, Tafel=gerät *n*; Gang (e-r Mahlzeit); *fam.* qu'y a-t-il pour votre ~? was steht zu Diensten? je suis à votre ~ ich stehe Ihnen zu Diensten; ~ actif Dienst bei der Fahne; ~ antiseptique gesundheitsmäßige Bedienung (beim Bartscheren usw.); appeler au ~ einberufen; ~ à barbe Rasierzeug *n*, Zubehör *n* zum Bartscheren; ~ à découper Zuschneidebesteck *n*; se consacrer au ~ de Dieu Geistlicher werden; in e. Kloster gehen; *s.* ausschließlich den Werken der Frömmigkeit widmen; ~ divin [religieux] Gottesdienst; le ~ de ce maître est dur der Dienst bei diesem Herrn ist hart; ~ des écuries Stalldienst; entrer au ~ de q. in js. Dienste treten; entrer en ~ seinen Dienst antreten; escalier de ~ Treppe *f* für die Dienerschaft; le ~ de l'État der Staatsdienst; être au ~ de q. in js. Diensten stehen; être de ~ Dienst haben (auf Wache sein usw.); être de bon ~ sehr brauchbar sein; faire son ~ seinen Dienst versehen; faire son temps de ~ seine Zeit abdienen; ~ à

[pour] fumeurs Rauchzeug *n*; ~ de garde Wachdienst; hors de ~ außer Dienst; unbrauchbar; ~ des intérêts Zahlung *f* der Zinsen; il a le ~ lent er ist langsam beim Aufwarten; le ~ militaire der Militärdienst; ~ obligatoire personnel allgemeine Wehrpflicht; ~ à poisson [à salade] Fisch-[Salat-]Besteck *n*; porte de ~ Tür für die Dienerschaft; les jambes lui refusent le ~ die Beine versagen ihm den Dienst; aimer à rendre ~ gern gefällig sein; rendre (un) ~ à q. jm. e-n Dienst erweisen; rendre un mauvais ~ à q. jm. e-n schlechten Dienst erweisen, j. in Verlegenheit setzen; ~ de seconde Freikarten *f pl* (zur zweiten Vorstellung); ~ de table Tisch-, Tafelgerät *n*; tableau de ~ Fahr-

Servie *f* Serbien *n*. [plan.

serviette *f* Tellertuch *n*, Mundtuch *n*, Serviette; ~ (de toilette) Handtuch *n*; ~ hygiénique Monatsbinde; *fam.* donner une ~ à q. jm. e-n Korb geben; Schriftentasche, Briefmappe.

servil||e knechtisch, sklavisch; condition ~e Sklavenstand *m*; guerre ~e Sklavenkrieg *m* (im Römischen Reich); *fig.* niedrig, gemein, kriechend; ängstlich genau, buchstäblich, wörtlich. ~isme *m*, ~ité *f* knechtische Unterwürfigkeit [Gesinnung]; *fig.* ängstliche Genauigkeit.

servir q. jm. dienen; j. bedienen; (Geschütze, Maschinen) bedienen; (jm.) nützlich [gefällig] sein, (jm.) Dienste erweisen; (et.) begünstigen; (Speisen) auftragen, auf den Tisch bringen; (jm.) vorlegen; (für j.) arbeiten, (jm.) Waren liefern; *intr.* dienen, Dienstbote sein; (beim Heere) dienen, Soldat sein; den Tisch decken, auftragen; dienen, nützlich [brauchbar] sein, nützen (à qc. zu et.); dienen (de qc. als et.); se ~ s. bedienen; se ~ soi-même keinen Diener haben; (bei Tische) servez-vous bedienen Sie s.! langen Sie zu! se ~ de qc. s. e-r Sache bedienen, et. gebrauchen [benutzen]; (bei jm.) arbeiten lassen; bei jm. kaufen; (v. Speisen) aufgetragen werden; ~ la balle den Ball ausschlagen; ~ à boire à q. jm. einschenken; ~ q. de sa bourse jm. mit seiner Börse aushelfen; ~ un canon e. Geschütz bedienen; ~ à la cuisine Küchendienst haben; ~ une dame e-r Dame die Aufwartung machen; ~ dans l'infanterie bei der Fußtruppe dienen; ~ le dîner das Essen auftragen; que cela vous serve d'exemple! nehmen Sie s. e. Beispiel daran! ~ un malade e-n Kranken pflegen; si ma mémoire me sert bien wenn mein Gedächtnis mich nicht trügt, wenn ich mich recht besinne; ~ la messe zur Messe dienen; monsieur (madame) est servi(e) es ist angerichtet, der Tisch ist gedeckt; ~ les pauvres s. der Armen annehmen; ~ de père à q. Vaterstelle bei jm. vertreten; ~ un plat de son métier e-n seiner gewohnten Streiche spielen; ~ q. à plats couverts jm. heimlich e-n schlechten Dienst erweisen; ~ le prêtre à l'autel zur Messe dienen; que [à quoi] sert-il [que sert] de ... was nützt [hilft] es (s. zu ereifern)? ~ une rente e-e Rente auszahlen; cela ne sert à [de] rien das nützt [hilft] nichts; ~ une table e-n Tisch decken; une table bien servie e. gut besetzter Tisch; ~ à table bei Tische aufwarten.

servit||e *m* u. *f* (ehem.) Diener(in) der heiligen Jungfrau. ~eur *m* Diener, Knecht; Beamter; s. de l'État Staatsdiener; votre très humble et très obéissant s. Ihr gehorsamer Diener; (je suis votre) s. (als Gruß) Ihr Diener; *fam.* das lasse ich wohl bleiben, das fällt mir gar nicht ein; lebe wohl! *fam.* faites s.! mach' e-n Diener! ~ude *f* Knechtschaft, Sklaverei, Dienstbarkeit; Joch *n* (der Sünde); Zwang *m*, Last, Abhängigkeit; Servitut, Last (auf Grund u. Haus).

ses seine, ihre.

sésame *m* Sesamkraut *n*; (im Märchen) S~, ouvre-toi! Sesam, tu' dich auf!

sesquiple *ses...*, sesquialtère *sesquiа...* anderthalbfach.

sessile ungestielt.

session *f* Sitzungsabschnitt *m*; Sitzung (e-r Kirchenversammlung).

sesterce *m* Sesterz (Silbermünze).

setier *m* Sester (Maß); demi-~ *dimistie* Viertelliter *n* (Wein); un ~ de terre e. Stück *n* Land, zu dem e. Sester Aussaat hinreicht.

sétil||ère borstentragend. ~forme borstenartig. ~gères *m pl* Borstentiere *n pl*.

séton *m* gedrehte Zupfbaumwolle; Ableitungsgeschwür *n*; Wunde *f*.

seuil *sœf m* Türschwelle *f*; *fig.* Eingang, Anfang. ~let *m* Schwelle *f* (der Stückpforten), Drempel.

seul, e allein (ohne Begleitung); être ~(e) à ~(e) mit jm. ganz allein sein; voir q. ~(e) à ~(e) j. unter vier Augen sehen; cela va tout ~ das versteht s. v. selbst; voix ~e Einzelstimme; (vor dem Hauptw.) einzig, alleinig, bloß; il n'y a qu'un ~ Dieu es ist nur e. Gott; gouvernement d'un ~ Alleinherrschaft; la ~e pensée der bloße Gedanke, schon der Gedanke. ~ement nur, bloß, allein; erst; pas s. nicht einmal; non ~, mais encore [aussi] nicht nur, sondern auch; *fam.* sait-il ~? weiß er denn überhaupt? ~et, te *fam.* ganz allein, einsam.

sève *f* (Pflanzen-)Saft *m*; *fig.* Feuer *n* (des Weines); Kraft, Mark *n*.

sévère streng, unnachsichtig (gegen ...); rauh, streng; (in der Kunst) ernst, schmucklos, kunstgerecht.

Sévère *m* Severus (Kaiser).

Séverin *m* Severinus.

sévérité *f* Strenge; user de ~ streng verfahren; Ernsthaftigkeit (der Sinnesart); strenge Regelmäßigkeit (der Gesichtszüge).

sévéronde *f* Dachtraufe. [Saft...

séveux, se den Saft betreffend;

sévices *m pl* Mißhandlungen *f pl*.

Séville ...*vil* *f* Sevilla *n* (Stadt).

sévir (j.) roh behandeln, mißhandeln; (gegen et., j.) einschreiten, vorgehen; (v. Krankheiten, Stürmen, Kriegen) wüten.

sevr||age *m* Entwöhnen *n* (e-s Säuglings); Entwöhnungs-zeit *f*, -haus *n*. ~er (e. Kind) entwöhnen; (Absenker) abschneiden; (jm. et.) entziehen, rauben; se ~er s. berauben. ~euse *f* Entwöhnerin.

sèvres *m* feines Porzellan.

sexagénaire sechzigjährig. ~ *m* Sechziger.

sexagésimal, e die Zahl 60 betreffend; Sexagesimal...; division ~e Teilung des Kreises in 360 Grade; degré ~ 360. Teil des Umfanges e-s Kreises.

sex-||digitaire sechsfingerig. ~digital, e, ~digité, e sechs-fingerig, -zehig. [schöne Geschlecht.

sexe *m* Geschlecht *n*; le (beau) ~ das

sexennal, e alle sechs Jahre wiederkehrend.

sexifère mit sichtbarem Geschlecht.

sextant *m* Winkel v. 60 Grad; Winkelmesser. [Stunde).

sexte *f* Sexte (Gebet zur sechsten

sext||idi *m* sechster Tag. ~il, e l'aspect ~ der gesechste Schein, Abstand v. 60 Grad. ~ule *m* Sechstelunze *f*. ~uor *m* Sextett *n*, sechsstimmiges Musikstück. ~uple sechsfach. ~uple *m* Sechsfache *n*. ~upler versechsfachen.

sexu||alité *f* Geschlechtlichkeit. ~é, e mit deutlich unterschiedenem Geschlecht. ~el, le geschlechtlich; Geschlechts...

seyant S. seoir.

sforzando allmählich stärker.

S. G. D. G. = sans garantie du gouvernement ohne Bürgschaft der Regierung.

sgraffite *m* S. graffite.

shah *ſa m* Schah.

shako *ſa... m* Tschako.

shall *m* S. chäle. [-wäſche *f*.

shampooing *m* Kopf-waſchen *n*,

sheling *ſſl... m* Schilling.

shérif *m* Sheriff, Landrichter.

si (s' vor il u. ile) *conj.* ob; wenn; ~ j'étais que de vous wenn ich an Ihrer Stelle wäre; ~ ce n'est que ... es wäre denn, daß ...; comme ~ wie wenn; c'est à peine ~ kaum daß; tout au plus ~ höchſtens daß; que ~ (zu Anfang e-s Satzes) u. wenn; ~ tant est que ... wenn es wahr iſt, daß ..., wenn überhaupt; le ~ et le mais das Wenn u. das Aber; il n'y a point de ~ es iſt ganz unbedenklich; quel ~ y trouvez-vous? was haben Sie daran auszuſetzen? *adv.* ſo; ~ bien que ... bergeſtalt, daß ...; ~ peu que rien ſo gut wie gar nichts; ~ petit qu'il soit ſo klein er auch iſt [ſein mag]; (nach der Verneinung) doch, ja; que ~ [~ fait] allerdings, freilich; ~ ferai(-je) ich werde es doch tun. [leiter).

si *m* H *n* (ſiebente Note der Tonſialisme *m* Speichelfluß.

Siam *ſiam m* Siam *n*; maladie de ~ gelbes Fieber; s~ Siamſpiel *n*.

siamois, e ſiameſiſch; le ~ die ſiameſiſche Sprache. S~(e *f*) *m* Siameſe (...ſin). ~e *f* (Art) Kattun *m*.

sibarite S. sybarite.

sibéri *m* ſibiriſcher Buchweizen.

Sibérie *f* Sibirien *n*.

sibérien, ne ſibiriſch. S~(ne *f*) *m* Sibirier(in). [ſen *n*.

sibil||ant, e pfeifend. ~ation *f* Pfeifsibyl||le *...bil f* Seherin, Wahrſagerin; *fam.* vieille ~e alte Hexe. ~in, e ſibylliniſch; *fig.* dunkel.

sic *ſik* ſo (daſtehend).

sicaire *m* gedungener Mörder, Meuchelmörder. [kambrer.

sicambre ſikambriſch. S~ *m* Si**sicc||atif, ve** trocknend; un s. e. Trockenmittel *n*. ~ité *f* Trockenheit. [Sichäus.

Sichée *...ke m* Sicle *m* Sicilien, ne ſiziliſch. S~(ne *f*) *m* Sizilier(in).

sicilienne *f* ſiziliſcher Tanz.

sicle *m* Seckel (Gewicht u. Münze).

sicomore *m* S. sycomore.

sicule ſikuliſch. S~ *m* Sikuler.

sidér||al, e die Sterne betreffend; Sternen...; eiſenartig. ~ation *f* plötzlicher Einfluß der Geſtirne; plötzlicher Verfall der Kräfte. ~é, e Himmels... ~ique v. den Sternen herrührend. ~isme *m* Sternendienſt; Einfluß der Metalle auf den Menſchen. ~ite *f* Eiſenſpat *m*; (Art) Quarz *n*.

sidéro||graphe *m* Stahlſtecher. ~mancie *f* Wahrſagerei aus glühendem Eiſen. ~se *f* Eiſenſpat *m*. ~stat *m* Vorrichtung *f* zur Beobachtung des Sternenlichtes. ~technie *...tεk... f* Eiſenbearbeitungskunſt.

siècle *m* Jahrhundert *n*; *fig.* Zeitalter *n*, Zeit *f*, Zeitabſchnitt; lange Zeit, Ewigkeit *f*; *fig.* le ~ futur das zukünftige Leben (nach dem Tode); les ~s futurs die Nachwelt; à tous les ~s [aux ~s des ~s] v. Ewigkeit zu Ewigkeit, in alle Ewigkeit; ſin de ~ [vingtième ~] allerneueſt, ſchick; *fig.* weltliches Leben, Welt *f*.

sied S. seoir.

sief *ſief m* trockſes Augenheilmittel.

siège *m* Stuhl, Seſſel; Richterſtuhl; *fig.* Gerichtshof, Gericht *n*; ~ à bras Lehn-S.; ~ de cannes Rohr-S.; ~ pliant Feld-, Klapp-S.; ~ à transformation (Art) Schlafſofa *n*; Sitz, Bank *f*; ~ du cocher Kutſcherſitz, Bock; ~ de gazon Raſenbank *f*; ~ de pierre ſteinerne Bank; bain de ~ Sitzbad *n*; ~ apostolique [saint ~] päpſtlicher Stuhl; épiscopal biſchöflicher Stuhl; Biſtum *n*; *fig.* Aufenthaltsort, Sitz; Mittelpunkt, Sammelplatz; ~ social Sitz e-r Handelsgeſellſchaft; Belagerung *f*; mettre le ~ devant une ville die Belagerung e-r Stadt eröffnen; *fam.* mon ~ est fait Ihr Rat kommt zu ſpät.

siéger (auf dem päpſtlichen [biſchöflichen] Stuhle) ſitzen; (v. Verſammlungen u. Gerichtshöfen) tagen, Sitzung haben; den Vorſitz führen; ſeinen Sitz haben, ſtecken.

sien, ne (der, die, das) ſeine, ſeinige, ihre, ihrige; le ~ propre ſein (ihr) eigenes; *fam.* un ~ ami e-r v. ſeinen Freunden; le ~ das Seinige [Ihrige]; les ~s die Seinigen [Ihrigen, ſeine [ihre] Angehörigen [Verwandten]; *fig.* y mettre du ~ et. hinzuſetzen; ſelbſt mitwirken; *fam.* faire des ~nes dumme Streiche machen; *pro.* chacun le ~ n'est pas trop jedem

Sienne *f* Siena *n*. [das Seine.

siest||e *f* Mittagsruhe. ~er Mittagsruhe halten.

sieur *ſiœrm* Herr; *fam.* un ~ N. e. gewiſſer N.; notre S~ N. unſer (Geſchäfts-)Teilhaber N.

Sieyes *m*, **Sieyès** *siεs m* Sieyes.

sifflable wert, ausgepfiffen zu werden. ~ant, e ziſchend; (lettre) ~e *f* Ziſchlaut *m*. ~ement *m* Pfeifen *n*; Keuchen *n* (des Menſchen); Liſpeln *n* (beim Sprechen); Ziſchen *n* (der Schlangen); Sauſen *n* (des Windes, der Kugeln). ~er (e. Lied) pfeifen; (e-m Vogel) vorpfeifen; (e-m Hunde) pfeifen; (jm.) genau ſagen, was er antworten ſoll; (e. Stück, e-n Schauſpieler) ausPfeifen, ausziſchen; (e. Glas Wein) mit e-m Zuge austrinken; *fam.* vergenden; *intr.* (mit dem Munde) pfeifen; *fig.* il n'a qu'à ~er alles tanzt nach ſeiner Pfeife; (beim Atmen) keuchen; (v. Schlangen) ziſchen; (beim Sprechen) liſpeln; (vom Winde, v. Kugeln) ſauſen, pfeifen. ~et *m* Pfeife *f*; donner un coup de ~et e-n Pfiff tun; *fig.* Auspfeifen *n*, Auszischen *n*; essuyer les ~ets ausgezischt werden; Kehle *f*, Gurgel *f*; couper le ~et à q. jm. die Kehle abſchneiden; *fig.* jm. den Mund ſtopfen; ~ets Zinnflecken; Schlacken *f pl.* ~eur, euse (v. Vögeln) pfeifend; (v. Pferden) keuchend. ~eur *m*, ~euse *f* Pfeifer(in); *fig.* Auszischer(in); *fam.* ~eur Dompfaffe. ~oter oft pfeifen; nachläſſig pfeifen. [Siegfried.

Sigel||bert *m* Siegbert. ~froi *m*

sigill||aire *...ſl...* auf Siegel bezüglich. ~ateur *m* Siegelführer. ~é, e geſiegelt, verſiegelt; terre ~ée Siegelerde.

sigillographie *f* Siegelbeſchreibung.

sigisbée *m* Hausfreund.

Sigismond *m* Sigismund. [*n*.

sigle *m* Sigel *n*, Abkürzungszeichen

sigma *m* Sigma *n*, griechiſches S (*σ*). ~tisme *m* Häufung *f* v. Ziſchlauten.

sigmoïde ſigmaförmig.

signal *m* (verabredetes) Zeichen, Signal *n*; coup de ~ Signal-, Meldeſchuß; donner le ~ de fin (beim Fernſprechen) abläuten; ~s du cor Hornſignal *n*; signaux de route (pour automobiles) Wegzeichen; *fig.* Aufforderung *f*. ~é, e ausgezeichnet, hervorragend. ~ement *m* genaue Beſchreibung (nach dem Äußern); lettre de s. Steckbrief *m*. ~er (nach dem Äußern) genau beſchreiben; zur Anzeige bringen, verkünden; (j. auf et.) aufmerkſam machen; durch Zeichen ankündigen, anmelden; *fig.* an den

Tag legen, zu erkennen geben; (Mut) beweisen; auszeichnen, berühmt [berüchtigt] machen; se ~er ſ. auszeichnen. ~eur *m* Zeichengeber. ~lsateur *m* Fahrtrichtungsanzeiger.

signataire *m* u. *f* Unterzeichner(in); **puissances** ~s (d'un traité) vertragſchließende Mächte.

signature *f* Unterzeichnung, Unterſchreiben *n*; Unterſchrift; Ausfertigung; Bogenzeichen *n*. [ze).

signay *m* (Art) Muſchel *f* (Negermün-

signe *m* Zeichen *n*; ~ graphique Schriftzeichen *n*; ~ de ponotuation Satzzeichen *n*; langue des ~s Zeichenſprache; faire ~ à q. des yeux jm. mit den Augen winken; faire ~ que oui zuſtimmend nicken; faire ~ que non ablehnend den Kopf ſchütteln; Flecken (auf der Haut), Mal *n*; (bibliſch) Zeichen *n*, Wunder *n*; Himmelszeichen *n*; Anzeichen *n*, Zeichen *n* (v. et.), Merkmal *n*.

signer unterzeichnen, unterſchreiben; (ſeinen Namen) ſchreiben; ſtempeln, zeichnen; *intr.* ~ à qc. et. unterſchreiben; se ~ ſ. bekreuzen, das Kreuz ſchlagen.

signet *sine m* Leſe-, Buch-zeichen *n*.

signe-valeur *m, pl:* ~s-~, Wertpapier *n*, Banknote *f*.

signifi||ant, e bedeutungsvoll, bedeutend; *fam.* peu ~ante unbedeutend, abgeſchmackt. ~catif, ve bedeutungsvoll, bedeutſam; bezeichnend. ~cation *f* Bedeutung, Sinn *m*; (amtliche) Anzeige, Ankündigung. ~er bedeuten, ſagen wollen; heißen, bedeuten; que ~e cela? was ſoll das heißen? cela ~e en allemand das heißt auf deutſch; ~er qc. à q. jm. et. zu verſtehen geben; (amtlich) anzeigen; *fam.* ~er congé kündigen.

signette *f* Kappzaum *m*.

sil *sil m* Gelb-, Rot-erde *f*.

silence *m* Stillſchweigen *n*, Schweigen *n*; Stille *f* (der Nacht); Pauſe *f*; faire ~ ſchweigen, ſtille ſein; garder [observer] le ~ Stillſchweigen beobachten; en ~ ſchweigend; passer sous ~ mit Stillſchweigen übergehen; le ~ est vraiment une opinion keine Antwort iſt auch e-e Antwort; dans le ~ in aller Stille, heimlich.

silenci||aire *m* (Kaiſerlicher) Geheimſchreiber; *fam.* Schweiger. ~eux, se ſchweigſam, wortkarg; ſtumm, verſchloſſen; ſtill, geräuſchlos. ~eux *m* Schalldämpfer, Auspuffkopf. ~euse *f* (Art) Nähmaſchine.

Silésie *f* la ~ Schleſien *n*; guerre de ~ ſchleſiſcher Krieg.

silésien, ne ſchleſiſch. S~(ne *f*) *m* Schleſier(in).

silex *...eks m* Flinten-, Kieſel-ſtein.

silhouett||e *f* Schattenbild *n*. ~er q. jſ. Schattenbild machen.

silicate *m* kieſelſaures Salz.

silic||e *f* reine Kieſelerde. ~eux, se kieſelartig. ~ique acide s. Kieſelſäure *f*. ~ium *...jom m* Kieſelſtoff.

silicul||e *f* Schötchen *n*. ~eux, se ſchötchentragend.

silique *f* Schote; Schotenmuſchel. ~eux, se ſchotentragend.

Silistrie *f* Siliſtria *n* (Stadt.

sillage *sil... m* Kielwaſſer *n*, Schiffsſpur *f*; Schnelligkeit *f* (der Fahrt); faire grand, bon ~ e-e gute Fahrt haben.

sille *sil m* (Art) Spottgedicht *n*.

sillée *sil... f* Schiffsſpur.

siller *sil...* (dem Falken) die Augen zunähen; *intr.* die Wogen durchſchneiden. [Geige).

sillet *sil... m* Saitenſattel (an der

sillographe *sil... m* Spottgedichtmacher. [meſſer.

sillomètre *sil... m* Geſchwindigkeits-

sillon *...sil m* Furche *f*; *fig. fam.* Tagewerk *n*; les ~s die Felder *n pl*, das Gefilde; *fig.* Runzel *f*; Rille *f*; Streifen; hinterlaſſene Spur; ~ de lumière Lichtſtreifen. ~né, e gefurcht; s. de rides runzelig. ~ner durchfurchen, durchſillo *m* Getreidekeller. [ſchneiden.

silouette *f* Schattenbild *n*.

silphe *f* Aaskäfer *m*. [tertwels.

silure *m* Wels; ~ électrique Zitt-

silurien, ne formation ~ne ſilu-riſche Schichtengruppe (der Erde).

Silvain *m* Silvanus. s~ *m* Eisfalter (Schmetterling); s~s Waldvö-

silves S. sylves. [gel.

Silvestre *m* Silveſter.

simagrée *f* Ziererei; faire des ~s ſ. zieren; falſcher Schein.

simaroube *m* Bitterholzbaum.

simarre *f* (ehem.) Schleppkleid; langer Amtsrock.

simbleau *m* Zirkelſchnur *f*.

simien, ne, simiesque affenartig.

simil||aire gleichartig, gleichförmig. ~aire *m* gleichartiges Stück. ~arité *f* Gleichartigkeit. ~iflore gleichartige Blumen habend. ~litude *f* Ähnlichkeit; Gleichnis *n*. ~or *m* Scheingold *n*.

simoniaque durch Beſtechung erlangt; Pfründenwucher treibend. ~ *m* Pfründenkäufer. [*m*.

simonie *f* Simonie, Pfründenwucher

simoun *...un m* Samum (Wind).

simple (nach dem Hauptw.) einfach, nicht zuſammengeſetzt, leicht verſtändlich, natürlich, ſchmucklos, beſcheiden, ſchlicht, arglos, einfältig, albern, dumm; corps ~ Element *n*, Grundſtoff; rien de plus ~ nichts iſt einfacher; être ~ dans ses habits ſ. einfach kleiden; (vor dem Hauptw.) bloß, einfach; il fut arrêté sur de ~s soupçons er wurde auf den bloßen Verdacht hin verhaftet; un ~ soldat e. gemeiner Soldat; pur et ~ bedingungslos, ganz einfach. **simple** *m* (das) Einfache; einfache Aufgabe; *fam.* Einfaltspinſel; Heilkraut *n*. ~ment auf einfache Weiſe; aufrichtig, harmlos; bloß, nur; purement et s. bedingungslos, nichts (anderes) als.

simplesse *f* Einfalt, Natürlichkeit.

simplet, te e. wenig einfältig [dumm].

simpli||cissime ſehr einfältig. ~cité *f* Einfachheit; Einfalt, Unbefangenheit; Einfältigkeit, Dummheit. ~fication *f* Vereinfachung. ~fier (se ſ.) vereinfachen.

simplisme *m* Einſeitigkeit *f*.

simpliste einſeitig.

simul||acre *m* Götzen-, Trug-, Schatten-bild *n*; Schein; s. de combat Scheingefecht *n*. ~ateur, trice ſ. verſtellend. ~ateur *m*, ~atrice *f* Heuchler(in). ~ation *f* Verſtellung, Heuchelei. ~er erheucheln, erdichten; combat ~é Scheingefecht *n*; paix ~ée Scheinfriede *m*.

simultan||é, e gleichzeitig. ~éité *f* Gleichzeitigkeit. ~ément zugleich.

sinapis||er mit Senf beſtreichen; mit e-m Senfpflaſter bedecken. ~me *m* Senfpflaſter *n*.

sincère aufrichtig, wahr, lauter.

sincérité *f* Aufrichtigkeit.

sinci||pital, e zum Vorderkopf gehörig. ~put *...yt m* Vorderkopf.

sindon *m* Zupfbaumwolle *f*; Schweißtuch *n* Chriſti.

sinécur||e *m* einträgliche, mühelose Stelle. ~iste *m* Inhaber e-s einträglichen Ruheamtes.

sine quâ non *sine kwa non m* unerläßliche Bedingung.

Singapour *m* Singapore *n* (Stadt).

singe *m* Affe; visage d'un ~e Affengeſicht *n*; *fig.* Nachäffer, Affe; Storchſchnabel (zum Nachzeichnen); Kreuzhaſpel *f*; *fam.* Meiſter. ~er nachäffen, nachahmen. ~erie *f* Affengebärde; Nachäfferei. ~esse *f* Äffin, Nachäfferin. ~eur, eresse nachäffend. [Farbe.

singleton *m* einzige Karte v. e-r

singulari||ser (se ſ.) durch Sonderbarkeiten auszeichnen. ~té *f* Eigenartigkeit, Eigentümlichkeit; ſonderbares Benehmen, Eigenheit; eigentümlicher Zufall; pour la ~té du fait der Seltſamkeit wegen.

singulier, ère eigenartig, eigentüm-

lich; auffallend, sonderbar, seltsam; wunderlich, grillenhaft; selten, ausgezeichnet; einzig, alleinig; (nombre) ~ *m* Einzahl *f*; combat ~ Zweikampf.

singulièrement eigentümlich, seltsam, sonderbar; außerordentlich; ganz besonders.

sinistr||e unheilvoll, unselig, Unheil kündend; unglücklich; unheimlich; **cas ~es** Schäden zur See. **~e** *m* Unglücksfall; (bei Versicherungen) Brand-, See-schaden; Todesfall. **~er** (durch Brand, Überschwemmung) schädigen.

sino||-japonais, e guerre ~~e Krieg *m* zwischen China und Japan. **~~logie** *f* Kenntnis des Chinesischen. **~logue** *m* Kenner des Chinesischen.

sinon sonst, andernfalls, wo nicht; außer, (anderes) als; wenn (auch) nicht. [trüger.

Sinon *m* Sinon; *fig.* geschickter Be-

sinople *m* Eisenkiesel; grüne Farbe.

sinter *sēter m* Sinter, Tropfstein.

sinu||ß, e buchtig, ausgehöhlt. **~eux, se** gekrümmt, gewunden. **~osité** *f* Krümmung, Windung.

sinus *...ys m* Sinus; Höhle *f*, Höhlung *f*; Eitersack.

Sion *f* Zion *n* (Hügel); *fig.* Jerusalem *n*; Sitt... *n* (an der Rhone).

siphoïde heberartig.

siphon *m* Hebe Stechheber; Selterflasche *f* mit Ausflußhahn); Saugrüssel; Wasserhose *f*; Pfeifenblume *f*. **~anthe** *f* Röhrenblume.

sire *s/r m* (ehem.) vornehmer Herr; *fam.* un pauvre ~ e. armer Schlukker [Wicht]; Anredetitel der Kaiser u. Könige) S~ Majestät *f*.

sirène *f* Sirene; *fig.* verführerisches Weib; ~ (à vapeur) Dampfpfeife, Nebelhorn *n*; ~ (d'automobile)

sirénien, ne sirenenhaft. [Hupe.

siroco *m* heißer Südostwind.

sirop *s/ro m* Fruchtsaft. **~er** mit Fruchtsaft mischen.

siroter langsam ausschlürfen, nippen.

sirtale *m* Sirtelschlange *f*.

sirtes *f pl* Syrte *f* (Sandbank).

sirupeux, se fruchtsaftartig.

sirvente *m* Spottgedicht *n*.

sis, e liegend, gelegen.

sismique die Erdbeben betreffend; **secousse ~** Erdstoß *m*.

sismo||graphe *m* Seismograph, Erdbebenanzeiger. **~mètre** *m* Seismometer, Erdbebenmesser.

sison *m* Steineppich.

sister vor Gericht laden. [ter).

sistre *m* Klapper *f* (der alten Ägyp-

Sisyphe *m* Sisyphus; *fig.* rocher [travail] de ~ unbankbare, endlose Arbeit.

site *m* Lage *f* (in bezug auf den Anblick). [mitteln.

sitiologie *f* Lehre v. den Nahrungs-

sitophage Getreide fressend.

sitôt sobald; ~ dit, ~ fait gesagt, getan. ~que (Indikativ) sobald

sittelle *f* Blauspecht *m*. [(als).

situation *f* Lage; changer de ~ s. anders legen; *fig.* Stellung, Zustand *m*, Vermögensverhältnisse *n pl*; ~ de la caisse Kassenbestand *m*; **tableau** [état] de ~ Ausweis (über e. Geschäftshaus); *fig.* Stimmung, ergreifender, passender Augenblick, spannende Handlung; faire ~ in die Rolle gehören; vers de ~ Gelegenheitsvers.

situer (e. Haus) hinbauen, hinstellen; être situé, e liegen, gelegen

situle *m* Wassernatter *f*. [sein.

six *s/s* (vor Mitlautern *s/*) sechs; (statt sixième) (der, die, das) sechste; le ~ die (Zahl) Sechs; le ~ der Sechste (des Monats usw.); un ~ de cœur e-e Herzen Sechs.

sixain S. sizain. [Stück).

sixaine *s/z...* *f* etwa sechs (Personen,

six-blancs *m* ehem. Kupfermünze.

six-huit *s/z* mesure à ~ Sechsachteltakt *m*.

sixième *s/z...* (der, die, das) sechste; le ~ das Sechstel; der Sextaner; 6. Stock; die Serie (Reihenfolge v. sechs Karten derselben Farbe); la ~ die Sexta (6. Klasse). **~ment** sechstens.

six-mâts *m* Sechsmaster.

Sixte *m* Sixtus.

sixte *f* Sexte, Abstand v. sechs Tö-

Sixtine Sixtinisch. [nen.

sizain *m* sechszeiliges Gedicht; Pack v. sechs Spielen Karten.

sizerin *m* Leinfink.

skating *m*, **skatinage** *m* Rollschuhlaufen *n*.

skeloton *m* Berg-, Rutsch-schlitten.

ski *m* Ski, Schneeschuh.

skia||gramme *m* Nachricht *f* durch drahtlose Telegraphie, Funkentelegramm. **~graphie** *f* drahtlose [Funken-]Telegraphie. **~thérapie** *f* Behandlung mit Röntgenstrahlen.

skiator *m* Schneeschuhläufer.

skieur *m* Schneeschuhläufer.

skouptchina *f* Skupschtina, (serbischer) Landtag.

skun *skcē* *m* Skunk, Stinktier *n*.

slabre *m* Heringsboot *n*.

slave slawisch. S~ *m* u. *f* Slawe

slavon S. esclavon. [(Slawin).

Sleswig *m* Schleswig *n*.

sloop *s/up m*, **sloupe** *m* Einmaster; ~ de guerre Korvette *f*.

slovaque slowakisch. S~ *m* u. *f* Slowake (...kin). [wene (...nin).

slovène slowenisch. S~ *m* u. *f* Slo-

S. M. = Sa Majesté Seine Majestät.

smala(h) *f* arabisches Zeltlager; *fam.* Gesellschaft, Sippschaft.

Smalcalde *f* Schmalkalden *n* (Stadt).

smalt *m* Schmalte *f* (blaues Glas).

smaragdin, e smaragdfarbig.

smaragdite *f* Smaragdspat *m*.

smart *smart* hochfein, schneidig **~eux** *m* Modenarr. [Pflanzen.

smilacées *f pl* stechwindenartige

smilax *...aks m* Sarsaparille *f*.

smill||e *...il f* Zweispitz *m*, zweispitziger Hammer. **~er** mit dem Zweispitz behauen.

smogl||er schmuggeln. **~eur** *m* Schleichhändler, Schmuggler.

smoking *m* kurzer Gesellschaftsrock.

Smyrne *f* Smyrna *n* (Stadt).

snob *m* Snob, eingebildeter Geck. **~isme** *m* Geckentum *n*.

snow-boot *m* Schnee-, Über-schuh.

sobranié *f* Sobranje, (bulgarischer) Landtag.

sobre mäßig (im Essen u. Trinken), nüchtern; einfach; *fig.* zurückhaltend; (im Sprechen) wortkarg.

sobriété *f* Mäßigkeit, Nüchternheit; *fig.* Mäßigung, Zurückhaltung.

sobriquet *m* Spottname, Spitzname.

soc *sɔk* *m* Pflug-schar *f*, -eisen *n*.

soccolant *m* Franziskaner.

sociabil||iser gesellig [umgänglich] machen. **~ité** *f* Geselligkeit.

sociable gesellig, die Geselligkeit liebend; umgänglich, angenehm im Umgange.

social, e gesellschaftlich; die bürgerliche Gesellschaft betreffend, sozial; contrat ~ Gesellschaftsvertrag; handelsgesellschaftlich; raison **~e** Gesellschaftsfirma; die Bundesgenossen betreffend; la guerre **~e** der Bundesgenossenkrieg. **~iser** gesellig [umgänglich] machen. **~isme** *m* Sozialismus, Lehre *f* v. der Verbesserung der gesellschaftlichen Zustände. **~iste** sozialistisch. **~iste** *m* Sozialist, Anhänger des Sozialismus; s.-chrétien Christlich-sozialer; s.-démocrate Sozialdemokrat. **~ité** *f* Gesellschaftlichkeit.

sociétaire *m* Mitglied *n* e-r Gesellschaft; Inhaber v. Anteilscheinen.

société *f* Gesellschaft, Gemeinschaft, Gemeinsamkeit; gesellschaftliches Leben; ~ anonyme Aktiengesellschaft; ~ chorale Gesangverein *m*; ~ civile bürgerliche Gesellschaft; ~ de commandite Kommanditgesellschaft; ~ de commerce Handelsgesellschaft; ~ conjugale eheliche Gemeinschaft; ~ de consommation Konsum-, Wareneinkaufs-verein *m*; contrat de ~ Gesellschaftsvertrag; en ~ de ... gemeinschaft-

lich mit ...; la S~ de Jésus der Jesuitenorden; ~ en nom collectif offene Handelsgesellschaft; ~ protectrice des animaux Tierschutzverein *m*; règle de ~ Gesellschaftsrechnung; ~ à responsabilité limitée Gesellschaft mit beschränkter Haftung; vers de ~ Gelegenheitsgedicht *n*; vivre en ~ zusammen leben.

Société *f* **îles de la ~** Gesellschafts-

Socin *m* Socinus. [inseln.

socle *m fam.* Sozialdemokrat. **~logie** *f* Soziologie, Lehre v. der Entwicklung der menschlichen Gesellschaft. **~logue** *m* Soziologe, Lehrer der Gesellschaftswissenschaft.

socius ...*ys m* Jesuitenschüler.

socle *m* Untersatz, Sockel.

socque *m* Sandale *f*; Überschuh, niedriger Schuh; *fig.* Lustspiel *n*.

socquement *m* Wegnehmen *n* der Salzpfannen.

Socrate *m* Sokrates.

socrat||ique sokratisch. **~iser** (die Lehrweise des) Sokrates nachahmen. [wasser *n*.

soda *soda m* Sodbrennen *n*; **soda-sodaïque** sodahaltig.

sodal||iste *m* Mitglied *n* e-r Brüderschaft. **~ité** Brüderschaft.

sodalithe *m* Sodastein.

sodique natronhaltig; **sulfure ~** Schwefelnatrium.

sodium ...*om m* Natrium *n*.

Sodome *f* Sodom *n* (ehem. Stadt).

sodomie *f* Sodomiterei (Art Unzucht).

sodomite aus Sodom gebürtig; Sodomiterei treibend. **S~** *m* u. *f* Sodomiter(in).

sœur *f* Schwester; **~ de père et de mère** rechte Schwester; **~ de père (de mère)** Halbschwester v. väterlicher (mütterlicher) Seite; *fig.* **les neuf S~s** die neun Musen; (Kloster-)Schwester, Nonne; **~ grise** barmherzige Schwester.

sœurette *f fam.* Schwesterchen *n*.

sofa *m* Sofa *n*, hoher Tritt (zum feierlichen Empfang); Sofa *n* (Art Sitzgelegenheit).

sofite *m* Soffite *f*, Getäfel *n* (an der Decke); bewegliches Deckstück auf der Bühne *f*.

sofi *m* (ehem.) Schah; muselmännischer Philosoph.

soi sich; **l'amour de ~** die Eigenliebe; **un autre ~-même** e. anderes Selbst; **rester chez ~** zu Hause bleiben; **avoir un chez-~** e. eigenes Heim haben; **~-disant** sogenannt, angeblich, vermeintlich; **en [de] ~** an und für sich; **être à ~** sein eigener Herr sein; **n'être pas à ~** nicht sein eigener Herr sein; *fig.* die Besinnung verloren haben; außer s. sein; **se louer ~-même** s. selbst loben; **à part ~** für s. allein; **garder [tenir] son quant-à-~**, **se tenir sur son quant à-~** s. aufs hohe Roß setzen; **revenir à ~** wieder zu s. kommen; **avoir qc. sur ~** et. bei s. haben; **cela va de ~** das ist selbstverständlich.

soie *f* Seide; **~ à coudre** Näh-S.; **~ à piquer** Stepp-S.; **~s folles** Flock-S.; **des bas de ~** seidene Strümpfe; **ver à ~** Seidenraupe *f*; *fig.* **des jours filés d'or et de ~** glückliche u. glänzende Tage; **~(s)** Borste(n); Dorn *m* (in e-r Säbelklinge), Heftzapfen *m*; Hornspalte (am Pferdehuf); **~s** langes, weiches Haar (v. Hunden).

soierie *f* Seiden-fabrik, -weberei; **~s** Seiden-waren, -stoffe *m pl*; magasin de **~s** Seidengeschäft *n*.

soif *f* Durst *m*; Gier, Sucht; **avoir ~** durstig sein; **mourir de ~** verdursten; **~ de gloire** Ruhmbegierde; **~ de l'or** Goldgier; **~ de vengeance** Rachsucht.

soigner pflegen; (Kinder) warten; (Kranke) pflegen, ärztlich behandeln; *fig.* sorgfältig behandeln; den gehörigen Fleiß auf et. verwenden; **éducation soignée** sorgfältige Erziehung; *fam.* (Schauspieler) beklatschen; **se ~** s. pflegen [schonen].

soigneux, se (nur v. Personen) sorgfältig, sorgsam; besorgt (für ..., um ...).

soin *m* Sorge *f*, Sorgfalt *f*, Sorgsamkeit *f*; **avec ~** sorgfältig; **prendre [avoir] ~ de** ... sorgen [Sorge tragen] für ...; **mettre [donner, apporter] tous ses ~s à qc.** alle Sorgfalt auf et. verwenden; Besorgung *f*, Mühewaltung *f*; **les ~s du ménage** die Wirtschaftsarbeiten *f pl*; (auf Briefen) **aux ~s de** ... zur gefälligen Besorgung durch ...; **~s** Pflege *f*, Fürsorge *f*, erwiesene Dienste; **donner des ~s à un malade** e-n Kranken pflegen [ärztlich behandeln]; *fig.* **rendre des ~s à q.** jm. viele Aufmerksamkeiten erweisen; *fam.* **en être aux petits ~s avec q.** sehr aufmerksam gegen j. sein; Unruhe *f*, Kummer, Sorge *f*.

soir *m* Abend; **l'étoile du ~** der Abendstern; **ce ~** heute abend; **hier (au) ~** gestern abend; **lundi (au) ~** Montag abend; **le dix au ~** am zehnten abends; **vers [sur] le ~** gegen Abend, Nachmittag; **bonsoir!** guten Abend! **manteau du ~** Abendmantel. **~ée** *f* Abendzeit, Abend *m*; Abendgesellschaft; **aller en ~ée** zu e-r Abendgesellschaft gehen; **~ée dansante** Abendgesellschaft mit Tanz. **~iste** *m* Vergnügungsberichterstatter.

soit (bei Zahlenangaben) nämlich, und zwar; *conj.* angenommen, gesetzt; **~ que ... ou que** sei es daß ... oder daß.

soit *swat* es sei! meinetwegen!

soixant||aine *swas...* *f* etwa 60, (ein) Schock *n*; **avoir la s.** sechzig Jahre alt sein. **~e** sechzig; **~e-dix** 70. **~e** *m* (die Zahl) Sechzig *f*. **~er** e-n Sechziger machen. **~ième** (der, die, das) sechzigste; (das) Sechzigstel.

sol *m* Boden, Erdreich *n*; Erdboden, Grund u. Boden; (in Bergwerken) Sohle *f*; (Note) G *n*; **~ dièse** Gis *n*; **~ bémol** Ges *n*; **clef de ~** Violinschlüssel *m*; (veraltet für sou) Sou (Kupfermünze).

solacier trösten. [ße).

solage *m* Sonnenhitze *f*; Boden.

solaire zur Sonne gehörig, die Sonne betreffend, Sonnen...; nur bei Tage blühend. [Schütze.

solak ...*ak m* (türkischer) Bogen-

solandre *f* Solandra (Pflanze); Raspe (Pferdekrankheit).

solan||ées *f pl* Nachtschattengewächse *n pl*, Tollkräuter *n pl*. **~ine** *f* Solanin *n* (Gift). **~um** ...*om m* Nachtschatten (Pflanze).

solarien, ne die Sonne bewohnend.

solbat||u, e an der Fleischsohle verletzt. **~ure** *f* Beschädigung der Fleischsohle. [winde.

soldanelle *f* Dattelblume; Meer-

soldat *m* Soldat, Krieger; **avoir l'air ~** kriegerisch [wie e. Soldat] aussehen. **~esque** soldatisch; **la s.** das rohe Kriegs-[Soldaten-]Volk.

sold||e *f* Sold *m*, Löhnung; **~e de réforme** Wartegeld *n*; **~e de retraite** Gnadengehalt *n*; **être à la ~e de q.** in js. Sold [Diensten] stehen. **~e** *m* Rechnungsüberschuß, Saldo; **~e de compte** Kassenbestand; **~e de marchandises** Warenbestand; **~e mort** unverzinsliche Schuld; **tirer le ~e** den Saldo ziehen; Tuchrest; **~es** alte Ladenbestände. **~er** besolden; (e-e Rechnung) bezahlen, begleichen; **se ~er** bezahlt werden.

sole *f* Schlag *m* (Feld); Sohle (gewisser Tiere), Fleischsohle; Schwelle, Grundsohle; Herd *m*; Seezunge; Kompaßmuschel.

soléaire musole ~ unterer Wadenmuskel. [*fig.* Fehler.

solécisme *m* Sprach-fehler, -schnitzer;

soleil ...*ɛj m* Sonne *f*; *fig.* hervorragende Person; Feuersonne *f* (Art Feuerwerk); (in katholischen

Kirchen) Monstranz *f*; Sonnenblume *f*; un ~ de beauté e-e glänzende Schönheit; avoir du bien au ~ Grundbesitz haben; le coucher du ~ der Sonnenuntergang; coup de ~ Sonnenstich; entre deux ~s zwischen Sonnenaufgang u. Sonnenuntergang; il fait du ~ die Sonne scheint; (biblisch) le ~ de justice Gott; la lumière du ~ das Sonnenlicht; le ~ est à son midi [apogée] die Sonne steht am höchsten; *fig.* sous le ~ unter der Sonne, auf Erden; se tenir au ~ s. in die Sonne stellen. **~lée** *f* Sonnenblick *m*. **~ler** sonnen.

solen *m* Scheidemuschel *f*; Bein-lade *f*, -schiene *f*.

solenn||el *sɔlan...*, le feierlich; *fig.* prächtig, glänzend, prunkhaft; (v. Urkunden, Erklärungen) vorschriftsmäßig abgefaßt. **~isation** *f* Feier (e-s Festes). **~iser** feiern, festlich begehen. **~ité** *f* Feierlichkeit (e-r Handlung); avec s. feierlich, festlich; Festlichkeit, Feier; (bei Urkunden, Erklärungen) Förmlichkeit.

Soleure *f* Solothurn *n*.

solfège *m* Übungsbuch *n* für den Gesang.

solfier die Noten beim Singen nennen.

solidaire wechselseitig haftend, gewinnbürgend; ~ de q. mit jm. gesamthaftend verbunden.

solidarisme *m* Lehre *f* v. der Gesamthaftung.

solidarité *f* wechselseitige Bürgschaft [Verantwortlichkeit], Gesamthaftung.

solide fest, dicht; haltbar, dauerhaft; widerstandsfähig (v. Truppen); *fig.* gesund, gediegen; wirklich, echt (v. Verdiensten, Gefühlen); stichhaltig (v. Gründen); gediegen (v. Kenntnissen). **solide** *m* fester Körper; fester Grund; *fig.* (das) Echte [Wahre].

solidi||fication *f* Verdichtung. **~fier** fest machen, verdichten; se ~fier fest werden. **~té** *f* Festigkeit, Dichtigkeit; Stärke, Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit; *fig.* Gründlichkeit, Zuverlässigkeit; Güte, Kreditfähigkeit (e-s Geschäfts); Körperlichkeit; mesure de s. Körpermaß *n*.

solier *m* Söller.

soliloque *m* Selbstgespräch *n*.

solin *m* Balkenabstand; Ausmauerung *f* des Balkenzwischenraumes.

solipède einhufig; les ~s die Einhufer. [-Sänger.

soliste *m* Solo-[Einzel-]Spieler,

solitaire einsam, (v. Menschen) die Einsamkeit liebend; (v. Orten) abgelegen; humeur ~ Hang *m* zur Einsamkeit; vie ~ Einsiedlerleben *n*; einzeln (vorkommend); colonne ~ alleinstehende Säule; ver ~ Bandwurm. **solitaire** *m* Einsiedler; einzeln gefaßter Diamant; alleinsitzender bezahlter Klatscher; alter Eber; (Art) Tulpe *f*; (Art) Schmetterling; Grillenspiel *n*.

solitude *f* Einsamkeit; Einöde, Wüste.

soliv||age *m* Balkenberechnung *f*. **~e** Balken *m*. **~eau** *m* kleiner, dünner Balken; *fig.* unbrauchbarer Mensch. **~ure** *f* Gebälk *n*.

sollicit||able erbittlich. **~ation** *f* dringende Bitte, Ansuchen *n*, Bewerbung (um e-e Stelle); Empfehlung (e-r Sache bei e-m Richter); Besorgung (der Geschäfte). **~er** antreiben, reizen; (im.) zureden; (körperlich) beeinflussen; (e-n Richter) für s. zu gewinnen suchen; ~er qc. dringend um et. bitten [anhalten]; (e-e Sache) betreiben; ~er une place s. um e-e Stelle bewerben; *intr.* s. bewerben, Bittgesuche stellen; se ~er erbeten [betrieben] werden. **~eur** *m*, **~euse** *f* Bittsteller(in), Bewerber(-in); Betreiber(in); s. d'affaires Geschäftsführer. **~ude** *f* Sorge, Sorgfalt, Fürsorge; avec s. mit Sorgfalt, sorgfältig, angelegentlich; Sorge, Besorgnis, Kümmernis.

solo *m*, *pl*: ~, ~s, soli, Einzelvortrag, Solo(-Stück *n*); Solo-[Einzel-]Sänger, -Spieler; *fam.* einsitziger Wagen; **violon** ~ Solo-, Einzel-geiger. [bend.

soléquial, e s. der Sonne zuwendend.

solstic||e *m* Sonnenwende *f*. **~ial, e** zur Sonnenwende gehörig.

solubilité *f* Auflösbarkeit.

soluble (in Flüssigkeiten) auflöslich, auflösbar; *fig.* lösbar, zu lösen.

solution *f* Auflösung (in e-r Flüssigkeit); (das) Aufgelöste, Lösung; *fig.* Lösung (e-r Aufgabe); Trennung (der Teile); *fig.* gänzliche Tilgung. **~ner** lösen.

solvabilité *f* Zahlungsfähigkeit.

solvable zahlungsfähig.

Solyme *f* Jerusalem *n*.

somatique auf den Körper bezüglich.

somatologie *f* Lehre vom menschlichen Körper.

sombre dunkel, düster, finster; il fait ~ es ist dunkel; es ist trübes Wetter; les ~s bords das Schattenreich; *fig.* finster, verdrießlich, mürrisch, verstimmt.

sombrer zum erstenmal umgraben [umpflügen]; *intr.* kentern, umschlagen; *fig.* zugrunde gehen.

sombréro *m* (spanischer) Hut mit breitem Rande. [tieren.

sommage *m* Frondienst mit Last-

sommager mit Schlußreifen versehen.

sommail *m* Untiefe *f*. [sehen.

sommaire kurz (zusammen)gefaßt, gedrängt, rasch erledigt. ~ *m* Auszug, Inhaltsangabe *f*.

sommation *f* (amtliche) Aufforderung; Aufforderungsurkunde; ~ respectueuse [légales] notarielle Anfrage um Heiratserlaubnis; Zusammenzählung; Addieren *n*.

somme *f* Summe; ~ totale Gesamtsumme; en ~ [~ toute] im ganzen genommen, mit e-m Worte, überhaupt; (als Buchtitel) kurzer Abriß; Last, Tracht; bête de ~ Last-, Saum-tier *n*; Sandbank.

somme *m* Schläfchen *n*, Schlummer; faire la nuit tout d'un ~ die ganze Nacht durchschlafen.

sommeil *m* Schlaf, Schlummer; Schläfrigkeit *f*, Müdigkeit *f*; ~ d'hiver Winterschlaf (gewisser Tiere); *fig.* ~ de mort [plomb] fester Schlaf; le ~ de la mort der Todesschlaf; le ~ éternel der ewige Schlaf; avoir ~ schläfrig sein; *fig.* Leblosigkeit *f*, Untätigkeit *f*, Schlaf; (poetisch) S~ Gott des Schlafes. **~ler** schlummern, schlafen; *fig.* schläfrig [nachlässig] werden; *prv.* le bon Homère ~le quelquefois auch der tüchtigste Mensch läßt manchmal nach.

sommel||ier *m*, **~ière** *f* (in Anstalten) Schaffner(in), Kellermeister(-in); Wein-Kellner(in). **~lerie** *f* Kellermeisteramt *n*; Wäsche-, Geschirr-kammer; Kellerei.

sommer zusammenzählen; (amtlich) auffordern; (Festungen) zur Übergabe auffordern; ~ q. de sa parole j. auffordern, sein Wort zu halten.

sommet *m* Gipfel, höchste Spitze, Wipfel (des Baumes); Scheitel (des Kopfes); Scheitelpunkt (e-s Winkels); *fig.* le double ~ der Parnaß; *fig.* höchste Spitze, Höhepunkt.

sommier *m* Hauptbuch *n*, Kassenbuch *n*; Saumtier *n*, Packpferd *n*; Matratze *f*; ~ élastique Sprungfedermatratze *f*; Windkasten (e-r Orgel); Trag-, Wag-e, Preß-balken; Schlußreif. [tor.

sommiste *m* päpstlicher Kanzleidirek-

sommité *f* höchste Spitze, Gipfel *m*; *fig.* les ~s die hervorragendsten Personen, die Spitzen (der Behörden, der Bürgerschaft); *fig.* Hauptpunkt *m*, wesentlicher Teil.

somnambul||e *sɔm...* nachtwandelnd, mondsüchtig. ~e *m* u. *f* Nachtwandler(in). ~er nachtwandeln. **~isme** Nachtwandeln *n*, Mondsüchtigkeit *f*; s. magnétique magnetischer Schlaf.

somnil‖fère *sɔm...* einschläfernd; **un s. e.** Schlafmittel. **~loguer** im Schlafe reden.

somno‖lence *sɔm...* *f* Schlaftrunkenheit; Schlafsucht; *fig.* Schlafheit. **~lent, e** schlaftrunken; schlafsüchtig; *fig.* schlaff.

somptu‖aire *sɔ̃p...* den Aufwand betreffend. **~eux, se** kostspielig, prächtig, prunkend; (v. Personen) den Aufwand liebend, prachtliebend. **~osité** *f* Pracht, Aufwand *m.*

son, sa, *pl*: ses, sein(e), ihr(e).

son *m* Laut, Klang, Schall, Ton; **~ des trompettes** Trompetenschall; **Kleie** *f*; **eau de ~** Kleienwasser *n*; *fam.* Sommersprossen *f pl.*

sonate *f* Sonate, mehrteilige Tondichtung, Klangstück *n.*

sonatine *f* leichte Sonate.

sond‖age *m* Sondieren *n*, Untersuchung *f* mit Sucheisen, Bohren *n*, Erdbohrung *f*; *fig.* Nachforschung *f*. **~e** *f* Bleilot *n*, Senkblei *n*; jeter la **~e** peilen; Sucheisen *n* (für Wunden), Senknadel, Sonde; *fig.* porter la **~e** dans qc. et. gründlich untersuchen; Stecheisen *n* (der Zollbeamten), Stecher *m*; Erdbohrer *m.* [inseln.

Sonde *f* les îles de la **~** die Sunda-

sond‖er loten, mit dem Senkblei untersuchen, peilen; (Wunden) sondieren, mit dem Sucheisen untersuchen; (Waren) mit dem Stecheisen untersuchen; (Käse) anstechen; (Balken) anbohren; (Glas) durch den Klang untersuchen; *fig.* ergründen, genau prüfen; (js. Absichten) ausforschen; (die Herzen) ergründen; *fam.* (j.) ausforschen, (jm.) auf den Zahn fühlen. **~eur** *m* Untersucher, Sondierer; *fam.* Spion.

song‖e *m* Traum; **en ~e** im Traume; *fig.* faire de beaux **~es** ſ. mit leeren Hoffnungen vertrösten; les **S~es** die Traumgötter. **~e-creux** *m*, *pl*: **~**, *fam.* Träumer, Grillenfänger, Grübler. **~e-malice** *m*, *pl*: **~**, schadenfroher Mensch. **~er** träumen; **~er à qc.** et. bedenken; auf et. bedacht sein; et. beabsichtigen; **y ~ez-vous?** [vous n'y **~ez pas**] wo denken Sie hin? was fällt Ihnen ein? *fig.* il ne fait que **~er** creux er fängt Grillen. **~erie** *f* Träumerei. **~eur, euse** träumerisch. **~eur** *m*, **~euse** *f* Träumer(in).

sonica *fam.* gerade zur rechten Zeit.

sonna *m* Sunna *f* (Sammlung mohammedanischer Überlieferungen).

sonnail‖le *f* Viehglöckchen *n.* **~er** *m* Leithammel. **~er** *fam.* beständig läuten, bimmeln.

sonnant, e klingend, schallend, läutend; **espèces ~es** klingende Münze; schlagend; **horloge ~e** Schlaguhr; **à l'heure ~e** mit dem Glockenschlage; **à midi (une heure) ~(e)** mit dem Schlage zwölf (eins).

sonner ~ les cloches die Glocken läuten; **~ la sonnette** klingeln; **~ la messe** zur Messe läuten; **la cloche sonna le déjeuner** es läutete zum Frühstück; **~ au feu** Feuerlärm blasen; **~ ses gens** den Dienstboten klingeln; (e-e Note) anschlagen; (Stunden) schlagen; **midi a [est] sonné** es hat zwölf Uhr geschlagen; *fig.* **il a cinquante ans sonnés** er hat sein fünfzigstes Jahr vollendet; *intr.* klingen, tönen, schallen, läuten; **faire ~ une lettre** e-n Buchstaben deutlich hören lassen; **~ bien** gut klingen; *fig.* Beifall finden; *fig.* **faire ~ bien haut qc.** viel Aufhebens v. et. machen; **~ (le) creux** hohl klingen; (mit den Glocken) läuten; klingeln; (v. der Uhr) schlagen; **cinq heures viennent de ~** es hat soeben fünf Uhr geschlagen; **voilà minuit qui sonne** eben schlägt es Mitternacht; **quelle heure a-t-il sonné?** wieviel hat es geschlagen? **~ du cor** das Horn blasen; **~ de la trompette** in die Trompete stoßen, die T. blasen; **~ à cheval** zum Aufsitzen blasen; durch Läuten (Blasen) angekündigt werden; **la charge sonne** es wird zum Angriff geblasen.

sonnerie *f* Geläute *n* (der Glocken); Glockenwerk *n*, sämtliche Glocken *pl*; Trompetenzeichen *n*; Läutewerk *n*; Schlagwerk *n* (e-r Uhr); **~ Gong** Gongschlag *m.*

sonnet *m* Sonett *n*, Klanggedicht *n.*

sonnette *f* Klingel; Glocke (des Vorsitzenden); **tirer la ~** klingeln; **être (assujetti) à la ~** auf die Klingel hören müssen; Schelle, Glöckchen *n*; **collier à ~s** Schellenhalsband *n*; **serpent à ~s** Klapperschlange *f*; Stempelhammer *m*; Ramme.

sonnettier *m* Schellenmacher.

sonneur *m* Glockenläuter, Glöckner, Türmer, Bläser; **~ de cor** Hornist, Hornbläser; *fam.* **boire comme un ~** saufen wie e. Loch.

sonnez *m* zwei Sechsen.

sonomètre *m* Ton-, Schall-messer.

sonométrie *f* Ton-, Schall-messung.

sonore tönend, klingend; klangvoll, wohlklingend; schallend, widerhallend; **onde ~** Schallwelle.

sonorité *f* heller Klang, Wohlklang *m*; Widerhall *m.*

sopeur *m* bleierner Schlaf.

sopha S. sofa.

sophi S. soſi.

Sophie *f* Sophie; (= **Sophia**) Sofia *n* (Stadt). [keit *f.*

sophisme *m* Trugschluß, Spitzfindig-

sophist‖e sophistisch, *fig.* spitzfindig, silbenstecherisch. **~e** *m* Sophist, Lehrer der Philosophie u. Beredsamkeit; *fig.* Person, welche Spitzfindigkeiten liebt. **~erie** *f* Sophisterei, Klügelei, Silbenstecherei. **~ication** *f* Verfälschung (der Waren); verfälschte Ware.

sophistiqu‖e sophistisch, spitzfindig, trüglich; Trugschlüsse [Vernünftelei] liebend [anwendend]. **~e** *f* Sophistik, Kunst der Sophisten; Teil der Denklehre, welcher v. der Widerlegung der Trugschlüsse handelt. **~er** sophistisch darstellen, Trugschlüsse machen; (Waren) verfälschen. **~erie** *f* Sophisterei, Vernünftelei, Klügelei; (v. Waren) Verfälschung. **~eur** *m* klügelnder Schwätzer, Verfälscher, Betrüger.

Sophocle *m* Sophokles.

sophroniste *m* Sittenaufseher.

sopor *m* bleierner Schlaf. **~atif, ve** einschläfernd; *fig.* langweilig. **~atif** *m* Schlafmittel *n.* **~eux, se** Schlafsucht verursachend; affection **~euse** Schlafsucht. **~ifère, ~ifique** einschläfernd; *fig.* langweilig. **~ifique** *m* Schlaftrunk.

sopraniste *m* Sopransänger.

soprano *m*, *pl*: **~s, soprani,** Oberstimme *f*, Sopran; Sopransänger.

soque *f* Überschuh *m.*

sor S. saur.

sorabe sorbisch; les **S~s** die Sorben.

sorbate *m* apfelsaures Salz.

sorbe *f* Spierlingsfrucht, Vogelbeere.

sorbet *m* Kühltrank, Halbgefrorene(s)

sorbétière *f* Gefrierbüchse. [*n.*

sorbier *m* Spierlingsbaum, Eberesche *f.*

sorbique acide ~ Apfelsäure *f.*

sorbonique *f* theologische Doktordisputation in der Sorbonne.

sorboniste *m* Doktor der Sorbonne.

Sorbonne *f* Sorbonne (philosophische u. theologische Fakultät in Paris).

sorbonnien *m* Student der Sorbonne.

sorc‖ellerie *f* Zauberei, Hexerei. **~ier** Zauberer, Hexenmeister; *fig.* großes Geisteskind; Stehauf (Spielzeug). **~ière** *f* Zauberin, Hexe.

sordid‖e schmutzig, gemein; *fig.* schmutzig, filzig, geizig. **~ité** *f* Filzigkeit, schmutziger Geiz.

sorgue *f fam.* Nacht.

sorguer *fam.* die Nacht zubringen.

sorite *m* Kettenschluß.

sorne *f* Eisenschlacke.

sornette *f* Albernheit, Narrheit,

dummes Zeug; conter des ~s à q. jm. et. vorschwindeln.
sororial, e schwesterlich.
sororicide *m* Schwestermörder; Schwestermord.
sorrer (Fische) räuchern.
sorreterie *f* Räucherkammer.
sort *m* Schicksal *n*, Verhängnis *n*; Los *n*, Geschick *n*; les coups du ~ die Schicksalsschläge; Lebensstellung *f*, Verhältnisse *n pl*; faire un ~ à q. jm. sein Auskommen sichern; Entscheidung *f* durch den Zufall; Los *n*; tirer au ~ losen; *fig.* le ~ en est jeté der Würfel ist gefallen, der Entschluß ist gefaßt; ~ des armes Waffenglück *n*; Zauber(spruch), Zauberei *f*, Hexerei *f*; jeter un ~ sur q. j. bezaubern [behexen]; *fig.* il y a un ~ sur tout ce qu'il fait es glückt ihm nichts. [messen.
sortable schicklich, passend, angemessen.
sortant, e hinaus-, heraus-gehend; (aus e-r Gemeinschaft) ausscheidend, abgehend; numéro ~ gewinnendes Los. ~ *m* Hinausgehender; v. der Schule Abgehender.
sorte *f* Art, Gattung, Sorte; toutes ~s de ... allerlei, allerhand; Art u. Weise; de cette ~ auf diese Weise; *fam.* parler de la bonne ~ à q. jm. den Standpunkt klar machen; de telle ~ derartig; de la ~ so, auf diese Weise; en quelque ~ sozusagen, gewissermaßen; de [en] ~ que so daß.
sortilège *m* Zauberei *f*, Hexerei *f*.
sortir hinaus-bringen, -führen; ~ des fleurs à l'air Blumen an die frische Luft bringen; (nur im Gerichtstil) erhalten, erlangen; cette sentence ~a son plein et entier effet dieses Urteil soll seine volle Gültigkeit haben; *intr.* ausgehen; hinausgehen, herauskommen; (v. Pflanzen) zum Vorschein kommen, hervorsprossen; (v. Krankheiten usw.) zum Durchbruch kommen; abstammen, hervorgehen; hervortreten; ~ d'apprentissage gerade ausgelernt haben; ~ en armes ins Gewehr treten; il sort de bon lieu [de bonne race] er ist v. gutem Herkommen; ~ de charge aus dem Amte treten; ~ à cheval ausreiten; ~ du collège v. der Mittelschule abgehen; ~ de faire qc. eben et. getan haben; eben v. [aus] et. kommen; ~ de chez l'ouvrier eben erst fertig geworden sein; je sors de chez lui ich komme eben v. ihm; ~ d'embarras f. aus e-r Verlegenheit ziehen; faire ~ q. j. hinauswerfen [ausweisen]; faire ~ une pensée e-n Gedanken besonders hervorheben; *fig.* nous sortons de l'hiver mit dem Winter ist es jetzt vorbei; ~ du lit (aus dem Bette) aufstehen; ~ de maladie v. e-r Krankheit genesen; ~ de la mémoire dem Gedächtnisse entfallen; ~ de mesure [cadence] aus dem Takte kommen; ~ de nourrice entwöhnt werden; ~ du port aus dem Hafen auslaufen; ~ de prison aus dem Gefängnis kommen [entlassen werden]; ~ de la question v. der Frage abweichen; ~ des rails entgleisen; ~ de la scène v. der Bühne abtreten; ~ du sujet v. der Sache abkommen; ~ de table [de dîner] vom Tische aufstehen; ~ du ton falsch singen; ~ en voiture ausfahren; ~ de voiture aus dem Wagen steigen. **sortir** *m* Hinausgehen *n*, Herauskommen *n*; au ~ beim Hinausgehen [Heraustreten]; au ~ du lit beim Aufstehen; *fig.* au ~ de l'été zu Ende des Sommers.
Sosie *m* Sosius; s~ Doppelgänger.
sot *so* (vor Selbstlautern *sot*), te dumm, einfältig, albern, töricht; verlegen, verblüfft; *fam.* ärgerlich, verdrießlich; (veraltet) verliebt, vernarrt in ... sot *m* Dummkopf, Einfaltspinsel; quelque ~! so dumm bin ich nicht!
sotériologie *f* Heilslehre.
sotie *...ti f* altfranzösisches Possenspiel; Narrenverein *m*.
sot-l'y-laisse *m, pl:* ~, Pfaffenschnittchen *n*; Bischof (vom Geflügel).
sottise *f* einfältiges Frauenzimmer; dumme Gans. ~ement dumm, einfältig. ~ise *f* Dummheit, Torheit, Albernheit; dummer Streich, Verdrehtheit; Flegelei, Grobheit; Gemeinheit, Zote. ~isier *m* Zotenbuch *n*; Zotenreißer. ~oyer s. einfältig betragen, dumm reden.
sou *m* Sou (5 cts); *fam.* n'avoir pas le ~ keinen roten Heller haben; *fig.* mettre ~ sur ~ sehr sparsam sein; payer ~ à ~ in kleinen Summen zahlen; il a des ~s er hat Geld.
Souabe *f* la ~ Schwaben *n*; *fig.* la maison de ~ die Hohenstaufen *m pl*; *fig.* le Miroir de ~ der Schwabenspiegel. s~ schwäbisch. ~ *m* u. *f* Schwabe (Schwäbin).
soubarbe S. sous-barbe.
soubassement *m* Grundmauer *f*, Sockel; Fußkranz (am Bett).
soubergue *m* Abhang, Hügel.
soubresaut *m* plötzlicher Stoß [Sprung]; Zuckung *f*; *fig.* plötzliche Aufregung. ~er plötzlich aufspringen; *fig.* Sprünge machen.
soubrette *f* (in Theaterstücken) Kammer-mädchen *n*, -kätzchen *n*, Soubrette; *fig.* verschmitztes Weibsbild.
soubreveste *f* Oberwams *n*.
soubuse *f* Ringelweihe (Vogel).
souche *f* Baumstumpf *m*, Stock *m*; *fig.* Klotz *m*, dummer Mensch; Stammvater *m*, Ahnherr *m*; faire ~ e. Geschlecht begründen; par ~ stammweise; längstes der beiden Kerbhölzer (welches der Lieferende selbst behält); Stammblock *m* (zurückbleibender Teil der abzutrennenden Blätter); ~ (de cheminée) Schornstein(-Mündung) *m*; Springröhre (e-s Springbrunnens). [recht *n*.
souchère coutume ~ Abstammungsrecht *n*.
soucherie *f* Holzwerk *n* (beim Hammerwerk).
souchet *m* Zypergras *n*; (bröckeliger) Bruchstein; Löffelente *f*. ~age *m* Stammzählung *f*. ~eur *m* Stammzähler.
souchevler die untere Schicht (im Steinbruch) räumen. ~eur *m* Schichtenräumer.
souchon *m* kleiner Baumstumpf; dicke, kurze Eisenstange.
sou-chong *m* Souchong (Tee).
souci *m* Sorge *f*, Besorgnis *f*, Bekümmernis *f*; donner bien du ~ viele Sorgen machen; prendre du ~ s. Sorgen machen; être en ~ de ... besorgt [in Sorgen] sein, um ...; Ringel-, Dotter-blume *f*; Farbe *f* der Dotterblume. se ~er s. (be)kümmern (um ...); *fam.* je me ~e bien de lui was geht er mich an? ~eux, se besorgt, bekümmert, sorgen-, kummer-voll.
soucoupe *f* Unter-tasse, -teller *m*,
soudage *m* Löten *n*. [-satz *m*.
soudain, e plötzlich, schnell; mort ~e jäher Tod; *adv.* plötzlich; sofort, unverzüglich. ~ement plötzlich. ~eté *f* Plötzlichkeit.

soudan *m* Saladin, Sultan (v. Ägypten). **S~** *m* Sudan *n*.
soudard *m*, **soudart** *m* alter Kriegsknecht [Haudegen].
soude *f* Salzkraut *n*; Soda; muriate de ~ Kochsalz *n*.
souder löten, schweißen; fer à ~ Lötkolben; verbinden, zusammenfügen; se ~ *f.* fest verbinden, aneinanderwachsen.
soudier *m* Sodafabrik *f*.
soudoir *m* Lötkolben.
soudoyer besolden, im Solde haben.
soudre (nur Nennform) lösen.
soudrille *m fam.* liederlicher Soldat.
soudure *f* Löten *n*, Lötung, Schweißen *n*; Lot *n*, Lötmittel *n*; Lötstelle. [fett *n*.
soue *f* Schweinestall *m*; Schweine-
souffl|age *m* Glasblasen *n*; Ausbauchung *f*. **~e** *m* Hauch; *fam.* Atemzug, Atmen *n*, Atem; renverser d'un **~e** umpusten; *fam.* n'avoir plus que le **~e** in den letzten Zügen liegen; Wehen *n* (des Windes); il ne fait pas un **~e** de vent es weht kein Lüftchen; *fig.* Eingebung *f*. **~e** *m* Eierauflauf. **~ement** *m* Blasen *n*. **~er** blasen; (e. Licht) ausblasen, auspusten; (Staub) wegblasen, wegpusten; aufblasen, mit Luft füllen; omelette **~ée** Eierauflauf *m*; beignet **~é** Äpfelauflauf; (Feuer) anblasen, anfachen; *fig.* (Zwietracht) schüren; (heimlich in die Ohren) flüstern; **~er** le chaud et le froid den Leuten nach dem Munde reden, wetterwendisch sein; **~er** q. jm. leise vorsagen; (im Damenspiel) (e-e Dame) blasen; *fig.* **~er** qc. à q. jm. et. wegschnappen [wegfischen]; (e-e Vorladung) unterschlagen; (e. Schiff) v. außen neu verkleiden; (Kanonen) ausflammen; *intr.* blasen, hauchen; **~er** aux oreilles de q. jm. in die Ohren raunen; *fam.* n'oser **~er** nicht zu mucksen wagen; ne **~ez** pas! nicht gemuckst! (vom Winde) wehen; regarder de quel côté le vent **~e** sehen, wo der Wind herkommt; keuchen, schwer Atem holen, schnaufen; *f.* erholen, Atem schöpfen; (v. Pferden) *f.* verschnaufen; vorsagen, vorsprechen; *fig.* den Stein der Weisen suchen; se **~er** (vom Glase) geblasen werden. **~erie** *f* Blasewerk *n* (an der Orgel). **~et** *m* Blasebalg; **s. à deux vents** Doppelgebläse *n*; **s. avec ballon** Gebläse *n* mit Druckball; (am Wagen) Klappverdeck *n*; Ohrfeige *f*, Maulschelle *f*. **~etade** *f* Tracht Ohrfeigen. **~eter** ohrfeigen. **~eteur** *m* Ohrfeigenausteiler. **~eur cheval** *s.* Schnaufer. **~eur** *m* Glasbläser; Feueranbläser; Balgentreter; Keucher; Vorsager, Einhelfer; trou du **s.** Einhelferkasten; Alchimist, Goldmacher; (Art) Delphin. **~euse** *f* schwer atmende Person; Einhelferin. **~ure** *f* Luftblase (im Glase, im Metall).
souffrance *f* Leiden *n*, Schmerz *m*; Duldung, Vergünstigung; *fig.* Notlage; jour de **~** (vom Nachbar nur) geduldetes Fenster; Fristtag; **article en ~** ausgesetzter, im Buche noch nicht ausgeworfener Posten; tenir en **~** hinhalten; laisser en **~** unerledigt lassen; (Wechsel) nicht einlösen; (Rechnungen) ungedeckt lassen; **lettre restée en ~** unbestellbarer Brief; en **~** (vom Handel) flau; (v. Fragen) in Schwebe; (v. Schiffen) überfällig.
souffrant, e leidend, duldend, krank, unwohl; duldsam, geduldig.
souffre-|bonheur *m, pl:* **~,** Glückspilz. **~douleur** *m, pl:* **~,** Dulder, Sündenbüßer; geplagtes Wesen; Zielscheibe *f* (des Spottes).
souffreteux, se leidend, kränklich; notleidend, armselig.
souffrir leiden, erleiden, erdulden, ausstehen; vertragen, aushalten; dulden, gestatten, zulassen, erlauben; *intr.* Schmerzen haben, leiden; **~ de la tête** Kopfschmerzen haben; **~ du pied** am Fuße Schmerzen haben; **~ de la poitrine** brustleidend sein; **~ de la faim** Hunger leiden; **il a cessé de ~** er hat ausgelitten; (Schaden) leiden (durch [unter] et., an et.); Kummer haben; **je souffre de ...** es berührt mich peinlich zu ...; **se ~** gegeneinander duldsam sein; *f.* ertragen lassen.
soufr|age *m* Schwefeln *n*, Schwefelung *f*. **~ante** *f fam.* Schwefelholz *n*. **~e** *m* Schwefel; **s. en canons** Stangen-Sch.; **s. de mine** Berg-Sch.; **s. gris** [vierge] gediegener Sch., Jungfern-Sch.; **lait de s.** Schwefelmilch *f*; **jaune (de) s.** schwefel-, blaß-gelb. **~er** schwefeln. **~eux, se** schwefelhaltig. **~ière** *f* Schwefelgrube. **~oir** *m* Schwefel-kasten, -kammer *f*.
souhait *m* Wunsch; faire [former] des **~s** Wünsche hegen; **à ~** nach Wunsch; **à vos ~s!** zum Wohlsein! wohl bekomm's! **~able** wünschenswert. **~er** wünschen; vous avez été fort **~é** Sie sind sehr vermißt worden; **~er le bonjour à q.** jm. guten Tag sagen; **~er la bonne année à q.** jm. zum neuen Jahre Glück wünschen; **je vous en ~e autant** ich erwidere Ihre Wünsche herzlichst; *fam.* **je vous en ~e** da können Sie lange warten. **~eur** *m* Wünscher. [*n*.
soui *m* Sojabohne *f*; (Art) Huhn
souillard *m* Strebebalken; Wasserloch *n*; Wasserstein (e-s Brunnens). **~e** *f* Laugenständer *m*; Spülkammer. **~ière** *f*, **~ure** *f* Rolle v. alten Netzen (als Ballast).
souill|e *f* Saulache, Kotlache; Vertiefung (im Schlamme). **~er** beschmutzen, besudeln; *fig.* (die Ehre) beflecken; **se ~er** *f.* beschmutzen [besudeln]. **~on** *m* u. *f* schmutziges Kind, Schmutzfink *m*; **s.** (de cuisine) Spülmagd *f*. **~onner** beschmutzen, beschmieren. **~ure** *f* Verunreinigung, Schmutz (fleck *m*) *m*; *fig.* Schandfleck *m*, Makel *m*.
soûl *su*, **e** übersatt, übersättigt; *fig.* (e-r Sache) überdrüssig; *fam.* betrunken, besoffen. **~ m** Genüge *f*; boire et manger (tout) son **~** *f.* recht satt essen u. trinken; pleurer tout son **~** *f.* satt weinen, *f.* ausweinen; j'en ai tout mon **~** ich habe davon zur Genüge.
soulag|ement *m* Erleichterung *f*, Linderung *f*, Unterstützung *f*; apporter du **s.** Linderung verschaffen. **~er** erleichtern, leichter machen; (Schmerz) lindern, mildern; unterstützen, (jm.) an die Hand gehen; (im Schmerz) trösten; **se ~er** *f.* erleichtern, *f.* Luft machen, *f.* Linderung verschaffen; **se ~er de qc.** *f.* et. vom Halse schaffen; *fam.* **e.** Bedürfnis befriedigen.
soûl|aison *f* Rausch *m*. **~ant, e** sättigend, übersättigend. **~ard** *m* Säufer, Trunkenbold. [rung *f*.
soulas *m* Erleichterung *f*, Linde-
soulass|e *f* Meuchelmord *m*. **~er** *fam.* unehrlich spielen, mogeln.
soûlaud *m* Säufer.
soule *f* lederner Ball.
soûler übersättigen; betrunken machen; (Korn, Rache) in vollem Maße befriedigen; **se ~** *f.* übersatt essen (an ...); *f.* betrinken.
soûlerie *f* Sauferei.
souleur *f* jäher Schrecken.
soulèvement *m* Aufheben *n*; Aufwühlen *n* (der Fluten); Umwälzung *f* (der Erdschichten); *fig.* Aufstand, Empörung *f*, Erhebung *f*; Entrüstung *f*, Unwille; **~ des Pays-Bas** Abfall der Niederlande; **~ de cœur** Übelkeit *f*, Neigung *f* zum Erbrechen.
soulever aufheben, in die Höhe heben; (den Schleier) lüften; (die Fluten) aufwühlen; (Staub) aufwirbeln; (Berge) umwälzen; (e.

Volk) aufwiegeln, zum Aufstand reizen; *fig.* mit Entrüstung erfüllen; (e-e Frage) aufwerfen; (e-n Meinungsaustausch) herbeiführen; (Haß) erregen; **cela fait ~ le cœur** dabei wird e-m übel; **das e-kelt e-n an; se ~** s. aufrichten, s. erheben; (vom Meer) hochgehen, unruhig werden; *fig.* s. empören, s. auflehnen; Entrüstung empfinden, unwillig werden.

soulier *m* Schuh; *fig.* **n'avoir pas de ~s** sehr arm sein; **être dans ses petits ~s** in Verlegenheit sein; **chacun sait où son ~ le blesse** jeder weiß am besten, wo ihn der Schuh drückt.

soulign|ement *m* Unterstreichen *n.* **~er** unterstreichen; *fig.* besonders hervorheben. **~eur** *m fam.* kleinlicher Tadler.

soûlographe *m fam.* versoffener Kerl. **~ie** *f fam.* wüste Trunksucht.

souloir pflegen.

soûlon *m* Trunkenbold.

soulte *f* Ausgleichssumme; **~ de partage** Summe, welche e. Erbe an die Miterben wieder herauszuzahlen hat; Entschädigung (beim Umtausch v. Wertpapieren).

soumettre unterwerfen; Herr werden über ...; *fig.* unterordnen; unterbreiten, anheimstellen; **se ~** s. unterwerfen; unterworfen werden.

soumis, e unterworfen; unterwürfig; beherrscht, lenksam; unter der Sittenpolizei stehend.

soumission *f* Unterwürfigkeit, Ergebung; Unterwerfung (seiner selbst); **faire sa ~** s. unterwerfen, s. ergeben; s. zur Bezahlung e-r gewissen Summe verstehen; Submission, amtliche Ausbietung (für Lieferungen); **~s** Ehrerbietung; ehrfurchtsvolle Kundgebung. **~naire** *m* Submittent, Bewerber, Übernehmer. **~ner** übernehmen.

soupape *f* Klappe, Ventil *n*; Stöpsel *m* (im Wasserbecken); **~ à papillon** Drosselventil *n.*

soupçon *m* Argwohn, Verdacht; **concevoir du ~** Verdacht schöpfen; **être hors de tout ~** außer allem Verdacht stehen; **exempt de ~** arglos; unverdächtig; Mutmaßung *f*, Vermutung *f*; *fam.* bißchen. **~nable** verdächtig. **~ner** (j.) beargwöhnen, im Verdacht haben; (jm.) mißtrauen; vermuten, mutmaßen, ahnen; **être ~né de vol** im Verdacht des Diebstahles stehen. **~neux, se** argwöhnisch, mißtrauisch.

soupe *f* Suppe; **~ grasse** Fleisch-S.; **~ maigre** Wasser-S.; **~ au lait** Milch-S.; **cheval ~ au lait** Isabellenfarbiges Pferd; **dès la ~** gleich beim Beginn der Mahlzeit; (dünne) Brotschnitte; **tailler la ~** Brot in die Suppe schneiden; **tremper la ~** die Fleischbrühe über die Brotschnitte gießen, die Suppe anrichten; **tremper une ~ à q. j.** durchprügeln; *fam.* **ivre comme une ~** total betrunken.

soupé *m* Abendbrot *n*, Nachtmahl *n.*

soupeau *m* Scharbaum (am Pflug).

soupente *f* Tragriemen *m*, Hängeriemen *m*; Hängeboden *m.*

souper zu Abend essen.

souper *m* Abendessen *n*, Nachtmahl *n.*

soupèsement *m* Wiegen *n* mit der Hand. [abwägen.

soupeser mit der Hand wiegen; *fig.*

soupette *f* Süppchen *n*; Brotschnittchen *n*; kleine Abendmahlzeit.

soupl|eur *m*, **~euse** *f* Abendesser(in); *fig.* lockerer Zeisig.

soupied S. sous-pied.

soupier *m fam.* Suppenfreund.

soupière *f fam.* Suppenfreundin; Suppenschüssel.

soupiquet *m* Abendessen *n.*

soupir *m* Seufzer; *fig.* Sehnsucht *f*; **dernier ~** letzter Atemzug; **rendre le dernier ~** seine Seele aushauchen, den Geist aufgeben; Viertelpause *f*; **demi-~** Achtelpause. **~ail** *m* Kellerloch *n*; Seitenspalte *f* (in den Kraterwänden); Eisloch *n.* **~ant** *m* Liebhaber, Anbeter. **~er** beseufzen; *intr.* seufzen (über et.); *fam.* s. sehnen (nach et.); verliebt sein (in j.). **~eur** *m* Seufzer; *fam.* Liebhaber.

soupl|e geschmeidig, biegsam, gelenkig; *fig.* nachgiebig, folgsam, fügsam. **~esse** *f* Geschmeidigkeit, Biegsamkeit, Gelenkigkeit; *fig.* Nachgiebigkeit, Folgsamkeit, Fügsamkeit; **tours de s.** Kunstgriffe, Kniffe.

souquenille *f* grober Leinwandkittel (der Kutscher); *fam.* alter Rock.

source *f* Quelle, Quell *m*; **prendre [tirer, avoir] sa ~** entspringen; *fig.* **couler de ~** v. Herzen kommen; *fig.* Heimat, Gegend; Ursache, Ursprung *m*, Quelle; **être à la ~** an der Quelle sitzen; **remonter à la ~** auf den Ursprung zurückgehen; **tirer sa ~ de qc.** v. et. herrühren; **les ~s de la vie** die wichtigsten Lebenswerkzeuge *n pl*; *fig.* Schriftsteller (den man benutzt), Quelle; **de bonne ~** aus guter Quelle, aus sicherer Hand. [finder.

sourcier *m* Quellensucher, Wasser-

sourcil *...s/ m* Augenbraue *f*; **froncer les ~s** die Stirne runzeln, e. finsteres Gesicht machen; *fig.* **~ rehaussé** stolzes Wesen. **~ier, ère** *...s/...* die Augenbrauen betreffend. **~ler** *...s/...* die Augenbrauen bewegen (vor Ungeduld); **ne pas ~ler** keine Miene verziehen. **~leux** *...s/...*, **se** hoch, steil; *fig.* stolz, dünkelhaft; betrübt, sorgenvoll.

sourcillon *m* kleine Quelle.

sourd, e taub; **~ de nature** taubgeboren; **~ d'une oreille** auf e-m Ohre taub; *fig.* **~** comme un pot stocktaub; **faire la ~e oreille** s. taub stellen, nicht hören wollen; klanglos, dumpf; gedämpft, unbestimmt; **lime ~e** Speckfeile; *fam.* heimlicher Bösewicht; (v. Farben) glanzlos, stumpf, matt; *fig.* heimlich; **lanterne ~e** Blendlaterne; (in der Mathematik) **quantité ~e** unvergleichbare Größe.

sourd *m* (der) Taube; *fig.* **crier comme un ~** schreien wie e. Besessener; *prv.* **il n'est (point de) pire ~ que celui qui ne veut pas entendre** tauben Ohren ist nicht gut predigen; Erdmolch. **~aud, e** schwer-, hart-hörig. **~aud** *m* Harthöriger. **~eline** *f* (Art) Dudelsack *m.* **~ement** dumpf; *fig.* heimlich, verstohlen. **~ière** *f* mit Zeug beschlagener Fensterladen. **~ine** *f* Dämpfer *m* (auf der Geige); Sordine; *fig.* **à la s.** ganz in der Stille, heimlich, leise; (Art) Laute; Sperrfeder. **~~muet, ~e-muette** taubstumm; **le (la) s.** der (die) Taubstumme; **l'institution des S~s-~s** die Taubstummenanstalt. **~onm(eßbare)** Herzmuschel.

sourdre (nur in der Nennform u. in der dritten Person der Einzahl des Présent gebräuchlich) hervorquellen, rieseln; *fig.* entspringen, entstehen; (v. Wolken) aufsteigen.

souric|eau *m* Mäuschen *n.* **~ier** *m* Mäusefänger. **~ière** *f* Mausefalle; *fig.* Verlegenheit, Gefahr; *fam.* Verbrecherkneipe; Polizeigewahrsam *n.* [hörig; Mäuse...

souriquois, e zu den Mäusen gesourire lächeln; **~ à q. j.** anlächeln, jm. zulächeln; *fig.* gefallen, zusagen.

sourire *m*, **souris** *m* Lächeln *n.*

souris *f* Maus; **~ aquatique** Wasser-M.; **~ des champs** Feld-M.; **~ domestique** Haus-M.; **éveillé comme une souris** ganz munter; **faire la ~** jm. auf gewandte Weise die Taschen durchsuchen; **bruler les ~s** e. Haus in Brand stecken; Maus (an der Hand); fleischiger Muskel (am Gelenkbein e-r Hammelkeule); Knorpel *m* (am Nasenflügel der Pferde); Zündvorrichtung; **pas de ~** steile Leiter; (**couleur de**) **~** [gris-~] Mäusefarbe, silbergrau.

sournois, e verſteckt, tückiſch, verſchloſſen. ~(e *f*) *m* Schleicher(in), Duckmäuſer(in). **~erie** *f* Verſteckтheit, Duckmäuſerei; Streich.

sous unter; **mettre ~ enveloppe** in e-n Umſchlag tun; **être ~ le feu d'une batterie** dem Feuer e-r Batterie ausgeſetzt ſein; **~ quinze jours** binnen vierzehn Tagen; **~ main** unter der Hand, heimlich; **~ ses ordres** unter ſ., unter ſeinem Befehl; **~ peine de la vie** [**de mort**] bei Todesſtrafe; **~ peu (de temps)** binnen kurzem, in kurzer Zeit; **~ notre bon plaisir** nach unſerm gnädigſten Gefallen; **~ promesse de revenir** mit dem Verſprechen, wiederzukommen; **affirmer ~ serment** eidlich verſichern; **cent pieds ~ terre** hundert Fuß unter der Erde; **être ~ voiles** die Segel ausgebreitet haben.

sous-‖affermer in Unterpacht geben (nehmen). **~âge** *m* Minderjährigkeit *f*. **~âgé, e** minderjährig. **~aide** *m*, *pl*: **~s**, Gehilfe; Unterwundarzt. **~aile** *f* Wölbung, Apſis. **~amendement** *m* Zuſatz zu e-m Abänderungsantrag. **~amender** noch e-n Zuſatzantrag ſtellen. **~arbrisseau** *m* Halbſtrauch. **~bail** *ba*/ *m*, *pl*: **~baux**, Unterpacht *f*. **~bailleur** *m* Unterverpächter. **~bande** *f* Unterbinde. **~bande** *m* Streif-, Kreuz-band *n*; Kreuzbandſendung *f*. **~barbe** *f* Unterkinn *n* (e-s Pferdes); *fig*. Schlag *m* unter das Kinn; Schimpf *m*, Beleidigung; Stütze (am Kran). **~barque** *f* oberſte Seitenplanken *f pl* e-s Flußſchiffes. **~bibliothécaire** *m* Unterbücherwart, Bücherwartſtellvertreter. **~bief** *m* Verbindungskanal. **~bois** *m* Unterholz *n*; *adv*. ins Unterholz. **~bout** *m* Abſatz (am Schuh). **~bras** *m* Schweißblatt *n*. **~brigadier** *m* Unterbrigadier. **~camérier** *m* Unterkämmerer. **~cap** *m* Unterauffeher. **~chantre** *m* Unterkantor. **~chef** *ſef m* Unterbefehlshaber; ſtellvertretender Leiter, Direktorſtellvertreter; zweiter Koch. **~chemise** *f* Unterhemd *n*. **~chevron** *m* Schließholz *n*. **~chlorure** *m* baſiſche Chlorverbindung. **~clerc** *m* Unterſchreiber. **~commis** *m* Unterſchreiber, zweiter Gehilfe. **~commissaire** *m* Beigeordneter e-s Kommiſſars. **~commission** *f* Subkommiſſion, Unter-, Fach-ausſchuß *m*. **~costal** unter den Rippen liegend.

souscripteur *susk...* *m* Unterzeichner, Zeichner, Vorausbeſteller.

souscription *f* Unterzeichnung, Unterſchrift; Schlußformel (e-s Briefes); Subſkription, Zeichnung, Vorausbeſtellung, (öffentliche) Sammlung; **publier un ouvrage par ~** e. Werk auf dem Wege der Vorausbeſtellung veröffentlichen; gezeichnete Summe; Sammelliſte; Mitgliederbeitrag *m*.

souscrire unterſchreiben, unterzeichnen; *intr*. **~ pour mille écus** (bei e-r Sammlung) tauſend Taler zeichnen; *fig*. (in e-n Vorſchlag) einwilligen; (e-e Bedingung) unterſchreiben, gutheißen; (Bücher) vorausbeſtellen, (auf et.) ſ. vormerken; **se ~** unterzeichnet werden.

sous-‖cutané, e unter der Haut befindlich. **~délégué** *m* Unterabgeordneter, Stellvertreter des Beauftragten. **~détail** *m* beſonderer Voranſchlag. **~diacre** *m* Unterdiakon. **~diaphragmatique** unter dem Zwerchfell befindlich. **~directeur** *m* Unterdirektor, ſtellvertretender Leiter. **~directrice** *f* Unterdirektorin. **~dominante** *f* Subdominante, vierter Ton über dem Grundton. **~dorsal, e** unter dem Rücken befindlich. **~double** 3 **est ~~ de** 6 3 iſt die Hälfte v. 6. **~économe** *m* zweiter Ökonom, Unterverwalter. **~écuyer** *m* Unterſtallmeiſter. **~entendre** voraußetzen, mit darunter verſtehen, ſtillſchweigend mit einſchließen; **se ~entendre** mit darunter verſtanden werden. **~entendu** *m*, *pl*: **~~s**, heimlicher Vorbehalt, Hintergedanke; Anſpielung *f*, Andeutung *f*. **~entente** *f* heimlicher Vorbehalt, Hintergedanke *m*. **~enveloppe** *f* erſter Umſchlag. **~espèce** *f* Unterart. **~exposé, e** unterbelichtet. **~fait(age)e** *m* Giebelſäule *f*. **~ferme** *f* Unterpacht. **~fermier** *m*, **~fermière** *f* Unterpächter(in). **~fréter** (e. gemietetes Schiff) an e-n anderen vermieten. **~garde** *f*, *pl*: **~**, Sicherheitsring *m* (am Gewehrſchaft); Abzugsbügel *m*. **~genre** *m* Unterart *f*. **~gorge** *f*, *pl*: **~**, Halsriemen *m* (am Zaume). **~habit** *m* Unterkleid *n*. **~intendant** *m* Unter-intendant, -aufſeher. **~jacent, e** unterhalb liegend. **~jupe** *f* Unterkleid *n*. **~lieutenance** *f* (Unter-)Leutnantsſtelle. **~lieutenant** *m* (Unter-)Leutnant. **~ligneux, se** ſtaudenartig. **~locataire** *m u. f* Aftermieter(in). **~location** *f* Aftervermietung. **~louer** in Aftermiete geben; in Aftermiete nehmen. **~loueur** *m* Aftermieter. **~main** *m* Unterlage *f* (beim Schreiben); Zeitpferd *n*. **~maître** *m* Unterlehrer. **~marin, e** unterſeeiſch; **guerre s...e** U-Bootkrieg *m*; **contre-s. U-Bootzerſtörer. ~marin** *m* Unterwaſſer-, Unterſee-boot *n*. **~maxillaire glande s.** Unterkieferdrüſe. **~membre** *m* Unterabteilung *f* (e-s vielgliederigen Satzes). **~mentonnier, ère** unter dem Kinn befindlich. **~mentonnière** *f* Kinnband *n*, Schuppenkette. **~multiple** mehrmals in e-r anderen Zahl enthalten. **~œil** *m*, *pl*: **~-yeux**, Nebenauge *n* (am Aſt). **~œuvre** *m* Grundbau; *fig*. reprendre en s. umarbeiten. **~off** *m*, *pl*: **~~s**, *fam*. Unteroffizier. **~officier** *m* Unteroffizier. **~orbiculaire** rundlich. **~orbitaire** unter der Augenhöhle befindlich. **~ordre** *m* Untergebener, Untergeordneter; **en s.** in zweiter Linie, in untergeordneter Stellung; Verteilung *f* an die Untergläubiger; **opposants** [**oréanciers**] **en s.** Gläubiger e-s Gläubigers. **~oxyde** *m* Suboxyd *n*. **~pied** *m* Sprungriemen, Steg, Strippe *f* (an Hoſen). **~précepteur** *m* Unterlehrer. **~préfecture** *f* Unterpräfektur. **~préfet** *m* Unterpräfekt. **~préfète** *f* Frau e-s Unterpräfekten. **~prieur** *m* Unterprior. **~principal** *m* Subrektor, Stellvertreter des Leiters. **~produit** *m* Nebenerzeugnis *n*, Rückſtand. **~sacristain** *m* Unterküſter. **~secrétaire** *m s.* **d'Etat** Unterſtaatsſekretär. **~seing** *m* Privatvertrag. **~sel** *m* baſiſches Salz. **~signature** *f* zweite Unterſchrift.

soussigné, e unterſchrieben, unterzeichnet; **je ~** ich Endesunterzeichneter.

sous-‖sol *m* Unterſchicht *f*; Souterrain *n*, tiefliegendes Erdgeſchoß (e-s Gebäudes). **~tangente** *f* Subtangente. **~tendante** *f* Unterſehne. **~tendre** umſpannen. **~titre** *m* Nebentitel.

soustraction *sus...* *f* Entwendung, Unterſchlagung; Abziehen *n*, Subtraktion.

soustraire *sus...* unterſchlagen, entwenden; (jm. et.) entziehen; bewahren, retten, ſchützen (vor ...), abſpenſtig machen; (Zahlen) abziehen, ſubtrahieren; **se ~** ſ. (e-r Sache) entziehen.

sous-‖trait *m* Strohunterlage *f*. **~traitant** *m* Unter-pächter, -händler. **~traiter** in Unterpacht nehmen; *intr*. unterhandeln. **~trésorier** *m* Unterſchatzmeiſter. **~triple** dreimal in e-r Zahl enthalten. **~tropical, e** den Tropen nahe.

soustylaire *f* Durchschnittslinie (an der Sonnenuhr).
sous-‖vassal *m* Untervasall. **~vente** *f* Weiterverkauf *m*. **~ventrière** *f* Bauchgurt *m* (e-s Pferdes). **~ vicaire** *m* Untervikar.
soutach‖e *f* Soutache, Litzen *f pl*, Schnüre *f pl* (als Besatz). **~er** mit Litzen besetzen.
soutado(s) *m* Zigarre *f* zu e-m Sou.
soutan‖e *f* Priesterrock *m*; *fig.* prendre la **~e** Priester werden. **~elle** *f* Priesterröckchen *n*.
soute *f* Vorratskammer (in Schiffen); **~ au charbon** Kohlenraum *m*; **~ aux poudres** Pulverkammer; Ausgleichsumme.
souten‖able durch Gründe zu behaupten, aufrecht zu halten; erträglich, haltbar. **~ance** *f* Verteidigung. **~ant** *m* Verteidiger.
soutènement *m* Halt, Stütze *f*; **mur de ~** Futtermauer *f*; **~ (d'un compte)** Rechnungsbelag.
souteneur *m* Zuhälter, Louis.
soutenir stützen, tragen, halten; *fig.* erhalten, unterhalten, aufrechterhalten; (j.) unterstützen, (jm.) beistehen; (v. Speisen) kräftigen, stärken; (et.) ertragen, aushalten, vertragen; versichern, behaupten, verteidigen; **se ~** s. (aufrecht) halten, s. gerade halten; (in der Luft) schweben; s. (über Wasser) halten; *fig.* s. (frisch) halten, v. Bestand sein; *fig.* (s. gegenseitig) unterstützen [helfen]; s. ertragen lassen; s. verteidigen lassen; **~ un assaut** e-n Sturm abschlagen; **~ une attaque** e-n Angriff aushalten; **~ une cadence** e-n Triller aushalten; **~ son caractère** seinem Charakter treu bleiben; **~ un cheval** e. Pferd fest im Zügel halten; **~ le cœur** den Mut stählen; **~ un combat** e-n Kampf bestehen; **~ la conversation** die Unterhaltung führen; **~ le courage** den Mut aufrecht erhalten; **~ une dépense** e-e Ausgabe bestreiten; **~ sa dignité** seine Würde behaupten; **~ son dire** bei seiner Behauptung bleiben; **~ une épreuve** e-e Probe bestehen; **je le lui soutiendrai en face** ich werde es ihm ins Gesicht sagen; **~ une famille** e-e Familie unterhalten; *fam.* **~ une femme** e-e Frau aushalten; **~ la gageure** die Wette halten; *fam.* standhaft bei seinem Entschlusse bleiben; **~ l'honneur de sa famille** die Ehre seiner Familie wahren; **~ sa réputation** seinen Ruf bewähren; **~ un siège** e-e Belagerung aushalten; **~ une troupe** e-e Truppe unterstützen; **~ la voix** die Stimme tragen [unterstützen].
soutenu, e (S. soutenir) gestützt, getragen; **~ par ...** ruhend auf ...; *fig.* unterstützt; s. gleichbleibend, anhaltend; **attention ~e** gespannte Aufmerksamkeit; **efforts ~s** anhaltende Bemühungen *f pl*; (in der Kunst) **bien ~** gut durchgeführt; gehoben, edel; **style ~** höhere Schreibart, gewählte Ausdrucksweise [Sprache].
souterrain, e unterirdisch; **guerre ~e** Minenkrieg *m*; *fig.* heimlich; **voies ~es** Schleichwege *m pl*.
souterrain *m* unterirdischer Gang, unterirdisches Gewölbe, Wallgewölbe *n*; Tunnel; *fig.* **~s** Schleichwege, geheime Schliche.
souterré, e v. der Erde bedeckt.
soutien *m* Stütze *f*, Stützpfeiler; *fig.* Stärke *f* (des Papiers); Verteidigung *f* (vor Gericht).
soutir‖age *m* Abziehen *n* (des Weines). **~er** (Wein) abziehen, ablassen; *fig.* (jm. et.) abschwindeln, abluchsen. **~eur** *m* Weinzapfer.
soutrait *m* unteres Brett (an der Presse).
souven‖ance *f* (veraltet) Erinnerung; j'en ai quelque **s.** ich erinnere mich dessen einigermaßen. **se ~ir de qc.** s. e-r Sache erinnern, s. auf et. besinnen; *fig.* il **se souvient de loin** er hat schon manches Jahr erlebt; **s'il m'en souvient bien** wenn ich mich recht entsinne; **du plus loin qu'il me souvienne** soweit ich mich entsinnen kann; **faire ~ir q. de qc.** j. an et. erinnern; *fam.* il **s'en souviendra** das soll er bereuen. **~ir** *m* Erinnerung *f*; Andenken *n*, Gedächtnis *n*; **en s. de ...** zur Erinnerung an ...; **perdre le s. de qc.** et. aus dem Gedächtnis verlieren; Erinnerungszeichen *n*, Andenken *n*; Merkbüchlein *n*, Tagebuch *n*; **S...s** (als Titel) Denkwürdigkeiten *f pl*, Erinnerungen *f pl* aus dem Leben.
souvent oft, oftmals, häufig; *fam.* **plus ~!** fällt mir gar nicht ein!
souventefois (veraltet) oftmals.
souverain, e höchst, oberst; (v. Fürsten) unumschränkt; **~ mépris** tiefste Verachtung; **remède ~** unfehlbares Mittel; **jugement ~** Urteil *n* der letzten Berufungsstelle; **le ~ pontife** der Papst.
souverain *m* Herrscher, Landesfürst; Sovereign (engl. Goldmünze). **~e** *f* Herrscherin. **~ement** höchst, im höchsten Grade; äußerst, allzu ...; unumschränkt. **~eté** *f* Oberherrschaft, höchste Gewalt; Landes-hoheit, -herrlichkeit; Gebiet *n* e-s unumschränkten Fürsten.
soviets *m pl* Sowiet(regierung).
soyère Seiden...
soyeux, se reich an Seide; seidenartig; **éclat ~** Seidenglanz; *fig.* gefällig. **~ m** Seidenwarenverfertiger.
spacieux, se geräumig, weit.
spaciosité *f* Geräumigkeit.
spadassin *m* Raufbold, Schläger; gedungener Mörder.
spadelle *f* Spatel *m*.
spadice *m* Kolben (der Blüten).
spadon *m* Haudegen, Flamberg.
spahi *m* türkischer Reiter, Spahi.
spalm‖e *m* Schiffsteer. **~er** teeren.
spalt *m* Flußspat.
sparadrap *m* Heftpflaster *n*.
sparagon *m* grober Wollenstoff.
spare *m* Seebrasse (Fisch).
sparsile zerstreut.
spartakiste spartakistisch.
Sparte *f* Sparta *n*.
spart‖e *m* Sparto, spanisches Pfriemengras. **~erie** *f* Mattenerzeugung; Spartowaren, Flechtwerk *n*.
spartiate *...si...* spartanisch. **S~** *m* u. *f* Spartaner(in). [haftet.
spasmatique mit dem Krampfe be-
spasm‖e *m* Krampf. **~odique** krampfhaft, -artig; (v. Heilmitteln) gegen den Krampf angewandt. **~ologie** *f* Lehre v. den Krämpfen.
spath *spat m* Spat; **~ brunissant** Braunspat; **~ d'Islande** [calcaire] Kalkspat; **~ fluor** [fusible] Flußspat.
spathe *f* Blumenscheide.
spathique spatartig.
spatul‖e *f* Spatel *m*; Löffelreiher *m*. **~é, e** spatelförmig.
spécial, e besonder, in e-m besonderen Zweige bewandert; **études ~es** Fachstudien; **homme ~** Fachmann. **~ement** besonders. **~iser** einzeln angeben; getrennt behandeln; **se ~iser** s. e-m Sonderfache widmen. **~iste** *m* Fachgelehrter; (médecin) s. Facharzt, Spezialist. **~ité** *f* Spezialität; Fachstudium *n*; Sonderfach *n*; Einzelzweig *m*; Fachgelehrter *m*.
spéci‖eux, se scheinbar wahr [richtig]; Schein...; (veraltet) arithméthique **...se** Algebra, Buchstabenrechnung; auffällig. **~eux** *m* Scheinbare *n*. **~ficatif, ve** näher bezeichnend, einzeln behandelnd. **~fication** *f* namentliche Angabe, besondere Bezeichnung. **~ficité** *f* Sondereigenschaft (e-s Heilmittels). **~fier** besonders bezeichnen, namentlich [einzeln] angeben.

~tique ausschließlich; (e-r Sache) eigentümlich, eigenartig; **qualité s.** (fast) ausschließliche Eigenschaft; **nom s.** die Unterart bezeichnender Name; **pesanteur** [gravité] **s.** spezifisches Gewicht, Raumeinheits-, Stoff-gewicht *n*; (remède) **s.** *m* besonderes Mittel (gegen e-e bestimmte Krankheit). **~men** *...mɛn m* Probe-blatt *n*, -nummer *f*. **~osité** *f* Schönheit; scheinbare Richtigkeit.

spectacle *m* Schauspiel *n*, Anblick; *fig.* **se donner en ~** s. dem öffentlichen Urteil aussetzen, s. bloßstellen; **être en ~** den Augen der Welt bloßgestellt sein; **servir de ~ der Welt zum Spott** [Gelächter] dienen; Schaustellung *f*, Vorstellung *f*, Schauspiel *n*, Theater *n*; **aller au ~** ins Theater gehen; Pomp, Gepränge *n*; **pièce à ~** Spektakelstück *n*.

specta||teur *m*, **~trice** *f* Zuschauer (-in), Beobachter(in).

spectral, e das Sonnenspektrum betreffend; gespenstisch; **analyse ~e** Spektralanalyse.

spectre *m* Gespenst *n*; *fam.* hagerer Mensch; Farbenbild *n* (der Strahlen, leuchtender Körper), Spektrum *n*.

spectro||manie *f* Gespensterseherei. **~métrie** *f* Spektrometrie, (Verfahren *n* bei) Untersuchung des Farbenbildes. **~scope** *m* Spektroskop *n*, Vorrichtung *f* zur Untersuchung des Farbenbildes. **~scopie** *f* Untersuchung des Farbenbildes.

spéculaire la pierre ~ der Spiegelstein, das Marienglas; (veralt.) **science ~** Lehre v. der Anfertigung der Spiegel.

spéculat||eur, rice beobachtend; spekulierend, gewagte Geschäfte machend. **~eur** *m* Beobachter; Spekulant, Spieler, Ausbeuter (der Wertschwankungen). **~if, ve** forschend, beobachtend; auf Forschung begründet, theoretisch; die Wertschwankungen benutzend, unternehmend, berechnend. **~if** *m* Grübler, Theoretiker. **~ion** *f* Beobachtung, Forschung; Ergebnis *n* der Forschung; Theorie; (kaufmännische) Spekulation, Ausnutzung der Wertschwankungen; **faire des s...s** auf gewagte Unternehmungen rechnen; **se ruiner par de fausses s...s** s. durch verfehlte Berechnungen zugrunde richten. **~oire** *f* Erklärung der Naturerscheinungen.

spéculer beobachten; *intr.* (über et.) nachdenken, grübeln; (auf gewagte Unternehmungen) rechnen, planen; (in Papieren) machen, spekulieren; (auf et.) zählen, Pläne machen.

speculum *...ɔm m* Spiegel; **~ oculi** Augenspiegel; **~ uteri** Mutterspiegel; **table à ~** wundärztlicher Liegetisch.

spée *f* ein- bis zwei-jähriges Holz.

spencer *spɛ̃sɛr m* Spenzer, Jäckchen *n* (ohne Schößel).

spergule *f* Spergel *m* (Pflanze).

sperma cetі *m* Walrat (Fettmasse).

sperm||atique den tierischen Samen betreffend; Samen... **~atologie** *f* Lehre vom tierischen Samen. **~atorrhée** *f* unwillkürlicher Samenabgang. **~a(to)zoaires** *m pl* Samentiere *n pl*. **~e** *m* tierischer Samen; Fett *n*; **~e de baleine** Walrat. **~é, e** samentragend. **~iole** *f* Laich *m* (der Frösche u. Kröten). **~ophore** samentragend.

sphacèle *m* kalter Brand.

sphacélé, e vom kalten Brand angegriffen.

sphaigne *m* Torfmoos *n*.

sphère *f* Kugel; **~ céleste** (scheinbare) Himmelskugel; **~ armillaire** [artificielle] künstliche Himmelskugel; Kreisbahn (e-s Gestirnes); *fig.* **~ d'activité** Wirkungskreis *m*; *fig.* Umfang *m*, Bereich *m*, Ausdehnung (der Kenntnisse, der Macht, des Einflusses); Geltungsbereich *n*, Standesbefugnisse *n pl*.

sphér||icité *f* Kugel-gestalt, -form. **~idie** *m* Kugelkäfer. **~ique** kugelförmig; zur Kugel gehörig; die Kugellehre betreffend; **joint s.** Kugelgelenk *n*. **~iste** *m* Ballspielmeister. **~istère** *m* Ballplatz. **~istique** das Ballspiel betreffend; **la s.** die Ballspielkunst.

sphéro||carpe *m* Kugelfrucht *f*. **~ïdal, e** fast kugelförmig, rundlich. **~ïde** *m* kugelähnlicher Körper. **~mètre** *m* Kugelmesser.

sphincter *...ɛr m* Schließmuskel.

sphinx *sfɛ̃ks m* Sphinx *f*, fabelhaftes Ungeheuer; Steinbild *n* e-s Löwen mit Frauenkopf; *fig.* rätselhafter Mensch; Abendfalter.

sphragistique die Siegelkunde betreffend. **~ f** Siegelkunde.

spic *spik m* Lavendel (Pflanze).

spica *m* Kornährenbinde *f*.

spiccato kurz abgestoßen.

spicif||ère ährentragend. **~forme** ährenförmig. **~lège** *m* Ährenlese *f*, Sammlung *f*.

spinal, e zum Rückgrat gehörig; **méningite ~e** Genickstarre.

spinelle *m* blaßroter Rubin. **~ f** Spießgras *n*, [auslaufend.

spinescent, e in dornartige Spitzen

spini||cande e-n spitzen Schwanz habend. **~forme** dornförmig.

spinthrien, ne schlüpfrige Gegenstände darstellend. [tiere).

spiracule *m* Atemloch *n* (der Kerb-

spiral, e schneckenförmig gewunden, schraubenförmig; (ressort) **~ m** Spiralfeder *f*. **~e** *f* Schneckenlinie, Schraubenlinie; **en ~e** gewunden. **~é, e** schneckenförmig.

spiration *f* Ausgehen *n* des hl. Geistes vom Vater u. Sohne.

Spire *f* Speier *n* (Stadt).

spire *f* Schrauben-, Schnecken-linie, schneckenförmig gewundener Pfuhl.

spirée *f* Spierstaude.

spiriforme gewunden.

spirique schraubenförmig.

spirit||e spiritistisch, auf Geistererscheinungen bezüglich, geistergläubig. **~e** *m* Spiritist, Geistergläubiger. **~isme** *m* Geistererscheinungslehre *f*, Geisterglaube, Spiritismus. **~iste** *m* Spiritist, Geistergläubiger.

spiritual||isation *f* Verwandlung in Spiritus; *fig.* Vergeistigung. **~iser** in Spiritus verwandeln; *fig.* vergeistigen. **~isme** *m* Spiritualismus, Lehre v. der geistigen Art des Grundwesens aller Dinge. **~ité** *f* Geistigkeit, geistiges Wesen; beschauliches Leben.

spirituel, le geistig, unkörperlich, übersinnlich; bildlich, figürlich; geistreich, geistvoll, witzig; das Seelenleben betreffend, geistlich, kirchlich; **père** [guide] **~** Beichtvater; **musique ~le** Kirchenmusik; **puissance ~le** geistliche Macht; **affaires ~les** kirchliche Angelegenheiten. **spirituel** *m* (das) Geistige; (das) Geistliche; Seelsorge *f*.

spiritueux, se Weingeist enthaltend, geistig; *fig.* voll Feuer; **~ m pl** geistige Getränke *n pl*.

spiritуosité *f* geistiger Gehalt (der Getränke), Weingeistgehalt *m*

spiromètre *m* Atmungsmesser.

spitz *m* Spitz (Hund).

Spitzberg *m* Spitzbergen *n*.

splanchnique *...knik* die Eingeweide betreffend.

splanchno||graphie *...knɔ...* *f*, **~scopie** *f*, **~tomie** *f* Beschreibung, Besichtigung, Zergliederung der Eingeweide. [überdruß.

spleen *splin m* Milzsucht *f*, Lebens-

spléna|gie *f* Milz-weh *n*, -stechen *n*.

splend||eur *f* Licht-, Strahlen-glanz *m* (der Gestirne); *fig.* Glanz *m*, Herrlichkeit. **~ide** glänzend, prächtig, herrlich; prachtliebend.

splén||étique milzsüchtig. **~ique** zur Milz gehörig; milzsüchtig. **~ite** *f* Milzentzündung.

splénographie *f* Milzbeschreibung

spode *f* Ofenbruch *m* (Zinnoxyd).

spoliat||eur, rice beraubend, räuberisch. **~eur** *m* Räuber, Plünderer. **~ion** *f* Beraubung, Plünderung, Raub *m*.
spolier ausplündern; berauben.
spondée *m* Spondeus (Versfuß).
spondyle *m* Wirbelbein *n*.
spondylite *f* Wirbelentzündung.
spongi||aire, ~é, e, ~eux, se schwammig, schwammartig. **~forme** schwammförmig. **~osité** *f* Schwammigkeit. **~te** *f* Schwammstein *m*.
spontané, e freiwillig, plötzlich, aus eigenem Antriebe (handelnd, geschehend); v. selbst [ohne sichtbare Veranlassung] eintretend [entstanden]; **combustion ~e** Selbstentzündung; **wild** wachsend. **~ité** *f* Freiwilligkeit. **~ment** freiwillig, aus eigenem Antriebe.
sponton *m* Kurzgewehr *n*; Seeeinhorn *n*.
Sporades *f pl* Sporaden (Inseln).
sporad||icité *f* vereinzeltes Auftreten. **~ique** vereinzelt auftretend; zerstreut liegend.
spore *f* Spore, Keimkorn *n*.
sporo||carpe *m* Keimfrucht *f*. **~tame** *m* Keimboden.
sport, e sportmännisch.
sport *m* Sport, kurzweilige Leibesübung (im Freien). [sche).
sporte *f* Bettelkorb *m* (der Mön-
sportif, ve, sportige den Sport betreffend, sportliebend; **journal ~** Sportzeitung *f*; **vie ...ive** Sportleben *n*.
sports||man sportmännisch. **~man** *m, pl:* **~men** *mɛn*, Sportliebhaber. **~woman** *f, pl:* **~women** *...mɛn*, Sportliebhaberin.
sportule *f* Sportel, Geschenk *n* an Eßwaren. [hülle.
sporule *f* Keimkörnchen *n*, Sporen-
spum||aires *m pl* Schaumschwämme. **~e** *f* Schaum *m*. **~escent, e** schaumartig. **~eux,** se schaumig. **~osité** *f* schäumender Zustand.
sputation *f* Speien *n*, Spucken *n*.
squal||e *skw...* *m* Haifisch. **~ide** haifischartig; schmutzig. **~idité** *f* Schmutz *m*, Unreinlichkeit.
squam||e *skw...* *f* Schuppe. **~eux,** se schuppicht. **~ifère** *m* Schuppeneidechse *f*. **~ide** *f* Schüppchen *n*.
square *skwɛr* *m* (Art) Parkanlage *f* (in der Stadt), Schmuckplatz.
squarreux *skw...*, se weit ausgesperrt.
squelett||e *m* Gerippe *n*, Knochengerüst *n*; *fig.* magere Person. **~ologie** *f* Lehre vom Knochengerüst.
squine *f* Chinawurzel.
squirr(h)e *m* Drüsenverhärtung *f*.
squirr(h)eux, se verhärtet, hart.
squirr(h)osité *f* Drüsenverhärtung.
st! st! pst! he!
stabat *...at* (**mater** *...ter*) *m* Lied *n* zur Schmerzensmutter.
Stables *f* Stabiä *n* (Stadt).
stabilis||ation *f* Befestigung. **~er** (se ſ.) befestigen, fest begründen. **~me** *m* Festhalten *n* am Hergebrachten. **~te** *m* Anhänger des Hergebrachten.
stabilité *f* Festigkeit, Dauerhaftigkeit, Dauer; beständiger Wohnsitz; (in der Mechanik) Stabilität, Bestreben *n* der Körper, ins Gleichgewicht zurückzukehren.
stablat *m* Stallwohnung *f*.
stable fest, dauerhaft; *fig.* beständig, zuverlässig; (in der Naturlehre) standfest, stabil.
staccato abgestoßen, stakkato.
stade *m* Rennbahn (der alten Griechen); Stadium *n* (Längenmaß); *fig.* Abschnitt (e-r Krankheit usw.).
stadio||drome *m* Wettläufer. **~mètre** *m* Fernmesser (Werkzeug).
stag||e *m* Vorbereitungszeit *f* (für den Beruf), Probezeit *f*; Kommando *n*; Dienstleistung *f*; Munitionswagen. **~iaire** ſ. für den Beruf vorbereitend; zur Dienstleistung befohlen. **~iaire** *m* pflichtmäßig anwesender Stiftsherr.
Stagirite *m* u. *f* Bewohner(in) v. Stagira; *fig.* **le ~** Aristoteles.
stagn||ant *stagn...*, e stillstehend; *fig.* (v. Geschäften) flau. **~ation** *f* Stillstehen *n* (v. Gewässern); Stockung (der Säfte); *fig.* Stockung, Flauheit (v. Geschäften).
stalactiforme tropfsteinartig.
stalactite *f* (herabhängender) Tropfstein, Tropfsteinzapfen *m*; **~ de glace** Eiszapfen *m*. [den).
stalagmite *f* Tropfstein *m* (am Bo-
stalle *f* (auch *m*) Chorstuhl *m* (in der Kirche); Sitzplatz *m*, Sperrsitz *m* (im Theater); **~ d'orchestre** erster Sperrsitz; Verschlag *m* (für Pferde). [tinopel *n*.
Stamboul *m* Stambul *n*, Konſtan-
stamin||al, e zu den Staubgefäßen gehörig. **~é, e** mit Staubgefäßen.
stance *f* Stanze, Strophe.
stand *stɑ̃d* *m* Schießstand; Stand, Zelt *n* (auf Ausstellungen).
Stanislas *...as* *m* Stanislaus.
stann||age *m* Eintauchen *n* in e-e Zinnauflösung. **~ate** *m* zinnsaures Salz. **~ifère** Zinn enthaltend. **~ique oxyde s.** Zinnoxyd *n*.
staphylite *f* Zäpfchenentzündung.
staphylôme *m* Geschwür *n* auf dem Augapfel.
starost||e *m* Starost, polnischer Landeshauptmann. **~ie** *f* Landeshauptmannschaft.
stase *f* Stillstand *m* (der Säfte).
stater *...ɛr* *m*, **statère** *m* kleine Silbermünze.
stathouder *...ɛr* *m* Statthalter.
stathoudérat *m* Statthalterschaft *f*.
statice *f* Grasnelke.
station *f* kurzer Aufenthalt; (scheinbarer) Stillstand; Aufenthaltsort *m*, Station, Anhaltepunkt *m*; Haltestelle, -platz *m*; Aufrechtstehen *n*; **~ climat(ér)ique** Luftkurort *m*; **~ hivernale** Winterbadeort *m*; **~ (de chemin de fer)** Eisenbahnhaltestelle, Bahnhof *m*; **~ de jonction,** Verbindungsstation; **~ de tête** Kopfstation; **chef de ~** Stationsvorsteher, Bahn(hofs)vorstand; (relig.) Andachtstation, Ablaßstelle; **faire ses ~s** seine Betfahrten halten; Standort *m* (für trigonometrische Vermessungen).
stationn||aire (v. Gestirnen) scheinbar stillstehend; *fig.* stillstehend, keine Fortschritte machend; (v. Soldaten) seinen Standort bewahrend; längere Zeit herrschend. **~aire** *m* Stationsbeamter; Wachtschiff *n*; *fig.* Anhänger des Hergebrachten. **~ement** *m* Stehenbleiben *n* (der Wagen), Anhalten *n*; Stand (der Verkäufer). **~er** (v. Wagen) stehenbleiben, halten.
statique électricité ~ Reibungselektrizität. **~** *f* Gleichgewichtslehre, Statik.
statist||icien *m* Statistiker, Kenner [Vertreter] der Zahlwissenschaft. **~ique** *f* Statistik, Wissenschaft, die ſ. mit der inneren Beschaffenheit e-s Staates beschäftigt; zahlenmäßige Angaben in bezug auf Ausdehnung, Bevölkerung u. Hilfsquellen (e-s Landes), Zusammenstellung [Übersicht] der auf einzelnen Gebieten vorkommenden Erscheinungen. [Straßburg).
statmeistre *m* (Bürgermeister in
statu||aire Bildhauer..., auf Bildsäulen bezüglich. **~aire** *m* Bildhauer. **~aire** *f* Bildhauerkunst. **~e** *f* Standbild *n*, Bildsäule, Statue; **~e équestre** Reiterstandbild *n*; **~e sacrée** Heiligenbild *n*; *fig.* Marmorbild *n*. **~er** festsetzen, verordnen, bestimmen. **~ette** *f* Standbildchen *n*, kleine Statue.
statu-quo *...kɔ* *m* bisheriger Zustand.
stature *f* Leibesgröße, Körperbau *m*, Wuchs *m*.
statut *m* Gesetz *n*, Verordnung *f*; Satzung *f* (e-r Gesellschaft, e-s Ordens). **~aire** satzungsmäßig, satzungsgemäß.
steam-boat *stimbot* *m*, **steamer,** *stimɛr* *m* Dampfschiff *n*, Dampfer
stéarate *m* talgsaures Salz.

stéarin||e *m* Talgfett *n*, Stearin *n*. **~erie** *f* Stearinfabrik, Talgfettherstellung.
stéarique Stearin...
stéatit||e *f* Speckstein *m*. **~eux, se** aus Speckstein gebildet.
stéatôme *m* Speckgeschwulst *f*.
steeple-chase *stipltsez m* Hindernisrennen *n*. [kunst.
stéganographie *f* Geheimschreibe-
stégnose *f* Zusammenziehung der Schweißlöcher *n*. Gefäße.
stèle *m* Schandpfahl, Pranger; säulenschaftartiges Grabmal.
stellaire auf die Sterne bezüglich; **lumière ~** Sternenlicht *n*.
Stelle *f* Stella.
stellère *f* Sternchen *n*.
stellionat *m* betrügerischer Verkauf (fremden Gutes). **~aire** *m* betrügerischer Verkäufer, Schwindler.
stellites *f pl* Sternsteine *m pl*.
sténo-dactylographie *f* Kurz- u. Maschinen-schrift.
sténograph||e *m* Kurzschreiber, Stenograph. **~ie** *f* Kurzschrift, Stenographie. **~ier** in Kurzschrift schreiben, stenographieren. **~ique** kurzschriftlich, stenographisch.
sténostome mit schmaler Mündung.
Stentor *stã... m* Stentor; *fig.* voix de **~** gewaltige, donnernde Stimme.
steppe *m* u. *f* Steppe *f*, Ebene *f*. **~er** rennen. **~eur** *m* Rennpferd *n*, Traber.
stercor||aire den Kot betreffend; im Mist wachsend [lebend]. **~aire** *m* Mistkäfer. **~al, e** den Kot betreffend.
stère *m* Ster (Kubikmeter); **bois de ~** Klafterholz *n*.
stéréo appareil ~ Stereo-kamera *f*, -aufnehmer.
stéréobate *m* Grundmauer *f*.
stéréo||dynamie *f* Stereodynamik, Lehre v. der Bewegung fester Körper. **~graphie** *f* Stereographie (schaubildliche Zeichnung v. Körpern auf e-r ebenen Fläche). **~métrie** *f* Körperlehre, Stereometrie. **~métrique** die K. betreffend, stereometrisch.
stéréophoto||gramme *m* stereoskopische Aufnahme. **~graphie** *f* Lichtbildnerei mittels Stereoskop.
stéréoscop||e *m* Stereoskop *n*, Körperlichseher (Guckglas, durch welches man e-n in zwei Bildern dargestellten Gegenstand erhaben sieht). **~ie** *f* Stereoskopie, Darstellung in körperlich erscheinenden Bildern. **~ique** stereoskopisch, in körperlich erscheinender Abbildung; auf Stereoskopie bezüglich; **photographie s.** Stereophotographie; **appareil s.** automatique Kaiserpanorama *n*; **chambre s.** Stereoskop-kamera, -aufnehmer *m*.
stéréo||statique *f* Stereostatik (Gleichgewichtslehre fester Körper). **~tomie** *f* Durchschnittsmeßkunst.
stéréotyp||age *m* Stereotypieren *n*, Plattendrucken *n*. **~e** durch Plattendruck hergestellt, stereotypiert; **édition ~e** Plattendruckausgabe; *fig.* (v. Redensarten) feststehend; *fam.* üblich, landläufig. **~e** *m* Schrift-, Druck-platte *f*. **~er** stereotypieren, mit Plattendruck herstellen; *intr.* Druck-, Schrift-platten gießen. **~eur** *m* Druckplattengießer. **~ie** *f* Druckplatten-guß *m*, -gießerei, Plattendruck *m*.
stérer nach Steren messen.
stéril||e unfruchtbar; **année ~e** Mißjahr *n*; **~e en ...** arm an ...; ohne schöpferischen Geist; undankbar, unergiebig, nutzlos; **pitié ~e** bloßes Mitleid (ohne Hilfe); **roche ~e** taubes Gestein. **~isateur** keimtötend. **~isateur** *m* Keimtöter. **~isation** *f* Unfruchtbar-, Keimfrei-machung. **~iser** unfruchtbar [keimfrei] machen. **~iseur** *m* Keimtöter. **~ité** *f* Unfruchtbarkeit; *fig.* Armut, Mangel *m* (an ...); Unergiebigkeit, Unfruchtbarkeit. [ling.
sterling *...ĕ livre ~* Pfund *n* Ster-
sternum *...ɔm m* Brustbein *n*.
sternutat||if, ve zum Niesen reizend. **~ion** *f* Niesen *n*. **~oire** zum Niesen reizend. **~oire** *m* Niesemittel *n*.
stertoreux, se röchelnd.
stétho||mètre *m* Brustmesser. **~métrie** *f* Brustmessung. **~scope** *m* Horchrohr *n* (zur Untersuchung des Inneren). **~scopie** *f* Anwendung des Horchrohres.
sthén||ie *f* erhöhte Lebenstätigkeit, Kraftfülle. **~ique** v. erhöhter Lebenstätigkeit herrührend.
stibi||é, e aus Spießglanz bereitet; **tartre ~é** Brechweinstein. **~ure** *f* Zinnmischung.
stigmat||e *m* Narbe *f*, (Wund-)Mal *n*; **~e de la justice** Brandmal *n* (der Verbrecher); *fig.* Spur *f*; **~e flétrissant [honteux]** Schandfleck, Kainszeichen *n*; (v. Blumen) oberer Teil des Blumengriffels; (v. Kerbtieren) Luftwarze *f*. **~isation** *f* Brandmarkung. **~iser** brandmarken; *fig.* hart tadeln. **~ographie** *f* Tüpfelfelsreibekunst.
stil(-)de(-)grain *m* gelbe Lackfarbe, Schüttgelb *n*.
Stilicon *m* Stilicho (Feldherr).
still||ation *stil... f* Sickern *n*. **~atoire** sickernd, tröpfelnd.
stimul||ant *m* Reizmittel *n*. **~ation** *f* Reizung, Anregung. **~e** *m* Stachel. **~er reizen, anregen;** *fig.* antreiben, anspornen. **~us** *...ys m* Stachel; *fig.* Sporn, Antrieb.
stipe *m* Strunk, Stengel. **~** *f* Pfriemengras *n*.
stipendi||aire (veraltet) um Sold dienend. **~aire** *m* Söldling, Soldknecht. **~é** *m* Söldling. **~er** besolden; (für schlechte Zwecke) dingen.
stipul||acé, e afterblätterig. **~aire** blattansatzartig; feinstrunkig. **~ation** *f* vertragsmäßige Festsetzung; Nebenblätterstand *m*. **~e** *f* Blattansatz *m*, Nebenblatt *n*. **~é, e** afterblätterig. S. **~er.** **~er** ausbedingen, vertragsmäßig festsetzen [bestimmen]; **les parties ~antes** die verabredenden Parteien; **se ~er qc.** f. et. ausbedingen. **~eux, se, ~ifère** mit (großen) Nebenblättern. [lage *f*.
stock *m* Warenvorrat; Stammein-
stockfis(c)he *m* gesalzener u. getrockneter Fisch, Stockfisch.
stoff *m* wollener Stoff.
stoïcien, ne stoisch, der Lehre Zenos folgend. **~** *m* Anhänger Zenos, Stoiker; *fig.* gleichmütiger, unerschütterlicher Mensch.
stoïcisme *m* Lehre *f* der Stoiker; *fig.* Standhaftigkeit *f*, Gleichmut.
stoïque gleichmütig, unerschütterlich. **~** *m* gleichmütiger, unerschütterlicher Mensch.
stolarque *m* Stolarch (Befehlshaber).
stole *f* Schleppkleid *n*.
stolonomie *f* Flottenausrüstung.
stoma||cal, e, **~chique** den Magen betreffend; magenstärkend; **sonde ~cale** Magensonde. **~chique** *m* magenstärkendes Mittel.
stomat||e *m* Pore. **~ique** den Mund betreffend. **~ite** *f* Mundentzündung. **~oscope** *m* Mundspiegel.
stop *stɔp* halt! **~per** haltmachen; (Maschinen) anhalten. [eisen *n*.
stoqu||oir schüren. **~eur** *m* Schür-
storax *...aks m* Storax (wohlriechendes Harz). [hang.
store *m* Fliehvorhang, (Roll-)Vor-
strab||ique schielend. **~isme** *m* Schielen *n*. **~ite** schielend. **~ite** *m u. f* Schieler (Schielende).
stradivarius *...ys m* Stradivarigeige. [Stechapfel.
stramonium *...ɔm m* gemeiner
strangéoman||e *m* Verehrer des Ausländischen. **~ie** *f* Verehrung des Ausländischen, Ausländerei.
strangul||ateur *m* Erwürger. **~ation** *f* Erdrosselung. **~er** erdrosseln, erwürgen.
strangurie *f* Harnzwang *m*.
strapass||er übel zurichten; pfuschen, hinschmieren. **~on** *m* Schmierer, Grobmaler. **~onner** hinschmieren.

strapontin *m* Klappsitz; (am Kraftwagen) Notsitz; Hängematte *f*.
Strasbourg *m* Straßburg *n*.
stras(s) *m* Straß, künstlicher Edelstein. [papier.
strasse *f* Flockseide; grobes Packstratagème *m* Kriegslist *f*; user de ~ e-e Kriegslist anwenden; *fig.* List *f*, Kunstgriff.
strate *f* Schicht, Lage. [führer.
stratège(u)e *m* Feldherr; *fig.* Heer**stratégi||e** *f* Feldherrnkunst. **~ien, ne, ~ique** strategisch, zur Feldherrnkunst gehörig. **~iste** *m* Kenner der Feldherrnkunst.
stratifi||cation *f* Schichtung, Schichtenbildung; Schicht. **~er** schichtenweise aufeinanderlegen [lagern].
stratifi||forme aufgeschichtet. **~graphie** *f* Schichtenbeschreibung.
stratiotique *m* Soldat.
strato||cratie *f* Säbel-, Soldatenherrschaft. **~graphie** *f* Beschreibung e-s Kriegsheeres.
stratus *...ys m* Schichtwolke *f*.
strélitz *m pl* Strelitzen.
stréphopod||e *m* Klumpfuß. **~ie** *f* Klumpfüßigkeit.
stribord *m* Steuerbord *n*, rechte Seite. [genau, pünktlich.
strict *...kt*, **e** streng; (v. Personen)
stricture *f* Verengerung.
strid||ence *f* Gekreisch *n*, Gequieke *n*. **~ent, e** zischend, pfeifend, durchdringend, gellend. **~er** schreien (wie e-e Maus); gellen. **~eur** *f* Gekreisch *n*.
stridul||ation *f* Zirpen *n*. **~er** zirpen. **~eux, se** gellend, durchdringend.
stri||e *f* Streifen *m*, Strieme (im Glase); Riefe, Rinne. **~é, e** gestreift; gereifelt. **~er** durchschneistrige *f* Vampir *m*. [den.
strigil||e *m* Kratzbürste *f* (der Alten). **~ie** *f* Striegelpflanze.
strigueux, se knorrig, rauh.
striure *f* Streifen *m*, Strieme.
strobile *m* Zapfen (an Bäumen).
strobilifère zapfentragend.
strombe *m* Flügelschnecke *f*. **~ite** *m* versteinerte Flügelschnecke.
strontian||e *...sl'an f* Strontian *m* (Erdart). **~ique** strontianhaltig. **~ite** *f* Strontianit *m* (grüne Steinart). [(Metall).
strontium *...sl'om m* Strontium *n*
strophe *f* Strophe.
structure *f* Bauart; Bau *m*, Gefüge *n*; *fig.* Anordnung, Gliederung.
strum||eux, se kropfartig; skrofulös. **~osité** *f* Halsgeschwulst.
strychn||ate *...kn...* *m* strychninsaures Salz. **~ine** *f* Strychnin *n* (Gift). **~ique acide** *s.* Strychninsäure *f*. **~os** *...os* *m* Brechnuß *f*.
stryge *f* Vampir *m*.
stuc *styk m* Stuck.
stucateur *m* Stuckarbeiter.
studieux, se fleißig, arbeitsam.
stupé||factif, ve betäubend. **~faction** *f* Betäubung, Erstarrung; *fig.* (höchstes) Erstaunen, Bestürzung; **être frappé de s.** in das höchste Erstaunen geraten. **~fait, e** höchst erstaunt, bestürzt, verdutzt. **~fiant, e** betäubend; *fig.* in Erstaunen setzend; verblüffend. **~fiant** *m* betäubendes Mittel. **~fié, e** entsetzt, verdutzt. **~fier** betäuben, erstarren; *fig.* in Erstaunen setzen, verblüffen.
stupeur *f* Betäubung; *fig.* Bestürzung, Erstaunen *n*.
stupid||e dumm, stumpfsinnig. **~e** *m* Dummkopf. **~ité** *f* Dummheit, Stumpfsinnigkeit; dummer Streich.
stygien, ne zum Styx gehörig; ätzend; **eau ~ne** Scheidewasser *n*.
stylaire den Griffel betreffend.
style *m* Griffel (zum Schreiben); *fig.* Stil, Schreibart *f*; Ausdrucksweise *f*; **~ du palais** Gerichtstil; *prv.* **le ~ c'est l'homme** an der Ausdrucksweise erkennt man den Menschen; *fig.* (in den schönen Künsten) Ausführungsweise, Stil, Manier *f*; **manquer de ~** keinen ausgeprägten Zug haben; Zeitrechnung *f*; Handlungsweise *f*, Verfahren *n*; **voilà bien son ~** das ist so seine Art; (veraltet) Gerichtsverfahren *n*; Blumengriffel; Zeiger (e-r Sonnenuhr).
styl||é, e abgerichtet, zugestutzt; (in Geschäften) geübt, gewandt; mit e-m Griffel versehen, langgriffelig. **~er** abrichten, abstutzen. **~et** *m* (feiner) Dolch; (feine) Sonde. **~eux, se** langgriffelig. **~iforme** griffelförmig. **~isation** *f* (v. Blumen usw.) Stilisierung. **~iser** stilisieren, stilgemäß gestalten. **~isme** *m* übertriebene Sorgfalt in der Ausdrucksweise. **~iste** *m* Ausdruckskünstler, Meister des Stils. **~istique** *f* Kunst des Ausdrucks. **~ite** *m* Säuleneinsiedler.
stylo|| *m* Füllfeder *f*. **~bate** *m* Säulenstuhl. **~mètre** *m* Säulenmesser. **~phone** *m* Taschenphonograph.
stymphalides *stĕ... f pl* Stymphaliden (v. Herkules erlegte Vögel).
Styrie *f* Steiermark.
styrien, ne steiermärkisch, steirisch. **S~(ne** *f*) *m* Steiermärker(in).
Styx *stiks m* Styx; *fig.* **visiter le ~** [les bords du ~] sterben.
su, e gewußt. **~** *m* Kunde *f*, Wissen *n*; **au ~ de q.** vor jds. Augen.
suage||n *m* Schwitzen *n* (des Holzes); Beschmieren *n* (mit Talg, Teer); **Kehlamboß; Kehlhammer.** **~er** mit Talg beschmieren; (den Kesselrand) umbiegen u. fügen.
suaire *m* Schweiß-, Grab-tuch *n*.
suant, e schwitzend, schweißig.
suasif, ve überzeugend.
suav||e lieblich, mild, anmutig. **~ité** *f* Lieblichkeit, Milde, Anmut; süße Empfindung. [gelegen.
subalpin, e am Fuße der Alpen
subalterne|| untergeordnet; *fig.* mittelmäßig, beschränkt. **~e** *m* Unterbeamter. **~iser** unterordnen. **~ité** *f* untergeordnete Stellung.
subcaudal, e unter dem Schwanze befindlich. [befindlich.
subcortical, e unter den Rippen
subcutané, e unter der Haut befindlich.
subdélé||gation *f* Unterabordnung; Unterbezirk *m*. **~gué** *m* Unterbevollmächtigter. **~guer** zu seinem Vertreter ernennen.
subdivis||er nochmals abteilen, in noch kleinere Teile zerlegen. **~ion** *f* Unterabteilung.
subér||ate *m* korksaures Salz. **~eux, se** korkartig.
subhast||ation *f* gerichtliche Versteigerung. **~er** gerichtlich versteigern.
subintrant, e vor Ablauf der letzten Anfälle wiederkommend.
subir erleiden, über s. ergehen lassen; (das Joch) auf s. nehmen; (e-e Prüfung, e. Verhör, e-e Probe) bestehen; **~ la question** auf die Folter gespannt werden; **~ une influence** unter e-m Einflusse stehen; **~ la loi** s. dem Gesetz unterwerfen.
subit *...it(t)*, **e** plötzlich, unvermutet. **~ement, ~o** plötzlich, unversehens.
subject||if, ve persönlich. **~if** *m* (das) persönliche Empfinden. **~ion** *f* vom Redner aufgeworfene u. beantwortete Frage. **~ivité** *f* persönliche Auffassung [Anschauung].
subjonctif, ve forme **...ive** [le ~] Konjunktiv *m*, Möglichkeitsform *f*.
subjugation *f* Unterjochung.
subjuguer unterjochen; *fig.* beherrschen.
sublim||able sublimierbar, überdampfungsfähig. **~ation** *f* Sublimation, Überdampfung. **~atoire** *m* Sublimier-, Überdampfungsgefäß *n*. **~e** erhaben; *fam.* prachtvoll, famos. **~e** *m* (das) Erhabene. **~é** *m* Überdampfungsergebnis *n*, Sublimat *n*; **~é (de mercure)** Quecksilbersublimat *n*. **~er** sublimieren, überdampfen; *fig.* auf die Spitze treiben; *intr. fam.* büffeln. **~eur** *m fam.* tüchtiger Schüler. **~ité** *f* Erhabenheit, Hoheit, (das) Erhabene. [sindlich.
sublingual, e unter der Zunge be-

sublunaire unter dem Monde befindlich; globe ~ Erde *f*.
submarin, e unter dem Meere befindlich, unterseeisch.
submerger unter Wasser setzen; (ins Wasser) versenken; être submergé (im Wasser) versinken; ertrinken; *fig.* besinnungslos machen.
submers‖ible überschwemmbar; untertauchbar; *s.* unter dem Wasser entwickelnd. ~ible *m* Unterseeboot *n*. ~ion *f* Überschwemmung; Versenkung, Versinken *n*; mort par s. Tod *m* durch Ertrinken.
submission *S.* soumission.
subobscur, e etwas dunkel.
suboculaire unter dem Auge befindlich. [tern].
subodorer *v.* weitem riechen [wit-
subordination *f* Unterordnung; ~ militaire militärischer Gehorsam; Abhängigkeit, Unterwürfigkeit.
subordonn‖é, e untergeordnet; abhängig. ~é *m* Untergebener. ~ément untergeordnet, als Untergeordneter. ~er unterordnen.
suborn‖ation *f* Verführung, Anstiftung (zum Bösen), Bestechung (der Zeugen). ~er verführen, anstiften (zum Bösen); (Zeugen) bestechen. ~eur *m*, ~euse *f* Verführer(in), Anstifter(in).
subrécot *m fam.* Nachzeche *f*; unerwartete Nachforderung.
subrept‖ice erschlichen; unerlaubt, heimlich. ~ion *f* Erschleichung (durch falsche Angaben).
subrogat‖eur acte s. Urkunde, durch welche e. neuer Berichterstatter [Vormund] ernannt wird. ~eur *m* zweiter Berichterstatter; Abtreter e-r Forderung. ~ion *f* Einsetzung [Eintreten] in e-s anderen Stelle u. Rechte.
subroger in e-s anderen Stelle u. Rechte eintreten; subrogé tuteur Gegenvormund.
subséqu‖emment hernach, darauf, nachher. ~ence *f* Folgen *n*. ~ent, e folgend, später.
subsid‖e *m* Steuer *f*; Beisteuer *f*; ~es Hilfsgelder *n pl*. ~iaire zu Hilfe kommend; hypothèque s. zweite Grundschuld. ~iairement für den Notfall; an zweiter Stelle. ~ier (jm.) Hilfsgelder geben.
subsist‖ance *f* Lebensunterhalt *m*; ~ances Verpflegung (e-s Heeres), Lebensmittel *n pl*. ~er bestehen, vorhanden sein; fortbestehen, in Kraft bleiben; sein Leben fristen, bestehen; avoir de quoi ~er zu leben haben; faire ~er verpflegen, ernähren. [nung.
subsomption *...s3ps...* *f* Unterord-
substance *f* (in der Philosophie) selbständiges Wesen, Ding *n*, Substanz; Stoff *m*, Masse, Substanz; *fig.* Masse, (das) Beste, Mark *n*; wesentlicher Inhalt, Kern *m*; en ~ der Hauptsache nach, im wesentlichen; *fig.* Vermögen *n*, Lebensnotdurft.
substantiel, le substantiell, das Wesen [den Stoff] betreffend; (v. Speisen) nahrhaft, kräftig; *fig.* inhaltreich; wesentlich, hauptsächlich. ~lement im wesentlichen, der Hauptsache nach.
substantif selbständig, hauptwörtlich. (nom) ~ *m* Hauptwort *n*; verbe ~ Hilfszeitwort „sein". ~ier hauptwörtlich gebrauchen.
substantivement hauptwörtlich, als Hauptwort.
substitu‖ant *m* Ersatzmann. ~er an die Stelle (e-s anderen) setzen, unterschieben; (j.) zum Nacherben ernennen.
substitut *m* Stellvertreter; Staatsanwaltsgehilfe. ~ion *f* Einsetzung an e-s anderen Stelle; Stellung e-s Ersatzmannes; Vertauschung; Unterschiebung e-s Kindes; denrée de s. Ersatzmittel.
substruction *f* Unterbau *m*.
subterfuge *m* Ausflucht *f*, Vorwand, Ausrede *f*.
subterrané, e unterirdisch.
subtil, e fein, dünn, zart; *fig.* schnell eindringend; schnell wirkend; scharf, fein (v. den Sinnen); gewandt, geschickt; schlau, listig; spitzfindig, durchtrieben. ~isation *f* Verdünnung. ~iser verdünnen, verfeinern; *fig.* mit Spitzfindigkeit behandeln; *fam.* prellen, auf feine Art betrügen; (jm. et.) wegstibitzen; stehlen; *intr.* grübeln, klügeln; se ~iser dünner [feiner] werden. ~iseur *m* Grübler, Freund von Spitzfindigkeiten. ~ité *f* Feinheit, Zartheit; *fig.* Schärfe; Behendigkeit, Gewandtheit; Schlauheit, Spitzfindigkeit, Durchtrieben-
subulé, e pfriemenförmig. [heit.
suburbain, e in der Vorstadt wohnend [liegend]; ligne ~e Vorortbahn; les ~s die Vorstädter.
suburbicaire zur Diözese von Rom gehörig. [sorgen (für).
subvenir (jm.) helfen, beistehen; besubvention *f* außerordentliche Steuer; (staatliche) Beihilfe. ~nel, le als Unterstützung dienend. ~ner mit Geld unterstützen.
subversif, ve umstürzend, umstürzlerisch, auf Umsturz gerichtet.
subversion *f* Umsturz *m*.
subvertir umstoßen, zerrütten.
suc *syk* *m* Saft; ~ gastrique Magensaft; *fig.* (das) Beste, Mark *n*.
succédané, e als Ersatz dienend. ~ *m* Ersatzmittel *n*.
succéder folgen, (im Amte) nachfolgen; (j.) beerben; habile à ~ erbfähig; *fig.* auf seinen Vorteil bedacht; se ~ aufeinander folgen.
succès *m* Ausgang, Ausfall; (glücklicher) Erfolg, Glück *n*; ~ de circonstance Gelegenheitserfolg; ~ du moment augenblicklicher Erfolg; ~ d'estime Achtungserfolg; ~ de vogue rauschender Beifall; ~ des armes Waffenglück *n*; avoir du ~ Beifall finden, Glück haben.
success‖eur *m* Nachfolger; *s.* au trône Thronfolger; Etats s-s Nachfolgestaaten. ~ible erbfolgeberechtigt, erbfähig. ~if, ve aufeinander folgend, ununterbrochen; die Erbfolge betreffend; droit s. Erbrecht *n*. ~ion *f* ununterbrochene Reihenfolge; par s. de temps im Laufe der Zeit; Erbfolge, Nachfolge; Erbschaft, Hinterlassenschaft, Nachlaß *m*; guerre de la ~ Erbfolgekrieg *m*. ~ivement nacheinander, allmählich, nach u. nach. ~ivité *f* Aufeinanderfolge *n*. ~oral, e das Erbrecht betreffend.
succin *m* Bernstein. ~ate *m* bernsteinsaures Salz. ~ique acide s. Bernsteinsäure *f*.
succinct *...ɛ̃(k)t*, e *...ɛ̃(k)t* kurz (gefaßt), bündig; *fam.* (v. Mahlzeiten) mager, einfach.
succion *f* Saugen *n*, Aussaugen *n*.
succomber (av.) unterliegen, erliegen; ~ à la fatigue vor Ermüdung umsinken; *fig.* den kürzeren ziehen; umkommen. [spenst).
succube *m* Nachtweibchen *n* (Gesuccul‖emment saftig. ~ence *f* Saftigkeit. [nahrhaft.
succulent, e saftig; *fig.* kräftig,
succursal‖e *f* Neben-, Tochteranstalt, Zweighaus *n*; (église) ~e Hilfs-, Tochterkirche. ~iste *m* Verwalter des Zweiggeschäftes [der Tochterkirche].
suc‖e-bière *m* Biersauger. ~ement *m* Saugen *n*. ~er saugen, einsaugen; (e. Glas) austrinken; *fig.* (j.) aussaugen, (jm.) sein Geld ablocken. ~eur *m* Sauger; *fig.* Blutsauger. ~e-vin *m* Weinsauger.
suc‖loir *m* Saugrüssel. ~on *m* Saugmal *n*. ~oter *fam.* nach u. nach aussaugen.
sucr‖age *m* Zuckern *n* (des Weines). ~e *m* Zucker; ~e brut Roh-Z.; ~e de saturne Blei-Z.; pain de ~e Zuckerhut; ~e de morceaux Stück-, Würfel-Z.; canne à ~e Zuckerrohr *n*; *fig.* être tout ~e et tout miel e. süßliches Wesen

haben. ~é, e gezuckert, überzuckert; Zucker...; *fig.* süßlich, zuckersüß; faire la ~ée ſ. zieren. ~er zuckern, überzuckern. ~erie *f* Zuckersiederei; s...s Zuckersachen, Zuckerwerk *n.* ~ier, ère die Zuckererzeugung betreffend; industrie ~ière Zuckerindustrie. ~ier *m* Zucker-büchſe *f*, -doſe *f*; s. à saupoudrer Zuckerſtreubüchſe *f*. ~in *m* (melon) s. Zuckermelone *f*.

sud *syd* ſüdlich; le vent est ~ der Wind kommt v. Süden; le pôle ~ der Südpol. **sud** *syd m* Süden, Mittag; le (vent du) ~ der Südwind; faire le ~ nach Süden fahren; situé au ~ ſüdlich gelegen; mer du S~ Südſee; l'Amérique du S~ Südamerika *n.*

sud-américain, e ſüdamerikaniſch.

sudat|ion *f* Schwitzen *n.* ~oire *m* Schwitzkammer *f*.

Sudermanie *f* Södermanland *n.*

sud-est *...est* ſüdöſtlich. ~ *m* Südoſten; être (situé) au ~ ſüdöſtlich liegen; le (vent du [de]) ~ der Südoſtwind.

Sudètes *m pl* Sudeten (Gebirge).

Sud-Express *m* Südeilzug.

sudori|fère, ~fique ſchweißtreibend. ~fique *m* Schweißmittel *n.*

sud-ouest *...west* ſüdweſtlich; le vent est ~ der Wind kommt v. Südweſten. ~ *m* Südweſten; être (situé) au ~ ſüdweſtlich liegen; le vent vient du ~ der Wind kommt v. Südweſten; le (vent du [de]) ~ der Südweſtwind; ~ africain allemand Deutſch-Südweſtafrika *n.*

sud-sud-est *...est m* Südſüdoſten; Südſüdoſtwind.

sud-sud-ouest *...west m* Südſüdweſten; Südſüdweſtwind.

Suède *f* la ~ Schweden *n.*

suédois, e ſchwediſch; le ~ das Schwediſche. S~(e *f*) *m* Schwede (Schwedin).

suée *f* Schwitze; *fig.* (große) Angſt; donner la ~ à q. jm. die Hölle heiß machen; *fam.* Rüffel *m.*

suer ausſchwitzen; *fig.* ~ sang et eau Blut ſchwitzen, große Angſt ausſtehen; *intr.* ſchwitzen; *fig.* es ſ. ſauer werden laſſen; faire ~ q. jm. das Leben ſauer machen; (v. Fenſtern, Mauern) beſchlagen, ſchwitzen. ~le *f* Schwitzhaus *n.*

suette *f* Schweißfieber *n.*

sueur *f* Schweiß *m*; être tout en ~ v. Schweiß triefen; *fig.* ~s ſaure Arbeit.

suève ſueviſch; les S~s die Sueven.

Suez *syes m* Suez *n* (Stadt); canal de ~ Suezkanal.

suffètes *m pl* Sufferen (Richter).

suffire hinreichen, genügen; genug ſein; (e-r Sache) gewachſen ſein; (cela me) ſuffit das genügt; il ſuffit d'un ſeul e. einziger genügt; il ſuffit que ... es genügt, daß ...; il ſuffit de ... es genügt, wenn ...; se ~ ſ. (ſelbſt, einander) genügen; ſeinen Lebensunterhalt verdienen.

suffis|amment hinlänglich, ſattſam, zur Genüge. ~ance *f* Genüge, hinreichende Menge; avoir s. de vivres genug Lebensmittel haben; j'en ai ma s. ich habe genug davon; à [en] s. zur Genüge, vollauf; *prv.* qui n'a s. n'a rien Genügſamkeit iſt beſſer als Reichtum; Fähigkeit, Tauglichkeit (zu e-m Amte); *fig.* Selbſtgefälligkeit, Dünkel *m.* ~ant, e hinreichend, hinlänglich, genügend; (zu e-m Amte) fähig, tauglich; *fig.* ſelbſtgefällig, dünkelhaft; faire le s. den Eingebildeten ſpielen.

suffixe *m* (lettre) ~ am Ende angehängter Buchſtabe.

suffo|cant, e erſtickend; Stick... ~cation *f* Erſtickung, Erſticken *n*; heftige Beklemmung. ~quer erſtikken, durch Erſtickung töten; viandes ~quées Fleiſch *n* v. erſticktem Vieh; *fam.* cela ~que das iſt empörend; *intr.* erſticken, den Atem verlieren; *fig.* (vor Zorn) berſten.

suffragant unter e-m Erzbiſchof ſtehend. ~ *m* Weihbiſchof; ſtellvertretender Biſchof.

suffrage *m* (Wahl-)Stimme *f*; pluralité des ~s Stimmenmehrheit; (droit de) ~ Stimmrecht *n*; ~ universel allgemeines Wahlrecht; *fig.* Zuſtimmung *f*, Beifall; enlever les ~s ſtürmiſchen Beifall ernten; ~s Fürbitten *f pl* (für die Gläubigen), Gebete *n pl.*

suffragette *f* Stimmrechtlerin.

suffumigation *f* Beräucherung.

suffusion *f* Ergießung (v. Säften unter der Haut), Unterlaufen *n.*

suggérer *sygʒ...* einflüſtern, eingeben, (zu et.) veranlaſſen; (letztwillige Verfügungen) erſchleichen; ~ une idée à q. j. auf e-n Gedanken bringen.

suggest|if *sygʒ...*, ve beeinfluſſend, anſteckend, anſtiftend; anregend, verführeriſch; reich an Erinnerungen. ~ion *f* Einflüſterung, Verleitung (zum Böſen); Einwirkung, Beeinfluſſung; Anregung; Erſchleichung (letztwilliger Verfügungen). [blauer Fleck.

sugillation *...zj/...* *f* Saugmal *n*;

suicid|e *m* Selbſtmord; Selbſtmörder. ~é(e *f*) *m* Selbſtmörder(in). se ~er ſ. entleiben, ſ. das Leben nehmen.

suie *f* Ruß *m*; ~ de pin Kienruß *m.*

suif *suif m* Talg, Unſchlitt *n*; ~ fossile [minéral] Bergtalg; donner un ~ mit Talg beſtreichen. ~fer mit Talg beſtreichen. ~~feux, se talgartig.

sui generis *...is* une odeur ~ e. eigenartiger Geruch.

suint *syɛ̃ m* fettiger Schweiß; ~ de la laine Wollfett *n.* ~ement *m* Ausſchwitzen *n*, Ausſickern *n.* ~er durchſickern, langſam herausfließen; (v. Gefäßen) undicht ſein. durchſickern laſſen.

suis S. être, suivre.

Suisse *f* Schweiz.

suisse ſchweizeriſch. ~ *m* ſchweizeriſche Mundart; Türſteher, Schweizer (in Kirchen); Schweizerkäſe. S~ *m* Schweizer. ~rie *f* Türſteherwohnung. ~sse *f* Türſtehersfrau. S~sse *f* Schweizerin.

suite *f* la ~ die Nachfolgenden *pl* [Angehörigen]; Gefolge *n*, Begleitung; (das) Folgende [Weitere]; Fortſetzung; Folge(zeit), folgende Zeit; Reihe(nfolge); Weiterentwicklung, weiterer Verlauf; Wirkung, Folge; *fig.* Folgerichtigkeit, Ordnung; (gerichtliche) Verfolgung; *fig.* être à la ~ d'une affaire e-e Sache eifrig [aufmerkſam] verfolgen, hinter e-r Sache her ſein; traîner à sa ~ nach ſ. ziehen; officier à la ~ de ... im Gefolge [zur Verfügung] ſtehender Offizier; marcher à la ~ de q. hinter jm. hergehen; à la ~ de cette guerre infolge dieſes Krieges; et ainsi de ~ u. ſo fort; ~ arithmétique arithmetiſche Reihe; attendons la ~ wir wollen das Weitere abwarten; dans la ~ des temps im Laufe der Jahrhunderte; de ~ nacheinander, hintereinander; in richtiger Ordnung aufgeſtellt; ... de ~ für die Dienerſchaft beſtimmt; donner ~ à qc. e-r Sache Folge geben; en ~ de quoi demzufolge; n'avoir pas de ~ dans l'esprit nicht folgerichtig denken; mettre [ranger] qc. de ~ et. in der richtigen Reihenfolge aufſtellen; par ~ (de cela) infolgedeſſen; par [dans] la ~ in der Folgezeit, ſpäter, nachher; prendre la ~ des affaires die Geſchäfte weiterführen; tout de ~ auf der Stelle, ſofort, ſogleich; ohne Unterbrechung, in einem fort.

suites *f pl* Hoden *m pl* (der wilden Schweine). [Faden.

suivable zu befolgen; fil ~ gleicher

suivant, e (nach)folgend. ~ *m* Folgender, Begleiter, Diener; *fam.*

n'avoir ni enfants ni ~s keine Angehörigen haben. ~e *f* Kammerfrau, Zofe.

suivant nach, gemäß; ~ votre ordre Ihrem Auftrage zufolge; ~ votre désir wunschgemäß; *fam.* c'est ~ das kommt darauf an. ~que (*indic.*) je nachdem.

suiver mit Talg bestreichen.

suivi, e begleitet; *fig.* (fleißig) besucht, großen Zulauf habend; *fig.* anhaltend, ununterbrochen; regelmäßig, (v. Reden) zusammenhängend; (v. Waren) durchaus gleichmäßig (gut).

suivre (jm.) folgen; (j.) begleiten, verfolgen; (Dieben) nachsetzen; ſ. (jm.) anſchließen, ſ. (zu et.) bekennen; *fig.* (fleißig) beſuchen; (regelmäßig) beiwohnen; ſ. (e-r Neigung uſw.) überlaſſen; (et.) befolgen, mitmachen; *intr.* folgen, nachfolgen; se ~ aufeinander folgen; *fig.* in richtiger Reihenfolge ſtehen; ~ une affaire e. Geſchäft eifrig betreiben; ce qui suit folgendes; ~ son chemin ſeinen Weg fortſetzen; ~ un chemin e-n Weg verfolgen; ~ la conduite de q. js. Betragen aufmerkſam beobachten; ~ la côte längs der Küſte hinfahren; ~ un cours e-e Vorleſung beſuchen [hören]; ~ de qc. ſ. aus e-r Sache ergeben, folgen; faites ~ [suivez]! keinen neuen Absatz! il suit de là que ... daraus folgt, daß ...; ~ un métier [une profession] e. Gewerbe betreiben; ~ q. de près jm. auf dem Fuße folgen; ~ q. des yeux jm. nachſehen [nachblicken].

sujet, te unterworfen, untertan, untergeben; (an et.) gebunden; (zu et.) verpflichtet; être ~ à des impôts, à des droits ſteuerpflichtig, verzollbar ſein; *fam.* être ~ à caution nicht verläßlich ſein; (zu et.) geneigt, (an et.) gewöhnt, (e-r Sache) ergeben; être ~ à boire [au vin] dem Trunke ergeben ſein; être ~ à une faute leicht in e-n Fehler verfallen; (e-r Gefahr) ausgeſetzt, bloßgeſtellt; (mit Übelſtänden) verknüpft; tout homme est ~ à se tromper Irren iſt menſchlich; être ~ à changer (v. Farben) leicht verſchießen; être ~ à plusieurs interprétations verſchiedene Deutungen zulaſſen; ne pas être ~ au mal de mer nie ſeekrank werden.

sujet *m* Untertan; Perſon *f*, Menſch; un grand ~ e. großer Kerl; un pauvre ~ e. armer Schlucker; un mauvais ~ e. Taugenichts; (in der Baumſchule) Stamm, Wildling; (im Krankenhaus) Kranke(r); Leiche *f*, Leichnam; (in der Sprachlehre) Satzgegenſtand, Subjekt *n*; Thema *n*, Stoff, Gegenſtand, Vorwurf; Geſprächsgegenſtand; (in der Muſik) Hauptſatz, Thema *n*, Motiv *n*; pendule à ~ mit e-m Kunſtwerk geſchmückte Stutzuhr; *fig.* Veranlaſſung *f*, Urſache *f*; j'ai ~ de ... ich habe Grund [Urſache] zu ...; donner ~ à ... Anlaß geben zu ...; sans ~ ohne Grund; à ce ~ in dieſer Beziehung.

sujétion *f* Unterwürfigkeit, Dienſtbarkeit; Unterwerfung (unter die Geſetze); Gebundenheit, läſtiger Zwang; läſtige Verpflichtung, Laſt (auf dem Beſitz).

sulfat||age *m* Gipſen *n*; Schwefeln *n*. ~e *m* ſchwefelſaures Salz. ~er gipſen; ſchwefeln.

sulfhydrate *m* ſchwefelwaſſerſtoffſaures Salz.

sulfite *m* ſchwefligſaures Salz.

sulfo||base *f* Schwefelbaſe. ~basique ſchwefelbaſiſch. ~carbure *m* Kohlenſchwefelverbindung *f*. ~phosphate *m* phosphorſchwefligſaures Salz. ~sel *m* Schwefelſalz *n*.

sulfur||ation *f* Schwefelung. ~e *m* Schwefelverbindung *f*, Schwefelmetall *n*; ~e de fer Schwefeleiſen *n*; ~e de potassium Schwefelkalium *n*; ~e de sodium Schwefelnatrium *n*. ~er mit Schwefel verbinden, ſchwefeln. ~eux, se ſchwefelig, ſchwefelhaltig; acide s. ſchwefelige Säure. ~ide ſchwefelartig. ~ides *m pl* Schwefelerze *n pl*. ~ique acide s. Schwefelſäure *f*; éther s. Schwefeläther.

sultan *m* Sultan; *fig.* Tyrann, Gewaltherrſcher; Riechkiſſen *n*; Arbeitskorb (mit Seide überzogen). ~at *m* Sultanat *n*, Würde *f* u. Regierungszeit *f* e-s Sultans. ~e *f* Sultanin; ~e Validé [~e mère] Sultaninmutter; türkiſches Kriegsſchiff; Sultane (langes, vorn offenes Kleid). ~ine *f* Sultanine *f* (ehem. Goldmünze).

sumac ...*ak m* Sumach (Gewächs).

Sund *sönd m* Sund (Meeresſtraße).

sunnite *m* Sunnit.

super ſ. verſtopfen.

superbe ſtolz, hochmütig; prächtig, prachtvoll, herrlich; Tarquin le S~ Tarquinius Superbus. ~ *m* (Art) Paradiesvogel. ~ *f* Hochmut *m*, Stolz *m*.

supercherie *f* liſtiger Betrug; Hinterliſt; user de ~ hinterliſtig verfahren.

supère oberhalb befindlich.

superfétation *f* Überſchwängerung; *fig.* unnötige Wiederholung.

superfici||aire die Oberfläche betreffend. ~alité *f* Oberflächlichkeit. ~e *f* Oberfläche; Ausdehnung, Flächeninhalt *m*, äußere Schicht [Schale]; mesure de ~e Flächenmaß *n*; *fig.* (das) Äußere; oberflächliche Kenntniſſe *f pl*; s'arrêter à la ~e e-e Sache nur oberflächlich betrachten. ~el, le an der Oberfläche befindlich; *fig.* oberflächlich, ſeicht.

superfin, e überfein.

superflu, e überflüſſig; unnötig, nutzlos. ~ *m* Überflüſſiges, Überfluß. ~ité *f* Überfluß *m*; s~s überflüſſige Dinge *n pl*.

supérieur, e höher gelegen; *fig.* höherſtehend; überlegen; un officier ~ e. höherer Offizier; les tribunaux ~s die Obergerichte *n pl*; être ~ à q. jm. überlegen ſein, ſ. übertreffen; être ~ à sa place ſeiner Stelle mehr als gewachſen ſein. supérieur *m*, ~e *f* Vorſteher(in), Vorgeſetzte(r); (in Klöſtern) Prior(in), Obere(r); lac S~ Obere See (in Nordamerika). ~ement vorzüglicher [höher] (als j.); vortrefflich, meiſterhaft.

supérior||iser erhöhen, höher ſtellen. ~ité *f* Überlegenheit, Übergewicht *n*; Würde (des Ordensoberen); s~s hervorragende Perſönlichkeiten.

superlatif, ve den höchſten Grad ausdrückend. ~ *m* höchſter Grad, Höchſtſtufe *f*.

superlativement im höchſten Grade.

superpos||er übereinanderlegen; ~é übereinanderliegend. ~ition *f* Übereinanderlegen *n*, Aufſchichtung; Übereinanderliegen *n*.

superpurgation *f* übermäßiges Abführen.

superséder à qc. et. aufſchieben.

superstit||ieux, se abergläubiſch; *fig.* übertrieben gewiſſenhaft. ~ion *f* Aberglaube *m*; abergläubiſcher Gebrauch; *fig.* übertriebene Gewiſſenhaftigkeit. ~iosité *f* Hang *m* zum Aberglauben.

superstructure *f* Hoch-, Ober-bau *m*.

supin *m* Supinum *n* (Zeitwortform).

supinat||eur *m* Zurückbeugemuskel. ~ion *f* Auswärtsdrehung der Hand; Liegen *n* auf dem Rücken.

supplant||ation *f*, ~ement *m* Verdrängung *f*, Ausſtechen *n*. ~er (se ſ.) verdrängen, ausſtechen.

supplé||ance *f* Stellvertretung; Stellvertreteramt *n*. ~ant, e ſtellvertretend. ~ant *m* Stellvertreter. ~er (Fehlendes) hinzufügen, ergänzen; (j.) vertreten; ~er qc. ſ. et. hinzudenken; *intr.* ~er à

qc. et. ersetzen, für et. Ersatz bieten. **~ment** *m* Zulage *f*, Zuschuß; Zuschlagskarte *f*; bureau de s. Nachzahlungsstelle *f*; (im Gasthaus) Sondergericht *n*; Nachtrag (zu e-m Werke), Ergänzungsband; Beilage *f* (e-r Zeitung); (die) hinzuzudenkenden Wörter *n pl* (in verkürzten Sätzen). **~mentaire** als Ergänzung dienend, Ergänzungs...; als Ersatz dienend; Ersatz... **~tif, ve** ergänzend.

suppli||ant, e inständig [demütig] bittend, flehend. **~ant** *m* Bittender, Bittsteller. **~cation** *f* inständige [demütige] Bitte, Flehen *n*; Bittgebet *n*. **~ce** *m* Leibesstrafe *f*; Hinrichtung *f*; dernier **~ce** Todesstrafe *f*; **~ce** du feu Feuertod; *fig.* Qual *f*, Marter *f*, Pein *f*; être au **~ce** Folterqualen ausstehen; wie auf glühenden Kohlen sitzen; mettre au **~ce** auf die Folter spannen. **~cié** *m* Hingerichteter. **~cier** hinrichten; *fig.* martern, heftig quälen. **~er** inständig [demütig] bitten, flehen.

supplique *f* Bittschrift, Bittschreiben *n*.

support *m* Stütze *f*, Unterlage *f*; Wandbrettchen *n*; (Lichtb.) Stativ *n*, Gestell *n*, Fuß; *fig.* Unterstützung *f*, Beistand; **~s** Schildhalter (in e-m Wappen). **~able** erträglich, leidlich; *fig.* verzeihlich. **~er** tragen, stützen; (Schmerzen usw.) ertragen, aushalten; (j.) ausstehen; **~er** le feu feuerfest sein; **~er** l'eau wasserdicht sein; se **~er** ſ. ertragen lassen; *fig.* gegenseitig Nachsicht üben. **~eur** *m* Träger; Leibbinde *f*.

suppos||able mutmaßlich, anzunehmen. **~er** voraussetzen, zur Voraussetzung haben; annehmen, den Fall setzen; **cela ~é** in dieser Voraussetzung; vermuten, mutmaßen; (et. Falsches) als wahr anführen [vorbringen]; (Tatsachen) erdichten; (jm. et.) unterstellen, fälschlich zuschieben; (e. Kind) unterschieben; sous un nom **~é** unter falschem Namen; se **~er** à la place de q. ſ. an js. Stelle versetzen [denken]. **~ition** *f* Voraussetzung, Annahme, Vermutung; falsche Angabe, Erdichtung (v. Tatsachen), Unterstellung; Angabe (e-s falschen Namens); Unterschiebung (e-s Kindes). **~itoire** *m* Stuhlzäpfchen *n*.

suppôt *m* Mitglied *n* (e-r Körperschaft); *fam.* Helfershelfer, Anhänger; (Philosophie) Grundlage *f*, Stütze *f*; **~ de Satan** Bösewicht; **~ de Bacchus** Säufer.

suppress||if, ve unterdrückend, aufhebend. **~ion** *f* Unterdrückung, Aufhebung, Abschaffung; Verheimlichung, Mangel *m* an Absonderung, Verstopfung; Ausbleiben *n* (der Regel).

supprim||able zu unterdrücken. **~er** unterdrücken, aufheben, abschaffen; beiseite schaffen, verschwinden lassen; (wichtige Umstände) verschweigen, mit Stillschweigen übergehen; (Wörter, Buchstaben) streichen.

suppur||ant, e eiternd, eiterig. **~atif, ve** die Eiterung befördernd. **~atif** *m* Eiterungsmittel *n*. **~ation** *f* Eiterung. **~er** eitern.

supput||ation *f* ungefähre Berechnung, Überschlag *m*, Schätzung. **~er** ungefähr berechnen, veranschlagen, schätzen.

supra||naturalisme *m* Offenbarungsglaube. **~structure** *f* Hoch-, Oberbau *m*. **~terrestre** überirdisch.

suprématie *f* Oberhoheit, Obergewalt; *fig.* Überlegenheit; serment de **~** Suprematseid.

suprême höchste; l'Être **~** das höchste Wesen, Gott; letzte, äußerste; l'heure **~** die Todesstunde; les honneurs **~s** die letzte Ehre; volontés **~s** letzter Wille. **~** *m* Gericht *n* aus den feinsten Stücken (e-s Geflügels). **~ment** im höchsten, e sauer, herb. [sten Grade.

sur auf, über; an (Gewässern, Grenzen); bei [an] (ſ. tragend); nach (e-r Richtung); unter, zwischen (mehreren Zahlen); von (e-r Summe); *fig.* (herrschen, streiten) über ..., (Einfluß haben) auf ...; (bei Beteuerungen) auf, bei; (bei Zeitangaben) gegen, in, auf; *fig.* gemäß, infolge, nach; über, hinsichtlich, in betreff; il n'avait **~** lui qu'une robe de chambre er hatte nur e-n Schlafrock an; avoir de l'argent **~** soi Geld bei ſ. haben; (im Kanzleistil) **~** ce hiernach, und nun; **~** cela hierauf; coup **~** coup Schlag auf Schlag; cette fenêtre donne **~** la cour dieses Fenster liegt nach dem Hofe; s'excuser **~** qc. ſ. mit et. entschuldigen; **~** la foi de q. im Vertrauen auf js. Redlichkeit; **~** ma foi meiner Treu; **~** la frontière an der Grenze; **~** l'heure auf der Stelle; **~** les dix heures gegen zehn Uhr; **~** mon honneur auf Ehrenwort; impôt **~** le revenu Einkommensteuer; je suis venu **~** son invitation ich bin auf seine Einladung hin gekommen; un jour **~** deux jeden dritten Tag; être toujours **~** les livres immer über den Büchern sitzen; **~** la mer am Meere; (veraltet) **~** et tant moins abzüglich; **~** ma parole auf Ehrenwort; être **~** pied aufgestanden [auf den Beinen] sein; geheilt sein; **~** le point de partir im Begriffe abzureisen; la clef est **~** la porte der Schlüssel steckt in der Tür; on lui retiendra cette somme **~** ses gages man wird diese Summe v. seinem Gehalt in Abzug bringen [zurückbehalten]; retrancher qc. **~** une somme et. v. e-r Summe abziehen; **~** le soir gegen Abend; mettre son **~** son sehr sparsam sein; **~** terre et **~** mer zu Wasser u. zu Lande; tirer **~** q. auf j. schießen; (e-n Wechsel) auf j. ausstellen [ziehen]; tourner **~** son axe ſ. um seine Achse drehen; tourner **~** la droite ſ. nach rechts wenden; **~** le tout im ganzen genommen, alles in allem; **~** toute(s) chose(s) vor allen Dingen, vor allem; être **~** un travail mit e-r Arbeit beschäftigt sein; se tromper **~** ... ſ. täuschen in ...

sûr sicher, untrüglich; gewiß, zuverlässig; gefahrlos. **~** *m* le plus **~** das Sicherste; aller au plus **~** [prendre le plus **~**] den sichersten Weg gehen; l'affaire est **~e** der Erfolg ist gewiß; bien **~** ganz gewiß; j'en suis **~** ich weiß es gewiß; être **~** de son fait [coup] seiner Sache gewiß sein; être **~** de q. ſ. auf j. verlassen können; être **~** de soi [de soi-même] ſ. auf ſ. selbst verlassen können; être **~** de sa partie seine Stimme vom Blatte singen können; des Gewinnes [Erfolges] sicher sein; avoir le goût **~** e-n untrüglichen Geschmack haben; avoir jeu **~** e. sicheres [unverlierbares] Spiel haben; pour **~** sicherlich.

surabond||amment mehr als genug, überschwenglich. **~ance** *f* großer Überfluß; s. de paroles Wortschwall *m*. **~ant, e** über-reichlich, -schwenglich, -flüssig. **~er** in großem Überflusse vorhanden sein; überschwenglich groß sein; großen Überfluß haben (an ...).

suracheter allzu teuer kaufen.

suraigu, ë zu hoch gestimmt; (v. Krankheiten) äußerst rasch verlaufend, heftig. [fügen.

surajouter noch obendrein hinzu-

sural, e nerf **~** Wadennerv.

sur-aller über die Fährte gehen (ohne anzuschlagen).

sur-andouiller *m* Nebensprosse *f*.
surann‖ation *f* Verjährung; **lettres de s.** Erneuerungsbriefe *m pl*. **~é, e** verjährt; *fig.* veraltet, altfränkisch. **~er** außer Gültigkeit setzen; *intr.* verjähren.
sur-arbitre *m* Oberschiedsrichter, Obmann. [ssig.
surard vinaigre **~** Holunderblütenes**urate** *f* Sure, Koranabschnitt *m*.
surbaiss‖é, e (v. Gewölben) gedrückt. **~ement** *m* Drückung *f*. **~er** drücken. [Oberbinde.
surbande *f* Schildzapfendeckel *m*; **surcarbonate** *m* doppeltkohlensaures
surcens *m* Überzins. [Salz.
surcharg‖e *f* neu hinzukommende Last; *fig.* Vermehrung der Leiden; Straffteuer, Steuerzuschlag *m*; Überschreibung (v. Ausgestrichenem); Überdruck *m*, Übergewicht *n*. **~er** überladen, zu sehr belasten; *fig.* **~é** überhäuft; (e. Wort durchstreichen u.) überschreiben; **se ~er** s. überladen.
surchauff‖age *m* Überhitzung *f*. **~er** zu stark glühen [heizen]; überhitzen. **~eur** *m* (**de vapeur**) (Dampf-)Überhitzer. **~ure** *f* brüchige Stelle (im Metall).
surchoix *m* feinste Sorte.
surcomposé, e doppelt zusammengesetzt; **temps ~** Zeitform *f* mit doppeltem Hilfszeitwort. **~ m** doppelt [vielfach] zusammengesetzter Körper. [teilen.
surcoter besser (als gerecht) abur**surcoup‖e** *f* Überstechen *n*. **~er** überstechen, mit e-m höheren Trumpf nehmen. [Auswuchs.
surcroissance *f* widernatürlicher
surcroit *m* Zuwachs, Vermehrung *f*; **pour ~ de malheur** um das Unglück vollzumachen.
surcroitre übermäßig vermehren; *intr.* (vom Fleisch) herauswachsen.
surcuit, e nochmals gekocht [gebra**surculotte** *f* Reitüberhose. [ten].
surdemand‖e *f* übermäßige Forderung. **~er** überteuern.
surdent *f* Überzahn *m*.
surdi-mutité *f* Taubstummheit.
surdité *f* Taubheit; **~ incomplète** Schwerhörigkeit.
surdorer doppelt vergolden.
surdos *m* Kreuzriemen (am Pferde**sureau** *m* Holunder. [geschirr).
surédifier überbauen.
surélévation *f* Überbau *m*; *fig.* Erhöhung.
surélever überbauen; erhöhen (um ..).
surelle *f* Sauerampfer *m*.
sûrement sicher, gewiß; gefahrlos.
suréminent, e über alles erhaben.
surenchère *f* höheres (An-)Gebot; **faire une ~ sur q.** j. überbieten.
surenchér‖ir höher [mehr] bieten. **~issement** *m* Überbieten *n*. **~isseur** *m* Überbieter.
surène *m* schlechter Wein, Kräzer.
surenveloppe *f* äußerer Umschlag.
surérogat‖ion *f* Übergebühr; **par s.** zum Überfluß, noch obendrein. **~oire** über das Maß der Pflichten hinausgehend.
surestimation *f* Überschätzung.
suret, ète säuerlich.
sûreté *f* Sicherheit, Gefahrlosigkeit; ... **de ~** Sicherheits...; **être en (lieu de) ~** in Sicherheit sein; *fig.* ins Gefängnis werfen; **en ~ de conscience** mit gutem Gewissen; **pour plus de ~** zur größeren Sicherheit; **prendre ses ~s** seine Sicherheitsmaßregeln treffen; Bürgschaft, Sicherheit; **donner des ~s** Sicherheit geben; **place de ~** als Sicherheit verpfändete Stadt; Zuverlässigkeit, Sicherheit; **~ de tact** sicheres Taktgefühl. [überschätzen.
surévalu‖ation *f* Überschätzung. **~er**
surexcit‖ation *f* Überreizung. **~er** überreizen.
surexposer (Lichtb.) über(be)lichten.
surface *f* Oberfläche, Außenseite; Spiegel *m* (**des Wassers**); Tragfläche; *fig.* (das) Äußere, Schein *m*; Sicherheit, Gewähr.
surfaire überteuern; vorschlagen; *fig.* überschätzen. [geschirr).
surfaix *m* Übergurt (am Pferde**surfin,** e äußerst fein.
surfoncier, ère rente ...ière zweiter Grundzins. [Getränken).
surforce *f* übermäßige Stärke (v.
surge *f* (**laine**) **~** ungewaschene Wolle.
surgeon *m* Schößling, Ableger; *fig.* Abkömmling; **~ d'eau** Springquell.
surgir ankommen, landen; (vom Wasser) hervorquellen; *fig.* auftauchen, hervortreten; **faire ~** ins Leben rufen, hervorrufen.
surgissement *m* Ankommen *n*; Hervorquellen *n*; *fig.* Auftauchen *n*.
surhauss‖ement *m* Überhöhung *f* (e-s Gewölbes); Preiserhöhung *f*, Aufschlag. **~er** erhöhen, überhöhen; den Preis (e-r Sache) noch erhöhen [steigern].
surhomme *m* Übermensch.
surhumain, e übermenschlich.
surimpos‖er noch draufsegen; zu hoch besteuern. **~ition** *f* zu hohe Besteuerung.
suriner erstechen.
surintend‖ance *f* Oberaufsicht; (bei den Protestanten) Superintendentur; Bezirk *m*, Wohnung des Oberaufsehers. **~ant** *m* Oberaufseher; (bei den Protestanten) Superintendent. **~ante** *f* Oberaufseherin; erste Vorsteherin (in Pensionaten); Frau des Superintendenten.
surir sauer werden.
surjet *m* überwendliche Naht; **coudre en ~** überwendlich nähen. **~er** überwendlich nähen.
sur-le-champ auf der Stelle, sofort.
surlendemain *m* zweitnächster Tag.
surli‖er betakeln. **~ure** *f* Betakelung.
surlonge *f* Mittel-, Lenden-stück *n*.
surmen‖age *m* Überbürdung *f*. **~er** übermäßig anstrengen; überbür**surmontable** überwindlich. [den.
surmonter überragen; **surmonté de ...** gekrönt mit ...; **le toit est surmonté des cheminées** die Schornsteine ragen über das Dach hinaus; *fig.* überwinden, bewältigen; übertreffen, besiegen; (Mitbewerber) aus dem Felde schlagen; (j.) übertreffen (an ...); *intr.* oben schwimmen; **se ~** s. (selbst) überwinden; überwunden werden.
surmoul‖age *m* Abformen *n*. **~e** *f* zweite Form. **~er** abformen.
surmoût *m* Vorlauf, ungekelterter
surmulet *m* Meerbarbe *f*. [Most.
surmulot *m* große Wanderratte.
surnager oben schwimmen, s. über dem Wasser halten; *fig.* die Oberhand behalten.
surnaturel, le übernatürlich; *fig.* außergewöhnlich.
surneigé, e zugeschneit. **~e** *f* zugeschneite Spur.
surnom *m* Beiname, Zuname; **le ~ de Grand** der Beiname des Großen; **par nom et ~** in- u. auswendig.
surnombre *m* Überzahl *f*.
surnommer (jm.) e-n Beinamen geben; **être surnommé** e-n Beinamen erhalten.
surnumér‖aire überzählig. **~aire** *m* überzähliger (unbesoldeter) Beamter. **~ariat** *m* Wartezeit *f*.
suroit *m* Südwester.
suron *m* Serone *f* (in frische Rindshaut eingenähter Ballen).
suros (S. os) *m* Überbein *n* (am Pferdefuß).
suroxy‖de *m* Überoxyd *n*. **~der** überoxydieren. **~génation** *f* Übersäuerung. **~géné,** e übersäuert
surpassable übertreffbar.
surpasser überragen, höher [größer, dicker] sein (um ...); *fig.* übertreffen (in, an ...), übersteigen, überschreiten; in das höchste Erstaunen versetzen; **cela me surpasse** dabei steht mir der Verstand still; **se ~** s. (selbst) übertreffen.
surpayer (et.) zu teuer bezahlen; (jm.) zuviel bezahlen.
surpeau *f* Oberhaut.

surplis *m* Chorhemd *n*; Beffchen *n*.
surplomb *m* Schiefſtehen *n*, Überhangen *n*; **en ~** ſchief, nicht ſenkrecht. **~ement** *m* Überhangen *n*. **~er** überragen, überdachen; *intr.* überhangen, ſchief ſtehen.
surpluées *f pl* überregnete Spuren.
surplus *...ply m* Überſchuß, Reſt; **au ~** übrigens.
surpoids *m* Übergewicht *n*.
surpoint *m* (das) Abgeſchabte.
surpousse *f* Nachtrieb *m*.
surprenant, e überraſchend, wunderbar, erſtaunlich, ſeltſam.
surprendre überraſchen, in Erſtaunen ſetzen; überfallen; überraſchen; (v. Krankheiten) befallen; ertappen, ablaſſen; *fig.* hintergehen, überliſten; (ſs.) Leichtgläubigkeit mißbrauchen; erliſten, erſchleichen; (e. Geheimnis) ablocken, ablauſchen; (Briefe) auffangen; **se ~ à ...** ſ. dabei ertappen [plötzlich merken], daß ... [gerter Beitrag.
surprime *f* erhöhte Prämie, geſteigerte.
surprise *f* Überraſchung, Erſtaunen *n*; unerwartetes Geſchenk; Überfall *m*, Überrumpelung; *fig.* Überliſtung, Täuſchung; **prendre par ~** überrumpeln.
surproduction *f* Überproduktion, Zuvielerzeugung.
sursatur‖ation *f* Überſättigung. **~er** überſättigen.
sursaut *m* plötzliches Aufſpringen; plötzliches Aufflackern (der Lebenskraft); **avoir un ~** zuſammenfahren; **en ~** plötzlich auffahrend.
sursauter auf-fahren, -ſpringen.
surséance *f* Aufſchub *m*, Friſt.
sursemer nochmals beſäen.
surseoir ~ (à) qc. et. aufſchieben, ausſetzen.
sursis *m* Friſt *f*, Aufſchub; **~ d'appel** Zurückſtellung *f* vom Militärdienſte.
surtaux *m* zu hohe Einſchätzung, übertriebene Beſteuerung; **plainte en ~** Beſchwerde wegen zu hoher Einſchätzung.
surtax‖e *f* Nachſteuer; Zuſchlagszoll *m*; Zuſchlagsbriefgeld *n*; zu hohe Steuer. **~er** nachträglich beſteuern; mit e-m Zuſchlagszoll belegen; zu hoch veranlagen [beſteuern].
surtondre abhaaren.
surtonte *f* Abhaaren *n* (der Häute).
surtout beſonders, namentlich, vor allen Dingen. **~** *m* Überrock, Überwurf, Überzieher; leichter Gepäckkarren; Tafelaufſatz.
surveill‖ance *f* Beaufſichtigung, Überwachung, Aufſicht; **sous la s. de la haute police** unter polizeilicher Aufſicht. **~ant, e** wachſam, aufmerkſam. **~ant(e/f)** *m* Aufſeher(in). **~e** *f* der zweite Tag vor ... **~er** überwachen, beaufſichtigen; *intr.* wachen (über ...), e. wachſames Auge haben (auf ...).
surven‖ance *f* unvermutete Ankunft; unerwartetes Dazukommen. **~ant, e** unvermutet dazukommend; **le s.** der unvermutete Gaſt.
survendre zu teuer verkaufen.
survenir unvermutet ankommen [eintreten]; plötzlich kommen; **il lui est survenu une maladie** er iſt plötzlich krank geworden; noch hinzukommen, neu hinzutreten.
survente *f* Überteuerung.
surventer zu ſtürmen anfangen.
survenue *f* unerwartetes Eintreten.
survêtement *m* Über-rock, -kleid *n*.
survêtir über e. anderes Kleid anziehen; **se ~** e. zweites Kleid überſurvider abfüllen, abgießen. [ziehen.
survie *f* Überleben *n*.
surviv‖ance *f* Überleben *n*; Leben *n* nach dem Tode; Anwartſchaft. **~ancier** *m* Anwärter (auf e-e Stelle). **~ant, e** überlebend. **ant(e/f)** *m* Überlebende(r).
survivre fortleben; (j.) überleben; **~ à son honneur** ſeine Ehre überleben; **se ~ dans ses enfants** in ſeinen Kindern fortleben; (se) **~ à soi-même** alterſchwach werden.
survol *m* Überfliegen *n*.
sus S. savoir.
sus *sys* dazu; **en ~** darüber hinaus, außerdem; **le tiers en ~** (de cela) noch e. Drittel dazu gerechnet; (darauf) los; **courir ~ à q.** auf j. losſtürzen, über j. herfallen; **~!** friſch auf! munter! los! faßt ihn!
susain *m* Hinterverdeck *n*.
suscept‖eur *m* Empfänger (der hl. Weihen); (ehem.) Steuerempfänger. **~ibilité** *f* Empfänglichkeit (für et.); Empfindlichkeit, Reizbarkeit; **réveiller des s...s** Anſtoß erregen. **~ible** empfänglich, geeignet (für et.); **s. d'améliorations** verbeſſerungsfähig; **s. de plusieurs sens** auf verſchiedene Weiſe zu deuten; empfindlich, übelnehmeriſch. **~ion** *f* Aufnahme; Empfangen *n* (der Prieſterweihen).
susciteur *m* Hervorbringer.
susciter erwecken, entſtehen laſſen; erregen, herbeiführen; (jm. Feinde uſw.) zuziehen. [Briefe).
suscription *f* Aufſchrift (auf e-m
susdit *sys...*, e obenerwähnt, obengenannt. **~(e/f)** *m* Obengenannte(r).
Suse *f* Suſa *n* (Stadt).
susnommé *sys...*, e obengenannt.
Suson *f* Suſchen *n*.
suspect *syspe(kt)*, e *...pekt* verdächtig; **être ~ de trahison** im Verdachte des Verrates ſtehen; **pays ~** Land, welches für angeſteckt gilt. **~er** im Verdacht haben, für verdächtig halten; **être ~é** im Verdachte ſtehen.
suspend‖eur *m* **~ d'habits** Kleiderſtrecker. **~re** hängen, aufhängen; **être ~u en l'air** frei in der Luft ſchweben; **lampe ~ue** Hängelampe; **jardins ~us** ſchwebende [hängende] Gärten (der Semiramis); **voiture ~ue** in den Federn hängender Wagen; **pont ~u** Hänge-, Ketten-brücke *f*; aufſchieben; zurückhalten (mit et.); (Zahlungen, Feindſeligkeiten uſw.) einſtellen; (Arbeit) unterbrechen; **~re q.** (de ses fonctions) j. zeitweilig abſetzen; (die Verfaſſung) für einige Zeit außer Kraft ſetzen; (e-e Zeitung) für einige Zeit am Erſcheinen verhindern; **se ~re** ſ. aufhängen [anklammern]; unterbrochen werden. **~u, e** S. **~re**; *fig.* unſchlüſſig, in der Schwebe.
suspens zeitweilig abgeſetzt. **~** *m* Schwebe *f*; **demeurer en ~** unentſchieden bleiben. **~e** *f* zeitweilige Abſetzung. **~eur** in hängendem Zuſtande haltend. **~if, ve** aufſchiebend; **véto ~if** aufſchiebendes Einſpruchsrecht; **points ~ifs** Gedankenpunkte (...). **~ion** *f* Aufhängen *n*, Hängen *n*; Aufſchub *m*, Verſchiebung, Ausſetzung; Einſtellung, Unterbrechung; (am Kraftwagen) Federung; **s. de payement** Zahlungseinſtellung; **s. d'armes** Waffenſtillſtand *m*; **s. mécanique** Stoßfänger *m* (am Kraftwagen); plötzliche Unterbrechung (e-s Satzes); **points de s.** Gedankenpunkte (...); zeitweilige Abſetzung (e-s Beamten); Spannen *n* der Erwartung; Schwebe; **être en s.** ſchweben; Gehänge *n*, Hängewerk *n*; (**lampe à**) **s.** Hängelampe. **~oir(e)** *m* Tragbinde *f*; Sackträger; Bruchband *n*; **~oirs** Hängewerk *n*. [Tau.
suspente *f* Hängeboden *m*; ſtarkes
suspicion *f* Argwohn *m*, Verdacht *m*; **mettre en ~** verdächtigen.
suspied *sys...* *m* Sporenriemen.
sustent‖ation *f* Unterhalt *m*. **~er** unterhalten, erhalten, ernähren; **se ~er** ſ. ernähren.
susurr‖ateur, trice murmelnd, raſchelnd. **~ation** *f*, **~ement** *m* Murmeln *n*, Raſcheln *n*. **~er** murmeln, raſcheln. [Verbrennung.
suttee *...ti f*, **suttie** *f* freiwillige
sutur‖aire mit e-r Naht verſehen. **~al, e** Naht... **~e** *f* (Schädel-) Naht; Zuſammennähen *n* (e-r Wunde); *fig.* Flickerei.

Suzanne *f* Susanne.
suzerain, e oberlehnsherrlich; (**seigneur**) ~ *m* Oberlehnsherr. **~eté** *f* Oberlehnsherrlichkeit.
svelt||e schlank. **~esse** *f* Schlankheit.
s. v. p. = **s'il vous plaît** gefälligst.
sybarit||e sybaritisch. **~e** *m fig.* (weichlicher) Schwelger. **S~e** *m* Sybarit. **~ique** schwelgerisch. **~isme** *m* Schwelgerei *f*, Genußsucht *f*. [(Art) Ahorn.
sycomore *m* Maulbeerfeigenbaum;
sycophant||e *m* Sykophant, Aufpasser; Angeber; Schuft. **~isme** *m* Angeberei *f*, Ohrenbläserei *f*.
syénite *f* Syenit *m* (Art Granit).
Sylla *m* Sulla (römischer Diktator).
syllab||aire *m* Fibel *f*, Abcbuch *n*. **~e** *f* Silbe; **mot de deux ~es** zweisilbiges Wort. **~er** nach Silben aussprechen. **~ique** die Silben betreffend.
syllabis||ation *f* Aussprache nach Silben. **~er** nach Silben aussprechen.
syllabus *...ys m* Syllabus, Verzeichnis *n* der vom Papste verdammten Lehren.
syllepse *f* Syllepsis, Gebrauch *m* e-s Wortes im eigentlichen u. bildlichen Sinne.
syllogisme *m* Vernunftschluß.
syllogistique durchSchlußfolgerung.
sylph||e *m*, **~ide** *f* Luftgeist *m*, Sylphe *m*, Sylphide *f*.
sylvain, e im Walde lebend. ~ *m* Waldgott; Waldschmetterling.
sylvatique in Wäldern wachsend.
Sylves *f pl* Wälder *m pl* (Gedichtsammlung).
sylvestre in Wäldern wachsend [lebend]. **S~** *m* Silvester.
sylvicole in Wäldern lebend.
sylviculture *f* Waldbau *m*, Forstwissenschaft. [Sylvia.
sylvie *f* Grasmücke (Vogel). **S~** *f*
symbol||e *sẽ...* *m* Sinnbild *n*, Symbol *n*; sinnbildliche Figur (auf Denkmünzen, Wappen); **~e** (**sacré**) äußeres Zeichen (e-s Sakramentes); **S~e** (**des apôtres**) apostolisches Glaubensbekenntnis. **~ique** sinnbildlich, symbolisch; (bei den Freimaurern) **atelier s.** Johannisloge *f*; die Symbolik betreffend. **~ique** *f* Symbolik, Gesamtheit der Glaubensbekenntnisse; Lehre v. den Glaubensbekenntnissen; Sinnbildlehre. **~isation** *f* sinnbildliche Darstellung; Übereinstimmung. **~iser** sinnbildlich darstellen; *intr.* übereinstimmen, verwandt sein. **~isme** *m* Symbolismus, Symbolwesen *n*.
symétr||ie *f* Ebenmaß *n*, Gleichmaß *n*. **~ique ebenmäßig. ~iser** ebenmäßig ordnen; *intr.* ebenmäßig geordnet [gebaut] sein.
sympath||ie *sẽ* *f*, Übereinstimmung, Sympathie, geheimnisvolle Körperkraft; **... de s.** Wunder...; **poudre de s.** geheimkräftiges Pulver; Wechselbeziehung (welche zwischen einzelnen Werkzeugen des Körpers besteht); Mitgefühl *n* (für das Leiden anderer); Seelenverwandtschaft, natürliche Hinneigung; *fig.* Einklang *m* (der Farben, Töne). **~ique** sympathetisch, in Wechselwirkung zueinander stehend, geheimwirkend; **encre s.** Geheimtinte; seelenverwandt, gleichgesinnt, mitfühlend; **personne s.** Person zu der man sich hingezogen fühlt; Zuneigung erweckende Person. **~iser** übereinstimmen, gleiche Gefühle hegen, mitempfinden.
symphon||ie *sẽ...* *f* Sinfonie; größere Tondichtung. **~iste** *m* Sinfonienschreiber; Tondichter; Orchestermusiker. [Knochen.
symphyse *sẽ...* *f* Verwachsung der
symposi||aque *sẽ...* *m* Tischgespräch *n*. **~arque** *m* Vorsitzender bei e-m Gastmahl; **~aste** *m* Gast. **~e** *f* Gastmahl *n*.
symptomat||ique *sẽp...* symptomatisch, bezeichnend. **~ologie** *f* Lehre v. den Anzeichen [Krankheitserscheinungen].
symptôme *sẽp...* *m* Symptom *n*, Krankheitserscheinung *f*, Anzeichen *n*; *fig.* Vorbote.
synadelphe zusammengewachsen.
synagogue *f* Synagoge, jüdischer Tempel; ehem. Judenschule; *fig.* **enterrer la ~ avec honneur** sich mit Ehren aus e-r Sache herausziehen. [zweier Wörter.
synalèphe *f* Zusammenziehung
synallagmatique e-e gegenseitige Verbindlichkeit enthaltend.
synchondrose *sẽ...* *f* Vereinigung zweier Knochen durch Knorpel.
synchron||e *sẽ...* gleichzeitig. **~ique** gleichzeitig; **tableau s.** Zusammenstellung *f* gleichzeitiger Begebenheiten. **~isme** *m* Gleichzeitigkeit *f*, Zusammenstellung *f* gleichzeitiger Ereignisse; Zeitvergleichungstafeln *f pl*. **~istique** gleichzeitig.
synchyse *sẽ...* *f* fehlerhafte Umstellung der Wörter.
syncop||e *sẽ...* *f* Ohnmacht; Bindungsnote; Wortverkürzung. **~er** zusammenziehen; *intr.* Noten binden. [mischung.
syncrase *sẽ...* *f* Verschmelzung, Ver-
syncrétisme *sẽ...* *m* Vereinigung *f* verschiedener Glaubensneuerungen; *fig.* Durcheinander *n*.
syndérèse *sẽ...* *f* Gewissensangst.
syndic *sẽdik* *m* Syndikus, rechtskundiger Vertreter; Rechtsberater; Konkursverwalter; Bürgermeister. **~al, e** zu dem Amte e-s Syndikus gehörig; **chambre ~ale** Syndikatskammer. **~at** *m* Syndikat *n* (Amt u. Amtsdauer e-s Syndikus); Genossenschaft *f*, Konsortium *n*, Gewerkschaft; **~at professionnel** Berufsgenossenschaft *f*. **~taire** *m* Genossenschaftsmitglied *n*.
syndiquer *sẽ...* prüfen; zu e-r Genossenschaft vereinigen; **se ~** e-e Genossenschaft bilden.
synecdo||che *f*, **~que** *f* Synekdoche, Setzung des Ganzen für den Teil.
synérèse *f* Synäresis, Zusammenziehung zu e-r Silbe.
synod||al, e zur Synode gehörig; **être assemblé ~alement** zu e-r Synode versammelt sein. **~e** *m* Synode *f*, Kirchenrat, Versammlung *f* der kirchlichen Vertreter. **~ique** vom Kirchenrat erlassen; synodisch; **mouvement s.** Bewegung *f* (des Mondes) v. e-m Neumond zum anderen. **~ique** *m* Sammlung *f* v. Kirchenratsbeschlüssen.
synonym||e fast gleichbedeutend, sinnverwandt; des **~es** sinnverwandte Ausdrücke *m pl*, **Synonyma** *n pl*. **~ie** *f* Sinnverwandtschaft; Anwendung sinnverwandter Ausdrücke; la **~ie** die Sinnverwandten *m pl*. **~ique** sinnverwandt. **~ique** *f* Lehre v. den Sinnverwandten. **~iste** *m* Verfasser e-r Lehre der Sinnverwandten.
synopse *f* Synopsis, vergleichende Zusammenstellung der Evangelien.
synoptique übersichtlich zusammengestellt; **carte ~** Übersichtskarte.
synoque *f* (**fièvre**) ~ ohne merkliche Veränderung anhaltendes Fieber.
synovi||al, e glandes ~ales Gelenkdrüsen. **~e** *f* Gelenkwasser *n*.
syntax||e *sẽ...* *f* Syntax; Lehrbuch *n* der) Satzlehre. **~ique** auf den Satzbau bezüglich.
synthèse *sẽ...* *f* Synthese, Fortschreiten *n* v. der Mannigfaltigkeit zur Einheit, vom Allgemeinen zum Besonderen, den Ursachen zu den Wirkungen; Zusammenfügung getrennter Körperteile; Anfertigung der Heilmittel.
synthét||ique *sẽ...* zusammensetzend, vom Allgemeinen zum Besonderen fortschreitend. **~iser** vom A. zum B. fortschreiten. **~isme** vom A. zum B. fortschreitende Art.
syphil||ide *f* syphilitischer Hautausschlag. **~is** *...is f* Lustseuche, Syphilis. **~iser** syphilitisch anstecken. **~itique** syphilitisch, lustsiech.
syphon S. **siphon.**

syracousain, e syrakusisch. **S~(e** *f*) *m* Syrakuser(in).
Syracuse *f* Syrakus *n* (Stadt).
syriaque syrisch. **~** *m* syrische Sprache.
Syrie *f* Syrien *n*. [rier(in).
syrien, ne syrisch. **S~(ne** *f*) *m* Syrer(in).
syringa *m* Flieder.
syringotom|e *m* Fistelmesser *n*. **~ie** *f* Fistelschnitt *m*. [Sandbank).
syrtes *f pl* Syrte *f* (bewegliche
systaltique zusammenziehend.
systémat|ique wissenschaftlich geordnet, systematisch; streng wissenschaftlich. **~iser** zu e-m Lehrgebäude vereinigen; e. Lehrgebäude aufstellen, systematisieren.
système *m* System *n*, Lehrgebäude *n*; planmäßige Zusammenstellung; Einrichtung *f*, Plan, Wesen *n*.

T.

T *m* **T** *n*; **fer à T** T-Eisen *n*; **table à T** Tisch mit vier, zu je zwei verbundenen Füßen; **t. s. v. p.** (tournez, s'il vous plaît) **W(enden) S(ie) g(efälligst) u(m)**.
ta, *pl:* **tes,** deine.
tabac *m* Tabak; **~ en corde** gesponnener T.; **~ à fumer, à priser, à chiquer** Rauch-, Schnupf-, Kau-T.; **prendre du ~** schnupfen; **débit de ~** Tabakladen; *fam.* **les ~s** die Tabakfabrik; *fam.* Elend *n*.
tabagie *f* Tabakstube; *fam.* Kneipe; Kasten *m* für Rauchsachen.
tabar *m* kurzer Mantel.
tabarin *m* Hanswurst. **~age** *m* Narrenposse *f*, Hanswurstiſtreich. **~ique** hanswurſtmäßig.
tabatière *f* Schnupftabakdose, Dose; (fenêtre en) ~ Dachfenster *n* mit Klappe; **fusil à ~** in e-n Hinterlader umgewandeltes altes Gewehr.
tabellaire tabellarisch, listenförmig. **~** *m* (im Altertum) Briefbote.
tabellion *m* Amtſchreiber; Dorfnotar, Winkelanwalt. **~age** *m* Amtſchreiberei *f*; Amt *n* e-s Dorfnotars. **~er** ausfertigen.
tabernacle *m* Zelt *n*, Hütte *f*; **la fête des ~s** das Laubhüttenfest; **T~ Stiftshütte** *f*; (in katholischen Kirchen) Sakramentshäuschen *n*, Tabernakel *n*; *fam.* Kästchen *n*.
taberne *f* (ehem.) Gasthof *m*.
tabescent, e ſ. abzehrend.
tabide schwindſüchtig. [ler.
tablard *m fam.* Plänemacher; Spie-
tablature *f* Tabulatur, Bezeichnung der Töne durch Buchſtaben u. Ziffern; *fam.* **il entend la ~** er verſteht den Rummel; **donner de la ~ à q.** jm. viel zu ſchaffen machen; **avoir de la ~** viel zu tun haben.
table *f* Tiſch *m*; Tafel, Speiſetiſch *m*; Tiſchgeſellſchaft; Mahl(zeit) *n*, Eſſen *n*; Platte, Tafel, Scheibe; Verzeichnis *n*, Liſte; **aimer (les plaisirs de) la ~** gern gut eſſen u. trinken; **~s astronomiques** Geſtirntafel; **~ d'attente** unbeſchriebene [leere] Kupferplatte; **avoir la ~ et le logement** freie Koſt u. Wohnung haben; **~ de classe** Schulbank; **la ~ du commun** der Geſindetiſch; **~ de conseil** Konferenz-, Beratungs-tiſch *m*; **~ à coudre** Nähtiſch *m*; **courir [piquer] les ~s** ſchmarotzen gehen; **~ à dessiner** Reißbrett *n*; **donner la ~ à q. ſ.** an ſeinem Tiſche eſſen laſſen; **écumeur de ~** Schmarotzer; **être à ~** bei Tiſche ſein; **~ pour fumeurs** Rauchtiſchchen *n*; **~ généalogique** Stammbaum *m*; **~ gigogne** Hilfstiſchchen *n*, ſtummer Diener; **grande ~** Tiſch *m* für Erwachſene; **~ d'harmonie** Reſonanz-, Schall-boden *m*; **~ d'hôte** gemeinſchaftliche Gaſthaus-, Wirts-tafel; **manger à ~ d'hôte** an der Gaſttafel ſpeiſen; **~ de jeu [à jouer]** Spieltiſch *m*; **se lever de ~** vom Tiſch aufſtehen; **~ de logarithmes** Logarithmentafel; **les ~s de la loi** die Geſetzestafeln (der Juden); **la loi des Douze T~s** das Zwölftafelgeſetz (bei den Römern); **~s des matières** Inhaltsverzeichnis *n*; **se mettre à ~** ſ. zu Tiſch ſetzen; **montagne de la T~** Tafelberg *m* (in Südafrika); **les ~s mouvantes** das Tiſchrücken; **les ~s parlantes** das Tiſchklopfen; **petite ~** Kindertiſch *m*, Katzentiſch *m*; **à 4 pieds** vierfüßiger Tiſch; **~ pliante** Klapptiſch *m*; **propos de ~** Tiſchgeſpräch *n*; **~ de Pythagore** [~ pythagorique] Einmaleins *n*; **à rallonges** Ausziehtiſch *m*; **~ rase** unbeſchriebene [leere] Kupferplatte; **~ de réduction** Umrechnungstafeln *f pl* (für verſchiedene Maße, Gewichte u. Münzen); **ronde** [chanson] **de ~** Trinklied *n*; **la T~ ronde** die Tafelrunde (des Königs Artus); **sainte ~** [~ du Seigneur] Tiſch des Herrn, Altar *m*; **~ à speculum** (Art) wundärztlicher Liegetiſch; **tenir ~** offenen Tiſch haben; lange bei Tiſche bleiben; **tenir ~ ouverte** offenen Tiſch haben; **~ à thé** Teetiſchchen *n*; **verre en ~(s)** Tafelglas *n*.
tableau *m* Gemälde *n*, Bild *n*; **~ d'autel** Altarbild *n*; **~ de fleurs** Blumenſtück *n*; **~ vivant** lebendes Bild (v. Perſonen dargeſtellt); **exposition des ~x** Gemäldeausſtellung; *fig.* **faire ~** überraſchen; (auf der Bühne) Ausſtattungsänderung *f*; *fig.* Schilderung *f*, Bild *n*; Verzeichnis *n*, Liſte *f*; (Eiſenbahn-)Fahrplan; **~ de service d'été** Sommerfahrplan; **~ (noir)** Schultafel *f*, Wandtafel *f*; ſchwarzes Brett (zum Anheften v. Bekanntmachungen); **~ d'avis** Warnungstafel *f*; **~ de charge** Schaltbrett *n* (am Kraftwagen uſw.); (Mitglieder-)Liſte.
tableautiſtier *m* Liſtenſetzer. **~tin** *m* kleines Bild.
table-|bureau *f* Schreib-, Arbeitstiſch *m*. **~coiffeuse** *f* Ankleide-, Friſier-tiſchchen *n*.
tablée *f* Tiſchgeſellſchaft.
tabler zechen, tafeln; (im Spiel) ſetzen; *fam.* rechnen (auf et.).
tabletier *m* Kunſtdrechsler.
tablett|e *f* Brett *n* (in e-m Bücherſchrank), Fach *n*; Platte, Auftragbrett *n*; Tiſchchen *n*; (veraltet) Wachstafel; Schreibtäfelchen *n*; *fig.* **vous êtes sur mes ~es** wir haben noch e. Hühnchen zuſammen zu pflücken; *fig.* **rayez cela de vos ~es** rechnen Sie nicht darauf; Plätzchen *n*, Tafel; **~e de chocolat** Schokoladentafel; **~es** Übersicht, Zuſammenſtellung. **~erie** *f* Kunſttiſchlerei, Kunſttiſchlerarbeit.
tablier *m* (veraltet) Damen-, Schachbrett *n*; Schürze *f*, Schurz, Schurzfell *n*; (auf der Bühne) rôle à ~ Handwerker-, Kammermädchenrolle *f*; *fam.* **~ blanc** Kindermädchen *n*; (am Wagen) Spritzleder *n*, Armaturenbrett *n*; **~ de timbale** geſtickter Umhang um e-e Pauke; Verzierung *f* (an der Vorderſeite e-s Fußgeſtelles); Flügel (e-r Zugbrücke); Klappe *f* (am Schreibtiſch); Kaminverſchluß; Brückenbelag; Stoßlappen (am Sessel).
tabor|ites *m pl* Taboriten.
tabouret *m* Fußbank *f*. Schemel; **~ électrique** [isolant] Iſolierſchemel; **~ pliant** Feldſeſſel; *fig.* **avoir le ~** das Recht haben, ſ. in Gegenwart des Königs, der Königin zu ſetzen; (Art) Pranger.
tabourin *m* Trommel *f*; Schornſtein-, Rauchfang-kappe *f*.
tabulaire *f* Anweiſerin (in Klöſtern).
tac *tak m* Schafräude *f*; ſchmerzſtillendes Mittel; Waſſermolch; *fig.* Überlegenheit *f*.

tacet ...*sĕt* *m* Pause *f*, Einhalten *n*; *fig.* garder le ~ kein Wort sagen.
tachant, e abfärbend; leicht Flecken bekommend.
tache *f* Fleck(en *m*) *m*; ~ de graisse Fettfleck *m*; *fig.* faire ~ in ungünstiger Weise auffallen; *fig.* Fehler *m*, Schandfleck *m*, Makel *m*.
tâche *f* Aufgabe, aufgegebene Arbeit; travailler [être] à la ~ im Stücklohn arbeiten; prendre à ~ de ... es s. angelegen sein lassen zu ...; *fam.* en bloc et en ~ in Bausch u. Bogen.
tachéographie S. tachygraphie.
tacher (se s.) beflecken, besudeln, beschmutzen; *fig.* schänden.
tâcher de faire qc. suchen [s. bemühen, trachten], et. zu tun; ~ à faire qc. die Absicht haben [darauf ausgehen], et. zu tun.
tâcheron *m* Stückarbeiter.
tachet||er mit Flecken versehen, fleckig machen, sprenkeln. ~ure *f* Fleckigsein *n*.
tachiste *m* S. impressionniste.
tachycardie *f* gesteigerte Herztätigkeit.
tachygraph||e *m* Schnellschreiber, Stenograph. ~ie *f* Schnellschreibekunst, Stenographie. ~ique stenographisch. [messer.
tachymètre *m* Geschwindigkeits-
Tacite *m* Tacitus (Geschichtschreiber). [lich ausgesprochen.
tacite stillschweigend, nicht ausdrück-
taciturn||e schweigsam, wortkarg, verschwiegen; il le T~e der Schweiger. ~ité *f* Schweigsamkeit, Verschlossenheit.
tacon *m* Maikugel *f*; Flicken (auf e-m Schuh).
taconn||er ausbessern, flicken. ~eur *m*, ~ière *f* Schuhflicker.
tacot *m* Schneller (am Webstuhl); Waschbleuel; altes, schadhaftes Gefährt. [spitzen.
tacqueté *m* Tanzen *n* auf den Zehen-
tact *takt* *m* Tastsinn, Gefühl *n*; *fig.* Anstandsgefühl *n*, Taktgefühl *n*, Takt; homme de ~ taktvoller Mensch.
tac(-)tac *taktak* *m* Ticktack *n*.
tacticien *m* Taktiker.
tactile fühlbar.
taction *f* Fühlen *n*.
tactique taktisch. ~ *f* Taktik (Lehre v. den Truppenbewegungen); ~ des coudes Fühlung; *fig.* Taktik, Verfahren *n*, Verhalten *n*.
tadorne *f* Brandente.
tael *taël* *m* Tael (Silbermünze).
taenia S. ténia.
taffetas *m* Taffet; ~ changeant Schillertaffet; ~ ciré Wachstaffet; ~ anglais englisches Pflaster.
tafia *m* Zuckerbranntwein.
Tage *m* Tajo (Fluß).
taïaut! hallo! ho!
taie *f* Überzug *m* (e-s Kopfkissens); weißer Hornhautfleck (im Auge).
taillable der Steuer unterworfen, steuerpflichtig; les ~s die Steuerpflichtigen.
taillad||e *f* Schnitt *m*, Einschnitt *m* (ins Fleisch), Schmarre; Schlitz *m*. ~er einschneiden, aufschlitzen. ~in *m* dünne Apfelsinenscheibe.
taillage *m* ~ de limes Feilenhauen *n*.
taillandl||erie *f* Kleinschmiederei; Kleinschmiedeware, kurze Eisenware. ~ier *m* Kleinschmied.
taillant *m* Schneide *f*, Schärfe *f*.
taille *f* Schneide (e-s Degens); d'estoc et de ~ auf Hieb u. Stich (fechten); Beschneiden *n* (der Bäume, Diamanten), Zuschneiden *n* (der Kleider), Behauen *n* (des Holzes, der Steine); pierre de ~ Quaderstein *m*; Schneiden (e-r Feder); (wundärztlich) Steinschnitt *m*; (neuer) Holzschlag; Kerbholz *n* (der Bäcker, Schlächter usw.); prendre qc. à la ~ et. anschreiben [ankerben] lassen, jouer à la ~ beim Spielen anschreiben; Schnitt *m*, Stich *m* (mit dem Grabstichel in Kupfer usw.); ~ de bois Holzschnitt *m*; Körperwuchs *m*, Leibesgestalt, Figur; erforderliches Maß (für den Soldaten); être de la même ~ gleich groß sein; par défaut de ~ wegen Mindermaß; par rang de ~ nach der Größe; *fig.* être de ~ à faire qc. e-r Sache gewachsen sein; Taille (zwischen Schulter u. Gürtel), Leib *m*, Leibchen *n*; (ehem.) (Kopf-)Steuer; exempt de ~ steuerfrei; receveur des ~s Steuereinnehmer; Taille (sämtliche Karten, die der Bankhalter in der Hand hält); Tenor *m*; Tenorsänger *m*; une voix de ~ e-e Tenorstimme.
taillé, e S. tailler; geschnitten, zugeschnitten; *fam.* besogne toute ~e leichte Arbeit; avoir ses morceaux ~s knapp sein Auskommen haben; *fig.* cote mal ~e summarische Berechnung; *fig.* gewachsen.
taille-||bacon *m*, *pl*: ~~s, *fam.* unbedeutender Mensch. ~crayon *m*, *pl*: ~~s, Bleistiftspitzer. ~ douce *f*, *pl*: ~s-~s, Kupferstich *m*.
Taillefer *m* Eisenspalter (Beiname).
taille-||mer *m*, *pl*: ~, unterster Teil des Schiffsschnabels. ~plume *m*, *pl*: ~~s, Federmesser *n*, Federschneidemaschine *f*.
tailler schneiden, beschneiden, behauen; (Stoffe, Kleider) zuschneiden; (e-n Bleistift) spitzen; (in Felsen) hauen; (Steine) behauen; (Diamanten) schleifen; (Bienen) zeideln; ~ la robe selon le corps s. nach der Decke strecken; ~ q. jm. den Stein schneiden; (e. Pferd) kastrieren; (die Schule) schwänzen; (im Spiel) auflegen, spielen; *intr.* die Bank halten; schneiden; *fig.* ~ en plein drap alles vollauf haben; nach Belieben schalten u. walten; ~ et rogner schalten u. walten.
tailler||esse *f* (ehem.) Münzarbeiterin. ~ie *f* Diamantschleiferei; Werkstätte des Diamantschleifers. ~olle *f* Samtmesser *n*.
tailleur *m* Schneider; ~ pour hommes Herrenschneider; ~ couturier Frauenschneider; maître ~ Schneidermeister; garçon ~ Schneidergeselle; robe ~ Schneiderkleid *n*; ~ d'arbres Baumbeschneider; ~ de limes Feilenhauer; ~ de pierres Steinmetz; ~ de diamants Diamantschleifer; ~ de sel Salzmesser (Beamter); (im Spiel) Bankhalter.
tailleuse *f* Zuschneiderin.
taille-vent *m*, *pl*: ~, Windschneider (Segel); (Art) Möwe; *fig.* Flausenmacher.
taillis *m* Buschholz *n*, Dickicht *n*; *fam.* gagner le ~ s. (seitwärts) in die Büsche schlagen, entfliehen.
tailloir *m* Hackbrett *n* (für Fleisch); Säulenplatte *f*.
taillon *m* Nachsteuer *f*, Nebensteuer *f*.
tain *m* Stanniol *n*, Spiegelbelag; glace sans ~ Spiegelscheibe.
taire verschweigen; se ~ schweigen, verstummen; je ne puis m'en ~ ich kann es nicht verschweigen; faire ~ q. j. zum Schweigen bringen; *prv.* qui se tait, consent keine Antwort ist auch e-e Antwort.
talsson *m* Dachs; Dachsfisch.
talssonnière *f* Dachshöhle.
Taïti *m* Tahiti *n*. [reichend.
talaire bis auf die Ferfen herab-
talard *m* Abhang. [richtsdiener.
talbin *m* Gefälligkeitswechsel; Ge-
talc *talk* *m* Talk, Talkstein.
talcaire terre ~ Talkerde.
taled ...*ĕd* *m* Taled, Schleier.
talent *m* Talent *n* (ehem. Münze); *fig.* Begabung *f*, Anlage *f*, Geschick *n*; begabter Mensch, fähiger Kopf; ~ de la parole Rednergabe *f*; homme de ~ begabter Mensch; homme à ~s in verschiedenen Künsten geschickter Mensch. ~ueux, se begabt.
talion *m* Wiedervergeltung *f*.
talisman .../*lis*... *m* Zauber-, Schutzmittel *n*. ~ique als Schutzmittel wirkend.
talllage *m* neuer Wurzeltrieb. ~é *f*

Wurzelschößling *m.* ~er Wurzelschößlinge treiben.

Talleyrand *kalrã m* Talleyrand.

tallipot *m* Schirmpalme *f.*

talmouse *f* Käsekuchen *m*; *fam.* Ohrfeige.

Talmud *...myd m* Talmud (Sammlung jüdischer Gesetze, Lehren u. Überlieferungen). ~iste *m* Kenner [Anhänger] des Talmud.

taloch||e *f* Glättholz *n*; *fam.* Ohrfeige, Maulschelle. ~er glätten; *fam.* ohrfeigen.

talon *m* Ferse *f*, Hacke *f*; ~ d'Achille Achillesferse *f*; *fig.* verwundbare Stelle: Absatz (am Schuh); Sporn (der Vögel, der Reiter); unterster Teil, Hinterteil (an Gegenständen); Abguß (der Pfeife); Überrest, Stamm (der Spielkarten); Stamm (im Abreißblock); Erneuerungsschein, Zinsleiste *f*, Talon (an Wertpapieren); *fam.* se donner du ~ [des ~s] dans le derrière überaus munter u. ausgelassen sein; s. e-n guten Tag machen; il est toujours sur mes ~s er ist immer hinter mir her, er geht mir nicht v. der Seite; ~ de flaque Schwanz der Lafettenwand; ~ d'un fusil Hinterkolben; marcher sur les ~s de q. jm. auf dem Fuße folgen; in js. Fußtapfen treten; montrer les ~s Fersengeld geben, ausreißen; ~ rouge roter Absatz; *fig.* (ehem.) vornehmer Höfling, Stutzer; serrer les ~s die Sporen einsetzen; ~ tournant Absatzgummiring.

talonn||ade *f* Hufschlag *m.* ~ement *m* Verfolgen *n.* ~er (jm.) auf den Fersen sein, (j.) hart verfolgen; (Schuldner) drängen; *fig.* bedrängen; anspornen; *intr.* (mit dem Hinterteil des Kieles) auf den Grund stoßen. ~ier *m* Absatzschneider; Standartenschuh. ~ière *f* Fersenleder *n*; t...s Flügel *m pl* (an den Füßen Merkurs).

talpache *m* Talpasch (ungar. Soldat).

talpack *m* Husarenmütze *f.*

talpiens *...ẽ m pl* Maulwurfsarten

talpinette *f* Spitzmaus. [*f pl.*

talpoïde *m* Maulwurfsmaus *f.*

talqueux, se talkartig.

talus *m* Böschung *f*, Abdachung *f*; tailler [couper] en ~ abschrägen.

taluter abschrägen. [bär.

tamandua *m*, **tamanoir** *m* Ameisen-

tamarin *m* Tamarinde *f* (Art Dattel); (Art) Seidenaffe. ~ier *m* Tamarindenbaum.

tama||ris *m*, ~rise *...risk m*, ~rix *...riks m* Tamariske *f* (Pflanze).

tamboulb *m* Negertrommel *f.*

tambour *m* Trommel *f*; ~ de basque Schellentrommel *f*; ~ de cuivre Kesselpauke *f*; battre du ~ trommeln; **battre le** ~ e. bestimmtes Zeichen mit der Trommel geben; le ~ bat es wird getrommelt; ~ battant mit klingendem Spiel; *fig.* mener q. ~ battant j. tüchtig abführen; déloger sans ~ ni trompette ohne Sang u. Klang abziehen, s. heimlich davonmachen; Trommelschläger, Trommler; les ~s et les clairons die Spielleute; Trommel *f* (in e-r Uhr); Trommelfell *n* (im Ohr); Kaffeetrommel *f*, Trommel-, Zucker-, Perlen-sieb *n*; Wäschetrockner (Ständer); ~ (sécheur) Trockenwalze *f*; ~ (à broder) Stickrahmen; ~ (de porte) Windfang, Tretrad *n*; Sammelkasten (für Wasser); Radkasten (e-s Dampfschiffes).

tambourin *m* Schellentrommel *f*, Tamburin *n*; Tamburinspieler; *fig.* il vient comme ~ à noces er kommt wie gerufen; heiteres Musikstück. ~age *m* Getrommel *n.* ~aire *m* Tamburinspieler. ~er austrommeln; *fig.* ausposaunen; *intr.* trommeln. ~eur *m* Trommler.

tambour-maître *m* Bataillonstrommler. [strommler.

tambour-major *m* Regiments-

taminier *m* Stickwurz *f* (Pflanze).

tamis *m* (feines) Sieb; passer par le ~ durchsieben; *fig.* e-e strenge Untersuchung aushalten müssen, tüchtig durchgehechelt werden; (an der Orgel) Pfeifenbrett *n.* ~age *m* Sieben *n.* ~er sieben, durchsieben; *fig.* (das Licht) dämpfen, mildern. ~erie *f* Siebverfertigung. ~eur *m* Sieber (in e-r Glashütte). ~ier *m* Siebmacher.

Tamise *f* Themse (Fluß).

tampe *f* Streichbrett *n.*

tampon *m* hölzerner Stöpsel, Zapfen, Spund; Pfropfen; ~ de charpie Bausch aus gezupfter Leinwand; Puffer (am Eisenbahnwagen); *fig.* Etat ~ Pufferstaat; *fig.* Dämpfer, Abschwächer; Tupfbäuschen *n*; *fam.* Plumpsack.

tamponnement *m* Zupfropfen *n*, Verstopfen *n*; Zusammenstoßen *n* (der Puffer). ~er zupfropfen, verstopfen; mit dem Tupfbäuschen bestreichen; *intr.* mit den Puffern zusammenstoßen.

tam-tam *tamtam m* Tamtam *n*, Blechpauke *f*; *fam.* Reklame *f.*

tan *m* Lohe *f*, Gerberlohe *f*; moulin à ~ Lohmühle *f.*

tanaisie *f* Rainfarn *m.*

tanc||ement *m* Ausschelten *n.* ~er ausschelten. ~eur *m* Schelter, Zänker.

tanche *f* Schleie.

Tancrède *m* Tankred (Kreuzfahrer).

tandelet *m* Sonnenbecke *f* (für Pflanzen); Sonnendeck *n* (auf Schiffen).

tandelin *m* hölzerne Kiepe (der Salzsieder).

tandis que (Indikativ) während, wohingegen; (veraltet) solange (als).

tandour *m* Wärmtisch (der Morgenländer).

tangage *m* Schwanken *n* (in der Längenrichtung), Stampfen *n.*

tangara *m* Prachtmeise *f.*

tang||ence *f* Berührung. ~ent, e berührend. ~ente *f* Tangente, Berührungslinie; *fig.* s'échapper par la t. s. geschickt aus e-m Handel ziehen. ~ible berührbar.

tangu||e *f* Meersand *m.* ~er (in der Längenrichtung) schwanken, stampfen; vorn zu tief im Wasser gehen. ~eur *m* Stampfer, stampfendes Schiff.

tanière *f* Höhle (e-s wilden Tieres); ~ du renard Fuchsbau *m*; *fig.* être toujours dans sa ~ immer zu Hause sitzen. [Gerbsäure.

tanification *f* Umwandlung in

tanin *m* Gerbstoff, Tannin *n.*

tann||age *m* Lohen *n*, Einlegen *n* der Häute in die Lohe. ~ant, e gerbend; *fig.* langweilig, unausstehlich. ~ate *m* gerbsaures Salz. ~e *f* Finne (in der Haut), Mitesser *m.* ~é, e gegerbt; lohfarben. ~ée *f* ausgebeizte Gerberlohe. ~er lohen, lohgar machen, rot gerben; *fig.* ~er le cuir à q. jm. das Fell gerben, j. tüchtig durchprügeln; langweilen, belästigen. ~erie *f* Lohgerberei. ~eur *m* Lohgerber.

tannin *m* Gerbstoff, Tannin *n.*

tanquart *m* große Bierkanne.

tanque *f* Tank *m*, Becken *n*; Meersand *m.*

tant so, soviel, sosehr, solange, nous sommes ~ à ~ wir stehen gleich; ~ bien que mal wie es eben geht; (als Antwort) ~ s'en faut qu'au contraire im Gegenteil; ~ mieux desto [um so] besser; ~ soit peu wenn auch noch so wenig; ~ pis desto schlimmer; *fam.* ~ pis, ~ mieux die Sache ist mir vollständig gleichgültig; ~ plus que moins ungefähr; ~ et plus noch mehr als nötig; ~ que ça sehr viel; faire ~ que es so weit treiben, daß ...; ~ que je vivrai solange ich leben werde; tous ~ que vous êtes soviel euer sind; ~ que la vue se peut étendre soweit der Blick reicht; en ~ que je nachdem, insofern; si ~ est que wenn überhaupt; ~ y a que

(Indikativ) wie dem auch sei, immerhin.
tantalate *m* tantalsaures Salz.
Tantale *m* Tantalus; *fig.* des supplices de ~ Tantalusqualen *f pl.*
tantale *f* Tantal *n* (metallischer Grundstoff); lampe (à filament de) ~ Tantal(glüh)lampe.
tantal||eux, se, ~ique acide *t.* Tantalsäure *f.*
tante *f* Tante, Muhme; *fam.* Leihhaus *n*; chez la ~ im Leihhaus.
tantième *m* Gewinnanteil.
tant(in)et *m* klein wenig, bißchen.
tantôt bald, in kurzem; à ~! auf baldiges Wiedersehen! vor kurzem, vorhin; ~ ... ~ bald ... bald.
taon *tã m* Bremse *f*, Pferdefliege *f.*
tap *tap m fam.* Pranger.
tapabor *m* Reise-, Regen-kappe *f.*
tapag||e *m* Lärm, Getöse *n*; faire (du) ~e lärmen; *fig.* laute Vorwürfe *pl*, Toben *n*. ~er lärmen, poltern. ~eur, euse lärmend; *fig.* auffallend. ~eur *m*, ~euse *f* Ruhestörer(in).
tapamort *m fam.* Trommler.
tapassée *f* Platzregen *m*; Masse.
tap||e *f* Klaps *m*, Schlag *m* mit der Hand; Zapfen *m*, Spund *m*. ~é, e (v. Früchten) gedörrt; *fig.* réponse bien ~ée treffende Antwort.
tape-||bois *m, pl:* ~, Buntspecht. ~cu(l) [tapecu] *m, pl:* ~, beschwertes Ende e-s Schlagbaumes; Wippe *f*; *fam.* elender Wagen, Rumpelkasten; Kapuzinertasche *f*. ~dur *m, pl:* ~, *fam.* Schlosser; Draufschläger.
tap||ée *f* Masse. ~ement *m* Schlagen *n*. ~er klapsen, schlagen; (Haare) in die Höhe kämmen; *intr.* klopfen, schlagen; (mit dem Fuße) stampfen. ~ette *f* leichter Klaps; Klopfholz *n*; *fam.* Rebseligkeit. ~eur *m* Schuldenmacher.
tapin *m* Verborgenheit *f*; en ~ heimlich; Pranger: faire le ~ am Pranger stehen; Trommelschläger. ~age *m* Geheimnis *n*; versteckter Ort; en t. heimlich. ~audière *f* Versteck *n*. ~ois *m* en t. heimlich, verstohlenerweise.
tapioca *m*, **tapioka** *m* Sago.
tapion *m* ruhige Stelle (im Meere).
tapir *m* Tapir, Wasserschwein *n*.
tapir, se ~ *f.* bucken, kauern, niederhocken, *f.* verstecken.
tapis *m* Teppich; ~ de pied Fußteppich; ~ d'escalier Treppenläufer; *fig.* Boden; ~ vert Rasenteppich; Decke *f*; ~ de table Tischdecke *f*; ~ de billard Billardtuch *n*; *fig.* ~ vert Spiel-tisch, -hölle *f*; grüner Tisch (im Beratungszimmer); mettre (ramener) qc. sur le ~ et. (wieder) zur Sprache bringen; tenir q. sur le ~ *f.* v. jm. unterhalten; être sur le ~ de Gegenstand der Unterhaltung bilden; amuser le ~ die Gesellschaft unterhalten; nettoyer le ~ die Geschäfte erledigen; éclairer le ~ die Summe hinlegen, die man gegebenenfalls verlieren will; le ~ brûle es wird gesetzt; *fam.* Wirtshaus *n*; ~(-)franc Verbrecherkneipe *f*, Diebeshöhle *f.*
tapiss||er tapezieren, mit Tapeten bekleben; mit Teppichen schmücken; *fig.* bedecken, ausschmücken. ~erie *f* Stickerei; Wandteppich *m*; Tapete; *fig.* faire t. als Wandschmuck dienen; (auf dem Balle) sitzen bleiben, Mauerblümchen spielen. ~ier *m* Tapezierer; Tapeten-macher, -händler; Möbelhändler; (ehem.) Kammerdiener; Kneipwirt. ~ière *f* Teppichnäherin; Tapeziererin; Kremser *m* (Art Wagen); (Art) Biene.
tapis-velours *m* Samtteppich.
tapon *m* Bündel *n*, Pack *m*, Klumpen; mettre en ~ zusammenknüllen; Leinwandflicken (im Segel); Pfropfen (e-r Kanone). ~ner (Haar) in Wulsten aufbauschen.
tapoter *fam.* klapsen, klopfen; tätscheln; *intr. fam.* ~ du piano auf dem Klavier klimpern.
tapure *f* aufgekräuseltes Haar.
taquer (die Form) klopfen.
taquet *m* Klopfbrett *n*; hölzerner Haken; Pflock; ~ buttoir Türpflock (zum Verhindern des Anschlagens).
taquin, e zanksüchtig; geizig, knauserig. ~ *m* Zänker. ~er (se *f.*) necken, ärgern. ~erie *f* Streitsucht; Neckerei.
taquoir *m* Klopfholz *n* (der Drucker).
taquon *m* Unterlage *f* (des Preß-)
taquonner unterlegen. [deckels).
tarabuster stören, belästigen; hänseln; hart anfahren. [ofen).
taraison *f* Sperrscheibe (am Glas-
taranche *f* Drehbolzen *m*.
tarare! larifari! Possen! dummes Zeug! ~ pon-pon! barer Unsinn! ~ *m* (Fege-)Mühle *f* (zum Getreidereinigen), (Getreide-)Verputzer.
tarascon(n)ade *f* Prahlerei.
taraud *m* Schraubenbohrer. ~age *m* Ausbohren *n*. ~er schraubenförmig ausbohren; *fam.* durchprügeln. [zündung.
taraxis *...ksis m* (leichte) Augenent-
tard spät; trop ~ d'un moment (um) e-n Augenblick zu spät; tôt ou ~ früher od. später; sur le ~ erst spät; au plus ~ spätestens; il se fait ~ es wird (schon) spät. ~er zögern, säumen, zaudern; il ne ~era pas à [de] s'en aller er wird bald weggehen; lange ausbleiben, spät kommen, *f.* verspäten; il lui ~e de ... er sehnt *f.* danach zu ...; il me ~e que .. ich wünsche, daß ... ~if, ve spät kommend [eintretend]; repentir ~if späte Reue; spät reif werdend [*f.* entwickelnd]; fruits ~ifs Spätobst *n*; langsam; d'un pas ~if langsamen Schrittes.
tardi||flore spät blühend. ~grade langsam gehend. ~grade *m* Faultier *n*. ~pède hinkend.
tardillon *m* Spätling.
tardive||ment spät, hinterdrein. ~té *f* spätes Blühen [Reifen], späte Entwicklung.
tare *f* Tara, Leergewicht *n*, Hülle; Abzug *m* der Verpackung; *fig.* Fehler *m*, Makel *m*; sans ~ fehlerfrei, makellos; Stachelrochen *m*.
taré, e S. tarer; *fig.* übel berüchtigt, verrufen, anrüchig.
Tarente *f* Tarent *n* (Stadt).
tarent||elle *f* Tarantella (Tanz). ~isme *m* Taranteltanz. ~ule *f* Tarantel; Taranteleidechse.
tarer verderben, beschädigen; (js.) Ruf schädigen; (vor der Füllung) wiegen; se ~ Schaden nehmen, verderben.
taret *m* Schiffs-, Bohr-wurm.
targe *f* Tartsche (im Schild).
targette *f* Riegel *m* (zum Vorschieben).
targuer, se ~ prahlen, *f.* brüsten (mit et.), pochen (auf ...).
tari *m* Palmwein.
tarier *m* Braunkehlchen *n* (Vogel).
tarière *f* Hohlbohrer *m*; Erdbohrer *m*; Stachel *m*; (Art) Schnecke.
tarif *m* Preisverzeichnis *n*, Gebührensatz, Fahrpreis(liste *f*); ~ des droits [douanes] Zolltarif, Zoll (=gebühren *f pl*); ~ différentiel Differentialtarif, ermäßigter (Fracht-)Ansatz; ~ des ports Postgebühren *f pl*; conforme au ~ frachtsatzmäßig. ~er den Preis festsetzen (für ...). ~ication *f* Festsetzung der Frachtsätze [Gebühren].
tarin *m* Grünhänfling, Grünling.
tarir trockenlegen, austrocknen; *fam.* (e-n Schoppen) leeren; (e-e Quelle) erschöpfen; *intr.* versiegen, vertrocknen; *fig.* e. Ende nehmen, aufhören; (v. der Unterhaltung) stocken.
tariss||able versiegbar; n'être pas t. unversiegbar sein. ~ement *m* Austrocknen *n*; Versiegen *n*.
tarnotes *f pl* Erdeicheln.
taroquer (Wäsche) zeichnen.
tarot S. ~s. ~é, e (v. Karten)

auf der Rückseite gefärbt. ~ier *m* Tarockkartenmacher. ~s *m pl* Tarockkarten *f pl*; jouer aux ~s [au tarot] Tarock spielen.

taroupe *f* Haare *n pl* zwischen beiden Augenbrauen.

Tarpéien, ne la roche ~ne der Tarpejische Felsen.

tarque *f* (Art) Schild *m*.

Tarquin *m* Tarquinius. [bürtig.

tarragonais, e aus Tarragona ge-

Tarragone *f* Tarragona *n* (Stadt).

tars‖e *m* Spann (am Fuße); drittes Fußglied. ~ien, ne den Spann betreffend. ~ier *m* Springmati.

tarso *m* Tarsomarmor.

tartan *m* Tartan, schottischer Wollenstoff; Kleidungsstück *n* v. Tartan; (Art) Reisedecke *f*.

Tartare *m* Tartarus, Unterwelt *f*.

tartare tatarisch. ~ *m* türkischer Kurier; à la ~ auf tatarische Weise zubereitet. T~ *m* u. *f* Tatar(in).

tartareux, se weinsteinartig.

Tartarie *f* Tatarei (Mittelasien).

tartarin *m* arabischer Pavian. ~ade *f fam.* aufschneiderisches Wesen. ~er *fam.* aufschneiden.

tartarique acide ~ Weinsteinsäure *f*.

tartariser mit Weinsteinsalz reinigen. [münze).

tartaron *m* Tatarteron *n* (Kupfer-

tartart‖e *f* Torte, Kuchen *m*; ~e aux cerises Kirschkuchen *m*. ~elette *f* kleine Torte, Törtchen *n*. ~ine *f* geschmierte Brotschnitte, Stulle; t. de [au] beurre Butterbrot *n*; *fam.* langer, nichtssagender Zeitungsartikel; langweilige Rede. ~iner *fam.* schreiben. ~ouiller kleckſen.

tartr‖ate *m* weinsteinsaures Salz. ~e *m* Weinstein; ~e émétique [stibié] Brechweinstein; crème de ~e Weinsteinrahm. ~ique acide t. Weinsteinsäure *f*. ~ite *m* weinsteinsaures Salz.

Tartufe *m*, **Tartuffe** *m* Tartüff; *fig.* t~ Heuchler, Scheinheiliger.

tartuferie *f* Scheinheiligkeit, Heuchelei.

tas *m* Haufen; ~ de foin Heuschober; par ~ haufenweise; acheter au ~ im Ramsch kaufen; *fam.* Menschenmenge *f*, Haufen; ~ de gueux Lumpengesindel *n*; taper dans le ~ blind darauf los schlagen; kleiner Amboß.

Tasmanie *f* Tasmanien *n* (Insel).

Tasse *m* le ~ Torquato Tasso.

tasse *f* Tasse; demi-~ kleine Tasse; *fam.* boire à la grande ~ s. ins Meer stürzen.

tasseau *m* Tragstein, Unterlage *f*; kleiner Amboß.

tassée *f* une ~ e-e Tassevoll.

tassement *m* Senkung *f*, Sackung *f*.

tasser aufhäufen, aufschichten; *intr.* s. entfalten, auseinandergehen; se ~ s. sacken [setzen]; *fam.* näher zusammenrücken.

tassette *f* Schenkelschiene (am Harnisch). [machers).

tassiot *m* Kreuzlatte *f* (des Korb-

tassot *m* Sumpfeidechse *f*.

ta, ta, ta! halt da! langsamer!

tata *m fam.* Gängelband *n*; Wohnstätte *f* (der Sudanesen).

tata(n) *f* (Kindersprache) Tante.

tâte *f* Probe; ~ de vin Weinprobe.

tâtement *m* Befühlen *n*, Tasten *n*.

tâte-poule *m fam.* Topfgucker.

tâter befühlen, betasten; ~ le pouls à q. jm. den Puls fühlen; *fig.* jm. auf den Zahn fühlen; *fam.* ~ la route s. vorwärts tasten; ~ le pavé leise auftreten; vorsichtig zu Werke gehen; *fig.* ~ le terrain (v. Pferden) e-n unsicheren Tritt haben; die Gegend prüfen; ~ q. j. prüfen [ausfragen]; js. Absicht zu erfahren suchen; ~ qc. s. an et. herannahen; et. zu lösen versuchen: *intr.* tasten, umhertasten; (et. prüfend) kosten; ~ de qc. et. genießen; *fig.* e-e Sache versuchen; il n'en ~a que d'une dent es wird nicht viel für ihn dabei abfallen; *fig.* s. prüfen; s. sehr in acht nehmen.

tât‖eur *m*, ~euse *f* unschlüssige, ängstliche Person. [heber.

tâte-vin *m*, *pl*: ~, Weinzieher, Stech-

tatillon, ne schnüffelnd. ~ *m fam.* Schnüffler, Kleinigkeitskrämer. ~nage *m fam.* Schnüffelei *f*, Kleinigkeitskrämerei *f*. ~ne *f fam.* Schnüfflerin. ~ner schnüffeln, seine Nase in alles stecken.

taton *m* (Kindersprache) Onkel.

tâtonn‖age *m*, ~ement *m* Tappen *n*, Herumtappen *n*; méthode de t. auf Versuche gestütztes Verfahren. ~er (j.) auf die Probe stellen; *intr.* (im Finstern) tappen, herumtappen; *fig.* behutsam zu Werke gehen. ~eur *m*, ~euse *f* unschlüssige, ängstliche Person.

tâtons à ~ im Finstern tappend; *fig.* blindlings, planlos.

tatou *m* Panzer-, Gürteltier *n*. ~age *m* Bemalen *n* des Körpers. ~er (den Körper, die Haut) bunt bemalen; se ~er s. bemalen. ~eur *m* Körperbemaler.

tatouille *f fam.* Tracht Prügel.

tattersall *m* Tattersall, Verkaufsrennbahn *f*; Reithaus *n*.

tau *m* Tau *n* (griechischer Buchstabe).

taudère *m* Wasserablaufgraben.

taud‖e *f* geteerte Leinwanddecke. ~er mit geteerter Leinwand zudecken.

taudion *m*, **taudis** *m fam.* schmutzige, kleine Wohnung, Loch *n*, Nest *n*.

taumalin *m* Taschenkrebs.

taumuche *f* Erdhaufen *m*.

taupe *f* Maulwurf *m*; *fig.* preneur de ~s Schlauberger; aller comme un preneur de ~s ganz leise umherschleichen; *fig.* Blinder *m*; Speckbeule (am Kopfe); *fam.* Duckmäuser *m*. ~-grillon *m* Maulwurfsgrille *f*.

taup‖ier *m* Maulwurfsfänger. ~ière *f* Maulwurfsfalle. ~in *m fam.* Schanzgräber; Schüler der mathematischen Klasse. ~inée *f*, ~inière *f* Maulwurfshaufen *m*; *fam.* kleine Anhöhe; Kleinstadt; unscheinbares Landhäuschen.

taurailles *f* Rindviehherde.

taure *f* junge Kuh, Färse.

tauréador S. toréador.

taureau *m* Stier, Bulle; combat [course] de ~x Stiergefecht *n*; *fig.* Riesenkerl; voix de ~ Bärenstimme. T~ *m* Stier (Zeichen des Tierkreises).

Tauride *f* Tauris *n*, Taurien *n*.

taurillon *m* junger Stier.

taurique tauriſch; la Chersonèse T~ die Krim.

tauro‖bole *m* Stieropfer *n*, Altar für Stieropfer. ~boliser e-n Stier opfern. ~colle *f* Ochsenleim *m*. ~machie *f* Stiergefecht *n*.

tauto‖chrone gleich lange dauernd. ~chronisme *m* gleich lange Dauer. ~gramme *m* Tautogramm *n*, Gedicht *n*, dessen Zeilen mit demselben Buchstaben anfangen. ~logie *f* Tautologie, unnötige Wiederholung desselben Gedankens. ~logique gleichbedeutend, nichtssagend; (vom Echo) mehrfach.

taux *m* Taxe *f*, (amtlich) festgesetzter Preis; Lebensmittelpreis; au ~ de ... zum Preiſe v. ...; Kurs (der Papiere); Zinsfuß; au ~ de cinq pour cent zu fünf vom Hundert; Steuerveranlagung *f*.

tavaillon *m* tannene Dachbohle.

tavaïolle *f* Spitzentuch *n* (für kirchliche Handlungen).

tavel‖er sprenkeln, tigern. ~é, e fleckig; gesprenkelt. ~ure *f* Sprenkelung.

tavern‖age *m* Weinschankgebühr *f*. ~e *f* Wein-schenke, -kneipe; (in England) Speisehaus *n*. ~or die Kneipen besuchen. ~ier *m*, ~ière *f* Kneipwirt(in).

tavillon *m* Dachschindel *f*. ~ner mit Schindeln decken. ~neur *m* Schindeldecker. [rameter.

taxamètre *m* Zeigerdroschke *f*, Ta-

taxat‖eur *m* Abschätzer, Taxator. ~ation *f* Schätzung, Taxierung;

t...s Sporteln. ~e *f* gesetzlicher Preis; (auf Eisenbahnen) Tarifsatz *m*, Fahrpreis *m*, Frachtsatz *m*; ~e supplémentaire Frachtzuschlag *m*; (Fernsprech-)Gebühr; ~e fixe Grundgebühr; ~e par mots Wortgebühr; double ~e doppelte Briefgebühr; Steuer, Auflage; ~e sur le revenu Einkommensteuer. ~er abschätzen, anschlagen, den (Lebensmittel-)Preis amtlich festsetzen; mit e-r Steuer belegen, einschätzen; *fig.* (j. e-r Sache) anklagen, beschuldigen, zeihen; se ~er s. einschätzen. ~eur *m* Abschätzer.

taxi‖arque *m* Taxiarch (Offizier im altgriechischen Heere). ~-auto *m* Auto(mobil)-Taxameter. ~dermie *f* Kunst, Tiere auszustopfen. ~dermiste *m* Ausstopfer. ~forme eibenbaumartig. ~mètre *m* [taxe-mètre, taxi *m*] Taxameter(droschke *f*), Zeigerdroschke *f*. ~métrique auf die Zeigerdroschke bezüglich. ~nées *f pl* Eibenbaumarten.

taxis *...is m* Zurückschieben *n* (e-r Geschwulst in die rechte Lage).

tayaut! halloh! ho!

Taygète *m* Taygetus (Gebirge).

tayon *taj5 m* Schlaghüter (im Walde), Samenbaum.

tchèque tschechisch; le ~ das Tschechische. T~ *m* u. *f* Tscheche (Tschechin).

tcherkesse tscherkessisch. T~s *m pl* Tscherkessen (Volksstamm).

T. C. F. = Touring club français.

te dir; dich. [förmige Binde.

té *m* T-förmiger Minengang; T-

techn‖icien *tekn...* *m* Techniker; Gewerbe- u. Kunst-verständiger. ~icité *f* technisches [kunstgemäßes, gewerbemäßiges] Verfahren. ~ique technisch, die Künste u. Gewerbe betreffend; langage t. Kunstsprache *f*; expression t. [terme t.] technischer Ausdruck, Kunst-, Fach-ausdruck *m*. ~ique *m* (das) Technische [Fachliche, Gewerbsmäßige]. ~que *f* Technik, Fertigkeit, Ausführungsweise, Kunstlehre. ~ologie *f* Technologie, Lehre v. den Künsten u. Gewerben; Gesamtheit der Fachausdrücke. ~ologique technologisch, gewerbkundlich.

teck *m*, **tek** *tɛk m* Tiekholz(baum) *n*.

tect *tɛkt m* Viehstall. [ker).

Tectosages *m pl* Tektosagen (Völ-

Te Deum *...ɔm m, pl:* ~, Tedeum *n* (Lobgesang); Großer Gott ... *n*; Dankgottesdienst.

tegmen *...mɛn m* Kernhaut *f* (des

tegminé, e behäutet. [Samens).

tégument *m* Decke *f*, Hülle *f*, Haut *f*,

teign‖asse *f* Grindhaube. ~e *f* Grind *m*, Schorf *m*; Räude, Krätze (der Bäume u. Schafe); Strahlfäule (bei Pferden); Schabe, Motte; *fig.* cela tient comme ~e das klebt wie Pech. ~erie *f* Krankenhaus *n* für Grindige. ~eux, se grindig, schorfig; räudig; blaufleckig.

teil *m* (Art) Linde *f*.

teill... S. till...

teindre färben; abfärben; ~ en rouge rot färben; teint de sang blutbefleckt; se ~ s. färben.

teinier *m* Arve *f* (Alpentanne).

teint *p. p. v.* teindre. ~ *m* Färben *n*; le grand [bon] ~ die echte Färbung; le petit [faux, mauvais] ~ die unechte Färbung; Hautfarbe *f*; Gesichtsfarbe *f*. ~e *f* Färbung, Farbe; Farbenstärke, Farbenton *m*; demi-~e schwache Färbung; parler à demi-~s starke Ausdrücke vermeiden; *fig.* ~e de malice Anflug *m* v. Bosheit. ~er eintönig färben.

teintur‖e *f* flüssige Farbe (zum Färben); Färbung, Farbe; Färben *n*; d'une belle ~e schön gefärbt; Lösung; ~e d'iode Jodtropfen *m pl*; *fig.* oberflächliche Kenntnis; Anflug *m*, leichter Anstrich. ~erie *f* Färberei. ~ier *m* Färber; t. sur coton Kattunfärber; maître t. Färbermeister; *fig.* Nachhelfer; *fam.* Weinverfälscher. ~ière *f* Färberin.

tek S. teck.

tel, telle solch; un ~ homme e. solcher [solch e.] Mensch; de telles gens dergleichen Leute; vit-on jamais rien de ~? sah man je so et.? de [en] telle sorte que ... dergestalt, daß ...; ~ que ... so (beschaffen) wie (z. B.) ...; so groß, daß ...; il n'y a rien de ~ que ... nichts geht über ...; *fam.* ~ quel mittelmäßig; eher schlecht als gut; wie es gerade kommt; unverändert; ~ ..., ~ ... wie ..., so ...; ~ qui ... mancher, der ...; monsieur un ~ Herr so u. so.

télacé, e spinngewebeartig.

télagon *m* Stinktier *n*.

télautographe *m* Schreibtelegraph, Fernselbstschreiber.

télégramme *m* Telegramm *n*, Drahtnachricht *f*; carte-~ Rohrpostkarte *f*; ~s météorologiques drahtliche Wetterberichte.

télégraph‖e *m* Telegraph, Fernschreiber; par le ~e durch den Draht; ~e aérien optischer T.; Leuchtfernschreiber; ~e sous-marin unterseeischer T.; ~e militaire Feld-T. ~ie *f* Telegraphie, Fernschreibung; t. sans fil drahtlose F., T. ohne Draht, Funkenfernschreibung; école de t. sans fil Schule für Funkenfernschreibung. ~ier telegraphieren, drahten, Drahtnachricht geben. ~ier *m*, ~iste *m* u. *f* Telegraphist(in), Drahtungsbeamte(r). ~ique telegraphisch, drahtlich; dépêche t. Drahtnachricht.

télègue *f* (russischer) Bauernwagen.

Télémaque *m* Telemach.

télémètre *m* Fernmesser.

télémétrie *f* Fernmessung.

téléobjectif *m* Linse(nsatz) *f* für Fernaufnahmen.

téléobranches *m pl* Vollkiemer.

téléologie *f* Lehre v. der Zweckmäßigkeit (der Weltordnung).

télépath‖ie *f* Telepathie, Fühlen *n* aus der Ferne. ~ique telepathisch, fernwirkend; hallucinations t...s Ahnungen.

Télèphe *m* Telephus (Sohn des Herkules).

téléphon‖e *m* Fernsprecher, Telephon *n*; industrie du ~e Fernsprechbetrieb *m*; demoiselle du ~e Telephon-, Fernsprech-fräulein *n*. ~er telephonieren, fernsprechen; durch den Fernsprecher mitteilen; ~er q. j. anrufen ~ie *f* Fernsprech-kunst, -wesen *n*; ~ie sans fil drahtlose Telephonie. ~ique telephonisch, durch den Fernsprecher; relation t. Fernsprechverbindung; circuit t. Fernsprech-anschluß, -linie *f*; communication t. Ferngespräch *n*; appel t. Anruf; demoiselle t. Telephon-, Fernsprech-fräulein *n*. ~iste *m* u. *f* Telephonist(in), Fernsprechbeamte(r).

téléphot(o) *m* (Art) Spiegeltammer *f* (für Fernaufnahmen).

téléphotographie *f* Telephotographie, Fernzeichnung.

télescop‖e *m* Fernrohr *n*, Teleskop *n*; ~e de réflexion Spiegelfernrohr *n*. ~er ineinanderschieben; *intr.* ineinandergehen. ~ie *f* Gebrauch *m* des Fernrohres. ~ique teleskopisch, mit dem Fernrohr gemacht; nur mit dem Fernrohr wahrnehmbar. [Ferne.

télésémie *f* Zeichengebung in die

télésie *f* Saphir *m* (Edelstein); ~ jaune gelber Topas.

télifère Pfeile tragend.

téliforme pfeilförmig.

Tell *m* Tell; le ~ der Tell (Gebirge).

tellement dermaßen, dergestalt, so sehr; *fam.* ~ quellement soso, mittelmäßig. [Papier.

tellière *m* (papier) ~ (Art) starkes

tellin‖aires *f pl*, ~e *f* Platt-, Tellmuschel(n). ~ite *f* versteinerte Platt-, Tell-muschel.

tellur‖ate *m* tellursaures Salz. ~é *m* Tellur *n* (Metall). ~é, e tel-

lurhaltig. ~len, ne v. der Erde herrührend. ~lque acide t. Tellursäure *f*.

téméraire tollkühn, verwegen, waghalsig; frech, frevelhaft; **jugement ~** voreiliges Urteil. ~ *m* Wagehals; Charles le T~ Karl der Kühne (v. Burgund).

témérité *f* Tollkühnheit, Verwegenheit; Dreistigkeit.

témoign||age *m* Zeugnis *n*, Zeugenaussage *f*; *fig.* Stimme *f* (des Gewissens); **en t.** als Zeuge; **rendre t.** Zeugnis ablegen; Beweis, Zeichen *n* (der Freundschaft usw.). **~er** bezeugen, zeugen, Zeugnis ablegen (v. et., gegen j.); zeigen, beweisen, zu erkennen geben.

témoin *m* Zeuge; **~ auriculaire** Ohren-Z.; **~ à charge** Belastungs-Z.; Kampf-Z., Beistand (im Zweikampf); Zeugnis *n*, Beweis, Zeichen *n*; (unveränderlich) je vous prends tous à ~ ich rufe Sie alle zu Zeugen an; **~ les victoires qu'il a remportées** das beweisen die Siege, die er davongetragen hat; **en ~ de** quoi zum Zeugnis dessen; **~s** (unter dem Grenzstein vergrabene) Merkzeichen *n pl*; Maßhügel, Erdzeichen *n pl*; Randzeugen *pl* (in Büchern); Wald-, Schlag-zeugen (Bäume).

tempe *f* Schläfe (am Kopfe).

tempérament *m* Leibesbeschaffenheit *f*, Körperanlage *f*; Geblüt *n*, Gemütsstimmung *f*, Temperament *n*; **heureux ~** gute Gemütsart; *fig.* **avoir le ~ oratoire** natürliche Rednergabe besitzen; *fam.* **avoir du ~** verliebter Natur sein; Ausweg, Vermittlung *f*; Maß *n*, Mäßigung *f*; (beim Kauf) **à ~** auf Abzahlung; (in der Tonkunst) Reinheit *f*.

tempér||ance *f* Mäßigkeit (im Essen u. Trinken); **société de t.** Mäßigkeitsverein *m*. **~ancier** *m* Temperänzler, Mäßigkeitsvereinler, Blaukreuzer. **~ant, e** mäßig, enthaltsam; lindernd, dämpfend. **~ant** *m* Linderungsmittel *n*. **~ature** *f* Witterung, Wetter *n*; Wärmegrad *m*. **~aturiste** *m* Wettervorhersager. **~é, e** gemäßigt; **zone ~ée du nord** nördliche gemäßigte Zone; **être au ~é** auf gelinde zeigen; *fig.* ruhig, gesetzt; **le ~é** der Mittelstil. **~ément** auf gemäßigte Weise. **~er** mäßigen, mildern; *fig.* (das Blut) abkühlen; (Schmerzen) lindern; (den Zorn) mäßigen; **se ~er** s. mäßigen. **~le** *f* Mäßigung; milde Witterung.

tempestif, ve rechtzeitig.

tempêt||e *f* Sturm *m*, Ungewitter *n*; *fig.* Sturm *m*, drohende Gefahr; große Aufregung, Unruhe, Lärm. **~er** toben, wettern (gegen ...). **~eux, se** stürmisch, ungestüm.

templ||e *m* Tempel; protestantische Kirche; (in der Dichtkunst) Kirche; *fig.* **~e de la gloire** Ruhmestempel; **T~e** Tempel(herrn)haus *n*; **les chevaliers du T~e** die Tempelritter; **T~e** Templerturm (Gefängnis Ludwig XVI.). **~ier** *m* Tempelherr, Tempelritter, Templer; **ordre des t...s** Templerorden; *fam.* **boire comme un t.** saufen wie e. Loch. **~iste chevalier t.** Gralsritter.

tempo *tɛm m* Zeitmaß *n*, Tempo *n*.

tempor||aire vorübergehend; **foi t.** schwacher Glaube. **~al, e** zu den Schläfen gehörig, Schläfen... **~alité** *f* weltliche Gerichtsbarkeit (e-s Bischofs); weltliches Einkommen. **~el** zeitlich, irdisch, vergänglich; weltlich. **~el** *m* weltliches Einkommen (der Geistlichen); weltliche Macht.

temporis||ateur, trice zaudernd, zögernd. **~ation** *f*, **~ement** *m* Abwarten *n*, Zögern *n*. **~er** abwarten, zögern. **~eur** *m* Zauderer.

temps *m* Zeit *f*; Wetter *n*, Witterung *f*; Zeitmaß *n*, Takt; (beim Reden) Pause *f*; (in der Sprachlehre) Zeit(form *f*) *f*; **à ~** beizeiten, zur rechten Zeit; auf (e-e bestimmte) Zeit; *prv.* **tout vient à ~ pour qui peut attendre** mit der Zeit pflückt man Rosen; **avant (tous) les ~** vor der Welterschaffung; **avec le ~ [vienne le ~]** mit der Zeit; **avoir le ~** Zeit haben; **se donner du bon ~** [passer bien le ~] s. vergnügen; **la charge en cinq ~** das Laden in 5 Handgriffen; **concordance des ~** Übereinstimmung der Zeiten; **le ~ qui court** die jetzige Zeit; **le ~ de ..** ich will nur ...; **de mon ~** zu meiner Zeit; **de ~ en ~** [de ~ à autre] v. Zeit zu Zeit, dann u. wann; *fam.* **en deux ~ un Nu**; **entre ~** zwischendurch; **il est ~ de ...** es ist Zeit zu ...; **il n'est plus ~** es ist zu spät; **il n'est (plus) que ~ de ...** es ist höchste Zeit zu ...; **avoir fait son ~** seine Zeit ausgehalten [ausgedient] haben; veraltet sein, s. überlebt haben; **il fait beau ~** es ist schönes Wetter; **un ~ de galop** e. Galopp v. kurzer Dauer; **gros ~** stürmisches Wetter; **en ~ de guerre** in Kriegszeiten; **dans mon jeune ~** in meiner Jugend; *fam.* **passer mal le ~** s. sehr langweilen; e-e schlimme Zeit durchmachen; **en même ~** zugleich, gleichzeitig; **mesure à trois ~** Dreivierteltakt *m*; **le ~ se met au beau** das Wetter wird schön; **du ~ qu'on se mouchait sur la manche** in der guten, alten Zeit; **en ~ de paix** in Friedenszeiten; **passer le ~** die Zeit verbringen (mit ...); **pour passer le ~** zum Zeitvertreib; **perdre le ~** die Zeit vertrödeln; **le plupart des ~** meistenteils, meistens; **~ de pose** Belichtungsdauer *f*; **prendre son ~** seine Zeit gut wählen; s. Zeit nehmen; **prendre le ~ comme il vient** s. in die Zeit schicken, mit allem zufrieden sein; **s. um nichts kümmern; Quatre ~** Vierteljahrsfasten *n*; **revoir de bon ~** (auf der Jagd) e-e frische Nachtfährte finden; **suivant [selon] les ~** nach Zeit u. Umständen; **de [en] tout ~** v. jeher, zu allen Zeiten; *prv.* **il y a ~ pour tout** alles hat seine Zeit; **en ~ utile** rechtzeitig; *prv.* **qui a ~, a vie** kommt Zeit, kommt Rat; **au bon vieux ~** in der guten, alten Zeit.

témulence *f* Säuferwahnsinn *m*.

tenable haltbar, zu behaupten; (v. Wohnungen) bewohnbar; *fig.* erträglich; **cela n'est pas ~** das ist nicht zum Aushalten.

tenac||e klebrig, fest anklebend; *fig.* geizig, filzig; zähe, hartnäckig; **mémoire ~e** vorzügliches Gedächtnis. **~ité** *f* Klebrigkeit; *fig.* schmutziger Geiz; Zähigkeit, Hartnäckigkeit.

tenaculum ...*ɔm m* krumme Nadel.

tenaill||e *f* Zange; **~e(s) à forger** Schmiedezange; Zangenwerk *n* (e-r Festung); Zangenfisch *m*. **~ement** *m* Zwicken *n* mit glühenden Zangen. **~er** mit glühenden Zangen zwicken; *fig.* foltern, quälen; (e-e Festung) mit Zangenwerk versehen. **~on** *m* Brillenwerk (e-r Festung).

tenanc||ier *m*, **~ière** *f* (ehem.) Zinsmann (Zinsfrau); Pächter(in).

tenant, e séance ~e noch während der Sitzung, sofort.

tenant *m* Herausforderer (zum Kampf); *fig.* Verteidiger (e-r Person), Verfechter (e-r Meinung); *fam.* erklärter Liebhaber; **Hahn im Korbe; tout d'un ~** [d'un seul ~] in e-m Stück, ununterbrochen; **les ~s de la Grenzen** *f pl*; *fig.* **les ~s et aboutissants** alle Einzelheiten. [Unterwelt *f*.

Ténare *m* Tänaron (Vorgebirge); *fig.*

tendable behnbar.
tendance *f* Streben *n* (in bestimmter Richtung); *fig.* Streben *n*, Hang *m*
tendancieux, se absichtlich; gehäſſig (dargeſtellt).
tendant, e gerichtet, hinauslaufend, abzielend (auf ...).
Tende *f* Tenda *n* (Stadt); **Col de ~** Col di Tenda (Berg).
tendelet *m* Schutzdach *n*, kleines Zelt.
tendelin *m* Tragkorb, Kiepe *f*.
tender *tẽdər m* Kohlenwagen, Tender. [*m*.
tenderie *f* Netzſtellen *n*; Vogelherd
tendeur *m* ~ (de pièges) Netzſteller, Schlingenleger; ~ (de tapisseries) Tapezierer; (an der Nähmaſchine) Fadenſpanner; ~ (pour chaussures) Schuhſtrecker; ~ de pantalons Hoſenſtrecker.
tendineux, se ſehnig, ſehnenartig.
tendoir *m* Spannſtock (des Webers).
tendon *m* Sehne *f*, Flechſe *f*; Kronenſehne *f* (am Pferdefuß).
tendre ſpannen; (Netze) ausſpannen, (Fallen) aufſtellen; (e. Bett, e. Zelt) aufſchlagen; (Schlingen) legen; (Tapeten) ankleben; (Gemächer) ausſchlagen; (den Leib) vorſtrecken; (die Hände) ausſtrecken, (hin)reichen; *intr.* (Vögeln) nachſtellen; (Straßen) feſtlich ſchmücken; (auf et.) losgehen; *fig.* ~ à la mort (v. Krankheiten) tödlich ſein; ~ à sa fin ſeinem Ende entgegen gehen; ~ à ses fins gerade auf ſein Ziel losgehen; ~ à qc. auf et. (ab)zielen, nach et. ſtreben; se ~ geſpannt werden.
tendr||e weich, mürbe; (vom Brote) friſch gebacken; *fig.* (vom Lebensalter) zart; *fig.* empfindlich, feinfühlend; être ~e à qc. et. nicht gut ertragen können; *fig.* zärtlich, liebevoll; lieblich, ſanft; (v. Pinſelſtrichen) weich. ~e *m* Zuneigung *f*; zärtliche Gefühle; le pays de T~e das Land der Verliebten. ~elet, te zärtlich. ~esse *f* Zärtlichkeit, zärtliche Liebe; Liebkoſung; (Briefſchluß) herzliche Grüße *m pl.* ~eté *f* Zartheit, Mürbigkeit. ~on *m* junger Sprößling, Sproſſe *f*; *fig.* junges Mädchen, zarte Pflanze; Bruſtknorpel.
tendu, e *p. p. v.* tendre; *fig.* angeſpannt, eifrig angeſtrengt; (v. der Ausdrucksweiſe) geſchraubt; (v. der Lage) geſpannt.
ténèbres *f pl* Finſternis *f*, Dunkelheit *f*; *fig.* prince des ~ Teufel; T~ Rumpelmette *f* (in der Leidenswoche).
ténébr||eux, se dunkel, finſter; *fig.* le séjour t. die Hölle; *fig.* lichtſcheu, teufliſch. ~icoles *m pl* Nachtkäfer. ~ion *m* Schlupfkäfer. ~osité *f* Dunkelheit. [hof.
tènement *m* herrſchaftlicher Meier-
Ténériffe *f* Teneriffa *n* (Inſel).
ténesme *m* Stuhlzwang; ~ vésical Harnzwang.
tenettes *f pl* Blaſenſteinzängelchen *n*.
teneur *f* Gehalt *m*; Wortlaut *m*, wörtlicher Inhalt.
teneur *m* ~ de livres Buchhalter.
ténia *m* Bandwurm; *fig.* les ~s du remords die Qualen *f pl* des Gewiſſens.
Téniers *m* Gemälde *n* v. Teniers.
tenir (in der Hand) halten, feſthalten (in e-m Zuſtande), (geheim, gerade, im Zaum) halten; (im Gefängnis) halten, (in e-e Schule) ſchicken, gehen laſſen; faſſen, enthalten; auf-, zurück-halten; beſetzt halten, innehaben, beſitzen; (et. v. jm.) haben, geerbt [gehört, erfahren] haben, zu verdanken haben; (Amter uſw.) führen, verwalten; (für et.) halten, glauben; verſtehen, erfaſſen; *intr.* halten, feſtſitzen, Dauer haben; *fig.* ſtandhalten, ſ. halten; (an jm., et.) hängen, (im., e-r Sache) zugetan ſein; (Sitzung) halten, ſ. verſammeln, Platz [Unterkommen] finden; (v. Jahrmärkten) ſtattfinden, abgehalten werden; se ~ ſ. halten, ſ. feſthalten (an ...); ſ. (gerade, verſteckt) halten; ſ. enthalten (zu ...); (v. Verſammlungen uſw.) ſtattfinden, abgehalten werden; la cherté des denrées tient à ... die Teuerung kommt von ...; on tient à la vie man hängt am Leben; je tiens à vous convaincre es kommt mir darauf an [ich lege Wert darauf], Sie zu überzeugen; *fig.* ~ à un jardin an e-n Garten grenzen; *fig.* ~ à qc. v. et. abhängen [herrühren]; qu'à cela ne tienne darauf ſoll es nicht ankommen, das ſoll kein Hindernis ſein; *fig.* se [s'en] ~ à qc. ſ. an et. halten, bei et. ſtehenbleiben; se ~ à peu de chose ſ. an e-r Kleinigkeit ſtoßen; il n'y a amitié qui tienne da hilft keine Freundſchaft; ~ à l'argent am Gelde kleben; ~ auberge [cabaret] e-e Wirtſchaft haben; j'y tiens beaucoup es liegt mir viel daran, ich lege großen Wert darauf; cet homme tient bien ce qu'il tient dieſer Menſch hält das, was er hat, recht feſt [er iſt ſehr geizig]; ~ bien ſ. tüchtig halten; se ~ les bras croisés die Hände in den Schoß legen, müßig zuſehen; ~ la caisse die Kaſſe führen; ~ la campagne das Feld behaupten; se ~ à la campagne auf dem Lande bleiben; ~ les cartes miſchen u. geben; ~ la chambre [le lit] das Zimmer, das Bett hüten; ~ des chambres garnies eingerichtete Zimmer zu vermieten haben; cela tient à chaux et à ciment das iſt feſt eingemauert; ~ un chemin e-n Weg verfolgen; se ~ bien à cheval gut zu Pferde ſitzen; cela lui tient au cœur das liegt ihm am Herzen; ~ compagnie à q. jm. Geſellſchaft leiſten; ~ compte de qc. [à q.] jm. et. in Anrechnung bringen; *fig.* jm. et. hoch anrechnen; ~ compte de qc. et. berückſichtigen; il n'en tient aucun compte er macht ſ. nichts daraus; ~ une bonne conduite e. geſittetes Leben führen; ~ conseil e-e Ratsverſammlung abhalten; ſ. beraten; Rat pflegen; ~ la côte an der Küſte entlang ſegeln; ~ q. de court j. kurz halten; se ~ de rire das Lachen unterdrücken; ~ de q. jm. ähnlich ſein, elle tient beaucoup de sa mère ſie ſchlägt ſehr nach ihrer Mutter; il a de qui ~ das hat er v. ſeinem Vater [ſeinen Vorfahren]; *fig.* ne pas se ~ de joie vor Freude außer ſ. ſein; se ~ debout ſtehenbleiben; ~ la droite ſ. rechts halten; cela tient du conte das klingt wie e. Märchen; cela tient du prodige [du miracle] das gleicht e-m Wunder; ~ bien l'eau waſſerdicht ſein; ~ école Schule halten; *fig.* ~ école de qc et. lehren [zu verbreiten ſuchen]; ~ un emploi e. Amt verwalten; *fam.* il en tient er hat et. wegbekommen; er iſt bekneipt; er iſt verliebt; savoir à quoi s'en ~ wiſſen, woran man iſt; il s'en tient à son mot er läßt nichts (vom Preiſe) ab; il ne s'en tiendra pas là dabei wird er es nicht bewenden laſſen; ~ les états die Stände verſammeln; être tenu d'obéir verpflichtet ſein zu gehorchen; faire ~ qc. à q. jm. et. zuſtellen [übermachen]; cela ne tient ni à fer ni à clou das iſt ſehr ſchlecht befeſtigt; ~ une terre à ferme e. Landgut gepachtet haben; ~ ferme ſ. wacker halten; ne ~ qu'à un fil [filet] nur an e-m Faden hängen, auf ſchwachen Füßen ſtehen; ~ garnison dans une ville e-e Beſatzung in e-r Stadt haben; *fam.* je tiens mon homme jetzt habe ich ihn gefaßt; jetzt kann er mir nicht

mehr entwischen; ~ qc. à honneur (à injure) et. als e-e Ehre (Beleidigung) ansehen; ~ le jeu à q. mit jm. spielen, solange er will; ~ un langage e-e Sprache führen; ~ lieu de père à q. Vaterstelle bei jm. vertreten; ~ les livres Buch [die Bücher] führen; *fig.* ~ qc. de bonne main [de bonne source] et. aus guter Quelle wissen; ~ entre ses mains [sous sa puissance] in der Gewalt haben; ~ une maison e. Haus bewohnen; ~ la mer [le large] auf offenem Meere segeln; das Meer beherrschen; ~ le milieu s. rechts, in der Mitte halten; ~ note de q. Notiz v. et. nehmen; ~ une opinion s. zu e-r Meinung bekennen; ~ à une opinion an e-r Meinung festhalten; ~ l'orgue die Orgel spielen; ~ q. par le bras j. am Arm festhalten; ~ le pari [la gageure] die Wette halten; ~ sa parole (promesse) sein Wort (Versprechen) halten; ~ le parti de q. es mit jm. halten; ~ bien sa partie seine Sache gut machen; *prv.* tant tenu, tant payé wie die Arbeit, so der Lohn; ~ des écoliers en pension Schüler bei s. in Verpflegung haben; ~ bien sa personne seine Rolle gut spielen; il tint à peu de chose que je ne lui fisse un affront es fehlte wenig, so hätte ich ihn beleidigt; ses pieds ne tiennent pas [il ne tient pas à terre] er ist immer in Bewegung; er tanzt sehr leicht; ~ une place e-e Festung besetzt halten; ~ trop de place zuviel Platz einnehmen; il ne pouvait ~ en place er konnte es nicht mehr aushalten; ~ la plume die Verhandlungsschrift führen; on n'y peut plus ~ [c'est à n'y plus ~] das ist nicht mehr zum Aushalten; je le tiens pour mon ami ich halte ihn für meinen Freund; *fig.* ~ pour q. es mit jm. halten, auf js. Seite sein; *fig.* se ~ pour heureux s. glücklich schätzen; se ~ pour vaincu s. für besiegt halten; je me le tiens pour dit [je me tiens pour averti] ich lasse es mir gesagt sein, das soll mir eine Warnung sein; ne pouvoir se ~ de rire nicht umhin können zu lachen; tenez-vous près de moi bleiben Sie in meiner Nähe; on ne peut pas ~ contre ses prières man kann seinen Bitten nicht widerstehen; ~ prison im Gefängnisse bleiben; promettre et ~ sont deux Versprechen u. Halten ist zweierlei; ~ des propos Reden [Redensarten] im Munde führen; ~ une province im Besitze e-r Provinz sein; il faut le ~ à quatre man muß ihn binden; *fig.* se ~ à quatre s. gewaltsam zusammennehmen; ~ le premier rang den ersten Rang einnehmen; ~ son rang seinen Rang behaupten; ~ registre de qc. et. in die Liste eintragen; ne ~ à rien unsicher sein; je ne tiens à rien nichts hindert mich; votre argent ne tient à rien Ihr Geld können Sie jeden Augenblick bekommen; ~ rigueur à q. j. streng behandeln; ~ son rôle [sa partie] seine Rolle spielen [singen]; ~ le sceau Justizminister sein; ~ ses séances seine Sitzungen abhalten; ~ en sujétion wenig freie Zeit lassen; se ~ sur ses gardes auf seiner Hut sein; ~ table zu essen geben; lange tafeln; ~ table ouverte offene Tafel haben; ~ la table bei Tische die Pflichten des Wirtes erfüllen; il ne tient plus à la terre er hat der Welt entsagt; *fig.* ~ tête à un danger e-r Gefahr die Spitze bieten; tiens (tenez)! da, nimm (nehmt)! siehe (sehen Sie) da! tiens, tiens, vous voilà! ei, da sind Sie ja! ~ un traité e-n Vertrag befolgen; se ~ tranquille [en repos] s. ruhig verhalten; *prv.* un tiens vaut mieux que deux tu l'auras e. Sperling in der Hand ist besser als zehn auf dem Dache; *prv.* il vaut mieux ~ que courir besser hab' ich als hätt' ich; ~ qc. (pour) vrai et. für wahr halten; *prv.* quand on est bien, il faut s'y ~ wenn es e-m gut geht, muß man s. nicht verbessern wollen; *prv.* quand on est bien, on ne s'y peut ~ wenn es e-m gut geht, wird man leicht übermütig. [(=spiel *n*).

tennis *tɛni m* Tennis *n*, Netzball

tenon *m* Zapfen, Stift; Ladestock-ring; Bleifassung *f* (e-s Fensters); Stütze *f*. ~neuse *f* Zapfenmaschine.

ténor *m* Tenor, Tenorstimme *f*, Tenorsänger.

tenosité *f* Sehnenentzündung.

ténotomie *f* Durchschneidung der

tensif, ve spannend. [Sehnen.

tension *f* Spannung; ~ en volts Voltspannung; *fig.* Anspannung, Anstrengung.

tenson *m* Wettgesang.

tentacul‖aire *m* Fühlfadenwurm. ~e *m* Fühler, Fühlfaden. ~é, e mit Fühlern versehen.

tentant, e verführerisch, verlockend.

tentat‖eur, rice verlockend, in Versuchung führend; esprit t. Geist der Versuchung. ~eur *m* Versucher, Verführer; *fig.* Teufel. ~if, ve verführerisch. ~ion *f* Versuchung, Lockung, Anfechtung. ~ive *f* Versuch *m*; erste theologische Prüfung; t. d'assassinat Mordversuch; t. d'évasion Fluchtversuch. ~rice *f* Versucherin, Verführerin.

tente *f* Zelt *n*; ~ pavillon Gartenzelt *n*; ~ abri Schutzzelt *n*; dresser une ~ e. Zelt aufschlagen; Wieke (v. gezupfter Leinwand); (Art) Netz *n*.

tenter versuchen; ~ fortune sein Glück versuchen; auf die Probe stellen; reizen, locken; in Versuchung führen, verführen; (jm.) Lust machen zu ...; être bien tenté de ... große Lust verspüren zu ...

tenture *f* Tapeten *pl*, Behang *m* (e-s Zimmers), (papierene) Wandbekleidung; Tapetenstoff *m*; Tapezieren *n*.

ténu, e dünn, zart, fein, hell.

tenu, e *p. p. v.* tenir; *fig.* verpflichtet.

tenue *f* Abhaltung (e-r Sitzung); Haltung (der Feder, des Körpers); *fig.* Anstand *m*, feines Benehmen; Festigkeit; manquer de ~ [n'avoir pas de ~] e-e nachlässige Haltung haben; *fig.* keine Formen haben; unbeständig sein, seine Meinung oft ändern; (vom Wetter) sehr veränderlich sein; äußeres Ansehen; Anzug *m*, Uniform; ~ de bal Ballstaat *m*; ~ de rechange Ersatzanzug *m*; en (grande) ~ im Prunkanzug [Staatskleid]; en petite ~ im gewöhnlichen Anzuge [Dienstkleid]; avoir une bonne ~ sorgfältig [reinlich] in bezug auf seine Kleider sein; (am Pferde) festen Sitz [Schluß] haben; Festhalten *n* (des Ankers); fond de bonne ~ fester, sicherer Ankergrund; (ehem.) Lehen *n*; Aushalten *n* (e-r Note); *fig.* tout d'une ~ aneinander-, zusammenhängend; Führung (der Bücher); ~ des livres en partie double (simple) doppelte (einfache) Buchführung.

ténui‖corne dünne Hörner habend. ~rostre dünnschnäbelig. ~té *f* Dünnheit, Feinheit, Zartheit; *fig.* Kleinheit, Winzigkeit.

tenure *f* Keilspalt *m*; (veraltet) Lehnbarkeit.

téorbe *m* Theorbe *f*, (Art) Laute.

tépid‖e lau. ~ité *f* Lauheit.

ter *tɛr* dreimal (zu wiederholen).

tératolog‖ie *f* Lehre v. den Mißgeburten. ~ique Mißgeburten betreffend; produit t. Mißgeburt *f*.

tercer (den Weinstock) zum drittenmal bearbeiten.

tercet *m* dreizeiliger Gedichtabsatz.

térébenthin‖e *f* Terpentin *m*; essence [huile] de ~e Terpentinöl *n*. ~é, e terpentinhaltig.

térébinth‖acé, e terpentinartig. ~acées *f pl* Terpentinarten. ~e *m* Terpentinbaum.

térébr‖al, e schraubenförmig. ~ant, e bohrend, durchbohrend; *fig.* schneidend. ~ation *f* Anbohren *n*; Durchbohrung. ~er anbohren.

Térence *m* Terenz. [ken...

tergal, e zum Rücken gehörig, Rücken...

tergiversat‖eur *m* Mensch, der Ausflüchte sucht. ~ation *f* Ausflucht, Winkelzug *m*. ~er Ausflüchte suchen, Winkelzüge machen.

tergum ...*um m* oberer Rückenschild.

térin *m* Kanarienhänfling.

terme *m* (bei den alten Römern) Grenzstein, Grenzsäule *f*, Hermensäule *f*; Grenze *f*, Ziel *n*, Endpunkt; Zahlungs-frist *f*, -tag; vierteljährliche Mietzeit, (fällige) Miete; Zeitpunkt der Entbindung [Niederkunft]; Wort *n*; Ausdruck; Glied *n* (e-r Gleichung, e-s Schlusses); ~s Verhältnis *n*, Zustand *m*; enfant venu à ~ ausgetragenes Kind; accoucher avant ~ vor der Zeit niederkommen; acheter son ~ bis zu Ende des Vierteljahres wohnen bleiben; approcher de son ~ der Niederkunft nahe sein; d'après les [selon les, aux] ~s du contrat nach dem Wortlaut des Vertrages; s'exprimer en bons ~s f. klar u. richtig ausdrücken; ~ de commerce Handelsausdruck; ~ de comparaison Anhaltepunkt für die Vergleichung, Maßstab; composer ses ~s seine Worte auf die Wagschale legen; à court ~ auf kurze Frist; nous sommes dans les meilleurs ~s wir stehen sehr gut [auf dem besten Fuße] miteinander; ~ de déménagement (Aus-)Ziehtag; le dieu T~ Gott Terminus (Grenzgott); au ~ d'échéance beim Verfall; à ~ échu nachher-zahlend, -zahlbar; nach Ablauf der Frist; en quels ~s en sont-ils? wie stehen sie miteinander? ce mariage est en ~ de se conclure diese Heirat ist dem Abschlusse nahe; être à son ~ seinem Ende [Tode] nahe sein; en ~s exprès ausdrücklich; marché à ~ Zeitkauf; *fig.* ne pas mén‖ager ses ~s kein Blatt vor den Mund nehmen; *fig.* mesurer [peser] ses ~s seine Worte auf die Wagschale legen; mettre un ~ à qc. e-r Sache e. Ende machen; en ~ moyen im Durchschnitt; par ~s ratenweise; *fam.* être [rester] planté comme un ~ wie angewurzelt dastehen; en propres ~s mit den nämlichen Worten, ganz wörtlich; en ~s propres in passenden [angemessenen] Ausdrücken; ~s de relation Verwandtschaftsbegriffe; *prv.* qui a ~ ne doit rien voir Ablauf der Zeit braucht man nichts zu bezahlen; ~ de rigueur äußerster Zeitpunkt; ~ technique Kunst-, Fach-ausdruck; toucher à son ~ seinem Ende nahe sein, zu Ende gehen.

termès ...*ès m* weiße Ameise.

terminaire *m* (Art) Bettelmönch.

termin‖aison *f* Beendigung, Ende *n*; (in der Sprachlehre) Endung, Endsilbe. ~al, e am Ende befindlich; gipfelständig. ~ales *f pl* Feste *n pl* zu Ehren der Grenzgötter. ~é m hohe Vollendung. ~er begrenzen; beendigen, (ab-, be-)schließen; (e-r Sache) e. Ziel setzen; (e-n Streit) beilegen; se ~er zu Ende gehen, e. Ende nehmen, beendigt werden, (glücklich, schlecht) ablaufen; (in e-e Spitze, Kante) auslaufen; (s.) endigen (auf ...); *fig.* hinzielen (auf ...). ~isme *m* Lehre *f* v. der den Menschen zur Besserung gesetzten Frist. ~iste *m* Anhänger dieser Lehre. ~ologie *f* Terminologie, Gesamtheit der Kunstausdrücke (e-r Wissenschaft); *fam.* bloße Zusammenstellung v. Kunstausdrücken. ~us ...*ys m* Endpunkt.

termit‖e *m* Termite *f*, weiße Ameise. ~ophage v. Termiten lebend.

ternaire aus drei Einheiten bestehend; le nombre ~ die Dreizahl; la mesure ~ der Dreitakt.

terne matt, trübe, ohne Glanz.

terne *m* Terne *f*, drei (gewinnende) Nummern.

terneur *f* Glanzlosigkeit.

ternier *m* Baumläufer.

ternir matt [trübe] machen, verdunkeln, trüben; (e-r Sache) den Glanz benehmen; *fig.* verdunkeln, besudeln; se ~ matt [trübe] werden, den Glanz verlieren, (v. Fenstern) beschlagen; *fig.* s. verdunkeln.

terniss‖ement *m* Trüben *n*. ~ure *f* Trübung, Mattwerden *n*; Glanzlosigkeit; *fig.* Verdunkelung.

téroulle *f* Steinkohlenerde.

terpsichore *f* ...*kor* Terpsichore (Muse des Tanzes). [Ton).

terracotta *f* Terrakotta (gebrannter

terrade *f* Straßenkot *m*.

terrag‖e *m* Fruchtzins; Beschütten *n* mit Erde. ~er mit Erde beschütten.

terrail‖le *f* irdene Ware. ~er les prés frische Erde auf die Wiesen schütten.

terrain *m* Strecke *f* (Land), Gelände *n*; Boden, Raum, Platz; Erd-, Gebirgs-art *f*; Erdboden, Erdreich *n*; (in der Malerei) nackte, mit Gras bewachsene Bodenfläche; Hufspur *f* (der Pferde in der Reitbahn); Wassertrog (der Töpfer); *fig.* aller sur le ~ auf die Mensur gehen, s. schlagen; ~ aurifère Goldlager *n*; ~ pour bâtir Baugrund; connaître bien le ~ seine Leute gut kennen; disputer le ~ s. hartnäckig verteidigen; être sur son ~ zu Hause sein; gagner du ~ Fortschritte machen; ~ houiller Steinkohlenformation *f*; ménager le ~ behutsam zu Werke gehen; ~ mort Abraum; perdre du ~ Boden verlieren; ~ primitif Urgebirge *n*; sonder le ~ das Gelände untersuchen, auf den Busch klopfen; tâter le ~ (v. Pferden) e-n unsicheren Tritt haben; *fig.* das Gelände prüfen, auf den Busch klopfen.

terral *m* Landwind.

terraqué, e aus Erde u. Wasser bestehend; le globe ~ die Erdkugel.

terrass‖e *f* Erdwall *m*, Erdstufe, Erhöhung; en ~e stufen-, staffelförmig angelegt; travaux de ~e Erdarbeiten *f pl*; (auf den Häusern) flaches Dach; gemauerter Altan; Vordergrund *m* (e-r Landschaft); Wassergalle (im Marmor). ~ement *m* Wallarbeit *f*, Erdschüttung *f*; travaux de t. Erdarbeiten *f pl*; *fig.* Niederschmetterung *f*. ~er mit Erde beschütten; niederwerfen; *fig.* niederschmettern; se ~er s. mit Erdwällen umgeben. ~eur *m* Kleber, Lehmpatzer. ~eux, se erdig. ~ier *m* Erd-, Dammarbeiter.

terre *f* Erde, Erdart, Erdreich *n*; (Erd-)Boden *m*, Erde; Erdenrund *n*, Erdkugel; Land *n*, Gebiet *n*; ~s Erdstrecken, Gebiete *n pl*; Feld *n*, Ackerboden *m*, Land (gut *n*) *n*, Besitzung; (Fest-)Land *n*; aller ~ à ~ kurz galoppieren; *fig.* s. nicht über das Alltägliche erheben; le ~ à ~ der kurze Galopp; *fig.* die Alltäglichkeit; une besogne ~ à ~ e-e alltägliche Arbeit; des conversations ~ à ~ alltägliche Un-

terhaltungen; un homme ~ à ~ e. Alltagsmensch; aller ~ à ~ ſ. nicht weit v. der Küſte entfernen; aller dans ses ~s auf ſeine Güter gehen; l'armée de ~ das Landheer; chasser sur les ~s d'autrui auf fremdem Boden jagen; *fig.* in js. Rechte eingreifen; ~ bien bâtie Beſitzung mit e-m ſchönen Wohnhaus; remuer ciel et ~ = Himmel u. Erde in Bewegung ſetzen; ~ cuite gebrannte Erde, Terrakotta; de ~ irden, tönern; descendre [mettre] à ~ landen; en ~ étrangère auf fremdem Boden; être en ~ begraben ſein; prendre une ~ à ferme e. Gut pachten; ~ ferme Feſtland *n*; être riche en fonds de ~ e. reicher Grundbeſitzer ſein; ~ en friche [en jachère] Brachfeld *n*; ~ grasse lehmige Erde; ~ labourable Ackerland *n*; mesurer la ~ auf die Erde [zu Boden fallen; ouvrage de ~ Erdſchanze *f*; perdre ~ das Land aus den Augen verlieren; den Boden verlieren, nicht mehr ſtehen können; *fig.* faire perdre ~ à q. j. in die Enge treiben [zum Schweigen bringen]; pomme de ~ Erdapfel *m*, Kartoffel; porter en ~ zu Grabe tragen, beerdigen; ~ à potier Töpferton *m*; n'avoir pas un pouce de ~ kein Fleckchen eigener Erde haben; prendre ~ landen; point de prise de ~ Erdungspunkt; la ~ sainte das Gelobte Land; en ~ sainte an geweihter Stätte; sentir la ~ ſeinem Ende nahe ſein; chemin sous ~ unterirdiſcher Weg; sur ~ et sur mer zu Waſſer u. zu Lande; tant que ~ (nous pourra porter) ſoweit wir kommen können; tomber à ~ auf die Erde fallen; tomber par ~ hinfallen; l'affaire n'a pas touché à ~ die Sache iſt ohne Widerſtand durchgegangen; *fig.* toute la ~ en parle alle Welt ſpricht davon; vent de ~ Landwind; vivre dans [sur] ses ~s auf ſeinen Gütern leben.

terreau *m* Düngererde *f*, Pflanzenerde *f*, Humus; *fam.* Schnupftabak. ~der, ~ter mit Düngererde beſtreuen.

Terre-de-Feu *f* Feuerland *n*.

terrée *f* Erderhöhung.

terrein S. terrain. [bodens.

terrement *m* Erhöhung *f* des Erd-

Terre-Neuve *f* Neufundland *n* (Inſel); un chien de ~ [un terre-neuve], *pl*: ~, e. Neufundländer (Hund).

terre-neuvier *m*, *pl*: ~~s, Neufundlandfahrer.

terre-noix *f*, *pl*: ~, Erdnuß.

terre-plein *m*, *pl*: ~~s, Dammhöhe *f*, Wallhöhe *f*; gemauerter Erdwall; Bahnkörper.

terrer mit friſcher Erde bedecken [bewerfen, beſchütten]; (Zucker) abläären; (Stoff) mit Tonerde beſtreichen; *intr.* u. se ~ ſ. in die Erde eingraben; ſ. hinter Erdwällen verſchanzen; *fig.* ſ. verſtecken.

terrestre erdartig, erdig; zur Erde gehörig; aus der Erde kommend; auf Erden; vapeurs ~s Erddünſte *m pl*; an der Erde kriechend; *fig.* irdiſch, weltlich.

terrestriel, le weltlich geſinnt.

terreur *f* Schrecken *m*; Entſetzen *n*, Angſt; jeter [répandre, porter] la ~ dans une ville e-e Stadt in Schrecken ſetzen; (régime de la) ~ Schreckenszeit *f*, Schreckensherrſchaft *f*; la ~ blanche die Reaktionszeit, Zeit des Umſchwunges (nach Napoleon I.).

terreux, se mit Erde vermiſcht, erdig; mit Erde [Staub] beſchmutzt, dreckig; nach Erde ſchmeckend [riechend]; goût ~ Erdgeſchmack; erdfarbig, erdfahl, matt.

terrible ſchrecklich, fürchterlich, entſetzlich; *fam.* enfant ~ plauderhaftes Kind (welches alles wiedererzählt); Menſch, der ſeine Freunde in Verlegenheit bringt; *fig.* gewaltig, außerordentlich.

terricole auf [in] der Erde lebend.

terrien, ne gutsherrlich; aristocratie ~ne Landadel *m*; (grand propriétaire) ~ Großgrundbeſitzer, Rittergutsbeſitzer; Länderbeſitzer. ~ *m fam.* Bewohner des Feſtlandes, Landratte *f*.

terrier *m* (papier) ~ Verzeichnis *n* der (zu e-m Gute gehörigen) Zinsleute u. ihrer Abgaben; unterirdiſcher Bau (v. Tieren), Höhle *f*, Loch *n*; ~ de renard Fuchsbau; *fig.* se retirer dans son ~ ſ. in ſeinen Bau [ſ. v. der Welt] zurückziehen; *fig.* Heimat; (chien) ~ Erdhund, Terrier.

terrière *f* Kaninchen-, Fuchs-bau *m*.

terrifier in Erde verwandeln; *fig.* in Schrecken ſetzen, erſchrecken.

terrigène erdgeboren.

terrine *f* tiefe Schüſſel, Suppennapf *m*; kaltes Hackfleiſch.

terrinée *f* Schüſſelvoll *f*.

terrir (v. Schildkröten) ans Land gehen; landen.

territèles *f pl* Erdſpinnen.

territoire *m* Gebiet *n*, Bezirk; donner [prêter] ~ e-m fremden Biſchof erlauben, geiſtliche Handlungen vorzunehmen; (in Nordamerika) Territorium *n*.

territorial, e den Grund u. Boden betreffend, Grund...; e. Land [Gebiet] betreffend; (armée) ~e *f* Landwehr. ~ *m* Landwehrmann.

terrivome volcan ~ Schlammvulkan.

terroir *m* Erdboden, Erdreich *n*, Boden; ce vin sent le ~ [a un goût de ~] dieſer Wein hat e-n Erdgeſchmack; *fig.* il sent le ~ man merkt ihm ſeine Heimat an.

terror|iser mit Furcht u. Schrecken erfüllen. ~isme *m* Schreckensherrſchaft *f*. ~iste *m* Anhänger der Schreckensherrſchaft. ~ite *f* Terrorit *n* (Sprengſtoff). [Erde.

terrure *f* Beſchüttung mit friſcher

terser zum drittenmal bearbeiten.

tertiaire ...*si*... zur dritten Bildungsperiode gehörend, tertiär.

tertio ...*sio* drittens. [hügel.

tertre *m* Hügel, Anhöhe *f*; *fig.* Grab-

Tertullien *m* Tertullian (Kirchenvater).

tes beine. [ter).

tescaret *m* Einfuhrzollſchein.

tesselle *f* Marmorwürfel *m*.

tessère *f* Täfelchen *n*; Einlaßkarte.

tesson *m* Scherbe *f*.

test *test m* harte Schale, Gehäuſe *n*; Probiergefäß *n*; Zeugnis *n*; serment du ~ Teſteid.

testacé, e mit e-r harten Schale bedeckt, hartſchalig. ~s *m pl* Schaltiere *n pl*. ~ologie *f* Schaltierkunde. [rungen.

testacites *f pl* Schaltierverſteine-

testament *m* Teſtament *n*, letztwillige Verfügung; faire son ~ letztwillige Verfügungen treffen; donner [léguer] par ~ letztwillig vermachen; être sur le ~ de q. in js. letzten Willen bedacht ſein; l'Ancien et le Nouveau T~ der Alte u. Neue Bund. ~aire letztwillig; exécuteur t. Vollſtrecker des letzten Willens. ~er letztwillige Verfügungen treffen.

testa|teur *m*, ~trice *f* Erblaſſer(in).

tester letztwillig verfügen.

testicul|aire zu den Hoden gehörig; bourse t. Hodenſack *m*. ~e *m* Hode *f*. ~é, e mit Hoden verſehen.

testik *m* Kamelhaar *n*.

testimonial, e als Zeugnis dienend; lettres ~es Sittenzeugnis *n*.

teston *m* (ehem.) Silbermünze; *fig. fam.* n'avoir pas un ~ keinen roten Heller haben. ~ner friſieren, das Haar machen; *fam.* durchprügeln.

testudin|aire, é, e ſchildkrötenartig.

tet *m* Viehſchuppen.

têt *m* Schädel; harte Schale, Gehäuſe *n*; Scherbe *f*.

tétan‖ique vom Starrkrampf herrührend. **~os** ...*os m* Starrkrampf.
têtard *m* Froschlarve *f*, Kaulquappe *f*; Stachelbarsch (Fisch); Busch; **saule (taillé en) ~** Kugelweide *f*.
tetasses *f pl fam.* schlaffe Brüste.
tête *f* Kopf *m*, Haupt *n*; *fig.* Person, Mensch *m*; (v. Tieren) Stück *n*; (Kopf-)Haar *n*, Haarwuchs *m*; Geweih *n* (des Hirsches); oberstes Ende; Gipfel *m*, Wipfel *m*, Krone (v. Bäumen); Topp *m* (des Mastes); Vorderseite, Spitze, Anfang *m*; Kopfseite (der Münzen); Vortrapp *m*, Vorhut (des Heeres); erste Güte (des Getreides); **se trouver ~ à ~ avec q.** mit jm. allein [unter vier Augen zusammen] sein; **se mettre à la ~ des troupes** s. an die Spitze der Truppen stellen; **être à la ~ des affaires** an der Spitze der Geschäfte stehen; **agir de ~** kaltblütig u. entschlossen handeln; **article de ~** Leitaufsatz (e-r Zeitung); **avoir de la ~** Kopf [Verstand] haben; eigensinnig sein; **agir ~ baissée** verwegen [blindlings] handeln; **avoir une belle ~** schönes Haar haben; **avoir la ~ bonne** e-n guten Kopf [klaren Verstand] haben; nicht leicht betrunken werden, viel vertragen können; **brosse à ~** Haarbürste; **calculer de ~** im Kopf rechnen; **~ carrée** gediegener Kopf; eigensinniger Mensch; Querkopf *m*; Deutscher; **avoir la ~ chaude** e. Hitzkopf sein; **avoir la ~ chauve** e-e Glatze haben; **~ d'une comète** Kern *m* e-s Schweifsternes; **conserver sa ~** seine Kaltblütigkeit bewahren; **avoir un coup de hache** [de marteau] à la ~ nicht recht bei Verstand sein, e-n Sparren haben; **faire un coup de ~** e-n leichtsinnigen Streich machen; **faire un coup de sa ~** nach seinem Kopfe handeln; **~ couronnée** gekröntes Haupt; **ne savoir où donner de la ~** nicht wissen, wo man bleiben soll; **avoir la ~ dure** schwer v. Begriffen sein; **en ~** d'une liste vorn auf e-r Liste; **marcher en ~** an der Spitze (e-s Zuges) einhergehen; *fig.* avoir q. en ~ s. zum Gegner [Nebenbuhler] haben; **mettre un homme en ~ à q.** jm. e-n Mann gegenüberstellen; **~ faible** Schwachkopf *m*; **faire ~ à q.** jm. die Spitze bieten, es mit jm. aufnehmen; **avoir la ~ froide** kaltblütig sein; **homme de ~** entschlossener Mensch; *prv.* **quand on n'a pas de ~ il faut avoir des jambes** was man nicht im Kopfe hat, muß man in den Beinen haben; **jeter une marchandise à la ~** e-e Ware zu Schleuderpreisen verkaufen; **jeter qc. à la ~ de q.** jm. et. aufdrängen; **laver la ~ à q.** jm. den Kopf waschen [gehörig Bescheid sagen]; **aller partout (la) ~ levée** frei überall hingehen können (ohne et. zu befürchten); **lever la ~** den Kopf hoch tragen; *fig.* das Haupt erheben, mit mehr Kühnheit auftreten; **~ de ligne** Kopfstation; **à la ~ d'un livre** zu Anfang e-s Buches; **mauvaise ~** Brausekopf *m*; **faire la mauvaise ~** den Anmaßenden spielen; **mauvaise ~ et bon cœur** leichtsinnig aber gutmütig; **j'y mettrais [je parie] ma ~** ich wette meinen Kopf darauf; **se mettre qc. en ~** s. et. in den Kopf setzen; **monter [porter] à la ~** zu Kopfe steigen; **~ de mort** Totenkopf *m*; **~ de mur** obere Mauerdicke; **~ naissante** wieder wachsendes Haar; **~ d'une note** Kopf *m* [dickes Ende] e-r Note; **se payer la ~ de q.** jm. et. aufbinden; **crier à pleine ~** aus vollem Halse schreien; **~ de pont** Brückenkopf *m*, Brückenschanze; **~ posée** [rassise] verständiger, gesetzter Mann; **il s'y est jeté la ~ la première** er hat s. kopfüber [ohne Überlegung] hineingestürzt; **mettre la ~ de q. à prix** auf js. Kopf einen Preis setzen; **rompre la ~ à q.** jm. den Kopf vollschreien; **se rompre la ~** s. den Kopf zerbrechen; **soirée en [dîner de] ~s** Abendunterhaltung *f* mit Kopfbedeckungen; **avoir 50 ans sur la ~** 50 Jahre auf dem Rücken haben; **tenir ~ à q.** jm. die Spitze bieten; **avoir la ~ mal timbrée** nicht recht bei Verstand sein; **tourner la ~ à q.** jm. den Kopf verdrehen; j. schwindelig machen; **il a encore toute sa ~** er hat noch seinen ungeschwächten Verstand; **crier à tue-~** aus vollem Halse schreien; **~s de vin** Vorlauf *m* des Weines.
tête-‖à-tête *m, pl:* **~,** Gespräch *n* unter vier Augen; Plauderstühlchen *n*. **~bêche** verkehrt gegeneinander. **~bleu!** potztausend! **~de-more** *f, pl:* **~s-~,** kupfernes Abdampfungsgefäß.
teter, téter saugen; **~ sa nourrice** an der Brust seiner Amme saugen; **~ de plusieurs laits** mehrere Ammen bekommen; **donner à ~ à un enfant** e-m Kinde die Brust geben. [*fig.* Meer *n*.
Téthys ...*ls f* Tethys (Meergöttin);
têt‖ier *m* Arbeiter, der die Nadelköpfe macht. **~ière** *f* Kinderhäubchen *n*; **~ières d'une bride** Kopfgestell *n* e-s Zaumes.
tetin *m* Brustwarze *f*, Zitze *f*. **~e** *f* Kuheuter *n*; Sauger *m* (für Kinder); Beule.
têtoir *m* Wippe *f* (der Nadler).
teton *m* Brust *f* (e-r Frau), Busen; **~ borgne** unentwickelte Brust. **~nière** *f* Frau mit starken Brüsten; Busenhalter *m*.
tétra‖corde *m* vierseitige Leier. **~drachme** *f* Vierdrachmenstück *n* (Silbermünze). **~èdre** *m* Tetraeder *n*, Vierflächner. **~gone** viereckig. **~gone** *m* Viereck *n*. **~gramme** aus vier Buchstaben bestehend. **~logie** *f* Tetralogie; vier zusammengehörende Dramen. **~mètre** *m* vierfüßiger Vers.
tétrandr‖ie viermännig. **~le** *f* Klasse der viermännigen Pflanzen.
tétrapode vierfüßig. **~** *m* Vierfüßler. [bezirk *m*.
Tétrapole *f* Tetrapolis *n*, Vierstädte-
tétrapolitain, e confession **~e** Tetrapolitana, Vierstädtebekenntnis
tétraptère vierflügelig. [*n*.
tétrarc(h)at ...*ka m* Tetrarchat *n*, Amt *n* [Würde *f*] e-s Vierfürsten.
tétrarchie *f* Tetrarchie, Vierfürstenherrschaft.
tétrarque *m* Tetrarch, Vierfürst.
tétras *m* Auerhahn.
tétra‖sperme viersamig. **~stique**
tette *f* Zitze. [vierzeilig.
têtu, e starrköpfig, eigensinnig, störrisch. **~** *m* Starrkopf; Dickkopf (Fisch); Brechhammer.
Teucrie *f* Teukrien *n*, Troas *n*.
teutoman‖e *m* Deutschtümler. **~le** *f* Deutschtümelei.
teuton, ne teutonisch; **les T~s** die Teutonen (Völkerschaft); *fam.* deutsch. **~ique** altdeutsch; **ordre T~** Orden der deutschen Ritter. **~isme** *m* alldeutscher Übereifer.
texien, ne aus Texas gebürtig. **T~(ne** *f*) *m* Texaner(in).
texte *m* Text (e-r Schrift), Urschrift *f*, Wortlaut; **avec le ~ en regard** mit gegenüberstehender Umschrift; Bibelworte *n pl* (über die gepredigt wird); *fig.* **prendre mal son ~** s. auf e. schlechtes Beispiel berufen; **revenir à son ~** zu seinem Gegenstand zurückkehren; Schriftsorte *f*; **gros ~** Mittel(-Schrift *f*) *f*.
textil‖e spinnbar; die Weberei betreffend; Textil..., Webstoff... **~ité** *f* Spinnbarkeit.

textrine *f* Teppichweberei.
textu||aire den Wortlaut [die Urschrift] betreffend. **~aire** *m* bloßer Wortlaut; Bibelkundiger. **~el, le** wörtlich, buchstäblich.
texture *f* Weben *n*; Gewebe *n*; *fig.* Verbindung, Anordnung, Bau *m*.
Thaddée *m* (Judas) Thaddäus.
thalass||archie *f* Herrschaft zur See. **~ique** auf das Meer bezüglich.
thaler *...ER m* Taler (3 Mark).
Thalie *f* Thalia (Muse des Lustspieles). [tall).
thallium *...ɔm m* Thallium *n* (Me-
thalweg *...vɛg m* Talweg, Mitte *f* des Flußbettes.
thanato||logie *f* Lehre vom Tode. **~phobie** *f* Todesfurcht.
thaumaturg||e wundertätig. **~e** *m* Wundertäter. **~ie** *f* Wundertätigkeit. **~ique** wundertätig.
thé *m* Tee=staude *f*, =strauch; Tee (als Getränk); Teegesellschaft *f*; **~ de cinq heures** Fünfuhrtee; **~ dansant** Teegesellschaft *f* mit Tanz; Teefarbe *f*; **des roses ~** [Teerosen.
théacé teeartig.
théâtin *m* Theatiner, Theatinermönch. **~e** *f* Theatinerin (Nonne).
théâtral, e, *pl*: **théatral(e)s,** für das Theater bestimmt, bühnenmäßig; *fig.* schauspielerhaft, übertrieben, geziert.
théâtre *m* Theater *n*, Schauspielhaus *n*; Schaubühne *f*, Bühne *f*; **~ de marionnettes** Puppentheater *n*; **changement de ~** Bühnenverwandlung *f*; **pièce de ~** Theater=, Bühnen=stück *n*; **personne de ~** Schauspieler(in); **monter sur le ~** als Schauspieler auftreten; **quitter le ~** der Bühne entsagen; **un roi de ~** e. schwacher König; **personnage de ~** wichtigtuender Mensch; **mettre une pièce au ~** ein Stück aufführen lassen; Schauspielhaus *n*, Bühnenkunst *f*; (Theater=)Vorstellung *f*; **~ paré** Fest=, Glanz=vorstellung *f*; *fig.* **coup de ~** Knallwirkung *f* (et. Unerwartetes); **le ~ de Corneille** die Bühnenwerke *npl* v. Corneille; *fig.* Schauplatz (e-r Begebenheit); **~ de la guerre** Kriegschauplatz; **~ d'eau** Wasserkunst *f*; Vorderkastell *n* (e-s Schiffes); Trockenplatz (für Schießpulver, Fische); Holzhaufen.
théâtrophone *m* Theatrophon *n* (Art Fernsprecher zum Anhören v. Opernaufführungen).
Thébaïde *f* Thebais *n* (Oberägypten); *fig.* (auch **t~**) Einöde, Wüstenei; Thebaide (Dichtung).
thébain, e thebanisch. **T~(e)** *m* Thebaner(in).
thébaïque thebisch.
Thèbes *f* Theben *n* (Stadt).
Thécla, Thècle *f* Thekla.
théière *f* Teekanne.
théiforme teeartig.
théine *f* Tein *n*, Teestoff *m*.
théis||me *m* Lehre *f* vom Dasein Gottes. **~te** *m* Bekenner e-s persönlichen Gottes.
thématique die Stammform (e-s Zeitwortes) betreffend; den (behandelten) Gegenstand betreffend.
thème *m* Satz (den man beweisen will); (zu behandelnder) Gegenstand; Grundgedanke; *fig.* **il a mal pris son ~** er kann das, was er behauptet, nicht beweisen; Aufgabe *f* (zum Übersetzen in e-e fremde Sprache); Stammform *f* (e-s Zeitwortes); **~** (oôleste) Stand der Gestirne (im Augenblick der Geburt e-s Menschen); (im Oströmischen Reiche) v. e-r Legion bewachte Provinz; (in der Musik) Thema *n*, Vorwurf.
Thémis *...is f* Göttin der Gerechtigkeit.
Thémistocle *m* Themistokles.
thénar *m* (Hand-, Fuß=)Ballen; Muskel (der großen Zehe).
théocrat||e *m* Mitglied *n* des Priesterreiches. **~ie** *...si f* Gottes=, Priester=herrschaft.
Théocrite *m* Theokrit (Dichter).
théodicée *f* göttliche Gerechtigkeit; Rechtfertigung der göttlichen Weltregierung. [der Winkel.
théodolite *m* Werkzeug *n* zum Messen
Théodore *m* Theodor.
Théodoric *m* Theodorich.
Théodose *m* Theodosius.
Théodosie *f* Theodosia, Feodosia *n*.
théogonie *f* Lehre v. der Entstehung der Götter.
théolog||al, e gottgefällig; les trois vertus **~ales** die drei christlichen Tugenden (Glaube, Hoffnung, Liebe). **~al** *m* Lehrer der Theologie. **~ale** *f* Stiftslehrerstelle. **~astre** *m fam.* schlechter Gottesgelehrter. **~ie** *f* Theologie, Gottesgelehrtheit; **docteur en ~ie** Doktor der Theologie; Sammlung v. Schriften über Gottesgelehrtheit; heidnische Götterlehre. **~ien** *m* Theolog, Gottesgelehrter, Geistlicher; Student der Theologie. **~ique** theologisch, auf die Gottesgelehrtheit bezüglich. **~isme** *m* theologische Spitzfindigkeit.
théophanie *f* Gotteserscheinung.
théophilanthrop||e *m* Gottes- u. Menschenfreund. **~ie** *f* Lehre [Gesellschaft] der Gottes- und Menschenfreunde.
Théophile *m* Gottlieb.
théorbe *m* (große) Baßlaute.
théor||ème *m* Lehrsatz. **~étique** theoretisch, schulgerecht, lehrgemäß; Schul... **~icien** *m* Theoretiker, Mann der Wissenschaft, Schulweiser. **~ie** *f* Theorie, Lehre, Schulweisheit (im Gegensatz zur Erfahrung); Lehrgebäude *n* (e-r Wissenschaft); Lehre v. den Truppenbewegungen, Taktik; (ehem.) Gesandtschaft (der Athener). **~ique** theoretisch, schulgerecht, lehrgemäß; Schul... **~iser** wissenschaftliche Betrachtungen anstellen, Lehrmeinungen aufstellen.
théosoph||e *m* Geisterseher, Schwärmer. **~ie** *f* (angebliche) höhere Erkenntnis v. göttlichen Dingen.
thérapeut||es *m pl* (ehem. jüdische) Einsiedler. **~ique** die Heilkunde betreffend, für Heilzwecke. **~ique** *f* Heil=kunde, =verfahren *n*, Behandlung. **~iste** *m* Heilkundiger.
Thérèse *f* Therese; **Marie-~** Maria Theresia (Kaiserin).
thériacal, e Theriak enthaltend.
thériaque *f* Theriak *m* (Allheilmittel). [Meerbusen.
Thermaïque golfe ~ Thermaischer
thermal, e eaux ~es warme Quellen; **station ~e** Warmquellen *f pl*.
thermantique erwärmend. **~** *m* erwärmendes Mittel.
thermes *m pl* warme Bäder *n pl*, Warmquellen *f pl*; (bei den Römern) Badehäuser *n pl*.
thermidor *m* Thermidor, elfter Monat; **la journée du 9 ~** Robespierres Sturz. **~ien** *m* Gegner Robespierres.
thermo||-avertisseur *m*, *pl*: **~~s,** Wärmemelder. **~-baromètre** *m*, *pl*: **~~s,** Wärme- u. Luftdruckmesser. **~-cautère** *m*, *pl*: **~~s,** Platinstift mit Benzingebläse, Brennstift. **~-électricité** *f*, ohne *pl*, Thermoelektrizität, durch Wärmeunterschiede erzeugte Elektrizität. **~gène** durch Wärme erzeugt. **~gravure** *f* Brandmalerei. **~logie** *f* Wärmelehre. **~mètre** *m* Thermometer *n*, Wärmemesser; **t. (à) maxima** Maximal-T., Höchstwärmemesser; **t. médical** Fiebermesser. **~métrie** *f* Wärmemessung. **~métrique** wärmemessend, Wärme(meß)... **~-minéral, e source ~-minérale** warme Heilquelle. **~phore** *m* Warmhalter.
Thermopyles *f pl* Thermopylen (Engpaß).
thermo||scope *m* Wärmezeiger. **~-siphon** *m* (Art) Badeofen; Warenhausofen.
Thersite *m* Thersites.
thésauris||ation *f* Schätzesammeln *n*. **~er** ansammeln; Schätze sammeln,

Geld zusammenscharren. ~eur *m*, ~euse *f fam.* Schätzesammler(in).
thèse *f* zu beweisender Satz, Streitsatz *m*, Behauptung; *fig.* soutenir ~ pour q. j. verteidigen: cela change la ~ das ändert die Sache; wissenschaftliche Abhandlung [Streiterörterung].
Thésée *m* (König) Theseus.
thesmophories *f pl* Thesmophorien *n pl*, Demeterfest *n*. [bewahrer).
thesmothète *m* Thesmothet (Gesetz-
Thespies *f* Thespiä *n* (Stadt).
Thespis *...is m* Thespis; tombereau de ~ Thespiskarren.
Thessalie *f* Thessalien *n*. ~onique *f* Thessalonich *n*.
théurgie *f* Geisterbeschwörung. ~ique geisterbeschwörend. ~ite *m* Geisterbeschwörer.
thibaude *f* Kuhhaargewebe *n*.
Thibaut *m* Theobald.
Thibet *m* Tibet *n*.
Thierri *m*, **Thierry** *m* Dietrich.
Thiers *tjɛr m* Thiers (Staatsmann).
Thionville *f* Diedenhofen *n* (Stadt).
thlaspi *m* Bauernsenf, Täschelkraut *n*.
tholus *...ys m* Kugelhelm, Kuppel *f*.
Thomas *m* Thomas; *fig.* c'est comme saint ~ e. ungläubiger Thomas sein; phosphates ~ Thomasschlacke *f*.
thon *m* Thunfisch. ~aire *m* Thunfischnetz *n*. ~ine *f* eingesalzener Thunfisch.
thoracique die Brust betreffend; gut für die Brust. [kasten.
thorax *...aks m* Brust *f*, Brust-
thorium *...ɔm m* Thorium *n*.
Thrace *f* Thrazien *n*; *fig.* le chantre de ~ Orpheus. ~ *m* u. *f* Thrazier(in). t~ thrazisch.
thran *m* Fischtran. [*m*.
thrène *m*, **thrénodie** *f* Trauergesang
thridace *f* Lattichsaft *m*.
thrombus *...ys m* Blutgerinnsel *n*.
Thucydide *m* Thucydides.
thuia *m* Lebensbaum. [*n*.
thuraire *m* Weihrauchgefäß *n*.
Thurgovie *f* (Kanton) Thurgau *m*.
thuri|bulaire weihrauchstreuend; *fig.* schmeichlerisch. ~bulum *...ɔm m* Räucherpfanne *f*, Weihrauchfaß *n*. ~féraire *m* Weihrauchstreuer; *fig.* Schmeichler. ~fère Weihrauch erzeugend.
Thuringe *f* Thüringen *n*.
thuringien, ne thüringisch. T~(ne *f*) *m* Thüringer(in).
thuya *m* Lebensbaum. [nen.
thyades *f pl* Thyiaden, Bacchantin-
thym *tɛ̃ m* Thymian (Pflanze).
thymite *f* Brustdrüsenentzündung.
thymus *...ys m* Brustdrüse *f*.
thyrse *m* Thyrsus Bacchusstab
tiare *f* Tiara, dreifache Krone; päpstliche Krone; *fig.* Papsttum *n*
Tibère *m* (Kaiser) Tiberius.
Tibériade *f* Tiberias *n* (Stadt); lac de ~ See Genezareth.
Tibet *m* Tibet *n*; (tissu de) t~ *m* Tibetstoff.
tibia *m* Schienbein *n*.
tibial, é zum Schienbein gehörig.
tibicine *m* Flötenspieler.
Tibre *m* Tiber *f* (Fluß).
Tibulle *m* Tibull (Dichter).
tiburin *m*, **tiburon** *m* Riesenhai.
tic *tik m* Krippenbeißen *n*, Krippensetzen *n* (der Pferde); Hin- u. Her-schwanken *n* (des Bären); Zucken *n* der Glieder; ~ douloureux Gesichtschmerz; *fig.* wunderliche Angewohnheit; c'est son ~ das hat er so an s. [schein.
ticket *tikɛ(t) m* Fahrschein; Einlaß-
tic tac *tik tak m* Tiktak *n*.
tictaquer ticken. [lästig.
tiède lauwarm; *fig.* lau, schlaff,
tiédeur *f* Lauigkeit; *fig.* Lauheit, Schlaffheit. [ten, nachlassen.
tiédir lauwarm werden; *fig.* erkalten, ne (der, die, das) beinige [beine]; le ~ et le mien das Mein u. Dein; les ~s die Deinigen, deine Angehörigen.
tiendra, tiens S. tenir.
tiéran *m* drittes Jahr; dreijähriges
tierce S. tiers. [Wildschwein.
tierce|te *f* Terz (Reihenfolge v. drei Karten, Dreiblatt *n*; Stoß- u. Hieb-art; dritter Ton vom Grundton aus); Tertie (Gebet); dritte Person (im Sprechzimmer e-s Klosters); sechzigster Teil e-r Sekunde; letzter Probebogen. ~elet *m* Männchen *n* (einiger Raubvögel); *fig.* unbedeutender Mensch. ~ement *m* Steigerung *f* (der Preise) um e. Drittel; dreijährige Koppelwirtschaft. ~er (Preise) um e. Drittel erhöhen; um das Dreifache überbieten; zum drittenmal bearbeiten; in drei Teile teilen; *intr.* die Preise (der Plätze) um e. Drittel erhöhen; (Ballspiel) den dritten Mann abgeben. ~eret *m*, ~eron *m* Nebenrippe *f* am gotischen Gewölbe.
tiercon *m* Drittelmaß *n*.
tiers, tierce (statt troisième) le ~ (état) der dritte Stand (der Bürger- u. Bauern-stand); tiers tierce dreitägiges Wechselfieber; en lieu ~ [maison tierce] am dritten Orte; déposer qc. en main tierce et. e-r dritten Person zur Verwahrung geben; tierce opposition Einspruch *m* e-s Dritten (gegen e. Urteil); ~ parti Mittelpartei *f*; la tierce partie der dritte Teil; parler en tierce personne in der dritten Person reden; le ~ porteur der zweite Bürge (e-s Wechsels).
tiers *m* dritte Person, dritter Mann; être en ~ der dritte Mann sein; *fam.* se mettre en ~ s. einmischen; *fam.* le ~ et le quart der erste beste, jeder beliebige; Drittel *n*, dritter Teil; dritter Stand; un ~ de siècle e. Dritteljahrhundert *n*; ~ de la feuille Drittelbogen; le ~ consolidé die auf e. Drittel ihres Wertes herabgesetzte (französische) Staatsschuld.
tiers-|arbitre *m, pl:* ~~s, (Schiedsrichter-) Obmann. ~état *m*, ohne *pl*, dritter Stand. ~ordre *m*, ohne *pl*, dritter Orden. ~point *m*, ohne *pl*, Durchschnittsgipfelpunkt; arc en t. gotischer Spitzbogen.
Tiessin *m* Teschen *n* (Stadt).
tige *f* Stiel *m* (e-r Blume), Stengel *m*; Stamm *m*; (Getreide-) Halm *m*; Hochstamm *m*; mi-~ Halbhochstamm *m*; hautes ~s [arbres à haute ~] hohes Holz; basses ~s Busch-, Strauch-holz *n*; (Säulen-, Stiefel-) Schaft *m*; (Pumpen-, Kolben-, Kontakt-) Stange; Schlüsselrohr *n*; Welle, Achse (e-s Uhrrades); *fig.* Stammvater *m*.
tigette *f* Blumenstengel *m* (an der korinthischen Säule).
tignasse *f* Grindhaube; wüster Haarwuchs; *fam.* schlechte Perücke.
tigne *f* Gedränge *n*.
tignon *m* Haare *n pl* am Hinterkopf. ~ner (jm.) die Hinterhaare kräuseln; se ~ner s. herumzausen.
Tigrane *m* Tigranes.
tigre getigert; Tiger... ~ *m* Tiger; ~ royal Königstiger; ~ d'Amérique Jaguar; Baumwanze *f*; *fam.* Reitknecht.
Tigre *m* Tigris (Fluß).
tigré, e getigert, tigerfleckig.
tigresse *f* Tigerin; *fig.* grausame Schöne. [zeichen *n*.
tilde *m* Tilde *f*; Wiederholungs-
tiliacé, e lindenartig.
tillac *tijak m* Oberverdeck *n*.
till|age *m* Abbastung *f* (des Hanfes). ~aie *f* Lindenpflanzung. ~au *m* kleinblätterige Linde. ~e *f* Linden-, Hanf-bast *m*; Rührmesser *n*; Hammerbeil *n*; Bretterverschlag *m*. ~er abbasten. ~eul *m* Linde *f*, Lindenbaum. ~eur *m*, ~euse *f* Hanfbrecher(in). ~otte *f* Flachs- od. Hanf-breche.
timbale *f* Pauke, Kesselpauke; Becher *m*; *fam.* décrocher la ~ den Vogel abschießen; *fam.* Fleischtopf *m*; faire bouillir la ~ gut essen u. trinken; (Art) Mischgericht *n*; (Art) Schlagnetz *n* (zum Federballspielen); ~s (Art) Nudel.

timballier *m* Paukenschläger.
timbr||age *m* Stempeln *n*. ~**e** *m* Glocke *f* (ohne Klöppel), Hammerglocke *f*, Uhrglocke *f*; Läutewerk *n*; ~**e à sonnette électrique** elektrische Zimmerglocke; Klang (der Glocke, der Stimme); ~**e argentin** Silberklang; **avoir du ~e** klangvoll sein; Darmsaite *f* (unter e-r Trommel); Weisung *f* (Anfangszeile *f* e-s Liedes); Stempel; **faire mettre le ~e sur un contrat** e-n Vertrag abstempeln lassen; (**bureau de**) ~**e** Stempelamt *n*; (**impôt du**) ~**e** Stempelsteuer *f*; **assujetti** [soumis] **au ~e** stempelpflichtig; Poststempel (auf e-m Briefe); ~**e d'effets** Wechselstempelmarke *f*; Helm (auf e-m Wappen). ~**e-poste** *m*, *pl*: ~**es**~, Freimarke *f*, Briefmarke *f*. ~**e-quittance** *m*, *pl*: ~**es**~, Quittungsstempel. ~**er** stempeln; mit dem Postzeichen versehen; **machine à ~er** Briefabstempler (Maschine); **papier ~é** Stempelpapier *n*; *fig.* **cervelle** [**tête**] **~ée**, (**cerveau mal**) ~**é** überspannter Mensch, verschrobener Kopf; ~**er une pièce** e. Aktenstück mit e-r Überschrift versehen. ~**eur** *m* Stempler; t. électrique Briefabstempler (Werkzeug). ~**o-postal**, **e** collection t...e Briefmarkensammlung.
timid||e zaghaft, furchtsam, schüchtern. ~**ité** *f* Zaghaftigkeit, Schüchternheit.
timier *m* Vogelbeerbaum, Eberesche *f*.
timocrat||e *m* Anhänger der Rechtsverleihung nach dem Vermögen. ~**ie** ...*s*/ *f* Herrschaft der Reichen.
timon *m* Deichsel *f*; Helmstock; *fig.* Ruder *n*; Zügel (der Regierung); **être au ~ des affaires** am Staatsruder sitzen. ~**er** steuern. ~**erie** *f* Steuerpflicht. ~**ier** *m* Deichselpferd *n*; Steuermannsgehilfe.
timoré, **e** gottesfürchtig; äußerst gewissenhaft; scheu.
Timothée *m* Timotheus.
tin *m* Stapelblock.
tinctorial, **e** zum Färben dienend; **bois ~** Farbholz *n*.
tine *f* Fäßchen *n*; Wassertonne.
tinette *f* Bütte; Abtritteimer *m*.
Tinette *f* Tinchen *n*.
tintamarr||e *m* Gerassel *n*, Gepolter *n*, Getöse *n*. ~**er** lärmen. ~**esque** geräuschvoll.
tint||ement *m* Nachklang (e-r Glocke); Nachklingen *n*; Klingen *n*; t. d'oreille Ohrenklingen *n*. ~**er** mit dem Klöppel (an e-e Glocke) schlagen; (zur Messe) läuten; auf Stapelblöcke stützen; *intr.* läuten; **on ~e à l'église** es läutet zur Kirche; klingen, nachklingen, läuten; **faire ~er** klingen lassen; **les oreilles me ~ent** die Ohren klingen mir; *fam.* **le cerveau lui ~e** er hat e-n Sparren. ~**in** *m* Geklingel *n*. ~**onin** *m fam.* Ohrenbrausen *n*; *fig.* innere Unruhe. ~**oniner** in den Ohren klingen. [pferde.
tipstor ...*er* *m* Abschätzer der Renn-
tipule *f* Schnake.
tique *f* Zecke (Kerbtier).
tiquer in die Krippe beißen.
tiquet *m* Erdfloh. ~**é**, **e** gesprenkelt.
tiqueur *m* Krippenbeißer.
tir *m* Schießen *n*; ~ **à la cible** Scheibenschießen *n*; ~ **en blanc** blindes Schießen; ~ **à bras francs** freihändiges Schießen; Schußlinie *f* (e-r Kanone); Schuß; **ne pas avoir le ~ juste** nicht richtig schießen; ~ **direct** [**de plein fouet**] Kernschuß; ~ **plongeant** Bohrschuß; ~ **tendu** flacher Schuß; Schießplatz, Schießstand; Schützenfest *n*; ~ **contre la grêle** Wetterschießen *n*.
tirade *f* längerer Abschnitt; längere Rede, längerer Vortrag; **tout d'une ~** hintereinander, in e-m Zuge; *fig.* Wortschwall *m*; Flut (v. Schimpfreden); (mus.) Lauf *m*.
tirage *m* Ziehen *n* (e-r Last); **cheval de ~** Zieh[pferd *n*; *fig.* Schwierigkeit *f*; Treidel, Leinpfad (am Ufer für Pferde); Zug (im Ofen); Abziehen *n* (des Weines); Abdrucken *n*, Abziehen *n*, Druck; Abzug, Auflage *f*; Strecken *n* (der Metalle); Abhaspeln *n* (der Seide); Ziehung *f* (der Lotterie); ~ **au sort** Verlosung *f*; Ziehung *f* (bei der Rekrutenaushebung); (an der Kamera) Auszug.
tirailli||ement *m* Hin- u. Her-ziehen *n*, Reißen *n*; t. (d'entrailles) Bauchgrimmen *n*; *fig.* Reibung *f*; Unruhe *f*, Ungewißheit *f*; t. d'esprit Seelenpein *f*. ~**er** hin u. her ziehen, reißen; *fig.* nötigen, dringend bitten; *fig.* belästigen; *intr.* unaufhörlich u. schlecht schießen, Pulver verknallen; plänkeln. ~**erie** *f* zweckloses Schießen, Knallen *n*. ~**eur** *m* schlechter Schütze; Plänkler; *fam.* Wechselreiter.
tirant *m* Zugschnur *f*, Schnur *f*, Riemen; Strippe *f* (am Stiefel); Sehne *f*; Tiefgang (e-s Schiffes); Luftzug; *fam.* Strumpf.
tirass||e *f* Streichnetz *n*, Streichgarn *n*. ~**er** mit dem Streichgarn fangen.
tire *f* Zug *m*; **tout d'une ~** in e-m Zuge; *fam.* Gaunerei; **voleur à la ~** Taschendieb; **vol à la ~** Taschendiebstahl; **faire la ~** e. Taschendieb sein.
tiré *m* Schießjagd *f*; (auf Wechseln) Bezogene(r).
tire-||balle *m*, *pl*: ~, Kugelzieher (Werkzeug). ~**botte** *m*, *pl*: ~~**s**, Stiefelknecht; Stiefelhaken; Stiefelstrippe *f*. ~**bouchon** *m*, *pl*: ~, Pfropfenzieher, Korkzieher; *fam.* **en t.** geringelt, schraubenförmig. ~**bouchonnant**, **e** korkzieherartig. ~**bourre** *m*, *pl*: ~, Auslader, Schußzieher (Werkzeug). ~**bouton** *m*, *pl*: ~~**s**. Knopfzieher, Anknöpfer. ~**boutons** *m* ~ **à gants** Handschuhknöpfer. ~**braise** *m*, *pl*: ~, Ofenkrücke *f*. ~**cartouche** *m*, *pl*: ~, Patronenzieher. ~**clou** *m*, *pl*: ~~**s**, Nagelauszieher. ~**d'aile** *m*, *pl*: ~, schneller Flügelschlag; **voler à t. d'aile** pfeilschnell fliegen. ~**dent** *m*, *pl*: ~~**s**, Zahnzange *f*.
tirée *f* Schneise (im Wald).
tire-fond *m*, *pl*: ~, Zugbohrer[(der Böttcher); Knochenzange *f*; Schraubenbolzen (für Schienen).
tirefonner (die Schienen) mit Schraubenbolzen befestigen.
tire-||laine *m*, *pl*: ~, *fam.* Manteldieb, Überrockmarder. ~**laisse** *m*, *pl*: ~, Enttäuschung *f*. ~**larigot** *fam.* **boire à [en] t.** saufen wie e. Loch. ~**ligne** *m*, *pl*: ~, Linienzieher, Reißfeder *f*; *fam.* ungeschickter Baumeister; **plume t.** (Art) Doppelrundfeder *f*. ~**lire** *f* Spieldose.
tirelir||e *f* Sparbüchse; Wahlurne; *fam.* Taschendiebstahl *m*. ~**e** *m* Trillern *n* (der Lerche). ~**er** trillern.
tire-||l'œil *m*, *pl*: ~, stark auffallender, aber wertloser Gegenstand. ~**moelle** *mwal* *m*, *pl*: ~, Markzieher. ~**pied** *m*, *pl*: ~, Knieriemen (der Schuhmacher); Stiefelanzieher. ~**point** *m*, *pl*: ~~**s**, Pfriem, Stichel.
tirer ziehen; heraus-, hervor-ziehen; (et.) beziehen, s. verschaffen, bekommen; *fig.* herleiten, ziehen, folgern; (Stoffe) ausziehen, dehnen, strecken, recken; (Linien) ziehen, zeichnen, entwerfen; (vervielfältigend) abziehen, drücken; (Schußwaffen) abfeuern, abschießen; (auf et.) schießen; (Wild) schießen; (e-n Stoß) tun; (Wechsel) ausstellen, ziehen; *intr.* ziehen; schießen, feuern, fechten; e-n Wechsel ausstellen, ziehen (auf j.); s. wenden; **se ~** s. ziehen, s. herausziehen; s. ausziehen lassen; **se ~ d'affaire** s. aus der Verlegenheit ziehen; ~ **de l'argent de q. jm.** Geld abschwindeln; ~ **des armes** fechten; ~ **à balles**

scharf schießen; *fig.* il s'en est bien tiré er hat s. mit Ehren herausgezogen; ~ du canon mit Kanonen schießen; ~ les cartes à q. jm. die Karten legen; ~ son chapeau à [devant] q. vor jm. den Hut ziehen [abnehmen]; ~ un criminel à quatre chevaux e-n Verbrecher v. vier Pferden auseinanderreißen lassen; *fig.* ~ au clair une affaire Klarheit in e-e Sache bringen; ~ à conséquence v. Bedeutung sein, Folgen nach s. ziehen; ~ copie abschreiben; ~ une corde e. Seil stramm ziehen; cette corde tire dieses Seil ist straff gespannt; ~ au cordeau nach der Schnur anlegen; ~ le cordon an der Schnur ziehen; *fig.* Türhüter sein; ~ la couverture à soi [de son côté] allen Vorteil für s. haben wollen; *fam.* tirez-vous de là! da ist guter Rat teuer! ~ à droite s. nach rechts wenden; ~ l'eau Wasser einsaugen; ce navire tire trois mètres d'eau dieses Schiff geht drei Meter tief; ~ de l'eau Wasser schöpfen; ~ l'épée das Schwert ziehen; ~ du feu d'un caillou Feuer aus e-m Kieselstein herausschlagen; ~ à sa fin dem Ende nahe sein, zu Ende gehen; ~ des flèches Pfeile abschießen; ~ gloire de qc. mit et. prahlen; ~ une grâce de q. v. jm. e-e Gnade erwirken; ~ juste (v. Personen) das Ziel treffen; (v. Schußwaffen) richtig schießen; ~ la langue die Zunge herausstrecken; faire ~ la langue à q. j. des Nötigsten berauben; ~ au large ausreißen; ~ des larmes des yeux de q. jm. Tränen entlocken; ~ de long ausreißen; e-e Sache in die Länge ziehen; ~ une affaire en longueur e-e Sache in die Länge ziehen; ~ en longueur s. in die Länge ziehen; ~ à la main schwer in der Faust liegen; ~ à la mer in See stechen; ~ l'or Gold strecken; *fig.* se ~ de [du] pair s. über seinesgleichen emporschwingen; ~ q. par le bras, par l'habit j. am Arme, am Rocke ziehen; ~ q. à part j. beiseitenehmen; ~ parti [du profit] de qc. Nutzen aus e-r Sache ziehen; *fam.* ~ le pied [la jambe] e-e Verbeugung machen; ~ un plan e-n Plan entwerfen; ~ q. en plâtre j. in Gips darstellen; ~ qc. de sa poche et. aus der Tasche ziehen; ~ la porte après [sur] soi die Tür hinter s. zumachen; ~ à poudre blind schießen; ~ q. de prison j. aus dem Gefängnis befreien; ~ q. à quatre jm. sehr zusetzen; *fam.* ~ sa révérence à q. j. grüßen, s. jm. bestens empfehlen (beim Fortgehen); ~ les rideaux den Vorhang auf- od. zuziehen; ~ sur le rouge ins Rote fallen [spielen]; ~ du sang à q. jm. Blut abzapfen; se des sons à un instrument e-m Instrument Töne entlocken; ~ au sort losen; ~ sa source entspringen; ~ sur q. auf j. schießen; *fig.* Böses v. jm. sagen; ~ sur q. auf j. ziehen [e-n Wechsel ausstellen]; ~ sur le temps dem Gegner mit dem Stoße zuvorkommen; *fig.* den richtigen Augenblick benutzen; ~ une vache e-e Kuh melken; ~ le verrou den Riegel vorschieben; ~ du vin d'un tonneau Wein aus e-m Fasse abzapfen; ~ du vin au clair Wein auf Flaschen ziehen; il faut le ~ au vol [en volant] man muß ihn abfassen, wenn er zufällig vorbeikommt; *fam.* ~ au volume e. Werk absichtlich verlängern.

tire-racine *m, pl:* ~, Wurzelzange *f* (der Zahnärzte). ~**sac** *m, pl:* ~~s, Fahrstuhl (für Säcke). ~**sou** *m, pl:* ~~s, *fam.* Steuereinnehmer; Wucherer; schmutziger Geizhals; lästiger Bettler.

tiret *m* Bindestrich; Trennungszeichen *n*; Gedankenstrich; Heftschnur *f*.

tiretaine *f* halb wollener u. halb leinener Stoff.

tiretanier *m* Raschmacher.

tire-terre *m, pl:* ~, Erdhaue *f*. ~**tête** *m, pl:* ~, Kopfzange *f*.

tirette *f* Leistenleder *n*; Aufschürzer *m*; lange krumme Rebe.

tireur *m* Schütze, Scharfschütze; herrschaftlicher Jäger; Wildschütz; Fechter; ~ d'armes Fechtmeister; Wechselaussteller; Drahtzieher; ~ de cartes Kartenleger; *fam.* Taschendieb.

tireuse *f* de cartes Kartenlegerin.

Tirlemont *m* Thienen *n* (Stadt).

tiroir *m* Schublade *f*, Schubkasten; *fig.* pièce à ~ Stück *n*, dessen Teile unter s. keinen Zusammenhang haben; zweites Glied (e-s dreigliedrigen Zuges); Schieber (in Dampfmaschinen); Schiffskoje *f*.

tironien, ne Abkürzungs...

tisage *m* Schüren *n*.

tisan||e *f* Arzneitrank *m*, Krankentee *m*; ~e rafraîchissante Kühltrank *m*; *fig.* ~e (de Champagne) leichter Champagner. ~**erie** *f* Teeküche (im Krankenhaus).

tis||er schüren. ~**eur** *m* Heizer.

tison *m* Feuerbrand; ~ de discorde Zwietrachtstifter; Zankapfel; *fig.* ~ d'enfer Unheilstifter; *fig.* garder [cracher sur] les ~s immer hinter dem Ofen hocken.

tisonn||é, e cheval gris ~é Schwarzschimmel. ~**er** das Feuer schüren. ~**eur** *m*, ~**euse** *f* Person, die gern das Feuer schürt. ~**ier** *m* Schürhaken.

tissage *m* Weben *n*; Gewebe *n*.

tiss||er weben, wirken. ~**erand** *m* Weber; t. en drap [t. drapant] Tuchmacher. ~**eranderie** *f* Weberei, Weberhandwerk *n*; Handel *m* mit gewebten Waren. ~**eur** *m*, ~**euse** *f* Weber(in). ~**u, e** gewebt, gewirkt; *fig.* durchwebt; ~u de chagrins kummervoll; ~u d'or goldig. ~**u** *m* Gewebe *n*, Geflecht *n*; Weberei *f*; Pflanzengebilde *n*; *fig.* Anordnung *f*, Einrichtung *f*; Reihenfolge *f*, Kette *f*. ~**ure** *f* Weberei, Gewebe *n*; *fig.* Anordnung. ~**utier** *m* Kleinweber; t.-rubanier Bandwirker.

tistre (nur *p. p.*: tissu) weben, wirken; *fig.* anzetteln, spinnen.

titan||ate *m* titansaures Salz. ~**e** *m* Titanmetall *n*. ~**é, e** Titan enthaltend. ~**ière** titanhaltig. ~**ique** titanisch, himmelstürmend.

Tite *m* Titus.

Tite-Live *m* Titus Livius.

tithymale *m* Wolfsmilch *f* (Pflanze).

titi *m* Baumpieper (Vogel); *fam.* Straßenjunge; *fam.* Faschingsmaske *f*.

Titien *m* le ~ Tizian.

titill||ation *...tij/...* *f* Sprudeln *n*, Perlen *n*; Kitzeln *n*, Prickeln *n*. ~**er** kitzeln, prickeln; *intr.* perlen.

titre *m* Titel (e-s Buches); Überschrift *f*, Aufschrift *f*; Unterabteilung *f* (e-s Gesetzbuches); faux ~ Schmutztitel; Abkürzungsstrich; Titel, Ehrentitel; ~ de comte Grafentitel; Benennung *f*, Bezeichnung *f*, Name; à ~ de ... als ...; à ~ d'héritier in der Eigenschaft e-s Erben, als Erbe; à ~ d'essai versuchsweise; wirklicher Besitz (e-s Amtes); en ~ wirklich, ausübend; professeur en ~ wirklicher [ordentlicher] Professor; ~ au porteur Kundschaft gekauftes Amt; Rechtstitel, Urkunde *f*, Diplom *n*; Wertpapier *n*; ~ de noblesse Adelsurkunde *f*; ~ de nomination Bestallung *f*; à ~ définitif, provisoire fest, vorläufig angestellt; ~ nouvel Anerkennung *f* e-r Schuld (durch den

neuen Besitzer od. Erben); ~ de rente Rententitel; Berechtigung *f*, Recht(sgrund) *n*, Anrecht *n*, Anspruch; à bon [juste] ~ mit vollem Recht; à ~ d'achat vermöge des durch den Kauf erlangten Eigentumsrechtes; à ce ~ aus diesem Grunde; à ~ d'office v. Amts wegen; à ~ gratuit unentgeltlich; à ~ onéreux unter e-r lästigen Bedingung; (v. Gold, Silber) Feingehalt; Ausstellungsplatz (für die Jagdhunde).

titre-planche *m* gestochenes Titelblatt.

titrer mit e-m Titel versehen, betiteln; berechtigen; bevollmächtigen; personne titrée Standesperson.

titrier *m* Urkundenfälscher; Urkundenbewahrer (in Klöstern).

titub||ation *f* Schwanken *n*, Taumeln *n*. ~er schwanken, taumeln.

titul||aire nur den Titel e-s Amtes führend; Titular...; Titel..; im wirklichen Besitz e-s Amtes befindlich; professeur t. wirklicher [ordentlicher] Professor. ~aire *m* Inhaber (e-s Amtes, e-r Pfründe). ~ature *f* Amts-, Standes-bezeichnung, Titelbezeichnung, Anrede.

Titus ...*ys m* Titus; *fig.* coiffure à la ~ kurzes, lockiges Haar.

toast *tost m* Trinkspruch, Toast. ~er q. auf j. e-n Trinkspruch [e. Hoch] ausbringen.

Tobie *m* Tobias.

toboggan *m* kleiner Sportschlitten, Rodel. ~er rodeln. ~eur *m* Rodler.

toc *tok m* Schlagwerk *n*.

toc *tok!* tapp! faire ~ anklopfen.

toc schlecht, häßlich.

tocade *f fam.* Schrulle; Liebelei.

tocane *f* junger Wein.

tocard *f fam.* alter Sünder.

tocass||e *fam.* boshaft. ~erie *f fam.* Bosheit.

tocsin *toksin m* Sturmglocke *f*, Lärmglocke *f*; Läuten *n*; sonner le ~ Sturm läuten, stürmen; *fig.* Aufruhr predigen, Lärm schlagen; alle Welt aufbringen (gegen ...).

toge *f* Toga (Oberkleid).

tohu-bohu *m* wüstes Durcheinander, Wirrwarr.

toi du; dich; dir.

toile *f* Leinwand, Leinen *n*; Stoff *m*, Zeug *n*, Tuch *n*; Gewebe *n*; *fig.* (Bühnen-)Vorhang *m*; Zelt *n*; Abbild *n*; Ölbild *n*; ~s Jagdnetze *n pl*; Flügeltücher *n pl* (e-r Windmühle); Segelwerk *n*; ~ d'araignée Spinnengewebe *n*; ~ cirée Wachsleinwand; ~ de coton Kattun *m*; de ~ leinen; ~ écrue ungebleichte Leinwand; ~ d'emballage [à sac(s)] Pack-, Sack-leinwand; grosse ~ Packleinwand; ~ métallique Drahtgewebe *n*; *fam.* se mettre dans les ~s zu Bette gehen; ~ peinte Zitz *m*; ~ de soie Seidentuch *n*; ~ à tamis, à voile Sieb-, Segel-tuch *n*.

tollé *m* Spitzengrund.

tolle-cuir *f* Lebertuch *n*.

toilerie *f* Leinenware; Leinwandhandel *m*, -handlung.

toilette *f* Putztischdecke, Putztischgerät *n*; Putztisch *m*; Waschtisch *m*; Anzug *m*, Kleidung, Putz *m*; ~ de bal Ball-anzug *m*, -kleid *n*; cabinet de ~ Ankleidezimmer *n*; savon de ~ Hautseife *f*; eau pour la ~ Waschwasser *n*; faire sa ~ s. anziehen, s. putzen, s. reinigen; en grande ~ in vollem Aufzuge; *fig.* plier la ~ de q. mit js. Sachen heimlich davongehen; Pack-, Einschlage-tuch *n*, Umschlag *m*.

toill||ier, ère industrie ~ière Leinenindustrie. ~ier *m*, ~ière *f* Leinweber(in), Leinwandhändler(in).

Toinette *f*, **Toinon** *f* Antonie, Toni.

tois||e *f* Klafter (Längenmaß = 6 Fuß); Klaftermaß *n*; mesurer à la ~e mit dem Klaftermaß messen; *fig.* mesurer les autres à sa ~e die anderen nach s. selbst beurteilen. ~é, e S. toiser; *fig.* abgemacht; genau bekannt; c'est une affaire ~ée das ist abgetan; c'est un homme ~é man kennt diesen Menschen ganz genau. ~é *m* Messung *f*, Ausmessung *f*; Meßkunst *f*. ~er ausmessen, abklaftern; *fig.* (j.) genau betrachten; (verächtlich) v. oben bis unten ansehen [mit den Augen messen]; *fig.* beurteilt werden. ~eur *m* Messer, Ausmesser.

toison *f* Wolle (e-s Schafes); Vlies *n*, Fell *n* mit der Wolle; la ~ d'or das Goldene Vlies (der Argonauten); la T~ (d'or) der Orden des Goldenen Vlieses; *fam.* reicher Haarwuchs.

toit *m* Dach *n*; ~ d'ardoise Schieferdach *n*; *fam.* ~ paternel Vaterhaus *n*; *fig.* publier sur les ~s v. den Dächern herab verkünden, überall ausposaunen; *fig.* servir q. sur les deux ~s jm. alle möglichen Mittel in die Hand geben, um seinen Zweck zu erreichen; ~ à cochons Schweinestall; *fam.* schmutziges Loch; (Art) Schnecke *f*. ~ure *f* Dachwerk *n*.

tok *tok m* (Art) Bauernhut.

Tokaï *m*, **Tokay** *m* Tokaj *n* (Stadt). t~ *m* Tokaier (Wein).

tokologie *f* Lehre v. der Geburtshilfe.

tolaï *m* sibirischer Hase.

Tolbiac ...*ak m* Zülpich *n* (Stadt).

tôle *f* Eisenblech *n*; ~ ondulée Wellblech *n*.

Tolède Toledo *n* (Stadt); *fig.* jouer des arts de ~ betrügen.

tolér||able erträglich, leidlich. ~ance *f* Nachsicht; Duldsamkeit, Duldung, Durchlaßgewicht *n*; user de t. duldsam sein; *fam.* maison de t. verrufenes Haus. ~ant, e duldsam, nachsichtig. ~antisme *m* übertriebene Duldsamkeit (in Glaubenssachen). ~antiste *m* Anhänger der Duldsamkeit in Glaubenssachen. ~er dulden, zulassen.

tôlerie *f* Eisenblechherstellung; Blechhütte; Eisenblechware.

tôlier *m* Eisenblecharbeiter.

tolle *m* Weinrebe *f*.

tollé *m* crier ~ Zeter schreien (über...).

tolpache *m* ungarischer Fußsoldat.

Tom *tom m* Thomas; ~ Pouce Däumling; la case de l'oncle ~ Onkel Toms Hütte.

tomahawk ...*ak m* Streitaxt *f*.

tomaison *f* Einteilung in Bände; Bandbezeichnung (des Bogens).

tomate *f* Liebes-, Paradies-apfel *m*; Tomate; sauce aux ~s Tomatentunke.

tombac ...*ak m* Tombak (Mischung aus Kupfer u. Zink).

tomb||al, e pierre ~ale Grabstein *m*. ~e *f* Grabstein *m*, Leichenstein *m*; Grab *n*, Gruft. ~eau *m* Grabmal *n*, Grab *n*, Begräbnisstätte *f*; t. de famille Familiengruft *f*; *fig.* nuit du t. Grabesnacht; *fig.* tirer q. du t. jm. das Leben retten; *fig.* Ende *n*, Untergang, Grab *n*.

tombée *f* Herabfallen *n*; Abfall *m* (zahlreicher, unerwarteter Besuch); ~ de neige starker Schneefall; *fig.* à la ~ de la nuit mit Einbruch der Nacht; *fig.* à la ~ du jour gegen Ende des Tages.

tombelier *m* Kärrner.

tomber niederwerfen; (im Ringkampf) werfen; *intr.* (herab- od. hin-)fallen; (et.) fallen lassen; (v. Blättern u. Früchten) abfallen; (v. Haaren) ausfallen; (v. Flüssen) münden, s. ergießen; (in Fehler) fallen, sündigen; *fig.* nachlassen, schwächer werden, abnehmen, (körperlich) herunterkommen; (v. der Unterhaltung, dem Gespräch) ins Stocken geraten; (auf j.) fallen; (v. Verfassern u. Stücken) durchfallen; (v. Gewohnheiten, Gebräuchen) abkommen, aufhören; ~ en apoplexie vom Schlage getroffen werden; il est bien tombé er hat es gut getroffen; ~ dans la misère [l'oubli, la pauvreté, l'esclavage] ins Elend,

in Vergessenheit, in Armut, in Sklaverei geraten; ~ en défaut (v. Jagdhunden) die Spur verlieren; ~ en enfance wieder kindisch werden; ~ d'épilepsie e-n Fallsuchtsanfall haben; faire ~ q. en confusion j. beschämen; faire ~ qo. et. zu Falle bringen; *fig.* faire ~ la conversation sur qc. das Gespräch auf et. lenken; faire ~ les difficultés die Schwierigkeiten beseitigen; ~ en faute sündigen; ~ de son haut außerordentlich überrascht sein; le jour tombe der Tag geht zu Ende; ~ juste den Nagel auf den Kopf treffen; zur rechten Zeit kommen; ~ le 30 mars auf den 30. März fallen; ~ du haut mal e-n Fallsuchtsanfall haben; ~ malade krank werden; ~ mort tot hinfallen; ~ en partage à q. jm. zufallen [zuteil werden]; ~ en pure perte ganz nutzlos sein, nichts einbringen; ~ (tout) à plat vollständig durchfallen; ~ en poussière zu Staub werden; il tombe de la pluie es regnet; ~ dans le ridicule sich lächerlich machen; ~ à rien auf nichts hinauslaufen; ~ sur q. [qo.] über j. (et.) herfallen, herstürzen; ~ sur un passage beim Lesen auf e-e Stelle stoßen; ~ en syncope in Ohnmacht fallen; ~ par terre hinfallen; ~ à terre zur Erde od. auf die Erde fallen; *fig.* unbeachtet bleiben; *fig.* unbenutzt bleiben; le vent est tombé der Wind hat sich gelegt; sa voix tombe seine Stimme wird schwach; laisser ~ sa voix seine Stimme sinken lassen.

tomb||er *m* Fallen *n*; au ~er du soleil bei Sonnenuntergang. **~e-reau** *m* (zweiräderiger) Karren, Schutt-, Kipp-karren; Karrenvoll. **~erelle** *f* Rebhühnernetz *n*. **~eur** *m fam.* Niederwerfer; t. de femmes Frauenverführer.

tome *m* Band, Teil (e-s Werkes); *fig.* faire le second ~ de q. jm. sehr ähnlich sein.

tomelleux, se la matière ...se der färbende Teil im Blute.

tomenteux, se wollig, filzig, flockig.

tomer (e. Werk) in Bände einteilen.

tomotocle *f* Kaiserschnitt *m*.

ton *m* Ton; Klang; Tonart *f*; Stimmung *f*; (e-s Instrumentes); demi-~ halber Ton; ce morceau est dans le ~ d'ut dieses Stück geht aus C; le ~ majeur die Durtonart; *fig.* je le ferai bien chanter sur un autre ~ ich werde ihn schon zwingen, e-e andere Tonart anzuschlagen; être au ~ de q. mit jm. e-r Meinung sein; se mettre au ~ de q. s. nach jm. Eigentümlichkeiten[Geschmack]richten; *fig.* Redeweise *f*, Sprache *f*, Ton; Lebensart *f*, Benehmen *n*, Ton; prendre un ~ e-n Ton anschlagen; le prendre sur un ~ haut s. aufs hohe Roß setzen; le prenez-vous sur ce ~? schlagen Sie diesen Ton an? le bon ~ der gute Ton, die feine Lebensart; de bon ~ fein; mauvais ~ grobellmgangsformen; *fig.* Schreibart *f*, Stil; Farbenton, Färbung *f*; Spannkraft *f* (des Körpers).

ton, ta, *pl*: tes, dein, deine.

tonal, e den Ton [die Tonart] betreffend. **~isation** *f* Ton-folge, -system *n*. **~ité** *f* Tonbeschaffenheit, Tonart.

tond||age *m* Scheren *n*. **~aille** *f* Scherwolle; Schafschur; (die) Wolltiere *n pl*. **~aison** *f* Wollschur. **~eur** *m* Scherer; t. de trap Tuchscherer; *fam.* t. de nappes Schmarotzer; *fam.* t. d'œufs Kleinigkeitskrämer; Geizhals. **~euse** *f* Schererin; Tuchschermaschine, Haarschneidemaschine; t. pour pelouses Grasschneidemaschine, Rasenmäher *m*. **~in** *m* Rundstäbchen *n*. **~re** scheren, abscheren; (Rasen) abmähen; (Wiesen) abgrasen; (Bäume, Hecken) beschneiden; *fam.* ~re q. jm. die Haare abschneiden, j. scheren; *fam.* j. zum Mönche machen; *fig.* j. rupfen; *fam.* je veux être ~u si je fais cela das fällt mir gar nicht ein; *fig.* il a été ~u sein Rat ist nicht befolgt worden; es ist ihm alles mißglückt. **~u** *m fam.* Mönch; *fig.* le (petit) T~u Napoleon I.

Tonga *m* Iles ~ Freundschaftsinseln.

Tongres *m* Tongern *n* (Stadt).

toni||cité *f* Spannkraft. **~fier** stärken, kräftigen. **~que** den Ton betreffend; la (note) ~que der Grundton; l'accent ~que der Wortton; stärkend, kräftigend.

Tonkin *m* Tongking *n*.

tonkinois, e tongkinesisch.

tonlieu *m* Standgeld *n*, Platzgeld *n*.

tonnage *m* Tonnengehalt (e-s Schiffes), Ladegewicht *n* (e-s Eisenbahnwagens), Tragfähigkeit *f*; (droit de) ~ Tonnengeld *n*, Wasserzoll.

tonnant, e donnernd; Donner...; Jupiter ~ der Donnergott.

tonne *f* Tonne, großes Faß; une ~ d'or e-e Tonne Gold, ungeheuere Mengen; Tonne (= 1000 Kilogramm), Schiffslast; (Art) Muschel.

tonneau *m* Tonne *f*, Faß *n*; *fig. fam.* Säufer; ~ percé Verschwender; ~ d'arrosage Sprengfaß *n*; Tonne *f* (= 1000 Kilogramm), Schiffslast *f*; (jeu du) ~ Tonnenspiel *n*; (Art) Wagen.

tonnel||ade *f* (Art) Brustwehr. **~age** *m* marchandises de t. Faßwaren. **~er** (Rebhühner) mit e-m Tonnennetz fangen. **~et** *m* Fäßchen *n*, Tönnchen *n*; (Art) Reifrock. **~eur** *m* Rebhühnerfänger. **~ier** *m* Faßbinder, Böttcher, Küfer. **~ière** *f* Frau e-s Faßbinders.

tonnell||e *f* Gartenlaube; Tonnengewölbe *n*; Tonnennetz *n*. **~erie** *f* Böttcher-handwerk *n*, -werkstätte Böttcherei.

tonner donnern; il tonne es donnert; (v. Geschützen) krachen, brüllen; *fig.* ~ contre qo. gegen et. donnern, eifern.

tonnerre *m* Donner; Blitz, Blitzstrahl, Wetterstrahl; coup de ~ Donnerschlag; *fig.* niederschmetternder Schlag; ~ de Dieu! Donnerwetter! Verschlußstück *n* (an Flinten, Kanonen).

tonomètre *m* Tonmesser.

tonsill||aire die Mandeln betreffend. **~e** *f* Mandel (im Gaumen). **~ite** *f* Mandelentzündung.

tonsur||e *f* Scheren *n* (des Haupthaares); Tonsur, geschorener Scheitel (der kathol. Geistlichen); *fig.* prendre la ~e kathol. Geistlicher werden; bénéfice à simple ~e Pfründe *f* für ungeweihte Geistliche; *fig.* docteur à simple ~e ungeschickter Arzt; *fam.* Geistlichkeit. **~é** *m* Priester, der die Tonsur erhalten hat. **~er** q. jm. die Tonsur geben.

tonte *f* Schafschur, Schur; abgeschorene Wolle; Schurzeit.

tontin||e *f* Tontine, (Art) Leibrente(ngesellschaft). **~ier** *m*, **~ière** *f* Teilhaber(in) an e-r Tontine.

tontisse vom Tuchscheren herrührend.

tontisse *f* Scherflocken *f pl*; Tapete.

tonton *m* Kreisel; (in der Kindersprache) Onkel.

tonture *f* Scheren *n*; Abmähen *n* (des Rasens), Beschneiden *n* (der Gehölze); Abfall *m* (beim Scheren, Mähen, Beschneiden); Schurwolle; Wölbung (des Verdeckes).

topage *m* Grützen *n* (des Handwerks auf der Wanderschaft).

topaze *f* Topas *m* (gelber Edelstein).

tope! topp! wohlan! einverstanden!

tope et tingue *m* (Art) Würfelspiel *n*.

toper (beim Würfeln) den Einsatz halten; *fig.* einwilligen, auf e-n Vorschlag eingehen; topez-là! schlagen Sie ein!

topiaire *f* Kunstgärtnerei.
topinambour *...inñ... m* knollige Sa-menblume, (Art) Erdapfel.
topique örtlich, die Örtlichkeit be-treffend; *fig.* treffend, passend. ~ *m* örtliches Heilmittel.
Topiques *m pl* Topik *f*, Zusammen-stellung *f* brauchbarer Beweise.
topo *m fam.* Generalstabskarte *f*; Generalstabsoffizier; Runderlaß; Verwarnung *f*.
topograph||e *m* Ortsschreiber. ~ie *f* Ortsbeschreibung. ~ique topo-graphisch, ortskundlich, Orts...
topophone *m* Schallsucher (Werk-zeug zur Auffindung der Schall-richtung).
toporama *m* Ortsansicht *f*.
toporistique *f* Ortsbestimmungs-lehre. [liche Idee.
toquade *f fam.* Schrulle, wunder-
toquante *f fam.* (Taschen-)Schlaguhr.
toqu||e *f* Barett *n*. ~é, e *fam.* ver-dreht, verrückt. ~er anrühren, schlagen; (Karten) kennzeichnen; *intr.* e-s anderen Druckers Stelle ersetzen; se ~er f. verlieben (in ...); f. begeistern (für ...). ~et *m* (Art) Haube *f*.
torche *f* Strohwisch *m*, Lappen *m*, Fleck *m*; (Pech-)Fackel.
torche-cul *...ky m, pl:* ~, *fam.* Arsch-wisch; *fig.* erbärmliche Schmiererei.
torchée *f fam.* Tracht Prügel.
torche-||ker *m, pl:* ~, Wischlappen (zum Abreiben des Eisens vor dem Löten). ~nes *m, pl:* ~, Bremse *f* (Werkzeug zum Festhalten der Pferde). ~pinceau *m, pl:* ~, Pinselwischer, Wischlappen.
torch||er (ab)wischen, abputzen, scheuern; *fam.* (j.) lächerlich auf-putzen; (j.) durchbleuen; (e-e Wand) mit Lehm bewerfen; *fig.* (e-e Ar-beit) verpfuschen; se ~er f. ab-wischen. ~ère *f* Leuchtpfanne, Pechpfanne; dicke Pechfackel; Leuch-ter. ~ette *f* Scheuerlappen *m*; Strohwisch *m*. ~is *m* Strohlehm. ~on *m* Wisch-, Scheuer-lappen, Abwischtuch *n*; Strohwisch; *fam.* Bettuch *n*; Schlampe *f*, schmutzi-ges Weib; Fackel *f*. ~onner mit dem Wischtuch abwischen.
torcol *m* Wendehals (Vogel).
tord||age *m* Zwirnen *n*, Drehen *n*. ~eur *m*, ~euse *f* Zwirner(in). ~-nez *m* Bremse *f* (Werkzeug). ~oir *m* Zwirnmaschine *f*; Wring-maschine *f*. ~re drehen, winden, umdrehen, zusammendrehen; (Wäsche) wringen; (Seile) drehen; (Garn) zwirnen; (den Arm) ver-renken; (den Kopf) schief halten; (den Hals) umdrehen; *fig.* (e-e Stelle) verkehrt auslegen; (j.) zum Reden zwingen; *intr. fam.* ne faire que ~re et avaler sein Eſſen gierig herunterſchlucken [ver-ſchlingen]; se ~re f. drehen; f. winden, f. drehen u. winden; (die Hände) ringen; *fig.* rire à se ~re f. halb totlachen.
tore *m* Pfühl (am Säulenfuß).
toréador *m*, toréo *m* (berittener) Stierkämpfer.
toreutique *f* Holzſchneidekunſt.
tormentille *f* Ruhrwurzel (Pflanze).
torminal, e coliques ~es Bauch-grimmen *n pl*.
tornad||o *m*, ~e *f* Tornado *m* (Wir-belſturm mit Gewitter); *fig.* hef-tiger Ausbruch.
toron *m* Draht, Strang; großer Pfühl. [Sprenggeſchoß.
torpédo *m* Torpedo, unterſeeiſches
torpeur *f* Erſtarrung, Empfindungs-loſigkeit.
torpide erſtarrt, ſtumpf.
torpill||e *f* Zitter-aal, -roche *m*; Tor-pedo *m*, unterſeeiſches Sprengge-ſchoß. ~er mit Torpedos verſehen; (mit Torpedos) in die Luft ſpren-gen. ~eur *m* Torpedoſchiff *n*; Sol-dat auf e-m Torpedoſchiff, Torpeder.
torque *m* Hals-kette *f*, -band *n*.
torqu||er (Tabak) ſpinnen. ~et *m* donner le t. à q. f. hinter-gehen [hinter das Licht führen]; donner dans le t. f. täuſchen laſ-ſen. ~ette *f* Bündel *n* (in Stroh eingepachter Seefiſche; Puppe (Bündel Tabakblätter); Korb *m* (für Seefiſche). ~eur *m* Tabak-ſpinner.
torréfacteur *m* Kaffeebrenner (Werkzeug). ~faction *f* Röſten *n*, Dörren *n*, Brennen *n*. ~fier rö-ſten, dörren; (Kaffee) brennen.
torrent *m* (reißender) Strom, Berg-ſtrom, Sturz-, Gieß-bach; *fig.* Strom (v. Tränen); Flut *f* (v. Schimpfwörtern); suivre le ſoſéder au] ~ mit dem Strome ſchwimmen. ~iel, le durch Regenſtröme hervorgebracht; pluie ~ielle ſtrö-mender Regen. ~neux, se wild ſtrömend, reißend; *fig.* ſtürmiſch.
Torrès *m* détroit de ~ Torresſtraße *f*.
Torricelli *m* Torricelli; *fig.* le vide de ~ die Torricelliſche Leere.
torride heiß.
tors, e gedreht, gewunden; soie ~e gezwirnte Seide; colonne ~e Säule mit ſchraubenförmig ge-wundenem Schafte. ~, e [torte] verdreht, ſchief; *fam.* une bouche torte ein ſchiefes Maul; *fig.* cou ~ Scheinheiliger, Heuchler. ~ *m* Zwirnen *n*; donner le ~ zwirnen. ~ade *f* ſchraubenförmig gewun-dene Franſe; *fig.* t. de cheveux Haarwulſt *m*; (an Achſel-klappen) Silber-, Gold-raupe. ~e *m* Torſo, Rumpf (e-r verſtümmelten Bild-ſäule), Bruchſtück *n*; Rumpf (des menſchlichen Körpers), Leib. ~er une colonne Windungen um e-e Säule machen. ~eur *m fam.* feiner Stutzer. ~ion *f* Drehen *n*, Winden *n*; Verdrehung.
tort *m* Unrecht *n*; Schaden, Nach-teil; Fehler; à ~ mit Unrecht; avoir ~ unrecht haben; ~ de ca-ractère Charakterfehler; faire ~ à q. jm. ſchaden; cela m'a fait grand ~ das hat mir ſehr ge-ſchadet; mettre q. dans son ~ j. ins Unrecht ſetzen; réparer les ~s das begangene Unrecht wieder gutmachen; à ~ et à travers blindlings, ohne Über-legung, ins Blaue hinein.
torte S. tors.
tortelle *f* Heberich *m* (Pflanze).
torticolis *m* ſteifer Hals; Menſch mit ſteifem Halſe; Schiefhals; rendre q. ~ machen, daß j. e-n ſteifen Hals bekommt; *fig.* Kopf-hänger, Heuchler.
tortille ſpiralförmig gewunden.
tortill||age *m fam.* verworrenes Geſchwätz. ~ant, e f. ſchlangen-förmig windend. ~ard, e krumm gewachſen. ~e *f* Schlangenpfad *m*. ~é, e gewunden; *fig.* dunkel. ~e-ment *m* Drehen *n*, Winden *n*, Zu-ſammendrehen *n*; Krümmung *f*; *fig.* Winkelzug, Ausflucht *f*. ~er drehen, winden, flechten; *intr.* f. drehen; *fam.* (mit den Hüften) wackeln; *fig.* f. drehen u. winden, Umſchweife [Winkelzüge] machen; se ~er f. drehen [winden]. ~ère *f* Schlangenpfad *m*. ~is *m* gewun-dener Zierat. ~on *m* Haarwulſt; (ehem.) Haarzopf (der Landmäd-chen); Bauernmagd *f*.
tortin *m* Teppich v. gedrehter Wolle.
tortionn||aire widerrechtlich, ge-walttätig. ~aire *m* Folterknecht. ~er (e-e Stelle verdrehen).
tortipède krummfüßig.
tortis *m* Strähne *f*; Kranz; Per-lenſchnur *f*.
tortu, e krumm, ſchief; jambes ~es krumme Beine; chemin ~ ge-wundener Weg; *fig.* faire usage de ses pieds ~s alles mögliche aufbieten; *fig.* verſchroben. ~e *f* Schildkröte; potage ~e (à l'an-glaise) echte Schildkrötenſuppe; soupe à la ~e (falſche) Schildkrötenſuppe; *fig.* marcher à pas de ~e wie e-e Schnecke kriechen; (im Altertum) Sturmdach *n* (bei Belagerungen); Geſchwulſt (auf dem Kopfe). ~er verbiegen, krüm-

men, krumm machen; se ~er krumm werden, s. krümmen. ~eux, se krumm, gewunden, s. schlängelnd; *fig.* schleichend; voies ~euses Schleichwege *m pl*; ~eusement auf krummen Wegen. ~osité *f* krummer Lauf; *fig.* Verworrenheit; Tücke.

tortur||e *f* Folter (als Marterwerkzeug), Tortur; *fig.* Folterqual, Marter; mettre [appliquer] q. à la ~e j. foltern [auf die Folter spannen]; *fig.* mettre son esprit à la ~e s. den Kopf zerbrechen; *fig.* être à la ~e Höllenpein ausstehen. ~er auf die Folter spannen, foltern, martern; (den Sinn) verdrehen, entstellen.

torve schräg.

tory *m, pl:* ~s od. tories, Tory (Konservativer in England); parti ~ Torypartei *f*. ~sme *m* Torysmus. [Toskaner(in).

toscan, e toskanisch. T~(e *f*) *m* Toscane *f* Toskana *n*.

tost||e *m* Trinkspruch. ~er q. auf j. e-n Trinkspruch [e. Hoch] ausbringen.

tôt früh, bald; assez ~ früh genug; trop ~ zu früh; au plus ~ frühestens, sobald als möglich; avoir ~ fait de ... bald fertig sein mit ...

total, e ganz, gänzlich, völlig; vente ~e Ausverkauf; éclipse ~e gänzliche Finsternis. ~ *m* Ganze *n*, Gesamtbetrag; au [en] ~, somme ~e alles in allem. ~isateur *m* Wettamt *n*, Buchmacher, Totalisator. ~iser zusammenzählen, den Gesamtbetrag berechnen. ~ité *f* Gesamtheit, Gesamtzahl.

tôte *f* Ruderbank.

tôt-fait *m, pl:* ~~s, Krausgebackene(s) *n*. [Kreisel.

toton *m* Würfel (mit Buchstaben); **touage** *m* Ziehen *n* (e-s Schiffes), Verholen *n*; Kettendampfschiffahrt *f*.

touaille *f* Handtuch *n* (auf e-r Rolle).

touan *m* (Art) Beuteltier *n*.

toucan *m* Pfefferfresser, Tukan (Vogel). [auf, wegen.

touchant betreffend, in Beziehung

touchant, e berührend, anrührend; point ~ Berührungspunkt; *fig.* rührend, ergreifend.

touche *f* Berührung (der Billardkugel); manquer de ~ den Ball nicht treffen; Taste; Griffbrett *n* e-r Geige; Anschlag *m* (auf dem Klavier); Strich *m* (auf dem Prüfstein); pierre de ~ Probierstein *m*, Prüfstein *m*; Auftragen *n* (der Druckerschwärze); Farbenauftrag *m*, Pinselstrich *m*; *fig.* Schreibweise, Behandlungsart, Darstellungsweise; Leseſtäbchen *n*; Aufhebeſtäbchen *n*; Schmitze (an der Peitsche).

touché *m* sitzender Hieb, Treffer.

touche-à-tout *m, pl:* ~, *fam.* Tolpatsch (der alles anfaßt).

toucher berühren, anrühren, befühlen; anstoßen, angrenzen (an ...); (beim Fechten) treffen, verwunden; (Gold) mit dem Prüfstein untersuchen; (Walzen) mit Druckerschwärze versehen; (Geld) einnehmen; (Geige, Klavier usw.) spielen; (im Gespräch) schildern, darstellen, berühren, erwähnen; *fig.* rühren, bewegen; betreffen, angehen; *intr.* rühren, heranreichen können (an ...), (et.) anrühren, berühren; (v. Schiffen) auffahren, auf Sand geraten; (Tiere) mit der Peitsche antreiben; *fig.* rühren, zu Herzen gehen; se ~ s. berühren, s. anfassen; *fig.* ~ à une caisse s. an e-r Kasse vergreifen; *fig.* ~ à une loi e. Gesetz verändern; *fig.* ne pas ~ à qc. nicht an et. rühren, et. unverändert lassen; ~ à une île auf e-r Insel landen, an e-e Insel heranfahren; *fig.* ~ à l'hiver dem Winter nahe sein; ~ à son heure dernière dem Tode nahe sein; ~ à sa fin zu Ende gehen; ~ à vingt ans ungefähr zwanzig Jahre alt sein; ~ à l'honneur die Ehre berühren [angehen]; ~ de l'argent Geld einnehmen [einziehen]; bien touché gelungen [dargestellt]; touche, cocher! fahre zu, Kutscher! ~ le cœur à q. js. Herz rühren; ~ qc. de la main mit der Hand et. berühren; être touché de pitié v. Mitleid gerührt sein; faire ~ de l'argent à q. jm. Geld zustellen lassen; ~ le fond auf den Sand geraten, auffahren; touchez-là! schlagen Sie ein! se laisser ~ s. erweichen lassen; ~ un lingot d'or e-n Goldbarren mit dem Prüfstein untersuchen; ~ la main à q. jm. die Hand geben; se ~ dans la main s. die Hand geben; *fam.* ~ du piano Klavier spielen; cela ne me touche, ni de près ni de loin das geht mich gar nichts an; il me touche de près er ist nahe mit mir verwandt; il ne touche pas des pieds à terre er berührt die Erde kaum; *fig.* il n'a pas l'air d'y ~ [on ne dirait pas qu'il y touche] er hat es hinter den Ohren; *fig.* il y a touché er hat mit daran gearbeitet.

toucher *m* Fühlen *n*, Gefühl *n*; cela se connaît au ~ das erkennt man am Gefühl; doux au ~ sanft anzufühlen; (sens du) ~ Gefühlsinn; Anschlag (auf dem Klavier), Spiel *n*.

toucheur *m* Viehtreiber; ~ de bœufs Ochsentreiber; Farbwalze *f*.

tou-coi still! nicht gemuckst!

tou||e *f* Fährboot *n*, Prahm *m*. ~ée *f* Bugsieren *n*, Verholen *n*; Taulänge v. 120 Faden. ~er mit e-m Seile ziehen, bugsieren, verholen. ~eur *m* Bugsierer, Verholer. ~eux *m* Wursanker.

toufan *m* Wirbelwind.

touff||e *f* Busch *m*, Büschel *m*; ~e d'arbre(s) Baumgruppe, Gehölz *n*; ~e d'un arbre dicht belaubter Wipfel e-s Baumes; Schopf *m*; Schopfkamm *m*; par ~es büschelweise. ~er buschig wachsen. ~eur *f* heißer Dunst, Brodem *m*. ~u, e buschig, dicht belaubt; *fig.* stark, dicht. [(Ehrenzeichen).

toug *tug m*, touc *tuk m* Roßschweif

touiller umrühren.

toujours immer, stets, jederzeit; noch immer; pour ~ auf immer [ewig]; inzwischen, indessen; allez ~! gehen Sie nur (weiter)! immerhin, wenigstens; ~ est-il que j'ai ... jedenfalls habe ich ...

toungouse tunguſisch; les T~s die Tungusen.

toupe *f* Haarwulst *m*.

toupet *m* ~ (de cheveux) Haarbüschel, Schopf; Stirnhaar *n*, Tolle *f*; un ~ de barbe e. Büschel Barthaare; *fam.* se prendre au ~ s. in den Haaren liegen; *fig.* son ~ lui prend die Galle läuft ihm über; *fig.* Dreistigkeit *f*, Unverfrorenheit *f*; avoir du ~ dreist u. unverfroren sein.

toup||ie *f* Kreisel *m*; ~ie d'Allemagne Brummkreisel *m*; jouer à la ~ie mit dem Kreisel spielen; *fam.* Herumtreiberin; (Art) Schnecke; *fam.* Kopf *m*. ~iller s. wie e. Kreisel drehen. ~illon *m* Büschelchen *n*. ~in *m* Kreisel.

tour *m* kreisförmige Bewegung, Umdrehung *f*; Kreislauf (v. Gestirnen); (Schlangen-)Windung *f* (v. Flüssen, Wegen); Rund-gang, -fahrt *f*; Reise *f*; Umfang, Umkreis; runder Streifen; Haube *f*; *fig.* Kunst-stück *n*, -griff; (schlechter) Streich; (gute, schlechte) Wendung *f*; Darstellungsweise *f*; Reihe *f*; Dreh-, Drechsel-bank *f*; Drehtür *f*; drehbarer Schrank (für den Verkehr mit der Außenwelt); à qui le ~ wer ist dran? à mon ~ wenn die Reihe an mir ist; jetzt ist die Reihe an mir, ich bin jetzt dran; meinerseits; à son ~ seinerseits; ~ à ~ abwechselnd, wechselweise; ~ du bâton unser-

laubter Nebenvorteil; ~ de bonnet Mützenstreifen; ~ de cartes Kartenkunststück *n*; ce n'est pas mon ~ ich bin nicht an der Reihe; ~ de cheveux falscher Haarauffatz, Haartour *f*; ~ de cou Halskragen; demi-~ ganze Wendung; faire demi-~ Front [kehrt-] machen; fermer à double ~ doppelt verschließen; un ~ d'escroc [de filou] e. Gaunerstreich; avoir le ~ d'esprit agréable die Dinge angenehm darzustellen wissen; faire plusieurs ~s autour de qc. mehrmals um et. herumreichen; faire deux ~s par la chambre zweimal im Zimmer auf u. ab gehen; faire le ~ du propriétaire das Grundstück besichtigen; faire le ~ de la ville um die Stadt herumgehen; faire [jouer] un ~ einmal herumspielen; faire un ~ de tric-trac e-e Partie Trictrack spielen; *fam.* le ~ est fait der Streich [die List] ist gelungen; fait au ~ gedrechselt; *fig.* zierlich [hübsch] geformt; ~ de force Kraftstück *n*, erstaunliche Leistung; ~ de gibecière Taschenspielerkunststück *n*; jouer un ~ à q. jm. einen Streich [Possen] spielen; ~ de lit Bettumhang; en un ~ de main im Handumdrehen, im Nu; ~ de maître gonin verschmitzter Streich; ~ de passe-passe Taschenspielerkunststück *n*; faire un petit ~ (j.) e-e kleine Bewegung machen; ~ de phrase Redewendung *f*; ~ de promenade Spaziergang; ~ de reins Verrenkung *f* des Kreuzes [der Lenden]; avoir un ~ de reins s. das Kreuz verrenkt haben; *fig.* donner un ~ de reins à q. jm. e-n Strich durch die Rechnung machen; à ~ de rôle nach der Reihe, umschichtig; il n'y a qu'un ~ de roue es ist nur e. Katzensprung; ~ de scrutin Wahlgang; ~ de la souris Katzensteg (schmaler Raum zwischen zwei Gebäuden); ~ de suspension Lampenfranse *f*; le ~ du visage die Rundung des Gesichtes.

tour *f* Turm *m*; ~ d'église Kirchturm *m*; ~ de Babel babylonischer Turm(bau); *fig.* buntes Durcheinander, Sprachverwirrung; la T~ de Londres der Tower in London.

touraille *f* Malzdarre.

tourallon *m* Malzkehricht.

Touran *m* Turan *n*, Turkestan *n*.

tourangeau, gelle aus Tours [aus der Touraine] gebürtig.

touranien, ne turanisch, turkestanisch.

tourb||age *m* Torfstechen *n*. ~e *f* Torf *m*; marais à ~e Torfmoor *n*; Schwarm *m*, Haufen *m*, Menge. ~er Torf stechen. ~eux, se torfhaltig; terrain t. Torfboden. ~ier *m* Torfstecher. ~ière *f* Torfmoor *n*; Torfstich *m*.

tourbillon *m* Wirbelwind; Strudel; *fig.* Taumel; *fig.* ~ des plaisirs Freudentaumel; ~s de Descartes kartesianische Wirbel. ~nement *m* Wirbeln *n*. ~ner wirbeln, ſ. im Kreise bewegen.

tourd *m* (grüner) Lippfisch. ~(e *f*) *m* Drehkrankheit *f* (der Schafe); Singdrossel *f*.

tourdille gris ~ Drosselgrau *n*.

tourelé, e mit Türmchen versehen.

tourelle *f* Türmchen *n*.

touret *m* Rädchen *n*; Spinnrad *n*; Haspel *f*; kleine Drechselbank.

tourie *f* Korbflasche. [Klöstern).

tourière *f* (sœur) ~ Pförtnerin (in

tourillon *m* (Dreh-)Zapfen.

touris||me *m* Reiſesport; Wanderlust *f*. ~te *m* Vergnügungsreisender, Bergsteiger, Fußwanderer; chambre noire ~te Reisekamera. ~tique reisesportlich, Touristen...

tourlourou *m fam.* junger Fußsoldat.

tourmaline *f* Turmalin(stein *m*) *m*.

tourment *m* Qual *f*, Pein *f*, Marter *f*; donner bien du ~ à q. jm. viel Kummer machen. ~e *f* Seesturm *m*; Orkan *m*; *fig.* Aufruhr *m*, Sturm *m*; ~e de neige heftiges Schneegestöber. ~er quälen, martern, peinigen; *fig.* (j.) belästigen; (j.) ängstigen; (jm.) Sorge machen; heftig hin u. her ſchleudern; *fig.* mühſam bearbeiten; ~er son style an der Ausdrucksweise herumdüfteln; se ~er ſ. quälen, ſ. plagen; *fig* ſ. ängſtigen, ſ. Sorge machen; ſ. hin u. her bewegen, ſ. abquälen; ne vous ~ez pas de cela laſſen Sie ſ. darüber keine grauen Haare wachſen! (vom Holze) ſ. werfen. ~eur *m* Quälgeiſt. ~eux, se ſtürmiſch, den Sturmwinden ausgeſetzt. ~in *m* Sturmmöwe *f*; Blindſtenge *f*, Sturm-ſock *f*, -ſegel *n*.

tourn||age *m* Drechſeln *n*. ~aillier hin u. her laufen. ~ant, e drehend; pont t. Drehbrücke *f*; escalier t. Wendeltreppe *f*; siège t. Drehſtuhl; talon t. Abſatzgummiring; mouvement t. Schwenkung *f*; tables ~antes Tiſchrücken *n*. ~ant *m* Biegung *f*, Krümmung *f*; Wendeplatz (für Wagen); *fig.* Wendepunkt (im Leben); Schleichweg, Umweg; Strudel, Wirbel; Rollpfahl (am Ufer); Mühlgang. ~ante *f* Drehrakete; oberer Mühlſtein. ~asser abdrehen. ~assin *m* Dreheiſen *n*.

tourne *f* Entſchädigung (bei der Erbſchaftsregelung); Trumpfblatt *n*.

tourne||-autour *m*, *pl*: ~, (Art) Anſchlagiäule *f*. ~bride *m* Fuhrmann-, Bedienten-kneipe *f*. ~broche *m* Bratenwender; Bratſpießdreher, Küchenjunge. ~case *f* (Art) Brettſpiel *n*.

tournée *f* Dienſt-, Geſchäfts-reiſe; *fam.* Ausflug *m*, kleine Reiſe; Hacke, Haue; *fam.* Tracht Prügel; *fam.* Lage, Runde; (v. zwei Kähnen gezogenes) Netz.

tourne-||feuille *m*, *pl*: ~, Blattumdreher, Blattwender. ~feuillet *m*, *pl*: ~, Blattzeichen *n*. ~fil *m*, *pl*: ~, Wetzſtahl.

tournelle *f* Türmchen *n*; (chambre de la) T~ Parlamentsgericht *n*.

tourne||main *m* en un t. im Handumdrehen, im Nu. ~ment *m* Drehen *n*; t. de tête Schwindel. ~-oreille *m*, *pl*: ~, bewegliches Streichbrett (am Pfluge).

tourner drehen, wenden, umdrehen, umwenden; richten (auf ...), lenken; (in et.) verwandeln, übertragen, übersetzen; (um et.) herumgehen, -fahren; (j., et.) umgehen; brechſeln, drehen; *intr.* ſ. drehen, ſ. wenden; *fig.* ſ. ändern; e-e Wendung nehmen, ausfallen, ablaufen; (v. Flüſſigkeiten) ſauer werden, gerinnen; (v. Früchten) anfangen zu reifen, ſ. färben; se ~ ſ. umdrehen, ſ. wenden, ſ. verwandeln (in ...); ~ à droite ſ. nach rechts wenden; la maladie tourne à la mort die Krankheit nimmt e-n tödlichen Verlauf; cela tournera à sa honte, à son honneur das wird ihm zur Schande, zur Ehre gereichen; ~ au tragique e-e traurige Wendung nehmen; *fig.* se ~ au bien [au mal] gut [böſe] werden; *fig.* ~ autour de q. um j. herumgehen; ~ les choses à son avantage die Dinge zu ſeinem Vorteil auslegen; *fig.* ~ bien une affaire e-r Sache e-e gute Wendung geben; *fig.* maison bien tournée günſtig gelegenes Haus; ~ tout en bien alles aufs beſte auslegen; *fig.* compliment bien tourné zierliche Artigkeit, ausgeſuchte Schmeichelei; *fig.* homme bien tourné feiner [gebildeter] Mann; ~ bien (v. Sachen) e-e günſtige Wendung [e-n günſtigen] Ausgang nehmen, gut ausfallen; (v. Perſonen) gut einſchlagen; ~ un cap e. Kap umſchiffen; ~ une

carte e-e Karte (als Trumpf) umschlagen; la chance a tourné die Dinge haben s. geändert, das Blatt hat s. gewendet; se ~ contre q. j. angreifen; *fig.* ~ du côté de q. s. auf js. Seite schlagen, js. Partei ergreifen; *fig.* se ~ du côté de q. js. Partei ergreifen; ~ court (vom Kutscher) plötzlich umwenden; *fig.* (beim Reden) plötzlich abbrechen, plötzlich aufhören; *fig.* ~ une difficulté e-e Schwierigkeit umgehen [vermeiden]; *fig.* se ~ en qc. s. in et. verwandeln; ~ comme une girouette wetterwendisch [wankelmütig] sein; ~ q. à son gré j. nach seiner Pfeife tanzen lassen; il tourne cœur Herzen ist Trumpf; de quoi tourne-t-il? was ist Trumpf; *fig.* was ist los? um was handelt es sich? *fig.* esprit mal tourné verdrehter Kopf; ~ mal (v. Sachen) e-n üblen Ausgang nehmen, schief gehen; (v. Personen) nicht gut einschlagen; cela fait ~ le sang dabei erstarrt e-m das Blut; *fig.* das geht e-m zu Herzen; ~ ses souliers seine Schuhe schief treten; ~ sur son pivot, sur son axe s. um seine Angel, um seine Achse drehen; l'affaire tourne sur lui die Sache hängt v. ihm ab; le temps tourne au froid es wird kalt; ~ q. de tous les sens [côtés] es auf alle mögliche Weise mit jm. versuchen; j. auf geschickte Weise ausfragen; le vent tourne au nord der Wind schlägt nach Norden um; ~ la voiture mit dem Wagen umlenken.

tourn|erie *f* Drechslerarbeit.

tourne-soc *m, pl:* ~, Pflug.

tournesol *m* Sonnenblume *f*, Lackmus *n* (Farbstoff).

tournette *f* Garnwinde; Drillkäfig *m* (für Eichhörnchen).

tourneur s. drehend; derviche ~ (mohammedanischer) Drehderwisch. ~ m Raddreher; ~ en bois Holzdrechsler. [Schornsteinklappe.

tourne-vent *m, pl:* ~, (s. drehende)

tournevis *...ls m* Schraubenzieher.

tourniller s. im engen Kreise herumdrehen.

tourniquet *m* ~(-compteur) Drehkreuz *n* (mit Zähler), Zählhaspel *f*; Drehbaum; Drehscheibe *f* (Art Glücksspiel); Wirbel, Vorreiber (am Fenster); mit eisernen Spitzen versehener Balken; Aderpresse *f*; Rolle *f*.

tournis *m* Drehkrankheit *f*.

tournoi *m* Turnier *n*, Ritterspiel *n*.

tournoiement *m*, **tournoîment** *m* Drehen *n*, Wirbeln *n*; Drehkrankheit *f*; ~ de tête Schwindel.

tournoire *f* Drehbank.

tournois in Tours geprägt.

tournoyer s. im Kreise herumdrehen, wirbeln; *fig.* s. drehen u. winden. [Turnier.

tournoyeur *m* Teilnehmer an e-m

tournure *f* Drehspäne *m pl* (der Drechsler); Abfall *m* (v. Früchten); *fig.* Darstellungsweise; ~ d'une phrase Redewendung; *fig.* Körperhaltung, Gestalt; Wulst *m* (für Frauenkleider).

tourt|e *f* Torte; (Art) Schwarzbrot *n*; Ölkuchen *m*; (Art) Turteltaube. ~eau *m* Kuchen; Ölkuchen; Pechkranz; Taschenkrebs. ~elette *f* Törtchen *n*; (colombe) t. Turteltaube. ~ereau *m* Turteltäubchen *n*. ~erelle *f* Turteltaube; t. à collier Ringeltaube. ~erie *f* Kuchenbäckerei. ~eur *m* Bremser. ~ière *f* Tortenform; Kuchenschüssel; *fig.* Backofen *m*. ~illon *m* kleiner Kuchen. ~oire *f* Klopfstecken *m*. ~re *f* Turteltaube (als

tous *pl* v. tout. [Speise).

touselle *f* glatter (bartloser) Weizen.

touss|ailler hüsteln. ~ement *m* Husten *n*. ~er husten. ~erie *f* häufiges Husten. ~eur *m*, ~euse *f* Huster(in). ~oter hüsteln.

Toussaint *f* la ~ (bas) Allerheiligen (-fest).

tout, e, *pl:* **tous, toutes,** (ohne Artikel) jeder (jede, jedes); (mit Artikel) ganz; Mehrzahl: alle. tout *adv.* (veränderlich vor e-m mit Mitlaut beginnenden weiblichen Eigenschaftswort) ganz, gänzlich. ~ en (mit dem *p. pr.*) obwohl [indem] ich gleichzeitig ... ~ ... que so sehr auch, wenn auch noch so sehr ...; notre intérêt à tous *tus* unser aller Interesse; se faire ~ à tous s. in alles fügen; après ~ im Grunde, schließlich, eigentlich; ~ autant gerade soviel; ~ autour ringsherum; ~ autre ganz anders; ~ beau sachte; ~ de bon in allem Ernst; ~ comme chez nous gerade so wie bei uns; ~es choses alles; aimer q. de ~ son cœur j. v. ganzem Herzen lieben; ~ compté alles wohl erwogen; ~ à coup plötzlich; ~ d'un coup mit einemmal; tous (les) deux alle beide; (pas, point) du ~ durchaus nicht, keineswegs; il y a de la différence du ~ au ~ es ist e. Unterschied wie Tag u. Nacht; se tromper du ~ au ~ s. ganz gewaltig irren; en ~ im ganzen; en ~ et par ~ ganz u. gar; ~ en riant obgleich [indem] er zugleich lachte; ~ enfant schon als Kind; une heure ~ entière e-e volle Stunde; ~ à fait gänzlich, vollständig; une fois pour ~es e. für allemal; pour ~e fortune als einziges Vermögen; en ~e hâte in aller [voller] Eile; ~ à l'heure soeben; sofort; jouer à ~ [jouer un atout] Trumpf spielen; le ~ das Ganze, die Gesamtheit; dies alles; die Hauptsache; das dritte Spiel; ~ de même nichtsdestoweniger; ~ le monde jedermann, alle Welt; de ~e(s) part(s) v. allen Seiten; ~ au plus höchstens; mettre [risquer, jouer] le ~ pour le ~ alles aufs Spiel setzen; à ~ prendre alles wohl erwogen, im ganzen genommen; se prêter à ~ s. in alles fügen; ~ rabattu im ganzen genommen; rien du ~ gar nichts; somme ~e alles in allem; ~e(s) sorte(s) de livres allerhand Bücher; ~ de suite sofort, sogleich; c'est ~ un das ist ganz einerlei.

tout-à-l'égout *m* Kanalanlage *f*.

tout-beau! halt!

tout-coi! still! leg' dich!

toute-bonne *f, pl:* ~-~s, großes Scharlachkraut; (Art) Birne.

toute-épice *f, pl:* ~-~s, Schwarzkümmel *m*; Nelkenpfeffer *m*.

toutefois gleichwohl, nichtsdestoweniger, immerhin; si ~ wenn überhaupt.

toutenague *f* (Art) Neusilber *n*.

toute-|présence *f* Allgegenwart. ~puissance *f* Allmacht. ~saine *f, pl:* ~-~s, Johanniskraut *n*. ~science *f* Allwissenheit.

tou-tou *m*, **toutou** *m, pl:* ~s, *fam.* Wauwauhund.

tout-ou-rien *m* Schlagfeder *f*.

tout-puissant, ~e-~e allmächtig; le T~~ der Allmächtige, Gott.

tout-venant *m* (der) erste beste, jedweder. [Stickhusten *m*.

toux *f* Husten *m*; ~ suffocante

toxication *f* Vergiftung.

toxicité *f* Giftigkeit.

toxico|dendron *...dɛ̃...* *m* Giftbaum. ~logie *f* Lehre v. den Giften, Giftkunde. ~se *f* Vergiftungskrankheit.

toxine *f* Giftstoff *m*.

toxique giftig. ~ *m* Gift *n*.

traban *m* Leibwächter, Hellebardenträger. [Ankerstock *m*.

trabe *f* Hellebarde; Fahnenstock *m*; trabée *f* Trabea (Feierkleid).

trabu|chet *m*, ~quet *m* Wurfmaschine *f*.

trabucos ...os *m* Trabukozigarre *f*.
trac ...*ak m* Gang (des Pferdes), Spur *f*; (Art) Drossel *f*; *fam.* Lampenfieber *n*; **avoir le ~** s. fürchten; **tout à ~** geradeheraus
traçant, e kriechend (v. der Wurzel).
tracas *m* Verwirrung *f*, Wirrwarr, *fig.* Verdrießlichkeiten *f pl*; *fig.* Gewerbe *n*.
tracass||er plagen, ärgern; *intr.* hin u. her laufen, s. abquälen; Händel stiften. **~erie** *f* Schererei, Klatscherei; Zank *m*. **~ier, ère** Scherereien machend. **~ier** *m* Plagegeist; Aufhetzer.
trac||e *f* Spur, Fährte; *fig.* **suivre [marcher sur] les ~es de q.** in js. Fußtapfen treten; *fig.* Spur, Eindruck *m*; Aufzeichnung, Plan *m* (für Gartenanlagen); Vorzeichnung (e-r Stickerei); Traßpapier *n*; Tonmergel *m*. **~é** *m* Vorzeichnung *f* (e-r Stickerei); Entwurf (e-s Gartens). **~ement** *m* Vorzeichnen *n*, Aufzeichnen *n*, Abstecken *n*. **~er** aufzeichnen, entwerfen, abstecken; *fig.* vorzeichnen, zeigen, angeben; zu Papier bringen, schreiben, niederschreiben; *fig.* schildern, beschreiben; *intr.* (v. Bäumen) kriechende Wurzeln haben; **se ~er** vorgezeichnet werden. **~eret** *m* Vorreißer (Werkzeug). **~eur** *m* Zeichner, Vorzeichner.
trachéi||al, e zur Luftröhre gehörig. **~e** *f* Luftgefäß *n*. **~e-artère** *f* Luftröhre. **~ite** *f* Luftröhrenentzündung. **~otomie** *f* Luftröhrenschnitt *m*.
trachyt||e ...*kit m* Trachyt. **~ique** trachytisch, aus Trachyt bestehend.
trackène *m* Trakehner (Pferd).
traçoir *m* Grabstichel; Vorreißer.
tractation *f* Behandlungsweise; Verhandlung; Abhandlung.
tracteur *m* **à chenilles** Raupenschlepper.
tractif, ve force **~ive** Zugkraft.
traction *f* Ziehen *n*, Zug *m*; force de **~** Zugkraft; **~ à vapeur** Dampfbetrieb *m*; tramway à **~** électrique elektrische Straßenbahn. [zugmaschine.
tractoire *f*, **tractrice** *f* Zuglinie; **traditeur** *m* Auslieferer (der heiligen Bücher an die Heiden).
tradition *f* Auslieferung, Einhändigung; Tradition, mündliche Überlieferung; althergebrachte Gewohnheit; **~s judaïques** Gesetzesauslegungen der jüdischen Schriftgelehrten. **~naire** *m* Anhänger der Überlieferungslehre. **~nel, le** traditionell, durch mündliche Überlieferung überkommen; auf althergebrachten Gewohnheiten beruhend.
traduct||eur *m*, **~rice** *f* Übersetzer (-in). **~ion** *f* Übersetzen *n*, Übersetzung, Übertragung.
traduire bringen (v. ... nach ...); **~ q. devant un tribunal** [en justice] gerichtlich belangen; übersetzen, übertragen (ins ...); *fig.* ausdrücken; *fig.* **~ q. en ridicule** j. lächerlich machen; **se ~** s. übersetzen lassen; übersetzt werden.
traduisible übersetzbar.
trafic ...*ik m* Handel, Verkehr; **~ des vins** Weinhandel; **faire ~ de qc. mit et.** Handel treiben; **se mettre dans le ~** Kaufmann werden; *fam.* Schacher, Wucher.
trafiqu||ant *m* Handelsmann, Händler. **~er** (Wechsel) begeben; *intr.* handeln, Handel treiben (mit ...); *fam.* schachern. **~eur** *m* Handelsmann. [born *m*.
tragacanthe *f* Tragant *m*, Bocks-
tragédie *f* Trauerspiel *n*, (in Versen) Tragödie; tragische Kunst; *fig.* traurige Begebenheit.
tragédi||en *m*, **~enne** *f* Tragödienspieler(in), Darsteller(in) ernster Rollen.
tragi-comédie *f* lustiges Trauerspiel; Ereignis, über das man zugleich lachen u. weinen muß.
tragi-comique trauriglustig; halb traurig u. halb lustig.
tragique das Trauerspiel betreffend; **poème ~** Trauerspiel *n*; **poète ~** Trauerspieldichter; **acteur ~** Darsteller ernster Rollen; *fig.* unheilvoll, traurig; **faire une fin ~** e. trauriges Ende nehmen. **~** *m* (das) ernste Fach, die Tragödie; Trauerspieldichter; **tourner au ~** e-e traurige Wendung nehmen; **prendre les choses au ~** die Dinge allzu ernst nehmen.
trahir verraten; (js. Vertrauen) mißbrauchen; *fig.* verletzen, verleugnen; **~ ses serments** eidbrüchig werden; **~ sa foi** wortbrüchig werden; **~ sa promesse** sein Versprechen nicht erfüllen; *fig.* täuschen, im Stiche lassen; **se ~ soi-même** s. selbst verraten; *fig.* s. selbst schaden.
trahison *f* Verräterei, Verrat *m*; **haute ~** Hochverrat *m*.
traille *f* fliegende Brücke, Fähre.
train *m* Gang, Schritt, Gangart *f*; *fig.* Gang, Lauf; Lärm; Zug, (v. Bedienten) Gefolge *n*; Zug (v. Pferden, v. Schlachtvieh), Troß; (militärisch) Train, Feldfuhrwesen *n*; Eisenbahnzug; (Holz-)Floß *n*; Untergestell *n* (am Wagen); **aller son ~** im Gange sein; **aller son ~** fahren Sie fort, lassen Sie s. nicht stören; **~ d'artillerie** Train, Artillerietrain; **n'avoir point de ~** e-n ungleichen Trott haben; **~ de bateaux** [pontons] Brückentrain, Pontontrain, aller **bon ~** schnell gehen [fahren, reiten]; **ce cocher mène bon ~** dieser Kutscher fährt gut; *fig.* **mener [faire aller] q. bon [beau, grand] ~** jm. tüchtig zusetzen [zu Leibe gehen]; **l'affaire va [est en] bon ~** die Sache ist im besten Zuge [schreitet rüstig vorwärts]; **chef de ~** Zugführer; **~ en correspondance** Anschlußzug; **~ de derrière** Hinterteil *n* (der Tiere); **~ de devant** Vorderteil *n* (der Tiere); **être en ~** im Gange [Zuge] sein, angefangen haben; *fam.* e-n kleinen Rausch haben; **être en ~ de faire qc.** im Begriff [auf dem besten Wege] sein, et. zu tun; **n'être pas en ~ de rire** nicht zum Lachen aufgelegt sein; **~ express** Eilzug; **aller à fond de ~** im schärfsten Trabe laufen, reiten od. fahren; *fig.* **mener sa fortune grand ~** s. zugrunde richten; *fig.* **mener grand ~** e-n großen Aufwand [Staat] machen; auf großem Fuße leben; **le ~ journalier** das tägliche Leben u. Treiben; **~ de luxe** [ehem. **~-éclair**] Luxuszug, Blitzzug; **~ de marchandises** Güterzug; **~ de marée** Bäderzug; **mettre qc. en ~** et. in Gang bringen; **mettre q. en ~ de faire qc.** j. dazu bringen, et. zu tun; **mettre les autres en ~** die anderen aufheitern; **~ militaire** Militärzug; **mise** *f* **en ~** Zurichten *n* (zum Abziehen e-r Form); Inbetriebsetzen *n*, Inbetriebnahme; **~ omnibus** Personenzug (mit allen Klassen), Bummelzug; **~ de grand parcours** Fernzug; **~ de plaisir** Sonderzug (für Vergnügungsreisende), Vergnügungszug; **aller un ~ de poste** sehr schnell fahren; **~ de la presse** Karren der Presse; **~ rapide** Schnellzug; **~ routier** Landstraßenbahn *f*; **soldat du ~** Trainsoldat; **~ spécial** Sonderzug (für bestimmte Personen); **~ de vie** Lebensweise *f*; **~ de grande vitesse** Schnellzug; **~ de voiture** Wagengestell *n*; **~ de voyageurs** Personenzug.
traîn||age *m* Ziehen *n* (auf Schlitten), Schlittenfahren *n*. **~ant, e** ziehend, schleppend; **robe t...e** Schleppkleid *n*; **sabre t.** Schleppsäbel; **drapeaux t...s** gesenkte Fahnen *f pl*; *fig.* schleppend, gedehnt.

~ard *m* Nachzügler; *fam.* langsamer Mensch, Trödelfritze. **~asse** *f* Streichnetz *n*; Knöterich *m* (Pflanze). **~asser** *fam.* in die Länge ziehen, verschleppen; *intr.* unordentlich umherliegen. **~e** *f* Schleppтau *n*; Schleppe (e-s Kleides). **~eau** *m* Schlitten; aller en t. Schlitten fahren; Scheife *f* (Wagengestell ohne Räder); Streichgarn *n*; Schleppnetz *n*. **~eau chasse-neige** *m* Schnee-räumer, -pflug. **~ée** *f* langer Strich, Streifen *m*, Spur; t. (de poudre) Lauffeuer *n*; Asköder *m* (für Wölfe); *fam.* Herumtreiberin; t. des rues Gassenbirne. **~e-la-patte** *m, pl:* ~, *fam.* Nachzügler. **~e-potence** *m, pl:* ~, *fam.* Galgenstrick; gefährlicher Mensch. **~er** (hinter s. her)ziehen, schleppen, nachschleppen; herumschleppen; (j. in den Kot) zerren; (in die Länge) ziehen, dehnen; (j.) hinhalten (mit et.); (seinen Ball) fortschieben; *intr.* bis auf die Erde hängen, (auf der Erde) nachschleppen; *fam.* unordentlich umherliegen; *fig.* cela ~e partout das ist et. ganz Alltägliches; (v. Personen) hinsiechen, s. hinschleppen; zurückbleiben; *fig.* (v. Sachen) s. in die Länge ziehen, s. verschleppen, nicht v. der Stelle kommen; (v. Schiffen) nachziehen; se ~er kriechend schleichen; umherkriechen; s. wälzen; s. mühsam fortschleppen; *fig.* nicht v. der Stelle kommen. **~erie** *f* Langsamkeit, Schlepperei. **~eur** *m* Schlepper, Schleifer; *fam.* t. de sabre Säbelrasseler; *fam.* t. d'épée [de rapière] Faulenzer, Bummler; Nachzügler, kranker Soldat; zurückbleibendes Schiff; Jäger mit dem Streichnetz; Schlittenführer. **~euse** *f* Kleid *n* mit langer Schleppe; Gassenbirne.

trait-poste *m, pl:* ~s-~, Postzug.

train-train *m fam.* aller son ~ seinen Schlendrian gehen.

traire melken; zu Draht ziehen.

trait *m* Wurfgeschoß *n*, Pfeil; (Licht-, Sonnen-)Strahl; Ausfall, Hieb; Zug (beim Trinken); Anzug, erster Zug (beim Spiel); Zugriemen, Strang (der Pferde); Leine *f* (der Hunde); Strich, Schnitt; Riß, Ab-, Grund-, Auf-riß; (Gesichts-)Zug; *fig.* Handlung *f*, (schöner) Zug, Ereignis *n*, (hübsche) Stelle; gelungener Einfall; Beziehung *f* (auf et.); Ausschlag der Wage; Blindschleiche *f*; *fig.* les ~s de l'Amour die Pfeile der Liebe; comme un ~ d'arbalète pfeilschnell; à un ~ d'arbalète e-n Bogenschuß weit; avoir le ~ anziehen; *fam.* avoir du ~ witzig sein; avoir ~ à qc. s. auf et. beziehen, auf et. Bezug haben; bander sur le ~ stark an der Leine ziehen; ~ de bateaux Reihe *f* zusammengekoppelter Kähne; cheval de ~ Zugpferd *n*; ~ de cruauté grausame Handlung; dessin au (simple) ~ Umrißzeichnung *f*; ~ (du cheval) de devant Vorderstrang; donner le ~ den Gegner anziehen lassen; ~ d'esprit geistreicher Einfall; *fam.* faire des ~s à sa femme seiner Frau untreu werden; ~ de fripon Schurkenstreich; gens de ~ mit Bogen [Wurfgeschossen] bewaffnete Leute; peindre à grands ~s in großen u. kräftigen Umrissen schildern; boire à longs ~s in langen Zügen trinken; ~ de pinceau Pinselstrich; ~ de plume Federstrich; copier ~ pour ~ genau abschreiben; ~ de repère Vorzeichnung *f*; ~ de satire [~ satirique] Stichelrede *f*, satirischer Hieb; ~ de la scie Sägenschnitt (auf dem Holz angebrachte Linie für die Richtung der Säge); Sägespäne *pl*; ~ de scie Einschnitt mit der Säge; couper à deux ~s de scie zweimal durchsägen; d'un seul ~ in e-m Zuge; ~ d'union Bindestrich.

traitable s. behandeln lassend; *fig.* lenksam, nachgiebig; il n'est pas t. es ist nicht mit ihm auszukommen. **~ant** *m* Steuerpächter. **~e** *f* Strecke (die man ohne Unterbrechung zurücklegt); Strich *m*; tout d'une ~e in e-m fort, hintereinander; Handel *m* (besonders an der afrikanischen Küste); **~e** (des nègres) Sklavenhandel *m*; *fig.* ~e des blancs Menschenschinderei; Ausfuhr, Ausführen *n* (v. Waren); Ausstellen *n* (e-s Wechsels); Wechsel *m*, Tratte; faire ~e ziehen (auf ...); Warenzoll *m*; Melken *n*. **~é** *m* Abhandlung *f*; Vertrag, Vergleich. **~ement** *m* Behandlung *f*, Aufnahme *f*; mauvais t...s Mißhandlungen *f pl*; (ärztliche) Behandlung, Kur *f*; Gehalt *n*, Besoldung *f*; (bei Hofe erwiesene) Ehre. **~er** (e-n Gegenstand) behandeln, abhandeln, erörtern; (e. Kunstwerk, e-e Arbeit) ausführen; verhandeln (mit jm. wegen et.); (j.) behandeln (als ...); (j. e-n Narren usw.) nennen, schimpfen; ärztlich behandeln; chemisch behandeln; (j.) bewirten, freihalten; *intr.* handeln (v. et.); (geschäftlich) verhandeln, handeln; unterhandeln (wegen et.); se faire ~er s. in (ärztliche) Behandlung begeben; (Wechsel) begeben; et. zum besten geben; e-e Speisewirtschaft haben; se ~er s. behandeln; behandelt werden; s. gegenseitig freihalten. **~eur** *m* Speisewirt; Zwischenhändler.

traîtr|e, ~esse verräterisch; falsch, heimtückisch. **~e** *m*, **~esse** *f* Verräter(in); en ~e verräterischerweise; *fam.* pas un ~e mot kein Sterbenswörtchen. **~eusement** verräterisch, hinterlistigerweise, meuchlings. **~ise** *f* Tücke.

Trajan *m* (Kaiser) Trajan.

Trajane colonne ~ Trajanssäule.

trajectoire *f* Schuß-, Wurf-, Fluglinie; Bahn.

trajet *m* Entfernung *f* (v. e-m Ufer zum anderen); Überfahrt *f*, Übersetzen *n*; Fahrt *f*, Reise *f*; Weg, Strecke *f*; durée du ~ Fahrzeit; (v. Wunden) Kanal, Gang.

tralala *m fam.* Förmlichkeit *f*; Staat, Putz; se mettre sur son ~ s. putzen, s. aufdonnern.

tram *tram m* Straßenbahn *f*.

tramail *m, pl:* ~s, **tramaillon** *m* dreimaschiges Netz.

trame *f* Einschlag *m*, Einschuß *m*, Faden *m*; *fig.* ~e de la vie Lebensfaden *m*; *fig.* Verschwörung. **~er** einschlagen, einschießen; *fig.* anspinnen, anzetteln. **~ur** *m* Eintrager. **~euse** *f* Spulmaschine.

tramontain, e jenseits der Berge [Alpen] gelegen.

tramontane *f* (auf dem Mittelländischen Meere) (vent de) ~ Nordwind *m*; Norden *m*; Polarstern *m*; *fig.* Leitstern *m*; Fassung.

tramway *tramwe m* Straßenbahn *f*; Straßenbahnwagen.

tranaine *f* Klee *m*.

trancade *f* großer Steinblock.

trance *f* Hopfenklee *m*.

tranch|ais|on *f* Leibschneiden *n*. **~ant, e** schneidend, scharf; rendre t. schärfen; (Speisen) vorschneidend; couper t. Truchseß; *fig.* (v. Farben) grell, schreiend; (v. Personen) absprechend; (v. Gründen) entscheidend. **~ant** *m* Schneide *f*, Schärfe *f*; à deux t...s zweischneidig. **~e** *f* Schnitte, Schnittchen *n*, Scheibchen *n*; couper par ~es in Scheiben schneiden; ~e de vie Ausschnitt *m* aus dem Leben; Schnitt *m* (e-s Buches); doré sur ~e mit Goldschnitt; äußerer Rand (e-r Münze);

Platte, Tafel; Schmalseite, Kante (e-s Brettes); (Art) Hacke; Abschroter *m*; ~e à chaud Schrotmeißel *m*. ~ée *f* Loch *n*, tiefer Graben; Einschnitt *m*, Durchschnitt *m*; Schützengraben *m*; monter la ~ée, im Sch. auf Wache ziehen; être de ~ée im Schützengraben arbeiten [Dienst haben]; ~ées Leibschneiden *n*, Bauchgrimmen *n*. ~ée-abri *f* Schutzlaufgraben *m*. ~ée-artère *f* Hauptverkehrsader.

tranche||file *f* Schaumkette (am Gebiß); Blatthalter *m* (im Buchrücken); innere Naht (im Schuh). ~-gazon *m*, *pl*: ~, Rasenstecher. ~lard *m* Speckmesser *n*. ~ment *m* Schneiden *n*. ~-montagne *m*, *pl*: ~, *fam.* Aufschneider, Prahler.

trancher (ab-, durch-, zer-)schneiden; (e. Glied) abschlagen, abhauen; *fig.* ~ (le nœud de) la difficulté die Schwierigkeit beseitigen; (Fragen) entscheiden, beendigen; ~ le mot e-e entscheidende Antwort geben, s. bestimmt erklären; tranchons le mot! sagen wir es geradeheraus! *intr.* schneiden; ~ court (e. Gespräch) kurz abbrechen; ~ net seine Meinung kurz u. bündig sagen, kein Blatt vor den Mund nehmen; *fig.* (über et.) entscheiden, absprechen; (v. Farben) grell abstechen (gegen ...); s. e. Ansehen geben (wollen); ~ dans le grand vornehm tun.

tranchet *m* krummes Messer, Kneif.

trancheur *m* Hackbrett *n*, Fleischbrett *n*.

tranquill||e *...k//* still, ruhig, ungestört; unbesorgt; laissez-moi ~e! laßt mich in Ruhe! ~iser beruhigen, zur Ruhe bringen, beschwichtigen; se ~iser s. beruhigen, s. zufriedengeben. ~ité *f* Ruhe, Stille, Geräuschlosigkeit; t. d'âme Seelen-, Gemüts-ruhe.

transaction *f* Vergleich *m*, Übereinkommen *n*, Abfindung; Verkehr *m*, Beziehung; ~s commerciales Handelsbeziehungen; Geschäftsabschluß *m*; Umsatz *m*; T~s Verhandlungen. [liegend.

transalpin, e jenseit(s) der Alpen

transatlantique überseeisch. ~ *m* überseeisches Schiff. T~ *f* Überseelinie.

transbord||ation *f*, ~ement *m* Umladung *f*. ~er umladen. ~eur *m*, ~euse *f* Umlader *m*, Umlademaschine *f*; grue ~euse Umladekran *m*. [tend.

transcalorique die Wärme gut leitend

transcaspien, ne jenseit(s) des Kaspischen Meeres gelegen.

transcend||ance *f* hohe Überlegenheit. ~ant, e überlegen, außerordentlich; übersinnlich. ~antal, e übersinnlich.

transcripteur *m* Abschreiber.

transcription *f* Abschreiben *n*; Eintragen *n* (in e. Register); Umsetzen *n* (e-s Musikstückes).

transcrire abschreiben; eintragen, einschreiben; (Musikstücke) umsetzen. [telles Todesangst *f*.

transe *f* Angst, Bangigkeit; ~s mor-

transept *...sept m* Querschiff *n*.

trans||férable übertragbar. ~férement *m* Überführung *f*; Übertragung *f*. ~férer an e-n anderen Ort bringen; verlegen; übertragen; abtreten; se ~férer s. begeben; verlegt [übertragen] werden. ~fert *m* Verlegung *f*, Übertragung *f*, Abtretung *f*; Übertragungsurkunde *f*.

transfigur||ation *f* Verklärung (Christi). se ~er verklärt werden.

transform||ateur *m* Umwandler. ~ation *f* Umformung, Verwandlung. ~er umformen, verwandeln; se ~er en qc. s. in et. verwandeln. [trünniger.

transfuge *m* Überläufer; *fig.* Ab-

transfus||er in e. anderes Gefäß gießen; (Blut) überleiten. ~eur *m* Blutüberleiter. ~ion *f* Umgießung; Überleitung (des Blutes).

transgress||er (e. Gebot) übertreten. ~eur *m* Übertreter. ~ion *f* Übertretung, Verletzung.

transhum||ance *f* Überführung (des Viehs) auf die Gebirgsweide. ~er auf die Gebirgsweide führen; umpflanzen.

transiger *...zj...* e-n Vergleich schließen, s. vergleichen; abfinden.

transir erstarren machen; transi de froid starr vor Kälte; *fam.* amoureux transi schüchterner Liebhaber; *intr.* erstarren (vor ...).

transissement *m* Erstarrung *f*.

transit *...zit m* Durchgang (v. Waren durch e. Land); marchandises en ~ Durchgangswaren; droit de ~ Durchgangszoll. ~aire commerce t. Durchgangshandel; État t. Staat, durch welchen die Waren hindurchgehen. ~aire m Spediteur, Frachter. ~er (Waren) durch e. Land führen. ~if, ve (v. Zeitwörtern) transitiv, zielend, den Wemfall regierend; (v. Bindewörtern) e-n Übergang bildend. ~ion *f* Übergang *m* (v. e-m Gedanken [Zustand] zu e-m anderen). ~oire vergänglich; vorübergehend, zeitweilig.

translat||er wörtlich übersetzen. ~eur *m* wortgetreuer Übersetzer. ~if, ve übertragend. ~ion *f* Fortschaffung (v. Gefangenen); Versetzung (v. Beamten); Verlegen *n*; Übertragung, Abtretung. [gelegen.

transleithan, e jenseit(s) der Leitha

Transleithanie *f* Transleithanien *n*, die (österreichischen) Länder jenseits der Leitha.

translucid||e durchscheinend. ~ité *f* Durchscheinen *n*.

transmandchourien *m* mandschurische Eisenbahn.

transmarin, e überseeisch.

transmett||eur *m* Sender; Muschel *f* (am Fernsprecher). ~re (e. Recht, e-n Besitz) übertragen, überlassen; (jm. et.) übermachen, zustellen, überliefern; *fig.* vererben, fortpflanzen; se ~re s. fortpflanzen.

transmigration *f* Auswanderung, Übersiedelung; ~ des âmes Seelenwanderung; ~ de Babylone babylonische Gefangenschaft.

transmiss||ible übertragbar. ~ion *f* Zustellung; Übertragung (e-s Rechtes, e-r Kraft), Überlassung, Abgabe; courroie *f* de t. Treibriemen *m*; arbre de t. Triebwelle *f*; appareil de t. Sender; *fig.* Vererbung, Fortpflanzung.

transmu||table verwandelbar. ~er verwandeln. ~tabilité *f* Verwandelbarkeit. ~tation *f* Verwandlung. [legen.

transpadan, e jenseit(s) des Po ge-

transpar||ence *f* Durchsichtigkeit. ~ent, e durchsichtig, durchscheinend; *fig.* leicht zu erraten, durchsichtig, arglos. ~ent *m* Linienblatt *n*; Ölpapier *n* (zu Festbeleuchtungen usw.); durchschimmerndes Gemälde; durchschimmerndes Unterkleid.

transpere||ement *m* Durchstechung *f*, Durchbohrung *f*, Durchstich. ~er durchstechen, durchbohren.

transpir||able ausdünstungsfähig. ~ation *f* Hautausdünstung, Schwitzen *n*; Schweiß *m*. ~er ausdünsten, ausdampfen; schwitzen; *fig.* ruchbar [bekannt] werden; ~er au dehors nach außen dringen.

transplant||ation *f* Verpflanzung; Übertragung. ~er verpflanzen, umpflanzen; (Haut) übertragen; *fig.* (Völker) übersiedeln; se ~er verpflanzt [übertragen] werden; s. niederlassen [ansiedeln]. ~oir *m* Pflanzenstecher; Umpflanzer.

transpontin, e überseeisch.

transport *m* Fortschaffung *f*, Versendung *f*; Beförderung *f*; Frachtwagen; vaisseau de ~ Fracht-, Last-schiff *n*; frais de ~ Frachtkosten *pl*, Fracht *f*; bulletin de ~ Frachtbrief; persönliches Erscheinen (e-s Richters an Ort u. Stelle); Übertragung *f* (e-s Rech-

tes); Übertrag (v. e-r Seite auf die andere); *fig.* heftige Regung, leidenschaftliche Wallung; Aufregung *f*; ~ de joie Freudentaumel; ~ de ‚colère heftiger Zornesausbruch; ~ de la passion Hitze *f* der Leidenschaft; *fig.* Begeisterung *f*, Entzücken *n*; ~ (au cerveau) Fieberwahnsinn. ~able fortschaffbar, versandfähig. ~ation *f* Verweisung (in e-e überseeische Ansiedlung). ~é *m* Verschickter, Sträfling. ~er fortschaffen, versenden, befördern; (auf die Bühne) bringen; (in e-e überseeische Ansiedlung) verweisen, verschicken; (den Sitz e-r Amtsstelle) verlegen; (e. Recht) übertragen, abtreten; (e-n Rechnungsposten) übertragen; (j.) außer ſ. bringen; ~é de joie außer ſ. vor Freude; ~é de bonheur überglücklich, wonnetrunken; se ~er ſ. verfügen, ſ. begeben; se ~er sur les lieux ſ. an Ort u. Stelle begeben; *fig.* se ~er dans le passé ſ. (im Geiſte) in die Vergangenheit verſetzen; *fig.* außer ſ. geraten, ſ. hinreißen laſſen. ~eur *m* Güterverſender, Verfrachter; Zeugſchieber (an Nähmaſchinen).

transpos||able verſetzbar. ~er (Wörter) umſtellen, an e-e andere Stelle ſetzen; verdrucken; in e-e andere Tonart umſetzen; (ſein Geld) auf e-e andere Karte übertragen. ~iteur *m* (instrument) t. Tonverſetzer. ~itif, ve langue ...ive die Umſtellung der Worte geſtattende Sprache. ~ition *f* Umſtellung (der Wortfolge); verdruckte Stelle; Umſetzen *n* (in e-e andere Tonart).

transpyrénéen, ne jenſeit(s) der Pyrenäen liegend.

transrhénan, e überrheiniſch; nos voisins ~s unſere Nachbarn jenſeit(s) des Rheins.

transsaharien *m* Saharabahn *f*.

transsibérien *m* ſibiriſche Bahn.

transsubstantiation *f* Verwandlung des Brotes u. Weines in den Leib u. das Blut Chriſti.

transsud||ation *f* Ausſchwitzen *n*, Durchſchwitzen *n*. ~er ausſchwitzen; *intr.* durchſchwitzen.

transvaser umfüllen, umgießen.

transvers||aire *m* le grand t. du cou der große Halsquermuskel. ~al, e quer, ſchräg; (ligne) ~ale *f* Transverſale, Quer-, Mittel-linie, Schräge. ~alement quer durch, in die Quere. ~e quer, ſchräg.

transylv||ain, e, ~anien, ne ſiebenbürgiſch. ~anie (*f*) *m* Siebenbürge (...gin).

Transylvanie *f* Siebenbürgen *n*.

trantran *m fam.* Schlendrian; savoir le ~ den Rummel verſtehen.

trapan *m* Treppenende *n*.

traper (v. Melonen) dick werden.

trapèze *m* Trapez *n*, Viereck *n* mit zwei gleichlaufenden, ungleichen Seiten; Schwebereck *n*; (muscle) ~ großer viereckiger Schultermuskel.

trapézi||en, ne, ~iforme trapezförmig. ~oïde *m* Trapezoid *n*, unregelmäßiges Viereck.

Trapezonte *f* Trapezunt *n* (Stadt).

Trappe *f* Trappiſtenorden *m*; *fig.* c'est une ~ es herrſcht dort e-e Totenſtille.

trapp||e *f* Fallтür; fausse ~e Verſenkung; Wolfsgrube, Falle; Schiebefenſter *n*; Klappe. ~eur *m* Fallenſteller. ~illon *m* (kleine) Fallтür. ~iste *m* Trappiſt (Mönch).

trapu, e unterſetzt, kurz u. ſtämmig.

traqu||e *f* Treibjagd; *fig.* Schrecken *m*. ~enard *m* Halbpaß; Halbpaßgänger; *fig.* être monté sur le t. de Saint-Michel vom Teufel geholt werden; (Art) Tanz; Marderfalle *f*; *fig.* Falle *f*. ~er (e-n Wolf) mit Netzen umſtellen; *fig.* umzingeln; hetzen; ~er un bois in e-m Walde e. Treibjagen anſtellen. ~e-renard *m*, *pl*: ~e~s, Fuchseiſen *n*. ~et *m* Falle *f* (für Raubtiere), Fangeiſen *n*; Mühlklapper *f*; Schwarzkehlchen *n*. ~eur *m* Treiber.

Trasiméne lac ~ Trasimeniſcher [See.

trass *m* Traß, Duckſtein. [*pl.*

trasse *m* ſchlechteſte Papierlumpen *m*

traumatique v. e-r Wunde herrührend; Wunden heilend; fièvre ~ Wundfieber *n*. ~ *m* Wundſalbe *f*.

travail ...a/ *m* Arbeit *f*; *fig.* Rieſenwerke *n pl*; travaux forcés Zwangsarbeiten *f pl*; homme de ~ Arbeitsmann; homme de grand ~ arbeitſamer Mann; maison de ~ Arbeitshaus *n*; *fig.* être en ~ (d'enfant) in Geburtswehen liegen; (gewöhnlich *pl*) Schanz- od. Erd-arbeit *f*; Arbeit(sſtück *n*) *f*; Arbeits-art *f*, -weiſe *f*; avoir le ~ facile e. gewandter Arbeiter ſein; être d'un beau ~ gut gearbeitet ſein; (*pl*: ~s) Rechenſchaftsbericht, Rechnungsablegung *f*; (*pl*: ~s) Nottall (für widerſpenſtige Pferde); (ohne *pl*) vom Wildſchwein aufgewühlte Stelle.

travailler bearbeiten; (Teig) durchkneten; (Geiſteserzeugniſſe) ſorgfältig ausarbeiten; feilen; *fig.* quälen, plagen; (e. Pferd) tüchtig herumtummeln, müde reiten; *fig.* (die Gemüter) aufreizen, aufwiegeln; ~ q. jm. keine Ruhe laſſen; (Wein) miſchen, verfälſchen; *intr.* arbeiten; ~ en gants Handſchuhmacher ſein; ~ en grand nach e-m großen Plan arbeiten; Arbeit [viel zu tun] haben; (v. Maſchinen) im Gange ſein; (vom Gelde) Zinſen bringen; (vom Holze u. Eiſen) krumm werden, ſ. werfen; (v. Mauern) Riſſe bekommen; (v. Schiffen) gegen Wind u. Wellen kämpfen; (vom Magen) ſchlecht verdauen; (vom Wein) gären, arbeiten; (v. Farben) ſ. ändern, verblaſſen; se ~ ſ. bearbeiten laſſen; ſ. abarbeiten, ſ. plagen; se ~ l'esprit ſ. beunruhigen.

travailli||eur *m* Arbeiter; Schanzgräber, Erdarbeiter. ~euse *f* arbeitſame Frau; Arbeitsbiene; Handarbeitskorb *m*.

travat *m* (cheval) ~ Pferd *n* mit zwei weißen Füßen auf e-r Seite.

travée *f* Joch *n* (Zwiſchenraum zwiſchen Balken od. Pfeilern); ~ de pont Brückenjoch *n*; ~ de comble Sparrenfach *n*; Emporkirche.

travers *m* Querdurchſchnitt, Breite *f*; Schiefheit *f*, Schräge *f*, Unregelmäßigkeit *f*; *fig.* Verkehrtheit *f*, Wunderlichkeit *f*, Verſchrobenheit *f*; (v. Schiffen) Seite *f*; Zugabeſcheit *n*; à ~ les [au ~ des] ennemis mitten durch die Feinde; à ~ (les) champs querfeldein; de ~ ſchief, ſchräg; *fig.* verkehrt, falſch; deux ~ de doigt zwei Finger breit; se donner des ~ wunderliche Grillen haben; donner dans le ~ in e. lieberliches Leben verfallen; en ~ quer durch [über]; se mettre en ~ (v. Schiffen) beilegen; *fig.* avoir l'esprit de ~ e. Querkopf ſein; par ~ un cap e-m Vorgebirge gegenüber; *fig.* regarder q. de ~ j. verächtlich [über die Achſel] anſehen; *fig.* à tort et à ~ in den Tag hinein, ohne Überlegung; *fig.* voir clair au ~ de qc. et. durchſchauen. ~able durchſchiffbar, durchfahrbar. ~al, e quer durchlaufend. ~e *f* Quer-ſtück *n*, -ſtange, -holz *n*, -balken *m*; Schwelle (der Eiſenbahn); Querwall *m*; (chemin de) ~e Querweg *m*; rue de ~e Querſtraße; *fig.* venir à la ~e in die Quere kommen; *fig.* Widerwärtigkeit, Querſtrich *m*, Hindernis *n*. ~ée *f* Überfahrt (über e. Meer); Durchquerung (e-s Erdteiles); Bahnkreuzung. ~er durch (e. Land) gehen [ziehen, fahren, reiſen]; (e. Gebiet) durchqueren; über (e-n Fluß) ſetzen [ſchwimmen, fahren]; (e-n Fluß) überſpannen (v. Brücken); (e-e Stadt) durchziehen, durchſchneiden (v

Flüssen, Straßen); *fig.* et. durchmachen, durchleben; (vom Regen) durch (et.) dringen, durchnässen; (v. Kugeln) durchbohren; *fig.* durchkreuzen, stören; ~er q. dans ses desseins jm. e-n Strich durch die Rechnung machen; *intr.* hindurchgehen; se ~er Querſprünge machen, ſ. nach der Seite werfen. ~eur *m* Störenfried. ~ier, ère überſetzend; quer liegend; barque ~ière Fähre; flûte ~ière Querflöte; rue ~ière Querſtraße; vent ~ier Wechſelwind. ~ier *m* Querſtab, Riegel; kleines Fiſcherſchiff. ~ière *f* Spannriegel *m.* ~in *m* Kopfpfühl; faux ~in Fußkiſſen *n*; Querbalken; Bodenholz *n* (der Tonnen). ~ine *f* Querſchwelle; Laufbrett *n.*

travertin *m* (Art) Kalkſtein.

travest||i *m* Hoſenrolle *f.* ~ir verkleiden (als ...); bal ~i Maskenball; (Gedichte) ſcherzhaft umdichten [ins Poſſenhafte ziehen]; *fig.* (js. Gedanken) entſtellen, falſch darſtellen; se ~ir ſ. verkleiden; *fig.* ſ. verſtellen. ~issement *m* Verkleidung *f*; ſcherzhafte Umdichtung; *fig.* Entſtellung *f.* ~isseur *m* ſpöttiſcher Nachdichter.

traviole *f* Querweg *m.*

trayage *m* Melken *n.*

trayon *m* Zitze *f* (e-r Kuh).

Trébie *f* Trebbia (Fluß).

Trébisonde *f* Trapezunt *n* (Stadt).

trébuch||able leicht ſtolpernd. ~age *m* Stolpern *n.* ~ant, e (v. Münzen) vollwichtig; avoir le t. das volle Gewicht haben. ~ement *m* Stolpern *n.* ~er ſtolpern, ſtraucheln; *fig.* e-n Fehltritt tun; (v. Münzen) vollwichtig ſein. ~et *m* Goldwage *f*; Vogelfalle *f*; *fig.* prendre au ~et mit Liſt fangen.

tredame! zum Henker!

tréfil||er zu Draht ziehen. ~erie *f* Drahtzieherei. ~eur *m* Drahtzieher.

tréfle *m* Klee; ~ d'eau Bitterklee; kleeblattförmige Verzierung; Kreuz *n*, Treff *n*, Eicheln *f pl*; roi de ~ Kreuzkönig; Kleeblatt *n* (Mine mit drei Pulverkammern).

tréfl||é, e kleeblattförmig; mine ~ée Mine mit drei Pulverkammern. ~er verprägen, doppelt prägen. ~ier *m* Diſtelfink; Kleefeld *n.* ~ière *f* Kleefeld *n.*

tréfoin *m fam.* Tabak.

tréfoncier *m* Grundherr; Waldbeſitzer.

tréfonds *m*, très-fonds *m* unterirdiſcher Grundbeſitz.

treillag||e *m* Gitterwerk *n.* ~er vergittern. ~eur *m* Gitterflechter.

treill||e *f* Weinlaube, Weingeländer *n*; *fig.* le jus de la ~e der Rebenſaft. ~is *m* Gitterwerk *n*; grobe Leinwand, Drillich; Glanzleinwand *f.* ~isser mit Gitterwerk umgeben, vergittern.

treizain *m* Dreizehner (alte Münze).

treize dreizehn; (ſtatt treizième) (der) dreizehnte; le ~ die (Zahl) Dreizehn; der Dreizehnte (des Monats).

treizième le (la) ~ der (die, das) dreizehnte; un ~ e. Dreizehntel *n.* ~ment dreizehntens.

tréling||age *m* Ziehleine *f.* ~ner zuſammenziehen.

trémа mit Trennungspunkten verſehen. ~ *m* Trema *n*, Trennungspunkte *m pl.* [Metz.

trémail *m*, *pl*: ~s, dreimaſchiges

trembl||aie *f* Eſpengehölz *n.* ~ant *m* Zitterzug (an der Orgel). ~ante *f* Zitteraal *m.* ~e *m* Eſpe *f*, Zitterpappel *f.* ~e *f* Zitterrochen *m.* ~é, e écriture ~ée mit zitternder Hand geſchriebene Schrift; lignes ~ées Schlangenlinien. ~é *m* Schlangenlinie *f.* ~ement *m* Zittern *n*, Beben *n*; t. de terre Erdbeben *n*; *fig.* Zaghaftigkeit *f*; (in der Muſik) Tremulieren *n*, Zittern *n*; *fam.* tout le t. der ganze Krempel. ~er la fièvre vom Fieberfroſt geſchüttelt werden; *intr.* zittern, erbeben; tout le corps lui ~e er zittert am ganzen Leibe; *fig.* fürchten, zittern; faire ~er q. ſ. in Schrecken ſetzen; (beim Singen) mit dem Tone zittern; im Bebeton ſingen. ~eur *m* Zitterer, Haſenfuß; Quäker; Zitteraal. ~euse *f* zitternde Perſon; Raſſelglocke. ~oter e. wenig zittern [beben]. [n; Hühnertrog *m.*

trémie *f* Mühltrichter *m*; Salzmaß

trémière *f* (rose) ~ Roſenmalve.

trémois *m* Sommergetreide *n.*

trémolo *m* Tremulieren *n*, Zittern *n.*

trémouss||ement *m* Schütteln *n*, Schlagen *n*; t. des ailes Flattern *n.* ~er q. jm. Bewegung machen; *intr.* (mit den Flügeln) ſchlagen, flattern; se ~er ſ. lebhaft hin u. her bewegen; *fig.* ſ. rühren, ſ. abmühen, ſ. plagen. ~oir *m* Schaukelſtuhl.

tremp||age *m* Anfeuchten *n* (des Papieres). ~e *f* Anfeuchten *n* (des Papieres); mise en ~e Einweichen *n*; Härten *n*; Härte (des Stahles); *fig.* körperliche [geiſtige] Tüchtigkeit; être d'une bonne ~e e-n geſunden Körper haben; esprit d'une bonne ~e gediegener Kopf; des gens de cette ~e Leute dieſes Schlages. ~ée *f* Tunke; *fam.* Tracht Prügel. ~er eintauchen, anfeuchten; eintunken; (die Erde) aufweichen; (mit Blut) beflecken; (Wein) mit Waſſer verdünnen; (die Suppe) anrichten; (Stahl) härten; être (tout) ~é durch u. durch naß ſein; *fig.* ~é de sueur v. Schweiß triefend; esprit bien ~é gediegener Kopf; *intr.* im Naſſen liegen (um weich zu werden); aufweichen; mettre ~er (auf)quellen laſſen; *fig.* ſ. beteiligen (an ...); se ~er ſ. eintauchen. ~erie *f* Feuchtkammer. ~ette *f* in Wein getunktes Brot; Tunke; *fam.* Regen *m.* ~eur *m* Papieranfeuchter; Stahlhärter. ~is *m* Quellbottich; Ort zum Wäſſern der Salzfiſche; Sauerwaſſer *n* (zum Reinigen des Kupfers). ~oire *f* Weichbottich *m.*

tremplin *m* Sprung-brett, -ſchanze; *fam.* être sur le ~ in e-r ſchlimmen Lage ſein; *fam.* Bühne *f.*

trentain *m* (Ballſpiel) nous sommes ~ wir haben jeder dreißig. ~e *f* (das) 30. Lebensjahr; une ~e de jours etwa dreißig Tage.

Trente *f* Trient *n* (Stadt).

trente dreißig; (ſtatt trentième) (der) dreißigſte; le ~ die (Zahl) Dreißig; der Dreißigſte (des Monats). ~naire dreißigjährig.

trente-et-quarante *m* (Art) Glückſpiel *n.*

trente-et-un *m fam.* se mettre sur son ~ ſ. herausputzen.

trentième dreißigſte; un ~ e. Dreißigſtel *n.*

trentin, e tridentiniſch, aus Trient.

trépan *m* Schädelbohrer, Knochenbohrer; Schädelbohren *n*; Steinbohrer; ~ de soudage Erdbohrer. ~ation *f* Schädelbohrung. ~er durchbohren. ~eur *m* Schädelbohrer.

trépas *m* (nur in der geſuchten Ausdrucksweiſe) Tod, Hinſcheiden *n*; aller de vie à ~ ſterben; enge Durchfahrt.

trépass||ement *m* Tod. ~er (av. u. è.) ſterben, verſcheiden. ~é *m* Verſtorbener; fête des ~és Allerſeelenfeſt *n.*

trépidation *f* leichte Erſchütterung (des Erdbodens); Zittern *n*, Beben *n.*

trépied *m* Dreifuß; *fig.* être sur le ~ begeiſtert reden; lampe à ~ Lampe mit dreigliedrigem Fuß.

trépign||ement *m* Stampfen *n* (mit den Füßen). ~er mit den Füßen feſtſtreten; *intr.* mit den Füßen ſtampfen, trampeln.

trépoint *m*, ~e *f* Nahtfutter *n.*

très ſehr; ~ peu ſehr wenig; le T~ Haut Gott, der Allerhöchſte.

tré-sept *...set m* Dreisiebenspiel *n*.
très-fonds *m* S. tréfonds.
trésillon *m* Drehbaum; Sperrholz *n*. **~ner** mit dem Drehbaum andrehen; mit Sperrhölzern aufstapeln.
trésor *m* Schatz; *fig.* Erzeugnisse *n pl* (des Bodens); Reize *m pl* (e-r Frau); Geldschrank; Schatzkammer *f*; **~ public** [de l'État] Staatsschatz; T~ Schatzamt *n*, Finanzministerium *n*; Sammelwerk *n*, Fundgrube *f*; (ehem.) Archiv *n*; (Art) Birne *f*. **~erie** *f* Schatzkammer (e-s Staates); (in England) Schatzamt *n*, Finanzministerium *n*; **premier lord de la t.** Lord-Großschatzmeister; (ehem.) Pfründe [Wohnung] e-s Säckelmeisters. **~ier** *m* Schatzmeister; Säckelmeister. **~ière** *f* Schaffnerin, Säckelmeisterin.
tressaill||ement *m* Zittern *n*, Schaudern *n*, Zusammenfahren *n*. **~ir** zittern, schaudern, zusammenfahren.
tress||e *f* Flechte (v. Haaren), Zopf *m*. **~eau** *m* Dreischlag (beim Dreschen); schwarze Burgundertraube. **~e-balai** *m*, *pl*: **~es-~**, Bürstenschnur *f* (am Kleidersaum). **~er** flechten, winden. **~erie** *f* Flechtanstalt. **~eur** *m*, **~euse** *f* Flechter(in). **~oir** *m* Flechtstock. **~on** *m* Haarband *n*, (Art) Netz *n*. **~ure** *f* Fischernetz *n*.
tréteau *m* Gestell *n*, Gerüst *n*; **les ~x** die Gaukler-Jahrmarkt-bühne; *fig.* **monter sur les ~x** die Bretter betreten. [förmige Winde.
treuil *trœj m* Wellbaum, walzen-
treuver (veraltet für) trouver.
trêve *f* Waffenstillstand *m*; **faire une ~** W. schließen; **~ de Dieu** [du Seigneur] Gottesfriede *m*; **~ pêcheresse** Fischereivertrag *m*, Ruhe, Rast; *fig.* **sans ~** unaufhörlich; *fam.* **~ de cérémonie** [compliments]! nur keine Umstände! *fam.* **~ de plaisanteries!** Spaß beiseite!
Trèves *m* Trier *n* (Stadt).
trévier *m* Segelmeister.
trévir||e *f* Schrottau *n*. **~er** schroten.
tri *m* Sondern *n*, Aussuchen *n*; (Art) Kartenspiel *n*.
triacleur *m fam.* Quacksalber; Schwindler.
triade *f* Dreizahl. [betreffend.
triadique die heilige Dreieinigkeit
triage *m* Auslesen *n*, Sondern *n*; Ausgelesene(s) *n*; Schlag (in Wäldern). [linge.
triaires *m pl* Triarier, (Art) Söld-
triandr||e dreimännig. **~ie** *f* Triandria, Klasse der dreimännigen Pflanzen. [(Tongerät.
triangle *m* Dreieck *n*; Triangel
triangul||aire dreieckig. **~ation** *f* trigonometrische Vermessung. **~é, e** dreieckig. **~er** trigonometrisch vermessen.
trias *...as m* Trias *f* (aus drei Schichten bestehende Erdbildung).
triasique zur Trias gehörig.
tribade *f* unzüchtige Weibsperson.
tribart *m* Knüppel.
tribord *m* Steuerbord.
triboulet *m* Richtkegel, Hanswurst.
tribraque *m* Tribrachys (Versfuß).
tribu *f* Tribus; Stamm *m*, Volksstamm *m*. [tigkeit, Leiden *n*.
tribulation *f* Trübsal, Widerwär-
tribun *m* (in Rom) Tribun; **~ du peuple** Volkstribun; **~ militaire** Kriegstribun; *fig.* Volksredner; (in Frankreich) Tribunatsmitglied *n*. **~al** *m* Richterstuhl; Gerichtshof, Gericht *n*; **t. arbitral** [d'arbitres] Schieds-G.; **t. d'appel** Berufungs-G.; **t. de commerce** Handels-G.; **t. arbitral international** Völkerschieds-G.; **prendre la voie des ~aux** den Rechtsweg beschreiten. **~at** *m* Tribunat *n*; Amt(szeit *f*) *n* e-s Tribunen; Versammlung *f* der Tribunen. **~e** *f* Rednerbühne; **~e sacrée** Kanzel; **éloquence de la ~e** Kunst des Volksredners, parlamentarische Beredsamkeit; erhöhter Platz; **~e d'orgues** Orgelchor *n*. **~itien, ne** den Tribunen eigen, tribunisch.
tribut *m* Tribut, Auflage *f*; Abgabe *f*, Steuer *f*; *fig.* Zoll, Schuldigkeit *f*; **payer le ~ à l'humanité** den menschlichen Schwächen Rechnung tragen; **payer le ~ à la nature** das Zeitliche segnen; *fam.* **payer le ~ à la mer** seekrank werden. **~aire** zinsbar, zinspflichtig; **t. de l'école** schulpflichtig; *fig.* **être t. de la mort** sterben müssen. **~aire** *m* Tributpflichtiger; Nebenfluß.
tric *trik m* Trick, Stich über sechs.
tricéphale dreiköpfig. [fel.
triceps *...seps m* dreiköpfiger Mus-
trich||ard *m fam.* Betrüger. **~er** *fam.* (beim Spielen) betrügen, (be)mogeln, beschummeln. **~erie** *f fam.* Betrügerei. **~eur** *m*, **~euse** *f fam.* Betrüger(in), Mogler(in).
trichin||e *...kin f* Trichine (Wurm). **~é, e** trichinenartig. **~ose** *f* Trichinenkrankheit.
trichite *...kit f* Weichselzopf *m*.
trichorde *...kord* dreisaitig.
trichrome procédé ~ Dreifarbenverfahren *n* (in der Farbenphotographie). [Speisezimmer.
triclin||e *m*, **~ium** *...ɪ̯ɔm m* römisches
tricolses *f pl* Zwick-, Kneif-zange *f*.
tricolor *m* dreifarbiger Amarant; Nelke *f*. **~e** dreifarbig; (drapeau) **~e** *f* Trikolore (blau-weißrote Flagge der Franzosen).
tricorne *m* (chapeau) **~** Dreimaster, dreieckiger Hut; *fam.* Landjäger.
tricot *m* Trikot, gestrickter Stoff; Strumpfhosen *f pl*; *fam.* Prügel, Knüttel. **~age** *m* Stricken *n*; Strickerei *f*, gestrickte Arbeit. **~er** stricken; (Spitzen) klöppeln; *intr.* tänzeln. **~eur** *m* Stricker. **~euse** *f* Strickerin; Strickmaschine.
trictrac *triktrak m* Tricktrack *n*, Puffspiel *n*; Tricktrackbrett *n*.
tricycl||e *m* dreirädriges Rollwägelchen; Dreirad *n*; **~e à pétrole** [à moteur] Motorrad *n*, Kraftrad *n*. **~iste** *m* Dreiradfahrer.
tridactyle drei-klauig, -fingerig, tride lebhaft, rasch. [-zehig.
trident *m* Dreizack; *fig.* **le maître du ~** Neptun; *fig.* **l'empire du ~** das Meer; dreizinkige Gabel (für den Fischfang); *fam.* Mistgabel *f*. **~é, e** dreizackig.
tridentin, e tridentinisch. **T~(e** *f*) *m* Tridentiner(in); **le T~** das Bistum Trient.
tridi *m* dritter Tag (e-r Dekade).
tridien, ne dreitägig.
triduo *m* dreitägige fromme Übung.
trièdre dreiflächig.
trienn||al, e dreijährig, drei Jahre dauernd; auf drei Jahre gewählt [ernannt]; alle drei Jahre wiederkehrend [Früchte tragend]. **~alité** *f* dreijährige Dauer. **~at** *m* Zeitraum v. drei Jahren, dreijährige Dauer.
trier auslesen, aussuchen.
triérarchie *f* Trierarchenwürde.
triérarque *m* Trierarch; Befehlshaber. **~iastain, e** aus Trieft. [ber.
Trieste *f* Triest *n* (Stadt).
trieur *m* Ausleser. [maschine.
trieuse *f* Auslesерin; Wollkrempel-
triflore dreiblumig.
triforme dreigestaltig.
trifurcation *f* Dreigabelung.
trigaud, e *fam.* heimtückisch, falsch, schleichend. **~** *m* Schleicher, Duckmäuser. **~er** *fam.* Finten machen. **~erie** *f fam.* Finte.
trige *f* Dreigespann *n*.
triglotte in drei Sprachen geschrieben; drei Sprachen kennend.
triglyphe *m* Dreischlitz.
trigone dreiseitig, dreieckig. **~** *m* Dreieck *n*.
trigonométr||ie *f* Dreieckslehre, Dreiecksmessung, Trigonometrie. **~ique** trigonometrisch.
trilatéral, e dreiseitig.
trilatère *m* Dreieck *n*.
trilingue in drei Sprachen geschrieben; drei Sprachen sprechend.

trill||e *tril m* Triller. **~er** trillern.
trillion *tril... m* Billion *f* (1000 Milliarden).
trilobé, e dreilappig.
triloculaire dreifächerig.
trilogie *f* Trilogie, Dreispiel *n* (Vereinigung v. drei Schauspielen).
trimar(t) *m fam.* Landstraße *f.*
trimbal||ée *f fam.* große Menge, Schar. **~ement** *m fam.* Mitschleppen *n.* **~er** *fam.* mitschleppen.
trimer vergebens suchen; *intr.* s. die Beine ablaufen.
trimestr||e *m* Vierteljahr *n*; vierteljährliches Gehalt. **~iel, le** vierteljährlich.
trimètre *m* Trimeter (Vers).
trimourti *f* indische Dreieinigkeit.
trinervé, e dreirippig.
Trinette *f* Käthchen *n.*
tringa *m* Stelzenläufer (Vogel).
tringle *f* Gardinenstange; **~ vitrière** Fensterstange; eiserne Stange; Treppenstab *m*; Latte (mit Nägeln zum Aufhängen); **~ porte-clés** Schlüsselhalter *m.*
tringler schnüren, mit e-r Schnur (Linien auf dem Holze) vorzeichnen.
tringl||os *m*, **~ot** *m fam.* Trainsoldat.
trinitaire *m* Trinitarier(mönch); Dreieinigkeitsbekenner.
trinité *f* Dreiheit, Dreifaltigkeit; **la T~** der erste Sonntag nach Pfingsten; **île de la T~** Insel Trinidad.
trinkhalle *trękal f* Trinkhalle.
trinôme *tri... m* dreiteilige Größe.
trinquart *m* Heringsbüse *f.*
trinquer (beim Trinken mit den Gläsern) anstoßen; (jm.) zutrinken.
trinquet *m* Fockmast.
trinquette *f* dreieckiges Segel.
trinqueur *m fam.* Trinker, Zecher.
trio *m* Trio *n* (Tonstück für drei Stimmen); *fig.* **beau ~** sauberes Kleeblatt. [ler; Hopfenklee.
triolet *m* Triolett *n*; (Art) Achtzeiler
triomph||al, e Triumph... **~alement** im Triumph. **~ant, e** triumphierend, sieghaft, siegesstolz; *fam.* vergnügt, jubelnd; (veraltet) prunkhaft. **~ateur** *m* (im alten Rom) Triumphator; Sieger. **~e** *m* Sieg(eszug), Triumph; **arc de ~e** Triumph-, Siegesbogen; **jour de ~e** Siegesfest, Ehrentag; *fig.* glänzendste Leistung, Hauptleistung *f.* **~e** *f* Triumph *m*; (Kartenspiel) Trumpf *m*; **quelle [de quoi] est la ~e?** was ist Trumpf? *fig.* **voilà de quoi est la ~e** darauf kommt es jetzt an. **~er** als Triumphator einziehen, e-n Triumphzug halten; **~er de q.** über j. triumphieren [den Sieg davontragen], j. besiegen; **~er de qc. et.** überwinden; **faire ~er** (e-r Sache) zum Siege verhelfen; *fig.* hervorragen, es allen zuvortun; s. brüsten; *fig.* frohlocken, jubeln.
tripaille *f* Eingeweide *n* (der Tiere), Gedärm *n*, Kaldaunen *pl.*
tripart||i, e in drei Teile geteilt. **~ible** in drei Teile teilbar. **~ite** in drei Teile eingeteilt. **~ition** *f* Dreiteilung. [mogeln.
tripatouill||age *m* Mogeln *n.* **~er**
trip||e *f* (meist *pl*) Eingeweide *n* (der Tiere), Kaldaunen *f pl*; *fig.* **des œufs à la ~e** hartgekochte u. mit Zwiebeln zubereitete Eier *n pl*; **~e (de velours)** Trippsamt *m.* **~erie** *f* Kaldaunenmarkt *m.* **~ette** *f* kleine Kaldaune; *fam.* Pfifferling *m.*
triphtongue *f* Triphthong *m*, Dreiphylle dreiblättrig. [laut *m.*
tripier *m* Kaldaunenhändler; (oiseau) ~ Raubvogel, der nicht abgerichtet werden kann.
tripière *f* Kaldaunenhändlerin; *fam.* dickes Frauenzimmer; *fig.* couteau de ~ Achselträger.
tripl||e dreifach; **~e alliance** Dreibund *m*; **~e croche** Zweiunddreißigstelnote; *fam.* **sot à ~e étage** Erzdummkopf. **~e** *m* Dreifache(s) *n.* **~ement** *m* das Dreifache. **~ement** *m* Verdreifachung *f.* **~er** verdreifachen; *intr.* u. se **~er** s. verdreifachen. **~icata** *m* dritte Abschrift. **~ication** *f* Verdreifachung. **~ice** *f* Dreibund *m.* **~icité** *f* Dreifachheit, Dreiheit. **~ique** *f* dritte Klageschrift. **~iquer** die dritte Klageschrift einTripoli *m* Tripolis *n.* [reichen.
tripoli *m* Tripel (gelbliche Putzschmiere).
tripolir mit Tripel abreiben.
tripot *m* Ballhaus *n*; Spielhaus *n*; *fam.* verrufenes Haus; *fam.* Bande *f*; *fam.* Fach *n.* **~age** *m fam.* Mischmasch, Durcheinander *n*; Aufhetzerei *f*, Klatscherei *f*; Ränke *pl*; Börsenschwindel. **~ée** *f fam.* Tracht Prügel. **~er** *fam.* verwirren; abkarten; *intr.* alles durcheinander mengen; klatschen, Ränke schmieden. **~eur** *m fam.* Börsenjobber; Inhaber e-r Spielhölle. **~ier** *m*, **~ière** *f fam.* Ränkeschmied, ränkesüchtiges Weib.
triptère dreiflügelig.
triptyque *m* Triptychon *n*, Altarbild *n*; Grenzkarte *f.*
tripue *f fam.* Prügel *m*, Knüttel *m.*
triqueballe *m* Handprotzwagen.
trique-madame *f* Mauerpfeffer *m.*
triquer vermischen; auslesen; *fam.* prügeln.
triquet *m* Ballkelle *f*; Schieferdeckergerüst *n.* [Papstes).
tirègne *m* dreifache Krone (des
trirème *f* (Art) Ruderschiff *n.*
trisaïeul *m* Urgroßvater. **~e** *f* Urgroßmutter.
trisannuel, le dreijährig.
trisection *f* Teilung in drei gleiche Teile.
trisme *m* Kinnbackenzwang.
trismégiste *m* mittlere Kanonschrift.
trismégiste dreifach groß; **Hermès T~** Hermes Trismegistos.
trispaste *m* dreifacher Flaschenzug.
trissement *m* (Schwalben-)Gezwitscher. [scher *n.*
trissyllabe dreisilbig. **~ m** dreisilbiges Wort.
triste traurig, betrübt, niedergeschlagen (über ...); betrübend, trübselig, langweilig; beklagenswert, unglücklich, kläglich, unzulänglich; armselig; jämmerlich; dunkel, finster.
tristesse *f* Traurigkeit, Betrübnis; Trübsinn *m*; *fam.* Langweiligkeit.
tristimanie *f* krankhafter Trübsinn.
Triton *m* Triton, Meergott. **t~** Wassermolch; Trompetenschnecke *f*; Abstand von drei Tönen.
tritoxyde *m* drittes Oxyd.
triturable zerreibbar. **~ation** *f* Zerreibung, Zermalmung. **~er** zerreiben, zermalmen.
triumvir *triom... m* Triumvir, Mitglied *n* des Dreimännerbundes. **~al, e** den Dreimännerbund betreffend; **puissance ~ale** Macht der Triumvirn. **~at** *m* Triumvirat *n*, Dreimännerbund.
triure *m* Dreischwanz (Fisch).
trivelin *m* Hanswurst. **~ade** *f* Hanswurstposse.
triviaire carrefour ~ Platz, auf den drei Wege münden.
trivial, e alltäglich, abgedroschen, gemein. **~ité** *f* Alltäglichkeit, Abgedroschenheit; abgedroschene Redensart, Gemeinplatz *m.*
trivium *...om m* Trivium *n* (ehem. Grammatik, Rhetorik u. Dialektik).
Troade *f* Troas *n* (Landschaft).
troc *trok m* Tausch(handel); **~ pour ~** Tausch ohne Zugabe.
trocart *m*, **trois-quarts** *m* Bauchstecher (wundärztliches Werkzeug).
trochaïque *...ka...* trochäisch. **~ m** trochäischer Vers.
trochanter *trok... m* Rollhügel (am Hüftbein). [Tausch.
troche *m* Traube *f*, Blätterzweig; **trochée** *trɔ̀e m* Trochäus (Versfuß). **~ *f*** Wurzelschößlinge *m pl.*
troches *f pl* Winterlosung *f* (des Rotwildes).
trochet *m* Büschel, Strauß.

trochile *m* Kolibri.
trochisque *m* Arzneikügelchen *n*.
tochite *f* versteinerte Schnecke.
trochure *f* vierte Jacke am Hirschgeweih.
troène *m* Hartriegel (Strauch).
troglodyt‖e *m* Höhlenbewohner; Höhlenaffe, Schimpanse; Zaunkönig. **~isme** *m* Leben *n* der Höhlenbewohner.
trogne *f fam.* (aufgedunsenes) Weingesicht; rouge « [~ enluminée] verfloffenes Gesicht.
trognon *m* Kerngehäuse *n* (des Obstes); Griebs; Strunk; *fam.* un joli petit ~ e. hübsches Mädchen.
Troie *f* Troja *n* (Stadt); la guerre de ~ der Trojanische Krieg.
trois drei; règle de ~ Regeldetrie, Dreisatz(rechnung) *m*; (statt troisième) (der) Dritte; les ~ quarts du temps meistenteils; le ~ die (Zahl) Drei; der Dritte (des Monats). **~ième** (der, die, das) Dritte. **~ième** *m* drittes Stockwerk; dritte Klasse; il est en t. er sitzt in Tertia; (élève de) t. Tertianer. **~ièmement** drittens. **~mâts** *m* Dreimaster. **~pieds** *m* Dreifuß (Möbel). **~ponts** *m* Dreidecker (Schiff). **~quarts** *m* Bauchstecher (wundärztliches Werkzeug). **~six** *...s/s m* Branntwein v. 36 Grad.
trôl‖e *f* Trödelhandel *m* (auf offener Straße); ouvrier à la ~e Arbeiter, der mit selbstgefertigtem Hausrat handeln geht. **~er** mit f. schleppen [führen]; *intr.* mit Hausgeräten handeln; *fam.* umherlaufen. **~eur** *m*, **~ier** *m* Möbelhändler.
troll‖e *f* Loskoppeln *n* (der Hunde). **~er** loskoppeln.
trolley *m* Kontaktstange *f*, Stromzuführer (bei Straßenbahnwagen); système à ~ Oberleitung *f*.
trombe *f* Wasserhose; ~ de terre Staubwirbel *m*; Trombe (Tongerät). [waffe); (Art) Hut.
tromblon *m* Streubüchse *f* (Schuß-
trombone *m* Posaune *f*; Posaunenbläser.
trompe *f* Jägerhorn *n*, Jagdhorn *n*; Trompete; à son de ~ unter Trompetenschall; Maultrommel, Brummeisen *n*; Rüssel *m* (v. Elefanten u. Kerbtieren); *fam.* Nase; stacheliger Schlangenfisch; (Art) Muschel; Trompe (Wölbung). = **clairon** *m* Hupe *f*, Horn *n* (am Kraftwagen).
trompe-l'œil *m*, *pl:* ~, naturgetreues Gemälde; *fig.* Augentäuschung *f*.
tromper täuschen, betrügen, hintergehen; *fig.* « les regards s. den Blicken entziehen; « la loi dem Gesetz e. Schnippchen schlagen; « un cheval e. Pferd plötzlich wenden; « son ennui [l'heure, le temps] s. die Langeweile [die Zeit] vertreiben; c'est ce qui vous trompe da sind Sie im Irrtum; se « s. täuschen, s. irren (in ...); se « de chemin s. verlaufen.
tromperie *f* Betrug *m*, Betrügerei, Trug *m*.
trompeter unter Trompetenschall ausrufen [bekannt machen], ausposaunen; *intr.* schreien (vom Adler).
trompette *f* Trompete; (am Kraftwagen) Hupe; jeu de ~s Trompetenwerk *n* (an der Orgel); sonner de la « auf der Trompete blasen; *fig.* faire sonner la « viel Geschrei (v. et.) machen; *fam.* Klatschmaul *n*; « de la ville Stadtklatsche; « écoutante Hörrohr *n*; « parlante Sprachrohr *n*; Trompetenschnecke; (Art) Kürbis *m*.
trompette *m* Trompeter. **~-major** *m* Stabstrompeter.
tromp‖eur, euse betrügerisch, trügerisch. **~eur** *m*, **~euse** *f* Betrüger(in).
trompillon *m* kleines Kugelgewölbe.
trone *m* Stamm; « d'arbre Baumstamm; « de cône abgestumpfter Kegel; « de colonne Säulenstumpf; « (du corps) Rumpf; *fig.* Hauptteil; Stammlinie *f*, Stammvater; Büchse *f*, Kasten; « des pauvres Armen-, Opferstock (in der Kirche); « de bienfaisance Armenbüchse *f*.
tronch‖e *f* Klotz *m*, Block *m*. **~et** *m* Hauklotz; Schneidebank *f*.
tronchin *m* Stehpult *n*.
tronchon *m* Schwertfisch.
tronçon *m* Stumpf, Stummel; Bruchstück *n*; Schwanzrübe *f* (des Pferdes); Sackbahn *f*. **~ner** zerstückeln, in Stücke zerschneiden.
trôn‖e *m* Thron; salle du **~e** Thronsaal *m*; discours du **~e** Thronrede *f*; hériter du **~e** Thronerbe; *fig.* monter au [sur le] **~e** den Thron besteigen; (erhöhter) Sitz (in der Kirche), Stuhl. **~er** thronen, herrschen. **~ière** *f* Schießscharte.
tronquer (Bildsäulen) verstümmeln, abstumpfen; *fig.* (e-e Stelle, e. Werk, js. Rechte) verkürzen, verstümmeln.
trop zuviel, zu sehr; « grand zu groß; « peu zu wenig; « de temps zuviel Zeit; beaucoup [par] « modeste gar [viel] zu bescheiden; c'est « juste das ist nicht mehr als billig; pas « nicht sehr; je ne sais (pas) « ich weiß nicht recht; être de « überflüssig sein; *fam.* vous n'êtes pas de « Sie stören nicht.
trope *m* bildlicher Ausdruck, Trope *f*.
tropées *f pl* Wechselwind *m*.
trophée *m* Siegeszeichen *n*; *fig.* Sieg; faire « de qc. s. e-r Sache rühmen; Verzierung *f* (aus Waffen
tropical, e tropisch. [usw.).
tropique année « tropisches Jahr; plantes « s Pflanzen, deren Blüten s. morgens öffnen u. abends schließen. « *m* Wendekreis.
tropolog‖ie *f* Lehre v. den Tropen; bilderreicher Stil; Abhandlung über die Sitten. **~ique** bildlich, figürlich.
trop-plein *m* Überfülle *f*, Übermaß *n*.
troqu‖e *m* (Art) Schnecke *f*. **~e** *f* Tauschhandel *m*. **~er** umtauschen. **~eur** *m*, **~euse** Tauschhändler(in).
troquet *m* Holzwerk *n* (des Daches); *fam.* Schankwirt; Mais.
trot *m* Trab; aller au « im Trab reiten, traben; *fig.* mener q. [qc.] grand « j. auf den Trab bringen [et. rasch erledigen].
trott‖ade *f fam.* Spazierfahrt, Spazierritt *m*. **~e** *f* Strecke Weges. **~e-menu** trippelnd. **~er** traben lassen; *intr.* (v. Pferden) traben, laufen; *fam.* (v. Menschen) umherlaufen, viele Laufereien haben; *fig.* (v. den Augen) umherschweifen. **~erie** *f fam.* Lauferei, Gelaufe *n*. **~eur, euse** trabend; jupe **~euse** fußfreier Rock. **~eur** *m* Traber, Traberpferd *n*. **~euse** *f* Sekundenzeiger *m*. **~in** *m* Laufbursche. **~iner** kurzen Trab gehen; *fam.* trippeln. **~oir** *m* Bürgersteig; Reitweg; Steig; t. cyclable Radfahrweg; *fig.* être sur le t. auf dem besten Wege sein, sein Glück zu machen; *fam.* faire le t. auf den Strich gehen.
trou *m*, *pl:* **~s**, Loch *n*; (beim Trictrac) Loch *n* (= 12 Punkte); *fam.* armseliges Nest, jämmerliche Wohnung, Loch *n*; *fig.* gesellschaftliche Stellung; *fam.* boire comme un « saufen wie e. Loch; boucher un « e. Loch zustopfen; e-e Schuld bezahlen; faire un « pour en boucher d'autres neue Schulden machen, um alte zu bezahlen; *fig.* faire en deux coups six **~s** schnell vorwärts kommen; faire son « s. e-e Stellung in der Welt erringen; « d'homme Einsteigöffnung *f*; *fig.* il le ferait mettre dans un « (de souris) er könnte ihn in e. Mauseloch jagen; mettre la pièce à côté du « verkehrte Mittel anwenden; « de souris Mauseloch *n*.
troubade *m fam.* Soldat.

troubadour *m* Troubadour (Liederdichter); *fig.* schmachtender Sänger.
troubl||e trübe, unklar; voir [avoir la vue] ~e nicht klar sehen. ~e *m* Unordnung *f*, Mißhelligkeit *f*; Aufregung *f*, Besorgnis *f*; ~es Unruhen *f pl*, Aufruhr *m*; Beſtßstörung *f*. ~e [truble] *f* Schöpfnetz *n* (für Fische). ~e-fête *m*, *pl*: ~, Störenfried; störendes Ereignis. ~ement *m* Trüben *n* (des Wassers); Störung *f*. ~er (Wasser) trüben, trübe machen; (Luft) in Aufruhr versetzen; (die Wellen) aufwühlen, aufregen; *fig.* beunruhigen, stören; verwirren, betören, befangen machen; bei der Arbeit stören; ~er une famille Unfrieden in e-r Familie stiften; avoir l'esprit ~é [les sens ~és] nicht recht bei Sinnen sein; se ~er f. trüben, trübe [unklar] werden; *fig.* (vom Gedächtnis) schwach werden; *fig.* f. beunruhigen (wegen et.); verwirrt [befangen] werden, aus der Fassung kommen.
troublotte *f* weißer Klee.
trou||é durchlöchert, löcherig. ~ée *f* Durchbruch *m* (durch e-n Wald); Spitze, Öffnung, Lücke; *fig.* faire sa ~ée vorwärtskommen. ~er durchlöchern, durchbohren; se ~er Löcher bekommen.
troulli||e *f* Oltreſter *pl*; Ölkuchen *m*. ~ote *f* Angelhäkchen *n*.
trou-madame *m* Kammerſpiel *n*.
troupe *f* Haufen *m*, Schar, Trupp *m*; Zug *m* (wilder Vögel); en ~ [par ~s] scharenweiſe; Geſellſchaft, Bande, Truppe; ~ d'amateurs Liebhabertheater *n*; Heeresabteilung, Truppe; Mannſchaft *f*; Soldaten u. Unteroffiziere *m pl*; enfant de ~ Soldatenkind *n*.
troupeau *m* Herde *f*, Schafherde *f*; *fam.* Menſchenmenge *f*, Maſſe *f*.
troupier *m* Soldat; *fam.* vieux ~ alter Haudegen.
trouss||e *f* Bündel *n*, Bund *n*, Pack *m*; Köcher *m*; Beſteck *n* (für Wundärzte uſw.); ~e de pansement Verbandzeug *n*; ~e de coiffeur Raſierzeug *n*; ~e de poche Taſchenkamm *m* mit Spiegel; Felleiſen *n* (e-s Reiters); *fig.* monter en ~e hinten aufſitzen; ~es weite Hoſen (der Pagen); *fig.* être aux ~es de q. jm. auf den Ferſen ſein. ~é, e S. trousser; *fig.* eingerichtet, beſchaffen; ſchmuck, wohlgebaut; artig. ~eau *m* Bündel *n*; t. de clefs Schlüſſelbund; Ausſteuer *f*, Ausſtattung *f*.
trousse-||barre *m*, *pl*: ~, Verbindungsholz *n* zwiſchen zwei Flößen. ~étriers *m*, *pl*: ~, Steigbügelriemen. ~galant *m*, *pl*: ~, (Art) Cholera *f*; Peſtbeule *f* (am Fuße der Tiere). ~pète *f*, *pl*: ~, *fam.* naſeweiſes Mädchen. ~pied *m*, *pl*: ~, Fußfeſſel *f* (für Pferde). ~ queue *m*, *pl*: ~, Schwanzriemen.
troussequin *m* Sattelbauſch.
trousser (Kleider) aufſchürzen, in die Höhe heben [nehmen, binden]; (den Pferdeſchweif) aufbinden; (jm.) Kleider aufſchürzen; (e-e Sache) ſchnell erledigen; (v. Krankheiten) hinwegraffen; (Geflügel für den Bratſpieß) zurechtmachen; *fig.* ~ q. en malle j. abführen; se ~ f. aufſchürzen.
troussis *m* Umſchlag (beim Auftrouvable findbar. [ſchürzen).
trouvaille *f* glücklicher Fund; droit de ~ Finderlohn.
trouver finden; ausfindig machen, erſinnen, entdecken; ~ qc. à q. jm. et. verſchaffen; et. an jm. wahrnehmen; erachten, dafürhalten; *intr.* finden, (die Gelegenheit) wahrnehmen; se ~ f. finden, gefunden werden; f. erweiſen, f. herausſtellen; f. treffen, f. einfinden; f. befinden [fühlen]; f. halten (für ...); ~ à faire qc. Mittel [Gelegenheit] finden, et. zu tun; aller ~ q. j. beſuchen [aufſuchen]; se ~ bien f. wohl fühlen; je m'en trouve bien es bekommt mir gut, ich befinde mich wohl dabei; je trouve bon que ... ich billige es [ich halte es für gut], daß ...; *fam.* on vous a trouvé à dire man hat Sie vermißt; il se trouve être le dernier er iſt zufällig der letzte; se ~ mal f. nicht wohl fühlen, unwohl ſein; in Ohnmacht fallen; il s'en trouvera fort mal das wird ihm ſehr bekommen; je trouve mauvais que ... ich mißbillige es, daß ...; se ~ mieux f. beſſer befinden; *fig.* il a trouvé à qui parler er iſt auf Widerſtand [Widerſpruch] geſtoßen; y trouvez-vous à redire? haben Sie et. dagegen? venir ~ q. j. beſuchen [aufſuchen]; ~ q. bon visage finden, daß j. gut ausſieht.
trouvère *m* nordfranzöſiſcher Liederdichter.
trouveur *m* Finder; (in der Optik) Sucher; (veraltet) nordfranzöſiſcher Minneſänger.
troyen, ne trojaniſch. T~(ne *f*) *m* Trojaner(in).
truand *m*, ~e *f* *fam.* Landſtreicher(in), Bettler(in). ~aille *f* *fam.* Lumpengeſindel *n*. ~er *fam.* f. herumtreiben, betteln gehen. ~erie *f*, ~isme *m* *fam.* Landſtreicherei.
truble *f* Schöpfnetz *n* (für Fiſche).
truc *tryk m*, truck *m* (offener) Güterwagen (Eiſenbahn); (im Theater) Maſchine *f* zu Verwandlungen; Beilkeſpiel *n*; *fam.* Hampelmann; *fam.* Kunſtgriff; connaître [avoir] le ~ den Rummel verſtehen, den Kniff kennen.
truche *f* Ölkrug *m*.
trucheman *m*, **truchement** *m* Dolmetſcher, Dragoman.
truch||er *fam.* (aus Faulheit) betteln. ~eur *m*, ~euse *f* *fam.* Bettler(in).
truck *m* S. truc.
truculent, e grauſam, grauſig.
truell||e *f* Mauerkelle; *fam.* aimer la ~e gern bauen laſſen; *fam.* bien jouer de la ~e viel bauen laſſen; Löffel *m*; Fiſch-, Kuchenmeſſer *n*. ~ée *f* Kellevoll. ~ette *f* kleine Kelle.
truff||ard *m* Leckermaul *n*. ~e *f* Trüffel, Erdmorchel; ~e d'eau Waſſernuß. ~er mit Trüffeln füllen; *fam.* betrügen. ~eur *m* *fam.* Betrüger. ~ière *f* Trüffelboden *m*.
truie *f* Sau, Mutterſchwein *n*; Miſteldroſſel. [Gemeinplatz.
truisme *m* abgedroſchene Wahrheit.
truisse *f* Baumſtumpf *m*.
truit||e *f* Forelle. ~é, e forellenartig, rot getupft. ~elle *f*, ~on *m* kleine Forelle.
trulle *f* (Art) Netz *n*.
trullisation *f* inwendige Bewerfung (e-s Gewölbes) mit Mörtel.
trumeau *m* Fenſterpfeiler; Pfeilerſpiegel; Rindſchlegel, Rindskeule *f*; *fam.* vieux ~ alte Jungfer [Schachtel].
truqu||age *m* *fam.* Schwindel. ~er *fam.* ſchwindeln. ~eur *m* *fam.* tsar... S. csar. [Schwindler.
T. S. F. = télégraphie sans fil.
tsigane *f* Zigeunerin.
t. s. v. p. (= tournez, s'il vous plaît) wenden Sie gefälligſt um.
tu du; *fam.* être à ~ et à toi avec q. mit jm. auf du u. du ſtehen.
tu *p. p. v.* taire.
tuable zum Schlachten geeignet.
tuage *m* Schlachten *n*; Schachtgeld *n*.
tuant, e *fam.* äußerſt beſchwerlich; entſetzlich langweilig.
tu-autem *typtem m* Hauptpunkt, Schwierigkeit *f*; c'est là le ~ da ſitzt der Knoten; entendre le ~ ſchnell faſſen.
tub *m* Badefübel.
tubacé, e röhrenförmig.
tubage *m* Einſetzen *n* v. Röhren.
tube *m* Rohr *n*, Röhre *f*; ~ de verre Glasröhre *f*; ~s de Mannesmann Mannesmannröhren *f pl*; ~ acoustique Sprachrohr *n*; ~ capillaire Haarröhrchen *n*; ~

d'allumage Glührohr *n*; ~ à **niveau d'eau** Wasserstandrohr *n*; ~ **soudé pulvérisateur** Zerstäuberwinkel; *fam.* Angströhre *f*, Zylinder(hut); Gang, Kanal; Kehle *f*.

tuber mit Röhren versehen.

tubercul||aire *f* Knollenschwamm *m*. ~e *m* Knolle *f*; Beule *f* (auf der Haut); Tuberkel *f*; ~e **pulmonaire** Lungentuberkel *f*. ~é, e knollig, warzig. ~eux, se tuberkulös; lungensüchtig; phtisie ~euse knotige Lungenschwindsucht. ~ifère höckertragend. ~isation *f* Knotenbildung. ~iser tuberkulös machen; se ~iser tuberkulös werden. ~ose *f* Tuberkulose, Tuberkelkrankheit, Schwindsucht.

tubéré, e trüffelartig.

tubéreuse *f* Tuberose (Pflanze).

tubéreux, se knollig.

tubérosité *f* Auswuchs *m* (an Pflanzen); Höcker *m* (an Knochen).

tubifère Röhren tragend.

tubiforme röhrenförmig.

Tubingue *f* Tübingen *n* (Stadt).

tubul||aire röhrenförmig; poste t. Rohrpost. ~e *m* Röhrchen *n*. ~é, e mit e-r Röhre versehen. ~eux, se röhrenförmig. ~ure *f* Röhrenmündung; feines Röhrchen.

tudesque altdeutsch; le ~ das Altdeutsche; *fig.* roh, plump, ungeschlacht.

tudieu! gerechter Gott!

tue-chien *m* Herbstzeitlose *f* (Pflanze).

tue-mouches *m* Fliegenklappe *f*.

tuer töten; ~ d'un coup de fusil erschießen; ~ à coups d'épée erstechen; ~ à coups de bâton totschlagen; (biblisch) tu ne tueras pas du sollst nicht töten; *fig.* (die Zeit) totschlagen; ~ q. de chagrin j. zu Tode quälen; (Tiere) schlachten; (auf der Jagd) erlegen, schießen; *fig.* vernichten, zugrunde richten; (e. Vorbild) übertreffen u. in Vergessenheit bringen; fürchterlich langweilen; se ~ s. töten [umbringen]; ums Leben kommen; *fig.* se ~ de faire qc. s. abmühen, et. zu tun; *fam.* fast erdrückt werden (bei e-m Gedränge); se ~ à force de travailler s. zu Tode arbeiten; se ~ à plaisir seine Gesundheit mutwillig zerrütten.

tuerie *f* Gemetzel *n*, Blutbad *n*; *fam.* fürchterliches Gedränge, Schlachthaus *n*.

tue-tête *fam.* crier à ~ aus vollem Halse [aus Leibeskräften] schreien.

tueur *m* Totschläger; Schweineschlächter; *fam.* ~ de gens) Eisenfresser, Bramarbas.

tue-vent *m*, *pl*: ~, Windschirm.

tuf *tyf m* Tuff; *fig.* rencontrer le ~ merken, daß j. nicht viel los hat. ~acé, e tuffartig. ~eau *m* Tuffstein. ~ier *m* Tuffsteinbruch. ~ier, ère tuffsteinartig.

tuil||age *m* Streichen *n* (des Tuches). ~e *f* Dachziegel *m*; *fam.* en voilà une ~e das ist e-e unangenehme Geschichte; das ist stark; Streichscheibe (der Tuchscherer); (in der Loge) Teller *m*. ~eau *m* Ziegelstück *n*. ~er (dem Tuche) den Strich geben; *fam.* prüfen. ~erie *f* Ziegelbrennerei, Ziegelei; les T~s die Tuilerien (Schloß mit Garten in Paris). ~ette *f* kleiner Dachziegel. ~eur *m* Ziegeldecker; (Freimaurer) prüfender Bruder. ~ier *m* Ziegelbrenner.

tulip||acé, e tulpenartig. ~acées *f pl* Tulpenarten. ~e *f* Tulpe; vorderster Teil (e-s Geschützrohres); Lampenglocke, Glühlichtschale. ~ier *m* Tulpenbaum.

tulipoman||e *m* Tulpenliebhaber. ~ie *f* Tulpen-liebhaberei, -wut.

tulle *m* Tüll (feines Gewebe).

Tullie *f* Tullia.

tullière *f* industrie ~ Tüllindustrie.

tulliste *m* Tüll-händler, -arbeiter.

tumbler *tœbler m* Tümmler (Taube); Dachshund.

tuméfaction *f* Beule, Geschwulst.

tuméfi||é geschwollen. ~er auftreiben; se ~er anschwellen.

tumescence *f* Geschwollensein *n*.

tumescent, e an-, auf-schwellend.

tumeur *f* Geschwulst, Beule.

tumide aufgetrieben, geschwollen.

tumulaire e. Grabmal betreffend; pierre ~ Grabstein *m*.

tumult||e *m* Getümmel *n*, Lärm; en ~e lärmend; *fig.* Treiben *n*; Gewühl *n*; Sturm (der Leidenschaften). ~uaire, ~ueux, se lärmend, stürmisch, ungestüm.

tumulus *...ys m* Grabhügel (aus Steinen), Hünengrab *n*.

tunguse *tœ̃...* tunguſisch; les T~s die Tungusen (Volksstamm).

tungstate *tœ̃...* *m* wolframsaures Salz. [ram *n*.

tungstène *tœ̃...* *m* Tungstein, Wolf-

tungstique *tœ̃...* acide ~ Wolframsäure *f*.

tunique *f* Tunika, Unterkleid *n*, Meßgewand *n*; (Art) Damenkleid *n*; Waffenrock *m*; Häutchen *n*.

Tunis *...is m* Tunis *n* (Stadt). ~ie *f* Tunesien *n*, Tunis *n* (Staat).

tunisien, ne tunesisch. T~(ne *f*) *m* Tunesier(in).

tunnel *...ɛl m* unterirdischer Gang [Weg], Tunnel.

tuorbe *f* Theorbe, (Art) Laute.

turban *m* Turban, Kopfbedeckung *f* (der Mohammedaner); *fig.* prendre le ~ Mohammedaner werden; Streifen (an der Mütze); (Art) Tuch *n*; Türkenbund (Pflanze); (Art) Schnecke *f*.

turbi||e *f* (ehem.) enquête par ~es gerichtliches Verhör mehrerer Ortssachverständigen. ~ier *m* (ehem.) Ortszeuge.

turbin||aire kreiselförmig. ~e *f* Chorbühne, Orgelgalerie; Turbine; wagerechtes Wasserrad; salles de ~es Turbinenhaus *n*. ~é, e kreiselförmig. ~ite *f* schraubenförmige Muschel.

turbith *m* Turpith (Art Winde).

turbot *m* Steinbutt. ~ière *f* Steinbuttenpfanne. ~in *m* kleiner Steinbutt.

turbulemment ungestüm, tobend.

turbulence *f* Ungestüm *n*, Ausgelassenheit, lärmendes Wesen.

turbulent, e ungestüm, ausgelassen, lärmend, wild.

turc, turque türkisch; le ~ die türkische Sprache. T~ *m*, Turque *f* Türke, Türkin; *fig.* Grand T~ Großherr, Sultan. t~ *m fig* Barbar, Unmensch; *fig.* traiter q. à la turque [de T~ à More] j. schonungslos behandeln.

turcaret *m fam.* Halsabschneider.

turcie *f* Uferdamm *m*; ingénieur des ~s et levées Damm- u. Deichbaumeister. [soldat).

turco *m* Turko (afrikanischer Fuß-

turcoin *m* gesponnenes Ziegenhaar.

turcoman, e turkomanisch; les T~s die Turkomanen (Volksstamm).

turco||mane, ~phile die Türken liebend. ~mane *m* Türkenfreund. ~pole *m* Sohn e-s Türken u. e-r Griechin. ~-russe guerre ~-russe türkisch-russischer Krieg.

turde *m* Drossel *f*.

turelure *f fam.* c'est toujours la même ~ es ist immer dieselbe Leier.

turf *m* Rennplatz; Wettrennen *n*.

turgesc||ence *f* Anschwellung. ~ent, e schwellend.

turgide geschwollen.

turion *m* Wurzelknospe *f*.

Turkestan *m* Turkistan *n*.

turlupin *m* Possenreißer. ~ade *f* alberner Witz. ~er *fam.* aufziehen, foppen, necken; *intr.* alberne Witze machen.

turlur||er (v. Nachtigallen) schlagen. ~ette *f* (Art) Gitarre.

turlut *m* Baumlerche *f*.

turlutaine *f* Liebhaberei.

turneps *...ɛps m* große Steckrübe.

turpe schändlich.

turpitude *f* Schande, Schändlichkeit; Schandtat.

Turque S. turc. [samkeit.

turquerie *f* Hartherzigkeit, Grau-

turquesse *f* **à la ~** nach türkischer Art. **T~** *f* Türkin. [Mais.
turqueston *m* türkischer Weizen,
turquet *m* türkisches Hündchen; türkischer Weizen, Mais.
Turquie *f* Türkei.
turquin bleu ~ dunkelblau.
turquoise *f* Türkis *m* (Edelstein).
tus S. **taire.**
tuscain *m* tuskische Schrift.
Tuscie *f* Tuskien *n*. [Ruhestz.
Tusculum *...ɔm m* Tuskulum *n*; *fig.*
tusèbe *m* (Art) Marmor.
tussilage *m* Huflattich (Pflanze).
tutélaire schützend; Schutz...
tutelle *f* Vormundschaft; **être en ~** unter Vormundschaft stehen; **hors de ~** mündig; *fig.* Bevormundung; **tenir q. en ~** j. bevormunden [am Gängelbande führen]; Schutz *m*.
tuteur *m* Vormund; *fig.* **il n'a pas besoin de ~** er kann seine Geschäfte allein verwalten, er wird allein fertig; Stütze *f* (e-s Baumes); **à fraisiers** Erdbeerstütze *f*. **~er** mit e-r Stütze versehen.
tutie *f* (Art) Zinkoxyd *n*.
tu||toiement *m*, **~toiment** *m* Duzen *n*. **~toyer (se** s.) duzen, du nennen.
tutrice *f* Vormünderin.
tutti *tuti m pl* Tutti (alle Stimmen zusammen); *fam.* **~ quanti** alle zusammen, die ganze Gesellschaft.
tutu *m fam.* spitzer Hut; Hintere; Turnüre *f*.
tuyau *m* Röhre *f*, Rohr *n*; **~ à gaz** Gasrohr *n*; **~ d'orgue** Orgelpfeife *f*; **~ de la cheminée** Rauchfang; **~ de pompe** Spritzenschlauch; **~ acoustique** Hörrohr *n*; Federspule *f*; Halm; **~ de chanvre** Hanfstengel; **~ de blé** Strohhalm; Röhrenfalte *f* (der Wäsche); *fam.* vertraulicher Wink; *fam.* gute Nachrichtenquelle. **~ter** (Wäsche) in Röhrenfalten legen. **~terie** *f* Röhrenhandel *m*; Röhrenwerk *n*, sämtliche Röhren *f pl*.
tuyère *f* Öffnung für die Blasebalgröhre; Düse. [Brahe.
Tycho-Brahé *tiko... m* Tycho de
tympan *m* Trommelfell *n* (im Ohr); Giebelfeld *n*; Füllung *f*; Getriebe *n*, Preßdeckel. **~iser** *fam.* in Verruf bringen, an den Pranger stellen. **~ite** *f* Wind-, Trommelsucht. **~on** *m* Hackbrett *n*.
type *m* Urbild *n*, Vorbild *n*; Grundform *f*; **espèce ~** Hauptvertreter *m* (e-r Tiergattung); Typ, Schiffsgattung *f*; bildliche Darstellung, Sinnbild *n*; Abbildung *f*; Verlauf, Kennzeichen *n* (e-r Krankheit); Druckbuchstabe; *fam.* zahlenber Liebhaber; (sonderbarer) Kauz.
typh||eux, se, ~oïde typhusartig.
typhlite *f* Blinddarmentzündung.
typhon *m* Wasserhose *f*; Teifun (heftiger Sturm); Massengebirge *n*. **T~** *m* Typhon (ägyptische Gottheit).
typhus *...ys m* Nervenfieber *n*, Typhus; **~ famélique** Hungertyphus; Viehseuche *f*.
typique sinnbildlich; (bei Pflanzen u. Tieren) der Grundform entsprechend; *fig.* charakteristisch, der Eigenart entsprechend.
typochromie *f* Farbendruck *m*.
typograph||e *m* Buchdrucker, Typograph; (Art) Zeilengießmaschine *f*. **~ie** *f* Buchdruckerkunst; Buchdruckerei. **~ique** typographisch, drucklich, hinsichtlich des Druckes.
typotélégraphe *m* Drucktelegraph.
Tyr *f* Tyrus *n* (Stadt).
tyran *m* Tyrann, Gewaltherrscher, Zwingherr; **l'usage est le ~ des langues** der Sprachgebrauch ist mächtiger als alle sprachlichen Regeln; Vogelschnäpper.
tyrann||eau *m* kleiner Zwingherr. **~icide** tyrannenmörderisch. **~icide** *m* Tyrannen-mord, -mörder. **~ie** *f* Gewaltherrschaft. **~ique** gewaltsam. **~iser** herrisch behandeln. [Tyrier(in).
tyrien, ne tyrisch. **T~(ne** *f*) *m* Tyrol *m* Tirol *n*.
tyrolien, ne tirolisch. **T~(ne** *f*) *m* Tiroler(in). **~ m** weicher Hut. **~ne** *f* Tiroler Volkslied *n*; Tiroler Tanz *m*.
tyrrhénien, ne tyrrhenisch; **la mer T~ne** das Tyrrhenische Meer.
Tyrtée *m* Tyrtäus (Dichter).
tzar... S. **czar...**

U.

U *m* **U** *n*; **poirier forme en U** Birnen-U-form.
Ubiens *m pl* Ubier (Völkerschaft).
ubiquiste *...ky... m* Ubiquist, keiner besonderen Schule angehörender Doktor der Theologie; *fam.* Allerweltsmensch; **il est ~** er ist immer auf Reisen; er fühlt s. überall wohl.
ubiquit||aire *...ky... m* Ubiquitarier. **~é** *f* Allgegenwart.
udomètre *m* Regenmesser.
Ugolin *m* Ugolino (Gewaltherrscher).
uhlan *m* Ulan, Lanzenreiter.
ukase *m* Ukas, Erlaß.
Ukraine *f* Ukraine.
ulcération *f* Geschwürbildung, Schwären *n*.
ulcère *m* Geschwür *n*.
ulcér||é, e vereitert; *fig.* wund, tief gekränkt; erbittert; **v. Reue** gefoltert. **~er** schwären machen, anfressen, zerfressen; *fig.* tief kränken, erbittern; **s'~er** schwären. **~eux, se** geschwürartig; mit Geschwüren bedeckt. [gelehrter).
uléma *m* Ulema (Rechts- u. Gottes-
uligin||aire im Sumpfe wachsend [lebend]. **~eux, se** im Sumpfe wachsend [lebend]; sumpfig.
ulite *f* Zahnfleischentzündung.
ulmaire *f* Geißbart *m* (Pflanze).
ulothrique kraushaarig; *fig.* **les ~s** die Neger.
Ulric(h) *...lk m* Ulrich.
Ulrique *f* Ulrike.
ulster *...ɛr m* Kaiser-, Regen-mantel.
ultérieur, e jenseitig; **la Poméranie ~e** Hinterpommern *n*; weiter, anderweitig, sonstig; später; **ordres ~s** fernere Aufträge. **~ement** ferner, außerdem; später, nachher.
ultimatum *...ɔm m* Schlußerklärung *f*, letzte Aufforderung.
ultimo zuletzt.
ultra *m* Heißsporn. **~~libéral, e** übertrieben freisinnig. **~~libéralisme** *m* übertriebene Freisinnigkeit. **~~marin, e** überseeisch. **~~mondain, e** überirdisch. **~montain, e** jenseits der Alpen liegend; ultramontan, römisch [kirchenpolitisch] gesinnt. **~montanisme** *m* Ultramontanismus, Lehre *f* v. der Vorherrschaft des Papsttums. **~~révolutionnaire** äußerst umstürzlerisch (gesinnt). **~royaliste** übertrieben königlich gesinnt. **~violet, te** ultraviolett. [göttinnen.
ultrices *f pl* (déesses) **~** Racheulul||ation *f* Eulengeschrei *n*. **~er** schreien (wie e-e Eule).
Ulysse *m* Odysseus, Ulixes; **les erreurs d'~** die Irrfahrten des Odysseus.
umble *3bl m* (Art) Forelle *f*.
umbre *3br m* Umberfisch; (Art) Eidechse *f*.
un, e ein (eine, ein); **~ à ~** einzeln, einer [eins] nach dem anderen; **l'~** die (Zahl) Eins; der eine; **l'~ et l'autre** beide; **l'~ l'autre** [les ~s les autres] einander; **l'~ pour l'autre** füreinander; **pas ~** kein einziger; *fam.* **les ~s et les autres** alle Welt; **l'~(e) portant [dans] l'autre** im Durchschnitt; *fig.* **ne faire ni ~e ni deux** s. nicht lange besinnen; **et d'~(e)!** das wäre eine(r)! einzig (in seiner Art); einheitlich, ungeteilt; **Dieu est ~** es gibt nur einen Gott; **la vérité est toujours ~e** es gibt nur eine

Wahrheit, die Wahrheit widerspricht ſ. nie; *fam.* c'est tout ~ das iſt einerlei [ganz gleich].

unanim||e einmütig, einſtimmig; d'une voix ~e einſtimmig. **~ité** *f* Einmütigkeit, Einhelligkeit; à l'~ité einſtimmig.

unau *m*, *pl*: ~x, Faultier *n*.

unciale *ʒsi/...* *f* S. onciale.

unci||forme *ʒsi/...* hakenförmig. **~naire** *m* Hakenwurm. **~né, e** hakenförmig. **~nule** *f* Häkchen *n*.

unguis *ʒgyls* *m* Tränenbein *n*.

uni, e vereinigt, vereint, einig; les États-Unis die Vereinigten Staaten (Nordamerikas); glatt, eben, flach; einfarbig, ſchmucklos, ohne Verzierung; gleichförmig; ſchlicht; *adv.* regelmäßig, gleichförmig.

uni *m* einfarbiger [ungemuſterter] Stoff.

uni||angulaire einwinkelig. **~articulé, e** eingliederig. **~até prêtre u.** Prieſter der griechiſch-unierten Kirche. **~cellulaire** einzellig. **~colore** einfarbig. **~corne** *m* Einhorn *n*. **~cycle** *m* Einrad *n*. **~denté, e** einzahnig.

unième le vingt et ~ der einundzwanzigſte. **~ment** vingt et u. einundzwanzigſtens.

unifi||cateur *m* Einiger. **~cation** *f* Einigung. **~er** einigen.

uniflore einblumig, einblütig.

uniforme|| einförmig, gleichmäßig, ſ. ſtets gleichbleibend, eintönig; ähnlich, gleichartig; habit ~e Uniform *f*, Dienſtkleid *n*, Amtstracht *f*, Waffenrock. **~e** *m* Uniform *f*, Dienſtkleid *n*, Amtstracht *f*, Waffenrock; *fig.* quitter l'~e aus dem Soldatenbienſt austreten. **~ément** gleichmäßig; übereinſtimmend. **~er** gleichförmig machen. **~ier** *m* Uniformſchneider. **~iste** *m* Anhänger der Uniformitätsbill (in England). **~ité** *f* Gleichmäßigkeit, Einförmigkeit; bill d'u. Uniformitätsbill *f*; Ähnlichkeit, Übereinſtimmung.

unil||gène denſelben Urſprung habend; nur einmal jährlich Blätter treibend. **~latéral, e** einſeitig. **~mane** einhändig. **~ment** gleichmäßig; einfach, ſchlicht. **~nominal, e** scrutin u. Wahl, bei der nur e. Name abgegeben wird.

union *f* Vereinigung, Verbindung; trait d'~ Bindeſtrich; Bund *m*, Verein *m*; ~ douanière Zollverein *m*; ~ latine lateiniſche Münzunion; ~ postale univerſelle Weltpoſtverein *m*; l'U~ die Union (die Vereinigten Staaten Nordamerikas); Ehebund *m*; Eintracht, Einigkeit; Bau *m* (des Pferdes). **~iste** *m* Anhänger der politiſchen Einheit.

unipersonnel, le unperſönlich.

unipolaire einpolig.

unique einzig, alleinig; *fig.* unvergleichlich, einzig in ſeiner Art; *fam.* wunderlich, ſonderbar. **~ment** einzig u. allein; über alles.

unir vereinigen, verbinden; (Gatten) trauen; ebenen, glätten, glatt hobeln [hauen, feilen]; s'~ à q. ſ. mit jm. vereinigen, verbinden, ſ. jm. anſchließen; s'~ par le mariage ſ. verheiraten.

unisexuel, le eingeſchlechtig.

unisson *m* Gleichklang; *fig.* Einklang, Übereinſtimmung *f*; se mettre à l'~ de q. ſ. nach jm. richten; être à l'~ übereinſtimmen. **~nance** *f* Gleichheit des Tones. **~nant, e** gleichklingend.

unitaire unitariſch, nach politiſcher Einheit ſtrebend; nur e-e Perſon in der Gottheit annehmend. ~ *m* Unitarier, nach politiſcher Einheit Strebender; nur e-e Perſon in der Gottheit Anerkennender. **unitarisme** *m* Lehre *f* der Unitarier.

unité *f* (beim Rechnen) Einer *m*; Einheit(lichkeit); ~ thermique Wärme-

unitestacé, e einſchalig. [einheit.

unitif, ve vereinigend.

univalve einklappig, einſchalig; les ~s die Einſchaltiere *n pl*.

univers *m* Weltall *n*, All *n*; Erde *f*, Erdkreis; *fig.* tout l'~ alle Welt. **~aliser** verallgemeinern, allgemein verbreiten. **~alité** *f* Allgemeinheit; allgemeine Verbreitung; Geſamtheit. **~aux** *m pl* allgemeine Merkmale *n pl*; (ehem.) Einberufungsſchreiben *n pl* (in Polen). **~el, le** allgemein, alles umfaſſend; remède u. Allheilmittel *n*; héritier u. Alleinerbe, Geſamterbe; un homme u. e. allſeitig gebildeter Menſch; suffrage u. allgemeines Stimmrecht; l'u. das Allgemeine. **~ellement** allgemein, überall, durchgehends.

universitaire zur Univerſität gehörend; Univerſitäts...; carrière ~ (in Frankreich) Mittelſchul-, Gymnaſial-lehrerlaufbahn. ~ *m* Angehöriger der Univerſität.

université *f* Hochſchule, Univerſität; (in Frankreich) U~ (de France) Geſamtheit der ſtaatlich geprüften Mittelſchullehrer; franzöſiſche Unterrichtsverwaltung; grand maître de l'U~ Unterrichtsminiſter.

univocation *f* Eindeutigkeit.

univoque terme ~ gemeinſchaftlicher Ausdruck; gleichlautend; génération ~ Zeugung durch Männchen u. Weibchen.

unxie *ʒksi* *f* Kampferkraut *n*.

upas *ypas* *m* Giftbaum; (Art) Gift *n*.

uracrasie *f* Unvermögen *n*, den Harn zu halten.

uragogue harntreibend.

uranate *m* uranſaures Salz.

urane *m* Uran *n* (Metall).

Uranie *f* Urania (Muſe).

uranique oxyde ~ Uranoxyd *n*.

uranium *...ɔm* *m* Uran *n* (Metall).

urano||gnosie *f* Himmelskunde. **~graphie** *f* Himmelsbeſchreibung. **~logie** *f* Himmelslehre. **~métrie** *f* Himmelsmeſſung. **~scope** *m* Sterngucker (Fiſch). **~scopie** *f* Beobachtung des Himmels.

urate *m* harnſaures Salz.

Urbain *m* Urban.

urbain, e ſtädtiſch; service ~ Orts-, Lokal-verkehr; dépêche ~e Lokaldepeſche, Stadttelegramm *n*; ligne ~e Stadtleitung. ~ *m* Städter; *fam.* ~e *f* (Pariſer) Stadtdroſchke; l'U~e die ſtädtiſche Lebensverſicherungsgeſellſchaft (in Paris); der Droſchkenverein (in Paris).

urbanité *f* Höflichkeit, feines Benehmen.

Urbin *m* Urbino *n* (Stadt).

urcéolé, e krugförmig.

ure *m* Auerochs.

urée *m* Harnſtoff, Urinſtoff.

urémie *f* Blutvergiftung durch Harn.

urétère *m* Harngang.

urètre *m* Harnröhre *f*.

urétr||al, e die Harnröhre betreffend. **~ite** *f* Harnröhrenentzündung. **~oscope** *m* Harnröhrenſpiegel. **~otomie** *f* Harnröhrenſchnitt *m*.

urgence *f* Dringlichkeit; il y a ~ die Sache drängt.

urgent, e dringend, dringlich.

Urie *m* Urias (Feldherr).

urin||aire den Harn betreffend; Harn... **~al** *m* Uringlas *n*. **~e** *f* Harn *m*. **~er** harnen. **~eux, se** harnartig. **~oir** *m* Bedürfnisanſtalt *f*; Uringlas *n*.

urique acide ~ Harnſäure *f*.

urne *f* Urne; ~ cinéraire Aſchenkrug *m*; ~ électorale [du scrutin] Wahlurne; Moosfrucht.

uro||cris(i)e *f* Harnprüfung. **~dynie** *f* Schmerz *m* beim Harnen. **~lithe** *m* Harnſtein. **~mancie** *f* Krankheitsbeſtimmung aus dem [Harn.

ursin, e bärenartig.

Ursin *m* Urſinus,

urson *m* (Art) Stachelſchwein *n*.

Ursule *f* Urſula, Urſel.

ursuline *f* Urſulinerin (Nonne).

urtl||caire *f* (âcre) u. Neſſelfieber *n*. **~cation** *f* Peitſchen *n* mit Brennneſſeln. **~cées** *f pl* Brennneſſelarten. **~quer** mit Brennneſſeln peitſchen.

Uruguay ...*ge m* Uruguay (Fluß); république de l'~ Republik Uruguay.
urus ...*ys m* Auerochs. [guay.
us *yz m pl* ~ et coutumes herkömmliche Gebräuche. ~ *m fam.* un savant en ~ e. kleinlicher Gelehrter.
usag||e *m* Benutzung *f*, Anwendung *f*, Gebrauch; faire ~e de qc. et. gebrauchen [benutzen, anwenden]; mettre qc. en ~e et. in Gebrauch nehmen; mettre tout en ~e alles aufbieten; *fam.* faire beaucoup d'~e s. lange halten; à l'~e de ... zum Gebrauch für ...; Nutznießung *f*, Nießbrauch; Holzungs-, Trift-recht *n*; Gebrauch, Brauch, Herkommen *n*; être d'~e gebräuchlich, üblich sein; c'est l'~e so geht es gewöhnlich; cela est hors d'~e das ist nicht mehr üblich; Sprachgebrauch; être d'~e [en ~e] gebräuchlich sein; être du bon ~e zum guten Sprachgebrauch gehören; Gewohnheit *f*; Vertrautheit *f*; ~e (du monde) Lebensart *f*, Weltkenntnis *f*; ~es Gebetbücher *n pl*. ~é, e welterfahren, Lebensart habend; (v. Sachen) gebraucht. ~er *m* Inhaber des Holzungs-, Trift-rechtes.
usance *f* Sitte, Gebrauch *m*; (übliche) Zahlungs-, Wechsel-frist.
usante fille majeure ~ et jouissante de ses droits elternloses mündiges Frauenzimmer, welches v. niemandem abhängig ist.
usé, e gebraucht, abgenutzt; (vom Pferd) abgetrieben; *fig.* verbraucht, aufgerieben, geschwächt; (v. Gedanken) abgedroschen; (v. Leidenschaften) erkaltet; avoir le goût ~ keinen Geschmack mehr haben.
user verbrauchen, verzehren; abnutzen, abtragen; *fig.* (Hilfsquellen) erschöpfen; die Augen verderben; (durch Reibung) abschleifen; wegbeizen, ätzen; *intr.* ~ de qc. et. (ge)brauchen; (Gewalt) anwenden; (zu et.) seine Zuflucht nehmen; ~ bien, mal de qc. e-n guten, schlechten Gebrauch v. e-r Sache machen; en ~ avec q. mit jm. verfahren, umgehen; on en use ainsi dans ce pays so ist es Brauch in diesem Lande; en usez-vous? schnupfen Sie? s'~ s. abnutzen; s. abtragen, s. aufreiben. user *m* Benutzung *f*; ce drap est d'un bon ~ dieses Tuch trägt s. gut [hält lange]; *fam.* cet homme est bon à l'~ dieser Mensch gewinnt bei längerer Bekanntschaft.
usin||age *m* Maschinenbetrieb. ~e *f* Hüttenwerk *n*, Hütte; u. électrique Elektrizitätswerk *n*; u. de verrerie Glashütte; u. à gaz Gasanstalt; u. élévatoire Pumpenhaus *n*. ~er mit der Maschine vollenden. ~ier *m* Hüttenbesitzer.
usité, e gebräuchlich, üblich, häufig vorkommend.
ustensile *m* Hausgerät *n*, (besonders) Küchengerät *n*; Gerät *n*, Werkzeug *n*. [anlage *f*.
ustensillage *m* Maschinenbetriebs-
ustion *f* Brennen *n*, Ätzen *n*, Verbrennung.
usucapion *f* Erwerbung durch den Besitz, Ersitzung.
usuel, le gewöhnlich, gebräuchlich, üblich; langue ~le Umgangsprache.
usufructuaire den Nießbrauch gewährend; droit ~ Nießbrauchsrecht *n*.
usufruit *m* Nießbrauch, Nutznießung *f*. ~ier, ère dem Nutznießer gehörig. ~ier *m*, ~ière *f* Nutznießer(in), Nießbraucher(in).
usuraire wucherisch; intérêt ~ Wucherzins.
usur||e *f* Abnutzung, Wucher *m*; exercer l'u. [se livrer à l'u.] Wucher treiben; prêter à u. auf Wucherzinsen leihen; *fig.* rendre [payer] avec u. reichlich vergelten. ~er Wucher treiben. ~ier *m* Wucherer. ~ière *f* Wucherin.
usurp||ateur, trice räuberisch. ~ateur *m*, ~atrice *f* widerrechtliche(r) Besitzergreifer(in). ~ation *f* widerrechtliche Besitzergreifung; widerrechtlich erworbener Besitz. ~er s. widerrechtlich aneignen, an s. reißen, s. anmaßen; erschleichen; *intr.* ~er sur les droits de q. in js. Rechte eingreifen.
ut *yt m* (Note) C *n*; ~ dièse *Cis n*; ~ bémol *Ces n*.
utérin, e die Gebärmutter betreffend; Mutter...; v. derselben Mutter herrührend; frères ~s (sœurs ~s) Halbbrüder (Halbschwestern), die dieselbe Mutter haben.
utérotomie *f* Gebärmutterschnitt *m*.
utérus ...*ys m* Gebärmutter *f*.
utile nützlich, ersprießlich; en temps ~ zur rechten Zeit; ordre ~ Reihenfolge (der Gläubiger).
utilis||able brauchbar, benutzbar. ~ation *f* Nutzbarmachung; circuit d'u. äußerer Stromkreis. ~er nutzbar machen, nützlich anwenden.
utilit||aire den Nützlichkeitsgrundsatz verfolgend; au point de vue u. vom Nützlichkeitsstandpunkte aus. ~aire *m* Anhänger des Nützlichkeitsgrundsatzes, Nützlichkeitsförderer. ~arisme *m* Nützlichkeitslehre *f*. ~é *f* Nutzen *m*, Vorteil *m*; cela n'est d'aucune ~é das nützt gar nichts; ~és Nebenrollen.
Utique *f* Utika *n* (ehem. Stadt).
Utopie *f* Utopien *n*, Nirgendheim *n*, Wunderland *n*.
utop||ie *f* Träumerei, unausführbarer Plan. ~ien, ne, ~ique traumhaft, überspannt. ~iste traumhaft, überspannt. ~iste *m* Zukunftsträumer, traumseliger Mensch.
utraquiste *m* Utraquist, Hussit (der das Abendmahl in beiderlei Gestalt nahm).
utricul||aire schlauchförmig. ~aire *f* Wasserschlauch *m* (Pflanze). ~e *m* kleiner Schlauch. ~eux, se schlauchartig.
uvaire traubenförmig. [förmig.
uve *f* Bleiweißsalbe.
uvée *f* Traubenhäutchen *n* (im Auge).
uviforme traubenförmig.
uvul||aire das Zäpfchen (im Halse) betreffend. ~e *f* Zäpfchen *n* (im Halse). ~ite *f* Zäpfchenentzündung.

V.

V *ve m* V *n*.
V. A. = Votre Altesse Ew. Hoheit.
va S. aller; gehe; vas-y! gehe dahin! ~-t'en! geh weg! ~! mag sein! es gilt! ~ *m* Einsatz; sept et le ~ siebenmal den Einsatz; *fig.* jouer son ~ tout alles aufs Spiel setzen. [geld.
vacable *m* zinsentragendes Papier-
vacance *f* Erledigung (e-r Stelle); freier Posten; ~s Ferien *pl*, Freizeit *f*; le temps des ~s die Ferienzeit; entrer en ~s in die Ferien gehen; jour de ~ schulfreier Tag.
vacant, e (v. Räumen) leerstehend; (v. Stellen) unbesetzt, erledigt, frei; (v. Besitztümern) herrenlos.
vacarme *m* Lärm, Spektakel; faire (du) ~ Spektakel machen.
vacation *f* (veraltet) Stand *m*, Beruf *m*; Sitzung, Mühewaltung; ~s Gebühren *pl*; Erledigung (e-r Stelle); ~s Gerichtsferien *pl*.
vaccinet *m* Weichselkirschbaum.
vaccin *m* (virus) ~ Kuhpockengift *n*, Kuhpockenlymphe *f*. ~able impfbar. ~ateur *m* Pockenimpfer, Impfarzt. ~ation *f* Pockenimpfung. ~e *f* Schutzblattern *pl*; Impfung. ~er impfen. ~igue virus *v.* Kuhpockengift *n*; méthode *v.* Impfungsverfahren *n*. ~omanie *f* Impfwut. ~ostyle *m* Impf-stift, -messer *n*.
vache *f* Kuh; *fam.* dickes Frauenzimmer; Kuhfleisch *n*; Kuhleder *n*; (am Postwagen) Lederkorb *m*;

manger de la ~ enragée viele Entbehrungen auszustehen haben; parler français comme une ~ espagnole e. jämmerliches Französisch sprechen; *fam.* bonhomme, garde ta ~! guter Freund, sieh dich vor! lait de ~ Kuhmilch *f*; ~ à lait Milchkuh; *fig.* milchende Kuh (einträgliches Geschäft, einträgliche Stelle); *fam.* Amme, die viel Milch hat; ~ marine Walroß *n*; *fam.* roux comme une ~ fuchsrot.

vach||elin *m* weicher Kuhkäse. **~er, ère** die Kühe betreffend; foire ...ère Kuhmarkt *m*. **~er** *m* Kuhhirt; *fam.* Grobian, Lümmel. **~ère** *f* Kuhhirtin. **~erie** *f* Kuhstall *m*; Molkerei, Schweizerei; *fam.* große Dummheit, Eselei. **~ette** *f* kleine Kuh. **~in** *m* Rindsleder *n*.

vacill||ant, e *...sil...* wankend, schwankend; (vom Licht) flackernd; *fig.* wankelmütig, unschlüssig. **~ation** *f* Wanken *n*, Schwanken *n*; *fig.* Unschlüssigkeit. **~atoire** wankend, schwankend; *fig.* zweifelhaft, unschlüssig. **~er** wanken, zittern, schwanken; *fig.* unschlüssig [wankelmütig] sein; **~er dans ses réponses** bald so, bald so antworten. **~ité** *f* Wanken *n*, Schwanken *n*.

vacu||isme *m* Lehre *f* vom leeren Raum. **~ité** *f* Leerheit, Leere. **~omètre** *m* Vakuummeter *n*.

vade *f* Einsatz *m*.

vademanque *f* Verringerung des Kassenbestandes.

vade-mecum *vade mekom m, pl:* **~**, Vademekum *n*, Ratgeber, Nimmmich-mit *n*.

vadrouill||e *f* Schiffsbesen *m*; *fam.* Lump *m*; Nachtbummel *m*. **~er** bummeln. **~eur** *m* Bummler. **~euse** *m* liederliches Weib.

va-et-vient *m* f. hin u. her bewegender Maschinenteil; (mouvement de) ~ Hin- u. Herbewegung *f*; *fam.* Kommen u. Gehen *n* (e-r Menschenmenge); *fig.* Veränderlichkeit *f* (der Meinungen); kleine Flußfähre; Fährseil *n* (zwischen Schiff u. Ufer).

vagabond, e herumschweifend, umherstreichend. **~(e** *f***)** *m* Landstreicher(in), Bummler(in). **~age** *m* Landstreicherei *f*. **~er** umherstreichen, f. umhertreiben.

vagin *m* Mutterscheide *f*. **~al, e** zur Mutterscheide gehörig. **~ant, e** scheidenartig.

vagir schreien; (v. Hasen) klagen.

vagissement *m* Geschrei *n*; Klagen *n*.

vagon *m* Eisenbahnwagen.

vague *f* Woge, Welle.

vague unbestritten, ohne bestimmte Grenzen; **terres vaines et ~s** unbebaute Ländereien; **terrains ~s** Abladestellen *f pl*; **goutte ~** umherziehende Gicht; **année ~** gemeines Jahr; *fig.* unbestimmt, ungewiß, schwankend; unbestimmbar, unerklärlich; (in der Malerei) undeutlich, unbestimmt; ätherisch, duftig. **vague** *m* großer, leerer Raum; *fig.* **se perdre dans le ~** f. ins Blaue verlieren; (das) Unbestimmte, Ungewisse; Unbestimmbare; (in der Malerei) die Undeutlichkeit, das Nebelhafte.

vaguemestre *m* (in Frankreich) Wagenmeister, Aufseher über die Fuhrwerke; Hofbriefträger.

vaguer umherirren, umherschweifen.

vaigr||e *f* Bekleidungsbrett *n* (an Schiffen), Futterplanke. **~er** (Schiffe) mit Planken verkleiden.

vaill||amment tapfer. **~ance** *f* (nur in der gewählten Rede) Tapferkeit, Tüchtigkeit. **~ant, e** tapfer, heldenmütig, tüchtig. **~ant** *m* Vermögen *n*. **~antise** *f fam.* Heldentat. **~aille** S. valoir.

vain, e nutzlos, vergeblich, nichts einbringend; **en ~** vergebens, umsonst; **~e pâture** Weide, auf der nichts wächst; gemeinsame Weide; *fig.* eitel, leer, nichtig, grundlos; (v. Personen) eitel (auf et.), dünkelhaft; (vom Wetter) schwül.

vaincre besiegen, siegen (über ...); (j.) übertreffen (in et.); (Hindernisse, Schwierigkeiten) überwinden; (den Zorn) bemeistern; *intr.* siegen; **se ~** (soi-même) f. selbst überwinden; **se laisser ~** f. bewegen [überzeugen] lassen.

vaincu *m* Besiegte(r).

vainement vergebens, umsonst.

vainqueur *m* siegreich; **regard ~** Siegerblick. **~** *m* Sieger, Überwinder; **sortir de ... ~** siegreich [als Sieger] hervorgehen aus ...

vair *m* graues Pelzwerk, Grauwerk *n*.

vairon glasäugig; mit verschiedenfarbigen Augen; œil **~** Glasauge *n*. **~** *m* Elritze *f* (Fisch).

vaisseau *m* Gefäß *n*, Geschirr *n*; Gefäß *n* (im Körper); **~ sanguin** Blutgefäß *n*; Schiff *n*; **~ de guerre** Kriegsschiff *n*; **~ marchand** Handelsschiff *n*; Schiff *n* (e-r Kirche). **~-amiral** *m, pl:* **~x-~**, Admiralschiff *n*. **~-école** *m, pl:* **~-x~**, Schulschiff *n*.

vaissell||e *f* Tafelgeschirr *n*, Tischgeschirr *n*; **~e plate** Silbergeschirr *n*; **~e montée** zusammengelötetes Gold-, Silber-geschirr *n*; *fig.* remuer la **~e** de q. js. Hausrat in Beschlag nehmen. **~ée** *f* une v. e. Waschtrogvoll *m*. **~erie** *f* Küchengeschirr *n*. **~ier** *m* Geschirrschrank.

val *m* (ehem.) Tal; **par monts et par vaux** über Berg u. Tal, überall.

valable gültig, annehmbar, rechtsgültig.

Valachie *f* Walachei.

Valais *m* (Kanton) Wallis.

valant S. valoir.

valaque walachisch. **V~** *m* u. *f* Walache (Walachin).

valdisme *m* Waldensertum *n*.

valdrague en ~ in Unordnung.

Valence *f* Valencia *n* (Stadt); Valence *n* (Stadt). **v~** *f* Apfelsine.

valenciennes *f* Spitze (aus Valenciennes).

Valentin *m* Valentin, Velten; *fam.* Liebster. **~e** *f* Valentine; *fam.* Liebste. **~ien** *m* Valentinian.

Valère *m* Valerius. **~** *f* Valeria.

valérian||ate *m* baldriansaures Salz. **~e** *f* Baldrian *m*. **~elle** *f* Ackersalat *m*. **~ique** acide **v.** Baldriansäure *f*.

Valérie *f* Valeria.

Valérien *m* (Kaiser) Valerian.

valet *m* Knecht, Bedienter; (beim Kartenspielen) Bube, Unter, Wenzel; Spornstab (zum Antreiben der Pferde); Pfropf; Klemmhaken; Gewicht *n* (an e-r Tür); **faire le bon ~** den Liebenswürdigen spielen; *fam.* **~ de carreau** Lump; *fam.* traiter q. comme un **~ de carreau** j. verächtlich behandeln; **~ de chambre** Kammerdiener; **~ de cœur** Herzenbube, roter Unter od. Wenzel; **~ de ferme** Ackerknecht; **maître ~** Großknecht; **~ de pied** Lakai; **~ de place** Dienstmann; *fam.* **je suis votre ~** ich danke schön, das werde ich bleiben lassen.

valet||age *m* Knechtsdienst; *fig.* knechtische Gefälligkeit. **~aille** *f fam.* Bedientenvolk *n*, Bedientenpack *n*. **~-à-patin** *m, pl:* **~s-~~~**, Unterbindungszange *f*. **~er** *fam.* sehr dienstfertig tun, scharwenzeln; viele Laufereien u. Arbeit haben. **~on** *m* Laufbursche.

valétudinaire kränklich. **~** *m* kränklicher Mensch.

valeur *f* Wert *m*; **~ nominale** Nennwert *m*; **~ de sentiment** Liebhaberwert *m*; **attacher de la ~** Wert legen (auf et.); **être en ~** hoch im Preise stehen; *fig.* in gutem Stande sein; **mettre en ~** verwerten; **mise en ~** Verwertung; *fam.* **la ~ de dix minutes** ungefähr [etwa] zehn Minuten; Wertpapier *n*; (kaufmännisch) Betrag *m*, Wert *m*; **~s de bourse** Börsenpapier *n pl*; **~ au comptant** Wert *m* in Barem; **~ reçue** Wert erhalten; Dauer (e-r Note), Geltung;

richtige Bedeutung (e-s Ausdruckes); *fig.* donner de la ~ (e-r Rede) Nachdruck verleihen; *fig.* Tapferkeit.

valeureux, se tapfer.

valid||ation *f* Gültigkeitserklärung, Bestätigung. **~e** gültig, rechtsgültig; gesund, kräftig. **~e** *m* Gesunder. **~er** gültig machen, für gültig erklären. **~ité** *f* Gültigkeit, Rechtsgültigkeit; durée de v. Gültigkeitsdauer. [mutter.

Valide *f* (sultane) ~ Sultanin-

valise *f* Felleisen *n*, Mantelsack *m*; *prv.* adieu la ~ jetzt hilft nichts mehr, alles ist verloren.

Valkyrie *f* Walküre.

vallaire couronne ~ Wallkrone.

vallée *f* Tal *n*; (in Paris) la V~ der Geflügelmarkt.

valleuse *f* Fuß *m* (e-s Abhanges).

vallon *m* kleines Tal; *fig.* le sacré ~ das Musental. **~né, e** hügelig.

valoir (jm et.) einbringen, verschaffen, eintragen; gelten, e-n bestimmten Wert haben; ebensoviel gelten als ...; ~ de l'argent sehr wertvoll sein; *fig.* faire ~ qc. et. geltend machen; se faire ~ s. geltend machen, s. Geltung verschaffen, s. e. Ansehen geben; (ohne Ergänzung) faire ~ sein Gut selbst bewirtschaften; *fam.* cela vaut fait das ist so gut wie gemacht; ~ mieux besser [mehr wert] sein; pour ~ ce que de raison für den Notfall, um eintretendenfalls gebraucht werden zu können; à ~ sur ce que je vous dois als Abschlag auf das, was ich Ihnen schuldig bin; *fig.* vaille que vaille was auch geschehen möge, wie dem auch sei, auf alle Fälle.

vals||e *f* Walzer *m*. **~er** Walzer tanzen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Walzertänzer(in).

Valteline *f* Veltlintal *n*.

value *f* plus-~ Mehrwert *m*; Mehreinnahme (an Steuern); moins-~ Mindereinnahme (an Steuern).

valu(s) S. valoir.

valv||aire zu den Schalen (Klappen) gehörig. **~e** *f* Schale (der Schnecken od. Muscheln); Fruchtklappe; Ventil *n* (am Fahrrad); **~e** d'arrêt Hauptabsperrventil *n*; **~e** de démarrage Anlaßschieber *m*. **~ule** *f* Klappe.

vampir||e *m* Vampir (fabelhaftes Wesen); *fam.* Blutsauger, Menschenschinder; (Art) Fledermaus *f*. **~ique** vampirartig. **~isme** *m* Glaube an Vampire; *fig.* Blutsaugerei *f*.

van *m* Getreideschwinge *f*.

vandal||e vandalisch; les V~es die Vandalen (Völkerschaft); *fig.* **~e** *m* Vandale, Zerstörer v. Kunstwerken. **~isme** *m* rohe Zerstörungswut, Vandalismus.

vandoise *f* Pfeilkarpfen *m*.

vangeron *m* Rotauge *n* (Fisch).

vanneur *m* Ziegelkneter.

vanill||e .../ *f* Vanille (Pflanze u. Frucht). **~er** mit Vanille würzen. **~erie** *f* Vanillenpflanzung. **~ier** *m* Vanillenpflanze *f*.

vanit||é *f* Eitelkeit, Nichtigkeit; Selbstgefälligkeit, Eitelkeit; tirer [faire] **~é** de qc. s. auf e-e Sache et. einbilden, mit et. prahlen; sans **~é** ohne mich rühmen zu wollen. **~eux, se** eitel, selbstgefällig. **~eux** *m* Prahler, Großtuer.

vann||age *m* Schwingen *n* (des Getreides). **~e** *f* Spreu; Schutzbrett *n* (e-r Schleuse), Schütze; Steppdecke; diaphragme à ~e Einstellblende *f*. **~eau** *m* Kibitz. **~ée** *f fam.* Furcht. **~er** schwingen, mit der Schwinge reinigen; *fig.* erschöpfen. **~erie** *f* Korbmacherei; Korbwaren *f pl*. **~ette** *f* Futterschwinge; kleines Schutzbrett. **~eur** *m* Getreideschwinger. **~ier** *m* Korbmacher, Korbflechter. **~ure** *f* Spreu.

vantail *m* Tür-, Fenster-flügel.

vant||ard, e prahlerisch, großsprecherisch. **~ard** *m* Prahler, Prahlhans. **~ardise** *f* Prahlerei. **~er** rühmen, anpreisen, herausstreichen; se ~er s. rühmen; s. anheischig machen (et. zu tun); gerühmt werden. **~erie** *f* Prahlerei, Großsprecherei, Ruhmredigkeit. **~eur** *m* Prahler.

vantiller (Wasser) mit Bohlen schützen. [Bettler.

va-nu-pieds *m fam.* Habenichts,

vapeur *f* Dampf *m*; ~ humide Naßdampf *m*; machine à ~ Dampfmaschine; bateau à ~ Dampfschiff *n*; usine à ~ Fabrik mit Dampfbetrieb; voiture à ~ Straßendampfwagen *m*; bain de ~ Dampfbad *n*; Dunst *m*; *fig.* Vorspiegelung; **~s** du vin Wirkung des Weines (auf das Gehirn); *fig.* **~s** Launen, Grillen; **~s** hystérische Zufälle *m pl*.

vapeur *m* Dampfer, Dampfschiff *n*.

vapor||ant, e duftend. **~ation** *f* Ausdünsten *n*, Verdunsten *n*. **~eux, se** dunstig, mit Dünsten beladen, nebelig; *fig.* nebelhaft, unklar; (in der Malerei) duftig; an hysterischen Zufällen leidend.

vaporis||ateur *m* Verdunster; v. à pulvérisation Zerstäubungsverdampfer. **~ation** *f* Verdunstung; Verdampfung. **~er** verdampfen [verdunsten] lassen, in Dampf verwandeln; se ~er verfliegen, s verflüchtigen.

vaque *f* Heide; unfruchtbare Ziege

vaquer (v. Wohnungen) leer stehen unbewohnt sein; (v. Ämtern) er ledigt [unbesetzt] sein; (vom Gericht) Ferien haben; ~ à qc. e- Sache obliegen, et. betreiben.

varaigne *f* Außenschleuse; Küchengarten *m*. [ses)

varangue *f* Bauchstück *n* (e-s Schif

vare *f* (spanische) Elle.

varec ...*ek m*, **varech** ...*ek m* See gras *n*; Auswurf des Meeres Wrack *n*; droit de ~ Strandrecht *n*

varenne *f* unbebautes Land, Heidelandn; (ehem.) Jagdbezirk *m*.

vareuse *f* Kittel *m*, Bluse, Jacke.

variabilité *f* Veränderlichkeit.

variable veränderlich; être au ~ auf veränderlich stehen.

variant, e wechselnd, veränderlich **~e** *f* abweichende Lesart.

variation *f* Veränderung, Abwechselung; (Musik) Variation; Abweichung (der Magnetnadel).

varice *f* Blutadergeschwulst, Krampfa

varicelle *f* Windpocken *f pl*. [ader

varicocèle *m* Aderbruch.

varié, e verändert; mannigfaltig verschieden; **mouvement** ~ ungleichförmige Bewegung.

varier Abwechselung (in et.) bringen; ~ la phrase et. mit anderen Worten sagen; ~ un air Variationen über e-e Weise machen *intr.* s. ändern, wechseln, veränderlich sein; s. drehen (vom Winde) verschiedener Ansicht [Meinung (über et.) sein; (v. der Magnetnadel) abweichen; se ~ s. verändern.

variété *f* Abwechselung, Mannigfaltigkeit, Verschiedenheit; (v. Pflanzen u. Tieren) Abart, Spielart **~s** Vermischte(s) *n*; les V~s das Varieté, Schaubühne *f* für buntes Allerlei.

varietur ne ~ (v. Aktenstücken) darnicht verändert werden.

variol||e *m* Nilbarsch (Fisch). **~e** Kinderblattern *pl*, Pocken *pl*. **~é, pockenartig; pockennarbig. ~iqu** die Pocken betreffend. **~oïde** Windpocken *pl*, Varioliden *pl*.

variorum ...*om m* (édition) ~ Ausgabe *f* mit Anmerkungen verschiedener Erklärer.

variqueux, se krampfaderig.

varlet *m* Edelknecht, Knappe.

varlope *m* Schlichthobel.

varr||e *f* Harpune, Wurfspieß *n* (zum Schildkrötenfang). **~e** Schildkröten mit der Harpune fangen. **~eur** *m* Schildkrötenfänger

Varron *m* Varro.

Varsovie *f* Warschau *n* (Stadt).
varsovien, ne aus Warschau gebürtig. V~(**ne** *f*) *m* Warschauer(in).
vartaupe *f* rheumatischer Schmerz.
Varte *f* Warthe (Fluß).
vasard, e schlammig.
vascul‖aire die Blutgefäße betreffend. ~e *m* kleines Gefäß. ~eux, se becherförmig.
vase *m* Gefäß *n*; Ziergefäß *n*; ~ à fleurs Blumenglas *n*; ~ à miel, à caviar Honig-, Kaviar-dose *f*; ~ pour piles Batterieglas *n*.
vase *f* Schlamm *m*.
vaseline *f* Vaselin *n* (Fettart).
vaseux, se schlammig.
vasicole im Schlamme lebend.
vasistas ...*as m* Guck-, Schiebe-fenster *n*. [e-m Springbrunnen).
vasque *f* rundes Wasserbecken (mit
vassal *m* Lehensmann. ~e *f* Lehensfrau, Vasallin. ~et *m* unbedeutender Lehensträger. ~ité *f* Lehendienst *m*. [pflicht *f*.
vasselage *m* Lehenbarkeit *f*, Lehens-
vaste (räumlich) groß, ausgedehnt; *fig.* bedeutend, umfassend, vielseitig.
vate *m* Sänger, Dichter.
Vatican *m* Vatikan, päpstlicher Palast; päpstlicher Hof.
vaticin‖ation *f* Wahrsagung. ~er wahrsagen.
va-tout *m* faire son ~ um den ganzen Einsatz spielen, alles aufs Spiel setzen.
Vaubourg *f* Walpurgis; veille de la Sainte-~ Walpurgisnacht.
Vaucluse *f* le chantre de ~ Petrarka.
Vaud le pays de ~ der Kanton Waadt, das Waadtland.
vau-de-route à ~ über Hals u. Kopf.
vaudevill‖e „*vil*“ *m* Gassenhauer; Singspiel *n*, Theaterstück *n* mit eingelegten Liedern; le (théâtre du) V~e das Vaudeville-Theater. ~esque possenhaft, schwankmäßig. ~iste *m* Dichter v. Singspielen, Gassenhauern, Possen. [lied *n*.
vau-de-vire *m*, *pl*: ~x-~~-~, Trink-
vaudois, e waadtländisch; waldensisch. V~(e *f*) *m* Waadtländer(in); Waldenser(in) (Glaubensneuerer).
Vaugelas ...*as m* Vaugelas (Sprachforscher); *fig.* donner un soufflet à ~ e-n groben Verstoß gegen die französische Sprachlehre begehen.
vau-l'eau à ~ stromabwärts; (s'en) aller à ~ den Strom hinunterfahren; *fig.* rettungslos verloren sein.
vaurien *m* Taugenichts. ~ne *f* nichtsnutziges Frauenzimmer.
vaut S. valoir.
vautour *m* Geier; *fig.* raubgieriger Mensch. ~in, e geierartig.
vautrait *m* Jagdzeug *n*; Jagdwagen.
vautrement *m* Wälzen *n*.
vautrer, se ~ f. wälzen; f. (dem Laster) ergeben. [machen.
vautrier auf wilde Schweine Jagd
vautroir *m* Saulache *f*.
vaux S. valoir.
Vaux Pierre de ~ Petrus Waldus.
Vauxhall *voksal m* Vergnügungs-
vavain *m* Fährseil *n*. [ort.
vavass‖erie *f* Afterlehensgut *n*. ~eur *m* Afterlehensmann, Hintersasse. ~orie *f* Afterlehensgut *n*.
vayvod‖e *vɛvɔd m* Woiwode, Statthalter. ~le *f* Woiwodschaft.
veau *m* Kalb *n*; Kalbfleisch *n*; Kalbleder *n*; eau de ~ ungesalzene Kalbsbrühe; faire le ~ [s'étendre comme un ~] f. nachlässig ausstrecken; ~ de lait saugendes Kalb; ~ marin Seekalb *n*; pleurer comme un ~ bitterlich weinen; livre relié [reliure] en ~ Franzband *m*; *fig.* tuer le ~ gras e. fettes Kalb schlachten.
vecteur rayon ~ Leitstrahl.
vécu *p. p.* v. vivre.
védantin *m* Erklärer der Wedas.
vedette *f* Kavallerieposten *m*, Bedette; être en ~ auf Posten stehen; immer auf seiner Hut sein; Schilderhaus *n* (auf dem Walle e-r Festung); Beobachtungsschiff *n*; abgesonderte Zeile (für die Anrede in Briefen); en ~ besonders groß gedruckt [geschrieben]; in besonderer Zeile darüber gesetzt.
védique die Wedas betreffend.
végétable wachstumsfähig.
végétal, e zum Pflanzenreich gehörig; règne ~ Pflanzenreich *n*; terre ~e Gartenerde. ~ *m* Pflanze *f*, Gewächs *n*. ~ité *f* Pflanzenzu-
végétant, e wachsend. [stand *m*.
végétar‖ien, ne v. Pflanzenkost lebend. ~ien *m* Pflanzenkost-esser, -freund. ~(ian)isme *m* Vegetarianismus, Bewegung *f* zugunsten der Pflanzenkost.
végétat‖if, ve das Wachstum befördernd; wachsend; vie ~ive Pflanzenleben *n*. ~ion *f* Wachstum *n*; Pflanzenwelt.
végéter wachsen; *fig.* e. kümmerliches [elendes] Leben führen.
végéto-‖animal, e zum Pflanzen- u. Tier-reich gehörig. ~minéral, e zum Pflanzen- u. Mineral-reich gehörig.
véhémence *f* Heftigkeit, Gewalt, Ungestüm *n*; *fig.* Feuer *n*.
véhément, e heftig, gewaltsam, ungestüm; *fig.* feurig.
véhicul‖aire das Fuhrwerk [die Wagen] betreffend. ~e *m* Beförderungsmittel *n*, Fuhrwerk *n*, Wagen *m*; *fig.* servir de ~e à qc. e-r Sache förderlich sein. ~er (Reklametafeln usw.) herumfahren.
vehme *f* Feme.
vehmique cour [tribunal] ~ Fem-, Frei-gericht *n*.
Veies *m* Veji *n* (Stadt).
veill‖e *f* Wachen *n*, Wache, Nachtwache; chandelle [bougie] de ~e Nachtlicht *n*; état de ~e wachender Zustand; *fig.* ~es (wissenschaftliche) Nachtarbeiten; (bei den Römern) Vigilie (vierter Teil der Nacht); Vorabend *m*; la ~e de ... am Tage vor ...; la ~e de Noël der heilige Abend. ~ée *f* gemeinschaftliche Abendarbeit, Spinnstube; Krankenwache; Nachtarbeit (in Fabriken); heures de ~ée Überstunden. ~er un malade bei e-m Kranken wachen; (j.) scharf beobachten; (e-n Falken) am Schlafen verhindern; *intr.* wachen; ~er auprès d'un malade bei e-m Kranken wachen; wachen (über et.); achtgeben (auf et.). ~eur *m* Leichenwächter; v. (de nuit) Nachtwächter; *fam.* Verehrer, Freier. ~euse *f* Wächterin; Nachtlampe; Nachtlicht *n*. ~oir *m* Tisch (der Schuhmacher) zur Lichtarbeit. ~otte *f* Windhaufen *m* (beim Heumachen); Spinnstube.
veinard *m* Glückskind *n*.
veine *f* Blutader, Vene; ouvrir la ~ à q. jm. zur Ader lassen; Neigung, Anlage; ~ poétique dichterische Ader; être en ~ in günstiger Stimmung sein; Ader (im Holz, Stein, Erz); Metallader, Gang *m*; *fig.* tomber sur une bonne ~ es gut treffen; être dans une bonne ~ [avoir de la ~] im Glück sitzen; mauvaise ~ Unglück *n*, Pech *n*; (unterirdische) Quelle; ~ d'eau dünner Wasserfaden.
veiné, e geadert, aderig. ~er (Holz) aderig machen, adern. ~eux, se aderreich; die Blutader betreffend; sang ~eux Venenblut *n*. ~ule *f* Blutäderchen *n*.
veiron *m* Fischbrut *f*.
vêlage *m* Kalben *n*.
vélar *m* Hederich (Pflanze).
vélarium ...*ɔm m* Velarium *n*, Zelt-
vélaut! hoho! (Jägerruf). [dach *n*.
veiche welsch. V~ *m* Welscher; *fig.* roher Mensch.
vêler kalben.
vélin *m* Jungfernpergament *n*; papier ~ Velinpapier *n*.
vélites *m pl* Veliten, Plänkler, leichtes Fußvolk.
velléité *f* schwache Regung, Anwandlung, Gelüste *n pl*.
vélo *m fam.* Fahrrad *n*. ~-chasseur *m* radfahrender Bote.

véloce schnell. **~man** *m, pl*: ...men, Radfahrer, Rennfahrer. **~woman** *f, pl*: ...men, Radfahrerin, Radlerin.
vélocí||fère *m* Eilwagen. **~pède** *m* Fahrrad *n*, Velociped *n*. **~pédie** *f* Radfahren *n*. **~pédique** auf das Radfahren bezüglich; sport v. Radsport. **~pédiste** *m u. f* Radfahrer(in), Radler(in). **~té** *f* (nur in der gewählten Sprache) Schnelligkeit. [bahn *f*.
vélodrome *m* Radfahrbahn *f*, Rennbahn *f*.
velours *m* Samt, Sammet; **~ de coton** Manchester; **~ d'Utrecht** wollener Möbelplüsch; *fig.* **marcher sur le ~** auf weichem Rasen gehen; **jouer sur le ~** mit gewonnenem Gelde spielen.
velouté||é, e samtartig, samtweich; dunkelfarbig. **~é** *m* (das) Samtartige, Samtweiche; Samtglanz; Samtstreifen; (samtartige) Magenhaut. **~er** samtartig weben. **~ier** *m* Samtweber; Samtbaum.
velt||age *m* Ausmessen *n*, Eichen *n*. **~e** *f* Velte (ehem. Flüssigkeitsmaß); Eichmaß *n*, Peilstock *m*. **~er** ausmessen, eichen. **~eur** *m* Eicher.
velu, e haarig, rauh (v. Händen, Beinen); zottig; schimmlig. **~e** *f* Bast *m* (des Hirsches); Bärenraupe.
vélum *...ɔm m* Zeltdach *n*; Schmucktuch *n*; (Lichtb.) Ziehvorhang (im Aufnahmesaal).
velvote *f* (Art) Leinkraut *n*.
venaison *f* Wildbret *n*; Wildgeruch *m*; **être en ~** in der Feiste sein.
vénal, e verkäuflich, käuflich, **valeur ~e** Verkaufspreis *m*; *fig.* (v. Menschen) bestechlich, feil. **~ité** *f* Verkäuflichkeit, Käuflichkeit; *fig.* Bestechlichkeit.
venant kommend; **les allants et les ~s** die Ab- u. Zugehenden; **à tout ~** dem ersten besten; **bien ~** (v. Kindern u. Pflanzen) gut gedeihend, gut geratend; (v. Renten) sicher. [Wenzel.
Venceslas *vɛ̃sɛslas m* Wenzeslaus,
vendable verkäuflich.
vendang||e *f* Weinlese; **faire ~e** Weinlese halten; *fig.* seinen Schnitt machen; Weinernte; **~es** Weinlesezeit *f*, Herbst *m*. **~eoir** *m* Winzerkorb; Kelterhaus *n*. **~er** (Wein) ernten, lesen; *fig.* verheeren, zerstören; *intr.* Weinlese halten. **~ette** *f* Weindrossel. **~eur** *m*, **~euse** *f* Winzer(in), Weinleser(in). [tement).
Vendée *f* Vendee (Fluß u. Departement).
vendéen, ne vendeeisch. **V~(ne** *f*) *m* Vendeer(in).
vendémiaire *m* Weinmonat.
venderesse *f* Verkäuferin.
vendetta *vɛ̃...* *f* Blutrache.
vend||eur *m*, **~euse** *f* Verkäufer(in), Krämer(in); **~eur d'épices** Gewürzkrämer; **~euse de fruits** Obstfrau; *fam.* **~eur de fumée** Windbeutel.
vendication S. revendication.
vendiquer S. revendiquer.
venditions *f* Verkauf *m*.
vendre verkaufen; *fig.* verraten; **se ~** verkauft werden; **se ~ bien** e-n guten Abgang [viele Käufer] finden; **se ~ cher** teuer verkauft werden; *fig.* s. verkaufen, käuflich sein. [freitag.
vendredi *m* Freitag; **~ saint** Karfreitag.
vénéfice *m* (veraltet) Giftmischerei *f*.
venelle *f* Gäßchen *n*; *fam.* **enfiler la ~** s. aus dem Staube machen.
vénéneux, se giftig.
vénéni||fère gifthaltig. **~fique** Gift erzeugend.
vener (nur Inf. u. *p. p.*) jagen, hetzen; **faire ~ de la viande** Fleisch beizen; **viande venée** angegangenes Fleisch.
vénér||able ehrwürdig, verehrungswürdig; (als Titel der Geistlichen) hochwürdig. **~able** *m* (bei den Freimaurern) Meister vom Stuhl; geweihte Hostie. **~ation** *f* Verehrung, Ehrerbietung, Ehrfurcht; **être en v. hoch in Ehren gehalten werden. ~er** verehren.
vénerie *f* Jägerei, Jagdwesen *n*, Weidwerk *n*; Jagdpersonal *n*; Jägerhof *m*.
vénérien, ne venerisch, lustseuchig; **mal ~** [maladie **~ne**] Lustseuche *f*. **~ne** an Lustseuche Erkrankter.
Vénètes *f pl* Veneter (Volksstamm).
Vénétie *...si f* Venetien *n*.
venette *f fam.* Angst.
veneur *m* Jäger; **grand ~** Oberjägermeister.
venez-y-voir *m fam.* Kleinigkeit *f*; **c'est un beau ~** das ist nicht der Mühe wert.
veng||eance *f* Rache; **prendre [tirer] v. de qc.** s. wegen e-r Sache [für et.] rächen; **demander [crier] v.** nach Rache schreien; Rachsucht, Rachegefühl *n*; **par v. de ...** aus Rache für ... **~er** rächen, ahnden; **se ~er** s. rächen (für et., an jm.); gerächt werden. **~eur, ~eresse** Rächer(in). **~eur** *m*, **~eresse** *f* Rächer(in).
veniat *...at m, pl*: **~**, Vorladung *f*.
véniel, le erläßlich, verzeihlich; **péché ~** läßliche Sünde; **pécher ~lement** e-e läßliche Sünde begehen. [buch *n*.
veni-mecum *...ɔm m, pl*: **~**, Taschen-
venimeux, se (v. Tieren) giftig; *fig.* **langue ...se** Lästermaul *n*.
venin *m* (tierisches) Gift; giftiger Krankheitsstoff; *fig.* Bosheit *f*, Galle *f*; **homme sans ~** seelenguter Mensch; **jeter tout son ~** (im Zorn) alles herausſagen, was man auf dem Herzen hat.
venir kommen; zustoßen, eintreten; (v. Einkünften) eingehen; (durch Erbschaft) zufallen; herkommen, herrühren, abstammen; (v. Pflanzen, Früchten) geraten, gedeihen; (v. Flüssigkeiten) heraus-kommen, -fließen; reichen (an ...), hinaufreichen (zu ...); *fig.* (v. Kleidern, Farben) passen; **s'en ~** kommen; **~ à cheval** angeritten kommen; **~ à faire qc.** plötzlich [unversehens, zufällig] et. tun; **s'il venait à mourir** wenn er etwa sterben sollte; **en ~ à menacer q.** [**~ jusqu'à menacer q.**] so weit gehen, daß man jm. droht; **les siècles à ~** die künftigen Jahrhunderte *n pl*; **ne faire qu'aller et ~** beständig hin u. her gehen; gleich wiederkommen; **~ de faire qc.** et. soeben getan haben; **il vint me dire** et kam u. sagte mir; **il venait pour me dire** er kam, um mir zu sagen; **~ en voiture, en velo ...** angefahren kommen; **il faut en ~ là** es läßt s. nicht vermeiden; *fig.* **où en veut-il ~?** worauf will er hinaus? **c'est là où [que] j'en voulais ~** das meinte ich ja; **faire ~ q. j.** kommen lassen, zu s. bestellen; **~ au monde** auf die Welt kommen; **d'où venez-vous?** das wissen Sie nicht? *fam.* **de quel pays venez-vous?** das wissen Sie nicht einmal? das weiß ja jedes Kind; **~ prendre [chercher] q. j.** abholen; **faire ~ q. à la raison j.** zur Vernunft bringen; **~ à rien** zusammenschrumpfen; zu Wasser werden; **vienne le temps** mit der Zeit; **vient toujours qui vient tard** spät kommt er, doch er kommt; besser spät als nie; **voir ~ qc.** et. ruhig abwarten; **~ voir q. j.** besuchen; **je vous vois ~** ich sehe schon, wo Sie hinauswollen; *fam.* **qu'il y vienne** er mag mir kommen.
venir *m* Kommen *n*; **l'aller et le ~** das Kommen u. Gehen; *fam.* **avoir l'aller pour le ~** s. umsonst bemühen.
Venise *f* Venedig *n* (Stadt).
vénitien *...siɛ̃*, **ne** venedisch, venezianisch. **V~(ne** *f*) *m* Venediger(in).
vent *m* Wind; Blähung *f*, Wind; Atem; Witterung *f* (des Wildes), Geruch; *fig.* Wind (beutelei *f*); **le**

~ de l'adversité das ungünstige Geschick; les ~ alizés die Passatwinde; *fig.* avoir ~ d'une chose v. e-r Sache Wind bekommen; chasser au ~ gegen den Wind jagen; ~ contraire [debout] widrigen Wind haben; *fig.* prendre le ~ de tous côtés nach allen Seiten hin schnüffeln; ~ coulis Zugluft *f*; coup de ~ Windstoß; avoir le dessus du ~ e-n Vorteil vor jm. voraushaben; être au-dessus du ~ nichts zu fürchten brauchen; donner ~ au vin dem Wein frische Luft zuführen; Iles du ~ Inseln über dem Winde; ~ du nord, d'ouest Nord-, West-wind; autant en emporte le ~ das will nicht viel sagen; ~ fait beständiger Wind; il fait du ~ es ist windig; il fait grand ~ es ist sehr windig; ~ frais frischer Wind; Brise *f*; flotter au gré du ~ e. Spiel der Winde, [den Winden] preisgegeben sein; *fam.* lâcher un ~ e-n streichen lassen; être logé aux quatre ~s sehr luftig [windig] wohnen; jeter sa poudre au ~ (zwecklos) Pulver verknallen; le ~ de la prospérité das günstige Geschick; reprendre son ~ wieder zu Atem kommen; rose des ~s Windrose, Kompaß *m*; aller selon le ~ mit dem Winde segeln; *fig.* s. den Verhältnissen anpassen; le ~ tourne der Wind dreht s.; tourner à tout ~ den Mantel nach dem Winde hängen; *prv.* selon le ~ la voile man muß s. nach der Decke strecken.

ventage *m* Worfeln *n* (des Getreides).

vente *f* Verkauf *m*; ~ totale Ausverkauf *m*; ~ publique [aux enchères] Versteigerung, Auktion; exposer [mettre] en ~ zum Verkauf ausstellen, in den Handel bringen; être en ~ zu verkaufen sein; être de (bonne) ~ s. leicht verkaufen lassen, gut abgehen; être dur à la ~ s. schwer verkaufen; hors de ~ nicht verkäuflich; nicht anzubringen; Verkaufsplatz *m*; Holzschlag *m*, Schlag *m*, Anhau *m*; (ehem.) lods et ~s Verkaufsgebühren *f pl*; Unterabteilung.

venteau *m* Schleusentor *n*.

vente-bazar *f*, *pl*: ~s-~, Wohltätigkeits-verkauf *m*, -markt *m*.

venter windig sein, stürmisch wehen; quelque vent qu'il vente was auch für e. Wind weht; *fig.* es mag gehen, wie es will.

ventern|e *f* Fenster *n*; *fam.* doubles ~es Brille *f*. ~ier *m* zum Fenster einsteigender Dieb.

venteux, se windig, stürmisch; blähend; colique ~se Windkolik.

ventier *m* Holzhändler, der e-n ganzen Schlag kauft.

ventil|ateur *m* Lufterneuerer, Lüftungsvorrichtung *f*. ~ation *f* Lufterneuerung; Lüftung(sanlage); Abschäzung. ~er lüften, mit frischer Luft versehen; *fig.* abschäzen; erörtern.

ventolier *m* oiseau bon ~ Falke, der gut gegen den Wind fliegt.

ventôse *m* Windmonat.

ventosité *f* Blähung.

ventous|e *f* Schröpfkopf *m*, Saugenapf *m* (gewisser Tiere); Abzugsloch *n*, Luftloch *n*. ~er schröpfen. ~eur *m* Schröpfer.

ventral, e am Bauche befindlich.

ventre *m* Bauch, Leib; *fig.* (das) Innere; Mutterleib; Bauch, Ausbauchung *f*; *fam.* je saurai ce qu'il a dans le ~ ich werde erfahren, was er im Sinne hat [was er zu leisten vermag]; le ~ anoblit die Mutter adelt das Kind; *fam.* avoir six lieues dans le ~ täglich sechs Meilen zurücklegen können; bas-~ Unterleib; il boude [se dépite] contre son ~ er will aus Eigensinn nichts essen; un curateur au ~ e. Vormund e-s noch nicht geborenen Kindes; *fam.* boire et manger à ~ déboutonné nach Herzenslust essen u. trinken; *fam.* rire à ~ déboutonné aus vollem Halse lachen; *fam.* tout fait ~ auch die gewöhnlichsten Speisen machen satt; cette muraille fait le ~ diese Mauer baucht s.; lâcher le ~ den Stuhlgang befördern; marcher [passer] sur le ~ à une armée e. Heer über den Haufen werfen; *fam.* il n'a pas six mois dans le ~ er hat kein halbes Jahr mehr zu leben; er wird kein halbes Jahr mehr in seiner Stellung bleiben; petit ~ Magen; se mettre à plat ~ [le ~ contre terre] s. platt auf den Bauch legen; *fam.* prendre du ~ dick werden; être sujet à son ~ [se faire un Dieu de son ~] den Bauch zu seinem Götzen machen. [Teufel!

ventrebleu! ventre-saint-gris! alle

ventrée *f* Wurf *m* (Junge); *fam.* reichliches Mahl.

ventri|cole den Tafelgenüssen ergeben. ~cule *m* Kammer *f*; v. du cœur Herzkammer *f*; Magen (der Tiere). ~ère *f* Bauchriemen *m*, Bauchgurt *m*; Hängegurt *m*; ceinture ~ère Leib-, Bauch-binde. ~loque bauchrednerisch. ~loque *m* Bauchredner. ~loquie *f* Bauchrednerei. ~potence *f* *fam.* Dickbäuchigkeit. ~potent, e *fam.* dickbäuchig; ~potent *m* Dickwanst.

ventrouiller, se ~ s. im Kote herumwälzen.

ventru, e dickbäuchig. ~ *m* Schmerbauch, Dickwanst.

venu, e gekommen; *fig.* soyez le bien ~ [la bien ~e] seien Sie willkommen! *fig.* vous seriez mal ~ de [à] ... es würde euch übel bekommen, wenn ...; le premier ~ der erste beste; le dernier ~ der zuletzt Gekommene; der jüngste Sprößling; nouveau ~ neuer Ankömmling.

venue *f* Ankunft; les allées et ~s das Hin- u. Herlaufen; *fam.* avoir l'aller pour la ~ s. umsonst bemühen; Wuchs *m*; d'une belle ~ schön gewachsen; *fam.* tout d'une ~ oben bis unten gleich dick; *fig.* on lui en a donné tout d'une ~ man hat ihn gründlich gerupft; guter Wurf *m* (beim Kegeln).

Vénus ...ys *f* Venus; *fig.* große Schönheit; ûls de ~ Amor; *fig.* les plaisirs de ~ die Freuden *f pl* der Liebe; coup de ~ Glücks-wurf; Venus, Morgen- u. Abendstern *m*; (ehem.) v~ Kupfer *n*. ~le *f* Venusia *n* (Stadt).

vénust|e anmutig, schön. ~é *f* Anmut, Schönheit. [Abend.

vêpre *m* Abend; sur le ~ gegen

vêpres *f pl* Vesper *f*, Nachmittagsgottesdienst *m*; les V~ siciliennes die Sizilianische Vesper.

ver *ver m* Wurm; ~ luisant Johanniswürmchen *n*; ~ à soie Seidenwurm; ~ solitaire Bandwurm; ~ des enfants Spulwurm; ~ de terre Regenwurm; *fig.* armer Tropf; ~ des vaisseaux [des digues] Bohrwurm; *fig.* ~ rongeur Gewissenswurm; *fam.* tuer le ~ früh morgens e. Schnäpschen trinken; ~s Wurmkrankheit *f*; semence contre les ~s Wurmsamen *m*. [heitsliebe.

véracité *f* Wahrhaftigkeit, Wahr-

véraison *f* Reifwerden *n* (der Trauben). [gang, Hauslaube.

véranda *f* Veranda, offener Lauf-

vérascope *m* Aufnehmer für stereoskopische Ansichten.

verbal, e v. e-m Zeitwort abgeleitet; mündlich; procès-~ Protokoll *n*, Verhandlungsschrift *f*. ~isation *f* Protokollieren *n*, Abfassen. ~iser e-r Verhandlungsschrift. ~iser e. Protokoll aufnehmen, e-e Verhandlungsschrift abfassen;

mündlich verhandeln; *fam.* viele Worte machen.

verbe *m* Zeit-, Tätigkeitswort; *fig.* Stimme *f*; avoir le ~ haut laut reden; das große Wort führen; (theologisch) V~ Wort *n* (die zweite Person der heiligen Dreieinigkeit).

verbénacées *f pl* Eisenkrautartige (Pflanzen).

verbération *f* zitternde Bewegung, Schwingung (der Luft).

verbeux, se geschwätzig, wortreich.

verbiag|e *m* Geschwätz *n*, Wortschwall. **~er** viele Worte machen, schwatzen. **~eur** *m*, **~euse** *f* Schwätzer(in).

verbocination *f* Redseligkeit.

verbosité *f* Geschwätzigkeit, Weitschweifigkeit.

ver-coquin *m* Raupe *f* der Rebenmotte; Drehwurm (der Schafe); *fig.* närrische Laune.

verd = vert.

verd|agon *m* herber Wein. **~al** *m* Glasstein, Glasbaustein. **~ange** *m* Goldammer *f*; Haubenlerche *f*. **~âtre** grünlich. **~aud, e** unreif, grün. **~elet, te** (vom Wein) e. wenig herbe, säuerlich; *fig.* noch rüstig. **~eret** *m* grüne Eidechse. **~erie** *f* Forstbezirk *m*, Forstrevier *n*. **~eroux** *m* (Art) Meise *f*. **~et** *m* (Art) Hecht; Pinselkäfer; *fig.* royalistischer Parteigänger. **~eur** *f* Saft *m* (der Pflanzen); Säure, Herbigkeit (des Weines); *fig.* Bitterkeit; Jugendfrische, Rüstigkeit. **~eux, se** bleichsüchtig.

verdict *...d/kt m* Wahrspruch (der Geschworenen).

verdier *m* Förster, Forst-verwalter, -aufseher; Grünfink; Laubfrosch.

verdillon *m* Brecheisen *n*.

verd|ir grün färben [anstreichen]; *intr.* u. se **~ir** grün werden; Grünspan ansetzen. **~issage** *m* Grünfärben *n*. **~issement** *m* Grünen *n*. **~on** *m* Grünfink. **~oyant, e** grünend, grünlich. **~oyer** grün werden, grünen. **~ure** *f* grüne Farbe, Grün *n*; grünes Laub, (das) Grüne; grünes Rasenteppich; Grünkram *m*, Gemüse *n*. **~urier** *m* Küchengärtner, Gemüsehändler.

véreux, se (v. Früchten) wurmstichig; *fig.* verdächtig, faul.

verge *f* Gerte, Rute; *fig.* la ~ de Dieu die Zuchtrute Gottes; passer par les ~s Spießruten laufen; *fig.* schonungslos beurteilt werden; *fig.* donner des ~s pour se fouetter s. selbst e-e Rute binden; Stab *m* (des Türhüters, des Schweizers); Meßrute; Stange; ~ de l'anore Ankerschaft *m*; ~ (en fer battu) Pendel *m* (aus Schmiedeeisen); ~ de pompe Pumpenstange; Ring *m* (ohne Edelstein); männliches Glied, Rute.

vergé, e ungleich gewebt [gefärbt]; (vom Papier) streifig. **~eage** *m* Messen *n* mit der Rute. **~ée** *f* Quadratrute. **~er** *m* Obstgarten. **~er** mit der Rute messen. **~eter** ausbürsten, abbürsten; **~eté** gestreift. **~etier** *m* Bürstenbinder. **~ette** *f* kleine Rute [Stange]; Staubwedel *m*; Kleiderbürste *f*; Trommelreifen *m*. **~eure** *...yr f* Formdraht *m*, Formstreifen *m* (im Papier).

verglacé, e mit Glatteis bedeckt.

verglas *m* Glatteis *n*; il fait du ~ es ist Glatteis.

vergne *m* Erle *f*.

vergogn|e *f* Scham(gefühl *n*); sans ~e schamlos. **~eux, se** verschämt.

vergue *f* Segelstange, Rahe; être ~ à ~ nebeneinanderliegen.

verguette *f* Misteldrossel.

verhole *m* Rückkehr *f* der Flut.

véricle *f* falscher Edelstein; diamants de ~ falsche Diamanten.

véridicité *f* Wahrhaftigkeit (e-r Erzählung); Wahrheitsliebe.

véridique wahrheitsgemäß; wahrheitsliebend.

verifi|able feststellbar. **~cateur** *m* Prüfer (v. Rechnungen usw.). **~cation** *f* Untersuchung, Prüfung; v. des pouvoirs Wahlprüfung; v. faite de l'envoi nach Richtigbefund der Sendung; Beglaubigung, Bestätigung. **~er** untersuchen, prüfen; beglaubigen, bewahrheiten; in das Verzeichnis eintragen; se **~er** s. bestätigen.

vérin *m* Schraubenwinde *f*.

vérine *f* Varinas(tabak *m*) *m*; Nachtlampe (des Steuermannes).

véris|me *m* Forderung *f* der ungeschminkten Darstellung. **~te** *m* Anhänger dieser Forderung.

véritable wirklich, echt; eigentlich, wahr; wahrhaft, wahrheitsgemäß; wahrheitsliebend, aufrichtig; être ~ dans ses paroles stets die Wahrheit sagen; halten, was man verspricht; (vor)trefflich, tüchtig. **~ment** wirklich, in der Tat; wahrheitsgemäß; zwar, allerdings.

vérité *f* Wahrheit; rendre hommage à la ~ der Wahrheit die Ehre geben; *fam.* dire à q. ses ~s jm. seine Fehler vorhalten; en ~ wahrlich, in der Tat; à la ~ allerdings, zwar; *pro.* il n'y a que la ~ qui offense verbiente Vorwürfe hört niemand gern; *pro.* toutes ~s ne sont pas bonnes à dire es ist nicht immer ratsam, die Wahrheit zu sagen; unbestreitbarer Satz, Wahrheit; Wahrhaftigkeit, Aufrichtigkeit; naturgetreue Darstellung; Wirklichkeit; portrait d'une grande ~ naturgetreues Bild.

verjure *f* Ungleichheit (der Fäden).

verjus *m* unreife Traube; Saft der unreifen Trauben; *fig.* aigre comme ~ sauertöpfisch; c'est jus vert ou ~ das kommt auf eins hinaus.

verjuté, e sauer, herb.

verle *m* Eichstab.

vermeil, le rot, hochrot; lèvres **~les** Purpurlippen. **~** *m* vergoldetes Silber; (Art) Lack; en ~ im Feuer vergoldet. **~le** *f* hochroter Edelstein.

vermi|cel *m* S. **~celle**. **~celier** *m* Nudel-fabrikant, -händler. **~celle** *m* Fadennudel *f*; Nudelsuppe *f*. **~cide** *m* Wurmmittel *n*. **~culaire** wurmförmig. **~fuge** die Würmer vertreibend. **~fuge** *m* Wurmmittel *n*.

vermilion *m* Ameisenfliege *f*.

vermill|er (vom Wildschwein) mit dem Rüssel nach Würmern wühlen. **~on** *m* Zinnober; rote Schminke; natürliche Röte (der Wangen). **~onner** rot anstreichen [schminken]; *intr.* nach Würmern suchen.

vermin|ation *f* Wurmkrankheiten *f pl*. **~e** *f* Ungeziefer *n*, Geschmeiß *n*; *fig.* Gesindel *n*. **~eux, se** v. Eingeweidewürmern herrührend.

vermisseau *m* Regenwürmchen *n*.

vermivore v. Würmern lebend.

vermoul|er, se ~er wurmstichig werden. **~u, e** wurmstichig, v. Würmern zerfressen. **~ure** *f* Wurmfraß *m*; Wurmmehl *n*.

vermout *...ut m* Wermutwein.

vernaculaire einheimisch.

vernal, e zum Frühling gehörig, équinoxe ~ Frühlingsgleiche *f*.

verne *f* Erle.

Verner *...er m* Werner.

verni *m* Lackleder *n*; Lackstiefel.

vernier *m* Nonius, Zehntelzeiger.

vernière *f* Erlengehölz *n*.

vernir firnissen, lackieren; bottes vernies Lackstiefel *m pl*; *fig.* glänzend darstellen.

vernis *m* Firnis, Lack; ~ gras Ölfirnis; enduire de ~ firnissen, lackieren; Glasur *f*; *fig.* Anstrich.

verniss|age *m* Firnissen *n*, Lackieren *n*, Überglasung *f*; *fig.* letztes Ölen, Besichtigung *f* (e-r Ausstellung vor der feierlichen Eröffnung); Hauptprobe *f* (im Theater). **~er** firnissen, überglasen. **~eur** *m* Firnis-, Lack-fabrikant; Firnisser, Lackierer. **~ure** *f* Firnissen *n*, Lackieren *n*.

véroll‖e *f* Lustseuche; suer la ~e Schwitzkur gebrauchen (gegen die Lustseuche); petite ~e Blattern *pl*, Pocken *pl*; petite ~e volante Windpocken *pl*; marqué de petite ~e blatternarbig. ~é, e, ~iqüe mit der Lustseuche behaftet, lustsiech, syphilitisch. ~ette *f* Windpocken *pl*.

véron *m* Eritze *f* (Fisch).

véronais, e veronesisch. V~(e *f*) *m* Bewohner(in) v. Verona.

Vérone *f* Verona *n* (Stadt).

Véronique *f* Veronika; la sainte v~ das Schweißtuch der heiligen Veronika (mit den Gesichtszügen Christi); v~ Ehrenpreis *m* (Pflan-

véroter Würmer suchen. [ze).

verrai S. voir.

verraille *f* kleine Glaswaren *pl*.

verrat *m* Eber; ~ de mer Schweinfisch; *fig.* écumer comme un ~ vor Wut schäumen.

verre *m* Glas *n*; ~ à vitres Fenster-G.; ~ de montre Uhr-G.; ~ comprimé Preß-G.; ~ de plomb Blei-G.; ~ mat Milch-G.; ~ ardent Brenn-G.; ~ (à lampe) Lampen-G., Zylinder; ~ dormant blindes Fenster; peinture sur ~ Glasmalerei; *fig.* à mettre sous ~ allerliebst; Trinkglas *n*; ~ à vin Weinglas *n*; ~ de vin Glas Wein; achever son ~ austrinken; *fam.* un petit ~ e. Gläschen *n*, e. Schnäpschen *n*; *fam.* boire dans le ~ de q. mit jm. aus e-m Glase trinken; *fig.* mit jm. auf sehr vertrautem Fuße leben; *prv.* qui casse les ~s les paye wer den Schaden anrichtet, muß ihn bezahlen.

verr‖ée *f* Glasvoll *n*. ~erie *f* Glashütte, Glasmacherei; Glasmacherkunst; Glaswaren *pl*. ~ier *m* Glaswaren-fabrikant, -händler; Gläserkorb; peintre ~ier Glasmaler. ~ière *f* Gläserdecken *n*; Glasscheibe (über e-m Gemälde); Glasglocke (über e-r Pflanze); Glasmalerei. ~illon *m* Glasharmonika *f*. ~ine *f* Glasscheibe (über e-m Gemälde); Glaskasten *m*.

Verrines *f pl* (Ciceros) Reden gegen Verres.

verrot *m* Maulwurfgrille *f*.

verrot‖erie *f* kleine Glaswaren *pl*, Glassachen *pl*. ~ier *m* Glaswaren-fabrikant, -händler.

verrou *m* Riegel; ~-avertisseur Abortriegel; fermer une porte au ~ e-e Tür zuriegeln; mettre [pousser] le ~ den Riegel vorschieben, zuriegeln; tirer le ~ den Riegel zurückschieben, aufriegeln; *fig.* sous les ~s hinter Schloß u. Riegel.

verrouiller verriegeln, zuriegeln; se ~ s. einriegeln.

verru‖cifère warzig. ~ciforme warzenförmig. ~cule *f* kleine Warze. ~e *f* Warze. ~queux, se warzig.

vers gegen, nach; ~ le nord gegen [nach] Norden; ~ le ciel zum Himmel; ~ (les) trois heures gegen drei Uhr; ~ l'année 800 ums Jahr 800; ~ le commencement gegen Anfang, zu Beginn; ~ le milieu um die Mitte.

vers *m* Vers; ~ blancs reimlose Verse; faire [composer] des ~ dichten; faire des ~ à la louange de q. j. besingen; *fig.* verleumden.

versable (v. Wagen) leicht umwerfend.

versade *f* Umwerfen *n* (e-s Wagens).

versage *m* Umgraben *n* (e-s Brachfeldes).

versaillais, e aus Versailles. V~(e *f*) *m* Versailler(in).

versal, e lettres ~s große Anfangsbuchstaben *m pl*.

versant, e (v. Wagen) leicht umwerfend. ~ *m* Abhang (e-s Berges).

versatil‖e veränderlich, unbeständig, wankelmütig. ~ité *f* Veränderlichkeit, Unbeständigkeit, Wankelmut *m*.

verse *f* Niederschlag *m* (des Getreides durch Regen); Guß *m*; il pleut à ~s es gießt in Strömen.

verse sinus ~ Sinus versus.

versé, e S. verser; *fig.* bewandert, erfahren, geschickt, geübt (in ...).

Verseau *m* Wassermann.

versement *m* Einzahlung *f*; ~ complémentaire Nachzahlung *f*.

verser gießen, schütten; *fig.* (Geld) ausgeben, einzahlen; (Felder) umbrechen; (Wohltaten) spenden; (Tränen, Blut) vergießen; ~ le mépris, le ridicule sur q. j. mit Verachtung, mit Spott überschütten; ~ ses chagrins sein Herz ausschütten; *fig.* (v. Soldaten) in e. anderes Bataillon od. Regiment einstellen; (beim Fahren) umwerfen; (das Getreide) zu Boden schlagen; *intr.* eingießen; ~ à boire einschenken; Beträge einzahlen; (v. Wagen) umfallen, umgeworfen werden; (durch den Regen) zu Boden geschlagen werden, s. legen; faire ~ niederschlagen; se ~ eingeschenkt werden; eingezahlt werden.

verset *m* Bibel- od. Gesangbuchvers; Verszeichen *n*.

verseur *m* Einschenker, Kellner.

versi‖cule *m*, ~culet *m* Verslein *n*.

versifi‖cateur *m* Versemacher. ~cation *f* Versbau *m*; Verslehre, Metrik. ~er in Verse bringen; *intr.* Verse machen.

version *f* Übersetzung (aus der Fremdsprache); Gesart, Darstellungsweise.

verso *m* Rück-, Kehr-seite *f*.

versoir *m* Streichbrett *n* (am Pfluge).

verste *f* Werst, russische Meile.

vert, e grün; frisch, noch nicht vertrocknet, grün; morue ~e frischer Kabeljau; noch nicht bearbeitet, roh; unreif, grün (v. Früchten); des pois ~s Schoten *f pl*; sauer, herb (vom Wein); l'heure ~e die (geschäftliche) Mußestunde (5—6 Uhr); *fig.* rüstig, kräftig; ~ galant flinker Bursch; *fig.* derb, scharf, entschieden; langue ~e Gaunersprache; tête ~e Brausekopf *m*; *fam.* en voilà une bien ~e! das ist e-e freche Lüge!

vert *m* Grün *n*, grüne Farbe; ~ brun [foncé, obscur] Dunkelgrün *n*; ~ clair Hellgrün *n*; Grüne(s) *n*; Grünfutter *n*; mettre au ~ (Tiere) auf die Weide bringen; *fig.* manger son blé en ~ seine Einkünfte im voraus verzehren; le ~ et le sec alle mögliche Mittel; *fig.* jouer au ~ Grünes spielen (s. gegenseitig verpflichten, täglich et. Grünes an s. zu tragen); prendre q. sans ~ j. unvermutet überraschen; Herbheit *f* (des Weines), Säure *f*; (Art) Marmor.

vert-de-gris *m* Grünspan.

vert-de-grisé, e mit Grünspan bedeckt.

vertébral, e den Wirbel betreffend; colonne ~e Rückgrat *n*.

vertèbre *f* Wirbel *m*, Wirbelknochen *m*; ~ dorsale Rückenwirbel *m*; ~ cervicale Halswirbel *m*.

vertébré, e mit Wirbeln versehen; ~s Wirbeltiere *n pl*.

vertement tüchtig, derb, geradeheraus. [rich IV.

vert-galant *m* (roi) ~ König Hein-

vertical, e lotrecht, senkrecht; point ~ Scheitelpunkt. ~e *f* senkrechte Linie, Lot *n*. ~ité *f* senkrechte Stellung.

verticill‖aire quirlförmig. ~e *m* Quirl, Wirbel. ~é, e quirl-, wirbel-, ring-förmig.

vertige *m* Schwindel, Taumel; il me prend un ~ [j'ai le ~] mir wird schwindelig; donner le ~ à q. j. schwindelig machen; être sujet à des ~s [au(x) ~(s)] leicht schwindelig werden; *fig.* Schwindel, Verblendung *f*.

vertigin‖eux, se mit dem Schwindel behaftet, schwindelig; Schwindel verursachend; schwindelnd. ~osité *f* Neigung zum Schwindel.

vertigo *m* Koller (der Pferde); *fig.* wunderlicher Einfall, Rappel.

vertikow *m* Vertiko, Schränkchen *n*.

vertu *f* Tugend; **faire de nécessité ~** aus der Not e-e Tugend machen; (veraltet) Tapferkeit, Mut *m*; (v. Frauen) Sittsamkeit, Keuschheit; fittsame Person; Kraft, Wirksamkeit, Eigenschaft; **~ attractive** Anziehungskraft; **~ magnétique** magnetische Kraft; **en ~ de** oct **ordre** kraft [auf Grund, infolge] dieses Auftrages; **en ~ de quoi?** aus welchem Grunde? V~s Kräfte (fünfter Chor der Engel). **~bleu!** **~chou!** potztausend! **~eux,** se tugendhaft, tugendsam; fittsam, keusch. **~gadin** *m* Wulst (auf den Hüften). [nusfeste *n pl.*

vertumnales *...ɔmn... f pl* Vertumnalien.

Vertumne *m* Gott der Feldfrüchte.

verve *f* Begeisterung, Feuer *n*, Schwung *m*; **être en ~** im Zuge sein; Laune.

verveine *f* Eisenkraut *n*, Verbene.

vervelle *f* Ring *m* (des Falken).

vervoux *m* Garnsack.

vésanie *f* Wahnsinn, *m*, Verrücktheit.

vésanique wahnsinnig.

vesce *vɛs f* Wicke (Pflanze u. Frucht).

vésic‖al, e die Harnblase betreffend. **~ation** *f* Blasenbildung. **~atoire** Blasen hervorbringend. **~atoire** *m* Zugpflaster *n*; (durch Zugpflaster entstandene) Wunde. **~ulaire** blasenförmig. **~ulation** *f* Bläschenbildung. **~ule** *f* kleine Blase, Bläschen *n*. **~uleux, se** blasenförmig.

vesou *m* Zuckerrohrsaft.

Vespasien *m* (Kaiser) Vespasian.

vespasienne *f* Bedürfnisanstalt.

Vesper *...ɛr m* Abendstern.

vespér‖al, e abendlich. **~al** *m, pl:* **~als,** Vesperbuch *n*. **~le** *f* (ehem. an der Pariser Universität) letzte Disputation vor der Doktorerklärung; *fam.* Verweis *m*. **~in, e** abendlich. **~iser** jm. e-n Verweis erteilen.

vespertilion *m* Fledermaus *f*.

vesse‖e *f fam.* (unhörbarer) Furz; **faire [lâcher] une ~e** e-n streichen lassen; Angst. **~er** *fam.* furzen. **~eur** *m,* **~euse** *f fam.* Stänker(in); Feigling *m*. **~ie** *f* Blase, Harnblase; Bläschen *n* (auf der Haut); **v. natatoire** Schwimmblase; **v. à glace** Eisbeutel *m*; **remporter une v. o-n** Fehlschlag machen. [be).

vessigon *m* Flußgalle *f* (der Pferde).

Vesta *f* Vesta. [Frauenzimmer.

vestale *f* Vestalin; *fig.* keusches

veste *f* Wams *n* (welches unter dem Rock getragen wurde); Jacke; **~ blanche** [de coutil] Turnjacke; **~ d'écurie** Stalljacke; *fam.* remporter une **~** (am Theater) durchfallen, ausgepfiffen werden; *fam.* e-e Schlappe davontragen.

PFOHL, F.-D. W.

vestiaire *m* Kleiderkammer *f*, Kleidergeld *n* (für Mönche od. Nonnen); (in Theatern) Kleider-raum, -ablage *f*; (Wohltätigkeits-)Nähverein.

vestibule *m* Vorhalle *f*, Hausflur *f*; Vorhof (des Ohres).

vestige *m* Fußspur *f*; *fig.* **suivre les ~s de** q. in js. Fußtapfen treten; Spur *f* (v. früheren Dingen od. Ereignissen).

vestimentaire die Kleider betreffend.

vestipoline *f* (Art) Flanell *m*.

veston *m* Jacke *f*, (kurzer) Rock.

Vésuve *m* Vesuv (Berg).

vésuvien, ne vesuvisch. **~ne** *f* Vesuvian *m* (Steinart); (Art) Kleiderstoff *m*.

vêtement *m* Kleidungsstück *n*, Gewand *n*; Kleidung *f*.

vétéran *m* Veteran, alter, ausgedienter Soldat; im Ruhestand lebender Beamter; ehem. Mitglied e-r Akademie; *fam.* sitzengebliebener Schüler.

vétérance *f* Veteranenschaft.

Vétéravie *f* Wetterau (am Taunus).

vétérinaire die Tierarzneikunst betreffend; **art ~** Tierarzneikunst *f*; **école ~** Tierarzneischule. **~** *m* Tierarzt; **~ en premier** Roßarzt.

vétill‖ard(e *f*) *m* Kleinigkeitskrämer(-in). **~e** *f* Kleinigkeit, Lumperei; hölzerner Schuppen; Spulring *m*. **~er** s. mit Kleinigkeiten beschäftigen; über Kleinigkeiten kritteln, nörgeln. **~erie** *f* Nörgelei, Quengelei. **~eur** *m,* **~euse** *f* Kleinigkeitskrämer(in). **~eux, se** große Sorgfalt erheischend; schwierig; (v. Menschen) nörgelnd, krittelig; (v. Tieren) scheu.

vêtir (j.) kleiden, bekleiden; (Kleider) anziehen; **se ~** s. ankleiden.

veto *m,* **véto** *m, pl:* **~,** Einspruchsrecht *n*, Veto *n*; **mettre [opposer] son ~ à ...** Einspruch einlegen gegen ...; *fam.* **Madame V~** Marie Antoinette.

vetturin *m,* **~o** *m* (in Italien) Vetturino (Lohnkutscher); Lohnkutsche

vêtu *p. p.* v. vêtir. [*f.*

vêture *f* Einkleidung (v. Ordensleuten); Anstaltsanzug *m*.

vétusté *f* hohes Alter.

veuf, veuve verwitwet; *fig.* **~ de** qc. e-r Sache beraubt.

veuf *m,* **veuve** *f* Witwer, Witwe.

veuglaire *m* leichte Brustwehr.

veuille S. vouloir.

veule schwach, matt; (v. der Erde)

veulent S. vouloir. [mager.

veulerie *f* Schlaffheit, Mattigkeit.

veuvage *m* Witwer-, Witwen-stand; *fig.* Einsamkeit *f*.

veuve *f* S. veuf; (Art) Tulpe; (Art) Grindkraut *n*; (Art) Sperling *m*.

veux S. vouloir.

Vevey *vəvɛ m* Vivis *n* (Stadt).

vex‖ant, e *vɛks...* ärgerlich, verdrießlich. **~ation** *f* Plackerei, Schererei. **~atoire** lästig. **~er** plagen, quälen; *fig.* ärgern, verdrießen; **se ~er** s. ärgern (über ...). **~illaire** die Fahnen betreffend. **~illaire** *m* Fahnenträger.

via über. **~bilité** *f* Fahrbarkeit (der Wege); Lebensfähigkeit. **~ble** fahrbar; lebensfähig. **~duc** *...dyk m* Talbrücke *f*, Übersetzung *f*.

viager, ère lebenslänglich, auf Lebenszeit; **rente ...ère** Leibrente. **~** *m* lebenslängliche Rente.

viandage *m* Fleischspeise *f*.

viande *f* (zur Nahrung bestimmtes) Fleisch; (Fleisch-)Speise, Essen *n*; **~s froides assorties** kalter Aufschnitt; **~s de carême** Fastenspeise *f*; **~ creuse** Speise, die nicht nährt; *fig.* leeres Hirngespinst; **~ grosse** [de boucherie] Schlachtfleisch *n*; **menue ~** Geflügel *n* u. Wildbret *n*; *fig.* **~ sur pied** lebendes Schlachtvieh; *fig.* **ce n'est pas ~ prête** das kommt noch lange nicht.

viand‖er äsen, weiden. **~is** *m* Geäß *n*, Weide *f*.

viatique *m* Zehrpfennig; Wegzehrung *f* (für Sterbende).

vibice *f* Blutfleck *m* (unter der Haut).

vibord *m* Schanddeck *n*.

vibr‖ation *f* Schwingung, Schwingen *n*. **~atoire** schwingend. **~er** schwingen, zittern; **faire ~er** in Schwingung versetzen; **voix ~ante** mächtige Stimme; **pouls ~ant** schwirrender Puls. **~ateur** *m* (Radio) Summer. **~ion** *m* Zittertierchen *n*; *fam.* Lebemann.

vicair‖e *m* Pfarrverweser, Vikar; Stellvertreter; **~e de l'Empire** Reichsverweser. **~ie** *f* Vikariat *n*.

vicaril‖al, e fonctions **~ales** Geschäfte *n pl* des Verwesers. **~at** *m* (Dauer der) Stellvertretung *f*, Vikariat *n*. **~er e-e** Stelle versehen [verwalten].

vice *m* Fehler, Mangel, Gebrechen *n*; Laster *n*; Liederlichkeit *f*; (die) Lasterhaften *m pl*; **~ de forme** Formfehler; **~ de conformation** körperlicher Fehler; **~ de nature** Naturgebrechen *n*.

vice-‖amiral *m, pl:* **~-amiraux,** Vizeadmiral; Vizeadmiralschiff *n*. **~amirauté** *f, pl:* **~~s,** Vizeadmiralschaft. **~bailli** *m, pl:* **~~s,** Unterlandvogt. **~chancelier** *m, pl:* **~~s,** Kanzlerstellvertreter. **~consul** *m, pl:* **~~s,** Vizekonsul, Konsulstellvertreter. **~consulat** *m, pl:* **~~s,** Vizekonsulat *n*. **~gérant**

m, pl: ~-~s, stellvertretender Geschäftsführer. ~gérent *m, pl:* ~-~s, geistlicher Unterrichter. ~légat *m, pl:* ~-~s, Vizelegat. ~légation *f, pl:* ~-~s, Vizelegatenstelle.

vicennal, e zwanzigjährig; les ~es die Totenfeier am 20. Tage nach dem Todestage.

vice-‖présidence *f, pl:* ~-~s, Vizepräsidentschaft. ~président *m, pl:* ~-~s, Vizepräsident, zweiter Vorsitzender. ~recteur *m, pl:* ~-~s, stellvertretender Leiter, Direktorstellvertreter. ~reine *f, pl:* ~-~s, Vizekönigin. ~roi *m, pl:* ~-~s, Vizekönig. ~royauté *f, pl:* ~-~s, Vizekönigtum *n*; Vizekönigreich *n*. ~sénéchal *m, pl:* ~-~s, zweiter Truchseß.

vice versa *vise...* umgekehrt.

vici‖able dem Verderben ausgesetzt. ~er verderben; *prv.* ce qui abonde ne ~e pas doppelt genäht hält besser; *fig.* umstoßen, ungültig machen; se ~er verderben, schlecht werden. ~eux, se fehlerhaft, mangelhaft; liederlich; (v. Pferden u. Maultieren) tückisch; lasterhaft.

vicinal, e chemin ~ Landweg, Gemeindestraße *f*.

vicinalité *f* Eigenschaft als Gemeindeweg; chemin de grande ~ Hauptverbindungsweg.

vicissitude *f* Abwechslung, Wechsel *m*; Unbestand *m*, Wandelbarkeit; (meist *pl*) Wechselfall *m*, Mißgeschick *n*, Schicksalsschläge *m pl*.

vicomt‖e *m* Vizegraf. ~é *f* Würde e-s Vizegrafen; Vizegrafschaft. ~esse *f* Vizegräfin.

victim‖aire *m* (im Altertum) Opferknecht. ~e *f* (im Altertum) Opfertier *n*, Schlachtopfer *n*; ~es humaines Menschenopfer *n pl*; *fig.* Opfer *n*; il a péri ~e de ... er ist zugrunde gegangen an ... ~er hinopfern; *fam.* lächerlich machen; se ~er s. aufopfern.

victoire *f* Sieg *m*; chant de ~ Siegeslied *n*; *fig.* chanter ~ Siegeslieder anstimmen, frohlocken. V~ *f* Siegesgöttin, Viktoria.

victori‖a *f* Viktoriawagen *m*; ~a regia Viktoria regia (Pflanze). ~al, e den Sieg betreffend; Sieges... ~eux, se siegreich, als Sieger.

victuaill‖es *f pl* Lebensmittel *n pl*; faire des v. Lebensmittel an Bord nehmen. ~eur *m* Proviantmeister.

vidage *m* Leeren *n*.

vidam‖e *m* Stiftsamtmann, Vitzum; (ehem.) Vizegraf. ~é *m*, ~ie *f* Stiftsamt *n*.

vidang‖e *f* Leermachen *n*, Ausleerung, Räumung; être en ~e nicht mehr voll sein; ~es Kot *m*; ~es Nachgeburt *f*. ~er (den Abtritt) fegen. ~eur *m* Abtrittausräumer.

vide leer, ledig, unbesetzt; *fig.* temps [époque] ~ stille, ereignislose Zeit; *fig.* frei (v. et.); ~ de sens sinnlos; ~ de raison unvernünftig; cœur ~ gefühlloses Herz; tête ~ Hohlkopf *m*. vide *m* (die) Leere, Lücke *f*, leerer Raum; frein à ~ Vakuumbremse *f*, (Luft-)Saugbremse *f*; indicateur de ~ Vaku(um)meter *n*, Luftverdünnungsmesser; pompe à ~ Luftpumpe; courant à ~ Leerlaufstrom; marche à ~ Leerlauf *m*; nettoyage par le ~ Reinigung durch Staubauffänger; faire un ~ e-e Lücke reißen; à ~ leer; mâcher à ~ mit leerem Munde kauen; *fig.* vergeblich hoffen; *fig.* prêcher dans le ~ in den Wind reden, tauben Ohren predigen; *fig.* Nichtigkeit *f*, Eitelkeit *f*, Leere *f*. ~-bouteille *m, pl:* ~, Lusthäuschen *n*, Gartenhäuschen *n* (nahe bei der Stadt); Ablaßbrücker, Heber (in Flaschen); *fam.* Trunkenbold.

vid‖elle *f* Teigrädchen *n*; Kernstecher *m* (Werkzeug zum Aushöhlen der Früchte); Flicken *n*, Stopfen *n*. ~ement *m* Ausleeren *n*.

vide-‖poches *m, pl:* ~, kleines Kästchen (zum Ablegen der Schmuck- u. Wert-sachen); kleines Nachttischchen; Schmuckschale *f*. ~pomme *m, pl:* ~-~s, Apfelstecher, Apfelentkerner.

vid‖er leeren, leer machen; austrinken; *fig.* ~er les verres [bouteilles, pots] tüchtig zechen; *fam.* ~er ses mains das Geld, welches man in Händen hat, wieder herausgeben; (e-n Teich) ablassen; (e-n Fisch) ausnehmen; (e. Gebiet) räumen; (e-n Schlüssel) ausbohren; *fig.* et. beendigen, zu Ende führen; (e-n Streit) beilegen, schlichten; (Rechnungen) ins reine bringen; ~er les arçons vom Pferde fallen; se ~er s. leeren, leer werden; (v. Pferden) misten; *fig.* beendigt werden. ~eur *m* Leerer; *fam.* ~eur de poches Taschendieb.

vidimer (e-e Abschrift) beglaubigen.

vidimus *...ys m* Beglaubigung *f*; beglaubigte Abschrift; *fam.* donner à q. son ~ j. fortschicken, entlassen.

vidrecome *m* Willkommbecher.

viduité *f* Witwenstand *m*; année de ~ Trauerjahr *n* (e-r Witwe).

vidure *f* Ausschneiden *n*; Ausgeschnittenes *n*.

vie *f* Leben *n*; Lebenskraft; *fig.* Lebhaftigkeit, Lebendigkeit, Leben *n*; Lebens-zeit, -dauer; Lebensart, -weise, -wandel *m*, -unterhalt *m*, -beruf *m*; Lebens-lauf *m*, -beschreibung, -geschichte; *fig.* (größtes) Vergnügen; Geschrei *n*, Gezänk *n*; (ehem.) Quecksilber *n*; à ~ lebenslänglich; accorder [donner] la ~ à q. jm. das Leben schenken; j. begnadigen; arbre de ~ Lebensbaum; l'autre ~ das Leben im Jenseits; faire bonne ~ e. gutes Leben führen; ~ des camps das Lagerleben; de ma ~ [ma ~ durant] mein Lebenlang; demander la ~ um sein Leben bitten; demander sa ~ um Almosen bitten, betteln; avoir la ~ dure e. zähes Leben haben; être encore en ~ noch am Leben sein; *fam.* faire la ~ sein Leben genießen, liederlich leben; *prv.* il faut faire ~ qui dure man muß seine Gesundheit [sein Vermögen] schonen; elle vous fera une belle ~ sie wird Ihnen den Standpunkt schon klar machen; gagner sa ~ sein tägliches Brot verdienen; *fam.* faire ~ de garçon e. freies Leben führen; *fam.* être de grande ~ e. tüchtiger Esser sein; femme de mauvaise ~ Dirne; plein de ~ lebensvoll; pour la ~ [à la ~ et à la mort] für das ganze Leben, für immer; essai de rappeler q. à la ~ Wiederbelebungsversuch; *fig.* cela lui a redonné [rendu] la ~ das hat ihm wieder neuen Mut gegeben; rendre la ~ dure à q. jm. das Leben sauer machen; sans ~ leblos, kraftlos, matt; signe de ~ Lebenszeichen *n*; sortir de la ~ [aller de ~ à trépas] mit Tode abgehen; *fig.* recommander qc. à q. sur la ~ jm. et. auf die Seele binden. [pel.

viédase *m fam.* Eselsgesicht *n*, Tölvieil S. vieux.

vieill‖ard *vjɛj... m* Greis; les v...s die alten Leute. ~ement wie e. Greis. ~erie *f* alter Hausrat [Kram], alte Sachen *f pl*; *fam.* abgedroschenes Zeug. ~esse *f* Alter *n*, Greisenalter *n*; cassé [accablé] de v. alt u. abgelebt; *fig.* bâton de v. Stütze im Alter; (v. Sachen) hohes Alter; (die) alten Leute. ~ir alt machen, alt erscheinen lassen; *intr.* (av.) altern, alt werden; (im Dienste) ergrauen; alt aussehen, e. altes Aussehen bekommen; (v. Wörtern, Gebräuchen, Büchern) veralten, abkommen, in Vergessenheit geraten; (v. geistigen Fähigkeiten) schwächer

werden, abnehmen; se ~ir f. e. altes Aussehen geben; f. für älter ausgeben. ~issement *m* Altwerden *n*, Altern *n*; Veralten *n*; v. de l'alcool par l'ozone Altern *n* des Weingeistes durch Ozon. ~ot, te ältlich. ~ot *m* altes Männchen. ~otte *f* altes Mütterchen.

viell||e *v/ɛl/... f* Leier; ~e organisée Dreh-, Leier-orgel; *fig.* c'est une roue de ~e das ist immer die alte Leier. ~er leiern; *fam.* trödeln. ~eur *m*, ~euse *f* Leierspieler(in).

Vienne *f* Wien *n* (Hauptstadt Österreichs); Vienne *n* (französische Stadt); Vienne (Fluß).

viennois, e aus Wien [Vienne] gebürtig, Wiener... V~(e *f*) *m* Wiener(in); Bewohner(in) v. Vienne.

viens S. venir.

vierge jungfräulich, rein, unbefleckt; ungebraucht, unberührt; *fig.* être ~ de qc. et. noch nie gesehen [gehört] haben; cire ~ Jungfernwachs *n*; huile ~ Jungfernöl *n*; terre ~ unbebaute Erde; forêt ~ Urwald *m*; vigne ~ wilder Wein; rein (v. Metallen); gediegen (v. Edelmetallen). vierge *f* Jungfrau; être amoureux des onze mille ~s in jede Schürze verliebt sein; V~ Jungfrau Maria, Mutter Gottes; V~ Jungfrau (im Tierkreise). [zen).

vieillet *v/œj/... m* Goldlack (Pflan-

vieux (vor Selbst. uten u. stummem h meist viell *v/ɛj/*), vieille *v/ɛj* alt, bejahrt; le (la) ~ (vieille) der (die, das) Alte; *fig.* ~ comme les chemins [le monde etc.] uralt; se faire ~ altern; faire le ~ den alten Mann spielen; une vieille fille e-e alte Jungfer; un ~ garçon e. alter Junggeselle; *fam.* mes ~ meine Alten (Eltern); *fam.* mon ~! alter Freund! mein Lieber! révélateur ~ gebrauchter Entwickler; ~ de la vieille Haudegen (der alten Garde). [sach *n*.

Vieux-Brisach *...ak m* (Alt-)Breivieux-catholique altkatholisch; les ~s die Altkatholiken.

vif, vive lebend, lebendig; (v. Sachen) frisch, unverdorben; *fig.* lebhaft, aufgeweckt, feurig, munter; heftig, reizbar, empfindlich; le ~ der Lebende; gesundes Fleisch; glatte Oberfläche (e-s Geschützrohres); air ~ scharfe Luft; vive arête scharfe Kante; bois ~ grünes Holz; chair vive frisches, gesundes Fleisch; chaux vive ungelöschter Kalk; couper dans le ~ in das gesunde Fleisch schneiden *fig.* couper [trancher] dans le ~ ins Mark bringen; schädliche Verbindungen plötzlich abbrechen; kräftige Maßregeln ergreifen, den wunden Punkt treffen; le ~ du débat der Augenblick; wo das Wortgefecht am heftigsten ist; eau vive Quellwasser *n*; hartes Wasser; le ~ de l'eau die (Zeit der) Springflut; être ~ (comme la poudre, comme le salpêtre) leicht aufbrausen; de vive force mit Gewalt, gewaltsam; froid ~ empfindliche Kälte; haie vive grüne [lebende] Hecke; avoir l'imagination vive e-e lebhafte Phantasie haben; avoir les passions vives leicht in Leidenschaft geraten; pierre vive Bruchstein in der Grube; piquer q. au ~ j. empfindlich beleidigen, jm. in der Seele weh tun; prendre sur le ~ aus dem Leben schöpfen; des propos ~s scharfe, beleidigende Reden *f pl*; le ~ de la question der Kern der Frage; de ~s regrets lebhaftes Bedauern; faire de ~s reproches heftige Vorwürfe machen; jusqu'au roc ~ bis auf den nackten Fels; avoir le sentiment ~ [les sens ~s] sehr empfindlich (für äußere Eindrücke) sein; teint ~ gesunde Gesichtsfarbe; être touché au ~ tief gerührt sein; des expressions vives scharfe Ausdrücke *m pl*; de vive voix mündlich; avoir les yeux ~s lebhafte [feurige] Augen haben.

vif-argent *m* Quecksilber *n*; *fig.* avoir du ~ dans les veines [être du ~] wie Quecksilber sein.

vigil||e *f* Mastwache; être en ~e auf Wache sein; *fig.* auf der Lauer liegen; Schiffswächter *m*, Ausgucker *m*; vereinzelte Klippe (im Meere), Riff *n*; Schaffnersitz *m* (auf dem Eisenbahnwagen). ~er auf Wache sein. ~graphe *m* Schiffstelegraph.

vigil||amment wachsam, mit Wachsamkeit. ~ance *f* Wachsamkeit. ~ant, e wachsam, aufmerksam, umsichtig. ~ante *f* Gepäckdroschke. ~e *f* Vorabend *m* (der Feste); Fasttag *m*.

vigne *f* Wein(stock *m*) *m*, Weinrebe; Weinberg *m*; culture de la ~ Weinbau *m*; cep de ~ (einzelner) Weinstock; raisin de ~ Kelchtraube *f*; ~ vierge wilder Wein; *fam.* être dans les ~s betrunken sein; *prv.* quand nous serons morts, fera les ~s qui pourra nach unserem Tode mag es gehen, wie es will.

vigneron *m* Winzer, Weinbauer. ~ne *f* Winzerin.

vignette *f* Waldrebe; Verzierung (auf Druckschriften), Titelbild *n*; ~ négative Abdruckmuster *n* für lichtempfindliche Postkarten.

vignoble weinbauend; (pays) ~ *m* Weinland *n*.

vignon *m* Stechginster.

vignot *m* (Art) Schnecke *f*.

vigogne *f* peruanisches Schaf; peruanische Schafwolle, Vigogne; (chapeau de) ~ Hut v. peruanischer Schafwolle.

vigoureux, se kräftig, tüchtig.

vigueric *f* Landvogtei.

vigueur *f* Stärke, Kraft; dans la ~ de l'âge im kräftigen Mannesalter; reprendre (de la) ~ wieder zu Kräften kommen; *fig.* Nachdruck *m*, Heftigkeit; *fig.* (v. Gesetzen u. Gewohnheiten) Gültigkeit; être en ~ in Kraft sein, gelten.

viguier *m* Landvogt. [Krieger).

viking *...kɛ̃ m* Wiking (nordischer

vil, e niedrig; à ~ prix spottbillig; de ~ prix v. geringem Werte; *fig.* niederträchtig, verächtlich; âme ~e gemeine Seele.

vilain, e (ehem.) bürgerlich, gemein; garstig, häßlich, abscheulich; unangenehm, unbequem; gefährlich (v. Krankheiten); geizig, knickerig. ~ *m* (der) Bürgerliche; Gemeine; Abscheuliche; Geizhals; *prv.* à ~, ~ et demi auf e-n groben Klotz gehört e. grober Keil; *prv.* il n'est chère que de ~ beim Gastmahl des Geizhalses geht es am großartigsten her; il fait ~ es ist abscheuliches Wetter; *fig.* c'est la fille au ~ wer am meisten bietet, bekommt es; *prv* jeu(x) de main, jeu(x) de ~ Balgereien passen nicht für gebildete Leute; *fam.* il est ~ comme la jaune er ist stinkend geizig; *prv.* oignez ~ il vous poindra, poignez ~ il vous oindra v. e-m Grobian kann man nichts anderes erwarten. ~age *m* S. vilenage. ~erie *f* Gemeinheit.

vilayet *m* Wilajet *n*, Verwaltungsbezirk (in der Türkei).

vilebrequin *m* Brustbohrer, Bohrer.

vilement niedrig, erbärmlich.

vilenage *m* zinspflichtiges Bauerngut; Wohnhaus *n* für Leibeigene.

vilenie *f* Schmutz *m*, Unrat *m*; Gemeinheit, Zote; schmutziger Geiz; elende Nahrung.

vileté *f*, vilité *f* Niedrigkeit (des Preises); Geringfügigkeit.

vilipender verächtlich behandeln.

villa *vil... f* Landhaus *n*, Villa.

village *vil... f fam.* großes, böses Nest.

village *v/l... m* Dorf *n*; sämtliche Bewohner *m pl* des Dorfes; fête de ~ Kirchweih, Kirmes; *fig.* être bien de son ~ nichts v. dem wissen, was in der Welt vorgeht. **~ois, e** zum Dorfe [Dorfleben] gehörend, bäuerlich, ländlich; nouvelle [histoire] ~oise Dorfgeschichte. **~ois** *m* Dorfbewohner, Landmann. **~oise** *f* Dorfbewohnerin, Frau [Mädchen] vom Lande.

villanelle *v/l... f* Hirtenlied *n* (mit wiederkehrendem Schlußreim); (Art) Tanzmusik.

ville *v/l... f* Stadt; Stadtleben *n*; sämtliche Bewohner *m pl* der Stadt; bruit de ~ Stadtgerücht *n*; ~ de commerce Handelsstadt; corps de ~ Magistrat, Stadtrat; *fig.* les maisons empêchent de voir la ~ [les faubourgs sont plus grands que la ~] man sieht den Wald vor lauter Bäumen nicht; il est en ~ er ist ausgegangen; il dîne en ~ er speist außerhalb; en ~ (auf Briefen) hier(orts); ~ frontière Grenzstadt; *fig.* avoir ~ gagnée gewonnenes Spiel haben; habit de ~ Straßenanzug; hôtel [maison] de ~ Rathaus *n*; sergent de ~ Polizeidiener.

villégiat|eur *v/l... m* Sommerfrischler. **~ure** *f* Sommeraufenthalt *m* (auf dem Lande); aller en v. in die Sommerfrische gehen.

Villeneuve *v/l... f* Neustadt *n*.

villette *v/l... f* Städtchen *n*.

villeux *v/l...*, se zottig.

villosité *v/l... f* Zottigkeit.

vimaire *f* Windschaden *m*.

vin, *m* Wein; (vom Wein) Gehalt, Feuer *n*; il a le ~ mauvais, gai, triste der Wein macht ihn zanksüchtig, lustig, traurig; avoir un ~ de cerf (d'agneau, de pie, de lion) niedergeschlagen (gutmütig, schwatzhaft, prahlerisch) werden, wenn man getrunken hat; *fam.* avoir son ~ ertappt [überführt] werden; avoir beaucoup, peu de ~ viel, wenig Feuer (Gehalt) haben; ~ blanc Weißwein; ~ de Bourgogne Burgunderwein; du ~ brûlé Glühwein; ~ du cru Landwein; *fam.* cuver son ~ seinen Rausch verschlafen; *fam.* dans le ~ im Rausch; ~ doux süßer Wein; Most; *fig.* mettre de l'eau dans son ~ klein beigeben; *fam.* être en pointe de ~ [chaud de ~, entre deux ~s] e. Räuschchen [e-n Spitz, e-n Affen] haben; ~ de l'étrier Abschiedstrunk; les grands ~s die besten Weine, Tafelweine; gros ~ schwerer Wein; marchand de ~ Weinhändler; *fig.* boire le ~ du marché nach dem Abschluß e-s Geschäftes e. Glas zusammentrinken; ~ de Moselle Moselwein; ~ mousseux Schaumwein; ~ d'office Abendmahlswein; ~ ordinaire [de table] (gewöhnlicher) Tischwein; petit ~ leichter Wein; porter bien le ~ viel Wein vertragen können; *fam.* être pris de ~ betrunken sein; ~ de prunelles Schlehensaft; *fig.* saurer Wein, Kratzer; ~ du Rhin Rheinwein; ~ rouge Rotwein; avoir une tache de ~ e. rotes Muttermal haben; *prv.* puisque le ~ est tiré il faut le boire wer A sagt, muß auch B sagen.

vinage *m* Vermischung *f* (des Weines) mit Alkohol (um ihn besser verschicken zu können).

vinaigr|e *m* Essig; *fig.* ~e des quatre voleurs Pestessig; ~e de toilette Gesichts-, Toiletten-essig; sel de ~e Riechsalz *n*; *fam.* habit de ~e zu dünnes Kleid. **~er** mit Essig zubereiten; sauce ~ée Essigbrühe. **~erie** *f* Essigfabrik. **~ette** *f* Essigbrühe (mit Öl, Petersilie u. Zwiebeln); (Art) Sauerbraten *m*; Handwagen *m*. **~ier** *m* Essig-fabrikant, -händler; Essigflasche *f*, -ständer.

vinaire den Wein betreffend; Wein-.

vinasse *f* sehr leichter Wein.

vinave *m* Stadtviertel *n*; Hauptstraße *f*.

Vincent *m* Vinzenz.

vincible besiegbar.

vindas *...as m* Schiffswinde *f*, Spill

Vindélicie *f* Vindelizien *n*.

vindicatif, ve rach-gierig, -süchtig.

vindicte *f* Verfolgung (der Verbrecher), Sühnung.

vinifi|éal, e in Weinbergen wachsend [lebend]. **~ée** *f* Weinernte, Weinlese; Gärkeller *m*. **~er** (Wein) mit Alkohol vermischen. **~erie** *f* Treibhaus *n* für Weinstöcke. **~ette** *f* leichter Wein; Sauerampfer *m*; (Art) Grasmücke. **~eux, se** weinartig, nach Wein riechend [schmeckend]; weinrot; weinreich; (vom Wein) feurig.

vingt *vɛ̃*, in den Zahlen 21—29 *vɛ̃t*, zwanzig; (statt vingtième) (der) zwanzigste. **vingt** *m* le ~ die (Zahl) Zwanzig; der 20. Tag. **~aine** *f* etwa zwanzig. **~-et-un** *m* (Art) Glücksspiel *n*. **~ième** le (la) v. der (die, das) zwanzigste; un v. e. Zwanzigstel *n*; v. siècle *fig.* allerneuest, schick.

vinicole Weinbau treibend; den Weinbau betreffend; Wein-. **~-culture** *f* Weinbau *m*. **~fère** Wein tragend. **~fication** *f* Weinbereitungskunst.

vinosité *f* Weingehalt *m*.

vins, vint *S.* venir.

Vintimille *f* Ventimiglia *n* (Stadt).

vinule *f* Gabelschwanz *m*.

viol *m* Notzucht *f*.

violacé, e veilchenartig, blau.

violat Veilchen-.

viola|teur *m*, **~trice** *f* Verletzer(in), Übertreter(in); Schänder(in). **~tion** *f* Verletzung, Übertretung; Schändung, Entheiligung.

violâtre veilchenblau.

viole *f* Viola, Bratsche; basse de ~ Baßgeige, Kniegeige.

violl|ement *m* Verletzung *f*, Übertretung *f*; Notzucht *f*. **~emment** gewaltig, heftig; gewaltsam. **~ence** *f* Heftigkeit, Ungestüm *n*, Gewalt; Gewalt(tätigkeit), Zwang *m*; par v. gewaltsam; faire v. à q. jm. Gewalt antun, (Gesetze) verdrehen. **~ent, e** heftig, ungestüm, gewaltig; gewaltsam, gewalttätig; *fam.* c'est v. das ist doch stark. **~enter** (jm.) Gewalt antun, (j.) zwingen. **~er** verletzen, übertreten; (e-n Eid) brechen; entweichen; schänden, notzüchtigen.

violet, te veilchenblau, violett.

violette *f* Veilchen *n*. **~-pensée** *f* Stiefmütterchen *n*.

violier *m* Levkoie *f*; Violinspieler.

violon *m* Geige *f*, Violine *f*; ~ de ter Nagelgeige *f*; jouer du ~ Geige spielen; (joueur de) ~ Geigenspieler, Geiger; *fam.* donner les ~s die Musik zu e-m Balle bezahlen; e. Ständchen bringen; payer les ~s die Zeche bezahlen, die Unkosten tragen; *fam.* Häftlingsraum *m* (neben der Wache), Loch *n*; *fam.* Dummkopf; Fachbogen (der Hutmacher); Drillbohrer; Backe *f* (des Bugsprietes). **~celle** *m* kleine Baßgeige, Cello *n*; Cellospieler. **~celliste** *m* Cellospieler. **~iste** *m* Geigenkünstler.

viorne *f* Schneeball *m* (Pflanze).

viotte *f* kleiner Mühlstein.

vipère *f* Otter, Natter; *fig.* langue de ~ Lästerzunge; race de ~s Otterngezücht *n*.

vipéreau *m* junge Otter.

vipérine *f* Natternkraut *n*.

virage(-fixage) *m* Tonung *f* (der Lichtbildabdrücke); Tonbad *n*, Tonfixierbad *n*; virage et fixage (séparés) Tonen u. Fixieren *n*, getrenntes Tonen u. Festigen.

virago *f fam.* Mannweib *n*; grande ~ wahrer Dragoner.

vire *m* Schlangenweg. ~ *f* Fingerwurm *m*, Nagelgeschwür *n*.

virelai *m* Ringellied *n*, Zweireimgedicht *n*.
virement *m* Wenden *n*, Umlegen *n* (e-s Schiffes); *fig.* Schwenkung *f*; Ausgleichung *f*; Überweisung *f* (im Bank-, Scheck-verkehr); **banque de ~** Girobank; Übertragung *f*; *fig.* Schiebung *f*.
virer wenden, drehen; *fig.* untersuchen; (Posten) ab- u. zuschreiben, (Beträge) überweisen; *intr.* s. wenden; **~ de bord** das Schiff wenden; (Lichtb.) tonen; *fig.* seine Meinung ändern, zu e-r anderen Partei übergehen; *fig.* tourner et ~ s. drehen u. wenden; *fig.* Ausflüchte suchen; **la tête me vire** es schwindelt mir.
vireux, se giftig; ekelhaft.
virel||volte *f* schnelle Volte mit sofortiger Rückschwenkung. **~volter** hin u. her fliegen. **~vousse** *f fam.* Hin- u. Herlaufen *n*.
Virgile *m* Virgil, Vergil.
virgilien, ne virgilisch.
virginal, e jungfräulich; **lait ~** Jungfernmilch *f*.
Virginia *m* Virginiazigarre *f*.
Virginie *f* Virginia; la **~** Virginien *n* (Staat). **~** *m* Virginiatabak.
virginité *f* Jungfräulichkeit.
virgule *f* Komma *n*, Beistrich *m*; point et **~** Semikolon *n*, Strichpunkt *m*.
virgulte *f* Schößling *m*.
viridi||fiant, e grün färbend. **~flore** grüne Blüten habend. **~té** *f* grüne Färbung.
viril, e dem Manne eigentümlich, männlich; Mannes...; *fig.* mannhaft, herzhaft; **portions ~es** gleiche Teile *m pl*; **voix ~e** Einzelstimme. **~ité** *f* Mannesalter *n*; Mannbarkeit; *fig.* Mannhaftigkeit.
viroll||e *f* Ring *m*, Zwinge (am Stocke); **~e décomposible** Verstellrolle (am Vorhängeschloß). **~eur** *m* Zwingenmacher.
virtualité *f* Wirkungsfähigkeit.
virtuel, le virtuell, ruhend, schlummernd.
virtuos||e *m u. f* Tonkünstler(in), Meister. **~ité** *f* Kunstfertigkeit, (vollendete) Meisterschaft.
virul||ence *f* Giftigkeit; *fig.* Bosheit. **~ent, e** (v. Krankheiten) giftig, ansteckend; *fig.* boshaft.
virus *...ys m* Gift-, Ansteckungsstoff; **~rabique** Hundswutgift *n*.
vis *v/s f* Schraube; Schraubengang *m*, Schneckengang *m*; **~ d'Archimède** Schraube ohne Ende, Wasserschraube; **~ femelle** Schraubenmutter; **~ Edison** Edisongewinde *n*; **~ à œil** Ösenschraube; **~ à oreilles** Flügelschraube; **~ transporteuse** Förderschnecke; **escalier à ~** Wendeltreppe *f*; **fauteuil à ~** Drehstuhl.
visa *m* amtliche Beglaubigung; **~ de passeport** Paßvisum *n*.
visage *m* Gesicht *n* (als Körperteil), Angesicht *n*; *fig.* (äußere) Erscheinung; **faire bon (mauvais) ~ à q.** jm. e. freundliches (unfreundliches) Gesicht zeigen; **changer de ~** die Farbe wechseln; **se composer le ~** e. ernstes Gesicht machen; **à ~ découvert** ohne Schleier; *fig.* offen, ohne Verstellung; **il a un ~ de déterré** [**de l'autre monde**] er sieht aus wie e-e Leiche; *fam.* **son ~ lui fait honneur** er sieht recht gesund aus; *fam.* **il n'a rien d'humain que le ~** er ist sehr grausam; **tourner ~ aux ennemis** s. dem Feinde entgegenstellen.
visagière *f* Vorderteil *m* (e-r Haube).
vis-à-vis gegenüber; **tout ~** gerade gegenüber; **~ (de) l'église** der Kirche gegenüber; *fig.* **se trouver ~ de rien** gar nichts mehr haben; **aller** Hilfe beraubt sein.
vis-à-vis *m* Gegenüber *n*; **être le ~ de q.** jm. gegenüber-stehen, -sitzen; **Berline** *f* (Wagen mit nur e-m Sitz auf jeder Seite).
viscache *v/s...* *f* Wollhase *m*.
viscéral, e die Eingeweide betreffend.
viscère *m* Eingeweide *n*.
viscosité *v/s...* *f* klebrige Beschaffenheit, Klebrigkeit.
visé *m* Zielen *n*.
visée *f* Ziel *n*; *fig.* Plan *m*, Absicht.
viser beglaubigen, mit dem Beglaubigungsvermerk versehen; zielen (nach ...); s. berufen (auf ...); *intr.* **~ à q.** nach et. zielen; *fig.* nach et. trachten, auf et. Absichten haben; **~ à l'effet** nach Aufsehen haschen. [Brillantsucher.
viseur *m* (Lichtbild-)Sucher; **~ clair**
visibilité *f* Sichtbarkeit.
visible sichtbar; *fam.* **être ~** zu sprechen sein; *fig.* ersichtlich, augenscheinlich. **~ment** auf sichtbare Weise; zusehends, sichtlich; *fig.* offenbar, augenscheinlich.
visière *f* Visier *n*, Helmgitter *n*; **rompre en ~ à** die Lanze am H. zerbrechen; *fig.* (jm.) Grobheiten ins Gesicht sagen; Schirm *m* (e-r Mütze); *fig.* Gesicht *n*; **avoir la ~ nette** deutlich sehen; **avoir la ~ courte** kurzsichtig sein; *fig.* wenig Verstand haben; **avoir la ~ troublée** nicht richtig im Kopfe sein; **Visier** *n*, Korn *n* (am Gewehr).
visigoth *...go, e* westgotisch. **V~s** Westgoten (Volk). **~ique** westgotisch.
visiomètre *m* Visiometer (Werkzeug zum Aussuchen v. Brillengläsern).
vision *f* Sehen *n* (als Tätigkeit des Auges); champ de **~** Gesichtsfeld *n*; (theologisch) Schauen *n* (Gottes); Erscheinung, Traumgesicht *n*; *fig.* Träumerei, Hirngespinst *n*; **homme à ~s** Grillenfänger. **~naire** geistersehend. **~naire** *m u. f* Geistersehер(in), Träumer(in).
visir S. vizir.
visitandine *f* Nonne vom Orden der Heimsuchung Mariä.
Visitation *f* de la **Vierge** Heimsuchung Mariä.
visite *f* Besuch *m*; **en ~** auf Besuch; **~ d'adieux** Abschiedsbesuch *m*; **carte de ~** (Besuchs-)Karte; Lichtbild *n* in Kartengröße, Photographie in Visitformat; **rendre sa ~ à q.** jm. e-n Gegenbesuch machen; besuchende Person, Besucher *m*; ärztlicher Besuch; Besichtigung, Durchsuchung, Untersuchung; **~ domiciliaire** Haussuchung; **~ de cadavre** Leichenschau; **~ pastorale** Kirchenvisitation; (Art) Frauenjäckchen *n*.
visit||er besuchen; durchsuchen, untersuchen, besichtigen; (biblisch) heimsuchen; *intr.* Besuche machen. **~eur** *m* Besucher; Aufseher, Inspektor; **v. des douanes** Grenzaufseher; **père v.** Visitator; (auf der Bahn) Wagenmeister. **~euse** *f* Besucherin; Grenzaufseherin.
vison *m* Nerzfell *n*. [Augen.
vison-visu gegenüber, mit eigenen
visorium *...ом m* Blatthalter.
visqueux, se klebrig, zähe.
vissage *m* Anschrauben *n*.
visser anschrauben, festschrauben; **se ~** aufgeschraubt werden.
vista *f* schöne Aussicht.
Vistule *f* Weichsel (Fluß).
visuel, le zum Gesicht gehörig, das Sehen betreffend; Gesichts...; **nerf ~** S. voir, vivre. [~ Sehnerv.
vitable lebensfähig.
vital, e zum Leben gehörig; Lebens...; **concurrence ~e** Kampf *m* ums Dasein. [räuber).
vitaliens *m pl* Vitalienbrüder (Seevital||isme** *m* Vitalismus, Lehre *f* v. der Lebenskraft. **~ité** *f* Lebenskraft, -fähigkeit; **table de v.** Sterblichkeitsübersicht.
vitchoura *m* Pelzrock, Wildschur *f*.
vite schnell, rasch (v. Tieren, Sachen, Bewegungen); *adv.* schnell, rasch; **au plus ~** möglichst schnell; *prv.* **~ gagné, ~ dépensé** wie gewonnen, so zerronnen.
vitellerie *f* Kälberstall *m*.
vitellien, ne aus Eidotter gemacht.
vitellus *m* Eidotter.

vitement *fam.* schnell.
Viterbe *f* Viterbo *n* (Stadt).
vitesse *f* Schnelligkeit, Geschwindigkeit; boîte à ~s Getriebekasten; train de petite ~ gewöhnlicher Güterzug; train de grande ~ Schnellzug; par (chemin de fer) petite (grande) ~ als Frachtgut (Eilgut); la grande ~ die Eilgutverwaltung; gagner q. de ~ j. im Laufen überholen; *fig.* jm. zuvorkommen.
viti||cole den Weinbau betreffend. **~culteur** *m* Weinbauer; propriétaire v. Weinbergbesitzer. **~culture** *f* Weinbau *m*. **~fère** Wein hervorbringend.
vitr||age *m* Fensterwerk *n*, sämtliche Fenster *n pl*; Glasfenster *n* (am Schrank); Glaswand *f*; Einsetzen *n* der Glasscheiben, Verglasen *n*. **~ail** *m* Kirchenfenster *n*; Glasscheibe *f*. **~e** *f* Fensterscheibe, Glasscheibe, Scheibe; Fenster *n*; casser les ~es die Scheiben einschlagen [einwerfen]; *fig.* mit der Tür ins Haus fallen, kein Blatt vor den Mund nehmen. **~é, e** mit Glasscheiben versehen; porte ~ée Glastür; table ~ée de salon Tischchen *n* für Lichtbilder; glasartig; humeur ~ée Kristallfeuchtigkeit (des Auges); durch Reibung des Glases entstanden; électricité ~ée Glaselektrizität. **~er** (Fenster) verglasen [mit Glasscheiben versehen], Scheiben (in e. Fenster) einsetzen. **~erie** *f* Glaserhandwerk *n*; Glas-handel *m*, -ware. **~escible** verglasbar. **~eux, se** glasartig; œil v. gläsernes Auge. **~ier** *m* Glaser. **~ière** *f* Glasersfrau; Glashändlerin.
vitri||fiable verglasbar. **~fication** *f* Verwandlung in Glas, Verglasung. **~fier** in Glas verwandeln, verglasen. **~ne** *f* Glaskasten *m*, Glasschrank *m*, Schaufenster *n*; *fam.* Brille; Glasschnecke.
vitriol *m* Vitriol *m* u. *n*; ~ blanc Zink-V.; ~ bleu Kupfer-V.; ~ vert Eisen-V. **~é, e** vitriolhaltig. **~eur** *m*, **~euse** *f* j., der andere mit V. bespritzt, Vitriolheld (-in). **~ique** vitriolartig; acide v. Vitriolsäure *f*. **~isation** *f* Verwandlung in Vitriol. **~iser** in Vitriol verwandeln.
vitrosité *f* Glasartigkeit.
vitupér||able tadelnswert. **~er** tadeln. **~ère** *m* Tadel. [beln.
vivac||e lebenskräftig; (v. Pflanzen) ausdauernd; *fig.* zähe. **~ité** *f* Lebhaftigkeit, Beweglichkeit, Munterkeit; avoir de la v. lebhaft sein; avoir de la v. dans les yeux feurige Augen haben; *fig.* Glut (der Leidenschaften), Feuer *n*; Heftigkeit, Hitze. [der(in).
vivand||ier *m*, **~ière** *f* Marketen-
vivant, e lebend, lebendig; (v. Sachen) belebt, lebhaft; moi ~ bei meinen Lebzeiten; de ma vie ~e (mit ne) niemals; *fig.* bibliothèque ~e grundgelehrter Mensch; langue ~e lebende Sprache; portrait ~ sprechendes Bild; Ebenbild (v. jm.). **vivant** *m* (der Lebende); *fam.* entschlossener Kerl; le dernier ~ der Überlebende; bon ~ Lebemann; *fam.* mal ~ liederlicher Mensch; *pro.* il faut vivre avec les ~s mit den Wölfen muß man heulen; Lebzeit *f*; de [en] mon ~ bei meinen Lebzeiten, solange ich lebe; du ~ de ... bei Lebzeiten des ...
vivat *...vat!* hoch! un ~ e. (Lebe-)
vive *f* Meerdrache *m*. [hoch *n*.
vive-la-joie *m fam.* lustiger Bruder.
vivelle *f* gestopfte Stelle.
vivement lebhaft, heftig, hitzig, empfindlich; ~ touché tief gerührt.
viv||eur *m*, **~euse** *f fam.* Lebemann, **vivide** lebhaft. [Lebedame.
vivier *m* Fisch-teich, -behälter.
vivifi||ant, e lebendig machend, belebend. **~cation** *f* Belebung. **~er** lebendig machen, beleben; *fig.* neues Leben geben; se ~er lebendig werden. **vivifique** belebend. [den.
vivipar||e lebendige Junge gebärend; (animal) ~e *m* Säugetier *n*. **~isme** *m* Lebendiggebären *n*.
vivisect||eur *m* Vivisektor, Zergliederer lebender Tiere. **~ion** *f* Vivisektion, Zergliederung l. T.
vivoter *fam.* kümmerlich leben, sein Leben mühsam fristen.
vivre erleben; verleben, zubringen; *intr.* leben; je lui apprendrai à ~ ich werde ihm den Kopf zurechtsetzen; ~ avec soi-même für s. leben; ~ avec q. mit jm. zusammenleben; ~ bien avec q. mit jm. auf gutem Fuße stehen; avoir de quoi ~ zu leben haben; cesser de ~ aus dem Leben scheiden; il fait cher ~ dans cette ville das Leben in dieser Stadt ist teuer; ~ en commun e-e gemeinschaftliche Haushaltung führen; vive Dieu! bei Gott! *fam.* ce n'est pas ~ dabei wird man seines Lebens nicht froh; *fam.* ~ d'industrie s. durchschwindeln; être las de ~ lebensmüde sein; qui vivra verra wer da? (S. qui-vive); il vit de rien er gebraucht sehr wenig; vive le roi! es lebe der König! savoir ~ [avoir du savoir-~] Lebensart haben; *pro.* il faut que tout le monde vive jedermann will leben; *pro.* qui vivra verra wir werden ja sehen.
vivre *m* Leben *n*, Lebensweise *f*; Lebensunterhalt, Nahrung *f*; les ~s die Lebensmittel *n pl*, der Mundvorrat; die Vorratslieferung (für die Armee); administration des ~s Proviant-, Verpflegs-amt *n*; faire ~s Vorrat einnehmen, fas-
vivre *f* Otter, Natter. [sen.
vivres||pain *m pl* Brotlieferung *f* (für die Armee). **~viande** *m pl* Fleischlieferung *f* (für die Armee).
vivrier *m* Proviant-, Verpflegs-beamter.
vivrogne *f* Schafräude.
vizir *m* Wesir, Vezier; grand ~ Großwesir; *fig.* en ~ gebieterisch. **~(i)at** *m* (Dauer *f* der) Wesirwürde.
Vladimir *m* Wladimir. [be *f*.
vlan! plauz! **vli, ~!** piff, paff!
vocable *m* Wort *n*, Vokabel *f*; Schutz.
vocabul||aire *m* Wörterbuch *n*, Wörterverzeichnis *n*, Sprachschatz. **~iste** *m* Verfasser e-s Wörterbuches.
vocal, e mündlich; musique ~e Gesang *m*; laut, auf die Stimme bezüglich. ~ *m* Mitstimmender. **~ement** mit lauter Stimme.
vocalis||ateur *m*, **~atrice** *f* Tonleitersinger(in). **~ation** *f* Tonleitersingen *n*, Selbstlautbezeichnung. **~e** *f* Übung im Tonleitersingen. **~er** die Tonleiter singen. **~me** *m* Bezeichnung *f* mit Selbstlauten; Gesamtheit *f* der Selbstlaute.
vocatif *m* Anredefall, Vokativ.
vocation *f* innerer Beruf; Neigung (zu e-m bestimmten Stande), Hang *m*; Anlage, Talent *n*; Aufgabe, Pflicht; Berufung (durch Gott).
vocératrice *f* Klageweib *n*.
vocifér||ation *f* Geschrei *n*, Lärmen *n*. **~er** schreien, lärmen.
vœu *m*, *pl*: **~x**, Gelübde *n*, Gelöbnis *n*; faire un ~ e. Gelübde ablegen; faire ~ geloben; les trois ~x die drei Ordensgelübde; (durch e. Gelübde) versprochenes Geschenk, Weihgeschenk *n*; Stimme *f* (bei der Wahl); Herzenswunsch, sehnliches Verlangen; faire [former] des ~x pour q. jm. alles Gute wünschen.
vogmare *m* Degenfisch.
vogu||e *f* Ruck *m*; *fig.* Ansehen *n*, Beliebtheit; en ~e sehr beliebt, gesucht, geschätzt; avoir la ~e großen Zulauf haben; mettre en ~e in Aufnahme bringen; (am Lande) Kirchweih. **~e-avant** *m*, *pl*: ~, vorderster Ruderknecht. **~er** rudern; fortgerudert werden, s. fortbewegen, treiben. **~eur** *m* Ruderer.
voici hier ist [sind]; me ~ hier bin ich; nous ~ hier sind wir; la lettre que ~ der vorliegende

Brief; dieser Buchstabe hier; le ~ qui [qu'il] vient da kommt er gerade; ~ ce dont il s'agit es handelt s. um folgendes; ~ les noms folgendes sind die Namen; *fam.* en ~ (bien) d'une autre das ist doch wunderbar.

voie *f* Weg *m*, Bahn, Straße; Fahr-, Reise-gelegenheit; Weg *m*, Mittel *n*; (im Körper) Kanal *m*, Weg *m*; Fährte, Spur; Abstand *m* (der Sägezähne); Spurweite (der Räder); Schienenstrang *m*, Bahngeleise *n*; Fuhre (Holz, Sand); par la ~ des armes mit Waffengewalt; être dans la bonne ~ auf dem rechten Wege sein; prendre la bonne ~ den richtigen Weg einschlagen; être à bout de ~ alle Mittel erschöpft haben; contact de ~ Schienenkontakt; les ~s digestives der Verdauungsweg; *fig.* par ~ disciplinaire im Dienststrafwege; ~ double Doppelgeleise *n*; ~ d'eau Tracht Wasser; Leck *m*; être en ~ de formation in der Bildung begriffen sein; (biblisch) la ~ étroite der schmale Weg; à ~ étroite schmalspurig; des ~s de fait Tätlichkeiten; ~ ferrée Schienenweg *m*, Eisenbahn; ~ de garage Geleise, das zum Wagenschuppen führt; ~ lactée Milchstraße; ~ libre! Bahn frei! Zug kann ein-[durch-]fahren; prendre [aller par] la ~ de mer [de l'eau] zu Wasser reisen; ~ navigable Wasserstraße; à ~ normale normal-, voll-spurig; ~ occupée! Bahn besetzt! Zug soll halten! par la ~ de Bâle über Basel; par la ~ de ... mit der (Bahn, Post usw.); par la ~ de Monsieur N. durch Herrn N.; par la ~ de la persuasion durch Überredung; ~ publique Landstraße; les ~s de rigueur die strengen Mittel; la ~ sèche das trockne Verfahren (durch Feuer); sortir de la ~ entgleisen; être sur la ~ [les ~s] auf der Spur sein; mettre q. sur la ~ [les ~s] jm. auf die Spur helfen; prendre [aller par] la ~ de terre zu Lande reisen.

voilà da [dort] ist [sind]; me ~ da bin ich; le ~ qui vient da kommt er gerade; ~ qu'on sonne da läutet es gerade; ~ qui est fait nun ist es fertig; ~ qui est bien nun ist's genug; l'homme que ~ der Mann da; ~ tout! das ist alles! ~ pourquoi je me tais darum schweige ich; ~ 3 ans vor nunmehr 3 Jahren; ~ une heure que j'attends ich warte nun e-e volle Stunde; ~ ce qu'il fallait faire das müßte man tun; ~ ce que c'est que de ... so geht es, wenn man ...; ~ mes preuves das sind meine Beweise; en ~-t-il welche Menge! ne ~-t-il pas de quoi me surprendre? ist das nicht überraschend?

voile *m* Schleier; Vorhang; Schleiertuch *n*, Schleierflor; (Lichtbild-) Schleier; *fig.* Deckmantel; *fig.* prendre le ~ Nonne werden, ins Kloster gehen; couvrir d'un ~ verschleiern; soulever le ~ den Schleier lüften; le ~ du palais der weiche, hintere Teil des Gaumens; ~ noir pour mise au point Einstelltuch *n*. **voile** *f* Segel *n*; Schiff *n*; Holzfloß *n*; mettre (un navire) à la ~ unter Segel gehen, abfahren; faire ~ (pour) segeln (nach); faire force de ~s alle Segel beisetzen; à pleines ~s mit vollen Segeln; *fig.* b. ganzem Herzen.

voiller mit Segeln versehen; verschleiern, verhüllen; (Nonnen) einkleiden; voix ~ée gedämpfte Stimme; porcelaine ~ée trübes Porzellan; *fig.* verbergen, bemänteln; se ~er s. verschleiern, s. verhüllen. **~erie** *f* Segelmacherei. **~ette** *f* kleiner Schleier; kleines Segel. **~eur** *m* Holzflößführer. **~ier** *m* Segelmacher; bon [un] v. guter Segler, schnell fahrendes Schiff. **~ière** *f* Segel-, Ketten-linie. **~ure** *f* Segel-werk *n*, -stellung, -erzeugung.

voir sehen; (v. Fenstern) gehen, hinaus liegen; besuchen, Umgang haben (mit ...); nachsehen, s. erkundigen; *fig.* prüfen, genau zusehen; ansehen, beurteilen; se ~ s. (be)sehen; s. (gegenseitig) besuchen; zu sehen sein, gesehen werden; s. befinden; à le ~ on croirait que ... wenn man ihn sieht, sollte man glauben ...; ceci est à ~ das will überlegt sein; *fig.* ~ à qc. auf et. achtgeben; für et. sorgen; *fam.* vous avez à ~ là-dessus! das ist Ihre Sache! aller ~ q. j. besuchen; *fam.* nous en avons bien vu d'autres daraus machen wir uns nichts; il ferait beau ~ que ... es wäre doch drollig, wenn ...; ~ clair deutlich sehen können; ~ clair dans une affaire in e-r Sache klar sehen; ~ clairement deutlich einsehen; faire ~ qc. à q. jm. et. zeigen; faire ~ du pays à q. jm. viele Arbeit machen; j'ai vu l'heure [le moment] que ... e-n Augenblick glaubte ich schon, daß ...; cela se voit tous les jours das sieht man alle Tage; ~ de loin weit sehen können; *fig.* Scharfblick haben; se ~ sans ressource hilflos sein; ~ tout en beau alles im günstigsten Lichte ansehen; *fam.* voilà un beau venez-y-~ das ist nicht der Mühe wert; ~ venir q. wissen, wo s. hinaus will; venir ~ q. j. besuchen; *fam.* nous verrons ~ wir werden ja sehen; *fam.* je voudrais bien ~ cela das möchte ich doch einmal sehen; *fam.* voyez-vous cela! da haben wir's! voyez [~ ci-dessous] siehe unten; qui voyez-vous? mit wem verkehren Sie? voyons! nun! wohlan! laß einmal sehen! y voyez-vous encore? können Sie noch sehen?

voire (veraltet) wahrlich, in der Tat; ~ (même) ja sogar, ja selbst.

voirie *f* Wegeverwaltung, Straßenwesen *n*; Schindanger *m*, Abdeckerei; Abfall *m* v. geschlachtetem Vieh.

voisin, e benachbart, anstoßend, anliegend; maison ~e Nachbarhaus *n*; pays ~ de la France an Frankreich grenzendes Land; *fig.* ~ de la ruine seinem Untergange nahe. **~(e** *f***)** *m* Nachbar (-in). **~age** *m* Nähe *f*, Nachbarschaft *f*; (die) Nachbarn *pl*, Nachbarschaft *f*; du v. benachbart. **~er** *fam.* gute Nachbarschaft halten, nachbarlich verkehren.

voiturable auf Wagen beförderbar. **~age** *m* Beförderung *f* zu Wagen.

voiture *f* Fahrzeug *n*, Fuhrwerk *n*, Wagen *m*, Kutsche; Fracht, Ladung, Fuhre; Fahren *n*, Fuhrlohn *m*; aller en ~ fahren; ~ automobile Kraftwagen *m*; ~ automobile à vapeur Dampfwagen *m*; ~ automotrice Motorwagen *m* der elektrischen Straßenbahn; *fam.* il est venu par la ~ des cordeliers er ist auf Schusters Rappen (d. h. zu Fuß) gekommen; ~ de course Rennwagen *m*; ~ de déménagement Möbel-, Umzug-wagen *m*; ~ électrique elektrische Kutsche, Motordroschke; en ~! einsteigen! ~ à galerie Gepäckdroschke; lettre de ~ Frachtbrief *m*; ~ de maître herrschaftlicher Wagen; par ~ durch den Frächter; ~ de place Droschke; ~ de remise Mietwagen *m*; rouler ~ seinen eigenen Wagen haben; ~ de tourisme Touren-, Strecken-wagen. **~-berceau** *f*, *pl*: **~s-~x**, Kinderwagen *m*. **voiturée** *f* Wagenvoll *m*.

voiture-panier *f*, *pl*: ~s-~s, Korbwagen *m*.

voitur‖er zu Wagen befördern, fahren. ~ier *m* Fuhrmann. ~in *m* Lohnkutscher; Mietwagen. ~ier zu Wagen befördern.

voix *f* Stimme; *fig.* Sänger(in *f*) *m*; (Wahl-)Stimme; Wahlrecht *n*; Geräusch *n*, Ton *m*, Laut *m*; (in der Sprachlehre) Form; ~ active aktives Wahlrecht, Recht *n* zu wählen; la ~ active das Aktivum, die tätige Form; aller (mettre) aux ~ zur Abstimmung schreiten (bringen); à ~ basse mit leiser Stimme, leise; la déesse aux cent ~ die Fama; ~ du cœur Stimme des Herzens; à demi-~ halblaut; être en ~ bei Stimme sein; à haute ~ mit lauter Stimme, laut; d'une même ~ wie aus e-m Munde; ~ nasale Nasenlaut *m*; ~ passive passives Wahlrecht, Fähigkeit, gewählt zu werden; la ~ passive das Passivum, die leidende Form; ~ de poitrine Bruststimme; la ~ publique die öffentliche Stimmung; par la ~ de la renommée durch das Gerücht; ~ de tête Kopfstimme; tout d'une ~ [d'une ~ unanime] einstimmig; de vive ~ mündlich.

vol *m* Diebstahl, Raub; gestohlene Sache, Raub; Flug (v. plane Gleitflug); Flugweite *f*; Flügelweite *f*; (Jagd) Beize *f*, Jagd *f* mit Raubvögeln; Beizvögel *pl*; avoir le ~ pour qc. Anlagen zu et. haben; un ~ de cailles e. Volk *n* Wachteln; chef d'un ~ Beizmeister; ~ de grand chemin Straßenraub; ~ avec effraction Einbruchdiebstahl; ~ à main armée gewaltsamer Raub; *fig.* ~ de nuages Gewölk *n*; de plein ~ mit e-m Sprunge; *fig.* prendre un ~ trop haut s. zu hoch versteigen, zu hoch hinauswollen; ~ qualifié Diebstahl mit erschwerenden Umständen

volable bestehlbar; stehlbar.

volage leichtsinnig, unbeständig; hitzig; feu ~ Aufschlag (an den Lippen); (v. Schiffen) rank, s. auf die Seite neigend.

volail‖le *f* Geflügel *n*, Federvieh *n*; Huhn *n*. ~er *m* Geflügelhändler.

volant, e fliegend; beweglich, lose; artillerie ~e reitende Artillerie; assiettes ~es Teller *m pl* mit Zwischengerichten; camp ~ fliegendes Lager; *fig.* être en camp ~ keinen festen Wohnsitz haben; draperie ~e flatterndes Gewand; *fig.* feuille ~e Flugblatt *n*; fusée ~e Steigrakete; lit ~ Aufschlagebett *n*; machine ~e Flugmaschine; *fig.* pistole ~e immer wiederkehrende Pistole (die angeblich immer zu dem zurückkehrt, der sie ausgibt); pont ~ bewegliche Brücke; table ~e Arbeitstisch *m*. volant *m* Federball; Windmühlenflügel; Schwungrad *n*; loser Besatz (an Frauenkleidern), Falbel *f*; ~ balayeuse Bürstenschnur *f*; ~ de lampe Lampenfranse *f*; Stellkreuz *n*, Stellschraube *f*; ~ (de direction) Steuer-, Lenkrad *n* (am Kraftwagen); ~ de dynamo Dynamorad *n*; Leitrutenstange *f*.

volapuk ...*pyk m* Volapük *n* (Art Weltsprache).

volards *m pl* Flechtgerten *f pl*.

volateur *m* Flugmaschine *f*.

volatil, e flüchtig, leicht verdunstend; sels ~s Riechsalze *n pl*. ~e geflügelt; l'espèce ~e, les ~es die Vögel. ~isation *f* Verflüchtigung. ~iser (se *f*.) verflüchtigen, in Dunst auflösen. ~ité *f* Flüchtigkeit.

vol-au-vent *m*, *pl*: ~, Blätterteigpastete *f*.

volcan *m* feuerspeiender Berg, Vulkan. ~icité *f* feuerflüssige Beschaffenheit. ~ique vulkanisch, feuerflüssig; *fig.* gärend. ~iser vulkanisch unterhöhlen; terrain ~isé vulkanischer Boden; *fig.* erhitzen, in Flammen setzen.

volе *f* faire la ~ schlemm [alle Stiche] machen.

volée *f* Flug *m*, Aufflug *m*; prendre sa ~ auffliegen; *fig.* flügge [selbständig] werden; plötzlich aufbrechen; à la ~ im Fluge; *fig.* flugs, in der Eile; *fig.* unüberlegt, unbedachtsam; *fig.* semer à la ~ den Samen mit der Hand ausstreuen; d'une seule ~ in e-m Fluge (ohne abzusetzen); jouer [prendre] de [à la] ~ den Ball im Fluge zurückschlagen; saisir à la ~ beim Schopfe fassen; avoir la ~ bonne den Ball geschickt auffangen; juger à ~ de bonnet urteilen, ohne zu überlegen; Schwung *m* (der Glocke); sonner à toute ~ aus allen Kräften läuten; Schwarm *m* (Vögel); *fig.* Menge; ~ de perdrix Kette Rebhühner; Salve, Reihenfeuer *n*; ~ de canons Kanonenmassenfeuer *n*; ~ de canon einzelner Kanonenschuß; tirer à toute ~ im höchsten Bogen schießen; *fig.* ~ (de coups de bâton) Tracht Prügel; *fig.* Stand *m*, Rang *m*; la haute [première] ~ die Vornehmen *m pl*; il n'est pas de ma ~ er gehört nicht zu meinesgleichen; Vorderteil *m* (e-r Kanone); Schwengel *m* (e-s Wagens); cheval de ~ Vorspannpferd *n*.

voler stehlen, entwenden; (j.) bestehlen [berauben]; *prv.* bien volé ne profite pas unrecht Gut gedeiht nicht; (mit Raubvögeln) jagen, beizen; *intr.* stehlen; (den Ball) hintenherum nehmen; (in der Luft) fliegen; ~ en éclats zerspringen; *fig.* ~ de ses propres ailes selbständig handeln; *fig.* eilen, dahinfliegen. ~eur *m* ungeschickter Dieb. ~ie *f* Dieberei, Spitzbüberei; Beize.

volet *m* Fensterladen; Brettchen *n*; Klappe *f* (vor dem Taubenschlag); Schaufel *f* (e-s Wasserrades); kleiner

voleter flattern. [Kompaß.

voleur *m* Dieb; ~ de grands chemins Straßenräuber; bande de ~s Diebesbande; au ~! Diebe! Räuber! *prv.* les grands ~s pendent les petits die kleinen Diebe hängt man u. die großen läßt man laufen; *fig.* Betrüger, Spitzbube; Beizvogel.

voleuse *f* Diebin.

Volga *m* Wolga *f* (Fluß). [*m*.

volière *f* Vogelhaus *n*; Taubenschlag

volig‖e *f* dünnes Brett, Schindel. ~er mit Schindeln (be)decken.

volition *f* Willensäußerung.

volontaire freiwillig; eigensinnig, eigenwillig; ~ment aus freien Stücken. ~ *m* (d'un an Einjährig-)Freiwilliger; petit ~ kleiner Eigensinn.

volontariat *m* ~ d'un an einjähriger Freiwilligendienst; faire son (année de) ~ freiwillig dienen, sein Freiwilligenjahr abdienen.

volonté *f* Wille *m*, Willensmeinung; Willensäußerung; Willenskraft; de la bonne ~ guter Wille, Willigkeit; homme de bonne ~ gutwilliger Mensch; être plein de bonne ~ den besten Willen haben; faire sa ~ seinen Willen durchsetzen; *prv.* les ~s sont libres der Wille ist frei; les dernières ~s der letzte Wille; acte de dernière ~ letztwillige Verfügung; n'avoir pas de ~ keinen eigenen Willen haben; *fam.* ~s Grillen, Launen; avoir bien des ~s launisch sein; Belieben *n*, Gefallen *n*; à ~ nach Belieben [Gutdünken]. [wöhnlich.

volontiers gern, willig; leicht, gewöhnlich.

Volsques *m pl* Volsker (Völkerschaft).

volt *m* Volt *n* (elektrische Spannungseinheit). ~age *m* Spannung *f* (in Volt), Voltzahl *f*. ~aïque pile *v.* voltaïque [gal-

vanische] Säule; lumière v. Bogenlicht *n*; arc v. Lichtbogen.
voltaire *m* Lehnstuhl (mit zurückgebogener Lehne).
voltairianisme *m* Voltairianismus, Geist spöttischen Unglaubens.
voltamètre *m* Voltameter *n*, Strommesser; ~ à sel métallique Metallvoltameter *n*; ~ oxhydrique Knallgasvoltameter *n*.
voltamétrographe *m* selbstschreibender Strommesser.
voltampère *m* Voltampere *n*.
voltampèremètre *m* Voltamperemeter *n*.
volte *f* Kreislauf *m* (des Pferdes); Volte, Wendung (um e-m Hiebe auszuweichen); (Art) Tanz *m*. ~-face *f* faire ~-~ kehrtmachen, s. gegen den Feind wenden.
volter e-e Wendung machen.
voltig||e *f* Seil *n* (des Seiltänzers); Seiltanz *m*, Seiltanzen *n*; Kunstreiten *n*, Voltigieren *n*. ~ement *m* Flattern *n*. ~er flattern, umherflattern; Seiltänzerkünste machen; voltigieren, Kunststrünge machen; zu Pferde umherstreifen. ~eur *m* Voltigeur, Seiltänzer, Kunstspringer; Plänkler.
voltmètre *m* Volt-meter *n*, -messer, Spannungs-messer, -zeiger.
voltmétrographe *m* Registriervoltmeter *n*, selbstschreibender Spannungsmesser.
volubile s. windend; *fig.* veränderlich, wankelmütig.
volubilis *...is m* Schlingpflanze *f*.
volubilité *f* Leichtigkeit, Beweglichkeit; deutliches u. schnelles Aussprechen; ~ (de langue) Zungenfertigkeit, Geläufigkeit.
volum||e *m* Umfang, Größe *f*, Ausdehnung *f*, Rauminhalt; Band, gebundenes Buch. ~ineux, se umfangreich; bändereich, vielbändig; *fam.* auteur v. Vielschreiber.
volupt||é *f* Wollust, Sinnenlust; *fig.* Wonne(gefühl *n*), Hochgenuß *m*. ~uaire zum bloßen Vergnügen dienend; verschwenderisch. ~ueux, se wollüstig, üppig. ~ueux *m* Wollüstling, Lüstling.
volut||e *f* schneckenartige Verzierung (am Säulenknauf), Schnörkel *m*; Kegelschnecke; (Haar-)Wulst *m*. ~er schneckenartig winden.
volva *m* Wulsthaut *f* (der Pilze).
vomiti-purgatif, ve zum Brechen u. Abführen reizend. ~ique Brechen erregend; noix v. Brechnuß. ~ique *f* Eiteransammlung. ~iquier *m* Brechnußbaum. ~ir (Speisen) ausbrechen, brechen; (Blut usw.) auswerfen, v. s. geben; (Asche, Lava) auswerfen, ausspeien; (Beleidigungen) ausstoßen; *intr.* brechen, s. übergeben; envie de ~ir Brechreiz. (Gefühl *n* der) Übelkeit *f*; *fig.* cela fait ~ir das ist ekelhaft. ~issement *m* Brechen *n*, Erbrechen *n*. ~isseur *m* Speier. ~issure *f* Ausgeworfenes *n*, Auswurf *m*. ~itif, ve Erbrechen erregend. ~itif *m* Brechmittel *n*. ~itoire *m* Brechmittel *n*; Ausgangstür *f*. ~ito-negro *m* gelbes Fieber. ~iturition *f* Brechreiz *m*; gelindes Erbrechen.
vont S. aller.
voracité gefräßig. ~e *m* Fresser, Vielfraß. ~ité *f* Gefräßigkeit, Freßgier, Heißhunger *m*.
vos eure, Ihre.
Vosges *voʒ f pl* Vogesen, Wasgenwald *m*.
votant, e abstimmend. ~ant *m* Abstimmende(r). ~ation *f* Abstimmung. ~e *m* Stimme *f*, Wahlstimme *f*; bulletin de ~e Stimmzettel; Abstimmung *f*; ~e de blâme Ausdruck des Tadels. ~e *f* Kirchweih, Kirmes. ~er (Gesetze) genehmigen, annehmen; *intr.* abstimmen, seine Stimme abgeben; avoir droit de ~er stimmberechtigt sein. ~if, ve angelobt, e. Gelübde betreffend; tableau ~if Weihgemälde *n*; messe ~ive Gedächtnismesse (für Verstorbene usw.); fête ~ive Kirchweih.
votre, *pl:* vos, euer, eure, Ihr(e).
vôtre le (la) ~ der (die, das) eurige [Ihrige, Ihre]; mon livre et le ~ mein u. euer Buch; les ~s die Eurigen, eure Angehörigen, eure Gesellschaft; *fam.* je suis des ~s ich gehöre zu Ihrer Gesellschaft [zu Ihren Gesinnungsgenossen]; ich nehme Ihre Aufforderung an, ich komme mit Ihnen; je suis bien le ~ ich bin ganz der Ihrige; *fam.* vous faites des ~s das ist wieder e-r v. euren Streichen.
voudrai S. vouloir.
vouède *m* Waid (Pflanze).
vouer widmen, weihen; geloben, angelobe..!; ~se ~ s. widmen.
vouge *f* langgestielte Hippe; Sauvougier *m* Hellebardier. [spieß *m*.
vouloir wollen; veuillez me dire ... haben Sie die Güte, mir zu sagen ...; on veut absolument que vous ayez fait cela Sie sollen dies unbedingt getan haben; quand vous voudrez wann es Ihnen gefällig ist; voudriez-vous me dire .. möchten Sie mir gütigst sagen ...; voulez seulement! habet nur den festen Willen! combien [que] voulez-vous de ce cheval? wieviel verlangen Sie für dieses Pferd? une impolitesse voulue e-e absichtliche Unhöflichkeit; les formalités voulues par la loi die gesetzlich vorgeschriebenen Förmlichkeiten; se ~ gewollt werden; *fig.* s'en ~ d'avoir fait qc. s. ärgern [s. Vorwürfe machen], daß man et. getan hat; je le veux bien ich bin's zufrieden; vous voudrez bien m'excuser Sie werden mich gütigst entschuldigen; je voudrais bien savoir ich möchte gern wissen; je veux bien que vous sachiez Sie müssen nämlich wissen; ~ du bien à q. jm. wohlwollen; *fig.* être bien (mal) voulu gern (ungern) gesehen [gelitten] sein; il ne veut pas de moi er will nichts v. mir wissen; ~ dire (v. Personen) meinen, sagen wollen; que veut dire cet homme? was meint dieser Mensch eigentlich? que veut dire cela? qu'est-ce que cela veut dire? was soll das heißen? was bedeutet das? en ~ à q. auf j. böse [erzürnt] sein; Absichten auf j. haben, sein Augenmerk auf j. richten; à qui en voulez-vous? wen suchen Sie? wen meinen Sie? wem soll das gelten? c'est à vous que j'en veux Sie meine ich; à qui en veut-il? über wen beklagt er s.? en ~ à la vie de q. jm. nach dem Leben trachten; ~ du mal à q. jm. wohlwollen, übelwollen; *fig.* se ~ mal de qc. s. et. zum Vorwurfe machen; que me (lui) voulez-vous? was wollen Sie v. mir (v. ihm)? que voulez-vous qu'il fasse? was soll er denn tun? que voulez-vous? das ist nun einmal nicht anders!
vouloir *m* Wille, Wunsch; le bon ~ der gute Wille; le mauvais ~ die böse Gesinnung [Absicht]; *fam.* avoir un malin ~ contre ... et. Böses im Schilde führen gegen ...
voulu *vu/t m* (veraltet) Antlitz *n*.
voulu *p. p.* v. vouloir.
vous (Nominativ) ihr, Sie; (Dativ) euch, Ihnen; (Akkusativ) euch, Sie; (Dativ u. Akkusativ v. on) e-m, e-n; cela ~ fait du bien das tut e-m wohl.
vouss||é, e gewölbt. ~oir *m* Gewölbstein. ~ure *f* Wölbung, Bogenrundung. [fliegen.
voussoyer q. Sie zu jm. sagen, j.
voût||e *f* Gewölbe *n*, Wölbung, Rundung; clef de ~e Schlußstein *m* e-s Gewölbes; *fig.* Hauptsache, Hauptstütze; Höhlung (e-s Hufeisens). ~er wölben, zuwölben; krümmen, beugen; être ~é

vom Alter gebeugt sein; se ~er s. wölben; e-n krummen Rücken bekommen. ~ure *f* Schäbelbruch *m*.

voyag||e *m* Reise *f*, Wanderung *f*, Fahrt *f*; ~e circulaire Rundreise *f*; ~e par mer Seereise *f*; faire ~e verreisen; être en ~e verreist sein; faire un ~e en Italie e-e Reise nach Italien machen; ~e pittoresque Reisebeschreibung *f* in Bildern; Gang, Fuhre *f*, Tracht *f*; Aufenthalt (an e-m anderen Orte). ~er, ère reisend, unterwegs. ~er (umher-) reisen, e-e Reise machen; avoir beaucoup ~é weit umhergereist sein, s. viel in der Welt umgesehen haben; ~er par mer e-e Seereise machen. ~eur, euse reisend, wandernd; oiseau v. Zugvogel; pigeon v. Brieftaube *f*; commis v. Handlungsreisender; (train) v. Personenzug. ~eur *m*, ~euse *f* Reisende(r); v. de commerce Geschäftsreisender. ~iste *m* Reisebeschreiber.

voyance *f* (geistiges) Sehvermögen.

voyant, e sehend; *fig.* (v. Farben) grell, hell, auffallend. ~ *m* (bibl.) Seher; Einwägscheibe *f*; Oberteil e-r Boje. [*m.*

voyelle *f* Selbstlaut(er *m*) *m*, Vokal

voyer *m* (agent, architecte) ~ Wege-, Straßen-aufseher.

voy||eur *m*, ~euse *f* Zuschauer(in).

voyou *m*, *pl*: ~s, *fam.* Straßenjunge; Bummler, Taugenichts.

vrac *...ak m* Unordnung *f*; charger en ~ lose [als Stückgut] verladen.

vrai, e wahr(heitsgemäß); il est ~ (de dire) que freilich, allerdings; toujours est-il ~ (de dire) que immerhin, nichtsdestoweniger; *fam.* (pas) ~? nicht wahr? (b. Personen) wahrheitsliebend; (b. Schilderungen usw.) naturgetreu, wahr; (v. Sachen) wirklich, echt; (v. Gefühlen, Gründen) wahr, echt, eigentlich; *fam.* un ~ fripon e. richtiger Gauner; *fam.* c'est un ~ singe er ist der reine Affe; la ~e couleur die passende Farbe. **vrai** *adv.* wahr; dire [parler] ~ die Wahrheit sprechen [sagen]; à ~ dire [à dire ~] offen gestanden. **vrai** *m* Wahrheit *f*, (das) Wahre; au ~ der Wahrheit gemäß; être dans le ~ das Richtige getroffen haben. ~ment wahrlich, wirklich, wahrhaftig, in Wirklichkeit. ~semblable wahrscheinlich; le v. das Wahrscheinliche. ~semblance *f* Wahrscheinlichkeit; hors de la v. [sans v.] unwahrscheinlich.

vraque S. vrac. [schen).

vrédelée *f* Stangennetz *n* (zum Fi-

vrill||e *f* Ranke, Bohrer *m*, Drillbohrer *m*; *fig.* escalier en ~e Wendeltreppe *f*. ~é, e rankig. ~ée *f* Winde (Pflanze). ~er durchbohren; *intr.* in die Höhe steigen, s. ranken. ~erie *f* Bohrwaren *pl*; Bohrerschmiede. ~ette *f* Klopfkäfer *m*. ~ier *m* Bohrschmied. ~on *m* Faßbohrer.

vromb||ir summen; **toupie ~issante** Brummkreisel. **~issement** *m* Sum-

vroncelle *f* Ackerwinde. [men *n*.

vu, e gesehen; *fig.* être bien ~ geachtet [geschätzt] werden; faire qc. à boule ~e et. ohne Überlegung tun; in Anbetracht v. ...; mit Rücksicht auf ... ~ que in Anbetracht daß ..., weil ja ...

vu *m* Sehen *n*; sur le ~ nach Einsicht; au ~ et au su de tout le monde vor aller Augen, ganz offen; Anführung *f* der Gründe (e-s Urteiles).

vue *f* Gesicht *n*, Fähigkeit zu sehen; Augen *n pl*, Blick *m*; Anblick *m*, Besehen *n*, Ansehen *n*; (v. Wechseln) Sicht; (Vorder-)Ansicht; Bild *n*, Ansicht (e-r Gegend); Aussicht, Fernsicht; *fig.* Hoffnung, Aussicht (auf ...); *fig.* Absicht, Plan *m*; Ansicht, Meinung, Anschauung; Einsicht, richtige Vorstellung; Lichtöffnung, Fenster *n*; (Lichtbild-)Aufnahme; chasser un cerf à ~ beim Jagen den Hirsch beständig im Gesicht haben; à la ~ de l'ennemi angesichts [vor den Augen] des Feindes; marcher à ~ de pays marschieren, ohne die Richtung des Weges zu kennen; juger à ~ de pays oberflächlich urteilen; payable à ~ zahlbar nach Sicht; ~s animées lebende [kinematographische] Bilder *n pl*; avoir la ~ sur qc. e. wachsames Auge auf j. haben; avoir la ~ basse [courte] kurzsichtig sein; cette maison a une belle ~ dieses Haus hat e-e schöne Fernsicht; avoir la ~ bonne gute Augen haben; ~ de côté Seitenansicht; tout d'une ~ [d'une seule ~] mit e-m einzigen Blick; connaître q. de ~ j. vom Ansehen kennen; *fig.* des gens de ~ angesehene Leute; à trois jours de ~ drei Tage nach Sicht; ~ dérobée Oberlicht *n*; donner dans la ~ à q. jm. in die Augen fallen [stechen]; (v. der Sonne) in die Augen scheinen; rien n'échappe à sa ~ seinem Scharfblick entgeht nichts; être en ~ sichtbar [in Sicht] sein, zu sehen sein; être en ~ (l'un de l'autre) einander gegenüber stehen; mettre une chose en ~ e-e Sache so stellen, daß man sie sehen kann; *fig.* en ~ de ses services in Anbetracht seiner Dienste, mit Rücksicht auf seine Dienste; avoir qc. en ~ et. beabsichtigen [im Auge haben]; avoir q. en ~ j. im Auge haben; j. meinen, auf j. anspielen; jm. et. zugedacht haben; tant que la ~ peut s'étendre soweit das Auge reicht; ~ faîtière Dachfenster *n*; garder à ~ im Auge behalten; ~ de haut en bas Ansicht v. oben; ~ prise instantanément Augenblicksaufnahme; ~ morte nicht zu öffnendes Fenster; c'est nuisible à la ~ das schadet den Augen; à ~ d'œil nach dem Augenmaße; zusehends, sichtbar; perdre la ~ das Augenlicht verlieren; perdre de ~ aus den Augen verlieren; aufgeben, nicht weiter verfolgen; nicht verstehen können; à perte de ~ unabsehbar, endlos; point de ~ Ausgangspunkt; *fig.* Gesichtspunkt; *fig.* c'est là son point de ~ das ist das Ziel seines Strebens; avoir des ~s pour q. jm. et. zuwenden wollen; à la première ~ auf den ersten Blick; déchiffrer un morceau de musique à première ~ e. Musikstück vom Blatte spielen [singen]; être privé de la ~ blind sein; seconde ~ Doppelsehen *n*; *fig.* Sehergabe; avoir des ~s sur qc. Absichten auf et. haben; et. zu erlangen wünschen; avoir des ~s sur q. sein Augenmerk auf j. richten, j. zu irgend et. verwenden wollen; jeter ses ~s sur qc. et. zu erlangen [gewinnen] suchen; ~ de terre Kellerfenster *n*.

Vulcain *m* Vulkan (Gott des Feuers). **v~** *m.* Admiral (Schmetterling).

vulcan||ien, ne vulkanisch, durch Feuer entstanden. **~isation** *f* Vulkanisierung, Schwefelung. **~iser** vulkanisieren, mit Schwefel behandeln. **~isme** *m* Vulkanismus, Lehre *f* vom Einfluß des Feuers auf die Gestaltung der Erde. **~iste** *m* Vulkanist, Anhänger des Vulkanismus.

vulgaire allgemein verbreitet [üblich], gewöhnlich; alltäglich; opinion ~ Volksmeinung; langue ~ lebende Volkssprache; Platt *n*; le grec ~ das Neugriechische; l'idiome ~ die Volkssprache; homme ~ gewöhnlicher [alltäglicher] Mensch; naissance ~ niedrige Geburt. **vulgaire** *m* (das) Ge-

meine; le ~ der gemeine Mann, das gemeine Volk; der große Haufe. ~ment gemeinhin, gewöhnlich; gemein, niedrig.

vulgari||sateur *m* Verbreiter. ~sation *f* allgemeine Verbreitung. ~ser gemeinverständlich machen, allgemein verbreiten. ~té *f* Gemeinheit, Alltäglichkeit.

Vulgate *f* Vulgata, anerkannte katholische Bibelübersetzung.

vulgivague umherschweifend.

vulgo gemeinhin.

vulnér||able verwundbar, verletzlich. ~aire Wunden heilend. ~aire *m* Wundmittel *n*, Wundbalsam. ~aire *f* Wundkraut *n*. ~ation *f* Verwundung. ~ine *f* Wundmittel *n*.

vulpin, e fuchsartig. ~ *m* Fuchsschwanzkraut *n*.

vultueux, se rot angelaufen.

vulturide geierartig; ~s geierartige Vögel.

vulve *f* Schamöffnung; ~ du cer-[veau Hirnspalte.

Vve = veuve Witwe.

W.

W *ve m* W *n*.

wagnér||ien, ne wagnerisch, v. Richard Wagner. ~iste *m* Anhänger Richard Wagners.

wagon *m* Eisenbahnwagen, Waggon; ~ à bagages Gepäck-Wagen; à bestiaux Vieh-W.; ~ à marchandises Güter-W. ~-couloir *m* (Seiten-)Durchgangs-W. ~-lit *m* Schlaf-W. ~-poste *m* Post-W. ~-restaurant *m* Speise-W. ~-salon *m* Salon-, Saal-W.

wagonn||ée *f* Wagenladung. ~et *m* kleiner Wagen, Wägelchen *n*. ~ier *m* Wagenführer.

Waldstettes *f pl* lac des ~ Vierwaldstätter See.

Walhalla *m* Walhalla *f*, Aufenthaltsort der Seligen.

Walkyrie *f* Walküre (Göttin).

wallon, e wallonisch; le ~ die wallonische Sprache. W~s *m pl* Wallonen. [Warens.

Warens *...rẽs* Mme de ~ Frau v.

Warmie *f* Ermeland *n* (Bistum).

warnette *f* (Art) Netz *n*.

warrant *m* Warenschein; Haftbefehl.

waterproof *waterprof m* wasserdichter Stoff; Regenmantel.

watt *m* Watt *n*.

wattage *m* Wattverbrauch; perte de ~ Wattverlust *m*.

watt-heure *f* Wattstunde

wattmann *m*, *pl*: ...men, Wagenführer (der elektrischen Straßenbahn). [ser.

wattmètre *m* Watt-meter *n*, -mes-

wattmétrographe *m* selbstschreibendes Wattmeter.

welche S. velche.

wende *vẽd* wendisch; les W~s die Wenden (slawischer Volksstamm).

Westmanie *f* Westermanland *n*.

Westphalie *f* Westfalen *n*; traité de ~ Westfälischer Friede.

westphalien, ne westfälisch. W~(ne *f*) *m* Westfale (...lin).

Westrogothie *f* Westgotland *n* (in Schweden).

Wetteravie *f* Wetterau (am Taunus).

whatman *m* (Art) Zeichenpapier *n*.

whig *wig* whiggistisch; parti ~ Whigpartei *f*. ~ *m* Whig, Anhänger der liberalen Partei (in England). ~gisme *m* Whiggismus. [Branntwein).

whiskey *wiskí m* Whisky (Art

whist *wist m* Whist (Kartenspiel); faire le ~ de q. mit jm. Whist spielen. ~eur *m* Whistspieler.

Wiesbade *vis...* *m* Wiesbaden *n*.

wildgrave *m* Wild-, Rau-graf.

wiskey S. whiskey.

wisky *wiský m* leichter zweirädriger Wagen. [burg.

Wissembourg *...sã...* *m* Weißen-

Wurtemberg *...tẽ...* Württemberg *n*.

wurtembergeois, e württembergisch. W~(e *f*) *m* Württemberger(in).

X.

X *iks m* X *n*; *fig.* l'~ das X (die unbekannte Größe); *fam.* un ~ e. Polytechniker; fort en ~ tüchtiger Mathematiker; tête à ~ tüchtiger Rechner; jambes en ~ X-Beine; Schemel mit gekreuzten Füßen.

Xant(h)ippe *f* Xanthippe; *fig.* zänkisches Weib. ~ *m* Xanthippus.

Xavier *m* Xaver.

xénélasie *f* Fremdenverweisung.

xénie *f* Gastgeschenk *n* (bei den alten Griechen); Xenie (Sinngedicht).

Xénocrate *m* Xenokrates.

xénoman||e *m* Freund des Fremden [Ausländischen]. ~ie *f* (übertriebene) Vorliebe fürs Ausländische.

xéranthème *m* Strohblume *f*.

xérasie *f* Haarbürre.

Xérès *k(s)erès* *m* Xeres *n* (spanische Stadt). x~ *m* Jereswein, Sherry.

xérophagie *f* Fasten *n* bei Brot u. trockenen Früchten.

xérophtalmie *f* trockne Augenentzündung.

xiphias *...as m* Schwertfisch.

xiphoïde schwertförmig.

xylin, e das Holz betreffend.

xylobalsamum *...ɔm m* Balsamholz.

xyloglyph||e *m* Bildschnitzer (in Holz). ~ie *f* Bildschnitzerkunst.

xylograph||e *m* Holzschneider. ~ie *f* Holzschneidekunst. ~ique die Holzschneidekunst betreffend; impression x. Holzdruck *m*.

xyloïde holzähnlich, holzig.

xylol||âtre *m* Anbeter hölzerner Götzenbilder. ~lithe *f* versteinertes Holz, Holzstein *m*; plancher de x. Steinholzfußboden. ~logie *f* Lehre v. den Holzarten. ~phage Holz fressend. ~phage *m* Holzkäfer. ~phile auf dem Holze lebend. ~phone *m* Strohfiedel *f*; Holzklavier *n*.

xyste *m* (im Altertum) Säulengang (für allerhand Übungen).

Y.

Y *Igrek m* Y *n*.

y da, dort, daselbst; dorthin, dahin; daran, darauf; il y a es gibt, es befindet [befinden] s.; il y a trois jours vor drei Tagen; vas-y gehe hin; j'y penserai ich werde daran denken; j'y persiste ich bleibe dabei; ne vous y fiez pas verlassen Sie s. nicht darauf; j'y consens ich willige darein.

yacht *iak m* Jacht *f*, Lustschiff *n*. ~ing *m* Lustschiffahrt *f*; Schiffahrtsport.

yankee *jãki m* Yankee, Amerikaner.

yard *m* englische Elle.

yatagan *m* türkischer Dolch.

yèble *f* Zwergholunder *m*.

Yédo *m* Yedbo, Jeddo *n*.

yen *m* Yen (japanische Münze).

yeuse *f* (immergrüne) Steineiche.

yeux *pl.* v. œil.

yole *f* Jolle (flaches Boot).

youfte *m* Juchtenleder *n*. [slawien.

yougoslav||e südslawisch. Y~ie Südyouyou *m*, *pl*: ~s, (chinesisches) Flußboot. [ster.

ypréau *m* Silberpappel *f*; rote Rü-

Ypres *m* Ypern *n* (belgische Stadt).

ysard *m* Gemse *f*.

Yseult *f* Isolde.

yucca *m* Yukka *f* (Art Aloe).

Yverdon, Yverdun *m* Ifferten *n*.

Yvetot *m* Yvetot *n* (Stadt); *fig.* vivre comme le roi d'~ wie Gott in Frankreich leben.

Z.

Z *zɛd* *m* 8 *n*; *fam.* être fait comme un Z krumm u. schief sein.
zabre *m* Rückenkäfer.
Zabulon *m* (Stamm) Sebulon.
Zacharie *...ka...* *m* Zacharia(s).
Zachée *m* Zachäus(jüdischer Zöllner).
Zacynthe *f* Zakynthos *n* (Zante).
zagaie *f* Wurfspieß *m* (der Neger).
zaïm *m* Zaïm (türkischer Soldat).
zain *m* einfarbig, ungefleckt.
Zambèze *m* Sambesi (Fluß).
zambo *m* Zambo (Mischling).
zani *m* Pickelhering; Hanswurst.
Zante *f* Zante *n* (Insel).
Zanzibar *f* Sansibar *n* (Insel). **z~** (Art) Kaffee; (Art) Spiel *n*; **~ite** *m* u. *f* Bewohner(in) v. Sansibar.
zèbre *m* Zebra *n*; zebrafisch; Zebraschnecke *f*; *fam.* Vertrauter (-r Dame).
zébrer (zebraartig) streifen.
zébrure *f* zebraartige Streifen *m pl*.
zébu *m* kleiner Bisamochse, Zebu.
sédoaire *f* Zitwerpflanze.
zée *m* Spiegelfisch.
Zégris *...ls* *m pl* Zegris (mauritscher Stamm).
zéine *se/n* *f* Maiskleber *m*.
Zélandais, e seeländisch. **Z~(e** *f*) *m* Seeländer(in).
Zélande *f* Seeland *n*.
zéla‖teur *m*, **~trice** *f* Eiferer(in).
zèle *m* Eifer, eifriges Bestreben; **avec ~** eifrig; *fam.* **faire du ~** zuviel Eifer zeigen.
zélé, e eifrig; **~ pour le service** dienstbeflissen. **~** *m* (der) Eifrige, Dienstbeflissene.
zélot‖e *m* (wütender) Glaubenseiferer. **~isme** *m* blinder Eifer, Glaubenswut *f*.
zemstoo *m* (russische) Gauversammlung.
zend *sɛd* *m* Zend (Lehre des Zoroaster); **le Z~-Avesta** die Zendavesta; **(langue) ~** (e) Zendsprache.
zénith *m* Scheitelpunkt (am Himmel), Zenit; *fig.* Gipfel. **~al, e** den Zenit betreffend.
Zénobie *f* (Königin) Zenobia.
Zénon *m* Zeno.
zénon‖ique zenonisch, der Lehre des Zeno gemäß. **~isme** *m* Lehre *f* des Zeno. **~iste** *m* Anhänger Zenos.
zéolithe *m* Zeolith (Steinart).
zéphire *m*, **zéphyr** *m* Zephir, Westwind; lieblicher, sanfter Wind. **Z~** *m* Zephir (Gottheit).
zéro *m* Null *f*; **être à 2 degrés au-dessus de ~** 2 Grad über Null stehen; *fig.* **c'est un ~ en chiffre** er ist die reine Null.
zest *zɛst* *m* *fam.* **être entre le zist et le ~** nicht wissen, wozu man s. entschließen soll; weder gut noch schlecht sein. **~!** Possen! husch!
zest‖e *m* Schnittchen *n* (e-r Zitronenschale); Scheidewand *f* (in der Nuß); *fam.* **cela ne vaut pas un ~e** das ist keinen Pfifferling wert. **~er** in dünne Schnittchen schneiden.
zététique untersuchendes Verfahren.
zeugma *m* Zeugma *n* (Vereinigung zweier Satzteile durch e. Zeitwort, das eigentlich nur zu einem paßt).
Zeuxis *...ksls* *m* Zeuxis (Maler).
zézaiement *m* Lispeln *n* (fehlerhafte Aussprache). [sprechen.
zézayer lispeln, **g u. j wie z** aus-
zibeline *f* Zobel *m*; Zobelfell *n*.
zibet(h) *...ɛt* *m* Zibetkatze *f*.
zig *m*, **zigue** *m* *fam.* Kamerad; **bon ~** lustiger Bruder.
zigzag *m* Zickzack; Zickzackreise *f*; zickzackförmiger Laufgraben; **aller en ~** im Zickzack gehen; *fam.* **faire des ~s** hin u. her taumeln. **~uer** *fam.* hin u. her taumeln.
zinc *zɛk* *m* Zink *n*; *fig.* Schenktisch; *fam.* klangvolle Stimme.
zincographie *f* Zinkätzung.
zingari *m* Zigeuner.
zinguer mit Zink bedecken, verzinken; fil zingué galvanisierter Draht. **~le** *f* Zink-fabrik, -handel *m*.
zingueur *m*, **zinquier** *m* Zinkarbeiter.
zinzolin, e violettrot. **~er** violettrot färben.
Zircon *m* Zirkon (Edelstein).
zist *zist* *m* S. zest.
zizanie *f* Unkraut *n*; *fig.* Zwietracht.
zizie *f* Heckenkammer.
zoanthe *m* Tierblume *f*.
zodiacal, e zum Tierkreise gehörig; Tierkreis...; **lumière ~e** Nordlicht
zodiaque *m* Tierkreis. [*n*.
Zofingue *f* Zofingen *n* (Ort).
Zoïle *m* Zoilus; *fig.* Splitterrichter.
zonaire gegürtelt.
zone *f* Gürtel *m*; Erdgürtel *m*, Zone; Landstreifen *m*; gürtelartiger Streifen; **~ militaire** Festungsgebiet *n*; **~ dangereuse** vom Feuer bestrichener Raum.
zoné, e mit gürtelförmigen Streifen versehen.
zoobie *f* Wissenschaft vom Leben.
zoochimie *f* Chemie der tierischen Stoffe.
zoograph‖e *m* Tierbeschreiber. **~ie** *f* Tierbeschreibung.
zoolatrie *f* Tierarzneikunst.
zooïde tierförmig. [dienst *m*.
zoolâtr‖e *m* Tieranbeter. **~ie** *f* Tierzoolithe *m* versteinertes Tier.
zoolog‖ie *f* Naturgeschichte der Tiere. **~ique** tierkundlich, zoologisch. **~iste, ~ue** *m* Tierkundler, Zoologe. [gnetismus.
zoomagnétisme *m* tierischer Ma-
zoonom‖ie *f* Tierwissenschaft. **~ique** tierkundig.
zoophag‖e fleischfressend. **~ie** *f* Fleischnahrung.
zoophile *m* Tierfreund.
zoophyte *m* Tierpflanze.
zootechn‖icien *m* (wissenschaftlicher) Tierzüchter; Tierausstopfer. **~ie** *f* Lehre v. der Tierzucht; Ausstopfen *n* der Tiere.
zoothérapie *f* Tierarzneikunde.
zootomie *f* Zergliederung der Tiere
zootrope *m* Lebensrad *n* (Schnellsehervorrichtung).
Zopyre *m* Zopyrus (Feldherr).
zorille *f* peruanisches Stinktier.
Zoroastre *m* Zoroaster.
zostère *f* ~ marine Seegras *n*.
zotides *m pl* sauerstoffhaltige Körper.
zotique faculté ~ Lebenskraft.
zouave *zwav* *m* Zuave (französischer Afrikanersoldat).
Zoulou *m* Zulu(kaffer).
zouzou *m* *fam.* Zuave.
Zozime *m* Zosimus (Geschichtsschreiber).
Zurich *...ik* *m* Zürich *n*. [ber).
zurichois *...kwa*, **e** zür(i)cherisch **Z~(e** *f*) *m* Zür(i)cher(in).
zut *zyt*! still! ruhig!
Zuyderzée *m* Zuidersee *f*. [rer).
Zwingle *m* Zwingli (Glaubensneue-
zwinglianisme *m* Lehre *f* des Zwingli.
zwinglien *m* Anhänger Zwinglis.
zygoma *m* Joch-, Wangen-bein *n*. **~tique** zum Jochbein gehörig.
zymique die Gärung betreffend.
zymo‖logie *f* Gärungslehre. **~scope** *m* Gärungsmesser. **~simètre** *m* Gärungsmesser. **~technie** *...tɛk...* *f* Kunst, die Gärung zu befördern. **~tique** die Gärung befördernd.
zythum *...ɔm* *m* Gerstentrank.

Nachtrag

mit 6 Abbildungen

(Kraftwagen, Vergaser, Kraftrad, Magnet, Flugzeug, Radio)

A.

abandonner pendant la course aufgeben (Sport).
abat-vent *m* Kaminaufsatz.
abri *m* Wartehäuschen *n* (bei der Haltestelle). ~ bétonné [de bombardement] bombensicherer Unterstand.
accaparr||ements *m pl*, faire des a. Angstkäufe machen. ~er hamstern.
accélérateur *m*, écraser l'~ den Gashebel durchtreten.
accélération *f*, pédale d'~ Fußgashebel *m*.
accessoires *m pl* de T. S. F. Radiozubehör *n*.
accident *m* d'avion Flugzeugunfall; loi sur les ~s Haftpflichtgesetz.
accouplement *m* réactif Rückkopplung *f*; arbre d'~ Kuppelungswelle; bobine d'~ Kopplungsspule.
accoupleur *m* de T. S. F. Koppler.
accroch||e-cœur *m* Schmachtlocke *f* (an der Schläfe), Herrenwinker (öst. Sechser). ~e-plat *m* Plattenhalter (für die Wand). s'~er hängen (am Gegner).
accroupissement *m* gebückte Haltung (beim Schi).
acheminement *m* Leitvermerk.
acido-résistants *m pl* säurenempfindliche Bazillen.
actionnement *m* par l'électricité elektrischer Antrieb.
adhésion *f* à l'union douanière Zollanschluß *m*.
aérien Luft-...; activité ~ne Fliegertätigkeit; armement ~ Luftrüstung *f*; base ~ne Luftstützpunkt *m*; combat ~ Luftkampf; les conduits ~s die Luftwege (der Lunge); croiseur ~ Luftkreuzer; défense ~ne Fliegerabwehr; exercice *m* de défense ~ne Luftschutzübung *f*; fils conducteurs ~s Oberleitung (elektrische); forces ~nes Luftstreitkräfte; indicateur ~ Flugfahrplan; ligne ~ne Luftverkehrslinie; ligne électrique ~ne Hochleitung (oberirdische Leitung), Luftleitung; moteur ~ Windmotor; perspective ~ne Luftsicht; photo(graphie) ~ne Fliegeraufnahme; publicité ~ne Himmelsschrift, Luftreklame; avion des grands raids ~s Flugzeug für überlandflüge (Weitstreckenflüge); service ~ Luftverkehr; trafics ~s internationaux Weltluftverkehr *m*; par voie ~ne auf dem Luftwege; voyage ~ Flugreise *f*.
aéro||bus *m* Omnibusflugzeug *n*. ~-car *m* Passagierflugzeug *n*. attaque ~-chimique Gasluftangriff *m*. ~-chir *m* Sanitätsflugzeug *n*, Verwundeten-Transport-Flugzeug *n*. ~-circulation *f* nocturne Nachtflugverkehr *m*. ~drome *m* Luftbafen, Fluggelände *n*. locomotive *f* ~dynamique Stromlinienlokomotive. ~gare *f* Großflughafen *m*, Flugzeughafen *m*, Luftbahnhof *m*. ~hydroplane *m* Luftschrauben-Wasserflieger. ~mobile *f* Flugzeugauto *n*. ~moteur *m* Windmotor. ~phagie *f* Luftschlucken *n*. ~philatélie *f* Flugpostmarken-Sammelsport *m*. ~photo *f* Fliegerkamera. ~photométrie *f* Vermessungskunde durch Flugaufnahme. ~plage *m* Segelrennwagen. ~plane *m* Segelstrandfahren *n*, Segelfahrsport. ~port *m* Luftschiffhafen, Flughafen. ~stier *m* Militärflieger. ~torpille *f* Flugzeugtorpedo *n*.
affiche-réclame *f* Reklameplakat *n*, Reklameaushang *m*.
afforest||age *m* Waldnutzungsrecht *n*. ~ation *f* Aufforstung.
affût-chenille *m* Raupenlafette.
agence *f* théâtrale Theateragentur; service des ~s de renseignement Nachrichtendienst.
agent *m* motocycliste Motorradpolizist. ~ unique Alleinvertreter.
agglomération *f* geschlossene Ortschaft.
agglutin||ant *m* Klebemittel *n*; feuille [bandelette] ~ative Klebezettel *m*.
agrafe *f* de courroie Riemenverbinder *m*; ~ à ressort Motorhaubenklammer.
agressif, ve hetzerisch; journal ~ [de combat, de lutte] Hetzblatt *n*.
aiguille *f* de phonographe Grammophonnadel.
aile *f* (supérieure, inférieure) Flugzeugtragfläche (obere, untere); ~(d'auto) Kotblech *n*, Kotflügel *m*. ~ron *m* (de gauchissement) Verbindungsklappe *f*, Querruder *n*. ~tte *f*, tuyau à ~ttes Heizkörperrippe; tube à ~ttes Rippenrohr *n*.
allier *m* gauche Linksaußenstürmer.
air *m*, par ~ auf dem Luftweg; chemin à travers les ~s Luftweg.
aire *f* de départ Abfahrtsraum *m* (der Flugzeuge).
alcoomètre *m* Weingeistmesser.
alimentation *f*, ligne d'~ Zubringerstrecke.
Allemand *m* du Reich Reichsdeutscher. ~ résidant à l'Etranger Auslandsdeutscher.
allocation *f* [mensualités] aux femmes de mobilisés Kriegsangehörigenzulage; ~ de chômage Arbeitslosenunterstützung; ~s de maladie Krankengeld *n*; ~s familiales Teuerungsbeihilfe *f*, -zulage *f*.
allumage *m* Zündung *f* (Kraftwagen); ~ par magnéto (par bougie) Magnet-(Kerzen-)Zündung *f*; ~ prématuré Frühzündung; ~s spontanés Selbstzündungen.
allum||er (das Licht) einschalten. ~eur *m* selbsttätiger Anzünder. ~oir *m* mechanischer Anzünder.
allure *f*, à vive ~ in schneller Fahrt; modérer l'~ das Tempo vermindern, langsamer fahren.
altimètre-enregistreur *m* Höhenschreiber.
amateur *m* téléviseur Fernsehbastler.
amér||ir niedergehen (aufs Wasser). ~issage *m* Niedergehen *n* (aufs Meer).
amnésique *m* Gedächtnisverlustiger.
ampli||ficateur *m* Lautverstärker. ~ficateur de sons Tonverstärker ~tude *f* Schwingungsweite.

amortisseur, casque ~ Sturzhelm.
anche *f* de trompe Hupenstimme.
anémo‖mètre *m* multiplicateur et enregistreur Windstärke- und Richtungsmesser. ~scope *m* Windrichtungsmesser.
année *f* financielle [budgétaire] Budgetjahr *n*.
annonceur *m* Ansager.
annuler [décommander, donner contre-ordre] per télégramme abtelegraphieren.
anode *f* tige Anodenstecker.
antenne *f* de chambre Zimmerantenne; ~ extérieure Hochantenne, Freiluftantenne; ~ [poste] goniométrique Richtungsantenne, Peilantenne; ~ intérieur [à l'intérieur] Innenantenne; ~ [cadre] orientable bewegliche Richtantenne; ~ unifilaire Eindrahtantenne.
anti‖dérapant *m* à chaines Kettengleitschutz. ~aérien Abwehr-...; batterie ~aérienne Fliegerabwehrgruppe, Flakbatterie; canon ~aérien Fliegerabwehrgeschütz *n*. ~fasciste *m* Antifaschist. ~gréviste *m* Arbeitswilliger.
appareil *m* à pellicules Film(klapp)kamera *f*; ~ automatique d'aiguillage Weichenstellautomat; ~ chromométreur Zeitmeßgerät *n*. ~ (solénoide) d'arsonvalisation Hochfrequenzapparat (med.); ~-(age) de dextrine inamovible Leimverband; ~ de prise de vues Aufnahmeapparat; ~ de prise de vues cinématographiques Filmkamera *f*; ~ de prise de vues en plein air Freilichtaufnahmeapparat; ~ (électro-automatique) de prise de vues Filmaufnahmeapparat; ~ de vol à voile [sans moteur] Segelflugzeug *n*; ~ émetteur de télévision Fernseh-Sendeapparat; ~ pour la prise de vues à grande distance sans téléobjectif Bildübertrager (elektrisch); ~ téléviseur Fernsehapparat.
appariteur *m* Polizeiunterbeamter, Polizeigehilfe.
application *f* de diathermie Diathermiebehandlung.
appointements *m pl* Diensteinkommen *n*.
appui *m* fléchi Beugestütz; ~ avant Liegestütz.
après ‖-dîner *m* (frühe) Nachmittagszeit *f*. ~-souper *m* Zeit *f* nach dem Abendtisch. ~-guerre *m* Nachkriegszeit *f*.
aquaplane *m* Wellenreiten *n*.
arquit *m* à caution Passierschein (an der Zollgrenze).
arbitre *m* Ringrichter; ~ de touche Unparteiischer.
arbre-manivelle *m* Kurbelwelle *f*.
architecte *m* décorateur Raumkünstler, Innenarchitekt. [kunst.
architecture *f* de l'intérieur Raumarène *f* de patinage Eisbahn; ~ de patinage à roulettes Rollschuhbahn.
argile *f* plastique Knetgummi *m*.
armatures *f pl* métalliques (du ciment armé) Betongerüst *n*, Armierung *f*.
arrêt *m* mobile Sperrklotz *n*; ~ de travail Betriebseinstellung *f*; ~ S. auch bouton.
arrière *m* droit (gauche) Verteidiger (rechter, linker).
arriéré zurückgeblieben.
arrivée *f*, ligne d'~ Zielband *n*.
arrosage *m* Bewässerung *f*, Berieselung *f*, Besprengung *f*; ~ horticole Pflanzenbesprengung; ~ à la lance sous pression (mit Wasserschlauch); ~ à tourniquet hydraulique (mit Rasensprenger); ~ à pulvérisateur à hélice (mit Strahlschleuder); ~ à batterie d'arrosage [appareils d'arrosage] (mit Besprengungsanlage); batterie d'~, dispositif d'~, arroseur Regenanlage *f*.
art *m* du meuble Raumkunst *f*; homme de l'~, maître de l'~ Kunstverständiger.
articul‖ation *f* par carré Vierkantgelenk *n*; lampe ~ée en tous sens Scherenwandarm *m*.
artiste *m* décorateur Raumkünstler.
as *m* Meisterfahrer.
ascension *f* Flug *m*; première ~ erster Flug; hauteur d'~ Flughöhe; ~ stratosphérique Stratosphärenflug *m*, Hochflug *m*, Weltraumfliegerei.
ascite *f* Bauchwassersucht.
aspirateur *m* Staubsauger.
assimiler gleichschalten, angleichen.
assistance *f* aux familles nombreuses Kinderreichenfürsorge; ~ aux femmes en couches Wöchnerinnenfürsorge; ~ aux vieillards, infirmes et incurables Altersfürsorge; ~ médicale gratuite Krankenfürsorge (staatliche); ~ judiciaire Rechtsfürsorge; loi concernant l'~ national Fürsorgegesetz *n*; ~ par le travail Notstandsarbeiten *f pl*, produktive Arbeitslosenfürsorge; ~ publique [nationale, sociale] Fürsorgewesen *n*; ~ publique Armenrecht *n*; obtenir l'~ auf Armenrecht klagen; bureau d'~ publique Fürsorgeamt *n*; éducation par l'~ sociale Fürsorgeerziehung.
assist‖er, service des enfants ~és Kinderfürsorge.
association *f* central Spitzenverband *m*; ~ des anciens combattants Frontkämpfervereinigung; ~ des travailleurs Arbeitnehmerverband *m*; ~ patronale Arbeitgeberverband *m*; ~ protectrice, ligue défensive Schutzverband [Kampfbund] *m*; ~ syndicale Gewerkschaftsbund *m*; ~ tarifaire Tarifgemeinschaft.
assurance *f* contre les accidents du travail Arbeiterunfallversicherung; ~ contre le chômage Arbeitslosenversicherung; ~ contre les dommages des éléments destructeurs Elementarschädenversicherung. ~-responsabilité, ~ couvrant la responsabilité Haftpflichtversicherung. ~s sociales Sozialversicherung *f*.
accu *m*, atelier pour charger les accu(mulateur)s Akku(mulatoren)ladestation *f*.
Athmos *m* Atmosvernebler.
athlétique *f*, ~ lacédémonienne, sports ~s Leichtathletik *f*.
atmosphérique, parasite ~ Nebengeräusch (Radio) *n*; perturbations ~s Störungsgeräusche (atmosphärische).
atrocités *f pl* de la guerre Kriegsgreuel *m pl*.
attache *f* de capot Motorhaubenverschluß *m*. ~-capots Motorhaubenklammer. ~-fils *m*, ~-câble *m* Kabelschuh.
attaque *f* de nerfs Nervenzusammenbruch *m*; ~ par les gas Gasangriff *m*; ~ rapproché Nahangriff *m*.
attention! cédez la piste Bahn frei!
atterrir niedergehen (Flugz.); défense d'~ Landungsverbot *n*.
atterrissage *m* (nocturne) Niedergehen *n* (Nachtlandung *f*); champ d'~ Landungsplatz (für Flugz.); train [chariot] d'~ Fahrgestell *n* (des Flugzeuges).
atterrage *m* Landestelle *f*, Landungsterrain *n*; difficulté d'~ Landungsschwierigkeit.
atterrisseur *m* Landungsgestell *n*; ~ d'avion Fahr-, Landungsgestell des Flugzeuges.
audion *m* Audionröhre *f*, Dreielektrodenlampe.
audiomètre *m* Klangprüfer.
audition *f* Radioempfang *m*; ~ active Zuhören *n*, Anhören *n*; ~ passive Hören *n*, Wahrnehmen *n*; ~ sans nasillement ni déformation störungsfreier Empfang; puissance d'~ Hörstärke.
auto *f* à fusées Raketenauto *n*.

auto-allumeur *m* Selbst(tätiger)=anzünder.
autobus *m*, **omnibus** *m* **automobile** Kraftomnibus, Großkraftwagen.
autocar *m* Reiseautobus; ~ d'excursion [de circuit] Rundfahrtauto, =wagen; service des ~s postaux Postkraftwagenverkehr.
autochenille *f* Raupenwagen *m*; ~ coloniale Wüstenauto *n*.
autoclave *m* Konservenkochtopf.
auto-cuiseur *m* Kochkiste *f*.
autodémarreur *m* Selbststarter.
autodrome *m*, **piste** *f* Kraftwagenrennbahn *f*.
automatique, appareil ~ d'aiguillage automatisches Stellwerk.
automitrailleuse *f* Automobilgeschütz *n*, motorisiertes Maschinengewehr.
automobile *f*, **véhicule** ~ Motorfahrzeug *n*; ~ blindée Panzerkraftwagen *m*; **circulation interdite pour ~s (motocyclettes, véhicules de toute sorte)** Fahrverbot *n* für Autos (Krafträder, alle Fahrzeuge); ~ sanitaire, ambulance ~ Krankenauto *n*; traineau ~ [à moteur] Motorschlitten.
automobiliste *m (f)* Kraftwagenfahrer(in), =lenker(in).
automotrice *f* électrique (à contact aérien) Triebwagen *m* (der Eisenbahn).
autoplastie *f* par emprunt Transplantation, Hautübertragung.
auto postale Postauto *n*.
autorail *m* Schienenomnibus.
autostrade *f* Autostraße.
autotypie *f* Lichtätzung, Lichtdruck *m*, Selbstdruck *m*, Netzätzung.
avance, faire une ~ à ... bevorschussen.
avant‖s *m pl* Sturm (Fußball) *m*. ~-centre Mittelstürmer; ~ intergauche (inter-droit) Halbstürmer (linker, rechter).
avarie *f* Flugzeugschaden *m*, Bruch=(schaden) *m*.
avertissement *m* Verwarnung *f*.
avertisseur *m* d'effraction (à detonateur) Einbruch-Sicherung *f*, =melder.
aveugle *m* de guerre Kriegsblinder.
aviateur *m* acrobatique Kunstflieger; ~ de chasse, chasseur Jagdflieger; ~ (militaire) Flieger (militärischer); ~ transatlantique Ozeanflieger; officier ~ Fliegeroffizier; photographe ~ Fliegerphotograph; pilote ~ Flieger (geprüfter).
aviation *f* Flugwesen *n*; ~légère Privatluftfahrt; ~ marchande Handelsluftfahrt, Kauffahrteiluftschiffahrt; ~ militaire Militärluftfahrt; base d'~ Luftstützpunkt *m*; champ d'~ Flugfeld *n*, Flugplatz; école d'~ Fliegerschule; semaine d'~ Flugwoche.
aviette *f* Kleinflugzeug *n*.
avion *m* à ailes battantes Flügelflugzeug *n*; ~ à fusées Raketenflugzeug *n*; ~ à plans décalés Flugzeug *n* mit sich nicht deckenden Tragflächen; ~ à rotors Rotorflugzeug *n*; ~ de bombardement Bomber; ~ de chasse Jagdflugzeug *n*; ~ de combat Kampfflugzeug *n*; ~ de commerce Handelsflugzeug *n*; ~ de reconnaissance (des lieux) Aufklärungsflugzeug *n*; ~ de reconnaissance [éclaireur] Erkundungsflugzeug *n*; ~ de transport Lastenflugzeug *n*; ~ de transport Caudron Verkehrsflugzeug *n* nach Caudron; ~ de tourisme Verkehrsflugzeug *n*; ~ d'observation, éclaireur Beobachtungsflugzeug *n*; ~ estafette et de liaison Staffelflugzeug *n*; ~-école Schulflugzeug *n*; ~ géant [à grande puissance] Großflugzeug *n*; ~ limousine Kabinenflugzeug *n*; ~ militaire de bombardement Militär-Bombenflugzeug *n*; ~ polymoteur mehrmotoriges Flugzeug *n*; ~ postale Postflugzeug *n*; ~ sans moteur Segelflugzeug *n*; ~-sleeping Schlafwagenflugzeug *n*; ~-type Modellflugzeug *n*; ~ voilier Segelflugzeug *n*; corps de l'~ Flugzeugrumpf; couvert à la reconnaissance par ~ gedeckt gegen Fliegersicht; hangar d'~ [de dirigeable] Flughalle *f*; moteur d'~ Flugzeugmotor.
avionnette *f* Kleinflugzeug, Leichtflugzeug.
aviron *m*, pratiquer l'~ Rudersport treiben; faire de l'~ en canot pliant [démontable] Faltbootfahren *n*.
avitaminose *f* Vitaminmangel *m*.
avoirs *m pl* à l'étranger Auslandsforderungen *f pl*.

B.

bâche *f*, voiture à bâche, carriole à bâche, wagon bâché Planwagen *m*.
backhand *m* Rückhandschlag.
bagage, mener (gros) ~ Kleines (großes) Gepäck; franchise de ~ Gepäckfreiheit, =freigrenze.
bague *f* intérieure pour segments Kolbenring *m* (innerer).
baisser les phares abblenden; **se** ~ devant (derrière) unterlaufen (Fußball).
balayeuse *f* humecteuse automobile Straßensprenge- und Kehrmaschine.
balcon *m* solarium Sonnenterrasse *f*.
balisage *m* Flughafen-Kennzeichnung *f*; ~ d'atterrissage Landungswegbezeichnung *f* für Luftschiffe; ~ de l'aéroport, par points de repère, ~ lumineux Lufthafenbezeichnung (durch Anhaltspunkte und Lichter); ~ des avions Flugzeuglotsung *f*.
ballast *m* Gleisbettung *f*, Bettung *f* (der Schienen).
balle *f* au ras du filet Flachball *m*; ~ dum-dum [doum-doum] Dum-Dum-Geschoß *n*; ~ en caoutchouc Gummiball *m* (Spielball); ~ hors jeu Ausball *m*.
ballon *m* en baudruche Gummiballon, Kinderballon. ~net *m* à air Luftsack; ~net (en toile baudruchée) pour dirigeables Luftzelle *f*.
ballon-sonde *m* Registrierballon, Stratosphärenballon.
balnéo‖thérapie *f*, traitement *m* ~-logique Kurgebrauch, =betrieb, Kurbehandlung *f*.
band‖age *m* (de roue) Radreifen, =mantel. ~e *f*, ~elette *f* Bandrole; ~e pelliculaire, ~e de film Filmstreifen *m*. ~eau *m* frontal Stirnband (Sport).
banjo *m* (instrument de jazz) Banjo *n* (Negergitarre).
baraque *f* de séparation [d'isolement] Isolierbaracke; ~ foraine Jahrmarktbude.
barbelé, «les ~s» Stacheldrahtzäune *m pl*; réseau de ~s (à deux rangs de piquets) Stacheldrahtverhau *n* (zweireihig).
barman *m* Flugzeugkellner.
barographe *m* Höhenschreiber.
barrage *m* de la circulation Verkehrsstockung *f*; ~ d'une rue Straßenverstopfung *f*; ~ d'usine hydro-électrique Talsperre *f* mit Kraftwerk; ~ par mines Minensperre *f*.
barre *f* de commande Seitenruderfußhebel *m*, =pedal *n*; ~ d'accouplement Spurstange; ~ de direction Lenkschubstange; ~ transversale Torlatte.
bascul‖ant, tombereau ~ant Kippwägelchen *n*; camion ~ant Kipplastwagen. ~e, glace à ~e Klappfenster (Kraftwagen); pont-~e *m* pour voitures Kippwaage *f*, Brückenwaage *f*. ~er les phares abblenden.

bas *m* de sport, **mi-~** Wadenstrumpf, Kniestrumpf.
base *f* Schlagballpflock *m*; **~ aérienne** Luftstützpunkt *m*. **~ball** *m* Baseball.
basket-ball *m* Basketball.
bâtardeau *m* Wasserschütze *f* (für Unterwasserbauten).
bateau *m* **à moteur** [automotrice] Motorschiff *n*; **~ à rotors** Rotorschiff *n*; **~ de course** Rennboot *n*. **~-feu** Leuchtschiff *n*.
bâton *m* (**à ski**) Schistock; **~ de rouge** Lippenstift.
batte *f* Schläger *m* (im Schlagballspiel).
batterie *f* de tension grille Gitterbatterie.
belga *m* Belga *f*.
belinogramme *m* Funkbild *n*, Bildtelegramm *n*.
benne *f* Förderkorb *m*; **~ de culbutage** Greifer *m* mit Schüttvorrichtung.
béquille *f* arrière [de queue] Schwanzsporn *m*, Flugzeugsporn *m*; **~ pour la dérive en arrière** Rücklaufbremse.
béret *m* de ski Schimütze *f*.
berline *f* de mines Grubenhunte [Hunt, Hund].
bétonnière *f* mélangeur Betonmischer *m*; **~** (rotative mécanique) Betonerzeugungsmaschine.
bidon *m* **à essence** Benzinkanne *f*.
bielle *f* (du piston) Pleuelstange.
bilan *m* intérimaire Zwischenbilanz *f*.
biscuit *m* de chiens Hundekuchen.
blanchet *m* Schleiertuch *n* (zum Filtern).
bleu *m* Blaukopie *f*.
blocus *m* fictif [sur le papier] Scheinblockade *f*; **~ pacifique** [de la faim] Hungerblockade *f*; **~ par sous-marins** Unterseebootsperre *f*; **~ sur les denrées alimentaires** Hungerblockade *f*.
blond pâle femmelblond.
bloqué, mark ~ Sperrmark *f*.
blouse *f* (-chemisette) Hemdbluse.
boathouse *m* Bootshaus *n*.
bob *m* **à deux places** Zweierbob.
bobine *f* **à self-inductance** Selbstinduktionsspule.
bobsleigheur *m* Bobsportler.
bois, «les ~» die Bretter („Bretteln").
boisage *m* Grubenzimmerung *f*.
boîte *f* de [à] conserves Konservenbüchse; **~ d'engrenage** Getriebekasten *m*; **~ pliante** Faltschachtel.
boîtier *m* de moteur Kurbelgehäuse *n*, Motorgehäuse *n*.
bolchévique, régime ~ Rätesystem *n*.
bomb||e *f* d'avion Fliegerbombe; **~e éclairante à gaz** Gasleuchtbombe; **~ier** *m* Bomber.
borne *f* Anschlußklemme; **~ polaire** Polklemme.
bouch||e-bouteilles *m* (mécanique) Flaschenverkorkungsmaschine *f*. **~on** *m* de vidange d'huile Ölablaßschraube *f*.
boucler la boucle die Todesschleife fahren.
bouée *f* **à sifflet** [sonnerie], **~ à signaux sonores** Heulboje; **~ lumineuse** Leuchtboje.
bouill||oire *f* électrique elektrischer Kocher. **~on** *m* de culture Reinkultur *f* (von Batterien).
boulier-compteur *m* Kinderrechenmaschine *f* (mit Kugeln).
bouteille *f* isolante, **~** thermos Thermosflasche.
bouton *m* [arrêt de sûreté] pour la marche en arrière Auslöseknopf der Rückwärtsschaltung.
boy-scout *m* Wandervogel (Pfadfinder).
brasse *f* Brustschwimmen *n*.
brevet *m* de mitrailleur et d'observateur Bombenzeugnis *n*; **~ de pilote d'avion** Flugzeug-Führerschein, Fliegerzeugnis; **~** (d'invention) protegeant les objets d'usage courant Gebrauchsmusterschutz.
bricoleur *m* Radiobastler, Bastler.
brique *f* de mâchefer Schlackenziegel *m*.
briquet *m* **de poche** Taschenfeuerzeug *n*.
broche *f* **de connection** Anschlußstecker *m*.
brochure *f* **provocatrice** [agressive] Hetzschrift.
brosse *f*, **tondu** [coupé] **en ~** kurzgeschnitten; **~ de charbon** Kohlenbürste (elektrisch).
brûl||é, gaz ~és Auspuffgase *n pl*. **~ures** *f pl* [ardeurs] d'estomac Sodbrennen *n*.
bulletin *m* **Krankheitsbericht**; **~ d'expédition** Paketkarte *f*, -begleitadresse *f*.
but *m* Ziel *n* (Sport).

C.

cabine *f* de l'opérateur Filmkabine; **~** téléphonique Fernsprechzelle.
câble *m* **de remorque** Schleppseil *n*; **~s de commande des gouvernails** Lenkungszugseile *n pl*; **~s de manœuvre des ailes** Tragflächenzugseile *n pl*.
cache-radiateurs *m* Heizkörperverkleidung *f*.
cachet *m* [comprimé] d'aspirine Aspirinkapsel *f*, -tablette *f*.
cadastre *m* Vermessungswesen *n*.
cadran *m* lumineux Leuchtziffernblatt *n*.
caisse *f* **autonome de retraite des ouvriers mineurs** Bergarbeiterversorgungskasse; **~ d'assurance en cas de décès** Sterbekasse; **~ de retraite, de secours et de prévoyance** Altersversicherungsanstalt (staatl.); **~ de retraites des employés et ouvriers de chemin de fer** Eisenbahnerversorgungsanstalt; **~ nationale d'assurance en cas d'accidents** Unfallversicherungsanstalt(staatl.); **~ nationale d'épargne postale** Postsparkasse; **~ de retraite, de secours et de prévoyance** (fondées au profit des employés et ouvriers) Pensionsversicherungsanstalt. [(reiten).
califourchon, à im Herrensitz
calor||ifère *m* **à air chaud** (**à eau chaude**) Heizvorrichtung *f* (Heißluft-, Warmwasser-). **~ique** *m* **rayonnant** Radialstrahlung *f*, strahlende Wärme.
camelote *f* Kitsch *m*.
camion *m* (automobile), **~ette** *f* Kraftlastwagen *m*; **~** photo-électrique Lampenwagen (Film).
camouffler (par nuages artificiels) tarnen, vernebeln, verschleiern.
camp *m* **de concentration** [de refuge] Konzentrationslager *n*. **~agne, en tenue de c.** feldmarschmäßig.
canadien *m* Kanadier(boot).
canalisation *f* **d'huile** Ölleitung; **système de ~** rayonnante Radialsystem *n*.
canard *m* Entenflugzeug *n*, Wasserflugzeug *n* (mit rückwärtiger Tragfläche).
canne *f* **à raquette** Schistock *m*.
canoéiste *m* Faltbootfahrer.
canon *m* **antichars** Tankabwehrgeschütz *n*; **~ automobile** Automobilgeschütz *n*; **~ contre aéronefs** Abwehrgeschütz *n*, -kanone *f*; **~ long** Langrohrgeschütz *n*.
canot||age *m* Kanufahren *n*; **~ pliant** Paddelboot *n*, Faltboot *n*; **~ pliant individuel** [double] Faltboot-Einer (Zweier).
caoutchouc *m* **factice** Gummi-Ersatz; **~ synthétique** künstlicher Kautschuk.
capitaine *m* Mannschaftsführer, Spielführer (Fußball).
capote *f* en toile amerikanisches Verdeck; **~ pliante** Klappverdeck *n*.

capsulage *m* des bouteilles à conserves Konservenflaschenverschluß.
car *m* de tourisme Ausflugomnibus. ~-radio *m* Lautsprecherwagen' Auto *n* mit eingebautem Radio.
carburant *m* Brennstoff (für Kraftfahrzeuge). Betriebsstoff (für Autos und Flugzeuge).
carcasse *f* Gestell *n*, Gerippe *n* (von Fahrzeugen); ~ polaire Magnetgehäuse *n*.
carlingue *f* du pilote Führersitz *m*, Flugzeugkabine *f*.
carnet *m* combiné zusammenstellbares Fahrscheinheft; ~ de T. S. F. · Radioprogramm *n*.
carotteur *m* Zechpreller.
carré *m* pour bouillon, potage *m* en boîte de conservation Suppenwürfel.
carres *f pl* d'acier Stahlkanten (des Schi).
carter *m* Kurbelgehäuse *n*; ~ de chaine Kettenschutzkasten.
casino *m* Kurhaus *n* (mit Spielsaal).
casque *m* de pilote [amortisseur] Sturzhelm *m*; ~ respiratoire Rauchhelm *m*; ~ téléphonique Kopfhörer *m*. ~tte *f* de skieur Schimütze.
cata|phote *f* Lichtschleuder. ~pulte *f* Abstoßbahn (für Flugzeuge).
ceinture *f* d'attache Anschnallgurt *m*.
cellule *f* pho électrique Photozelle.
centrer flanken (Fußball).
certificat *m* de navigabilité Flugzeug-Fahrzeugnis *n*; ~ donnant droit à un emploi civil Zivilversorgungsschein.
chaîne *f* antidérapante Schneekette.
chalet *m* Gebirgsbaude *f*; ~ de necessité Aborthäuschen *n*.
chalumeau *m* oxyacétylène Azetylengebläse *n*; ~ oxhydrique Knallgasgebläse *n*.
champ *m* Kampfbahn *f*; ~ d'entonnoirs Trichterfeld *n*; ~ d'épandage Rieselfeldanlage *f*; ~ de foire Rummelplatz.
chancelier *m* Führer; ~ du Reich Führer, Reichskanzler.
chandail *m* Sporttrikot *n*.
changer de linge [langes] à un enfants trockenlegen (ein Kind).
chapelière *f* Hutkoffer *m*.
char *m* à bancs (automobile) Aussichtswagen; ~ à chenillettes Bergschlepper, Gebirgsraupenwagen; ~ blindé (d'attaque) Panzerwagen; ~ d'assaut Kampfwagen, Tank.
charbon *m* pour l'usage domestique Hausbrand(kohle *f*).
chargement *m*, grue de ~ Ladekran; trottoire [quai] *m* de ~ Ladebühne *f* (gemauert).
charger rempeln (Fußball).
chariot *m* d'atterrissage Landungsgestell *n* (des Flugzeuges). ~-transbordeur *m* Schiebebühne *f* (Kraftwagen).
charrue *f* automobile Motorpflug *m*; ~ à versoir mobile Wechselpflug, Wendepflug *m*; ~ sous-soleuse Untergrundpflug *m*.
châsse *f* de corne Hornfassung (für Augengläser, Rasiermesser usw.).
chasse|-goupille *m* Splinttreiber. ~-neige télémark *m* Stemmtelemark.
châssis *m* Fahrgestell *n* (Kraftwagen); ~ d'aérage Lüftungsflügel; ~ d'un avion Fahrgestell *n* (eines Flugzeuges); ~ négatifs Kassette *f* (für photographische Platten); ~ pour film Filmkassette *f*.
chatterton *m* Dichtungsband *n*; rouleau de ruban ~é Parabandrolle *f*.
chauffage *m* central Heizung von einer Stelle; ~ à distance, ~ urbain à domicile Fernheizung *f*; ~ centrale par étages Etagenheizung *f*; batterie de ~ (des filaments) Heizbatterie.
chauffard *m* Automibling (unerfahrener oder waghalsiger Fahrer).
chauffe|-assiettes *m* Tellerwärmer. ~-eau *m* automatique Warmwasserbereiter. ~-fer *m* Plätteisenofen. ~-glace *m* Frostschutzscheibe *f*. ~-lit *m* Heizflasche *f* (für Betten).
chauff|erette *f* Heizkörper *m* (für Kraftwagen). ~eur *m* amateur Herrenfahrer. ~oir *m* Wärmestube *f*.
chaussette *f* montante Wadenstrumpf *m*.
Chef *m* de grève Streikführer.
chemin *m* de roulement Fahrbahn *f*. ~ée-radiateur (à eau chaude) *f* Zentralheizungsofen *m*. ~ot *m* Eisenbahner, Bahnbeamter.
chemise *f* Geschützmantel *m*; ~ d'eau Kühlwassermantel *m*; ~ en réseau lié Netzhemd *n*.
chenil *m* Hundezwinger.
chenille *f* [caterpillar], traction à ~ [par ~ continue en caoutchouc] Raupenantrieb *m*.
chèque *m* blanc Barscheck.
cherté *f* croissante de la vie Lebensverteuerung.
chevalet *m*, mettre sur des ~s aufbocken (Kraftwagen).
cheveaux *m pl* de frise spanische Reiter.
chicane *f* Durchgangserschwernis *n*.
chien *m*, gent chienne, genre ~ Hunderasse *f*, -geschlecht *n*.
chiffre *m* d'affaires, impôt *m* sur le ~ d'affaires Umsatzsteuer *f*.
chloroformisateur *m* Betäubungsapparat.
chôm|age *m* (involontaire) Arbeitslosigkeit *f*. ~eur *m* Arbeitsloser.
chou *m* de Bruxelles [à rejets Rosenkohl.
christiania. *m* freiné Stemmtristiania.
chrono|graphe *m* (totalisateur) Flugzeitmesser. ~métrer abstoppen.
chute *f* Sturz *m*.
ciné|-« Kodak » *m*, **« kodascope »** *m* Kinoapparat (für Amateure) zur Wiedergabe. ~aste *m* Filmästhet, Kinofachmann; c. amateur Kinoamateur, -bastler. ~ma *m*, artiste de c. Filmschauspieler. ~mathèque Kinofilmsammlung. ~matographier einen Film drehen, kurbeln. industrie *f* ~matographique [du ~ma] Filmindustrie. ~matographie *f* en couleurs Farbenfilm *m*; représentation *f* ~matographique Kinovorstellung. ~roman *m* Kinoroman, Filmgeschichte *f*.
circonvention *f* de témoins Zeugenbeeinflussung.
circuit *m*, mettre en ~ [sous courant] einschalten.
circulation *f* de va-et-vient Pendelverkehr *m*; ~ interdite aux motocyclettes Fahrverbot *n* für Krafträder.
cireuse *f* à deux balais Schnellbohner *m* (für Brettelboden); ~ de parquet Parkettenbohner *m*, Bohnerbürste.
citerne *f*, wagon ~ Kesselwagen *m*.
civil *m*, «le civil» das Zivilverfahren.
clandestin, auditeur ~ Schwarzhörer. abattre ~ement schwarz schlachten.
classe *f* ouvrière Arbeiterbevölkerung; ~ privilégiée [aisée] besitzende Klasse; ~s de perfectionnement pour enfants arriérés Hilfsklassen (für Zurückgebliebene). ~ment *m* Wertung *f*.
classeur *m* de lettres, bibliorhapte Ordner (für Briefe); ~ de bureau (für den Schreibtisch). ~-casier (à rideau) (in Schrankform); ~ pour documents (für Schriftstücke)
clef *f* du chiffre Zifferschlüssel *m*; ~ pour éclairage Lichtschalterschlüssel *m*; ~ pour gicleur Düsenschlüssel *m*.
climatique, station *f* ~ de haute altitude Höhen(luft)kurort *m*.

clôture *f* des inscriptions [engagements] Nennungsschluß *m*.
club *m* Golfschläger.
code *m* (civil, pénal) Gesetzbuch *n* (bürgerliches, Straf-); ~ de la circulation Straßenverkehrsvorschriften *f pl*; ~ de la route Verkehrsordnung *f*; ~ du travail Gewerbeordnung *f*.
coefficient *m* économique Wirtschaftsfaktor.
co-équipier *m* Beifahrer (Bob).
cognement *m* Klopfen *n* (des Motors).
coin *m* Ecke *f* (Fußball).
col *m* cassé Stehkragen mit Ecken; ~ Danton, ~ ouvert Schillerkragen; ~ rabattu, ~ replié Umlegkragen *m*.
colonie *f* Heimstättensiedlung; ~ ouvrière Arbeitersiedlung.
coloniser besiedeln.
colonne *f* ascendante [thermique] Aufwindschlauch *m*; ~ de direction Steuersäule, Lenksäule.
combat *m* en corps à corps Nahkampf.
combinaison *f* cinématique pour multiplication de vitesse Zeitraffer *m*; ~ protectrice Gasschutzanzug *m*.
combinateur *m* Schaltkasten.
combiné *m* descente et slalom kombinierter Abfahrts- und Torlauf.
commande *f* à air comprimé Preßluftantrieb *m*; ~ par chaine Kettenantrieb *m*. clef *f* de ~ment Magnetschlüssel *m*.
comité *m* de l'enfance Kinderschutzkommission *f*.
commémoratif *m*, monument ~ (des morts de la guerre) Kriegerdenkmal *n*.
commissaire *m* de parcours Bahnrichter.
commuté à l'unisson gleichgeschaltet.
compartiment *m* pour passagers Passagierkabine *f*, Flug[Fahr]gastraum.
compas *m* d'épaisseur [sphérique] Hohlzirkel; ~ de relèvement Peilkompaß.
comptabilité *f* [tenue de livres] à feuillets mobiles Tabellenbuchführung.
compte-tours *m* Tourenzähler.
conception *f* de la vie Lebensanschauung, -auffassung.
concours *m* individuel Einzelwettbewerb.
concurrence [pratique] *f* illicite [déloyale] Schmutzkonkurrenz.
condensateur *m* fixe Blockkondensator.
conducteur *m* d'ascenseur Fahrstuhlführer. ~rice *f* Fahrerin Autolenkerin.
conduire chauffieren. ~it *m* souterrain Untergrundleitung *f*. ~ite à droite, à gauche Rechtssteuerung, Linkssteuerung; limousine à ~ite intérieure Innensteuerlimousine; ~ite intérieure Innenlenker *m*. [Bühne).
conférencier *m* Ansager (auf der
congédier abbauen (Beamte).
congélateur *m*, appareil pour ~er les liquides Gefrierapparat (für Flüssigkeiten). procédé de ~ation Gefrierverfahren *n*.
conscription *f* douanière à la frontière Grenzziehung; ~ ouvrière-industrielle Arbeitsdienstpflicht.
conseil *m* de prud'hommes Arbeiter- und Angestelltengericht *f*.
consommation *f* de combustibles Brennstoffverbrauch *m*.
construction *f* Hausbau *m*; Siedlungsbau *m*; société de ~ de maisons à bon marché Heimstättenbaugesellschaft; société de ~ familiales Heimstättenverband *m*.
consultation *f* de nourrissons Mutterberatungsstelle.
contact *m* terrestre Erdschluß; établir le ~ avec le sol erden.
contingentement *m* Kontingentierung *f*.
contrat *m* de travail, louage des services Arbeitsvertrag *m*.
contre-montée *f* Gegensteigung.
contrôleur *m* Kontrollposten.
convention *f* collective Löhnungsübereinkommen *n*.
conversion *f* Umrechnung; ~ sur glace Spikkehre.
convertisseur *m* de courant Stromwandler.
coopérastion *f* ouvrière, association ~tive Arbeitsgemeinschaft.
copie *f* obtenue par le procédé au ferroprussiate et cyanotype, «bleu» Blaukopie *f*.
cordial *m* Kräftigungsmittel.
cordon *m* sanitaire Sanitätsgrenzwache *f*.
coricide *m* Hühneraugenmittel *n*.
corner *m* Ecke *f* (beim Fußball).
cornet *m* à trois pavillons Dreiklangpfeife *f*.
corps à corps *m* Nahkampf.
cosmonautique *f* Welt(en)raumluftfahrt.
costume *m* de chauffeuse Kraftfahrerinnenkostüm *n*; ~ de ski en gabardine imperméabilisée wasserdichtes Schikostüm.
côtelette *f* Rippenspeer *m*.
couche *f* isolante isolierende Zwischenschicht.
coup *m* au but Torschuß; ~ d'envoi Ankick, Anpfiff; ~ de pied de coin Eckball; ~ de pied de réparation Strafstoß; ~ de pied d'envoi Anstoß; ~ de retour Rückschlag (der Andrehkurbel); ~ de revers Backhander; ~ de sifflet Anpfiff; ~ de sifflet pour arrêter le jeu Abpfiff; ~ de tête Kopfstoß (Fußball); ~ directe Gerade (Boxen); ~ en arrière Rückhandschlag; ~ en avant Vorhandschlag; ~ franc Freistoß; ~ sous le menton Kinnhaken.
coupe *f* à la garçonne Bubenkopfschnitt *m*.
coupe-file *m* Passierschein (mit Vorrang).
couple *m* de patineurs artistiques Kunstlaufpaar *n*.
coupon-réponse *m* Rückschein.
courant *m* de chauffage Heizstrom; ~ terrestre Erdstrom.
courbe *f* trop relevée zu stark überhöhte Kurve. S. virage.
coureur *m* (cycliste, automobiliste) Rennfahrer; ~ de tête Spitzenreiter.
courir les magasins Läden abhausieren [ablaufen].
couronne *f* Aufziehvorrichtung (der Taschenuhr); ~ dentée Zahnradkranz *m* (Kraftwagen).
courroie *f* de ventilateur Ventilatorriemen *m*.
course *f* Laufwettbewerb *m*; ~ à l'insu du propriétaire Schwarzfahrt (Kraftwagen); ~ de bob à quatre places Viererbobrennen *n*; ~ de côte Bergrennen *n*; ~ de fond Langlauf *m*; ~ de grand fond Dauerlauf *m*; ~ de lévriers Hunderennen *n*; ~ de relais Staffellauf *m*, Staffettenlauf *m*; ~ de six jours Sechstagerennen *n*; ~ de style Zeigerausschlag *m*; ~ en terrain varié Querfeldeinlauf *m*; ~ sur route Straßenrennen *n*.
court *m* (de tennis) Tennisplatz.
cou *m*, «les gros cous» Kropfigkeit *f*, Dickhalsigkeit *f*.
coussin *m* électrique Heizkissen *n*.
coussinet *m* lisse Gleitlager *n*.
couvaison *f*, ~age *m* Nistzeit *f*.
couvre-radiateur *m* Kühlerschutzhaube *f*.
créance *f* payable Buchschuld. ~s [actifs] non-payés [en suspens] Aktiv-Außenstände *m pl*.
crédit *m* de reconstruction (pour réactiver les affaires) Ankurbelungskredit.
crême *f* d'orge Gerstenschleim *m*; ~ protectrice contre le soleil Sonnenbrandschutzsalbe.

crématorium *m.*, **crématoire** *m* Krematorium *n*, Einäscherungshalle.
creux, brique [tuile] ~euse Hohlziegel *m* (Ablauf). [fahren.
criminel, **elle** ~**le** das Strafverfahren.
crise *f* économique [de stagnation] Absatzkrise; ~ spasmodique des nerfs Nervenzusammenbruch *m*. [Fuß stellen.
croche-pied, faire un ~ (jm.) den
crochet *m* Greifer; ~ d'attelage Greifer am Wagen; ~ d'arrêt, cliquet Sperrklinke *f*; ~ à la mâchoire Kinnhaken; ~ de départ Starthaken. ~eur de coffres-forts Kassenknacker, Geldschrankknacker.
croisement *m* à niveau Kreuzungspunkt (v. Straßen); (point de) ~ Kreuzungspunkt (v. Bahnen); ~ des races Rassenmischung *f*.
croix *f* gammée Hakenkreuz *n*. «~-Rouge» Rotekreuzschwester.
crosse *f* Golfkeule, -schläger *m*, Hockeyschläger *m*.
cross-‖country *m* Querfeldeinlauf; ~country à cheval (à pied) Geländereiten *n*, -lauf *m*. ~cyclopédestre Querfeldein-Radfahrt *f*.
crouch *m* gebückte Haltung (beim Bogen).
croûte *f* Kitschgemälde *n*.
cryptesthésie *f*, don de ~ Begabung *f* fürs Übersinnliche.
cuis‖eur *m* automatique mécanique Kochkiste *f*. ~ine-poêle *f*, ~inière *f* Zimmerkochofen *m*. ~ine roulante Feldküche.
culasse *f* Zylinderkopf *m*.
culotte *f* Schlüpfer *m*; ~ bouffante Knickerbocker *m*, Pumphose; ~ de sport Sporthose.
culture *f* physique Körperkultur; ~ pure de streptocoques Reinkultur von Streptokokken.
curiethérapie *f*, traitement *m* par les rayons gamma du radium Gammastrahlenbehandlung *f*.
cuvette *f* de W.-C. Klosett-Wasserbecken *n*.
cycl‖e-patin *m* Rollschuh (mit Gummirädchen). ~iste *m*, chemin réservé aux ~istes, route ~able Radfahrweg *m*.
cylindr‖e *m* concasseur (giratoire) Stampfzylinder. ~ée *f* Rauminhalt des Zylinders.

D.

dactylographe *f* Schreibkraft, Schreibmaschinistin.
dancing *m* Tanzdiele *f*.
danseur *m* professionnel Eintänzer.
danubien, bassin ~, région ~ne Donauraum *m*.
d'arsonvalisation S. appareil.
débarquement *m*, lieu de ~ Landungsstelle *f*.
débiteur *m* alimentaire Versorger.
décalage *m* des prix Preisabbau.
décathlon *m* Zehnkampf.
déchargeur *m* Entlader (elektr.).
déclencher entfesseln (Krieg, Sturm).
décoll‖age *m* Aufstieg (v. Flugzeugen). ~er loskommen, aufsteigen.
déconfiture *f* financière Geldmarktzerrüttung, Währungsverfall.
découpage *m* photographique Photomontage *f*, Filmschnitt *m*.
découpler entkoppeln (Funkgerät), auskoppeln (Kraftwagen).
décrassoir *m* Kammreiniger.
décret-loi *m* Notverordnung *f*.
décroch‖age *m*, dispositif de d. Seilauslösevorrichtung *f*. se ~er de l'or sich lossagen von der Goldbedeckung.
décrottoir *m* Abkratzeisen *n* (für die Schuhe). [striche machen.
déductions *f pl*, faire des ~ Abs**défait‖isme** *m* Meckern *n*, böswilliges Nachreden. ~iste *m* Meckerer, (öst.) Raunzer.
défaut *m* de bandage [de pneu] Reifenbefekt.
défense *f* aérienne, exercice de ~ passive Luftschutz *m*; ~ de parquer Parkverbot *n*; faire ~ [embargo] à un navire de... Embargo auf ein Schiff legen; ~ non-permise unerlaubte Abwehr; ~ pour motocyclette Kraftradfahrverbot *n*.
déflation *f* Deflation, Papiergeldüberflutung.
délai *m* d'appel Berufungsfrist *f*; ~ d'attente Anschlußfrist *f* (bei Zugverspätungen), Wartezeit *f*; ~ de vérification Bewährungsfrist.
demande *f* de réintégration (d'ouvriers congédiés) Wiedereinstellungsbegehren *n*.
démarr‖age *m*, bouton de d. Anlaßdruckknopf. ~er kurbeln, ankurbeln; ~er à toute allure davonfahren mit Vollgas. ~eur *m* automatique Selbstanlasser.
demi(s) *m* Läufer(reihe). ~-centre *m* Mittelläufer. ~-conscience Unterbewußtsein *n*. ~-place Kinderfahrkarte *f*.
démilitariser entmilitarisieren.
démultiplicat‖eur *m*, bouton [levier] ~eur Feineinsteller. ~ion *f* Feineinstellung (Funkgerät).
dénatalité *f* Geburtenüberschreitung.
dénivellation *f* Höhenunterschied *m*,
dent *f* faire ses ~s (de première, de seconde dentition) Zahn. Zähne (die ersten, zweiten) bekommen. ~iste *m*, chirurgien-d. Zahnarzt. ~ition, première (seconde) d. das erste (zweite) Zahnen.
dénutrition *f* Unterernährung (Erscheinung).
départ *m* (arrêté, lancé) stehender, fliegender Start; ~ [saut] Absprung; ~ [lancement] au sandow Gummiseilstart; ~ régulier, faux glatter, falscher Start.
dépasser vorfahren (einem Auto) überholen (auf der Straße).
dépôt *m* (d'essence) Tankstelle *f*; ~ détritique Schuttgesteinlagerung *f*.
dériv‖e *f* Abweichung (im Flug). ~omètre *m* Abweichungsmesser.
descendance *f*, théorie de ~ Rassenforschung, -lehre.
descente *f* Abfahrt (Sport); ~ à pic Schußfahrt; ~ en parachute Fallschirmabsprung *m*.
dessication *f* des fruits au soleil Dörren *n*; châssis vitré pour la ~ Trockenhaus für Früchte.
détartrer... den Kesselstein entfernen aus...
détect‖ion *f* des gaz, appareil de d. Gasentziehungsapparat *m*. ~eur de courants de haute fréquence Hochfrequenzdetektor.
détenteur *m* du titre Titelhalter, -verteidiger.
détournement *m* (de la circulation) Straßenumleitung *f*.
dette *f* de jeu [d'honneur] Spielschuld.
deux, à ~ Gleichheit *f* (im Tennis)
dévaluation *f* Abwertung, Devalvierung.
devancer überholen.
développé *m* Drücken *n* (Sport).
déviateur *m* Abblendevorrichtung *f*.
dictaphone *m* Diktiermaschine *f*.
diffuseur *m* Lautsprecher, Flächenlautsprecher.
digesteur *m* autoclave Dampfkochtopf.
dilatation *f* d'estomac Magenerweiterung.
direction *f* à distance Fernlenkung, Fernsteuerung; ~ générale Oberleitung; indicateur *m* [flèche *f*] de ~ Richtungs(an)zeiger *m*.
dirigeable *m* porte-avions Flugzeugträger.
discothèque *f* Schallplattensammlung.
dispensaire *m* populaire pour animaux Tierklinik *f*.

dispositif *m* anti-éblouissant Abblendevorrichtung *f*.
disque *m* Schneeteller (des Schi); ~ d'appel (téléphonique) Nummernscheibe *f*; ~ récepteur pour télévision Fernseh-Empfangsschirm, -scheibe *f*.
distance *f* [longueur] d'étincelle Funkenstrecke; ~ de freinage Bremsweg *m*.
distribut||eur *m* Stromverteiler. ~ion *f* universelle Alleinvertrieb *m*.
documentaire S. film.
doigter *m*, doigté *m* Fingerspitzengefühl *n*.
domicile *m*, ouvrier à ~ Heimarbeiter; travail *m* à ~ Heimarbeit *f*.
donn||eur *m* de sang Blutspender. ~euse *f* de lait Milchspenderin.
dossard *m* Rückennummer *f*.
double commande *f* Doppelantrieb *m*; ~ étalon *m* Alternativwährung *f*; ~ vitesse *f* Doppelbesteuerung; ~ messieurs Herrendoppel.
douille *f* Lampenfassung.
douzièmes *f pl* provisoires Notetat *m*.
dribbler dribbeln, balltreiben.
droit *m* au logement en nature Dienstwohnungsanspruch *m*; ~s d'auteur Verfasseranteil *m*; ~ de détermination par soi-même Selbstbestimmungsrecht *n*; ~ des pauvres Armenrecht *n*.
dumping *m* Schleuderausfuhr *f*.
durée *f*, trajet [raid] de longue ~ Fernfahrt.
dynamo *f* Stromerzeuger *m*, Lichtmaschine *f*.

E.

eau *f* de refroidissement Kühlwasser *n*; se remplir d'~ vollschlagen (v. Booten).
ébéniste *m* [ouvrier] modeleur Modelltischler.
échappement *m*, gaz d'~ Auspuffgas *n*.
échoppe *f* Jahrmarktbude.
éclair||age *m* organique Beleuchtung *f* des Körperinnern. ~eur *m* Wandervogel, Pfadfinder. ~eur (-skieur) *m* Aufklärer (mit Skiern), Schiaufklärer.
éclateur *m* Entlader (Funkgerät).
écouré herzbeklemmend.
école *f* active Arbeitsschule; ~ de chauffeur (d'automobile) Fahrschule; ~ de l'air Fliegerschule; ~ de plein air Freiluftschule; ~ du ski Schiläuferkurs; ~ unique [du type uniforme] Einheitsschule.
économie *f* mixte gemischte Wirtschaft.
écoulement *m* Abstrom.
écoute *f*, organiser l'~ [poste d'~, poste d'~ aérien] einen Horch- (Schützengraben), Fliegerposten aufstellen.
écouter la T. S. F. Radio hören.
écran *m* Film-Leinwand; vedette de l'~ Held der L.; ~ fluorescent Fluoreszenzschirm.
écraser l'accélérateur durchtreten (bei Gas, den Hebel).
écriteau *m* Straßentafel *f*.
écriture *f* financière [de finance] Kurrent-Druckschrift.
éducat||ion *f* professionnelle Berufsschulung. ~rice bildend; valeur ~ Bildungswert *m*.
édulcorant *m* Süßstoff.
effet *m* du freinage Bremswirkung *f*; ~ Magnus Magnuseffekt.
effondrement *m* monétaire Währungsverfall.
effusion *f* Abstrom *m*.
égalité *f* Ausgleich *m* (im Spiel); faire [prendre, donner] à ~ auf Ausgleich gehen.
Elsschiessen *m* Eisschießen *n*.
électrobus *m* Schienenomnibus *m*.
électr||ode *f* Pol *m*; troisième ~ode (de la lampe triode) Gitterelektrode. ~omécanothérapie *f* Elektromechanische Heilmethode. ~on *m*, vitesse de l'~on Elektronengeschwindigkeit. ~ons nucléaires Atomkern *m*. ~onique, théorie é. Elektronenlehre. ~ophone *m* Elektrophon *n*. ~othérapie *f* Elektrische Behandlung.
élevateur *m* d'essence Unterdruckförderer.
élève-pilote *m* Flugschüler(in).
émanation *f* Ausströmung (radioactive); ~ de radium (Ra Em) Radiumemanation, Radiumstrahlung.
émascul||ation *f* Entmannung. ~er entmannen.
embarcation *f* à 8 rameurs Achter (boot *n*) *m*.
embardée *f* Schleudern *n*.
embargo *m* sur le pétrole Ölsperre *f*.
embellissement *m* du bilan Bilanzverschleierung *f*.
embouteillage *m* (d'une rue) Straßenverstopfung *f*, Verkehrsstörung *f*.
embrayage *m* à cône Konuskupplung *f*; bandage d'~ Kupp(e)lungsbelag; cage d'~ Kupplungsgehäuse *n*; ~ à disques Lamellenkuppelung *f*; pédal d'~ Kupplungspedal *n*; plateau [disque] d'~ Kupplungsscheibe. [ten.
embrayer (die Kupplung) einschal-
émetteur, poste ~ Radiosender
émettre, transmettre senden durch Funkspruch.
émission *f* de T. S. F. Rundfunksendung.
emmailloter wickeln (ein Kind).
empennage *m* Leitwerk *n*, Gitterträger.
employée *f* de la maison Hausgehilfin.
empoisonnement *m* par la fumée Rauchvergiftung *f*.
emprise *f* enteignetes Bahngelände.
encaustiquer bohnern mit Fußbodenwachs.
encombrement *m* (de la circulation) Verkehrsstockung *f*.
encouragement *m* du commerce d'exportation Ausfuhrförderung *f*.
encrassage *m* des bougies Kerzenverölung *f*.
encre *f* pour stylo Füllfedertinte.
endoscopie *f* Beleuchtung des Körperinnern.
énergie *f* Kraft(stoff *m*) *f*; station *f* centrale de production d'~ électrique Großkraftwerk *n*.
enfants *m pl* secourus [en dépôt] Kinder *n pl* ohne Unterstand; ~ délaissés et moralement abandonnés verwahrloste K.; ~ en garde [confiés à l'administration] K. ohne Elternschutz; ~ trouvés [abandonnés] ausgesetzte K.; ~ arriérés zurückgebliebene K.; ~ mineurs de l'absent K. in Mutterpflege.
enflammation *f* du carburateur Vergaserbrand *m*.
engagement *m* Verbindlichkeit *f*; sans ~ ohne Kaufzwang.
enlevée *f* finale Endspurt *m*.
enregistr||ement *m* sur disques Schallplattenbesprechung *f*. ~er (auf Schallplatten) aufnehmen. ~é, théâtre ~é verfilmte Bühnenwerke.
enseigne *f* lumineuse Leuchtschild *n*; ~ topographique Ortstafel.
ensemble *m* pour le ski Wintersportkostüm *m*. [*f*.
entartrage *m* Kesselsteinablagerung
entonnoir *m* de mine Sprengtrichter, Minentrichter, Granattrichter.
entrain||ement *m* Training *n*; e. des pilotes Fliegertraining. ~eur Trainer.

entre-aide *m* des chômeurs intellectuels Arbeitslosenunterstützung *f* für Kopfarbeiter.
entrée *f* libre freie Besichtigung.
entreprises privées, concernant les ~ privatwirtschaftlich.
enveloppe *f* de balle Geschützmantel *m*; ~ de capot Verdeckhülle *f* (am Kabriolett).
envoi *m* de dons charitables Liebesgabenpaket *n*, -sendung *f*.
envolée *f* de skieur Schiabsprung *m*.
envols et atterrissages *m pl* Ab- und Anflüge *m pl* (der Flugzeuge).
épandage *m* à l'aide de pulvérisateurs Besprengung *f* (der Weinstöcke mit Kupferbrühe); ~ des eaux d'égouts par filtrage Berieselung *f* durch Abwässer.
épaulé *m* et jeté à deux bras Stoßen *n* (beidarmiges).
épéiste *m* Degenfechter.
épicycloidal, train, ~ (pour démultiplication de vitesse) Planetenlupe *f*.
épingle *f* à cheveux Haarnadel (-kurve).
épreuve *f* combinée (demi-fond et saut) Kombinierter Lauf (Lang- und Sprunglauf); ~ de culture [de fermentation] Kulturversuch *m* (v. Bakterien); ~ de descente et slalom Abfahrts- und Slalomlauf *m*; ~ d'endurance Zuverlässigkeitsfahrt; ~ de résistance Zuverlässigkeitsprüfung; ~ de slalom Torlauf *m* (Schi); ~ de ski pour patrouilles militaires Militär-Schi-Patrouillenlauf *m*; ~ de fond Geländeritt *m*.
équip||age *m* Flugzeugbesatzung *f*. ~e (sportive) Sportmannschaft; ~e d'atterrissage Haltemannschaft; ~e de nuit Nachtschicht; ~e de relais Staffelmannschaft. ~ement *m* touristique [d'excursionniste] Wanderausrüstung *f*.
erreur *f* intentionnelle absichtlicher Fehler.
érythème *f* Bestrahlungsröte (der Haut).
escadrille *f* d'avions Flugzeuggeschwader *n*; ~ de chasse Jagdgeschwader *n*, Jagdstaffel; ~ de reconnaissance Aufklärungsabteilung.
escal||e *f* Zwischenlandung. ~ier *m* roulant, ~ier mobile Rolltreppe *f*.
escarpe *f* (détachée, semi-détachée) Grabenböschung (innenseitig, außenseitig).
escroc *m* au mariage Heiratsschwindler.
espionnage *m* industriel Industrieausspähung *f*.
esprit *m* d'équipe Mannschaftsgeist.
es·ayeur *m* d'accu, voltmètre *m* Akkumulatorenprüfer.
essence *f* Treibstoff *m*, Triebstoff *m*; faire l'~, refaire le plein d'~ tanken; ~ sans pression Fallbenzin *n*; (poste) distributeur *m* d'~ Tankstelle *f*.
essieu *m* avant [de direction] Lenkachse *f*.
essuie-glace *f* Scheibenwischer; ~ à chauffage électrique Frostschutzscheibe.
estacade *f* Ladebühne (aus Holz).
estamp||e *f* représantant les modes nouvelles Modebild *n*. ~illage *m* des phares Abblendung *f*.
établir (le contact) (den Kontakt) einschalten.
étalon-or *m* Goldbedeckung *f*.
étamine *f* Schleiertuch *n*.
étanchéité *f* Dichte.
étape *f* (Teil)-Flugstrecke.
état *m* unitaire Einheitsstaat.
États Unis *m pl* de l'Europe Paneuropa *n*, Vereinigte Staaten von Europa.
étendeur *m* de cire fluide Schiwachslampe *f*.
étiquette *f* gommée Klebezettel *m*.
étoile *f* de cinéma Filmgröße.
étoupille à percussion Aufschlagzünder.
étrangler abbremsen (den Motor).
Eurasie *f* européäsch-asiatischer Block, Eurasien *n*.
évalu||er bewerten. ~ation *f* Auswertung.
éviter les fuites abdichten (Kolben).
examen *m* d'aptitude Eignungsprüfung *f*.
excavateur *m* Ausschachtmaschine *f*.
excitat||eur *m* électrischer Entlader; article ~eur Hetzartikel. ~rice Erregermaschine.
excursion *f* circulaire Rundfahrt. ~nisme *m* Wandersport.
exécution par le courant électrique, électrocution Hinrichtung durch Elektrizität.
exemption *f* d'impots en faveur de familles nombreuses Familiensteuererleichterung.
exercice *m* Berichtsjahr *n*, Budgetjahr *n*; ~ à volonté Kür(übung) *f*; ~ de défense aérienne Luftschutzübung *f*; ~ imposé Pflichtübung *f* (Sport); trois ~s Dreikampf *m*; ~s à mains libres Freiübungen *f pl*; ~s méthodiques de plein air Freiluftübungen *f pl*.
expéditionnaire, maison ~ Versandgeschäft *n* (für fremde Rechnung).
expérience *f* d'alerte (nocturne) (Nacht-)Luftschutzübung.
expos||er aux rayons (caloriques etc.) bestrahlen. ~ition *f* circulante Wanderausstellung.
extincteur (automatique) Löschapparat; ~ à main Handfeuerlöscher.
extrados *m* äußere Tragflächenbespannung *f*.
extrême *m* Außenstürmer.
Extrême-Orient *m* Ferner Osten.

F.

factice *m* Gummi-Ersatz.
faisceau *m* lumineux Lichtkegel.
familistère *m* Mehrfamilienhaus *n*, Familienheim *n*.
farine *f* lactée Kindermehl *n*.
fart *m* Schiwachs *n*; ~ collant, ~ pour montée Klebewachs *n*, Steigwachs *n*; ~ de base Grundwachs *n*; ~ pour descente Gleitwachs *n*. ~er wichsen (Brettel, Schier). ~eur Wachseisen *n*. [Faschist.
fascis||me *m* Faschismus. ~te *m*
faux plateau *m* Blindscheibe *f*.
fauteuil *m* anglais [de club, de cuir] Klubsessel.
fermer (le courant) (den Strom) einschalten. ~eture *f* des magasins Ladenschluß *m*; ~eture éclair Reiß-, Ritz-, Zippverschluß *m*.
ferroviaires, les services maritimes, ~ et aériens Eisenbahn-, Schiffs- und Luftverkehr *m*.
feu *m* bleu au néon Neonleuchte *f* (Luftbafen); ~ clignotant Blinklicht *n*, Verkehrsblinker; ~ d'artillerie Geschützfeuer *n*; ~ de balisage Ansteuerungsfeuer *n*; ~ rouge Rückstrahler, Katzenauge *n* (Leuchtstein); ~ rouge à l'arrière Decklicht *n*; ~x rouges Hindernisleuchten *f pl*; ~ tournant (à éclats, à éclipse) Blinkfeuer *n*.
feuille *f* individuelle Personalblatt *n*.
fibre *m* de bois Holzfaser *f*; plaque, *f* de ~ ligneuse Holzfaserplatte.
fiche *f* (de) classeur, ~ de bibliothèque Leitzettel *m*; ~ intermédiaire Zwischenstecker *m*; ~ d'anodes Anodenstecker *m*.
fichier *m* Leitzettelkasten.
fidéicommissaire *m* Treuhänder.
fiduciaire, monnaie *f* ~ Inflationsgeld *n*; réduction *f* de la circulation ~ Deflation; inflation *f* ~ Papier(geld)inflation.
figures *f pl* libres Kürübungen; ~ obligatoires Pflichtübungen.

fil *m* chattertonné Isolierdraht; ~ d'arrivée Zielband *n*; ~ d'argent doré Goldfaden; ~ de connexion Verbindungsdraht; ~ de déclencheur Auslösedraht (Lichtbildnerei).
filet *m* à coiffer Frisierhaube *f*; ~ de but Tornetz *n*.
film *m* d'imagination gestellter Film; ~ documentaire Wirklichkeitsfilm; ~ éducatif [éducateur] Aufklärungsfilm; ~ en couleurs farbiger Film; ~ en relief plastischer Film, plastische Kinematographie; ~ truqué Trickfilm.
filtre *m* ordinaire (automatique), (cafétière à) ~ Kaffeefiltermaschine *f*.
finale *m* Entscheidungslauf.
fixation *f* (du ski) (Schi-)Bindung. ~er festklemmen. ~é festgefressen (v. Maschinenteilen).
flacon *m* de fruits Konservenglas *n*.
fléchissement *m* des jarrets Hocke *f* (Sport).
flotteur *m* Schwimmer (des Vergasers).
flou unscharf (Lichtbild).
fonds *m* d'égalisation Ausgleichsfonds.
football *m* (association, rugby) Fußballspiel *n*.
force *f* des choses Zwangsläufigkeit.
forfait, voyage à ~ Pauschalrundreise *f*.
formel bindend.
four *m* crématoire [de crémation] Einäscherungsofen; ~ électrométallurgique elektrometallurgischer Ofen.
fourgon *m* postal Postpaketauto *n*.
franco à la gare bahnfrei.
frein *m* à main Handbremse *f*; ~ de recul [hydropneumatique] Rücklaufbremse *f*; ~ de roue avant [RA] Vorderradbremse *f*.
fréquence *f*, haute ~ Hochfrequenz; basse ~ Niederfrequenz.
frigori‖fié gekühlt, eisgekältet, in gefrorenem Zustande; viandes ~fiées [congélées (5—20°), réfrigérées (0—1°)] Gefrierfleisch *n*. ~fique *m* Gefrierschrank; souterrain ~fique Kühlraum; installation ~fique [réfrigérante] Kühlanlage.
friture *f* Telephongeräusch *n*.
front *m* de travail Arbeitsfront *f*.
fruits *m pl* crus, (régime des) ~ Rohkost *f*.
fulte *f*, avoir des ~s undicht sein (vom Autoreifen).
furoncul‖ose/furunkulose; tumeur ~euse, furoncle Furunkel *m*, Blutgeschwür *n*.
fusée *f* porte-amarre Ankertauraket (Rettungsrakete); ~ de l'arbre Achsstummel *m*; ~ éclairante à parachute Leucht-Fallschirmrakete; ~ instantanée Momentzünder *m*; ~ lumineuse Leuchtrakete; ~ percutante Aufschlagzünder *m*.
fuselage *m* Flugzeugrumpf, Flugzeugkörper.
fusil-mitrailleuse *m* Maschinengewehr *n* (leichtes).

G.

gabarit *m* Ladeprofil *n*, Lademaß *n*.
gadoue *f* Abfalldünger *m*; ~s vertes unvergorener A.; ~s noires vergorener A.
gammé in der Form des Gamma; croix ~e Hakenkreuz *n*.
gant *m* de boxe [de pugiliste] Boxhandschuh.
garage *m* à étages superposés mehrstöckige Garage.
garçonne *f*, taille [coupe] à la ~ Herrenschnitt *m*, Bubenkopfschnitt *m*.
garde *f* basse gebückte Haltung (beim Boxen); ~ couverte Deckung (Abwehrstellung) *f*. ~-boue *m*, ~-crotte *m* Kotblech *n*, Kotflügel *m*. ~-frontière *m* Grenzwachsoldat.
gardien *m* de but Torhüter, Torwächter (Fußball).
gastrectasie *f* Magenerweiterung.
gaz *m* S. protection; ~ irritant Reizgas *n*; ~ lacrymogène Tränengas *n*; ~ suffocant Stickgas *n*; ~ de combat Kampfgase; alerte aux ~ Gasalarm; attaque *f* imprévue [tir de surprise] à ~ [à obus toxiques] Gasüberfall *m*; bombe à ~, projectile à ~ obus toxique Gasbombe, Gasgeschoß *n*; masque *m* de protection contre les ~, masque *m* à ~ Gasmaske *f*; mettre les ~ Gas geben; nappe de ~ Gassumpf *m*; protection contre les ~ de combat Gasschutz *m*; service du ~ Gasversorgung *f*; usine à ~ Gaswerk *n*. ~é *m* Gasvergifteter; émission de vagues ~euses Vergasung; voiture à ~ogène à charbon de bois Holzgasauto *n*.
généalogique, livret *m* ~ Ahnenpaß.
générateur *m* Stromerzeuger.
genouillères *f pl* Knieschützer *m pl*.
geyser *m* Warmwasserspender.
gicleur *m* Vergaserdüse *f*, Düse *f*.
gilet *m* de tricot à grandes mailles Netzleibchen *n*.
gillotage *m* Strichätzung *f*.
giratoire, mouvement *m* ~ Ruderbewegung (Schi) *f*; circulation *f* [sens] ~ Rundverkehr *m*.
glacière *f* Kühlhaus *n*; ~ domestique Kühlraum *m*.
gliss‖ant, rendre ~ant gängig machen. ~ière *f* Gleitfläche; Schiebegehäuse *n* (für Taschenuhren); fermeture *f* à ~ière Reißverschluß *m*; (montre *f* à) ~ière Taschenuhr mit Schiebegehäuse.
globule *m* rouge (du sang) rotes Blutkörperchen.
goitre *m* exophtalmique Basedow (-krankheit *f*) *m*.
golf *m*, joueur de ~ Golfspieler; terrain de ~ Golf(spiel)platz.
goutte *f* de consolation Schluck *m* (Branntwein, Kaffee).
gouvernail *m* arrière Schwanzsteuer *n*; ~ d'altitude, de profondeur, horizontal Höhensteuer *n*; ~de direction Seitensteuer *n*, Seitenruder *n*; ~ de profondeur Höhensteuer, -ruder *n*; ~ latéral Seitensteuer *n*; ~ et plans fixes Steuerorgane *n pl* (des Flugzeuges).
gouverné au moyen de l'aile flügelgesteuert; ~ au moyen de la queue schwanzgesteuert.
graphique *m* Tabelle *f* (zur Veranschaulichung).
gratter überholen [„putzen"] (den Vorfahrer).
gravure *f* sur linoléum Linoleumschnitt *m*.
grégaire, suggestion *f* (illusion) ~ Massensuggestion, -einbildung.
grelottière *f* pour cycle Fahrradklingel.
grenade *f* à main [de rempart, de fossé] Handgranate; ~ extinctrice Löschgranate, Feuerlöschgranate, -bombe.
grésillement *m* Telephongeräusch *n*.
grève *f* Arbeiterausstand *m*; ~ perlée passive Resistenz.
griffe *f* de commande Antriebsklaue; ~ d'entraînement Mitnehmerklaue.
grille *f* Gitterelektrode; secteur à ~ Kulisse (Kraftwagen).
grippé, être ~ festgeklemmt sein.
groupe *m* motopropulseur Gruppenblock (Luftschiff); photographie d'un ~ Gruppenbild *n*; ~s sanguins Blutgruppen *f pl*.
guerre *f* chimique [des gaz] Gaskrieg, Giftgaskrieg *m*; ~ de guérillas Kleinkrieg *m*; ~ de mines [des tranchées, de position] Stellungskrieg *m*; ~ des monnaies Währungskrieg *m*; ~ économique Wirtschaftskrieg *m*.

guide *m* officiel des voyages aériens Flugfahrplan. ~rope Landungsseil *n*; le ~rope touche terre das Landungsseil greift.
gymnastique *f* en sections Riegenturnen *n*; exercices de ~ aux engins, ~ avec agrès Geräteturnen *n*; ~ pour enfants [nourrissons] Kinder- [Säuglings]turnen *n*; ~ médical Gesundheitsturnen *n*; ~ rythmique rhythmische Gymnastik.
gyropilote *m* (pour guidage automatique d'un navire) Selbststeuerung(smaschine) *f*.
gyroscopique, compas *m* ~ Kreiselkompaß.

H.

habitations à bon marché, colonie *f* d'~ Eigenheimsiedlung.
hachures *f pl* Strichelung *f* (im Bilddruck).
haine *f* de races Rassenhaß *m*.
halde *f*, torri *m*, éboulis *m* Schutthalde *f*.
hangar *m* Bootshalle *f*; ~ pour aéronefs Luftschiffhalle *f*.
hasard *m* Golfhindernis *n*.
hauban *m*, fil [cordage] de ~ Haltetau *n*.
haut-parleur *m* à grande surface Großflächenlautsprecher.
hélice *f* [propulseur aérien] Luftschraube; ~ à quatre (deux) pales Luftschraube (vier-, zweiteilig); ~ de navire géante Großschiffspropeller *m*; ~s jumelles Schiffschraubenpaar *n*, Doppelpropeller, Doppelluftschraube; ~ propulsive Schiffschraube; ~ sustentatrice Propeller *m* für senkrechten Flug; ~ tractive (propulsive) Propeller *m* für Vorder- (Hinter-)antrieb.
héliographie *f* (photogravure en creux) Heliographie (ehemalige Photographie), Heliogravure.
hélium *m* Helium(gas) *n*.
hémophilie *f* Bluterkrankheit.
heure *f*, à cent à l'~ mit 100 Stundenkilometern; ~ de l'Europe centrale mitteleuropäische Zeit; indication [envoi] de l'~ normale [d'observatoire] Zeitgebung durch Radio.
hisser la grand'voile Großsegel setzen; ~ les voiles d'avant Vorsegel setzen.
hitlérjienne, Jeunesse ~ Hitlerjugend. ~isme *m* Hitlerbewegung *f*.
hockey *m* (sur glace) Hockeyspiel *n* (Eishockey); ~ match Hockeywettspiel *n*. ~eur, hockeyer, joueur de ~ Hockeyspieler.
holding company *f* Beteiligungsgesellschaft.
hole *m* Golfgrube *f*.
hormone *f* Hormon *n*.
horodateur, appareil *m* ~ Stundenstempel.
hors-jeu abseits.
hydravion *m* Flugboot *n*, Wasserflugzeug *n*; ~ quadrimoteur à coque viermotoriges Wasserflugzeug mit Schiffsrumpf.
hydro|glisseur *m* (à helice), Gleitboot *n* (mit Luftschraube). ~phone *m* Undichtigkeitssucher. ~plane *m* (à godille) Gleitboot *n* (mit Außenbordmotor); ~plane *m* (avec ballonets) Wasserflugzeug *n* mit Schwimmern; ~plane trimoteur dreimotoriges W.
hygiène *f* du corps, ~ individuelle [corporelle] Körperpflege; office international de ~ publique, commission permanente de d'~ de la S. D. N. Gesundheitsamt *n* (zwischenstaatliches).

I.

image *f* télévisée Funkbild *n*.
immersion *f* (d'un sous-marin) Unterwasserfahrt.
immobilisé (festgefahren, eingefroren (v. Krediten).
immigrant *m* retournant (au pays) Rückwanderer.
imperméabilité *f* Luftdichtigkeit.
impôt *m* classifié Klassensteuer *f*; ~ corporatif Körperschaftssteuer *f*; ~ d'accroissement Zuwachssteuer *f*; ~ du sang Blutsteuer *f*; ~ mobilier Gebäude- und Immobiliensteuer *f*; ~ mobilier [foncier] Grundsteuer *f*; ~ sur le capital Vermögenssteuer *f*; ~ sur le loyer Haus(zins)steuer *f*; ~ sur le salaire Besoldungssteuer *f*; ~ sur les immeubles Haus(klassen)steuer *f*.
incorporation *f* (à une commune) Eingemeindung.
indemnité *f* pour charge de famille, allocations familiales Familienzulage.
indépendance *f* de l'importation, mouvement *m* d'~ Autarkiebestrebung *f*.
indicateur *m* de direction Richtungsanzeiger, Winker (Kraftwagen); ~ de direction du vent Windrichtungsanzeiger; ~ d'essence Benzinstandanzeiger; ~ de vitesse, tachymètre Fluggeschwindigkeitsmesser.
indice *m* du coût de la vie Lebenshaltungsindex.
induit *m* Anker im Magnet des Kraftwagens.
industrie *f* automobile Kraftwagenindustrie; ~ de base Schlüsselindustrie; ~ de transformation Verarbeitungsindustrie.
infantilisme *m* Zurückgebliebenheit *f*.
infecté, terrain ~ Gassumpf.
infirmière-aide-ménage *f* [assistante sociale] Fürsorgerin.
infraction *f* aux règles Regelverstoß *m*.
insol|ateur *m* Heizapparat durch Sonnenlicht. ~er von der Sonne bestrahlen lassen.
insonoris|ation *f* de la cabine des avions Lärmfreiheit der Flugkabine; cabine ~ée lärmfreie [schalldichte] Kabine.
inspection *f* générale de la défense aérienne Luftabwehr-Oberleitung.
installations *f pl* de balisage Flugsicherungsanlagen.
instrument *m* de mesure de la pression dynamique Staudruckmesser.
interception *f* (d'une rue) Straßensperre; ~ de la circulation Verkehrsstockung.
interdiction *f* de stationner Haltverbot *n*.
interdit pour toutes sortes de véhicule automobile Fahrverbot *n* für alle Kraftfahrzeuge.
intérêts *m pl* composés Afterzins *m*.
inter|planétaire, voyage *m* i. Weltraumflug. ~poser, s'~poser, s'y mettre sich einschalten [dazwischenschalten]. ~rupteur *m* Stromunterbrecher; ~rupteur de prise de terre Erdungsschalter; communication, conversation ~urbaine Überlandgespräch, interurbanes Gespräch.
intradis *m* innere Tragflächenbespannung.
irradiation *f* Strahlung.
irrédent|iste *m*, partisan de l'~isme, du parti ~iste Irredentist.
isolant, ruban ~ Isolierband *n*; corps ~ Isolierstoff.
itinéraire *m* (vorgezeichnete) Flugstrecke *f*.

J.

jalonnement *m* Markierung *f*, Abstecken *n*.
jambières *f pl* Schienbeinschützer *m pl*.
jaune *m* Arbeitswilliger, Streikgegner.

jazz-(band) *m* Jazzkapelle *f*, Negermusik.
jeu *m* de poisons Giftgasanwendung *f*; ~ de plein air Freiluftspiel *n*.
jeunesse *f*, mouvement *m* de la ~ Jugendbewegung *f*.
jeûneur *m* (professionell) Hungerkünstler.
joint de [à] cardan Kardangelenk.
jour *m* de jeûne, jeûnes rituels Fastag (kirchlicher).
joueur *m* de handball, Handballeur *m*, Handballspieler.
journée *f* civile Arbeitstag.
juge *m* Punktrichter; ~ à l'arrivée Zielrichter; ~ de touche Linienrichter; ~ du combat [de camp] Kampfrichter.
juridiction *f* industrielle Arbeitsgerichtsbarkeit.

K.

Kayac *m* Kajak.

L.

laboratoire *m* pour le développement des films Filmentwicklungsraum.
lacrymogène, ampoule *f* ~ Tränen[gasphiole].
lactodensimètre Milchdichtemesser.
laine *f* de bois Holzwolle, Holzfaser.
lait *m* aux nourrissons Kindermilch *f*; ~concentré (condensé), poudre de ~ Trockenmilch *f*; conservé gesüßte, kondensierte Milch.
lame *f* évidée Hohlklinge.
lampe *f* (rouge) arrière Decklampe; ~ à vapeur de mercure Quecksilberdampflampe; ~ articulée en tous sens Kniearm *m*; ~ au néon Neonlampe; ~ d'audition Empfangsröhre; ~ de quartz Quarzlampe; ~ de T. S. F. Röhre für Funkgeräte; ~ de T. S. F. à écran Schirmgitterlampe; ~-piège à insectes Insektenvertilger; ~ triode Elektronenröhre.
lance-flammes, compagnie de l. Flammenwerferabteilung. ~-grenades *m* Handgranatenwerfer.
lancement *m* Anspringen *n* (des Motors); ~ [lancer] du boulet Kugelstoßen *n*; ~ [lancer] de disque Diskuswerfen *n*; ~ [lancé] de wagons Verschieben *n* von Wagen.
lancer (le moteur) anspringen lassen; abschießen (vom Katapult, aus dem Torpedorohr).
lanière *f* Lederschlaufe.
lanterne *f* arrière stop Stoplaterne, Decklicht *n*. [lesen *n*.
lecture *f* de la pensée Gedankenlégamier *m* Gemüsepflanze *f*; herbage *m* ~ Gemüsepflanze *f*; fruit *m* ~ Gemüsefrucht *f*.
let *m* Netzball (beim Tennis).
lever *m* de plan au théodolite Grubenaufnahme *f*, -vermessung *f*.
lève-soupape *m* Ventilheber.
levier *m* de commande Steuerknüppel *m* (des Flugzeuges); ~ de commande de la fusée Lenkschenkel; ~ de manœuvre de roues Lenkspurhebel; ~ de montage [de pneu] Montierhebel.
licence *f* d'exportation Ausfuhrbewilligung; ~ d'importation Einfuhrerlaubnis.
ligne *f* de mise en garde Startlinie (Fechten); ~ de pénétration Anschlußstrecke; ~ de service Aufschlaglinie; ~ de tête Titelzeile; ~ droite (de la piste) Gerade; ~s fuselées Stromlinie(nform) *f*.
limiteur *m*, dispositif ~ Abblendevorrichtung *f*.
limitrophes, Etats ~ *m pl* Randstaaten.
linge *m* uni ungemustertes Leinengewebe; ~ ouvré gemustertes L.; ~ damassé fein gemustertes L.
link *m* Golfplatz.
lit *m* orthopédique Streckbett *n*.
livraison *f* en matières Sachlieferung.
livre *m* malhonnête Schundlektüre *f*.
livret *m* d'ouvrier Arbeitsbuch *n*.
lock out *m* Betriebseinstellung *f*.
logement *m* à loyers moyen Mittelstandswohnung *f*; ~ de service Amtswohnung *f*; ~ en nature Naturalwohnung *f*, Dienstwohnung.
loi *f* provoquée par une calamité publique Notstandsgesetz *n*; ~ sur les assurances ouvrières Arbeiterversicherungsgesetz *n*.
longeron *m* Längsträger, Längsstrebe *f*.
longueur *f* courante handelsübliche Länge.
looping *m* Überschlag (in der Luft); ~ the loop Todesschleife *f*.
louf(oque) närrisch.
luminescent strahlenaussendend, selbststrahlend.
lunette *f* Rückschaufenster *n* (Auto); Lokomotiv-Vorderfenster; ~s *f pl* d'automobiliste Autobrille *f*; ~s de cantonnier Steinklopferbrille *f*; ~s mistraliennes Sturmbrille *f*; chasse *f* de ~ Brillenfassung.
lutte *f* des classes Klassenkampf *m*.

M.

machine *f* à dessécher le lait Trockenmilchmaschine; ~ à dicter Diktiermaschine; ~ à timbrer [à affranchir] Stempelmaschine (für Briefe), Frankierungsmaschine; ~ motrice Antriebsmaschine.
mâchoire *f* de frein Bremsbacke.
magasin *m*, fille [demoiselle] de ~ Ladenmädel *n*, -mädchen *n*; garçon *m* de ~ Ladenjunge. ~ier *m* Ladenaufseher.
magazine *f* (illustrée), »magasin pittoresque« Magazin *n*, Zeitschrift *f*.
maigre, jour ~ fleischloser Tag.
maillot *m* Sporthemd *n*, Jersey *m*; ~ de bain Badetrikot *n*; ~ de sport Sporthemd *n*, Trikotleibchen *n*.
maison *f* à cuisine commune Einküchenhaus *n*; ~ d'accouchement Wöchnerinnenheim *n* (Paris); ~ de cure [d'isolement] pour buveurs Trinkerheilstätte; ~ pour une (plusieurs) familles Ein-(Mehr-)familienhaus *n*; ~ de détention [de travail] Arbeitshaus *n*. [Luftvorrang *m*.
maîtrise *f* de l'air Luftbeherrschung,
mal *m* des altitudes Höhenkrankheit, Bergkrankheit; ~ de montée [de descente] Fliegerkrankheit.
maladie *f* de Graves [Basedow] Basedow(krankheit *f*) *m*; ~ professionnelle Berufskrankheit.
malle *f* d'osier Reisekorb *m*.
mallet *m* Polofchläger.
manche *m* Hockeystock; ~ à balai Steuerknüppel (Flugz.).
manche *f* Spiel (gewonnene) Partie.
manchette *f* Titelvermerk *m*; Buchschleife *f*, Schlagzeile; ~ mousquétaire (fixe, interchangeable) Umschlagmanschette (angeschnitten, auswechselbar).
Mandchoucouo *m* Mandschurei *f*.
manette *f* d'allumage Zünd(ungs)hebel *m*; ~ de démarrage Anlaßerhebel *m*; ~ de frein Bremspedal, -hebel; ~ de gaz Akzelerator, Gashebel; ~ de la pièce arrêtoire Bremsknopf *m*.
manomètre *m* Luftdruckprüfer; ~ d'huile Öldruckmanometer *n*.
manquer la balle vorbeischlagen.
maquignonnage *m* Kuhhandel, Pferdehandel. ~er une élection Kuhhandel bei der Wahl treiben.
Marathon, épreuve [course] *f* du ~ Marathonlauf *m*.
marchande *f* d'objets d'art Kunstgewerblerin.

marche *f* **à vide** Leerlauf *m*; ~ [montée] **en escalier** Treppenschritt *m*.
marque *f* **de nationalité** Staatenzugehörigkeitszeichen *n*; ~ **d'immatriculation** Flugzeug-Kennzeichen *n*.
marquer un but ein Tor schießen.
marge *f* **bénéficiaire** Gewinnspanne.
marron, écouteur-~ Schwarzhörer; **médecin** ~ Kurpfuscher.
marxisme *m* Marxismus.
mascotte *f* **de radiateur** Kühlerfigur.
masque *m* **à gaz filtrant** Gasfiltermaske; ~ **anesthésique** Betäubungsmaske *f*; ~ **respiratoire relié à des générateurs d'oxigène** Sauerstoffmaske *f*.
mat *m* (extrême, intermédiaire) **avant,** Vorderholm, **arrière** Hinterholm; ~ **d'ammarrage** Ankermast.
matéri||aux *m pl* **essentiels à la conduite de la guerre** Kriegsbedarf *m*. ~**el** *m* **d'exploitation** Betriebsstoffe *m pl*; ~**el de guerre** Kriegsbedarf.
matière *f* **motrice** Betriebsstoff *m*; ~ **isolante pour constructions** Isolierbaustoff *m*; ~ **plastique** Knetmasse.
matraque *f* Gummiknüppel *m*.
maximum *m* **taux [tarif] maximum** (Schweiz: maximal) Höchstsatz.
médecin *m* **à la caisse de secours** Krankenkassenarzt. [gohm *n*.
mégohm *m*, million d'ohms Megohm
mélange *m* réfrigérant [frigorifique] Kältemischung *f*.
mensonge *m* **sur les responsabilités de la guerre (mondiale)** Kriegsschuldlüge *f*.
mesures sanitaires concernant les individus (déclarations des maladies, vaccination etc.) gesundheitliche Meldevorschriften.
métempsycose *f* Seelenwanderung.
météorognosie *f* Wettervoraussbestimmung.
metteur *m* **en scène** Filmspielleiter.
métissage *m* Rassenmischung *f* (zur Zucht).
mettre à terre erden; (se) ~ **en marche,** anspringen (vom Motor), anspringen lassen; ~ **la marche à vide** zwischenschalten.
microphone *m* («micro») Mikrophon *n* (für Radioübertragung); ~**-amplificateur** Mikrophon *n* (für Fliegerannäherung).
migration *f* Abwanderung.
mine *f* **repêchée** aufgefischte Mine.
mineurs *m pl* **délinquants** jugendliche Verbrecher.
ministre *m* **de l'air** Luftfahrtminister.
mise *f* **en activité [en service]** Indienststellung; ~ **en marche,** Anspringen; ~ **en œuvre des machines-outils** entièrement automatiques et spécialisées Erzeugung am laufenden Band.
mi-temps *m* Halbzeit *f*.
mi-volée *f* Halbflugball *m*.
molletière *f* Wadengamasche.
monnaie *f* autonome unter Zwangskurs stehende Währung; ~ fondante Verrechnungsgeld im bargeldlosen Verkehr; ~ unitaire Einheitswährung.
mono||bloc *m* Zylinderblock. ~~**métallisme** *m* Einzelwährung *f*. ~**place (avion)** Einsitzer. ~**rail** *m* Laufschiene *f*.
montage *m* **en série** Reihenschaltung *f*.
Montagnes russes *f pl* Berg- und Talbahn *f* (Rummelplatz).
morbi||dité *f* Krankheitsstand *m*. **agent** *m* ~**fique** [pathogène] Krankheitserreger.
mousseline *f* (verre ~) Dünnglas *n*.
mot *m* **à la mode** Modewort *n*.
moteur *m* amovible Außenbordmotor; ~ d'avion à hélice calée abgestellter Flugzeugmotor.
moto||batteuse *f* Motordreschmaschine. ~**culteur** *m* Motorflug. ~**culture** *f* motorische Bodenbearbeitung. ~**cycle-entraîneuse** *f* Vorspann-Motorfahrer *m* (Motorrad). ~**cyclette** Kraft(fahr)rad *n*; ~**cyclette avec voiturette accouplée** [remorque latérale] Motorrad *n* mit Bei(steck)wagen. ~**cyclette entraîneuse** *f* Motorrad-Vorspann *m*. ~**cycliste** Motorradfahrer. **groupe** ~**propulseur** Gruppenblock (Luftschiff).
mouill||age *m* de mines Minenauslegen *n*. ~**eur** *m* Anfeuchter (für Briefmarken usw.).
moulinet *m* Drehkreuz *n* (des Ventilators, für Schiffe).
mûtilé *m* **de guerre, grand** ~ Kriegsbeschädigter, Schwerbeschädigter; **assurance** *f* **mutuelle, «La mutuelle»** Gegenseitigkeitsversicherung.

N.

nage *f* **sur le dos** Rückenschwimmen *n*.
nageur *m* **à la brasse** Brustschwimmer; ~ **de style libre** Freistilschwimmer; ~ **de dos** Rückenschwimmer.
naissance||s, contrôle *m* des ~**s** Geburtenregelung *f*; **crise** *f* **des** ~**s** Geburtenkrise; **déclaration** *f* **de** ~ Geburtenanzeige; **excédent** *m* **de** ~**s** (sur les décès) Geburtenüberschuß; **limitation** *f* **des** ~**s** Geburtenbeschränkung; **prime** *f* **de** ~ Geburtenprämie.
natalité *f*, accroissement *m* **de la** ~ Geburtenhebung *f*; **chute** *f* **des chiffres de la** ~ Geburtenziffernrückgang *m*; **diminution** *f* **de la** ~ Geburtenrückgang *m*; **statistique** *f* [**taux** *m*] **de la** ~ Geburtenziffer *f*.
nationalité *f*, sans ~ staatenlos.
national-socialis||me *m* Nationalsozialismus. ~**te** nationalsozialistisch. ~**te** *m* Nationalsozialist.
natur||elle, thérapeutique ~**elle** Naturheilkunde. ~**isme** *m*, partisan du ~**isme** Naturheilkundler. ~**iste,** médecin ~**iste** Naturheilkundiger.
navet *m* Kitsch(gemälde *n*) *m*, Kitschfilm.
navette *f* **Pendelverkehr** *m*, **Kurswagen** *m*.
navigation *f* **aérienne avec la fusée comme propulseur** Raketenluftfahrt; ~ **dans la stratosphère [haute atmosphère]** Weltraumluftschiffahrt; **grande voie de la** ~ Großschiffahrtskanal *m*.
naviguer au plus près (vent arrière) segeln am Winde (vor Wind).
neige *f* **collante** Pappschnee *m*; ~ **croûtée [gelée]** Harsch *m*; ~ **croûteuse Bruchharsch** *m*; ~ **glacée** Firn(schnee) *m*; ~ **granuleuse** Kornschnee *m*; ~ **poudreuse** Pulverschnee *m*; **sans** ~ aper; ~ **soufflée** Windharsch *m*; ~ **surplombante** Schneewächte; ~ **variable** Wechselschnee *m*.
nervure *f* Rippen *f pl* (der Tragfläche); ~ **de renforcement** Versteifung (Auto, Flugzeug).
netteté *f* **de l'image** Bildschärfe.
névé *m* Firnschnee.
névrose *f* Neurose, Nervenstörung; ~ **traumatique** Nervenlähmung.
nich||e *f* **à chiens** Hundeabteil *n*. ~**oir** *m*, nid *m* **artificiel** Nistst ätte *f*, -kasten.
nids *m pl* **pour mitrailleuses** Maschinengewehrnester.
niveau *m* **d'avant-crise** Vorkrisenstand; ~ **d'essence** Benzinstandsanzeiger.
nombre *m* **de tours [de révolutions]** Umdrehungsgeschwindigkeit *f* (Kraftwagen).
non-pénalisé straspunktefrei.
normaliser, typiser normen, vereinheitlichen.

normalisation *f* Normierung.
nosographique, tableau ~ Krankheitsbild *n.*
noyau d'atom, ~ central Atomkern.
noyer, se ~ ersaufen (vom Vergaser).
nudisme *m* Nacktkultur *f,* Freikörperkultur *f.*
numér||atif *m* fractionnaire Bruchzahl *f.* ~ô d'ordre Leitziffer *f.*

O.

obstacle *m* Golfhindernis *n.*
obturateur *m* d'objectif à rideau Rollverschluß; ~ instantané Momentverschluß.
obus *m* à croix verte Grünkreuzgranate *f;* ~ (arme) à percussion Aufschlaggranate *f,* -waffe *f;* ~ fumigène Nebelbombe *f,* Rauchgranate *f,* Rauchbombe *f.*
office *m* des ponts et chaussées Tiefbauamt *n;* ~ national de tourisme Verkehrsamt, Fremdenverkehrskanzlei. [druck.
offset *m,* (impression) ~ Offset-
onde *f* dirigée Richtstrahl *m;* ~ lumineuse Lichtwelle; ~s hertziennes Radiowellen; ~ sonore Tonwelle; ~s ultra-sonores Ultraschallwellen.
or, se décrocher de l'~ sich, von der Goldbedeckung losjagen; eau d'~, liqueur d'~ Goldwasser *n;* système monétaire basé sur l'~ Goldmünzsystem *n.*
orchestre *m* des bains Kurmusik *f;* ~ de casino [kursaal] Kursaalorchester *n.*
ordonnance *f* en cas d'urgence Notverordnung.
ordures ménagères *f pl* Abfälle der Hauswirtschaft: évacuation *f* [enlèvement *m*] des ~ Müllabfuhr *f.*
organisation *f* d'achat en gros Aufkaufsorganisation.
orientation *f* professionnelle Berufsberatung. [gestänge *n.*
ossature *f* de l'aile Tragflächen-
ouvertures *f pl* de ventilation Ventilationslöcher *n pl.*
ouvreuse *f* Abortfrau.
ozon||eur *m,* ~iseur, appareil d'~isation Ozonisierungsapparat.

P.

pacifisme *m* Pazifismus, Friedensbewegung *f,* -schwärmerei *f.*
pacte *m* aérien Luftpakt; ~ d'amitié Freundschaftsvertrag; ~ danubien Donaupakt; ~ d'assistance Beistandsvertrag; ~ de non-agression Nichtangriffspakt; ~ de sécurité Sicherheitsabkommen *n.*
pag||aie *f* Paddel *f,* Paddelruder *n.* ~ayage *m* Paddelsport. ~ayer paddeln. ~ayeur Paddler.
pale *f* Schraubenflügel *m;* hélice à quatre ~s vierflügelige Luftschraube; ~ d'hélice Propellerflügel *m.*
palet *m* Scheibe *f* (Hockey).
palier *m* de manivelle Kurbellager *n* (Kraftwagen).
palonnier *m* du gouvernail de direction Seitenruderfußhebel.
pamplemousse *m* grape-fruit *f,* Pampelmuse *f.*
panneau *m* de déchirure Ballonentleerungsschlitz; ~ de lunette Autorückwand *f.*
panne *f* d'allumage Zündungsstörung; ~ de carburateur Vergaserstörung.
Paneurope *f* Vereinigte Staaten von Europa.
panier *m* anesthésique Tierbetäubungskasten. [anzug.
pantalon *m* à la mauresque Nacht-
papier *m* à copier à la machine à écrire, ~ carbone Durchschlagpapier *n;* ~ à dépouillement au charbon Kohledruckpapier *n;* ~ à image apparente Auskopierpapier *n;* ~ à image latente, ~ à noircissement direct Entwicklungspapier *n;* ~ au dépouillement à la gomme bichromatée Gummidruckpapier *n;* ~ carbone Indigopapier *n;* ~ d'habillage [d'emballage] Einschlagpapier *n;* ~ hygiénique Klosettpapier *n;* ~ linge Leinenpapier *n.* ~-monnaie, émission exagérée de p. Inflation; ~ négatif transparent Transparent-Negativ-Papier; ~ virofixateur Tonpapier.
paquebot *m* postal Postschiff *n.*
parachut||e *m* Fallschirm.; descente en ~e Absprung *m* mit Fallschirm; ~e-sac *m* verstauter Fallschirm. ~iste *m* Fallschirmspringer.
parafoudre *m* pour conducteurs d'éclairage, ~ électrolytique Blitzschutzsicherung *f.*
parall||èle, monter en ~èle, ~éliser gleichschalten.
parasites *m pl* (atmosphériques) Störungsgeräusche *n pl* (im Empfänger).
parc *m* d'élevage d'animaux à fourrures Pelztierzuchtgehege *n.* ~ de conservation de sites naturels, ~ naturel [national] Naturschutzpark.
parcage *m* autorisé Parkplatz.
parcours *m,* temps [durée] du ~ Flugzeit *f;* ~(distance parcourue) (zurückgelegte) Flugstrecke *f;* ~ de course Rennstrecke *f.*
pare||-balles *m* Kugelschutz, -fang. ~-chocs *m* de radiateur Kühlerschutzstange *f.* ~-étincelles *m* automatique Blitzschutz.
parité-or *f* Goldpunkt *m.*
parti *m* ouvrier Arbeiterpartei *f.*
particularisme *m* Eigenbrötelei *f.*
particip||ant *m* Wettkämpfer (Sport). ~ation *f* aux bénéfices Gewinnbeteiligung (des Arbeitenden).
partie *f* plane Auslaufbahn.
partir anispringen (vom Motor).
partisan de la représentation proportionnelle, «Erpéiste» Verhältniswahlanhänger.
pas *m* en ciseaux Grätenschritt; ~ glissé Gleitschritt (auf Brettern).
passage *m* à niveau (non-gardé) (unbewachter) Bahnübergang; ~ clouté [à bandes blanches], ~ pour piétons Fußgängerstreifen; ~ prohibé [barré] Durchfahrt verboten; ~ supérieur [en dessus] Bahnüberführung *f;* ~ souterrain [inférieur, en dessous] Bahnunterführung *f.*
passager *m* d'avion [de dirigeables] Fluggast.
passavant *m* Passierschein.
pasteurisa||tion *f* Pasteurisierung. ~teur *m* Konservenkochtopf.
patin *m* Kufe *f* (des Segelflugzeuges). ~-bicyclette *m* Rollschuh.
patinage *m* artistique Eiskunstlauf, Kunst(eis)lauf; ~ en couples Paarlaufen *n;* ~ de vitesse Eisschnellauf.
patin||ette *f* Roller *m* (Spielzeug). ~oire *f,* arène *f* ~oire Eisstadion *n.*
pas *m* tournant Drehschritt (Umtreten).
patron *m* Dienstgeber, Dienstherr.
paye *f* à la pièce [à la tâche] Akkordlohn *m.*
pays *m pl* du bloc de l'or Goldblockländer; ~ protectionnistes Schutzzolländer; ~ sec trocken(gelegt)es Land (ohne Alkohol).
pédal||e *f* d'auto, frein à ~e Fußbremse. ~ier *m* Kurbellager *n* (Rad).
pêle-mêle *m* Photomontage *f,* (geklebtes) Gruppenbild.
peloton *m* d'agents cyclistes Polizeiradfahrerstreife *f;* ~ de tête Spitzengruppe *f.*
pénalisation *f* Strafpunktvorschreibung; sans ~ strafpunktefrei.
penchement *m* du corps en avant Vorlage *f* (Schi).

pension *f* alimentaire Unterhaltsbeitrag *m*, Alimente *pl*.
Pentathlon *m* Fünfkampf.
pente *f* douce Flachhang *m*; ~ escarpée Steilhang *m*.
perce-courroie *m* Riemenlocher.
perche *f* de trolley Leitstange (der Straßenbahn).
percolateur *m* (à vapeur) Kaffeemaschine *f* (für Anstalten).
perfectionneur *m* de ton [de sons] Tonveredler.
perforation *f* (du pneu) Nagelschaden *m*.
période *f* de (grande) prospérité Hochkonjunktur.
périscope *m* Sehrohr *n*.
permis *m* de circulation international Führerschein für das Ausland; ~ de conduire Führerschein, ~zeugnis *n*, Zulassungsschein (Kraftwagen); ~ de nagigabilité Flugzeugschein.
perte *f* de course toter Gang.
pétar||ader knallen (vom Vergaser). ~d *m* avertisseur Knallsignal *n*.
phare *m* de signalisation Verkehrsampel *f*; ~ éstampillé abgeblendeter Scheinwerfer; ~ mobile Kurvenlampe *f*.
phonographe *m* (poste de T. S. F.) portatif Koffergrammophon *n*, ~radio; ~ électrique reproducteur Grammophon (elektrisches); ~ mécanique moderne (portatif) Koffergrammophon *n*.
phonomètre *m* Ton(stärke)messer, Klangstärkemesser.
photo *f*, ~(graphie) par avion, ~ aérienne, vues prises par aviateurs Fliegeraufnahme, Vogelschaubild *n*. ~ génique, visage ph. Filmgesicht *n*.
photograph||ie d'un groupe Gruppenbild *n*; ~ie interférentielle [directe des couleurs] Farbenphotographie; procédé *m* ~ique dans l'impression Heliographie *f* (Druckverfahren).
photo||gravure *f* en relief, ~typographie *f* Phototypographie, Phototypie (mit Hochdruckplatten). ~micrographie *f* Mikrophotographie. ~phonie *f* Tonübertragung durch Strahlen. ~zincographie *f* Photozinkographie. **planche** *f* ~typique Lichtdruckplatte.
physiothérapie *f* Naturheilpflege.
pignon *m* de démarrage Anlasserritzel *n*.
pile *f* de tension-plaque Anodenbatterie; ~ plongeante Tauchbatterie.
pilote *m* Steuermann (des Bob); ~ amateur Herren-, Sportflieger; ~ aviateur Militärflieger; ~ d'avion sans moteur Segelflugzeugführer; ~ de combat Kampfflieger; ~ de planeur Gleitflieger; ~ de vol à voile Segelflieger.
pilotage *m* d'une auto Kraftwagenlenkung *f*, Autoführung *f*.
piquet *m* Schlagballpflock.
pirogue *f* (à pagaie) Paddelboot *n*.
piste *f* Kampfbahn; tour de ~ Runde, Abfahrt; ~ cycliste Radrennbahn; ~ d'atterrissage Rollfeld *n*, Aufsprungbahn, Landebahn; ~ de bobsleigh Bobbahn; ~ de descente Ablaufbahn; ~ droite Gerade (Sport).
pistolet *m* de vernissage, ~ pulvérisateur Spritzpistole.
pivoter Stemmbogen machen.
place *f*, ala »~« der Arbeitsplatz; bureau de ~ment, agence (procurant des places) Arbeitsnachweis, Arbeitsvermittlung.
plafond *m*, atteindre son ~ seine Maximalhöhe erreichen (vom Flugzeug).
plan *n*, gros premier ~ Großaufnahme *f* (im Film); ~ arrière stabilisateur Schwanzfläche *f*; ~ fixe vertical Seitenflosse *f*; ~ fixe horizontal Höhenflosse *f*; ~ quadriennal, ~ quinquennal Vier-, Fünf-Jahresplan.
planches *f pl* Brettel *f pl*, Schibretter *n pl*.
planeur *m* Segelflugzeug *n*, Segelflieger *m*; avion ~ Gleitflugzeug *n*; ~ (pour vol) à voile Segelflugzeug *n*; ~ remorqué (par un avion) Flieger am Schlepptau.
Plantation *f* du décor Aufbau *m* (Film); ~ d'un décor Gestellte Filmszene.
plaque *f* de construction isolant Isolierbauplatte; ~ numérotée Nummernschild *n* (Kraftw.).
plat *m* unique Eintopfgericht *n*.
plate-forme *f* Sprungturm *m*.
platelage *m* Plattenbelag.
plébiscite *m* Abstimmung *f* (Volksentscheid).
plonge||ante, pile ~ Tauchbatterie, Tauchsieder *m*. ~on *m* carpé Hechtsprung. ~ons *m pl* de haut vol Turmspringen *n*; ~ons *m pl* du tremplin Kunstspringen *n* (Wassersport).
pluie *f* générale Landregen *m*.
plume *f* à boule Kugelspitzfeder.
pneu *m* ballon Ballonreifen.
poids *m* coq Bantamgewicht *n*; ~ et haltères Gewichtheben *n*; ~ léger Leichtgewicht *n*; ~ mi-lourd Halbschwergewicht *n*; ~ mi-moyen Weltergewicht *n*; ~ moléculaire Molekulargewicht *n*; ~ mouche Fliegengewicht *n*; ~ plume Federgewicht *n*. [(des Schi).
poignée *f* de cuir Lederknauf *m*
poignets *m pl* Manschetten *f pl*.
pointage *m* Punktwertung *f*, Wertung *f*.
point *m* de base navale Flottenstützpunkt; ~ de chute Geschoßaufschlag; ~ de pénalité Strafpunkt; ~ de réparation Straftoßmarke *f*. ~eau *m* du carburateur Schwimmernadel *f*. ~eur *m* Punktrichter.
poisson *m* à l'huile Fischsalat.
police-secou.s *m* Überfallkommando *n*.
polir à l'émeri abschmirgeln.
politique *f* d'encerclement Einkreisungspolitik; ~ raciste Rassenpolitik.
polo stick *m* Poloschläger.
pompe *f* [seringue] à graisse [de técalamite] Fettspritze.
poncer mit Bimstein abschleifen.
pont *m* en béton armé Betonbrücke *f*; ~ roulant Lauf(katzen)brücke *f*.
port *m* d'attache Heimathafen.
porte *f* de slalom Slalomtor *n*. ~-avions *m* Flugzeugträger, Flugzeugmutterschiff *n*. ~-bagages *m* Gepäckbrücke *f* (am Kraftw.). ~-lampe *m*, ~-phare *m* Lampenträger (Kraftw.). ~-mine *m* Füllbleistift. ~-plume *m* à réservoir Füllfederhalter. ~-pneu *m* Reserveabhalter.
port||ée *f* Flugstrecken-Reichweite; (grande) ~ée Fernwirkung. ~eur *m*, ~efaix *m* Kofferträger.
pose *f*, qui manque de ~ unterbelichtet.
poseur *m* de mines Minenleger.
positif *m* (Lichtbild-) Abzug; installation à tirer les ~s [de tirage de ~s] Filmkopierapparat *m*.
poste *m* à galène Kristallempfänger; ~ à une (deux, quatre) lampe(s) Ein-, Zwei-, Vierröhrengerät *n*; ~ à ondes courtes Kurzwellenstation *f*; ~ de pilotage Fliegersitz; ~ de secours Unfallhilfsstelle *f*; ~ émetteur récepteur à émission simultanée ondes longues, ondes courtes Lang- und Kurzwellen Empfangs- und Sendeapparat; ~ mural automatique (automatischer) Telephonapparat; ~ récepteur [de réception] Funkgerät *n* (für Empfang), Empfangsapparat; ~-secteur Netzgerät *n*; ~ téléphonique Anrufstelle *f*.
postscolaires, études ~ Fortbildungsstudien *n pl*.
potage *m* à la crème d'avoine Haferschleimsuppe *f*.

poteau *m*, **~-avertisseur** Feuermeldungspostens; ~ de but Torpfosten (Spielplatz).
potée *f* **d'enfants** Kindersegen *m*.
poudre *f* **à brunir** Metallputzpasta; ~ de pyrèthre Mottenpulver *n*.
poupée *f* à ressorts, **~articulée** Gelenkpuppe.
pouponnière *f* Gehschule (für Kinder).
poussoir *m*, **toucher au ~** [à la poussette] zotteln (Vergaser).
poutre *f* **d'assemblage** Gitterschwanz *m*.
prématuré, allumage ~ Frühzündung *f*. (Kraftw.)
premier cours, cours d'ouverture Anfangskurs.
préparer pour la partance fahrbereit machen.
préposé *m* **militaire du corps de la douane** Grenzwachsoldat; **~e** *f* **S. ouvreuse**
pression *f* **d'huile, installation à ~** Ölbruckanlage; ~ électorale Wahlbeeinflussung.
prêt à s'enrouler, à s'envoler startbereit; ~ pour la prise des vues aufnahmebereit.
preuve *f* **testimoniale** Zeugenbeweis *m*; **donner ~s de, faire ~ de... unter** Beweis stellen.
prévoyance *f* **sociale** Fürsorge (soziale).
prim||aire, arbre ~aire [de propulsion, de commande] Antriebswelle. **~e** *f* Prämien(lohn)zulage; **~e** *f* **d'économie** Einsparungsprämie.
priorité *f* **aux croisements** Vorrang *m* bei Kreuzungen; **~ de passage** Vorfahrtsrecht *n*.
prise *f* **d'air** Luftzuleitung. **~ de terre** Erdleitung, Erdanschluß *m* (Funkg.), Erdung; ~ de vapeur Dampfzu- und -ableitung; ~ de vues Filmaufnahme; ~ tournée en plein air Außenaufnahme.
prix *m* **de vente** Ladenpreis; **~ fait** [marché, devis] Akkordlohn, Stücklohn; mouvement *m* [politique] des ~ Preisgestaltung, -bewegung *f*. «~-fixe», ouvrir un ~-fixe Einheitspreisgeschäft, ein E. eröffnen; ~ normal, ~ officiel Richtpreis.
procès *m* **de travail** Arbeitsgang.
Proche-Orient *m* naher Orient.
professionnel *m* Berufsspieler.
profiteur *m* **de guerre** Kriegsgewinnler.
prohibition *f* Alkoholverbot *n*.
projecteur *m* Strahler, Scheinwerfer; **appareil ~**, **poste de projections** Filmvorführungsapparat; **~s de défense contre avions** Gasschutzlichtanlagen; **~ orientable** Suchscheinwerfer.
projectile *m* **à croix jaune** Gelbkreuzgeschoß *n*; **~ à croix bleue** Blaukreuzgeschoß *n*.
projection *f* **de mortier** Spritzbetonierung.
prolétariser proletarisieren.
pronostic *m* **météorologique** Wettervorhersage *f*.
propagande *f* Reklametätigkeit.
propriété *f* **familière** Heimstätte; **loi sur les petites ~s** Heimstättengesetz *n*.
propulsion *f* **à la vapeur** Dampfantrieb *m*; **~ par recul** Rückstoß [Raketen-] -Antrieb *m*.
prostatectomie *f* Prostata-Operation.
protection *f* **contre les bombardements aériens** Luftschutz *m*; **région de ~ de la flore et faune originales et des beautés naturelles** Pflanzen- und Naturschutzgebiet *n*; **~ de l'ouvrier** Arbeiterschutz *m*; **~ légale de l'enfance** Kinderschutz *m*; **~ des antigrévistes** Arbeitswilligenschutz *m*.
protection *f* **défensive** Abwehrmaßnahme; **mesures** *f pl* **préventives contre appareils de ~** Luftschutzbekämpfung.
protège-poitrine *m* Brustschutz.
prothi||èse *f*, **appareil ~étique** Prothese, Glied(maßen)ersatz *m*; **~èse auriculaire** Gehörprothese; **~èse dentaire** (à pivot, à crochets) Zahnprothese, Zahnersatz *m*.
proton *m* Atomkern.
prouesse *f* sportive Sportleistung.
pseudo-caoutchouc *m* Gummiersatz, Kunstgummi
psych||(o)analyse *f* Psychoanalyse. **~onévrose** *f* Neurose. **~ose** *f* Geistesstörung.
publicité *f* **orale** Schallplattenreklame; **~ par le cinéma** Filmreklame; **frais de ~** Reklamespesen *f pl*.
puissance *f* **de sélection** Selektivität, Trennschärfe.
pulvérisateur *m* **à hélice** Rasensprenger.
pyjama *m* Nachtanzug, Schlafanzug.
pylône *m* Lichtmast; se mettre en ~ Kopfstand machen.

Q.

quadrillage *m* Raster.
queue *f* Gitterschwanz *m* (des Flugzeuges).
quote-part *m* **des frais de construction** Baukostenzuschuß.

R.

racagnac *m* Bohrknarre.
raccordement *m* **secondaire** Nebenanschluß; **service m de ~** Zubringerdienst.
race *f* **canine** Hunderasse; **de ~e pure** rasserein. **~é** rassig. **~isme** *m* Rassenkunde *f*.
radiateur *m* Kühler (am Kraftwagen); **~ à gaz** Heizkörper für Gas; ~ (bobine) à nid d'abeilles Honigwaben, -kühler, -spule *f*; **~ électrique parabolique** Heizsonne *f*.
radio, ala ~ der Radiosender, das Radio; **ale ~** der Flugzeugfunker; **~communication** *f* radiographische Übermittlung; **~compas** *m* Peilkompaß; **~dermite** *f* Bestrahlungsschäden der Haut; **~diagnostic** *m* Röntgenkrankheitsbild *n*, -bestimmung *f*; **~diffusion** *f* diffusion ~phonique Radioübertragung, Sendung, Funkbericht *m* par ~diffusion, par T. S. F. durch den Rundfunk; station [office] de ~diffusion [de T. S. F.] Funkamt *n*, Funkhaus *n*; **station ~-électrique** Radiostation *f*; **ampoule ~gène** Röntgenlampe; **~goniomètre** *m* Peil(ungs)kompaß; **~goniome pètrortatif** Peilinstrument *n*, Kofferpeilinstrument *n*; **~goniométrie** *f* Peilung; **phare** *f* **~goniométrique, ~ phare** *m* Peilstation *f*; **essai** *m* **de relèvement ~goniométrique** Peilversuch; **~gramme** *m* Röntgen-Negativ *n*, Radio-Nachricht *f*; **~graphie** *f* Röntgenaufnahme; **~logie** *f* Bestrahlung (zu Heilzwecken), Bestrahlungswissenschaft; **~phare** *m* Funkturm; **~phonie** *f* Rundfunk *m*, Funkwesen *n*; **~phonie** *f* **scolaire** Schulfunk *m*; **émission [audition] ~phonique** Funkstunde; **pièce ~phonique** Hörspiel *n*; **représentation** *f* **~phonique** Rundfunkdarbietung; **installation** *f* **de ~-télégraphie [T. S. F.]** Funkanlage; **~télégraphier, ~téléphoner** funken; **~télégraphiste** *m* **au bord de l'avion** Flugzeugfunker.
rafales *f pl*, **tir par ~** Gruppenfeuer *n*.
raid *m* Flugstreife; **~ de (grande) distance** Fernflug, Dauerleistung*f*.
ralent||i *m*, **mettre au ~** abbremsen (den Motor); **au ~i** im Zeitlupentempo, mit der Zeitlupe. **~ir** langsam(er) fahren, (das Tempo) vermindern.

rally *m* ballon Ballonfernfahrt *f*; ~ cycliste Radfernfahrt *f*.
rame *f* Wagenpark *m* (der Bahn), Wagengruppe.
rampe *f* de hissage Schleppsegel *n* (zur Flugzeugaufnahme).
rapprocher angleichen, gleichschalten.
rayons, émission *f* de ~ (lumineux) Strahlung; exposer aux ~ du soleil von der Sonne bestrahlen lassen.
rat *m* d'hôtel Hoteldieb.
raté *m* Blindgänger; ~ d'allumage Zündungsversager, ungleichmäßige Zündung.
ration||alisation *f* Rationalisierung. ~aliser, rendre ~nel rationalisieren. ~nement *m* de vivres Lebensmittelzuteilung *f*. ~ner, mettre à la ~ rationieren, zuteilen.
rattachement *m*, «le Anschluß» Anschluß (politisch).
ravitaill||ement *m*, office [sous-secrétariat] de r. de guerre Kriegsernährungsamt *n*; ~ement *m* en munitions Neufassung *f*, Auffüllen *n* des Schießbedarfs. ~er (la voiture) auffüllen (die Behälter); se ~er en essence tanken.
rayon *m*, exposer aux ~s chimiques [invisibles] chemisch bestrahlen; ~ cathodique Kathodenstrahl; ~s infra-rouge infrarote Strahlen; ~nement *m* solaire Sonnenstrahlung *f*.
réalis||ation *f* Inszenierung, Stellen *n* (einer Filmszene); Durchführung; Flüssigmachung. ~er inszenieren (Filme); (eine Filmszene) stellen, (ein Werk) durchführen, (eine Sache) machen.
réanimation *f* Wiederbelebung.
réapprovisionnement *m* en munitions Munitionsnachschub.
réarmement *m* Wiederaufrüstung *f*.
rebondir aufschlagen (vom Ball).
récept||eur *m*, poste ~eur Radioempfänger. ~ion *f* Radioempfang *m*; ~ion à grande distance Fernempfang *m*; ~ion locale Ortsempfang *m*.
receveur *m* radiotéléphonique Empfangsstelle *f*.
réconfort||ant *m*, ~atif *m* Kräftigungsmittel *n*.
record *m* Bestleistung *f*.
récupéra||teur *m* Energieverlustausgleicher. ~tion *f* industrielle Verlustausnutzung.
redan *m* Gleitbootfläche *f*
redress||ement *m* Wiederbelebung *f* (der Wirtschaft); ~ement des finances Währungsstabilisierung *f*.
~eur *m* Gleichrichter; ~eur de courant Stromwandler; Ausgleicher (am Funkgerät).
réduction *f*, licenciement *m* (d'un personel) Abbau *m* (von Angestellten); ~ des salaires Lohnabbau *m*.
réfectoire *m* public Volksküche *f*, Abfütterungsanstalt *f*.
réforme *f* agraire Bodenreform.
réformé *m* de guerre Kriegsbeschädigter; (öst.) Superarbitrieter.
réfrigér||ant *m* Gefriermittel *n*; mélange *m* ~ant Kältemischung *f*; ~ant *m* [~ateur] électrique Kühlschrank; chambre *f* de ~ation Gefrierraum *m*.
refroidissement *m* Kühlung *f* (des Motors); ~ à air Luftkühlung *f*; ~ par thermosyphon Thermosyphonkühlung *f*.
refuge *m* Verkehrsinsel *f*.
refus *m* d'acceptation Annahmeverweigerung *f*.
regain *m* d'activité Neu-, Wiederbelebung *f*.
régénérés *m pl*, caoutchoucs régénérés Abfallgummi *m*.
régime *m* sec Trockenkost *f*; ~ autarchique Autarkieprinzip *n*, Unabhängigmachung (vom Ausland). ~ ponderal gewichtsmäßige Ernährung.
région *f* dannubienne Donauraum *m*; ~ de basse pression Niederdruckgebiet *n*, Tiefdruckgebiet *n*.
régistré, mark *m* ~ Registermark *f*.
règlement *m* de circulation Fahrtvorschrift *f*.
réglementation *f* du commerce en devises Devisenordnung; ~ légale du travail Arbeiterschutzgesetzgebung.
régulateur *m* d'allumage Funkenstrecker.
Reichswehr *f*, la ~ Reichswehr.
relais *m* Wechsel (Sport); épreuve *f* de ~ Staffellauf *m*.
relèvement *m* Peilung *f*.
remise *f* en jeu par l'arbitre Schiedsrichterball *m*.
remorqu||age *m* par auto Autoschlepp; ~age par avion Flugzeugschlepp. ~e *m* Anhänger (für Schlepper). ~er abschleppen (Kraftwagen).
remplaçant *m* Ersatzspieler.
rémunérations *f pl* en nature Naturalbezüge *m pl*.
renard *m* Streikbrecher.
rendement *m* maximum Höchstleistung *f* (von Maschinen).
rénovation *f* Neubelebung.
renseignement, bureau *m* de ~ Nachrichtenstelle *f*.
rentrée *f* en touche Einwurf *m* (Fußball).
renvoi *m* en masse Arbeiterausschließung *f*.
renvoyer zurückschlagen (den Ball).
répercussion *f* Rückschlag *m* (der Andrehkurbel).
repère, points *m pl* de ~ Flughafen(bahn)-Kennzeichnung *f*.
replié eingeklemmt (vom Luftschlauch).
réplique *f* Stichwort *n*.
reportage *m* cinématographique Radioberichterstattung *f*, Funkbericht.
représent||ant *m* de civilisation Kulturträger. ~ation *f* diffusée par T. S. F. Hörspiel *n*.
reproduction des couleurs [indirecte], méthode trichrome de ~ Dreifarbenwiedergabe; ~ des dessins au trait Strichreproduktion, Strichätzung; ~ d'images à teintes Tonreproduktion, Tonätzung.
reproduire à l'écran auf die Leinwand bringen.
réseaux *m pl* Raster *m*; ~ antitanks Tanknetze *n pl*.
réservé aux piétons Ausfahrt verboten! Nur für Fußgänger!
réservoir *m* d'oxygène Sauerstoffkanister.
résiliation *f* (du contrat de travail) Lösung des Arbeitsverhältnisses.
résistance *f* de la grille Gitterwiderstand *m*; ~ de l'air Luftwiderstand *m*; ~ du fil Leitungswiderstand *m*.
respiratoire, masque [appareil] *m* ~ Rauchmaske *f*.
ressortissant *m* du Reich Reichsangehöriger.
résultat *n* du scrutin Wahlergebnis *n*.
rétablissement *m* alternatif sur les poignets Knickstütz.
rétropédal||age *m* Rücktrittbremsen *n*. ~er durch Rücktritt bremsen, gegentreten.
réunion *f* intercontinentale des organismes de radiodiffusion gesamteuropäische Radio-Union.
revaloris||ation *f* Aufwertung. ~er (une monnaie, un billet de banque déprécié(e) aufwerten, aufstempeln.
revanche *f* Rückspiel *n*.
revers *m* Rückhandschlag (Tennis).
révision *f*, faire une ~ générale (ein Auto) überholen, eine Generalreparatur [Gesamtdurchsicht] vornehmen (lassen).
revue *f* de modes Modenschau.
rhéostat *m* d'anodes Anschlußdose *f*
rideau *m* en bois d'enrouleement Ziehrolladen.

rigueur *m*, être de ~ vorschreiben, vorgeschrieben sein.
rince-bouche *m* Mundausspülung *f*, =ausspüler.
ring *m* Ring (zum Boxkampf).
robinet *m* de compression Kompressionshahn, Zischhahn.
roder einschleifen, abschleifen (Ventile).
roman *m* pour domestiques Hintertreppenroman.
rondelle *f* Schneeteller *m*.
rotation *f* des bras Armkreisen *n*.
roue *f* en acier fondu Stahlgußrad *n*; ~s jumellées Doppelräder (am Großauto).
roulante, «la ~» Feldküche.
roul||er (en auto) chauffieren, fahren; ~eur fahren Sie zu! ~otte *f* Wohnwagen *m*.
route *f* automobiliste Autostraße; ~ d'accès Zufahrtsstraße.
ruban *m* de fixage Klebestreifen.
rugby *m* Rugbyspiel *n*.
ruissellement *m* Auswaschung *f* (durch Regen).

S.

sables mouvants *m pl* Wanderdüne *f*.
sabot *m* de frein Bremsklotz. ~age *m* (de l'ouvrage) Störarbeit *f*; ~er (l'ouvrage) lahmlegen (Werkarbeit).
sabreur *m* Säbelfechter.
sac *m* préservatif pour fourrures Mottensack.
saison *f* qui bat son plein Hauptzeit; haute ~ Blütezeit; morte-~ Ruhezeit (stille Geschäftszeit); maladies ~nière Saisonkrankheit.
salade *f* de fruits Obstsalat *m*.
salaire *m* de base Grundlohn; ~ [taux] minimum Mindestlöhnung *f*.
salle *f* de projections Filmvorführungsraum *m*; ~ de respiration artificielle Wiederbelebungshalle; ~ des appareils d'émission du radiophare Peilstationsenderaum *m*; ~ des excitatrices Erregermaschinenhaus *n*.
salut *m* fasciste Faschistengruß; ~(ation *f*) à l'allemande deutscher Gruß.
sanction *f* pétrolière Ölsanktion.
sandow *m* Gummiseil *n* (des Segelflugzeuges).
sans||-filiste *m* Radioliebhaber; ~ terme [délai] fristlos; ~ préavis fristlos (bei Entlassungen); ~-travail arbeitslos, Arbeitsloser.
saut *m* à la perche Stabhochsprung; ~ en hauteur Hochsprung; ~ en longueur Weitsprung; ~ périlleux Salto. ~er [descendre] en parachute mit Fallschirm abspringen.
saxophone *m* Saxophon *n*.
scénar||io *m* Drehbuch *n*; ~io cinématographique Filmdarstellung, Filmstreifen, verfilmte Szene. ~iste *m* Filmbuchschreiber, Drehbuchverfasser.
scène *f* d'intérieur Innenaufnahme (Film); ~ prête pour la prise de vues aufnahmebereit (zum Drehen der Filmszene), Gestelltes Filmbild.
scout *m* Wandervogel (Pfadfinder).
scrutin *m* de liste Listenwahl *f*.
sèche-cheveux *m* Haartrockner.
secteur *m* à grille Schaltkulisse *f*; alimentation par le ~ Netzanschluß *m*; brancher (le poste) sur le ~ an das Netz anschließen.
segment *m* de piston Kolbenring.
ségrégation *f* Abscheidung.
séjour *m* (dans une station) balnéaire Kuraufenthalt.
sélect||if selektiv, trennscharf. ~ion naturelle Auslese, natürliche, Zuchtwahl; puissance de ~ion Trennungsvermögen *n*, Trennschärfe. ~ivité *f* Trennschärfe.
self-induction *f* Selbstinduktion.
semelle *f* Lauffläche (des Schi).
sens *m* giratoire Kreisfahrt vorgeschrieben!
serré eingeklemmt (vom Luftschlauch).
serre-tête *m* Stirnband (Sport).
service *m* de travail Arbeitsdienst; ~ météorologique international zwischenstaatlicher Wetterdienst.
set *m* Satz (beim Tennis).
shooter ein Fußballtor schießen; ~ au but Torschießen *n*; ~ *m* Torschütze. [(Fußball).
shot *m* Torschuß; ~ coup *m* Schuß
side-car *m* Beiwagen (des Motorrades).
siège *m* à glissière Rollsitz; ~ allongeable Streckſitz; ~ baladeur Schiebesitz; ~ du chauffeur [pilote, mécanicien] Führersitz.
signal *m* de danger Gefahrenzeichen *n* (für Kraftw.); ~ de départ Startschuß; ~(isation *f*) de localité et d'orientation Ortsbezeichnung *f* (für Kraftw.); ~ électromécanique elektromechanisches Signal; ~ stop Stoplaterne *f*. ~isateur *m* Winker (am Auto). ~isation *f* Zugmeldedienst *m*, Signalwesen *n*; ~isation de l'aéroport Flughafen-Befeuerung; ~isation luminouse Verkehrsregelung durch Lampen.
sillon *m* du skieur Schifährte *f*.
simil||aires, routes S. gleichrangige Straßen. ~igravure *f* Lichtätzung, Lichtdruck *m*.
simple *m* messieurs Herreneinzel *n*.
sion||isme *m* Zionismus. congrès ~iste Zionistenkongreß.
sirène *f* d'alarme [à vapeur] Heulsirene.
six-cylindres *f* Sechszylinder *m*.
ski *m* Kufe *f* (des Segelflugzeuges); ~ de descente Abfahrtsbretter *n pl*; ~ de fond Langlaufschi; ~ de saut Sprungschi; ~-kjœring Schijöring *n*; ~ nautique Wasserski.
Slalom *m*, course ~ Slalom=[Tor=] Lauf.
société *f* de portefeuille Beteiligungsgesellschaft.
solarium *m* artificiel avec réflecteurs Bestrahlungsraum mit Reflektoren.
solde *m* débiteur Schuldensaldo; ~s *pl* Inventurausverkauf *m*.
soleil *m* artificiel Höhensonne *f* (künstliche); ~ artificiel par l'ultraviolet Ultrahöhensonne *f*; ~ des hauteurs Höhensonne *f* (im Gebirge).
solénoïde S. appareil.
sondage *m* Peilen *n*, Peilung *f*.
sonomètre *m* Klangprüfer, =messer.
sonor||e, qualité *f* ~e Klangfarbe. ~ité *f* Klangfülle.
souche *f*, chien de bonne ~ Rassehund.
soudure *f* au chalumeau des boîtes Konservenverlötung.
soufflle||r (un record à qn) wegschnappen (einen Rekord). ~et *m* Faltenbalg (in D-Zügen).
soulier *m* ferré Bergschuh.
soupape *f* (orifice, tuyau) d'échappement Auspuffklappe (=öffnung, =rohr *n*); ~ de sûreté Zischhahn *m*.
souricière *f* Kaschemme.
sous-préfet *m* Kreisdirektor (Landrat).
souterraine, ligne ~ Erdleitung.
soutien-gorge *m* Büstenhalter.
soviét||ique, armée ~ Sowjetheer *n*; gouvernement ~ique [des soviets Räteregierung *f*. ~isme *m* Rätesystem *n*.
spatule *f* de ski Schispitze.
speaker *m*, personne qui annonce les nouvelles et le programme Radioreporter, Ansager.
spécul||ation *f* sur la vie chère Lebensmittelwucher *m*. ~um *m* vaginal Gebärmutterspiegel.
sport||if *m* Sportsmann, Sportler. ~ive *f* Sportlerin. ~s *m pl* de la neige Wintersport *m*.

sprint *m* Spurt; ~er *m* Kurzstreckenläufer, Flieger (Wettkämpfer).
stabilis||ateur *m* Seitensteuer *n.* **~ation** *f* monétaire Währungsstabilisierung.
stade *m* de glace Eisstadion *n*; ~ nautique Schwimmstadion *n.*
stagiaire *m*, professeur ~ Lehramtsanwärter, -bewerber, Studienassessor, -Referendar.
standardis||ation *f* Normung. **~er** normen.
star *m* de l'écran Filmstar.
station *f* de transit Übergangsstation; ~ de T. S. F. Funkamt *n*, Funkhaus *n.* **~nement** *m* interdit Parkverbot *n.*
sténographie *f* unifiée Einheitsstopper abstoppen. [kurzschrift.
studio *m* Aufnahmeraum, Besprechraum, Filmaufnahmeraum; ~ d'émission Sendebühne *f.*
stylo *m* Füllfederhalter.
subconsci||ence *f* Unterbewußtsein; **en ~ent** im Unterbewußtsein.
Suédoise *f* Abreißzünder *m pl.*
suffoqué *m* Gasvergifteter.
supplément *m* de pension [de solde] Kriegszulage *f.*
support *m* de pare-boue Kotflügelhalter; courroie [poignée] *f* de ~ Halteriemen *m*, Anhaltgriff *m.*
surchauffage *m* du frein Heißlaufen *n* der Bremse.
surface *f* cultivée Anbaufläche; ~ de but Torraum *m*; ~ de réparation Strafraum *m*; ~ portante principale Haupttragfläche; ~s sustentatrices Tragflächen (des Flugzeuges).
surhaussement *m* de la courbe Kurvenüberhöhung *f.*
surimpositions *f pl* sur les célibataires Ehelosenbesteuerung *f.*
surpressé, milieu *m* ~ Luftschutzkeller.
sursalaire *m* familiale Familieneinkommenerhöhung *f.*
sursis *m* à l'exécution de la peine bedingte Verurteilung, Bewährungsfrist *f.*
survolteur *m* Spannungserhöher.
suspen||du sur les cordes, rester **s.** hängen (in den Seilen). **~sion** *f* de trafic Verkehrssperre.
sycosis *f* Bartflechte.
symptome *m* Folgeerscheinung *f.*
syndical, mouvement *m* ~ Gewerkschaftsbewegung *f*; chambre *f* ~ professionnelle Gewerkschaftskammer. **~isme** *m* Gewerkschaftsbewegung *f.* **~iste** *m* Gewerkschaftler.
syndicat *m* Arbeitnehmerverband.
synthétique, caoutchouc *m* ~ Kunstgummi.
syntonisateur *m* Abstimmungsapparat.
système *m* de l'enfant unique Einkindersystem *n*; ~ de payer les ouvriers en marchandises Trucksystem *n*; ~ de participations aux bénéfices Beteiligungssystem *n*; ~ selectif Kulissenschaltung *f.*

T.

tableau *m* de commande Instrumentenbrett *n.*
table *f* de pose Belichtungstafel; ~ d'orientation Rundsichtscheibe (an Aussichtspunkten); ~ roulante (à thé) Teewagen *m.*
tablier *m* d'instruments Instrumentenbrett *n.*
tabulateur *m* de dactylotype Schreibmaschinentabulator.
tacot *m* Karre *f*, altes Auto.
tailleur *m* (couturière *f*) travaillant sur mesure Maßschneider(in).
talon *m* (du pneu) Wulst (des Autoreifens); ~ du ski Schi-Ende *n.*
tambour *m* de frein Bremstrommel *f.*
tank *m* Kampfwagen, Raupenwagen. **~ar(r)ette** *f* Kleintank *m*; **~arrette** *f* (à deux personnes) Zweimanntank *m.*
tantième *f* Tantième, Gewinnanteil *m.*
tapis *m* chauffant Heizteppich; **~-décrottoir** Fußmatte *f* (für Kraftwagen); ~ noué Knüpfer, Knüpfteppich.
taraud *m* Schneidebohrer.
tardivité *f* des mariages, recul de l'âge moyen du mariage Spätheiraten *n.*
tarif *m* des abonnements Bezugspreistabelle *f*; ~s syndicaux gewerkschaftliche Löhnungssätze; politique ~aire Tarifpolitik.
taux *m* de conversion Umrechnungskurs.
taxe *f* civique Bürgersteuer; ~ d'accroissement (de fortune) Vermögenszuwachssteuer; ~ de consommation Lebensmittelsteuer; ~ de luxe Luxussteuer, Aufwandbesitzsteuer; ~ de publicité [sur les affiches] Ankündigungssteuer; ~ des biens de mainmorte Totehandabgabe; ~ des pauvres Armenabgabe; ~ de transmission Übertragungsgebühr; ~ de voirie Straßensteuer; ~ hypothécaire Grundbucheintragungsgebühr; ~ militaire Junggesellensteuer; ~ sur les bénéfices Gewinnsteuer; ~ sur les affaires d'exportation Ausfuhrabgabe; ~ sur les célibataires Ledigensteuer; ~ sur les opérations de Bourse Börsensteuer; ~ sur les vélocipèdes Radfahrsteuer; ~ successorale Anfallssteuer.
taylorisme *m* Taylorsystem *n.*
télé||férique *m*, Téléphérique *m* Seilschwebebahn *f.* **~gramme** *f* urgent Eilbrief, Drangbrief. **~graphie** *f* optique Heliographie (Lichtzeichengebung). **~mécanique** (sans fil) Fernlenkung. **~mètre** *m* Entfernungsmesser. **~phérage** *m* Ferntransport (auf Drahtseilen), Drahtseilbahn *f.* **~phonie** *f* ferroviaire Zugtelephonie; message ~phoné Fernspruch, übermittelter Anruf; par ~phone fernmündlich. **~phote** *m* elektrischer Bildübertrager. **~photographie** *f* Radiobildübertragung. (appareil) **~viseur** *m* Fernsehapparat. **~vision** *f* Bildtelegraphie, Fernbildübertragung.
tendeur *m* de ski Schistrammer.
tennis *m* de table Tischtennis *n*; ~ sur courts couverts Hallentennis *n.*
tension *f* sur le marché des capitaux Anspannung auf dem Kapitalsmarkte.
tensimètre *m* Spannungsmesser.
tentative *f* de débarquement [d'atterrissage] Landungsversuch *m.*
terrains mouvants *m pl* Bruchfelder *n pl*, Rutschterrain *n.*
théorie *f* transformiste Abstammungslehre. [arbeiter.
terrassier *m*, cheminot ~ Bahn**tête||***f* d'article, en-~ *m* Titelkopf *m*; ~ de la grosse Keule (Hockeyspiel, Turnen); ligne de ~ Kopfzeile.
thermo-plongeur *m* Tauchsieder.
thésaurisation *f* de billets Banknotenhamsterung.
thrombose *f* Thrombose; Adern-Venenverstopfung.
tige *f* de soupape Ventilschaft *m*, -spindel.
timbre *m* Klangfarbe *f*, Radfahrerklingel *f.*
tir *m* aux boules de plâtres Tontaubenschießen *n.* **~age** *m* en bouteille (en fûts) Abfüllung *f* in Flaschen (in Fässer). **~ant** *m* de la glace Fenstergurt (Kraftwagen). **~ebouchonner** (de rire), se ~ winden (vor Lachen); (cheveux frisés en) **~e-bouchon** Korkzieherlocke *f.* **~e-nerf** *m* Nervnadel *f*; racine **~e-nerf** Wurzelzange *f.*

toit *m* découvrable Schiebedach *n*, Rolldach *n* (am Auto, am Kinderwagen).
tôle *f* galvanisée Zinkblech *n*.
torpille *f* automobile Kraftdroschke *n*, sich selbst fortbewegendes Torpedo; ~ de bombardement aérien Luftdroschke *n*.
touch||e *f* d'appel Ruftaste. ~er au poussoir [à la poussette] tippen (den Vergaser): ~er [taper] légèrement, écrire avec la dactylotype tippen, klappern.
tourbillon *m* Luftwirbel.
tour *m* (d'auto) clandestin [sans autorisation] Schwarzfahrt *f*; **grand** ~ Riesenfelge *f*; ~ *f* de saut Absprungturm *m* (für Fallschirmspringer).
tourisme *m* Fremdenverkehr; bureau de ~ Fremden-Verkehrsamt *n*; industrie *f* du ~ Fremdenindustrie; mark *m* de ~ Reisemark *f*.
tourne-oreille *m* Wechselpflug.
tournée *f* circulaire Rundfahrt; ~, secteur de relevage, de distribution Bestellbezirk *m*.
tourner aufnehmen (Filme), kurbeln, einen Film drehen; ~ (le commutateur) (den Schalter) einschalten, ausknipsen.
tout temps sport *m* Allwetterkarosserie *f*.
trace *f* de freinage Bremsweg *m*; ~ de ski Schispur.
tracé *m* Vorspur *f*.
tracteur *m* sur chenilles avec remorque Raupenschlepper mit Anhänger.
traîne, rester à la ~ zurückbleiben (Sport).
train *m* d'atterrissage Flugzeugschlitten, Landungsgestell *n*; ~ de secours Hilfszug; ~ des neiges Wintersportzug; ~ de pneus Reifengarnitur *f*; ~ de secours Rettungszug; ~-hôpital Lazarettzug; ~ pour les bains de mer Bäderzug; ~ routier Strecken-Lastzug; ~ sanitaire Verwundetenzug.
traîneau *m* à voile Segelschlitten.
traite *f* mécanique maschinelles Melken.
traitement *m* industriel des résidus urbains Abfallverwertung *f*; ~ naturiste Naturheilverfahren *n*; ~ par les bains froids Kaltwasserbehandlung *f*; ~ thymotrope Gemütsbehandlung *f*.
trajet *m* de longue durée Überlandfahrt *f*.
trame *f* Druckraster *m*, Raster *m*.
trance *f* Verzückung (spiritistische).
tranchée *f* Schützengraben; ~ en zigzag zickzackförmiger Sch.; ~ sinueuse geschlängelter Sch.; ~ en crémaillère hakenförmig gestufter Sch.; ~-abri ausgebauter Sch.; ~ avec pare-étincelles en sacs de terre Sch. mit Sandsackschutz; guerre *f* de ~s Grabenkrieg *m*.
tranche-gazon *m* Rasenstecher.
trans||atlantique, raid *m* t. Ozeanflug. ~formateur géant [à puissance maximum] Großtransformator. (théorie de) ~formisme *m* Rassenwandlung(slehre) *f*. ~fusion *f* sanguine Blutübertragung image ~mise par T. S. F. Funkbild *n*.
transmission *f* à cardan Kardanübertragung; ~ à roue d'avant Vorderradantrieb *m*; ~ de la pensée Gedankenübertragung; ~ d'images par télégraphie sans fil Bildübertragung, Fernsehen *n*; ~ [diffusion] des renseignements Nachrichtenübermittlung.
traquenard *m* (pour automobiles) Autofalle *f*.
travail *m* à la chaîne Arbeit *f* am laufenden Band; office de ~, bureau (international) du ~ Arbeitsamt *n*; ~ en série Serienerzeugung *f*. ~leur *m* intellectuel Kopfarbeiter. ~leuse *f* sociale Fürsorgerin. ~liste *m* Arbeitsparteiler.
travaux *m pl* illicites Schwarzarbeit *f*.
tremplin *m* Sprungschanze *f*.
tri *m* des correspondances Sortieren *n* der Briefpost, Auseinanderwerfen *n* der Briefe.
tribun||al *m* pour enfants et adolescents Jugendgericht *n*. ~e *f* d'arbitre Schiedsrichterturm *m*.
tricot *m* Sporthemd *n* (des Turners); S. gilet de tricot.
trimoteur dreimotorig.
triptyque *m* Autopaß, Triptyque *n*.
triqué *f* Gummiknüppel *m*.
trolleybus *m* Autobus mit Oberleitung, Kontaktstangenomnibus.
trott||inette *f* Roller *m* (Spielzeug). ~oir *m* Fußgängersteig.
trou *m* Golfgrube *f*.
trucage *m* cinématographique Trickaufnahme *f*.
T. S. F., Télégraphie *f* [téléphonie *f*] sans fil Funkverkehr *m*, Funkwesen *n*; (service de) T. S. F. Funken *n*; communiquer par T. S. F. funken, senden; poste de T. S. F. à l'écoute Funkstelle *f* auf Empfang; pylône de T. S. F. Funkturm; «une T. S. F.» Radioeinrichtung.
tube *m* cathodique Kathodenröhre *f*; ~ de trop-plein Überlaufrohr *n*; ~ du pont-arrière Hinterachsrohr *n*; ~ d'accès Ansaugrohr *n*; ~ [obus] d'acier Stahlflasche *f*; ~ pour laver l'auto Abspritzschlauch.
tuyau *m* d'aspiration Ansaugrohr *n*.
type *m* standardisé einheitliche Bauart.

U.

unification *f* Vereinheitlichung; ~ de l'heure Zeitvereinheitlichung.
unique, (rue à sens) ~ Einbahnstraße *f*.
uppercut *m* Aufwärtshaken, Kinnhaken.
urgence *f*, travaux d'~ Notstandsarbeiten *f pl*.
urinoir *m* Aborthäuschen *n*.
user abfahren (vom Autoreifen).
utile, charge [poids] ~ Nutzlast *f*.
Utilisation *f* et production de l'énergie Energiewirtschaft.

V.

vaccination *f* antiscarlatineuse Scharlachimpfung.
vague *f* de renchérissement Teuerungswelle.
vaisseau-hôpital *m* Lazarettschiff *n*.
valeur *f* en compte Buchwert *m*; ~ éducative Erziehungswert *m*, Bildungswert *m*.
vaporisateur *m* fixateur Fixiermittelzerstäuber.
vedette *f* Filmstar *m*; grande ~ de l'écran Kinoliebling, -star.
veill||eur *m* de garage Garagenwärter. ~euse *f* Kaffeelampe (zum Warmhalten); ~euse *f* Dauerflamme (am Gasofen).
vent *m* ascendant Aufwind; ~ ascendant thermique [de chaleur] Wärmeaufwind; ~ d'ascendance forcée Hangwind; ~ descendant Abwind.
vente *f* des soldes Inventurausverkauf *m*.
vérificateur *m* d'allumage Zündungsprüfer; ~ de pression Luftdruckprüfer.
verre *m* [glace *f*] de sécurité Splitterfreies Glas.
vésiqué [brûlé d'ypérite] *m* Hautgasverwundeter.
veste *f* de ski Schijacke Schibluse; ~ imperméable Windjacke.
vicinal, ligne *f* ~ Nebenstrecke.
vibrations *f pl* lumineuses Flimmern *n*.

videlle *f* Teigräbchen *n*.
vigie *f* vitrée (au sommet du **wagon**) Bremserhäuschen *n*, Bremserſitz *m*.
vilebrequin *m* Kurbelwelle *f*.
virage *m* Kurvenfahren *n*; **s'engager dans le ~** in die Kurve gehen; **~ à l'arrivée** Zielkurve *f*; **entrée de ~** Einlaufkurve *f*; **sortie de ~** Auslaufkurve *f*; **~ en stem** Stemmbogen; **prendre un ~** eine Kurve nehmen; **parcourir un ~** eine Kurve ausfahren; **couper un ~** eine Kurve ſchneiden; **tenir la corde du ~** eine Kurve innen nehmen.
virer de bord wegdrehen (Boot).
vis hélicoïdale Schneckengetriebe *n*.
visa *m* (pour films) Filmaufführungserlaubnis *f*
viseur *m* **grossissant** Zielfernrohr *n*.
visière *f* Sonnenblende (Sport).
visibilité *f* Luftſicht; **mauvaise ~** ſchlechte Sicht.
visuel, champ ~ Sehfeld *n*.
vitesse *f* **de vol** Fluggeſchwindigkeit; **~ de transmission** Fortpflanzungsgeſchwindigkeit (des Schalles); **~ limitée** vorgeſchriebene Geſchwindigkeit; **~ maximum** Höchſtgeſchwindigkeit; **~ (uniformément) retardée (accélérée)** Geſchwindigkeitsdroſſelung, -ſteigerung; **mettre une ~** den Gang einſchalten.
voil||er par nuages artificiels (par des foyers fumigènes; par des obus fumigènes) vernebeln (Weinberge, Kriegsgerät, Flieger). **~ure** *f* (d'un avion) Tragflächenweite, Spannweite; Traggeſtell *n*.
voitur||e de patrouille de la police [de police-secours] Polizeiſtreifwagen. **~ette** *f* Kleinauto *n*; **~ette accouplée** Beiwagen *m*; **~ette populaire** Volkswagen *m*.
vol *m* **acrobatique** Kunſtflug; **~ à but défini** Zielflug *m*; **~ à l'étalage** Ladendiebſtahl *m*; **~ à voile** Segelflug, Segelfliegen *n*; **~ à voile statique** ſtatiſcher Segelflug; **~ avec ascendance nuageuse** Wolkenflug; **~ de pente** Hangſegelflug; **~ d'endurance** Dauerflug; **~ de parcours** Fernflug; **~ de parcours Streckenflug**; **~ de front d'orage** Gewitterfrontenflug; **~ en hauteur** Hochflug; **~ piqué** Sturzflug; **~ plané** Gleitflug; **~ remorqué** Schleppflug; **~ renversé** Rückenflug; **~ sans moteur** motorloſer Flug; **~ sans visibilité** Blindflug; **~ stratosphérique** Weltraumluftſchiffahrt *f*; **~ thermique** Thermikflug; **direction du ~** Flugrichtung.
voyage *m* **à forfait** Rundfahrt [Rundreiſe] zu feſtem Preis.
vrille *f* Trudeln *n*; **faire la ~, se mettre en ~** trudeln.
Vue *f* (de Paris) **à vol d'oiseau** Flugbild *n* (von Paris); **~ plongeante** Sicht nach oben; **~ prise de près** [près à près] Nahaufnahme.
vulgarisation *f* **cinématographique** Filmaufklärungsarbeit.

W.

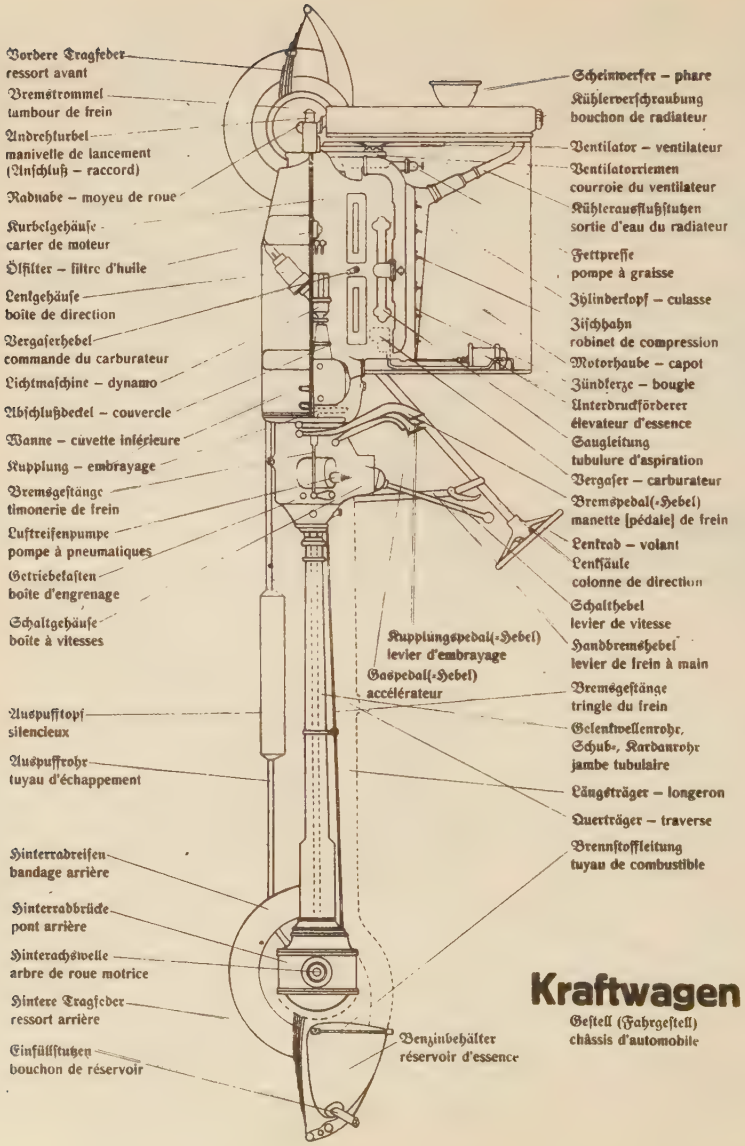
waterchut *m* Waſſerrutſchbahn *f*.
wattmann *m* Straßenbahn(wagen)führer.
water-polo *m* Waſſerballſpiel *n*.

Y.

yacht||ing *m* Segelſport. **~man** Segler, Segelſportler.
Ypérite *m* Senfgas *n*.

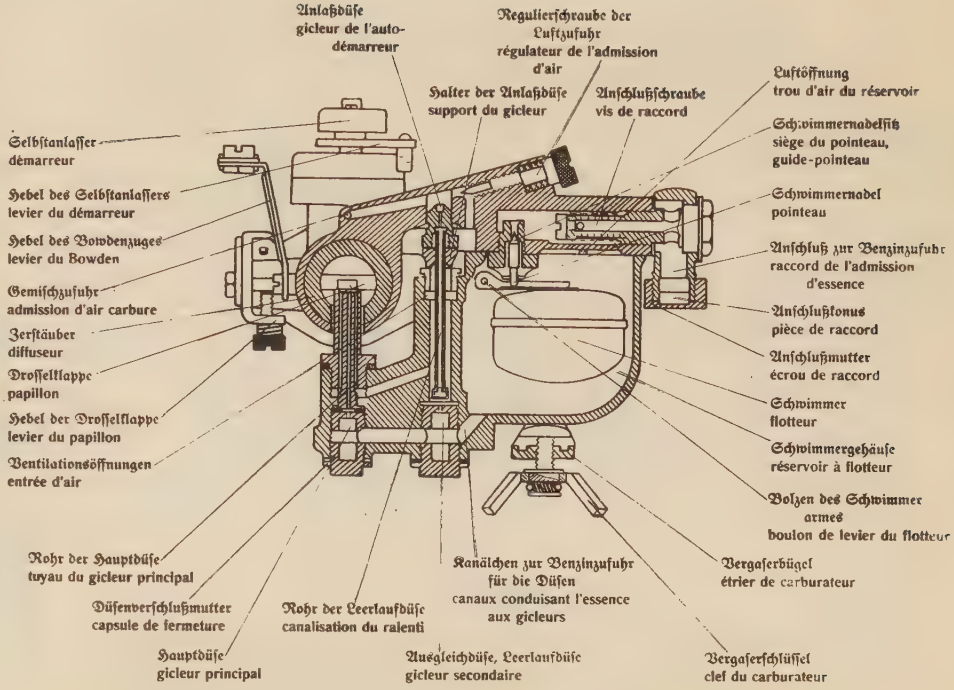
Z.

zona *m* (intercostal) Gürtelroſe *f*.

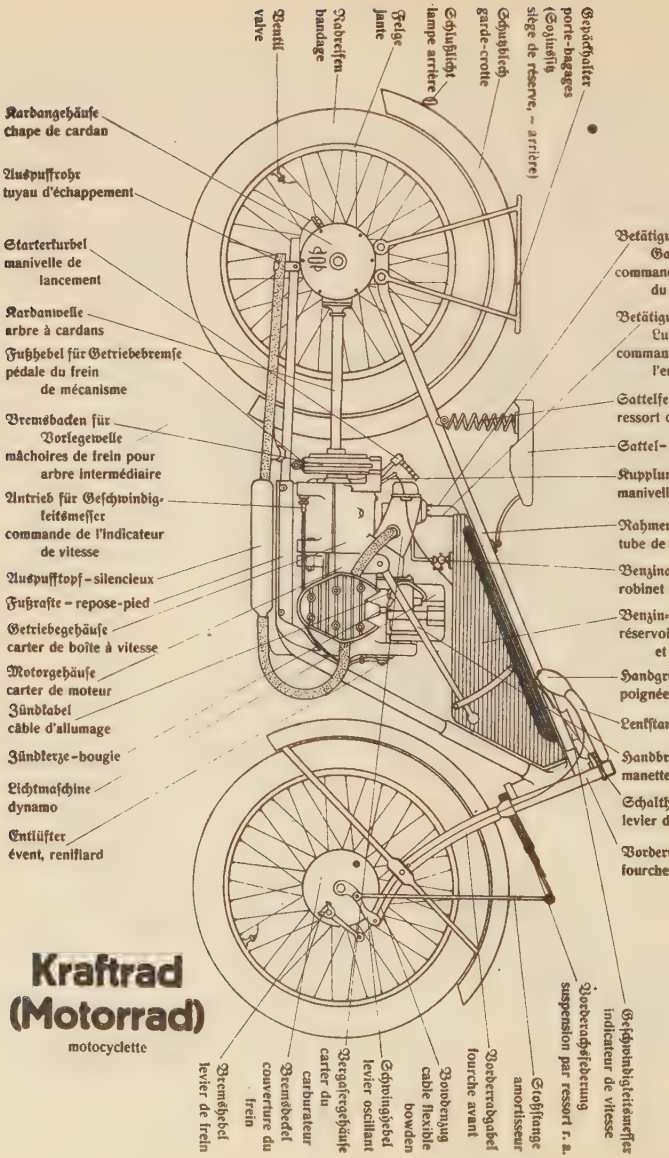


Kraftwagen

Gestell (Fahrgestell)
châssis d'automobile



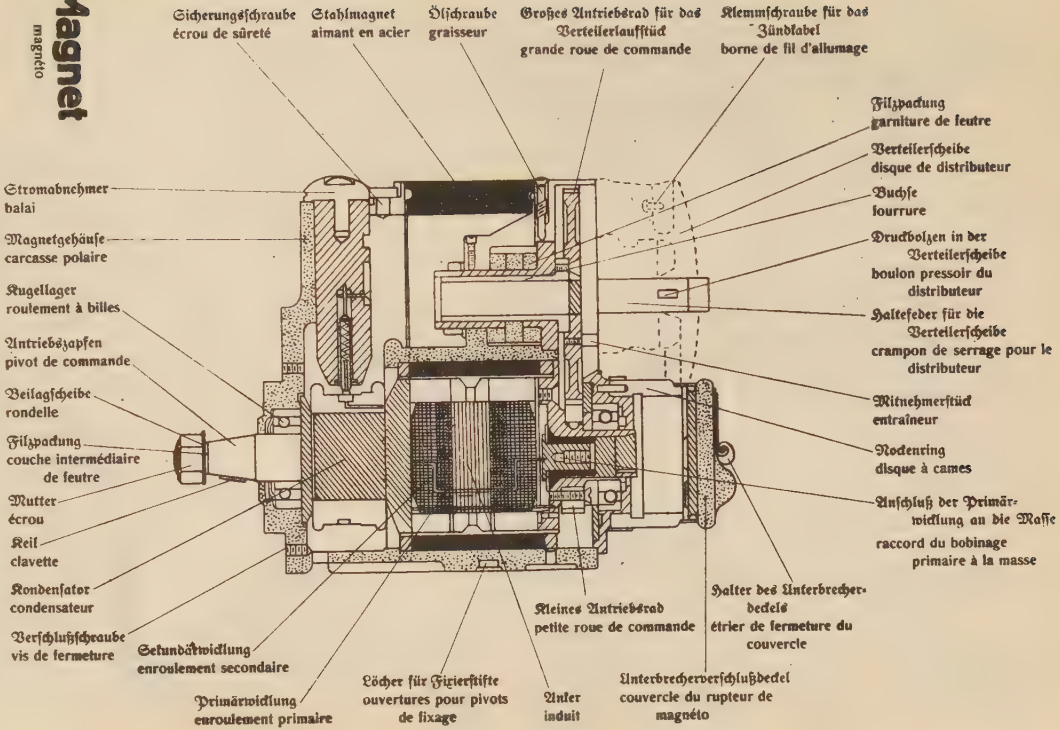
Vergaser
carburateur

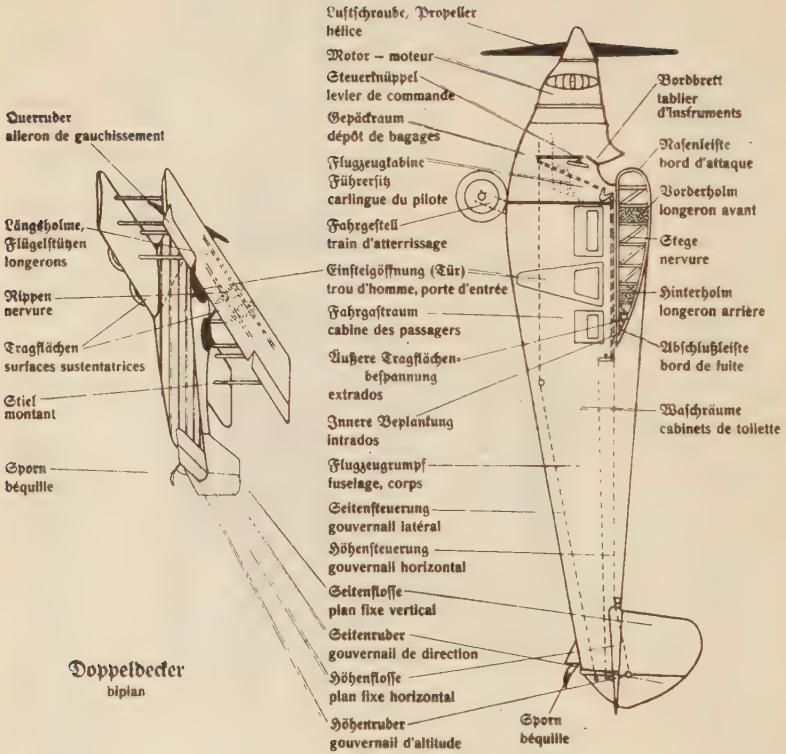


Kraftrad (Motorrad)

motocyclette

Magnet
magnéto





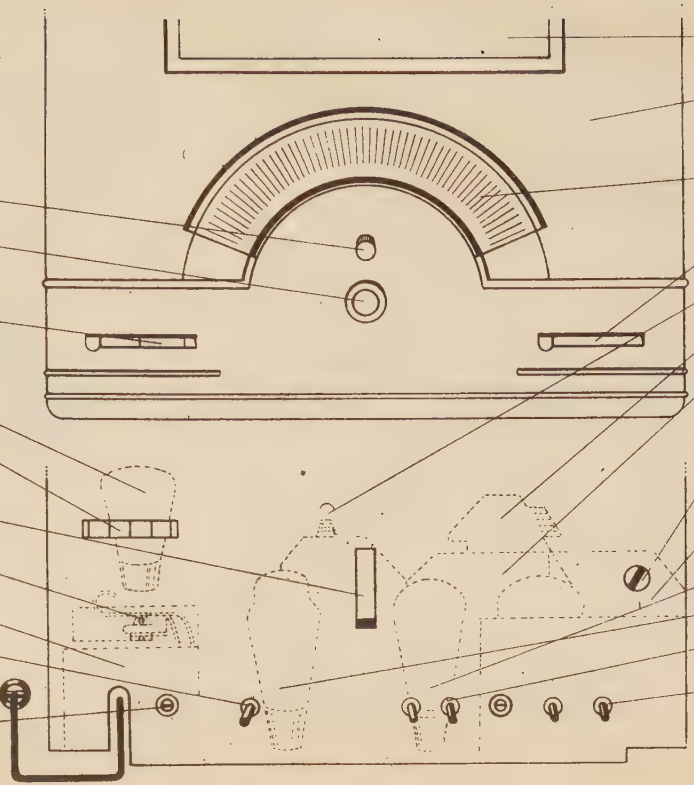
Flugzeug

avion

Radio

(Rundfunkempfänger)

poste de T. S. F.



Rückkopplung
accouplement réactif

Abstimmknopf, Feineinstellung
modulateur d'expression, régulateur de sonorité

Wellenschalter für drei Wellenbereiche
commutateur pour trois gammes

Gleichrichter-Röhre
lampe de redressement

Netzspannungsanzeiger
indicateur de tension

Klangfarberegler
modulateur de tonalité

Sicherung
coupe-circuit

Verstärker
amplificateur

Erdleitung
prise de terre

Netzstecker
fiche de secteur

Kontaktschraube
vis de contact

Lautsprecher
haut-parleur, diffuseur électro-dynamique

Gehäuse, aus Kunststoff, Gehäuse, geschnitzt
coffret bakélite, meuble ébénisterie

Stationsskala
indicateur de stations, cadran gradué

Netzschalter, Einschaltung
mise au point

Skala-Beleuchtung
éclairage de l'écran

Kondensator
condensateur

Störungsschutz
filtre anti-brouillage, dispositif anti-bruits, antiparasites

Sperrkreis
éliminateur de bruits entre stations

Netztransformator
transformateur d'oscillations

Audion-Röhre
lampe audion

Lautsprecher-Lampe
lampe de haut-parleur

Antennenstecker
fiche d'antenne

Grammophonbuchse
fiche pour combinaison radio-phonographe, combiné radio-phono

Neues Wörterbuch

der

französischen und deutschen Sprache

für den Schul- und Handgebrauch

Von

Prof. Ernst Pfohl

Achtundzwanzigste Auflage
mit Nachtrag

II. Teil: Deutsch-Französisch

Leipzig / F. A. Brockhaus

Copyright 1911 by F. A. Brockhaus, Leipzig

A.

A *n* A *m*; von A bis Z depuis A jusqu'à Z [d'un bout à l'autre, tout au long]; A-Dur (Moll) la majeur (mineur); wer A sagt, muß auch B sagen le vin est tiré, il faut le boire; wieder v. A anfangen rentrer en danse; weder A noch B wissen ne pas savoir le premier mot.

Aa'chen *n* Aix-la-Chapelle *m*.

Aal *m*, ~es, ~e, anguille *f*; grüner ~ de l'anguille au bleu; den ~ beim Schwanze anfassen écorcher l'anguille par la queue.

Aal‖behälter *m*, ~kasten *m*, ~teich *m* anguillière *f*. ~fang *m* pêche *f* aux anguilles. a~förmig anguilliforme. a~glatt glissant comme une anguille. ~reuse *f* nasse aux anguilles. ~suppe *f* soupe à l'anguille.

a. a. O. (= am angegebenen Orte) à l'endroit mentionné; (= an anderen Orten) ailleurs.

Aar *m*, ~es, ~e, aigle. ~gau *m* l'Argovie *f*. ~gäuer *m* Argovien.

Aas *n*, Aases, Äser, charogne *f*; Köder appat *m*, leurre *m*, amorce *f*; (Schimpfwort) carogne *f*; wo ein ~ ist, da sammeln sich die Raben le butin allèche les voleurs.

aa'sen viander; verschwenden gaspiller (qc.); wühlen fouiller dans l'ordure.

Aas'‖fliege *f* mouche dorée commune. a~fressend qui mange la charogne. ~geier *m* percnoptère. ~geruch *m*, ~gestank *m* puanteur cadavéreuse. ~käfer *m* bouclier, fouille-merde. [bien.

aa'fig cadavéreux; *fig.* vilain; *fam.*

A. B. (= augsburgischen Bekenntnisses) confession d'Augsbourg.

ab, (Zeit) v. 9 Uhr ~ à partir de 9 heures; v. da ~ dès lors; ~ u. zu de ci de là, par ci par là; (Raum) Hut ~! chapeau bas! Gewehr ~! reposez (vos) armes! ~ Bahnhof pris à la gare; e. Knopf ist ~ un bouton manque; (Entfernung) auf 3 m vom Hause ~ à trois mètres de la maison; (abziehend) v. sechs drei ~ de six ôtez trois; ~ Diskont sous déduction d'escompte; ~ an Spesen frais à déduire.

Abakus *m*, ~, ~, abaque.

ab'änder‖lich modifiable; (Sprachlehre) variable. A~lichkeit *f* variabilité. ~n modifier; richtigstellen rectifier. A~ung *f* modification. A~ungsvorschlag *m* amendement.

ab'ängstig‖en, ſ., ~en être dans une grande anxiété. A~ung *f* anxiété, angoisse.

ab'arbeiten fatiguer par le travail; beenden achever en travaillant; (e-e Schuld) acquitter par son travail; (Schiffe vom Ufer) déchouer; das Gröbste ~ dégrossir (qc.); ſ. ~ s'épuiser (à force) de travail; (v. Pferden) se tourmenter. A~ *n* achèvement *m*; acquittement *m*; déchouement *m*. [dépit.

ab'ärgern, ſ. ~ se consumer de

Ab'art *f* variété; variante; Entartung espèce bâtarde.

ab'ätzen enlever à l'eau forte.

ab'balgen dépouiller; (Hasen) habiller; (Erbsen) écosser.

Ab'bau *m* exploitation *f*; (e-r Maschine) démontage; (v. Steinkohlen) déhouillement; Schacht puits d'exploitation. a~en exploiter; démonter. [râper.

ab'beeren égrapper, égrener, dé-

ab'behalten, den Hut ~ rester découvert.

ab'beißen emporter [détacher] avec les dents; ſ. e-n Zahn ~ se casser une dent; ſ. vor Lachen die Zunge ~ rire aux larmes; (Patronen) déchirer.

ab'bekommen, seinen Teil ~ avoir sa part; Schläge ~ recevoir des éclaboussures.

ab'berufen rappeler, révoquer. A~ung *f* rappel *m*, révocation.

ab'bestell‖en contremander. A~ung *f* contre-ordre *m*.

ab'beten (e. Gebet) réciter; (den Rosenkranz) dire; sühnen expier par ses prières; abwenden détourner par ses prières; ableiern réciter machinalment. A~ *n* récitation *f*; expiation *f*.

ab'betteln obtenir à force de mendier [de prier].

ab'bezahl‖en amortir; anzahlen donner un acompte. A~ung *f* amortissement *m*; (payement *m* par) acompte *m*.

ab'biegen plier; trennen séparer; ablenken détourner; s'écarter.

Ab'bild *n* image *f*; e. ~ machen tirer copie; (v. Personen) portrait *m*; deine Taten sind das ~ deiner Seele ton âme se reflète dans tes actions. a~en figurer, représenter; (Personen) faire le portrait de ...; in Gips a. mouler. ~ung *f* imitation par le dessin; Bild image; figure; Gemälde portrait *m*, peinture; (im kleinen) plan figuratif; (im Wortlaut) illustration.

ab'binden délier, détacher; Weinstöcke) déchalasser. [neur.

Ab'bitte *f* excuse, réparation d'hon-

ab'bitten, Abbitte tun demander pardon; öffentlich ~ faire amende honorable; bittend erlangen obtenir à force de prières.

ab'blasen enlever en soufflant; sonner (la retraite, un air).

ab'blättern (ſ. s') éfleuiller; (vom Mauerputz) s'écailler,

ab'blenden mettre le diaphragme; baisser [basculer] les phares.

ab'blitzen échouer; ~ lassen éconduire; er ist abgeblitzt il a manqué son coup.

ab'blühen défleurir; abgeblüht passé; (v. Personen) sur le retour. A~ *n* défleuraison *f*.

ab'borgen emprunter (qc. de [à] q.). A~ *n* emprunt *m*.

ab'böschen mettre en pente, taluter. A~ *n* talutage *m*.

ab'brechen, losmachen détacher; (zerbrechend) briser; (Blumen) cueillir; (Spitzen) épointer; (Mauern) démolir; (Zelte) plier; (Lager) lever; (die Reise) interrompre; Augen des Weinstockes ~ débourgeonner la vigne; Hufeisen ~ déferrer un cheval; *fig.*

alle Brücken hinter ſ. ~ brûler ses vaisseaux; in der Erzählung ~ s'interrompre, rompre le fil de son discours, discontinuer; plötzlich ~ couper court; den Umgang mit jm. ~ ne plus voir q.; alle Beziehungen ~ cesser [rompre] toute relation; laßt uns hier ~! brisons là-dessus! das bricht nicht ab cela ne finit jamais. **A~** *n* lèvement *m*; démolition *f*; (v. Wörtern) division *f*; (v. Beziehungen) rupture *f*.

ab'brennen brûler, réduire en cendres; (e-e Stadt) incendier; (Kanonen) mettre le feu à ...; (e. Gewehr) décharger; (e. Feuerwerk) tirer; (v. Personen) souffrir d'un incendie; *fig.* être à sec [sans le sou]; (v. Sachen) être consumé par le feu; abgebranntes Streichholz allumette usée. **A~** *n* incendie *m*; tirage *m*. [viation.

Abbreviatur ...*v*/... *f*, ~, ~en, abré-

ab'bringen détourner (q. de qc.); (Moden) abolir; (v. e-m Gegenstande) écarter; v. seiner Meinung ~ faire changer d'avis; v. e-m Vorhaben ~ faire abandonner un projet; vom rechten Wege ~ dérouter.

ab'bröckel||n détacher par fragments [en petites pièces], émietter; ſ. **~n** se détacher; (vom Mauerputz) s'écailler. **A~ung** *f* émiettement *m*; écaillement *m*.

Ab'bruch *m* (e-s Hauſes) démolition *f*; (v. Reifen, Verbindungen) rupture *f*; *fig.* ohne ~ sans interruption; ~ tun porter [causer] préjudice à ...; ~ leiden être lésé. **~arbeiten** *f pl* travaux *m pl* de démolition. **~ſtelle** *f* cassure.

ab'brühen échauder; (Seidlinge) ébouillantor; *fig.* gegen alles abgebrüht ſein n'avoir aucun sentiment d'honneur ni de honte.

ab'brummen, ſeine Strafe ~ faire son temps.

ab'bürſten (Staub) ôter; (j., et.) donner un coup de brosse à ...; ſ. ~ se brosser.

ab'büß||en expier; (Strafen) subir. **A~ung** *f* expiation.

Abc' *abeˈtse n*, ~, ~, abc *m*, abécé *m*, alphabet *m*. **~buch** *n* abécédaire *m*. **~ſchütz** *m* enfant qui n'en est qu'à l'abc; *fam.* (docteur) abécédaire; *fig.* ignorant.

ab'dach||en disposer en talus, taluter; (ſteil) escarper; (Häuſer) ôter le toit de ... **A~ung** *f* pente, talus *m*, escarpement *m*.

ab'dämm||en arrêter [détourner] par une digue. **A~ung** *f* endiguement *m*.

ab'dampfen s'évaporer; wegfahren partir; ~ laſſen faire évaporer; (Salzſud) lomboyer. **A~** *n* évaporation *f*.

ab'dämpfen (Flüſſigkeiten) faire évaporer; (Obſt) faire cuire à l'étuvée; (muſ.) assourdir.

Ab'dampf||keſſel *m* bassine *f* d'évaporation. **~ſchale** *f* capsule. **~vorrichtung** *f* appareil *m* évaporatoire.

ab'dank||en congédier; (Truppen) licencier; (im Amte) se démettre de sa charge, prendre congé; (vom Throne) abdiquer. **A~ung** *f* démission; abdication; (gegebene) congé *m*, mise à la retraite.

ab'darben, ſ. et. ~ se refuser qc., se priver de ...; vom Munde ~ épargner (qc.) sur sa bouche.

ab'decken découvrir; (e. Haus) enlever le toit de ...; (den Tiſch) desservir; (e. Bett) faire la couverture de ...; (Beete) dépanneauter; (Tiere) équarrir. **A~** *n* découverture *f*; équarrissage *m*.

Ab'decker *m* écorcheur, équarrisseur. **~ei'** *f* maison de l'équarrisseur; Schinbanger voirie. **~karren** *m* charrette *f* d'équar-

ab'dichten étancher. [rissage.

ab'dienen acquitter par ses services; ſein Jahr [ſeine Zeit] ~ faire son service volontaire d'un an (son temps).

ab'drehen détacher [enlever] en tordant; drechſeln tourner; (Töpferei) tournasser. **A~** *n* tournage *m*; tournassage *m*; das Gas ~ fermer le robinet du gaz.

ab'dreſchen rendre trivial; abgedroſchen trivial, banal; abgedroſchene Redensart mirlitonnade *f*; das iſt e-e abgedroſchene Geſchichte! il n'en faut plus!

Ab'druck *m*, ~es, Abdrücke, impression *f*; (v. Exemplaren) tirage; (e-s Artikels) reproduction *f*; Abgedrucktes copie *f*; Lichtbild-abdrücke, Proben épreuves *f pl*; *fig.* image *f*; (durch Pausen) calque *f*; Petſchaft empreinte *f*. **~buch** *n* livre *m* de copies de lettres. **a~en** imprimer; tirer; reproduire, copier; empreindre.

ab'drücken (Gewehre) décharger; (Pfeile) décocher; (e. Türſchloß) détendre; loslöſen séparer (en pressant); das Herz ~ fendre le cœur; ſ. herzlich ~ serrer q. dans ses bras; ſ. ~ s'empreindre; ſ. fortſchleichen s'esquiver, décamper.

Ab'druckmuſter *n* (für lichtempfindliche Poſtkarten) vignettes négatives.

Abece S. Abc.

A'bend *m*, ~s, ~e, soir; Abendzeit soirée *f*; Weſten occident; gegen ~ (Himmelsrichtung) vers le couchant; (Zeit) vers le soir; heute a~ ce soir; geſtern a~ hier au soir; am ~ vorher la veille *f*; heiliger ~ veille *f* de Noël; zu ~ eſſen souper; es wird ~ le jour baisse; ~ des Lebens déclin (couchant) de sa vie; vor ~ nicht zurückkehren ne pas rentrer de la journée; den Tag vor dem ~ loben chanter victoire avant le combat; es iſt noch nicht aller Tage ~ à la fin se chante le gloria; qui vivra verra.

A'bend||blatt *n* journal *m* du soir. **~brot** *n*, ~es, ~eſſen *n* souper *m*. **~dämmerung** *f* crépuscule *m*. **~geſellſchaft** *f* soirée. **~land** *n*, ~es, Occident *m*. **~länder** *m* habitant de l'Occident; die A. les Occidentaux. **a~ländiſch** occidental. **a~lich** du soir; *adv.* vers le soir. **~luft** *f*, ~, ~lüfte *f* fraîcheur du soir. **~mahl** *n* repas *m* du soir; das (hl.) A. (kathol.) communion *f*; (prot.) sainte Cène *f*. **~mahlgänger** *m* communiant. **~mahlzeit** *f* souper *m*. **~mantel** *m* manteau du soir. **~muſik** *f* sérénade. **~rot** *n*, ~röte *f* coucher *m* de soleil, rouge *m* du soir.

a'bends le soir, dans la soirée; des A~ (vers) le soir; ſpät ~ heimkommen rentrer tard.

A'bend||ſonne *f*, ~, soleil *m* couchant. **~ſtändchen** *n* sérénade *f*. **~ſtern** *m* étoile *f* du soir [du berger], Venus *f*. **~tiſch** *m*, ~es, souper. **~tau** *m* serein, rosée *f*. **~unterhaltung** *f* conversation du soir; Geſellſchaft soirée; A. mit Tanz soirée dansante. **a~wärts** vers l'occident. **~zeit** *f*, ~, soirée.

A'benteu||er *n*, ~s, ~, aventure *f*; auf A. ausgehen courir les aventures; e. A. beſtehen avoir une aventure. **~erin** *f* aventurière. **a~erlich** aventureux; *fig.* excentrique, grotesque, bizarre. **~erlichkeit** *f* caractère aventureux. **~rer** *m* aventurier, chevalier d'industrie. **~rerleben** *n* vie aventureuse.

a'ber mais; nun ~ or; oder ~ ou bien; ~ dennoch néanmoins; ~ doch pourtant [mais en revanche]; ~ und ~mals à plusieurs reprises; ~ und ~ tauſend mille et mille; wohl ~ (vielmehr) mais bien (plutôt); wenn das Wenn u. A~ nicht wäre avec un «si» on mettrait Paris dans une bouteille.

Aber‖glaube *m* superstition *f*. **a~gläubisch** superstitieux.
ab'erkennen priver [déposséder] (q. de qc.) par arrêt [sentence]. **A~ung** *f* dépossession par arrêt; **A. b. bürgerlichen Ehrenrechten** dégradation civique.
a'ber‖malig nouveau, réitéré. **~s** mais de nouveau. **A~witz** *m* démence *f*, déraison *f*, folie *f*. **~witzig** absurde, déraisonnable; **a. sein** courir après l'esprit, radoter. [Abyssin.
Abessinier *m* l'Abyssinie *f*. **~er** *m*
ab'fahren (Steine) charrier; (e. Bein) écraser; abreisen partir (en voiture, etc. ...); **f. davonmachen** décamper; **fahren Sie ab!** passez-moi la porte! mit dem Messer abgleiten glisser, se défaire; (v. Rädern) s'user; **~ lassen** éconduire, envoyer promener q.; **fahr' ab!** va t'en promener.
Ab'fahrt *f* départ *m*; (v. Schiffen: Bestimmung nach) (en) partance (pour Marseille ...). **~halle** *f* départ *m*. **~steig** *m* quai de départ. **~zeichen** *n* (**~zeit** *f*) signe *m* (temps *m*) du départ.
Ab'fall *m* (der Blätter) chute *f*; abschüssige Lage pente *f*; (v. e-r Partei) défection *f*; (zum Feinde) désertion *f*; **~ v. ...** révolte *f* contre ...; (der Niederlande) soulèvement; (vom Glauben) apostasie *f*; Abfälle déchet, rognures *f pl*.
ab'fallen (v. Blättern usw.) tomber; **v. jm. ~** abandonner q.; faire défection, déserter, apostasier; gesundheitlich maigrir, dépérir; **er ist ganz abgefallen** il a le visage défait; **es fällt et. ab** il y a du déchet; **es fällt et. für dich ab** tu en auras ta part; **nicht viel ~ y avoir peu de profit** [bénéfice]; an Höhe abnehmen aller en pente; **~ lassen** envoyer promener. **A~** *n* (der Blätter) chute *f*.
ab'fällig, ungünstig défavorable; **f. ~ bescheiden** refuser q.
Ab'fallsäure *f* déchet *m* d'acide.
ab'fangen (lauernd fangen) prendre [saisir, attraper] par surprise; (Briefe) intercepter; (im Bergbau) étançonner.
ab'färben (se) déteindre. **~b** (v. Pflanzen) tachant.
ab'fassen (e-e Schrift) rédiger, composer; (e-n Akt) formuler, libeller; (e-e Verhandlungsschrift) verbaliser; abfangen saisir. **A~ung** *f* rédaction; libellé *m*; verbalisation; saisissement *m*.
ab'fegen balayer; **das Geweih ~** frayer la tête.
ab'feilen (e. Stück) ôter à la lime; zustutzen limer.
ab'feilschen marchander.
ab'feimen écumer; **abgefeimt** rusé, madré.
ab'fertigen expédier; eilig **~en** bâcler; **j. kurz ~en** envoyer promener q.; **f. mit Geld ~en** lassen se contenter d'une somme. **A~ung** *f* expédition; renvoi *m*.
ab'feuern (e. Gewehr) décharger, tirer. **A~** *n* décharge *f*.
ab'finden payer, satisfaire (q.); **f. mit jm. ~en** s'arranger [s'accommoder] avec q. à l'amiable; **f. ~en lassen** se tenir pour satisfait, se payer de ... **A~ung** *f* accommodement *m*, arrangement *m*; Schadloshaltung indemnisation.
Ab'findungsgeld *n* indemnité *f*.
ab'fischen (e-n Teich) dépeupler (par la pêche); **das Beste ~** enlever.
ab'flachen aplatir. [le dessus.
ab'flauen diminuer.
ab'fließen découler; verfließen s'é-
Ab'fluß *m* départ. [couler.
Ab'fluß *m* (d)écoulement; (v. Gewässern) décharge *f*; **~stelle** égout; (bei Maschinen) déchargeoir *f*; (vom Teich usw.) décharge *f*; (med.) écoulement. **~graben** *m*, **~rinne** *f* rigole *f*. **~rohr** *n* déchargeoir *m*.
ab'fordern demander [réclamer] (qc. à q.); rappeler (q.); Parole **~** recevoir le mot d'ordre.
ab'formen mouler; (Schuhe) ôter de la forme. **A~** *n* moulage *m*.
ab'forsten (e-n Wald) abattre; (Berge) déboiser.
ab'fragen (j.) questionner; demander (qc. à q.); (e-n Schüler) faire réciter la leçon à ...
ab'fressen brouter, ronger.
Ab'fuhr *f*, **~**, **~en**, transport *m* (en chariot), charriage *m*; Dünger**~** vidange; An- u. **~** camionnage *m*; (im Zweikampf) estafilade.
ab'führen emmener q.; transporter [enlever] qc.; (ins Gefängnis) conduire en prison; (im Kampf) mettre hors de combat; *fig.* éconduire; (vom Weg) détourner; (med.) purger, évacuer; (e-e Summe) verser. **A~** *n* expulsion *f*; **A~ haben** avoir la diarrhée; **zum A~ einnehmen** prendre un laxatif. **~b** apéritif.
Ab'fuhr‖gesellschaft *f* compagnie des vidanges. **~karren** *m* tombereau de nettoyage. **~kosten** *pl* frais *m pl* de transport.
Ab'führmittel *n* laxatif, purgatif.
Ab'führung *f* transport *m*; enlevement *m*; versement *m*.
ab'füllen soutirer; (e. Faß) vider; in Flaschen **~en** mettre en bouteilles. **A~schlauch** *m* tube à embouteillage. **A~ung** *f* soutirage *m*, embouteillage *m*.
ab'füttern donner à manger à ...; (Gäste) s'acquitter de ses obligations en donnant un dîner. **A~ung** *f* affouragement *m*; *fam.* grand dîner.
Ab'gabe *f* livraison; remise; die **~** besorgen avoir soin de remettre; Steuer droit *m*, taxe, impôt *m*; Wechsel mandat *m*, traite, disposition; (v. Gepäck) consignation *f*.
ab'gaben‖frei exempt d'impôts, non taxé. **A~freiheit** *f* immunité réele. **~pflichtig** contribuable.
Ab'gang *m* départ; (vom Schiff) zum **~** bereit en partance; (Theater, Schule usw.) sortie *f*; (v. Waren) débit, écoulement; guten **~** haben se vendre [s'écouler] aisément; **~** aus dem Leben trépas; Verlust perte *f*, diminution *f*; **~** am Gewicht discale *f*; Packung tare *f*; (v. Flüssigkeiten) coulage; (med.) dégorgement, flux; in **~** kommen passer de mode, tomber en désuétude. **~stoffe** *m pl* excréments.
Ab'gangs‖prüfung *f* examen *m* de sortie. **~zeit** *f* heure du départ. **~zeugnis** *n* certificat *m* (de fin) d'études [de maturité].
ab'gaunkeln, ab'gaunern soutirer par des supercheries.
ab'geben remettre, (dé)livrer, rendre; überlassen céder, donner; (Wechsel) fournir, disposer ...; (Urteil) porter ...; (Beschwerliches) se défaire de ...; (Gepäck) consigner ...; (e-n Schuß) lâcher; (e-n guten Soldaten) faire, devenir; **f. ~**, damit gebe ich mich nicht ab ce n'est pas mon affaire; **f. mit jm. ~** avoir à faire avec q.; seine Meinung (Stimme) **~** donner son avis (sa voix); Mittelsperson **~** se rendre [servir de] médiateur; **f. beschäftigen** s'occuper [se mêler] de ...
A~ *n* (n. Gepäck) consignation *f*.
ab'gedroschen banal; S. abdreschen.
A~heit *f* banalité.
ab'gehen partir, s'en aller; Waren **~** lassen expédier; **f. loslösen** se détacher; **f. entfernen** s'éloigner; **v. seinen Ansprüchen ~** départir de ...; **v. der Schule ~** quitter ...; **v. der Wahrheit ~** sortir ...; (v. Waren) se débiter; **jm. ~** faire faute à q.; **v. seiner Meinung ~** changer d'avis; **da-**

von geht ab ... il y a déduction à faire de ...; davon geht nichts ab il n'y a rien à rabattre sur cette somme; ſ. nichts ~ laſſen ne se priver [faire faute] de rien; alles iſt gut abgegangen tout s'est bien passé; es wird nicht ~ ohne ... il ne se fera [s'arrangera] pas sans ...

ab'gelebt décrépit. **A~heit** *f* décrépitude; *fam.* dégommade.

ab'gelegen (entfernt) écarté, éloigné; (vom Wein) reposé; **~er** Stadtteil quartier perdu.

ab'gemattet las, abattu.

Ab'gemeſſenheit *f* (vom Begriff uſw.) précision; (v. Perſonen) réserve, manières *f pl.*

ab'gencigt contraire à, ennemi de; ~ ſein avoir de l'éloignement (pour q.), en vouloir (à q.); nicht ~ ſein être assez disposé à ... **A~heit** *f* éloignement *m*, aversion.

ab'genutzt usé, vieux; ſehr ~ usé jusqu'à la corde; alt u. welk geworden *fam.* dégommé.

Ab'geordnete(r) *m* envoyé, mandataire; Volksvertreter député, délégué, représentant. **~nhaus** *n* chambre *f* des députés.

ab'geriſſen en lambeau; (vom Stil uſw.) décousu. **A~heit** *f* (v. Kleidern) délabrement *m*; ſchlechter Zuſammenhang décousu *m*.

Ab'geſandte(r) *m* S. Abgeordneter, Geſandter.

ab'geſchieden isolé; ~ leben vivre dans la retraite; verſtorben décédé. **A~heit** *f* retraite, isolement *m*.

ab'geſchmackt fade, absurde, insipide. **A~heit** *f* absurdité, insipidité.

ab'getan, damit iſt's noch nicht ~ tout n'est pas encore dit; **~e** Sache point *m* débattu.

ab'gewinnen gagner (qc. à [sur] q.); Vorſprung ~ dépasser, précéder (q.); jm. Liebe ~ ſe faire aimer de q.; keinen Geſchmack ~ können ne pas trouver de goût (à qc.).

ab'gewöhn||en désaccoutumer, déshabituer (q. de qc.); ſ. et. ~en perdre l'habitude de qc. **A~en** *n*, **A~ung** *f* renociation *f*.

ab'gezählt, das Fahrgeld iſt ~ bereitzuhalten faire l'appoint de la monnaie.

ab'gieß||en verser (ce qui est de trop), transvaser; (in e-e Form) couler en moule. **A~en** *n*, **A~ung** *f* décantage *m*. [refléter.

Ab'glanz *m* reflet; ~ werfen se

ab'gleich||en égaler; (Konto) balancer; (Mauern) araser; (Matrizen, Münzen) justifier; (Boden) affleurer. **A~ung** *f* niveau *m*.

Ab'gleichſ||feile *f* lime à égaler, justificateur *m*. **~ſtange** *f* levier *m*. **~wage** *f* ajustoir *m*.

ab'gleiten glisser (involontairement); Ermahnungen ~ laſſen être sourd à ...

ab'glühen (Eiſen) rougir, faire rougir; (Metalle) recuire; (Wein) chauffer; erkalten cesser d'être rouge; *fig.* s'éteindre.

Ab'gott *m* idole *f*, faux dieu; ſ. (et.) zu ſeinem ~ machen faire de q. (qc.) son idole; ſein eigener ~ ſein être bouffi d'amour-propre.

Abgötterei' *f* idolâtrie.

ab'göttiſch idolâtre; *adv.* avec idolâtrie; ~ verehren idolâtrer.

ab'graben abaisser en bêchant; (Hügel) aplanir; (Waſſer) détourner (par un fossé). **A~ n** aplanissement *m*; détournement *m*.

ab'grämen, ſ. ~ se consumer de chagrin; abgegrämtes Geſicht visage défiguré par le chagrin.

ab'graſen brouter (l'herbe); mähen couper l'herbe.

ab'greifen user à force de manier.

ab'grenz||en borner, délimiter; trennen séparer, fixer les limites. **A~ung** *f* démarcation, délimitation *f*. [précipice.

Ab'grund *m* abîme; jäh abſchüſſig

ab'gucken regarder à la dérobée; (e-e Kunſt) apprendre ... en le voyant faire; ſ. die Augen ~ se fatiguer les yeux à force de regarder.

ab'gürten déceindre; (Waffen) ôter; (Pferde) dessangler.

Ab'guß *m* (in e-e Form) jet en moule, moulage; (das Abgegoſſene) ouvrage; (in Gips) plâtre; (an der Pfeife) pompe *f*.

ab'hacken enlever à coups de hache [de bec], couper avec la

ab'haken décrocher. [hache.

ab'halt||en tenir éloigné (q. de qc.); hindern empêcher; (im Bergbau) Waſſer ~en cuveler; (Truppenſchau) passer; (v. Arbeiten) détourner; (Gottesdienſt, Sitzung uſw.) faire, tenir; ich will Sie nicht ~en je ne veux pas vous déranger; vom Lande ~en tenir le large. **A~ung** *f* empêchement *m*; A. (e-s Feſtes) célébration.

ab'handeln, beſprechen traiter; (im Kauf) acheter; (vom Preiſe) discuter le prix; demander [obtenir] une diminution [un rabais] sur le prix; er läßt nichts ~ il ne rabat rien du prix.

ab'handen kommen s'égarer, se perdre.

Ab'handlung *f* (ſchriftlich) traité *m*, dissertation; (mündlich) discours *m*; geſammelte ~en mémoires *m pl.*

Ab'hang *m* pente *f*, penchant; (vom Dach) chute *f*; (am Berge) versant; (am Hügel) côte *f*; (an der Eiſenbahn) rampe *f*.

ab'hangen, ab'hängen dépendre; (entfernt) pendre à une certaine distance; zu wenig weit ~ être trop rapproché.

ab'hängen, losmachen détacher; den Fernhörer ~ décrocher le récepteur; das hängt davon ab cela dépend; es v. den Umſtänden ~ laſſen se décider d'après les circonstances; von niemand ~ être indépendant; alles hängt von ihm ab il fait la pluie et le beau temps.

ab'hängig, unſelbſtändig dépendant; (vom Boden) incliné, penché. **A~keit** *f* dépendance; déclivité. [chagrin.

ab'härmen, ſ. ~ se consumer de

ab'härt||en (ſ. s') endurcir (à qc.). **A~ung** *f* endurcissement *m*.

ab'harz||en détacher la résine de ... **A~ung** *f* résinage *m*.

ab'haſpeln (Spinnerei) dévider; (Weberei) découler; (eilig) bâcler; (e-e Rede) prononcer avec précipitation.

ab'hauen abattre, couper; (Zweige am Stamme) avaler; (Heu) faucher. [peler.

ab'häuten dépouiller; abhäuteln

ab'heben enlever, ôter; (Karten) couper; ſ. ~ se détacher; (Gelder) retirer [traître.

ab'heilen guérir et (faire) dispa-

ab'helfen aider (q.) à ôter [déposer, descendre ...]; v. et. ~ débarasser de qc.; e-r Sache ~ remédier (à qc). [soûl.

ab'herzen embrasser (q.) tout son

ab'hetz||en (ſ. se) fatiguer excessivement, (s')éreinter. **A~ung** *f* éreintement *m*.

Ab'hilfe *f* remède *m*; ~ leiſten remédier (à qc).

ab'hobeln raboter; (fein) replanir; (roh) dégrossir; *fig.* polir; ſ. ~ se dégrossir; *fig.* se civiliser. **A~ n** rabotage *m*; replanissement *m*; dolage *m*; polissement *m*.

ab'hold mal disposé (pour q., à qc.).

ab'holen aller [venir] chercher [prendre]; ~ laſſen faire [envoyer] chercher.

Ab'holung *f* (v. Waren) prise (à domicile); (v. Briefen aus dem Briefkaſten) levée (des boîtes).

ab'holz||en (Berge) déboiser; (e-n

Wald) abattre; (Buschholz) receper; (Bäume) rajeunir. **A~en** *n*, **A~ung** *f* déboisement *m*; abattage *m*; recepage *m*. [ner.

ab'horchen (e. Geheimnis) espion-
ab'hören apprendre en écoutant; (Zeugen) interroger; (Aufgaben) faire réciter.

ab'irr||en s'égarer; (abweichen) dévier; *fig.* aberrer; S. abkommen. **A~en** *n*, **A~ung** *f* déviation *f*; aberration *f*.

Abiturient' *m*, **~en**, **~en**, candidat au baccalauréat, bachelier.

Abiturien'ten||prüfung *f* examen *m* du baccalauréat. **~zeugnis** *n* diplôme *m* de bachelier.

ab'jagen (e. Pferd) harasser; (e. Revier) faire le tour de ...; e. Stück hastig ~ courir la poste en jouant une pièce; jm. et. ~ faire lâcher prise à q.

ab'kämmen ôter avec le peigne; j. ~ peigner q.; mit dem Riffelkamm ~ gréger.

ab'kanten (Bretter) écorner; (Tuch) couper la lisière; (Steine) émousser, équarrir.

ab'kanzeln sermonner, réprimander; veröffentlichen publier.

ab'kappen (Flaschen) décoiffer; (Reben, Taue) couper; (Bäume) étêter.

ab'kargen priver par lésinerie; s. et. vom Munde ~ prendre qc. sur sa bouche; se sangler qc.

ab'karten concerter secrètement; es ist vorher abgekartet o'est monté d'avance; abgekartete Sache complot *m*, coup monté; miteinander ~ se donner le mot pour ...

Ab'kauf *m* (r)achat.

ab'kaufen acheter (qc. à [de] q.).

ab'kehlen égorger; (Schweine) saigner; (Möbel) canneler. **A~** *n* cannelure *f*.

Ab'kehr *f*, **~**, éloignement *m*.

ab'kehren balayer; (abwenden) détourner.

Ab'kehricht *m* balayures *f pl*.

ab'klär||en clarifier; (chemisch) décanter. **A~en** *n*, **A~ung** *f* clarification *f*; décantation *f*.

Ab'klatsch *m* épreuve *f*; Platte cliché; Bürstenabzug épreuve *f* à la brosse; schwaches Bild calque *f*, copie *f*.

ab'klatschen clicher; tirer à la brosse. [ronger.

ab'klauben éplucher; (Knochen)

ab'klingeln (Fernspr.) interrompre [faire cesser] la communication, donner le signal de fin.

ab'klopfen faire tomber en battant; Staub ~ épousseter; Pfannenstein ~ écailler la chaudière.

ab'knabbern grignoter.

ab'kneifen pincer; (Knospen) ébouqueter. [racher.

ab'knöpfen déboutonner; *fam.* ar-

ab'knüpfen délier, dénouer.

ab'kochen cuire; (med.) faire une décoction de ...; (milit.) faire la soupe.

ab'kommandieren détacher.

ab'kommen, entfernen s'écarter, s'éloigner; vom Wege ~ perdre son chemin; ~ können, abkömmlich sein être disponible, avoir le loisir; nicht ~ können ne pouvoir se dérober à ses affaires, être empêché de venir; er kann ~ [ist entbehrlich] on peut se passer de lui; (Mode) abgekommen sein être passé de mode; immer mehr ~ se perdre de plus en plus. **A~** *n* abolissement *m*; Vertrag convention *f*. **A~schaft** *f* descendance.

Ab'kömmling *m*, **~s**, **~e**, descendant, rejeton. [ter.

Ab'kratzbürste *f* brosse à décrot-
ab'kratzen enlever en raclant, ratisser, gratter; (Schuhe) décrotter; (e. Haus) riper; s. fortmachen décamper. **A~** *n* grattage *m*, ripage *m*; raclure *f*.

ab'kriegen obtenir [avoir] sa part.

Ab'kühlapparat *m* réfrigérateur.

ab'kühlen (s. se) rafraîchir; (Wasser) (faire) refroidir; in Eis ~ frapper; (Zorn) tempérer, laisser son sang se calmer. **~d** refroidissant; (med.) tempérant.

Ab'kühl||en *n*, **~ung** *f* rafraîchissement *m*, refroidissement *m*. **~er** *m* refroidissoir. **~ungsmittel** *n* réfrigérant *m*.

Ab'kunft *f*, **~**, origine; (v. Lebewesen) descendance *f*; (v. Tieren) race *f*; v. bürgerlicher ~ de famille bourgeoise.

ab'kürz||en (r)accourcir; (Wörter) abréger; (Brüche) réduire; (Lohn) rogner. **A~ung** *f* (r)accourcissement *m*, abréviation, réduction.

ab'küssen (s. se) embrasser à cœur joie; (Tränen) sécher [essuyer] par ses baisers.

Ab'lade||brücke *f* poulain *m* de déchargement. **~platz** *m* débar-
ab'laden décharger. [cadère.

Ab'lad||er *m* déchargeur; (in der Markthalle) fort de la halle. **~erlohn** *m* frais de décharge. **~ung** *f* déchargement *m*.

Ab'lage *f* dépôt *m*, magasin *m*; Holz~ chantier *m*; Vertretung agence.

ab'lager||n, absetzen déposer; auf Lager bringen mettre en dépôt [en cave]; besser werden mélio-
rer par l'âge; **~n** lassen laisser vieillir; abgelagerte Zigarre cigare bien sec; abgelagerter Wein vin mûr [reposé]. **A~ung** *f* mise en dépôt; (geol.) gisement *m*.

Ab'laß *m*, ...sses, Ablässe, (des Wassers) écoulement; (des Teiches) décharge *f*; (vom Preise) déduction *f*; (kirchlich) indulgence *f*; **~ der Sünden** absolution *f*; **ohne ~** sans cesse.

Ab'laßbrief *m* bref d'indulgence.

ab'lassen, überlassen donner, céder; (käuflich) vendre; (vom Preise) rabattre; (e-n Graben) saigner; (e-n Kessel) vider; (Schiffe) lancer; loslassen lâcher; aufhören cesser; e. Faß ~ décuver le vin ...; jm. Blut ~ tirer du sang à q., saigner q.; v. et. ~ se désister de qc., renoncer à qc.; (v. e-m Fehler) se corriger de ...

Ab'laß||hahn *m*, **~ventil** *n* robinet *m* (soupape *f*) de vidange. **~jahr** *n* année *f* jubilaire. **~prediger** *m* prédicateur qui annonce les indulgences. **~rohr** *n* tuyau *m* d'émission. **~röhre** *f* cathéter *m*. **~zettel** *m* indulgence *f*.

ab'lauern épier.

Ab'lauf *m*, **~es**, (Ende e-r Zeit) expiration *f*, fin *f*; Termin terme; (Wechsel) échéance *f*. S. Abfluß u. Ablaß; nach ~ v. ... au bout de ...; nach ~ dieser Zeit passé cette époque; vor ~ v. ... avant qu'il soit ... **~blech** *n* (für Löffel) plaque *f* de cuisine.

ab'laufen, fließen découler; ausfallen se terminer, se passer; gut ~ bien réussir; nicht gut ~ tourner mal; es wird am Ende alles gut ~ à force de mal aller tout ira bien; (v. der Zeit) expirer; *fig.* sonner; (v. Wechseln) échoir; (v. der Uhr) être au bas [ne plus aller]; den Rang ~ l'emporter sur q.; (Sport) arriver premier; j. ~ lassen éconduire q., envoyer bouler q.; (beim Fechten) parer le coup de q.; Ausgang nehmen terminer; s. die Hörner ~ jeter sa gourme; die Läden ~ courir les magasins; s. die Beine nach et. ~ se mettre en quatre pour obtenir qc., faire des pas inutiles pour ...

Ab'lauf||ständer *m* égouttoir. **~zeit** *f*, **~frist** *f* échéance.

ab'lauschen, e. Geheimnis ~ découvrir un secret en écoutant; das ist der Natur wie abgelauscht o'est la nature prise sur le fait.

Ab'laut *m*, **~es**, changement de la voyelle radicale [de flexion].

ab'lauten changer la voyelle radicale
ab'läuten annoncer par son de cloche; S. abklingeln.
Ab'leben *n* décès *m*, mort *f*.
ab'lecken lécher.
ab'leeren (Schüsseln) vider; (Bäume) dépouiller.
Ab'lege||fehler *m* coquille *f*. **~maschine** *f* machine à distribuer. **~sack** *m* distribution *f*. **~zimmer** *n*, **~raum** *m* vestiaire *m*.
ab'legen (Fehler) se corriger de ...; (Vorurteile) abandonner; (Gewohnheiten) se défaire de ...; e-e Probe ~ donner une preuve; Rechenschaft ~ rendre compte; Zeugnis ~ für j. rendre témoignage au sujet de q.; aussagen déposer; Eid ~ prêter serment; Bekenntnis ~ faire aveu [profession]; Trauer ~ quitter le deuil; die Kinderschuhe ~ sortir de l'enfance; die Maske ~ lever le masque; Karten ~ écarter; Kleider ~ ôter ses habits; (für immer) mettre ... à la défroque; abgelegte Kleider de la défroque; legen Sie ab! veuillez vous débarasser! mettez-vous à votre aise!
Ab'leger *m*, **~s**, **~**, marcotte *f*.
Ab'legung *f*, **Ab'legen** *n* (Eid) prestation *f*; (Gelübde) prononciation *f*; (Glaubensbekenntnis) profession *f* (de foi); (Rechnung) reddition *f* (des comptes); (Buchdruck) distribution *f*.
ab'lehn||en, verweigern refuser; (Zeugen) récuser; das ist nicht abzulehnen ce n'est pas de refus; v. j. ~en se défendre de ... **A~ung** *f* refus *m*, récusation.
ab'leiern jouer (sur la vielle); *fig.* débiter d'une manière monotone, psalmodier. **A~** *n* débit *m* monotone.
Ab'leistung *f* der Militärpflicht servico *m* militaire.
ab'leiten (vom Ziele) détourner; (Störendes) écarter; (Sprachl., med.) dériver; (Wasser) déverser.
Ableiter *m* (elektr.) conducteur; (med.) dérivatif.
Ab'leitung *f* dérivation; déversement *m*; (durch Rinnen) rigolage.
Ab'leitungs||draht *m* fil de dérivation. **~graben** *m* saignée *f*. **~silbe** *f* syllabe dérivative. **~stange** *f* tringle *m* du paratonnerre. **~wort** *n* dérivé *m*.
ab'lenk||en S. ableiten; zerstreuen distraire; (Verdacht) écarter; (Schmerz) faire diversion à ...; (Lichtstrahlen) diffracter; im Gespräch ~en changer de conversation; j. v. et. ~en dissuader q. de qc.; (Planeten) dévier. **A~ung** *f* déviation; diffraction; distraction. **A~ungsmesser** *m* déclinomètre. **A~ungswinkel** *m* angle de déviation [de réflexion].
ab'lesen v. ... lire sur ...; vom Nachbar absehen lire sur le cahier de son voisin; (Früchte) cueillir; (Raupen) échenniller (des arbres). **A~** *n* lecture *f*; récolte *f*; échenillage *m*.
Ab'leuchten *n* (v. Gasanlagen) flambage *m*.
ab'leugn||en nier, désavouer; (Glauben) renier. **A~en** *n*, **A~ung** *f* dénégation *f*; reniement *m*.
ab'lieferbar livrable.
ab'liefern livrer, remettre; (übernommene Arbeit) rendre.
Ab'lieferung *f* livraison, remise.
Ab'lieferungs||buch *n* livre *m* de sortie. **~schein** *m*, Auftrag ordre de livrer; Lieferschein bon de livraison; Bestätigung reçu *m*. **~termin** *m*, **~zeit** *f* terme *m* [délai *m*] de livraison.
ab'liegen, weit ~ être éloigné; (vom Obst) mûrir en dépôt; (vom Wein) reposer (suffisamment); abgelegen écarté; perdu.
ab'listen obtenir par la ruse, escamoter; auf gemütlichem Wege ~ soutirer au caramel.
ab'locken, j. v. et. ~ éloigner q. de qc. en l'attirant avec finesse; (e. Geheimnis) voler; (Tränen) arracher.
ab'lohnen payer; mit Entlassung ~ payer et congédier.
ab'löschen effacer (de dessus).
ab'lösen, loslösen détacher; auslösen dégager; (Haut) enlever; (e. Glied) amputer; (Kapitalien) retirer; (Wache) relever.
Ab'lösung *f* séparation; rachat *m*; amputation; remboursement *m*, amortissement *m*; pose.
Ab'lösungsmannschaft *f* soldats *m pl* qui relèvent, garde descendante, garde montante.
ab'lüten dessouder.
ab'machen, losmachen détacher; ordnen arranger; zu Ende bringen terminer, enclure; gütlich ~ s'arranger à l'amiable; schnell ~ bâcler; Weinbeeren ~ dérâper des raisins; vom Stiel ~ démancher; das Dringendste zuerst ~ courir au plus pressé; abgemachte Sache chose dite; abgemachter Preis prix fait; das ist abgemacht o'est convenu [entendu]; so gut wie abgemacht cela vaut fait; abgemacht! voilà qui est décidé!
Ab'machung *f* arrangement *m*; Vertrag stipulation.
ab'magern amaigrir; *intr.* (sn.) maigrir. **A~** *n* amaigrissement *m*.
ab'mähen faucher; (Korn) couper; (Rasen) tondre. [suasif.
ab'mahnen dissuader. **~d** dis-
ab'malen (nach e-m Vorbild) copier; j. ~ faire le portrait de q.; *fig.* dépeindre.
Ab'marsch *m* départ; zum ~ blasen sonner [battre] la marche.
ab'marschieren partir, se mettre en marche.
ab'martern tourmenter; **~** se donner la gêne; **~** geistig ~ se mettre l'esprit à la torture.
ab'matt||en (se) fatiguer [lasser]; (Gold) matir; abgemattet sein être brisé de fatigue. **A~ung** *f* fatigue, épuisement *m*.
ab'meißeln (Stücke) enlever avec le ciseau; (e-n Gegenstand) façonner avec le ciseau.
ab'meld||en contremander; (polizeilich) annoncer le départ (de q.); (e-n Schüler) annoncer la sortie. **A~ung** *f* contremandement *m*; annonce du départ ...
ab'mergeln énerver; abgemergelter Mensch homme usé.
ab'merken, jm. et. ~ apprendre qc. de q. en l'observant; jm. et. an den Augen ~ lire qc. dans les yeux de q.
ab'meßbar commensurable. **A~keit** *f* commensurabilité.
ab'messen mesurer; (mit der Elle) auner; (mit der Klafter) toiser; (mit dem Meter) métrer; (mit der Wasserwage) niveler; (e. Feld) arpenter; (Worte) peser; urteilen nach ... juger de ...; abgemessen, steif compassé.
Ab'messung *f* mesurage *m*; aunage *m*; toisé *m*; métrage *m*; nivellement *m*; arpentage *m*.
ab'nagen ronger, enlever en rongeant.
Ab'nahme *f*, **~**, **~n**, action d'ôter [d'enlever]; (der Siegel, des Verbandes) levée; (e-s Gliedes) amputation; **~** Christi vom Kreuze descente de croix; Entgegennahme réception; Absatz débit *m*; bei ~ größerer Mengen en prenant ...; Kleinerwerden diminution; Schwächerwerden affaiblissement *m*; (der Geschäfte) ralentissement *m*; in ~ begriffen sein aller en diminuant; (des Mondes) déclin *m*; (des Tages, des Wassers) décroissement *m*.
ab'nehmen (herunternehmen) ôter; (wegnehmen) enlever; (den Hut) ôter; (e. Tischtuch, e. Siegel, e-n

Verband) lever; (Obſt) cueillir; (Waren) acheter; die Rüſtung, die Larve, das Heft, den Beſatz, die Bürde ~ désarmer, démasquer, démancher, dégarnir, décharger; (den Hörer am Fernſpr.) décrocher; e. Verſprechen ~ faire promettre qc. à q.; nachbilden faire le portrait de q.; die Gipsmaske ~ mouler la tête; (am Körper) maigrir; (v. der Geſchwulſt) se dégonfler; zuſehends ~ périr à vue d'œil; (vom Mond) décroître; (v. Maſchen) diminuer; kleiner werden diminuer; immer mehr ~ aller en décroissant; kürzer werden se raccourcir; ſchwächer werden s'affaiblir; die Zeit ~ (bei Rennen) chronométrer. **A~** *n* (der Zeit) chronométrage *m*; (des Hörers am Fernſpr.) décrochage *m*.

Ab'nehmer *m* (v. Waren) acheteur, client; consommateur; Hehler receleur; (Spinnerei) décharge

ab'neigen détourner.

Ab'neigung *f* aversion, éloignement *m*; ~ gegen ... antipathie pour ...; (ſtarke) répulsion; jm. ~ einflößen (v. Sachen) répugner à qc.; (v. Perſonen) se désaffectionner q., inspirer de l'aversion à q.

abnorm' ano(r)mal. **A~ität'** *f*

ab'nötigen arracher, extorquer; (Bewunderung) imposer. **A~ung** *f* extorsion, contrainte.

ab'nutzen (s')user [(se) détériorer] par l'usage; (Münzen) frayer. **A~ung** *f* usure, détérioration,

ab'ohrfeigen souffleter.

Abonnement'* *n*, ~s, ~s, abonnement *m*; (auf Lieferungswerke) souscription *f*; aufgehobenes ~ a...s suspendus; im ~ par cachet. **~skarte** *f* carte d'abonnement. **~sliſte** *f* liste des abonnés.

Abonnent' *m*, ~en, ~en, abonné.

abonnie'ren s'abonner; souscrire.

ab'ordnen (zu et.) déléguer; (als Vertreter) députer. **A~ung** *f* délégation; députation.

Ab'ort *m*, ~es, ~e, lieux *m pl* d'aisances. **~riegel** *m* verrou avertisseur.

Abor'tus *m*, ~, ~, fausse couche.

ab'paſſen compasser; j. ~ guetter q.; (die Gelegenheit) épier; das war gut abgepaßt cela vint à point; abgepaßte Servietten des serviettes à bordures.

ab'patrouillieren, die Gegend ~ battre la campagne.

ab'pfählen palissader; (Feldmeßkunſt) jalonner; (Weinſtöcke) déchalasser.

ab'pflücken cueillir. **A~** *n* cueille

ab'plagen (ſ. se) fatiguer. [*ſ.*

ab'platten aplatir.

ab'plündern (e-n Baum) piller.

ab'prägen (ſ. s') empreindre.

ab'prallen rejaillir, rebondir. **A~** *n* rejaillissement *m*, rebondissement *m*; bricole *f*.

ab'preſſen extorquer (qc. à q.).

ab'protzen ôter l'avant-train.

ab'putzen (Staub) enlever (en nettoyant); (Gegenſtände) nettoyer; (Schuhe) décrotter; (Häuſer) crépir; (Naſe, Licht) moucher.

ab'quetſchen (e-n Finger) écraser.

Ab'raham *m* Abraham; in ~s Schoß ſitzen être dans le sein d'Abraham.

ab'rahmen écrémer. [räper.

ab'raſieren enlever avec la râpe,

ab'raten déconseiller (qc. à q.), dissuader (q. de qc.).

ab'räumen déblayer; (Speiſen) desservir; (Schutt) décombrer. **A~en** *n* déblai *m*; décombrement *m*. **A~er** *m* déblayeur; Steinpflug chasse-pierres.

ab'raupen écheniller.

ab'rechen râteler.

ab'rechnen (abziehen) déduire; (ausgleichen) régler; gegeneinander ~ faire la balance de ...; die Tara ~ prendre la tare; mit jm. ~ régler un compte avec q.; *fig.* faire abstraction de ...

Ab'rechnung *f* (Abzug) déduction *f*; nach ~ liquidation [abstraction] faite; gegenſeitige ~ compensation; in ~ auf ... à valoir sur ...; ~ der Bücher règlement *m* de compte; ~ mit jm. halten régler un compte avec q. **~sſtelle** *f* bureau *m* de liquidation; clearing-house *m*.

Ab'rede *f*, Leugnung contestation; in ~ ſtellen contester qc., disconvenir; Verabredung convention.

ab'reden, jm. et. ~ dissuader q. de qc.; S. verabreden.

ab'reiben, losreiben ôter [enlever] en frottant; reinigen nettoyer; abnutzen user; ſ. den Körper ~en frotter le corps; (e. Pferd) bouchonner; abgerieben (v. Münzen) fruste; abgeriebene Brotrinde chapelure. **A~ung** *f* frottement *m*; bouchonnement *m*; frai *m*.

Ab'reiſe *f* départ *m*; fertig zur ~ prêt à partir.

ab'reiſen (nach) partir (pour), se mettre en route; wieder ~ repartir.

ab'reißen, losmachen détacher; losreißen arracher; *fam.* déglinguer; (Geleimtes) décoller; (e. Schloß) lever; (Kleider) déchirer; (ſchnell) enlever; niederreißen démolir; abgeriſſen (an Kleidern) décousu, en haillons; *intr.* se détacher [rompre]; (v. der Geduld) être à bout; es reißt gar nicht ab cela ne finit jamais. **A~** *n* décollement *m*; enlèvement *m*; déchirement *m*.

Ab'reißkalender *m* calendrier à effeuiller.

ab'reiten, die Front ~ passer en revue; fortreiten partir à cheval; zugrunde reiten harasser.

ab'richten (Tiere) dresser; (Falken) affaiter; (Gewehrrohre) dresser; j. zu et. ~en façonner q. à qc.; zu Streichen ~en apprendre des tours. **A~ung** *f* dressage *m*, affaitage *m*. [cage *m*.

ab'rinden écorcer. **A~** *n* écor-

Ab'riß *m* plan, dessein; Skizze ébauche *f*, esquisse *f*; Auszug abrégé, précis. [partir.

ab'rücken (Möbel) éloigner; *intr.*

ab'rufen rappeler (q.); (Stunden, Züge) crier; öffentlich ~ publier. **A~** *n* rappel *m*, publication *f*.

ab'rühren battre; mit e-m Ei ~ délayer un œuf dans ...

ab'rund|en arrondir; zierlich ~en tourner; (Kanten) délarder. **A~en** *n*, **A~ung** *f* arrondissage *m*; Rundung rondeur *f*. [mer.

ab'rupfen arracher; Hühner plu-

ab'rüſt|en démobiliser, désarmer; (Bau) démonter l'échafaudage. **A~en** *n*, **A~ung** *f* démobilisation *f*, désarmement *m*; démontage *m*. [per.

ab'rutſchen glisser; *fam.* décam-

Abruz'zen *f pl* les Abbruzzes.

Abſ. (= Abſatz) alinéa; (= Abſender) envoi de ... [sabrer.

ab'ſäbeln couper (avec le sabre),

Ab'ſage *f* (e-r Beſtellung) contreordre *m*; Verweigerung refus *m*. **~brief** *m*, **~ſchreiben** *n* lettre *f* de défi, billet *m* d'excuse.

ab'ſagen, jm. et. ~ annoncer à q. que qc. n'aura pas lieu; (abbeſtellen) contremander; e-e ergangene Einladung ~ s'excuser; e-e gemachte Einladung ~ déprier q.; (Verſprechen) retirer; widerrufen se dédire; abgeſagter Feind ennemi déclaré.

ab'ſägen couper avec la scie; unter Waſſer ~ receper. **A~** *n* sciage *m*; recèpement *m*.

ab'ſahnen écrémer. [débâter.

ab'ſatteln desseller; (e. Packtier)

Ab'ſatz *m*, Niederſchlag dépôt; Unterbrechung interruption *f*, pause *f*; in Abſätzen à plusieurs reprises; ohne ~ d'un seul trait; (im Druck) alinéa; (am Schuh)

talon; (an Treppen) palier; (im Gelände) terrasse *f*; (in der Mauer) recoupement; (im Halm) nœud; (der Ware) vente *f*, débit; ~ finden trouver le débouché; langſamen ~ finden s'écouler lentement.

ab'ſatzfähig de bonne vente, vendable; ~e Waren des marchandises courantes.

Ab'ſatz||feld *n*, **~gebiet** *n*, **~markt** *m*, **~quelle** *f*, **~weg** *m* marché *m*, débouché *m*; neue ~quellen eröffnen créer de nouveaux débouchés. **~gummiring** *m* talon tournant. **~koſten** *pl* frais de débit. **a~weiſe** par intervalles.

ab'ſäugeln greffer en approche.

ab'ſaugen enlever en suçant.

ab'ſäugen, entwöhnen sevrer.

ab'ſchaben gratter; (Brot) chapeler; (Steine) ébousiner; (Felle) raturer; ſ. ~ se peler (par le frottement); **abgeſchabt** râpé. **Abſchabſel** *n*, **~s**, **~**, **raclure** *f*; Gerberei écharnure *f*.

ab'ſchaff||en abolir; (Geſetze aufheben) abroger; (e. Feſt) supprimer; (e-n Mißbrauch) réformer; (Überflüſſiges) se défaire de ...; (e-n Bedienten) congédier. **A~ung** *f* abolissement *m*; abrogation; suppression; réformation; congé *m*.

ab'ſchälen peler; (Bäume) écorcer; ſ. ~ perdre l'écorce [la peau]; (vom Holz) s'écaler.

ab'ſchärfen (Meſſer) aiguiser; (Sohlen) affiler; (Haare) effiler; (Holz) délarder; (Leder) escarner.

ab'ſchatt||ieren ombrer; abſtufen nuancer. **A~er** *m* dégradateur. **A~ung** *f* ombres *pl*, nuance. **A~ungsvignette** *f* dégradateur *m*.

ab'ſchätz||en taxer; (mit e-m Blick) estimer; (durch Berechnung) évaluer. **A~er** *m* taxateur; (beeidet) commissaire-priseur; (beim Rennen) tipster. **A~ung** *f* taxation, estimation, évaluation.

ab'ſchaufeln (Schnee uſw.) ôter; (Dächer uſw.) nettoyer (à la pelle).

Ab'ſchaum *m*, **~es**, **écume** *f*; (v. Metall) crasse *f*; ~ der Menſchheit rebut du genre humain, égout social.

ab'ſchäumen écumer; (Bier) purer; (Glasmaſſe) écrémer. **A~ n** écumage *m*; écrémage *m*.

Ab'ſchaumlöffel *m* cuiller *f* à écumer.

ab'ſcheid||en (ſ. se) séparer; abgeſchieden leben vivre dans la retraite, mener une vie solitaire; ſterben décéder; abgeſchiedene Seelen trépassés *m pl*. **A~en** *n*, **A~ung** *f* séparation *f*; mort *f*, décès *m*.

ab'ſcheiteln, die Haare ~ séparer les cheveux par une raie.

ab'ſcheren (Haare) couper; (Bart) raser; (Schafe) tondre. **A~ n** coupe *f*; tonte *f*; Bartſcheren! la barbe, s. v. p.!

Ab'ſcheu *m*, **~es**, (vor Gottloſem) abomination *f*; (vor Empörendem) horreur *f*; (vor Fluchwürdigem) exécration *f*; vor jm. (et.) ~ haben avoir q. (qc.) en horreur; ~ einflößen épouvanter; allen e. ~ [Gegenſtand des ~es] ſein être en abomination [un horreur] à tout le monde.

ab'ſcheuern (Schmutz) ôter en écurant; (Gefäße) écurer; ſ. ~ s'user par le frottement.

ab'ſcheu'lich détestable; verabſcheuungswürdig abominable; verfluchenswert exécrable; ſcheußlich atroce; die ~e Nadel la maudite aiguille; ~ kalt horriblement froid. **A~keit** *f* atrocité, horreur; Verruchtheit noir-

ab'ſchicken S. abſenden. [ceur.

ab'ſchieben (räumlich) éloigner en poussant; (in die Heimat) transporter; et. v. ſ. ~ protester contre qc.; e-e Schuld v. ſ. ~ se disculper; ſ. davonmachen filer.

Ab'ſchied *m*, **~es**, **~e**, départ; ~ vom Leben trépas; Lebewohl adieu(x) *m*; Entlaſſung congé, démission *f*, balancement; (milit.) congé définitif.

Ab'ſchieds||beſuch *m* visite *f* d'adieux. **~geſuch** *n* demande *f* de retraite. **~ſtunde** *f* heure du départ. **~trunk** *m* coup de l'étrier. **~worte** *npl* adieux *m pl*.

ab'ſchiefern enlever par feuilles; ſ. ~ s'écailler.

ab'ſchießen (e. Gewehr) décharger; (e-n Schuß) tirer; (e-n Pfeil) décocher; (den Kopf uſw.) emporter d'un coup de feu; den Vogel ~ remporter la victoire; (v. Farben) perdre sa couleur, se faner; *intr.* den Abhang ~ descendre à pic; hinunterſtürzen couler en bas; (mit Abſicht) se précipiter. **A~ n** décharge *f*; décochement *m*; Fall chute *f*.

ab'ſchinden écorcher; ſ. ~ s'écha-

ab'ſchirren dénarnacher. [ner.

ab'ſchlachten tuer, égorger.

Ab'ſchlag *m* (im Walde) abattis; Zurückprallen rebondissement; (Billard) guten ~ haben repousser bien la bille; Prägung frappe *f*; Abdruck matrice *f*; (in Mühlen) décharge *f*; (e-r Bitte uſw.) refus; (vom Preis) baisse *f*; auf ~ zahlen payer à compte.

ab'ſchlagen frapper; (Bäume) abattre; (Nüſſe) gauler; (Körperteile) couper, trancher; ſ. lieber den Kopf ~ laſſen, als ... se faire tuer plutôt que de ...; (vom Hirſch) Baſt ~ décrotter sa tête; gewaltſam abbrechen défaire, rompre; (Gerüſte) enlever; (Waſſer) lâcher; verweigern refuser; das kann man nicht ~ ce n'est pas de refus; (abprallen) rebondir; (Krieg) Sturm ~ repousser un assaut; (Spiel) den dritten ~ jouer aux tiercets; (vom Preis) baisser, diminuer; (vom Wein) perdre de son feu; Waſſer ~ laſſen dégourdir l'eau; die Glieder ſind mir wie abgeſchlagen j'ai les membres rompus. **A~ n** abattage *f*; (der Nüſſe) gaulage *m*; Weigerung refus *m*; (vom Preis) baisse *f*.

ab'ſchlägig, ~e Antwort refus; ſ. ~ beſcheiden écarter une demande à q.; ~ beſchieden werden avoir un refus.

Ab'ſchlagszahlung *f* payement *m* à compte, acompte *m*.

ab'ſchlämmen débourber; laver.

ab'ſchleifen enlever en émoulant [en aiguisant]; (Diamanten) égriſer; (e-e Klinge) dérouiller; das Gröbſte ~ ébaucher; (Glas) débrutir; (v. Sitten) polir; abgeſchliffen poli; j. zum Großſtädter ~ décrotter q.; ſchärfen affiler; (den Kleiderrand) user. **A~ n** ébauchache *m*; débrutissement *m*; égrisage *m*. [portant qc.).

ab'ſchleppen, ſ. ~ se fatiguer (en

ab'ſchlicht||en planer, replanir. **A~en** *n* planage *m*. **A~hammer** *m* marteau à planer.

ab'ſchließen (Türen) fermer à clé; (Räume) séparer, isoler; beendigen achever; (Verträge, e-n Handel) conclure; (Rechnungen) balancer; (e. Konto) arrêter; (Handlungsbücher) régler; (Dampf) couper; (vom Jahr) se terminer; (e-e Verſicherung) contracter; abgeſchloſſene Geſellſchaft classe *f*, caste; abgeſchloſſener Raum enceinte *f*; (für Richter) parquet *m*; mit jm. ~ compter avec q.; ſ. ~ s'isoler; s'enfermer.

Ab'ſchließung *f* fermeture, conclusion; arrêté *m* de compte; (e-r Debatte) clôture.

Ab'ſchluß *m* (vom Handel, Vertrag) conclusion *f*; (v. der Debatte) clôture *f*; et. zum ~ bringen terminer qc.; zum ~ kommen en finer; ~ der Bücher bilan.

ab'ſchmatzen couvrir de baisers.
ab'ſchmeicheln obtenir par des flatteries.
ab'ſchmeißen *fam.* jeter; abattre.
ab'ſchmieren copier en griffonnant.
ab'ſchnallen déboucler.
ab'ſchnappen (v. Federn) se détendre; (v. Flinten) se débander; plötzlich ſtehenbleiben s'arrêter tout à coup; (in der Rede) rester court.
ab'ſchneiden couper; (die Nägel) (se) rogner; (e. Glied) amputer, réséquer; (den Lebensfaden) trancher; (die Ehre) flétrir; (alle Hoffnung, Gelegenheit) ôter; das Wort ~ couper court. **A~ *n*** coupe *f*; récision *f*; amputation *f*.
ab'ſchnellen lancer (au moyen d'un ressort); (e-e Feder) lâcher, détendre; (e-n Pfeil) décocher; *intr.* se débander.
Ab'ſchnitt *m* morceau coupé [détaché], coupon; Wechſel appoint; (im Vers) césure *f*; (mathem.) segment *m*; Teil e-s Ganzen division *f*, section *f*; (e-s Buches) chapitre; kleiner ~ article; (im Geſetzbuch) titre; (Geſchichte) période *f*; (Buchbinderei) encart.
ab'ſchöpfen ôter de dessus; (die Milch) écrémer; Fett v. der Brühe ~ dégraisser la sauce; das beſte Fett ~ écrémer qc.; Schaum ~ écumer.
ab'ſchräg||en couper obliquement; (Erdboden) taluter. **A~ung** *f* coupe oblique, talutage *m*.
ab'ſchrauben dévisser.
ab'ſchrecken intimider; j. v. et. ~en décourager q. de qc.; (im Waſſer) tremper; (Speiſen) rafraîchir; er läßt ſ. nicht ~en il ne se rebute pas. **~end** effrayant; *fig.* repoussant; zum ~enden Beiſpiele dienend exemplaire; ~end häßlich hideux à voir. **A~ung** *f* intimidation *f*. [de copiste.
Ab'ſchreibegebühr *f* droits *m pl*
ab'ſchreiben copier; (ins Reine) mettre au net; v. jm. ~en copier q., piller les ouvrages d'un autre; (v. e-r Summe) décompter, déduire; (zur Tilgung) amortir; Beträge zu- u. ~en (Bankverkehr) virer des montants; überſchreiben transcrire; abbeſtellen contremander; ſ. faſt die Finger ~en s'abîmer les doigts à force d'écrire. **A~er** *m* copiste; Plünderer plagiaire. **A~en** *n*, **A~ung** *f* copie *f*; (unredlich) plagiat *m*; amortissement *m*; virement *m*; transcription *f*.
ab'ſchreiten mesurer en marchant; (die Front) parcourir.
Ab'ſchrift *f* copie, duplicata *m*, double *m*; beglaubigte ~ c. vérifiée; für gleichlautende ~ pour c. conforme; ~ nehmen prendre c.
ab'ſchriftlich en copie.
ab'ſchroten couper; Getreide égruger. [grossir.
ab'ſchrubben écurer; hobeln dé-
ab'ſchultern ôter de l'épaule.
ab'ſchuppen (ſ. s') écailler. **A~ *n*** écaillage *m*.
ab'ſchürfen ratisser.
Ab'ſchuß *m* (der Gewäſſer) chute *f*; (des Berges) penchant *m*, versant.
ab'ſchüſſig penchant, escarpé; ~ ſein aller en pente. **A~keit** *f* déclivité, escarpement *m*.
ab'ſchütteln secouer; s'affranchir de ...
ab'ſchwächen (ſ. s') affaiblir; (e-n Ausdruck) atténuer; gänzlich ~en exténuer. **A~er** *m* (Lichtb.) affaiblisseur; Verzögerer réducteur. **A~ung** *f* affaiblissement *m*; exténuation; modération.
ab'ſchwärmen (v. Bienen) prendre l'essor.
ab'ſchweifen (Wäſche) aiguayer; bogenförmig ſchneiden échancrer; v. et. ~en s'écarter de qc., faire une digression. **~end** digressif. **A~ung** *f* digression.
ab'ſchwelen (Kohle) calciner.
ab'ſchwemmen (Holz) faire flotter; (Räder) laver, nettoyer; (Wolle) dégo~ger.
ab'ſchwenken, ſpülen laver, rincer; den tropfenden Hut ~ secouer l'eau de son chapeau; (milit.) s'éloigner en faisant un mouvement de conversion; nach der Seite ~ obliquer; rechts abgeſchwenkt! à droite conversion!
ab'ſchwimmen, vom Lande ~ s'éloigner de terre à la nage; être entraîné par le courant; ſeine Zeit ~ nager son temps.
ab'ſchwindeln soutirer par des jongleries [escroqueries].
ab'ſchwingen, ſ. vom Pferde ~ sauter à bas de cheval.
ab'ſchwören (den Glauben) abjurer, renier; ableugnen (dé)nier; verzichten renoncer par serment; abgeſchworener Feind ennemi juré [déclaré]. **A~ *n*** abjuration *f*; dénégation *f*.
Ab'ſchwung *m* descente *f*; (Turnen) culbute *f* du haut du trapèze [chevalet].
ab'ſegeln mettre à la voile; in die Ewigkeit ~ faire son paquet pour l'autre monde. **A~ *n*** partance *f*.
ab'ſehbar à portée de vue; nicht ~ à perte de vue; in ~er Zeit dans un avenir prochain.
ab'ſehen, das Ende v. et. ~ voir la fin de qc.; v. et. ~ faire abstraction de qc.; jm. et. ~ apprendre qc. de q. en le voyant faire; die Gelegenheit ~ épier ...; es iſt kein A. on n'y voit ni fond ni rive; (Schularbeiten) copier [lire sur ...]; es ~ auf ... viser à ...; abgeſehen v. ... en dehors de ...; es iſt nicht abzuſehen il est impossible de prévoir; an den Augen ~ lire dans les yeux. [gorger.
ab'ſeifen savonner; entſeifen dé-
Ab'ſeihebeutel *m* sac à filtrer
ab'ſeihen, filtrer.
Ab'ſeite *f* façade postérieure; (v. Münzen) revers *m*; (am Dach) pan *m*; (im Kirchenſchiff) bas côté *m*.
ab'ſeits *adv.* à l'écart, à part; *prp.* à proximité [à côté] de ...
ab'ſenden (Sachen) envoyer, expédier; (Perſonen) envoyer; (Abgeordnete) députer, déléguer; (Eilboten) dépêcher. **A~en** *n*, **A~ung** *f*, envoi *m*; expédition *f*; députation *f*.
Ab'ſender *m* expéditeur; ~ N. N. envoi de ...; ~ dieſes l'auteur de cette lettre.
Abſendungs||ort *m* point [lieu] de départ. **~ſtation** *f* gare d'expédition.
ab'ſengen enlever en flambant.
ab'ſenken (Stecklinge) marcotter; (Wein) provigner; (e-n Schacht) creuser; ſ. ~en (vom Gelände) aller en pente. **A~en** *n* marcottage *m*; provignement *m*. **A~er** *m* marcotte *f*; provin.
ab'ſetzbar amovible; (v. Waren) vendable.
ab'ſetzen, hinbringen u. dortlaſſen déposer; (vom Wagen) descendre; (wegſetzen, z. B. v. der Wand) écarter; (den Reiter) démonter, jeter par terre; (den Hut) ôter; (Geweih) jeter; (Waren) placer, débiter; leicht abzuſetzen facile à placer; v. den Lippen ~ retirer des lèvres; vom Amte ~ destituer [déposer] de la charge; *fam.* dégommer; (e-n König) détrôner; beim Sprechen ~ s'interrompre; ohne abzuſetzen (beim Schreiben) d'un seul trait, sans quitter la plume; (beim Sprechen) tout d'une haleine [sans débrider]; e-e Zeile ~ passer à la ligne, faire un alinéa; mit Linien ~ border; (Buchdruck) composer; es wird et. (Schläge) ~ on en verra de rudes [il y aura des coups].
Ab'ſetzung *f* déposition; (v. Fürſten) suspension, détrônement *m*.

Ab'ſicht *f*, ~, ~en, Geſinnung intention; Vorſatz dessein *m*; Hinblick vue; Ziel but *m*; die beſten ~en haben être plein de bonnes intentions; in guter ~ en tout bien et tout honneur; böſe ~ haben penser à mal; in welcher ~ dans quel but? [à quel dessein? pour quoi faire?]; in dieſer ~ à cette fin; nicht ohne ~ ſagen ne pas le dire en l'air; ohne böſe ~ sans penser à mal; nicht die ~ hegen être bien éloigné de; ſeine ~ verbergen couvrir son jeu; auf j. (et.) ~ haben avoir des vues sur q. (qc.); das war nicht meine ~ je ne l'ai pas fait exprès; die ~ gilt für die Tat l'intention est réputée pour le fait.

ab'ſichtlich à dessein, exprès; ~ nicht tun prendre à tâche de ne pas faire qc.; ~er Mord meurtre commis avec préméditation.

ab'ſicht(s)los sans intention.

ab'ſieden faire bouillir.

ab'ſingen (Lieder) chanter; abgeſungene Stimme voix fatiguée. **A~** *n* chant *m*; eintöniges **A~** psalmodie *f*.

Abſinth' *m*, ~es, ~e, absinthe *f*; ſeinen ~ miſchen faire son absinthe. **~trinker** *m* absintheur.

ab'ſitzen, v. jm. weit ~ être assis à distance de q.; (vom Pferde) descendre; (e-e Bank) user à force de s'asseoir sur ...; ſeine Schulzeit ~ achever ses classes; e-e Schuld ~ acquitter ... par la prison, subir sa peine; ſeine Zeit ~ faire son temps.

abſolut' absolu(ment); ~e Höhe altitude *f*; ~e Leere vide *m* parfait.

Abſolution' *f* absolution, rémission des péchés.

Abſolutis'mus *m*, ~, absolutisme.

Abſolutiſt' *m*, ~en, ~en, absolutiste.

Abſoluto'rium *n*, ~s, ...ien, examen *m* de maturité.

Abſolvent' *m*, ~en, ~en, aspirant à l'examen de maturité.

abſolvie'ren, losſprechen absoudre; (Studien) achever; abſolvierter Konſervatoriſt un ci-devant élève [ex-élève] du conservatoire; abſolvierter Juriſt qui a fait son droit.

abſon'derlich particulier; ſonderbar singulier, bizarre, étrange; beſonders surtout. **A~keit** *f* singularité; bizarrerie.

ab'ſonder||n séparer; losmachen détacher; vereinzeln isoler; ſ. von der Geſellſchaft ~n s'isoler [faire le hibou]; (Galle ...) sécréter. **A~ung** *f* séparation; isolement *m*; sécrétion. **A~ungsfreund** *m* séparatiste.

ab'ſpann||en (Federn uſw.) détendre; (Maſchinenteile) enclencher; (Saiten) baisser; (Seile) débander; (Pferde) dételer; abgeſpannt, ermüdet fatigué, épuisé. **A~ung** *f* détente; enclenchement *m*; dételage *m*; affaiblissement *m*, relâchement *m*.

ab'ſparen épargner sur ...; ſ. et. ~ économiser qc. sur soi-même; an ſeinem Munde ~ prendre sur sa bouche.

ab'ſpeiſen donner à manger; mit leeren Worten ~ payer de belles paroles; abgeſpeiſt haben: sortir de table.

ab'ſpenſtig, ~ machen détourner; (Arbeiter uſw.) débaucher.

ab'ſperren, abſchließen fermer; abſondern isoler; hemmen arrêter; (den Weg, Dampf ...) couper; (e-e Straße) barrer.

Ab'ſperr||befehl *m* ordre de barrage. **~hahn** *m* (am Keſſel) robinet de retenue; (an der Maſchine) modérateur. **~klappe** *f*, **~ung** *f* fermeture, isolement *m*; barrage *m*. **~ungsapparat** *m* (telegr.) appareil de fermeture. **~ungsſyſtem** *n* système prohibitif. **~ventil** *n* soupape *f* de détente; Hauptabſperrung valve *f* d'arrêt. [*f* reflet *m*.

ab'ſpiegel||n (ſ. se) refléter. **A~ung**

ab'ſpielen (vom Blatte) jouer (à première vue); abnützen user; von der Bande ~ décoller; ſ. ~ (v. Auftritten) se jouer, avoir lieu.

ab'ſpinnen, den Rocken ~ achever sa quenouille.

ab'ſprechen, jm. et. ~ contester [disputer] qc. à q.; (gerichtlich) déposséder; das Leben ~ condamner à mort; (e-m Kranken) désespérer de ...; jede Hoffnung ~ ôter ...; man kann ihm Talent nicht ~ on ne saurait lui refuser du talent; Urteil ſprechen prononcer sur qc.; (im ſchlechten Sinne) trancher; über alles ~ dogmatiser de tout. **~d** tranchant; in **~der** Weiſe d'un ton doctoral.

ab'ſprengen faire sauter; Truppen disperser; *intr.* partir au galop.

ab'ſpringen sauter à bas de ...; (beim Turnen) prendre son élan; *fig.* changer brusquement; (ſ. ablöſen) se détacher; (abprallen) rebondir. **A~** *n* (v. et.) saillie *f*.

Ab'ſprung *m* saut, bond; élan; Unterſchied contraste.

ab'ſpulen dévider.

ab'ſpül||en (Wäſche, Gläſer) rincer; (Häute, Platten) laver; wegreißen enlever. **A~icht** *n*, **~s**, rinçures *f pl*.

ab'ſtamm||en descendre; (Sprachlehre) dériver. **A~ung** *f* origine; dérivation, étymologie.

Ab'ſtand *m* distance *f*, écart; Anſtandsort pissoir; Unterſchied différence *f*, contraste; greller ~ disparate *f*; ~ der Wagenräder voie *f*; Verzicht renonciation; v. ſeinen Anſprüchen ~ nehmen abandonner ses prétentions; nicht den richtigen ~ haben être hors de mesure.

Ab'ſtands||friſt *f* terme *m* de désistement. **~geld** *n* indemnité *f*. **~winkel** *m* angle d'élongation.

ab'ſtatt||en faire, rendre; Glückwünſche ~en présenter ses félicitations. **A~ung** *f* e-s Beſuches visite *f*; des Dankes remercîment *m*.

ab'ſtäub||en épousseter, housser. **A~er** *m* (Beſen) houssoir.

ab'ſtechen (Raſen) couper; (Tiere) tuer; (Muſter ~ pointer un patron; v. [gegen] et. ~ contraster avec qc.; S. abſtecken, ausſtechen.

Ab'ſtecher *m* petite excursion *f*; e-n ~ machen (vom Wege ab) pousser une pointe (vers ...).

ab'ſtecken (vermeſſend) arpenter; (mit Pfählen) jalonner; (e-e Bahnlinie, e. Lager) tracer; losmachen détacher.

Ab'ſteck||fähnchen *n* guidon *m*. **~kette** *f* chaîne d'arpentage. **~leine** *f* cordeau *m* à tracer. **~linie** *f* tracé *m*. **~pfahl** *m* fiche *f*. **~pflock** *m* taquet. **~ſtange** *f* jalon *m*. **~ung** *f* arpentage *m*; jalonnement *m*; tracement *m*.

ab'ſtehen, entfernt ſein être distant; entſagen renoncer à qc., abandonner qc.; ſ. die Beine ~ se fatiguer à rester debout; abgeſtanden (es Waſſer de l'eau) qui n'est plus fraîche; (vom Wein) éventé; verdorben rance; gleich weit ~ v. ... être à égale distance de ...

ab'ſtehlen, jm. et. ~ dérober qc. à q.; dem lieben Herrgott die Zeit ~ ne faire œuvre de ses dix doigts.

ab'ſteifen (Wäſche) empeser; (durch Balken) étançonner.

ab'ſteigen descendre. **A~** *n* descente *f*.

Ab'ſteigequartier *n* pied-à-terre *m*; ~ nehmen descendre (chez ...).

ab'ſtellen mettre à terre; entfernen écarter; (Maſchinen) arrêter; (Lampen) éteindre; abgeſtellt (Fernſpr.) aphone. **S.** abſchaffen.

Ab'ſtellvorrichtung *f* mouvement *m* d'arrêt.
ab'ſtemmen ôter avec le ciseau.
ab'ſtempeln marquer, estampiller; (Wertzeichen) timbrer, oblitérer.
Ab'ſtempler *m* (Wertzeug) machine *f* à timbrer.
ab'ſterben dépérir; (Gefühl verlieren) perdre tout sentiment; e-r Sache abgeſtorben ſein être mort pour qc. **A~** *n* mort *f*, décès *m*; Verfall dépérissement *m*; (e-s Gliedes) atrophie partielle.
Ab'ſtich *m* copie *f*, pointée *f*; Kupfer épreuve *f*; (v. Flüſſigkeiten) soutirage *m*.
ab'ſticken copier en brodant.
Ab'ſtieg *m*, ~eß, ~e, descente *f*.
ab'ſtimm|en aller aux voix [voter]; über et. ~en laſſen mettre qc. aux voix; (Inſtrumente) accorder; abgeſtimmte drahtloſe Telegraphie radiotélégraphie syntonique. **A~ung** *f* vote *m*; (geheime) scrutin *m*; (durch Kugelung) ballotage *m*; zur A.! aux voix! unſcharfe A. syntonie imparfaite. **A~ungszettel** *m* bulletin de vote.
Abſtinenz' *f*, ~, abstinence. **~ler** *m* antialcoolique. **~tag** *m* jour maigre.
ab'ſtoppeln (e. Feld) (é)chaumer.
ab'ſtoßen emporter en heurtant; Ecken v. et. ~ écorner qc.; wegſtoßen repousser; *fig.* dégouter; ſ. die Haut ~ s'écorcher la peau; das Herz ~ briser le cœur; (Billard) décoller; vom Lande ~ quitter le rivage; ſ. ~, abnutzen s'user par des coups; abgeſtoßen (muſ.) staccato. **~d** repoussant, rébarbatif. [châtier.
ab'ſtrafen punir comme il faut,
abſtrahie'ren abstraire.
Ab'ſtrahl *m* rayon réfléchi.
ab'ſtrahl|en refléter. **A~ung** *f* réflexion.
abſtrakt' abstrait. **A~ions'vermögen** *n* faculté abstractive.
Abſtrak'tum *n*, ~s, ...ta, notion *f* abstraite.
ab'ſtrampeln (e-e Decke uſw.) se débarasser les jambes en pétinant.
ab'ſtrapazieren user; ſ. ~ s'éreinter. [ter (de qc.).
ab'ſtreben (v. et.) tendre à s'écar-
ab'ſtreichen (Unreinlichkeiten) enlever; (e. Maß, Felle) racler; jagend das Feld ~ battre la plaine.
Ab'ſtreifl|eiſen *n*, ~gitter *n* (grille *f*) gratte-pieds *m*.
ab'ſtreif|en dépouiller; (Handſchuhe) ôter; *fig.* et. ~en se défaire de qc. **A~en** *n*, **A~ung** *f* dépouillement *m*; (der Haut) écorchure *f*. **A~er** *m* (für Raſiermeſſer) essuie-rasoir.
ab'ſtreiten, jm. et. ~ enlever qc. à q. par un procès; leugnen disputer [contester] qc. à q.; (e-e Schuld) dénier; ich laſſe es mir nicht ~ vous avez beau dire, vous ne me convaincrez pas; er läßt es ſ. nicht ~ il est inébranlable.
ab'ſtricken (e-e Nadel) dégager en
ab'ſtriegeln étriller. [tricotant.
ab'ſtrömen (ſn.) découler rapidement; (Menſchenmenge) se disperser. [petits morceaux.
ab'ſtückeln (ſ. se) détacher par
ab'ſtuf|en tailler en degrés [par gradins]; (die Haare) étager; *fig.* graduer; (Farben) (se) nuancer. **A~ung** *f* gradation; nuance.
ab'ſtumpfen émousser; (Kegel) tronquer; erſchlaffen engourdir; ſtumpfſinnig machen appesantir; überſättigen (se) blaser; gegen alles abgeſtumpft ſein être indifférent à tout. **A~** *n* engourdissement *m*; appesantissement *m*.
Ab'ſturz *m*, Fallen chute *f*; Abhang précipice.
ab'ſtürzen précipiter; *intr.* (ſn.) tomber d'en haut.
ab'ſtutzen tronquer, écourter; (den Schweif) couper ...; (Bäume) étêter, écimer. **A~** *n* écourtement *m*, étêtement *m*.
ab'ſtützen arc-bouter.
ab'ſuchen, e-n Baum nach Raupen ~ écheniller un arbre; (Ungeziefer) chercher; (e-e Gegend) parcourir en tout sens; jagend e. Feld ~ quêter; (e-n Wald) battre.
Abſub' *m* décoction *f*.
abſurd' absurde. **A~ität'** *f*, ~, ~en, absurdité.
Abſzeß' *m*, ...ſſes, ...ſſe, abcès.
Abt *m*, ~eß, ¨e, abbé.
ab'takeln dégarnir, dégréer.
ab'tanzen (e-n Walzer uſw.) danser; links ~ déchasser.
ab'tauen faire dégeler; *intr.* dégeler.
Abtei' *f*, ~, ~en, abbaye.
ab'teilen diviser; abſondern partager; (durch e-e Scheibe) séparer; Haare ~ faire la raie aux cheveux.
Ab'teilung *f* division, séparation; ~ in Klaſſen classification; (Abſchnitt) section; (in Zeitungen) rubrique, colonne; (in Kaufhäuſern) comptoir *m*; (im Wagen) compartiment *m*; (milit.) corps *m* d'armée; kleinere ~ détachement *m*; (Marine) brigade.
Ab'teilungs|unterricht *m* enseignement mutuel **~vorſtand** *m* chef de section. **~zeichen** *n* tiret *m*, trait *m* d'union.
ab'teufen creuser, percer.
Abti'ſſin *f* abbesse.
ab'tön|en teinter. **A~en** *n*, **A~ung** *f* dégradation *f*. **A~ungsvignette** *f* dégradateur *m*.
ab'töten amortir; (Gefühl) dessécher; (relig.) mortifier.
Ab'trag *m* (e-s Erdhügels) déblai; (v. Speiſen) desserte *f*; Entſchädigung indemnité *f*, réparation *f*; jm. ~ tun faire du tort à q.; entſchädigen dédommager q.
ab'trag|en emporter, enlever; (den Tiſch) desservir; (e-n Bau) démolir; (Hügel) aplanir; (Mauern) bis zum Grund ~en receper; um 2 m ~en abaisser de 2 m.; (Brücken) rompre; (e-e Schuld) acquitter; (Kleider) user; e. abgetragener Rock un habit usé [râpé, fripé]. **A~en** *n*, **A~ung** *f* enlèvement *m*; desserte *f*; démolition *f*; aplanissement *m*; acquittement
Ab'träger *m* déblayeur. [*m*.
ab'träglich préjudiciable; nachteilig dommageable; ſchädlich nui-
ab'träufeln dégoutter. [sible.
ab'treib|en chasser; mit Gewalt ~en éloigner de force; aus dem Beſitz ~en déposséder, expulser; (die Leibesfrucht) faire avorter (Würmer) extirper; (Geſtein) détacher; (Metalle) affiner. **~end** (med.) expulsif; abortif. **A~en** *n*, **A~ung** *f* dépossession *f*; expulsion *f*; avortement *m*; affinage
ab'trennbar séparable. [ge *m*.
ab'trenn|en découdre; Treſſen v. et. ~en dégarnir qc.; ſ. ~en se séparer. **A~ung** *f* séparation.
ab'tretbar cessible. **A~keit** *f*, ~ cessibilité.
ab'tret|en (das Kleid) marcher (sur la robe de q.); (ganz) détacher en marchant; (Schuhe) éculer; (Abſätze) user; (überlaſſen) céder; (ſ. entfernen) sortir; vom Amte ~en se démettre de ...; (v. der Bühne) quitter ... **A~en** *n*, **A~ung** *f* cession *f*; retraite *f*; sortie *f*. **A~er** *m* paillasson.
Ab'trieb *m*, Wald coupe; abgeholzter Schlag recepée *f*; (vom Vieh) descente *f* du bétail.
ab'triefen dégoutter.
ab'trinken boire le dessus [un peu].
Ab'tritt *m* (geheimer Ort) lieux *m pl* [oabinet] d'aisances; auf den ~ gehen aller quelque part. **~ausräumer** *m* vidangeur. **~deckel** *m* tampon. **~grube** *f* fosse d'aisances.
ab'trocknen (durch Reiben) essuyer; (durch die Luft) sécher; (durch

Trocknen) abfallen tomber (en séchant).
ab'trommeln, et. ~ battre qc. sur le tambour; auf dem Piano ~ jouer lourdement. (milit.) battre la retraite. [toir *m.*
Ab'tropfbank *f* dressoir *m*, égoutoir.
ab'tropfen, ab'tröpfeln dégoutter; (sickernd) distiller. **A~** *n* dégouttement *m*; distillation *f*.
Ab'tropf‖gerät *n* outils *m pl* à dégoutter. **~rahmen** *m* (für Platten) égouttoir. **~stelle** *f* hérisson *m*.
ab'trotzen extorquer en bravant [par des menaces].
ab'trumpfen (im Spiel) surcouper; *fig.* rembarrer (q.), donner une rebuffade (à q.).
ab'trünnig infidèle; (v. seinem Fürsten) révolté; seinem Glauben ~ werden renier sa foi; **~er** Christ chrétien apostat. **A~e(r)** *m* rénégat, apostat.
ab'tun (Kleidungsstücke) ôter; abschaffen abolir; (Gewohnheiten) se défaire de; (Gebräuche) abroger; (Geschäfte) terminer; gütlich ~ arranger à l'amiable; (e-e Frage) traiter à fond; (e-n Streit) vider; abgetane Sache point débattu; damit ist's nicht abgetan tout n'est pas encore dit; die Sache ist abgetan *fam.* l'affaire est dans le sac.
ab'urteil‖en (über et.) trancher (sur qc.); jm. et. ~en déposséder q. de qc. par sentence; endgültig ~en juger en définitive. **A~ung** *f* jugement définitif. [qc. de q.
ab'verlangen, jm. et. ~ demander
ab'wägen peser; (mit der Hand) soupeser; (Wasserwage) niveler; erwägen considérer avec soin.
ab'wälzen rouler en bas; et. v. s. ~ se décharger de qc.; e-e Schuld v. s. ~ se disculper.
ab'wandel‖n (Hauptwörter) décliner; (Zeitwörter) conjuguer; (allgem.) modifier. **A~n** *n*, **A~ung** *f* déclinaison *f*, conjugaison *f*; modification *f*.
ab'warten, et. ~ attendre qc.; ~ bis ... attendre que ...; (*subj.*) geduldig ~ prendre patience; den günstigen Augenblick ~ temporiser; ich werde ~, was er tun wird je le verrai venir; ~ u. Tee trinken! patience, nous verrons! **~de** Haltung attitude absolument réservée.
ab'wärts, der Weg führt ~ le chemin va en descendant; es geht mit ihm ~ il est sur son déclin; (v. Geschäften) ~ gehen aller en déclinant [de mal en pis]; seitlich ~ de côté.
ab'waschen laver; (s.) den Schmutz vom Gesicht ~en (se) débarbouiller; (schmutzige Sachen) nettoyer (en lavant); (Ufer) emporter. **A~en** *n*, **A~ung** *f* lavage *m*.
Ab'wässerreinigung *f* purification des eaux d'égouts.
ab'wechseln, et. anderes nehmen changer; et. Verschiedenes nehmen varier (qc., de qc.); in et. ~ changer de qc.; mit jm. regelmäßig ~ alterner avec q., suivre alternativement; miteinander ~ se relayer; et. **~d** machen faire qc. à tour de rôle. **~d** alternant; alternatif, réciproque; mannigfaltig varié; *adv.* alternativement.
Ab'wechslung *f* changement *m*; variation; variété; alternation; (in Landschaften) mouvement *m*; ~ v. Freud u. Leid alternatives de plaisirs et de peines; (der Jahreszeiten) succession; (der Bodengestalt) accidents *m pl*; ~ in et. bringen diversifier qc.; zur ~, der ~ wegen pour faire diversion.
ab'wechslungsweise alternativement à tour de rôle.
ab'wedeln (Fliegen) chasser.
Ab'weg *m* faux chemin; Umweg détour; auf ~e geraten s'égarer, faire fausse route; *fig.* s'écarter du droit chemin [du chemin de la vertu]; auf ~e führen détourner du bon chemin.
Ab'wehr *f*, ~, défense; Schutz préservation; (Titel) Zur~ Réponse. **~kanone** *f* canon antiaérien *m*.
ab'wehren tenir éloigné (qc. de q.); chasser, se défendre de ...; se préserver de ...; (e-n Stoß) parer; (e. Unglück) détourner. **~d** défensif.
ab'weichen, ablösen détacher en amollissant; *intr.* (sn.) s. loslösen se détacher en s'amollissant; v. et. ~en s'écarter [s'éloigner] de qc.; (v. seiner Pflicht) se départir de ...; voneinander ~en différer; (v. der Magnetnadel) décliner. **~end** différent; v. dem Gewohnten **~end** excentrique. **A~en** *n*, **A~ung** *f* écart *m*; (vom Wege) déviation *f*; (v. der Regel) anomalie *f*; Ausnahme exception *f*; (v. Lichtstrahlen) déflexion *f*; A~en (Durchfall) dévoiement *m*.
ab'weiden brouter; ~ lassen faire brouter. **A~** *n* abroutissement *m*.
ab'weis‖en renvoyer; (hart) rebuter; j. kurz ~en envoyer promener q.; (e-n Angriff) repousser; (bei Gericht) débouter de ...; nicht ~en lassen ne pas prendre pour argent comptant. **A~ung** *f* renvoi *m*; rebut *m*; refus *m*; A. e-r Anschuldigung démenti *m*.
ab'wenden détourner; (Hiebe) parer; (v. der Arbeit) distraire; (die Kunden) débaucher; (e. Unglück) éloigner, conjurer, prévenir; s. ~ se détourner; *fig.* retirer son affection (à q.).
ab'wendig machen détourner; *fig.* aliéner; (Kunden) débaucher.
ab'werfen (v. s.) jeter qc., se débarrasser de qc.; (den Mantel) quitter; (die Maske) lever; (das Joch) secouer; (den Reiter) démonter; (Nutzen) einbringen rapporter; das Geweih ~ jeter sa tête; (im Kartenspiel) s. ~ se défausser.
ab'wesend absent; *fig.* distrait; sein Verstand ist manchmal ~ sa raison le quitte parfois.
Ab'wesend‖e(r) *m* absent; der ~e muß immer Haare lassen les os sont pour les absents; die ~en haben immer Unrecht les absents ont toujours tort.
Ab'wesenheit *f*, ~, ~en, absence; (vor Gericht) non-comparution; ~ während e-r Tat alibi *m*; Beweis der ~ preuve *f* par alibi; ~ des Geistes absence d'esprit; zeitweilige ~ distraction.
ab'wetzen enlever sur la meule; abnützen user; schärfen aiguiser.
ab'wickel‖n dévider; (e. Geschäft) mener à bonne fin; (seine Sachen) régler. **A~ung** *f* déroulement *m*; arrangement *m*.
ab'wiegen S. abwägen.
ab'winden (e. Knäuel) dévider; (e. Tau) dévirer.
ab'winken refuser par un signe.
ab'wirbeln (Saiten) relâcher; auf der Trommel ~ jouer ... sur le tambour.
ab'wischen ôter en essuyant; reinigen nettoyer; mit e-m Lappen ~ torcher, donner un coup de torchon [de cachemire]; (mit e-m Schwamm) éponger; (Tränen, Schweiß) essuyer.
Ab'wischer *m*, **Ab'wischlappen** *m* torchon.
ab'würgen égorger, étrangler; s. ~ faire des efforts pour avaler (beim Schlingen) [pour vomir (beim Speien)].
ab'zahlen payer (qc.); (auf e-e Schuld) payer [donner] un acompte; nach u. nach ~ s'acquitter peu à peu [payer par versements partiels]; wöchentlich ~ rembourser par échéances hebdomadaires; das Ganze ~ payer entièrement.
ab'zählen compter; das läßt s. an

den Fingern ~ cela saute aux yeux; abziehen soustraire; absondern compter à part.

Ab'zahlung *f* acompte *m*; das Abzahlen paiement *m*, compte; auf ~ (ver)kaufen acheter (vendre) à tempérament.

ab'zapf||en tirer; (Teiche) débonder; (Wassersüchtige) faire la ponction à ...; *fig.* Geld ~en soutirer de l'argent. **A~ung** *f* (v. Blut) saignée; ponction.

ab'zäunen débrider.

ab'zäunen séparer par un enclos.

ab'zehr||en (*f.* se) amaigrir; *fig.* consumer; *f.* vor Ärger ~en sécher de dépit; ~ende Krankheit maladie de langueur, consomption; abgezehrt défait. **A~ung** *f* amaigrissement *m*; Entkräftung marasme *m*.

Ab'zeichen *n* marque distinctive [caractéristique]; (auf der Haut) tache *f*; Ehren~ insigne *m*.

ab'zeichnen dessiner, copier; mit Zeichen versehen marquer.

ab'zerren arracher.

ab'zetteln désourdir.

ab'ziehbar soustractif.

Ab'zieh||bild *n* métachromatypie *f*. **~bogen** *m*, **~druck** *m* papier de décharge.

ab'zieh||en, herunterziehen (z. B. den Hut) ôter; wegziehen (z. B. Schlüssel) retirer; (Rechnen) soustraire; (v. e-r Summe) déduire; (vom Lohne) retrancher; (vom Preise) rabattre; (Wein) tirer; (Druckproben) faire; (Felle) drayer; (e. Messer) repasser; (e-n Teich) saigner; der Rauch zieht ab la fumée sort; die Hand v. jm. ~en retirer sa protection; die Augen v. et. ~en détourner les yeux de qc.; (v. den Studien) détourner; v. der Wache ~en descendre la garde; leer ~en s'en retourner les mains vides; mit langer Nase ~en s'en aller tout penaud; mit langer Nase ~en müssen se casser le nez. **A~en** *n*, **A~ung** *f* soustraction *f*; déduction *f*; soutirage *m*; repassage *m*.

Ab'zieher *m* (Muskel) abducteur; (v. Fellen) drayeur; (v. Klingen) affileur; Drucker pressier.

Ab'zieh||feile *f* lime douce. **~klinge** *f* lame pour polir. **~leder** *n* cuir *m* à rasoirs. **~muskel** *m* abducteur. **~stein** *m* pierre *f* à repasser [à rasoirs]. **~verfahren** *n* décalcomanie *f*. **~zeug** *n* (Retorte usw.) alambic *m*

ab'zielen, auf et. ~ viser à qc. [porter sur qc., avoir pour but]; es ist abgezielt auf ... on en veut à ... **A~ n** visée *f*.

Ab'zins *m* escompte.

ab'zirkeln compasser; alles genau ~ faire qc. par règle et par compas.

Ab'zug *m* (v. Pers.) départ; (aus der Wohnung) déménagement; (e-s Heeres) retraite *f*; freier ~ sortie *f* avec les honneurs de guerre; (des Wassers) écoulement; (vom Rauch, v. der Menge) dégorgement; Kanal rigole *f*; Teich daraise *f*; Verminderung e-r Summe escompte; (am Preise) remise *f*; in ~ bringen déduire; nach ~ der Kosten déduction faite des frais; erster (Druck-)~ épreuve *f*; (am Gewehr) détente *f*; (v. Platten) épreuve *f*.

ab'züglich déduction faite de ...

Ab'zugs||backen *m* corps de la détente. **~bogen** *m* épreuve *f*. **~graben** *m* fossé de décharge. **~kanal** *m* égout [cloaque]; (für Wasser) canal d'écoulement; Dränage drain. **~loch** *n* chatière *f*. **~quelle** *f* (für Waren) débouché *m*. **~rinne** *f* dégorgeoir *m*. **~rohr** *n* dégorgeur *m*. **~röhre** *f* tuyau *m* de décharge.

ab'zupfen arracher en pinçant; (Seide) effiler; e-e Orakelblume ~ jouer à la franche marguerite.

ab'zwacken ôter en pinçant; (Geld) soutirer; *f.* et. ~ se sangler.

Ab'zweigdose *f* boîte de dérivation.

ab'zweig||en, *f.* ~en se détacher; (Eisenbahn) s'embrancher; (elektrisch) dériver. **A~ung** *f* embranchement *m*; dérivation.

ab'zwingen, jm. et. ~ extorquer qc. à q.

ac [ak(k), akz.

acc Wörter mit ac(c) siehe unter **ach**!

ach! (Bewegung) ah! (Erstaunen) ha! (Wehklage) hélas! ~ ja! mais oui! ~ nein! oh! que non! ~ so! ah! c'est ça! ~ daß (doch) ... plût à Dieu que ...; ~ u. weh schreien jeter les hauts cris; mit Ach u. Krach à grand'peine.

Achä'er *m* Achéen.

achä'isch achaïque; ~er Bund ligue achéenne.

Achat' *m*, ~es, ~e, agate *f*. **a~ähnlich** agatoïde. **a~farben** agatin. **a~haltig** agatifère.

A'chel *f*, ~, ~n, barbe d'épi; (bei Hanf, Flachs) chènevotte.

Achil'lesferse *f* talon *m* d'Achille; verwundbare Stelle défaut *m* de la cuirasse.

achroma'tisch achromatique; ~ machen achromatiser.

Ach'se' *aksə f*, ~, ~n, essieu *m*; (mech., math.) axe *m*; ~ der Wage brayer *m*; Maschinenwelle arbre *m*; per ~ par voiture, par roulage.

Ach'sel *f*, ~, ~n, épaule; über die ~ ansehen regarder du haut en bas; es auf die leichte ~ nehmen faire peu de cas de qc. **~band** *n*, **~streifen** *m* épaulette *f*. **~bein** *n* clavicule *f*. **~höhle** *f* creux *m* de l'aisselle. **~klappe** *f* bride. **~schnur** *f* aiguillette. **~zucken** *n* haussement *m* d'épaules.

Ach'sen||arm *m*, **~lager** *n* fusée *f* (d'essieu). **~band** *n* étrier *m* d'essieu en bois. **~büchse** *f* boîte à graisse. **~drehung** *f* rotation.

acht huit; binnen ~ Tagen dans la huitaine; über ~ Tage d'aujourd'hui en huit; die A~ le huit.

Acht *f*, ~, Ächtung ban *m*, bannissement *m*, proscription; in die ~ erklären mettre au ban, proscrire; (Aufmerksamkeit) achtgeben, achthaben faire attention (à q. à qc.); geben Sie acht, daß ... veillez [ayez soin] que ...; haben Sie achtgegeben, daß ... avez vous eu soin que ...; *f.* in acht nehmen prendre garde; (gesundheitlich) menager sa santé; geben Sie acht, es wird Wasser ausgegossen gare l'eau! außer acht lassen négliger.

acht'bar estimable; ehrfurchtgebietend respectable; Hochachtung einflößend honorable. **A~keit** *f* respectabilité, honorabilité.

ach'te (le, la.) huitième; der A~ des Monats le huit. [octogone.

Acht'||eck *n* octogone *m*. **a~eckig**

Ach'tel *n*, ~s, ~, huitième *m*. **~band** *m*, **~form(at** *n*) *f* in octavo *m* (in-8°) **~kreis** *m* octant. **~note** *f* croche. **~pause** *f* demi-soupir *m*. **~takt** *m* mesure *f* d'une croche.

ach'ten, schätzen estimer; hoch~ considérer; gering ~ mépriser, dédaigner; (Gesetze) respecter; für gut ~ juger bon; für e-e Ehre ~ tenir à honneur; für nichts ~ ne faire aucun cas de ...; auf et. ~ faire attention à qc.; auf alles ~ *fam.* avoir l'œil au guet; auf nichts ~ *fam.* ne considérer ni qui ni quoi; ohne auf j. zu ~ au mépris de q.; ohne auf das Ansehen der Person zu ~ sans faire acception de personne; er achtet das Geld nicht l'argent ne lui coûte guère.

ächten bannir, proscrire.

Acht'ender *m* cerf huit cors.

ach'tens huitièmement.

achterlei' de huit espèces.

acht'||flächig octaèdre, octaédrique **A~flächner** *m* octaèdre.

acht'geben, acht'haben S. Acht.
Acht'klang *m* octave *f*.
acht'los inattentif.
acht'||männig octandre. **~faitige** Leier octacorde *f*.
acht'||sam attentif; genau exact; sorglich soigneux. **A~keit** *f*, ~, attention, exactitude, soin *m*.
acht'||stempelig, ~weibig octogyne.
Acht'||stundentag *m* journée *f* de huit heures.
Ach'tung *f*, Wertschätzung estime *m*; achtungsvolle Rücksicht égard *m*; Hochachtung considération; Ehrerbietung déférence; Ehrfurcht respect *m*; jm. ~ erweisen avoir des égards pour q.; aus ~ par respect (pour q.); ſ. ~ zu verſchaffen wiſſen se faire respecter; bei jm. in ~ ſtehen être dans l'estime de q.; ſ. bei jm. in ~ ſetzen se rendre respectable aux yeux de q.; die ~ verlieren tomber en déconsidération; (ſich) um die ~ anderer bringen (se) déconsidérer; die ſchuldige ~ beobachten garder le respect; ohne die Ihnen ſchuldige ~ aus den Augen zu laſſen sauf l'estime que je vous porte; ~ gebieten être imposant; gegen die ~ verſtoßend irrespectueux; Achtung! attention! (milit.) garde à vous! **~ geben** faire attention.
Ach'tung *f* bannissement *m*; proscription. [me.
Ach'tungserfolg *m* succès d'estime
ach'tungsvoll respectueux; ~ u. ergebenſt avec respect.
acht'||zehn dix-huit. **A~zehnte** *m*, **A~zehntel** *n* dix-huitième *m*. **~zehntens** dix-huitièmement.
acht'zig quatre-vingt(s). **A~er** *m* octogénaire.
ächʒen gémir. **A~** *n* gémissement.
Ack'er *m*, ~s, ″, champ; den ~ (be)bauen cultiver la terre; (Flächenmaß) acre *f*.
Ack'er||bau *m* agriculture *f*; Miniſterium für Handel u. ~bau ministère *m* de l'agriculture, du commerce et des travaux publics. **~baugeſellſchaft** *f* société agricole. **~baukunde** *f* agronomie. **a~bautreibend** agricole. **~bauweſen** *n*, ~s, agriculture *f*. **~beet** *n* planche *f*. **~beſtellung** *f* labourage *m*. **~boden** *m* terroir. **~diſtel** *f* cirse des champs; kleine A. chardon crispé.
Ack'erer *m* laboureur.
Ack'er||erde *f* (~feld *n*) terre (champ *m*) labourable. **~furche** *f* sillon *m*. **~gaul** *m* cheval de labour. **~gerät** *n* instrument *m* aratoire. **~knecht** *m* valet de ferme. **~krume** *f* (~land *n*, ~es) sol *m* (terre *f*) arable.
ack'ern labourer. **A~** *n* labourage.
Ack'er||ſcholle *f* motte de terre. **~ſenf** *m* sénevé (des champs).
Ack'er(s)mann *m*, *pl*: ...leute, laboureur. [gneur.
a. d. (= anno domini) l'an du Sei-
a. D. (= außer Dienſt) en retraite.
ad absurdum führen réduire à l'absurde.
A'dalbert *m* Adalbert.
A'dam *m* Adam; (verwandt) v. ~ her du côté d'Adam; den alten ~ ausziehen dépouiller le vieil homme; nach ~ Rieſe d'après feu M. Barrême. **~sapfel** *m* pomme *f* d'Adam; larynx.
Ada'pter *m* adapteur.
adäquat' identique, adéquat.
addie'ren additionner, faire l'addition; alles addiert somme toAddition' *f* addition. [tale.
ade'! adieu!
A'del *m*, ~s, noblesse *f*; uralter ~ n. d'extraction; niederer ~ petite n.; aberkannter ~ n. dormante; v. ~ ſein être noble, avoir de la naissance; ~ ſitzt im Gemüt, nicht im Geblüt noblesse vient de vertu.
Ade'le *f* Adèle. **Adelgun'de** *f* Adelgonde. **A'delheid** *f* Adélaïde.
a'd(e)lig noble; v. ~er Herkunft de race noble; nicht ~ roturier. **A~e(r)** *m* gentilhomme. **A~e** *f* a'deln anoblir. [dame noble.
A'dels||brief *m* lettre *f* (titres *m pl*) de noblesse. **~buch** *n*, **~lexikon** *n*, **~regiſter** *n* nobiliaire *m*. **~herrſchaft** *f* aristocratie.
A'del||ſtand *m* noblesse *f*; in den ~ſtand erheben anoblir; Erhebung in den ~ſtand anoblissement *m*. **~ſtolz** *m* orgueil nobiliaire. **a~ſtolz** fier de sa noblesse. [*m pl*.
A'delsurkunden *f pl* parchemins
A'delung *f* anoblissement *m*.
A'der *f*, ~, ~n, veine; Schlag~ artère; jm. zur ~ laſſen saigner q.; keine ~ zu et. haben n'avoir aucune disposition pour qc.; es iſt keine gute ~ an ihm o'est un franc vaurien; poetiſche ~ fibre poétique; (E-s Kabels) conducteur *m*; (Bergbau) filon *m*; (im Marmor) fil *m*. **~bruch** *m* rupture *f* d'un vaisseau sanguin.
A'derchen *n* veinule *f*, petite veine. [dreux.
a'derig veiné; (Marmor) filan-
A'der||laß *m*, ...ſſes, ...läſſe, **~laſſen** *n* saignée *f*. **~laſſer** *m* saigneur.
ä'dern veiner.
a'der||reich veineux. **A~ſchlag** *m* battement du pouls. **A~waſſer** *n* lymphe *f*.
Adhäſion' *f* adhésion.
adieu'! au revoir! à tantôt! (auf lange) adieu! (im Kaufladen) bonjour! **A~** *n*, ~s, ~s, adieu *m*.
Ad'jektiv *n*, ~s, ~e, adjectif *m*.
ad'jektiviſch adjectif. [tive.
Ad'jektivſatz *m* proposition adjec-
Adjunkt' *m*, ~en, ~en, adjoint. **~ur** *f*, ~, ~en, adjonction.
adjuſtie'r||en ajuster. **A~en** *n* ajustage *m*. **A~ung** *f* ajustement *m*.
Adjutant' *m*, ~en, ~en, allgemein adjudant; perſönlicher General~ aide de camp.
Adju'tum *n*, ~s, ...ten, rémunération *f*, indemnité *f*.
Ad'ler *m*, ~s, ~, (Vogel) aigle *m*; (Feldzeichen) aigle *f*. **~farn** *m* fougère *f* impériale. **~horſt** *m* aire *f*. **~naſe** *f* nez *m* aquilin. **~orden** *m* ordre de l'Aigle (rouge). **~träger** *m* porte-aigle; (im Altertum) **ad'lig** S. adelig. [aquilifère.
Admiral' *m*, ~s, ~e, amiral. **~ität'** *f*, ~, ~en, amirauté. **~ſtagge** *f* pavillon amiral.
a. d. O. (= an der Oder) sur l'Oder.
A'dolf *m* Adolphe. **~i'ne** *f* Adolphine.
Ado'nis *m* Adonis. **~röschen** *n* adonide *f*. [adoption.
adop'||tie'ren adopter. **A~tion'** *f*
Adop'tiv||kind *n* enfant adoptif. **~vater** *m* père par adoption.
Adreſſant' *m*, ~en, ~en, expéditeur.
Adreſſat' *m*, ~en, ~en; destinataire; ~ unbekannt inconnu à l'appel.
Adreß'buch *n* manuel *m* de noms et d'adresses; (in Paris) Bottin.
Adreſ'ſe *f*, ~, ~n, adresse *f*; per ~ chez ...; (b. S.) aux soins de ...; unter ſ-r ~ sous le couvert de q. **~nzettel** *m* étiquette *f*.
Adreß'ſchleife *f* bande (de journal).
A'dria *f*, ~, (mer) Adriatique.
Advent' *m*, ~s, ~e, avent. **~predigt** *f* sermon *m* de l'avent.
Adverb(ium) *n*, ~s, ...bien, adverbe *m*; als ~ adverbialement.
Advokat' *m*, ~en, ~en, avocat; ſ-s Sache als ~ führen plaider pour q. **~enkniff** *m* pratique *f*. **~enſtand** *m* barreau. **~in** *f* avocate.
Advokatur' *f*, ~, ~en, profession d'avocat; (Zunft, Praxis) barreau *m*; (Kanzlei) étude.
Aero||me'ter *n* aéromètre *m*. **~naut'** *m*, ~en, ~en, aéronaut. **~nau'tik** *f*, ~, aéronautique. **~plan** *m*, ~s, ~e, aéroplane. **~ſtat** *m*, ~en, ~en, aérostat.
Äff'chen *n*, ~s, ~, petit singe, babion.
Äff'e *m*, ~n, ~n, singe; Zier~ mijaurée *f*, péronnelle *f*; (Kind)

babouin(e); *fam.* ſ. e-n ~n kaufen se griser; e-n ~n an jm. gefressen haben être coiffé de q.; e-n kleinen ~n haben avoir du un coup, être gris.

Affekt' *m*, ~es, ~e, affection *f*; Innigkeit ferveur *m*.

affektiert' affecté. **A~heit** *f* affectation; le précieux.

äf'fen, nachahmen singer; närren mystifier. **A~** *n* singerie *f*; mystification *f*, moquerie *f*.

af'fenartig qui ressemble au singe, simiesque; ~e Tiere simiens *m pl*; ~e Geſchwindigkeit vitesse vertigineuse.

Af'fen||brotbaum *m* adansonie *f*. **~geſchlecht** *n* race simienne. **~geſicht** *n fam.* sapajou *m*. **~liebe** *f* amour *m* aveugle. **~pinſcher** *m* chien griffon. **~poſſe** *f*, **~komödie** *f* singerie. **~weibchen** *n* guenon *f*.

af'fig simiesque; *fig.* maniéré.

af'fizierbar S. empfindlich, reizbar.

A'frika *n*, ~s, l'Afrique *f*. **~forſcher** *m*, **~reiſende(r)** *m* explorateur de l'Afrique. **~ner(in)** *m* Africain(e). **a~niſch** africain.

Af'ter *m*, ~s, ~, derrière *m*; (anat.) anus; *fam.* cul.

Af'ter||beredſamkeit *f* fausse éloquence. **~bildung** *f*, ~, pseudo-civilisation. **~leder** *n* contrefort *m*. **~lehen** *n* arrière-fief *m*. **~miete** *f* sous-location. **~mieter** *m* sous-locataire. **~pächter** *m* sous-fermier.

Ägä'iſche(s) Meer *n* mer *f* Égée.

Agen'de *f*, ~, ~n, (e-s Reiſenden uſw.) carnet *m* agenda.

Agent' *m*, ~en, ~en, agent, chargé d'affaires; émissaire.

Agent'ſchaft *f*, **Agentur'** *f*, ~, ~en, agence, maison de commission.

aggreſſiv' agressif.

Agi'dius *m* Gilles.

A'gio* *n*, ~s, agio *m*, change *m*; ~ genießen (v. Wertpapieren) faire [gagner] prime *f*. **~tage*** *f*, ~, agiotage *m*, jen *m* de bourse.

Agita'tor *m*, ~s, ...o'ren, agitateur.

A'gnes *f* Agnès.

agnoſzie'ren reconnaître.

Agraf'fe *f*, ~, ~n, agrafe.

Agra'r||ier *m* agrarien. **a~iſch** agraire.

Agrikultur' *f*, ~, agriculture. **~volk** *n* peuple *m* agricole.

agrono'miſch agronomique.

Ägyp'ter||in *n* l'Égypte *f*. **~er** *m* Egyptien. **ä~iſch** égyptien.

ah! tiens! **~** was! eh!

aha! aha! voilà (quand je le disais)!

Ahle *f*, ~, ~n, alène; (Buchdruck) pointe. **~ſchmied** *m* alênier.

Ahn' *m*, ~es, ~en, ~herr *m* (~frau *f*) aïeul(e); ~en aïeux; Vorfahren ancêtres. [ger.

ahn'den, tadeln blâmer; rächen ven-

Ahn'e *f*, ~, ~n, grand'mère.

äh'neln (ſ. se) ressembler (un peu); e-r ſehr bekannten Perſönlichkeit ~ avoir un faux air de q.

ah'nen, vermuten se douter de qc.; vorfühlen pressentir; argwöhnen soupçonner; ~ laſſen faire pressentir; es ahnt mir (nichts) Gutes le cœur me le dit (je n'en imagine rien de bon).

Ah'nen||bilder *n pl* portraits *m pl* des aïeux. **~probe** *f* preuve de noblesse. **a~reich** riche en aïeux. **~ſtolz** *m* orgueil de la naissance; morgue *f* nobiliaire. **a~ſtolz** fier de ses ancêtres; plein de morgue nobiliaire. **~tafel** *f* tableau *m* généalogique.

Ahn'||frau *f*, **~herr** *m* S. Ahn.

ähn'lich (im Ausſehen) ressemblant; jm. ~ ſein [ſehen] ressembler à q.; ſ. nicht mehr ~ ſein ne plus être reconnaissable; das ſieht Ihnen ~ je vous reconnais bien là; (übereinſtimmend dem Weſen, der Art, der Beſchaffenheit nach) semblable; (übereinſtimmend der Schätzung, den Worten, dem Grade nach) pareil; e. ~er Fall un pareil cas; man hat nie et. A~es geſehen on n'a jamais rien vu de tel [de pareil]; ~e Begriffe des idées analogues; ~ wie e. Ei bem anderen ... comme deux gouttes d'eau ...; e. ſprechend ~es Bild un portrait parlant; er ſieht ſeinem Vater äußerſt ~ *fam.* c'est son père tout craché; ~ machen assimiler; ~e (zuſammengehörige) Stücke jumelles *f pl*.

Ähn'lichkeit *f* (v. Perſonen) ressemblance; Gleichförmigkeit analogie; Verwandtſchaft affinité; (bei Sprachen) rapport *m*. **~sbeweis** *m* preuve *f* par analogie. **~sſchluß** *m* analogisme.

Ah'nung *f* idée; pressentiment *m*; soupçon *m*; S. ahnen; e-e ~ haben soupçonner qc.; keine ~ haben ne pas s'en douter.

ah'nungs||los qui ne se doute de rien; *adv.* sans se douter de rien. **A~vermögen** *n*, **A~kraft** *f* faculté *f* de pressentir l'avenir. **~voll** plein de pressentiments.

A'horn *m*, ~s, ~e, érable. **~arten** *f pl* acéracées.

Ähre *f*, ~, ~n, épi *m*; ~n leſen glaner; in ~n ſchießen monter en épis.

äh'ren||bekränzt couronné d'épis. **A~bund** *n* gerbe *f*. **A~feld** *n* champ *m* couvert d'épis. **~förmig** en épi. **A~früchte** *f pl* céréales. **A~leſe** *f* glanure. **A~leſen** *n* glanage *m*. **A~leſer** *m* glaneur.

Akademie' *f*, ~, ~n, académie; Mitglied der ~ de l'Académie.

Akade'miker *m* académicien; *fam.* enfant de la fourchette.

akade'miſch académique.

a'katholiſch acatholique.

Aka'zie *f*, ~, ~n, acacia *m*; echte ~ gommier rouge; Robinie acacia faux.

Akklamation' *f*, durch ~ wählen élire par acclamation.

Akklimati||ſation' *f*, ~, acclimatation; erfolgte A. acclimatement *m*. **a~ſie'ren** acclimater.

akkommodie'ren, ſ. ~ s'adapter à.

Akkord' *m*, ~es, ~e, accord; Folge harmonie *f*; im ~ arbeiten travailler à forfait; (mit Gläubigern) arrangement; ſ. in e-n ſchönen ~ auflöſen se terminer par un bel ensemble. **~arbeiter** *m* travailleur à la pièce. **~arbeitgeber** *m* entrepreneur.

akkordie'ren accorder; (mit Gläubigern) s'arranger.

Akkreditiv' *n*, ~s, ~e, Kreditbrief lettre *f* de crédit; (e-s Geſandten) lettres *f pl* de créance.

Akkumula'tor *m*, ~s, ...o'ren, accumulateur, condensateur.

Akkumulie'rungsanlage *f* station de charge d'accumulateurs.

akkurat' exact, soigneux; ~ arbeiten travailler avec soin; es iſt ~ ſo c'est l'exacte vérité.

Akkurateſ'ſe *f*, ~, exactitude; das Nötigſte précision; alles Nötige justesse.

Akku'ſativ *m*, ~s, ~e, (in Sprachen mit Biegung) accusatif; (im Franzöſiſchen) régime [complément] direct; den ~ regierendes Zeitwort verbe actif [transitif]. **~ſatz** *m* phrase accusative.

Akrobat' *m*, ~en, ~en, acrobate; Seiltänzer danseur de corde.

Akroſt'ichon *n*, ~s, ...chen, acrostiche *m*.

Akt *m*, ~es, ~e, Handlung, Aufzug acte; ~ der Verzweiflung coup de désespoir; Stellung pose *f*; ~ nehmen prendre acte.

Akten *f pl* actes *m pl*, pièces, documents *m pl*; zu den ~ legen joindre au dossier; *fig.* (ad acta legen) n'en plus parler. **~heft** *n* dossier *m*. **~mappe** *f* portefeuille *m*, serviette. **a~mäßig** conforme aux actes, authentique. **~menſch** *m* bureaucrate. **~ſchmierer** *m* gratte-papier

~ſtaub *m* poussière *ſ* du greffe. ~ſtoß *m* dossier. ~ſtück *n* document *m*; (Diplomatie) office *m*. ~wart *m* greffier, gardien des registres. ~zimmer *n* étude *f*.

Al'tie *f*, ~, ~n, action; Prioritäts=~ privélégiée.

Al'tien||abſchnitt *m* coupon (d'action). ~beſitzer *m* actionnaire. ~bier *n* bière *f* de la brasserie par actions. ~geſellſchaft *f* société par actions, société anonyme. ~kapital *n* fonds social, capital-actions *m*. ~makler *m* agent de change. ~markt *m* bourse *f* aux actions. ~ſpekulant *m* agioteur, haussier, baissier.

...al'tig, drei=~ en trois actes.

Akti'nographie *f* radiographie.

Akti'nometer *n* S. Röntgenlichtmeſſer.

Aktionär' *m*, ~s, ~e, actionnaire.

aktiv' actif. **A~ität'** *f*, ~, activité.

Al'tivum *n*, ~s, ...va, Aktivbeſtand actif *m*, masse active; Aktiva u. Paſſiva bilan *m* des affaires.

Akt||ſaal *m* salle *ſ* des modèles vivants. ~ſchluß *m* fin *ſ* d'acte

Al'tualität *f*, ~, ~en, actualité.

Aktuar' *m*, ~s, ~e, greffier.

aktuell' actuel.

Akuſt'ik *f*, ~, acoustique.

akut' aigu. **A~** *m*, ~es, ~e, accent aigu.

Akzent' *m*, ~es, ~e, accent. ~regel *f* règle de l'accentuation.

Akzept' *n*, ~es, ~e, acceptation *f*; ~ einholen procurer l'acc.; mit ~ verſehen revêtir de l'acc.; Blanko=~ acc. en blanc; mangels ~ faute d'acc.; Verweigerung des ~s non-acceptation.

Akzeptant' *m*, ~en, ~en, acceptant, accepteur; Ehren=~ a. par intervention.

akzeptie'ren accepter, faire honneur à ...; nicht akzeptiert werden rester en souffrance.

Akzeſſiſt' *m*, ~en, ~en, surnuméraire.

Akzidenz' *n*, ~, ...denzien, Zufall hasard *m*; unglücklicher Z. accident *m*; Nebeneinkünfte casuel *m*.

Akzidenz' *f*, ~, ~en, ouvrage *m* de ville. ~druckerei *f* imprimerie d'ouvrages de ville.

Akzi'ſe *f*, ~, ~n, Torſteuer octroi *m*; Amtshaus bureau *m* de l'octroi.

Alabaſt'er *m*, ~s, albâtre. ~bruch *m* carrière *f* d'alb. ~waren *f pl* albâtre façonné. a~weiß alabastrique. a~n d'[en] albâtre.

Alant' *m*, ~s, ~e, aunée *f*. ~beere *f* groseille noire. ~beerenſtrauch *m* groseillier noir. ~wurz *f* hélenie.

Alarich *m* Alaric *m*.

Alarm' *m*, ~es, ~e, ~ blaſen [ſchlagen] donner l'alarme *f*. ~apparat *m* avertisseur électrique; (für Feuerlärm) avertisseur d'incendie. ~glocke *f* tocsin *m*; (elektr.) timbre *m*, sonnerie d'alarme.

Alaun' *m*, ~es, ~e, alun. ~erde *f* (~ſchiefer *m*, ~waſſer *n*) terre (ardoise, eau) alumineuse. ~grube *f* mine d'alun. ~werk *n* alunière.

Albalon'ga *n* Albe la Longue.

Alba'ner *m* Albain. **Albane'ſe** *m* Albanais. [batros.

Albatros' *m*, ~, ~, frégate *f*, al-

Al'be *f*, ~, ~n, Chorhemd aube; (Fiſch) ablet(te) *m*.

Al'berich *m* Albéric, Aubri.

al'bern niais, sot; *fam.* bête; ~es Zeug niaiseries *f pl*, sottise *f*; *fam.* ~e Gans nigaude, oie; ~es Weſen badauderie *f*; ~ (ſchwätzen) dire des niaiseries.

Al'bernheit *f* fadaise, niaiserie.

Al'bert *m*, **Al'brecht** *m* Albert, Aubert. ~i'ne *f* Albertine. ~i'niſche Linie ligne albertine.

Albigen'ſer *m* Albigeois.

Al'bin(us) *m* Aluin, Albin, Aubin.

Al'bion *n*, ~s, Albion *f*.

Al'bum *n*, ~s, ...ben, album *m*.

Albumin' *n*, ~s, ~e, albumine *f*. ~papier *n* papier *m* glacé albumineux. [alchimique.

Alchim||ie' *f*, ~, alchimie. a~iſtiſch

Aleman'n||e *m*, ~n, ~n, Aleman. ~ien *n* l'Alemanie *f*.

Aleſſan'dria *n*, **Alexan'drien** *n* Alexandrie *f*.

Alexan'der *m* Alexandre.

Alexandri'ner *m* Alexandrin; (Vers) alexandrin.

Alfanz' *m*, ~es, ~e, farceur. ~erei' *f* farce. [Alfred.

Al'fons *m* Alphonse. **Al'fred** *m*

Al'ge *f*, ~, ~n, algue. a~nartig fuc(ac)é. [algébrique.

Al'gebra *f*, ~, algèbre. a~a'iſch

Alge'rien *n* l'Algérie *f*.

alge'riſch algérien. [gérien.

Al'gier *n* Alger *m*. **Algie'rer** *m* Al-

Al'ibi *n*, ~s, ~s, alibi *m*; ſein ~ nachweiſen prouver son alibi. ~beweis *m* preuve *f* par alibi.

Aliment' *n*, ~es, ~e, entretien *m* alimentaire; ~e aliments *m pl*.

Alimentations'koſten *f pl* frais *m pl* d'entretien.

Ali'nea *n*, ~s, ~s, alinéa *m*.

Alizarin'tinte *f* encre alizarine.

Alkaloid' *n*, ~s, ~e, alcaloïde *m*.

Al'kohol *m*, ~s, ~e, alcool. a~haltig alcoolique; a...e Getränke spiritueux *m pl*. ~gegner *m* antialcoolique.

Alkoho'liker *m* alcoolique.

Al'kohol||meſſer *m* alcoomètre. ~vergiftung *f* alcoolisme *m*.

all tout(e); alle tous, toutes; alle Menſchen tous les hommes; tout le monde; ~es Mögliche tout son possible; ~es Große tout ce qui est grand; er iſt ſein ~es il est son factotum; mein ein u. ~es mon seul et unique bien; nicht mehr als ~es tout, ni plus ni moins; Mädchen für ~es bonne à tout faire; Gott weiß wer (was) ~es Dieu sait qui (quoi) encore; wer ~es? qui donc? was ~es que de choses; das paßt für ~e o'est une selle à tous chevaux. Redensarten mit all(e), allem, aller, alles: ~er Anfang iſt ſchwer tout commencement est difficile; da hört ~es auf voilà qui est trop fort; ~es aufbieten employer le vert et le sec; ~es aufs Spiel ſetzen risquer le tout pour le tout; ~e Augenblicke à tout moment; ~e beide tous (les) deux; er würde ~es bis aufs letzte hingeben il donnerait jusqu'à sa chemise; zu ~em brauchbarer Menſch homme à tout faire; ~ das Volk tout ce peuple; ~ der Plunder tout ce bataclan; wir ~e, die leben nous tous qui vivent; wer ~en dienen will, dient keinem qui sert au commun ne sert pas à un; ~es Ding hat ſeine Zeit tout passe, tout casse, tout lasse; ~es eingerechnet somme toute, tout bien considéré; ~es erwogen à tout prendre; in ~er Frühe de grand matin; ſ. in ~es fügen se plier à tout; ~e für e-n u. e-r für ~e solidairement, corps pour corps; was ~es für Leute? quelle espèce de gens? er will ~es für ſ. haben il ne trouve rien de trop chaud ni de trop froid; er iſt auf ~es gefaßt il tient pied à la boule; in ~er Gemütsruhe avec la plus grande modération; damit iſt ~es geſagt c'est tout dire; das iſt ~es gut c'est très bien; bis hierher wäre ~es gut gegangen jusqu'ici rien de mieux; das macht ~es in ~em 100 M. cela fait 100 M. en tout; ~es in ~em en fin de compte; ~es in ~em ſein wollen vouloir être un homme universel [savoir le fin du fin]; wenn das ~es iſt ſi ce n'est que cela; ~es iſt ihm zuviel tout lui coûte; ~es kann man um Geld haben qui a de l'argent a des pirouettes; ~es mit Bedacht! ne faites rien sans

réléchir; ... u. was ~es noch ... et tous les autres; wer es ~en recht machen will, muß früh aufstehen on ne saurait plaire à tout le monde; ~e ſagen das il n'y a qu'un cri là-dessus; ~es ſchadet e-m zerrütteten Körper à navire brisé tout vent est contraire; ~e ſein être consumé [épuisé]; in ~er Stille sans bruit; ~e Tage ſieht man das nicht n'en voit pas qui veut; ~es um ſeinen Zweck zu erreichen le tout pour arriver à son but; ~ und jeder tout le monde; ~ und jedem à tout venant; zu ~em Unglück pour comble de malheur; ~e Urſache haben avoir tout lieu; ~es was dazugehört tout ce qui s'y rapporte; ~es was drum u. dran iſt et tout le tremblement; ~e Weiber verehren (~en Mädchen den Hof machen) aimer la blonde et la brune; was in ~er Welt dachten Sie que diable pensiez-vous? ~e werden s'épuiser, se consumer; ~es wohl! (auf der Wache) bon quart! zu ~em zu gebrauchen ſein être bon à tout, être de tous métiers; ~es zu ſeiner Zeit chaque chose a son temps, il y a temps pour tout; ~er zwei Tage de deux jours l'un; ~er zwei Jahre tous les deux ans; ohne ~en Zweifel sans aucun doute;

all'abendlich tous les soirs.

all'bekannt connu de tout le monde; (als ſicher) notoire; (v. vielen gewußt) public.

all'da là, en ce lieu-là.

all'deutſch pangermaniste. **A~land** *n* l'Allemagne *f* entière. **A~tum** *n* pangermanisme *m*.

Allee' *f*, ~, ~n, allée; avenue.

Allegorie' *f*, ~, ~n, allégorie.

allego'riſch allégorique.

allein' seul; *conj.* mais, cependant, toutefois; nicht ~ ... ſondern auch non seulement ... mais encore; einzig u. ~ uniquement; ſie ~ liefert ... elle fournit, à elle seule ...; er ~ rauchte il était seul à fumer; Sie ~ ſind mein Freund je n'ai d'ami que vous; alles ~ tun faire tout soi-même; an ihrem Lachen ~ hätte ich ... rien qu'à son rire, je ...; ich laſſe Sie jetzt ~ je vous laisse à présent; mit jm. ~ ſein être en tête-à-tête avec q.

Allein'||betrieb *m*, **~handel** *m*, **~recht** *n* monopole *m*; zum A. berechtigen monopoliser. **~herrſchaft** *f* monarchie. **~herrſcher** *m* monarque.

Allel'uja exclusif; (ohne Genoſſen) seul; (ohnegleichen) unique.

allein'||ſeligmachend, a...e Kirche église hors de laquelle il n'y a point de salut. **~ſtehend** isolé; einſam solitaire; unverheiratet non-marié. **A~verkauf** *m* monopole; zum A. berechtigt monopolisé.

al'lemal toujours; ~ wenn toutes les fois que; e. für ~ une fois pour toutes.

al'lenfalls, zur Not à la rigueur; im äußerſten Falle au pis aller; (höchſtens) tout au plus.

al'lenfallſig éventuel(lement).

al'lenthalben partout, en tous lieux.

aller||art', **~hand'** de toutes sortes. **~äu'ßerſt** extrême; (vom Preis) dernier. [corde.

Al'lerbarmer *m* Dieu de miséri-

aller||beſt'e (le) meilleur de tous; am ~beſten le mieux de tous. **~chriſt'lich** très chrétien. **~dings'** sans contredit, en effet, sans aucun doute; ſelbſtverſtändlich bien entendu; (nach Verneinung) si (fait), mais oui. **~erſt'** le premier de tous; zu ~erſt avant tout. **~geringſt'** le plus humble; nicht im ~geringſten pas le moins du monde. **~gnä'digſt** très gracieux; **~gnädigſt** erlauben daigner permettre. **~grö'ßt**, a...e Verbindlichkeit ſchulden être on ne peut plus obligé. **~hand'** toutes sortes de ... **A~heil'igen(feſt** *n*) *n* la Toussaint. **~hei'ligſt**, das A...e le sanctuaire; (im Tempel) le saint des saints; **~heiligſte Jungfrau** Très-Sainte-Vierge; **~heiligſter Vater** Très-Saint-Père. **~höchſt'** très haut; **~höchſt beſchließen** vouloir. **~lei** différents, divers, toutes sortes de. **A~lei** *n* pot-pourri *m*, pêle-mêle *m*. **~letzt'** le dernier de tous; zu ~letzt en tout dernier lieu. **~liebſt'**, ~liebſtes Kind enfant charmant; ~liebſt ausſehen être d'un joli. **~meiſt'**, die ~meiſten Menſchen la plupart des hommes; am ~meiſten le plus; **~min'deſtens** au bas mot. **~nächſt'** le plus proche; *adv.* tout près; bald très prochainement. **~neu'eſt** le plus nouveau; **~neueſte Mode** dernière mode. **~or'ten** partout, en tous lieux. **A~ſeelen** *n* jour *m* des morts. **~ſeits** de tous côtés; ich empfehle mich ~ſeits je salue toute la compagnie. **~un'tertänigſt** très humble. **~wärts**, **~we'gen** partout.

Allerweltś||bürger *m* cosmopolite. **~freund** *m* ami de tout le monde. **~freundſchaft** *f* amitié banale. **~verherrlicher** *m* guirlandeur. [sans exception.

al'leſamt tou(te)s ensemble, tous

allewei'le tout à l'heure; toujours.

al'lezeit toujours, à tous propos.

Allge'gen||wart *f* (Gottes) omniprésence; (v. Menſchen) ubiquité. **a~wärtig** omniprésent.

all'||gemach peu à peu, successivement, doucement; **~gemach** kommt man auch ans Ziel goutte à goutte on emplit la cuve. **~gemein'** général, universel; im ~gemeinen en général; man ſagt ~gemein le bruit court que ...; **~gemein machen** généraliser; **~gemein(er)** werden se répandre, se généraliser; **~gemeine Kirchenverſammlung** concile *m* œcuménique; **Allgemeine Zeitung** gazette générale; das Allgemeine u. das Beſondere l'abstrait et le concret; das Allgemeine im Auge haben se placer à un point de vue général. **A~gemein'heit** *f* universalité. **A~gewalt** *f* toute-puissance, omnipotence; *fig.* souveraineté. **~gütig** souverainement bon. **A~heil'mittel** *n* remède universel; oviétan *m*, panacée *f*. **~hier** ici, en ce lieu-ci.

Allianz' *f* ~, ~en, alliance.

Alligations'rechnung *f* règle d'al-

Allie'rte(r) *m* allié. [liage.

all||jähr'ig, **~jähr'lich** annuel; *adv.* tous les ans. **A~macht** *f*, ~, toute-puissance, omnipotence. **~mäch'tig** tout-puissant. **~mäh'lich** successif; *adv.* peu à peu. **~mo'natlich** mensuel; *adv.* chaque mois. **A~mutter** *f* mère commune. **~nächt'lich** de chaque nuit; ~nächtlich erſcheinend paraissant chaque nuit.

Allod' *n*, ~es, ~e, bien allodial.

Allon'ge* *f*, ~, ~n, rallonge. **~perücke** *f* perruque (à marteau).

Allopath' *m*, ~en, ~en, allopathe. **a~iſch** allopathique.

Allo'tria *n pl*, ~ treiben faire des bêtises *f pl*; suivre ses goûts.

all'ſeitig universel; ~ betrachten regarder sous tous les rapports

all||ſtünd'lich d'heure en heure; *adv.* à toute heure. **~täg'lich** quotidien; (im ſchlechten Sinn) banal; *adv.* tous les jours; et. Alltägliches ce qui arrive tous les jours.

All'tags||beſchäftigung *f* occupation journalière. **~geſicht** *n* figure insignifiante. **~kleid** *n* habit *m* de tous les jours. **~koſt** *f* ordinaire *m*. **~menſch** *m*

esprit routinier. ~tod *m* mein A. mon tous-les-jours. ~witz *m* calembour usé. [de la vie.
All'tagsorgen *f pl* petites misères
all'umfassend universel. A~vater *m* Dieu, Père de l'univers. ~verständlich populaire. ~wissend omniscient. ~wöchentlich hebdomadaire. ~zeit toujours, en tout temps.
all'zu, ~ dumm par trop bête; ~ gemein macht dich klein on n'est jamais sali que par la boue; ~ gerecht qui n'est que juste; ~ gut ist jedermanns Narr deux fois bon, c'est une fois bête; ~ scharf macht schartig trop tendre fait briser.
all'zuviel ist ungesund on tout l'excès est un défaut.
Alm *f*, ~, ~en, alpe, pacage *m* alpestre; (in der Schweiz) montagne. [annuaire.
Al'manach *m*, ~s, ~e, almanach,
Al'mosen *n*, ~s, ~, aumône *f*; ~ geben faire l'aumône; um ~ bitten demander l'aumône; (Bettlerruf) e. ~! La charité, s. v. p.! ~büchse *f*, ~kasten *m*, ~stock *m* tronc *m* pour les pauvres. ~pfleger *m* aumônier. ~sammeln *n* quête *f*. ~sammler *m* aumô-
Al'oe *f*, ~, ~n, aloès *m*. [nier.
Alo'is *m* Aloyse.
Alpa'ka *m*, ~s, alpaca.
al pa'ri au pair. [incube *m*.
Alp'(drücken *n*) *m* cauchemar *m*,
Alp(e) *f*, ~, Alpen, alpe; S. Alm; die Alpen les Alpes.
Alp'enpflanze *f* plante alpine. ~rose *f* rhododendron *m*. ~schuh *m* soulier de montagnard. ~stock *m* bâton ferré. ~veilchen *n* cyclamen *m*. ~verein *m* club alpin. ~wirtschaft *f* auberge de montagne; ~käserei fromagerie.
Alphabet' *n*, ~es, ~e, alphabet *m*. a~isch alphabétique; *adv.* par ordre alphabétique.
Alp'ler *m* habitant des Alpes.
Alraun' *m*, ~es, ~e, alrune *f*. ~wurzel *f* mandragore.
als, handeln, sprechen, leben, denken ... ~ König, Freund, Bürger ... agir ... en roi ...; ich sage es Ihnen ~ König, Verwandter, Wähler ... comme roi ...; ~ Vater, Vorgesetzter ... en qualité de père ...; annehmen, vorschlagen, wählen ~ ~ Diener, Beispiel ... prendre ... pour domestique ...; dienen ~ ... servir de ...; anerkennen (ausrufen, wiederfinden) ... ~ Herrscher, Sieger, Greis ... reconnaître souverain, proclamer vainqueur, retrouver vieillard ...; Zeit: quand; bestimmter Fall: lorsque; damals ~ ... alors que ...; e-s Tages ~ ... un jour que ...; ~ ob, ~ wenn comme si; ~ wie, ~ auch comme; ~ daß pour que; nicht ~ ob non pas que; nach der zweiten Steigerungsstufe: que. Besondere Fälle: sein Wort ~ Ehrenmann geben donner sa parole d'honnête homme; schon ~ Knabe étant encore enfant; ~ Iphigenie dans son rôle d'I.; ~ großer Musiker en grand musicien qu'il était; Ursachen ~ da sind ... tel(le)s que ...; am Sonntag ~ dem 1. Mai dimanche le 1er mai; es sieht aus, ~ ob es schneien wollte on dirait qu'il va neiger; er stellt s., ~ ob ... il feint de ...; mehr ~ 20 Personen plus de 20 p.; niemand ~ ich nul autre que moi; reicher ~ er vor ... war plus riche qu'il ne l'était ... [le-champ.
alsbald' aussitôt, à l'instant, sur-
alsdann' alors; hernach ensuite; darauf puis.
al'so auf die Art ainsi, de la sorte; (Schluß) donc; (Folge) par conséquent; ~ sei es ainsi soit-il; nicht ~! ce n'est pas ça! ~ heute abend! ce sera donc pour ce soir; ~ wie gesagt or comme je viens de dire; na ~! eh bien!
alt, "er, "est, (jounds viel Jahre) âgé de ...; (nicht mehr jung) vieux [vieil, le]; (ehemalig) ancien; (altertümlich, uralt) antique; wie ~ ist er? quel âge a-t-il? sein älterer Bruder son frère aîné; ziemlich ~ d'un certain âge; ~ werden vieillir; *fam.* se faire vieux; die gute ~e Zeit le bon vieux temps; ~e Bücher livres *m pl* d'occasion; ~e Waren neu aufgefrischt occasions remises à neuf; (v. Kleidern) usé; ~er Kram, Handel mit Altwaren bric-à-brac; Redensarten: ~ u. abgedroschen vieux comme le pont neuf; wir bleiben die Alten! vive l'amitié! es bleibt beim ~en il n'y aura rien de changé; ~er Esel! vieux fou! er ist ~ genug, um zu ... il est en âge de ...; jung gewohnt, ~ getan ce qu'on apprend au ber, on le retient jusqu'au ver; im Verbrechen ~ geworden vétéran du crime; für wie ~ halten Sie mich? quel âge me donner-vous? ~es Haus! ~er Freund! vieille branche! er ist immer der ~e il est toujours le même; ~ u. jung jeunes et vieux; lassen wir alles beim ~en laissons les choses anciennes en l'état; ~e Liebe rostet nicht on revient toujours à ses premiers amours; im ~en Stil à l'antique; ~er Sünder pécheur endurci; wie die Alten sungen, so zwitschern die Jungen tel père, tel fils; ~es Übel mal invétéré; zu ~ sein avoir passé
Alt *m*, ~es, ~e, alto. [l'âge.
Altan' *m*, ~es, ~e, plate-forme *f*, galerie *f*; Austritt balcon. ~fenster *n* porte-croisée *f*.
Al'tar *m*, ~es, ...är'e, autel. ~aufsatz *m* gradin. ~blatt *n* retable *m*. ~diener *m* (kath.) chapelain; (prot.) sacristain. ~tuch *n* nappe *f* d'autel.
alt'backen rassis. ~berühmt célèbre depuis longtemps.
Alt'bürger *m* patricien. [nique.
alt'deutsch ancien allemand, germa-
Al'te *m* u. *f* ~n, ~n, (Greis) vieillard, vieille; die ~n (Geschichte) les anciens. ~ *f* (mit Jungen) mère de ... petits; Gott grüß euch, ~r! bonjour mon vieux [père X...]! ~r! ~rchen! ancien!
Alt'eisenhändler *m* ferrailleur.
Alter *n*, ~s, ~, âge *m*; mittleren ~s entre deux âges; im besten ~ dans la force de l'âge; im Greisenalter sur nos vieux jours; Amtsalter, ~ e-r Stadt ancienneté *f*; hohes ~ vieillesse *f*, ancienneté *f*; in seinem ~ macht man's nicht anders o'est de son âge; das ~ soll man ehren il faut respecter la vieillesse; ~ schützt vor Torheit nicht les vieux fous sont plus fous que les jeunes.
al'tern vieillir. A~ *n* vieillissement *m*.
al'ter(s)schwach affaibli par l'âge, caduc. A~schwäche *f* caducité; an A. sterben mourir de vieillesse.
Al'tersgenoß *m* égal en âge; (im wirklichen Sinne) contemporain; er ist mein A. il est de mon âge. ~stufe *f* âge *m*. ~versicherung *f* assurance de vieillesse. ~versorgung *f* pension de retraite. ~versorgungshaus *n* asile *m* de vieillards.
Al'tertum *n*, ~es, antiquité *f*.
Al'tertümer *n pl* antiquités *f pl*, antiques *f pl*. a~lich antique.
Al'tertumsforscher *m* antiquaire. ~kenner *m* archéologue.
Äl'teste(r) *m* aîné; Vorsteher doyen, le plus ancien.

alt'fränkisch gothique; (spöttisch) antédiluvien. [tre garçon.
Alt'‖geige *f* quinte. **~gesell** *m* malt'‖gläubig orthodoxe. **~hergebracht, ~herkömmlich** ancien, antique. **~hochdeutsch** ancien haut allemand.
Altist' *m*, **~en, ~en,** haute-contre *f*.
Alt'‖katholik *m*, **a~katholisch** vieux catholique. **a~klug** sage avant l'âge, par trop avisé; a. tun faire le barbon. **~klugheit** *f* sagesse prématurée. **~knecht** *m* maître garçon. **~liberaler** *m* libéral modéré.
ält'lich vieillot, un peu vieux.
Alt'‖meister *m* maître juré (d'un corps de métier); *fig.* A. Goethe maître Goethe. **a~modisch** passé de mode; *fig.* de l'ancien régime. **~papier** *n* maculature *f*. **~sänger** *m* haute-contre *f*. **~~schlüssel** *m* clef *f* de C-sol-ut. **~schriftkunde** *f* paléographie. **~stadt** *f* cité. **~stimme** *f* (voix d')alto *m*; tiefe A. contralto *m*. **~vater** *m* ehrwürdiger Vater patriarche; Stammvater aleul. **a~~väterlich** démodé, antique; patriarcal. **~verkauf** *m*, Bücher im A. livres *m pl* d'occasion. **~~vordern** *m pl* ancêtres. **~wei'bergewäsch** *n*, **~es,** commérage *m*. **~wei'bermärchen** *n* conte *m* de bonne femme, conte bleu. **~~wei'bersommer** *m* (Zeit) été de la St. Martin; (Fäden) fils de la Vierge, filandres.
Alumi'nium *n*, **~s,** aluminium *m*. **~bronze** *f* bronze *m* d'a. **~kabel** *n* câble *m* en a. **~ofen** *m* four à aluminium.
Alwin(e *f*) *m* Aluin (Albine).
a. M. (= am Main) sur le Main.
am (= an dem), Gesandter **~** Hofe ... après la cour ...; **~** 2. Mai le deux mai; **~** Tage nach Ostern le lendemain de ...; **~** Rhein sur le Rhin; **~** besten le mieux; er ist **~** Einpacken il est en train de ...
Amalgam' *n*, **~s, ~e,** amalgame
Ama'lia *f* Amélie. [*m*.
Aman'dus *m* Amand.
Amarant' *m*, **~es, ~e,** amarante *f*. **a~rot** amarante.
Amateur' *m*, **~s, ~e, ~photograph** *m* photographe amateur.
Ama'tus *m* Aimé.
Amazo'ne *f*, **~, ~n,** amazone. **~nstrom** *m*, **~s,** fleuve des Amazones.
Am'ber *m*, **~s, ~n, Ambra** *m*, **~s, ~s,** ambre. **a~duftend** ambré.
Am'buß *m*, ...sses, ...sse, enclume *f*; zweihörniger **~** bicorne *f*; Hammer od. **~** sein être enclume ou marteau.
Ambro'sia *f*, **~,** ambroisie.
Ambulanz'wagen *m* caisson d'ambulance.
A'meise *f*, **~, ~n,** fourmi.
A'meisen‖bär *m* mange-fourmis, fourmilier. **~haufen** *m* fourmilière *f*. **~kriechen** *n* (in den Gliedern) fourmillement *m*, formication *f*. **~löwe** *m* fourmilion. **~säure** *f* acide *m* formique.
A'men *n*, **~s, ~,** amen *m*; **~!** ainsi soit-il! **zu allem ~** sagen dire toujours oui; es ist wie **~** im Gebet o'est comme si le notaire y avait passé. [Vespuce.
Ame'rigo Vespucci *m* Amérie
Ame'rika *n* l'Amérique *f*; nach **~** reisen *fam.* passer l'eau.
Amerika'n‖er *m* Américain. **a~isch** américain; *adv.* à l'américaine. **~ismus** *m* américanisme.
Amethyst' *m*, **~es, ~e,** améthiste *f*. **a~farben** améthysté.
Am'me *f*, **~, ~n,** nourrice. **~nmärchen** *n* conte *m* de bonne femme. **~nvermittlerin** *f* recommandaresse, placeuse.
Am'mer *f*, **~, ~n,** bruant *m*.
Ammoniak' *n*, **~s,** ammoniaque *f*. **~salz** *n* sel *m* ammonique.
Ammo'nium *n*, **~s,** ammonium *m*. **a~haltig** ammoniacé.
Am'monshorn *n* corne *f* d'Ammon, ammonite *f*.
Amnestie' *f*, **~, ~n,** amnistie.
A'mor *m*, **~s, ~e,** Amour, Cupidon. **~et'te** *f*, **~, ~n,** amour *m*.
amortisier'en amortir. **A~sation'** *f* amortissement *m*; das **A~~**sationsverfahren einleiten procéder à l'amortissement.
Am'pel *f*, **~, ~n,** lampe, suspension; Vorhaus**~** lanterne de vestibule.
Ampe're *n*, **~s, ~,** ampère *m*. **~~bogen** *m* ampère-arc. **~manometer** *n* ampère-manomètre *m*. **~meter** *n* ampèremètre *m*, ammètre *m*; selbstschreibendes A. ampèreméträgraphe *m*. **~stunde** *f* ampère-heure.
Am'pfer *m*, **~s,** oseille *f*.
Amphi'bie *f*, **~, ~n,** amphibie *m*. **~n** *f pl* reptiles.
Amphi'theat‖er *n* amphithéâtre *m*, hémicycle *m*; Kampfplatz arènes *f pl*; *fam.* Hühnerstall paradis *m*. **a~ra'lisch** amphithéâtral.
amputie'ren amputer.
Am'sel *f*, **~, ~n,** merle *m*. **~feld** *n*, **~es,** champ *m* de Cassovie.
Amt *n*, **~es, "er,** emploi *m*; Stelle poste *m*, place *f*; Amtstätigkeit fonction *f*; Ehrenamt charge *f*; obrigkeitliches magistrature *f*; Amtsraum bureau *m*; kraft seines **~es** à titre d'office; Auswärtiges **~** ministère des affaires étrangères. S. Gottesdienst, Messe, Fernsprechstelle, Gericht usw. Redensarten: das ist nicht deines **~es** cela n'est pas de ta compétence, cela ne te regarde pas; tun was seines **~es** ist s'acquitter de ses fonctions; was nicht deines **~es** ist, da laß deinen Vorwitz ne te mêle pas de ce qui ne te regarde point; wem Gott e. **~** gibt, dem gibt er auch Verstand la sagesse vient avec les emplois.
am'ten être en fonction.
Am'ter‖abschaffung *f* suppression d'intendance. **~tausch** *m* permutation *f*.
Amt'‖haus *n*, **Amtei'** *f*, **~mannschaft** *f* bailliage *m*.
amtie'ren être en fonction
amt'lich officiel, d'office; v. Amts wegen officiellement.
Amt'mann *m* fermier [intendant]; (ehem.) bailli; (schweiz.) amman
Amts'‖alter *n* ancienneté *f*. **~~antritt** *m* entrée *f* en charge. **~befugnis** *f* compétence. **~bewerber** *m* candidat. **~bezirk** *m* juridiction *f*. **~blatt** *n* feuille officielle. **~bruder** *m* collègue **a~brüderlich** confraternel.
Amt'‖schimmel *m* pédantisme administratif [de ministère]. **~~schreiber** *m* greffier. **~schreiberstelle** *f* greffe *m*.
Amts'‖diener *m* huissier (du tribunal). **~eid** *m* serment d'entrée en charge; den A. abnehmen prendre q. à foi et à serment; et. auf seinen A. nehmen prendre qc. sous sa responsabilité (d'homme juré). **~enthebung** *f* destitution; (einstweilige) suspension. **~(nach)folger** *m* successeur en charge. **~führung** *f* administration, gestion. **~geheimnis** *n* secret professionnel. **~gehilfe** *m* adjoint. **~genosse** *m* collègue. **~gericht** *n* tribunal *m* cantonal. **~geschäfte** *n pl* fonctions *f pl* d'une charge. **~gewalt** *f* autorité. **~handlung** *f* acte *m* de ministère, acte notarié, acte *m* judiciaire. **~hauptmann** *m* grand bailli. **~hauptmannschaft** *f* grand-bailliage **~kleid** *n* costume *m* (de cérémonie); (v. Advokaten usw.) robe *f*. **~lokal** *n* bureau *m*. **~miene** *f* air *m* grave [de dignité]; e-e A. aufstecken prendre un air de gravité. **~person** *f* fonctionnaire *m*. **~pflicht** *f* devoirs *m pl* d'une charge. **~sperre** *f* suspension. **~tag** *m* jour de séance.

Amt'sſtube *f* salle d'audience. **~s-ſtunden** *f pl* heures de service. **Amts'ſverrichtung** *f* fonction. **~s-verwaltung** *f* gestion. **~verweſer** *m* vicaire. **~vorſteher** *m* chef de district. **~zimmer** *n* bureau *m*.

Amulett' *n*, **~eš**, **~e**, amulette *f*.

amüſie'ren (ſ. s') amuser; ſ. prächtig bei et. ~ s'en donner à qc.; ſ. ganz gehörig ~ rigoler.

an à: ~ der Tür sein être à la porte; de: ~ e-r Krankheit ſterben mourir d'une maladie; es fehlt ~ ... il manque de ...; ~ j. herantreten s'approcher de q.; Prediger ~ der Magdalenenkirche prédicateur de la M.; dans: ~ e-m Orte bleiben rester dans un endroit; sur: am Rhein sur le Rhin; ~ den Ufern ... sur les bords ...; par: ~ der Hand führen mener par la main; pour: e. Brief ~ Sie une lettre pour vous; sous: ~ den Fenſtern v. jm. (vorbeigehen) sous les fenêtres; contre: ſ. ~ die Mauer ſtützen s'appuyer contre le m.; en: reich ~ Früchten riche en fruits; avec: er geht ~ Krücken il marche avec des béquilles; envers: Sie verſündigen ſ. ~ ihm vous vous rendez coupable envers lui; ohne Präpoſ.: am Abend le soir; am 3. Mai le 3 mai; der Tag, ~ welchem ... le jour que ...; die Schuld iſt ~ Ihnen c'est votre faute. **Redensarten:** ~ der Landſtraße au bord de la route; ~ die 60 Häuſer à peu près 60 maisons; ~ u. für ſ. en soi-même; ſchlecht ~ ihm handeln agir mal à son égard; es iſt nichts als Haut u. Knochen ~ ihm il n'a que la peau et les os; ſ. ~ et. krank eſſen se rendre malade en mangeant qc.; ~ der Gicht leiden avoir la goutte; es iſt ~ mir c'est mon tour; ſoviel ~ mir iſt autant qu'il est en moi; er hat ~ Mut nicht ſeinesgleichen en fait de courage, il n'a pas son pareil; das iſt ſehr am Platze cela convient parfaitement; wenn ich ~ Ihrer Stelle wäre si j'étais que de vous; v. dem Tage ~ dès (à partir de) ce jour; es liegt am Tage il est évident; der Tag, ~ welchem ... le jour que ...

Anachroniš'mus *m*, **~**, ...men, anachronisme. [*f*.

Anagramm' *n*, **~s**, **~e**, anagramme

analog' analogue. [bête.

Analphabet' *m*, **~en**, **~en**, analphabète.

Analy'ſe *f*, **~**, **~n**, analyse.

A'nanas *f*, **~**, **~**, ananas *m*. **~eis** *n* glace *f* à l'ananas. **~erdbeere** *f* fraise [fraiſier *m*] ananas.

Anapäſt', *m*, **~eš**, **~e**, anapeste.

Anarchiſt' *m*, **~en**, **~en**, anarchiste. **a~iſch** anarchiste.

Anaſta'ſia *f* Anastasie.

Anaſta'ſius *m* Anastase.

Anatom' *m*, **~en**, **~en**, anatomiste.

an'angeln, ſ. ~ faire les yeux doux à q. [préparer.

an'bahnen frayer le chemin; *fig.*

An'bau *m* (v. Pflanzen) culture *f*; (der Felder) cultivation *f*; (v. Brachfeldern) défrichement; (an e. Gebäude) construction additionnelle; (das Angebaute) annexe; Flügel aile *f*. **a~en** cultiver; défricher; adosser (à qc.).

an'befehlen ordonner, enjoindre. **A~** *n* ordre *m*.

An'beginn *m* origine *f*, commencement.

an'behalten (ſeinen Rock) garder.

anbei' ci-joint.

an'beißen (ins Brot uſw.) entamer (avec les dents); (vom Fiſch) mordre à l'hameçon (auch *fig.*); zum A~ ſchön joli(e) à croquer.

an'belangen concerner; was mich anbelangt quant à moi.

an'bellen, ſ. ~ aboyer à q.

an'bequemen (ſ. s') accommoder.

an'beraumen déterminer, fixer.

an'beten adorer. **A~er** *m* adorateur. **A~erin** *f* adoratrice.

An'betracht, An'betreff, in ~ en considération de ... (vue ...); in ~, daß .... attendu que ...

an'betreffen S. anbelangen.

an'betteln aborder q. en mendiant.

An'betung *f* adoration. **a~swert** adorable. **a~swürdig** adorable.

an'biegen approcher en courbant; beifügen joindre; angebogen ci-joint. **A~** *n* adjonction *f*.

an'bieten (ſ. s') offrir; (als Erſter) faire la première offre. **A~en** *n*, **A~ung** *f* offre.

an'binden attacher (à ...); (an Pfähle) accoler; (Boote) amarrer; *fam.* jm. e-n Bären ~ planter un clou; mit jm. ~ entrer en relation avec q.; (ſtreitend) chercher querelle avec q.; kurz angebunden brusque; kurz angebunden ſein avoir le parler bref.

an'blaſen souffler sur ...; (das Feuer) souffler; (die Jagd) annoncer. [les dents.

an'bleffen regarder en grinçant

An'blick *m* (das Anblicken) le regard; (flüchtig) coup d'œil; e-n ſchönen ~ bieten offrir une belle vue [un bel aspect, un beau spectacle]; bei ſeinem ~ à sa vue.

an'blicken regarder. [tant.

an'blinzeln regarder en clignoto-

an'bohren (commencer à) forer; öffnen percer; e. Weinfaß ~ mettre le vin en perce; (e. Schiff) saborder; (Harzbäume) térébrer. **A~** *n* sabordement *m*; térébration *f*.

An'bot *n*, **~eš**, **~e**, offre *f*.

an'braten commencer à rôtir; *intr.* gratiner.

an'brauſen, angebrauſt kommen (vom Wind) arriver en mugissant; (vom Zug) arr. à toute vitesse.

an'brechen (e. Brot, e-e Flaſche) entamer; (vom Tage) commencer à paraître; (v. der Nacht) tomber; ~der Tag pointe *f* du jour; ~de Nacht tombée *f* de la nuit.

an'brennen (Speiſen) brûler; (e-e Zigarre, e. Licht) allumer, entamer; angebrannt ſchmecken avoir un goût de brûlé; bürr zum A~ seo comme un manche à balai.

an'bringen appliquer; aufſtellen placer, poser; gut angebracht bien placé; übel angebracht déplacé; (Waren) pouvoir vendre; (ſein Geld) dépenser; (Töchter) parvenir à marier; (e-e Stiege uſw.) pratiquer; (e-e Klage) déposer. **A~** *n* placement *m*.

An'bruch S. anbrechen.

an'brüchig légèrement pourri.

an'brüllen mugir à ...; (v. Menſchen) rudoyer (q.).

an'brüten commencer à couver; angebrütetes Ei œuf couvi.

An'dacht *f*, **~**, **~en**, recueillement *m*; (Gebet) prière, dévotion.

Andächtelei' *f* fausse dévotion.

an'dächtig recueilli, dévot, pieux; **~e Zuhörer** mes très chers auditeurs; den A~en ſpielen faire le dévot.

An'dacht(s)‖buch *n* livre *m* de piété. **a~los** sans dévotion. **~übungen** *f pl* dévotions, exercices spirituels. **a~voll** dévot.

Andalu'ſien *n*, **~s**, Andalousie *f*.

Andalu'ſier *m* Andalous.

Andama'nen *pl* les Iles Andamans.

an'dampfen *intr.* s'attacher en forme de vapeur; angedampft kommen arriver (à toute vapeur); ſ. ~ envoyer de la fumée à q.

an'dauern durer; (vom Regen) persister; (v. Krankheiten) persévérer; (vom Wetter) se maintenir. **~d** continuel.

An'den *pl* Andes, Cordillères.

an'denken, denk' mal an! imagine-toi!

An'denken *n*, **~s**, **~**, souvenir *m*, pensée *f*; zum ~ an ... en [à la] mémoire de ...; es iſt mir noch in friſchem ~ j'en ai la mémoire récente; in gutem ~

bei jm. ſtehen avoir laissé à q. un bon souvenir; in friſches ~ bringen faire revivre.

an'der‖e, ~er, ~es autre; **~e ...** d'autres ...; einmal über das **~e** plusieurs fois de suite; e-n Tag um den **~en** tous les deux jours; am **~en** Tage le lendemain; e. **~es** Hemd anziehen changer de chemise; **~en** Sinnes werden changer d'avis; e-e Dummheit über die **~e** machen faire sottises sur sottises; es vergeht e. Jahr um das **~e** les années se passent; e. Eilbote nach dem **~en** courrier sur courrier; e-r um den **~en** tour à tour; wer ſ. auf **~e** verläßt, iſt verlaſſen qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîné; ſie ſind e-r wie der **~e** l'un vaut l'autre; das machen Sie **~en** weis! à d'autres! das iſt et. **~es** c'est différent; et. **~es** autre chose; eins ins **~e** gerechnet l'un dans l'autre; unter **~em** entre autres (choses); wenn man Sie bezahlte, daß wäre et. **~es**, aber ... si l'on vous payait, je ne dis pas, mais ...; das **~e** bekümmert mich nicht peu m'importe le reste; e. **~es** iſt verſprechen, e. **~es** halten promettre et tenir sont deux.

an'derartig d'une autre espèce.

an'der(er)ſeits d'autre part.

ân'dern (an e-r Sache) changer à qc.; (Meinung, Religion uſw.) changer de ...; (teilweiſe) modifier; (beſſerud) corriger; (benachteiligend) altérer; die Sache kann ſ. ~ la chance peut tourner; das ändert meine Anſicht nicht cela ne change rien à mon avis; das ändert die Sache cela change la note; daran läßt ſ. nichts ~ on n'y saurait changer; geſchehene Dinge ſind nicht zu ~ à chose faite point de remède; die Zeiten ~ ſ. les jours se suivent et ne se ressemblent pas.

an'dern‖falls autrement, au cas contraire. **~teils** d'autre part.

an'ders autrement; verſchieden différemment; (nach ſein, werden, ſcheinen) autre; das iſt nun einmal nicht ~ c'est comme ça; er wird nie ~ werden jamais de sa vie il ne changera; es wird noch ganz ~ kommen on en verra bien d'autres; wie war das doch ſonſt ganz ~! comme tout cela est changé! er tut es einmal nicht ~ c'est sa manière [son tic]; es iſt nun einmal nicht ~ c'est comme ça, que voulez-vous? es iſt nicht ~ c'est comme je vous dis; ſ. ~ beſinnen se raviser; ich konnte nicht ~, ich mußte weinen je ne pouvais m'empêcher de pleurer; niemand ~ als er nul autre que lui; nirgend ~ nulle part ailleurs; wer ~ als er? qui donc si ce n'est lui? wenn ~ ... si toutefois ...; jetzt rede ich ganz ~ maintenant demandez m'en des nouvelles.

An'dersdenkende(r) *m* dissident.

an'ders‖wie de quelque autre manière. **~wo, ~wohin** ailleurs. **~wodurch** par quelque autre endroit. **~woher** d'ailleurs, d'autre part.

an'derthalb un et demi. **~jährig** d'un an et demi.

Ân'derung *f* changement *m*, correction, altération, modification. **~svorſchlag** *m* (v. Geſetzesvorlagen) amendement.

an'der‖wärtig autre; **~wärtige** Auskünfte de plus amples renseignements. **~wärts** ailleurs. **~weit** ultérieurement. **~weitig** autre, différent; **~weitige** Aufträge ordres ultérieurs.

an'deut‖en indiquer; (durch Worte) donner à entendre; vorbedeuten présager; (Malerei) accuser. **Â~ung** *f* indication, indice *m*; présage *m*; leiſe Â. allusion. **~ungsweiſe** par allusion.

an'dicht‖en, jm. et. **~en** imputer [attribuer faussement] qc. à q. **Â~ung** *f* imputation.

An'drang *m* (v. Menſchen) affluence *f*, concours; (vom Blute uſw.) congestion *f*; der ~ zu dieſem Stücke iſt groß cette pièce est très courue.

Andre'as *m* André. **~tag** *m* la Saint-André.

An'drehkurbel *f* (am Kraftwagen) manivelle de lancement.

an'drerſeits d'autre part.

an'dringen, auf ſ. ~ s'avancer impétueusement [se porter violemment] vers q.; (vom Blut) affluer.

an'droh‖en menacer (q. de qc.). **Â~ung** *f* menace.

an'drücken serrer contre ...

Âne'as *m* Enée. **Âne'ide** *f* Enéide.

an'eifer‖n animer, encourager; (durch das Beiſpiel) piquer d'émulation. **Â~ung** *f* encouragement *m*.

an'eign‖en, ſ. et. **~en** s'approprier qc.; anmaßen s'attribuer qc. **Â~ung** *f* appropriation.

aneinan'der l'un à [près de, contre] l'autre. **Â~fügung** *f* jonction. **~grenzend** voisin; (geogr.) limitrophe. **~hängend** contigu. **~klebend** agglutinant.

Aneinan'der‖prallen *n*, **~ſtoß** *m* choc *m*. **~ſchlagen** *n* oliquetis *m*. **~wachſen** *n* souduro *f*.

Anekdo'te *f*, **~n**, anecdote.

an'ekeln dégoûter.

Anemo'ne *f*, **~n**, anémone.

an'empfehl‖en recommander. **Â~ung** *f* recommandation.

An'erbieten *n*, **~s, ~**, offre *f*, proposition *f*; **~** an die Verwaltung s'adresser à ...; das iſt ein ſauberes ~! c'est quelque chose de propre que vous m'offrez!

an'erkannt généralement reconnu.

an'erkenn‖en reconnaître; als Wahrheit **~en** admettre pour ...; geſetzlich **~en** légitimer; nicht **~en** désavouer; lobend ausſprechen apprécier. **~enswert** digne d'approbation. **Â~ung** *f* reconnaissance; légitimation; approbation; gerichtlich légalisation.

Aneroïd'barometer *n* baromètre *m* anéroïde.

an'erziehen inculquer, donner par l'éducation. [mangeaille.

an'eſſen, ſ. e-n Bauch ~ s'enfler de

an'fachen (Feuer) souffler, allumer; ſchüren attiser.

an'fahren amener; (in Worten) rudoyer, brusquer; angefahren kommen arriver en voiture ...; anſtoßen heurter (contre ...).

An'fall *m* attaque *f*; (mörderiſch) attentat; (e-r Krankheit) accès; (milit.) assaut; (durch Erbſchaft) succession *f*. [saillir.

an'fallen attaquer; attenter; as-

An'fang *m* commencement; (erſter) début; (e-r Mahlzeit) entrée *f*; (e-r Wiſſenſchaft) principes *m pl*, éléments *m pl*; v. ~ bis zu Ende d'un bout à l'autre; e-m Übel v. ~ an ſteuern couper un mal à sa racine; den ~ machen mit et. commencer par qc.; ~ des Schuljahres rentrée des classes; aller ~ iſt ſchwer les commencements sont toujours difficiles, il n'y a que le premier pas qui coûte; es iſt doch wenigſtens e. ~ gemacht c'est toujours le premier pas de fait.

an'fangen commencer de [à] faire qc.; ~ mit ... c. par ...; bald ~ zu ... ne pas tarder à ...; ~ zu ... se mettre à ...; wieder ~ recommencer; (in der Rede) reprendre; e. Geſchäft ~ établir ...; es recht ~ s'y bien prendre; zu altern ~ prendre de l'âge; ~ zu geneſen entrer en convalescence; zu reifen ~ (v. Früchten) tourner; Streit ~ chercher querelle; et. recht ~ s'y prendre bien; wie ~? comment faire? nicht wiſſen

was man ~ ſoll ne savoir que faire [de quoi bois faire flèche].
An'fänger *m* commençant; débutant; ~ ſein être novice; Urheber auteur.
anfänglich premier, primitif; anfangs au commencement, d'abord.
An'fangs||buchſtabe *m* lettre initiale; großer A. majuscule *f*; kleiner A. minuscule *f*. **~geſchwindigkeit** *f* vitesse initiale. **~gründe** *m pl* éléments, principes; ganz einfache A. rudiments. **~punkt** *m* point de départ; (mathem.) origine *f*.
an'faſſen mettre la main à ...; saisir, prendre; mit den Händen ~ empoigner; beim rechten Ende ~ prendre par le bon bout; ~ helfen donner un coup de main.
an'faulen commencer à pourrir; angefaultes Obſt des fruits entiés.
an'fechtbar contestable. [ohés.
anfechten (e-e Meinung) attaquer; (e. Teſtament) contester la validité de ...; was ficht ihn an? qu'est ce qui le prend?
An'fechtung *f* contestation; Verſuchung tentation.
an'feind||en vouloir du mal à q., poursuivre de son inimitié, persécuter; (e. Land) infester. **A~ung** *f* persécution.
an'fertig||en faire; (im großen) fabriquer; (Schriftliches) rédiger. **A~ung** *f* confection, fabrication, rédaction.
an'feſſeln attacher, enchaîner; *fig.* an den Schreibtiſch (an)gefeſſelt ſein être cloué à son bureau.
an'feucht||en humecter, mouiller; (Mörtel) gâcher; (Druckpapier) tremper. **A~en** *n*, **A~ung** *f* humectation *f*, mouillement *m*; trempe *f*. **A~er** *m* (für Briefmarken) mouille-timbres. **A~rolle** *f* mouilleur rotatif.
an'feuer||n allumer, chauffer; *fig.* enflammer, encourager. **A~n** *n*, **A~ung** *f* chauffage *m*; *fig.* encouragement *m*.
an'flattern (gegen e. Fenſter) s'approcher d'une fenêtre en voletant; angeflattert kommen arriver en voletant.
an'flehen implorer, supplier; j. um et. ~en demander instamment qc. à q. **A~ung** *f* imploration, supplication.
an'flicken coudre, ajouter; an Werke ~ faire une addition à ...
an'fliegen, an et. ~ donner [heurter] contre qc.; (vom Ruß ...) s'attacher; angeflogen kommen s'approcher (en volant); anwandeln prendre subitement; e-e ſanfte Röte flog ihre Wangen an une légère rougeur colora ses joues.
an'flößen (Holz) faire flotter; (Land) former une alluvion. **A~ung** *f* flottage *m*; alluvion.
An'flug *m*, Heranfliegen approche *f* (au vol); (der Früchte) efflorescence *f*; (leiſe Spur) teinte *f*, idée *f*; ~ von Röte légère rougeur *f*; (vom Schnurrbart) soupçon.
An'fluß *m* des Waſſers approche *f* des eaux; An- u. Abfluß des Meeres flux et reflux; angeſchwemmtes Land atterrissement.
an'fordern exiger; mahnen presser (q.) de payer.
An'forderung *f* exigence; Anſpruch prétention; ~en machen an ... exiger qc. de q.; hohe ~en ſtellen avoir de grandes prétentions.
An'frage *f* demande; ~ tun s'informer de ...; (an Behörden uſw.) interpellation.
an'fragen, bei jm. um et. ~ s'informer de qc. auprès de q.; geſchäftlich wieder ~ passer chez ...
an'freſſen ronger; (v. Motten ...) piquer; (v. Vögeln) picoter; (v. Säuren uſw.) attaquer; (beizend) corroder; (Knochen) carrier; ſ. ~ se remplir la panse.
an'frieren, an et. ~ s'attacher à qc. en se gelant; *fig.* se geler.
an'friſchen rafraîchir; (Ton) plumoter; ermutigen encourager.
an'fügen joindre, ajouter; (Siegel) apposer; ſ. anpaſſen s'adapter. **A~ung** *f* addition; unter A. von ... en joignant ...
an'fühlen toucher; (taſtend) tâter; ſ. hart ~ être dur au toucher; man fühlt es ihm an, daß ... on sent que ...; beim A~ au toucher.
an'führen conduire; (e. Heer) commander; (den Tanz) mener; (Worte) citer; (Gründe) alléguer; (e. Beiſpiel) se servir de ...; zur Entſchuldigung ~ donner pour excuse; weiter habe ich nichts anzuführen je n'ai plus rien à dire; *fam.* plus n'en sait le déposant; hintergehen duper; **b.** jm. angeführt werden être la dupe de q.; der Dumme ſein être marron; damit kann man nur e-n Dummen ~ il n'y a qu'un sot qu'on puisse prendre ainsi; ſ. ~ laſſen *fam.* donner dans le panneau, être mis dedans.
An'führer *m* chef, commandant; Anſtifter meneur. **~ei'** *f* tromperie. **~in** *f* directrice, conductrice.
An'führung *f* conduite; commandement *m*; citation, allégation, direction.
An'führungszeichen *n* guillemet *m*.
an'füllen mit ... remplir de ...; (bis zum äußerſten) combler; ſ. ~ se remplir; (mit Speiſen) se gorger; ſ. den Kopf mit et. ~ se farcir la tête de qc.
An'füllung *f* remplissage *m*.
An'gabe *f*, Ausſage déclaration, indication; (v. Tatſachen) allégation; (als Zeuge) témoignage *m*; Auskunft information; nähere ~n détails *m pl*; Inhalts~ sommaire *m*; (ſtrafrechtlich) dénonciation; Belehrung disposition, instruction; Handgeld retour *m*; nach ſeiner ~ à ce qu'il dit; man hat keine ſichere ~ on n'a pas de données sûres.
an'gaffen regarder bouche béante; **~d** badaudant. **A~ n** badauderie.
an'gängig possible. [ge *m*.
an'geb||en dire, nommer; (Wert uſw.) préciser; (Takt, Ton ...) donner ...; (Kurſe) coter; (Bedingungen) faire connaître; (bumines Zeug) faire; (die Richtung) indiquer; (in Kürze) résumer; verklagen dénoncer; (v. Schülern) cafarder; (ton-)~ende Perſönlichkeit boute-en-train; (beim Kartenſpiel) donner le premier; accuser (son jeu); anzahlen donner en acompte sur qc. **A~er** *m* dénonciateur; (in der Schule) rapporteur, cafard; Urheber auteur. **A~erei'** *f* délation, dénonciation. [*m*.
An'gebinde *n* cadeau *m*, présent
an'geblich prétendu; nach eigener Angabe soi-disant.
an'gebogen ci-joint.
an'geboren inné, naturel.
An'gebot *n* (v. Waren) offre *f*; (bei Verſteigerungen) première offre; ferneres ~ enchère. [séder.
an'gedeihen laſſen accorder, con-
An'gehänge *n* pendeloque *f*; Uhr~ breloque *f*.
an'gehen, anfangen commencer; (v. Zinſen) courir; (v. Kollegien) s'ouvrir; (e-n Streit) s'engager dans; (kämpfend) attaquer; (vom Feuer) prendre; ſ. leicht anziehen laſſen entrer facilement; leiblich ſein être passable; das geht an cela peut se faire; das mag ~ passe pour cela; das geht nicht an cela ne se peut pas; j. um et. ~ demander qc. à q.; betreffen regarder, intéresser; was geht Sie das an? que vous importe? qu'est-ce que cela vous fait? de quoi vous mêlez-vous? was mich angeht quant à moi; an-

gegangen kommen arriver à pied; ~der Arzt jeune médecin; ~der Bi...ger qui entre dans la quarantaine.

an'gehören appartenir (à); (e-r Gesellschaft usw.) faire partie (de).

an'gehörig appartenant. A~e(r) *m* proche, parent; (e-s Staates) national, citoyen.

An'geklagte(r) *m* accusé; (im Strafprozeß) prévenu; (im Zivilprozeß) défendeur.

Ang'el *f*, ~, ~n, (~haken) hameçon *m*; ganze ~ ligne; Tür=~ gond *m*; zwischen Tür u. ~ entre le marteau et l'enclume; den Finger zwischen Tür u. ~ stecken mettre le doigt entre le bois et

an'gelangen arriver. [l'écorce.

An'geld *n* (auf et.) arrhes *f pl* (pour qc.).

an'gelegen, ƒ. et. ~ sein lassen prendre soin de qc., y songer, avoir à cœur; nichts Angelegeneres rien de plus empressé.

An'gelegenheit *f* affaire; in wichtigen ~en kommen venir pour affaires importantes; Minister der auswärtigen ~en ministre des affaires étrangères.

an'gelegentlich instant; ~er Wunsch désir ardent; aufs ~ste de la manière la plus pressante.

Ang'el||fischerei *f* pêche à la ligne. a~förmig hameçonné.

Ange'lika *f* Angélique.

ang'eln pêcher à la ligne; *fig.* ƒ. ~ enjoler q.; nach et. ~ aspirer à qc. A~ *n* pêche *f* à la ligne; (Landschaft) l'Anglie.

an'gelob||en promettre solennellement, jurer. A~ung *f* promesse solennelle, serment *m*.

Ang'el||punkt *m* pivot. ~rute *f* perche. ~sächse *m*, ~sächsin *f* Anglo-Saxon(ne). a~sächsisch anglo-saxon. ~schnur *f* ligne. a~weit offen grand ouvert.

an'gemessen, passend convenable; übereinstimmend conforme à; (Verhältnis) proportionné à; ~es Benehmen conduite correcte; ~er Preis prix honnête; *adv.* conformément à, convenablement à; für ~ halten juger à propos. A~heit *f* convenance; conformité, proportion.

an'genehm agréable; was dir ~ ist ce qui te plaît; Sie sind mir immer ~ vous êtes toujours le bienvenu; er ist e. ~er Mensch il est fort accommodant.

Ang'er *m*, ~s, ~, pacage, pelouse *f*; (bebaut) pâturage.

Angeschuldigte(r) *m* inculpé.

an'gesehen considérable; hervorragend notable; ~es Haus maison qui a du crédit.

An'gesicht *n* (Vorderteil des Kopfes) visage *m*; (Gesicht als Ausdrucksvolles) figure *f*; v. ~ zu ~ de face à face; ins ~ sehen lassen regarder en face; im Schweiße meines ~s à la sueur de mon corps [front].

an'gesichts en vue de; ~ dieser Tatsache devant ce fait.

an'gestammt héréditaire.

An'gestellte(r) *m* employé.

an'getan, die Sache ist ganz danach ~, daß ... il y a toute apparence que ...; es ist nicht danach ~ il n'est pas précisément pour ... S. antun.

an'getrunken ivre; *fam.* gris, légèrement ému. A~heit *f* ivresse.

an'gewöhn||en (dem Gebrauch folgend) accoutumer; (dem eigenen Antriebe folgend) habituer; ƒ. et. ~en prendre l'habitude de ... A~ung *f* habitude.

an'gießen verser contre ...; benetzen humecter; der Rock sitzt wie angegossen l'habit va comme un gant; er sitzt auf dem Pferde wie angegossen on le dirait cloué sur son cheval.

an'girren roucouler contre ...; *fig.* adresser de tendres soupirs à q. [glissant).

an'gleiten donner contre q. (en

Ang'ler *m* pêcheur à la ligne.

Anglika'ner anglican. [ment).

an'glimmen s'allumer (insensiblement); ~en faire à l'anglaise.

an'glotzen, ƒ. ~ regarder q. avec de grands yeux.

an'glühen enflammer.

Ango'rakatze *f* (chat *m*) angora *m*.

an'greifen prendre, saisir; anfassen, anfühlen toucher; schwächen affaiblir, épuiser; (die Nerven) agacer ...; (das Eisen) ronger; angegriffen aussehen avoir l'air souffrant; ƒ. angegriffen fühlen se sentir faible; (v. Gemütsbewegungen) émouvoir; (mit Worten) insulter; (feindlich) attaquer, assaillir; es geschickt ~ s'y prendre adroitement; das Übel bei der Wurzel ~ attaquer le mal à sa racine; mit Eifer ~ y aller d'attaque; et. am rechten Ende ~ prendre qc. par le bon bout; ƒ. bei seiner schwachen Seite ~ prendre q. par son faible; wer Pech angreift besudelt ƒ. qui touche de la poix souille ses doigts; sein Erspartes ~ entamer ses économies; (milit.) mit dem Bajonett ~ charger à la baïonnette; v. hinten ~ tourner l'ennemi; in der Flanke ~ prendre en flanc; (Meinungen) combattre; ƒ. rauh ~ être rude au toucher. ~d fatigant, rude; (im Kampf) agressif, offensif.

An'greifer *m* attaquant, assaillant.

an'grenzen confiner, toucher. ~d voisin, limitrophe.

An'griff *m*, Handanlegen mise *f* en œuvre; in ~ nehmen commencer [se mettre à] qc.; (feindlicher) attaque *f*; (mit blanker Waffe) charge *f*; (mit Sturm) assaut; den ~ aushalten soutenir le choc; zum ~ übergehen prendre l'offensive; ~ (auf die Ehre) atteinte ...

An'griffs||bewegung *f* mouvement offensif. ~bündnis *n* (~krieg *m*, ~waffe *f*) alliance (guerre, arme) offensive. ~punkt *m* point d'application. a~weise agressivement, offensivement.

an'grinsen regarder en ricanant.

Angst *f*, ~, ¨e, peur; (vorübergehende) frayeur; Unruhe, Bangigkeit anxiété; (Todes=~) angoisse; (Herzens=~) détresse; in tausend Ä...en sein être dans une inquiétude mortelle; in ~ geraten s'effrayer; große ~ haben avoir grand' peur; jm. a~ machen faire peur à q., épouvanter q.; mir wird a~ um ihn je tremble pour lui; mir wird a~ u. bange je suis dans les transes; da wird e-m a~ u. bange c'est à vous glacer d'effroi.

angst||beklommen oppressé par la peur. ~erfüllt transi de peur.

Angst||geschrei *n* cris *m pl* de détresse.

ängstig||en, ƒ. ~en faire peur à q.; ƒ. ~en s'inquiéter, se tourmenter; *fam.* avoir froid aux yeux; ƒ. zu Tode ~en mourir de peur; ƒ. um j. ~en être inquiet au sujet de q. Ä~en *n*, Ä~ung *f* inquiétude *f*, tourment *m*.

ängst'lich, zur Angst geneigt craintif; schüchtern timide; angsterfüllt inquiet, tourmenté; ƒ. ~ zeigend embarrassé; ängstigend inquiétant; peinlich genau scrupuleux; kleinlich minutieux; furchtsam tremblour; unschlüssig tâtonneur; ~es Gewissen conscience *f* timorée; es wird mir ~ zu Mut je commence à avoir peur; ƒ. ~ zurückziehen *fig.* saigner du nez. Ä~keit *f* crainte; anxiété; timidité; inquiétude; scrupule *m*.

Angst'||meier *m* trembleur. ~röhre *f* (Zylinderhut) tuyau *m* de poêle, décalitre *m*. ~schweiß *m* sueur

froide; der A. bricht ihm aus une sueur froide lui vient au front; den A. vor die Stirne treiben faire suer q. de peur.
angſt'voll plein d'angoisse.
au'gucken regarder; lorgner.
an'haben (Kleidungsſtücke) porter, avoir mis; jm. et. ~ wollen en vouloir à q.; jm. et. ~ können avoir prise sur q.
an'haften adhérer. ~d inhérent.
an'haken (ſ. s') accrocher [agrafer]; heranholen crocher; (Schiffe) grappiner; ~d an die Kleider (v. Pflanzen) hamiplante.
An'halt *m*, Stütze appui; Träger arrêt. ~ *n* Anhalt *m*.
an'halten tenir contre ...; (e-n Dieb) arrêter; (e-n Wagen) faire arrêter; (e-n Ton) filer; e-e Pauſe machen suspendre (qc.); antreiben zu et. exhorter [pousser] à qc.; ſtehenbleiben s'arrêter; fortdauern continuer, durer; um et. ~ demander qc. (à q.); um e. Mädchen ~ demander une fille en mariage; um e-e Stelle ~ solliciter ...; zur Tugend ~ maintenir dans le chemin de la vertu; halten Sie an, Schaffner! Arrêtez, conducteur! ſ. bezwingen se contenir, se retenir. A~ *n* arrestation *f*; arrêt *m*; demande *f*, sollicitation *f*. ~d continuel; beharrlich persévérant, avec persévérance; eifrig assidu; hartnäckig opiniâtre.
An'halt(e)'punkt *m* arrêt; station *f*; (zum Feſthalten) point d'appui. ~ſeil *n* attrape *f*. ~zeichen *n* signe *m* d'arrêt.
An'haltspunkt *m* point d'appui.
An'hang *m*, ~es, ...hänge, (zu e-m Werke) appendice; Nachtrag supplément; Parteigänger parti *m*, partisans *m pl*; (in Briefen uſw.) annexe *f*; (an Wechſeln) allonge *f*; (am Teſtament) codicille *m*.
an'hangen, an et ~ pendre [être suspendu] à qc.; jm. ~ être attaché à q.; dem Laſter ~ être adonné au vice.
an'häng|en (aus)pendre; an e-n Haken ~en accrocher; hinzufügen ajouter; anheften attacher; jm. e-n Schimpf ~en porter atteinte à la réputation de q. A~er *m* partisan; eifriger A. zélateur; A. des Königtums royaliste; (Frauenſchmuckſtück) pendentif; (Wagen) baladeuse *f*. A~erſchaft *f* partisans *m pl*; (wegwerfend) coterie. A~ung *f* suspension; annexion.
Anhängewagen *m* baladeuse *f*.
an'hängig attaché; eng verbunden annexé; zugehörig appartenant; bei Gericht ~ pendant; e-e Sache ~ machen intenter un procès à q., déférer à la justice.
an'hänglich attaché, dévoué. A~keit *f* attachement *m*, dévouement *n*; A. für j. haben être attaché à q. [pendeloque *f*.
An'hängſel *n* S. Anhang; Uhr~
An'hangsſtraft *f* adhésion.
an'hauchen souffler contre ...; mit Hauch beſchlagen ternir; (Farben) ſind wie angehaucht ... paraissent comme un souffle; v. göttlichem Feuer angehaucht inspiré du feu divin.
an'häufeln réunir en petits tas; (Kartoffeln uſw.) butter; (Weinſtöcke) rueller. A~ *n* buttage *m*.
an'häuf|en amasser; (maſſenhaft) accumuler. A~ung *f* entassement *m*; accumulation.
an'heben lever un peu; approcher une chose d'une autre; *fig.* beginnen commencer; er hub an u. ſprach il prit la parole et dit; (vom Streit) s'engager.
an'heften (ſ. s') attacher, fixer; wieder ~ rattacher; (e. Buch an e. anderes) faire coudre, relier; (Bekanntmachungen) afficher. A~ *n* fixation *f*; affichage *m*.
an'heilen (s')agglutiner.
an'heimeln, et. heimelt mich an qc. me rappelle le foyer domestique.
anheim'|fallen échoir; der Vergangenheit ~gefallen enseveli dans l'oubli; der Sünde a. tomber dans le péché. ~geben, ~ſtellen s'en mettre [s'en rapporter] à q. de qc.; es iſt mir ~geſtellt cela dépend de moi.
anhei'ſchig, ſ. ~ machen s'engager à (faire) qc., se faire fort de ...
an'heitern rendre gaillard; angeheitert gaillard; angeheitert [angeriſſen] ſein être en riole.
an'helfen, jm. den Rock ~ aider à an'her ici. [mettre ...
an'herrſchen orier (à q.) d'un ton impérieux. [line, côte.
An'höhe *f* éminence; Hügel col-
an'holen (e. Tau) haler; (e-n Bergwerkskübel) lever.
an'hör|en, horchen écouter; vernehmen entendre; hören Sie mich an! écoutez(-moi)! aufmerkſam ~en prêter l'oreille à qc.; das iſt nicht anzuhören ça fait mal à entendre; dieſer Vorſchlag läßt ſ. ~en cette proposition me va; man hört ihm an, daß ... on reconnaît à sa voix que ...; e. Stück hört ſ. gut an ... est d'un joli effet. A~ung *f* (v. Zeugen) audition.
Anilin *n*, ~s, aniline *f*. ~farbe *f* aniline. ~tinte *f* encre *m* d'aniline.
Anis' *m*, ...ſes, anis; (überzuckert) anis à la reine. ~brot *n* pain anisé. ~geiſt *m*, ~es, ~e, anisette *f*.
an'jagen (Wild) donner la chasse à ...; (Pferde uſw.) fouetter; angejagt kommen arriver en grande hâte.
an'kämpfen lutter (contre qc.); gegen die Natur läßt ſ. nicht ~ chasses le naturel, il revient au galop; erfolgreich gegen Vorurteile ~ faire brèche dans les préjugés.
An'kauf *m* achat; acquisition *f*; das Angekaufte emplette *f*. a~en acheter, acquérir par achat; ſ. a. s'établir (quelque part).
Anker *m*, ~s, ~, ancre *f*; vor ~ gehen, ankern jeter l'ancre, mouiller; vor ~ liegen être à l'ancre; die ~ lichten lever l'ancre.
an'kerben marquer par des coches; ich werde es dir ~ tu me le payeras.
Anker'|balken *m* bossoir. ~boje *f*, ~zeichen *n* bouée *f*. ~feſt (vom Grund) propre à l'ancrage; (v. Schiffen) ancré. ~fliege *f* patte. ~geld *n* bâclage *m*. ~grund *m* mouillage. ~haken *m* croc du capon. ~kette *f* câble-chaîne *m*. ~kreuz *n* croisée *f*.
ankern mouiller; Boden faſſen donner fond; e. Schiff ~ amarrer un navire.
Anker'|platz *m* poste. ~ring *m* organeau. ~ſeil *n*, ~tau *n* câble *m*. ~werfen *n* mouillage *m*. ~winde *f* cabestan *m*.
an'fett|en enchainer. A~ung *f* enchaînement *m*. [oimenter.
an'fitten attacher avec du mastic,
An'klage *f* accusation, prévention, incrimination; unbeſtimmte ~ inculpation; ſtrafrechtliche Anzeige dénonciation. ~bank *f* banc *m* des accusés.
an'klagen (ſ. s') accuser; (öffentlich) dénoncer; vor Gericht ~ poursuivre devant les tribunaux. [ciateur.
An'kläger *m* accusateur; dénon-
An'klageſ|punkt *m* chef d'accusation. ~ſchrift *f* acte *m* d'accusation. ~ſenat *m* chambre *f* d'accusation. ~zuſtand *m*, ~es, in A. verſetzen mettre en (état de) prévention.
an'klammern (ſ. se) cramponner.
An'klang *m* accord; Gleichklang assonance *f*; erſter Klang commencement (du son); (Dichtkunſt) allitération *f*; ~ finden avoir du succès; (bei Waren) être reçu

avec saveur; viele Anklänge aus ... bien des réminiscences dé ...

an'klatſchen (vom Regen) tomber en claquant contre ...

an'kleben coller; anhaften se coller, agglutiner; Verbot anzukleben défense *f* d'afficher.

An'kleber *m* colleur; afficheur.

an'klecken (v. Kot) éclabousser; ſchlecht pinſeln barbouiller.

An'kleideſtabinett *n*, **~zimmer** *n* cabinet *m* de toilette; (für Schauſpieler) loge *f*; (für die Beſucher) vestiaire *m*.

an'kleiden (ſ. s') habiller, (se) vêtir; ſ. putzen faire sa toilette; ſ. anders **~en** changer d'habit. **A~en** *n*, **A~ung** *f* habillement *m*, toilette *f*.

An'kleidepiegel *m* psyché.

an'klingeln tirer la sonnette; (Fernſprecher) avertir q.

an'klingen retentir; (mit verwandten Tönen) s'accorder; (an e-e Melodie) rappeler; (v. Worten) mit Anfangs-(End-)Lauten **~** former une allitération (assonance); mit den Gläſern **~** choquer les verres.

an'klopfen frapper; vorſichtig prüfen sonder le terrain.

An'klopfer *m*, **~ring** *m* marteau de porte (en forme d'anneau).

an'knüpfen attacher avec des boutons, boutonner.

an'knüpfen nouer; e-n Briefwechſel **~en** entrer en correspondance; (Geſpräche, Verbindungen) entamer; an et. (Unterbrochenes) **~en** prendre qc pour point de départ; e. Geſpräch wieder **~en** renouer. **A~ung** *f* liaison.

An'knüpfungspunkt *m* point de contact; (in der Rede) point de départ.

an'kommen arriver; es **auf** ſ. **~** laſſen s'en remettre à q.; **auf** et. **~** dépendre de qc.; es kommt **darauf** an, ob ... reste à savoir si ...; **darauf** kommt alles an toute la question est là; aber wenn es wirklich **darauf** ankommt mais au fait et au prendre; **darauf** ſoll es nicht **~** qu'à cela ne tienne; es kommt mir nicht **darauf** an je ne tiens pas à ...; es **darauf ~** laſſen vouloir en courir la chance; ich will es **darauf ~** laſſen j'en veux courir la chance; es kommt **darauf** an zu ... il s'agit de ...; früher als ſ. **~** prévenir q.; gut **~** être bien accueilli; da iſt er gut angekommen! le voilà bien loti! mir kommt e. Grauen an je suis saisi d'horreur; es kommt mir die Luft an il me prend envie de ...; bei mir kommſt du nicht an! tu ne réussiras pas avec moi! es wird ihm ſchwer **~** il lui en coûtera; es kommt mir ſchwer an j'ai de la peine à ...; was kommt Ihnen an? qu'avez-vous? quelle mouche vous pique? [venu.

An'kömmling *m*, **~e**, nouveau

an'kreiden noter à la craie; er ſteht tief angekreidet il est criblé de dettes.

an'kündigen annoncer; jm. **~en**, daß ... faire savoir à q. que ...; (feierlich) proclamer; (förmlich) notifier; (Familienereigniſſe) publier; (zur Warnung) avertir; e-e Tratte **~en** donner avis d'une traite. **A~ung** *f* annonce; proclamation; avertissement *m*; avis *m*.

An'kunft *f*, **~**, arrivée, venue. **~halle** *f* débarcadère *m*, quai *m* d'arrivée.

an'lächeln, ſ. **~** sourire à q.; anlachen regarder en riant; ſ. recht freundlich **~** faire une risette à q.

An'lage *f* (e-s Kapitals auf Zinſen) placement *m*, mise de fonds; anzulegendes Geld, **~kapital** fonds *m pl*; angelegtes Geld fonds placés; (e-s Gebäudes) établissement *m*; (e-s Gartens) plantation; (e-r Bahn) construction; (e-s Buches) disposition; Entwurf plan *m*; Anordnung arrangement *m*; erſte **~**, Keim germe *m*; (natürliche Befähigung) disposition; gute **~** aptitude; **~n** haben avoir du talent [des moyens]; keine **~** zu et. haben n'avoir veine qui tende à ...; die **~** iſt ſchon da on voit déjà où l'épine veut poindre; Beilage pièce annexée; Gartenanlagen jardins *m pl*, promenades. **~n** koſten *f pl* frais *m pl* de premier établissement. **~papier** *n* papier *m* de placement.

an'landen arriver; aborder (à qc.).

An'landeplatz *m*, **An'lände** *f* atterrissage *m* (an der Uferländе) embarcadère *m*.

an'langen arriver; (mit Anſtrengung) parvenir; was ... an(be)langt quant à ..., pour ce qui

an'laſchen marteler. [est de ...

An'laß *m*, ...ſſes, Anläſſe, occasion *f*; (zum Handeln) motif; zu et. **~** geben donner lieu à pc., prêter à; **~** nehmen zu ... prendre sujet de ..., profiter de ... pour; ohne allen **~** sans aucune raison.

an'laſſen (Kleider) garder, ne pas ôter; ſ. hart **~** rudoyer q.; es läßt ſ. gut an qc. se présente bien.

An'laſſer *m* démarreur.

an'läßlich à l'occasion de ...; in betreff ... à propos de ...

An'lauf *m* (des Waſſers) affluence *f*; (zum Springen) élan; e-n **~** nehmen prendre son élan; mit e-m **~** d'emblée; erſt e-n **~** nehmen, um beſſer zu ſpringen reculer pour mieux sauter.

an'laufen commencer à courir; (e-e Maſchine) **~** laſſen mettre en train; gegen et. **~** se heurter contre qc.; mit dem Kopfe gegen die Wand **~** donner de la tête contre ...; da ſind wir gut angelaufen! nous voilà propres! ſ. **~** laſſen en donner à garder à q.; (vom Wild) paſſer à la portée du fusil; anſchwellen s'enfler; ſ. erheben (v. Koſten uſw.) s'élever [(se) monter] à ...; (vom Spiegel) se ternir; (vom Fenſter) être couverte d'une couche de roſée; (e-n Flintenlauf) **~** laſſen bronzer; blau **~** laſſen mettre en couleur d'eau; e-n Hafen **~** toucher à un port. **A~** *n* abordage *m*; (v. der Geſchwulſt) enflure *f*; (v. Scheiben) ternissure *f*.

An'lauffarben *f pl* couleurs *m pl* de recuit. **~ſprung** *m* saut avec élan; (ſchräge Fläche) pente *f*.

An'laut *m* son initial; im **~** au commencement (d'un mot).

an'lauten S. anklingen.

an'läuten sonner; S. anklingeln.

an'legen, allgem.: appliquer; (an der Wand uſw.) placer contre ...; die Axt, e. Schloß, e-n Zaum, den Säbel uſw. **~** mettre la cognée, un cadenas, une bride, le sabre, etc.; umhängen: e. Halsband **~** passer un collier à son cou, revêtir d'un collier, etc.; (e-e Fabrik uſw.) einrichten établir; gründen fonder; (Eiſenbahnen uſw.) construire; (Gärten uſw.) planter; (Treppen uſw.) pratiquer; (Wege, Pläne uſw.) tracer; es darauf **~** prendre à tâche de ... [viser à ...]; *intr.* aborder, s'amarrer; ſ. **~** s'appuyer contre; ſ. an das Glas uſw. **~** s'attacher au ... **Beſondere Fälle:** auf ſ. **~** coucher q. en joue; **Bleiſiegel ~** plomber qc.; die letzte Feile **~** donner le dernier coup de lime à qc.; Feſſeln **~** mettre (q.) aux fers; Feuer **~** mettre le feu à (une maison); Flachs **~** charger une quenouille; Geld **~** placer ...; Geld in et. **~** employer de l'argent à qc.; ſein Geld nützlich **~** faire profiter ...; das Gewehr **~** épauler [enjouer] le fusil;

auf j. das Gewehr ~ coucher q. en joue; Hand ~ mettre la main à l'œuvre; Hand an j. selbst legen attenter à ses jours; mit Hand ~ mettre la main à la pâte; Handschellen ~ mettre des menottes à q.; den Hemmschuh ~ enrayer la voiture; e-n Hund ~ mettre ... à l'attache; (Kanäle) creuser; Kleider ~ mettre des habits; e-n Maßstab an et. legen mesurer qc. à qc.; e-n Plan ~ tracer ...; e-m Fasse Reifen ~ cercler un tonneau; e-n Rocken ~ coiffer une quenouille; jm. die volle Rüstung ~ armer q. de pied en cap; Sammlungen ~ collectionner qc.; die Schenkel ~ serrer la botte; e. Schiff (e. Boot, e-n Nachen) ~ aborder un navire; das Siegel ~ apposer les sceaux; Städte ~ fonder des villes; Trauer ~ se mettre en deuil, prendre le deuil; Waffen ~ s'armer; e-n Winkel ~ construire un angle; e-n Zügel ~ donner un frein.

An'legen *n* placement *m*; apposition *f*; établissement *m*; fondation *f*; abordage *m*.

An'lege||schloß *n* cadenas *m*. **~steg** *m* (Buchdruck) réglette *f*.

an'lehnen (s. s') appuyer contre [à]; (die Tür) entrebâiller, fermer à moitié.

An'leihe *f*, **~**, **~n**, **An'lehen** *n*, **~s**, **~**, emprunt *m*; e-e ~ machen emprunter qc. à q.; (v. größeren ~n) contracter un emprunt.

an'leimen coller.

an'leit||en diriger; belehren instruire; zum Guten ~en montrer à q. le chemin de la vertu. **A~ung** *f* direction; instruction; (Buch) guide *m*, méthode; unter Ihrer A. avec vos conseils.

an'liegen, an et. ~ être tout près de qc.; (v. Ländereien) être contigu à ...; (v. Kleidungsstücken) être juste, coller; (v. Schuhen) chausser bien. **A~** *n* contiguité *f*; Wunsch désir *m*; sein A~ vorbringen exposer l'objet de sa demande. **~d** adjacent; voisin; (v. Kleidern) collant; (in Briefen) sous ce pli.

an'locken attirer, séduire. **A~** *n* séduction *f*. **~d** attrayant, séduisant.

An'lockungs||mittel *n* (~versuch *m*) moyen *m* (tentative *f*) de séduction. [tion.

an'löten souder.

an'lügen dire un mensonge (à q.); imputer faussement (qc. à q.).

an'machen attacher, fixer; (den Salat) faire, assaisonner; (Feuer) allumer; (Mörtel) gâcher; (Papier) tendre. **A~** *n* fixation *f*; (vom Salat) assaisonnement *m*.

an'malen peindre, peinturer; ajouter (en peignant).

An'marsch *m* approche *f*; im ~ sein approcher, avancer.

an'marschieren marcher (à ...).

an'maßen, *f.* et. ~ s'arroger qc.; (mit Gewalt) usurper; *f.* e. Urteil ~ trancher sur qc.; *f.* unterfangen s'aviser de ...; ich maße mir nicht an ... je n'ai pas la prétention de ...; *f.* zu viel ~ s'émanciper ... **~d** exigeant, arrogant; (eingebildet) présomptueux.

An'maßung *f* appropriation *f*; usurpation *f*; arroganee *f*; prétention *f*; présomption *f*.

an'mauern joindre en maçonnant; wie angemauert stehen être ... comme cloué.

An'meldegebühr *f* (droit *m* d')enregistrement *m*.

an'melden (*f.* s') annoncer; (zur Versteuerung usw.) déclarer; (Schüler) faire inscrire; (e. Kind) présenter.

An'meldepflicht *f* devoir *m* d'annoncer. **~schein** *m* (über angekommene Waren) bulletin *d'arrivée*; (zur Anmeldung) formulaire d'inscription.

An'meldung *f* annonce, déclaration; inscription.

an'merken remarquer; jm. et. ~ s'apercevoir de qc. chez q.; ich merke Ihnen an, daß ... je m'aperçois à votre mine que ...; man merkt ihm die gute Erziehung an on voit qu'il a une bonne éducation; e-n Tag ~ noter; *f.* et. ~ prendre note de qc.

An'merkung *f* remarque; note; Bemerkung observation.

an'messen (e-n Rock usw.) prendre mesure (à q. de qc.); jm. das Lineal ~ (prügeln) (b)rosser q.; S. angemessen.

An'mut *f*, **~**, (körperlich) grâce; (geistig) gentillesse, suavité; (v. Sachen) agrément; (v. Formen) élégance; Leichtigkeit légèreté.

an'muten, et. mutet ihn an qc. lui plaît; sonderbar ~ ne pas plaire trop; heimatlich ~ rappeler la patrie.

an'mutig gracieux, charmant; ~ sein avoir de la grâce; ~es äußere agréments de la figure; ~e Gegend contrée riante.

an'mut(s)||los disgracieux. **A~losigkeit** *f* manque de grâce. **~voll** S. anmutig.

An'na *f* Anna, Anne.

an'nageln clouer; (mit Holzpflöcken) cheviller; er sitzt wie angenagelt auf dem Pferde on le dirait cloué sur son cheval.

an'nähen coudre; (e-n Knopf usw.) wieder ~ recoudre; (Band usw.) auf der Nähmaschine ~ ganser.

an'näher||n (*f.* s') approcher, (s') avancer; (geistig) se rapprocher de q. **~nd** approchant; (ungefähr) approximatif, ...vement; nur ~nd à peu près; (Zeit) à quelques heures (jours, etc.) près; ~nde Berechnung approximation. **A~ung** *f* approche; e-e A. (Versöhnung) zustande bringen faire un rapprochement; A. mehrerer Linien convergence.

An'näherungs||gräben *m pl* rapprochés *f pl*. **~versuch** *m* tentative *f* de rapprochement.

An'nahme *f*, **~**, **~n**, (e-s Geschenks) acceptation; e-m Wechsel ~ bereiten préparer [réserver] bon accueil à ...; wegen nicht erfolgter ~ faute d'acceptation; Briefe~ bureau *m* de réception; ~ verweigert! refusé! (e-s Kindes, e-r Meinung, e-s Gesetzes) adoption; (e-s Bedienten) engagement *m*; (e-s Schülers) admission; (e-s Theaterstückes) réception; Voraussetzung supposition. **~beamte(r)** *m* employé de guichet. **~stelle** *f* (für Gepäck) bureau *m* de consignation. **~stempel** *m* timbre du bureau de réception.

Ann'chen *n* Annette *f*.

an'nehmbar acceptable; zulässig admissible; gefallend convenable; (v. Meinungen) plausible. **A~keit** *f* admissibilité.

an'nehmen, allgem.: accepter; (Titel, Gestalt, Gewohnheit usw.) prendre; entliehnen emprunter (qc. à q.); (Arzt, Anwalt usw.) prendre; (Lehrlinge usw.) engager; voraussetzen supposer; *f.* e-r Sache ~ se charger de qc., s'intéresser à qc.; *f.* js. ~ prendre soin de q. Bes. Fälle: Besuche ~ recevoir des visites; js. Besuch ~ recevoir q.; js. Besuch nicht ~ refuser [renvoyer] q.; verschiedene Charaktere ~ se transformer; Entschuldigungen ~ accepter, admettre, agréer ...; die Farbe gut ~ (vom Stoff) mordre la teinture; (im Buchdruck) bien encrer; e-e andere Gangart ~ changer le pas; Gesetze ~ adopter ...; Gründe ~ admettre ...; als Grundsatz ~ poser en principe; an Kindes Statt

~ adopter; e-e andere Miene ~ changer de visage; e-e lachende Miene ~ faire une mine riante; e-e studierte Miene ~ se composer; e-e zuversichtliche Miene ~ prendre un air assuré; angenommener Name nom d'emprunt [pseudonyme], nom de guerre; Rat ~ écouter ...; e-n falschen Schein ~ se donner un faux air; zum Scheine ~ feindre, affecter; feine Sitten ~ se civiliser; lockere Sitten ~ se relâcher dans ses mœurs; Speisen nicht ~ (vom Magen) se refuser aux mets; schärfere Umrisse ~ se dessiner; Vernunft ~ entendre raison; feine Vernunft ~ wollen ne pas entendre raison; Vorurteile ~ donner dans des préjugés; Wechsel ~ accepter, honorer ...; nicht angenommen werden rester en souffrance; geheimnisvolles Wesen ~ s'entourer de mystère.

An'nehmer *m* (e-s Wechsels) accepteur; (Ehren~ accepteur par intervention.

An'nehmlichkeit *f* agrément *m*; Vorteil avantage *m*.

annektie'r||en annexer. **A~ung** *f*, **Annexion'** *f* annexion.

Annex' *m*, **~es**, **~e**, annexe *f*.

An'no en, l'an.

Annon'ce *f*, **~**, **~n**, annonce.

Annon'cen||bureau *n*, **~expedition** *f* office *m* de publicité. **~mann** *m* (umherwandelnder Anschlagzettel) homme-sandwich. **~sammler** *m* courtier d'annonces. **~vorhang** *m* (im Varieté) rideau-journal. **~wesen** *n*, **~s**, publicité *f*, annonces *f pl*.

annoncie'ren annoncer.

annullie'r||en annuler. **A~ung** *f* annulation. [positive.

Ano'de *f*, **~**, **~n**, anode, électrode

anonym' anonyme; *adv.* sous le voile de l'anonyme. **A~ität** *f*, **~**, anonymité. **A~us** *m*, **~**, **...men** *m* ...mi, anonyme.

an'ordnen disposer; einrichten arranger; (die Stelle) anweisen, vorschreiben ordonner; bestimmen fixer; festsetzen statuer.

An'ordner *m* arrangeur; (einrichtend) constituteur; (ordnend) organisateur; (gebietend) ordonnateur; (regelnd) régulateur.

An'ordnung *f* disposition; arrangement *m*; (zweckmäßige) économie; (innere) organisation; (des Haares) coiffure; (Maleret) agencement *m*; (Bestimmung) disposition; **die ~ treffen, daß ...** disposer de manière que ...

an'organisch anorganique.

an'packen saisir, (einander s')empoigner.

an'paſſ||en être conforme (à qc.); anproben essayer; passend machen ajuster; accommoder; *fig.* adapter; seine Worte der Faſſungskraft js. **~en** se mettre à la portée de q.; **ſ. ~en** se conformer. **A~erin** *f*, **An'paßfräulein** *n* essayeuse. **A~ung** *f* ajustement *m*, adaptation.

an'patſchen toucher grossièrement (de la main); *intr.* (im Schmutze) s'avancer en pataugeant.

an'pfählen attacher à des pieux; (Bäume) palisser; (Weinſtöcke) échalasser.

an'pflanz||en (e-n Garten) planter; das Angepflanzte culture *f*; (e. Land) cultiver. **A~ung** *f* plan-**an'pfröpfen** cheviller. [tation.

an'pfropfen mettre une greffe (à qc.); vollpfropfen remplir.

an'pichen, überziehen poisser; ankleben fixer avec de la poix.

an'picken picoter, becqueter.

an'pinſeln passer le pinceau sur ...; (rot) = barbouiller (en rouge).

an'pochen an ... frapper contre ...

an'poltern frapper avec bruit; angepoltert kommen s'approcher à grand bruit.

An'prall *m*, **~es**, choc. [qc.

an'prallen, an et. ~ donner contre

an'preiſ||en vanter; (übermäßig) prôner. **A~en** *n* éloge *m*; (marktſchreieriſches) réclame *f*; (v. ſeiten e-s Scharlatans) boniment *m*. **A~ung** *f* recommandation; (geſchäftlich) réclame. [contre ...

an'pressen, **an'quetſchen** presser

An'probefräulein *n* essayeuse *f*.

an'prob(ier)en essayer. [q.

an'pumpen, j. ~ emprunter de [à]

An'putz *m* parure *f*; feiner ~ toilette *f*. **a~en** (ſ. se) parer.

an'qualmen, j. ~ envoyer de grosses bouffées de fumée à q.; (e. Zimmer) remplir de fumée.

An'rainer *m*, **~s**, **~**, voisin, propriétaire limitrophe.

an'raten conseiller; empfehlen recommander. **A~** *n* auf sein **A~** sur son conseil.

an'rauchen enfumer; (e-e Zigarre uſw.) allumer; (e-n Pfeifenkopf) culotter. [mer un peu.

an'räuchern enfumer; (Fleiſch) fu-

an'rechn||en compter, mettre en compte; zuſchreiben attribuer; als Fehler **~en** imputer à faute; hoch **~en** attacher un grand prix à ...; jm. et. zur Ehre **~en** faire honneur de qc. à q. **A~ung** *f* in A. bringen mettre en compte.

An'recht *n* titre *m*; **~ haben** avoir droit *m* [des titres] à qc.

An'rede *f* apostrophe; (feierliche) harangue; (Begrüßung) compliment *m*; er gönnte mir die erſte **~** ſeit ... il m'a (re)parlé pour la première fois depuis ...; Titel (der e-r Perſon zukommt) titre *m*. **~fall** *m* vocatif.

an'reden adresser la parole (à q.); auf der Straße ~ aborder (q.); hart ~ brusquer (q.); er redete mich alſo an il me parla en ces termes; j. mit Du (Sie) ~ tutoyer (vousoyer) q.; j. mit Durchlaucht ~ traiter q. en ...

An'redeweiſe *f* manière d'adresser la parole (à q.).

an'regen animer, stimuler (q.); zu neuen Ideen ~ donner à penser; e. Unternehmen ~ appeler l'attention sur ...; et. zuerſt ~ prendre l'initiative de qc.; erwähnen mentionner. **~d** excitant; anſtiftend promoteur; aufreizend provocateur; (vom Leſeſtoff) qui ouvre de nouveaux horizons; angeregtermaßen de la manière

An'reger *m* initiateur. [susdite.

An'regung *f* excitation; Anſtoß impulsion *f*; Erwähnung mention.

an'reiben (Farben) détremper; (e. Zündholz) allumer.

an'reihen joindre l'un à l'autre; (Perlen) enfiler; **ſ. ~** se mettre à la file, se ranger.

An'reihnadel *f* aiguille à enfiler.

an'reißen entamer, toucher à ...; **ſ. ~** (betrinken) se griser.

An'reiz *m* impulsion *f*; (Anſtiftung zu ...) incitation *f*, provocation *f*.

an'reiz||en exciter, inciter; (mit Worten) provoquer; (mit Taten) stimuler. **A~ung** *f* S. Anreiz.

an'rempeln bousculer (q.).

an'rennen, an et. ~ donner [courir] contre qc.; angerannt kommen accourir (impétueusement).

An'richte *f*, **~**, **~n**, buffet *m*.

an'richten (die Speiſen) dresser, préparer; es iſt angerichtet le dîner est servi; verurſachen causer, occasionner; großen Schaden **~** faire un grand dégât; da haben Sie was Schönes angerichtet vous avez fait là un bel exploit. **A~** *n* (der Speiſen) office *m*, préparation *f*.

An'richte||tiſch *m* dressoir. **~zimmer** *n* office *f*

an'ritzen érafler.

an'rüchig mal famé. **A~keit** *f* mauvaise réputation.

an'rücken approcher; *intr.* s'approcher.

an'rudern aborder en voguant;

gegen den Strom ~ ramer contro le fil de l'eau; anſtoßen heurter contre ...

An'ruf *m* appel; (um Hilfe) invocation *f*; (der Schildwache) cri.

an'rufen appeler; (Fernſprecher) téléphoner (à q.); donner le signal d'appel (à ...); *fig.* invoquer; crier qui vive; um Hilfe ~ implorer le secours de q.; zum Zeugen ~ prendre (q.) à témoin; (e. Schiff) héler; (Berufungsſtellen) en appeler à, interpeller.

an'rühren toucher; (Speiſen, Farben) délayer; das A~ iſt verboten défense de toucher ...

an'ſäen semer; (e. Feld) ensemencer. [tation.

An'ſage *f*, ~, *=n*, (bei Hofe) invi-

an'ſagen S. anmelden.

an'ſammeln (ſ. s') amasser; (mil.) rassembler; accumuler.

An'ſammlung *f* rassemblement *m*; accumulation; Haufen foule.

an'ſäſſig domicilié; im Auslande ~ établi à l'étranger; ſ. ~ machen se domicilier. **A~keit** *f*, ~, (droit *m* de) domicile *m*.

An'ſatz *m* pièce ajoutée; (am Wechſel) (r)allonge *f*; (an Blasinſtrumenten) pompe *f*; Mundſtück embouchure *f*; ~ e-s Rechenbeiſpiels arrangement d'une opération; (Algebra) mise *f* en équation; (kaufm.) in ~ bringen mettre en ligne de compte; Bodenſatz dépôt; auf den erſten ~ de prime saut. **~blatt** *n* (am Wechſel) (r)allonge *f*. **~eiſen** *n* rivoir *m*. **~feile** *f* lime plate. **~rechnung** *f* calcul différentiel. **~rohr** *n* (am Kraftwagen) ajutage *m*. **~röhre** *f* tuyau additionnel. **~ſtück** *n* (e-s Tiſches) rallonge *f*; (am Wechſel) (r)allonge *f*.

an'ſäuern mettre du levain dans ...; (chem.) aciduler. [ration.

An'ſaugöffnung *f* orifice *m* d'aspi-

an'ſäuſeln souffler doucement; ſ. berauſchen se grisotter.

an'ſauſen souffler avec véhémence; angeſauſt kommen arriver en mugissant.

an'ſchaffen, beſorgen procurer; ſ. Möbel ~en se mettre dans ses meubles; ſ. Wäſche uſw. ~en se monter en ...; kaufen acheter, faire l'acquisition de ... **A~ung** *f* Erwerbung acquisition; Lieferung fourniture; achat *m*; Rimeſſen remise; Begleich durch e-e Summe remboursement *m*; keine A. machen laisser à découvert. **A~ungskoſten** *pl* frais *m pl* d'achat. **A~ungspreis** *m* prix de revient.

an'ſchauen regarder; (aufmerkſam) contempler; (urteilend) considérer. **A~** *n* contemplation *f*.

an'ſchaulich intuitif; leicht verſtändlich clair, intelligible; ~ machen figurer, mettre en évidence; klar machen donner une idée claire (de qc.); ~ ſchildern peindre d'une manière expressive. **A~keit** *f*, ~, évidence, clarté.

An'ſchauung *f* contemplation; intuition; nach kaufmänniſcher ~ au point de vue commercial. **~sunterricht** *m* leçon *f* de choses. **~sweiſe** *f* manière de voir, opinion.

An'ſchein *m*, ~s, apparence *f*; ſ. den ~ geben faire semblant, se donner l'air; dem ~ nach selon les apparences.

an'ſcheinen éclairer q. [qc.], donner sur ... **~d** apparent; *adv.* en apparence; wahrſcheinlich probablement.

an'ſchicken, ſ. gut zu et. ~ se disposer [s'apprêter] à (faire) qc.

an'ſchieben pousser contre; (Kegeln) avoir la boule.

an'ſchielen regarder de travers; (verſtohlen) regarder du coin de l'œil.

an'ſchirren harnacher. **A~en** *n*, **A~ung** *f* harnachement *m*.

An'ſchlag *m* choc; (der Glocke) tintement; (der Wellen) brisement; (am Klavier) touche *f*; (Plakat) affiche *f*; (vom Gewehr) couche *f* en joue, crosse *f*; Verſchwörung complot; heimlicher ~ complot.

an'ſchlagen, befeſtigen attacher, fixer (en frappant); (mit Nägeln) clouer; (e-n Hut Zucker uſw.) entamer; (abſchätzend) faire l'estimation de ..., évaluer, taxer; (ſtoßend) frapper, donner contre ... **Beſ. Fälle:** (v. Arzneien) avoir de l'effet; den Ball ~ servir (la balle); Erbe ~ battre ...; (e-n Erlaß) placarder; das Eſſen ſchlägt jm. an la nourriture profite à q.; Feuer ~ battre le briquet; das Gewehr ~ mettre le fusil en joue; auf ſ. das Gewehr ~ coucher q. en joue; b. der Glocke sonner, tinter; et. hoch ~ porter haut qc.; *fig.* faire grand cas de qc.; zu hoch ~ taxer trop haut; Verdienſte uſw. zu hoch ~ exagérer; wie hoch ſchlagen Sie das an? quel prix y mettez-vous? (vom Hund) aboyer; falſch ~der Hund chien menteur; (am Klavier) ~ toucher ...; (Weberei) die Lade ~ frapper le battant; **Plakate** ~ afficher ...; e-e **Saite** ~ toucher, faire résonner ...; (zart) flatter ...; e. Segel ~ enverguer ...; e-e Taſte ſtark ~ peser sur ...; e-n anderen Ton ~ changer de ton; den rechten Ton mit jm. ~ parler à q. du bon ton; Tücher ~ mettre les draps sur la rame; wie iſt der Urlaub angeſchlagen? comment vous êtes-vous trouvé du congé? **Zettel** ~ apposer des affiches.

An'ſchlag|ſäule *f* colonne d'affiches; (in Paris) colonne-Morris *f*. **~zettel** *m* affiche *f*, placard.

an'ſchließen attacher avec un cadenas; (e-n Gefangenen) enchaîner; anfügen (ſ. se) joindre; *fig.* (s')attacher; ſ. der Anſicht ſein. ~ se ranger à l'avis de q.; ſ. an j. ~ se ranger du parti de q.; (in der Reihe) serrer les rangs; (v. Kleidungsſtücken) bien prendre la taille, être juste; eng ~ coller; (v. Eiſenbahnzügen) correspondre; (ans Telephonnetz) raccorder, relier.

An'ſchluß *m* jonction *f*; (gezwungen) annexion *f*; das Angehängte pièce *f* jointe; ~ der Züge correspondance *f*; den ~ verfehlen manquer le train correspondant; (an elektriſche Leitungen) raccordement; (Fernſpr.) communication *f*, relation *f* téléphonique. **~geleiſe** rails *pl* de jonction. **~kabel** *n* câble *m* de raccordement.

an'ſchmieden souder; (Gefangene) mettre aux fers, river.

an'ſchmiegen adapter; ſ. ~ an ... se serrer contre ...

an'ſchmieren, beſchmutzen barbouiller; überziehen enduire; betrügen duper.

an'ſchnallen attacher avec une courroie; (den Degen) ceindre.

an'ſchneiden entamer.

An'ſchnitt *m* entamure *f*; Erſtlingsſtück le premier morceau; Schnittfläche coupe *f*.

an'ſchnüren lacer.

An'ſchove *f*, ~, *=n*, anchois *m*.

an'ſchrauben visser; feſter ~ serrer la vis; (die Daumenſtöcke) appliquer. [*m*.

An'ſchreibebuch *n* carnet(-agenda)

an'ſchreiben noter; (in Rechnungsbüchern) porter en compte; ~ laſſen prendre à crédit; bei jm. gut angeſchrieben ſein être dans les bonnes grâces de q.; bei jm. ſchlecht angeſchrieben ſein être mal noté dans l'esprit de q.; (Billardſpiel) pointer, marquer.

An'ſchreiber *m* marqueur.

an'ſchreien aborder avec des cris; ... ſchrie er uns an ... nous cria-t-il.
An'ſchrift *f* (auf Briefen) adresse; (auf Büchern) titre *m*.
an'ſchuhen (vorſchuhen) remonter.
an'ſchuldig||en inculper; e-s Verbrechens ~en accuser d'un crime. **A~en** *n*, **A~ung** *f* inculpation *f*, accusation *f*.
an'ſchüren attiser.
An'ſchuß *m* (des Waſſers) afflux; den ~ [erſten Schuß] haben avoir le premier coup; (Wunde) blessure *f*.
An'ſchutt *m*, **Anſchüttung** *f* atterrissement *m*; (die aufgeſchüttete Erde) remblai *m*.
an'ſchütten verser contre ...; Erde ~ remblayer; aufſtapeln emmagasiner.
an'ſchützen (Müllerei) lever les vannes; (Waſſerbau) mettre à étanche.
an'ſchwärz||en noircir; dénigrer. **A~ung** *f* dénigrement *m*.
an'ſchweifen (Weberei) ourdir.
an'ſchwell||en s'enfler; e-n Ton a. u. zurückgehen laſſen filer un ton; ſ. mit Gas füllen se gonfler. **~end** (muſ.) crescendo. **A~en** *n* gonflement *m*; (e-s Fluſſes) crue *f*. **A~ung** *f*, Geſchwulſt tumeur.
an'ſchwemmen, Sand charrier des sables; Land former une alluvion; vom Meer angeſchwemmtes Land terrain marin.
An'ſchwemmung *f* alluvion.
an'ſehen regarder; (genau) envisager; (dulden) tolérer; mit anderen Augen ~ voir d'un autre œil; ſchief [verſtohlen] ~ regarder de travers [furtivement]; nicht genug ~ können manger des yeux; über die Schultern ~ traiter q. de haut en bas; auf et. hin ~ examiner ...; et. mit ~ être simple spectateur être témoin; ich will es noch e-e Weile ~ je patienterai encore quelque temps; ich kann es nicht länger mit ~ je n'y tiens plus; für e-n anderen ~ prendre q. pour un autre; als et. ~ considérer comme ...; Sie werden als der Täter angeſehen vous êtes censé l'avoir fait; die Sachen v. der ſchlimmſten Seite ~ prendre les choses au pis; wie man es auch ~ mag de quelle manière qu'on envisage ...; jm. et. ~ (anmerken) voir que ...; ſieh mal an! tiens! [voyez un peu!]; das ſieht ſ. gut an cela a bonne mine.
An'ſehen *n*, das Sehen vue *f*; jm. vom ~ kennen connaître q. de vue; Anſchein apparence *f pl* air *m*; äußeres ~ dehors *m*; **hoch-achtung** considération *f*; Geltung autorité *f*; Einfluß crédit *m*, prestige *m*; ſ. ~ verſchaffen se faire respecter; wieder zu ~ kommen rentrer dans son crédit; ſein ~ verlieren se déconsidérer; in ~ ſtehen être considéré; ohne ~ der Perſon sans acception de personne; ſ. e. ~ geben se donner des airs, faire l'important; e. anderes ~ gewinnen changer de face; das hat jetzt e. ganz anderes ~ cela prend une autre tournure; dem ~ nach zu urteilen à en juger sur l'apparence; vom bloßen ~ wird man nicht fatt il vaut mieux avoir que voir.
an'ſehnlich, bedeutend considérable; achtunggebietend respectable.
An'ſehung *f*, in ~ en considération (de ...).
an'ſeilen attacher avec une corde.
an'ſetzen, (haftend) befeſtigen mettre, appliquer; (paſſend) ajuster; anſtücken rapporter; (den Becher) porter aux lèvres; (e. Blasinſtrument) emboucher; (Eſſig uſw.) préparer; (e-e Zeit) fixer; (Preiſe) mettre; (v. Feldfrüchten) gut ~ venir bien; Fleiſch ~ prendre de l'embonpoint; kräftig ~ prendre un élan; noch einmal ~ recommencer; ſ. ~ s'attacher, se former.
An'ſicht *f* vue; Art, ſ. dem Auge zu zeigen aspect *m*; geiſtige Anſchauung manière de voir; Meinung (grundſätzlich) opinion; (als eigenſte Empfindung) sentiment *m*; (ausübend) avis *m*; photographiſche ~ photographie, vue; nach meiner ~ à mon avis. **Redensarten:** aus eigener ~ kennen savoir de ses propres yeux; darüber habe ich meine eigenen ~en j'ai mes idées là-dessus; verſchiedener ~ über et. ſein diſkorer sur qc.; jeder hat ſeine eigene ~ vingt têtes, vingt avis; darüber kann man verſchiedener ~ ſein o'est une affaire d'opinion; es herrſcht nur e-e ~ über ihn il n'y a qu'une voix sur son compte; nach der ~ der Alten au dire des anciens.
an'ſichtig werden apercevoir (qc.).
An'ſicht||(poſt)karte *f* carte (postale) illustrée. **~ſache** *f* affaire de goût. **~ſendung** *f* envoi *m* au choix. [tablir.
an'ſiedeln (ſ. se) domicilier, (s')é-
An'ſiedl||er *m* colon; die erſten A. les colonisateurs. **~ung** *f* colonie.
an'ſiegeln fixer avec un cachet.
an'ſinnen, jm. et. ~, e. A~ ſtellen prétendre qc. de q.
an'ſpannen (die Sehne uſw.) tendre; (die Kräfte) employer; (den Geiſt) appliquer; (Pferde) atteler.
an'ſpeien cracher sur ...; *fig.* conspuer.
an'ſpiel||en faire allusion (à qc.); (Kartenſpiel) avoir la main. **A~ung** *f* allusion; (beleidigend) personnalité.
an'ſpinnen, e-e Unterhaltung ~ lier conversation.
an'ſporn||en éperonner; *fig.* stimuler. **A~en** *n*, **A~ung** *f* excitation *f*, stimulation *f*.
An'ſprache *f* harangue; (vom Vorgeſetzten) allocution; e-e ~ halten haranguer (q.).
an'ſprechen aborder (q.); ſ um et. ~ demander qc. à q.; geltend machen réclamer; Eindruck machen intéresser. **~d** intéressant, agréable.
an'ſprengen, auf ſ. ~ lancer son cheval sur q.; angeſprengt kommen arriver au galop; mit Flüſſigkeiten ~ arroser.
an'ſpritzen asperger; (Pflanzen) arroser légèrement, bassiner; mit Kot ~ éclabousser; an et. ~ rejaillir sur qc. **A~ n** aspersion *f*; bassinage *m*, éclaboussure *f*.
An'ſpruch *m* prétention *f* (à qc.); ~ haben auf ... avoir droit à ...; auf et. ~ machen prétendre à qc., réclamer qc.; in ~ nehmen occuper; große Anſprüche machen avoir des prétentions; welchen ~ machen Sie darauf? quels sont vos titres à cela? ſ. Güte in ~ nehmen recourir à la bonté de q.; et. zu ſehr in ~ nehmen abuser de qc.; als Eigentum in ~ nehmen revendiquer.
an'ſpruch(s)||los sans prétentions; (v. Kleidern) modeste. **A~loſigkeit** *f* modestie. **~voll** prétentieux.
an'ſpucken S. anſpeien.
an'ſpülen baigner; S. anſlößen.
an'ſtacheln piquer; *fig.* stimuler.
An'ſtalt *f*, **~en**, Inſtitut établissement *m*; Schule école; lithographiſche ~ atelier *m* ...; (Zurüſtung) préparatifs *m pl*; **~en** treffen prendre ses dispositions.
an'ſtammen laisser en héritage; angeſtammt héréditaire.
an'ſtampfen (Erde uſw.) fouler.
An'ſtand *m* (Schicklichkeit) bienséance *f*; (paſſendes Benehmen) convenances *f pl*; (Sittſamkeit) décence *f*; (Schwierigkeiten) hésitation *f*; (auf der Jagd) affût.
an'ſtändig bienséant; convenable; décent; ehrbar honnête; **~e Leute**

des gens comme il faut; e. ~eß Auskommen haben ötre dans une honnête aisance; ~ bezahlen p. largement [comme il faut]. A~keit *f*, ~, S. Anstand.

An'ſtands||beſuch *m* visite *f* de cérémonie. ~buch *n* (für Kinder) civilité *f* puérile. ~dame *f* chaperon *m*; (Theater) Rollen der ~n damen rôles *m pl* des convenances [les duègnes]. ~gefühl *n* sentiment *m* des convenances, tact *m*. a~halber pour la forme, par respect, pour le décorum. a~los sans opposition. ~mutter *f* mère d'occasion. ~ort *m*, *pl*: ...orte, cabinets *m pl* d'aisance; côté des hommes [dames]. a~widrig contraire à la bienséance.

an'ſtarren regarder fixement.

an'ſtatt au lieu [à la place] de ...

an'ſtauen hausser; ſ. ~ se renfler.

an'ſtaunen regarder avec étonnement. ~ſwert admirable.

an'ſtechen piquer; (Fäſſer) mettre en perce; (Speiſen) entamer; angeſtochen [benebelt] ſein être en pointe de vin.

An'ſteck||ärmel *m* fausse-manche *f*. ~nadel *f* épingle à attacher.

an'ſtecken (mit Nadeln) attacher, fixer; (e-n Ring) mettre; (Licht) allumer; (e. Haus) incendier; mit e-r Krankheit a. communiquer sa maladie; angeſteckt werden s'infecter de ...; e-e Krankheit ſteckt an ... se gagne. ~end contagieux. A~ung *f* contagion, infection. A~ungsſtoff *m* matière contagieuse, contagium.

an'ſtehen, genehm ſein convenir; ſ. verzögern être différé; ~ laſſen différer; zaudern hésiter; (örtlich) toucher (à) qc.; *fig.* être séant. Redensarten: es ſteht Ihnen gut an il vous sied bien; es ſteht e-m nicht wohl an il n'est pas convenable; das würde mir wohl ~ [gefallen] cela ferait bien mon affaire; das ſteht mir nicht an ce n'est pas mon fait; es ſtände ihm ſchlecht an il aurait mauvaise grâce; es wird noch lange ~ bis ... il se passera bien du temps avant que ...

an'ſteigen monter; (vom Gelände) s'élever; wachſen (s')accroître; ſteil ~d escarpé.

an'ſtellen, j. zu et. ~ assigner qc. à q.; e. Amt geben donner un emploi, placer (q.); zur Aushilfe angeſtellt auxiliaire; Betrachtungen ~ faire ...; es ~ (ſ. ~) s'y prendre ...; et. ~ faire quelque tour; da haben Sie et. Schönes angeſtellt vous avez fait là une belle besogne; ſ. ~ als ob ... faire semblant de ...

An'ſtellig adroit, habile.

An'ſtellung *f*, **An'ſtellen** *n* placement *m*; Ernennung nomination *f*; (als Beamter) emploi *m*; (höhere) fonction *f*, charge. ~sbedingung *f* condition *f* d'admission. ~spatent *n* nomination *f*. ~sprüfung *f* examen *m* d'admissibilité. [tre ...).

an'ſtemmen (ſ. s') appuyer (con-

An'ſtich *m* (e-s Faſſes) mise *f* en perce *f*; (am Obſt) piqûre *f*.

An'ſtieg *m*, ~es, ~e, montée *f*.

an'ſtieren regarder d'un air hébété.

an'ſtiften causer, machiner; hervorrufen provoquer; (Unruhen) faire naître; nageln cheviller.

An'ſtifter *m* auteur, provocateur.

An'ſtimmen (e. Lied) entonner; (Klagen) élever.

An'ſtoß *m* choc, coup; *fig.* impulsion *f*; Hindernis obstacle; bei jm. ~ erregen choquer q.; ~ nehmen an ... se scandaliser de ..., être choqué; Stein des ~es pierre *f* d'achoppement. ~erreger *m* qui cause du scandale.

an'ſtoßen pousser; (ſchmerzlich) heurter; die Gläſer ~ trinquer; mit der Zunge ~ parler gras; verſtoßen manquer à ... S. Anſtoß. ~d voisin; ~d an ... contigu à ...

an'ſtößig choquant; S. ſchlüpfrig.

an'ſtreben, et. ~ aspirer à qc.; gegen et. ~ s'opposer contre [à] ...

an'ſtreichen (mit Farbe) peindre; tünchen badigeonner; das werde ich dir ~! je t'en ferai repentir; (mit e-m Strich) marquer; friſch angeſtrichen! frais peint!

An'ſtreicher *m* peintre en bâtiment; Mauer~ badigeonneur. ~ei' *f* barbouillage *m*. ~gehilfe *m* compagnon peintre. ~pinſel *m* brosse *f*. [q. (qc.).

an'ſtreifen, an ſ. (et.) ~ effleurer

an'ſtreng||en (die Kräfte) fatiguer; (den Geiſt) appliquer fortement; alle Kräfte ~en faire tous ses efforts; (e-n Prozeß) intenter; ſ. ~en s'efforcer, faire des efforts. A~ung *f* effort *m*; (ermüdend) fatigue *f*.

An'ſtrich *m*, das Anſtreichen peinturage *f*; (die Maſſe) couche *f* (de peinture); Anſchein semblant.

an'ſtricken ajouter en tricotant; (Strümpfe) rempiéter.

an'ſtrömen, angeſtrömt kommen s'avancer rapidement; in Menge ~ arriver en foule.

an'ſtücke(l)n ajouter une pièce à ...; verlängern rallonger.

An'ſturm *m* assaut; im erſten ~ d'emblée.

an'ſtürmen s'avancer avec impétuosité; auf j. ~ assaillir q.; auf et. ~ fondre sur qc. [der qc. à q.

an'ſuchen, um et. bei jm. ~ demander

An'ſuch||en *n*, ~s, ~, demande *f*; (inſtändiges) instance *f*. ~er *m* pétitionnaire. ~ſchreiben *n* demande *f* écrite.

an'tanzen commencer à danser; (als erſtes Paar) ouvrir le bal; an j. (et.) ~ heurter q. (qc.) en dansant; angetanzt kommen approcher en dansant.

antarf'tiſch antarctique.

an'taſten (mit den Fingern) toucher; (mit der Hand) tâter; öfter ~ palper; (Rechte uſw.) porter atteinte à ...

antediluvia'niſch antédiluvien.

An'teil *m* part *f*; rechtmäßiger ~ portion *f*; Erbe partage *f*; Geſchäfts~ mise *f* de fonds; *fig.* intérêt; ~ nehmen prendre part (à qc.). ~gebühr *f* tantième. ~nahme *f* intérêt *m*. ~ſchein *m* part *f* bénéficiaire; Aktie action *f*. ~ſcheinbeſitzer *m* actionnaire.

An'tenne *f*, ~, ~n, antenne.

Anteze'denzien *pl* antécédents *m pl*.

Anthra'zen *n*, ~s, ~e, anthracène *f*.

Anthra'zit' *m*, ~es, ~e, anthracite. a~haltig anthraciteux.

Antialkoho'liker *m* antialcoolique.

antichambrie'ren *...ſam...* faire antichambre.

An'tichriſt *m* Antéchrist.

Antiſebrin' *n*, ~s, ~e, antifébrine *f*.

An'tigleitrciſen *m* antidérapant.

Anti'gonus *m* Antigone.

antik' antique; *adv.* à l'antique.

Anti'ke *f*, ~, ~n, antique. ~händler *m* marchand d'antiquités. [au clergé.

an'tiklerikal anticlérical, hostile

Antili'banon *m*, ~s, Antiliban.

Antil'len *pl* les Antilles *f pl*. ~meer *n*, ~s, mer *f* des Caraïbes.

Antilo'pe *f*, ~, ~n, antilope.

Antimon' *n*, ~s, antimoine *m*. ~glanz *m* stibine *f*. ~ſäure *f* acide *m* antimonique.

An'tipathie *f*, ~, ~n, S. Widerwille.

an'tippen toucher légèrement.

Anti'qua *f*, ~, ~ſchrift *f* romain *m*.

Antiquar' *m*, ~es, ~e, marchand de livres d'occasion; *fam.* bouquiniste; Händler mit Altertümern marchand d'antiquités. ~iat *n*, ~es, ~e, librairie *f* d'occasion. a~iſch kaufen acheter ... d'occasion. [te, anti-juif.

Antiſemit' *m*, ~en, ~en, antisémi-

antiſep'tiſch antiseptique.
Ant'litz *n*, ~es, ~e, visage *m*, face *f*, figure *f*. [Antoinette.
An'ton *m* Antoine. **Anton'ie** *f*
antö'nen faire (ré)sonner; *intr.* (ré)sonner.
An'trag *m*, ~es, ¨e, proposition *f*; Anerbieten offre *f*. ~ſteller *m* proposant.
an'tragen proposer; ſ. ~ s'offrir; auf e-e Strafe ~ requérir une peine.
an'treffen rencontrer, trouver.
an'treiben pousser (qc.) vers ...; feſtſchlagen chasser; (den Hut) enfoncer; anregen stimuler; (Zwiebeln) faire venir.
an'treten se mettre en rang; e-e Reiſe ~ se mettre en voyage; zum Tanze ~ entrer en danse; e. Amt ~ entrer en charge; e-e Erbſchaft ~ recueillir ...; den Beweis ~ fournir la preuve; die Regierung ~ prendre les rênes du gouvernement; an et. ~ (Erbe uſw.) fouler contre ...
An'trieb *m* impulsion *f*, incitation *f*; (vom Kraftwagen) lancement; aus eigenem ~e tun faire de soi-même; aus freiem ~ par son gré; aus innerem ~ par inspiration; aus natürlichem ~ par instinct. ~welle *f* arbre *m* primaire.
an'trinken, ſ. ~ se griser; ſ. e-n leichten Spitz ~ attraper une allumette ronde; angetrunken ſein être gris; als erſter ~ boire le premier.
An'tritt *m* entrée *f* en fonction; (e-r Reiſe) commencement; (der Regierung) avènement au pouvoir; erſtes Auftreten début; Stufe marche *f*.
An'tritts‖beſuch *m* première visite. ~predigt *f* sermon *m* d'entrée. ~rede *f* discours *m* d'inauguration [d'ouverture, de réception]. ~rolle *f*, **An'tr**ittſpiel *n* début *m*. ~ſchmaus *m* e-n A. geben payer sa bienvenue.
an'tun mettre; jm. Ehre ... ~ faire honneur ... à q.; ſ. et. ~ attenter à ses jours; ſ. Zwang ~ se contraindre. [Anversois.
Ant'werpen *n* Anvers *m*. ~er *m*
Ant'wort *f*, ~, ~en, réponse; abſchlägige ~ refus *m*; raſche ~ repartie. Redensarten: in ~ auf ... en réponse à ...; wie die Frage, ſo die ~ telle demande, telle réponse; um ~ wird gebeten réponse, s'il vous plaît; auf höfliche Frage, höfliche ~ à bon demandeur, bon refuseur; keine ~ iſt auch e-e ~ qui ne dit mot, consent; keine ~ ſchuldig bleiben avoir réponse à tout; durch ſchlagende ~en zum Schweigen bringen *fam.* clouer le bec à q.; Rede u. ~ ſtehen über ... rendre compte de ...; nie um e-e ~ verlegen ſein être prompt à la riposte.
ant'worten répondre (à qc.); (auf e-e Bemerkung hin) répliquer; ſchnell ~ repartir; antwortend auf ... en réponse à ...
Ant'wort‖ſchein *m* für das Ausland coupon-réponse international. ~ſchreiben *n* réponse *f*.
an'vertrauen confier (qc. à q.); ſ. jm. ~ se remettre entre les mains de q.; mitteilen faire confidence de qc. à q.; anvertrautes Gut dépôt.
an'vettern, ſ. ~ s'impatroniser.
an'wachſen, Wurzel ſchlagen prendre racine; zunehmen augmenter, s'accroître. A~ *n* enracinement *m*; accroissement *m*, augmentation *f*.
An'walt *m*, ~es, ¨e, Rechtsbeiſtand avoué; Verteidiger avocat; Gläubiger~ syndic. ~skammer *f* conseil *m* du barreau. ~ſchaft *f* barreau *m*.
an'wandeln s'approcher à pas lents, es wandelt ihn et. an il lui prend qc.
An'wandlung *f* (v. e-r Krankheit) atteinte; *fig.* velléité.
An'wartſchaft *f* expectative; (aufs Amt) survivance.
an'wehen souffler contre ...; (Schneehaufen) amonceler; heimatlich ~ rappeler la patrie.
an'weiſen, bezeichnen indiquer; belehrend instruire; beauftragend donner des instructions; e-n Rang, Geld ... ~ assigner ...; angewieſen ſein auf ... n'avoir que ..., dépendre de ...; auf ſ. angewieſen reduit à soi-même.
An'weiſung *f* préceptes *m pl*; instruction; laut Ihrer ~ suivant votre ordre; assignation; ~ auf die Bank, Poſt ... bon *m*, mandat *m*. [utilité pratique.
an'wendbar applicable. A~keit *f*
an'wend‖en employer; ſeine Kräfte ~en faire tous ses efforts; (e-e Regel) appliquer; ſ. ~en laſſen s'appliquer; übel angewandt mal placé, déplacé; nützlich ~en utiliser; falſch angewandtes Wort mot impropre. A~ung *f* emploi *m*; application; usage *m*.
an'werb‖en enrôler, engager. A~en *n*, A~ung *f* enrôlement *m*; (zur Arbeit) engagement *m*.
an'werfen jeter contre; (e-e Mauer) crépir; (Spiel) avoir la boule.
An'weſen *n* propriété *f*.
an'weſend présent; die A~en les assistant(e)s.
An'weſenheit *f* présence. ~sliſte *f* feuille de présence.
an'widern dégoûter, répugner. ~d dégoûtant.
An'wohner *m* voisin; riverain.
An'wuchs *m* (der Bevölkerung) accroissement; Mißbildung excroissance. [crépi.
An'wurf *m* (das Werfen) jet; Putz
an'wurzeln, ſ. ~ prendre racine; *fig.* s'enraciner; wie angewurzelt comme cloué.
An'zahl *f*, ~, nombre *m*; e-e ~ v. 20, 30 une vingtaine, trentaine ...
an'zahl‖en donner un acompte de ... A~ung *f* acompte *m*.
an'zapfen (e. Faß) percer; (zur Harzgewinnung) térébrer; *fig.* ſ. ~ extorquer de l'argent à q., saigner q.
An'zeichen *n* signe *m*; (deutliches) indice *m*; Vorbote symptôme *m*, présage *m*.
an'zeichnen marquer, noter.
An'zeige *f*, ~, ~n, indication; (warnend) avertissement *m*; ~ machen faire part; (bei der Behörde) déclaration, dénonciation; (in Zeitungen) annonce; unter ~ erkennen créditer sous avis; geſchäftliche ~ réclame; (für Familienereigniſſe) lettre de faire part; Geburts-(Trauungs-) ~ billet *m* de naissance (de mariage). ~blatt *n* feuille *f* d'annonces. ~brief *m* circulaire *f*.
an'zeigen indiquer, annoncer, faire savoir, informer, avertir, dénoncer; den Empfang ~ accuser (la) réception; das zeigt nichts Gutes an cela ne présage rien de bon, c'est de mauvais augure; es iſt angezeigt zu ... il est à propos de ...
An'zeigen‖geſchäft *n* bureau *m* de publicité. ~ſammler *m* courtier d'annonces. ~weſen *n*, ~s, publicité *f*.
An'zeiger *m* dénonciateur; (e-s Verbrechens) délateur; (Schüler) rapporteur; (Zeitungstitel) Moniteur, (Petites) Affiches.
an'zetteln ourdir; *fig.* machiner.
an'ziehen (v. Pferden) commencer à tirer; an et. heranziehen tirer; an ſ. ziehen attirer; in ſ. aufnehmen absorber; ſ. ~ faire toilette; *intr.* (wirkſam werden) (vom Mörtel, Pflaſter, Nagel uſw.) prendre; mit et. angezogen kommen arrivor; *fig.* mettre qc. sur le tapis. Beſ. Fälle: (Arbeitskräfte) dresser, former;

(den Atem) retenir; (Beispiele) citer; (an der Börse) hausser; (die Glocke) mettre en branle; Handschuhe ~ se ganter; (e. Hemd) passer; jemanden ~ habiller q.; (Kleider) mettre; andere Kleider ~ changer d'habits; (vom Leim) coller; die Menge [den großen Haufen] ~ faire foule; e-n neuen Menschen ~ revêtir l'homme nouveau; (Pflanzen) cultiver; (v. Preisen) monter; (vom Prügeln) tomber rudement; (Schrauben) serrer; Schuhwerk ~ se chausser; sonntäglich ~ endimancher; e-e Stelle ~ citer un passage; der Tee zieht (zu stark) an ... s'infuse (trop); v. Truppen (gegen den Feind) ~ marcher à l'ennemi; (Vieh) élever; (vom Wagen) tirer; frische Wäsche ~ changer de linge; (vom Wetter) se mettre au froid; die Zügel ~ tenir la main. A~ *n* haussement *m*, hausse *f*; er ist mit dem A. noch nicht fertig il n'a pas achevé sa toilette. ~d attrayant.

An'ziehung *f* attraction; (v. Stellen) citation. ~skraft *f*, ~svermögen *n*, ~s, force attractive; attraction *f*.

An'zug *m* habillement; in vollem ~ en grande toilette; (v. Truppen usw.) approche *f*; im ~ sein (s')approcher; s. vorbereiten s'apprêter; erster Zug trait.

an'züglich contenant des allusions blessantes; er wird ~ il se permet des allusions.

an'zünden (Licht) allumer; in Brand stecken mettre le feu à ...

An'zünder *m* allumeur; (Werkzeug) allume-feu; allume-gaz; (elektr.) allumoir électrique.

an'zwängen mettre de force.

an'zwecken fixer avec des broquettes.

an'zweifeln mettre en doute.

a. o. S. außerordentlich.

Ä'olsharfe *f* harpe éolienne.

Apa'che *m*, ~n, ~n, Apache.

Apana'ge* *f* ~, ~n, apanage *m*.

apart' S. eigenartig.

Apennin'en *m pl* les Apennins.

Ap'fel *m*, ~s, ¨, pomme *f*; in den sauern ~ beißen s'exécuter de bonne grâce, avaler la dragée; kein ~ könnte zur Erde fallen une épingle ne tomberait pas à terre; der ~ fällt nicht weit vom Stamm tel père, tel fils, bon chien chasse de race. ~baum *m* pommier. ~entkerner *m* vide-pomme. ~falbe(r) *m* isabelle à miroir. a~grau gris pommelé. a~grün vert-pomme. ~kuchen *m* gâteau de pommes. ~most *m* cidre doux. ~mus *m* marmelade *f* de pommes. ~quitte *f* cognasse. ~säure *f* acide *m* malique. ~schimmel *m* cheval pommelé. ~schnitzen *f pl* (gebakken) beignets *m pl* de pommes. **Apfelsi'ne** *f*, ~, ~n, orange; kleine ~ mandarine. ~nbaum *m* oranger.

Ap'felstorte *f* tarte aux pommes, chausson *m*. ~wein *m* cidre.

Aphoris'mus *m*, ~, ...men aphorisme.

Apol'lo *m* Apollon. [me.

Apo'stel *m*, ~s, ~, apôtre. ~geschichte *f* Actes *m pl* des Apôtres. ~tum *n*, ~s, apostolat *m*.

Apostroph' *m*, ~s, ~e, apostrophe *f*. a~ie'ren apostrophier.

Apothe'ke *f*, ~, ~n, pharmacie.

Apothe'ker *m* pharmacien. ~kunst *f* pharmaceutique. ~rechnung *f* note d'apothicaire. ~waren *f pl* drogues. ~wissenschaft *f* pharmacologie.

Apparat' *m*, ~es, ~e, appareil; Fernsprech=~ téléphone; bleiben Sie am ~! ne quittez pas encore! photographischer ~ appareil (photographique); Reise=~ chambre noire touriste.

Ap'pellationsgericht *n*, ~hof *m* cour *f* d'appel.

appellie'ren S. berufen.

Appendi'zitis *f*, ~, appendicite.

Appetit' *m*, ~s, ~e, appétit; ~ machen donner de l'appétit; ~ spüren se sentir de l'appétit; der ~ kommt beim Essen l'appétit vient en mangeant. a~lich appétissant. ~losigkeit *f*, ~, inappétence. ~sbrötchen *n* sandwich *m*.

applanie'ren aplanir. A~ung *f* aplanissement *m*.

applaudie'ren applaudir.

Applaus' *m*, ...ses, ...se, applaudissement. [application.

applizie'ren appliquer. A~ung *f*

apportie'ren rapporter.

Appretur' *f*, ~, ~en, apprêt *m*.

approbie'ren approuver.

Aprikо'se *f*, ~, ~n, abricot *m*. ~nbaum *m* abricotier.

April' *m*, ~(s), ~e, avril; j. in den ~ schicken faire aller q. ~narr *m* dupe *f* du premier avril. ~scherz *m* poisson *f* d'avril. ~wetter *n* giboulée *f* de mars.

Aquädukt' *m*, ~es, ~e, aqueduc.

Aquarell' *n*, ~s, ~e, aquarelle *f*. ~farbe *f* (~malerei *f*) couleur (peinture) à l'aquarelle. ~maler *m* aquarelliste.

Aqua'rium *n*, ~s, ...ien, aquarium

Aqua'tor *m*, ~s, équateur. [*m*.

Aquavit' *m*, ~s, ratafia.

Aquile'ja *n* Aquilée *f*.

a. R. (= auf Rügen) dans l'île de Rügen.

Ar *n*, ~s, ~e, are *m*.

Ä'ra *f*, ~, Ären, ère.

A'raber *m* Arabe.

Ara'bien *n* Arabie. a~isch arabe; a~isches Gummi gomme *f* arabique.

Aräome'ter *n* aréomètre *m*; Luftfeuchtigkeits=~ hygrobaroscope *m*.

Ärar' *n*, ~s, ~e, trésor public.

Ar'beit *f*, ~, ~en, travail *m*; (mühsame) labeur *m*; (zu schaffende) besogne; Erzeugnis ouvrage *m*; Aufgabe tâche; schriftliche ~ devoir *m*; kopfbrechende ~ casse-tête *m*; unbankbare ~ corvée; gute ~ travail lucratif; nie fertig werdende ~ toile de Pénélope; überflüssige ~ tun faire l'écureuil; (weibliche) Hand=~ ouvrage *m* (à l'aiguille); Straf=~ pensum *m*; erhabene ~ relief *m*; halb erhabene ~ bas-relief *m*; letzte ~ finissage *m*; gestrickte ~ estame; getriebene ~ ouvrage *m* embouti; gestochene ~ ciselure; plattierte ~ plaqué *m*. Redensarten: die ~ einstellen faire grève; auf ~ gehen se rendre à son travail; an die ~ gehen [s. an die ~ machen] se mettre à l'œuvre; gute ~ machen faire de la bonne besogne; v. der Hände ~ leben vivre du produit de ses mains; ~ macht das Leben süß le travail fait le charme de la vie; wie die ~, so der Lohn tant tenu, tant payé; nach getaner ~ ist gut ruhen après besogne faite le repos est doux [ce qui est fait n'est pas à faire]; ohne ~ sein être sans travail [sur le pavé]; saure ~ haben tirer la charrue; unter der ~ erliegen succomber à la tâche; das ist vergebliche ~ c'est donner des coups d'épée dans l'eau.

ar'beiten travailler; mit Lust ~ avoir le cœur au travail; nicht gern ~ aimer besogne faite; jm. in die Hand ~ seconder q.; bei welchem Schneider lassen Sie ~? quel est votre tailleur? et. ~ [bearbeiten] travailler, façonner; aus dem Groben ~ ébaucher; schwer u. angestrengt an et. ~ s'abrutir sur qc.; s. krank ~ se rendre malade à force de travailler; s. zu Tode ~ se tuer à force de travailler; s. durch et. ~ se frayer un chemin par ...; s. aus et. ~ se dégager de ..; es arbeitet s. schlecht ... on travaille

mal ~. **A~** *n* travail *m*; rüſtiges **A~** graisse *f* d'abattage.

Ar'beiter *m* travailleur; Taglöhner journalier, ouvrier. **~bund** *m*, **~genoſſenſchaft** *f* association ouvrière. **~in** *f* ouvrière. **~invalidenkaſſe** *f* caisse des invalides du travail. **~kolonie** *f* cité ouvrière. **~ſchaft** *f* ouvriers *m pl*.

Ar'beitſ||geber *m* patron, employeur. **~nehmer** *m* employé, ouvrier.

ar'beitſam laborieux, assidu. **A~keit** *f*, ~, activité, assiduité.

Ar'beits||anſtalt *f* ouvroir *m*. **~beutel** *m* (~kaſten *m*, ~korb *m*) sac (boîte *f*, corbeille *f*) à ouvrage. **~buch** *n* livret *m*. **~einſtellung** *f* grève. **~feld** *n* champ *m* d'activité. **~haus** *n* maison *f* de correction. **~kittel** *m* blouse *f*. **~kleid** *n* habit *m* de fatigue. **~kräfte** *f pl fig.* bras *m pl*. **~leiſtung** *f* (*e-r* Maſchine) débit *m*, puissance. **~lohn** *m* salaire. **a~los** sans travail. **~loſigkeit** *f* chômage *m*. **~luſt** *f* ardeur *m* pour le travail. **~plan** *m* programme. **~ſtube** *f* cabinet *m* de travail, bureau *m*; atelier *m*; laboratoire *m*. **~tag** *m* jour ouvrable. **a~unfähig** invalide. **a~willig** qui veut travailler; antigréviste. **~zeit** *f* journée.

Ar'che *f*, ~, ~n, arche.

Architekt' *m*, ~en, ~en, architecte.

Archiv' *n*, ~s, ~e, archives *f pl*.

Archivar' *m*, ~s, ~e, archiviste.

arg mauvais; boshaft méchant; ſchadenfroh malicieux; **~er** Fehler faute grave; **~e** Streiche machen en faire de fortes; zu ~ trop fort; was zu ~ iſt, iſt zu ~ cela passe raillerie; ~ ſtrafen punir rudement; ſo ~ iſt es doch noch nicht nous n'en sommes pas encore là; es wird nicht ſo ~ sein il y aura à en rabattre; im ~en liegen aller de mal en pis; nichts **A~es** denken ne pas penser à mal; ohne **A~** sans malice.

Argenti'nien *n* République *f* Argentine.

Ar'ger *m*, ~s, dépit; viel ~ des contrariétés; ſeinen ~ an jm. auslaſſen décharger sa bile sur q.

är'gerlich contrarié, fâché; ärger erregend fâcheux; ~ ſein auf j. en vouloir à q.; **~e** Sache sotte affaire. **A~keit** *f* contrariété.

är'gern (ſ. se) fâcher; j. recht ~ faire enrager q.; das kann mich ~ ça me fait bisquer; abſichtlich j. ~ faire qc. en dépit de q.; das iſt aber ärgerlich c'est une épine au pied; ich habe mich ſchrecklich geärgert je me suis fait beaucoup de mauvais sang; ſ. die Seele aus dem Leibe ~ enrager à se manger l'âme; anſtößig ſein (sc) scandaliser.

Ar'gernis *n*, ...ſſes, ...ſſe, scandale *m*; ~ geben faire une scandale

Arg'liſt *f* malice. [public.

arg'liſtig perfide. **A~keit** *f* perfidie.

arg'los candide; sans malice.

Arg'loſigkeit *f* candeur; droiture.

Arg'wohn *m*, ~es, soupçon. **arg'wöhnen** avoir du soupçon.

arg'wöhniſch soupçonneux.

a. Rh. (= am Rhein) sur le Rhin.

A'rie *f*, ~, ~n, air *m*.

A'rier *m* Aryen. [orate.

Ariſtokrat' *m*, ~en, ~en, aristo-

Ariſto'teles *m* Aristote.

Arithmetik' *f*, ~, arithmétique, **arithmetiſch** arotique. [calcul *m*.

arm, "er, "ſt, pauvre; ~ am Beutel ſein avoir la bourse plate; ~ wie e-e Kirchenmaus gueux comme un rat d'église; ~ machen (werden s')appauvrir; ich **~er** Menſch! malheureux que je suis!

Arm *m*, ~es, ~e, bras; ~ in ~ bras dessus, bras dessous; ~ an ~ coude à coude; e. **~** voll une brassée; beide **~e** voll à pleins bras; in die **~e** ſchließen embrasser; die **~e** frei haben avoir ses coudées franches; unter die **~e** greifen donner un coup d'épaule.

Armatur' *f*, ~, ~en, (für Maſchinen) garniture; (v. Magneten) armure.

Arm'||band *n*, **~ſpange** *f* bracelet *m*. **~binde** *f* écharpe; brassard *m*. **~bruſt** *f* arbalète.

Armee' *f*, ~, ~n, armée. **~befehl** *m* ordre du jour. **~korps*** *n* corps *m* d'armée.

Ar'mel *m*, ~s, ~, manche *f*; das läßt ſ. nicht aus den ~n ſchütteln cela ne s'enfile pas comme des perles. **~bügelbrett** *n*, **~plättbrett** *n* planche *f* à pied pour repasser les manches. **~leibchen** *n* corset *m* à manches. **~loch** *n* emmanchure *f*. **~meer** *n*. ~es, la Manche.

Ar'men||anſtalt *f* établissement *m* de charité, asile *m* des indigents. **~apotheke** *f* dispensaire *m*. **~büchſe** *f*, **~kaſten** *m* tronc *m* des pauvres. **~haus** *n* maison *f* de refuge [des pauvres].

Armenien *n* l'Arménie *f*.

Armenier *m* Arménien.

Ar'men||kaſſe *f* bureau *m* de bienfaisance. **~pflege** *f* charité [assistance] publique. **~pfleger** *m* aumônier. **~vater** *m*, **~verweſer** *m* commissaire des pauvres. **~weſen** *n*, ~s, assistance *f* publique.

Arm(e)ſünder||glocke *f* glas *m* du condamné. **~miene** *f* mine penaude; **e-e ~miene** aufſtecken faire le [la] penaud[e].

...armig, drei~ à trois bras.

Arm'||korb *m* panier à anses. **~leſine** *f* coudoir *m*. **~leuchter** *m* chandelier à bras.

ärm'lich pauvre; elend misérable; kleinlich mesquin.

Arm'||loch *n* emmanchure *f*. **~reifchen** *n* porte-bonheur *m*.

arm'ſelig pitoyable, triste; chétif.

Arm'||ſeſſel *m*, **~ſtuhl** *m* fauteuil. **~ſpange** *f* bracelet *m*.

Ar'mut *f*, ~, pauvreté, indigence; ~ ſchändet nicht pauvreté n'est pas vice. **~zeugnis** *n* certificat *m* d'indigence; ſ. ſelbſt e. A. ausſtellen montrer son incapacité.

Arm'voll *m*, ~s, ~, brassée *f*.

Ar'nold *m* Arnaud.

Ar'nulf *m* Arnould.

Arom' *n*, ~s, ~e, **Aro'ma** *n*, ~s ~s, arome *m*, parfum *m*.

arrangie'ren *...ãʒ...* S. anordnen.

Arreſt' *m*, ~es, ~e, arrêts *pl*; (Schuls) ~ retenue *f*; (Haftraum) arrêts *pl*; prison *f*; *fam.* violon; (milit.) ~ haben être bloqué.

Arreſtant' *m*, ~en, ~en, détenu(e), prisonnier; (in der Schule) élève en retenue.

arretie'ren arrêter. [fesse.

Arſch *m*, ~es, "e, cul. **~backe** *f*

Arſen'||(ik) *n*, ~s, arsenic. **a~ig** arsénieux. **a~haltig** arsenical. **~vergiftung** *f* empoisonnement *m* par l'arsenic.

Art *f*, ~, ~en, manière, façon; auf dieſe ~ de cette manière; nach meiner ~ à ma manière; v. der ~, daß ... tel que ...; ~ u. Weiſe in der Ausführung méthode, procédé; auf die ſchönſte ~ u. Weiſe de la meilleure grâce; es kommt alles auf die ~ u. Weiſe an c'est le ton qui fait la chanson; er ſchreibt, daß es e-e ~ hat il écrit admirablement; Benehmen allures *pl*; Sorte espèce, sorte; jede ~ v. Büchern toute sorte de livres; aus der ~ ſchlagen dégénérer; ~ läßt nicht v. ~ bon chien chasse de race.

Arte'rie *f*, ~, ~n, artère. **~verkalkung** *f* artériosclérose.

arte'ſiſch artésien.

ar'tig (v. Kindern) sage; höflich honnête; liebenswürdig aimable; niedlich gentil. **A~keit** *f* sagesse, amabilité, gentillesse.

Arti'kel *m*, ~s, ~, article. **~ſchreiber** *m* articlier.

Artillerie' *f*, ~, ~n, artillerie; reitende ~ artillerie à cheval

~werkstätte *f* arsenal *m* de construction. [canonnier.
Ar'tillerist *m*, ~en, ~en, artilleur,
Artischock'e *f*, ~, ~n, artichaut *m*. **~böden** *m pl* fonds d'artichauts.
Arznei' *f*, ~, ~en, médecine; ~ nehmen prendre médecine; mit ~ überladen droguer.
Arznei'||buch *n* code *m* pharmaceutique. **~gabe** *f* dose. **~gemisch** *n*, **~mischung** *f* mixture *f*, potion *f*. **~glas** *n*, **~fläschchen** *n* fiole *f* (à médecine). **~kunbige(r)** *m* pharmacien. **~kunst** *f* (**~kunde** *f*) art *m* (science) médical(e). **~mittel** *n* médicament *m*. **~trank** *m* potion *f*. **~verschreibung** *f* ordonnance. **~ware** *f* drogue; **~n** *u*. Farbwaren drogues *f pl*. **~warenkunde** *f* pharmacologie. **~wissenschaft** *f* médecine.
Arzt *m*, ~es, ″e, médecin. **~gebühr** *f* honoraires *f pl* du médecin. **~wache** *f* poste *m* de secours.
Ärztin *f* femme-docteur.
ärztlich médical; **~es** Zeugnis certificat *m* de médecin; ~ behandeln traiter. [la-bémol.
Äs *n*, Asses, Asse, as *m*; *As* (mus.)
Asbest' *m*, ~es, ~e, asbeste. **a~ähnlich** asbestin. **~pappe** *f* carton *m* d'amiante.
Asch'becher *m* porte-cendres.
asch'blond blond cendré.
A'sche *f*, ~, ~n, cendre; in ~ verwandeln mettre en cendres; aus der ~ erstehen renaître de ses cendres; in Sack u. ~ büßen prendre la cendre et le cilice.
A'schen||abfuhr *f* charroi *m* des cendres. **~becher** *m* porte-cendres. **~behälter** *m*, **~kasten** *m* cendrier. **~brödel** *m* ob. *n*, ~s, ~, Cendrillon *f*. **a~farbig** cendré. **~krug** *m* urne cinéraire. **~lauge** *f* lessive. **~puttel** *n*, ~s, ~, (geplagtes Wesen) souffre-douleur *m*. [Cendres.
Aschermitt'woch *m* mercredi des
asch'||fahl, **~grau** gris-cendré; bis ins Aschgraue jusqu'à l'impossible; das geht ins Aschgraue cela passe les bornes.
Asiat' *m*, ~en, ~en, habitant de l'Asie, Asiatique.
asia'tisch asiatique.
A'sien *n* l'Asie *f*.
Äsop' *m* Ésope.
Asphalt' *m*, ~es, ~e, asphalte. **~arbeiter** *m* bitumeur. **~lack** *m* vernis à l'asphalte.
asphaltie'ren bitumer.
aß *S.* essen.
assanie'ren assainir. **A~ung** *f* assainissement *m*.
Assekuranz' *f*, ~, ~en, assurance.
assekurie'ren assurer.
Ass'el *f*, ~, ~n, cloporte *m*.
assentie'ren recruter, lever. **A~ung** *f* recrutement *m*, levée.
Assess'or *m*, ~s, ...o'ren, assesseur.
Assistent' *m*, ~en, ~en, assistant.
Assistenz'arzt *m* interne; (milit.) aide-major.
Assyr'ien *n* l'Assyrie *f*.
Assyr'ier *m* Assyrien.
Ast *m*, ~es, ″e, branche *f*; (im Holz) nœud.
Äst'chen *n*, ~s, ~, petite branche.
Ästh'ma *n*, ~s, asthme *m*.
Ast'holz *n* branchage *m*.
ä'stig rameux; (v. der Krone) branchu; (vom Holz) noueux.
Ast'loch *n* trou *m* provenant d'un nœud d'arbre.
Astral'lampe *f* lampe astrale.
Astrolog' *m*, ~en, ~en, astrologue.
Astrologie' *f*, ~, ~n, astrologie.
Astronom' *m*, ~en, ~en, astronome.
Astronomie' *f*, ~, ~n, astronomie.
Asyl' *n*, ~s, ~e, asile *m*; Schutzrecht (droit *m* de) franchise *f*.
Asz'ese *f*, ~, ascétisme *m*.
At'em *m*, ~s, haleine *f*; das Atmen respiration *f*; Hauch souffle; in e-m ~ tout d'une haleine; s. außer ~ laufen courir à perdre haleine; wieder zu ~ kommen prendre haleine; ~ schöpfen respirer. **~beschwerde** *f* asthme *m*. **a~los** essoufflé; **a~lose** Stille profond silence. **~not** *f* manque de respiration. **~zug** *m* souffle; letzter A. dernier soupir.
Athen' *n* Athènes *f*; Eulen nach ~ tragen porter de l'eau à la rivière.
Äth'er *m*, ~s, éther. **~dämpfe** *m pl* vapeurs *f pl* éthérées.
atlantisch, A~es Meer l'océan Atlantique.
At'las *m*, ...sses, ...sse, atlas; (Stoff) satin. **a~artig** satiné.
at'men respirer; keuchen haleter; pusten souffler; aushauchen exhaler. **A~** *n* respiration *f*.
Atmosphä're *f*, ~, ~n, atmosphère.
atmosphä'risch atmosphérique.
At'mung *f* respiration. **~beschwerde** *f* asthme *m*. **~organ** *n* appareil *m* respiratoire. **~röhrchen** *n* canule *f*. **~vorrichtung** *f* pneumatogène *m*.
Ät'na *m* l'Etna.
Atom' *n*, ~s, ~e, atome *m*. **~gewicht** *n* poids *m* atomique.
Attentat' *n*, ~es, ~e, attentat *m*.
Attentä'ter *m* auteur d'un attentat.
Attest' *n*, ~es, ~e, attestation *f*; Bescheinigung certificat *m*.
Attribut' *n*, ~es, ~e, (Sprachlehre) complément *m* déterminatif; äußeres Zeichen attribut *m*; Sinnbild emblème *m*.
a'tzen (auch ätzen) manger; füttern donner à manger.
ä'tzen corroder; (Kupfer) graver à l'eau forte; (med.) cautériser. **~d** corrosif; caustique.
Ätz'grund *m* couche *f* de vernis. **~kali** *m* potasse *f* à la chaux. **~kalk** *m* chaux vive. **~kunst** *f*, **~manier** *f* gravure à l'eau forte. **~lauge** *f* lessive caustique. **~mittel** *n* (med.) caustique *m*. **~nadel** *f* échoppe.
Ätzung *f* nourriture.
Ätzung *f* gravure (à l'eau-forte); cautérisation.
Au' *f*, ~, ~en, campagne.
au! au weh! ah! aïe!
auch aussi; fondern ~ mais encore; ... ~ nicht ne ... pas non plus; selbst, sogar même; ohne ~ nur sans même; Sie tun es ja ~ vous le faites bien vous-même; darum wird er ~ ... aussi est-il ...; ~ der Kleinste ... même le plus petit ...; wenn ~ quoique, quand même; so groß ~ ... quelque grand que ...; wer es ~ sei qui que ce soit; so schlau er ~ ist quelque malin qu'il soit; wie dem ~ sei quoiqu'il en soit; wo ~ immer ... partout où ...; ich glaube ~ je crois bien; ~ nicht schlecht! bon! das ~ noch! suis-je assez malheureux! das ist ~ wahr! après tout c'est vrai! ~ recht! comme vous voudrez!
Audienz' *f*, ~, ~en, audience.
Au'er||brenner *m* bec Auer. **~licht** *n* lumière *f* Auer. **~s-lampe** *f* lampe d'Auer.
Au'er||hahn *m* coq de bruyère. **~ochs** *m* ure.
auf (räumlich) sur; ~ der Bank sur le banc; ~ dem Lande à la campagne; ~ der Straße dans la rue; ~ der Reise en voyage; ~ beiden Seiten des deux côtés; (Zeitbestimmung) ~ immer à jamais; ~ morgen à demain; ~ kurze Zeit pour peu de temps; e. Viertel ~ drei Uhr deux heures et quart; (Mittel, Art u. Weise) ~ welche Weise de quelle manière; ~ französisch en français; auf e-n Zug d'un coup; ~ ant endigen se terminer par ant; (laut, gemäß) ~ Befehl par ordre; ~ Ihren Wunsch selon [d'après] votre désir. Redensarten: ~ e-n Augenblick pour un moment; ~ Besuch en visite; ~ das beste au mieux; ~ den ersten Blick du premier coup

d'œil; ~ u. davon fliegen s'envoler; ~ u. davon jagen décamper; ſ. ~ u. davon machen se sauver; ~ Ihre Geſundheit à votre santé; ~ Kredit à crédit; ~ Leben u. Tod à la vie et à la mort; ſo viel ~ den Mann tant par tête; ~ dem Rückzuge pendant la retraite; ~ welchem Wege? par quel chemin? ~ der ganzen Welt dans le monde entier; ~ e-n Wink sur un signe.

auf *adv.* en haut; ~! allons! ~ geſtanden! debout! ~ u. ab de haut en bas; (hin u. her) de long en large; ~ u. ab ſteigen, ſchweben, treiben, ziehen monter et descendre; ~ u. ab gehen, wallen, wandeln se promener de long en large; ~ u. davon gehen, fliegen, jagen se sauver, décamper; v. Jugend ~ dès l'enfance; ~ ſein être debout; (geöffnet) être ouvert; (gebraucht) être épuisé.

auf'arbeiten (den Vorrat) épuiser; (e-n Rock) remettre à neuf; *intr.* achever le travail.

auf'atmen respirer (de nouveau).

auf'bahren placer dans la bière; (den Sarg) mettre sur le brancard.

Auf'bau *m* construction *f*; (Theater) bätl. a~en construire, élever; zur Anſicht ~ uflegen étaler.

auf'bäumen, ſ. ~ se cabrer.

auf'bauſchen enfler; *intr.* bouffer.

auf'begehren s'emporter, tempêter.

auf'behalten (den Hut) garder; (die Augen) tenir ... ouverts.

auf'bekommen (e-e Tür uſw.) parvenir à ouvrir; ich habe e-e Übung ~ on m'a donné ...

auf'beſſern améliorer; (Gehalt uſw.) augmenter. **A~ung** *f* amélioration; augmentation.

auf'bewahren conserver, garder. **A~en** *n*, **A~ung** *f* conservation *f*, garde *f*. **A~ungsort** *m* réservoir; (auf Bahnhöfen) consigne *f* des bagages.

auf'biegen déplier; (in die Höhe) plier vers le haut.

auf'bieten, verkünden publier; e. Brautpaar ~en publier les bans; (Soldaten) appeler aux armes; (Landſturm uſw.) convoquer; anſtrengen employer (tous les moyens); alle Kräfte ~en faire tous ses efforts, remuer ciel et terre; (Beredſamkeit, Einfluß uſw.) déployer, mettre en jeu. **A~en** *n*, **A~ung** *f* proclamation *f*, publication *f*; appel *m* aux armes; mit A~ung aller Kräfte en faisant tous ses efforts.

auf'binden délier; aufknüpfen dénouer; (Pflanzen) lier, lever; jm. et. ~ en faire accroire à q., se payer la tête de q.; ſ. et. ~ laſſen se laisser duper, avaler qc.

auf'blähen (ſ. se) gonfler; (v. Kleidern) ballonner; ſ. ~ *fig.* s'enfler de vanité. **A~ n** gonflement *m*.

auf'blaſen S. aufblähen; öffnen ouvrir (en soufflant); wecken réveiller aux sons du cor; aufgeblaſen *fig.* bouffi d'orgueil.

auf'blättern (e. Buch) ouvrir (et feuilleter).

auf'bleiben rester ouvert; nicht ſchlafen rester levé, veiller; ich bin drei Nächte aufgeblieben j'ai percé trois nuits.

auf'blicken regarder en haut; zu jm. ~ élever les regards vers q.; ehrfurchtsvoll zu jm. ~ avoir du respect pour q. **A~ n** zu Gott élevation *f* de l'âme à Dieu.

auf'blitzen jaillir comme un éclair.

auf'blühen éclore, s'épanouir; ~de Schönheit beauté naissante. **A~ n** épanouissement *m*, floraison *f*.

auf'brauchen consommer, épuiser.

auf'brauſen entrer en effervescence; (v. Wogen) mugir; (v. der See) riper; *fig.* s'emporter. ~d effervescent; *fig.* fougueux.

auf'brechen, öffnen rompre; (e-e Tür) enfoncer; (e-n Brief) décacheter; (Pflaſter) dépaver; *intr.* (v. Blumen) s'épanouir; (v. Geſchwüren) crever; (v. Händen) se gercer; weiterwandern se mettre en marche, partir.

auf'brennen, e. Zeichen ~ marquer au fer rouge; e-e Kugel ~ faire feu sur ...

auf'bringen parvenir à ouvrir; (in die Höhe) parvenir à mettre debout; (in Aufnahme) mettre en vogue; (e-e Mode) introduire, amener; (Geld) trouver; (die Koſten) fournir aux frais; (e. Schiff) capturer; (Gründe) alléguer; (Kranke) mettre sur pied (Kinder) élever; *fig.* impatienter, fâcher, irriter, courroucer; daß wird ihn ~ cela le chauffera; aufgebracht irrité (contre ...); ſehr aufgebracht ſein être fort en colère. [(milit.) délogement.

Auf'bruch *m* (Fortziehen) départ;

auf'bügeln repasser; (e-n Hut uſw.) donner un coup de fer à ... **A~ n** (ſofortiges) coup *m* de fer à la minute.

auf'bürden, jm. et. ~ charger q. de qc.; (e-e Laſt) imposer; *fig.* imputer (qc. à q.).

auf'bürſten donner un coup de brosse à ...; (in die Höhe) relever avec la brosse.

auf'deckſen étendre; das Tiſchtuch ~en mettre la nappe; enthüllen découvrir, divulguer; offenbaren révéler; (im Steinbruch) déblayer. **A~en** *n*, **A~ung** *f* mise *f* de la nappe; dévoilement *m*; révélation *f*; déblaiement *m*.

auf'drängen (e-e Tür) ouvrir en pressant; jm. et. ~ presser q. d'accepter qc.; ſ. jm. ~ s'imposer, importuner q.

auf'drehen (e-n Strick uſw.) décorder; den Hahn ~ lâcher le robinet. [importunité.

auf'dringlich importun. **A~keit** *f*

Auf'dringling *m* importun.

auf'drücken appuyer sur ...; prägen empreindre; (e. Siegel) apposer; öffnen ouvrir en pressant; (e. Geſchwür) faire crever. **A~ n** empreinte *f*; apposition *f*.

aufeinan'der l'un sur [après] l'autre, les uns sur [après] les autres; ~ folgen se succéder; ~ häufen entasser; ~ ſtoßen s'entre-heurter. **A~folgen** *n* succession *f*. **A~häufen** *n* entassement *m*. **A~platzen** *n* entrechoquement *m*. **A~ſtoßen** *n* choc *m*.

Auf'enthalt *m*, ~es, ~e, arrêt; Verſpätung retard; Verweilen ſéjour; ſtändiger ~ résidence; (geſetzlich) domicile. ~skarte *f* permis *m* de ſéjour. ~sort *m* ſéjour.

auf'erlegen imposer; ſ. Zwang ~en ſe faire violence. **A~en** *n* **A~ung** *f* imposition *f*.

auf'erſtehen ressusciter; der Auferſtandene le ressuscité. **A~ung** *f* résurrection.

auf'erwecken (Tote) ressusciter.

auf'eſſen manger (entièrement).

auf'fahren (v. Türen uſw.) s'ouvrir brusquement; (v. Perſonen) se lever brusquement; (im Zorn) s'emporter; (im Schlafe) s'éveiller en sursaut; feierlich ~ faire son entrée; (vom Schiff) heurter, donner sur ...; (v. Wagen) butter; e-e Batterie ~ laſſen ranger; das grobe Geſchütz ~ laſſen faire jouer les grandes marionnettes; Wein ~ laſſen disposer ... ~d fougueux.

Auf'fahrt *f*, feierliche ~ entrée solennelle; (Platz) abord *m*, rampe; (mit Bäumen) avenue.

auf'fallen tomber (sur); befremden frapper; überraſchen surprendre. ~d [auffällig] frappant, surprenant; ſchnurrig bizarre; es iſt ſehr ~d, daß ... on a beaucoup remarqué que ...; ~de Perſon

qui se fait remarquer; (Farben) voyant; et. ist ~d qc. fixe l'attention; aufstößig choquant.

auf'fangen saisir au passage [au vol]; (Briefe usw.) intercepter; (Diebe) parer; (Nachrichten) ramasser. **A~** *n* saisissement *m*; prise *f*; interception *f*; parade *f*.

auf'färben (Gemaltes) retoindre.

auf'faſſen, verſtehen comprendre; begreifen concevoir; (Perlen) enfiler. **A~ung** *f* conception (auch Auffaſſungskraft); (Art) manière de concevoir; Deutung interprétation; Lesart version.

auf'find|bar trouvable. **~en** trouver; entdecken découvrir. **A~en** *n* découverte *f*.

auf'fiſchen pêcher.

auf'flackern, auf'flammen s'élever en flammant [en jetant des flammes]. **A~** *n*, das letzte A~ der Lebensflamme la dernière étincelle de vie; das A~ der Leidenſchaft l'éclair de passion.

auf'fliegen prendre son vol, son essor; (d. Minen) sauter; (d. der Tür) s'ouvrir brusquement; (d. Luftſchiffen) monter, s'élever. **A~** *n* volée *f*; explosion *f*.

auf'flimmern jeter une lueur (vacillante).

auf'forder|n inviter, engager; (befehlend) ordonner (qc. à q.); (ermunternd) exhorter (q. à qc.); (zum Kampf) provoquer; (zur Übergabe) sommer ... de se rendre; (gerichtlich) mettre en demeure. **A~ung** *f* invitation; (zum Kampf) défi *m*; sommation; mise en demeure.

auf'freſſen dévorer; *fig.* ronger.

auf'friſch|en rafraîchir; (Erinnerungen) renouveler. **A~en** *n*, **A~ung** *f* rafraîchissement *m*; renouvellement *m*; A~en des Gummis recaoutchoutage *f*.

auf'führ|en (Gebäude) construire; (e. Stück) jouer; die Wache ~en conduire la garde montante; (Zeugen) produire, citer; ſ. ~en se conduire. **A~ung** *f* construction; représentation; conduite; production; (muſ.) zur A. bringen faire exécuter. **A~ungsrecht** *n* droit *m* de représentation.

auf'füllen remplir; (Wein) renouveler; (Erde) remblayer.

Auf'gabe *f* tâche; Schul~ leçon, devoir *m*; (mathem.) problème *m*; (Rätsel) proposition; (e-s Briefes) remise; (e-s Amtes) démission, abandon *m*; (des Geſchäftes) cessation; ſ. et. zur ~ machen prendre qc. à tâche, s'imposer qc. comme devoir.

auf'gabeln saisir avec la fourchette; *fig.* pêcher, racrocher.

Auf'gabenſammlung *f* recueil *m* de problèmes.

Auf'gabe|ort *m*, **~poſtamt** *n* bureau *m* expéditeur. **~ſchein** *m* reçu, récépissé.

Auf'gang *m*, Zugang montée; (der Geſtirne) lever; Oſten orient; (des Eiſes) dégel, débâcle *f*.

auf'geben (Briefe) mettre à la poste; (Gepäck) faire enregistrer; (Telegramme) expédier; jm. et. ~ charger q. de qc.; (e. Rätsel) proposer; (Schularbeiten) donner; fahren laſſen renoncer à, abandonner; (Geſchäfte) céder; (e-n Kranken) abandonner; (den Geiſt) rendre l'âme; alle Hoffnung ~ jeter son bonnet; (Irrtümer usw.) revenir de ...; (e-e Partie) remettre; (e-n Prozeß) délaisser; er will ſeine Meinung nicht ~ il ne veut pas en démordre.

Auf'geber *m* expéditeur.

Auf'geblaſenheit *f* enflure.

Auf'gebot *n* publication *f*; (e-s Brautpaares) proclamation *f* de bans, ban *m*; (milit.) levée *f*; erſtes u. zweites ~ le ban et l'arrière-ban; allgemeines ~ levée *f* en masse; mit ~ aller Kräfte en faisant tous ses efforts.

auf'gebracht irrité. [fissure.

auf'gedunſen bouffi. **A~heit** *f* bouf-

auf'gehen (vom Teig) se gonfler; (d. der Saat) pousser; (d. der Sonne) se lever; (d. der Tür) s'ouvrir ...; (vom Geſchwür) crever; (vom Haar) se défaire; (d. Knöpfen) se déboutonner; (d. Knoten) se dénouer; (d. Schnüren) se délacer; (d. der Naht) se découdre; (beim Abziehen) se faire sans reste; (beim Teilen) être contenu sans reste; aufgebraucht werden se consommer; in Rauch ~ s'en aller en fumée; *fig.* être absorbé par ...; viel ~ laſſen dépenser beaucoup. **Redensarten:** es geht mir e. Licht auf je commence à voir clair; quel trait de lumière! die Augen ſind ihm aufgegangen ses yeux se sont dessillés; wir wollen es ~ laſſen u. gute Freunde bleiben quitte à quitte et bons amis.

Auf'gehen *n* (der Sonne) lever *m*.

auf'geklärt éclairé; ohne Vorurteil libre de préjugés; freiſinnig libéral. **A~heit** *f*, ~, lumières *f pl*.

Auf'geld *n* agio *m*, change *m*.

auf'gelegt, zu et. ~ disposé à qc.; gut (ſchlecht) ~ ſein être de bonne (de mauvaise) humeur; zu nichts ~ ſein n'avoir de goût à rien; ich bin nicht ~ je ne me sens pas de disposition. [meur.

auf'geräumt, launig de bonne hu-

auf'geregt agité, irrité. **A~heit** *f*, agitation, irritation.

Auf'geſchnittene(s) *n* (Fleiſch) charcuterie *f*.

auf'geweckt vif, alerte, dégourdi. **A~heit** *f* vivacité.

auf'|gießen verser sur; (den Tee) infuser. **~graben** fouiller; e-m Baume Luft machen déchausser un arbre. **~greifen** (e-e Nachricht usw.) (ap)prendre (en passant); (Flüchtlinge) saisir. **~gürten** (e. Pferd) sangler; loſsmachen dessangler; (e. Kleid) (ſ. se) retrousser. [infusoire *m*.

Auf'guß *m* infusion *f*. **~tierchen** *n*

auf'|haben (e-n Hut) avoir sur la tête; (die Augen) avoir ... ouverts; (Aufgaben) avoir à faire [apprendre]. **~hacken** (Erde) piocher; um e-n Baum a. déchausser un arbre. **~hafen** (ſ. se) déorocher.

auf'halten tenir ouvert; (die Hand) tendre; (im Laufe) arrêter; (e-n Schlag) amortir; j. zu lange ~ retarder, retenir; ſ. ~ s'arrêter; (länger) séjourner; ſ. über et. ~ critiquer qc.; ſ. gern ~ se plaire. **~d** retardataire. [chette *f*.

Auf'hängebügel *m* (Fernſpr.) four-

auf'hängen suspendre; (an e-n Nagel) accrocher; (Wäſche) étendre; j. ~ pendre q.; jm. eins ~ faire accroire qc. à q. **A~** *n* suspension *f*.

auf'häufen (en)tasser; anſammeln accumuler; (Holz) empiler; (e. Maß) combler.

auf'heb|en ramasser; (e-e Laſt) soulever; (e-e Hand, e. Lager, e-e Sitzung) lever; (Geſetze) abroger; die Tafel ~en se lever de table; (Brüche) réduire; (das Kleid, die Schleppe) relever; aufbewahren garder; gefangennehmen arrêter; (Poſten) enlever; gut aufgehoben ſein être en bonnes mains; aufhören machen suspendre ...; ungültig machen annuler; eins gegen das andere ~en compenser l'un par l'autre; ſ. ~en se compenser. **Redensarten:** aufgeſchoben iſt nicht aufgehoben remis n'est pas omis; chose différée n'est pas perdue; hier iſt man gut aufgehoben il fait bon ici. **A~en** *n*, **A~ung** *f* levée *f*, suspension *f*, annulation *f*, abolition *f*; (e-r Theatervorſtellung) relâche *m*; (e-s Erkenntniſſes) cassation *f*; viel A~ens machen faire grand bruit.

auf'hefteu attacher sur ...; (los-

lösen) défaire; (in die Höhe) retrousser.

auf'heiter||n égayer; es heitert s. auf le ciel [le temps] s'éclaircit. A~ung *f* (retour de la) sérénité, éclaircissement *m*; *fig.* distraction, amusement *m*.

auf'||helfen aider (q.) à se relever [à se charger d'un fardeau]; (Geschäften wieder a. rétablir ses affaires. ~hellen (f. s') éclaircir; (Flüssigkeiten) clarifier. ~henken pendre. ~hetzen exciter (à qc.), acharner (contre q.); (vom Hund) haler. ~hocken monter sur le dos de q.; s. j. a. prendre q. sur son dos. ~holen ramasser; (winden) haler. ~horchen écouter; ouvrir de grandes oreilles.

auf'hören cesser, finir; plötzlich einstellen arrêter les frais. Redensarten: wo haben wir aufgehört? où en sommes-nous resté? hören Sie doch auf! laissez-moi donc! ~ wenn man gewonnen hat se retirer sur son gain; ~ zu essen, wenn's am besten schmeckt demeurer sur son appétit; der Weg hört plötzlich auf le chemin se perd; alles hört auf il y a une fin à toute chose; da hört wirklich alles auf! par exemple! il n'y a plus moyen; in Geldsachen hört die Gemütlichkeit auf quand il s'agit de finances, il n'y a amitié qui tienne; zur rechten Zeit ~ s'arrêter à temps; für e-e Weile ~ discontinuer. A~ *n* cessation *f*; ohne A~ sans cesse; A~ der Regel ménopause *f*.

auf'hüpfen bondir; (vom Ball) rebondir.

auf'jagen, j. ~ faire lever brusquement q., faire sortir (du lit).

auf'jauchzen, auf'jubeln pousser des cris d'allégresse.

auf'kämmen relever (en peignant); (entwirren) démêler; (auffrischen) repeigner.

Auf'kauf *m* achat; accaparement.

auf'kaufen acheter (en masse); (wucherisch) accaparer.

auf'klappen (e-n Hut) retrousser; (e. Messer) ouvrir; (e-n Tisch) lever les abattants; (e-n Maßstab) déplier; aufschlagen tomber en claquant.

auf'klär||en (f. s') éclaircir; j. über e-n Irrtum ~en tirer q. d'erreur; s. ~en, v. Vorurteilen freimachen s'éclairer; jetzt klärt s. alles auf tout s'explique maintenant. A~en *n*, A~ung *f* éclaircissement *m*; civilisation *f*; lumières.

auf'klauben S. aufheben.

auf'kleben coller [être collé] sur ...

auf'klinken déclencher; *intr.* s'ouvrir. [etc. ...); *fig.* deviner.

auf'knacken casser (avec les dents,

auf'knöpfen (f. se) déboutonner; die Ohren ~ faire bien attention, détouper ses oreilles.

auf'knüpfen, anbinden retrousser; auflösen délier; j. ~ pendre q.

auf'kochen bouillir; faire bouillir; noch einmal ~ recuire.

auf'kommen (vom Boden) se lever (de terre); (v. e-r Krankheit) se remettre; (v. Gebräuchen) s'établir; (einstehen) répondre (de qc.), garantir; ~ können gegen ... faire tête à ... Redensarten: gegen Geld kommt nichts auf quand l'or parle, la langue n'a qu'à se taire; niemand neben s. ~ lassen ne pas souffrir de rival; keinen Zweifel ~ lassen ne laisser aucun doute; wer im Pech sitzt, kommt nicht leicht wieder auf à navire brisé tout vent est contraire. A~ *n* établissement *m*; (Erfolg) fortune *f*; man zweifelt an seinem A~ on désespère de sa guérison.

auf'können pouvoir se lever.

auf'kratzen (die Erde) gratter; (die Haut) égratigner; (Hütte) décatir; (Stoff) chardonner; (Tuch) aplaner; (Wolle) carder.

auf'kräuseln friser. [ceris.

auf'kreischen oriailler, pousser des

auf'kündig||en S. kündigen; jm. die Freundschaft ~en retirer son amitié de q.; (den Gehorsam) refuser; (Waffenstillstand) dénoncer. A~ung *f* congé *m*; refus *m*.

auf'lachen (laut) éclater de rire.

auf'lad||en charger. A~en *n* chargement *m*. A~er *m* chargeur.

Auf'lage *f* (Steuer) impôt *m*; (im Buchhandel) édition; unveränderte u. verbesserte ~ édition revue et corrigée; eine starke ist die ~? combien a-t-on tiré?

auf'lassen (e-e Tür) laisser ouvert; (den Hut) garder ...; (den Rock) ne pas boutonner; (e. Recht) céder.

Auf'lauerer *m* guetteur.

auf'lauern guetter. A~ *n* guet *m*.

Auf'lauf *m* (v. Menschen) rassemblement *m*; es entstand e. ~ on s'attroupa; (Mehlspeise) soufflé.

auf'laufen s'enfler; (v. Zinsen) accumuler; (vom Schiff) échouer. A~ *n* enflement *m*, accumulation *f*; échouement *m*.

auf'leben revivre; *fig.* se ranimer.

Auf'lebung *n*, der Künste renaissance *f*.

auf'lecken lécher; (vom Hund) laper.

auf'legen poser sur ...; (die Hände) imposer ...; (den Arm) appuyer; (Strafen) infliger; (Pflaster) appliquer; e. Buch neu ~ publier une nouvelle édition; (zur Schau) étaler; (zur Benutzung) mettre ...; (den Riemen auf die Maschine) monter; s. ~ s'accouder sur ... A~ *n* imposition *f*; infliction *f*; application *f*. [courroie.

Auf'leger *m* (des Riemens) monte-

auf'lehn||en (f. s') appuyer; (mit den Ellbogen) s'accouder; (gegen ...) s'opposer, s'insurger; (tätlich) révolter. A~ung *f* soulèvement *m*, insurrection, révolte

auf'lesen ramasser, recueillir; Ähren ~ glaner. A~ *n* ramas *m*, glanage *m*.

Auf'leser *m* ramasseur.

auf'liegen être couché (sur ...); (v. Waren) être étalé; (v. Zeitschriften) être sur la table des périodiques; s. ~, wundliegen s'écorcher.

auf'lockern ramollir; (Knoten) défaire; (Betten) secouer.

auf'lodern s'enflammer; hell ~ être en combustion.

auf'lösbar soluble; (mathem.) résoluble. A~keit *f* (ré)solubilité.

auf'lösen (Verschlungenes) délier; (Knoten) dénouer; (vom Haar) (s. se) déboucler; (Aufgaben) résoudre; (Rätsel) deviner; (chem., mathem.) résoudre; (im Wasser) délayer; (e. Reich) démembrer; (in Tränen) fondre en ...; s. in Wohlgefallen ~ finir en pointe; in Wehmut aufgelöst sein être plongé dans la tristesse; in Entzücken aufgelöst sein être transporté de joie; (v. Gesellschaften usw.) (se) dissoudre; aufgelöstes *Cis* ut naturel. A~ *n* dénouement *m*, solution *f*; dissolution *f*; résolution *f*.

Auf'lösung *f* S. Auflösen. **~swort** *n* mot. **~szeichen** *n* bécarre *m*.

auf'machen mettre en haut; (Vorhänge) poser; (Türen) ouvrir; halb ~ entr'ouvrir; (Knoten) défaire; (Flaschen) déboucher; (Zugeklebtes) décoller; (Zugeschnürtes) desserrer; (Mit *x*) délacer; (Warenballen) déballer; s. ~ se mettre en route.

Auf'marsch *m* marche *f*; (v. Truppen) évolution *f*.

auf'marschieren se déployer; Aufmarschiert! en bataille! en ligne! A~ *n* déploiement *m*; formation *f* en bataille.

Auf'marschlinie *f* enlignement *m*.

auf'merken marquer, noter; ~ auf et. faire attention à qc.

auf'merksam attentif; zuvorkom-

mend prévenant; j. auf et. ~ machen appeler l'attention de q. sur qc.
Auf'merksamkeit *f* attention; Fleiß application; Zuvorkommenheit prévenances *pl*; jm. große ~ erweisen avoir de grands égards pour q.; js. ~ erregen (fesseln) attirer (captiver) l'attention de q.; js. ~ ablenken distraire q.; mit ~en überhäufen être aux petits soins pour q.
auf'mucken se rebiffer; ~ gegen j. regimber contre q.
auf'munter||n ranimer, encourager. **A~ung** *f* encouragement *m*.
Auf'nahme *f*, ~, ~n, (in e-e Schule usw.) admission; (feierliche) réception; (freundliche) bon accueil; (v. Geldern) emprunt *m*; (e-r Gegend) croquis *m*; (Lichtb.) vue, photographie, reproduction photographique; ~ des Warenlagers inventaire *m*; ~ der Inventur confection de l'inventaire; die ~ des Protokolls fand statt ... on dressa le procès-verbal; in ~ bringen faire prospérer, mettre en vogue; in ~ kommen prendre crédit [faveur]; (e. Wort) ist in ~ gekommen a été reçu [adopté]; gute ~ finden être bien reçu.
auf'nahme||fähig admissible. **A~fähigkeit** *f*, ~, admissibilité. **A~halle** *f* (Lichtb.) atelier *m*. **A~platte** *f* (épreuve) negative. **A~prüfung** *f* examen *m* d'admission. **~würdig** digne d'être admis.
auf'nehmen, allgemein: in die Höhe nehmen lever; empfangen recevoir, accueillir; fassen contenir; zu Papier bringen dresser; geometrisch lever le plan de ... Besondere Fälle: e-e Anleihe ~ contracter un emprunt [des dettes]; vom Boden ~ ramasser, relever; als Beleidigung ~ regarder comme une offense; et. als Ernst ~ prendre qc. au sérieux; den Faden wieder ~ reprendre le fil; (in e-e Fakultät) agréger à ...; (als Gast) accueillir; e-n Gefallenen wieder (in Gnaden) ~ relever ...; Geld ~ emprunter de l'argent; et. gut ~ prendre qc. en bonne part; et. günstig ~ prêter l'oreille à qc.; den Handschuh ~ ramasser [*fig.* relever] le gant; er wurde in den Himmel aufgenommen il fut élevé au ciel; e-e Hypothek auf e. Grundstück ~ asseoir ... sur un immeuble; den Kampf mit jm. ~ le disputer à q.; die Maschen wieder ~ remailler; in e-n Orden ~ laſſen s'affilier à ...; photographisch ~ photographier; e-n Plan wieder ~ reprendre une idée; Protokolle ~ dresser procès-verbal; in ſ. ~ recevoir, s'assimiler; als Scherz ~ prendre (qc.) en riant; die Spur ~ (vom Hund) empaumer la voie; die verlorene Spur ~ relever le défaut; e. Theaterſtück beifällig ~ faire bon accueil à ...; et. übel ~ prendre qc. en mauvaise part; in e-n Verein ~ recevoir, incorporer; in e-e Zeitung ~ admettre, insérer.
Auf'nehmer *m* (Lichtb.) appareil photographique; (Perſon) photographe.
auf'opfern (ſ. se) sacrifier, (s')immoler. **A~** *n* sacrifice *m*; Hingebung dévouement *m*.
auf'packen charger ... sur ...; *fig.* er hat ſ. et. Schönes aufgepackt il s'est mis une jolie affaire sur le dos. [biberon.
auf'päppeln (e. Kind) élever au
auf'passen faire attention; lauern faire le guet; (e-n Deckel) ajuster; (Hüte) essayer; aufgepaßt! attention! défiez-vous! Sic da! ~! hé là-bas! gare!
Auf'passer *m* guetteur, espion; (polizeilich) mouchard; Wächter gardien.
auf'pflanzen (ſ. se) planter; hiſſen arborer; (Batterien) dresser.
auf'picken becqueter.
auf'plätten repasser.
auf'polieren repolir.
auf'prallen rebondir. **A~** *n* rebondissement *m*.
auf'preſſen imprimer sur ...; (öffnen) ouvrir en pressant; jm. et. ~ faire prendre qc. à q. par force.
auf'protzen (Geſchütze) embreler.
auf'pumpen gonfler; ſtark aufgepumpt gonflé à bloc.
Auf'putz *m* parure *f*; (allgemein) ornement.
auf'putzen (ſ. se) parer; ſ. ſchrecklich [wie e. Pfingſtochſe] ~ s'accoutrer comme un carême prenant.
auf'quellen jaillir; öffnen s'ouvrir (en jaillissant); anſchwellen gonfler; (et.) faire gonfler; (Gemüſe) renfler.
auf'raffen ramasser (avec précipitation); (Kleider) relever, retrousser; ſ. ~ se lever brusquement [mühevoll: avec peine]; *fig.* ramasser toutes ses forces.
auf'rauchen (e-e Pfeife) achever.
auf'rauhen (Tuch) égratigner, lainer. **A~** *n* lainage *m*.
Auf'rauher *m* laineur.
auf'räumen, wegſchaffen enlever; Verſperrendes ~ débarasser qc.; (Warenlager) vider; ordnen mettre en ordre; beim A~ en faisant la chambre; unter der Bevölkerung ~ faire des ravages terribles dans la p.; unter Beamten ~ épurer l'administration.
auf'recht droit; ſenkrecht vertical; (ſtehend) debout; ~erhalten maintenir; ſ. ~ halten se tenir droit [debout]; ~ ſtehen être debout.
auf'regen (das Meer) agiter; (Staub) remuer; (gegen j.) exciter; ſ. ~ s'altérer (de ...); aufgeregt irrité.
Auf'regung *f* excitation; agitation; remuement *m*; Erregtheit émotion; in ~ geraten s'émouvoir; in ~ bringen mettre en émoi; ſ. künſtlich in ~ verſetzen s'entraîner. **~smittel** *n* (remède) excitant *m*.
auf'reiben (Zimmer usw.) frotter; (wund) écorcher; *fig.* miner, anéantir; ſ. ~ se frotter, s'user; (geiſtig) se consumer de ...
Auf'reibung *f* écorchure; *fig.* épuisement *m*.
auf'reißen ouvrir [lever] brusquement; (vom trocknen Boden) crevasser; (verletzend) se déchirer; (Pflaſter, Eiſenbahnſchienen) enlever; ſpalten se fendre; (v. der Naht) se découdre; (vom Holz) se fendiller; (v. der Haut) se gercer. **A~** *n* enlèvement *m*; dépavage *m*; décousure *f*; gercement *m*. [blesser.
auf'reiten (ſ.) s'écorcher; (e. Pferd)
auf'reizen exciter; (in Erregung verſetzen) irriter; (das Volk) soulever; herausfordern provoquer. **A~ung** *f* excitation; irritation; provocation.
auf'richten (Liegendes) relever; (Hängendes) redresser; (Bekümmerte) consoler; errichten élever; (e. Reich) fonder; (e-e Schule) établir; ſ. ~ se lever; se dresser; (im Bette) se mettre sur son séant; ſ. wieder ~ se relever; *fig.* reprendre courage; ſ. an et. ~ se consoler par qc. **A~** *n* relèvement *m*; redressement *m*; établissement *m*; fondation *f*; consolation *f*.
auf'richtig sincère, franc; ohne Falſch loyal; ich ſag es Ihnen ~ je vous le dis nettement [sans détour]; ſeien wir ~ disons-le; ~ geſagt franchement. **A~keit** *f* sincérité, franchise, loyauté.
auf'riegeln ouvrir le verrou; (e-e Tür) déverrouiller.

Auf'riß *m* dessin, plan; Außenansicht élévation *f*; Vorderansicht façade *f*. ~zirkel *m* compas de construction.
auf'rollen, wickeln mettre en rouleau; entfalten dérouler; (gewerblich) calandrer; (Fragen) entamer.
auf'rücken avancer en grade; zum Oberst ~ passer colonel. A~ *n* avancement *m*.
Auf'ruf *m* appel; (v. Fürsten) proclamation *f*; (Vorladung) citation *f*. [alarmer.
auf'rufen appeler; (die Feuerwehr)
Auf'ruhr *m*, ~es, ~e, Unruhe désordre; Getümmel tumulte; beginnende Empörung soulèvement, sédition *f*; bewaffneter Widerstand rébellion *f*; angreifende Empörung révolte *f*; kriegerische Erhebung insurrection *f*; Umwälzung révolution *f*.
auf'rühren remuer, agiter; (Streit) réveiller; (Leidenschaften) irriter.
Auf'rührer *m* rebelle, meneur, révolutionnaire. a~isch séditieux, rebelle.
auf'rütteln éveiller en secouant; (e-e Tür) ouvrir (en secouant).
auf'sagen réciter; S. aufkündigen.
auf'sässig ennemi; widerspenstig rebelle; ~ machen faire cabrer. A~keit *f* animosité; insubordination.
Auf'satz *m*, Tür~ placard; Möbel~ dessus, chapiteau; Kredenz~ gradin; ~ mit Uhr fronton à horloge; Tafel~ plateau, surtout; Kopfputz coiffure *f*; (auf dem Schornstein) mitre *f*, capote *f*; (schriftlich) composition *f*; freier ~ rédaction *f* libre; Zeitungs~ article.
auf'saugen absorber, aspirer.
auf'schauen lever les yeux; aufgeschaut! attention! [pelle).
auf'schaufeln amonceler (avec la
auf'schäumen écumer; (siedend) bouillonner. [faire partir.
auf'scheuchen effaroucher; (Wild)
auf'scheuern (Geschirr) écurer; (die Stube) laver; (die Haut) écorcher.
auf'schichten (s. a') entasser; amonceler; (Ziegel) mettre en haie; (Holz) empiler, enchaler. A~en *n* (v. Fässern, Säcken) gerbage *m*. A~er *m* gerbeur.
auf'schieben, öffnen ouvrir; hinausschieben différer, ajourner; auf Tage ~ remettre à ...; besser aufgeschoben als aufgehoben mieux vaut tard que jamais; aufgeschoben ist nicht aufgehoben différé n'est pas perdu. A~ *n* ajournement *m*; remise *f*.
auf'schießen grandir rapidement; (vom Samen) monter en grain; (v. Vögeln) monter rapidement, prendre son essor; (e. Tor usw.) forcer à coup de canon; aufgeschossener Mensch perche *f*.
Auf'schlag *m* (an Kleidern) parement, revers; (v. Geschossen) bond; bei ~ des Buches en ouvrant ...; mit e-m Augen~ en levant les yeux; Preis~ renchérissement; (mus.) levé.
auf'schlagen lever; (Ärmel) retrousser; (e. Faß) enfoncer; (e. Lager) dresser; (e. Gelächter) éclater de rire; (e-e Wohnung) établir; (Zelte) tendre; (Bücher, Fächer usw.) ouvrir; (das Wörterbuch) consulter; (im Preis) enchérir; (mit der Faust) frapper; auffallen bondir.
auf'schließen ouvrir; sein Herz ~ se découvrir. [~ (s')éventrer.
auf'schlitzen fendre; (f.) den Bauch
Auf'schlitzer *m* éventreur.
Auf'schluß *m* éclaircissements *mpl*; Belehrung renseignement; ~ geben éclaircir (q.); wollen Sie uns ~ geben veuillez nous éclaircir; f. ~ verschaffen se mettre au fait (de qc.); f. ~ zu verschaffen suchen étudier le terrain.
auf'schmeißen jeter (sur ...); (die Tür) ouvrir brusquement.
auf'schmieren étendre sur ...; Butter ~ beurrer; Fett ~ graisser.
auf'schnallen boucler; losschnallen, öffnen déboucler.
auf'schnappen attraper; zufällig ~ happer; (e-e Nachricht) apprendre par hasard.
auf'schneiden ouvrir (en coupant); (e. Buch) couper; (Wurst) découper; prahlen hâbler, blaguer, gasconner; Sie schneiden schön auf! blaguer que vous êtes! das heißt aufgeschnitten! en voilà une forte! unverschämt ~ en conter des rudes; nicht ~! pas de blagues, s. v. p.!
Auf'schneider *m* gascon, fanfaron; Schwätzer hâbleur; Prahler rodomont, blagueur. ~ei' *f* fanfaronnade, gasconnade; hâblerie; rodomontade, blague.
auf'schnellen lancer en haut; *intr.* rebondir; f. öffnen s'ouvrir brusquement.
Auf'schnitt *m*, Einschnitt entaille *f*; Anschneiden entamure *f*; Fläche coupe *f*; Schlitz fente *f*; kalter ~ assiette assortie. [rant).
auf'schnüffeln découvrir (en flai-
auf'schnüren, auf et. ~ lier sur qc.; losmachen dénouer, délier; (das Mieder) délacer.
auf'schrauben, auf et. ~ visser sur qc.; losschrauben dévisser.
auf'schrecken effaroucher, effrayer; *intr.* faire un mouvement de frayeur.
Auf'schrei *m* cri (subit).
auf'schreiben mettre par écrit; f. et. ~ prendre note de qc.
auf'schreien pousser des cris; vor Schmerz ~ crier de douleur.
Auf'schrift *f* adresse; mit ~ versehen adresser; (auf Flaschen, Waren) étiquette; (auf Münzen) inscription; (auf Büchern) titre *m*. ~zettel *m* étiquette *f*.
Auf'schub *m* délai; (beabsichtigt) remise *f*; (der Frist) prolongation *f*; keinen ~ dulden ne pas souffrir de retard, y avoir urgence; ~ bringt Gefahr il y a péril en la demeure.
auf'schürzen retrousser; (lösen) détrousser.
Auf'schutt *m* remblai.
auf'schütteln remuer, secouer; S. aufrütteln.
auf'schütten verser sur ...; (Dämme) élever; (Erde) rapporter; (Getreide) engrener; aufgeschüttetes Erdreich remblai *m*; digue *f*. A~ *n* élévation *f*; engrènement *m*.
auf'schwatzen, jm. et.~ coller qc. à q.
auf'schwemmen (Wege) délaver; aufgeschwemmtes Erdreich terrain *m* thalassique.
auf'schwingen, f. ~ prendre son essor; *fig.* s'élever à qc. A~ *n*, **Auf'schwung** *m* élan *m*, essor *m*; *fig.* changement *m* (en mieux).
auf'sehen regarder en haut; achthaben veiller à ...
Auf'sehen *n* sensation *f*; (ärgerliches) scandale *m*; ~ erregen se faire remarquer, faire de l'éclat, attirer les regards; das wird ~ machen on en parlera; ohne ~ abziehen décamper sans tambour ni trompette.
Auf'seher *m* surveillant, gardien; inspecteur; (in Schulen) maître répétiteur; (in deutschen Schulen) garçon surveillant; (am Strafschiff) garde-chiourme; Straßen~ agent-voyer.
auf'setzen poser sur ...; (e-e Miene) prendre; jm. die Krone ~ couronner q.; seinen Kopf ~ s'entêter; (e. Stockwerk) ajouter; (Briefe) rédiger; (Malerei) Lichter ~ distribuer des lumières; (e-n Kontrakt) dresser; flüchtig ~ ébaucher; (Kegel) planter, dresser; aufs Pferd ~ monter à cheval; f. im Bette ~ se mettre sur son séant.
auf'seufzen soupirer.

Auf'sicht *f* surveillance, inspection, contrôle. **~führende(r)** *m* surveillant, inspecteur. **~srat** *m* conseil de surveillance.
auf'sitzen être placé [attaché] sur ...; (vom Vogel) jucher; im Bett ~ se tenir sur son séant; zu Pferde ~ monter à cheval; hinten ~ monter en croupe [derrière la voiture]; *fig.* herein~ fallen donner dans la bosse; ich sitze Ihnen immer auf je vous en livre toujours.
auf'spannen étendre sur ...; (den Schirm) ouvrir, déployer; (Tücher) rétendre; *fig.* alle Segel ~ aller à voile et à rames.
auf'sparen réserver. **A~** *n* mise *f* en réserve.
auf'speichern emmagasiner; (Elektrizität) accumuler.
auf'sperren ouvrir (au large); (die Augen) écarquiller; das Maul weit ~ bâiller comme une carpe; Mund u. Nase ~ ouvrir de grands yeux, être ébahi.
auf'spielen jouer; *f.* ~ faire l'important, se donner des airs; *f.* als Künstler ~ se donner un genre artiste; jm. gehörig ~ en faire voir à q.
auf'spießen enferrer; aufheben enlever avec la pointe de...; (Fleisch) embrocher; pfählen empaler.
auf'sprengen faire sauter; (Flüssigkeiten) arroser (qc.) de ...
auf'springen, vom Sitz ~ se lever en sursaut; vor Freude ~ bondir de joie; (v. Türen) s'ouvrir tout à coup; (v. der Haut) (se) gercer; die Lippen sind vor Kälte aufgesprungen le froid a coupé les lèvres.
auf'spulen bobiner.
auf'spunden débonder.
auf'spüren dépister; *fig.* chercher à découvrir; entdecken découvrir. [citer.
auf'stacheln aiguillonner; *fig.* ex-
auf'stampfen frappor le sol du pied; (Erde usw.) fixer ... en foulant.
Auf'stand *m* S. Aufruhr.
auf'ständisch rebelle; im Aufruhr begriffen révolté. **A~e(r)** *m* insurgé, rebelle.
auf'stapeln empiler, entasser.
auf'starren zum Himmel fixer ses regards vers le ciel; emporragen se hérisser. [fouler.
auf'stauen empiler; (Wasser) re-
auf'stechen ouvrir (en piquant), percer; schaufeln remuer.
auf'stecken (Kleider) retrousser; (Haar usw.) fixer avec des épingles; *f.* das Haar ~ se coiffer; (Lichter) mettre; jm. e. Licht ~ ouvrir les yeux à q.; die Flagge ~ faire pavillon; Sie werden nicht viel ~ vous ne gagnerez pas grand'chose (à ...); e. Gesicht ~ prendre des airs.
Auf'steck|kamm *m* peigne de toilette. **~kleid** *n* robe *f* à retrousser. **~nadel** *f* épingle à relever.
auf'stehen se lever; erscheinen paraître; (v. e-r Krankheit) se relever; offen stehen être ouvert; auf et. ~ reposer sur qc., toucher le fond de qc.; gegen j. ~ se soulever [s'insurger] contre q. Redensarten: mit dem linken Fuße aufgestanden sein avoir marché sur quelque mauvaise herbe; wer mich anführen will, muß früher ~ bien fin qui pourrait m'attraper; sehr früh ~ être très matinal; ist der Herr schon auf? fait-il déjà jour chez M.? beim A~ au sortir du lit; beim A~ v. der Tafel au sortir de table.
auf'steigen monter, s'élever; im Luftballon ~ faire une ascension (aérienne); (vom Gewitter) s'élever; (v. Gestirnen) se lever; (v. Gedanken) venir. **A~** *n* ascension *f*; montée *f*.
auf'stellen, allgem.: (*f.* se) mettre, placer, poser; (Baulichkeiten, Säulen, Denkmäler) ériger. Bes. Fälle: (Bedingungen) stipuler; (Behauptungen) avancer; als Beispiel ~en offrir en exemple; (e. Bett) tendre; (e-n Beweis) fournir; (Bewerber) porter; *f.* als Bewerber ~en lassen poser sa candidature; (e-e Falle) tendre; (e-e Gattung) créer; *f.* gegenüber ~en faire front; als Grundsatz ~en poser en principe; (*f.*) hintereinander ~en (wartend) faire queue; (v. Wagen) prendre la file; (Inventur) dresser; als Kandidat ~en porter candidat; (Kegel) planter; (Maschinen) monter; (Matrosen) amateloter; (e. Muster) proposer; (in Ordnung) ranger; (Rechnung, die Schachfiguren) dresser; (Schildwachen) placer; (Späher) poster; (e. System) élever; (Tarife) établir; Theorien ~en donner une théorie (de); (Truppen) poster; (zum Gefecht) disposer, ranger (en bataille); (Waren zum Verkauf) étaler, étalage *m*; *f.* wartend hintereinander ~en faire queue; (Zeugen) produire. **A~en** *n*, **A~ung** *f* placement *m*; érection *f*; arrangement *m*; disposition *f*; (v. Einnahmen u. Ausgaben) état *m*; (der Bilanz) établissement *m*; (als Bewerber) candidature *f*; production *f*; Verzeichnis relevé *m*.
auf'stemmen appuyer fortement sur ...; (mit dem Stemmeisen) ouvrir.
Auf'stieg *m*, **~es**, **~e**, montée *f*. **~halle** *f*, **~platz** *m* (für Luftschiffe) aérodrome *m*.
Auf'stöberer *m* dénicheur.
auf'stöbern dénicher; (Rebhühner usw.) faire lever.
auf'stöhnen gémir à haute voix.
auf'stöpseln déboucher. [(q.).
auf'stören déranger, effaroucher
auf'stoßen ouvrir brusquement [en poussant]; (e-e Tür) enfoncer; (v. Speisen) revenir; vorkommen arriver; (unvermutet) survenir; auf et. stoßen heurter contre ...; (auf den Grund) toucher. **A~** *n* enfoncement *m*; (v. Speisen) renvois *m pl.*
auf'streben tendre à s'élever; zu et. ~ aspirer à qc.
auf'streichen étendre (sur ...); Butter ~ beurrer (le pain); (in die Höhe) retrousser.
auf'streifen retrousser; auf dem Boden ~ effleurer la terre.
auf'streuen répandre; (Mehl usw.) saupoudrer.
auf'stülpen retrousser; jm. et. ~ enfoncer qc. sur la tête (de q.).
auf'stürzen mit dem Kopf auf ... donner de la tête contre ...
auf'stützen appuyer (sur ...); *f.* ~ s'accouder (sur la table). **A~** *n* accoudement *m*.
auf'suchen (re)chercher; *f.* ~ aller trouver q. **A~** *n* recherche *f*.
auf'tafeln servir. [ner.
auf'takeln gréer; *fig.* se pompon-
auf'tauchen se montrer à la surface [de l'eau]; zum Vorschein kommen apparaître.
auf'tauen (se) dégeler; *fig.* (aus der Starrheit) (se) dégourdir. **A~** *n* dégel *m*; dégourdissement *m*. [membrer.
auf'teilen partager; (e. Land) dé-
auf'tischen servir; (Neuigkeiten) débiter; régaler (q. de qc.).
Auf'trag *m*, **~es**, ...träge, Geschäft commission *f*; Bestellung ordre; im ~ des Herrn ... de la part [d'ordre] de M. ...; im ~ des Königs de par le roi; jm. ~ geben charger q. (de ...); Aufträge geben faire des commandes.
auf'tragen (Speisen) servir; (den Eid) déférer; (Farbe) appliquer;

(Kleider) user; stark ~ (übertreiben) exagérer; (zur Besorgung) charger (q. de qc.); das trägt viel auf cela fait beaucoup.

Auf'trag||geber *m* commettant. **-~nehmer** *m* mandataire.

auf'träufeln verser goutte à goutte.

auf'treiben (den Magen) gonfler; (Staub) faire lever; (Geld) se procurer; *fam.* découvrir une mine; die Mittel ~ trouver les moyens; (aus dem Bett) chasser; gewaltsam ~ ouvrir de force; (*e-e* Tür) enfoncer.

auf'trennen (f. se) découdre, défaire.

auf'treten mettre le pied sur le sol; sicher ~ marcher d'un pas assuré; *fig.* marcher le front levé; f. zeigen se présenter; (Theater) entrer en scène; (zum erstenmal) débuter; (v. Gerüchten) naître, s'élever, courir; ~ als ... se présenter comme ...; als Bewerber ~ se porter candidat; herrschend ~ faire des ravages; ~ gegen ... s'élever contre ...; sehr gewichtig ~ *fam.* être carré. **Auf~** *n* apparition *f*; Haltung attitude *f*; (Theater) entrée *f* (en scène); **-début** *m*; Benehmen manières *f pl*; sicheres ~ aplomp *m*.

Auftrieb *m* (v. Luftschiffen) force ascensionnelle.

Auf'tritt *m* S. Auftreten; (am Wagen) marchepied; (im Zimmer) estrade *f*; (in Theaterstücken) scène *f*; (vor dem Hause) perron; *e-n* ~ mit jm. haben avoir une scène avec q.; *e-n* ~ herbeiführen provoquer un éclat.

auf'trocknen (se des)sécher; et. ~ sécher qc.

auf'tun (f. s') ouvrir; (den Hut) mettre; den Mund nicht ~ ne pas souffler mot; den Beutel ~ délier les cordons de sa bourse; da tut f. et. Schönes auf nous allons en voir de belles; f. ~, prahlen faire l'important.

auf'türmen (f. s')amonceler, (s')entasser. **Auf~** *n* amoncellement *m*; entassement *m*. [réveil *m*.

auf'wachen se réveiller. **Auf~** *n*

auf'wachsen croître; zusammen ~ être élevés ensemble.

auf'wägen contre-balancer; *fig.* compenser; gleichkommen équivaloir; mit Gold ~ payer au poids de l'or.

auf'wallen bouillonner; (vom Staub) s'élever; (vor Zorn) s'emporter. **Auf~** *n* bouillonnement *m*; (v Fluten) soulèvement *m*; (der Leidenschaft) transport *m*, soulèvement *m*.

Auf'wand *m*, **~es**, dépense *f*, frais *m pl*; (prunkhaft) luxe; (standesgemäß) représentation *f*; (geistig) étalage; großen ~ machen faire de la dépense, faire son bourgeois; den ~ liebend somptueux.

auf'wärmen réchauffer; (Brot) repasser; *fig.* rebattre; das ist schon dreimal aufgewärmter Kohl c'est de la troisième resucée; aufgewärmte Geschichten du réchauffé.

auf'warten servir à table; ehrerbietig ~ présenter ses respects [ses hommages]; (vom Hund) faire le beau; kann ich Ihnen mit et. ~? puis-je vous offrir qc.? womit kann ich ~? qu'y a-t-il à votre service?

Auf'wärter *m* garçon, domestique. **~in** *f* servante. **~in** *f*, **Aufwartefrau** *f* femme de ménage.

auf'wärts en haut; strom~ en amont; fluß~ fahren remonter ...

Auf'wartt||isch *m pl* [stummer Diener] servante *f*, table *f* gigogne.

Auf'wartung *f* service *m*; im. seine ~ machen présenter ses civilités à q.; S. Aufwärterin.

auf'waschen laver; scheuern (r)écurer; f. (die Hände) ~ s'écorcher; das ist e. A~ o'est le même travail.

Auf'wasch||frau *f* laveuse de vaisselle; (für den Fußboden) écureuse. **~kübel** *m* baquet. **~wasser** *n* eau *f* de vaisselle; (schmutziges) lavure *f*. [*fig.* vif.

auf'wecken (r)éveiller; aufgeweckt

auf'wehen (Wind, Staub) se lever; Schnee ~ amonceler; bloßlegen découvrir; aufschwellen gonfler (par un souffle).

auf'weichen (r)amollir; (vom Weg) détremper; öffnen ouvrir.

auf'weisen présenter, produire.

auf'wenden (Mühe) employer; (Geld) dépenser.

auf'werfen jeter en haut; (*e-e* Tür) ouvrir brusquement; (*e-e* Grube) creuser; (Karten) étaler; (Würfel) jeter; (*e-e* Frage) poser, soulever; (Erde) remblayer; (vom Maulwurf) souffler; Staub ~ *fig.* faire scandale; (den Kopf) dresser; (die Nase) relever; aufgeworfene Lippen lèvres retroussées; f. ~ (zum Richter) s'ériger (en juge); (v. Brettern) se déjeter. **A~** *n*, **Auf'werfung** *f* oreusage *m*; position *f*; remblai *m*.

auf'wichsen cirer; (f. s') attifer; (den Bart) retrousser.

auf'wickeln enrouler; (Haare) papilloter; herauswickeln dérouler, défaire; (*e.* Kind) démailloter; f. ~ (vom Zwirn) se dévider.

auf'wiegeln mutiner, soulever; (zum Aufruhr) insurger. **A~** *n* mutinerie *f*, mutin *m*.

auf'wiegen S. aufwägen.

Auf'wiegler *m* agitateur, mutin.

auf'winden S. aufwickeln; guinder; *e-n* Wagen ~ soulever avec un cric; f. ~ se détortiller.

auf'wirbeln s'élever en tourbillons; (Staub) soulever; (Fenster) ouvrir; das wird viel Staub ~ on en parlera beaucoup.

auf'wischen essuyer, torcher.

Auf'wischlappen *m* torchon.

auf'wogen s'élever en bouillonnant; (v Wellen) se soulever.

auf'wühlen fouiller; (v. Tieren) fouir; erregen remuer. [*f*.

Auf'wurf *m*, das Aufgeworfene jetée

auf'zähl||en énumérer; (Geld)compter; (Gründe) exposer; (Prügel) administrer. **A~ung** *f* énumération.

auf'zäumen brider. [tion.

auf'zehren consumer; essend consommer; (Vermögen) dissiper.

auf'zeichn||en dessiner (sur ...); vormerken marquer, noter. **A~ung** *f* dessin *m*; annotation.

Auf'ziehbrücke *f* pont-levis *m*.

auf'ziehen tirer en haut, monter; (die Flagge) hisser; (den Vorhang) lever; (*e-e* Last) guinder; (die Brauen) froncer; (*e-e* Uhr) remonter; (Schubladen) ouvrir; (Schleusen) lâcher; (Riegel) tirer; (Schleifen) défaire; (den Gewehrhahn) bander; (*e.* Kind) élever; aufspannen tendre (sur ...); Saiten ~ monter un violon; *fig.* andere Saiten ~ changer de note; foppen railler, plaisanter; *intr.* (vom Gewitter) s'élever; im Zug ~ marcher en procession; ~de Wache garde montante; prächtig ~ arriver tout flambant. **A~** *n* lever *m*; (der Uhr) remontage *m*; (der Wache) passage *m*; ~ auf Leinwand entoilage *m*; Fopperei raillerie *f*.

Auf'zieh||vorrichtung *f* (selbsttätige für Vorhänge) monture automa-

Auf'zucht *f* élevage *m*. [tique.

Auf'zug *m* cortège, procession *f*; (zu Pferde) cavalcade *f*; (v. Lasten) levage; Lasten~ montecharge, élévateur; Speisen~ monte-plats; Personen~ ascenseur; (Art der Kleidung) costume; in feierlichem ~ processionnellement; (in Theaterstücken) acte; (an der Haustür) cordon. **~feder** *f* remontoir *m*.

auf'zupfen défaire.

auf'zwängen imposer; (den Hut) mettre de force; (*e-e* Tür) ouvrir par force.

auf'zwingen imposer (qc. à q.).

Aug'apfel *m* globe de l'œil; Augenstern prunelle *f*; *fig.* favori, mignon. **~entzündung** *f* ophtalmie.

Auge *n*, **~s**, **~n**, (v. Menschen, in der Suppe usw.) œil *m*, *pl*: yeux; Sehvermögen vue *f*; (schädlich, passend) für die **~n** ... à la vue; Knospe œil *m*, gemme *f*; Zeichnung auf Tieren ocelle *m*; Pfauen**~** œil *m*, miroir *m*; (auf Spielkarten) point *m*. Redensarten: vor aller **~n** à la vue de tous; et. mit anderen **~n** ansehen regarder qc. d'un tout autre œil [point de vue]; machen Sie die **~n** auf! chaussez vos lunettes! jm. die **~n** auskratzen crever les yeux à q.; sie möchten s. die **~n** auskratzen ils se mangent le blanc des yeux; jm. fast e. **~** ausschlagen éborgner q.; im **~** behalten garder à vue; das **~** beleidigen blesser la vue; die **~n** betreffend, auf die **~n** bezüglich ophtalmique; mit e-m blauen **~** davonkommen l'échapper belle, en être quitte à bon marché; mit bloßem **~** à l'œil nu; das ist mir e. Dorn im **~** cela me choque la vue; er ist ihm e. Dorn im **~** il l'a en horreur, il est sa bête noire; mit eigenen **~n** de ses propres yeux; in die **~n** fallen tomber sous le sens, frapper les yeux; ins **~** fassen arrêter le regard sur (qc.), observer attentivement; scharf ins **~** fassen regarder q. entre deux yeux; das paßt wie die Faust aufs **~** cela rime comme hallebarde et miséricorde; ganz **~** sein être tout yeux; aus den **~n** gehen s'ôter de devant les yeux (de q.); die **~n** gehen mir über les larmes me viennent aux yeux; er ist seinem Vater wie aus den **~n** geschnitten c'est le portrait vivant de son père; *fam.* c'est son père tout craché; Gottes **~** le regard de Dieu; große **~n** machen ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux; gute **~n** haben avoir de bons yeux [la vue bonne]; blaue **~n** haben avoir les yeux bleus; et. vor den **~n** haben avoir qc. sous les yeux; *fig.* se souvenir de ..., ne regarder que ...; die **~n** überall haben voir tout; e. **~** haben auf et. avoir l'œil sur qc.; *fig.* avoir des vues sur qc.; et. im **~** haben avoir qc. en vue; s. scharf im **~** haben observer toutes les démarches de q.; man sieht nicht die Hand vor den **~n** on n'y voit goutte; das **~** des Herrn düngt den Acker l'œil du maître engraisse le cheval, il n'y a rien de tel que l'œil du maître; keine **~n** haben être aveugle; *fam.* avoir les yeux au talon; mit keinem **~** gesehen haben n'en avoir pas vu l'ombre; e-e Krähe hackt der anderen die **~n** nicht aus les loups ne se mangent pas; die Achtung aus dem **~** lassen oublier le respect; j. nicht aus dem **~** lassen tenir de près q.; nicht so viel ich im **~** leiden kann pas plus qu'il n'en tiendrait dans l'œil; in meinen **~n** à mes yeux; vor meinen **~n** sous mes yeux; die **~n** offen haben (s. nicht täuschen lassen) avoir l'œil au bois; jm. die **~n** öffnen ouvrir les yeux à q.; *fam.* nettoyer les lucarnes à q.; **~** rechts! tête à droite! soweit die **~n** reichen à perte de vue, tant que la vue peut s'étendre; schauen Sie mir in die **~n** regardez-moi entre les deux yeux; in die **~n** scheinen donner dans les yeux; ich glaubte ihn vor **~n** zu sehen je croyais le voir [l'avoir devant les yeux]; jm. in die **~n** sehen regarder q. en face; der Gefahr ins **~** sehen affronter le danger; (den Geiz) sieht man ihm aus den **~n** il sent (son avare) d'une lieue; die Ehrfurcht aus den **~n** setzen perdre le respect; e. scheres [scharfes] **~** haben avoir le coup d'œil juste; aus den **~n**, aus dem Sinn loin des yeux, loin du cœur [la fête passée, adieu le saint]; in die **~n** springen sauter aux yeux, crever les yeux; in die **~n** stechen donner dans la vue [dans la visière] à q.; seinen **~n** nicht trauen n'en pas croire ses yeux; jm. unter die **~n** treten se présenter devant q.; es laufen ihm die **~n** über il a la larme à l'œil; s. die **~n** verderben s'abîmer la vue; verliebte **~n** machen faire le joli cœur, jouer de la prunelle; nicht aus den **~n** verlieren ne point perdre de vue; unter vier **~n** seul à seul [en tête à tête] avec q.; vier **~n** sehen mehr als zwei deux yeux voient plus clair qu'une; e. wachsames **~** auf j. (et.) haben avoir l'œil sur q., veiller à qc.; die **~n** wegnehmen (Gärtnerei) éborgner (qc.); kein **~** v. jm. wenden; *fam.* couver q. des yeux; e. **~** auf j. werfen jeter les yeux sur q.; **~** um **~**, Zahn um Zahn il faut châtier par où on a péché, c'est le droit du talion; e. **~** zudrücken, um besser zu sehen bornoyer (qc.); e. **~** bei et. zudrücken fermer [baisser] les yeux sur qc.; (e-m Sterbenden) die **~n** zudrücken fermer les yeux ...

äu'geln lancer des œillades; (Pflanzen) écussonner.

Au'gen||ader *f* veine ophtalmique. **~arzt** *m* oculiste. **~binde** *f* bandeau *m*. **~bindehaut** *f* conjonctive. **~blender** *m* trompe-l'œil.

Au'genblick *m* clin d'œil; *fig.* moment, instant; den **~** benutzen saisir la balle au bond; **~** des Bezahlens quart d'heure de Rabelais; entscheidender **~** moment critique; günstiger **~** coup de temps; im **~** à l'instant, tout à l'heure; er ist im **~** [eben erst] gekommen il vient d'arriver; im **~** als ... au moment que ...; in e-m **~** en un tour de main; er kann jeden **~** kommen il ne peut tarder d'arriver; lichte **~e** intervalles *f pl* lucides; im nächsten **~** un instant après; schlimmer **~** mauvais quart d'heure; haben Sie e-n **~** Zeit? avez-vous un moment à vous? a**~lich** instantané, momentané; *adv.* à l'instant, tout à l'heure. **~aufnahme** *f*, **~bild** *n* vue *f* prise instantanément, (épreuve *f*) instantanée *f*, instantané *m*. **~dichter** *m* improvisateur. **~dampferzeuger** *m* générateur à vaporisation instantanée.

Au'gen||braue *f* sourcil *m*. **~butter** *f* chassie. **~diener** *m* (faux) courtisan, âme *f* servile. **~dienerei** *f* servilité, fausse complaisance. **~dusche** *f* douche oculaire. **~entzündung** *f* inflammation des yeux, ophtalmie. a**~fällig** évident. **~flimmern** *n* vision *f* d'étincelles. a**~förmig** en forme d'œil. **~geschwulst** *f* tumeur de l'œil, exophtalmie. **~glas** *n* verre *m*; (für e. Auge) lorgnon *m*, monocle *m*; Brille lunettes *f pl*; Zwicker pince-nez *m*; Theaterglas jumelles *f pl*; Fernglas lunette-d'approche. **~heilkunde** *f* oculistique. **~höhle** *f* orbite *m*. **~krankheit** *f*, **~leiden** *n* maladie *f* des yeux. **~licht** *n*, **~es**, vue *f*; des **~lichtes** beraubt privé de la lumière (du jour). **~lid** *n* paupière *f*. **~maß** *n* estimation *f*

à vue d'œil; gutes A. haben avoir le coup d'œil juste. ~-merk *n*, ~es, dessein *m*, but *m*; sein A. auf et. richten avoir qc. en vue, viser à qc. ~mittel *n* remède *m* ophtalmique. ~muskel *m* muscle oculaire. ~nerv *m* nerf optique. ~pfanne *f* plat *m* à œufs. ~pulver *n* collyre *m* sec; *fig.* poison pour les yeux. ~salbe *f* collyre *m* gras. ~schein *m*, ~es, vue *f*; nach dem A. d'après l'apparence; in A. nehmen examiner, passer en revue. a~scheinlich évident. ~scheinlichkeit *f*, ~, évidence. ~schirm *m* garde-vue. ~schützer *m* (für Autfahrer) lunettes *f pl*. ~spiegel *m* ophtalmoscope. ~sprache *f* langage *m* des yeux. ~spritze *f* seringue oculaire. ~stern *m* prunelle *f*; (wissenschaftlich) pupille *f*. ~täuschung *f* illusion optique. ~triefen *n* lippitude *f*. ~trost *m* consolation *f* des yeux; (Blume) eufraise *f*. ~verdrehen *n* roulement *m* d'yeux. ~verdreher *m* papelard. ~wasser *n* eau *f* pour les yeux, collyre *m* liquide. ~weh *n* mal *m* aux yeux. ~weide *f* plaisir *m* [délices *f pl*] des yeux, spectacle *m* ravissant. ~wimper *f* cil *m*. ~winkel *m* coin de l'œil. ~zahn *m* canine *f*. ~zeuge *m* témoin oculaire.

Augiasstall *m* étables *m pl* d'Augias. [yeux bleus.

äugig pourvu d'yeux; blau~ aux

Äu'glein *n*, ~s, ~, petit œil; Knospe bouton *m*; (poet.) beaux yeux doux.

Au'gust *m*, Auguste *f* Auguste.

August' *m*, ~es, ~e, (Monat) (mois d') août.

Auktion' *f*, ~, ~en, vente publique, vente aux enchères.

Auktiona'tor *m*, ~s, ...o'ren, commissaire-priseur.

Auktions'‖haus *n*, ~lokal *n* hôtel *m* des ventes.

Au'la *f*, ~, ...len, salle des fêtes.

Auri'kel, *f*, ~, ~n, oreille d'ours.

Auripigment' *n*, ~es, orpiment *m*.

aus de; ~ der Stadt de la ville; ~ Holz de bois; ~ Eifersucht par jalousie; ~ einer Zahl parmi un nombre. Redensarten: ~ dem Fenster sehen regarder par la fenêtre; ~ dem Gedächtnisse verlieren perdre la mémoire de qc.; ~ dem Grunde verstehen connaître à fond; ~ verschiedenen Gründen pour différents motifs; ~ vollem Halse schreien crier à tue-tête; ~ dem Hause werfen mettre à la porte; nicht ein ob. ~ können ne savoir où donner de la tête; ~ der Mode sein être passé de mode; ~ sein être fini; être sorti; auf et. ~ sein être à la recherche de qc.; ~ der Tiefe des Kellers du fond de la cave; was wird ~ ihm werden? que deviendra-t-il?

aus *adv.* dorbei passé, fini; verbraucht épuisé; es ist ~ mit mir o'en est fait de moi; b. hier ~ d'ici.

aus'arbeiten élaborer; (schriftlich) composer, rédiger; vervollkommnen perfectionner; aus dem Größten dégrossir; ſ. ~ se donner de l'exercice; vervollkommnen se perfectionner. A~ *n* élaboration *f*, composition *f*; rédaction *f*; perfectionnement *m*.

aus'art‖en dégénérer. A~ung *f* dégénération. [émonder.

aus'ästen (Bäume) ébrancher,

aus'atmen exhaler. A~ *n* expiration *f*, exhalaison *f*.

aus'baden (spülen) rincer; *fig.* et. ~ porter la peine de qc.; ~ müssen devoir payer les pots

aus'baggern curer. [cassés.

aus'balgen dépouiller; ausstopfen empailler. A~ *n* dépouillement *m*; empaillage *m*.

Aus'bau *m*, Fertigstellung achèvement [d'une construction]; *fig.* couronnement; vorspringender Bau avance *f*, saillie *f*.

aus'bauchen évaser, emboutir.

aus'bauen achever [de bâtir], couronner, bâtir en saillie.

aus'bedingen stipuler; ſ. et. ~ se réserver qc.

aus'beißen enlever avec les dents; (Nebenbuhler) débusquer; ſ. e-n Zahn ~ se casser une dent.

aus'bess'‖rn raccommoder, réparer. A~ung *f* racommodage, réparation. ~ungsfähig raccommodable.

Aus'beute *f* produit *m*, profit *m*, gain *m*; (geschäftlich) dividende, bénéfice *m*.

aus'beut‖en exploiter, profiter de ... A~er *n*, A~ung *f* exploitation *f*. A~er *m* exploiteur.

aus'bieten mettre en vente, débiter; (amtlich) vendre sur soumission; durch Mehrgebot ſ. ~ déposséder; ſ. ~ offrir publiquement ses services.

aus'bild‖en (ſ. se) former; (entwickelnd) développer; (den Geist) cultiver; (übend) exercer. A~ung *f* formation, développement *m*, instruction.

aus'bitten, ſ. et v. jm. ~ demander qc. à q.; das möchte ich mir ~ ne vous en avisez pas; ich bitte mir aus, daß ... j'entends que ...; ausgebeten sein (vom Essen) dîner en ville.

aus'blasen souffler; das Lebenslicht ~ éteindre la lumière des yeux; (den Hochofen) mettre hors feu; er kann mir den Hobel ~ je ne m'en fiche pas mal; lassen Sie ſ. den Hobel ~ allez-vous-en au diable.

aus'bleiben ne pas venir; lange ~ tarder à venir; die ganze Nacht ~ ne pas rentrer de toute la nuit; (v. Waren) faire défaut; mit Verpflichtungen manquer à ses engagements; das kann nicht ~ cela ne manquera pas, rien de plus sûr. A~ *n* absence *f*; (vor Gericht) défaut *m*, contumace *f*. [tive *f*.

Aus'blick *m* (in die Ferne) perspec-

aus'bohren forer, creuser; (Schlüssel usw.) vider; (Kanonen) aléser.

aus'braten découler [extraire] en rôtissant; (Fleisch) bien rôtir; (Schmalz) faire fondre (de la graisse).

aus'brechen enlever [en rompant]; Zähne e-s Kammes ~ édenter un peigne; (Steine) extraire; aus dem Gefängnis ~ forcer sa prison, s'évader; e-n Ausfall machen faire une sortie; plötzlich entstehen éclater; in lautes Gelächter (in Klagen) ~ éclater de rire (en plaintes); in Tränen ~ fondre en larmes.

Aus'brecher *m* échappé.

aus'breit‖en étendre; entfalten déployer; entwickeln développer; ſ. ~en (fortpflanzen) (se) répandre, propager. A~ung *f* extension, déploiement *m*, propagation.

aus'brennen faire consumer par le feu l'intérieur de qc., brûler; (e-e Wunde usw.) cautériser; *intr.* erlöschen éteindre, être consumé intérieurement par le feu.

aus'bringen (e-n Trinkspruch) porter un toast à q. [la santé de q.]; (Flecken) faire sortir.

Aus'bruch *m* (e-s Vulkans usw.) éruption *f*; (der Freude) éclat; (e-r Krankheit) irruption *f*, commencement; (des Bankerotts) ouverture *f*; (Wein) vin de la première goutte; zum ~ kommen éclater; nicht zum ~ kommen lassen prévenir; *fig.* neuer ~ recrudescence. ~gestein *n* roches *f pl* éruptives. [dage *m*.

aus'brühen échauder. A~ *n* échau-

aus'brüten (Eier) couver; (Jun-

ge) faire écloro; *fig.* couver, machiner.

aus'bügeln (Falten) enlever en repassant; (den Rock usw.) repasser.

Aus'bund *m* (an Schlauheit) tout ce qu'il y a de plus (malin); (Muster) modèle, type; (Wunder) merveille *f*; (Feinstes) crème *f*.

aus'bürsten brosser; *e. wenig* ~ donner un coup de brosse à ...

Aus'dauer *f* persévérance, persistance.

aus'dauern persévérer; beharren persister. ~d persévérant, persistant; (geduldig) patient; (v. Pflanzen) vivace, perenne.

aus'dehnbar ℰ. behnbar.

aus'dehn||en (f. s') étendre; erweitern (s')élargir; verlängern (s')allonger, (se) prolonger; (phyſ.) dilater; ausgedehnte Gummizüge élastiques étirés; ausgedehnte Praxis clientèle nombreuse; ſeinen Weg ~en bis ... pousser jusqu'à ... A~ung *f* extension; étendue; (geom.) dimension, élargissement *m*; allongement *m*; prolongation; dilatation; (vom Dampf, vom Handel) expansion. A~ungskraft *f* force expansive.

aus'denken (Gedanken) achever; (Pläne) concevoir; ſ. et. ~ s'imaginer qc.

aus'dienen, (übel) ~ interpréter (en mal); jm. et. als Hochmut ~ taxer q. d'orgueil.

aus'dienen, ſeine Zeit ~ faire son temps de service; ausgedient (v. Beamten) émérite, en retraite; (v. Kleidern usw.) usé.

aus'drehen (e-e Lampe) éteindre [en tournant la clé]; (brechſeln) creuser, enfoncer; ſ. ~ (v. Schrauben) s'user.

aus'dresch||en battre; *fig.* ausgedroſchenes Stroh pensées rebattues. A~maſchine *f* batteuse finisseuse.

Aus'druck *m*, ~eś, "e, expression *f*; Fach~ terme technique; bildlicher ~ terme figuré; veralteter ~ archaïsme; durch den Gebrauch geheiligter ~ locution sacrée.

aus'drücken (Schwämme) presser; (Saft) exprimer; *fig.* (f. s') exprimer; ſ. deutlich ~ s'expliquer; ſ. unklar ~ parler grec; ſ. ~ laſſen s'exprimer; ſ. nicht ~ laſſen être inexprimable; ſeine Art ſ. auszudrücken sa façon de parler.

aus'drücklich formel; (abſichtlich) exprès; (tatſächlich) positif.

Aus'drucks||art *f* diction. a~los sans expression. a~voll expressif; (vom Bild) parlant; a~voller Kopf tête de caractère. ~weiſe *f* manière de s'exprimer; einfache A. langage familier.

aus'duften exhaler; (wohlriechend) parfumer.

aus'dunſt||en, ausdünſt||en s'évaporer; (durch die Haut) transpirer. A~ung *f* évaporation; transpiration; die Dünſte exhalaison; faulige A. miasme *m*. A~ungsprozeß *m* travail exhalatoire.

auseinan'der séparés l'un de l'autre, séparément; ~ bringen, ~ halten, ~ legen, ~ machen, ~ reißen, ~ ſperren, ~ ziehen (meiſt:) séparer; ~ drehen détordre; ~ fallen tomber en morceaux; ~ falten déplier, déployer; ~ gehen se séparer; (v. Strahlen, Meinungen) diverger; (entzwei) se disjoindre; ~ halten séparer; (Gedanken) distinguer; ~ laufen diverger; ~ liegen être distant; ~ nehmen démonter, défaire; ~ rollen dérouler; ~ rücken écarter; *intr.* se desserrer; ~ ſetzen séparer; (zergliedern) décomposer; ~ ſpreizen (Beine) ouvrir; *fam.* écarquiller; ~ ſprengen (Feinde) disperser; ~ ſtieben se disperser (en tout sens); ~ ſtreuen disperser.

Auseinan'der||gehen *n* séparation *f*, divergence *f*; beim A. avant de se séparer [en quittant ...]. a~ſetzen (im Einzelnen darlegen) détailler; (erklären) (ſ. s') expliquer; ſ. a~ſetzen wegen ... s'arranger ... ~ſetzung *f*, Erörterung discussion.

aus'erkoren choisi (par prédilection), prédestiné.

aus'erleſen choisi; (v. Sachen auch) exquis, de premier choix; *fam.* fine fleur de ...; ~e Geſellſchaft troupe d'élite; das A~ſte la crème.

aus'erſehen faire choix de q., qc. pour ... [destiner à].

aus'erwählen élire, choisir; (v. der Vorſehung) prédestiner; ſeine Auserwählte sa prétendue.

aus'erzählen raconter jusqu'au bout.

aus'fädeln (ſ. se) défiler; (vom Faden) s'échapper de l'aiguille.

aus'fahren sortir (en voiture, de la mine, du port, etc.); (Geleiſe) creuser; ausgefahrene Straße route défoncée par le rouage.

Aus'fahrt *f* sortie [promenade] en voiture, etc.; (Torweg) porte cochère.

Aus'fall *m* manque; (in der Rechnung) déficit; Verluſt perte *f*; (kriegeriſch) sortie *f*; (beim Fechten) passe *f*; (in Worten) invective *f*; (Ergebnis) résultat; günſtiger ~ succès; ~ des Unterrichts congé *m*.

aus'fallen (in der Schule) ne pas avoir lieu; (kriegeriſch) faire une sortie; gut (ſchlecht) ~ bien (mal) tourner, (mal) réussir; (v. Samenkörnern) s'égrener. ~d (beleidigend) insultant.

aus'fechten décider par les armes; (mit Worten) vider un différend.

aus'fegen balayer; *e. wenig* ~ donner un coup de balai (à ...).

aus'fertig||en (e-n Befehl usw.) expédier; (Rechnungen) rédiger; (e-e Urkunde) dresser; (vor dem Notar) passer ... A~ung *f* expédition; rédaction; passation; zweite A. duplicata *m*.

aus'findig machen découvrir; *e.* Mittel ~ machen s'aviser de ...

aus'fiſchen pêcher; (e-n Teich) dépeupler.

aus'flechten (mit Weidenruten) enverger. A~ *n* envergeure *f*.

aus'fliegen s'envoler; (v. jungen Vögeln) quitter le nid; die Vögel ſind ausgeflogen il n'y a plus que le nid.

aus'fließen (s'é)couler; *fig.* émaner.

Aus'flucht *f*, ~, "e, subterfuge *m*, faux-fuyant *m*; Vorwand prétexte *m*; immer e-e ~ haben avoir quelque porte de derrière; Ausflüchte machen faire des détours.

Aus'flug *m* sortie *f*, volée *f*; (kleine Reiſe) excursion *f*, petit tour; (Flugloch) ouverture *f*.

Aus'flügler *m* excursionniste.

Aus'fluß *m* écoulement; (v. Geſchwüren) suppuration *f*; *fig.* émanation *f*; (Öffnung) écouloir, sortie *f*, issue *f*; (Flußmündung) embouchure *f*; (vom Teich) dégorgeoir *m*.

aus'folgen livrer. [charge.

aus'forſch||en explorer; (herausbekommen) découvrir; ſ. ~en sonder [pressentir] q. A~ung *f* recherche.

aus'fragen questionner, interroger; erfragen découvrir (en questionnant); (v. Berichterſtattern) interviewer. [(ätzend) ronger.

aus'freſſen vider (en mangeant); **aus'frieren** geler entièrement; ganz ausgefroren transi de froid; (v. Saaten) périr par la gelée.

aus'fuhr *f*, ~, ~en, exportation; bei der ~ à la sortie.

aus'führbar exécutable, praticable; (im Handel) exportable. A~keit *f* possibilité.

Aus'fuhrdeklaration *f* lettre de permission.

aus'führen exécuter, accomplir; (Waren) exporter; (Baulichkeiten)

élever; umständlich, schön ~ (Kunst usw.) développer; sorgfältig ~ soigner; (spazieren führen) promener.

Aus'fuhr||hafen *m* (~handel *m*) port (commerce) d'exportation. ~land *n* pays exportateur.

aus'führlich détaillé; ~ schreiben écrire tout au long; ~e Auskünfte amples renseignements. A~keit *f* étendue.

Aus'fuhrschein *m* acquit à caution.

Aus'führung *f* exécution; zur ~ kommen être exécuté.

Aus'fuhr||verbot *n* prohibition *f*. ~zoll *m* droit de sortie.

aus'füllen remplir; (mit Erde) remblayer; (mit Blei) plomber; (mit Steinen) empierrer; reichlich ~en ampler; (e-e Stellung) occuper; (e-e Lücke) combler. A~ung *f* remplissage *m*; plombage *m*; remblayage *m*; empierrement *m*; comblement *m*.

aus'füttern (e. Kleid ...) doubler; (Vieh) gut ~ bien affourager.

Aus'gabe *f* dépense; in ~ stellen porter en dépense; (für Speisen u. Getränke) buffet *m*; (v. Werken) émission; (der Briefe) distribution; Buch=~ édition; kleine ~n menus frais [plaisirs] *mpl*; s. ~n machen se mettre en frais. ~buch *n* livre *m* de dépense. ~budget *n* crédit *m* (ordinaire). ~stelle *f* (für Speisen) buffet *m*.

Aus'gang *m* sortie *f*; (jede Art Öffnung) issue *f*; (vom Paß) débouché; (vom Drama) dénouement; Ende fin; Erfolg résultat; (v. Sachen) dem ~ nahe sein être sur le point d'être terminé; zum ~e bringen mener à bout, terminer; guter ~ succès; ungünstigen ~ nehmen tourner mal. ~punkt *m* point de départ. ~zoll *m* droit de sortie.

aus'geben (Geld) dépenser; (Aktien usw.) émettre ...; e-n Bericht ~ publier ...; Parole ~ donner le mot d'ordre; (Briefe, Almosen) distribuer; (s.) für et. ~ (se) faire passer pour qc.; er gibt s. für meinen Freund aus il se dit mon ami; s. ganz ~ épuiser ses ressources, se mettre à sec; Geld mit allen Händen ~ semer l'or à pleines mains; wer (Spott) ausgibt muß auch einnehmen à chacun son tour.

Aus'gebot *n* mise *f* en vente.

Aus'geburt *f* création; v. Personen créature; (v. geistiger Arbeit) élucubration; ~ der Hölle échappé *m* de l'enfer.

Aus'gedinge(e) *n*, ~(e)s, réservat *m*.

aus'geglüht, ~e Nadel aiguille flambée.

aus'gehen, allgem.: sortir; spazieren gehen aller faire un tour de promenade; herrühren provenir; (geistig) émaner. Beſ. Fälle: auf Abenteuer ~ courir les aventures; (vom Atem) perdre haleine; auf (e-n Laut usw.) ~ se terminer [finir] par ...; auf Betrug [Bosheit] ~ songer à tromper (à malice); darauf ~ zu ... tâcher [s'efforcer] à ...; (v. Farben) se déteindre; (v. Flecken) s'en aller, disparaître; frei ~ rester exempt de charge; (beim Bezahlen) être dispensé de payer; j. frei ~ laſſen laisser partir q.; (unbehelligt) ne pas molester q.; (v. der Geduld) perdre, échapper; (vom Geld) venir à manquer; gut [günstig] ~ réussir; (v Haaren) tomber; in et. ~ être terminé par [en] ...; (v. Kräften) abandonner; leer ~ s'en aller les mains vides; (ohne Strafe) échapper à la punition; (vom Licht) s'éteindre; auf Neuigkeiten ~ aller aux nouvelles; nicht ~ garder la maison; (v. Quellen) tarir; ſchief [ſchlecht] ~ tourner mal; von et. (e-m Orte, Grundſatz usw.) ~ partir de ...; (v. Vorräten) s'épuiser; Waren ſind ausgegangen les articles sont vendues [débités]; ~ wollen (vom Feuer, Licht) se mourir.

aus'gelaſſen, ungebunden effréné; äußerſt lustig très [trop] gai; ungeſtüm pétulant, turbulent; (im ſchlechten Sinn) dissolu. A~heit *f* gaieté exagérée; turbulence.

aus'gemacht (gewiß) certain, sûr.

aus'genommen excepté, hors; ~ daß ... à cela près que ...

aus'geſucht, köſtlich exquis; ~e Höflichkeit extrême politesse.

aus'gewieſen interdit de séjour.

aus'gezeichnet distingué, insigne, fameux; ~! délicieux! *adv.* à aus'giebig ample. [merveille.

aus'gießen verser; (ſ. se) répandre; (ſein Herz) épancher; (Feuer) éteindre.

Aus'gleich *m*, ~es, ~e, compromis; arrangement; der ungariſche ~ la convention avec la Hongrie. ~getriebe *n* (am Kraftwagen) engrenage différentiel. ~mächte *f pl*, die A. les puissances de l'entente.

aus'gleichen (Unebenes) égaliser, aplanir; (e-n Streit) accommoder; (Perſonen) rapprocher; ſ. ~en faire un compromis, se raccommoder; (e-e Rechnung) solder, régler; was Ihr Konto ~t ce qui balance votre compte. A~ung *f* égalisation, aplanissement *m*, (r)accommodement *m*; solde *m*. A~ungsverſuch *m* tentative *f* de compromis.

aus'gleiten, aus'glitſchen glisser; e-n Fehltritt tun faire un faux pas. A~ *n* glissade *f*.

aus'graben déterrer; (vertiefen) creuser. A~ung *f* déterrement *m*, fouille; creusement *m*.

aus'greifen laſſen (Pferde) lâcher la bride aux cheveaux.

aus'grübeln chercher en se creusant le cerveau; (entdecken) découvrir [en ruminant], combiner.

Aus'guck *m*, ~es, ~e, découverte *f*; ~ halten être à la découverte; Ausſichtspunkt belvédère.

Aus'guß *m* (in der Küche) évier; (am Gefäß) bec; (Rohr) dégorgement. ~rinne *f* coulé *m*. ~rohr *n* dégorgeoir *m*.

aus'hacken arracher (avec le bec, avec un instrument)

aus'haken décrocher.

aus'halten soutenir; (Schmerzen) endurer, supporter; nicht mehr ~ vor ... n'en pouvoir plus de ...; beharren persévérer; (Frauen) entretenir; (Farbe) tenir; (Töne, Silben) appuyer sur ...; (v. Dingen) se prolonger; es mit e-m nicht ~ ne pouvoir durer avec q.; nicht lange ~ (v. Dienſtboten) ne pas tenir longtemps; es iſt nicht zum A~ c'est à n'y pas tenir; bei jm. ~ ne pas abandonner q. Aus'haltungs||koſten *pl* entretien *m*. ~zeichen *n* signe *m* de prolongation.

aus'hämmern étendre sous le marteau; die Beulen e-r Schüſſel ~ planer un plat bossué.

aus'händig||en remettre, (dé)livrer. A~ung *f* remise, livraison.

Aus'hänge||bogen *m* bonne feuille. ~brett *n* étalage *m*.

aus'hangen être suspendu en dehors; (v. Waren) être à l'étalage; (v. Zetteln) être affiché.

aus'hängen (e-e Tür) décrocher; (e. Schild) pendre, mettre à l'étalage; afficher. A~ *n* étalage *m*; A~ des Hörers (Fernſpr.) décrochage *m*.

Aus'hänge||ſchild *n* enseigne *f*. ~ware *f* marchandise d'étalage. ~zettel *m* écriteau; (zur Reklame) affiche *f*. [sévérance *f*.

aus'harren persévérer. A~ *n* per-

aus'hauchen exhaler; (den Geiſt) expirer. A~ *n* exhalation *f*;

expiration *f*; das Ausgehauchte exhalaison *f*.

aus'hauen, aushöhlen creuser à coups de hache; (in Marmor) sculpter, faire la statue (de q.); (e-n Wald) éclaircir; (Bäume) ébrancher; prügeln fouetter.

aus'heb||en enlever; (e-e Tür) ôter des gonds; (Wein) tirer; (Vögel) dénicher; (Gräben) déblayer; (Reiter) démonter; (Maschinenteile) démonter; (Truppen) lever; (Retruten) faire ... Rebensarten: das ganze Nest ist ausgehoben ils sont tous pris; die Uhr hebt aus l'h. va sonner; das A~en (der Uhr) prodome. **A~er** *m* (für Maschinen usw.) déclic. **A~ung** *f* enlèvement *m*; tirage *m*; démontage *m*; levée, recrutement *m*. **A~ungsbezirk** *m* circonscription *f* de recrutement. **A~ungskommission** *f* conseil *m* de révision.

aus'hecken couver; *fig.* imaginer.

aus'heilen guérir complètement.

aus'helf||en assister q.; (aus der Verlegenheit) tirer d'embarras; jm. mit et. (mit seiner Börse) ~ aider [servir] q. de qc. [de sa bourse]; jm. den Rock ~ aider q. à ôter .... **A~er** *m* aide, soutien. **Aus'hilfe** *f* secours *m* (dans l'embarras); zur A. comme aide.

Aus'hilfs||anlage *f* provisoire *m*. **a~weise** provisoirement, passagèrement.

aus'höhl||en (sich) creuser, excaver; (mit den Zähnen) ronger; untergraben miner; ausweiten évider. **A~ung** *f* excavation; Höhle cavité. [q.

aus'höhnen, j. ~ (se) railler (de)

aus'holen lever le bras (pour frapper ...); (zum Sprunge) prendre son élan; weit ~ (in der Erzählung) commencer de bien loin; j. ~ questionner, interviewer.

aus'horchen sonder q., surprendre les secrets de q.

Aus'hub *m*, ~eß, enlèvement; (v. Soldaten) levée *f*.

aus'hülsen écosser; écaler.

aus'hungern affamer; (e-e Festung) réduire par la famine; ganz ausgehungert sein *fam.* avoir les dents

aus'jäten sarcler. [longues.

aus'kämmen peigner; herauskämmen enlever en peignant; ausgekämmte Haare peignures *f pl*.

aus'kämpfen, e-n Kampf zu Ende kämpfen terminer une lutte; durchführen emporter de haute lutte; beenden cesser de lutter.

aus'kegeln, j. den Arm ~ se démettre le bras; (Preise) jouer.

aus'kehren balayer.

Aus'kehricht *m* balayures *f pl*.

aus'keltern pressurer (la vendange).

aus'kennen (sich) retrouver; j. in et. sehr gut ~ savoir les longues et les brèves d'une chose; j. nicht mehr ~ être au bout de son latin, y perdre son latin; da kenne ich mich nicht mehr aus cela me déroute.

aus'kernen ôter les noyaux [pépins] de ...; (Nüsse) cerner.

aus'klatschen divulguer (en bavardant); j. ~ se moquer de q.

aus'klauben éplucher.

aus'kleben (e-n Kasten) revêtir de papier l'intérieur de ...

aus'kleiden (sich) déshabiller; (e-n Raum) revêtir de ... **A~** *n* déshabillement *m*; beim A~ en s'habillant.

Aus'kleidezimmer *n* garde-robe *f*.

aus'klingeln publier au son de la clochette.

aus'klingen cesser de (ré)sonner; sich verlieren se perdre (insensiblement).

aus'klopfen (Kleider usw.) épousseter; (die Pfeife) débourrer.

Aus'klopfer *m* (Werkzeug) baguette *f* [à épousseter].

aus'klügeln subtiliser.

aus'kneifen s'esquiver.

aus'kneten pétrir (suffisamment).

aus'knobeln jouer à qui gagnera.

aus'kochen (Brühe) extraire par la cuisson; (Fleisch) faire cuire; (Gefäße) nettoyer par l'eau bouillante; (Wäsche) faire bouillir.

aus'kommen (aus dem Hause) sortir; (aus dem Ei) éclore; (vom Feuer) éclater; mit et. ~ se tirer d'affaire avec qc.; mit jm. ~ s'accorder avec q.; mit seinen Einnahmen ~ joindre les deux bouts (de l'année); es ist mit ihm nicht auszukommen il n'est pas facile à ferrer; sein A~ haben avoir de quoi vivre.

aus'kömmlich suffisant; ~es Amt emploi qui nourrit son homme.

aus'können pouvoir sortir.

Aus'kopierpapier *n* papier *m* qui s'imprime, papier *m* pour le contact. [nage *m*.

aus'körnen égrener. **A~** *n* égre-

aus'kosten goûter; ~ bis zu Ende jouir de qc. jusqu'au bout.

aus'kramen étaler; ausräumen démeubler; sein Wissen ~ faire montre de son savoir; *fam.* vider son sac.

aus'kratzen gratter, effacer; die Augen ~ arracher les yeux (à q.), dévisager (q.).

aus'kriechen éclore.

aus'kugeln ballotter.

Auskultant' *m*, ~en, ~en, auditeur.

aus'kundschaft||en épier; (e. Land) explorer; auffinden découvrir. **A~en** *n*, **A~ung** *f* épiement *m*; exploration *f*. **A~er** *m* explorateur; espion.

Aus'kunft *f*, ~, ...künfte, renseignement *m*, information. ~bureau *n* (~gesuch *n*) bureau *m* (demande *f*) de renseignements.

Auskunftei' *f* agence [bureau *m*] de renseignements.

Aus'kunft||geber *m* référence *f*. ~mittel *n* moyen *m*, expédient *m*. ~stelle *f* référence; Vermittlung bureau *m* de renseignements.

aus'kupp(e)ln débrayer.

aus'lachen, j. ~ se rire de q.; ausgelacht werden être raillé; er ist ausgelacht worden on lui a ri au nez; j. ~ rire tout son soûl.

Aus'lade||brücke *f* pont-embarcadère *m* ~kosten *pl* frais *m pl* de décharge.

aus'laden décharger. [cadère *m*.

Aus'lade||platz *m*, ~stelle *f* débar-

Aus'lader *m* déchargeur. **~ung** *f* décharge *m*, déchargement *m*.

Aus'lage *f* (Geld) déboursé *m*, dépense; Geschäfts~ étalage *m*. ~n *f pl* frais *m pl*; seine ~n wieder erstatten rembourser q.; die ~n decken couvrir les débours.

Aus'land *n*, ~es, étranger *m*; ins ~ à l'étranger. **~handel** *m* commerce d'exportation. **~paß** *m* passeport pour l'étranger.

Aus'länder *m* étranger. **~ei'** *f* manie d'imiter les étrangers.

aus'ländisch étranger; (v. Pflanzen) exotique; (v. Zigarren) importé.

aus'langen, reichen suffire; nach et. ~ étendre la main.

aus'lassen laisser échapper; (e-n Raum) laisser en blanc; (e-n Buchstaben usw.) omettre; (aus Versehen) oublier; (absichtlich) retrancher; (e-n Billardball) manquer; (Kleider) lâcher, élargir; (üble Laune) exhaler ... (contre); seinen Ärger ~ décharger sa bile; (Grausamkeit) exercer; sich über et. ~ exprimer ses sentiments sur qc.; Fett ~ fondre; lassen Sie mich aus! laissez-moi en paix! sich des langen u. breiten über et. ~ s'étendre sur qc.; sich nicht weiter ~ ne pas entrer dans les détails. **A~** *n* omission *f*; retranchement *m*; expression *f*; fonte *f*. [*f*.

Aus'lassungszeichen *n* apostrophe

Aus'lauf *m* départ; écoulement; débordement; élargissement;

Mündung embouchure *f*. ~hafen *m* port de partance.

aus'laufen partir, sortir; rinnen (s'é)couler; (überfüllt) déborder; (Schuhe) élargir ... à force de marcher; in e-e Spitze ~ se terminer en pointe; *f*. ~ courir à satiété; darauf ~ avoir pour but.

Aus'läufer *m* galopin; *fam.* galifard; (Gebirgs=~ contrefort; (Ranke coulant.

aus'laugen lessiver. **A~ *n*** lessivage *m*.

Aus'laut *m* son final; im ~ à la fin. **a~en** se terminer par ...

aus'läuten publier à son de cloche; (e-n Verstorbenen) sonner le glas.

aus'leben cesser de vivre; (e-e Zeit) achever, passer; *f*. ~ épuiser ses forces vitales.

aus'lecken lécher.

aus'leer|en vider; (Düngergruben) vidanger; die Briefkasten ~en lever les lettres. **A~ung *f*** vidage *m*; vidange; levée; (med.) évacuation; (menschliche) A~ung excrément *m*.

aus'legen étendre; (Waren) étaler; deuten interpréter; et. boshaft ~ gloser sur qc.; (Geld) débourser; vorschießen avancer; (künstlich) incruster; (mit buntem Holz) marqueter; (mit Steinplatten) carreler.

Aus'leg|er *m*, Erklärer interprète, interprétateur; (v. Büchern) commentateur. **~ung *f*** étalage *m*; explication, interprétation; déboursement *m*; Auslegearbeit marqueterie, incrusté *m*.

aus'leihen prêter; (Geld) auf hohe Zinsen ~ mettre ... à gros intérêts; (für Geld) louer. **A~ *n*** louage *m*; prêt *m*.

Aus'leiher *m* prêteur; loueur.

aus'lernen apprendre à fond; man lernt nie aus on apprend toujours; ausgelernt haben avoir fini son apprentissage [ses études].

Aus'lese *f* S. Auswahl; Wein=~ vin du meilleur cru; Markobrunner ~ crème de Markobrunn.

aus'lesen choisir; (e. Buch) achever de lire. **A~ *n*** choix *m*.

aus'liefer|n (dé)livrer, expédier; (Verbrecher) livrer, extrader. **A~ung *f*** livraison, expédition; extradition.

aus'lösch|en éteindre; ersticken étouffer; erlöschen éteindre; wegl öschen effacer. **A~en *n*** éteignement *m*, extinction *f*; étouffement *m*; effaçage *m*. **A~er *m*** éteigneur; (Werkzeug) éteignoir.

aus'losen mettre (qc.) en loterie; durch das Los entscheiden tirer au sort. **A~ *n*** tirage *m*; loterie *f*.

aus'löß|en détacher; (Gefangene) racheter; (Briefe, Pfänder) dégager; *fam.* déclouer; (den Kameraberschluß) déclancher. **A~en *n*** dégagement *m*; rachat *m*; Befreiung délivrance *f*; (an der Kamera) déclanchement *m*. **A~er *m*** (an der Kamera) déclancheur.

aus'lüft|en aérer; *f*. ~en aller prendre l'air, s'éventer. **A~ung *f*** aérage *m*, éventage *m*; (steter Luftzug) ventilation.

aus'machen (Flecken usw.) faire disparaître; (e-n Streit) vider, terminer; (e-n Prozeß) en finir avec ...; (Licht) éteindre; feststellen arrêter; bedingen stipuler; bilden former, constituer; (vom Preis) faire; e-n Teil ~ faire partie. Redensarten: das mögen sie miteinander ~ ils s'arrangeront comme ils pourront; das werde ich schon ~ je m'en charge; das macht nichts aus cela ne fait rien; das macht im ganzen aus ... cela fait en tout ...

aus'mal|en (e. Zimmer) peindre; (e. Gemälde) finir; (e-n Stich) enluminer; *fig.* embellir; (in anderem Lichte) amplifier; *f*. e. Glück ~en se faire des illusions de bonheur. **A~en *n*** mise *f* en couleur; enluminement *m*; amplification *f*. **A~er *m*** enlumineur.

aus'marschieren sortir; (für längere Zeit) partir. **A~ *n*** sortie *f*; départ *m*.

aus'mauern maçonner; (Grund) empatter. **A~ *n*** maçonnage *m*; empattage *m*.

aus'meißeln ciseler; (Bildhauerei) sculpter; e. Loch ~ buriner; *fig.* élaborer, limer.

aus'mergeln énerver; (Felder) amaigrir.

aus'merzen retrancher; (aus e-r Liste) éliminer, rayer; (Textworte) supprimer; (aus der Sprache) bannir, proscrire; (e-n Schandfleck) effacer. **A~ *n*** retranchement *m*; élimination *f*; suppression *f*; bannissement *m*, proscription *f*; effacement *m*.

aus'mess|en mesurer; (e. Feld) arpenter. **A~ung *f*** mesurage *m*; arpentage *m*. [(q.).

aus'mieten, verdrängen déloger

aus'misten enlever le fumier de ... **A~ *n*** nettoiement *m*.

aus'muster|n rejeter (le mauvais); (milit.) réformer. **A~ung *f*** épuration; réforme.

aus'nähen, verzieren broder; (Muster) remplir (un dessin); *f*. die Augen ~ se rendre aveugle à force de coudre.

Aus'nahme *f*, ~, ~n, exception; mit ~ v. ... à l'exception de ... ~fall *m* cas exceptionnel. ~gesetz *n* loi exceptionnelle.

aus'nahms|los sans exception. ~weise par exception, exceptionnellement; a. stattfindend exceptionnel.

aus'nehmen (Nester) dénicher; (Bienenstöcke) châtrer; (Geflügel) habiller; (Wild) éventrer; (Fische) vider; ausschließen excepter; *f*. gut ~ faire bel effet *f*. in e-m Anzuge schlecht ~ faire mauvaise figure dans un costume; *f*. ~ wie ... avoir l'air de ... ~d extraordinaire, éminent; ~de Schönheit rare beauté. [ploiter.

aus'nutzen tirer profit de ..., ex-

aus'packen (Koffer) défaire; (Kisten) dépaqueter; (Waren) déballer; *fig.* débiter. **A~ *n*** déballage *m*; désemballage *m*; débit *m*.

aus'peitschen fouetter, fustiger.

aus'pfänden saisir (les biens de ...). **A~ *n*** saisie *f*.

aus'pfeifen siffler, huer.

aus'pflanzen déplanter; (aus Töpfen) dépoter.

aus'pichen poisser, goudronner; ausgepichte Gurgel gosier ferré; ausgepichter Magen estomac d'autruche.

aus'platten étendre en forme de lames; pflastern couvrir de car-

aus'plätten repasser. [reaux.

aus'plaudern redire, divulguer; *f*. ~ babiller tout son soûl.

aus'plünder|n piller, saccager; *j*. ~n dépouiller q. **A~ung *f*** pillage *m*, saccagement *m*; dépouillement *m*.

aus'polstern rembourrer.

aus'posaunen publier à son de trompe; seine Geheimnisse ~ crier ses secrets partout; (Nachrichten) corner.

aus'prägen (Münzen) monnayer; (das Bild) empreindre; ausgeprägt (deutlich) prononcé, marqué.

aus'pressen press(ur)er; (Geld) extorquer; (Klagen) arracher.

aus'prob(ier)en essayer, éprouver.

Aus'puff *m*, ~es, ~e, (am Kraftwagen) échappement. ~gase *n pl* gaz *m pl* de décharge. ~topf *m* silencieux, pot d'échappement.

aus'pumpen pomper; Luft ~ faire le vide; (Geld) prêter.

aus'putzen nettoyer; (Bäume) ébrancher, émonder; (Kanäle) curer; schmücken parer. **A~ *n***

nettoyage *m*; ourage *m*; embellissement *m*; bis zum A~ fertig il ne faut qu'y mettre la dernière main.

Aus'putzer *m* nettoyeur; oureur; émondeur; Verweis semonce *f*, savon.

aus'quartier||en déloger. **A~ung** *f* déménagement *m*; déménagement *m*; nettoyage *m*; (Kanal) ourage *m*.

aus'quetschen S. auspreſſen.

aus'radieren gratter.

aus'rasten S. ausruhen.

aus'rauben S. ausplündern.

aus'rauchen (die Pfeife) finir.

aus'räucher||n (en)fumer; (Fäſſer) soufrer. **A~u** *n*, **A~ung** *f* fumigation *f*; soufrage *m*.

aus'raufen arracher.

aus'räumen (beim Ausziehen) déménager; (beim Reinigen) démeubler; aus e-m Schranke et. ~en öter qc. de ..., vider; (e. Zimmer) reinigen nettoyer; (Kanäle uſw.) dégorger. **A~en** *n*, **A~ung** *f* déménagement *m*; démeublement *m*; nettoyage *m*; (Kanal) ourage *m*.

aus'rechnen calculer; (im Überſchlag) supputer. **A~** *n* calcul *m*; supputation *f*.

aus'recken étendre; ſ. ~ s'étirer.

Aus'rede *f* détour *m*, subterfuge *m*, faux-fuyant *m*; excuse; das ſind ſchlechte ~n c'est une défaite; da hilft keine ~ il n'y a pas d'excuse qui tienne.

aus'reden achever de parler; j. nicht ~ laſſen couper la parole à q.; jm. et. aus dem Sinne reden dissuader q. de qc.; herauswinden s'en tirer par des détours; ſ. et. ~ laſſen s'en laisser conter; das laſſe ich mir nicht ~ on ne m'ôtera pas cette idée; er läßt es ſ. nicht ~ il n'en démord pas.

aus'reiben, (ſ.) die Augen ~ (se) frotter les yeux; (Kleider) décrotter.

aus'reichen suffire; mit et. ~ avoir assez de qc.; weit ~d *fig.* vaste.

aus'reifen bien mûrir.

aus'reiß||en arracher; mit der Wurzel ~en déraciner; (vom Futter) se déchirer; (v. der Naht) se découdre; (v. der Geduld) être à bout; fliehen se sauver à toutes jambes; *fam.* s'évanouir, filer son nœud; (v. Pferden) prendre le mors aux dents. **A~en** *n* arrachement *m*; déracinement *m*; déchirement *m*; décousure *f*; désertion *f*, évasion *f*, fuite *f*. **A~er** *m* (milit.) déserteur.

aus'reiten sortir à cheval.

aus'renken démettre. **A~** *n* dislocation *f*.

aus'rennen (e-e Bahn) parcourir; (ſ.) e. Auge ~ (se) crever un œil.

aus'richten (e-e Reihe) aligner; jm. et. ~ communiquer ...; e-n Auftrag ~ faire une commission; et. ~ [erlangen] réussir. Redensarten: richten Sie ihm e-n Gruß aus! saluez-le de ma part! ich werde es ~ je n'y manquerai pas; er richtet aus, was ... il rapporte ce que ...; viel ~ abattre bien de la besogne; damit kann man viel ~ avec cela on peut tout; damit iſt nichts ausgerichtet cela ne suffit pas.

aus'ringen (Wäſche) tordre; (e-n Streit) finir; *fig.* er hat ausgerungen il est au terme de ses souffrances.

aus'rinnen s'écouler, couler.

Aus'ritt *m* sortie *f* [promenade *f*] à cheval.

aus'roden essarter, déraciner; (e-n Wald) déboiser.

aus'rotten extirper; (Völker uſw.) exterminer.

aus'rück||en (Maſchinenteile) débrayer; (v. Truppen) sortir, se mettre en marche); ſ. davonmachen s'éclipser. **A~vorrichtung** *f* débrayage *m*.

Aus'ruf *m* exclamation *f*; (öffentlich) cri (public).

aus'ruf||en s'écrier; (öffentlich) publier; (Waren) crier; als König ~en proclamer roi. **A~er** *m* crieur; (v. Zeitungen) colporteur; *fam.* aboyeur; Herold béraud.

Aus'rufungs||ſatz *m* phrase *f* exclamative. **~wort** *n* interjection *f*. **~zeichen** *n* point *m* d'exclamation.

aus'ruhen (ſ. se) reposer; haben Sie ausgeruht? avez vous fini de vous reposer? **A~** *n* repos *m*.

aus'rupfen arracher.

aus'rüſt||en (mit et.) munir (de qc.); mit großen Anlagen ausgerüſtet ſein être doué de ...; (Truppen uſw.) équiper, armer. **A~ung** *f* équipement *m*, armement *m*; kleine A. des Soldaten petite monture; A~ungsgegenſtände équipement *m*.

aus'rutſchen glisser.

Aus'saat *f* ensemencement *m*; das Geſäte les semailles *f pl*.

aus'ſäen semer.

Aus'ſage *f* dire *m*, énonciation *f*; auf ſeine ~ hin sur son rapport; (gerichtlich) déposition; nach ~ ... au dire de ... [déposer.

aus'ſagen énoncer; rapporter;

Aus'ſatz *m*, ~es, (Billard) acquit; (beim Spiel) enjeu; (med.) lèpre *f*.

aus'ſätzig lépreux.

aus'ſaufen boire le tout; vider.

aus'ſaugen sucer; (den Boden) effruiter; ſ. ~ épuiser q.; *fam.* plumer q.

aus'ſchachten excaver.

Aus'ſchacht(ungs)maſchine *f* excavateur *m*.

aus'ſchalen écailler.

aus'ſchälen dépouiller de son enveloppe; (Eier, Nüſſe) écaler; (Erbſen) écosser.

aus'ſchalt||en séparer; (elektriſch) mettre hors de circuit; (Fernſprecher) déclencher; (e-e Verbindung) rompre; in ausgeſchaltetem Zuſtande hors circuit. **A~er** *m* (elektriſcher) interrupteur. **A~ung** *f* mise hors de circuit; (am Kraftwagen) débrayage *m*.

Aus'ſchank *m* vente *f* (de boissons) en détail; Ort des ~s débit; das Ausſchänken soutirage *m*.

aus'ſcharren déterrer. **A~** *n* déterrement *m*.

aus'ſchauen, nach jm. ~ chercher q. des yeux; traurig ~ avoir l'air triste; S. ausſehen.

aus'ſchaufeln enlever [découvrir] avec la pelle; (e. Grab) creuser à la pelle.

aus'ſcheid||en séparer; (aus dem Blute) sécréter; (Unbrauchbares) exoréter; (Salz uſw.) dégager; (aus e-r Geſellſchaft) quitter, sortir de ... **A~en** *n*, **A~ung** *f* sortie *f*; séparation *f*; sécrétion *f*; dégagement *m*. **A~ungsorgane** *n pl* organes *m pl* exoréteurs [sécréteurs]. **A~ungsrennen** *n* éliminatoires *f pl*.

aus'ſchelten gronder.

aus'ſchenken verser; (im Verkaufe) débiter. **A~** *n* débit *m*.

aus'ſcheuern écurer; (mit Sand) sablonner; (Zimmer) nettoyer.

aus'ſchicken envoyer; nach jm. ~ envoyer chercher q.

aus'ſchießen (die Kugel) tirer; (e. Auge) crever; (Blicke) darder; (Gift u. Lügen) vomir; (Blut uſw.) jaillir; abnützen user.

aus'ſchiffen débarquer. [dère.

Aus'ſchiffungsplatz *m* débarca-

aus'ſchimpf||en accabler d'injures; *fam.* adjectiver (q.). **A~erei'** *f* gronderie.

aus'ſchirren dé(s)harnacher.

aus'ſchlachtl||en habiller; (Güter) parceller. **A~en** *n* habillage *m*; parcellement *m*. **A~er** *m* habilleur; celui qui parcelle ...

aus'ſchlafen (ſ.) dormir assez; finir son somme; (seinen Ärger) faire passer ... en dormant; ſeinen Rauſch ~ cuver son vin.

Aus'schlag *m* (Ballspiel) service; (v. Pflanzen) pousses *f pl*; (med.) éruption *f* [à la peau], boutons *m pl*; Mauer-~ efflorescences *f pl*; (an der Wage) trait; (der Magnetnadel) déviation *f*; den ~ geben (entscheiden) emporter la balance; (bei geteilten Stimmen) départager les voix; immer den ~ geben être prépondérant.

aus'schlagen (den Ball) servir; (e. Ei) vider; (Korn) battre; (v. Auge) crever; (den Boden) défoncer; mit et. bekleiden garnir; (Zimmer) tapisser; abweisen refuser; (v. Pflanzen) pousser; (v. der Wage) pencher; (vom Pferd) ruer; (vom Feuer) jaillir; (v. der Haut) s'élever. **Redensarten:** nach Wunsch ~ réussir; das läßt s. nicht ~ ce n'est pas de refus; e-e ausgeschlagene Stunde une heure entière; mit Händen u. Füßen ~ se démener comme un furieux.

aus'schlaggebend décisif; v. Personen très influent.

aus'schließen aus dem Hause fermer la porte à q.; (s. s') exclure; niemand davon ~en n'en excepter personne; keiner ausgeschlossen tous, sans exception; das ist ausgeschlossen c'est impossible. A~ung *f* exclusion. ~lich exclus. *adv.* exclusivement, à l'exclusion de ...; ~lich [nur] Wochentags seulement les jours ouvrables.

aus'schlüpfen échapper; (aus dem Ei) éclore.

aus'schlürfen humer; (langsam) siroter; (e. Ei) avaler.

Aus'schluß *m* exclusion *f*; mit ~ à l'exclusion de ...; ~ der Gütergemeinschaft séparation *f* des biens; Verhandlung mit ~ der Öffentlichkeit débats *m pl* à huis clos. ~frist *f* forclusion.

aus'schmelzen (Metalle) fondre. A~ *n* fonte *f*.

aus'schmieden forger; hämmern marteler; ausdehnen étirer.

aus'schmieren (Fugen) rejointoyer; inwendig ~ graisser. A~ *n* rejointoiement *m*.

aus'schmücken orner, décorer; (e-e Geschichte) embellir [broder]. A~ung *f* ornement *m*, décoration; broderie; (Theater) décor *m*.

aus'schnauben reprendre haleine; die Nase ~ (s. se) moucher.

aus'schneiden couper; (e-n Baum) élaguer; (Ärmel) évider; (e. Kleid) décolleter; ausgeschnittene Weste gilet très ouvert; (Papier usw.) découper; bogenförmig ~ échancrer; (im Kleinverkauf) vendre au détail.

Aus'schnitt *m* coupe *f*; élagage; échancrure *f*; décolletage; coupure *f*; Leibchen mit viereckigem ~ corsage décolleté en carré; ~ aus dem Leben tranche *f* de vie. ~handel *m* commerce en détail. ~händler *m* détaillant. ~laden *m* boutique *f* de détailleur. ~waren *f pl* marchandises à détailler.

aus'schnüffeln flairer; dépister.

aus'schnüren (e-n Pack) desserrer; *s.* ~ se délacer.

aus'schöpfen puiser; leeren vider.

Aus'schöpflöffel *m* cuiller *f* à puiser.

aus'schoten écosser.

aus'schrauben déviser; (unbrauchbar werden) s'user.

aus'schreiben (ohne Abkürzung) écrire tout au long; (e-e Rechnung) dresser; (Bücher) copier, extraire; (im schlechten Sinn) piller; seine Handschrift ~ rompre sa main à l'écriture; ausgeschriebene Hand main formée; (Steuern) édicter; (Anleihen) émettre; (e-e Stelle) mettre au concours. A~ung *f* copie; (Rechnung) extrait *m*; (öffentliche) publication, édit *m*.

aus'schreien proférer en criant; für et. ~ faire passer pour ...; *s.* ~ se rassasier de crier.

aus'schreiten marcher à grand pas; *fig.* passer les bornes.

Aus'schreitung *f*, Unfug excès *m*.

aus'schroten (Fleisch) détailler; (Wein usw.) vendre par tonneaux, etc.

aus'schulen détacher ... d'une conscription scolaire.

Aus'schuß *m*, Untaugliches déchet; *fig.* fretin; (Ware) rebut; *fam.* oamelote *f*; erwählter ~ comité, bureau; Auserwähltes élite *f*, fleur *f*. ~antrag *m* conclusions *f pl* de la commission. ~gewehre *n pl* fusils *m pl* de réforme. ~papier *n* maculature *f*. ~seide *f* ardasse. ~ware *f* marchandise de rebut [de pacotille]. ~wolle *f* laine jettice.

aus'schütteln secouer.

aus'schütten S. ausgießen; sein Herz usw. ... épancher [décharger] ...; *s.* vor Lachen ~ rire à n'en pouvoir plus; *fam.* se pâmer [crever] de rire.

aus'schwärmen essaimer; *fig.* faire une excursion; (milit.) se déployer en tirailleurs.

aus'schwatzen S. ausplaudern.

aus'schwefeln soufrer. A~ *n* soufrage *m*.

aus'schweifen évider; (wellenförmig) échancrer; (Wäsche usw.) rincer; (im Reden) dévier; (sinnlich) se débaucher. ~end débauché. A~ung *f* échancrure; rinçage *m*; écart *m*; débauche.

aus'schwemmen (Boden) enfoncer, miner; (Pferde) baigner; (Wolle) rincer. [rincer.

aus'schwenken (Wäsche u. Gläser)

aus'schwitzen (aus der Haut) transpirer; (aus Bäumen) suinter; *e-e* Krankheit ~ se guérir en suant.

aus'sehen, *allgem.*: regarder (de dedans au dehors); (zu Ende) voir jusqu'à la fin; *s.* die Augen ~ s'abîmer les yeux à force de regarder; nach jm. ~ se crever les yeux à chercher q. **Best. Fälle:** ~ als ob man et. getan hätte avoir l'air d'avoir fait qc.; er sieht aus als ob er 60 Jahre alt wäre on lui donnerait 60 ans; anders ~ avoir un autre air; appetitlich ~ être appétissant; erbärmlich ~ avoir une triste figure; ganz danach ~ en avoir l'air; Ihr seht mir ganz danach aus (seid fähig) vous êtes vraiment de taille à le faire; frisch u. gesund ~ être frais et vermeil; gelungen [spaßhaft] ~ avoir l'air réussi; da sehe ich gelungen (gut) aus me voilà bien arrangé [me voilà dans de beaux draps]; gut ~ (hübsch) avoir bon air; (gutmütig) avoir l'air bon; (gesund) avoir bonne mine; (v. Stoffen) avoir belle apparence; (v. Farben) faire bien avec ...; es sieht gut damit aus cela prend une bonne tournure; er sieht jünger aus als er ist il ne paraît pas son âge; ~ [Ausschau halten] nach jm. chercher q. des yeux; nach et. Vornehmen (nach nichts) ~ avoir l'air distingué (de rien); es sieht nach Regen aus le temps est à la pluie; es sieht nach e-r Hochzeit aus tout respire la noce; das sieht nicht schlecht aus cela ne fait pas mal; die Sache sieht schlecht aus cela prend une mauvaise tournure; stattlich ~ avoir bonne façon, bien marquer; sie sieht nicht übel aus elle n'est pas mal; verdrießlich ~ faire la mine; es sieht verzweifelt um ihn aus il est dans une position désespérante; man kann weit ~ la vue domine les environs; weit ~d fort éloigné; weit ~de Pläne projets à perte de vue; ~ wie

... avoir l'air de ..., être fait de telle manière; Gott! wie ſiehſt du aus! Dieu! comme te voilà fait! **A~** *n* aspect *m*; (Äußeres) air *m*, mine *f*; (Geſicht) physionomie *f*; (Schein) apparence *f*; (Haltung) tenue *f*; geſundes ~ air de santé; ſtattliches ~ pres-

aus'ſeihen filtrer. [tance *f*.

aus'ſeimen laisser écouler.

au'ßen dehors; nach ~ en dehors; v. ~ du dehors.

aus'ſend|en envoyer. **A~ung** *f* envoi *m*; (v. Wellen) émission.

Außen|hafen *m* avant-port. **~handel** *m* commerce d'exportation. **~linie** *f* contour *m*. **~niſche** *f* loge. **~ſchrift** *f* (auf Akten) rubrique. **~ſeite** *f* face extérieure; dehors *m*. **~ſtände** *m pl* créances *f pl*. **~treppe** *f* perron *m*. **~wand** *f* mur *m* de face. **~werk** *n* ouvrage avancé.

au'ßer hors de ..., au (en) dehors de ...; nebſt outre; ausgenommen excepté; ~ ſich hors de soi; ~ ſich bringen exaspérer (q.); ~ ſich vor Freude ſein être transporté de joie; ~ daß sinon que; ~ wenn à moins que; ~ acht laſſen négliger; ~ Dienſt ſein être hors de service; ~ Dienſt [verabſchiedet] en retraite; ~ Hoffnung ſein être déconcerté; ~ Landes gehen quitter le pays; ~ſtande ſein être hors d'état.

äu'ßer extérieur. **~ſt** le plus éloigné, extrême.

außer|amtlich non officiel. **~dem** en outre, de plus, au surplus. **~dem daß** outre que.

äu'ßere extérieur.

Äu'ßere *n*, Erſcheinung extérieur *m*, dehors *m*; Miniſter des ~n ministre des affaires étrangères. Redensarten: e. angenehmes ~ haben; *fam.* avoir un beau physique; kein gutes ~ haben ne pas faire une bonne impression; vom ~n aufs Innere ſchließen juger du bois par l'écorce; wenigſtens das ~ beobachten sauver les apparences; beim ~n ſtehen bleiben s'arrêter à la surface.

außer|ehelich hors du mariage, illégitime; **~eheliches** Leben vie extra-conjugale; **~eheliches** Kind enfant naturel. **~gerichtlich** extrajudiciaire. **~gewöhnlich** extraordinaire. **~halb** hors de; *adv.* au dehors.

äu'ßerlich extérieur; oberflächlich superficiel; ~e Ruhe calme apparent. **Ä~keiten** *f pl* formalités.

äu'ßern manifester; (in Worten) dire, déclarer; ſ. ~ über ... se prononcer sur ...; ſ. dahin ~ s'exprimer en ce sens ...

au'ßerordentlich extraordinaire; (ungewöhnlich) prodigieux; (vorzüglich) remarquable; ungeheuer énorme; er iſt ~ dumm il est extrêmement bête [on ne peut plus bête, des plus bêtes]; **~er Profeſſor** professeur adjoint, chargé de cours.

äu'ßerſt extrême(ment); im ~en Elende dans la dernière misère; im ~en Falle à la rigueur; (ſchlimmſtenfalls) au pis aller: in der ~en Not ſein être réduit à la dernière extrémité; der ~e Preis le dernier [plus juste] prix; v. ~er Wichtigkeit de la plus haute importance; das iſt ~ lächerlich c'est du dernier ridicule; ~ verdächtig véhémentement soupçonné; aufs ~e erſchrocken ſein être extrêmement effrayé; bis zum ~en au plus haut degré; es bringt mich zum **Ä~en** cela me fait désespérer; ſein **Ä~es** tun faire tout son possible [l'impossible]; das **Ä~e** wagen tenter l'impossible; et. bis aufs **Ä~e** treiben pousser qc. jusqu'au bout; aufs **Ä~e** gebracht ſein être à bout.

au'ßerſtande ſein être hors d'état.

Äu'ßerſte(s) *n* extrême *m*, extrémité *m*; S. äußerſt.

äu'ßerſtenfalls à la rigueur; ſchlimmſtenfalls au pis aller.

Äu'ßerung *f* manifestation; propos *m*; déclaration.

aus'ſetzen (zur Schau) exposer; feſtſetzen fixer; (e-e Summe) allouer, destiner; (letztwillig) léguer; (e-n Preis) instituer; unterbrechen discontinuer; abbrechen suspendre; tadeln critiquer; e-r Sache ſchutzlos ausgeſetzt ſein être en butte à qc.; (vom Puls) cesser de battre; ſ. ~ s'exposer à ... **A~** *n* exposition *f*; allouage *m*; legs *m*, proposition *f*; discontinuation *f*; suspension *f*.

Aus'ſicht *f* vue; Fernſicht u. *fig.* perspective; es iſt ~ da il y a chance; et. in ~ nehmen se proposer qc.; et. in ~ ſtellen faire espérer qc.; günſtige ~en gewähren se présenter sous un heureux aspect; die ~ auf den Garten haben (vom Zimmer) donner sur le jardin. **a~slos** sans espérance, désespéré. **~spunkt** *m* point de vue. **a~sreich** riche en points de vue; *fig.* riche en belles espérances. **~swarte** *f* belvédère *m*.

aus'ſingen achever un chant; (die Stimme) se former la voix.

aus'ſinnen imaginer, inventer.

aus'ſitzen, ſeine Zeit ~ faire son temps.

aus'ſöhn|en réconcilier. **A~ung** *f* réconciliation.

aus'ſpähen, et. ~ chercher qc. du regard, épier. **Ausſpäher** *m* espion.

Aus'ſpann *m*, **~es**, **~e**, Pferdewechſel relais; Gaſthof auberge *f*.

aus'ſpannen (Pferde) dételer; (die Arme) étendre; (Tücher uſw.) déployer; (geiſtig) prendre un peu de repos. **A~ung** *f* dételage *m*; S. Ausſpann; repos *m*.

aus'ſparen ménager.

aus'ſpeien cracher, vomir.

aus'ſperr|en écarter; S. ausſchließen. **A~ung** *f* écartement *m*; (v. Arbeitern) lock-out *m*.

aus'ſpielen (e. Stück) achever; (e-e Karte) jouer; *fig.* den letzten Trumpf ~ avoir recours au dernier moyen; er hat ausgeſpielt o'en est fait de lui; (e-n Gewinn) mettre en loterie; ausgeſpielter Leiterkaſten orgue usé.

Aus'ſpieler *m* celui qui a la main; celui qui fait une loterie.

aus'ſpinnen étendre, allonger; (e-n Plan) imaginer; (Böſes) tramer.

aus'ſpionieren espionner.

aus'ſpotten se moquer de, se railler de. **A~** *n* raillerie *f*.

Aus'ſprache *f* prononciation; reine ~ haben parler sans accent (étranger); Erörterung discussion. **~bezeichnung** *f* prononciation figurée.

aus'ſprechen prononcer; zu Ende ſprechen achever, finir; (e-e Meinung, Gedanken) exprimer, énoncer; ſ. ~ s'exprimer, s'expliquer; ſ. für j. ~ se déclarer pour q.; (erſchöpfend) s'épuiser en paroles; ſ. offenbaren se manifester.

aus'ſprengen faire sauter; (Waſſer) jeter par gouttes; (e. Gerücht uſw.) répandre; (zur Unzeit) divulguer.

aus'ſpringen sauter dehors; (Gefangener) s'échapper; (aus dem Beruf) changer de ...

aus'ſpritz|en (Wunden) seringuer; (Flüſſigkeiten) faire jaillir, lancer; (vom Springbrunnen) jeter; *intr.* jaillir. **A~ung** *f* seringuement *m*. **A~vorrichtung** *f* irrigateur *m*. [bourgeonner.

aus'ſproſſen pousser; (v. Knoſpen)

Aus'ſpruch *m* parole *f*; (v. Weiſen) sentence *f*; (Entſcheidung) jugement, décision *f*; (e-s Richters) arrêt; (der Geſchworenen) verdict.

aus'sprühen (Flammen) vomir ...; (Funken) faire jaillir; *intr.* sortir avec impétuosité.

aus'spucken cracher.

aus'spül||en (die Ufer) miner; (den Mund, Gläser usw.) rincer; (Geschirr) laver. **A~en** *n*, **A~ung** *f* enlèvement *m*; rincement *m*. **A~icht** *n* eau *f* de vaisselle; (Überbleibsel) immondices *f pl*. **A~vorrichtung** *f* (**A~er** *m*) irrigateur *m*.

aus'spüren dépister, découvrir.

aus'staffier||en (et.) garnir; (j.) équiper. **A~ung** *f* garniture; équipement *m*. [ter) grève *f*.

Aus'stand *m* créance *f*; (der Arbei-

aus'ständig arriéré; greviste.

aus'statten équiper; (zum Prunk) décorer; e-e Tochter ~ faire un trousseau à ..., doter; ſ. mit et. ~ se pourvoir de qc.

Aus'stattung *f* équipement *m*; décoration; Zimmer-~ mobilier *m*; trousseau *m*, dot; (im Theater) décors *m pl*. **~sſtück** *n* pièce *f* à décors, féerie *f* (avec ballets).

aus'stäuben épousseter.

aus'stechen enlever avec un instrument pointu; (Augen) crever; (Torf) fouir; (Rasen) lever; (Gräben) creuser; (Nebenbuhler) évincer; (e-e Flasche) étouffer.

aus'stecken mettre dehors; (Fahnen) déployer.

aus'stehen (Schmerzen usw.) supporter, endurer; Höllenpein ~ être à la torture; ſ. nicht ~ können ne pouvoir souffrir q.; (vom Geld) être dû; **~de** Forderung dette active.

aus'steifen bougraner; (e-n Schacht usw.) étançonner. **A~** *n* doublure *f* de bougran; étançonnement.

aus'steigen descendre; (aus dem Schiff) débarquer; beim A~ à la descente, en débarquant.

aus'stellen (zur Schau) exposer; (zum Verkauf) étaler; (e-n Schein) donner; (e-e Schildwache) poser; (e-n Wechſel) tirer; (e-n Paß) délivrer, expédier; (Urkunden) dresser; (et. tadeln) critiquer, blâmer. [ſeln) tireur.

Aus'steller *m* exposant; (v. Wech-

Aus'stellung *f* exposition; Sonder-~ salon *m*; (Auflegen) étalage *m*; pose; (v. Wechſeln) traite; (v. Päſſen, Urkunden) expédition. **~sgebäude** *n* palais *m* de l'Exposition. **~sgegenſtand** *m* objet exposé. **~sglaſer** *n pl* vases *m pl* d'exposition. **~sſtand** *m* stand. **~stag** *m* (vom Wechſel) date *f* (de l'émission).

aus'stemmen faire sortir avec le fermoir.

Aus'sterbeliſte *f*, auf der ~ ſtehen être destiné à disparaître.

aus'sterben (v. Linien usw.) s'éteindre; (v. Pflanzen usw.) périr; leer werden se dépeupler; ausgeſtorbene Straße rue déserte.

Aus'steuer *f* u. **ausſteuern** S. ausſtatten.

aus'ſtochern faire sortir ... avec le cure-dent; ſ. die Zähne ~ se curer les dents.

aus'ſtopfen rembourrer; mit Stroh (Baumwolle, Watte) ~ empailler (cotonner, ouater); (Tiere) naturaliser. **A~** *n* rembourrage *m*.

aus'ſtoß||en pousser dehors, expulser; (Augen) crever; (Selbſtlaute) élider; (Mitlaute) supprimer; (e-n Schrei) pousser; (Beleidigungen, Drohungen) proférer; dem Faſſe den Boden ~en défoncer le tonneau; *fig.* gäter l'affaire sans retour; e-n Schrei der Verwunderung ~en s'écrier; e-n Fluch ~en lâcher un juron. **A~ung** *f* expulsion; élision; suppression.

Aus'ſtoßrohr *n* (für unterſeeiſche Sprengkörper) lance-torpille *m*.

aus'ſtrahlen rayonner; (Licht) répandre; ausgeſtrahlt werden v. ... partir de ...

aus'ſtrecken (ſ. a') étendre; ſ. lang ~ s'étendre tout de son long.

aus'ſtreichen rayer, biffer; (Falten) faire disparaître; (die Backform) graisser; mit et. ausfüllen boucher; umherſchlendern flâner. **A~** *n* biffement *m*; graissage *m*; bouchage *m*.

aus'ſtreifen faire une [des] excursion[s]; planlos röder.

aus'ſtreu||en disséminer, répandre; hier u. da ~en disperser; *fig.* propager; débiter. **A~ung** *f* dissémination; dispersion, propagation; **A~ungen** bruits *m pl* répandus.

aus'ſtröm||en s'écouler (comme un torrent); (vom Dampf) s'échapper; (vom Gas) fuir; (vom Licht, v. der Wärme) émaner; (Dünſte) exhaler. **A~ung** *f* écoulement *m*; échappement *m*; fuite; émanation; exhalation.

aus'ſtudieren (gründlich) étudier à fond; ausſtudiert haben avoir terminé ses études.

aus'ſtürzen renverser; trinken avaler. [ner.

aus'ſtützen (e-n Schacht) étançon-

aus'ſuchen choisir, faire son choix; durchſuchen fouiller; ausgeſucht (vorzüglich) exquis.

aus'täfel||n lambrisser; (Boden) parqueter. **A~ung** *f* lambrissage *m*; parquetage *m*.

aus'tapezieren tapisser.

Aus'tauſch *m*, **~eß**, échange.

aus'tauſchen échanger.

aus'teil||en distribuer; **~en unter ...** partager à ...; (Befehle) donner; (Sakramente) administrer. **A~ung** *f* distribution; partage *m*; administration.

Au'ſter *f*, **~n**, huître; **~n!** (Ruf der Verkäufer) à la barque!

Au'ſtern||bank *f* (**~fiſcher** *m*, **~handel** *m*) banc *m* (pêcheur, commerce) d'huîtres. **~fang** *m* pêche *f* aux huîtres. **~händler** *m*, **~öffner** *m* écailler. **~park** *m* clayère *f*. **~zucht** *f* ostréiculture. **~züchter** *m* parqueur.

aus'tief||en creuser; weiter ~en approfondir. **A~ung** *f* creusement *m*; approfondissement *m*. **A~hammer** *m* marteau à emboutir.

aus'tilg||en effacer; ausrotten extirper. **A~ung** *f* effaçage *m*, extirpation.

aus'toben *intr.* donner un libre cours à sa fureur; Jugend muß ~ il faut que jeunesse se passe; (vom Gewitter) s'apaiser.

aus'trag||en porter dehors; (Waren) porter ... aux pratiques; (Briefe) distribuer; (Kleider) porter jusqu'à l'usure; verklatſchen divulguer; (zur Entſcheidung) décider. **Aus'träger** *m* (der Zeitung usw.) distributeur; Hinterbringer rapporteur. **A~ung** *f* distribution; décision.

Auſtra'l||ien *n* l'Océanie *f*; Auſtralland l'Australie *f* (proprement dit). **~ier** *m* Australien. **a~iſch** australien.

aus'träumen (den Traum) achever; erſinnen imaginer en rêvant.

aus'treiben (aus e-m Orte) chasser; (Vieh) mener paître; (Schweiß) faire sortir; (Geiſter) exorciser; *intr.* (v. Pflanzen) pousser; jm. et. ~ faire passer qc. à q.

aus'trennen (Futter) découdre.

aus'treten sortir; (aus den Grenzen) déborder; (aus e-r Geſellſchaft) se retirer; durch Gebrauch abnützen user; einſchlagen enfoncer. **A~** *n* sortie *f*; débordement *m*; enfonçage *m*.

aus'trinken boire le tout, vider; e. Glas bis auf den letzten Tropfen ~ boire un verre rubis sur l'ongle; mit e-m Zuge ~ sabler.

Aus'tritt *m* sortie *f*; (e-s Teilnehmers) retraite *f*; Treppen-~trapan; Altan balcon; ~ aus

dem Leben départ de ce monde; (Sternk.) émersion *f*; (v. Flüssen) débordement. ~**erklärung** *f* déclaration de sortie. ~**punkt** *m* (phys.) point d'émergence.

aus'trock|nen dessécher; (Geschirr) essuyer; (v. Bächen) s'épuiser. **A~en** *n*, **A~ung** *f* dessèchement *m*, essuyage *m*; épuisement *m*.

aus'trommeln publier au son du tambour.

aus'üben exercer; (Künste usw.) pratiquer; (Schlechtigkeiten) commettre; ~des Mitglied membre actif; ~be Gewalt pouvoir exécutif. **A~** *n* exercice *m*; pratique *f*; exécution *f*.

Aus'verkauf *m* vente totale; ~ einzelner Waren vente à grand rabais; gänzlicher liquidation *f*.

aus'verkauf|en vendre son fonds; vendre au rabais; ~t sein être épuisé; ~tes Haus salle comble.

aus'wägen vendre au poids.

Aus'wahl *f*, ~, choix *m*; (in Waren) assortiment *m*; große ~ haben être bien assorti; neue ~ haben être rassorti. ~**sendung** *f* envoi *m* au choix.

aus'wählen choisir.

aus'walzen (Eisen) laminer. **A~** *n* laminage *m*; égrenage *m*.

Aus'wanderer *m* émigrant; Ausgewanderter émigré. ~**schiff** *n* navire *m* d'émigrants.

aus'wandern émigrer.

Aus'wanderung *f* émigration. ~**sgesetz** *n* loi *f* réglant l'émigration. ~**slustig** disposé à émigrer.

aus'wärtig étranger, extérieur.

aus'wärts en dehors; ~ wohnen demeurer au dehors; ~ essen dîner en ville; im Auslande à l'étranger.

aus'waschen laver; (Gläser usw.) rincer; die Ufer ~en emporter les sables; ausgewaschenes Kleid (v. der Farbe) robe délavée. **A~ung** *f* lavage *m*; rinçage *m*.

aus'wässern tremper.

aus'wechseln échanger; die Sicherungen ~n remplacer les fusibles. **A~ung** *f* échange *m*.

Aus'weg *m* sortie *f*, issue *f*; *fig.* e-n ~ finden trouver moyen.

aus'weichen (chercher à) éviter q. [qc.]; jm. ~ faire place à q.; geschickt ~ échapper; (e-r Frage) éluder (qc.); (e-m Stoße) parer (qc.); nachgeben céder. **A~** *n* évitement *m*. ~**d** évasif.

Aus'weichgeleise *n* voie *f* de garage.

aus'weiden (Wild) éventrer.

aus'weinen (f. s') épuiser en larmes; f. die Augen ~ se gâter les yeux à force de pleurer.

Aus'weis *m*, ...ses, ...se, renseignements *m pl*; Liste état; Beweis preuve *f*; ~papiere légitimation *f*.

aus'weis|en (aus dem Lande usw.) chasser, expulser; (aus e-m Raume) mettre à la porte; ausgewiesen interdit de séjour; (f.) ~en [ergeben] montrer, constater; f. über seine Vollmacht ~en produire ses titres. **A~ung** *f* interdiction de séjour, bannissement *m*; S. Ausweis.

aus'weißen blanchir

aus'weit|en (f. s') élargir. **A~er** *m* (für Handschuhe) pince *f* ouvre-gants. **A~ung** *f* élargissement *m*.

aus'wendig extérieur; *adv.* à l'extérieur; ~ lernen (können) apprendre (savoir) par cœur.

aus'werfen (e. Auge) crever; (e-e Summe) allouer; (e-e Rente) assigner; Ballast ~ délester; (Blut usw.) cracher; (Netze usw.) jeter.

aus'wetzen aiguiser; e-e Scharte ~ réparer une faute, prendre sa revanche.

aus'wickeln désenvelopper; (e. Kind) démailloter.

aus'winden arracher en tordant; (Wäsche) tordre; ausheben guinder.

aus'wintern conserver pendant l'hiver; (Saaten) gâter.

aus'wirken faire obtenir (qc. à q.), procurer (qc. à q.).

aus'wischen essuyer; löschen effacer; f. die Augen ~ se frotter ... **A~** *n* essuiement *m*; effacement *m*. [*m*.

aus'wittern flairer. **A~** *n* flairage

Aus'wuchs *m*, ...sse, ...wüchse, excroissance *f*; Buckel bosse *f*; (an Früchten) bossette *f*; (knorrig) gongrone *f*; (hornartig) casque *f*; (fleischig) caroncule *f*; (der Phantasie) aberrations *f pl*.

aus'wühlen creuser en fouillant; (aus der Erde) déterrer.

Aus'wurf *m* immondices *f pl*; (aus dem Munde) crachat; *fig.* rebut. ~**stoffe** *m pl* excréments.

aus'würfeln jouer aux dés.

aus'zacken échancrer, denteler.

aus'zahl|en payer. **A~ung** *f* paiement *m*.

aus'zanken gronder; (f. se) quereller.

aus'zehren consumer; ~des Fieber fièvre *f* étique.

Aus'zehrung *f* consomption; phtisie; die ~ haben être phtisique.

aus'zeichn|en (Preise) marquer; (f. sich) distinguer; f. in et. ~en exceller dans qc. **A~ung** marque *m*; *fig.* distinction.

aus'ziehen ôter, tirer; (f. sich) déshabiller; *fam.* se dépioter; (die Stiefel) se débotter; f. bis aufs Hemd ~ se mettre en chemise; j. ~ dépouiller q. [de son bien]; (Zähne) arracher; gewinnen, Wurzel ~ usw. extraire; dehnen étendre; (aus der Wohnung) déménager; *fam.* décamper; (Jagd, Krieg) aller à ... **A~** *n* déshabillement *m*; débotté *m*; dépouillement *m*; arrachement *m*; extraction *f*; déménagement *m*.

Aus'zieh|feder *f* plume pour le dessin, plume à dessiner. ~**leiter** *f* échelle Gugumus. ~**tisch** *m* table *f* à rallonges.

aus'zischen siffler, huer.

Aus'zug *m* (aus dem Lande) sortie *f*, émigration *f*; (aus der Wohnung) déménagement; Schublade tiroir; Verlängerung allonge *f*; (der Kamera) tirage; Balgen soufflet; (Wesentliches) extrait; kurzer ~ abrégé; Zusammenfassung résumé; das Beste essence *f*; quintessence *f*. [abrégé.

aus'zugsweise par extraits, en

aus'zupfen arracher; (Zeug) effiler; (Wolle) détricher. **A~** *n* effilage *m*, détrichage *m*.

Au'to|ableuchtlampe *f* lampe de visite. ~**abschleppwagen** *m* dépanneuse *f*. ~**allwetterkarosserie** *f* voiture décapotable. ~**armaturenbrett** *n* tablier *m* des instruments. ~**ausstellung** *f* salon *m* automobile. ~**ballonreifen** *m* pneu ballon. ~**beleuchtungsausrüstung und Abblendung** *f* système complet d'éclairage avec dispositif antiéblouissant. ~**blendschutzscheibe** *f* pare-soleil *m*, écran antiéblouissant. ~**boot** *n* canot *m* automobile. ~**bus** *m*, ...sses, ...sse, omnibus automobile, autobus. ~**droschke** fiacre *m* automobile. ~**druckschmierung** *f* graissage *m* par pression. ~**einfüllstutzen** *m* bouchon de réservoir. ~**fahrbahn** *f* autodrome. ~**fahrer** *m* automobiliste; chauffeur. ~**gashebel** *m* accélérateur. ~**gestell** *n* châssis *m*. ~**getriebekasten** *m* boîte à vitesse. ~**gramm** *n*, ~s, ~e, ~**graph** *m*, ~en, ~en, autographe *m*. ~**gummipuffer** *m* tampon de caoutchouc. ~**halle** *f* garage *m* d'automobiles. ~**karosserie** *f* caisse d'automobile ~**kasten** *m* carrosserie *f*. ~**klub** *m* Automobile-Club. ~**kolbenring** *m* segment de piston. ~**krat** *m*, ~en,

~en, autocrate. ~kratie *f*, ~, ~n, autocratie. ~kühlerfigur *f* mascotte de radiateur. ~lackierſpritzverfahren *n* peinture pneumatique. ~lenker *m* chauffeur. ~mat' *m*, ~en, ~en, automate; Selbſtverkäufer distributeur automatique; Fernſprech-A. téléphone automatique. ~matenbüfett *n* express-bar *m*.

Automobil' *n*, ~s, ~e, automobile *m*. ~...., S. Auto...

Au'tonotſitz *m* strapontin.

Autor *m*, ~s, ...o'ren, auteur.

Au'to||reifen *m* pneu; Doppelvollgummi bandages pleins doubles. ~rennen *n* course *f* d'automobiles.

Autorität' *f*, ~, ~en, autorité.

Au'to||ſchlußlampe *f* lampe arrière. ~ſchneekette *f* chaine antipatinante [à neige]. ~ſchuppen *m* garage d'automobiles. ~ſport *m* automobilisme. ~taxi *n* taxi *m*. ~verdeck (amerikaniſch) *n* capote *f* en toile; (zuſammenklappbar) capote pliante. ~verkehrstafel *f* écriteau *m* de circulation. ~vierradbremſe *f* frein *m* à quatre roues. ~weſen *n* automobilisme *m*. ~windſchutzſcheibe *f* pare-brise *m*. ~zifchahn *m* robinet de compression.

avancie'ren avancer, être promu; er iſt zum Hauptmann avanciert il a passé capitaine.

Avantageur'* *m*, ~s, ~e, aspirant (militaire).

A've Mari'a *n*, ~s, ~s, Avé (Maria).

Avers' *m*, ...ſes, ...ſe, face *f*, effigie *f*.

aviſie'ren avertir, donner avis.

Avi'ſo *m*, ~s, ~s, avis. ~ſchiff *n* aviso *m*.

Axiom' *n*, ~s, ~e, axiome *m*.

Axt *f*, ~, "e, hache, cognée; kleine ~ hachette.

Aza'lea, Azale'e *f*, ~, ...le'en, azalée.

Azetylen' *n*, ~s, acétylène *m*. ~gas *n* gaz *m* acétylène. ~lampe *f* lampe à acétylène.

Azo'ren *f pl* les Açores.

Azur' *m*, ~s ~en, azur. a~blau (bleu) azuré. a~n d'azur, azuré.

B.

B *n* **B** *m*; (Zeichen) bémol *m*; (Note) si bémol *m*.

Baals'||diener *m*, ~prieſter *m* prêtre de Baal, baalite.

baar S. bar.

Ba'ba *f*, ~, *fam.* ~ machen faire dodo.

Ba'bel *n* Babel *f*; Turmbau zu ~ tour *f* de Babel; *fig.* confusion *f*.

Babu'ſche *f*, ~, ~n, babouche.

Babylo'nien *n* la Babylonie. ~ier *m* Babylonien.

babylo'niſch babylonien, de Babylone.

Bacca... S. Bakka.

Bacchanal' *bax...* *n*, ~s, ~e, bacchanale *f*.

Bacchant' *bax...* *m*, ~en, ~en, bacchant. b~iſch bachique.

Bacchus *bax...* *m* Bacchus.

Bach *m*, ~es, "e, ruisseau.

Ba'ch||e *f*, ~, ~n, laie. ~er *m*, ~s, ~, jeune sanglier.

Bäch'lein *n*, ~s, ~, petit ruisseau, ruisselet *m*.

Bach'||ſtelze *f* bergeronette, hochequeue. ~weide *f* osier vert.

Back *f*, ~, ~en, (Schüſſel) gamelle; (Vorderkaſtell) gaillard *m* d'avant. back en arrière.

Back'||apfel *m* (~birne *f*) pomme (poire) séchée au four.

Back'bord *n*, ~es, ~e, bâbord *m*.

Ba'cke *f*, ~, ~n, joue *f*; (vom Pferd) fesse *f*; ~n (am Schraubſtock) mâchoires *f pl*.

ba'cken cuire. B~ *n* cuisson *f* (du pain).

Ba'cken||bart *m* favoris *m pl*. ~grübchen *n* fossette *f*. ~knochen *m* pommette *f*. ~riemen *m* croupière *f*. ~ſtreich *m* soufflet. ~taſche *f* abajoue. ~zahn *m* dent *f* molaire.

Bä'cker *m* boulanger. ~burſche *m* mitron. ~ei' *f*, ~handwerk *n*, ~laden *m* boulangerie *f*. ~in *f* boulangère.

Back'||fiſch *m* poisson frit; *fam.* (Mädchen) jouvencelle *f*. ~form *f* (zum Ausſtechen) emporte-pièce *m*; (für Kinder) moule *m* de sable. ~geld *n* fournage *m*. ~hähnel *n*, ~huhn *n* friture *f* de poulet. ~haus *n* boulangerie *f*. ~kartoffeln *f pl* pommes (de terre) frites. ~mulde *f* pétrin *m*. ~obſt *n* fruits secs. ~ofen *m* four. ~pfeife *f* soufflet *m*. ~pulver *n* poudre fermentante, levain *m*. ~ſchüſſel *f* banneton *m*. ~ſtein *m* brique *f*. ~ſtube *f* boulangerie. ~trog *m* pétrin. ~ware *f*, ~werk *n* article *m* de boulangerie; (feineres) pâtisserie *f*. ~zahn *m* dent *f* molaire.

Bad *n*, ~es, "er, bain *m*; *fig.* das Kind mit dem ~e ausſchütten jeter l'or avec les crasses; Badeort *m* eaux *f pl*; ins ~ reiſen aller aux eaux; ich war im ~e X j'ai fait une saison à X.; Wäſſerung (der Platten) lavage *m*, bain *m*.

Ba'de||anſtalt *f* bains publics; établissement *m* de bains. ~anzug *m* costume de bain. ~arzt *m* médecin des eaux. ~becken *n* (für Frauen) bidet *m*. ~diener *m* baigneur. ~frau *f* baigneuse. ~gaſt *m* baigneur. ~hoſe *f* caleçon *m* de bain. ~kur *f* e-e B. (ge)brauchen prendre les eaux. ~liſte *f* indicateur *m* des baigneurs. ~mantel *m* peignoir, baigneuse *f*. ~meiſter *m* (maitre) baigneur.

baden baigner! *intr.* u. ſ. ~ prendre un bain, se baigner; fait ~ se baigner à froid. B~ *n* bain *m*.

Ba'den *n*, ~s, Bade *m*; (Stadt) Bade *f*.

Ba'dener *m* Badois.

Ba'de||ofen *m* chauffe-bain. ~ordnung *f* règlement *m* pour les bains publics. ~ort *m* eaux *f pl*, bains *m pl*, station *f* balnéaire.

Ba'der *m*, ~s, ~, barbier de village.

Bä'derbehandlung *f* balnéothérapie.

Ba'dereiſe *f* voyage *m* aux eaux. ~ſchemel *m* bidet. ~ſtrand *m* grève *f*. ~ſtube *f* cabinet *m* de bain; Schwitzſtube étuve. ~wanne *f* baignoire; (für Sitzbäder) chaise pour bains. ~wannenvorleger *m* descente *f* de bains. ~zeit *f* heures *f pl* du bain; (im Jahr) saison des bains. ~zelle *f* cabine. ~zeug *n* linge *m* (pour les bains).

ba'diſch badois.

baff! paf! **Bäff'chen** S. Beffchen.

Ba'gage* *f*, ~, ~n, bagage *m*. ~wagen *m* fourgon à bagages.

Bagatell'||e *f*, ~, ~n, bagatelle. ~klage *f* procès *m* de simple police. b~mäßig (behandeln) de haut en bas. ~richter *m* juge des petites causes. ~ſachen *f pl* affaires de simple police.

Bag'ger *m*, ~s, ~, ~maſchine *f* drague *f*, cure-môle *m*.

bag'gern draguer, curer; (Torf) extraire.

Bag'no* *n*, ~s, ~, bagne *m*.

bah! bah!

bä'hen fomenter. B~ *n*, **Bähmittel** *n* fomentation *f*.

Bahn *f*, ~, ~en, Weg chemin *m*, route; ~ brechen frayer le chemin; ſ. ~ brechen se faire jour; *fig.* percer, parvenir; (v. Geſtirnen) orbite; (v. Schiffen) parcours *m*; sillage *m*; Kampfplatz lice, arène; Eiſenbahn chemin *m* de fer; Eisbahn glissoire; Breite (v. Stoffen) lé *m*; Fläche table, pan *m*.

Bahn'||aufſeher *m* garde-ligne

~beamte(r) *m* employé de chemin de fer. b~brechend *fig.* initiateur. ~brecher *m* pionnier. ~brücke *f* viaduc *m*.

bah'nen (Wege) ouvrir, frayer; ſ. e-n Weg durch die Menge ~ se faire jour à travers la foule.

Bahn'‖geleiſe *n* rails *m pl*. ~hof *m* gare *f*, station *f*. b~(hof)lagernd gare restante. ~hofvorſteher *m* chef de (la) gare. ~hofwirtſchaft *f* buffet *m*. ~kreuzung *f* traversée. ~linie *f* tracé *m*, ligne. b~los sans chemin. ~meiſter *m* piqueur. ~meiſterwagen *m* draisine *f*. ~ſteig *m* quai. ~ſteigkarte *f* billet *m* de quai, laissez-passer *m*. ~verbindung *f* communication par voie ferrée. ~wärter *m* garde-voie. ~zeit *f* heure légale.

Bah're *f*, ~, ~n, civière; Sänfte brancard *m*; Totenbahre bière.

Bahr'tuch *n* drap *m* mortuaire.

Bäh'ſächchen *n* sachet *m* à fomentation.

Bä'hung *f* fomentation. [tion.

Bai *f*, ~, ~en, baie.

Bai'er S. Bayer.

Bai'kal‖gebirge *n* monts *m pl* du Baïkal. ~ringbahn *f* chemin de fer circumbaïkalien. ~ſee *m* (lac) Baïkal.

Baireuth' *n*, ~s, Bareith *m*.

Baiſer'* *n*, ~s, ~s, meringue *f*.

Baiſ'ſe* *f*, ~, baisse; auf ~ ſpielen jouer à la baisse.

Baiſſier'* *m*, ~s, ~s, baissier.

Bajade're *f*, ~, ~n, bayadère.

Bajaz'zo *m*, ~s, ~s, paillasse.

Bajonett' *n*, ~s, ~e, baïonnette *f*. ~angriff *m* (~fechten *n*) charge *f* (escrime *f*) à la baïonnette.

Ba'ke *f*, ~, ~n, balise, bouée; Meßſtange jalon *m*.

Ba'kel *m*, ~s, ~, *fam.* bâton.

Ba'ken‖geld *n* droit *m* de bouée. ~meiſter *m* baliseur. ~tonne *f* bouée.

Bakka‖laureat' *n*, ~es, baccalauréat *m*. ~lau'reus *m*, ~, ...rei, bachelier.

Bakte'rie *f*, ~, ~n, bactérie.

balancie'r‖en ...ã́s... balancer. B~en *n* balancement *m*. B~'ſtange *f* balancier *m*.

bald vientôt, sous peu; leicht facilement; beinahe presque; darauf bientôt après; ich hätte es ~ geglaubt je l'aurais presque cru; *fam.* ich hätte ~ was geſagt je tais le reste; das iſt ~ geſagt c'est bien aisé à dire, vous en parlez bien à votre aise; das iſt nicht ſo ~ getan cela ne se fait pas si promptement; möglichſt ~ le plus tôt possible; ſehr ~ en très peu de temps; er wird ſo ~ nicht kommen il ne viendra pas de sitôt; ich wäre ~ gefallen j'ai failli [pensé] tomber, j'ai manqué de tomber; zu ~ trop tôt.

Baldachin' *m*, ~s, ~e, baldaquin, dais. ~träger *m* porte-dais.

Bäl'de *f*, ~, in ~ en peu de temps.

Bal'derich *m*, ~s, Baudry.

bal'dig, raſch prompt; demnächſtig prochain; auf ~iges Wiederſehen à bientôt. ~igſt aussitôt que possible, au plus tôt. ~möglichſt le plus tôt possible.

Bal'drian *m*, ~s, ~e, valériane *f*. ~tee *m* infusion *f* de valériane.

Bal'duin *m* Baudouin.

Balea're‖n *f pl* Baléares.

Balg *m*, ~s, ¨e, peau *f*; (v. Schlangen) dépouille *f*; (ausgeſtopfter) mannequin; Blaſebalg soufflet; *fam.* Kind marmot, petit drôle.

balg'en, ſ. ~ se battre, se chamailler.

Bal'gen‖arm *m* (~gerüſt *n*, ~ſchwengel *m*) bras (tréteau, bascule *f*) du soufflet. ~treter *m* souffleur d'orgue.

Bal'ger *m* querelleur. ~ei' *f* rixe.

Bal'kan *m*, ~s, Balkan; auf dem ~ dans les Balkans. ~halbinſel *f* péninsule des Balkans.

Bal'ken *m*, ~s, ~, poutre *f*, solive *f*; (dünner) soliveau; (aufrecht ſtehender) poteau; (an der Wage) fléau; (am Pflug) arbre; *prv.* das Waſſer hat keine ~ les ondes sont perfides. ~decke *f* plancher *m* de solives. ~holz *n* bois carré. b~kantig à faces; b. behauen équarrir. ~lage *f* charpente. ~träger *m* sommier. ~werk *n* poutrage *m*.

Balkon' *m*, ~s, ~e, balcon. ~fenſter *n*, ~türe *f* porte-croisée *f*. ~zimmer *n* chambre *f* à balcon.

Ball *m*, ~es, ¨e, zum Spielen balle *f*; ~ ſpielen jouer à la balle; (im Ballhauſe) jouer à la paume; Kugel globe; Billardkugel bille *f*; (beim Fußballſpiel) ballon; Tanzvergnügen bal.

Balla'de *f*, ~, ~n, ballade. ~ndichter *m* auteur de ballades.

Ball'anzug *m* toilette de bal.

Bal'laſt *m*, ~es, ~e, lest; ~ einnehmen lester; ~ ausladen délester. ~ſchiff *n* lesteur *m*; B. zum Ausladen vaisseau *m* délesteur.

Ball'auslöſung *f* (Lichtb.) déclanchement *m* à la poire.

Bäll'chen *n*, ~s, ~, petite balle [bille]; e. ~ Leinwand une demi-pièce de toile. [bal.

Ball'dame *f* dame en toilette de

Balle'i *f*, ~, ~en, bailliage *m*.

bal'len former en balle; Schnee ~ faire des pelotes de neige; die Fauſt ~ serrer le poing; ſ. ~ s'arrondir en boule; der Schnee ballt ſ. la neige tient.

Bal'len *m*, ~s, ~, (großer Pack) ballot; (10 Ries) balle *f*; (fleiſchiger Teil) éminence *f* (du pouce, du gros orteil). ~binder *m* embalieur. ~ring *m* anneau pour durillons. ~waren *f pl* marchandises en ballots.

Ballett', *n*, ~s, ~e, ballet *m*.

Ballet'tänzer(in *f*) *m* danseur de ballet (danseuse de ballet, ballerine).

Ballett'‖dichter *m* chorégraphe. ~kunſt *f* chorégraphie. ~meiſter *m* maître de ballet.

Ball'‖feſt *n* grand bal. b~förmig en forme de balle. ~gaſt *m* invité. ~geſellſchaft *f* invités *m pl*. ~haus *n* (zum Ballſpielen) jeu *m* de paume; (zum Tanzen) salon *m* de danse.

Balliſt'e *f*, ~, ~n, baliste.

Balliſt'ik *f*, ~, balistique.

balliſt'iſch balistique.

Ball'‖kelle *f* battoir *m*. ~kleid *n* robe *f* de bal. ~königin *f* reine du bal. ~maſche *f* nœud *m*. b~mäßig, b. gekleidet fein être en toilette de bal. ~meiſter *m* maître d'un jeu de paume; maître de bal. ~netz *n* raquette *f*.

Ballon' *m*, ~s, ~s [~e], ballon; (kleiner) ballonnet. ~korps *n* corps *m* d'aérostiers.

Ballotta'ge* *f*, ~, ~n, ballottage *m*.

ballottie'ren, über j. ~ ballotter q.

Ball'‖ſaal *m* salle *f* à danser. ~ſchlegel *m* battoir. ~ſpiel *n* jeu *m* de balle; jeu *m* de paume. ~ſpieler *m* joueur de balle; joueur de paume. ~ſpritze *f* ballon *m* à injection. ~umhang *m* sortie *f* de bal.

Bal'ſam *m*, ~s, ~e, baume. ~baum *m* baumier. ~duft *m* parfum de baume. ~harz *n* résine *f* balsamique.

balſamie'r‖en embaumer. B~en *n*, ~s, B~ung *f* embaumement *m*.

Balſami'ne *f*, ~, ~n, balsamine.

balſa'miſch balsamique, embaumé.

Bal'ſam‖krämer *m* vendeur de baume. ~kraut *n* balsamite *f*. ~öl *n* huile *f* balsamique.

bal'tiſch baltique; das B~e Meer la (mer) Baltique.

Baluſtra'de *f*, ~, ~n, balustrade.

Balut'ſchiſtan *n* le Béloutchistan.

Balz *f*, ~, ~en, couplement *m* (des coqs de bruyère).

bal'zen être en amour.

Balz'zeit *f* temps *m* des amours.
Bam'bus *m*, ~ [...ſſes], ~ [...ſſe], ~rohr *n* bambou *m*. ~zucker *m* sucre de bambou.
Bam'mel *f*, ~, ~n, (am Ohr) pendeloque; (an der Uhr) breloque.
Bam'mel *m*, ~s, *fam.* trac, peur *f*.
bam'meln *fam.* pendiller.
bam'ſen épousseter, battre (les Ban *m*, ~s, ~e, ban. [peaux).
banal' banal.
Bana'ne *f*, ~, ~n, banane.
Bana'nenbaum *m* bananier.
Banat' *n*, ~s, ~e, banat *m*.
banau'friſch ignoble, vil.
band S. binden.
Band *m*, ~es, ¨e, volume, tome; zwei Bände zuſammen einbinden laſſen faire relier deux tomes en un volume; Einband reliure *f*.
Band *n*, ~es, ¨er ruban *m*; cordon *m* (d'une montre); lien *m* (de paille); eiſernes ~ crampon *m*; ſehniges ~ ligament *m*; ~ der Zunge filet *m*; (e-s Faſſes) cercle *m*; (im Tricktrack) case *f*.
Band *n*, ~es, ~e nœud *m*; *fig.* in ~e ſchlagen enchaîner, mettre aux fers; *fig.* ~e der Freundſchaft nœuds *m pl* de l'amitié; *fig.* die ~e der Tyrannei zerreißen briser les fers de la tyrannie; *fam.* aus Rand u. ~ ſein sortir des
Band'ader *f* tendon *m*. [gonds.
Band'age ...ʒə *f*, ~, ~n, bandage *m*. ~nmacher *m* bandagiste.
Bandagiſt' ...ʒiſt *m*, ~en, ~en, bandagiste.
band'ähnlich, ~artig rubané; (ſehnig) ligamenteux.
Bänd'chen *n*, ~s, ~, petit ruban; petit volume.
Ban'de *f*, ~, ~n, bande, troupe; Billards~ bande; an die ~ ſpielen coller; (vom Stoff) raie.
Band'einfaſſung *f* laçure.
Band'eiſen *n* fer *m* en bandes.
Bandelier' *n*, ~s, ~e, bandoulière *f*.
Ban'denſtoß *m* coup de bricole.
bän'dereich volumineux.
bän'dern (Wachs) rubaner; (Stoff) rayer.
band'||förmig en forme de ruban. B~handel *m* rubanerie *f*. B~händler *m* rubanier.
...bändig, drei~ en trois volumes.
bän'dig||en dompter; *fig.* maîtriser. B~er *m* dompteur. B~ung *f* domptement *m*.
Bandit' *m*, ~en, ~en, bandit. ~entum *n* banditisme *m*.
Band'||macher *m* rubanier. ~maß *n* mètre *m* à ruban. ~ſäge(werk *n*) *f* scierie à ruban. ~ſchleife *f* nœud *m* de ruban. ~ſtreif *m* raie *f*, bande *f*. ~ſtuhl *m* métier de rubanier. ~treſſe *f* galon *m* de livrée. ~ware *f* rubanerie. ~weber *m*, ~wirker *m* rubanier. ~weberei *f*, ~wirkerei *f* rubanerie. ~wurm *m* ver solitaire.
bang'e, ängſtlich craintif; furchtſam peureux; beängſtigend inquiétant; vor jm. ~ ſein avoir peur de q.; ~ machen gilt nicht! je ne me paye pas de menaces! es wird mir ~ je commence à m'inquiéter; mir iſt ~ j'ai peur; mir iſt ~ um ... je crains pour ...; es iſt mir dabei ~e cela m'inquiète; angſt u. ~ ſein avoir grand' peur; in ~r Erwartung avec inquiétude.
bang'en craindre, trembler.
Bang'igkeit *f*, Beſorgnis inquiétude; Angſt angoisse, anxiété.
bäng'lich un peu inquiet.
Bank *f*, ~, ¨e, banc *m*; banquette; vor leeren Bänken devant les banquettes; *fig.* durch die ~ sans différence, sans distinction; auf die lange ~ ſchieben traîner en longueur; *fig.* (Stand) banc *m*, ordre *m*.
Bank *f*, ~, ~en, (für Geldgeſchäfte) banque; (Spielbank) banque.
Bank'||agio* *n* provision *f* de banque. ~aktie *f* action de banque. ~anweiſung *f* billet *m* de banque. ~bruch *m* (unverſchuldeter) faillite *f*; (betrügeriſcher) banqueroute *f*. b~brüchig insolvable; ſ. b. erklären déclarer sa faillite; b. werden faire faillite. ~brüchige(r) *m* failli; banqueroutier.
Bänk'chen *n*, ~s, ~, petit banc.
Bank'eiſen *n* patte *f*; crochet *m*.
Bänk'elſ||geſang *m* chant de foire. ~ſänger *m* chanteur ambulant.
bank(e)rott' insolvable. B~ *m*, ~s, ~e, S. Bankbruch. B~erklärung *f* déclaration de faillite. ~ie'ren faire faillite. B~ie'rer *m* banqueroutier.
Bank'ert *m*, ~s, ~e, enfant naturel, bâtard.
Bankett' *n*, ~es, ~e, Feſtmahl banquet *m*, festin *m*; erhöhter Fußſteig banquette *f*.
bankettie'ren banqueter.
Bank'||halter *m*, ~herr *m* banquier. ~haus *n* maison *f* de banque.
Bankier'* *m*, ~s, ~s, banquier.
Bank'||meſſer *n* couperet *m*. ~note *f* billet *m* de banque. ~ſchein *m*, ~zettel *m* billet de banque. ~weſen *n* banques *f pl*.
Bann *m*, ~es, Landesverweiſung ban; Verbannung bannissement; in den ~ tun mettre au ban; Kirchenbann excommunication *f*, anathème; (gegen e. Land, e-n Ort) interdit; in den ~ tun excommunier, interdire; *fig.* Zauber charme; Weichbild banlieue *f*; Gerichtsbarkeit juridiction *f*, ressort. ~bruch *m* rupture *f* de ban. ~brief *m*, ~bulle *f* bulle *f* d'excommunication.
ban'nen, verbannen bannir; ächten proscrire; aus der Kirche ausſchließen excommunier; *fig.* beſchwören conjurer; bezaubern fasciner; feſſeln captiver; feſthalten arrêter.
Ban'ner *n*, ~s, ~, bannière *f*. ~herr *m* banneret. ~lehen *n* fief *m* banneret. ~träger *m* porte-bannière.
Bann'||fluch *m* anathème; mit dem B...e belegen anathématiser; den B. ſchleudern fulminer l'excommunication. ~meile *f* banlieue. ~ſtrahl *m* foudres *f pl* de l'excommunication; den B. ſchleudern fulminer l'excommunication.
Baptiſt'en||gemeinde *f* communauté de baptistes. ~tum *n*, ~s, baptisme *m*.
bar, nackt nu; *fig.* entblößt dénué, dépourvu; rein pur; (vom Geld) comptant, effectif; gegen ~e Bezahlung au comptant; gegen ~e en espèces; *fig.* für ~e Münze nehmen prendre pour argent comptant.
Bär *m*, ~en, ~en ours; junger ~ ourson; *fig.* e-n ~en anbinden contracter une dette; jm. e-n ~en aufbinden en faire accroire à q.; der Große ~ (Sternbild) la grande Ours; Rammkloß bélier.
Barack'e *f*, ~, ~n, baraque.
Barack'en||bau *m*, ~lager *n* baraquement *m*.
Barbar' *m*, ~en, ~en, barbare.
Bar'bara *f* Barbe.
Barbarei' *f*, ~, ~en, barbarie.
Barbares'kenſtaaten *m pl* États barbaresques.
Barba'r||in *f* femme barbare. b~iſch barbare; d'une manière barbare. ~is'mus *m*, ~, ...men, barbarisme.
Barbaroſ'ſa *m* Barberousse.
Bar'be *f*, ~, ~n, barbeau *m*; kleine ~ barbillon *m*.
bär'beißig *fam.* hargneux. B~keit *f* caractère hargneux.
Bar'beſtand *m* encaisse *f* métallique.
Barbier' *m*, ~s, ~e, barbier. ~becken *n* bassin *m* à barbe. b~en raser, faire la barbe (à ...); *fam.* j. über den Löffel b. duper q.; ſ. b. se raser, se faire la barbe. ~geſchäft *n* boutique *f*

de barbier. ~meſſer *n* rasoir *m*. ~ſtube *f* boutique de barbier. ~zeug *n* trousse *f* de barbier.

Barcelo'n||a *n* Barcelone *f*. ~ier *m* Barcelonais.

Bar'chent *m*, ~s, ~e, futaine *f*. ~macher *m*, ~weber *m* futainier.

barbauz'! patatras!

Bar'de *m*, ~n, ~n, barde.

bär'enartig oursin.

Bär'enſbeißer *m* bouledogue. ~decke *f* couverture de peau d'ours. ~fang *m* chasse *f* à l'ours. ~führer *m* meneur d'ours; *fam.* Fremdenführer guide (des étrangers). ~grube *f* fosse aux ours. ~haţ *f*, ~heţe *f*, ~jagd *f* chasse à l'ours. ~haut *f* peau d'ours; *fig.* auf der B. liegen faire le fainéant. ~häuter *m* fainéant. ~häuterei *f*, ~, fainéantise. ~jäger *m* chasseur d'ours. ~kälte *f* froid *m* de loup. ~klau *m*, ~s, acanthe. ~mäßig lourd comme un ours; *fam.* (vom Hunger) canine. ~mütze *f* bonnet *m* à poil. ~zwinger *m* fosse *f* aux ours.

Barett' *n*, ~es, ~e, barette *f*; (v. Anwälten) toque *f*.

bar'fuß nu-pieds, pieds nus.

Bar'füßer *m*, ~mönch *m* carme déchaussé, cordelier.

bar'füßig déchaussé.

barg, barge S. bergen.

Bar'geld *n* argent *m* comptant.

bar'||haupt, ~häuptig nu-tête, tête nue.

Bä'rin *m f* ourse.

Ba'riton *m*, ~s, ~e, baryton. ~iſt' *m*, ~en, ~en, baryton.

Bark *f*, ~, ~en, navire *m* marchand à trois mâts.

Barkaro'le *f*, ~, ~n, barcarolle.

Bar'kauf *m* marché comptant.

Bar'ke *f*, ~, ~n, barque; kleine ~ barquerolle.

Bär'lapp *m*, ~s, ~e, lycopode.

Bar'laufen *n* jeu *m* de barres; ~ spielen jouer aux barres.

Bär'me *f*, ~, levain *m*; ~ vom Bier levure.

barmher'zig miséricordieux, charitable; ~e Brüder frères de la Charité. B~keit *f*, ~, miséricorde, charité.

Bar'nabas *m* Barnabé

barock' baroque.

Barome'ter *n*, ~s, ~, baromètre *m*; ſelbſtſchreibendes ~ b. enregistreur, barographe *m*; ~ mit Kreiseinteilung b. à cadran. ~ſtand *m* hauteur *f* du baromètre.

barome'triſch barométrique.

Baron' *m*, ~s, ~e, baron.

Baron||eſ'ſe *f*, ~, ~n, baronne. ~et'* *m*, ~s, ~s, baronnet. ~ie' *f*, ~, ~(e)n, baronnie. ~in *f* baronne.

baroniſie'ren baroniser.

Baroſkop' *n*, ~es, ~e, baroscope *m*.

Bar're *f*, ~, ~n, lingot *m*, barre.

Bar'ren *m*, ~s, ~, (Stange) barre *f*; (Turngerät) parallèle *f*.

Barrie're* *f*, ~, ~n, barrière.

Barrika'de *f*, ~, ~n, barricade.

Barrika'den||bau *m* construction *f* de barricades. ~held *m* héros des barricades. ~kampf *m* combat sur les barricades.

barrikadie'ren barricader.

Barſch *m*, ~es, ~e, perche *f*.

barſch brusque; ~es Weſen brusquerie *f*; *adv.* brusquement; j. ~ anfahren brusquer q.

Bar'ſchaft *f* argent *m* comptant.

Barſch'heit *f* brusquerie.

Bar'ſendung *f* envoi *m* d'espèces.

Bart *m*, ~es, "e, barbe *f*; (v. Fiſchen) barbillons *m pl*; (v. Auſtern, Federn) barbe; (vom Schlüſſel) panneton; jm. den ~ abnehmen faire la barbe à q.; e-n ~ bekommen prendre de la barbe; ſ. den ~ wachſen laſſen laisser croître la barbe; *fam.* in den ~ brummen grommeler entre ses dents, bambonner; jm. um den ~ gehen tortiller autour de q., courtiser q.; ſ. um des Kaiſers ~ zanken se disputer la chape de l'évêque.

Bart||becken *n* bassin *m* à barbe. ~bürſtchen *n* brosse *f* à favoris.

Bärt'chen *n*, ~s, ~, petite barbe *f*, barbiche *f*.

Bar'te *f*, ~, ~n, fanons *m pl*.

Bart'||fäden *m pl* barbillons (des poissons). ~flechte *f* feu *m* volage. ~haar *n* poil *m* de barbe.

Bar'thel *m*, ~s, Barthélemy; *fam.* wiſſen, wo ~ den Moſt holt entendre le numéro.

Bartholomä'us *m* Barthélemy. ~nacht *f*, ~, (massacre *m* de) la Saint-Barthélemy.

bär'tig barbu.

Bart'||kratzer *m fam.* frater. ~läppchen *n* barbe *f*. b~los imberbe. ~loſigkeit *f*, ~, état *m* imberbe. ~moos *n* phasque *m*. ~ſcherer *m* barbier. ~wichſe *f* cire à moustaches.

Barymetrie' *f*, ~, barymétrie.

Baryt' *m*, ~es, baryte *f*. b~haltig barytifère.

Bar'zahlung *f* payement *m* en argent comptant.

Baſalt' *m*, ~es, ~e, basalte. ~felſen *m* roche *f* basaltique. b~förmig basaltiforme. b~haltig basaltique. ~porphyr *m* basalte porphyrique. ~ſäule *f* prisme *m* de basalte. ~ſchiefer *m* basalte schisteux.

Baſar' *m*, ~s, ~e, bazar.

Bäs'chen *n*, ~s, ~, petite cousine *f*.

Baſchki're *m*, ~n, ~n, Baskir.

Baſchki'renland *n* la Baskirie.

Ba'ſe *f*, ~, ~n, cousine; (in der Chemie) base.

Ba'ſel *n* Bâle *f*. ~er *m* Bâlois. ~land *n* Bâle-Campagne *f*. ~ſtadt *f* Bâle-Ville.

Ba'ſenſchaft *f* cousinage *m*.

baſie'ren fonder, appuyer; *intr.* se fonder. [silic *m*.

Baſi'lie *f*, ~, ~n, ~nkraut *n* ba-

Baſi'lika *f*, ~, ...ken, basilique.

Baſiliſk' *m*, ~en, ~en, basilic. ~enblick *m* yeux *pl* de basilic.

Baſi'lius *m* Basile.

Ba'ſis *f*, ~, fondement *m*, base.

ba'ſiſch basique.

Bas'ke *m*, ~n, ~n, Basque.

bas'kiſch basque.

Basrelief'* *n*, ~s, ~s, basrelief *m*.

baß (veraltet) beaucoup; mieux.

Baß *m*, Baſſes, Bäſſe, basse *f*; ~ ſingen chanter la basse; erſter ~ basse-taille; zweiter ~ basse-contre. ~bläſer *m* basson. ~brummer *m* bombarde *f*.

Baſ'ſa *m*, ~s, ~s, bacha, pacha.

Baſſett'||horn *n* cor *m* de basset. ~ſpiel *n* bassette *f*.

Baß'||geige *f* basse de viole; große B. contre-basse; kleine B. violoncelle *m*. ~geiger *m* joueur de basse (de viole).

Baſſin'* *n*, ~s, ~s, bassin *m*. ~wagen *m* wagon-citerne.

Baſſiſt' *m*, ~en, ~en, basse *f*.

Baß'||ſaite *f* corde de basse. ~ſänger *m* basse *f*. ~ſchlüſſel *m* oleſ *f* de fa. ~ſtimme *f* basse.

Baſt *m*, ~es, ~e, liber; Rinde écorce *f*; (der Kokosnüſſe) brou; (vom Flachſe) filasse *f*; (als Gewebe) biambonnée *f*; (am Hirſchgeweih) **baſt'a!** assez! [frayoir.

Baſtard' *m*, ~es, ~e, bâtard. ~pflanze *f* plante hybride. ~tier *n* animal bâtard. ~wolle *f* laine bâtarde.

Baſt'||decke *f* couverture d'écorce. ~ſeide *f* soie écrue.

Ba'ſte *f*, ~, ~n, (Karte) baste *m*.

Baſtei' *f*, ~, ~en, bastion *m*.

ba'ſten d'écorce.

Baſtil'le ...*lj*ə *f*, ~, ~n, Bastille.

Baſtion' *f*, ~, ~en, bastion *m*; mit ~en verſehen bastionner.

Baſt'ling *m*, ~s, ~e, chanvre femelle.

Baſtona'de *f*, ~, ~n, bastonnade.

bat S. bitten.

Bataillon' ...*aljon n*, ~s, ~e, bataillon *m*. ~exerzieren *n* école

f de bataillon. ~skommandant *m* chef de bataillon.

Bata'v||ien *n* la Batavie. ~ier *m* Batave. b~isch batave.

Ba'ting *f*, **Bä'ting** *f* S. Beting.

Batist' *m*, ~s, ~e, batiste *f*. b~en de batiste. ~weber *m* fabricant de batiste.

Batterie' *f*, ~, ~n, batterie; reitende ~ batterie volante [à cheval]; seine ~n auffahren dresser ses batteries; (elektrische Gefäßreihe) batterie (électrique); (am Kraftwagen) piles *f pl* d'allumage; ~ an der Badewanne robinetterie. ~chef *m* chef de batterie. ~glas *n* vase *m* pour piles. ~stein *m* pierre *f* à feu.

Ba'tzen *m*, ~s, ~, batz; *fam.* er hat ~ il a de l'argent.

Bau *m*, ~es, ~e [Bau'ten]; Bauen construction *f*, bâtisse *f*; Gebäude bâtiment, édifice; Bebauung culture *f*; Gefüge structure *f*; (v. Tieren) terrier, hutte *f*; *fam.* er kommt nicht aus dem ~ heraus il est toujours dans sa tanière. ~akademie *f* académie d'architecture. ~amt *n* intendance *f* des bâtiments. ~anschlag *m* devis. ~art *f* Gefüge structure; Art des Bauens architecture; Stil style *m*. ~aufseher *m* inspecteur des bâtiments, conducteur des travaux de construction.

Bauch *m*, ~es, Bäu'che, ventre; Wanst panse *f*; (v. der Geige) coffre; *fam.* s. e-n ~ zulegen bâtir sur le devant, prendre du ventre; s. den ~ halten vor Lachen se tenir les côtes de rire; *prv.* e. voller ~ studiert nicht gern après repas étude ne va. ~binde *f* bandage *m* de corps, ceinture ventrière. ~fell *n* péritoine *m*. ~fellentzündung *f* péritonite. ~flosser *m* poisson à nageoires abdominales. b~förmig en forme de ventre. ~grimmen *n* tranchées *f pl*. ~gurt *m* sous-ventrière *f*, sangle *f*. ~höhle *f* cavité abdominale. ~höhlenschnitt *m* laparotomie *f*.

bau'chig convexe, bombé.

Bäuch'lein *n*, ~s, ~, petit ventre.

Bauch'||kneipen *n* tranchées *f pl*. ~krampf *m* colique *f*. ~krankheit *f* maladie gastrique. ~nerv *m* nerf abdominal. ~öffnung *f* gastrotomie. ~redekunst *f*, ~rednerei *f* ventriloquie. ~redner *m* ventriloque. ~riemen *m* sous-ventrière *f*. ~schnitt *m* laparotomie *f*. ~schmerz *m* tranchées *f pl*. ~stich *m* ponction *f*. ~ung *f* convexité. ~wassersucht *f* hydropisie abdominale. ~weh *n* mal *m* de ventre.

Bau'be *f*, ~, ~n, hutte. [timents.

Bau'direktor *m* intendant des bâ-

bau'en (Häuser) bâtir, construire; (Nester) faire; (Wege) pratiquer; (Galgen) dresser; bestellen cultiver; pflanzen planter; *fig* rechnen (auf j.) compter (sur q.). B~ *n* construction *f*, bâtisse *f*.

Bau'er *m*, ~s, ~n, paysan; Ackersmann laboureur; *fig.* ungeschliffener Mensch rustre, manant; *prv.* ~ bleibt ~ la caque sent toujours le hareng; (beim Schachspielen) pion; (beim Kartenspielen) valet.

Bau'er *m* u. *n*, ~s, ~, cage *f*.

Bau'erbe *f* terre labourable.

Bäu'erin *f* paysanne, villageoise.

bäu'erisch (den Bauern eigen) rustique; *fig.* ungeschliffen grossier, impoli, rustaud.

bäu'erlich de(s) paysan(s), villageois, rural; du corps des paysans.

Bau'ern||aufstand *m* soulèvement des paysans. ~bengel *m*, ~flegel *m* rustre, manant. ~brot *n* pain *m* de village. ~bündler *m* agrarien. ~bursche *m* jeune paysan. ~birne *f* jeune paysanne. ~fänger *m* bonneteur; *fam.* greo. ~fängerei *f* *fam.* escroquerie. ~fest *n* fête villageoise. ~frau *f* paysanne. ~gut *n* (~haus *n*) terre *f* (maison *f*) d'un paysan. ~hochzeit *f* noce de village. ~hof *m* métairie *f*, ferme *f*. ~hund *m* mâtin. ~junge *m* jeune paysan; *fig.* garçon grossier. ~kittel *m* souquenille *f*. ~knecht *m* garçon de métayer. ~lümmel *m* rustaud, manant. ~mädchen *n* jeune paysanne. ~regel *f* maxime [pratique] des paysans. ~schaft *f*, ~volk *n* (les) paysans *f pl*. ~schenke *f* cabaret *m* de village. ~sitte *f* mœurs *pl* rustiques. ~sprache *f* langage *m* rustique. ~stand *m* état des paysans. ~stolz *m* sot orgueil. ~tölpel *m* rustaud, manant. ~verstand *m* esprit borné. ~wesen *n*, ~s, rusticité *f*. ~wirtschaft *f* économie rustique.

Bau'ersmann *m*, ~s, Bauersleute, paysan, laboureur.

Bau'fach *n* architecture *f*.

bau'||fähig labourable, cultivable. ~fällig qui tombe en ruines, croulant; morsch caduc; b. werden menacer ruine. ~fest bâti à chaux et à ciment, solide.

Bau'||fälligkeit *f*, ~, caducité; Verfall délabrement *m*. ~flucht *f* alignement *m*. ~frone *f* corvée pour la construction d'un bâtiment. ~gerüst *n* échafaudage *m*. ~grund *m* terrain à bâtir. ~gut *n* matériaux *m pl* de construction. ~herr *m* propriétaire qui fait bâtir. ~hof *m* chantier. ~holz *n* bois *m* de construction. ~kasten *m* botte *f* de construction. ~kosten *pl* frais *m pl* de construction. ~kostenanschlag *m* devis. ~kunst *f* architecture. ~künstler *m* architecte.

bau'lich (den Bau betreffend) architectonique; gut erhalten en bon état. B~keit *f* bâtiment *m*, édifice *m*; bon état.

Bau'lust *f* envie [manie] de bâtir. b~ig qui a envie de bâtir.

Baum *m*, ~es, Bäume, arbre; (vom Pflug) brancard, flèche *f*; *fig.* er sieht den Wald vor lauter Bäumen nicht les maisons l'empêchent de voir la ville.

Baum'||achat *m* agate arborisée. b~ähnlich ressemblant à un arbre. ~allee *f* allée. ~ameise *f* fourmi des arbres. b~artig ressemblant à un arbre.

Bau'materialien *n pl* matériaux *m pl* de construction.

Baum'||ausputzer *m* émondeur, élagueur. ~blüte *f* fleurs *f pl* des arbres; Blütezeit fleuraison

Bäum'chen *n*, ~s, ~, petit arbre, arbrisseau *m*.

Baum'efeu *m* lierre grimpant.

Bau'meister *m* architecte.

bau'meln pendiller, brandiller. B~ *n* brandillement *m*.

bäu'men, s. ~ se cabrer, se dresser.

Baum'||eule *f* hulotte. ~falk(e) *m* hobereau. b~förmig en forme d'arbre. ~fraß *m* carie *f*. ~frevel *m* délit forestier. ~gang *m* allée *f*. ~garten *m* verger, jardin fruitier. ~gärtner *m* jardinier pépiniériste. ~gärtnerei *f* culture des arbres. ~geländer *n* espalier *m*. ~gipfel *m* cime *f* d'arbre. ~gitter *n* espalier *m*; (als Schutz) corset *m* d'arbre. ~gruppe *f* massif *m* d'arbres. b~hoch de la hauteur d'un arbre, long comme une perche. ~kenner *m* dendrologue. ~kitt *m* cire *f* à greffer. ~kuchen *m* gâteau en pyramide. b~lang de la longueur d'un arbre, long comme une perche. ~läufer *m* grimpereau. ~laus *f* puceron *m*.

Bäum'lein *n*, ~s, ~, petit arbre *m*, arbrisseau *m*.

Baum'||leiter *f* échelle double, échelle brisée. ~lerche *f* alouette

des bois. ~malve *f* guimauve. ~marder *m* martre *f* des bois, furet. ~meſſer *n* serpette *f*. ~nymphe *f* nymphe des bois. ~öl *n* huile *f* d'olives. ~pflanzung *f* plantation d'arbres. ~rinde *f* écorce. ~ſaft *m* sève *f*. ~ſäge *f* scie de jardinier. ~ſchere *f* sécateur *m*. ~ſchule *f* pépinière. ~ſchwamm *m* agaric. ~ſpecht *m* grimpereau. ~ſtamm *m* tronc d'arbre. b~ſtark de la grosseur d'un arbre; *fig.* robuste, fort comme un Turc. ~ſtumpf *m* souche *f* d'arbre. ~wachs *n* cire *f* à greffer. ~weg *m* allée *f*. ~wolle *f* coton *m*. b~wollen de coton.

Baum'wollen||erzeuger *m*, ~fabrikant *m* industriel cotonnier. ~garn *n* fil *m* de coton, coton filé. ~pflanze *f*, ~ſtaude *f*, ~ſtrauch *m* cotonnier *m*. ~ſamt *m* velours de Manchester. ~ſpinner *m* fileur de coton. ~ſpinnerei *f* filature de coton. ~ſtoff *m* cotonnade *f*. ~weberei *f* manufacture de coton. ~zeug *n* cotonnade *f*.

Baum'||wuchs *m* végétation *f*. ~zucht *f* arboriculture.

Bau'||ordnung *f* règlement *m* des constructions. ~platz *m* emplacement; Zimmerplatz chantier. ~rat *m* conseiller de l'intendance des bâtiments. ~riß *m* plan d'un bâtiment.

Baus'backe S. Pausbacke.

Bauſch *m*, ~es, Bäuſche, bourrelet, coussinet; ~ am Ärmel bouffant; *fig.* in ~ u. Bogen en bloc. ~ärmel *m* manche bouffée. ~gebührenſatz *m* tarif à forfait. ~kauf *m* achat en bloc.

bau'ſch||en faire bouffer; *intr.* bouffer, être gonflé. ~ig bouffant.

Bau'||ſchreiber *m* greffier des bâtiments. ~ſchreiberei *f* greffe des bâtiments. ~ſchule *f* école d'architecture. ~ſchutt *m* décombres *pl*. ~ſtätte *f*, ~ſtelle *f* terrain *m* à bâtir, emplacement *m*. ~ſtein *m* pierre *f* à bâtir. ~ſtil *m* style (architectural). ~ſtoffe *m pl* matériaux de construction. ~techniker *m* architecte. ~unternehmer *m* entrepreneur (de bâtiments). b~verſtändig expert en architecture. ~verſtändige(r) *m* architecte expert. ~verwalter *m* inspecteur des bâtiments. ~weiſe *f* architecture. ~werk *n* ouvrage *m* d'architecture. ~weſen *n*, ~s, travaux *m pl* de construction; das öffentliche B. les travaux publics. ~wut *f* manie de bâtir, rage des constructions. ~zierat *m* ornement d'architecture. ~zweck *m*, zu ~zwecken pour servir à la construction.

bauz! pouf! patatras!

Bava'ria *f*, ~, la Bavière.

Bay'er *m*, ~s; ~n, Bavarois.

Bay'ern *n* la Bavière.

bay'(e)riſch bavarois.

Bazar' *m* S. Baſar.

beab'ſichtigen avoir en vue, avoir l'intention (de faire qc.); nichts Böſes ~ ne pas songer à mal.

beach't||en faire attention (à qc.), tenir compte (de qc.); (e-n Rat) suivre. ~enswert remarquable, digne d'attention. B~ung *f* observation; keine B. ſchenken ne pas faire attention (à qc.).

beack'ern labourer.

Beam'te(r) *m* fonctionnaire, employé; richterlicher ~r magistrat. ~nherrſchaft *f* bureaucratie. ~nſtand *m* (les) fonctionnaires *pl*.

beäng'ſtig||en alarmer, inquiéter. B~ung *f*, Beſorgnis inquiétude; Angſt angoisses *pl*.

bean'ſpruchen réclamer; et. ~ prétendre qc.; (als Eigentum) revendiquer.

bean'ſtand||en réclamer (contre qc.); verſchieben différer; vertagen ajourner. B~ung *f* réclamation (contre qc.).

bean'tragen proposer.

beant'wort||en répondre (à ...). B~er *m* celui qui répond. B~ung *f* réponse; in B. Ihres Schreibens en réponse à votre lettre. B~ungsſchreiben *n* réponse *f*.

bear'beit||en travailler; bebauen cultiver; (Metall) façonner; *fig.* (e-n Stoff) traiter; *fig.* (e-e Wiſſenſchaft) cultiver; verfaſſen rédiger; neu ~en refondre; j. ~en chercher à gagner q. B~er *m* celui qui travaille [cultive, façonne, traite]; Verfaſſer rédacteur. B~ung *f* cultivation, labour *m*, façonnement *m*; *fig.* traitement *m*; rédaction; Beeinfluſſung maniement *m* des es-

Bea'trix *f* Béatrice. [prits.

beauf'ſichtig||en surveiller. B~er *m* surveillant, inspecteur. B~ung *f* surveillance, inspection.

beauf'trag||en charger (q. de qc.). B~ter *m* commissionnaire, mandataire. B~ung *f*, ~, charge, beün'geln lorgner. [mandat *m*.

beba'ken baliser.

bebau'||en couvrir de bâtiments; (Felder) labourer, cultiver. B~er *m* cultivateur. B~ung *f* construction de maisons (sur ...); (v. Feldern) culture, exploitation.

be'ben trembler, frémir. B~ *n* tremblement *m*, frémissement *m*.

beblät'tert feuillé, feuillu.

bebrillt' armé de lunettes.

Bech'er *m*, ~s, ~, zum Trinken gobelet; kleiner coupe *f*; zum Würfeln cornet. ~chen *n*, ~s, ~, petit gobelet [cornet]. b~förmig en forme de gobelet. ~glas *n* verre *m* en forme de gobelet. ~klang *m* choc [son] des verres. b~n *fam.* gobelotter, chopiner. ~ſpiel *n* jeu *m* de gobelets. ~werk *n* élevateur.

Beck'en *n*, ~s, ~, Schale bassin *m*, cuvette *f*; (Talkeſſel, Körperteil) bassin *m*; (Tongerät) die ~ les cymbales *f pl*. b~förmig en forme de bassin. ~höhle *f* cavité pelvienne. ~knochen *m* os du bassin. ~ſchläger *m* cymbalier.

Becquerel'ſtrahlen *m pl* rayons (de) Becquerel; Eigenſchaft ~ auszuſenden radioactivité.

Bedacht' *m*, ~es, Überlegung réflexion *f*; Rückſicht égard; mit ~ avec circonspection; mit gutem ~ de propos délibéré; ohne ~ sans réflexion; auf et. ~ nehmen tenir compte de qc.

bedacht' attentif, réfléchi; ~ ſein auf ... songer à ...

bedäch'tig circonspect; klug prudent; beſonnen discret, réfléchi; langſam lent; *adv.* avec circonspection; lentement. B~keit *f*, ~, circonspection, prudence, discrétion, réflexion; lenteur.

bedacht'||los irréfléchi. ~ſam circonspect; beſonnen discret.

Bedach'ung *f* toiture, couverture.

Be'dag *f*, ~, ~s, sapin *m*.

bedank'en, ſ. ~ remercier (q. de qc.); refuſer avec politeſſe; dafür bedanke ich mich grand merci! je n'en ferai rien!

Bedarf' *m*, ~es, besoin; nach ~ suivant le besoin; erforderliche Menge quantité exigée. ~ſall *m* im B. au besoin.

bedau'erlich regrettable, fâcheux.

Bedau'ern *n*, ~s, regret *m*; Mitleid pitié *f*. b~ regretter; j. b~ plaindre q. b~swert, b~swürdig regrettable, déplorable; (v. Perſonen) à plaindre.

bedeck'||en couvrir (de ...); ſchützen abriter, escorter; ſ. ~en se couvrir, mettre ſon chapeau; *fig.* se couvrir (de ...); v. Tieren s'accoupler. ~t couvert; ~ter Himmel ciel gris. B~ung *f* couverture; Kleidung vêtements

m pl; Geleit escorte. **B~ungsmannſchaft** *f* escorte.

bedenk'en considérer, prendre en considération; die Folgen ~ peser les conséquences; vorher ~ préméditer; wenn man's recht bedenkt à tout prendre; ich habe ihn bedacht j'ai fait sa part; ſ. mit et. ~ pourvoir q. de qc.; ſ. ~ méditer, réfléchir; ſ. anders [e-s Beſſeren] ~ se raviser; zögern hésiter (à faire qc.); ne pas s'oublier. **B~** *n* Erwägung délibération *f*, considération *f*; Überlegung réflexion *f*; Zweifel doute *m*; Gewiſſenszweifel scrupule *m*; das hat kein B~ il n'y a pas à hésiter.

bedenk'lich, mißlich critique, délicat; ernſt sérieux; Bedenken hegend soucieux, inquiet. **B~keit** *f* difficulté; Zweifel doute *m*; Zögern hésitation; Unentſchloſſenheit irrésolution.

Bedenk'zeit *f* temps *m* de réflexion; drei Tage ~ geben donner trois jours de répit [un répit de trois jours].

bedeu't|en signifier, vouloir dire; v. Wichtigkeit ſein être de conséquence; (ankündigen) annoncer; es hat nichts zu ~en il n'y a pas de mal; das hat viel zu ~en c'est une chose de conséquence; das ~et nichts Gutes cela ne présage rien de bon. **B~en** *n* déclaration *f*. **~end** considérable; wichtig important; *adv.* considérablement. **~ſam** significatif. **B~ſamkeit** *f*, *~*, importance. **B~ung** *f* (Sinn) signification, acception; bildliche B. sens figuré; Vorbedeutung présage *m*; v. ſchlimmer B. de mauvais augure; Wichtigkeit importance; Tragweite portée; das wird nicht v. B. ſein ce ne sera rien.

bedeu'tungs|los insignifiant. **B~loſigkeit** *f* insignifiance. **~voll** significatif, d'une haute importance. [*m*.

Bedie'ne-dich-ſelbſt *n* express-bar

bedie'n|en servir; (v. Beamten) desservir; *intr.* (beim Kartenſpielen) donner de la même couleur; nicht ~en renoncer; ſ. ~en se servir (de ...). **B~ſtete(r)** *m* homme en charge, employé. **B~te(r)** *m* domestique, laquais; Knecht valet.

Bedien'ten|geſchwätz *n* propos *m* d'antichambre. **b~haft** servile. **~haftigkeit** *f*, *~*, servilité. **~pack** *n* valetaille *f*. **~ſeele** *f* âme servile. **~tracht** *f* livrée. **~voll** *n*, *~s*, valetaille *f*.

Bedie'nung *f* service *m*; Dienerſchaft domestiques *m pl*, gens *m pl* de service; ~ der Geſchütze servants *m pl*. **~smannſchaft** *f* servants *m pl*.

Beding' *m*, *~es*, *~e*, condition *f*. **b~en** stipuler; convenir (de qc.); erfordern exiger (qc.); v. et. b~t ſein dépendre de qc. **b~t**, beſchränkt limité; abhängig conditionnel; *adv.* sous réserve. **~theit** *f* conditionnalité. **~ung** *f* condition; unter e-r B. à une condition; unter der B., daß ... à condition que ...; unter jeder B. à tout prix, coûte que coûte.

beding'ungs|los sans condition. **B~ſatz** *m* proposition conditionnelle. **~weiſe** sous condition, conditionellement.

bedräng'|en presser; quälen tourmenter; in ~ten Umſtänden ſein être dans la gêne. **B~er** *m* oppresseur. **B~nis** *f*, *~*, ...ſſe, gêne, situation fâcheuse; Not détresse; Betrübnis affliction; Verlegenheit perplexité.

bedro'h|en menacer (de ...). **~lich** menaçant. **B~ung** *f* menace.

bedruck'en imprimer (sur qc.). **B~** *n* impression *f*.

bedrück'|en opprimer, quälen tourmenter. **~end** oppressif. **B~er** *m* oppresseur. **B~ung** *f* oppression.

bedu'ften (ſ. se) parfumer.

Bedui'ne *m*, *~n*, *~n*, Bédouin.

bedui'niſch bédouin.

bedünk'en, es will mich ~ il me semble. **B~** *n* avis *m*, opinion *f*; nach meinem B. à mon avis, selon moi.

bedür'f|en avoir besoin (de ...); es bedarf nur e-s Wortes il ne faut qu'un mot. **B~nis** *n*, ...ſſes, ...ſſe, besoin *m*; Erfordernis exigence *f*; Notwendigkeit nécessité; *fam.* e. B. befriedigen faire ses besoins. **B~nisanſtalt** *f* lieux *m pl* (d'aisances), guérite. **~tig** nécessiteux, indigent; e-r Sache b. ſein avoir besoin de qc. **B~tigkeit** *f*, *~*, Bedürfnis besoin *m*; Not indigence, misère.

Beefſteak *bifstek n*, *~s*, *~s*, bifteck *m*.

bech'ren honorer (q. de qc.); ſ. ~ avoir l'honneur (de ...).

beei'd(ig)en affirmer par serment.

Beei'digung *f* affirmation par serment.

beei'fern, ſ. ~ s'empresser (de ...).

Beei'ferung *f* empressement *m*, zèle *m*. [cher.

beei'len, ſ. ~ se hâter, se dépê-

beein'fluſſ|en influencer (q.), exercer une influence (sur ...). **B~ung** *f* influence, suggestion.

beein'trächtig|en nuire, léser; porter préjudice (à q.); jd. Rechte ~en empiéter sur les droits de q. **B~ung** *f* tort *m*, préjudice *m*. [bub.

Beel'zebub *beɛl...* *m*, *~s*, Béelzé-

beendig|en terminer, finir, achever. **B~ung** *f* achèvement *m*, fin.

beeng'|en rétrécir; ſ. ~t fühlen se sentir à l'étroit. **B~ung** *f* rétrécissement *m*.

beer'ben hériter (de q.)

beer'blau bleu végétal.

beer'digen enterrer, ensevelir.

Beer'digung *f* enterrement *m*, ensevelissement *m*. **~sfeier** funérailles *pl*. **~skoſten** *pl* frais *m pl* funéraires.

Bee're *f*, *~*, *~n*, baie.

bee'ren|artig, **~förmig** en forme de baie. **~freſſend** baccivore. **~tragend** baccifère.

Beet *n*, *~es*, *~e*, parterre *m*; im Felde planche *f*; Miſtbeet couche *f*. **b~weiſe** par planches.

befä'higen rendre capable de ...; qualifier à ...; **befähigt zu** ... capable de.

Befä'higung *f* aptitude, capacité. **~snachweis** *m* preuve *f* d'aptitude. **~szeugnis** *n* certificat *m* de capacité [qualification].

befahl' S. befehlen.

befahr'|bar (v. Wegen) praticable, (vom Waſſer) navigable. **~en** (Gewäſſer) naviguer (sur ...); (Wege) fréquenter; (Bahnen) exploiter; (e-n Schacht) descendre (dans ...). **B~ung** *f* navigation; fréquentation; exploitation; descente.

befal'len attaquer, saisir; (v. Krankheiten) atteindre.

befan'gen, verlegen embarrassé, gêné; eingeſchüchtert intimidé; ~ machen embarrasser, gêner, intimider; v. Vorurteilen ~ imbu de préjugés; voreingenommen prévenu; parteiiſch partial. **B~heit** *f*, *~*, embarras *m*, timidité; prévention.

befaſ'ſen tâter, toucher; ſ. ~ mit ... s'occuper [se mêler] de ...

befeh'd|en faire la guerre (à q.); ſ. ~en se faire la guerre. **B~ung** *f* hostilités *pl*.

Befehl' *m*, *~es*, *~e*, ordre; (militäriſch, gerichtlich) commandement, consigne *f*; Oberbefehl commandement; auf ~ des Königs par ordre du roi; ich ſtehe zu Ihrem ~ je suis à vos ordres; zu ~, Herr Oberſt oui, mon colonel. **b~en** ordonner;

gebieten commander; zu b. haben avoir le commandement; verfügen disposer; wünschen désirer; wie Sie b. comme il vous plaira; b. Sie sonst noch et.? et avec cela? Gott befohlen! adieu! **b~igen** (Heere) commander.

Befehls'||form *f* impératif *m*. **~~haber** *m* commandement. **b~haberisch** impérieux. **~haberstab** *m* bâton de commandant. **b~weise** par forme d'ordre, en commandant. **b~widrig** contraire aux ordres. **~wort** *n* commandement *m*.

befein'den être hostile (à q.).

befest'igen attacher; (mit Klammern) cramponner; *fig.* affermir; (Bande) serrer; (Städte) fortifier; ſ. ~ s'affermir, se consolider.

Befest'igung *f* action d'attacher; *fig.* affermissement *m*; fortification. **~sbauten** *m pl* travaux de fortification. **~skunſt** *f* fortification.

befeuch't||en humecter, mouiller. **B~ung** *f* humectation, mouillage *m*.

Beff'chen *n*, **~s**, ~, rabat *m*.

beſte'dern empenner, emplumer. **B~** *n* empennage *m*.

befin'd||en trouver; ſ. **~en** être, se trouver; (geſundheitlich) se porter; *fam.* ſ. in geſegneten Umſtänden **~en** être enceinte. **B~en** *n* état *m* de la santé; ſ. nach **js. B~en** erkundigen demander des nouvelles de q.; Lage état *m*. **~lich** existant; **b.** ſein se trouver.

beflech'ten (Stühle) empailler; (Flaſchen) clisser.

beflec'k||en tacher; beſchmutzen souiller, salir; ſ. **~en** se tacher, se souiller, se salir; ſ. ſelbſt **~en** se polluer. **B~ung** *f* tache, souillure.

befleiſ'ſ||en, ~igen s'appliquer à ..., viser à ... **B~igung** *f* application; Eifer zèle *m*.

befliß' ſ. beſleißen.

beflif'fen appliqué, adonné (à ...). **B~heit** *f* application; Eifer zèle *m*. **~tlich** soigneusement.

beflü'geln munir d'ailes; beflügelt ailé; *fig.* accélérer, hâter; (Schritte) précipiter.

befoh'len S. befehlen.

befol'g||en suivre; (Befehle) exécuter; (Gebote) observer. **B~er** *m* observateur. **B~ung** *f* observation.

Beför'der||er *m* expéditeur (de marchandises). **b~n** (hinſchaffen) transporter; (mit der Eiſenbahn) expédier; (beſchleunigen) hâter, dépêcher, faire avancer; *fig.* (im Range erhöhen) faire avancer, promouvoir au grade de ...; **b~t** werden monter en grade. **~ung** *f*, Abſendung expédition, transport *m*; Beſchleunigung accélération *f*; Rangerhöhung promotion, avancement *m*. **~ungskoſten** *pl* frais *m pl* d'expédition. **~ungsmittel** *n* moyen *m* de transport; Fuhrwerk véhicule *m*.

befor'ſt||en planter d'arbres, boiser. **B~ung** *f* boisement *m*.

befrach't||en charger; (Schiffe) affréter. **B~er** *m* chargeur, affréteur. **B~ung** *f* chargement *m*, affrètement *m*; Fracht charge, fret *m*.

befra'g||en demander (qc. à q.), questionner (q. sur qc.); (v. Berichterſtattern) interviewer; ſ. **~en** s'enquérir; consulter (q. sur qc.). **B~ung** *f* (e-s Arztes) consultation; Erkundigung information, enquête; interview *m*; Verhör interrogatoire *m*.

befrei'||en (Gefangene) délivrer; (Sklaven) affranchir; (v. Drohendem) dégager; entbinden exempter, dispenser; ſ. **~en** se délivrer, s'échapper; ſ. v. Vorurteilen **~en** secouer des préjugés. **B~er(in)** *m* libérateur (...trice). **B~ung** *f* délivrance, affranchissement *m*, dégagement *m*; Erlaß exemption, dispense; **B.** v. Abgaben immunité. **B~ungskampf** *m* guerre *f* d'indépendance.

befrem'd||en surprendre, étonner, frapper; laſſen Sie ſ. das nicht **~en** n'en soyez pas surpris. **B~en** *n*, **B~ung** *f* surprise *f*, étonnement *m*. **~end, ~lich** surprenant; ſonderbar étrange; eigentümlich singulier.

befreun'd||en rapprocher, rendre amis; ſ. **~en** se lier d'amitié (avec q.); se familiariser (avec qc.). **~et** ami, lié d'amitié; (v. Mächten) allié; eng **~et** fort lié. **B~ung** *f* liaison, alliance.

befrie'dig||en contenter, satisfaire; *fig.* stillen assouvir; *fam.* e. Bedürfnis **~en** faire ses besoins. **B~ung** *f* contentement *m*, satisfaction; *fig.* assouvissement *m*.

befriſt'en prolonger; (Wechſel) atermoyer.

befruch't||en féconder, fertiliser. **B~er** *m* fécondateur. **B~ung** *f* fécondation, fertilisation. **B~ungswerkzeuge** *n pl* organes *m pl* de (la) fécondation.

Befug'nis *f*, ~, ...ſſe, Ermächtigung autorisation; Recht droit *m*; (e-s Richters) compétence.

befugt' autorisé (à ...); en droit (de ...); **~er** Richter juge compétent.

befüh'l||en toucher, tâter; in die Hand nehmen manier. **B~ung** *f* attouchement *m*, maniement *m*.

Befund' *m* constatation *f*, état des choses; (v. Sachverſtändigen) expertise *f*; Beſtandſtand inventaire.

befürch't||en craindre; es iſt das Schlimmſte zu **~en** il faut s'attendre à tout. **B~ung** *f* crainte, appréhension.

befür'wort||en recommander; (e-e Bitte) appuyer. **B~ung** *f* recommandation.

bega'b||en pourvoir (q. de qc.); ſehr **~t** ſein avoir de grands talents. **B~ung** *f* dotation; dons *m pl* (de la nature); (geiſtige Anlage) talent *m*.

begaf'f||en regarder bouche béante. **B~er** *m* bayeur

begang'en S. begehen.

begann' S. beginnen.

begat't||en, ſ. ~en s'accoupler. **B~ung** *f* accouplement *m*. **B~ungszeit** *f* époque de l'accouplement.

bege'ben (Wechſel) négocier, mettre en circulation; ſ. ~ (gehen) se rendre, aller; ſ. zur Ruhe **~** aller se coucher; ſ. in Sicherheit (in Gefahr) **~** se mettre en sûreté (en danger); ſ. an die Arbeit **~** se mettre au travail; geſchehen arriver, se passer, se faire; verzichten renoncer (à ...).

Bege'b||enheit *f*, **~nis** *n*, ...ſſes, ...ſſe, événement *m*. **~ung** *f* (e-s Wechſels) négociation.

begeg'nen, antreffen rencontrer (q.); behandeln traiter (q.); zuſtoßen arriver; zuvorkommen prévenir (qc.); abwenden détourner; verhindern empêcher; (Fehlern) remédier.

Begeg'n||is *n*, ...ſſes, ...ſſe, **événement** *m*. **~ung** *f* rencontre. **~ungsfurcht** *f* antropophobie.

bege'hen (Straßen) parcourir; (Verbrechen) commettre; (Feſte) célébrer.

Begehr' *m* u. *n*, **~s**, **~en** *n*, **~s**, ~, demande *f*.

begeh'ren demander; (bibliſch) convoiter. **~swert, ~swürdig** désirable.

begehr'lich exigeant; lüſtern convoiteux. **B~keit** *f* exigence; (Lüſternheit) convoitise.

Begeh'rungsvermögen *n* faculté appétitive.

Bege'hung *f*, ~, **~en,** (vom Verbre-

chen) perpétration; (v. Festen) célébration. ~sſündc *f* péché *m* de commission. [calomnier.
begei'fern couvrir de bave; *fig.* **begei'ſter||n** enthousiasmer; begeistert für ... enthousiaste de ...; ſ. ~n s'enthousiasmer (pour ...); ſ. leicht ~nd enthousiaste. **B~ung** *f* enthousiasme *m*; verve.
Begier' *f*, ~, appétit *m*. ~**de** *f*, ~, ~n, envie, avidité; Habsucht cupidité; (ſinnliche) convoitise. **b~ig** avide; neugierig curieux; *adv.* avidement; et. b. anſehen mauger qc. des yeux. ~**igkeit** S. Gierigkeit.
begie'ß||en arroser; (Wieſen) égayer; ſ. ~en verser de l'eau sur ses habits. **B~en** *n*, **B~ung** *f* arrosement.
Beginn' *m*, ~s, commencement; ~ der Vorſtellung um 2 Uhr rideau à 2 heures. **b~en** commencer; unternehmen entreprendre; nicht wiſſen was man b. ſoll ne savoir que faire. ~**en** *n* commencement *m*; Unternehmen entreprise *f*.
beglau'big||en attester; (Unterſchriften) légaliser, vidimer; (Geſandte) accréditer. **B~ung** *f* attestation, légalisation; zur B. deſſen in foi de quoi. **B~ungsſchein** *m* attestation *f*. **B~ungsſchreiben** *n* lettre *f* de créance.
beglei'chen régler, solder.
beglei't||en accompagner; (milit.) escorter; (Schiffe) convoyer. **B~en** *n* accompagnement *m*. **B~er(in** *f*) *m* compagnon, (compagne); (in der Muſik) accompagnateur (...trice). **B~mannſchaft** *f* escorte. **B~ſchein** *m* feuille *f* de route. **B~ſchiff** *n* convoi *m*. **B~ſchreiben** *n* lettre *f* d'envoi. **B~ſtimme** *f* accompagnement *m*. **B~ung** *f* accompagnement *m*; Gefolge suite; Bedeckung escorte; in B. js. accompagné de q. **B~wort** *n*, ~es, ~e, préface *f*, préambule *m*. **B~zettel** *m* feuille *f* de route.
beglück'||en rendre heureux, combler (de ...). **B~er(in** *f*) *m* bienfaiteur (...trice). **B~ung** *f* action de rendre heureux. ~**wünſchen** féliciter (q. de qc.). **B~wünſchung** *f* félicitation.
begna'd(ig)en pardonner (à q.), gracier (q.); (wegen Staatsverbrechen) amnistier (q.); beſchenken gratifier q. de qc.
Begna'digung *f* pardon *m*, grâce; amnistie. ~**sbrief** *m* lettre *f* de grâce. ~**sgeſuch** *n* recours *m* en grâce. ~**srecht** *n* droit *m* de grâce
begnü'gen, ſ. ~ **se contenter** (de qc.).
Bego'nie *f*, ~, ~n, bégone.
begon'nen S. beginnen.
begra'ben (ſ. s') enterrer, ensevelir; *fam.* da liegt der Hund ~ c'est là que gît le lièvre. **B~n** enterrement *m*, ensevelissement *m*.
Begräb'nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, enterrement *m*, ensevelissement *m*; Grab tombeau *m*; ~ auf Staatskoſten obsèques nationales. ~**feierlichkeit** *f* obsèques *f pl*, funérailles *f pl*. ~**platz** *m* lieu d'enterrement, cimetière.
begrei'fen, umfaſſen comprendre; enthalten contenir; verſtehen comprendre, entendre; faſſen saisir; ſ. ~ se concevoir. **B~** *n* compréhension *f*.
begreif'lich compréhensible; verſtändlich intelligible; ~ machen faire comprendre. ~**erweiſe** naturellement, comme on peut bien penser.
begren'zen borner, limiter.
Begrenzt'heit *f* état limité.
Begren'zung *f* limitation. ~**sſtift** *m* cheville *f* de butée.
Begriff' *m*, Inhalt contenu; Verſtändnis entendement; ſchwer d. ~en ſein avoir la conception dure; Vorſtellung idée *f*, notion *f*; gar keinen ~ d. et. haben ne point se douter de qc.; das geht über meine ~e cela me passe; das geht über alle ~e cela n'a pas de nom, c'est inconcevable; nach unſeren ~en selon nous; über alle ~e au plus haut degré; im ~e ſein, et. zu tun être sur le point de faire qc., aller faire qc.
begrif'fen S. begreifen; im Werden ~ ſein naître; in der Heilung ~ en voie de guérison; in der Ausführung ~ en cours d'exécution; auf dem Rückzuge ~ en train de se retirer.
begriff'lich abstrait.
Begriffs'||beſtimmung *f* définition. ~**fach** *n* catégorie *f*. **b~mäßig** conforme à l'idée. ~**verwechſelung** *f*, ~**verwirrung** *f* confusion d'idées.
begrün'd||en fonder, établir; mit Gründen ſtützen appuyer de raisons, motiver. **B~er(in** *f*) *m* fondateur (...trice). **B~ung** *f* fondation; Angabe der Gründe exposé *m* des motifs; Beweiſe **begrü'ßen** saluer. [preuves *f pl*.
Begrü'ßung *f* salutation; Gruß salut *m*. ~**sfeier** *f* salutation. ~**sſchuß** *m* salve *f*.
begu'cken *fam.* regarder.
begün'ſtig||en favoriser, avantager; unterſtützen seconder, protéger; ~t durch ... à la faveur de ... **B~er(in** *f*) *m* protecteur (...trice). **B~ung** *f* faveur, avantage *m*; Förderung protection, encouragement *m*.
begut'achten émettre son avis (sur qc.); faire une expertise. **B~ung** *f* avis *m*, jugement *m*; (durch Sachverſtändige) expertise.
begü'tert riche, opulent.
begü'tig||en apaiser. **B~ung** *f* apaisement *m*. [velu.
behaart' poilu; (vom Kopfe) che-
behä'big commode; (v. Perſonen) (se sentant) à son aise. **B~keit** *f*, ~, confort *m*; (v. Perſonen) situation aisée.
beha'cken (Weinberge) labourer; (Bäume) déchausser. **B~ung** *f* labour *m*; déchaussement *m*.
behaf'tet atteint (de ...); mit Schulden ~ endetté.
beha'gen plaire, agréer; paſſen convenir. **B~** *n* agrément *m*; mit B~ à son aise; nach ſeinem B~ suivant son bon plaisir.
behag'lich confortable, commode, agréable; (v. Perſonen) à son aise; ſich's ~ machen se mettre à son aise. **B~keit** *f* confort *m*; (v. Perſonen) aise *m*, bien-être *m*.
behalt'bar facile à retenir.
behal'ten garder, retenir; im Auge ~ ne pas perdre de vue; das Leben ~ conserver la vie; die Oberhand ~ avoir le dessus, l'emporter; recht ~ avoir raison, gagner sa cause.
Behäl'ter *m*, ~**nis** *n*, ...ſſes, ...ſſe, réservoir *m*.
behan'deln traiter; ſchonend ~ ménager; ſ. ſchlecht ~ en user mal (avec q.); bearbeiten travailler; (mit der Hand) manipuler; *fig.* traiter. [insinuer.
behän'digen remettre; (gerichtlich)
Behän'digung *f*, ~, remise; insinuation. ~**ſchein** *m* lettre *f* d'insinuation.
Behand'lung *f* traitement *m*; travail *m*; (mit der Hand) manipulation; gegen falſche ~ geſichert à l'épreuve des fausses manœuvres; (v. Kranken) ~ mit Waſſer hydrothérapie; ~ mit Elektrizität électrothérapie; ~ mit Röntgenſtrahlen radiothérapie; ~ mit Licht photothérapie; ~ in Badeorten balnéothérapie. ~**sart** *f* traitement *m*.
Behang' *m*, ~s, "e, tenture *f*; (v. Jagdhunden) oreilles *f pl*.
behän'gen couvrir; ſchwarz ~ tendre de noir; mit Bildern ~ or-

ner de tableaux; ſ. ~ se parer (de qc.).
Behäng'ſel *n*, **~s**, **~**, tenture *f*.
behar'rlich persévérer, persister (bei dans, auf sur); verbleiben demeurer; hartnäckig bei et. ~en s'opiniâtrer à qc. **~lich** persévérant, persistant; emſig assidu; beſtändig constant. **B~lichkeit** *f* persévérance, persistance, assiduité; Beſtändigkeit constance.
Behar'rungs‖vermögen *n* force *f* d'inertie. **~zuſtand** *m* permanence *f*.
behau'en (Steine) tailler; (Bäume) ébrancher; rechtwinkelig ~ équarrir; aus dem Groben ~ dégrossir. **B~** *n* taille *f*, ébranchement *m*.
behaup'ten, borgeben prétendre; verſichern affirmer, assurer; aufrecht erhalten soutenir, défendre, maintenir; ſeinen Rang ~ tenir son rang; **das Feld ~** rester maître du champ de bataille, tenir la campagne; ſ. ~ se maintenir.
Behaup'tung *f*, Verſicherung affirmation, assertion; bloße ~ simple opinion; Aufrechterhaltung maintien *m*. **~ſatz** *m* proposition énonciative.
Behau'ſung *f* maison; Wohnung
Behau'ung *f* taille.
behe'ben (Briefe, Akten) faire livrer, lever; (Geld) toucher.
Behelf' *m*, **~es**, **~e**, expédient; Schreib~ fournitures *f pl* de bureau; Lehr~ moyen *m* d'instruction.
behel'fen, ſ. ~ se tirer d'affaire, s'arranger; ſ. mit Lügen ~ avoir recours aux mensonges; ſ. mit wenigem ~ se contenter de peu.
behel'ligen importuner (q. de qc.). **B~ung** *f* importunité.
behen'd‖e agile; ſchnell prompt; flink preste, leste. **B~igkeit** *f* agilité; promptitude; prestesse.
Be'hen‖nuß *f* (**~öl** *n*) noix (huile *f*) de moringe.
beher'bergen héberger, loger, recevoir chez soi. **B~ung** *f* hébergement *m*, logement *m*.
beherr'ſchen régner (sur ...), gouverner; *fig.* (Leidenſchaften) maîtriser; *fig.* (Sprachen) posséder; (e-n Gegenſtand) être maître de ...; (e. Tal) dominer; ſ. ~en se maîtriser, être maître de soi-même. **B~er** *m* souverain. **B~ung** *f* domination.
beher'zigen prendre à cœur, considérer. **~enswert** digne de considération. **B~ung** *f* prise en considération.
beherzt' courageux, hardi, déterminé. **B~heit** *f*, **~**, courage *m*, hardiesse.
behe'xen ensorceler; jeter un sort (sur qc., à q.). **B~ung** *f* ensorcellement *m*, charme *m*.
behilf'lich secourable; jm. ~ ſein aider q. (à faire qc.); faire obtenir (qc. à q.).
behin'dern S. verhindern.
beho'beln raboter; grob ~n dégrossir. **B~ung** *f* rabotage *m*.
behol'fen S. behelfen.
behol'zen (Wälder) boiser; ſ. ~en se couvrir d'arbres; pousser des branches; ſchön ~t touffu. **B~ung** *f* reboisement *m*.
behor'chen écouter; (ärztlich) ausculter. **B~ung** *f* auscultation.
Behör'de *f*, **~**, **~n**, autorité; ſtädtiſche ~ municipalité; höchſte ~ cour suprême; die öffentliche ~ le ministère public; als letzte ~ entſcheiden juger en dernière instance.
Behuf' *m*, **~s**, usage; zu dieſem ~ pour ce but. **b~s** à l'effet de, en vue de, à cause de.
behuft' muni d'un sabot.
behülf'lich S. behilflich.
behü'ten garder; beſchützen protéger; bewahren préserver; Gott ~e! à Dieu ne plaise! ~e euch Gott! que Dieu vous garde! adieu! **B~er(in** *f*) *m* gardien (~ne), protecteur (...trice). **B~ung** *f* garde.
behut'ſam circonspect; *adv.* avec circonspection [précaution]. **B~keit** *f*, **~**, circonspection; Vorſicht précaution.
bei (Ort) à: ~ Hofe à la cour; das kommt ſelten ~ ihm vor cela lui arrive rarement; avec: ich habe e-n Freund ~ mir j'ai un ami avec moi; sur: Geld ~ ſ. haben avoir de l'argent sur soi; chez: wie ~ uns tout comme chez nous; dans: ~ den Huſaren dans les hussards; près de: ~ London près de Londres; auprès de: ~m Feuer auprès du feu; de: Schlacht ~ Sedan bataille de Sedan; par: ~ der Hand führen mener par la main; sous: ~ der Hand sous la main; en: ich ſagte ~ mir ſelbſt ... je me disais en moi-même ...; (Zeit) à: ~ ſeiner Abreiſe à son départ; ~ dieſen Worten à ces mots; dans: ~ e-m Eſſen dans un dîner; par: ~ dieſem Winde par ce vent-là; de: ~ meinen Lebzeiten de mon vivant; en: ~m Hinausgehen en sortant; (im Beſitze v.) ~ Gelde en fonds; ~ Stimme en voix; ~ all ſeiner Liſt avec toute sa ruse; (bei Betheuerungen) ~ meinem Barte par ma barbe; (ungefähr) environ: ~ tauſend Mann environ [près de] mille hommes; (Redensarten) ~ alledem malgré tout cela; ~ Strafe sous peine; ~ weitem größer de beaucoup plus
Bei *m*, **~s**, **~e**, bey. [grand.
bei'behalten garder, conserver. **B~ung** *f* maintien *m*, conservation.
Bei'blatt *n* supplément *m*, numéro *m* extraordinaire.
bei'bringen (geben) donner; (Arznei, Gift) administrer; (Verluſte) infliger, faire subir; (lehren) apprendre; (begreiflich machen) faire comprendre; jm. Lebensart ~en montrer à q. à vivre; (Beweiſe) fournir, produire; (Gründe) alléguer. **B~ung** *f* administration, application; production; allégation.
Beich'te *f*, **~**, **~n**, confession; **~e** hören ouïr la confession; **~e** ablegen faire sa confession; zur **~e** gehen aller à confesse. **b~en** confesser; *intr.* se confesser. **~formel** *f* formule de confession. **~geld** *n*, **~groſchen** *m* denier *m* de confession. **~iger** *m* confesseur. **~kind** *n* pénitent(e *f*) *m*. **~ſtuhl** *m* confessionnal. **~vater** *m* confesseur. **~zettel** *m* billet de confession.
bei'de l'un et l'autre, les deux; man muß ~ Teile hören qui n'entend qu'une cloche, n'entend qu'un son; Doktor ~r Rechte docteur in utroque.
bei'derlei des deux espèces; auf **~lei** Art d'une manière et de l'autre. **~ſeitig** des deux côtés; gegenſeitig réciproque. **~ſeits** de part et d'autre, des deux côtés; gegenſeitig réciproquement.
bei'brechen mettre en panne.
bei'drucken imprimer à côté de ...
bei'drücken apposer. **B~ung** *f* apposition.
beieinan'der l'un avec l'autre, les uns avec les autres, ensemble.
Bei'erbe *m* héritier subſtitué.
bei'ern copter.
Bei'eſſen *n* hors-d'œuvre *m*.
Bei'fall *m*, **~es**, applaudissement; Billigung approbation *f*; Erfolg succès; allgemeinen ~ ernten remporter tous les suffrages; **~** zollen applaudir.
bei'fallen S. einfallen.
bei'fällig approbateur, favorable.
Bei'fall‖klatſchen *n* applaudissements *m pl*. **~klatſcher** *m* ap-

plaudisseur; (bezahlter) claqueur. ~macher *m pl* claque *f*. ~sbezeigung *f* témoignage *m* d'approbation. ~spender *m* applaudissements. ~sruf *m* bravo. ~sturm *m* salve *f* d'applaudissements.

bei'folgen être joint (à qc.); ~der Brief ist la lettre ci-jointe; ~d erhalten Sie ... ci-joint vous recevez ...

Bei'fracht *f* pacotille.

bei'fügen ajouter. **B~ung** *f* addition; (Satzglied) complément déterminatif.

Bei'fuß *m* armoise *f*. [marché.

Bei'gabe *f*, als ~ par-dessus le

bei'geben ajouter, donner; *fam.* klein ~ filer doux. [joint.

bei'geordnet adjoint. **B~e(r)** *m* adjoint.

Bei'gericht *n* hors-d'œuvre *m*.

Bei'geruch *m* odeur particulière.

bei'geschlossen S. beischließen.

Bei'geschmack *m* goût particulier.

bei'gesellen donner pour compagnon; im Amte ~en adjoindre; s. ~en s'associer. **B~ung** *f* adjonction.

Bei'hilfe *f* aide; Beistand assistance; Hilfe secours *m*.

bei'holen (Segel) border.

bei'kommen approcher, atteindre (q.); *fig.* es ist ihm nicht beizukommen il ne donne point de prise sur lui.

Beil *n*, ~es, ~e, hache *f*; durch das ~ hingerichtet werden mourir sous la hache.

Bei'lage *f* lettre [pièce] ajoutée; (Zeitung) supplément *m*; Gemüse mit ~ plat de légume garni; Knochenbeilage réjouissance.

Bei'lager *n* noces *f pl*.

Bei'laft *f* pacotille.

bei'läufig incident; ungefähr environ; ~ gesagt soit dit en passant.

bei'legen (Schiffe) mettre à la cape; *fig.* beifügen ajouter, joindre; verleihen donner, conférer; zuschreiben imputer, attribuer; (e-n Streit) terminer. **B~ung** *f* Beifügung addition; *fig.* Verleihung collation; Zuschreibung imputation; Schlichtung accommodement *m*.

beileibe, et. ~ nicht tun se garder bien de faire qc.; ~ nicht! à Dieu ne plaise!

Bei'leid *n* condoléance *f*; sein ~ bezeigen faire ses compliments de condoléance. ~sbezeigung *f* compliment *m* de condoléance. ~schreiben *n* lettre *f* de condoléance.

beil'förmig en forme de hache.

bei'liegen être joint (à qc.); (v. Schiffen) être à la cape. ~d ci-beil'len jouer au galet. [joint.

Beil'spiel *n* galet *m*, truc *m*.

Beil'stein *m* néphrite *f*, jade.

beim = bei dem.

bei'mengen ajouter en mêlant.

bei'messen attribuer; Glauben ~en ajouter foi. **B~ung** *f* attribution.

bei'mischen ajouter (à ...), mêler (avec ...). **B~ung** *f* addition, mélange *m*.

Bein *n*, ~es, ~e, (Knochen) os *m*; (Körperteil) jambe *f*; (v. Bänken usw.) jambe *f*, pied; er ist die ganze Nacht auf den ~en gewesen il a été sur pied toute la nuit; gut [flink] auf den ~en sein avoir de bonnes jambes, être bon piéton; auf die ~e bringen mettre sur pied (une armée); *fam.* et. aus ~ binden perdre qc.; se consoler de la perte de qc.; *fam.* ~e haben (flink sein) être agile [leste]; jm. wieder auf die ~e helfen remettre q. à flot; wieder auf die ~e kommen redresser ses affaires, se remettre; den Kopf zwischen die ~e nehmen prendre ses jambes à son cou; *prv.* was man nicht im Kopfe hat, muß man in den ~en haben qui n'a point de mémoire, a des jambes; jm. ~e machen donner des jambes à q.; s. auf die ~e machen se mettre en chemin; lange ~e machen allonger ses pas; die Kälte bringt durch Mark u. ~ le froid pénètre jusqu'à la moelle des os; es geht mir durch Mark u. ~ cela me touche au vif; Stein u. ~ schwören jurer par tous les saints du paradis, jurer ses grands dieux; jm. e. ~ stellen donner le croc-en-jambe à q.; *fig.* tendre un piège à q.

beina'he presque; ungefähr à peu près, environ; (vor Zahlen) près de; ich wäre ~ gefallen j'ai failli [manqué de] tomber; *fam.* ich hätte ~ was gesagt je tais le reste.

Bei'name *m* surnom.

Bein'bruch *m* fracture *f* de la jambe. **b~brüchig** qui a un os fracturé. ~chen *n*, ~s, ~, petite jambe. ~fraß *m* carie *f*. **b~hart** dur comme un os. ~haus *n* ossuaire *m*.

...beinig, drei~ à trois pied.

Bein'kleid *n* pantalon *m*; kurzes B. culotte *f*. ~leder *n* jambier *m*; (an den Stiefeln) tige *f* de renfort. ~ling *m*, ~s, ~e, tige *f* (d'un bas). **b~los** sans jambes. ~mark *n* moelle *f*. ~schiene *f* Beinharnisch cuissard *m*; (bei Verwundungen) éclisse. ~schwarz *n* noir *m* d'os. ~ware *f* marchandise de tourneur.

bei'ordnen adjoindre; als gleichberechtigt coordonner; der Beigeordnete l'adjoint. **B~ung** *f* adjonction; coordination.

Bei'orgel *f* positif *m*.

bei'packen emballer (avec ...), joindre (à ...).

Bei'pferd *n* cheval *m* de main.

bei'pflichten assentir; se ranger à l'avis (de q.). **B~ung** *f* assentiment *m*; Billigung approbation.

Bei'ram *m*, ~s, Bairam.

Bei'rat *m* conseil; Ratgeber conseiller.

beir'ren, ſ. ~ lassen se déranger.

Bei'rut *n*, ~s, Baïrut *m*.

beisam'men ensemble; l'un à côté de l'autre; dicht ~ serré. **B~sein** *n* réunion *f*.

Bei'sasse *m*, ~n, ~n, manant.

Bei'satz *m* addition *f*; Ergänzung apposition *f*; mit dem ~ en ajoutant.

bei'schießen contribuer.

Bei'schlaf *m* cohabitation *f*; (unerlaubter) concubinage.

Bei'schläfer(in *f*) *m* compagnon de lit (concubine).

bei'schließen ajouter, joindre; beigeschlossene Karte carte ci-incluse.

Bei'schluß *m* pièce *f* incluse.

Bei'schlüssel *m* fausse clef.

bei'schreiben écrire en marge, ajouter. **B~** *n* lettre *f* jointe.

Bei'schrift *f* addition.

Bei'segel *n* voile *f* secondaire.

Bei'sein *n* présence *f*.

beiseite à part, à l'écart, de côté; *fig.* die Ehrfurcht ~setzen manquer de respect; ~treten se retirer. **B~setzung** *f* oubli *m*, manque *m*.

Bei'sel *n* u. *m*, ~s, ~, estaminet.

bei'setzen ajouter; (Tote) déposer; (Siegel) apposer; (Segel) déployer; alle Segel ~en faire force de voiles. **B~ung** *f* déposition; apposition.

Bei'sitz *m* assistance *f*. **b~en** assister. ~er *m* assesseur.

Bei'spiel *n* exemple *m*; zum ~ par exemple; mit gutem ~ vorangehen prêcher d'exemple; e. ~ an jm. feststellen faire un exemple de q.; ſ. e. ~ nehmen (an ...) prendre exemple (sur ...); *prv.* böſe ~e verderben gute Sitten une brebis galeuse gâte tout un troupeau. **b~los** sans exemple, sans pareil; das ist b. cela est inouï. ~losigkeit *f* énormité. **b~sweise** par exemple.

bei'ſpringen secourir (q.).
bei'ßen mordre; ſtechen piquer; ſ. ~ se mordre; an die Angel ~ mordre à l'hameçon; *fig.* in den ſauren Apfel ~ avaler la pilule, s'exécuter; nichts zu ~ u. zu brechen haben n'avoir rien à mettre sous la dent, n'avoir ni pain ni pâte; in den Finger ~ mordre au doigt; ins Gras ~ mordre la poussière, mourir; im Halſe ~ prendre à la gorge; *prv.* e. toter Hund beißt nicht mehr morte la bête, mort le venin; auf e-n Knochen ~ mordre un os; *prv.* den Letzten ~ die Hunde au dernier les os; ſ. auf die Lippen ~ se mordre les lèvres; nach jm. ~ chercher à mordre q.; um ſ. ~ donner des coups de dent de tous côtés; auf der Zunge ~ piquer [écorcher] la langue. **B~** *n* action *f* de mordre [piquer]; beim **B~** en mordant; douleur cuisante; Stechen picotement *m.* **~d** mordant; ſtechend piquant; (vom Schmerz) cuisant.
Beiß'chen *n*, **~s**, **~**, *fam.* dent *f.*
Beiß'||ringe *m pl*, **~zungen** *f pl* anneaux (langues) pour dentition. **~zahn** *m* dent incisive. **~zange** *f* pince (coupante).
Bei'ſtand *m*, **~es**, assistance *f*; Hilfe secours; ~ leiſten prêter assistance (à q.), secourir (q.); (*pl*: Beiſtände) défenseur, assistant; gerichtlicher ~ avocat; (beim Zweikampf) témoin, second.
bei'ſtecken mettre en poche; *fam.* einſperren emprisonner.
bei'ſtehen assister [secourir] (q.); Gott ſtehe mir bei! que Dieu me soit en aide! e-r Frau in Kindesnöten ~ accoucher une femme.
Bei'ſteher *m* assistant.
Bei'ſteuer *f*, **~**, secours *m* (en argent); freiwillige subside *m*; (ſtaatliche) subvention. **b~n** contribuer.
bei'ſtimm||en, jm. **~en** abonder dans le sens de q.; js. Meinung **~en** se ranger à l'opinion de q. **B~er** *m* approbateur. **B~ung** *f* assentiment *m.*
Bei'ſtrich *m* comma, virgule *f.*
Bei'trag *m*, **~es**, **"e**, contribution *f*; Anteil part *f*; (v. Mitgliedern u. bei Sammlungen) cotisation *f*; (zu e-m Werk) articles; (geſchichtlicher) document historiques; ſeinen ~ geben se cotiser, payer son écot. **b~en** contribuer; (zu den Koſten) fournir; (zur Unterhaltung) prendre part; (zur Verdauung) aider. **b~pflichtig** contribuable. **~santeil** *m* quote-part *f.*
bei'treib||en faire rentrer. **B~ung** *f* recouvrement *m.*
bei'treten (ſn.) accéder, adhérer (à qc.); (e-m Vorſchlage) s'associer; e-r Meinung se ranger; (e-r Geſellſchaft) entrer (dans ...).
Bei'tritt *m*, **~es**, **~e**, accession *f*, adhésion *f*; entrée *f.* **~serklärung** *f* déclaration d'accession.
Bei'wagen *m* voiture *f* supplémentaire; (Straßenbahn) balabei'werfen ajouter. [deuse *f.*
Bei'werk *n* ouvrage *m* accessoire.
bei'wohn||en être présent, assister (à qc.); cohabiter (avec une femme); anhaften être inhérent (à q.). **B~en** *n*, **B~ung** *f* assistance *f*, présence; cohabitation *f.*
Bei'wort *n* adjectif *m*; ſchmückendes ~ épithète *f.*
bei'zählen mettre au nombre de ...
Beiz'brühe *f* liqueur corrosive.
Beize *f*, **~**, **~n**, **Beizen** macération, corrosion; Beizmittel corrosif *m*, caustique *m*; (Jagd) chasse au vol, vol *m.*
Bei'zeichen *n* signe *m* (accessoire).
beizei'ten frühzeitig de bonne heure; rechtzeitig à temps.
bei'zen corroder; (Fleiſch) macérer; (Tabak) saucer; in Eſſig ~ mariner; ſchwarz ~ ébéner; (Wunden) cautériser; mit Lohe tanner; (mit Falken) chasser au vol. **B~** *n* macération *f*, corrosion *f.* **~d** corrodant, corrosif; (ätzend) caustique. [re.
Bei'zeuge *m* témoin instrumentai-
Beiz'||kraft *f* force corrosive. **~mittel** *n* caustique *m*, corrosif *m.*
beja'hen *...jaən* répondre affirmativement (à ...). **~d** affirmatif; im ~den Falle en cas d'affirmation.
bejahrt avancé en âge, vieux.
beja'hung *...jaun* *f* affirmation, réponse affirmative. **~sfall** *m* im B. en cas d'affirmation. **~sſatz** *m* proposition affirmative. **b~sweiſe** affirmativement.
bejam'mern déplorer. **~swert**, **~swürdig** déplorable; klägſich pitoyable. **B~swürdigkeit** *f*, **~**, état *m* déplorable.
bekäm'pf||en combattre (qc.), lutter (contre). **B~er** *m* adversaire. **B~en** *n*, **B~ung** *f* combat *m*, lutte.
bekannt', leidende Form: connu; allgemein ~ notoire; (v. Perſonen) connu partout; rühmlich ~ célèbre; er iſt mir ~ je le connais; als Lügner ~ ſein être connu comme menteur; dafür ~ ſein, daß ... être connu pour (avoir ...); es iſt ~, daß ... on sait que ...; ſ. ~ machen se faire connaître; ~ werden (v. Gerüchten) s'ébruiter; (v. Menſchen) acquérir de la réputation; ſoviel mir ~ iſt à ce que je sais; das iſt e. **~es** Geſicht voilà une figure de connaissance; e-r v. meinen **B~en** une de mes connaissances; ſ. unter **B~en** befinden se trouver entre gens de connaissance [en pays de connaissance]; tätige Form: mit et. ~ connaissant qc., familiarisé avec qc.; j. mit et. ~ machen faire connaître qc. à q.; an e-m Orte ~ ſein bien connaître un endroit; mit jm. ~ ſein connaître q.; mit jm. ~ werden faire la connaissance de q.; ſ. mit et. ~ machen se familiariser avec qc.
Bekannt'||enkreis *m* cercle de connaissances. **~heit** *f* notoriété. **b~lich** comme on sait. **b~machen** publier. **~machung** *f* publication; (feierliche) proclamation; (e-s Geſetzes) promulgation; Anſchlag affiche, annonce. **~ſchaft** *f* connaissance; (vertraute) intimité, familiarité; mit jm. **B.** machen faire la connaissance de q.; Bekannter connaissance.
bekehr'||bar convertissable. **~en** (ſ. se) convertir. **B~te(r** *m*) *f* converti(e). **B~en** *n* conversion *f.* **B~er** *m* convertisseur; (bei den Heiden) missionnaire. **B~ung** *f* conversion.
Bekeh'rungs||anſtalt *f* mission. **~eifer** *m*, **~ſucht** *f* prosélytisme *m.* **~geſellſchaft** *f* (in Rom) Propagande.
beken'n||en confesser; geſtehen avouer; anerkennen reconnaître; Farbe **~en** donner de la même couleur; *fig.* lever la visière; nicht **~en** renoncer; ſ. **~en** ſ. ſchuldig **~en** s'avouer coupable; ſ. zu et. **~en** avouer qu'on a fait qc.; ſ. zu e-m Glauben **~en** professer une religion; ſ. zum Empfang e-s Briefes **~en** accuser réception d'une lettre. **B~en** *n* confession *f*, aveu *m.* **B~er** *m* (e-s Glaubens) confesseur; (e-r Lehre) partisan, sectateur. **B~erin** *f* sectatrice.
Bekennt'nis *n*, **...ſſes**, **...ſſe**, (des Glaubens) profession *f*, confession *f*; (e-s Fehlers) aveu *m*; e. offenes ~ ablegen avouer franchement (ses crimes).
bekla'gen plaindre, déplorer; ſ. ~ se plaindre (de qc. à q.). **~s-**

wert, ~swürdig à plaindre, digne de compassion; b. Sachen déplorable, regrettable.

beklagt'er *m* défendeur, prévenu.

beklat'ſchen (Schauſpieler) applaudir; *fam.* ſ. ~ faire des caquets sur q., médire de q.

bekle'ben, e-e Wand mit Papier ~ coller du papier sur un mur; mit Zetteln ~ étiqueter; das B~ der Wand iſt verboten défense d'afficher.

bekleck'ſen, ~ſen barbouiller, couvrir de taches; ſ. ~en se barbouiller.

bekleid'||en vêtir, habiller; ausſtatten couvrir, garnir (de qc.); mit Papier tapisser; (mit Marmor) incruster; (e-n Schacht) cuveler; *fig.* (mit e-m Amt) revêtir, investir; (e. Amt) occuper, exercer; ſ. ~en se vêtir, s'habiller. **B~en** *n*, **B~ung** *f* habillement *m*; revêtement *m*; tenture *f*; cuvelage *m* d'un puits; investiture *f*; *fig.* exercice *m*.

Bekleid'ungs||gegenſtände *m pl* habits. ~ſtücke *n pl* effets *m pl* d'habillement. ~unteroffizier *m* garde-magasin d'habillement.

bekleid'ſtern enduire de colle.

beklem'm||en serrer, oppresser; erſticken suffoquer. **B~ung** *f* ſuffocation; (des Herzens) serrement *m*; (der Bruſt) oppression.

beklom'men serré, oppressé. **B~heit** *f* oppression, serrement *m* du cœur.

beklop'fen (Körperteile) percuter.

beknab'bern ronger.

beknei'pen *fam.* ſ. ~ se griser.

bekom'men recevoir; erlangen obtenir; er bekommt e-n Bart la barbe commence à lui venir; e-n Bauch ~ prendre du ventre; wir ~ Beſuch il nous vient du monde; Blätter ~ pousser des feuilles; er hat das Fieber ~ la fièvre l'a pris; naſſe Füße ~ se mouiller les pieds; et. zu Geſicht [zu ſehen] ~ apercevoir qc.; dieſer Wein iſt mir gut ~ ce vin m'a fait du bien; Hunger ~ commencer à avoir faim; Junge ~ mettre bas; e. Kind ~ accoucher d'un enfant; e-n Korb ~ essuyer un refus; e-e Krankheit ~ attraper [gagner] une maladie; er hat Luſt ~ il lui a pris envie (de faire qc.); ſie hat e-n Mann ~ elle a trouvé à se marier; e-n Riß ~ se fendre; et. ſatt ~ en avoir assez de qc.; Schelte ~ être grondé; es wird ihm ſchlecht ~ il lui en prendra mal; den Schnupfen ~ s'enrhumer; dieſe Ware iſt in unſerer Stadt nicht zu ~ cette marchandise ne se trouve pas dans notre ville; was hat er zu ~ combien a-t-il à réclamer; wie iſt ihnen der geſtrige Ball ~? comment vous trouves-vous du bal d'hier? wohl bekomme es euch [wohl bekomm's]! grand bien vous fasse! wohl (übel) ~ faire un bon (mauvais) effet (sur q.); Zähne ~ faire ses dents. [liéger.

bekor'fen (Flaſchen) boucher; (Netze)

beköſt'ig||en nourrir, entretenir. **B~ung** *f* nourriture; Unterhalt entretien *m*, aliments *m pl*; Wohnung mit B. la table et le logement.

bekräf'tig||en confirmer, affirmer. ~end confirmatif, affirmatif. **B~ung** *f* confirmation; zur B. à l'appui (de ...). **B~ungseid** *m* serment d'assertion.

bekrän'z||en (ſ. ſe) couronner. **B~en** *n*, **B~ung** *f* couronnement.

bekratz'en gratter. [ment *m*.

bekreu'zen marquer d'une croix; ſ. ~ faire le signe de la croix.

bekrie'gen faire la guerre à ...

bekrit'teln critiquer; alles ~ trouver à redire à tout.

bekrüg'eln griffonner sur ...

bekrü'meln couvrir de miettes.

bekruſt'en (ſ. ſ') incruster.

beküm'mer||n chagriner; betrüben affliger; beſorgt machen rendre soucieux; beunruhigen inquiéter; ſ. ~n s'affliger (de ...); avoir soin (de ...), prendre intérêt (à ...); ſ. um alles ~n se mêler de tout, fourrer son nez partout. **B~nis** *f*, ~, ...ſſe, chagrin *m*; Betrübnis affliction.

beku'n'den déclarer, constater; vor Gericht ~ déposer; bezeigen témoigner; melden indiquer.

belach'eln sourire de ...

bela'chen rire de ... ~swert risible.

bela'd||en charger; *fig.* accabler; ſ. ~en se charger (de ...). **B~en** *n* chargement. **B~ung** *f* chargement *m*; Laſt charge.

Belag' *m*, ~es, ¨e, enduit; Zugehöriges garniture *f*.

Bela'ger||er *m* assiégeant. **b~n** assiéger; *fig.* obséder (q. de qc.). ~ter *m* assiégé. ~ung *f* siège *m*.

Bela'gerungs||arbeiten *f pl* travaux *m pl* de siège, attaques. ~armee *f* armée de siège. ~krone *f* couronne obsidionale. ~kunſt *f* art *m* de faire un siège. ~werke *n pl* travaux *m pl* de siège. ~zuſtand *m* état de siège.

Belang' *m*, ~s, *b.* ~ d'une grande importance. **b~en**, betreffen concerner; gerichtlich b. traduire q. en justice; Schulden halber b. poursuivre pour dettes; des Diebſtahls wegen b. accuser de vol. **b~reich** considérable, d'une grande importance.

belaſ'ſen laisser.

bela'ſten charger; übermäßig ~ surcharger; mit Schulden belaſtet endetté; erblich belaſtet ſein avoir un mal héréditaire; ſ. Rechnung ~ débiter q. (de ...). **B~n** chargement *m*.

beläſt'ig||en incommoder, molester. **B~ung** *f* molestation.

Belaſt'ung *f* charge; erbliche ~ affection héréditaire. ~szeuge *m* témoin à charge.

belau'b||en couvrir de feuilles; orner de feuillage; ſ. ~en pousser des feuilles; ~t garni de feuilles; dicht ~t touffu. **B~en** *n*, **B~ung** *f* feuillaison *f*.

belau'ern observer, épier.

Belauf' *m*, ~es, montant; bis zum ~e b. ... jusqu'à concurrence de ... **b~en** (zu Fuß) parcourir, visiter; beſpringen couvrir, aligner; ſ. b~en auf ... monter [s'élever] à ... ~en *n*, ~ung *f* action de parcourir; (b. Tieren) accouplement *m*.

belau'ſchen écouter, épier.

bele'b||en, lebendig machen vivifier; beſeelen animer; neu [aufs neue] ~en ranimer; ~t (vom Weſen) vivant; (b. Orten) fréquenté. **B~en** *n* S. Belebung. **B~theit** *f* animation, vivacité. **B~ung** *f* vivification; Beſeelung animation. **B~ungsverſuch** *m* tentative de rappeler (q.) à la vie *f*.

beleck'en lécher; *fig.* effleurer.

Beleg' *m*, ~es, ~e, pièce justificative, document; Empfangsbeſtätigung quittance *f*; Beiſpiel exemple; Beweis preuve *f*.

bele'gen situé.

bele'gen, bedecken couvrir, garnir (de qc.); beſpringen couvrir; (b. der Wölfin) aligner; mit Abgaben ~ imposer [frapper] d'impôts; Waren mit Beſchlag ~ confisquer des marchandises; e. Schiff mit Beſchlag ~ mettre un embargo sur un navire; mit Brettern ~ planchéier; Brötchen ~ garnir des sandwiches; ~ Sie mir e-e Droſchke arrêtez-moi une voiture; mit Fliesen ~ carreler; e-e Grube mit Arbeitern ~ mettre des ouvriers dans une mine; mit Holzplatten ~ plaquer; e. Kolleg ~ s'inscire pour un cours,

prendre une inscription; mit dünnen Marmorplatten ~ incruster de plaques de marbre; et. mit e-m Namen ~ imposer un nom à qc.; seinen Platz ~ marquer [couvrir] sa place; e-n Platz ~ retenir une place; mit Rasen ~ gazonner; *fig.* (als richtig beweisen) e-e Rechnung ~ justifier un compte; Spiegelgläser ~ étamer des glaces; e-e Behauptung mit Stellen ~ appuyer une assertion par des passages; belegte Stimme voix voilée [enrouée]; j. mit Strafe ~ infliger une peine à q.; e-e Stadt mit Truppen ~ mettre garnison dans une ville; e-e belegte Zunge haben avoir la langue chargée.

Beleg'holz *n* feuille *f* de placage. **~stelle** *f* passage *m*.

Bele'gung *f*, **Bele'gen** *n* action *f* de couvrir [garnir]; *fig.* ~ mit Abgaben imposition de taxes; ~ mit e-r Strafe infliction d'une peine; Rechnungslegung justification.

beleh'nen investir; e-n Vasallen ~en donner un fief à un vassal; sich ~en lassen prendre l'investiture. **B~er** *m* (seigneur) suzerain. **B~te(r)** *m* vassal. **B~ung** *f*, **B~en** *n* investiture *f*.

belehr'en instruire (q. de qc.); renseigner (q. sur qc.); j. e-s Besseren ~en ouvrir les yeux à q.; sich ~en s'instruire. **B~en** *n*, **B~ung** *f* instruction *f*; Auskunft renseignement *m*; B. annehmen entendre raison. **~end** instructif.

beleibt' corpulent; ~ werden prendre de l'embonpoint. **B~heit** *f* corpulence, embonpoint *m*.

beleid'igen offenser, insulter; beschimpfen injurier; brüler la politesse à q.; leicht ~t sein être tendre aux mouches; sich für ~t halten s'altérer (de qc.), se trouver offensé; *fig.* das Ohr ~en blesser les oreilles. **~end** offensant, injurieux; anstößig choquant. **B~er** *m* offenseur. **B~te(r)** *m* offensé *m*. **B~ung** *f* offense, insulte, injure.

beleih'en donner hypothèque sur ...

Belemnit' *m*, **~en**, **~en**, belemnite *f*.

bele'sen, ~ sein avoir de la lecture; sehr ~er Mann homme d'une grande lecture; ~ in ... versé dans ... **B~heit** *f*, **~**, lecture, connaissance littéraire; e-e große B. haben avoir beaucoup lu.

Bel'etage* *f*, **~**, **~n**, premier *m*.

beleuch't|en éclairer; *fig.* éclaircir. **B~en** *n*, **B~ung** *f* éclairage *m*; *fig.* éclaircissement *m*. **B~ungskörper** *m* appareil d'éclairage, corps éclairant.

bel'fern clabauder; *fig.* gronder. **B~** *n* clabaudage *m*; gronderie *f*.

Bel'gi|en *n* la Belgique. **~er** *m*

bel'gisch belge. [Belge.

Be'lial *m* Bélial. **~dienst** *m* culte de Bélial.

beli'chten exposer; nicht ~et pas impressionné. **B~ung** *f* exposition. **B~ungsdauer** *f* temps *m* de pose. **B~ungsmesser** *m* praxinopose, actinomètre, pose-mètre. **B~ungstafel** *f* chronopose *m*.

belie'b|en plaire; être disposé (à faire qc.), vouloir; wie Sie ~en comme vous voulez; wie es Ihnen ~t comme il vous plaira; Sie ~en zu scherzen vous plaisantez; ~en Sie einzutreten donnez-vous la peine d'entrer; es ~t mir nicht, dahin zu gehen il ne me convient pas d'y aller; wie ~t? plaît-il? wenn es Ihnen ~t si bon vous semble, s'il vous plaît. **B~en** *n* plaisir *m*, volonté *f*; nach B. à discrétion; nach Ihrem B. à votre gré; es steht in Ihrem B. c'est laissé à votre convenance. **~ig** quelconque; zu jeder ~igen Stunde à toute heure; jede ~ige Stadt n'importe quelle ville; jeder ~ige qui que ce soit, le premier venu. **~t** aimé, chéri; beim Volke ~t populaire; f. ~t machen se faire aimer; se populariser; (v. Sachen) recherché, en vogue. **B~theit** *f* popularité; (v. Sachen) vogue, faveur.

Belladon'na *f*, **~**, belladone.

bell'|en aboyer; (v. Füchsen) glapir. **B~en** *n* aboiement *m*; glapissement *m*. **B~er** *m* aboyeur.

Belletrist' *m*, **~en**, **~en**, homme de lettres. **~ik** *f*, **~**, **~en**, belles-lettres *pl*. **b~isch** littéraire.

belo'ben louer.

Belo'b(ig)ung *f* éloge *m*, louange. **~sschreiben** *n* lettre *f* d'éloge.

beloh'nen récompenser (q. de qc.); mit Undank ~en payer d'ingratitude. **B~er** *m* récompenseur. **B~ung** *f* récompense; zur B. für ... en récompense de ...; Entgelt rémunération.

Belt *m*, **~(e)s**, der Große ~ le Grand Belt.

belü'gen mentir (à q.), tromper par des mensonges.

beluſt'ig|en divertir, amuser; erfreuen réjouir; f. **~en** se divertir (de qc.), s'amuser (à faire qc.). **~end** divertissant, amusant. **B~er** *m* divertisseur. **B~ung** *f* divertissement *m*, amusement *m*.

Belvede're *n*, **~s**, **~n**, belvédère *m*.

bemäch'tig|en, f. **~en** s'emparer; [v. Personen se saisir] de ... **B~ung** *f* prise, saisie.

bema'keln déshonorer; beſudeln

bemä'keln critiquer. [souiller.

bema'len orner de peintures; f. ~ se barbouiller, se tatouer.

bemäng'el|n trouver à redire (à qc.). **B~n** *n*, **B~ung** *f* critique *f*.

beman'n|en armer, équiper. **B~en** *n* armement *m*. **B~ung** *f* équipement *m*, armement *m*; Mannſchaft équipage *m*.

bemän'tel|n pallier; verheimlichen voiler, déguiser. **B~n** *n*, **B~ung** *f* palliation *f*; déguisement *m*.

bema'sten mâter.

bemei'stern maîtriser; beherrſchen dominer; f. ~ se maîtriser; f. bemächtigen se rendre maître, s'emparer (de ...).

bemerk'|bar apercevable, perceptible; f. b. machen se faire remarquer. **B~barkeit** *f* perceptibilité. **~en** remarquer, apercevoir; aufſchreiben noter; ſagen dire, faire observer [remarquer]. **~enswert** remarquable. **~lich**, f. b. machen se faire remarquer. **B~ung** *f* perception; Beobachtung observation; Anmerkung note; Ausſpruch remarque, observation.

bemeſ'ſen mesurer. [servation.

bemit'leid|en avoir pitié [compassion] de ... **~enswert**, **~enswürdig** digne de pitié [compassion]. **B~ung** *f* pitié, compassion. **~ungswürdig** digne de pitié [compassion].

bemit'telt riche, dans l'aisance.

Bemm'chen *n*, **~s**, **~**, Bemme *f*, **~**, **~n**, tartine *f*.

bemooſt' mousseu, couvert de mousse; *fam.* **~es Haupt** vieux étudiant.

bemü'h|en incommoder, donner de la peine (à q.); f. **~en** se donner de la peine (à faire qc.), s'efforcer (à, de faire qc.); faire des démarches pour ...; ~t ſein se donner de la peine (à faire qc.), s'efforcer (à, de faire qc.); f. hereinbemühen avoir la complaisance d'entrer. **B~en** *n*, **B~ung** *f* peine *f*; effort *m*. **B~ungsgebühr** *f* provision.

bemut'tern prendre soin (de q.) comme une mère, servir de mère (à q.). [jacent.

benach'bart voisin; angrenzend ad-

benach'richtig|en informer, avertir (q. de qc.), annoncer [faire

savoir] (qc. à q.). B~er *m* avertisseur. B~ung *f* avertissement *m*, avis *m*, information. B~ungsſchreiben *n* lettre *f* d'avis. [préjudice.
benach'teiligen faire tort, porter
Benach'teiligung *f* tort *m*, préjudice
bena'gen ronger. [dice *m*.
benä'hen coudre (sur qc.).
benam'(ſ)en appeler, nommer.
benannt' S. benennen.
benarbt' balafré.
bene'beln couvrir de brouillard; *fig.* trüben offusquer, troubler; ſ. ~ se griser; benebelt gris.
benebel'en bénir, glorifier.
Be'nedikt *m*, ~s, Benoît.
Benedikti'ner(in *f*) *m* bénédictin(e). ~kloſter *n* couvent *m* des bénédictins. ~mönch *m* (nonne *f*) bénédictin(e). ~orden *m* ordre de saint Benoît.
Benefi'z *n*, ~es, ~e, bénéfice *m*. ~iant' *m*, ~en, ~en, bénéficiaire. ~ia' *m*, ~en, ~en, boursier. ~ium *n*, ~s, ...ien, bénéfice *m*. ~vorſtellung *f* représentation à bénéfice.
beneh'men, rauben ôter, enlever, ravir; den Atem ~ faire perdre l'haleine, couper la respiration; die Ausſicht ~ masquer la vue; jm. den Irrtum ~ tirer q. d'erreur; das hat ihm die Luſt dazu benommen cela lui en a fait passer le désir; (betäuben) engourdir; ſ. ~, ſ. betragen se conduire, se comporter; er hat ſ. gut dabei benommen il s'y est bien pris; ſ. nicht zu ~ wiſſen manquer de savoir-vivre. B~ *n*, Betragen conduite *f*; Handlungsweiſe manière *f* d'agir; Lebensart savoir-vivre *m*; auf das B. kommt es viel an on ne vaut que ce qu'on se fait.
benei'den être jaloux (de qc.); ſ. um et. ~ envier qc. à q.; (v. Sachen) envier (qc.), porter envie (à qc.); beneidet werden être envié. ~swert digne d'envie.
benen'n||en nommer, appeler; Zeit u. Ort ~en désigner le temps et le lieu; benannte Zahlen des nombre concrets. B~ung *f* dénomination; Name nom *m*.
benetz'||en mouiller; arroser. B~ung *f* mouillage *m*, arrosement *m*.
Benevent *n*, ~, Bénévent *m*.
Benga'l||e *m*, ~n, ~n, Bengalais. ~en *n* le Bengale. ~i *n*, ~(s), bengali *m*. b~iſch bengalais; b~iſches Feuer flammes *f pl* du Bengale.
Beng'el *m*, ~s, ~, Stock gros bâton, gourdin; (e-r Glocke) battant; *fam.* Schlingel gamin. ~ei' *f fam.* grossièreté. b~haft *fam.* grossier. [nûment.
benie'ſen affirmer par un étor-
Ben'jamin *m*, ~s, Benjamin.
benom'men S. benehmen. B~heit *f* engourdissement *m*.
benö'tigen, et. ~ [e-r Sache benötigt ſein] avoir besoin de qc.
benutz'||bar utilisable. ~en profiter (de qc.), tirer profit (de qc.); anwenden employer (qc.), se servir (de qc.); verwenden utiliser (qc.). B~ung *f* mise à profit; emploi *m*, usage *m*; öffentliche B. publicité. B~ungsrecht *n* droit *m* d'usage.
Benzin' *n*, ~s, ~e benzine *f*; Petrol~ benzène *m*. ~abgabeſtelle *f*, ~zapfſtelle *f* distributeur *m* d'essence. ~behälter *m* réservoir à essence. ~gebläſe *n* mit Platinſtift thermocautère *m*. ~~lampe *f* (~motor *m*) lampe (moteur) à benzine. ~verbrauch *m* dépense *f* de pétrole. ~wagen *m* voiture *f* à pétrole.
Ben'zoe *n*, ~s, benjoin *m*. ~baum *m* badamier. ~öl *n* (~ſäure *f*) huile *f* (acide *m*) benzoïque. ~tinktur *f* lait virginal.
Benzoin' *n*, ~(e)s, benzoïne *f*.
Benzol' *n*, ~s, ~e, benzol *m*.
beo'bachT||en observer, examiner; ſ. auf Schritt u. Tritt ~en compter tous les pas de q.; bemerken remarquer, apercevoir, observer; *fig.* befolgen observer; Stillſchweigen ~en garder le silence. B~er(in *f*) *m* observateur (...trice). B~ung *f* observation; remarque; *fig.* observation, accomplissement *m*; (v. Regeln) observance.
Beob'achtungs||gabe *f* talent observateur. ~heer *n* armée *f* d'observation. ~ſperre *f* quarantaine.
beor'der||n commander; ~t ſein avoir ordre, être chargé. B~ung *f* commandement *m*, ordre *m*.
bepack'||en (ſ. se) charger. B~ung *f* chargement *m*; Laſt charge.
bepan'zern (ſ. se) cuirasser.
bepfähl'||en palissader; (Weinſtöcke) échalasser. B~ung *f* palissadement *m*, échalassement *m*.
bepflan'zen planter (dans ...); wieder mit Holz ~ reboiser.
beplat'ten carreler; (mit Gold) doubler, plaquer. [ser.
bepol'ſtern rembourrer, matelas-
bequem' nonchalant, qui aime ses aises; (v. Sachen) commode; genehm convenable, *adv.* commodément; machen Sie es ſ. ~ mettez-vous à votre aise; wenn es Ihnen ~ iſt si cela vous arrange; e. Rock ſitzt ~ un habit va bien. ~en, ſ. zu et. ~en, ſ. einrichten s'accommoder à qc.; ein willigen consentir à qc.; man mußte ſ. wohl dazu ~en il fallut en passer par là. ~lich commode
Bequem'lichkeit *f* nonchalance; (v Sachen) commodité; er liebt die ~ il aime ses aises; Abtritt cabinet *m*, lieux *m pl* d'aisances. ~sliebe *f* amour *m* des aises. ~sſtuhl *m* chaise percée.
berän'dern façonner le bord (de qc.); (Münzen) cordonner.
berank'en couvrir de ses branches [de son feuillage].
berap'p||en (Mauern) crépir; *fam.* payer. B~ung *f* crépissage; *fam.* payement *m*.
bera'ſen gazonner.
bera'ten conseiller; übel ~ donner un mauvais conseil (à q.) *fig.* übel ~ ſein être dans une mauvaise situation; et. ~ délibérer sur qc.; beſchließen résoudre; *intr.* délibérer (sur qc.) ~de Stimme voix délibérative ſ. ~ tenir conseil, délibérer.
Bera'ter *m* conseiller. ~in *f* conseillère.
berat'ſchlag||en délibérer (sur ...) B~ung *f* délibération.
Bera'tung *f* délibération; ~ der Ärzte consultation. ~ſaal *m* salle *f* des délibérations. ~szimmer *n* chambre *f* du conseil.
berau'b||en dépouiller q., piller; aller Hilfe ~t dépourvu de tout secours; ſ. ~en se priver (de q.). B~er *m* dépouilleur. B~ung *f* dépouillement *m*, privation.
beräu'cher||n parfumer; mit Weihrauch ~n encenser. B~ung *f* fumigation; encensement *m*.
berau'ſch||en (ſ. se) griser, enivrer ~t ſein être ivre [gris]. ~end enivrant, capiteux.
Ber'ber *m*, ~s, ~, Berbère, Barbaresque; (Pferd) barbe. ~ei *f* la Barbarie. b~iſch berbère
Berberit'ze *f*, ~, ~n, berbéris *m*
berech'enbar calculable, rationnel; abſchätzbar appréciable.
berech'n||en calculer; überſchlagen supputer; abſchätzen évaluer; (e-n Ball) prévoir; *fig.* alles iſt bei ihm ~et il fait tout par calcul; anrechnen porter au débit (de q.). B~er *m* calculateur B~ung *f* calcul *m*, supputation, évaluation; *fig.* alles iſt bei ihm B. il fait tout par calcul; *fig* combinaison. B~ungsweiſe *f* manière de calculer.

berech'tig‖en autoriser (à ...); **~t** ſein avoir le droit; (v. Sachen) être fondé; die **B~ten** les ayant-droits. **B~ung** *f* autorisation (à ...); Recht droit *m*; Vorrecht privilège *m*; Rechtsgrund titre *m*; ohne alle **B.** sans aucun droit.

Berech'tigungs‖grund *m* titre. **~~zeugnis** *n* certificat *m* d'admission, diplôme *m*.

bere'den parler (de qc.); überreden persuader; beſtimmen décider (à ...); ſ. ~ conférer, se concerter.

bered'ſam, beredt' éloquent; *adv.* éloquemment, avec éloquence. **B~keit** *f*, **~**, éloquence.

Bere'dung *f*, Überredung persuasion; Beſprechung conférence.

beregt' en question.

Bereich' *m*, **~eš**, **~e**, sphère *f*, domaine; (der Stimme) portée *f*; Wirkungskreis ressort.

berei'cher‖n (ſ. s') enrichir. **B~ung** *f* enrichissement *m*.

bereif'en (Fäſer) ceroler; (vom Froſt) couvrir de frimas.

berei'ſ‖en parcourir; (Meſſen) fréquenter. **B~ung** *f* voyage *m* (dans ...), fréquentation.

bereit' prêt, préparé; ſ. ~ machen se préparer; ſ. ~ halten se tenir prêt; geneigt disposé, prêt (à ...). **~en** préparer, apprêter; verurſachen causer; zureiten dresser. **B~en** *n* préparation *f*, apprêt *m*; dressage *m*. **B~er** *m* Zubereiter préparateur, apprêteur; Stallmeiſter écuyer. **~s** déjà. **B~ſchaft** *f* disposition; in B. haben avoir disponible; in B. ſein être tout prêt. **B~ung** *f* préparation, fabrication. **~willig** prêt, disposé (à ...); dienſtfertig officieux; *adv.* volontiers, de bon cœur. **B~willigkeit** *f* empressement *m*.

bereu'n‖en, einſchließen cerner, investir; angreifen attaquer. **B~ung** *f* investissement *m*; attaque.

bereu'‖en se repentir (de qc.). **B~ung** *f* repentir *m*.

Berg *m*, **~eš**, **~e**, montagne *f*; (einzelner) mont; am **~e** ſtehen [halten] rencontrer une difficulté; jm. goldene **~e** verſprechen promettre monts et merveilles à q.; die Haare ſtanden ihm zu **~e** les cheveux lui dressèrent sur la tête [se hérissèrent sur sa tête]; dabei ſtehen e-m die Haare zu **~e** cela fait dresser les cheveux; hinter dem **~e** halten cacher son jeu [ses desseins]; hinter dem **~e** wohnen auch noch Leute il ne faut pas croire avoir tout l'esprit en partage; da ſtehen die Ochſen am **~e** voilà le nœud de l'affaire [nous (vous, les) voilà arrêtés tout court]; über **~** u. Tal par monts et par vaux; er iſt über alle **~e** il a gagné le large, il a pris la clef des champs; wir ſind noch nicht über den **~** nous n'avons pas encore surmonté tous les obstacles.

bergab' en descendant; es geht mit ihm **~** (geſchäftlich) ses affaires vont mal; (v. der Geſundheit) il décline.

Berg'‖abhang *m* versant. **~ahorn** *m* érable des montagnes. **~akademie** *f* école des mines. **~akademiker** *m* élève de l'école des mines. [Bergame.

bergamas'kisch bergamasque, de

Berg'‖ampfer *m* rhubarbe *f* sauvage. **~amt** *n* administration *f* des mines. **b~an'** en montant. **~arbeit** *f* exploitation des mines. **~arbeiter** *m* mineur. **~~arzt** *m* médecin des mineurs. **b~auf** en montant; b. gehen monter. **~bahn** *f* chemin *m* de fer dans les montagnes. **~bau** *m* exploitation *f* des mines. **~~beamte(r)** *m* employé aux mines. **~beſchreibung** *f* orographie. **~~bewohner** *m* montagnard. **~~bremſe** *f* béquille, frein *m* de montagne. **~kunde** *f* science du mineur [des mines]. **~kundige(r)** *m* mineur expert.

Ber'ge‖geld *n*, **~lohn** *m* droit *m* de sauvetage.

ber'gen sauver, cacher, mettre en sûreté; er iſt geborgen il est sauvé; il a de quoi vivre; die Segel **~** mettre les voiles dedans. **B~** *n* sauvetage *m*. **B~** *n* (in Belgien) Mons *m*; (in Norwegen u. Deutſchland) Bergen *m*.

Berg'ente *f* canard *m* d'Islande.

Ber'ger *m* sauveur.

Ber'gerecht *n* droit *m* de sauvetage.

Berg'‖fahrt *f* excursion dans les montagnes; (v. Schiffen, Zügen) remontage *m*. **~fex** *m* grimpeur. **~flecken** *m* bourg situé sur une montagne. **~gang** *m* veine *f* métallique, filon. **~geiſt** *m* gnome. **~gericht** *n* tribunal *m* des mines. **~geſetz** *n* loi *f* concernant les mines. **~gewerkſchaft** *f* association minière. **~halde** *f* halde. **~harz** *n* bitume *m*. **~hauptmann** *m* inspecteur général des mines. **~hauptmannſchaft** *f* intendance des mines. **b~hoch** haut comme une montagne. **~höhle** *f* caverne dans une montagne. **~hütte** *f* chaumière; couverture d'un puits. **b~ig** montueux; gebirgig montagneux. **~kegel** *m* cône d'une montagne. **~keſſel** *m* vallée encaissée. **~knappe** *m* mineur. **~knappſchaft** *f* corps *m* de mineurs. **~kriſtall** *m* cristal *m* de roche. **~kunde** *f* Gebirgskunde or(é)ognosie; Bergwerkskunde science des mines. **~lein** *n*, **~š**, **~**, petite montagne. **~mann** *m*, *pl*: **~leute**, mineur. **~männchen** *n* esprit *m* follet. **b~männiſch** à la manière des mineurs. **~mannſtand** *m* état de mineur. **~mannstracht** *f* costume *m* de mineur. **~nymphe** *f* oréade. **~partei** *f* montagne; Mitglied der B. montagnard *m*. **~pech** *n* asphalte *m*. **~pfad** *m* sentier. **~predigt** *f* sermon *m* pour les mineurs; sermon *m* (de Jésus-Christ) sur la Montagne. **~rat** *m* conseil d'administration des mines; conseiller des mines. **~recht** *n* code *m* des mineurs. **b~rechtlich** conforme au code des mineurs. **~rücken** *m* arête *f* d'une montagne. **~rutſch** *m* glissement de montagne, éboulement (de terre). **~ſchicht** *f* couche d'une montagne; (in Bergwerken) travail *m* supplémentaire. **~ſchlitten** *m* ramasse *f*; (zum Sport) luge *f*, toboggan, skeleton. **~ſchloß** *n* château bâti sur une montagne. **~ſchlucht** *f* ravin *m*. **~ſchuh** *m* brodequin de montagne. **~ſchuhnägel** *m pl* ailes de mouches. **~ſchule** *f* école des mines. **~ſchüler** *m* élève de l'école des mines. **~~ſpitze** *f* sommet *m* [cime] d'une montagne. **~ſteiger** *m* qui gravit les montagnes; maître mineur. **~ſtock** *m* bâton ferré. **~~ſtollen** *m* galerie *f* d'une mine. **~ſtraße** *f* route qui passe sur une montagne; (in Deutſchland) Bergstrasse. **~ſtrom** *m* torrent. **~ſtufe** *f* mineral mélangé de roche. **~ſturz** *m* éboulement.

Ber'gung *f* sauvetage *m*.

bergun'ter en descendant.

Berg'‖verſtändige(r) *m* mineur expert. **~vogt** *m* directeur des mines. **~wachs** *n* cire *f* fossile. **~wand** *f* flanc *m* d'une montagne; roche sauvage. **~~wanderer** *m* touriste. **~waſſer** *n* torrent *m*. **~werk** *n* mine *f*. **~werkbeſitzer** *m* propriétaire d'une mine. **~weſen** *n* administration *f* des mines. **~wiſſenſchaft** *f* science des mines.

Bericht' *m*, ~es, ~e, relation *f*, rapport; ~ fordern demander compte (de qc. à q.); ~ erſtatten rendre compte, référer; laut ~ suivant avis. **b~en**, jm. et. b~en rapporter [faire savoir] qc. à q.; über et. b~en référer sur qc.; jm. b~en informer q.; Sie ſind falſch b~et vous êtes mal informé. **~erſtatter** *m* rapporteur; (fürs Allerlei) fait-diversier. **~erſtattung** *f* compte rendu, rapport *m*. **b~igen** verbeſſern corriger; (Schriftſtücke) rectifier; in Ordnung bringen arranger, régler; (Streitigkeiten) terminer, vider; (Schulden) payer. **~iger** *m* rectificateur. **~igung** *f* correction, rectification; Ordnung arrangement *m*; acquittement. **~igungsbogen** *m* feuille *f* d'éberie'chen flairer. [preuve.
berie'fein irriguer, arroser.
Berie'ſelung *f* irrigation. **~ſeld** *n* paro *m* d'irrigation.
Beriſſ' S. Beryll. [écorce.
berin'den, ſ. ~ se couvrir d'une
Beritt' *m* district; (bei der Reiterei) escouade *f*. **b~en** à cheval monté; ſ. b. machen se monter.
Ber'kan *m*, ~s, ~e, bouracan. **~weber** *m* bouracanier.
Berli'ner *m* Berlinois. **~(iſch)** de Berlin, berlinois; ~ Zeitung journal de Berlin. **~blau** *n* bleu *m* de Prusse.
berli'niſch berlinois.
Berlo'cke *f*, ~, ~n, breloque.
Ber'me *f*, ~, ~n, berme, lisière d'un rempart. [Oberland bernois.
Ber'ner *m* Bernois; ~ Oberland
Bern'hard *m* Bernard. **~iner** *m* (Mönch) bernardin; (Hund) chien du mont Saint-Bernard.
Bern'ſtein *m* ambre jaune. **~arbeit** *f* ouvrage *m* d'ambre jaune. **~arbeiter** *m*, **~drechſler** *m* tourneur en ambre jaune. **b~ern** d'ambre jaune. **~farbe** *f* couleur ambrée. **~harz** *m* résine *f* d'ambre. **~koralle** *f* grain *m* d'ambre jaune **~ſäure** *f* acide *m* succinique. **~ſchnur** *f* collier *m* d'ambre jaune. **~ſpitze** *f* porte-cigare *m* d'ambre jaune.
Berſer'ker *m* guerrier furibond. **~wut** *f* fureur guerrière.
ber'ſten crever; platzen éclater; (v. der Haut) se gercer; e-n Spalt bekommen se crevasser, se fendre; *fam.* vor Lachen ~ wollen se pâmer de rire.
Ber'ta *f* Berthe. [pyrèthre.
Ber'tram *m* Bertrand; (Pflanze)
berüch'tigt mal famé, fameux.
berü'cken, überfallen surprendre; täuſchen tromper, duper; *fig.* ~de Schönheit beauté ravissante.
berück'ſichtigen considérer, avoir égard à qc., tenir compte de qc. **B~ung** *f* considération; unter B. der Umſtände en raison des circonstances.
Berü'ckung *f*, Überfall surprise; Täuſchung tromperie.
Beruf' *m*, Beſtimmung vocation *f*; Aufgabe mission *f*; Neigung disposition *f*; Stand profession *f*, état; Handwerk métier; ſeinem ~e nachgehen vaquer à ses affaires; ſeinen ~ verfehlen manquer sa vocation. **b~en**, ſ. zu ſ. b~en mander [faire venir] q.; (das Parlament) convoquer, assembler; ernennen nommer, appeler; beſtimmen destiner; b~en ſein (zu e-m Stande) avoir de la vocation; ſ. nicht b~en fühlen ne sentir aucune envie de ...; beſchreien évoquer; tadeln blâmer; ſ. b~en auf ... s'en rapporter [s'en remettre] à ...
beru'fen compétent.
Berufs'arbeit *f* travail professionnel. **~bildung** *f* instruction nécessaire pour une profession. **~freudigkeit** *f* contentement *m* que donne une vocation. **~genoſſe** *m* collègue. **~genoſſenſchaft** *f* association professionnelle; (in Deutſchland:) association professionnelle des patrons pour l'assurance de leurs ouvriers contre les accidents. **~geſchäft** *n* profession *f*; (in Ämtern) fonction *f*. **~klatſcher** *m* claqueur. **b~mäßig** professionnel; *adv.* par état; b. betreiben faire métier [pro-fession] de ... **~pflicht** *f* fonction. **~reiſe** *f* tournée. **~tätigkeit** *f* occupations *pl* officielles. **~treue** *f* fidélité à remplir les devoirs de son état. **~wahl** *f* choix *m* d'une profession. **b~widrig** contraire à une profession.
Beru'fung *f*, Zuſammenberufung convocation; Ernennung nomination; (göttliche) vocation; (gerichtliche) appellation, pourvoi *m*; ~ einlegen interjeter appel, appeler. **~ſall** *m* précédent, préjugé. **~ſläger** *m* appellant. **~srecht** *n* droit *m* de patronage.
beru'hen demeurer; es dabei ~laſſen en rester [demeurer] là; laſſen wir das auf ſ. ~ n'en parlons plus; ſ. gründen reposer, se fonder (sur ...); das beruht auf Gegenſeitigkeit c'est à charge de réciprocité.
beru'higen pacifier, tranquilliser; beſänftigen, ſtillen apaiser, calmer; ſeien Sie ~t rassurez-vous; ſ. ~en se tranquilliser, se calmer; (keine Furcht mehr haben) se rassurer. **B~ung** *f* pacification, apaisement *m*, rassurement *m*; Troſt consolation.
B~ungsmittel *n* calmant *m*.
berühmt' célèbre, renommé; hoch~ illustre; **~e** Perſon célébrité.
B~heit *f* célébrité, renommée.
berüh'ren toucher; *fig.* die Sinne angenehm ~en flatter les sens; unangenehm ~en blesser; erwähnen toucher, mentionner; obenhin ~en effleurer; e-e Straße ~en passer près d'une rue; betreffen concerner, regarder; ſ. ~en se toucher; aneinandergrenzen être contigu. **B~ung** *f* contact *m*; in B. bringen mettre en contact; Beführen attouchement *m*; *fig.* Beziehung relation
Berüh'rungselektrizität *f* électricité de contact. **~linie** *f* (**~winkel** *m*) ligne (angle) de contingence. **~punkt** *m* point de contact. [tact.
beru'ßen noircir de suie.
Beryll' *m*, ~s, ~e, béryl. **~erde** *f* glycine.
beſä'en semer, ensemencer; mit Korn ~ emblaver; *fig.* parsemer.
beſa'gen dire; das Nähere ~ donner les détails; beſagt ausdit, mentionné; bedeuten signifier.
beſagterma'ßen comme il a été dit.
beſai'ten garnir de cordes; (e-e Geige) monter; *fig.* zart beſaitetes Gemüt âme sensible.
beſa'men ensemencer; befruchten féconder. **B~ung** *f* encemencement *m*; fécondation.
Beſan' *m*, ~s, ~e, artimon.
beſänf'tigen (ſ. ſe) calmer, apaiser. **B~ung** *f* apaisement *m*.
B~ungsmittel *n* calmant *m*.
Beſatz' *m* garniture *f*; volant.
Beſa'tzung *f* garnison; (e-s Kriegsſchiffes) équipage *m*.
beſau'fen, ſ. ~ s'enivrer.
Beſa'ung *f* ensemencement *m*.
beſchä'digen (ſ. ſ') endommager, gâter. **B~er** *m* gâteur. **B~ung** *f* endommagement *m*; Verwundung blessure; Schade dommage.
beſchaf'fen procurer. [ge *m*.
beſchaf'fen fait, constitué; ich bin v. Natur ſo ~ tel est mon naturel; die Welt iſt ſo ~ le monde est fait ainsi. **B~heit** *f* état *m*; Eigenſchaft qualité; Natur nature; (des Gemütes) disposition; (des Körpers) complexion; eigentümliche B. conditions *pl* particulières; nach B. der Umſtände selon les circonstances.

beſchäf'tigen occuper; f. ausſchließlich ~en préoccuper q.; (Arbeiter) donner du travail à ...; f. ~en (vorübergehend) s'occuper (à ...); (anhaltend) s'occuper (de ...). B~ung f occupation; ausſchließliche B. préoccupation.

beſcha'len emmancher; (e-e Decke) beſchä'len (e. Tier) couvrir.

Beſchäl'er m étalon. ~geld n droit m de monte. ~knecht m valet de monte. ~ung f accouplement m.

beſchä'men rendre honteux, couvrir de honte; verblüffen confondre; et. ~t mich je suis confus de qc.; ~end humiliant; ~t honteux, confus; fig. surpasser; verdunkeln éclipser. B~ung f honte, humiliation; zur großen B. js. à la confusion de q.

beſchat'ten ombrager; fig. obscurcir. B~ung f ombragement m.

Beſchau' f, ~, inspection, visa m.

beſchau'en contempler; betrachten regarder; prüfen examiner. B~en n contemplation f, examen m. B~er m contemplateur. B~glas n éprouvette f. ~lich contemplatif. B~lichkeit f, ~, contemplation. B~ung f contemplation, examen m.

Beſcheid' m, ~es, ~e, réponse f; Entſcheidung décision f; Auskunft renseignement; abſchlägiger ~ refus; fam. jm. ordentlich ~ ſagen dire son fait à q.; beim Trinken jm. ~ tun rendre raison à q.; einſtweiliger ~ arrêt interlocutoire; bis auf weitern ~ jusqu'à nouvel ordre; ~ wiſſen um et. avoir connaissance de qc.

beſcheid'en, jm. ~ répondre à q., renseigner q.; abſchlägig ~ répondre par un refus; abſchlägig beſchieden werden essuyer un refus; j. zu f. ~ mander [faire venir] q.; es war mir nicht beſchieden il ne m'a pas été donné [accordé]; f. ~, f. begnügen se contenter; f. fügen s'accommoder, se résigner; ich beſcheide mich dabei j'en conviens.

beſchei'den modeste; zurückhaltend discret. B~heit f, ~, modestie; Zurückhaltung discrétion. ~tlich modestement.

beſchei'nen éclairer.

beſchei'nigen certifier, attester; den Empfang ~en accuser réception; (v. Summen) donner quittance. B~ung f attestation. certificat m; quittance, reçu m.

beſchei'ßen fam. emmerder.

beſchen'ken faire présent (de qc. à q.); j. reichlich ~en faire de grands présents à q. B~ung f donation.

beſche'ren donner; ~t bekommen (zu Weihnachten) avoir pour étrennes. B~ung f distribution des présents; étrennes pl; fam. ſchöne B.! jolie histoire! da haben wir die B.! nous y voilà! voilà une belle affaire!

beſchi'cken, den Reichstag ~en envoyer des députés à la diète; fig. vorbereiten préparer; ordnen régler; ſein Haus ~en mettre ordre à ses affaires. B~ung f députation; fig. arrangement m, règlement m.

beſchie'nen S. beſcheinen.

beſchie'nen garnir de rails; (Räder) embatre. B~ung f pose des rails; embatage m.

beſchie'ßen tirer sur ..., canonner; (mit Bomben) bombarder; (e-e Mauer) battre en brèche. B~ung f canonnade, bombardement m.

Beſchif'fung f navigation (sur ...).

beſchim'meln se moisir.

beſchimp'fen outrager, injurier; f. ~en se couvrir d'opprobre. B~ung f outrage m, injure.

beſchir'men protéger, défendre. B~er m protecteur, défenseur. B~erin f protectrice. B~ung f protection, défense.

beſchla'fen coucher avec ...; fig. e-e Sache ~ consulter son chevet; das will ~ ſein la nuit porte conseil.

Beſchlag' m garniture f, ferrure f; (e-s Rades) embatage; (e-s Buches) fermoir; (e-r Maſchine) armature f; Beſchlagnahme saiſie f, arrêt, confiscation f; mit ~ belegen mettre arrêt sur ...; confisquer (qc.); (Schiffe) mettre un embargo (sur ...). b~en garnir (de ...); (mit Eiſen) ferrer; (ſcharf) ferrer à glace; (Räder) embatre; fig. gut b. ſein être bien ferré; (Segel) ferler; intr. suer, se ternir (par l'humidité). ~en n ferrage m, embatage m; ferlage m; ternissure f. ~nahme f saiſie, arrêt m, confiscation. ~nehmer m saiſissant.

beſchlei'chen surprendre; fig. (v. der Furcht) gagner. B~ung f surprise.

beſchleu'nigen hâter, accélérer; (den Marſch) forcer. ~end accélérateur. B~ung f accélération.

beſchlie'ßen finir, terminer; ſchlüſſig werden résoudre; die Sache iſt beſchloſſen c'est une chose arrêtée. B~er(in f) m sommelier (...ière); S. Haushälterin.

Beſchluß' m, Ende fin f, clôture f; den ~ machen être le dernier; Entſchluß résolution f. b~fähig en nombre. ~fähigkeit f nombre légal. ~faſſung f résolution. b~reif assez débattu. b~unfähig pas en nombre.

beſchmie'ren enduire; (mit Butter) beurrer; (mit Fett) graisser; (mit Teer) goudronner; beſchmutzen salir, souiller; f. ~ s'enduire; ſe salir, se souiller.

beſchmut'zen (f. ſe) salir, souiller; ~ter Bogen feuille maculée. B~ung f souillure.

Beſchnei'de'bank f coupoir m. ~brett n (~meſſer n, ~preſſe f) ais m (couteau, presse) à rogner. ~feder f (für Lichtbildabzüge) plume à découper. ~glas n (für Lichtbilder) calibre m en glace forte. ~maſchine f rogneuse.

beſchnei'den (Papier, Münzen) rogner; (Bäume) tailler, ébrancher; (Hecken) tondre; (den Bart) rafraîchir; (Bienenſtöcke) châtrer; (Kinder) circoncire; fig. den Lohn ~en rogner [diminuer] les gages. B~er m rogneur; circonciseur. B~en n, B~ung f rognement m; taille; circoncision; (der Lichtbilder) calibrage m.

beſchnei'en couvrir de neige.

beſchnüf'feln, beſchnup'pern fam. flairer; alles ~ fourrer son nez partout.

beſchö'nigen pallier; entſchuldigen excuser. B~er m palliateur. B~ung f palliation, excuse.

beſchränk'en (f. ſe) borner, reſtreindre. ~end restrictif. ~t, enge étroit; ~t wohnen loger à l'étroit; er lebt in ~ten Verhältniſſen il n'est pas fort accommodé; ungenügend insuffisant; gering modique; ſchwachköpfig borné, faible d'esprit; in ~tem Sinne dans un sens restreint.

Beſchränkt'heit f, Enge étroitesse; Kürze brièveté; fig. insuffisance; (des Einkommens) modicité; Dummheit étroitesse d'esprit.

Beſchränk'ung f restriction.

beſchrei'ben écrire sur ...; (Figuren) tracer; ſchildern décrire, dépeindre; (näher) définir; (umſtändlich) détailler. ~end descriptif. B~er m descripteur. B~ung f description, peinture; (e-r Perſon) signalement m; B. der Erde géographie; B. e-s Ortes topographie; B. der Steine lithographie; B. der Welt cosmographie; das ſpottet jeder B. cela défie toute description.

beſchrei'en (in Verruf bringen) décrier; berufen évoquer.

beſchrei'ten s'engager dans ...; *fig.* den Rechtsweg ~ avoir recours aux tribunaux.
beſchro'ten rogner.
beſchu'hen (ſ. se) chausser; (Pfähle) ferrer la pointe de ...
beſchul'dig||en accuser, inculper (q. de qc.). **B~er** *m* inculpant. **B~ung** *f* inculpation, imputation.
beſchum'meln *fam.* tromper, tricher.
beſchüt'ten verser de l'eau sur ..; (mit Blumen) couvrir; (mit Erde) terrasser, terrer; ſ. mit Waſſer ~en répandre de l'eau sur son habit. **B~ung** *f* action de verser; B. mit Erde terrage *m*.
beſchütz'||en protéger; verteidigen défendre. **B~er(in** *f*) *m* protecteur (...trice). **B~ung** *f* protection.
beſchwänz' à queue.
beſchwatz'||en enjôler; persuader (à q. de ...); ſ. ~en laſſen se laisser persuader. **B~en** *n* enjôlement *m*. **B~er** *m* enjôleur. **B~ung** *f* enjôlement *m*.
Beſchwer'de *f*, ~, ~n, peine, fatigue; körperliches Leiden mal *m*; Klage plainte, réclamation; ~ führen porter plainte, réclamer. **~buch** *n* cahier *m* des plaintes. **~führer** *m* réclamant. **~führung** *f* plainte, réclamation. **~ſchrift** *f* plainte.
beſchwe'r||en charger de ...; den Magen ~en peser sur l'estomac; *fig.* belästigen incommoder, importuner; ſ. ~en se plaindre (de qc. à q.). **~lich** ermüdend fatigant; unbequem incommode; läſtig importun; ſchwierig difficile; b. fallen être à charge (à q.), importuner q. **B~lichkeit** *f* peine, fatigue, incommodité, importunité, difficulté. **B~nis** *n*, ...ſſes, ...ſſe, *ob. f*, ~, ...ſſe, importunité *f*; jm. B. machen importuner q. **B~ung** *f* charge.
beſchwich'tig||en, j. ~en apaiser q.; (den Schmerz) assoupir; (ſein Gewiſſen) étourdir. **B~ung** *f* apaisement *m*; assoupissement *m*; étourdissement *m*.
beſchwin'dein tromper, tricher.
beſchwingt' ailé.
beſchwö'r||en affirmer par serment; die Verfaſſung ~en prêter serment de fidélité à la constitution; dringend bitten conjurer, supplier; (Geiſter) évoquer; austreiben exorciser. **B~en** *n*, **B~ung** *f* affirmation *f* par serment; conjuration *f*, évocation; exorcisme *m*. **B~er** *m* conjurateur, exorciste.
Beſchwö'rungs||buch *n* grimoire *m*. **~formel** *f* formule d'exorcisme. **~kunſt** *f* art *m* d'exorciser.
beſee'l||en animer. **B~theit** *f*, ~, **B~ung** *f* animation.
beſe'hen regarder; prüfen examiner, visiter; et. bei Lichte ~ voir qc. au jour; regarder qc. de bien près; ſ. ~ se regarder; (im Spiegel) se mirer. **~swert** digne d'être vu.
beſei'tig||en écarter, éloigner; (Schwierigkeiten) aplanir. **B~ung** *f* éloignement *m*, aplanissement *m*.
beſe'lig||en rendre bienheureux, béatifier. **~end** enivrante. **B~ung** *f* béatification.
Be'ſen *m*, ~s, ~, balai; (v. Federn) plumeau; *prv.* neue ~ kehren gut il n'est rien tel que balai neuf; au nouveau tout beau; **~binder** *m* fabricant de balais. **b~förmig** en forme de balai. **~heide** *f* bruyère à balais. **~~reis** *n* rameaux *m pl* de bouleau. **~ſtiel** *m* manche à balai.
beſeſ'ſen S. beſitzen; possédé; ſchreien wie e. B~er crier comme un possédé. **B~heit** *f* possession.
beſetz'||en garnir (de ...); mit Treſſen galonner; (Teiche mit Fiſchen) peupler; (Spielkarten) couvrir d'argent, mettre un enjeu sur ...; (e. Amt) nommer à ...; in Beſitz nehmen occuper, prendre possession (de ...); der Wagen iſt ~t la voiture est au complet; alle meine Stunden ſind ~t toutes mes heures sont remplies; die Rollen ſind gut ~t les rôles sont bien distribués. **B~ung** *f* garnissage *m*; (im Spiel) mise; (zu e-m Amt) nomination; (e-r Stelle) occupation. **B~ungsrecht** *n* droit *m* de patronage.
beſeu'fzen gémir sur ...
beſich'tig||en regarder; prüfen examiner, visiter; genau durchſehen inspecter. **B~er** *m* inspecteur, visiteur; ſachverſtändiger B. expert. **B~ung** *f* visite, inspection; (e-r Leiche) autopsie; (der Waren) examen *m*; B. durch Sachverſtändige expertise.
beſieg'bar domptable.
beſie'gel||n sceller, apposer son sceau (à qc.); *fig.* bekräftigen confirmer; (das Schickſal) décider; mit ſeinem Blute ~n sceller de son sang. **B~ung** *f* apposition du sceau; *fig.* confirmation; décision.
beſie'g||en vaincre. **B~er** *m* vainqueur. **B~te(r)** *m* vaincu. **B~ung** *f* victoire remportée sur ...
Be'ſing *m*, ~s, ~e, myrtille *f*.
beſing'en chanter, célébrer par des chants.
beſin'nen, ſ. ~ réfléchir à ...; ſ. e-s Beſſeren ~ se raviser, changer d'avis; ſ. auf et. ~ se rappeler qc., se souvenir de qc.; wenn ich mich recht beſinne si j'ai bonne mémoire. **B~ n** réflexion *f*; (Zögern) hésitation *f*.
Beſin'nung *f*, ~, connaissance; die ~ verlieren perdre connaissance; wieder zur ~ kommen reprendre connaissance; *fig.* revenir à la raison. **~skraft** *f* mémoire. **b~slos** sans connaissance. **~slosigkeit** *f*, ~, évanouissement *m*.
Beſitz' *m*, ~es, possession *f*; in den ~ kommen entrer en possession de ...; et. in den ~ nehmen prendre possession de ...; aus e-m ~ treiben déposséder, exproprier. **b~anzeigend** possessif. **b~en** posséder, avoir; *fam.* einnehmen occuper. **~er** *m* possesseur; propriétaire; (unrechtmäßiger) usurpateur. **~ergreifer** *m* celui qui prend possession de qc. **~ergreifung** *f* occupation, prise de possession. **~erin** *f* maîtresse. **~fall** *m* génitif. **~klage** *f* action possessoire. **b~los** sans biens; die ~loſen le prolétariat. **~loſer** *m* prolétaire. **~loſigkeit** *f*, ~, manque *m* de biens. **~nahme** *f*, ~, ~n, prise de possession. **~recht** *n* droit *m* de posséder. **~ſtand** *m* état de possession. **~störung** *f* inquiétation. **~teil** *m* actif. **~tum** *n*, ~s, "er, **~ung** *f* possession *f*, propriété *f*.
beſof'ſen *fam.* ivre. **B~heit** *f*, ~, **beſoh'len** mettre des semelles à ...; neu ~ ressemeler.
beſol'd||en (Truppen) solder; (Arbeiter) payer, salarier; (Beamte) donner des appointements à ...; (Bediente) gager. **B~ete(r)** *m* salarié. **B~ung** *f* solde *m*; salaire *m*; appointements *m pl*, traitement *m*; gages *m pl*. **B~ungszulage** *f* augmentation d'appointements.
beſon'der, eigen particulier; eigentümlich, ſonderbar singulier, étrange; einzeln spécial; im ~n en particulier. **B~heit** *f* particularité; (Sonderbarkeit) singularité. **~s**, getrennt séparément, en particulier; hauptſächlich surtout, principalement; in hohem Maße singulièrement, particulièrement; ganz ~s au plus haut degré; nicht ~s ne guère.

beſon'nen S. beſinnen; vorſichtig prudent; behutſam circonspect; überlegt réfléchi, discret; *adv.* prudemment, de sang-froid. **B~heit** *f*, ~, prudence, circonspection, réflexion, discrétion; Kaltblütigkeit sang-froid *m*.

beſor'gen avoir soin de ...; (Kranke) soigner; die Wirtſchaft ~en avoir le soin du ménage; *fam.* der iſt ~t u. aufgehoben il a son affaire; e-n Gepäckträger ~en prévenir un commissionnaire; (Geſchäfte) régler; beſchaffen procurer (qc. à q.); befürchten craindre, avoir peur. **B~er** *m* celui qui prend soin de qc. **~lich**, ängſtlich inquiet, soucieux; bedenklich inquiétant; gefährlich dangereux. **B~lichkeit** *f*, ~, inquiétude; Eifer empressement *m*. **B~nis** *f*, ~, ...ſſe, inquiétude; Furcht crainte. **~t** soigneux; ängſtlich inquiet, soucieux; das macht mich ~t cela m'inquiète; um j. ~t ſein craindre pour q.; für j. ~t ſein avoir soin de q. **B~ung** *f*, Ausführung exécution; Auftrag commission; Befürchtung appréhension; zur gefälligen B. aux soins de ...

beſpan'nen atteler; (e-n Bogen) mettre une corde à ... **B~ung** *f* attelage *m*.

beſpei'en cracher (sur qc.); f. ~ souiller ses habits en crachant.

beſpie'geln, f. **~n** se miroiter. **B~ung** *f* miroitement *m*.

beſpin'nen envelopper de fil; beſponnener Draht fil guipé.

beſpöt'teln railler; se moquer finement de ...

beſpot'ten se moquer de ...

beſprech'en parler [s'entretenir] de ...; erörtern discuter, débattre; (durch Zauber bannen) conjurer; f. ~ conférer (avec q.).

Beſprech'ung *f*, Unterredung entretien *m*; amtliche conférence; Erörterung discussion, débat *m*; (Beſeitigung durch Zauber) conjuration. **~sformel** *f* formule magique.

beſpren'geln arroser; (Wäſche) mouiller; (mit Weihwaſſer) asperger. **B~ung** *f* arrosement *m*, aspersion.

beſprin'geln sauter sur ...; (v. Tieren) couvrir, saillir. **B~en** *n* saillie *f*.

beſprit'zen arroser; (mit Weihwaſſer) asperger; (mit Blut) couvrir; (mit Kot) éclabousser; f. mit Kot ~en s'éclabousser. **B~ung** *f* arrosement *m*; éclaboussure.

beſpuck'en cracher sur ...

beſpü'len baigner, arroser.

Beſſara'bien *n* la Bessarabie. **~ier** *m* Bessarabien. [mer.

Beſ'ſemerſtahl *m* acier de Besse-

beſ'ſer meilleur; *adv.* mieux; f. e-s **B~en belinnen** se raviser; **deſto ~** tant mieux; je mehr, deſto ~ le plus sera le mieux; in Ermangelung e-s **B~en** faute de mieux; *prv.* das **B~e** iſt der Feind des Guten le mieux est l'ennemi du bien; es geht ihm heute ~ il va mieux aujourd'hui; es **~ haben** être plus à son aise; **~ iſt ~!** prudence ne saurait nuire! **~machen** améliorer, rendre meilleur; faire mieux; **~ ſein als** ... valoir mieux que; wir haben es **B~es zu tun als** ... nous avons mieux à faire que ...; Sie können nichts **B~es tun als** ... ce que vous avez de mieux à faire, c'est de ...; *fam.* das wäre noch **~!** par exemple! **~werden** (v. Sachen) s'améliorer, devenir meilleur; vom Weine se bonifier; vom Wetter se remettre au beau; wieder **~ werden** se rétablir.

beſ'ſern rendre meilleur; améliorer; f. ~ (ſittlich) devenir meilleur, se corriger; (körperlich) aller mieux, se rétablir; (vom Wetter) se remettre au beau; (vom Weine) se bonifier.

Beſ'ſerung *f* (ſittlich) amélioration, correction; (körperlich) rétablissement *m* de la santé; es iſt e-e merkliche ~ eingetreten il y a un mieux sensible; f. auf (dem Wege) der ~ befinden aller mieux. **~sanſtalt** *f* établissement *m* pénitentiaire, maison de correction. **~sfähig** susceptible de s'amender, corrigible; **~sfähigkeit** *f* corrigibilité. **~smittel** *n* moyen *m* de correction. **~stheorie** *f* système *m* pénitentiaire.

beſtal'len nommer.

Beſtal'lung *f* nomination; (Urkunde) brevet *m* de nomination, diplôme *m*. **~sbrief** *m*, **~surkunde** *f* brevet *m* de nomination, diplôme *m*.

Beſtand' *m*, Dauer durée *f*; Fortdauer permanence *f*; Beſtändigkeit stabilité *f*; Haltbarkeit consistance *f*; Feſtigkeit fermeté *f*; v. ~ ſein [~ haben] être durable [de durée]; (vom Wetter) tenir; das Vorhandene effectif; (vom Vermögen) inventaire; **~** e-s Gutes état des bestiaux d'une terre. **~aufnahme** *f* machen instrumenter, faire l'inventaire.

beſtan'den S. beſtehen; couvert de...

beſtän'dig, dauerhaft stable, durable; beharrlich persévérant; unbeweglich fixe; fortwährend continuel, perpétuel; **~e** Winde des vents constants; das Barometer ſteht auf **~** le baromètre est au fixe; *adv.* constamment, continuellement. **B~keit** *f*, ~, stabilité, durée; persévérance, constance; fixité; perpétuité.

Beſtand'liſte *f*, **~nachweis** *m* inventaire. **~teil** *m* partie *f*, élément.

beſtär'ken affermir, fortifier. **B~ung** *f* affermissement *m*.

beſtä'tigen confirmer; (den Frieden) ratifier; (e. Geſetz) sanctionner; (den Empfang); accuser; eidlich ~en affirmer par serment; gerichtlich ~en homologuer; obrigkeitlich ~en légaliser; f. **~en** se confirmer. **B~ung** *f* confirmation; ratification; sanction; homologation; légalisation. **B~ungsrecht** *n* droit *m* de confirmation. **B~ungsurkunde** *f* document confirmatif.

beſtat'ten enterrer. **B~ung** *f* enterrement *m*, funérailles *pl*.

beſtau'ben (ſ. se) couvrir de poussière.

beſt'e le (la) meilleur(e); am **~n** le mieux; es iſt am **~n** [das ~], daß ... le meilleur [le mieux] est que ...; **aufs ~** pour le mieux; das **B~** ce qu'il y a de meilleur; das gemeine **B~** le bien public; das **B~** bei der ganzen Geſchichte war le meilleur de l'histoire c'était que; das **B~** v. jm. reden dire du bien de q.; der erſte ~ le premier venu; der erſte ~ Vorwand le premier prétexte venu; dem erſten **~n** à tout venant, au premier venu; jm. et. zum **~n** geben régaler q. de qc.; j. zum **~n haben** se moquer de q.; in ſeinen **~n** Jahren à la fleur de l'âge; im **~n** Schlafe ſein être au milieu de son sommeil; jeder ſucht ſein **B~s** chacun cherche ses avantages; das **~** Teil erwählen prendre le meilleur parti; ſein **B~s** tun faire de son mieux; das **~**, was Sie tun können, iſt zu ſchweigen ce que vous pouvez faire de mieux c'est de vous taire; nach meinem **~n** Wiſſen autant que je sais; zu Ihrem **B~n** dans votre intérêt; zum **B~n** der Armen au profit des pauvres; nicht zum **~n** pas trop bien.

bestech'||bar corruptible. **~en** (Leder) piquer; (Bücher) tranchefiler; *fig.* corrompre (q.), graisser la patte (à q.); (Zeugen) suborner; verblenden éblouir. **B~er** *m* corrupteur. **~lich** corruptible; käuflich vénal; nicht b. incorruptible. **B~lichkeit** *f* corruptibilité, vénalité. **B~ung** *f* corruption; (v. Zeugen) subornement *m*. **B~ungsversuch** *m* tentative *f* de corruption.

Besteck' *n*, **~es**, **~e**, (für Werkzeuge) étui *m*; trousse *f*; (bei Tische) couvert *m*; Salat**~** service *m* à salade. **b~en** garnir, piquer. **~macher** *m* fabricant d'étuis.

besteh'en (e-e Prüfung) passer; (e-n Kampf) soutenir; (e-e Probe) subir; *intr.* exister, subsister; Bestand haben subsister, durer; gültig sein être valable; standhalten tenir tête (à qc., à q.); (verharren) persister, persévérer; **auf** e-m Entschlusse, **auf** e-r Meinung **~** persister [persévérer] dans une résolution, dans une opinion; eigensinnig **auf** et. **~** s'opiniâtrer [s'obstiner] à qc.; **auf** e-r Forderung **~** insister sur une demande; **aus** et. **~** être composé [se composer] de qc.; **in** et. **~** consister en [dans] qc.; **im Kampfe ~** soutenir le combat; auf seinem Kopfe **~** s'entêter, ne pas démordre; bei der Prüfung **~** passer l'examen; mit Schimpf u. Schande **~** sortir (d'une affaire) accablé de honte; vor jm. **~** soutenir le combat contre q. **B~** *n*, Dasein existence *f*; Dauer durée *f*; Lebensunterhalt subsistance *f*; Beharrlichkeit persistance *f*; Festhalten insistance *f*; nach B. der Prüfung après avoir passé l'examen. **~d** existant; das **B~de** ce qui existe; für j. **~d** absolu, indépendant.

besteh'len voler, piller.

Beste'hung *f*, **~**, nach **~** der Prüfung après avoir passé l'examen.

besteig'||en monter sur ..., gravir (qc.); die Kanzel **~en** monter en chaire; das Pferd **~en** monter à cheval. **B~ung** *f* ascension; B. des Thrones avènement *m* à la couronne [au trône].

bestell'bar (vom Acker) cultivable; (v. Briefen) qui peut être remis.

bestel'len, auftragen commander; kommen lassen mander, faire venir; j. irgendwohin **~** donner rendez-vous à q.; anstiften commettre, aposter; j. zum Vormunde **~** constituer q. tuteur; (e-e Droschke) retenir; (Plätze) vorher **~** prendre d'avance [en location], arrêter; (e-n Auftrag) s'acquitter de ...; (Briefe) remettre; (e-n Garten) cultiver; (e-n Acker) labourer; ordnen mettre en ordre; die Wirtschaft **~** faire le ménage; sein Haus **~** mettre ordre à ses affaires domestiques; *fig.* se préparer à la mort; es ist schlecht bestellt cela va mal; ist es so bestellt? la chose en est-elle là? Grüße **~** faire des compliments.

Bestell'||er *m* commettant; (e-r Zeitung) abonné. **~gebühr** *f*, **~-geld** *n* droit *m* du facteur. **~-ung** *f*, Auftrag commission, commande; auf B. machen faire sur commande; Ausführung, Besorgung exécution; (v. Briefen) remise; (v. Gärten) culture; (v. Feldern) labourage *m*; (v. Zeitungen) abonnement *m*; Ordnung arrangement *m*. **~ungsbuch** *n* livre *m* des commissions [commandes]. **~zeit** *f* temps *m* des labours. **~zettel** *m* bulletin de commande.

best'ens le [au] mieux; de mon (ton ...) mieux; ich danke **~** bien des remerciments; ich empfehle mich Ihnen **~** je vous présente toutes mes civilités.

besternt' étoilé; mit e-m Sternchen versehen marqué d'un astérisque; mit Orden décoré, couvert de décorations. [position.

bestcu'er||n imposer. **B~ung** *f* im-

bestia'lisch brutal, bestial.

Bestialität' *f*, **~**, **~en**, bestialité.

bestick'en couvrir de broderies.

Best'ie *f*, **~**, **~n**, bête, brute.

bestie'feln botter.

bestieg', **bestie'gen** S. besteigen.

bestie'len emmancher.

bestimm'bar (v. Pflanzen) déterminable; (v. Begriffen) définissable; b. Personen leicht **~** facile à influencer.

bestim'men (Pflanzen, Wörter) déterminer; (Preis, Zeit, Ort) fixer; (zum Nachfolger) désigner; (befehlen) ordonner, prescrire; entscheiden décider; veranlassen déterminer; décider à ...; *intr.* über et. **~** disposer de qc. **~d** déterminant; (in der Sprachlehre) nähер **~d** déterminatif.

bestimmt', entschieden décidé, déterminé; genau festgesetzt fixé; sicher certain, sûr; **~es** Versprechen promesse positive; **~er** Artikel article défini. **B~heit** *f* Entschiedenheit assurance; Gewißheit certitude; Deutlichkeit précision.

Bestim'mung *f* (v. Pflanzen) détermination; (in der Sprachlehre) complément *m*; Erklärung définition; Festsetzung fixation; (v. Geldern) destination; (e-s Nachfolgers) désignation; Schicksal destinée; Beruf vocation; Anordnung règlement *m*; Entscheidung décision; Vorschrift prescription; **~** über et. treffen statuer sur qc. **~sgrund** *m* motif déterminant. **~sort** *m* destination *f*. **~swort** *n* déterminatif *m*.

bestirnt' étoilé. [natif *m*.

best'möglich le meilleur [mieux]

bestoch'en S. bestechen.

bestoh'len S. bestehlen.

bestop'fen ravauder.

besto'||ßen écorner. **B~feile** grosse lime. **B~hobel** *m* rabot à écorner.

bestra'f||en punir (q. de qc.). **B~-ung** *f* punition.

bestrah'l||en éclairer de ses rayons. **B~ung** *f* irradiation.

bestre'b||en, f. **~en** s'efforcer (de faire qc.), s'appliquer (à faire qc.). **B~en** *n*, **B~ung** *f* effort *m*.

bestrei'ch||en enduire; (mit Butter) beurrer; (mit Fett) graisser; (mit Teer) goudronner; (mit Öl) huiler, oindre; (mit dem Magnet) aimanter; (mit Geschützfeuer) dominer, balayer; (v. der Seite) flanquer; et. mit der Hand **~en** passer la main sur qc. **B~en** *n*, **B~ung** *f* action *f* d'enduire (qc.); graissage *m*; goudronnage *m*; huilement *m*; aimantation *f*; domination *f*.

bestreit'||bar contestable, sujet à controverse. **~en** contester; Kosten **~en** fournir aux frais; *fig.* die Kosten der Unterhaltung **~en** faire les frais de la conversation. **B~en** *n*, **B~ung** *f* contestation *f*; zur B. der Kosten pour fournir aux frais.

bestren'en parsemer, joncher; (mit Mehl) saupoudrer; (mit Sand) sabler, jeter du sable sur ... **B~** *n* saupoudration *f*.

bestrick'||en garnir de tricotage; *fig.* fasciner, captiver. **B~ung** *f* fascination. [pement *m*.

Bestück'ung *f* (e-s Schiffes) équi-

bestür'm||en donner l'assaut à ...; **~t** werden subir un assaut; *fig.* belästigen importuner; (mit Bitten) assaillir. **B~en** *n*, **B~ung** *f* assaut *m*; *fig.* Belästigung obsession *f*. **B~er** *m* assaillant.

bestürzt' consterné, déconcerté, **~** machen consterner; aus der Fassung bringen décontenancer

Beſtür'zung *f* consternation; Ratloſigkeit perplexité; in ~ geraten être consterné.

Beſuch' *m*, ~eš, ~e, visite *f*; auf ~ en visite; jm. e-n ~ machen rendre visite à q.; js. ~ erwidern rendre à q. sa visite; ~ haben avoir du monde; häufiger ~ (beſſelben Ortes) fréquentation *f*. **B~en** rendre visite (à q.), venir voir (q.); häufig [ſtändig] b. fréquenter. **~en** *n* visite *f*; (v. Orten) fréquentation *f*. **~er** *m* visiteur. **~erin** *f* visiteuse.

Beſuch'liſte *f* feuille de présence.

Beſuchs'karte *f* carte de visite.

Beſuch'||tag *m* jour de visites. **~zimmer** *n* petit salon.

beſu'beln souiller, barbouiller. **B~ung** *f* souillure.

betagt' très âgé, chargé d'années.

beta'keln (a)gréer. **B~ung** *f* agrès *m pl*.

betaſt'||en tâter, toucher; (unanſtändig) patiner. **B~en** *n* attouchement *m*. **B~er** *m* patineur. **B~ung** *f* attouchement *m*.

betä'tig||en prouver par des faits; ſ. ~en se montrer, se manifester. **B~ung** *f* manifestation.

betäu'b||en assourdir, étourdir; (durch geiſtige Getränke einſchläfern) assoupir; (durch Äther) éthériser; (die Nerven) amortir; **~end**es Mittel narcotique *m*. **B~en** *n* étourdissement *m*. **B~ung** *f* étourdissement *m*, assoupissement *m*; dumpfe B. léthargie. **B~ungsmittel** *n* narcotique *m*.

Bet'bruder *m* bigot, faux dévot.

Be'te *bet* *f*, ~, (beim Kartenſpielen) bête; ~ machen, werden gagner, perdre la bête.

betei'lig||en faire participer; **an** [bei] et. beteiligt ſein prendre part à qc.; die B~ten les intéressés, les ayants droit; ſ. an [bei] et. ~en prendre part à qc. **B~ung** *f* participation.

Be'tel *m*, ~s, bétel.

be'ten prier, faire sa prière; (zu Gott) ~ prier Dieu; e. Vaterunſer ~ dire un Pater; *prv.* Not lehrt ~ la faim fait sortir le loup du bois. **B~** *n* prière *f*.

Be'ter *m* celui qui prie.

beteu'er||n protester de ... **B~ung** *f* protestation.

Bet'||fahrt *f* pèlerinage *m*. **~gang** *m* procession *f*. **~glocke** *f* cloche de la prière. **~halle** *f* chapelle. **~haus** *n* oratoire *m*.

Bethy'lehem *n* Bethlé(h)em *m*. **b~i'tiſch** béthlé(h)emite; der b...e Kindermord le massacre des Innocents.

Be'ting *f*, ~, ~e, bitte.

beti'tel||n intituler; conférer un titre (à q.); ſ. ~t être intitulé. **B~ung** *f* intitulation; collation d'un titre; Benennung qualification.

Bet'kammer *f* oratoire *m*.

betöl'peln duper, tromper; ſ. ~ laſſen donner dans le piège.

Beton' *m*, ~s, béton; Stampf~ béton damé; Schütt~ béton coulé. **~eiſen** *n*, ~s, béton armé. **~unterlage** *f* assise de béton.

betо'nen accentuer, appuyer (sur une syllabe); (Noten) ſtark ~ peser sur ... **B~** *n* accentuation *f*.

Beto'nie *f*, ~, ~n, bétoine.

Beto'nung *f* accentuation, accent *m* tonique; ſtarke ~ appui *m* de la voix.

betö'r||en tromper, duper; (verblenden) éblouir, séduire; ſ. d. et. ~en laſſen se laisser prendre à qc. **B~ung** *f* éblouissement *m*, séduction.

Betracht' *m*, ~s, considération *f*; außer ~ laſſen laisser de côté; in ~ ziehen prendre en considération; in ~ kommen entrer en considération. **b~en** anſehen regarder, considérer; beſchauen contempler; *fig.* überlegen méditer, réfléchir. **b~end** contemplatif, spéculatif. **b~enswert** digne d'être contemplé [considéré]. **~er** *m* contemplateur.

beträcht'lich considérable; wichtig important. **B~keit** *f* importance.

Betrach'tung *f*, Beſchauung contemplation; *fig.* Überlegung méditation, réflexion. **~sapparat** *m* (für ſtereoſkopiſche Aufnahmen) stéréoscope pour l'examen de diapositifs. **~sweiſe** *f* manière de considérer les choses.

betraf' S. betreffen.

Betrag' *m*, ~eš, ¨e, montant, somme totale; ~ erhalten pour acquit.

betra'gen monter [s'élever] à ...; ſ. ~ se conduire, se comporter. **B~** *n* conduite *f*.

betrau'en charger (q. de qc.), confier (qc. à q.).

betrau'ern regretter.

beträu'feln arroser goutte à goutte.

Betreff' *m*, ~s, in dieſem ~ sous ce rapport; in b~ dieſes Buches à l'égard [à propos] de ce livre.

betref'||fen, ertappen attraper, surprendre; befallen atteindre, frapper; angehen regarder, concerner; was mich betrifft quant à moi, pour moi; das betrifft Sie cela vous regarde. **~s** à l'égard de.

betrei'b||en, die Felder mit Vieh ~en mener paître le bétail dans les champs; *fig.* (Streitſachen) poursuivre, solliciter; eifrig ~en presser, pousser; ausüben exercer; (Wiſſenſchaften) cultiver. **B~en** *n*, **B~ung** *f* poursuite *f*; exercice *m*; culture *f*. **B~er** *m* poursuivant, solliciteur.

betre'ten entrer dans ...; die Kanzel ~ monter en chaire; die Schwelle ~ passer le seuil; den Kampfplatz ~ entrer en lice.

betre'ten (v. Wegen) battu, frayé, fréquenté; *fig.* verlegen embarrassé, confus; beſtürzt interdit.

Betre't||en *n*, ~ung *f*, entrée *f*; daš ~en iſt verboten il est défendu d'entrer. **~ungsfall** *m* cas de contravention.

Betrieb' *m*, Weiderecht droit de pacage; Verfolgung poursuite *f*; Ausübung exercice; Ausbeutung exploitation *f*; Fabrik mit Dampf~ usine à vapeur; im ~e ſein être exploité; (v. Maſchinen) être en activité. **b~ſam**, tätig actif; gewerbetreibend industriel. **~ſamkeit** *f* activité; industrie.

Betriebs'||direktor *m* chef du mouvement. **~eröffnung** *f* ouverture du service. **~inſpektor** *m* chef du matériel. **~jahr** *n* exercice *m*. **~kapital** *m* fonds *m pl* de roulement. **~koſten** *pl* frais *m pl* d'exploitation. **~mittel** *n pl* fonds *m pl* de roulement. **b~ſicher** offrant une entière sécurité de service. **~ſtockung** *f* dérangement *m* dans l'exploitation.

betrink'en, ſ. ~ s'enivrer.

betroſ'ſen S. betreffen; überraſcht surpris; beſtürzt interdit; verwirrt confus; d. et. ~ ſein être frappé de qc. **B~heit** *f* surprise, consternation, confusion.

betrog' S. betrügen. [te.

betröp'feln arroser goutte à gout-

betrü'b||en (ſ. s') affliger; traurig machen attrister. **B~nis** *f*, ~, ...ſſe, affliction, tristesse.

Betrug' *m* tromperie *f*, imposture *f*; Gaunerei fourberie *f*; (im Spiele) tricherie *f*.

betrü'gen tromper, duper; (im Spiele) tricher; um et. betrogen ſein en être pour qc.

Betrü'ger *m* trompeur, fourbe, tricheur. **~ei'** *f* tromperie, imposture, fourberie, tricherie. **b~iſch** trompeur, frauduleux; b. handeln user de fraude.

betrunk'en ivre; ~ machen enivrer. **B~e(r)** *m* enivré; Trunkenbold ivrogne. **B~heit** *f*, ~, ivresse.

Bet'||ſaal *m* oratoire. **~ſchemel** *m* prie-Dieu. **~ſchweſter** *f* dévote, bigote. **~ſtuhl** *m* prie-Dieu.

~ſtunde *f* heure de la prière; réunion de prières.

Bett *n*, ~es, ~en, lit *m*; zuſammenklappbares (Küchen-)~ lit-cage *m*; elendes ~ grabat *m*; zu ~e bringen coucher; zu ~e gehen [ſ. zu ~e legen] aller se coucher; v. Tiſch u. ~ geſchieden séparés de corps et de biens.

Bet'tag *m* jour des prières publiques; Buß- u. ~ jour de jeûne et de prières.

Bett'||behang *m* housse *f*. ~(boden)bretter *n pl* goberges *f pl*, fonçailles *f pl*. ~chen *n*, ~s, ~, petit lit, couchette *f*. ~decke *f* couverture de lit, couvre-pied *m*; geſteppte B. courte-pointe. ~einlageſtoffe *m pl* étoffes (imperméables) pour lits.

Bet'tel *m*, ~s, Kleinigkeit bagatelle *f*; Lumperei vétille *f*; Plunder guenille *f*; *fam.* das iſt der ganze ~ voilà tout. b~arm gueux, pauvre comme un rat d'église. ~armband *n* bracelet garni de petites médailles. ~armut *f* grande pauvreté. ~brief *m* permission *f* de mendier; Bittgeſuch supplique *f*. ~brot *n* pain *m* des pauvres; Almoſen aumône *f*. ~bruder *m* mendiant. ~ei' *f* mendicité; *fig.* demande importune. ~frau *f* mendiante. ~geld *n* aumône *f*. b~haft gueux; elend misérable. ~handwerk *n*, ~s, profession *f* de mendiant. ~herberge *f* méchant cabaret, misérable auberge. ~junge *m* jeune mendiant. ~kram *m* gueuserie *f*, bagatelle *f*. ~mann *m* mendiant. ~mönch *m* moine [religieux] mendiant, frère quêteur.

bet'teln mendier, demander l'aumône; *prv.* die Kunſt geht nicht ~ l'homme habile gagne son pain partout. B~ *n* mendicité *f*.

Bet'tel||orden *m* ordre mendiant. ~ſack *m* besace *f*. ~ſtab *m* bâton de mendiant, bâton blanc; *fig.* an den B. geraten être réduit à la mendicité [à la besace]; an den B. bringen mettre sur la paille. ~ſtolz *m* sot orgueil. b~ſtolz pauvre et fier. ~ſtudent *m* étudiant quêteur. ~vogt *m* archer des pauvres. ~volk *n* tas *m* de gueux, gueusaille *f*. ~weib *n* mendiante *f*. ~weſen *n* mendicité *f*.

bet'ten faire le lit [préparer la couche] (à q.); nicht auf Roſen gebettet ſein ne pas être sur un lit de roses; ſ. ~ se faire un lit; *prv.* wie man ſ. bettet, ſo ſchläft man comme on fait son lit, on se couche.

Bett'||feder *f* plume de lit. ~genoſſe *m* camarade de lit. ~geſtell *n* bois *m* de lit. ~himmel *m* ciel de lit. ~kiſſen *n* oreiller *m*. ~lade *f* couchette. b~lägerig alité. ~laken *n* drap *m*

Bett'ler *m* mendiant. [de lit.

Bett'||linnen *n* draps *m pl* de lit. ~pfoſten *m* pied de lit. ~pfühl *m* u. *n* traversin *m*. ~ſtätte *f*, ~ſtelle *f* bois *m* de lit; eiſerne B. lit *m* de fer. ~tuch *n* drap *m* de lit. ~überzug *m* taie *f*. ~vorhang *m* rideau de lit, courtine *f*. ~vorleger *m* descente *f* de lit. ~wärmer *m* bassinoire *f*. ~zeug *n* linge *m* de lit, literie *f*; reines B. des draps *m pl* blancs.

betün'chen blanchir, badigeonner.

betup'fen toucher; ſprenkeln moucheter.

Bet'zimmer *n* oratoire. [cheter.

Beu'che *f*, ~, ~n, lessive.

Beu'ge *f*, ~, ~n, fléchissement *m*.

beu'g||en fléchir, plier; courber; *fig.* (den Stolz) abattre; (das Recht) violer; ſ. ~en se courber, fléchir; ſ. vor jm. ~en s'humilier devant q.; ſ. unter das Joch ~en fléchir [plier] sous le joug. B~en *n*, B~ung *f* fléchissement *m*, flexion *f*; violabeug'ſam flexible. [tion *f*.

Beu'l||e *f*, ~, ~n, bosse; Anſchwellung enflure; Geſchwulſt tumeur. ~enpeſt *f* peste bubonique. b~icht en forme de bosse. b~ig plein de bosses.

beun'ruhig||en inquiéter, alarmer; troubler le repos; (das Meer) agiter; ſ. ~en s'inquiéter, s'alarmer, se mettre en peine. B~ung *f* inquiétation; Unruhe inquiétude, trouble *m*; Aufregung agitation.

beur'kund||en prouver [confirmer] par des documents; beglaubigen vérifier. B~ung *f* attestation légale, vérification.

beur'laub||en donner congé (à q.); verabſchieden congédier; ſ. ~en prendre congé, dire adieu. B~te(r) *m* soldat en congé. B~ung *f* renvoi *m* en congé; Verabſchiedung congédiement *m*, congé *m*.

beur'teil||en juger (de qc.), porter un jugement (sur qc.); (Bücher) critiquer. B~er *m* juge; critique. B~en *n*, B~ung *f* jugement *m*; critique *f*. B~ungskraft *f* jugement *m*.

Beu'ſchel *n*, ~s, ~, fressure *f*.

Beu'te *f*, ~, butin *m*, dépouilles *f pl*; Fang prise, capture; ~ machen faire du butin, butiner; als gute ~ erklären déclarer de bonne prise; ſeine ~ fahren laſſen lâcher prise; Raub proie; zur ~ werden tomber entre les mains de ... (*pl*: ~n) Backtrog pétrin *m*, huche; Bienenſtock ruche. b~gierig avide de butin.

Beu'tel *m*, ~s, ~, bourse *f*; den ~ ziehen délier les cordons de la bourse; *fam.* die Schwindſucht im ~ haben avoir la bourse plate; (am Billard) blouse *f*; Tabak-~ blague *f*; Mehl-~ bluteau, bluteir; (der Tiere) poche *f*. b~artig bursaire. b~förmig en forme de bourse. ~geld *n* argent *m* pour la fourniture des bluteaux. ~kammer *f* bluterie. ~kaſten *m* blutoir. ~maſchine *f* machine à bluter. ~maus *f* saccophore *m*. b~n (Mehl) bluter; (Hanf) battre avec le battoir. ~ratte *f* rat *m* à poche. ~ſchneider *m fam.* occupeur de bourses, filou. ~ſchneiderei *f fam.* filouterie. ~ſieb *n* sas *m* à tamiser. ~tier *n* sarigue *m*. ~tiere *n pl* marsupiaux *m pl*. ~tuch *n* toile *f* à bluter.

beu'teluſtig avide de butin.

Beut'ler *m* boursier. [sauvages

Beut'ler *m* gardien des abeilles

bevöl'ker||n (ſ. ſe) peupler. B~n *n* peuplement *m*. B~ung *f* population; B~ungspolitik *f* politique démographique.

bevoll'mächtig||en autoriser. B~er *m* commettant. B~te(r) *m* plénipotentiaire. B~ung *f* autorisation; durch B. par procuration.

bevor' avant que (*subj.*); avant de (*infin.*). [B~ung *f* tutelle *f*.

bevor'mund||en tenir en tutelle.

bevor'recht||en accorder des privilèges (à q.). B~ung *f* collation d'un privilège.

bevor'ſtehen être imminent [en perspective]; b~d imminent; es ſteht ihm et. bevor il est à la veille de qc.; es ſteht ihm ein großes Unglück bevor il est menacé d'un grand malheur. B~ *n* imminence *f*. [*f* lésion.

bevor'teil||en duper, léser. B~ung

bevor'worten faire une préface (à un livre); im voraus erklären déclarer préalablement.

bevor'zug||en préférer, avantager; bevorrechten privilégier; begünſtigen favoriser. B~en *n*, B~ung *f* préférence *f*.

bewach'en garder, surveiller.

bewach'ſen couvrir; *intr.* se couvrir, se revêtir (de ...).

Bewach'ung *f* garde; Beaufſichtigung surveillance.

bewaff'n||en (ſ. s') armer; ausrüſten équiper; mit bewaffneter Hand à main armée. **B~ung** *f* armement *m*; (v. Schiffen) équipement *m*. **B~ungsplan** *m* projet d'armement.

Bewahr'anſtalt *f* salle d'asile (pour les petits enfants).

bewah'ren garder, conserver; behüten préserver, garantir (q. de qc.); ei bewahre! du tout! Gott bewahre! à Dieu ne plaise! Gott bewahre mich davor! Dieu m'en préserve! (auf Kiſten) vor Näſſe zu ~! craint la pluie! ſ. ~ se préserver [garantir] (de qc.), se prémunir (contre qc.).

bewäh'ren, beſtätigen confirmer; erproben éprouver; bewährt à toute épreuve; ſ. ~ se confirmer, faire ses preuves; ſ. nicht ~ ne pas soutenir l'épreuve.

Bewah'rer *m* gardien.

bewahr'heit||en (ſ. se) confirmer. **B~ung** *f*, *~*, confirmation.

Bewährt'heit *f*, *~*, solidité.

Bewah'rung *f* garde, conservation; Beſchützung préservation. **~smittel** *n* préservatif *m*.

bewal'd||en boiser. **B~ung** *f* boisement *m*.

bewäl'tig||en dompter; *fig.* (e-e Arbeit) venir à bout de ...; *fig.* (e-n Stoff) se rendre maître de ... **B~ung** *f* domptement *m*.

bewan'dert versé dans ...; au courant de ... **B~heit** *f* expérience (de qc.); (in e-r Wiſſenſchaft) connaissance approfondie.

bewandt', bei ſo ~en Umſtänden dans cet état des choses, la chose étant ainsi.

Bewandt'nis *f*, *~*, ...ſſe, nature; damit hat es folgende ~ voici l'état de la chose.

bewäſ'ſer||n arroser, irriguer. **B~ung** *f* arrosement *m*, irrigation.

beweg'bar mobile.

bewe'g||en mouvoir, remuer, agiter; *fig.* aufregen émouvoir; rühren toucher, attendrir; beſtimmen engager, déterminer, porter; ſ. ~en laſſen se laisser émouvoir, fléchir; ſ. bewogen fühlen, zu ... avoir des motifs pour ...; ſ. ~en se mouvoir; (v. Maſchinen) jouer; (auf der Straße) marcher, circuler; *fig.* ſ. in ſeinen Kreiſen ~en voir [fréquenter] la bonne société. **~end** mouvant; **~ende Kraft** force motrice. **B~er** *m* moteur. **B~grund** *m* motif. **~lich** mobile; **~liche Güter** des biens mobiliers; *fig* rührend touchant, pathétique. **B~lichkeit** *f* mobilité; *fig.* Lebhaftigkeit vivacité.

Beweg'heit *f*, *~*, agitation; *fig.* émotion.

Bewe'gung *f* mouvement *m*; (v. Truppen) évolution; *fig.* (Aufregung u Rührung) émotion; in ~ verſetzen émouvoir; ſ. in ~ ſetzen se mettre en mouvement; (vom Zuge) s'ébranler; *fig.* alle Hebel in ~ ſetzen remuer ciel et terre; ſ. ~ machen se donner de l'exercice; rückläufige ~ rétrogradation; ~ mit den Händen gestes *m*.

Bewe'gungs||achſe *f* axe de rotation. **b~fähig** capable de se mouvoir. **~fähigkeit** *f* mobilité. **~geſetz** *n* loi *f* du mouvement. **~kraft** *f* force motrice. **~kur** *f* kinésithérapie. **~lehre** *f* dynamique. **b~los** sans mouvement, immobile. **~loſigkeit** *f* immobilité. **~vermögen** *n* faculté *f* de se mouvoir.

beweh'r||en armer. **B~ung** *f* armement *m*.

bewei'ben (ſ. se) marier.

bewei'nen pleurer; déplorer. **~swert, ~swürdig** déplorable.

Beweis' *m*, ...ſes, ...ſe, preuve *f*· ben ~ führen prouver; Zeichen marque *f*. **~artikel** *m pl* pièces justificatives. **~aufnahme** *f*, die B.beſchließen ordonner la preuve. **b~bar** démontrable. **~barkeit** *f* démontrabilité.

bewei'ſen prouver, démontrer; zeigen montrer; bezeigen témoigner.

Beweis'||fähigkeit *f* aptitude à rendre témoignage. **b~fähig** apte à rendre témoignage. **~friſt** *f* terme accordé pour faire preuve. **~führer** *m* celui qui fait une démonstration. **~führung** *f* démonstration. **~grund** *m* raison *f*, argument. **~kraft** *f* force démonstrative. **b~kräftig** concluant. **~mittel** *n* moyen *m* pour prouver, preuve *f*. **~ſchrift** *f* document *m*, instrument *m*. **~ſtelle** *f* passage *m* à l'appui, autorité. **~ſtück** *n* pièce justificative, titre *m*; Überführungsſtück corps *m* de délit.

bewen'den, es dabei ~ laſſen en rester là. **B~** *n*, dabei hat es ſein B~ en voilà assez, cela suffit.

bewer'ben, ſ. ~ rechercher, solliciter (qc.); ſ. gemeinſchaftlich um e-n Preis ~ concourir pour le prix.

Bewer'b||er *m* prétendant; (um e. Amt) aspirant; Bittſteller solliciteur; gemeinſchaftlicher ~er concurrent. **~erin** *f* prétendante; solliciteuse. **~ung** *f*, **~en** *n* brigue; eifrige Bemühung poursuite; Heiratsantrag demande en mariage; gemeinſchaftliche B. concours *m*.

bewer'f||en crépir; mit Erde ~ terrer; (mit Kot) couvrir. **B~ung** *f* crépissage *m*, crépissement *m*.

bewerk'ſtellig||en effectuer, opérer, exécuter. **B~ung** *f* effectuation, opération, exécution.

bewies', **bewie'ſen** S. beweiſen.

bewil'lig||en accorder, concéder; (v. der Volksvertretung) voter. **B~en** *n*, **B~ung** *f* concession *f*, permission *f*; (v. Geldern) allocation *f*. **B~ungsrecht** *n* droit *m* de vote.

bewill'komm||nen souhaiter la bienvenue (à q.), bien accueillir (q.). **B~ung** *f* bienvenue, bon accueil. **B~ungsgruß** *m* salut de bienvenue.

bewir'ken causer, faire; hervorbringen produire, avoir pour résultat; herbeiführen déterminer.

bewir't||en traiter, régaler. **~ſchaften** administrer. **B~ſchaftung** *f* administration. **B~ung** *f* traitement *m*.

bewit'zeln persifler, faire de mauvaises plaisanteries (sur ...).

bewog' S. bewegen.

bewohn'bar habitable. **B~keit** *f* habitabilité. [habitable.

bewoh'nen habiter; nicht zu ~ in-

Bewoh'n||er *m*, **~ung** *f* habitation *f*. **~er(in** *f*) *m* habitant(e). **~erſchaft** *f* habitants *m pl*.

bewöl'ken (ſ. se) couvrir de nuages; bewölkt nuageux; *fig.* soucieux.

bewor'ben S. bewerben.

bewor'fen S. bewerfen.

Bewun'der||er *m* admirateur. **~in** *f* admiratrice. **b~n** admirer. **b~nswert** admirable. **~ung** *f* admiration.

Bewurf' *m* crépi, crépissure *f*.

bewußt', bekannt connu; ſoviel mir ~ iſt que je sache; ſ. e-r Sache ~ ſein être conscient d'une chose; et. iſt mir ~ je connais qc.; ich bin mir keiner Schuld ~ je ne me sens point coupable; ſ. ſeiner ſelbſt nicht mehr ~ ſein avoir perdu toute connaissance; ſ. e-r Sache wieder ~ werden reprendre conscience de qc.; e-e ~e Lüge un mensonge voulu; das ~e Haus la maison en question. **~los** sans le savoir; ohnmächtig sans connaissance; b. werden perdre connaissance. **B~loſigkeit** *f*, *~*, perte de la connaissance. **B~ſein** *n*, **~s**, connaissance *f*; das B. verlieren perdre

connaissance; wieder zum B. kommen reprendre connaissance; im B. seiner Unschuld fort de son innocence; jm. et. zum B. bringen faire sentir qc. à q.

Bey *m* S. Bei.

bezahl'bar payable.

bezahl'en payer; f. ~ lassen se faire payer; f. bezahlt machen se payer.

Bezahl'ung *f* payement *m*. **~er** (-in *f*) *m* payeur (payeuse). **~ung** *f*, einmalige B. payement *m*; bare B. comptant *m*; (e-s Wechsels, e-r Rechnung) acquittement *m*; regelmäßige B. paye.

bezähm'lich domptable. **B~barkeit** *f* domptabilité. **~en** dompter; gelehrig machen apprivoiser; f. **~en** se dompter. **B~en** *n*, **B~ung** *f* domptement *m*, apprivoisement *m*. **B~er** *m* dompteur.

Bezau'berer *m* enchanteur. **b~n** ensorceler; entzücken enchanter, charmer. **b~nd** charmant, enchanteur. **~ung** *f* ensorcellement *m*; Entzücken enchantement *m*, charme *m*.

bezech'en, f. ~ s'enivrer.

bezeich'nen couvrir de dessins; mit Zeichen versehen marquer; kenntlich machen désigner; kennzeichnen caractériser; angeben dénoter, indiquer. **~d**, bedeutsam significatif; eigentümlich caractéristique.

Bezeich'nung *f*, Ausdruck designation; Angabe dénotation, indication.

bezei'gen montrer, témoigner. **B~ung** *f* démonstration, marque.

bezeu'gen attester, témoigner; beweisen prouver. **B~ung** *f* attestation, témoignage *m*, preuve.

bezich'tigen accuser. **B~ung** *f* accusation.

bezie'hen *bətsíən* garnir (de ...); e. Bett ~ mettre des draps à un lit; e-e Geige mit Saiten ~ monter un violon de cordes; (e-e Wohnung) aller loger dans ...; f. einrichten s'installer; (Schulen) se rendre à ...; (die Wache) monter; (die Winterquartiere) prendre; (die Messen) fréquenter; (Waren) faire venir; (Zeitschriften) abonner; (Gelder) toucher; (Regeln) appliquer, rapporter à ...; f. ~ auf ... se rapporter à ...; f. auf j. berufen s'en rapporter [s'en référer] à ...; (vom Himmel) se couvrir. **B~** *n* action *f* de garnir [toucher, rapporter]; beim B~ en garnissant; Einziehen entrée *f*, installation *f*; beim B~ der Wache en montant la garde. **~lich** relativement.

Bezie'hung *bətsíun* *f* action de garnir; (e-r Wohnung) entrée, établissement *m*, installation; Anwendung application; Zusammenhang rapport *m*; Verbindung relation; Hinsicht rapport *m*; diese Dinge stehen in keiner ~ zueinander ces choses n'ont nul rapport ensemble; mit jm. in ~ treten entrer en relation avec q.; in keiner ~ zu jm. stehen n'avoir aucun rapport avec q.; in ~ auf mich par rapport à moi; in dieser ~ sous ce rapport; in gewisser ~ à certains égards.

Bezie'hungs|begriff *m* idée relative [corrélative]. **~fürwort** *n* pronom relatif. **b~weise** respectivement. **~wort** *n* terme relatif.

bezif'fern chiffrer; (Seiten) numéroter, folioter; f. ~n monter, s'élever (à ...). **B~ung** *f* foliotage.

Bezirk' *m*, **~es**, **~e**, Umkreis circuit, enceinte *f*; Landstrich département, district, arrondissement, canton; (für Wahlen) circonscription *f*; Stadtteil quartier; (in Paris) arrondissement.

Bezirks'|arzt *m* médecin cantonal [du quartier]. **~ausschuß** *m* comité d'arrondissement [du quartier]. **~feldwebel** *m* sergent-major d'arrondissement. **~gericht** *n* tribunal *m* d'arrondissement. **~kommandeur** *m* commandant du bureau de recrutement. **~schulinspektor** *m* inspecteur d'académie. **~vorsteher** *m* quartenier. **b~weise** par districts, par quartiers.

bezo'gen S. beziehen; der B~e le bezuck'ert sucrer. [tiré.

Bezug' *m* (v. Betten) garniture *f*; Beziehung rapport, relation *f*; ~ nehmen se rapporter, se référer (à ...); ~ haben avoir trait (à ...); in b~ auf mich à mon égard; (Gehalts-)Bezüge revenus; dauernder ~ (v. Zeitschriften) abonnement.

bezüg'lich relatif; (mit dem 2. Fall) concernant, touchant.

Bezug'nahme *f*, **~**, **~n**, relation; mit ~ auf ... relativement à ...

Bezugs'|fall *m* précédent, préjudice. **~preis** *m* abonnement. **~quelle** *f* source. **~schein** *m* (v. Zeitschriften) quittance *f* d'abonnement.

bezweck'en, benageln cheviller; *fig.* avoir pour but [pour objet] de ..., tendre à ...

bezwei'fel|bar douteux. **~n** douter (de qc.), révoquer en doute. **B~n** *n* doute *m*.

bezwing'|bar domptable. **~en** dompter; (den Feind) vaincre; (e-e Festung) réduire; (e. Volk) soumettre, assujettir; (den Schmerz) surmonter; f. **~en** se dompter, se vaincre; f. mäßigen se modérer, se contenir. **B~er** *m* dompteur, vainqueur. **~lich** domptable. **B~ung** *f* réduction à l'obéissance, assujettissement *m*.

bezwung'en S. bezwingen.

BGB. (= Bürgerliches Gesetzbuch) code civil.

Bianl'a *f* Blanche.

Bi'bel *f*, **~**, **~n**, Bible, Ecriture (sainte). **~anstalt** *f* établissement *m* pour la propagation de la Bible. **~ausleger** *m* exégète. **~auslegung** *f* exégèse. **b~fest** versé dans la Bible. **~gesellschaft** *f* Société biblique. **~kenner** *m* homme versé dans la Bible. **~kunde** *f*, **~**, connaissance de la Bible. **~leser** *m* celui qui lit la Bible. **b~mäßig** conforme à l'Ecriture. **~sprache** *f*, **~**, langage *m* de la Bible. **~spruch** *m* verset. **~werk** *n* Bible *f* avec un commentaire.

Bi'ber *m*, **~s**, **~**, castor. **~affe** *m* babouin. **~bau** *m* loge *f* du castor. **~fell** *n* (peau *f* de) castor *m*. **~geil** *m*, **~es**, **~e**, castoréum *m*. **~haar** *n* poil *m* de castor. **~hut** *m* castor. **~ratte** *f* rat *m* musqué.

Bi'bi *m*, **~s**, *fam.* chapeau.

Biblio|graph' *m*, **~en**, **~en**, bibliographe. **~graphie'** *f*, **~**, **~n**, bibliographie. **b~gra'phisch** bibliographique. **~ma'ne** *m*, **~n**, **~n**, bibliomane. **~thek'** *f*, **~**, **~en**, bibliothèque. **~thekar'** *m*, **~s**, **~e**, bibliothécaire.

bi'blisch biblique; **~e Geschichte** histoire sainte.

Bick'beere *f* myrtille.

Bickel' *m*, **~s**, **~**, piolet. [sier.

biderb' brave, honnête; grob grossier.

bie'der honnête, brave; tugendhaft vertueux. **B~keit** *f* probité, loyauté, honnêteté. **B~mann** *m* homme de bien; (scherzhaft) bonhomme. **B~sinn** *m* droiture *f*, loyauté *f*.

bieg'|bar pliable, flexible. **~en** plier; (Holz usw.) courber; fléchir; krummbiegen fausser; gerabebiegen redresser; *intr.* plier, fléchir; **~en** ob. brechen il faut que cela plie ou rompe; um die Ecke **~en** tourner le coin; f. **~en** se plier, se courber. **~sam** flexible, pliable; geschmeidig souple. **B~samkeit** *f* flexi-

biltté, souplesse; (der Stimme) inflexion. B~ung *f* courbement *m*, fléchissement *m*, flexion; gebogene Stelle courbure; (v. Flüssen) sinuosité; (v. Wegen) coude *m*.

Bien'chen *n*, ~s, ~, petite abeille.

Bie'ne *f*, ~, ~n, abeille.

Bie'nen‖bau *m*, ~es, apiculture *f*. **~fresser** *m* guêpier. **~haus** *n* rucher *m*. **~königin** *f* reine (des abeilles), mère abeille. **~korb** *m* ruche *f*; gâteau en forme de ruche. **~mutter** *f* mère abeille. **~schwarm** *m* essaim [jet] d'abeilles. **~stand** *m* place *f* pour les ruches, rucher. **~stock** *m* ruche *f*; e. ~stockvoll une ruchée. **~vater** *m* éleveur d'abeilles. **~wabe** *f* rayon *m* de miel. **~wachs** *n* cire *f*. **~weisel** *m* mère *f* abeille. **~zelle** *f* cellule. **~zucht** *f* apiculture. **~züchter** *m* apiculteur.

Bien'lein *n*, ~s, ~, petite abeille.

Bier *n*, ~es, ~e, bière *f*; dünnes ~ petite bière; bayrisches ~ bière de Bavière. **~bank** *f* banc *m* d'un cabaret; *fig.* er liegt immer auf der B. c'est un pilier de cabaret. **~baß** *m fam.* voix *f* de rogomme. **~bottich** *m* cuve *f* à bière. **~brauer** *m* brasseur. **~brauerei** *f* brasserie. **~bruder** *m fam.* grand buveur de bière. **~faß** *n* tonneau *m* à bière; *fam.* dicker Mensch tonneau *m*. **~fiedel** *f fam.* mauvais violon. **~fiedler** *m fam.* musicien de cabaret. **~flasche** *f* bouteille à bière. **~s~geld** *n* pourboire *m*. **~glas** *n* verre *m* à bière. **~halle** *f* halle aux bières. **~haus** *n* brasserie *f*. **~hefe** *f* levure [lie] de la bière. **~kaltschale** *f* birambrot *m*. **~keller** *m* cave *f* à bière. **~kellner** *m* garçon de brasserie. **~krug** *m* cruche *f* à bière. **~s~probe** *f* épreuve de la bière. **~reise** *f*, *fam.* e-e B. machen aller en balade, faire la balade. **~sauger** *m* suce-bière. **~schank** *m* débit de bière. **~schenk** *m* cabaretier. **~schenke** *f* cabaret *m*. **~schlauch** *m* tuyau à transvaser la bière. **~schröter** *m* encaveur. **~seidel** *n* verre *m* à bière, bock *m*. **~steuer** *f* impôt *m* sur la bière. **~suppe** *f* soupe à la bière. **~trinker** *m* buveur de bière. **~unterfetzer** *m* soucoupe *f*. **~verlag** *m* agence *f* d'expédition pour une brasserie. **~verleger** *m* expéditeur d'une brasserie. **~wage** *f* pèsebière *m*. **~wagen** *m* haquet. **~wärmer** *m* chauffe-bière. **~s~wirt** *m* cabaretier. **~würze** *f* moût *m* de bière. **~zeichen** *n* bouchon *m*, enseigne *f* à bière.

Biest *n*, ~es, ~er, *fam.* bête *f*.

bie'ten offrir; zuerst ~ faire la première offre; feil~ mettre en vente; jm. die Hand ~ tendre la main à q.; jm. e-n guten Tag ~ souhaiter le bonjour à q.; jm. die Spitze ~ tenir tête à q.; jm. Trotz ~ défier [braver] q.; *fam.* das lasse ich mir nicht ~ je ne souffrirai pas cela; *fig.* Schach ~ donner échec; ſ. ~ s'offrir, se présenter. B~ *n* offre *f*.

Bie'ter *m* offrant, enchérisseur.

Bifurkation' *f*, ~, ~en, bifurcation.

Bigamie' *f*, ~, ~n, bigamie.

biga'miſch bigame. [goterie.

bigott' bigot. B~**erie** *f*, ~, ~n, bi-

Bilanz' *f*, ~, ~en, bilan *m*; die ~ ziehen faire son bilan.

Bild *n*, ~es, ~er, image *f*; *fig.* ſ. e. klares ~ machen se faire une idée nette; e. ~ entwerfen faire la description de qc.; Stich estampe *f*, gravure *f*; Gemälde tableau *m*; Abbildung illustration *f*; Bildnis portrait *m*; (auf der Spielkarte) figure *f*; Lichtbild photographie *f*, vue *f*, épreuve *f*; im ~e verbrannt brûlé en effigie; *fig.* (bildlicher Ausdruck) figure *f*, métaphore *f*; Sinnbild symbole *m*. **~arbeit** *f* sculpture en bois. **b~bar** susceptible de culture. **~becher** *m* mutoscope. **~chen** *n*, ~s, ~, petite image.

bil'den former, façonner; die ~de Kunst l'art *m* plastique; machen, hervorbringen faire, former; einrichten constituer, former; ſchaffen créer; *fig.* ausbilden former; belehren instruire; den Geiſt ~ cultiver l'esprit; **~d** instructif; gebildeter Menſch homme instruit; ſ. ~ se former; *fig.* s'instruire.

Bil'der‖achat *m* agate figurée. **~anbeter** *m* iconolâtre. **~aufnehmer** *m* appareil photographique. **~ausſtellung** *f* exposition de tableaux. **~bibel** *f* Bible ornée de gravures. **~bogen** *m* feuille *f* d'images. **~s~buch** *n* livre *m* d'images. **~s~fibel** *f* fible illustrée. **~galerie** *f* galerie de tableaux. **~handel** *m* commerce d'estampes. **~händler** *m* imager. **~krieg** *m*, **~ſtreit** *m* guerre *f* des iconoclastes. **~rahmen** *m* cadre. **b~reich** riche en images, imagé; *fig.* riche en figures [en métaphores]. **~reichtum** *m*, ~s, abondance de figures. **~ſaal** *m* salle *f* de tableaux, salon de peintures. **~ſammlung** *f* collection de tableaux. **~ſchrift** *f* écriture figurative. **~ſprache** *f* langage figuré. **~ſtürmer** *m* iconoclaste. **~werk** *n* ouvrage illustré.

Bild'‖fläche *f* tableau *m*; *fig.* auf der B. erſcheinen paraître à l'horizon. **~former** *m* mouleur. **~s~funk** *m* émission *f* radiophotoscopique. **~gießer** *m* maître fondeur. **~gießerei** *f*, ~, art de fondre des statues *m*. **~hauer** *m* sculpteur; (für Bildſäulen) statuaire. **~hauerarbeit** *f*, **~hauerkunſt** *f*, ~, sculpture. **~hauermarmor** *m* marbre statuaire. **~s~kammer** *f* appareil *m* photographique. **~kein** *n*, ~s, ~, petite image. **b~lich** figuratif; nicht wörtlich figuré, métaphorique; im b~lichen Sinne au figuré; *adv.* au figuré. **~linſe** *f* objectif *m* photographique. **~macher** *m* statuaire. **~ner** *m* formateur; Bildhauer sculpteur, statuaire. **~nerei'** *f* sculpture, art *m* de sculpter. **~nis** *n*, ...ſſes, ...ſſe, portrait *m*; (auf Münzen) effigie *f*. **~platte** *f* plaquette. **b~ſam** souple; *fig.* docile; geſchmeidig flexible. **~ſamkeit** *f*, ~, flexibilité, souplesse. **~ſäule** *f* statue. **~ſchnitzer** *m* sculpteur en bois. **~ſchnitzerei** *f* sculpture en bois. **b~ſchön** *fam.* beau comme le jour. **~ſeite** *f* face, effigie. **~ſtecher** *m* graveur. **~ſtein** *m* pierre figurée.

Bil'dung *f* formation; äußere ~ configuration; ~ des Geſichtes physionomie; (e-s Staates) organisation; in der ~ begriffen en voie de formation; *fig.* développement *m*; (des Geiſtes) (ohne *pl*) culture; Geſittung civilisation, instruction; Mann ohne ~ homme inculte; wiſſenſchaftliche ~ haben avoir de l'étude; allgemeine ~ instruction générale; ſ. ~ aneignen s'instruire.

Bil'dungs‖anſtalt *f* maison d'éducation. **b~fähig** susceptible de perfectionnement. **~grad** *m*, **~ſtufe** *f* degré d'instruction. **~ſtätte** *f* séminaire *m*. **~verein** *m* société *f* pour la propagation de l'instruction.

Bildwerfer *m* lanterne *f* de projection (et d'agrandissement).

Bi'leam *m* Balaam.

Bill *f*, ~, ~s, projet *m* de loi.

Bil'lard *billard* *m*, ~s, ~e, billard *m*; ~ ſpielen jouer au billard. **~ball** *m*, **~kugel** *f* bille *f* de billard. **~kellner** *m* garçon poin-

teur. ~loch *n* blouse *f*. ~saal *m* salle *f* de billard. ~spiel *n* jeu *m* de billard. ~stock *m* queue *f*. ~stockbehälter *m* porte-queues. ~zimmer *n* salle *f* de billard.

Bil'len *f pl* fesses.

Bil'lett *billjet n*, ~s, ~e, Fahrkarte billet *m*; Theaterkarte coupon *m*; (Ausstellungs-) Eintrittsschein ticket *m*. ~ausgabe *f* distribution des billets; Schalter guichet *m*. ~eur *m*, ~s, ~e, distributeur de billets, buraliste; contrôleur. ~kasse *f* guichet *m*.

bil'lig, gerecht équitable, juste; *prv.* was dem e-n recht ist, ist dem anderen ~ il ne faut pas avoir deux poids et deux mesures; wohlfeil d'un prix modéré; ~er Preis prix modéré; ~ (billiger) sein être bon (meilleur) marché; es ist ~ in dieser Stadt la vie n'est pas chère dans cette ville; *adv.* gerecht équitablement; ~ denkend raisonnable; wohlfeil à bon marché; möglichst ~ au meilleur marché possible. ~en approuver, agréer, trouver bon. B~er *m* approbateur. ~erweise avec raison; ich könnte b. verlangen, daß ... je serais en droit de demander que ... B~keit *f*, ~, Rechtlichkeit équité; Wohlfeilheit modicité du prix, bon marché. B~keitsgründe *m pl*, aus B...n pour des raisons d'équité. B~ung *f* approbation; Zustimmung assentiment *m*.

Billion' *f*, ~, ~en, trillion *m*.

Bil'sen||kraut *n*, ~es, jusquiame *f*. ~pflaster *n*, (~salbe *f*) emplâtre *m* (onguent *m*) de jusquiame.

Bim'bam *n*, ~s, *fam.* tintement *m*.

Bimetallis'mus *m*, ~, bimétallisme.

bim'meln carillonner, sonnailler.

bim'sen poncer; *fam.* prügeln rosser.

Bims'stein *m* pierre *f* ponce.

binär' binaire.

Bin'de *f*, ~, ~n, bande; Verband bandage *m*; Stirn-~ bandeau *m*; Arm-~ écharpe; Haus-~ cravate; *fam.* e-n hinter die ~ gießen s'arroser le jabot. ~glied *n* lien *m*. ~haut *f* conjonctive. ~kraft *f* cohésion. ~mittel *n* ciment *m*, lien *m*.

bin'den lier, attacher; umbinden mettre; zusammenbinden lier ensemble; verschnüren ficeler; (Gefangene) lier. ~der Vertrag contrat obligatoire; gebunden an ... sujet à ...; *fig.* jm. nicht alles auf die Nase ~ ne pas dire tout à q.; (e-n Strauß) faire, monter; (Bücher) relier; (Wörter) lier; (Fässer) cercler; *intr.* faire liaison; an feste Preise gebunden sein être forcé de conserver les prix fixes; ſ. ~ se lier; *fig.* s'engager; *fig.* s'astreindre (à qc.). B~ *n* action *f* de lier; (in Bündel) bottelage *m*; (in Reisbündel) fagotage *m*; (mit Stricken) garrotage *m*; (v. Büchern) reliure *f*; (v. Wörtern) liaison *f*.

Bin'der *m* bottelcur, fagoteur.

Bin'de||strich *m*, ~zeichen *n* trait *m* d'union, tiret *m*. ~wort *n* conjonction *f*.

Bind'faden *m* ficelle *f*; mit ~ binden ficeler. ~rolle *f* ficel(l)ier *m*.

Bind'fel *n*, ~s, ~, amarrage *m*.

Bin'dung *f* liaison. ~smittel *n* lien *m*.

Bing'elkraut *n*, ~es, mercuriale *f*.

bin'nen dans l'espace de ...; ~ 24 Stunden dans les vingt-quatre heures.

Bin'nen||beich *m* digue intérieure. ~gewässer *n* eaux *f pl* continentales. ~hafen *m* (~meer *n*, ~verkehr *m*) port (mer *f*, trafic) intérieur(e). ~handel *m* commerce à l'intérieur. ~land *n* pays *m* sans côtes. ~zoll *m* droits levés à l'intérieur.

Binom' *n*, ~es, ~e, binôme *m*.

bino'misch binôme.

Bin'se *f*, ~, ~n, jonc *m*; mit ~n bestreuen joncher.

Bin'sen||blume *f* jonquille. ~büschel *m* (~decke *f*, ~korb *m*, ~lager *n*) botte *f* (natte, panier, lit *m*) de jonc. ~gras *n* jonc *m* à tige articulée.

Biograph' *m*, ~en, ~en, biographe. ~ie' *f*, ~, ~n, biographie. ~isch biographique.

Biologie' *f*, ~, ~n, biologie.

Bi'quadrat *n* puissance bicarrée. ~isch bicarrée. [de bouleau.

Birke *f*, ~, ~n, bouleau *m*. ~n

Bir'ken||baum *m* bouleau. ~busch *m*, ~wald *m* boulaie *f*. ~holz *n* bois *m* de bouleau. ~schwamm *m* agario cotonneux.

Birk'||hahn *m* (~huhn *n*) coq (poule *f*) de bruyère.

Bir'ma *n* le Birman, la Birmanie.

Bir'mane *m*, ~n, ~n, Birman.

Birn'||baum *m* poirier. ~e *f*, ~, ~n, poire; Glasbirne ampoule (en verre); Kontaktbirne poire d'appel. ~essig *m* vinaigre de poires. ~förmig en poire. ~~most *m* poiré. ~mus *n* (~saft *m*) marmelade *f* (jus) de poires.

Birsch *f* S. Pirsch.

bis jusque; ~ auf weiteres jusqu'à nouvel ordre; er hat mich bezahlt ~ auf zwei Taler il m'a payé à deux écus près; er hat mich ~ auf morgen vertröstet il m'a renvoyé à demain; ~ dahin jusque là; ~ heute jusqu'aujourd'hui; ~ hierher jusqu'ici; von Berlin ~ Wien de Berlin à Vienne; von Ostern ~ Pfingsten depuis Pâques jusqu'à la Pentecôte; ~ vor fünf Wochen jusqu'à il y a cinq semaines; ~ wann? jusqu'à quand [jusques à quand?]; ~ wo(hin)? jusqu'où? ~ zu (nach, in ...) jusqu'à ...; ~ zu Ende jusqu'au bout; *conj.* jusqu'à ce que (*subj.*); so lange ~ ... en attendant que ...; ich werde warten, ~ er kommt j'attendrai qu'il vienne.

Bi'sam *m*, ~s, ~e, musc; mit ~ bestreichen musquer. ~affe *m* (~ente *f*, ~ratte *f*) singe (canard *m*, rat *m*) musqué. ~apfel *m* pomme musquée(e). ~artig musqué. ~büchse *f* boîte de senteur. ~farben couleur de musc. ~geruch *m* odeur *f* de musc. ~katze *f* civette. ~korn *n* graine *f* de musc. ~kraut *n*, ~es, muscatelline *f*. ~tier *n* musc *m*, chèvre musquée.

Bisanz' *n* Besançon *m*.

Bi'schof *m*, ~s, ¨e, évêque; (Getränk) bischof.

bi'schöflich épiscopal; ~e Kirche Église anglicane.

Bi'schofs||amt *n* épiscopat *m*. ~~hut *m* mitre *f*. ~mantel *m* pallium. ~mütze *f* mitre.

Bi'schofsstab *m* crosse *f*.

Bi'schofswürde *f* dignité épiscopale, épiscopat *m*.

Bi'se *f*, ~, ~n, bise.

bisher' jusqu'ici, jusqu'à présent. ~ig, daß ~ige Wetter le temps qu'il a fait jusqu'ici; die ~igen Nachrichten les nouvelles qui nous sont parvenues jusqu'à ce jour.

Biska'ya *n* la Biscaye.

biska'yisch biscaïen; de Biscaye.

Biskuit' *biskvit m*, ~s, ~e, biscuit. ~bose *f* seau *m* à biscuit.

bislang' jusqu'ici.

Bi'son *m*, ~s, ~s, [~e], bison.

Biß *m*, ...sses, ...sse, morsure *f*; (v. Schlangen) piqûre *f*.

biß'chen, e. ~ un peu; daß ~ Leben cette courte vie; mein ~ Geld le peu d'argent que j'ai. B~ *n*, ~s, ~, petit morceau.

Biß'en *m*, ~s, ~, morceau; Mundvoll bouchée *f*; *fig.* jm. die ~ in den Mund zählen compter les morceaux à q. b~weise par morceaux.

bif'fig harngneux; *fig.* mordant. B~keit *f*, ~, humeur harngneuse.
Bi'ſter *m*, ~s, bistre.
Biš'tum *n*, ~es, ¨er, évêché *m*. ~sverweſer *m* administrateur d'un évêché.
biswei'len quelquefois, parfois.
Biß'wunde *f* morsure; (v. Schlangen) piqûre.
Bithy'nien *n* la Bithynie.
Bit'te *f*, ~, ~n, prière, demande; inſtändige ~ supplication; ich habe e-e ~ an Sie j'ai une prière à vous faire; auf ſeine ~ à [sur] sa prière.
bit'ten prier (q. de faire qc.) demander (qc. à q.); inſtändig ~ supplier; ich bitte dich darum je t'en prie; ich bitte Sie um alles in der Welt! de grâce! *fam.* da muß ich doch ſehr ~ pardon; bitte vielmals um Entſchuldigung excusez, s. v. p.! wenn ich ~ darf s'il vous plaît; (als Antwort auf e-n Dank) bitte ſehr! il n'y a pas de quoi! zu Tiſche ~ inviter [prier] à dîner.
Bit'ten *n* prière *f*; durch vieles ~ à force de prier; ſ. auf's ~ legen se mettre à supplier.
Bitt(end)er *m* demandeur, suppliant.
bit'ter amer; *fig.* (v. der Kälte) piquant; (vom Kummer) cruel; (v. Worten) dur; es iſt ~er Ernſt ce n'est que trop vrai.
Bit'ter(e) *m* (Schnaps) bitter.
Bit'ter‖bier *n* bière *f* amère. b~böſe très méchant; fort en colère, tout courroucé. ~erde *f* magnésie. ~holz *n* quassia *m*. ~keit *f* amertume; *fig.* Boshaftigkeit aigreur; Härte dureté; Herzeleid amertume. ~klee *m* trèfle d'eau. ~kraut *n*, ~es, picride *f*. ~kreſſe *f* cresson *m* amer. b~lich un peu amer; *adv.* amèrement; b. weinen pleurer à chaudes larmes. ~ſalz *n* sel *m* amer. ~ſtoff *m* amarine *f*. b~ſüß doux-amer. ~waſſer *n* eau *f* de Sedlitz. ~wein *m* vin d'absinthe. ~wurz *f* gentiane.
Bitt'‖gang *m* procession *f*. ~ſchreiben *n*, ~ſchrift *f* requête *f*, supplique *f*; pétition *f*. ~ſteller(in *f*) *m* petitionnaire.
bitt'weiſe en suppliant, sous forme de prière.
bituminös' bitumineux.
Bi'wak *n*, ~s, ~e, bivouac *m*. ~feuer *n* feu *m* de bivouac. b~ie'ren bivouaquer.
bizarr' bizarre, fantasque.
Blach'feld *n* plaine *f*, rase campagne.
Blad'fiſch *m* sèche *f*.
blaſ'ſen clabauder.
Bla'ge *f*, ~, ~n, bambin.
blä'hen enfler, gonfler; *intr.* causer de vents; ſ. ~ s'enfler. ~d flatueux.
Bläh'ſucht *f* flatulence.
Blä'hung *f* vent *m*; ~en haben être sujet aux flatuosités; Mittel gegen ~en carminatif *m*.
Blama'ge' *f*, ~, ~n, courte honte; ſ.-e-e ~ zuziehen se compromettre.
blamie'ren discréditer, décrier; ſ. ~ compromettre sa réputation, se rendre ridicule.
blanco, in ~ en blanc, à découvert.
blank brillant; ~ machen polir; *fig.* zehn ~e Taler dix beaux écus; mit der ~en Waffe à l'arme blanche; mit ~em Degen l'épée nue; ~ ziehen tirer l'épée; *fam.* ~ ſein être sans le sou.
Blankett' *n*, ~es, ~e blanc-seing *m*.
Blank'ſcheit *n* blanchette *f*.
Bläs'chen *n*, ~s, ~, vésicule *f*.
Bla'ſe *f*, ~, ~n, bulle; Waſſerblaſe auf der Haut ampoule; Harnblaſe vessie; im Glaſe souffure; Retorte alambic *m*. ~balg *m* soufflet. ~balgtreter *m* souffleur d'orgues. ~loch *n* embouchure *f*. ~maſchine *f* soufflerie.
bla'ſen souffler; das Horn ~ sonner du cor; Lärm ~ sonner l'alarme; die Flöte ~ jouer de la flûte; *intr.* souffler, sonner; zum Angriff ~ sonner l'attaque; *fig.* mit jm. in dasſelbe Horn ~ être d'intelligence avec q.
Bla'ſen *n* soufflement *m*; action *f* de sonner [de jouer].
Bla'ſen‖arterie *f* (~hals *m*, ~ſtich *m*, ~vorfall *m*) artère (cou, ponction *f*, renversement) de la vessie. b~artig vesiculeux. ~~entzündung *f* (~fieber *n*, ~katarrh *m*, ~lähmung *f*) inflammation (fièvre *f*, catarrhe, paralyse) vésical(e). ~grieß *m* gravelle *f*. ~pflaſter *n* vésicatoire *m*. ~ſalbe *f* onguent vésicant. ~ſchnitt *m* cystotomie *f*. ~ſonde *f* cathéter *m*. ~ſtein *m* calcul vésical. ~ſteinſchneider *m* opérateur de la taille. b~ziehend vésicant.
Bläſ'er *m*, Glas~ souffleur; Muſiker joueur d'un instrument à vent, musicien.
Bla'ſe‖rohr *n*, Puſtrohr sarbacane *f*; (Glasbläſerei) fâle *f*. ~röhrchen *n* chalumeau *m*. ~werk *n* soufflerie *f*.
blaſiert' blasé. B~heit *f* état blasé; Gleichgültigkeit indifférence.
bla'ſig plein de vésicules.
Blas'inſtrument *n* instrument *m* à vent. [le vent.
Bla'ſius *m* Blaise; *fam.* Herr ~
Blasphemie' *f*, ~, ~n, blasphème *m*.
blaß pâle; ~ werden pâlir.
blaß'‖blau bleu pâle, bleu mourant. ~gelb jaune pâle. ~grün vert tendre. ~rot rouge pâle.
Bläſ'ſe *f*, ~, pâleur; (auf der Pferdeſtirn) pelote, étoile.
Blatt *n*, ~es, ¨er, feuille *f* (an Blütenkelchen) sépale *m*; (an Blütenkronen) pétale *m*; Papier feuillet *m*; Zeitung journal *m*, feuille *f*; (an Tiſchen) ais *m*; (v. Stoffen) lé *m*; *fig.* kein ~ vor den Mund nehmen ne pas mâcher la vérité; vom ~e ſingen chanter à livre ouvert; *fig.* das ~ hat ſich gewendet la chose a pris une autre tournure.
blatt'ähnlich foliacé.
Blatt'‖anſatz *m* stipule *f*. ~blei *n* plomb *m* en feuilles.
Blätt'chen *n*, ~s, ~ [Blätterchen], petite feuille; Papier petit feuillet; *fam.* Zeitung petit journal; (auf der Haut) petite bube, pustule.
blat'tern effeuiller. [tule.
Blat'ter *f*, ~, ~n, Hitzblatter bouton *m*; Elterblatter pustule; (Pockenkrankheit) ~n petite vérole.
Blät'terchen S. Blättchen. [le.
Blät'tergold *n* feuilles *f pl* d'or.
blat'terig couvert de bubes.
blät'terig, dicht belaubt feuillu; (v. Kuchen) feuilleté; (v. Steinen, Früchten) lamellé.
...blätterig, fünf~ à cinq feuilles.
Blät'ter‖kohle *f* charbon lamelleux. ~kuchen *m* gâteau feuilleté. b~los sans feuilles. ~~magen *m* feuillet.
blät'tern (Bücher) feuilleter; (Bäume) effeuiller; ſ. ~ s'écailler.
Blat'ternarb‖e *f* marque de petite vérole. b~ig marqué de petite vérole.
Blat'tern‖epidemie *f* épidémie variolique. ~gift *n* virus *m* variolique. ~impfung *f* inoculation de la petite vérole, vaccination. b~krank variolique.
blät'ter‖reich feuillu. B~teig *m* feuilletage, feuilleté. ~weiſe par feuilles [feuillets]. B~werk *n* feuillage *m*.
Blatt'feder *f* ressort à lames.
blatt'förmig en forme de feuille.
Blatt'‖gewächs *n* S. ~pflanze. ~gold *n* or *m* en feuilles. ~halter *m* visorium. ~laus *f* puceron *m*. b~los sans feuilles. ~loſe *f*, ~, ~n, jonciole. ~pflanze *f* plante *f* à feuilles ornementales. ~rippe *f* nervure.

~seite *f* face; Papier page. b~=ständig foliaire. ~stiel *m* tige *f* d'une feuille. b~weise par feuilles. ~weiser *m* signet. ~wender *m* tourne-feuille. ~wicker *m* rouleur. ~zeichen *n* signet *m*.

blau bleu; *fig.* mit e-m ~en Auge davonkommen en être quitte à bon marché; ~ unterlaufene Augen yeux pochés; jm. die Augen ~ schlagen pocher les yeux à q.; *fam.* e-e ~e Bohne une balle [prune]; *fam.* j. braun u. ~ schlagen meurtrir q. de coups; jm. ~en Dunst vormachen en imposer [en faire accroire] à q.; ~ färben teindre en bleu; *fam.* es wird mir grün u. ~ vor den Augen la tête me tourne; das B~e vom Himmel herunter schwören jurer par tous les saints du paradis; ~ machen [anlaufen lassen] bleuir; ~en Montag machen faire journée blanche; *fig.* ins B~e hinein schwatzen parler en l'air [à tort et à travers]; e-n Karpfen ~ sieden mettre une carpe au bleu; sein ~es Wunder sehen en voir de belles.

Blau *n*, ~, bleu *m*; das ~ des Himmels l'azur du ciel *m*.

blau'äugig qui a les yeux bleus, aux yeux bleus.

Blaubart *m* Barbe bleue. **~buch** *n* livre bleu. **~drossel** *f* grive bleue.

Bläu'e *f*, ~, bleu *m*; ~ des Himmels azur *m* du ciel; (Stärke) bleu *m* d'empois.

Bläu'el *m*, ~s, ~, battoir.

bläu'eln battre avec le battoir.

blau'en devenir bleu.

bläu'en bleuir, mettre au bleu.

Blau'ente *f* canard sauvage *m*. **~färber** *m* teinturier en bleu. **~glas** *n* émail bleu. b~grau gris bleuâtre. b~grün glauque, vert bleu. **~holz** *n* bois *m* de Campêche. **~kehlchen** *n*, ~s, ~, gorge bleue. **~kreuzer** *m* tempérancier. **~kreuzverein** *m* société *f* de tempérence.

bläu'lich bleuâtre.

Blau'meise *f* mésange bleue. **~säure** *f* acide *m* prussique. **~scheckе** *f* pie bleue. **~schimmel** *m* cheval bleu pommelé. **~stein** *m* pierre *f* bleue, lapis lazuli. **~stift** *m* crayon bleu. **~strumpf** *m* bas-bleu. **~sucht** *f*, ~, cyanose. **~wasser** *n* eau *f* céleste.

Blech *n*, ~s, ~e, Weiß~, ferblanc *m*; Schwarz~ tôle (noire) *f*; Grob~ tôle *f* forte; Fein~ tôle *f* fine; Kupfer~ feuille *f* de cuivre; *fam.* Unsinn nonsens *m*; blague *f*. **~arbeit** *f* ouvrage en fer-blanc *m*. **~arbeiter** *m* ouvrier en fer-blanc. b~en *fam.* payer. b~ern de fer-blanc; de tôle. **~geschirr** *n* vaisselle *f* de fer-blanc. **~hammer** *m* marteau à platiner; tôlerie *f*. **~handschuh** *m* gantolet. **~haube** *f* casque *m*. **~hütte** *f* tôlerie. **~instrument** *n* instrument *m* de cuivre. **~kappe** *f* casque *m*. **~münze** *f* bracteate. **~musik** *f* musique d'instruments de cuivre. **~plakat** *n* affiche *f* en fer-blanc, plaque *f* métallique. **~schere** *f* coupoir *m*, cisailles *f pl*. **~schläger** *m*, **~schmied** *m* ferblantier. **~ware** *f* ferblanterie. **~zange** *f* tenailles *f pl* à crochet. [dents (à q.).

blecken, die Zähne ~ montrer les

Blei *n*, ~es, plomb *m*; Senkblei sonde *f*; **~stift** (*pl*: ~e) crayon *m*; mit ~ ausfüllen plomber; mit Pulver u. ~ hinrichten fusiller.

Blei *m*, ~es, ~e, (Fisch) brème *f*.

Blei'|arbeit *f* plomberie. **~arbeiter** *m* plombier. b~artig qui ressemble au plomb. **~asche** *f* plomb brûlé. **~auflösung** *f* extrait *m* de Saturne. **~balsam** *m* baume de Saturne.

blei'ben demeurer, rester; ausbleiben tarder; übrigbleiben rester, être de reste; umkommen périr; bei et. ~ persister [persévérer] dans qc.; bei der Sache ~ ne pas s'écarter du sujet; bei der Wahrheit ~ s'en tenir à la vérité; es bleibt alles beim alten il n'y a rien de changé, tout reste comme par le passé; es bleibt dabei! c'est convenu! ernst ~ garder son sérieux; gesund ~ rester en bonne santé; *fam.* jm. vom Halse [vom Leibe] ~ se tenir à distance de q.; *fam.* bleib mir vom Halse! laisse-moi tranquille! hängen ~ rester suspendu [accroché]; er ist zu Hause geblieben il est resté chez lui; er bleibt lange il tarde bien à venir; Sie sind lange geblieben vous avez été longtemps; et. ~ lassen ne pas faire qc., s'abstenir [se garder] de faire qc.; das werde ich wohl ~ lassen je me garderai bien de faire cela, je n'en ferai rien; wenn Sie es nicht glauben wollen, so lassen Sie es ~ si vous ne le croyez pas, tant pis pour vous; am Leben ~ rester en vie; liegen ~ rester couché; umkommen être tué, rester; nicht vorwärts kommen en demeurer là; auf dem Platze ~ demeurer sur la place; sitzen ~ rester assis; nicht tanzen ne pas danser, faire tapisserie; f. nicht verheiraten ne pas se marier, rester fille; stecken ~ (im Schmutz) rester embourbé; *fig.* (in der Rede) demeurer [rester] court; stehen ~ rester debout; nicht weitergehen s'arrêter; (im Vortrag) en rester; das bleibt unter uns! soit dit entre nous!

Blei'ben *n*, ~s, demeure *f*; hier ist meines ~s nicht je ne puis m'arrêter ici.

blei'bend permanent, fixe; dauerhaft durable, de durée; ~es Denkmal monument *m* impérissable; keine ~e Stätte haben n'avoir ni feu ni lieu.

Blei'|bergwerk *n* mine *f* de plomb. **~blumen** *f pl* fleurs de Saturne.

bleich pâle; sehr blaß blême; ~ werden pâlir; (v. Farben) passer, se faner.

Bleich'|anstalt *f* blanchisserie. **~e** *f*, ~, ~n, bleiche Farbe pâleur; Bleichen blanchiment *m*; Bleichanstalt blanchisserie. b~en blanchir; auf dem Grase b. herber; *intr.* (v. der Wäsche) blanchir; (v. Farben) passer, se faner. **~en** *n* blanchiment *m*, blanchissage *m*. **~er(in** *f*) *m* blanchisseur (...euse).

Blei'chart *m*, ~s, vin clairet; hellroter ~ vin paillet.

Blei'chert *m* S. Bleichart.

Bleich'|platz *m*, ~stätte *f* blanchisserie *f*. **~sucht** *f*, ~, chlorose. b~süchtig chlorotique.

Blei'|dach *n* toit *m* de plomb. **~decker** *m* couvreur en plomb. **~draht** *m* fil de plomb. **~erde** *f* mine de plomb terreuse. b~ern de plomb. **~erz** *n* minerai *m* de plomb. **~essig** *m* extrait de Saturne. **~farbe** *f* coulour de plomb. b~farbig plombé; sehr blaß blême; b. anstreichen plomber. **~feder** *f* crayon *m*. **~gang** *m* filon de mine de plomb. **~gewicht** *n* poids *m* de plomb; (an der Uhr) plomb *m*. **~gießer** *m* plombier. **~gießerei** *f* plomberie. **~glanz** *m* sulfure de plomb. **~glas** *n* verre *m* de plomb. **~glätte** *f* litharge. **~glimmer** *m* plomb micacé. b~grau gris de plomb. b~haltig plombifère, plombier.

Blei'he *f*, ~, ~n, brème.

Blei'|hütte *f* plomberie. b~icht qui ressemble au plomb. b~ig plombifère, plombier. **~kammer** *f* (chambre de) plomb *m*. **~lot**

f colique saturnine. ~krankheit *f* affection saturnine. ~kugel *f* balle de plomb. ~lot *n* sonde *f*; mit dem B. untersuchen sonder. ~lötung *f* soudure de plomb. ~ofen *m* fourneau à plomb. ~oxyd *n* oxyde *m* plombique. ~pulver *n* plomb *m* en poudre. ~salbe *f* onguent *m* de Saturne. b~schwer lourd comme du plomb. ~sicherung *f* plomb *m* (fusible); coupe-circuit à plomp fusible. ~siegel *n* plomb *m*; B. an et. anlegen plomber qc.; B. abnehmen déplomber (qc.). ~stift *m* crayon; B. mit Schieber crayon à coulisse. ~stifthalter *m* porte-crayon. ~stiftschützer *m* protège-pointe. ~stiftspitzer *m* taille-crayon. ~stiftzeichnung *f* dessin *m* au crayon. ~vergiftung *f* saturnisme *m*. ~verschluß *m* plombage. ~waage *f* niveau *m*. ~waren *f pl* plomb œuvré. ~wasser *n* eau *f* de Saturne. ~weiß *n* céruse *f*. ~zeichen *n* plomb *m*. ~zucker *m* sucre de Saturne.

Blen'd||e *f*. ~, ~n, Scheuleder œillère; (Lichtbildnerei) parasoleil *m*, diaphragme *m*; Nische niche; Panzerung blindage *m*; Schanzdecke bastingue. b~en aveugler (q.); durch Glanz éblouir; *fig.* fasciner, séduire, éblouir; (Pferde) mettre des œillères; panzern blinder. ~er *m* blagueur; (v. Sachen) tire-l'œil. ~fenster *n* fausse fenêtre. ~kugel *f* poire à feu. ~laterne *f* lanterne sourde. ~leder *n* œillère *f*. ~ling *m*, ~s, ~e, bâtard, métis. ~ung *f* aveuglement *m*; *fig.* éblouissement *m*; Panzerung blindage *m*. ~werk *n* illusion *f*; Gaukelei prestige *m*; Zauber fascination *f*.

Blef'fe *f*, ~, ~n, étoile; cheval marqué en tête! [le blessé.

bleſſie'ren blesser; der Bleſſierte

Bleſſur' *f*, ~, ~en, blessure.

Blick *m*, ~es, ~e, regard; flüchtiger ~ coup d'œil; verstohlener ~ œillade *f* à la dérobée; auf den ersten ~ au premier coup d'œil; Aufleuchten éclat de lumière, lueur rapide; éclair (de l'argent).

Blick'e *f*, ~, ~n, ablette.

blick'en, die Lichter ~ rehausser les jours; *intr.* regarder, voir; (gegen Himmel) ~ lever les yeux au ciel; ſ. ~ laſſen ſe montrer; *fig.* das läßt tief ~ cela donne à penser.

Blick'||feuer *n* éclair *m*. ~gold *n* or affiné qui contient encore de l'argent. ~ſilber *n* argent

blieb S. bleiben. [affiné.

blies S. blaſen.

blind aveugle; auf e-m Auge ~ borgne; ~ geboren aveugle-né; ~ machen aveugler; ~ werden perdre la vue; *fig.* gegen ſeine Fehler ~ aveugle sur ses défauts; *pro.* ~er Eifer ſchadet nur trop de zèle nuit; *fig.* nicht wirklich faux, feint; trübe torne; verſteckt caché; ~es Fenſter verre dormant; ~er Kauf achat simulé; ~er Lärm fausse alarme; ~er Schuß coup en l'air; ~er Fahrgaſt passager de contrebande, lapin; ~ laden charger à poudre; ~e Klippen brisants *m pl*. B~darm *m* cæcum. B~darmentzündung *f* typhlite; ſogenannte B. appendicite. B~ekuh *f*, B. ſpielen jouer à colin-maillard. B~enanſtalt *f* asile *m* des Aveugles. B~enſchrift *f* caractères *m pl* Braille. ~gläubig qui croit aveuglément. B~heit *f* cécité, aveuglement *m*; *fig.* mit B. ſchlagen aveugler. ~lings en aveugle, à yeux fermés; *fig.* aveuglément, à l'étourdie. B~ſchliche *f*, ~, ~n, orvet *m*. B~ſchuß *m* coup en l'air.

blink'en reluire; glänzen briller; funkeln étinceler. ~d (vom Schwert) flamboyant; blinzeln cligner.

Blink'feuer *n* feu *m* éclair.

blin'zeln, blin'zen cligner; mit e-m Auge ~ cligner l'œil; mit den Augen ~ clignoter des yeux. B~ *n* clignement *m*, clignotement *m*.

Blitz *m*, ~es, ~e, (der leuchtende) éclair; der einſchlagende foudre *f*; Geiſtesblitz saillie *f*, éclair (de l'esprit). ~ableiter *m* paratonnerre. b~en lancer des éclairs, étinceler; es blitzt il fait des éclairs. ~erzeuger *m* für Bühnen appareil à éclairs pour la scène. ~eſchnelle *f*, ~, rapidité de l'éclair. ~junge *m fam.* diable d'enfant. ~kerl *m fam.* famoux gaillard. ~licht *n*, ~es, lumière-éclair *f*, lumière *f* à éclair. ~lichtaufnahme *f* prise au magnésium. ~lichtlampe *f* lampe-éclair. ~lichtpatrone *f* cartouche-éclair. ~mädel *n fam.* gaillarde *f*. ~pulver *n* poudre *f* fulminante. ~ſchaden *m* dégât causé par la foudre. ~ſchlag *m* (coup de) foudre *f*. b~ſchnell rapide comme l'éclair; *adv.* avec la rapidité de l'éclair. ~ſchutzvorrichtung *f* parafoudre *m*. ~ſtoff *m* matière *f* électrique. ~ſtrahl *m* foudre *f*. ~zug *m* train-éclair.

Block *m*, ~es, ¨e, bloc, saumon; Holzklotz billot; *fig.* in den ~ ſchließen mettre aux fers; Rollkloben poulie *f*. ~a'be *f*, ~, ~n, blocus *m*. ~abebrecher *m* forceur de blocus. ~batterie *f* batterie de madriers. ~blei *n* plomb *m* en saumons. ~eis *n* glace *f* en bloc. ~haus *n* blockhaus *m*. ~holz *n* bois en billes *m*. b~ie'ren bloquer. ~ie'rung *f* blocus *m*. ~rolle *f* poulie. ~ſignal *n* signal de blocage. ~ſyſtem *n* bloc-système *m*. ~zinn *n* étain *m* en saumons.

blö'||e faible; ſchüchtern timide. B~igkeit *f* faiblesse, timidité. ~ſichtig qui a la vue faible, myope. B~ſichtigkeit *f* faiblesse de vue, myopie. B~ſinn *m* imbécillité *f*; *fam.* höherer B. bêtise. ~ſinnig imbécile, idiot.

blö'ken beugler, mugir; (v. Schafen) bêler. B~ *n* beuglement *m*, mugissement *m*; bêlement *m*.

blond blond; ~ werden blondir; ~e Farbe blond *m*. B~chen *n*, ~s, ~, petit blond(in). B~e *f*, ~, ~n, (Seidenſpitze) blonde, dentelle de soie; blondhaarige Perſon blondine; *fam.* kühle B. verre *m* de bière blanche. ~haarig, ~lockig blondin, aux cheveux blonds. B~i'ne *f*, ~, ~n, blondine. B~kopf *m* blond(in).

bloß, nackt nu, découvert; mit ~en Augen à l'œil nu; mit ~er Bruſt le sein découvert; auf ~er Erde ſchlafen coucher sur la dure; mit ~en Füßen pieds nus, nupieds; auf der ~en Haut à cru; im ~en Hemde en chemise; mit ~em Kopfe nu-tête, tête nue; auf ~em Pferde reiten monter à poil; weiter nichts als pur, seul; der ~e Gedanke la seule pensée, rien que la pensée; beraubt, b. aller Hilfe ~ dépourvu de tout secours; *adv.* unbedeckt à découvert; e. Pferd ~reiten monter un cheval à poil; ſ. ~tragen se décolleter; weiter nichts als purement, seulement; ich habe es ~ aus der Ferne geſehen je ne le vis que de loin.

Blö'ße *f*, ~, ~n, nudité; beim Fechten découverte; ſ. e-e ~ geben se découvrir; *fig.* donner prise sur soi, montrer son côté faible.

bloß'||legen dénuder, mettre à nu; *fig.* exposer aux regards. B~legen *n*, B~legung *f* dénudation *f*, mise *f* à nu. ~ſtellen (ſ. ſ') exposer; die Flanke b. prêter le flanc. B~ſtellen *n*, B~ſtellung *f* exposition *f*.

blü'hen fleurir, être en fleur; *fig.*

fleurir, être florissant, prospérer; wer weiß, wo mir mein Glück noch blüht? qui sait où la fortune m'attend? sein Weizen blüht la fortune lui sourit. B~ *n* floraison *f*; *fig.* prospérité *f*. ~d fleurissant, en fleur; *fig.* ~der Zustand état florissant; ~des Alter fleur de l'âge *f*; ~der Jüngling jeune homme à la fleur de l'âge.

Blüm'chen *n*, ~s, ~, petite fleur *f*. ~kaffee *m* café de femme de chambre.

Blu'me *f*, ~, ~n, fleur; *fig.* durch die ~ en termes allégoriques, en mots couverts; *fig.* das Vorzüglichste élite, crème, fleur; würzreicher Duft bouquet *m*, fumet *m*; *fam.* (beim Biertrinken) premier coup; (Jägerausdruck) queue. [à fleurs.

blu'men orner de fleurs; geblümt

Blu'menflur *f* pré fleuri, prairie émaillée de fleurs. ~beet *n* plate-bande *f*, planche *f* de fleurs. ~binderin *f* bouquetière. ~blatt *n* pétale *m*. b~blattlos apétale. ~brett *n* jardinière *f*. ~büschel *m* bouquet. ~duft *m* parfum des fleurs. ~erde *f* terreau *m*. ~erzeuger *m*, ~fabrikant *m* fleuriste (artificiel). ~flor *m* floraison *f*. ~freund *m* amateur de fleurs. ~garten *m* jardin fleuriste. ~gärtner *m* jardinier fleuriste. ~gefäß *n* vase *m* à fleurs. ~gewinde *n* guirlande *f*, feston *m*. ~glas *n* vase *m*; (für Gräser) porte-gerbe *m*. ~göttin *f* Flore. ~griffel *m* pistil, style. ~handel *m* commerce de fleurs. ~händler *m* marchand fleuriste. ~hülle *f* périgone *m*. ~kelch *m* calice. ~kenner *m* connaisseur en fleurs. ~kohl *m* chou-fleur. ~korb *m* corbeille *f* à fleurs. ~kranz *m* couronne *f* de fleurs. ~krone *f* corolle; Kranz couronne de fleurs. ~lese *f* récolte de fleurs; *fig.* Sammlung anthologie. ~liebhaberei *f* fleurisme *m*; übertriebene B. fleuromanie. ~macher *m* fleuriste (artificiel). ~mädchen *n* bouquetière *f*. ~malerei *f* art *m* de peindre des fleurs. ~markt *m* marché aux fleurs. ~monat *m* mois de mai, floréal. b~reich riche en fleurs, plein de fleurs; *fig.* plein d'allégories. ~schale *f* vase *m* à fleurs, jardinière. ~schere *f* ciseaux *m pl* cueille-fleurs. ~schmuck *m* ornement de fleurs; (an Bauwerken) fleuron. ~sprache *f* langage *m* des fleurs. ~ständer *m* jardinière *f*; pied de pots à fleur. ~stand *m* pollon. ~stengel *m* tige *f*. ~stiel *m* pédoncule. ~stock *m* pied de fleur; Stütze tuteur. ~strauß *m* bouquet. ~stück *n* (Gemälde) tableau *m* représentant des fleurs. ~sucht *f* florimanie. ~tee *m* thé impérial. ~tisch *m* jardinière *f*. ~topf *m* pot à fleurs. ~topfkrause *f* cache-pot *m*. b~tragend florifère. ~übertopf *m* cache-pot. ~vase *f* vase *m* à fleurs. ~zeit *f* saison des fleurs. ~zucht *f* culture des fleurs. ~zwiebel *f* bulbe.

blumerant' bleu mourant.

blu'mig couvert [plein] des fleurs.

Blüm'lein *n*, ~s, ~, petite fleur.

Blu'se *f*, ~, ~n, blouse; Hemdchemisette. ~nmann *m* homme en blouse.

Blut *n*, ~es, sang *m*; mit ~ befleckt ensanglanter; *fig.* das macht böses ~ cela irrite les esprits; *fig.* v. eblem ~e de noble extraction; dabei erstarrt e-m das ~ cela fait tourner le sang; das ~ stieg ihm ins Gesicht le sang [le rouge] lui monta au visage; Gut u. ~ opfern donner jusqu'à la dernière goutte de son sang; *fam.* e. junges ~ une jeune personne; mit kaltem ~e de sang-froid; *fig.* sein ~ komme über uns u. unsere Kinder! que son sang soit sur nous et sur nos enfants! *fig.* das liegt im ~e c'est dans le sang; *fig.* wie Milch u. ~ aussehen avoir un teint de lis et de roses; *fig.* sein ~ schreit nach Rache son sang crie [demande] vengeance; kein ~ sehen können avoir horreur du sang; *fig.* ~ schwitzen suer sang et eau; das ~ stillen étancher [arrêter] le sang; *fam.* e. unschuldiges ~ un pauvre innocent; *fig.* das ~ verleugnet s. nicht bon sang ne peut mentir.

Blut|abgang *m* perte *f* de sang. ~achat *m* agate sanguine. ~ader *f* veine. ~äderchen *n* veinule *f*. ~andrang *m* congestion *f*. ~apfel *m* calville rouge. b~arm anème; *fam.* extrêmement pauvre. ~armut *f* anémie. ~auswurf *m* expectoration *f* de sang. ~bad *n* carnage *m*, massacre *m*. ~bann *m* juridiction criminelle. b~befleckt souillé de sang. ~bildung *f* sanguification. ~brechen *n* vomissement *m* de sang. ~buche *f* hêtre *m* rouge. ~durst *m* soif *f* de sang. b~dürstig sanguinaire.

Blü'te *f*, ~, ~n, fleur; in ~ stehen être en fleur(s); *fig.* état florissant; in der ~ seines Alters à la fleur de ses jours; das Beste (feine) fleur, élite.

Blut'egel *m* sangsue *f*.

blu'ten saigner; aus der Nase ~ saigner du nez; *fig.* verser son sang; *fam.* er wird ~ müssen il lui en coûtera; s. zu Tode ~ perdre tout son sang; ~d saignant, sanglant; *fig.* mit dem Herzen le cœur navré. B~ *n* saignement *m*.

Blü'ten|blatt *n* pétale *m*. ~hülle *f* périanthe *m*. ~kelch *m* calice *f*. ~knospe *f* bouton *m*. ~stand *m* inflorescence *f*. ~stengel *m* tige *f* florale.

Blut'|entziehung *f* saignée. b~erzeugend sanguificatif. ~erzeugung *f* sanguification.

Blü'tezeit *f* fleuraison; *fig.* prospérité, apogée; (des Lebens) printemps *m*.

Blut'|fahne *f* drapeau *m* rouge. b~farbig sanguin. ~faser *f* fibrine. ~fink *m* bouvreuil. b~fleckig tacheté de sang. ~fluß *m* flux de sang, hémorragie *f*. b~flüssig atteint d'hémorragie. b~flußstillend hémostatique. ~gefäß *n* vaisseau sanguin. ~geld *n* prix *m* du sang. ~gericht *n* tribunal criminel. ~gerüst *n* échafaud *m*. ~geschwür *n* clou *m*, furoncle *m*. ~gier *f* soif de sang. b~gierig avide de sang, sanguinaire. ~hänfling *m* linotte *f* rouge. ~harnen *n* hématurie *f*. ~hochzeit *f*, die Pariser B. (le massacre de) la Saint-Barthélemy. ~hund *m* braque; *fig.* homme sanguinaire, tigre. ~husten *m* toux accompagnée de crachements de sang. b~ig sanglant; (vom Fleisch) saignant; *fig.* de sang; b. schlagen frapper jusqu'au sang; blutdürstig sanguinaire. ~jaspis *m* jaspe sanguin. b~jung *fam.* fort jeune. ~klumpen *m* caillot de sang. ~koralle *f* corail *m* rouge. ~lassen *n* évacuation *f* de sang, saignée *f*. ~lauf *m* circulation *f* du sang. b~leer privé de sang; blutarm anème. ~leere *f* anémie. ~lehre *f* hématologie. b~los anème. ~mangel *m* anémie *f*. ~mensch *m* homme sanguinaire. ~pfirsich *m* sanguinole *f*. ~rache *f* vengeance qu'on tire d'un meurtre, vendetta. ~rächer *m* vengeur d'un meurtre. b~reich sanguin. b~reinigend dépura-

tif, dépuratoire. ~reinigung *f* dépuration du sang. ~reinigungsmittel *n* dépuratif *m*. b~rot rouge comme du sang, tout rouge; er wurde b. le rouge lui monta au visage. b~rünstig sanglant. ~sauger *m* vampire, sangsue *f*. ~saugerei *f* vampirisme *m*. ~schande *f* inceste *m*. ~schänder *m* incestueux. b~schänderisch incestueux. b~scheu hématophobe. ~scheu *f* hématophobie. ~schuld *f* homicide *m*, crime capital. ~speien *n*, ~spucken *n* crachement *m* de sang. ~stein *m* sanguine *f*, hématite *f*. ~stillen *n* hémostase *f*. b~stillend hémostatique; b~stillendes Mittel un hémostatique. ~stillung *f* hémostase. ~strieme *f* meurtrissure. ~stropfen *m* goutte *f* de sang. ~sturz *m* coup de sang, hémorragie (foudroyante). ~verwandte(r) *m* proche parent. ~verwandtschaft *f* proche parenté. ~taufe *f* baptême *m* de sang. ~tat *f* crime sanglant, meurte *m*. b~treibend hémagogue. b~triefend sanglant, dégouttant de sang. ~umlauf *m* circulation *f* du sang. ~ung *f* saignement *m*. b~unterlaufen sugillé. ~unterlaufung *f* sugillation. ~vergießen *n* massacre *m*, carnage *m*. ~vergiftung *f* septicémie, hémotoxie. ~wallungen *f pl* chaleurs. ~wärme *f* température du sang. ~wasser *n* sérum *m*. ~wässerigkeit *f* sérosité. b~wenig *fam.* très peu, si peu que rien. ~wurst *f* boudin *m*. ~zeichen *n* tache *f* de sang. ~zeuge *m* martyr. ~zwang *m* dysenterie *f*.

Bö *f*, ~, ~en, grain (de vent) *m*; (schwere (leichte) ~ grain noir (blanc).

Bo'a *f*, ~, ~s, boa *m*; Straußfeder~ écharpe en plume d'autruche.

Bock *m*, ~es, "e, Ziegenbock bouc; Schafbock bélier; alter ~ bouquin; *fig.* steifer ~ lourdaud, maladroit; den ~ zum Gärtner machen enfermer le loup dans la bergerie; *fam.* e-n ~ haben, schmollen faire la moue; trotzig sein se mutiner; e-n ~ machen [schießen] faire une faute grossière [une lourde bévue]; Sturmbock bélier; Ramme mouton; hölzernes Pferd cheval de bois; ~ springen jouer au cheval fondu; Kutscherſitz siège (du cocher); erhöhtes Geſtell tréteau, chevalet; Folterwerkzeug espagnol ~ brodequins *pl*; Glas Bier bock.

Bock'bier *n* bière *f* de bock.

Böck'chen *n*, ~s, ~, jeune bouc.

bock'en (v. Ziegen) être en chaleur; sauter comme un bouc; *fam.* schmollen faire la moue; trotzig sein se mutiner.

Bock'fell *n* peau *f* de bouc. ~flöte *f* flûte à bec. b~füßig qui a des pieds de bouc. b~ig en chaleur; *fam.* störrisch obstiné. ~lamm *m* agneau *m* mâle. b~ledern de peau de bouc.

Bocks'lauge *n* œil *m* de bouc. ~bart *m* barbe *f* de bouc; (Pflanze) salsifis. ~beere *f* mûre sauvage. ~beerenſtrauch *m* groseiller noir. ~beutel *m* bourse *f* de bouc; *fam.* (alter Kram) vieillerie *f*. ~beutelei *f* attachement *m* aux anciennes coutumes. ~born *m*, ~es, olinet *m*, astragale. ~horn *n*, *pl*: ...hörner, corne *f* de bouc; *fig.* Angſt peur *f*; ins B. jagen intimider.

Bock'ſprung *m* saut de bouc; Luftſprung gambade *f*, cabriole *f*.

Bo'den *m*, ~s, ", fond; dem Faſſe den ~ ausſtoßen défoncer le tonneau; *fig.* gäter une affaire sans retour; den ~ verlieren se défoncer; Grundlage fondement, base *f*; *pre.* Handwerk hat goldenen ~ il n'y a si petit métier qui ne nourrisse son maître; (Ackerland) sol, terrain; Grund u. ~ beſitzen avoir des biens-fonds; *fig.* ~ gewinnen gagner du terrain; ſchlüpfriger ~ terrain glissant; Söller grenier; *fig.* Korn auf dem ~ haben avoir de quoi vivre; Erde terre *f*; Fuß~ plancher; auf dem ~ liegen être couché par terre [sur le plancher]; zu ~ werfen (ſchmettern, drücken) renverser (atterrer, accabler); die Augen zu ~ ſchlagen baisser les yeux; dem ~ gleichmachen raser; ~ faſſen prendre pied; der ~ brennt ihm unter den Füßen les pieds lui brûlent.

Bo'den|auszug *m* (der Kamera) tirage. ~beſchaffenheit *f* nature du terrain. ~beſitz *m* propriété foncière. ~fenſter *n* lucarne *f*. ~fläche *f* étendue (de terrain). ~hefe *f* lie. ~kammer *f* mansarde. ~kredit *m* crédit foncier. ~kreditbank *f* banque foncière. b~los sans fond; *fig.* énorme; *adv.* immensément. ~luke *f* lucarne. ~raum *m* grenier. ~ſatz *m* dépot, résidu; *fig.* Hefe lie *f*. ~ſchicht *f* couche de terre. ~ſee *m*, ~s, lac de Constance. ~treppe *f* escalier *m* du grenier. ~verhältniſſe *n pl* état *m* du sol. ~wohnung *f* galetas *m*. ~zins *m* loyer d'un grenier; rente foncière.

Bodmerei' *f*, ~, prêt *m* à la grosse aventure; Geld auf ~ austun [geben] mettre à la grosse aventure. ~brief *m* lettre *f* de grosse aventure. ~vertrag *m* contrat de grosse aventure.

bog S. biegen.

Bo'gen *m*, ~s, ~, arc; Krümmung courbure *f*, (ligne *f*), courbe *f*; Wölbung cintre; Brücken~ arche *f*; Spitz~ ogive *f*; in Bauſch u. ~ en bloc; Geigen~ archet; Sattel~ arçon; (Schießwaffe) arc; den ~ ſpannen bander l'arc; *fig.* den ~ hoch ſpannen faire de grandes prétentions; (Papier) feuille *f*. ~bezeichnung *f* signature. ~brücke *f* pont *m* à arches. ~decke *f* plafond voûté. ~fenſter *n* fenêtre cintrée. ~fläche *f* convexité. ~form *f* format *m* in-folio. b~förmig en arc; gewölbt voûté; b. ausſchneiden échancrer. ~gang *m* arcade *f*, allée couverte. ~gewölbe *n* voûte *f* en plein cintre. ~größe *f* format *m* infolio. ~halle *f* portique *m*. ~hobel *m* rabot cintré. ~lampe *f* lampe à arc (voltaïque). ~lampenkohle *f* crayon de lampe à arc. ~laube *f* berceau *m*, loge. ~licht *n* lumière *f* à arc voltaïque. ~linie *f* ligne circulaire. ~macher *m* arbalétrier. ~pfeiler *m* arc-boutant. b~rund courbé en arc, arqué; b. machen cintrer. ~rundung *f* cintre *m*. ~ſäge *f* scie à refendre. ~ſchießen *n* tir *m* à l'arc. ~ſchluß *m* clef *f* de voûte. ~ſchmierer *m fam.* barbouilleur de papier. ~ſchreiber *m fam.* copiste. ~ſchuß *m* coup d'arc; e-n B. weit à portée d'arc; coup tiré à toute volée. ~ſchütz(e) *m* archer. ~ſeite *f* page in-folio. ~ſpanner *m* tendeur d'arc. ~ſtrich *m* coup d'archet. b~weiſe par feuilles. ~wölbung *f* cintre *m*. ~zeichen *n* signature *f*. ~zirkel *m* compas d'épaisseur.

Boh'le *f*, ~, ~n, planche épaisse; ſtarke ~ madrier *m*.

boh'len planchéier, garnir de madriers. B~decke *f* plafond *m* de planches. B~ſäge *f* scie à refendre. B~wand *f* palée.

Böh'me *m*, ~n, ~n, Bohémien, Bohème. ~en *n* la Bohême. ~in *f* Bohémienne, Bohême.

böh'miſch bohémien, de Bohême; *fig.* das ſind ihm ~e Dörfer c'est de l'hébreu pour lui.
Bohn'‖axt *f* hachette. **~bürſte** *f* frottoir *m*.
Böhn'chen *n*, ~s, ~, petite fève *f*.
Boh'ne *f*, ~, ~n, fève, haricot *m*; kleine, weiße ~ fève de haricot; grüne ~n haricots verts; Kaffee~ grain *m* de café; *fam.* blaue ~ (Flintenkugel) prune.
boh'nen frotter (avec de la cire), cirer. **B~** *n* frottement *m*, cirage *m*.
Boh'nen‖acker *m*, **~feld** *n* champ semé de fèves [haricots]. **~feſt** *n* jour *m* des Rois. **~gericht** *n* plat *m* de fèves [haricots]. **~könig** *m* roi de la fève. **~kuchen** *m* gâteau des Rois. **~ſtange** *f* perche. **~ſuppe** *f* potage *m* au
Boh'ner *m* frotteur. [fèves.
Bohn'‖lappen *m* frottoir. **~wachs** *n* encaustique *f*.
Bohr'‖apparat *m* appareil de forage. **~bank** *f* banc *m* de forage. **~eiſen** *n*. mèche *f* de vilebrequin. **b~en** forer; durchbohren percer; durchlöchern trouer; *fig.* in den Grund b. couler à fond. **~er** *n* forage *m*. **~er** *m* (Arbeiter) foreur, perceur; (Werkzeug) foret, perçoir. **~loch** *n* trou percé au foret; trou *m* de mine. **~maſchine** *f* machine à forer; beim Tunnelbau perforateur *m*. **~mehl** *n* poussière *f* de foret. **~ſpäne** *m pl* copeaux de foret; Metallſpäne alésures *f pl*. **~ung** *f* forage *m*; Durchmeſſer calibre *m*. **~wurm** *m* taret.
Boi *m*, **Boy** *m*, ~es, ~s, bois *f*.
Bo'jar *m*, ~en, ~en, boyard.
Bo'je *f*, ~, ~n, bouée; (Warnungszeichen) balise, amarque.
Bo'jer *m pl* Boïens.
Bol *m*, ~s, bol, terre *f* bolaire.
Bo'leine *f* bouline.
Bole'ro *m*, ~s, ~s, boléro.
Bo'leſ‖laſ *m*, **~law** *m* Boleslas.
Boli'v‖ia *n*, ~s, la Bolivie. **~ianer** *m* Bolivien. **b~ianiſch** bolivien.
Bol'le *f*, ~, ~n, oignon *m*. **~ngewächs** *n* plante bulbeuse.
Böl'ler *m*, ~s, ~, petit mortier.
böl'lern *fam.* faire du bruit.
böl'lern tirer avec de petits mortiers.
Böl'lerſchuß *m* coup de mortier.
Boll'werk *n* bastion *m*, boulevard *m*. **~ſturm** *m* tour bastionnée.
Bologne'ſer *m*, ~s, ~, Bolonais; ~ Fläſchchen matras *m* de Bologne. **~hündchen** *n* chien bolonais. **~in** *f* Bolonaise.
Bolſchewiſtiſch bolchevic.
Bol'zen *m*, ~s, ~, flèche *f*, trait; Pflock cheville *f*, boulon; mit ~ feſtmachen cheviller, boulonner; Keil coin; Plätt~ fer (à repasser). **~ſchloß** *n* cadenas *m* cylindrique. **~zange** *f* tenaille à chevilles.
Bombar'dⁱe *f*, ~, ~n, bombarde. **~ement'** *n*, ~s, ~s, bombardement *m*. **~ier'** *m*, ~s, ~e, Bombenwerfer bombardier; Gefreiter brigadier d'artillerie. **b~ie'ren** bombarder. **~ie'ren** *n* bombardement *m*.
Bom'baſin *m*, ~s, ~e, bombasin.
Bombaſt' *m*, ~es, Schwulſt phébus, boursouflage; pathos. **b~iſch** boursouflé, guindé.
Bom'be *f*, ~, ~n, bombe; mit ~n beſchießen bombarder.
Bom'ben‖brand *m* fusée *f* de la bombe. **~element!** sapristi! **b~feſt, b~ſicher,** b. ſein être à l'épreuve des bombes; *fig.* b. ſtehen être positif. **~gießerei** *f* bomberie. **~ſplitter** *m* éclat de bombe. **~werfen** *n* bombardement *m*.
Bonbon' *m*, ~s, ~s, bonbon. **~doſe** *f*, **~ſchachtel** *f* bonbonnière, (sac *m* de) bonbons *m pl*.
Bon'ne *f*, ~, ~n, Erzieherin gouvernante; Kindermädchen bonne d'enfants.
Bon'ze *m*, ~n, ~n, bonze. **~nkloſter** *n* bonzerie *f*.
Boot *n*, ~es, ~e, bateau *m*; Kahn canot *m*; Barke barque *f*; (Fähre) bac *m*; großes ~ chaloupe *f*; kleines ~ esquif *m*. [Béotien.
Böo't‖ier *n* la Béotie. **~ier** *m*
Boots'‖anker *m* grapin. **~haken** *m* gaffe *f*. **~knecht** *m*, Ruderer rameur; Matroſe matelot. **~mann** *m*, *pl*: ~leute, matelot; die ~leute l'équipage *m*; (*pl*: ~männer) contremaître. **~zieher** *m* (Arbeiter) haleur; (Werkzeug) traîne *f*, remorque *f*.
Bor *n*, ~s, bore *m*.
Bo'rax *m*, ~(es), borax. **b~ſauer** boraté. **~ſäure** *f* acide *m* boracique. **~ſpat** *m* boracite.
Borazit' *m*, ~es, ~e, boracite.
Bord *m*, ~es, ~e, bord; an ~ bringen embarquer; frei an ~ rendu à bord; an ~ gehen s'embarquer; das Schiff hat zwanzig Kanonen an ~ le vaisseau est armé de vingt canons; Mann über ~! homme à la mer! an ~ nehmen prendre sur son bord; über ~ werfen jeter à la mer [par-dessus bord]. **~anker** *m* ancre *f* de veille. **~brett** *n* ais *m* à rideaux.
Bordeaux' *n* Bordeaux *m*; aus ~ bordelais; Bewohner b. ~ Bordelais *m*. **~(wein)** *m* bordeaux, vin de Bordeaux.
Bordell' *n*, ~s, ~e, bordel *m*. **~wirt** *m* maquereau.
Bo'reas *m*, ~, Borée.
Borg *m*, ~es, crédit; auf ~ nehmen prendre à crédit; vom ~e leben vivre d'emprunt. **b~en** entleihen emprunter; verleihen prêter, donner à crédit. **~en** *n* Entleihen emprunt *m*; Verleihen prêt *m*; *prv.* ~en macht Sorgen qui donne à crédit, perd son bien et son ami. **~er** *m* emprunteur; prêteur.
Bor'gis *f*, ~, petit romain.
borg'weiſe à crédit.
Bor'ke *f*, ~, ~n, écorce. **~nkäfer** *m* bostrichien. [*f*, source *f*.
Born *m*, ~s, ~e, puits; *fig.* fontaine
borniert' borné. **B~heit** *f* étroitesse d'esprit.
Born'‖knecht *m* bermier. **~ſchreiber** *m* écrivain de saline.
Borra'go *m*, ~s, **Bor'retſch** *m*, ~es, bourrache *f*.
Bors'dorfer (Apfel) *m*, ~s, reinette *f* bâtarde.
Börſe *f*, ~, ~n, Geldbeutel bourse; ~ngebäude bourse.
Börſen‖beſucher *m*, **~händler** *m* boursier. **~blatt** *n* bulletin *m* de la bourse. **~bügel** *m* fermoir de bourse. **~diener** *m* valet de bourse. **~gebäude** *n*, **~halle** *f* bourse. **~jobber** *m* tripoteur. **~kurs** *m* cours de la bourse. **~makler** *m* agent de change. **~ordnung** *f* règlement *m* de la bourse. **~platz** *m* (Stadt) place *f*; Platz vor der Börſe place *f* de la Bourse. **~ſchluß** *m* clôture *f* de la bourse. **~ſchwindel** *m* boursicotage. **~ſpekulant** *m* (**~ſpiel** *n*, **~ſpieler** *m*) joueur (jeu *m*, joueur) à la bourse. **~tag** *m* jour de place. **~wucher** *m* agiotage. **~zeitung** *f* journal *m* de la bourse. **~zettel** *m* bulletin de la bourse.
Borſt *m*, ~es, ~e, crevasse *f*; e-n ~ bekommen se crevasser.
Borſte *f*, ~, ~n, soie; (an Steugeln) poil *m*.
borſten‖artig raide comme les soies de cochon. **B~beſen** *m* balai de soies. **~förmig** sétiforme. **~tragend** sétifère, à soies.
borſtig hérissé; *fam.* erregbar fâché; ~ werden se mettre en colère. **B~keit** *f* hérissement *m*; *fam.* emportement *m*.
Bort *n*, ~es, ~e, planche *f*.

Börtchen *n*, ~s, ~, petite bordure.
Borte *f*, ~, ~n, bordure; Tresse galon *m*; mit ~ besetzen, einfassen border, galonner.
Bortenmacher *m*, ~wirker *m* passementier. ~wirkerei *f* passementerie.
Borussia *n*, ~, ~n, Borusse, Prussien. ~isch *f* la Prusse.
bös S. böse.
bösartig malin, de mauvaise nature; (v. Menschen) méchant. B~keit *f* malignité; méchanceté.
böschen taluter.
Böschung *f* talus *m*, pente; fteile ~ escarpement *m*.
böse, schlecht mauvais; (v. Menschen) méchant; die ~ Welt behauptet les malins prétendent; krank malade; schwierig difficile; mühsam pénible; ~ Zeiten temps durs; ~r Weg chemin pénible; ~ Krankheit maladie dangereuse; erzürnt fâché, irrité; ~ machen fâcher; ~ werden se fâcher; ~ sein être fâché (de qc.); être mal (avec q.); miteinander ~ sein être brouillés; *adv.* mal, méchamment; es ist nicht ~ gemeint il n'y a pas de mauvaise intention. B~ *n* mal *m*. B~(r) *m* malin esprit, Satan.
Bösewicht *m* scélérat.
bös(e)haft malicieux, malin. B~igkeit *f*, Bosheit *f* malice, malignité; Zorn colère.
böslich méchant; *adv.* malignement.
Bosnien *n* la Bosnie. ~ier *m* [Bosniaque.
bosnisch bosniaque.
Bosporus *m*, ~, Bosphore.
bosseln bosseler.
Bossier|arbeit *f* bosselage *m*, bosselure. b~en bosseler, travailler en relief. ~en *n* bosselage *m*. ~er *m* ouvrier en bosse.
böswillig malveillant, malicieux; j. ~ verlassen délaisser q. B~keit *f* malveillance.
Boston *n*, ~, boston *m*; ~ spielen jouer au boston.
bot S. bieten. [*m* botaniste.
Botaniker *m*, ~s, ~, botanique. ~er
botanisch botanique; ~er Garten jardin des plantes.
botanisieren herboriser.
Botanisiertrommel *f* boite à herboriser.
Bote *m*, ~n, ~n, messager; eigener ~ exprès; reitender ~ estafette *f*, courrier.
Botenlohn *m* messagerie *f*. ~frau *f* messagère. ~gang *m* course *f*. ~lohn *m* salaire de
Botin *f* messagère. [messager.
botmäßig sujet, tributaire. B~keit *f* domination; unter seine B. bringen ranger sous sa domination.
Botschaft *f*, Nachricht message *m*, nouvelle; Gesandtschaft ambassade. ~er *m* ambassadeur; päpstlicher ~er nonce. ~erin *f* ambassadrice. ~srat *m* conseiller d'ambassade.
Böttcher *m* tonnelier. ~arbeit *f* tonnelage *m*. ~ei' *f*, ~handwerk *n*, ~es, tonnellerie *f*. ~meister *m* maître tonnelier. ~werkstätte *f* tonnellerie. ~woche *f* semaine des tonneliers. ~zange *f* davier *m*.
Bottich *m*, ~es, ~e, cuve *f*.
Bottnisch de Bothnie.
Boudoir* *n*, ~s, ~s, boudoir *m*.
Bouillon *bulj3* *f*, ~, ~s, bouillon *m*. ~tafel *f* tablette de b.
Bourbon|e *bu...* *m*, ~n, ~n, Bourbon. b~isch bourbonien.
Bowle *bo|ə* *f*, ~, ~n, bol *m*.
boxen boxer.
Boxer *m*, ~s, ~, boxeur; (in China) Boxer. ~aufstand *m* insurrection *f* des Boxers.
Boykott *m*, ~es, ~e, interdiction *f*; den ~ über j. verhängen boycotter q. [boycottage *m*.
boykottieren boycotter. B~ *n*
Brabant *n* Brabant *m*. ~er *m* Brabançon; ~er Spitzen des malines. b~isch brabançon.
brach S. brechen.
brach, ~liegen (v. Feldern) être en friche; *fig.* chômer; ~liegen lassen en friche.
Brachfeld *n* friche *f*, jachère *f*. ~amfel *f* pluvier *m*. ~e *f*, ~, ~n, ~feld *n*, ~land *n* friche *f*, jachère *f*. b~en jachérer.
Brachialgewalt *f* violence.
Brachmonat *m* mois de juin.
Brachs *m* S. Brasse.
brachte S. bringen.
Brachvogel *m* courlis, courlieu.
Brachygraph* *m*, ~en, ~en, brachygraphe. ~ie' *f*, ~, brachygraphie.
Brachzeit *f* temps *m* de jachère.
Brack *n*, ~es, ~e, rebut *m*. ~e *f*, ~, ~n, braque *m*. b~en trier. ~er *m*, ~s, ~, trieur juré. ~gut *n*, ~waren *f pl* marchandises *f pl* de rebut. ~heringe *m pl* harengs de rebut. b~ig saumâtre. ~tisch *m* table *f* à trier. ~vieh *n* bétail *m* de rebut. ~wasser *n* eau *f* saumâtre.
Brahma *m* Brahma. ~a'ne *m* ~i'ne *m*, ~n, ~n, brahmane. ~a'neutum *n*, ~s, brahmanisme *m*. b~a'nisch brahmanique.
Bracteat' *m*, ~en, ~en, bractéate *f*.
Bram *m*, ~s, ~e, perroquet.
Bramarbas' *m*, ~, ...sse, fanfaron, rodomont.
bramarbasieren faire le fanfaron.
Bram'|mast *m*, ~stenge *f* mât *m* de perroquet. ~segel *n* voile *f* de perroquet.
Brand' *m*, ~es, ¨e, Verbrennen combustion *f*, embrasement; Feuer feu; in ~ geraten s'embraser; in ~ stecken mettre le feu à ...; Feuersbrunst incendie; brennender Körper brandon; (Krankheit) gangrène *f*, charbon; (vom Getreide) carie *f*, charbon *f*, nielle *f*. ~assekuranz *f* assurance contre l'incendie. ~blase *f* ampoule par brûlure. ~brief *m* certificat d'incendie; lettre *f* incendiaire; *fam.* lettre très pressante. ~direktor *m* directeur du corps des sapeurs-pompiers. ~eimer *m* seau à feu.
brand'en se briser.
Brandenburg *n* Brandebourg *m*. ~er *m* Brandebourgeois.
Brander *m*, ~s, ~, Zünder fusée *f*; Schiff brûlot.
Brand'|fackel *f* torche incendiaire; *fig.* brandon *m*. ~fleck *m* brûlure *f*; tache gangrenée. b~fleckig pourvu de taches de brûlure; schwarzfleckig tisonné. ~fuchs *m* renard croisé; cheval à poil ardent; *fam.* étudiant du deuxième semestre. ~geruch *m* odeur *f* de brûlé. ~geschmack *m* goût de brûlé. ~geschwür *n* abcès gangreneux. ~glocke *f* tocsin *m*, beffroi *m*. ~haken *m* croc. b~icht qui sent le brûlé, qui a un goût de brûlé. ~ig gangreneux; (vom Getreibe) rouillé, niellé. ~kasse *f* caisse d'assurance contre l'incendie. ~kugel *f* boulet *m* incendiaire, bombe flamboyante. ~leiter *f* échelle d'incendie. ~mal *n*, *pl*: ~e, brûlure *f*; *fig.* Schandfleck flétrissure *f*. ~malerei *f* pyrogravure, dessin *m* au crayon incandescent. b~marken marquer d'un fer chaud, stigmatiser; *fig.* schänden flétrir; öffentlich tadeln stigmatiser. ~markung *f* stigmatisation. ~mauer *f* mur mitoyen. ~meister *m* inspecteur des pompes à feu. ~opfer *n* holocauste *m*. ~pfeil *m* flèche ardente. ~pflaster *n* emplâtre *m* antipyrotique. ~rakete *f* fusée incendiaire. ~rede *f* discours *m* incendiaire. ~röhre *f* fusée. ~rose *f* érésipèle gangreneux. ~salbe *f* onguent *m*

antipyrotique. ~ſchaden *m* dommage causé par un incendie; Wunde brûlure *f*. ♂~ſchatzen rançonner, lever des contributions dans ...; *fig.* pressurer. ~ſchatzen *n* rançonnement *m*. ~ſchatzung *f* rançonnement *m*, contribution de guerre. ~ſchiff *n* brûlot *m*. ~ſchimmel *m* aubère. ~ſchwärze *f* carboncle *m*. ~ſohle *f* seconde semelle. ~ſtätte *f* théâtre *m* de l'incendie. ~ſteuer *f* aumône faite aux incendiés; assurance obligatoire contre l'incendie. ~ſtifter *m* incendiaire. ~ſtiftung *f* incendie (par malveillance [inadvertance]) *m*. ~ung *f* ressac *m*, brisement *m* des flots; Felſen falaise, brisant *m*. ~verſicherung *f* assurance contre l'incendie. ~vogel *m* hirondelle *f* de mer. ~wache *f* garde du feu; Wachtſchiff vaisseau *m* de garde. ~wunde *f* brûlure. ~zeichen *n* marque *f* de brûlure. ~zeug *n* matière *f* inflammable.

brann'te S. brennen.

Brannt'wein *m* eau-de-vie *f*. ~♂brenner *m* distillateur. ~brennerei *f*, Brennen distillation; Geſchäft distillerie. ~flaſche *f* bouteille à eau-de-vie. ~peſt *f*, ~ſucht *f* alcoolisme *m*. ~ſchenke *f* débit *m* d'eau-de-vie. ~ſteuer *f* impôt *m* sur l'eau-de-vie. ~verkäufer *m* marchand d'eau-de-vie. ~wage *f* alcoolomètre *m*.

Braſ'ilien *n*, ~s, le Brésil. ~holz *n* brésil *m*.

Braſ'ilier *m* Brésilien.

braſ'iliſch brésilien.

Braſ'ſe *m*, ~n, ~n, **Braſ'ſen** *m*, ~s, ~, **Braſ'ſe** *f*, ~, ~n, bras *m*.

Braſſelett' *n*, ~eß, ~e, bracelet *m*.

braſ'ſen brasser, haler sur les bras; auf den Wind ~ mettre en panne; in den Wind ~ brasser

brät S. braten. [au vent.

Brat'||aal *m* anguille *f* frite [à frire]. ~apfel *m* pomme *f* cuite.

bra'ten (Fleiſch) (faire) rôtir; (Äpfel) cuire; (in der Pfanne) frire; (auf dem Roſte) griller; (braun) rissoler; *intr.* rôtir, cuire, frire. ♂~ *n* rôtissage *m*, cuisson *f*.

Bra'ten *m*, ~s, ~, rôti; *fig.* fetter ~ bonne aubaine; den ~ riechen flairer la mèche. ~brühe *f* jus *m* de rôti, sauce. ~fett *n* graisse *f* de rôti. ~kleid *n*, ~rock *m* *fam.* habit *m* de dimanche [de fête]. ~röſterei *f* grille-room *m*. ~ſchüſſel *f* plat *m* à rôti. ~ſpieß *m* tournebroche.

Bratere'i *f* rôtisserie.

Brat'||fiſch *m* poisson frit. ~hecht *m* filardeau. ~hering *m* hareng frit. ~kartoffel *f* pomme (de terre) sautée. ~maſchine *f* rôtissoire. ~ofen *m* four à rôtir. ~pfanne *f* poêle à frire, sauteuse. ~röhre *f* four *m* à rôtir. ~roſt *m* gril.

Brät'ling *m*, ~s, ~e, sardine *f*.

Brat'ſche *f*, ~, ~n, alto *m*, basse de violon. [d'alto.

Bratſchiſt' *m*, ~en, ~en, joueur

Brat'||ſpieß *m* broche *f*. ~wurſt *f* saucisse.

Bräu *m*, ~eß, ~e, bière *f*.

brau'berechtig||t qui a le droit de brasser. ♂~ung *f* droit *m* de brasser. [seur.

Brau'bottich *m* cuve *f* de brasseur.

Brauch *m*, ~eß, Bräuche, usage.

brauch'bar qui peut servir, de bon service; ~er Menſch homme capable. ♂~keit *f*, ~, capacité, aptitude; (v. Sachen) utilité.

brau'chen, gebrauchen employer, se servir (de qc.); daß iſt nicht zu ~ cela ne vaut rien; verbrauchen consommer; ausgeben dépenser; nötig haben avoir besoin (de qc.); ich brauche et. il me faut qc.; du brauchſt nicht ... tu n'as pas besoin de ...; Sie ~ es nur zu ſagen vous n'avez qu'à le dire.

bräuch'lich S. gebräuchlich.

Brau'e *f*, ~, ~n, sourcil *m*.

brau'en brasser. ♂~ *n* brassage *m*.

Brau'er *m* brasseur. ~ei' *f* métier *m* du brasseur, art *m* de brasser; (Gebäude) brasserie. ~gilde *f*, ~innung *f*, ~zunft *f* corps *m* des brasseurs. ~lohn *m* brassage.

Brau'||gerechtigkeit *f* droit *m* de brasser. ~haus *n* brasserie *f*. ~herr *m* propriétaire d'une brasserie. ~hof *m* brasserie *f*. ~keſſel *m* chaudière *f* à brasser. ~meiſter *m* maître brasseur.

braun brun; ~e Butter beurre noir; ~eß Geſicht visage hâlé (par le soleil); ~eß Mädchen brunette *f*; ~eß Pferd cheval bai; ~ machen brunir; mit ~er Butter au beurre noir; ~ braten [backen] rissoler; in Butter ~ braten roussir dans du beurre; ~ werden (se) brunir; (in der Sonne) se hâler; ~ u. blau ſchlagen meurtrir de coups. ♂~ *n*, ~s, brun *m*, couleur *f* brune. ♂~ *m* (in der Fabel) l'ours. ~äugig aux yeux bruns. ♂~bier *n* bière brune. ♂~e(r) *m* brun, brunet; cheval bai. ♂~e *f* brune, brunette.

Bräu'ne *f*, ~, (Farbe) couleur brune; (Krankheit) angine; (v. Pferden) étranguillon *m*. ♂~artig angineux, croupal.

bräu'nen brunir; (in der Sonne) hâler; (braun braten) rissoler; ſ. ~ (ſe) brunir.

braun'||gelb feuille-morte. ~haarig aux cheveux bruns.

Braun'||glas *n* mica foliacé. ~kehlchen *n*, ~s, ~, tarier *m*. ~kohl *m* chou rouge. ~kohle *f* houille brune, lignite *m*.

bräun'lich brunâtre; (v. Pferden) **braun'rot** brun rouge. [saure.

Braun'ſcheke *f* cheval *m* pie bai.

braun'ſcheckig pie bai.

Braun'ſchweig *n* le Brunswick. ~er *m* Brunswickois; ~er Schlackwurſt cervelas *m* de Brunswick. ♂~iſch brunswickois.

Braun'||ſpat *m* spath brunissant. ~ſtein *m* manganèse. ~ſteinkalk *m* chaux *f* de manganèse.

Bräu'nung *f*, ~, brunissure.

Bräu'||ordnung *f* règlement *m* des brasseurs. ~pfanne *f* chaudière à brasser. ~recht *n* droit *m* de brasser.

Braus *m*, ...ſes, *fam.* in Saus u. ~ leben mener une vie de plaisir.

Brau'ſe *f*, ~, ~n, Gärung fermentation; (an der Gießkanne) pomme d'arrosoir; Sturzbad douche. ~bad *n* douche *f*. ~kopf *m* homme turbulent.

brau'ſeköpfig pétulant, turbulent.

brau'ſen bruire; (v. Wellen) mugir; es brauſt mir in den Ohren j'ai un bourdonnement dans les oreilles; gären fermenter; (im Bad) prendre une douche. ♂~ *n* bruissement *m*, mugissement *m*; ♂~ in den Ohren bourdonnement *m*; Gären effervescence *f*; Bad douche *f*.

Brau'ſe||pulver *n* poudre effervescente [gazogène]. ~wind *m* vent impétueux; *fig.* tête effervescente.

Braut *f*, ~, Bräute, (nouvelle) mariée; *prv.* wer das Glück hat, führt die ~ heim le plus heureux l'emporte; Verlobte fiancée, future. ~anzug *m* toilette *f* de noce. ~bett *n* (~gemach *n*, ~gewand *n*) lit *f* (chambre *m*, habit *m*) nuptial(e). ~fahrt *f* voyage *m* à la recherche d'une femme. ~führer(in *f*) *m* garçon (demoiselle) d'honneur. ~gabe *f*, Mitgift dot; Ausſtattung trousseau *m*. ~geſchenk cadeau *m* de noces. ~geſchmeide *n* parure *f* de noces.

Bräu'tigam *m*, ~s, ~e, marié; Verlobter fiancé, futur.
Braut'‖jungfer *f* demoiselle d'honneur. **~kammer** *f* (**kleid** *n*, **kranz** *m*) chambre (robe *f*, couronne *f*) nuptiale. **~leute** *pl* nouveaux mariés; Verlobte fiancés.
bräut'lich comme il convient à une fiancée; jungfräulich virginal(ement).
Braut'‖lied *n* chanson *f* nuptiale, épithalame *m*. **~messe** *f* messe des épousailles. **~nacht** *f* nuit des noces. **~paar** *n* (am Hochzeitstage) nouveaux mariés; Verlobte fiancés. **~schatz** *m* dot *f*. **~schau** *f*, auf die V. gehen chercher femme. **~schilling** *m* impôt de noces. **~schmuck** *m*, **~staat** *m* parure *f* d'une épousée. **~stand** *m*, **~es**, fiançailles *f pl*. **~werber** *m* solliciteur. **~werbung** *f* demande en mariage. **~zeit** *f* (durée des) fiançailles. [au brassage.
Brau'wesen *n* ce qui a rapport
brav, tapfer brave; _wacker honnête, probe; artig sage. **B~heit** *f* Tapferkeit vaillance, bravoure; Biederkeit probité.
Bra'vo *m*, ~s, ~s, bravo, bandit. ~ *n*, ~s, ~s, bravo *m*. **b~!** bravo! **~rufen** *n* cris *m pl* de bravo.
Bravour'* *f*, ~, bravoure. **~stück** *n* morceau *m* de bravoure.
Brcak *m*, ~s, ~s, char à bancs.
Brech'‖arznei *f* vomitif *m*. **~bank** *f* (für Flachs) brisoir *m*. **b~bar** cassant; (v. Strahlen) réfrangible. **~barkeit** *f*, ~, fragilité, réfrangibilité. **~bohne** *f* haricot vert. **~durchfall** *m* cholérine *f*. **~e** *f*, ~, ~n, (für Flachs) brisoir *m*. **~eisen** *n* levier *m* de fer.
brech'en (zerbrechen) rompre, casser; *intr.* (so) rompre, se casser; (in [aus] et.) ~ entrer [sortir] de force ...; ſ. übergeben vomir; sein Auge bricht son œil s'éteint; das Bein ~ se casser la jambe; *fam.* er hat nichts zu beißen u. zu ~ il n'a rien à mettre sous la dent, il n'a pas de quoi vivre; *prv.* beſſer biegen als ~ il vaut mieux plier que rompre; Blut ~ vomir du sang; e-n Brief ~ plier une lettre; gebrochenes Deutſch mauvais allemand; die Ehe ~ violer la foi conjugale; Erze ~ détacher des minerais de la roche; die Farben ~ rompre les couleurs; Früchte ~ cueillir des fruits; aus dem Gefängniſſe ~ forcer la prison; e. Gelübde ~ rompre un vœu; den Hanf ~ broyer le chanvre; jm. den Hals ~ rompre [casser] le cou à q.; *fig.* ruiner q. complètement; das bricht mir das Herz cela me brise le cœur; das Herz bricht mir mon cœur se brise; am gebrochenen Herzen ſterben mourir de douleur; e-e Lanze mit jm. ~ rompre une lance avec q.; *fig.* für j. e-e Lanze ~ rompre une lance pour q.; die Lichtſtrahlen ~ réfracter les rayons de lumière; e-n Rand ~ faire une marge; das Schweigen ~ rompre le silence; den Stab über jm. ~ condamner q. à mort; Steine ~ tirer des pierres de la carrière; die Treue ~ manquer à la foi; ſein Wort ~ manquer à sa parole; et. vom Zaune ~ amener qc. par les cheveux; e-n Streit vom Zaune ~ chercher une querelle d'Allemand.
Brech'en *n*, ~s, fraction *f*; Zerſchlagen brisement *m*; *fig.* Verletzung violation *f*; Übertretung transgression *f*; Übergeben vomissement *m*; (v. Wellen) brisement *m*.
Brech'er *m* celui qui rompt [casse].
Brech'‖mittel *n* vomitif *m*, remède *m* émétique. **~nuß** *f* noix vomique. **~pille** *f* (**~pulver** *n*) (poudre *f*) émétique *m*. **~punkt** *m* point de réfraction. **~ruhr** *f* choléra *m* asiatique; (leichte) cholérine. **~ung** *f* réfraction. **~ungsebene** *f* plan *m* de réfraction. **~wein** *m* (**~weinſtein** *m*) vin (tartre) émétique. **~wurzel** *f* ipécacuana *m*.
Bre'gen *m*, ~s, cervelle *f*.
Brei *m*, ~es, ~e, (für Kinder) bouillie *f*; (v. Hülſenfrüchten) purée *f*; (v. Obſt) marmelade *f*; *fig.* er geht wie die Katze um den heißen ~ il ne fait que tourner autour du pot; *prv.* viele Köche verderben den ~ trop de cuisiniers gâtent la sauce. **b~artig** comme de la bouillie. **b~ig** comme de la bouillie. **~löffel** *m* cuiller *f* à bouillie.
Brei'ſach *n* Brisach *m*.
Breis'gau *m*, ~es, le Brisgau.
breit large; platt plat, aplati; weitſchweifig verbeux, prolixe; nicht e-n Fuß [keinen Finger] ~ weichen ne pas céder un seul pied de terrain, ne pas reculer d'une ligne; ins B~e gehen s'étendre, s'élargir; e. Haar ~ de l'épaisseur d'un cheveu; es iſt ſo ~ wie lang c'est jus vert ou vert jus [cela revient au même], c. Langes u. B~es über et. ſagen faire un long discours sur qc.
breit'‖beinig qui a les jambes écartées. **~blätterig** latifolié. **~brüſtig** à large poitrine; (v. Pferden) large du devant.
Brei'te *f*, ~, ~n, largeur; (e-s Stoffes) lé *m*, pan *m*; (der Schultern) carrure; (geographiſche) latitude; *fig.* Weitſchweifigkeit ampleur, prolixité.
brei'ten S. ausbreiten.
Brei'ten‖grad *m* degré de latitude. **~kreis** *m* parallèle.
breit'‖fingerig (**~floſſig**) aux doigts (nageoires) larges. **~flügelig** latipenne. **~füßig** qui a les pieds plats. **~geſtirnt, ~ſtirnig** au front large. **~naſig** camus. **~rückig, ~ſchulterig** râblé, carré des épaules. **~ſchwänzig** à queue large. **B~ſeite** *f* flanc *m*. **~ſpurig** qui a de larges ornières; *fig.* weitſchweifig prolixe. **~treten** délayer. **B~umſchlag** *m* cataplas-
Bre'men *n* Brême *f*. [me.
Bre'mer *m* Brêmois; ~ Zigarren des cigares *m pl* de Brême.
Brem'ſe *f*, ~, ~n, (Tier) taon *m*; Klemme morailles *pl*; (am Rad) frein *m*.
brem'ſen (e. Pferd) morailler; (e-n Wagen) arrêter par le frein; *intr.* serrer le frein. **B~** *n* freinage *m*. [frein.
Brem'ſer *m* garde-frein, serre-
Brems'‖fliege *f* taon *m*.
Brems'‖ſchuh *m* patin de frein. **~ſchwengel** *m* manche du frein. **~vorrichtung** *f*, **~werk** *n* appareil *m* du frein, freinage *m*. **~weg** *m* longueur d'arrêt.
Brenn'‖apparat *m* (zum Erhitzen der Brennſchere) rechaud pour fer à friser; (zur Brandmalerei) thermo-cautère *m*. **b~bar** combustible, inflammable. **~barkeit** *f* combustibilité, inflammabilité. **~dauer** *f* durée d'éclairage. **~eiſen** *n* fer *m* à friser; (zum Brandmarken) fer rouge.
bren'nen brûler; kennzeichnen marquer; (Wunden) cautériser; *intr.* brûler; vor Begierde ~, et. zu tun brûler de faire qc.; **Branntwein ~** distiller de l'eau-de-vie; es brennt! au feu! *fam.* (bei Geſellſchaftsſpielen) ça brûle! es brennt in unſerer Straße il y a un incendie dans notre rue; *fam.* es brennt noch nicht rien ne presse; die Haare ~ friser les cheveux; dieſes Holz brennt nicht gut ce bois ne veut pas

brûler; Kaffee ~ torréfior du café; Kalk ~ calciner de la chaux; Kohlen ~ faire du charbon; *fig.* der Kopf brennt mir la tête me brûle; dieses Licht brennt nicht gut cette lumière n'éclaire pas bien; die Lichter ~ les bougies sont allumées; *prv.* was dich nicht brennt, das lösche nicht mêle-toi de tes affaires! sengen u. ~ mettre tout à feu et à sang; Silber ~ affiner de l'argent; die Sonne brennt le soleil est brûlant; *fig.* s. weiß ~ se disculper, se justifier; Ziegel ~ cuire des briques.

Bren'nen *n*, ~s, brûlement *m*; cautérisation *f*; distillation *f*, calcination *f*, cuite *f*, torréfaction *f*, frisage *m*; coup *m* de fer; Hitze chaleur brûlante; ~ im Magen ardeur *f* d'estomac; (in Wunden) cuisson *f*.

bren'nend brûlant; en flammes; (vom Licht) allumé; *fig.* glühend ardent; stechend cuisant.

Bren'ner *m* (für Flammen) bec, brûleur; Branntweinbrenner distillateur; Ziegelbrenner cuiseur. ~ei' *f* distillerie; tuilerie.

Bren'nessel *f* ortie.

Brenn'||glas *n* verre ardent. ~=hitze *f* chaleur ardente. ~holz *n* bois *m* à brûler. ~material *n*, ~stoffe *m pl* combustibles *m pl*. ~meister *m* cuiseur. ~mittel *n* cautère *m*. ~öl *n* huile *f* d'éclairage. ~punkt *m* foyer. ~spiegel *m* miroir ardent. ~=stift *m* crayon incandescant, thermo-cautère. ~stoff *m* matière *f* combustible. ~stoffziegel *m* briquette *f*, aggloméré. ~=stunde *f* heure d'allumage.

Bren'te *f*, ~, ~n, baquet *m*.

Bren'ze *f* minéraux *m pl* combustibles.

bren'zeln sentir le brûlé.

brenz'lig sentant le brûlé.

Bresch'e *f*, ~, ~n, brèche; ~ schießen [legen] faire brèche à ...; battre en brèche.

breſt'haft infirme.

Brett *n*, ~es, ~er, planche *f*, ais *m*; mit ~ern auslegen [beſchlagen] planchéier; *fig.* e. ~ vor dem Kopfe haben être un imbécile; da iſt die Welt mit ~ern vernagelt c'est une impasse; ſchwarzes ~ tableau noir; Auftragbrett cabaret *m*, plateau *m*; Bücherbrett étagère *f*; Damenbrett damier *m*; bei jm. e-n Stein im ~e haben être en crédit auprès de q.; *fig.* die ~er la scène; die ~er beſteigen monter sur les planches; über die ~er gehen être représenté.

Brett'chen *n*, ~s, ~, planchette *f*.

Brettel'||boden *m* parquet. ~vorhang *m* persienne *f*.

Bret'ter||bude *f* baraque. ~bühne *f* tréteaux *m pl*. ~haus *m* baraque *f*. ~n de planches. ~=verſchlag *m*, ~wand *f* cloison *f*, cloisonnage *m*. ~werk *n* planches *f pl*. ~zaun *m* cloisonnage.

Brett'l *n*, ~s, ~, théâtre *m* des Variétés, café *m* chantant. ~=ſängerin *f* chanteuse.

Brett'||ſäge *f* scie à refendre. ~=ſchneider *m* scieur de long. ~=ſpiel *n* trictrac *m*. ~ſpieler *m* joueur de trictrac. ~ſpielmacher *m* tabletier. ~ſtein *m* dame *f*.

Bre've *n*, ~s, ~n, bref *m*.

Brevier' *n*, ~s, ~e, bréviaire *m*.

bre'vi ma'nu à l'instant, sur-le-champ.

Bre'zel *f*, ~, ~n, craquelin *m*, gimblette. ~bäcker *m* (~frau *f*) boulanger (vendeuse) de craquelins. ~junge *m* garçon aux craquelins. ~teig *m* pâte *f* à craquelins.

Brief *m*, ~es, ~e, lettre *f*; kurzer ~ billet; (in der Bibel) épitre; *fig.* u. Siegel geben s'obliger par contrat; ~ u. Siegel über et. haben avoir lettre de qc.; e. ~ Nadeln un papier d'épingles.

Brief'||abholung *f* levée des lettres. ~abſtempler *m* timbreur électrique. ~annahme *f* acceptation des lettres; Schalter guichet *m*. ~aufſchrift *f* adresse. ~ausgabe *f* distribution des lettres. ~beſchwerer *m* serre-papiers, presse-papiers. ~beutel *m* sac aux lettres. ~bogen *m* feuille *f* de papier à lettres. ~bote *m* facteur. ~buch *n* livre *m* de correspondance. ~chen *n*, ~s, ~, billet *m*, petit mot. ~=einwurf *m* ouverture *f*. ~fach *n* casier *m*. ~form *f* forme de lettre, forme épistolaire. ~geheimnis *n* secret *m* des lettres. ~geld *n* port *m* de lettres. ~=karte *f* carte-lettre. ~kaſten *m* boite *f* aux [à] lettres. ~korb *m* garde-notes, garde-papiers. ~=kuvert *n* enveloppe *f*. ~lich par écrit, par lettre; b. verkehren être en correspondance. ~mappe *f* portefeuille *m*; (b. Anwälten) serviette. ~marke *f* timbre-poste *m*. ~markenalbum *n* album *m* de timbres. ~markenſammler *m* collectionneur [amateur] de timbres-poste. ~markenſammlung *f* collection de timbres-poste. ~öffner *m* ouvre-lettre. ~ordner *m* classeur de lettres, bibliorhapte. ~papier *n* papier *m* à lettres. ~porto *n* port *m* (de lettres). ~poſt *f* courrier *m*; poste aux lettres. ~preſſe *f* presse à lettres [à copier]. ~=ſack *m* sac aux lettres. ~ſammler *m* happeur. ~ſchaften *f pl* lettres. ~ſchalter *m* guichet. ~ſchreiber *m* auteur d'une lettre. ~ſteller *m*, ~s, ~, auteur d'une lettre; (Buch) guide épistolaire. ~ſtempel *m* timbre. ~ſtempelmaſchine *f*, ~ſtempler *m* timbreur *m* électrique, machine *f* à timbrer. ~ſtil *m* style épistolaire. ~taſche *f* portefeuille *m*; (für Wertpapiere) classe-valeurs *m*. ~taſchenkamera *f* chambre-portefeuille. ~taube *f* pigeon messager *m*. ~träger *m* facteur. ~umſchlag *m* enveloppe *f*. ~verkehr *f*, ~wechſel *m*, ~s, correspondance *f*. ~=wage *f* pèse-lettres *m*.

Bries'chen *n*, ~s, ~, ris *m* de veau.

briet S. braten.

Briga'de *f*, ~, ~n, brigade. ~adjutant *m* aide de camp du général de brigade. ~kommandeur *m* général de brigade.

Brigadier' *m*, ~s, ~s, chef de brigade.

Brigant' *m*, ~en, ~en, brigand.

Briganti'ne *f*, ~, ~n, brigantin *m*.

Brigg *f*, ~, ~s, brick *m*.

Brigit'te *f* Brigitte.

Brikett' *n*, ~s, ~e, briquette *f*.

brikolie'ren bricoler, jouer de bricole.

brillant *brillant* brillant. B~ *m*, ~en, ~en, brillant, diamant taillé à facettes. B~feuer *n* aigrette *f*. B~ring *m* bague *f* à diamant. B~ſucher *m* (Dichtk.) viseur clair.

Bril'le *f*, ~, ~n, lunettes *pl*; meine ~ mes lunettes; blaue ~ conserves *pl*; *fig.* durch e-e fremde ~ ſehen voir par les yeux d'autrui.

Bril'len||erzeuger *m* ~macher *m* lunet(t)ier. ~faſſung *f* châssis *m* [monture] de lunettes. ~=futteral *n*, ~käſtchen *n* étui *m* à lunettes. ~glas *n* verre *m* à lunettes. ~händler *m* marchand de lunettes. ~ſchlange *f* serpent *m* à lunettes.

Brin'diſi *n* Brindes *m*.

bring'en (entfernen) porter (qc.), transporter (q.); (näher ~) apporter (qc.), amener (q.); an ſ. ~ acquérir, s'emparer de ...; in Anſchlag [in Rechnung] ~ met-

tre en ligne de compte; in Anwendung ~ employer; es auf e-e Million ~ porter sa fortune jusqu'à un million; seinen Sohn auf das Gymnasium ~ mettre son fils au collège; j. aufs äußerste ~ pousser q. à bout; j. auf die Beine ~ faire prospérer q.; j. wieder auf die Beine ~ remettre q. sur pied; j. zu Bette ~ mettre q. au lit; j. an den Bettelstab ~ réduire q. à la mendicité; jm. et. zum Bewußtsein ~ pénétrer q. du sentiment de qc.; in Blüte ~ faire prospérer; auf die Bühne ~ produire sur la scène; j. dazu [dahin] ~ et. zu tun porter [déterminer] q. à faire qc.; j. wieder zu Ehren ~ réhabiliter q.; et. zu Ende ~ venir à bout de qc., achever qc.; et. zur Entscheidung ~ (faire) décider qc.; j. unter die Erde ~ être la cause de la mort de q.; in Erfahrung ~ apprendre; jm. et. in Erinnerung ~ rappeler qc. à q.; j. zu Falle ~ faire tomber q.; *fig.* faire succomber q.; j. aus der Fassung ~ déconcerter q.; nichts fertig~ ne rien terminer, n'arriver à rien. Besondere Redensarten: Frucht ~ produire des fruits; in Gang ~ mettre en train; j. auf e-n Gedanken ~ inspirer [suggérer] une idée à q.; j. auf böse Gedanken ~ faire naître de mauvaises pensées à q.; j. auf andere Gedanken ~ faire changer q. d'avis; distraire q.; j. zum Geständnis ~ amener q. à faire des aveux; Glück ~ porter bonheur; in Harnisch ~ irriter; *fam.* seine Tochter unter die Haube ~ marier sa fille; ich werde deine Schwester nach Hause ~ je conduirai, j'accompagnerai ta sœur chez elle; es übers Herz ~, et. zu tun gagner sur soi de faire qc.; jm. Hilfe ~ porter du secours à q.; zur Kenntnis ~ faire connaître; j. zum Lachen ~ faire rire q.; j. ums Leben ~ faire périr q.; Geld unter die Leute ~ mettre de l'argent en circulation; e. Gerücht unter die Leute ~ divulguer [faire courir] un bruit; et. an den Mann ~ placer qc.; e-e Tochter an den Mann ~ trouver à marier une fille; mit s. ~ entraîner; die Sache bringt es so mit s. la chose le veut ainsi; Nutzen [Vorteil] ~ rapporter du bénéfice, procurer de l'avantage; et. zum Opfer ~ sacrifier qc.; in Ordnung ~ mettre en ordre; jm. et. in Rechnung ~ mettre qc. sur le compte de q.; j. in guten Ruf ~ fonder la réputation de q.; j. in schlechten Ruf ~ faire une mauvaise réputation à q., compromettre la réputation de q.; Schande ~ faire honte; j. zum Schweigen ~ faire taire q.; et. auf die Seite ~ mettre qc. de côté; dérober [soustraire] qc.; j. v. Sinnen ~ faire perdre la raison à q.; et. zur Sprache ~ mettre qc. sur le tapis; j. auf die Spur ~ mettre q. sur la voie; jm. e. Ständchen ~ faire une sérénade à q.; an den Tag ~ mettre au jour; e. Kind zur Taufe ~ présenter un enfant au baptême; *fam.* j. auf den Trab ~ faire hâter le pas à q.; j. um et. ~ faire perdre qc. à q.; in Unordnung ~ déranger; in Verdacht ~ rendre suspect; in Verlegenheit ~ faire oublier; in Verlegenheit ~ mettre dans l'embarras; j. zur Vernunft ~ mettre q. à la raison; in Verruf ~ discréditer; j. zur Verzweiflung ~ pousser q. au désespoir; et. vor s. ~ faire des économies; in Vorschlag ~ proposer; was bringt Sie her? quel sujet vous amène? was ~ Sie? qu'y a-t-il? j. auf den rechten Weg ~ remettre q. dans le bon chemin; in Wegfall ~ supprimer; es in e-r Kunst weit ~ se distinguer dans un art; so weit ~, daß ... faire tant [si bien] que ...; seine Schüler weit ~ faire beaucoup de progrès à ses élèves; et. mit auf die Welt ~ naître avec qc.; zur Welt ~ mettre au monde; der Wind bringt uns Regen le vent nous amène la pluie; e. Wort bringt das andere un mot en amène un autre; es zu et. ~ réussir, faire son chemin; es zu nichts ~ ne parvenir à rien; j. wieder zu s. ~ faire reprendre connaissance à q.; in Zug ~ mettre en train; et. zustande ~ venir à bout de qc.

Bring'er *m* porteur. **~in** *f* porteuse. **~lohn** *m* port.

Bri'se *f*, ~, ~n, brise, fraîcheur.

Britan'niametall *n* métal *m* britannique.

Britan'nien *n*, ~s la Bretagne.

Bri'te *m*, ~n, ~n, **Bri'tin** *f* Breton(ne), Anglais(e).

bri'tisch britannique, anglais.

Brit'sche *f*, ~, ~n, lit *m* de camp.

Bröck'||chen *n*, ~lein *n*, ~s, ~, petit morceau; Krümchen miette *f*.

bröck'elig friable.

bröck'eln émier, émietter; *f.* ~ tomber en petits morceaux.

Brock'en *m*, ~s, ~, morceau; kleiner ~ miette *f*; *fig.* lateinische ~ des bribes *f pl* de latin. ~ *m*, ~s, (Berg) (le) Brocken.

brock'en rompre, mettre en petits morceaux, morceler. **~weise** par petits morceaux.

bro'deln être en ébullition, bouillonner. **B~** *n* bouillonnement *m*.

Bro'dem *m*, **Bro'den** *m*, ~s, vapeur chaude; Qualm fumée *f*; Ausdünstung exhalaison *f*.

Brokat' *m*, ~es, ~e, brocart. **~kleid** *n* robe *f* de brocart.

Brom *n*, ~s, brome *m*.

Brom'beer||e *f* baie de ronce. **~strauch** *m* ronce *f*.

brom'haltig bromique.

Brom'||hydrat *n* bromhydrate *m*. **~kali** *n* bromure *m* de potassium. **~metall** *n*, **~verbindung** *f* bromure *m*. **~säure** *f* acide *m* bromique. **~silber(gelatin)-platte** *f* plaque sèche au gelatino-bromure d'argent. **~silberschicht** *f* couche de gelatino-bromure d'argent.

Bronchial'katarrh *m* catarrhe bronchial.

Bron'chien *...ien f pl* bronches.

Bronchi'tis *f*, ~, bronchite.

Bron'nen *m*, ~s, ~, source *f*.

Bron'ze *brõsə f*, ~, ~n, bronze *m*. **~arbeiter** *m* ouvrier monteur en bronze. **~farbe** *f* couleur de bronze. **b~farben** bronsé.

bronzie'ren *brõs...* bronzer.

Bro'same *f*, ~, ~n, mie, miette.

Brosch'e *f*, ~, ~n, broche.

Brös'chen *n*, ~s, ~, ris *m* de veau.

broschie'ren brocher. **B~** *n* brochage *m*.

Broschü're *f*, ~, ~n, brochure. **~nschreiber** *m* brochurier.

Brö's(e)lein *n*, ~s, ~, miette *f*.

Brot *n*, ~es, ~e, pain *m*; schwarzes ~ pain bis; weißes ~ pain blanc; *fig.* sein gutes ~ haben avoir de quoi vivre; er hat nicht das liebe ~ il n'a pas le sou; sein ~ verdienen gagner son pain [sa vie]; er kann mehr als ~ essen il sait plus que son bréviaire. **~austeilung** *f* distribution de pain. **~austrägerin** *f* porteuse de pain. **~backen** *n* cuisson *f* du pain. **~bäcker** *m* boulanger. **~bank** *f* table de boulanger. **~baum** *m* artocarpe.

~beutel *m* sac à manger; (milit.) musette *f*. ~brechen *n* fraction *f* du pain.

Brötˈchen *n*, ~s, ~, petit pain.

Brotˈ‖erwerb *m* gagne-pain. ~frucht *f* fruit *m* de l'artocarpe. ~herr *m* maître; Arbeitgeber patron. ~kammer *f* paneterie. ~korb *m* panier à pain; *fig.* jm. den B. höher hängen tenir la mangeoire haute à q., serrer la courroie à q. ~krümchen *n* miette *f*. ~krume *f* mie. ~kruste *f* croûte de pain; e. Stück B. un croûton; (v. Speisen) mit B. au gratin. ~kuchen *m* galette *f*. b~los sans pain [ressource]; (v. Sachen) inutile, peu lucratif; ingrat. ~losigkeit *f*, ~, disette. ~markt *m* marché au pain. ~messer *n* couteau *m* à couper du pain. ~neid *m* jalousie *f* de métier; das ist nur B. c'est la guerre au pain. ~sack *m* panetière *f*. ~schnitte *f* tranche de pain; geröstete B. rôtie. ~schrank *m* armoire *f* à pain. ~spende *f* distribution de pain. ~spender *m* distributeur de pain. ~suppe *f* soupe au pain, panade. ~teller *m* assiette *f* à pain. ~torte *f* torte au pain. ~verdienst *m* gagne-pain. ~verwandlung *f* transsubstantiation. ~wagen *m* fourgon. ~zucker *m* sucre raffiné, sucre en pains.

Brouillonˈ[ˌ] *n*, ~s, ~s, das Unreine brouillon *m*; Klabbe brouillard *m*, brouillon *m*.

Bruch *m*, ~es, ¨e, (v. Knochen) fracture *f*; (vom Glas) cassure *f*, rupture *f*; Riß fente *f*; Spalte crevasse *f*; Brüche bekommen se crevasser, se fendre; Falte pli; Darmbruch hernie *f*; Steinbruch carrière *f*; Zahlenbruch fraction *f*; Sumpf marécage, marais; abgebrochene Zweige brisées *f pl*; *fig.* rupture *f*, violation *f*; in die Brüche geraten se tromper dans ses calculs; in die Brüche gehen ne pas réussir, échouer. b~artig herniaire. ~arzt *m* chirurgien herniaire. ~band *n* brayer *m*, bandage *m* (herniaire). ~bandmacher *m* bandagiste. b~frei sans fracture; sans hernie. ~halter *m* arrêt herniaire.

bruˈchig marécageux.

brüchˈig qui a des fractures [des plis]; zerbrechlich cassant, fragile; (v. Metallen) pailleux.

Bruchˈ‖kraut *n*, ~es, herniaire *f*. ~rechnung *f* calcul *m* des fractions. ~schiene *f* éclisse. ~strich *m* barre *f* de fraction. ~stück *n* fragment *m*. ~teil *m* fraction *f*. ~wasser *n* eau marécageuse.

Brucinˈ *n*, ~es, brucine *f*.

Brückˈchen *n*, ~s, ~, petit pont.

Brückˈe *f*, ~, ~n, pont *m*; e-e ~ bauen [schlagen] jeter un pont; *fig.* dem Feinde goldene ~n bauen faire un pont d'or à l'ennemi; die ~ hinter s. abbrechen brûler ses vaisseaux; (beim Trictrack) enfilade; e-e ~ machen enfiler.

Brückˈen‖amt *n* département *m* des ponts et chaussées. ~bau *m* construction *f* des ponts. ~bogen *m* arche *f*. ~boot *n* ponton *m*. ~geländer *n* garde-fou(s) *m*, parapet *m*. ~geld *n* pontonage *m*. ~geldeinnehmer *m* pontonnier. ~haus *n* maison *f* de pontonnier. ~joch *n* travée *f*. ~jochträger *m* quille *f* du pont. ~kopf *m* tête *f* de pont. ~meister *m* inspecteur des ponts. ~pfeiler *m* pilier de pont. ~schanze *f* redoute de pont. ~schiff *n* ponton *m*. ~wage *f* pont *m* à bascule. ~zoll *m* S. ~geld.

Bruˈder *m*, ~s, ¨, frère; wie Brüder zusammen leben vivre en frères; barmherzige Brüder frères de la Charité; die Mährischen Brüder les frères moraves; *fam.* lustiger ~ joyeux compère, bon vivant; *fig.* das ist unter Brüdern 1000 Taler wert cela vaut entre deux amis mille écus; *prv.* gleiche Brüder, gleiche Kappen qui se ressemble, s'assemble. ~art *f* nach B. fraternellement. ~bund *m* union fraternelle.

Brüˈderˈ‖chen *n*, ~s, ~, petit frère, frérot. ~gemeinde *f* communauté des frères moraves.

Bruˈderˈ‖hand *f* main fraternelle. ~herz *n* cœur fraternel. ~kind *n* neveu *m*; nièce *f*. ~kuß *m* baiser fraternel.

brüˈderlich fraternel. B~keit *f*, ~, fraternité.

Bruˈderˈ‖liebe *f* amour fraternel. ~mord *m*, ~mörder *m* fratricide. b~mörderisch fratricide.

Brüˈderˈ‖schaft *f* fraternité; ~ machen fraterniser; ~ trinken boire la fraternité; Genossenschaft confraternité, confrérie; Orden congrégation. [*f* nièce.

Bruˈderˈ‖sohn *m* neveu. ~tochter

Bruˈderˈ‖treue *f* fidélité fraternelle. ~zwist *m* querelle *f* de

Brügˈge *n* Bruges *f*. [frères.

Brühˈe *f*, ~, ~n, Fleischbrühe bouillon *m*; Saft jus *m*; Beiguß sauce; *fam.* e-e lange ~ über et. machen discourir longuement sur qc.

brüˈhen échauder; die Wäsche ~ faire la lessive.

Brühˈ‖faß *n*, ~kessel *m* échaudoir *m*. ~kartoffeln *f pl* pommes (de terre) bouillies.

Brühl *m*, ~es, ~e, breuil.

Brühˈ‖näpfchen *n* saucière *f*. b~warm, b~heiß tout chaud; *fig.* tout frais. ~wasser *n* eau *f* à

Brüllˈaffe *m* hurleur. [échauder.

brülˈlen (v. Löwen) rugir; (v. Rindern) mugir, beugler; (vom Sturme) hurler; (v. Menschen) vociférer; Beifall ~ hurler des bravos. B~ *n* rugissement *m*; mugissement *m*, beuglement *m*; hurlement *m*; vociférations *f pl*.

Brüllˈochs *m* taureau.

Brummˈ‖bär *m* ours; *fam.* grondeur. ~bart *m fam.* grognard, grondeur. ~baß *m* bourdon ~eisen *n* guimbarde *f*.

brumˈmen gronder, murmurer; in den Bart ~ murmurer entre ses dents; mir brummt der Kopf j'ai la tête cassée; (v. Fliegen) bourdonner; *fam.* (im Gefängnis sitzen) être en prison, siffler la linotte. B~ *n* grondement *m*; bourdonnement *m*.

Brumˈmˈ‖er *m*, Baß bourdon; Bär ours; Fliege bourdon; Baßsaite grosse corde d'une basse; *fig.* brummiger Mensch grognard, grognon. ~fliege *f* bourdon *m*. b~ig *fam.* grognard, grognon, bougonneur. ~käfer *m* escarbot bruyant. ~kreisel *m* toupie bourdonnante. ~ochs *m* taureau. ~schädel *m* tête cassée.

brünettˈ brun, brunet; die B~e la brune [brunette].

Brunftˈ *f*, ~, rut *m*, chaleur; die ~ vollbringen s'accoupler. ~hirsch *f* chasse du cerf pendant qu'il est en rut. ~hirsch *m* cerf en rut. ~platz *m* place *f* du rut. ~zeit *f* temps *m* du rut.

brunfˈtˈen être en rut; anfangen zu ~en muser. ~ig en rut.

Brunhilˈde *f*, ~, Brunehaut.

Brünierˈeisen *n* brunissoir *m*.

brünieˈren brunir. B~ *n* brunissage *m*.

Brünˈne *f*, ~, ~n, cuirasse.

Brunˈnen *m*, ~s, ~, puits; Spring~ fontaine *f*; Quelle source *f*; Heil~ eaux *f pl*; *fig.* in den ~ fallen être réduit à néant, s'en aller en fumée; den ~ zudecken, wenn das Kind ertrunken ist fermer la cage quand l'oiseau s'est envolé; ~ trinken prendre les eaux. ~arzt *m* médecin

des eaux. ~bohrer *m* ouvrier qui fore les tuyaux de fontaine. ~eimer *m* seau. ~feger *m*, ~=räumer *m* curieur de puits. ~gaſt *m* baigneur. ~treſſe *f* cresson *m* des prés. ~kur *f* cure d'eaux minérales; e-e B. (ge)brauchen prendre les eaux. ~macher *m*, ~meiſter *m* fontenier. ~rand *m* margelle *f*. ~röhre *f* tuyau *m* de fontaine. ~ſalz *n* sel *m* des fontaines. ~ſchwengel *m* levier d'un puits.

Brünn'lein *n*, ~ß, ~, petite fontaine *f*.

Bru'no *m* Brunon.

Brunſt *f*, ~, (v. Tieren) rut *m*; chaleur; (v. Menſchen) passion violente, ardeur; S. Brunſt.

brün'ſtig en chaleur; (v. Menſchen) ardent, fervent. B~keit *f*, ~, ardeur, ferveur.

Brunſt'zeit *f* temps *m* du rut.

brun'zen *fam.* pisser, uriner.

Brüſ'ſel *n* Bruxelles *f*. ~er *f* Bruxellois; ~er Spitze dentelle de Bruxelles.

Bruſt *f*, ~, ¨e, (v. Menſchen) poitrine; an die ~ drücken serrer contre son cœur; ich habe es [es liegt mir] auf der ~ j'ai la poitrine chargée; *fig.* ſ. in die ~ werfen se donner des airs, se pavaner; (v. Tieren) poitrail *m*; (vom Geflügel) blanc *m*; (zum Säugen) mamelle, teton *m*; Buſen gorge, sein *m*; e-m Kinde die ~ geben donner le sein à un enfant; v. der ~ entwöhnen sevrer.

Bruſt'|ader *f* veine thoracique. ~balſam *m* baume pectoral. ~beere *f* jujube. ~bein *n* sternum *m*. ~beklemmung *f*, ~= beſchwerde *f* oppression de la poitrine. ~bild *n* portrait *m* en buste; Büſte buste *m*.

Brüſt'chen *n*, ~ß, ~, petite poitrine; petit sein.

Bruſt'drüſe *f* glande mammaire; (vom Kalbe) ris *m* de veau.

brüſ'ten, ſ. ~ se rengorger, se pavaner; ſ. mit et. ~ se vanter [glorifier] de qc.

Bruſt'|fell *n* plèvre *f*. ~fellentzündung *f* pleurésie. ~floſſe *f* nageoire pectorale. ~floſſer *m pl* poissons pectoraux. ~harniſch *m* plastron. ~höhe *f* hauteur d'appui. ~höhle *f* cavité thoracique. ~hütchen *n* bout *m* de sein (en caoutchouc). ~kaſten *m*, ~korb *m* thorax, coffre. b~krank, b~leidend poitrinaire. ~kranke(r *m*) *f*, ~leidende(r *m*) *f* poitrinaire *m u. f*. ~krankheit *f* affection de la poitrine. ~= kreuz *n* croix pectorale. ~latz *m* pièce *f* d'estomac. ~leder *n* plastron *m*. ~lehne *f* parapet *m*; appui *m*. ~leiden *n* maladie *f* de la poitrine. ~muskel *m* (~nerv *m*) muscle (nerf) pectoral. ~nadel *f* broche. ~= pflaſter *n* (~pulver *n*) emplâtre *m* (poudre *f*) pectoral(e). b~reinigend expectorant. ~riemen *m* poitrail. ~ſchild *m* bouclier protégeant la poitrine; pectoral; (als Abzeichen) plaque *f*; (v. Kerbtieren) corselet. ~ſchmerz *m* mal de poitrine. ~ſtimme *f* voix de poitrine. ~ſtück *n* (v. Tieren) poitrine *f*; Gemälde portrait *m* en buste; Büſte buste *m*. ~taſche *f* poche de l'intérieur. ~tee *m* fleures *f pl* pectorales; tisane *f* pectorale. ~trank *m* potion *f* pectorale.

Brüſt'ung *f* balustrade; Fenſterlehne appui *m*; Bruſtwehr parapet *m*.

Bruſt'|warze *f* mamelle; (kleine) mammule. ~weh *n* mal *m* de poitrine. ~wehr *f* parapet *m*. ~zucker *m* sucre d'orge.

Brut *f*, ~, ~en, Brüten, incubation; in der ~ ſein couver; die Jungen couvée; (v. Fiſchen) alevin *m*; (v. Seidenwürmern) graine; *fig.* Gezücht engeance.

brutal' brutal. B~ität *f*, ~, ~en, brutalité.

Brüt'|anſtalt *f* couveuse. ~apparat *m* couvoir.

brü'ten couver; *fig.* über et. ~ couver qc., méditer sur qc. B~ *n* incubation *f*; Zeit des B~s couvaison; *fig.* Grübeln méditation *f*.

Brüt'|haus *n* lieu *m* pour faire couver des œufs. ~henne *f* (poule) couveuse.

brü'tig qui a envie de couver.

Brüt'kaſig *m*, Brut'kaſten *m* cabane *f*.

Brut'|maſchine *f*, ~ofen *m* couveuse (artificielle). ~ſtätte *f* cabane; *fig.* foyer *m*.

brut'to brut.

Brut'to|einnahme *f* recette brute. ~gewicht *n* poids brut. ~preis *m* prix fort.

Brut'zeit *f* couvaison.

pſt! pſt! chut! silence!

Bü'bchen *n*, ~ß, ~, petit garçon.

Bu'be *m*, ~n, ~n, garçon; Schurke coquin, fripon; (Spiel) valet.

Bu'ben|ſtreich *m*, ~ſtück *n* méchanceté *f*, polissonnerie *f*.

Bübere'i *f*, Bösheit méchanceté; Schurkerei fourberie, friponnerie.

Bü'bin *f* méchante fille, friponne.

bü'biſch méchant; ungezogen polisson; ſchurkiſch fourbe, fripon.

Bu'bo *m*, ~s, ~nen, bubon.

Buch *n*, ~es, ¨er, livre *m*; ~ führen tenir les livres; *fig.* über den Büchern ſitzen être enfoui dans les livres; wie e. ~ reden parler comme un oracle; *fig.* darüber ließe ſ. e. ~ ſchreiben il y a de quoi faire un livre; e. ~ Papier une main de papier; e. ~ Gold, Silber un quarteron d'or, d'argent.

Buch'|adel *m* noblesse *f* de parchemin. ~auszug *m* extrait d'un livre; (kaufm.) compte-courant.

Buch'binder *m* relieur. ~ei' *f* métier *m* de relieur; atelier *m* de reliure. ~kleiſter *m* colle *f* d'amidon. ~leim *m* colle *f* de relieur. ~lohn *m* reliure *f*. ~= preſſe *f* presse de relieur.

Buch'drucker *m*, Buchdruckereibeſitzer imprimeur; Schriftſetzer typographe. ~ei' *f* imprimerie. ~= kunſt *f* imprimerie, art *m* typographique. ~preſſe *f* (~ſchwärze *f*) presse (encre) d'imprimerie.

Bu'che *f*, ~, ~n, hêtre *m*.

Buch'|ecker *f*, ~eichel *f* faîne.

Bü'chelchen *n*, ~ß, ~, petit livre, livret *m*. [de ...].

bu'chen noter, passer écriture

bu'chen, bü'chen de hêtre.

Bu'chen|hain *m* hêtraie *f*. ~hecke *f* haie de hêtres. ~holz *n* bois *m* de hêtre. ~pflanzung *f*, ~= wald *m* foutelaie *f*.

Bü'cher|abſchluß *m* clôture *f* des livres. ~aufſeher *m* bibliothécaire. ~beſchreiber *m*, ~kenner *m* bibliographe. ~beſchreibung *f*, ~kenntnis *f*, ~kunde *f*, bibliographie. ~brett *n* tablette *f*, rayon *m*; verſtellbares classeur automatique. ~ei' *f* bibliothèque. ~ei'verwalter *m* bibliothécaire. ~freund *m* bibliophile. ~geſtell *n* tablettes *f pl*; drehbares ~geſtell liseuse tournante. ~= händler *m* marchand de livres, libraire d'occasion. ~kram *m* bouquinerie *f*. ~krämer *m* bouquiniste. ~leihe *f* cabinet *m* de lecture. ~liebhaber *m* bibliophile. ~liebhaberei *f* manie des livres. ~machen *n* composition *f* des livres. ~macher *m* faiseur de livres, compilateur. ~markt *m* marché aux livres. ~narr *m* bibliomane. ~ranzen *m* sac. ~regal *n* tablettes *f pl*. ~= regiſter *n* catalogue *m* de livres. ~reviſor *m* expert- [agent-] comptable. ~ſaal *m* bibliothèque *f*.

~sammlung *f* collection de livres, bibliothèque. ~schmierer *m*, ~schreiber *m fam.* écrivassier, compilateur. ~schrank *m* armoire *f* aux livres, bibliothèque *f*. ~sprache *f*, ~, langue écrite [littéraire]. ~ständer *m* tablettes *f pl*. ~staub *m* poussière *f* des livres. ~stube *f* cabinet *m* d'étude. ~stempel *m* ex-libris. ~stütze *f* appui-livres. ~sucht *f*, ~, bibliomanie. ~tisch *m* liseuse *f*. ~tröbel *m* bouquinerie *f*. ~tröbler *m* bouquiniste. ~verleiher *m* prêteur de livres. ~verzeichnis *n* catalogue *m* de livres. ~wart *m* bibliothécaire. ~wesen *n* littérature *f*. ~wurm *m* gerce *f*, teigne *f*; *fig.* piocheur. ~wut *f* bibliomanie. ~zeichen *n* ex-libris *m*.

Buch'||fink *m* pinson. ~form *f* format *m* de livre. ~führer *m* teneur de livres. ~führung *f* comptabilité. ~gold *n* or *m* d'applique. ~halter *m* teneur de livres. ~haltung *f* tenue des livres; einfache (doppelte) B. tenue des livres en partie simple (en partie double). ~handel *m* commerce de livres. ~händler(in *f*) *m* libraire (marchande libraire); Verlags-B. libraire-éditeur. ~handlung *f* librairie. ~laden *m* magasin de livres, librairie *f*. [*m*.

Büch'lein *n*, ~s, ~, petit livre, livret

Buch'macher *m* (Wettamt) totalisateur.

Buch'pfand *n*, ~recht *n* hypothèque *f*. ~gläubiger *m* créancier hypothécaire.

Buchs'baum *m* buis. ~holz *n* bois *m* de buis. ~öl *n* huile *f* de buis.

Büchs'chen *n*, ~s, ~, petite boîte.

Buch'schuld *f* dette simple [active].

Buch'se *f*, ~, ~n, Muffe manchon *m*; *fam.* Hose pantalon *m*.

Büch'se *f*, ~, ~n, Dose boîte; Schießwaffe (ehem.) arquebuse; (jetzt) carabine.

Büch'sen||bohrer *m* alésoir. ~fleisch *n* viande *f* de conserve. b~förmig en forme de boîte. ~futteral *n* étui *m* de carabine. ~gemüse *n* légumes *m pl* conservés. ~händler *m* armurier. ~macher *m* armurier. ~macherei *f*, ~macherkunst *f* (ehem.) arquebuserie; (jetzt) armurerie. ~meister *m* artilleur. ~obst *n* fruits *m pl* en conserve. ~pulver *n* poudre fine. ~rohr *n* canon *m* de carabine. ~schaft *m* fût, crosse *f*. ~schäfter *m* monteur en blanc. ~schießen *n* tir *m* à la carabine. ~schloß *n* platine *f*. ~schrank *m* râtelier d'armes. ~spanner *m* chargeur; (Werkzeug) clef *f*.

Buch'stabe *m*, ~n, ~n, lettre *f*; caractère; großer ~ majuscule *f*; kleiner ~ minuscule *f*; doppelte ~n ligature *f*; nach dem ~n à la lettre, au pied de la lettre.

Buchstäbelei' *f* interprétation trop littérale. [lettre.

buch'stäbeln s'attacher trop à la

Buch'staben||folge *f* ordre *m* alphabétique; nach der B. par ordre alphabétique. ~rätsel *n* logographe *m*. ~rechnung *f* algèbre. ~schloß *n* serrure *f* secrète. ~schrift *f* écriture en lettres. ~spiel *n* anagramme *f*. ~tafel *f* table des lettres, alphabet *m*. ~versetzung *f* métathèse.

buchstabie'ren épeler. B~ *n* épellation *f*.

Buch'stabierer *m* éplucheur de mots.

buch'stäblich littéral.

Buch'stäblichkeit *f*, ~, littéralité.

Bucht *f*, ~, ~en, baie, anse; Busen golfe *m*

Buchte(l) *f*, ~, ~n, baba *m*.

buch'tig ayant beaucoup de baies.

Buch'titel *m* titre, frontispice.

Bu'chung *f* inscription; um gleichförmige ~ bitten prier de passer écriture conforme.

Buch'||weizen *m* sarrasin. ~zeichen *n* ex-libris *m*.

Buck'el *m*, ~s, ~, Höcker bosse *f*; dos courbé; (v. Mauern) ventre; (am Pferdegebiß) bossette *f*; Rücken dos; e-n krummen ~ machen faire le gros dos; e-n ~voll Schläge une volée de coups.

buck'elig bossu; *fam.* ~ sein porter sa malle sur le dos; ſ. ~ lachen rire comme un bossu; (vom Boden) bosselé de collines. B~e(r) *m* bossu.

bück'en, ſ. ~ se baisser; ſ. verneigen s'incliner; er geht gebückt il a le dos voûté.

Bück'ing *m*, ~s, ~e, hareng saur [fumé].

buck'||licht semblable à une bosse. ~lig S. buckelig.

Bück'ling *m*, ~s, ~e, S. Bücking; Verbeugung inclination *f*, révérence *f*. ~macher *m* complimenteur.

Buck'skin *m*, ~s, cuir de laine.

Bu'da *n* Bude *f*.

Buddelei' *f fam.* fouillement *m*.

bud'deln *fam.* fouiller, creuser.

Buddh(a)is'mus *m*, ~, bouddhisme.

Buddh(a)ist' *m*, ~en, ~en, bouddhiste. b~isch bouddhiste.

Bu'de *f*, ~, ~n, boutique; Bretterhaus baraque; *fam.* Stube chambre.

Budget'* *n*, ~s, ~s, budget *m*. ~beratung *f* discussion du budget.

Büf'fel *m*, ~s, ~, buffe; kleiner ~ buffletin; *fig.* plumper Mensch lourdaud, butor. ~ei' *f fam.* pioche. ~jagd *f* chasse aux buffles. ~jäger *m* chasseur de buffles. ~kalb *n* buffletin *m*. ~kuh *f* (femelle du) buffle. ~leder *n* buffle *m*. ~ochse *m* buffle.

büf'feln *fam.* piocher. B~ *n fam.* pioche *f*. [soir *m*.

Büffett' *n*, ~es, ~e, buffet *m*, dres-

Büff'ler *m*, ~s, ~, *fam.* piocheur.

Buf'fo *m* ~(s), ~s, bouffon.

Bug *m*, ~es, ″e, Krümmung courbure *f*; Falte pli; Schulterblatt (der Tiere) épaule *f*; Vorderteil (des Schiffes) proue *f*. ~ader *f* veine de l'épaule. ~anker *m* seconde ancre *f*.

Bü'gel *m*, ~s, ~, (am Korbe, an Schlössern) anse *f*; (am Gewehr) sous-garde *f*; (für Börsen) cadre de bourse; (Steigbügel) étrier. ~brett *n* passe-carreau *m*, planche *f* à repasser. ~eisen *n* fer *m* à repasser, ~carreau *m*. ~fabrik *f* fabrique de montures de porte-monnaie. b~fest ferme sur ses étriers. b~los sans étriers.

bü'geln passer le carreau (sur ...); (Wäsche) repasser; (Nähte) rabattre.

Bü'gel||riemen *m* étrivière *f*. ~ringe *m pl* porte-étrivières.

bug'lahm épaulé.

Bug'lähmung *f* écart *m*.

Bü'gler'in *f* repasseuse.

Bugsier'||anker *m* ancre à remorquer. ~boot *n* bateau *m* remorqueur. ~tau *n* câble *m* de remorque. b~en remorquer. ~en *n* remorque *f*. ~er *m* remorqueur.

Bug'||sprict *n*, ~es, ~e, beaupré *m*. ~sprietsegel *n* civadière *f*. ~stück *n* canon *m* de chasse; (v. Tieren) épaule *f*, jarret *m*.

Büh(e)l *m*, ~s, ~, colline *f*.

Buhl'||dirne *f* courtisane. ~e *m*, ~n, ~n, amant. ~e *f*, ~, ~n, amante. b~en, um e. Frauenzimmer b. faire l'amour à une femme; *fig.* um js. Gunst b. briguer la faveur de q. ~er *m* courtisan, amant favorisé. ~erei' *f* commerce *m* illicite; Gefallsucht coquetterie. ~erin *f* femme galante, courtisane. b~erisch, verliebt galant; gefallsüchtig coquet.

Buh'ne *f*, ~, ~n, crèche; quai *m*.

Büh'ne *f*, ~, ~n, scène; über die

~ gehen (v. Schauspielern) traverser la scène; (v. Stücken) être représenté; Gerüst tribune, estrade; (in Bergwerken) repos *m*.

büh'nenplanchéier; (in Bergwerken) cuveler.

Büh'nen||**beleuchtung** *f* éclairage scénique. **~beleuchtungseffekte** *m pl* effets de lumière théatraux. **~dekoration** *f* décors *m pl*. **~dichter** *m* (**~dichtung** *f*) auteur (poésie) dramatique. **b~gerecht** conforme aux règles de la scène; **b. machen** arranger pour la scène. **~held** *m* héros de théâtre. **b~kundig** qui a la pratique du théâtre. **~künstler** *m* artiste dramatique. **~lichtregulator** *m* régulateur d'éclairage de scène. **~maler** *m* décorateur, scénographe. **~malerei** *f* peinture de décoration, scénographie. **b~mäßig** scénique, théâtral. **~sänger** *m* chanteur d'opéra. **~stück** *n* pièce *f* de théâtre. **~tanz** *m* ballet. **~veränderung** *f* changement *m* de décors. **~vorhang** *m* toile *f*. **~wand** *f* coulisse. **~werk** *n* machines *f pl* de théâtre. **~werkmeister** *m* machiniste. **~wirkung** *f* effet théatral.

buk S. backen.

Bu'karest *n* Bucharest *m*.

Bukett' *n*, **~es**, **~e**, bouquet *m*.

Buko'lik *n pl*, die B. les Bucoliques *f pl*. **b~isch** bucolique.

Bukowi'na *f* la Bukowine.

Bulga'r||e *m*, **~n**, **~n**, Bulgare. **~in'** *f*, **~**, **~nen** *n* la Bulgarie. **~in** *f* Bulgare. **b~isch** bulgare.

Bull'dogg *m*, **~s**, **~en**, **~e** *f*, **~**, **~n**, bouledogue *m*.

Bul'le *f*, **~**, **~n**, Siegel sceau *m*; Urkunde bulle. **~** *m*, **~n**, **~n**, taureau.

Bul'len||**adel** *m* noblesse *f* de parchemin. **~beißer** *m* bouledogue. **~kalb** *n* veau *m* mâle. **~sammlung** *f* bullaire *m*. **~schreiber** *m* sommiste. [ron.

bul'lern ronronner. **B~** *n* ron-

Bummelei' *f*, **~**, *fam.* flânerie.

bum'meln *fam.* flâner. **B~** *n fam.* flânerie *f*. [bus.

Bum'melzug *m fam.* train omni-

Bumm'ler *m fam.* flâneur.

bumm'lig *fam.* flâneur.

bums! pouf!

Bund *m*, **~es**, **"e**, Band lien; Binde bandeau; Bündnis alliance *f*, coalition *f*, ligue *f*; der ehemalige Deutsche ~ l'ancienne confédération germanique; der Norddeutsche ~ la confédération du nord de l'Allemagne; der Rheinische ~ la confédération du Rhin; der Alte, Neue ~ l'Ancien, le Nouveau Testament; der dritte im ~e sein être en tiers (avec ...).

Bund *n*, **~es**, **~e**, botte *f*; (v. Pfeilen) faisceau *m* (v. Schlüsseln) trousseau *m*; (v. Holz) fagot *m*; (v. Garn) écheveau *m*; (v. Draht) torche *f*.

Bün'del *n*, **~s**, **~**, petit paquet; (v. Stroh) botte *f*; (v. Schriften) liasse *f*; **~** Reisholz fagot *m*; *fig.* sein ~ schnüren faire son paquet. **~chen** *n*, **~s**, **~**, petit paquet. **b~förmig** fasciculé. **b~weise** par paquets.

Bun'desakte *f* pacte fédéral. **b~brüchig** qui rompt l'alliance; verräterisch traître; meineidig parjure. **~direktorium** *n* directoire fédéral. **~fest** *n* champ *m* de confédération. **~fest** *n* fête fédérale. **~fürst** *m* prince de la confédération. **~genosse** *m* allié, confédéré. **~genossenkrieg** *m* guerre sociale. **~genossenschaft** *f* alliance, confédération. **b~genössisch** fédéral. **~gericht** *n* tribunal fédéral. **~kanzler** *m* chancelier de la confédération. **~lade** *f* arche d'alliance. **~mächte** *f pl* puissances confédérées. **b~mäßig** stipulé par le traité d'alliance. **~rat** *m* (**~regierung** *f*, **~schießen** *n*) conseil (gouvernement, tir) fédéral. **~staat** *m* confédération *f*; (Einzelstaat) État fédératif. **~stadt** *f* ville fédérale. **~tag** *m* diète *f*; Deutscher B. diète *f* germanique. **~truppen** *f pl* troupes fédérales. **~versammlung** *f* assemblée fédérale, diète. **~vertrag** *m* traité confédératif. **b~verwandt** confédéré.

Bund'holz *n* bois *m* en fagots.

bün'dig, überzeugend concluant; rechtsgültig valide; kurz concis. **B~keit** *f*, **~**, validité, justesse; concision. [des Grisons.

Bünd'ner *m* ligueur; habitant

Bünd'nis *n*, ...sses, ...sse, alliance *f*, ligue *f*, confédération *f*; **e. ~** schließen contracter une alliance, s'allier, se liguer.

bund'weise par trousseaux [bottes, fagots],

Bun'ker *m* soute *f* à charbon.

bunt, vielfarbig multicolore, polychrome; buntscheckig bariolé, bigarré; farbig de couleur; *fig.* gemischt mélangé; **~e Reihe** bilden se ranger en couples; das ist zu ~! c'est trop fort! *adv.* à tort et à travers; es geht ~ zu tout va sens dessus dessous; es kommt immer ~er ça va de mieux en mieux; es zu ~ treiben en faire trop, aller trop loin.

Bunt'||druck *m* chromotypographie *f*. **~färber** *m* teinturier en plusieurs couleurs. **b~farbig** multicolore. **~feuer(werk** *n*) *n*, **~~flammen** *f pl* flammes du Bengale. **b~fleckig** marbré. **b~scheckig** bariolé, bigarré; **b. machen** barioler, bigarrer; das Buntscheckige la bigarrure. **b~schillernd** chatoyant. **~specht** *m* pie *f* bigarre; kleiner B. piegrièche *f*. **~stift** *m* crayon de couleur. **b~streifig** panaché.

Bür'de *f*, **~**, **~n**, Last charge, fardeau *m*; Bund botte.

Bur *m* Boer. **~enkrieg** *m* guerre *f* des Boers.

Bü're *f*, **~**, **~n**, couverture.

Bureau' *n*, **~s**, **~s**, bureau *m*. **~~beamte(r)** *m* fonctionnaire. **~~diener** *m* garçon de bureau. **~krat** *m*, **~en**, **~en**, bureaucrate. **~kratie'** *f*, **~**, **~n** bureaucratie. **b~kra'tisch** bureaucratique. **~stunden** *f pl* heures de service.

Burg *f*, **~**, **~en**, château fort; *fig.* Zuflucht asile *m*.

Burg'bann *m* banlieue *f*.

Bür'ge *m*, **~n**, **~n**, caution *f*, garant, répondant; **e-n ~n** stellen fournir caution; *pre.* ber ~ zahlt le répondant paye.

bür'gen être garant (pour q.), répondre (de qc.), garantir (qc.).

Bür'ger *m* bourgeois (de ville); **~** werden se faire recevoir bourgeois; Stadtbewohner citadin; Staatsbürger citoyen; (aus dem dritten Stande) roturier. **~adel** *m* patriciat; patriciens *pl*. **~~brief** *m* lettre *f* de bourgeoisie. **~eid** *m* serment de bourgeoisie; (des Staatsbürgers) serment civique. **~fest** *n* fête *f* civique. **~~garde** *f* garde nationale. **~~gardist** *m* garde national. **~haus** *n* maison particulière. **~in** *f* bourgeoise; (Staatsbürgerin) citoyenne. **~könig** *m* roi citoyen. **~~kranz** *m*, **~krone** *f* couronne *f* civique. **~krieg** *m* guerre *f* civile. **~lehen** *n* fief roturier. **b~lich** civil; nicht adelig bourgeois, roturier; *adv.* **b. gekleidet** habillé en bourgeois. **~lichkeit** *f*, **~**, manière bourgeoise. **~~mädchen** *n* fille bourgeoise. **~~meister** *m* bourgmestre; (in Frankreich) maire; (in der Schweiz) syndic. **~meisteramt** *n*, **~meisterei** *f* charge *f* de bourgmestre, mairie *f*, syndicat *m*. **~meisterin** *f* femme du bourgmestre

[du maire, du syndic]. ~miliz *f* garde nationale. ~pack *n* canaille *f* de roture. ~pflicht *f* devoir civique. ~quartier *n* logement *m* chez l'habitant. ~recht *n* droit *m* de bourgeoisie; droit *m* de citoyen, indigénat *m*. ~schaft *f* bourgeoisie, bourgeois *m pl*; (im Staate) citoyens *m pl*. ~schule *f* école primaire supérieure. ~sfrau *f* bourgeoise. ~sinn *m* civisme. ~smann *m, pl*: ~sleute, bourgeois. ~soldat *m* soldat citoyen. ~spital *n* hôpital *m* des bourgeois. ~stand *m* roture *f*, bourgeoisie *f*. ~steig *m* trottoir. ~stolz *m* orgueil bourgeois. ~swehr *f* garde nationale.

Burg'‖**flecken** *m* petit bourg. ~sfrau *f* châtelaine. ~fräulein *n* demoiselle *f*. ~friede *m* banlieue *f*; den ~frieden brechen violer la paix du château. ~graf *m* burgrave. ~gräfin *f* burgravine. b~gräflich d'un [appartenant à un] burgrave. ~grafschaft *f* burgraviat *m*. ~lehen *n* fief *m* mouvant d'un château. ~lasse *m* vassal d'un château.

Bürg'schaft *f* caution, garantie; ~ leisten être garant (pour ...); répondre (de ...). ~sbrief *m* lettre *f* de crédit. ~sschein *m* promesse *f* de garantie.

Burgund' *n* la Bourgogne. ~er *m* Bourguignon; (im Mittelalter) Burgonde; ~er (Wein) vin de Bourgogne. b~isch de Bourgogne, bourguignon.

Burg'‖**verlies** *n* oubliettes *f pl*, cachot souterrain. ~vogt *m* châtelain. ~vogtei *f* châtellenie. ~wache *f* garde du château.

burlesk' burlesque.

Burles'**te** *f*, ~, ~n, farce.

Bur'**nus** *m*, ~, ...sse, burnous.

Bursch *m*, ~en, ~en, S. Bursche.

Bürsch'**chen** *n*, ~s, ~, petit garçon, petit drôle.

Bur'**sche** *m*, ~n, ~n, garçon; die jungen ~n les jeunes gens; lustiger ~ bon vivant, gaillard; *fam.* feiner ~ joli garçon; Geselle compagnon; Lehrling apprenti; Student étudiant; (milit.) brosseur.

Bur'**schen**‖**dienst** *m* service de brosseur. b~haft à la manière des jeunes gens [des étudiants]. ~leben *n* vie *f* des étudiants. ~schaft *f* association d'étudiants. ~schaft(l)er *m* membre d'une association d'étudiants. b~schaftlich à la manière des étudiants. ~sitte *f* usage *m* des étudiants. ~tum *n* vie *f* des étudiants.

burschikos' à la manière des étudiants; lustig gaillard(ement).

Burschikosität' *f*, ~, ~en, manières *pl* des étudiants; gaillardise.

Bürst'**chen** *n*, ~s, ~, brossette *f*.

Bür'**ste** *f*, ~, ~n, brosse.

bür'**sten** brosser; e. wenig ~ donner un coup de brosse à ...

Bür'**sten**‖**abzug** *m* épreuve *f* à la brosse. ~binder *m* brossier; *fam.* saufen wie e. B. boire comme un trou. ~binderei *f* brosserie. ~elektrode *f* électrode brosse. b~förmig en forme de brosse. ~garnitur *f* brosserie. ~handel *m* brosserie *f*. ~macher *m* brossier. ~schnur *f* (am Kleide) tresse-balai, volant-balayeuse. ~waren *f pl* brosserie *f*.

Bür'**zel** *m*, ~s, ~, croupin, derrière.

Bur'**zel**... S. Purzel...

Busch *m*, ~es, ¨e, bosquet, bocage; Wald bois; einzelner Strauch buisson, arbuste, arbrisseau; (v. Blumen) bouquet *m*; (v. Haaren) touffe *f*; *fig.* s. seitwärts in die Büsche schlagen s'enfoncer dans le taillis, s'esquiver; hinter dem ~e halten agir sourdement; um den ~ gehen hésiter, balancer; auf den ~ klopfen bei der Jagd battre les buissons; *fig.* sonder le terrain.

Busch'**affe** *m* orang-outang.

busch'**artig** en buisson, en arbuste.

Busch'**chen** *n*, ~s, ~, petit buisson.

Büsch'**el** *m*, ~s, ~, (v. Blumen) bouquet *m*; (v. Haaren) touffe *f*; (v. Heu) botte *f*; (v. Federn usw.) aigrette *f*; (bei Vögeln) houppe *f*.

büsch'**elartig**, ~förmig en forme de touffes. ~weise par touffes, par bottes.

busch'**ig** touffu; mit Gebüsch bewachsen buissonneux.

Busch'‖**klepper** *m* brigand, voleur de grand chemin. ~mensch *m* homme des bois; orang-outang. ~werk *n* buissons *m pl*, broussailles *f pl*.

Büs'**se** *f*, ~, ~n, buse.

Bu'**sen** *m*, ~s, ~, sein, gorge *f*; künstlicher ~ intérieur de robe, sein artificiel; *fig.* cœur; Meer~ golfe. ~freund(in *f*) *m* ami(e) intime. ~halter *m* tetonnière *f*. ~nadel *f* broche. ~schleier *m* voile de gorge; (v. Nonnen) guimpe *f*. ~schleife *f* nœud *m* de gorge. ~streifen *m* jabot, tour de gorge. ~tuch *n* fichu *m*.

Bus'**sard** *m*, ~s, ~e, buse *f*.

Buß'‖**bank** *f* sellette du pénitent. ~buch *n* pénitentiel *m*.

Bu'**ße** *f*, ~, ~n, pénitence; Geldstrafe amende; in Sack u. Asche ~ tun faire pénitence sous le sac et la cendre.

bü'**ßen** expier; wieder gutmachen réparer; mit Geld ~ payer une amende; er wird es ~ müssen il en sera puni; befriedigen satisfaire; *intr.* für et. ~ faire pénitence de qc.; er wird dafür ~ müssen il en sera puni, il payera les pots cassés.

Bü'**ßer(in** *f*) *m* pénitent(e). ~shemd *n* haire *f*, cilice *m*. ~skleid *n* habit *m* de pénitent.

Bus'**serl** *n*, ~s, ~, *fam.* baiser *m*.

buß'**fertig** pénitent, repentant.

Buß'‖**fertigkeit** *f* pénitence, repentance. ~gebet *n* prière *f* d'un pénitent. ~geld *n* amende *f*. ~hemd *n* haire *f*, cilice *m*.

Busso'**le** *f*, ~, ~n, boussole.

Buß'‖**prediger** *m* prédicateur qui prêche la pénitence; prédicateur du carême. ~predigt *f* sermon *m* sur la pénitence, exhortation à la pénitence. ~spsalm *m* Psaume de la pénitence. ~tag *m* jour de pénitence; ~s u. Bettag jour de jeûne et de prières. ~tränen *f pl* larmes de repentance. ~übung *f* (exercice *m* de la) pénitence.

Bü'**ßung** *f* expiation.

Büst'**e** *f*, ~, ~n, buste *m*. ~nständer *m* porte-buste.

Butt *m*, ~es, ~e, **But**'**te** *f*, ~, ~n, barbue *f*, turbot *m*.

But'**te** *f*, **Bütt**'**e** *f*, ~, ~n, cuve; Büttevoll cuvée; Kiepe hotte.

But'**tel** *f*, ~, ~n, bouteille.

Büt'**tel** *m*, ~s, ~, huissier, archer; Henkersknecht valet de bourreau. ~ei *f* prison publique.

Büt'**ten**‖**papier** *n* papier à la cuve. ~träger *m* hotteur.

But'**ter** *f*, ~, beurre *m*; mit ~ bestreichen beurrer; *fig.* s. die ~ vom Brote nehmen lassen se laisser manger la laine sur le dos.

but'**ter**‖**ähnlich**, ~artig butyreux.

But'**ter**‖**beiguß** *m* sauce *f* au beurre. ~bemme *f* beurrée. ~birne *f* beurré *m*. ~blume *f* pissenlit *m*. ~brezel *f* craquelin *m* au beurre. ~brot *n* beurrée *f*, tartine *f* de [au] beurre; belegtes B. beurrée garnie. ~büchse *f*, ~dose *f* beurrière. ~faß *n* baratte *f*. ~fäßchen *n* tinette *f* à beurre. ~fran *f* beurrière. b~gelb jaune comme du beurre; b~gelbe Handschuhe des gants beurre frais. b~haltig butyreux. ~handel *m*

commerce de beurre. ~händler(in *f*) *m* beurrier (beurrière). b~icht comme du beurre. ~keller *m* beurrerie *f*. ~markt *m* marché au beurre. ~maſchine *f* baratte de ménage. ~milch *f* babeurre *m*. b~n battre du beurre, baratter; se changer en beurre; *fig.* réussir. b~ſauer, b~ſaures Salz butyrate *m*. ~ſäure *f* acide *m* butyrique. ~ſchnitte *f* beurrée. ~ſpritze *f* seringue à beurre. ~ſtempel *m* pilon de baratte. ~ſtolle *f*, ~ſtollen *m* pain blanc au beurre. ~ſtulle *f* beurrée. ~tonne *f* baratte. ~weck *m*, ~wecke *f* coin *m* de beurre; pain blanc au beurre. b~weich mou comme du beurre.

Butt'fiſch *m* barbue *f*.

Bütt'gefell *n* ouvrier de cuve.

Bütt'ner *m* tonnelier.

Buţ'en *m*, ~s, ~, bout, bouton; (am Lichte) lumignon; (im Geſchwür) bourbillon; (im Obſt) trognon. ~ſcheibe *f* rond de verre.

Byzanti'ner(in *f*) *m* Byzantin(e); (Münze) besant.

byzanti'niſch byzantin.

Byzantinis'mus *m*, ~, byzantinisme.

Byzanz' *n* Byzance *f*.

C.

C *n* C *m*; (Note) ut *m*.

Cäci'lie *f* Cécile.

Ca'bre* *m* S. Kabel.

Café *n*, ~s, ~s, café *m*.

Camera *f* S. Kamera.

Camera obscu'ra *f*, ~, ~, chambre obscure. [naille.

Canaiʼlle *kanaljə f*, ~, ~n, ca-

Can'can* *m*, ~s, cancan; den ~ tanzen cancaner.

Cä'ſar *m* César.

Cäſare'a *n*, ~s, Césarée *f*.

Cäſa'ren|herrſchaft *f*, ~tum *n*, ~s, césarisme *m*.

Cäſaria'ner *m* césarien.

cäſa'riſch césarien.

Cäſaris'mus *m*, ~, césarisme.

Cäſa'rius *m* Césaire.

Cedil'le *tsədilʲə f*, ~, ~n, cédille.

Ce'lebes *n*, ~, Célèbes *f*.

Celliſt' *tʃ...* *m*, ~en, ~en, violoncelliste. [*m*.

Cel'lo *tʃ...* *n*, ~s, ~s, violoncelle

Cel'ſius *m*, ~, Celse.

Cent *n*, ~s, ~s, cent *m*.

Centi'me* *m*, ~s, ~s, centime.

Cen'to *n*, ~s, ...to'nen, centon *m*.

Ce'reſ *f* Cérès. **~feſte** *n pl* cérémonies *f pl*. [acide *m* cérique.

Cerin' *n*, ~s, cérine *f*. **~ſäure** *f*

Ce'rium *n*, ~s, cérium *m*.

Ces *n*, ~, ~, ut-bémol *m*.

Ceven'nen *f pl* les Cévennes.

Ceylʼon *n* Ceylan *m*.

Chagrin'* *m*, ~s, ~s, ~leder *n* chagrin *m*. **ch~artig** chagriné.

Chaiſe* *f*, ~, ~n, chaise.

Chaldäʼa *n* la Chaldée.

Chaldäʼer(in *f*) *m* Chaldéen(ne).

chaldäʼiſch chaldéen, chaldaïque; das Ch~e le chaldaïque.

Chalkiʼdike *n* la Chalcidique.

Chalkograph' *m*, ~en, ~en, chalcographe. **~ie'** *f*, ~, chalcographie. **ch~iſch** chalcographique.

Chalzeʼdon *m*, ~s, ~e, calcédoine *f*.

Chamäʼleon *n*, ~s, ~s, caméléon *m*.

Chambreganiſt'* *m*, ~en, ~en, locataire en garni.

Chambre séparée'* S. Sonderzimmer. **~ de chamois*** de chamois. [mer.

Champa'gne* *f*, ~, la Champagne; aus der ~ gebürtig champenois.

Champa'gner *ſampanjər*, ~s, ~, ~wein *m* vin de Champagne, champagne.

Cham'pignon *ſampinj̃* *m*, ~s, ~s, champignon.

Chan'ce* *f*, ~, ~n, chance.

changie'ren* changer.

Chanſonet'te* *f*, ~, ~n, chanteuse.

Chaʼos *n*, ~, chaos *m*.

chaoʼtiſch chaotique.

Chapeau claque *m* S. Klapphut.

Charakʼter *m*, ~s, ...te're, caractère. **~ähnlichkeit** *f* analogie des caractères. **~bild** *n* portrait *m*. **~buchſtabe** *m* lettre *f* caractéristique. **~fehler** *m* défaut de caractère. **ch~feſt** d'un caractère ferme. **~feſtigkeit** *f* fermeté de caractère. **ch~iſie'ren** caractériser. **~i'ſtik** *f*, ~, ~en, description du caractère, caractéristique. **ch~i'ſtiſch** caractéristique. **~kopf** *m* tête *f* à caractère. **ch~los** sans caractère; ch. ſein manquer de caractère. **~loſigkeit** *f*, ~ſchwäche *f*, ~, faiblesse de caractère. **~ſchilderung** *f* description du caractère. **~ſtärke** *f* force de caractère. **~zug** *m* trait caractéristique.

Char'ge* *f*, ~, ~n, grade *m*.

chargie'ren* charger; *intr.* être chargé de représenter; die Chargierten les (hommes) gradés; (bei Studenten) les chargés, les membres du comité.

Charité* *f*, ~, hôpital *m*.

Charlotʼte *ſar...* *f* Charlotte.

Charlotʼtenburg *ſar...* *n*, ~s, Charlottembourg *m*.

Chaʼron *m* Caron.

Chärone'a *n* Chéronée *f*.

Charyb'dis *f*, ~, Charybde; *fig.* aus der ~ in die Szylla gerathen tomber de Charybde dans Scylla (de la poêle dans la braise).

Chaſ'ſepotgewehr* *n* chassepot *m*.

chaſſie'ren *ſa...* chasser.

Chaudeau'* *m* S. Eierwein.

Chauffeur'* *m*, ~s, ~e, chauffeur.

Chauſſee'* *f*, ~, ~n, chaussée. **~baum** *m* construction *f* des chaussées. **~geld** *n* péage *m*, droits *m pl* de barrière. **~geldeinnehmer** *m* péager. **~haus** *n* bureau *m* de perception (du péage). **~wärter** *m* cantonnier.

chauſſie'ren* (e-n Weg) empierrer.

Chauvin|iſ'mus *ſovin...* *m*, ~, chauvinisme. **~iſt'** *m*, ~en, ~en, chauvin, chauviniste. **ch~i'ſtiſch** chauvin(ique).

Chef* *m*, ~s, ~s, chef. **~redakteur** *m* rédacteur en chef.

Chemie' *çemi f*, ~, chimie.

Chemiʼkalien *çe...* *n pl* articles *m pl* chimiques.

Chemiʼker *çe...* *m* chimiste.

chemiʼſch *çe...* chimique; **~es Feuerzeug** briquet *m* phosphorique; **~e Fabrik** fabrique de produits chimiques; **~ unterſuchen** faire l'analyse chimique (de ...).

Chemiſette* *f*, ~, ~n, chemisette *f*.

Cheʼops *m*, ~, Chéops.

Cherſonnesʼ *m*, ~, la Chersonèse.

Cheʼrub *m*, ~s, ...bim' chérubin.

Cherus'ker *m*, ~s, ~, Chérusque.

cherusʼciſch chérusque.

Cheſt'erfäſe *tʃe...* *m* chester.

Cheviot *ʃe...*, *m*, ~s, ~s, cheviot(t)e *f*.

Chiffʼre* *f*, ~, ~n, chiffre *m*. **~ſchrift** *f* écriture chiffrée [en chiffres].

chiffrie'ren *ſi...* chiffrer.

Chiffrier'kunſt *ſifrir...* *f* cryptographie.

Chiʼgnon* *m*, ~s, ~s, chignon.

Chilʼderich *m* Childéric.

Chiʼle *tʃi...* *n* le Chili.

Chilʼperich *m* Chilpéric.

Chiʼna *n* la Chine; der Kaiſer v. ~ l'empereur de (la) Chine. **~baum** *m* quinquina. **~krepp** *m* crêpe *f* de Chine. **~rinde** *f* quinquina *m*, china *m*. **~ſäure** *f* acide *m* quinique. **~wurzel** *f* china *m*.

Chineʼſ|e *m*, ~n, ~n, Chinois. **~in** *f* Chinoise. **ch~iſch** chinois; Kenner des Chineſiſchen sinologue.

Chininʼ *n*, ~s, quinine *f*.

Chiʼragra *n*, ~s, chiragre *f*, goutte *f* aux mains.

Chiroʼ|mant' *m*, ~en, ~en, chiromancien. **~mantie'** *f*, ~, chiromancie.

Chirurg' *m*, ~en, ~en chirurgien. **~ie'** *f*, ~, chirurgie **ch~isch** chirurgical.
Chlod'wig *m* Clovis.
Chlor *n*, ~s, chlore *m*.
Chloral'hydrat *n* chloral hydraté.
Chlor'arsenik *m* chlorure d'arsenic.
Chlorat' *n*, ~s, chlorate *m*.
Chlor'‖blei *n* chlorure *m* de plomb. **~eisen** *n* chlorure *m* de fer.
chlor'haltig qui contient du chlore.
chlo'rig chloreux.
Chlor'‖kali *n* (**~kalk** *m*, **~natrium** *n*, **~natron** *n*) chlorure *m* de potasse (de chaux, de sodium, de soude). **~metall** *n* chlorure *m* métallique.
Chloroform' *n*, ~s, chloroforme *f*. **ch~ie'ren** chloroformiser, chloroformer. **~ie'rung** *f* chloroformisation.
Chlor'oxyd *n* oxyde *m* de chlore.
chlor'sauer chloraté.
Chlor'‖säure *f* acide *m* chlorique. **~silber** *n* chlorure *m* d'argent.
Chlorür' *n*, ~s, chlorure *m*.
Chlor'‖verbindung *f* chlorure *m*. **~zink** *n* (**~zinn** *n*) chlorure *m* de zinc (d'étain).
Chlotar' *m* Clotaire.
Cho'lera *f*, ~, choléra (-morbus) *m*. **~anfall** *m* cholérine *f*. **~-bazillus** *m* bacille du choléra, commabacille. **~epidemie** *f*, **~seuche** *f* épidémie de choléra. **~gift** *n* virus *m* cholérique. **ch~krank** cholérique. **~tropfen** *m pl* gouttes *f pl* préservatives contre le choléra.
Cholerik'er *m* cholérique.
Choleri'ne *f*, ~, cholérine.
chole'risch cholérique. [liambe.
Choliam'bus *m*, ~, ...ben, **cho-**
Chor *m*, ~s, ¨e, chœur; **im ~ en** chœur; **im ~ wiederholen** [mit dem ~ einfallen] faire chorus. **~ n, ~s, ¨e,** (beim Altar) chœur *m*.
Choral' *m*, ~s,...räle, cantique, choral, plain-chant. **~buch** *n* livre *m* de cantiques [de plain-chant].
Chor'‖altar *m* maître-autel. **~-amt** *n* office *m* de chœur.
Chorcograph' *m*, ~en, ~en, chorégraphe. **~ie'** *f*, ~, chorégraphie. **ch~isch** chorégraphique.
Chor'‖frau *f* chanoinesse. **~führer** *m* (ehem.) chorège, chef du chœur; *fig.* chef. **~gang** *m* aile *f* d'église. **~gesang** *m* chœur, morceau d'ensemble; (kirchlich) plain-chant. **~hemd** *n* surplis *m*, aube *f*. **~herr** *m* chanoine.
Choriam'bus *m*, ~, ...ben, choriambe. [riste.
Chorist'(in *f*) *m*, ~en, ~en, cho-
Chor'knabe *m* enfant de chœur.
Chorograph' *m*, ~en, ~en, chorographe. **~ie'** *f*, ~, chorographie, description d'un pays. **ch~isch** chorographique.
Chor'‖rock *m* chape *f*. **~sänger(in** *f*) *m* choriste. **~stimme** *f* voix de chœur. **~stuhl** *m* stalle *f*.
Cho'rus *m*, ~, Chö're, chœur.
chor'weise en chœur.
Chrestomathie' *f*, ~, ~n, chrestomathie.
Chri'e *f*, ~, ~n, chrie. [mathie.
Chri'sam *n*, ~s, **Chris'ma** *n*, ~s, chrême *m*. **~büchse** *f* chrismal *m*.
Christ *m*, ~en, ~en, chrétien; (Jesus) le Christ. **~abend** *m* veille *f* de Noël. **~baum** *m* arbre de Noël. **~baumschmuck** *m* décorations *f pl* pour arbres de Noël. **~bescherung** *f* distribution des étrennes de Noël. **~birne** *f* bon-chrétien *m*.
Chri'sten‖gemeinde *f* communion des chrétiens. **~heit** *f*, ~, chrétienté. **~kind** *n* enfant chrétien. **~liebe** *f* charité chrétienne. **~mensch** *m*, **~seele** *f* chrétien *m*. **~pflicht** *f* devoir *m* du chrétien. **~sinn** *m*, ~es, esprit chrétien. **~tum** *n*, ~s, christianisme *m*, foi chrétienne. **~verfolgung** *f* persécution des chrétiens. **~volk** *n* peuple chrétien.
Christ'‖fest *n* fête *f* de Noël. **~-geschenk** *n* cadeau *m* de Noël.
Chri'stian *m*, ~s, Chrétien.
Christia'ne *f*, ~, Chrétienne.
Christi'ne *f*, ~, Christine.
Christ'kind(chen, ~lein) *n* enfant *m* Jésus.
christ'lich chrétien; **Ch~-sozialer** socialiste-chrétien. **Ch~keit** *f*, ~, sentiments chrétiens.
Christ'‖messe *f*, **~mette** *f* messe de Noël. **~monat** *m* mois de décembre. **~nacht** *f* nuit de Noël.
Christologie' *f*, ~, ~n, christologie.
christolo'gisch christologique.
Chri'stoph *m* Christophe.
Christ'tag *m* (jour de) Noël.
Chri'stus *m*, ...sti, ...sto, ...stum, Jésus-Christ, le Christ; **vor Christo** [vor Christi Geburt] avant Jésus-Christ, avant J.-C. **~bild** *n* image *f* du Christ, christ *m*. **~kopf** *m* tête *f* de christ. **~-orden** *m* ordre du Christ.
Christ'woche *f* semaine de Noël.
Chrom *n*, ~s, chrome *m*.
Chroma'tik *f*, ~, chromatique *m*.
chroma'tisch, **~e Tonleiter** gamme chromatique.
Chrom'‖blei *n*, **~gelb** *n* chromate *m* de plomb. **~eisenstein** *m* chromate de fer.
Chromolithograph' *m* chromolithographe. **~ie'** *f* chromolithographie. **ch~isch** chromolithographique.
chrom'sauer chromaté.
Chrom'säure *f* acide *m* chromique.
Chro'nik *f*, ~, ~en, chronique.
Chro'nika *f*, ~, chronique; **die Bücher der ~** les Paralipomènes *m pl*. [queur.
Chro'nikenschreiber *m* chroni-
chro'nisch chronique; **~e Krankheit** maladie chronique.
Chronist' *m*, ~en, ~en, chroniqueur.
Chrono‖gramm' *n* chronogramme *m*. **~graph'** *m*, ~en, ~en, chronographe. **~graphie'** *f*, ~, ~n, chronographie. **ch~gra'phisch** chronographique. **~log'** *m*, ~en, ~en, chronologiste, chronologue. **~logie'** *f*, ~, ~n, chronologie. **ch~lo'gisch** chronologique. **~me'ter** *n* chronomètre. **ch~-me'trisch** chronométrique.
Chrysan'themum *n*, ~s, ...the'men, chrysanthème *m*.
Chrysolith' *m*, ~s, ~e, chrysolithe *f*. **~pras'** *m*, ...ses, ...se, chrysoprase *f*.
Chrysos'tomus *m* Chrysostome.
Chur *n* Coire *f*.
Ci'cero *m* Cicéron.
Ci'cero *f*, ~, (Schrift) cicéro *m*.
Cicero'ne *tʃitʃ...* *m*, ~, ~s, cicérone, guide des étrangers.
Ciceronia'ner *m*, ~s, ~, cicéronien
ciceronia'nisch cicéronien.
Ci'ceroschrift *f* cicéro *m*.
Cicis‖beat' *tʃitʃis...* *n*, ~s, **~beisme** *m*. **~be'o** *m*, ~s, ~s, **~bee** *m*, ~s, ~s, nigisbéisme *m*. [gisbée.
Cir'ce *f* Circé.
Cis *n* ut-dièse *m*.
Clan *m*, ~s, ~e, clan.
Cla'que *f*, ~, claque.
Cli'que* *f*, ~, ~n, clique, coterie.
Cli'quen‖wesen *n*, **~wirtschaft** *f* esprit *m* de coterie.
Clown *klaun* *m*, ~s, ~s, clown.
Cœur *n*, ~, ~, cœur *m*.
Cölestin' *ts...* *m*, ~s, Célestin.
Cölesti'ner *ts...* *m*, ~s, ~, **~mönch** *m* célestin. **~in** *f*, **~nonne** *f* célestine. **~kloster** *n* couvent *m* [de célestins.
Cöln S. Köln.
Co'mer See *m*, ~s, lac de Côme.
Co'mo *n* Côme *m*; **das Gebiet v. ~** le Comasque. [nie.
Com'pagnie *kompanʃ* S. Kompa-
Compou'nd... S. Verbund...
Comp'toir S. Kontor.
Corn'wallis *n* la Cornouailles.
Cotta'ge* S. Landhäuschen.
Coup* *m*, ~s, ~s, coup.
Coupé* *n*, ~s, ~s, coupé *m*; compartiment *m*.
Couplet'* *n*, ~s, ~s, couplet *m*.

~dichter *m* coupletier. ~fänger *m* chansonnier.
Coupon'* *m*, ~s, ~s, coupon. ~= (ab)ſchneider *m fam.* rentier.
Cour* *f*, ~, jm. die ~ ſchneiden faire la cour à q., courtiser q. ~= macher *m*, ~ſchneider *m* conteur de fleurettes.
Courta'ge* *f*, ~, ~n, courtage *m*.
Couſin* *m*, ~s, ~s, cousin.
Couſi'ne *kuzinə f*, ~, ~n, cousine.
Cre'me* *f*, ~, ~s, crème.
crescen'do crescendo.
Croupier'* *m*, ~s, ~s, croupier.
Cybe'le *f* Cybèle.
Cy'pria *f* Cypris.
Cypria'nus *m* Cyprien.
cyrilliſch cyrillien, cyrillique.
Cyrill'us *m* Cyrille.
Cy'rus *m* Cyrus.

D.

D *n* D *m*; D (Note) ré *m*.
d. Ä. (= der ältere) l'aîné.
da *adv.* là, y; damals alors; in dieſem Falle en ce cas, alors; das Buch ~ le livre que voilà; dieſer Mann ~ cet homme-là; ~ drinnen là-dedans; *fam.* ~ haben wir die Beſcherung! voilà une belle affaire! ~ haſt ihr euer Geld! tenez, voilà votre argent! hier und ~ çà et là [par-ci, par-là]; er ſoll um 5 Uhr ~ ſein il y sera [il doit être là] à 5 heures; ſieh ~! tiens! als ~ ſind tels (telles) que, par exemple; ~ ſind wir nous voilà; von ~ de là; von ~ an à partir de ce moment; wer ~? qui vive? ~ *conj.* (als) lorsque, quand; ~ jeder befriedigt war tout le monde étant satisfait; (weil) comme, parce que, puisque; ~ das der Fall iſt cela étant.
dabei' près de là; ganz nahe ~ tout près, tout proche; was iſt denn ~? quel mal y a-t-il? da'bei kommt nichts heraus cela ne mène à rien; ich befinde mich wohl ~ je m'en trouve bien; ich war gerade ~ j'étais occupé à ...; außerdem en outre, de plus; trotzdem malgré cela.
dabei'‖bleiben rester auprès; *fig.* y persister, s'en tenir là; es bleibt dabei c'est convenu. ~= ſein y assister, être présent; mitſpielen être de la partie. ~ſitzen être assis à côté, y assister. ~ſtehen se trouver à côté, y assister.
da'bleiben rester (là).
da ca'po! bis! ~ rufen, verlangen orier [demander] bis.
Daca'po *n* S. Dakapo.
Dach *n*, ~es, ¨er, toit *m*; holländiſches ~ comble *m* à pavillon; ungebrochenes ~ comble *m*; (am Kraftwagen) capote *f*; unter ~ bringen couvrir; *fig.* mettre à couvert, abriter; unter ~ und Fach ſein être à l'abri; *fam.* jm. aufs ~ ſteigen donner sur les doigts à q.
Dach'‖balken *m* poutre *f* du toit. ~decker *m* couvreur. ~deckerei *f* métier *m* de couvreur. ~fahne *f* girouette. ~fenſter *n* lucarne *f*. ~firſt *m* faîte. ~förmig en forme de toit. ~gebälk *n* charpente *f* d'un toit. ~geſchoß *n* galetas *m*. ~geſims *n* corniche *f* de couronnement. ~haſe *m fam.* lapin de gouttière. ~kammer *f* mansarde. ~luke *f* lucarne. ~pappe *f* carton bitumé. ~reiter *m* tour à cheval sur le faîte d'un comble *f*. ~rinne *f* gouttière. ~röhre *f* descente.
Dachs *daks m*, ...ſes, ...ſe, blaireau; *fig.* ſchlafen wie ein ~ dormir comme une marmotte. ~= bau *m*, *pl*: ~baue, terrier de blaireau. ~beil *n* aissette *f*. **b~beinig** à jambes de blaireau, cagneux.
Dach'‖ſchiefer *m* ardoise *f* à toits. ~ſchindel *f* échandole, bardeau
Dächſel *n*, ~s, ~, basset *m*. [*m*.
Dachs'‖falle *f* trappe pour prendre les blaireaux. ~fang *m*, ~jagd *f* chasse *f* au blaireau. ~fänger *m* (Hund) basset. ~fell *n* peau *f* de blaireau. ~fett *n* axonge *f* de blaireau. ~graben *n* fouille *f* d'un terrier de blaireau. ~hund *m* basset.
Dächſin *f* femelle du blaireau.
Dachs'loch *n* trou *m* du blaireau.
Dach'‖ſparren *m* chevron. ~ſpitze *f* faîte *m*. [de blaireau.
Dachs'röhre *f* entrée d'un terrier
Dach'‖ſtein *m* tuile *f*. ~ſtroh *n* chaume *m*. ~ſtübchen *n* petite mansarde *f*; *fam.* es iſt bei ihm nicht richtig im D. il a la tête fêlée [le timbre fêlé]. ~ſtube *f* galetas *m*, mansarde. ~ſtuhl *m* comble, faîtage.
dach'te S. denken.
Dach'tel *f*, ~, ~n, *fam.* ſoufflet *m*.
dach'teln *fam.* ſouffleter.
Dach'‖traufe *f* égout *m*, gouttière. ~werk *n* toiture *f*. ~ziegel *m* **Dä'dalus** *m* Dédale. [tuile *f*.
da'durch par là; par ce moyen, de cette manière; ~, daß ... en (mit *p. pr.*).
dafern' pourvu que (mit *subj.*).
dafür' pour cela, en, y; ich bin ~ je l'approuve; ſorgen Sie ~, daß ... faites en sorte que ...; ich kann nicht(s) ~ ce n'est pas ma faute; ſtatt deſſen au lieu de cela; zum Erſatz en revanche
dafür'halten croire, penser, être d'avis. **D~** *n*, nach meinem D~ selon mon opinion, à mon avis.
dage'gen contre cela, là contre; ich bin ~ je m'y oppose; ich habe nichts ~ je ne demande pas mieux; wenn Sie nichts ~ haben ſi vous voulez bien le permettre; ~ hilft nichts il n'y a pas de remède à cela; zum Erſatz en revanche; im Vergleich damit auprès de cela, en comparaison de cela. ~halten mettre en regard, comparer.
Dagnerreo‖typ' *dagerɔ...* *n*, ~s, ~e, daguerréotype *m*. ~typ'bild *n* daguerréotype *m*. ~typie' *f*, ~, ~n, daguerréotypie. **b~typie'ren** daguerréotyper. **b~typiſch** daguerréotypique. ~typiſt' *m* daguerréotypeur.
daheim' chez soi, à la maison, au logis; *fig.* ~ ſein être en pays de connaissance; être versé (dans qc.). **D~** *n*, ~s, chez-soi *m*, intérieur *m*.
daher' *adv.* de là, de ce côté, de cet endroit; ~ *conj.* donc, par conséquent, c'est pourquoi.
daher'‖brauſen approcher avec bruit. ~kommen venir. ~ſchleichen venir à pas de loup. ~ſprengen arriver en galop. ~ziehen s'approcher.
dahier' ici, en ce lieu.
dahin' là, y; bis da'hin jusque-là; da'hin u. dorthin çà et là, en tous sens; er hat es ~ gebracht, daß ... il a fait si bien que ...; *fig.* alles iſt ~ c'en est fait de tout; es ſteht noch ~, ob ... reste à savoir si ...
da'hin‖ab (en descendant) par là. ~auf (en montant) par là. ~aus de ce côté.
dahin'‖bringen porter là; (v. Perſonen) mener là. ~eilen s'envoler, se passer vite.
da'hinein là dedans.
dahin'‖fahren s'éloigner. ~geben abandonner; opfern sacrifier.
dahinge'gen au contraire, par contre.
dahin'‖gehen s'en aller; (v. der Zeit) s'envoler, se passer. ~= gehören faire partie (de qc.); se rapporter (à qc.). ~raffen

enlever. ~schmachten languir. ~siechen dépérir. ~stellen placer là; *fig.* es ~gestellt sein lassen laisser indécis. ~sterben mourir.

dahin'ten là derrière, en arrière.

dahin'ter derrière; *fig.* es steckt et. ~ il y a qc. là-dessous, il y a quelque anguille sous roche; es ist nichts ~ ce n'est rien. ~kommen découvrir le secret. f. ~machen se mettre à l'œuvre.

da'hinüber par là, de ce côté.

da'hinunter(en descendant)par là.

Dahl'bord *m* vibord.

Dah'lie *f*, ~, ~n, dahlia *m*.

Dak'po *n*, ~s, ~s, bis *m*. ~rufe *m pl* cris de bis. ~zeichen *n* signe *m* de répétition.

daktyl'isch dactylique.

Daktylo||skopie' *f*, ~, ~n, dactyloscopie. d~sko'pisch dactyloscopique.

Dak'tylus *m*, ~, ...ly'len, dactyle.

Dalekar'lien *n* la Dalécarlie.

Dalma'tien *n* la Dalmatie.

Dalmati'ner *m* Dalmate.

dalma'tisch dalmate, dalmatique.

da'malig d'alors; der ~e König le roi qui régnait alors.

da'mals alors, à cette époque; schon ~ dès lors.

Damas'tus *n* Damas *m*.

Da'mast *m*, ~es, ~e, damas. ~arbeit *f* damassure. ~art *f* façon damas; auf D. weben damasser. d~artig de damas, damassé. ~fabrik *f* damasserie. ~leinwand *f* damassé *m*. ~stuhl *m* métier à damasser. ~weber *m* damasseur. ~weberei *f* damasserie.

Damaszе'ner *m* [~=Säbel, ~=Klinge] damas *m*, sabre *m* de Damas; ~=Arbeit damasquinure; ~=Pflaume damas *m*; ~=Stahl acier de Damas.

damaszie'ren damasquiner; damaszierte Arbeit damasquinure.

Damaszie'r||en *n*, ~ung *f* damasquinage *m*. ~er *m* damasquineur. ~kunst *f* damasquinerie.

Dam'brett *n* damier *m*.

Däm'chen *n*, ~s, ~, petite dame.

Da'me *f*, ~, ~n, dame; die vornehme ~ spielen faire la grande dame; (beim Spiel) dame; ~ spielen jouer aux dames.

däm(e)'lich bête, stupide. D~keit *f* bêtise.

Da'men||bekanntschaft *f*, keine D. haben ne connaître point de dames. ~brett *n* damier *m*. ~=frieden *m* paix *f* des dames [de Cambrai]. ~kleid *n* robe *f*. ~=sattel *m* selle *f* de dame. ~=schneider *m* tailleur pour dames, tailleur-couturier. ~schuh *m* brodequin, bottillon. ~spenden *f pl* articles *m pl* pour bals. ~spiel *n* jeu *m* de dames. ~stein *m* pion. ~welt *f*, ~, die D. les dames *f pl*. ~zimmer *n* boudoir *m*.

Dam'hirsch *m* daim. ~kuh *f* daine.

damit' *adv.* avec cela, en, y; heraus ~! donnez vite! dites toujours; ~ umgehen, zu ... avoir l'intention de ...; ~ *conj.* afin que, pour que (*subj.*); ~ nicht de peur que ... ne ...

Damm *m*, ~es, "e, digue *f*; Straßendamm chaussée *f*; Hafendamm jetée *f*, quai; (Körperteil) périnée; *fig.* barrière *f*; wieder auf den ~ bringen relever q., donner de nouvelles forces à q.; wieder auf dem ~e sein être rétabli. ~arbeiten *f pl* terrassements *m pl*. ~arbeiter *m* terrassier. ~bruch *m* rupture *f* d'une digue.

dämmen endiguer; das Wasser ~ arrêter l'eau par une digue; *fig.* opposer un frein à ...; *intr.* élever une digue.

Damm'erde *f* terre pour les digues; Gartenerde terreau *m*.

dämmer||haft, ~ig crépusculaire; *fig.* unbestimmt vague. D~licht *n* lumière *f* crépusculaire.

dämmern répandre une faible lueur; der Morgen dämmert le jour commence à poindre; es dämmert il commence à faire jour; la nuit approche; *fig.* rêver; schlummern sommeiller. D~ *n* faible lueur *f*; rêverie *f*.

Dämmer||schein *m* lueur *f* crépusculaire. ~stunde *f* heure du crépuscule. ~ung *f* faible lueur; Morgendämmerung aube du jour; Abenddämmerung crépuscule *m*.

Dämmerungs||falter *m* papillon crépusculaire. ~kreis *m*, ~licht *n* cercle (lumière *f*) crépusculaire. ~stunde *f* heure du crépuscule. ~zeit *f* brune. [*f*.

Damm'||straße *f*, ~weg *m* chaussée

Dam'no *n*, ~s, perte *f*, escompte *m*.

Da'mokles *m* Damoclès. ~schwert *n* épée de Damoclès *f*.

Dä'mon *m*, ~s, ...o'nen démon.

dämo'nisch démoniaque, diabolique.

Dampf *m*, ~es, "e, vapeur *f*; mit vollem ~ à toute vapeur; (v. Speisen) fumée *f*; Engbrüstigkeit der Tiere asthme, pousse *f*. ~=absperrung *f* détente de la vapeur. ~bad *n* bain *m* de vapeur. ~behälter *m* réservoir à vapeur. ~betrieb *m*, Fabrik mit D. usine à vapeur. ~boot *n* (bateau *m* à) vapeur *m*. ~druck *m* pression *f* de la vapeur. ~druckmesser *m* manomètre.

dam'pfen fumer.

dämp'fen (v. Speisen) étuver; *fig.* schwächen affaiblir; (Schmerzen) amortir; (Aufruhr) étouffer; mit gedämpfter Stimme d'une voix sourde. D~ *n* étuvée *f*; *fig.* affaiblissement *m*; amortissement *m*; extinction *f*.

Dampf'entweichungsrohr *n* tuyau *m* d'échappement.

Dam'pfer *m* (bateau à) vapeur.

Dämp'fer *m* éteignoir; Tondämpfer sourdine *f*; *fig.* sourdine.

Dampf'||erzeuger *m* générateur de vapeur. ~erzeugung *f* génération de vapeur. ~fahrzeug *n* véhicule *m* à vapeur. ~förmig en forme de vapeur. ~=hammer *m* marteau-pilon, marteau à vapeur. ~heizung *f* chauffage *m* à la vapeur.

dam'pfig vaporeux.

dämp'fig asthmatique; poussif. D~keit *f*, ~, asthme *m*, pousse.

Dampf'||kammer *f* chambre à vapeur. ~kessel *m* chaudière *f*. ~=kraft *f* force de la vapeur; mit voller D. à toute vapeur. ~=maschine *f* (~mühle *f*, ~pflug *m*, ~spritze *f*) machine (moulin *m*, charrue *f* pompe) à vapeur. ~messer *m* élatéromètre. ~nudeln *f pl* nouilles renflées. ~=röhre *f* tuyau *m* de décharge. ~roß *n* cheval-vapeur *m*. ~=schiff *n* (bateau *m* à) vapeur *m*. ~schiffahrt *f* navigation à vapeur. ~schiffahrtverbindung *f* communication par bateau à vapeur. ~strahlgebläse *n* éjecteur *m* soufflant, sableuse *f* à vapeur.

Dämpf'topf *m* étouffoir.

Dampf'überhitzer *m* surchauffeur de vapeur.

Dämp'fung *f* S. Dämpfen; Tondämpfer sourdine.

Dampf'||ventil *n* soupape *f*. ~=wagen *m* locomotive *f*. ~wäscherei *f* buanderie à vapeur. ~zylinder *m* cylindre à vapeur.

Dam'||spiel *n* jeu *m* de dames. ~stein *m* pion.

Dam'||tier *n* daim *m*. ~wild *n* grosgibier *m*.

danach' après [d'après] cela; nachher après; dann puis, ensuite; es ist auch ~ cela ne vaut pas grand' chose; er sieht auch ~ aus il en a bien l'air; ~ aussehen en avoir l'air; *fam.* er fragt nichts ~ il ne s'en soucie pas; danach habe ich nicht gefragt ce n'est pas ce que j'ai deman-

dé; er hat es ~ gemacht, daß — il a agi de manière que ...; ~ handeln agir en conséquence; er ist nicht der Mann ~ ce n'est pas l'homme qu'il faut pour cela; ſ. ~ richten s'y conformer; ~ ſtreben y tendre.

Da'naer *ſ* Danaé. [peur.

Da'naergeſchenk *n* cadeau trom-

Danaï'den *ſ pl* Danaïdes. ~arbeit *ſ* travail *m* des Danaïdes.

Dan'dy *den...* *m*, ~s, ~s, dandy. ~tum *n*, ~s, dandysme *m*.

Dä'ne *m*, ~n, ~n, Danois.

dane'ben à côté (de cela); außerdem outre cela; gleichzeitig en même temps. [nebrog.

Da'nebrogorden *m* ordre de Da-

Dä'nemark *n* le Danemark.

danie'der en bas. ~beugen courber; *fig.* accabler. ~liegen être alité; *fig.* languir.

Da'niel *m* Daniel.

Dä'nin *ſ* Danoise.

dä'niſch danois; das D~e le danois.

Dank *m*, ~es, remercîment, action *ſ* de grâces; Dankbarkeit reconnaissance *ſ*; ich ſtatte Ihnen meinen ~ dafür ab recevez mes remercîments; Gott ſei ~! grâce à Dieu; dank Ihrer Güte grâce à votre bonté; haben Sie ~! merci! mit ~ annehmen accepter avec reconnaissance. ~ ſagen rendre grâce(s); jm. für et. (ſchlechten) ~ wiſſen savoir (mauvais) gré à q. de qc.; man kann ihm nichts zu ~ machen on ne saurait rien faire à son gré; für et. zu ~e verpflichtet ſein être redevable de qc. à q.; zum ~e für ... en reconnaissance de ... d~bar reconnaissant (de qc.); *fig.* lohnend profitable, lucratif; (v. Rollen) à grand effet; *adv.* avec reconnaissance. ~barkeit *ſ*, ~, reconnaissance, gratitude. d~barlich avec reconnaissance. ~bezeigung *ſ*, ~bezeugung *ſ* marque de reconnaissance. ~brief *m* lettre *ſ* de remercîment. d~en, vergelten récompenser; verbanken devoir; *intr.* remercier (q. de qc.); (grüßend) rendre le salut; d~e ſehr! merci! d~enswert digne de reconnaissance. d~erfüllt plein (pénétré) de gratitude. ~feier *ſ* action de grâces. ~feſt *n* jour solennel d'actions de grâces. ~gebet *n* action *ſ* de grâces. ~opfer *n* sacrifice *m* de grâces. ~ſagung *ſ* action de grâces, remercîment *m*. ~(ſagungs-)ſchreiben *n* lettre *ſ* de remercîment. d~vergeſſen ingrat.

dann alors, puis, ensuite, après cela; ~ u. wann de temps en temps, de temps à autre, parfois; hier u. da de loin en loin; (Bedingung) en ce cas, alors.

dan'nen, von ~ gehen s'en aller; von ~ kommt d'où il vient.

Dan'te *m* (le) Dante. ~kenner *m* dantologue. ~ſtudien *ſ pl* études dantesques.

dan'tiſch dantesque.

Dan'zig *n* Dantzick *m*. ~er *m* Dantzickois.

d(a)ran' à cela, en, y; ich war drauf u. dran, es ihm zu ſagen j'étais sur le point de le lui dire, j'ai failli le lui dire; alles, was drum u. dran hängt tout ce qui en fait partie; tout ce qui s'y rapporte; er hat dran glauben müſſen il y est resté; *fig.* es liegt uns viel ~ il m'importe beaucoup; *fig.* was liegt ~? qu'importe? nahe ~ tout près; es iſt nichts dran il n'en est rien; cela ne vaut rien; *fam.* er will nicht recht ~ il ne veut pas y mordre; wir ſind ~ c'est notre tour; *fig.* ich weiß nicht wie ich dran bin je ne sais où j'en suis; du haſt wohl ~ getan tu as bien fait; *fig.* wohl (übel) dran ſein être dans une bonne (fâcheuse) position, être bien (mal) à son aise.

d(a)ran'|geben quitter; aufgeben abandonner; opfern sacrifier; ~gehen commencer [se mettre] à ... ~halten ne pas cesser, continuer. ~kommen avoir son tour. ſ. ~machen se mettre à ... ~müſſen être obligé de passer par là. ~ſetzen risquer. ~ſtoßen toucher (à ...), être attenuant.

d(a)rauf (Ort) là-dessus, sur cela, en, y; (Zeit) ensuite, puis, après; *fig.* da'rauf ſoll es nicht ankommen qu'à cela ne tienne; er iſt ~ aus, uns zu ſchaden il songe à nous nuire; ich war drauf u. dran es ihm zu ſagen j'étais sur le point de le lui dire; ~ eingehen y accéder [consentir]; ich gebe viel ~ j'y attache beaucoup d'importance; wie ſind Sie ~ gekommen d'où vous vient cette idée? er hält viel ~ il y tient beaucoup; ich komme nicht ~ je ne me le rappelle pas; es kommt ~ an cela dépend; da'rauf kommt alles an toute la question est là; merken Sie ~ faites-y attention; er iſt ſtolz ~ il en est fier; den Tag ~ le lendemain, le jour d'après; verlaſſen Sie ſ. ~ fiez-vous-y.

d(a)rauf|geben, Handgeld d. donner des arrhes. ~gehen être dépensé, coûter; es geht viel Zeit darauf il faut beaucoup de temps pour faire cela [pour en venir à bout]; viel d. laſſen faire grande chère et bon feu; es geht alles darauf tout y va, la paille et le blé. ~halten appliquer. ~helfen aider à (re)trouver. ~hin sur cela, là-dessus. ~ſchlagen ajouter, compter en sus; *intr.* frapper (sur ...). ~ſetzen mettre dessus.

d(a)raus' de là; da'raus folgt il s'ensuit de là, il en résulte; *fig.* ich mache mir nichts ~ je ne m'en inquiète guère, je m'en moque; was wollen Sie ~ ſchließen? qu'en voulez-vous conclure? man ſieht ~ on voit par là; was wird endlich ~ werden? qu'en résultera-t-il enfin? ich kann nicht klug ~ werden je n'y comprends rien.

dar'ben manquer du nécessaire, être dans l'indigence.

Dar'ben *n* indigence *ſ*.

dar'bieten offrir, présenter; ſ. ~ s'offrir, se présenter.

dar'bringen offrir, présenter.

Dar'bringung *ſ* offre, offrande.

Dardanel'lenſtraße *ſ*, ~, détroit *m* des Dardanelles.

d(a)rein' là dedans; er kann ſ. nicht ~ finden il ne peut s'y faire; ſ. ~mengen, ~miſchen s'en mêler. ~reden se mêler de la conversation; interrompre (q.). ~ſchlagen frapper de côté et d'autre. ~willigen y consentir. [barf S. dürfen.

d(a)rin' là dedans, y; ~ beſtehen consister à.

darin'nen là dedans.

dar'legen faire voir; erklären expliquer.

Dar'legung *ſ* exposition, exposé *m*, explication.

Dar'lehen *n* prêt *m*.

Dar'lehenskaſſe *ſ* caisse de prêts.

dar'leihen prêter. D~er *m* prêteur. D~ung *ſ* prêt *m*.

Darm *m*, ~es, ¨e, boyau, intestin. ~ausleerung *ſ* évacuation alvine. ~bruch *m* entérocèle *ſ*. ~entzündung *ſ* entérite. ~fiſtel *ſ* (~fluß *m*, ~gang *m*, ~geſchwür *n*) fistule (flux, canal, ulcère *m*) intestinal(e). ~gicht *ſ* colique. ~knochen *m* os iliaque. ~leiden *n* affection *ſ* des intestins. ~ſaite *ſ* corde de boyau. ~ſaitenmacher *m* boyaudier. ~=

ſchmerz *m* entéralgie *f*. ~ſpritze *f* seringne (à lavement). ~ſtein *m* entérolithe *f*. ~verſchließung *f* miséréré *m*. ~verſchlingung *f* entortillement intestinal; D. mit Kotbrechen iléus *m*.

darnach', darnc'ben, darnie'der S. danach, daneben, danieder.

darob' S. darüber.

Dar're *f*, ~, ~n, étuve; (für Malz) touraille; (Darren) torréfaction; *fig.* Schwindſucht phtisie.

dar'reichen tendre, présenter.

Dar'reichung *f* présentation.

dar'ren torréfier; (Hanf) dessécher. D~ *n* torréfaction *f*.

Darr'||fieber *n* fièvre *f* étique. ~~haus *n* séchoir *m*. ~~ofen *m* four à sécher. b~ſüchtig atrophique.

dar'ſtell||bar qui peut être représenté; (v. Stücken) jouable. ~en produire, présenter; (chemiſch) préparer; ſchildern représenter; beſchreiben décrire; (Rollen) interpréter; ſ. ~en se présenter. D~er *m* représenteur, descripteur; (e-r Rolle) interprète. D~ung *f* présentation, production; préparation; description; Aufführung représentation.

Dar'ſtellungs||art *f* manière de représenter; (chemiſch) manière de préparer. ~gabe *f* talent *m* de description; don *m* de l'imitation. ~kunſt *f* art *m* de représenter. ~weiſe *f* manière de représenter; exposition.

dar'tun prouver, démontrer.

d(a)rü'ber là-dessus, en, y; *fig.* au-dessus; (Zeit) pendant ce temps, en attendant; es geht alles drunter u. drüber tout va sens dessus dessous, tout est en désordre; *fig.* ich bin ~ hinweg je suis au-dessus de cela, j'en ai pris mon parti; alle Kinder v. zwei Jahren u. ~ tous les enfants de deux ans et au-dessus; es geht nichts ~ cela n'a pas son pareil, il n'y a rien de mieux.

darü'ber||fallen tomber (sur qc.). ~gehen passer par là, traverser. ~kommen survenir. ~legen mettre par-dessus. ſ. ~machen se mettre à ..., commencer. ~ſetzen préposer; vorziehen préférer. ~ſtehen être au-dessus.

d(a)rum' autour de cela; *fig.* à cause de cela, pour cela, pour cette raison; ich bitte Sie ~ je vous en prie; *fig.* alles was drum u. dran hängt tout ce qui en fait partie; tout ce qui s'y rapporte; ich gäbe viel ~ je donnerais beaucoup pour cela; es handelt ſ. ~, zu ... il s'agit de ...; es iſt mir nicht ~ zu tun, Geld zu verdienen je ne me soucie pas de gagner de l'argent; es iſt mir ſehr ~ zu tun, Sie zu überzeugen il m'importe beaucoup de vous convaincre; ſeien Sie da'rum unbeſorgt ne vous mettez pas en peine pour cela; er weiß ~ il est initié au secret.

da'rum *conj.* c'est [voilà] pourquoi.

darum'||bringen le faire perdre à q. ~kommen le perdre.

b(a)run'ter là-dessous, en; *fig.* dans ce nombre, y; (v. Jahren) au-dessous; (vom Preis) à moins.

darun'terlegen mettre par-dessous. ~mengen, ~miſchen y mêler; ſ. ~miſchen s'y mêler. ~~ſetzen mettre par-dessous.

Darwin||iſ'mus *m*, ~, darwinisme. ~iſt *m*, ~en, ~en, darwiniste.

dar'zu S. dazu.

daſs S. der.

da'ſein exister; être présent; daß iſt ſchon dageweſen cela s'est vu; daß iſt noch nicht dageweſen cela ne s'est jamais vu, on n'a jamais vu pareille chose, c'est sans précédent; ~, anweſend ſein être présent; nicht ~ être absent; ich werde gleich wieder ~ je serai de retour à l'instant [dans le moment].

Da'ſein *n*, ~s, Anweſenheit présence *f*; Vorhandenſein existence *f*; Leben vie *f*; Kampf ums ~ concurrence *f* vitale, lutte *f* pour l'existence. ~berechtigung *f* raison d'être.

daſelbſt' là, en ce lieu, y.

daſ'jenige S. derjenige.

daß que; damit afin que, pour que (*subj.*); zu groß als ~, trop grand pour que.

daſſel'b(ig)e S. derſelb(ig)e.

da'ſtehen être debout; être là.

Da'ta, Da'ten *n pl* dates *f pl*; Angaben données *f pl*, faits *m pl*.

datie'ren dater; *intr.* u. ſ. ~ dater.

Da'tiv *m*, ~s, ~e, datif. ~objekt *n* régime *m* au datif.

da'to, bis ~ jusqu'à ce jour.

Da'towechſel *m* lettre *f* de change à échéance fixe.

Dat'tel *f*, ~, ~n, datte. ~baum *m* dattier. ~kern *m* noyau de datte. ~öl *n* huile *f* de dattes. ~palme *f* dattier *m*. ~wald *m* forêt *f* de dattiers.

Da'tum *n*, ~s, ...ten, date *f*; vom heutigen ~ daté(e) de ce jour; e. früheres ~ auf e-n Brief ſetzen antidater une lettre; welches ~? quel quantième? ~perforier-maſchine *f* perforateur *m* à quantième. [mes.

Da'tumuhr *f* montre à quantiè-

Dau'be *f*, ~, ~n, douve. ~nholz *n* douvain *m*.

Dau'er *f*, ~, durée; immerwährende ~ perpétuité, continuité; auf die ~ à la longue; Dauerhaftigkeit stabilité, solidité, durée; v. ~ ſein être durable. ~apfel *m* pomme *f* d'hiver. ~bezug *m* abonnement. ~brandbogenlampe *f* lampe à arc de longue durée. ~brandofen *m* poêle à chauffage durant. ~butter *f* beurre *m* de provision. b~~haft durable, stable. ~haftigkeit *f*, ~, stabilité, solidité, durée. ~karte *f* billet *m* d'abonnement. ~lauf *m*, ~marſch *m* course *f* gymnastique.

dau'ern faire pitié; *intr.* durer; würde es lange ~? serait-ce long? ſ. halten se conserver, durer. ~d de (longue, courte) durée; durable, permanent; ~d beziehen abonner.

Dau'er||obſt *n* fruits d'hiver *m pl*; eingelegte Früchte conserves *f pl*. ~ritt *m* course *f* de fond. ~~ſpeiſen *f pl* conserves. ~wellen *f pl* ondulation permanente.

Dau'men *m*, ~s, ~, pouce; *fig.* jm. den ~ halten souhaiter du bonheur à q.; jm. den ~ aufs Auge ſetzen serrer le bouton à q., traiter q. haut la main. ~breite *f* largeur d'un pouce. b~dick de l'épaisseur d'un pouce. ~leder *n*, ~ring *m* poucier *m*. ~ſchrauben *f pl* poucettes. ~ſtrecker *m* muscle extenseur. ~welle *f* arbre *m* à cames.

Däum'ling *m*, ~s, ~e, doigtier, poucier; *fig.* bout d'homme; (im Märchen) Poucet. [~n le duvet.

Dau'ne *f*, ~, ~n, plume légère; die

Dau'nenbett *n* duvet *m*. ~kiſſen *n* oreiller *m* de duvet.

Dau'phin *m*, ~s, ~s, dauphin.

Dauphiné *f* le Dauphiné.

Dau'ß *n*, ...ſes, Dau,e, as *m*.

Da'vidsharfe *f* grando harpe.

davon' de cela, en; ſtill ~! n'en parlons plus! was habe ich ~? qu'est que cela me fait? da'von weiß ich nichts je n'en sais rien.

davon'||bleiben s'en abstenir, ne pas y toucher. ~eilen partir à la hâte. ~fahren partir en voiture. ~fliegen s'envoler. ~~gehen s'en aller. ~kommen s'en tirer; *fig.* mit e-m blauen Auge d. l'échapper belle; *fig.* mit dem bloßen Schrecken d. en être

quitte pour la peur. ~laufen s'enfuir, déserter; jm. d. abandonner q., fausser compagnie à q. ſ. ~machen s'enfuir, se sauver, s'échapper. ~ſchleichen s'esquiver, s'éclipser. ~tragen remporter; (Krankheiten) attraper. ~ziehen s'éloigner.

davor' devant cela, y; do cela, en; da'vor habe ich e-n Ekel c'est ce qui me dégoûte.

davor'||legen mettre devant. ~ſtehen être debout devant qc.

dawi'der contre cela.

Da'zien *n* la Dacie.

Da'zier(in *f*) *m* Dace.

da'ziſch dace, dacique.

dazu' à [pour] cela; outre [avec] cela; es gehört Zeit ~ il faut du temps pour cela; ich bin noch nicht ~ gekommen, seinen Brief zu beantworten je n'ai pas encore trouvé le temps de répondre à sa lettre; wie ſind Sie ~ gekommen, das zu ſagen comment se fait-il que vous ayez dit cela? wie komme ich ~? d'où vient cela? da'zu kommt noch, daß ... ajoutez à cela, que ...; was ſagen Sie ~? qu'en dites-vous? ~ ſind wir da c'est notre devoir; ich kann nichts ~ tun je ne sais que faire à cela. ~gehören en faire partie; er gehört auch ~ il est du nombre. ~gehörig y appartenant. ~kommen survenir. D~kommen *n* survenance *f*.

dazu'||legen, ~tun ajouter.

da'zumal alors.

dazwi'ſchen entre les deux. ~kommen survenir; wenn nichts ~kommt à moins d'imprévu. D~kunft *f*, ~, intervention. ~legen mettre au milieu. ~liegen se trouver au milieu. ~liegend intermédiaire. ~reden se mêler de la conversation; jm. d. interrompre q. ~ſchalten intercaler. ~ſtehen se trouver au milieu. ~ſtellen mettre au milieu. ~treten intervenir. D~treten *n* intervention *f*. [cussion.

Debat'te *f*, ~, ~n, débat *m*, dis-

debattie'ren débattre, discuter.

De'bet *n*, ~s, ~s, doit *m*, solde *m* de compte.

Debüt'* *n*, ~s, ~s, début *m*. ~ant (·in *f*) *m*, ~en, ~en, débutant(e).

debütie'ren débuter.

Dechanei' *f* doyenné *m*.

Dechant' *m*, ~en, ~en, doyen.

Dechar'ge* *f*, ~, ~n, décharge.

Dech'er *m* u. *n*, ~s, ~, dizaine *f*.

dechiffrie'ren ...*fif*... déchiffrer.

De'cius *m* Dèce.

Deck *n*, ~s, ~e, pont (auf Wagen) impériale *f*.

Deck'||balken *m* poutre à couvrir les écluses *f*. ~bett *n* couverture *f* de lit, édredon *m*. ~blatt *n* bractée *f*; (bei Zigarren) robe *f*.

De'cke *f*, ~, ~n, couverture, couvrelit *m*; Pferdedecke caparaçon *m*; Matte natte; Zimmerdecke plafond *m*; (in Bergwerken) ciel *m*; *fig.* unter ~ ſtecken être d'accord (avec); *fig.* ſ. nach der ~ ſtrecken régler sa dépense sur son revenu.

Deck'el *m*, ~s, ~, couvercle; (an Büchern) couverture *f*; (an Uhren) cuvette *f*; (bei Schnecken) opercule; Taſchenſpiegel mit ~ glace *f* à recouvrement; *fam.* chapeau. ~förmig en forme de couvercle. ~glas *n* verre *m* à couvercle. ~kanne *f* cruche à couvercle. ~klappe *f* (an der Uhr) savonnette. ~korb *m* panier couvert.

deck'eln munir d'un couvercle; *fam.* réprimander; saluer.

deck'en couvrir; den Tiſch ~ mettre le couvert; für zehn Perſonen ~ mettre dix couverts; (beſchützen) protéger, couvrir; v. der Seite ~ flanquer; (Koſten) couvrir; (Wechſel) faire honneur à ...; (e. Defizit) combler; ſ. ~ se couvrir; ſ. ſchützen s'abriter; gleich ſein coïncider; ſ. ſicher ſtellen prendre ses sûretés. D~ *n* action *f* de couvrir; D~ des Tiſches mise *f* du couvert; Beſchützen protection *f*; (milit.) épaulement *m*, flanquement *m*; Beſpringen monte *f*.

Deck'en||beleuchtung *f* applique à plafond. ~beleuchtungskörper *m* plafonnier. ~flechter *m* nattier. ~gemälde *n* fresque *m* de plafond. ~getäfel *n* lambris *m*. ~händler *m* (marchand) couverturier. D~hoch jusqu'au plafond. ~macher *m* fabricant de couvertures; nattier. ~maler *m* peintre de plafonds. ~pendel *n* tube *m* de suspension. ~roſette *f* rosette de plafond. ~ſtück *n* (im Theater) soffite *m*.

Deck'er *m* couvreur.

Deck'||farbe *f* couleur opaque. ~mantel *m* couverture *f*; *fig.* prétexte, voile. ~name *m* pseudonyme. ~ſitz *m* impériale *f*.

Deck'ung *f* S. Decken; Bezahlung remboursement *m*; zur ~ v. et. pour couvrir qc.; gedeckte Stellung abri *m*; sûreté; ohne ~ à découvert; ohne ~ laſſen découvrir; ~ ſuchen hinter ... se couvrir de ... ~slinie *f* ligne de défense. ~smittel *n* argent *m* pour le remboursement.

decrescen'do décrescendo.

Dedikation' *f* dédicace.

dedizie'ren dédier.

Deduktion' *f* déduction.

deduktiv' déductif.

deduzie'ren déduire.

defekt' gâté; fehlerhaft défectueux; unvollſtändig incomplet.

Defekt' *m*, ~es, ~e, défectuosité *f*; Ausfall déficit, manque. ~bogen *m* défet. ~kaſten *m*, ~ſchrank *m* armoire *f* des défets.

defenſiv' défensif. D~bündnis *n* alliance défensive. D~e *f*, ~, défensive; in der D. bleiben être [se tenir] sur la défensive.

Defiler' *n*, ~s, ~n, défilé *m*.

defilie'ren défiler.

definie'ren définir.

Definition' *f* définition.

definitiv' définitif.

De'fizit *n*, ~s, ~s, déficit *m*.

Defraud||ant' *m*, ~en, ~en, fraudeur; Schmuggler contrebandier. ~ation' *f* fraude; contrebande. D~ie'ren frauder; faire la contrebande.

De'gen *m*, ~s, ~, épée *f*; zum ~ greifen mettre la main à l'épée; den ~ einſtecken rengainer (l'épée); *fig.* Held preux, héros. ~band *n* lien *m* d'épée.

Degeneration' *f* dégénération.

degenerie'ren (ſn.) dégénérer.

De'gen||fiſch *m* espadon. ~gefäß *n* garniture *f* d'épée. ~gehenk *n*, ~koppel *f* ceinturon *m*. ~hieb *m*, ~ſtich *m*, ~ſtoß *m* coup d'épée. ~klinge *f* lame d'épée. ~knopf *m* pommeau d'épée. ~quaſte *f* dragonne. ~ſcheide *f* fourreau *m* d'épée.

Degrad||ation' *f* dégradation. D~ie'ren dégrader; casser. ~ie'rung *f* dégradation.

dehn'bar extensible; (v. Metallen) malléable; (v. Gaſen) expansible; (vom Leder) souple; *fig.* élastique. D~keit *f*, ~, extensibilité; malléabilité; expansibilité; souplesse; *fig.* élasticité.

deh'nen étendre; (Metalle) malléer; erweitern dilater; verlängern allonger; in die Länge ziehen traîner, prolonger; ſ. ~ s'étendre, se dilater, s'allonger.

Dehn'kraft *f* force expansive.

Deh'nung *f* extension, dilatation, allongement *m*. ~szeichen *n* signe *m* d'allongement.

Dei *m*, ~s, ~e, dey.

Deich *m*, ~es, ~e, digue *f*; Damm jetée *f*. ~acht *f* inspection des digues; règlements *m pl* con-

cernant les digues. ~amt *n*, ~gericht *n* tribunal *m* des digues. ~arbeit *f* travail *m* aux digues. ~beamte(r) *m* officier préposé aux digues.

dei'chen travailler aux digues.

Dei'cher *m* travailleur aux digues.

Deich'||geſetz *n* loi *f* concernant les digues. ~grafſchaft *f* surintendance des digues. ~land *n* contrée garantie par une digue.

Deich'ſel *daikſəl f*, ~, ~n, timon *m*. ~gabel *f* timons *m pl*. ~nagel *m* atteloire *f*. ~pferd *n* timonier *m*. ~ſtange *f* timon *m*. ~wagen *m* char à simple timon.

dein (deine, dein) ton (ta), tes; mein u. ~ Freund mon ami et de tien; (= der, die, das deinige) le tien (la tienne); das iſt ~ cela est à toi.

deinesglei'chen ton semblable.

dei'net||halben, ~wegen, um ~willen à cause de toi, pour l'amour de toi.

dei'nige (der, die, das) le tien (la tienne); das D~ le tien; die D~n les tiens, ta famille.

Deis'mus *del...* *m*, ~, déisme.

Deiſt' *del...* *m*, ~en, ~en, déiste. d~iſch déiste.

Deka'de *f*, ~, ~n, décade.

Deka'der *n* décaèdre *m*.

De'kagramm *n* décagramme *m*. ~liter *n* décalitre *m*.

Dekan' *m*, ~s, ~e, doyen. ~at' *n*, ~es, ~e, decanat *m*; Sprengel doyenné *m*.

Dekanci' *f* doyenné *m*.

Dekaſter' *n* décastère *m*.

dekatie'r||en décatir. D~en *n* décatissage *m*. D~er *m* décatisseur. D~maſchine *f* décatissoir *m*.

Deklamation' *f* déclamation.

Deklam||a'tor *m*, ~s, ...to'ren, déclamateur. d~ato'riſch déclamatoire. d~ie'ren déclamer, réciter.

Deklaration' *f* déclaration.

deklarie'ren déclarer.

Deklination' *f* déclinaison.

deklinier'bar déclinable. D~keit *f*, ~, déclinabilité.

deklinie'ren décliner.

Dekokt' *n*, ~es, ~e, décoction *f*.

Dekoration' *f* ornement *m*, décoration; (Theater) décor *m*; Orden décoration.

Dekorations'||maler *m* peintre en décor(s), (pointre) décorateur. ~ſtück *n* pièce *f* à machines.

dekorativ' décoratif.

dekorie'r||en décorer. D~ung *f* décoration.

Deko'rum *n*, ~s, décorum *n*.

Dekret' *n*, ~es, ~e, décret *m*.

Dekreta'lien *n pl* décrétales *f pl*.

dekretie'ren décréter.

Deku'||rie *f*, ~, ~n, décurie. ~rio *m*, ~s, ~rio'nen décurion.

Delegation' *f* délégation.

delegie'ren déléguer; der Delegierte De'lier *m* Delien. [le délégué.

delikat' délicat, délicieux; (kitzlig) difficile.

Delikateſ'ſe *f*, ~, ~n, délicatesse; Leckerei friandise; comestibles fins.

Delikateſ'ſen||händler *m* (~handlung *f*) marchand *m* (magasin) de comestibles fins.

Delikt' *n*, ~es, ~e, délit *m*.

Delinquent' (in *f*) *m*, ~en, ~en, délinquant(e), criminel(le).

Deli'rium *n*, ~s, ...rien, délire *m*.

Deli'rium tre'mens *n*, ~, délire tremblant.

deliziös' délicieux.

Delkre'dere *n*, ~s, ~s, ducroire *m*.

Delogie'rung *f* expulsion.

Del'phi *n* Delphes *m*.

Delphin' *m*, ~s, ~e, dauphin.

del'phiſch delphien; das ~e Orakel l'oracle de Delphes.

Del'ta *n*, ~s, ~s, delta *m*.

dem = 3. Fall v. der.

Demagog' *m*, ~en, ~en, démagogue.

Demagog'en||tum *n* démagogie *f*. ~umtriebe *m pl* intrigues *f pl* démagogiques.

De'mant *m*, ~es, ~e, S. Diamant.

Demarkations'linie *f* ligne de démarcation.

demaskie'ren démasquer.

Dementi' *n*, ~s, ~s, démenti *m*.

dementie'ren démentir.

dem'gemäß conformément à cela, par conséquent.

Demi'john *m*, ~s, ~s, demi-jeanne.

Demiſſion' *f* démission.

dem'||nach donc, par conséquent. ~nächſt' sous peu, bientôt.

demobiliſie'r||en démobiliser. D~ung *f* démobilisation.

Demokrat' *m*, ~en, ~en, démocrate. ~ie' *f*, ~, ~n, démocratie. d~iſch démocratique.

Demokrit' *m* Démocrite.

demolie'r||en démolir. D~ung *f* démolition.

Demonſtration' *f* démonstration.

demonſtrativ' démonstratif. D~ *n*, ~s, ~e, pronom démonstratif.

demonſtrie'ren démontrer.

Demoralifation' *f* démoralisation.

demoraliſie'ren demoraliser.

Demoſth'enes *m* Démosthènes.

dem'||ungeachtet, ~ungeachtet nonobstant, malgré cela.

De'mut *f*, ~, humilité.

de'mütig humble; d'humilité.

de'mütigen (ſ. s') humilier.

De'mütigung *f* humiliation; Kränkung mortification.

de'mutsvoll plein d'humilité.

dem'zufolge par conséquent.

den = 4. Fall Einzahl [3. Fall Mehrzahl] v. der.

Denar' *m*, ~s, ~e, denier.

denaturie'r||en dénaturer. D~ung *f* dénaturation.

Dendrit' *m*, ~en, ~en, dendrite *f*.

Dendrologie' *f*, ~, dendrologie.

de'nen à ceux; à qui.

Deng'elhammer *m* marteau à chapler.

deng'eln chapler. [cheur.

Deng'elzeug *n* outils *m pl* du fau-

Denk'art *f* manière de penser.

denk'bar imaginable, concevable; auf die ~ einfachſte Weiſe le plus simplement possible. D~keit *f*, ~, imaginabilité.

denk'en penser; glauben croire; *intr.* nach~ méditer, réfléchir; gedenken compter, prétendre; ſ. ~ s'imaginer; ſ. vorſtellen se figurer; an et. ~ penser à qc.; Arges [Böſes] ~ méditer quelque mauvais dessein; auf et. Böſes ~ penser à mal, machiner quelque mauvais dessein; edel ~ avoir des sentiments nobles; ich dächte gar! allons donc! das gibt zu ~ cela donne à penser; das habe ich mir gedacht je m'y attendais; ich habe mirs wohl gedacht je m'en suis bien douté; hin u. her ~ penser et repenser; ſolange ich ~ kann du plus loin qu'il m'en souvienne; ich kann mir am Ende ~ je comprends à la rigueur; Sie können ſ. ſeine Wut ~ vous voyez d'ici sa fureur; das kann man ſ. leicht ~ cela se conçoit sans peine; *prv.* der Menſch denkt, Gott lenkt l'homme propose, Dieu dispose; ich denke gar nicht dran je n'ai garde de le faire; er denkt immer das ſchlimmſte il voit tout en noir; vernünftig ~ raisonner juste; was ~ Sie zu tun? que prétendez-vous [comptez-vous] faire? wer hätte das gedacht! qui aurait dit cela!

Denk'||en *n*, durch vieles ~en à force de réfléchir. ~er *m* penseur. d~fähig capable de penser [de raisonner]. ~fähigkeit *f* faculté de penser. d~faul trop paresseux pour réfléchir. ~faulheit *f* paresse d'esprit. ~freiheit *f* liberté de penser. ~lehre *f* logique. ~mal *n* monument *m*. ~münze *f* médaille. ~ſätze *m pl* pensées, détachées. ~ſäule

f colonne mémoriale. ~ſchrift *f* mémoire *m*. ~ſpruch *m* sentence *f*. ~ſtein *m* pierre *f* monumentale. ~ſteinſchrift *f* onciale. ~ſtück *n* souvenir *m*. ~übung *f* exercice intellectuel. ~ungsart *f* façon de penser. ~vermögen *n*, ~s, faculté *f* de penser. ~würdig mémorable, digne de mémoire. ~würdigkeit *f*, Wichtigkeit importance, gravité; fait *m* mémorable; (Buchtitel) D...en mémoires *m pl*. ~zeichen *n* monument *m*. ~zettel *m* memento, souvenir; *fig.* jm. e-n D. geben admonitrer une correction à q., faire repentir qc. à q.

denn car; donc; es ſei ~, daß ... à moins que ... ne (*subj.*); mehr ~ einmal plus d'une fois.

den'noch pourtant; toutefois; nichtsdeſtoweniger néanmoins.

Dentiſt' *m*, ~en, ~en, dentiſte.

Denunziant' *m*, ~en, ~en, délateur, dénonciateur. ~ation' *f* dénonciation.

denunzie'ren dénoncer.

Departement' *n*, ~s, ~s, département *m*.

Dependenz' *f*, ~, ~en, dépendance.

Depe'ſche *f*, ~, ~n, dépêche.

depeſchie'ren dépêcher.

Depo'nens *n*, ~, ...nen'tien, verbe déponent.

Deponent' *m*, ~en, ~en, déposiſeur; (Zeuge) déposant.

deponie'ren mettre en dépôt; ausſagen déposer.

Deportation' *f* déportation.

deportie'ren déporter.

Depoſitar' *m*, ~ăr *m*, ~s, ~e, dépoſitaire.

Depoſi'ten||bank *f* banque de dépôts. ~gelder *n pl* fonds mis en dépôt. ~kaſſe *f* caiſſe des dépôts et conſignations. ~ſchein *m* reconnaiſſance *f* de la banque. [pôt *m*.

Depoſito'rium *n*, ~s, ...rien, dé-

Depo'ſitum *n*, ~s, ...i'ten, dépôt *m*.

depoſſedie'r||en déposséder. D~ung *f* dépoſſeſſion.

Depot' *n*, ~s, ~s, dépôt *m*. ~ſchein *m* certificat de dépôt.

Depreſſion' *f* dépreſſion.

deprezie'ren, jm. et. ~ demander pardon à q. de qc.

deprimie'ren déprimer.

Deputat' *n*, ~s, ~e, portion congrue. ~tation' *f* députation. D~tie'ren députer; der ~tierte le député.

der (die, das) le (la); dieſer (dieſe, dieſes) ce, cet (cette); (ohne Hauptwort) celui-ci (celle-ci); der-, die-, das-jenige celui (celle); das, was ce qui [que]; welche(r) qui, lequel (laquelle).

derangie'ren ...ſchi... déranger.

der'art tellement. ~ig pareil.

derb ferme, ſolide; kräftig vigoureux; ſcharf rude; grob grossier; ~e Antwort verte réponſe; ~e Wahrheiten de dures vérités. D~heit *f* fermeté, ſolidité; vigueur; groſſièreté.

dereinſt' un jour, quelque jour; ehemals autrefois. ~ig futur.

de'ren dont; ihr(e) ſon, ſa, ſes, leur(s); ich habe ~ viele j'en ai beaucoup.

de'rent||halben, ~wegen, um ~willen à cauſe [pour l'amour] d'eux [d'elles]; à cauſe desquels [desquelles].

der'er de ceux [celles].

der'geſtalt tellement; ~, daß ... de ſorte [façon] que ...

dergleich'en pareil; ~ Leute de telles gens; u. ~ et autres choſes pareilles.

Derivativ' *n*, ~s, ...be, dérivé *m*.

der'jenige, die'jenige, das'jenige celui [celle].

derlei' S. dergleichen.

dermaleinſt' un jour.

der'malen à présent, actuellement. ~ig préſent, actuel.

der'maßen S. dergeſtalt.

de'ro votre (vos), ſon, ſa (ſes). ~halben, ~wegen par [pour] cette raiſon.

derſel'be, dieſel'be, dasſel'be (betont) le [la] même; (unbetont) il [elle].

derſel'bige S. derſelbe.

derwei'l(e) *fam.* en attendant.

Der'wiſch *m*, ~eſ, ~e, dervis, derviche.

der'zeit à préſent. ~ig actuel.

des = 2. Fall v. der u. das.

Des *n*, ~, ré bémol *m*.

desavouie'ren désavouer.

Deſerteur' *m*, ~s, ~e, déſerteur.

deſertie'ren (in.) déſerter.

Deſertion' *f* déſertion.

des'falls en ce cas; pour cela.

des'falſig éventuel. [me.

desgleich'en pareillement, de mê-

deshalb' pour [à cauſe de] cela, par [pour] cette raiſon.

Deſiderat' *n*, ~eſ, ~e, déſidératum *m*.

Deſide'rius *m*, ~, Didier, Déſiré.

deſigniе'ren déſigner.

Deſinfektion' *f* déſinfection.

Deſinfektions'apparat *m* appareil antiſeptique. ~mittel *n* déſinfectant *m*.

deſinfizie'r||en déſinfecter. D~ung *f* déſinfection.

deſolat' déſolé.

Deſorganiſation' *f* déſorganiſation. **deſoxydie'ren** deſoxyder. [tion.

deſpektier'lich irreſpectueux; **deſpektier'lich** irreſpectueux; bedächtigt mal famé.

deſperat' déſeſpéré.

Deſpot' *m*, ~en, ~en, deſpote.

deſpo'tiſch deſpotique.

Deſpotis'mus *m*, ~, deſpotiſme.

Deſſau *n* le Deſſau. ~er(in *f*) *m* habitant(e) de Deſſau; *fam.* der alte ~er le vieux prince de Deſſau.

deſſel'b||en, ~igen S. derſelbe.

deſſen son, ſa, ſes; (v. welcher) dont.

deſſen||halben, ~wegen, um ~willen à cauſe de cela; à cauſe duquel [de laquelle].

deſſenun'geachtet malgré cela.

Deſſert' *n*, ~s, ~s, deſſert *m*. ~meſſerſtänder *m* porte-cauteaux.

Deſtillation' *f* diſtillation; Schank diſtillerie. ~svorrichtung *f* alambic. [ſtiller.

deſtillier'||bar diſtillable. ~en di-

Deſtillie'r||en *n* diſtillation *f*. ~er *m* diſtillateur. ~gefäß *n* vaiſſeau *m* diſtillatoire. ~helm *m* chapiteau. ~kammer *f* diſtillerie. ~kolben *m* alambic. ~ofen *m* fourneau à diſtiller.

deſt'o, ~ beſſer tant mieux; ~ ſchneller d'autant plus vite; je (mehr) ... ~ mehr ... plus ... plus.

deswegen, um deswillen pour [à cauſe de] cela, par [pour] cette raiſon, c'eſt pourquoi; ~ weil ... parce que ...; eben ~ pour cela même. [ſomme.

Deszendent' *m*, ~en, ~en, S. Nachkommen.

Detail' *n*, ~s, ~s, détail *m*. ~bericht *m* rapport détaillé. ~geſchäft *n* magaſin *m* de détail. ~handel *m*, ~s, commerce en détail. ~händler *m* détaillant.

Detailliſt' *m*, ~en, ~en, détaillant.

Detektiv' *m*, ~s, ~e, détective. ~film *m* film policier.

Detektor *m*, ~s, ~en, détecteur.

Detonation' *f* détonation.

deucht S. dünken.

Deut *m*, ~(es), ~e, ſou, liard.

Deutelei' *f* interprétation forcée.

deu'teln faire des interprétations forcées, ſubtiliſer.

deu'ten interpréter; falſch ~ mal interpréter; übel ~ interpréter en mal; *intr.* ~ auf ... montrer (qc.); *fig.* ankündigen annoncer, préſager (qc.); alles deutet darauf hin, daß ... tout porte à croire que ...

Deu'ter *m*, ~s, ~, interprète.

Deut'ler *m*, ~s, ~, ſubtiliſeur.

deut'lich diſtinct; (v. der Schrift) liſible; das iſt klar u. ~ cela eſt clair et net; ~ ſprechen par-

ler distinctement [verständlich clairement; offen franchement]. D~keit *f*, ~, clarté, netteté; Verständlichkeit intelligibilité; Offenheit franchise.

deutsch allemand; der (die) D~e l'Allemand(e); Ludwig der D~e Louis le Germanique; die alten D~en les Germains; das D~e Reich l'Empire (d'Allemagne); der ehemalige D~e Bund l'ancienne confédération germanique; der D~e Orden l'ordre Teutonique; die alte ~e Sprache la langue tudesque; D~ sprechen parler allemand; *fig.* ~ sprechen parler franchement, parler français; D~ lernen apprendre l'allemand; auf ~ en allemand; das D~e l'allemand, la langue allemande.

Deut'schenhaß *m* haine *f* de l'Allemagne.

deutsch-dänisch germano-danois.

Deutsch'forscher *m* germaniste.

deutsch-französisch franco-allemand.

Deutsch'heit *f*, ~, caractère allemand. **~land** *n*, ~s, l'Allemagne; das alte D. la Germanie. **~-Lothringen** *n* la Lorraine allemande. **~meister** *m* grand(-)maître de l'ordre Teutonique. **~rechtslehrer** *m* germaniste. **~-Südwestafrika** *n* Sud-Ouest africain allemand. **~tum** *n*, ~s, nationalité allemande. **~tümelei** *f* teutomanie. **~tümler** *m* teutomane.

Deu'tung *f* interprétation.

Devi'se *f*, ~, ~n, devise.

devo'nisch dévonien.

devot', fromm dévot; demütig humble; ehrerbietig respectueux; unterwürfig soumis.

Devotion' *f* dévotion.

Dey *m*, ~s, ~e, dey.

Dezem'ber *m*, ~s, ~, décembre.

Dezem'vir *m*, ~n, ~n, décemvir. **~at'** *n*, ~es, ~e, décemvirat *m*.

Dezen'nium *n*, ~s, ...nien, espace *m* de dix ans, dizaine *f* d'années; décent. [nées.

Dezentrali|sation' *f* décentralisation. **b~ie'ren** décentraliser.

Dezenz' *f*, ~, décence.

Dezern|at' *n*, ~es, ~e, office *m* d'un chef d'administration. **~ent'** *m*, ~en, ~en, chef.

De'zi|liter *n* déciare *m*. **~gramm** *n* décigramme *m*. **~liter** *n* décilitre *m*.

dezimal' décimal. [litre *m*.

Dezimal'|bruch *m* fraction *f* décimale. **~wage** *f* balance décimale. **~zahl** *f* nombre décimal.

De'zimeter *n* décimètre *m*.

dezimie'r|en décimer. **D~ung** *f* décimation.

diabo'lisch diabolique.

Diadem' *n*, ~s, ~e, diadème *m*.

Diadoch'en *m pl* Diadoques.

Diagno'se *f*, ~, ~n, diagnostic *m*; ~ ~ stellen diagnostiquer.

diagno'stisch diagnostique.

diagonal' diagonal. **D~e** *f*, ~, ~n, (ligne) diagonale.

Diagramm' *n*, ~s, ~e, diagramme.

Diagraphie' *f*, ~, ~n, radiographie.

Diakon' *m*, ~en, ~en, diacre. **D~at'** *n*, ~es, ~e, diaconat *m*. **~is'se** *f*, ~, ~n, diaconesse. **~is'senanstalt** *f* établissement *m* de diaconesses. **~is'sin** *f* diaconesse.

Dia'konus *m*, ~, ...o'nen diacre.

Diaku'stik *f*, ~, diacoustique.

Dialekt' *m*, ~es, ~e, dialecte. **~ik** *f*, ~, dialectique. **~iker** *m* dialecticien. **b~isch** dialectique.

Dialog' *m*, ~s, ~e, dialogue. **b~isch** qui a la forme d'un dialogue. **b~isie'ren** mettre en dialogue.

Diamant' *m*, ~en, ~en, diamant; mit ~en besetzen diamanter. **b~artig** adamantin. **~ausgabe** *f* édition diamant. **b~en** de diamant(s); *fig.* b~ene Hochzeit soixantième anniversaire des noces *m*. **~enhalsband** *n* rivière *f*. **~form(at n)** *f* édition *f* diamant. **~gewicht** *n* poids *m* à peser les pierres précieuses. **~griffel** *m*, **~spitze** *f* pointe *f* de diamant. **~grube** *f* mine de diamants. **~-händler** *m*, **~schneider** *m* diamantaire. **~ring** *m* (bague *f* à) diamant. **~schleifer** *m* diamantaire. **~schrift** *f* sedanoise. **~staub** *m* poudre *f* de diamant. **~strauß** *m* aigrette *f* de diamants.

Dia'meter *m* diamètre.

diametral' diamétral.

Dia'na *f* Diane.

Dia'positiv *n* (für Wandbilder) diapositif *m* (de projection). **~-platte** *f pl* plaques pour positifs (sur verre).

Diä'resis *f*, ~, ...e'sen, diérèse.

Dia'rium *n*, ~s, ...rien, brouillon *m*.

Diarrhöe' ...re *f*, ~, ~n, diarrhée; ~ haben avoir la diarrhée.

Dia'spora *f*, ~, dispersion.

diät', ~ leben être au régime, faire diète; streng leben vivre d'un grand régime.

Diät' *f*, ~, diète, régime *m*; ~ halten être au régime, faire diète; jm. strenge ~ verschreiben mettre q. au grand régime [à la diète].

Diätar' *m*, ~s, ~e, surnuméraire.

Diä'ten *pl* salaire journalier; (v. Reisenden) frais de route *m pl*; (v. Abgeordneten) indemnité *f*.

Diäte'tik *f*, ~, ~en, diététique.

diäte'tisch diététique.

Diät'fehler *m* écart de régime.

diato'nisch diatonique.

dich = 4. Fall v. du.

dicht compact, épais; serrée; (v. der Bevölkerung) dense; (vom Regen) dru; (vom Laub) touffu; ~ gedrängt serré; ~ säen semer épais; ~ anliegen coller; ~ bei ... tout près de ... [(Dichtb.) intensité.

Dich'te *f*, ~, épaisseur, densité;

dich'ten (dicht machen) rendre compact, condenser; (mit Werg verstopfen) calfater; (Fenster) gegen den Luftzug ~ bourreler; (Verse) composer, faire; *intr.* faire des vers; ersinnen inventer, imaginer.

Dich'ten *n* poésie *f*; sein ~ u. Trachten toutes ses pensées.

Dich'ter *m* poète. **~aber** *f* veine poétique. **~beruf** *m* vocation *f* du poète. **~feuer** *n* verve *f* poétique. **~freiheit** *f* licence poétique. **~gabe** *f* don *m* de la poésie. **~in** *f* (femme) poète *m*. **b~isch** poétique. **~ling** *m*, ~s, ~e, mauvais poète, rimailleur. **~roß** *n* Pégase *m*.

Dicht'heit *f*, ~, **Dich'tigkeit** *f*, ~, épaisseur; (v. der Bevölkerung) densité.

Dich'tigkeitsmesser *m* densimètre.

Dicht'kunst *f* poésie, art *m* poétique.

Dich'tung *f* poésie, poème *m*; Erdichtung fiction; (v. Röhren) joint *m*. **~sart** *f* genre *m* de poésie. **~smaterial** *n* étoupe *f*.

Dicht'werg *n* calfatage *m*.

dick épais; 2 m ~ épais de deux mètres; beleibt corpulent; umfangreich gros; geschwollen enflé; dickflüssig consistant, épais; e-e ~e Backe haben avoir la joue enflée; durch ~ u. dünn gehen suivre q. toujours et partout; *fig.* das ~ste Ende kommt nach il faut attendre le boiteux; à la queue le venin; *fam.* s. ~ u. satt essen manger tout son soûl; *fig.* e. ~es Fell haben avoir la peau dure [épaisse], être insensible; ste sind ~e Freunde ils sont amis intimes; ~es Haar chevelure épaisse; *fam.* et. ~ haben avoir assez de qc.; e-n ~en Kopf haben être entêté; ~e Milch du lait caillé; *fam.* er hat es ~ hinter den Ohren c'est un sournois; ~es Öl de l'huile grasse; *fam.* s. mit et. ~ tun se vanter [se glorifier] de qc.; ~ werden s'épaissir; ~ u. fett werden s'engraisser; ~es Werk ouvrage volumineux.

dick‖bäckig joufflu. **D~bauch** *m* gros ventre. **~bäuchig** ventru. **~blätterig** crassifolié. **~brüstig** mamelu. **D~darm** *m* gros intestin.

Dick'e *f*, ~, épaisseur, grosseur; corpulence, embonpoint *m*; consistance.

dick'fellig pachyderme; *fig.* ~ sein avoir la peau dure, être insensible. **D~keit** *f*, ~, insensibilité. **dick'flüssig** épais. [lité.

Dick'häuter *m* pachyderme.

dick'häutig pachyderme.

Dick'icht *n*, ~es, ~e, taillis *m*, fourrée *m*. [carrée.

Dick'kopf *m* grosse tête; *fig.* tête

dick'köpfig qui a une grosse tête; *fig.* entêté, têtu. **D~keit** *f* obstination, entêtement *m*.

dick'leibig corpulent; ~es Buch gros livre. **D~keit** *f*, ~, corpulence, embonpoint *m*.

Dick'maul *n* lippu *m*.

dick‖näsig au gros nez; *fam.* rengorgé. **~saft** *m* extrait. **~schalig** qui a l'écaille épaisse. **~schotig** cossu. **~stämmig** à tige forte.

Dick'tuer *m* fanfaron. **~ei'** *f* fanfaronnade. **b~isch** fanfaron.

Dick'wanst *m* *fam.* gros ventre. **b~ig** *fam.* ventru.

Didak'tik *f*, ~, didactique. **~er** *m* didacticien.

didak'tisch didactique.

Di'do *f* Didon.

die S. der.

Dieb *m*, ~es, ~e, voleur; *prv.* die kleinen ~e hängt man, die großen läßt man laufen les gros larrons font pendre les petits; Gelegenheit macht ~e l'occasion fait le larron. **~erei'** *f* larcin *m*, vol *m*.

Die'b(e)s‖bande *f* bande de voleurs. **~brut** *f*, ~, **~gesindel** *n* engeance *f* de voleurs. **~herberge** *f* coupe-gorge *m*. **~höhle** *f* repaire *m* de voleurs. **~inseln** *f pl* îles des Larrons. **~laterne** *f* lanterne sourde. **~nest** *n* coupe-gorge. **~schlüssel** *m* fausse clef. **b~sicher** à l'abri des voleurs. **~sprache** *f* langage *m* des voleurs, argot *m*.

Die'bin *f* voleuse.

die'bisch enclin au vol, larron; *adv.* en voleur; *fam.* ſ. ~ freuen se réjouir extrêmement.

Die'bs... S. Diebes...

Dieb'stahl *m*, ~s, ¨e, vol; schriftstellerischer ~ plagiat.

Die'denhofen *n* Thionville *f*.

Die'go *m* Diègue.

die'jenige S. derjenige.

Die'le *f*, ~, ~n, Brett planche; Fußboden plancher *m*; Hausflur vestibule *m*; Tenne aire.

die'len planchéier, parqueter. **D~** *n* planchéiage *m*, parquetage *m*.

Dieler' *m* planchéieur.

Die'nen *m*, ~s, ~, meule *f*.

die'nen servir (q.); helfen aider (q.); jm. als Vorbild ~ servir de modèle à q.; bei jm. ~ être au service de q.; bei der Kavallerie ~ servir dans la cavalerie; *prv.* niemand kann zweien Herren ~ on ne saurait sonner les cloches et aller à la procession; seit 20 Jahren ~ avoir vingt ans de service; die ~de Klasse la classe des domestiques; mit dem ist mir nicht gedient cela ne me convient pas; mit Schmeicheleien ist mir nicht gedient je ne me paye pas de flatteries; zu ~! à votre service!

Die'ner m serviteur; Bedienter domestique; Lakai laquais; Knecht valet; Stummer ~ servante *f*, table *f* gigogne; *fig.* serviteur; Ihr ~! j'ai l'honneur de vous saluer; (spöttisch) votre serviteur! Verbeugung révérence *f*; jm. e-n ~ machen faire la révérence à q. **~in** *f* servante, domestique. **~schaft** *f* domestiques *m pl*. **~tracht** *f* livrée.

dien'lich convenable; nützlich utile; der Gesundheit ~ salutaire; für ~ erachten trouver bon. **D~keit** *f* utilité *f*.

Dienst *m*, ~es, ~e, service; gute ~e tun être d'un [de] bon service; ~ haben [tun] être de service [de jour]; seinen ~ versehen faire son service; e-n ~ suchen (nehmen) chercher (prendre) du service; den ~ antreten entrer en service; ~ bei der Fahne service actif; den ~ (auf)kündigen donner congé; außer ~ sans place [fonction]; en retraite; ~ erweisen rendre service (à ...); was steht Ihnen zu ~en? qu'y a-t-il pour votre service?

Dienst'‖abteil *n* compartiment *m* de service. **~abzeichen** *n* chevron *m*. [les mardis.

Diens'tag *m* mardi; (des) ~s tous

Dienst'‖alter *n* ancienneté *f*. **~antritt** *m* entrée *f* en service. **~anzug** *m* uniforme. **b~bar**, gefällig officieux, serviable; untertan sujet; b. machen assujettir; *fam.* b~barer Geist domestique. **~barkeit** *f* servitude, dépendance. **b~beflissen** officieux, prompt à rendre service. **~beflissenheit** *f* empressement *m*, promptitude à rendre service. **~behörde** *f* autorité. **~bekleidungsstücke** *n pl* effets *m pl* d'équipage. **b~bereit** prêt à rendre service. **~bote** *m* domestique *m*. u. *f*. **~botentreppe** *f* escalier *m* de service. **~buch** *n* livret *m*. **~eid** *m*, den D. leisten prêter serment de fidélité; et. auf seinen D. nehmen prendre qc. sous sa responsabilité. **b~eifrig** zélé pour le service; gefällig officieux. **~entlassung** *f* congé *m*. **b~ergeben** dévoué. **~fach** *n* département *m*. **b~fähig** capable de servir, bon pour le service. **~fähigkeit** *f* aptitude au service. **b~fertig** serviable, officieux. **~fertigkeit** *f* empressement *m* à servir, serviabilité. **b~frei** exempt du service. **b~gefällig** complaisant. **~gefälligkeit** *f* complaisance. **b~habend** en fonction [activité]; (den Tagesdienst habend) de service, de jour. **~herr** *m* maître; Arbeitgeber patron. **~herrschaft** *f* maîtres *m pl*. **~leistung** *f* service *m*, office *m*. **b~lich** officiel, d'office. **~mädchen** *n*, **~magd** *f* bonne *f*, servante *f*; D. für alles bonne à tout faire. **~mann** *m*, *pl*: **~mannen**, -leute, vassal; *pl*: **~männer**, commissionnaire; *pl*: **~leute**, domestique. **b~mäßig** réglementaire. **~mütze** *f* bonnet *m* de service [de police]. **~ordnung** *f* règlement *m*. **~personal** *n* (les) domestiques *m pl*. **~pflicht** *f* devoir attaché à une charge; (milit.) obligation de servir; allgemeine D. service *m* obligatoire. **b~pflichtig** obligé de servir, corvéable; (milit.) sujet à la conscription. **~reise** *f* tournée. **~rock** *m* uniforme. **~strafgewalt** *f* pouvoir *m* disciplinaire. **~strafweg** *m*, im D. disciplinairement. **b~streng** bureaucratique. **~stunden** *f pl* heures de service. **~tauglich** capable de servir, bon pour le service. **~tracht** *f* uniforme *m*. **b~unfähig**, **b~untauglich** incapable de servir, impropre au service. **~unfähigkeit** *f*, **~untauglichkeit** *f* incapacité de servir. **~verhältnis** *n* domesticité *f*. **~verschleppung** *f* résistance passive. **~vertrag** *m* contrat de service. **~volk** *n* valets *m pl*, domestiques *m pl*, valetaille *f*. **~vorschrift** *f* règlement *m*. **~weg** *m*, auf dem D. par la filière administrative. **b~widrig** contraire au règlement. **b~willig** prêt à servir, officieux. **~wo-**

che *f*, die D. haben être de semaine. ~wohnung *f* logement *m* de service. ~zeit *f* temps *m* de service; seine D. abmachen faire son temps. ~zeugnis *n* certificat *m*. ~zwang *m* obligation *f* de servir. ~zweig *m*

dies S. dieſer. [service.

die'ſelbe S. derſelbe.

Die'ſelmotor *m* moteur Diesel.

die'ſer, die'ſe, die'ſes [dies] ce [cet], cette, *pl*: ces; (ohne Hauptwort) celui-ci, celle-ci, *pl*: ceux-ci, celles-ci; dies ceci, cela; dies iſt o'ſt.

dies'‖falls dans ce cas. ~jährig de cette année. ~mal cette fois-ci. ~malig de cette fois-ci. ~ſeitig de ce côte-ci, citérieur. ~ſeits (an) decà.

Die't(e)rich *m*, ~eš, ~e, crochet; Sperrhaken rossignol; mit e-m ~ aufmachen crocheter.

Die'trich *m* Thierry.

dieweil' (veraltet für weil) puisque.

Differential' *n*, ~š, ~größe *f* (quantité) différentielle. ~rechnung *f* calcul différentiel.

differentiie'ren différentier.

Differenz' *f*, ~, ~en, différence; Meinungsverſchiedenheit différend *m*. ~geſchäfte *n pl* opérations *f pl* à crédit, marchés *m pl* à termes.

differenzie'ren différentier.

differie'ren différer.

Digitalin' *n*, ~š, digitaline *f*.

diktan'do sous la dictée.

Diktat' *n*, ~(e)š, ~e, dictée *f*; nach dem ~ ſchreiben écrire sous la dictée.

Dikta'tor *m*, ~š, ...o'ren, dictateur.

diktato'riſch dictatorial.

diktie'ren dicter. [*m*.

Diktionär' *n*, ~š, ~e, dictionnaire

dilato'riſch dilatoire.

Dilem'ma *n*, ~š, ~š, dilemme *m*.

Dilettant' *m*, ~en, ~en, amateur, dilettante. ~enkonzert *n* concert *m* d'amateurs. ~enverein *m* société *f* d'amateurs. ~in *f* dilettante. ~iš'mus *m*, ~, dilettantisme.

Dill *m*, ~(e)š, ~e, aneth. ~enöl *n* huile *f* d'aneth.

diluvia'niſch diluvien.

Dilu'vium *n*, ~š, ...vien, déluge *m*.

Dimenſion' *f* dimension.

Di'meter *m*, ~š, ~, dimètre.

diminutiv' diminutif.

Diminutiv' *n*, ~š, ~e, diminutif *m*.

Dimiſſo'rium *n*, ~š, ...rien, dimissoire *m*. [soire *m*.

Diner'* *n*, ~š, ~š, dîner *m*.

Ding *n*, ~eš, ~e, Sache chose *f*; affaire *f*; *pl*: ~er, être *m*, objet *m*; Perſon personne *f*; *fam.* e. albernes ~ une sotte; vor allen ~en avant toute chose; surtout; *fam.* das arme ~! la pauvre enfant! la pauvrette! *fam.* die artigen ~er! les jolis enfants! les jolies filles! *prv.* gut ~ will Weile haben pour bien faire une chose, il faut y mettre le temps; *prv.* aller guten ~e ſind drei le troisième coup fait feu; *fig.* guter ~e ſein être de bonne [en belle] humeur; jedes ~ hat (ſeine) zwei Seiten chaque médaille a son revers; jedes ~ hat ſeine Zeit il y a temps pour tout; *fig.* das geht nicht mit rechten ~en zu il y a quelque chose là-dessous; es müßte nicht mit rechten ~en zugehen, wenn er nicht käme il viendra, ou je ne m'y connais pas; das iſt e. ~ der Unmöglichkeit cela est impossible; unverrichteter ~e nach Hauſe gehen retourner sans avoir rien fait; er verſteht das ~ beſſer als ich il s'y connait [entend] mieux que moi.

Ding'ebrief *m* contrat d'engagement. [bagatelle *f*.

Ding'‖elchen *n*, ~š, ~, ~erchen *n pl*

ding'en engager; (Schiffe) affréter; (Mörder) soudoyer; *intr.* marchander.

ding'‖feſt, b. machen arrêter, saisir. ~flüchtig, b. werden échapper

ding'lich réel. [de prison.

Dings'da *m*, ~, *fam.* Herr ~! monsieur chose! ~ *n*, ~, chose *f*.

Dings'kirchen *n*, ~š, *fam.* chose *f*.

Ding'wort *n* substantif *m*.

dinie'ren dîner.

Dink'el *m*, ~š, épeautre.

Dio'genes *m* Diogène.

Dioklet'ian *m* Dioclétien.

Dionys' *m*, Diony'ſius *m* Denis.

diony'ſiſch dionysiaque; ~e Zeitrechnung période dionysienne.

Diop'ter *n*, ~š, ~, dioptre *m*.

Diop'trik *f*, ~, dioptrique.

Diora'ma *n*, ~š, ...men, diorama *m*.

Dioskū'ren *m pl* Dioscures.

Diözeſan' *m*, ~en, ~en, diocésain.

Diöze'ſe *f*, ~, ~n, diocèse *m*.

Diphtherie' *f*, ~, diphtéri(t)e.

diphtheri'tiſch diphtéritique.

Diphthong' *m*, ~š, ~e, diphtongue *f*. [brevet *m*.

Diplom' *n*, ~eš, ~e, diplôme *m*,

Diplomat' *m*, ~en, ~en, diplomate; *fig.* homme ruſé, diplomate. ~enſchreibtiſch *m* bureau ministre. ~ie' *f*, ~, diplomatie. ~iſch *f*, ~, diplomatique. ~iker *m* diplomatiste. b~iſch diplomadir = 3. Fall v. du. [tique.

direkt' direct.

Direktion' *f* direction.

Direktions'‖gebäude *n* maison *f* de direction. ~mitglied *n* membre *m* du directoire. ~zimmer *n* bureau *m* de la direction.

Direk'tor *m*, ~š, ...to'ren, directeur; (an ſtädtiſchen Gymnaſien) principal; (an ſtaatlichen) proviseur; (an der Staatsbank) gouverneur; techniſcher ~ ingénieur en chef. ~amt *n*, ~at' *n*, ~eš, ~e, directorat *m*, direction *f*; principalat *m*, provisorat *m*. ~konferenz *f* (~verſammlung *f*) conférence (assemblée) de directeurs. b~ial directorial. ~in *f* femme du directeur; Leiterin directrice. ~ſtelle *f*, ~würde *f* S. ~amt. ~ſtellvertreter *m* vicerecteur. [toire *m*.

Direkto'rium *n*, ~š, ...rien, direc-

Direk'trice* *f*, ~, ~n, directrice.

Dirigent' *m*, ~en, ~en, directeur.

dirigie'ren diriger; conduire.

Dir'ne *f*, ~, ~n, fille; feile ~ fille de joie, prostituée.

Dir'nenhaus *n* bordel *m*.

Dis *n*, ~, ré *m* dièse.

Disharmonie' *f* dissonnance.

disharmo'niſch sans harmonie.

disjunktiv' disjonctif.

Diskant' *m*, ~eš, ~e, dessus. ~ſtöte *f* dessus *m* de flûte. ~geige *f* dessus *m* de violon. ~ſänger *m*, ~ſtimme *f* dessus *m*. ~ſchlüſſel *m* clef *f* de dessus.

Diskantiſt' *m*, ~en, ~en, dessus.

diskontie'ren‖ escompter. D~er *m* escompteur.

Diskon't(o) *m*, ~š, ~š, escompte. ~bank *f* banque d'escompte. ~fuß *m* taux de l'escompte. ~geſchäft *n* escompte *m*.

diskreditie'ren discréditer.

diskret' discret.

Diskretion' *f*, ~, discrétion.

Diskurs' *m*, ...ſeš, ...ſe, discours; conversation *f*.

diskurſiv' discursif.

Dis'kus *m*, ~, ~, disque.

Diskuſſion' *f* discussion.

Dis'kuswerfer *m* discobole.

diskutie'ren discuter.

diskuzie'ren disloquer.

Dispens' *m*, ...ſeš, ...ſe, Dispenſation' *f* dispense *f*.

Dispenſato'rium *n*, ~š, ...rien, dispensaire *m*.

dispenſie'ren dispenser.

Dispon‖ent' *m*, ~en, ~en, procureur, gérant. b~i'bel disponible. ~ibilität' *f*, ~, disponibilité. b~ie'ren disposer (de ...); zu et. disponiert ſein être disposé à qc.

Dispoſition' *f* disposition; zur ~

stehen être disponible; être à la disposition (de q.); zur ~ gestellt disponible, mis en disponibilité; Anordnung disposition.

dispositions'|fähig en âge de contracter. **D~fähigkeit** *f* habilité à contracter. **D~fonds** *...fõ m* fonds disponibles.

Dispu' *m*, ~eß, ~e, dispute *f*. **~ation'** *f* disputation. **b~ie'ren** disputer. **~ie'rer** *m* disputeur. **~ier'sucht** *f* manie de disputer.

Dissertation' *f* dissertation.

Dissident' *m*, ~en, ~en, dissident. **~entum** *n*, ~s, dissentérisme *m*.

Dissonanz' *f*, ~, ~en, dissonance; e-e ~ bilden dissoner.

Distanz' *f*, ~, ~en, distance. **~messer** *m* télémètre. **~ritt** *m* course forcée à cheval.

Dist'el *f*, ~, ~n, chardon *m*. **~feld** *n* chardonnière *f*. **~fink** *m* chardonneret.

Dist'ichon *n*, ~s, ...chen, distique *m*.

distributiv' distributif. **D~zahl** *f* nombre distributif.

Distrikt' *m*, ~(e)s, ~e, district.

Disziplin' *f*, ~, ~en, discipline; Wissenschaft science, discipline.

Disziplinar'|fall *m* cas d'infraction à la discipline. **~gerichtshof** *m* conseil de discipline. **~gewalt** *f* (~strafe *f*, ~untersuchung *f*) pouvoir *m* (punition, enquête) disciplinaire. **b~isch** disciplinaire. **~vergehen** *n* infraction *f* à la discipline.

disziplinie'ren discipliner.

Dithyram'be *f*, ~, ~n, dithyrambe *m*. **b~isch** dithyrambique.

Diurnist' *m*, ~en, ~en, copiste.

divergi|ent' divergent. **D~enz'** *f*, ~, ~en, divergence. **~ie'ren** diverger.

divers' divers, différent.

Divid|end' *m*, ~en, ~en, dividende. **~en'de** *f*, ~, ~n, dividende *m*. **b~ie'ren** diviser. **~ie'ren** *n* division *f*.

Division' *f* division. **~är'** *m*, ~s, ~e, divisionnaire. **~general** *m* divisionnaire.

Divi'sor *m*, ~s, ...so'ren, diviseur.

Divifo'rium *n*, ~s, ...rien, mordant *m*.

Di'wan *m*, ~s, ~e, divan.

d. J. (= dieſes Jahres) de cette année; (= der Jüngere) jeune.

doch pourtant; gleichwohl toutefois; nichtsdeſtoweniger néanmoins; endlich donc; ja ~! mais oui! si fait! nicht ~! mais non!

Docht *m*, ~es, ~e, mèche *f*. **~nadel** *f* aiguille à mèche.

Dock *n*, ~s, ~e, dock *m*; ſchwimmendes ~ bassin *m* à flot.

Dock'e *f*, ~, ~n, poupée; (Schnur) peloton *m*; (Garn) rouleau *m*; Geländerſäule balustre *m*.

dock'en pelotonner; (Schiffe) faire entrer aux docks. **D~geländer** *n* balustrade *f*.

Do'ge *...ʒə m*, ~n, ~n, doge. **~nwürde** *f* dogat *m*, dignité de doge. [doguin(e).

Dog'ge *f*, ~, ~n, dogue *m*; (kleine)

Dog'ma *n*, ~s, ...men, dogme *m*.

Dogma't|ik *f*, ~, ~en, dogmatique. **~iker** *m* dogmatiste. **b~iſch** dogmatique. **~is'mus** *m*, ~, dogmatisme.

Doh'le *f*, ~, ~n, choucas *m*; Entwäſſerungsröhre drain *m*; *fam.* Hut cape *m*. **~nanlage** *f* drainage *m*.

Doh'ne *f*, ~, ~n, collet *m*.

dok'tern exercer la profession de médecin; Arzneien gebrauchen user de remèdes.

Dok'tor *m*, ~s, ...to'ren, docteur; *fam.* médecin; ~ der Medizin, Juris docteur en médecine, en droit; ~ der Philoſophie docteur en philosophie; (in Frankreich) docteur ès lettres [sciences]; ſeinen ~ machen passer docteur; ~ werden être reçu docteur. **~and'** *m*, ~en, ~en, candidat au doctorat. **~at'** *n*, ~es, ~e, doctorat *m*, grade *m* de docteur. **~diſſertation** *f* thèse. **~grad** *m*, **~würde** *f* doctorat *m*. **~hut** *m* bonnet doctoral [de docteur]. **b~ie'ren** se faire recevoir docteur, passer sa thèse de docteur. **~in** *f* doctoresse. **~s~mantel** *m* robe *f* doctorale. **b~s~mäßig** doctoral. **~promotion** *f* promotion au doctorat. **~s~ſchmaus** *m* banquet donné à l'occasion d'une promotion au doctorat.

Doktrin' *f*, ~, ~en, doctrine.

doktrinär' doctrinaire. **D~** *m*, ~s, ~e, doctrinaire.

Dokument' *n*, ~s, ~e, document *m*. **b~ie'ren** prouver par des documents, documenter.

Dolch *m*, ~es, ~e, poignard; (kleiner) stylet; mit e-m ~e erſtechen poignarder. **~meſſer** *n* couteau-poignard *m*. **~ſtich** *m*, **~ſtoß** *m* coup de poignard.

Dol'de *f*, ~, ~n, ombelle.

dol'den|artig ombelliforme. **D~blume** *f* fleur en ombelle. **~s~blumig, ~förmig** ombelliforme. **D~gewächs** *n*, **D~pflanze** *f* plante *f* ombellifère. **~ſtändig, ~tragend** ombellifère.

Dol'lar *m*, ~s, ~s, dollar. **~prinzeſſin** *f* dollardeuse.

Dol'man *m*, ~s, ~s, dolman.

Dol'men *m*, ~s, ~, dolmen, dolmin.

Dol'metſch *m*, ~(en), ~e(n), interprète; (untergeordnet) truchement. **~amt** *n* interprétariat *m*. **b~en** interpréter. **~en** *n* interprétation *f*. **~er** *m* S. Dolmetſch.

Dolomit' *m*, ~es, ~en, dolomite *f*. **~bildung** *f* dolomisation.

Do'lus *m*, ~, dol.

Dom *m*, ~es, ~e, Hauptkirche cathédrale *f*; äußere Kuppel dôme; innere Kuppel coupole *f*.

Domä'ne *f*, ~, ~n, domaine *m*; die ~n betreffend domanial.

Domä'nen|amt *n* intendance *f* des domaines. **~beſitzer** *m* domanier. **~kammer** *f* (~rat *m*) chambre (conseiller) des domaines. **~s~pächter** *m* fermier d'un domaine. **~verwalter** *m* administrateur des domaines.

Dom'|bau *m* construction *f* de la cathédrale (de ...). **~baulotterie** *f* loterie pour la construction de la cathédrale (de ...). **~dechant** *m* doyen du chapitre. **~frau** *f* chanoinesse. **~herr** *m* chanoine. [canonicat *m*.

Dom'herrn|pfründe *f*, **~ſtelle** *f*

Dominan'te *f*, ~, ~n, dominante.

dominie'ren dominer. [gue *m*.

Domin'go *n*, St. ~ Saint-Domin-

Domi'nika *f* Dominique.

Dominika'ner *m* dominicain. **~s~orden** *m* ordre des dominicains.

Domi'nik(us) *m* Dominique.

Do'mino *m*, ~s, ~s, domino; ~ſpielen jouer au(x) domino(s).

Domitian' *m* Domitien.

Domizil' *n*, ~s, ~e, domicile *m*.

domizilie'r|en domicilier. **D~ung** *f* domiciliation.

Dom'|kapitel *n* chapitre *m*. **~kirche** *f* cathédrale. **~pfaff** *m* bouvreuil. **~propſt** *m* prévôt du chapitre. **~propſtei** *f* prévôté. **~ſchule** *f* école cathédrale. **~ſtift** *n* cha-

Don *m*, ~, (Titel) don. [pitre *m*.

Donatar' *m*, ~s, ~e, donataire.

Do'nau *f*, ~, Danube *m*. **~fürſtentümer** *n pl* (~gegenden *f pl*) principautés (regions) danubiennes.

Don'ner *m*, ~s, ~, tonnerre; (v. Geſchützen) bruit; *fam.* ~ u. Teufel! ~ u. Doria! mille tonnerres! wie vom ~ gerührt comme foudroyé. **~büchſe** *f* bombarde. **~gott** *m*, **~er** *m* Jupiter tonnant. **~keil** *m* bélemnite *f*.

don'nern, es donnert il tonne; *fig.* tonner [tempêter] (contre ...).

Don'nerſchlag *m* coup de tonnerre [de foudre].

Don'nerstag *m* jeudi.
Don'ner‖stein *m* bélemnite *f*. **~stimme** *f* voix de tonnerre, voix tonnante. **~strahl** *m* foudre *f*. **~wetter** *n* tempête *f*; Gewitter orage *m*; *fam.* D.! tonnerre de Dieu! saperlipopette!
Donquichott‖erie* *f*, ~, -n, **~is'mus** *m*, ~, don(-)quichottisme *m*.
Dop'pel‖adler *m* aigle impériale. **~bartschlüssel** *m* clé à double panneton. **~bett** *n* lit *m* à deux personnes [de grandeur]. **~bier** *n* bière *f* double [forte]. **~büchse** *f* carabine à deux coups. **~buchstabe** *m* lettre *f* double, ligature *f*. **~decker** *m* biplan. **b~deutig** S. zweideutig. **~dukaten** *m* ducat double. **~ehe** *f* bigamie. **~fall** *m* alternative *f*. **~fenster** *n* double fenêtre *f*. **~fernrohr** *n* télescope *m* binoculaire. **~fest** *n* double fête *f*. **~flinte** *f* fusil *m* à deux coups. **~frage** *f* alternative. **~gänger** *m* double; sosie. **~geleise** *n* voie *f* double. **~gesang** *m* duo. **b~gleisig** à voie double. **b~gliederig** rachitique. **~hochzeit** *f* double(s) noce(s). **~kassette** *f* (Lichtb.) châssis *m* double. **~klasse** *f* classe parallèle. **~kopffernhörer** *m* serre-tête double. **~lauf** *m* double canon. **~läufer** *m* fusil à double canon. **~laut (er)** *m* diphtongue *f*. **b~lebig** amphibie. **~linie** *f* double ligne. **~punkt** *m* deux points *m pl*. **~reihe** *f* double rang *m*, haie. **b~reihig** à double rang. **~rundfeder** *f* plume tire-lignes. **b~schattig** amphiscien. **~schloß** *n* bénarde *f*. **~schritt** *m* pas redoublé. **~sehen** *n*, **~sichtigkeit** *f* diplopie *f*. **~selbstlaut(er)** *m* diphtongue *f*. **~sinn** *m*, ~, double sens, ambiguïté *f*. **b~sinnig** équivoque, ambigu. **b~sohlig**, b...e Stiefel des bottes à double semelle.
dop'pelt double; **~er Brief** lettre à double port; *prv.* **~** reißt nicht abondance de bien ne nuit pas; **~** soviel deux fois autant; **~** soviel bezahlen payer double; **er ist ~** so alt als ich il a le double de mon âge; **~** sehen voir double.
Dop'peltaler *m* 6on double.
dop'peltkohlensauer, ~es Natron bicarbonate *m*.
Dop'pel‖tür *f* double porte. **~U-form** *f* forme U double. **~ung** *f* doublement *m*. **~vokal** *m* diphtongue *f*. **~wahl** *f* alternative. **~währung** *f* double étalon *m*, bimétallisme *m*. **~waise** *f* orphelin *m* [orpheline] de père et de mère. **~zentner** *m* quintal métrique. **b~züngig** double. **~züngigkeit** *f* duplicité.
Do'ra *f* Dorothée; die **~** Baltea la Doire Baltée.
Dorf *n*, **~es, "er**, village *m*. **~barbier** *m* barbier de village. **~bewohner(in f)** *m* villageois(e).
Dörf'chen *n*, **~s**, ~, petit village.
Dorf'‖fest *n* fête villageoise. **~gemeinde** *f* commune rurale. **~geschichte** *f* conte rustique *m*, histoire villageoise. **~kneipe** *f*, **~krug** *m* guinguette *f*. **~leben** *n* vie *f* rustique. **b~mäßig** rustique. **~schaft** *f* village *m*; Gemeinde commune rurale. **~schenke** *f* guinguette, cabaret *m* de village. **~schöffe** *m*, **~schöppe** *m* échevin de village. **~schulze** *m* maire de village.
Do'rier(in *f*) *m* Dorien(ne).
do'risch dorien; dorique.
Dorn *m*, **~(e)s, ~en**, épine *f*; (an Schnallen) ardillon; Nietteil broche *f*. **b~artig** spiniforme. **~baum** *m* aubépine *f*. **~busch** *m* buisson d'épines.
Dor'nen‖bahn *f* route semée d'épines. **~gebüsch** *n* (**~hecke** *f*, **~krone** *f*) buisson *m* (haie, couronne) d'épines. **~pfad** *m* sentier semé d'épines. **~strauch** *m* arbuste épineux. **b~voll** hérissé de difficultés.
dor'nicht acanthacé.
dor'nig épineux, hérissé d'épines.
Dorn'röschen *n* la Belle au bois dormant.
Dorothe'a *f* Dorothée.
dor'ren se sécher.
dör'ren sécher au four; **rösten** torréfier. **D~** *n* séchage *m*; torréfaction *f*.
Dorsch *m*, **~es**, **~e**, petite morue.
dort là, y. **~her** de là, de ce côté-là. **~hin** (par) là. **~ig** de ce lieu. [[tabatière].
Dös'chen *n*, **~s**, ~, petite boîte
Do'se *f*, ~, **~n**, boîte, vase *m*; (für Schnupftabak) tabatière. **~ngewehr** *n* arme *f* à tabatière.
Do'sis *f*, ~, ...sen, dose.
dotie'ren doter.
Dot'ter *m*, **~s**, ~, jaune d'œuf.
Do'ver *n* Douvres *f*.
Dozent' *m*, **~en**, **~en**, professeur.
dozie'ren professer, enseigner.
Dra'che *m*, **~n**, **~n**, dragon; (v. Papier, Stoff) cerf-volant; *fig.* (böses Weib) dragon, mégère *f*.
Drach'en‖ballon *m* ballon cerf-volant. **~baum** *m* dragonnier. **~blut** *n* sang *m* de dragon. **~fisch** *m* dragon de mer. **~fliegen** *m* (sorte d') aéroplane. **~viereck** *n* deltoïde *m*.
Drach'me *f*, ~, **~n**, drachme.
Dra'goman *m*, **~s**, **~s**, truchement.
Drago'ner *m* dragon. **~marsch** *m* dragonne *f*. **b~mäßig** à la dragonne. **~regiment** *n* régiment *m* de dragons.
Draht *m*, **~es**, **"e**, fil de fer; **~** ziehen tréfiler; umsponnener **~** fil guipé; Bechdraht fil poissé; Telegraphendraht câble.
Draht'‖antwort *f* réponse télégraphique. **~arbeit** *f* filigrane *m*. **~arbeiter** *m* ouvrier en filigrane. **~bank** *f* filière. **~bauer** *m* cage *f* de fil d'archal. **~bericht** *m* dépêche *f* télégraphique. **~berührung** *f* contact *m* de fils entre eux. **~bruchmelder** *m* avertisseur de rupture de fil. **~bündel** *n* botte *f* de fil d'archal. **~eisen** *n* filière *f*. **b~en** télégraphier. **~fenster** *n* fenêtre *f* garnie d'un treillis de fil de fer. **b~förmig** filiforme. **~gaze** *f* toile métallique. **~geflecht** *n*, **~gitter** *n* treillis *m* de fil d'archal. **~gewebe** *n* tissu *m* métallique. **~lugel** *f* balle ramée. **~lecre** *f* jauge à fils métalliques. **~leitung** *f* conducteur *m* télégraphique. **b~los** sans fil; **b~lose Fernsprecher** radiotéléphone; **b~lose Telegraphie** radiotélégraphie; **Nachricht** *f* **durch b~lose Telegraphie** radiotélégramme *m*. **~mühle** *f* tréflerie, filerie. **~nachricht** *f* télégramme *m*; **für D...en** adresse télégraphique. **~puppe** *f* marionnette. **~saite** *f* corde métallique. **~schere** *f* oisailles *f pl*. **~seil** *n* câble *m*. **~seilbahn** *f* (chemin *m* de fer) funiculaire *m*. **~seilbrücke** *f* pont *m* en fil de fer. **~sieb** *m* crible de fil d'archal. **~spanner** *m* (Werkzeug) raidisseur. **~spinner** *m* fileur d'or, d'argent. **~stift** *m* pointe *f* de Paris. **~telephonograph** *m* téléphonographe à fil [d'acier]. **~werk** *n* tréflerie *f*. **~zange** *f* coupe-net *m*. **~zaun** *m* clôture *f* en fil de fer. **~zieher** *m* tréfileur. **~ziherei** *f* tréflerie, filerie; *fig.* machinations *f pl*.
Draina'ge* *f* S. Drän...
Drais'ine* *f*, ~, **~n**, draisine.
Dra'ko *m* Dracon.
drako'nisch draconien.
drall raide, ferme; *fig.* kräftig vigoureux. **D~** *m* (beim Billardspiel) effet.
Dra'ma *n*, **~s**, ...men, drame *m*.

Drama'tiker *m* dramatiste. **d~isch** dramatique. **d~isi'ren** dramatiser.
Dramaturg' *m*, ~en, ~en, dramaturge, auteur dramatique. **~ie'** *f*, ~, dramaturgie. **d~isch** dramaturgique.
dran S. daran.
Dräna'ge* *f*, ~, ~n, drainage *m*.
dränie'ren drainer.
drang S. dringen.
Drang *m*, ~es, Gedränge presse *f*; Druck pression *f*; im ~e der Not par nécessité; Trieb nach ... désir impétueux de ...; Stuhlzwang épreintes *f pl*.
drängeln *fam.* presser, pousser.
drängen pousser, presser; gedrängter Stil style serré; *fig.* presser; bestürmen obséder; quälen vexer; es drängt mich zu ... j'ai grande envie [je brûle] de ...; *intr.* die Zeit drängt le temps presse; s. ~ se presser, se pousser; (s. balgen) se bousculer; s. zu et. ~ s'empresser de faire qc.; faire foule pour voir qc.; s. durch die Menge ~ fendre la foule. **D~** *n* serrement *m*, poussée *f*; ~ u. Treiben tumulte; *fig.* instances *f pl*, obsession *f*, vexation *f*.
Dränger *m* obsesseur.
Drang'sal *f*, ~, ~e, tourment *m*, souffrance; Widerwärtigkeit tribulation *f*; Bedrückung oppression *f*; (des Krieges) malheurs *m pl*. [cor *m*.
Draperie' *f*, ~, ~n, draperie, dépendance *f*.
drapie'ren draper. **D~ung** *f* draperie.
Dräsi'ne *f*, ~, ~n, draisine.
drast'isch frappant; *adv.* d'une manière frappante.
Drau *f*, ~, Drave.
drauen S. drohen.
drauf S. darauf.
Drauf'gänger *m fam.* sabreur.
Drauf'geld *n* arrhes *f pl*, denier à Dieu.
drau'ßen dehors, en plein air; (in der Fremde) à l'étranger.
Drech'sel||bank *dreks...* *f* tour *m*. **~mühle** *f* moulin *m* de tourneur.
drech'seln *dreks...* tourner, façonner au tour; *fig.* wie gedrechselt fait au tour.
Drech'sler *dreks...* *m* tourneur. **~s arbeit** *f* ouvrage *m* de tourneur. **~si'** *f* art du tourneur *m*; (Werkstatt) tour *m*. **~handwerk** *n*, ~es, métier de tourneur *m*. **~laden** *m* boutique *f* de tourneur. **~s lehrling** *m* (~meister *m*) apprenti (maître) tourneur. **~ware** *f* objet fait au tour. **~werkstatt** *f* tour *m*.
Dreck *m*, ~es, Schmutz boue *f*, crotte *f*; Kot ordure, *fig.* rebut, vétille *f*. **~haufen** *m* monceau de boue. **d~ig** sale, boueux. **~s käfer** *m* fouille-merde. **~karren** *m* tombereau de balayeur. **~s winkel** *m* coin aux ordures.
Dreh'||bahn *f* corderie. **~bank** *f* tour *m*. **d~bar**, **d...er** Sucher viseur redresseur reversible. **~baum** *m* moulinet. **~bohrer** *m* vilebrequin. **~brücke** *f* pont tournant. **~derwisch** *m* derviche tourneur.
dre'hen tourner; *fig.* den Mantel nach dem Winde ~ tourner à tout vent; eine Sache zu ~ u. wenden wissen savoir tourner qc. à son avantage; drechseln tourner, faire au tour; (e-n Strick) tordre, tortiller; (Pillen) faire; (Tabak) corder; *fig.* jm. e-e Nase ~ en donner à garder à q., donner un pied de nez à q.; s. ~ tourner; (vom Wind) changer; s. im Kreise ~ tournoyer; *fig.* s. ~ u. winden tourner autour du pot; s'accommoder aux circonstances; *fig.* alles dreht s. um ihn tout roule sur lui. **D~** *n*, ~s, tournoiement *m*; rotation *f*.
Dreher *m* tourneur.
Dreh'||hals *m* (Vogel) torcol. **~kondensator** *m* condensateur à disque. **~krankheit** *f* avertin *m*, tournis *m*. **~kreuz** *n* tourniquet *m*. **~orgel** *f* orgue *m* de Barbarie. **~punkt** *m* pivot. **~riegel** *m* espagnolette *f*. **~scheibe** *f* (auf der Eisenbahn) gare [plaque] tournante; Glücksrad tourniquet *m*; Drehbank tour *m*. **~strom** *m* courant triphasé. **~stuhl** *m* siège tournant, fauteuil à vis; **~umformer** *m* commutatrice *f*.
Dre'hung *f* tour *m*; (um die Achse) rotation; Schwenkung conversion.
drei trois; ~ u. ~ trois à trois; halb ~ deux heures et demie; *fig.* er kann nicht bis ~ zählen il ne sait ni A ni B; er stellt s., als könnte er nicht bis ~ zählen il n'a pas l'air d'y toucher. **D~** *f*, ~, ~en, trois *m*. **D~ach'telTakt** *m* mesure *f* de trois croches. **D~blatt** *n* trèfle *m*. **~blumig** trifore. **D~bund** *m* triple alliance *f*, triplice *f*. **D~decker** *m* vaisseau à trois ponts. **D~eck** *n*, ~s, ~e, triangle *m*. **~eckig** triangulaire; (vom Hut) à trois cornes, tricorne. **D~ecklehre** *f*, **D~eckmessung** *f* trigonométrie. **~ei'nig** trois en un; der d. Gott Dieu en trois personnes. **D~einigkeit** *f*, die heilige D. la sainte Trinité. **D~einigkeitsfest** *n* (fête de la) Trinité *f*.
Drei'er *m*, ~s, ~, pièce de trois fenins *f*; das ist keinen ~ wert cela ne vaut pas le sou.
drei'erlei de trois sortes [espèces]; auf ~ Art de trois manières.
drei'fach triple; ~e Krone tiare. **D~heit** *f*, ~, triplicité.
Dreifa'denlampe *f* lampe à trois filaments.
dreifältig triple.
Dreifaltigkeit *f*, ~, trinité. **~sblume** *f* pensée, fleur de trinité. **~sfest** *n* (fête de la) Trinité *f*.
Dreifarbenverfahren *n* procédé *m* trichrome [des trois couleurs]
dreifarbig tricolore.
Drei||fel'derwirtschaft *f* culture à trois assolements. **~fuß** *m* trépied. **~gesang** *m* trio. **~heit** *f*, ~, Dreizahl triade; Dreifaltigkeit trinité. **~herrschaft** *f* triumvirat *m*.
dreihun'dert trois cent(s). **~jährig** trisséculaire. **~ste** trois(-)centième. **D~stel** *n*, ~s, ~, trois(-)centième partie *f*.
drei'jährig (âgé) de trois ans; qui dure trois ans, triennal; ~e Dauer triennalité *f*.
Drei'||klang *m* triple accord. **d~klappig** trivalve. **~kö'nigsfest** *n* fête *f* des Rois, Epiphanie *f*. **~lampenschaltung** *f* montage *m* triphote. **~laut** *m* triphtongue *f*. **d~männig** triandre. **~master** *m* (Schiff) trois-mâts; (Hut) chapeau à trois cornes, tricorne. **~rad** *n* tricycle *m*. **~radfahrer** *m* tricycliste. **~röhrenverstärker** *m* amplificateur a trois lampes. **~schlitz** *m* triglyphe. **d~seitig** trilatéral; (v. Körpern) trièdre. **d~silbig** trisyllabe. **~sitzer** *m* (Fahrrad) triplette *f*. **d~spaltig** trifide. **~wegeumschalter** *m* commutateur à trois directions.
drei'ßig trente; etwa ~ une trentaine. **D~** *f*, ~, trente *m*; in den D~en sein avoir passé la trentaine. **D~er** *m* homme de trente ans *m*, trentième; der D~ste (des Monats) le trente. **D~stel** *n*, ~s, ~, trentième *m*. **~stens** trentièmement.
dreist hardi, courageux; frech effronté. **D~igkeit** *f* hardiesse, audace; effronterie.
drei'teilig partagé en trois; ~e Grüße trinôme *m*.
Drei||teilung *f* tripartition. **~treffer** *m* terne. **~vierteltakt** *m* mesure *f* à trois temps. **~zack** *m*, ~es, ~e, trident. **d~zackig** à trois pointes, tridenté. **~zahl** *f* triade.

drei'zehn treize. **D~** *f* treize. **~te** (le, la) treizième. **D~tel** *n*, **~s**, **~**, treizième *m*. **~tens** *adv.* treizièmement.
Drell *m*, **~s**, *~e*, treillis.
dresch||en *n* battage *m*. **~er** *m* batteur (en grange). **~erlohn** *m* battage. **~flegel** *m* fléau. **~maschine** *f* batteuse mécanique. **~tenne** *f* aire. **~zeit** *f* temps *m* de battage.
Dres'den *n* Dresde *f*. **~er(in** *f*) *m* Dresdois(e); **~er Museum** musée *m* de Dresde.
dreß'ie'ren dresser.
Dreß'ur' *f*, *~*, **~en**, dressage *m*.
drib'beln (Fußball) dribbler.
Drilch *m*, **~es**, *~e*, treillis.
Drill *m*, **~es**, *~e*, S. Drillen.
Drill'||bogen *m* archet, arçon. **~bohrer** *m* vilebrequin.
dril'len faire tourner, tournoyer; (Fäden) tortiller; (Seide) croiser; *fig.* (j.) vexer; (Rekruten) dresser. **D~** *n* tournoiement *m*; tortillement *m*; *fig.* vexation *f*; dressage *m*.
Drill'er *m* dresseur.
Dril'lich *m* S. Drilch.
Dril'linge *m pl* trois jumeaux. **~sbruder** *m* frère jumeau. **~sdampfmaschine** *f* machine à vapeur triple. **~sschwester** *f* sœur jumelle.
Drill'maschine *f* semoir *m*.
drin S. darin.
drin'gen pénétrer (dans ...), sortir, jaillir (de ...), insister (sur ...); durch die Menge **~** fendre la foule; *fig.* durchs Herz **~** fendre le cœur; *fig.* mit Fragen in j. **~** presser q. de questions.
drin'gend pressant, urgent; **~e Notwendigkeit** urgence; **~e Gefahr** danger imminent; **~e Bitte** instance; **~** bitten supplier.
dring'lich pressant, urgent; die Sache ist **~** il y a urgence. **D~keit** *f*, *~*, urgence. **D~keitsfrage** *f* question d'urgence.
drin'nen dedans.
dritt, zu **~** à trois.
drit'te (le, la) troisième; der **D~** (des Monats) le trois; (v. Herrschern) trois; tiers (tierce); in der **~n** Person reden parler en tierce personne; et. aus **~r** Hand wissen savoir qc. d'un tiers; am **~n** Orte en maison tierce; der **~** Mann sein être en tiers; der **~** Stand le tiers (état).
drit'tehalb deux et demi(e).
Drit'teil *n*, **Drit'tel** *n*, **~s**, *~*, tiers *m*; den Preis um ein **~** erhöhen tiercer, faire un tiercement.
drit'tens troisièmement, en troisième lieu.
dritt'letzt antépénultième.
drob S. darüber. **~en** là-haut.
Dro'ge *f*, *~*, **~n**, drogue.
Dro'gen||geschäft *n*, **~handel** *m*, **~handlung** *f* droguerie *f*. **~händler** *m* droguiste.
Drogett' *m*, **~es**, *~e*, droguet. **~verfertiger** *m* droguetier.
Drogist' *m*, **~en**, **~en**, droguiste.
Droh'brief *m* lettre *f* d'intimidation.
drohen menacer; es droht zu regnen le temps est à la pluie. **D~** *n* menace *f*.
Droh'ne *f*, *~*, **~n**, faux-bourdon *m*.
dröh'nen retentir; (vom Donner) gronder; (erzittern) trembler, s'ébranler. **D~** *n* retentissement *m*; grondement; ébranlement *m*.
Droh'nen||mutter *f* mère [reine] des abeilles. **~scheibe** *f* rayon *m* pour les œufs des faux-bourdons.
Droh'||rede *f* (**~wort** *n*) propos (parole) menaçant(e). **~ung** *f* menace.
drol'lig drôle, gaillard; **~er Kerl** drôle de corps; **~er Streich** drôlerie *f*. **D~keit** *f* drôlerie.
Dromeda'r *n*, **~s**, *~e*, dromadaire
Dromme'te S. Trompete. [*m*.
drosch S. dreschen.
Drosch'ke *f*, *~*, **~n**, fiacre *m*, voiture (de place); *fam.* sapin *m*; russische **~** droschki *m*.
Drosch'ken||halteplatz *m* station *f* des voitures de place. **~kutscher** *m* cocher de fiacre. **~marke** *f* numéro *m*.
Dros'sel *f*, *~*, **~n**, grive. **~spule** *f* bobine d'impédance.
drosseln étrangler. [sion.
Drosselung *f* robinet *m* d'admis-
Drost *m*, **~es**, **~en**, drossart. **~ei'** *f* district *m* d'un drossart.
drü'ben de l'autre côté.
Druck *m*, **~es**, *~e*, Drücken pression *f*; **~** im Magen pesanteur *f* d'estomac; *fig.* Last poids; Bedrückung oppression *f*; Drucken impression *f*; in **~** geben faire imprimer; im **~e** befindlich sous presse; **~** u. Verlag v. X. chez X. imprimeur-libraire.
druck'bar imprimable.
Druck'||berichtiger *m* correcteur. **~berichtigung** *f* correction. **~besorger** *m* rédacteur. **~besorgung** *f* rédaction. **~bewilligung** *f* permis *m* d'imprimer. **~bogen** *m* feuille (d'impression) *f*. **~buchstabe** *m* caractère.
Druck'eberger *m fam.* carotteur.
druck'en imprimer; *fig. fam.* er lügt wie gedruckt il ment comme un arracheur de dents. **D~** *n* impression *f*.
drück'en presser, serrer; *fig.* bedrücken opprimer, oppresser; *intr.* peser; **f. ~** se serrer, se presser; *fam.* f. heimlich davonmachen se sauver, s'en aller furtivement; der Alp drückt ihn il a le cauchemar; **breit~** aplatir par la pression; zu Boden **~** accabler; die Börse war gedrückt la bourse était déprimée; f. vom Dienste **~** carotter le service; auf e-e Feder **~** appuyer sur un ressort; das Geheimnis drückt ihn le secret lui pèse sur la conscience; seinen Hut tief ins Gesicht **~** enfoncer son chapeau dans sa tête; jm. et. in die Hand **~** glisser qc. dans la main de q.; den Magen **~** peser sur l'estomac; gedrückte Preise des prix bas; Siegel auf et. **~** appliquer un cachet sur ...; die Schuhe **~** mich les souliers me blessent; *fig.* er weiß nicht, wo der Schuh mich drückt il ne sait pas ce qui me tourmente [où le bât me blesse]; in gedrückter Stimmung sein être déprimé; tot**~** étouffer en pressant; in gedrückten Verhältnissen leben être gêné. [*m*.
Drück'en *n* pression *f*, serrement
drück'end pesant, lourd; **~e Hitze** chaleur accablante.
Drucker *m* imprimeur.
Drücker *m* (am Schloß) clenche *f*, loquet *f*; (am Gewehr) détente *f*; (an der Uhr) poussoir.
Drucker||arbeit *f* tirage *m*. **~ballen** *m* balle *f*, tampon.
Druckerei' *f* imprimerie. **~besitzer** *m* propriétaire d'une imprimerie, imprimeur.
Drückerei' *f* serrement *m*.
Druck'er||farbe *f* encre d'imprimerie. **~gehilfe** *m* ouvrier imprimeur. [primer.
Druck'erlaubnis *f* permis *m* d'im-
Druck'er||lohn *m* tirage. **~presse** *f* presse d'imprimerie.
Drück'erschloß *n* serrure *f* à ressort.
Druck'erschwärze *f* encre d'imprimerie.
druck'fähig imprimable.
Druck'||feder *f* ressort *m* à pression. **~fehler** *m* faute *f* d'impression. **~fehlerverzeichnis** *n* liste *f* des fautes d'impression, errata *m pl*. **D~fertig** bon à tirer. **~freiheit** *f*, *~*, liberté de la presse. **~genehmigung** *f* permis *m* d'imprimer. **~knopf** *m* bou-

ton de pression: (elektr.) pousoir. ~kontakt *m* contact de pression. ~kosten *pl* frais *m pl* d'impression. ~(kugel)lager *n* butée *f*. ~luft *f* air *m* comprimé. ~messer *m* manomètre. ~platte *f* stéréotype *m*; ~= platten gießen stéréotyper. ~= plattenguß *m* stéréotypie. ~= presse *f* presse d'imprimerie. ~probe *f* épreuve. ~pumpe *f* pompe foulante. ~sache *f* imprimés *m pl*. ~schrift *f* imprimé *m*, ouvrage imprimé. ~= sichtbogen *m* épreuve *f*. ~sorte *f* formulaire. ~stempel *m* piston (d'une pompe). ~tafel *f*, ~tisch *m* table *f* à imprimer. ~= telegraph *m* télégraphe imprimeur, typotélégraphe. ~tuch *n* doublier *m* (en caoutchouc). [*m*.

Druck'ung *f*, ~, ~en, surbaissement

Druck'||verbesserer *m* correcteur. ~verbot *n*, ~verweigerung *f* défense d'imprimer *f*. ~vorlage *f* manuscrit *m*; (für den Setzer) copie. ~waren *f pl* étoffes imprimées. b~weise en pressant, en serrant. ~werk *n* ouvrage imprimé; pompe *f* foulante; Prägestock balancier *m*.

Dru'de *f*, ~, ~n, sorcière.

Druden||baum *m* arbre sous lequel s'assemblent les sorciers et les sorcières. ~fuß *m* pentagramme.

Druide *m*, ~n, ~n, druide.

Druiden||denkmal *n* dolmen *m*, dolmin *m*. ~dienst *m*, ~lehre *f*, ~tum *n*, ~s, druidisme *m*.

Druidin *f* druidesse.

drui'disch druidal, druidique.

drum S. darum.

drun'ten *fam.* là-bas.

drunter S. darunter.

Dru'se *m*, ~n, ~n, Druse.

Dru'se *f*, ~, ~n, druse. [le.

Drü'se *f*, ~, ~n, glande; glandu-

Drü'sen||anschwellung *f* gonflement *m* des glandes. b~artig glandulaire, glanduleux. ~= beule *f* bubon *m*. ~entzündung *f* adénite. b~förmig glandulforme. ~geschwulst *f* tumeur glanduleuse. ~schmerz *m* adé-

drü'sig drusique. [nalgie *f*.

drü'sig scrophuleux. [jungle.

Dschan'gel, Dschun'gel *f*, ~, ~n,

Dschindschi'tsu *n*, ~s, (jiu-)jitsu *m*.

Dschon'ke *f*, ~, ~n, jonque.

du tu, toi.

Dua||lis'mus *m*, ~, dualisme; Zweiheit dualité *f*. ~list' *m*, ~en, ~en, dualiste.

Dublee(gold) *n*, ~s, ~s, doublé *m*. ~sachen *f pl* du plaqué, du doublé.

Dublet'te *f*, ~, ~n, double *m*.

dublie'ren doubler; einen Ball ~ faire un doublé.

Dublo'ne *f*, ~, ~n, doublon *m*.

duck'en baisser, incliner; *fig.* humilier; ſ. ~ baisser la tête; *fig.* ſ. fügen se soumettre.

Duck'mäuſer *m* sournois. ~ei' *f* sournoiserie. d~ig sournois. ~in *f* sournoise. d~n faire le sournois.

Dudel||ei' *f fam.* mauvaise musique. ~er *m* joueur de la cornemuse; *fam.* mauvais musicien. d~n jouer la cornemuse; *fam.* faire de la mauvaise musique. ~ſack *m* cornemuse *f*. ~ſackpfeifer *m* cornemuseur.

Dud'ler S. Dudeler.

Duell' *n*, ~s, ~e, duel *m*. ~ant' *m*, ~en, ~en, duelliste; ſ. d~ie'ren se battre en duel.

Duen'ja *f*, ~, ~s, duègne.

Duett' *n*, ~es, ~e, duo *m*.

Duft *m*, ~es, ¨e, Geruch odeur *f*; Wohlgeruch parfum, arome; Dunſt vapeur *f* fine.

duf'ten exhaler une odeur [un doux parfum]; nach et. ~ sentir qc. ~d odor(ifér)ant; dunſtig nébuleux, vaporeux.

Duka'ten *m*, ~s, ~, ducat. ~gold *n* or *m* ducat.

dulden souffrir; ertragen endurer, supporter; (in Glaubensſachen) tolérer. [tyr.

Dul'der *m* souffre-douleur, mar-

duldſam tolérant. D~keit *f*, ~, tolérance.

Dul'dung *f* souffrance; (in Glaubensſachen) tolérance.

Du'ma *f*, ~, ~s, douma.

dumm, ¨er, ¨ſt, sot; unwiſſend ignorant; einfältig imbécile; albern niais; blödſinnig stupide; ärgerlich fâcheux, désagréable; damit fängt man D~e o'est de la graine de niais; *prv.* auf e-e ~e Frage gehört e-e ~e Antwort à sotte demande, sotte réponse; *fam.* ſie iſt e-e ~e Gans elle est bête comme une oie; das iſt e-e ~e Geſchichte c'est une fâcheuse affaire; die D~en haben das meiſte Glück aux innocents les mains pleines, à fou fortune; mir iſt ~ im Kopf j'ai la tête tout abasourdie; ~er Menſch sot; ſ. ~ ſtellen faire le niais; *prv.* die D~en ſterben nicht aus [werden nicht alle] quand Jean Bête est mort, il a laissé bien des héritiers; ~er Streich sottise, bêtise.

Dumm'||bart *m*, ~es, ¨e, *fam.* imbécile, sot. b~dreiſt effronté, impertinent. ~dreiſtigkeit *f* effronterie, impertinence. ~erian *m*, ~s, ~e, nigaud, sot. ~heit *f* sottise, bêtise; Unwiſſenheit ignorance; Blödſinn stupidité. ~= kopf *m* sot, bête *f*.

dumpf sourd; unheimlich morne; ſchwül lourd, étouffant, accablant; gefühllos insensible; muffig moisi. D~heit *f* matité; Gefühlloſigkeit insensibilité, apathie. ~ig humide; muffig moisi.

Dune *f*, ~, ~n, duvet *m*.

Düne *f*, ~, ~n, dune, plage.

dü'nenartig semblable aux dunes.

Dünen||gras *n* roseau *m* maritime. ~ſand *m* sable des dunes, sable mouvant. [fumier.

Dung *m*, ~es, engrais; (Stallmiſt)

düngen engraisser, fumer. D~ *n* engraissement *m*, fumage *m*.

Dünger *m*, ~s, engrais; (Stallmiſt) fumier. ~erde *f* terre d'engrais, terreau *m*. ~haufen *m* tas de fumier.

Dung'||gabel *f* fourche à fumier. ~grube *f* fosse à fumier. ~= mittel *n* engrais *m*. ~ſalze *n pl* engrais salins. [fumage *m*.

Düng'ung *f* engraissement *m*,

dunk'el obscur; düſter sombre; ~ machen assombrir; ~ werden s'obscurir; es wird ~ il commence à faire nuit; (v. Farben) foncé, noirâtre; ~ werden se foncer; *fig.* unklar obscur; unbeſtimmt vague, confus; zweifelhaft douteux; v. dunkler Herkunft d'une origine obscure; es wird mir ~ vor den Augen ma vue se trouble.

Dunk'el *n*, ~s, obscurité *f*,

Dünk'el *m*, ~s, présomption *f*, ſuffiſance *f*.

dunk'el||blau (~braun, ~gelb, ~= grün) bleu (brun, jaune, vert) foncé. ~farbig de couleur sombre, foncé. ~grau gris brun.

dünk'elhaft présomptueux, ſuffiſant.

Dunk'elheit *f*, ~, obscurité, ténèbres *f pl*; bei einbrechender ~ à la nuit tombante.

Dunk'elkammer *f* chambre obscure, laboratoire *m*. ~mann *m* ignorantin.

dunk'eln rendre foncé, obscurcir; *intr.* s'obscurcir; es fängt an zu ~ il commence à faire nuit.

Dunk'eln *n* rembrunissement *m*.

dunk'elrot rouge foncé.

Dunk'el||ſchalter *m* interrupteur à gradation de lumière. ~ſtoff *m* (in der Haut) pigment.

Dunk'elwerden *n* obscurcissement *m*; beim ~ à la nuit tombante; (vom Holz) embrunissement *m*.

dünk'en sembler, paraître; wenn es euch gut dünkt si bon vous semble; ſ. ~ se croire; ſ. klug ~ se croire sage, faire l'entendu; ſ. et. Großes ~ faire l'important.

Dün'kirchen *n* Dunkerque *f*.

dünn mince, menu; fein ün; ſchlank grêle; dünnſtehend clair, peu serré; leicht léger; flüſſig fluide; ~es Bier de la petite bière; ~e Luft de l'air subtil; ~ ſäen semer clair. ~bärtig qui a la barbe rare. D~bauch *m fam.* personne élancée. ~beinig qui a les jambes grêles. D~belag *m* placage. D~bier *n* petite bière *f*.

Dün'ne *f*, ~, finesse; Schlankheit gracilité; (vom Getreide) rareté; subtilité, fluidité.

dünn'||haarig qui a les cheveux clairs. ~halſig qui a le cou mince. ~leibig élancé; (v. Pferden) effanqué.

Dunſt *m*, ~es, ¨e, vapeur *f*; Rauch fumée *f*; ſchädliche Dünſte des exhalaisons pernicieuses; *fig.* blauen ~ vormachen en imposer (à q.); Schrot cendrée *f*. b~artig vaporeux. ~bad *n* bain *m* de vapeur. ~bläschen *n* globule *f* de vapeur.

dun'ſten s'évaporer; es dunſtet il s'élève des vapeurs.

dün'ſten étuver; *intr.* s'évaporer.

Dunſt'||flinte *f* fusil *m* de chasse. b~förmig vaporeux. b~ig vaporeux. ~kreis *m* atmosphère *f*. ~obſt *n* compote *f*.

Du'o *n*, ~s, ~s, duo.

Duodez' *n*, ~es, in-douze *m*. ~band *m* (volume) in-douze. ~form(at *n*) *f* (format *m*) in-douze *m*. ~fürſt *m fam.* roitelet.

Duodezimal'rechnung *f* calcul duodécimal.

Duode'zime *f*, ~, ~n, douzième *m*.

Du'plicitelegraphie *f* télégraphie duplex.

Duplik' *f*, ~, ~en, duplique.

Duplik'||at' *n*, ~es, ~e, duplicata *m*, copie *f*. ~ation' *f* duplication. ~a'tor *m*, ~s, ...to'ren, duplicateur.

Dur *n*, ~, ~, ton majeur; C-Dur [ut majeur.

durch *prp.* (mit dem 4. Fall) (Ort) par; mitten ~ à travers, au travers de ...; ~ die Naſe ſprechen parler du nez; *fig.* jm. et. ~ die Finger ſehen passer qc. à q.; ~ vieles ... à force de ...; während pendant, durant; *adv.* ~ u. ~ d'un bout à l'autre; tout à fait; die Schuhe ſind ~ les souliers sont déchirés; *fam.* unten ~ ſein être ruiné; er iſt ~ il a passé; *fig.* il a réussi; il est hors de danger.

durch'||ackern bien labourer; fendre en labourant; *fig.* étudier un livre d'un bout à l'autre. ~arbeiten bien travailler, étudier d'un bout à l'autre; *intr.* sans interruption; ſ. ~arbeiten se faire jour. D~arbeiten *n* étude approfondie. ~aus', gänzlich tout à fait; vollſtändig complètement; unbedingt absolument; ~aus nicht nullement, (point) du tout. ~backen bien cuire. ~be'ben ébranler, faire trembler. ~beißen percer avec les dents; ſ. ~beißen se tirer d'affaire. ~beizen bien corroder. ~bekommen parvenir à faire passer (à travers qc.); parvenir à faire réussir (q.). ~beraten discuter jusqu'au bout. D~beratung *f* discussion approfondie. ſ. ~betteln gagner sa vie en mendiant. ~beuteln bluter. ~bilden bien former, donner une éducation complète (à q.). D~bildung *f* instruction complète. ~blaſen souffler (à travers qc.); percer en soufflant. ~blättern feuilleter. ~bleuen *fam.* rosser. D~blick *m* échappée *f* de vue. ~blicken percer, paraître; b. laſſen laisser entrevoir. ~blinken reluire (à travers qc.). ~blitzen briller (à travers qc.) en forant. ~boh'ren perforer, percer; b. Kugeln ~bohrt criblé de balles; *fig.* das ~bohrt mir das Herz cela me fend le cœur. D~boh'ren *n*, D~boh'rung *f* perforation *f*; (des Schädels) trépanation *f*. ~braten bien cuire; *intr.* se rôtir. ~brau'ſen traverser avec bruit. ~brechen rompre; (e-e Straße) percer; (e. Loch) faire; (Stoffe) ajourer; *intr.* se rompre; (v. Blattern) sortir; (v. Zähnen) percer (la gencive); *fig.* (v. Gedanken) se faire jour, se manifester. D~brechen *n* S. D~bruch. ~brech'en rompre; enfoncer; ~brochene Arbeit ouvrage percé à jour. ~brennen percer en brûlant; *intr.* (ſn.) brûler en faisant un trou; *fam.* (heimlich davonlaufen) s'esquiver, prendre la clé des champs. ~bringen (parvenir à) faire passer (à travers qc.); *fig.* parvenir à faire réussir; (Kranke) sauver; *fig.* vergeuden dissiper, gaspiller; ſ. ~bringen réussir à traverser; *fig.* gagner sa vie, subsister; ſ. kümmerlich ~ il a vécu misérablement au jour le jour. D~bringen *n* conservation *f*; Vergeuden dissipation *f*. D~bruch *m* percement; sortie *f*, éruption *f*; zum D. kommen sortir; (v. Zähnen) percer; *fig.* (v. Gedanken) se faire jour; Öffnung ouverture *f*; (in e-r Mauer) brèche *f*; (vom Waſſer) débordement. D~bruchgeſtein *n* roche éruptive. ~buchſtabieren épeler d'un bout à l'autre. ~denk'en examiner soigneusement [à fond]. ~drängen (ſ. se) faire jour, percer la foule. ~dringen percer, se frayer un passage; *fig.* réussir. ~dring'en pénétrer. D~dring'ung *f* pénétration. ~drücken faire passer (à travers qc.); einbrücken enfoncer; ſ. ~drücken percer la foule. ~duf'ten parfumer, embaumer. ~dün'ſten transpirer. ~ei'len passer à la hâte; parcourir.

durcheinan'der à tort et à travers; bunt ~ pêle-mêle, sens dessus dessous; alles ~ leſen lire sans aucun choix. D~ *n*, ~s, chaos *m*; pêle-mêle *m*. ~mengen confondre, brouiller. D~mengen *n* mélange *m*, confusion *f*. ~werfen déranger. D~werfen *n* dérangement *m*.

durch'||eitern (ſn.) suppurer (à travers qc.). ~fahren défoncer; *intr.* durch e-n Ort fahren passer un endroit en voiture [bateau]. D~fahrt *f* passage *m*; (Torweg) porte cochère. D~fahrtsrecht *n*, D~fahrtszoll *m* droit *m* de passage. D~fall *m* chute *f*; *fig.* Mißerfolg échec; Abführen diarrhée *f*. ~fallen tomber (à travers qc.); *fig.* ne pas réussir; (v. Stücken) échouer; (bei e-r Wahl, e-r Prüfung) être refusé, échouer. D~fallen *n* S. D~fall. ~färben teindre parfaitement. ~faulen pourrir entièrement. ~fechten soutenir; ſ. ~fechten se faire jour l'épée à la main; *fam.* gagner sa vie en mendiant. ~feilen percer avec la lime. ~feuch'ten mouiller entièrement. ~feuern bien chauffer. ſ. ~finden trouver son chemin, s'orienter. ~flech'ten entrelacer; *fig.* entremêler. ~fliegen traverser en volant. ~flie'gen parcourir rapidement; *fig.* lire à la hâte. ~fließen couler (à travers qc.); traverser, parcourir. D~flug *m* traversée *f* rapide. D~fluß *m*, D. des Waſſers passage de l'eau.

durchfor'schen approfondir, explorer. D~ung *f* recherche approfondie, exploration.

durch'fragen questionner, interroger; f. ~fragen trouver son chemin à force de questions. ~fressen ronger, corroder; f. ~fressen *fam.* vivre aux dépens d'autrui. ~frieren, ~gefroren sein être tout transi de froid. ~fühlen sentir (à travers qc.); *fig.* pressentir. D~fuhr *f*, ~, passage *m*, transit *m*. ~führbar exécutable, possible. D~führbarkeit *f*, ~, possibilité (d'exécuter qc.). ~führen conduire (à travers qc.); exécuter, mener à bonne fin. D~fuhrhandel *m* commerce de transit. D~führung *f* exécution, accomplissement *m*. D~fuhrzoll *m* droit de transit. ~fur'chen sillonner. ~füttern donner à manger. D~gang *m* passage; (v. Waren) transit; enger D. défilé; D. gesperrt! rue barrée! hier ist kein D. on ne passe pas par ici. D~gänger *m* cheval qui prend le mors aux dents; *fam.* mauvais payeur; débauché. ~gängig général, universel. D~gangswagen *m* wagon à couloir. D~gangszoll *m* droit de transit. ~gehen user; *fig.* (prüfend) examiner, parcourir; noch einmal d. repasser; *intr.* passer; percer; jm. et. d. lassen passer qc. à q.; *fig.* s'enfuir, s'esquiver; (v. Pferden) s'emballer. D~gehen *n* passage *m*; *fig.* Prüfung examen *m*; (v. Pferden) emballement *m*. ~gehend passant, de transit; b...er Zug train direct; *fig.* général. ~gehends généralement, sans exception. ~gerben bien tanner. ~gießen verser (par qc.). ~glühen enflammer, échauffer. ~graben creuser d'un bout à l'autre. ~greifen passer la main (par qc.); *fig.* user d'autorité; b...de Maßregeln des mesures énergiques. D~guß *m* versement; (Gußstein) évier. ~hallen faire retentir. D~hau *m* (im Walde) percée *f*. ~hauen couper en deux; mit dem Säbel d. fendre à coups de sabre; (Knoten) trancher; prügeln rosser, étriller; f. ~hauen se frayer un passage. ~hecheln sérancer; *fig.* déchirer à belles dents; tüchtig ~gehechelt werden passer par le tamis. ~heizen bien chauffer. ~helfen aider à passer; *fig.* aider à se tirer d'affaire; f. ~helfen se tirer d'affaire; f. kümmerlich d. vivre au jour le jour. ~hör'en creuser. ~hören entendre (à travers qc.). ~hüpfen sauter (à travers qc.). ~hüp'fen parcourir en sautant. ~ir'ren errer (par qc.). ~jagen passer rapidement; parcourir en chassant. ~kämmen bien peigner. ~kämpfen défendre victorieusement; faire triompher; f. ~kämpfen se faire jour. ~kauen bien mâcher. ~klingen retentir (à travers qc.). ~kochen bien cuire. ~kommen passer (par qc.), traverser; *fig.* parvenir à se sauver; (bei e-r Prüfung) réussir, être reçu. D~kommen *n* passage *m*; *fig.* Heilung guérison *f*; Erfolg succès *m*. ~können pouvoir passer. ~kosten goûter l'un après l'autre. ~kreu'zen croiser, traverser; contrarier; f. ~kreuzen se croiser; *fig.* se choquer. D~kreu'zen *n* croisement *m*; *fig.* choc *m*. ~kriechen ramper (par qc.). D~laß *m*, ...sses, ...lässe, passage. ~lassen laisser passer; (bei e-r Prüfung) ne pas refuser. D~laucht *f*, ~, ~en, Altesse (sérénissime); (als Anrede) Monseigneur *m*. ~lauch'tig(st) sérénissime. D~lauf *m* passage. ~laufen (Schuhe) user à force de marcher; *intr.* courir (à travers qc.); f. die Füße b. se faire mal aux pieds à force de courir. ~lau'fen parcourir; (Bücher) feuilleter. ~le'ben traverser (une époque). ~leiten conduire (à travers qc.). ~lesen lire d'un bout à l'autre; nochmals d. relire; flüchtig d. parcourir. D~lesen *n*, D~lesung *f* lecture *f*. ~leuch'ten luire (à travers qc.); *fig.* se faire entrevoir; pénétrer de lumière (mit X-Strahlen) radiographier. D~leuch'ten *n* diaphanoscopie *f*; (mit X-Strahlen) radioscopie *f*. D~leuchtung *f* (mit Röntgenstrahlen) examen *m* radioscopique. D~leuch'tungsbild *n* image *f* radioscopique, skiagramme *m*. ~liegen user à force d'être couché dessus; f. ~liegen s'écorcher à force d'être couché. ~loch'en perforer. ~löch'ern trouer, percer. f. ~lügen, se tirer d'affaire par des mensonges. ~machen passer (par qc.); (e-n Lehrgang) suivre; *fig.* erleben éprouver. D~marsch *m* passage. ~marschieren marcher (par ...). ~messen mesurer d'un bout à l'autre. D~messer *m* diamètre. ~müssen être obligé de passer (par qc.). ~mustern passer en revue; *fig.* critiquer. ~nähen, f. die Finger b. s'écorcher les doigts en cousant. ~näss'en mouiller; ganz ~nässt mouillé comme un canard. ~nehmen s'occuper (de qc.); expliquer (qc.). ~passieren passer (par qc.). ~pausen poncer, calquer. D~pausen *n* ponçage *m*. ~peitschen fouetter; *fam.* parcourir à la hâte. ~pflügen bien labourer. ~pressen presser (à travers qc.), faire passer en pressant; f. ~pressen se faire jour. ~probieren essayer l'un après l'autre. ~prügeln battre, rosser. ~que'ren traverser (un pays). D~que'rung *f* traversée. ~quetschen presser (à travers qc.). ~rasseln (bei e-r Prüfung) échouer, être refusé. ~räuchern bien fumer. ~rechnen calculer; noch einmal d. repasser. D~rechnung *f* calcul *m*. ~regnen, es regnet hier durch la pluie perce ici. ~reiben faire passer en broyant; user en frottant. D~reise *f* passage *m*; auf meiner D. durch ... en passant par ... ~reisen voyager (par un pays). ~rei'sen parcourir. ~reißen déchirer; *intr.* se déchirer, rompre. ~reiten (e. Pferd) blesser; *intr.* traverser à cheval; f. ~reiten s'écorcher en allant à cheval. ~rei'ten parcourir à cheval. ~rennen parcourir. ~rieseln ruisseler (par qc.). ~rie'seln traverser en ruisselant; es ~rieselt e-n kalt on est glacé d'effroi. ~röh'ren (Wiesen) drainer. ~rollen calandrer (le linge); *intr.* rouler (par ...). ~rosten se rouiller entièrement. ~rösten bien rôtir, griller. ~rühren bien remuer. ~rütteln bien secouer, cahoter. ~sägen couper avec la scie, scier. ~säu'ern aigrir; (Teig) mettre assez de levain dans ... ~sausen passer avec bruit. ~schaben percer en raclant. ~schallen se faire entendre. ~schal'len faire retentir; die Luft d. percer les airs. ~schauen regarder (à travers). ~schau'en pénétrer, démêler; e-e Sache d. voir le fond du sac. D~scheinbild *n* diaphanie *f*. ~scheinen luire (à travers ...); b...d machen diaphaniser. ~scheuern user en frottant.

durch'||ſchieben pousser (à travers ...). **~ſchießen** percer d'un coup de feu; *intr.* (h.) tirer (à travers qc.); (fn.) passer rapidement (à travers qc.). **~ſchie'ßen** percer d'un trait; mit Papier d. interfolier; (e. Werk) interligner. **~ſchiffen** naviguer (à travers qc.). **~ſchif'fen** traverser en navigant. **~ſchimmern** luire (à travers qc.). **~ſchlafen** dormir toute la nuit. **D~ſchlag** *m*, Öffnung ouverture *f*, brèche *f*; Sieb passoire *f*; (elektr.) disruption *f*. **D~ſchlageiſen** *n* emporte-pièce *m*. **~ſchlagen** percer de part en part; passer par une passoire; **~geſchlagene Erbſen** purée *f* de pois; *intr.* percer, passer (à travers qc.); (v. Kugeln) traverser; das Papier ſchlägt durch le papier boit; *fig.* (wirkſam ſein) être efficace; (v. Gründen) être convaincant; **ſ. ~ſchlagen** se faire jour; *fig.* se tirer d'affaire; ſ. kümmerlich d. gagner péniblement sa vie. **D~ſchlagfeſtigkeit** *f* résistance disruptive. **D~ſchlagkraft** *f* force de percussion. **ſ. ~ſchlängeln** serpenter. **ſ. ~ſchleichen** se glisser (par ...). **~ſchlep'pen** traîner (à travers qc.); *fig.* j. mit d. Recourir q.; **ſ. ~ſchlep'pen** vivre au jour le jour. **~ſchlüpfen** se glisser (à travers qc.); échapper. **~ſchmecken** découvrir par le goût; *intr.* être sensible au goût, percer. **~ſchmuggeln** faire passer furtivement. **~ſchneiden** couper en deux. **~ſchnei'den** traverser; (die Wellen) fendre; ſ. **~ſchnei'den** se croiser. **~ſchneien**, es ſchneit hier durch la neige entre ici. **D~ſchnitt** *m* coupe *f*; Querſchnitt profil; Durchmeſſer diamètre; Mittel terme moyen; im D. en moyenne, l'un portant l'autre. **~ſchnittlich** moyen; *adv.* en moyenne, l'un portant l'autre. **D~ſchnittseinkommen** *n*, **D~ſchnittsertrag** *m* revenu moyen. **D~ſchnittsmenſch** *m* homme de capacité moyenne. **~ſchnüf'feln** fureter, farfouiller. **~ſchoſſen** S. **~ſchießen**. **D~ſchreibbuch** *n* carnet *m* à calquer. **~ſchrei'ten** parcourir à grands pas. **D~ſchuß** *m* (beim Weben) trame *f*; (beim Drucken) interligne *f*. **~ſchütteln** bien secouer. **~ſchütten** verser (à travers qc.). **~ſchwär'men** passer dans la débauche. **~ſchwimmen** passer à la nage. **~ſchwim'men** traverser à la nage. **ſ. ~ſchwindeln** vivre d'expédients. **~ſchwitzen** tremper de sueur; *intr.* transpirer, suinter. **~ſegeln** traverser à la voile. **~ſe'geln** parcourir; (die Lüfte) fendre (les airs). **~ſehen** parcourir, examiner; nochmals d. reviser; *intr.* regarder (à travers qc.). **~ſeihen** filtrer. **D~ſeihen** *n* filtration *f*. **~ſetzen** venir à bout (de qc.); obtenir (qc.); ſeinen Willen d. imposer sa volonté. **D~ſetzen** *n*, **D~ſetzung** *f*, **~**, réussite *f*. **~ſeucht'** infecté. **D~ſicht** *f* échappée (de vue); (im Walde) percée; Beſichtigung inspection; Prüfung examen *m*; nochmalige Prüfung revision; (der Druckbogen) correction. **~ſichtig** transparent, à jour; *fig.* klar clair. **D~ſichtigkeit** *f*, **~**, transparence; *fig.* clarté; (v. Lichtbildplatten) limpidité. **~ſickern** suinter (à travers qc.). **~ſieben** cribler, tamiser. **D~ſieben** *n* criblage *m*, tamisage *m*. **~ſingen** chanter d'un bout à l'autre. **~ſitzen** user à force d'être assis; ſ. **~ſitzen** se blesser à force d'être assis. **~ſpähen** épier. **~ſpalten** fendre (en deux). **~ſpielen** jouer d'un bout à l'autre; passer à jouer. **~ſprechen**, erörtern discuter à fond; (Fernſprecher) communiquer par téléphone. **~ſpringen** sauter (à travers ...). **~ſtäuben** poncer. **~ſtechen** percer de part en part. **~ſtech'en** percer; (zum Abreißen) perforer. **D~ſtecherei'** *f* intrigue; **D...ein treiben** entretenir des intelligences. **D~ſtech'ung** *f* percement *m*. **~ſtecken** passer (à travers qc.). **~ſteigen** passer (par ...). **D~ſtich** *m* percement; Öffnung ouverture *f*, percée *f*; unterirdiſcher D. tunnel. **~ſtöbern** fureter, farfouiller. **~ſtoßen** pousser (à travers qc.); percer, traverser. **~ſtoßen** transpercer; déchirer par des coups. **~ſtrahlen** remplir de rayons. **~ſtreichen** effacer, rayer, biffer; *intr.* (vom Winde) souffler (à travers qc.). **~ſtrei'chen** rayer; (e-e Gegend) parcourir. **~ſtrei'fen** parcourir. **~ſtrö'men** traverser. **~ſtudieren** passer à étudier; (Bücher) bien étudier. **~ſtürmen** passer avec impétuosité. **~ſtürzen** tomber subitement (à travers qc.). **~ſu'chen** fouiller, visiter; e. Haus d. faire une perquisition domiciliaire. **D~ſu'chen** *n* fouille *f*, visite *f*. **D~ſu'cher** *m* visiteur. **D~ſu'chung** *f* fouille, visite; gerichtliche D. perquisition. **~tanzen** (Schuhe) déchirer à force de danser; (Tänze) danser jusqu'à la fin; (e-e Zeit) passer à danser. **~to'ben** *intr.* passer en orgies. **~tönen** retentir (à travers qc.). **~traben** trotter (à travers ...). **~tragen** porter (à travers ...). **~träumen** passer en rêvant. **~treiben** conduire (par ...). **~treten** user en marchant dessus; (eintreten) enfoncer; (Ton) bien fouler; *intr.* passer les pieds (à travers qc.). **D~trieb** *m* passage, droit de passage. **~trie'ben**, listig rusé; ſchlau fin; verſchmitzt madré. **D~trie'benheit** *f*, **~**, ruse, finesse. **~wach'en** veiller (toute la nuit). **~wach'ſen** croître (à travers qc.); (vom Fleiſch) entrelardé. **ſ. ~wagen** oser passer par ... **~walken** bien fouler; *fam.* prügeln rosser. **~wamſen** *fam.* rosser. **~wandern** passer à pied. **~wan'dern** parcourir à pied. **~wärmen** bien chauffer, bassiner. **~wa'ten** passer [traverser]. **~weg** toujours et partout, sans exception. **D~weg** *m* passage. **~weichen** tremper, bien mouiller; *intr.* être imbibé. **~werfen** jeter (à travers ...). **~wichſen** *fam.* rosser. **~winden** faire passer en tordant; ſ. **~winden** passer (à travers qc.); *fig.* se tirer d'embarras; (im Gedränge) se faire jour. **~wiſchen** effacer; *intr.* échapper. **~wollen** vouloir passer. **~wüh'len** fouiller, remuer. **D~wüh'lung** *f* fouille. **~würzen** assaisonner; (die Luft) embaumer. **~zählen** compter un à un. **~zech'en** passer (la soirée) à boire. **~zeichnen** calquer. **D~zeichnung** *f* calque. **~ziehen** faire passer (à travers qc.) en tirant; (Linien) tirer, tracer; *intr.* traverser. **~zieh'en** parcourir. **D~ziehen** *n* passage *m*. **~zuck'en** traverser rapidement, sillonner. **D~zug** *m* passage; (der Vögel) passée *f*. **D~zugsrecht** *n* droit *m* de passage. **~zwängen** faire passer de force (à travers ...); ſ. **~zwängen** fendre la foule, se frayer un chemin.

dür'fen avoir la permission; hier darf nicht geraucht werden défense de fumer ici [on ne fume pas ici]; darüber darf man ſ. nicht wundern ce n'est pas éton-

nant; wenn ich bitten darf s'il vous plaît; dürfte ich Sie bitten? oserais-je vous demander? brauchen avoir à (faire qc.).

dürf'tig pauvre, indigent, nécessiteux; *fig.* armſelig mesquin, chétif; ungenügend insuffisant; incomplet.

Dürf'tigkeit *f*, ~, pauvreté, indigence, nécessité; mesquinerie, insuffisance; in ~ geraten tomber dans la misère.

Du'ro *m*, ~s, ~s, douro.

dürr sec; (ausgetrocknet) aride; (vom Holz) mort; *fig.* mit ~en Worten sèchement; *fig.* mager maigre, décharné.

Dürre *f*, ~, ~n, Trockenheit sécheresse, aridité; Magerkeit maigreur.

Durſt *m*, ~es, soif *f*; ~ haben avoir soif; *fig.* ~ nach Rache soif *f* de vengeance.

dur'ſten avoir soif.

dür'ſten avoir soif; *fig.* nach et. ~ avoir soif de qc.

dur'ſtig altéré; ich bin ~ j'ai soif; *fam.* ~er Bruder buveur.

durſt'‖löſchend, ~ſtillend désaltérant.

Du'ſche *f*, ~, ~n, douche. d~n prendre une douche.

Du'ſel *m*, ~s, Schwindel vertige; Betäubung assoupissement; Träumerei rêverie *f*; ~ haben avoir de la veine. ~ei' *f fam.* assoupissement *m*; Unachtſamkeit inadvertance. d~ig vertigineux; betäubt abasourdi. d~n *fam.* avoir le vertige; sommeiller un peu.

dü'ſter obscur, sombre; *fig.* morne; betrübt triste. D~heit *f*, D~keit *f*, ~, obscurité.

dü'ſtern s'obscurcir; es düſtert il commence à faire sombre.

Dutz'end *n*, ~s, ~e, douzaine *f*. ~karte *f* billet *m* d'abonnement. ~menſch *m* homme à la douzaine. d~weiſe par douzaines.

Duz'‖bruder *m*, ~ſchweſter *f* ami(e) qu'on tutoie; wir ſind ~brüder nous nous tutoyons.

du'zen (ſ. se) tutoyer.

Dyna'mik *f*, ~, dynamique.

dyna'miſch dynamique.

Dynamit' *n*, ~s, dynamite *f*; mit ~ in die Luft ſprengen dynamiter.

Dyna'mo‖maſchine *f* dynamo. ~meſſer *m* dynamomètre. ~raum *m* salle *f* des dynamos.

Dynaſt' *m*, ~en, ~en, dynaste, petit souverain.

Dynaſtie' *f*, ~, ~n, dynastie.

dynaſt'iſch dynastique.

Dyſenterie' *f*, ~, ~n, dysenterie.

D'=Zug *m* train à couloir.

E, e

E *n* **E** *m*; (Note) mi *m*.

Eb'be *f*, ~, ~n, basse marée, reflux *m*; ~ u. Flut flux et reflux *m*, flot et jusant *m*; es iſt ~ la marée descend; *fig.* es iſt ~ in der Börſe la bourse est à sec.

eb'ben, es ebbt la marée reflue.

e'ben plat, uni; ~er Weg chemin égal; zu ~er Erde wohnen loger au rez-de-chaussée; ~ machen aplanir; *adv.* justement, précisément; ~ deswegen voilà justement pourquoi; er iſt ~ abgereiſt il vient de partir; da kommt er ~ le voilà qui vient; ~ wollte ich es tun j'allais le faire; er iſt ~ erſt angekommen il ne fait que d'arriver.

E'benbaum *m* ébénier.

E'benbild *n* image *f*, portrait *m*.

e'benbürtig égal (par la naissance); jm. ~ ſein aller de pair avec q. E~keit *f*, ~, égalité de naissance [condition].

e'ben‖da(ſelbſt) là-même, au même endroit. ~daher du même endroit. ~dahin au même endroit. ~derſelbe (~dieſelbe, ~dasſelbe) le (la) même.

E'bene *f*, ~, ~n, plaine; ſchiefe ~ plan incliné.

e'b(e)nen égaler, aplanir, unir; (den Boden) niveler. E~ *n*, ~s, aplanissement *m*, nivellement *m*.

e'benfalls également, de même.

E'benheit *f*, ~, ~en, égalité *f*.

E'benholz *n* (bois *m* d')ébène.

E'benmaß *n* proportion *f*, symétrie *f*.

e'ben‖mäßig symétrique, proportionné. ~ſo aussi; de la même manière; ~ſo wie ich de même que moi. ~ſoſehr autant. ~ſoviel autant. ~ſowenig aussi peu. ~ſowohl *adv.* aussi bien.

E'b(e)nung *f*, ~, aplanissement *m*, nivellement *m*.

E'ber *m*, ~s, ~, verrat; wilder ~ sanglier (mâle).

E'bereſche *f* sorbier *m* sauvage.

E'berhard *m* Everard.

eb'nen S. ebenen.

Ebonit' *n*, ~es, ébonite *m*.

E'bro *m*, ~s, Ebre.

Ech'o *n*, ~s, ~s, écho *m*.

echt véritable, vrai; rein pur; unverfälſcht naturel; proprement dit; *fig.* verbürgt authentique.

Echt'heit *f*, ~, vérité, pureté; *fig.* authenticité.

Eck'‖balken *m* poteau cornier. ~brett *n* planche *f* du coin. ~chen *n*, ~s, ~, petit coin.

Eck'e *f*, ~, ~n, coin *m*; an allen ~n u. Enden de toutes parts; *fam.* um die ~ bringen enlever (qc.); assassiner (q.). ~linie *f* diagonale. ~ſteher *m* homme de peine.

Eck'er *f*, ~, ~n, gland *m*; (auf Karten) ~n trèfle *m*.

eck'ig angulaire; *fig.* grossier. E~keit *f*, ~, grossièreté.

Eck'‖pfeiler *m* coin. ~ſäule *f* colonne angulaire. ~ſchrank *m*, ~ſpind *n*, ~tiſch *m* encoignure *f*. ~ſtein *m* pierre *f* d'encoignure; Prellſtein borne *f*; (auf Karten) carreau; *fig.* pierre *f* angulaire. ~ſtühlchen *n* coin *m* de salon. ~zahn *m* dent *f* canine [angulaire].

Ed'da *f*, ~, Edden Edda. ~lieder *n pl* chants *m pl* de l'Edda.

e'del noble; (v. Metallen) précieux; der Edle l'homme noble; das Edle la noblesse; die Edlen les notables; Edler von ... monsieur de ... E~bürger *m* patricien. E~dame *f*, E~frau *f*, E~fräulein *n* dame *f* noble. E~erz *n* minerai *m* riche. ~geboren noble, illustre. ~geſinnt, ~herzig généreux.

Edel‖geſtein *n* pierreries *f pl*. ~hirſch *m* cerf noble. ~hof *m* château seigneurial. ~knabe *m* page. ~knecht *m* écuyer. ~mann *m*, *pl*: ~leute, gentilhomme. e~männiſch noble, de gentilhomme; *adv.* en gentilhomme. ~mut *m* générosité *f*. e~mütig généreux. ~pflaume *f* reine-Claude. ~pilz *m* champignon. ~ſinn *m* sentiments *pl* nobles. ~ſitz *m* résidence *f* seigneuriale. ~ſtein *m* pierre précieuse; (unechter) faux brillant. ~ſteinhandel *m* joaillerie *f*, bijouterie *f*. ~ſteinhändler *m* joaillier, bijoutier. ~tanne *f* sapin argenté, épicéa *m*. ~weiß *n* édelweis *m*, patte *f* de lion. ~wild *n* bêtes *f pl* fauves.

E'den *n*, ~s, Eden *m*.

Edikt' *n*, ~es, ~e, édit *m*.

E'dinburg *n* Édimbourg *m*.

E'diſonfaſſung *f* douille Edison.

E'dle(r *m*) *f* S. edel.

Ed'mund *m* Edmond.

E'duard *m* Édouard.

E'feu *m*, ~s, lierre.

Effekt' *m*, ~es, ~e, effet. ~bogenlampe *f* S. Flammen... ~en *pl*, Kleidungsſtücke effets *m pl*, har-

des *f pl*; Staatspapiere effets publics, papiers *m pl* d'État, valeurs *f pl*. ~enhandel *m* commerce d'effets publics. ~enhändler *m* courtier de commerce, agent de change. ~haſcherei *f* tendance à produire de l'effet.

effektiv' effectif; ~er Dienſt service actif; ~er Widerſtand résistance effective; ~e Stromſtärke intensité efficace d'un courant. E~beſtand *m* effectif.

effektuie'ren effectuer, exécuter.

effekt'voll plein d'effet.

Efflorefzenz *f*, ~, efflorescence.

egal' égal. ~iſie'ren égaliser.

E'gel *m*, ~s, ~, sangsue *f*.

E'ger *n* Égra *f*, Égre *f*.

Ege'ria *f* Égérie.

Eg'ge *f*, ~, ~n, herse.

eg'gen herser. E~ *n* hersage *m*.

Eg'ger *m*, ~s, ~, herseur.

Eginhard *m* Éginard.

Egois'mus *m*, ~, égoïsme.

Egoiſt' *m*, ~en, ~en, égoïste.

egoiſt'iſch égoïste.

eh! eh! hé! [de (*inf.*).

e'he *co* avant que (*subj.*), avant

E'he *cj* *f*, ~, ~n, mariage *m*; wilde ~ concubinat *m*; in der ~ en mariage; e-e ~ ſchließen se marier, contracter mariage; in die ~ geben donner en mariage; zur zweiten ~ ſchreiten convoler en secondes noces; in glücklicher ~ leben être heureux dans son intérieur; Kinder erſter, zweiter ~ enfants du premier, du second lit; die ~ brechen commettre un adultère. ~band *n* lien conjugal (du mariage). ~bett *n* lit nuptial, couche nuptiale.

e'hebrechen commettre un adultère. ~eriſch adultère.

E'he||brecher(in *f*) *m* adultère (femme adultère). ~bruch *m* adultère; im E. erzeugte Kinder des enfants adultérins. ~bund *m*, ~bündnis *n* union *f* conjugale.

e'hedem autrefois.

E'he||frau *f*, ~gattin *f* femme, épouse. ~gatte *m*, ~gemahl *m* mari, époux. ~gelübde *n* vœu matrimonial.

e'hegeſtern avant-hier.

E'he||glück *n* bonheur conjugal. ~gott *m* Hymen. ~hälfte *f fam.* moitié. ~herr *m* époux.

e'heherrlich marital, de mari.

E'he||hindernis *n* empêchement dirimant. ~kreuz *n* *fam.* méchante épouse; *fig.* adversités *f pl* des mariés. ~krüppel *m* *fam.* vieux penard. ~leute *pl* époux *m pl*; die jungen E. les jeunes époux, le jeune couple.

e'helich conjugal, matrimonial; ~es Kind enfant légitime; e. Kind ~ſprechen mettre un enfant sous le poêle; ~ verbinden unir par les liens du mariage. ~en épouser; ſ. ~en se marier. E~erklärung *f* légitimation.

E'helieb||ſt||e(r) *m* (*f*) époux (épouse). [encore garçon.

e'helos non marié; noch ~ ſein être

E'helosigkeit *f*, ~, célibat *m*.

e'heluſtig *fam.* disposé au mariage.

e'he||malig ancien; der ~malige Miniſter l'ex-ministre. ~mals autrefois, anciennement.

E'he||mann *m* mari. ~paar *n* couple *m*. ~pakten *pl* contrat *m* de mariage.

e'her, früher plus tôt; lieber plutôt; je ~, deſto lieber le plus tôt sera le mieux; um ſo ~ raison de plus; (ſchneller) d'autant plus vite; ~ will ich ſterben j'aime mieux mourir.

E'herecht *n* droit matrimonial.

e'hern d'airain, de bronze.

E'he||ſache *f* cause matrimoniale. ~ſchänder *m* adultère. ~ſcheidung *f* divorce *m*. ~ſcheidungsklage *f* demande en divorce. ~ſcheidungsprozeß *m* procès en divorce. ~ſchließung *f* mariage *m*. ~ſegen *m* bénédiction *f* nuptiale; *fig.* enfants *pl*.

e'heſt, am ~en le premier; mit ~em sous peu.

E'heſtand *m* mariage; im ~e en mariage. ~ſtreuden *f pl* joies du mariage.

e'hestens prochainement.

E'he||ſteuer *f* dot. ~ſtifter *m*, ~ſtifterin *f* auteur *m* d'un mariage. ~ſtiftung *f* institution du mariage. ~ſtreitigkeit *f* querelle entre mari et femme. ~teufel *m* trouble-mariage. ~verkündigung *f* annonces *pl*. ~verlöbnis *n* fiançailles *f pl*. ~verſprechen *n* promesse *f* de mariage. ~vertrag *m* contrat de mariage.

Ehr'abſchneid||er *m* larron d'honneur, diffamateur. ~erei *f* diffamation.

ehr'bar honorable; anſtändig décent; beſcheiden modeste. E~keit *f*, ~, caractère honorable; décence; modestie.

Ehr'begier *f*, ~, ambition.

ehr'begierig ambitieux, avide d'honneurs.

Ehre *f*, ~, ~n, honneur *m*; jm. die ~ abſchneiden perdre q. d'honneur; ſ. et. zur ~ anrechnen [ſchätzen] se faire honneur [un point d'honneur] de qc.; auf ~! sur mon honneur! parole d'honneur! zu ~n bringen mettre en honneur; j. wieder zu ~n bringen réhabiliter q. dans l'opinion publique; j. um ſeine ~ bringen perdre q. d'honneur; mit et. ~ einlegen s'honorer par qc.; jm. ~ erweiſen faire honneur à q., témoigner du respect à q.; jm. die letzte ~ erweiſen rendre les derniers honneurs à q.; Gott die ~ geben rendre gloire à Dieu; der Wahrheit die ~ geben faire honneur à la vérité; e-m ~ gebührt à tout seigneur, tout honneur [à tous seigneurs tous honneurs]; jſ. in ~n gedenken faire mention honorable de q.; ~ ſei Gott! gloire à Dieu! auf ~ halten honorer; (ſchonen) ménager; jſ. Andenken in ~n halten honorer la mémoire de q.; in allen ~n en tout bien et en tout honneur; jm. ~ machen faire honneur à q.; ſ. e-e ~ aus et. machen se faire honneur de qc.; mit ~n avec honneur, honorablement; j. bei ſeiner ~ packen piquer q. d'honneur; ſeine ~ retten sauver sa réputation; ſeine ~ darein ſetzen, et. zu tun se piquer d'honneur de faire qc.; Mann von ~ homme d'honneur; das iſt aller ~n wert cela mérite des éloges; Ihnen zu ~n en votre honneur; zu ~n des Königs en l'honneur du roi.

eh'ren honorer; achten respecter; verehren vénérer, révérer.

E'hren||abend *m* (von Schauſpielern) représentation *f* à bénéfice. ~amt *n* charge honorifique *f*. ~ämter *n pl* honneurs *m pl*. ~bahn *f* sentier *m* de l'honneur. ~beſuch *m* visite *f* de cérémonie. ~bezeigung *f*, ~bezeugung *f* honneur *m*. ~bürger *m* bourgeois honoraire. ~bürgerbrief *m* diplôme de bourgeoisie honoraire. ~bürgerrecht *n* bourgeoisie *f* honoraire. ~denkmal *n* monument *m*. ~erklärung *f* réparation d'honneur; jm. e-e E. geben faire réparation à q. ~feſt *n* fête en l'honneur de q. e~feſt très honorable. ~gehalt *n* pension *f* honorifique. ~geleite *n* cortège *m* (d'honneur) *m*. ~gepränge *n* cérémonie *f*, pompe *f*. ~gericht *n* cour *f* d'honneur. e~haft honorable. ~haftigkeit *f*, ~, honorabilité. e~halber pour la forme. ~handel *m* affaire *f* d'honneur. ~hüterin *f* duègne,

chaperon *m*. ~klage *f* demande en réparation d'honneur. ~kleid *n* habit *m* de fête. ~konsul *m* consul honoraire. ~kränkung *f* insulte, injure. ~kranz *m* couronne *f* nuptiale. ~legion *f* Légion d'honneur; Kreuz der E. croix *f* d'honneur. ~lohn *m* honoraires *m pl*. ~mahl *n* festin *m* en l'honneur de q. ~mitglied *n* membre *m* honoraire. ~mitgliedschaft *f* honoriariat *m*. ~name *m* nom honorifique. ~pforte *f* arc *m* de triomphe. ~posten *m* poste d'honneur; (milit.) sentinelle *f* d'honneur. ~preis *m* prix d'honneur; (Pflanze) véronique *f*. ~rat *m* conseiller honoraire; conseil d'honneur. ~räuber *m* diffamateur, calomniateur. ~recht *n* droit *m* honorifique; Verlust der bürgerlichen ~rechte dégradation *f* civique. ~retter *m* défenseur de l'honneur, apologiste. ~rettung *f* apologie. ~richter *m* juge pour les affaires d'honneur. e~rührig injurieux, outrageant. ~rührigkeit *f* qualité injurieuse. ~schänder *m* diffamateur, calomniateur. e~schänderisch calomnieux, diffamatoire. ~schändung *f* calomnie, diffamation. ~sold *m* honoraires *m pl*. ~stelle *f* charge honorifique; ~stellen honneurs *m pl*. ~strafe *f* peine infamante. ~streit *m* différend sur le point d'honneur. ~tag *m*, Erinnerungstag anniversaire; Ruhmestag jour glorieux. ~tanz *m* danse *f* de cérémonie. ~titel *m* titre honorifique. ~trunk *m* toast (porté) en l'honneur de q.; vin de régal. e~voll honorable. ~vormund *m* tuteur honoraire. ~wache *f* garde d'honneur. ~wein *m* vin d'honneur. e~wert honorable. ~wort *n* parole *f* (d'honneur); sein E. geben engager sa parole d'honneur. ~zeichen *n* décoration *f*.

ehr'erbietig respectueux. **E~igkeit** *f*, **E~ung** *f* respect *m*; Verehrung vénération.

Ehr'furcht *f* profond respect, vénération; jm. seine ~ bezeigen présenter ses respects [hommages] à q.; ~ einflößen imposer du respect. ~bezeigung *f* hommage *m*. e~svoll plein de respect, respectueux.

Ehr'||gefühl *n* point *m* d'honneur; j. an jd. E. wenden piquer q. d'honneur. ~geiz *m* ambition *f*. e~geizig ambitieux. ~gier *f* ambition insatiable. e~gierig avide d'honneurs.

ehr'lich, reblich honnête, probe; anständig honnête; ehrenvoll honorable; e~e Absichten haben avoir des vues honnêtes; sein e~es Auskommen haben avoir de quoi vivre honnêtement; jm. das e~e Begräbnis verweigern refuser à q. les honneurs de la sépulture; er hat mich ~ u. redlich bezahlt il m'a payé exactement; e-e ~e Haut une bonne pâte d'homme; in ~em Kampfe de bonne lutte [guerre]; ~e Leute d'honnêtes gens; j. wieder ~ machen réhabiliter q.; e. Kind ~ machen légitimer un enfant; ~er Mann homme de bien; es ~ mit jm. meinen agir de bonne foi envers q.; ~er Name nom honorable; ~ währt am längsten qui bien fera, bien trouvera [fais ce que dois, advienne que pourra]; ~ zu Werke gehen agir loyalement. E~keit *f*, ~, honnêteté, probité; Aufrichtigkeit bonne foi, loyauté.

Ehr'liebe *f* ambition.

ehr'||liebend qui aime l'honneur. ~los sans honneur.

Ehrlosigkeit *f*, ~, déshonneur *m*.

ehr'sam honnête, respectable. **E~keit** *f*, ~, honnêteté.

Ehr'sucht *f* ambition.

ehr'süchtig ambitieux, avide d'honneurs.

Eh'rung *f* honneur *m*.

ehr'vergessen sans honneur. **E~heit** *f* déshonneur *m*.

ehr'verletzend outrageant, injurieux. [rence.

Ehr'würden, Ew. ~ votre Révé-

ehr'würdig vénérable, révérend. ~st révérendissime.

ei! eh! tiens! ~ was! allons donc!

Ei *n*, ~(e)s, ~er, œuf *m*; sie sind einander ähnlich wie e. ~ dem anderen ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau; frisches [rohes] ~ œuf frais; *fig.* wie auf ~ern gehen marcher sur des œufs; er ist kaum aus dem ~ gekrochen il ne fait que de sortir de la coque; hartgekochtes [hartes] ~ œuf dur; das ~ will klüger sein als die Henne c'est Gros-Jean qui en veut remontrer à son curé; ~er legen pondre des œufs; ~er legend ovipare; man muß mit ihm umgehen wie mit e-m rohen ~ il est extrêmement susceptible.

Ei'be *f*, ~, ~n, ~baum *m* if *m*.

Ei'bisch *m*, ~es, guimauve *f*, althée *f*. ~saft *m* suc de guimauve.

Eich'amt *n* bureau *m* de vérification des poids et mesures.

Eich'||apfel *m* noix *f* de galle. ~baum *m*, ~e *f*, ~, ~n, chêne *m*.

Ei'che *f*, ~, ~n, Eichmaß étalon *m* jauge; mit der ~ messen jauger.

Ei'chel *f*, ~, ~n, gland *m*; mit ~n mästen envoyer à la glandée; (auf Karten) ~n trèfle *m*. ~ernte *f* glandée. e~förmig glandiforme. ~kelch *m* gobelet de gland. ~krone *f* couronne de gland.

Ei'chelfeſe *f* glandage *m*.

ei'chen de (bois de) chêne.

ei'chen (Fässer) jauger; (Maße) étalonner. E~ *n* jaugeage *m* étalonnement *m*.

Ei'chen *n*, ~s, ~, petit œuf.

Ei'chen||farbe *f* couleur de chêne. ~holz *n* (bois de) chêne *m*. ~kranz *m* couronne de feuilles de chêne. ~schwamm *m* agaric de chêne. ~stamm *m* tige *f* de chêne. ~wald *m* chênaie *f*, forêt de chênes.

Ei'cher *m* étalonneur, jaugeur.

Eich'gebühr *f* étalonnage *m*, jaugeage *m*.

Eich'horn *n*, ~kätzchen *n* écureuil *m*.

Eich'maß *n*, ~stab *m* jauge *f*.

Eich'wald *m* chênaie *f*.

Eid *m*, ~es, ~e, serment; e-n ~ ablegen [schwören] prêter serment; e-n falschen ~ schwören faire un faux serment, se parjurer; falscher ~ faux serment; den ~ von jm. fordern prendre q. à serment; ~ vor Gericht serment en justice; körperlicher ~ serment prêté en personne; j. in ~ u. Pflicht nehmen prendre q. à foi et à serment; an es Statt versichern assurer solennellement; ~ der Treue serment de fidélité.

Ei'dam *m*, ~es, ~e, gendre, beau-fils.

Eid'||brecher *m* parjure. ~bruch *m* violation *f* de serment, parjure.

eid'brüchig parjure; ~ werden violer son serment, se parjurer.

Ei'dechſe *...ekse f*, ~, ~n, lézard *m*.

ei'dechſenartig *...eks...* lézardin.

Ei'der||daunen *f pl*, ~dunen *f pl* édredon *m*, duvet *m*. ~ente *f* canard à duvet. ~gans *f*, ~vogel *m* oie *f* à duvet.

Ei'des||ablegung *f* prestation de serment. ~ablehnung *f* refus *m* de prêter serment. ~formel *f* (~leistung *f*) formulaire *m* (prestation) de serment. ~pflicht *f* foi jurée; die E. leisten jurer

fidélité et obéissance. ~verweigerung *f* refus *m* de serment.
Eid'‖genosse *m* confédéré. ~genossenschaft *f* confédération.
eid'genössisch fédéral; de la confédération helvétique.
eid'lich affirmé par serment; *adv.* ~ bekräftigen [erhärten] affirmer par serment; ſ. ~ verpflichten s'engager par serment; ~ versprechen jurer.
Ei'dotter *m* jaune d'œuf, moyeu.
Eid'schwur *m* serment.
eid'vergessen parjure.
Ei'er‖becher *m* coquetier. ~fladen *m* omelette *f*; *fam.* (in der Druckerei) pâté. ~legen *n* ponte *f*. ~legend ovipare. ~markt *m* marché aux œufs. ~pflaume *f* prune de Damas. ~prüfer *m* ovoscope, mire-œuf. ~schale *f* coque d'œuf; (zerbrochene) coquille. ~speise *f* mets préparé d'œufs. ~stock *m* ovaire. ~tanz *m* danse *f* aux œufs. ~tragend ovifère. ~wein *m* (warmer) chaudeau.
Ei'fer *m*, ~s, zèle, empressement; mit großem ~ avec un grand zèle; Aufwallung emportement; Zorn colère *f*; in ~ geraten s'emporter. ~er *m* zélateur, fanatiseur, fanatique. [qc).
ei'fern s'emporter; tonner (contre
Ei'fersucht *f*, ~, jalousie. [ne.
Eifersüchtelei' *f* jalousie mesquiei'fersüchtig jaloux (de q.); ~ machen donner de la jalousie (à q.); ~ werden prendre de la jalousie; *adv.* avec jalousie.
Ei'form *f* forme ovale.
ei'förmig oviforme; (eirund) ovale.
ei'frig zélé, empressé; leidenschaftlich ardent; *adv.* avec zèle, ardemment.
Ei'gelb *n* jaune *m* d'œuf, moyeu *m*.
ei'gen propre; eigentümlich particulier; ſonderbar ſingulier, étrange; ſorgfältig ſoigneux; aus ~em Antriebe de mon [ton, ſon] propre mouvement; mit ~en Augen de mes [tes, ſes] propres yeux; nichts E~es beſitzen n'avoir rien en propre; dies iſt ~es Gewächs c'est du vin de mon cru; ~es Haar haben avoir ses cheveux naturels; mit der ~en Hand de ma [ta, ſa] propre main; et. auf ~e Hand [Fauſt] tun faire qc. de ſon propre chef; jm. et. zu ~en Händen übergeben remettre qc. à q. en main propre; ſein ~er Herr ſein être indépendant; ſ. et. zu ~ machen s'approprier qc.; ſ. ~e Sprache zu ~ machen ſe rendre maître d'une langue; aus ~er Macht de mon [ton, ſon] propre mouvement; in ~er Perſon de ſa perſonne; ~ ſein (v. Sachen) appartenir (à q.); (v. Eigenſchaften) être particulier (à q.); (v. Perſonen) être pointilleux, avoir beaucoup d'ordre; ſein ~ſtes Weſen ſa nature la plus intime; e-e ~e Wohnung haben loger dans ſon particulier; dies ſind ſeine ~ſten Worte ce ſont ſes propres mots; e. ~es Zimmer haben avoir une chambre à ſoi.
Ei'gen‖art *f* S. Eigentümlichkeit. e~artig ſingulier, particulier. ~dünkel *m* préſomption *f*, ſotte vanité. e~händig de ma [ta, ſa] propre main; e. übergeben remettre en main propre; e. geſchrieben autographe; (vom letzten Willen) olographe. ~heit *f* particularité; E.e-r Sprache idiotisme *m*; E. der deutſchen Sprache germanisme *m*; E. der franzöſiſchen Sprache gallicisme *m*; Seltſamkeit ſingularité. ~hilfe *f*, zur E. greifen recourir à la défenſe légitime. ~licht *n*, ~es, phosphorescence *f*. ~liebe *f* amour-propre *m*. ~lob *n* louange *f* de ſoi-même; *prv.* E. ſtinkt qui ſe loue, s'embaue. e~mächtig arbitraire; *adv.* de ma [ta, ſa] propre autorité. ~name *m* nom propre. ~nutz *m*, ~es, intérêt personnel, égoïsme. e~nützig égoïſte, intéreſſé; *adv.* d'une manière intéreſſée. [ment.
ei'gens tout exprès, particulière-
Ei'gen‖ſchaft *f* qualité, propriété; Stellung position; in meiner E. als ... en ma qualité de ... ~ſchaftswort *n* adjectif *m*; (ſchmückend) épithète *f*. ~ſchwere *f* poids *m* ſpécifique. ~ſinn *m* caprice, bizarrerie *f*; hartnäckigkeit entêtement, obſtination *f*; *fam.* er iſt ein kleiner E. c'est un petit mutin. e~ſinnig capricieux, bizarre; entêté, obſtiné, opiniâtre; e~ſinnig ſein avoir de la tête; den ~ſinnigen ſpielen faire la mauvaiſe tête. eigentlich propre, véritable; proprement dit; der ~e Sinn le ſens propre, le véritable ſens; im ~en Sinne au propre; *adv.* à proprement parler, proprement parlant; alles wohl überlegt à tout prendre; ſtreng genommen à la rigueur, au fond.
Ei'gen‖tum *n*, ~es, ..tümer, propriété *f*, bien *m* propre; ſelbſt erworbenes ~tum pécule *m*. ~s-tümer(in *f*) *m* propriétaire. e~stümlich propre; unterſcheidend particulier, caractériſtique; ſonderbar ſingulier, étrange. ~stümlichkeit *f* propriété, particularité, qualité diſtinctive; Seltſamkeit ſingularité; jeder hat ſeine E...en chacun eſt fait à ſa façon. ~tumsentſetzung *f* expropriation. ~tumsrecht *n* droit *m* de propriété. ~tumswechſel *m* ſeule lettre *f* de change. ~wille *m* entêtement. e~willig opiniâtre, entêté, obſtiné. ~willigkeit *f* obſtination, entêtement *m*.
eig'nen appartenir; ſ. ~ [geeignet ſein] être propre [convenable] (à qc.), avoir les qualités néceſſaires (pour qc.).
Eig'ner *m* propriétaire.
Ei'land *n*, ~es, ~e, île *f*.
Ei'länder *m* inſulaire.
Eil'‖bote *m* courrier; estafette *f*. ~dampfer *m* paquebot rapide.
Ei'le *f*, ~, hâte, diligence; in (aller) ~ à la hâte; es hat keine ~ il n'y a rien qui preſſe, cela ne preſſe pas; ~ haben être preſſé; es hat ~ cela preſſe.
ei'len (h.) se hâter, ſe dépêcher; *prv.* Eile mit Weile! hâte-toi lentement! es eilt cela preſſe; (in.) courir; jm. zu Hilfe ~ voler au ſecours de q.
ei'lend preſſé, rapide. ~s à la
eilf S. elf. [hâte.
eil'fertig preſſé, précipité; à la hâte, vite. E~keit *f*, ~, précipitation, hâte.
Eil'‖fracht *f*, durch E. par grande vitesse. ~fuhre *f* roulage accéléré. ~gut *n* (marchandises expédiées à) grande vitesse *f*.
ei'lig preſſé; (v. Sachen) preſſant, urgent; raſch prompt; *adv.* à la hâte, promptement. ~ſt en grande hâte.
Ei'linie *f* ovale *m*, ellipſe.
Eil'‖marſch *m* marche forcée. ~poſt *f* diligence. ~ſchritt *m* pas accéléré. ~wagen *m* diligence *f*, voiture accélérée. ~zug *m* train rapide, (train) express.
Ei'mer *m*, ~s, ~, seau; (am Bagger) godet; (als Maß) muid. ~chen *n*, ~s, ~, petit seau. ~kette *f* chaine de seau. ~werk *n* patenôtre *m*. e~weiſe par ſeaux, par muids.
ein un, une; *adv.* dedans; ~er für alle u. alle für ~en ſolidairement; ~ für allemal une fois pour toutes; ſie iſt ſein ~ u. ſein alles il en fait ſon tout; ~es

Alters sein être du même âge; ~s ins andere gerechnet l'un portant l'autre, le fort portant le faible; ~ u. aus en entrant et en sortant; aus od. ~? entrer ou sortir? weder ~ noch aus wissen ne savoir que faire.

ein'ackern couvrir de terre en labourant.

Ein'akter *m* pièce *f* en un acte.

einan'der l'un(e) l'autre, les un(e)s les autres; mutuellement, réciproquement; ~ antworten s'entre-répondre; ~ beistehen se secourir mutuellement, s'entr'aider; ~ küssen s'entre-baiser; ~ lieben s'entr'aimer; ~ schaden s'entre-nuire.

ein'antworten adjuger. [avec ...

ein'arbeiten, ſ. ~ se familiariser

ein'armig manchot. [forme.

ein'artig de même nature, uni-

ein'äſchern réduire en cendres; incinérer. **E~ung** *f* réduction en cendres; (v. Leichen) crémation. **E~ungsofen** *m* crématoire. **E~ungsſtätte** *f* crématorium *m*.

ein'atmen aspirer. **E~en** *n*, **E~ung** *f* aspiration *f*. **E~er** *m*, **E~ungsvorrichtung** *f* appareil *m* inhalatoire.

ein'ätzen graver à l'eau-forte.

ein'äugig borgne.

ein'balſamieren embaumer. **E~en** *n*, **E~ung** *f* embaumement *m*. **E~er** *m* embaumeur.

Ein'band *m* reliure *f*.

Ein'baum *m* pirogue *f*. [marché.

ein'bedingen comprendre dans le

ein'begreifen y comprendre; einbegriffen y compris.

ein'beinig qui n'a qu'une jambe.

ein'beißen mordre (dans ...).

ein'beizen graver au moyen d'un caustique.

Ein'bekennung *f* évaluation de ses propres revenus, déclaration de l'état de sa fortune.

ein'bekommen recevoir, toucher; einholen rejoindre.

ein'berufen appeler (sous les drapeaux); (Vertretungskörper) convoquer. **E~en** *n*, **E~ung** *f* appel *m*; convocation *f*. **E~er** *m* convocateur.

Ein'berufungsbefehl *m* ordre d'appel. **~ſchreiben** *n* billet *m* de convocation.

ein'betten dresser un lit pour q.; ſ. ~ venir coucher (chez q.).

ein'beziehen comprendre (dans ...).

ein'biegen courber [plier] en dedans; eingebogene Beine jambes cagneuses; *intr.* s'engager (dans une rue). **E~ung** *f* inflexion, courbure.

ein'bilden, ſ. ~ s'imaginer, se figurer; ſ. allerlei ~ se faire des illusions; *fig.* tirer vanité de qc.; ſ. viel ~ avoir une opinion exagérée de son mérite.

Ein'bildung *f* imagination; falſche Vorſtellung illusion; Eitelkeit vanité, présomption. **~skraft** *f*, **~**, imagination. **~svermögen** *n*, **~**, faculté imaginative.

ein'binden (Bücher) relier; (Segel) ferler; in Stroh ~ emballer. **E~** *n* reliure *f*.

ein'blätterig monopétale.

ein'bleuen *fam.* inculquer (qc. à q.) à force de coups.

Ein'blick *m* coup d'œil, idée *f*.

ein'bohren faire pénétrer en forant; ſ. ~ s'introduire en perçant.

ein'brechen enfoncer; *intr.* (ſn) zuſammenſtürzen s'écrouler, s'enfoncer; zerbrechen se rompre; gewaltſam eindringen entrer de force (dans ...); in e. Land ~ envahir un pays; (als Dieb) voler avec effraction; herankommen approcher. **E~** *n* rupture *f*, enfoncement *m*; écroulement *m*; entrée *f* de force; vol *m* avec effraction; approche *f*.

Ein'brecher *m* cambrioleur. **~-glocke** *f* cloche d'alarme contre l'effraction. [chaud

ein'brennen marquer d'un fer

ein'bring|en faire entrer, introduire; (Gefangene) amener; (Getreide) engranger, rentrer; (Anträge) déposer; (Gewinn) rapporter; (verlorene Zeit) rattraper; viel ~end lucratif; nicht viel ~end peu lucratif. **E~en** *n*, **E~ung** *f* introduction *f*; engrangement *m*; déposition *f*; (vom Gewinn) produit *m*.

ein'brocken émietter; *fig.* jm. et. ~ jouer un mauvais tour à q.; er hat ſ. et. Schönes eingebrockt! le voilà dans de beaux draps! wer es eingebrockt hat, mag es auch auseſſen qui casse les verres, les paye.

Ein'bruch *m* (in e. Land) invasion *f*; (in e. Haus) effraction *f*; ~ (der Nacht) approche; mit ~ der Nacht à la nuit tombante. **~sdiebſtahl** *m* vol avec effraction.

Ein'buchtung *f* enfoncement *m*, baie.

ein'bürger|n recevoir bourgeois; (Wörter) naturaliser; ſ. ~n se faire naturaliser; *fig.* s'introduire. **E~ung** *f* naturalisation.

Ein'buße *f* perte, dommage *m*.

ein'büßen perdre; viel ~ essuyer de grandes pertes; ich habe meine Zeit dabei eingebüßt j'en suis pour mon temps.

ein'dämmen endiguer.

ein'decken couvrir de terre.

Ein'decker *m* (Flugzeug) monoplan.

ein'deichen endiguer.

eindeutig qui n'a qu'une signification.

ein'drängen faire entrer de force; (e-e Tür) enfoncer; ſ. ~ s'introduire, se fourrer. **E~** *n* intrusion *f*. [nant.

ein'drehen faire entrer en tour-

ein'dringen (ſn.) entrer par force; in e. Land ~ envahir un pays; (v. Flüſſigkeiten) s'infiltrer; *fig.* in den Geiſt der Sprache ~ saisir le génie de la langue; auf j. ~ fondre sur q. **E~** *n* invasion *f*; infiltration *f*.

ein'dring|lich énergique. **E~lichkeit** *f*, **~**, force, énergie. **E~ling** *m*, **~s**, **~e**, intrus.

Ein'druck *m*, **~es**, **"e**, empreinte *f*, marque *f*; *fig.* impression *f*; größten ~ machen faire sensation.

ein'drucken imprimer dans ...

ein'drücken faire entrer en pressant; (die Sporen) enfoncer; zerdrücken écraser; zerbrechen casser; ſ. ~ se graver dans ...

ein'drucks|fähig impressible. **E~fähigkeit** *f* impressibilité. **~los** sans impression. **~voll** plein d'effet.

Ein'drückung *f*, **~**, enfoncement *m*.

ein'eggen recouvrir avec la herse.

ei'nen S. einigen.

ein'engen rétrécir, resserrer.

Ein'engung *f* rétrécissement *m*.

ei'ner, ei'ne, eins on, quelqu'un; das tut e-m wohl oder was fait Ei'ner *m* unité *f*. [du bien.

ei'nerlei de la même espèce, identique; ~ Schickſal haben avoir le même sort; es iſt ~ c'est égal. **E~** *n*, **~s**, uniformité *f*, monotonie *f*; immer das ewige E~! toujours le même refrain!

ein'ern|ten moissonner, recueillir. **E~ung** *f* récolte, moisson.

ein'erſeits, ei'nesteils d'une part.

ein'exerzieren exercer (les soldats). **E~** *n* exercice *m*.

ein'fach simple; ~er Brief lettre ordinaire; ~e Größe monôme *m*; ~e Tagesordnung ordre du jour pur et simple; ~e Stimmenmehrheit majorité absolue; ~es Abendbrot souper frugal.

Ein'fachheit *f*, **~**, simplicité; frugalité.

ein'fädeln enfiler; *fig.* entamer.

ein'fahren charrier; engranger; (beſchädigen) enfoncer; (Pferde) dresser à la voiture; (Wagen)

essayer; *intr.* (in den Schacht) descendre. **E~ *n*** charriage *m*, engrangement *m* (du blé); descente *f*; (Rückkehr) entrée.

Ein'fahrt *f* entrée; Torweg porte cochère; S. Einfahren.

Ein'fall *m*, Einsturz chute *f*, écroulement; feindlicher Angriff irruption *f*, invasion *f*; feindliche Landung descente *f*; (vom Licht) incidence *f*; (plötzlicher Gedanke) idée *f*, pensée *f*; witziger ~ saillie *f*, pointe *f*; wunderlicher ~ boutade *f*, lubie *f*.

ein'fallen (sn.), einstürzen s'écrouler, tomber en ruine; ~ wollen menacer ruine; *fig.* mager werden maigrir; eingefallen (v. Backen) creux; (v. Augen) enfoncé; (v. Lichtstrahlen) faire incidence; *fig.* in e. Land ~ faire irruption dans un pays; in die Rede fallen interrompre; *fig.* (v. Tongeräten) rentrer; mit dem Chore ~ faire chorus; in den Sinn kommen venir à l'idée; was fällt Ihnen ein? de quoi vous avisez-vous? es fällt mir wieder ein je m'en ressouviens; da fällt mir gerade ein à propos. **E~ *n*** chute *f*, écroulement *m*; incidence *f*; *fig.* invasion *f*; rentrée *f*. [ce.

Ein'fallwinkel *m* angle d'incidence

Ein'falt *f*, ~, simplicité, naïveté; Gutmütigkeit bonhomie; Dummheit niaiserie, bêtise; ~ vom Lande vraie Agnès.

ein'fältig simple, naïf; dumm niais, sot; ~es Zeug des niaiseries *f pl*.

E~keit *f* bêtise, niaiserie.

Ein'faltspinsel *m* imbécile, niais.

ein'falzen encastrer; (Buchbinderei) encarter. **E~ung** *f* encastrement *m*.

ein'fangen prendre, saisir; verhaften arrêter. **E~ *n*** prise *f*, arrestation *f*.

ein'farbig d'une seule couleur, unicolore; (v. Pferden) zain; (v. Stoffen) uni; ~es Gemälde monochrome *m*.

Ein'faßband *n* ruban *m* à border.

ein'fassen, mit et. ~ garnir de qc.; (Heringe) encaquer; (Wein) entonner; (Bienen) faire entrer dans la ruche; (Gärten) enclore; (Kleider) galonner; (Diamanten) enchâsser. **E~ *n*** garnissage *m*; bordage *m*; encaquement *m*; entonnement *m*; enchâssement *m*.

Ein'fassung *f*, Besatz garniture; Rand bord *m*; Rahmen cadre *m*; Fensterrahmen châssis *m*; Türbekleidung chambranle *m*; (v. Diamanten) enchâsseure; S. Einfassen.

ein'faulen pourrir.

ein'feilen, Zeichen ~ marquer avec la lime.

ein'fetten graisser. **E~ *n*** graissage *m*.

ein'feuchten humecter, mouiller.

ein'feuern, gut ~ bien chauffer.

ein'finden, ſ. ~ se trouver, se présenter; (vor Gericht) comparaître. **E~ *n*** comparution *f*.

Ein'fläcker *m* monoplan.

Ein'flammrohrkeſſel *m* chaudière *f* de Cornouailles.

ein'flechten tresser dans ..., entrelacer; *fig.* entremêler, insérer. **E~en *n*, E~ung** *f* entrelacement *m*; *fig.* insertion *f*.

ein'flicken introduire, insérer.

ein'fließen, münden se jeter dans ...; *fig.* (v. Geldern) rentrer; *fig.* Worte ~ laſſen glisser des mots.

ein'flößen instiller; *fig.* inspirer. **E~en *n*, E~ung** *f* instillation *f*; *fig.* inspiration *f*.

Ein'flug *m* entrée *f* (de la ruche).

ein'flügelig qui n'a qu'une aile; (v. Türen) à un battant.

Ein'fluß *m* entrée *f*; Mündung embouchure *f*; *fig.* influence *f*; gewaltiger ~ ascendant; ~ gewinnen prendre de l'ascendant; ich habe gar keinen ~ darauf je n'y suis pour rien; unter e-m ~ Einflusse stehen éprouver une influence. **e~los** sans influence. **e~reich** influent. **~röhre** *f* tuyau *m* d'entrée.

Ein'flüſterer *m* insinuateur. **e~n** insinuer. **~ung** *f* insinuation.

ein'fordern exiger, demander. **E~ung** *f* demande.

ein'förmig uniforme; eintönig monotone. **E~keit** *f* uniformité; Eintönigkeit monotonie.

ein'freſſen ronger, corroder; ſ. ~ pénétrer dans ... **E~ *n*** corrosion *f*.

ein'friedigen enclore (d'une haie), clôturer. **E~ung** *f* clôture, enceinte; Hecke haie.

ein'frieren (sn.) être arrêté par la glace; (v. Sachen) geler.

ein'fugen emboîter, encastrer; (Steine) enclaver.

ein'fügen emboîter, encastrer; *fig.* ajouter; einschalten insérer. **E~ung** *f* emboîtement *m*, encastrement *m*; *fig.* insertion.

Ein'fuhr *f*, ~, ~en, importation. **~artikel** *m* objet d'importation.

ein'führbar (v. Waren) importable; zulässig admissible.

ein'führen introduire; bei Hofe ~ présenter à la cour; (in e. Amt) installer; (Waren) importer; *fig.* (Gebräuche) établir; ſ. ~ s'introduire, se présenter. **E~ *n*** S. Einführung.

Ein'führer *m* introducteur; importateur. [portation.

Ein'fuhrhandel *m* commerce d'im-

Ein'führung *f* introduction; (in e. Amt) installation; (v. Waren) importation; (v. Gebräuchen) établissement *m*. **~sfeierlichkeit** *f* cérémonie d'installation. **~spatent** *n* brevet *m* d'importation.

Ein'fuhr||verbot *n* prohibition *f*. **~waren** *f pl* marchandises importées. **~zoll** *m* droit d'entrée.

ein'füllen verser dans ...; (in Flaschen) mettre en bouteilles; (in e. Faß) entonner. **E~en *n*, E~ung** *f* mise *f* en bouteilles, entonnement *m*.

ein'füßig qui n'a qu'un pied.

Ein'gabe *f*, Bittschrift pétition, supplique; Gesuch requête.

Ein'gang *m* arrivée *f*; die Eingänge les entrées *f pl*; recouvrement; Tür entrée *f*; verbotener ~! on n'entre pas ici! *fig.* Anfang commencement; Einleitung introduction *f*; jm. ~ verſchaffen faire entrer q.; e-r Sache ~ verſchaffen mettre qc. en vogue.

ein'gangs au commencement; ~ erwähnt susdit.

Ein'gangs||artikel *m* article d'importation. **~buch** *n* livre *m* des entrées. **~tor** *n* porte *f* d'entrée. **~zoll** *m* droit d'entrée.

ein'geben (Arznei) donner, administrer; *fig.* insinuer, inspirer; einreichen présenter. **E~ *n*** administration *f*.

Ein'geber *m* inspirateur.

ein'gebildet imaginaire; (unbegründet) chimérique; dünkelhaft présomptueux, suffisant. **E~heit** *f*, ~, présomption, suffisance.

ein'geboren indigène; die E~en les indigènes.

Ein'gebung *f* inspiration.

ein'gedenk, ~ sein se souvenir; ~ bleiben ne pas oublier.

ein'gefleiſcht incarné.

ein'gehen (Bedingungen) accepter; (Verbindlichkeiten) contracter; (e-e Ehe) conclure; (e-n Vergleich) consentir à ...; (e-e Wette) faire; *intr.* entrer; ankommen arriver, venir; (v. Geldern) rentrer; *fig.* auf et. ~ entrer dans qc.; (j. einlaſſen) consentir à ...; *fig.* einlaufen, einschrumpfen se rétrécir, se raccourcir; aufhören cesser (d'exister); (v. Pflanzen u. Tieren) mourir. **E~ *n*** entrée *f*; Ankunft arrivée *f*; (v. Steuern) rentrée *f*; *fig.* consentement *m*, accord *m*; rétrécissement *m*; cessation *f*, disparition *f*; mort *f*. **~d**, ausführ-

lich détaillé; genau exact; *adv.* d'une manière détaillée.
Ein'gemachtes *n* confitures *f pl*; (v. Früchten) compote *f*; (v. Fleisch) ragoût *m*; e~ Kalbfleisch brézole *m*.
ein'gemeinden incommunaliser.
ein'genommen, schwer lourd, embarrassé; befangen, parteiisch prévenu; v. s. ~ suffisant. **E~heit** *f*, ~, pesanteur; Befangenheit prévention.
Ein'gerückter *m* engagé. [qué *m*.
Ein'gesandt *n*, ~s, ~, communi-
Ein'geschlossenheit *f*, ~, inclusion.
Ein'geschränktheit *f*, ~, étroitesse; Sparsamkeit économie.
ein'geschrieben, ~er Brief lettre chargée; ~es Telegramm télégramme enrégistré.
ein'gesessen domicilié; die E~en les habitants.
Ein'geständnis *n* aveu *m*.
ein'gestehen avouer; zugeben convenir (de qc.).
Ein'geweide *n*, ~s, ~, viscères *m pl*; entrailles *f pl*; (als Verbauungswerkzeuge) intestins *m pl*; (v. Tieren) tripes *f pl*. ~wurm *m* ver intestinal.
ein'gewöhnen acclimater; s. ~en s'accoutumer (à qc.), s'acclimater (dans un pays). **E~ung** *f* acclimatation, acclimatement.
ein'gezogen retiré, isolé. **E~heit** *f*, ~, isolement *m*.
ein'gießen verser. **E~en** *n*, **E~ung** *f* infusion *f*.
ein'gipsen sceller en plâtre; (Gliedmaßen) mettre un bandage plâtré à ... **E~ung** *f* scellement *m* en plâtre.
ein'gittern griller.
Ein'glas *n* lorgnon *m*, monocle *m*.
ein'gleisig à une voie.
ein'graben enterrer; einscharren enfouir; (mit dem Stichel) graver; s. ~en (v. Tieren) se terrer; (v. Truppen) se retrancher. **E~en** *n*, **E~ung** *f* enterrement *m*, enfouissement *m*; Verschanzung retranchement *m*.
ein'gravieren graver (dans ...).
ein'greifen mettre la main (dans ...); (v. Zahnrädern) s'engrener; *fig.* se mêler (de qc.); in js. Rechte ~ empiéter sur les droits de q. **E~ n** (v. Rädern) engrenure *f*, engrenage *m*; S. Eingriff. ~d efficace, énergique.
Ein'griff *m* (der Räder) engrenage, engrenure *f*; *fig.* (Übergriff) empiétement, usurpation *f* (sur les droits de q.); (blutiger) opération *f*. [moule *f*.
Ein'guß *m* infusion *f*; (Form)
ein'hacken donner des coups de hache (dans ...).
ein'haken accrocher.
Ein'halt *m* arrêt; ~ tun mettre un frein (à qc.), arrêter (qc.).
ein'halten arrêter; erfüllen remplir; (Versprechen) tenir; *intr.* (s') arrêter, ne pas continuer.
ein'handeln acheter.
ein'händig manchot; (v. Tonstücken) à une main.
ein'händigen remettre (en main propre). **E~ung** *f* remise. **E~ungsschein** *m* récépissé.
ein'hängen accrocher (dans qc.); (Türen) mettre dans les gonds.
Ein'hard *m* Éginard.
ein'hauchen, einatmen aspirer; einflößen inspirer; Leben ~en animer (qc., q.). **E~en** *n*, **E~ung** *f* aspiration *f*; inspiration *f*.
ein'hauen, zertrümmern enfoncer; (Löcher) percer; in Stein ~ graver sur la pierre, ciseler dans la pierre; *intr.* auf den Feind ~ fondre sur l'ennemi; *fam.* er kann wacker ~ il joue bien de la mâchoire.
ein'heben (e-e Tür) mettre dans ses gonds; (Steuern) percevoir.
ein'heften (Futter) faufiler.
ein'hegen clôturer. **E~ung** *f* clôture, haie.
ein'heimisch indigène; ~ machen naturaliser; ~ werden se naturaliser; die E~en les indigènes.
ein'heimsen engranger.
ein'heiraten, s. ~ s'allier par mariage (à une famille).
Ein'heit *f* unité; *fig.* Übereinstimmung ensemble *m*.
ein'heitlich centralisé; gleichmäßig uniforme; *fig.* übereinstimmend conforme à l'ensemble; durchgehends gleichförmig suivi; unique. **E~keit** *f*, ~, centralisation; *fig.* ensemble *m*, unité.
Ein'heits|bestrebung *f* tendance unitaire. ~uhr *f* horloge normale. ~zeit *f* heure normale [universelle].
ein'heizen chauffer, faire du feu. **E~en** *n*, **E~ung** *f* chauffage *m*. **E~er** *m* chauffeur.
ein'helfen, jm. ~ souffler (q.).
Ein'helfer *m* souffleur.
ein'hellig unanime; *adv.* d'un commun accord. **E~keit** *f*, ~, unanimité.
einher|fahren (~gehen, ~reiten, ~schleudern, ~schreiten) s'avancer en voiture (à pied, à cheval, en flânant, à pas mesurés). ~stolzieren se pavaner. ~ziehen s'avancer.
Ein'herrschaft *f* monarchie.
ein'holen, herbeiholen aller chercher; Nachrichten ~en aller prendre des informations; (Befehle, Rat) prendre; (Segel) mettre dedans; (feierlich) aller solennellement au-devant de q.; erreichen joindre; wieder ~en rejoindre; (Versäumtes) réparer. **E~en** *n*, **E~ung** *f* réception *f* solennelle. **E~ungsfeierlichkeit** *f* fête célébrée à l'occasion d'une réception solennelle.
Ein'horn *n* licorne *f*. ~fisch *m* petite licorne. ~schnecke *f* li-
ein'hörnig unicorne. [corne.
Ein'hufer *m* solipède.
ein'hufig solipède.
ein'hüllen (s. s') envelopper; vermummen affubler. **E~ung** *f* enveloppement *m*, affublement *m*.
ei'nig, allein unique, seul; übereinstimmend d'accord; ~ werden tomber d'accord.
ei'nige quelque(s); **vor ~r Zeit** il y a quelque temps; ~ vierzig Jahre quarante et quelques ans, une quarantaine d'années; ~ Freunde quelques amis; ~ meiner Freunde quelques uns de mes amis; ~s quelque chose. ~mal quelquefois.
ei'nigen unifier; (v. Personen) mettre d'accord; s. ~ tomber d'accord.
ei'nigermaßen en quelque sorte.
Ei'nigkeit *f*, ~, union, concorde; *prv.* E. macht stark l'union fait la force. ~ung *f* unification; Einigkeit union; Vergleich arrangement *m*; Versöhnung conciliation. ~ungsamt *n* bureau *m* de conciliation. ~ungsmächte *f pl* puissances de l'entente.
ein'impfen inoculer; vacciner (q.). **E~en** *n*, **E~ung** *f* inoculation *f*, vaccination *f*. **E~er** *m* inoculateur.
ein'jagen, Furcht ~ faire peur; jm. Schrecken ~ effrayer q.
ein'jährig d'un an; (v. Ämtern) annuel; der ~e Freiwilligendienst le volontariat d'un an. **E~er** *m* [E~-Freiwilliger] volontaire d'un an.
ein'jochen mettre au joug.
ein'kacheln *fam.* chauffer.
ein'kalken tremper dans la chaux; chauler. **E~ n** chaulage *m*.
Ein'kammersystem *n* système *m* d'une seule chambre.
ein'kapseln (s. s') enkyster. **E~ung** *f* enkystement *m*.
ein'kassieren encaisser. **E~en** *n*, **E~ung** *f* encaissement *m*.
Ein'kauf *m* achat; (das Gekaufte) emplette *f*.

ein'kaufen acheter, faire emplette (de qc.); in die Lebensversicherung ~ assurer la vie (de q.); *intr.* faire ses emplettes; ſ. ~ acheter une place; (in die Lebensversicherung) assurer sa vie.
Ein'käufer *m* acheteur.
Ein'kauf(s)‖preis *m* prix coûtant [d'achat]. ~verein *m* société *f* de consommation. ~zeit *f* temps *m* favorable à l'achat.
Ein'kehr *f*, ~, entrée dans un hôtel; Nachtherberge gîte *m*; Wirthshaus auberge *m*; *fig.* (in ſ. ſelbſt) recueillement *m*.
ein'kehr‖en (ſn.) descendre (dans un hôtel); *fig.* in ſ. ~en rentrer en soi-même. **E~haus** *n* restaurant *m*, auberge *f*.
ein'keilen enclaver; zuſammenpferchen encaquer.
ein'kellern encaver.
ein'kerb‖en entailler, cocher. **E~en** *n*, **E~ung** *f* entaillage *m*.
ein'kerker‖n incarcérer, emprisonner. **E~ung** *f* incarcération, emprisonnement *m*.
ein'kitten mastiquer.
ein'klag‖en poursuivre en justice. **E~ung** *f* poursuite *f* en justice.
ein'klammer‖n cramponner; (Wörter) mettre en parenthèses. **E~ung** *f* mise en parenthèses d'un mot; Eingeklammertes parenthèse *f*.
Ein'klang *m* unisson, accord, harmonie *f*; *fig.* in ~ bringen mettre d'accord.
ein'klappig univalve.
ein'klaſſig d'une (seule) classe.
ein'kleben coller (dans qc.).
ein'kleid‖en vêtir, habiller; (Soldaten) donner l'uniforme (à ...); (Mönche) donner l'habit (à ...); (Nonnen) voiler; eingekleidet werden recevoir l'habit; prendre le voile; *fig.* revêtir; ſeine Erzählung gut ~en donner un bon tour à son récit. **E~en** *n*, **E~ung** *f* vêtement *m*; (v. Nonnen) prise *f* de voile; *fig.* vêtement *m*.
ein'kleiſtern coller (dans ...).
ein'klemm‖en serrer. **E~ung** *f* serrement *m*.
ein'klinken fermer au loquet.
ein'klopfen (Nägel) enfoncer.
ein'kneten mêler dans la pâte.
ein'knicken briser; biegen plier; *intr.* (ſn.) se briser.
ein'knüpfen nouer (dans ...).
ein'kochen réduire (par l'ébullition); (faire) épaissir; *intr.* (ſn.) se réduire.
ein'kommen (bei e-r Behörde) faire une demande; (ſchriftlich) présenter une requête; um e-e Stelle ~ se mettre dans les rangs pour une charge; (v. Geldern) rentrer.
Ein'kommen *n*, ~s, ~, revenu *m*; (Gehalt) appointements *m pl*; rentrée *f*. ~ſteuer *f* impôt *m* sur le revenu.
ein'kratzen gratter (dans ...).
Ein'künfte *f pl* revenus *m pl*.
ein'laden (Waren) charger; (j.) inviter; (zum Eſſen) prier à dîner. **E~** *n* S. Einladung. **~d**, anziehend engageant; verführeriſch séduisant.
Ein'lader *m* invitateur.
Ein'ladung *f* invitation; chargement. ~skarte *f* billet *m* d'invitation. ~sſchrift *f* programme *m*.
Ein'lage *f* lettre incluse; (v. Blumengarten) intérieur *m*, tripe; (Geldanteil) mise de fonds; (beim Spiel) enjeu *m*; Zwiſchenſpiel intermède *m*; (im Ausziehtiſch) rallonge. ~kapital *n* mise *f* de fonds. ~~lied *n* couplet *m*.
ein'langen arriver.
Ein'laß *m*, ...ſſes, ...läſſe, accès; ~ begehren demander la permission d'entrer; Eingangstür entrée *f*.
ein'laſſen laisser entrer; zulaſſen admettre; einfügen encastrer; ſ. ~ consentir (à ...) s'engager (dans ...), entrer en relation (avec q.); ſ. in e. Geſpräch ~ entrer en conversation. **E~** *n* admission *f*; *fig.* engagement *m*.
Ein'laß‖geld *n* entrée *f*. ~karte *f* billet *m* d'entrée. ~tür *f* guichet
Ein'laſſung *f* admission. [*m*.
ein'laufen entrer, arriver; einſchrumpfen se rétrécir. **E~** *n* entrée *f*, arrivée *f*; rétrécissement *m*.
ein'laug‖en lessiver. **E~en** *n*, **E~ung** *f* lessivage *m*.
ein'läuten annoncer par le son de la cloche.
ein'leben, ſ. ~ s'habituer (à qc.); s'acclimater (dans un endroit).
Ein'legeholz *n* bois *m* de marqueterie.
ein'legen mettre (dans qc.); (Gelder) verser; (e-n Brief) joindre; (Fiſche) mariner; (Fleiſch) saler; (Gurken) confire; (mit buntem Holze) marqueter; eingelegte Arbeit marqueterie; (die Lanze) mettre en arrêt; *fig.* e-e Lanze für j. ~ rompre une lance pour q.; Berufung ~ interjeter appel; e. gutes Wort für j. ~ intercéder pour q.; Verwahrung ~ protester; Ehre mit et. ~ retirer de la gloire de qc.; ſ. ~ intercéder (pour ...).
Ein'legen *n*, ~ung *f* placement *m*; versement *m*; action *f* de marqueter; interjection *f* (d'appel).
ein'leimen coller (dans qc.).
ein'leiten introduire; entamer.
Ein'leitung *f* introduction; Vorrede préface; Vorwort avant-propos *m*; Vorſpiel prélude *m*, ouverture.
ein'lenk‖en tourner en dedans; *intr.* rentrer (dans la voie); *fig.* wieder ~en revenir au fait; (j. anders beſinnen) se raviser. **E~en** *n*, **E~ung** *f* rentrée dans la voie *f*; *fig.* ravisement *m*.
ein'lernen apprendre par cœur.
ein'leuchten être clair. **~d** clair.
ein'liefern remettre, livrer.
Ein'lieferſ‖n *n*, ~ung *f* remise *f*. ~ungsſchein *m* reçu.
ein'liegen (v. Briefen) être inclus. **~d** inclus, ci-inclus.
ein'logieren (ſ. ſe) loger.
ein'löſen dégager; (Wechſel) honorer; (Zinsſcheine) payer. **E~en** *n*, ~ung *f* dégagement *m*, acquittement *m*, payement *m*.
ein'löt‖en souder. **E~en** *n*, **E~ung** *f* soudure.
ein'lotſen piloter. [*f* soudure.
ein'lullen assoupir.
ein'machen confire; (Kalk) broyer, gâcher; eingemachtes Kalbfleiſch brécole; weiß eingemachte Hühner friossée *f*; Eingemachtes dos confitures *f pl*.
ein'maiſchen démeler (les grains).
ein'mal une fois; auf ~ tout d'un coup; plötzlich tout à coup; alle auf ~ tous à la fois; alles auf ~ tout ensemble; *pre.* ~ iſt keinmal une fois n'est pas coutume; noch ~ ſoviel le double; nur ~ une seule fois; ~ über das andere coup sur coup; ~ um das andere de deux fois l'une.
einmal' autrefois, anciennement; ſpäter un jour; doch donc, un peu; ich bin nun ~ ſo voilà comme je suis; es iſt nun ~ geſchehen! que voulez-vous, la chose est faite! nicht ~ pas même.
Einmaleins' *n*, ~, ~, table *f* de multiplication; (veraltet) livret *m*.
ein'malig qui ne se fait qu'une fois; nach ~em Durchleſen après simple lecture.
ein'marinieren mariner.
Ein'marſch *m* entrée *f*. **e~ieren** entrer, faire son entrée.
Ein'maſter *m* vaisseau à un mât.
ein'mauer‖n murer. **E~ung** *f* murage *m*.
ein'meißeln ciseler (dans ...).
ein'meng‖en (ſ. ſe) mêler. **E~en** *n*, **E~ung** *f* mélange *m*; *fig.* Dazwiſchenkunft ingérence *f*.

ein'mietſſen louer un logement. **E~** *n*, **E~ung** *f* louage *n*.
ein'miſchſſen mêler (dans ...); ſ. **~en** se mêler de qc. **E~ung** *f* mélange *m*; *fig.* Dazwiſchenkunft ingérence.
ein'mummen (ſ. s') affubler.
ein'mündſſen se jeter (dans la mer); (v. Flüſſen u. Straßen) déboucher. **E~en** *n*, **E~ung** *f* embouchure *f*. [fonte *f*.
ein'münzen refondre. **E~** *n*
ein'mütig unanime; *adv.* à l'unanimité. **E~keit** *f*, **~**, unanimité.
ein'nageln clouer (dans ...).
ein'nähen coudre (dans ...); enger machen rétrécir.
Ein'nahme *f*, **~**, **~n**, Eroberung prise, conquête; Ertrag recette; Einkommen revenu *m*; Ehren~ (für Schauſpieler) représentation à bénéfice. **~buch** *n* livre *m* des recettes. **~quelle** *f* resource. **~ſtelle** *f* recette.
ein'nehmbar prenable.
ein'nehmen, erobern prendre, conquérir; ausfüllen remplir; innehaben occuper; Geld toucher; (Arzneien, Mahlzeiten, Ballaſt) prendre; das Mittagmahl ~ dîner; Waſſer ~ faire sa provision d'eau, s'alimenter; die Segel ~ ferler les voiles; *fig.* (gewinnen) j. für et. ~ prévenir q. en faveur de qc.; v. ſ. ſehr eingenommen ſein être infatué de sa propre personne. **E~** *n* prise *f*, conquête *f*; occupation *f*; recette *f*. **~d** prévenant; anziehend engageant; er hat et. **E~des** il prévient en sa faveur.
Ein'nehmer(in *f*) *m* receveur (receveuse), percepteur. **~ſtelle** *f* recette.
ein'nicken *fam.* s'assoupir.
ein'nieten river.
ein'niſten, ſ. **~** se nicher (dans ...); *fig.* s'établir. [*m*.
Ein'öde *f* solitude; Wüſte désert
ein'ölen huiler.
ein'packen empaqueter, emballer; (Heringe) encaquer; in Kiſten ~ encaisser; in Fäſſer ~ entonner; in Papier ~ envelopper dans du papier; in Stroh ~ empailler; *intr.* faire ses paquets [sa malle]; *fam.* fortgehen s'en aller, plier bagage. **E~** *n* emballage *m*. empaquetage *m*.
Ein'packer *m* emballeur.
ein'paukſſen *fam.* fourrer dans la tête. **E~en** *n fam.* répétition *f*. **E~er** *m fam.* répétiteur.
ein'peitſchen inculquer à coups de fouet.
ein'pfählſſen palissader. **E~en** *n* palissage *m*. **E~ung** *f* palissage *m*; Pfahlwerk palissade.
ein'pfarrſſen annexer à une paroisse. **E~ung** *f* annexion à une paroisse. [cage *m*.
ein'pferchen parquer. **E~** *n* par-
ein'pflanzſſbar implantable. **~en** (im)planter; *fig.* einprägen inculquer; ſ. **~en** implanter. **E~ung** *f* (im)plantation; *fig.* inculcation.
ein'pflaſtern entourer d'un pavé; mettre dans le pavé.
ein'pflöcken cheviller.
ein'pflügen faire entrer dans la terre en labourant.
ein'pfropfſſen enter (dans ...); *fig.* einimpfen inoculer. **E~ung** *f* ente; *fig.* inoculation.
Ein'pfünder *m* pièce *f* d'une livre.
ein'pfündig d'une livre.
ein'pichen poisser.
ein'pilgern entrer en pèlerin.
ein'pökeln saler, mettre dans la saumure; eingepökelt encaqués.
ein'prägſſen empreindre; *fig.* (innerlich) graver; einſchärfen inculquer; graver (dans la mémoire); ſ. **~en** s'empreindre; *fig.* se graver. **E~en** *n* od. **E~ung** *f* (äußerlich) empreinte *f*; *fig.* (innerlich) inculcation *f*.
ein'preſſen presser (dans ...).
ein'pumpen pomper (dans ...).
ein'puppen, ſ. **~** se transformer en chrysalide.
ein'quartierſſen (ſ. se) loger, mettre en quartier. **E~ung** *f* logement *m* (de soldats); soldats *m pl* en logement.
ein'quellen tremper; mouiller.
ein'rahmſſen encadrer. **E~en** *n*, **E~ung** *f* encadrement *m*.
ein'rammen enfoncer.
ein'räuchern enfumer. **E~** *n* fumigation *f*.
ein'räumen ranger, remettre à sa place; abtreten céder; *fig.* zugeben convenir (de qc.) concéder.
Ein'räumung *f* rangement *m*, cession; concession. **~ſatz** *m* proposition concessive.
ein'rechnen comprendre dans un compte; mit eingerechnet y compris. [tion.
Ein'rede *f* contradiction; objec-
ein'reden faire croire (qc. à q.); *intr.* auf j. ~ chercher à per-
ein'reiſſen riser. [suader q.
ein'regnen, hier regnet es ein la pluie entre ici; eingeregnet ſein être arrêté par la pluie.
ein'reibſſen (ſ. se) frotter, frictionner; faire entrer en frottant; (Brot) râper. **E~en** *n*, **E~ung** *f* frottement *m*; (Mittel zum **E~en**) friction *f*.
ein'reichſſen présenter; **e~e Klage ~en** porter plainte en justice. **E~en** *n*, **E~ung** *f* présentation *f*.
ein'reihen enfiler; ranger.
ein'reihig d'un seul rang; **~e Weſte** gilet droit.
Ein'reihung *f* rangement *m*.
ein'reißen déchirer; Häuſer démolir; *intr.* (ſn.) se déchirer; *fig.* se répandre. **E~** *n* déchirement *m*; démolition *f*; *fig.* propagation *f*.
ein'renkſſen remboîter, réduire. **E~en** *n*, **E~ung** *f* remboîtement *m*, réduction *f*.
ein'rennen enfoncer.
ein'richten, einrenken remboîter, réduire; anordnen arranger; (**e~e** Verwaltung) organiser; es ſo **~**, daß ... faire en sorte que; ſ. **~** s'arranger; ſ. häuslich **~** se mettre dans ses meubles [dans son particulier]; ſ. ſo **~**, daß alle Welt zufrieden iſt s'arranger [faire] en sorte que tout le monde soit content; ſ. einzurichten wiſſen savoir s'arranger; *fig.* (ſ. einſchränken) vivre avec économie, être économe.
Ein'richtſſen *n* remboîtement *m*, réduction *f*; arrangement *m*. **~er** *m* arrangeur, organisateur. **~ung** *f* arrangement *m*; ſeine **~ungen** treffen faire ses dispositions; Wirtſchaft ménage *m*; Hausrat ameublement *m*.
ein'riegeln (ſ. s') enfermer au verrou. [ge) graver.
ein'ritzen inciser légèrement; (Bild-
ein'rollen enrouler.
ein'roſten s'enrouiller.
ein'rücken (Anzeigen) insérer; (Zeilen) reculer; *intr.* (ſn.) entrer; *fig.* (in js. Stelle) remplacer (q.); (am Kraftwagen) embrayer. **E~** *n* entrée *f*; *fig.* succession *f*.
Ein'rückung *f* insertion; embrayage *m*. **~sgebühren** *f pl* frais *m pl* d'insertion.
ein'rühren (Kalk) délayer; (Gips) gâcher. **E~** *n* délayage *m*.
Eins *f*, **~**, ...ſen, un *m*; (auf Karten) S. ein. [ten) as *m*.
eins d'accord; wir ſind **~** nous sommes d'accord; **~** werden tomber d'accord.
Ein'ſaat *f* semailles *pl*.
ein'ſäckeln, **ein'ſacken** embourser. **E~** *n* embourſement *m*; (der Früchte am Baum) ensachage *m*.
ein'ſäen ensemencer.
ein'ſägen entamer avec la scie.
ein'ſalzig à une seule corde.
ein'ſalzſſen saler. **E~en** *n*, **E~ung** *f* salage *m*, salaison *f*. **E~er** *m* saleur.

ein'sam solitaire, isolé; **~er Ort** lieu retiré. **E~keit** *f*, **~**, solitude; Absonderung isolement *m*; Zurückgezogenheit retraite. **E~keitsſucht** *f*, **~**, monophobie.

ein'ſammeln ramasser; (milde Gaben) quêter; (die Stimmen) recueillir. **E~** *n* S. Einſammlung. **Ein'ſammler** *m* collecteur, quêteur. **~ung** *f* collecte, quête.

ein'ſargen mettre dans le cercueil.

Ein'ſatz *m* vade *f*, enjeu; um den ganzen **~** ſpielen faire son va-tout; den ganzen **~** gewinnen gagner la poule; (an Hemden) jabot; (der Stimme) rentrée *f*. **~becher** *m* pile *f* de gobelets. **~gewicht** *n* pile *f*. **~ſtück** *n* corps *m* de rechange. [...).

ein'ſäuern mettre du levain (dans

ein'ſaug||en sucer; einſchlürfen humer; auffaugen absorber. **E~en** *n*, **E~ung** *f* absorption *f*.

ein'ſäumen ourler.

ein'ſchachteln emboîter.

Ein'ſchachtelung *f* emboîtement *m*.

ein'ſchalig univalve.

ein'ſchalt||en intercaler; betrügeriſch interpoler; (in Zeitungen) publier; (elektr.) mettre en circuit. **E~en** *n*, **E~ung** *f* intercalation *f*; interpolation *f*; insertion *f*; mise *f* en circuit; (am Kraftwagen) embrayage *m*. **E~er** *m* intercalateur; interpolateur; (elektr.) interrupteur conjoncteur, (an der Faſſung) clef. **E~gebühren** *f pl* frais *m pl* d'insertion.

ein'ſchärf||en recommander fortement, inculquer. **E~en** *n*, **E~ung** *f* recommandation *f*, injonction *f*.

ein'ſcharr||en enterrer. **E~en** *n*, **E~ung** *f* enterrement *m*.

ein'ſchätz||en (ſ. se) taxer. **E~ung** *f* taxation; (zur Veranlagung) déclaration de l'état de la fortune. [la pelle.

ein'ſchaufeln mettre (dans ...) avec

ein'ſchenken verser; *fig.* jm. reinen Wein **~** ouvrir les yeux à q.

ein'ſcheuern engranger.

ein'ſchichtig à simple couche.

ein'ſchick||en envoyer. **E~en** *n*, **E~ung** *f* envoi *m*.

ein'ſchieben glisser (dans ...); placer (q.) par faveur; (Sätze) intercaler; (Brot) enfourner; ſ. **~** se glisser (dans ...); s'exercer au jeu de quilles.

Ein'ſchieb||en *n* enfournement *m*; intercalation *f* (d'une phrase). **~er** *m* enfourneur, intercalateur. **~ſel** *n*, **~ſ**, **~**, chose insérée. **~ung** *f* enfournement *m*; intercalation; (Fälſchung) interpolation.

ein'ſchießen (Gewehre) essayer; (Soldaten) exercer au tir; (Geld) verser; (Brot) enfourner; (beim Weben) tramer; ſ. **~** s'exercer à tirer.

ein'ſchiffen embarquer (pour ...).

Ein'ſchiffung *f* embarquement *m*. **~ſplatz** *m* embarcadère.

ein'ſchlafen (jn.) s'endormir, s'assoupir; gefühllos werden s'engourdir; der Arm iſt mir eingeſchlafen j'ai le bras engourdi; *fig.* ſterben s'éteindre; nachlaſſen se ralentir. **E~** *n* action *f* de s'endormir *f*, engourdissement *m*; *fig.* ralentissement *m*; vor dem **E.** avant de s'endormir.

ein'ſchläferig pour une seule personne.

ein'ſchläfern endormir, assoupir; *fig.* lähmen engourdir; **~des Mittel** narcotique *m*.

Ein'ſchläferung *f* assoupissement *m*; *fig.* engourdissement *m*.

Ein'ſchlag *m* repli; (beim Gewebe) trame *f*; Umſchlag enveloppe *f*.

ein'ſchlagen faire entrer (en frappant); (Nägel) enfoncer; (Türen) enfoncer; (Fenſterſcheiben) caſſer; (Eier) délayer; (Löcher) faire; einwickeln envelopper; (Stoff) plisser, rentrer; (beim Weben) tramer; *fig.* (e-n Weg) prendre; *intr.* frapper dans la main; ſchlagt ein! topez-là! es hat eingeſchlagen la foudre est tombée (sur ...); das Geſchoß hat eingeſchlagen le boulet a porté coup; geraten réussir, avoir du succès; tourner bien. **E~** *n* enfoncement *m*; enveloppement *m*; (vom Blitz) chute *f*; *fig.* réussite *f*.

Ein'ſchlagfaden *m* fil de trame.

ein'ſchlägig correspondant; **~e Behörde** autorité compétente.

Ein'ſchlagung *f* S. Einſchlagen.

ein'ſchleichen, ſ. **~** se glisser, se faufiler (dans); *fig.* s'insinuer.

ein'ſchleifen faire entrer sur un traineau; (in Glas) tailler (sur ...).

ein'ſchleppen introduire; (Krankheiten) importer.

ein'ſchließen enfermer; (Geld) serrer; (Städte) entourer, environner; (milit.) investir, bloquer; (e. Heer) envelopper; enthalten renfermer, contenir; umfaſſen comprendre; einklammern mettre en parenthèses. **E~** *n* S. Einſchließung. [compris.

ein'ſchließlich inclusivement, y

Ein'ſchließung *f* action *d'*enfermer; investissement *m*, blocus *m*. **~sheer** *n* armée *f* d'investissement *f*.

ein'ſchlucken avaler.

ein'ſchlummern s'assoupir.

ein'ſchlüpfen se glisser doucement

ein'ſchlürfen humer. [(dans ...).

Ein'ſchluß *m* (pièce) incluse *f*; Brief mit **~** lettre chargée; mit **~** v. ... inclusivement, y compris. **~gebiet** *n* enclave *f*.

ein'ſchmeicheln, ſ. **~** (bei jm.) s'insinuer (dans l'esprit de q.).

Ein'ſchmeich||eln *n*, **~elung** *f* insinuation *f*.

ein'ſchmelz||en fondre; *intr.* se fondre. **E~en** *n*, **E~ung** *f* fonte *f*.

ein'ſchmieden ferrer, enchaîner.

ein'ſchmier||en enduire (de ...); (mit Fett) graisser; (mit Öl) huiler; ſudeln barbouiller (dans ...). **E~en** *n*, **E~ung** *f* graissage *m*; frottement *m*; *fam.* barbouillage *m*.

ein'ſchmuggeln introduire par contrebande; ſ. **~** s'introduire furtivement.

ein'ſchmutzen salir.

ein'ſchnallen boucler.

Ein'ſchnappvorrichtung *f* für Unendlich mise au point automatique à l'infini.

ein'ſchneiden inciser; (Züge) graver, tailler; (Brot) couper; *intr.* couper (dans ...); in das Fleiſch **~** entrer dans la chair; *fig.* tief ins Herz **~** fendre le cœur. **~d** tranchant, incisif.

ein'ſchneien couvrir de neige; eingeſchneit arrêté par la neige.

Ein'ſchnitt *m* incision *f*, coupure *f*; Erdeinſchnitt déblai; Durchſtich tranchée *f*; (im Verſe) césure.

ein'ſchnitzen graver. [sure *f*.

ein'ſchnürr||en (ſ. se) lacer, entourer d'un cordon; (e-n Pack) corder. **E~en** *n*, **E~ung** *f* lacement *m*; Verengerung resserrement *m*.

ein'ſchränk||en borner, restreindre; (Ausgaben) retrancher; ſ. **~en** réduire ses dépenses, se restreindre; ſ. ſehr **~en** müſſen être réduit au petit pied. **~end** restrictif, limitatif. **E~ung** *f* restriction, limitation, réduction; ohne **E.** absolument.

ein'ſchrauben (Schrauben) serrer; (e. Schloß) serrer à vis.

Ein'ſchreibe||amt *n* bureau *m* des enregistrements. **~gebühr** *f*, **~geld** *n* droit *m* d'inscription.

ein'ſchreib||en inscrire; in die Regiſter enregistrer; in die Matrikel immatriculer; in die Verhandlungsſchrift insérer au procès-verbal; eingeſchriebener Brief

lettre chargée; ſ. ~en s'inscrire. E~en *n*, E~ung *f* inscription *f*, enregistrement *m*; immatriculation *f*. E~er *m* enregistreur.

ein'ſchreiten entrer (à pas mesurés); *fig.* intervenir; procéder (contre ...). E~ *n* intervention *f*.

ein'ſchrumpfen se rétrécir. E~ *n* rétrécissement *m*.

Ein'ſchub *m* passe-droit; (in den Wortlaut) intercalation *f*.

ein'ſchüchter||n intimider. E~u *n*, E~ung *f* intimidation *f*.

ein'ſchul||en (Kinder) assigner une école à ...; (Pferde) dresser; (Truppen) exercer. E~en *n*, E~ung *f* assignation *f* d'une école; dressage *m*. [ben) trame *f*.

Ein'ſchuß *m* versement; (beim We-

ein'ſchuſtern *fam.* perdre.

ein'ſchütten verser (dans ...).

ein'ſchwärz||en noircir; *fam.* introduire par contrebande. E~er *m* contrebandier.

ein'ſegnen bénir, consacrer; (Kinder) confirmer; (Prieſter) ordonner.

Ein'ſegnung *f* benédiction, consécration; confirmation; ordination. ~sfeier *f* fête de la confirmation.

ein'ſehen examiner, faire l'inspection (de ...); *fig.* comprendre; faſſen concevoir; erkennen reconnaître. E~ *n* examen *m*, inspection *f*; intelligence *f*; ein E~ haben se rendre à la raison.

ein'ſeif||en savonner. E~en *n*, E~ung *f* savonnage *m*. E~·pinſel *m* pinceau à barbe.

ein'ſeihen infiltrer.

ein'ſeitig qui n'a qu'un côté, unilatéral; *fig.* qui ne regarde qu'un côté; beſchränkt borné; ausſchließlich exclusif; ~er Kopfſchmerz migraine *f*; oberflächlich superficiel; ~ wiſſenſchaftlich doctrinaire. E~keit *f* caractère exclusif, étroitesse d'esprit, superficialité; doctrinarisme *m*.

ein'ſend||en envoyer. E~en *n*, E~ung *f* envoi *m*. E~er *m* envoyeur, expéditeur.

ein'ſenk||en enfoncer; descendre; (Reben) coucher. E~en *n*, E~ung *f* enfoncement *m*.

ein'ſetz||en mettre, placer (dans ...); (Steine) enchâsser; (Zähne) poser; (Blumen) empoter; (die Sporen) enfoncer; (beim Spiel) mettre (au jeu); (das Leben) risquer; *fig.* (in e. Amt) installer; (zum Erben) nommer, instituer. E~en *n*, E~ung *f* mise *f*, enchâssement *m*, installation *f*. E~ungsworte *n pl* paroles sacramentelles.

Ein'ſicht *f*, ~, examen *m*; zur ~ vorlegen soumettre à l'examen; ~ nehmen examiner (qc.); intelligence; Erkenntnis lumières *pl*; Urteilskraft jugement *m*.

ein'ſichtig, ~voll intelligent, entendu; aufgeklärt éclairé.

ein'ſickern s'infiltrer (dans ...). E~ *n* infiltration *f*.

Einſiedelei' *f* ermitage *m*.

ein'ſied||en (Früchte) confire. E~eglas *n* bocal *m* en verre pour conserves.

Ein'ſiedler *m*, ermite, anachorète. e~iſch solitaire, anachorétique. ~krebs *m* bernard-l'ermite. ~·leben *n* vie *f* d'ermite [d'anachorète].

ein'ſilbig monosyllabique; *fig.* taciturne. E~keit *f*, ~, taciturnité.

ein'ſingen endormir en chantant; ſ. ~ s'exercer au chant.

ein'ſinken s'enfoncer; (vom Boden) s'affaisser, fondre; (v. Häuſern) s'écrouler. E~ *n* enfoncement *m*; affaissement *m*; écroulement *m*.

ein'ſitzig à une seule place.

ein'ſohlig à une simple semelle.

ein'ſpannen atteler; in den Rahmen ~ mettre sur le métier.

Ein'ſpänner *m* voiture *f* à un cheval, cabriolet.

ein'ſpännig attelé d'un seul cheval.

ein'ſpeichern emmagasiner.

ein'ſperr||en enfermer, emprisonner. E~ung *f* emprisonnement *m*.

ein'ſpielen, ſ. ~ s'exercer à jouer.

ein'ſpinnen mêler en filant; ſ. ~ (v. Seidenraupen) cocconner.

Ein'ſprache *f* objection; Verwahrung protestation; Beſchwerde réclamation; ~ gegen et. erheben réclamer contre qc.

ein'ſprengen (Wäſche) arroser; (gewaltſam) enfoncer. E~ *n* arrosage *m*; enfoncement *m*.

ein'ſpringen sauter (dans ...); *fam.* courir au secours; (v. Winſeln) rentrer.

ein'ſpritz||en seringuer, injuter; (Wäſche) arroser. E~maſchine *f* injecteur *m*. E~ung *f* injection.

Ein'ſpruch *m* protestation *f*; Beſchwerde réclamation *f*; Widerſpruch opposition *f*; ~ erheben réclamer. ~srecht *n* véto *m*.

einſt autrefois, jadis; künftig à l'avenir, un jour.

ein'ſtallen mettre dans l'étable.

ein'ſtämmig d'une seule tige.

ein'ſtampf||en enfoncer; (Bücher) mettre au pilon. E~papier *n* maculature *f*.

Ein'ſtand *m* entrée en fonction *f*; ſeinen ~ geben payer sa bienvenue. ~sgeld *n* droits *m pl* d'entrée. ~sſchmaus *m* repas de bien-venue. [sière.

ein'ſtauben se couvrir de pous-

ein'ſtechen piquer, percer; *intr.* (ſn.) ſeewärts ~ avoir le cap à la mer.

ein'ſteck||en ficher, mettre (dans la terre); (den Degen) rengainer; (et.) empocher; *fig.* (e-e Beleidigung) avaler; (Diebe) mettre en prison. E~blende *f* diaphragme *m* à vanne. E~kamm *m* touffe *f* naissant. E~kontakt *m* prise *f* de courant [contact *m*] à fiche.

ein'ſtehen (als Stellvertreter) remplacer (q.); bürgen répondre (de ...).

Ein'ſteher *m* remplaçant.

ein'ſtehlen, ſ. ~ se glisser (dans ...).

ein'ſteigen monter (en voiture); (in e. Schiff) s'embarquer (sur ...); ~! en voiture! E~ *n* entrée *f*, embarquement *m*.

Ein'ſteigöffnung *f* trou *m* d'homme, bouche d'accès.

ein'ſtellen mettre, placer dans ...; (Rekruten) incorporer; (Lichtb.) mettre au point; aufhören cesser; die Zahlungen ~ suspendre les payements; die Arbeit ~ faire grève; die Feindſeligkeiten ~ suspendre les hostilités; ſ. ~ se trouver, se présenter; (vor Gericht) comparaître.

Ein'ſtell||en *n*, E~ung *f* incorporation *f*; mise *f* au point; cessation *f*; suspension *f*; E. der Arbeit grève *f*; E. des Auges für die Ferne accomodation *f*.

ein'ſtellig, ~e Zahl nombre composé d'un seul chiffre.

Ein'ſtell||upe *f* loupe pour la mise au point. ~ſcheibe *f* cadre *m* porte-chassis, verre dépoli. ~·tuch *n* voile *m* noir pour mise au point.

ein'ſtemmen (Löcher) faire avec le fermoir; (die Arme) mettre sur les hanches.

ein'ſtens, einſt'mals S. einſt.

ein'ſtig ancien, d'autrefois; künftig futur.

ein'ſtimmen mêler sa voix à celles des autres; *fig.* einwilligen consentir.

ein'ſtimmig d'une seule voix; ~er Geſang plain-chant; *fig.* unanime; *adv.* à l'unanimité. E~keit *f*, ~, unanimité.

Ein'ſtimmungsrad *n* roulette *f* de mise au diapason. [étage.

ein'ſtöckig à un étage, d'un seul

ein'ſtopfen fourrer (dans ...).

ein'stoß||en pousser dans ...; (Türen) enfoncer; (Fensterscheiben) casser. **E~en** *n*, **E~ung** *f* action *f* de pousser; enfoncement *m*.
ein'streichen faire entrer en frottant; *fig.* (Geld) empocher.
ein'streuen répandre (dans ...); (im Stall) faire la litière.
ein'strömen couler rapidement (dans ...).
ein'studieren apprendre par cœur.
ein'stündig d'une heure.
ein'stürmen (sn.) fondre (sur q.).
Ein'sturz *m* écroulement; éboulement (de terre).
ein'stürzen (sn.) s'écrouler; (v. Erdmassen) s'ébouler; einzustürzen drohen menacer ruine; auf j. ~ fondre sur q.
einst'weil||en en attendant, provisoirement. **~ig** provisoire.
ein'tägig d'un jour; éphémère *f.*
Ein'tags||blume *f* fleur éphémère. **~fliege** *f* éphémère *m*. **~liebe** *f* passade.
ein'tauchen plonger, tremper (dans ...); (beim Schreiben) prendre de l'encre.
Ein'tauch||en *n*, **~ung** *f* immersion *f*. **~er** *m* plongeur.
ein'tauschen échanger, recevoir en échange. **E~** *n*, **Ein'tausch** *m* échange *m*, troc *m*.
ein'teilen diviser, partager; in Klassen ~ classer, classifier.
ein'teilig qui n'a qu'une seule partie. [tion.
Ein'teilung *f* division; classifica-
ein'tönig monotone; *adv.* d'une manière monotone. **E~keit** *f* monotonie. [nie.
Ein'tracht *f*, ~, concorde; harmo-
ein'trächtig unanime; einig d'accord. **E~keit** *f*, ~, S. Eintracht. **~lich** en bonne intelligence.
Ein'trag *m*, ~s, ¨e, préjudice, tort; ~ tun porter préjudice (à qc.).
ein'tragen inscrire (dans ...); einbringen rapporter; abwerfen valoir, produire. **E~** *n* S. Eintragung.
ein'träglich lucratif,, profitable; ergiebig productif. **E~keit** *f*, ~, nature lucrative, productivité.
Ein'tragung *f* inscription, enregistrement *m*.
ein'tränk||en imbiber; *fig.* faire boire (qc. à q.). **E~ung** *f* imbi-
ein'träufeln instiller. [bition.
ein'treffen (sn.) arriver; in Erfüllung gehen s'accomplir. **E~** *n* arrivée *f*; accomplissement *m*.
ein'treib||en (Nagel) enfoncer; (Vieh) ramener, faire rentrer; (Schulden) faire rentrer; (Steuern) percevoir. **E~en** *n*, **E~ung** *f*, ~, enfoncement *m*; perception. **E~er** *m* percepteur, receveur (d'impôts).
ein'treten enfoncer; *intr.* (sn.) entrer; in e. Amt ~ entrer en fonction; für j. ~ (stellvertretend) remplacer q.; (verteidigend) prendre fait et cause pour q.; *fig.* geschehen arriver; stattfinden avoir lieu; plötzlich kommen survenir. **E~** *n* entrée *f*; Eintreffen arrivée *f*; Anfang commencement *m*; *fig.* défense *f* (d'une cause).
ein'trichtern verser avec un entonnoir; *fig.* inculquer.
Ein'tritt *m* entrée *f*; arrivée *f* commencement.
ein'tritts||fähig capable d'être reçu. **E~geld** *n* entrée *f*. **E~karte** *f* billet *m* d'entrée.
ein'trocknen dessécher; *intr.* (sn.) sécher, se dessécher; einschrumpfen se rétrécir; versiegen tarir. **E~** *n* dessèchement *m*.
ein'tröpfel||n instiller. **E~n** *n*, **E~ung** *f* instillation *f*.
ein'tunken tremper; die Feder ~ prendre de l'encre.
ein'üben étudier (qc.), exercer (q.); ſ. ~ s'exercer.
Ein'übung *f* exercice *m*.
ein'und||achtzig quatre-vingt-un. **~dreißig** (~fünfzig, ~sechzig, ~vierzig, ~zwanzig) trente (cinquante, soixante, quarante, vingt) et un. **~neunzig** quatre-vingt-onze. **~sieb(en)zig** soixante-onze.
ein'verleib||en incorporer (dans...). **E~ung** *f* incorporation.
Ein'vernehmen *n*, ~s, accord *m*, intelligence *f*; ſ. ins ~ ſetzen s'accorder (avec q.).
ein'verstanden d'accord; ~ ſein approuver (qc.); ſ. ~ erklären souscrire (à qc.); ~! d'accord!
Ein'verständnis *n* accord *m*, intelligence *f*; im ~ d'accord.
ein'wachſen croître (dans ...), pénétrer.
ein'wägen niveller. **E~en** *n* nivellement *m*. **E~ſchcibe** *f* nive-
ein'walzen cylindrer. [lette.
Ein'wand *m*, ~es, ¨e, e-n ~ erheben faire une objection.
Ein'wanderer *m* immigrant. **e~n** immigrer. **~ung** *f* immigration.
ein'wandfrei irrécusable.
ein'wärts en dedans.
ein'weben tisser (dans ...); Blumen in einen Stoff ~ damasser une étoffe; *fig.* einflechten entrelacer; umhüllen envelopper d'un tissu.
ein'wechſel||n changer. **E~ung** *f* change *m*.
ein'weibig monogyne.
ein'weich||en tremper. **E~en** *n*, **E~ung** *f* trempe *f*; (vom Hanf) baignage *m*.
ein'weih||en consacrer; (Eisenbahnen) inaugurer; einführen initier (q. à qc.); e. Eingeweihter un adepte. **E~ung** *f* consécration, inauguration, initiation.
Ein'weihungs||feier *f*, **~feſt** *n* fête *f* de la consécration [de l'inauguration]. **~rede** *f* discours inaugural. **~ſchmaus** *m* banquet d'inauguration.
ein'weiſ||en installer. **E~ung** *f* installation.
ein'wend||en objecter, opposer (à qc.). **E~ung** *f* objection; E...en erheben réclamer (contre qc.).
ein'werfen jeter, lancer (dans ...); casser (à coups de pierres); *fig.* einwenden objecter. **E~** *n* enfoncement *m*.
ein'wickel||n (ſ. s') envelopper; (e. Kind) emmaillotter. **E~n** *n*, **E~ung** *f* enveloppement *m*, emmaillottement *m*.
ein'wiegen endormir en berçant; *fig.* in Täuſchungen ~ bercer d'illusions.
ein'willig||en consentir (à qc.). **E~ung** *f* consentement *m*.
ein'wirk||en tisser (dans ...); *intr.* agir, influer (sur q.). **E~ung** *f* entretissure; *fig.* influence.
ein'wöchig d'une semaine.
Einwohner *m* habitant. **~ſchaft** *f*, ~, (les) habitants *m pl.* **~zahl** *f* nombre *m* des habitants.
ein'wühlen (ſ. s') enfouir.
Ein'wurf *m* ouverture *f*; *fig.* Einwand objection *f*.
ein'wurzeln (sn.) prendre racine; *fig.* s'enraciner. [*m*.
Ein'zahl *f*, ~, (nombre *m*) singulier
ein'zahlen verser, payer.
ein'zählen, Eier ~ mettre des œufs (dans ...) en les comptant.
Ein'zahlung *f* payement *m*, versement.
ein'zahnen denteler. [ment *m*.
Ein'zapfung *f* tirage *m*.
ein'zäun||en enclore, fermer d'une haie. **E~ung** *f* clôture.
ein'zeichn||en dessiner (dans ...); einſchreiben inscrire; ſ. ~en s'inscrire. **E~ung** *f* inscription.
ein'zeilig d'une ligne.
Ein'zel||ding *n* individu *m*. **~fall** *m* cas unique. **~feuer** *n* feu *m* à volonté. **~funkenſtrecke** *f* éclateur *m* simple. **~gabe** *f* dose. **~s geſprächtarif** *m* tarif à conversations taxées. **~haft** *f* emprisonnement *m* cellulaire. **~heit** *f* détail *m*, particularité. **~kampf** *m* combat singulier. **~leben** *n* vie solitaire *f*.

ein'zeln seul; getrennt séparé; alleinstehend isolé; un(e) à un(e); die ~en Teile les différentes parties; jeder ~e chacun en particulier; im ~en en détail; ~ verkaufen vendre en détail; ~ hintereinander gehen défiler.

Ein'zel‖gesang *m*, ~stimme *f*, ~stück *n* solo *m*. ~sänger *m*, ~spieler *m* soliste. ~schrift *f* monographie. ~stunde *f* leçon supplémentaire. ~wesen *n* individu *m*.

ein'ziehen faire entrer; (Segel) amener; (Flüssigkeiten) absorber; (Luft) aspirer; zurückziehen retirer; *fig.* eingehen lassen supprimer; *fig.* (Gelder) encaisser, faire rentrer; (Steuern) percevoir; *fig.* (Vermögen) confisquer; (Übeltäter) arrêter; (Soldaten) appeler; (Erkundigungen) prendre; *intr.* (sn.) entrer, faire son entrée; in e-e Wohnung ~ emménager; bei jm. ~ aller loger chez q.; (v. Flüssigkeiten) s'infiltrer. E~ *n*, Ein'ziehung *f* entrée *f*, emménagement *m*; action *f* de retirer; suppression *f*; *fig.* encaissement *m*, perception *f*; confiscation *f*, arrestation *f*; appel *m*.

ein'zifferig à un seul chiffre.

ein'zig seul, unique; *fig.* unique, extraordinaire; *adv.* ~ u. allein uniquement. [pouce.

ein'zöllig de l'épaisseur d'un

Ein'zug *m* entrée *f*; (in e-e Wohnung) emménagement. ~smarsch *m*, Pariser E. marche de l'entrée dans Paris. ~sschmaus *m* festin d'entrée. [rer le corps.

ein'zwängen serrer; *fig.* ~ se serEin'zylinderdampfmaschine *f* machine à vapeur monocylindrique.

ei'rund ovale; *adv.* en ovale.

Eis *n*, ...ses, glace *f*; Fruchteis une glace (à la fraise, etc.); zu ~ gefrieren se glacer; in ~ verwandeln glacer; *fig.* aufs ~ führen tendre un piège (à q.).

eis'‖artig glacial. ~bedeckt couvert de glace.

Eis'‖bahn *f* glissoire. ~baiser *n* meringue glacée. ~bank *f* banc *m* de glace, banquise. ~bär *m* ours blanc. ~beil *n* piolet *m*. ~bein *n* pied *m* de cochon. ~berg *m* glacier. ~beutel *m* vessie *f* à glace. ~brecher *m* brise-glace. ~decke *f* couche de glace.

ei'sen rompre la glace; es eist il gèle.

Ei'sen *n*, ~s, ~, *fer m*; altes ~ vieille ferraille; mit ~ beschlagen ferrer; *prv.* man muß das ~ schmieden, solange es warm ist il faut battre le fer pendant qu'il est chaud; *prv.* Not bricht ~ nécessité n'a point de loi. ~arbeit *f* ouvrage *m* de fer, travail *m* en fer. ~arbeiter *m* ouvrier en fer.

Ei'senbahn *f* chemin *m* de fer; mit der ~ reisen aller en chemin de fer. ~arbeiter *m* terrassier. ~beamte(r) *m* employé des chemins de fer. ~damm *m* remblai. ~fahrplan *m* (~fahrpreisliste *f*) indicateur (tarif *m*) des chemins de fer. ~häuschen *n* guérite *f*. ~karte *f* carte des chemins de fer. ~post(wagen *m*) *f* bureau *m* ambulant, wagon-poste *m*. ~schiene *f* rail *m*. ~schwelle *f* traverse. ~station *f* gare, station. ~verbindung *f* communication par voie ferée. ~verwaltung *f* administration des chemins de fer. ~wagen *m* wagon. ~wärter *m* garde, cantonnier. ~wesen *n*, ~s, les chemins de fer *m pl*. ~zug *m* train.

Ei'sen‖bergwerk *n* mine *f* de fer. ~beschlag *m* ferrure *f*, garniture *f* de fer. ~beton *m* béton armé. ~betonbau *m* constructions *f* de béton-fer. ~blech *n* tôle *f*. ~draht *m* fil de fer. ~erz *n* minerai *m* de fer. e~farbig gris de fer. ~feilicht *n*, ~feilspäne *m pl* limaille *f* de fer. e~fest fort comme le fer. ~flecken *m* tache *f* de rouille. ~fresser *m fam.* fanfaron. ~gang *m* filon de fer. ~gehalt *m* parties ferrugineuses. ~gerüst *n* (bei Bauten) charpente *f* métallique. ~guß *m* fonte *f*. ~gußwaren *f pl* ouvrages *m pl* de fer en fonte. e~haltig ferrugineux. ~hammer *m* marteau de grosse forge; Eisenhütte forge *f*. ~händler(in *f*) *m* ferronnier (ferronnière). ~handlung *f* ferronnerie. e~hart dur comme le fer. ~hut *m* casque de fer; (Pflanze) aconit. ~hütte *f* forge. ~kies *m* pyrite ferrugineuse. ~kitt *m* mastic de fer. ~kram *m* ferronnerie *f*. ~krämer *m* ferronnier. ~kraut *n*, ~es, verveine *f*. ~kuchen *m* gaufre *f*. ~kur *f* traitement *m* par les martiaux. e~los (v. Pferden) déferré. ~mittel *n* remède ferrugineux. ~ofen *m* fourneau de forge. ~oxyd *n* oxyde *m* de fer. ~prüfapparat *m* appareil à essayer le fer. ~quelle *f* source ferrugineuse. ~säure *f* acide *m* ferrique. ~schiene *f* rail *m* de fer. ~schlacke *f* scorie de fer. ~schmied *m* forgeron. ~schmiede *f* forge. ~späne *m pl* limaille *f* de fer. ~spat *m* fer spatique. ~spitze *f* pointe de fer. ~stab *m* barre *f* de fer. ~tropfen *m* goutte ferrugineuse. ~vitriol *m* vitriol martial. ~ware *f* quincaillerie. ~wasser *n* eau ferrugineuse. ~werk *n* ferrure *f*; Eisenhütte forge *f*. ~zeit *f*, ~, âge *m* de fer.

ei'sern de fer; das ~e Zeitalter l'âge de fer; das E~e Tor la porte de Trajan; *fig.* ~er Fleiß application infatigable; unveränderlich inaltérable; unveräußerlich inaliénable.

Eis'‖feld *n* mer *f* de glace. ~fläche *f* plaine glaciale. e~frei débarrassé des glaces. ~gang *m* débâcle *f*. ~händler *m* glacier. ~höhle *f* glacière.

ei'sig couvert de glace; eiskalt glacial.

eis'kalt glacial, glacé; (v. Gliedern) gelé; es läuft mir ~ über den Rücken ça me donne la chair de poule.

Eis'‖keller *m* glacière *f*. ~kluft *f* gélivure. ~lauf *m* course *f* à patins. ~läufer *m* patineur. ~maschine *f* glacière. ~meer *n* mer *f* Glaciale; (bei Chamounix) Mer de glace *f*. ~pickel *m* pioche *f* d'alpinistes. ~scholle *f* glaçon *m*. ~schrank *m* glacière *f*. ~schuh *m* sabot à griffe. ~spind *n* glacière *f*. ~spitze *f* crampon *m*. ~vogel *m* alcyon. ~zapfen *m* glaçon. ~zeit *f* époque glaciale. ~zone *f* zone glaciale.

ei'tel vain; selbstgefällig vaniteux; gefallsüchtig coquet; wertlos frivole, vain; das ist ~ Geschwätz ce n'est que du verbiage. E~keit *f* vanité; coquetterie; frivolité.

Ei'ter *m*, ~s, pus; ansteckender ~ virus. e~artig purulent. e~befördernd suppuratif. ~beule *f*, ~geschwulst *f* abcès *m*. ~blatter *f* pustule. e~blatterig pustuleux. ~fluß *m* suppuration *f*.

ei'terig suppurant.

ei'tern suppurer.

Ei'terstock *m* bourbillon.

Ei'terung *f* suppuration; in ~ übergehen suppurer.

Ei'weiß *n*, ~es, blanc d'œuf *m*; rohes ~ glaire *f*; mit ~ bestreichen glairer. e~haltig albumineux. ~stoff *m* albumine *f*.

E'kel *m*, ~s, dégoût; Abscheu aversion *f*; ~ erregen inspirer du dégoût, donner mal au cœur; ~ haben avoir du dégoût (pour qc.); *fam.* homme dégoûtant.

e'kel, ekelhaft dégoûtant; E~ empfindend dégoûté; *fig.* schwer zu be-

friedigen difficile. ~haft, ~ig dégoûtant, rebutant.
e'keln, es ekelt mir [mich] cela me dégoute; f. ~ avoir du dégoût
eklatant' éclatant. [(pour ~).
Eklek'tiker m éclectique.
eklek'tisch éclectique.
Eklektizis'mus m, ~, Éclectisme.
Eklip'se f, ~, ~n, éclipse. ~tik f, ~, Écliptique.
eklip'tisch écliptique.
Eklo'ge f, ~, ~n, églogue. ~n-dichter m églogiste.
Ekста'se f, ~, ~n, extase.
ekста'tisch extatique.
Elaborat' n, ~es, ~e, composition f.
elast'isch élastique.
Elastizität' f, ~, ~en, élasticité.
El'ba n (île d') Elbe f.
El'be f, ~, Elbe m.
El'bogen S. Ellbogen.
Elch m, ~es, ~e, élan.
Eldora'do n, ~s, eldorado m.
Elefant' m, ~en, ~en, éléphant. ~enführer m cornac. ~enkrankheit f éléphantiasis. ~enorden m ordre de l'Éléphant.
elegant' élégant; die ~e Welt le beau monde.
Eleganz' f, ~, éléganee.
Elegie' f, ~, ~n, élégie. ~n-dichter m, Ele'giker m (poète) élégiaque. [lique, triste.
ele'gisch élégiaque; fig. mélanco-
Elek'tra f Électre.
elek'trisch électrique; ~es Licht lumière électrique f; das ~e Licht legen lassen faire poser l'électricité; ~er Wagen électromobile
elektrisier'bar électrisable. [f.
elektrisie'ren électriser. E~en n électrisation f. E~er m électriseur. ~maschine f machine électrique.
Elektrizität' f, ~, ~en, électricité.
Elektrizitäts'anzeiger m électroscope. ~erreger m électromoteur. ~gesellschaft f société productrice d'électricité. ~lehre f électrologie. ~leiter m conducteur d'électricité. ~messer m électromètre. ~messung f électrométrie. ~sammler m accumulateur. ~träger m électrophore. ~verkäufer m compteur électrique à prépaiement. ~werk n usine f (génératrice) d'électricité. ~zähler m compteur d'électricité.
Elek'troanalyse f électrolyse analytique. ~chemie f électrochimie. ~chemisch électrochimique.
Elektro'de f, ~, ~n, électrode; positive ~ anode; negative ~ catode.
Elek'trodynamik f électro-dynamique. E~dyna'misch électrodynamique. ~dynamometer m électrodynamomètre. ~galvanis'mus m électro-galvanisme. ~ingenieur m ingénieur-électricien. ~lyse f, ~, électrolyse. ~magnet m électroaimant, électro. E~magne'tisch électro-magnétique. ~magnetis'mus m électro-magnétisme. ~me'ter m électromètre. ~mobil' n, ~s, ~e, électromobile f. ~mo'tor m électromoteur, moteur électrique. E~motorisch, e...e Kraft force électromotrice. ~nenröhre f lampe triode. ~phor' m, ~es, ~e, électrophore. ~skop n, ~s, ~e, électroscope m. ~sta'tik f électro-statique. ~tech'nik f électro-technique. E~tech'niker m électro-technicien, électricien. E~technisch électrotechnique. ~therapie f électro-thérapie.
Element' n, ~es, ~e, élément m.
elementar' élémentaire.
Elementar'buch n (~klasse f, ~werk n) livre m (classe, ouvrage m) élémentaire. ~lehrer m (~schule f, ~unterricht m) instituteur (école, enseignement) primaire.
Element'kohle f charbon m de cor-
E'len m, ~s, ~, élan. [nue.
E'lend n, ~es, Not misère f; höchste Not détresse f; Verbannung exil m.
e'lend misérable, malheureux; sehr schlecht pitoyable, misérable; adv. misérablement.
E'lentier n élan m.
eleusi'nisch, ~e Feste éleusinies f pl.
Elevations'winkel m angle d'élévation.
Ele've m, ~n, ~n, élève.
elf onze; die Elf le onze.
Elf m, ~en, ~en, El'fe f, ~, ~n, elfe m u. f.
El'feck n hendécagone m.
El'fenbein n, ~es, ivoire m. ~arbeit f ivoirerie. ~arbeiter m, ~drechsler m, ~händler m ivoirier. E~artig ivoirin. E~ern el'fenhaft féerique. [d'ivoire.
El'fen||könig(in f) m roi (reine) des elfes. ~tanz m danse f des elfes. [ces.
el'ferlei de onze différentes espè-
elf'fach onze fois (autant).
elf'te onzième; der E~ (des Monats) le onze.
Elf'tel n, ~s, ~, onzième m.
elf'tens onzièmement.
Eli'as m Élie.
El'gius m Éloi.
eliminie'ren éliminer.
Elisa m Élisée.
Eli'se f Élise.
Elixier' n, ~s, ~e, élixir m.
Ell'bogen m coude; mit dem ~ stoßen coudoyer. ~lehne f coudoir. ~polster n accoudoir m.
El'le f, ~, ~n, aune; mit der ~ messen mesurer à l'aune, auner.
El'lenbogen S. Ellbogen.
el'len||breit large d'une aune. ~lang long d'une aune; fig. extrêmement long.
El'len||maß n aunage m; aune f. ~reiter m fam. chevalier de l'aune. [vendre à l'aune.
el'lenweise par aunes; ~ verkaufen
Ellip'se f, ~, ~n, ellipse. ~ngestalt f ellipticité.
Ellipsoid' n, ~es, ~e, ellipsoïde m.
ellip'tisch elliptique.
Ellipti'zität' f, ~, ellipticité.
Elms'feuer n feu m Saint-Elme.
El'saß n l'Alsace f. ~-Lothringen n l'Alsace-Lorraine f.
El'sässer(in f) m Alsacien(ne).
el'sässisch alsacien.
Els'||beerbaum m alisier. ~beere f
Els'beth f Élisabeth. [alise.
El'se f Élise. [aune m.
El'se f, ~, ~n, (Fisch) alose; (Baum)
El'ster f, ~, ~n, pie.
el'terlich paternel.
El'tern pl parents m pl. ~liebe f amour paternel. E~los sans parents. ~mörder m parricide.
Elvi'r||a f, ~e f Elvire.
elysä'isch élyséen; die E~en Gefilde les champs élysées [élysiens]; die E~en Felder (in Paris) les Champs-Élysées m pl.
Ely'sium n, ~s, Élysée m.
El'zevir m Elzévir. ~ausgabe f elzévir m, édition elzévirienne. ~form(at n) f format elzévirien.
Email'* n, ~s, émail m. ~farbe f couleur émail.
emaillie'ren* émailler.
Ema'nuel m Emmanuel.
Emanzipation' f émancipation. ~sbestrebungen f pl tendances émancipatrices.
emanzipie'ren (f. s') émanciper.
Emblem' n, ~s, ~e, emblème m.
Em'bryo m, ~s, ...o'nen, embryon.
Emeren'tia f Émérence.
Emerit' m, ~en, ~en, Eme'ritus m, ~, ...ti, employé en retraite.
emeritie'ren mettre en retraite; emeritiert en retraite.
Emigr||ant' m, ~en, ~en, émigré. ~ation' f, émigration.
E'mil m Émile.
Emi'lia f Émilie; (in Italien) l'É-
Emi'lie f Émilie. [milie.
eminent' éminent.
Eminenz' f, ~, ~en, Éminence.
E'mir m, ~s, ~e, émir.
Emissär' m, ~s, ~e, émissaire.

Emission' *f* émission.
emittie'r||en émettre. **E~ung** *f* émission.
E. M. K. (=elektromotorische Kraft) force électromotrice.
Em'maus *n* Emmaüs *m*.
Em'mentaler *m* habitant de la vallée de l'Emme; (Käse) fromage de la vallée de l'Emme.
Em'merich *m* Émeric.
empfahl' S. empfehlen.
empfand' S. empfinden.
Empfang' *m*, ~es, "e, réception *f*; Aufnahme accueil; in ~ nehmen recevoir; den ~ bescheinigen accuser réception; bei ~ Ihres Briefes au reçu de votre lettre. **~antenne** *f*, **~braht** *m* antenne réceptrice. **~apparat** *m* récepteur.
empfang'en recevoir; aufnehmen accueillir; *intr.* concevoir; (Betrag) ~ pour acquit.
Empfäng'er *m* receveur; (v. Briefen) destinataire; ~ unbekannt inconnu à l'appel. (Radio) appareil récepteur.
empfäng'lich susceptible. **E~keit** *f*, ~, susceptibilité.
Empfang'||luftleiter *m* antenne réceptrice. **~nahme** *f*, ~, réception. [tion.
Empfäng'nis *f*, ~, ...isse, conce-
Empfangs'||anzeige *f*, **~bestätigung** *f* accusé *m* de réception. **~berechtigte(r)** *m* destinataire. **~bescheinigung** *f* quittance *f*.
Empfang'schein *m* reçu, récépissé.
Empfangs'tag *m* jour de réception.
Empfang'||stelle *f* bureau récepteur. **~zimmer** *n* salon *m*.
empfeh'len recommander; ~ Sie mich Ihrem ... présentes mes respects à votre ...; *f.* ~ se recommander; ich empfehle mich Ihnen j'ai l'honneur de vous saluer; *fam.* battre en retraite. **~d** (vom Benehmen) prévenant. **~swert** recommandable.
Empfeh'lung *f* recommandation; compliment *m*; gute ~en de bonnes références. **~sbrief** *m* lettre *f* de recommandation. **e~swert, e~swürdig** recommandable.
empfind'||bar sensible. **E~barkeit** *f*, ~, sensibilité. **E~elei'** *f* sensiblerie. **~eln** affecter une grande sensibilité. **~en** éprouver, sentir; *fig.* er wird es schon ~en il s'en ressentira. **~lich** sensible; leicht verletzt susceptible; sehr ~lich sein être d'une grande susceptibilité. **E~lichkeit** *f* sensibilité; Reizbarkeit susceptibilité. **~sam** sentimental. **E~samkeit** *f* sentimentalité. **E~ung** *f* sensation; Gefühl sentiment *m*. **~ungsfähig** sensible, capable de sentir. **E~ungskraft** *f* faculté sensitive. **E~ungslaut** *m* interjection *f*. **~ungslos** insensible. **E~ungsvermögen** *n* faculté *f* de sentir. **~ungsvoll** plein de sentiment, sensible. **E~ungswort** *n* interjection *f*.
empfing' S. empfangen.
empfohlen S. empfehlen.
empha'tisch emphatique; *adv.* avec emphase. [pirisme *m*.
Empirie' *f*, ~, **Empi'rik** *f*, ~, em-
Empi'riker *m* empirique.
empi'risch empirique.
Empir'rock &... *m* jupe *f* empire.
empor' en haut, vers le haut. *f.* **~arbeiten** s'efforcer de s'élever; *fig.* faire des progrès (dans ...). **~bringen** élever; *fig.* faire fleurir. [bune.
Empo're *f*, ~, **~n**, galerie, tri-
empö'ren soulever; *fig.* révolter, indigner; das ist **~d** c'est révoltant; *f.* ~ se soulever, se révolter.
Empö'rer *m* rebelle.
empor'||fahren se lever brusquement. **~fliegen** prendre son vol. **~halten, ~heben** lever. **~helfen** aider (q.) à se relever.
Empo'rium *n*, ~s, ...rien, place *f* de commerce, entrepôt *m*.
Empor'kirche *f* jubé *m*, galerie.
empor'||kommen s'élever; reich werden faire fortune; **~kommen** lassen laisser avancer. **E~kommen** *n* élévation *f*. **E~kömmling** *m*, **~s, ~e**, parvenu. **~raffen** se lever (brusquement); *fig.* *f.* wieder **~raffen** se remettre; rétablir ses affaires. **~ragen** s'élever. **~recken** tenir en haut. **~richten** dresser. **~schauen** regarder en haut. **~schnellen** se lancer. **~schweben** s'élever (dans l'air). **~schwingen**, *f.* e. s'élever (dans l'air), prendre l'essor; *fig.* parvenir aux dignités. **~steigen** monter en haut; *fig.* s'élever. **~streben** tendre en haut. **~strecken** lever en haut. **~treiben** pousser.
Empö'rung *f* rébellion, révolte; Meuterei émeute; Entrüstung indignation. **~sgeist** *m* esprit de révolte. **e~sſüchtig** séditieux.
empor'||wachsen croître. **~ziehen** tirer (vers le haut).
emſ'ig assidu, laborieux; fleißig diligent, appliqué; eifrig empressé. **E~keit** *f*, ~, assiduité, diligence, empressement *m*.
E'nakskind *n* enfant *m* d'Enak, homme *m* gigantesque.
End'||absicht *f* but final. **~bescheid** *m* jugement final. **~beſchluß** *m* arrêt définitif. **~buchſtabe** *m* lettre *f* finale.
End'chen *n*, ~s, ~, petit bout.
En'de *n*, ~s, ~n, bout *m*; extrémité *f*; (am Geweih) ramure *f*; (Schluß) fin *f*, terme *m*; (Zweck) but *m*; am ~, zuletzt à la fin; endlich enfin; schließlich après tout; vielleicht peut-être; am **anderen ~** der Stadt à l'autre bout de la ville; v. e-m **~** zum **anderen** d'un bout à l'autre; das **äußerſte ~** l'extrémité *f*; *fig.* das **dicke ~** kommt noch à la queue le venin; an allen **Ecken** u. **~n** de tous côtés, de toutes parts, partout; *fam.* er kann nie e. **~ finden** il ne tarit jamais; et. glücklich zu **~ führen** mettre qc. à bonne fin; meine **Geduld** iſt zu **~** ma patience est à bout; zu **~ gehen** tirer [toucher] à sa fin, prendre fin; es **geht** mit ihm zu **~** il tire à sa fin; der Tag **geht** zu **~** le jour tombe; *prv.* **~ gut**, alles gut la fin couronne l'œuvre; e. **Hirſch** mit zehn **~n** un cerf dix-cors; **Klagen** ohne **~** des plaintes éternelles; mit et. zu **~ kommen** achever qc., en finir avec qc.; e. langes **~** un bon bout; *fig.* mit seinem **Latein** zu **~** sein être au bout de son latin; am **letzten ~** à la fin des fins; das **~** vom **Liede** la fin de l'affaire, le refrain de la ballade; e-r **Sache** e. **~ machen** mettre fin à qc.; **~** nächſten **Monats** fin prochain; **~** dieſes **Monats** fin courant; e. **~ nehmen** finir, se terminer; das obere **~** des Tiſches le haut de la table; e-n Brief zu **~ ſchreiben** terminer une lettre; am **~** ſein avoir fini; das **~** davon wird ſein le résultat en sera; das untere **~** des Tiſches le bas bout de la table; e-e Sache beim **verkehrten ~** anfaſſen prendre une chose du mauvais côté; zu dem **~** dans ce but, à cet effet, à cette fin; zu welchem **~**? dans quel but?
Endemie' *f*, ~, **~n**, endémie.
ende'miſch endémique.
en'den finir, terminer; *intr.* aufhören cesser, se terminer; sterben expirer; *f.* ~ auf ... se terminer en ...
End'ergebnis *n* résultat *m*.
en'desunterzeichnet soussigné.
End'geſchwindigkeit *f* vitesse finale. **end'gültig** définitif. [le.
En'digung S. Endung.

Endi'vie *f*, ~, ~n, endive. **~nſalat** *m* salade *f* d'endives.
end'lich, das Ende bildend final; begrenzt limité, borné; endgültig définitif; ſpät erfolgend tardif; *adv.* enfin; zuletzt à la fin. **E~keit** *f*, ~, qualité de ce qui est limité.
end'los infini, sans fin, interminable; unaufhörlich à perte de vue.
End'‖loſigkeit *f*, ~, infinité. **~punkt** *m* extrémité *f*. **~reim** *m* rime finale. **~ſilbe** *f* finale. **~ſtation** *f* terminus *m*.
En'dung *f* terminaison, désinence.
End'urteil *n* jugement *m* final(e).
End'‖zahl *f* résultat *m*. **~zweck** *m* but final, fin *f*.
Energie' *f*, ~, énergie. **e~los** sans énergie. **~loſigkeit** *f*, ~, manque *m* d'énergie.
ener'giſch énergique.
eng étroit; dieſe Stiefel ſind mir zu ~ ces bottes me blessent; dieſer Rock iſt mir zu ~ cet habit me gêne; **~e Bleikleider** pantalons collants; **~er machen** rétrécir; **~er werden** se rétrécir; *fig.* eingeſchränkt restreint; im **~ſten Kreiſe** dans la plus stricte intimité; **der ~ere Ausſchuß** le petit comité; **~ere Wahl** ballottage *m*; mein **~eres Vaterland** ma patrie spéciale; **~e Freundſchaft** amitié intime; ~ wohnen loger à l'étroit; ~ ſchreiben serrer son écriture.
Engadin'(tal *n*) *n* l'Engadine *f*.
eng'‖bäuchig effilanqué. **~beinig** jarreté. **~brüſtig** asthmatique. **E~brüſtigkeit** *f*, ~, asthme *m*.
eng'e S. eng.
Eng'e *f*, ~, ~n, étroitesse; enger Raum lieu étroit, défilé *m*; *fig.* in die ~ treiben serrer de près, pousser à bout.
Eng'el *m*, ~s, ~, ange; die ~ ſingen hören voir des anges violets. **~bild** *n* créature *f* angélique. **~brot** *n* manne *f* céleste. **e~haft** angélique. **~macherin** *f* faiseuse d'anges. **e~mild** doux comme un ange. **~reinheit** *f* pureté angélique.
Eng'elsburg *f* château *m* Saint-Ange. **~geduld** *f* patience angélique. **~gruß** *m* Salutation *f* angélique; (Gebet) Angélus. **~güte** *f* bonté angélique. **~kopf** *m* tête *f* d'ange.
Eng'elwurz *f* angélique.
eng'en rétrécir. [verblanc.
Eng'erling *m*, ~s, ~e, larve *f*,
Eng'erwerden *n* rétrécissement *m*.
eng'‖halſig à cou étroit. **~herzig** rétréci, qui a le cœur étroit; **~herzige Menſchen des cœurs étroits.** [cœur).
Eng'herzigkeit *f* étroitesse (de
Eng'land *n*, ~s, l'Angleterre *f*.
Eng'länder(in *f*) *m* Anglais(e).
eng'liſch anglais; **E~ lernen** apprendre l'anglais; **E~ ſprechen** parles anglais; auf **~ en anglais**; ſ. ~ empfehlen se retirer à l'anglaise; **~es Pflaſter** taffetas *m* d'Angleterre; **~e Krankheit** rachitisme *m*; **~e Kirche** Eglise anglicane; **~er Gruß** Salutation *f* angélique.
engliſie'ren anglaiser.
Eng'paß *m* défilé. [gros.
Engros'händler* *m* marchand en
enkau'ſtiſch encaustique.
Enk'el *m*, ~s, ~, petit-fils. **~in** *f* petite-fille. **~ſohn** *m* arrière-petit-fils.
Enkla've *f*, ~, ~n, enclave.
Enkli'tikon *n*, ~s, ...ken, enclitique
enkli'tiſch enclitique. [*f*.
enorm' énorme; *adv.* énormément.
entar't‖en (ſn.) dégénérer. **E~ung** *f* dégénération.
entäu'ßern, ſ. ~ se défaire (de qc.).
Entäu'ßerung *f* dessaisissement *m*.
entbeh'r‖en être privé (de qc.); **~en können** pouvoir se passer de qc. **~lich** dont on peut se passer; überflüſſig superflu. **E~lichkeit** *f* superfluité. **E~ung** *f* privation.
entbie'ten faire parvenir; Grüße ~ faire des compliments; zu ſ. ~ mander.
entbin'den, befreien dispenser, délivrer; des Eides ~ délier du serment; (e-e Frau) accoucher; entbunden werden accoucher (d'un enfant).
Entbin'dung *f* dispense; accouchement *m*. **~sanſtalt** *f* maison d'accouchement; (in Paris) Maternité. **~sarzt** *m* accoucheur.
entblät'tern effeuiller; (Weinſtöcke) épamprer; ſ. ~ perdre ses feuilles.
entblö'den, ſ. ~ avoir le front (de ...); (ſ. ſchämen) avoir honte; ſ. nicht ~, zu tun ne pas rougir de faire qc.
entblö'ßen découvrir, mettre à nu; ſein Haupt ~ se découvrir; *fig.* (berauben) dépouiller, priver (de qc.); ſ. ~ se découvrir; *fig.* se dépourvoir, se priver de qc.
Entblö'ßung *f* action de découvrir; Nacktheit nudité; Beraubung dépouillement *m*.
entbren'nen s'enflammer.
entdeck'en découvrir; (geheime Anſchläge) éventer; mitteilen révéler (qc. à q.); ſ. ~ se découvrir.
Entdeck'er *m* découvreur. **~ung** *f* découverte. **~ungsreiſe** *f* voyage *m* de découverte.
En'te *f*, ~, ~n, canard *m*; weibliche ~ cane; junge ~ caneton *m*, canette *f*.
entehr'en déshonorer; (e-e Jungfrau) défiorer; ſ. ~ se déshonorer.
Enteh'r‖er *m* celui qui déshonore. **~ung** *f* diffamation.
enteig'n‖en exproprier. **E~ung** *f*, **E~ungsverfahren** *n* expropriation.
entei'len s'envoler. [tion.
En'ten‖braten *m* canard rôti. **~haus** *n*, **~hütte** *f*, **~teich** *m* canardière *f*. **~jagd** *f* chasse aux canards. **~jäger** *m* canardier.
En'ter‖anker *m* (**~brücke** *f*, **~haken** *m*) ancre *f* (pont *m*, grappin) d'abordage.
enter'b‖en déshériter. **E~ung** *f* exhérédation.
En'terich *m*, ~s, ~e, canard.
en'tern aborder, accrocher. **E~** *n* abordage *m*, accrochement *m*.
entfah'ren (ſn.) échapper.
entfal'ten (ſn.) tomber, échapper; *fig.* (als Anteil) revenir.
entfal't‖en (Stoffe) déplier; (Fahnen, Segel) déployer; *fig.* entwickeln développer; bilden former; beweiſen faire preuve; ſ. **~en** se déplier, se déployer; (v. Blumen) s'épanouir. **E~ung** *f* déploiement *m*, déroulement *m*; épanouissement *m*; *fig.* développement *m*; formation.
entfär'b‖en décolorer, déteindre; ſ. **~en** se décolorer, changer de couleur; (blaß werden) pâlir. **E~ung** *f*, ~, changement *m* de
entfa'ſern effiler. [couleur.
entfer'nen éloigner; beſeitigen écarter; ſ. ~ s'éloigner, s'absenter.
entfernt' éloigné, lointain; abweſend absent; *fig.* petit; nicht im **~eſten** pas le moins du monde.
Entfer'nung *f* éloignement *m*; Strecke distance; ferne Gegend lointain *m*; in einiger ~ v. ... à quelque distance de ...; Abweſenheit absence.
entfeſ'ſel‖n déchaîner. **E~ung** *f* déchaînement *m*. [le).
entfeſt'igen démanteler (une vil-
entfet't‖en dégraisser. **E~ung** *f* dégraissage *m*, dégraissement *m*. **E~ungskur** *f* cure d'amaigrissement.
entflam'men enflammer, embraser
entflie'gen s'envoler. [enfuir.
entflie'hen s'enfuir.

entfrem'den aliéner.
Entfrit'ter *m* décohéreur.
entfüh'r‖en enlever, ravir. **E~er** *m* ravisseur. **E~ung** *f* enlèvement *m*, ravissement *m*.
entge'gen contraire, opposé.
entge'gen‖arbeiten contrarier (q.). **~bringen** présenter. **~eilen, ~laufen** courir à la rencontre (de q.). **~fahren** aller au-devant (de q.). **~führen** mener au-devant (de q.). **~gehen** aller à la rencontre [au-devant] (de q.); *fig.* (e-r Gefahr) braver, affronter; *fig.* (dem Ende) toucher à ... **~gesetzt** opposé, contraire; **~gesetzte Pole** pôles de nom contraire. **~halten** opposer; einwenden objecter; vergleichen comparer. **~handeln** contrevenir à ..., contrarier (q.). **~jauchzen, ~jubeln** recevoir (q.) avec des cris de joie. **~kommen** venir à la rencontre (de q.); *fig.* faire des avances (à q.); **das E~kommen** les avances *f pl.* **~nehmen** recevoir. **~schicken** envoyer à la rencontre (de q.). **~sehen** attendre qc. **~setzen** (*f.* s') opposer. **E~setzung** *f*, **E~stellung** *f* opposition. **~stehen** être contraire. **~stellen** opposer. **~strecken** tendre vers q. **~stürzen** se précipiter au-devant (de q.). **~tragen** porter au-devant (de q.). **~treten** s'opposer. **~wirken** agir contre (qc.), contrarier (q.).
entgeg'nen répondre; erwidern répliquer; schnell u. treffend erwidern repartir, riposter.
Entgeg'nung *f* réponse, réplique; (rasche) repartie, riposte.
entgeh'en échapper; (e-r Strafe) se soustraire à ...; *f.* et. nicht **~** lassen ne pas se faire faute de qc.
Entgelt' *n*, **~es**, dédommagement *m*; ohne **~** gratis, gratuitement; Vergütung rémunération *f*.
entgel'ten porter la peine (de qc.); jm. et. **~** lassen s'en prendre à q. de qc.; du sollst es mir **~** tu me le payeras.
entglei's‖en (*fn.*) sortir des rails, dérailler. **E~ung** *f* déraillement *m*.
entglei'ten glisser, échapper.
enthaa'r‖en dépiler. **E~ung** *f* dépilage *m*.
enthal'ten contenir, comprendre; einschließen renfermer; *f.* **~** s'abstenir; *f.* der Abstimmung **~** se récuser.
enthalt'sam abstinent; mäßig sobre; keusch continent. **E~keit** *f*, **~**, abstinence; sobriété; continence. **E~keitsverein** *m fam.* tempérant. [nence.
Enthal'tung *f* abstinence; continenthaup'ten décapiter. **E~ung** *f* décapitation.
enthäu'ten écorcher. **E~ung** *f* écorchement *m*.
enthe'b‖en délivrer, dispenser; des Amtes **~en** destituer. **E~ung** *f* délivrance, dispense; destitution.
enthei'lig‖en profaner. **E~er** *m* profateur. **E~ung** *f* profanation.
enthol'zen déboiser. [tion.
enthül'l‖en dévoiler; offenbaren révéler; entdecken découvrir; (e. Denkmal) inaugurer; *f.* **~en** se dévoiler. **E~ung** *f* dévoilement *m*, révélation, découverte; inauguration. **E~ungsfeierlichkeit** *f* fête de l'inauguration.
enthül'sen écosser.
Enthusi‖as'mus *m*, **~**, enthousiasme. **~ast'** *m*, **~en, ~en**, enthousiaste. **e~ast'isch** enthousiaste; *adv.* avec enthousiasme.
entjung'fern défleurer.
Entjung'frung *f* défloration.
entkei'men (*fn.*) germer; (*h.*) keimfrei machen désinfecter.
Entker'ner *m* (für Obst) vide-pomme.
entklei'd‖en déshabiller; *fig.* berauben dépouiller. **E~ung** *f* déshabillement *m*; *fig.* dépouillement
entkoh'len décarboniser. [*m*.
entkom'men s'échapper, se sauver. **E~** *n* évasion *f*.
entkor'ken déboucher.
entkräf'ten affaiblir, épuiser; entnerven énerver; *fig.* mildern atténuer; ungültig machen infirmer. **E~ung** *f*, **~**, affaiblissement *m*, épuisement *m*, énervation; *fig.* atténuation; infirmation.
entla'd‖en (*f.* se) décharger; losgehen éclater. **E~ung** *f* décharge. [longer (qc.).
entlang' le long de ...; **~** gehen
entlar'ven ...*fən* démasquer.
entlas's‖en renvoyer; verabschieden congédier; (Truppen) licencier; (Gefangene) libérer; (Sklaven) affranchir. **E~ung** *f* renvoi *m*, congédiement *m*; licenciement *m*, libération, affranchissement *m*. **E~ungsgesuch** *n* démission *f*. **E~ungsschein** *m* congé de libération. [alléger.
entlas'ten décharger; erleichtern
Entlast'ung *f* décharge. **~szeuge** *m* temoin à décharge.
entlau'ben effeuiller.
entlau'fen (*fn.*) échapper, s'enfuir; (v. Soldaten) déserter. **E~** *n* évasion *f*, fuite *f*, désertion *f*.
entle'digen, *f.* **~** se débarasser (de q.); se décharger (de qc.); *f.* e-s Auftrags **~** s'acquitter d'une commission.
Entle'digung *f* décharge.
entlee'ren vider; räumen évacuer.
Entlee'rung *f* évacuation.
ent'le'gen éloigné; abgelegen isolé. **E~heit** *f*, **~**, distance; isolement *m*.
entleh'n‖en emprunter (qc. à q.). **E~er** *m* emprunteur. **E~ung** *f* emprunt *m*.
entlei'b‖en tuer; *f.* **~en** se tuer soi-même, se suicider. **E~ung** *f* suicide *m*.
entlei'hen emprunter.
entlock'en arracher.
entloh'n‖en rémunérer. **E~ung** *f* rémunération; honoraires *m pl.*
entmagnetisie'ren désaimanter.
entman'n‖en châtrer; *fig.* entnerven énerver. **E~ung** *f* castration; *fig.* énervation.
entmen'schen abrutir.
entmu'tig‖en décourager. **E~ung** découragement *m*.
Entnah'me *f*, **~**, **~n**, disposition; (e-s Betrages) remboursement *m*; (v. Waren) réception; bei **~** v. ... en prenant ...
entneh'men prendre, enlever; *fig.* folgern conclure; ziehen tirer.
entner'v‖en énerver. **E~ung** *f* énervation.
Entomolog' *m*, **~en, ~en**, entomologiste. **E~ie** *f*, **~**, **~n**, entomologie.
entomolo'gisch entomologique.
entpan'zern ôter la cuirasse (à q.).
entpfrop'fen déboucher.
entpup'p‖en, *f.* **~en** sortir de l'état de chrysalide; *fig.* se dévoiler, se révéler. **E~ung** *f* sortie de l'état de chrysalide; *fig.* dévoilement *m*, révélation.
entquel'len jaillir.
entra'ten, ~ können pouvoir se passer (de qc.).
enträt'sel‖n déchiffrer; lösen résoudre. **E~ung** *f* déchiffrement *m*, solution.
Entree' *n*, **~(s)**, **~s**, S. Eintrittsgeld, **~zimmer, Vorspeise.**
entrei'nigen dénaturer.
entrei'ß‖en arracher, enlever (qc. à q.). **E~ung** *f* arrachement *m*, enlèvement *m*.
entrich't‖en payer, acquiter. **E~ung** *f* payement *m*, acquittement *m*.
entrin'gen arracher en luttant.
entrin'nen s'écouler; entgehen échapper; entfließen s'enfuir. **E~** *n* évasion *f*, fuite *f*.
entrol'len dérouler, déployer; *intr.* (*f.*) s'échapper, rouler au loin.

entrück'en éloigner.
entrü'ſten (ſ. s') indigner. **E-ung** *f* indignation. **E-ungsſturm** *m* indignation *f* générale.
entſa'gen renoncer (à ...); seinem Glauben ~ renier sa foi.
Entſa'gung *f* renonciation, renoncement *m*. **~surkunde** *f* acte *m* de renoncement *m*.
Entſatz' *m*, **~es**, délivrance *f*, déblocus; **Hilfsheer** armée *f* de secours.
entſäu'ern désacidifier.
entſchä'digen (ſ. se) dédommager, indemniser (q. de qc.). **E-ung** *f* dédommagement *m*, indemnité; Entgelt rémunération. **E-ungsſumme** *f* indemnité.
entſchei'den décider, trancher; *intr.* décider (de qc.); ſ. **-en** se décider (à ...). **~end** décisif; critique. **E-ung** *f* décision.
Entſchei'dungsſaugenblick' *m*, **-tag** *m* moment critique. **~eid** *m* serment décisoire. **~grund** *m* raison décisive. **~kampf** *m* combat décisif. **~recht** *n* droit *m* d'arbitrage.
entſchie'den, entſchloſſen décidé, résolu, déterminé; unzweifelhaft certain; **-e Antwort** réponse péremptoire; **-e Abneigung** aversion prononcée; *adv.* (entſchloſſen) d'une manière résolue; unzweifelhaft décidément. **E-heit** *f*, **-,** décision, résolution; (Tatkraft) énergie.
entſchla'fen s'endormir; *fig.* s'éteindre, mourir.
entſchla'gen, ſ. ~ se défaire [débarrasser] (de qc.). [wrir.
entſchlei'ern dévoiler; *fig.* découvrir.
entſchlie'ßen, ſ. ~ se résoudre, se décider.
Entſchlie'ßung *f* résolution.
entſchloſ'ſen résolu, décidé; kurz ~ prompt à se décider. **E-heit** *f*, **-,** résolution.
entſchlum'mern dormir, s'assoupir; *fig.* s'éteindre, mourir.
entſchlüp'fen s'échapper.
Entſchluß' *m* résolution *f*.
entſchuld'bar excusable.
entſchul'digen excuser; ſ. ~ s'excuser (de ...); *prv.* wer ſ. entſchuldigt, klagt ſ. an qui s'excuse, s'accuse.
Entſchul'digung *f* excuse; ich bitte um ~ je vous demande pardon; leere ~ faux-fuyant *m*. **~sgrund** *m* excuse *f*. **~sſchreiben** *n* lettre *f* d'excuse. [raître.
entſchwe'ben (ſn.) s'envoler, disparaître.
entſchwin'den (ſn.) disparaître.
entſeelt' inanimé.
entſen'den envoyer, expédier.
entſetz'en destituer; (Feſtungen) secourir, débloquer; ſ. ~ s'épouvanter. **E-** *n*, **~s**, horreur *f*, épouvante *f*.
entſetz'lich horrible, épouvantable. ~ reich prodigieusement riche. **E-keit** *f* horreur, atrocité.
Entſe'tzung *f* déposition, destitution.
entſeu'chen désinfecter. **E-er** *m*, **E-ungsgerät** *n* appareil *m* désinfecteur. **E-ung** *f* désinfection.
entſin'nen se souvenir (de qc.), se rappeler (qc.).
entſittli'chen démoraliser. **E-ung** *f*, **-,** démoralisation.
entſpin'nen tramer, ourdir; ſ. ~ naître; (vom Streit) s'engager.
entſpre'chen correspondre, être conforme (à qc.). **~d** correspondant; conforme à ...; angemeſſen convenable. [dre.
entſprie'ßen (ſn.) naître; descen-
Entſpring'en s'échapper; (v. Flüſſen) prendre sa source; *fig.* provenir. **~ſprof'ſen** S. entſprießen. [nir.
entſtaat'lichen désétatiser.
entſtam'men (ſn.) descendre.
entſte'hen (ſn.) naître, prendre origine; hervorgehen résulter. **E-en** *n*, **E-ung** *f* origine *f*, naissance *f*; im **E-en** begriffen en voie de formation. **E-ungsart** *f* manière de naître. **E-ungsgeſchichte** *f* genèse.
entſtei'gen (ſn.) sortir; herabſteigen descendre.
entſtel'len défigurer, déformer; *fig.* fälſchen dénaturer, altérer. **E-ung** *f* défigurement *m*; *fig.* altération.
entſtrö'men (ſn.) s'écouler.
entſtür'zen (ſn.) s'élancer, se précipiter (de ...).
enttäu'ſchen désabuser, désillusionner (q.); Hoffnungen vereiteln désappointer (q.). **E-ung** *f* désabusement *m*, désillusionnement *m*, désappointement *m*.
entthro'nen détrôner. **E-ung** *f* détrônement *m*.
entvöl'kern dépeupler. **E-ung** *f* dépeuplement *m*.
entwach'ſen (ſn.) sortir (de terre); Kleidern ~ devenir trop grand pour ...; der Schule ~ trop âgé pour fréquenter l'école.
entwaff'nen désarmer. **E-ung** *f* désarmement *m*.
entwal'den déboiser.
entwäſ'ſern priver d'eau; (Wieſen) drainer. **E-ung** *f* drainage *m*. **E-ungsanlagen** *f pl* drainage *m*.
ent'weder, oder ...ou ... ou; ~, oder! c'est à prendre ou à laisser!
entwei'chen (ſn.) s'évader, s'enfuir. **E-ung** *f* évasion, fuite.
entwei'hen profaner. **E-er** *m* profanateur. **E-ung** *f* profanation.
entwen'den détourner, voler. **E-er** *m* voleur. **E-ung** *f* détournement *m*, vol *m*.
entwer'fen ébaucher, esquisser; (Pläne) dessiner; *fig.* concevoir; (Verträge) rédiger; flüchtig ~ jeter sur le papier.
entwer'ten dépriser, déprécier; (Anweiſungen) démonétiser; (Briefmarken) oblitérer. **E-ung** *f* dépréciation, oblitération. (Geld) dévalvation; inflation.
entwick'eln développer; entfalten déployer, dérouler; (Dämpfe) dégager; *fig.* expliquer, développer; ſ. ~ se développer, se déployer; se dégager; *fig.* se développer, se former.
Entwick'elung *f* développement *m*, dégagement *m*; *fig.* développement *m*, formation; Erklärung explication, exposition; (v. Truppen) déploiement *m*.
Entwick'elungsapparat *m* (Lichtb.) appareil de développement. **~sfähig** susceptible de développement. **~gang** *m* développement. **~papier** *n* papier *m* à développement. **~periode** *f* époque de la puberté.
Entwick'ler *m* (Lichtb.) révélateur, développateur; (am Kraftwagen) générateur. **~ſchale** *f* cuvette à développement.
entwin'den arracher des mains.
entwir'ren débrouiller, démêler. **E-ung** *f* débrouillement *m*, démêlement *m*.
entwi'ſchen (ſn.) s'enfuir, s'évader; s'échapper (de prison). **E-** *n* évasion *f*, fuite *f*.
entwöh'nen (ſ. se) désaccoutumer, déshabituer; (v. Kind) sevrer. **E-ung** *f* sevrage *m*.
entwür'digen (ſ. se) dégrader. **E-ung** *f* dégradation, avilissement *m*.
Entwurf' *m* ébauche *f*, esquisse *f*, croquis; (v. Schriften) brouillon, minute *f*; *fig.* Plan projet. **~papier** *n* papier *m* de minute.
entwur'zeln déraciner. **E-ung** *f* déracinement *m*.
entzau'bern désenchanter. **E-ung** *f* désenchantement *m*
entzie'hen enlever, soustraire (qc. à q.); se dérober à ...; das entzieht ſ. jeder Berechnung cela échappe à tout calcul; ſ. alles ~ se dénuer de tout.
Entzie'hung *f* enlèvement *m*, retranchement *m*, privation.

entzif'fer‖bar déchiffrable. **E~er** *m* déchiffreur. **~n** déchiffrer. **E~ung** *f* déchiffrement *m*. **E~s-ungskunſt** *f* art *m* de déchiffrer.
entzü'cken ravir, enchanter, extasier. **E~** *n* transport *m*, ravissement *m*, extase *f*; **zum E~ à** ravir. **~d** ravissant.
Entzü'ckung *f* extase.
entzünd'bar inflammable. **E~keit** *f*, **~**, inflammabilité.
entzün'd‖en enflammer; anzünden allumer; (Minen) faire exploser; (im Körper) produire une inflammation; **ſ. ~en** s'enflammer, prendre feu. **~lich** inflammable. **E~ung** *f* inflammation; **E.** verurſachende inflammatoire; **E.** der Haut durch X-Strahlen radiodermite.
entzwei' rompu, brisé; zerriſſen déchiré. **~beißen** déchirer avec les dents. **~berſten** se fendre. **~brechen** rompre, se casser; *intr.* (ſn.) se rompre, se casser.
entzwei'en (ſ. se) brouiller, désunir.
entzwei'‖gehen se briser, se casser. **~hauen** couper, fendre. **~machen** casser, rompre. **~reißen** déchirer; *intr.* (ſn.) se déchirer. **~ſchlagen** briser, casser. **~ſchneiden** couper. [nion.
Entzwei'ung *f* brouillerie, désu-
Enzian *m*, **~s**, **~e**, gentiane *f*. **~bitter** *m* gentianine *f*. [cyclique.
Enzy'klika *f*, **~**, ...ken, (lettre) en-
enzyklo'pädiſch encyclique.
Enzyklopädie' *f*, **~**, **~n**, encyclopédie. **e~pä'diſch** encyclopédique. **~pädiſt'** *m*, **~en**, **~en**, en-
E'ös *f* Eos. [cyclopédiste.
Eparch' *m*, **~en**, **~en**, éparque. **~enwürde** *f* éparchie.
Epaulet'te *f*, **~**, **~n**, épaulette.
E'pheſer *m* Ephésien.
ephe'ſiſch éphésien.
E'pheſus *n* Éphèse *f*.
E'pheu *m* ℰ. Efeu.
Ephor' *m*, **~en**, **~en**, éphore. **~at'** *n*, **~es**, **~e**, **~enamt** *n* éphorat *m*.
Epidemie' *f*, **~**, **~n**, épidémie.
epide'miſch épidémique.
Epider'mis *f*, **~**, épiderme *m*.
Epigo'ne *m*, **~n**, **~n**, épigone. **~n~tum** *n* décadence *f*.
Epigramm' *n*, **~s**, **~e**, épigramme *f*. **~a'tiker** *m*, **~endichter** *m* épigrammatiste.
epigramma'tiſch épigrammatique.
epigra'phiſch épigraphique.
E'pik *f*, **~**, poésie épique. **~er** *m* poète épique.
epikure'iſch épicurien.
Epikuris'mus *m*, **~**, épicurisme.
Epilepſie' *f*, **~**, épilepsie.
Epilep'tiker *m* épileptique.
epilep'tiſch épileptique.
Epilog' *m*, **~s**, **~e**, épilogue.
Epipha'niasfeſt *n* (fête de l') Épiphanie *f*.
Epi'rus *n* l'Épire *f*.
e'piſch épique. [pale.
Epiſkopal'kirche *f* Église épiſco-
Epiſkopat' *m*, **~es**, **~e**, épiscopat.
Epiſo'de *f*, **~**, **~n**, épisode *m*.
Epiſt'el *f*, **~**, **~n**, épître; *fig.* jm. die **~** leſen sermonner q.
Epitaph' *n*, **~s**, **~e**, **~ium** *n*, **~s**, ...phien, épitaphe *f*.
Epi'theton *n*, **~s**, ...ta, épithète *f*.
Epoch'e *f*, **~**, **~n**, époque; *fig.* **~** machen faire sensation.
Epo'de *f*, **~**, **~n**, épode.
Epopö'e *f*, **~**, **~n**, épopée.
E'pos *n*, **~**, Epen, poème *m* épique, épopée *f*.
Ep'pich *m*, **~es**, ache *f*.
E. P. S. (= effektive Pferdeſtärke) cheval effectif.
Equipa'ge* *f*, **~**, **~n**, voiture; eigene **~** haben rouler carrosse; herrſchaftliche **~** voiture de maître.
equipie'r‖en équiper. **E~ung** *f* équipement *m*. **E~ungsgeld** *n* gratification *f* de première mise.
er il, lui.
erach'ten estimer; denken penser; für nützlich **~** croire utile. **E~** *n* opinion *f*, avis *m*; meines **E~s**, nach meinem **E~** à mon avis, selon moi. [son travail.
erar'beiten gagner [acquérir] par
Eras'mus *m* Érasme.
Erb'‖adel *m* noblesse *f* héréditaire. **~anſpruch** *m* prétention *f* à un héritage.
erbar'men, ſ. **ſich.** [über j.] **~** avoir pitié [compassion] de q.; daß Gott erbarm'! miséricorde! **E~** *n* miséricorde *f*, pitié *f*, compassion *f*; das iſt zum **~** o'est à faire pitié. **~swert** digne de compassion [de pitié].
erbärm'lich déplorable, misérable, piteux; ſehr ſchlecht pitoyable. **E~keit** *f* état *m* pitoyable; Kleinlichkeit misère; Gemeinheit bassesse.
erbar'mungs‖los sans compassion [pitié]. **~voll** compatissant, miséricordieux. **~würdig** digne de pitié.
erbau'‖en bâtir, construire; élever; *fig.* (relig.) édifier; **ſ. ~en** s'édifier (de ...). **E~er** *m* constructeur. **~lich** édifiant. **E~ung** *f* construction; *fig.* (religiöſe) édification.
Erbau'ungs‖buch *n* livre *m* d'édification. **~ſchriftſteller** *m* auteur édifiant.
Erb'‖begräbnis *n* tombeau *m* de famille. **~beſitz** *m* possession *f* héréditaire.
Erbe *m*, **~n**, **~n**, héritier.
Er'be *n*, **~s**, héritage *m*, succession *f*. [blement *m*.
erbe'ben trembler. **E~** *n* tremb-
erb'eigen héréditaire.
Erb'‖eigentum *n* héritage *m*. **~s-eigentümer** *m* propriétaire d'un fonds acquis par héritage. **~s-einſetzung** *f* instruction d'héritier. [~ hériter qc. de q.
er'ben hériter (de qc.); **et. v. jm.**
erbe'ten obtenir par ses prières.
erbet'teln obtenir en mendiant.
erbeu'ten capturer, enlever.
erb'fähig capable de [habile à] succéder. **E~keit** *f* aptitude à succéder.
Erb'‖fehler *m* défaut héréditaire. **~feind** *m* (**~feindſchaft** *f*) ennemi (inimitié) héréditaire. **~s-folge** *f* succession. **~folgekrieg** *m* guerre *f* de succession. **~s-folgeſtreit** *m* querelle *f* concernant la succession. **~fürſt** *m* (**~graf** *m* uſw.) prince (compte, etc.) héréditaire. **~herr** *m* majoritaire. **~herrſchaft** *f* seigneurie. [offre *f*.
erbie'ten, ſ. **~** s'offrir (à ...). **E~** *n* **Er'bin** *f* héritière.
erbit'ten demander (qc. à q.); **ſ. ~** laſſen se laisser fléchir; **ſ. nicht ~** laſſen être inflexible; erlangen obtenir à force de prier.
erbit'ter‖n aigrir, irriter; aufbringen exaspérer. **E~ung** *f* aigreur, irritation, exaspération.
erbitt'lich exorable.
Erb'land *n* pays *m* héréditaire.
erblaſ'ſ‖en pâlir; *fig.* mourir. **E~ung** *f* pâlissement *m*.
Erb'laſſer *m* testateur.
Erb'‖laſſungsrecht *n* droit *m* de léguer. **~lehen** *n* fief *m* héréditaire.
erblei'chen (ſn.) pâlir; *fig.* mourir.
erb'lich héréditaire; **~e Belaſtung** atavisme *m*; **~** belaſtet ſein avoir un mal héréditaire. **E~keit** *f*, **~**, hérédité.
erbli'cken apercevoir; *fig.* das Licht der Welt **~** voir le jour, venir au monde.
erblin'd‖en devenir aveugle. **E~ung** *f* perte de la vue.
erb'los sans héritiers, privé d'héritage. [mencer à fleurir.
erblü'hen (ſ.) s'épanouir, com-
Erb'onkel *m* oncle à héritage.
erbor'gen emprunter.
erbo'ſen (ſ. se) fâcher.
erbö'tig prêt; geneigt disposé.
Erb'‖pacht *f* bail *m* héréditaire

[amphytéotique]; Pachtgeld fermage *m* emphytéotique. ~pächter *m* emphytéote. ~prinz(essin *f*) *m* prince(sse) héréditaire.
erbrau'sen (sn.) mugir, retentir.
erbrech'en briser, rompre; (e-e Tür) enfoncer; (Briefe) décacheter; *f.* ~ vomir. **E~** *n* rupture *f*; enfoncement *m*; décachetage *m*; vomissement *m*.
Erb'recht *n* droit *m* concernant l'hérédité; hérédité *f*.
Erbrech'ung *f* effraction.
Erb'||sache *f* héritage *m*. ~schaden *m* mal héréditaire. ~schaft *f* héritage *m*; succession. **erb'schaftlich** qui se rapporte à la succession.
Erb'schafts||annahme *f* acceptation d'un héritage. ~forderung *f* prétention à la succession. ~klage *f* pétitoire *m*. ~masse *f* (masse de la) succession.
Erb'schafts||steuer *f* impôt *m* sur la succession. ~übertrag *m* pacte de succession.
Erb'||schleicher(in *f*) *m* captateur (captatrice). ~schleicherei *f* captation (d'héritage). ~schuld *f* dette héréditaire.
Erb'se *f*, ~, ~n, pois *m*; grüne ~n pois verts; durchgeschlagene ~n purée *f* de pois.
Erb'sen||acker *m*, ~feld *n* champ semé de pois. ~beet *n* couche *f* de pois. ~brei *m* purée *f* de pois. ~suppe *f* potage *m* aux pois; **E.** mit gebratener Semmel purée aux croûtons.
Erb'||stück *n* héritage *m*. ~sünde *f* péché originel.
Erbs'wurst *f* saucisson *m* aux pois.
Erb'||tante *f* tante à héritage. ~teil *m* portion *f* d'une succession, héritage *m*. ~übel *n* mal *m* héréditaire. ~vermächtnis *n* legs *m*. ~zins *m* redevance *f* emphytéotique.
Erb'||achse *f*, axe *m* de la terre. ~anschluß *m* mise *f* à terre. ~apfel *m* pomme *f* de terre. ~arbeit *f* travail *m* de terrassement. ~arbeiter *m* terrassier. ~art *f* terrain *m*. ~bahn *f* orbite de la terre. ~ball *m* globe terrestre. ~beben *n* tremblement *m* de terre. ~bebenmesser *m* sismomètre. ~bebenzeichner *m* sismographe.
Erd'beer||baum *m* arbousier. ~~beet *n* fraisière *f*. ~~e *f* fraise. ~saft *m* sirop de fraises. ~~staude *f*, ~pflanze *f* fraisier *m*. ~stütze *f* tuteur *m* à fraisiers.
Erd'||beschreiber *m* géographe. ~~beschreibung *f* géographie. ~~bewohner *m* habitant de la terre. ~bildungslehre *f* géologie. ~~boden *m*, ~~s, sol; dem E. gleichmachen raser. ~bohrer *m* tarière *f*. ~damm *m* digue *f*, levée *f* de terre. ~durchmesser *m* diamètre de la terre.
Er'de *f*, ~, ~n, terre; Erdkugel terre, globe *m* terrestre; auf ~n sur la terre, au monde, ici-bas; zur ~ fallen tomber; auf die ~ hinfallen tomber par terre; auf die ~ werfen jeter à [par] terre; auf der bloßen ~ schlafen coucher sur la dure; zur ebenen ~ au rez-de-chaussée.
er'den S. irden.
Er'den||bürger *m* citoyen de la terre, homme. ~güter *n pl* biens *m pl* terrestres.
erdenk'||bar imaginable. ~en imaginer, inventer. ~lich imaginable; *f.* alle ~liche Mühe geben faire feu des quatre pieds.
Er'denrund *n*, ~es, globe *m* terrestre.
Erd'||entstehungslehre *f* géogénie. ~erschütterung *f* commotion de la terre. ~fahl terreux. ~fall *m* éboulement de (la) terre. ~~farbe *f* couleur de terre. ~~farben, ~farbig terreux. ~~ferne *f* apogée *m*. ~fläche *f* surface de la terre. ~floh *m* puce *f* de terre. ~geboren terrestre, mortel. ~gegend *f* contrée, région. ~geist *m* gnome. ~~geruch *m* (~geschmack *m*) odeur (goût de terroir). ~geschoß *n* rez-de-chaussée *m*. ~gürtel *m* zone *f*. ~hälfte *f* hémisphère *m*. ~harz *n* bitume *m*.
er'dicht terreux, terrestre.
erdich't||en imaginer, inventer. **E~er** *m* inventeur. **E~ung** *f* invention, fiction.
er'dig terreux, terrestre.
Erd'||käfer *m* carrabe. ~karte *f* carte géographique de la terre, mappemonde. ~kloß *m*, ~klumpen *m* motte *f*. ~kreis *m* globe. ~kugel *f* globe *m* terrestre. ~~kugelkarte *f* planisphère. ~kunde *f*, ~, géographie. ~kundige(r) *m* géographe. ~magnetismus *m* magnétisme terrestre. ~männchen *n* gnome *m*. ~maus *f* rat *m* des champs. ~~messer *m* géodésien, arpenteur. ~meßkunst *f* géodésie. ~nähe *f* périgée *m*. ~nuß *f* pistache. ~oberfläche *f*, ~, surface de la terre. ~öl *n* pétrole *m*.
erdol'chen poignarder.
Erd'||pech *n* bitume *m*, poix *f* minérale. ~pol *m* pôle de la terre. ~rauch *m* fumeterre *f*. ~reich *n* terrain *m*, sol *m*.
erdreis'ten, *f.* ~ avoir la hardiesse [l'audace] (de ...).
Erd'rinde *f*, ~, croûte terrestre.
erdrös'nen (sn.) retentir.
erdros'||seln étrangler. **E~ung** *f* étranglement *m*.
Erd'rücken *m* crête *f*.
erdrück'||en étouffer écraser. **E~ung** *f* étouffement *m*, écrasement *m*.
Erd'||rutsch *m* éboulement (de terre). ~schatten *m* ombre *f* de la terre. ~schicht *f* couche de terre. ~schluß *m* perte *f* du courant dans la terre. ~schlußanzeiger *m* indicateur de terre. ~scholle *f* glèbe, motte. ~schwefel *m* soufre de mine. ~spalte *f* fente dans la terre. ~stoß *m* secousse *f* sismique. ~strich *m* zone *f*, région *f*. ~teil *m* partie *f* du monde, continent. ~~torf *m* tourbe terreuse.
erdul'||den souffrir, supporter; hinnehmen endurer. **E~ung** *f* souffrance.
Erd'||umfang *m* circonférence *f* de la terre. ~umschiffer *m*, ~umsegler *m* circumnavigateur. ~~umschiffung *f*, ~umsegelung *f* circumnavigation de la terre. ~ungspunkt *m* point de prise de terre ~wachs *n* cire *f* fossile, ozokérite *f* ~wall *m* rempart de terre. ~wärme *f* chaleur centrale.
erd'wärts vers la terre.
erei'fer||n, *f.* ~n s'emporter, se mettre en colère. **E~ung** *f*, ~, emportement *m*.
erei'gnen, *f.* ~ arriver, avoir lieu.
Ereignis *n*, ...sses, ...sse, événement *m*. e~voll rempli d'événements.
erei'len atteindre; einholen rejoindre; *fig.* überraschen surprendre.
Eremit' *m*, ~en, ~en, ermite.
erer'ben hériter (qc. de q.).
erfah'ren apprendre; erleben éprouver; ich habe es ~ j'en ai fait l'expérience.
erfah'ren expérimenté; bewandert expert, versé. **E~heit** *f*, ~, expérience.
Erfah'rung *f* expérience, pratique; aus ~ par expérience; die ~ machen, daß expérimenter que; auf ~ begründet expérimental; in ~ bringen apprendre.
erfah'rungs||mäßig expérimental; empirique; *adv.* conformément à l'expérience. **E~satz** *m* principe fondé sur l'expérience. **E~wissenschaft** *f* science ex-

périmentale, empirisme *m*. E~=zahl *f* valeur empirique.
erfaſ'ſen saisir; *fig.* concevoir.
erfech'ten gagner [obtenir] en combattant; (den Sieg) remporter.
erfin'd||en inventer, imaginer; (fälſchen) forger. E~er(in *f*) *m* inventeur (...trice). ~eriſch inventif; (ſcharfſinnig) ingénieux. E~ung *f* invention; (Erdichtung) fiction.
Erfin'dungs||gabe *f* invention. ~=kraft *f*, ~kunſt *f* faculté d'inventer. ~patent *n* brevet *m* d'invention. ~reich fertile en inventions.
erfle'hen obtenir par des prières.
Erfolg' *m*, ~es, ~e, résultat, issue; (glücklicher Ausgang) succès, réussite *f*; (ſchlechten [keinen]) ~ haben ne pas réussir, échouer; ~ haben réussir, avoir du succès.
erfol'g||en (ſn.) résulter, s'ensuivre; (ſpäter eintreten) suivre. ~=los inutile, infructueux. E~=loſigkeit *f*, ~, inutilité. ~reich couronné de succès; *adv.* avec succès. [cas de besoin.
erfor'derlich requis; ~enfalls en
erfor'der||n exiger, demander; erheiſchen requérir. E~nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, exigence *f*, nécessité *f*; chose *f* nécessaire.
erfor'ſch||en explorer; (Geheimniſſe) pénétrer; (Wiſſenſchaften) approfondir; ſ. ~en s'examiner soi-même. E~er *m* explorateur. E~ung *f* exploration; Prüfung examen *m*.
erfra'gen trouver [apprendre] par des questions; nicht zu ~ introuvable. [(de ...).
erfrech'en, ſ. ~ avoir l'effronterie
erfreu'||en réjouir; ich bin darüber ſehr ~t j'en suis charmé; ſ. ~en jouir de qc.; ſ. ~en an ... trouver plaisir à ... ~lich réjouissant; angenehm agréable; ~liche Fortſchritte des progrès très satisfaisants.
erfrie'ren (ſn.) mourir [périr] de froid; erfroren frappé d'une congestion; erſtarrt transi de froid; erfrorene Füße haben avoir les pieds gelés.
erfriſch'en (ſ. se) rafraîchir.
Erfriſch'ung *f* rafraîchissement *m*.
Erfriſch'ungs||raum *m*, ~tiſch *m* [Erfriſchungen *f pl*] buffet *m*.
erfül'||len remplir; *fig.* ausführen accomplir, remplir; (Bitten) accorder; (Hoffnungen) réaliser; (den Zweck) atteindre; ſ. ~en s'accomplir, se réaliser. E~ung *f* accomplissement *m*; réalisation; in E. gehen s'accomplir, se réaliser. E~ungsort *m* lieu de paiement.
Erfund'bericht *m* rapport d'ex-
Er'furt *n* Erfort *m*. [pert.
ergän'z||en compléter; Fehlendes erſetzen suppléer; (e-e Bildſäule) restaurer; (den Wortlaut) restituer; (Truppen) recruter; ſ. ~en se compléter. ~end complémentaire; (als Erſatz dienend) supplémentaire. E~ung *f* complément *m*; supplément *m*; restauration, restitution.
Ergän'zungs||band *m* volume supplémentaire. ~billett *n*, ~karte *f* supplément *m*. ~blatt *n*, ~bogen *m* carton *m*. ~farben *f pl* couleurs supplémentaires. ~mannſchaft *f* réserve. ~pferde *n pl* remonte *f*. ~ſteuer *f* impôt *m* supplémentaire. ~ſtück *n* complément *m*. ~werk *n* supplément *m*. ~winkel *m* angle complémentaire.
ergat'tern *fam.* attraper.
erge'ben donner; hervorbringen produire; beweiſen prouver; ſ. ~ se rendre; ſ. hingeben se dévouer (à qc.); s'abandonner (à qc.); ſ. fügen se résigner (à qc.); folgen résulter; s'ensuivre.
erge'ben dévoué; gefaßt résigné. E~heit *f*, ~, dévouement *m*; résignation. ~ſt *adv.* humblement.
Ergeb'nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, résultat *m*, produit *m*. [sion.
Erge'bung *f* résignation, soumis-
erge'hen (ſn.) être publié; e-n Befehl ~ laſſen publier un décret; émettre un édit; Gnade für Recht ~ laſſen faire grâce; et. über ſ. ~ laſſen souffrir qc. avec résignation; wie wird es mir ~? que deviendrai-je? es wird ihm übel ~ il s'en trouvera mal; es iſt mir übel ergangen j'ai eu des revers; ſ. ~ faire une promenade, prendre l'air; *fig.* se répandre en ... E~ *n* (état *m* de la) santé *f*.
ergetzen S. ergötzen.
ergie'big fertile, fécond; (v. Erzen) abondant; (v. Geſchäften) lucratif, productif; (v. Bergwerken) riche. E~keit *f*, ~, fertilité; abondance; productivité; richesse.
ergie'ß||en répandre, verser; *fig.* (ſein Herz) épancher; ſ. ~en se jeter, se décharger, se répandre, s'épancher. E~ung *f* débordement *m*; *fig.* épanchement *m* (du cœur), effusion.
erglän'zen (ſn.) briller.
erglü'hen (ſn.) s'enflammer.
ergö'tzen récréer, divertir; ſ. ~ se divertir, prendre plaisir (à qc.). E~ *n* récréation *f*, divertissement *m*.
ergötz'lich divertissant, amusant. E~keit *f* récréation, divertissement *m*.
ergrau'en (ſn.) grisonner, blanchir.
ergrei'fen saisir; *fig.* prendre; (e-e Gelegenheit) profiter de ...; (e-n Beruf) choisir; *fig.* rühren toucher, affecter; packen saisir.
Ergrei'fung *f* arrestation, saisissement *m*.
ergrif'fen S. ergreifen. E~heit *f*, ~, saisissement *m*; émotion.
ergrim'men se courroucer.
ergrün'd||en sonder; *fig.* approfondir. E~er *m* perscrutateur, sondeur. ~lich sondable; *fig.* qui peut être approfondi. E~ung *f* approfondissement *m*, pénétration.
ergrü'nen (ſn.) verdir. [sion *f*.
Erguß' *m* débordement; *fig.* effu-
erha'ben haut, élevé; ~e Arbeit (ouvrage en) relief *m*; halb~e Arbeit demi-relief *m*, bas-relief *m*; *fig.* sublime, élevé, imposant; *fig.* über et. ~ au-dessus de qc. E~heit *f*, ~, hauteur; *fig.* sublimité, élévation.
erhal'ten, bewahren conserver, entretenir; aufrecht ~ maintenir; am Leben ~ sauver la vie (à q.); unterhalten entretenir, nourrir; bekommen recevoir; erlangen obtenir; (e-n Preis) remporter; dankend ~ pour acquit; ſ. ~ se conserver, s'entretenir, vivre, subsister.
Erhal'ter(in *f*) *m* conservateur (...trice). ~ung *f* conservation, entretien *m*. ~ungstrieb *m* instinct de sa propre conservation.
erhan'deln acquérir par le commerce, acheter.
erhäng'en, ſ. ~ se pendre.
erhär't||en prouver; eidlich ~en affirmer par serment. E~ung *f* preuve; affirmation.
erhaſch'en attraper, saisir.
erhe'ben lever (en haut); élever; *fig.* erhöhen élever; ins Quadrat ~ élever au carré; in den Adelſtand ~ anoblir; ~ zu ... ériger en ...; rühmen vanter, exalter; bis in den Himmel ~ élever jusqu'au ciel; (Klagen) former; (Fragen) proposer; (Anſprüche) élever; (Schwierigkeiten) soulever; (Anklagen) former; (Steuern) percevoir; (Geld) toucher; (Erbſchaften) recueillir; ſ. ~, aufſtehen se lever; emporſteigen s'élever; emporragen surmonter (qc.); *fig.* (entſtehen) s'élever; ſ. rühmen se vanter,

s'exalter; ſ. empören se soulever. ~d qui élève le cœur; ~er Augenblick moment solennel.

erheb'lich important, considérable. E~keit *f*, ~, importance, conséquence.

Erhe'bung *f* élévation; (in den Adelſtand) anoblissement *m*; ~ zu ... éroction en ...; (v. Steuern) perception; Empörung soulèvement *m*; Nachforſchung enquête.

erhei'raten acquérir par mariage.

erhei'ſchen exiger.

erheiter||n (ſ. s') égayer. E~ung *f* divertissement *m*; (Freude) joie.

erhel'len éclairer; *fig.* (e-e Frage) éclaircir; *intr.* daraus erhellt de là il résulte.

erheu'chel||n feindre, simuler; obtenir par l'hypocrisie. E~ung *f* (v. Krankheiten) simulation.

erhi̇̈tzen (ſ. s') échauffer; *fig.* exalter. E~ung *f* échauffement *m*.

erho'ben S. erheben.

erhö'hen hausser [exhausser, rehausser] (um ... de ...); vermehren augmenter, élever; (den Geſchmack) relever; auf 100 ~ porter à cent; ſ. ~ s'élever.

Erhö'hung *f* élévation; exhaussement *m*, rehaussement *m*; *fig.* élévation, augmentation; Anhöhe hauteur, élévation, éminence. ~swinkel *m* angle d'élévation. ~szeichen *n* dièse *m*.

erho'len, ſ. ~ se remettre, reprendre ses forces; ~ Sie ſ. e. wenig prenez un peu de repos; Rath ~ prendre avis (de q.); ſ. ~ auf j. se rembourser, prendre son remboursement sur ...

Erho'lung *f* rétablissement *m*, rafraîchissement *m*; repos *m*; Rückzahlung remboursement *m*; Erſatzanſpruch recours *m*; (des Akkumulators) régénération; zu meiner E. pour me reposer. ~spauſe *f* récréation. ~sreiſe *f* voyage *m* d'agrément. ~szeit *f* récréation.

erhö'r||en exaucer. E~ung *f* exaucement *m*; E. finden être exaucé.

E'rich *m* Eric.

Erie-See *m* l'Érié.

E'rika *f*, ~, ...ken, érica.

Erin'nerer *m* moniteur.

erin'nerlich, es iſt mir ~ je me le rappelle.

erin'nern, j. an et. ~ faire souvenir q. de qc., rappeler qc. à q.; ermahnen exhorter; warnen avertir; ſ. ~ (an et.) se souvenir (de qc.), se rappeler (qc.).

Erin'nerung *f* souvenir *m*, exhortation, avertissement *m*; in ~ bringen remettre en mémoire, rappeler (qc. à q.); zur ~ an ~ en mémoire [souvenir] de ...

Erin'nerungs||feſt *n* fête commémorative. ~kraft *f* mémoire. ~ſchreiben *n* lettre *f* monitoriale. ~tafel *f* table commémorative. ~vermögen *n*, ~s, mémoire *f*.

Erin'nye *f*, ~, ~n, Érinnys.

E'ris *f* Éris. ~apfel *m* pomme *f* de discorde.

erja'gen prendre à la chasse; *fig.* atteindre, acquérir.

erkal't||en refroidir. E~ung *f* refroidissement *m*.

erkäl't||en, ſ. ~en se refroidir, prendre froid. E~ung *f* refroidissement *m*; ſ. e-e E. zuziehen prendre froid. [tant.

erkäm'pfen acquérir en combattant. **erkannt'** S. erkennen.

erkau'fen acheter; *fig.* (mit ſeinem Blute) racheter; (Zeugen) suborner.

erkenn'bar connaissable; wieder zu erkennen reconnaissable; wahrnehmbar perceptible.

erken'nen reconnaître; unterſcheiden discerner, distinguer; zu ~ geben manifester; zu ~ geben se faire connaître; ~ laſſen annoncer, révéler; *intr.* connaître (de qc.); richterlich ~ prononcer son jugement; auf Todesſtrafe ~ condamner à mort.

erkennt'lich reconnaissable; dankbar reconnaissant. E~keit *f* reconnaissance.

Erkennt'nis *f*, ~, ...ſſe, connaissance; zur ~ kommen se désabuser. ~s, ~ſſes, ...ſſe, Urteilsſpruch jugement *m*, sentence *f*; Entſcheidung décision *f*. ~vermögen *n*, ~s, intelligence *f*.

Erken'nung *f* reconnaissance. ~skarte *f* légitimation. ~swort *n* mot *m* d'ordre.

Er'ker *m*, ~s, ~, cul-de-lampe. ~fenſter *n* fenêtre *f* en saillie. ~zimmer *n* chambre *f* en saillie.

erkie'ſen choisir.

erklär'bar explicable.

erklä'ren expliquer; (Wörter) définir; (Schriftſteller) interpréter; (den Krieg, die Liebe) déclarer; in die Acht ~ proscrire; für vogelfrei ~ mettre hors la loi; für e-n Betrüger ~ qualifier d'imposteur; ſ. ~ s'expliquer, se prononcer; se déclarer (pour...).

Erklä'rer *m* explicateur, interprète; déclarateur.

erklär'lich explicable.

Erklä'rung *f* explication; définition, interprétation; Ankündigung déclaration. ~sſchrift *f* commentaire *m*. ~sverſuch *m* essai d'explication, hypothèse *f*.

erklec'klich considérable.

erklet'tern gravir (une montagne); (Bäume) grimper sur ...; (Mauern) escalader.

erklim'men gravir.

erklin'gen (ſn.) retentir, résonner.

erko'ren choisi.

erkrank'||en tomber malade. E~ung *f* commencement *m* d'une maladie. [(de ...).

erkühn'en, ſ. ~ avoir la hardiesse

erkun'dig||en, ſ. ~en se renseigner (sur ...); s'informer (de qc. auprès de q.); ich werde mich nach Ihrem Befinden ~en je vais prendre de vos nouvelles. E~ung *f* information, enquête; E...en einziehen prendre des renseignements, se renseigner.

Erkun'digungsſtelle *f* bureau *m* de renseignements.

erkün'ſtel||n feindre, affecter. E~ung *f* feinte, affectation.

erlah'men (ſn.) devenir estropié; *fig.* diminuer, se ralentir.

erlang'||en atteindre; erhalten obtenir; (die Gewißheit) acquérir. E~ung *f* acquisition, obtention.

Erlaß' *m*, ...ſſes, ...ſſe, dispense *f*, exemption *f*; Verminderung remise *f*; Verordnung ordonnance *f*, décret.

erlaſ'ſen remettre (qc. à q.), exempter (q. de qc.); veröffentlichen publier, émettre; (Rundſchreiben) adresser.

erläß'lich rémissible, pardonnable; (v. Sünden) véniel.

Erlaſ'ſung *f* dispense, exemption; remise; publication, émission.

erlau'ben permettre; ich werde mir ~ j'aurai l'honneur; ~ Sie! pardon!

Erlaub'nis *f*, ~, ...ſſe, permission. ~ſchein *m* lettre *f* de permission, permis.

erlaucht' illustre. E~ *f*, ~, ~en, Seine E~ der Graf monseigneur le comte.

erlau'ern épier, guetter.

erlau'ſchen apprendre en écoutant.

Erläu'terer *m* commentateur, interprète.

erläu'ter||n expliquer; aufklären éclaircir; (durch Anmerkungen) commenter; verbolmetſchen interpréter. E~ung *f* explication, éclaircissement *m*, commentaire *m*, interprétation. E~ungsſchrift *f* acte déclaratif.

Erle *f*, ~, ~n, aune *m*.

erle'ben arriver à ...; (e. Alter) atteindre; wir werden es ja ~

qui vivra, verra; erfahren erprouver; (Mißliches) essuyer.
Erleb'nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, événement *m*; Abenteuer aventure *f*.
erle'dig||en terminer, finir; ſchnell ~en expédier; (e-e Frage) vider; (e-n Auftrag) s'acquitter de ...; ~ter Platz place *f* vacante. **E~ung** *f* terminaison; décision; expédition, vacance.
erle'gen S. erliegen.
erle'g||en tuer; bezahlen payer. **E~ung** *f* action de tuer; payement *m*.
erleich'ter||n alléger; *fig.* soulager; *fig.* (ſein Gewiſſen) décharger; (*e-e* Arbeit) faciliter; ſ. ~n se décharger, se soulager. **E~ung** *f* allégement *m*, soulagement *m*; facilitation; pur E. pour faciliter. **E~ungsmittel** *n* moyen *m* de soulagement.
erlei'den (Schmerzen) souffrir; (Verluſte) subir; (Ärgerliches) essuyer; (Veränderungen) éprouver; der erlittene Schaden le dommage reçu.
er'len (de bois) d'aune.
Er'len||baum *m* aune. **~gebüſch** *n*, **~wald** *m* aunaie *f*. **~holz** *n* bois *m* d'aune. **~könig** *m* roi des Aunes.
erlern'bar qu'on peut apprendre. **~en** apprendre. **E~ung** *f* étude.
erle'ſen choisir; *fig.* ~e Truppen des troupes d'élite.
erleuch't||en éclairer; (feſtlich) illuminer; *fig.* éclaircir. **E~er** *m* illuminateur. **E~ung** *f* éclairage *m*; illumination; *fig.* éclaircissement *m*.
erlie'gen (ſn.) succomber (à ...), être accablé (par ...).
erliſ'en obtenir par la ruse.
Erl'könig *m* roi de elfes.
erlo'gen S. lügen.
Erlös' *m*, ...ſes, ...ſe, recette *f*, produit *m*. **erloſch'en** S. erlöſchen. [duit.
erlöſch'||en s'éteindre; (v. der Schrift) s'effacer; *fig.* cesser d'exister, s'éteindre. **E~ung** *f* extinction.
erlö'ſ||en délivrer; loskaufen racheter; ſelig machen sauver. **E~er** *m* libérateur; (Chriſtus) rédempteur. **E~ung** *f* délivrance, affranchissement *m*; Seligmachung rédemption.
erlü'gen controuver.
ermäch'tig||en autoriser (à ...). **E~ung** *f* autorisation.
ermah'n||en exhorter; vor Gericht ~en admoneter. **E~er** *m* admoniteur. **E~ung** *f* exhortation; Warnung admonition.
ermang'el||n manquer (de qc.); unterlaſſen oublier, manquer. **E~ung** *f* manque *m*; in E. ... à défaut de ...; faute de ...
erman'nen, ſ. ~ prendre courage.
ermä'ßig||en modérer; (den Preis) réduire, baisser. **E~ung** *f* modération, réduction.
ermat't||en affaiblir; *intr.* (ſn.) s'affaiblir, se lasser. **E~ung** *f* affaiblissement *m*, lassitude.
Er'meland *n*, **~s**, la Warmie, l'Ermeland *m*.
ermeſ'ſen mesurer; *fig.* juger, estimer. **E~n** jugement *m*; avis *m*.
ermeß'lich mesurable.
ermit'teln découvrir, trouver; nicht zu ~ introuvable.
Ermit'telung *f* découverte; ~en anſtellen faire des recherches.
ermög'lichen rendre possible.
ermor'd||en assassiner. **E~ung** *f* assassinat *m*.
ermü'd||en lasser, fatiguer; *intr.* se lasser, se fatiguer. **E~ung** *f* lassitude, fatigue.
ermun'ter||n (ſ. s') éveiller; erheitern égayer; anfeuern animer. **E~ung** *f* encouragement *m*.
ermu'tig||en (ſ. s') encourager (à ...). **E~ung** *f* encouragement *m*.
ernäh'r||en nourrir, alimenter; ſ. ~en se nourrir, gagner sa vie. **E~er(in** *f*) *m* celui (celle) qui nourrit, soutien *m*. **E~ung** *f* nutrition, alimentation; Unterhalt entretien *m*.
ernen'n||en nommer. **E~er** *m* nominateur. **E~ung** *f* nomination. **E~ungsbrief** *m* diplôme, brevet. **Erneſti'ne** *f* Ernestine.
erneu'e(r)n (ſ. se) renouveler; den Angriff ~ revenir à la charge; (Wechſel) atermoyer; (Verbindungen) renouer.
Erneu'er||er *m* rénovateur. **E~ung** *f* rénovation; Wiederholung renouvellement *m*; (v. Rechtshändeln) reprise; (*e-s* Wechſels) prolongation. **E~ungsſchein** *m* (an Wertpapieren) talon.
ernie'drig||en diminuer; *fig.* demütigen humilier; herabwürdigen dégrader; ſ. ~en s'abaisser, s'humilier. **E~ung** *f* diminution; *fig.* humiliation, dégradation.
Ernſt *m* Ernest(e).
Ernſt *m*, **~es**, sérieux; Ernſthaftigkeit sérieux, gravité *f*; Strenge sévérité *f*; iſt das Ihr ~? parlez-vous sérieusement? est-ce tout de bon? in allem ~ tout de bon; in vollem ~ très sérieusement; das iſt nicht Ihr ~ vous plaisantez; *e-e* Sache für ~ nehmen prendre une chose dans le sérieux; ~ machen prendre (qc.) au sérieux.
ernſt sérieux; würdevoll grave; ſtreng sévère; bedenklich sérieux; *et.* ~ nehmen prendre qc. au sérieux.
ernſt'||haft sérieux, grave. **E~haftigkeit** *f*, **~**, sérieux *m*, gravité. **~lich** sérieux; ſtreng sévère; eiſtig avec ardeur.
Ern'te *f*, **~**, **~n**, récolte; (vom Getreide) moisson. **~arbeiter** *m* moissonneur. **~feſt** *n* fête *f* de la moisson. **~kranz** *m* couronne *f* de la moisson. **~lohn** *m* salaire des moissonneurs. **~monat** *m* août; messidor.
ern'ten récolter, faire la récolte; (vom Getreide) moissonner, faire la moisson; *fig.* recueillir. **E~** *n* récolte *f*, moisson *f*.
Ern'te||ſegen *m* (riche) moisson *f*. **~wetter** *n* temps *m* favorable à la moisson. **~zeit** *f* (temps *m* de la) moisson, récolte.
ernüch'ter||n dégriser; *fig.* enttäuſchen désenchanter. **E~ung** *f* dégrisement *m*; *fig.* désenchantement *m*.
Ero'berer *m* conquérant.
ero'bern conquérir; (Städte, Fahnen) prendre, enlever.
Ero'berung *f* conquête, prise; *fig.* auf ~en ausgehen aller faire des conquêtes.
Ero'berungs||burſt *m* soif *f* de(s) conquêtes. **~ſucht** *f* rage de faire des conquêtes. **e~ſüchtig** conquérant; *fig.* gefallſüchtig coquet. **E~zug** *m* expédition *f* (pour faire des conquêtes).
eröff'n||en ouvrir; *fig.* beginnen commencer, ouvrir; (*e.* Geſecht) engager; (Verkehrsanſtalten) inaugurer; *fig.* mitteilen faire savoir, communiquer; ſ. ~en s'ouvrir; ſ. darbieten se présenter. **E~ung** *f* ouverture; *fig.* commencement *m*, ouverture, inauguration; communication. **E~ungsfeierlichkeit** *f* inauguration. **E~ungsrede** *f* discours *m* d'ouverture [d'inauguration].
erör'ter||n discuter, débattre. **E~ung** *f* discussion, débat *m*.
Ero'tiker *m* (poète) érotique.
Er'pel *m*, **~s**, **~**, canard (mâle).
erpicht' avide (de qc.) passionné (pour qc.).
erpreſ'ſ||en extorquer. **E~er** *m* extorqueur. **E~ung** *f* extorsion; E. durch Drohungen chantage *m*. **E~ungsverſuch** *m* chantage.
erpro'ben éprouver, mettre à l'épreuve; erprobter Freund ami à toute épreuve.

erquick'lich (ſ. se) rafraîchir, récréer. ~lich rafraîchissant, récréant. E~ung *f* rafraîchissement *m*, récréation.
erraf'fen saisir, enlever.
erra'ten deviner; das ~ Sie nie! je vous le donne en cent. E~ *n* action *f* de deviner (qc.).
erra'tiſch erratique. [pression.
Erra'tum *n*, ~s, ...ta, faute *f* d'impression.
erreg'bar irritable, susceptible. E~keit *f*, ~, irritabilité, susceptibilité.
erre'gen exciter, faire naître; aufregen agiter; aufwiegeln soulever; (Freude) causer; (Verwunderung) provoquer; (Beſorgniſſe) éveiller; (die Eßluſt) stimuler; ſ. ~ s'agiter; ſ. erzürnen s'irriter.
Erre'ger *m* (elektr.) excitatrice *f*; Herz~ excitateur (de Hertz).
Erre'gung *f* (Hervorrufung) excitation; soulèvement *m*; agitation; stimulation.
erreich'bar qu'on peut atteindre. ~en atteindre; parvenir (à ...); ſein Ende ~en prendre fin; das Ziel ſeiner Wünſche ~t haben être au comble de ses vœux; nichts ~t haben en être pour ses frais. E~ung *f* zur E. ſeines Zweckes pour atteindre son but; nach E. ſeiner Abſicht ayant atteint son but.
erret'ten sauver. E~er(in *f*) *m* sauveur (libératrice). E~ung *f* sauvetage *m*.
errich'ten élever; (Bildſäulen) ériger, dresser; *fig.* fonder. E~ung *f* érection; *fig.* (Gründung) fondation.
erring'en obtenir par ses efforts; (den Sieg) remporter.
errö'ten (ſn.) rougir (de qc.). E~ *n* rougeur *f*.
errung'en S. erringen. E~ſchaft *f* acquisition, conquête.
Erſatz' *m*, ~es, compensation *f*; Gegenwert équivalent; Entſchädigung dédommagement; ~ leiſten dédommager (q. de qc.). ~bataillon *n* bataillon *m* de dépôt. ~batterie *f*, ~ſtück *n* (für elektr. Taſchenlampen) pile *f* de rechange. ~felge *f* jante amovible. ~geſchworene(r) *m* juré adjoint. ~kommiſſion *f* conseil *m* de revision. ~mann *m* remplaçant. ~mittel *n* denrée *f* de substitution. ~pflicht *f* responsabilité. ~reſerve *f* réserve de remplacement. ~wahl *f* élection complémentaire. ~wert *m* équivalent.
erſau'fen *fam.* se noyer. [valent.
erſäu'fen (ſ. se) noyer. E~ung *f*, ~, noyade.
erſchach'ern gagner par un trafic mesquin.
erſchaf'fen créer. E~er *m* créateur. E~ung *f* création.
erſchal'len (ſn.) retentir.
erſchei'nen (ſn.) paraître; (v. Geſpenſtern) apparaître; (vor Gericht) comparaître. E~ *n* apparition *f*, comparution *f*; (e-s Werkes) publication *f*.
Erſchei'nung *f* S. Erſcheinen; (Anblick) aspect *m*; Traumgeſicht vision; liebliche ~ personne d'un aspect agréable; Tatſache fait *m*; ſeltene ~ phénomène *m*; ~ Chriſti Épiphanie; in die ~ treten se manifester. ~sform *f* forme dans laquelle q. [qc.] se montre. ~slehre *f* phénoménologie.
erſchie'ßen tuer d'un coup de feu, fusiller; ſtandrechtlich ~en exécuter militairement; ſ. ~en se brûler la cervelle. E~ung *f* fusillade.
erſchlaf'fen affaiblir; abſpannen relâcher; verweichlichen amollir, énerver; *intr.* s'affaiblir, s'amollir, se relâcher. E~ung *f* affaiblissement *m*, relâchement *m*, amollissement *m*.
erſchla'gen tuer, assommer; vom Blitz ~ frappé de la foudre.
erſchlei'chen surprendre, obtenir par la ruse; erſchlichen obreptice, subreptice. E~ung *f* obreption, subreption.
erſchlie'ßen (ſ. s') ouvrir. E~ung *f* ouverture.
erſchöp'fen (ſ. s') épuiser; (die Geduld) pousser à bout; *fig.* fatiguer, exténuer; ſ. in Höflichkeiten ~en se confondre en compliments. ~end épuisant; ~end behandeln traiter à fond. ~lich épuisable. E~ung *f* épuisement
erſchoß' S. erſchießen. [*m*.
erſchrak' S. erſchrecken.
erſchreck'en épouvanter, effrayer; *intr.* (ſn.) s'épouvanter, s'effrayer (de qc.). ~lich S. ſchrecklich.
erſchrock'en S. erſchrecken. E~heit *f*, ~, épouvante.
erſchüt'tern ébranler; *fig.* tief ~n bouleverser. E~ung *f* ébranlement *m*, secousse; *fig.* tiefe E. bouleversement *m*.
erſchwe'ren rendre plus difficile; ſchlimmer machen aggraver. ~end aggravant. E~ung *f* accroissement *m* des difficultés; aggravation.
erſchwin'deln escroquer.
erſchwing'en gagner avec peine; nicht ~ können ne pouvoir suffire à ...
erſe'hen voir, apercevoir; ſoviel ich daraus ~ kann autant que j'en puis juger; auserſehen choiſir. [demment.
erſeh'nen désirer (souhaiter) ar-
erſetz'bar remplaçable; (v. Verluſten) réparable. ~en remplacer (q.); (Schaden) réparer; (Verluſte) compenser; entſchädigen dédommager; zurückerſtatten restituer, rendre. E~ung *f* remplacement *m*; compensation, dédommagement *m*; restitution.
erſichtlich visible, clair; offenbar évident; daraus iſt ~ on voit par là. E~keit *f*, ~, évidence.
erſing'en gagner en chantant.
erſinn'en inventer; erdichten imaginer, controuver.
erſinn'lich imaginable.
erſitz'en acquérir par une longue possession [par un long séjour].
erſpä'hen guetter, épier.
erſpa'ren épargner, économiser; *fig.* éviter [épargner] qc. à q. E~nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, épargne *f*. E~nisrückſicht *f* vue pécuniaire. E~ung *f* [E~nis *f*, ~, ...ſſe] épargne.
erſprie'ßen naître, sortir (de qc.). ~lich avantageux, utile. E~lichkeit *f*, ~, avantage *m*, utilité.
erſt d'abord; vorher auparavant, préalablement; *prv.* ~ das Geſchäft u. dann das Vergnügen! les affaires avant tout! ~ abwarten! faudra voir! ich bin eben ~ gekommen je ne fais que d'arriver; u. ich ~! et moi donc! wäre ich nur ~ da! qu'il me tarde d'arriver! jetzt tue ich es ~ recht nicht maintenant je le ferai encore moins que jamais.
erſtar'ken se fortifier, devenir fort, se raffermir. E~ung *f* raffermissement *m*.
erſtar'ren se raidir, s'engourdir; gerinnen se figer; se solidifier; ~t (vor Kälte) transi de froid; (vor Überraſchung) stupéfait. E~en *n* engourdissement *m*; figement *m*, transissement *m*; solidification *f*. E~ung *f* S. Erſtarren; Starrſinn raideur, engourdissement *m*; Betäubung stupeur, stupéfaction.
erſtat'ten rendre, restituer; Bericht ~en rendre compte, faire rapport. E~ung *f* restitution; rapport *m*.
Erſt'aufführung *f* première.
erſtau'nen s'étonner, être étonné (de qc.). E~en *n* étonnement *m*; in E. ſetzen étonner; in E. geraten s'étonner. ~enswert, ~lich étonnant, surprenant; gewaltig prodigieux, phénoménal.

er'ſte (der, die, das) (le) premier, (la) première; fürs ~ premièrement; pour le moment; zum ~n premièrement, d'abord; im ~n Stock au premier; Hauptmann ~r Klaſſe capitaine en premier; ~r Liebhaber jeune premier; der ~ beſte le premier venu; das ~ beſte Haus la première maison venue; am ~n ankommen arriver le premier; die E~n der Stadt les principaux de la ville; E~r Wechſel première *f* (de change).

erſtech'en tuer d'un coup d'épée [de couteau]; mit dem Dolche ~ poignarder.

erſte'hlen acheter à l'encan [à l'enchère]; *intr.* (ſn.) v. den Toten ~en ressusciter. E~ung *f* achat *m* (fait à l'encan).

erſtei'glen gravir; (e-e Mauer) escalader; *fig.* parvenir à ... E~en *n*, E~ung *f* ascension *f*, escalade *f*.

er'ſtens premièrement, d'abord, en premier lieu.

erſter'ben mourir, expirer.

er'ſtere (der, die, das) (le) premier, (la) première; ~r celui-là.

erſt'geboren premier-né, aîné.

Erſt'geburt *f*, ~, primogéniture. ~gut *n* majorat *m*. ~recht *n* droit *m* d'aînesse.

erſt'gemeldet, ~genannt susdit.

erſtick'en étouffer, suffoquer; (durch Gaſe) asphyxier; *fig.* étouffer; *intr.* (ſn.) étouffer (de chaleur), s'asphyxier. E~ *n* étouffement *m*, suffocation *f*, asphyxie *f*; es iſt zum E~ heiß il fait une chaleur étouffante.

Erſtick'ung *f* étouffement *m*, suffocation. ~stod *m* asphyxie *f*.

erſt'lich premièrement, d'abord.

Erſt'ling *m*, ~s, ~e, premier fruit; die ~e les prémices *f pl*. ~sverſuch *m* premier essai.

erſto'chen S. erſtechen.

erſtor'ben S. erſterben.

erſtre'ben briguer; obtenir par ses efforts.

erſtreck'en (ſ. s') étendre.

erſtrei'ten remporter [acquérir] par la lutte [par un procès].

erſtür'm|en prendre d'assaut. E~ung *f* prise d'assaut; enlèvement *m*.

erſu'chen prier; demander (qc. à q.). E~ *n* prière *f*, demande *f*.

ertap'p|en attraper, surprendre. E~ung *f* surprise.

ertei'l|en donner; e-e Erlaubnis ~en permettre. E~ung *f*, E. e-r Erlaubnis permission; E. d. Unterricht enseignement *m*.

ertö'nen retentir.

ertö't|en mortifier. E~ung *f* mortification.

Ertrag' *m*, ~es, "e, rapport, produit; reiner ~ produit net; ~ geben rapporter.

extra'gen supporter, endurer; nicht zu ~ insupportable.

ertrag'fähig productif. E~keit *f* productivité. [gut passable.

erträg'lich supportable; ziemlich

ertränk'|en (ſ. se) noyer. E~ung *f* noyade. [valeur *f* idéale.

erträu'men rêver; erträumter Wert

ertrink'en se noyer. [des.

ertrot'zen obtenir par des bravades

erü'brigen épargner, économiser; Zeit ~ trouver le loisir; rester; es erübrigt mir ... il me reste

eruie'ren découvrir. [à ...

Eruption' *f* éruption.

Er've *f*, ~, ~n, ers *m*.

erwach'en s'éveiller; *fig.* (vom Tage) commencer à poindre. E~ *n* réveil *m*.

erwach'ſen (ſn.) grandir, ~er Menſch homme fait; ~es Mädchen fille nubile; *fig.* hervorgehen reſultier, naître. E~er *m* grande personne *f*.

erwä'g|en considérer; prüfen examiner. E~ung *f* considération, réflexion; Prüfung examen *m*; in E., daß ... vu [attendu] que ...

erwäh'l|en choisir, faire choix; (e-n Beruf) embrasser; (durch Abſtimmung) élire. E~ung *f* choix *m*; élection.

erwäh'n|en mentionner, faire mention (de ...). E~ung *f* mention.

erwär'm|en échauffer; wieder ~en réchauffer; s'intéresser (à ...). E~ung *f* échauffement *m*.

erwar'ten attendre; man ~et das allgemein tout le monde s'y attend. E~en *n*, E~ung *f* attente *f*; zu großen E~ungen berechtigen donner de grandes espérances. ~ungsvoll plein d'attente; ungeduldig impatient.

erweck'|en éveiller; vom Tode ~en ressusciter; *fig.* hervorrufen produire, exciter. E~ung *f* réveillement *m*; résurrection.

erweh'ren, ſ. ~ se défendre (de qc.); (der Tränen) retenir.

erweich'|bar qui peut être amolli. ~en amollir, détremper; *fig.* rühren attendrir. ~end émollient. E~ung *f* amollissement *m*; *fig.* attendrissement *m*. E~ungsmittel *n* émollient *m*.

Erweis' *m*, ...ſes, ...ſe, preuve *f*.

erwei'ſen démontrer, prouver; erzeigen témoigner; (Dienſte) rendre; ſ. ~ se montrer; ſ. dankbar ~ témoigner sa reconnaissance.

erweis'lich démontrable, prouvable.

Erwei'ſung *f* démonstration, preuve; Erzeigung témoignage *m*.

erwei'ter|n élargir; (Rohre) évaser; *fig.* ausdehnen étendre, agrandir; (Grenzen) reculer; ſ. ~n s'élargir; *fig.* s'étendre. E~ung *f* élargissement *m*, évasement *m*; *fig.* extension, agrandissement *m*. E~ungsbau *m* construction *f* d'agrandissement.

Erwerb' *m*, ~es, ~e, gain; Ertrag produit, profit; Gewerbe industrie *f*; v. ſeinem ~e leben subsister de son travail. e~en acquérir, gagner; (Achtung) attirer. ~er *m* acquéreur. ~fleiß *m* industrie *f*. e~ſam industrieux. ~ſamkeit *f*, ~, esprit industrieux. e~ſähig capable de gagner son pain. ~sgenoſſenſchaft *f* société coopérative d'achats. ~squelle *f* ressource. ~szweig *m* branche *f* d'industrie. ~ung *f* acquisition.

erwi'der|n répondre, répliquer; (ſchnell u. treffend) riposter, repartir; vergelten rendre; (Grüße, Beſuche) rendre; Gleiches mit Gleichem ~n rendre la pareille. E~ung *f* réponse, réplique; riposte, repartie; in E. auf ... en réponse à ...; Vergeltung revanche.

Erwi'derungsſchrift *f* duplique.

erwir'ken obtenir; verſchaffen procurer.

erwi'ſchen attraper, saisir; ſ. ~ laſſen se laisser prendre.

erwünſcht' désiré; es wäre mir nicht ~, daß ... je ne voudrais pas, que ...; à souhait, à propos.

erwür'g|en étrangler, égorger; erſticken suffoquer. E~en *n*, E~ung *f* étranglement *m*, égorgement *m*, suffocation *f*. E~er *m* égorgeur.

Erz *n*, ~es, ~e, (Geſtein) minerai *m*, mine *f*; (Metall) airain *m*, bronze *f*.

Erz'ader *f* veine métallique.

erzäh'l|bar racontable. ~en raconter, conter, narrer. ~enswert digne d'être raconté. E~er (-in *f*) *m* raconteur, conteur, narrateur (raconteuse, conteuse, narratrice). E~ung *f* narration; Märchen conte *m*; Geſchichte récit *m*. E~ungsteil *m* (e-r Zeitung) feuilleton. ~ungsweiſe en forme de conte.

Erz'arbeit *f* ouvrage *m* de bronze [d'airain]. ~arbeiter *m* ouvrier en bronze. ~art *f* minerai *m*, erz'artig métallique. [mine.

Erzbetrü'ger *m* archifourbe.
Erz'biſchof *m* archevêque, métropolitain.
erz'biſchöflich archiépiscopal; ~e Würde archiépiscopat *m*.
Erz'bistum *n* archevêché *m*.
Erz'böſewicht *m* scélérat archevé.
Erz'dechant *m* archidiacre.
Erz'druſe *f* groupe *m* métallique.
Erzdumm'kopf *m* maître sot.
erzei'g||en témoigner; (Wohltaten) faire du bien à q.; *f.* ~en se montrer. **E~ung** *f* témoignage *m*.
er'zen *fam.* parler (à q.) à la troisième personne.
er'zen de bronze.
Erz'engel *m* archange.
erzeug'||bar qui peut être produit. **~en** engendrer; (Rinder) procréer; *fig.* produire, faire naître. **E~er(in** *f*) *m* générateur (génératrice), père (mère). **E~nis** *n* produit *m*; (des Geiſtes) production *f*. **E~ung** *f* engendrement *m*, procréation; *fig.* production. **E~ungskraft** *f* faculté génératrice.
Erz'farb||e *f* couleur de bronze. **e~ig** bronzé.
erz'faul extrêmement paresseux. **E~enzer** *m* archifainéant.
Erz'||feind *m* ennemi mortel. **~flegel** *m* gros lourdaud. **~förderung** *f* exploitation des mines. **~gang** *m* filon métallique. **~gauner** *m* filou fieffé. **~gebirge** *n* montagne *f* métallifère; (als Name) l'Erzgebirge *m*. **~gießer** *m* fondeur en bronze. **~gießerei** *f* fonderie en bronze. **~gräber** *m* mineur. **~gro'bian** *m* rustre, malotru. **~grube** *f* minière.
erz'haltig qui contient du minerai.
Erz'herzog||(in *f*) *m* archiduc (archiduchesse). **e~lich** archiducal. **~tum** *n* archiduché *m*.
Erzheuch'ler *m* hypocrite consommé.
Erz'hütte *f* forge, fonderie de [métaux.
erzie'h||en élever, faire l'éducation (de q.). **E~er** *m* pédagogue; Lehrer instituteur; Hauslehrer précepteur; Hofmeiſter gouverneur. **E~erin** *f* gouvernante; Lehrerin institutrice. **~lich** pédagogique. **E~ung** *f* éducation.
Erzie'hungs||anſtalt *f* maison d'éducation, pensionnat *m*. **~lehre** *f* pédagogique. **~methode** *f* méthode pédagogique. **~weſen** *n*, **~s**, instruction *f* publique. **e~widrig** contraire à la pédagogie.
erzie'len avoir en vue; erreichen atteindre, obtenir.
erzit'tern (*h.*) trembler.
Erz'||kämmerer *m* archichambellan. **~kanzler** *m* archichancelier. **~ketzer** *m* grand hérétique. **~ketzerei** *f* grande hérésie **~knauſer** *m*, **~knicker** *m* avare fieffé. **~korb** *m* panier pour le minerai. **~kübel** *m* cuveau d'extraction. **~kunde** *f*, ~, minéralogie; Hüttenkunde métallurgie. **~kundige(r)** *m* minéralogiste, métallurgiste. **~laſſe** *m* fat achevé. **~lügner** *m* menteur consommé. **~lümmel** *m* gros lourdaud. **~marſchall** *m* grand maréchal de l'Empire. **~mundſchenk** *m* archiéchanson. **~narr** *m* fou achevé. **~ofen** *m* fourneau de fonte. **~pocher** *m* bocardeur. **~prah'ler** *m* grand fanfaron. **~prahlerei'** *f* grande fanfaronnade. **~prieſter** *m* archiprêtre. **~prior** *m* archiprieur. **~probe** *f* essai *m* des minerais.
erz'reich riche en métal.
Erz'||ſäufer *m* grand buveur. **~ſchalk** *m* fin matois, rusé compère. **~ſchatzmeiſter** *m* architrésorier. **~ſchaum** *m* écumes *f pl* métalliques. **~ſchelm** *m* fripon fieffé. **~ſchenk** *m* archiéchanson. **~ſchlamm** *m* limon [schlamm] de minerai. **~ſchmeichler** *m* grand flatteur. **~ſchurke** *m* grand coquin. **~ſchwätzer** *m* grand bavard. **~ſpeiſe** *f* bronze *m*. **~ſpieler** *m* joueur de profession. **~ſpitzbube** *m* filou achevé, voleur fieffé. **~ſtaub** *m* poussière *f* de minerai. **~ſtift** *n* archevêché *m*. **~truchſeß** *m* grand écuyer tranchant de l'Empire.
erzür'nen fâcher, irriter, mettre en colère; *f.* ~ se fâcher, s'irriter, se mettre en colère; *f.* entzweien se brouiller.
Erz'vater *m* patriarche.
erz'väterlich patriarcal.
Erz'||verſchwen'der *m* dissipateur fieffé. **~wage** *f* balance pour les minerais. **~wäſche** *f* lavage *m* des minerais. **~werk** *n* ouvrage *m* d'airain. **~wind'beutel** *m* grand fanfaron.
erzwing'en obtenir par la force; den Zutritt ~ forcer la porte.
Erzwuch'erer *m* usurier consom-
erzwung'en forcé. [mé.
es il, ce; le, la; en; es ſcheint il semble; ſind Sie es? est ce vous? ich brauche es j'en ai besoin, il me le faut; es ſind acht Tage her il y a huit jour.
Es *n*, ~, ~, mi bémol *m*.
E'ſau *m* Ésaü.
Eſch'e *f*, ~, ~n, frêne *m*.
eſch'en de frêne.
Eſch'en||holz *n* bois *m* de frêne. **~wald** *m* frênaie *f*.
E'ſel *m*, **~s**, ~, âne; (als Schimpfwort) rossignol d'Arcadie; wilder ~ âne sauvage, onagre; (Schindergernes Pferd) chevalet; *fig.* den Sack ſchlagen u. den ~ meinen battre le chien devant le lion; vom Pferd auf den ~ kommen tomber en déchéance; *e.* ~ ſchimpft den anderen Langohr la pelle se moque du fourgon. **~chen** *n*, **~s**, ~, petit âne, ânon *m*. **~ei'** *f* ânerie, bêtise. **~füllen** *n* ânon *m*. [me un âne.
e'ſel||grau gris d'âne. **~haft** com-
E'ſelin *f* ânesse, bourrique.
E'ſels||brücke *f* guide-âne *m*. **~geſchrei** *n* braiment *m*. **~haut** *f* peau d'âne. **~kopf** *m* tête *f* d'âne; *fam.* imbécille, nigaud. **~laſt** *f* ânée. **~milch** *f* lait *m* d'ânesse. **~ohr** *n* oreille *f* d'âne; (im Buche) corne *f*; **~ohren** machen écorner un livre. **~rücken** *m* dos d'âne.
E'ſel||ſtall *m* étable *f* aux ânes. **~treiber** *m* ânier.
Eskadron' *f*, ~, ~en, escadron *m*.
eskamotie'ren escamoter.
Es'kimo *m*, **~s**, **~s**, esquimau.
Eskonteur' *...tœr m* escompteur.
eskontie'ren escompter.
Eskor'te *f*, ~, ~n, escorte.
eskortie'ren escorter.
Eſparſet'te *f*, ~, esparcette.
Eſ'pe *f*, ~, ~n, tremble *m*.
eſ'pen de tremble.
Eſ'pen||baum *m* tremble. **~holz** *n* bois *m* de tremble. **~laub** *n* feuilles *f pl* de tremble; *fam.* er zittert wie E. il tremble comme la feuille. **~wald** *m* tremblaie *f*.
Eſperan'to||ſprache *f* espéranto *m*. **~ſprechende(r)** *m* espérantiste.
esquili'niſch, der **E~e Berg** l'Esquilin.
Eſ'ra *m* Esdras.
Eſſä'er *m* essénien.
eß'bar mangeable, comestible.
Eſ'ſe *f*, ~, ~n, Schornſtein cheminée; Herd foyer *m*; Schmiede forge.
eſ'ſen manger; zu Mittag ~ dîner; zu Abend ~ souper; *ct.* gern ~ aimer qc.; nichts ~ dürfen être à la diète; *prv.* ſelber ~ macht fett chère d'homme fait vertu; auswärts ~ dîner en ville; gut ~ u. trinken faire bonne chère; *f.* ſatt ~ se rassasier; *f.* voll ~ se remplir la panse; *f.* krank ~ se rendre malade à force de manger. **E~** *n* manger *m*;

Mahlzeit repas *m*; Mittagessen dîner *m*; Abendessen souper *m*; Speise nourriture *f*; Gerichte mets *m pl*; das E~ ist hier sehr gut on mange très bien ici; zum E~ eingeladen sein être invité à dîner; er vergißt E~ u. Trinken darüber il en perd le boire et le manger.

Esse'ner *m* essénien.

Eſ'feu||feger *m*, **~kehrer** *m* ramoneur. [[souper].

Eſ'fenszeit *f* heure du dîner

Eſ'fenz *f*, **~**, **~en**, essence.

Eſ'fer(in *f*) *m* mangeur (mangeuse); starker ~ gros mangeur; ſchwacher ~ petit mangeur.

Eß'gelage *n* festin *m*.

Eſ'ſig *m*, **~ß**, **~e**, vinaigre; mit ~ anmachen vinaigrer; zu ~ werden devenir aigre comme du vinaigre; *fig.* tomber dans l'eau. **e~artig** acéteux, acétique. **~äther** *m* acétal. **~brauer** *m*, **~händler** *m* vinaigrier. **~brauerei** *f*, **~fabrik** *f* vinaigrerie. **~ſoße brühe** *f* vinaigrette. **~flaſche** *f* vinaigrier *m*. **~geiſt** *m* esprit de vinaigre. **~gurke** *f* cornichon *m*. **~krug** *m* oruche *f* à vinaigre. **e~ſauer** acétique, acéteux; **e~ſaures Blei** acétate *m* de plomb; **e~ſaure Tonerde** acétate *m* d'alumine. **~ſäure** *f* acide *m* acétique.

Eß'||korb *m* ménagère *f*. **~löffel** *m* cuillère *f*; **e. ~löffelvoll** une cuillerée. **~luſt** *f* appétit *m*. **~ſtunde** *f* heure du repas. **~ſtiſch** *m* table *f* à manger. **~waren** *f pl* comestibles *m pl*. **~zimmer** *n* salle *f* à manger.

Eſt'||e *m* (**~in** *f*) Estonien(ne). **~land** *n*, **~eß**, l'Esthonie *f*.

eſten'ſiſch d'Este.

eſt'niſch esthonien.

Eſtra'de *f*, **~**, **~n**, estrade.

Eſt'rich *m*, **~ß**, **~e**, plancher.

etablie'ren établir.

Etage* *f*, **~**, **~n**, S. Stockwerk.

Etamin' *n*, **~ß**, étamine *f*. **~weber** *m* étaminier.

Etap'pe *f*, **~**, **~n**, étape. **~nplatz** *m* étape *f*. **~nſtraße** *f* route militaire.

etap'penweiſe par étapes.

Etat* *m*, **~ß**, **~ß**, budget.

etatiſie'ren mettre dans le budget.

etat'mäßig *etam...* budgétaire.

Etats'||beratung *etas...* *f* discussion du budget. **~jahr** *n* année *f* budgetaire.

E'thik *f*, **~**, éthique.

e'thiſch éthique.

Ethno||graph' *m*, **~en**, **~en**, ethnographe. **~graphie'** *f*, **~**, **~n**, ethnographie. **e~gra'phiſch** ethnographique. **~log'** *m*, **~en**, **~en**, ethnologiste, ethnologue. **~logie'** *f*, **~**, **~n**, ethnologie. **e~lo'giſch** ethnologique.

Etiket'te *f*, **~**, **~n**, (Zettel) étiquette; *fig.* (feine Sitte) étiquette.

et'liche quelques; quelques-un(e)s, plusieurs; **~ß** une partie. **~mal** quelquefois, plusieurs fois.

Etru'r||ien *n* l'Etrurie *f*. **~ier(in** *f*) *m* Étrurien(ne).

etru'riſch étrurien.

Etruſ'ker(in *f*) *m* Étrusque.

etruſ'kiſch étrusque.

Etſch *f*, **~**, l'Adige.

Etui' *n*, **~ß**, **~ß**, étui *m*.

et'wa peut-être; zufällig par hasard; ungefähr environ, à peu près; wenn er ~ ſterben ſollte s'il venait à mourir. **~ig** éventuel; **~igenfalls** le cas échéant.

et'was (ohne Hauptwort) quelque chose; (im verneinenden Satze) rien; ſo ~ quelque chose de semblable; ohne ~ zu ſagen sans rien dire; daraus kann ~ werden cela peut se faire; das wäre ~ für mich cela ferait mon affaire; **e. gewiſſes E~** un je ne sais quoi; ~ Geld un peu d'argent; ~ Neues quelque chose de nouveau; ich werde Ihnen ~ ſagen je vous dirai (une chose); ~ über ... un mot sur ...; das iſt ſchon ~ c'est toujours cela; ſo ~ wie ... comme qui dirait ...; das iſt ~ anderes c'est différent, c'est autre chose; *adv.* ~ beſſer un peu mieux.

Etymol||og' *m*, **~en**, **~en**, étymologiste. **~logie'** *f*, **~**, **~n**, étymologie. **e~lo'giſch** étymologique. [étymologique.

E'tymon *n*, **~ß**, ...ma, racine *f*

Eubö'a *n* Eubée *f*.

euch vous; à vous.

Euchariſtie' *f*, **~**, **~n**, eucharistie.

euchariſt'iſch eucharistique.

eu'er (**eure**, **euer**) votre; unſer u. ~ Freund notre ami et le vôtre; eure Eltern vos parents; iſt dieſer Wald ~? ce bois est-il à vous? ~ ſind acht vous êtes (au nombre de) huit.

Eugen' *m* Eugène.

Eu'le *f*, **~**, **~n**, hibou *m*; Sumpfeule chouette; Nachteule chat-huant *m*. **~nſpiegel** *m* espiègle, bouffon. **~nſpiegelei'** *f* *fam.* espièglerie.

Eunuch' *m*, **~en**, **~en**, eunuque. **~entum** *n*, **~ß**, eunuchisme *m*.

euphemiſt'iſch euphémique.

euphoniſch euphonique.

Eu'phrat *m*, **~**, l'Euphrate.

eu're S. euer.

eu'rerſeits de votre part.

eu'ret||halben, **~wegen**, um ~willen à cause de vous, par amour pour vous.

eu'rige (der, die das) (le, la) vôtre; ganz der ~ tout à vous; das E~ le vôtre, votre bien; die E~n les vôtres, votre famille *f*.

Euri'pides *m* Euripide.

Euro'pa *n* l'Europe *f*.

Europä'er(in *f*) *m* Européen(ne).

europä'iſch européen.

Eu'ter *n*, **~ß**, **~**, pis *m*; (Speiſe) tétine *f*. [Euxin.

Euxi'nus, der Pontus ~ le Pont-E'va *f* Ève.

Evange'||lienbuch *n* livre *m* des Évangiles. **e~liſch** évangélique. **~iſt** *m*, **~en**, **~en**, évangéliste. **~ium** *n*, **~ß**, ...lien, Évangile *m*; das E. Matthäi l'Évangile selon saint Matthieu. [lité.

Eventualität' *f*, **~**, **~en**, éventua-

eventuell' éventuel.

evident' évident.

Evidenz' *f*, **~**, évidence; in ~ halten tenir au courant, tenir des feuilles de contrôle.

Evolution' *f* évolution.

Evolven'te *f*, **~**, **~n**, développante.

Ew. (Abkürzung für Euer, Eure) votre.

E'wer *m*, **~ß**, **~**, gabare *f*.

e'wig éternel; der E~e l'Éternel; **auf ~** éternellement, à perpétuité, à [pour] jamais; **~er Friede** paix perpétuelle; **~er Haß** haine implacable; **der ~e Jude** le Juif errant; **~e Lampe** lampe ardonte; *fam.* es iſt **~ ſchade** c'est grand dommage; ſeit **~en Zeiten** de toute éternité. **E~keit** *f* éternité; **v. E.** her de toute éternité; in alle E. [v. E. zu E.] à tout jamais, aux siècles des siècles; *fam.* das dauert e~e E. c'est long comme un jour sans pain. **~lich** éternellement.

exakt' exact. **E~heit** *f* exactitude.

exaltiert' exalté. [S. Prüfung.

Exa'men *n*, **~ß**, ...mina, examen *m*; **Examin||and'** *m*, **~en**, **~en**, candidat. **~a'tor** *m*, **~ß**, ...o'ren, examinateur. **e~ie'ren** examiner.

Exanthem' *n*, **~ß**, **~e**, exanthème *m*.

Exarch' *m*, **~en**, **~en**, exarque. **~at'** *n*, **~eß**, **~e**, exarchat *m*.

Exe||ge'ſe *f*, **~**, **~n**, exégèse. **~get'** *m*, **~en**, **~en**, exégète. **~ge'tiſch** *f*, **~**, exégèse.

exege'tiſch exégétique.

Exekution' *f* exécution. **~ſtreckung** *f* exécution.

exekutiv' exécutif.

Exe‖kut'ive *f*, ~, ~kutiv'gewalt *f* pouvoir exécutif. ~ku'tor *m*, ~s, ...o'ren, huissier.
exekuto'risch exécutoire.
Exem'pel *n*, ~s, ~, exemple *m*; an jm. e. ~ feſtſtellen faire un exemple de q.; Rechenaufgabe règle *f*.
Exemplar' *n*, ~s, ~e, exemplaire *m*.
exempla'risch exemplaire; d'une manière exemplaire.
Exequa'tur *n*, ~s, exéquatur *m*.
Exe'quien *pl* obsèques *f pl*, funérailles *f pl*.
exerzie'ren exercer; *intr.* faire l'exercice; die Soldaten ~ laſſen faire faire l'exercice aux soldats. E~ *n* exercice *m*.
Exerzier'‖kunſt *f* tactique. ~meiſter *m* (officier) instructeur. ~platz *m* place *f* d'armes. ~vorſchrift *f* règlement *m* d'exercice.
Exerzi'tium *n*, ~s, ...tien, (militäriſch) exercice *m*; ſchriftliche Überſetzung thème *m*.
Exhau'ſtor *m*, ~s, ...o'ren, exhausteur, aspirateur.
Exhor'te *f*, ~, ~n, sermon *m*, exhortation. ~a'tor *m*, ~s, ...o'ren, prédicateur scolaire.
exhumie'ren exhumer.
Exil *n*, ~s, ~e, exil *m*.
eximie'ren eximer.
Exiſtenz' *f*, ~, ~en, Daſein existence; Weſen être *m*; *fig.* verfehlte ~en des fruits secs. ~berechtigung *f* raison d'être.
exiſtenz'fähig capable d'exister.
exiſtie'ren exister; ſein Leben friſten subsister.
exkludie'ren exclure.
exkluſiv' exclusif.
exkluſive à l'exception de ... E~ität *f*, ~, exclusivité.
Exkommunikation' *f* excommunication.
exkommunizie'ren excommunier.
Exkrement' *n*, ~es, ~e, excrément *m*.
Exkurs' *m*, ...ſes, ...ſe, digression *f*.
Exkurſion' *f* excursion.
Exli'bris *n*, ~, ~, ex-libris *m*.
exmatrikul‖ie'ren rayer de la liste (des étudiants). E~ation' *f* radiation de la liste (des étudiants).
Exmiſſion' *f* expulsion.
exmittie'ren expulser.
Ex'odus *m*, ~, exode.
Exorzis'mus *m*, ~, ...men, exorcisme.
exote'riſch exotérique. [me.
exo'tiſch exotique.
Expanſions'‖dampfmaſchine *f* machine à vapeur à détente. ~kraft *f* tension. ~ventil *n* soupape *f* de détente.
expanſiv' expansif. E~kraft *f* force expansive.
Expedient' *m*, ~en, ~en, commis expéditionnaire.
expedie'ren expédier.
Expedition' *f* expédition. ~sabteilung *f* bureau *m* d'expédition. ~sarmee *f* armée expéditionnaire. [commis.
Expedi'tor *m*, ~s, ...o'ren, aide
expektorie'ren, ſ. ~ expectorer; *fig.* épancher son coeur.
Expenſen *pl* état *m* de frais.
Experiment' *n*, ~es, ~e, expérience *f*. ~al'phyſik *f* physique expérimentale.
experimentie'ren faire des expériences. E~ *n* expérimentation *f*.
expert' expert; der E~e l'expert.
explizie'ren expliquer.
explodier'bar explosible, explosif.
explodie'ren (ſn.) éclater, exploser.
Exploſion' *f* explosion.
exploſions'‖fähig explosible. E~smotor *m* moteur à explosion.
Exploſiv'ſtoff *m* matière explosive.
Exponent' *m*, ~en, ~en, exposant. E~ialgröße *f* quantité exponentielle.
exponie'ren (ſ. s') exposer.
Export' *m*, ~es, ~e, exportation *f*. ~artikel *m pl* exportations *f pl*. ~ation' *f* exportation. ~geſchäft *n*, ~haus *n* maison *f* d'exportation.
exportie'ren exporter. [pose:
Expoſitions'bauer *f* temps *m* de
expreß' exprès. E~gebühr *f* taxe d'express. E~zug *m* express.
Expropriations'‖geſetz *n* loi *f* d'expropriation. ~verfahren *n* expropriation *f*.
expropriie'ren exproprier.
exquiſit' exquis.
Exſudat' *n*, ~es, ~e, péripyème *m*.
Extempora'le *n*, ~s, ...lien, thème fait en classe, exercice improvisé; *e.* franzöſiſches ~ ſchreiben composer un thème français.
extem'pore sur-le-champ.
extemporie'ren improviser.
extern' externe.
Externat' *n*, ~es, ~e, externat *m*.
ex'tra, eigens exprès; außergewöhnlich extraordinairement; was iſt ~ zu bezahlen? que faut-il payer en sus? ~fein extra-fin.
Ex'tra... S. Sonder... ~flaſche *f* bouteille d'extra. ~gericht *n* plat *m* d'extra.
extrahie'ren extraire.
Extrakt' *m*, ~es, ~e, extrait. ~iv'ſtoff *m* extractif.
Extraordina'rium *n*, ~s, ...rien, (budget) extraordinaire *m*.
Ex'tra‖poſt *f*, E. nehmen prendre la poste. ~uniform *f* uniforme *m* extraordinaire.
extravag‖ant' extravagant. E~anz' *f*, ~, ~en, extravagance. ~ie'ren extravaguer.
extrem' extrême.
Extrem' *n*, ~s, ~e, extrême *m*; *pro.* die ~e berühren ſ. les extrêmes se touchent.
Extremität' *f*, ~, ~en, extrémité.
Exzellenz' *f*, ~, ~en, excellence.
exzen'triſch excentrique; wunderlich fantasque, original.
Exzentrizität' *f*, ~, ~en, excentricité.
exzeptionell' exceptionnel.
exzerpie'ren extraire.
Exzerpt' *n*, ~es, ~e, extrait *m*.
Exzeß' *m*, ...ſſes, ...ſſe, excès.
Eze'chiel *m* Ezéchiel.

F.

F *n* **F** *f*; (Note) fa *m*.
Fa'bel *f*, ~, ~n, fable; *fig.* fiction, conte *m*. ~buch *n* livre *m* de fables. ~dichter *m* fabuliste. ~ei' *f* conte fabuleux. f~haft fabuleux, incroyable; f~haft teuer extrêmement cher. ~haftigkeit *f*, ~, fabulosité. ~land *n* pays fabuleux. f~n inventer; *intr. fam.* conter des fables; faſeln radoter. ~reich *n* domaine *m* de la fable. ~ſammlung *f* fablier *m*.
Fa'bian *m* Fabien.
Fa'bier *m pl* Fabiens.
Fabrik' *f*, ~, ~en, fabrique, manufacture. ~ant *m*, ~en, ~en, fabricant, manufacturier. ~arbeit *f* ouvrage *m* de fabrique. ~arbeiter(in *f*) *m* ouvrier (ouvrière) de fabrique. ~at *n*, ~es, ~e, produit *m* de fabrique, objet manufacturé. ~ation' *f* fabrication. ~aufſeher *m* inspecteur de fabrique. ~beſitzer *m*, ~herr *m* fabricant, manufacturier. f~mäßig, f. gearbeitet de fabrique; de pacotille. ~ordnung *f* règlement *m* de la fabrique. ~ort *m*, ~ſtadt *f* ville *f* manufacturière. ~preis *m* prix de fabrique. ~ware *f* marchandise de fabrique. ~zeichen *n* marque *f* de la fabrique. [brication *f*.
fabrizie'ren fabriquer. F~ *n* fa-
Fabuliſt' *m*, ~en, ~en fabuliste.
Facet'te *f*, ~, ~n, facette. ~glas *n* glace *f* à biseau.
facettie'ren tailler à facettes.

...fach, fünfzehnfach quinze fois autant.

Fach *n*, ~es, "er, case *f*, compartiment *m*; (im Bücherschrank) rayon *m*; (im Setzkasten) casetin *m*; *fig.* (v. Wissenschaften) branche *f*; besonderes ~ spécialité *f*; von ~ de profession; das schlägt nicht in mein ~ cela n'est pas de mon ressort. ~arzt *m* spécialiste; F. für äußere Leiden chirurgien; F. für Augenleiden oculiste. ~ausdruck *m* terme technique. ~bildung *f* instruction professionnelle. ~bogen *m*

fäch'eln (s. s') éventer. [arçon.

Fäch'er *m*, ~s, ~, éventail. f~artig en forme d'éventail. f~förmig en forme d'éventail. f~ig divisé en rayons. ~macher *m* éventailliste. ~palme *f* palmier *m* en éventail.

Fach'‖gebiet *n* branche *f* d'enseignement. ~gelehrte(r) *m* savant de profession. ~genosse *m* confrère. ~lehrer *m* professeur spécial. ~mann *m* spécialiste, homme de métier. ~presse *f*, die technische F. la presse technique. ~schule *f* école spéciale [professionnelle]. f~simpeln parler sans cesse de sa profession. ~sprache *f* nomenclature. ~studium *n* étude professionnelle. ~unterricht *m* enseignement spécial. ~wand *f* cloison. f~weise par compartiments, par étages. ~werk *n* ouvrage spécial; Zimmerwerk assemblage *m* de charpente. ~wissenschaft *f* spécialité.

Fack'el *f*, ~, ~n, flambeau *m*; Pechfackel torche; *fig.* ~ des Krieges flambeau *m* de la guerre; ~ der Zwietracht brandon *m* de la discorde. ~beleuchtung *f* lueur des flambeaux. ~jagd *f* chasse aux flambeaux.

fack'eln flamber; *fam.* man wird nicht lange mit ihm ~ on ne le marchandera pas.

Fack'el‖schein *m* lueur *f* des flambeaux; bei F. aux flambeaux. ~tanz *m* danse *f* aux flambeaux. ~träger *m* porte-flambeau. ~zug *m* procession *f* [sérénade *f*] aux flambeaux.

Fäd'chen *n*, ~s, ~, petit fil.

fa'de insipide, fade; ~s Zeug des fadaises *f pl*.

Fa'den *m*, ~s, ", fil; ~ des Tuches corde *f*; e. ~ Seide une aiguillée de soie; (in der Glühlampe) filament (à incandescence); Kohlenfaden filament de charbon; *fam.* er hat keinen trocknen ~ am Leibe il est percé jusqu'aux os; (Maße, *pl*: Faden) corde *f* (de bois); brasse *f*. f~ähnlich filamenteux. f~förmig filiforme. ~gewebe *n* tissu *m* de fil. ~halter *m* arquet. ~kreuz *n* réticule *m*. f~nackend *fam.* tout nu. ~nudeln *f pl* vermicelles. f~scheinig qui montre la corde, râpé. f~weise fil à fil. ~wurm *m* filaire *m* u. *f*, dragonneau.

Fad'heit *f*, ~, ~en, fadeur, fadaise.

Fäd'lein *n*, ~s, ~, petit fil.

Fagott' *n*, ~es, ~e, basson *m*. ~ist' *m*, ~en, ~en, basson.

Fä'he *f*, ~, ~n, petit gris; Füchsin fa'hen S. fangen. [renarde.

fä'hig capable (de qc.), apte (à qc.). F~keit *f* capacité, aptitude; Fähigkeiten, Anlagen talents *m pl*; moyens *m pl*. F~keitsdiplom *n* brevet *m* de capacité.

fahl, blaß pâle, blême; aschfarbig cendré, blafard; matt terne; grau gris, fauve. ~gelb jaune pâle et grisâtre. ~grau grisâtre. ~rot fauve.

Fähn'chen *n*, ~s, ~, petit drapeau; (an der Lanze) fanion *m*.

fahn'den poursuivre (q.).

Fähn'drich S. Fähnrich.

Fahndungs'blatt *n* bulletin *m* hebdomadaire de la police.

Fah'ne *f*, ~, ~n, drapeau *m*; Feldzeichen enseigne; (bei der Reiterei) étendard *m*; (auf Schiffen) pavillon *m*; (bei Prozessionen) gonfalon *m*; (v. Federn) barbe; Hinweisungszeichen guidon *m* de renvoi; die rote ~ aufstecken arborer le drapeau rouge; zu den ~n berufen appeler sous les drapeaux; zur ~ schwören prêter serment sous le drapeau; zu js. ~ schwören s'enrôler dans le parti de q.; mit klingendem Spiel u. fliegenden ~n tambour battant et enseignes déployées.

Fah'nen‖band *n* écharpe *f*. ~druck *m* (épreuve *f* en) placard. ~eid *m* serment du drapeau. ~flucht *f* désertion. f~flüchtig, f. werden déserter; *fig.* quitter son parti; ~flüchtiger déserteur. ~junker *m* (porte-)enseigne; (bei der Reiterei) cornette. ~schuh *m* talonnier. ~stange *f*, ~stock *m* hampe *f*. ~träger *m* porte-drapeau [étendard]; (bei Prozessionen) gonfalonier. ~weihe *f* bénédiction du (des) drapeau(x). f~weise par compagnies.

Fähn'‖lein *n*, ~s, ~, petit drapeau, guidon *m*; (an der Lanze) fanion *m*; *fig.* Schwadron cornette *f*. ~rich *m*, ~es, ~e, enseigne, guidon. ~richstelle *f* charge d'enseigne.

Fahr'bahn *f* ligne d'un chemin de fer; (auf Straßen) chaussée.

fahr'bar (v. Wegen) praticable; (v. Gewässern) navigable; ~e Sägmaschine scierie portative; ~e Dampfmaschine machine à vapeur locomobile; ~e Station für drahtlose Telegraphie poste *m* radiotélégraphique roulant. F~keit *f* viabilité; navigabilité; transportabilité.

Fahr'‖betrieb *m* (elektrischer) traction *f* électrique. ~damm *m* chaussée *f*.

Fäh're *f*, ~, ~n, bac *m*; fliegende ~ pont volant; (für Eisenbahnen) porte-train *m*.

fah'ren mener (conduire) en voiture, voiturer; (Steine) charrier; (Waren) transporter; übersetzen faire passer; (Pferde) zuschanden ~ abîmer; *intr.* conduire; (sn.) aller (en voiture, en bateau); f. ~, f. selbst ~ se mener; dieser Wagen fährt f. gut cette voiture roule bien; aus dem Bette ~ s'élancer de son lit, se lever en sursaut; der Blitz fährt aus den Wolken la foudre fend la nue; durch e-e Stadt ~ traverser une ville, passer par une ville; er ist übel dabei gefahren il n'y a pas trouvé son compte; gegen den Wind ~ aller contre vent; in die Grube ~ descendre dans le puits; *fig.* descendre dans la tombe; auf den Grund ~ toucher le fond; gut (übel) bei et. ~ se trouver bien (mal) de qc.; jm. in die Haare ~ prendre q. aux cheveux; das Messer fuhr mir aus der Hand le couteau m'échappa de la main; vor Ungeduld aus der Haut ~ wollen ne pouvoir durer dans sa peau; gen Himmel ~ monter au ciel; beständig hin u. her ~ faire la navette; v. hinnen ~ mourir; zur Hölle ~ descendre aux enfers; was ist dir durch den Kopf gefahren? quelle idée te prend? längs der Küste hin ~ suivre [longer] la côte, côtoyer le rivage; ~ lassen laisser échapper, abandonner; e-n Irrtum ~ lassen sortir [revenir] d'une erreur; seine Ansprüche ~ lassen se désister de [renoncer à] ses prétentions; seine Beute ~ lassen lâcher sa proie; *fam.* e-n ~ lassen faire [lâcher] une vesse; jm. übers Maul ~ rudoyer [brusquer] q.; mit vier

Pferden ~ aller à quatre chevaux; mit der Post (Bahn) ~ prendre la diligence (le chemin de fer); Schlitten ~ aller en traîneau; spazieren ~ faire une promenade en voiture; über den Fluß ~ passer [traverser] la rivière; über Land ~ faire un tour de campagne (en voiture); fahre wohl! Dieu vous conduise! adieu! wie lange haben wir zu ~ combien de temps nous faut-il pour arriver?

Fah'ren *n* charriage *m*; er versteht das ~ gut il sait bien conduire; das ~ nicht vertragen supporter mal la voiture.

fah'rend, umherziehend ambulant; ~er Ritter chevalier errant; ~es Volk les saltimbanques; ~e Habe biens *m pl* meubles.

Fah'rer *m* conducteur; (Kraftw.) chauffeur; (Luftsch.) pilote.

Fahr'‖gast *m* voyageur. **~geld** *n* prix *m* de voiture, course *f*, passage *m*; (für Waren) frais *m pl* de transport; (für Schiffe) naulage *m*. **~gelegenheit** *f*, e-e F. nach der Stadt haben avoir une commodité pour aller à la ville. **~geleise** *n* ornière *f*. **~karte** *f* billet *m*. **~kartenausgabe** *f* distribution des billets. **~kartenschalter** *m* guichet. **~lässig** étourdi, négligent; par inadvertance [imprudence]. **~lässigkeit** *f* négligence, inadvertance.

Fähr'lichkeit *f* danger *m*.

Fähr'‖lohn *m* bachotage. **~mann** *m* bachoteur, passeur.

Fahr'nis *f*, ~, ...sse, mobilier *m*.

Fahr'‖plan *m* table *f* de service (d'un chemin de fer), indicateur, horaire. **~planmäßig** réglementaire, régulier. **~preis** *m* prix du transport. **~preisanzeiger** *m* compteur horokilométrique. **~rad** *n* (bi)cycle *m*; Niederrad bicyclette *f*; *fam.* vélo *m*, bécane; dreirädriges tricycle *m*; Zweisitzer tandem *m*. **~radbahn** *f* vélodrome *m*. **~radschloß** *n* cadenas *m* pour bicyclettes. **~radstand** *m* garage de bicyclettes. **~radständer** *m* râtelier. **~radstation** *f* vélostat *m*. **~radsteuer** *f* taxe sur les vélos. **~schacht** *m* puits de descente. **~schein** *m* billet; (bei der Fahrpost) reçu; (für Fahrräder) permis de circulation. **~sessel** *m* roulette *f*. **~straße** *f* chaussée, grande route. **~stuhl** *m* chaise roulante, roulette *f*; Aufzug ascenseur; Lastenaufzug monte-charge. **~stuhlsteuerung** *f* (elektrische) commande électrique de l'ascenseur.

Fahrt *f*, ~, ~en, course; Reise voyage *m*; Ausflug excursion, promenade; freie ~ parcours gratuit; Strecke, Dauer parcours; (in Bergwerken) descente dans un puits; Taxe tarif *m*. [lisateur.

Fahrt'richtungsanzeiger *m* signa-

Fähr'te *f*, ~, ~n, trace; (v. Tieren) piste; (vom Hirsch) voie; (vom Eber) trace; *fig.* j. auf die richtige ~ bringen mettre q. sur la voie [les voies].

Fahr'‖wasser *n* eau *f* navigable; (enge Durchfahrt) passe *f*; *fig.* in seinem F. sein être dans son élément. **~weg** *m* charrière *f*. **~zeit** *f* durée du trajet. **~zeug** *n* véhicule *m*; (zu Wasser) bateau *m*, navire *m*.

Fäka'lien *pl* substances fécales *f pl*, vidanges. **~abfuhr** *f* vidange.

Fa'kir *m*, ~s, ~e, fakir, faquir.

Fakſi'mile *n*, ~(s), ~(s), fac-similé *m*.

Faktion' *f* faction.

fak'tisch réel; tatsächlich effectif.

fak'titiv, ~es Verbum verbe causatif.

Fak'tor *m*, ~s, ...toren, gérant; (in Druckereien) prote; (beim Rechnen) facteur; *fig.* élément constitutif.

Faktorei' *f* factorerie, comptoir *m*.

Fak'tum *n*, ~s, ...ta, fait *m*.

Faktur'‖(a) *f*, ~, ...ren, facture, note. **~enbuch** *n* livre *m* des factures, facturier *m*. **~enklemmer** *m* pince-notes.

Fakultät' *f*, ~, ~en, faculté; medizinische ~ faculté de médecine.

fakultativ' facultatif.

Fakultäts'studium *n* études *f pl* universitaires.

falb fauve; blaß pâle.

Fal'be(r) *m* cheval isabelle.

Fal'bel *f*, ~, ~n, falbala *m*; mit ~n versehen falbalasser.

Faler'ner *m* habitant de Falerne; ~ Wein falerne.

Falkau'ne *f*, ~, ~n, faucon *m*.

Fal'le *m*, ~n, ~n, faucon.

Fal'ken‖auge *n*, **~blick** *m* œil *m* de faucon; *fig.* vue *f* perçante. **~beize** *f* fauconnerie, chasse à l'oiseau. **~haube** *f* chaperon *m*.

Falkenier' *m*, ~s, ~e, fauconnier.

Fal'ken‖jagd *f* fauconnerie, chasse à l'oiseau. **~jäger** *m* fauconnier.

Falk'ner *m* fauconnier. **~ei'** *f* fauconnerie.

Falkonett' *n*, ~es, ~e, fauconneau *m*.

Fall *m*, ~es, "e, chute *f*; Gefälle pente *f*; *fig.* Verfall décadence *f*; Untergang ruine; Zusammenbruch faillite *f*; Ereignis événement; eintretender ~ cas; (in der Sprachlehre) cas; auf alle Fälle [auf jeden ~] en tout cas, dans tous les cas; das ist der ~ bei den Griechen c'est le cas des Grecs; zu ~e bringen faire tomber; *fig.* (entehren) déshonorer; für alle Fälle à tout événement; im ~e, daß ... en [au] cas que (*subj.*); im ~e e-s Krieges en cas de guerre; im ~e der Not [nötigen ~s] en cas de besoin, au besoin; *fam.* Knall u. ~ tout d'un coup, subitement; zu ~e kommen tomber; *prv.* Hochmut kommt vor dem ~e l'orgueil précède la chute; das ist mein ~ c'est mon fait; schlimmsten ~s au pis aller; den ~ setzen supposer [poser] le cas; e-n schweren ~ tun faire une lourde chute; v. ~ zu ~ de cas en cas.

Fall *n*, ~es, ~en, (Hißtau) drisse *f*.

fall'bar qu'on peut abattre.

Fall'‖baum *m* herse *f*, barrière *f*. **~beil** *n* guillotine *f*. **~blatt** *n* volant *m*. **~brett** *n* abattant *m*. **~brücke** *f* pont-levis *m*.

Fal'le *f*, ~, ~n, piège *m*; (Wolfsgrube) trappe; e-e ~ stellen tendre [dresser] un piège; in die ~ gehen donner [tomber] dans le piège.

fal'len tomber; sinken baisser; sterben mourir, périr; s. stürzen se jeter; (v. Festen, Zeiten) früh, spät ~ être bas, haut; die Aktien ~ les actions sont en baisse; in die Augen ~ sauter aux yeux; das Barometer ist gefallen le baromètre est descendu; e. gefallener Engel un ange déchu; zur Erde ~ tomber à terre; dem Feinde in die Flanke ~ prendre l'ennemi en flanc; zu Füßen ~ tomber aux pieds de q.; jm. um den Hals ~ se jeter au cou de q.; auf die Knie ~ tomber à genoux, s'agenouiller; e. Wort ~ lassen laisser échapper un mot; die Anklage ~ lassen abandonner l'accusation; jm. zur Last ~ être à charge à q., incommoder q.; der Nebel ist gefallen le brouillard s'est abaissé; vom Pferde ~ tomber de cheval; im Preise ~ baisser de prix; jm. in die Rede ~ interrompre q.; auf den Rücken ~ se renverser; in Schlaf ~ s'endormir; jm. schwer ~ donner beaucoup de peine à q.; es fiel e. Schuß un coup de feu se fit entendre; die Wahl ist auf ihn gefallen le choix est

tombé sur lui; e-m Pferde in die Zügel ~ saisir un cheval par la bride.

Fal'len *n* chute *f*; beim ~ en tombant; (Sinken baisse *f*; (v. Tieren) mortalité *f*.

fäl'len (Bäume) abattre; (Holz) couper; (Tiere) tuer; (das Bajonett) croiser; (die Lanze) baisser; (e. Urteil) prononcer, porter; e. Lot ~ tirer une perpendiculaire.

Fäl'len *n* S. Fällung.

Fall'||fenſter *n* fenêtre *f* à guillotine. **~gatter** *n* herse *f*, sarrasine *f*. **~geſetz** *n* loi *f* de la chute des corps. **~grube** *f* trappe.

fallie'ren faillir, faire faillite.

fäl'lig payable; ~ werden échoir; ~ ſein être échu. **F~keit** *f* échéance. **F~keitstermin** *m* terme d'échéance.

Fallſment' *n*, **~eš**, **~e**, **Falliſſe-ment'*** *n*, **~š**, **~š**, faillite *f*.

fallit' failli.

Fallit' *m*, **~en**, **~en**, failli. **~erklärung** *f* déclaration de faillite. **~maſſe** *f* masse de la faillite.

Fall'klappe *f* (in der Telegraphie) lapin *m* de tableau indicateur; (beim Fernſprecher) volet, clapet.

falls en [au] cas que (*subj.*).

Fall'||ſcheibenapparat *m* tableau indicateur. **~ſchirm** *m* parachute. **~ſtrick** *m* embûche *f*; *fig.* **~ſtride** legen tendre des pièges. **~ſucht** *f* haut mal, épilepsie. **f~ſüchtig** épileptique. **~tür** *f* trappe.

Fäll'ung *f* abattage *m*, coupe *f*; (e-s Urteils) prononciation.

falſch faux; ~ **ausſprechen** mal prononcer; **~er Charakter** caractère faux; **~es Herz** cœur double; **~e Karten** des cartes apprêtées; unter **~em Namen** sous un nom supposé; ~ **ſchreiben** (ſprechen) écrire (parler) incorrectement; ~ **ſchwören** (ſingen, ſpielen) jurer (chanter, jouer) faux; auf j. ~ **ſein** en vouloir à q.; **~e Tränen** des larmes feintes; ~ **urteilen** avoir le jugement faux; ~ **verbunden!** il y a fausse communication! j. ~ **verſtehen** se méprendre sur les paroles de q.; **~e Würfel** des dés pipés; **~e Zähne** des dents *f pl* postiches.

Falſch *m u. n*, *~*, duplicité *f*; ohne ~ loyal, honnête.

fäl'ſchen fausser, falsifier; (Münzen) altérer; (Wein) frelater; (Karten, Würfel) piper; (beim Billardſpiel) faire effet.

Fäl'ſch||e *f*, *~*, **~n**, (beim Billardſpiel) effet *m*. **~er** *m* faussaire, falsificateur; (v. Wein) frelateur.

falſch'||gläubig hérétique. **F~heit** *f* fausseté; Treulosigkeit perfidie; Doppelzüngigkeit duplicité.

fälſch'lich, **~erweiſe** faussement, à faux.

Falſch'||münzer *m* faux monnayeur. **~münzerei'** *f* faux monnayage; F. treiben fabriquer de la fausse monnaie. **~ſpieler** *m* tricheur. **~ſtück** *n* faux *m*.

Fäl'ſchung *f* falsification, altération, frelatage *m*; Gefälſchtes faux *m*; S. Fälſche.

Falſett' *n*, **~eš**, **~e**, fausset *m*.

Falſifikat' *n*, **~eš**, **~e**, faux *m*.

Falſ'um *n*, **~š**, ...la, faux *m*.

Falt'boot' *n* canoe *m*, périssoire *m*.

Fal'te *f*, *~*, **~n**, pli *m*; (Schneiderfalte) rempli *m*; in **~n** legen plier, plisser; **~n** werfen faire des plis; die **~n** verlieren se déplisser; die Stirn in **~n** ziehen rider le **fäl'teln** plisser. [front.

fal'ten plier, plisser; (die Hände) joindre. **F~ n** pliage *m*, pliement *m*, plissure *f*. **F~hemd** *n* chemise *f* à plis. **F~kleid** *n* robe plissée. **~los** sans plis. **~reich** qui a beaucoup de plis. **F~rock** *m* jupe plissée. **F~ſtiefel** *m* botte *f* en accordéon. **~weiſe** par plis. **F~wurf** *m* draperie *f*.

Fal'ter *m* lépidoptère.

fal'tig plissé; **~e** Stirn front ridé.

Falz *m*, **~eš**, **~e**, rainure *f*; (am Einband) onglet; (am Faß) jable. **~amboß** *m* enclume à emboutir. **~bein** *n* plioir *m*. **~brett** *n* ais *m* à pliage. **~eiſen** *n* drayoire *f*.

fal'zen plier; (Bretter) entailler; (Leder) drayer; (Fäſſer) jabler.

Fal'zſpan *n* pliage *m*. **~er** *m* plieur. **~hobel** *m* feuilleret. **~maſchine** *f* machine à plier. **~meſſer** *n* écharnoir *m*.

Fa'ma *f*, *~*, Renommée.

familiär' familier; ~ tun se donner des airs familiers. [té.

Familiarität' *f*, *~*, **~en**, familiari-

Fami'lie *f*, *~*, **~n**, famille; keine ~ haben n'avoir point d'enfants.

Fami'lien||ähnlichkeit *f* ressemblance de famille. **~angelegenheit** *f* affaire de famille. **~anzeige** *f* (als Brief) billet *m* de faire part; (in der Zeitung) annonce de famille. **~begräbnis** *n*, **~gruft** *f* caveau *m* de famille. **~fehler** *m* défaut [vice] héréditaire. **~glück** *n* bonheur *m* domestique. **~gut** *n* fidéicommis *m*. **~haupt** *n* chef *m* de famille. **~haus** *n* familistère *m*. **~kreis** *m* sein de la famille. **f~los** sans famille. **~rahmen** *m* pêle-mêle. **~ſtück** *n* meuble *m* de famille, tableau *m* de famille. **~wappen** *n* armes *f pl* de famille.

famos' fameux, chic.

Fa'mulus *m*, *~*, ...li, aide, serviteur; Klaſſenälteſter premier de classe; Schuldiener bedeau.

Fanal' *m u. n*, **~š**, **~e**, fanal *m*.

Fana'tiker *m* fanatique.

fana'tiſch fanatique; *adv.* d'une manière fanatique.

fanatiſie'ren fanatiser.

Fanatis'mus *m*, *~*, fanatisme.

fand S. finden.

Fanfar'e *f*, *~*, **~n**, fanfare.

Fang *m*, **~eš**, "e, prise *f*, capture *f*; e-n guten ~ tun faire un bon coup de filet; Falle piège; Hauer défense *f*; Kralle griffe *f*, serre *f*; Stich coup de couteau. **~arm** *m* bras. **~ball** *m* (Spiel) jeu de balle; (Ball) balle *f*; *fig.* Spielball jouet; (engliſch) bilboquet. **~ballſpieler** *m* bilboquettiste. **~eiſen** *n* traquet *m*.

fang'en prendre (au piège), saisir, attraper; mit gefangen, mit gehangen compagnie fait pendre les gens; kaum gefangen, ſchon gehangen aussitôt pris, aussitôt pendu; ſ. ~ donner dans le piège, être attrapé; (vom Rauch, Wind) s'engouffrer.

Fäng'er *m* preneur.

Fang'||garn *n* filet *m*. **~künſtler** *m* jongleur, équilibriste. **~meſſer** *n* couteau *m* de chasse. **~netz** *n* filet *m*. **~zahn** *m* défense *f*.

Fant *m*, **~eš**, **~e**, fat, freluquet.

Farad' *n*, *~*, *~*, farad *m*.

fara'diſch faradique.

Farb'band *n* ruban *m* pour machines à écrire.

Färb'brühe *f* bain *m*, teinture.

Far'be *f*, *~*, **~n**, couleur; die ~ verändern changer de couleur; *fig.* changer de partie; ~ halten être de bon teint; die ~ verlieren se déteindre; ~ bekommen prendre couleur, se colorer; mit ſtarken **~n** auftragen charger; ~ bekennen (beim Kartenſpiel) donner de la même couleur; *fig.* lever la visière; ~ des Geſichts teint *m*; (v. Tieren) robe, poil *m*; flüſſige ~ teinture; Druckerſchwärze encre.

Färb'ekunſt *f* art *m* du teinturier.

fär'ben (ſ. se) teindre, colorer; rot ~ teindre en rouge; in der Wolle gefärbt teint en laine; *fig.* echt véritable. **F~ n** teint *m*, teinture *f*.

Far'ben‖abſtufung *f* gradation des couleurs. **~auftrag** *m* couche *f*. **~bild** *n* image colorée. **f~blind** daltonien. **~blindheit** *f*, ~, daltonisme *m*. **~brett** *n* palette *f*. **~druck** *m* chromotypographie *f*. **~drucker** *m* chromotypographe. **f~empfindlich** sensible aux couleurs, orthochromatique. **f~frei** achromatique. **~gebung** *f* coloris *m*. [leurs *f*.

Far'b(en)kaſten *m* boîte à cou-

Far'ben‖lehre *f* théorie des couleurs. **~muſchel** *f* coquille à couleur. **~näpfchen** *n* godet *m*. **~pracht** *f* coloris *m*. **~reiber** *m* broyeur. **f~reich** richement coloré. **~reichtum** *m* richesse *f* du coloris. **~ſpiel** *n* variété *f* des couleurs. **~ſtift** *m* pastel. **~ton** *m* teinte *f*.

Fär'ber *m* teinturier. **~ei'** *f* teinturerie. **~flechte** *f* orseille. **~röte** *f* garance. **~ſchwärze** *f* noir *m* de teinturier.

Farb'‖haus *n* teinturerie *f*. **~holz** *n* bois *m* de teinture.

...farbig, vier~ de quatre couleurs.

far'b‖ig, ~iges Kleid robe de couleur; ~ige Baumwollſtoffe cotons couleurs. **F~ige(r)** *m* homme de couleur. **F~kiſſen** *n* boîte à tampon. **~los** sans couleur, incolore, achromatique; *fig.* (v. der Schreibweiſe) incolore. **F~loſigkeit** *f*, ~, incoloration. **F~rädchen** *n* molette *f* d'encrage. **F~ſtichelung** *f* tatouage *m*.

Farb'ſtift *m* pastel. **~gemälde** *n* pastel *m*. **~malerei** *f* peinture au pastel.

Farb'ſtoff *m* matière *f* colorante; (in der Haut) pigment.

Fär'bung *f* color(is)ation, teinture; Farbe teinte; Abſchattung nuance.

Farb'ware *f*, Arznei- u. ~ drogue.

Farin'zucker *m* cassonade *f*.

Farm *f*, ~, ~en, ferme. **~er** *m* fermier. [gère *f*.

Farn *m*, ~es, ~e, **~kraut** *n* fougère/fisch, **F~er** Stier taureau Farnèse.

Fa'ro *m*, ~(s), ~s, phare.

Farö'er *pl* îles de Féroë.

Far're *m*, ~n, ~n, taureau.

Färſe *f*, ~, ~n, génisse.

Faſan' *m*, ~es, ~e, faisan; junger ~ faisandeau.

Faſa'nen‖beize *f* chasse au faisan. **~haus** *n* faisanderie *f*. **~wärter** *m* faisandier.

Faſanerie' *f*, ~, ~n, faisanderie.

Faſan'‖hahn *m* coq faisan. **~henne** *f* poule faisande.

Faſchi'ne *f*, ~, ~n, fascine.

Faſchi'nen‖bekleidung *f*, **~werk** *n* fascinage *m*. **~meſſer** *n* serpe *f*.

Faſch'ing *m*, ~s, ~e, carnaval. **~sſcherz** *m* folie *f* de carnaval.

Fa'ſe *f*, ~, ~n, filet *m*; facette.

Faſelei' *f fam.* radoterie.

Fa'ſeler *m fam.* radoteur.

Fa'ſelhammel *m* bélier.

Fa'ſelhans *m fam.* étourdi, radoteur.

Fa'ſelhengſt *m* étalon. [teur.

fa'ſelig *fam.* folâtre, étourdi.

fa'ſeln (vom Vieh) faire race; *fam.* radoter.

Fa'ſelvieh *n* bétail *m* à faire race.

Fa'ſen *m*, ~s, ~, filet; (vom Stoff) barbes *f pl*; ausgezupfte ~ charpie *f*. **f~** tailler à facettes.

Fa'ſer *f*, ~, ~n, fibre; (v. Pflanzen) fil *m*; kleine ~ filament *m*; (im Fleiſche) filandre. [ment *m*.

Fä'ſerchen *n*, ~s, ~, filet *m*, filament *m*.

fa'ſerig filamenteux, fibreux.

faſern (f. s') effiler.

Fa'ſerſtoff *m* fibrine *f*.

Faß *n*, ...ſſes, Fäſſer, tonneau *m*; kleines ~ baril *m*; großes ~ barrique *f*; nach dem Faſſe ſchmecken sentir le fût; dem Faſſe den Boden ausſchlagen défoncer le tonneau; *fig.* gâter l'affaire sans re-

Faſſa'de *f*, ~, ~n, façade. [tour.

Faß'band *n* cerceau *m*.

faß'bar qui peut être saisi; *fig.* begreiflich compréhensible. **F~keit** *f*, ~, prise; *fig.* compréhensibilité.

Faß'‖bier *n* bière *f* en tonneau. **~binder** *m* tonnelier. **~boden** *m* fond. **~bohrer** *m* perçoir. **~butter** *f* beurre salé en baril.

Fäß'chen *n*, ~s, ~, baril *m*, barillet *m*; (für Butter) tinette *f*.

Faß'daube *f* douve. **~holz** *n* douvain *m*.

faſſen prendre, saisir; mit der Fauſt ~ empoigner; mit der Hand ~ empaumer; (Diebe) arrêter; einfaſſen sertir, enchâsser; (v. Edelſteinen) monter; (in Rahmen) encadrer; *fig.* enthalten contenir, renfermer; begreifen comprendre, concevoir; ausdrücken exprimer; **f.** ~ se saisir; *fig.* **f.** beruhigen se calmer, se rassurer; **Abneigung** gegen j. ~ concevoir de l'aversion pour [contre] q.; ins Auge ~ envisager; bei der Ehre ~ piquer d'honneur; e-n **Entſchluß** ~ prendre une résolution; feſten Fuß ~ prendre pied; **f.** in **Geduld** ~ prendre patience, se résigner; **f.** e. **Herz** ~ prendre courage; **Hoffnung** ~ concevoir de l'espoir; **kurz** ~ abréger; **f. kurz** ~ se resumer, être bref; e-n **Vorſatz** ~ former un dessein; in **Worte** ~ exprimer par des paroles; **Zuneigung** zu jm. ~ concevoir de l'attachement pour q.

fäſ'ſerweiſe par tonneaux.

Faß'‖geld *n* droit *m* de roulage. **~geſchmack** *m* goût de fût.

faß'lich concevable, compréhensible; verſtändlich intelligible. **F~keit** *f*, ~, compréhensibilité.

Faſſon' *f*, ~, ~en, façon.

Faß'reif *m* cerceau.

Faſ'ſung *f*, Einfaſſung enchâssure; (für Brillen) monture, sertissure; (an der elektriſchen Lampe) douille à vis; *fig.* Ergebung résignation; aus der ~ bringen décontenancer, déconcerter; aus der ~ kommen, die ~ verlieren perdre contenance, se déconcerter; Ausdrucksweiſe manière d'exprimer; Abfaſſung rédaction; e-e andere ~ geben exprimer (qc.) d'une autre manière.

Faſ'ſungs‖gabe *f*, **~kraft** *f* compréhension, conception; Verſtand intelligence. **f~los** déconcerté. **~loſigkeit** *f*, ~, manque *m* de contenance. **~vermögen** *n* compréhension *f*.

Faß'‖waren *f pl* marchandises de tonnelage. **f~weiſe** par tonneaux. **~werk** *n* futaille *f*.

faſt presque, à peu près; ~ überall un peu partout.

Faſta'ge *f*, ~, ~n, futaille.

faſten jeûner; kein Fleiſch eſſen faire maigre.

Faſten *n* jeûne *m*; (*pl*) carême *m*; die ~ halten faire carême. **~prediger** *m* prédicateur pour le carême. **~predigt** *f* sermon *m* de carême. **~ſonntag** *m* dimanche de carême; der erſte F. le dimanche des brandons. **~ſpeiſe** *f* plat *m* maigre. **~ſuppe** *f* soupe maigre. **~zeit** *f* carême *m*.

Faſt'nacht *f*, ~, mardi *m* gras.

Faſt'nachts‖narr *m* carême-prenant. **~ochſe** *m* bœuf gras. **~zeit** *f* carnaval *m*.

Faſt'tag *m* jour maigre.

Faſ'zes *pl* faisceaux *m pl*.

Faſzi'kel *m*, ~s, ~, liasse *f* (de papiers). [oheux.

fatal' fatal, funeste; traurig fa-

Fatal'iſ'mus *m*, ~, fatalisme. **~iſt'** *m*, ~en, ~en, fataliste. **~iſtiſch** fataliste. **~ität** *f*, ~, ~en, fatalité, chose fâcheuse.

Fa'ta Morga'na *f*, ~, fée Morgane.

Fa'tum *n*, ~s, ...ta, destin *m*, destinée *f*. **fau'chen** ſélir. [née *f*.

faul pourri, corrompu, gâté; (v. Zähnen) carié; *fig.* träge pares-

seux, fainéant; *fam.* ~er Zauber, ~e Fische de mauvaises excuses, des faux-fuyants; ~er Witz mauvaise plaisanterie *f*; ~er Friede paix plâtrée; ~e Schulden des dettes véreuses; seine Sache steht ~ son cas est véreux.

Faul'‖baum *m* bourdaine *f*. ~**beere** *f* baie de bourdaine. ~**bütte** *f* pourissoir *m*.

Fäu'le *f*, ~, pourriture.

fau'len pourrir; (v. Knochen) se carier; (v. Speisen) se corrompre, se gâter.

fau'lenz‖en fainéanter, faire le paresseux. **F~er** *m* paresseux, fainéant. **F~erei'** *f* paresse, fainéantise. **F~erin** *f* paresseuse, fainéante. ~**erisch** paresseux, fainéant.

Faul'heit *f*, ~, paresse, fainéantise.

fau'l‖icht, ~**ig** putride.

Fäul'nis *f*, ~, pourriture, putréfaction; (der Knochen) carie. **f~hindernd** antiputride; ~**hindernde** Masse antiputride *m*.

Faul'‖pelz *m fam.* paresseux. ~**tier** *n* aï *m*.

Faun *m*, ~es, ~e, faune.

Fau'na *f*, ~, ...nen, faune.

Fau'nenblick *m* regard impudent.

Faust *f*, ~, Fäuste, poing *m*; den Degen in der ~ l'épée à la main, le sabre au poing; e-e ~ machen fermer le poing; e-e ~ in der Tasche machen pester entre cuir et chair; mit Fäusten schlagen battre à coups de poing; et. auf eigene ~ tun faire qc. de son propre chef. ~**amboß** *m* enclumeau.

Fäust'chen *n*, ~s, ~, petit poing; *fig.* s. ins ~ lachen rire sous cape.

faust'‖dick gros comme le poing; er hat es s. hinter den Ohren c'est un rusé compère. ~**groß** gros comme le poing.

Fäu'stel *n*, ~s, ~, marteau *m* de mineur.

Faust'‖handschuh *m* mitaine *f*, moufle *f*. ~**kampf** *m* pugilat. ~**kämpfer** *m* pugiliste.

Fäust'ling *m*, ~s, ~e, mitaine *f*, moufle *f*; (Stock) bâton; (Zwerg) nain.

Faust'‖pfand *n* nantissement *m*. ~**recht** *n* droit *m* du plus fort. ~**schlag** *m* coup de poing.

Favorit' *m*, ~en, ~en, favori.

Fax'e *f*, ~, ~n, farce; Schnurre bouffonnerie; keine ~n! point de façons! ~**macher** *m* farceur.

Fayen'ce *f*, ~, ~n, faïence. ~**fabrikant** *m*, ~**händler** *m* faïencier.

Fa'zit *n*, ~s, ~e, résultat *m*, total *m*.

Fe'bruar *m*, ~(s), ~e, février; im ~ en février, au mois de février.

Fech'sung *feks...* *f* récolte.

Fecht'‖boden *m* salle *f* d'armes. ~**degen** *m* fleuret.

fech'ten escrimer, faire des armes; *fig.* mit den Händen ~ faire des gesticulations, gesticuler; *fam.* betteln mendier. **F~** *n* escrime *f*; *fam.* Betteln action *f* de mendier.

Fech'ter *m* escrimeur; (im alten Rom) gladiateur. ~**streich** *m* tour d'escrime.

Fecht'‖handschuh *m* gant bourré. ~**kunst** *f* escrime. ~**lehrer** *m*, ~**meister** *m* maître d'armes [d'escrime]. ~**platz** *m* salle *f* d'armes. ~**schule** *f* salle d'armes, instruction dans les armes. ~**stunde** *f* leçon d'armes [d'escrime]; F. nehmen apprendre à faire des armes. ~**übung** *f* exercice *m* des armes.

Fe'der *f*, ~, ~n, plume; Schwungfeder ressort *m*; *fig.* s. mit fremden ~n schmücken se parer des plumes du paon; Leute v. der ~ des gens de plume; seiner ~ freien Lauf lassen laisser aller la plume; et. in die ~ diktieren dicter qc. à q.; *fam.* er liegt noch in den ~n il est encore au lit. **f~artig** plumeux; biegsam élastique. ~**ball** *m* volant. ~**ballspiel** *n* jeu *m* au volant. ~**besen** *m* plumail, plumeau. ~**bett** *n* lit *m* de plumes. ~**büchse** *f* étui *m* à plumes, plumier *m*. ~**busch** *m* crête *f*, huppe *f*; (auf Hüten) plumet, panache *f*. ~**büschel** *m* touffe *f* de plumes. ~**chen** *n*, ~s, ~, petite plume *f*. ~**deckbett** *n*, ~**decke** *f* plumeau *m*; (für die Füße) plumon *m*. **f~förmig** plumeux. ~**fuchser** *m* *fam.* écrivailleur, plumitif. ~**halter** *m* porte-plume. ~**handel** *m* commerce de plumes; (mit Schmuckfedern) plumasserie *f*. ~**händler** *m* marchand de plumes; (v. Schmuckfedern) plumassier. ~**held** *m* écrivassier fanfaron. ~**hut** *m* chapeau à plumes. **f~icht** plumeux. ~**ig** plein [couvert] de plumes. ~**kampf** *m* polémique *f*. ~**kasten** *m* étui à plumes, plumier. ~**kiel** *m* tuyau de plume. ~**kissen** *n* coussin *m* de plumes. ~**kraft** *f* élasticité. ~**krieg** *m* polémique *f*, guerre *f* littéraire. **f~leicht** léger comme une plume. ~**lesen** *n* épluchement *m* des plumes; *fig.* nicht viel ~lesens machen ne point faire de cérémonies. **f~los** sans plumes; (gerupft) déplumé. ~**matratze** *f* sommier *m* élastique. ~**messer** *n* canif *m*.

fe'dern emplumer; *intr.* perdre les plumes; (v. Wagen, Matratzen) faire ressort; **f.** ~ muer.

Fe'der‖pfühl *m* u. *n* traversin de plumes. ~**rastel** *f* pose-plumes *m*. ~**reiniger** *m* lave-plume. ~**schloß** *n* houssette *f*. ~**spanner** *m* monte-ressort. ~**spitze** *f* bec *m* de plume. ~**streit** *m* polémique *f*. ~**strich** *m* trait de plume. ~**umhang** *m* (für Frauen) étole *f* (en plumes). ~**ung** *f* (am Kraftwagen) suspension. ~**vieh** *n* volaille *f*. ~**wage** *f* balance à ressort, peson *m*. ~**wischer** *m* essuie-plumes. ~**zange** *f* pincettes *pl*, pince. ~**zeichnung** *f* dessin *m* à la plume. ~**zirkel** *m* compas à ressort. ~**zug** *m* trait de plume.

Fee *f*, ~, ~n, fée.

fe'enhaft féerique.

Fe'en‖hände *f pl* doigts *m pl* de fée. ~**königin** *f* reine des fées. ~**märchen** *n* conte *m* de fées. ~**stück** *n* féerie *f*.

Fe'ge‖feuer *n* purgatoire *m*. ~**geld** *n* curage *m*.

fe'gen balayer; (den Schornstein) ramoner; (e-n Brunnen) curer; (den Abtritt) vidanger; (e. Schwert) fourbir; (v. Hirschen) das Gehörn ~ frayer; Bahn ~ enlever la neige; *intr.* nettoyer; durch die Straßen ~ balayer les rues. **F~** *n* balayage *m*; ramonage *m*; curage *m*; vidange *f*; frayure *f*; fourbissage *m*.

Fe'g‖er *m* balayeur. ~**sel** *n*, ~s, ~, balayures *f pl*.

Feh'de *f*, ~, ~n, combat *m*, guerre; Feindseligkeit hostilité; jm. ~ ankündigen faire (un) défi à q. ~**brief** *m* défi, déclaration *f* de guerre. ~**handschuh** *m* gage du combat; den F. hinwerfen (aufheben) jeter (relever) le gant.

Fe'he *f* S. Fähe.

Fehl *m*, ~s, défaut; ohne ~ sans défaut. ~**abschluß** *m* déficit. **f~bar** faillible. ~**barkeit** *f*, ~, faillibilité. ~**betrag** *m* déficit. ~**bitte** *f* prière inutile; e-e F. tun essuyer un refus. ~**blatt** *n* fausse carte *f*. ~**druck** *m* feuille *f* mal venue.

feh'len (das Ziel, den Weg) manquer; *intr.* fehlschlagen échouer; e-n Fehler begehen faire une faute; s. irren se tromper; (gegen Vorschriften) manquer; weit gefehlt! vous n'y êtes pas du tout! nicht vorhanden sein manquer, être absent; es fehlt mir an Geld je manque d'argent; daran soll es nicht ~ qu'à cela ne tienne;

das fehlte noch! il ne nous manquait plus que cela! es ~ zehn Taler il manque dix écus; es fehlt ihm immer et. il a toujours quelque chose; es fehlt mir Geld il me manque de l'argent; es soll nichts daran ~ il n'y manquera rien; es an nichts ~ lassen ne laisser rien manquer, ne rien négliger, faire son possible; es f. an nichts ~ lassen ne se rien refuser; Sie haben uns gefehlt vous nous avez fait défaut; es fehlt viel daran, daß ... il s'en faut (de) beaucoup que ...; was fehlt Ihnen? qu'avez-vous? es fehlte wenig daran, so ... il s'en faillait que peu ... **Fehler** *m*, ~s, ~, fehlerhafte Eigenschaft defaut; Mangel vice; körperlicher ~ infirmité *f*; Verstoß gegen et. faute *f*; Sprach-, Schreibfehler faute *f* de grammaire, d'orthographe; grober ~ bévue *f*. f~frei sans fautes [défauts]. f~haft plein de fautes; unrichtig incorrect; unvollständig défectueux; mangelhaft vicieux; f. (doppelt) bruden frisotter. ~haftigkeit *f*, ~, incorrection; Unvollständigkeit défectuosité. ~liste *f* liste des fautes. f~los sans fautes [défauts].

fehl'fahren manquer son chemin.

Fehl'farbe *f* renonce. ~gang *m* course *f* inutile. ~geburt *f* fausse couche, avortement *m*. f~gehen se tromper de chemin, faire fausse route. f~greifen se méprendre, faire une bévue. ~griff *m* méprise *f*, bévue *f*. ~hieb *m* coup manqué, faux coup. ~karte *f* fausse carte. ~menge *f* manque de poids [sur la mesure]. f~schießen manquer son but; *fig.* se tromper; f~geschossen! vous n'y êtes pas! ~schlag *m* coup manqué, faux coup. f~schlagen (h.) manquer son coup; (sn.) *fig.* échouer, ne pas réussir. ~schluß *m* fausse conclusion. ~schuß *m*, ~stoß *m* coup manqué, faux coup. f~stoßen manquer son coup. f~treten faire un faux pas. ~tritt *m* faux pas.

Fehm *f*, ~, ~en, meule.

Feh'me S. Feme.

Fehn *m*, **Fenn** *m*, ~es, ~e, marais.

Fei *f*, ~, ~en, fée.

fei'en ensorceler, rendre invulnérable.

Fei'er *f*, ~, ~n, Ruhe repos *m*; Begehung (e-s Festes) célébration; zur ~ des Tages pour célébrer le jour; Fest fête; Festlichkeit solennité. ~abend *m* cessation *f* du travail; F. machen cesser de travailler; F. haben n'avoir plus rien à faire. ~abendglocke *f* couvre-feu *m*. ~kleid *n* habit *m* de fête [de cérémonie]. f~lich solennel; in f~lichem Tone d'un ton solennel; (ehrfurchtgebietend) imposant; förmlich cérémonieux. ~lichkeit *f* solennité; Fest fête; Festlichkeit solennité.

fei'ern célébrer, solenniser; j. ~ fêter; preisen vanter, exalter; *intr.* ausruhen se reposer; nicht arbeiten chômer; die Arbeit einstellen faire grève. F~n, Arbeitseinstellung chômage *m*; Feier célébration *f*.

Fei'er|stunde *f* heure du repos, récréation. ~tag *m* jour de repos; arbeitsfreier Tag jour chômable; Festtag fête *f*; die Sonn- u. ~tage les dimanches et jours fériés.

fei'ertäglich de fête.

Fei'fel *m*, ~s, ~, avives *f pl*.

feig(e) lâche, poltron.

Fei'ge *f*, ~, ~n, figue.

fei'genartig ficoïde.

Fei'gen|baum *m* figuier. ~kaffee *m* café de figues.

Feig'heit *f* lâcheté, poltronnerie.

feig'herzig lâche. F~keit *f*, ~, lâcheté.

Feig'ling *m*, ~s, ~e, lâche, poltron.

Feig'warze *f* fic *m*.

feil à vendre; *fig.* vénal; ~e Dirne prostituée. [apprêtoir *m*.

Feil'|arbeit *f* limure. ~bank *f*

feil'bieten offrir, mettre en vente.

Feil'e *f*, ~, ~n, lime; *fig.* die letzte ~ an et. legen mettre la dernière main à qc.

feil'en limer; *fig.* donner un coup de lime à ... F~ *n* limure *f*.

Feil'en|griff *m*, ~heft *n* manche *m* de lime. ~hauer *m* tailleur de limes.

Feil'er *m* limeur. [limes.

Feil'heit *f*, ~, vénalité.

Feil'icht *n*, ~es, limaille *f*.

feil'schen marchander.

Feil'scher *m* marchandeur.

Feil'|späne *m pl* (zum Abreiben des Brettelbodens) paille *f* de fer. ~staub *m* limaille *f*, limure *f*. ~stock *m* étau à main.

Feim *m*, ~es, ~e, **Fei'men** *m*, ~s, ~, meule *f*.

fein fin, menu; zart délié; *fig.* vorzüglich fin, délicat, exquis; äußerst ~ surfin; die ~ste Sorte la fleur; scharf fin; schön beau; schlau fin, habile; ~er Kopf esprit subtil; e-e ~e Nase haben avoir le nez fin; das ist nicht ~ ce n'est pas d'un homme bien élevé; ~er Streich tour adroit; ~er Takt tact fin; ~er Tisch table recherchée; ~er Ton bon ton; ~er Wechsel papier de premier rang; ~e Welt beau monde; ~e Wendung finesse; ~es Wesen manières fines; ~e Züge traits distingués.

Fein'|bäcker *m* pâtissier; (für Zuckerwaren) confiseur. ~blech *n* tôle *f* mince.

Fein'branntwein *m* liqueur *f*. ~erzeuger *m*, ~händler *m* liquoriste.

feind hostile (à q.), ennemi (de qc.); jm. ~ werden concevoir de l'inimitié contre q.

Feind(in *f*) *m*, ~es, ~e, ennemi(e); der böse ~ l'esprit malin.

Fein'desland *n* pays ennemi.

feind'|lich ennemi; f. gesinnt sein avoir des dispositions hostiles. F~schaft *f* inimitié, hostilité. ~schaftlich, ~selig hostile. F~seligkeit *f* hostilité.

Fei'ne *f*, ~, fin *m* (de l'or).

fein'fühlig délicat, sensible.

Fein'|fühligkeit *f*, ~gefühl *n* délicatesse *f*. ~gebäck *n* pâtisseries *f pl*; (Zuckerwaren) confitures *f pl*. ~gehalt *m* titre. ~heit *f* finesse, subtilité; *fig.* délicatesse, finesse. f~klären filtrer. ~klärung *f* filtrage *m*. f~körnig à petits grains. ~kost *f* comestibles (fins). ~luftdruckmesser *m* statoscope. ~maler *m* peintre en miniature. ~malerei *f* miniature.

fein'maschig à mailles étroites.

Fein'|messer *m* micromètre. ~pappe *f* carton *m*.

fein'schmeckend friand.

Fein'|schmecker *m* gourmet, friand. ~werkzeug *n* instruments *m pl* de précision. ~zucker *m* sucre raffiné.

feist gras, obèse; ~ machen engraisser. [*f*, ~, obésité.

Fei'st|e *f*, ~, ~heit *f*, ~, ~igkeit

fei'sten engraisser.

Feist'zeit *f* venaison.

Fel'bel *m*, ~s, ~, panne *f*, petite peluche *f*.

Feld *n*, ~es, ~er, champ *m*; Gefilde campagne *f*; (am Schachbrett) case *f*; Füllung panneau *m*; das ~ behalten (behaupten) demeurer maître du champ de bataille, tenir la campagne; auf blauem ~ en champ d'azur; auf dem ~e der Ehre sur le champ d'honneur; auf freiem ~e en plein champ, en pleine campagne; das ~ räumen abandonner le terrain, céder la place (à q.); ins ~ rücken [zu ~e zie-

hen] entrer [se mettre] en campagne; aus dem ~e ſchlagen mettre en fuite; e. Heer ins ~ ſtellen mettre une armée en campagne; das ſteht noch in weitem ~e cela est encore fort loin [très problématique].

Feld'‖altar *m* autel portatif. **~apotheke** *f* pharmacie militaire. **~arbeit** *f* travail *m* des champs. **~arbeiter** *m* agriculteur. **~artillerie** *f* (**~batterie** *f*) artillerie (batterie) de campagne. **~bäcker** *m* boulanger de l'armée. **~bahnlokomotive** *f* locomotive de campagne. **~bau** *m* agriculture *f*. **~bett** *n* lit *m* de camp. **~binde** *f* écharpe. **~blume** *f* fleur des champs. **~bohne** *f* fève de marais. **~dieb** *m* voleur de fruits de campagne. **~dienſt** *m* service militaire de campagne. **~dienſtübung** *f* manœuvres *pl*. **~ein'** à travers champs. **~erbſe** *f* pois commun. **~faſche** *f* bidon *m*. **~~flüchtig** werden déserter. **~frevel** *m* délit champêtre. **~frucht** *f* fruit *m* des champs. **~gerät** *n* outils *m pl* de labourage, équipage *m* de guerre. **~geſchrei** *n* cri *m* de guerre, mot *m* de ralliement. **~geſchütz** *n* pièce *f* de campagne. **~gottesdienſt** *m* service religieux au camp. **~grille** *f* (**~haſe** *m*) grillon *m* (lièvre) des champs. **~herr** *m* général, capitaine. **~herrnkunſt** *f* stratégie. **~herrnſtab** *m* bâton de commandement. **~herrnwürde** *f* dignité de général en chef, généralat *m*. **~huhn** *n* perdrix *f*; junges F. perdreau *m*. **~hüter** *m* garde champêtre. **~jäger** *m* chasseur de menu gibier, (im Heere) chasseur; (ſtaatsmänniſch) courrier. **~kanzlei** *f* chancellerie de l'armée. **~keſſel** *m* marmite *f*. **~kohl** *m* chou sauvage. **~küche** *f* cuisine de campagne. **~lager** *n* camp *m*. **~lazarett** *n* hôpital ambulant, ambulance (volante od. mobile). **~mark** *f* bornes *pl* d'un champ; territoire *m* d'une commune. **~marſchall** *m* feldmaréchal, (in Frankreich) maréchal. **~maus** *f* souris des champs. **~meſſen** *n* arpentage *m*. **~meſſer** *m* arpenteur. **~meßkunſt** *f* arpentage *m*. **~mütze** *f* bonnet *m* de police. **~polizei** *f* gendarmerie de l'armée. **~poſt** *f* poste militaire. **~poſtamt** *n* bureau *m* des postes de l'armée. **~prediger** *m* aumônier de l'armée, (bei Proteſtanten) ministre du camp. **~probſt** *m* grand aumônier de l'armée, aumônier en chef, (bei Proteſtanten) prévôt qui a l'inspection sur les ministres du camp. **~rübe** *f* navet *m*. **~ruf** *m* cri de guerre. **~ſalat** *m* laitue *f* sauvage. **~~ſchanze** *f* redoute. **~ſcher** *m*, **~ſ**, **~e**, **~ſcherer** *m* chirurgien. **~ſchlacht** *f* bataille rangée. **~ſchmiede** *f* forge de campagne. **~ſchütz** *m* garde champêtre. **~ſpat** *m* feldspath. **~~ſtecher** *m* lorgnette *f*, jumelle *f*. **~ſtuhl** *m*, **~ſeſſel** *m* siège pliant. **~telegraph** *m* télégraphe de campagne. **~truppen** *f pl* troupes de campagne. **~wache** *f* garde du camp. **~wächter** *m* garde champêtre. **~webel** *m* sergent-major. **~weg** *m* chemin rural [vicinal]. **~wirtſchaft** *f* économie rurale. **~zeichen** *n* enseigne *f*. **~zeugmeiſter** *m* général d'artillerie. **~zug** *m* campagne *f*. **~~zugsmedaille** *f* médaille commémorative d'une campagne. **~zulage** *f* indemnité de campagne.

Fel'ge *f*, **~**, **~n**, (am Rade) jante; (umgebrochener Acker) recassis *m*.

fel'gen (Räder) mettre des jantes à ...; (Äcker) recasser.

Fel'genhauer *m* charron.

Fell'zitas *f* Félicité.

Fell *n*, **~eS**, **~e**, peau *f*; *fig.* e. dickes ~ haben avoir la peau dure; jm. das ~ über die Ohren ziehen écorcher q.; jm. das ~ gerben rosser q. d'importance.

Fel'lah *m*, **~s**, **~s**, fellah.

Fell'‖bereiter *m* peaussier. **~eiſen** *n* valise *f*, mâle *f*. **~eiſenmacher** *m* fabricant de malles, malletier. **~handel** *m* pelleterie *f*. **~händler** *m* pelletier.

Felonie' *f*, **~**, **~n**, félonie.

Fels *m*, Felſen, Felſen, (Maſſe) roc, roche *f*; (Stein) rocher; *fig.* ehrner ~ rocher de bronze. **~art** *f* roche. **~block** *m* bloc de roche.

Fel'ſen *m*, **~s**, **~**, roc, roche *f*; (Stein) rocher. **~abhang** *m* pente d'un rocher *f*. **~bewohner** *m* habitant des rochers. **f~feſt** ferme comme un roc; *fig.* inébranlable. **~gebirge** *n* (in Amerika) les Montagnes rocheuses. **~grund** *m* fond solide. **f~hart** dur comme un rocher. **~keller** *m* cave taillée dans le roc. **~klippe** *f*, **~riff** *n* récif *m*. **~maſſe** *f* roc *m*. **~platte** *f* plateau *m* de rocher. **~ſtück** *n* quartier *m* de rocher. **~wand** *f* paroi d'un rocher. **~waſſer** *n* eau *f* de roche.

fel'ſicht rocheux.

fel'ſig plein de rochers.

Fels'‖kriſtall *m* cristal de roche. **~maſſe** *f* roc *m*. **~platte** *f* plateau *m* de rocher.

Felu'fe *f*, **~**, **~n**, felouque.

Fe'me *f*, **~**, **~n**, vehme.

Fem'gericht *n* cour *f* vehmique, tribunal *m* vehmique. [*m*.

Fe'mininum *n*, **~s**, ...na, féminin

Fen'chel *m*, **~s**, fenouil. **~branntwein** *m* fenouillette *f*. **~öl** *n* huile *f* de fenouil. **~tee** *m* thé de fenouil.

Fe'nier .../*ər* *m*, **~s**, **~**, Fénian. **~tum** *n*, **~s**, fénianisme *m*.

fe'niſch fénian.

Fen'ſter *n*, **~s**, **~**, fenêtre *f*; Fenſterkreuz croisée *f*; aus dem ~ ſehen regarder par la fenêtre; die ~ einſchlagen casser les vitres; Wagenfenſter glace *f*; Kirchenfenſter vitraux *m pl*; Miſtbeetfenſter châssis *m*; Schalterfenſter guichet *m*. **~bank** *f* banquette de fenêtre. **~blei** *n* plomb *m* de vitrier. **~bogen** *m* décharge *f* d'une fenêtre. **~brett** *n* accoudoir *m*. **~brüſtung** *f* appui *m* de fenêtre. **~chen** *n*, **~s**, **~**, petite fenêtre *f*. **~einlage** *f* (gegen Zugluft) bourrelet *m*. **~eiſen** *n* tringle *f*. **~flügel** *m* battant de fenêtre. **~glas** *n* verre *m* à vitres. **~kiſſen** *n*, **~polſter** *n* coussinet *m* d'accoudoir. **~kreuz** *n* croisée *f*. **~~laden** *m* (innerer) volet, (äußerer) contrevent. **~niſche** *f* embrasure. **~öffnung** *f* croisée. **~pfeiler** *m* trumeau. **~promenade** *f* (les) cent pas devant une fenêtre. **~rahmen** *m* châssis de croisée. **~riegel** *m* targette *f*. **~ſcheibe** *f* vitre, carreau *m* (de vitre). **~ſitz** *m* (im Wagen) place *f* près de la fenêtre. **~~ſpiegel** *m* (im Zimmer) trumeau; (außen) miroir mobile. **~tritt** *m* banc à l'embrasure. **~tür** *f* porte croisée. **~vorhang** *m* rideau, décor de croisée. **~vorhänger** *m* lambrequin. **~wirbel** *m* tourniquet.

Fe'odor *m* Fédor. **~a** *f* Fédora.

Fer'dinand *m* Fer(di)nand.

Fe'rien *pl* vacances *f pl*; (bei Gericht) vacations *f pl*. **~kolonie** *f* colonie de vacances.

Fer'kel(chen) *n*, **~s**, **~**, petit cochon. **fer'keln** cochonner. [chon.

Ferman' *m*, **~s**, **~e**, firman.

Ferment' *n*, **~eS**, **~e**, ferment *m*. **~ation'** *f* fermentation.

fermentie'ren fermenter.

fern éloigné, lointain; (zeitlich)

reculé; aus ~en Landen de loin; das ſei ~ v. mir! Dieu m'en préserve! [nambouc.
Fernambu'holz *n* bois *m* de Fer.
Fern'||amt *n* (~anſchluß *m*) bureau *m* (raccordement) téléphonique interurbain. ~anſicht *f* perspective. ~aufnahme *f* téléphotographie; téléphotogramme *m*; Spiegelkammer für ~aufnahmen téléphote *m*. ~ausſchalter *m* déclancheur automatique. ~ausſchalter *m* téléinterrupteur. ~beben *n* tremblement de terre à grande distance. ~bebenzeichner *m* sismographe.
fern'bleiben rester étranger.
Fern'dienſt *m* service (téléphonique) interurbain.
Fer'ne *f*, ~, ~n, distance, lointain *m*; aus der ~ de loin; *fam.* das liegt noch in weiter ~ nous en sommes encore loin.
Fer'ner *m*, ~s, ~, glacier.
fer'ner ultérieur; *adv.* länger plus longtemps; außerdem de plus, en outre. ~hin à l'avenir.
Fern'||fahrt *f* long trajet *m*. ~geſchütz *n* canon à longue portée *m*, canon géant. ~geſpräch *n* communication *f* téléphonique, conversation *f*. ~glas *n* lunette *f*. ſ~her de loin. ~hörer *m* récepteur. ~leitung *f* ligne à longue distance. ~malerei *f* scénographie. ~photographie *f* téléphotographie; Objektiv für F. téléobjectif *m*. ~rohr *n* télescope *m*, lunette *f* d'approche; mit dem F. gemacht [wahrnehmbar] télescopique. ~rohrfuß *m* support de lunette. ~rohrvermieter *m* (auf Straßen) *fam.* marchand de ciel. ~ſchau *f* perspective. ~ſchreiber *m* télégraphe; (v. Schriftzügen) télautographe. ~ſehen *n*, elektriſches F. téléphotie *f* électrique. ~ſicht *f* perspective. ſ~ſichtig presbyte. ~ſichtigkeit *f*, ~, presbytie.
Fern'ſprech||amt *n* bureau *m* téléphonique. ~anſchluß *m* raccordement téléphonique; um F. erſuchen demander la correspondance téléphonique; haben Sie F.? avez-vous le téléphone dans la maison? den F. aufgeben se désabonner. ~apparat *m* S. ~vorrichtung. ~automat *m* téléphone automatique. ~beamte(r) *m* téléphoniste. ~betrieb *m* exploitation *f* des téléphones, industrie *f* du téléphone. ſ~en téléphoner. ~en *n* téléphonie *f*; F. mittels Hertziſcher Wellen radiotélégraphie *f*. ~er *m* téléphone; drahtloſer F. radiotéléphone. ~fräulein *n*, ~gehilfin *f* téléphoniste *f*. ~gebühr *f* droits *m pl* de conversation. ~kunſt *f* téléphonie. ~leitung *f* circuit *m* téléphonique. ~linie *f* ligne téléphonique; F. nach ... relation avec ... ~nachricht *f* message téléphoné; dépêche téléphonique, (télé)phonogramme *m*. ~nebenſtelle *f* poste téléphonique auxiliaire. ~ſchreiber *m* téléphonographe. ~ſtelle *f* station téléphonique. ~tarif *m* (für Einzelgeſpräche) tarif à conversations taxées; (für den Fernverkehr) tarif interurbain; Pauſchtarif tarif à forfait. ~teilnehmer *m* abonné au téléphone. ~verbindung *f* S. ~anſchluß. ~vorrichtung *f* appareil téléphonique; (geſundheitsmäßige) monophone *m*. ~weſen *n* domaine *m* de la téléphonie.
Fern'||thermometer *n* téléthermomètre. ~verkehr *m* (Fernſpr.) service interurbain; (Eiſenb.) service de grand parcours. ~zeichner *m* (elektr.) électroautographe. ~zeichnung *f* téléphotographie. ~zug *m* train de grand parcours.
Fer'ro *n* île *f* de Fer.
Fer'ſe *f*, ~, ~n, talon *m*; *fig.* jm. auf den ~n ſein suivre q. de près.
Fer'ſen||bein *n* os *m* du talon. ~~flügel *m pl* talonnières *f pl*. ~geld *n*, *fam.* F. geben montrer les talons, s'enfuir.
fer'tig prêt; fix u. ~ tout prêt; ich bin ~ j'ai fini; *fig.* er iſt ~ il est gris; il est totalement ruiné; ſ. ~ machen se préparer, s'apprêter; das Kleid iſt ~ la robe est finie; e. ~er Rechner un calculateur habile; ~ reden parler couramment; ~ ſchreiben écrire avec facilité. ~en achever, finir. F~keit *f* adresse, habileté; Gewandtheit dextérité; Leichtigkeit facilité. ~machen, ~~ſtellen achever, finir. F~macher *m* finisseur. F~ſtellung *f* achèvement *m*. F~ſtellungsbeamter *m* expéditionnaire. ~werden (mit Arbeiten) achever; (mit Schwierigkeiten) venir à bout; (mit jm.) avoir raison (de q.).
Fes *n*, ~, ~, fa bémol *m*.
Feſ *m*, Feſſes, Feſſe, fez *m*.
feſch chic, crâne.
Feſ'ſel *f*, ~, ~n, chaîne, fers *m pl*; in ~n ſchlagen charger de fers, mettre aux fers; (am Pferdefuß) jointe, paturon *m*. ~ballon *m* ballon captif. ~geſchwür *n* javart *m*.
feſ'ſellos dégagé de ses fers; sans chaînes.
feſ'ſeln enchaîner, charger de fers, lier; (Pferde) entraver; (Zuhörer) captiver; *fig.* ans Bett gefeſſelt détenu au lit; ans Zimmer ~ clouer à la chambre. ~d entraînant, captivant.
Feſ'ſel||n *n*, ~ung *f* enchaînement *m*; *fig.* action *f* de captiver.
feſt fixe; befeſtigt fortifié; ~er Platz place forte; nicht flüſſig, nicht weich ferme, compact; ~ werden se consolider; ~en Fuß faſſen s'établir solidement; ~en Fußes de pied ferme; ~en Schrittes d'un pas ferme; *fig.* (unerſchütterlich) solide, ferme; (v. der Geſundheit) robuste; (vom Schlaf) profond; (vom Preis) fixe; (v. der Kundſchaft) assuré; der ~en Überzeugung ſein avoir la conviction intime; *adv.* ſteif u. ~ behaupten soutenir fort et ferme; ~ bei et. bleiben persister dans qc.; ~ entſchloſſen ſein être fermement résolu; ~ glauben croire fermement (à qc.); ~ ſchlafen dormir profondément; ~ im Sattel ſitzen être ferme sur ses étriers; ~ verſprechen promettre.
Feſt *n*, ~es, ~e, fête *f*.
Feſt'||abend *m* veille *f* d'une fête. ~ausſchuß *m* comité de la fête.
feſt'binden lier.
Feſt'e *f*, ~, ~n, forteresse.
feſt'eſſen *n* banquet *m*.
feſt'fahren (ſ. a') embourber.
Feſt'||feier *f* fête. ~gabe *f* cadeau *m*. ~gebräuche *m pl* cérémonial *m*. ~gedicht *n* poésie *f* de circonstance. ~gelage *n* festin *m*. ~genoſſe *m* convive. ~geſang *m* chant de fête. ~halle *f* salle du festin.
feſt'halten tenir ferme [bien]; feſtnehmen arrêter; zurückhalten retenir; *intr.* tenir ferme; *fig.* am Glauben ~ persévérer dans la foi; nicht entzweigehen être solide; ſ. an et. ~ se tenir [se prendre] à qc. F~ n persévérance *f*, fidélité *f*.
fe'ſtig||en fixer. F~er *m* fixateur. F~ung *f* fixation; (v. Lichtbildern) fixage *m*; F~ungs- u. Tonbad bain *m* de fixage-virage.
Fe'ſtigkeit *f*, ~, fermeté, solidité; *fig.* fermeté; Standhaftigkeit constance, énergie; Zuverſicht assurance. [*m*.
Feſtivität' .../*vl*... *f*, ~, ~en, festin
feſt'kleben coller (sur qc.); *intr.* être collé (sur qc.).
Feſt'||kleid *n* habit *m* de fête. ~land *n* continent *m*, terre *f* ferme.

feſt'lich solennel; ~ begehen célébrer; ſ. ~ kleiden mettre ses habits de fête. **F~keit** *f* caractère solennel, pompe.
Feſt'lied *n* chant *m* de fête.
feſt'||liegen être solidement fixé; (v. Kranken) être cloué sur son lit. **~machen** fixer.
Feſt'mahl *n* banquet *m*.
Feſt'meter *n* mètre cube.
feſt'||nageln clouer. **F~nahme** *f* arrestation. **~nehmen** arrêter.
Feſt'||ordner *m* commissaire chargé des arrangements d'une fête. **~ordnung** *f* programme *m* d'une fête. **~rede** *f* discours officiel [solennel]. **~redner** *m* orateur (de la fête). **~ſaal** *m* salle *f* des fêtes. **~ſchmaus** *m* banquet.
feſt'||ſchnallen boucler. **~ſchrauben** visser.
Feſt'ſchrift *f* programme *m*.
feſt'||ſetzen fixer; (in e-m Vertrage) stipuler; verordnen décréter, arrêter; einſperren emprisonner; ſ. **~ſetzen** s'établir, se fixer. **F~ſetzung** *f* fixation, stipulation, décret *m*; emprisonnement *m*. **~ſitzen** être solidement fixé; (v. Schiffen) être échoué; (v. Kraftw., Luftſch.) rester en panne; *fig.* ne pouvoir avancer; ſteckenbleiben demeurer court.
Feſt'ſpiel *n* pièce *f* de circonstance.
feſt'ſtampfen fouler.
feſt'ſtehen se tenir ferme sur les pieds; (v. Sachen) être solide; ſicher ſein être certain. **F~ n** fermeté *f*, fixité *f*.
feſt'ſtellen fixer; dartun constater.
Feſt'ſtell||ung *f* fixation, constatation. **~vorrichtung** *f* blocage *m*, dispositif *m* d'arrêt.
Feſt'tafel *f* banquet *m*.
Feſt'tag *m* jour de fête.
feſt'täglich de fête, solennel.
Feſt'ung *f* forteresse.
Feſt'ungs||arreſt *m*, **~haft** *f* arrêts *pl* dans une forteresse. **~artillerie** *f* artillerie de place. **~bau(kunſt** *f*) *m* fortification *f*. **~graben** *m* fossé de rempart. **~kommandant** *m* commandant de place. **~krieg** *m* guerre *f* de siège. **~viereck** *n* quadrilatère *m*. **~wall** *m* rempart. **~werk** *n* ouvrage *m* de fortification; die ~werke les fortifications *f pl*.
Feſt'||verſammlung *f*, die F. les personnes de la fête. **~vorſtellung** *f* gala *m*. **~woche** *f*, die ſizilianiſche F. la semaine de Sicile. **~zeit** *f* époque des fêtes. **~zug** *m* cortège; (zu Pferde) cavalcade *f*.
Fe'tiſch *m*, **~es**, **~e**, fétiche. **~anbeter** *m* fétichiste.
Fett *n*, **~es**, **~e**, graisse *f*; das ~ abſchöpfen dégraisser qc.; *fig.* écrémer qc.; in ſeinem ~ erſticken mourir de gras fondu.
fett gras; dick u. ~ gros et gras; ~ werden s'engraisser, prendre de l'embonpoint; *prv.* ſelber eſſen macht ~ chère d'homme fait vertu; **~er** Boden sol fertile; **~e** Schrift caractère plein; die Farben ~ auftragen nourrir les couleurs; *fig.* riche.
Fett'||auge *n* œil *m* de la soupe. **~bauch** *m fam.* gros ventre. **~bäuchig** *fam.* ventru. **~darm** [*m* rectum.
fet'ten graisser.
Fett'||fleck *m* tache *f* de graisse. **~geruch** *m* (**~geſchmack** *m*) odeur *f* (goût) de graisse. **~geſchwulſt** *f* lipome *m*. **~hammel** *m* mouton gras. **~händler** *m* graissier.
fet'tig graisseux, couvert de graisse. **F~keit** *f*, **~**, graisse; F. des Leibes obésité.
Fett'||klumpen *m* masse *f* de graisse. **~ſucht** *f* obésité. **~teile** *m pl* parties graisseuses. **~ware** *f* marchandise de charcutier. **~wanſt** *m fam.* ventru.
Fe'tzen *m* **~s**, **~**, lambeau; Lumpen haillon, chiffon.
feucht humide, mouillé; ~ machen humecter. [le papier.
Feucht'brett *n* ais *m* à tremper
feuch'ten humecter; (Papier) tremper. **F~** *n* humectation *f*.
Feuch'tigkeit *f* humidité. **~sgrad** *m* degré d'humidité. **~smeſſer** *m* hygromètre.
feucht'kalt froid et humide.
Feucht'kammer *f* tremperie.
feudal' féodal; **F~er** réactionnaire. **F~herrſchaft** *f* système féodal, féodalité. **F~is'mus** *m*, **~**, féodalisme. **F~ſtaat** *m* État féodal. **F~weſen** *n*, **~s**, féodalisme *m*.
Feu'er *n*, **~s**, **~**, feu *m*; Feuersbrunſt incendie *f*; (mit Schußwaffen) feu *m*; *fig.* Glut feu *m*, ardeur *m*; ~ anlegen mettre le feu (à une maison); ~ (an)machen faire du feu; bengaliſches ~ feu *m* de Bengale, flammes *f pl* du Bengale; ~ fangen prendre feu; ~ u. Flamme ſpeien vomir feu et flamme; ~ geben faire feu, tirer; e. gebranntes Kind ſcheut das ~ chat échaudé craint l'eau froide; er würde für ihn durchs ~ gehen il se jetterait dans le feu pour lui; in ~ geraten s'enflammer, prendre feu; griechiſches ~ feu grégeois; lebhaftes ~ feu bien nourri; Öl ins ~ gießen jeter de l'huile sur le feu; ~ rufen crier au feu; e. Land mit ~ u. Schwert verteidigen mettre un pays à feu et à sang; mit dem ~ ſpielen jouer avec le feu; im feindlichen ~ ſtehen être sous le feu de l'ennemi; zwiſchen zwei ~n ſein se trouver entre deux feux.
Feu'er||anbeter *m* adorateur du feu, pyrolâtre. **~anbetung** *f* pyrolâtrie. **f~artig** igné. **~axt** *f* fanal *m*. **~ball** *m* globe de feu. **~berg** *m* volcan. **f~beſtändig** fixe. **~beſtändigkeit** *f*, **~**, fixité. **~beſtattung** *f* incinération des morts, crémation. **~bock** *m* chenet. **~brand** *m* brandon, tison. **~büchſe** *f* boîte à feu. **~dienſt** *m* pyrolâtrie *f*. **~eifer** *m* zèle ardent. **~eimer** *m* seau à feu. **~eſſe** *f* cheminée. **f~fangend** inflammable, combustible. **f~farben**, **f~farbig** couleur de feu. **f~feſt** incombustible, ignifugé; ſ. ſein supporter le feu. **~feſtigkeit** *f* incombustibilité. **~fleck(en)** *m* tache *f* de feu. **f~flüſſig** éruptif, volcanique; **f~e Elektrolyſe** électrolyse ignée. **~freſſer** *m* ignivore; pyrophage. **~gabel** *f* fourgon *m*. **~gefahr** *f* danger *m* d'incendie. **f~gefährlich** combustible; en danger d'incendie, exposé à l'incendie. **~geſchrei** *n* cris *m pl* au feu. **~glocke** *f* tocsin *m*. **~glut** *f* brasier *m*. **~hahn** *m* hydrante. **~haken** *m* croc à feu. **~herd** *m* foyer. **~kugel** *f* globe *m*. **~land** *n*, **~es**, la Terre-de-Feu. **~länder** *m* habitant de la Terre-de-Feu. **~lärm** *m* cris *pl* au feu; F. ſchlagen crier au feu. **~löſcher** *m*, **~löſchapparat** *m* appareil de service des incendies. **~löſchmannſchaft** *f* corps *m* des (sapeurs-)pompiers. **~löſchvorrichtung** *f* extincteur *m* automobile. **~mal** *n* brûlure *f*. **~meer** *n* océan *m* de feu, nappe *f* de flammes. **~melder** *m* avertisseur d'incendie. **~meldeſtelle** *f* poste *m* d'avertissement (en cas d'incendie).
feu'ern chauffer; Holz ~ brûler du bois; *intr.* faire feu; ſcharf, blind ~ tirer à balles, à poudre; mit Kanonen ~ faire jouer l'artillerie.
Feu'er||ordnung *f* règlement *m* concernant les incendies. **~probe** *f* épreuve du feu; *fig.* pierre de touche. **~rad** *n* girandole *f*. **~rohr** *n* arme *f* à feu. **f~rot** rouge ardent. **~ſäule** *f* colon-

ne de feu. ~sbrunst *f*, ~, ...ünste, incendie *m*. ~schaden *m* dommage causé par le feu. ~schein *m* lueur *f* du feu. ~schiff *n* brûlot *m*. ~schirm *m* garde-feu. ~schloß *n* platine *f* à batterie ~schlund *m* gouffre de feu; Kanone bouche *f* à feu. ~schwamm *m* amadou. ~sgefahr *f* danger *m* d'incendie. f~sicher ignifuge, à l'épreuve du feu; f. machen ignifuger. f~speiend jetant des flammes; f~speiender Berg volcan. ~spritze *f* pompe à incendie. ~stahl *m* briquet. ~stätte *f*, ~stelle *f* feu *m*, foyer *m*. ~stein *m* pierre *f* à fusil. ~taufe *f* baptême *m* du feu; die F. erhalten voir le feu pour la première fois. ~tod *m* supplice du feu. ~ung *f* chauffage *m*; Brennstoffe combustibles *m pl*. ~vergoldung *f* dorure au feu. ~versicherung *f* assurance contre l'incendie. ~versicherungsgesellschaft *f* compagnie d'assurance contre l'incendie. ~versilberung *f* argenture au feu. f~verzinnt étamé au feu. ~wache *f* poste *m* de pompiers, garde d'un fanal. ~waffe *f* arme à feu. ~wehr *f* corps *m* des (sapeurs-)pompiers. ~wehrmann *m*, *pl*: ...leute, (sapeur-)pompier. ~werk *n* feu *m* d'artifice. ~werker *m*, ~s, ~, artificier, pyrotechnicien; (bei der Artillerie) premier canonnier. ~werkerkunst *f* pyrotechnie. ~werkskörper *m* pièce *f* d'artifice. ~zange *f* pincettes *pl*. ~zeichen *n* signal *m* de feu. ~zeug *n* briquet *m*. ~zunder *m* amadou.

Feuillanti'ner||mönch *m* (~nonne *f*) feuillant(ine).

Feuil'leton *n*, ~s, ~s, feuilleton. ~schreiber *m* feuilletoniste.

feu'rig igné; brennend enflammé; *fig.* ardent; leidenschaftlich passionné; (vom Wein) capiteux.

Fez *m* S. Fes.

Fez *n* (Stadt) Fez *m*.

Fi'asko *n*, ~s, ~s, ~ machen faire [fiasco.

Fi'bel *f*, ~, ~n, abécédaire *m*.

Fi'ber *f*, ~, ~n, fibre. ~packung *f* garniture en fibre.

Fibrin' *n*, ~s, fibrine *f*.

ficht S. fechten.

Fich'te *f*, ~, ~n, pin *m*.

fich'ten de pin.

Fich'ten||apfel *m* pomme *f* de pin. ~baum *m* pin. ~harz *n* résine *f* de pin, galipot *m*. ~holz *n* bois *m* de pin. ~nadel *f* bourgeon *m* [aiguille] de pin. ~zapfen *m* pomme *f* de pin.

fichtst S. fechten.

Fick'e *f*, ~, ~n, poche.

fick'facken *fam.* intriguer.

Fick'facker *m*, ~s, ~, *fam.* intrigant.

Fidei'kommiß *fidei...n*, ...sses, ...sse, fidéicommis *m*.

fidel' gai, jovial.

Fide'nä *n*, Fidènes *m*.

Fi'dibus *m*, ...sses, ...sse, fidibus.

Fid'schi-Inseln *f pl* îles de Fidji.

Fidu'z! *n*, ~es, *fam.* confiance *f*. **fidu'zit!** à votre santé.

Fie'ber *n*, ~s, ~, fièvre *f*; gelbes, bitziges ~ fièvre jaune, ardente; das ~ bekommen gagner la fièvre. ~anfall *m* accès de fièvre. ~angst *f* agitation de la fièvre. f~artig fébrile. ~arznei *f* fébrifuge *m*. f~frei sans fièvre; ~frost *m* frisson fébrile. ~glut *f* chaleur de la fièvre. f~haft fébrile, fiévreux. ~hitze *f* chaleur fébrile. ~kälte *f* froid *m* de la fièvre. f~krank fiévreux. f~los sans fièvre. ~messer *m* thermomètre médical. ~mittel *n* fébrifuge *m*. f~n avoir la fièvre. ~rinde *f* quinquina *m*. ~schauer *m* frisonnement fébrile. ~thermometer *n* thermomètre médical.

Fie'del *f*, ~, ~n, mauvais violon, crincrin *m*. ~bogen *m* archet.

fie'deln racler du violon.

Fie'dler *m*, ~s, ~, racleur de violon, fiel S. fallen.

Fies'ko *m* Fiesque.

Figur' *f*, ~, ~en, figure; Körperwuchs taille; (Lichtb.) ganze ~ en pied; (beim Schachspiel) pièce.

Figural'gesang *m* chant figuré.

Figurant'(in *f*) *m* figurant(e).

Figu'renmaler *m* figuriste.

figurie'ren figurer.

Figurist' *m*, ~en, ~en, figuriste.

figür'lich figuré; im ~en Sinne au figuré.

Fil'tion *f* fiction. [figuré.

Filet' .../e *n*, ~s, ~s, filet *m*; ~ stricken fileter. ~stricken *n* filetage *m*. [sale.

Filial'anstalt *f* annexe, succur-

Filial'e *f*, ~, ~n, succursale, dépendance *f*.

Filial'kirche *f* église succursale.

Filigran' *n*, ~s, filigrane *m*. ~arbeit *f* ouvrage *m* en filigrane. ~arbeiter *m* filigraniste.

Film *m*, ~s, ~e, film *f*, pellicule *f* ~kamera *f* appareil à pellicule. ~pack *m* film-pack. ~regisseur *m* scénariste. ~spule *f* bobine pelliculaire. ~streifen *m* S. Film. ~träger *m* (am Kinematograph) porte-pellicules.

Fil'ter *m* u. *n* filtre *m*. ~behälter *m* purgeoir. ~maschine *f* machine à filtrer. ~papier *n* papier filtrant. ~sack *m* sac à filtrer. ~spiegel *m* (in der Farbenphotographie) chromoscope. ~tuch *n* étamine *f*.

fil'tern filtrer. F~n *n*, F~ung *f* filtrage *m*, filtration *f*.

Filtrier'becken *n* bassin *m* à filtrer.

filtrie'ren filtrer. F~ *n* filtrage *m*, filtration *f*.

Filtrier'... S. Filter...

Filz *m*, ~es, ~e, feutre; *fam.* ladre. ~arbeit *f* feutrage *m*. ~decke *f* couverture de feutre.

fil'zen feutrer. F~ *n* feutrage *m*.

Filz'||händler *m* feutrier. ~hut *m* (chapeau de) feutre.

fil'zig qui ressemble au feutre; *fam.* ladre. F~keit *f*, ~, lésinerie.

Filz'||lappen *m* maniette *f*. ~laus *f* morpion *m*. ~macher *m* feutrier. ~schuh *m* soulier de feutre. ~unterlage *f* blanchet *m*. ~werk *n* ouvrage *m* de feutre.

Fina'le *n*, ~s, ~s, finale *m*.

Finanz'||beamte(r) *m* financier. ~en *f pl* finances. ~er *m* douanier. ~gesetz *n* loi financière.

finanziell' financier.

Finanzie'rung *f* mise en fonds.

Finanz'||mann *m* financier. ~minister *m* ministre des finances. ~pächter *m* financier. ~rat *m* conseiller au département des finances. ~verwalter *m* administrateur des finances. ~welt *f* finance. ~wesen *n* finances *f pl*. ~wirtschaft *f* administration des finances. ~wissenschaft *f* finances *pl*.

find'bar trouvable.

Fin'del||haus *n* hospice *m* des enfants trouvés; Enfants trouvés. ~kind *n* enfant trouvé.

fin'den trouver; für gut ~ trouver bon; Beifall ~ avoir du succès; ich finde, daß er gesund aussieht je lui trouve bon visage; f. s. zu trouver; es ~ s. f. Leute il se trouve des gens; *fig.* das wird s. ~ cela s'arrangera; nous verrons; f. zurecht~ s'orienter; f. bereit~ lassen se montrer prêt, consentir; *fig.* s. in et. ~ s'accommoder de qc.; prendre qc. en patience.

Fin'der *m* trouveur. ~in *f* trouveuse. ~lohn *m* récompense *f*, droit de trouvaille.

fin'dig habile (à trouver qc.). F~keit *f*, ~, habileté (à trouver qc.).

Find'ling *m*, ~s, ~e, enfant trouvé; Wanderblock bloc erratique.

fing S. fangen.
Fin'ger *m* doigt; et. auf die ~ bekommen avoir sur les doigts; et. an den ~n hersagen können savoir qc. sur le bout des doigts; an den ~n herzählen compter par les doigts; *fam.* jm. auf die ~ klopfen donner sur les doigts à q.; lange ~ machen avoir les mains crochues; wenn man ihm e-n ~ reicht, so nimmt er die ganze Hand ei on lui donne un pouce, il en prend long comme le bras; keinen ~ rühren ne faire œuvre de ses dix doigts; et. aus den ~n saugen inventer qc.; jm. durch die ~ sehen user d'indulgence avec q.; jm. auf die ~ sehen avoir l'œil sur q., surveiller q. de près; ſ. die ~ verbrennen se brûler les doigts; e-n wehen ~ haben avoir mal au doigt; man kann ihn um den kleinen ~ wickeln il est souple comme un gant; mit den ~n auf j. zeigen montrer q. du [au] doigt; mit allen fünf ~n zugreifen y mettre les quatre doigts et le pouce.
Fin'ger‖abdruckverfahren *n* dactyloscopie *f*. ~arbeit *f* travail *m* des doigts. ~auslösung *f* (am Kameraverſchluß) déclanchement *m* au doigt. ſ~breit de la largeur d'un doigt. ~chen *n*, ~s, ~, petit doigt. ſ~dick de l'épaisseur d'un doigt. ſ~fertig habile des mains. ~fertigkeit *f* dextérité (des doigts). ſ~förmig digital, digité. ~gelenk *n* articulation *f* du doigt. ~hut *m* dé; *fig.* e-n ~hutvoll Wein un doigt de vin; (Pflanze) digitale *f*. ~ling *m*, ~s, ~e, doigtier. ~nagel *m* ongle. ~ring *m* anneau, bague *f*. ~satz *m* doigter. ~spitze *f* bout *m* du doigt. ~sprache *f* langage *m* des doigts. ~strecker *m* extenseur. ~übung *f* exercice doigté. ~zeig *m* indication *f*; F. für den Leſer avis au lecteur.
fingie'ren feindre; fingierter Wert valeur *f* imaginaire. [pinson.
Fink *m*, ~en, ~en, ~e *m*, ~n, ~n,
Fin'ken‖fang *m*, pinsonnée *f*. ~ſchlag *m* chant du pinson. ~weibchen *n* pinsonne *f*.
Fink'ler *m* oiseleur.
Fin'ne *f*, ~, ~n, (im Geſicht) bouton *m*, bourgeon *m*; (Wurm) grain *m* de ladrerie; (Floſſe) nageoire; (v. Walfiſchen) bras.
Fin'ne *m*, ~n, ~n, Finnois, Finlandais.
fin'nig couvert de boutons; (v. Schweinen) ladre.
fin'niſch finlandais; der F~e Meerbuſen le golfe de Finlande.
Finn'‖land *n*, ~es, la Finlande. ~länder(in *f*) *m* Finlandais(e).
finn'ländiſch finlandais.
fin'ſter sombre, obscur; im F~n tappen marcher à tâtons; *fig.* (ſchwermütig) sombre, triste. F~ling *m*, ~s, ~e, obscurant, ignorant. F~nis *f*, ~, ...ſſe, ténèbres, obscurité; (v. Geſtirnen) éclipse.
Fin'te *f*, ~, ~n, (beim Fechten) feinte; *fig.* feinte; Kniff finesse.
Fin'tenmacher *m* sournois.
Firlefanz' *m*, ~es, ~e, ~erei *f* niaiserie *f*, baliverne *f*.
firm ferme.
Fir'ma *f*, ~, ...men, raison (commerciale); erſte Firmen des premières maisons. ~inhaber *m* chef de la maison.
Firmament' *n*, ~es, firmament *m*.
Fir'man S. Ferman.
Fir'mazeichnung *f* signature.
fir'meln confirmer.
Fir'melung *f* confirmation.
fir'men confirmer.
Fir'menbuch *n* dictionnaire *m* des raisons commerciales, indicateur *m* d'adresses.
Fir'mung *f* confirmation.
firn de l'année passée, vieux.
Firn *m*, ~es, ~e, Gletſcherſchnee névé; S. Firne.
Fir'ne *f*, ~, ~n, (Berg) cime couverte de neige éternelle.
Fir'newein *m* vin de l'année passée.
Fir'nis *m*, ...ſſes, ...ſſe vernis. ~farbe *f* couleur broyée avec du vernis. ~pinſel *m* pinceau de vernisseur. ~tag *m* vernissage.
fir'niſſen enduire de vernis, vernir. F~en *n* vernissure *f*. F~er *m* verniſſeur.
Firſt *m*, ~es, ~e, Gipfel sommet, cime *f*; Giebel faîte, comble. ~balken *m* poutre *f* de faîte.
Fis *n*, ~, fa dièse *m*.
Fiſch *m*, ~es, ~e, poisson; ~e fangen pêcher du poisson; *fig.* geſund wie e. ~ im Waſſer frais comme une rose; ſtumm wie e. ~ muet comme une carpe; *fam.* faule ~e des faux-fuyants; *prv.* der ~ will ſchwimmen poisson sans boisson est poison.
Fiſch'‖angel *f* hameçon *m*. ~behälter *m* vivier. ~bein *n* baleine *f*; weißes F. os *m* de seiche. ſ~beinern de baleine. ~beinhändler *m* baleinier. ~beſteck *n* service *m* à poisson. ~blaſe *f* vessie de poisson. ~brut *f* alevin *m*, frai *m*. ~chen *n*, ~s, ~, petit poisson.
fiſch'en pêcher. F~ *n* pêche *f*.
Fiſch'er *m* pêcheur.
Fiſcherei' *f* pêche; (Gewerbe) métier *m* du pêcheur; (Ort) pêcherie.
Fiſch'er‖garn *n* filet *m*. ~gerät *n* appareil *m* de pêche. ~in *f* pêcheuse. ~knabe *m* jeune pêcheur. ~leine *f* ligne. ~netz *n* filet *m*. ~ring *m* anneau du pêcheur. ~ſtechen *n* joute *f* sur l'eau. ~zunft *f* corporation des pêcheurs.
Fiſch'‖eſſer *m* amateur du poisson. ~fang *m* pêche *f*. ~freſſer *m* ichtyophage. ~garn *n* filet *m*. ~geier *m* vautour pêcheur. ~gerechtigkeit *f* droit *m* de pêche. ~gräte *f* arête de poisson. ~haken *m* croc de pêcheur. ~hamen *m* hameçon. ~händler (-in *f*) *m* poissonnier, poissonnière. ~haus *n*, ~kaſten *m* vivier *m*. ~kelle *f* truelle à poisson. ~keſſel *m* poissonnière *f*. ~konſerven *f pl* conserves de poisson. ~kunde *f* ichtyologie. ~laich *m* frai de poisson. ~lake *f* saumure de poisson. ~leim *m* ichtyocolle *f*, colle *f* de poisson. ~markt *m* poissonnerie *f*; marché aux poissons. ~netz *n* filet *m*. ~otter *m* loutre *f*. ~paſtete *f* pâté *m* de poisson. ~pfanne *f* poissonnière. ſ~reich poissonneux. ~reiher *m* héron cendré. ~reuſe *f* nasse. ~rogen *m* œufs *pl* de poisson. ~ſpeiſe *f* poisson *m*. ~tag *m* jour de pêche; (bei den Katholiken) jour maigre. ~teich *m*, ~weiher *m* vivier. ~tran *m* huile *f* de baleine. ~waſſer *n* rivière poissonneuse. ~wehr *n*, ~zaun *m* égrilloir *m*. ~weib *n* poissonnière *f*. ~zeug *n* appareil *m* de pêche. ~zucht *f* pisciculture. ~zug *m* coup de filet. [fuyants.
Fiſimaten'ten *pl fam.* faux-
Fiskal' *m*, ~s, ~e, (avocat) fiscal. ~geſetz *n* loi fiscale.
fiska'liſch fiscal.
Fiſ'tus *m*, ~, ...ken, fisc.
Fi'ſole *f*, ~, ~n, haricot *m*.
Fi'ſtel *f*, ~, ~n, fistule; Stimme fausset *m*; durch die ~ en fausset. ſ~artig fistuleux. ~geſchwür *n* ulcère fistuleux. ~ſtimme *f* voix de fausset.
Fit'tich *m*, ~es, ~e, aile *f*.
Fitz'e *f*, ~, ~n, écheveau *m*.
fitz'en assembler en écheveaux.
fix fixe; flink prompt; geſchickt adroit; ~ u. fertig tout prêt.

fix'en jouer à la hausse.
Fix'er *m* haussier.
Fixier'‖bad *n* bain *m* de fixage. ſ~en fixer; ſtarr anſehen regarder fixement. ~flüſſigkeit *f* fixateur *m*. ~ſalz *n* fixateur *m*. ~ung *f* fixation.
Fix'ſtern *m* étoile *f* fixe.
Fix'um *n*, ~s, Fixa, somme *f* fixe.
Fjord *m*, ~es, ~e, fiord.
flach plat, ras; niedrig bas; die ~e Klinge le plat de l'épée; die ~e Hand le plat de la main; *fig.* das liegt auf der ~en Hand c'est évident; ~es Dach plate-forme *f*; *fig.* oberflächlich plat, superficiel.
Flach'bild *n* bas-relief *m*; rundes ~ médaille *f*, médaillon *m*.
Flach'brenner *m* bec plat.
Flä'che *f*, ~, ~n, face; Oberfläche superficie; Außenſeite surface; flacher Teil plat *m*; Ebene plaine; geneigte ~ plan incliné; (v. Flugmaſchinen) surface portante.
Flä'chen‖blitz *m* éclair diffus; ~‖inhalt *m* étendue *f*, superficie *f*. ~maß *n* mesure *f* de ſuperficie. ~meſſung *f* planimétrie. ~raum *m* étendue *f*, superficie *f*.
Flach'feld *n* plaine *f*.
flach'füßig à pied plat.
Flach'‖heit *f* aplatiſſement *m*; *fig.* Seichtheit trivialité. ~kopf *m* esprit faible. ~land *n* pays plat.
...flächner *m*, Sechs~ hexaèdre; Sieben~ heptaèdre.
Flachs *flaks m*, ...ſes, lin. ſ~artig en forme de lin. ~bart *m* barbe blonde. ~bärtige(r) *m* jeune barbe *f*. ~bau *m*, ~es, culture *f* du lin. ~bereiter *m* linier. ~breche *f* briſoir *m*. ~brecher(in *f*) *m* broyeur (...euse). ſ~farbig gris de lin. ~feld *n* linière *f*. ~haar *n* cheveu blond. ~handel *m* industrie linière. ~händler(in *f*) *m* linier (linière). ~hechel *f* affinoir *m*. ~kopf *m* blondin. ~ſpinnerei *f* filature de lin.
Flack'erfeuer *n* feu *m* qui flambe.
flack'ern flamber; (vom Lichte) vaciller. ſ~ *n* vacillement *m*.
Fla'den *m*, ~s, ~, flan; (Kuhmiſt) bouse *f*. ~bäcker *m* pâtiſſier.
Fla'der *m* madre.
fla'derig madré.
Flagellant' *m*, ~en, ~en, flagellant.
Flageolett'* *n*, ~es, ~e, flageolet *m*. ~bläſer *m* flageoleur.
Flag'ge *f*, ~, ~n, pavillon *m*.
flag'gen pavoiser; *intr.* saluer avec le pavillon; (v. Gebäuden) se pavoiser.
Flag'gen‖ſchiff *n* vaiſſeau *m* amiral. ~ſtange *f* hampe.
Flam'berg *m*, ~es, ~e, flamberge *f*.
Flä'me *m*, ~n, ~n, Flam'änder *m* Flamand.
Flaming'o *m*, ~s, ~s, flamant.
flä'miſch flamand.
Flam'länder(in *f*) *m* Flamand(e).
flam'ländiſch flamand.
Flämm'chen *n*, ~s, ~, petite flamme.
Flam'me *f*, ~, ~n, flamme; in ~n ſtehen être en feu; in ~n ſetzen enflammer; *fam.* Schatz amie.
flam'men flamber, exposer à la flamme; (Bänder) façonner en ondes; *intr.* flamber, jeter des flammes; *fig.* blitzen flamboyer.
Flam'men‖auge *n* œil étincelant. ~blume *f* phlox *m*. ~bogenlampe *f* lampe à arc à flamme. ~meer *n* océan *m* de flammes. ~ſchrift *f* traits *m pl* de feu. ~ſchwert *n* épée *f* flamboyante; (der Engel) flambe *f*. ~werfer *m* jeteur de liquides inflammables.
Flammeri' *m*, ~s, ~s, pouding froid.
flam'mig en flammes.
Flamm'ofen *m* fourneau de réverbère.
Flan'dern *n* la Flandre.
flan'driſch flamand.
Flanell' *m*, ~s, ~e, flanelle *f*.
flanell'en de flanelle.
Flank'e *f*, ~, ~n, flanc *m*; ſtarke ~n haben avoir du flanc; dünne ~n haben n'avoir guère de flanc; in die ~ fallen prendre en flanc.
Flank'en‖angriff *m* attaque *f* par le flanc. ~deckung *f* flanquement *m*. ~marſch *m* marche *f* de flanc.
flankie'ren flanquer; *intr.* (ſn.) courir les rues, flâner.
Flan'ſche *f*, ~, ~n, bride.
Flaps *m*, ...ſes, ...ſe, *fam.* rustre.
flap'ſig grossier.
Fläſch'chen *n*, ~s, ~, (petit) flacon, carafon *m*; (für Säuglinge) biberon *m*. ~erzeuger *m* flaconnier.
Fla'ſche *f*, ~, ~n, bouteille; Waſſerflaſche carafe; Leibener ~ bouteille de Leyde; (am Flaſchenzug) cage; Kindern die ~ geben nourrir les enfants au biberon.
Flaſch'en‖batterie *f* batterie de pile-bouteilles. ~bier *n* bière *f* en bouteilles. ~birne *f* poire de Colmar. ~geſtell *n*, ~ſtänder *m* porte-bouteilles *m*. ~hals *m* goulot. ~korb *m* panier à bouteilles. ~kürbis *m* calebasse *f*. ~wein *m* vin en bouteilles. ~zettel *m* étiquette *f*. ~zug *m* mouſle *f*; (mit Ketten) palan.
Fla'ſer *f*, ~, ~n, madre *m*.
fla'ſerig madré.
Flat'ter‖geiſt *m* esprit volage. ſ~haft volage; unbeſtändig inconstant, léger. ~haftigkeit *f*, ~, inconstance, légèreté. ~mine *f* fougasse.
flat'tern flotter, voltiger; mit den Flügeln ~ trémousser des ailes; *fig.* unbeſtändig ſein folâtrer, être volage.
Flat'terſinn *m* légèreté *f*, esprit volage.
flau faible, languissant; die Geſchäfte ſind ~ les affaires sont mal; der Wind wird ~er le vent mollit; ~es Negativ image *f* sans opposition.
Flau'‖heit *f*, ~igkeit *f* faiblesse, langueur. ~macher *m* baissier.
Flaum *m*, ~es, duvet. ~bart *m* barbe naissante. ~feder *f* duvet *m*. ſ~weich très mou.
Flaus *m*, ...ſes, ...ſe, Flauſch *m*, ~es, ~e, touffe *f*; (Wollenſtoffe) frise *f*.
Flau'ſe *f*, ~, ~n, bourde, blague. ~nmacher *m* conteur de bourdes, blagueur. ~nmacherei' *f*, ~, bourde, blague.
Flaus'rock *m* redingote *f* de frise.
Flavian' *m* Flavien.
Fläz *m*, ~es, ~e, rustre, butor.
Flech'ſe *flɛksə f*, ~, ~n, tendon *m*.
flech'ſig *flɛks...* tendineux.
Flecht'band *n* ruban *m* à tresser.
Flech'te *f*, ~, ~n, tresse, natte; (Hautkrankheit) dartre; (Pflanze) lichen *m*.
flech'ten tresser, natter; (Haare) mettre en queue; (Blumen) entrelacer (qc.) de fleurs; aufs Rad ~ attacher sur la roue. ſ~ *n* action *f* de tresser. ſ~artig dartreux. [seuse).
Flech'ter(in *f*) *m* tresseur (tres-
Flecht'werk *n* treillis *m*.
Fleck *m*, ~es, ~e, Stelle lieu, endroit; er kommt nicht vom ~ il n'avance pas; das Herz am richtigen ~ haben avoir le cœur bien placé; *fig.* er hat das Maul auf dem richtigen ~ il n'a pas la langue dans sa poche; Farb~, Schmutzfleck tache *f*; (an Früchten) meurtrissure *f*; (in Diamanten) paille *f*; (v. Stoff) pièce *f*. ~chen *n*, ~s, ~, petite pièce; petite tache. ~en *m*, ~s, ~, Dorf bourg; kleiner ſ. bourgade *f*. ©. Fleck.
fleck'en tacheter, moucheter; *intr.* se salir; *fam.* avancer. ~los sans tache. ſ~(bildung *f*) *m pl* (auf Lichtbildplatten) marbrure *f*. ſ~reiniger *m* dégraisseur. ſ~reinigung *f* dégraissage *m*. ſ~waſſer *n* eau *f* à dégraisser.
Fleck'fieber *n* fièvre pourprée.
fleck'ig taché, sale; ~ werden se tacher, se salir; (vom Obſt) se meurtrir; geſprenkelt moucheté.

Fleck‖seife *f* (~wasser *n*) savon *m* (eau *f*) à dégraisser. **Fle'der‖maus** *f* chauve-souris. **~=mausbrenner** *m* bec (à) papillon. **~wisch** *m* plumeau. **Fle'gel** *m*, **~s**, **~**, flâau; *fig.* lourdaud, rustre. **~ei'** *f* lourderie. **f~haft** lourdaud, rustre. **~jahre** *n pl* âge *m* des folies. **fle'hen** supplier; um Hilfe ~ implorer le secours (de q.). **F~** *n* prière *f*, instance *f*, supplication *f*. **~tlich** instant, fervent. **Fleisch** *n*, **~es**, (nicht zum Essen bestimmt) chair *f*; (zum Essen bestimmt) viande *f*; gebratenes ~ viande rôtie; (in der Fastenzeit) ~ essen faire gras; (v. Früchten) chair *f*, pulpe *f*; wildes ~ champignon *m*. **~abfälle** *m pl* issues *f pl*. **f~artig** charneux. **~auswuchs** *m* carnosité *f*. **~bank** *f* étal *m* de boucher. **~beschau** *f* visite des viandes. **~bildung** *f* sarcose. **~brötchen** *n* sandwich *m*. **~brühe** *f* bouillon *m*. **~er** *m* boucher. **~erhund** *m* mâtin. **~erin** *f* bouchère. **~erladen** *m* boucherie *f*. **~eslust** *f* appétit charnel, plaisir *m* de la chair. **~esser** *m* carnivore. **~=extrakt** *m* extrait de viande. **~=farbe** *f* couleur de chair, incarnadin *m*. **f~farben** couleur de chair, incarnadin. **~faser** *f* fibre charnue. **~faß** *n* saloir *m*. **f~fressend** carnivore. **~fresser** *m* carnivore. **~gegner** *m* végétarien. **~gewächs** *n* sarcome *m*, excroissance charnue. **~haken** *m* croc. **~hauer** *m* boucher. **f~ig** charnu, charneux; (v. Früchten) pulpeux. **~klopfer** *m* batte-viande. **~klößchen** *n* boulette *f*. **~klumpen** *m* masse *f* de chair. **~korb** *m* panier à viande. **~kost** *f* nourriture de viande. **~laden** *m* boucherie *f*, charcuterie *f*. **f~lich** charnel. **~lichkeit** *f*, **~**, inclination charnelle. **f~los** décharné. **~losigkeit** *f*, **~**, maigreur. **~made** *f* asticot *m*. **~=markt** *m* marché à la viande. **~mulde** *f* maie. **~saft** *m* extrait de viande. **~seite** *f* chair (des peaux). **~selcher** *m* charcutier. **~speise** *f* plat *m* de viande. **~steuer** *f* taxe sur la viande. **~suppe** *f* soupe grasse. **~tag** *m* jour gras. **~teile** *m pl* parties charnues. **~topf** *m* pot-au-feu, marmite *f*; *fig.* ſ. nach den ~töpfen Ägyptens zurücksehnen regretter les oignons d'Égypte. **~ware** *f* viande. **~warenhändler** *m* charcutier. **~warenhandlung** *f* charcuterie. **~warze** *f* caroncule. **~werdung** *f* incarnation. **~wunde** *f* blessure dans les chairs. **~wurſt** *f* saucisson *m*. **~zeit** *f* jours *m pl* gras, charnage *m*.

Fleiß *m*, **~es**, application *f*, diligence *f*, assiduité *f*; allen ~ anwenden mettre tous ses soins; mit ~ exprès, à dessein. **flei'ßig** diligent, assidu; (v. Arbeiten) fait avec soin; ~ beſuchen fréquenter; ~ ſpazieren gehen se promener souvent.

flektie'ren décliner.

flen'n‖en *fam.* pleurnicher. **F~er** *m fam.* pleurnicheur. **F~erei'** *f*, **~**, *fam.* pleurnicherie.

Fleſch'e *f*, **~**, **~n**, redan *m*.

flet'ſchen grincer (les dents).

Flexion' *f* flexion.

Flibuſt'ier *...iər m*, **~s**, **~**, flibustier. [tier.

Flick'arbeit *f* rapiécetage *m*, raccommodage *m*; Pfuſcherei ravaudage *m*.

flick'en rapiécer, raccommoder, ravauder; *fig.* am Zeuge ~ faire pièce (à q.). **F~** *m*, **~s**, **~**, pièce *f*. **F~** *n* rapiécetage *m*, raccommodage *m*, ravaudage *m*.

Flick'er *m* raccommodeur, ravaudeur. **~ei'** *f* rapiécetage *m*, raccommodage *m*. **~in** *f* raccommodeuse, ravaudeuse. **~lohn** *m* rapiécetage, raccommodage.

Flick'lappen *m* pièce *f* pour raccommoder. **~ſchneider** *m* raccommodeur. **~ſchuſter** *m* savetier. **~werk** *n* rapiécetage *m*; *fig.* ravaudage *m*. **~wort** *n* cheville *f*. **~zeug** *n* nécessaire *m* de réparation.

Flieder [**~ſtrauch, ~baum**] *m*, **~s**, lilas, syringa; Beerenholunder sureau. **~blüte** *f* fleur de sureau [de lilas]. **~mus** *n* rob *m* de sureau. **~ſtrauß** *m* bouquet de lilas. **~tee** *m*, **~s**, infusion *f* de sureau.

Flie'ge *f*, **~**, **~n**, mouche; kleine ~ moucheron *m*; ſpaniſche ~ cantharide; (Bartbüſchel) mouche; *fig.* zwei ~n mit e-r Klappe ſchlagen faire coup double; *fig.* ſ. über die ~ an der Wand ärgern être tendre aux mouches.

fliegen (ſn.) voler; s'élever (dans les airs); in Stücke ~ voler en éclats; (v. Sprengſtoffen) sauter; *fig.* ~des Blatt feuille volante; ~de Brücke pont volant; ~de Anlage installation ambulante; mit ~den Fahnen enseignes déployées; ~de Haare cheveux flottants. **F~** *n* action *f* de voler, vol *m*; das F~ verſuchen faire un essai de vol; im F~ au vol, à la volée; Wettfliegen course d'aéroplanes.

Flie'gen‖baum *m* orme. **~dreck** *m* chiure *f* de mouches. **~falle** *f* attrape-mouche *m*. **~fänger** *m* gobe-mouches. **~garn** *n* émouchette *f*. **~gift** *n*, **~papier** *n* mort *f* aux mouches. **~klappe** *f* tue-mouches *m*. **~kopf** *m* tête *f* de mouche; (in der Druckerei) blocage. **~netz** *n* émouchette *f*. **~ſchnäpper** *m* gobe-mouches. **~ſchrank** *m* garde-manger. **~ſtich** *m* piqûre *f* d'insecte. **~vogel** *m* colibri. **~wedel** *m* chasse-mouches; (für Pferde) émouchoir.

Flie'ger *m* pilote. **~angriff** *m* raid aérien. **~alarm** *m* alerte *f*.

flie'hen fuir; meiden éviter; *intr.* (ſn.) fuir, s'enfuir; ſ. flüchten se réfugier. **~d** en fuite.

Flie'ſe *f*, **~**, **~n**, carreau *m*.

Fließ *n*, **~es**, **~e**, ruisseau *m*.

flie'ßen (ſn.) couler; se jeter (dans la mer), traverser (un pays); flüſſig werden entrer en fusion. **F~** *n* coulement *m*. **~d** coulant; ~des Waſſer eau courante; ~d reden parler couramment.

Fließ'papier *n* papier buvard.

Flim'mer *m*, **~s**, **~**, lueur *f* faible; Flitter clinquant.

flim'mern scintiller; es flimmert mir vor den Augen ma vue se trouble. **F~** *n* lueur *f* vacillante.

flink prompt, leste, preste. **F~=heit** *f*, **~**, promptitude, prestesse.

Flin'te *f*, **~**, **~n**, fusil *m*; *fig.* die ~ ins Korn werfen jeter le manche après la cognée.

Flin'ten‖kolben *m* crosse *f* de fusil. **~kätzer** *m* tire-bourre. **~=kugel** *f* balle. **~lauf** *m* canon de fusil. **~ſchaft** *m* fût. **~ſchloß** *n* batterie *f* de fusil. **~ſchuß** *m* porte-mousquet. **~ſchuß** *m* coup de fusil. **~ſchußweite** *f*, bis auf F. à portée de fusil. **~ſtein** *m* pierre *f* à fusil.

Flint'glas *n* flint-glass *m*.

Flip *m*, **~s**, bière *f* chaude.

Flirt *m*, **~s**, **~s**, flirt. **f~en** flirter, faire des coquetteries.

Flit'ter *m*, **~s**, **~**, paillette *f*; *fig.* ~(ſtaat), ~(werk *n*) clinquant, colifichets *pl*. **~glanz** *m* faux brillant, clinquant. **~gold** *n* oripeau *m*, clinquant *m*. **~kram** *m* clinquant, colifichets *pl*. **~ſand** *m* sable brillant. **~woche** *f* lune de miel.

flit'tern papilloter.

Flitz'‖bogen *m* arc. **~pfeil** *m* flèche *f*. [bert.

Flo'bertgewehr *n* carabine *f* Flo-

flocht S. flechten.
Flöck'chen *n*, ~s, ~, petit flocon.
Flock'e *f*, ~, ~n, flocon *m*; in ~n fallen floconner.
flock'enartig, flock'ig floconneux.
Flock'en‖bett *n* lit matelassé de bourre de laine. ~blume *f* centaurée; *fam.* casse-lunette. ~-salpeter *m* salpêtre cristallisé en flocons.
Flock'‖seide *f* bourre de soie. ~-wolle *f* bourre de laine.
flog S. fliegen.
flog S. fliehen.
Floh *m*, ~es, "e, puce; *fig.* jm. e-n ~ ins Ohr ſetzen mettre à q. la puce à l'oreille. ~biß *m*, ~ſtich *m* piqûre *f* de puce.
flö'hen (ſ. s') épucer.
Flor *m*, ~s, fleuraison *f*; *fig.* prospérité *f*; im ~ ſein fleurir, prospérer, être en vogue; (*pl*: ~e) (dünner Stoff) crêpe, gaze; (Schleier) voile.
Flo'ra *f*, ~, ...ren, Blumenreichtum flore; Blumenausſtellung exposition de fleurs; Blumenkönigin Flore. ~feſte *n pl* (im alten Rom) Florales *f pl*.
Flo'renS *m* Florent.
Florenti'ner *m* Florentin; ~ Zeitungen des journaux de Florence.
florenti'niſch florentin.
Florenz' *n* Florence *f*.
Florett' *n*, ~eS, ~e, fleuret *m*. ~band *n* padou *m*. ~fechter *m* fleurettiste. ~ſeide *f* fleuret *m*.
Flor'‖gewebe *n* gaze *f*. ~hut *m* chapeau de deuil.
Flo'rida *n*, ~s, la Floride.
florie'ren fleurir, prospérer.
Flor'‖kleid *n* (~ſchleier *m*) robe *f* (voile) de crêpe. ~weber *m* ouvrier qui fait du crêpe.
Flos'kel *f*, ~, ~n, fleur de rhétorique.
floß S. fließen.
Floß *n*, ~eS, "e, radeau *m*, train *m* (de bois).
Flöß'bach *m* ruisseau flottable.
flöß'bar flottable.
Floß'‖baum *m* arbre [bois] de flottage. ~brücke *f* pont *m* de radeaux (d'arbres).
Floſ'ſe *f*, ~, ~n, nageoire.
Flö'ße *f*, ~, ~n, flottage *m*, radeau *m*. [teur.
Flö'ß‖en *n* flottage *m*. ~er *m* flot-
Floß'‖feder *f* nageoire.
Floß'‖führer *m* conducteur d'un radeau, flotteur. ~graben *m* canal pour le flottage. ~holz *n* bois flotté.
Flöt'chen *n*, ~s, ~, petite flûte.
Flö'te *f*, ~, ~n, flûte; ~ blaſen jouer de la flûte, flûter.
flö'ten jouer (un air) sur la flûte; *intr.* jouer de la flûte, flûter; *fam.* ~ gehen se perdre, s'échapper.
Flö'ten‖bläſer *m* flûtiste, flûteur. ~pfeife *f* (an der Orgel) tuyau *m* de flûte. ~regiſter *n* (an der Orgel) jeu *m* de flûtes. ~ſpieler flûtiste, flûteur. ~ſtimme *f* partie de la flûte; (beim Singen) voix flutée. ~ſtück *n* pièce *f* pour la flûte. ~ton *m* ton de la flûte. ~-zug *m* (an der Orgel) jeu de flûtes.
Flötiſt' *m*, ~en, ~en, flûtiste, flûteur.
Flöt'pfeife *f* flûte.
flott (v. Schiffen) à flot; wieder ~ machen renflouer; ungezwungen libre, relâché; verſchwenderiſch prodigue; ~ marſchieren marcher à grands pas; ~es Leben führen mener grand train.
Flot't‖e *f*, ~, ~n, flotte; kleine ~e flottille. ~enführer *m* amiral. ~enſchau *f* revue des flottes. ~enverein *m* ligue *f* maritime. ~ille *f*, ~, ~n, flottille.
flott'weg couramment, sans s'arrêter. [zontale.
Flöz *n*, ~eS, ~e, couche *f* horiFlöz'‖bau *m* exploitation *f* des mines horizontales. ~erz *n* mine *f* en lits. ~gebirge *n* terrains *m pl* sédimentaires. ~-treppe *f* escalier *m* à repos.
flöz'weiſe par couches.
Fluch *m*, ~eS, "e, jurement, juron; Verwünſchung malédiction *f*, imprécation *f*. f~beladen chargé de malédictions, maudit.
flu'chen jurer, sacrer; jm. ~ maudire q.; auf j. ~ pester contre q. F~ *n* habitude *f* de jurer.
Flu'cher *m* jureur.
Flucht *f*, ~, ~en, fuite; auf der ~ ſein être en fuite; auf der ~ pendant la fuite; in voller ~ en pleine déroute; Spielraum jeu *m*, chasse; Richtung alignement *m*; in e-r ~ dans une même suite.
flüch'ten sauver, mettre en sûreté; *intr.* (ſn.) u. f. ~ se réfugier, se sauver, s'enfuir.
flüch'tig fugitif; ~ werden s'enfuir; ſchnell rapide; (ſ. verflüchtigend) volatil; (v. kurzer Dauer) passager, fugitif; *fig.* (oberflächlich) peu soigneux, volage, distrait, léger; (v. Arbeiten) superficiel, fait à la hâte. F~keit *f* rapidité, volatilité; *fig.* inconstance, légèreté, frivolité; Zerſtreutheit distraction. F~keitsfehler *m* faute *f* de distraction.
Flücht'ling *m*, ~s, ~e, fugitif, fuyard, déserteur.
Flucht'‖linie *f* tracé *m*. ~verſuch *m* tentative *f* d'évasion. [ble.
fluch'würdig abominable, exécra-
Flug *m*, ~eS, "e, vol, volée *f*; im ~e au vol, à la volée; *fig.* in großer Eile à la hâte. ~apparat *m* S. Flugzeug. ~aſche *f* cendres *f pl* folles. ~bahn *f* trajectoire; (für Wettfliegen) aérodrome *m*, piste. ~blatt *n* pamphlet *m*.
Flü'gel *m*, ~s, ~, aile *f*; (an der Flugmaſchine) surface portante, plan; (kleiner ~) aileron; *fig.* die ~ hängen laſſen baisser les ailes; er hat ſ. die ~ verbrannt il s'est brûlé les doigts; (Tür-, Fenſterflügel) battant; (Naſenflügel) aileron; Klavier piano à queue. ~adjutant *m* aide de camp. f~förmig en forme d'aile.
...flü'gelig, drei~ à trois ailes.
Flü'gel‖haube *f* cornette. ~kleid *n* habit *m* d'enfant, robe *f* de jeune fille. f~lahm perclus des ailes; f. ſein battre de l'aile. f~los sans ailes. ~mann *m* premier chef de file. ~pferd *n* Pégase *m*. ~ſchlag *m* battement d'ailes, coup d'aile. ~tür *f* porte à deux battants. ~weite *f* envergure.
Flug'feld *n* aérodrome *m*.
flüg'ge dru; *fig.* ~ werden prendre sa volée.
Flug'‖hafer *m* avoine *f* sauvage. ~handel *m* colportage. ~inſel *f* station d'aviation océanique. ~loch *n* entrée *f*. ~maſchine *f* S. Flugzeug. ~mehl *n* folle farine. ~-platz *m* aérodrome. ~poſtverbindung *f* liaison postal aérienne.
flugs tout de suite, sur-le-champ.
Flug'‖ſand *m* sable mouvant. ~-ſchrift *f* brochure, pamphlet *m*. ~ſchütze *m* tireur au vol.
Flug'zeug *n* avion *m*, aéroplane *m*; Ein-, Zweidecker mono-, biplan. ~abſchnellvorrichtung *f* catapulte. ~führer *m* pilote. ~halle *f* hangar *m*. ~ſtation *f* poste d'aéroplane.
Flun'der *m*, ~s, ~, [~ *f*, ~, ~n] flet *m*. ~fang *m* pêche *f* de flets.
Flunker‖ei' *f fam.* fanfaronnade blague. ~er *m fam.* fanfaron blagueur [blaguer.
flun'kern *fam.* faire le fanfaron, Fluʻor *n*, ~s, fluor *m*. [rescent.
Fluoreſzenz'ſchirm *m* écran fluoFlur *f*, ~, ~en, campagne, champs *m pl*; Ebene plaine; Hausflur (auch *m*, ~eS, ~e) corridor *m*, couloir *m*; Treppenflur palier *m*; Vorhaus vestibule *f*; Scheunenflur aire ~buch *n* cadastre *m*. ~fenſter *n* fenêtre *f* de vestibule. ~gang *m* corridor. ~hüter *m*, ~ſchütz *m* garde champêtre. ~ſtück *n* parcelle *f*.

Fluß *m*, ...sses, Flüsse, rivière *f*; großer ~ fleuve; Fließen fusion *f*; in ~ bringen mettre en fusion; in ~ kommen entrer en fusion; ~ der Rede flux de paroles; (Gliederfluß) fluxion *f*, rhumatisme; der weibliche ~ les règles *f pl*; weißer ~ fleurs *f pl* blanches.

Fluß‖anwohner *m* riverain. **~-arm** *m* bras d'un fleuve. **~bad** *n* bain *m* de rivière. **~bett** *n* lit *m* (d'un fleuve). **~fieber** *n* fièvre *f* rhumatismale. **~fischerei** *f* pêche fluviale. **~gebiet** *n*, **~becken** *n* bassin *m* (d'un fleuve). **~gott** *m* dieu des revières. **~göttin** *f* naïade

flüss'ig liquide, fluide; **~er Körper** fluide; **~e Luft** air liquide; **~ machen** liquéfier, fondre; **~ werden** se liquéfier, (se) fondre; *fig.* (v. Geldern) disponible, liquide; **~ machen** mobiliser.

Flüss'igkeit *f* liquide *m*, liqueur *m*; Flüssigsein fluidité, liquidité. **~swage** *f* pèse-liqueur *m*.

Fluß‖karpfen *m* carpe *f* de rivière. **~nixe** *f*, **~nymphe** *f* naïade. **~otter** *m* loutre *f*. **~pferd** *n* hippopotame *m*. **~schiffahrt** *f* navigation fluviale. **~spat** *m* fluor. **~ufer** *n* rive *f*.

Flüst'erer *m* chuchoteur.

flüst'ern chuchoter. **F~ n** chuchotement *m*.

Flut *f*, **~**, **~en**, haute marée, flux *m*; Ebbe u. **~** flux *m* et reflux; Überschwemmung inondation; die **~en** les flots *m pl*, les vagues; *fig.* flux *m*, torrent *m*. **~anker** *m* ancre *f* de flot. **~anzeiger** *m* maréosiphon *m*. **~deich** *m* contredigue *f*.

flu'ten *intr.* (in Bewegung sein) s'agiter; ſ. drängen se presser en foule; es flutet la marée monte. **F~ n** fluctuation *f*.

Flut'‖hafen *m* port de marée. **~-zeit** *f* marée.

fob. (= free on board) frei an Bord. S. fechten.

Fock *m*, **~s**, **~e**, **Focke** *f*, **~**, **~n**, misaine *f*. **~mast** *m* mât de misaine. **~mars** *m* hune *f* du mât de misaine. **~wand** *f* haubans *m pl* du mât de misaine.

Föderalist' *m*, **~en**, **~en**, fédéraliste. **Föderation'** *f* fédération

föderativ' *...tif* fédératif.

Föderativ'staat *...tif... m* État fédératif.

föderie'ren, ſ. **~** se fédérer.

Foh'len *n*, **~s**, **~**, poulain *m*.

foh'len pouliner.

Föhn *m*, **~s**, **~e** vent du sud.

Föh're *f*, **~**, **~n**, pin *m*.

Fo'kus *m*, **~**, **~**, foyer.

Fol'ge *f* **~**, **~n**, suite; Reihe série; Aufeinanderfolgesuccession; Vortragsordnung programme *m*; Speisefolge menu *m*; Fortsetzung continuation; (v. Karten) séquence; Folgerung conséquence; Wirkung suite, effet *m*; Ergebnis résultat *m*; zur **~** haben avoir pour conséquence; v. **~n** sein avoir des conséquences (pour q.); in der **~** dans la suite; für die **~** à l'avenir; **~** leisten obéir à; (e-r Einladung) se rendre à; (e-r Aufforderung) répondre à; e-r Bitte faire droit. **~leistung** *f* obéissance.

fol'gen (ſn.) suivre; jm. auf dem Fuße **~** suivre q. de près; auf ſ. **~** succéder à q.; Fortsetzung folgt la suite au prochain numéro, à suivre; *prv.* auf Regen folgt Sonnenschein après la pluie le beau temps; *fig.* (ſ. ergeben) résulter; es folgt daraus il s'ensuit (de là); (h.) *fig.* (gehorchen) obéir, se conformer; **~** Sie mir [meinem Rate] croyez-m'en; ſ. Beiſpiele (Rate) **~** suivre l'exemple (le conseil) de q.; ſeinem Kopfe **~** faire à sa tête.

fol'gend suivant; **~es** ce qui suit; aufeinander **~** consécutif, successif; der **~e** Tag le lendemain; am **~en** Morgen le lendemain matin. **~ermaßen**, **~erweiſe** de la manière suivante; (vorangeſtellt) voici comment; ſ. abgefaßt conçu en ces termes.

fol'gen‖los sans suites, sans résultat. **~reich**, **~ſchwer** riche en conséquences; wichtig important. **F~reihe** *f* suite, série.

fol'ge‖recht, **~richtig** conséquent; das **~richtige** Denken la logique. **F~richtigkeit** *f* conséquence.

fol'gern conclure; ableiten déduire.

Fol'gerung *f*, **~**, **~en**, conclusion, conséquence.

Fol'geſatz *m* conséquent.

fol'gewidrig inconséquent. **F~keit** *f* inconséquence.

Fol'gezeit *f* suite, avenir *m*.

folg'‖lich par conséquent, en conséquence; also donc. **~ſam** docile, obéissant; unterwürfig soumis. **F~ſamkeit** *f*, **~**, docilité, obéissance, soumission.

Foliant' *m*, **~en**, **~en**, in-folio.

Fo'lie *f*, **~**, **~n**, (am Spiegel) tain *m*; (für Edelſteine) paillon *m*; *fig.* repoussoir *m*; e-r Sache als **~** dienen donner du relief à qc.

folie'ren numéroter (les feuilles).

Fo'lio *n*, **~s**, ...lien, page *f*. **~band** *m* (volume) in-folio. **~form**(*at n*) *f* (format *m*) in-folio *m*.

Fol'ter *f*, **~**, **~n**, torture, chevalet *m*; auf die **~** ſpannen appliquer à la torture; *fig.* torturer q. **~bank** *f* chevalet *m*. **~er** *m* questionnaire; *fig.* bourreau, tourmenteur. **~kammer** *f* chambre de torture.

fol'tern, ſ. **~** appliquer q. à la torture; *fig.* torturer q. [ture.

Fol'terqual *f* tournement *m*, tor-

Fond* *m*, **~s**, **~s**, fond, fondement.

Fonds* *m*, **~**, **~**, fonds, capitale. **~börſe** *f* bourse des fonds publics. **~handel** *m* agiotage. **~-händler** *m* agioteur.

Fontä'ne *f*, **~**, **~n**, fontaine; Springbrunnen jet *m* d'eau.

Fontanell' *n*, **~s**, **~e**, **~e** *f*, **~**, **~n**, fontanelle, cautère *m*; e-e **~e** ſetzen cautériser (q.). **~eiſen** *n* cautère actuel. **~erbſe** *f*, **~kügelchen** *n* pois *m* à cautère. **~-ſetzung** *f* cautérisation. **~ſtein** *m* pierre *f* infernale.

fop'pen berner, railler (q.), se moquer (de q.).

Fop'per *m* berneur, moqueur. **~ei'** *f* bernement *m*, moquerie, gausſorcie'ren forcer. [serie.

För'deranlage *f* (elektriſche) transporteur *m* électrique.

For'derer *m* demandeur.

För'der‖er *m* protecteur. **~gurt** *m* câble transporteur.

för'derlich utile, profitable.

För'der‖maſchine *f* (**~motor** *m*) machine (moteur *m*) d'extraction.

for'dern demander (qc. à q.), exiger (qc. à q.), réclamer (qc.); vor ſ. **~** mander, faire venir; vor Gericht **~** appeler en justice; zum Zweikampf **~** provoquer en duel.

för'dern dépêcher, hâter; *fig.* encourager, favoriser; vorwärtsbringen faire avancer; (Erze) exploiter; *fig.* zutage **~** mettre au jour.

För'dernis *n*, ...ſſes, ...ſſe, utilité *f*.

för'derſam utile. [tion.

För'derſchacht *m* fosse *f* d'extrac-

For'derung *f* demande, exigence; Zurückforderung réclamation; Schuldforderung créance; Vorladung citation, assignation; (zum Zweikampf) provocation.

För'derung *f* protection, encouragement *m*; (aus Gruben) exploitation; Fortſchaffen transport *m*. **~kaſten** *m* bassicot. **~ſtonne** *f* tonne d'exploitation.

Forel'le *f*, **~**, **~n**, truite.

Forel'len‖bach *m* (**~teich** *m*) ruis-

seau (étang) à truites. ~fang *m* pêche *f* de la truite.
Foren'se *m*, ~n, ~n, forain.
For'ke *f*, ~, ~n, fourche.
Form *f*, ~, ~en, forme, façon; aus der ~ kommen se déformer; aus der ~ bringen déformer; tätige ~ actif *m*; leidende ~ passif *m*; in aller ~ en (bonne) forme; der ~ wegen pour la forme; an den ~en klebend formaliste; in e-r ~ gießen jeter en moule; Buchform format *m*.
formal' formel; in ~er Hinsicht pour ce qui regarde les formes; ~e Bildung discipline intellectuelle. **F~ien** *f pl* formalités.
Formal||is'mus *m*, ~, ...men, formalisme. ~ist' *m*, ~en, ~en, formaliste. ~ität' *f*, ~, ~en, formalité.
forma'liter formellement.
Forman' *n* formane *m*. [te.
Form'arbeit *f* ouvrage *m* de fon-
Format' *n*, ~es, ~e, format *m*.
Formation' *f* formation.
Form'blatt *n* blanc-seing *m*.
For'mel *f*, ~, ~n, formule. ~buch *n* formulaire *m*.
formell' formel. [*pl*.
For'melwesen *n*, ~s, formalités *f*
for'men former, façonner; (Brot) tourner; (Filz) dresser; (Hüte) mettre en forme; gießen mouler.
for'menarm défectif.
For'men||lehre *f* théorie des formes grammaticales. ~schneider *m* graveur en bois. ~wesen *n*, ~s, formalités *f pl*, routine *f*.
For'mer *m* modeleur; (Gießer) mouleur.
Form'||erde *f* potée. ~fehler *m* vice de forme; wegen e-s ~fehlers pour défaut de forme. ~gießer *m* mouleur. [ger.
formie'ren former; aufstellen ran-
förm'lich formel; ausdrücklich exprès; steif cérémonieux. **F~keit** *f* formalité; cérémonie.
form'los sans forme, difforme; *fig.* ungeschliffen sans façons.
Form'losigkeit *f*, ~, manque *m* de forme, difformité; *fig.* sans-façon *m*.
Form'||presse *f* pressoir *m*. ~rahmen *m* châssis. ~schneidekunst *f* gravure en bois. ~schneider *m* graveur en bois.
Formular' *n*, ~s, ~e, formulaire *m*.
formulie'r||en formuler. **F~ung** *f* formulation.
forsch *fam.* robuste, vigoureux. **F~e** *f*, ~, vigueur, énergie.
for'schen faire des recherches, rechercher (qc.), s'enquérir (de qc.). **F~** *n* recherche *f*.
For'scher *m* scrutateur, investigateur. ~blick *m* regard scrutateur, esprit pénétrant. ~geist *m*, ~es, esprit pénétrant. ~in *f* exploratrice.
For'schung *f* recherche scientifique, information. ~reise *f* voyage *m* d'exploration.
Forst *m*, ~es, ~e, forêt *f*, bois *m*. ~akademie *f* école forestière. ~amt *n* administration *f* des eaux et forêts. ~aufseher *m* garde forestier. ~beamte(r) *m* forestier.
För'ster *m* (garde) forestier. ~ei' *f*, ~haus *n* maison forestière.
Forst'||fach *n* administration *f* des eaux et forêts; (Wissenschaft) science forestière. ~frevel *m* délit forestier. **f~gerecht** habile en ce qui regarde les forêts, conforme aux lois forestières. ~gericht *n* cour *f* de justice forestière. ~haus *n* maison forestière. ~inspektor *m* inspecteur des eaux et forêts. ~kunde *f* science forestière. **f~kundig** versé dans l'économie des forêts. **f~lich** forestier. ~mann *m* forestier. **f~mäßig** conforme aux lois forestières. ~meister *m* inspecteur des eaux et forêts. ~recht *n* droit [code] forestier. **f~rechtlich** conforme au droit forestier. ~revier *n* verderie *f*. ~schule *f* école forestière. ~verwaltung *f* administration des eaux et forêts. ~wesen *n* département *m* des eaux et forêts. ~wirtschaft *f* économie forestière.
Fort* *n*, ~s, ~s, fort *m*. [tière.
fort loin, absent; ~ sein être parti; (v. Sachen) être perdu; ~ u. hier! sortez d'ici! vorwärts en avant; u. so ~ et ainsi de suite; in e-m ~ sans interruption; ~ u. ~ toujours; (in Verbindung mit Zeitwörtern) ~blasen continuer à souffler; S. fort...
fortan' dès lors; künftig à l'avenir, désormais.
fort'||arbeiten continuer à travailler; **f.** ~arbeiten se traîner. ~bauen continuer à bâtir. ~begeben, **f.** f. s'en aller. ~bestehen continuer (à exister). **F~bestehen** *n* continuation *f*. ~bewegen mouvoir, déplacer; vorwärtsbringen faire avancer; **f.** ~bewegen avancer. **F~bewegung** *f* mouvement progressif. ~bilden, **f.** f. poursuivre son instruction, se perfectionner. **F~bildung** *f* instruction ultérieure. **F~bildungsschule** *f* école complémentaire, cours *m* d'adultes. **F~bildungsverein** *m* société *f* des cours d'adultes. ~blasen ôter en soufflant; *intr.* continuer à souffler. ~bleiben rester absent, ne pas venir. **F~bleiben** *n* absence *f*. ~bringen ôter, éloigner; (an e-n anderen Ort) transporter, emporter; wegführen emmener; *fig.* (Pflanzen) faire croître; **f.** ~bringen se nourrir, gagner sa vie. **F~bringung** *f* transport *m*. **F~dauer** *f* continuation, continuité. ~dauern continuer. ~dauernd continuel, perpétuel. ~drängen écarter, repousser. ~dürfen avoir la permission de
for'te fortement. [s'en aller.
fort'||eilen se hâter de partir. ~entwickeln continuer à développer. **F~entwicklung** *f* développement ultérieur.
For'tepiano *n* piano *m*.
fort'||erben, **f.** f. être héréditaire. ~fahren transporter; *intr.* (in.) partir en voiture [en bateau]; *fig.* (h.) continuer à; fahren Sie nur fort! allez toujours. **F~fall** *m* S. Wegfall. ~fallen S. wegfallen. ~fegen balayer. ~flattern s'envoler. ~fliegen s'envoler. ~fließen s'écouler; continuer à couler. ~führen transporter, emmener; fortsetzen continuer, poursuivre. **F~führung** *f* transport *m*, continuation. **F~gang** *m*, ~es, Fortdauer continuation *f*; Fortschreiten progression *f*; Erfolg succès; S. Weggehen. ~geben se dessaisir (de qc.). ~gehen s'en aller, partir; weitergehen continuer (à marcher), avancer. **F~gehen** *n*, beim F. au moment du départ, en partant. ~glimmen couver (sous la cendre). ~helfen aider à continuer son chemin, aider dans la fuite; *fig.* secourir; **f.** ~helfen se tirer d'affaire. ~hin désormais.
Fortifikation' *f* fortification *m*.
fortifikato'risch fortificatoire.
forti'ssimo fortissimo.
fort'||jagen chasser, mettre à la porte; *intr.* (in.) partir au grand galop. ~kommen, früh vom Hause **f.** quitter la maison bien jeune; (verschwinden) disparaître; ich mache, daß ich ~komme je me sauve; S. wegkommen; *fig.* (vorwärtskommen) faire des progrès, réussir; (v. Pflanzen) gut **f.** venir bien. **F~kommen** *n* départ *m*, fuite *f*, évasion *f*; *fig.* avancement *m*, progrès *m*; sein **F.** finden faire son chemin, trouver son pain. ~können pouvoir s'en

aller; nicht mehr ſ. n'en pouvoir plus. ~laſſen S. weglaſſen. ~=laufen, weiterlaufen continuer à courir; S. weglaufen. F~laufen *n*, Weiterlaufen continuation *f*. ~laufend suivi, continu; ~laufende Druckſchrift revue périodique. ~leben continuer à vivre; in ſeinen Kindern ſ. se survivre dans ses enfants. F~leben *n* (nach dem Tode) vie *f* après la mort. ~lernen continuer à apprendre. ~leſen continuer à lire. ~machen, ſ. ſ. s'en aller, s'enfuir; ſ. aus dem Staube machen plier bagage, décamper. ~marſchieren (ſn.) se mettre en marche, continuer à marcher. ~müſſen être contraint de s'en aller. ~nehmen S. wegnehmen. ~packen, ſ. ſ. détaler. ~pflanzen propager, reproduire; (Töne) transmettre; ſ. ~pflanzen se propager, se reproduire. F~pflanzung *f* propagation, reproduction. F~=pflanzungsanſtalt *f* propagande. F~pflanzungsfähigkeit *f*, ~, reproductivité. ~reden continuer à parler. ~reißen entraîner. ~rollen éloigner en roulant; *intr.* (ſn.) continuer à rouler; wegrollen rouler. ~rücken déplacer, remuer; *intr.* (ſn.) se ranger, reculer. ~rudern éloigner en ramant; *intr.* s'éloigner en ramant, continuer à ramer. F~ſatz *m* apophyse *f* (d'un os). ~ſchaffen ôter, faire disparaître; befördern transporter. F~ſchaffung *f* enlèvement *m*; transport *m*. ~ſcheren, ſ. ſ. décamper. ~ſchicken S. wegſchicken. ~ſchleichen, ſ. ſ. se retirer furtivement, s'esquiver. ~ſchleifen entraîner. ~ſchlendern *fam.* s'en aller en flânant. ~ſchleppen entraîner; ſ. ~ſchleppen se traîner. ~ſchleudern lancer. ~ſchreiten avancer, marcher, faire des progrès. F~=ſchritt *m* progrès. F~ſchrittler *m* progressiſte. ~ſchrittlich progressiſte. F~ſchrittsmann *m*, *pl*: ...männer, progressiſte. F~=ſchrittspartei *f* parti *m* du progrès. ~ſchwimmen s'éloigner en nageant. ~ſegeln (ſn.) faire voile. ~ſehnen, ſ. ſ. désirer (de) s'en aller. ~ſenden envoyer. ~=ſetzen continuer, poursuivre. F~ſetzung *f* continuation, poursuite; F. folgt la suite au prochain numéro. ~ſpielen continuer à jouer. ~ſpringen s'en aller en sautant. ~ſtehlen, ſ. ſ. s'esquiver, se dérober furtivement. ~ſtoßen repousser. ~=ſtürmen (ſn.) s'éloigner précipitamment. ~ſtürzen (ſn.) s'en aller brusquement. ~taumeln (ſn.) s'en aller en chancelant. ~tragen emporter. ~treiben chasser; vorwärtstreiben pousser en avant; continuer; *intr.* (ſn.) être entraîné.

Fortu'na *f* Fortune.

Fortu'nat *m* (Dichter) Fortunat; (Märchenheld) Fortuné.

fort'||während continuel, perpétuel. ~wandern s'en aller; (weiterwandern) poursuivre son chemin. ~wehen ôter en soufflant. ~werfen S. wegwerfen. ~wirken continuer à opérer. ~wollen vouloir s'en aller; *fig.* es will mit ihm gar nicht ~ il n'avance pas. ~wünſchen, ſ. ſ. désirer (de) s'éloigner. ~zerren entraîner. ~ziehen S. wegziehen.

Fo'rum *n*, ~s, ...ra, forum *m*; *fig.* ressort; das gehört nicht vor mein ~ cela n'est pas de mon ressort [de ma compétence].

foſſil' fossile. [*m.*

Foſſil' *n*, ~s, ~ien .../ən... fossile

Foſſilien||bildung .../ən... *f* fossilisation. ~kunde *f*, ~, oryctognosie. ~lehre *f*, ~, oryctologie. ſ~haltig fossilifère.

Fö'tus *m*, ~, ~, fœtus, embryon.

Fournier' S. Furnier.

Fracht *f*, ~, ~en, frei *m*; (auf Schiffen) cargaison; Frachtgeld frais *m pl* de transport, port *m*. ~brief *m* lettre *f* de voiture; (für Schiffe) connaissement.

frach'ten voiturer, envoyer par le voiturier; (auf Schiffen) fréter, affréter. [teur.

Frach'ter *m*, Frächter *m* expédi-

Fracht'||erei' *f* maison d'expédition. ~fuhrmann *m* voiturier, roulier. ~geld *n* frais *m pl* de transport. ~gut *n* marchandise *f* (expédiée par petite vitesse). ~=preis *m* frais *m pl* de transport. ~ſchiff *n* vaisseau *m* marchand [de transport]. ~ſtück *n* colis *m*. ~verſender *m* expéditeur. ~=wagen *m* voiture *f* de roulage.

Frack *m*, ~es, ¨e, frac, habit noir.

Fra'ge *f*, ~, ~n, question, demande; (Sprachl.) interrogation; ~ der Zeit affaire de temps; e-e ~ aufwerfen (ſtellen) proposer, (poser) une question; in ~ ſtellen mettre en doute; das iſt noch die ~ c'est encore à savoir; das iſt die ~ il n'y a pas de doute; die peinliche ~ la torture, la question. ~buch *n* questionnaire *m*. ~kaſten *m* boîte *f* aux questions.

fra'gen demander (qc. à q.); um Rat ~ consulter; wie kannſt du (nur) ſo ~! quelle question! nach jm. (et.) ~ demander q. (qc.); *fig.* (ſ. kümmern) se soucier de q. (qc.); nicht lange ~ ne pas faire de façons; du brauchſt nicht darnach zu ~ tu n'as pas besoin de t'en mettre en peine; was frage ich nach dieſem Menſchen! que m'importe cet homme! ſ. ~ se demander; das fragt ſ. noch cela est encore bien douteux. F~ *n*, durch F~ en demandant. ~d interrogatif; ~d anſehen interroger du regard.

Fra'ger *m* demandeur, questionneur, interrogateur.

Fra'ge||ſatz *m* proposition interrogative. ~ſteller *m* S. Frager. ~ſtellung *f* formulation de la question; (umgekehrte Wortfolge) inversion. ~wort *n* particule interrogative. ~zeichen *n* point *m* d'interrogation.

frag'lich douteux; ſtreitig contestable; betreffend en question.

Fragment' *n*, ~es, ~e, fragment *m*. ſ~a'riſch fragmentaire.

frag'würdig douteux; unſicher précaire.

Fraiſen *pl* accès convulsif.

Fraktion' *f* fraction, groupe *m*. ~sbeſchluß *m* (~sſitzung *f*) résolution *f* (séance) de la fraction.

Fraktur' *f*, ~, ~en, ~ſchrift *f* caractères allemands.

frank franc; ~ u. frei ouvertement, librement.

Frank *m*, ~en, ~en, franc.

Frankatur' *f*, ~, ~en, affranchissement *m* (de lettres). ~zwang *m* affranchissement obligatoire.

Frank'e *m*, ~n, ~n, Franc; (Bewohner des Fränkiſchen Kreiſes) Franconien; (dichteriſch = Franzoſe) Français.

Frank'en *n* la Franconie. ~reich *n* royaume *m* des Francs. ~wald *m* monts *m pl* de Franconie.

Frank'furt *n* Francfort *m*; ~ am Main Francfort-sur-le-Mein. ~er *m* Francfortois; ~er Friede paix *f* de Francfort.

frankie'r||en affranchir; ~t (v. Paketen) franc de port. F~ung *f* affranchissement *m*.

fränk'iſch franc; (zum F~en Kreis gehörig) franconien, de Franconie.

frank'o franc de port, franco.

Frank'reich *n* la France.

Fran'ſe *f*, ~, ~n, frange; (an Lampen) tour *m* de suspension, volant *m* de lampe; kleine ~ franGeon *m*; mit ~n beſetzen franger. ~macher *m* franger; frangier.

Franz *m*, ~ens, François. **~apfel** *m* pomme *f* d'arbre nain. **~band** *m* reliure *f* en veau [basane], livre relié en veau [basane]. **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* de France.

Fränz'chen *n* Fanchon *f*, Fanchette.

Franzis'ka Françoise; (Streitart) francisque.

Franzisła'ner *m*, **~mönch** *m* franciscain, cordelier. **~in** *f*, **~nonne** *f* cordelière. **~kloster** *n*, **~orden** *m* couvent (ordre) des franciscains.

Franz'mann *m* Français.

franz'männisch français.

Franzo'se *m*, **~n**, **~n**, Français; (Schraubenschlüssel) olé *f* anglaise; (Lustseuche) die ~n la vérole.

Französelei' *f*, ~, gallomanie.

franzö'seln franciser.

Franzo'sen||feind *m* ennemi des Français. **~fresser** *m* gallophage. **~fresserei** *f* gallophagie. **~freund** *m* gallophile. **~freundschaft** *f* amitié pour les Français. **~haß** *m* haine *f* des Français. **~kaiser** *m* empereur des Français. **~sucht** *f* gallomanie.

französe'ren franciser.

Franzö'sisch français, de France; das F~e le français; F~ lernen apprendre le français; F~ sprechen parler français; auf ~ en français; die ~e Kirche Église gallicane.

frappant' frappant, étonnant.

frappie'ren frapper, étonner.

Frä'se *f*, ~, **~n**, fraise.

frä'sen fraiser.

Fräs'maschine *f* machine à fraiser. S. fressen.

Fraß *m*, ~es, ~e, Futter pâture *f*, mangeaille *f*; Knochenfraß carie *f*.

fraternisie'ren fraterniser.

Fratz *m*, ~en, ~en, Zerrbild caricature *f*; Geck fat. **~e** *f*, ~, **~n**, grimace; ~en schneiden faire des grimaces; Zerrbild caricature; häßliches Gesicht figure hideuse. **~enbild** *n* caricature *f*. **~engesicht** *n* visage *m* grotesque. **~enhaft** grotesque. **~enmacher** *m* grimacier.

Frau *f*, ~, ~en, femme; Gattin épouse; meine ~ ma femme; e-e ~ nehmen se marier, prendre femme; (als Titel) madame (abgekürzt: Mme); Ihre ~ Mutter madame votre mère; die ~ Gräfin madame la comtesse; die gnädige ~ ist nicht zu sprechen madame n'est pas visible; (Herrin) die ~ des Hauses la dame [maîtresse] de la maison; Unsere Liebe ~ Notre-Dame. [femme.

Frau'chen *n*, ~s, ~, *fam.* petite

Frau'en||anzug *m*, **~kleidung** *f* vêtement *m* de femme. **~arzt** *m* gynécologiste. **~bewegung** *f* mouvement *m* féministe. **~brust** *f* gorge. **~emanzipation** *f* émancipation des femmes. **~feind** *m* ennemi des femmes, misogyne. **~gemach** *n* boudoir *m*. **~haft** féminin. **~hüter** *m* eunuque. **~kleid** *n* robe *f* de femme. **~kloster** *n* couvent *m* de filles. **~knecht** *m* damoiseau, godelureau. **~kongreß** *m* congrès féministe. **~krankheit** *f* maladie de femme. **~lob** *n* éloge *m* des femmes. **~putz** *m* parure *f* des femmes. **~rechtlerin** *f* féministe. **~sattel** *m* selle *f* pour femmes. **~schneider** *m* tailleur pour dames. **~schuster** *m* cordonnier pour dames. **~sperson** *f* femme. **~stift** *n* couvent *m* de filles. **~tracht** *f* habillement *m* [vêtement *m*] de femme. **~verein** *m* société *f* de bienfaisance (composée de dames). **~zimmer** *n* appartement *m* de(s) femmes; *fam.* femme *f*, dame *f*. **~zwinger** *m* harem.

Fräu'lein *n*, ~s, ~, demoiselle *f*; (als Titel) mademoiselle *f* (abgekürzt: Mlle); Ihr ~ Tochter mademoiselle votre fille. **~stift** *n* couvent *m* de demoiselles (nobles).

frech hardi, audacieux; verwegen téméraire, unverschämt insolent, impertinent; schamlos impudent. **F~heit** *f* hardiesse, audace; témérité; insolence, impertinence; impudence.

Fredegun'de *f* Frédégonde.

Fregat'te *f*, ~, **~n**, frégate. **~nkapitän** *m* capitaine de frégate. **~nvogel** *m* frégate *f*.

frei libre; aufrichtig franc, sincère; *adv.* franchement, sincèrement; unentgeltlich gratuit(ement); aus ~em Antriebe volontairement, spontanément, de mon (ton, son) propre chef; ~ ausgehen n'avoir rien à payer; f. ~ bewegen avoir le mouvement libre, avoir ses [les] coudées franches; der Brief ist ~ la lettre est affranchie [franche de port]; **~er Eintritt** entrée libre; **~e Fahrt** parcours gratuit; auf ~em Felde en pleine campagne; ~ vom Fieber délivré de la fièvre; auf ~en Fuß setzen mettre en liberté, rendre la liberté (à q.); ins F~e gehen aller se promener, prendre l'air; **~es Geständnis** aveu sincère [franc]; ~ haben être en congé, avoir (des) vacances; **~e Hand** lassen donner plein pouvoir à q.; **~e Hand** haben avoir carte blanche; aus **~er Hand** verkaufen vendre à l'amiable; aus **~er Hand** schießen tirer sans appuyer (la main ob. le fusil); jm. vollständig **~e Hand** lassen donner plein pouvoir à q.; sein **~er Herr** sein être libre [indépendant]; **~e Jagd** haben avoir le droit de chasse; die **~en Künste** les arts libéraux; e-r Sache **~en Lauf** lassen donner un champ libre à qc.; seinen Tränen, Gefühlen **~en Lauf** lassen donner un libre cours à ses larmes, à ses sentiments; e. **~es Leben** führen mener une vie indépendante; e. et. **~es Leben** führen mener une vie dissolue; **~er Platz** place *f* libre; **~er Platz** (offen gelegen) place *f* ouverte; **~e Rede** (unvorbereitet) discours improvisé; **~e Reden** des propos libres; ich werde so ~ sein je prendrai la liberté; keinen Augenblick ~ sein n'avoir pas un moment à soi; ~ sprechen parler d'abondance [de mémoire], improviser; **~e Stelle** place vacante; aus **~en Stücken**, aus **~em** Antriebe volontairement, spontanément, de son (mon, ton) propre chef; **~e Stunden** des heures disponibles; **~e Übersetzung** traduction libre; ~ von ... exempt de ...; die **~e Wahl** haben être libre de choisir, avoir le choix libre; (v. Dämpfen) ~ werden se dégager; **~e Wohnung**, Kost u. Wäsche être logé, nourri et blanchi; e. **~es Wort** une parole franche; in meiner **~en Zeit** dans mes moments perdus; zu ~ liconcieux; **~en Zutritt** haben avoir ses entrées libres (chez q.), avoir (un) libre accès (auprès de q.).

Frei'beuter *m* aventurier; (auf dem Meere) pirate, corsaire; *fig.* schriftstellerischer ~ compilateur, plagiaire. **~ei'** *f* piraterie, brigandage *m*. **~isch** de pirate.

Frei'||bier *n* bière *f* gratuite. **~billett** *n* S. Freikarte. **~bleibend** (vom Preise) sans engagement. **~brief** *m* lettre *f* de franchise; Korrecht privilège.

Frei'burg *n* Fribourg *m*. **~er** *m* Fribourgeois.

Frei'bürger *m* citoyen libre; (zur Zeit der Liga) franc-bourgeois.
Frei'‖denker *m* libertin, libre penseur. **~denkerei'** *f* libertinage *m*, scepticisme *m*. **f~denkeriſch** libertin, sceptique. **f~en** épouser; *intr.* rechercher en mariage. **~en** *n* recherche *f* en mariage. **~er** *m* prétendant; auf **~ers** Füßen gehen avoir envie de se marier, chercher femme. **~erei'** *f* recherche en mariage. **~ers‖mann** *m* prétendant. **~exemplar** *n* exemplaire gratuit. **~frau** *f* baronne. **~fräulein** *n* demoiselle *f* noble. **f~geben** affranchir; (Soldaten) renvoyer; (den Handel) accorder la liberté du ...; *intr.* donner congé. **f~gebig** libéral, généreux, prodigue (de qc). **~gebigkeit** *f* libéralité, générosité. **~gebung** *f* affranchissement *m*, renvoi *m*. **~gegenſtand** *m* discipline facultative. **~geiſt** *m* libre penseur, libertin. **~geiſterei'** *f*, **~**, libertinage *m*, scepticisme *m*. **f~geiſteriſch** libertin, sceptique. **f~gelaſſen** affranchi. **~gepäck** *n* bagages *m pl* gratuits. **~gericht** *n* cour *f* vehmique. **f~geſinnt** libéral. **~graf** *m* juge de la vehme. **~grafſchaft** *f* franche-comté. **~gut** *n* marchandise *f* exempte de douane; (im Lehnswesen) franc-alleu *m*, bien allodial. **~hafen** *m* port franc. **f~halten** défrayer. **~handel** *m* commerce libre, libre-échange. **f~händig** (vom Schießen tir) sans appuyer; (vom Verkauf vente) à l'amiable. **~händler** *m* libre-échangiste. **~haus** *n* maison *f* exempte d'impôts. **~heit** *f* liberté, indépendance; **f.** die F. nehmen prendre la liberté, se permettre; poetiſche F. licence poétique; Spielraum latitude; Vorrecht privilège *m*; Befreiung franchise, exemption. **f~heitlich** libéral.
Frei'heits‖apoſtel *m* apôtre de la liberté. **~brief** *m* privilège. **~drang** *m* soif *f* de la liberté. **~kampf** *m* lutte *f* pour la liberté. **~kämpfer** *m* héros de la guerre de l'indépendance. **~krieg** *m* guerre *f* d'affranchissement; die deutſchen **~kriege** les guerres de l'indépendance. **~liebe** *f* amour *m* de la liberté. **f~liebend** soucieux de sa liberté. **~ſtrafe** *f* emprisonnement *m*.
Frei'herr *m* baron. **f~lich** seigneurial. **~ſchaft** *f* baronnie.
Frei'‖hof *m* métairie franche. **~hufe** *f* franc-alleu *m* **~in** *f* baronne. **~karte** *f* (im Theater) billet *m* de faveur, gratis *m*; (auf Eiſenbahnen) permis *m* de circulation; (beim Kartenſpiel) carte qu'on ne peut pas couper. **f~konſervativ** conservateur libéral. **~korps*** *n* corps franc. **f~laſſen** mettre en liberté, élargir; (Sklaven) affranchir. **~laſſung** *f* mise en liberté, élargissement *m*; affranchissement *m*. **~laufnabe** *f* moyeu *m* à course [roue] libre. **f~legen** déblayer. **~legung** *f* déblaiement *m*. **~lehen** *n* franc-fief *m*. **~leitung** *f* (der elektr. Drähte) canalisation (ligne) aérienne. **f~lich** sans doute, assurément; (zwar) il est vrai que; (am Ende des Satzes) c'est vrai. **~lichtmalerei** *f* plein air *m*. **~lichtmomentaufnahme** *f* instantané au grand air. **~lichttheater** *n* théâtre *m* de la nature. **~los** *n* lot gratuit. **f~losen**, **f.** tirer un bon numéro. **f~machen** dégager; **v.** Schulden **f.** dégager; **v.** Schnee **f.** enlever la neige; (Briefe) affranchir; **f.** **f~machen** se délivrer, se rendre libre. **~machung** *f* affranchissement *m*. **~marke** *f* timbre-poste *m*. **~markt** *m* foire *f* franche. **~maurer** *m* franc-maçon. **~maurerei'** *f*, **~**, franc-maçonnerie. **f~mauteriſch** maçonnique. **~mauterloge** *f* loge de francs-maçons. **~mut** *m* sincérité *f*, franchise *f*. **f~mütig** franc, sincère, de bonne foi, franchement. **~mütigkeit** *f* franchise, sincérité, bonne foi. **~paß** *m* laissez-passer, passeport. **~ſchar** *f* corps franc. **~ſchärler** *m* franc-tireur. **~ſchule** *f* école gratuite; **F.** haben être dispensé de la rétribution scolaire. **~ſchüler** *m* boursier. **~ſchuß** *m* coup franc; (unfehlbarer Schuß) coup infaillible. **~ſchütz(e)** *m* franc-tireur; (Oper) Robin des bois. **~ſinn** *m* libéralisme. **f~ſinnig** libéral. **~ſinnigkeit** *f* libéralisme *m*. **f~ſprechen** acquitter, déclarer non-coupable; absoudre (q. de qc.); (v. e-r Prüfung) dispenser. **~ſprechung** *f* acquittement *m*, absolution. **~ſtaat** *m* république *f*. **f~ſtaatlich** républicain. **~ſtadt** *f* ville libre. **~ſtatt** *f*, **~ſtätte** *f* asile *m*, franchise. **f~ſtehen** être permis; es ſteht Ihnen frei zu ... libre à vous de ... **~ſtehen** *n* isolement *m*. **f~ſtehend** isolé. **~ſtelle** *f* (in Schulen) bourse. **f~ſtellen laisser (à q.) le choix** (de ...). **~ſtunde** *f* (heure de) récréation. **~tag** *m* vendredi **~tiſch** *m* bourse *f*. **~treppe** *f* perron *m*. **~übung** *f* exercice *m* libre. **~werber(in** *f*) *m* entremetteur (entremetteuse). **~werben** *n* (v. Gaſen) dégagement *m*. **f~willig** volontaire, spontané. **~willige(r)** *m* volontaire; e. Einjährig-F. un volontaire d'un an. **~willigendienſt** *m*, der einjährige F. le volontariat [service volontaire] d'un an. **~willigenprüfung** *f* examen *m* de volontaire d'un an. **~willigkeit** *f*, **~**, spontanéité. **~zeitgeſtaltung** *f* utilisation [organisation] des loisirs. **~zettel** *m* billet de franchise. **f~zügig** libre d'émigrer [de s'établir]. **~zügigkeit** *f*, **~**, libre circulation, liberté de domicile. **~zügigkeitsgeſetz** *n* loi *f* sur la libre circulation.
fremd étranger; (v. Pflanzen) exotique; daß iſt mir **~** je ne m'y connais pas, je n'y comprends rien; ich bin in dieſem Orte **~** je ne connais pas le lieu; das kommt mir **~** vor cela me paraît étrange; unter **~em** Namen sous un nom emprunté [supposé]; durch **e-e ~e** Hand par la main d'autrui; **f.** in **~e** Händel miſchen se mêler des affaires d'autrui; die neun **~en** Sünden les péchés d'autrui. **~artig** hétérogène; ungewöhnlich insolite; ſeltſam étrange, bizarre. **F~artigkeit** *f* hétérogénéité; étrangeté, bizarrerie. **F~e** *f*, **~**, pays étranger; in der **F.** à l'étranger.
Frem'den‖blatt *n* Journal *m* des Étrangers. **~buch** *n* (**~liſte** *f*) livre *m* (liste) des étrangers. **~führer** *m* guide (des étrangers). **~legion** *f* légion étrangère. **~zimmer** *n* chambre *f* d'amis [de réserve]. [pendante.
fremd'erregt à excitation indé-
Fremd'‖heit *f*, **~**, caractère étranger. **~herrſchaft** *f* domination étrangère. **~herrſcher** *m* souverain étranger. **f~ländiſch** étranger; (v. Pflanzen) exotique. **~ling** *m*, **~s**, **~e**, étranger. **f~ſprachig** parlant une langue étrangère; conçu dans une langue étrangère. **f~ſprachlich** (vom Unterricht) des langues étrangères. **~wort** *n* mot étranger. **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* des mots étrangers. **f~wüchſig** exotique.
frequentie'ren S. beſuchen.

Frequenz'kontrollapparat *m* S. Rundenzähler.
Fres'ke *f*, ~, ~n, fresque *f*.
Fres'ko *n*, ~s, ...ken, fresque *f*; ~ malen peindre à fresque. ~=gemälde *n* fresque *f*. ~maler *m* peintre à fresque.
Freß||begierde *f* gloutonnerie, voracité. f~begierig glouton, vorace. ~beutel *m* musette *f*.
Freſ'se *f*, ~, ~n, *fam.* gueule.
freſ'ſen manger; verzehren dévorer, avaler; *fig.* (zerstören) détruire; die Weisheit mit Löffeln gefressen haben avoir tout l'esprit en partage; *fam.* e-n Narren an et. (jm.) gefreſſen haben être coiffé de qc. (q.). F~ *n* mangeaille *f*; *fig.* e. gefundenes F. une bonne aubaine.
Freſ'ſer *m*, ~s, ~, glouton. ~ei' *f* gloutonnerie, mangerie. ~in *f* gloutonne.
Freß||fieber *n*, ~s, ~ſucht *f*, ~, faim canine. ~gier *f* gloutonnerie. f~gierig glouton. ~luſt *f*, ~, envie de manger. ~näpfchen *n* auget *m*. ~ſack *m* musette *f*; *fam.* glouton. ~trog *m* auge *f*. ~=wanſt *m fam.* glouton. [*m*.
Frett'||chen *n*, ~s, ~, ~wiesel *n* furet
Freu'de *f*, ~, ~n, joie; mit ~n avec plaisir; die ~n der Jugend les plaisirs de la jeunesse *m pl*; herrlich u. in ~n leben nager dans les plaisirs; es iſt e-e rechte ~ zu ... cela fait plaisir à ...; ich mache mir e-e ~ daraus je m'en fais un plaisir; welche ~! quel bonheur! das iſt meine einzige ~! c'est mon unique bonheur! [freudenarm sans joie.
Freu'den||becher *m* coupe *f* de délices. ~bezeigung *f* démonstration de joie. ~feſt *n* fête joyeuse; Freudenfeſte réjouissances *f pl*. ~geſchrei *n* cris *m pl* d'allégresse. f~leer sans joie, triste. ~lied *n* chanson joyeuse. ~mädchen *n* fille *f* de joie. ~=mahl *n* festin *m* de réjouissance. f~reich joyeux, riche en plaisirs. ~ſchießen *n* salve *f*. ~ſtörer *m* trouble-fête. ~tag *m* jour d'allégresse. ~taumel *m* élan de joie.
freu'de||ſtrahlend rayonnant de joie. ~trunken ivre de joie.
freu'dig joyeux, rempli de joie; ~er Tag jour de bonheur. F~=keit *f*, ~, joie; Fröhlichkeit gaîté; Jubel allégresse.
freud'||los sans joie, triste. ~=voll plein de joie.
freu'en réjouir; es freut mich zu ... je suis bien aise de ...; es freut mich, Sie kennen zu lernen je suis enchanté de faire votre connaissance; (kaufm.) es freut uns, daß ... nous sommes heureux que ...; f. ~ se réjouir, être charmé; f. auf et. ~ se réjouir d'avance de qc.
Freund *m*, ~es, ~e, ami; als ~ en ami; e. ~ v. mir un de mes amis; gegen ~ u. Feind envers et contre tous; ich bin kein ~ v. ... je n'aime pas à ...; *prv.* unter ~en macht man keine Umſtände l'amitié passe le gant.
Freun'des||bruſt *f* cœur *m* d'un ami. ~dienſt *m* service d'ami. ~gruß *m* salut amical. ~hand *f* main amie.
Freun'din *f* amie; S. Freund.
freund'lich aimable, bienveillant; leutſelig affable; angenehm agréable; das iſt ſehr ~ v. Ihnen c'est bien aimable à vous; ~e Aufnahme accueil amical [aimable]; ~es Anerbieten offre obligeante; ~e Gegend contrée riante; ~es Wetter temps serein; ~ empfangen faire bon accueil (à q.); ~ anſehen regarder de bon œil. F~keit *f* bienveillance; (Gefälligkeit) amitié, bon office; Sanftmut douceur; Leutſeligkeit affabilité.
freund'los sans ami, privé d'amis.
freund'nachbarlich en bon voisin.
Freund'ſchaft *f* amitié; meine ~ mes amis; aus ~ par amitié; ~ ſchließen se lier d'amitié (avec q.); ~ hegen porter de l'amitié (à q.); in Frieden u. ~ leben vivre en paix; *prv.* richtige Rechnung erhält die ~ les bons comptes font les bons amis. f~lich amical, amiable; f. geſinnt ſein avoir des sentiments d'amitié (pour q.). ~lichkeit *f* empressement amical.
Freund'ſchafts||bande *n pl* liens *m pl* de l'amitié. ~bezeigung *f*, ~bezeugung *f* amitié, témoignage *m* d'amitié. ~bündnis *n* alliance *f* d'amis. ~dienſt *m* service d'ami. ~inſeln *f pl* (les) Iles des Amis. ~verſicherung *f* protestation d'amitié.
Fre'vel *...fəl m*, ~s, ~, délit, crime; Beleidigung outrage; Miſſetat forfait, attentat; Entheiligung sacrilège; Leichtſinn légèreté *f*; Mutwille pétulance *f*. f~haft criminel; (gottlos) impie, sacrilège; übermütig pétulant.
fre'veln *...fəln* commettre un crime [délit]; gegen die Geſetze ~ transgresser les lois.
Fre'veltat *...f...* *f* S. Frevel.
fre'ventlich *...f...* S. frevelhaft.
Frev'ler *...f...* *m* criminel, scélérat; Miſſetäter malfaiteur; Gottesläſterer sacrilège. ~in *f* femme criminelle.
frev'leriſch *...f...* S. frevelhaft.
Friaul' *n* le Frioul.
friderizia'niſch de Frédéric II.
Frie'de *m*, ~ns, ~n *m*, ~s, paix *f*; (bibliſch) zum ewigen ~n eingehen mourir; *fam.* ich traue dem ~n nicht je suis sur mes gardes; ~n erhalten observer la paix; laßt mich in ~n laissez-moi tranquille [en paix]; ~n ſchließen faire la paix; wegen des ~ns unterhandeln négocier la paix; ~ ernährt, Unfriede verzehrt la paix amasse, la guerre dissipe.
Frie'dens||bedingung *f* condition de la paix. ~bewegung *f* mouvement *m* pacifiste. ~bote *m* messager de paix. ~bruch *m* violation *f* de la paix. f~brüchig qui viole la paix. ~engel *m* ange de paix. ~feſt *n* fête *f* de la paix. ~freund *m* pacifiste. ~fürſt *m* prince de la paix. ~fuß *m*, ~es, état de paix. ~=gedanken *m pl* sentiments pacifiques. ~göttin *f* Paix. ~=kongreß *m* conférence *f* de la paix. ~kuß *m* baiser de paix. ~nachricht *f* nouvelle de la paix. ~pfeife *f* calumet *m* (de paix). ~präliminarien *pl* préliminaires *m pl* de la paix. ~präſenzſtärke *f* effectif total en temps de paix. ~richter *m* juge de paix. ~ſchluß *m* (conclusion *f* de la) paix *f*. ~ſtifter *m* pacificateur. ~ſtiftung *f* pacification. ~ſtörer *m* perturbateur de la paix; Störenfried trouble-fête. ~ſtörung *f* perturbation de la paix. ~unterhändler *m* négociateur de la paix. ~vermittlung *f* médiation de la paix. ~vertrag *m* traité de paix. ~vorſchlag *m* proposition *f* de paix.
Fried(e)ri'ke *f* Frédérique.
fried'fertig pacifique; ruhig paisible. F~keit *f* humeur pacifique.
Fried'hof *m* cimetière; (für Eingeäſcherte) columbarium.
Fried'länder *m*, ~s, der ~ (Wallenſtein) le duc de Friedland.
fried'lich pacifique; ruhig, ungeſtört paisible. F~keit *f*, ~, humeur pacifique; Ruhe tranquillité.
fried'liebend pacifique.
Fried'rich *m*, ~s, Frédéric. ~s=dor *m*, ~s, ~e, frédéric.
fried'ſam pacifique.

frie'ren (h.) avoir froid; (in.) se geler; das Waſſer iſt gefroren l'eau est gelée; der Fluß iſt gefroren la rivière est prise; (h.) es friert il gèle; es friert mich j'ai froid. **F~ n** congélation *f*; Gefühl der Kälte froid *m*.

Fries *m*, ...ſes, ...ſe, (Wollenſtoff u. Borte) frise *f*. [son(ne).

Frie'ſe *m*, ~n, ~n, (Frieſin *f*) Fri-

Frie'felfieber *n*, **Frie'feln** *pl* (fièvre *f*) miliaire *f*.

frie'ſiſch frison.

Fries'‖land *n*, ~s, **la Frise**. **~s.länder(in *f*)** *m* **Frison(ne)**.

Fritaſſee' *n*, ~s, ~s, fricassée *f*; **~ vom Lamm** blanquette d'agneau.

Frik'tion *f*, ~, ~en, friction.

friſch frais; *adv.* fraîchement; in **~em Andenken ſtehen** être de souvenir récent; **~ auf!** allons! courage! **~es Ausſehen** fraîcheur *f*; **~en Datums** de fraîche date; **~e Farbe** couleur vive; **~gepflückte Roſen** des roses toutes fraîches cueillies; **~e Geſichtsfarbe** teint animé; **~ u. geſund** frais et dispos; **friſch gewagt iſt halb gewonnen** a moitié fait qui bien commence; **e. ~es Hemd anziehen** changer de chemise; **~e Lippen** lèvres fraîches; **~e Luft** grand air; **~e Luft ſchöpfen** prendre le frais [l'air]; **~ machen** rafraîchir; **~en Mut faſſen** reprendre courage; **~es Obſt** des fruits fraîchement cueillis; **~ raſiert** rasé de frais; **~er Schmerz** douleur récente; **~er Schnee** neige nouvellement tombée; **auf ~er Tat** en flagrant délit; **von ~em** de nouveau; **~e Wäſche** du linge blanc; **~es Waſſer** de l'eau fraîche; **~ werden** se refraîchir; **~es Wetter** temps frais. **F~arbeit** *f* ressuage *m*. **F~e** *f*, ~, fraîcheur, frais *m*; (v. Farben) fraîcheur; Rüſtigkeit verdeur, vigueur. **~en** rafraîchir; (Eiſen) affiner; (Kupfer) ressuer. **F~e(r)** *m* affineur. **F~herd** *m* forge *f*. **F~ling** *m*, ~s, ~e, marcassin. **F~ofen** *m* fourneau de ressuage. **F~ung** *f* ressuage *m*, affinage *m*. **~weg** sans hésiter. [*f* coiffeuse.

Friſeur'* *m*, ~s, ~e, coiffeur. **~in**

Friſier'eiſen *n* fer *m* à coiffer.

friſie'ren coiffer. **F~** *n* coup *m* de peigne.

Friſier'‖kamm *m* peigne à coiffer, démêloir. **~mantel** *m* peignoir. **~tiſchchen** *n* table coiffeuse.

friß, friſſeſt, frißt S. freſſen.

Friſt *f*, ~, ~en, temps *m*, époque; zu jeder ~ de tout temps, à toute heure; Aufſchub délai *m*, sursis *m*; Zeitraum intervalle *m*; in kürzeſter ~ au plus bref délai; *fam.* en moins de rien. **~bewilligung** *f* moratoire *m*.

friſt'en (das Leben) conserver, prolonger; (Wechſel) atermoyer; kümmerlich ſein Leben **~** vivre de privations.

Friſt'‖geſuch *n* demande *f* en sursis. **~tage** *m pl* jours de grâce.

Friſt'ung *f* prolongation, conservation (de la vie).

Friſt'verlängerung *f* prolongation de terme.

friſt'weiſe par termes.

Friſur' *f*, ~, ~en, coiffure, frisure.

Frit'te *f*, ~, ~n, fritte.

Frit'ter *m* cohéreur, radioconducteur.

Fritt'ofen *m* tonnelle *f*.

Fritz *m*, ~ens, Frédéric, Fritz.

frivol' frivole; *adv.* d'une manière frivole. **F~ität'** *f*, ~, ~en, frivolité.

froh bien aise, content; erfreulich agréable; e-r Sache **~** werden se réjouir de qc.; **~en Mutes** werden être de bonne humeur; **e. ~es Ereignis un heureux événement.**

fröh'lich joyeux, gai; luſtig gaillard, enjoué. **F~keit** *f*, ~, gaîté, enjouement *m*.

frohlock'en pousser des cris d'allégresse, se réjouir, triompher (de qc.). **F~** *n* cris *m pl* d'allégresse. [S. Fron.

Frohn(e)

fröh'nen S. frönen.

Frohſinn *m*, ~es, gaîté *f* de cœur. **f~ig** gai.

fromm, "er, "ſte, pieux, religieux; (v. Tieren) doux; (wohlgemeint) **~er Wunſch vain désir; ~e Miene** mine béate, air dévot; **Ludwig der F~e** Louis le Débonnaire.

Frömmelei' *f* bigoterie, cagoterie.

frömm'eln faire le bigot. **f~d** dévot.

from'men profiter (à q.), être utile (à qc.). **F~** *n* avantage *m*, profit *m*; zu Nutz u. **F~** der Menſchheit pour le bien des hommes.

Fröm'migkeit *f* piété, dévotion.

Fromm'‖acker *m* terre *f* corvéable. **~arbeit** *f* corvée. **~arbeiter** *m* corvéable. **f~bar** corvéable. **~bauer** *m* paysan corvéable.

Fron'de *f*, ~, Fronde; Anhänger der **~** frondeur.

Fron'dienſt *m* corvée *f*; **~** tun faire de corvées.

Fro'ne *f*, ~, ~n, corvée.

fro'nen faire des corvées, travailler à la corvée.

frö'nen s'abandonner à ..; être l'esclave de ...

Fron'‖feſte *f* château fort. **~freiheit** *f* exemption de corvées. **~gut** *n* terre *f* corvéable. **~herr** *m* seigneur féodal. **~leich'nam** *m*, ~es, corps de notre Seigneur. **~leich'namsfeſt** *n* Fête-Dieu *f*. **f~pflichtig** corvéable.

Front *f*, ~, ~en, (v. Häuſern) façade; (v. Truppen) front *m*; vor der **~** sur le front; in der **~** ſtehen être combattant; die **~** abreiten parcourir le front des troupes; *fig.* gegen et. **~** machen faire face à qc.; **~!** face! **~.angriff** *m* attaque *f* de front. **~dienſt** *m* service dans les rangs. **~offizier** *m* officier de troupe.

Frontiſpiz' *n*, ~es, ~e, frontispice

fror S. frieren. [*m*.

Froſch *m*, ~es, "e, grenouille *f*; Geſchwulſt grenouillette *f*; (an der Preſſe) crapaudine *f*. **~ader** *f* veine ranulaire. **~eiſen** *n* fer *m* à lampas. **~gequak** *n* coassement *m*. **~geſchwulſt** *f* grenouillette. **~keule** *f*, **~ſchenkel** *m*, cuisse de grenouille. **~lache** *f* grenouillère. **~laich** *m* frai de grenouilles. **~mäuſekrieg** *m* Batrachomyomachie *f*. **~ſchenkelverſuch** *m* expérience *f* de la grenouille.

Froſt *m*, ~es, "e, gelée *f*; Gefühl der Kälte froid; (an den Füßen) engelures *f pl*. **~beule** *f* engelure. **~brand** *m* brûlure *f*.

fröſt'eln avoir froid, frissonner; mich fröſtelt j'ai le frisson; es fröſtelt il gèle un peu. **F~** *n* frisson *m*.

froſt'ig, empfindlich frileux; kalt froid, glacial. **F~keit** *f*, ~, froideur. [leux.

Fröſt'ling *m*, ~s, ~e, homme fri-

Froſt'‖ſalbe *f* onguent *m* pour les engelures. **~ſchaden** *m* dommage causé par la gelée. **~.wetter** *n* temps *m* de gelée.

frottie'r‖en frotter. **F~en** *n* frottement *m*. **F~er** *m* frotteur. **F~handſchuh** *m* gant à frotter. **F~tuch** *n* frottoir *m*.

Frucht *f*, ~, "e, fruit *m*; die erſten Früchte les prémices, les primeurs; *fig.* fruit *m*, résultat *m*; **~ bringen** fructifier. **~auge** *n* bouton *m* à fruit. **f~bar** fécond; **f. machen** féconder. **~.barkeit** *f*, ~, fécondité. **~baum** *m* arbre fruitier. **~blüte** *f* fleur femelle. **~boden** *m* grenier; (v. Pflanzen) réceptacle. **~börſe** *f* bourse aux blés. **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* de grains.

frucht'bringend fructifère; *fig.* fructueux, profitable.
Früchtchen *n*, ~s, ~, petit fruit; *fam.* sauberes ~ petit vaurien.
Frucht'eis *n* glace *f* aux fruits.
fruch'ten profiter, servir.
Frucht'‖ertrag *m* revenus en fruits *pl.* **~feld** *n* champ *m* de blé. **~garten** *m* verger. **~gehänse** *n*, **~hülle** *f* péricarpe *m.* **~göttin** *f* Pomone; (der Feldfrüchte) Cérès. **~händler** *m* marchand de fruits [de blés]. **~keim** *m* embryon, germe. **~kern** *m* pépin; (v. Steinobst) noyau. **~knospe** *f* bouton *m.* **~knoten** *m* ovaire. **~korb** *m* panier à fruits. **~korn** *n* grain *m* de blé. **f~los** infructueux; nutzlos inutile; *adv.* en vain. **~losigkeit** *f*, ~, inutilité. **~markt** *m* marché au blé. **~monat** *m* fructidor. **~mus** *n* marmelade *f.* **f~reich** abondant, riche en fruits; *fig.* fructueux. **~reife** *f* maturité des fruits. **~saft** *m* jus de fruits, sirop. **~schale** *f* peau, pelure; Gefäß coupe à fruits. **~stück** *n* fruit *m.* **f~tragend** qui porte des fruits; *fig.* profitable. **~wein** *m* vin de fruits. **~zucker** *m* sucre de fruits.
frugal' frugal, sobre. **F~ität** *f*, ~, frugalité.
früh matinal; am **~en** Morgen de grand matin; es ist noch sehr ~ il est encore grand matin; frühzeitig hâtif; (v. Zeiten) bas; zu ~ eintretend prématuré; **~es** Gemüse primeur *f*; v. **~er** Jugend dès la première jeunesse; die **~esten** Nachrichten les premières nouvelles; in **~eren** Zeiten autrefois; die **~eren** Ereignisse les événements antérieurs; e. **~erer** Fall un précédent; *adv.* (am Morgen) de grand matin; heute ~ ce matin; gestern ~ hier (au) matin; morgen ~ demain (au) matin; ~ aufstehen être matinal, se lever matin; gern ~ aufstehen être matineux; ~ u. spät matin et soir; ~zeitig de bonne heure; sehr ~ de très bonne heure; **~er** plus tôt, de meilleure heure; ehemals autrefois; möglichst ~ le plus tôt possible; ~(e)stens au plus tôt; ~ genug assez tôt, d'assez bonne heure; je **~er**, desto besser le plus tôt sera le mieux; vorzeitig prématurément; zu ~ trop tôt; meine Uhr geht zu ~ ma montre avance; **~er** od. später tôt ou tard.
Früh'‖apfel *m* pomme hâtive. **~arbeit** *f* ouvrage *m* du matin.
früher, früh'her, früh'hestens S. früh.
Früh'he *f*, ~, matin *m*; in aller ~ de grand matin.
Früh'‖gebet *n* prière *f* du matin. **~geburt** *f* accouchement *m* avant terme. **~gottesdienst** *m* première messe; (prot.) service divin du matin. **~jahr** *n* printemps *m.* **~jahrüberzieher** *m* demi-saison. **~kartoffel** *f* pomme de terre hâtive. **f~klug** précoce.
Früh'ling *m*, ~s, ~e, printemps.
Früh'lings‖blume *f* fleur printanière. **~luft** *f* air printanier. **~morgen** *m* matinée *f* de printemps. **~zeichen** *n* signe vernal. **~zeit** *f*, ~, saison printanière.
Früh'‖messe *f* messe du matin. **~~mette** *f* matines *f pl.* **f~morgens** de grand matin. **~obst** *n* premiers fruits de la saison. **~predigt** *f* sermon *m* du matin. **~regen** *m* pluie *f* du matin. **f~~reif** précoce, prématuré. **~reife** *f* précocité. **~saat** *f* premières semailles. **~schicht** *f* tâche du matin. **~schoppen** *m* coup du matin. **~stück** *n* (nach dem Aufstehen) petit déjeuner; (zu Mittag) déjeuner *m*; zweites F. déjeuner *m* à la fourchette. **f~~stücken** déjeuner. **~stückstube** *f* dégustation. **~stücktafel** *f* déjeuner *m* dinatoire. **~stückzeit** *f* heure du déjeuner. **~stunde** *f* heure matinale. **~treiben** *n* (v. Pflanzen im Warmhaus) forçage *m.* **f~zeitig** matinal; vorzeitig précoce, prématuré; *adv.* de grand [bon] matin, de bonne heure. **~zeitigkeit** *f*, ~, S. Frühreife.
Frukt'ifikation *f* fructification.
fruktifizie'ren faire fructifier.
Fuchs *fuks m*, ...ses, Füchse, renard; *fig.* schlauer ~ fin renard, rusé compère; Reineke ~ maître Renard; Pferd alezan; *fam.* jeune étudiant (du premier semestre); pièce *f* d'or; (beim Billardspiel) raccroc. **f~artig** vulpin. **~bart** *m* barbe *f* du renard; (roter Bart) barbe rousse. **~bau** *m* renardière *f.*
Füchs'chen *n*, ~s, ~, **renardeau** *m.*
Fuchs'eisen *n* traquenard *m.*
fuch'sen *fam.* (ärgern) vexer; (e-n Ball) faire par raccroc.
Fuchs'‖falle *f* traquenard. **~fang** *m*, **~jagd** *f* chasse *f* aux renards. **~grube** *f*, **~loch** *n* renardière *f.* **~haar** *n* poil *m* du renard; (v. Menschen) cheveux roux. **~~hütte** *f* cabane où l'on guette le renard.
Fuch'sia *f*, ~, ...ien, fuchsia.
fuch'sicht qui tient du renard.
fuch'sig roux.
Fuchsin' *n*, ~s, fuchsine *f.*
Füch'sin *f* renarde.
Fuchs'‖pelz *m* peau *f* de renard. **f~rot** roux. **~schecke** *f* cheval blanc marqué de roux. **~schwanz** *m* queue *f* de renard; (Säge) scie *f* à manche. **f~schwänzen** *fam.* flagorner. **~schwänzer** *m fam.* flagorneur. **~schwänzerei** *f fam.* flagornerie. **f~schwänzerisch** *fam.* flagorneur. **~stute** *f* cavale alezane. **f~wild** *fam.* très irrité.
Fuch'tel *f*, ~, ~n, flamberge; die ~ bekommen recevoir des coups de plat d'épée; *fig.* unter der ~ stehen être sous la férule.
fuch'teln donner (à q.) des coups du plat de l'épée; mit den Händen ~ agiter les mains.
Fu'der *n*, ~s, ~, voiturée *f*, charge *f*, ~(faß *n*) foudre *m.* **f~weise** par voies, par foudres.
Fug *m*, mit ~ u. Recht à bon droit.
Fu'ge *f*, ~, ~n, joint *m*, entaille, rainure; aus den ~n bringen déboîter; *fig.* dissoudre; aus den ~n gehen se déboîter; *fig.* se démancher; (in der Musik) fugue.
fü'gen joindre, emboîter; *fig.* (ordnen) régler, disposer; **f.** s'emboîter; *fig.* se soumettre; **f.** in Gottes Willen ~ se résigner à la volonté de Dieu; *fig.* geschehen arriver, se rencontrer; wie es **f.** gerade fügt selon l'occurence.
fu'genartig comme une fugue.
Fu'genwerk *n* assemblage *m.*
Fü'gewort *n* conjonction *f.*
fü'glich convenablement, avec raison, sans inconvénient. **F~keit** *f*, ~, facilité.
fü'gsam accommodant, facile. **F~keit** *f*, ~, caractère accommodant, facilité.
Fü'gung *f*, ~, ~en, jonction, emboîtement *m*, emboîture, *fig.* arrangement *m*; ~en Gottes voies de Dieu; ~ des Schicksals fatalité; Unterwerfung soumission.
fühl'bar palpable; empfindlich sensible; **f.** ~ machen (se) faire sentir. **F~keit** *f*, ~, sensibilité.
fühl'en tâter, toucher; empfinden sentir; *intr.* sentir; jm. auf den Zahn ~ tâter le pouls à q.; *prv.* wer nicht hören will, muß ~ celui qui ne veut pas écouter les bons conseils s'instruira à ses dépens; **f.** ~ se sentir; **f.** geschmeichelt ~ être flatté; **f.** verpflichtet ~ se croire obligé; **f.** getroffen ~ se sentir coupable; **f.** beleidigt ~ se blesser; *fig.* (Selbstgefühl haben) sentir ses

forces [son importance]. F~ *n* toucher *m*. ~d sensible.

Füh'l‖er *m* antenne *f*; *fig.* Versuch ballon d'essai. ~faden *m* tentacule. ~horn *n* antenne *f*. f~los insensible. ~losigkeit *f*, ~, insensibilité. ~spitze *f* barbillon *m*. ~ung *f* accoudement *m*; F. nehmen s'accouder; *fig.* mit jm. F. haben (nehmen) être en (prendre) contact avec q.

fuhr S. fahren.

Fuh're *f*, ~, ~n, roulage *m*; Wagen voiture; Ladung voie, charge, charretée.

füh'ren mener; leiten conduire; (lenken, geleiten) guider; zu verkaufen haben tenir; leiten, verwalten diriger; *intr.* conduire, mener; f. ~ se conduire; e. Amt ~ exercer une charge; die Aufsicht über et. ~ avoir l'inspection de qc., surveiller qc.; e-n Bau ~ conduire un bâtiment; sein Handwerkszeug bei f. ~ porter ses outils avec soi; den Beweis ~ prouver; die Bücher ~ tenir les livres; e-e Dame ~ donner le bras à une dame; e-e glückliche Ehe ~ faire bon ménage; e-e Feder ~ manier la plume; e-n Fremden ~ guider un étranger; am Gängelbande ~ mener par [à] la lisère; zu Gemüte ~ représenter; e. Geschäft ~ diriger [conduire] une maison de commerce; aufs Glatteis ~ tendre un piège à q.; an der Hand ~ conduire (q.) par la main; jm. die Hand ~ conduire la main de [à] q.; die Hand zum Munde ~ porter la main à la bouche; die Haushaltung ~ mener le ménage; e-n Hieb ~ porter un coup; irre ~ égarer; die Kasse ~ tenir la caisse; Klage ~ porter plainte, se plaindre; das Kommando ~ avoir le commandement, commander; gegen e. Volk Krieg ~ faire la guerre à un peuple; e. ruhiges Leben ~ vivre tranquille; e. bequemes Leben ~ vivre à son aise; e. trauriges Leben ~ mener une triste vie; hinters Licht ~ mystifier [duper] q.; e. Luftschiff ~ piloter un aéronef; mit f. ~ entraîner; im Munde ~ avoir dans la bouche; e-n falschen Namen ~ porter un faux nom; das führt zu nichts cela ne mène à rien; e. Protokoll ~ dresser un procès-verbal; e-n Prozeß ~ être en procès; (v. Anwälten) plaider une cause; Reden ~ tenir des propos; das Ruder [das Regiment] ~ tenir les rênes du gouvernement; et. im Schilde ~ couver quelque mauvais dessein; spazieren ~ promener; auf die Spur ~ mettre sur la voie; ~de Stellung direction; e-n Titel ~ porter un titre; ins Treffen ~ mener au combat; ins Verderben ~ entraîner à la perte; die Verhandlungsschrift ~ dresser le procès-verbal; in Versuchung ~ tenter; (biblisch) führe uns nicht in Versuchung ne nous induises point en tentation; e-e Ware ~ tenir [avoir à vendre] une marchandise; dieser Weg führt zur Stadt ce chemin conduit [mène à la ville]; alle Wege ~ nach Rom tout chemin mène à Rome; auf die Weide ~ mener paître; das würde mich zu weit ~ cela me mènerait trop loin; das Wort ~ porter la parole, tenir le dé; das große Wort ~ avoir le verbe haut.

Füh'ren *n* conduite *f*.

Füh'rer *m*, Wegweiser guide, conducteur; den ~ machen servir de guide; *fig.* Leiter chef, directeur; ~ der Sozialisten leader socialiste; (beim Fußballspiel) capitaine; (e-s Luftschiffes) pilote. ~amt *n* fonction *f* de guide. ~in *f* conductrice. ~schaft *f* (les) guides *m pl*; *fig.* Leitung direction. ~sitz *m* siège du pilote [de l'aviateur].

Fuhr'‖herr *m* remiseur. ~knecht *m* valet de charretier. ~lohn *m* roulage. ~mann *m*, *pl*: ~leute, charretier, voiturier; (Sternbild) Charretier. ~mannskittel *m* blouse *f*, sarreau.

Füh'rung *f* (das Führen) conduite; *fig.* Betragen conduite; Oberbefehl commandement *m*; Leitung direction; (e-s Geschäftes) gestion, direction; (der Bücher) tenue; ~ e-s Prozesses procédure; (Kraftw., Luftsch.) direction. ~sbuch *n* livret *m*. ~szeugnis *n* certificat *m* de moralité.

Fuhr'‖wagen *m* chariot. ~weg *m* grand chemin. ~werk *n* voiture *f*; chariot *m*; eigenes F. haben rouler carrosse. ~wesen *n*, ~s, roulage *m*, charriage *m*; (beim Militär) train *m* des équipages militaires. [Foulde.

Ful'da *n* Foulde *f*. ~ *f* (Fluß)

Füll'‖apparat *m* S. ~vorrichtung. ~bier *n* bière *f* de remplage.

Fül'le *f*, ~, abondance, plénitude; (des Körpers) embonpoint *m*; aus der ~ des Herzens du fond du cœur, d'abondance du cœur; in Hülle u. ~ haben avoir grande abondance (de ...); e-e ~ un grand nombre; (biblisch) in der ~ der Zeit dans la plénitude des temps.

fül'len (f. se) remplir; (Zähne) plomber; (Geflügel) farcir; in Flaschen ~ mettre en bouteilles; in Tonnen ~ entonner. F~ *n* remplissage *m*; (der Zähne) plomb(ag)e *m*; S. Füllung.

Fül'len *n*, ~s, ~, poulain *m*; weibliches ~ pouliche *f*. ~stall *m* écurie *f* à poulains. ~stute *f* jument poulinière.

Füll'‖erde *f*, ~, terre de remplage. ~feder *f* plume à réservoir. ~horn *n* corne *f* d'abondance. ~ofen *m* poêle se chargeant par le haut. ~sel *n*, ~s, ~, farce *f*. ~steine *m pl* remplissage *m*. ~ung *f* remplissage *m*; (Auffüllen) remplage *m*; (in Flaschen) mise en bouteilles; (in Fässern) entonnement *m*; (bei Speisen) farcissure; (an Türen) panneau *m*. ~vorrichtung *f* appareil *m* de remplissage; am Ofen entonnoir. ~wein *m* vin de remplage. ~wort *n* particule explétive.

Ful'via *f*, ~, Fulvie.

Fund *m*, ~es, ~e, rencontre *f*, trouvaille *f*, chose trouvée; *fig.* Erfindung découverte *f*.

Fund'abgabestelle *f* bureau *m* des choses trouvées.

Fundament' *n*, ~es, ~e, fondement *m*; *fig.* aus dem ~e kennen savoir à fond. f~al' fondamental. ~al'satz *m* proposition *f* fondamentale. f~ie'ren poser les fondements.

Fund'grube *f* mine; *fig.* source. fundie'r‖en fonder, établir; ~te Schuld dette consolidée. F~ung *f* fondation, établissement *m*. F~ungsarbeiten *f pl* travaux *m pl* de fondation.

Fund'‖ort *m* endroit où l'on trouve qc.; (v. Erzen) gîte. ~recht *n* droit *m* de trouvaille. ~schacht *m* puits de découverte. ~unterschlagung *f* détournement *m* d'une trouvaille.

Fü'nen *n* la Fionie.

fünf cinq; die F~ le (chiffre) cinq; *fig.* ~ gerade sein lassen ne pas y regarder de si près. F~eck *n*, ~s, ~e, pentagone *m*. ~eckig pentagonal. ~erlei de cinq sortes [espèces]. ~fach, ~fältig quintuple; *adv.* cinq fois. F~~flach *n*, ~es, pentaèdre *m*. F~~kirchen *n* Cinquéglises *f*. ~fältig pentastyle. ~seitig penta-

gonal. ~silbig pentasyllabe. ~-sprachig pentaglotte. ~stimmig de cinq voix; ~stimmiger Gesang quintette.

fünf'te (der, die, das) (le, la) cinquième; der ~ Mai le cinq mai; Heinrich der F~ Henri cinq; Karl der F~ (v. Deutschland) Charles-Quint; Sixtus der F~ Sixte-Quint; das ~ Buch Mosis le deutéronome; *fig.* das ~ Rad am Wagen sein être comme la cinquième roue d'un char. ~-halb quatre et demi(e).

Fünf'tel *n*, ~s, ~, cinquième *m*.

fünf'tens cinquièmement, en cinquième lieu. **F~uhrtee** *m* five o'clock(tea). ~zehn quinze; etwa f. Personen une quinzaine de personnes. **F~zehneck** *n*, ~s, ~e, quindécagone *m*. ~zehnte (der, die, das) (le, la) quinzième. **F~zehntel** *n* quinzième *m*. ~-zehntens quinzièmement, en quinzième lieu. ~zig cinquante; etwa f. Personen une cinquantaine de personnes. **F~ziger** *m* quinquagénaire; vin de l'an cinquante. **F~zigjahrfeier** *f* cinquantenaire *m*. **F~zigstel** *n*, ~s, ~, cinquantième *m*. [tionner.

fungie'ren être en fonctions, fonc-

Fünk'chen *n*, ~s, ~, petite étincelle; *fam.* ~ lebt noch! petit homme vit encore!

Fun'ke *m* ~n, ~n, ~n *m*, ~s, ~, étincelle *f*; ~n sprühen étinceler.

fun'keln étinceler; (glänzen) briller. **F~** *n* étincellement *m*.

fun'kelnagelneu tout battant neuf.

fun'ken radiotélégraphier.

Fun'ken||abteilung *f* division des radiotélégraphistes. ~amt *n* poste *m* radiotélégraphique. ~-fänger *m* (am Schornstein) pare-étincelles. ~induktor *m* bobine *f* d'induction. ~messer *m* micromètre d'étincelles. ~strecke *f* éclateur à étincelle. ~telegraphie *f* radiotélégraphie. ~zieher *m* excitateur.

Fun'ker *m* radiotélégraphiste. ~-offizier *m* officier d'antenne.

Funk'||spruch *m* radiotélégramme. ~stelle *f* poste radiotélégraphique. [fonctionner.

Funk'tion *f* fonction. **f~ie'ren** für pour; e. ~ allemal une fois pour toutes; ~ wen sieht er mich an? pour qui me prend-il? ~s erste premièrement, en premier lieu; ~ reich gehalten werden passer pour riche; ~ gut finden trouver bon, juger à propos; ich halte das nicht ~ nötig je ne crois pas que cela soit nécessaire; ich halte es ~ wahr je le tiens pour vrai; j. ~ tapfer halten croire q. brave; (auf Aborten) ~ Herren côté des hommes; ich möchte es ~ mein Leben gern tun j'aurais grande envie de le faire; Mann ~ Mann l'un après l'autre; ich ~ meine Person quant à moi, pour moi; ~ jeden Preis à ce prix; ~ sich leben vivre seul [dans la retraite]; das ist e-e Sache ~ sich c'est une chose à part; ~ sich bestehend absolu; an u. ~ sich betrachtet considéré en lui-même; Schritt ~ Schritt pas à pas; Stück ~ Stück une pièce après l'autre, pièce à pièce; Tag ~ Tag tous les jours; ~ und ~ continuellement, sans cesse; Wort ~ Wort mot pour [à] mot. [contre.

Für *n*, das ~ u. Wider le pour et le

Fura'ge* *f* fourrage *m*. ~wesen *n* service *m* des fourrages.

für'baß en avant; ~ gehen poursuivre son chemin.

Für'bitt||e *f* intercession; ~e einlegen intercéder; Gebet prière. ~er *m* intercesseur, solliciteur.

Fur'che *f*, ~, ~n, sillon *m*; Rinne cannelure; *fig.* Runzel ride.

fur'chen sillonner, tracer des sillons; *fig.* runzeln rider. ~artig qui a la forme d'un sillon. ~-weise par sillons. **F~ziehen** *n* ricolage *m*.

Furcht *f*, ~, crainte; Angst peur; Befürchtung appréhension; ~ vor dem Tode crainte de la mort; die ~ Gottes la crainte de Dieu; ~ einjagen faire peur (à q.); aus ~ vor (zu) ... de crainte de ...; aus ~, daß ... de crainte [peur] que ...

furcht'bar (sehr zu fürchten) redoutable, terrible; (gewaltig) formidable. **F~keit** *f*, ~, caractère redoutable.

fürch'ten craindre, redouter, appréhender; f. ~ vor et. avoir peur de qc., craindre qc.

fürch'terlich S. furchtbar.

furcht'||los sans peur, intrépide. **F~losigkeit** *f*, ~, intrépidité. ~-sam craintif, timide. **F~samkeit** *f*, ~, crainte, timidité.

für'der, ~hin à l'avenir.

fürcinan'der l'un(e) pour l'autre, les un(e)s pour les autres.

Fu'rie *f*, ~, ~n, Furie; (wütendes Weib) furie, mégère; (Wut) furie, fureur.

Furier' *m*, ~s, ~e, fourrier.

fürlieb', mit et. ~nehmen se contenter de qc.

Furnier' *n*, ~s, ~e, plaque *f*, feuille de placage.

furnie'ren plaquer.

Furo're *n*, ~s, ~ machen faire fureur [rage].

Für'||sorge *f*, ~, sollicitude. ~sorgegesetz *n* loi *f* concernant les survivants. ~sprache *f* intercession; f. einlegen intercéder (en faveur) de q. ~sprech *m*, ~s, ~en, avocat. ~sprecher *m* intercesseur, protecteur. ~sprecherin *f* protectrice.

Fürst *m*, ~en, ~en, prince. ~bischof *m* prince-évêque. **f~en** élever à la dignité de prince; gefürsteter Abt abbé mitré; (v. Ländern) ériger en principauté.

Für'sten||brief *m* brevet de prince. ~bund *m* coalition *f* des princes. ~familie *f* famille princière. ~geschlecht *n* dynastie *f*. ~glanz *m* éclat de la dignité souveraine. ~gruft *f* caveau *m* de princes. ~haus *n* palais *m* d'un prince; (fürstliches Geschlecht) maison princière, dynastie *f*. ~hut *m* diadème. ~knecht *m* vil serviteur des princes. ~krone *f* couronne de prince. ~lehen *n* fief *m* de prince. ~mantel *m* manteau de prince. **f~mäßig** convenable à un prince, digne d'un prince; *adv.* en prince. ~rat *m* collège des princes. ~recht *n* droit *m* princier. ~-schule *f* (ehem.) collège princier. ~sitz *m* résidence *f* d'un prince. ~sohn *m* (fils d'un) prince. ~stand *m*, ~es, principauté *f*; in den F. erheben élever à la dignité de prince. ~stuhl *m* siège du prince. ~tag *m* assemblée *f* des princes. ~tum *n*, ~s, "er principauté *f*. ~wort *n*, *pl*: ...worte, parole *f* d'un prince. ~würde *f* dignité de prince, principauté.

Für'stin *f* princesse.

fürst'lich princier; seine F~e Durchlaucht Son Altesse Sérénissime; *adv.* en prince. **F~keit** *f* magnificence, somptuosité; die F~keiten les princes *m pl*.

Furt *f*, ~, ~en, gué *m*, passage *m*

Für'trag *m* transport à nouveau.

Für'tuch *m* fichu *m*, pourpoint *m*.

Furun'kel *m*, ~s, ~, furoncle.

für'wahr en vérité, vraiment.

Für'witz S. Vorwitz.

Für'wort *n* pronom *m*.

für'wörtlich pronominal.

Furz *m*, ~es, "e pet.

fur'zen peter, lâcher un pet.

Fu'sel *m*, ~s, mauvaise eau-de-vie.

fu'seln boire de l'eau-de-vie.

Füsilier' *m*, ~s, ~e, fusilier.
Fusion' *f* fusion.
Fusioniſt' *m*, ~en, ~en, fusionniste.
Fuß *m*, ~es, ¨e, pied; hundert ~ hoch sein être haut de cent pieds; (e-r Säule) base *f*; (e-r Bildſäule) piédestal; (an der Lichtbildkammer) support; auf e-m ~e ſtehen se tenir debout sur un pied; jm. auf dem ~e nachfolgen suivre q. de près; mit dem linken ~e zuerſt aufgeſtanden ſein avoir mis son bonnet de travers, avoir marché sur quelque mauvaise herbe; feſten ~ faſſen prendre pied; j. auf freien ~ ſetzen mettre q. en liberté; auf Freiers Füßen gehen chercher femme, avoir envie de se marier; auf geſpanntem ~e ſtehen être brouillé (avec q.); mit e-m ~e im Grabe ſtehen avoir un pied dans la fosse; auf gutem ~e ſtehen être bien avec q.; das hat Hand u. ~ o'est bien fait [bien dit]; die Füße in die Hände nehmen prendre ses jambes à son cou; ich habe den ganzen Tag keinen ~ aus dem Hauſe geſetzt je ne suis pas sorti de toute la journée; vom Kopf bis auf die Füße de la tête aux pieds, de pied en cap; auf großem ~e leben vivre sur un grand pied, mener grand train; auf ſchwachen Füßen ſtehen être mal établi [mal en point]; ſtehenden ~es de ce pas, sur-le-champ; unter die Füße [mit Füßen] treten fouler aux pieds; trocknen ~es à pieds secs; den Boden unter den Füßen verlieren perdre pied; auf e-m vertraulichen ~e mit jm. leben vivre familièrement [dans l'intimité] avec q.; zu ~ à pied; gut zu ~ ſein être bon piéton; jm. zu Füßen fallen se jeter aux pieds de q., se prosterner devant q.
Fuß'‖angel *f* chausse-trape. ~bad *n* bain *m* de pieds. ~ball *m* ballon; football, ballon de pied. ~ballen *m* éminence *f* du gros orteil. ~ballſpiel *n* jeu *m* de ballon, rugby *m*. ~bank *f* tabouret *m*. ~becken *n* bassin *m* à laver les pieds. ~bekleidung *f* chaussure. ~binde *f* bandage *m* pour les pieds. ~boden *m* plancher; (Diele) aire *f*. ~bodenkontakt *m* pédale [contact] de parquet. ~bremſe *f* (am Kraftwagen) frein *m* à contre-pédalage.
Füß'chen *n*, ~s, ~, petit pied.
Fuß'‖decke *f* tapis *m*; (im Bett) couvre-pied *m*; (vor dem Bette) descente de lit. ~eiſen *n*; (Feſſel) fer *m*; Fußangel chausse-trape *f*. [qc.).
fu'ßen se fonder, se reposer (sur
Fuß'‖fall *m* prosternement, prosternation *f*; e-n F. vor jm. tun se prosterner devant q., se jeter aux pieds de q. ~fällig prosterné, à genoux; f. bitten prier q. à deux genoux. ~förmig pédiforme. ~frei, ~freier Rock jupe trotteuse. ~gänger *m* piéton, marcheur. ~gängerin *f* marcheuse. ~gängerweg *m* trottoir. ~geher *m* pédestrian; Wettläufer coureur à pied. ~gelenk *n* articulation *f* du pied. ~geſtell *n* piédestal *m*, tréteau *m*; (an der Lichtbildkammer) support *m*. ~getäfel *n* parquetage *m*. ~gicht *f*, podagre. ~gichtkranke(r) *m* podagre. ~hebel *m* (am Kraftwagen) pédale *f*. ~hoch haut d'un pied; der Schnee liegt f. il y a un pied de neige.
...füßig, drei~ à trois pieds.
Fuß'‖kiſſen *n* coussin *m* pour les pieds. ~klaviatur *f* pédale. ~knöchel *m* cheville *f* du pied. ~kuß *m* baisement (des pieds). ~lahm perclus de la jambe. ~lappen *m* chaussette *f* russe. ~maß *n* mesure *f* du pied; mesure *f* par pieds. ~matte *f* paillasson *m*. ~note *f* note du bas de la page. ~pflege *f* pédicure. ~punkt *m*, ~es, nadir. ~reiniger *m* décrottoir. ~reiſe *f* voyage *m* à pied. ~reiſende(r) *m* voyageur à pied. ~ſack *m* chauffe-pied. ~ſchemel *m* tabouret, escabeau. ~ſchweiß *m* transpiration *f* du pied. ~ſohle *f* plante du pied. ~ſoldat *m* fantassin. ~ſpitze *f* pointe du pied. ~ſpur *f* trace, vestige *m*. ~ſtab *m* jauge *f*. ~ſtandbild *n* statue *f* pédestre. ~ſteig *m* sentier; (Bürgerſteig) trottoir. ~tapfe *f*, ~, ~n, trace, vestige *m*; in jds. F. treten marcher sur les traces de q. ~taſte *f* pédale. ~teppich *m* tapis; F. vor dem Bett descente *f* de lit. ~tritt *m* coup de pied. ~volk *n* infanterie *f*. ~wanne *f* cuveau *m* à laver les pieds. ~wärmer *m* chaufferette *f*. ~waſchen *n* lavement *m* des pieds. ~weg *m* sentier; (Bürgerſteig) trottoir. ~werk *n*, ~es, chaussure *f*. [le.
Fuſtanel'la *f*, ~, ...llen, fustanelfutſch *fam.* disparu, perdu.
Fut'ter *n*, ~s, ~, doublure *f*; (vom Pelzwerk) fourrure *f*; (an der Tür) chambranle *m*; Viehfutter fourrage *m*, pâture *f*; Nahrung nourriture *f*; ~ holen fourrager; nur trocknes ~ haben être au sec.
Futteral' *n*, ~es, ~e, étui *m*, gaine *f*; (für Waffen u. Regenſchirme) fourreau *m*. ~macher *m* fabricant d'étuis, gainier.
Fut'ter‖band *n* coiffe *f* de perruque. ~bank *f* hachoir *m*. ~barchent *m* boucassin. ~boden *m* grenier au fourrage. ~gras *n*, ~kraut *n* fourrage *m* vert. ~holen *n* fourrage(ment *m*) *m*. ~holer *m* fourrageur. ~kammer *f* magasin *m* à fourrage. ~kaſten *m* coffre *f* à l'avoine. ~knecht *m* fourrageur; pâtureur. ~leinwand *f* toile à doublure. ~mauer *f* muraille de revêtefut'tern *fam.* manger. [ment.
füt'tern doubler; mit Pelz ~ fourrer; mit Watte ~ ouater; mit Tuch ~ garnir de drap; (Tiere) fourrager, affourrager, donner à manger. F~ *n* doublure *f*, fourrure *f*, fourrage *m*, affourragement *m*.
Fut'ter‖neid *n* moreau *m*. ~raufe *f* râtelier *m*. ~ſack *m* sac à fourrage. ~ſchneidemaſchine *f* hache-fourrage *m*. ~ſchneider *m* hacheur. ~ſchwinge *f* vannette. ~trog *m* auge *f*.
Füt'terung *f* S. Füttern.
Fut'terzeug *n* ſtoffe *f* pour doubler.
Futu'rum *n*, ~s, ...ra, futur *m*.

G.

G *n* G *m*; (Note) sol *m*.
gab S. geben.
Gabar're *f* ~, ~n, gabare.
gä'be, das iſt gang u. ~ cela se voit tous les jours.
Ga'be *f*, ~, ~n, don *m*, présent *m*; milde ~ aumône; *fig.* Anlage don *m*, talent *m*; Anteil portion; (v. Arzneien) dose.
Ga'bel *f*, ~, ~n, fourchette; (für Heu) fourche; (am Wagen) limon *m*; (vom Hirſch) enfourchure. ~anker *m* ancre *f* d'affourche; den G. auswerfen affourcher. ~beichſel ...*ksə*/ *f* limon *m*. ~förmig fourchu, bifurqué. ~frühſtück *n* déjeuner *m* à la fourchette. ~hirſch *m* cerf à tête enfourchée. ~holz *n* bois fourchu, limons

m pl. **g~ig** fourchu. **~klinge** *f* lame à fourchettes. **~kreuz** *n* croix fourchée. **~mast** *m* mât fourchu.

ga'beln enfourcher, prendre avec la fourche [fourchette]; *intr.* nach et. ~ chercher à saisir qc.; *f.* ~ se bifurquer.

Ga'bel||pferd *n* limonier *m.* **~schwanz** *m* queue fourchue; (Vogel) colibri vert à longue queue. **~stange** *f* perche fourchue. **~ung** *f* bifurcation. **~zinke** *f* dent de fourchette, fourchon *m.*

Ga'ben||spender *m* dispensateur de présents. **~tanz** *m* cotillon. **g~weise** par portions, à la por-

Ga'briel *m* Gabriel. [tion.

Gabrie'le *f* Gabrielle.

ga'ckern caqueter. **G~** *n* caqueta-

Gaë'ta *n,* ~, Gaëte *f.* [ge *m.*

Gaf'fel *f,* ~, ~n, fourche; (Art Rahe) vergue à corne.

gaf'fen bayer, badauder. **~ei'** *f* badaudage *m,* badauderie. **~in** *f* badaude.

Gagat' *m,* ~es, ~e, gagate *f,* jais.

Ga'ge* *f,* ~, ~n, gages *m pl.*

gäh'n||en bâiller. **G~en** *n,* bâillement *m.* **G~er** *m* bâilleur. **G~laut** *m* hiatus. **G~sucht** *f* envie de bâiller.

Gal'a *f,* ~, gala *m.* **~anzug** *m* habit de gala. [reux.

Galan' *m,* ~s, ~e, galant, amou-

Galan'ber *m* charançon du blé; (Vogel) alouette huppée.

galant' galant, aimable; **~e Krankheit** maladie secrète.

Galanterie' *f,* ~, ~n, galanterie, courtoisie, compliment *m*; Liebschaft intrigue galante. **~arbeiten** *f pl* objets *m pl* de luxe, bijouterie *f.* **~degen** *m* épée *f* de parade. **~händler** *m* bijoutier. **~waren** *f pl* objets de luxe *m pl,* bijouterie *f.*

Gal'atag *m* jour de gala.

Ga'later *m pl* Galates. **~brief** *m* épître *f* aux Galates.

Gal'a-Uniform *f* grande tenue.

Gal'a||vorstellung *f* spectacle *m* [représentation] de gala. **~wagen** *m* voiture *f* de gala.

Galee're *f,* ~, ~n, galère.

Galee'ren||anker *m* grappin. **~arbeiten** *f pl* travaux forcés. **~hauptmann** *m* capitaine de galère. **~sklave** *m* galérien, forçat. **~strafe** *f* galères *pl*; zur **G.** verurteilen condamner.

Gä'len *m pl* Gaëls.

Galeo'ne *f,* ~, ~n, galion *m.*

Galerie' *f,* ~, ~n, galerie.

Gale'rius *m* Galère.

Galgant' *m,* ~s, galanga.

Gal'gen *m,* ~s, ~, potence *f,* gibet; an den ~ kommen être pendu; an den ~ bringen faire pendre; darauf steht ~ u. Rad il y va de la corde. **g~förmig** en forme de potence. **~frist** *f* quart *m* d'heure de grâce. **~gesicht** *n* (~humor *m*) figure *f* (humeur) patibulaire. **g~mäßig** patibulaire. **~strafe** *f* peine du gibet. **~strick** *m,* **~vogel** *m* gibier de potence. [ce.

Gali'cien *n* (in Spanien) la Gali-

Galiläa'||a *n,* ~s, la Galilée. **~er** *m* Galiléen.

galiläa'isch galiléen.

Galilei' *m* Galilée.

Galimathi'as *m,* ~, galimatias.

Galio'ne *f,* ~, ~n, galion *m.*

gä'lisch gaélique.

Gali'zien *n* (in Österreich) la Galicie. **~ier** *m* Galicien.

Gall'||apfel *m* noix *f* de galle. **~äpfelsäure** *f* acide *m* gallique.

Gal'le *f,* ~, ~n, bile; (v. Tieren) fiel *m*; (v. Fischen) amer *m*; (im Gußstahl) chambre; (Pferdekrankheit) vessigon *m*; (Auswuchs) galle; *fig.* die ~ läuft ihm über sa bile s'échauffe; Gift u. ~ speien vomir son fiel.

gal'lenbitter amer comme du fiel.

Gal'len||blase *f* vésicule biliaire. **~fieber** *n* fièvre bilieuse; (bei Tieren) jaunisse *f.* **~krankheit** *f* affection bilieuse. **~stein** *m* calcul biliaire. **~sucht** *f* atrabile, maladie bilieuse. **g~süchtig** bilieux, fielleux.

Gal'lert *n,* ~es, ~e, ~e *f,* ~, ~n, gélatine *f*; Sülze gelée *f.* **g~artig** gélatineux. **~säure** *f* acide *m* pectique.

gal'lich bilieux.

Gal'lien *n* la Gaule.

Gal'lier *m* Gaulois.

gal'lig bilieux, fielleux; *fig.* grießgrämig atrabilaire.

gallika'nisch gallican.

Gallimathi'as *m,* ~, galimatias.

gal'lisch gaulois, gallique.

galliśie'ren franciser; (Wein) chapitaliser. [cisme.

Gallizi'smus *m,* ~, ...men, gallio-

Gallo'ne *f,* ~, ~n, gallon *m.*

Gall'sucht *f* maladie bilieuse.

gall'süchtig bilieux, fielleux.

gal'lussauer, ~es Salz gallate *m.*

Gal'lussäure *f* acide *m* gallique.

Gall'wespe *f* mouche de galle.

Galmei' *m,* ~s, calamine *f.*

Galo'ne *f,* ~, ~n, galon *m.*

galonie'ren galonner.

Galopp' *m,* ~s, galop; im gestreckten ~ au grand galop; im kurzen ~ au petit galop; in ~ setzen mettre au galop; ~ reiten, tanzen galoper.

galoppie'ren (in.) galoper. **G~** *n* galopade *f.*

Galosch'e *f,* ~, ~n, galoche, socque *m*; (aus Gummi) caoutchouc *m.* [chouos *pl.*

Galo'schen *pl.* **~er** Strom courant galvanique; **~e** Anstalt installation galvanique.

galvanisie'r||en galvaniser. **G~ung** *f* galvanisation.

Galvanis'mus *m,* ~, galvanisme.

Galva'no *n,* ~s, cliché *m* galvanique. **g~kaustisch, g~kaustisches** Instrument galvanocautère *m* chimique. **~me'ter** *n* galvanomètre *m*; (selbstschreibendes) galvanométrographe *m.* **~pla'stik** *f* galvanoplastie. **g~pla'stisch** galvanoplastique. **~skop'** *n,* ~s, ~e, galvanoscope *m.* **~stegie'** *f,* ~, galvanostégie.

Gaman'der *m* germandrée *f.*

Gamasch'||e *f,* ~, ~n, guêtre. **~endienst** *m* service minutieux.

Gam'be *f,* ~, ~n, basse de viole.

Gam'bia *m,* ~s, Gambie *f.*

Ganasch'e *f,* ~, ~n, ganache.

gang S. gäbe.

Gang *m,* ~es, ¨e, Lauf cours; Bewegung mouvement, train; Geschäftsgang course *f*, commission *f*; Spaziergang promenade *f*; Gangart manière *f* de marcher, démarche *f*; (v. Tieren) allure *f*; Haltung maintien; stolzer ~ démarche fière; seinen eigenen ~ gehen procéder à sa façon; die Sache geht ihren ~ l'affaire va son train; in ~ kommen (bringen) entrer (mettre) en mouvement; (Flur) corridor, couloir; Durchgang passage; bedeckter ~ galerie *f*; unterirdischer ~ souterrain; Mühlgang tournant; Metallader filon; (beim Fechten) passade *f*, passe *f*, assaut; (bei Mahlzeiten) service; erster ~ entrée.

Gang||art *f* manière de marcher, démarche; (v. Tieren) allure; (in Bergwerken) gangue. **g~bar** praticable; viel benutzt fréquenté; (v. Münzen, Wörtern) usité, en vogue, en circulation; (v. Redensarten) généralement admis; (v. Waren) de bon débit. **~barkeit** *f,* **~barkeit** *f* praticable, cours *m*; bon débit.

Gäng'elband *n* lisière *f*, laisse *f.*

gäng'eln mener par [à] la lisière.

Gang'erz *n* mine *f* en gangues.

Gan'ges *m,* ~, Gange. [gue *f.*

Gang'stein *m* (in Bergwerken) gan-

gang'weiſe par filons.
Gans *f*, ¨, Gänſe, oie; junge ~ oison *m*; *fig.* bumme ~ butorde.
Gäns'chen *n*, ~s, ¨, oison *m*; *fam.* petite sotte *f*.
Gän'ſe‖blümchen *n* pâquerette *f*, marguerite *f*. **~braten** *m* oie *f* rôtie. **~bruſt** *f* poitrine d'oie; *fig.* (bei Menſchen) poitrine étroite. **~fuß** *m* patte *f* d'oie. **¨-füßchen** *n* guillemet *m*. **~haut** *f* peau d'oie; *fig.* (bei Menſchen) chair de poule. **~kiel** *m* plume *f* d'oie. **~klein** *n*, ~s, petite oie *f*. **~leberpaſtete** *f* pâté *m* de foie gras. **~marſch** *m*, im G. gehen marcher à la file indienne [à la queue leu leu]. **~nudel** *f* nouille. **~rich** *m*, ~s, ~e, jars. **~ſpiel** *n* jeu *m* de l'oie. **~ſtall** *m* étable *f* aux oies. **~wein** *m*, ~s, *fam.* eau *f*.
Gans'jung *n*, ~s, petite oie *f*.
Gant *f*, ¨, ~en, encan *m*, enchère.
Gant'buch *n* registre *m* de vente.
gan'ten faire une vente à l'enchère.
Gant'‖haus *n* maison où se fait l'encan. **~mann** *m* failli, banqueroutier. **~maſſe** *f* masse commune de la faillite.
Ganyme'd(es) *m* Ganymede.
ganz, unverſehrt intact, entier, intègre; wieder ~ machen raccommoder, rapiécer; (ungeteilt) tout, entier; e. ~es Jahr toute une année; die ~e Welt le monde entier; in ~er Figur en pied; v. ~em Herzen de tout mon cœur; e. ~er Menſch un homme accompli; e. ~er Redner un véritable orateur; das G~e le tout, la totalité; e. G~es un tout, un entier; im großen u. ~en en général; im ~en en tout; im ~en genommen après tout, somme toute; *adv.* tout à fait, entièrement; ſie war ~ glücklich, unglücklich elle était tout heureuse, toute malheureuse; ~ allein tout seul; es hat ~ das Anſehen il y a toute apparence (que ...); ~ beſonders surtout; das iſt ~ dasſelbe c'est absolument la même chose; ~ u. gar nicht point du tout, nullement, pas le moins du monde; ~ u. gar absolument; das ändert die Frage ~ u. gar cela change la question du tout au tout; ~ gewiß sans doute; ~ hübſch geſchrieben assez joliment écrit; ~ Ohr ſein être tout oreille(s); ~ recht c'est ça, parfaitement; ~ wenig bien peu; ~ wohl fort bien.
Ganz'heit *f*, ~, totalité.
gänz'lich entier, total; vollſtändig complet; unbedingt absolu; *adv.* tout à fait.
gar assez cuit [rôti], cuit à point; ~ machen (Leder) tanner; (Häute) confire; (Stahl) corroyer; *adv.* ~ nicht point du tout, nullement; ~ nichts rien du tout; ſehr, viel très, fort, bien; ~ oft mainte fois; ~ ſelten fort rarement; ~ wenig très peu; ~ zu beſcheiden par trop modeste; ſogar même; oder ~ ou même; warum nicht ~! allons donc! par exemple!
Ga'rage* *f*, ~, ~n, garage *m*.
Garantie' *f*, ~, ~n, garantie. **~geſetz** *n* loi *f* concernant les garanties. **~loſigkeit** *f*, ~, absence de garanties.
garantie'ren garantir; *intr.* se porter garant (de qc.).
Gar'aus *m*, ~, den ~ machen donner le coup de grâce (à q.).
Gar'be *f*, ~, ~n, gerbe; in ~n binden (en)gerber; (Pflanze) achillée.
Gar'ben‖bindemaſchine *f* lieuse de gerbes. **~binder** *m* lieur de gerbes. **g~förmig** en gerbes. **~haufen** *m* tas de gerbes. **¨-ſchichter** *m* calvanier.
Gär'bottich *m* guilloire *f*.
Gar'daſce *m*, ~s, lac de Garde.
Gar'de *f*, ~, ~n, garde. **~korps*** *n* corps *m* de la garde. **~truppen** *f pl* gardes.
Gardero'b‖e *f*, ~, ~n, garde-robe; Ankleidezimmer cabinet *m* de toilette, garde-robe; Kleider(aufbewahrungs)raum vestiaire *m*. **~ier'*** *m*, ~s, ~s, **~ie're*** *f*, ¨, ~n, préposé(e) au vestiaire.
Gardi'ne *f*, ~, ~n, rideau *m*.
Gardi'nen‖halter *m* embrasse *f*. **~predigt** *f* semonce conjugale; e-e G. halten donner le fouet sous la custode. **~ſtange** *f* tringle. [garde.
Gardiſt' *m*, ~en, ~en, (soldat de la)
gä'ren fermenter; *fig.* es gärt in ſeinem Kopfe sa tête fermente.
Garibaldia'ner *m* Garibaldien.
Gar'‖koch *m* gargotier. **~küchin** *f* gargotière. **~küche** *f* gargote.
Garn *n*, ~es, ~e, fil *m*; (Netz) filet *m*, panneau *m*; das ~ aufſtellen tendre les filets; *fig.* in das ~ gehen donner dans le piège.
Garn'‖handel *m* commerce de fil. **~händler** *m* marchand de fil. **~haſpel** *f* dévidoir *m*.
garnie'r‖en garnir. **G~ung** *f* garnissage *m*.
Garniſon' *f*, ~, ~en, garnison. **~befehl** *m* ordre de place. **¨-dienſt** *m* service de place. **¨-kirche** *f* église de la garnison. **~lazarett** *n* hôpital *m* militaire. **~leben** *n* vie *f* de garnison. **¨-ſtadt** *f* (ville de) garnison.
Gar'nitur *f*, ~, ~en, (Beſatz) garniture *f*; Zuſammenſtellung assortiment complet; (Satz) jeu *m*; ~ Schnapsgläſer (mit Flaſche) cabaret *m*; ~ Perlmutterknöpfe parure de nacre; (beim Militär) erſte ~ première tenue.
Garn'‖knäuel *n* peloton *m* de fil. **~ſpule** *f* bobine. **~weber** *m* tisserand. **~winde** *f* dévidoir *m*.
gar'ſtig, ſchmutzig sale; häßlich laid; abſcheulich vilain. **G~keit** *f*, ~, saleté, laideur, infamie.
Garſt'vogel *m* *fam.* saligaud.
Gärt'chen *n*, ~s, ¨, jardinet *m*, petit jardin.
Gar'ten *m*, ~s, ", jardin. **~anlage** *f* jardin *m*. **~arbeit** *f*, **¨-bau** *m*, ~es, **~kunſt** *f* jardinage *m*, horticulture *f*. **~arbeiter** *m* jardinier. **~aufſeher** *m* surveillant des jardins. **~bank** *f* banc *m* (rustique). **~beet** *n* planche *f*, plate-bande *f*. **~buch** *n* livre *m* de jardin. **~erde** *f* terre végétable. **~freund** *m* horticulteur. **~gaſtwirtſchaft** *f* estaminet *m* avec jardin, jardin-brasserie *m*. **~gerät** *n* ustensile *m* de jardinage. **~gewächs** *n* plante jardinière. **~haus** *n* pavillon *m*. **~häuschen** *n* kiosque *m*. **~hippe** *f* serpette. **~kreſſe** *f* cresson *m* des jardins. **~laube** *f* berceau *m*, tonnelle. **~leiter** *f* échelle double. **~meſſer** *n* serpette *f*. **~ſaal** *m* pavillon. **~ſchere** *f* ciseaux *m pl* de jardinier. **~ſpargel** *m* asperge commune. **~ſpritze** *f* pompe d'arrosage. **~ſtadt** *f* cité-jardin. **~wirtſchaft** *f* jardin-brasserie *m*. **~zelt** *n* tente-pavillon *f*.
Gärt'ner *m* jardinier, horticulteur. **~burſche** *m* garçon jardinier. **~ei'** *f* jardinage *m*, horticulture; G. betreiben jardiner. **~in** *f* jardinière.
Gä'rung *f* fermentation; in ~ geraten entrer en fermentation; in ~ ſein fermenter. **g~fähig** fermentescible.
Gä'rungs‖fähigkeit *f* fermentescibilité. **~mittel** *n*, **~ſtoff** *m* ferment *m*. **~prozeß** *m* fermentation *f*.
Gas *n*, ...ſes, ...ſe, gaz *m*; mit ~ beleuchten éclairer au gaz; in ~ verwandeln gazéfier. **~anſtalt** *f* usine à gaz. **~antrieb** *m* commande *f* à gaz. **~anzünder** *m* gazier, allumeur de réverbères; (ſelbſttätiger) allume-gaz

automatique. ~arbeiter *m* gazier. ~art *f* espèce de gaz. g~artig gazéiforme, gazeux. ~äther *m* gazoline *f*. ~ballon *m* poche *f* à gaz. ~behälter *m* gazomètre. ~beleuchtung *f* éclairage *m* au gaz. ~bereitung *f* préparation du gaz. ~bildung *f* gazéification. ~bombe *f* récipient *m* à gaz comprimé. ~brenner *m* bec de gaz.

Gas'cogn'je *f*, ~, la Gascogne. ~er(in *f*) *m* Gascon(ne). g~isch gascon.

Gas'||direktor *m* directeur d'une usine à gas. ~entweichungssucher *m* cherche-fuites *m*. ~~entwickler *m* générateur. ~~entwicklung *f* dégagement *m* du gaz. ~erzeugungsanlage *f* installation de gazogène. ~fabrik *f* usine à gas. ~fachmann *m* gazier. ~flamme *f* bec *m* de gaz. g~förmig gazéiforme. ~~förmigkeit *f* gazéité. ~glühlampe *f* lampe à incandescence par le gas [à atmosphère gazeuse]. ~granate *f* bombe à gaz (asphyxiant), obus *m* toxique. ~hahn *m* robinet. g~haltig gazeux. ~heizung *f* chauffage *m* au gaz. ~kocher *m* fourneau à gaz. ~kochherd *m* foyer à gaz. ~lampe *f* (~laterne *f*) lampe (réverbère *m*) au gaz. ~leiter *m* gazifère. ~leitung *f* conduite de gaz. ~licht *n*, ~es, lumière *f* du gaz. ~lichtpapier *n* papier *m* au gélatino-bromure lent (pouvant être travaillé à la lampe). ~messer *m* compteur (à gaz); (in der Gasanstalt) gazomètre. ~~messung *f* gazométrie. ~motor *m* moteur à gaz. ~ofen *m* poêle à gaz; (im Zimmer) foyer rayonnant. ~rohr *n* gazoline *f*. [nant.

Gasome'ter *m* gazomètre.

Gas'röhre *f* conduit de gaz, tuyau *m* à gaz.

Gäß'chen *n*, ~s, ~, ruelle *f*.

Gas'se *f*, ~, ~n, rue; hohle ~ défilé *m*; ~ ohne Ausweg impasse; ~ bilden faire la haie; er ist Hausdampf in allen ~n on le voit partout.

Gas'sen||bettler *m* mendiant public. ~bube *m*, ~junge *m* polisson, gamin. ~bubenstreich *m* polissonnerie *f*, tour de gamin. ~hauer *m* pont-neuf. ~hure *f* coureuse. ~kehrer *m* balayeur des rues. ~kot *m* boue *f*, crotte *f*. ~mädchen *n* polissonne *f*. ~rinne *f* ruisseau *m*. ~sänger *m* chanteur ambulant. ~witz *m* calembour trivial.

Gas'strom *m* courant de gaz.

Gast *m*, ~es, "e, étranger, hôte; ständiger ~ habitué; (in Familien) invité, convié; ungebetener ~ intrus; zu ~e bitten inviter; Gäste haben avoir du monde; (Schauspieler) acteur étranger [en tournée]. ~bett *n* lit *m* pour les étrangers.

gas'technisch gazotechnique.

Gast||erei' *f* festin *m*, banquet *m*. g~frei hospitalier. ~freiheit *f* hospitalité. ~freund *m* hôte. g~freundlich hospitalier; g. aufnehmen donner l'hospitalité (à q.). ~freundlichkeit *f*, ~freundschaft *f* hospitalité. ~garten *m* jardin-brasserie. ~geber *m* hôte, amphitryon. ~geberin *f* hôtesse. ~haus *n*, ~hof *m* hôtel. ~hofbesitzer *m* hôtelier. ~hörer *m* auditeur extraordinaire. ~in *f* actrice étrangère [en tournée]. g~lich S. gastfreundlich. ~lichkeit *f*, ~, hospitalité. ~~mahl *n* festin *m*, banquet *m*. ~recht *n* droit *m* d'hospitalité. ~reise *f* tournée.

gast'risch gastrique; ~er Zustand gastricité *f*.

Gast'rolle *f* rôle joué par un acteur étranger; ~n geben jouer sur un théâtre étranger.

Gastronom' *m*, ~en, ~en, gastronome. ~ie' *f*, ~, gastronomie. g~isch gastronomique.

Gast'||spiel *n* représentation *f* d'un acteur étranger. ~stube *f* salle des voyageurs. ~tafel *f* table d'hôte. ~wirt *m* aubergiste; Gasthofbesitzer hôtelier. ~wirtin *f* hôtesse. ~wirtschaft *f* (Gewerbe) profession d'auberguiste; Gasthaus auberge. ~zimmer *n* salle *f* des voyageurs.

Gas'||uhr *f* compteur *m* (à gaz). ~wasser *n* eau gazeuse.

Gatt *n*, ~es, ~en, trou *m*.

Gat'te *m*, ~n, ~n, époux, mari; die ~n les époux, le mari et la femme.

Gat'tenliebe *f* amour conjugal.

Gat'ter *n*, ~s, ~, grille *f*, grillage *m*. ~tor *n*, ~tür *f* porte treillissée. ~werk *n* treillage *m*.

gat'tern guetter.

Gat'tin *f* épouse.

Gat'tung *f* genre *m*. ~sbegriff *m* notion *f* générique. ~sname *m* nom générique.

Gau *m*, ~es, ~e, district, canton.

Gauch *m*, ~es, Gäuche, drôle, fat.

Gauch'heil *n*, ~es, mouron *m*.

Gau'dieb *m* filou, escroc.

Gau'dium *n*, ~s, joie *f*.

Gau'graf *m* juge cantonal. ~~schaft *f* territoire *m* d'un juge cantonal.

Gau'kel||bild *n* illusion *f*, fantasmagorie *f*. ~ei' *f* jonglerie; G. treiben jongler. g~haft trompeur. ~kunst *f* jonglerie.

gau'keln voltiger; Taschenspielerei treiben jongler, faire des tours de passe-passe; *f*. ~ se balancer.

Gau'kel||spiegel *m* miroir magique. ~spiel *n* jonglerie *f*.

Gau'kler *m* jongleur. g~isch trompeur.

Gaul *m*, ~es, Gäule, cheval; alter ~ rosse *f*; e-m geschenkten ~ sieht man nicht ins Maul à cheval donné on ne regarde pas à la bouche.

Gau'men *m*, ~s, ~, palais. ~~buchstabe *m* lettre *f* palatale.

Gau'ner *m* filou, escroc. ~bande *f* troupe de filous. ~ei' *f* filouterie, escroquerie. ~leben *n* vie *f* d'escroc.

gau'nern escroquer, filouter.

Gau'ner||sprache *f*, ~, argot *m*. ~~streich *m* tour d'escroc. ~welt *f* monde *m* d'escroquerie.

Gavot'te *f*, ~, ~n, gavotte.

Ga'ze* *f*, ~, ~n, gaze. ~weber *m* gazier. ~weberin *f* gazière.

Gazel'le *f*, ~, ~n, gazelle.

Geäch'ze *n*, ~s, gémissements *m pl*.

Geä'der *n*, ~s, veines *f pl*; (in Steinen) marbrure *f*. [bré.

geä'dert veiné; (v. Steinen) margear'tet fait; gut (schlecht) ~ bien (mal) élevé, d'un bon (mauvais) naturel.

geb. (= geboren) né; (= gebunden) relié. [pâtisserie *f*.

Gebäck' *n*, ~s, ~e, pain *m*; Kuchen

Gebal'ge *n*, ~s, chamaillerie *f*.

Gebälk' *n*, ~es, solives *f pl*, poutrage *m*, charpente *f*.

Gebär'anstalt *f* maison d'accouchement.

Gebär'de *f*, ~, ~n, geste *m*; ~n machen gesticuler; Gesicht visage *m*.

gebär'den, *f*. ~ gesticuler; *fig*. *f*. betragen se conduire.

Gebär'den||kunst *f* mimique. ~~macher *m* gesticulateur. ~spiel *n*, ~es, gesticulation *f*; Theaterstück jeu *m* mimique [muet]. ~~sprache *f*, ~, pantomime. ~stück *n* pantomime *f*.

geba'ren, *f*. ~ se conduire. G~ *n* conduite *f*.

gebä'ren accoucher (d'un enfant) mettre au monde; geboren werden naître; geborener Deutscher né Allemand; *fig*. hervorbringen produire, faire naître. G~ *n* enfantement *m*, accouchement *m*.

Gebä'rerin *f* mère.
Gebä'r||haus *n* maison *f* d'accouchement. **~mutter** *f* matrice, utérus *m*. **~mutterſpiegel** *m* spéculum utéri. **~muttervorfall** *m* hystéroptose *f*. **~ſtuhl** *m* chaise *f* à accoucher, fauteuil obstétrical.
Gebäu'de *n*, **~s**, **~**, construction *f*, bâtiment *m*, édifice *m*; *fig.* système *m*. **~ſteuer** *f* impôt *m* sur les bâtiments.
Gebein' *n*, **~es**, **~e**, ossements *m pl*; seine **~e** sa dépouille mortelle.
Gebel'fer *n*, **~s**, **Gebell'** *n*, **~es**, aboiement *m*; Kläffen glapissement *m*.
ge'ben donner; (an e-n Ort) tun, bringen mettre; hervorbringen produire, rapporter; aufführen, ſpielen représenter, jouer; ausdrücken dire, rendre, exprimer; *intr.* donner; ſ. **~** se donner; ſ. einrichten s'arranger; jm. den Abſchied **~** donner son congé à q., congédier q.; Almoſen **~** faire l'aumône; Antwort **~** faire réponse, répondre; viel, wenig auf et. **~** faire grand, peu de cas de qc.; darauf gebe ich nichts je n'en fais aucun cas; der Wahrheit die Ehre **~** faire honneur à la vérité; zu erkennen **~** faire connaître; ſ. zu erkennen **~** se faire connaître; es gibt ... il y a ...; Feuer **~** donner du feu; (beim Schießen) faire feu; ſ. gefangen **~** se rendre; er gibt nicht gern il n'est pas donnant; Gott gebe es! plût à Dieu! jm. et. an die Hand **~** suggérer qc. à q., faire naître l'idée de qc. dans q.; ſ. in et. **~** se résigner à qc., s'accommoder de qc.; Kredit **~** faire crédit; in die Lehre **~** mettre en apprentissage; ſ. Mühe **~** se donner de la peine; e-n Brief auf die Poſt **~** jeter une lettre à la poste; Rechenſchaft **~** rendre compte; e. Schelm gibt mehr als er hat la plus belle fille ne peut donner que ce qu'elle a; jm. Schuld **~** imputer la faute à q.; dem Pferde die Sporen **~** piquer le cheval (des deux); et. verloren **~** considérer qc. comme perdu, désespérer de qc.; zu verſtehen **~** donner à entendre; in Verwahrung **~** donner à garder; keinen Laut von ſ. **~** ne pas proférer une seule parole; e. Kind von ſ. **~** se séparer d'un enfant; die Speiſen wieder von ſ. **~** rendre gorge; was gibt's qu'est ce qu'il y a? was gibt es Neues? qu'y a-t-il [que dites-vous] de nouveau; da wird's was **~** vous en verrez de belles; wer gibt (Karten)? à qui la donne? jm. e-n Wink **~** faire signe à q.; e. Wort gab das andere un propos en amena un autre; ſein Wort **~** donner sa parole; ſ. zufrieden **~** se contenter.
Ge'ben *n* action *f* de donner; am **~** ſein avoir la donne.
Ge'ber(in *f*) *m* donneur (donneuse); Schenker(in) donateur (donatrice); der **~** alles Guten l'auteur et le dispensateur de toutes choses. **~draht** *m* antenne *f* d'émission. **~welle** *f* onde émise.
Gebet' *n*, **~es**, **~e**, prière *f*; das **~** des Herrn l'oraison dominicale; ſein **~** verrichten faire sa prière; *fig.* ſ. ins **~** nehmen tenir q. sur la sellette, mettre q. au pied du mur. **~buch** *n* livre *m* de prières [d'heures]. **~formel** *f* formule de prière. **~riemen** *m* phylactère (des juifs).
gebe'ten S. bitten.
gebiert', **gebiert'** S. gebären.
Gebiet' *n*, **~es**, **~e**, territoire *m*, domaine *m*; ressort *m*; **~** e-r Stadt banlieue *f*.
gebie'ten commander, ordonner; *intr.* commander à ...
Gebie'ter *m* maître; (Herrſcher) souverain. **~in** *f* maîtresse, souveraine. **g~iſch** impérieux, catégorique.
Gebiets'||abtretung *f* cession de territoire. **~erweiterung**/agrandissement *m* du territoire.
Gebil'de *n*, **~s**, **~**, formation *f*; Erzeugnis produit *m*.
Gebim'mel *n*, **~s**, tintement *m*.
Gebin'de *n*, **~s**, **~**, faisceau *m*; (v. Garn) écheveau *m*; (v. Blumen) feston *m*, guirlande *f*; Faß futaille *f*.
Gebir'ge *n*, **~s**, **~**, montagne *f*; Gebirgsart terrain *m*.
gebir'gig montagneux; hügelig montueux.
Gebirg's||art *f* terrain *m*. **~artillerie** *f* artillerie de montagne. **~ausläufer** *m* contrefort. **~bewohner** *m* montagnard. **~bremſe** *f* frein *m* de montagne. **~dorf** *n* village situé dans les montagnes. **~gegend** *f* contrée montagneuse. **~kamm** *m*, **~rücken** *m* crête *f*. **~keſſel** *m* bassin. **~kette** *f*, **~zug** *m* chaîne *f* de montagnes. **~kunde** *f* géognosie. **~land** *n* pays montagneux. **~luft** *f*, **~**, air *m* des montagnes. **~paß** *m* défilé, col. **~ſchlucht** *f* gorge, ravin *m*. **~ſtock** *m* massif; Bergſtock bâton ferré. **~volk** *n* peuple montagnard.
Gebiß' *n*, **...ſſes**, **...ſſe**, dents *f pl*; Zahnreihe denture *f*; (v. Pferden) mors *m*.
gebiſ'ſen S. beißen.
Gebla'ſe *n*, **~s**, *fam.* action *f* de sonner [de corner].
Gebläſe *n*, **~s**, **~**, soufflets *m pl*; (am Kraftwagen) ventilateur *m*; **~** mit Druckball soufflet *m* avec ballon. **~maſchine** *f* souffierie, machine souffiante.
geblich'en S. bleichen.
geblie'ben S. bleiben.
Geblök' *n*, **~es**, bêlement *m*, beuglement *m*.
geblümt' parsemé de fleurs.
Geblüt' *n*, **~es**, sang *m*; Prinz v. **~** prince du sang.
ge||bo'gen S. biegen. **~bo'ren** S. gebären. **~bor'gen** S. bergen. **~bor'ſten** S. berſten.
Gebot' *n*, **~es**, **~e**, ordre *m*, commandement *m*; Vorſchrift précepte *m*; Verordnung décret *m*, ordonnance *f*; Angebot offre *f*; höheres **~** enchère *f*; die zehn **~e** les dix commandements, le Décalogue; jm. zu **~e** ſtehen être aux ordres de q.
ge||bo'ten S. bieten. **~bracht'** S. bringen. **~brannt'** S. brennen.
Gebräu' *n*, **~es**, **~e**, breuvage *m*.
Gebrauch' *m* usage, emploi; **~** machen faire usage; in **~** nehmen mettre en usage; in **~** kommen commencer à être employé; außer **~** kommen tomber en désuétude; Gewohnheit habitude *f*; allgemeines Herkommen usage, coutume *f*; es war **~** zu ... il était d'usage de ...
gebrau'chen employer, faire usage (de ...); Arznei **~** prendre médecine; Gewalt **~** employer la force, user de violence; nicht mehr gebraucht n'être plus usité; gebrauchte Bücher des livres qui ont servi; gebrauchter Entwickler révélateur vieux; ſ. zu et. **~** laſſen se prêter à qc.; das iſt nicht zu **~** cela ne peut pas servir.
gebräuch'lich d'usage; (v. Wörtern) usité; **~** werden être adopté; **~e** Ausdrücke des expressions usuelles. **G~keit** *f* emploi usuel.
Gebrauchs'||anweiſung *f*, **~vorſchrift** *f* instruction, mode *m* d'emploi.
Gebrau'ſe *n*, **~s**, bruissement *m*, mugissement *m*; (im Ohr) bourdonnement *m*.

Gebrech' *n*, ~es, ~e, boutis *m*.
Gebrech'en *n*, ~s, ~, défaut *m*, imperfection *f*; körperlicher Fehler infirmité *f*.
gebrech'en manquer de ...
gebrech'lich infirme; ſchwach faible, frêle; hinfällig caduc. **G~keit** *f* infirmité, faiblesse, caducité.
Gebre'ſte(n) *n*, ~s, ~, infirmité *f*.
gebroch'en S. brechen; ~es Deutſch mauvais allemand; am ~en Herzen ſterben mourir de douleur; ~e Stimme voix mourante.
Gebrüd'el *n*, ~s, fragments *m pl*.
Gebro'del *n*, ~s, bouillonnement *m*.
Gebrü'der *m pl* ... frères.
Gebrüll' *n*, ~s, mugissement *m*; (v. wilden Tieren) rugissement *m*.
Gebrum'me *n*, ~s, bourdonnement
Gebühr' *f*, ~, ~en, devoir *m*, obligation; Schicklichkeit convenance, bienséance; ~en (Koſten) frais *m pl*; Abgaben droits *m pl*; Beſoldung honoraires *m pl*; nach ~ selon le mérite, comme il convient; über ~ plus qu'il ne faut.
gebüh'ren être dû, appartenir de droit; Ehre, dem Ehre gebührt à tout seigneur tout honneur; ſ. ~ convenir, être convenable. **~d** dû; verdient mérité; angemeſſen convenable. **~dermaßen** comme de droit.
Gebüh'renerlaß *m* remise *f* des frais [droits]. **~ermäßigung** *f* réduction des frais [droits]. **g~frei** exempt de taxes. **~freiheit** *f* franchise (de taxes). **~rückſtand** *m* arréage de taxes.
gebühr'lich convenable. **G~keit** *f* décence, convenance.
Gebund' *n*, ~es, ~e, ~ Stroh botte *f* de paille. [contrainte.
gebun'den S. binden. **G~heit** *f*, ~,
Geburt' *f*, ~, ~en, Gebären enfantement *m*, accouchement *m*; ſie hat e-e glückliche ~ gehabt elle est accouchée heureusement; zu frühe ~ fausse couche; Zahl der ~en natalité; Leibesfrucht fruit *m*; ſ. die Frucht abtreiben faire avorter le fœtus; (Geborenwerden) naissance; vor Chriſti ~ avant Jésus-Christ; bei ſeiner ~ en naissant; *fig.* Urſprung origine, extraction; v. (vornehmer) ~ d'origine illustre.
gebür'tig orginaire, natif de ...
Geburts"||adel *m* noblesse *f* héréditaire. **~anzeige** *f* billet *m* de naissance. **~fehler** *m* défaut naturel, vice héréditaire. **~feier** *f*, **~feſt** *n* fête *f* à l'occasion de l'anniversaire de la naissance de q. **~haus** *n* maison *f* natale. **~helfer** *m* accoucheur. **~helferin** *f* sage-femme. **~hilfe** *f* secours *m pl* obstétricaux; (als Wiſſenſchaft) science obstétricale. **~jahr** *n* année *f* de la naissance. **~liſte** *f* registre *m* des naissances. **~~mal** *n* tache naturelle. **~ort** *m*, *pl*: ...orte, (~ſtadt *f*) lieu (ville) natal(e). **~ſchein** *m* extrait de l'acte de naissance. **~ſchmerzen** *m pl* douleurs *f pl* de l'enfantement. **~tag** *m* jour de naissance; mein G. l'anniversaire de ma naissance. **~tagsgedicht** *n* poème *m* sur la naissance de q. **~tagsgeſchenk** *n* cadeau *m* du jour de naissance. **~tagskind** *n* qui fête le jour de sa naissance. **~wehen** *f pl* douleurs de l'enfantement, travail *m* (d'enfant). **~zange** *f* forceps *m*. **~zeit** *f* terme *m* d'accouchement.
Gebüſch' *n*; ~es, ~e, bocage *m*, broussailles *f pl*; Wäldchen bos-
Geck' *m*, ~en, ~en, fat. [quet *m*.
geck'enhaft fat. **G~igkeit** *f* fatuité.
gedacht' S. denken u. gedenken.
Gedächt'nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, mémoire *f*, souvenir *m*; e. ſehr ſchlechtes ~ haben avoir une mémoire de lièvre; e. ſchlechtes ~ für Namen haben être brouillé avec les noms; ins ~ zurückrufen rappeler; aus dem ~ verlieren perdre le souvenir (de qc.); aus dem ~ niederſchreiben écrire de mémoire. **~feier** *f*, **~feſt** *n* fête commémorative; G. e-s Verſtorbenen fête *f* en commémoration d'un mort. **~kirche** *f* église commémorative. **~kraft** *f*, ~, mémoire. **~kunſt** *f* mnémonique. **~marke** *f* vignette commémorative. **~münze** *f* médaille. **~rede** *f* discours prononcé en mémoire de q. **~tag** *m* anniversaire.
Gedank'e *m*, ~ns, ~n, pensée *f*, idée *f*; Plan projet; Abſicht intention *f*; ſeinen ~n ausführen exécuter son projet; ſeine ~n nicht beiſammen haben être distrait, ne pas faire attention; in ~n beiwohnen assister en idée; der bloße ~ daran rien que d'y penser; das brachte mich auf den ~n cela me fit penser; auf andere ~n bringen faire prendre d'autres idées à q.; auf js. ~n eingehen entrer dans la pensée de q.; das iſt e. glücklicher ~ c'est une heureuse idée; auf andere ~n kommen changer d'opinion; er kommt mir nicht aus den ~n il est toujours présent à mon souvenir, je pense toujours à lui; ſ. allerlei ~n über et. machen se préoccuper de qc.; ſeinen ~n nachhängen suivre le cours des ses idées; in ~n ſein (vertieft) être absorbé dans ses réflexions; (zerſtreut) être distrait [préoccupé]; (geiſtesabweſend) être absent; et. in ~n tun faire qc. sans y penser; mit dem ~n umgehen ... avoir l'intention de ...; auf e-n ~n verfallen concevoir une idée [un projet]; in ~n vertieft ſein être absorbé dans ses réflexions; ~n ſind zollfrei la pensée est libre; ſeine ~n zuſammennehmen rassembler [recueillir] ses pensées.
Gedank'en *m*, ~s, ~, S. Gedanke. **g~arm** dépourvu d'idées. **~armut** *f* stérilité (de pensées). **~blitz** *m* saillie *f*. **~folge** *f*, **~gang** *m*, ~es, fil *m* [cours *m*] des idées. **~freiheit** *f* liberté de la pensée. **~fülle** *f* abondance de pensées. **g~leer** dépourvu d'idées. **~~leere** *f* absence d'idées. **~leſen** *n*, **~übertragung** *f* suggestion mentale. **g~los**, zerſtreut distrait; unbeſonnen étourdi, irréfléchi; *adv.* sans y penser, sans réfléchir. **~loſigkeit** *f*, ~, étourderie; Unachtſamkeit inadvertance. **g~reich** fécond en idées. **~ſpäne**, **~ſplitter** *m pl* pensées détachées, aphorismes. **~ſtrich** *m* trait suspensif, moins. **g~voll** pensif. **~welt** *f* monde idéal.
Gedärm' *n*, ~es, ~e, boyaux *m pl*, intestins *m pl*.
Gedeck' *n*, ~es, ~e, Decke couverture *f*; Tiſchzeug garniture *f* de linge de table; (für e-e einzelne Perſon) couvert *m* (de table).
gedei'hen (in.) prospérer, réussir; (v. Menſchen u. Tieren) grandir, se développer; (v. Pflanzen) croître; gut bekommen profiter, faire du bien; gelangen parvenir. **G~** *n* prospérité *f*, succès *m*, croissance *f*, grandissement *m*; Gott gebe ſein G~ dazu! Dieu le fasse prospérer!
gedeih'lich profitable, salutaire.
Gedenk'||blatt *n* feuille commémorative. **~buch** *n* album *m*; Tagebuch journal *m*.
gedenk'en, jm. et. ~ garder rancune à q. de qc.; ich werde es ihm ~ il me le payera; *intr.* se souvenir (de q.), se rappeler (q.); erwähnen faire mention (de qc.); vorhaben penser, compter (faire qc.), avoir l'intention (de ...). **G~** *n* mémoire *f*.

Gedenk'‖tafel *f*, ~platte *f* plaquette. ~tag *m* anniversaire. ~zettel *m* mémorandum.
Gedicht' *n*, ~es, ~e, poème *m*, poésie *f*. ~form *f*, in G. en vers. ~sammlung *f* recueil *m* de poésies.
gedie'gen pur; (v. Metallen) natif, vierge; *fig.* solides. G~heit *f* pureté; *fig.* solidité.
gedieh', **gedie'hen** S. gedeihen.
Geding'e *n*, ~s, action *f* de marchander; (in Bergwerken) contrat *m*, accord *m*.
gedop'pelt doublé.
Gedräng'e *n*, ~s, Drängen action *f* de presser; Gewühl presse *f*, foule *f*; ins ~ kommen se trouver fort embarrassé; sehr im ~ sein être dans un grand embarras.
gedrängt' serré; wir sitzen hier sehr ~ nous sommes très serrés ici; *fig.* concis; (vom Inhalt) sommaire; es ist ~ voll il y a grande foule; ~ schreiben serrer son écriture; *fig.* serrer son style; S. drängen. G~heit *f* encombrement *m*; *fig.* concision (du style), laconisme *m*.
gedrosch'en S. dreschen.
gedrung'en ramassé, trapu; (v. der Ausdrucksweise) concis; veranlaßt engagé; s. ~ fühlen, et. zu tun éprouver le besoin de faire qc. G~heit *f*, ~, structure ramassée (d'un corps), concision (du style).
Geduld' *f*, ~, patience; ~ haben user d'indulgence (envers q.); die ~ verlieren perdre patience.
geduld'ig‖en, s. ~en prendre patience, patienter. ~ig patient; *fig.* das Papier ist ~ig le papier souffre tout
Geduld's‖faden *m fig.* der G. riß ihm sa patience fut à bout. ~probe *f* œuvre de patience.
Geduld'spiel *n* jeu *m* de patience.
gedung'en S. dingen.
gedun'sen bouffi, enflé.
gedurft' S. dürfen.
geeig'net propre (à qc.).
Gee'scha *f*, ~, ~s, chanteuse (japonaise). [et stérile.
Geest(land *n***)** *f*, ~, terre haute
Gefach' *n* étagère *f*.
Gefahr' *f*, ~, ~en, danger *m*; (äußere ~) péril *m*; in großer ~ schweben [große ~ laufen] courir un grand danger; ~ laufen zu ... risquer de ...; mit ~ meines Lebens au péril de ma vie; auf eigene ~ à ses risques et périls; auf die ~ hin zu ... au risque [péril] de ...; wer s. in ~ begibt, kommt darin um qui cherche le péril y périt.
Gefähr'de *f*, ~, ~n, danger *m*.
gefähr'den mettre en danger, exposer; bloßstellen compromettre.
gefahr'drohend menaçant.
Gefah're *n*, ~s, *fam.* circulation continuelle des voitures.
gefähr'lich dangereux; (nur v. Sachen) périlleux; bedenklich grave, sérieux; beunruhigend inquiétant; *fam.* tun Sie doch nicht so ~! ne faites pas tant de façons! G~keit *f*, ~, danger *m*, péril *m*; (v. Krankheiten) gravité.
gefahr'los sans danger.
Gefahr'losigkeit *f*, ~, absence de danger, sûreté.
Gefährt' *n*, ~es, ~e, voiture *f*.
Gefähr't‖e *m*, ~n, ~n, compagnon, camarade. ~in *f* compagne.
gefahr'voll plein de danger, fort périlleux.
Gefäll' *n*, ~s, ~e, ~e *n*, ~s, ~, pente *f*, chute *f*; *fam.* e. gutes ~e haben boire comme un trou. ~e *pl* revenus *m pl*; Gebühren droits *m pl*.
gefallen plaire; es gefällt mir in dieser Stadt je me plais dans cette ville; s. et. ~ lassen supporter qc.; er läßt s. nichts ~ il est peu endurant; das muß s. jeder ~ lassen tout le monde doit passer par là; das kann man s. allenfalls ~ lassen passe encore (pour cela); das lasse ich mir ~! à la bonne heure! s. darin ~, et. zu tun se plaire [trouver plaisir] à faire qc.
Gefal'len *m*, ~s, ~, plaisir; Gefälligkeit service; daran ~ finden zu ... trouver plaisir à ...; jm. et. zu ~ tun faire qc. pour être agréable à q.; euch zu ~ pour vous plaire; nach seinem ~ handeln agir d'après son bon plaisir.
gefäl'lig complaisant, obligeant, prévenant; gern ~ sein aimer à rendre service; angenehm agréable; wenn es Ihnen ~ ist s'il vous plaît; was ist ~? plaît-il? Prise ~? en usez-vous? *adv.* d'une manière obligeante. G~keit *f* complaisance, obligeance, prévenance; Dienst complaisance, service *m*, bon office. G~keitswechsel *m* billet de complaisance. ~st s'il vous plaît.
Gefall'sucht *f*, ~, coquetterie.
gefall'süchtig coquet.
gefang'en prisonnier; kriegsgefangen captif; mit ~, mit gehangen compagnie mène pendre; G~er auf Ehrenwort prisonnier sur parole. ~geben, s. ~geben se rendre (prisonnier); (v. Truppen) rendre les armes. ~halten retenir prisonnier. G~hal'tung *f* détention. G~haus *n* maison *f* de détention. G~nahme *f*, ~, G~nel'mung *f* prise; Verhaftung arrestation. ~nehmen faire prisonnier. G~schaft *f*, ~, captivité; in G. geraten être fait prisonnier; die Babylonische G. la transmigration de Babylone. ~setzen mettre en prison, emprisonner. G~wärter(in *f*) *m* geôlier (geôlière). [arrêter.
gefäng'lich prisonnier; ~ einziehen
Gefäng'nis *n*, ...sses, ...sse, prison *f*, maison *f* d'arrêt; dunkles ~ cachot *m*. ~direktor *m* directeur d'une prison. ~haft *f* détention. ~strafe *f* (peine de la) prison. ~zelle *f* cabanon *m*.
Gefäß' *n*, ~es, ~e, vase *m*, vaisseau *m*; (im Körper) vaisseau *m*; (Griff) poignée *f*. ~chen *n*, ~s, ~, petit vase.
gefaßt' S. fassen; *fig.* (ruhig) calme, résigné; darauf war ich nicht ~ je ne m'y attendais pas; ~ sein, s. ~ machen s'attendre (à qc.).
Gefecht' *n*, ~es, ~e, combat *m*, engagement *m*, rencontre *f*; heißes ~ affaire chaude; außer ~ setzen mettre hors de combat; in der Hitze des ~s dans l'ardeur de la lutte.
Gefechts'‖leitung *f* direction du combat. ~ordnung *f* ordre *m* de bataille. ~übung *f* petite guerre. [(Bast) velue *f*.
Gefe'ge *n*, ~s, action *f* de balayer;
Gefie'del *n*, ~s, *fam.* raclerie *f*.
Gefie'der *n*, ~s, ~, plumage *m*; (v. Pfeilen) empennes *f pl*; (vom Schloß) ressorts *m pl*.
gefie'dert emplumé.
Gefil'de *n*, ~s, ~, plaine *f*, campagne *f*; die Elysäischen ~ les Champs-Élysées.
gefing'ert digité.
Gefla'der *n*, ~s, vacillement *m*.
geflammt' flambé.
Geflat'ter *n*, ~s, action *f* de voltiger; battement *m* des ailes.
Geflecht' *n*, ~es, ~e, entrelacement *m*; Netzwerk réseau *m*.
gefleckt' tacheté; gesprenkelt moucheté; (tigerartig) tigré.
Geflick'e *n*, ~s, raccommodage *m*.
Geflim'mer *n*, ~s, scintillation *f*.
geflis'sen soigneux, assidu. G~heit *f*, ~, soin *m*, assiduité. ~tlich prémédité, fait avec intention; *adv.* exprès, de propos délibéré.
ge‖flocht'en S. flechten. ~flo'gen S. fliegen. ~flo'hen S. fliehen. ~flos'sen S. fließen. [tinuels.
Geflu'che *n*, ~s, jurements con-

Geflü'gel *n*, ~s, volaille *f*. ~händler *m* volailler. ~markt *m* marché à la volaille.

geflü'gelt ailé; *fig.* e. ~es Wort une parole ailée, un mot célèbre.

Geflunt'er *n*, ~s, fanfaronnade *f*.

Geflüst'er *n*, ~s, chuchotement *m*; *fig.* leises Geräusch murmure *m*.

gefoch'ten S. fechten.

Gefol'g||e *n*, ~s, ~, suite *f*; Ehrengeleit cortège *m*; Bedeckung escorte *f*; *fig.* im ~e haben entrainer, avoir pour conséquence. ~schaft *f*, ~, suite. ~smann *m* partisan.

Gefop'pe *n*, ~s, taquinerie *f*.

Gefra'ge *n*, ~s, questions continuelles.

gefragt' (v. Wertpapieren) recherché, fort demandé.

Gefräß' *n*, ~es, ~e, mangeaille *f*.

gefräß'ig glouton, vorace. G~keit *f*, ~, gloutonnerie, voracité.

Gefreite(r) *m* exempt, caporal.

Gefrier'||apparat *m* (für Leichen) appareil frigorifique. g~bar gelable, congelable. g~en (sn.) (se) geler, se congeler; g. machen congeler, faire geler. ~en *n* congélation *f*. ~punkt *m* point de congélation; auf dem G. stehen être à zéro.

gefro'ren gelé; das G~e la glace.

Gefrorenes-Maschine *f* machine à glace. [blage *m*.

Gefü'ge *n*, ~s, structure *f*, assemblage *m*.

gefü'gig flexible, souple; (willfährig) accommodant, docile. G~keit *f*, ~, souplesse, caractère accommodant, docilité.

Gefühl' *n*, ~es, ~e, (sens du) toucher *m*, tact *m*; Empfindung sentiment *m*; ohne ~ insensible; zartes ~ délicatesse *f* de sentiment; ~ haben avoir de l'âme; mit ~ avec âme [avec expression]. g~los sans sentiment, insensible (à qc.); *fig.* dur, cruel; *adv.* sans cœur, sans âme. ~losigkeit *f* insensibilité, apathie; *fig.* dureté, cruauté; Kaltblütigkeit impassibilité.

Gefühl'sinn *m*, ~es, (sens du) toucher, tact.

Gefühls'||mensch *m* homme sentimental. ~sache *f* affaire de sentiment. ~wärme *f* chaleur (du sentiment).

gefühl'voll plein de sentiment; empfindsam sensible; liebevoll chaleureux, tendre; *adv.* avec âme [expression].

gefun'den S. finden.

Gefunk'el *n*, ~s, scintillation *f*.

gegang'en S. gehen.

gege'ben S. geben.

Gegei'ge *n*, ~s, raclerie *f*.

ge'gen, wider contre; in bezug auf envers; in der Richtung ~ vers; in ungefährer Zeit vers; beiläufig à peu près, environ; im Vergleich mit ... auprès de ...; ~ Abend vers le soir; Abneigung ~ et. haben avoir de l'aversion pour qc.; ~ das Ende vers la fin; gefühllos, gleichgültig ~ meine Bitten insensible, indifférent à mes prières; dieses Mittel ist gut ~ das Fieber ce remède est bon pour la fièvre; ~ 20 Jahre alt sein avoir près de 20 ans; ~ das Licht à contre-jour; f. ~ Kälte schützen se garantir du froid; ~ 6 Uhr vers les 6 heures; ich wette zehn ~ eins je gage dix contre un; ~ meinen Willen malgré moi.

Ge'gen||abdruck *m* contre-épreuve *f*. ~angriff *m* contre-attaque *f*. ~anklage *f* contre-accusation. ~anschaffung *f* rembours *m*. ~anschlag *m* contre-mine *f*, contre-batterie *f*. ~anstrengung *f* contre-effort *m*. ~antrag *m* contre-proposition *f*. ~antwort *f* réplique. ~artikel *m* réplique. ~arznei *f* antidote *m*. ~aussage *f* déposition contraire. ~~batterie *f* contre-batterie. ~~bedingung *f* condition réciproque; wir haben zur G. gemacht, daß ... en revanche, nous avons stipulé que ... ~befehl *m* contre-ordre, contremandement. ~bemerkung *f* observation (en réponse à une autre). ~bericht *m* contre-rapport. ~~beschuldigung *f* récrimination. ~besuch *m* contre-visite *f*; e-n G. machen rendre la visite (à q.). ~bewegung *f* contre-mouvement *m*. ~beweis *m* (preuve du) contraire *f*. ~bild *n*, Seitenstück pendant *m*; *fig.* Gegensatz contraste *m*; (Lichtb.) (phototype) négatif *m*. ~bitte *f*, ich habe eine G. an Sie en revanche, je vous prie. ~böschung *f* contrescarpe. ~bürge *m* arrière-garant. ~bürgschaft *f* arrière-caution.

Ge'gend *f*, ~, ~en, contrée; Landschaft paysage *m*; Himmelsstrich climat *m*; die umliegende ~ les alentours *m pl*, les environs de ...; Ort endroit *m*; ~ des Herzens région du cœur.

Ge'gen||dampf *m* contre-vapeur *f*. ~dienst *m* revanche *f*; zu ~~diensten gern bereit à charge de revanche; prêt à vous rendre des services réciproques. ~~druck *m* contre-pression *f*; Gegenwirkung réaction *f*.

gegeneinan'der réciproquement, mutuellement, l'un (les uns) contre l'autre (les autres); sie haben et. ~ ils sont brouillés. ~halten, ~stellen comparer, mettre en parallèle. G~haltung *f*, G~stellung *f* comparaison, parallèle *m*.

Ge'gen||entwurf *m* contre-projet. ~erklärung *f* contre-déclaration; Widerlegung désaveu *m*. ~forderung *f* demande reconventionelle; Schuld dette en compensation. ~frage *f* question en réponse à (une autre) ~füßler *m* antipode. ~gefälligkeit *f* revanche. ~gesang *m* antistrophe *f*; kirchlich antienne *f*. ~geschenk *n*, e. G. machen rendre un cadeau. ~gewicht *n* contre-poids *m*, contre-balance *f*; das G. halten contre-balancer (qc.). ~gift *n* contre-poison *m*, antidote *m*. ~grund *m* raison *f* contraire. ~gruß *m* salutrendu; (v. Schiffen) contresalut. ~halt *m* résistance *f*, soutien. ~hieb *m* contre-coup. ~kaiser *m* anticésar. ~klage *f* contre-accusation, demande reconventionnelle. ~kläger *m* reconvenant. ~kompliment *n*, e G. machen rendre un compliment. ~könig *m* antiroi. ~~leistung *f* revanche, équivalent *m*. ~licht *n* contre-jour *m*. ~~liebe *f* amour rendu; ohne Hoffnung auf G. sans espoir de retour; *fam.* keine G. finden n'avoir point de succès, être refusé. ~list *f* contre-ruse, contre-trame. ~marsch *m* contre-marche *f*. ~~maßregel *f* représaille. ~meinung *f* opinion contraire. ~~mine *f* contre-mine. g~minieren contre-miner. ~mittel *n* antidote *m*. ~öffnung *f* contre-ouverture. ~papst *m* antipape. ~part *m*, ~es, ~e, adversaire, antagoniste. ~partei *f* opposition. ~partie *f* contre-partie, revanche. ~pfand *n* contregage *m*. ~pfeiler *m* contre-boutant. ~plan *m* contre-projet. ~probe *f* contre-épreuve. ~rechnung *f* compte opposé à un autre; Prüfung vérification; Rechnungsauszug compte courant. ~rede *f* objection, réplique. ~reformation *f* antiréforme. ~regierung *f* contre-gouvernement *m*. ~revolution *f* contre-révolution. ~satz *m* opposition *f*; Gegenteil contraire;

(ſchroffer G.) contraste; e-n G. bilden contraster; im G. zu ... par opposition à ..., tout au contraire de ...; die ~ſätze berühren ſ. les extrêmes se touchent. g~ſätzlich contrastant, opposé; *adv.* par opposition. ~ſchein *m* reflet; Gegenverſchreibung contre-lettre *f*. ~ſchenkung *f* donation mutuelle. ~ſchlag *m* contre-coup. ~ſchraubenmutter *f* contre-écrou *m*. ~ſchrift *f* réplique (par écrit); Widerlegung réfutation. ~ſchuld *f* dette passive. ~ſchwenkung *f* contre-volte. ~ſeite *f* côté opposé; (auf Münzen) revers *m*. g~ſeitig, entgegenſtehend opposé; wechſelſeitig mutuel, réciproque. ~ſeitigkeit *f*, ~, réciprocité, mutualité. ~ſiegel *n* contre-scel *m*. ~ſonne *f* antihélie. ~ſpiel *n* jeu opposé; das G. machen faire contre. ~ſprechen *n* télégraphie *f* duplex, télégraphie simultanée [double] en sens inverse. ~ſtand *m* objet; Stoff, Vorwurf sujet; Angelegenheit affaire *f*; *fam.* das iſt kein G. cela ne vaut pas la peine d'en parler. g~ſtändig opposé. g~ſtändlich objectif. ~ſtändlichkeit *f*, ~, objectivité. g~ſtand(s)los sans objet; überflüſſig superflu, qui a perdu toute actualité. ~ſtimme *f* contre-partie; (bei Abſtimmungen) voix contraire. ~ſtoß *m* contre-coup. ~ſtrömung *f* contre-courant *m*. ~ſtrophe *f* antistrophe. ~ſtück *n* pendant *m*; Gegenſatz contraste *m*. ~tauſch *m* contre-échange. ~teil *n* contraire *m*; im G. au contraire. g~teilig opposé, contraire g~treten (beim Radfahren) rétropédaler. ~treten *n* rétropédalage *m*. g~über vis-à-vis (de), en face de; angeſichts en présence de. ~über *n* vis-à-vis *m*. g~überſtehen (h.) se trouver en face (de qc.) [en regard]. g~überſtellen opposer; (Zeugen) confronter; vergleichen comparer. ~überſtellung *f* opposition, confrontation, comparaison. g~übertreten s'opposer (à qc.). ~unterſchrift *f* contreseing *m*. ~verpflichtung *f* obligation réciproque. ~verſicherung *f* assurance opposée; (Gegenverſchreibung) contre-lettre. ~verſprechen *n* contre-promesse *f*. ~vormund *m* subrogé tuteur. ~vorſchlag *m* contre-proposition *f*. ~vorſtellung *f* remontrance, objection. ~wall *m* contrescarpe *f*. ~wart *f*, ~, présence; Jetztzeit présent *m*, époque actuelle. g~wärtig présent; g. ſein assister à ...; *fig.* erinnerlich présent; jetzig actuel; *adv.* à présent, maintenant, actuellement. ~wechſel *m* retour. ~wehr *f* défense, résistance. ~wind *m* vent contraire. ~winkel *m* angle opposé. ~wirkung *f* réaction. ~zeichen *n* contremarque *f*, réponse *f* à un signal. g~zeichnen contresigner. ~zeichner *m* contre-signataire. ~zeichnung *f* contreseing *m*. ~zeuge *m* témoin à décharge. ~zug *m* contre-coup; train qui se gare.

gegef'ſen S. eſſen.

Gegir're *n*, ~s, roucoulement *m*.

gegli'chen S. gleichen.

geglit'ten S. gleiten.

geglom'men S. glimmen.

Geg'ner *m* adversaire, antagoniste. ~in *f* adversaire. g~iſch opposé. ~ſchaft *f* antagonisme *m*; (ſämtliche Gegner) adversaires *m pl*.

ge||gol'ten S. gelten. ~go'ren S. gären. ~gof'ſen S. gießen. ~griff'en S. greifen.

Gegrun'ze *n*, ~s, grognement *m*.

geh. (= geheftet) broché.

geha'ben, ſ. ~ se conduire; ſ. befinden se porter.

Gehack'e *n*, ~s, action *f* de piocher [hacher].

Geha'der *n*, ~s, altercation *f*.

Gehalt' *m*, ~es, Raum capacité *f*, contenance *f*; Inhalt contenu; chemiſcher ~ teneur; Wert valeur *f*. ~ *n*, ~es, ~e, ["er], appointements *m pl*; (v. Staatsbeamten) traitement *m*; Lohn salaire *m*, solde *m*.

gehalt'||los pauvre; *fig.* sans valeur, insignifiant. G~loſigkeit *f*, ~, pauvreté; *fig.* futilité, vide *m*. ~reich, ~voll de bon aloi; *fig.* plein de valeur [de mérite].

Gehalts'||abzug *m* retenue *f* sur le traitement, déduction faite des appointements. ~anſpruch *m* droit à un traitement. ~aufbeſſerung *f*, ~erhöhung *f*, ~zulage *f* augmentation des appointements; (v. Soldaten) supplément *m* de solde.

Gehäm'mer *n*, ~s, martelage continuel.

Gehäng'e *n*, ~s, ~, guirlande *f*, feston *m*; (Ohrgehänge) pendants (d'oreilles) *m pl*; (an Uhren) pendeloque *f*; (v. Jagdhunden) oreilles *f pl*.

gehang'en S. hängen.

Gehäng'te(r) *m* pendu.

gehar'niſcht cuirassé; *fig.* énergique.

gehäſ'ſig haineux; feindſelig hostile; haſſenswert haïssable; ~ dargeſtellt tendancieux. G~keit *f* haine, hostilité, caractère odieux.

Gehau' *n*, ~es, ~e, taillis *m*.

Gehäu'ſe *n*, ~s, ~, capsule *f*; Schachtel étui *m*; (v. Uhren) boîte *f*; (v. Wanduhren) cartel *m*; (v. Standuhren) cabinet *m*; (v. Orgeln) fût *m*; (an Maſchinen) cage *f*, enveloppe *f*; (am Ventil) chapelle *f*, lanterne *f*; (am Kraftwagen) carter *m*; (v. Schnecken) coquille *f*; (vom Kompaß) habitacle *m*; (in Früchten) trognon *m*

geh'bar praticable.

Geheck'e *n*, ~s, ~, couvée *f*.

Gehe'ge *n*, ~s, ~, enclos *m*, enceinte *f*; *fig.* jm. ins ~ kommen aller sur les brisées de q. ~aufſeher *m* garde-bois.

geheim' secret; verborgen caché, dérobé; geheimnisvoll mystérieux; ~es Gemach privé *m*; ~es Fach secret *m*; im ~en en secret, secrètement; G~er Rat conseiller privé [intime].

Geheim'||brief *m* lettre *f* de cachet. ~buch *n* livre *m* des affaires privées. ~bund *m* alliance *f* secrète. g~halten cacher, tenir secret. ~haltung *f*, die G. verſprechen promettre de garder le secret sur ... ~lehre *f* doctrine ésotérique. ~mittel *n* secret *m*, arcane *m*. ~nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, secret *m*; tiefes G. mystère *m*; um das G. wiſſen, in das G. eingeweiht ſein être dans le secret [du secret]; er ſteckt voller Geheimniſſe il est tout cousu de mystères; hinter e. G. kommen découvrir le pot aux roses. ~niskrämer *m fam.* homme mystérieux; e. G. ſein être tout cousu de mystères. ~niskrämerei *f fam.* mystère *m*. g~nisvoll mystérieux; g. tun faire le mystérieux. ~poliziſt *m* détective. ~rat *m* conseiller privé [intime]. ~ſchloß *n* cadenas *m* à secret. ~ſchreibekunſt *f* cryptographie. ~ſchreiber *m* secrétaire intime [privé]. ~ſchreiberei *f* secrétairerie. ~ſchreiberſtelle *f* secrétariat *m*. ~ſchrift *f* écriture secrète [chiffrée]. ~tinte *f* encre sympathique. ~tuerei *f* mystère *m*. ~vorbehalt *m* réservation *f* mentale.

Geheiß' *n*, ~es, ordre *m*.

ge'hen (ſn.) marcher, aller; ſ. irgendwohin begeben aller; (vom

Befinden) aller; es geht gut (ſchlecht) cela va bien (mal); (vom Ergehen) arriver; es iſt ihm ebenſo ergangen il lui est arrivé la même chose; fünf Stück ~ auf e. Kilo cinq pièces font un kilo; im Zimmer auf u. ab ~ arpenter la chambre; es geht auf 12 Uhr il sera bientôt midi od. minuit; aus der Stadt ~ sortir de la ville; geh' mir aus den Augen! ôte-toi de devant mes yeux! ins Bad ~ aller aux eaux; jm. um den Bart ~ courtiser q.; das geht über alle Begriffe c'est trop fort; zu Bette ~ se coucher; ~ Sie doch! allons donc; durch e-n Ort ~ passer par un endroit; zu Ende ~ tirer à sa fin; es geht mit ihm zu Ende il touche à sa fin; in Erfüllung ~ s'accomplir; in die Falle ~ donner dans le piège; die Uhr geht falſch la montre ne va pas bien; durchs Feuer ~ se jeter [mettre] dans le feu pour q.; aus den Fugen [dem Leim] ~ se déboîter; es geht gegen den Winter l'hiver s'approche; es geht e. Gerücht il circule un bruit, on se raconte; das geht gegen mein Gewiſſen c'est contraire à ma conscience; über die Grenze ~ ranchir la frontière; e-r Sache auf den Grund ~ examiner qc. à fond; es geht mir gut je me porte bien; jm. an die Hand ~ aider [assister] q.; das geht mir zu Herzen cela me touche le cœur [m'afflige beaucoup]; in die Höhe ~ monter, s'élever; das geht über meinen Horizont cela me passe; ins zwanzigſte Jahr ~ entrer dans sa vingtième année; die Klingel geht nicht la sonnette ne joue pas; das geht über meine Kräfte cela surpasse mes forces; das geht ihm an den Kragen cela lui cassera le cou; an Krücken ~ marcher avec des béquilles; aufs Land ~ aller à la campagne; über Land ~ faire un tour à la campagne; ſ. ~ laſſen se laisser aller, prendre ses aises; jm. zu Leibe ~ serrer q. de près; auf den Leim ~ se laisser prendre, donner dans le piège; unter die Leute ~ fréquenter le monde; mit jm. ~ accompagner q.; ſ. müde ~ se fatiguer à force de marcher; müßig ~ être oisif; nach England ~ aller en Angleterre; wenn es nach ihm ginge si l'on s'en remettait à lui; das geht mir nahe cela m'afflige; auf die Neige ~ toucher à sa fin; das geht nicht c'est impossible; mit jm. zu Rate ~ consulter q.; es geht die Rede, daß ... on dit que ...; auf Reiſen ~ aller en voyage; die Sache geht ſchief [ſchlecht] l'affaire tourne mal; zu Schiffe ~ s'embarquer; es geht ihm ſchlecht il va mal; es geht mir ſchlecht mes affaires vont mal; es geht ſ. ſchlecht hier il fait mauvais marcher ici; hinter die Schule ~ faire l'école buissonnière; in die Schule ~ aller à l'école; in ſich ~ rentrer en soi-même; vor ſich ~ avoir lieu; ſicher ~ marcher sans danger; in Stücke [Trümmer] ~ se briser; man hat zwei Stunden zu ~ il y a deux heures de marche; das geht in die Tauſende c'est une affaire de plusieurs milliers; der Teig fängt an zu ~ la pâte commence à lever; in gleiche Teile ~ être partagé en portions égales; zu Tiſche ~ se mettre à table; über e-n Berg ~ traverser une montagne; über e-n Fluß ~ passer un fleuve; geht dieſe Uhr genau mit der Bahnhofuhr? cette montre est-elle d'accord avec l'horloge de la gare? um die Stadt ~ faire le tour de la ville; unter die Soldaten ~ se faire soldat; verloren ~ se perdre; e-r Sache verluſtig ~ perdre une chose; von jm. ~ quitter q.; vonſtatten ~ avancer, marcher; e-n Weg ~ prendre un chemin; den geraden Weg ~ marcher droit; den Weg alles Fleiſches ~ mourir, périr; ſeiner Wege ~ s'en aller; jm. aus dem Wege ~ s'ôter du chemin de q.; ſo geht es in der Welt ainsi va le monde; behutſam zu Werke ~ procéder avec précaution; wie geht's (Ihnen)? comment cela va-t-il? comment allez-vous [vous portez-vous]? wie wird es mir ~? que deviendrai-je? es mag ~ wie es will quoi qu'il en arrive; wie man's treibt, ſo geht's comme on fait son lit, on se couche; es geht e. ſtarker Wind il fait grand vent; das wird ſchon ~ cela s'arrangera; ſ. die Füße wund ~ se blesser les pieds en marchant; zugrunde ~ périr; zur Kirche ~ aller à l'église.

Ge'hen *n*, im ~ en marchant; das ~ wird ihm ſauer il a de la peine à marcher; des ~s müde ſein être las de marcher.

Gehenk' *n*, ~es, ~e, ceinturon *m*, pendant *m*. ~te(r) *m* pendu.

Gehetz'e *n*, ~s, tracasseries *f pl*.

geheu'er sûr, sans danger; es iſt hier nicht ~ il ne fait pas sûr en ce lieu, il y a des revenants ici; mir iſt da nicht ~ je m'y sens mal à l'aise.

Geheul' *n*, ~es, hurlement *m*; (vom Wind, v. Wogen) mugissement *m*.

Gehil'fſ|e *m*, ~n, ~n, aide; (v. Beamten) adjoint; (v. Handwerkern) compagnon. ~in *f* compagne.

Gehirn' *n*, ~es, ~e, cervelle *f*; Denkvermögen cerveau *m*, cervelle *f*; das ~ betreffend cérébral. ~entzündung *f* inflammation de cerveau, fièvre cérébrale. ~erſchütterung *f* commotion cérébrale. ~erweichung *f* ramollissement *m* du cerveau. ~haut *f* méninge. ~hautentzündung *f* méningite. g~krank aliéné. ~krankheit *f* maladie cérébrale. ~leiden *n* affection cérébrale. g~los écervelé. ~loſigkeit *f* étourderie. ~ſchale *f* crâne *m*. ~ſchlag *m* coup d'apoplexie (foudroyante). ~ſubſtanz *f* substance cérébrale. ~tätigkeit *f* fonctions *pl* cérébro'ben S. heben. [brales.

Gehöft' *n*, ~es, ~e, clos *m*, ferme *f*, métairie *f*.

Gehöh'ne *n*, ~s, moquerie *f*.

gehol'fen S. helfen. [ge *m*.

Gehölz' *n*, ~es, ~e, bois *m*, boca-

Gehör' *n*, ~es, ouïe *f*; nach dem ~ ſpielen jouer d'oreille; (Ohren gewiſſer Tiere) oreilles *f pl*; *fig.* Aufmerkſamkeit attention *f*; ~ finden être écouté; jm. ~ ſchenken prêter l'oreille à q.; der Vernunft ~ geben céder à la raison.

gehor'chen obéir; nicht ~ désobéir.

gehö'ren appartenir; (als Teil zugehören) faire partie (de qc.), être du nombre de ...; (ſeinen richtigen Platz haben) être à sa place; (paſſen) convenir; dies gehört nicht hierher cela est déplacé ici, cela n'a pas rapport à la question; das gehört nicht zur Sache ce n'est pas là la question; er gehört ins Gefängnis il faudrait le mettre en prison; dieſe Strümpfe ~ zuſammen ces bas vont ensemble; (erforderlich ſein) être nécessaire, falloir; ſ. ~ être convenable, convenir; wie es ſ. gehört comme il faut

Gehör'||fehler *m* défaut d'ouïe. **~s-gang** *m* conduit auditif. **geh'rig**, angehörend appartenant; zugehörig faisant partie (de qc.); erforderlich nécessaire, requis; passend convenable; tüchtig grand, fort; *adv.* gebührend dûment; passend convenablement; tüchtig comme il faut, de la bonne façon. **G~keit** *f* convenance. **Gehör'||knochen** *m* os de l'ouïe. **~krankheit** *f* maladie des organes de l'ouïe. **~lehre** *f* acoustique. **g~los** sourd. **~losigkeit** *f*, ~, surdité. **Ge'hörn'** *n*, **~es**, **~e**, cornes *f pl*; (vom Hirsch) bois *m*. **Gehör'nerv** *m* nerf auditif. **gehörnt'** cornu, pourvu de cornes. **Gehör'||organ** *n* organe *m* de l'ouïe, oreille *f*. **~rohr** *n* cornet *m* acoustique. **gehor'sam** obéissant, docile; **~st bitten** prier très humblement. **G~ m**, **~es**, obéissance *f*; Folgsamkeit docilité *f*. **~en** obéir. **Gehör'||schnecke** *f* limaçon *m*. **~sinn** *m*, **~es**, sens auditif, ouïe *f*. **~trichter** *m* cornet acoustique. **~trommel** *f* tympan *m*, tambour *m*. **~werkzeug** *n* organe *m* de l'ouïe, oreille *f*. **Gehr** *m*, **~s**, **~e**, javelot. **Geh're** *f*, ~, **~n**, fourche; Keil coin *m*; Zwickel chanteau *m*; Schoß pan *m*; schräge Fläche biais *m*; schräge Linie ligne oblique; (Stück Land) langue de terre. **Geh'rock** *m* redingote *f*. **Geh'||schule** *f*, **~stuhl** *m* (für Kinder) chaise *f* à roulettes, chariot *m* d'enfants. [casserie *f*. **Gehu'bel** *n*, **~s**, bousillage *m*; tra- **Gehu'ste** *n*, **~s**, tousserie *f*. **Geh'werk** *n*, **~s**, mouvement *m*. **gei'en** carguer. **Gei'er** *m*, **~s**, ~, vautour; *fam.* hol dich der **~!** que le diable t'emporte! **~adler** *m* aigle-vautour. **~eule** *f* chouette. **~falk** *m* gerfaut. [veur. **Gei'fer** *m*, **~s**, bave *f*. **~er** *m* bagei'fern baver; *fig.* vor Zorn **~** écumer de rage. **Gei'fertuch** *n* bavette *f*. **Gei'ge** *f*, ~, **~n**, violon *m*; *fam.* der Himmel hängt ihm voller **~n** il voit tout en rose. **gei'gen** jouer sur le violon; *instr.* jouer du violon. **Gei'gen||bogen** *m* archet de violon. **~hals** *m* manche de violon. **~harz** *n* colophane *f*, poix sèche. **~holz** *n* bois *m* à violons. **~kasten** *m* étui de violon. **~macher** *m* fabricant de violons. **~schlüssel** *m* clef *f* de sol. **~spiel(en)** *n* jeu *m* de violon. **~spieler** *m* violoniste. **~steg** *m* chevalet. **~stimme** *f* partie du violon. **~strich** *m* coup d'archet. **Gei'ger** *m* violoniste. **~ei'** *f fam.* jeu continuel de violon. **geil** (vom Boden) trop gras; (vom Pflanzenwuchs) exubérant; wollüstig lascif, lubrique. **~en** être lascif; (v. Tieren) être en chaleur. **G~heit** *f*, ~, trop grande fertilité, exubérance, lasciveté; (v. Tieren) chaleur, rut *m*. **Gei'sel** *m*, **~s**, ~, otage; **als ~ geben** donner en otage; **als ~** bienen servir d'otage. **Gei'ser** *m*, **~s**, ~, geyser. **Geiß** *f*, ~, **~en**, chèvre. **~bart** *m* (Pflanze) barbe-de-chèvre *f*. **~baum** *m* érable blanc. **~blatt** *n* chèvrefeuille *m*. **~bock** *m* bouc. **Gei'ßel** *f*, ~, **~n**, (Peitsche) fouet *m*; *fig.* Plage fléau *m*; (schwere Not) calamité. **~bruder** *m* flagellant. **~hieb** *m* coup de fouet. **g~n** fouetter, flageller; *fig.* châtier, fustiger. **~ung** *f* flagellation. **Geiß'||fell** *n* peau *f* de chèvre. **~fuß** *m* pied de chèvre. **~hirte** *m* chevrier. **~hirtin** *f* chevrière. **~leder** *n* peau *f* de chèvre. **~lein** *n*, **~s**, ~, chevreau *m*. **Geiß'ler** *m* flagellant. **Geist** *m*, **~es**, **~er**, esprit; **der Heilige ~** le Saint-Esprit; **der böse ~** l'esprit malin, le démon; Gespenst revenant, fantôme, esprit; Seele âme *f*, esprit; **den ~ aufgeben** rendre l'âme [le dernier soupir]; Vorstellung, Gedanke, Verstand, Gesinnung esprit; **der ~** der Sprache génie de la langue; **der ~ eines Volkes** l'esprit d'une nation; in **ss. ~e handeln** agir selon les intentions de q.; dieser Wein hat **~** ce vin a du corps. **geist'||ähnlich** spectral, semblable à un fantôme. **~anstrengend** qui fatigue l'esprit. **~bildend** qui forme l'esprit. **Gei'ster||bann** *m* exorcisme. **~-banner** *m*, Vertreiber exorciste; Herbeirufer nécromancien. **~beschwörung** *f*, Vertreibung exorcisme *m*, conjuration des esprits; Herbeirufung évocation des esprits, nécromancie. **g~bleich** pâle comme un revenant. **~erscheinung** *f* apparition d'un revenant; Gesicht vision. **~erscheinungslehre** *f* spiritisme *m*. **g~gläubig** spirite. **~gläubige(r)** *m* spirit(iste). **g~haft** spectral, semblable à un fantôme; übernatürlich surnaturel; (v. der Stimme) sépulcral. **~seher** *m* visionnaire. **~seherei** *f* manie des visions. **~stunde** *f* heure des revenants, minuit *m*. **~welt** *f* monde *m* des esprits. **gei'stesabwesend** absent; distrait. **Gei'stes||abwesenheit** *f* absence d'esprit; Zerstreutheit distraction. **~anstrengung** *f* contention d'esprit. **~arbeit** *f* travail *m* de tête. **~armut** *f* pauvreté d'esprit. **~bildung** *f*, ~, culture intellectuelle. **~freiheit** *f*, Denkfreiheit liberté de la pensée; Unbefangenheit liberté d'esprit. **~gabe** *f* talent *m*, faculté intellectuelle. **~gegenwart** *f* présence d'esprit. **~gestörte(r)** *m* déséquilibré. **~größe** *f* grandeur d'âme, élévation d'esprit. **~kraft** *f* force d'esprit; Denkschrift faculté intellectuelle. **g~krank** aliéné; verrückt fou. **~krankheit** *f* aliénation mentale. **g~schwach** faible d'esprit, imbécille. **~schwäche** *f* faiblesse d'esprit, imbécillité. **~stärke** *f* force de l'intelligence. **g~verwandt** sympathique; wir sind g. nos sentiments se rencontrent. **~verwandtschaft** *f* affinité d'esprit, sympathie. **~zerrüttung** *f* égarement *m* d'esprit. **gei'stig**, nicht körperlich spirituel, immatériel; den Geist betreffend intellectuel, mental; **~er Vorbehalt** réservation *f* mentale; **~e Liebe** amour *m* platonique; Weingeist enthaltend spiritueux. **G~keit** *f*, ~, spiritualité; (v. Getränken) contenu *m* alcoolique. **geist'lich** spirituel; den Priesterstand betreffend ecclésiastique, clérical; Minister der **~en** Angelegenheiten ministre des cultes; **~e** Beredsamkeit éloquence sacrée; die **~en** u. weltlichen Fürsten les princes ecclésiastiques et séculiers; der **~e** Stand le clergé; die **~en** Orden les ordres religieux; der **G~e** l'ecclésiastique; **G~er** werden prendre l'habit. **G~keit** *f* clergé *m*. **geist'los** sans esprit, dépourvu d'esprit, insignifiant. **Geist'losigkeit** *f* manque *m* d'esprit, platitude. **geist'reich** spirituel, plein d'esprit. **Geist'reichigkeit** *f*, ~, esprit *m*. **geist'tötend** qui tue l'esprit. **geist'voll** spirituel, plein d'esprit. **Gei'tau** *n* cargue *f*. **Geiz** *m*, **~es**, avarice *f*; schmutziger **~** ladrerie *f*; Nachtriebe rejetons *pl*.

gei'zen effeuiller; (den Weinſtock) ôter les tendrons; *intr.* être avare [économe] (de qc.); nach et. ~ être avide de qc.

Geiz'hals *m* avare; ſchmutziger ~

gei'zig avare. [ladre.

Gejam'mer *n*, ~s, plaintes continuelles.

Gejauch'ze *n*, ~s, cris *m pl* de joie, acclamations *f pl*.

Gejoh'le *n*, ~s, *fam.* braillerie *f*.

Geju'bel *n*, ~s, cris *m pl* d'allégekannt' S. kennen. [gresse.

Gekei'fe *n*, ~s, *fam.* gronderie continuelle. [tinuel.

Gekit'zel *n*, ~, chatouillement con-

Gekläff' *n*, ~es, jappement *m*.

Geklap'per *n*, ~s, (Lärm) tintamarre *m*, craquètement *m*; (mit den Zähnen) claquement *m*.

Geklat'ſche *n*, ~s, claquement *m*; *fam.* Schwatzen commérage *m*.

Gekling'el *n*, ~s, drelin *m*.

Geklirr' *n*, ~es, cliquetis *m*; (mit Gläſern) choc *m*.

geklom'men S. klimmen. [nuel.

Geklop'fe *n*, ~s, battement continu-

Geklüft' *n*, ~es, gorges *f pl*.

geklun'gen S. klingen.

Gekna'ter *n*, ~s, craquement *m*; (der Gewehre) mousqueterie *f*.

gekniff'en S. kneifen.

Gekni'ſche *n*, ~s, grincement *m*, craquement *m*.

Gekniſ'ter *n*, ~s, crépitation *f*; (v. Kleidern) frôlement *m*.

Gekol'ler *n*, ~s, gargouillement *m*; (vom Truthahn) glouglou *m*.

gekonnt' S. können.

Geko'ſe *n*, ~s, caresses *f pl*.

Gekrach' *n*, ~es, fracas *m*, tintamarre *m*.

Gekräch'ze *n*, ~s, croassement *m pl*.

Gekrätz' *n*, ~es, scorie *f*.

Gekräu'ſel *n*, ~s, frisure *f*.

Gekreiſch' *n*, ~es, criaillerie *f*.

Gekritz'el *n*, ~s, griffonnage *m*.

gekroch'en S. kriechen.

Gekrö'ſe *n*, ~s, ~, fraise *f*.

gekün'ſtelt recherché, affecté.

Geküſ'ſe *n*, ~s, embrassements continuels.

Gelach'e *n*, ~s, rires continuels.

Gelächter *n*, ~s, ~, rire *m*; ſchallendes ~ éclats *m pl* de rire; zum ~ werden être la risée.

Gelag' *n*, ~es, ~e, orgie *f*, débauche *f*; *fig.* ins ~ hinein reden parler à tort et à travers.

gelähmt' perclus, paralysé.

gelahrt' docte, érudit. G~heit *f*, ~, érudition.

Gelal'le *n*, ~s, bégayement *m*.

Gelän'de *n*, ~s, terrain *m*, paysage *m*.

Gelän'der *n*, ~s, ~, balustrade *f*, rampe *f*; (auf Brücken) parapet *m*, garde-fou *m*; (für Pflanzen) espalier; (für Wein) treille *f*. ~bocke *f* balustre *m*. ~fenſter *n* fenêtre *f* à balcon.

gelang' S. gelingen.

gelang'en parvenir, arriver; zum Ziele ~ atteindre le but.

Gelaß' *m*, ...ſſes, ...ſſe, pièce *f*, chambre *f*.

gelaſ'ſen S. laſſen; *fig.* calme; gebulbig patient, résigné; *adv.* avec calme [résignation]. G~heit *f*, ~, sangfroid *m*, calme *m*, patience, résignation.

Gelati'ne* *f*, ~, gélatine.

Gelauf' *n*, ~es, ~e, piste *f*.

Gelauf'e *n*, ~s, courses continuelles, va-et-vient *m*.

geläu'fig exercé, agile; ~e Zunge langue bien affilée; ~ ſprechen parler couramment. G~keit *f*, ~, volubilité (de langue), facilité.

gelaunt' disposé; gutgelaunt de belle humeur; ſchlechtgelaunt de mauvaise humeur, mal disposé.

Geläu'te *n*, ~s, sonnerie *f*, carillon *m*; unter dem ~ der Glocken au son des cloches.

gelb jaune; ~ machen, färben, werden jaunir; ~e Glacéhandſchuhe des gants paille. ~en jaunir. ~farbig jaune. ~filter *m* (Lichtb.) écran jaune. G~gießer *m* fondeur de laiton. ~lich jaunâtre. ~rot rouge jaunâtre. G~ſcheibe *f* écran jaune. G~ſchnabel *m fig.* blanc-bec, jeune étourdi. G~ſucht *f*, ~, jaunisse. ~ſüchtig qui a la jaunisse.

Geld *n*, ~es, ~er, argent *m*; kleines ~ de la monnaie; bares ~ (argent) comptant; nicht bei ~e ſein être à sec; das iſt nicht mit ~e zu bezahlen c'est impayable; für ~ à prix d'argent; er hat ~ il a des écus; er hat ~ wie Heu c'est le père aux écus, il est tout cousu d'argent; es ſ. viel ~ koſten laſſen faire de grands sacrifices; v. ſeinem ~e leben vivre de ses rentes; zu ~e machen réaliser (qc.); die öffentlichen ~er les deniers publics; ~ regiert die Welt l'argent fait tout.

Geld'ariſtokratie *f* noblesse achetée, aristocratie de finance, haute finance. ~angelegenheit *f* affaire pécuniaire. ~anlage *f* placement *m* de fonds. ~anleihe *f* emprunt *m*. ~anweiſung *f* mandat *m*. ~arm dépourvu d'argent. ~armut *f* pénurie d'argent. ~ausgabe *f* dépense. ~bedarf *m* besoin d'argent. ~bedürftig qui a besoin d'argent. ~begierde *f* cupidité. ~begierig avide d'argent. ~beitrag *m* contribution *f*. ~beutel *m* bourse *f*. ~beutelfrage *f* question financière. ~brief *m* lettre chargée. ~buße *f* amende. ~einnahme *f* recette. ~einwurf (-ſchlitz *m*) *m* fente *f* d'introduction de la pièce de monnaie. ~entſchädigung *f* indemnité.

Gel'dern *n* Gueldre *f*.

Geld'erwerb *m* gain, acquisition *f* d'argent.

Gel'deswert *m*, ~es, valeur *f*; Geld u. ~ valeurs *f pl* de toute espèce.

Geld'forderung *f* créance. ~geſchäft *n* affaire *f* d'argent; ~geſchäfte machen faire la banque. ~geſchenk *n* présent *m* en argent. ~gier *f* soif de l'argent, cupidité. g~gierig avide d'argent. ~größen *f pl* (die G.) la haute finance. ~handel *m* trafic d'argent. ~heirat *f* mariage *m* d'argent. ~hunger *m* soif *f* de l'or [de l'argent]. ~inſtitut *n* institution financière. ~kaſten *m* coffre-fort. ~kaße *f* ceinture pour l'argent. ~klemme *f* pénurie d'argent. ~kriſis *f* crise financière. ~kurs *m* cours des espèces. ~leute *pl* gens *m pl* de finance. ~makler *m* courtier de banque. ~mangel *m* manque d'argent. ~mann *m*, *pl*: ...leute, financier. ~markt *m* marché monétaire. ~mittel *n pl* ressources *f pl*. ~not *f* disette d'argent. ~paket *n* group *m*. ~poſten *m* somme *f* d'argent. ~preis *m* cours (du change). ~quelle *f* source d'argent. ~ſache *f* affaire d'argent; in ~ſachen hört die Gemütlichkeit auf en affaires d'argent le cœur n'a point de voix. ~ſack *m* (leer) sac à argent; (voll) sac d'argent; (verſiegelt) group. ~ſchinder *m*, ~ſchneider *m fam.* escroc, arabe. ~ſchneiderei *f fam.* escroquerie. ~ſchrank *m* coffre-fort. ~ſchuld *f* dette. ~ſendung *f* envoi *m* d'argent, remise. ~ſorte *f* espèce (de monnaie). ~ſortenzettel *m* borderau. ~ſpende *f* aumône d'argent. ~ſpind *n* coffre-fort *m*. ~ſteuer *f* contribution en argent. g~ſtolz orgueilleux de ses richesses. ~ſtolz *m* orgueil des richesses. ~ſtrafe *f* amende; j. in G. nehmen frapper q. d'une amende. ~ſtück *n* pièce *f* (d'argent). ~ſumme *f* somme d'ar-

gent. ~täſchchen *n* portemonnaie *m*. ~taſche *f* gousset *m*; (zum Umhängen) poche à argent. ~tiſch *m* bureau, comptoir. ~umlauf *m*, ~es, circulation *f* monétaire. ~umſatz *m*, ~verkehr *m* roulement. ~verlegenheit *f* embarras *m* pécuniaire; in G. ſein être court d'argent. ~verluſt *m* perte *f* pécuniaire. ~wage *f* trébuchet *m*. ~wechſel *m*, ~s, change. ~wechſler *m* changeur. ~wechſlerladen *m* bureau de change. ~wechſlergeſchäft *n* change *m*. ~wirtſchaft *f*, ~, finances *pl*. ~wucher *m* agiotage. ~wucherer *m* agioteur. ~zähler *m* compteur.

Gelee'* *n*, ~s, ~n, gelée *f*.

gele'gen situé; nach dem Hofe ~ donnant sur la cour; nach Süden ~ exposé au sud; *fig.* paſſend convenable; zu ~er Zeit à propos, à point; wichtig important; mir iſt [es iſt mir] viel daran ~, daß ... il m'importe beaucoup que ...; was iſt daran ~? qu'importe? daran iſt mir nichts ~ n'importe; *adv.* à propos.

Gele'genheit *f* occasion; ~ nehmen saisir l'occasion (de ...); bei dieſer ~ dans [à] cette occasion; bei (günſtiger) ~ à l'occasion; bei jeder ~ en toute occasion, à tout propos; bei erſter ~ à la première occasion; Fahrgelegenheit occasion, voie; (Abtritt) commodités *pl*.

Gele'genheits‖arbeit *f*, ~druckerei *f* accidence. ~ball *m* bal impromptu. ~dichter *m* poète de circonstance, improvisateur. ~gedicht *n* poème *m* de circonstance, impromptu *m* fait à loisir. ~kauf *m* (~verkauf *m*) achat (vente *f*) d'occasion.

gele'gentlich occasionnel; zufällig de rencontre; *adv.* par occasion.

gelehr'ig docile. G~keit *f*, ~, docilité.

Gelehr'ſamkeit *f*, ~, grand savoir, science, érudition; viel ~ beſitzen être un puits de science.

gelehrt' savant; wiſſenſchaftlich scientifique; ſchönwiſſenſchaftlich gebildet docte; e-e ~e Schule un collège, un lycée; *fam.* e. ~es Haus un puits de science; der G~e le savant, l'érudit; G~en iſt gut predigen à bon entendeur peu de paroles.

Gelehr'tenſtand *m* monde savant.

Gelei'er *n*, ~s, jeu continuel de la vielle; *fig.* das alte ~ la même chanson.

Gelei'ſe *n*, ~s, ~, ornière *f*; Bahngeleiſe voie *f*; aus dem ~ kommen sortir de la voie; *fig.* s'écarter du chemin battu; aus dem ~ bringen dérouter; et. wieder ins rechte ~ bringen remettre qc. dans l'état normal.

Geleit' *n*, ~es, ~e, accompagnement *m*, conduite *f*; Bedeckungsmannſchaft escorte *f*; jm. das ~ geben accompagner q.; e-m Toten das letzte ~ geben faire la conduite d'un mort; das ſichere ~ le sauf-conduit. g~en accompagner, conduire, escorter; (v. Schiffen) convoyer. ~er *m* conducteur. ~brief *m* sauf-conduit. ~ſchiff *n* vaisseau *m* de convoi. ~ſmann *m* conducteur. ~zug *m* convoyeur.

Gelenk' *n*, ~es, ~e, articulation *f*, jointure *f*; (der Finger) nœud; aus dem ~ ſein être disloqué; *fig.* keine ~e haben être bien lourd. g~ig articulé; biegſam souple, flexible; behende agile. ~igkeit *f*, ~, souplesse, flexibilité, agilité. ~pfanne *f* cavité articulaire. ~rheumatismus *m* rhumatisme articulaire [noueux]. ~ſtück *n* pièce *f* articulaire.

Gele'ſe *n*, ~s, lecture continuelle.

Gelich'ter *n*, ~s, clique *f*, coterie *f*.

Geliebt'e *m* u. *f*, ~n, ~n, amant(e).

gelie'hen S. leihen.

gelin'de doux; (vom Wind) mou; (v. der Kälte) modéré; bei ~m Feuer à petit feu; nachſichtig indulgent, doux.

Gelin'digkeit *f*, ~, douceur, indulgence *f*.

geling'en (ſn.) réussir; es iſt mir gelungen ... j'ai réussi à ...); das Unternehmen iſt nicht gelungen l'affaire a manqué; *fam.* (das iſt) gelungen! (c'est) fameux! G~ *n* réussite *f*, succès *m*.

Geliſp'el *n*, ~s, zézaiement *m*.

gelit'ten S. leiden.

gell aigu.

gel'ten retentir; ~der Ton son strident [aigu]; ~des Gelächter éclats *m pl* de rire.

Gel'ter *m*, ~s, ~, ricochet.

gelo'ben promettre solennellement, faire vœu (de ...); das Gelobte Land la terre de promission, la terre sainte.

Gelöb'nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, promesse solennelle, vœu *m*.

gelockt' perforé.

Gelock'e *n*, ~s, (das Locken) allèchement *m*; (lockiges Haar) cheveux [bouclés.

gelockt' bouclé.

gelo'gen S. lügen.

Gelö'te *n*, ~s, soudure *f*.

Gel'ſe *f*, ~, ~n, cousin *m*.

gelt? *fam.* n'est-ce pas?

Gel'te *f*, ~, ~n, seau *m*, baquet *m*.

gel'ten, wert ſein valoir; erlaubt ſein être valable; betreffen regarder, concerner; das ſelbe gilt auch von ihm cela s'applique également à lui; es gilt! va tope! hier gilt es, ſtandhaft zu bleiben voici le moment de rester constant; es gilt die Ehre, das Leben il y va de l'honneur, de la vie; es gilt e-e Wette je parie, je gage; für gelehrt ~ passer pour savant; ſie galt für die größte Schönheit elle passait pour la plus grande beauté; das laſſe ich ~ à la bonne heure, voilà qui est bien; ~d machen faire valoir; ſ. ~d machen se faire valoir; dieſes Geld gilt nicht oet argent n'a point cours; das gilt nicht cela ne va pas, cela n'est pas permis; viel ~ être influent, avoir du crédit; ſein Wort gilt viel son dire est d'un grand poids; alle Vorteile ~ tous avantages sont permis; was gilt's? wag gilt die Wette? que voulez-vous parier? wenn's gilt au fait et au prendre.

Gel'tendmachung *f*, ~, action de faire valoir qc.

Gel'tung *f*, ~, valeur; (v. Münzen) cours *m*; Bedeutung acception, signification; zur ~ bringen faire valoir; ~ verſchaffen faire respecter (qc.). ~sbereich *m*, ~sgebiet *n* (e-r Sache) territoire où qc. est en vigueur.

Gelüb'de *n*, ~s, ~, vœu *m*; das ~ des Gehorſams ablegen faire vœu d'obéissance.

gelung'en S. gelingen.

Gelüſt' *n*, ~es, ~e, démangeaison *f*; Luſt envie *f*.

gelüſt'en, es gelüſtet mich darnach j'en ai grand désir; ſ. et. ~ laſſen convoiter qc.

Gemach' *n*, ~es, ~'er, chambre *f*, appartement *m*.

gemach' doucement, tout beau.

gemäch'lich commode, aisé; behaglich confortable; e. ~es Leben führen vivre dans l'aisance; *adv.* commodément. G~keit *f*, ~, commodité, aise, aisance; nach meiner G. à mon aise.

Gemäch'ſel *n*, ~s, bousillage *m*.

Gemahl' *m*, ~s, ~e, époux, mari. ~in *f* épouse; wie geht es Ihrer Frau G., Herr X.? comment va madame X.? Herrn X. mit G. begegnen rencontrer Monsieur et Madame X.

gemah'nen rappeler (qc. à q.), faire souvenir (q. de qc.).
Gemäl'de *n*, ~s, ~, tableau *m*, peinture *f*; Bildnis portrait *m*. **~ausſtellung** *f* exposition de tableaux, salon *m*. **~ſammlung** *f* collection [galerie] de tableaux, [lage *m*.
Geman'ſche *n*, ~s, *fam.* patrouille.
Gemar'k(ung) *f*, ~, ~en, Grenze borne; Gebiet district *m*.
Gemäß' *n*, ~es, ~e, mesure *f*.
gemäß' conformément à, selon, suivant, d'après. **G~heit** *f*, ~, conformité; in G. Ihres Auftrags suivant votre ordre.
Gemäu'er *n*, ~s, ~, murailles *f pl*, mur *m*; altes G. vieille masure.
gemein' commun; öffentlich public; gewöhnlich ordinaire, vulgaire; niedrig bas, ignoble; roh grossier; **~e Ausdrücke** des expressions basses [grossières]; **~es Geſicht** figure commune; der **~e Haufen** le commun, le bas peuple; das **Haus** der **G~en** la chambre des communes (en Angleterre); **~es Jahr** année commune; im **~en Leben** ſagt man on dit familièrement; Ausdruck des **~en Lebens** expression familière; ſ. **~ machen** s'avilir, compromettre sa dignité; ſ. mit jm. **~ machen** se compromettre avec q.; der **~e Mann** l'homme du peuple; der **~e Menſchenverſtand** le sens commun; der **~e Schlag** le commun; der **~e Soldat** le simple soldat; das **~e Volk** le commun, le bas peuple.
Gemein'de *f*, ~, ~n, commune, communauté, municipalité; der [zur] ~ gehörig communal, municipal; kirchlich paroisse; chriſtliche **~** communion chrétienne. **~abgaben**, **~auflagen** *f pl* impôts communaux. **~angelegenheit** *f* affaire communale [municipale]. **~bezirk** *m* arrondissement communal, municipalité *f*. **~gut** *n* bien communal. **~haus** *n* mairie *f*. **~hirte** *m* pâtre de la commune. **~kirchenrat** *m* (Körperſchaft) (conseil de) fabrique *f*; (Mitglied) fabricien, marguillier. **~ländereien** *f pl* communaux *m pl*. **~rat** *m* (Körperſchaft) municipalité *f*, conseil municipal; (Mitglied) conseiller municipal. **~ſchule** *f* école communale. **~ſteuern** *f pl*, **~umlagen** *f pl* impôts communaux. **~vorſteher** *m* maire.
Gemei'ne *f*, ~, ~n, commune. **~r** *m*, ~n, ~n, simple soldat.
gemein'ſaßlich populaire, à la portée de tous. **G~faßlichkeit** *f*, ~, popularité. **~gefährlich** d'un danger public. **G~geiſt** *m*, ~es, esprit de corps. **~gültig** généralement reçu. **G~gut** *n* bien commun, domaine public; zum **G.** machen rendre populaire. **G~heit** *f* bassesse. **~hin**, **~iglich** communément, ordinairement. **~nützig** d'une utilité publique. **G~nützigkeit** *f*, ~, utilité publique. **G~platz** *m* lieu commun, trivialité *f*. **~ſam** commun; *adv.* en commun, ensemble. **G~ſamkeit** *f*, ~, communauté. **G~ſchaft** *f* communauté; in **G.** mit ... de compagnie avec ...; Beziehung, Umgang relation, commerce *m*. **G~ſchafter** *m* associé. **~ſchaftlich** commun; für g...e Rechnung de compte à demi; *adv.* ensemble; g. mit ... de compagnie avec ... **G~ſchaftlichkeit** *f*, ~, communauté. **G~ſchuldner** *m* failli, banqueroutier. **G~ſinn** *m*, ~es, esprit public; Standesbewußtſein esprit de corps. **~verſtändlich** populaire, à la portée de tous. **G~weſen** *n* communauté *f*, chose publique. **G~wohl** *n* intérêt commun, salut public.
Gemeng'e *n*, ~s, mélange *m*, mixtion *f*; (Getümmel) mêlée *f*.
Gemeng'ſel *n*, ~s, mélange *m*.
gemeſ'ſen S. meſſen; *fig.* maßvoll mesuré; feierlich grave; beſtimmt précis. **G~heit** *f*, ~, convenance, gravité, précision.
Gemet'el *n*, ~s, ~, massacre *m*, carnage *m*.
gemie'den S. meiden.
Gemiſch' *n*, ~es, ~e, mélange *m*. **gemiſcht'**, **~e Ehe** mariage *m* mixte; **~er Satz** composition lardée.
Gem'me *f*, ~, ~n, gemme.
gemocht' S. mögen.
gemol'ken S. melken. [nage *m*.
Gemor'de *n*, ~s, massacre *m*, car-
Gem'ſe *f*, ~, ~n, chamois *m*.
Gems'bock *m* chamois mâle. **~farbe** *f* couleur chamois. **g~farben** couleur chamois. **~jagd** *f* chasse aux chamois. **~jäger** *m* chasseur de chamois. **~leder** chamois *m*. **~ziege** *f* chamois *m* femelle.
Gemüll' *n*, ~es, décombres *m pl*.
Gemunk'el *n*, ~s, bruits sourds.
Gemur'mel *n*, ~s, murmures *m pl*.
Gemur're *n*, ~s, murmures *m pl*.
Gemü'ſe *n*, ~s, ~, légume *m*; erſtes **~** primeurs *f pl*. **~bau** *m*, ~es, culture *f* des légumes. **~garten** *m* jardin potager. **~gärtner** *m* légumiste. **~händler** *m* fruitier. **~korb** *m* couffe *f*. **~ſchüſſel** *f* plat *m* pour légumes; (mehrteilige) ravier *m*. **~ſuppe** *f* potage *m* à la jardinière, julienne.
gemü'ßigt obligé; ſ. **~** ſehen se voir contraint.
gemußt' S. müſſen.
Gemüt' *n*, ~es, ~er, cœur *m*, âme *f*; die **~er** les esprits; **edles ~** noble cœur, belle âme; jm. et. zu **~** führen rappeler [faire sentir] qc. à q.; ſ. e-e Flaſche Wein zu **~** führen se régaler d'une bouteille de vin; er hat e. gutes **~** il a bon cœur; er hat kein **~** il n'a point d'âme; ſ. et. zu **~** ziehen prendre qc. à cœur.
gemüt'lich agréable, confortable; (v. Perſonen) doux, débonnaire; *adv.* doucement. **G~keit** *f*, ~, agrément *m*, confort(able *m*) *m*, douceur.
gemüt'los sans âme [cœur].
Gemüt'loſigkeit *f*, ~, manque *m* d'âme; Kälte froideur.
gemüts'arm qui a peu d'âme.
Gemüts'art *f* humeur, naturel *m*, tempérament *m*. **~beſchaffenheit** *f* humeur. **~bewegung** *f* émotion, affection. **~erſchütterung** *f* altération de l'âme. **~faſſung** *f* assiette de l'âme, contenance. **g~krank** malade d'esprit; ſchwermütig mélancolique. **~krankheit** *f* maladie d'esprit; Schwermut mélancolie. **~leben** *n* vie affective. **~menſch** *m* homme à sentiments. **~neigung** *f* penchant naturel. **~regung** *f* affection. **~ruhe** *f* tranquillité de l'âme; Kaltblütigkeit sang-froid *m*. **~ſtimmung** *f*, **~verfaſſung** *f*, **~zuſtand** *m* humeur *f*. **~unruhe** *f* inquiétude, émotion. [humoriste.
gemüt'voll plein d'âme; **~** heiter gen, **~** Himmel vers le ciel.
genannt' S. nennen.
genas' S. geneſen.
genau' exact, minutieux; **ausführlich** détaillé; beſtimmt précis; knapp juste; ſparſam économe; geizig parcimonieux; **ängſtlich ~** ſein être d'une d'exactitude scrupuleuse; **er iſt e. ~er Bekannter** v. mir il est de mes intimes; **~ beſtimmen** préciser; das iſt **~** dasſelbe c'est absolument la même chose; **~ erzählen** détailler; **~ genommen** strictement parlant, à la rigueur; **~ kennen** connaître à fond; **~ nehmen** prendre à la rigueur; man muß es damit

nicht so ~ nehmen il ne faut pas y regarder de si près; mit ~er Not à grand'peine; ~ um zehn Uhr précisément à dix heures, à dix heures précises; ~ wiſſen savoir au juste.

Genau'igkeit *f*, ~, (Sorgfältigkeit) exactitude; Beſtimmtheit préci-sion; Strenge rigueur, sévérité; Sparſamkeit économie; Knauſerigkeit parcimonie. [darme.

Gendarm' *zan... m*, ~en, ~en, gen-

Geneal‖log' *m*, ~en, ~en, généalogiste. ~logie' *f*, ~, ~n, généalogie. g~lo'giſch généalogique.

genehm' agréable, convenable; ~ ſein convenir, plaire.

geneh'mig‖en accorder, consentir (à); (Verträge) ratifier; (Pläne) approuver; (Vorſchläge) agréer. G~ung *f* consentement *m*, approbation, ratification; mit G. meiner Vorgeſetzten du consente-ment de mes chefs.

geneigt' (abſchüſſig) incliné, penché; *fig.* aufgelegt disposé, en-clin (à ...); wohlwollend bien-veillant; um ~es Gehör bitten demander à être écouté favo-rablement. G~heit *f*, ~, inclinaison, pente; *fig.* inclination, bienveillance, affection.

General' *m*, ~s, ~e, général; kom-mandierender ~ général en chef. ~adjutant *m* aide-de-camp. ~-agent *m* agent général. ~arzt *m* médecin principal. ~at' *n*, ~es, ~e, généralat *m*. ~baß *m* basse *f* fondamentale. ~befehl *m* ordre du jour. ~bevollmäch-tigte(r) *m* fondé de pouvoirs. ~einnehmer *m* receveur général. ~feldmarſchall *m* feld-maréchal. ~feldzeugmeiſter *m* grand(-)maî-tre de l'artillerie. ~in *f* géné-rale. ~intendant *m* intendant en chef.

generaliſie'ren généraliser.

General‖i'ſſimus *m*, ~, ...mi, gé-néralissime. ~ität' *f*, ~, (les) généraux *m pl*.

General'‖karte *f* carte générale. ~leutnant *m* général de division. ~major *m* général de brigade. ~marſch *m* générale *f*. ~nenner *m* commun dénominateur. ~-oberſt *m* colonel général, maré-chal du camp. ~pächter *m* fer-mier général. ~poſt'direktion *f* direction générale des postes. ~poſtmeiſter *m* grand(-)maître des postes. ~probe *f* répétition générale. ~quittung *f* quittance finale. ~ſchaft *f*, ~, généralat *m*. ~ſtrang m rang de général. ~ſtaaten m *pl* Etats-Généraux. ~ſtab *m* état-major général; Chef des G...s major général. ~ſtabsarzt *m* médecin inspec-teur général. ~ſtabskarte *f* carte de l'état-major. ~ſtatthalter *m* lieutenant général du royaume. ~ſuperintendent *m* surintendant général. ~ſwürde *f* dignité de général. ~verſammlung *f* as-semblée générale.

Generation' *f* génération.

Genera'tor *m*, ~s, ...o'ren, géné-

generell' général. [rateur.

gene'tiſch générique.

gene'ſen (ſn.) guérir, se rétablir, se remettre; der Geneſende le convalescent; e-s Kindes ~ ac-coucher d'un enfant.

Ge'neſis *f*, ~, Genèse; *fig.* Ent-ſtehungsgeſchichte genèse.

Gene'ſung *f* guérison, convalescen-ce, rétablissement *m*. ~sheim *n* maison *f* de convalescents.

gene'tiſch génésiaque; génétique.

Genf *n*, ~s, Genève *f*.

Gen'fer *m*, ~s, ~, Génevois; der ~ See le lac de Genève, le (lac) Léman. ~in *f* Génevoise.

gen'feriſch génevois.

genial' génial, ingénieux

Genialität' *f*, ~, génialité.

Genick' *n*, ~es, ~e, nuque *f*; das ~ brechen se rompre le cou. ~-fang *m* coup de couteau au dé-faut de l'épaule. ~fänger *m* couteau de chasse. ~ſtarre *f* méningite cérébro-spinale.

Genie' *n*, ~s, ~s, génie *m*, homme *m* de génie; *fam.* liederliches ~ libertin *m*. ~korps' *n* (corps *m* du) génie *m*. [ner.

genie'ren *ze...* gêner; ſ. ~ se gê-

genieß'bar mangeable; (v. Geträn-ken) potable; *fig.* (v. Menſchen) supportable. G~keit *f*, ~, qua-lité de ce dont on peut jouir.

genie'ßen manger; mit Wohlbeha-gen ~ savourer; *fig.* jouir (de qc.). G~ *n* S. Genuß.

Genie'‖ſtreich *ze... m* tour original [de génie], sottise *f*. ~weſen *n*, ~, génie *m*. [brins *m pl*.

Genitʼe *n*, ~s, ~, nid *m*; (Abfall)

Genita'lien *pl* parties *fpl* génitales.

Ge'nitiv *m*, ~s, ~e, génitif.

Ge'nius *m*, ~, ...ien, génie.

genom'men S. nehmen.

genoß' S. genießen.

Genoſſ'‖e *m*, ~n, ~n, compagnon. ~enſchaft *f* association [société] coopérative.

Genoſ'ſenſchafts‖bank *f* banque des associations coopératives. ~geſetz *n* loi *f* concernant les associations. ~weſen *n*, ~s, (les) associations *f pl*.

Genoſ'ſin *f* compagne.

Genove'va *f* Geneviève.

Gen're‖bild* *n* tableau *m* de genre. ~maler *m* peintre de genre.

Gent *n* Gand *m*.

Ge'nua *n* Gênes *f*.

Genue'ſe *m*, ~n, ~n, Génois.

genue'ſiſch génois

genug' assez, suffisamment; ~ der Höflichkeiten trêve de compli-ments; ~ ſein suffire; wenig ~ assez peu; gut ~ assez bon [bien].

Genü'ge *f*, ~, suffisance; zur ~ suffisamment, assez; ~ tun sa-tisfaire (à ...).

genü'gen suffire; et. ... genügt il suffit de ...; das wird wohl auch ~ cela fera bien l'affaire aussi; ſ. an [mit] et. ~ laſſen se con-tenter de qc.; Genüge tun satis-faire (à ...). ~d suffisant; *adv.* suffisamment, assez; (in der Schule) assez bien.

genug'ſam suffisant; *adv.* assez.

genügſam facile à contenter; be-ſcheiden modeste; (im Eſſen u. Trinken) frugal, tempérant. G~-keit *f*, ~, modestie, frugalité, tempérance.

genug'tuend satisfactoire.

Genug'tuung *f* satisfaction; ~ fordern demander raison.

Ge'nus *n*, ~, Genera, genre *m*.

Genuß' *m*, ...ſſes, ~üſſe, jouissance *f*, plaisir; (v. Speiſen) usage; ~ des heiligen Abendmahls com-munion *f*; Beſitz possession *f*. ~menſch *m* jouisseur. g~reich délicieux, amusant. ~ſucht *f*, ~, avidité de plaisirs. g~ſüch-tig avide de plaisirs; g~ſüch-tiger Menſch jouisseur.

Geodäſie' *f*, ~, géodésie.

geodä'tiſch géodésique.

Geogn‖oſie' *f*, ~, géognosie. ~oſt' *m*, ~en, ~en géognoste. g~oſt'iſch géognostique.

Geograph' *m*, ~en, ~en, géogra-phe. ~ie' *f*, ~, ~n, géographie. g~iſch géographique.

geöhrt' muni d'oreilles.

geöhrt' muni de chas.

Geolog' *m*, ~en, ~en, géologue. ~ie' *f*, ~, ~n, géologie. g~iſch géologique.

Geome'ter *m* géomètre. ~trie' *f*, ~, géométrie. g~triſch géo-métrique.

Georg' *m*, ~s, George(s).

Geor'gel *n*, ~s, jeu d'orgue con-tinuel.

Georg'‖ia *n*, ~s, la Géorgie. ~ien *n*, ~s, (ruſſiſch) la Géorgie.

Georgi'ne *f*, ~, ~n, Géorgine; (Pflanze) dahlia *m*.

geozen'triſch géocentrique.

gepaart géminé.
Gepäck' *n*, ~es, bagage *m*, effets *m pl*. ~annahme(stelle) *f* guichet *m* des bagages; (für Handgepäck) bureau *m* de consigne. ~aufgabe *f* enregistrement *m* des bagages. ~ausgabe *f* distribution des bagages. ~dreirad *n* tricycle porteur. ~droschke *f* voiture à bagages [à galerie]. ~meister *m* facteur. ~raster *m* porte-bagages. ~revision *f* visite des bagages. ~schein *m* bulletin des bagages. ~träger *m* facteur, commissionnaire; (am Fahrrad) porte-bagages. ~wagen *m* fourgon à bagages. ~zimmer *n* dépôt *m* des bagages.
Ge'pard *m*, ~es, ~e, guépard.
Gepau'le *n*, ~s, tambourinage *m*.
Gepfei'fe *n*, ~s, sifflement *m*.
gepfiff'en S. pfeifen.
gepflo'gen S. pflegen.
Gepflo'genheit *f* habitude.
Gepfusch'e *n*, ~s, bousillage *m*.
Gepie'pe *n*, ~s, piaulement *m*.
gepla'gt *n*, ~s, tribulations *f pl*.
Gepläu'kel *n*, ~s, ~, triaillerie *f*.
Geplap'per *n*, ~s, jaserie *f*.
Geplärr' *n*, ~es, criaillerie *f*.
Geplät'scher *n*, ~s, murmure *m*.
Geplau'der *n*, ~s, babil *m*, causerie *f*. [tinuel.
gepo'chen S. pochen.
Gepol'ter *n*, ~s, vacarme *m*, tapage *m*.
Geprä'ge *n*, ~s, ~, empreinte *f*, cachet *m*, sceau *m*.
Geprah'le *n*, ~s, fanfaronnades *f pl*.
Geprän'ge *n*, ~s, pompe *f*, faste *m*.
Geprat'sel *n*, ~s, pétillement *m*.
Geprick'el *n*, ~s, picotement *m*.
gepries'en S. preisen.
Gequa'le *n*, ~s, coassement *m*.
gequol'len S. quellen.
Ger *m*, ~s, ~e, javelot *m*.
gera'de droit; ohne Umweg direct; durch zwei teilbar pair; *fig.* aufrichtig sincère; ohne Falsch loyal; freimütig franc, droit; *adv.* eben justement; genau précisément; soeben tout à l'heure; ~ haben [sein] venir de ...; ~ in dem Augenblick, als er ankam précisément au moment où il arriva; da fällt mir ~ ein! à propos! fünf ~ sein lassen ne pas prendre les choses à la rigueur; das ~ Gegenteil tout le contraire; das ist mir ~ recht je ne demande pas mieux; ~ Straßen des rues alignées; ~ um 10 Uhr précisément à 10 heures; es ist ~ 10 Uhr il est 10 heures précises; das ist ~ umgekehrt c'est tout le contraire; ~ ob. ungerade? pair ou non? er kommt mir ~ so vor wie ... il me fait l'effet de ...; ich war ~ dabei e-n Brief zu schreiben j'étais en train d'écrire une lettre; ~ als wenn ... tout comme si ...; ich wollte ~ ausgehen j'allais sortir, j'étais sur le point de sortir; ~ Zahl nombre pair; ~ zur rechten Zeit justement à l'heure qu'il faut; ~ auf sein Ziel losſteuern aller directement à son but.
gera'de||aus (in gerader Linie) tout droit; ~aus! en avant, marche! *fig.* freimütig franchement. ~halten, s. g. se tenir droit. ~heraus sans façon, franchement. ~hin tout droit; *fig.* ohne Umschweif sans détour. ~machen dresser. ~sitzen se tenir droit. ~swegs directement. ~weg sans façon, sans gêne. ~zu directement, tout droit; *fig.* freimütig franchement, sans gêne.
Gerab'||halter *m* corset-maintien. ~heit *f*, ~, rectitude; *fig.* Aufrichtigkeit sincérité; Freimütigkeit franchise. g~läufig direct. g~linig rectiligne. ~linigkeit *f* direction rectiligne.
Gera'nium *n*, ~s, ...nien, géranium *m*.
Geranl'e *n*, ~s, entrelacement *m*.
geraunt' S. rennen. [tinuels.
Gera'se *n*, ~s, emportements con-
Geraſ'sel *n*, ~s, fracas *m*; (v. Wagen) roulement *m*, bruit *m*; (v. Ketten) cliquetis *m*.
Gerät' *n*, ~es, ~e, ustensile *m*; Werkzeug outil *m*; sämtliches Werkzeug outillage *m*; Ausrüstung matériel *m*; (sämtliches Hausgerät) meubles *m pl*.
gera'ten S. geraten u. raten; *fig.* klug prudent; zeitgemäß à propos; es ist nicht ~ zu ... il vaut mieux ne pas ...
gera'ten venir; fallen tomber; (v. Früchten, v. Unternehmungen) réussir; aneinandergeraten en venir aux mains; in Angst ~ prendre peur; in Armut ~ tomber dans la pauvreté; außer s. ~ être mis hors de soi; in Bestürzung ~ être consterné; an den Bettelstab ~ être réduit à la mendicité; in Brand ~ prendre feu; in e-e Falle ~ tomber dans un piège; er geriet auf den Gedanken il lui vint l'idée; in Gefangenschaft ~ être fait prisonnier; einander in die Haare ~ se prendre aux cheveux; in js. Hände ~ tomber entre les mains de q.; gut ~e Kinder des enfants bien élevés; nicht ~ mal venir; (v. Unternehmungen) échouer; in Not ~ être réduit à l'extrémité; in die äußerste Not ~ être réduit à la dernière nécessité; auf den Sand ~ échouer; schlecht ~ mal réussir [tourner]; ins Schmelzen ~ entrer en fusion; ins Sieden ~ entrer en ébullition; ins Stocken ~ s'arrêter, s'accrocher; in Streit ~ entrer en dispute; in Vergessenheit ~ tomber dans l'oubli; in Verlust ~ se perdre; in Verwirrung ~ se troubler; auf e-n falschen Weg ~ s'égarer de son chemin; in Wut ~ entrer en fureur; in Zorn ~ se mettre en colère, s'emporter, se fâcher.
Gera'tewohl *n*, ~, aufs ~ à tout hasard, à l'aventure.
Gerät'||holz *n* bois *m* de charpente. ~kammer *f* lingerie. ~schaft *f* ustensile *m*, attirail *m*. ~turnen *n*, ~übungen *f pl* exercices *m pl* aux engins.
Geräu'fe *n*, ~s, chamaillis *m*.
geraum', ~e Zeit longtemps.
geräum'ig spacieux, vaste. G~keit *f*, ~, ampleur, vaste étendue.
Geräuſch' *n*, ~es, ~e, bruit *m*. g~los sans bruit, tranquille. ~losigkeit *f*, ~, silence *m*, tranquillité. g~voll plein de bruit, bruyant. [expectoration *f*.
Geräu'sper *n*, ~s, crachement *m*,
Ger'be||bank *f* banc *m* à drayer. ~haus *n* tannerie *f*, mégisserie *f*.
ger'ben corroyer; rot ~ tanner; weiß ~ mégisser; sämisch ~ chamoiser; *fam.* jm. das Fell ~ tanner le cuir à q.
Ger'ber *m* corroyeur, tanneur, mégissier, chamoiseur. ~ei' *f* tannerie, mégisserie, chamoiserie. ~geselle *m* compagnon tanneur. ~lohe *f* tan *m*.
Gerb'||säure *f* tan(n)in *m*. ~stoff *m* substance *f* coriaire, tan(n)in. ~stube *f* étuve où l'on passe les cuirs à l'alun.
Gerb'weiler *n* Gerbéviller *m*.
gerecht' juste; billig équitable; ~ werden rendre justice (à q.); (Anforderungen) faire droit à ...; ~ machen justifier; der G~e le juste; den Schlaf des G~en schlafen dormir du sommeil du juste; ~e Forderung demande légitime; ~e Belohnung récompense due [convenable]; die ~e Sache la bonne cause; in allen Sätteln ~ sein être de tous métiers.

Gerech'tigkeit *f* justice; Billigkeit équité; (v. Forderungen) légitimité; ~ widerfahren lassen rendre justice [faire droit]; Vorrecht privilège *m*; Abgabenfreiheit franchise. **~liebe** *f* amour *m* de la justice.

Gerecht'same *f*, ~, ~n, privilège *m*; Abgabenfreiheit franchise.

Gere'de *n*, ~s, discours *m pl*; Geschwätz bavardage *m*; Gerücht bruit *m*; albernes ~ sot verbiage, caquet *m*; das ~ der Leute le qu'en dira-t-on; es geht das ~ le bruit court; j. ins ~ bringen compromettre q. [le.

Gerei'be *n*, ~s, friction continuelle.

gerei'chen, jm. zur Ehre (zur Schande) ~ faire honneur (honte) à q.; jm. zum Ruhme (Verderben) ~ être glorieux (funeste) à q.; jm. zum Vorteile ~ tourner au profit de q.

Gerei'me *n*, ~s, rimaille *f*.

Gerei'ße *n*, ~s, tiraillement *m*; *fig.* es ist viel ~ darum (um ihn) la presse y est (on se bat pour l'avoir).

Gereizt'heit *f* irritation.

gereu'en, *f.* et. ~ lassen se repentir de qc., regretter qc.; es gereut mich je m'en repens.

Ger'hard *m* Gérard.

Gericht' *n*, ~es, ~e, Speise mets *m*, plat *m*; Gang service *m*; Urteilsprechung jugement *m*; Gerichtshof tribunal *m*, cour *f* de justice; Gerichtsgebäude palais *m* de justice; Gerichtsbarkeit juridiction *f*; vor ~ fordern appeler en justice; beim ~ verklagen poursuivre en justice; vom ~ verurteilt condamné par le juge; ins ~ gehen juger (q.).

gericht'lich judiciaire; ~er Beweis preuve juridique; ~e Medizin médecine légale; ~ belangen poursuivre en justice; ~ getrennt judiciairement séparé.

Gerichts'||akten *f pl* dossier *m*, pièces. **~aktuar(ius)** *m* greffier. **~arzt** *m* médecin légiste. **~barkeit** *f*, ~, juridiction. **~beamte(r)** *m* officier de justice, magistrat. **~behörde** *f* tribunal *m*, cour. **~beschluß** *m* décision *f* du tribunal. **~bezirk** *m* ressort, juridiction *f*. **~bote** *m*, **~diener** *m* huissier. **~brauch** *m* usage du palais. **~buch** *n* protocole *m*. **~ferien** *f pl* vacations *f pl*. **~gebäude** *n* palais *m* de justice. **~gebühren** *f pl* droits *m pl* de justice. **~handel** *m* procès. **~hof** *m* tribunal, cour *f* de justice. **~kanzlei** *f* greffe. **~kosten** *f pl* frais *m pl* de justice. **~lokal** *n* salle *f* d'audience. **~ordnung** *f* règlements *m pl* judiciaires. **~person** *f* officier *m* de justice. **~rat** *m* conseiller (de justice).

Gericht'(s)||saal *m* salle *f* d'audience. **~sache** *f* affaire judiciaire. **~schreiber** *m* greffier. **~siegel** *n* sceau *m* du greffe. **~sitzung** *f* séance, audience. **~sporteln** *f pl* droits *m pl* de justice. **~sprache** *f*, **~stil** *m* langage *m* [style] du palais. **~sprengel** *m* ressort, juridiction *f*. **~stand** *m* dépendance *f* d'un tribunal, ressort. **~stätte** *f* siège *m* d'un tribunal. **~stelle** *f*, erste G. premier degré de juridiction. **~stube** *f* salle d'audience. **~stuhl** *m* tribunal.

Gerichts'||tag *m* jour d'audience. **~termin** *m* ajournement, assignation *f*. **~verfahren** *n* procédure *f*. **~verfassung** *f* organisation judiciaire. **~verhandlung** *f* acte *m* judiciaire, débats *m pl*. **~vollzieher** *m* porteur de contraintes, huissier. **~wesen** *n*, ~, affaires *f pl* judiciaires. **~zeitung** *f* Gazette des Tribunaux. **~zwang** *m* juridiction *f*.

gerie'ben S. reiben; *fig.* fin, rusé. **G~heit** *f* finesse.

Gerie'sel *n*, ~s, doux murmure.

gering', unbedeutend, klein peu considérable, petit; niedrig bas; gewöhnlich ordinaire; *adv.* peu; nicht besonders médiocrement; ~ v. jm. denken n'avoir pas bonne opinion de q.; in ~er Entfernung v. der Stadt à peu de distance de la ville; v. ~en Fähigkeiten de peu de talents; beim ~sten Geräusch au moindre bruit; es war kein G~erer als ... ce ne fut pas moins que ...; die ~en Leute les petites gens; ~er machen diminuer, amoindrir; e-e ~e Meinung v. et. haben avoir une opinion peu avantageuse de qc.; nicht im ~sten pas le moins du monde; um e-n ~en Preis ... à bas prix ...; das ist seine ~ste Sorge c'est le cadet de ses soucis; e-e ~ere Sorte Zigarren des cigares d'une qualité inférieure; seine ~e Tiefe son peu de profondeur; wir waren in nicht ~er Verlegenheit nous étions dans un grand embarras; ~er werden s'amoindrir.

gering'||achten faire peu de cas de qc. **G~achtung** *f* dédain *m*. **~fügig** peu important, insignifiant, futile; (v. Fehlern) léger. **G~fügigkeit** *f* insignifiance, futilité. **~haltig** de peu de valeur; (v. Münzen) de bas aloi. **G~haltigkeit** *f* valeur restreinte, bas aloi. **~schätzen** dédaigner. **~schätzig** dédaigneux; *adv.* d'une manière dédaigneuse. **G~schätzung** *f* dédain *m*.

gerinn'bar coagulable. **G~keit** *f* coagulabilité.

Gerin'ne *n*, ~s, écoulement *m*; Röhre conduit *m*; Dachrinne gouttière *f*; Mühlengerinne auge *f*.

gerin'nen (*f.*) se cailler, se coaguler, tourner. **G~ n** caillement *m*, coagulation *f*.

Gerip'pe *n*, ~s, ~, squelette *m*; *fam.* sie ist e. wahres ~ elle n'a que la peau et les os; (v. Bauten) charpente; (v. Schiffen) ruche *f*.

gerippt' nervé; (v. Säulen) cannelé; (v. Stoff) côtelé.

geris'sen S. reißen.

gerit'ten S. reiten.

Germ *m*, ~es, levûre *f* sèche.

Germa'ne *m*, ~n, ~n, Germain. **~ia** *f*, **~ien** *n*, ~s, la Germanie. **~icus** *m*, ~, Germanicus. **~in** *f* Germaine. **g~isch** germanique; (v. den alten Deutschen) germain. **g~isie'ren** germaniser. **~isie'rung** *f* germanisation. **~is'mus** *m*, ~, ...men, germanisme. **~ist'** *m*, **~en**, ~en, germaniste. **g~ist'isch** qui concerne les langues germaniques.

gern(e) (lieber, am liebsten) volontiers, de bon cœur; herzlich ~ de tout mon cœur; ~ haben aimer; ~ Kaffee trinken (Brot essen) aimer le café (le pain); ~ lesen aimer à lire, adorer la lecture; ich möchte ~ wissen ... je voudrais bien savoir, j'aimerais à savoir ...; das glaube ich ~ je le crois bien; ~ gesehen sein être bien vu; ~ od. ungern bon gré, mal gré; das will ich ~ zugeben je le veux bien.

Gern'groß *m*, ~, ~e, suffisant, glorieux.

Gerö'chel *n*, ~s, râlement *m*.

gero'chen S. riechen.

Ge'rold *m* Gérault.

Geröll' *n*, ~es, ~e, éboulis *m*.

Geröll'le *n*, ~s, roulement continuel.

geron'nen S. rinnen u. gerinnen.

Ger'ste *f*, ~, orge.

Ger'stel *n* orge mondée.

Ger'sten||brot *n* pain *m* d'orge. **~ernte** *f* moisson des orges. **~feld** *n* champ *m* d'orge.

~graupen *f pl* orge mondé. ~korn *n* grain *m* d'orge; (am Auge) orgelet *m*, compère *m* loriot. ~malz *m* drèche *f*. ~saft *m* bière *f*. ~trank *m* tisane *f* d'orge; bière *f*. ~zucker *m* sucre d'orge. [gaule.

Ger'te *f*, ~, ~n, verge; Reitgerte

Ger'tenhieb *m* coup de verge.

Ger'traud, Ger'trud *f* Gertrude.

Geruch' *m*, ~es, "e, (Sinn) odorat; Duft odeur *f*; Wohlgeruch parfum; *fig.* Ruf réputation *f*. g~los inodore, sans odeur. ~losigkeit *f* absence d'odeur. ~sinn *m*, ~es, odorat, sens olfactif.

Geruchs'‖nerv *m* nerf olfactif. ~werkzeuge *n pl* organes *m pl* de l'odorat.

Gerücht' *n*, ~es, ~e, bruit *m*; allgemeines ~ rumeur publique; es geht das ~ ... le bruit court ... g~weise verlautet, daß ... le bruit court que.

Geru'fe *n*, ~s, cris continuels.

geru'hen daigner (faire qc.).

gerührt' ému; leicht ~ émotif.

geruh'sam, ~e Nacht! dormes bien!

Gerüll' *n*, **Gerüm'pel** *n*, ~s, vieux meubles.

Gerum'pel *n*, ~s, *fam.* vacarme *m*, fracas *m*; (e-s Wagens) roulement *m*, cahots *m pl*.

Gerun'dium *n*, ~s, ...dien, gérongerung'en S. ringen. [dif *m*.

Gerüst' *n*, ~es, ~e, échafaud *m*; Gestell tréteau *m*; (für Vortragende) tribune *f*. ~stange *f* échasse.

Gerüt'tel *n*, ~s, *fam.* ébranlement (continuel); (v. Wagen) cahots

Ges *n*, ~, ~, sol bémol *m*. [*m pl*.

Geſä'ge *n*, ~s, sciage (continuel).

Geſalb'te(r) *m* oint (du Seigneur).

Geſä'me *n*, ~s, semences *f pl*.

geſamt' total, tout entier; das G~e le total.

Geſamt'‖begriff *m* notions *f pl* générales. ~betrag *m* (~masse *f*) somme *f* (masse *f*) totale. ~eindruck *m* (~resultat *n*) effet (résultat *m*) d'ensemble. ~einwohnerſchaft *f* totalité des habitants. ~erbe *m* héritier universel. ~ertrag *m* revenu total. ~heit *f* totalité. ~miniſterium *n* l'ensemble des ministres. ~probe *f* répétition générale. ~wohl *n* bien public. ~zahl *f* nombre total.

geſandt' S. ſenden; der G~e l'envoyé; Botſchafter ambassadeur, ministre plénipotentiaire; Geſchäftsträger chargé d'affaires; päpſtlicher G~er nonce. G~in *f* ambassadrice. G~ſchaft *f* ambassade, légation; päpſtliche G. nonciature. ~ſchaftlich diplomatique.

Geſandt'ſchafts‖hotel *n* ambassade *f*. ~perſonal *n* personnel *m* de l'ambassade. ~poſten *m* poste d'envoyé [d'ambassadeur]. ~rat *m* conseiller d'ambassade.

Geſang' *m*, ~es, "e, chant; (der Vögel) ramage; Lied chanson *f*, chant, air; geiſtliche Geſänge cantiques spirituels. ~buch *n* livre *m* de cantiques. ~feſt *n* concours *m* orphéonique. ~lehrer *m* professeur de chant. g~reich mélodieux. ~ſtunde *f* leçon de chant. ~verein *m* société *f* chorale. ~weiſe *f* mélodie, air *m*.

Geſäß' *n*, ~es, ~e, derrière *m*, siège *m*; Sitzbrett siège *m*. ~bein *n* ischion *m*. ~muskeln *m pl* muscles fessiers.

Geſätz' *n* strophe *f*.

Geſau'ſe *n*, ~s, ivrognerie *f*.

Geſau'ſe *n*, ~s, bourdonnement *m*; (v. Wellen) bruissement *m*; (vom Wind) sifflement *m*.

Geſäu'ſel *n*, ~s, doux murmure.

Geſchäft' *n*, ~es, ~e, Beſchäftigung occupation *f*, travail *m*; Gewerbe métier *m*, état *m*; Laden boutique *f*, magasin *m*, établissement *m*; Kaufmannsgeſchäft maison *f* de commerce; abzuſchließendes ~ marché *m*, affaire *f*; mit jm. e. ~ haben avoir affaire avec q.; *fam.* e. kleines ~ verrichten faire ses affaires; e. ~ eröffnen s'établir; ſein ~ aufgeben [ſ. vom ~ zurückziehen] quitter les affaires; ſein ~ verkaufen vendre son fonds (de commerce); e. ~ abſchließen conclure un marché; gute ~e machen faire de bonnes affaires. ~chen *n*, ~s, ~, petit magasin, boutique *f*, petite affaire.

geſchäftig actif; arbeitſam laborieux; eifrig empressé; *adv.* avec empressement, avec zèle. G~keit *f* activité, empressement *m*.

geſchäft'lich commercial; ~e Beziehungen des relations d'affaires; ~ verhindert empêché par des affaires.

geſchäft'los sans affaires, inoccupé; geſchäftloſe Zeit morte-saison.

Geſchäft'‖loſigkeit *f*, ~, désœuvrement *m*, loisir *m*; (im Handel) morte-saison. ~ſache *f* affaire.

Geſchäfts'‖angelegenheit *f* affaire. ~bericht *m* compte rendu. ~brief *m* lettre *f* commerciale. ~buch *n* livre *m* de commerce. ~erfahrung *f* expérience des affaires, routine. g~frei sans affaires; g~freie Stunde heure de loisir. ~freund *m* correspondant. g~führender Ausſchuß bureau. ~führer *m* gérant, mandataire. ~führung *f* gestion des affaires. ~gang *m* marche *f* des affaires, procédé; Beſorgung course *f* pour affaires; e-n G. machen sortir pour affaires. ~gegend *f* quartier marchand. ~haus *n* maison *f* (de commerce). ~kalender *m* calendrier-réclame. ~karte *f* carte d'adresse. ~kniff *m* truc. ~kreis *m* champ d'activité. g~kundig versé dans les affaires, rompu aux affaires. ~leben *n* commerce *m*. ~~leute *pl* gens d'affaires. ~lokal *n* magasin *m*. g~los G. geſchäftslos. ~mann *m*, *pl*: ...leute, commerçant, marchand. ~marken *f pl* (zum Siegeln) cachets *m pl* de fantaisie. ~neid *m* jalousie *f* de concurrent. ~~ordnung *f* règlement *m*. ~reiſe *f* voyage *m* pour affaires. ~~reiſende(r) *m* voyageur de commerce, commis-voyageur.

Geſchäfts'‖ſprache *f*, ~, langage *m* du commerce. ~ſtelle *f* bureau *m*. ~ſtockung *f* stagnation des affaires. ~ſtube *f* comptoir *m*, bureau *m*. ~ſtunden *f pl* heures de bureau.

Geſchäfts'‖träger *m* chargé d'affaires. ~verbindung *f* relation commerciale. ~verkehr *m* relations *f pl* commerciales. ~verwalter *m* administrateur, gérant. ~viguette *f* cachet *m* de fantaisie. ~vollmacht *f*, jm. G. geben fonder q. de procuration. ~wagen *m* voiture *f* de livraison. ~zweig *m* branche *f* de commerce; beſonderer G. spécialité *f*.

geſchah' S. geſchehen.

Geſchau'kel *n*, ~s, (im Wagen) cahotement *m*; (v. Schiffen) balancement *m*, ballottement *m*.

geſche'hen (ſn.) arriver, se passer, se faire, avoir lieu; ~ laſſen laisser faire, permettre, souffrir; es iſt mir unrecht ~ on m'a fait tort; es iſt mir recht ~ j'ai eu ce que je méritais; es ſoll dir nichts ~ tu n'as rien à craindre; es iſt um ihn ~ c'en est fait de lui; es kann ~, daß ... il se peut que ...; was iſt ~? que s'est-il passé? ~e Dinge ſind nicht zu ändern à chose faite il n'y a point de remède.

Geſche'henlaſſen *n* laisser-faire *m*.

geſcheit' prudent; verſtändig intelligent; vernünftig raison-

nable; ~er Einfall bonne idée; ~er Kopf esprit judicieux; er iſt nicht (recht) ~ il est fou, il a perdu la tête; es ~ anfangen n'y prendre adroitement. G~heit *f*, ~, prudence, intelligence.

Geſchenk' *n*, ~eš, ~e, présent *m*; kleines ~ cadeau *m*; Gabe don *m*; ein ~ machen [zum ~ machen] faire présent (de qc. à q.). ~geber(in *f*) *m* donateur (donatrice). ~nehmer *m* donataire. g~weiſe en forme de cadeau.

geſcheut' S. geſcheit.

Geſchicht'chen *n*, ~s, ~, petite histoire, historiette *f*; (ſcherzhaft) anecdote *f*.

Geſchich'te *f*, ~, ~n, (als Wiſſenſchaft) histoire; bibliſche ~ histoire sainte; alte (mittlere, neue) ~ histoire ancienne (du moyen-âge, moderne); Erzählung histoire; *fam.* Angelegenheit, Sache affaire, histoire; das iſt e-e nette ~ c'est une belle histoire; das wäre e-e ſchöne ~ allons donc; das ſind ſaubere ~n en voilà de belles; das ſind alte ~n c'est du réchauffé.

Geſchich'tl‖enbuch *n* livre *m* d'histoires [de contes]. ~erzähler *m* conteur. g~lich historique. ~buch *n* livre *m* d'histoire. ~ſchreiber *m* historien; königlicher G. historiographe royal. ~ſchreibung *f* historiographie.

Geſchichts'‖erzählung *f* récit *m* [narration] historique. ~fälſchung *f* falsification de l'histoire. ~forſcher *m* historien. ~forſchung *f* recherche historique. ~kalender *m* almanach historique. ~kenner *m* savant historien. ~kenntnis *f* connaissance historique. ~kunde *f* connaissance de l'histoire. g~kundig versé dans l'histoire. ~malerei *f* genre *m* historique. g~mäßig historique. ~ſtudium *n* étude *f* de l'histoire. ~tafel *f* table historique. ~unterricht *m* enseignement historique. ~werk *n* ouvrage *m* historique.

Geſchick' *n*, ~eš, ~e, adresse *f*, habileté *f*; Anlage talent *m*; richtige Form façon *f*; ~ haben avoir du chic; Schickſal destin *m*.

Geſchick'e *n*, ~s, envoi (continuel).

Geſchick'lichkeit *f* adresse, habileté; Fertigkeit dextérité.

geſchickt' S. ſchicken; *fig.* adroit.

Geſchie'be *n*, ~s, ~, Schieben pousserie *f*; Geröll galet *m*.

geſchie'den séparé; (v. Eheleuten) divorcé; *fig.* wir ſind ~e Leute je n'ai plus rien à démêler avec vous.

geſchie'nen S. ſcheinen.

Geſchie'ße *n*, ~s, fusillade *f*, canonnade *f*. [tinuelles.

Geſchim'pfe *n*, ~s, injures (con-

Geſchirr' *n*, ~eš, ~e, vase *m*, vaisseau *m*; *fam.* Nachttopf pot *m* de chambre; Tiſchgeſchirr vaisselle *f*; Küchengeſchirr batterie *f* de cuisine; (Kaffee-, Teegeſchirr) service *m*; (v. Pferden) harnais *m*. ~kammer *f* sellerie. ~macher *m* bourrelier, sellier. ~meiſter *m* conducteur. ~ſchrank *m* dressoir, buffet.

Geſchlecht' *n*, ~eš, ~er, sexe *m*; (in der Sprachlehre) genre *m*; Stamm famille *f*, race *f*; Menſchenalter génération *f*; das menſchliche ~ le genre humain; zum gleichen ~ hinneigend homosexuel. g~lich sexuel; die Gattung betreffend générique. g~los sans sexe; (v. Hauptwörtern) neutre. ~loſigkeit *f*, ~, absence de sexe.

Geſchlechts'‖adel *m* noblesse *f* de race. ~alter *n* âge *m* d'une génération. ~art *f* race. ~endung *f* terminaison qui marque le genre. ~fall *m* génitif. ~forſcher *m* généalogiste. ~kunde *f* généalogie. ~liebe *f* amour physique [sexuel]. ~linie *f* lignée. g~los S. geſchlechtlos. ~name *m* nom de famille; (v. Pflanzen) nom générique. ~regiſter *n*, ~tafel *f* table *f* généalogique. ~reife *f* puberté. ~teil *m* partie génitale. ~trieb *m* instinct sexuel. ~wappen *n* armes *f pl* de famille. ~wort *n* article *m*.

Geſchlen'der *n*, ~s, flânerie *f*.

Geſchlep'pe *n*, ~s, traînerie *f*.

geſchlich'en S. ſchleichen.

geſchlif'fen S. ſchleifen.

Geſchling'e *n*, ~s, ~, entrelacement *m*; Eingeweide fressure *f*.

geſchlif'ſen S. ſchließen.

geſchloſ'ſen S. ſchließen; ~es Element élément *m* à circuit fermé.

Geſchluch'ze *n*, ~s, sanglots *m pl*.

geſchlung'en S. ſchlingen.

Geſchmack' *m*, ~eš, "e, goût; bitterer ~ im Munde bouche amère; ~ an et. finden, e-r Sache ~ abgewinnen prendre goût à qc., goûter qc.; über den ~ läßt ſ. nicht ſtreiten il ne faut point disputer des goûts. g~los (v. Speiſen) fade, insipide; *fig.* sans goût, dépourvu de goût. ~loſigkeit *f* insipidité, fadeur; *fig.* mauvais goût. ~ſache *f*, das iſt G. chacun à son goût. ~ſinn *m* goût, sens gustatif.

Geſchmacks'‖richtung *f* goût *m*. ~werkzeuge *n pl* organes *m pl* du goût.

geſchmack'‖voll plein de goût. ~widrig contraire au bon goût. G~widrigkeit *f*, ~, mauvais goût.

Geſchmatz'e *n*, ~s, *fam.* baisers *m pl* continuels; (beim Eſſen) claquement *m*.

Geſchmau'ſe *n*, ~s, *fam.* ripaille *f*.

Geſchmei'de *n*, ~s, ~, joyaux *m pl*, bijoux *m pl*, parure *f* (de diamants). ~handel *m* joaillerie *f*, bijouterie *f*. ~händler *m* bijoutier. ~käſtchen *n* écrin *m*.

geſchmei'dig souple, flexible; hämmerbar malléable; *fig.* docile, souple. G~keit *f*, ~, souplesse, flexibilité; *fig.* souplesse.

Geſchmeiß' *n*, ~es, *fam.* canaille *f*.

Geſchmet'ter *n*, ~s, fanfare *f*.

Geſchmie'de *n*, ~s, martelage *m*.

Geſchmie're *n*, ~s, graissage *m*; *fig.* Subtel barbouillage *m*, griffonnage *m*.

geſchmiſ'ſen S. ſchmeißen.

geſchmol'zen S. ſchmelzen.

Geſchnä'bel *n*, ~s, baisers *m pl*.

Geſchnar'che *n*, ~s, ronflement *m*.

Geſchnat'ter *n*, ~s, caquetage *m*.

geſchnie'gelt tiré à quatre épingles.

geſchnit'ten S. ſchneiden.

Geſchnüf'ſel *n*, ~s, reniflement *m*.

geſcho'ben S. ſchieben.

geſchol'ten S. ſchelten.

Geſchöpf' *n*, ~eš, ~e, créature *f*.

geſcho'ren S. ſcheren.

Geſchoß' *n*, ...ſſes, ...ſſe, projectile *m*, trait *m*; Flintenkugel balle *f*; Kanonenkugel boulet *m*; Stockwerk étage *m*.

geſchoſ'ſen S. ſchießen.

...geſchoſ'ſig, drei~ à trois étages.

geſchraubt' S. ſchrauben; *fig.* geziert guindé, affecté. G~heit *f*, ~, affectation.

Geſchrei' *n*, ~es, cris *m pl*; e. großes ~ erheben jeter les hauts cris; viel ~ machen faire beaucoup d'embarras; viel ~ u. wenig Wolle plus de bruit que de besogne. [nage *m*.

Geſchrei'be *n*, ~s, *fam.* griffon-

geſchrie'ben S. ſchreiben. ~ſchrien' S. ſchreien. ~ſchrit'ten S. ſchreiten. ~ſchun'den S. ſchinden. ~ſchuppt' garni d'écailles.

Geſ'chütz' *n*, ~es, ~e, canon *m*, pièce *f*, bouche *f* à feu; ſämtliche Kanonen artillerie *f*, canon *m*; das ſchwere ~ le gros canon, la grosse artillerie; ~ aufpflanzen dresser une batterie. ~ausleuchtlampe *f* polyscope *m*. ~führer *m* chef de pièce. ~pforte *f* sabord *m*. ~richter *m* pointeur. ~weſen *n*, ~s, artillerie *f*.

Geſchwa'der *n*, ~s, ~, escadre *f*.
Geſchwätz' *n*, ~es, ~e, babil *m*, caquet *m*, verbiage *m*; Klatſch commérage *m*; langweiliges ~ bavardage *m*. g~ig babillard, bavard, loquace. ~igkeit *f*, ~, bavardage *m*, loquacité *f*.
geſchwei'ge et encore moins.
geſchwei'gen, zu ~ sans parler de...
Geſchwel'ge *n*, ~s, orgie *f*.
geſchwie'gen S. ſchweigen.
geſchwind' prompt; *adv* vite. G~igkeit *f* vitesse, promptitude, rapidité; in der G. à la hâte; G. iſt keine Hexerei on n'est pas sorcier pour jouer d'adresse. G~igkeitsbegrenzer *m* limitateur de vitesse. G~igkeitsmeſſer *m* tachymètre, auto-contrôleur; G~igkeits- u. Streckenmeſſer odotachymètre. G~ſchreibekunſt *f* sténographie. G~ſchreiber *m* sténographe.
Geſchwirr' *n*, ~es, gazouillement *m*; (v. Kerbtieren) bourdonnement *m*; (v. Kugeln) sifflement *m*.
Geſchwiſ'ter *pl* frère(s) et sœur(s). ~kind *n* cousin(e) germain(e). g~lich fraternel. ~liebe *f* amour fraternel. ~paar *n* frère et sœur.
geſchwol'len S. ſchwellen.
geſchwomm'en S. ſchwimmen.
geſchwo'ren S. ſchwören.
Geſchwo'r(e)ne(r) *m*, ~n, ~n, juré.
Geſchwo'r(e)nengericht *n* jury *m*.
Geſchwulſt' *f*, ~, "e, enflure, gonflement *m*; Beule tumeur.
geſchwun'den S. ſchwinden.
geſchwung'en S. ſchwingen.
Geſchwür' *n*, ~es, ~e, ulcère *m*, abcès *m*.
Geſelch'te *n*, ~n, ~s, viande fumée.
Geſel'le *m*, ~n, ~n, compagnon, garçon; *fam.* Kerl gaillard; ſchnurriger ~ drôle de corps; durchtriebener ~ rusé compère.
geſel'len joindre, associer; ſ. ~ se joindre, s'associer.
Geſel'len|bund *m*, ~jahre *n pl*, ~zeit *f* compagnonnage *m*. ~herberge *f* auberge pour les compagnons. ~ſchaft *f*, ~, (les) compagnons *m pl*.
geſel'lig, umgänglich sociable, facile à vivre; geſellſchaftlich social; ~es Leben société. G~keit *f*, ~, sociabilité; (geſellſchaftliches Leben) société.
Geſell'ſchaft *f* société, compagnie; gelehrter od. geſelliger Verein société; (v. Schauſpielern) ensemble *m*; Abendgeſellſchaft soirée; Beſuch, geſellſchaftliches Leben monde *m*; Sie bekommen ~ il vous vient du monde; ~en beſuchen fréquenter le monde; ~en geben donner des soirées, recevoir (du monde chez soi); viel in ~ gehen se répandre dans le monde; wenig in ~ gehen voir peu de monde, être fort retiré; geſchloſſene ~ club *m*, casino *m*; wir haben ~ nous avons du monde; ~ haben être en compagnie; die ~ Jeſu la compagnie de Jésus; in ~ leben vivre en société; jm. ~ leiſten faire [tenir] compagnie à q.; jd. ~ meiden éviter la présence [le commerce] de q.; ſchlechte ~en verderben gute Sitten les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs; in ~ ſegeln aller de compagnie; in guter ~ ſein être en bonne compagnie; mit jm. in ~ treten s'associer avec q.; in der beſten ~ verkehren vivre dans les meilleures sociétés. ~er *m*, Gefährte compagnon; guter G. homme d'un commerce agréable; Teilhaber associé; ſtiller G. commanditaire. ~erin *f* compagne; Geſellſchaftsdame dame [demoiselle] de compagnie.
geſell'ſchaftlich social; ~es Leben société; ~er Ton ton de la bonne société; ~e Bildung savoir-vivre *m*; ~er Verein casino, club. G~keit *f*, ~, sociabilité.
Geſell'ſchafts|anzug *m* habillement de cérémonie. ~dame *f* dame [demoiselle] de compagnie. ~firma *f* raison sociale. ~handlung *f* (société en) commandite. ~haus *n* casino *m*. ~inſeln *f pl* Iles de la Société. ~kreis *m* société. ~rechnung *f* règle *m* de compagnie. ~reiſe *f* voyage *m* en compagnie. ~ſpiel *n* jeu *m* de société. ~tanz *m* cotillon. ~telephon *n* système *m* d'appel facultatif pour quatre abonnés groupés; téléphone sociétaire. ~ton *m* ton de la bonne société. ~tourenwagen *m* char à bancs. ~vertrag *m* contrat social. g~widrig antisocial. ~zimmer *n* salon *m*.
Geſenk' *n*, ~es, ~e, abaissement *m*; das Mähriſche ~ les monts *m pl* de la Moravie; Schacht puits *m*; Gewicht poids *m*.
geſet'zen S. ſitzen.
Geſetz' *n*, ~es, ~e, loi *f*; das moſaiſche ~ la loi (ancienne); (zum) ~ werden passer en loi; ſ. et. zum ~e machen se faire une loi de qc. ~blatt *n* bulletin *m* des lois. ~buch *n* code *m*; G. Napoleons code Napoléon. ~entwurf *m* projet de loi.
Geſetz'es|kraft *f* force de loi; G. erlangen passer en loi. ~tafel *f* table de la loi. ~übertretung *f*, ~verletzung *f* violation de la loi. ~vorlage *f* projet *m* de loi.
geſetz'|gebend législatif; ~gebende Gewalt législation. G~geber (-in *f*) *m* législateur (législatrice). G~gebung *f* législation. ~kundig connaissant les lois. ~lich légal; ~licher Erbe héritier ab intestat; rechtmäßig légitime. G~lichkeit *f*, ~, légalité, légitimité. ~los anarchique. G~loſigkeit *f*, ~, anarchie. ~mäßig légal, conforme aux lois; rechtmäßig légitime. G~mäßigkeit *f*, ~, légalité, légitimité. G~ſammlung *f* code *m*, recueil *m* de lois.
geſetzt' S. ſetzen; *fig.* bedächtig posé, sérieux, grave; ~es Alter âge *m* de la raison; vorausgeſetzt supposé.
geſetz'widrig illégal, contraire à la loi. G~keit *f* illégalité; Geſetzesverletzung violation de la loi.
Geſeuf'ze *n*, ~s, gémissements *m pl*.
Geſicht' *n*, ~es, ~er, Fähigkeit zu ſehen, Blick vue *f*; als Körperteil figure *f*, visage *m*, face *f*; Fratze grimace *f*; Erſcheinung (*pl*: ~e) vision *f*, apparition *f*; e. bekanntes ~ une figure de connaissance; zu ~ bekommen apercevoir; bleiches ~ face de carême; das Blut ſtieg ihm ins ~ le rouge lui monta au visage; ſie hat e. hübſches ~ elle a une jolie figure; jm. ins ~ lachen rire au nez de q.; e. langes ~ machen avoir le visage allongé; ein freundliches, unfreundliches ~ machen faire bon, mauvais visage à q.; jm. et. ins ~ ſagen dire qc. à q. en face; ins ~ ſcheinen donner dans les yeux; jm. ~er ſchneiden faire des grimaces à q.; ins ~ ſehen regarder q. en face; das ~ verändern changer de visage; das ~ verlieren perdre la vue, devenir aveugle; aus dem ~ verlieren perdre de vue. ~chen *n*, ~s, ~, petit visage; hübſches G. minois *m*.
Geſich'terſchneider *m* grimacier.
Geſichts'|ausdruck *m* expression *f* du visage, physionomie *f*. ~bildung *f* physionomie. ~deutung *f* physionomie. ~feſſig *m* vinaigre de toilette. ~farbe *f* teint *m*. ~feld *n* champ visuel.
Geſicht'ſinn *m* sens visuel, vue *f*.

Geſichts'ſtenner *m* physionomiste. **~kreis** *m* horizon; *fig.* sphère *f*; seinen **G.** erweitern étendre ses connaissances. **~kunde** *f* physionomie. **~kundige(r)** *m* physionomiste. **~länge** *f* longueur du visage. **~linie** *f* linéament *m* du visage, face (d'un bastion). **~muskel** *m*, **~nerv** *m*, **~roſe** *f* muscle (nerf, érésipèle *m*) facial. **~ſchwäche** *f* faiblesse de la vue. **~täuſchung** *f* illusion d'optique. **~verzerrung** *f* contorsion du visage, grimace. **~weite** *f* portée de la vue, horizon *m*. **~winkel** *m* angle visuel. **~zug** *m* trait du visage.

Geſims' *n*, ...ſes, ...ſe, moulure, corniche *f*; (an Türen, Kaminen) chambranle.

Geſin'de *n*, **~s**, **~**, domestiques *m pl*. **~bier** *n* bière *f* du commun.

Geſin'del *n*, **~s**, canaille *f*, vagabonds *m pl*.

Geſin'de||ordnung *f* règlement *m* pour les domestiques. **~ſtube** *f* chambre des domestiques.

geſinnt' intentionné; gut **~** sein avoir de bons sentiments; feindlich **~** hostile; königlich **~** royaliste.

Geſin'nung *f* sentiment *m*; Denkungsart manière de penser; Meinung opinion.

Geſin'nungs||genoſſe *m* coreligionnaire. **g~los** sans caractère, versatile. **~loſigkeit** *f*, **~**, manque *m* de caractère, versatilité. **g~tüchtig** loyal. **~tüchtigkeit** *f*, **~**, loyauté.

Geſip'pe *n*, **~s**, parenté *f*.

geſit'tet de bonnes mœurs, bien élevé; (v. Völkern) civilisé; **~** machen civiliser. [vilisation.

Geſit'tung *f* bonnes *pl* mœurs, ci-

Geſöff' *n*, **~es**, **~e**, boisson *f* détestable. [table.

geſo'fen S. saufen.

geſo'gen S. saugen.

geſon'nen S. sinnen; *fig.* gesinnt intentionné, disposé; **~** ſein, **et.** zu tun avoir l'intention de faire

geſotten S. sieden. [qc.

Geſpan' *m*, **~s**, **~e**, compagnon; (in Ungarn) palatin.

Geſpann' *n*, **~es**, **~e**, attelage *m*.

geſpannt' S. spannen; *fig.* lebhaft viſ; neugierig curieux; uneinig brouillé; (vom Kameradſchluß) armé. **G~heit** *f* tension; *fig.* attente, curiosité, brouille.

Geſpan'ſchaft *f* comitat *m*.

Geſpa'ße *n*, **~s**, plaisanteries continuelles.

Geſpei'e *n*, **~s**, crachotement *m*.

Geſpenſt' *n*, **~es**, **~er**, spectre *m*, esprit *m*, fantôme *m*; revenant *m*.

geſpen'ſterartig comme un fantôme.

Geſpen'ſter||erſcheinung *f* apparition d'un revenant. **~furcht** *f* peur des revenants. **~geſchichte** *f* conte *m* de revenants [de bonne femme]. **~glaube** *m* croyance *f* aux revenants. **g~haft** qui ressemble à un spectre [fantôme], spectral. **~reich** *n* royaume *m* des spectres. **~ſtunde** *f* heure des revenants.

geſpen'ſtiſch spectral.

Geſperr' *n*, **~es**, das Sperren fermeture *f*; Verſperrendes embarras *m*, encombrement *m*; *fig.* Widerſtand résistance.

geſpi'en S. speien.

Geſpie'l||e *m*, **~n**, **~n**, camarade, compagnon. **~in** *f* compagne.

Geſpin'ne *n*, **~s**, filage *m*.

Geſpinſt' *n*, **~es**, **~e**, Geſponnenes filage *m*, filure *f*; Gewebtes tissu *m*, trame *f*.

geſpon'nen S. ſpinnen.

Geſpött' *n*, **~es**, moquerie *f*, raillerie *f*; ſein **~** treiben se moquer (de qc.); objet *m* de la moquerie; zum **~e** dienen servir de plastron [risée].

Geſpräch' *n*, **~es**, **~e**, conversation *f*, entretien *m*; Rede discours *m*; Zwiegeſpräch dialogue *m*; das **~** auf et. bringen amener la conversation sur qc.; ſ. in **e.** **~** einlaſſen entrer en conversation; **~sgegenſtand** sujet *m* de la conversation; zum **~** der Stadt werden devenir la fable du jour.

geſprä'chig causeur; geſchwätzig loquace. **G~keit** *f*, **~**, humeur causeuse, loquacité.

Geſprächs'||aufforderung *f* (am Fernſpr.) avis *m* d'appel. **~form** *f*, in **G.** en forme de dialogue. **~kontrolle** *f* contrôle *m* de l'entretien. [versation.

Geſpräch'ſtoff *m* sujet de la con-

Geſprächs'||verbindung *f* relation téléphonique. **g~weiſe** en s'entretenant; in **~form** en forme de dialogue.

Geſpräch'zählung *f* enregistrement *m* du nombre de conversations.

geſprenkelt marqueté, moucheté.

geſpro'chen S. ſprechen.

geſproſ'ſen S. ſprießen.

Geſpru'del *n*, **~s**, jaillissement continuel, bouillonnement *m*.

geſprung'en S. ſpringen.

Geſta'de *n*, **~s**, **~**, rivage *m*, bord *m*; Küſte côte *f*; Strand plage *f*.

Geſtalt' *f*, **~**, **~en**, figure, forme; Ausſehen face; Wuchs taille; ſchön von **~** bien fait, de belle taille; ſ. in ſeiner wahren **~** zeigen se montrer sous son vrai jour; in folgender **~** de la manière suivante; (vom Abendmahl) in beiderlei **~** sous les deux espèces; **e~** andere **~** annehmen changer de face, prendre une nouvelle tournure.

geſtal'ten former, façonner; ſchön geſtaltet bien fait; ſ. **~** se former; ſ. anders **~** prendre une autre forme; ſ. günſtig **~** tourner

geſtalt'los difforme. [bien.

Geſtalt'loſigkeit *f*, **~**, difformité.

Geſtal'tung *f* formation, conformation, configuration.

Geſtam'mel *n*, **~s**, bredouillement *m*, bégayement *m*.

Geſtam'pfe *n*, **~s**, piétinement *m*, trépignement *m*.

geſtand' S. geſtehen.

geſtan'den S. ſtehen u. geſtehen.

geſtän'dig, **~** ſein avouer.

Geſtänd'nis *n*, ...iſſes, ...iſſe, aveu *m*, confession *f*; **e.** **~** ablegen avouer.

Geſtäng'e *n*, **~s**, **~**, ramure *f*, bois *m*; (im Bergwerk) tiges *f pl*; (an Maſchinen) renvoi *m* à tringles.

Geſtank' *m*, **~es**, puanteur *f*, mauvaise odeur, infection *f*; mit **~** erfüllen infecter.

geſtat't||en permettre, souffrir. **G~ung** *f* permission.

Geſt'e *f*, **~**, **~n**, geste *m*.

geſte'hen avouer, confesser; zugeben convenir (de qc.); offen geſtanden à vrai dire.

Geſtein' *n*, **~es**, **~e**, roche *f*.

Geſtell' *n*, **~es**, **~e**, tréteau *m*; Fußgeſtell piédestal *m*, socle *m*; (zu Tiſchen) pied *m*; (Lichtb.) support *m*; (an Wagen) train *m*.

Geſtel'lungs||befehl *m* ordre de présentation, convocation *f*. **g~pflichtig** conscriptible.

Geſtep'pe *n*, **~s**, ouvrage piqué.

geſt'ern hier.

geſternt étoilé.

Geſti'chel *n*, **~s**, persiflage *m*.

geſtie'felt botté, en bottes.

geſtie'gen S. ſteigen.

geſtielt' emmanché; (v. Pflanzen) pétiolé. [gestes.

geſtikulie'ren gesticuler, faire des

Geſtirn' *n*, **~es**, **~e**, astre *m*, étoile *f*.

geſtirnt' étoilé, semé d'étoiles.

geſto'ben S. ſtieben. [neige).

Geſtö'ber *n*, **~s**, **~**, tourbillon *m* (de

geſto'chen S. ſtechen.

geſtoh'len S. ſtehlen. [*m pl*.

Geſtöh'ne *n*, **~s**, gémissements

Geſtol'per *n*, **~s**, bronchade *f*.

geſtor'ben S. ſterben.

Geſto'ße *n*, **~s**, pousserie *f*.

Geſtot'ter *n*, **~s**, balbutiement *m*.

Geſtram'pel *n*, ~s, trépignement *m*, piétinement *m*.
Geſträuch' *n*, ~eS, ~e, broussailles *f pl*, arbrisseaux *m pl*.
geſtreift' rayé. [tinuelles.
Geſtrei'te *n*, ~s, discussions *f pl* con-
geſtreng'e sévère, rigoureux; *fig.* die drei ~n Herren les trois saints de glace. [men) jonchée *f*.
Geſtreu' *n*, ~eS, trainée; (v. Blu-
geſtrich'en S. streichen.
geſt'rig d'hier; unſer G~eS notre lettre d'hier; unterm G~en sous la date d'hier.
geſtrit'ten S. streiten. [*f pl*.
Geſtrüpp' *n*, ~eS, ~e, broussailles
Geſtüm'per *n*, ~s, *fam.* bousillage
geſtunk'en S. stinken. [*m*.
Geſtüt' *n*, ~eS, ~e, ~garten *m* haras *m*. ~hengſt *m* étalon. ~meiſter *m* maître inspecteur d'un haras.
Geſuch' *n*, ~eS, ~e, demande *f*, prière *f*; Bittſchrift pétition *f*; (vor Gericht) requête *f*.
geſucht' S. ſuchen; *fig.* begehrt recherché, demandé; geziert affecté, maniéré. G~heit *f*, ~, affectation.
Geſu'bel *n*, ~s, barbouillage *m*, griffonnage *m*. [*m*.
Geſum'me *n*, ~s, bourdonnement
geſund' sain; wohl bien portant; *fig.* heilſam salutaire; er ſieht ~ aus il a l'air sain, il a bonne mine; bleiben Sie ~! portez-vous bien! das iſt ihm ~ cela lui sera utile [lui fera du bien]; in das ~e Fleiſch ſchneiden trancher dans le vif; friſch u. ~ sain et sauf; ~e Geſichtsfarbe teint frais; ~e Luft air sain; die Luft ~er [geſünder] machen assainir l'air; ~ machen guérir; der ~e Menſchenverſtand le bon sens naturel, le sens commun; ~ ſein être en bonne santé, se bien porter; e. ~eS Urteil haben avoir le jugement sain; die ~e Vernunft la saine raison, le bon sens; ~ werden se rétablir, être guéri. [les.
Geſund'brunnen *m* eaux minéra-
geſun'den (ſn.) se rétablir, guérir, recouvrer la santé.
Geſund'heit *f*, ~, ~en, santé; (v. der Luft) salubrité; bei guter ~ ſein être en bonne santé.
geſund'heitlich sanitaire; ~e Zuſtände herſtellen assainir; Herſtellung ~er Zuſtände assainissement *m*.
Geſund'heits|amt *n* bureau *m* de santé, conseil *m* d'hygiène. ~~attеſt *n* billet *m* de santé. ~~göttin *f* Hygie. g~halber pour raison de santé. ~lehre *f* hygiène; der G. entſprechend hygiénique. g~mäßige Bedienung service antiseptique. ~paß *m* certificat de santé. ~polizei *f* police sanitaire. ~regel *f* règle hygiénique. ~rückſichten *f pl* égards *m pl* pour la santé. g~ſchädlich malsain; g~ſchädlicher Einfluß influence nocive. ~zuſtand *m* état de santé, état sanitaire.
Geſund'machung *f* guérison, assainissement *m* (de l'air).
geſung'en S. ſingen.
geſunk'en S. ſinken.
Getä'fel *n*, ~s, lambris *m*, boiserie *f*
getan' S. tun. [*f*.
Getän'del *n*, ~s, badinage *m*.
Getan'ze *n*, ~s, action *f* de danser.
Getaſ'te *n*, ~s, tâtonnement *m*.
Gethſe'mane *n* Gethsémani *m*.
Getier' *n*, ~eS, animaux *m pl*.
geti'gert tigré.
Getön' *n*, ~eS, retentissement *m*.
Getö'ſe *n*, ~s, tapage *m*, vacarme
Getra'be *n*, ~s, trot *m*. [*m*.
Getram'pel *n*, ~s, trépignement *m*, piétinement *m*.
Getränk' *n*, ~eS, ~e, boisson *f*; geiſtige ~e spiritueux *m pl*. ~~ausgabe *f* buffet *m*.
getrau'en, ſ. ~ etwas zu tun oſer faire qc., se faire fort de faire qc.
Getrei'de *n*, ~s, mouvement *m*, agitation *f*.
Getrei'de *n*, ~s, ~, blé *m*, grains *m pl*, céréales *f pl*. ~art *f* espèce de blé. ~ausfuhr *f*, (~einfuhr *f*) exportation (importation) des blés. ~bau *m*, ~eS, culture *f* des blés. ~boden *m* terre *f* labourable; Speicher grenier. ~brand *m*, ~eS, nielle *f* des blés, rouille *f*. ~darre *f* four *m* à sécher les grains. ~feld *n* champ *m* de blé. ~halle *f* halle aux blés. ~händler *m* marchand de blé. ~markt *m* marché aux grains [blés]. ~maß *n* mesure *f* de grains. ~mühle *f* moulin *m* à grains. ~ſack *m* sac à blé. ~~ſchwinge *f* van *m*. ~ſpeicher *m* grenier. ~wagen *m* chariot. ~~zoll *m* droit sur les céréales. ~zufuhr *f* arrivage *m* de blé.
getreu' fidèle, loyale. ~lich fidèlement.
Getrie'be *n*, ~s, ~, Räderwerk rouages *m pl*.; (am Kraftwagen) engrenage *m*; *fig.* mouvement *m*; Unruhe agitation *f*.
getrie'ben S. treiben.
Getril'ler *n*, ~s, fredonnement.
getrof'fen S. treffen.
getroſt' courageux, hardi; ruhig rassuré; ~ ſterben mourir avec résignation. [sur qc.
getrö'ſten, ſ. e-r Sache ~ compter
getrunk'en S. trinken.
Get'to *m*, ~s, ~s, ghetto *m*. [*pl*.
Getum'mel *n*, ~s, mouvements *m*
Getüm'mel *n*, ~s, tumulte *m*; Lärm tapage *m*; Gedränge presse *f*; Schlachtgetümmel mêlée *f*.
getüp'felt pointillé.
geübt' S. üben; *fig.* versé, rompu (à qc.). [rience.
Geübt'heit *f*, ~, dextérité, expé-
Geu'ſe *m*, ~n, ~n, Gueux.
Geu'ſenbund *m* ligue *f* des Gueux.
Gevatter *m*, ~s, ~n, compère; zu ~ ſtehen servir de parrain; zu ~ bitten choisir pour parrain; *fam.* ~ Schneider u. Handſchuhmacher les petits bourgeois. ~in *f* commère. ~ſchaft *f* compérage *m*, commérage *m*; Gevatterleute compères *m pl*, commères *f pl*. ~ſchmaus *m* repas de baptême.
Gevat'terleute *pl* compères *m pl*, commères *f pl*.
geviert' divisé en quatre parties.
Geviert' *n*, ~eS, ~e, carré *m*. ~~maß *n* mesure carrée. ~meter *n* mètre carré.
Gewächs' *n*, ...ſes, ...ſe, plante *f*, végétal *m*; (vom Wein) eigenes ~ du vin de mon (ton, son) cru; Auswuchs excroissance *f*.
gewach'ſen S. wachſen; *fig.* à la hauteur [au niveau] (de qc.); jm. ~ ſein pouvoir se mesurer avec q.
Gewächs'haus *n* serre *f*. ~pflanze *f* plante exotique; *fam.* enfant gâté.
Gewack'el *n*, ~s, branlement *m*.
gewahr', ~ werden remarquer (qc.) s'apercevoir (de qc.).
Gewähr' *f*, ~, sûreté, garantie.
gewah'ren S. gewahr werden.
gewäh'ren accorder, procurer; darbieten offrir; *intr.* ſ. ~ laſſen laisser faire q.
gewähr'leiſt|en garantir (qc.), se porter garant (de qc.). G~er *m* garant. G~ung *f* garantie.
Gewahr'ſam *m*, ~eS, ~e, dépôt, lieu de sûreté; in engerem ~ halten tenir au secret; in ~ nehmen prendre sous sa garde; in ~ bringen mettre en lieu de sûreté. [dant.
Gewährs'mann *m* garant, répon-
Gewäh'rung *f* accomplissement *m*.
Gewalt' *f*, ~, ~en, Zwang force, violence; Heftigkeit véhémence; Macht puissance, pouvoir; jm. ~ antun violenter q.; faire violence à q.; ſ. ~ antun se

faire violence; seiner Stimme ~ antun forcer sa voix; ~ anwenden [gebrauchen] user de force, employer la force; ausübende ~ pouvoir exécutif; et. in seine ~ bekommen s'emparer de qc.; mit ~ erbrechen (e-e Tür) forcer une porte; in die ~ der Feinde fallen tomber au pouvoir des ennemis; gesetzgebende ~ pouvoir législatif; et. in seiner ~ haben posséder qc., être maître absolu de qc.; s. selbst in seiner ~ haben se commander à soi-même; er hat die Sprache in seiner ~ il possède la langue; mit ~ de (vive) force; mit aller ~ à toute force; mit offener ~ de vive force, par force, à force ouverte; ~ geht vor Recht où force domine, raison n'a point de lieu, la force prime le droit; mit roher ~ avec brutalité; unter js. ~ stehen être sous la férule [à la merci] de q.; ~ tun remuer ciel et terre, faire tout son possible; mit ~ wegnehmen emporter qc. de vive force; der ~ weichen céder à la force; zwingende ~ force majeure. ~haber *m* maître absolu, souverain. g~herrlich despotique. ~herrschaft *f* despotisme *m*, tyrannie. ~herrscher *m* despote *m*, tyran. g~ig puissant, fort; überaus stark violent, énorme, excessif; ihr irrt euch g. vous êtes dans une profonde erreur; er schrie g. il cria de toutes ses forces. g~sam violent; *adv.* de vive force. ~samkeit *f* violence. ~schritt *m* procédé violent, mesure violente. ~streich *m* coup d'autorité; überrumpelung coup de main. ~tat *f* violence, acte *m* de violence; zu ~taten schreiten se livrer à des voies de fait. g~tätig violent; roh brutal. ~tätigkeit *f* violence, brutalité.

Gewand' *n*, ~es, "er, vêtement *m*, habillement *m*. ~frau *f* femme qui garde les habits, préposée au vestiaire. ~haus *n* halle *f* aux draps. ~maler *m* peintre de draperies. ~meister *m* costumier.

gewandt' S. wenden; *fig.* agile, habile, adroit. G~heit *f*, ~, agilité, habileté, adresse; Schmiegsamkeit dextérité.

Gewan'dung *f* draperie.

gewann' S. gewinnen.

gewär'tig, ~ sein attendre (qc.), s'attendre (à qc.). ~en attendre; et. zu ~en haben devoir s'attendre à qc.

Gewäsch' *n*, ~es, verbiage *m*, bavardage *m*, commérage *m*.

Gewäs'ser *n*, ~s, ~, eaux *f pl.*

Gewe'be *n*, ~s, ~, tissu *m*; Weben tissure *f*, tissage *m*.

geweckt' S. wecken; *fig.* vif. G~heit *f*, ~, vivacité.

Gewehr' *n*, ~es, ~e, (Waffe) arme *f*; (Flinte) fusil *m*; ~ ab! posez (vos) armes! an die ~e! aux armes! ~ auf! [~ auf!] portez armes; präsentiert das ~! présentez (les) armes! unter dem ~e stehen être sous les armes; das ~ strecken mettre bas les armes; ins ~ treten prendre les armes, se mettre sous les armes; das ~ über! l'arme sur l'épaule gauche! die ~e zusammensetzen mettre les armes en faisceaux, former les faisceaux. ~aufsatz *m* baïonnette *f*. ~feuer *n* feu *m* de mousqueterie, fusillade *f*. ~händler *m* armurier. ~kammer *f* salle d'armes, arsenal *m*; (am Gewehr) cylindre *m*. ~kolben *m* crosse *f* de fusil. ~lauf *m* canon. ~pyramide *f* faisceau *m* d'armes. ~riemen *m* bretelle *f*. ~schloß *n* platine *f*. ~schmied *m* armurier. ~schrank *m* armoire *f* aux armes. ~spieß *m* baïonnette *f*. ~stütze *f* râtelier *m* d'armes.

Geweih' *n*, ~es, ~e, bois *m*, ramure *f*.

Gewer'be *n*, ~s, ~, Beruf métier *m*, profession *f*; e. ~ (be)treiben exercer un métier; e. ~ mit et. treiben faire trafic de qc.; gewerbliche Tätigkeit industrie *f*; dem ~ dienstbar machen industrialiser; Handel u. ~ liegen darnieder le commerce languit. ~ausstellung *f* exposition industrielle. ~gericht *n* conseil des prud'hommes. ~ingenieur *m* ingénieur des arts et métiers. ~inspektion *f* inspection industrielle. ~kammer *f* chambre (consultative) des arts et manufactures. ~museum *n* musée *m* des arts et métiers. ~ordnung *f* code industriel. ~rat *m* conseil des prud'hommes. ~schein *m* patente *f*. ~schule *f* école professionnelle [des arts et métiers]. ~steuer *f* (impôt *m* de la) patente. ~steuerzettel *m* patente *f*. ~verein *m* société industrielle. [industrieux.

Gewerb'fleiß *m* industrie *f*. g~ig

Gewerb'kunde *f*, ~, technologie.

gewerb'lich professionnel. ~los sans industrie. ~reich industrieux. G~samkeit *f*, ~, industrie.

Gewerbs'mann *m*, *pl*: ...leute, industriel. g~mäßig professionnel. ~unzucht *f* prostitution. ~zweig *m* branche *f* d'industrie.

gewerb'tätig industrieux. G~keit *f* activité industrielle.

gewerb'treibend industriel.

Gewerk' *n*, ~es, ~e, corps *m* de métier; Räderwerk rouage *m*. ~sarzt *m* médecin d'un corps de métier. ~schaft *f*, ~, ~en, corps *m* de métier, syndicat *m*. ~sgenossenschaft *f* société coopérative. ~sherr *m* fabricant.

ge|we'sen S. sein. ~wi'chen S. weichen.

Gewicht' *n*, ~es, ~e, poids *m*; (bei Zuglampen) contre-poids *m*; *fig.* Wichtigkeit importance *f*; zu leichtes ~ geben vendre à faux poids; gutes ~ geben faire bon poids; ~ auf et. legen attacher de l'importance à qc.; das spezifische ~ la pesanteur spécifique; nach dem ~ verkaufen vendre au poids.

gewich'tig important, grave; einflußreich influent. G~keit *f* importance, gravité. [poids.

Gewichts'abgang *m* défaut de

Gewicht'|stange *f* balancier *m*. ~stein *m* poids.

Gewichts'zahl *f* poids *m* spécifique.

gewiegt' S. wiegen; *fig.* exercé, expérimenté, fin.

gewie'sen S. weisen.

gewillt', ~ sein avoir l'intention (de ...), être disposé (à ...).

Gewim'mel *n*, ~s, fourmillement *m*; Menge foule *f*. [*m pl.*

Gewim'mer *n*, ~s, gémissements

Gewin'de *n*, ~s, ~, tortillement *m*; (v. Schrauben) filet *m*; (v. Blumen) guirlande *f*, feston *m*. ~bohrmaschine *f* tarandeuse.

Gewinn' *m*, ~es, ~e, gain; im ~e sitzen être en gain; gezogener ~ lot gagnant; ~ bringen être profitable [lucratif]; das ist reiner ~ c'est de l'or en barre. ~anteil *m* dividende; (für Verfasser, Verwaltungsräte) tantième. g~bringend lucratif.

gewin'nen gagner; (Erze) extraire; *fig.* erwerben acquérir; erlangen obtenir; *intr.* gagner; e. anderes Ansehen ~ changer d'aspect [de face]; j. für s. ~ mettre q. dans son parti; Geschmack an et. ~ prendre goût à qc.; die Gunst js. ~ s'attirer les bonnes grâces de q.; j. lieb ~ prendre q. en affection; gewonnenes Spiel haben avoir partie [cause] gagnée, avoir gain de cause; ich konnte es nicht über mich ~,

das zu tun je ne pus me résoudre à faire cela; die Überzeugung ~ acquérir la conviction; Zeit gewonnen, alles gewonnen qui a temps, a vie; wie gewonnen, so zerronnen ce qui vient par la flûte, s'en retourne par le tambour.

Gewinn'einziehung *f* réalisation.

Gewin'ner *m* gagnant; Sieger vainqueur; Los lot gagnant.

Gewinn'||liste *f* liste des gagnants. **~sucht** *f* avidité du gain. **g~süchtig** avide du gain, âpre au gain. [tion.

Gewin'nung *f* (v. Erzen) extrac-

Gewin'sel *n*, ~s, gémissements

Gewinst' *m*, ~es, ~e, gain. [*m pl.*

Gewir'bel *n*, ~s, roulement *m*.

Gewirk' *n*, ~es, tissage *m*, tissure *f*; Gewebtes tissu *m*.

gewirkt' de fil.

Gewir're *n*, ~s, confusion *f*.

gewiß' sûr, certain; nicht näher bestimmt certain; sein Gewisses haben avoir un traitement fixe; e. gewisses Etwas un je ne sais quoi; e. gewisses Vorgefühl un pressentiment vague; e. gewisser Schulze un sieur Schulze; *adv.* certainement, certes, à coup sûr.

Gewif'sen *n*, ~s, ~, conscience *f*; sagen Sie mir aufs ~ dites-moi sur votre conscience; mit gutem ~ en sûreté de conscience; e. gutes ~ ist e. sanftes Ruhekissen une bonne conscience est le meilleur des oreillers; das haben Sie auf dem ~ c'est votre faute, cela tombe sur votre conscience; *et.* auf dem ~ haben avoir qc. sur la conscience; s. e. ~ daraus machen, *et.* zu tun (se) faire (une) conscience de faire qc.; *fm.* ins ~ reden s'adresser à la conscience de q.; e. reines [gutes] ~ haben avoir la conscience nette; e. weites ~ haben avoir la conscience large. **g~haft** consciencieux; ängstlich g. scrupuleux. **~haftigkeit** *f*, ~, délicatesse de conscience, scrupule *m*, scrupulosité. **g~los** sans conscience. **~losigkeit** *f*, ~, manque *m* de conscience, déloyauté.

Gewif'sens||angst *f* angoisse. **~bisse** *pl* remords. **~frage** *f* cas *m* de conscience. **~rat** *m* directeur de conscience. **~ruhe** *f* tranquillité d'âme. **~zwang** *m* despotisme moral. **~zweifel** *m* scrupule.

gewisserma'ßen en quelque sorte, pour ainsi dire.

Gewiß'heit *f* certitude; ~ haben être sûr; ich werde mir ~ darüber verschaffen j'en aurai le cœur net.

gewiß'lich certainement.

Gewit'ter *n*, ~s, ~, orage *m*; wir werden e. ~ bekommen nous aurons de l'orage; e. ~ ist im Anzuge le temps est à l'orage. **g~haft** orageux. **~luft** *f*, ~, atmosphère chargée d'électricité. **~regen** *m* pluie *f* d'orage. **g~schwer** chargé d'orage, orageux. **~wolke** *f* nuée orageuse.

gewitz'igt, gewitzt' rendu sage.

Gew.-O. G. Gewerbeordnung.

Gewo'ge *n*, ~s, fluctuation *f*.

gewo'gen S. wiegen; *fig.* zugetan affectionné; günstig favorable; bleiben Sie mir ~! conservez-moi vos bonnes grâces; *fam.* du kannst mir ~ bleiben! va te promener! **G~heit** *f*, ~, bienveillance, affection, bonnes grâces; haben S die G. zu ... ayez la complaisance de ...

gewö'hnen (s. s') accoutumer, habituer (à ...); man gewöhnt s. an alles on se fait à tout.

Gewohn'heit *f* habitude, coutume, usage *m*; aus ~ par habitude, habituellement; zur ~ werden devenir une habitude; e-e ~ annehmen contracter une habitude; die ~ haben, *et.* zu tun avoir coutume de faire qc.; das ist so seine ~ c'est son train de vie; aus der ~ kommen tomber en désuétude, passer de mode.

gewohn'heitsmäßig habituel.

Gewohn'heits||mensch *m* homme d'habitude, routinier. **~recht** *n* coutume *f*. **~tier** *n* animal *m* d'habitude. **~trinker** *m* ivrogne.

gewöhn'lich ordinaire; alltäglich vulgaire; mittelmäßig médiocre; das ~e Essen l'ordinaire *m*; wie ~ comme à l'ordinaire; *adv.* ordinairement, habituellement, d'ordinaire, pour l'ordinaire. **G~keit** *f*, ~, état habituel, vulgarité, médiocrité.

gewohnt' habitué, accoutumé (à ...); ~ sein avoir l'habitude (de ...); jung ~, alt getan ce qu'on apprend dans la jeunesse, on le retient dans la vieillesse; die ~en Worte les paroles d'usage.

Gewöh'nung *f* habitude.

Gewölb'bogen *m* arceau.

Gewöl'be *n*, ~s, ~, voûte *f*; unterirdisches ~ souterrain *m*; (Baden) boutique *f*, magasin *m*. **~pfeiler** *m* arc-boutant. **~stein** *m* voussoir. **~stütze** *f* boutée.

Gewöl'k' *n*, ~es, nuée *f*, nuages *m pl*.

ge||won'nen S. gewinnen. **~wor'den** S. werden. **~wor'den** S. werden. **~wor'fen** S. werfen.

Gewüchs' *n*, ...ses, ...se, excroissance *f*.

Gewühl' *n*, ~es, foule *f*, mêlée *f* (du combat). [en spirale.

gewun'den S. winden; tortueux,

Gewür'ge *n*, ~s, boucherie *f*, massacre *m*; Erbrechen vomissements *m pl*. [Würmer vers *m pl*.

Gewürm' *n*, ~es, ~e, reptile *m*; Gewürz' *n*, ~es, ~e, assaisonnement *m*, épice *f*; wohlriechendes ~ aromate *m*. **g~artig** aromatique. **~branntwein** *m* liqueur *f*. **~branntweinerzeuger** *m* (~händler *m*) liquoriste. **~brühe** *f* sauce épicée. **~gurke** *f* cornichon. **g~haft, g~haltig** aromatique. **~handel** *m* commerce d'épiceries. **~händler** *m*, **~krämer** *m* épicier. **g~ig** aromatique. **~laden** *m* boutique *f* d'épicier. **~nelke** *f* (clou *m* de) girofle *m*. **~nelkenbaum** *m* giroflier. **g~reich** aromatique. **~waren** *f pl* épiceries. **~wein** *m* vin aromatique.

gewußt' S. wissen.

gezackt', gezahnt' denté, dentelé.

Gezänk' *n*, ~es, querelles *f pl* continuelles.

Gezap'pel *n*, ~s, frétillement *m*.

Gezech'e *n*, ~s, ribote *f*.

Gezei'ten *pl* marée *f*.

Gezelt' *n* tente *f*.

Gezer're *n*, ~s, tiraillement *m*.

gezie'hen S. zeihen.

gezie'men convenir, être convenable; wie es s. geziemt comme il faut. **~d** convenable; anständig décent.

Gezie're *n*, ~s, affectation *f*.

geziert' S. zieren; *fig.* gesucht affecté, maniéré. **G~heit** *f*, ~, affectation.

Gezim'mer *n*, ~s, charpente *f*.

Gezisch'e *n*, ~s, sifflement *m*; (v. Buschauern) huées *f pl*.

Gezisch'el *n*, ~s, chuchoterie *f*.

Gezit'ter *n*, ~s, tremblement *m*.

gezo'gen S. ziehen; (v. Geschützen) rayé.

Gezücht' *n*, ~es, race *f*, engeance *f*.

Gezwei'ge *n*, ~s, branchage *m*; Geweih ramure *f*. [ment *m*.

Gezwit'scher *n*, ~s, gazouille-

gezwun'gen S. zwingen.

Gezwun'genheit *f* contrainte.

Gib'bon *m*, ~s, ~s, gibbon.

Gibelli'ne *m*, ~n, ~n, Gibelin.

Gicht *f*, ~, goutte; ~ an den Händen chiragre; ~ an den Füßen podagre. **g~artig** goutteux, arthritique. **g~brüchig** paralytique. **~brüchigkeit** *f*, ~, paraly-

sie. ~fieber *n* fièvre *f* arthritique. ~fluß *m* fluxion *f* arthritique. g~isch goutteux, arthritique. ~knoten *m* renflement arthritique. g~krank goutteux, arthritique.

Gi'deon *m* Gédéon.

Gie'bel *m*, ~s, ~, falte; Spitze pignon; (Verzierung) fronton *m*. ~dach *n* toit *m* à pignon. ~fenſter *n* fenêtre pratiquée dans un mur de pignon. g~förmig en forme de pignon. ~ſeite *f* frontispice *m*. ~ſpitze *f* poinçon *m*. ~zimmer *n* mansarde *f*.

Gier' *f*, ~, avidité.

gier'ig avide; gefräßig vorace, glouton; *adv.* avidement, avec voracité. G~keit *f*, ~, avidité, voracité. [~bad *n* douche *f*.

Gieß'||bach *m* torrent, ravine *f*.

gie'ßen verser; voll ~ remplir; (Glocken, Kanonen) fondre; (Bildwerke) mouler; (Spiegel) couler; gegoſſene Arbeit ouvrage *m* en fonte; gegoſſenes Eiſen de la fonte; *intr.* (Blumen) arroser; es gießt il pleut à verse. G~ *n* fonte *f*, coulage *m*. [rie.

Gie'ßer *m* fondeur. ~ei' *f* fonde-

Gieß'||form *f* moule *m*. ~haus *n*, ~hütte *f* fonderie *f*. ~kanne *f* arrosoir *m*. ~löffel *m* cuiller *f* manche de côte.

Gift *n*, ~es, ~e, poison *m*, toxique; tieriſches ~ venin *m*; *fam.* darauf können Sie ~ nehmen c'est la loi et les prophètes; *fig.* venin *m*. ~becher *m* coupe empoisonnée, ciguë. ~beere *f* baie vénéneuse. ~blaſe *f* vésicule du venin. g~feſt, g. machen immuniser. ~gewächs *n* plante vénéneuse. g~haltig qui contient du poison [venin], toxifère. ~hauch *m* souffle vénéneux.

gift'ig vénéneux; (v. Tieren) venimeux; *fig.* envenimé; ~e Zunge langue de vipère; erzürnt irrité. G~keit *f*, ~, qualité vénéneuse, toxicité; *fig.* venin *m*, malice.

Gift'||kraut *n* herbe vénéneuse. ~lehre *f* toxicologie. ~miſcher (-in *f*) *m* empoisonneur (...euse). ~miſcherei *f* empoisonnement *m*. ~pflanze *f* plante vénéneuse. ~ſchein *m* permis de vendre [d'acheter] du poison. ~ſchlange *f* serpent venimeux. ~ſtoff *m* toxine *f*; Anſteckungsſtoff virus. ~zahn *m* dent venimeuse.

Gig *n*, ~s, ~s, guigue *f*.

Gigant' *m*, ~en, ~en, géant.

gigan'tiſch gigantesque.

Gi'gerl *m*, ~s, ~(e), fat *m*, dandy *m*, petit gommeux. ~tum *n*, ~es, dandysme *m*, gomme *f*.

gil'bend S. gelben.

Gil'bert *m* Gilbert.

Gil'de *f*, ~, ~n, corporation, corps

gilt, giltſt S. gelten. [*m*.

Gim'pel *m*, ~s, ~, bouvreuil; *fig.* imbécile, niais, serin. ~fang *m* prise *f* de bouvreuils; *fig.* filoutage *m*. S. gehen.

Gin'ſter *m*, ~s, genêt. ~gebüſch *n* genêtière *f*.

Gip'fel *m*, ~s, ~, (v. Bergen) sommet; (v. Bäumen) faîte, comble; faîte (de la gloire).

gip'felig qui a des cimes.

gip'feln atteindre son sommet; *fig.* avoir son apogée (dans ...).

Gip'felpunkt *m* comble, apogée.

Gips *m*, ...ſes, ...ſe, plâtre, gypse. ~abdruck *m* plâtre, empreinte *f* en plâtre. ~arbeit *f* plâtrage *m*, plâtrerie. ~arbeiter *m* plâtrier. g~artig gypseux, plâtreux. ~bild *n* plâtre *m*, figure *f* de plâtre. ~brei *m* plâtre gâché; (dünner) plâtre noyé. ~brenner *m* plâtrier. ~brennerei *f* plâtrière. ~bruch *m* carrière *f* de plâtre, plâtrière *f*. ~decke *f* plafond *m* de plâtre.

gip'ſen plâtrer, gypser. G~ *n* plâtrage *m*.

Gip'ſer *m* plâtrier.

Gips'||erde *f* terre gypseuse. ~faß *n* auge *f* à plâtre. ~figur *f* (figure de) plâtre *m*. ~grube *f* plâtrière. g~haltig gypsifère, plâtreux. ~händler *m* plâtrier. ~kalk *m* plâtre cuit. ~maske *f* plâtre *m*. ~mehl *n* plâtre *m* en poudre. ~mergel *m* marne gypseuse. ~mörtel *m* stuc. ~mühle *f* moulin *m* à plâtre. ~müller *m* plâtrier. ~ofen *m* four à plâtre. ~ſand *m* sable gypseux. ~ſtein *m* pierre *f* à plâtre. ~überzug *m* enduit de plâtre. ~verband *m* appareil plâtré. ~ware *f* plâtre *m*.

Giraf'fe *f*, ~, ~n, girafe.

Giran'de *ʒ*/... *f*, ~, ~n, girande.

Girant' *ʒ*/... *m*, ~en, ~en, endosseur.

Girat' *ʒ*/... *m*, ~en, ~en, endossé.

girie'ren *ʒ*/... endosser.

Girlan'de *f*, ~, ~n, guirlande.

Gi'ro *ʒ*/... *n*, ~s, ~s, endossement *m*. ~bank *f* banque de virement.

Giron'diſt *ʒ*/... *m*, ~en, ~en, girondin. ~enpartei *f* parti girondin.

gir'ren roucouler, caracouler. G~ *n* roucoulement *m*.

Gis *n*, ~, ~, sol *m* dièse.

giſch'en écumer, bouillonner.

Giſcht *m*, ~es, ~e, écume *f*.

Gi'ſela *f* Gisèle.

Gitar're *f*, ~, ~n, guitare.

Git'ter *n*, ~s, ~, treillis *m*, grille *f*. g~artig treillissé. ~fenſter *n* (~ſchrank *m*, ~tür *f*) fenêtre (armoire, porte) treillissée. ~flechter *m*, ~macher *m* treillageur. g~förmig treillissé, grillé. ~maſt *m* pylône [poteau] en treillis. ~ſtricker *m* grillageur. ~verſchlag *m* cloison *f* à jour. ~werk *n* grillage *m*, treillage *m*, treillis *m*; mit G. umgeben treillisser, grilliser.

Glacé'handſchuh *m* gant glacé; *fig.* j. mit ~en anfaſſen attaquer q. avec des gants de velours.

Glacis'* *n*, ~, ~, glacis *m*.

Gladia'tor *m*, ~s, ...to'ren, gladiateur. [gladiateurs.

Gladiato'renkampf *m* combat de

Glanz *m*, ~es, éclat, lustre; *fig.* éclat, splendeur *f*; ~ geben donner de l'éclat (à qc.); (Stoffen) lustrer; (Steinen) polir; (Stahl) brunir; (Leder) éclaircir. ~bürſte *f* brosse à lustrer.

glän'zen briller; leuchten luire; *fig.* rayonner (de joie).

Glanz'||farbe *f* couleur brillante; Firnis vernis *m*. ~firnis *m* vernis luisant. ~handſchuh *m* gant glacé. ~kattun *m* perse *f*. ~kohle *f* anthracite *m*. ~leinwand *f* toile gommée. g~los sans éclat; matt mat, terne; *fig.* obscur, modeste. ~loſigkeit *f*, ~, manque *m* d'éclat; *fig.* obscurité. ~papier *n* papier glacé [satiné]. ~periode *f* période brillante. ~punkt *m* partie la plus brillante; Höhepunkt faite, apogée. ~taffet *m* taffetas glacé [lustré]. g~voll brillant, plein d'éclat. ~vorſtellung *f* théâtre paré. ~wichſe *f* cirage *m* lui-

Gla'rus *n* Glaris *m*. [sant.

Glas *n*, ...ſes, Gläſer, verre *m*; in ~ verwandeln vitrifier; zu ~ werden se vitrifier; geſchliffenes ~ cristal *m*; aus e-m ~ trinken boire dans un verre; e. ~ voll une verrée; e. ~ Bier un verre de bière; e. ~ Schaumwein une coupe; gern ins ~ gucken aimer la bouteille; zu tief ins ~ ſehen caresser la bouteille. g~ähnlich vitreux. ~arbeit *f* verrerie. g~artig vitreux, vitré. ~auge *n* œil artificiel. g~äugig (v. Pferden) vairon. ~bereitung *f* fabrication du verre. ~bild *n* photocopie *f* sur verre. ~blaſen *n* soufflage *m*. ~bläſer *m* souffleur de verre. ~brenner *m* frittier.

Gläs'chen *n*, ~s, ~, petit verre.

Glas'‖dach *n* toit *m* de verre. **~elektrizität** *f* électricité vitrée. **Gla'ser** *m* vitrier. **~arbeit** *f* vitrage *m*. **~kitt** *m* lut de vitrier. **~meister** *m* maître vitrier. **Glä'serklang** *m* son [choc] des verres. **glä'sern** de verre, vitré, vitreux; *fig.* **~e** Augen œil vitreux. **Glas'‖faden** *m* fil de verre. **~fabrik** *f* verrerie. **~fabrikant** *m* verrier. **~fabrikation** *f* verrerie. **~fenster** *n* (am Schrank) vitrage *m*; (im Wagen) glace *f*. **~flasche** *f* carafe. **g~förmig** en forme de verre. **~gefäße** *n pl* (in Apotheken) bocaux *m pl*. **~geschirr** *n* vase *m* de verre. **~glocke** *f* (auf Lampen) globe *m*; (über Uhren) cloche; (über Pflanzen) verrière. **g~grün** couleur de verre. **~handel** *m* vitrerie *f*. **~händler** *m* verrier, vitrier. **~haus** *n* maison *f* de verre; Treibhaus serre *f*. **~hütte** *f* verrerie.

gla'sicht, gla'sig vitreux.

glasie'ren vernir, vernisser; das **G~** le vernissage.

Glas'‖kasten *m* vitrine *f*; (über Pflanzen) verrière *f*. **~kirsche** *f* griotte. **~koralle** *f* grain *m* de verre. **~kram** *m* verrerie *f*. **~krämer** *m* verrier. **~laterne** *f* lanterne à vitres. **~linse** *f* lentille. **~macher** *m* verrier, fabricant de verres. **~macherkunst** *f* verrerie. **~maler** *m* peintre sur verre, peintre verrier. **~malerei** *f* peinture sur verre, verrière. **~masse** *f* masse de verre, fritte. **~ofen** *m* four de verrerie. **~perle** *f* perle fausse. **~röhre** *f* tuyau *m* de verre; (dicke) verrine. **~sachen** *f pl* verrerie *f*, verroterie *f*. **~scheibe** *f* vitre, carreau *m* de vitre, vitrail *m*; mit **G...n** versehen vitrer; (über e-m Gemälde) verrière, verrine. **~scherbe** *f* tesson *m*, morceau *m* de verre cassé. **~schleifer** *m* tailleur de verre. **~schleiferei** *f* taille de verre. **~schmelzer** *m* fondeur de verre. **~schneider** *m* tailleur de verre. **~schrank** *m* armoire *f* pour les verres; (für Waren) vitrine *f*. **~splitter** *m* éclat de verre. **~stab** *m* bâton en verre. **~tafel** *f* table de verre. **~tiegel** *m* creuset. **~träne** *f*, **~tropfen** *m* larme *f* batavique. **~tür** *f* porte vitrée. **~ziegel** *m* opaline *f*.

Glasur *f*, **~, ~en,** vernis *m* (d'un corps), émail *m* (des dents).

Glas'‖wand *f* cloison vitrée, vitrage *m*. **~waren** *f pl* verrerie *f*, verroterie *f*. **~warenhändler** *m* verrier, verrotier. **~warenhandlung** *f* commerce *m* de verrerie [verroterie]. **~zylinder** *m* tube de verre.

glatt lisse; eben uni; geglättet poli; **~ machen** lisser, polir; schlüpfrig glissant; es ist **~** il fait glissant; kahl ras; unbehaart sans poil; **~e** Haut peau douce; *fig.* (ohne Hindernisse) simple, rond; freundlich doux; süßlich doucereux; einschmeichelnd insinuant; **~e** Zunge langue déliée; **~e** Worte de belles paroles; *adv.* tout juste; **~** anliegen être bien joignant; *fig.* **~** abschlagen refuser nettement; **~** herausſagen déclarer net; **~** abgehen aller comme sur des roulettes; **~** abwickeln mener rondement.

Glätt'eis *n* polissoir *m*.

Glät'te *f*, **~,** lissé *m*, poli *m*; (der Straße) état glissant; *fig.* manières insinuantes.

Glatt'eis *n* verglas *m*; *fig.* j. aufs **~** führen tendre un piège à q.

Glätt'eisen *n* polissoir *m*.

glät'ten lisser, polir; (Metall) adoucir; (Papier) satiner.

Glät'ten *n* lissure *f*, poliment *m*.

Glät'ter *m* lisseur, polisseur.

Glatt'feile *f* lime douce.

Glatt'heit *f*, **~,** S. Glätte.

Glätt'‖holz *n* lissoir *m*, polissoir *m*. **~maschine** *f* (für Wäsche) glaceuse.

glatt'randig à bord uni.

Glatt'schleifen *n* adoucissage *m*.

Glätt'‖stahl *m*, **~stein** *m* lissoir, polissoir.

Glät'tung *f* lissure, poliment *m*.

Glätt'walze *f* rouleau *m* à lisser.

glatt'weg sans façons.

glatt'züngig flatteur, patelin. **G~keit** *f* patelinage *m*.

Glatz'e *f*, **~,** **~n,** partie chauve; kahler Kopf tête chauve; er bekommt e-e **~** les cheveux commencent à lui tomber; (bei katholischen Geistlichen) tonsure.

glatz'ig chauve.

Glatz'kopf *m* tête *f* chauve.

Glaube *m*, **~ns,** **Glauben** *m*, **~s,** foi *f*; feste (auch religiöse) Überzeugung croyance; Fürwahrhalten créance; vom **~n abfallen** apostasier; der **~** an Gott la croyance en Dieu; den christlichen **~n annehmen** se faire chrétien; zu welchem **~n bekennen** Sie sich? quelle croyance confessez-vous? seinem **~n entsagen** renoncer à sa croyance; **~n finden** trouver créance; in gutem **~n** handeln agir de bonne foi; keinen **~n** haben manquer de foi; **~n schenken** ajouter foi, donner créance; der **~** macht selig il n'y a que la foi qui sauve; ohne Treu u. **~n** sans foi ni loi; das verdient keinen **~n** cela ne mérite aucune créance; den **~n** haben avoir la foi; seinen **~n wechseln** changer de foi.

glau'ben croire; *fam.* das will ich **~** je le crois bien; das sollte man nicht **~** on ne le dirait pas; ich möchte fast **~** je crois presque; *intr.* croire (**a** ...); an Gott, an Christum **~** croire en Dieu, en Jésus-Christ; *fam.* daran **~** müssen passer par là; jm. **~** croire q., ajouter foi à q.; **~** Sie mir croyez-m'en; wie ich glaube à ce que je crois, à mon avis; S. vermuten.

Glau'bens‖änderung *f* changement *m* de religion; Bekehrung conversion; Abfall vom Glauben apostasie. **~artikel** *m* article de foi. **~bekenntnis** *n* profession *f* de foi, confession *f*; das apostolische **G~** le Symbole (des apôtres), le Credo; sein politisches **G~** ablegen faire sa profession de foi politique. **~bote** *m* apôtre. **~bruder** *m*, **~genosse** *m* coreligionnaire. **~eifer** *m* zèle religieux; (übertriebener) fanatisme. **~feind** *m* ennemi de la foi. **g~fest** ferme dans la foi. **~festigkeit** *f*, **~,** fermeté de croyance. **~freiheit** *f* liberté des cultes. **~held** *m* héros [martyr] de la foi. **~krieg** *m* guerre *f* de religion. **~lehre** *f* dogme *m*. **~sache** *f* matière de foi; das ist **G~** cela est de foi. **~satz** *m* dogme. **~schwärmer** *m* fanatique. **~schwärmerei** *f* fanatisme *m*. **~streit** *m* controverse *f* dogmatique. **~treue** *m* constance *f* de la foi. **~zeuge** *m* martyr de la foi. **~zwang** *m* (**~zweifel** *m*) contrainte *f* (scrupule) en matière de foi. **~zwist** *m* dissidence religieuse.

Glau'bersalz *n*, **~es,** sel *m* de Glauber.

glaub'haft croyable, digne de foi; verbürgt authentique. **G~igkeit** *f*, **~,** véracité; authenticité.

gläu'big croyant, fidèle; die **G~en** les croyants, les fidèles.

Gläu'biger *m* créancier.

glaub'lich croyable. **G~keit** *f*, **~,** crédibilité.

glaub'würdig S. glaubhaft. **G~keit** *f* S. Glaubhaftigkeit.

gleich égal; ähnlich semblable; *fig.* gleichgültig égal, indifférent; sogleich tout de suite, aussitôt; auf der Stelle sur-le-champ; ~ achten [schätzen] estimer également; v. ~em Alter de [du] même âge; ~ anfangs dès le commencement, de prime abord; s. ~ bleiben rester le même; ~ breit (hoch) de même largeur (hauteur); ins G~e bringen arranger; ich bin ~ wieder da je ne fais qu'aller et venir; das dachte ich mir ~! je m'en doutais bien! ~ beim Eintritt dès en entrant; ~ nach dem Essen sitôt le dîner fini; ~ gelten valoir autant; ~ u. ~ gesellt s. gern qui se ressemble, s'assemble [fagot cherche bourrée]; das gilt mir ~ cela m'est égal; in ~em Grade [Maße] également; ~ heute dès aujourd'hui; er wird ~ kommen il va venir; das kommt aufs ~e heraus cela revient au même; ~en Schritt halten aller de pair; jm. ~ sein égaler q.; es wird ~ 4 Uhr schlagen quatre heures vont sonner; unter übrigens ~en Umständen toutes choses étant égales d'ailleurs; G~es mit G~em vergelten rendre la pareille; ~ viel autant; der ~e Wert l'équivalent; zu ~er Zeit en même temps.

gleich'||alterig de [du] même âge. **~armig** à bras égaux. **~artig** homogène. **G~artigkeit** *f*, ~, homogénéité. **~bedeutend** identique; (v. Wörtern) synonyme. **~berechtigt** ayant les mêmes droits. **G~berechtigung** *f* égalité de droits, parité.

Glei'che *f*, ~, égalité.

glei'chen (s. se) ressembler, être semblable.

Glei'cher *m*, ~s, équateur.

glei'cher||gestalt, ~maßen, ~weise également, de la même manière.

gleich'||falls pareillement, de même, également. **~farbig** de la même couleur. **~förmig** semblable; übereinstimmend conforme; einförmig uniforme; eintönig monotone. **G~förmigkeit** *f* ressemblance, conformité, uniformité, monotonie. **~gesinnt** animé des mêmes sentiments; seelenverwandt sympathique. **~gestimmt** d'accord.

Gleich'gewicht *n*, ~es, équilibre *m*; (Luftsch.) stabilité *f*; Herstellung des ~es équilibrage; im ~ sein être en équilibre; e-r Sache das ~ halten contre-balancer qc. **~künstler** *m* équilibriste. **~lehre** *f* statique.

gleich'||gradig à degrés égaux. **~gültig**, einerlei indifférent; das ist mir g. cela m'est égal; v. ~gültigen Dingen reden parler de la pluie et du beau temps; unempfindlich indolent, insensible; zerstreut distrait.

Gleich'||gültigkeit *f*, ~, indifférence, indolence, distraction. **~heit** *f*, ~, égalité, parité. **~heitszeichen** *n* signe *m* d'égalité. **~klang** *m* consonnance *f*, unisson. **g~kommen** égaler (q.) en ... **g~laufend** parallèle. **~lauflinie** *f* parallèle. **~laut** *m* consonnance *f*; G. verschiedener Wörter homonymie *f*. **g~lautend** avoir le même son; g~lautende Wörter homonymes *m pl*; *fig.* être conforme [égal]. **g~machen** rendre uni; (Erde) niveler, raser; *fig.* rendre égal, égaliser. **~macher** *m* niveleur, égalitaire; (in der Schriftgießerei) justificateur. **~machung** *f*, ~, égalisation, nivellement *m*. **~maß** *n* symétrie *f*. **g~mäßig** égal, régulier; einförmig uniforme. **~mäßigkeit** *f*, ~, égalité, régularité, uniformité. **~messer** *m* équateur. **~mut** *m* égalité *f* d'humeur; Ruhe calme; Kaltblütigkeit sang-froid. **g~mütig** d'une humeur égale; ruhig calme. **~mütigkeit** *f*, ~, S. Gleichmut. **g~namig** du même nom, homologue; (v. Brüchen) d'un même dénominateur.

Gleich'nis *n*, ...sses, ...sse, allégorie *f*; bildlicher Ausdruck métaphore *f*, parabole *f*. **~rede** *f* parabole.

Gleichrichter *m*, ~s, ~, boîte *f* d'alimentation et de redressement, redresseur.

gleich'||sam en quelque sorte, pour ainsi dire, comme. **~schenkelig** isocèle. **~seitig** équilatéral. **G~seitigkeit** *f*, ~, égalité des côtés. **~silbig** parisyllabique. **~stellen** égaler. **G~stellung** *f* égalisation; (im Range) parité. **~stimmig** accordant, consonnant. **G~stimmigkeit** *f*, ~, accord *m*. **G~stimmung** *f* unisson *m*. **G~strom** *m* courant continu. **G~strommaschine** *f* machine à courant continu. **~tun**, es jm. g. égaler q. **G~ung** *f* équation. **~viel** c'est égal; g. wer n'importe qui. **~weit** à égale distance. **G~wert** *m* équivalent. **~wertig** de la même valeur, équivalent. **G~wertigkeit** *f*, ~, équivalence. **~wie** comme, de même que, ainsi que. **~winkelig** équiangle. **~wohl** toutefois, pourtant, néanmoins. **~zeitig** simultané; (v. Bewegungen) isochrone; *adv.* en même temps. **G~zeitigkeit** *f*, ~, simultanéité, isochronisme *m*.

Gleis *n*, ...ses, ...se, S. Geleise.

...gleisig, drei~ à trois voies.

Gleis'ner *m* homme double, hypocrite. **~ei'** *f*, ~, duplicité, hypocrisie. **g~isch**, gleißend faux, hypocrite.

Gleit'||bahn *f* glissoire, glissade. **~boot** *n* hydroplane *m*.

glei'ten (m.) glisser, faire une glissade; (v. Gummirädern) déraper; aus den Händen ~ échapper des mains. **G~** *n* glissade *f*, glissement *m*; dérapage *m*.

Gleit'||flieger *m*, **~flugzeug** *n* planeur *m*. **~holz** *n* (am Stiegengeländer) main courante. **~kontakt** *m* contact glissant. **~schiene** *f* glissière.

Gleit'schutz||decke *f*, **~reifen** *m* (guêtre) antidérapant *m*. **~mantel** *m* bande *f* antidérapante.

Glet'scher *m* glacier. **~schnee** *m* névé. **~spalte** *f* crevasse.

glich S. gleichen.

Glied *n*, ~es, ~er, membre *m*; (Kettenglied) chaînon *m*, anneau *m*; *fig.* Mitglied membre; (Reihe) rang *m*, file *f*; (Geschlecht) bis ins vierte ~ jusqu'à la quatrième génération; es liegt mir in allen ~ern tous les membres me font mal; in Reih u. ~ dans les rangs; in Reih u. ~ bleiben garder les rangs; er konnte kein ~ rühren il était perclus de tous ses membres; aus dem ~e treten sortir des rangs.

Glie'der||bau *m*, ~es, structure *f* des membres; *fig.* enchaînement (des périodes). **~fluß** *m* rhumatisme. **~gicht** *f*, goutte arthritique. **g~ig** articulé; dreigliedrig de trois membres, à trois rangs. **~kette** *f* chaîne à chaînons. **g~lahm** perclus des membres, paralytique. **~lähmung** *f* perclusion, paralysie. **~mann** *m* mannequin. **~maßstab** *m* mètre en bois. **g~n** pourvoir de membres; *fig.* enchaîner, diviser. **~puppe** *f* marionnette. **~reißen** *n*, **~schmerz** *m* douleur *f* dans les membres, rhumatalgie *f*. **~satz** *m* période *f*. **~tiere** *n pl* animaux articulés. **~ung** *f* enchaînement *m*. **g~weise** par rangs [files]. **~zucken** *n* convulsions *f pl* spasmodiques.

Glied'maßen *pl* membres *m pl*.

glied'weise par rangs [files].

glim'men brûler sans flamme, couver (sous les cendres). **G~** *n* combustion lente.
Glim'mer *m*, ~s, ~, mica. **g~artig** micacé. **~erde** *f* terre micacée.
Glimm'stengel *m fam.* cigare.
Glimpf *m*, ~es, douceur *f*, modération *f*. **g~lich** doux, modéré. **~wort** *n* euphémisme *m*.
Glit'sche *f*, ~, glissoire.
glit'schen (sn.) glisser.
glit'sch(er)ig glissant.
glitt S. gleiten.
glitz'ern étinceler, scintiller.
Glo'betrotter *m* globe-trotter.
Glo'bus *m*, ~, ...en, globe.
Glöck'chen *n*, ~s, ~, clochette *f*.
Glock'e *f*, ~, ~n, cloche; (für Käse) globe à fromage; (für Speisen) garde-manger; die ~n läuten sonner; *fig.* et. an die große ~ hängen publier qc. hautement, sonner la grosse cloche; die ~ hat zehn geschlagen dix heures viennent de sonner; *fam.* er weiß, was die ~ geschlagen hat il sait ce qu'en vaut l'aune.
Glock'en||balken *m* hune *f*. **~blume** *f* campanule. **g~förmig** en forme de cloche; (v. Blumen) campanulé. **~gehäuse** *n* cage *f* du clocher. **~geläute** *n* sonnerie *f*, carillon *m*; unter G. au son des cloches. **~gießer** *m* fondeur de cloches. **~gießerei** *f* fonderie de cloches. **~gut** *n*, ~es, métal *m* de cloche. **~haus** *n* clocher *m*. **~klang** *m* son des cloches. **~=läuter** *m* sonneur. **~mantel** *m* chape *f* de la cloche. **~schlag** *m* son de la cloche; mit dem ~= schlage à l'heure sonnante. **~=schwengel** *m* battant. **~speise** *f*, ~, métal *m* de cloches. **~spiel** *n* carillon *m*. **~strang** *m* corde *f* de la cloche. **~stube** *f* cage du clocher. **~stuhl** *m* charpente *f* d'un clocher, beffroi. **~taufe** *f*, **~weihe** *f* bénédiction [baptême] *m* d'une cloche. **~turm** *m* clocher. **~zug** *m* cordon (de sonnette); Ziehen an der Glocke coup de cloche [de sonnette].
Glöck'||lein *n*, ~s, ~, sonnette *f*, clochette *f*. **~ner** *m* sonneur.
glomm S. glimmen.
Glo'rie *f*, ~, gloire; Heiligenschein auréole, nimbe *m*.
Glo'rienschein *m* gloire *f*; *fig.* nimbe.
glorifizie'ren glorifier. [be.
glor'reich glorieux.
Glos'||sar *n*, ~s, ~e, glossaire *m*. **~a'tor** *m*, ~s, ...to'ren, glossateur. **~e** *f*, ~, ~n, glose, commentaire *m*; Glossen machen gloser (sur qc). **~enmacher** *m* gloseur.
Glotz'auge *n* œil *m* de bœuf.
glotz'en ouvrir de grands yeux. **gluck** glouglou.
Glück *n*, ~es, bonheur *m*, félicité *f*; (Erfolg) prospérité *f*, bonne fortune, chance *f*; (Schicksal) fortune; **~auf!** bon courage! **~ bringen** porter bonheur; **auf gut ~** au hasard; **sein gutes ~** son bon génie, son étoile *f*; **~ haben** avoir du bonheur [de la chance]; **dem ~e die Hand bieten** corriger la fortune; **das ~ lacht ihm** la fortune lui sourit; **sein ~ machen** faire fortune, faire son chemin, réussir; **Sie können v. ~ sagen** vous êtes bien heureux, vous l'avez échappé belle; **e. Spiel=ball des ~es** un jouet de la fortune; **er hat mehr ~ als Verstand** il a plus d'heur que de science; **sein ~ versuchen** tenter fortune; **viel ~!** bonne chance! **mit wechselndem ~e** kämpfen combattre avec des fortunes diverses; **~ auf den Weg!** adieu! **welches ~!** quelle chance! **in dieser Welt kommt alles auf ~ an** il n'y a qu'heur et malheur en ce bas monde; **jm. zu et. ~ wünschen** féliciter q. de qc.; **jm. zum neuen Jahre ~ wünschen** souhaiter à q. la bonne année; **zu meinem (großen) ~** heureusement pour moi; **zum ~ heureusement**, par bonheur; **zum größten ~** pour comble de bonheur.
glückab! (Luftschiffergruß) bon voyage! [chance!
glückauf! (Bergmannsgruß) bonne
Gluck'e *f*, ~, ~n, poule qui glousse; Bruthenne couveuse.
gluck'en, gluck'sen glousser.
Gluck'en *n* gloussement *m*; (v. Flüssigkeiten) glouglou *m*.
glück'en (sn.) réussir.
Gluck'henne *f* poule qui glousse.
glück'lich heureux; **~e Reise!** bon voyage! **~er Augenblick** moment favorable; **~ spielen** jouer avec bonheur; **~ entkommen** échapper heureusement.
glück'licherweise heureusement.
Glücks'||ball *m* jouet de la fortune. **~bote** *m* messager de bonne fortune. **~botschaft** *f* nouvelle agréable. **~bude** *f fam.* bureau *m* de loterie.
glück'selig heureux, bienheureux. **G~keit** *f* bonheur *m*, félicité; (im Jenseits) béatitude.
Glücks'||fall *m* bonne fortune. **~=göttin** *f* Fortune. **~gut** *n* bien *m* de la fortune, richesse *f*. **~=jäger** *m* aventurier. **~kind** *n*, **~pilz** *m* homme favorisé par la fortune; **ein G. sein** être né sous une bonne étoile.
Glück'||spiel *n* loterie *f*; Zufallspiel jeu *m* de hasard. **~stern** *m* heureuse étoile.
Glücks'||rad *n* roue *f* de la fortune; (zum Spielen) roulette *f*, tourniquet *m*. **~ritter** *m* chevalier d'industrie. **~tag** *m* jour de chance. **~topf** *m* blanque *f*; in den G. greifen tirer à la blanque [au sort]. **~umstände** *m pl* fortune *f*.
Glück'wunsch *m* félicitation *f*, congratulation *f*. **~schreiben** *n* lettre *f* de félicitation. [croc.
Glück'wurf *m* coup heureux; rac-
Glüh'birne *f* ampoule.
glü'hen faire rougir au feu; *intr.* être rouge [incandescent]; *fig.* brennen brûler; **vor Zorn ~** être transporté de colère; ihre Wangen **~** elle a les joues brûlantes. [cence *f*.
Glü'hen *n* ignition *f*, incandes-
glü'hend rouge, incandescent; *fig.* mit Leidenschaft ardent.
Glüh'||faden *m* filament *m* [de lampe] à incandescence. **~=feuer** *n* braise *f*. **~hitze** *f* chaude. **~körper** *m* manchon, corps incandescent. **~lampe** *f* lampe à incandescence; 16 NK=G. lampe à incandescence de 16 bougies; Halbglühlampe lampe semi-incandescente. **~lampenaufzug** *m* suspension *f* à contrepoids. **~lampenschutzglas** *n* globe *m* protecteur. **~lampenwiderstand** *m* résistance *f* à incandescence. **~licht** *n* (lumière *f* à) incandescence *f*. **~lichtfaden** *m* filament *m* [de lampe] à incandescence. **~lichtschale** *f* tulipe. **~lichtvollbad** *n* bain photothérapique complet à incandescence. **~ofen** *m* fournaise. **~=rohr** *n* (am Kraftwagen) tube *m* d'allumage. **~strumpf** *m* manchon. **~wein** *m* vin chaud. **~würmchen** *n* ver luisant.
glu'pisch *fam.* sournois, malin.
Glut *f*, ~, ~en, incandescence; Kohlenglut braise; die ~ der Sonne les rayons brûlants du soleil; *fig.* chaleur, ardeur. **g~=flüssig** éruptif, volcanique. **g~=rot** rouge comme le feu.
Glyp'tik *f*, ~, glyptique.
Glyptothek' *f*, ~, ~en, glyptothèque.
Glyzerin' *n*, ~s, glycérine *f*. **~öl** *n* huile *f* de glycérine. **~seife** *f* savon *m* à la glycérine.
G. m. b. H. (= Gesellschaft mit be

ſchränkter Haftpflicht) société à responsabilité limitée.

Gna'de *f*, ~, *n*, grâce; Gunſt faveur; wieder zu ~ aufnehmen rendre sa faveur (à q.); aus ~ par charité; ohne ~ u. Barmherzigkeit sans miséricorde; j. um e-e ~ bitten demander une grâce à q.; j. um ~ bitten demander grâce à q.; Euer ~n Votre grâce; ~ finden trouver grâce; König v. Gottes ~n roi par la grâce de Dieu; halten Sie zu ~n! excusez! ~ für Recht ergehen laſſen faire grâce; in ~n ſtehen être dans les bonnes grâces (de q.); j. mit ~n überhäufen combler q. de faveurs; j. auf ~ u. Ungnade ergeben ſein se rendre à discrétion.

gna'den, gnade uns Gott! Dieu nous soit propice!

Gna'den‖beweis *m*, ~bezeigung *f* grâce *f*. ~brief *m* lettre *f* de grâce. ~brot *n*, ~es, pain *m* de la charité; das G. bei jm. eſſen vivre de la charité de q.; jm. das G. geben donner la retraite à q. ~friſt *f* délai *m* de grâce. ~gehalt *n* pension *f*. ~geſchenk *n* gratification *f*. ~geſuch *n* pourvoi *m* en grâce. ~jahr *n* année *f* de grâce; (bei Witwen) année *f* de faveur; (bei Katholiken) jubilé *m*. ~lohn *m* récompense *f* de faveur. ~mittel *n* moyen *m* de la grâce. ~monat *m* mois de faveur. g~reich gracieux, plein de grâce. ~ſold *m* pension *f*. ~ſtoß *m* coup de grâce. ~verheißung *f* promesse de la grâce. g~voll plein de grâce. ~wahl *f* prédestination.

gnä'dig gracieux; Gott ſei uns ~! Dieu nous soit propice! (in Anreden) ~e Frau! Madame! ~er Herr! Monseigneur! *adv.* gracieusement; es ~ machen avoir de l'indulgence; er iſt ~ davongekommen il en a été quitte à bon marché. ~lich gracieusement.

Gneis *m*, ...ſes, ...ſe, gneiss.

Gnom *m*, ~en, ~en, gnome.

Gno'm‖e *f*, ~, ~n, sentence, gnome. ~iker *m* auteur de sentences. g~iſch gnomique, en forme de sentences.

Gno'ſis *f*, ~, gnose.

Gnoſt‖iker *m* gnostique. g~iſch gnostique. ~izis'mus *m*, ~, gnosticisme.

Gnu *n*, ~s, ~s, gnou *m*.

Gobelin' *m*, ~s, ~e, gobelin.

Gold *n*, ~es, or *m*; in ~ arbeiten travailler en or; in ~ bezahlen payer en or; et. mit ~ aufwiegen acheter qc. au poids de l'or; im ~e ſitzen être cousu d'or; es iſt nicht alles ~ was glänzt tout ce qui reluit n'est pas or; Morgenſtunde hat ~ im Munde l'aurore est l'amie des muses.

Gold‖ader *f* veine [filon] d'or. ~adler *m* aigle royal. ~ammer *f* loriot *m*. ~amſel *f* merle doré. ~arbeit *f* orfèvrerie. ~arbeiter *m* orfèvre. ~blech *n* or *m* en lames [en plaques]. g~en d'or. g~farbig de couleur d'or, doré. ~faſan *m* faisan doré. ~finger *m* doigt annulaire. ~fiſch *m* dorade *f*; *fig.* (reiches Mädchen) fille riche. ~=fuchs *m* alezan doré; *fig.* ~ſtück pièce *f* d'or. ~gehalt *m* titre de l'or. ~geier *m* vautour doré. g~gelb jaune doré; (v. Haaren) blond. ~geld *n*, ~es, monnaie *f* en or. ~geſchirr *n* vaisselle *f* d'or. ~gewicht *n* poids *m* de l'or. ~=gier *f* soif de l'or. ~glimmer *m* mica jaune. ~grube *f* mine d'or; *fig.* source de richesses. g~haarig à la chevelure blonde. g~haltig aurifère, aurigère. ~=handel *m* trafic en or. g~ig d'or. ~käfer *m* scarabée doré. g~käferfarbig mordoré. ~kies *m* gravier d'or, sable aurifère. ~kind *n fam.* mignonne *f*. ~=klumpen *m* pépite *f*. ~kupfer *n* similor *m*. ~küſte *f*, ~, Côte d'Or. ~lack *m* vernis d'or; (Pflanze) giroflée *f*. ~leiſte *f* tringle doré. ~macher *m* alchimiste. ~=macherkunſt *f* alchimie. ~=münze *f* pièce d'or. ~papier *n* papier *m* doré. ~platte *f* plaque d'or. ~plätter *m* lamineur d'or. ~probe *f* épreuve d'or, essai *m* d'or. ~regen *m* pluie *f* d'or; (Pflanze) cytise (des Alpes). g~reich riche en or. ~ſachen *f pl* orfèvrerie *f*. ~ſand *m* sable aurifère. ~ſchaum *m* or en feuilles, clinquant. ~ſchieber *m* affineur d'or. ~ſcheidewaſſer *n* eau régale. ~ſchmied *m* orfèvre. ~ſchnitt *m* tranche dorée. ~=ſticker *m* brodeur en or. ~ſtickerei *f* broderie en or. ~ſtickerin *f* brodeuse en or. ~ſtoff *m* drap d'or. g~ſtreifig à raies dorées. ~ſtück *n* pièce *f* d'or. ~ſud *m* bain de dorage. ~wage *f* trébuchet *m*; *fig.* jedes Wort auf die G. legen peser toutes ses paroles. ~währung *f* étalon *m* d'or. ~waren *f pl* orfèvrerie *f*. ~warenhändler *m* orfèvre. ~=wäſche *f* lavage *m* de l'or. ~=wäſcher *m* orpailleur. ~waſſer *n*, Danziger G. eau-de-vie *f* de Dantzick. ~wirker *m* fabricant de drap d'or. ~wolf *m* chacal.

Golf *m*, ~es, ~e, golfe. ~ſpiel *n* golf *m*. ~ſtrom *m*, ~es, Gulf-Stream.

Gol'gatha *n*, ~, Golgotha *m*.

Go'liath *m* Goliath.

Gomor'ra *n* Gomorrhe *f*.

Gon'del *f*, ~, ~n, gondole; Luftſchiff~ nacelle. ~führer *m* gondolier. ~führerlied *n* barcarolle *f*.

Gong'ſchlag *m* sonnerie *f* Gong.

gön'nen ne pas envier; er gönnt niemandem et. il est envieux de tout le monde; ich gönne es Ihnen j'en suis charmé pour vous; gewähren accorder.

Gön'ner(in *f*) *m* protecteur, patron (protectrice, patronesse). ~ſchaft *f*, ~, protection, patronage *m*. ~tum *n*, ~s, ~wirtſchaft *f*, ~, népotisme *m*; ~tum (in der Kunſt) mécénat *m*.

Gö'pel *m*, ~s, ~, ~werk *n* manège. ~ſchacht *m* puits d'extraction.

gor'diſch, den ~en Knoten zerhauen trancher le nœud gordien.

Gör'ge *m* George. [duse.

Gorgo'nenhaupt *n* tête *f* de Me-

Goril'la *m*, ~s, ~s, gorille.

Görz *n* Gorice *f*, Goritz *f*.

Go'ſe *f*, ~, ~n, bière blanche.

Go'ſen *n* la terre de Gessen.

goß S. gießen.

Goſ'ſe *f*, ~, ~n, évier *m*, égout *m*; Rinnſtein ruisseau *m*, rigole. ~ſtein *m* pierre *f* d'évier.

Go'te *m*, ~n, ~n, Goth.

Go'tik *f*, ~, (style) gothique *m*.

go'tiſch gothique.

Got'land *n*, ~s, la Gothie.

Gott *m*, ~es, Dieu; (*pl*: Götter) dieu(x); bei ~! pour Dieu! jour de Dieu! ~ bewahre [behüte]! à Dieu ne plaise! ~ ſei Dank! Dieu soit loué! ~ gebe es! Dieu le veuille! grüß' ~! bonjour! ſo wahr mir ~ helfe! par le salut de mon âme! mit ~es Hilfe avec l'aide de Dieu; leider ~es! hélas! der liebe ~ le bon Dieu; er läßt den lieben ~ einen guten Mann ſein il ne s'inquiète de rien; der Menſch denkt, ~ lenkt l'homme propose et Dieu dispose; in ~es Namen! au nom de Dieu! von ~es u. Rechts wegen à bon droit; an ~es Segen iſt alles gelegen à qui Dieu n'aide, rien ne succède; da ſei ~ vor! à Dieu ne plaise! das weiß ~ [das wiſſen die Götter]

Dieu le sait; ſo ~ will ſ'il plaît à Dieu; um ~eš wollte ~, daß ... plût à Dieu que ...; ~eš Wort la parole de Dieu, l'Écriture (sainte).

gott'ähnlich ressemblant à Dieu. G~keit *f* divinité, nature divine.

gott'begeiſtert inspiré par Dieu.

Göt'ter‖bild *n* idole *f*. ~bote *m* messager des dieux, Mercure. ~dämmerung *f*, ~, crépuscule *m* des dieux.

gott'ergeben soumis à la volonté de Dieu, dévot. G~heit *f*, ~, soumission à la volonté de Dieu, dévotion.

Göt'ter‖funke *m* étincelle *f* divine. ~geſtalt *f* forme divine. g~gleich semblable aux dieux. ~lehre *f* mythologie. ~mahl *n* festin *m* des dieux. ~ſage *f* mythe *m*. ~ſitz *m* résidence *f* des dieux. ~ſohn *m* fils des dieux. ~ſpeiſe *f* ambro(i)sie. ~ſpruch *m* oracle. ~trank *m* nectar. ~welt *f* monde *m* des dieux.

Gott'es‖acker *m* cimetière. ~dienſt *m* service divin, culte de Dieu. g~dienſtlich qui a rapport au culte; (v. Feiern) religieux. ~~friede *m* trêve *f* de Dieu. ~~furcht *f* crainte de Dieu, piété. g~fürchtig craignant Dieu, pieux; g. leben vivre dans la crainte de Dieu. ~gabe *f* don *m* de Dieu. ~gelahrtheit *f*, ~, ~~lehrſamkeit *f*, ~, théologie. ~gelehrte(r) *m* théologien. ~gericht *n* ordalie *f*. ~haus *n* maison *f* de Dieu, église *f*. ~kaſten *m* tronc. ~läſterer *m* blasphémateur, sacrilège. g~läſterlich blasphématoire, sacrilège. ~läſterung *f* blasphème *m*, sacrilège *m*. ~~leugner *m* athée. g~leugneriſch athée. ~leugnung *f* athéisme *m*. ~lohn *m*, ~eš, récompense *f* de Dieu. ~tiſch *m*, ~eš, sainte table; zum G. gehen communier. ~urteil *n* ordalie *f*. ~~verächter *m* contempteur de Dieu. ~verachtung *f* impiété. ~verehrung *f* adoration de Dieu, culte *m*.

Gott'fried *m* Geoffroi, Geoffroy.

Gott'hard *m*, der St. ~ le Saint-Gothard. ~bahn *f* (chemin *m* de fer du Saint-) Gothard *m*.

Gott'heit *f*, ~, ~en, divinité; **Gott** Divinité, Dieu *m*.

Gott'hold *m* Théophile.

Göt'tin *f* déesse.

Göt'tingen *n* Gœttingue *f*.

gött'lich divin; die ~en Tugenden les vertus théologales; *fig.* köſtlich délicieux, divin. G~keit *f*, ~, divinité.

Gott'lieb *m* Théophile.

gott'lob! grâce à Dieu!

gott'los impie, athée; der Reſt iſt für die Gottloſen les méchants boiront la lie; *adv.* d'une manière impie.

Gott'‖loſigkeit *f* impiété. ~menſch *m* Dieu-Homme, (le) Christ.

Gottſei'beiuns *m*, ~, diable.

gott'ſelig pieux, religieux. G~keit *f* piété.

Gott-Va'ter *m*, ~s, Dieu le Père.

gott'vergeſſen impie. G~heit *f* impiété.

gott'verlaſſen abandonné de Dieu; elend maudit. [Dieu.

Gott'vertrauen *n* confiance *f* en

gott'voll délicieux; *fam.* das iſt ~ o'est impayable.

Göt'ze *m*, ~n, ~n, faux dieu, idole *f*.

Göt'zen‖bild *n* idole *f*, simulacre *m*; (in Aſien) pagode *f*. ~diener *m* idolâtre. g~dieneriſch idolâtrique. ~dienſt *m* culte des idoles, idolâtrie *f*. ~opfer *n* sacrifice fait aux idoles. ~~prieſter *m* prêtre des faux dieux. ~tempel *m* temple des faux dieux; (in Aſien) pagode *f*.

Gouvernan'te *guv...* *f*, ~, ~n, gouvernante. ~ſtelle *f* place de gouvernante, gouvernance.

Gouverneur'* *m*, ~s, ~e, gouverneur.

Graal S. Graal. [neur.

Grab *n*, ~eš, ″er, Gruft, fosse *f*, tombe *f*; Grabmal tombeau *m*; (bei den Alten) sépulcre *m*; ſein ~ finden trouver sa tombe; mit e-m Fuße im ~e ſtehen avoir un pied dans la fosse, être à deux doigts de la mort; j. zu ~e geleiten assister à l'enterrement de q., rendre les derniers devoirs à q.; getreu bis ins ~ fidèle jusqu'au tombeau; zu ~e tragen enterrer; über das ~ hinaus au-delà de la tombe; verſchwiegen ſein wie das ~ être discret comme un puits. ~denkmal *n* tombeau *m*.

gra'ben creuser; herausgraben extraire; eingraben graver (sur ...); *intr.* faire des fouilles; (mit dem Spaten) bêcher. G~ *n* action *f* de creuser; (in Bergwerken) fouille *f*, gravure *f*. G~ *m*, ~s, ″, fossé.

Gra'bes‖dunkel *n*, (~nacht *f*) obscurité *f* (nuit) du tombeau. ~~rand *m* bord de la tombe. ~~ruhe *f*, ~ſtille *f* silence *m* du tombeau. ~ſtimme *f* voix sépulcrale.

Grab'‖geläute *n* glas funèbre *m*. ~geſang *m* chant funèbre. ~~gewölbe *n* caveau *m*, sépulcre *m*. ~hügel *m* tombeau, tertre. ~laterne *f* lanterne funéraire. ~legung *f* inhumation, sépulture; (Bild v. Raffael) Mise au tombeau. ~lied *n* (~rede *f*) cantique *m* (oraison) funèbre. ~~mal *n* tombeau *m*. ~meißel *m* burin. ~ſäule *f* colonne funéraire. ~ſchaufel *f* pelle. ~ſcheit *n* bêche *f*. ~ſchrift *f* épitaphe. ~ſtätte *f* sépulcre *m*; (für mehrere) sépulture; (unterirdiſche) catacombes *pl.* ~ſtein *m* pierre *f* tumulaire, tombe *f*. ~ſtichel *m* burin, ciselet. ~tuch *n* drap *m* mortuaire.

Grac'chen *m pl* Gracques.

Grac'chus *m* Gracchus.

Gracht *f*, ~, ~en, canal *m*.

Grad *m*, ~eš, ~e, degré; in ~e abteilen graduer; e. hoher ~ v. Unverſchämtheit une grande impertinence; im höchſten ~ au dernier [plus haut degré]; in geringerem ~e à un moindre degré; den höchſten ~ erreicht haben être au comble; *fig.* Rang grade (de docteur, d'officier); mit e-m ~e bekleidet ſein avoir un grade; être gradué. ~abteilung *f*, ~einteilung *f* graduation. ~~abzeichen *n* insigne *m* du grade.

Gradation' *f* gradation.

gra'de S. gerade.

Grade'ntenzeiger *...dien...* *m* indicateur de déclivité.

Grabier'eiſen *n* gradine *f*.

gradie'ren (Gold) affiner; (Salz) faire la graduation.

Grabier'‖haus *n*, ~werk *n* (bâtiment *m* de) graduation *f*. ~~ofen *m* fourneau de graduation. ~ung *f* graduation.

Grad'‖meſſer *m* échelle graduée. ~meſſung *f* mesurage *m* des degrés; (v. Kreiſen) division par degrés.

Gradual' *n*, ~s, ~e, gradual *m*.

grad'weiſe par degrés.

Grad'zahl *f* exposant *m*.

Graf *m*, ~en, ~en, comte.

Gra'fen‖krone *f* couronne de comte. ~ſtand *m*, ~eš, (Würde) dignité *f* de comte; (ſämtliche Grafen) (les) comtes *m pl*.

Grä'fin *f* comtesse.

gräf'lich comtal.

Graf'ſchaft *f* comté *m*.

Graſ *m*, ~s, (le saint) Graal.

gram, jm. ~ ſein avoir de la rancune contre q.; jm. ~ werden prendre q. en aversion. G~ *m*, ~eš, chagrin.

grä'men, ſ. ~ s'affliger, se cha-

griner; ſ. zu Tode ~ mourir de chagrin.
gram'erfüllt plein de chagrin.
grăm'lich chagrin, morose. **G~keit** *f* morosité, humeur *m*, morose.
Gramm *n*, ~s, ~e, gramme *m*.
Gramma'tik *f*, ~, ~en, grammaire. **g~a'liſch** grammatical. **~er** *m* grammairien.
gramma'tiſch grammatical; **~er Fehler** faute *f* de grammaire.
Grammkalorie' *f* gramme-degré *m*.
Grammophon' *n*, ~s, ~e, gram(m)ophone *m*. **~konzert** *n* musique enregistrée.
Gran *n*, ~s, ~e, grain *m*
Granat' *m*, ~es, ~e(n), grenat. **~apfel** *m* grenade *f*. **~baum** *m* grenadier. **~blüte** *f* fleur de grenadier.
Grana't|e *f*, ~, ~n, grenade, obus *m*; mit **~en** beſchießen obuser; (Blume) grenade. **~enhagel** *m* grêle *f* d'obus. **~enwerfer** *m* grenadier. **~feuer** *n* tir *m* à obus. **~fugel** *f* boulet *m* à grenades. **~mörſer** *m* mortier à grenades. **~ſchnur** *f* collier *m* de grenats. **~ſplitter** *m* éclat d'obus. **~ſtein** *m* grenat. **~vogel** *m* grenadin.
Gran'de *m*, ~n, ~n, grand (d'Espagne). **~nwürde** *f* grandat *m*.
Grandeş'za *f*, ~, (Grandenwürde) grandesse; *fig.* würdevolles Weſen gravité; Hoheit sublimité.
grandiös' grandiose.
Granit' *m*, ~es, ~e, granit. **g~artig** granitique. **~block** *m* bloc de granit. **g~haltig** graniteux.
Gran'ne *f*, ~, ~n, barbe (des épis).
granulie'ren granuler.
gra'phiſch graphique.
Graphit' *m*, ~es, ~e, plombagine *f*, graphite; mine *f* de plomb.
Graphol|o'ge *m*, ~n, ~n, graphologue. **~phon'** *n*, ~s, ~e, graphophone.
grap'ſen *fam.* saisir avidement.
Gras *n*, ...ſes, Gräſer, herbe *f*; ſ. ins **~** legen se coucher sur l'herbe; darüber iſt längſt **~** gewachſen c'est une chose oubliée depuis longtemps; ins **~** beißen mordre la poussière; das **~** wachſen hören se croire bien fin. **g~ähnlich** graminiforme. **~anger** *m* gazon, pelouse *f*. **g~artig** graminiforme. **~bank** *f* banc *m* de gazon. **~boden** *m* gazon.
gra'ſen (Gras mähen) faucher; (Gras freſſen) brouter. **G~** *n* fauchage *m*; action *f* de brou-
Gra'ſer *m* faucheur. [ter.
Gras'|fleck *m* petit gazon; (am Kleide) tache *f* d'herbe. **g~freſſend** herbivore. **~froſch** *m* grenouille verte. **~futter** *n*, **~fütterung** *f* fourrage vert. **g~grün** vert d'herbe. **~halm** *m* brin d'herbe. **~hüpfer** *m* sauterelle *f*.
Gras'|land *n* herbage *m*. **~mähen** *n* fauchage *m*. **~mäher** *m* faucheur. **~mähmaſchine** *f* faucheuse. **~mücke** *f* fauvette. **~platz** *m* gazon, pelouse *f*. **g~reich** herbageux, herbeux.
graſſie'ren sévir, régner.
gräß'lich horrible, atroce. **G~keit** *f* horreur, atrocité.
Gras'ſteppe *f* savane.
Gra'ſung *f* fauchage *m*.
Gras'|weide *f* pâturage *m*, herbage *m*. **~wuchs** *m* verdure *f*, végétation *f*. [morfil.
Grat *m*, ~es, ~e, crête *f*; Schärfe
Grä'te *f*, ~, ~n, arête.
grä'tig muni d'arêtes.
Grät'ling *m*, ~s, ~e, poisson plein d'arêtes.
grät'ſchen écarter les jambes.
Gratulant' *m*, ~en, ~en, celui qui félicite.
Gratulation' *f* félicitation. **~sbeſuch** *m* (**~sſchreiben** *n*) visite *f* (lettre *f*) de félicitation.
gratulie'ren féliciter (q. de qc.), congratuler (q. sur qc.).
grau gris; **~ anſtreichen** grisailler; **~e Haare haben** avoir les cheveux gris; **~e Haare bekommen** grisonner; darüber laſſe ich mir keine **~en Haare** wachſen ce sera là le cadet de mes soucis; ſ. **~ kleiden** s'habiller de gris; **~e Salbe** pommade mercurielle; **e-e ~e Schweſter** une (sœur) grise; die **~e Vorzeit** la nuit des temps, la haute antiquité; **~ werden** grisonner; im Dienſte **~ werden** blanchir sous le harnois.
Grau *n*, ~s, gris *m*, couleur grise; *fig.* ins **~e** ſpielen tirer sur le gris; **g~** in **g~** malen peindre en grisaille. **~bart** *m* grison, tête grise. **g~bärtig** grison. **~bünden** *n* les Grisons *m pl.* **~bündner** *m* Grison.
grau'en grisonner; dämmern commencer à poindre; es graut mir [mir graut] vor et. j'ai de l'horreur pour qc. **G~** *n* aube *f*; *fig.* (Entſetzen) horreur *f*, aversion *f*. **~erregend**, **~haft**, **~voll** horrible, atroce.
grau'grün gris verdâtre.
Grau'kopf *m* tête grise, grison.
grau'lich grisâtre; *fig.* Angſt erregend qui fait peur; ängſtlich craintif, peureux.
grau'lich grisâtre.
Grau'meiſe *f* mésange grise.
Grau'pe *f*, ~, ~n, orge mondé [perlé]; Hagelkorn grésil *m*; **~n** im Kopfe haben avoir des lubies.
grau'peln grésiller. **G~** *n* grésillement *m*.
Grau'pen|hagel *m* grésil. **~mühle** *f* moulin *m* à monder l'orge. **~ſchleim** *m* crème *f* d'orge. **~ſuppe** *f* potage *m* à l'orge mondé.
Graup'ner *m* fabricant [marchand] d'orge mondé.
Graus *m*, ...ſes, effroi, horreur *f*.
graus effroyable.
grau'ſam cruel; *fig.* excessif. **G~keit** *f* cruauté.
grau'ſcheckig gris moucheté.
Grau'ſchimmel *m* cheval grison.
grau'ſen, es grau(ſ)t mir [mir grau(ſ)t] je frémis d'horreur, je frissonne. **G~** *n* frissonnement *m*. **~erregend, graufig** horrible, atroce.
Grau'|tier *n* grison *m*, âne *m*. **~wacke** *f* grès *m* des houillères.
Grä'velingen *n* Gravelines *f*.
Graveur' *m*, ~s, ~e, graveur.
Gravier'anſtalt *f* atelier *m* de gravure.
gravie'ren graver; *fig.* (belaſten) aggraver. **G~** *n* gravure *f*.
Gravier'kunſt *f* gravure.
Gra'vis *m*, ~, ~, accent grave.
Gravit|ät' *f*, ~, gravité. **~ation** *f*, ~, gravitation. **~ationsgeſetz** *n* loi *f* de la gravitation.
gravitä'tiſch grave, solennel.
gravitie'ren graviter.
Gra'zie *f*, ~, ~n, grâce; (Göttin) **graziös'** gracieux. [Grâce.
Grăzis'mus *m*, ~, ...men, grâcisme.
Gregor' *m* Grégoire.
gregoria'niſch grégorien.
Grei'erz *n* Gruyère *f*.
Greif *m*, ~s, ~e, condor; (Löwe mit Adlerkopf) griffon.
greif'bar palpable, saisissable.
grei'fen saisir; jm. unter die **Arme ~** donner un coup d'épaule à q.; zum **äußerſten ~** employer un moyen extrême; **falſch ~** toucher faux; *fig.* se tromper; man kann es mit **Händen ~** cela saute aux yeux; zu **hoch ~** exagérer; an den **Hut ~** porter la main au chapeau; **ineinander ~** s'engrener; aus dem **Leben** gegriffen peint au naturel [d'après nature]; dieſe Nachricht iſt aus der **Luft** gegriffen c'est une nouvelle en l'air; **nach et. ~** prendre [saisir] qc., porter la main sur qc.; **Platz ~**, ſ. feſtſetzen pren-

dre racine; ſ. behaupten se maintenir; Anwendung finden s'appliquer; immer mehr Platz ~ faire des progrès, gagner du terrain; um ſ. ~ gagner du terrain, faire des progrès, se propager, s'étendre; zu den Waffen ~ courir aux armes, prendre les armes; zu e-m Mittel ~ avoir recours à un moyen; zu e-m Handwerk ~ choisir un métier; Anwendung finden s'appliquer; immer mehr Platz ~ faire des progrès, gagner du terrain; um ſ. ~ gagner du terrain, faire des progrès, se propager, s'étendre; zu den Waffen ~ courir aux armes, prendre les armes; zu e-m Mittel ~ avoir recours à un moyen; zu e-m Handwerk ~ choisir un métier

Grei'ner *m* pleurnicheur. [tier.

Greis *m*, ...ſes, ...ſe, vieillard.

greis grison; *fig.* greiſes Alter âge fort avancé.

Grei'ſen||alter *n* vieillesse *f*. **g~haft** sénile. **~haftigkeit** *f*, ~, sénilité.

Grei'ſin *f* vieille femme.

Greis'ler *m* détaillant de vivres, épicier.

grell (v. Tönen) aigu, perçant; (v. der Stimme) criard; (v. Farben) vif, tranchant; (vom Licht) éblouissant; ~ abſtechen contraster fortement (avec). **G~heit** *f* dureté, vivacité.

Grenadier' *m*, ~s, ~e, grenadier.

Grenz'||auffeher *m* douanier. **~befeſtigung** *f* fortification de la frontière. **~bewohner** *m* habitant des frontières. **~bezirk** *m* (**~dorf** *n*) district (village *m*) limitrophe.

Grenze *f*, ~, ~n, frontière, limite, confins *m pl*, bornes *pl*; an der ~ liegend limitrophe; über die ~ geſchleuderter Fußball ballon mort; die äußerſte ~ l'extrémité; *fig.* Schranke limite, borne; ohne ~n sans bornes, illimité; alles hat ſeine ~n il y a une limite à tout.

grenzen confiner (à ..., avec ...); **~d an** ... contigu à ...; *fig.* approcher de ...; das grenzt an Unverſchämtheit cela frise l'impertinence. **~los** sans bornes, illimité; *fig.* énorme, exorbitant, excessif. **G~loſigkeit** *f*, ~, immensité, énormité.

Grenz'||fall *m* (äußerſter) G. extrême. **~feſtung** *f* place frontière. **~fluß** *m* fleuve frontière. **~jäger** *m* douanier. **~karte** *f* triptyque *m*. **~kette** *f* cordon *m* militaire [sanitaire]. **~land** *n* pays *m* limitrophe. **~linie** *f* ligne de démarcation; *fig.* dernière limite. **~mark** *f* marche frontière. **~nachbar** *m* voisin. **~pfahl** *m* poteau. **~ſperre** *f* blocus *m* de la frontière. **~ſtadt** *f* ville frontière. **~ſtein** *m* borne *f*. **~ſtreitigkeit** *f* différend *m* sur les limites. **~verletzung** *f* violation de la frontière. **~zeichen** *n* borne *f*.

Gret'chen *n* Margot *f*, Goton *f*.

Gre'te *f* Marguerite.

Greu'el *m*, ~s, ~, horreur *f*; er iſt mir e. ~ je l'ai en horreur, je l'abhorre; Scheußlichkeit atrocité *f*, abomination *f*. **~tat** *f* atrocité. **g~voll** horrible, atroce, exécrable. [crable.

gren'lich horrible, atroce, exé-

Grie'be *f*, ~, ~n, creton *m*.

Griebs *m*, ...ſes, ...ſe, trognon.

Grie'che *m*, ~n, ~n, Grec.

Grie'chen||land *n*, ~s, la Grèce. **~tum** *n*, ~s, hellénisme *m*.

Grie'chin *f* Grecque.

grie'chiſch grec; altgriechiſch hellénique; **~es Feuer** feu grégeois.

Gries'gram *m*, ~es, ~e, grognard, grognon. [grognard.

gries'||grämig, ~grämlich morose,

Grieß *m*, ~es, ~e, (Sand) gravier; (in der Blaſe) gravelle *f*; geſchrotetes Getreide semoule *f*. **g~krank** graveleux. **~mehl** *n* farine *f* de semoule. **~ſuppe** *f* potage *m* à la semoule.

griff S. greifen.

Griff *m*, ~es, ~e, Henkel anse *f*; Stiel manche; (am Degen) poignée *f*; (am Ruder) bras; Greifen action *f* de saisir (qc.); e-n ~ tun étendre la main (vers qc.); mit e-m einzigen ~ d'un seul coup de main; e. glücklicher ~ un heureux coup; e-n guten ~ tun avoir la main heureuse; e-n falſchen ~ tun (beim Spielen) prendre une fausse note, toucher faux; *fig.* se tromper; et. im ~e haben avoir l'habitude de qc.; e. maniement *m* (des armes); e. machen manier les armes. **~brett** *n* clavier *m*; (der Geige) touche *f*. **~brille** *f* lorgnette, face-à-main *m*.

Grif'fel *m*, ~s, ~, style; Schiefergriffel crayon d'ardoise; Grabſtichel burin; v. Büſten style. **g~förmig** styloïde. **g~los** dépourvu de style. [armes).

Grif'femachen *n* maniement *m* (des

Gril'le *f*, ~, ~n, grillon *m*; Zikade cigale; *fig.* caprice *m*, lubie; Hirngeſpinſt chimère; ſ. ~n in den Kopf ſetzen avoir des idées fixes; ~n fangen [ſ. ~n machen] se créer des chimères.

Gril'len||fänger *m* songe-creux; Träumer rêveur. **~fängerei** *f* rêverie. **g~haft** capricieux, rêveur, chimérique; wunderlich bizarre. **~haftigkeit** *f*, ~, bizarrerie.

Grimaſſe *f*, ~, ~n, grimace; ~n ſchneiden faire des grimaces. **~ſchneider** *m* grimacier.

Grimm *m*, ~es, courroux, fureur *f*.

grimm courroucé, furieux.

Grim'men *n*, ~s, tranchées *f pl*, colique *f*.

grim'mig courroucé, furieux; wild farouche, féroce; *fig.* übermäßig excessif, terrible. **G~keit** *f*, ~, fureur, rage, férocité; *fig.* excessivité.

Grind *m*, ~es, ~e, escarre *f*, teigne *f*. **g~ig** teigneux. **~kopf** *m* teigneux. **~kraut** *n*, ~, scabieuse *f*. **~ſalbe** *f* onguent *m* contre la teigne. [ment *m*.

grin'ſen ricaner. **G~** *n* ricane-

Grin'ſer *m* ricaneur.

Grip'pe *f*, ~, ~n, grippe, influenza, influence.

Griſel'da *f* Griselda.

Griſet'te *f*, ~, ~n, grisette.

grob, "er, "ſte, gros, grossier; aus dem ~en arbeiten dégrossir; *fig.* (plump, ſchwer) grossier; ungeſchliffen, unhöflich grossier, bourru; ~es Benehmen grossièreté *f*; ſ. ~ anfahren brusquer q.

Grob'||feile *f* grosse lime. **g~haarig** à gros poils. **~heit** *f* grossièreté. **~ian** *m*, ~s, ~e, rustre, lourdaud. **g~körnig** à gros grains.

gröb'lich un peu grossier.

Grob'ſchmied *m* forgeron.

Grog *m*, ~s, ~s, grog.

Groll *m*, ~es, rancune *f*.

grol'len gronder; jm. ~ garder rancune [en vouloir] à q. **G~** *n* grondement *m*.

Grö'ningen *n* Groningue *f*.

Grön'||land *n*, ~s, le Groënland. **~länder** *m* Groënlandais. **g~ländiſch** groënlandais. **~landfahrer** *m* baleinier.

Groom *grum* *m*, ~s, ~s, groom.

Gros *n*, ...ſes, ...ſe, grosse *f*; zwei ~ deux grosses. ~ *n gro* ~, Hauptmaſſe gros *m*.

Gro'ſchen *m*, ~s, ~, gros; keinen ~ haben n'avoir ni sou ni maille. **~brot** *n* pain *m* d'un gros. **g~weiſe** par gros.

groß, "er, "te, grand; er iſt um den Kopf größer als ich il me dépasse de toute la tête; ſ. ~ anſehen regarder q. avec de grands yeux; **~er Buchſtabe** majuscule; ~ denken penser noblement; im ~en u. ganzen en général; da geht es ~ her on y mène grand train; den ~en Herren ſpielen traiter

du grand seigneur; ~ u. klein grands et petits; im ~en u. kleinen verkaufen vendre en gros et en détail; größer machen agrandir; im ~en Maßstabe en grand; mit ~er Mühe à grand' peine; der G~e Ozean l'Océan pacifique; et. ins G~e treiben exagérer qc.; die ~e Welt le grand monde, les personnes de qualité; größer werden grandir, se faire grand; ~en Wert auf et. legen faire grand cas de qc.; wie ~ ist er? quelle est sa taille?

Groß'‖admiral *m* grand amiral. **g~artig** grandiose, imposant; *adv.* d'une manière grandiose; g. tun faire grand. **~artigkeit** *f*, *~*, grandeur, caractère *m* grandiose. **~britannien** *n* la Grande-Bretagne. **g~britannisch** de la Grande-Bretagne, britannique.

Grö'ße *f*, *~*, *~n*, grandeur; Umfang étendue; (v. Papier, Büchern) format *m*; nach der ~ par rang de taille; *fig.* grandeur; Berühmtheit célébrité.

Groß'‖eltern *pl* grands-parents, aïeuls *m pl*. **~enkel** *m* arrière-petit-fils. **~enkelin** *f* arrière-petite-fille.

Grö'ßen‖form *f* format *m*. **~lehre** *f* mathématiques *pl*. **~reihe** *f* série de quantités.

gro'ßenteils pour la plupart, en grande partie.

Grö'ßenwahn(sinn) *m* manie *f* des grandeurs.

Groß'fürst *m* grand-duc. **~entum** *n* grand-duché *m*. **~in** *f* grande-duchesse. **g~lich** grand-ducal.

Groß'‖griechenland *n*, *~s*, Grande-Grèce *f*. **~grundbesitz** *m* grande propriété. **~grundbesitzer** *m* grand propriétaire (terrien). **~handel** *m* commerce en gros. **~händler** *m* commerçant en gros. **~herr** *m* Grand Seigneur, sultan. **g~herzig** magnanime, généreux. **~herzigkeit** *f*, *~*, magnanimité, générosité.

Groß'herzog *m* grand-duc. **~in** *f* grande-duchesse. **g~lich** grand-ducal. **~tum** *n* grand-duché *m*.

groß'jährig majeur. **G~keit** *f*, *~*, majorité. [en gros.

Grossi'st *m*, *~en*, *~en*, commerçant

Groß'‖knecht *m* maître valet. **~kraftwerk** *n* station *f* à grande puissance. **~kreuz** *n* grand-croix *f*. **~loge*** *f* Grand-Orient *m*. **~macht** *f* grande puissance, puissance mondiale. **~mannssucht** *f* mégalomanie *f*. **~magd** *f* maîtresse servante. **~mama** *f* grand'maman. **g~maschig** à grandes mailles. **~maul** *n fam.* fanfaron *m*, hâbleur *m*. **g~mäulig** *fam.* fanfaron, hâbleur. **~mäuligkeit** *f*, *~*, *fam.* fanfaronnade, hâblerie. **~meister** *m* grand(-)maître. **~meistertum** *n* grande maîtrise. **~mogul** *m* Grand Mogol. **~mut** *f* magnanimité, générosité. **g~mütig** généreux, magnanime. **~mutter** *f* grand'mère, aïeule. **g~mütterlich** de (la) grand'mère. **~nefte** *f* petit-neveu. **~nichte** *f* petite-nièce. **~oheim** *m*, **~onkel** *m* grand-oncle. **~papa** *m* grand-papa. **~prior** *m* grand(-)prieur. **~siegelbewahrer** *m* garde des sceaux. **~sprecher** *m* fanfaron, hâbleur. **~sprecherei** *f* fanfaronnade, hâblerie. **g~sprecherisch** fanfaron, hâbleur. **g~spurig** *fam.* fanfaron. **~staat** *m* grande puissance. **~stadt** *f* grande ville. **~städter** *m* habitant d'une grande ville. **g~städtisch** des grandes villes. **~sultan** *m* Grand Seigneur, sultan.

größ'tenteils pour la plupart, pour la plus grande partie.

Groß'‖tante *f* grand'tante. **~tat** *f* haut fait, exploit *m*. **g~tun** prendre de grands airs, se vanter (de qc.). **~tuer** *m* fanfaron, mareur. **~tuerei** *f*, *~*, fanfaronnade. **~türke** *m* Grand Turc. **~vater** *m* grand-père, aïeul. **g~väterlich** du (de) grand-père. **~vaterstuhl** *m* grand fauteuil, fauteuil (à la) Voltaire. **~wesir** *m* grand-vizir. **~würdenträger** *m* grand dignitaire. **g~ziehen** élever. **g~zügig** à grandes vues.

Grot *m*, *~es*, *~e*, gros.

groteskˈ grotesque. [tesques.

Groteskˈ'maler *m* peintre en gro-

Grot'te *f*, *~*, *~n*, grotte.

Grot'ten‖arbeit *f*, **~werk** *n* rocaille. **~arbeiter** *m* rocailleur.

grub S. graben.

Grüb'chen *n*, *~s*, *~*, fossette *f*.

Gru'be *f*, *~*, *~n*, fosse, creux *m*; Gruft tombe; *fig.* in die ~ fahren mourir; Mine mine, puits *m*; wer anderen e-e ~ gräbt, fällt selbst hinein qui tend un piège, s'y prend le premier [tel croit prendre qui est pris].

Grübelei' *f* rêverie, raffinement *m*. [tête.

grü'beln subtiliser, se creuser la

Gru'ben‖arbeit *f* travail *m* dans les mines. **~arbeiter** *m* mineur. **~bau** *m*, *~es*, **~betrieb** *m* exploitation *f* des mines. **~junge** *m* aide-mineur. **~kittel** *m* habit de mineur. **~licht** *n* lampe *f* de mineur. **~steiger** *m* maître mineur. **~wasser** *n* eau *f* de mines. **~werk** *n* mines *f pl*.

Grüb'ler *m* subtiliseur, rêveur.

Gruft *f*, *~*, *"e*, fosse; (in Kirchen) caveau *m*. **~gewölbe** *n* caveau voûté.

Grum'met *n*, **Grumt** *n*, *~s*, regain *m*. **~ernte** *f* fauchage *m* du regain.

grün vert; ~ anstreichen [färben] verdir, peindre en vert; es wird mir ~ u. gelb vor den Augen la tête me tourne; der Donnerstag jeudi saint; ~ gekleidet habillé de vert; **~es** Gemüse légumes *pl* frais; e. **~er** Junge un blanc-bec; jm. nicht ~ sein être piqué contre q., en vouloir à q.; **~er** Tisch tapis vert; das Grüne Vorgebirge le Cap Vert; ~ werden verdir, devenir vert; auf keinen **~en** Zweig kommen ne pas prospérer, ne pas réussir. **G~** *n*, *~s*, vert *m*, couleur verte; (v. Bäumen u. Rasen) verdure *f*; *fam.* bei Mutter G~ schlafen coucher à la belle étoile; (auf Spielkarten) pique *m*.

grün'‖belaubt couvert de feuillage. **~blau** bleuâtre.

Grund *m*, *~es*, *"e*, Erdboden sol; Grundstück terrain, fonds; (v. Gefäßen, vom Wasser, Hintergrund) fond; Grundlage fondement, base *f*; Vertiefung terrain bas; Tal vallée *f*; Bodensatz sédiment; *fig.* Ursache cause *f*, raison *f*; Beweggrund motif, argument; auf ~ dieses Gesetzes en vertu de cette loi; auf ~ dieser Nachricht par suite de cette nouvelle; aus dem ~e à fond, parfaitement; v. ~ aus de fond en comble, radicalement; e-e Sache v. ~ aus lernen apprendre qc. à fond; aus diesem ~e par [pour] cette raison, voilà pourquoi; aus guten Gründen et pour cause; aus mir bekannten Gründen pour raison à moi connue; aus welchem ~e? par [pour] quel motif [quelle raison]? v. ~ aus heilen guérir radicalement; mein ~ u. Boden mes terres *f pl*, ma propriété; in den ~ bohren couler (à fond); ~ geben zu et. donner lieu à qc.; auf den ~ gehen aller au fond; e-r Sache auf den ~ gehen examiner qc. à fond, chercher à connaître

le fond de qc.; im ~e genommen au fond; (im Waſſer) ~ haben être sur le fond, prendre pied; er hat ~, ſ. zu beklagen il a sujet de se plaindre; den ~ legen zu et. jeter les fondements de qc.; liegende Gründe des biens-fonds *m pl*; mit ~ glauben avoir raison de croire; mit um ſo mehr ~ à plus forte raison; e-r Sache auf den ~ ſehen voir le fond du sac; vom ~e der Seele du fond de l'âme; den ~ verlieren perdre pied; zu ~e G. zugrunde.

Grund'||akkord *m* accord fondamental. **~artikel** *m* (**~begriff** *m*, **~beſtandteil** *m*) article (notion *f*, partie *f*) fondamental(e). **~bau** *m* fondement. **~bedeutung** *f* sens primitif. **~bedingung** *f* condition principale. **~beſitz** *m* propriété territoriale [foncière]. **~beſitzer** *m* propriétaire foncier. **g~brav** parfaitement honnête. **~buch** *n* cadastre *m*, registre *m* des hypothèques. **~buchamt** *n* bureau *m* du cadastre [des hypothèques]. **g~ehrlich** parfaitement honnête. **~eigentum** *n* propriété foncière, biens-fonds *m pl*. **~eigentümer** *m* propriétaire d'une terre [de biens-fonds]. **~eis** *n* glace *f* de fond; der Fluß geht mit G. la rivière charrie.

Grun'del *f*, **~**, **~n**, (Fiſch) loche.

grün'den fonder; (Anſtalten) établir; (Geſellſchaften) créer une société; begründen, ſtützen appuyer; gegründete Hoffnung haben avoir lieu d'espérer; (in der Malerei) donner la première couche (à ...); ſ. ~ se fonder, s'appuyer. **G~** *n* G. Gründung.

Grün'der *m* fondateur. **~ſchwindel** *m* brigandage financier. **~s-tum** *n*, **~s**, **~weſen** *n*, **~s**, manie *f* des folles spéculations.

grund'falſch radicalement faux.

Grund'||farbe *f* couleur primitive [simple]; (in der Malerei) couleur de fond. **~fehler** *m* vice radical. **~feſte** *f* fondement *m*, base. **~fläche** *f* base. **~form** *f* forme primitive; (v. Zeitwörtern) infinitif *m*. **~gebührſyſtem** *n* système *m* à taxe-base. **~-gedanke** *m* idée *f* fondamentale. **g~gelehrt** très savant, d'une profonde érudition. **~geſetz** *n* loi *f* fondamentale. **g~gütig** extrêmement bon. **~herr** *m* seigneur foncier. **~herrlichkeit** *f* seigneurie. **g~ie'ren** donner la première couche (à ...). **~irr-tum** *m* erreur *f* fondamentale. **~lage** *f* base, fondement *m*; Grundwahrheit principe *m*. **g~legend** qui sert de fondement, fondamental. **~legung** *f* fondation. **~lehre** *f* doctrine fondamentale.

grün'dlich profond; vollſtändig radical; ~ kennen connaître à fond. **G~keit** *f*, **~**, profondeur.

Gründ'ling *m*, **~s**, **~e**, goujon.

Grund'||linie *f* base; *fig.* ligne fondamentale, trait principal. **g~los** sans fond; (v. Wegen) impraticable, défoncé; *fig.* unbegründet mal fondé, dénué de fondement. **~loſigkeit** *f*, **~**, profondeur immense, mauvais état; *fig.* absence de fondement. **~mauer** *f* embasement *m*. **~s-mauerung** *f* fondation.

Gründon'nerstag *m* jeudi saint.

Grund'||pfand *n* hypothèque *f*. **~pfandgläubiger** *m* créancier hypothécaire. **~pfeiler** *m* soutien, support; *fig.* G. des Staates colonne *f* de l'État. **~recht** *n* droit seigneurial; (e-s Volkes) droit fondamental. **g~rechtlich** concernant le droit seigneurial [fondamental]. **~regel** *f* règle fondamentale, principe *m*. **~-riß** *m* plan; Auszug abrégé; Abriß précis. **~ſatz** *m* principe, axiome; Lebensregel maxime *f*; als G. aufſtellen poser pour principe. **g~ſätzlich** fondé sur des principes; *adv.* par principe. **~ſäule** *f* colonne fondamentale; *fig.* fondement *m*. **g~ſchlecht** fort mauvais. **~ſtein** *m* pierre *f* fondamentale; den G. legen poser la première pierre. **~ſtein-legung** *f* pose de la première pierre. **~ſteuer** *f* contribution foncière, impôt foncier. **~ſtoff** *m* élément. **~ſtrich** *m* trait fondamental; (beim Schreiben) jambage. **~ſtück** *n* bien-fonds *m*. **~ſtütze** *f* base. **~taxe** *f* taxe fondamentale. **~text** *m* (texte) original. **~ton** *m* ton fondamental. **~übel** *n* vice capital.

Grün'dung *f* fondation; (v. Anſtalten) établissement *m*; (v. Geſellſchaften) création. **~skoſten** *pl* frais *m pl* d'établissement. **~splan** *m* projet de fondation.

Grün'düngung *f* fumure verte.

Grund'||urkunde *f* document *m* authentique. **g~urkundlich** fondé sur des documents, authentique. **~urſache** *f* raison fondamentale. **~wahrheit** *f* vérité fondamentale. **~waſſer** *n* eaux *f pl* souterraines, nappe *f*. **~waſſerſtand** *m* niveau des eaux souterraines. **~wort** *n* racine *f*. **~zahl(wort** *n*) *f* nombre cardinal. **~zins** *m* rente *f*. **~zug** *m* trait principal. **~züge** *m pl* éléments (d'une science).

Grü'neberger *m*, **~s**, vin de Gruneberg; *fig.* (Kräzer) piquette *f*.

grü'nen verdir, verdoyer.

Grün'||futter *n* fourrage *m* au vert. **g~gelb** jaune verdâtre. **~kohl** *m* chou vert. **~kram** *m* légumes *pl* frais. **~kramhandel** *m* commerce de légumes. **~-kramhändler** *m* marchand de légumes [des quatre saisons]. **g~lich** verdâtre. **~rock** *m fam.* chasseur. **~ſchnabel** *m fam.* blanc-bec, béjaune. **~ſpan** *m* vert-de-gris. **~ſpecht** *m* pivert.

grun'zen grogner. **G~** *n* grognement *m*.

Grup'pe *f*, **~**, **~n**, groupe *m*. **~nbildung** *f* groupement *m*.

grup'penweiſe par groupes.

gruppie'r||en (ſ. se) grouper. **G~ung** *f* groupement *m*.

Grus *m*, ...ſes, menu charbon.

gru'ſelig qui fait peur.

gru'ſeln, es gruſelt mir j'ai peur.

Gruß *m*, **~es**, **"e**, salutation *f*; **~ u. Handſchlag!** salut et fraternité! viele Grüße v. mir bien des choses de ma part; engliſcher ~ Salutation *f* angélique; meine beſten Grüße mes salutations empressées.

grü'ßen saluer; ~ Sie ihn v. mir! salues-le de ma part! grüß Gott! bonjour! bonsoir!

Gruß'formel *f* formule de salut.

Grütz'||beutel *m*, Geſchwulſt athérome. **~brei** *m* bouillie *f* de gruau. **~e** *f*, **~**, (Frucht) gruau *m*; (Speiſe) bouillie de gruau; *fam.* ~e (im Kopf) haben avoir de l'esprit *m*. **~hafer** *m* avoine *f* nue. **~handel** *m* grèneterie *f*. **~mühle** *f* moulin *m* à gruau. **~ſuppe** *f* soupe au gruau.

Gua'no *m*, **~s**, guano. **~inſel** *f* île à guano.

Guardian' *m*, **~s**, **~e**, gardien.

Guber'nium *n*, **~s**, gouvernement *m*. [Glas ~ se griser.

guck'en regarder; *fam.* zu tief ins

Guck'||er *m* celui qui regarde; Augenglas lorgnette *f*. **~fenſter** *n* vasistas *m*. [bec.

Guckindiewelt *m*, **~s**, **~s**, blanc-

Guck'||kaſten *m* boîte *f* d'optique. **~loch** *n* judas *m*; (an Röhren) regard *m* en verre.

Gueril'la *guérilla f*, **~**, **~s**, guérilla. **~krieg** *m* guerre *f* de guérillas.

Gu'gel||hopf *m*, **~en**, **~en**, **~hupf**

m, ~es, ~e, Kougelhof, biscuit de Savoie.
Gui'do *m* Guidon.
guillochie'ren *gijjoſ...* guillocher.
Guillotī'n||e *gijjo... f*, ~, ~n, guillotine. **g~ie'ren** guillotiner.
Guine'a *gi... n* la Guinée. **~fahrer** *m* batiment qui fait le commerce de la Guinée. **~küſte** *f* côte de la Guinée.
Guine'e *gi... f*, ~, ~n, guinée.
Gu'laſch *n*, ~es, collache.
Gul'den *m*, ~s, ~, florin.
gül'den d'or.
Gül'le *f*, ~, purin *m*.
gül'tig valable; (v. Verträgen) valide; für ~ erklären valider, rendre valide; (v. Geſetzen) sanctionner; ~e Münze monnaie courante. **G~keit** *f*, ~, validité, cours *m* (d'une monnaie). **G~machung** *f*, ~, validation.
Gül'tigkeits||bauer *f* durée de la validité. **~erklärung** *f* validation.
Gum'mi *n*, ~s, gomme *f*. **~abſatz** *m* talon tournant. **~arabikum** *n* gomme *f* arabique. **g~artig** gommeux. **~ball** *m* balle *f* élastique; (an der Lichtbildkamera) poire *f*. **~band** *n* cordon *m* élastique. **~baum** *m* gommier. **~dichtung** *f* garniture en caoutchouc. **~druck** *m* photo-aquateinte. **~druckverfahren** *n* procédé *m* à la gomme bichromatée. **~elaſtikum** *n*, ~s, gomme *f* élastique. [mage *m*.
gummie'ren gommer. **G~** *n* gom-
Gummi'||gutt *n*, ~es, gomme-gutte *f*. **g~haltig** gommeux. **~harz** *n* gomme-résine *f*. **~pfropfen** *m* bouchon en caoutchouc. **~quetſche** *f* raclette en caoutchouc. **~räder** *n pl* roues caoutchoutées. **~reifen** *m* (am Rad) pneumatique, pneu. **~ſchlauch** *m* tuyau de caoutchouc. **~ſchuh** *m* caoutchouc **~ſtrumpf** *m* bas élastique. **~waſſer** *n*, ~s, eau *f* gommée. **~wiſcher** *m* raclette *f* en caoutchouc. **~zug** *m* élastique.
Gun'del||kraut *n*, ~es, thym citronné. **~rebe** *f* lierre *m* terrestre.
Gun'berich *m* Gondéric.
Gunſt *f*, ~, faveur; in ~ ſtehen être bien accrédité [en faveur]; zu meinen ~en en ma faveur; nach ~ par faveur. **~bezeigung** *f* faveur.
gün'ſtig affectionné; (v. Sachen) favorable, propice; vorteilhaft avantageux.
Günſt'ling *m*, ~s, ~e, favori. **~swirtſchaft** *f* favoritisme *m*.
Gunſt'wirtſchaft *f* népotisme.
Gün'ter *m* Gonthier, Gunther.
Gun'tram *m* Gontran.
Gur'gel *f*, ~, ~n, gorge; *fig. fam.* ſein Vermögen durch die ~ jagen manger [boire] tout son bien. **~geräuſch** *n* gargouillement *m*.
gur'geln (ſ. se) gargariser, chanter d'une voix gutturale. **G~** *n* gargarisme *m*, gargarisation *f*, chant guttural.
Gur'gel||ton *m* son guttural. **~waſſer** *n* gargarisme *m*.
Gur'le *f*, ~, ~n, concombre *m*; kleine ~ cornichon *m*; ſauere ~n concombres confits au vinaigre; Zeit der ſauren ~n morte-saison.
Gur'ken||beet *n* couche *f* de concombres. **~ſalat** *m* salade *f* de concombres.
gur'ren roucouler.
Gurt *m*, ~es, ~e, sangle *f*; Gürtel ceinture *f*; Pferdegurt ventrière *f*. **~bett** *n* lit *m* de sangle.
Gür'tel *m*, ~s, ~, ceinture *f*; ~ der Erde zone *f* de la terre. **~bahn** *f* chemin *m* de fer de ceinture. **~macher** *m* ceinturier. **~ſchließe** *f* boucle pour ceintures. **~tier** *n* armadille *m*. **~weite** *f* (largeur de) taille.
gür'ten ceindre; (Pferde) sangler; ſ. ~ se ceindre; (bibliſch) se préparer. [teur.
Gurt'förderer *m* câble transpor-
Gürt'ler *m* ceinturier.
Guß *m*, ...ſſes, Güſſe, Gießen fonte *f*; *fig.* wie aus e-m Guſſe comme d'un jet; (v. Zucker) glace *f*; Regenguß averse *f*. **~abdruck** *m* cliché. **~arbeit** *f* ouvrage *m* de fonte. **~boden** *m* pavé de mosaïque. **~eiſen** *n* fer *m* de fonte. **g~eiſern** de fonte. **~metall** *n* métal *m* de fonte. **~regen** *m* averse *f*. **~ſtahl** *m* acier fondu. **~ſtein** *m* évier. **~waren** *f pl* objets *m pl* en fonte. **g~weiſe** à verse.
Guſt'av *m* Gustave.
gut bon; lieb affectionné; *adv.* bien; ~en Abend! [~e Nacht!] bonsoir! das iſt zu allem ~ cela est propre à tout; et. ~ aufnehmen prendre qc. en bonne part; ~ ausſehen avoir bonne mine; das Beſſere iſt der Feind des G~en le mieux est l'ennemi du bien; *fam.* was bringen Sie G~es? que [quelle nouvelle] nous apportez-vous? ~er Dinge ſein être de bonne humeur; Ende ~, alles ~ tout est bien qui finit bien; es iſt ~, daß ... il est heureux que ...; ~ eſſen u. trinken faire bonne chère; mit jm. auf ~em Fuße ſtehen être en bons termes avec q.; Sie haben ~ daran getan vous avez bien fait; er hat es ~es Gewiſſen il a la conscience nette; Sie haben es ~ vous êtes bien à votre aise; ſein G~es haben avoir du bon; ~ haben avoir à demander; Sie haben ~ reden (lachen) vous en parlez bien à votre aise (vous avez beau rire); jm. et. zu ~e halten tenir compte à q. de qc., pardonner qc. à q., excuser q.; er hat es ~ bei uns il est bien chez nous; ~ Heil! salut! im ~en amicalement; dieſer Kaufmann iſt ~ ce marchand est solvable [jouit d'un bon crédit]; jm. zu ~e kommen profiter à q.; jm. et. zu ~e kommen laſſen disposer de qc. en faveur de q.; kurz u. ~ bref, en un mot; es ~ mit jm. meinen être bien disposé pour q., vouloir du bien à q.; ~er Menſch homme de bien; ſo ~ wie möglich aussi bien que possible; ~en Mutes ſein avoir bon courage; ~ riechen sentir bon; ~ ſchmecken avoir bon goût; ſchon ~! c'est bien! e-e ~e Seele une bonne pâte d'homme; ſeien Sie ſo ~, mir zu ſagen veuillez me dire; hier iſt ~ ſein il fait bon ici [ici on est à son aise]; *fam.* laſſen Sie das ~ ſein n'en parlons plus; jm. ~ ſein aimer q., vouloir du bien à q.; der eine iſt ſo ~ wie der andere l'un vaut l'autre; ~en Tag [~en Morgen] bonjour; *fam.* ſ. e-n ~en Tag machen se donner du bon temps, vivre à son aise; ſ. et. zu ~e tun se donner du bon temps, donner à cœur joie; ſ. et. zu ~e tun auf et. se prévaloir [tirer vanité] de qc.; des G~en zuviel tun passer les bornes, manger [boire] trop; G~es tun faire du bien; auch das Unglück hat ſein G~es à quelque chose malheur est bon; ~e Ware lobt ſ. ſelbſt à bon vin, point d'enseigne; das hat ~e Wege il ne faut pas s'en inquiéter; e-e ~e Weile assez longtemps; zum ~en wenden tourner à bien; das wird ſchon wieder ~ werden cela ira bientôt mieux; wieder ~ werden se réconcilier, cesser d'être fâché; jm. ~e Worte geben supplier q.; für Geld u. ~e Worte à force d'argent et de prières; ich wünſche Ihnen alles G~e je vous

souhaite toutes sortes de bonnes choses.

Gut *n*, ~es, ¨er, bien *m*; Landgut terre *f*, bien *m* (de campagne); Ware marchandises *f pl*; ~ u. Blut biens et vie; Hab u. ~ verlieren perdre tout son bien; unrecht ~ gebeiht nicht bien mal acquis ne profite pas; auf seinem ~e leben vivre dans [sur] sa terre [son bien].

Gut'acht‖en *n*, ~s, ~, avis *m*, opinion *f*; G. v. Sachverständigen expertise *f*; v. jm. e. G. einholen consulter q. ~er *m* expert. g~lich sous forme d'avis.

gut'artig bénin; (v. Kindern) d'un bon naturel. G~keit *f*, ~, bénignité, bon naturel.

Güt'chen *n*, ~s, ~, petite terre; (ohne *pl*) f. e. ~ tun agir à son aise.

Gut'dünken *n*, ~s, bon plaisir, fantaisie *f*; nach Ihrem ~ comme bon vous semblera.

Gü'te *f*, ~, bonté; Gefälligkeit obligeance, complaisance; in aller ~ avec douceur; (bei Sendungen) durch ~ par obligeance; in ~ à l'amiable; der Weg der ~ la voie d'accommodement.

Gü'ter‖abtretung *f* cession de biens. ~agentur *f* agence en marchandises. ~bahnhof *m* gare *f* des marchandises. ~dienst *m* service des marchandises. ~gemeinschaft *f* communauté de biens. ~handel *m* commerce de terres [de biens-fonds]. ~schuppen *m* halle *f* aux marchandises. ~trennung *f* séparation de biens; in G. leben être marié sous le régime de la séparation de biens. ~verkehr *m* mouvement des marchandises. ~verzeichnis *n* inventaire *m*. ~wage *f* peson *m* à ressort. ~wagen *m* wagon à marchandises, fourgon; Geschäftswagen voiture *f* de livraison; camion. ~zug *m* train de marchandises.

gut'‖gelaunt d'un bon naturel. ~gelaunt en bonne humeur. ~gesinnt bien intentionné.

Gut'haben *n*, ~s, ~, avoir *m*, actif *m*. [approbation.

gut'heißen approuver. G~ung *f*

gut'herzig bénin, débonnaire; ~er Mensch bon enfant. G~keit *f*, ~, bonté de cœur, bonhomie.

gü'tig bon, aimable, bienveillant; mit Ihrer ~en Erlaubnis si vous voulez bien le permettre; erlauben Sie ~st permettez, je vous prie.

Gü'tigkeit *f*, ~, G. Güte.

güt'lich amiable; ~e Abmachung arrangement *m* à l'amiable; *fam.* f. ~ tun s'en donner à cœur joie, se régaler.

gut'machen, wieder ~ réparer.

gut'mütig débonnaire. G~keit *f* bonhomie. [ung *f* garantie.

gut'sag‖en répondre (de ...). G~-

Guts'‖besitzer *m*, ~herr *m* pro-

Gut'schein *m* bon. [priétaire.

gut'schreiben créditer (q. de qc.). G~ *n* inscription *f* en compte dû.

Gut'schrift *f*, ~, crédit *m*.

Guts'‖herrschaft *f* propriétaires *m pl*. ~verwaltung *f* administration d'une terre.

Guttaper'cha *f*, ~, gutta-percha. ~baum *m* palaque, isonandre *f*.

Gut'tat *f* bonne action.

gut'tun faire du bien; artig sein être sage.

guttural' guttural. G~laut *m* lettre *f* gutturale.

gut'willig complaisant, de bonne volonté; *adv.* de bon gré, volontairement. G~keit *f* bonne volonté, complaisance.

Guaya'na *n* la Guyane.

Gymnasial'‖bildung *f* instruction classique. ~direktor *m* directeur (d'un gymnase); (in Frankreich) principal, proviseur. ~-lehrer *m* professeur. ~schüler *m* élève d'un gymnase; (in Frankreich) collégien, lycéen. ~unterricht *m* enseignement secondaire. [nasialschüler.

Gymnasiast' *m*, ~en, ~en, S. Gym-

Gymna'sium *n*, ~s, ...sien, gymnase *m*; (in Frankreich) staatliches ~ lycée *m*; städtisches ~ collège *m*.

Gymnast' *m*, ~en, ~en, gymnaste. ~ik *f*, ~, gymnastique. ~iker *m* gymnaste. g~isch gymnastique; (ebem.) gymnique.

Gymnet' *m*, ~en, ~en, gymnète.

Gynäkolo'g‖e *m*, ~n, ~n, gynécologiste. ~ie' *f*, ~, gynécologie. g~isch gynécologique.

Gyroskop' *n*, ~s, ~e, gyroscope *m*.

H.

H *n* H *f*; (Note) si *m*.

ha! ah! ha!

Haag *m*, ~s, la Haye.

Haar *n*, ~es, ~e, (Haupthaar des Menschen) cheveu *m*; (an den übrigen Körperteilen des Menschen u. v. Tieren) poil *m*; Mähnen- u. Schwanzhaar crin *m*; auf e. [aufs] ~ exactement, jusqu'aux moindres détails; kein ~ breit weichen ne pas céder un pouce de terrain; e. ~ in et. finden trouver des difficultés dans qc.; darüber lasse ich mir keine grauen ~e wachsen je ne me mets pas en peine de cela, ce sera là le moindre [le cadet] de mes soucis; kein gutes ~ an jm. lassen accommoder q. de toutes pièces, déchirer q. à belles dents; es ist kein gutes ~ an ihm c'est un franc vaurien; nur an e-m ~ hängen ne tenir qu'à un cheveu [à un fil]; mit Haut u. ~ avec chair et os, tout à fait; et. bei den ~en herbeiziehen tirer qc. par les cheveux; man soll dir kein ~ krümmen il ne vous arrivera pas le moindre mal; er hat ~e lassen müssen il y a laissé du poil [de ses plumes]; f. das ~ machen se coiffer; um e. ~ il s'en fallait de bien peu; er hat ~e auf den Zähnen il a du sang aux ongles, il a bec et ongles.

Haar'‖auszieher *m* pinces *f pl* à épiler. ~band *n* ruban *m* à tresse. ~besen *m* balai de crins. ~beutel *m* bourse *f* (à cheveux); *fam.* e-n H. haben avoir une pointe de vin, être gris. ~bürste *f* brosse à cheveux [à tête]. ~busch *m* plumet. ~büschel *m* toupet, touffe *f* de cheveux. ~eisen *n* fer *m* à friser.

haa'ren, f. ~ perdre son poil, muer. H~ *n* mue *f*.

Haar'‖farbe *f* couleur des cheveux; (v. Tieren) pelage *m*. ~-färbemittel *n* teinture *f* pour les cheveux. ~faser *f* filament *m*. h~fein délié comme un cheveu; *fig.* très subtil. ~flechte *f* tresse de cheveux. ~flechter *m* tresseur. ~flechterin *f* tresseuse. h~förmig qui a la forme d'un cheveu, capillaire. ~förmigkeit *f*, ~, capillarité. ~frisur *f* coiffure. ~hemd *n* haire *f*. h~ig chevelu; (v. Tieren) velu, poilu; *fam.* frech insolent. ~kamm *m* peigne; weiter H. démêloir. ~-klauber *m fam.* homme pointilleux. h~klein mince comme un cheveu, jusqu'aux moindres détails. ~krankheit *f* maladie des cheveux. ~krause *f* frisure. ~kräusler *m*, ~künstler *m* coiffeur. ~locke *f* boucle. h~los sans cheveux, chauve. ~-losigkeit *f* calvitie. ~nadel *f*

épingle à cheveux. ~netz *n* filet *m*. ~pinsel *m* pinceau fin. ~putz *m* coiffure *f*. ~röhrchen *n* tube *m* capillaire. ~röhrchenanziehung *f* capillarité. ~salbe *f* pommade. h~scharf bien affilé, fort tranchant; *fig.* fehr fein très subtil; *adv.* d'une manière très rigoureuse. ~schere *f* ciseaux *m pl* de coiffeur. ~schleife *f* nœud *m* de cheveux, ruban *m* pour les cheveux. ~schmuck *m* coiffure *f*. ~schneidekabinett *n* salon *m* pour la coupe des cheveux. ~schneidemaschine *f* tondeuse. ~schneiden *n* coupe *f* des cheveux. ~schneider *m* coiffeur. ~schopf *m* touffe *f*. ~schur *f* tonsure. ~sieb *n* tamis *m* de crin, sas *m*. ~spalter *m* homme pointilleux. ~spalterei *f* subtilité. ~stern *m* comète *f*. ~strang *m* corde *f* de crins; (Gebirge) Haarstrang. h~sträubend qui fait dresser les cheveux. ~strich *m* délié. ~tolle *f* toupet *m* ~tracht *f* coiffure. ~trokkenvorrichtung *f* séchoir *m*. ~waſſer *n* lotion *f* capillaire. ~wickel *m* papillote *f*. ~wuchs *m* (Wachſen) crue *f* [pousse *f*] de cheveux; Haupthaar chevelure *f*, cheveux *m pl*. ~wulſt *m* bourrelet de cheveux, chignon. ~wurzel *f* racine d'un cheveu. ~zeug *n* tolle *f* de crin. ~zopf *m* (v. Männern) queue *f*; (v. Frauen) tresse *f*.

Ha'be *f*, ~, fortune, bien *m*; bewegliche ~ mobilier *m*, biens *m pl* meubles. [corpus *m*.

Habeaskor'pusakte *f*, ~, habeas-

ha'ben avoir; ich habe es im Halſe j'ai mal à la gorge; gern [lieb] ~ aimer; ~ wollen vouloir, exiger; nicht ~ wollen ne pas vouloir, défendre; auf dem Arm uſw. ~ tenir dans ses bras ...; das hat er v. ſeinem Vater il tient cela de son père; das ~ wir davon! voilà notre profit! da ~ wir's! voilà l'affaire! voilà ce que c'est! da haſt du's! voilà ta part! jetzt habe ich ihn je tiens mon homme; es iſt nicht zu ~ on n'en trouve pas; das iſt überall zu ~ il y en a [cela se vend] partout; zu ~ bei ... en vente chez ...; das hat nichts auf ſ. cela n'est pas de conséquence; ~ Sie Dank! je vous remercie! ſ. ~ *fam.* se conduire; habt euch nicht ſo! ne faites pas tant de façons! es hat ſ. was! allons donc!

Ha'ben *n*, ~s, avoir *m*; Soll u. ~ doit et avoir *m*.

Ha'benichts *m*, ~, ~, pauvre diable; Walther v. ~ Gautier sans avoir.

Ha'berecht *m*, ~s, ~e, *fam.* ergo-

Hab'gier *f* cupidité. [teur.

hab'||gierig cupide, avide. ~haft werden s'emparer de ..., saisir.

Ha'bicht *m*, ~es, ~e, autour.

Ha'bichtsnaſe *f* nez aquilin.

Habilitation' *f* agrégation. ~sſchrift *f* thèse d'agrégation.

habilitie'rſen habiliter; ſ. ~ se faire agréger. H~ung *f* habilitation; agrégation.

Ha'bitus *m.* ~, tenue *f*, habitus.

Habs'burg *n*, ~s, Habsbourg *m*. ~er *m* Habsbourgeois. h~iſch habsbourgeois.

Hab'ſeligkeit *f* fortune, bien *m*; die ~en les hardes.

Hab'ſucht *f*, ~, avidité, cupidité.

hab'ſüchtig avide, cupide.

Habtacht'ſtellung *f* attitude militaire.

Hack'||bank *f*, ~block *m* hachoir *m*. ~beil *n* hachette *f*. ~brett *n* hachoir *m*; (Art Zimbel) tympanon *m*, cymbale *m*.

Hack'e *f*, ~, ~n, houe, pioche; (am Fuß) talon *m*.

hack'en hacher; (Holz) fendre; gehacktes Fleiſch du hachis; (die Erde bearbeiten) piocher, houer; (mit dem Schnabel) becqueter; die Augen aus dem Kopfe ~ crever les yeux; feſtkleben coller.

Hack'en *m*, ~s, ~, talon; *fam.* ſ. auf die ~ machen montrer les talons. ~leder *n* quartier *m*.

Hack'er *m* piocheur. [ohée.

Häck'erling *m*, ~s, ~e, paille ha-

Hack'erlohn *m* salaire du bûcheron.

Hack'fleiſch *n*, **Hack'ſel** *n*, ~s, hachis *m*, viande hachée.

Hack'meſſer *n* hachoir *m*.

Häck'ſel *m*, ~s, paille hachée. ~maſchine *f* hache-paille *m*, hachoir *m*. ~ſchneider *m* coupeur de paille.

Ha'der *m*, ~s, querelle *f*, dispute *f*; (*pl*: ~n) chiffon. ~er *m* querelleur, disputeur.

ha'dern quereller, disputer.

ha'derſüchtig querelleur, dispu-

Ha'des *m*, ~, Hadès. [teur.

Ha'drian *m* Adrien.

Ha'fen *m*, ~s, ", port; (für Luftſchiffe) hangar, port d'attache; im ſicheren ~ ſein être en lieu de sûreté; Topf pot, vase. ~damm *m* môle, jetée *f*. ~platz *m*, ~ſtadt *f* port *m*.

Ha'fer *m*, ~s, avoine *f*; der ~ ſticht ihn il ne se sent pas d'aise. ~brei *m* bouillie *f* de gruau d'avoine. ~feld *n* champ (semé) d'avoine. ~grütze *f* gruau *m* d'avoine. ~kaſten *m* coffre à avoine. ~ſchleim *m* tisane *f* d'avoine.

Haff *n*, ~es, ~e, baie *f*, golfe *m*; das Friſche ~ le Frisch-Haff; das Kuriſche ~ le Curisch-Haff.

Haf'ner *m* potier.

Haft *f*, ~, détention, captivité; zur ~ bringen mettre aux arrêts; aus der ~ entlaſſen élargir.

Haft *m*, ~es, ~en, **Haf'te** *f*, ~, ~n, crochet *m*.

haft'||bar responsable. H~barkeit *f*, ~, responsabilité. ~befehl *m* mandat d'arrêt. ~beſtreben *n* adhésion *f*.

haf'ten être fixe [attaché]; ſeine Blicke ~ laſſen fixer ses regards (sur qc.); es ~ Schulden auf dieſem Gute cette terre est chargée de dettes; bürgen répondre (de qc.), garantir (qc.).

Haft'geld *n* arrhes *f pl*.

Häft'ling *m*, ~s, ~e, détenu, prisonnier. ~sraum *m* prison *f*; *fam.* violon.

Haft'||pflicht *f* responsabilité. ~ſumme *f* garantie, caution. ~ung *f* responsabilité; Geſellſchaft mit beſchränkter H. société anonyme en participation.

Hag *m*, ~es, ~e, cloture *f*, haie *f*; Buſchwerk buisson, bosquet.

Ha'ge||butte *f* fruit *m* d'églantier. ~buttenſtrauch *m* églantier, rosier sauvage. ~born *m* aubépine *f*.

Ha'gel *m*, ~s, grêle *f*; Blitz u. ~! mille tonnerres! *fig.* e. ~ v. Schimpfwörtern un torrent d'injures; Flintenſchrot dragée *f*. h~dicht dru et menu.

ha'geln grêler; es hagelt il grêle, il tombe de la grêle; *fig.* es hagelt auf ihn il fut accablé d'une grêle de ...

Ha'gel||ſchaden *m*, ~ſchlag *m* ravage causé par la grêle. ~ſchauer *m* giboulée *f* de grêle. ~ſchloße *f* grain *m* de grêle. ~ſchrot *m* dragée *f* à canards. ~ſturm *m* (~wetter *n*) tempête *f* (orage *m*) mêlé(e) de grêle. ~verſicherung *f* assurance contre la grêle. [un grand sec.

ha'ger maigre; *fam.* e. ~er Kerl

Ha'gerkeit *f*, ~, maigreur.

Ha'geſtolz *m*, ~en, ~en, célibataire, vieux garçon.

haha! ah! tiens!

Hä'her *m* geai.

Hahn *m*, ~es, "e, coq; (v. Vögeln) mâle; (am Gewehr) chien; (an der elektriſchen Lampe) clé; (am Faß) robinet; hölzerner ~ canule *f*; *fam.* ~ im Korbe ſein être

le coq du village [de la paroisse]; *fig.* es wird kein ~ darnach krähen personne ne s'en souciera; den roten ~ aufs Dach setzen mettre le feu à une maison; den ~ spannen armer le fusil; mit gespanntem ~ le fusil armé; ~ in Ruh! chien à l'abattu!

Hähn'chen *n*, ~s, ~, petit coq.

Hah'nenfuß *m* (Pflanze) renoncule *f*. ~kamm *m* crête *f* du coq. ~kampf *m* combat de coqs. ~ruf *m*, ~schrei *m* chant *m* du coq. ~sporn *m* éperon, ergot. ~tritt *m* (im Ei) germe de l'œuf; (beim Pferde) pas de coq.

Hahn'garnitur *f* robinetterie.

Hahn'rei *m*, ~es, ~e, cocu. ~schaft *f*, ~, cocuage *m*.

Hai *m*, ~es, ~e, requin, squale.

Hai'fisch *m* requin, squale. ~fang *m* pêche *f* du requin.

Hai'mon *m* Aymon. ~skinder *n pl* enfants *m pl* d'Aymon.

Hain *m*, ~es, ~e, bosquet, bocage.

Häk'chen *n*, ~s, ~, petit crochet; (am g) cédille *f*; was e. ~ werden will, krümmt s. beizeiten les dispositions naturelles se manifestent de bonne heure.

Hak'eisen *n* crochet *m*. [chet.

Hä'kelarbeit *f* ouvrage au crochet; **hä'k(e)lig** pourvu de crochets; *fig.* difficile, délicat, scabreux.

hä'keln (anhaken) agrafer, accrocher; (mit der Häkelnadel) broder au crochet. ~ *n* travail *m* au crochet.

Hä'kelnadel *f* crochet *m* (à broder).

Ha'ken *m*, ~s, ~, croc; kleiner ~ crochet; *fig.* die Sache hat e-n ~ il y a une anicroche; Kleiderhaken patère *f*; Karabinerhaken porte-mousqueton.

ha'ken saisir [attacher] avec un croc; *intr.* être accroché.

Ha'ken||büchse *f* arquebuse à croc. ~förmig crochu. ~kugel *f* boulet *m* à crocs. ~rechen *m* (zum Auffischen Ertrunkener) panthère *f*. ~schlüssel *m* crochet. ~schütze *m* arquebusier. ~spieß *m* **ha'kig** crochu. [pon.

halb demi; e-e ~e Stunde une demi-heure; e. u. e-e ~e Stunde une heure et demie; *adv.* à demi; um ~ eins à midi [minuit] et demi; ~ im Ernst, ~ im Scherz moitié figue, moitié raisin; mehr als ~ fertig plus d'à [qu'à] demi fait; e. ~es Jahr six mois; e. u. e. ~es Jahr dix-huit mois; ~ leer à moitié vide; ~e Maßregeln des demi-mesures; das ist nicht ~ u. nicht ganz cela n'est ni bien ni mal [ni chaud ni froid]; nicht ~ soviel pas même la moitié; ~ offen entr'ouvert; mit ~en Ohren zuhören n'écouter que d'une oreille; für den ~en Preis à moitié prix; die ~e Stadt la moitié de la ville; e. ~er Ton un demi-ton; die Dinge ~ tun faire les choses à demi; ~ und ~ à moitié; ~ Wasser, ~ Wein moitié eau, moitié vin; auf ~em Wege à moitié chemin, à mi-chemin; auf ~em Wege stehenbleiben s'arrêter en beau chemin.

Halb'affe *m* maki. ~amtlich officieux, non-officiel. ~ärmel *m* fausse manche. ~atlas *m* satinade *f*. ~bild *n* buste *m*. ~bildung *f* demi-savoir *m*, demi-science. ~blut(pferd) *n* demi-sang *m*. ~bruder *m* demi-frère. ~cuupé *n* coupé *m*. ~damast *m* damassin. ~deck *n* gaillard *m* d'arrière. ~dunkel *n* demi-jour *m*.

halb'er à cause de; seiner Gesundheit ~ à cause de sa santé; Geschäfte ~ pour affaires.

halb'erhaben en demi-relief; h...e Arbeit demi-bosse. ~fabrikat *n* produit [article] demi-ouvré. ~flach à demi plat. ~franzband *m* demi-chagrin. ~gar à moitié cuit. ~geschwister *pl* enfants *m* de deux lits; (v. demselben Vater) consanguins *m pl*; (v. derselben Mutter) utérins *m pl*. ~gesang *m* récitatif. ~gott *m* demi-dieu. ~heit *f* imperfection; (des Wissens) demi-savoir *m*; (halbe Maßregel) demi-mesure. ~hochstamm *m* mi-tige *f*.

halbie'ren partager en deux. ~ung *f* partage *m* en deux parties égales, bissection. ~ungslinie *f* ligne qui partage une figure en deux parties égales. ~ungspunkt *m* point de bissection.

Halb'insel *f* presqu'île; (große) péninsule. ~invalid demi-invalide. ~jahr *n* semestre *m*, six mois *m*. ~jährig de six mois. ~jährlich semestriel; *adv.* tous les six mois. ~kost *f* demi-pension. ~kreis *m* demi-cercle, hémicycle. ~kreisförmig hémicyclique. ~kugel *f* hémisphère *m*. ~kugelkarte *f* planisphère *m*. ~kutsche *f* coupé *m*, chaise. ~laut mi-voix. ~laut *m*, ~lauter *m* demi-voyelle *f*. ~leinen *n* demi-toile *f*. ~licht *n* demi-jour *m*. ~mast *m* mimât; ~ masten hissen mettre en berne. ~messer *m* rayon. ~mond *m* demi-lune *f*, croissant. ~mondförmig en forme de croissant. ~nackt à moitié nu. ~pacht *f* ferme à moitié fruits. ~part machen être de moitié (avec q.). ~pfündig d'une demi-livre. ~porzellan *n* faïence *f*. ~rechts demi tour à droite. ~ring *m* anneau incomplet. ~rund demi-rond, demi-circulaire; im ~rund amphithéâtral. ~scheid *f*, ~, moitié. ~schlaf *m* somnolence *f*. ~schuhe *f* souliers bas. ~schwester *f* demi-sœur. ~seide *f* demi-soie. ~seiden moitié soie. ~seitig d'une demi-page. ~silber *n* métal *m* d'Alger. ~sold *m* demi-solde *f*. ~starr, ~starres System système semi-rigide; ~starres Luftschiff dirigeable à plate-forme semi-rigide. ~stiefel *m* demi-botte *f*, bottine *f*. ~stündig d'une demi-heure. ~stündlich toutes les demi-heures. ~tägig d'un demi-jour. ~tot demi-mort. ~trauer *f* demi-deuil, petit-deuil. ~voll à moitié plein. ~wach à moitié éveillé. ~wege, ~wegs à moitié chemin; *fig.* einigermaßen passablement. ~welt *f* demi-monde *m*. ~weltdame *f* demi-mondaine. ~wild demi-sauvage. ~wissen *n*, ~wisserei *f* demi-savoir *m*. ~wisser *m* demi-savant. ~wolle *f* demi-laine. ~wüchsig de la moitié de sa croissance; (v. Burschen) imberbe. ~zirkel *m* hemicycle, demi-cercle. ~zirkelförmig hémicyclique. ~zug *m* section *f*.

Hal'be *f* ~, ~n, coteau *m*, pente.

half S. helfen.

Hälf'te *f*, ~, ~n, moitié; beim Fußballspiel mi-temps *m*; zur ~ à moitié; um die ~ zu lang trop long de moitié; um die ~ teurer plus cher de moitié; *fam.* Ihre bessere ~ votre moitié.

Half'ter *f*, ~, ~n, licou. ~binde *f* chevêtre *m*. ~kette *f* chaîne de licou. ~loch *n* trou *m* du licou.

half'tern enchevêtrer, mettre le licou. ~ *n* enchevêtrement *m*.

Halikarnaß *n* Halicarnasse *f*.

Hall *m*, ~s, ~e, son, retentissement.

Hal'le *f*, ~, ~n, espace couvert; Säuleneingang portique *m*; Bahnhofhalle hall *m*; Turnhalle salle; Markthalle halle; Verkaufshalle bazar *m*; (für Kraftwagen) garage *m*; *fig.* die Heiligen ~n les sacrés parvis.

Hal'le *n* Halle *f*.

Halleln'ja *n*, ~s, ~s, alléluia *m*.

hal'len résonner, retentir.
Hal'lig *f*, ~, ~en, petite île basse.
hallo'! allons; (als Jägerruf) taïaut! (Fernspr.) allô, j'écoute.
Hallo're *m*, ~n, ~n, saunier.
Halluzination' *f* hallucination.
Halm *m*, ~es, ~e, brin; (vom Getreide) chaume; auf dem ~e verkaufen vendre (le blé) en herbe.
Hälm'chen *n*, ~s, ~, petit brin; *fig.* ~ ziehen tirer à la courte paille.
Halm'knoten *m* nœud de chaume.
Hals *m*, ...lses, Hälse, cou; (Gurgel) gorge *f*; (v. Flaschen) cou, col; (v. Hemden) collet; (v. Geschützen) gueule *f*, collet; s. den ~ abschneiden se couper la gorge [le cou]; j. auf dem Halse haben avoir q. sur les bras [dos]; damit bleib mir vom Halse faismoi grâce de ces choses; (s.) den ~ brechen se casser le cou; *fam.* das bricht ihm den ~ cela l'achève [lui coûte la vie]; jm. um den ~ fallen sauter au cou de q.; e-r Flasche den ~ brechen faire sauter une bouteille; es geht ihm an den ~ il y va de sa vie; es im Halse [e-n schlimmen ~] haben avoir mal à la gorge; (v. Sängern) avoir un chat dans la gorge; jm. über den ~ kommen surprendre q. à l'improviste; ~ über Kopf en grande hâte, à corps perdu, à fond de train; es wird den ~ nicht kosten il n'y va pas de la vie; e-n langen ~ machen allonger le cou; jm. auf dem Halse liegen obséder (importuner) q.; aus dem Halse riechen avoir l'haleine forte; et. bis an den ~ satt haben avoir d'une chose par-dessus la tête; s. et. vom Halse schaffen se défaire (se débarrasser) de qc.; bis an den ~ in Schulden stecken être endetté jusque par-dessus la tête; steifer ~ torticolis; aus vollem Halse à gorge déployée. ~abschneider *m* coupe-tête; *fig* sangsue *f*; Wucherer usurier. ~band *n* collier *m*. ~binde *f* cravate. ~bindenmacher *m* cravatier. ~bräune *f* angine, diphtérie. H~brecherisch dangereux, périlleux. ~eisen *n* carcan *m*. ~entzündung *f* inflammation de la gorge. ~gerichtsordnung *f* code pénal. ~geschmeide *n*, ~kette *f* collier *m*, chaîne (d'or). ~koppel *f* collier *m* de harnais. ~kragen *m* faux-col; (für Frauen) collerette *f*. ~krause *f* collerette. ~leiden *n* maladie *f* de la gorge. ~mandel *f* amygdale. ~schlagader *f* artère cervicale. ~schleife *f* nœud *m* de gorge. ~schmuck *m*, ~schnur *f* collier *m*. H~starrig obstiné, opiniâtre, entêté. ~starrigkeit *f*, ~, obstination, entêtement *m*. ~stimme *f* (voix de) fausset *m*. ~stück *n* collier *m*; (am Geschirr) gorgerin *m*. ~tuch *n* cravate *f*; (für Frauen) fichu *m*. ~übel *n*, ~weh *n* mal *m* de gorge. ~weite *f* mesure du cou. ~wirbel *m* vertèbre *f* du cou.
hält S. halten.
Halt *m*, ~es, arrêt, halte *f*; H~machen s'arrêter, faire halte; ~ gebieten arrêter (qc.); Stütze appui, soutien; Festigkeit solidité *f*, consistance *f*.
halt, er wird ~ nicht kommen probablement il ne viendra pas; die Sache ist ~ so eh bien, la chose est ainsi; ~! halte(-là)! arrêtez! ~! wer da? qui vive?
halt'bar tenable; nicht ~ intenable; dauerhaft durable, solide; e-e Farbe ~ machen assurer une couleur. H~keit *f*, ~, force de résistance; (v. Stoffen) solidité; (v. Farben) consistance.
hal'ten tenir; aufhalten arrêter; zurückhalten retenir; enthalten renfermer, (con)tenir; abhalten faire; beobachten garder, observer; besitzen posséder, avoir; behandeln traiter; denken penser; glauben croire; *intr.* être solide [durable], ne pas se déchirer [détacher]; feststitzen tenir; haltmachen s'arrêter, stopper, faire halte; (v. Wagen) stationner; s. ~ se tenir; s. zurückhalten se contenir [retenir]; Widerstand leisten résister, se défendre; s. erhalten avoir de la consistance; den Atem an s. ~ retenir l'haleine; große Stücke [viel] auf j. ~ faire grand cas de q.; auf et. ~ tenir à qc., attacher de l'importance à qc.; auf Ehre ~ être jaloux de son honneur; auf Ordnung ~ maintenir l'ordre; s. an et. ~ saisir qc. pour se soutenir; die Anhöhen besetzt ~ occuper les hauteurs; diese Blumen ~ s. nicht ces fleurs ne sont pas de garde; dafür ~ être d'avis, croire; ich pflege es so damit zu ~ c'est ma manière de faire; ~ Sie es damit wie Sie wollen faites comme il vous plaira, agissez à votre aise; ich halte darauf, daß er deutlich spricht j'attache de l'importance à ce qu'il parle distinctement; was ~ Sie davon? qu'en pensez-vous? halt' den Dieb! au voleur! zwei Dienstboten ~ avoir deux domestiques; js. Andenken in Ehren ~ honorer la mémoire de q.; Ruhe u. Frieden ~ entretenir l'ordre et la paix; für wen ~ Sie mich? pour qui me prenez-vous? et. für wahr ~ croire qc. vrai; j. (irrtümlich) für seinen Bruder ~ prendre q. pour son frère; für wie alt ~ Sie ihn? quel âge lui donnez-vous? ich halte ihn für meinen Freund je le tiens pour mon ami; ich halte ihn für e-n ehrlichen Mann je le crois honnête homme; für reich gehalten werden passer pour riche; s. für gelehrt ~ se croire savant; s. für besiegt ~ se tenir pour vaincu; ich halte es für passend, daß Sie hier bleiben je juge à propos que vous restiez ici; Gericht über j. ~ juger q.; Gottesdienst ~ faire le service divin; seine Bedienten gut ~ bien traiter ses domestiques; seine Kleider gut ~ conserver ses habits; in der Hand ~ tenir à [dans] la main; s. vor Lachen nicht ~ können ne pouvoir se tenir de rire; er wollte s. nicht ~ lassen il n'y avait pas moyen de le retenir; daß läßt s. noch ~ cela passe encore; j. lieb u. wert ~ avoir q. en grande affection; seine Mahlzeit ~ faire son repas; Maß ~ observer [garder] la mesure; es mit jm. ~ se ranger du parti de q.; Musterung ~ passer la revue; e-e Predigt ~ faire un sermon; s. rechts ~ aller à droite; e-e Rede ~ faire [prononcer] un discours; j. schablos ~ dédommager q.; Schule ~ tenir école; es hält schwer il est difficile, c'est une tâche difficile; e-e lange Sitzung ~ tenir [faire] une longue séance; j. streng ~ traiter q. sévèrement; dieses Stück wird s. ~ cette pièce réussira; Takt ~ observer la mesure; Treue u. Glauben ~ respecter la bonne foi; Vieh ~ nourrir des bestiaux; ich halte nicht viel von ihm je ne l'estime pas beaucoup; Vorlesungen ~ faire des cours; s. wacker ~ tenir ferme; es hält e. Wagen vor Ihrer Tür il y a une voiture à votre porte; s. warm ~ s'habiller chaudement; e-e Zei-

tung ~ être abonné à un journal; ſ. zu jm. tenir pour q.

Hal'ten *n*, ~s, action *f* de tenir [retenir]; es war kein ~ mehr il n'y avait pas moyen de les arrêter; Anhalten arrêt *m*; zum ~ bringen arrêter; (v. Wagen) stationnement *m*; (Beobachten) observation *f*; (Erfüllen) accomplissement *m*; (Beſitzen) possession *f*; ~ e-r Zeitung abonnement *m* à un journal.

Hal'teplatz *m* (für Droſchken) station *f*.

Hal'ter *m* porte-plume.

Hal'te||ſignal *n* signal *m* d'arrêt. ~ſtelle *f* station, arrêt *m*.

halt'||los sans consistance. H~loſigkeit *f*, ~, manque *m* de consistance.

Hal'tung *f* manière de se tenir; (Körperhaltung) tenue, maintien *m*, port *m*; e-e nachläſſige ~ haben manquer de tenue.

hal'tungslos sans contenance.

Halun'ke *m*, ~n, ~n, coquin, gredin, canaille *f*. ~nſtreich *m* coquinerie *f*, gredinerie *f*.

Ham *m* Cham.

Ham'burg *n* Hambourg *m*. ~er *m* Hambourgeois. h~iſch hambourgeois, de Hambourg.

Ha'men *m*, ~s, ~, tonnelle *f*; Angelhaken hameçon.

Hamil'kar *m* Amilcar.

hä'miſch malin, malicieux.

Ham'mel *m*, ~s, ", mouton; *fig.* um wieder auf beſagten ~ zurückzukommen pour (en) revenir à nos moutons. ~braten *m* rôti de mouton. ~bruſt *f* carré *m* de mouton. ~fleiſch *n* mouton *m*. ~keule *f* gigot *m* de mouton. ~ſprung *m* saut de moutons.

Ham'mer *m*, ~s, ", marteau; (der Glocke) battant; Eiſenwerk forge *f*, usine *f*; *fig.* unter den ~ kommen être vendu à l'enchère.

häm'mer||bar malléable. H~barkeit *f*, ~, malléabilité. H~chen *n*, ~s, ~, petit marteau, marteler *m*; (im Piano) sautereau *m*.

Ham'mer||fiſch *m* marteau. h~förmig en forme de marteau.

Häm'mer||lein *m*, ~s, ~, ~ling *m*, ~s, ~e, lutin. [forge.

Ham'mermeiſter *m* maître d'une

häm'mern marteler; dünn ~ laminer; *intr.* frapper avec un marteau. H~ *n* martelage *m*.

Ham'mer||ſchlacke *f* scories *pl* de forge. ~ſchlag *m* coup de marteau; Abfall battitures *f pl* de fer. ~werk *n* forge *f*.

Hämorrhoidal'||beſchwerden *f pl*, ~leiden *n* hémorroïdes. ~knoten *m* tumeur *f* hémorroïdale.

Hämorrhoida'rius *m*, ~, ...rien, hémorroïdaire.

Hämorrhoi'den *pl* hémorroïdes.

Ham'pelmann *m fam.* pantin.

Ham'ſter *m*, ~s, ~, hamster; *fig.* homme sédentaire.

Hä'mus *m*, ~gebirge *n* Hémus *m*, Balkan *m*.

Hand *f*, ~, "e, main; mit bewaffneter ~ à main armée; e-e eiſerne ~ une main de fer; viele Hände machen leicht e. Ende à plusieurs mains l'ouvrage avance; aus erſter ~ de la première main; die Hände falten joindre les mains; die flache ~ la paume, le plat de la main; freie ~ haben avoir les mains libres; jm. freie ~ laſſen ne pas lier les mains à q., donner plein pouvoir à q.; aus der ~ freſſen manger dans la main; das hat weder ~ noch Fuß cela n'a ni queue ni tête; mit Händen u. Füßen des pieds et des mains; jm. die ~ geben donner la main à q.; jm. et. an die ~ geben suggérer qc. à q.; et. aus der ~ geben se dessaisir de qc.; jm. an die ~ gehen donner un coup de main à q.; mit jm. ~ in ~ gehen marcher la main dans la main avec q.; mit der ~ gemacht fait à la main; in ſchlechte Hände gerateu tomber en mauvaises mains; in die Hände der Feinde geraten tomber entre les mains [au pouvoir] des ennemis; e-e glückliche ~ haben avoir la main heureuse; j. in der ~ haben avoir q. à portée de la main; et. bei der ~ haben avoir qc. à [sous] la main [à portée]; et. in der ~ haben avoir qc. à la [en main]; et. zur ~ haben avoir pc. à [sous] la main [à portée]; j. an der ~ halten tenir q. par la main; in die Hände klatſchen battre des mains; die Hände v. et. laſſen ne pas toucher à qc., rester étranger à qc.; mit leeren Händen abziehen s'en aller les mains vides; ~ an ſ. legen attenter à ses jours; die ~ auf et. legen mettre la main sur qc., saisir qc.; e-e leichte ~ haben avoir la main légère; jm. hilfreiche ~ leiſten prêter main-forte à q.; die letzte ~ an et. legen mettre la dernière main à qc.; kalte Hände, warme Liebe froides mains, chaudes amours; das liegt auf der (flachen) ~ c'est clair [évident]; das liegt in meiner ~ cela dépend de moi; Ehe zur linken ~ mariage *m* de la main gauche; aus der ~ in den Mund leben vivre au jour le jour; bei der ~ nehmen prendre q. par la main; e-e Sache in die ~ nehmen prendre une affaire en main; zur ~ nehmen prendre en main; die Hände in den Schoß legen croiser les bras, rester oisif; bei der ~ [zur ~] ſein (in der Nähe) être à portée; (bereit) être prêt; in guten Händen ſein être en bonnes mains; e-e ſichere ~ haben avoir la main sûre; die ~ bei et. im Spiel haben avoir la main dans une affaire, participer à qc. j. auf den Händen tragen choyer q.; in andere Hände übergehen changer de main; ich waſche meine Hände in Unſchuld je m'en lave les mains; unter der ~ sous main, secrètement; aus freier ~ verkaufen vendre à l'amiable; die verkehrte ~ le revers de la main; mit vollen Händen à pleines [belles] mains; vor der ~ (inzwiſchen) en attendant; (vorläufig) provisoirement; warme, kalte Hände haben avoir les mains chaudes, froides [avoir chaud, froid aux mains]; e-e ~ wäſcht die andere une main lave l'autre; et. v. der ~ weiſen repousser [refuser] qc., ne pas accepter qc.; ~ ans Werk legen mettre la main à l'œuvre; v. ~ zu ~ de main en main; zur rechten ~ à droite; et. zur rechten ~ haben avoir qc. [sous] la main [à portée]; aus zweiter (dritter) ~ de seconde (troisième) main.

Hand'||amboß *m* enclumeau ~antrieb *m* commande *f* à la main. ~arbeit *f* travail *m* des mains, ouvrage *m* de la main, ouvrage fait à la main. ~arbeiter(in *f*) *m* ouvrier (ouvrière). ~arbeitskorb *m* travailleuse *f*. ~arbeitslehrerin *f* maîtresse des ouvrages à l'aiguille. ~arbeitsſtänder *m* porte-sac à ouvrage. ~arbeitsunterricht *m* enseignement des ouvrages à l'aiguille. ~atlas *m* atlas de petit format, atlas portatif. ~auflegung *f* imposition des mains. ~ausgabe *f* éditition de poche. ~beil *n* hachette *f*. ~beſen *m* petit balai. ~bewegung *f* gesticulation, geste

m. **~bibliothek** *f* petite bibliothèque choisie. **~bohrer** *m* foret. **h~breit** de la largeur de la main. **~breit** *f*, *~*, largeur de la main. **~buch** *n* manuel *m.* **~büchse** *f* carabine.

Händ'chen *n*, *~s*, *~*, petit main.

Hand'||decke *f* caparaçon *m.* **~dienst** *m* corvée personnelle.

Hän'dedruck *m*, *pl*: ..drücke, poignée *f* de main.

Hand'||eimer *m* petit seau. **~eisen** *n pl*, **~fesseln** *f pl* menottes *f pl.*

Hän'deklatschen *n* applaudissements *m pl*, claquement *m* des mains.

Han'del *m*, *~s*, (einzelnes Geschäft) affaire *f*, marché; (Ein- u. Verkauf) commerce, négoce; (ausländischer) trafic; zum ~ gehörig commercial, mercantile; ~ treiben faire le commerce, trafiquer; mit et. ~ treiben faire le commerce de qc.; (*pl*: Händel) Streit querelle *f*, dispute *f*; Händel bekommen se prendre de querelle; Händel suchen chercher querelle (à q.).

han'deln, verfahren agir, procéder; als Freund ~ agir en ami; verhandeln négocier; Handel treiben faire le commerce; feilschen marchander; an der Börse gehandelt werden se négocier à la bourse; er läßt mit ſ. ~ il est traitable; er läßt nicht mit ſ. ~ il ne rabat rien, il n'a qu'un mot; ſ. beſchäftigen traiter; nach e-r Weiſung ~ suivre un conseil; wovon handelt das Stück? quel est le sujet de cette pièce? es handelt ſ. um et. il s'agit [il est question] de qc. **H~** *n* action *f*; (Feilſchen) marchandage *m.*

Han'dels||adreßbuch *n* annuaire *m* du commerce. **~agent** *m* agent commercial. **~akademie** *f* académie de commerce. **~artikel** *m* article de commerce. **~ausſchuß** *m* comité de marchands. **~beſtiſſene(r)** *m* commis. **~bericht** *m* rapport commercial. **~beſchränkung** *f* (durch Schutzzölle) système prohibitif. **~beziehungen** *f pl* relations commerciales. **~bilanz** *f* bilan *m.* **~börſe** *f* bourse. **~brauch** *m* usance *f.* **~diener** *m* commis. **h~einig, h~eins**, h. ſein [werden] être [tomber] d'accord. **~firma** *f* raison (de commerce). **~flotte** *f* flotte marchande. **~gärtner** *m* jardinier marchand. **~geiſt** *m*, **~es**, esprit mercantile. **~gericht** *n* tribunal *m* de commerce. **~geſchäft** *n*, **~niederlage** *f* affaire commerciale, fonds *m* de commerce; Laden magasin *m.* **~geſellſchaft** *f* société de commerce, compagnie. **~geſetzbuch** *n* code commercial. **~gewicht** *n* poids marchand. **~gewohnheit** *f* usance du commerce. **~haus** *n* maison *f* de commerce. **~herr** *m* négociant, commerçant; Leiter chef d'une maison de commerce. **~kammer** *f* chambre de commerce. **~korreſpondenz** *f* correspondance commerciale. **~mann** *m*, *pl*: ~leute, marchand, commerçant. **~marke** *f* marque de fabrique. **~miniſter** *m* ministre du commerce. **~miniſterium** *n* ministère *m* du commerce. **~niederlaſſung** *f* factor(er)ie. **~recht** *n* droit *m* commercial. **~reiſende(r)** *m* voyageur de commerce. **~ſchiff** *n* navire *m* [bâtiment *m*] marchand. **~ſchule** *f* école commerciale. **~ſperre** *f* interdiction du commerce; (durch Schutzzölle) système prohibitif; (unter Napoleon I.) blocus continental. **~ſtaat** *m* État commerçant. **~ſtadt** *f* ville marchande [commerçante]. **~ſtand** *m* commerce; dem H. angehören être dans le commerce; ſämtliche Kaufleute (les) marchands *pl.*

hän'delſüchtig querelleur.

Handels'||verbindung *f* relation commerciale. **~volk** *n* peuple *m* commerçant. **~vorrecht** *n* monopole *m.* **~weg** *m* voie commerciale. **~wert** *m* valeur *f* marchande. **~zeichen** *n* marque *f.* **~zeitung** *f* Journal *m* du commerce. [mains.

Hän'dewaſchen *n* lavement *m* des

Hand'||feſſeln *f pl* menottes. **h~feſt** robuste. **~fläche** *f* paume de la main. **h~förmig** qui a la forme d'une main. **~geld** *n*, Anzahlung arrhes *f pl*; (bei der Miete) denier *m* à Dieu; erſte Einnahme étrenne *f.* **~gelenk** *n* poignet *m.* **h~gemein**, h. werden en venir aux mains; h. ſein être aux prises. **~gemenge** *n* mêlée *f.* **~gepäck** *n* petits bagages. **h~geſchwiſt** feston à la main. **~gewehr** *n* carabine *f.* **~gicht** *f* chiragre. **~granate** *f* petite grenade. **h~greiflich** palpable; *fig.* offenbar manifeste, évident; *fam.* h. werden en venir aux mains. **~greiflichkeit** *f*, *~*, évidence; *fam.* es kam zu H...en on en vint aux mains. **~griff** *m* manipulation *f*; Kunſtgriff manœuvre *f*; (milit.) maniement *m*; (am Degen) poignée *f*; (am Beſteck) manche. **~habe** *f*, *~*, **~n**, anse; Muſchelgriff poignée coquille; (am Koffer) poignée; *fig.* prise. **h~haben** manier; *fig.* (das Geſetz) appliquer; (die Ordnung) maintenir; die Rechtspflege administrer la justice. **~habung** *f* maniement *m*; *fig.* application, maintien *m*, administration. **h~hoch** haut comme la main.

Handi'kap *n*, *~s*, *~s*, handicap *m.* **~per** *m* handicaper.

Hand'||klapper *f* castagnette. **~koffer** *m* petite malle *f.* **~korb** *m* panier à anse. **~körbchen** *n* corbillon *m* à anse. **~krause** *f* manchette. **~kuß** *m* baisemain. **~lampe** *f* lampe portative. **~langer** *m* manœuvre, aide-maçon. **~langerarbeit** *f* travail *m* de manœuvre. **~langerdienſt** *m* service de manœuvre. **~laterne** *f* lanterne portative. **~leiter** *f* échelle portative.

Händ'ler *m* vendeur, débitant; Kaufmann marchand; Großkaufmann négociant. **~in** *f* débitante.

Hand'||leuchter *m* bougeoir. **h~lich** commode à manier, maniable. **~lung** *f* action; einzelne Tat acte *m*; Geſchäft commerce *m*; Laden magasin *m.*

Hand'lungs||beſliſſene(r) *m*, **~diener** *m* commis. **~reiſende(r)** *m* voyageur de commerce. **~weiſe** *f* manière d'agir; Verfahren procédé *m.*

Hand'||meſſer *n* couteau *m* à main. **~mühle** *f* moulin *m* à bras. **~pferd** *n* cheval *m* de main. **~pflege** *f* manicure. **~reichung** *f* assistance, aide, secours *m.* **~ſäge** *f* scie à main.

Handſchar' *m*, *~s*, *~e*, sabre turc.

Hand'||ſchelle *f* menotte. **~ſchlag** *m* coup de main; Händedruck serrement de main; mit e-m H. verſprechen donner sa parole d'honneur; Gruß u. H.! salut et fraternité! **~ſchreiben** *n* billet *m*; lettre *f* autographe. **~ſchrift** *f* main, écriture; ungedruckte Arbeit manuscrit *m*; Schriftſtück écrit *m.* **~ſchriftenkunde** *f* connaissance des manuscrits, paléographie. **h~ſchriftlich** manuscrit, écrit de la main de q.; *adv.* par écrit, en manuscrit. **~ſchriftſiegel** *m* fac-similé.

Hand'ſchuh *m* gant. **~knöpfer** *m* tire-bouton pour gants. **~laden** *m* ganterie *f.* **~macher** *m* fabricant de gants, gantier. **~öffner** *m*, **~weiter** *m* ouvre-gants, baguettes *f pl* à gants.

Hand'‖seife *f* savon *m* pour les mains. **~siegel** *n* sceau privé. **~spiegel** *m* (mit Drehvorrichtung) glace *f* à bascule. **~spritze** *f* pompe à main. **~streich** *m* coup de main. **~täschchen** *n* sac *m* à main; für Wertsachen porte-trésor. **~trommel** *f* tambourin *m*, tambour *m* de basque. **~tuch** *n* serviette *f* (de toilette); (in der Küche) essuie-main *m*. **~s tuchgestell** *n* séchoir. **~umbrechen** *n*; im H. en un tour de main. **~verkauf** *m* commerce en détail. **~voll** *f* poignée. **~wagen** *m* charrette *f* à bras. **~wahrsager** *m* chiromancien. **~wechsel** *m* billet à ordre. **~werk** *n*, Gewerbe métier *m*, profession *f*; *fig.* jm. ins H. pfuschen aller sur les brisées de q.; Handwerkerstand corps *m* de métier; *fig.* das H. grüßen aller voir les gens de sa profession. **~werker** *m* artisan, ouvrier. **~werkerverein** *m* association *f* d'ouvriers. **~werkerzunft** *f* corps *m* de métier.

Hand'werks‖brauch *m* usage des gens de métier. **~bursche** *m* garçon. **~geselle** *m* compagnon. **h~mäßig** conforme à l'usage des gens de métier; *fig.* ohne Nachdenken mécanique, routinier. **~neid** *m* jalousie *f* de métier.

Hand'werkzeug *n* outils *m pl*.

Hand'‖winde *f* guindal *m* à main. **~wörterbuch** *n* dictionnaire portatif. **~wurzel** *f* poignet *m*.

Hanf *m*, **~es**, chanvre.

Hanf'‖acker *m*, **~feld** *n* chènevière *f*. **~bau** *m*, **~es**, culture *f* du chanvre. **~breche** *f*, **~**, **~n**, brisoir *m*. **~brecher** *m* briseur.

hänf'en, **han'fen** de chanvre.

Hanf'korn *n* chènevis *m*. [*f*.

Hanf'ling *m*, **~s**, **~e**, linot, linotte

Hanf'‖meise *f* mésange des bois. **~mühle** *f* moulin *m* à écraser le chènevis. **~öl** *n* huile *f* de chènevis. **~samen** *m* chènevis.

Hang *m*, **~es**, **"e**, pente; *fig.* Neigung penchant; Streben tendance *f*.

Häng'e‖balken *m*, **~boden** *m* soupente *f*. **~brücke** *f* pont suspendu. **~gerüst** *n* échafaud volant. **~lampe** *f* suspension. **~lippe** *f* babine. **~matte** *f* hamac *m*.

hang'en pendre, être suspendu; et. hängt an der Wand qc. est suspendu au mur; an et. **~** bleiben rester attaché [accroché] à qc.; aneinander **~** tenir ensemble, être unis; *fig.* an e-m seidenen Faden **~** tenir à un fil [cheveu]; voller Früchte **~** être chargé de fruits; der Himmel hängt ihm voller Geigen il voit tout en rose [en beau]; an jm., an et. **~** être attaché à q., à qc.; *fam.* alles was drum u. dran hängt tout ce qui s'y rapporte. **H~** *n* suspension *f*.

häng'en pendre; aufhängen suspendre; *fig.* et. an den Nagel **~** pendre qc. au croc; renoncer à qc.; sein Herz an et. **~** s'attacher entièrement à qc.; *intr.* S. hangen; **f. ~** se pendre; *fig.* s'attacher (à ...). **H~** *n* suspension *f*; *fam.* mit H. u. Würgen avec des efforts inouïs.

häng'enswert pendable.

Häng'e‖schloß *n* cadenas *m*. **~s werk** *n* soupente *f*.

Han'na, **Han'ne** *f* Jeanne.

Hann'chen *n* Jeannette.

Han'nibal *m* Annibal.

Han'no *m* Hannon.

Hanno'ver *n* Hanovre *m*; (Land) le Hanovre.

Hanno'verer *m* Hanovrien.

hannö'verisch hanovrien.

Hans *m* Jean; *fam.* e. **~** ohne Sorgen un sans-souci; er ist **~** in allen Gassen on le voit partout; was Hänschen nicht lernt, lernt **~** nimmermehr qui jeune n'apprend, vieux ne saura. **~ Narr'** *m* sot, bouffon.

Han'sa *f*, **~**, ...sen, Hanse. **~stadt** *f* ville hanséatique. [*m*.

Häns'chen *n* petit Jean, Jeannot

Hansdampf' *m*, **~es**, **~e**, er ist **~** in allen Gassen on le voit partout.

hanseat' *m*, **~en**, **~en**, Hanséate.

hansea'tisch hanséatique.

Han'sebund *m* Hanse *f*.

hän'seln borner, railler.

Hanswurst' *m*, **~es**, **~e**, arlequin, farceur, paillasse. **~ia'de**, **~**, **~n**, arlequinade. **h~mäßig** en arlequin. **~streich** *m* arlequinade *f*.

Han'tel *m*, **~s**, **~**, haltère *m*.

hantie'r‖en manier, manipuler; *intr.* travailler des mains; *fam.* lärmen faire du tapage. **H~ung** *f* travail *m*; Gewerbe profession.

Hapag *f*, **~**, (= Hamburg-Amerikanische Paketfahrt-Aktiengesellschaft) messageries *f pl* maritimes hambourgeoises.

ha'perig raboteux.

ha'pern s'arrêter, s'accrocher; *fam.* da hapert es voilà le nœud de l'affaire. [bouchée.

Happ'chen *n*, **~s**, **~**, *fam.* petite

Hap'pen *m*, **~s**, **~**, *fam.* morceau, bouchée *f*. [*fam.* très fort.

hap'pig avide; gefräßig vorace; **har!** à gauche [dia]! [[poil].

Här'chen *n*, **~s**, **~**, petit cheveu

Ha'rem *m*, **~s**, **~e**, harem.

hä'ren de poil, de crin, de cheveux; **~es** Gewand haire *f*.

Häresie' *f*, **~**, **~n**, hérésie.

Häre'tiker *m* hérésiarque.

häre'tisch hérétique.

Har'fe *f*, **~**, **~n**, harpe; (auf der) **~** spielen jouer de la harpe, harper. **~nett** *n*, **~es**, **~e**, petite harpe. **~nist** *m*, **~en**, **~en**, harpiste.

Har'fen‖spiel *n* jeu *m* de harpe. **~spieler** *m* (ehem.) harpeur, (jetzt) harpiste. **~zug** *m* jeu de harpe.

Har'fe *f*, **~**, **~n**, râteau *m*.

har'fen râteler.

Har'lekin *m*, **~s**, **~e**, arlequin. **~sposse** *f* arlequinade *f*.

Harm *m*, **~es**, chagrin, affliction *f*; Beleidigung offense *f*.

här'men (f. se) chagriner.

harm'los innocent, inoffensif; friedlich paisible; *adv.* sans penser à mal. [deur.

Harm'losigkeit *f* innocence, can-

Harmonie' *f*, **~**, **~n**, harmonie. **~lehre** *f* (science de l') harmonie.

harmonie'ren être d'accord, sympathiser (avec q.).

Harmo'n‖ik *f*, **~**, (science de l') harmonie. **~ika** *f*, **~**, ...ken, harmonica *m*. **h~isch** harmonieux. **~ium** *n*, **~s**, ...nien, harmonium *m*. **~iumspieler** *m* harmoniumiste.

Harn *m*, **~es**, urine *f*, pisse *f*. **h~artig** urineux. **~beschwerden** *f pl* dysurie *f*. **~blase** *f* vessie. **h~en** pisser, uriner. **~en** *n* pissement *m*. **~fluß** *m* flux diabétique. **~grieß** *m* gravier, gravelle *f*.

Har'nisch *m*, **~es**, **~e**, harnois, cuirasse *f*; *fig.* in **~** bringen (geraten) mettre en colère (s'emporter).

Harn'‖lassen *n* pissement *m*. **~röhre** *f* urètre *m*. **~ruhr** *f* diabète *m*. **h~treibend** diurétique. **~verstopfung** *f* rétention d'urine. **~wage** *f* pèse-urine. **~zapfer** *m* cathéter.

Harpu'n‖e *f*, **~**, **~n**, harpon *m*. **h~ier'en** harponner. **~ier'er** *m* harponneur.

Harpy'ie *...pjə* *f*, **~**, **~n**, harpie.

har'ren attendre (qc.) avec impatience. **H~** *n* attente *f*; Hoffen u. **~** macht manchen zum Narren il ennuie à qui attend.

harsch dur, rude.

hart, **"er**, **"este**, dur; rauh rude; streng rigoureux; gefühllos insensible; streng sévère; das kommt mir **~** an cela m'est bien fâcheux; **~e Aussprache** prononciation rude; **~ bestrafen** punir sévèrement; **~er Kampf** combat acharné; e-n **~en Kopf** haben être entêté; e-n **~en Leib** ha

ben être constipé, avoir le ventre serré; ~ machen endurcir; ~e Blatten négatifs intenses; das war e. ~er Schlag c'était un rude coup; e-n ~en Stand haben avoir affaire à forte partie; e-e ~e Stirn haben avoir un front d'airain; ~ an et. streifen friser [raser] qc.; e. ~er Taler un écu d'argent; ~ an jm. vorüber gehen effleurer q.; ~ am Wege tout près du chemin; ~ werden (se) durcir, s'endurcir; ~er Winter hiver rigoureux; jm. ~ zusetzen presser q. vivement.

Här'te *f*, ~, ~n, dureté; (vom Stahl) trempe; *fig.* rudesse; Strenge sévérité.

här'ten durcir; (Stahl) tremper.

H~ *n* trempe *f*.

Hart'‖flügler *m* coléoptère. **h~gesotten** dur; e. h~gesottener Sünder un dur à cuire. **~gummi** *m* caoutchouc durci. **~gummiplatte** *f* plaque *m* d'ébonite. **h~herzig** dur, impitoyable. **~herzigkeit** *f*, ~, dureté de cœur. **h~hörig** dur d'oreille. **h~köpfig** qui a la tête dure; *fig.* têtu, obstiné. **h~leibig** constipé. **~lot** *n* brasure *f*. **h~mäulig** qui a la bouche dure. **h~näckig** opiniâtre; h...es Schweigen silence obstiné; *adv.* opiniâtrément; h. auf et. bestehen s'opiniâtrer à qc. **~näckigkeit** *f*, ~, opiniâtreté, entêtement *m*. **h~rindig** qui a la croûte dure.

Här'tung *f* trempe (de l'acier).

Harz *m*, ~es, Harz *m*. **~reise** *f* voyage *m* du Harz.

Harz *n*, ~es, ~e, résine *f*. **h~artig** résineux. **~baum** *m* arbre résineux. **h~en** enduire de résine; *intr.* ramasser la résine. **h~förmig** résiniforme. **h~ig** résineux. **~salbe** *f* (**~tanne** *f*) onguent (sapin) résineux.

Hasard' *n*, ~s, **~spiel** *n* jeu *m* de hasard. **h~ie'ren** hasarder.

hasch'en attraper, saisir; *intr.* nach et. ~ chercher à saisir qc.; *fig.* nach Witz ~ faire assaut d'esprit.

H~ *n* recherche *f*.

Häs'chen *n*, ~s, ~, levraut *m*.

Häsch'er *m* huissier, archer.

Has'drubal *m* Asdrubal.

Ha'se *m*, ~n, ~n, lièvre; *fig.* Feigling poltron; da liegt der ~ im Pfeffer c'est là que gît le lièvre; viele Hunde sind des ~n Tod à la fin on est accablé par le nombre.

Ha'sel *f*, ~, ~n, coudrier *m*, noisetier *m*. **~gebüsch** *n* coudraie *f*. **~gerte** *f*, **~rute** *f* baguette de coudrier. **~huhn** *n* gelinotte *f* des bois. **~nuß** *f* noisette. **~nußstrauch** *m* noisetier.

Ha'sen‖balg *m*, **~fell** *n* peau *f* de lièvre. **~braten** *m* rôti de lièvre. **~fuß** *m* patte *f* de lièvre; *fig.* poltron. **h~füßig** poltron. **~herz** *n* cœur *m* de lièvre; *fig.* poltron *m*. **~jagd** *f* chasse du lièvre. **~klein** *n*, ~s, civet *m* de lièvre. **~panier** *n*, das H. ergreifen prendre la fuite, s'enfuir. **~scharte** *f* bec-de-lièvre *m*. **~schrot** *m* u. *n* petite dragée *f*.

Hä'sin *f* hase.

Häs'lein *n*, ~s, ~, levraut *m*.

Haß'pe *f*, ~, ~n, gond *m*, penture.

Haß'pel *m*, ~s, ~, dévidoir; Schiffswinde guindal. **~er** *m* dévideur.

haß'peln dévider; (Waren) guinder.

Haß *m*, ...sses, haine *f*; aus ~ gegen j. par [en] haine de q.

haß'en haïr.

haß'enswert haïssable, odieux.

Haß'er *m* ennemi; haïsseur.

haß'erfüllt rempli de haine.

häß'lich laid; unförmlich difforme; *fig.* (abscheulich) laid, vilain. **H~keit** *f*, ~, laideur.

hast S. haben.

Hast *f*, ~, hâte, précipitation.

hast'en se hâter.

hast'ig précipité; *adv.* en hâte, brusquement. **H~keit** *f*, ~, grande hâte, précipitation.

hat S. haben.

hät'scheln *fam.* caresser.

Hatschier' *m*, ~s, ~e, archer.

hat'te u. **hät'te** S. haben.

Hatz *f*, ~, ~en, chasse à courre.

Hau *m*, ~es, ~e, Holzschlag coupe *f*; Hieb coup; ~e bekommen recevoir des coups.

Häub'chen *n*, ~s, ~, petit bonnet.

Hau'be *f*, ~, ~n, bonnet *m*, coiffe; (v. Vögeln) huppe; *fig.* unter die ~ bringen (kommen se) marier.

Hau'ben‖kopf *m*, **~stock** *m* tête *f* de bois. **~lerche** *f* alouette huppée, verdange *m*. **~macherin** *f* bonnetière. **~schleife** *f* nœud *m* de ruban.

Haubi'tze *f*, ~, ~n, obusier *m*.

Haubitz'enkugel *f* obus *m*.

Hauch *m*, ~es, ~e, souffle; Atem haleine *f*; (bei der Aussprache) aspiration *f*.

hau'chen souffler; mit dem Hauchlaut aussprechen aspirer; *intr.* souffler.

Hauch'‖figuren *f pl* figures roriques. **~laut** *m* son aspiré; mit e-m H. sprechen aspirer. **~zeichen** *n* signe *m* de l'aspiration.

Hau'degen *m* espadon; *fig.* sabreur; alter ~ vieux troupier.

Hau'derer *m* cocher de louage, voiturin.

Hau'e *f*, ~, ~n, houe, pioche. S. hau'en frapper, battre; schneiden tailler, couper; spalten fendre; (Feilen, Steine) tailler; (Holz) fendre; in Stein ~ sculpter en pierre; *intr.* donner des coups; *fig.* über die Schnur ~ passer les bornes; f. ~ se battre.

Hau'er *m* (in Bergwerken) mineur; Eber sanglier; Hauzahn défense.

Häu'er *m* mineur.

Häuf'chen *n*, ~s, ~, petit monceau; *fig.* petit nombre.

Hau'fe *m*, ~ns, ~n, **Hau'fen** *m*, ~s, ~, monceau, tas; Schober meule *f*; Aufgeschichtetes pile *f*; in ~n setzen mettre en tas, entasser, empiler; *fig.* über den ~n werfen renverser, culbuter; *fig.* grand nombre, foule *f*, tas; der große ~n la foule, le commun; e. ~n Kinder une marmaille d'enfants; in hellen ~n en grande foule.

häu'fen mettre en monceaux.

häu'fen accumuler, amonceler, entasser; (das Maß) combler; f. ~ s'accumuler, (s')augmenter.

hau'fenweise par tas [monceaux], en pile; *fig.* en foule, en masse.

häu'fig fréquent, nombreux; ~ sein abonder. **H~keit** *f*, ~, fréquence.

Häuf'lein *n*, ~s, ~, petit monceau; *fig.* petit nombre.

Häu'fung *f* entassement *m*, accumulation.

Hau'klotz *m* billot.

Haupt *n*, ~es, Häupter, tête *f*; aufs ~ schlagen défaire; *fig.* chef.

Haupt'‖abschnitt *m* partie principale. **~ader** *f* veine céphalique. **~altar** *m* grand autel, maître(-)autel. **~anker** *m* maîtresse *f* ancre. **~ansicht** *f* façade. **~anstifter** *m* principal auteur. **~arbeit** *f* gros *m* de l'ouvrage. **~augenmerk** *n* but principal; sein H. darauf richten, daß ... avoir principalement en vue que ... **~balken** *m* maîtresse poutre. **~beschäftigung** *f* principale occupation. **~bestandteil** *m* partie constituante, élément principal. **~betrag** *m* total du montant. **~blatt** *n* principale feuille *f*. **~buch** *n* grand-livre *m*. **~daten** *n pl* données *f pl* principales. **~dienststelle** *f* (e-r Versicherungsanstalt) agence générale. **~eingang** *m* entrée *f* principale.

Häup'ten *n pl*, zu seinen ~ au-dessus de sa tête, à son chevet.

Haupt'‖erbe *m* héritier principal. **~fach** *n* spécialité *f*. **~farbe** *f* couleur prédominante. **~fehler**

m défaut capital, faute *f* principale. ~fluß *m* rivière *f* principale. ~gebäude *n* corps *m* de logis, édifice principal. ~gedanke *m* idée *f* essentielle [fondamentale]. ~gegend *f* point cardinal. ~geſchäft *n* maison *f* principale; e. H. machen faire de bonnes affaires. ~gewinn *m* gros lot. ~haar *n* cheveux *m pl*, chevelure *f*. ~hahn *m* robinet principal; *fig.* coq de l'endroit. ~heer *n* armée *f* principale, gros *m* de l'armée. ~inhalt *m* sommaire. ~karte *f* carte générale. ~kerl *m fam.* fameux gaillard. ~kirche *f* cathédrale. ~laſter *n* vice prédominant. ~lehre *f* doctrine fondamentale. ~lehrer *m* chef d'école [de classe]. ~leidenſchaft *f* passion dominante.

Häupt'ling *m*, ~s, ~e, chef.

häupt'lings la tête en avant.

Haupt'‖macht *f* puissance principale; (Groß) gros *m* (de l'armée). ~mahlzeit *f* repas principal. ~mann *m*, *pl*: ~leute, chef, capitaine. ~mannſchaft *f* charge de capitaine, (les) capitaines; (Truppe) gros *m* (de l'armée). ~markthalle *f* halles *pl* centrales. ~maſſe *f* gros *m*. ~maſt *m* grand mât. ~mauer *f* gros mur. ~merkmal *n* caractère distinctif. ~meſſe *f* grand'messe. ~muſterung *f* revue générale. ~narr *m* fou achevé. ~neigung *f* penchant dominant. ~nenner *m* dénominateur commun. ~niederlage *f* dépôt central. ~ort *m* chef-lieu. ~perſon *f* principal personnage, matador *m*; die ~perſonen les notabilités. ~pfeiler *m* maître pilier. ~poſt(amt *n*) *f* bureau central de poste, Hôtel *m* des Postes. ~preis *m* grand prix. ~probe *f* répétition générale [de mise en scène]. ~punkt *m* point cardinal [essentiel]. ~redakteur *m* rédacteur en chef. ~regel *f* règle générale. ~regiſter *n* table *f* générale des matières; (an der Orgel) grand jeu. ~ſache *f* principal *m*, essentiel *m*; in der H. au fond. h~ſächlich principal, essentiel. ~ſänger *m* premier chanteur. ~ſängerin *f* première cantatrice. ~ſatz *m* proposition *f* principale. ~ſchiff *n* (in Kirchen) grande nef. ~ſchlacht *f* bataille décisive. ~ſchlüſſel *m* passe-partout. ~ſchuld *f*, ~, principale faute; (*pl*: ~ſchulden) (Schuldigkeit) dette principale. ~ſchuldner *m* principal obligé. ~ſpaß *m* fameuse plaisanterie. ~ſtadt *f* capitale. ~ſtädter *m* habitant de la capitale. h~ſtädtiſch de la capitale. ~ſtärke *f* force principale; das iſt ſeine H. c'est son fort. ~ſteueramt *n* direction *f* générale des douanes. ~ſteuereinnehmer *m* receveur général. ~ſtraße *f* (in der Stadt) grand' rue; (auf dem Lande) route principale, grand'route. ~ſtreich *m* coup de maître, grand coup. ~ſtrom *m* fleuve principal; (elektr.) courant inducteur. ~~ſtück *n* pièce [partie] principale; Kapitel chapitre *m*. ~~ſturm *m* assaut général. ~~ſumme *f* somme totale. ~ſünde *f* péché capital. ~treffen *n* combat décisif; (Heer) gros *m* (de l'armée). ~treffer *m* gros lot. ~treppe *f* grand escalier. ~trumpf *m* matador. ~tugend *f* vertu cardinale. ~umſtand *m* circonstance essentielle. ~unterſchied *m* différence essentielle. ~verbrechen *n* crime capital. ~vergnügen *n* plaisir principal; *fam.* grand amusement. ~verſammlung *f* assemblée générale. ~vertreter *m* représentant général; (e-r Tiergattung) espèce *f* type. ~~wahrheit *f* vérité fondamentale. ~wall *m* rempart. ~weg *m* grand chemin. ~wind *m* vent cardinal. ~wort *n* substantif *m*. ~zeit *f* (in Geſchäften, Theatern uſw.) saison. ~~zeuge *m* principal témoin. ~~zollamt *n* grand bureau de douane. ~zug *m* expédition *f* principale; (Charakterzug) trait caractéristique.

Haus *n*, ...ſes, Häuſer, maison *f*; Hausweſen ménage *m*; Wohnort domicile *m*, logis *m*; Heimat pays natal; Geſchlecht famille *f*, race *f*, dynastie *f*; Geſchäftshaus maison *f* de commerce; Schauſpielhaus théâtre *m*; *fam.* altes ~ vieil ami; außer dem Hauſe en ville; ſein ~ beſtellen mettre ordre à ses affaires; *fig.* se préparer à la mort; e. eigenes ~ haben avoir pignon sur rue; fideles ~ joyeux gaillard; das ~ der Gemeinen la chambre des communes (en Angleterre); der Herr des Hauſes le maître, le bourgeois; jeder iſt Herr in ſeinem Hauſe charbonnier est maître dans sa maison; das ~ des Herrn le temple, l'église *f*; e. großes ~ machen mener grand train; nach Hauſe gehen rentrer chez moi; nach Hauſe zurückkehren retourner dans son pays; nach Hauſe ſchreiben écrire à sa famille; offenes ~ haben tenir table ouverte; mit der Tür ins ~ fallen casser les vitres; das väterliche ~ le toit paternel; das ~ war voll [ausverkauft] la salle était pleine [comble]; e. volles ~ machen faire maison comble; von Hauſe kommen venir de chez soi; e-n Brief von Hauſe bekommen recevoir une lettre de sa famille; von Hauſe aus originairement; er iſt von Hauſe aus arm il est né pauvre; zu Hauſe ſein être chez soi [à la maison]; immer zu Hauſe ſitzen être casanier; tun Sie, als wenn Sie zu Hauſe wären faites comme chez vous; wo ſind Sie zu Hauſe? de quel pays êtes-vous? er iſt in Preußen zu Hauſe il est né en Prusse; in e-r Sache zu Hauſe ſein connaître une chose à fond.

Haus'‖altar *m* autel domestique. ~anſchluß *m* raccordement [jonction *f*] de maison. ~apotheke *f* pharmacie portative. ~arbeit *f* ouvrage *m* domestique, affaire de ménage. ~~arme(r) *m* pauvre honteux. ~arreſt *m* prison *f* domestique; H. haben être confiné dans sa chambre. ~arzt *m* médecin de la famille. h~backen cuit à la maison; h...es Brot pain *m* de ménage; *fig.* prosaïque. ~bedarf *m* besoins *pl* du ménage. ~beſitzer *m* propriétaire. ~bewohner *m* habitant de la maison; Mieter locataire. ~bibliothek *f* bibliothèque particulière. ~brauch *m* usage de la maison.

Häus'chen *n*, ~s, ~, maisonnette *f*; *fig.* aus dem ~ ſein être hors de soi.

Haus'‖dieb *m* voleur domestique. ~diele *f* vestibule *m*. ~diener *m* domestique. ~dienerſchaft *f* domestiques *m pl*. ~drache *f fam.* dragon, mégère *f*. ~eigentümer *m* propriétaire.

hau'ſen demeurer, loger, séjourner; *fig.* toben faire du tapage [des ravages].

Hau'ſen *m*, ~s, ~, grand esturgeon. ~blaſe *f* vessie du grand esturgeon; Fiſchleim colle de poisson, ichtyocolle. ~rogen *m* œufs *pl* d'esturgeon.

Häu'ſer‖block *m* îlot de maisons. ~komplex *m* massif de maisons. ~reihe *f* file de maisons.

Haus'‖flur *f* vestibule *m*. **~frau** *f* maitresse (du logis); Wirtſchafterin femme de ménage, ménagère. **~freund** *m* ami de la maison; *fam.* sigisbée. **~friedensbruch** *m* perturbation *f* de la paix domestique. **~garten** *m* jardin privé. **~gebrauch** *m*, für den H. pour la maison. **~genoſſe** *m* colocataire; die **~genoſſen** les habitants d'une maison. **~gerät** *n* ustensile *m*. **~geſetz** *n* loi *f* de famille. **~hahn** *m* coq domestique. **~halt** *m* ménage.

haus'halten tenir ménage; mit vielem hält man haus, mit wenigem kommt man aus plus on a, plus on dépense; ſparſam ſein être économe (de qc.).

Haus'‖halter *m* ménager, économe. **~hälterin** *f* femme de ménage, ménagère. **h~hälteriſch** ménager, économe; h. mit et. umgehen ménager qc. **~haltung** *f* ménage *m*, économie; die H. betreffend économique; e-e eigene H. haben être dans son ménage. **~haltungsbuch** *n* livre *m* de ménage. **~haltungsſorgen** *f pl* soins *m pl* du ménage. **~haltungsvorſtand** *m* chef de famille. **~haltware** *f* épicerie. **~herr** *m* maître de la maison, chef de famille. **~herrin** *f* maîtresse de la maison. **h~hoch** de la hauteur d'une maison; *fig.* colossal, énorme. **~hofmeiſter** *m* maître d'hôtel. **~hund** *m* chien domestique.

hauſie'ren *intr.* colporter (qc.).

Hauſie'rſ‖en *n* colportage *m*. **~er** *m* marchand ambulant, colporteur. **~handel** *m* colportage. **~ſchein** *m* patente *f* de colportage.

Haus'‖kapelle *f* chapelle particulière. **~katze** *f* chat *m* domestique. **~kleid** *n* habit *m* ordinaire [d'intérieur]; Schlafrock robe *f* de chambre. **~kleidung** *f* toilette de maison. **~knecht** *m* valet; Arbeitsmann homme de peine. **~kreuz** *n fig.* chagrins *m pl* domestiques. **~kunſt** *f* dilettantisme *m*. **~laube** *f* véranda, loge. **~lehrer** *m* précepteur; Hofmeiſter gouverneur. **~lehrerſtelle** *f* place de précepteur.

Häus'lein *n*, **~s**, **~**, **maisonnette** *f*.

Haus'leitungsdraht *m* fil d'intérieur.

Häus'ler *m* paysan, villageois.

Haus'leute *pl* locataires *m pl*.

häus'lich domestique; **~es** Leben vie *f* de famille; **~e** Arbeiten devoirs *m pl*; **~e** Erziehung éducation en famille; haushälteriſch ménager, économe; viel zu Hauſe bleibend casanier; ſ. **~** niederlaſſen s'établir. **H~keit** *f* esprit *m* d'économie; Haushalt ménage *m*, intérieur *m*; meine H. mon chez moi.

Haus'‖macht *f*, die öſterreichiſche H. la possession privée de la maison d'Autriche. **~mädchen** *n*, **~magd** *f* bonne *f*, servante *f* (de la maison). **~mann** *m* portier, concierge. **~mannskoſt** *f* ordinaire *m*, cuisine bourgeoise; mit H. vorlieb nehmen rester à la fortune du pot. **~marder** *m* fouine *f*. **~meier** *m* maire du palais. **~meiſter** *m* concierge. **~miete** *f* loyer *m*. **~mittel** *n* remède *m* de bonne femme. **~mutter** *f* mère de famille. **h~mütterlich** qui convient à une mère de famille; h. handeln agir en bonne mère de famille. **~nummer** *f* numéro *m* de la maison. **~orden** *m*, königlicher H. ordre du roi. **~ordnung** *f* règlement *m* (d'une maison). **~orgel** *f* buffet *m* d'orgue. **~~**: **~plage** *f* S. Hauskreuz. **~poſten** *m* hypothèque *f*. **~poſtille** *f* sermonnaire *m* domestique. **~prophet** *m fam.* coq. **~rat** *m*, **~es**, mobilier. **~recht** *n* droit *m* domestique. **~rock** *m* habit ordinaire. **~ſchuh** *m* pantoufle *f*.

Hau'ſſe *hoso* *f*, **~**, S. Hochbewegung. [mestique.

Haus'ſegen *m* prospérité *f* do-

Hauſſier' *hosie* *m*, **~s**, **~s**, S. Preistreiber.

Haus'‖ſtaat *m*, **~es**, maison *f* (d'un roi). **~ſtand** *m* ménage, train de maison; e-n großen H. führen avoir un grand état de maison. **~ſteuer** *f* impôt *m* sur les maisons. **~ſuchung** *f* visite domiciliaire. **~taufe** *f* baptême célébré à domicile. **~telegraph** *m* télégraphe domestique. **~teufel** *m fam.* tyran domestique, mégère *f*. **~tier** *n* animal *m* domestique. **~tor** *n* porte *f* cochère. **~tür** *f* porte de la maison. **~~**: **~vater** *m* père de famille; Verwalter intendant. **~verwalter** *m* administrateur, économe. **~~**: **~vogt** *m*, Pförtner concierge; Gefängnisaufſeher inspecteur. **~~**: **~vogtei'** *f* conciergerie. **~weſen** *n* ménage *m*, train *m* de maison, maison *f*. **~wirt** *m* propiétaire; Haushalter économe. **~wirtin** *f* hôtesse. **~zins** *m*, *pl*: ...ſe, loyer de maison.

Haut *f*, **~**, Häute, peau; (v. Früchten) pelure; die **~ abziehen**, abſtreifen dépouiller, écorcher (une bête); aus der **~ fahren** wollen ne pas tenir dans sa peau, enrager; auf der **faulen ~** liegen fainéanter; er ſteckt in keiner geſunden **~** il est malade; er iſt e-e gute, ehrliche **~** c'est un bon enfant [une bonne pâte d'homme]; mit **~** u. Haaren tout entier; er iſt noch mit heiler **~** davongekommen il en a rapporté sa peau, il l'a échappé belle; er iſt nur **~** u. Knochen il n'a que la peau et les os, les os lui percent la peau; ſeine **~** zu Markte tragen risquer sa peau, payer de sa personne, exposer sa vie; bis auf die **~** naß werden être mouillé jusqu'aux os; ich möchte nicht in ſeiner **~** ſtecken je ne voudrais pas être dans sa peau; ſ. ſeiner **~** wehren vendre bien cher sa peau.

Haut'‖arzt *m* dermatologue. **~~**: **~ausſchlag** *m* exanthème. **~beſchreibung** *f* dermographie.

Häut'chen *n*, **~s**, **~**, pellicule *f*, membrane *f*.

Haut'drüſe *f* glande cutanée.

häu'ten ôter la peau (à une bête); ſ. **~** jeter sa peau, muer.

Haute'volce* *f*, **~**, haute volée, gratin *m*.

Haut'farbe *f* teint *m*.

Haut'gout* *m*, **~s**, **~** haben être (un peu) hasardé.

häu'tig pourvu d'une peau; **~e** Bräune angine membraneuse, croup *m*.

Haut'‖jucken *n* démangeaisons *f pl*. **~krankheit** *f* maladie de la peau, affection cutanée. **~kunde** *f*, **~lehre** *f* dermatologie. **~ſeife** *f* savon *m* de toilette.

Häu'tung *f* mue.

Hau'zahn *m* défense *f*.

Havane'ſ‖e *m* (**~in** *f*) Havanais(e).

Havan'na *f* la Havane. **~tabak** *m* tabac de la Havane. **~zigarre** *f* **havane** *m*.

Havarie' *f*, **~**, **~n**, **Haverei'** *f* avarie; **~** erleiden s'avarier.

Ha'velock *m*, **~s**, **~e**, havelock.

he! (als Ruf) eh! holà; (als Frage) hein? plaît-il? [cheuse.

Heb'amme *f* sage-femme, accou-

Heb'ammen‖inſtitut *n* école *f* d'accouchement. **~kunſt** *f* art *m* des accouchements.

He'be *f* Hébé.

He'be‖arm *m* bras de levier. **~~**: **~baum** *m* levier. **~bock** *m* cabre *f*.

He'bel *m*, **~s**, **~**, levier; *fig.* alle **~** in Bewegung ſetzen faire jouer tous les ressorts. **~arm** *m* bras

de levier. ~schalter *m* interrupteur à levier.

he'ben lever; *fig.* hervorheben relever, faire ressortir; vermehren augmenter; fördern faire fleurir; beseitigen faire disparaître; s. ~ se lever, se soulever; *fig.* zunehmen augmenter, s'amender; steigen hausser; s. ausgleichen se compenser; aus den Angeln ~ faire sortir des gonds; in die Angeln ~ faire entrer dans ses gonds; e-n Bruch ~ simplifier une fraction; in die Höhe ~ soulever, faire monter; e-n Irrtum ~ dissiper une erreur; s. aus der Kutsche (vom Pferde) ~ aider q. à descendre de voiture (de cheval); j. aufs Pferd ~ mettre q. à cheval; j. aus dem Sattel ~ désarçonner [démonter] q.; e-n Schatz ~ déterrer un trésor; e-e Schwierigkeit ~ lever une difficulté; gehobener Stil style soutenu; gehobene Stimmung disposition solennelle. H~ *n* action *f* de lever, levée *f*, levage *m*.

He'bepunkt *m* point d'appui.

He'ber *m*, ~s, ~, Hebel levier; Saugheber siphon.

He'be||rolle *f* liste des impôts. ~stange *f* levier *m*. ~vorrichtung *f* appareil *m* de levage. ~winde *f* cric *m*.

Hebrä'er *m* Hébreu.

hebrä'isch hébraïque, hébreu; das H~e l'hébreu.

He'bung *f* action de lever [de faire monter]; *fig.* Erhöhung élévation; Vermehrung augmentation; ~ der Geschäfte reprise des affaires; zur ~ des Handels, Gewerbes pour faire fleurir le commerce, l'industrie; *fig.* (des Tones, der Stimme) arsis.

He'bungsversuch *m*, ~e machen essayer de faire monter.

He'chel *f*, ~, ~n, séran *m*; *fig.* durch die ~ ziehen censurer, critiquer. ~bank *f* banc *m* à sérancer. ~frau *f* séranceuse.

he'cheln sérancer; (Hanf) regayer.

Hecht *m*, ~es, ~e, brochet; (kleiner) brocheton; *fig.* der ~ im Karpfenteiche le loup dans la bergerie. ~brut *f* alevin *m* de brochet. h~grau gris de brochet. ~schimmel *m* cheval blanc tacheté de gris.

Heck *n*, ~es, ~e, Zaun perchis *m*; Gittertür porte treillissée; Schiffshinterteil poupe *f*.

Hecke *f*, ~, ~n, haie; Gebüsch broussailles *pl*; Ort zum Hecken nichoir *m*; Zeit des Ausheckens ponte; ausgeheckte Vögel nichée.

heck'en couver, pondre.

Heck'en||adel *m* petite noblesse. ~kirsche *f* cerisier *m* sauvage. ~rose *f* églantine, rose sauvage. ~schere *f* cisailles *m pl* pour haies. ~zaun *m* haie vive.

Heck'||feuer *n* feu *m* de tirailleurs. ~flagge *f* pavillon *m* de poupe. ~zeit *f* (temps *m* de la) ponte.

he'da! holà!

He'de *f*, ~, ~n, étoupe.

He'derich *m*, ~es, lierre terrestre.

Heb'schra *f*, ~, hégire.

Heb'wig *f* Hedwige, Edwige.

Heer *n*, ~es, ~e, armée *f*; *fig.* Unmenge légion *f*, foule *f*.

Heer'bann *m* ban.

Hee'res||abteilung *f* détachement *m*, troupe. ~folge *f*, ~, ban *m*; H. leisten suivre l'appel aux armes.

Heer'||führer *m* chef de l'armée, général, capitaine. ~lager *n* camp *m*. ~schar *f* cohorte; die himmlischen ~scharen l'armée céleste. ~schau *f* revue. ~straße *f* route militaire [stratégique], grand'route. ~wesen *n*, ~s, affaires *f pl* militaires.

He'fe *f*, ~, ~n, levain *m*; (vom Bier) levure; die ~ des Volkes la lie du peuple; den Kelch bis zur ~ leeren boire le calice jusqu'à la lie.

He'fen||brot *n* (~kuchen *m*) pain *m* (gâteau *m*) à la levure.

he'fig qui ressemble à du levain.

he'fig qui contient du levain.

Heft *n*, ~es, ~e, cahier *m*, brochure *f*, livraison *f*; Griff manche *m*; (am Degen) poignée *f*; das ~ in Händen haben tenir le gouvernail.

Heft'chen *n*, ~s, ~, petit cahier.

Hef'tel *m*, ~s, ~, agrafe *f*; (Klammer) crampon *m*.

hef'teln agrafer.

hef'ten attacher; (mit Nägeln) clouer; (mit Heften) agrafer; lose nähen faufiler; (Bücher) brocher; (die Augen) fixer; Gedanken ~ penser (à ...); (die Aufmerksamkeit) diriger; s. ~ s'attacher; *fig.* se fixer. H~ *n* action *f* d'attacher; faufilure *f*; (v. Büchern) brochage *m*; *fig.* fixation *f*.

Heft'||faden *m* faufil. ~haken *m* olavette *f*.

hef'tig violent, véhément; ungestüm impétueux; leidenschaftlich passionné; ~ werden s'emporter; ~ anfahren brusquer; ~ reden parler avec vivacité. H~keit *f*, ~, violence, véhémence, impétuosité, emportement *m*, brusquerie.

heft'los démanché.

Heft'||klammer *f*, ~nagel *m* attache (parisienne). ~nadel *f* aiguille à faufiler [à brocher]. ~pflaster *n* emplâtre glutinatif, sparadrap *m*; englisches H. tafletas *m* d'Angleterre.

Hegelia'ner *m* hégélien.

He'gemeister *m* garde-bois.

Hegemonie' *f*, ~, ~n, hégémonie.

he'gen clore, enfermer (de haies); *fig.* pflegen soigner; ~ u. pflegen soigner attentivement; *fig.* (Zweifel, Hoffnung) nourrir; Verdacht ~ soupçonner; Vertrauen ~ avoir confiance.

He'ger *m* garde.

He'ge||reiter *m* garde-chasse. ~zeit *f* temps *m* du rut [de la ponte].

Hehl *n*, ~es, ohne ~ franchement, sans détour; ich mache kein ~ daraus je ne m'en cache pas.

heh'len cacher, recéler.

Heh'ler *m* receleur; der ~ ist so gut wie der Stehler autant vaut recéler que voler. ~ei' *f* recel *m*. ~in *f* recéleuse.

hehr auguste, sublime, majestueux.

Heh're *f*, ~, majesté.

hei'da! ah! eh! courage!

Hei'de *m*, ~n, ~n, païen.

Hei'de *f*, ~, ~n, bruyère; Steppe lande; Heidekraut bruyère. ~feld *n*, ~land *n*, ~es, lande *f*. ~kraut *n* bruyère *f*.

Hei'delbeere *f* airelle, myrtille.

Hei'den||angst *f fam.* peur extrême. ~bekehrer *m* apôtre des païens, missionnaire. ~bekehrung *f* conversion des païens. ~geld *n fam.* argent fou. ~lärm *m fam.* bruit infernal. h~mäßig extrême, énorme. ~tempel *m* temple païen. ~tum *n*, ~es, paganisme *m*.

Hei'de||rauch *m* brouillard sec. ~reiter *m* garde-bois.

Hei'din *f* païenne.

heid'nisch païen. [landes.

Heid'schnucke *f*, ~, ~n, brebis des

Hei'duck *m*, ~en, ~en, heiduque.

hei'kel(ig) épineux, délicat; (v. Personen) difficile.

Heil *n*, ~s, salut *m*; sein ~ versuchen tenter fortune; im Jahre des ~s en l'an de grâce.

heil guéri, sain et sauf; ~ werden (se) guérir; unverletzt intact, intègre.

Hei'land *m*, ~es, ~e, Sauveur.

Heil'||anstalt *f* maison de santé. ~art *f* méthode de traitement. h~bar guérissable, curable. ~barkeit *f*, ~, curabilité. ~blutsaft *m* sérum. h~bringend sa-

lutaire. ~bringer *m* sauveur. ~brunnen *m* eaux *f pl* minérales.

hei'len guérir; wiederherstellen rétablir; *intr.* (se) guérir; (v. Wunden) se cicatriser. H~ *n* guérison *f*, cicatrisation *f*.

Hei'ler *m* guérisseur.

Heil'‖gehilfe *m* aide chirurgien. ~gymnastik *f* gymnastique hygiénique.

hei'lig saint; geheiligt sacré; H~e(r) *f* saint(e); et. ~ halten respecter une chose comme sainte; den Sonntag ~ halten sanctifier le dimanche; das ~e Herz Jesu le sacré-cœur de Jésus; ſchwören bei allem, was ~ iſt jurer ses grands dieux; der ~e Vater le Saint-Père; ~ verſprechen promettre solennellement; *fam.* e. wunderlicher H~er un drôle de corps, un original.

hei'ligen sanctifier; *fig.* justifier.

Hei'ligen‖bild *n* image *f* d'un(e) saint(e). ~dienſt *m*, ~es, culte des saints. ~ge[illegible]chte *f* légende. ~ſage *f* légen~ ~ſchein *m* nimbe, auréole

Heilig'‖haltung *f*, observation rigoureuse; (des Sonntags) sanctification. ~keit *f*, ~, sainteté; Seine H. Sa Sainteté (le pape). ~macher *m* sanctificateur. H~ſprechen canoniser, mettre au rang des saints. ~ſprechung *f* canonisation. ~tum *n*, ~es, ¨er, sanctuaire *m*, chose sainte; (v. Heiligen herrührend) relique *f*. ~tumſchänder *m* sacrilège. ~ung *f* sanctification.

Heil'‖kraft *f* puissance curative. H~kräftig curatif; (kräftig wirkend) actif, puissant. ~kraut *n* simple *m*. ~kunde *f* thérapeutique. H~kundig versé dans la science médicale. ~künſtler *m* praticien. H~los désespéré; ungeheuer énorme; anſtößig scandaleux. ~loſigkeit *f*, ~, état désespéré, énormité. ~mittel *n* remède *m*, curatif *m*, médicament *m*. ~~mittellehre *f* pharmacologie. ~~quelle *f* source minérale. ~ſalbe *f* baume *m*. H~ſam salutaire, utile. ~ſamkeit *f*, ~, qualité salutaire; (Nutzen) utilité.

Heils'armee *f* armée du salut; Mitglied der ~ salutiste.

Heil'‖ſchlaf *m* hypnose *f*; Lehre vom H. hypnotisme *m*. ~ſerum *n* sérum *m* curateur.

Heils'‖lehre *f* (~mittel *n*, ~wahrheit *f*) doctrine (moyen *m*, vérité) de la grâce. ~ordnung *f* ordre *m* du salut.

Heil'kraut *m* potion *f* salutaire.

Hei'lung *f* guérison; (v. Wunden) cicatrisation; in der ~ begriffen en voie de guérison. ~sprozeß *m* guérison *f*.

Heil'‖verfahren *n* traitement *m*. ~wache *f* poste *m* de secours. ~wiſſenſchaft *f* science médicale.

Heim *n*, ~es, ~e, domicile *m*; e. eigenes ~ haben avoir un chez-soi; gemütliches ~ home *m*.

heim à la maison, chez-soi.

Hei'mat *f*, ~, ~en, patrie, pays natal; in ſeine ~ zurückkehren rentrer dans ses foyers. ~kunde *f* géographie du pays natal. ~land *n* pays natal, patrie *f*. H~lich natal; die H~lichen Berge les montagnes *f pl* du pays natal. H~los sans patrie, sans feu ni lieu. ~ort *m* village natal. ~recht *n* droit *m* de domicile, indigénat *m*. ~ſchein *m* certificat d'origine.

heim'‖begeben, ſ. H. se rendre chez soi, rentrer. ~begleiten reconduire à la maison. ~~bringen rapporter (qc.), ramener (q.). [mestique.

Heim'chen *n*, ~s, ~, grillon *m* do-

heim'‖eilen (ſn.) courir chez soi. ~fahren (ſn.) rentrer en voiture [bateau]. H~fahrt *f* retour *m* chez soi, rentrée. H~fall *m*, ~es, réversion *f*. ~fallen tomber en dévolu. ~fällig réversible. H~fallsrecht *n* droit *m* de dévolution. ~finden, ſ. H. retrouver son chemin. ~führen ramener, reconduire; *fig.* (e. Mädchen) épouser. H~gang *m*, ~es, retour; *fig.* Tod décès. ~gehen rentrer; *fig.* sterben décéder. ~holen aller prendre. ~iſch de la patrie; H. ſein être chez soi; (v. Pflanzen) croître; ſ. H. fühlen se sentir chez soi; H. machen (werden) s'acclimater. H~kehr *f*, ~, retour *m*. ~kehren (ſn.) rentrer. ~kommen revenir chez soi. H~kunft *f*, ~, rentrée. ~~leuchten éclairer (q.) jusque chez lui; *fig.* envoyer promener (q.). ~lich secret; verſteckt caché; unerlaubt clandestin; ~liches Gemach cabinet *m* d'aisances; traulich agréable, paisible; *adv.* en secret; H. lachen rire sous cape; H. gähnen bâiller en dedans; H. tun se donner des airs mystérieux; ſ. H. entfernen s'esquiver. H~keit *f* secret *m*; Stille tranquillité, paix. H~reiſe *f* retour *m*. H~ritt *m* retour à cheval. ~ſchicken renvoyer. ~ſehnen, ſ. H. regretter sa patrie. H~ſparkaſſen *f pl* caisses d'épargne de famille. ~ſuchen visiter, fréquenter; *fig.* (v. Leiden) éprouver, affliger. H~ſuchung *f* visite; *fig.* épreuve, affliction. ~~tragen porter chez soi. ~treiben ramener. H~tücke *f* malice cachée, fausseté; Treuloſigkeit perfidie. ~tückiſch malicieux; treulos perfide; ~tückiſcher Streich perfidie. ~wärts vers sa patrie [la maison]. H~weg *m* retour; ſ. auf den H. machen se mettre en route. H~weh *n* mal *m* du pays. ~wollen vouloir retourner chez soi. ~zahlen (Schulden) amortir; *fig.* rendre la pareille. ~ziehen rentrer, retourner chez soi.

Hein *m fam.* Freund ~ la mort.

Hein'rich *m* Henri.

Heinz *m* Henriot.

Hein'zelmännchen *n* lutin *m*.

Hei'rat *f*, ~, ~en, mariage *m*; ungleiche ~ mésalliance; ~ aus Neigung mariage *m* d'inclination.

hei'raten épouser; *intr.* se marier; unter ſeinem Stande ~ faire une mésalliance.

Hei'rats‖antrag *m* proposition *f* de mariage. ~anzeige *f* billet *m* de mariage; (in Zeitungen) annonce de mariage. ~bureau *n* agence matrimoniale. H~fähig mariable; (v. Mädchen) nubile. ~fähigkeit *f*, ~, nubilité. ~geſuch *n* demande *f* en mariage. ~gut *n* dot *f*. ~kandidat *m* prétendant. H~luſtig ayant envie de se marier. ~ſtifter(in *f*) *m* entremetteur (entremetteuse). ~urkunde *f* acte *m* de mariage. ~vermittler(in *f*) *m* agent matrimonial (entremetteuse). ~vertrag *m* contrat de mariage.

hei'ſa! çà, courage!

hei'ſchen demander, exiger.

hei'ſer enroué; (v. der Stimme) rauque; ~ machen (werden s') enrouer; ſ. ~ ſchreien s'égosiller. H~keit *f*, ~, enrouement *m*.

heiß (très) chaud; glühend ~ brûlant; *fig.* ſehnſüchtig ardent; ~e Zone zone torride; ~ machen chauffer; das ich nicht weiß, macht mich nicht ~ ce que j'ignore ne me fait pas mal; es ging ~ her l'affaire était chaude.

hei'ßa! çà, courage!

heiß'blütig à sang chaud; *fig.* jähzornig emporté, bouillant. H~keit *f*, ~, sang chaud; *fig.* emportement *m*.

Heiß'dampf *m* vapeur *f* surchauf-

fée. ~maſchine *f* machine à vapeur surchauffée.

hei'ßen (nennen) appeler, nommer; (befehlen) ordonner, commander; *intr.* s'appeler, se nommer; bedeuten signifier, vouloir dire; das heißt o'est-à-dire; das heißt arbeiten voilà ce qui s'appelle travailler; das heißt ſoviel als ce n'est dire que; es heißt on dit, le bruit court; hier heißt es aufpaſſen [aufgepaßt] c'est ici qu'il faut faire attention; j. ſchweigen ~ imposer silence à q.; es heißt an dieſer Stelle nous lisons dans ce passage; wie heißt dieſe Straße? quelle est cette rue? was ſoll das ~? que signifie cela? qu'est-ce à dire? wer hat dich das geheißen? qui t'a ordonné de faire cela? wie ~ Sie? comment vous appelez-vous? quel est votre nom? das will et. ~ cela n'est pas peu de chose, cela est important; das will wenig [nicht viel] ~ cela ne signifie pas grand'chose; j. willkommen ~ souhaiter la bienvenue à q.

heiß ‖**erſehnt** vivement désiré. ~geliebt ardemment aimé. H~hunger *m* grosse faim, fringale *f.* ~hungrig affamé; *adv.* avec un appétit dévorant. ~laufen s'échauffer. H~laufen *n* grippage *m.* H~luftmotor *m* moteur à air chaud. H~ſatiniermaſchine *f* presse à satiner à chaud. H~ſporn *m* ultra, pointu.

hei'ter serein; ~ werden (vom Wetter) s'éclaircir; (v. der Stirn) se dérider; *fig.* fröhlich gai; luſtig enjoué; das wird ja ~ ce sera du beau. H~keit *f*, ~, sérénité; *fig.* gaîté, enjouement *m*; (Gelächter) hilarité. H~keitserfolg *m* succès d'hilarité.

Heiz'‖apparat *m* appareil de chauffage. h~bar qui peut être chauffé. h~en chauffer; ſ. gut h. être facile à chauffer. ~er *m* chauffeur. ~fläche *f* surface de chauffe. ~körper *m* (elektriſcher) radiateur électrique. ~material *n*, ~ſtoffe *m pl* combustibles *m pl.* ~raum *m* foyer d'une chaudière. ~röhre *f* tuyau *m* de chauffage. ~ſchlange *f* serpentin *m* de chauffe. ~ung *f* chauffage *m.* ~vorrichtung *f* appareil *m* de chauffage.

Hek'tar *n* hectare *m.*

hek'tiſch hectique.

Hektograph *m*, ~en, ~en, hectographe. ~entinte *f* encre pour hectographes.

Hek'to‖gramm *n* hecto(gramme) *m.* ~liter *n* hectolitre *m.* ~meter *n* hectomètre *m.* ~wattſtunde *f* hectowattheure *m.*

Held *m*, ~en, ~en, héros; *fig.* der ~ des Tages le lion du jour.

Hel'den‖alter *n* âge *m* héroïque. ~buch *n* histoire *f* des exploits héroïques. ~dichter *m* poète épique. ~dichtung *f* poésie épique. ~gedicht *n* poème *m* épique, épopée *f.* ~geſchichte *f* histoire des héros. ~geſtalt *f* héros *m.* h~haft héroïque. ~mädchen *f* fille *f* héroïque. h~mäßig, h~mütig héroïque. ~mut *m* héroïsme. ~ſchar *f* troupe de braves. ~tat *f* action héroïque, exploit *m.* ~tod *m* mort *f* héroïque; den H. ſterben mourir en héros. ~tum *n*, ~s, héroïsme *m.* ~volk *n* peuple héroïque. ~weib *n* héroïne *f.* ~zeit *f* temps *m* héroïque.

Hel'din *f* héroïne.

He'lena *f*, **Hele'ne** *f* Hélène.

hel'fen, *im.* ~ (in der Not) secourir q., subvenir à q.; (behilflich ſein) aider [assister] q.; nützen servir, être utile; ſ. ~ s'aider, se tirer d'affaire; *fam.* ~ Sie mir doch drauf mettez-moi donc sur la voie; ſo wahr mir Gott helfe! ainsi Dieu me soit en aide! ich kann mir nicht ~ je ne puis m'empêcher (de faire qc.); ich konnte mir nicht ~ je ne pouvais faire autrement; jm. mit et. ~ aider [secourir] q. de qc.; es iſt ihm nicht zu ~ il n'y a pas moyen de le tirer d'affaire; ich kann euch nicht ~ je n'y peux rien faire; es hilft nichts c'est inutile; er weiß ſ. zu ~ il sait s'arranger [se tirer d'affaire; wozu [was] hilft das? à quoi cela sert-il? à quoi bon? er wußte ſ. nicht mehr zu raten noch zu ~ il ne savait plus que faire [où donner de la tête].

Hel'fer *m* aide, assistant. ~amt *n* charge *f* d'assistant. ~in *f* aide. ~shelfer *m* complice, suppôt.

He'lios *m* Phebus, Apollon.

Helio‖ſkop' *n*, ~s, ~e, hélioscope *m.* ~ſtat *m*, ~es, ~e, héliostat. ~trop *n*, ~s, ~e, héliotrope *m.*

heliozen'triſch héliocentrique.

hell clair; erleuchtet éclairé; glänzend brillant; ~ auflachen éclater de rire; ~e Augenblicke des moments lucides; ~ brennen brûler d'une flamme vive; ~e Farben des couleurs claires; ~e Flamme flamme vive [éclatante]; ~es Gelächter des éclats *m pl* de rire; ~ glänzen être très luisant, jeter un vif éclat; ~e Glocke cloche résonnante; in ~en Haufen en foule; ~er Kopf esprit lucide; es bleibt lange ~ il fait longtemps jour; ~es Licht lumière claire [vive]; ~er machen éclairer; der Mond ſcheint ~ il fait un beau clair de lune; ~ ſein être clairvoyant; ~e Stimme voix claire [sonore]; es iſt ſchon ~er Tag il fait déjà grand jour; bis in den ~en Tag hinein ſchlafen dormir la grasse matinée; am ~en lichten Tage en plein jour; ~ tönen sonner clair; es wird ~ il commence à faire jour.

Hel'las *n* la Hellade, la Grèce.

hell'‖auf lachen éclater de rire. ~äugig qui a les yeux clairs. ~blau bleu clair. ~blickend perspicace. ~blond, ~braun clair-brun. ~denkend qui a le jugement clair. H~dunkel *n* clair-obscur *m*, demi-jour *m.*

Hel'le *f*, ~, clarté, lumière.

Hellebar'‖de *f*, ~, ~n, hallebarde. ~denträger *m*, ~dier' *m*, ~s, ~e, hallebardier.

hel'len éclairer.

Helle'ne *m*, ~n, ~n, Hellène, Grec.

helle'niſch hellénique, grec.

Hel'ler *m*, ~s, ~, denier, liard; in Öſterreich heller; auf ~ u. Pfennig jusqu'au dernier liard; nicht e-n roten ~ haben n'avoir pas le sou [liard].

hell'‖farbig de couleur claire H~fuchs *m* alezan clair. ~glänzend brillant d'un vif éclat. ~grau gris clair. ~grün vert clair. H~igkeit *f* clarté. ~rot rouge clair; ~rotes Blut sang artériel. H~ſehen *n* clairvoyance *f.* ~ſehend clairvoyant. H~ſeher(in *f*) *m* clairvoyant(e). H~ſichtigkeit *f*, ~, clairvoyance.

Helm *m*, ~es, ~e, casque; Kuppel dôme, coupole *f.* ~binde *f* volet *m.* ~buſch *m* panache. ~dach *n* dôme *m*, coupole *f.* ~feder *f* plumet *m.* h~förmig en forme de casque. ~gewölbe *n* dôme *m*, coupole *f.* ~gitter *n* visière *f.* ~ſchmuck *m* crête *f.*

Helo'te *m*, ~n, ~n, ilote.

Helo'tentum *n*, ~es, ilotisme *m.*

Helve'tien *...tsiən n*, ~s, l'Helvétie *f.* ~ier *...tsiər m* Helvétien.

helve'tiſch helvétique, suisse.

Hemd *n*, ~es, ~en, Hembe *n*, ~s, ~n, chemise *f*; härenes ~ haire *f*, cilice *m*; *fig.* j. bis aufs ~ ausziehen ruiner q. complète-

ment; das ~ ist mir näher als der Rock ma peau m'est plus proche que ma chemise. ~ärmel *m* manche *f* de chemise; in Ö...n en bras de chemise. ~chen *n*, ~s, ~, petite chemise. **Hem'den||fabrikant** *m* chemisier. ~knopf *m* bouton de chemise. ~kragen *m* col. ~krause *f* jabot *m*.

Hemdhose *f* combinaison. [*m*.

Hemisphä're *f*, ~, ~n, hémisphère

hemisphä'risch hémisphérique.

Hem'me *f*, ~, ~n, frein *m*.

hem'men arrêter, retenir; verzögern retarder; verlangsamen ralentir; (ein Rad) enrayer; *fig.* contenir, modérer, réprimer. ~d répressif, réprimant.

Hemm'||gabel *f* fourchette. ~s|kette *f* chaîne d'enrayement. ~s|nis *n*, ...sses, ...sse, empêchement *m*, entrave *f*. ~schuh *m* sabot, chien; den H. anlegen enrayer (une voiture); *fig.* Hindernis obstacle.

Hem'mung *f*, ~, ~en, enrayement *m*; Aufhalten action d'arrêter, rétention, retardement *m*; (in der Uhr) échappement *m*; (gesetzgeberischer Arbeiten) obstruction.

Hemm'vorrichtung *f* enrayure.

Hemm'werk *n* retarde *m*.

Hengst *m*, ~es, ~e, étalon, cheval entier. ~füllen *n* poulain *m* mâle.

Henk'el *m*, ~s, ~, anse *f*. ~chen *n*, ~s, ~, ansette *f*. ~glas *n* (~korb *m*, ~krug *m*, ~topf *m*) verre *m* (panier, cruche *f*, pot) à anse.

henk'en pendre. ~swert pendable.

Henk'er *m*, ~s, ~, bourreau; *fam.* ich frage den ~ danach je m'en moque; geh zum ~! va-t'en au diable; va te faire pendre! hol' dich der ~! que le diable t'emporte! daraus wird der ~ klug le diable y perd son latin; zum ~ mit ihm! foin de lui! was zum ~ ist das? que diable veut dire cela? ~beil *n* hache *f* du bourreau. ~block *m* billot. ~mahl(zeit *f*) *n* dernier repas d'un criminel; *fam.* repas *m* d'adieu. ~schwert *n* glaive *m* de la justice.

Henk'ers||frist *f* délai accordé à un criminel; *fig.* délai très court. ~knecht *m* bourreau.

Hen'ne *f*, ~, ~n, poule; junge ~ poulette; e-e blinde ~ findet auch wohl e. Korn un sot peut bien avoir une bonne idée.

Hen'negau *n*, ~es, le Hainaut.

He'noch *m* Énoch.

Hen'riette *f* Henriette.

Hephäst'os *m* Vulcain.

Heptarch' *m*, ~en, ~en, heptarque.

her (örtlich) ici, de ce côté; (zeitlich) jusqu'ici; v. alters ~ dès l'antiquité; v. außen ~ du dehors; v. da ~ de là; nur ~ damit! donnez toujours! die Hand ~! donnez la main! hin u. ~ d'un côté et d'autre, çà et là; v. hinten ~ par derrière; hinter jm. ~ sein être aux trousses de q., être après q.; kommen Sie ~ venez ici; es ist schon lange ~ il y a déjà longtemps; v. oben ~ d'en haut; über j. ~ sein se jeter sur q., attaquer q.; über et. ~ sein être occupé de qc.; um mich ~ autour de moi; nicht weit ~ sein ne pas valoir [signifier] grand'chose; wo ist er ~? de quel pays est-il? wo kommt er ~? d'où vient-il?

herab' en bas; v. oben ~ d'en haut; vom Dache ~ du haut du toit. ~begeben, ſ. H. descendre. ~bemühen (ſ. se) donner la peine de descendre. ~beugen, ~biegen abaisser; ſ. ~beugen se baisser, s'incliner. ~bewegen, ſ. H. descendre. ~blicken regarder en bas; mitleidig auf j. H. jeter des regards pleins de pitié sur q. ~bringen descendre. ~drücken presser en bas; (Preise) réduire. ~eilen se hâter de descendre. ~fahren conduire en bas; *intr.* descendre. H~fahrt *f* descente. ~fallen tomber (d'en haut). H~fallen *n* chute *f*. ~flehen implorer ... (pour q.). ~fliegen voler en bas. ~führen mener en bas. ~gehen descendre. ~gießen verser. ~gleiten glisser en bas. ~hangen pendre jusqu'à terre. ~hängen pendre plus bas. ~helfen aider (q.) à descendre. ~holen faire descendre. ~kollern rouler en bas. ~kommen descendre. ~können pouvoir descendre ~kriechen descendre en rampant. ~lassen (faire) passer en bas. ~lassen (laisser) descendre; (Fenster, Vorhänge) baisser; (Preise) rabattre, diminuer; ſ. ~lassen descendre; *fig.* ſ. zu jm. ~lassen se mettre à la portée de q.; ſ. ~würdigen daigner (faire q.), condescendre (à faire qc.). ~lassend gracieux, affable, condescendant. H~lassung *f* descente; *fig.* affabilité, condescendance. ~laufen courir en bas, descendre; (vom Wasser) couler en bas. ~locken attirer en bas. ~müssen être obligé de descendre. ~nehmen ôter, descendre. ~reißen arracher. ~reiten descendre à cheval. ~rennen courir en bas. ~rollen rouler en bas. ~rufen crier d'en haut. ~schaffen transporter en bas, descendre. ~schicken envoyer en bas. ~schießen abattre d'un coup de fusil; *intr.* s'élancer en bas. ~schlagen abattre. ~schütteln faire tomber en secouant. ~schwimmen descendre à la nage. ~schwingen, ſ. H. sauter en bas. ~sehen regarder d'en haut; auf j. H. regarder q. d'un œil dédaigneux. ~senden envoyer en bas. ~senken (ſ. se) baisser. ~setzen abaisser; *fig.* vermindern diminuer, réduire; (in Verruf bringen) discréditer; herabwürdigen déprécier. ~setzend dédaigneux, méprisant. H~setzung *f* abaissement *m*; *fig.* diminution, rabais *m*, dépréciation, dédain *m*. ~sinken tomber, descendre; *fig.* (vom Preis) diminuer. ~springen sauter en bas. ~steigen descendre. ~stimmen abaisser le ton (d'un instrument); *fig.* (Ansprüche) rabaisser, modérer. ~stoßen précipiter en bas. ~strömen descendre en flots. ~stürzen précipiter; *intr.* ſ. ~stürzen se précipiter. ~tragen porter en bas. ~wagen, ſ. H. oser descendre. ~wälzen rouler en bas. ~werfen jeter en bas. ~wollen vouloir descendre. ~würdigen dégrader, déprécier; erniedrigen avilir. H~würdigung *f* dégradation, dépréciation, avilissement *m*. ~ziehen abaisser, baisser; *fig.* ſ. ~ziehen abaisser [avilir] q.; *intr.* descendre.

He'rakles *m* Hercule.

Heral'dik *f*, ~, héraldique. ~er *m* armoriste.

heral'disch héraldique.

heran' de ce côté; nur ~! approchez toujours! ~bilden (ſ. se) former. ~bringen apporter. ~bringen approcher. ~eilen accourir. ~gehen (s')approcher. ~kommen avancer, (s')approcher. ~nahen (s')approcher; (v. Gefahren) être imminent; beim H~nahen der Feinde à l'approche des ennemis. ~reichen atteindre (qc.). ~rücken approcher. ~schleichen (s')approcher doucement. ~schreiten avancer à pas mesurés. ~segeln (s')ap-

procher. ~sprengen (s')approcher au galop. ~treten (s')approcher. ~wachsen grandir, croître, se développer. ~ziehen attirer; *intr.* (s')approcher.

He'rauch *m*, ~es, brouillard sec.

heraus' en haut, vers le haut; *v.* unten ~ de bas en haut; nur ~! montez toujours! *v.* bort ~ de ce côté là. ~arbeiten, *f.* h. s'élever par ses propres efforts. ~begeben, *f.* h. monter. ~beſchwören amener. ~biegen recourber en haut. ~bringen porter en haut, monter. ~dringen pénétrer en haut. ~dürfen avoir le droit de monter. ~eilen monter précipitamment. ~fahren conduire [transporter] en haut; *intr.* monter (en voiture, en bateau). ~finden, *f.* h. trouver son chemin. ~führen conduire en haut. ~gehen aller en haut, monter. ~helfen aider (q.) à monter. ~holen aller chercher, monter. ~kämmen rebrousser. ~klettern grimper, gravir. ~kommen monter. ~können pouvoir monter. ~laufen monter en courant. ~reiten monter (à cheval). ~rücken mettre plus haut, rapprocher; *intr.* avancer. ~ſchiffen remonter (une rivière). ~ſchwimmen remonter en nageant. ~ſegeln remonter. ~ſehen regarder en haut. ~ſpringen monter en sautant. ~ſteigen monter. ~ſtürzen se précipiter en haut. ~tragen porter en haut. ~ziehen tirer en haut; *intr.* monter, s'élever.

heraus' (en) dehors; ~! aux armes! da ~ par ici; ~ damit! expliquez-vous! (zum Hauſe) ~! sortez! ~ od. herein! sortez ou entrez! *v.* innen ~ de dedans; nun iſt's ~ maintenant c'est dit; nach vorn ~ sur le devant. ~arbeiten faire sortir à force de travail; *f.* ~arbeiten se tirer d'embarras. ~begeben, *f.* h. sortir. ~beißen arracher avec les dents; *fam.* den Feinen h. faire du chic; *f.* ~beißen se tirer d'embarras. ~bekommen parvenir à faire sortir; (Geld) avoir à recevoir; *fig.* (Geheimniſſe) découvrir; (Rätſel) deviner; (Aufgaben) parvenir à résoudre; (beim Rechnen) avoir pour résultat. ~bemühen, *f.* h. se donner la peine de sortir. ~bitten prier de sortir. ~blicken regarder dehors. ~brechen arracher [faire sortir] (en rompant); *intr.* sortir avec impétuosité. ~bringen porter dehors, parvenir à enlever [à faire sortir]; *fig.* kein Wort h. können ne pouvoir dire un seul mot; es iſt nichts aus ihm ~zubringen on ne saurait tirer un mot de lui; *fig.* (Geheimniſſe) découvrir; (Rätſel) deviner; (den Wortſinn) parvenir à comprendre. ~drängen faire sortir en pressant. ~drehen faire sortir en tournant. ~dringen sortir impétueusement. ~dürfen avoir la permission de sortir. ~eilen sortir à la hâte. ~fahren conduire dehors (en voiture); *intr.* sortir en voiture; *fig.* sortir brusquement; entfallen échapper. ~fallen tomber dehors. ~finden démêler, reconnaître (entre plusieurs); *intr. f.* ~finden trouver la sortie, se retrouver, se reconnaître. ~fiſchen pêcher. ~fliegen s'envoler. ~fließen s'écouler. H~forderer *m* provocateur. ~fordern provoquer (q. à faire qc.); zum Zweikampf h. provoquer en duel, défier. ~fordernd provocant. H~forderung *f* provocation; H. zum Zweikampf provocation au duel, défi *m.* ~fühlen sentir. ~führen mener dehors. H~gabe *f* restitution; *fig.* Veröffentlichung publication. ~geben (faire) passer (par ...); veröffentlichen publier, faire paraître; zurückgeben restituer, rendre; (beim Bezahlen) donner de retour; können Sie h.? avez-vous de la monnaie? H~geber *m* éditeur; (v. Zeitungen) gérant. ~gehen sortir; beim H. en sortant; verſchwinden disparaître, s'en aller; losgehen se détacher. ~gießen verser. ~graben déterrer, extraire. ~greifen saisir; *fig.* choisir au hasard. ~gucken regarder dehors. ~haben avoir fait sortir (qc.); *fig.* savoir à fond; avoir découvert; ich hab's ~ j'y suis. ~halten tendre (par ...). ~hangen pendre au dehors. ~hängen mettre au dehors; (zum Verkauf) étaler, exposer. ~hauen enlever (en frappant), détacher; (*f.* se) dégager (à coups de sabre). ~heben faire sortir. ~helfen aider (q.) à sortir; *fig.* tirer (q.) d'embarras. ~holen tirer, retirer, aller prendre (q.). ~jagen chasser, mettre dehors. ~klopfen faire sortir en frappant. ~kommen sortir; (v. Losnummern) gagner; (v. Büchern) être publié; (v. Nachrichten) devenir public, être divulgué; (im Rechnen) résulter; dabei kommt nichts ~ cela ne mène à rien; das kommt auf eins ~ cela revient au même; das kommt gerade ſo ~, als ob ... à l'entendre on croirait que ...; ~können pouvoir sortir. ~kratzen faire disparaître en grattant. ~kriechen sortir (en rampant); (aus dem Ei) éclore. ~kriegen *S.* ~bekommen. ~laſſen laisser sortir. ~laufen courir dehors; (vom Waſſer) s'écouler. ~legen mettre dehors. ~leſen trier; *fig.* deviner (en lisant). ~locken attirer au dehors; *fig.* (Geheimniſſe) arracher. ~lügen, *f.* h. se tirer d'affaire en mentant. ~machen faire sortir, ôter; *f.* ~machen sortir; *fig.* commencer à réussir, parvenir. ~müſſen être obligé de sortir; *fig.* es muß ~ il faut le dire [savoir]. ~nehmen retirer; wegnehmen enlever, ôter; *f.* et. h. se permettre qc.; *f.* Freiheiten h. prendre des libertés. ~platzen éclater; *fig.* raconter étourdiment. ~poltern sortir bruyamment; *fig.* dire (qc.) brusquement. ~preſſen exprimer; *fig.* extorquer. ~pumpen pomper; *f.* ~pumpen se parer, s'attifer. ~putzen parer, attifer. ~quellen sourdre, jaillir. ~ragen sortir, faire saillie. ~recken avancer, tendre. ~reden, frei h. parler franchement; *f.* ~reden se tirer d'affaire, se disculper. ~reichen faire passer au dehors. ~reißen arracher; *fig.* tirer d'affaire; *f.* ~reißen se tirer d'affaire. ~reiten sortir à cheval. ~rennen se précipiter au dehors. ~rollen rouler dehors. ~rücken avancer; *fam.* Geld h. tirer la bourse, s'exécuter; *intr.* sortir; *fam.* mit et. h. montrer qc.; mit der Sprache h. trancher le mot, s'expliquer clairement. ~rufen prier (q.) de sortir; (Schauſpieler) rappeler; die Wache h. crier aux armes; *intr.* crier par une ouverture. ~ſagen avouer. ~ſchaffen transporter dehors; beſeitigen faire disparaître. ~ſchallen *intr.* retentir au dehors. ~ſchauen *intr.* regarder dehors. ~ſcheren, *f.* h. décamper, plier bagage. ~ſchicken envoyer dehors. faire sortir. ~ſchieben pousser dehors. ~ſchießen tirer (par une ouverture); *intr.* s'élancer dehors. ~ſchlagen faire sortir

en frappant; *fig.* (verdienen) gagner, profiter; seine Kosten h. faire ses frais. **H~schlagen** *n* der Flamme aus dem Schornstein crachement *m* de feu par la cheminée. **~schleichen**, ſ. h. sortir furtivement. **~schleppen** traîner dehors. **~schmeißen** mettre à la porte. **~schneiden** couper, retrancher. **~schöpfen** puiser. **~schütteln** faire sortir en secouant. **~schütten** verser, répandre. **~schwimmen** sortir à la nage. **~ſehen** regarder dehors. **~ſetzen** mettre dehors. **~ſprengen** faire sortir; *intr.* sortir au galop. **~ſpringen** *intr.* s'élancer dehors, jaillir. **~ſpritzen** faire jaillir; *intr.* jaillir. **~ſprudeln** jaillir, bouillonner. **~ſtecken** (Fahnen) arborer. **~ſtehlen** enlever furtivement, escamoter; ſ. **~ſtehlen** s'esquiver, s'éclipser. **~ſteigen** descendre, sortir. **~ſtellen** mettre dehors; ſ. **~ſtellen** se montrer; es *gat* ſ. **~geſtellt**, daß ... il a été constaté que ... **~ſtoßen** pousser dehors. **~ſtottern** proférer en balbutiant. **~ſtrecken** (die Zunge) allonger. **~ſtreichen** effacer; *fig.* rühmen vanter, prôner. **~ſtrömen** s'écouler à grands flots. **H~ſtrömen** *n* écoulement *m*. **~ſtürmen** sortir avec impétuosité. **~ſtürzen** (ſ. se) précipiter dehors. **~ſuchen** choisir. **~tragen** porter dehors. **~treiben** chasser, expulser. **~treten** sortir. **H~treten** *n* sortie *f*; beim H. en sortant. **~tröpfeln**, **~tropfen** *intr.* dégoutter, distiller. **~tun** mettre dehors. **~wachſen**, aus der Erde h. sortir de terre; er iſt aus ſeinen Kleidern **~gewachſen** ses habits lui deviennent trop étroits; *fam.* das wächſt mir zum Halſe ~ cela finit par m'ennuyer. **~wagen**, ſ. h. oser sortir. **~wälzen** rouler dehors. **~waſchen** enlever (en lavant). **~werfen** jeter dehors; j. h. mettre q. à la porte. **~wickeln** développer; *fig.* (ſ. se) tirer d'affaire. **~winden** retirer (en tournant); ſ. **~winden** se tirer d'affaire. **~wollen** vouloir sortir; *fig.* mit der Sprache nicht h. hésiter à s'expliquer, tourner autour du pot. **~würgen** vomir avec des efforts. **~zahlen** payer de retour. **~zerren** tirer dehors. **~ziehen** tirer dehors; (Zähne) arracher; (Bäume) déraciner; (Saft) extraire; *fig.* tirer d'embarras; *intr.* sortir; ſ. **~ziehen** se tirer d'affaire. **H~ziehen** *n* extraction *f*, sortie *f*.

herb (vom Geſchmack) âpre, rude; **~er Wein** vin sec; *fig.* amer.

Herba'rium *n*, **~s**, ...rien, herbier *m*.

Her'be *f*, **~**, âpreté, aigreur.

herbei' ici, de ce côté-ci; **~! venez ici! approchez!**

herbei'‖bringen apporter, amener. **~drängen**, ſ. h. (s')approcher avec empressement. **~eilen** accourir. **~fliegen** arriver en volant; *fig.* accourir. **~führen** amener; *fig.* causer, faire naître. **~holen** aller chercher. **~kommen** arriver. **~können** pouvoir (s')approcher. **~kriechen** (s')approcher (en rampant). **~laſſen**, ſ. h. consentir (à faire qc.). **~laufen** accourir. **~locken** attirer. **~machen**, ſ. h. (s')approcher. **~rufen** appeler, faire venir. **~ſchaffen** faire venir, procurer. **~ſchleichen** (ſ. s') approcher tout doucement. **~ſchleppen** traîner. **~ſtrömen** arriver en masse, affluer. **H~ſtrömen** *n* affluence *f*. **~ſtürzen** accourir précipitamment. **~winken** faire signe (à q.) de venir. **~wünſchen** souhaiter (que qc. arrive). **~ziehen** attirer; *intr.* arriver, (s')approcher.

her'bemühen engager à venir; ſ. **~** se donner la peine de venir.

Her'berge *f*, **~**, **~n**, asile *m*; Nachtlager gite *m*; Wirtshaus auberge.

her'bergen loger.

Her'bergs‖mutter *f* (**~vater** *m*) mère (père) des compagnons.

her'‖beſtellen mander, citer, faire venir. **~beten** réciter (machinalement). **~bewegen** agencer.

Herb'heit *f* âpreté.

her'‖bitten prier de venir. **~bringen** apporter, amener.

Herbſt *m*, **~eS**, **~e**, automne; arrière-saison *f*; im **~** en automne; *fig.* déclin (de la vie). **~abend** *m* soirée *f* d'automne. **h~en** moissonner, récolter; (vom Weine) vendanger; es herbſtet l'automne se fait sentir. **h~lich** automnal, d'automne; es wird h. nous entrons en automne. **~ling** *m*, **~s**, **~e**, fruit d'automne, bête tardive. **~luft** *f* air automnal. **~monat** *m* mois d'automne, septembre. **~zeitloſe** *f* colchique *m* d'automne.

her'buchſtabieren épeler.

Herd *m*, **~eS**, **~e**, foyer; Aſchenherd cendrier; Vogelherd aire *f*; (der Exploſion) centre; ſeinen eigenen **~** haben avoir son chez-soi; weder Haus noch **~** haben n'avoir ni feu ni lieu; e-n eigenen **~** gründen s'établir.

Her'de *f*, **~**, **~n**, troupeau *m*.

her'den‖reich riche en troupeaux. **~weiſe** par troupeaux.

Herd'platte *f* sole.

He're *f* Junon.

her'eilen accourir.

herein' en dedans; b. draußen **~** du dehors; **~! entrez! ~begeben**, ſ. h. entrer. **~bekommen** parvenir à faire entrer. **~bemühen**, j. h. donner à q. la peine d'entrer. **~bemühen**, ſ. h. se donner la peine d'entrer. **~bitten** prier d'entrer. **~blicken** regarder (dans ...). **~brechen** pénétrer (dans ...); (b. Ereigniſſen) arriver subitement; s'approcher; bei **~brechender** Nacht à la tombée de la nuit. **~bringen** pénétrer. **~dürfen** avoir la permission d'entrer. **~fahren** faire entrer; *intr.* entrer (en voiture, en bateau). **~fallen** tomber dedans; *fig.* (angeführt werden) donner dedans; j. h. laſſen mettre q. dedans; auf et. h. se tromper dans une spéculation. **~fliegen** entrer en volant. **~fließen** entrer en coulant. **~führen** introduire. **~geben** faire passer (dans ...). **~gehen** entrer. **~holen** faire entrer, chercher. **~kommen** entrer. **~können** pouvoir entrer. **~laſſen** laisser entrer. **~laufen** entrer en courant; (b. Flüſſigkeiten) couler (dans ...). **~legen** mettre dedans; *fig.* anführen enfoncer, emballer (q.), mettre (q.) dedans. **~leiten** conduire (dans ...), faire entrer. **~leuchten** jeter ses rayons (dans ...); jm. h. éclairer q. **~locken** engager à entrer. **~nehmen** mettre dedans, faire entrer. **~ragen** pénétrer (dans ...). **~regnen**, es regnet in das Zimmer **~** la pluie entre dans la chambre. **~rennen** entrer précipitamment. **~rücken** faire entrer (en poussant); e-e Zeile h. reculer une ligne; *intr.* entrer. **~rufen** appeler (q.). **~ſchaffen** faire entrer. **~ſcheinen** pénétrer (dans ...). **~ſchicken** envoyer (dans ...). **~ſchießen** tirer (dans ...), se précipiter (dans ...). **~ſchleichen**, ſ. h. se glisser (dans ...). **~ſchleppen** traîner (dans ...). **~ſchneien**, es ſchneit in das Zimmer **~** la neige entre dans la chambre; *intr.* arriver tout à coup, tom-

ber des nues. ~sehen regarder (dans ...). ~springen entrer en sautant. ~stehlen, ſ. h. entrer furtivement. ~stellen mettre dedans. ~strömen entrer à flots [en foule]. ~stürzen entrer précipitamment. ~tragen porter dedans. ~treiben forcer d'entrer. ~treten entrer. ~werfen jeter dedans. ~wollen vouloir entrer. ~ziehen entraîner (dans ...), faire entrer; *intr.* quitter qc. pour rentrer à ...

her'‖erzählen raconter en détail. ~fahren arriver en voiture [bateau]. H~fahrt *f*, auf der H. nach Paris en faisant le voyage à Paris. ~fallen, über j. h. fondre sur q.; *fig.* déchirer q. à belles dents. ~fließen (s')approcher en coulant. ~führen amener.

Her'gang *m* approche *f*; beim ~ en venant; *fig.* Verlauf marche *f*, les détails.

her'‖geben donner; ſ. zu et. h. se prêter à qc. ~gebracht S. ~ bringen; *fig.* usité. ~gehen venir; hinter (vor) jm. h. suivre (précéder) q.; *fam.* über et. h. s'occuper de qc.; da geht es luſtig her on y mène joyeuse vie; es ging sehr scharf her il fit fort chaud; es geht armſelig bei ihm her il vit pauvrement; es geht über mich her on en est sur mon compte. ~gehören être à sa place. ~geleiten conduire ici. ~geraten venir par hasard. ~halten tendre, présenter; *intr.* h. müſſen, sein Beutel hat h. müſſen il a été obligé de payer. ~holen aller chercher.

He'ring *m*, ~s, ~e, hareng; friſcher ~ hareng frais; geräucherter ~ hareng saur [fumé]; *fig.* wie die ~e zuſammengepreßt serrés comme des harengs en caque.

He'ring‖büſe *f* buse, trinquart *m*. ~fang *m* harengaison *f*. ~netz *n* harenguière *f*. ~smilch *f* laite. ~tonne *f* caque. ~weib *n* harengère *f*. ~zeit *f* harengaison.

her'kommen venir; kommen Sie her! venez ici! approchez! *fig.* herrühren provenir; abgeleitet werden dériver. H~ *n* venue *f*; Ankunft arrivée *f*; *fig.* Abſtammung origine *f*, extraction *f*; Gebrauch coutume *f*.

her'kömmlich usité; überliefert traditionnel; das iſt ſo ~ c'est la coutume; ~es Recht droit coutumier.

her'‖können pouvoir (s')approcher. ~kriegen *fam.* prendre, trouver.

Her'kules *m* Hercule; *fig.* wie ~ am Scheidewege comme l'âne de Buridan. ~arbeit *f* travail *m* d'Hercule, ahan *m*.

her'kuliſch herculéen, athlétique.

Her'kunft *f*, ~, arrivée; *fig.* Abſtammung origine, famille.

her'‖lallen dire en bégayant. ~langen passer. ~laſſen permettre de venir. ~laufen accourir; *fam.* ~gelaufene Leute des aventuriers, des vagabonds. ~legen mettre ici. ~leiern psalmodier. ~leiten, conduire ici; *fig.* ableiten dériver; folgern déduire. ~locken attirer. ~machen, ſ. h. tomber (sur qc.).

Hermandad' *f*, ~, die heilige ~ la Sainte-Hermandad.

Her'manfried *m* Hermanfroi.

Her'mann *m* Armand, Arminius. ~sdenkmal *n*, ~es, monument *m* d'Arminius. ~sſchlacht *f* bataille dans la forêt de Teutobourg.

Her'marſch *m* marche *f* vers ce lieu-ci; auf unſerem ~e en venant ici.

Her'me *f*, ~, ~n, hermès *m*.

Hermelin' *n*, ~s, ~e, hermine *f*. ~pelz *m* hermine *f*.

Her'menſäule *f* hermès *m*.

Her'mes *m* Hermès, Mercure.

Herme'tiſch hermétique.

Hermi'ne *f* Armande.

her'‖murmeln marmotter machinalement. ~müſſen être obligé de venir. ~nach' après cela, ensuite. ~nehmen prendre; entlehnen puiser. ~nennen énumérer; anführen citer.

hernie'der en bas, vers le bas; S. herab. ~fahren, ~kommen descendre. ~laſſen descendre, abaisser. ~ſehen voir [regarder] en bas. ~ſteigen descendre.

Hero'd‖es *m* Herode. ~ian *m* Hérodien. ~ias *f* Hérodiade.

Hero'enalter *n* âge *m* héroïque.

Hero'in *f* héroïne.

hero'iſch héroïque.

Heroi'smus *m*, ~, héroïsme.

He'rold *m*, ~es, ~e, héraut; Bote messager; Verkünder proclamateur. ~samt *n* charge *f* de héraut. ~ſtab *m* caducée.

He'ronsbrunnen *m* fontaine *f* de Héron.

He'ros *m*, ~, Hero'en, héros

Hero'ſtratus *m* Érostrate.

her'plappern débiter machinalement.

Herr *m*, ~n, ~en, maître; Beſitzer propriétaire, maître; (als Titel) monsieur; (beim Tanzen) cavalier; niemand kann zwei ~en dienen on ne saurait sonner les cloches et aller à la procession; ſein eigener ~ sein être son maître, ne dépendre de personne; ſeinen ~n finden trouver à qui parler; für ~en côté des hommes; gnädiger ~ monseigneur; der ~ der Heerſcharen le Dieu des armées; mit großen ~en iſt nicht gut Kirſchen eſſen amitié des grands n'est pas héritage; wie der ~, ſo der Knecht tel maître, tel valet; ſtrenge ~en regieren nicht lange la trop grande sévérité n'est pas de durée; den großen ~n ſpielen trancher du grand seigneur; ~ über Leben u. Tod ſein avoir droit de vie et de mort; Ihr ~ Vater monsieur votre père; vornehmer ~ seigneur; ~ werden se rendre maître (de qc.).

Herr'chen *n*, ~s, ~, petit monsieur.

her'‖rechnen compter. ~reichen donner, présenter.

Her'reiſe *f* voyage *m* vers ce lieu-ci; auf meiner ~ en venant ici.

her'reiſen venir ici.

Her'ren‖anzug *m* habit d'hommes. ~arbeit *f*, Fronarbeit corvée; (v. Schneidern) H. machen travailler pour hommes. ~bad *n* bain *m* pour hommes. ~bekanntſchaft *f*, H. ſuchen chercher la connaissance de messieurs. ~dienſt *m* corvée *f*; H. geht vor Gottesdienſt le service du maître avant tout. ~geſellſchaft *f* société de messieurs. ~gunſt *f* faveur des grands. ~haus *n* maison *f* seigneuriale, manoir *m*; chambre *f* des seigneurs. ~hof *m* propriété *f* seigneuriale. h~los qui n'appartient à personne; h~loſes Geſindel des vagabonds *m pl*; h~loſes Gut bien *m* épave; h~loſes Gepäck bagages abandonnés. ~loſigkeit *f*, ~, abandon *m*. ~meiſter *m* maître de l'ordre Teutonique. ~moden *f pl* modes masculines. ~rad *n* bicyclette *m* d'homme. ~recht *n* droit *m* du maître. ~ſitz *m* résidence *f* d'un seigneur, manoir.

Herr'gott *m* Dieu; der liebe ~ le bon Dieu. ~ſchnitzer *m* sculpteur qui fait des images de Dieu.

her'richten apprêter, préparer.

Her'rin *f* maîtresse.

her'riſch impérieux, despotique; *adv.* en maître, avec hauteur.

Her'ritt *m*, auf meinem ~ en venant ici.

Herr'lein *n*, ~s, ~, petit seigneur.

herr'lich magnifique, brillant; köſtlich délicieux, excellent. **H~keit** *f* magnificence, pompe; splendeur; *fam.* das iſt die ganze H. voilà tout; Ew. H. Votre Seigneurie.

Herrn'huter *m* hernute, frère morave. **~gemeinde** *f* communauté des frères moraves. **~tum** *n*, **~s**, hernutisme *m*.

Herr'ſchaft *f*, Gewalt domination; Macht empire *m*, pouvoir *m*; Gebiet seigneurie, terre seigneuriale, domaine *m*; die ~ führen gouverner, exercer le pouvoir; (im Hauſe) le maître et la maîtresse; e-e gute ~ haben avoir de bons maîtres; meine ~en! messieurs et mesdames! die hohen ~en ces messieurs et ces dames.

herr'ſchaftlich seigneurial; **~e** Wohnung grand et bel appartement; **~er** Wagen équipage de maître.

Herrſch'||begierde *f* envie de régner; Ehrgeiz ambition. **h~begierig** avide de dominer; ehrgeizig ambitieux.

herr'ſchen régner, dominer; zum H~ geboren né pour commander; es herrſcht e. heftiger Wind il fait un vent violent.

Herr'ſcher *m* souverain; Fürſt prince; Gebieter maître. **~befugnis** *f* droit *m* du souverain. **~blick** *m* regard de maître. **~gabe** *f* talent *m* de commander. **~geiſt** *m* esprit dominateur. **~gemeinſchaft** *f* union personnelle. **~gewalt** *f* autorité souveraine. **~haus** *n* dynastie *f*. **~in** *f* souveraine, princesse, maîtresse. **~ſitz** *m* résidence *f* du souverain. **~ſtab** *m* sceptre. **~ſtuhl** *m* trône. **~wille** *m* volonté souveraine. **~zeichen** *n pl* emblèmes *m pl* de la dignité souveraine.

Herrſch'||ſucht *f* esprit dominateur. **h~ſüchtig** impérieux.

her'||rücken approcher. **~rufen** appeler. **~rühren** provenir; abgeleitet werden dériver. **~ſagen** réciter, dire; das H~ſagen la récitation. **~ſchicken** envoyer ici. **~ſchießen** tirer de ce côté. **~ſchleichen** se glisser ici; ſ. **~ſchleichen** (s')approcher furtivement. **~ſchleppen** traîner ici. **~ſchreiben**, ſ. h. dater. **~ſchreiten** (s')approcher lentement. **~ſehen** regarder ici. **~ſetzen** mettre ici; ſ. **~ſetzen** s'asseoir ici. **~ſingen** chanter sans expression. **~ſtammeln** réciter en balbutiant. **~ſtammen**, v. jm. h. descendre de q.; abgeleitet werden dériver.

Her'ſtammung *f* descendance, origine; Ableitung dérivation.

her'||ſtellbar possible à faire. **~ſtellen** placer ici; machen faire, fabriquer; (Öffnungen, Wege) pratiquer; (e-e Fernſprechverbindung) rétablir.

Her'ſteller *m* fabricant.

Her'ſtellung *f* fabrication; Wiederherſtellung rétablissement *m*. **~skoſten** *pl* frais *m pl* de fabrication. **~spreis** *m* prix de revient [de fabrication].

her'||ſtottern réciter en balbutiant. **~ſtrömen** affluer. **~tragen** apporter. **~treiben** chasser [pousser] de ce côté-ci; vor ſ. h. chasser devant soi. **~treten** avancer, (s')approcher.

Herꝛſche Wellen *f pl* ondes hertziennes; Fernſprechen durch **~ ~** radiotéléphonie *f*.

herü'ber de ce côté-ci, par ici. **~bringen** apporter de ce côté. **~kommen** venir de ce côté. **~ reichen** passer. **~tragen** porter de ce côté.

He'ruler *m* Hérule.

herum', um die Stadt **~** autour de la ville; rund[rings]**~** tout autour; um die Ecke **~** ſein avoir tourné le coin de la rue; immer um j. **~** ſein être toujours auprès de q.; die Reihe **~** chacun à son tour; dort **~** par là. **~balgen**, ſ. h. se chamailler, se battre. **~beißen**, ſ. h. se chamailler. **~bekommen** parvenir à mettre (autour de qc.); *fam.* j. h. faire changer d'avis à q., retourner q. **~biegen** courber. **~binden** lier (autour de qc.). **~bringen** tourner; *fam.* j. h. faire changer d'avis à q., retourner q.; *fig.* verbreiten répandre, colporter. **~bummeln** flâner. **~drehen** tourner; *fig.* jm. die Worte im Munde h. donner un faux sens aux paroles; ſ. **~drehen** (ſe) tourner; ſ. im Kreiſe h. pirouetter. **~fahren**, um die Stadt h. faire le tour de la ville; um e. Vorgebirge h. doubler un cap; *fam.* (mit den Händen) gesticuler. **~flattern** voltiger. **~fliegen**, um e. Haus h. voler autour d'une maison. **~fließen** couler (autour de qc.). **~fragen** demander à tout le monde; überall h. s'informer partout. **~führen** conduire autour de qc.; j. an der Naſe h. mener q. par le nez, duper q. **~geben** faire circuler. **~gehen**, um die Stadt h. faire le tour d'une ville; um den heißen Brei h. tourner autour du pot; *fig.* es geht e. Gerücht **~** il court un bruit; das geht mir im Kopfe **~** cela me roule dans l'esprit. **~jagen** faire courir çà et là, poursuivre; *intr.* galoper. **~kommen** faire le tour (de qc.); viel h. voyager beaucoup, parcourir le monde; *fam.* venir ici. **~ können** pouvoir faire le tour. **~kramen** fouiller. **~kriechen**, *fig.* in allen Winkeln h. fureter dans tous les coins. **~kriegen** *fam.* faire changer d'avis (à q.), retourner (q.). **~laufen** courir (autour de qc.), faire le tour (de qc.). **~legen** mettre (autour de qc.); ſ. **~legen** se coucher autour de ... **~liegen** être placé (autour de qc.); die **~liegenden** Berge les montagnes environnantes; umherliegen être dispersé, traîner. **~prügeln**, ſ. h. se battre, se chamailler. **~reichen** faire passer; *intr.* être assez long pour passer autour. **~ reiſen**, um die Erde h. faire le tour du monde; umherreiſen voyager. **~reiten** faire le tour (de qc.); se promener à cheval; *fig.* auf et. h. être toujours à cheval sur qc.; auf jm. h. en vouloir à q. **~rennen** courir (autour de qc.); courir çà et là. **~rühren** remuer. **~ſchauen** regarder de tous côtés. **~ſchicken** faire circuler (qc.); envoyer çà et là. **~ſchlagen** mettre (autour de qc.); ſ. **~ſchlagen** se battre, être aux prises (avec q.). **~ſchlängeln**, ſ. h. serpenter (autour de qc.). **~ſchleichen** (ſ.) se glisser (autour de qc.); umherſtreifen rôder, flâner; (mühſam) se traîner. **~ſchlendern** se promener lentement, flâner; das H~ſchlendern la flânerie. **~ ſchleppen** traîner çà et là; mit ſ. h. trimbaler. **~ſchlingen** passer (autour de qc.). **~ſchwärmen** rôder, flâner. **~ſchweifen** courir çà et là, rôder. **~ſehen** regarder de tous côtés. **~ſitzen** être assis autour de ... **~ſpähen** guetter de tous côtés. **~ſpazieren** se promener, flâner. **~ſpielen** jouer quelques reprises. **~ ſpringen** sauter (autour de qc.); umherſpringen sauter çà et là; *fig.* mit jm. h. se moquer de q.; (vom Winde) tourner. **~ſtehen** être placé autour de ..., entourer (qc.); umherſtehen être placé çà et là, être mal rangé; *fam.* müßig h. muser, bayer aux corneilles. **~ſtöbern** fureter, fouil-

ler. ~stoßen pousser çà et là. ~streichen rôder, flâner. H~streicher *m* vagabond, flâneur. ~streifen rôder, flâner. ~streiten, ſ. h. se disputer. ~streuen répandre autour de ...; répandre çà et là. ~tanzen danser autour de ...; zweimal h. faire deux tours; *fig.* jm. auf der Naſe h. se moquer de q. ~tappen tâtonner; daß H~tappen le tâtonnement. ~taſten tâter partout. ~tragen porter çà et là, colporter. ~treiben chasser de côté et d'autre; *intr.* flotter; ſ. ~treiben courir çà et là, flâner, rôder; ſ. nachts h. ribler. H~treiber(in *f*) *m* flâneur (flâneuse). ~trödeln lanterner. ~tummeln (Pferde) faire manœuvrer; *fig.* (Leute) tenir en haleine; ſ. ~tummeln se donner du mouvement. ~wälzen (ſ. se) rouler. ~werfen jeter autour de ...; jeter çà et là; ſ. ~werfen se tourner brusquement. ~wickeln rouler (autour de ...). ~wühlen fouiller. ~zanken, ſ. h. se disputer. ~zerren tirailler. ~ziehen tirer autour de ...; *intr.* um e-e Stadt h. faire le tour d'une ville; umherziehen se promener; in der Welt h. rouler dans le monde; ſ. um et. h. entourer qc. H~ziehen *n* vie errante [vagabonde]. ~ziehend ambulant; (v. Strolchen) vagabond.

herun'ter en bas, à bas; vom Berge ~ du haut de la montagne; v. oben ~ de haut en bas; ~ mit dem Schwätzer! à bas le parleur!

herun'ter... S. auch herab...; ~bringen porter en bas; *fig.* zugrunde richten ruiner; ſchwächen affaiblir. ~kanzeln tancer vertement. ~machen ôter; *fig.* réprimander, chapitrer; (Bücher) déprécier. ~reißen arracher; *fig.* déchirer à belles dents. ~ſchlagen abattre. ~ſchrauben baisser.

hervor', vorwärts en avant; heraus dehors. ~blicken regarder de derrière; *fig.* se montrer, paraître. ~brechen sortir tout à coup; aus den Wolken h. percer les nuages; aus dem Engpaſſe ~ déboucher d'un défilé; *fig.* éclater. ~bringen produire; erregen faire naître, engendrer; herausbringen proférer. H~bringung *f* production. ~drängen pousser en avant; ſ. ~drängen se faire jour; *fig.* se faire remarquer. ~bringen sortir (avec violence). ~gehen sortir; *fig.* naître, provenir; ſ. ergeben résulter, s'ensuivre. ~heben faire ressortir, donner du relief (à qc.); (v. Farben) accuser; et. beſonders h. insister sur qc. ~holen chercher. ~kehren mettre en évidence, faire ressortir. ~kommen sortir, paraître. ~können pouvoir sortir. ~quellen sourdre, jaillir. ~ragen saillir, avancer; *fig.* se distinguer. H~ragen *n* saillie *f*, proéminence *f*; *fig.* Überlegenheit supériorité *f*. ~ragend éminent, proéminent. ~rufen faire sortir; *fig.* (ins Leben rufen) faire naître; hervorbringen produire; verurſachen causer; (Bewunderung) exciter; (Lichtbilder) développer. H~rufer *m* développateur, révélateur. ~ſprießen pousser, germer. ~ſpringen sauter en avant; hervorragen saillir, faire saillie. ~ſprudeln jaillir. ~ſtechen faire saillie; *fig.* se faire remarquer, se distinguer. ~ſtehen s'avancer, saillir. ~ſtoßen pousser (en avant). ~ſtrecken tendre en avant. ~ſtürzen sortir brusquement. ~ſuchen chercher; *fig.* exhumer, déterrer. ~treten sortir des rangs, s'avancer; faire saillie, être proéminent; *fig.* se détacher, ressortir; (v. Farben) s'accuser. ~tun, ſ. h. se faire remarquer, se distinguer. ~zaubern faire naître par enchantement. ~ziehen tirer dehors, faire sortir; *fig.* j. aus der Verborgenheit h. tirer q. de l'obscurité.

her'||wagen, ſ. h. oser venir. ~wärts vers ici, de ce côté. H~weg *m*, ~es, venue; auf dem Herwege en venant ici. ~werfen jeter vers ici. ~winken, ſ. h. faire signe à q. de venir ici. ~wollen vouloir venir ici.

Herz *n*, ~ens, ~en, cœur *m*; ſein ~ von jm. abwenden retirer son affection à q.; et. auf dem ~en haben avoir qc. sur le cœur; ſein ~ ausſchütten décharger son cœur; jm. ſein ~ ausſchütten s'ouvrir à q.; das bricht mir das ~ cela me brise [fend] le cœur; ich kann es nicht übers ~ bringen, das zu tun je ne saurais me résoudre à faire cela; j. an ſein ~ drücken presser [serrer] q. contre son cœur; ſ. e. ~ faſſen prendre courage; das ~ auf dem rechten Fleck haben avoir le cœur bien placé; von ganzem ~en du fond du cœur; das geht mir zu ~en cela me touche au cœur; v. ~en gern de bon cœur; j. in ſein ~ geſchloſſen haben porter q. au fond de son cœur; Gott erforſcht die ~en Dieu sonde les cœurs; jm. von ~en gut ſein aimer q. de tout son cœur; Hand aufs ~! la main sur la conscience! ſein ~ an et. hängen mettre son cœur à qc.; mir klopft das ~ le cœur me bat; das kommt nicht v. ~en cela ne passe pas le nœud de la gorge; da lacht e-m das ~ quel montjoie! jm. et. ans Herz legen recommander chaudement qc. à q.; das liegt mir am ~ cela me tient au cœur; wes das ~ voll iſt, des geht der Mund über de l'abondance du cœur la bouche parle; (ſ.) et. zu ~en nehmen prendre qc. à cœur; das ~ iſt mir ſchwer j'ai le cœur gros; jm. das ~ ſchwer machen faire de la peine à q.; ſie ſind e. ~ u. e-e Seele ils ne font qu'un cœur et qu'une âme; zum ~en ſprechen parler au cœur; es [da] fällt mir e. Stein vom ~en je suis débarrassé d'un grave souci; unter dem ~en tragen porter dans son sein; das tut mir im ~en weh j'en ai le cœur gros [navré]; wie iſt (es) dir ums ~? comment te sens-tu? es iſt mir leichter ums ~ je me sens soulagé; er ſpricht, wie es ihm ums ~ iſt il parle à cœur ouvert; ich will es vom ~en haben je veux en avoir le cœur net; mir wurde warm ums ~ mon cœur fut ému; er hat das ~ auf der Zunge il a le cœur sur les lèvres.

Herz'ader *f* aorte, veine cardiaque.

her'zählen énumérer.

herz'allerliebſt charmant. H~e(r) *m* bien-aimé. [chantement.

her'zaubern faire venir par en-

Herz'||balſam *m* baume cordial. ~beklemmung *f* serrement *m* du cœur. ~beutel *m* péricarde. ~beutelentzündung *f* péricardite. ~beutelwaſſerſucht *f* hydropisie du péricarde. ~blatt *n* petite feuille *f* centrale; Liebling mignon *m*, favori *m*. ~blättchen *n* mignon *m*, mignonne *f*. ~blut *n* sang *m* du cœur. H~brechend navrant. ~chen *n*, ~s, ~, petit cœur; *fam.* mein H. mon cœur. ~drücken *n* serrement *m* du cœur.

Herzegowi'na *f*, ~, l'Herzégovine.

her'zeigen montrer; *intr.* montrer par ici.
Her'zeleid *n* crève-cœur *m*.
her'zen caresser.
Her'zens‖angelegenheit *f* affaire du cœur. ~angſt *f* angoisse. ~bruder *m* frère chéri. ~freude *f* grande joie, plaisir *m* extrême. ~freund(in *f*) *m* ami(e) du cœur, ami(e) intime. H~froh bien joyeux. ~grund *m*, aus H. de tout mon (ton, son) cœur. H~gut très bon; er iſt e. h~guter Menſch il est bon enfant. ~güte *f*, ~, bonté du cœur. ~junge *m*, ~kind *n* enfant chéri. ~königin *f*, das iſt ſeine H. c'est la reine de ses pensées. ~kummer *m* chagrin secret, peine *f* du cœur. ~kundige(r) *m* scrutateur des cœurs. ~luſt *f* joie intime; nach H. à cœur joie. ~qual *f* grand tourment. ~ſprache *f* langage *m* du cœur. ~wunſch *m* désir ardent, vœu.
Herz'entzündung *f* cardite.
herz'‖erfreuend qui réjouit le cœur. ~ergreifend navrant. ~erhebend sublime. ~erquickend qui rafraîchit le cœur.
Herz'‖erweiterung *f* dilatation du cœur. ~fell *n* péricarde *m*. h~förmig en forme de cœur, cardiacé; (v. Blättern) cardiforme. ~grube *f* creux *m* de l'estomac. h~haft courageux, résolu; kühn hardi, intrépide; tüchtig vigoureux. ~haftigkeit *f*, ~, courage *m*, hardiesse, intrépidité.
her'ziehen attirer, engager à venir ici; *intr.* venir demeurer ici; vor jm. ~ précéder q.; *fig.* über j. ~ se railler de q.
her'zig *fam.* chéri, bien-aimé.
herz'innig intime, cordial.
Herz'‖kammer *f* ventricule *m* du cœur. ~kirſche *f* bigarreau *m*. ~kirſchenbaum *m* bigarreautier. ~klappe *f* valvule du cœur. ~klappenfehler *m* lésion *f* de la valvule du cœur. ~klopfen *n* battement *m* de cœur, palpitations *f pl* du cœur. ~krankheit *f* maladie du cœur.
herz'lich cordial, sincère; liebevoll affectueux; ~ lachen rire de bon cœur; ~ gern très volontiers, avec le plus grand plaisir; ~ ſchlecht détestable; das tut mir ~ leid j'en suis désolé. H~keit *f*, ~, cordialité.
herz'lieb bien-aimé, mignon. H~chen *n* mignonne *f*, chère amie.
herz'los sans cœur, sans entrailles. Herz'loſigkeit *f*, ~, insensibilité.
Herz'meßapparat *m* orthoradiographe. [duchesse.
Herz'og *m*, ~es, ~e, duc. ~in *f*
Her'zogenbuſch *n* Bois-le-Duc *m*.
her'zoglich ducal.
Her'zogs‖titel *m* titre de duc. ~würde *f* dignité ducale.
Her'zogtum *n*, ~es, ...tümer, duché
herz'ſchlächtig poussif. [*m*.
Herz'‖ſchlächtigkeit *f*, ~, pousse. ~ſchlag *m* battement du cœur; (Schlaganfall) apoplexie *f* du cœur. ~ſchwäche *f* faiblesse de cœur. h~ſtärkend cordial, cardiaque. ~ſtärkung *f* réconfortation. ~tätigkeit *f* action du cœur.
herzu' par ici, de ce côté.
herzu... S. herbei.
Herz'‖verfettung *f* dégénération graisseuse du cœur. ~vergrößerung *f* hypertrophie du cœur. ~weh *n* mal *m* de cœur; *fig.* chagrin *m*. h~zerreißend navrant.
Heſe'kiel ...*kiɛl m* Ezéchiel.
Heſperi'den *f pl* Hespérides. ~apfel *m* fruit des Hespérides.
Heſ'perus *m*, ~, étoile *f* du soir.
Heſ'ſe *m*, ~n, ~n, Hessois.
Heſ'ſen *n* la Hesse.
Heſ'ſen-Darmſtadt *n* (le grand-duché de) Hesse-Darmstadt *f*.
Heſ'ſen-Kaſſel *n* la Hesse électorale.
heſ'ſiſch hessois, de (la) Hesse.
Hetär're *f*, ~, ~n, hétaire.
Hetärie' *f*, ~, ~n, hétairie, hétérie.
Heterodoxie' *f*, ~, ~n, hétérodoxie.
Het'man *m*, ~s, ~e, hetman, chef des cosaques.
Heß'e *f*, ~, ~n, chasse à courre; *fig.* Verfolgung persécution; große Eile précipitation.
heß'en chasser; den Hirſch ~ courre le cerf; e-n Haſen ~ courir un lièvre; zu Tode ~ mettre aux abois, forcer; *fig.* verfolgen persécuter; quälen tourmenter; antreiben exciter; die Hunde auf j. ~ haler les chiens après q.; mit allen Hunden gehetzt fourré de malice.
Heß'er *m* piqueur; *fig.* instigateur.
Heß'‖hund *m* chien courant. ~jagd *f* chasse à courre. ~peitſche *f* fouet *m* de piqueur.
Heu *n*, ~es, foin *m*; ~ machen faucher les foins; *fig.* Geld wie ~ haben être tout cousu d'argent.
Heu'‖baum *m* arbre (pour retenir le foin). ~binder *m* botteleur. ~boden *m* grenier à foin. ~bündel *n* botte *f* de foin.
Heuchelei' *f*, ~, ~en, hypocrisie.
heu'cheln feindre, affecter; *intr.* faire l'hypocrite, feindre. H~ *n* hypocrisie *f*, feinte *f*.
Heuch'ler(in *f*) *m* hypocrite.
heuch'leriſch hypocrite; *adv.* en hypocrite.
heu'en faner. H~ *n* fanage *m*.
Heu'er *m* faneur. ~ *f*, ~, paye.
heu'er cette année.
heu'ern affréter; werben engager
Heu'‖ernte *f* fenaison. ~fieber *n* fièvre *f* des foins. ~gabel *f* fourche (à faner). ~haufen *m* meule *f* (de foin).
Heul'boje *f* bouée hurleuse.
heu'len hurler; der Wind heult le vent gémit; *fam.* pleurnicher. H~ *n* hurlement *m*, gémissement *m*; *fam.* pleurnicherie *f*.
Heu'ler *m* hurleur; *fam.* pleurnicheur.
Heu'‖machen *n* fanage *m*. ~macher(in *f*) *m* faneur (faneuse). ~mäher *m* faucheur. ~markt *m* marché au foin. ~monat *m* juillet. ~ochs *m fam.* rustre, lourdaud. ~pferd *n* sauterelle *f*; *fam.* Tölpel rustre *m*, lourdaud *m*. ~rechen *m* fauchet.
heu'rig de cette année.
Heurik'if *f*, ~, art *m* de découvrir.
heurik'iſch recherchant.
Heu'‖ſcheuer *f*, ~ſcheune *f*. ~ſchuppen *m* fenil *m*. ~ſchnupfen *m* rhume des foins. ~ſchober *m* meule *f* (de foin). ~ſchrecke *f*, ~, ~n, sauterelle. ~ſchreckenſchwarm *m* nuée *f* de sauterelles. ~ſtadel *m* grange *f*.
heu'te aujourd'hui; noch [gleich] ~ dès aujourd'hui; noch ~ [immer] encore aujourd'hui; v. ~ an gerechnet à dater de ce jour, à partir d'aujourd'hui; ~ iſt Montag c'est aujourd'hui lundi; ~ früh, ~ morgen ce matin; ~ abend ce soir; zwiſchen ~ u. morgen d'ici à demain; ~ mir, morgen dir chacun à son tour; ~ rot, morgen tot aujourd'hui en chère, demain en bière.
heu'tig d'aujourd'hui; der ~e Tag ce jour; am ~en Tage aujourd'hui; jetzig actuel, moderne.
heu'tigestags, heutzutage aujourd'hui, de nos jours.
Heu'‖wage *f* balance à foin. ~wagen *m* chariot à foin. ~wendemaſchine *f* faneuse. ~zeit *f* fenaison.
Hexae'der *n*, ~s, ~, hexaèdre *m*.
Hexa'meter *m* hexamètre.
Hex'e *f*, ~, ~n, sorcière; *fig.* böſes Weib mégère; *fam.* du kleine ~! petite friponne!
hex'en être sorcier [sorcière], exercer la magie; *fam.* das Ding geht wie gehext cela va bon train.
Hex'en‖brut *f* engeance de sor-

cières. ~fahrt *f* vol *m* des sorcières pour aller au sabbat. ~fest *n* sabbat *m*. ~glaube *m* croyance *f* aux sorcières. ~=kunſt *f* art *m* magique, sorcellerie. ~meiſter *m* sorcier, magicien. ~prozeß *m* procès contre les sorcières. ~ſabbat *m* sabbat des sorcières. ~ſchuß *m* (als Krankheit) lumbago. ~tanz *m* danse *f* des sorcières. ~werk *n* sorcellerie *f*.

Hexerei' *f* sorcellerie, magie; *fam.* das iſt doch keine ~ ce n'est pas bien malin, il ne faut point de magie pour cela.

HGB. (= Handelsgeſetzbuch) code commercial.

Hia'tus *m*, ~, ~, hiatus.

Hiber'ner *m* Hibernien.

Hidal'go *m*, ~s, ~s, hidalgo, gentilhomme espagnol.

hie S. hier.

hieb S. hauen.

Hieb *m*, ~es, ~e, coup; Wunde blessure *f*; ~e austeilen donner des coups (de bâton, de fouet); auf e-n ~ fällt kein Baum on n'abat pas un chêne du premier coup; ~e bekommen recevoir des coups (de bâton); e-n ~ im Geſichte haben avoir le visage balafré; der ~ gilt mir c'est à mon adresse; *fig.* e-n ~ haben avoir une pointe de vin, être un peu gris; der ~ ſitzt le coup a porté; auf ~ u. Stich fechten frapper d'estoc et de taille; jm. e-n ~ verſetzen donner un coup de bec à q. ~wunde *f* blessure produite par un instrument tranchant.

hie'bei, hie'durch S. hierbei, hierdurch.

hielt S. halten.

hienie'den ici-bas, dans ce bas monde.

hier ici; (beim Aufruf der Namen) présent! (auf Briefen) en ville; da là; ~ iſt [ſind] voici, voilà; in dieſem Augenblick dans ce moment; bei dieſen Worten à ces mots; in dieſer Beziehung à cet égard; von ~ an à partir d'ici; dieſer Mann ~ cet homme-ci; ~ auf Erden ici-bas; ~ herab [hinab] ici en bas; ~ heraus [hinaus] par ici; ~ hinauf [herauf] ici en haut; ~ oben ici en haut, ci-dessus; ~ unten ici en bas, ci-dessous; er iſt nicht von ~ il n'est pas de cette ville [d'ici]; *fam.* Sie ſind wohl nicht von ~? de quel pays venez-vous?

hier'an [en] cela, par là, en.

Hierarchie' *f*, ~, ~n, hiérarchie.

hier'auf (örtlich) sur cela, là-dessus; (zeitlich) après cela, ensuite. ~aus de cela, d'ici; *fig.* par là. ~bei à ceci, à cela; beigefügt ci-joint, sous ce pli; gleichzeitig en même temps. ~durch par ici; (auf dieſe Weiſe) de cette manière; dadurch par là. ~für pour ceci, pour cela. ~gegen contre cela, à cela. ~her ici, de ce côté; bis h. jusqu'ici, jusqu'à présent. ~herum de ce côté, par ici, près d'ici. ~hin (vers) ici. ~in en cela. ~mit avec [de] cela, en; hierdurch par ceci; (in Briefen) par la présente. ~nach après cela. ~nächſt tout près d'ici; außerdem outre cela, de plus. ~neben ici à côté, tout près d'ici. ~nieden ici-bas.

Hieroglyph'e *hiər... f*, ~, ~n, hiéroglyphe *m*. ~iſch hiéroglyphique.

Hiero'nymus *hiər... m* Jérôme.

hier'orts ici; (auf Briefen) en ville.

Hier'ſein *n* présence *f* (en ce lieu); während ſeines ~s pendant son séjour ici.

hierſelbſt' ici, en ville.

hier'über sur cela, là-dessus, à ce sujet, de cela. ~um autour de cela, de cela. ~unter ci-dessous, là-dessous. ~von de cela, en. ~zu à cela, à ceci. ~zulande ici, dans ce pays.

hie'ſig d'ici, de ce pays, de cette ville; ~es Gewächs du cru.

hieß S. heißen.

hie'von, hie'zu S. hiervon, hierzu.

Hift'horn *n* cor *m* de chasse.

Hila'rius *m* Hilaire.

hilf, hilfſt, hilft S. helfen.

Hil'fe *f*, ~, ~n, secours *m*, aide; ärztliche ~ assistance du médecin; um ~ rufen appeler au secours; bei jm. ~ ſuchen [j. um ~ bitten, anrufen] implorer le secours de q.; jm. ~ leiſten prêter secours à q., secourir q.; jm. zu ~ kommen venir au secours de q. [en aide à q.]; zu ~! au secours! mit Gottes ~ avec l'aide de Dieu; mit ~ e-s Werkzeuges à l'aide d'un instrument; mit ~ der Nacht à la faveur de la nuit; ſ. ſ. zu ~ nehmen s'adjoindre q.; et. zu ~ nehmen s'aider de qc. ~leiſtung *f*, erſte h. bei Unglücksfällen premiers secours en cas d'accident. ~ruf *m* cri de détresse.

hilf'los sans secours; verlaſſen abandonné. H~loſigkeit *f*, ~, abandon *m*. ~reich charitable, secourable; ~reiche Hand leiſten prêter main-forte; *adv.* d'une manière secourable.

Hilfs'arbeiter *m* aide, suppléant. ~beamte(r) *m* adjoint. h~bedürftig nécessiteux. ~bedürftigkeit *f* détresse; Not besoin *m*. ~biſchof *m* coadjuteur. ~buch *n* livre *m* auxiliaire. ~geld *n* secours *m* d'argent; (im Kriege) subsides *m pl*. ~heer *n* armée *f* auxiliaire. ~kaſſe *f* caisse des pauvres, caisse de secours; Zweigniederlaſſung caisse succursale. ~kirche *f* (église) succursale. ~lehrer *m* instituteur suppléant; wiſſenſchaftlicher H. professeur suppléant. ~lehrerin *f* institutrice adjointe. ~=maſchine *f* machine de renfort, machine-outil. ~mittel *n* moyen *m*, ressource *f*; Ausweg expédient *m*. ~prediger *m* pasteur adjoint, vicaire. ~quelle *f* ressource. ~truppen *f pl* troupes auxiliaires. ~verein *m* association *f* de bienfaisance. ~=wiſſenſchaft *f* science accessoire. ~zeitwort *n* verbe *m* auxiliaire.

Him'beere *f* framboise.

Him'beer||eis *n* glace *f* aux framboises. ~ſaft *m* sirop de framboise. ~ſtrauch *m* framboisier. ~wein *m* vin framboisé.

Him'mel *m*, ~s, ~, ciel; behüte mich der ~! à Dieu ne plaise! dem ~ ſei Dank! grâce au Ciel! Dieu soit loué; j. in den ~ erheben élever q. jusqu'au ciel [aux nues]; unter freiem ~ en plein air, à la belle étoile; er iſt wie vom ~ gefallen il est tombé des nues; der ~ hängt ihm voller Geigen il voit tout en rose; Gott im ~! Dieu du ciel! in den ~ kommen gagner le ciel; den ~ offen ſehen voir les cieux ouverts; wie im ~ ſein être aux anges; ums ~s willen! pour l'amour de Dieu! das weiß der ~ Dieu le sait!

him'mel||an, ~auf vers le ciel.

Him'mel||bett *n* lit *m* à baldaquin [à ciel]. h~blau bleu de ciel. ~decke *f* dais *m*. ~fahrt(stag *m*) *f* (Chriſti) Ascension; (Mariä) Assomption. h~hoch élevé jusqu'au ciel; h. erheben élever aux nues; h. bitten supplier instamment. [le ciel).

him'meln tourner les yeux (vers

Him'mel||reich *n* royaume *m* des cieux; des Menſchen Wille iſt ſein H. le plus grand bonheur de l'homme est de suivre sa volonté. h~ſchreiend révoltant; unerhört inouï.

Him'mels‖beſchreibung *f* uranographie. **~brot** *n* manne *f*. **~feſte** *f* firmament *m*. **~gegend** *f* région du ciel; die vier ~gegenden les quatre points cardinaux; die H. erforſchen s'orienter; Zone zone; Klima climat *m*, ciel *m*. **~gewölbe** *n* voûte *f* céleste [du ciel]. **~karte** *f* carte astronomique. **~körper** *m* corps céleste. **~kugel** *f* globe *m* céleste. **~kunde** *f*, *~*, astronomie. **~leiter** *f* échelle du ciel. **~luft** *f* éther *m*. **~punkt** *m* zénith; Fußpunkt nadir. **~raum** *m* espace céleste. **~richtung** *f* S. ~gegend.

Him'mel‖ſchlüſſel *m* clef *f* du royaume des cieux; (Blume) primevère *f*. **~ſtrich** *m* S. ~ſgegend. **~ſtürmer** *m* Titan.

Him'melszelt *n* voûte *f* céleste.

him'mel‖wärts vers le ciel. **~weit** aussi éloigné que le ciel et la terre; h. entfernt bien loin; **~weiter Unterſchied** différence énorme.

himm'liſch céleste; das **~e Reich** le Céleste Empire, la Chine; *fig.* sublime; göttlich divin; unbezahlbar impayable; das H~e les choses divines.

hin là; verloren perdu; vorbei passé, am Walde ~ le long de la forêt; **e-e Fahrkarte für ~ u. zurück** un billet d'aller et (de) retour; auf die Gefahr **~ au risque**; **~ u. her** çà et là, de côté et d'autre; **~ u. her gehen** aller et venir; *fam.* Freundſchaft **~**, Freundſchaft **her** bien que nous soyons amis; *fam.* das iſt **~ wie her** c'est la même chose; **hin iſt ~** à chose faite point de remède; es iſt noch lange **~** il y a encore longtemps d'ici là; **~ ſein** (v. Kleidern) être abîmé; (v. Perſonen) être ruiné; ganz **~ ſein** n'en pouvoir plus; nach jener Seite **~** vers ce côté-là; **~ u. wieder** parfois, quelquefois.

hinab' en bas; **~** mit dieſem Menſchen! à bas cet homme! **den Fluß ~** en aval.

hinab... S. auch herab.

hinab'‖bringen pénétrer jusqu'en bas. **H~fahrt** *f* descente. **~wärts** vers le bas.

hin'altern (ſn.) vieillir.

hinan' en haut.

hinan... S. auch heran.

hinauf' vers le haut, en haut; v. unten **~** de bas en haut; **den Fluß ~** en amont; **zum Himmel ~** vers le ciel.

hinauf... S. auch herauf.

hinauf'‖arbeiten, ſ. h. parvenir à force de travail. **~begleiten** accompagner jusqu'en haut. **~bringen** porter en haut, monter. **~gehen** monter. **~langen** faire passer; *intr.* atteindre (à qc.). **~rücken** pousser en haut; *intr.* avancer, monter. **~ſchwingen**, ſ. h. s'élancer en haut; *fig.* s'élever, parvenir. **~ſteigen** monter. **~treiben** pousser en haut, faire monter; *fig.* (Preiſe) hausser. **~ziehen** tirer en haut; *intr.* monter.

hinaus' (en) dehors; **~!** sortons! hors d'ici! à la porte! **darüber bin ich ~** je suis au-dessus de cela; **zum Fenſter ~** par la fenêtre; über das Grab **~** au delà de la tombe; **nach hinten ~** sur la cour; **nach vorn ~** sur le devant, sur la rue; ich weiß nicht, wo *~ fig.* je ne sais où donner de la tête; **wo ſoll das ~?** où veut-il en venir?

hinaus... S. auch heraus.

hinaus'‖begleiten reconduire. **~bringen** transporter dehors, faire sortir. **~fahren** sortir en voiture. **~gehen** sortir; (v. Zimmern) donner sur ...; über et. h. dépasser qc.; *fig.* auf et. h. avoir qc. en vue. **~laufen** sortir en courant; *fig.* auf eins h. revenir au même. **~legen** mettre dehors, étaler. **~ragen**, über et. h. dépasser qc., s'élever au-dessus de qc. **~ſchaffen** faire sortir, ôter. **~ſchieben** pousser dehors; *fig.* verſchieben différer. **~ſchießen**, über das Ziel h. dépasser le but. **~ſchmeißen** mettre à la porte. **~weiſen** mettre à la porte, éconduire. **~werfen** jeter dehors; zum Fenſter h. jeter par la fenêtre; zur Tür h. flanquer à la porte. **~wollen** vouloir sortir; *fig.* ſtreben tendre; hoch h. avoir de grandes prétentions; wo will das **~?** à quoi cela aboutira-t-il? **~ziehen** traîner au dehors; *fig.* in die Länge ziehen traîner en longueur, prolonger; *intr.* sortir; auf das Land h. aller demeurer à la campagne.

hin'begeben, ſ. **~ se** rendre là.

hin'begleiten accompagner là.

Hin'blick *m* regard vers; im **~** auf ... en vue [considération] de ...

hin'‖blicken regarder (vers qc.). **~bringen** apporter là; *fig.* zubringen, die Zeit h. passer le temps. **~brüten** être plongé dans une morne apathie.

hin'derlich embarrassant, gênant; **~ ſein** être contraire (à q. en qc.).

hin'dern empêcher, gêner; verſperren embarrasser.

Hin'dernis *n*, ...ſſes, ...ſſe, empêchement *m*, obstacle *m*, embarras *m*. **~rennen** *n* steeple-chase *m*, course *f* d'obstacles.

hin'deuten montrer; *fig.* faire allusion (à qc.); anzeigen indiquer qc.

Hin'din *f* biche.

Hin'doſtan *n* l'Hindoustan *m*.

hin'drängen pousser (vers qc.), presser (contre qc.); ſ. **~** s'approcher en perçant la foule.

Hin'du *m*, **~(s)**, **~s**, Hindou. **~frau** *f* Hindoue. **~kuſch** *m* Hindou-Couch.

hin'durch' à travers; durch das Fenſter **~** par la fenêtre; (zeitlich) pendant; den ganzen Tag **~** tout le long du jour; Jahre **~** des années entières; ganz **~** de part en part.

hin'‖dürfen avoir la permission d'y aller. **~eilen** accourir.

hinein' en dedans; nur **~!** entrez toujours! **~** ob. hinaus? faut il entrer ou sortir?

hinein... S. auch herein.

hinein'‖arbeiten faire entrer à force de travail; ſ. **~arbeiten** pénétrer avec effort; *fig.* ſ. vertraut machen se mettre au courant (de qc.). **~denken**, ſ. in jds. Lage h. se mettre à la place de q. **~geraten** entrer par hasard. **~leben**, in den Tag h. vivre au jour le jour; ſ. in et. h. se familiariser avec qc., s'habituer à qc. **~miſchen** mêler (à qc.); ſ. **~miſchen** se mêler (de qc.). **~reiten**, j. h. mettre q. dedans; *intr.* in die Stadt h. entrer à cheval dans la ville. **~ſtecken** fourrer dedans. **~tauchen** plonger (dans qc.). **~tun**, e-n Blick h. jeter un coup d'œil (sur qc.). **~zwängen** faire entrer de force.

hin'fahren charrier, voiturer; *intr.* se rendre là, y aller (en voiture); an der Küſte **~** longer la côte; mit der Hand über et. **~** passer la main sur qc.

Hin'fahrt *f* aller *m*; auf der **~** en y allant; **Hin- u. Rückfahrt** aller *m* et retour.

Hin'fall *m* chute *f*; Einſturz écroulement.

hin'fallen tomber.

hin'fällig caduc, qui menace ruine; ſchwächlich infirme, faible; **~ werden** commencer à déchoir; *fig.* sans consistance; vergänglich passager; **~ werden** tomber dans l'eau; (v. Geſetzen) cesser

d'être en vigueur. H~keit *f* caducité, fragilité, infirmité.
hin'||fliegen voler (vers ...). ~=fließen couler (vers ...); *fig.* (v. der Zeit) s'écouler.
hinfort' désormais, dorénavant.
hin'führen conduire (vers ...).
hinfür' dorénavant.
hing' S. hangen.
Hin'gabe *f* abandon *m*.
Hin'gang *m* aller; auf dem ~e en y allant; *fig.* Tod décès, mort *f*.
hin'geben donner; opfern sacrifier; f. ~ s'abandonner (à q.); f. widmen se vouer. ~d dévoué.
Hin'gebung *f*, ~, abandon *m*; Ergebenheit dévouement *m*; Ergebung résignation.
hinge'gen au contraire; als Ersatz en revanche.
hin'||gehen y aller, s'y rendre; *fig.* passer, s'écouler; sterben mourir, décéder; durchgehen passer; das mag so h. passe pour cela; es wird dir nicht so h. tu n'en seras pas quitte à si bon marché. ~gelangen parvenir là. ~geraten tomber (dans ...). ~gießen verser. ~gleiten glisser. ~halten tendre; überreichen présenter; anbieten offrir; *fig.* aufhalten arrêter, retarder; mit leeren Versprechungen h. payer de promesses. ~hängen pendre, accrocher. ~holen aller chercher. ~horchen écouter.
hink'en boiter, clocher, être boiteux; *fig.* der Vergleich hinkt la comparaison cloche. H~ *n* boitement *m*. ~d boiteux; *fig.* man muß den ~den Boten erwarten il faut attendre le boiteux.
hin'||knien s'agenouiller, se mettre à genoux. ~kommen y arriver. ~können pouvoir y aller. H~kunft *f*, ~, arrivée. ~langen tendre, faire passer; *intr.* s'étendre (jusqu'à qc.); *fig.* hinreichen suffire. ~länglich suffisant. H~länglichkeit *f*, ~, suffisance. ~legen mettre là; f. ~legen se coucher. ~leiten conduire (vers ...). ~lenken diriger (vers ...). ~locken attirer. H~=marsch *m* marche *f* (vers un endroit). ~morden égorger. ~=nehmen accepter, prendre; *fig.* subir, supporter; (Beleidigungen) avaler. ~neigen (f. se) pencher (vers ...). [chant *m*.
Hin'neigung *f* propension, penchant *m*.
hinnen, v. ~ d'ici; v. ~ gehen s'en aller; *fig.* trépasser.
hin'||opfern sacrifier. ~purzeln faire la culbute. ~reichen tendre, présenter; *intr.* atteindre (à qc.); *fig.* genügen suffire. ~=reichend suffisant.
Hin'reise *f* voyage *m*; auf der ~ en y allant; die Hin- u. Herreise l'aller et le retour.
hin'||reißen y aller, s'y rendre. ~reißen entraîner, emporter; *fig.* entzücken ravir. ~reißend entraînant; *fig.* ravissant. ~=richten diriger (vers ...); *fig.* (Verbrecher) exécuter; mit Elektrizität h. électrocuter; der Hingerichtete le supplicié. H~richtung *f* exécution. ~schaffen transporter là. H~schaffung *f*, ~, transport *m*. ~schauen regarder là. ~scheiden mourir, décéder; die Hingeschiedenen les défunts. ~schicken y envoyer. ~schießen tirer (vers ...); *intr.* s'élancer, couler rapidement (vers qc.). ~schlachten massacrer. ~schlagen y attacher [enfoncer]; den Ball h. y envoyer la balle; *intr.* tomber par terre. ~schlendern flâner. ~schleppen traîner (vers ...); *fig.* traîner en longueur; f. ~schleppen se traîner (vers un endroit). ~schwinden s'évanouir, dépérir. ~sehen regarder (vers ...). ~sehnen, f. h. soupirer (après qc.). ~senden y envoyer. ~setzen y placer; f. ~setzen s'asseoir.
Hin'sicht *f* égard *m*, considération; Beziehung rapport *m*; in mancher ~ à bien des égards; in gewisser ~ à certains égards; in jeder ~ sous tous les rapports, à tous égards. h~lich à l'égard de, par rapport à.
hin'||siechen languir. ~sinken se laisser tomber, s'affaisser; tot h. tomber mort. ~stellen placer; als Muster h. proposer pour modèle; et. als wahr h. déclarer que qc. est vrai; f. ~stellen se planter là. ~sterben mourir lentement, dépérir. ~=strecken tendre; j. h. étendre q. par terre; f. ~strecken s'étendre. ~stürzen faire tomber; *intr.* se précipiter(vers un endroit),tomber précipitamment à terre.
hintan' derrière, en arrière. ~=halten arrêter. ~setzen négliger, mettre de côté. H~setzung *f* négligence; mit H. seiner Pflichten au mépris de ses devoirs.
hin'||tappen y aller à tâtons. ~=taumeln tomber [y aller] en chancelant.
hin'ten derrière; ~ bleiben rester en arrière; ~ im Saal au fond de la salle; ~ im Buch à la fin du livre; f. ~ auf das Pferd setzen monter en croupe; (nach) ~ heraus wohnen demeurer sur la cour [sur le derrière]; f. ~ anschließen fermer la marche, prendre la queue. ~hin sur le derrière. ~nach' après les autres. ~ü'ber à la renverse.
hin'ter de derrière; im Hintergrund liegend reculé; der ~e Teil la partie postérieure; das ~ste Haus la dernière maison; der H~ste le dernier.
hin'ter *prp.* derrière; ~ jm. her sein être aux trousses de q.; *fig.* ~ e~r Sache her sein être occupé d'une affaire; ~ jm. hergehen marcher sur les pas de q., suivre q.; die Tür ~ sich zumachen tirer la porte après soi; ~ sich gehen regarder derrière soi; j. ~ sich lassen dépasser q.; *fig.* sich ~ j. stecken recourir à q.
Hin'ter||achse *f* essieu *m* de derrière. ~backe *f* fesse. ~bein *f* jambe *f* de derrière; f. auf die Hinterbeine stellen se dresser sur les jambes de derrière; (f. bäumen) se cabrer; *fig.* montrer ses dents. ~bliebenen *m pl* survivants. ~bliebenengesetz *n* loi *f* concernant les survivants. h~=bring'en rapporter, annoncer; angeben dénoncer. ~bring'en *n* dénonciation *f*. ~bring'er *m* rapporteur, dénonciateur. ~=bringerin *f* dénonciatrice. ~=bug *m* jarret. ~deck *n* arrière-pont *m*. h~drein après (coup).
Hin'tere *m*, ~n, ~n, derrière, postérieur, cul.
hintereinan'der l'un(e) après l'autre, les un(e)s après les autres; vierzehn Tage ~ quinze jours de suite; ~ schalten monter en série [en tension].
Hin'ter||fuß *m* S. ~bein. ~gebäude *n* bâtiment *m* de derrière. ~gedanke *m* arrière-pensée *f*. h~gehen tromper, duper. ~=gehung *f* tromperie, duperie, imposture. ~gestell *n* train *m* de derrière. ~glied *n* membre postérieur. ~grund *m* fond; *fig.* in den H. treten s'effacer; im H. stehen être sur le second plan. ~halt *m* embuscade *f*, embûche *f*; (im Kriege) guet-apens; in e~n H. geraten s'engager dans une embuscade; *fig.* Unterstützungsmannschaft corps de réserve; Hintergedanke arrière-pensée *f*; Stütze soutien; Geldmittel fonds de réserve; e~n starken H. haben avoir de fortes protections. ~hand *f*, die H

haben être en dernier. ~haus *n* maison *f* de derrière. H~her après, derrière les autres; (zeitlich) après coup, trop tard. ~indien ...*ĭən n* l'Indo-Chine *f*. ~indier ...*ĭər m* Indo-Chinois. H~indisch indo-chinois. ~kopf *m* partie postérieure de la tête, occiput. ~lader *m* fusil [canon] qui se charge par la culasse. ~land *n* arrière-pays *m*; hinterland *m*. H~lassen laisser; (durch letztwillige Verfügung) léguer; die H~lassenen les survivants; H~lassene Werke œuvres posthumes. ~lassenschaft *f* succession, héritage *m*. ~lassung *f*, mit H. großer Schulden en laissant de grandes dettes. H~legen déposer, laisser en dépôt; (gerichtlich) consigner. ~leger *m* dépositaire. ~legung *f* dépôt *m*, consignation. ~list *f* astuce, perfidie; Betrug supercherie. H~listig astucieux, perfide. ~mann *m* celui qui vient après q., celui qui joue après q.; (im Dienstalter) cadet; (letzter Mann) serre-file; (auf Wechseln) endosseur subséquent; *fig.* geheimer Ratgeber inspirateur. ~mast *m* mât d'arrière. ~pferd *n* timonier *m*. ~pfote *f* patte de derrière. ~pommern *n* la Poméranie ultérieure. ~rad *n* roue *f* de derrière. ~radantrieb *m* transmission *f* à roue d'arrière. ~reihe *f* dernière file. ~rhein *m* Rhin postérieur. H~rücks (v. hinten) par derrière; *fig.* arglistig insidieusement, traîtreusement. ~sitz *m* siège de derrière, fond (de voiture). ~steil *m* partie postérieure, fond *m*, poupe *f* (d'un vaisseau). ~streffen *n* arrière-garde *f*; *fig.* ins H. kommen s'effacer. H~treiben faire échouer; verhindern empêcher. ~treibung *f* empêchement *m*. ~treppe *f* escalier *m* de service. ~tür *f* porte de derrière; *fig.* Rückzug retraite; Ausweg issue. ~viertel *n* quartier *m* de derrière; (vom Ochsen) cuisse *f*; (vom Hammel) gigot *m*; (vom Schaf) louge *f*. H~wärts par derrière, en arrière. ~zehe *f* pouce *m*. H~ziehen frauder. ~zieher *m* fraudeur. ~ziehung *f* fraude. ~zimmer *n* chambre *f* de derrière.

hin'‖tragen y (ap)porter. ~treten se placer là. H~tritt *m* mort *f*, trépas. ~tun y mettre, y placer.

hinü'ber au delà, de l'autre côté.

hinü'ber... S. auch herüber...

hinü'ber‖blicken regarder de l'autre côté. ~fahren transporter de l'autre côté; *intr.* passer de l'autre côté; über e-n Fluß h. traverser une rivière. ~helfen aider à passer. ~laufen courir de l'autre côté. ~reichen passer; *intr.* s'étendre au delà. ~schwimmen, über e-n Fluß h. traverser une rivière à la nage. ~setzen transporter de l'autre côté; *intr.* über e-n Fluß h. passer une rivière. ~springen sauter de l'autre côté; über e-n Graben h. franchir un fossé. ~tragen porter de l'autre côté. ~ziehen tirer de l'autre côté; binden lier (an mot); *intr.* passer de l'autre côté, établir son domicile de l'autre côté.

hinun'ter en bas; da ~! descendez par là!

hinun'ter... S. herunter...

hin'wagen, ſ. ~ oser y aller.

hin'wärts en y allant.

Hin'weg *m* chemin vers un lieu; auf dem ~e en y allant.

hinweg' loin; ~ v. hier! loin d'ici! ~eilen partir à la hâte. ~gehen s'en aller. ~heben, ſ. H. se retirer. H~nahme *f*, ~, enlèvement *m*. ~nehmen enlever, ôter. ~raffen enlever. ~sehen regarder par-dessus (qc.); *fig.* fermer l'œil (sur qc.). ~setzen placer de côté; ſ. über et. h. se dispenser de qc.; ſ. über alles h. jeter son bonnet par dessus le moulin.

Hin'weis *m*, ...ſes, ...ſe, indication *f* (de qc.), renvoi (à qc.).

hin'weisen montrer le chemin (à q.); *intr.* auf et. ~ montrer qc. (du doigt); verweisen renvoyer à qc. ~d démonstratif.

Hin'weisung S. Hinweis.

hin'‖welken se faner, se flétrir. H~welken *n* dépérissement *m*. ~wenden (ſ. se) tourner (vers qc.). ~werfen jeter; *fig.* dire en passant; ſ. ~werfen se laisser tomber, se jeter (par terre, à genoux). ~wiederum de nouveau; hingegen en revanche. ~wollen vouloir y aller.

Hinz *m* matou; *fam.* Henri; ~ u. Kunz Pierre et Paul.

hin'‖zählen compter. ~zaubern transporter là par enchantement. ~zeigen montrer, indiquer. ~ziehen attirer (vers qc.); *fig.* in die Länge ziehen traîner en longueur; *intr.* aller s'établir (dans un endroit); ſ. ~ziehen se porter (vers un endroit); *fig.* ſ. erſtrecken s'étendre; ſ. in die Länge ziehen traîner. ~zielen viser (à qc.). [plus.

hinzu' vers [à] cela, en outre, de

hinzu... S. auch dazu...

hinzu'‖bekommen recevoir de plus. ~fügen ajouter. H~fügung *f* addition. ~gehen approcher. ~gehören faire partie (de qc.). ~gesellen, ſ. h. s'associer (à qc.). ~kommen survenir; *fig.* es kommt noch hinzu, daß ... ajoutez que ... ~legen ajouter, joindre. ~rechnen additionner. ~setzen ajouter. H~setzung *f* addition. ~treten approcher; *fig.* ſ. anſchließen s'associer (à qc.). H~tritt *m* approche *f*; *fig.* accession *f*. ~tun ajouter. H~tun *n* addition *f*; *fig.* Mitwirkung collaboration *f*. ~ziehen ajouter (en comptant). ~ziehen faire participer (q. à qc.); (e-n Arzt) consulter. H~ziehung *f* consultation (d'un médecin).

Hi'ob *m* Job.

Hi'obs‖geduld *f* patience de Job. ~poſt *f* nouvelle fâcheuse.

Hip'pe *f*, ~, ~n, Sense faux; Gartenmeſſer serpe(tte); *fam.* Ziege chèvre.

Hippodrom' *m*, ~s, ~e, hippodrome. [griffe.

Hippogryph' *m*, ~s, ~e, hippo-

Hippo‖log' *m*, ~en, ~en, hippologue. ~logie' *f*, ~, ~n, hippologie.

Hippopo'tamus *m*, ~, ~, hippopotame.

Hirn *n*, ~es, ~e, cerveau *m*, cervelle *f*. ~geſpinſt *n* chimère *f*. ~hautentzündung *f* méningite. H~los sans cervelle; *fig.* unbesonnen étourdi. ~maſſe *f* matière cérébrale. ~ſchale *f* crâne *m*. ~ſchlag *m* coup d'apoplexie. H~verbrannt complètement fou.

Hirſch *m*, ~es, ~e, cerf; einjähriger ~ broquart; dreijähriger ~ cerf à sa première tête; vierjähriger ~ cerf à sa seconde tête. H~artig cervin, élaphien. ~bock *m* cerf mâle. ~fährte *f* voie du cerf. ~fänger *m* couteau de chasse, coutelas. H~farben, H~farbig fauve. ~garten *m* parc aux cerfs. ~geweih *n* tête *f* [bois *m*] du cerf, ramure *f*. ~hornſalz *n* sel *m* de corne de cerf. ~jagd *f* chasse au cerf. ~käfer *m* cerf-volant. ~kalb *n* faon *m*. ~kamel *n* lama *m*. ~keule *f* cuissot *m* de cerf. ~kuh *f* biche, cerf *m* femelle. ~leder *n* peau *f* de cerf. H~ledern de peau de cerf. ~park *m* parc aux cerfs. ~ſchweiß *m* sang de cerf; mouée *f*.

Hir'se *f*, ~, millet *m*. **~brei** *m* bouillie *f* de millet. **~gras** *n* mil *m*.
Hirt *m*, ~en, ~en, ~e *m*, ~n, ~n, berger; (für Rindvieh) pâtre; *fig.* pasteur; junger ~ pastoureau; wie der ~, so die Herde tel maître, tel valet.
Hir'ten||amt *n* fonction pastorale. **~brief** *m* lettre pastorale. **~fest** *n* (**~leben** *n*) fête *f* (**vie** *f*) pastorale. **~flöte** *f* chalumeau *m*. **~gedicht** *n* poème *m* bucolique, pastorale *f*, églogue *f*. **~gesang** *m*, **~lied** *n* chant pastoral, pastourelle *f*. **~gespräch** *n* églogue *f*. **~gott** *m* Pan. **~göttin** *f* Palès. **~knabe** *m* jeune pâtre, pastoureau. **~los** sans berger; *fig.* privé de son pasteur. **~~mädchen** *n* jeune bergère *f*. **~~mäßig** pastoral; *adv.* à la manière des pâtres. **~pfeife** *f* chalumeau *m*. **~spiel** *n* jeu *m* de pâtres. **~stab** *m* bâton de pâtre, houlette *f*; (*v.* Bischöfen) crosse *f*. **~stück** *n* pastorale *f*. **~tasche** *f* panetière *f*. **~volk** *n* peuple pasteur. **~welt** *f* monde pastoral. [tourelle.
Hir'tin *f* bergère; junge ~ pas-
His *n*, ~, ~, si bémol *m*.
Hiski'as *m* Ézéchias.
Hispa'nien *n* l'Espagne *f*.
Hi'sse *f*, ~, ~n, guindal *m*, palan *m*.
hi'ssen hisser.
Histiä'us *m* Histiée.
Histör'chen *n*, ~s, ~, historiette *f*.
Histo'rie *f*, ~, ~n, histoire.
Histo'rik *f*, ~, art *m* d'écrire l'histoire. **~er** *m* historien.
Historiograph' *m*, ~en, ~en, historiographe.
histo'risch historique.
Hi'strio *m*, ...o'nen, ...o'nen, **Histrio'ne** *m*, ~n, ~n, histrion.
Hitz'||bläschen *n*, **~blatter** *f* bouton *m* de chaleur.
Hi'tze *f*, ~, chaleur; *fig.* ardeur; Lebhaftigkeit vivacité; Ungestüm fougue; Jähzorn emportement *m*; in ~ geraten s'échauffer; in ~ bringen mettre en colère. **~~grad** *m* degré de chaleur. **~~messer** *m* pyromètre. **~messung** *f* pyrométrie.
hitz'ig chaud; glühend ardent, brûlant; *fig.* ardent, vif, fougueux; nicht so ~! doucement! tout doux! jähzornig emporté; er ist sehr ~ il a la tête près du bonnet; ~ werden s'échauffer.
Hitz'||kopf *m* mauvaise tête, tête chaude. **~köpfig** emporté. **~~pickel** *m* bouton de chaleur. **~~schlag** *m* insolation *f*.
ho! hoho! ho!
hob S. heben.
Ho'bel *m*, ~s, ~, rabot. **~bank** *f* établi *m* de menuisier. **~eisen** *n* mèche *f* de rabot.
ho'beln raboter; *fig.* polir. **H~** *n* rabotage *m*.
Ho'belspan *m* copeau.
Hobo'e *f*, ~, ~n, hautbois *m*.
Hoboist' *m*, ~en, ~en, hautboïste.
hoch (**höhe**), **höher**, **höchste** haut; (*v.* Tönen) élevé; *fig.* haut, élevé, grand; *adv.* haut; sehr, bedeutend beaucoup, fort; vornehm grandement; e. hohes Alter un grand âge, un âge avancé; das hohe Altertum la haute antiquité; jm. et. ~ anrechnen tenir grand compte de qc. à q.; in hohem Ansehen stehen être en grande considération; ~ aufhorchen ouvrir de grandes oreilles; et. ~ aufnehmen savoir bon gré de qc.; aufs höchste extrêmement, au plus haut degré; hohe Beamte de hauts fonctionnaires; nach hohen Dingen streben aspirer à de grandes choses; hohe Ehre grand honneur; die hohen Feiertage les grandes fêtes; ~ fliegen avoir le vol haut; e. höheres Gebot tun enchérir (sur q.); der höchste Genuß la plus grande jouissance; das höchste Gut le bien suprême; e. Bild höher hängen pendre un tableau plus haut; bei ihm geht's ~ her il mène grand train; das Herz schlägt ihm höher le cœur lui bat plus fort; ~ zu stehen kommen coûter cher; wenn's ~ kommt si cela revient cher, tout au plus; den Kopf ~ tragen marcher la tête haute, porter haut la tête; die höheren Kreise [Stände] les classes supérieures; der König lebe ~! vive le roi! j. ~ leben lassen porter la santé de q.; vier Mann ~ sur quatre rangs; e-e hohe Meinung [e-n hohen Begriff] v. et. haben avoir une haute opinion [idée] de qc.; das Kleid ~ nehmen relever la robe; ~ u. niedrig les grands et les petits; e. höherer Offizier un officier supérieur; höheren Orts en haut lieu; ~ zu Pferde à cheval; die Hohe Pforte la (Sublime) Porte, la Porte Ottomane; Sucher für ~ u. quer viseur redresseur réversible; Objektiv ~ u. quer verstellbar décentrement dans les 2 sens; der hohe Rat le grand Conseil; es liegt zwei Fuß hoher Schnee il y a deux pieds de neige; der Schnee liegt sehr ~ la neige est très épaisse; die hohe Schule l'université, l'académie; (beim Reiten) la haute école; e-e höhere Schule une école supérieure; die See geht ~ la mer est houleuse; auf der hohen [auf hoher] See en pleine mer; in die hohe See gehen prendre le large; e. hohes Spiel spielen jouer gros jeu; ~ spielen jouer gros jeu; der Geldkurs steht ~ le cours [l'argent] est haut; an höchster Stelle en haut lieu; der höhere Stil le style élevé [soutenu]; dieses Haus ist drei Stockwerke ~ cette maison a trois étages; hohe Strafe forte punition; hohe Temperatur température élevée; höhere Töchterschule école supérieure de jeunes filles; ~ über der Stadt à une grande hauteur au-dessus de la ville; um 3 m höher als ... plus haut de 3 m que ...; ~ u. heilig versprechen promettre solennellement; ~ von et. herab du haut de qc.; das höchste Wesen, der Höchste l'Être suprême, Dieu; sehr ~ wohnen loger à un étage supérieur; drei Treppen ~ wohnen demeurer au troisième; es ist hohe [die höchste] Zeit il n'y a pas de temps à perdre, il n'est que temps; hohe Zinsen de gros intérêts; *fig.* das ist mir zu ~ cela me passe.
Hoch *n*, ~s, vivat *m*; auf j. e. ~ ausbringen porter la santé de q.
hoch'||achtbar très honorable, fort estimable. **~en** estimer; verehren vénérer. **H~ung** *f* estime, (haute) considération, (profond) respect; mit vorzüglicher H. verbleibe ich je suis avec une parfaite considération. **~ungsvoll** plein de respect, respectueux *adv.* avec la plus grande considération.
hoch'||adlig de haute noblesse. **H~alpen** *f pl* hautes Alpes; das Departement der H. les Hautes-Alpes. **H~altar** *m* maître(-)autel. **H~amt** *n* grand'messe *f*; das H. halten officier. **~ansehnlich** très considérable. **H~aufnahme** *f* vue prise en hauteur. **H~bahn** *f* (chemin *m* de fer à) voie aérienne. **H~bau** *m* construction *f* au-dessus du sol, superstructure *f*. **~begabt** richement doué. **~beglückt** très heureux. **~bejahrt** très âgé. **~berühmt** très célèbre, illustre.

~betagt très âgé, fort avancé en âge. H~bewegung *f* haussе. H~bild *n* relief *m*. H~burgund *n* la Franche-Comté. H~burgunder(in *f*) *m* Franc-Comtois(e). ~deutſch haut allemand; das H~deutſche le haut allemand. H~druck *m* haute pression; *fig.* mit H. arbeiten travailler sous une haute pression. H~druckdampfmaſchine *f* machine à vapeur à haute pression. H~ebene *f* plateau *m*. ~edel très noble. H~ehrwürden *f*, Euer H. Votre Révérence. ~~ehrwürdig vénérable, très révérend. ~erfreut fort réjoui, enchanté. ~erhaben haut; *fig.* sublime, élevé; ~erhabene Arbeit haut-relief. ~fahrend hautain, altier. ~fein superfin. H~fläche *f* plateau *m*. ~fliegend qui a le vol élevé; *fig.* élevé, sublime. H~flut *f* haute marée; Springflut maline; (v. Flüſſen) crue, inondation; *fig.* masse. ~geachtet très estimé, très considéré. ~gebendheit plein de grâce. H~gebirge *n* (les) hautes montagnes. ~geboren illustre. ~geehrt très honoré. ~gefaßt à jour. H~gefühl *n* sentiment élevé. ~gelb d'un jaune vif. ~gelegen haut. ~~gelehrt très savant, très docte. ~gelobt béni. H~genuß *m* haute jouissance, volupté *f*. ~gepriesen exalté, vanté. H~gericht *n* justice criminelle; Galgen potence *f*, échafaud *m*. ~geſchätzt très estimé. ~geſchloſſen (v. Kleidern) montant. ~geſchürzt haut troussé. ~geſinnt noble, généreux. ~geſpannt à haute pression; *fig.* fiévreux. ~geſtellt haut placé. ~getürmt entassé, amoncelé. ~gewachſen grand. H~gewölbe *n* voûte élevée. ~~gewölbt bombé. H~glanzerzeugung *f* brunissage *m*. ~gradig intensif, très fort; *adv.* à un haut degré. ~herzig noble, généreux. H~herzigkeit *f* noblesse, générosité. H~kirche *f* Eglise épiscopale [anglicane]. ~kirchlich épiscopal. ~klingend qui sonne haut; *fig.* ſchwülſtig fastueux. ~komiſch très comique. H~land *n* pays montagneux. H~länder *m* montagnard. ~~ländiſch montagnard.

höch'lich fort, extrêmement, grandement.

hoch'||löblich très louable. ~maſtig haut mâté. H~meiſter *m* grand(-) maître. H~mut *m* hauteur *f*, orgueil; Anmaßung arrogance *f*, présomption *f*. ~mütig hautain; ſtolz orgueilleux; anmaßend arrogant, présomptueux. ~näſig arrogant. ~notpeinlich pénal, criminel. H~ofen *m* haut-fourneau. ~poetiſch d'une poésie sublime. ~rot d'un rouge vif. H~rufe *m pl* vivats, acclamations *f pl*. ~ſchätzen estimer beaucoup. H~ſchätzung *f* estime, haute considération. H~~ſchule *f* académie, université. H~ſchüler *m* étudiant. ~ſchulterig qui a les épaules hautes, qui a une épaule plus haute que l'autre. ~ſchwanger fort avancée dans la grossesse. ~ſelig feu, défunt. ~ſinnig qui a des sentiments élevés. H~ſommer *m* gros de l'été. H~ſpannungsſtrom *m* courant à haute tenhöchſt extrêmement. [sion.

Hoch'||ſtamm *m* tige *f*; halber H. mi-tige. h~ſtämmig de haute futaie, à haute tige; *fam.* élancé. ~ſtapler *m* chevalier d'industrie.

höchſt'beſteuert le plus imposé.

höchſt||de'ro de Votre Majesté [Altesse]. ~derſelbe Sa Majesté. ~eigenhändig de sa propre main.

höch'ſtens tout au plus.

Hoch'ſtiftskirche *f* église collégiale.

Höchſt'kommandierende(r) *m* commandant en chef.

Höchſt'leiſtung *f* débit maximum; ~ in der Dauer record de durée; ~ in bezug auf die Strecke record de distance.

hoch'||ſtrebend qui aspire à de grandes choses, ambitieux. ~~tönend sonore; *fig.* ſchwülſtig pompeux, fastueux. ~trabend (v. Pferden) qui a le trot dur; *fig.* ſchwülſtig pompeux, fastueux. H~traber *m* cheval qui a le trot dur. ~verdient d'un grand mérite. ~verehrt très honoré. H~verrat *m* haute trahison. H~verräter *m* criminel de haute trahison, traître à la patrie. ~verräteriſch de haute trahison. H~wald *m* haute futaie. H~~walzer *m* valse *f* à deux temps. H~waſſer *n* haute marée; (v. Flüſſen) crue *f*, inondation *f*. H~wild *n* gros gibier. ~wohlgeboren très noble; Ew. H. Monsieur. H~würden *f*, Ew. H. Votre Révérence; (in der Anrede) Monseigneur. ~würdig révérendissime; das H~würdigſte le saint sacrement.

Hoch'zeit *f*, ~, ~en, noce(s); Trauung mariage *m*; ~ feiern faire noces; zur ~ geladen ſein être de noces [de la noce]; ſilberne ~ noces d'argent; goldene ~ noces d'or, cinquantaine. ~er (~in *f*) *m* fiancé(e).

hoch'zeitlich nuptial; ~es Kleid habit *m* de noce; ~ gekleidet ſein être en habit de noce.

Hoch'zeits||bitter *m* celui qui convie aux noces. ~fackel *f* (~~kranz *m*, ~marſch *m*) flambeau *m* (couronne *f*, marche *f*) nuptial(e). ~feier *f*, ~feſt *n* noce *f*. ~gaſt *m* convié aux noces. ~gedicht *n* épithalame *m*. ~geſchenk *n* présent *m* de noce. ~geſellſchaft *f* noce. ~leute *pl* noce *f*. ~mutter *f* mère de la jeune mariée. ~reiſe *f* voyage *m* de noce(s). ~ſchmaus *m* repas de noce. ~tag *m* jour de la noce. ~vater *m* père de la jeune mariée. ~woche *f* première semaine du mariage.

Hock'e *f*, ~, ~n, quintau *m*.

hock'en assembler (les gerbes), mettre en quintaux; *intr.* s'accroupir, se blottir; *fam.* immer zu Hauſe ~ mener une vie casanière.

Hock'er *m* tabouret.

Höck'er *m* saillie *f*, protubérance *f*; Buckel bosse *f*. h~ig bossu; uneben raboteux.

Ho'de *m*, ~n, ~n, testicule *m*.

Hodeget' *m*, ~en, ~en, guide. ~it *f*, ~, direction (pour les études).

Ho'den||bruch *m* scrotocèle *f*, hernie *f* scrotale. h~förmig testiculé. ~ſack *m* scrotum.

Hof *m*, ~es, "e, cour *f*; auf dem ~e dans la cour; Meierei ferme *f*, métairie *f*; Weiler hameau; j. d. Haus u. ~ treiben déposséder q.; Fürſtenhof cour *f*; bei ~e à la cour; Gaſthof Hôtel; (v. Geſtirnen) cercle lumineux, aire *f*, halo; Aufwartung cour *f*; den ~ machen faire la cour (à q.), courtiser (q).

Hof'||amt *n* charge *f* à la cour. ~apotheke *f* pharmacie de la cour. ~ball *m* bal à la cour. ~bauamt *n* intendance *f* des bâtiments de la cour. ~beamte(r) *m* officier [employé] de la cour. ~beſitzer *m* propriétaire d'une terre. ~brauch *m* usage de la cour, étiquette. ~burg *f* château impérial.

Höf'chen *n*, ~s, ~, petite cour.

Hof'||dame *f* dame d'honneur. ~~dienſt *m* service à la cour; Frondienſt corvée *f*. h~fähig admissible à la cour. ~fähigkeit *f* droit *m* de paraître à la cour.

Hof'fart *f*, ~, orgueil *m*, faste *m*; Eitelkeit vanité.

hof'färtig orgueilleux, fastueux, vain.
hof'fen espérer (faire qc.); auf et. ~ espérer qc.; auf Gott ~ mettre son espérance en Dieu.
hof'fentlich il faut espérer que ...
Hof'fest *n* fête *f* à la cour.
Hoff'manns Tropfen *m pl* liqueur *f* d'Hoffmann.
Hoff'nung *f* espérance; (in Beziehung auf e-n bestimmten Gegenstand) espoir *m*; ſ. ~ auf et. machen se bercer de l'espoir d'obtenir qc.; jm. ~ auf et. machen faire espérer qc. à q.; ~ läßt nicht zuſchanden werden tout vient à point à qui sait attendre; *fig.* guter ~ ſein être enceinte; das Vorgebirge der Guten ~ le Cap de Bonne-Espérance.
hoff'nungs‖los sans espérances, désespéré. **H~loſigkeit** *f*, ~, désespérance. **H~ſchimmer** *m* lueur *f* d'espoir. **~voll** plein d'espoir.
Hof'‖fräulein *n* demoiselle *f* d'honneur. **~gebrauch** *m* usage de la cour. **~gericht** *n* cour *f* supérieure; (ehem. in Deutſchland) tribunal *m* aulique. **~geſinde** *n* domestiques *m pl* de la cour, domestiques d'une ferme. **~gunſt** *f* faveur de la cour. **~halt** *m*, ~es, ~e, cour *f*. **h~halten** tenir cour, résider. **~haltung** *f* cour, maison d'un prince. **~hund** *m* mâtin, chien de basse-cour. [tiser (q.).
hofie'ren faire la cour (à q.), cour-
hö'fiſch de cour, de courtisan; ~e Dichtung poésie de chevalerie.
Hof'‖junker *m* gentilhomme de la cour. **~kammer** *f* chambre des finances de la cour. **~kapelle** *f* chapelle du château, musiciens *m pl* de la chapelle du château. **~keller** *m* cave *f* du château. **~kirche** *f* église de la cour. **~kreiſe** *m pl*, in den ~kreiſen à la cour. **~kriegsrat** *m* conseil aulique de guerre. **~küchenamt** *n* intendance *f* de la cuisine de la cour. **~lager** *n* résidence *f*.
höf'lich poli, honnête; verbindlich obligeant. **H~keit** *f* politesse; (geſellſchaftliche) civilité; (gegen Frauen) galanterie.
Höf'lichkeitsbezeigung *f* politesse, compliment *m*. [cour.
Hof'lieferant *m* fournisseur de la
Höf'ling *m*, ~s, ~e, courtisan.
Hof'‖luft *f*, ~, atmosphère de la cour. **~macher** *m* courailleur. **~mann** *m*, *pl*: ~leute, courtisan. **h~männiſch** de courtisan. **~marſchall** *m* maréchal de la cour [du palais]. **h~mäßig** à la manière de la cour. **~meiſter** *m* préfet du palais, intendant; Erzieher gouverneur; Lehrer précepteur; *fig.* Sittenprediger moraliste, pédant. **~meiſterin** *f* gouvernante. **h~meiſterlich** pédant. **h~meiſtern** morigéner, régenter. **~mundſchenk** *m* échanson. **~narr** *m* bouffon de la cour. **~partei** *f* parti *m* de la cour. **~prediger** *m* prédicateur de la cour; (an katholiſchen Höfen) aumônier. **~rat** *m* conseiller aulique; (Behörde) conseil aulique. **~rätin** *f* femme d'un conseiller aulique. **~raum** *m* cour. **~reigen** *m* lanciers *m pl*. **~ſchranze** *m* vil courtisan. **~ſitte** *f* étiquette. **~ſtaat** *m* cour *f*, suite *f*. **~tor** *n* porte *f* cochère. **~trauer** *f* deuil *m* de la cour. **~zwang** *m* étiquette *f* de la
ho'he S. **hoch**. [cour.
Hö'he *f*, ~, ~n, (räumlich) hauteur, haut *m*; (v. Tönen) acuité; (v. der Stimme) portée; *fig.* (v. Preiſen) hauteur; (Anhöhe) hauteur, colline; *fig.* Gipfel sommet *m*, comble *m*, faîte *m*; auf der ~ der Wiſſenſchaften ſtehen être à la hauteur des sciences; auf der ~ von Portsmouth à la hauteur de Portsmouth; bis zur ~ v. 1000 Mark jusqu'à concurrence de 1000 marcs; in die ~ fahren se lever brusquement; in die ~ gehen [ſteigen] monter, s'élever; in die ~ gehen (v. Preiſen) augmenter de prix, hausser; in gleicher ~ mit et. ſein être à la hauteur de qc.; auf gleicher ~ mit jm. ſtehen être au niveau de q.; Ehre ſei Gott in der ~! gloire soit à Dieu au plus haut des cieux; in die ~ kommen s'élever; *fig.* parvenir; ~ über dem Meeresſpiegel hauteur absolue, altitude; ſ. in die ~ richten se redresser; in die ~ ſchießen s'élever rapidement; (v. Pflanzen) pousser rapidement; (v. Menſchen) grandir rapidement; in die ~ ſehen regarder en haut; in die ~ treiben faire monter [hausser]; e-e ~ von 2 Metern haben avoir 2 mètres de hauteur [de haut]; von der ~ des Turmes du haut de la tour; in die ~ wachſen croître, grandir.
Ho'heit *f* grandeur; Erhabenheit sublimité; höchſte Gewalt souveraineté; als Titel Altesse. **~srecht** *n* pouvoir souverain, droit *m* de souveraineté; bei erledigten Pfründen régale *f*.
Hohelied *n*, Hohenliedes, Cantique *m* des Cantiques
Hö'hen‖linie *f* ligne des hauteurs **~maß** *n* mesure *f* de hauteur. **~meſſer** *m* altimètre. **~rauch** *m* brouillard sec.
Ho'henſtaufen *m pl* (les) Hohenstaufen, (la) maison de Souabe.
ho'henſtaufiſch de Souabe.
Hö'hen‖ſteuer *n* gouvernail *m* d'altitude [de profondeur]. **~zeichen** *n* (für Seehöhe) bourdaloue *m*.
ho'henzollerniſch de Hohenzollern.
Ho'henzollern *m pl* les [la maison de] Hohenzollern.
Hö'henzug *m* chaîne *f* de hauteurs.
Hoheprieſter *m*, Hoheprieſters, Hohenprieſter, grand prêtre, pontife. **~amt** *n*, ~es, **~tum** *n*, ~s, pontificat *m*. **h~lich** pontifical.
Hö'hepunkt *m* point culminant; *fig.* comble, apogée.
hö'her S. hoch.
Ho'heſchule *f*, Hohenſchule, Hohenſchulen, université, académie.
hohl creux; ~ geſchliffen concave; ~ machen creuser; die ~e Hand le creux de la main; ~e Gaſſe chemin creux, défilé *m*; *fig.* ~ klingen avoir un son creux; ~e See houle; die See geht ~ il y a de la houle. **~äugig** qui a les yeux creux. **~bäckig** qui a les joues creuses.
Höh'le *f*, ~, ~n, caverne; grotte; (natürliche) antre *m*; (für wilde Tiere) tanière.
höh'len creuser, caver.
Höh'lenbewohner *m* habitant des cavernes, troglodyte.
Hohl'‖geſchoß *n* projectile creux. **~heit** *f* cavité; *fig.* nullité, insignifiance. **~kehle** *f* gorge. **~kopf** *m* cerveau, creux. **~kugel** *f* globe creux; (zum Schießen) bombe. **~maß** *n* mesure *f* de capacité. **~münze** *f* incuse. **h~rund** concave. **~ſaumgebeck** *n* garniture *f* de linge de table ourlée à jour. **~ſpiegel** *m* miroir concave.
Höh'lung *f* creux , cavité.
Hohl'weg *m* chemin creux, défilé.
Hohn *m*, ~es, dédain, mépris; Spott raillerie *f*; beißender Spott sarcasme; jm. zum ~e en dépit de q.
höh'nen railler, mépriser, se moquer (de q.), persifler (q.). **H~n** raillerie *f*, persiflage *m*.
Hohn'gelächter *n* rire moqueur; zum ~ werden être la risée (du public).
höh'niſch dédaigneux, moqueur, railleur; ~ lächeln ricaner.
hohn'‖lachen, **~lächeln** rire [sou-

rire] d'un air moqueur, ricaner. H~rede *f* discours injurieux. ~ſprechen se moquer (de q.); (trotzen) braver (q.); der Vernunft h. insulter à la raison. H~ſprecher *m* railleur.

hoho! oho! ho ho!

hoja'nen braire, bâiller.

Hö'ker *m*, ~s, ~, revendeur; Grünzeughändler fruitier. ~frau *f*, ~in *f* revendeuse, fruitière. ~~kram *m*, ~laden *m* fruiterie *f*.

Hohlſpo'tus *m*, ~, tour de passe-passe, jonglerie *f*. ~macher *m* jongleur.

hold favorable, propice; lieblich aimable, gracieux; freundlich doux; jm. ~ ſein vouloir du bien à q.; das Glück iſt ihm ~ la fortune lui sourit.

Hol'der *m*, ~s, ~, sureau.

hold'ſelig gracieux, plein de grâces. H~keit *f* grâce, douceur.

ho'len aller [venir] chercher [prendre]; ~laſſen envoyer chercher; dabei iſt nichts zu ~ il n'y a rien à y gagner; *fam.* hol' dich der Teufel que le diable t'emporte! Atem ~ prendre haleine, respirer; ſ. e-n Schnupfen ~ attraper un rhume!

hol'la! holà! hé!

Hol'land *n* la Hollande; *fig.* jetzt iſt ~ in Not! l'alarme est au camp! que faire maintenant?

Hol'länder *m* Hollandais; (Kuhpächter) métayer; (in Papierfabriken) moulin *f* à cylindre; ~ Käſe du fromage de Hollande, du hollande; *fig.* der fliegende ~ le Vaisseau fantôme. ~ei' *f* métairie, vacherie.

hol'ländern patiner à la hollandaise.

hol'ländiſch hollandais; die ~e Sprache le hollandais; ~er Käſe fromage du hollande.

Hol'le *f* Hollé; *fam.* Frau ~ macht ihr Bett il neige.

Höl'le *f*, ~, enfer *m*; zur ~ fahren descendre aux enfers; in die ~ kommen être damné; jm. die ~ heiß machen la donner bien chaude à q.

Höl'len||angſt *f* transes *pl* mortelles. ~brut *f* engeance infernale. ~fahrt *f* descente aux enfers. ~geſtank *m* chien infernal. ~hund *m* Cerbère. ~lärm *m* bruit infernal; e-n H. machen faire le diable à quatre. ~maſchine *f* machine infernale. ~~pein *f* tourments *m pl* des enfers. ~ſtein *m* pierre *f* infernale. ~ſtrafen *f pl* peines éternelles.

höl'liſch infernal, diabolique; *adv.* diablement.

Holm *m*, ~es, ~e, colline *f*, petite île; Werft chantier; Querholz traverse *f*.

hol'per||icht, ~ig raboteux, inégal; h. leſen, hésiter en lisant. ~n broncher, éprouver des secousses; *fig.* es ~t cela va mal, l'affaire cloche.

Hol'ſtein *n* le Holstein. ~er(in *f*) *m* Holsteinois(e).

Holun'der *m*, ~s, ~, ~baum *m* sureau; Flieder lilas. ~beere *f* baie de sureau. ~blüte *f* fleur de sureau [lilas]. ~mark *n* moelle *f* de sureau. ~tee *m* infusion *f* (de fleurs) de sureau.

Holz *n*, ~es, "er, bois *m*; ins ~ ſchießen pousser du bois; (beim Kegelſchieben) quille *f*; viel ~ werfen abattre bien du bois; Gehölz forêt *f*, bois *m*. ~abfall *m* bûchette *f*. ~apfel *m* pomme *f* sauvage. ~arbeit *f* ouvrage *m* en bois. h~arm pauvre en bois. h~artig de la nature du bois, ligneux. ~aſche *f* cendre de bois. ~auslader *m* débardeur. ~axt *f* cognée, hache. h~bar en coupe. ~bekleidung *f* boisage *m*, boiserie. ~beſtand *m* boisement. ~blatt *n* feuille *f* de placage. ~bock *m* chevalet. ~brandmalerei *f* pyrogravure sur bois. ~bündel *n* fagot *m*.

Hölz'chen *n*, ~s, ~, brin *m* de bois; Gehölz petit bois, bocage *m*.

Holz'||dieb *m* voleur de bois. ~~diebſtahl *m* délit forestier. ~~draht *m* fil de bois. ~drechsler *m* tourneur en bois. ~druck *m* impression *f* xylographique.

hol'zen boiser, garnir de bois; *intr.* couper du bois; Reiſer binden fagoter; ſ. ~ se battre.

Holz'||erde *f* terre végétale. ~erei' *f fam.* batterie, rixe.

höl'zern de bois; *fig.* lourd, gauche; ſteif raide.

Holz'||eſſig *m* vinaigre de bois. ~fackel *f* torche de pin. ~fäller *m* bûcheron. ~faſer *f* fibre ligneuse. ~fäule *f* carie du bois ~feile *f* râpe. ~feuerung *f* chauffage *m* au bois. ~floß *n*, ~flöße *f* radeau *m* (de bois). ~flößer *m* flotteur. ~~frevler *m* qui commet un délit forestier. ~fuhre *f* charretée de bois. ~gerechtigkeit *f* affouage *m*. ~hacker *m*, ~hauer *m* fendeur de bois, bûcheron. ~hof *m* chantier. ~huhn *n* poule *f* des bois h~icht, h~ig ligneux, boiseux. ~käfer *m* lignivore. ~~kohle *f* charbon *m* de bois [de braise] ~lack *m* laque *f* de Venise. ~lager *n* chantier *m*. ~~maler *m* peintre sur bois. ~~maß *n* mesure *f* de bois. ~meſſen *n* cordage *m* ~platz *m* chantier. h~reich riche en bois. ~~ſockel *m* (als Wandbekleidung) lambris *m pl*. ~ſäge *f* scie. ~ſäure *f* acide ligneux. ~~ſcheit *n* bûche *f*. ~ſchlag *m*, Holzfällen abatage du bois; zum Fällen beſtimmtes Holz taille *f*, vente *f*. ~ſchläger *m* bûcheron. ~ſchneidekunſt *f* xylographie. ~ſchneider *m* xylographe. ~~ſchnitt *m* gravure *f* sur bois. ~ſchnitzer *m* sculpteur en bois. ~ſchraube *f* vis à bois; vis de bois. ~ſchuh *m* sabot. ~ſpan *m* copeau. ~ſplitter *m* éclat de bois, bûchette *f*. ~ſtein *m* xylolithe. ~ſtoff *m* matière ligneuse. ~ſtoffpappe *f* cartonbois *m*. ~ſtoß *m* pile *f* de bois; Scheiterhaufen bûcher. ~tafel *f* table de bois. ~taube *f* ramier *m*. ~taxe *f* tarif *m* du bois. ~teer *m* goudron végétal [de bois]. ~trage *f* civière. ~ung *f* coupe *m* [abatage *m*] du bois; Gehölz bois *m*, forêt. ~ungsrecht *n* droit *m* d'abatage. ~~verwaltung *f* administration des bois. ~waren *f pl* objets *m pl* en bois. ~weg *m* chemin qui mène au bois; *fig.* auf dem ~wege ſein faire fausse route, se tromper. ~werk *n*, ~es, charpente *f*, boiserie *f*; mit H. bekleiden boiser. ~wolle *f* fibre de bois. ~wurm *m* perce-bois. ~zement *m* ciment-bois.

Homburg *n* Hombourg *m*; ~ vor der Höhe Hombourg ès Monts.

Homer' *m* Homère.

home'riſch homérique. [tique.

Homile'tik *f*, ~, (science) homilé-

Homilie' *f*, ~, ~n, homélie.

homogen' homogène.

Homogenität' *f*, ~, homogénéité.

homolog' homologue.

Homonym' *n*, ~s, ~en, homonyme

homony'miſch homonyme. [*m*.

Homöopath' *m*, ~en, ~en, homéopathe. ~ie' *f*, ~, homéopathie. h~iſch homéopathique; h. behandeln traiter q. par l'homéopathie.

homo'ſexuell homo-sexuel.

Homunk'ulus *m*, ~, homuncule.

honett' honnête.

Ho'nig *m*, ~s, miel; ~ enthaltend mielleux; den ~ ausnehmen châtrer les ruches; mit ~ beſtreichen emmieller. ~apfel *m* pomme *f* de paradis. h~artig mielleux. ~~bär *m* ours mellivore. ~berei-

tung *f* mellification. ~biene *f* abeille mellifique. ~dose *f* vase *m* à miel. h~farben, h~gelb jaune de miel. h~fressend mellivore. ~geschmack *m*, ~es, goût mielleux. ~klärapparat *m* appareil à clarifier le miel. ~kuchen *m* pain d'épice. ~monat *m* lune *f* de miel. ~pflaster *n* emmiellure *f*. ~saft *m* mellite. ~scheibe *f* rayon *m* de miel. ~schleuder *f* extracteur *m*. ~seim *m* miel vierge. h~süß doux comme miel, mielleux; h~süße Worte des paroles emmiellées. ~tau *m* miellat. ~trank *m*, ~wasser *n* hydromel *m*. ~wabe *f* rayon *m* de miel. ~zelle *f* alvéole.

Honneur' *n*, ~s, ~s, honneur *m*.

Honorar' *n*, ~s, ~e, honoraires *m pl*.

Honoratio'ren *m pl* notables.

honorie'ren, achten honorer; entlohnen rémunérer; (Wechsel) honorer, payer; nicht ~ laisser en souffrance. [faut.

hono'rig honnête; *adv.* comme il

Hon'ved *m*, ~s, ~s, honved. ~~armee *f* armée de honveds. ~~soldat *m* honved.

Hoorn *n* Hornes *m*.

hop! hop!

Hop'fen *m*, ~s, ~, houblon; *fig.* da ist ~ u. Malz verloren on y perd sa peine et ses soins; an ihm ist ~ u. Malz verloren c'est un franc vaurien. ~bau *m*, ~es, culture *f* du houblon. ~darre *f* touraille à sécher le houblon. ~feld *n*, ~garten *m* houblonnière *f*. ~stange *f* perche à houblon; *fam.* (langer Mensch) perche. [blon.

Höpf'ner *m* cultivateur de hou-

Hop'lit *m*, ~en, ~en, hoplite.

hopp, hopp! hop, hop!

Hop'pelpoppel *n*, ~s,, côtelette aux œufs pochés.

Hops *m*, ...ses, ...se, *fam.* saut.

hop'sa! houpsa! oh çà!

hop'sen (sn.) *fam.* gambader, sauter; danser une sauteuse.

Hop'ser *m* sauteuse *f*.

Ho'ra *f*, ~, Horen, heure.

Hörapparat' *m* (Fernspr.) récep-

Horaz' *m* Horace. [teur.

hör'bar qu'on peut entendre, perceptible à l'oreille; s. ~ machen se faire entendre. **H~keit** *f*, ~, perceptibilité.

hor'chen écouter, prêter l'oreille; horch! écoute!

Hor'cher(in *f*) *m* écouteur (écouteuse); der ~ an der Wand hört seine eigene Schand' qui tend l'oreille se la gratte.

Horch'||platz *m*, ~winkel *m* écoute *f*. ~rohr *n* tube *m* acoustique. ~schwester *f* sœur écoute.

Hor'de *f*, ~, ~n, horde, troupe, bande

hor'denweise en hordes, en troupes.

Ho'ren *pl* Heures *f pl*.

hö'ren entendre; erfahren apprendre; anhören, zuhören écouter; auf et. ~ faire attention à qc.; auf j. ~ écouter q.; auf js. Rat ~ écouter [suivre] le conseil de q.; dieser Hund hört auf den Namen Sultan ce chien répond au nom de Sultan; ~ Sie einmal! dites donc! gut ~ avoir l'oreille bonne; z. Kolleg ~ suivre un cours; s. ~ lassen se faire entendre; lassen Sie ~! voyons! lassen Sie bald et. v. s. ~ donnez bientôt de vos nouvelles; diese Gründe lassen s. ~ ce sont là des motifs plausibles; das läßt s. ~! à la bonne heure! haben Sie nichts Neues gehört? n'avez-vous rien appris de nouveau? er hört s. gern reden il s'écoute; ich habe sagen ~ j'ai ouï dire; schwer ~ avoir l'oreille dure; wer nicht ~ will, muß fühlen qui méprise les bons conseils, doit en subir les conséquences; er hat nie ~ wollen il n'a jamais voulu entendre raison.

Hören *n* ouï *f*; es verging mir ~ u. Sehen je fus tout étourdi. ~sagen *n* ouï-dire *m*; v. H. par ouï-dire, de réputation.

Hö'rer *m* auditeur; (Fernspr.) récepteur.

hö'rig serf; **H~e** vassaux. **H~~keit** *f*, ~, servitude.

Horizont' *m*, ~es, ~e, horizon; *fig.* das geht über meinen ~ c'est de l'hébreu pour moi. **h~al** horizontal. ~ale *f*, ~, ~n, ligne horizontale. [*m*.

Hör'muschel *f* (Fernspr.) récepteur

Horn *n*, ~es, "er, [Hornarten: ~e], corne *f*; (zum Blasen) cor *m*; (beim Militär) clairon *m*; (kleines) cornet *m*; (Bergspitze) pic *m*, aiguille *f*; (Gebäck) croissant *m*; s. die Hörner ablaufen jeter sa gourme; das ~ blasen sonner [jouer] du cor; *fig.* mit jm. in dasselbe ~ blasen être d'intelligence avec q.; das Goldene ~ la corne d'Or; *fig.* den Stier bei den Hörnern fassen prendre le taureau par les cornes; *fam.* Hörner tragen porter des cornes; jm. die Hörner zeigen montrer les cornes [dents] à q.

Horn'||amboß *m* bigorne *f*; (kleiner) bigorneau. ~arbeiter *m* ouvrier en corne, cornetier **h~artig** corné. ~bläser *m* corneur, corniste. ~blende *f* amphibole *m*.

Hörn'chen *n*, ~s, ~, petite corne, cornicule *f*; (Gebäck) croissant *m*.

Horn'||drechsler *m*, ~dreher *m* tourneur en corne. [cornu.

hör'nen munir de cornes; gehörnt

Hör'ner||klang *m*, ~schall *m* son du cor [des cors]. ~schlitten *m* luge *f* à cornes.

horn'||förmig en forme de corne. **H~haut** *f* (an Händen) callosité; (am Auge) cornée. ~häutig calleux. ~icht corné.

...hörnig, zwei~ à deux cornes.

Hor'nis *f*, ~, ...sse, **Hornis'se** *f*, ~, ~n, frelon *m*.

Hornist' *m*, ~en, ~en, corniste, corneur, cor.

Horn'||kamm *m* peigne de corne. ~kluft *f* seime. **h~klüftig** qui a l'ongle fendu. ~masse *f* matière cornée, corne. ~ochse *m fam.* imbécile. ~schnecke *f* cor *m* de mer. ~signal *n* signal *m* du cor. ~spalte *f* seime.

Hor'nung *m*, ~s, ~e, février.

Horn'||vieh *n* bêtes *f pl* à cornes; *fam.* pécore *f*. ~werk *n* ouvrage *m* à cornes.

Horoskop' *n*, ~s, ~e, horoscope *m*.

horrend' terrible, énorme.

Hör'||rohr *n* cornet *m* acoustique. ~saal *m* auditoire.

Horst *m*, ~es, ~e, Gehölz bosquet; Nest aire *f* (de l'aigle), nid.

hor'sten airer, faire son nid.

Hort *m*, ~es, ~e, trésor; Zufluchtsort retraite *f*, asile; protection *f*.

Horten'sie *f*, ~, ~n, hortensia.

Hör'||weite *f* portée de la voix; er ist außer H. on ne peut pas l'entendre, il ne peut pas nous entendre. ~werkzeug *n* organe *m* de l'ouïe.

Hös'chen *n*, ~s, ~, petite culotte.

Ho'se *f*, ~, ~n, pantalon *m*; Kniehose culotte, haut *m* de chausse; *fam.* sie hat die ~n an elle porte la culotte.

Hose'n *m* Osée.

Ho'sen||band *n* aiguillette *f*; Knieband jarretière *f*. ~bandorden *m* ordre de la Jarretière. ~~flicker *m* ravaudeur. ~klammer *f* (für Radfahrer) pince-pantalon *m*. ~klappe *f* pont *m* de pantalon. ~knopf *m* bouton de pantalon. ~leibchen *n* (für Kinder) maillot *m*. **h~los** sans culotte. ~rolle *f* travesti *m*. ~~schlitz *m* fente *f* de pantalon. ~schnalle *f* boucle de pantalon. ~schützer *m* protège-pantalon.

~steg *m* sous-pied. ~stoff *m* étoffe *f* pour pantalons. ~strekker *m* porte-pantalon, tendeur pour pantalons. ~tasche *f* poche de pantalon; (kleine) gousset *m*. ~träger *m* bretelle *f*.

Hosian'na *n*, ~s, ~s, hosanna *m*.

Hospital' *n*, ~s, ~e, [...täler], Krankenhaus hôpital *m*; (Armenhaus) hospice. ~arzt *m* médecin d'un hôpital. ~it' *m*, ~en, ~en, hospitalisé. [extraordinaire.

Hospitant' *m*, ~en, ~en, auditeur

hospitie'ren assister (au cours d'un professeur).

Hospiz' *n*, ~es, ~e, hospice *m*.

Hospodar' *m*, ~s, ~e, hospodar.

Hos'tie *f*, ~, ~n, hostie.

Host'ien||gefäß *n* ciboire *m*. ~~häuslein *n* tabernacle *m*. ~~teller *m* patène *f*.

Hotel' *n*, ~s, ~s, hôtel *m*. ~besitzer(in *f*) *m* hôtelier (hôtelière). ~rechnung *f* note d'hôtel.

hott! huhau (à droite)!

Hot'tentott||e *m*, ~n, ~n, Hottentot. ~enland *n* la Hottentotie, pays des Hottentots. ~in *f* Hottentote. h~isch hottentot.

H. P. (= horse power) cheval-vahu! hou! [peur.

hü! hue!

Hub *m*, ~es, "e, action *f* de lever; (der Maschine) course *f* de piston,

hü'ben de ce côté-ci. [coup.

Hu'bert *m* Hubert. ~sburg *n* Hubertusbourg *m*.

Huber'tus *m* Hubert. ~jagd *f*, ~tag *m* la Saint-Hubert.

hübsch joli, gentil; reizend charmant; liebenswürdig aimable; das ist ~ v. Ihnen c'est bien aimable à vous; sei ~ artig sois bien sage; das werde ich ~ bleiben lassen je m'en garderai bien; *fam.* e-e ~e Geschichte une belle affaire; es sind ~ viel Fremde hier il y a pas mal d'étrangers.

Hub'zähler *m* compteur *m* de courses, compte-courses *m*.

Huck'e *f*, ~, ~n, Rücken dos *m*; Kiepe hotte.

huck'en être accroupi.

huck'epack *fam.* sur le dos.

Hudelei' *f fam.* barbouillage *m*, bousillage *m*; *fig.* Schererei tracasserie. [quâlen tracasser.

hu'deln bousiller, barbouiller; *fig.*

Hud'ler *m* bousilleur; *fig.* Quâler tracassier. [son.

Hud'sonbai *f*, ~, baie *m* d'Hud-

Huf *m*, ~es, ~e, sabot, corne *f*. ~beschlag *m* ferrure *f*.

Hu'fe *f*, ~, ~n, charrue de terre.

Huf'||eisen *n* fer *m* (à cheval); e-m Pferde h auflegen ferrer un cheval. h~eisenförmig en fer à cheval. ~lattich *m* tussilage. ~nagel *m* clou à ferrer.

Hüf'ner *m* possesseur d'une charrue de terre.

Huf'||schlag *m*, Beschlagen ferrure *f*; Tritt coup de pied de cheval; Spur trace *f* du pied d'un cheval. ~schmied *m* maréchal (ferrant). ~schmiede *f* maréchalerie. ~spur *f* trace du pied d'un cheval. ~stollen *m* crampon.

Hüft'||ader *f* veine sciatique. ~~bein *n* os *m* de la hanche, os *m* iliaque. ~~e *f*, ~, ~n, hanche.

hüf'tenlahm déhanché.

Hüft'||verrenkung *f* luxation de la hanche. ~weh *n* sciatique *f*.

Huf'wang *m* encastelure *f*.

huf'zwängig encastelé; ~ werden s'encasteler.

Hü'gel *m*, ~s, ~, colline *f*, monticule *f*; Erdhaufen tertre; rundber ~ mamelon. ~chen *n*, ~s, ~, petite colline *f*. lines.

hü'gelicht semblables à des collines couvert de collines, accidenté.

Hugenot't||e *m*, ~n, ~n, Huguenot. ~in *f* Huguenote. h~isch

Hu'go *m* Hugue. [huguenot.

huh! hou!

Huhn *n*, ~es, "er, poule *f*; junges ~ poulet *m*; gemästetes junges ~ poularde *f*.

Hühn'chen *n*, ~s, ~, poulet *m*, poulette *f*, poussin *m*; *fam.* wir haben noch e. ~ miteinander zu pflücken nous avons encore maille à partir ensemble.

hüh'nerartig gallinacé; ~e Vögel gallinacés *m pl*.

Hüh'ner||auge *n* cor *m*. ~augenmesser *n* coupe-cors *m*. ~augenring *m* anneau pour cors. ~augenschneider *m* pédicure. ~braten *m* poulet rôti. ~brust *f* blanc *m* de poulets; *fam.* (v. Menschen) poitrine maigre. ~ei *n* œuf *m* de poule. ~frikassee *n* fricassée *f* de poulet. ~geschlecht *n* gallinacés *m pl*. ~~haus *n* poulailler *m*. ~hof *m* basse-cour *f*. ~hund *m* chien d'arrêt ~leiter *f* échelle de poulailler. ~markt *m* marché à la volaille. ~pastete *f* pâté *m* de poulets. ~schrot *m* u. *n* dragée *f* aux perdrix. ~stall *m* poulailler. ~stange *f* juchoir *m*. ~steige *f* échelle de poulailler, juchoir *m*. ~suppe *f* bouillon *m* de poulets. ~zucht *f* élevage *m* de volaille.

hui! ah! crac! vite! in e-m h~ en un clin d'œil.

Huld *f*, ~, affection, bienveillance; Anmut douceur, grâce.

huld'igen prêter serment de fidélité; als Verehrung rendre hommage; f. h. lassen recevoir les hommages; e-r Ansicht h. professer une opinion. h~ung *f* prestation du serment de fidélité, hommage *m*; jm. seine H. darbringen rendre ses hommages à q.

Hul'digungs||eid *m* serment de fidélité. ~feierlichkeit *f* solennité de la prestation du serment de fidélité.

Hul'din *f* Grâce.

huld'||reich, ~voll gracieux, clément; S. helfen. [ment.

Hül'le *f*, ~, ~n, enveloppe; Decke couverture; *fig* die sterbliche ~ la dépouille mortelle; *fig.* vêtement *m*, draperie; Binde bandeau *m*; Schleier voile *m*.

hül'len (s. s') envelopper; *fig.* j. in Schweigen ~ se renfermer dans le silence.

Hül'se *f*, ~, ~n, cosse, gousse; (am Gewehr) boîte de culasse; (an Geschossen) cartouche.

hül'sen écosser, écaler. ~artig légumineux. h~frucht *f* plante légumineuse; Frucht légume sec [des cosses [gousses].

hülf'||lich légumineux. ~ig qui a l'humain humain, bienveillant.

Humanio'ra *pl* humanités *f pl*.

humanisie'ren humaniser.

Humanist' *m*, ~en, ~en, humaniste. h~isch humain, classique.

humanitär' humanitaire.

Humanis||taris'mus *m*, ~, humanitarisme. ~tät' *f*, ~, humanité, affabilité. [bug.

Hum'bug *m*, ~s, blague *f*; hum-

Hum'mel *f*, ~, ~n, bourdon *m*.

Hum'mer *m*, ~s, ~, homard, écrevisse *f* de mer.

Humor' *m*, ~s, humeur *f*; lustige Laune humour. ~es'le *f*, ~, ~n, conte *m* humoristique. ~ist' *m*, ~en, ~en, humoriste. h~ist'isch humoriste(ique).

hum'peln boiter, clocher.

Hum'pen *m*, ~s, ~, hanap, grand bocal. [mus.

Hu'mus *m*, ~, terre végétale, hu-

Hund *m*, ~es, ~e, chien; (in Bergwerken) petit wagon, chien; (Sternbild) der kleine, große ~ le petit, grand Chien; da liegt der ~ begraben c'est là que gît le lièvre; e. toter ~ beißt nicht mehr morte la bête, mort le venin; er ist bekannt wie e. bunter ~ il est connu comme

le loup blanc [gris]; e. bldder ~ wird selten fett il n'y a que les honteux qui perdent; mit allen ~en gehetzt sein être fourré de malice; wie ~ u. Katze leben vivre ensemble comme chien et chat; auf den ~ kommen perdre ses forces [sa santé], tomber dans la misère; den Letzten beißen die ~e au dernier les os; damit lockt man keinen ~ vom Ofen cela ne vaut absolument rien, cela ne sert de rien; kommt man über den ~, so kommt man auch über den Schwanz quand on a avalé le bœuf, il ne faut pas s'arrêter à la queue; auf dem ~e sein avoir perdu ses forces [sa santé, être bien mal dans ses affaires, être flambé]; junge ~e werfen chienner; es ist e. Wetter, daß man keinen ~ hinausjagen möchte il fait un temps à ne pas mettre un chien dehors.

Hünd'chen *n*, ~s, ~, petit chien.

Hun'de||arbeit *f* métier *m* [travail *m*] de chien. **~art** *f* espèce de chien, manière des chiens; nach H. comme les chiens, à la manière des chiens. **h~artig** canin. **~ausstellung** *f* exposition canine. **~brot** *n* pain *m* pour les chiens. **~fell** *n* peau *f* de chien. **~geschlecht** *n* genre *m* (des) chien(s). **~haus** *n*, **~hütte** *f* chenil *m*, loge *f* (de chien). **~junge** *m* valet de chiens. **~kälte** *f fam.* froid *m* de loup. **~kerl** *m fam.* vaurien, canaille *f*. **~loch** *n* chenil *m*; elende Wohnung taudis *m*, chenil *m*. **~marke** *f* plaque. **~peitsche** *f* cravache.

hun'dert cent; etwa ~ [an die ~] une centaine. **H~** *n*, ~s, ~e, cent *m*; **H~e** v. Menschen des centaines d'hommes; zu H~en par centaines; fünf vom H~ cinq pour cent. **H~er** *m* (le) chiffre cent. **~erlei** de cent espèces différentes. **~fach, ~fältig** centuple; h. zurückgeben rendre au centuple. **~grädig** centigrade. **~jährig** centenaire; **~jähriger** Greis centenaire *m*; **~jährige** Eiche chêne séculaire. **H~kilogrammeter** *n* poncelet *m*. **~ste** (le, la) centième; *fig.* vom H~sten ins Tausendste kommen battre la campagne, discourir à perte de vue; *fig.* das weiß der H~ste nicht sur cent il n'y en a pas un qui le sache. **H~stel** *n*, ~s, ~, centième *m*. **~stens en centième lieu.** **~tägig** de cent jours; die **~tägige** Herrschaft Napoleons I. les Cent-Jours *m pl*. **~tausend** cent mille; H~tausende Menschen des centaines de mille hommes, des centaines de milliers d'hommes. **~teilig** centésimal. **~weise** par centaines.

...hundert, drei~ trois cents; **drei~jährig** de trois cents ans.

Hun'de||scheu *f* aversion pour les chiens. **~sperre** *f* défense de laisser courir librement les chiens. **~stall** *m* chenil. **~steuer** *f* impôt *m* sur les chiens. **~wetter** *n*, ~s, temps *m* de chien, chien *m* de temps. **~zeichen** *n* plaque *f*.

Hün'din *f* chienne.

hün'disch de chien, qui tient du chien; *fig.* kriechend rampant; schamlos cynique, obscène.

Hunds'||fott *m*, ~es, ...fötter, *fam.* coquin, infâme, canaille *f*. **~fötterei'** *f fam.* coquinerie, infamie; *adv.* d'une manière infâme. **h~gemein** très bas. **~leder** *n* peau *f* de chien. **h~müde** *fam.* fatigué comme un chien, tout éreinté. **~stern** *m* Sirius, Canicule *f*. **~tage** *m pl* canicule *f*, jours caniculaires. **~tagsferien** *pl* vacances *f pl* de la canicule. **~wut** *f* rage; Wasserscheu hydrophobie.

Hü'ne *m*, ~n, ~n, géant.

Hü'nen||gestalt *f* taille gigantesque. **~grab** *n* tombeau *m* de géant. **h~haft** gigantesque. **~weib** *n* géante *f*.

Hun'ger *m*, ~s, faim *f*; großen ~ haben avoir grand'faim; ~ nach et. haben avoir faim de qc.; ~ ist der beste Koch il n'est sauce que d'appétit. **~gestalt** *f* figure famélique. **~jahr** *n* année *f* de famine. **~kur** *f* cure par la faim. **~leider** *m* homme affamé, meurt-de-faim. **~leiderei** *f*, ~, gueuserie. **~lohn** *m* salaire de famine.

hun'gern avoir faim; (aus Armut) endurer la faim; es hungert mich j'ai faim; s. zu Tode ~ se laisser mourir de faim.

Hun'gersnot *f* famine, disette.

Hun'ger||streik *m* grève *f* de la faim. **~tod** *m* mort causée par la faim. **~tuch** *n*, am ~tuche nagen mourir de faim, ronger son râtelier. **~turm** *m* tour *f* de la faim.

hung'rig affamé; ~ sein avoir faim.

Hun'nen *m pl* Huns.

Hu'pe *f*, ~, ~n, cornet *m*, trompe-sirène. **h~n** trompeter.

Hu'pen||birne *f* poire de trompe. **~zeichen** *n* signal *m* [appel *m*] de trompe.

Hupf *m*, ~es, ~e, bond, saut.

hüp'fen (sn.) sautiller, sauter. **H~** *n* sautillement *m*, sauterie *f*.

Hüp'fer *m* sauteur; Heuschrecke sauterelle *f*.

Hür'de *f*, ~, ~n, claie, parc *m*. **~nrennen** *n* course *f* de haies. **~nschlag** *m*, **~ung** *f* parcage *m*.

Hu're *f*, ~, ~n, prostituée, putain.

hu'ren paillarder.

Hu'ren||haus *n* bordel *m*, maison *f* de tolérance. **~leben** *n* vie *f* impudique. **~wirt** *m* maquereau.

Hu'rer *m* ribaud.

Hurerei' *f* fornication.

Hu'ri *f*, ~, ~s, houri.

Huro'n||e *m*, ~n, ~n, Huron. **~see** *m* (lac) Huron.

hurra'! hourra!

hur'tig prompt, alerte. **H~keit** *f* vitesse, promptitude.

Husar' *m*, ~en, ~en, hussard.

husa'renmäßig à la hussarde; *adv.* en vrai hussard.

Husa'ren||mütze *f* colback *m*. **~säbel** *m* bancal. **~tanz** *m* hussarde *f*. **~tasche** *f* sabretache.

husch! vite! soudain!

husch'en *fam.* glisser, se couler rapidement.

huf'sa! courage! allons!

Hussit' *m*, ~en, ~en, hussite.

Hussit'enkrieg *m* guerre *f* des Hussites. [toux *f*.

hü'steln toussoter. **H~** *n* petite

Hu'sten *m*, ~s, toux *f*; ich habe den ~ je suis enrhumé. **H~** tousser; *fam.* man wird dir et. h~ on vous donnera des nèfles. **~anfall** *m* quinte *f* de toux.

Hut *m*, ~es, ¨e, chapeau; weicher ~ chapeau souple, tyrolien; steifer ~ cape, chapeau melon; ~ ab! chapeau bas! vor jm. den ~ abnehmen ôter, son chapeau à q., se découvrir devant q.; *fig.* baisser pavillon devant q.; alle Köpfe unter e-n ~ bringen mettre tout le monde d'accord; mit dem ~e in der Hand kommt man durchs ganze Land humilité passe partout.

Hut *f*, ~, garde; auf seiner ~ sein se tenir sur ses gardes; Weiderecht droit *m* de pâturage.

Hut'||abnehmen *n* action *f* d'ôter le chapeau; e-n Gruß durch H. un coup de chapeau. **~bürste** *f* brosse à chapeau.

Hüt'chen *n*, ~s, ~, petit chapeau; (für Flaschen) capsule; ~ aufsetzen capsuler (qc.). **~aufsetzmaschine** *f* capsulateur *m*.

hü'ten garder, préserver (de qc.); das Zimmer (das Bett) ~ garder la chambre (le lit); (auf die Weide führen) mener, garder; ſ. ~ prendre garde, être sur ses gardes, se garder.
Hü'ter *m*, ~s, ~, garde, gardien; Viehhüter gardeur. **~in** *f* garde, gardienne, gardeuse.
Hut'||fabrik *f* fabrique de chapeaux. **~feder** *f* plumet *m*. **~filz** *m* feutre. **~futter** *n* coiffe *f* de chapeau. **~geſchäft** *n*, **~handel** *m* chapellerie *f*. **~händler** *m* chapelier. **~macher** *m* chapelier. **~macherei** *f* chapellerie. **~macherin** *f* chapelière. **~ſchachtel** *f* boîte à chapeau.
Hut'ſche *f*, ~, ~n, escabeau *m*.
Hut'||ſchleife *f* cocarde. **~ſchmuck** *m* garniture *f* pour chapeaux. **~ſchnur** *f* cordon *m* de chapeau; *fam.* das geht über die H.! cela dépasse les bornes. **~ſchweißleder** *n* cuir *m* pour chapeaux. **~ſpange** *f* agrafe. **~ſtänder** *m* porte-chapeau; (in Auslagen) champignon (pour mode). **~ſtumpen** *m* cloche *f* pour chapeaux.
Hütt'chen *n*, ~s, ~, petite cabane.
Hüt'te *f*, ~, ~n, cabane, chaumière; (der Wilden) hutte; (für Soldaten) baraque; elende ~ bicoque; ſ. ~n bauen se hutter; Eiſenhammer forge, usine; Gießerei fonderie.
Hütt'ten||amt *n* administration *f* des forges [des usines]. **~arbeit** *f* travail *m* des forges [des usines]. **~arbeiter** *m* ouvrier d'une forge, fondeur. **~bau** *m* construction *f* de baraques, travaux *pl* de fonderie. **~beamte(r)** *m* employé aux fonderies. **~beſitzer** *m* maître de forge. **~bewohner** *m* habitant d'une cabane. **~kunde** *f* métallurgie. **~kundige(r)** *m* métallurgiste. **~lager** *n* baraquement *m*. **~meiſter** *m* inspecteur d'une forge. **~werk** *n* usine *f*; Eiſenhammer forge *f*; Gießerei fonderie *f*. **~weſen** *n*, ~s, tout ce qui regarde les forges [usines].
Hu'tung *f* pacage *m*, pâturage *m*.
Hut'zucker *m* sucre raffiné, sucre en pains.
Hya'den *f pl* Hyades.
Hyä'ne *f*, ~, ~n, hyène.
Hyazinth' *m*, ~eß, ~e, hyacinthe *f*.
Hyazin'the *f*, ~, ~n, jacinthe.
Hy'der *f*, ~, ~n, hydre.
Hy'dra *f*, ~, Hydren hydre.
Hydrant' *m*, ~en, ~en, hydrante.
Hydrat' *n*, ~eß, ~e, hydrate *m*.
Hydrau'lik *f*, ~, hydraulique.
hydrau'liſch hydraulique.
Hydro||dyna'mik *f* hydrodynamique. **h~elektriſch** hydroélectrique. **~graph'** *m*, ~en, ~en, hydrographe. **~graphie'** *f*, ~, ~n, hydrographie. **h~gra'phiſch** hydrographique. **~me'ter** *n* hydromètre. **~path'** *m*, ~en, ~en, hydropathe. **~pathie'** *f*, ~, hydropathie. **h~pa'thiſch** hydropathique. **~ſta'tik** *f* hydrostatique. **h~ſta'tiſch** hydrostatique. **~therapie'** *f* hydrothérapie.
hye'riſch, H~e Inſeln (Iles d') Hyères.
Hygie'a *f*, ~, Hygie.
Hygie'ne *f*, ~, hygiène.
hygie'niſch hygiénique.
Hygro||me'ter *n* hygromètre. **h~me'triſch** hygrométrique. **~ſkop'** *n*, ~s, ~e, hygroscope *m*. **h~ſkopiſch** hygroscopique.
Hy'men *m*, ~s, Hymen.
Hy'men *n*, ~s, ~, hymen *m*.
Hymn'e *f*, ~, ~n (heidniſch) hymne *m*; (kirchliche) hymne.
Hymn'en||buch *n* hymnaire *m*. **~dichter** *m* hymnographe. **~ſänger** *m* hymnode.
Hyper'bel *f*, ~, ~n, hyperbole. **h~förmig** hyperbolique.
hyperbo'liſch hyperbolique.
Hyperbore'er *m* Hyperboréen.
Hypnotis'mus *m*, ~, hypnotisme.
Hypo||chon'der *m*, ~s, ~, hypocondre. **~chondrie'** *f*, ~, hypocondrie. **h~chon'driſch** hypocondre. **~chondriſt'** *m*, ~en, ~en, hypocondre. **~kriſie'** *f*, ~, hypocrisie. **~krit'** *m*, ~en, ~en, hypocrite. **~tenuſe** *f*, ~, ~n, hypoténuse. **~thek'** *f*, ~, ~en, hypothèque; e-e H. aufnehmen hypothéquer (une maison); die erſte H. haben être premier en hypothèque. **~thekar'** *m*, ~s, ~e, créancier hypothécaire. **h~thekariſch** hypothécaire.
Hypothe'ken||amt *n* bureau *m* de la conservation des hypothèques. **~bank** *f* banque hypothécaire. **~brief** *m* hypothèque *f*. **h~frei** libre d'hypothèques. **~gläubiger** *m* créancier hypothécaire. **~ordnung** *f*, **~recht** *n* régime *m* hypothécaire. **~ſchuld** *f* dette hypothécaire.
Hypothe'ſe *f*, ~, ~n, hypothèse.
hypothe'tiſch hypothétique.
Hyſterie' *f*, ~, ~n, hystérie.
hyſte'riſch hystérique.
Hyſteri'tis *f*, ~, hystérite.
Hy'ſteron-Pro'teron *n*, ~s, hystérologie *f*.

J. (Selbſtlauter.)

J *n* **I** *m*; ach! eh! hé!
Jam'ben||dichter *m* iambographe. **~dichtung** *f* iambographie.
iam'biſch iambique.
Jam'bus *m*, ~, ...ben, iambe.
Ja'ſon *m* Jason.
J'berer *m* Ibérien.
Jbe'rien *n* l'Ibérie *f*.
J'bis *m*, ...ſſes, ...ſſe, ibis.
ich je; (unverbunden) moi; hier bin ~ me voici; mein Ich ma personne; mein zweites Ich un autre moi-même; ~, der ~ nicht wußte ... moi qui ne savais pas ...
Ichneu'mon *m* u. *n*, ~s, ~s, ichneumon *m*.
Ich'||ſucht *f*, ~, égoïsme *m*. **~ſüchtige(r)** *m*, **~ſüchtling** *m* égoïste.
ichthyolo'giſch ichthyologique.
Ichthyo||pho'gen *m pl* ichthyophages. **~ſau'rus** *m*, ~, ...rier, ichtyosaure.
J'da *f* Ide.
ideal' idéal; *adv.* d'une manière idéale. **J~** *n*, ~s, ~e, idéal *m*, prototype *m*, modèle *m*; e. J~ v. Schönheit une beauté idéale. **~iſie'ren** idéaliser. **J~iſie'rung** *f* idéalisation. **J~is'mus** *m*, ~, idéalisme. **J~iſt'** *m*, ~en, ~en, idéaliste. **~iſt'iſch** idéaliste(qu)e. **J~ität'** *f*, ~, ~en, idéalité.
Idee' *f*, ~, ~n, idée.
ideell' *idee!* idéel.
Ide'en||aſſoziation *f* association d'idées. **~fülle** *f* richesse d'idées. **~gang** *m* marche *f* des idées. **~lehre** *f* idéologie.
ide'en||los dépourvu d'idées. **~reich** riche en idées.
Ide'enwelt *f* monde idéal.
J'den *f pl* ides.
identifizie'r||en identifier. **J~ung** *f* identification.
iden'tiſch identique.
Identität' *f*, ~, identité.
Ideolog' *m*, ~en, ~en, idéologiste. **~ie'** *f*, ~, idéologie.
Idiom' *n*, ~s, ~e, idiome *m*.
idioma'tiſch idiomatique.
Idioſynkraſie' *f*, ~, ~n, idiosyncrasie.
Idiot' *m*, ~en, ~en, idiot.
Idio'tenanſtalt *f* maison d'idiots.
Idio'tikon *n*, ~s, ...ken, vocabulaire *m* idiotique.
idio'tiſch idiotique.
Idiotis'mus *m*, ~, ...men, idiotisme.
Idol' *n*, ~s, ~e, idole *f*.
Idyll' *n*, ~s, ~e, **~e** *f*, ~, ~n, idylle *f*.
idyl'liſch idyllique.

J'gel *m*, ~s, ~, hérisson.
i'gelartig hérissonné, hérissé.
J'gelfiſch *m* hérisson (de mer).
Igna'tius, Ignaz' *m* Ignace.
Ignorant' *m*, ~en, ~en, ignorant. ~in *f* ignorante. ~i'ren *m* (frère) ignorantin.
Ignoranz' *f*, ~, ignorance.
ignorie'ren ignorer, ne pas savoir; nicht beobachten faire semb' nt de ne pas connaître q. **ihm** (à) lui.
ihn le. [vous.
ih'nen à eux [elles], leur. J~ (à)
ihr vous, à elle, lui; (vor Hauptwörtern) son, sa, leur. J~ votre.
ih'rerſeits de son [leur] côté; (in ihrem Auftrage) de sa [leur] part. J~ de votre côté; (in Ihrem Auftrage) de votre part.
ih'resgleichen son [leur] pareil. J~ votre pareil.
ih'ret||halben, ~wegen, um ~willen à cause d'elle, à cause d'eux [d'elles]. J~halben, J~wegen, um J~willen à cause de vous.
ih'rige le sien (la sienne), le (la) leur. J~ *m* le (la) vôtre; ich bin ganz der J~ tout à vous; tun Sie das J~ faites votre devoir, faites ce que vous pourrez.
Ih'ro Son, Sa, Votre.
Ika'rien *n* l'Icarie *f*.
ika'riſch icarien.
J'karus *m* Icare. [claste.
Ikonoklaſt' *m*, ~en, ~en, iconoklaſ'tiſch iconoclaste.
Ikoſa'eder *n*, ~s, ~, icosaèdre *m*.
Ik'tus *m*, ~, ~, ictus.
Ilia'de *f*, **J'lias** *f*, ~, Iliade.
J'lion *n*, **J'lium** *n* Ilion.
il'loyal peu loyal, déloyal.
Illumi||nat' *m*, ~en, ~en, illuminé. ~nation' *f* illumination.
illuminie'r||en éclairer, illuminer; (v. Gemälden) enluminer. J~ung *f* illumination, enluminure.
Illuſion' *f* illusion.
illuſo'riſch illusoire.
Illuſtration' *f* illustration.
illuſtrie'ren illustrer; *fig.* erklären expliquer; beweisen démontrer.
Illy'r||ien *n* l'Illyrie *f*. ~ier(in *f*) *m* Illyrien(ne).
illy'riſch illyrien.
Il'ſe *f*, ~, ~n, (Fiſch) alose.
Il'ſe *f* Élisabeth.
Il'tis *m*, ...ſſes, ...ſſe, putois. ~fell *n* putois *m*.
im (= in dem) S. in.
imaginär' imaginaire.
Im'biß *m* collation *f*; e-n kleinen ~ nehmen casser une croûte. ~ſelbſtverkäufer *m* express-bar.
imitie'ren imiter.
Im'ker *m* apiculteur.
Imma'nuel *m* Emmanuel.
Immatrikulation' *f* immatriculation, inscription (des étudiants).
immatrikulie'ren immatriculer, inscrire; ſ. ~ laſſen prendre ses inscriptions.
Im'me *f*, ~, ~n, abeille.
Immediat'geſuch *n* supplique directe (au souverain).
im'mer toujours; auf [für] ~ pour toujours, à (tout) jamais; ~ beſſer de mieux en mieux; ~ mehr de plus en plus; er wird ~ reicher sa fortune va toujours en croissant; ~ ſeltener de plus en plus rare; was er auch ~ geſagt haben mag quoi qu'il ait dit; ~ weniger de moins en moins; wohin ich auch ~ gehe en quelque lieu que j'aille. ~bar, ~fort toujours, continuellement. J~grün *n* pervenche *f*. ~hin toutefois, toujours. ~während perpétuel, continuel. ~zu toujours. [lier *m*.
Immobiliar'vermögen *n* immobi-
Immobi'lien *pl* immeubles *m pl*.
Immortel'le *f*, ~, ~n, immortelle.
Immunität' *f*, ~, ~en, immunité.
imperativ' impératif. [pératif.
Im'perativ *m*, ~s, ~e, (mode) im-
Impera'tor *m*, ~s, ...to'ren, empereur; Feldherr général.
Im'perfekt(um) *n* imparfait *m*.
Imperial' *n*, ~s, (Papierſorte) papier *m* grand-Jésus. ~ *f*, ~, (Schriftart) grosse nonpareille. ~e *f*, ~, ~n, (Wagendeck) impériale.
Imperialiſ||tis'mus *m*, ~, impérialisme. ~iſt' *m*, ~en, ~en, impérialiste.
imperialiſ'tiſch impérialiste.
impertinent' impertinent.
Impertinenz' *f*, ~, ~en, impertinence.
Impf'||anſtalt *f* établissement *m* de vaccination. ~arzt *m* médecin vaccinateur.
Im'pfe *f*, ~, lymphe.
im'pfen vacciner, inoculer; (v. Pflanzen) greffer. J~n *S*. Impfung. [keur.
Im'pfer *m* vaccinateur; greffeur.
Impf'||gegner *m* antivaccinateur; ~geſetz *n* loi *f* sur la vaccination. ~ling *m*, ~s, ~e, enfant à vacciner. ~meſſer *n*, ~nadel *f*, ~ſtift *m* vaccinostyle *m*. ~ung *f* vaccination, inoculation; (v. Pflanzen) greffe. ~wut *f* vaccinomanie. ~zwang *m* vaccination *f* obligatoire.
impli'zite implicitement.
Implo||rant' *m* ~en, ~en, demandeur. ~rat' *m*, ~en, ~en, défendeur.
Imponderabi'lien *pl* impondérables *m pl*.
imponie'ren imposer (à q.).
Import' *m*, ~es, ~e [~en], importation *f*. ~artikel *m* article d'importation. ~handel *m* commerce d'importation.
importie'ren importer.
Import'zigarre *f* cigare importé.
impoſant' imposant.
im'potent impuissant.
Im'potenz *f*, ~, ~en, impuissance.
Impreſa'rio *m*, ~s, ...rien, impresario.
Imprima'tur *n*, ~s, das ~ erteilen donner le bon à tirer.
Improviſ||ation' *f* improvisation. ~a'tor *m*, ~s, ...to'ren, improvisateur. ~ie'ren *n* improvisation *f*. [d'abondance.
improviſie'ren improviser, parler
Impuls' *m*, ...ſes, ...ſe, impulsion *f*.
impulſiv' impulsif.
Imputation' *f* imputation.
imputie'ren imputer.
imſtan'de ſein être en état [à même].
in à, en, dans; im Garten au jardin; ~ dieſem Garten dans ce jardin; ~ Frankreich en France; im nördlichen Frankreich dans la France septentrionale; ~ Lyon à Lyon; ~ Havre au Havre; ~ der Stadt dans la ville, (im Gegenſatz zum Lande) à la ville, (im Gegenſatz zur Familie) en ville; im Frühling au printemps; im Sommer (Herbſt, Winter) en été (automne, hiver); im Norden au nord; im Jahre 1900 en 1900; ~s 30. Jahr gehen avoir in'aktiv inactif. [30 ans.
Inan'griffnahme *f*, ~, mise en œuvre. [tion.
Inan'ſpruchnahme *f*, ~, réquisi-
inaugurie'ren inaugurer.
In'begriff *m*, ~es, somme *f*; kurzer ~ abrégé; ~ der Wiſſenſchaften encyclopédie *f*.
in'begriffen inclusivement.
Inbetracht'nahme *f*, ~, prise en considération.
Inbetrieb'ſetzung *f* mise en exploitation; (v. Kraftwagen) mise en marche.
In'brunſt *f*, ~, ardeur, ferveur.
in'brünſtig ardent, fervent.
Inchoati'vum *n*, ~s, ...va, (verbe) inchoatif *m*.
indem' puisque, comme; während pendant que; ~ er ſo ſprach en parlant ainsi; *adv.* dans [en] ce moment.
Indemnität' *f*, ~, indemnité.
Indepen'dent' *m*, ~en, ~en, indépendant.
In'der *m* Indien.
indeſſ', **indeſſen**, während pen-

dant que; immerhin toutefois; dennoch pourtant; nichtsdestoweniger néanmoins; *adv.* pendant ce temps, cependant, en attendant.

In'dex *m*, ~es, ~e, table *f* des matières, index; (Verzeichnis verbotener Schriften) index. **~kongregation** *f* congrégation de l'Index.

India'ner *m* Indien. [dex.

india'nisch indien.

In'dien *n* l'Inde *f*, les Indes. **~fahrer** *m* vaisseau qui va aux Indes.

In'dier *m* Indien. [Indes.

in'different indifférent. **I~is'mus** *m*, ~, indifférentisme.

In'digo(**farbe** *f*, **pflanze** *f*) *m*, ~s, ~s, indigo. **~blau** *n* (bleu d')inde *m*. **~fabrik** *f* indigoterie. **~holz** *n* bois *m* d'Inde.

In'dikativ *m*, ~s, ~e, indicatif

in'direkt indirect; (beim Billardspiel) par la bande.

in'disch indien, der **I~e Ozean** la mer des Indes.

individu||alisie'ren individualiser. **I~alität'** *f*, ~, ~en, individualité. **~ell'** individuel. **I~uum** *n*, ~s, ..buen, individu *m*.

Indi'zienbeweis *m* preuve tirée d'indices. [diqué.

indiziert', ~er Strom courant indi-

indo||europä'isch indo-européen. **~germa'nisch** indo-germanique.

Indos'||ament' *n*, ~es, ~e, endossement *m*. **~ant'** *m*, ~ent' *m*, ~en, ~en, endosseur. **~at'** *m*, ~en, ~en, endossé. **i~ie'ren** endosser. **~ie'rung** *f* endossement *m*.

Induk'tion' *f* induction. **~sapparat** *m* appareil [machine] d'induction, inducteur. **~sspule** *f* bobine d'induction.

induk'tiv' inductif.

Indult' *m*, ~es ~e, indult

In'dus *m*, ~, Indus.

Industrie' *f*, ~, ~n, industrie. **~~ausstellung** *f* exposition industrielle. **~erzeugnis** *n* produit *m* de l'industrie.

industriell' industriel; die **I~en** les industriels.

Industrie'||palast *m* Palais de l'Industrie. **~ritter** *m* chevalier d'industrie, aventurier. **~stadt** *f* ville industrielle. **~zweig** *m* branche *f* d'industrie.

ineinan'der l'un(e) dans l'autre, les un(e)s dans les autres. **~~greifen** s'engrener; *fig.* s'enchaîner.

infalli'bel infaillible.

Infam' infâme; *adv.* d'une manière infâme.

Infamie' *f*, ~, ~n, infamie.

Infant'(**in** *f*) *m*, ~en, ~en, infant(e).

Infan'terie *f*, ~, ~n, infanterie. **~kaserne** *f* caserne d'infanterie.

Infan'terist *m*, ~en, ~en, fantassin.

Infek'tion' *f* infection. **~s'krankheit** *f* maladie infectieuse.

Infel' *f*, ~, ~n, mitre.

Infinitiv' *m*, ~s, ~e, infinitif. **~~endung** *f* terminaison de l'infinitif. **i~ie'ren** infecter. [finitif.

Influen'za *f*, ~, grippe, influenza, influence.

infol'ge par suite, en conséquence. **~dessen** ensuite de cela, par suite.

Information' *f* information.

Informa'tor *m*, ~s, ...to'ren, précepteur.

informato'risch informateur.

informie'ren (**f. s'**) informer.

In'ful *f*, ~, ~n, mitre.

infulie'ren revêtir de la mitre; infuliierter Abt abbé crossé et mitré. [*n* infusoire *m*.

Infusi'on' *f* infusion. **~s'tierchen**

Ingenieur' *Inʒenjœr m*, ~s, ~e, ingénieur. **~korps** *n* (corps du) génie *m*. **~kunst** *f* génie *m*. **~~schule** *f* école d'application pour le génie. [ingérence.

Ingerenz' *f*, ~, ~en, influence,

Ingerman'land *n* l'Ingrie *f*.

inglei'chen pareillement, de même.

Ingre'dienz *f*, ~, ~en, ingrédient *m*.

In'grimm *m* rage secrète.

in'grimmig dévoré par une rage secrète.

Ing'wer *m*, ~s, ~, gingembre.

In'haber *m* possesseur, propriétaire; (v. Denkmünzen, Pfründen) titulaire; (v. Wechseln) porteur; (v. Regimentern) chef. **~papier** *n* titre *m* au porteur.

inhaftie'ren emprisonner.

Inhalation' *f* inhalation. **~s'apparat** *m* appareil d'inhalation, inhalateur.

inhalie'ren inhaler.

In'halt *m*, ~es, volume, capacité *f*; (e-s Dreieckes) aire *f*; (e-s Briefes) contenu; kurzer ~ abrégé; wörtlicher ~ teneur *f*.

in'halt||leer, ~los vide, sans valeur. **~reich**, **~schwer** riche; wichtig important.

In'halts||angabe *f* résumé *m*, sommaire *m*; (auf Akten) rubrique. **~verzeichnis** *n* table *f* des matières, index *m*.

Inhärenz' *f*, ~, inhérence.

inhärie'rend inhérent.

inhibie'r||en inhiber, empêcher. **I~ung** *f* inhibition.

in'human inhumain. **I~ität** *f*, ~, ~en, inhumanité.

Initia'le *f*, ~, ~n, (lettre) initiale.

Initiati've *f*, ~, initiative.

Injektion' *f* injection.

injizie'ren injecter.

Injurie *f*, ~, ~n, injure.

Injurien||klage *f* action en réparation d'injures. **~sache** *f* in-

In'ka *m*, ~s, ~s, inca. [jure.

Inkas'so *n*, ~s, ~s, encaissement *m*. **~geschäft** *n* encaissements *m pl*.

inklinie'ren, zu et. ~ incliner à ...

in'klusive inclusivement.

inkog'nito incognito. [rable.

inkommensura'bel incommen-

inkommodie'ren incommoder.

In'kompetenz *f*, ~, ~en, incompétence. [séquence.

In'konsequenz *f*, ~, ~en, incon-

In'korrektheit *f* incorrection.

Inkrast'||setzung *f*, ~, mise en vigueur. **~treten** *n* entrée *f* en vigueur.

inkriminie'ren incriminer.

inkrustie'ren incruster.

Inkulpat' *m*, ~en, ~en, inculpé.

Inkuna'bel *f*, ~, ~n, (édition) incunable.

In'lage *f* (lettre) incluse.

In'land *n*, ~es, intérieur *m* (d'un pays); im ~e à [dans] l'intérieur.

In'länder(**in** *f*) *m* habitant(e) du pays, indigène.

in'ländisch du pays, indigène.

In'landtelegramm *n* télégramme *m* pour l'intérieur.

In'laut *m* son médial.

In'lett *n*, ~es, ~e, sac d'oreiller; (Stoff) futaine.

inlie'gend ci-inclus.

inmit'ten au milieu de.

in'ne, mitten ~ juste au milieu. **~behalten** retenir, garder. **~~haben** occuper; *fig.* posséder. **~halten** observer; *intr.* (h.) s'arrêter, faire une pause. **I~halten** *n* suspension *f*. **I~haltung** *f* observation.

in'nen, v. ~ heraus du dedans; nach ~ vers le dedans.

In'nenaufnahme *f* intérieur *m*.

In'nen||seite *f* côté intérieur. **~~welt** *f* monde intérieur. **~winkel** *m* angle interne.

in'ner intérieur; (v. Krankheiten) interne; (v. Gedanken) caché; **~ste Überzeugung** conviction intime; im **~sten Herzen** au fond du cœur.

In'nerafrika *n* l'Afrique centrale.

In'nere *n*, ~n, intérieur *m*, dedans *m*; im ~n à [dans] l'intérieur, au dedans; im ~n Asiens au cœur de l'Asie.

in'nerhalb à l'intérieur, au dedans; **~halb dreier Tage** dans trois jours. **~lich** intérieur, interne; *adv.* en soi-même.

in'newerden (fn.) s'apercevoir (de qc.), reconnaître.
in'nig intime, cordial; die ~ste Freude la plus vive joie; mein ~ster Wunsch mon plus ardent désir; ſ. ~ freuen se réjouir du fond du cœur. **J~keit** *f*, ~, intimité, cordialité. **~lich** intime.
In'nozenz *m* Innocent.
In'nung *f*, ~, ~en, corps *m* de métier.
In'nungs‖brief *m* charte *f* d'un corps de métier. **~meiſter** *m* chef d'un corps de métier.
inokulie'ren inoculer.
inquirie'ren interroger.
Inqui‖ſi'tor *m*, ~en, ~en, accusé. **~ſition'** *f* inquisition. **~ſitions'gericht** *n* tribunal *m* de l'inquisition. **~ſi'tor** *m*, ~s, ...to'ren, inquisiteur.
inquiſito'riſch inquisitorial.
ins S. in (das).
In'ſaſſe *m*, ~n, ~n, habitant; (e-s Wagens) voyageur. **~nſchaft** *f*, ~, (tous les) habitants.
insbeſon'dere spécialement.
In'ſchrift *f* inscription, épigraphe.
In'ſchriften‖buchſtabe *m* lettre *f* onciale. **~kenner** *m* épigraphiste. **~kunde** *f* science épigraphique.
Inſekt' *n*, ~eS, ~en, insecte *m*.
Inſekten‖beſchreiber *m* entomographe. **~beſchreibung** *f* entomographie. **~freſſer** *m* insectivore. **~kenner** *m* entomologiste. **~kunde** *f*, **~lehre** *f* entomologie. **~pulver** *n* poudre *f* insecticide. **~ſammlung** *f* cabinet *m* d'insectes. **~vertilgungsmittel** *n* insecticide *m*.
In'ſel *f*, ~, ~n, île; auf e-r ~ dans une île. **~bewohner** *m* insulaire. **~chen** *n*, ~s, ~, îlot *m*. **~gruppe** *f* groupe *m* d'îles. **~meer** *n* archipel *m*. **i~reich** riche en îles. **~reich** *n* empire *m* insulaire. **~ſteig** *m*, **~perron** *m* quai incohérent. **~volk** *n* peuple *m* d'insulaires.
Inſerat' *n*, ~eS, ~e, annonce *f*; article à insérer. **~enteil** *m* (les) annonces *f pl*.
inſerie'ren insérer.
Inſertion' *f* S. Einrückung.
ins‖geheim' secrètement, en secret. **~gemein'** généralement, communément. **~geſamt'** tous ensemble.
In'ſiegel *n* sceau *m*.
Inſig'nien *pl* insignes *m pl*.
inſinuie'ren insinuer.
inſkribie'ren inscrire.
Inſle'bentreten *n* entrée *f* en vigueur [pratique].
inſofern' en tant que.
in'ſolv‖ent insolvable. **J~enz** *f*, ~, ~en, insolvabilité.
inſon'derheit surtout, particulièrement.
inſoweit' en tant que. [ment.
Inſpektion' *f* inspection, surveillance. **~Soffizier** *m* instructeur. **~sreiſe** *f* tournée d'inspection. [teur.
Inſpek'tor *m*, ~s, ...to'ren, inspec-
Inſpizient' *m*, ~en, ~en, inspecteur.
inſpizie'ren inspecter, surveiller; (Regimenter) passer l'inspection de ...; *intr.* avoir la surveillance.
Inſtallateur' ...cœr *m*, ~s, ~e, installateur.
inſtallie'r‖en installer. **J~ung** *f*, ~, installation.
Inſtand'haltung *f* maintien *m* en bon état.
in'ſtändig instant; **~e Bitten** des instances; auf das **~ſte** bitten faire de vives instances. **J~keit** *f*, ~, instance.
inſtand' ſetzen mettre en état; wieder ~ ~ rétablir.
Inſtand'ſetzung *f*, ~, mise en état.
Inſtanz' *f*, ~, ~en, instance.
Inſtan'zen‖gang *m* poursuite *f* des instances. **i~mäßig** suivant le règlement. **~weg** *m*, auf dem J. par voie hiérarchique; den J. durchmachen passer par toutes les instances.
Inſtinkt' *m*, ~s, ~e, instinct; aus ~ par instinct, instinctivement.
inſtinktmäßig instinctif. **J~keit** *f* instinctivité.
Inſtitut *n*, ~eS, ~e, institut *m*, établissement *m*, pensionnat *m*.
Inſtitution' *f* institution; **~en** Institutes (de Justinien).
Inſtituts'vorſteher *m* chef d'institution [de pensionnat].
inſtruie'ren instruire.
Inſtruktion' *f* instruction.
Inſtruktions'‖buch *n* livre *m* de théorie. **~ſtunde** *f* instruction théorique.
inſtruktiv' instructif.
Inſtrument' *n*, ~eS, ~e, instrument *m*; outil *m*. **~al'muſik** *f* musique instrumentale. **~ation'** *f* instrumentation. **~enmacher** *m* facteur d'instruments, luthier. **~ie'rung** *f* instrumentation.
inſtrumentie'ren instrumenter.
Inſula'ner *m* insulaire.
inſultie'ren insulter.
Inſurgent' *m*, ~en, ~en, insurgé.
Inſurrektion' *f* insurrection.
Inſze'neſetzen *n* mise *f* en scène.
inſzenie'r‖en mettre en scène. **J~ung** *f* mise en scène.
intakt' intact.
Intar'ſia *f*, ~, ...ſien, marqueterie.
Integral' *n*, ~s, ~e, intégrale *f*.
Integral'rechnung *f* calcul intégral. [gration *f*.
integrie'ren intégrer. **J~** *n* intégration *f*.
Integrität' *f*, ~, intégrité.
intellektuell' intellectuel.
intelligent' intelligent.
Intelligenz' *f*, ~, ~en, intelligence.
Intendant(in *f*) *m*, ~en, ~en, intendant(e). **~enſtelle** *f*, **~ur** *f*, ~, ~en, intendance.
Intenſi(vi)tät *f*, ~, ~en, intensité.
intenſiv' intensif.
Interdikt' *n*, ~eS, ~e, interdit *m*; mit dem ~ belegen mettre en interdit, interdire.
intereſſant' intéressant; *adv.* d'une manière intéressante.
Intereſſe *n*, ~s, ~n, intérêt *m*; *js.* **~n** wahrnehmen avoir soin des intérêts de q.; es liegt in eurem ~ il est [il y va] de votre intérêt; er hat kein ~ dafür il ne s'y intéresse pas; **~n** (Zinſen) intérêts *m pl*.
intereſſent' *m*, ~en, ~en, intéressé; die **~en** les ayants droit.
intereſſie'ren (ſ. s') intéresser (à ..., en faveur de ...).
intereſſiert' intéressé (dans ...); eigennützig égoïste.
In'terim *n*, ~s, ~s, intérim *m*.
interimiſ'tiſch provisoire; **~er Beamter** intérimaire.
In'terims‖beſcheid *m* sentence *f* provisoire. **~regierung** *f* interrègne *m*, intérim *m*. **~uniform** *f* petite tenue.
Interjektion' *f* interjection.
Interlinear'methode *f* méthode interlinéaire. [*m*.
Intermez'zo *n*, ~s, ~s, intermède
intermittie'rend intermittent.
intern' interne; **ſ. J~er** un interne. **J~at** *n*, ~eS, ~e, internat *m*.
international' international.
interne'r‖en interner; der **J~te** l'interné. **J~ung** *f* internement *m*.
Internun'zius *m* internonce.
Interpell‖ant' *m*, ~en, ~en, interpellateur. **~ation'** *f* interpellation.
interpellie'ren interpeller.
Interpret' *m*, ~en, ~en, interprète.
Interpretation' *f* interprétation.
interpretie'ren interpréter.
interpungie'ren ponctuer.
Interpunktion' *f* ponctuation.
Interreg'num *n*, ~, ...nen, interrègne *m*. [nom interrogatif.
Interrogativum *n*, ~s, ...va, pro-
Interrogato'rium *n*, ~s, ...ien, interrogatoire *m*.
Intervall' *n*, ~s, ~e, intervalle *m*.
intervenie'ren intervenir.
Intervention' *f* intervention.

Inteſtat'erbe *m* héritier ab intestat.
Inthronisation *f* intronisation.
intim' intime.
Intimat' *n*, **~eß**, **~e**, document *m*.
Intimität' *f*, **~**, **~en**, intimité.
In'timus *m*, **~**, ...mi, ami intime.
in'toler‖ant intolérant. **J~anz** *f*, **~**, **~en**, intolérance.
intonie'r‖en entonner. **J~ung** *f* intonation.
Intra'de *f*, **~**, **~n**, entrée; **~n** (Einkünfte) revenus *m pl*.
intransigent' intransigeant.
intranſitiv' intransitif, neutre.
Intrigant'(in *f*) *m*, **~en**, **~en**, intrigant(e).
Intri'ge *f*, **~**, **~n**, intrigue.
intrigie'ren intriguer.
Introduktion' *f* introduction.
Intro'itus *m*, **~**, **~**, introït.
In'umlaufſetzen *n* mise *f* en circulation. [d'inondation.
Inundations'gebiet *n* terrain *m*
Invali'de *m*, **~n**, **~n**, invalide. **~nhaus** *n* hôtel *m* des Invalides.
Invalidität *f*, **~**, invalidité. **~sverſicherung** *f* assurance *f* contre l'invalidité.
Inven‖tar' *n*, **~s**, **~e**, **~ta'rium** *n*, **~s**, ...rien, inventaire *m*.
inventariſie'ren inventorier.
Inventur' *f*, **~**, **~en**, **~ machen** faire son inventaire.
Inverſion' *f* inversion.
inveſtie'ren investir (q. de qc.).
Inveſtitur' *f*, **~**, investiture. **~ſtreit** *m* querelle *f* des investitures.
Invi'te *f*, **~**, **~n**, invite. [res.
Invoka'bit *m*, **~**, Invocabit.
involvie'ren comprendre, impli-
in'wendig intérieur. [quer.
inwiefern' comment (qa).
inwieweit' jusqu'à quel point.
In'wohner *m* habitant.
Inzeſt' *m*, **~eß**, **~e**, inceste.
In'zicht *f*, **~**, **~en**, accusation.
In'zucht *f* élevage *m* par la même race. [hin) d'ici là.
inzwiſch'en en attendant; (bis dahin) **~ Jokaſte** *f* Iocaste. [nien.
Jo'‖nien *n* l'Ionie *f*. **~nier** *m* Ionien. **~niſch** ionien, ionique; **das J~e Meer** la mer Ionienne; **der ~e Dialekt** le dialecte ionique, l'ionien. [pas un iota!
Jo'ta *n*, **~s**, **~s**, iota *m*; **kein ~!**
Ipekakuan'ha *f*, **~**, ipécacuana *m*.
Iphige'‖nia *f*, **~nie** *f* Iphigénie.
I'ran *n* l'Iran.
ira'niſch iranien [terie *f*.
ir'den de terre; **~es Geſchirr** poterie; **irdiſch** terrestre; (weltlich) mondain.
Ire *m*, **~n**, **~n**, (Irin *f*) Irlandais(e).
Irenä'us *m* Irénée. [dais(e).
ir'gend, **~ein Buch** quelque livre; **un livre quelconque**; **~ jemand** quelqu'un; une personne quelconque; **~ (et)was** quelque chose; une chose quelconque; **ohne ~welche Koſten** sans aucuns frais; **ohne ~ et. zu ſagen** sans rien dire; **wenn ich ~ kann** s'il y a la moindre possibilité.
ir'gend‖wie d'une manière quelconque. **~wo** quelque part. **~woher** d'un lieu quelconque. **~wohin** en quelque lieu.
Iri'dium *n*, **~s**, iridium *m*.
I'ris *f*, **~**, **~**, Iris; Regenbogenhaut **iris** *m*. **~blende** *f* diaphragme *m* à Iris. [d'Irlande.
i'riſch irlandais; **J~e See** mer
Ir'land *n* l'Irlande *f*.
Ir'länder *m* Irlandais.
ir'ländiſch irlandais.
Ir'men‖garb *f* Hermangarde. **~ſäule** *f* colonne d'Irminsul.
Ir'min *m*, **~s**, Irminsul, Irmensul.
Iroke'ſe *m*, **~n**, **~n**, Iroquois.
iroke'ſiſch iroquois.
Ironie' *f*, **~**, **~n**, ironie.
iro'niſch ironique; **~ ſprechen** ironiser.
ir'rationell irrationnel.
Irr'block *m* bloc erratique.
ir're, **verirrt** égaré, hors du vrai chemin; *fig.* (im Irrtum) **~ ſein** se tromper; ungewiß incertain; geiſtig geſtört fou, aliéné; **~ werden** se troubler, se brouiller, perdre contenance; **an jm. ~ werden** ne pas comprendre (la conduite de) q.; **~ fahren** s'égarer, faire fausse route; **S. irregehen** usw.
Ir're *m* u. *f*, **~n**, **~n**, aliéné(e).
Ir're *f*, **~**, égarement *m*; in die **~ führen** égarer, fourvoyer.
irre‖führen égarer; *fig.* induire en erreur. **~gehen** s'égarer; *fig.* être dans l'erreur.
ir'regulär irrégulier.
ir'relevant sans importance.
ir'religiös irréligieux.
Irreligioſität' *f*, **~**, **~en**, irréligion, impiété. [certer q.
irre'machen, j. **~** dérouter, déconcer-
ir'ren déconcerter, dérouter; *intr.* umherirren errer; ſ. verirren s'égarer, faire fausse route; *fig.* im Irrtum ſein être dans l'erreur, se tromper; ſündigen faillir; ſ. **~** se tromper, être dans l'erreur. **J~** *n* erreur *f*; *prv.* **J~ iſt menſchlich** tout homme peut faillir.
Ir'ren‖anſtalt *f*, **~haus** *n* maison *f* d'aliénés, petites maisons. **~arzt** *m* alieniste. **~häusler** *m* fou, aliéné. **~heilanſtalt** *f* maison de santé.
ir're‖reden radoter, être en délire. **J~reden** *n* divagation *f*. **J~ſein** *n* délire *m*.
Irr'‖fahrer *m* voyageur errant à l'aventure. **~fahrt** *f* course vagabonde; erreurs *f pl* (d'Ulysse). **~gang** *m* faux chemin, égarement, labyrinthe. **~garten** *m* labyrinthe. **~glaube** *m*, **~gläubigkeit** *f*, **~**, hérésie *f*.
irr'gläubig hérétique.
ir'rig erroné, faux. [teur.
Irriga'tor *m*, **~s**, ...to'ren, irriga-
irriga'riſch par erreur.
irritie'ren irriter; irremachen dérouter, déconcerter.
Irr'‖lehre *f* hérésie. **~lehrer** *m* docteur hétérodoxe. **~licht** *n*, **~eß**, **~er**, feu follet. **~ſal** *n*, **~s**, **~e**, erreur *f*. **~ſtern** *m* comète *f*. **~tum** *m*, **~s**, **"er**, erreur *f*; Verſehen méprise *f*; (in der Zeitrechnung) anachronisme; jm. ſeinen J. benehmen détromper [désabuser] q.; (auf Rechnungen) J. vorbehalten sauf erreur et omission. [erreur.
irr'tümlich erroné, faux; *adv.* par
Ir'rung *f* erreur; Verſehen méprise; Meinungsverſchiedenheit différend *m*.
Irr'‖wahn *m* erreur *f*; Vorurteil préjugé; Aberglaube superstition *f*. **~weg** *m* faux chemin; auf **~wege geraten** s'égarer. **~wiſch** *m* feu-follet.
Irvingia'ner *m* irvingien.
i. S(a). (= in Sachſen) en Saxe.
J'ſaak *m* Isaac.
Iſabel'la *f* Isabelle.
iſabell'farben isabelle; **e. ~es Pferd** un isabelle. [Isaurien.
Iſau'r‖icu *n* l'Isaurie *f*. **~ier** *m*
Iſä'us *m* Isée. [cariote.
Iſcha'riot *m*, Judas **~** Judas Is-
Iſ'chias *f*, **~**, (goutte) sciatique.
I'ſegrim *m*, **~eß**, **~e**, Isengrin; *fig.* Brummbär grondeur.
I'ſis *f* Isis.
Iſ'lam *m*, **~s**, islam. **~iſ'mus** *m*, **~**, islamisme. **~it'** *m*, **~en**, **~en**, islamite. **i~i'tiſch** islamique.
Iſ'land *n* l'Islande *f*.
Iſ'länder *m* Islandais.
iſ'ländiſch islandais; **~es Moos** lichen *m* d'Islande.
Iſoba're *f*, **~**, **~n**, ligne isobarométrique.
Iſola'tor *m*, **~s**, ...to'ren, isoloir, isolateur.
iſolie'ren isoler. **J~** *n* isolation *f*.
Iſolier'‖glocke *f* isolateur *m* à cloche. **~haft** *f* emprisonnement *m* cellulaire. **~ſchemel** *m* tabouret isolant, isoloir. **~ſchicht** *f* couche d'isolement.

Isoliert'heit *f*, ~. **Isolie'rung** *f* isolement *m*. [isomorphe.
iso|me'trisch isométrique. **~morph.**
Iso|the're *f*, ~, ~n, ligne isothère. **~ther'me** *f*, ~, ~n, ligne iso-
Is'rael *m* Israël. [therme.
Israelit' *m*, ~en, ~en, Israélite.
israeli'tisch israélite.
ißt, is't, ißt S. essen.
ist S. sein.
Ist-Bestand *m* inventaire.
Isth'misch isthmique.
Isth'mus *m*, ~, ...men, isthme.
Ist'rien *n* l'Istrie *f*. **~rier** *m*
ist'risch istrien. [Istrien.
Ita'lien *n* l'Italie *f*.
Italie'ner(in *f*) *m* Italien(ne).
italie'nisch italien; das J~e l'italique. [lien.
Itazis'mus *m*, ~, itacisme.
i'tem item; ~ es hilft enfin, cela opère. [ringe.
i. Th. (= in Thüringen) en Thu-
I'thaka *n* Ithaque *f*.
I'thaker *m* Ithacien.
Itinera'rium *n*, ~s, ...rien, itinéraire. [raire *m*.
ißt S. eßen.
Ivre'a *n* Ivrée *f*.
I'wan *m* Ivan.

J. (Mitlauter.)

J n J m.

ja (betont) oui; et. mit ~ **beantworten** répondre affirmativement à qc.; ~ doch mais oui, si fait; ~ freilich oui, sans doute; vergessen Sie es ~ nicht ne l'oubliez pas, je vous en prie; tu' es ~ nicht! garde-toi bien de le faire! sagen Sie ~ nicht n'allez pas dire, gardez-vous bien de dire; o ~ oh, que oui! oh, que si! ich sage ~ je dis que si; zu et. ~ sagen consentir à qc.; er sagt zu allem ~ il fait tout ce qu'on veut; ~ sogar voire (même); (unbetont) ich bin's ~ mais c'est moi; das ist ~ schrecklich! mais c'est terrible! Sie wissen ~, daß ... vous savez bien que ...; ich sagte es ~ je le disais bien; ~, hören Sie mal! ah, ça! écoutez! da sind Sie ~! tiens, vous
Ja *n*, ~, oui *m*. [voilà!
Ja'bruder *m fam.* homme qui consent à tout [qui opine du bonnet].
Jacht *f*, ~, ~en, yacht *m*.
Jäck'chen *n*, ~s, ~, jaquette *f*, camisole *f*.
Jack'e *f*, ~, ~n, veste, camisole.
Jackett' za... *n*, ~es, ~e, jaquette *f*; veston *m*.
Jagd *f*, ~, ~en, chasse; hohe ~ grande chasse, chasse à la grande bête, chasse à cor et à cri; niedere ~ chasse à la petite bête; auf et. ~ machen donner la chasse à qc.; auf die [der] ~ à la chasse; Jagdberechtigung droit *m* de chasse; Jagdbezirk chasse; die Jäger chasseurs *m pl*, chasse; die wilde ~ la bande infernale.
Jagd'|anzug *m* costume de chasse. **~(aus)beute** *f* chasse. **~ausdruck** *m* terme de vénerie. **j~bar** bon à chasser, chassable. **j~berechtigt** qui a le droit de chasser. **~bezirk** *m* chasse *f*, district de chasse. **~gehege** *n* terrain réservé pour la chasse. **j~gerecht** habile dans la vénerie; conforme aux règles de la vénerie. **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de chasse. **~geschichte** *f* récit *m* de chasseur. **~geschrei** *n* cri *m* de chasse. **~häuschen** *n* muette *f*. **~hieb** *m* coup de cravache. **~horn** *n* cor *m* de chasse. **~hund** *m* chien de chasse. **j~rechtlich** conforme aux règlements de la chasse. **~reiter** *m* piqueur. **~revier** *n* S. ~gehege. **~ruf** *m* cri de chasse. **~schein** *m* permis de chasse. **~schlößchen** *n* muette *f*. **~spieß** *m* épieu. **~stück** *n* (Gemälde) (tableau *m* représentant une) chasse *f*; (Musikstück) air *m* de chasse. **~tasche** *f* gibecière. **~wagen** *m* voiture *f* de chasse. **~wesen** *n*, ~s, vénerie *f*. **~zeit** *f* saison de la chasse. **~zeug** *n* équipage *m* de chasse. **~zug** *m* (Pferde, Wagen usw.) attelage de chasse; Jagdgefolge (train de) chasse *f*.
Jagello'nen *m pl* Jagellons.
ja'gen chasser; *intr.* chasser, aller à la chasse; *fig.* sehr eilen courir, voler, aller au grand galop; zu sehr ~ aller trop vite; f. ~ se poursuivre; *fam. e.* Witz jagte den anderen les bons mots se succédaient sans interruption; in die Flucht ~ mettre en fuite; in Furcht ~ faire peur à q.; *fam.* durch die Gurgel ~ manger, boire; jm. e-e Kugel durch den Kopf ~ brûler la cervelle à q.; jm. den Degen durch den Leib ~ passer l'épée au travers du corps à q.
Ja'gen *n* chasse *f*.
Jä'ger *m* chasseur. **~bursche** *m* garçon chasseur. **~ei'** *f*, ~, (als Kunst) chasse, vénerie; Jägerhaus maison de garde-chasse. **~hof** *m* vénerie *f*. **~horn** *n* cor *m* de chasse. **~in** *f* chasseuse; (dichterisch) chasseresse. **~kunst** *f* vénerie. **~recht** *n* droit *m* du chasseur; Beuteanteil menus *m pl* droits; J. der Hunde curée *f*. **~smann** *m* chasseur. **~sprache** *f* jargon *m* des chasseurs. **~wäsche** *f* tricotages système Jaeger.
Ja'guar *m*, ~s, ~e, jaguar.
jäh escarpé, raide; *fig.* rapide, brusque; (vom Zorn) prompt; (vom Tod) subit.
Jä'he *f*, ~, pente raide [escarpée]; *fig.* promptitude, rapidité.
jäh'lings subitement, brusquement.
Jahr *n*, ~es, ~e, an *m*, année *f*; **bei ~en** sein être sur l'âge [avancé en âge]; in den besten **~en** [in der Blüte der ~e] sein être dans ses belles années; e. halbes ~ six mois; im ~e des Heiles l'an de grâce; im ~e 1870 en 1870; im ~e 70 l'an 70; e. Mann in seinen ~en un homme de son âge; in die ~e kommen avancer en âge; mit den ~en avec l'âge; 30 ~e alt sein avoir [être âgé de] 30 ans; seit ~ u. Tag depuis bien longtemps; übers ~ l'année prochaine; heute übers ~ = dans un an d'ici; e. ~ um das andere de deux ans l'un; e. Vierteljahr trois mois; von ~ zu ~ d'année en année; vor e-m ~e il y a un an; vor ~en il y a bien des années.
jahraus', ~, jahrein tous les ans, chaque année.
Jahr'buch *n* chronique *f*; statistisches ~ annuaire *m*; die Jahrbücher les annales *f pl*. **~schreiber** *m* annaliste.
jah'relang qui dure des années entières; *adv.* pendant des années entières.
Jah'res|abschluß *m* fin *f* de l'année; Schlußrechnung balance *f*, bilan. **~bericht** *m* compte rendu annuel. **~einkommen** *n* (~gehalt *n*) revenu (traitement) annuel. **~feier** *f*, **~fest** *n* fête *f* anniversaire. **~frist** *f* espace *m* d'un an; in [nach] J. au bout d'un an. **~gehalt** *n* traitement annuel. **~tag** *m* (jour) anniversaire. **~wechsel** *m* renouvellement de l'année. **~wende** *f* fin de l'année. **~zahl** *f* année; (auf Münzen) millésime *m*. **~zeit** *f* saison.

Jahr'||fünft *n* quinquennium *m*. **~gang** *m* année *f*; (v. Rekruten) classe *f*; (v. Weinen) récolte *f*. **~geld** *n* (e-s Prinzen) apanage *m*. **~hun'dert** *n* siècle *m*.

jahrhun'derteland qui dure des siècles entiers; *adv.* pendant des siècles entiers.

jäh'rig, heute iſt es ~, daß ... il y a aujourd'hui un an que ...

...jährig, vier~ de quatre ans; qui dure quatre ans.

jähr'lich annuel; zweimal ~ deux fois par an.

Jähr'ling *m*, **~s**, **~e**, agneau [poulain] d'un an.

Jahr'||markt *m* foire *f*. **~markts-geſchent** *n* foire *f*. **~ſiebent** *n*, **~es**, **~e**, septennat *m*. **~tau'ſend** *n* espace *m* de mille ans. **j~weiſe** annuellement, par an. **~zehnt'** *n*, **~es**, **~e**, espace *m* de dix ans. **j~zehn'telang** qui dure des dizaines d'années; *adv.* pendant des dizaines d'années. **~zwölft** *n*, **~es**, **~e**, espace *m* de douze ans.

Jäh'zorn *m* emportement, fougue *f*. **j~ig** emporté, fougueux; j~ig ſein avoir la tête près du bonnet.

Ja'kob *m* Jacques; (bibliſch) Ja-**Ja'köbchen** *n* Jacquot *m*.

Jako'bi *n*, **zu ~** à la Saint-Jacques.

Jakobi'n||e *f* Jacqueline, Jacquette. **~er** *m* jacobin. **~ernonne** *f* jacobine. **j~iſch** jacobin. **~is'mus** *m*, **~**, jacobinisme.

Ja'kobs||leiter *f* échelle de Jacob. **~tag** *m* (la) Saint-Jacques.

Ja'konett *za...* *m*, **~es**, **~e**, jaconas.

Jalouſie' *f*, **~**, **~n**, persienne.

Jama'ika *n* la Jamaïque.

Jam'mer *m*, **~s**, lamentations *f pl*, plaintes *f pl*; Elend misère *f*; Not détresse *f*; *fam.* Katzenjammer mal aux cheveux. **~geſtalt** *f* image de douleur. **~geſchrei** *n* cris *m pl* lamentables.

jäm'merlich misérable; beklagens-wert lamentable, pitoyable; ~ ſchreien jeter de hauts cris. **J~-keit** *f* état *m* lamentable; Schänd-lichkeit infamie, lâcheté.

jam'mern, das jammert mich cela me fait pitié; *intr.* gémir [se plaindre] (de qc.); es jammert mich je suis désolé, j'éprouve de la pitié. **J~** *n* lamentations *f pl*, plaintes *f pl*.

jam'merſchade, es iſt ~ c'est grand dommage.

Jam'mertal *n* vallée *f* de larmes.

jam'mervoll S. jämmerlich.

Jan'hagel *m* populace *f*, canaille *f*.

Jani'kulus *m* Janicule.

Janitſchar' *m*, **~en**, **~en**, janissaire. **~enmuſik** *f* musique turque.

Jän'ner *m*, **~s**, **~**, janvier.

Janſen||iſ'mus *m*, **~**, janséniſme. **~iſt'** *m*, **~en**, **~en**, janséniste.

Ja'nuar *m*, **~s**, **~e**, janvier.

Ja'nus *m* Janus. **~kopf** *m* tête *f* de Janus.

Ja'pan *n* le Japon.

Japa'ner(in *f*) *m* Japonais(e).

japa'niſch japonais.

Jargon' *m*, **~s**, **~s**, jargon.

Ja'ſager *m* homme qui opine du bonnet.

Jasmin' *m*, **~s**, **~e**, jasmin. **~-blüte** *f* fleur de jasmin.

Jaſ'pis *m*, **...ſpes**, **...ſpe**, jaspe; bunter ~ jaspe fleuri. **j~farbig** jaspé.

jä'ten sarcler. **J~** *n* sarclage *m*.

Jä'ter *m* sarcleur.

Jät'||gras *n* sarclure *f*. **~hacke** *f* sarcloir *m*.

Jau'che *f*, **~**, **~n**, purin *m*; Eiter

jauch'zen, Beifall ~ acclamer (q.); *intr.* pousser des cris de joie. **J~** *n* cris *m pl* de joie.

Jau'ſe *f*, **~**, **~n**, goûter *m*.

jau'ſen prendre le goûter, goûter.

Ja'va *n* Java *f*. **~kaffee** *m* café de Java.

Java'ner(in *f*) *m* Javanais(e).

jawohl' (mais) oui.

Ja'wort *n* consentement *m*.

je jamais; b. ~her de tout temps, de toute éternité; ſtets toujours; ~ zwei u. zwei deux à deux, toujours deux à la fois; ~ nach den Umſtänden selon les circonſtances; ~ ... deſto ... plus ... plus; ~ eher, ~ [deſto] lieber le plus tôt sera le mieux.

Jeb'bo *n* Yédo *m*.

je'denfalls en tout cas.

je'der (je'de, je'des) tout (toute); ohne jeden Zweifel sans aucun doute; ~ Schüler chaque élève; jedermann chacun(e); ~ v uns chacun de nous; ~, der ... quiconque ...; *prv.* ~ iſt ſ. ſelbſt der Nächſte charité bien ordonnée commence par soi-même; ~ für ſ. u. Gott für uns alle chacun pour soi, Dieu pour tous; *prv.* jedem das Seine chacun le sien. **~mann** chacun, tout le monde; gegen ~mann envers et contre tous. **~zeit** toujours, à toute heure.

je'desmal chaque fois, toutes les fois. **~ig** éventuel; das hängt v. den ~igen Umſtänden ab c'est selon.

jedoch' cependant, pourtant; immerhin toutefois, du reste.

jedwe'der chacun.

jeg'licher S. jeder.

je'her, b. ~ de tout temps.

Jelängerjelie'ber *m*, **~s**, **~**, chèvre-feuille.

je'mals jamais.

je'mand quelqu'un; e. gewiſſer J~ certaine personne; ohne ~ zu ſehen sans voir personne.

je'mine! oh, mon Dieu!

je'ner ce(t), cette; derjenige celui, celle; dieſer dort celui-là; an jenem Tage ce jour-là; in ~ Welt dans l'autre monde; bald dieſes, bald jenes tantôt ceci, tantôt cela; dieſer u. ~ tel et tel; wie ~ ſagt comme dit l'autre.

jen'ſeit(s) au delà, de l'autre côté; ~ des Berges de l'autre côté de la montagne; das J~ l'autre monde *m*. **j~ig** ſitué de l'autre côté, ul-

Jeremia'de *f*, **~**, **~n**, jérémiade.

Je'richorose *f* rose de Jéricho.

Jeru'ſalem *n* Jérusalem *f*.

Jeſa'ias *m* Ésaïe, Isaïe.

Jeſuit' *m*, **~en**, **~en**, jésuite; heim-licher ~ jésuite de robe courte.

Jeſui'ten||general *m* général des jésuites. **~geſetz** *n* loi *f* concernant les jésuites.

jeſui'tiſch jésuitique; *adv.* en jésuite. **J~is'mus** *m* jésuitisme.

Je'ſus *m* Jésus; ~ Chriſtus Jésus-Christ; das Buch ~ Sirach l'Ecclésiastique *m*. **~kind** *n* enfant *m* Jésus.

Jett *zet* *n*, **~es**, jais *m*.

Jett'chen *n* Henriette *f*.

jetz'ig actuel, présent; die ~e Jah-reszeit cette saison; nach der ~en Mode à la mode du jour; in ~er Zeit par le temps qui court.

jetzt à présent, maintenant, à l'heure qu'il est; (in der Vergangen-heit) alors, à cette époque; bis ~ jusqu'ici; für ~ pour le moment; b. ~ an désormais. **J~-zeit** *f*, **~**, temps actuel.

jetzun'der(er) S. jetzt.

jewei'lig actuel; bei ~er Sendung à chaque envoi; der ~e Tarif le tarif en vigueur.

Job'ber *m* agioteur, tripoteur. **~ei'** *f*, **~**, agiotage *m*, tripotage *m*.

job'bern agioter, tripoter.

Joch *n*, **~es**, **~e**, joug *m*; in das ~ ſpannen mettre au joug; drei ~ Ochſen trois paires *f pl* de bœufs; (der Waſſerträger) palanche *f*; Brückenjoch arche *f*; Bergrücken col *m*; Landſtreifen arpent *m*.

Jock'ei *dʒɔke [dʒɔkaj]* *m*, **~s**, **~s**, jockey. **~klub** *m* Jockey-Club. **~rennen** *n* course *f* de jockeys.

Jod *n*, **~s**, iode *m*; ~ enthaltend iodé. **~blei** *n* iodure *m* de plomb. **~dämpfe** *m pl* vapeurs *f pl* iodiques.

jo'deln iouler. J~ *n* ioulement *m*.
jod'haltig iodé, iodure. [sium.
Jodka'lium *n* iodure *m* de potas-
Jod'ler *m* chanteur qui ioule.
Jodoform' *n*, ~s, iodoforme *m*. ~gaze *f* gaze à l'iodoforme, gaze iodoformée.
Jod'||säure *f* acide iodeux. ~tinktur *f*, ~, teinture d'iode. ~verbindung *f* iodure *m*.
Johann' *m* Jean. ~a *f*, ~e *f* Jeanne. ~es *m* Jean; J. der Täufer Jean-Baptiste; J. der Evangelist Saint-Jean. [Jean.
Johan'ni *n*, ~, zu ~ à la Saint-
Johan'nis||beere *f* groseille. ~beerſaft *m* sirop de groseille. ~beerſtrauch *m* groseillier. ~berger *m*, ~s, ~, vin de Johannisberg, johannisberg. ~brot *n* caroube *m*. ~brotbaum *m* caroubier. ~feuer *n* feu *m* de la Saint-Jean. ~käfer *m*, ~würmchen *n* ver *m* luisant. ~tag *m* la Saint-Jean. ~trieb *m* regain (de tendresse).
Johanni'ter *m* chevalier de l'ordre de Saint-Jean, johannite. ~meiſter *m* grand prieur de Malte. [rie *f*.
joh'len criailler. J~ *n* criaille-
Jo'lus *m*, ~, *fam.* plaisanterie *f*.
Jol'le *f*, ~, ~n, yole.
Jol'lenführer *m* batelier.
Joni'ſierung *f* io ..sation *f*.
Jop'pe *f*, ~, ~n, casaquin *m*.
Jor'dan *m*, ~s, Jourdain.
Jo'ſef *m*, **Jo'ſeph** *m* Joseph.
Joſephi'ne *f* Joséphine.
Joſt *m* Josse.
Jo'ta *n*, ~s, ~s, iota *m*.
Journal'* *n*, ~s, ~e, journal *m*. ~iſt' *m*, ~en, ~en, journaliste. ~iſt'ik *f*, ~, journalisme *m*. ~iſt'iſch de journaliste.
jovial' jovial, gai. J~ität' *f*, ~, humeur joviale.
Ju'bel *m*, ~s, allégresse *f*, cris *m pl* de joie; Frohlocken jubilation *f*. ~feſt *n* jubilé *m*. ~geſang *m* hymne jubilaire. ~greis *m* jubilaire. ~jahr *n* jubilé *m*, année *f* jubilaire.
ju'beln jubiler, pousser des cris d'allégresse, triompher.
Ju'belpaar *n* couple *m* jubilaire.
Jubilar' *m*, ~s, ~e, jubilaire.
Jubilä'um *n*, ~s, ...läen, jubilé *m*; das fünfzigjährige ~ feiern célébrer le cinquantième anniversaire.
jubilie'ren jubiler, triompher.
juch! juchhe'! hourra!
Juch'ten *m*, ~s, ~leder *n* cuir *m* de Russie [de rousi].

juch'ten de cuir de rousi.
juck'en démanger; es juckt mich j'ai des démangeaisons; *prv.* wen's juckt, der kratze ſ. qui se sent morveux, se mouche; ſ. ~ se gratter. J~ *n* démangeaison *f*.
Ju'da *n* le (royaume de) Juda.
Judä'a *n* la Judée.
Judais'mus *m*, ~, ...men, judaïsme. [ser de Judas.
Ju'das *m* Judas. ~kuß *m* bai
Ju'de *m*, ~n, ~n, juif; (als Volksname) Juif; der ewige ~ le Juif errant; *fig.* Wucherer usurier.
Jüdelei' *f*, ~, ~en, juiverie.
jü'deln faire le juif; parler un jargon mêlé d'hébreu.
Ju'den||deutſch *n*, ~es, argot *m* des juifs. ~eid *m* serment selon le rite juif. ~feind *m*, ~haſſer *m* antisémite. ~gaſſe *f* rue des juifs, juiverie. ~hetze *f* persécution des juifs. ~junge *m* garçon juif; *fam.* juif. ~kirſche *f* cornouille. ~pech *n* asphalte *m*. ~ſchaft *f* juiverie, (les) juifs *m pl*. ~ſchule *f* école juive; Tempel synagogue. ~tempel *m* synagogue *f*. ~tum *n*, ~es, judaïsme *m*. ~viertel *n* quartier *m* des juifs, juiverie *f*.
Jü'din *f* juive.
jü'diſch juif, judaïque; *adv.* à la juive, en juif.
Ju'gend *f*, ~, jeunesse; Jünglingsalter adolescence; jeunes gens *m pl*; die ſtudierende ~ les étudiants *m pl*; *prv.* ~ hat keine Tugend jeunesse est difficile à passer; *prv.* ~ muß austoben il faut que jeunesse se passe. ~alter *n* jeune âge *m*. ~blüte *f*, ~, fleur de l'âge. ~freund *m* ami de jeunesse [d'enfance]; ami de la jeunesse. ~friſche *f* fraîcheur de la jeunesse, verdeur. ~göttin *f* Hébé. ~jahre *n pl* années *f pl* de la jeunesse, jeune âge *m*. ~lich juvénile; in j~lichem Alter en bas âge; j. ausſehen avoir l'air d'un jeune homme [d'une jeune femme]; *fig.* fraîe, vigoureux. ~lichkeit *f*, ~, juvénilité. ~ſchrift *f* livre *m* pour la jeunesse. ~ſchriftſteller *m* écrivain pour la jeunesse. ~ſtreich *m* fredaine *f*. ~zeit *f* (temps *m* de la) jeunesse.
jugurthi'niſch, J~er Krieg guerre *f* contre Jugurtha.
Juli'chen *n* Juliette *f*.
Ju'li *m*, ~s, ~, juillet.
Ju'lia *f*, **Ju'lie** *f* Julie.
Ju'lian *m* Julien.
Julia'ne *f* Julienne.
julia'niſch julien.
Jü'lich *n* Juliers *m*.
Ju'lirevolution *f* révolution de Juillet.
Ju'liſche Alpen Alpes Juliennes
Ju'lius *m* Jules; Juli juillet.
jung, "er, "ſte, jeune; ~ u. alt jeunes et vieux; ~es Bier de la bière nouvelle; mein jüngerer Bruder mon frère cadet; die ~en Eheleute les nouveaux mariés; die ~e Frau la nouvelle mariée; ~es Gemüſe des primeurs *f pl*; die ~en Leute la jeunesse, les jeunes gens; e-e der jüngſten Schlachtſchiffe un des cuirassés les plus récents; von ~ auf dès la [ma ...] jeunesse; ~er Wein du vin vert; ~ werden naître; wieder ~ werden [machen] rajeunir.
Jung'brunnen *m* fontaine *f* de Jouvence.
Jung'e *m*, ~n, ~n, garçon; Schlingel gamin; dummer ~ blanc bec; grüner ~ morveux; unartiger ~ nigaud; *fam.* alter ~! mon vieux!
Jung'e *n*, ~n, ~n, petit *m*; ~ werfen [bekommen] faire des petits. jung'en faire des petits, mettre bas.
Jung'en||arbeit *f* besogne d'apprenti. j~haft puéril; flegelhaft qui sent le gamin. ~jahre *n pl* apprentissage *m*. ~ſtreich *m* polissonnerie *f*, tour de gamin. [min.
Jung'er *m* disciple (de Jésus-Christ); partisan. ~ſchaft *f*, ~, disciples *m pl*.
Jung'fer *f*, ~, ~n, demoiselle; unverheiratetes Frauenzimmer vierge, pucelle; alte ~ vieille fille; alte ~ bleiben coiffer sainte Catherine; Dienerin servante, femme de chambre; Waſſerjungfer libellule, demoiselle; Handramme demoiselle; Klotz billot *m*; die ~ küſſen passer par les oubliettes.
jüng'ferlich prude; ~ tun faire la prude. J~keit *f*, ~, pruderie.
Jung'fern||glas *n* mica *m*. ~häutchen *n* hymen *m*. ~heide *f* lande aux vierges. ~honig *m* miel vierge. ~knecht *m* damoiseau *m*. ~kranz *m* couronne virginale. ~milch *f* lait virginal. ~öl *n* huile *f* vierge. ~raub *m* rapt, enlèvement. ~räuber *m* ravisseur. ~rede *f* premier discours. ~ſchaft *f*, ~ virginité, pucelage *m*. ~ſchwefel *m* soufre vierge. ~ſtand *m*, ~es, état de fille. ~wachs *n* cire *f* vierge.
Jung'||frau *f* demoiselle, fille; unverheiratetes Frauenzimmer

vierge, pucelle; die heilige J. la Vierge. ~fraubahn *f* chemin *m* de fer de la Jungfrau. ~frauenverein *m* association *f* de demoiselles [dames]. ~fräulein *n* fillette *f*. j~fräulich virginal; *fig.* chaste, pur. ~fräulichkeit *f*, ~, virginité, chasteté virginale. ~frauſchaft *f* virginité. ~geſelle *m* garçon; alter J. vieux garçon, célibataire. ~geſellenleben *n* vie *f* de garçon. ~geſellenwirtſchaft *f* ménage *m* de garçon. ~geſellenwohnung *f* garçonnière.

Jung'hering *m* hareng vierge.

Jüng'ling *m*, ~s, ~e, jeune homme, adolescent. ~salter *n* adolescence *f*. ~sverein *m* association *f* de jeunes gens.

jüngſt, der ~e Tag, das ~e Gericht le jugement (dernier); *adv.* depuis peu; neulich dernièrement, tout récemment; S. jung.

Ju'ni *m*, ~s, ~, juin.

ju'nior, Didier ~ Didier fils; (als jüngerer Bruder) Didier jeune.

Junk'er *m* jeune gentilhomme, jeune noble; (verächtlich) hobereau. j~haft, j~lich, j~mäßig cavalier. ~herrſchaft *f* despotisme *m* de la noblesse campagnarde. ~partei *f* parti *m* de hobereaux. ~tum *n*, ~s, les hobereaux *m pl*.

Ju'no *f* Junon.

juno'niſch junonien.

Jun'ta *f*, ~, ...ten, junte.

Jun'ten *m pl* Juntes.

Ju'piter *m* Jupiter.

Ju'ra *m*, ~s, ~gebirge *n* Jura *m*.

Ju'ra *pl*, ~ ſtudieren faire son droit.

juraſſiſch jurassique.

Jür'gen *m* Georges.

juri'diſch juridique.

Jurisdiktion' *f* juridiction.

Jurisprudenz' *f*, ~, jurisprudence.

Juriſt' *m*, ~en, ~en, jurisconsulte; (Student) étudiant en droit. ~erei' *f*, ~, jurisprudence.

juriſt'iſch de [appartenant à la] jurisprudence; ~e Fakultät faculté de droit; ~er Schriftſteller juriste; ~e Vorleſungen hören suivre des cours de droit; ~e Perſon personne civile.

Ju'ry(°) *f*, ~, ~s, jury *m*.

Jus *n*, ~, droit *m*.

juſt *fam.* justement, précisément.

juſtie'r|en ajuster; (in der Druckerei u. Gießerei) justifier. J~er *m* ajusteur; justificateur. J~feile *f* lime à ajuster [à justifier]. J~ung *f* ajustage *m*; justification.

juſtifizie'r|en justifier; (e-e Rechnung) apurer. J~ung *f* justification.

Juſti'nian *m* Justinien.

Juſti'nus *m* Justin.

Juſtitiar' *m*, ~s, ~e, syndic.

Juſtiz' *f*, ~, justice. ~beamte(r) *m* justiciard. ~behörde *f* tribunal *m*. ~miniſter *m* ministre de la justice; (in Frankreich) garde des sceaux. ~miniſterium *n* ministère *m* de la justice, Justice *f*. ~mord *m* meurtre judiciaire. ~pflege *f* justice. ~rat *m* conseiller de justice. ~ſache *f* affaire juridique. ~weſen *n*, ~s, administration *f* de la justice.

Juſt'us *m* Juste.

Ju'te *f*, ~, ~n, jute *m*.

Jü'ten *m pl* Jutes.

jü'tiſch, jüt'ländiſch jutlandais.

Jüt'|land *n*, ~s, le Jutland. ~länder *m* Jutlandais.

Juwel' *n*, ~s, ~en, joyau *m*, bijou *m*; die Juwelen les pierreries *f pl*.

Juwe'len|handel *m* joaillerie *f*, bijouterie *f*. ~händler *m* joaillier, bijoutier. ~händlerin *f* joaillière, bijoutière. ~käſtchen *n* écrin *m*. ~laden *m* bijouterie *f*.

Juwelier' *m*, ~s, ~e, joaillier, bijoutier. ~arbeit *f* ouvrage *m* de joaillerie.

Jux *m*, ~es, ~e, *fam.* farce *f*, bouffonnerie *f*; Schmutz boue *f*.

Juxta *f*, ~, ...ten, souche.

K.

K *n* K *m*.

Kaa'ba *f*, ~, caaba *m*. [*m*.

Kabach'e *f*, Kabach'e *f*, ~, ~n, kabak

Kaba'l|e *f*, ~, ~n, intrigue, cabale. ~enmacher *m* cabaleur, intrigant.

Kab'bal|a *f*, ~, cabale. ~iſt' *m*, ~en, ~en, cabaliste. k~iſt'iſch cabalistique.

Kabbelei' *f*, ~, ~en, *fam.* querelle.

Ka'bel *n*, ~s, ~, câble *m*; (am Kraftwagen) fil conducteur. ~arbeiter *m* ouvrier *m* câbliste. ~boje *f* bouée de câble. ~(dampf)ſchiff *n* navire *m* câblier. ~flotte *f* flotte câblière.

Ka'beljau *m*, ~s, ~e, cabillaud, morue fraîche.

Ka'bel|länge *f* longueur d'un câble. ~legen *n* pose *f* d'un câble. ~mann *m* ouvrier câbliste, câbliste. ~nachricht *f* câblogramme. ~rolle *f* bobine à câble. ~ſeil *n*, ~tau *n* câble *m*, câblier *m*. ~ſonde *f* sonde pour la pose des câbles. ~ſtein *m* pierre *f* de couverture de câble. ~trommel *f* tambour *m* à câble. ~verlegung *f* pose d'un câble.

Kabi'ne *f*, ~, ~n, cabine.

Kabinett' *n*, ~es, ~e, cabinet *m*. ~ausgabe *f* édition de cabinet. ~ausleſe *f* vin *m* extra.

Kabinetts'|frage *f*, die K. ſtellen poser la question de cabinet. ~kriſis *f* crise ministérielle. ~ſitzung *f* séance du conseil des ministres.

Kabinett'ſtück *n* pièce *f* de cabinet.

Kabriolett' *n*, ~s, ~e, cabriolet *m*.

Kabu'ſe *f*, ~, ~n, cabine.

Kaby'l|e *m*, ~n, ~n, Kabyle. ~ien *n* la Kabylie.

Kachek'|tiker *m* cachectique. k~iſch cachectique.

Kach'el *f*, ~, ~n, carreau *m* (de poêle). ~ofen *m* poêle de faïence.

Kack'e *f*, ~, *fam.* caca *m*.

kack'en *fam.* faire caca.

Kada'ver *m*, ~s, ~, cadavre; (zum Zerlegen) sujet. ~gehorſam *m* obéissance *f* aveugle.

Kadenz' *f*, ~, ~en, cadence.

Ka'der *m*, ~s, ~, cadre.

Kadett' *m*, ~en, ~en, cadet.

Kadet'ten|anſtalt *f*, ~haus *n* école *f* militaire [des cadets]. ~ſchule *f* école des cadets.

Ka'di *m*, ~s, ~s, cadi.

Kadme'a *n* Cadmée *f*.

Kad'mium *n*, ~s, cadmium *m*.

Kä'fer *m*, ~s, ~, coléoptère, escarbot, scarabée; *fam.* e-n ~ haben être entre deux vins. k~artig coléoptéré. ~kunde *f*, ~, ~lehre *f*, ~, coléoptérologie.

Kaff *n*, ~es, bourrier *m*; *fig.* Lumperei vétilles *f pl*.

Kaf'fee *m*, ~s, ~s, café; ſchwarzer ~ café noir, café nature; ~ mit Milch café au lait. ~bau *m*, ~es, culture *f* du café. ~baum *m* caféier, cafier. ~beutel *m* filtre à café. ~bohne *f* grain *m* de café. k~braun couleur de café. ~brenner *m* rôtissoire à café. ~brett *n* cabaret *m*. ~eis *n* glace *f* au café, parfait *m*. ~geſchirr *n*, ~gerät *n* service *m* à café. ~haus *n* café *m*. ~kanne *f* cafetière. ~keſſel *m* cafetière *f* russe. ~klatſch *m fam.* commérage. ~kochmaſchine *f* cafetière viennoise (avec appareil). ~maſchine *f* cafetière à filtre. ~mühle *f* moulin *m* à café. ~ſack *m* sac à café.

~ſatz *m* marc de café. ~ſchale *f*, ~taſſe *f* tasse à café. ~ſchweſter *f fam.* buveuse de café, commère. ~topf *m* cafetière *f*. ~trommel *f* brûloir *m* à griller le café. ~wirt *m* cafetier, limonadier. ~wirtſchaft *f* café *m*.

Kaf'fer *m*, ~n, ~n, Cafre; *fam.* rustre, imbécile.

Kaf'fern‖land *n* la Cafrerie. ~ſprache *f* cafre *m*. ~weib *n*

kaff'riſch cafre. [Cafre *f*.

Kä'fig *m*, ~eß, ~e, cage *f*.

Kaf'tan *m*, ~ß, ~e, cafetan.

kahl chauve, sans cheveux, ras; (v. Tieren) sans poil; (v. Vögeln) sans plumes; abgeſchabt räpé, usé; *fig.* dürftig pauvre. K~heit *f*, ~, calvitie, nudité. K~kopf *m* tête *f* chauve. ~köpfig chauve.

Kahm *m*, ~eß, fleurs *f pl*.

kah'm‖en se couvrir de fleurs. ~ig couvert de fleurs, moisi.

Kahn *m*, ~eß, "e, bateau, canot. ~fahren *n* canotage *m*. ~fahrer *m* canotier. ~fahrt *f* promenade en bateau.

Kai *m*, ~ß, ~ß, quai.

Kai'man *m*, ~ß, ~e, caïman.

Ka'in *m* Cain. ~smal *n* stigma.

Kai'phas *m* Caïphe. [te *m*.

Kai'ro *n* le Caire.

Kai'ſer *m* empereur; der deutſche ~ le Kaiser; ~s-Wilhelms-Kanal canal Kaiser-Wilhelm; wo nichts iſt, da hat der ~ ſein Recht verloren où il n'y a rien, le roi perd son droit. ~adler *m* aigle impérial. ~gruft *f* tombeau impérial. ~in *f* impératrice. ~krone *f* couronne impériale. k~lich impérial; kaiſerlich geſinnt impérialiste; *adv.* en empereur; die ~lichen les Impériaux, les troupes impériales; k~lich königlich impérial (et) royal. k~los sans empereur; k~loſe Zeit interrègne *m*. ~mantel *m* manteau impérial; (weiter Überzieher) ulster; (Schmetterling) empereur. ~panorama *n* appareil stéréoscopique automatique. ~s-reich *n* empire *m*. ~ſaal *m* salle *f* des empereurs. ~ſchlacht *f* bataille des empereurs. ~s-ſchnitt *m* opération césarienne. ~tum *n*, ~eß, "er, empire *m*. ~würde *f* dignité impériale.

Kajü'te *f*, ~, ~n, cabine.

Kakadu' *m*, ~ß, ~e, cacatois, kakatoès.

Kaka'o *m*, ~ß, ~ß, cacao. ~baum *m* cacaotier. ~bohne *f* fève de cacao. ~pflanzung *f* cacaotière.

Ka'kerlak *m*, ~ß, ~en, kakerlaque.

Kakophonie' *f*, ~, ~n, cacophonie.

Kak'tus *m*, ~, Kakte'en, cactus.

Kalabr‖e'ſe *m*, ~n, ~n, Kala'brier ...*ſer m* Calabrais. ~e'ſer(hut) *m* chapeau à la calabraise. k~e'ſiſch, k~iſch calabrais. ~ien *n* la Calabre.

Kalamität' *f*, ~, ~en, calamité.

ka'lauern faire des calembours.

Kalb *n*, ~eß, "er, veau *m*; *fam.* jeune étourdi. folâtre; *fig.* mit frembem ~e pflügen se parer des plumes d'autrui; *fig.* daß goldene ~ anbeten adorer le veau d'or.

Käl'bchen *n*, ~ß, ~, petit veau.

kal'ben vêler.

kal'bern, käl'bern *fam.* folâtrer, badiner; *fam.* vomir.

Kalb'‖fell *n* peau *f* de veau; *fam.* tambour *m*. ~fleiſch *n* chair *f* de veau, veau *m*. ~leder *n* (cuir de) veau *m*; in K. binden relier en veau. k~ledern de veau.

Kalbs'‖auge *n* œil *m* de veau. ~braten *m* rôti de veau. ~brühe *f* bouillon *m* de veau. ~gekröſe *n* fraise *f* de veau. ~keule *f* cuisse (longe) de veau. ~kopf *m* tête *f* de veau; *fam.* imbécile. ~milch *f* ris *m* de veau. ~nierenbraten *m* longe *f*.

Kal'bau'nen *f pl* boyaux *m pl*; (Speiſe) tripes. ~händler *m* tripier. ~markt *m* triperie *f*.

Kaledo'n‖ien *n* la Calédonie. ~ier *m* Calédonien.

Kaleidoſkop' *n*, ~ß, ~e, kaléidoscope *m*. k~iſch kaléidoscopique.

Kalen'der *m*, ~ß, ~, calendrier, almanach; hundertjähriger ~ almanach perpétuel. ~jahr *n* année *f* du calendrier. ~macher *m* faiseur d'almanachs.

Kaleſch'e *f*, ~, ~n, calèche.

Kalfak'tor *m*, ~ß, ...to'ren, chauffeur; Aufwärter garçon à tout faire.

Kalfa'tern calfater (un navire). K~ *n* calfatage *m*.

Ka'li *n*, ~ß, kali *m*, potasse *f*.

Kali'ber *n*, ~ß, ~, calibre *m*. ~bohrer *m* alésoir. k~mäßig de calibre.

Kalif' *m*, ~en, ~en, calife. ~at *n*, ~eß, ~e, ~enwürde *f* califat *m*.

Kalifor'n‖ien *n* la Californie. ~ier *m* Californien.

Ka'lium *n*, ~ß, potassium *m*, kalium *m*. [calixtin.

Kalix'tus *m* Calixte. ~i'ner *m*

Kalk *m*, ~eß, ~e, chaux *f*. ~anſtrich *m* enduit de chaux.

Kalkant' *m*, ~en, ~en, souffleur.

kalk'artig calcaire.

Kalk'‖bewurf *m* crépi. ~bildung *f* formation calcaire. ~brei *m* pâte *f* de chaux. ~brennen *n* calcination *f*, cuite *f* de la chaux. ~brenner *m* chaufournier. ~-brennerei *f* cuite de la chaux; (Kalkofen) four *m* à chaux. ~-bruch *m* carrière *f* de pierres à chaux. ~erde *f* terre calcaire. k~frei sans chaux. ~gebirge *n* roches *f pl* calcaires. ~grube *f* bassin *m* à chaux. k~haltig calcareux, calcarifère. ~hütte *f* four *m* à chaux. k~icht calcaire. k~ig calcarifère. ~malerei *f* peinture à fresque. ~milch *f* lait *m* de chaux. ~ofen *m* four à chaux, chaufour. ~ſtein *m* calcaire, pierre *f* à chaux. ~trog *m* bac à chaux. ~tünche *f* lait *m* de chaux.

Kalkul' *n*, ~ß, ~e, calcul *m*.

Kalkula't‖or *m*, ~ß, ...o'ren, calculateur. ~ur' *f*, ~, bureau *m* de la tenue de livres, comptabilité.

kalkulie'ren calculer.

Kalk'waſſer *n* eau *f* calcaire.

Kalligraph' *m*, ~en, ~en, calligraphe. ~ie' *f*, ~, calligraphie. k~iſch calligraphique.

Kalmäu'ſer *m fam.* sournois; Träumer rêveur; Geizhals lésineur. ~ei' *f fam.* sournoiserie, rêverie, lésinerie.

kalmie'ren calmer.

Kalmück'en *m pl* Kalmouks.

Kal'mus *m*, ~, acore.

Ka'lomel *n*, ~ß, calomel *m*.

Kalorie' *f*, ~, ~n, calorie; (kleine) calorie-gramme; (große) calorie-kilogramme.

Kalorime'ter *n* calorimètre.

kalo'riſch calorique.

Kal'pak *m*, ~ß, ~e, kalpak.

kalt, "er, "eſte, froid; ~ biegen cintrer à froid; mit ~em Blute de sang-froid; ~ empfangen recevoir q. avec froideur; ~eß Fieber fièvre froide; er grüßte uns ~ il nous salua avec froideur; es iſt ~ il fait froid; mir iſt ~ j'ai froid; ~e Küche viandes froides; das läßt mich ~ cela me laisse froid, cela ne me touche pas; ~ machen refroidir; *fig.* tuer; ~e Schale soupe à la bière froide [au vin froid]; ~er Schlag coup porté à froid; ~e Speiſen eſſen manger froid; *fig.* es überläuft mich ~ j'ai des frissons; der ~e Verſtand la froide raison; weder ~ noch warm ſein n'être ni chair ni poisson; ~ werden se refroidir.

kalt'blütig (v. Tieren) à sang froid; *fig.* froid, flegmatique. K~keit *f*, ~, sang-froid *m*, flegme *m*.

Käl'te *f*, ~, froid *m*, température

froide; fünf Grad ~ cinq degrés de froid; *fig.* (Unfreundlichkeit) froideur. ~grad *m* degré de froid. ~heilverfahren *n* frigothérapie *f*. ~maſchine *f* machine frigorifique.

kal'ten se refroidir.

käl'ten refroidir, rendre froid.

kalt'herzig qui a le cœur froid; *adv.* froidement. K~keit *f*, ~, insensibilité. [satiner à froid.

Kalt'ſatiniermaſchine *f* presse à

Kalt'ſinn *m* froideur *f*. k~ig froid.

Kaltwaſ'ſer||heilanſtalt *f* établissement *m* hydrothérapique. ~heilung *f* hydrothérapie. ~kur *f* traitement *m* hydrothérapique.

Kalva'rienberg *m* calvaire.

Kalvin' *m* Calvin. ~iſ'mus *m*, ~, calvinisme. ~iſt' *m*, ~en, ~en, calviniste. k~i'ſtiſch calviniste.

kam S. kommen.

Kamaldulen'ſer *m*, ~mönch *m* camaldule. ~kloſter *n* camaldule *f*.

Kamaril'la *f*, ~, ...llen, camarilla.

Kambod'ſcha *n* le Cambodge.

Kame'e *f*, ~, ~n, camée *m*.

Kamel' *n*, ~eS, ~e, chameau *m*; junges ~ chamélon *m*; *fam.* grande bête. ~führer *m* chamelier. ~haar *n* chameau *m*. ~haren *n* de poil de chameau.

Kame'lie *f*, ~, ~n, camélia *m*. ~n|dame *f* Dame aux Camélias.

Kamelott' *m*, ~eS, ~e, camelot. ~macher *m* camelotier.

Kamel'||ſtute *f* chamelle. ~treiber *m* chamelier. [graphique).

Ka'mera *f*, ~, ~s, appareil (photo-

Kamerad' *m*, ~en, ~en, camarade. ~ſchaft *f* camaraderie, (les) camarades *m pl*.

kamerad'ſchaftlich en bon camarade; ~er Geiſt esprit de corps.

Kamera'l||ien *pl* sciences camérales. ~iſt' *m*, ~en, ~en, économiste. ~iſ'tik *f*, ~, ~wiſſenſchaften *f pl* sciences camérales.

Kamerun' *n* le Cameroun.

Kamil'la *f* Camille.

Kamil'le *f*, ~, ~n, camomille. ~n|tee *m*, ~s, infusion *f* de camomille.

Kamil'lus *m* Camille. [mille.

Kamin' *m*, ~s, ~e, cheminée *f*, ~feger *m* ramoneur (de cheminée). ~geſims *n* manteau *m* de cheminée, chambranle *m*. ~gitter *n* garde-feu *m*. ~platte *f* plaque de cheminée.

Kamiſar'den *m pl* camisards.

Kamiſol' *n*, ~s, ~e, camisole *f*, veste *f*.

Kamm *m*, ~eS, "e, peigne; grober ~ peigne à grosses dents, démêloir; feiner ~ peigne à petites dents; (vom Hahn) crête; (vom Pferd) crinière; (v. Bergen) crête; (am Helm) cimier; (am Schlüſſel) panneton; *fig.* ihm ſchwillt der ~ il lève la crête, il prend du toupet; alles über e-n ~ ſcheren traiter tout le monde de la même manière, jeter tout dans le même moule.

Kam'macher *m* peignier.

Käm'mantel *m* peignoir.

kamm'||artig en forme de peigne [de crête]. K~bürſte *f* brosse à peignes.

Kämm'chen *n*, ~s, ~, petit peigne.

käm'men (ſ. se) peigner.

Kam'mer *f*, ~, ~n, chambre; (Lichtbildnerei) appareil *m* photographique; (in Kaſernen) magasin *m* d'habillement; (am Gewehr) cylindre *m*.

Käm'mer *m* peigneur. [*f*.

Käm'merchen *n*, ~s, ~, chambrette

Kam'mer||dame *f* dame d'honneur. ~diener *m* valet de chambre.

Kämmerei' *f*, ~, ~en, ~(kaſſe) caisse municipale. ~(verwaltung) administration de finances (d'une commune). ~gut *n* domaine *m* appartenant à une commune.

Käm'merer *m* caissier (municipal); premier gentilhomme de la chambre; päpſtlicher ~ camérier.

Kam'mer||frau *f* femme de chambre, camériste. ~fräulein *n* demoiselle *f* d'honneur. ~gericht *n* cour *f* d'appel. ~gut *n* domaine *m*. ~herr *m* chambellan. ~jäger *m* chasseur de rats. ~jungfer *f* femme de chambre; (im Theater) soubrette. ~junker *m* gentilhomme de la chambre. ~kätzchen *n fam.* soubrette *f*. ~lakai *m* laquais de chambre.

Käm'merlein *n*, ~s, ~, chambrette.

Käm'merling *m*, ~s, ~e, chambellan; (päpſtlicher) camérier.

Kam'mer||mädchen *n* soubrette *f*. ~muſik *f* chapelle (d'une prince); musique de chambre. ~muſikus *m* musicien de la chapelle. ~präſident *m* président de la chambre. ~ſänger *m* chanteur de la chapelle. ~ton *m* diapason normal. ~tuch *n* toile *f* de Cambrai. ~zofe *f* soubrette, chambrière.

Kamm'||fett *n* graisse *f* de la crinière. ~garn *n* fil *m* d'estame. ~haar *n* crin *m* de cheval; ~haare peignures *f pl*. ~macher *m* peignier. ~rad *n* roue *f* à dents; (in der Mühle) ronet *m*. ~ſchachtel *f* boîte [étui] à peignes. ~ſtück *n* collet *m* de bœuf. ~wolle *f* laine cardée, estame.

Kamor'ra *f*, ~, Camorre; Mitglied der ~ camorriste *m*.

Kamp *m*, ~eS, "e, champ enclos.

Kampa'gne *...anjə f*, ~, ~n, campagne. [*m* Campanien.

Kampa'n||ien *n* la Campanie. ~ier

Käm'pe *m*, ~n, ~n, champion; tüchtiger ~ jouteur.

Kampe'ſcheholz *n* campêche *m*.

Kampf *m*, ~eS, "e, combat, lutte *f*; (mit Lanzen) joute *f*; in ehrlichem ~e de haute lutte. ~begierig brûlant du désir de combattre, ardeur belliqueuse. k~bereit prêt à combattre.

kämp'fen combattre, lutter; *fig.* mit dem Tode ~ être à l'agonie.

K~ *n* combat *m*, lutte *f*.

Kämp'fer *m* combattant; Ringkämpfer lutteur; (mit Lanzen) jouteur.

Kam'pfer *m*, ~s, camphre; mit ~ tränken camphrer. ~baum *m* camphrier. ~öl *n*, ~s, huile *f* de camphre. ~ſäure *f*, ~, acide *m* camphorique. ~ſpiritus *m* alcool camphré.

Kam'pfesluſt *f* ardeur belliqueuse.

kampf'||fertig prêt à combattre. ~gerüſtet préparé au combat.

Kampf'||gewühl *n* mêlée *f*. ~hahn *m* coq de combat; *fig.* homme querelleur. ~luſt *f* ardeur belliqueuse. k~luſtig combattif; kriegeriſch belliqueux. ~platz *m* lieu du combat, champ de bataille; *fig.* arène *f*; den K. betreten entrer en lice. ~preis *m* prix du combat. ~ſpiel *n* tournoi *m*. k~unfähig incapable de combattre; k. machen mettre hors de combat. ~zeuge *m* témoin du combat; (im Zweikampf) par-

kampic'ren camper. [rain.

Kamtſchat'ka *n* le Kamtschatka.

Ka'na *n* Cana *m*.

Ka'naan *n* le Chanaan.

Ka'nada *n* le Canada.

Kanabol' *n*, ~s, garoline *f*.

Kana'bier *m* Canadien.

Kanal' *m*, ~s, ...näle, canal. ~iſation' *f* canalisation. k~iſier'bar canalisable. k~iſie'ren canaliser.

Kanani'ter *m* Chananéen.

Ka'napee *n*, ~s, ~s, canapé *m*.

Kana'rien||ſekt *m* vin des Canaries. ~vogel *m* canari.

kana'riſch, die K~en Inſeln les (îles) Canaries.

Kanda're *f*, ~, ~n, mors *m* (de la bride). ~nzügel *m* bride *f* du mors.

Kandela'ber *m*, ~s, ~, candélabre

Kan'delzucker *m* sucre candi.

Kan'dia *n* Candie *f*.

Kandidat' *m*, ~en, ~en, candidat. ~enliſte *f* liste des candidats. ~ur' *f*, ~, ~en, candidature.

kandidie'ren se porter candidat. **kandie'ren** faire candir; ſ. ~ candir.

Kan'diszucker *m* sucre candi.

Kaneel' *m*, ~s, cannelle *f*.

Ka'nevas *m*, ...aſſes, ...aſſe, canevas.

Kän'guruh *n*, ~s, ~e, kanguroo *m*.

Kanin'chen *n*, ~s, ~, lapin *m*; (weibliches) lapine *f*; (junges) lapereau *m*. ~behältnis *n* clapier *m*. ~berg *m*, ~garten *m*, ~gehege *n* garenne *f*. ~wärter *m* garennier.

Kan'ker *m*, ~s, ~, chancre.

kann S. können.

Kan'nä *n* Cannes *f*.

Känn'chen *n*, ~s, ~, canette *f*.

Kan'ne *f*, ~, ~n, pot *m*, broc *m*; (für Steinöl) bidon *m*.

Kan'negießer *m fam.* raisonneur politique. ~ei' *f fam.* raisonnement *m* politique, commérages *m pl* politiques.

kan'negießern *fam.* faire de la politique d'estaminet.

kannelie'r||en canneler. K~ung *f* cannelure.

Kan'nen||deckel *m* couvercle de pot. ~gießer *m* potier d'étain. K~weiſe par pots.

Kanniba'le *m*, ~n, ~n, cannibale.

kanniba'liſch féroce, cruel; *fam.* diablement.

kannſt S. können.

kann'te S. kennen.

Ka'non *m*, ~s, ~s, canon; Muſter modèle, règle.

Ka'non *f*, ~, (petit, gros) canon.

Kanona'de *f*, ~, ~n, canonnade.

Kano'ne *f*, ~, ~n, canon *m*; *fam.* das iſt unter der ~ o'est détestable; Stiefel botte à l'écuyère.

Kano'nen||boot *n* chaloupe canonnière. ~bonner *m* bruit du canon. ~feuer *n* canonnade *f*. ~ficher *n*, *fam.* das K. haben avoir peur. ~futter *n fam.* chair *f* à canon. ~gießer *m* canoniste. ~gießerei *f* fonderie de canons. ~kugel *f* boulet *m*. ~lauf *m* canon. ~ſchlag *m* fusée *f* de bombe. ~ſchuß *m* coup de canon. ~ſchußweite *f* portée de canon. ~ſtiefel *m pl* bottes *f pl* à l'écuyère. ~wiſcher *m* écouvillon.

Kanonier' *m*, ~s, ~e, canonnier, artilleur. K~en canonner. ~en *n* canonnade *f*. ~kunſt *f* canonnage *m*.

Kanonikat' *n*, ~es, ~e, canonicat *m*.

Kano'nikus *m*, ~, ...ker, chanoine.

kano'niſch (v. der Kirche anerkannt) canonique; das ~e Anſehen la canonicité; (v. der Kirche vorgeſchrieben) canonial.

kanoniſie'ren canoniser.

Kanoniſ'ſin *f* chanoinesse.

Kanoniſt' *m*, ~en, ~en, canoniste.

Kanta'br||ien *n* la Cantabrie. ~ier *m* Cantabre. K~iſch cantabre.

Kanta'te *f*, ~, ~n, cantate.

Kan'te *f*, ~, ~n, bordure; (ſcharfe) arête, carne; Seite face, côté *m*; Spitze dentelle; *fig.* auf die hohe ~ legen épargner.

Kan'tel *n*, ~s, ~, carrelet *m*.

kan'teln régler (au carrelet).

kan'ten tailler à angles, équarrir.

Kan'ten||kleid *n* robe garnie de dentelles. ~tuch *n* mouchoir garni de dentelles.

kant'förmig prismatique.

Kant'glas *n* prisme *m* de verre.

Kant'haken *m* grappin; *fam.* beim ~ faſſen mettre la main sur ...

Kantha'ride *f*, ~, ~n, cantharide.

Kantia'ner *m* kantiste.

kan'tig à arête vive; ~ behauen équarrir.

...kantig, drei~ à trois cornes.

Kantil'le *f*, ~, ~n, cannetille.

Kanti'ne *f*, ~, ~n, cantine.

kan'tiſch kantien.

Kanton' *m*, ~s, ~e, canton.

kantonie'r||en cantonner. K~ung *f* cantonnement *m*.

Kantoniſt' *m*, ~en, ~en, homme appelé au service.

Kan'tor *m*, ~s, ...to'ren, chantre. ~at' *n*, ~es, ~e, ~ei' *f* charge *f* de chantre; maison *f* du chantre.

Kant'ſäule *f* prisme.

kant(ſäulen)förmig prismatique.

Kan'tſchu *m*, ~s, ~e, knout.

Kan'zel *f*, ~, ~n, chaire; auf der ~ en chaire; ~beredſamkeit *f* éloquence de la chaire. ~deckel *m* abat-voix. ~redner *m* orateur de la chaire.

Kanzlei' *f* chancellerie. ~direktor *m* chef de bureau. ~herrſchaft *f* bureaucratie. ~papier *n* papier *m* de chancellerie, grand papier. ~ſchreiber *m* greffier de la chancellerie. ~ſtil *m* style de palais. ~vorſteher *m* chef de bureau.

Kanz'ler *m* chancelier. ~ſtelle *f* charge de chancelier.

Kanzliſt' *m*, ~en, ~en, copiste, greffier de la chancellerie.

Kanzo'ne *f*, ~, ~n, canzone.

Kaolin' *n*, ~s, kaolin *m*.

Kap *n*, ~s, ~e, cap *m*.

Kapaun' *m*, ~s, ~e, chapon; (junger) chaponneau. K~en chaponner. ~en *n* chaponnage *m*.

Kapell'chen *n*, ~s, ~, petite chapelle.

Kapel'le *f*, ~, ~n, chapelle; Muſikbande chapelle, orchestre *m*.

Kapell'meiſter *m* chef d'orchestre.

Kaper *f*, ~, ~n, câpre.

Ka'per *m*, Freibeuter capre; Kaperſchiff corsaire, (vaisseau) armateur. ~brief *m* lettre *f* de marque. ~ei' *f* course (de corsaire); K. treiben faire la course.

ka'pern enlever, prendre.

Kaper'naum *n* Capharnaüm *m*.

Ka'pern||brühe *f*, ~beigniß *m* sauce aux câpres. ~ſtrauch *m* câprier.

Ka'perſchiff *n* armateur *m*.

Ka'petinger *m* Capétien.

ka'petingiſch capétien.

kapie'ren *fam.* comprendre, saisir.

Kapillar'||gefäß *n* vaisseau *m* capillaire. ~ität' *f*, ~, capillarité.

Kapital' *n*, ~s, ~e [...ien] capital *m*; *fig.* ~ ſchlagen battre monnaie (avec qc.).

Kapitäl' *n*, ~s, ~e, chapiteau *m*.

Kapital'anlage *f* placement *m* de fonds.

Kapitäl'chen *n*, ~s, ~, petit capital.

Kapital'fehler *m* défaut capital.

kapitaliſie'r||en capitaliser. K~ung *f* capitalisation.

Kapitaliſt' *m*, ~en, ~en, capitaliste.

Kapital'verbrechen *n* crime capital. ~vermögen *n* capitaux *m pl*.

Kapitän' *m*, ~s, ~e, capitaine.

Kapit'el *n*, ~s, ~, chapitre *m*. ~beſchluß *m* résolution du chapitre.

Kapitell' *n*, ~s, ~e, chapiteau *m*.

Kapitol' *n*, ~s, ~e, Capitole *m*.

kapitoli'niſch capitolin.

Kapitul'||ant' *m*, ~en, ~en, celui qui capitule; (soldat) rengagé. ~a'rien *pl* capitulaires *m pl*. ~ation' *f* capitulation; (v. Soldaten) rengagement *m*. K~ie'ren capituler, se rendre; se rengager.

Kaplan' *m*, ~s, ...läne, chapelain.

Kap'land *n* colonie *f* du Cap, le Cap.

Kappado'zien *n* la Cappadoce. K~iſch cappadocien.

Käpp'chen *n*, ~s, ~, petit bonnet, calotte *f*.

Kap'pe *f*, ~, ~n, casquette; (ohne Schirm) bonnet *m*; Prieſtermütze calotte; (am Mantel) capuchon; *fig.* et. auf ſeine ~ nehmen prendre qc. sur soi; jedem Narren gefällt ſeine ~ à chaque fou plaît sa marotte.

kap'pen (Bäume) étêter, écimer; (Hähne) chaponner, châtrer; (Seile) défrapper; (am Schiff) couper; *fig.* abkanzeln chapitrer, gourmander.

Kap'pen||macher *m* fabricant de casquettes. ~mantel *m* manteau à capuchon.

Kap'pes *m*, ~, ~, chou pommé; Sauerkraut choucroute *f*.
Kapp'hahn *m* chapon.
Kapp'zaum *m* caveçon.
Kapre'ä *n*, **Ka'pri** *n* Caprée *f*.
Kaprio'le *f*, ~, ~n, cabriole. **~n=macher** *m* cabrioleur.
Kap'sel *f*, ~, ~n, capsule. **k~artig** capsulaire. **k~tragend** capsulifère.
Kap'stadt *f* ville du Cap.
kaptivie'ren captiver.
Ka'pua *n* Capoue *f*.
kapua'nisch capouan.
Kapu'ſta *m*, ~s, choux frisés.
kaputt' *fam.* abîmé, ruiné; ~ machen abîmer, ruiner; ~ gehen s'abîmer, se briser; périr, mourir.
Kapu'ze *f*, ~, ~n, capuchon *m*.
Kapuzina'de *f*, ~, ~n, capucinade.
Kapuzi'ner *m*, ~mönch *m* capucin. **~in** *f*, ~nonne *f* capucine. **~=orden** *m* ordre des capucins. **~predigt** *f* capucinade.
Kap'wein *m* vin du Cap.
Karabi'ner *m* carabine *f*. **~haken** *m* porte-mousqueton. **~ſchuh** *m* botte *f* de la carabine.
Karabinier' *...e m*, ~s, ~s, carabinier.
Karaf'ſe *f*, ~, ~n, carafe.
Karai'be *m*, ~n, ~n, Caraïbe.
Karambol'||ball *m* carambole *f*. **~ſpiel** *n* carambolage *m*.
karambolie'ren caramboler; *fig.* zuſammenſtoßen avoir une rencontre.
Karamel'le *f*, ~, ~n, caramel *m*.
Karat' *n*, ~eſs, ~e, carat *m*. **~gewicht** *n* poids *m* de marc.
Karau'ſche *f*, ~, ~n, corassin *m*.
Karawa'ne *f*, ~, ~n, caravane.
Karawanſerei' *f* caravansérail *m*.
Karbat'ſch||e *f*, ~, ~n, fouet *m* de cuir, cravache. **k~en** *fam.* cravacher, fouetter.
Karbid'||ofen *m* four à carbure. **~verfahren** *n* procédé *m* de fabrication du carbure.
Karboline'um *n*, ~s, carbolinéum *m*. **~anſtrich** *m* couche de carbolinéum.
Karbol'||öl *n* huile *f* de phénol. **~ſäure** *f*, ~, acide carbolique.
Karbona'de *f*, ~, ~n, côtelette.
Karbunk'el *m*, ~s, ~, carboncle.
Kar'danantrieb *m* transmission *f* à cardan.
Kardät'ſch||e *f*, ~, ~n, brosse à cheval; (für Wolle) carde. **k~en** brosser, carder. **~er** *m* cardeur.
Kar'de *f*, ~, ~n, chardon *m* à carder.
Kardinal' *m*, ~s, ...näle, cardinal. **~punkt** *m* point cardinal. **~s=würde** *f* cardinalat *m*. **~tugend** *f* vertu cardinale. **~zahl** *f* nombre cardinal.
Karfiol' *m*, ~s, ~e, chou-fleur.
Karfrei'tag *m* vendredi saint.
Karfunk'el *m*, ~s, ~, carboncle.
karg avare, mesquin, chiche; ~ an Worten sobre de paroles. **~en** lésiner, se montrer mesquin. **K~heit** *f*, ~, lésinerie, mesquinerie.
kärg'lich pauvre, maigre; knauſerig mesquin. **K~keit** *f*, ~, mesquinerie.
Kar'go *m*, ~s, ~s, cargaison *f*.
Ka'rien *n* la Carie.
Ka'ries *f*, ~, carie.
Karigna'no *n* Carignan *m*.
Karikatur' *f*, ~, ~en, caricature. **~enmaler** *m*, **~enzeichner** *m* caricaturiste.
karikie'ren caricaturer.
ka'riſch carien.
Karl *m* Charles; ~ der Große Charlemagne; ~ V. Charles cinq; (v. Deutſchland) Charles-Quint.
Karl'chen *n* Charlot *m*.
Karl'mann *m* Carloman.
Kar'mel *m* (mont) Carmel.
Karmeli'ter *m*, ~mönch *m* carme. **~in** *f*, ~nonne *f* carmélite.
Kar'men *n*, ~s, ...mina, poème *m*.
Karmeſin' *n*, ~s, cramoisi *m*. **k~rot** cramoisi. **[k~rot** carminé.
Karmin' *m*, ~s, carmin. **k~farben**, **Karneol'** *m*, ~s, ~e, cornaline *f*.
Kar'neval *m*, ~s, ~e, carnaval.
Karnick'el *n*, ~s, ~, *fam.* lapin *m*; *fig.* Räbelsführer boutefeu *m*.
Karnies' *n*, ...ſes, ...ſe, corniche *f*.
Kar'niſche Alpen Alpes *f pl* Carniques.
Kärn'ten *n* la Carinthie.
Kärnt'ner *m* Carinthien.
kärnt'n(er)iſch carinthien.
Ka'ro *n*, ~s, ~s, carreau *m*. **~aß** *n* as *m* de carreau.
Karolin' *m*, ~s, ~e, carlin. **~a** *f*, ~, loi caroline. **~a** *n* la Caroline. **~e** *f* Caroline. **~en** *f pl* les Carolines.
Ka'rolinger *m* Carlovingien.
ka'rolingiſch carlovingien, carolingien.
Karoſ'ſe *f*, ~, ~n, carrosse *m*.
Karot'te *f*, ~, ~n, carotte.
Karpa'then *f pl* Carpathes. **~=Ruthenien** *n* Carpathes Russes.
Kar'pfen *m*, ~s, ~, carpe *f*. **~=teich** *m* carpier, carpière *f*.
karra'riſch de Carrare; **~er Marmor** carrare.
Kar're *f*, ~, ~n, brouette *f*.
Karree' *n*, ~s, ~s, carré *m*.
Kar'ren *m*, ~s, ~, charrette *f*; (Schubkarre) brouette *f*; e. Karrenvoll une charretée. **k~** brouetter, charrier; *intr.* trainer la brouette. **~gabel** *f* brancard *m*. **~gaul** *m* cheval de charrette. **~ſchieber** *m* brouettier, brouetteur. **~ſtraße** *f* peine des travaux forcés.
karrie'ren remplir de carreaux; karriertes Zeug de l'étoffe *f* à carreaux.
Kärr'ner *m* charretier.
Karſt *m*, ~eſs, ~e, hoyau, pioche *f*, houe *f*. ~ *m*, ~eſs, (Gebirge) le Karst.
kar'ſten piocher, houer.
Kartät'ſche *f*, ~, ~n, (cartouche à) mitraille; mit ~n geladen chargé à mitraille; mit ~n ſchießen tirer à mitraille, mitrailler.
Kartät'ſchen||büchſe *f* lanterne à mitraille. **~feuer** *n* mitraillade *f*. **~kaſten** *m* cartouchière *f*. **~=kugel** *f* balle de fer. **~ladung** *f* mitraille. **~patrone** *f* cartouche. **~ſchuß** *m* coup de mitraille. **~ſpiegel** *m* culot de feu.
Kartau'ne *f*, ~, ~n, gros canon.
Kartau'ſe *f*, ~, ~n, chartreuse.
Kartäu'ſer(in *f*) *m* chartreux (...euse). **~kloſter** *n* chartreuse *f*.
Kar'te *f*, ~, ~n, carte; ~n ſpielen jouer aux cartes; mit offenen ~n ſpielen jouer cartes sur table; *fig.* jm. in die ~n ſehen voir le dessous de cartes de q., découvrir le jeu de q.; ſeine (Beſuchs=)~ abgeben déposer sa carte; nach der (Speiſen=)~ eſſen dîner à la carte.
Kartell' *n*, ~s, ~e, cartel *m*; (Bünd=nis) ligue *f*, coalition *f*. **~ſchiff** *n* cartel *m*. **~träger** *m* porteur de cartel.
kar'ten jouer aux cartes.
Kar'ten||automat *m* distributeur automatique (de cartes postales illustrées). **~bild** *n* figure *f* d'une carte. **~blatt** *n* carte *f*. **~brief** *m* carte-lettre *f*. **~fabrik** *f* carterie. **~geben** *n* donne *f*. **~geld** *n*, ~eſs, argent payé pour les cartes. **~haus** *n* château *m* de cartes. **~künſte** *f pl* tours *m pl* de cartes. **~künſtler** *m* escamoteur. **~kunſtſtück** *n* tour *m* de cartes. **~papier** *n* carton fin. **~pappe** *f* carton *m*. **~=preſſe** *f* presse à cartes. **~=ſchalter** *m* guichet. **~ſchläger** (**=in** *f*) *m* tireur (tireuse) de cartes. **~ſpiel** *n* jeu *m* de cartes. **~ſpieler** *m* joueur de cartes. **~ſtamm** *m* talon. **~ſtempel** *m* timbre à cartes. **~werk** *n* atlas *m*. **~zeichner** *m* cartographe.
Karteſia'n||er *m* cartésien, disciple de Descartes. **k~iſch** cartésien.

Karte'sius *m* Descartes.
Kartha'ger *m* Carthaginois.
Kartha'go *n* Carthage *f*.
Kartof'fel *f*, ~, ~n, pomme de terre; geschälte ~n des pommes au naturel; in Butter geschwenkte ~n des pommes sautées. **~bau** *m*, ~es, culture *m* des pommes de terre. **~brei** *m* purée *f* de pomme de terre. **~käfer** *m* colorado. **~klößchen** *n* croquette *f*. **~puffer** *m* omelette *f* de pommes de terre. **~quetsche** *f* écraseur *m* pour pommes de terre, presse-purée *m*. **~salat** *m* salade *f* de pommes de terre. **~schäler** *m* (Werkzeug) épluchoir de pommes de terre. **~suppe** *f* soupe aux pommes de terre, (potage *m*) Parmentier *m*.
Kartograph' *m*, ~en, ~en, cartographe. **~ie'** *f*, ~, cartographie.
Karton' *m*, ~s, ~e, carton.
kartonie'r||en cartonner. **K~en** *n* cartonnage *m*. **K~er** *m* cartonneur.
Kartusch'e *f*, ~, ~n, cartouche; (für Geschütze) gargousse; (Einfassung) cartouche *m*.
Karussell' *n*, ~s, ~e, carrousel *m*; (auf Jahrmärkten) manège *m*, chevaux *m* de bois.
Kar'woche *f* semaine sainte.
Karyati'de *f*, ~, ~n, cariatide.
Kar'zer *m*, ~s, ~, cachot *m*. **~strafe** *f* peine du cachot.
Kasch'au *n* Cassovie *f*.
Käs'chen *n*, ~s, ~, petit fromage.
Kasch'mir *n* (Ie) Cachemire. **~(tuch** *n*) *m*, ~s, ~e, cachemire. **~ziege** *f* chèvre du Thibet.
Kä'se *m*, ~s, ~, fromage; holländischer ~ du fromage de Hollande; Schweizerkäse du fromage de Gruyère. **k~artig** caséeux. **~bereitung** *f* fromagerie, fruiterie. **~blatt** *n fam.* mauvais journal. **~fabrik** *f* fruiterie. **~fabrikant** *m* fruitier. **~form** *f* fromager *m*. **k~förmig** caséiforme. **~frau** *f* fromagère. **~glocke** *f* globe *m* à fromage. **~handel** *m* fromagerie *f*. **~händler(in** *f*) *m* fromager (...ère). **~hütte** *f*, **~laden** *m* fromagerie *f*. **~macher** *m* fromager.
Kasemat't||e *f*, ~, ~n, casemate. **k~ie'ren** casemater.
Kä'semesser *n fam.* coupe-chou *m*.
kä'sen faire du fromage; se cailler.
Kä'sepapier *n* papier *m* à envelopper du fromage.
Käserei' *f* fromagerie, fruiterie.
Kaser'ne *f*, ~, ~n, caserne, quartier *m*; in ~n legen casemer.
Kaser'nen||dienst *m* service de la caserne [du quartier]. **~wärter** *m* casernier. [casernement *m*.
kasernie'r||en caserner. **K~ung** *f*
Kä'sestoff *m* caséum.
kä'sicht fromageux.
kä'sig caséeux. [mir.
Ka'simir *m* Casimir; (Tuch) casi-
Kas'ino *n*, ~s, ~s, club *m*, cercle *m*.
Kaska'de *f*, ~, ~n, cascade.
Kaskett' *n*, ~es, ~e, casque *m*.
Kas'par *m* Gaspard.
Kas'perl(e)theater *n* guignols *m pl*.
kas'pisch, K~es Meer mer Caspienne.
Kas'sa *f*, ~, caisse; per ~ bezahlen payer comptant. **~buch** *n* livre *m* de caisse. **~preis** *m* prix comptant. [Cassandre.
Kassan'd||er *m* Cassandre. **~ra** *f*
Kassation' *f* cassation; Absetzung destitution.
Kassations'||gesuch *n* pourvoi *m* en cassation. **~hof** *m* cour *f* de cassation.
Kas'se *f*, ~, ~n, caisse; (beim Theater) bureau *m*; (am Bahnhof) guichet *m*; ~ machen faire sa caisse; die ~ führen tenir la caisse; mit der ~ durchgehen sauver la caisse; *fig.* bei ~ sein être en fonds.
Kas'seler *m* habitant de Cassel.
Kas'sen||abschluß *m* clôture *f* de la caisse. **~angelegenheit** *f* question financière. **~beamte(r)** *m* employé à la caisse, caissier. **~bericht** *m* compte rendu de la caisse. **~bestand** *m* solde en caisse. **~bote** *m* garçon de caisse [de bureau], encaisseur. **~buch** *n* livre *m* de caisse. **~defekt** *m* détournement de fonds. **~führer** *m* caissier. **~gewölbe** *n* cave blindée. **~revision** *f* vérification de la caisse. **~schau** *f* revision. **~schein** *m* billet de banque. **~wart** *m* caissier.
Kasserol'le *f*, ~, ~n, casserolle.
Kasset'te *f*, ~, ~n, cassette; (Lichtb.) châssis.
Kas'sia *f*, ~, ...ssien, casse.
kassie'r||en casser; absetzen destituer. **K~er** *m* caissier, buraliste. **K~ung** *f* cassation, destitution.
Kassu'b||e *m*, ~n, ~n, Cassube. **~enland** *n*, **~ien** *n* la Cassubie.
Kastagnet'te *f*, ~, ~n, castagnette.
kasta'lisch, die K~e Quelle la Castalie. [bare) marron *m*.
Kasta'nie *f*, ~, ~n, châtaigne; (eß-
Kasta'nien||baum *m* châtaignier; marronier. **k~braun** châtain. **~wald** *m* châtaigneraie *f*.
Kästchen *n*, ~s, ~, cassette *f*, boîte *f*.
Kaste *f*, ~, ~n, caste.
kastei'||en macérer, mortifier. **K~ung** *f* macération, mortification.
Kastell' *n*, ~s, ~e, château fort
Kastellan' *m*, ~s, ~e, châtelain, concierge.
Kas'ten *m*, ~s, ~, caisse *f*, coffre; *fam.* prison *f*. [lulaire.
Kast'enbrachen *m* cerf-volant cel-
Kast'en||geist *m*, ~es, esprit de caste. **~herrschaft** *f*, ~, domination des castes.
Kast'en||macher *m* fabricant de coffres, coffretier. **~wagen** *m* truc, fardier.
Kastilia'ner(in *f*) *m* Castillan(e).
kastilia'nisch castillan.
Kasti'lien *n* la Castille.
Kast'orhut *m* castor.
Kastr||at' *m*, ~en, ~en, castrat. **~ation'** *f*, ~ie'rung *f* castration. **k~ie'ren** châtrer.
Kas'uar *m*, ~s, ~e, casoar.
Kasuist' *m*, ~en, ~en, casuiste. **~ik** *f*, ~, casuistique. **k~isch** casuistique.
Kas'us *m*, ~, ~, cas. **~endung** *f* terminaison d'un cas.
Katafalk' *m*, ~s, ~e, catafalque.
Katakom'be *f*, ~, ~n, catacombe.
katalau'nisch catalaunien.
Katalepsie' *f*, ~, ~n, catalepsie.
kataplep'tisch cataleptique.
Katalog' *m*, ~s, ~e, catalogue.
katalogisie'r||en cataloguer. **K~ung** *f* cataloguement *m*.
Katalo'n||ien *n* la Catalogne. **~ier** (-in *f*) *m* Catalan(e).
Kataplas'ma *n*, ~s, ...men, cataplasme *m*. [catapulte *f*.
Kat'apult *m*, ~es, ~e, ~e *f*, ~, ~n,
Katarakt' *m*, ~es, ~e, cataracte *f*.
Katarrh' *m*, ~s, ~e, catarrhe.
katarrha'lisch catarrhal.
Katast'er *m*, ~s, ~, cadastre; in den ~ eintragen cadastrer. **~beamte(r)** *m* cadastreur.
Katastrie'rung *f* cadastrage *m*.
Katastro'phe *f*, ~, ~n, catastrophe.
Kat'e *f*, ~, ~n, maisonnette.
Katech||e'se *f*, ~, ~n, catéchisation. **~et'** *m*, ~en, ~en, catéchiste. **~et'ik** *f*, ~, art *m* catéchétique. **k~e'tisch** catéchétiq ə. **k~isie'ren** catéchiser. **~is'mus** *m*, ~, ...men, catéchisme.
Katchu' *n*, ~s, cachou *m*.
Katechumen' *m*, ~en, ~en, catéchumène.
Kategorie' *f*, ~, ~n, catégorie.
katego'risch catégorique.
Kat'er *m*, ~s, ~, matou; *fam.* mal aux cheveux.
Kathari'n||a *f*, ~e *f* Catherine.
Käth'chen *n* Catin.
Kathe'der *m*, ~s, ~, chaire *f*. **~weisheit** *f* sagesse de professeur.

Kathedra'l|e *f*, ~, ~n, cathédrale. **~glas** *n* vitrail *m*.
Kathe'te *f*, ~, ~n, cathète.
Kathe'ter *m*, ~s, ~, cathéter, sonde *f*.
Katho'de *f*, ~, ~n, cat(h)ode, électrode négative. [lique.
Katholik' (*in f*) *m*, **~en, ~en**, catho-
katholisch' catholique.
katholisie'ren catholiser.
Katholizis'mus *m*, ~, catholicisme.
Katili'na *m* Catilina.
katilina'risch catilinaire; **~e Reden** catilinaires. [sonnette.
Kät'ner *m* propriétaire d'une mai-
Ka'to *m*, der ältere ~ Caton l'Ancien [le Censeur]; der jüngere ~ Caton d'Utique.
kato'nisch catonien.
Kat'tegat *n*, **~es**, **Cattégat** *m*.
Kat'ten *m pl* Cattes.
Kattun' *m*, **~s**, **~e**, toile *f* de coton; gebruckter ~ indienne *f*. **~druckerei** *f* impression de toiles de coton.
kattu'nen de coton, d'indienne.
kau'balg|en, *f*. **~en** *fam.* se chamailler. **K~erei'** *f fam.* chamaillerie, chamaillis *m*.
Käz'chen *n*, **~s**, ~, petit chat; (an Sträuchern) chaton *m*.
Katze *f*, ~, ~n, chat *m*; (weibliche) chatte; *fig.* Schmeichler, cajoleur *m*; falscher Mensch homme faux; Geldkatze bourse (en forme de ceinture); *prv.* die ~ läßt das Mausen nicht qui a bu boira; des Nachts sind alle ~n grau la nuit tous (les) chats sont gris; naß wie e-e ~ mouillé jusqu'aux os; neunschwänzige ~ chat *m* à neuf queues; die ~ im Sack kaufen acheter chat en poche; *fig.* der ~ die Schelle anhängen attacher le grelot; *fam.* das trägt die ~ auf dem Schwanze weg cela ne vaut pas grand'chose; junge ~n werfen chatter; e. Wurf junger ~n une chattée.
Kat'zen|art *f* espèce de chats; manière des chats. **k~artig** comme les chats, à la manière des chats; *fig.* perfide. **~auge** *n* œil *m* de chat. **k~äugig** qui a des yeux de chat. **~buckel** *m* dos de chat; *fam.* e-n K. machen faire patte de velours, faire le pied de veau. **~geschlecht** *n* race féline. **~geschrei** *n* miaulement *m*. **~gesicht** *n* figure *f* de chat. **~glimmer** *m* mica. **~gold** *n* mica *m* jaune. **k~grau** gris de chat. **~jammer** *m*, K. haben avoir mal aux cheveux; *fig.* moralischen K. haben éprouver un malaise moral. **~kopf** *m* tête *f* de chat; *fam.* Ohrfeige soufflet, gifle *f*. **~musik** *f* charivari *m*. **~silber** *n* mica blanc. **~sprung** *m* saut de chat; *fam.* es ist nur e. K. c'est à deux pas d'ici. **~tisch** *m fam.* petite table; am ~tische essen dîner [souper] à la sellette.
Kätz'lein *n*, **~s**, ~, petit chat.
kau'bern faire un petit trafic sordide; (vom Truthahn) glouglouter, glousser.
kau'derwelsch, **~es** Zeug baragouin *m*; ~ sprechen baragouiner. **K~** *n*, **~es**, jargon *m*. **~en** jargonner.
kaudi'nisch, das **K~e** Joch les fourches *f pl* caudines.
kau'en mâcher; Tabak ~ chiquer; an den Nägeln ~ ronger ses ongles. **K~** *n* mastication *f*.
kau'ern, *f*. **~** se blottir, s'accroupir.
Kauf *m*, **~es**, Käufe, achat; Gekauftes emplette *f*; Kaufgeschäft marché; mit in den ~ geben donner par-dessus le marché; das müssen wir mit in den ~ nehmen c'est ce qu'il faut supporter; leichten **~es** davonkommen en être quitte à bon marché. **~anschlag** *m*, Abschätzung évaluation *f*, estimation *f*; Anschlagzettel affiche *f* d'une vente **~brief** *m* contrat de vente.
kau'fen acheter; ich habe (mir) e. Federmesser gekauft j'ai acheté un canif; bei wem ~ Sie gewöhnlich? chez qui vous fournissez-vous? quel est votre fournisseur? *fam.* was ich mir dafür kaufe! qu'importe! *fam.* f. e-n Affen ~ **s.** griser; (beim Spielen) prendre des cartes; (beim Domino) ~ müssen aller à la pioche.
Käu'fer *m* acheteur, chaland, pratique *f*; (v. Grundstücken) acquéreur. **~in** *f* acheteuse.
Kauf'fahrer *m* patron d'un navire marchand, navire marchand.
Kauffahrtei' *f*, ~, marine marchande; commerce *m* maritime. **~flotte** *f* flotte marchande. **~schiff** *n* navire marchand.
Kauf'|frau *f* marchande. **~geld** *n* prix *m* d'achat. **~geschäft** *n* marché *m*. **~gut** *n* marchandise *f*. **~halle** *f* bazar *m*. **~handel** *m* commerce, trafic. **~haus** *n* maison *f* de commerce. **~herr** *m* grand négociant. **~kraft** *f* pouvoir *m* d'achat. **~laden** *m* magasin, boutique *f*. **~leute** S. Kaufmann.
käuf'lich à vendre, achetable; *fig.* bestechlich vénal; ~ überlassen vendre; ~ an s. bringen acheter, acquérir à titre d'achat. **K~keit** *f* vénalité.
Kauf'lust *f* envie d'acheter. **l~ig** qui a envie d'acheter. **~ige(r)** *m* amateur.
Kauf'mann *m*, **~es**, Kaufleute, marchand; Großhändler négociant, commerçant; Krämer épicier.
kauf'männisch mercantile; commercial; *adv.* en marchand.
Kauf'mannschaft *f*, ~, commerce *m*, (les) marchands *m pl*, négociants *m pl*.
Kauf'manns|gut *n* marchandise *f*. **~laden** *m* boutique *f* de marchand.
Kauf'mannstand *m* état de marchand; in den K. eintreten entrer dans le commerce.
Kauf'|preis *m* prix d'achat. **~recht** *n* droit *m* d'acheter et de vendre. **~schilling** *m*, Einkaufspreis prix d'achat; Angeld arrhes *f pl*. **~summe** *f* prix *m* d'achat. **~vertrag** *m* contrat d'achat [de vente]. **~wert** *m* valeur *f* vénale. **~zettel** *m* acte d'achat [de vente].
Kauka'|sien *n* le Caucase. **~ier** (**~in** *f*) *m* Caucasien(ne). **~us** *m* Caucase.
Kaul'|barsch *m* petite perche *f*. **~quappe** *f* têtard *m*. [guère.
kaum, foeben à peine; schwerlich ne
Kau'|mittel *n* masticatoire *m*. **~muskel** *m* muscle masticateur.
kausal' causal.
Kausalität' *f*, ~, ~en, causalité.
Kausal'zusammenhang *m* rapport de la cause à l'effet.
kau'stisch caustique.
Kau'tabak *m* tabac à chiquer.
Kaution' *f*, ~, ~en, Vorbehalt cautèle; Vorsichtsmaßregel précaution.
Kaution' *f* caution, garantie.
kautions'|pflichtig sujet à cautionnement. **K~summe** *f* cautionnement *m*.
Kaut'schuk *m* u. *n*, **~s**, **~e**, caoutchouc *m*. **~gesetz** *n* loi *f* élastique. **~stempel** *m* timbre de caoutchouc. **~waren** *f pl* articles *m pl* en caoutchouc.
Kauz *m*, **~es**, Käuze, chouette *f*, chat-huant; *fam.* gaillard; reicher ~ gros richard; wunderlicher ~ homme original, drôle de corps. [chouette
Käuz'|chen *n*, **~lein** *n*, **~s**, ~, petite
Kavalier' *m*, **~s**, **~e**, gentilhomme; Ritter chevalier; Tänzer cavalier. **k~mäßig** cavalier.
Kavalka'de *f*, ~, ~n, cavalcade.
Kavallerie' *f*, ~, ~n, cavalerie. **~kaserne** *f* quartier *m*. **~posten** *m* vedette *f*. **~regiment** *n* régiment *m* de cavalerie.
Ka'vallerist *m*, **~en**, **~en**, cavalier.

Kavati'ne *f*, ~, ~n, cavatine.
Kavent' *m*, ~en, ~en, garant.
Kaviar' *m*, ~s, ~e, caviar. ~brötchen *n* sandwich *m* au caviar. ~dose *f* vase *m* à caviar.
kavie'ren garantir, répondre (de...).
Kawaß' *m*, ...ſſen, ...ſſen, **Kawaſ'ſe** *m*, ~n, ~n, sergent de police.
Kazi'ke *m*, ~n, ~n, cacique.
Kebs'‖ehe *f* concubinage *m*. ~mann *m* concubinaire. ~weib *n* concubine *f*.
keck hardi, audacieux; verwegen téméraire; frech effronté.
Keck'heit *f* hardiesse, audace; effronterie. [ment.
keck'lich hardiment, audacieuse-
Ke'gel *m*, ~s, ~, quille *f*; ~ ſchieben jouer aux quilles; *fig.* mit Kind u. ~ avec toute la famille; weder Kind noch ~ haben n'avoir ni enfants, ni suivants; Körper cône; abgeſtumpfter ~ cône tronqué; (Stärke des Buchſtabens) corps. ~achſe *f* axe *m* du cône. ~aufſetzer *m* garçon qui dresse les quilles. ~bahn *f* jeu *m* de quilles. ~brett *n* quillier *m*.
Ke'gler *m* joueur aux quilles.
Ke'gel‖fläche *f* surface conique. ~förmig conique. ~geld *n* argent *m* pour le jeu de quilles. ~junge *m* garçon qui dresse les quilles. ~kugel *f* boule.
ke'geln jouer aux quilles.
Ke'gel‖partie *f*, ~ſpiel *n* partie *f* de quilles. ~ſchieber *m*, ~ſpieler *m* joueur de quilles; guter K. grand abatteur de quilles. ~ſchnitt *m* section *f* conique. ~ſchnittlinie *f* ellipse, parabole.
Keg'ler *m* joueur de quilles.
Kehl'buchſtabe *m* lettre gutturale.
Keh'le *f*, ~, ~n, gorge; (innerer Teil) gosier *m*; (rinnenförmige Vertiefung) cannelure; *fam.* das Meſſer an die ~ ſetzen mettre le couteau sur la gorge; die ~ zuſchnüren serrer la gorge; e-e durſtige ~ sein avoir le gosier sec; *fam.* et. in die unrechte ~ bekommen avaler qc. de travers.
keh'len (Fiſche) couper la gorge à.
Kehl'kopf *m* larynx, nœud de la gorge. ~arzt *m* laryngologue. ~entzündung *f* inflammation du larynx, laryngite. ~ſchnitt *m* laryngotomie *f*. ~ſchwindſucht *f* phtisie du larynx. ~ſpiegel *m* laryngoscope.
Kehl'‖laut *m* son guttural. ~leiſte *f* talon *m*. ~ung *f* cannelure.
Kehr'‖aus *m*, ~, dernière danse (d'un bal). ~beſen *m* balai. ~~bild *n* (épreuve) négative *f*. ~bürſte *f* brosse.
keh'ren balayer, nettoyer; wenden tourner, diriger; das oberſte zu unterſt ~ mettre tout sens dessus dessous; *intr.* (ſn.) se tourner; rechtsum kehrt! demi-tour à droite! *fig.* in ſ. gekehrt absorbé dans ses pensées; ſ. ~ se tourner; *fig.* ſ. an et. ~ tenir compte (de qc.).
Keh'rer (in *f*) *m* balayeur (...euse).
Keh'richt *m*, ~es, balayures *f pl*, ordures *f pl*. ~faß *n* ordurier *m*. ~winkel *m* décharge *f*.
Kehr'maſchine *f* balai rotatif.
Kehr'‖reim *m* refrain. ~ſeite *f* revers *m*; *fig.* revers *m* de la médaille.
kehrtmachen faire volte-face [un demi-tour], revenir sur ses pas.
Kehr'wiſch *m* houssoir.
kei'fen gronder, criailler.
Kei'f‖en *n* gronderie *f*, criaillerie *f*. ~er(in *f*) *m* grondeur, criailleur (...euse).
Keil *m*, ~es, ~e, coin; *prv.* ein ~ treibt den anderen un clou chasse l'autre; auf e-n groben Klotz gehört e. grober ~ à vilain, vilain et demi; *fam.* ~e des coups de bâton. ~en cogner, enfoncer; *fam.* prügeln rosser, étriller; anwerben enrôler; ſ. ~en se battre. ~er *m* sanglier mâle; *fam.* Anwerber enrôleur. ~erei' *f fam.* batterie. ~förmig cunéiforme. ~kiſſen *n* traversin *m*. ~ſchrift *f* écriture cunéiforme.
Keim *m*, ~es, ~e, germe; ~e treiben germer; *fig.* im ~e vorhanden ſein être en germe; im ~e erſticken étouffer dans sa naissance. ~chen *n*, ~s, ~, petit germe.
kei'men germer, pousser des germes. K~ *n* germination *f*.
keim'‖fähig germinatif. ~frei stérilisé; ~freimachen stériliser. K~freimachen *n* stérilisation *f*; (durch Erhitzen) pasteurisation *f*.
Keim'‖hülle *f* périsperme *m*. ~~probe *f* essai de germination; Vorrichtung zur K. germinateur. ~tilger *m* stérilisateur. ~tötend stérilisateur. ~töter *m* stérilisateur. ~zeit *f* époque de la germination.
kein (keine, kein) nul, pas un; ~ Menſch personne; er hat ~en Hunger il n'a pas faim; gar ~en Erfolg pas le moindre succès; das iſt ~ übler Einfall l'idée n'est pas mauvaise; ~ anderer als er nul autre que lui.
kei'ner (kei'ne, kei'nes) aucun; ~ wußte es personne ne le savait; keinen v. euch aucun de vous; (als Antwort) ich habe keinen (keine, keines) je n'en ai pas. ~lei d'aucune espèce; auf ~lei Weiſe en aucune manière, aucunement. ~ſeits de personne.
kei'nes‖falls, ~wegs en aucun cas, aucunement, pas du tout.
kein'mal pas une fois, jamais.
Kelch *m*, ~es, ~e, coupe *f*; Meßkelch, Blumenkelch calice. k~artig en forme de coupe [de calice]. ~blatt *n* sépale *m*. ~~blume *f* fleur apétale. ~deckel *m* couvercle du calice. k~förmig caliciforme. ~glas *n* verre en forme de coupe. k~los sans calice. ~tuch *n* voile *m* du calice. [löffel puisoir *m*.
Kel'le *f*, ~, ~n, truelle; Schöpf-
Kel'ler *m*, ~s, ~, cave *f*; (kleiner) caveau. ~ei' *f* cave; Hofkellerei échansonnerie. ~fenſter *n* soupirail *m*. ~geſchoß *n* étage souterrain. ~hals *m* échappée *f*. ~loch *n* soupirail *m*. ~meiſter *m* sommelier. ~tür *f* porte de la cave. ~wechſel *m* billet de complaisance. ~wohnung *f* sous-sol *m*.
Kell'ner *m* garçon; Kellermeiſter sommelier. ~in *f* garçonne; sommelière, fille de service.
Kel'ten *m pl* Celtes.
Kel'ter *f*, ~, ~n, pressoir *m*. ~er *m* pressureur. ~haus *n* pressoir *m*. [rage *m*.
kel'tern pressurer. K~ *n* pressu-
kel'tiſch celtique.
Kel'vin *n*, ~s, ~, kelvin *m*.
kenn'bar (re)connaissable; deutlich distinct.
ken'nen connaître; ſ. ~ lernen faire la connaissance de q.; man kennt ſie nicht mehr on ne la reconnaît plus; ich kenne meine Leute je connais mon monde; ich kenne das je sais ce qu'en vaut l'aune; ſ. ~ se connaître; er kennt ſ. nicht mehr vor Wut il ne se possède plus de fureur.
ken'nenswert digne d'être connu.
Ken'ner *m* connaisseur. ~auge *n*, ~blick *m* œil connaisseur; mit K. en connaisseur. ~in *f* connaisseuse. ~miene *f* air *m* de connaisseur; mit K. d'un air entendu.
kennt'lich (re)connaissable; ~ machen faire (re)connaître, caractériser. K~keit *f*, ~, qualité de ce qui est reconnaissable.
Kennt'nis *f*, ~, ...ſſe, connaissance; zur ~ bringen porter à la connaissance, communiquer; es iſt zu meiner ~ gelangt, daß ... j'ai appris que ...; j. davon in ~ ſetzen en prévenir q.; Gelehrſamkeit (le) savoir; ...ſſe haben

avoir de l'instruction [des connaissances]. k~arm ignorant. ~nahme *f*, ~, zur K. pour en prendre connaissance. k~reich très instruit.

Ken'nung *f*, ~, ~en, dieses Pferd hat die ~ verloren ce cheval ne marque plus.

Kenn'wort *n* parole *f*.

Kenn'zeichen *n* signe caractéristique *m*; marque distinctive; Merkmal indice *m*.

kenn'zeichnen caractériser.

Ken'terhaken *m* renard.

ken'tern renverser, tourner; *intr.* sombrer, chavirer.

Kera'mik *f*, ~, céramique.

Ka.. be *f*, ~, ~n, coche, entaille.

Ker'bel *m*, ~s, cerfeuil.

ker'ben faire une coche (à qc.), entailler.

Kerb'||holz *n* taille *f*; *fig.* et. auf dem K. haben être sur le livre (de q.). ~stock *m* taille *f*. ~tier *n* insecte *m*. ~tierkunde *f*, ~, entomologie.

Ker'ker *m*, ~s, ~, cachot, geôle *f*. ~haft *f* réclusion dans un cachot. ~meister *m* geôlier. ~~strafe *f* peine du cachot.

Kerl *m*, ~eß, ~e, *fam.* gaillard; braver ~ brave garçon; guter ~ bon enfant; armer ~ pauvre diable; närrischer ~ drôle de corps. ~chen *n*, ~s, ~, bout *m* d'homme.

Ker'mes *m*, ~, ~, kermès.

Kern *m*, ~eß, ~e, pépin; (v. Steinfrüchten) noyau; (v. Nüssen) amande *f*; (v. Kürbisfrüchten) graine *f*; (v. Gestirnen) noyau (d'une comète); *fig.* Mittelpunkt noyau; Blüte fleur *f*, élite *f*; (v. Büchern) quintessence *f*; des Pudels ~ le fin mot de l'affaire. ~ausdruck *m* expression énergique. ~beißer *m* gros-bec. ~branntwein *m* eau *f* de noyau. k~en égrener; buttern battre le beurre. k~fest très solide, fortement constitué. ~frucht *f* fruit *m* à pépins. ~gehäuse *n* cœur *m* des fruits. k~gesund sain jusqu'au cœur, d'une santé robuste. ~holz *n* cœur *m* du bois; excellent bois. k~ig plein de pépins; *fig.* vigoureux, énergique. k~los sans pépins. ~obst *n* fruit *m* à pépins. ~punkt *m* point essentiel. ~schatten *m* ombre pure. ~schuß *m* coup de but en blanc. ~spruch *m* sentence *f* d'or. ~truppen *f pl* troupes d'élite. ~wolle *f* mère laine.

Ker'ze *f*, ~, ~n, cierge *m*, bougie; aus Talg chandelle. [ge.

ker'zengerade droit comme un cier-

Ker'zen||gießer *m* ciergier. ~glühlampe *f* bougie *f* à incandescence. ~händler *m* marchand de bougies. ~leuchter *m* chandelier. ~licht *n* lumière *f* de la chandelle. ~macher *m* ciergier. ~schein *m* lueur *f* de la chandelle. ~stärke *f* intensité lumineuse d'une bougie; 60 ~~stärke intensité de 60 bougies. ~stunde *f* bougie-heure. ~träger *m* porte-cierge. ~weihe *f* (fête de la) Chandeleur. ~zieher *m* ciergier. ~zünder *m* (am Kraftwagen) bougie *f*.

...ker'zig, zehn ~e Lampe lampe *f* de dix bougies.

Kes'sel *m*, ~s, ~, chaudron; (großer) chaudière *f*; ~ zum Kochen marmite *f*; ein ~voll une chaudronnée; (Becken) bassin; (Tal) vallée encaissée. ~flicker *m* chaudronnier ambulant. ~form *f*, Apfelbaum in K. pommier forme en gobelet. k~förmig en forme de chaudron; (v. Tälern) encaissé. ~haken *m* crémaillère *f*. ~haus *n* bâtiment *m* de chaudières. ~jagen *n*, ~treiben *n* chasse *f* au rabat. ~macher *m* chaudronnier. ~pauke *f* timbale. ~schmied *m* chaudronnier.

Kes'selstein *m* tartre, calcin. ~~ablagerung *f* entartrage *m*. ~~lösemittel *n* désincrustant *m*. ~verhütungsmittel *n* tartrifuge *m*, anti-incrustant *m*.

Kes'ler *m* chaudronnier. ~arbeit *f* chaudronnerie.

Kett'chen *n*, ~s, ~, chaînette *f*.

Ket'te *f*, ~, ~n, chaîne; v. der ~ losmachen déchaîner; (v. Blumen) guirlande; (v. Hühnern) compagnie; *fig.* suite, chaîne; Verkettung enchaînement *m*.

Ket'tel *m*, ~s, ~, chaînette.

ket'teln attacher avec une chaînette

ket'ten enchaîner, attacher. [te.

Ket'ten||antriebsrad *n* pignon *m* de commande. ~blitz *m* éclair en chapelet. ~bruch *m* fraction continue. ~brücke *f* pont suspendu. ~faden *m* fil de la chaîne. k~förmig en forme de chaîne. ~glied *n* chaînon *m*. ~~hund *m* chien d'attache. ~macher *m* chaînetier. ~naht *f* point de chaînette *m*. ~panzer *m* cotte *f* de mailles. ~rechnung *f* règle conjointe. ~reim *m* rime batelée. ~ring *m* chaînon. ~schutz *m* couvre-chaînes. ~stich *m* point de chaînette.

Kett'ler *m* chaînetier.

Ket'zer *m* hérétique. ~ei' *f* hérésie. ~gericht *n* inquisition *f*.

~geschichte *f* hérésiographie. ~in *f* femme hérétique. k~isch hérétique. ~richter *m* inquisiteur. ~verbrennung *f* brûlement *m* des hérétiques, autodafé *m*.

keu'chen haleter, respirer avec peine; (v. Pferden) corner, siffler. K~ *n* respiration *f* difficile, cornage *m*, sifflage *m*.

Keuch'husten *m* coqueluche *f*.

Keuch'sucht *f* asthme *m*.

Keu'le *f*, ~, ~n, massue; (der Turner) mil *m*; Stößel pilon *m*; Schenkel cuisse *m*, gigot *m* (de mouton), jambe (de grenouille).

keusch chaste, pudique.

Keusch'heit *f*, ~, chasteté, pudicité. ~sgürtel *m* ceinture *f* de chasteté.

Khan *m*, ~s, ~e, kan. [Khedi've *m*, ~s, ~n, khédive.

Kiau'tschau *n* Kiao-Tchéou.

Kich'ererbse *f* pois chiche *m*.

kich'ern *fam.* rire sous cape, ricaner; das K~ le ricanement.

Kicks *m*, ...kses, ...kse, faux coup.

kick'sen faire fausse queue [un faux coup].

Ki'dron *m* Cédron.

Kie'bitz *m*, ~es, ~e, vanneau.

Kie'fer *m*, ~s, ~, mâchoire *f*.

Kie'fer *f*, ~, ~n, pin *m*.

kie'fern de pin. K~holz *n* bois de pin *m*.

Kie'fe *f*, ~, ~n, chaufferette.

Kiel *m*, ~es, ~e, tuyau; (v. Schiffen) carène *f*, quille *f*.

kie'len emplumer, empenner; (Schiffe) caréner.

kiel'||förmig en forme de quille [de carène]. ~holen (Schiffe) caréner; (als Strafe) donner la cale. K~holen *n* carénage *m*, cale *f*. K~raum *m* fond de cale. K~wasser *n* sillage *m*, remous *m*.

Kie'me *f*, ~, ~n, branchie, ouïe; Atmen durch ~n respiration branchiale.

Kien *m*, ~es, bois résineux. ~~apfel *m* pomme *f* de pin [sapin]. ~fackel *f* torche de pin. ~holz *n* bois *m* de pin. k~ig résineux. ~öl *n* huile *f* de pin. ~ruß *m* noir de fumée. ~span *m* facule *f*.

Kie'pe *f*, ~, ~n, hotte.

Kies *m*, ...ses, ...se, gravier, pyrite

kies'artig graveleux. [*f*.

~sel *m*, ~s, ~, ~stein *m* caillou, silex. k~artig silicé, siliceux. ~erde *f* terre silicée [siliceuse].

Ki...en choisir.

Kies'||erde *f* terre graveleuse. ~~grube *f* sablière. ~grund *m* sol graveleux. ~sand *m* gravier. ~weg *m* chemin caillouté.

kie'sig||licht, ~ig graveleux.

Kiferiti' *n*, ~s, ~s, coquerico *m*.

Kiferiki' *m*, ~s, ~s, *fam.* coq.
Ki'lo *n*, ~s, ~s, ~gramm *n* kilo (-gramme) *m*. ~grammkalorie' *f* kilogramme-degré *m*. ~liter *n* kilolitre *m*. ~meter *n* kilomètre *m*. ~metermeſſer *m* kilomètreur. ~meter- u. Geſchwindigkeitsmeſſer *m* odotachymètre. ~watt *n*, ~s, ~e, kilowatt. ~- wattſtunde *f* kilowatt-heure.
Kim'bern *m pl* Cimbres; kimbriſch cimbrique.
Kimm *m*, ~es, horizon.
Kim'me *f*, ~, ~n, jable *m*; (am Helm) encoche *m*; Vertiefung
kim'men jabler. [entaillure.
Kind *n*, ~es, ~er, enfant *m* u. *f*; b. ~ auf dès l'enfance [le berceau]; kein ~ mehr ſein avoir plus de quinze ans; ſeien ſie kein ~l ne faites pas l'enfant! die ~er des Lichts les enfants de lumière; ~ im Mutterleibe embryon *m*, fœtus; das ~ beim rechten Namen nennen appeler un chat un chat; an ~es Statt annehmen adopter; du biſt d. ~ des Todes tu es perdu; das weiß jedes ~ c'est le pont aux ânes; die ~er der Welt les gens du siècle. ~bett *n* couches *f pl*; im K. liegen être en couches, faire ses couches; ins K. kommen accoucher. ~betterin *f* accouchée, femme en couches. ~bettfieber *n* fièvre puerpérale.
Kind'chen *n*, ~s, ~, petit enfant.
Kin'delbier *n* repas *m* de baptême.
Kin'derbewahranſtalt *f* crèche. ~blattern *f pl* petite vérole. ~ei' *f* enfantillage *m*, puérilité. ~erziehung *f* éducation des enfants. ~frau *f* bonne d'enfants. ~freſſer *m* croque-mitaine. ~freund *m* ami des enfants. ~garten *m* jardin d'enfants. ~gärtnerin *f* institutrice d'un jardin d'enfants. ~geſchrei *n* criaillerie *f* d'enfant. ~häubchen *n* capeline *f*, béguin *m*. ~jahre *n pl* années *f pl* de l'enfance. ~klapper *f* crécelle. ~kleidchen *n* habit *m* d'enfant. ~krankheit *f* maladie d'enfants. ~lauffſtuhl *m* promenette *f*. ~lehre *f* catéchisme *m*. k~leicht extrêmement facile, simple comme bonjour. ~liebe *f* amour *m* des enfants. ~lied *n* chanson *f* enfantine. k~los sans enfants. ~loſigkeit *f*, ~, absence d'enfants. ~mädchen *n* bonne *f* d'enfants. ~mehl *n* farine lactée. ~mord *m* infanticide. ~mörder(in *f*) *m* infanticide. ~narr *m* ami passionné des enfants. ~pocken *f pl* petite vérole. ~poſſen *f pl* puérilités. ~rad *n* bicyclette *f* pour enfants. ~rollſeſſel *m* fauteuil articulé à roulettes. ~ſchuh *m* soulier d'enfant; *fig.* die ~e ſchuhe abgelegt haben être sorti de l'enfance, avoir jeté sa gourme. ~ſchule *f* école primaire. ~ſpiel *n* jeu *m* d'enfant; *fig.* bagatelle *f*. ~ſportwagen *m* charrette *f* pour enfants. ~ſprache *f* langage *m* des enfants. ~ſtimme *f* voix enfantine. ~ſtreich *m* puérilité *f*, enfantillage. ~ſtube *f* chambre des enfants. ~ſtühlchen *n* chaise *f* [fauteuil haut] d'enfant [pour les enfants]. ~wage *f* balance pèse-bébés. ~wagen *m* chariot d'enfant. ~wärterin *f* garde d'enfant. ~wäſche *f* layette. ~welt *f*, ~, monde *m* des enfants; (les) enfants *m pl*. ~zeit *f* enfance. ~zeug *n* layette *f*.
Kin'desalter *n* enfance *f*, bas âge. ~annahme *f* adoption. ~- beine *n pl fam.* b. ~beinen an dès la plus tendre enfance. ~- kind *n* petit-fils *m*, petite-fille *f*. ~kinder *n pl* arrière-neveux *m pl*. ~liebe *f* amour filial. ~mord *m* infanticide. ~mörder(in *f*) *m* infanticide. ~nöte *f pl* mal *m* d'enfant, douleurs de l'enfantement; in ~nöten en travail *m* d'enfant. ~pflicht *f* devoir *m* des enfants. ~teil *n* légitime *f*, portion *f* d'enfant.
Kind'heit *f*, ~, enfance; b. ~ an dès l'enfance.
kin'diſch enfantin, puéril; ~ werden tomber en enfance; *adv.* puérilement; en enfant. ~erweiſe comme un enfant, puérilement.
Kind'lein *n*, ~s, ~, petit enfant.
kind'lich filial; unbefangen naïf, ingénu; avec une tendresse filiale; naïvement. K~keit *f* dévouement filial; naïveté, ingénuité.
Kind'ſchaft *f* filiation. ~taufe *f* baptême *m*. ~tauffchmaus *m* repas de baptême.
Kinematograph' *m*, ~en, ~en, kinématographe, cinéma.
Kint'erlitzchen *pl fam.* bagatelle *f*, colifichet *m*.
Kinn *n*, ~es, ~e, menton *m*. ~backen *m*, ~lade *f* mâchoire *f*. ~backenkrampf *m* trisme. ~band *n*, ~es, ~er, mentonnière *f*. ~bart *m* barbiche *f*.
Kino *n*, ~s, ~s, cinéma *m*. ~- drama *n* Cinéroman *m*. ~dichter *m* rédacteur cinégraphiste. ~ſtar *m* étoile de l'écran.
Kip'fel *n*, ~s, ~, croissant, cornet.
Kipp'ballken *m* balancier. ~bekken *n* cuvette à bascule.
Kip'pe *f*, ~, ~n, auf der ~ ſtehen être près de tomber; *fig.* être sur le point d'être ruiné.
kip'pen faire trébucher, faire basculer; ~ u. wippen billonner; *intr.* perdre l'équilibre, faire la bascule.
Kipperei' *f* billonnage *m*.
Kipp'karren *m* wagonnet basculant, basculeur. ~lampe *f* lampe à bascule. [église.
Kirch'dorf *n* village qui a une
Kir'che *f*, ~, ~n, église; (kirchliche Gemeinſchaft) Église; (Gottesdienſt) office *m*.
Kirchenſablaß *m* indulgence *f*. ~älteſte(r) *m* ancien, marguillier. ~amt *n* fonction *f* ecclésiastique. ~bann *m* excommunication *f*; (gegen Länder) interdit; in den K. tun excommunier. ~bau *m* construction *f* d'une église. ~behörde *f* autorité ecclésiastique. ~beſuch *m* fréquentation *f* de l'église. ~diener *m* sacristain, bedeau. ~dienſt *m* service de l'Église. ~fahne *f* gonfalon *m*. ~fenſter *n* fenêtre *f* d'une église; die K. les vitraux *m pl*. ~fürſt *m* prince ecclésiastique. ~gänger *m* homme qui va à l'église; fleißiger K. pilier de l'église. ~gebet *n* prière *f* publique. ~gebrauch *m* rit(e). ~gehen *n* fréquentation *f* de l'église. ~- geld *n* revenu *m* de l'église; die ~gelder la fabrique. ~gemeinde *f* communauté, paroisse. ~gemeinſchaft *f* communion des fidèles. ~gerät *n* vase sacré d'une église. ~geſang *m* chant d'église; (einſtimmig) plainchant; (das einzelne Lied) cantique; hymne *f*. ~heilige(r) *m* patron de l'église. ~jahr *n* année *f* ecclésiastique. ~kaſſe *f* fabrique. ~kollekte *f* quête. ~konzert *n* concert spirituel. ~lehre *f* dogme *m* de l'Église. ~licht *n* cierge *m* (d'église); *fig.* lumière *f* de l'Église. ~lied *n* cantique *m*. ~maus *f*, *fig.* arm wie e-e K. pauvre comme un rat d'église. ~muſik *f* musique sacrée. ~ordnung *f* règlements de l'Église *m pl*; (beim Gottesdienſt) liturgie, rituel *m*. k~politiſch politico-ecclésiastique. ~rat *m* ancien, marguillier; (bei den Proteſtanten) membre du consistoire; (als Behörde) fabrique *f*, consistoire; (als Titel) conseiller ecclésiastique.

~raub *m* sacrilège, spoliation *f* de l'église. ~räuber *m* sacrilège, spoliateur *m* d'église. ~recht *n* (droit *m*) canon *m*. k~rechtlich canonique. ~ſatzung *f* canon *m*. ~ſchatz *m* trésor de l'église. ~ſpaltung *f* schisme *m* (de l'Église). ~ſtaat *m* État ecclésiastique. ~ſtock *m* tronc de l'église, caisse *f* des pauvres. ~ſtrafe *f* peine ecclésiastique. ~ſtreit *m* schisme. ~ſtuhl *m* chaise *f* d'église. ~tag *m* synode. ~vater *m* Père de l'Église. ~verbeſſerung *f* réformation, réforme. ~vermögen *n*, ~verwaltung *f* fabrique *f*. ~verſammlung *f* concile *m*. ~vorſtand *m* fabrique *f*. ~vorſteher *m* marguillier. ~vorſteheramt *n* marguillerie *f*. ~zeitung *f* journal *m* pour les affaires ecclésiastiques. ~zettel *m* bulletin liturgique; bulletin des prédications.

Kirch'||gang *m* action *f* d'aller à l'église; (zur Trauung) cortège nuptial; erſter K. (v. Wöchnerinnen) relevailles *f pl*. ~gänger *m* homme qui va à l'église; fleißiger K. pilier d'église. ~hof *m* cimetière. ~lein *n*, ~s, ~, petite église. k~lich ecclésiastique; (der Kirche zugetan) religieux; k. geſinnt religieux. ~lichkeit *f*, ~, attachement *m* à l'Église; zèle religieux. ~ner *m* sacristain, bedeau. ~ſpiel *n* paroisse *f*. ~ſprengel *m* diocèse. ~turm *m* clocher. ~turmpolitik *f*, ~, esprit *m* de clocher. ~turmſpitze *f* flèche du clocher. ~weihe *f* conſécration d'une église. ~weihfeſt *n* fête *f* patronale, kermesse *f*.

Kirgi'ſe *m*, ~n, ~n, Kirghiz.

Kir'meß *f*, ~, ...ſſen, kermesse, fête patronale.

kir're privé, apprivoisé; *fig.* souple, docile; ~ machen faire entendre raison (à q.); ~ werden s'apprivoiser, filer doux.

kir'ren apprivoiser; fléchir, leurrer. K~ *n* apprivoisement *m*.

Kirſch *m*, ~eß, ~e, eau *f* de cerises, kirsch. ~baum *m* cerisier. ~branntwein *m*, ~eß, eau *f* de cerises, kirsch. ~e *f*, ~, ~n, cerise. ~kern *m* noyau de cerise. ~kuchen *m* gâteau de cerises. k~rot (couleur de) cerise. ~ſaft *m* jus de cerises. ~ſtiel *m* queue *f* de la cerise. ~waſſer *n* eau *f* de cerises, kirsch *m*.

Kiß'chen *n*, ~s, ~, coussinet *m*.

Kiſ'ſen *n*, ~s, ~, coussin *m*, oreiller *m*. ~bezug *m*, ~überzug *m* taie *f* d'oreiller.

Kiſt'chen *n*, ~s, ~, petite caisse, cassette *f*.

Kiſt'e *f*, ~, ~n, caisse; in e-e ~ packen encaisser. ~macher *m* fabricant de caisses, layetier.

Kitt *m*, ~eß, ~e, ciment; (für Glaſer u. Maurer) mastic.

Kit'tel *m*, ~s, ~, blouse *f*; souquenille *f*; (Fuhrmannskittel) sarrau, limousine *f*.

kit'ten cimenter, mastiquer.

Kitz'e *f*, ~, ~n, chevreau *m*.

Kitz'el *m*, ~s, chatouillement; *fig.* Gelüſt démangeaison *f*.

kitzel'ig chatouilleux; *fig.* bedenklich délicat, épineux.

kitz'eln chatouiller; *fig.* ſchmeicheln flatter, chatouiller. K~ *n* chatouillement *m*.

Kitz'ler *m* clitoris.

k. k. (= kaiſerlich-königlich) impérial et royal.

Klab'be *f*, ~, ~n, brouillon *m*, minute. ~nbuch *n* brouillon *m*.

klabberadatſch'! patatras!

klaf'fen bailler; ~de Wunde plaie béante.

kläf'fen glapir, japper, clabauder. K~ *n* glapissement *m*, jappement *m*, clabaudage *m*.

Kläf'fer *m* aboyeur, jappeur; Jagdhund chien clabaudeur; *fig.* clabaudeur; Schwätzer jaseur.

klaf'ter *f*, ~, ~n, brasse, toise; nach ~n meſſen toiser, corder; ~ Holz corde [voie] de bois. ~holz *n* bois *m* de corde. ~maß *n* toise *f*.

klaf'tern toiser, corder.

klag'bar dont on peut porter plainte; qui fournit matière à procès; ~ machen porter devant les tribunaux; ~ werden porter plainte en justice.

Klä'ge *f*, ~, ~n, plainte, lamentation; mit ſeiner ~ abgewieſen werden être débouté de sa demande; e-e ~ anhängig machen intenter un procès; in ~en ausbrechen éclater en plaintes; e-e ~ einreichen se plaindre en justice; ~ über et. führen se plaindre de qc.; ~ über j. führen élever des plaintes contre q., se plaindre de q. ~gedicht *n*, ~geſang *m* élégie *f*. ~geſchrei *n* cris plaintifs. ~laut *m* son plaintif. ~lied *n* complainte *f*; ~lieder ſingen faire des jérémiades.

klä'gen, jm. et. ~ raconter ses plaintes à q.; jm. ſein Leid ~ confier ses chagrins à q.; *intr.* se plaindre (de qc.), se lamenter; um j. ~ pleurer la mort de q.; (vor Gericht) ſe plaindre en justice; auf Scheidung ~ plaider en séparation; ~der Teil plaignant *m*. K~ *n* plainte *f*, lamentation *f*; (vor Gericht) recours *m* à la justice. k~d plaintif; klagbar plaignant. S. klagen.

Kla'gepunkt *m* grief, chef d'accusation.

Klä'ger *m* demandeur, plaignant. ~in *f* demanderesse, plaignante; *prv.* wo kein Kläger iſt, da iſt auch kein Richter à défaut de plaignant point de juge. k~iſch de la partie.

Kla'geſchrei *n* cri plaintif. ~ſache *f* procès *m*, cause. ~ſchrift *f* plainte. ~weib *n* pleureuse *f*.

klä'glich plaintif; beklagenswert déplorable; erbärmlich pitoyable, misérable. K~keit *f* état *m* pitoyable.

klamm, enge étroit, serré; erſtarrt engourdi, raide; ſpärlich vorhanden rare. K~ *f*, ~, ~en, gorge, vallée étroite.

Klam'mer *f*, ~, ~n, crampon *m*; (für Wäſche) fichoir *m*; (für Tiſchtücher) pince; runde ~n parenthèses; eckige ~n crochets *m pl*

klam'mern (ſ. se) cramponner.

Klamot'ten *f pl* briquaillons *m pl*.

klang S. klingen.

Klang *m*, ~eß, ¨e, ton; (v. Glocken) son, timbre; *fig.* mit Sang u. ~ tambour battant; ohne Sang u. ~ abziehen déloger sans (tambour ni) trompette; *fig.* Ruf renom. ~boden *m* table *f* d'harmonie. ~lehre *f* acoustique. k~los insonore, aphone; *adv.* sans bruit. ~loſigkeit *f*, ~, absence de son. ~malerei *f* onomatopée. ~nachahmung *f* imitation du son, onomatopée. k~reich, k~voll sonore, résonnant. ~ſtück *n* sonate *f*. k~wirkſam acoustique. ~wirkung *f* acoustique; v. guter K. acoustique. ~wort *n* mot *m* sonore.

Klapp'bettſtelle *f* lit *m* de sangle.

Klapp'deckel *m* (an der Uhr) savonnette *f*.

Klap'pe *f*, ~, ~n (an Maſchinen) soupape; (an Flöten) languette; (an Tiſchen) abattant *m*; (an Schreibtiſchen) tablier *m*; (an Kleidern) rabat *m*; (am Helm) lamette; (am Ofen) clef; Fliegenklappe tue-mouches *m*; *fam.* Bett lit *m*, portefeuille *m*.

klap'pen, in die Höhe ~ relever; *intr.* claquer; *fig.* das klappt oder la va bien; das klappt nicht recht cela [sonne] mal.

klap'penförmig en forme de soupape.
Klap'per *f*, ~, ~n, crécelle; (v. Schlangen) sonnette; Mühlklapper traquet *m*, claquet *m*; (Tanzklapper) castagnette.
klap'perdürr maigre comme un squelette. [le, faible.
klap'perig qui craque; *fam.* fragi-
Klap'per||jagd *f* battue. ~kasten *m fam.* méchant piano. ~mühle *f* moulin *m* à claquet.
klap'pern cliqueter; mit den Zähnen ~ claquer des dents; (v. Hufeisen) locher; (vom Storch) craqueter; mit den Talern ~ faire sonner les écus. K~ *n* cliquetis *m*; claquement *m*; craquètement *m*; *prv.* K. gehört zum Handwerk c'est le boniment qui fait le métier.
Klap'per||rose *f* coquelicot *m*. ~schlange *f* serpent *m* à sonnettes, crotale *m*. ~storch *m fam.* cigogne *f*.
Klapp'||horn *n* cornet à pistons. ~hut *m* chapeau claque [mécanique], gibus.
...klappig, drei~ à trois valves.
Klapp'||kamera *f*, ~kammer *f* appareil *m* pliant. ~knopf *m* bouton à bascule. ~schere *f* ciseaux fermants. ~sitz *m* strapontin. ~stuhl *m* (siège) pliant. ~tucher *m* (mit Libelle) viseur redresseur réversible avec niveau. ~tisch *m* table brisée [pliante].
Klaps *m*, ...ſes, ..ſe, tape *f*, claque
klap'sen claquer, taper. [*f*.
klar clair; durchſichtig transparent, limpide, pur; (vom Wetter) serein; ~machen clarifier; ~ werden se clarifier; (vom Himmel) s'éclaircir; *fig.* verſtändlich intelligible, clair; offenbar évident; mit ~en Worten tout net, nettement, sans détours; ~ werden s'éclaircir; über et. ~ werden commencer à comprendre qc.; im ~en ſein (y) voir clair, avoir tout compris; *fig.* (v. Schiffen) prêt à partir; *adv.* clairement; ~ ſehen voir clair; ~ denken avoir la conception nette.
Kla'ra *f*, Klär'chen *n* Claire *f*.
Klär'anlage *f* décanteur *m*.
klä'ren clarifier, rendre clair; (Zucker) claircer; *fig.* aufklären éclaircir, débrouiller; ſ. ~ s'éclaircir, devenir clair.
Klar'heit *f* clarté, transparence, limpidité, pureté; (vom Wetter) sérénité; Verſtändlichkeit clarté, netteté, précision; (des Geiſtes) lucidité; ~ in et. bringen éclaircir qc.
klarie'r||en acquitter (un vaisseau) à la douane. K~ung *f* acquittement *m* des droits de douane.
Klarinet't||e *f*, ~, ~n, clarinette. ~iſt' *m*, ~en, ~en, clarinettiste, clarinette *f*.
Klariſ'ſa *f* Clarisse.
klar'||legen, ~ſtellen éclaircir.
Klar'||legung *f*, ~ſtellung *f* éclaircissement *m*.
klar'machen expliquer; ſ. et. ~ se rendre compte de qc.; das Deck zum Kampfe ~ faire branlebas.
Klä'rung *f* clarification; *fig.* Aufklärung éclaircissement *m*.
Klaſ'ſe *f*, ~, ~n, classe; e-e Fahrkarte erſter ~ une première.
Klaſ'ſen||älteſte(r) *m* premier de classe. ~buch *n* journal *m* de classe. ~einteilung *f* classification. ~geiſt *m*, ~es, esprit de caste. ~lehrer *m* régent. ~lotterie *f* loterie en plusieurs tirages. ~ſteuer *f* impôt classifié. ~vorſtand *m* inspecteur spécial (d'une classe), régent. ~vorſtandſchaft *f* inspection spéciale, fonction de régent. ~zimmer *n* salle *f* d'école.
Klaſ'ſifi||kation *f*, ~zie'rung *f* classification. k~zie'ren classifier.
...klaſſig, vier~ de quatre classes.
Klaſ'ſiker *m* (auteur) classique.
klaſ'ſiſch classique.
Klaſſizis'mus *m*, ~, classicisme.
Klaſſizität' *f*, ~, caractère *m* classique.
Klatſch *m*, ~es, ~e, claque *f*, tape *f*; *fam.* Geſchwätz caquet, potlatch! clic! clac! [tin.
Klatſch'||base *f fam.* commère. ~blatt *n fam.* journal cancanier. ~e *f*, ~, ~n, Fliegenklappe tue-mouches *m*; *fam.* Plaudertaſche commère, jaseuse.
klat'ſchen, Beifall ~ applaudir (à q.); *fam.* ausplaudern divulguer, rapporter; *intr.* claquer; in die Hände ~ battre des mains, applaudir; mit e-r Peitſche ~ faire claquer un fouet; *fam.* ſchwatzen bavarder, jaser. K~ *n* claquement *m*, applaudissement *m*; *fam.* bavardage *m*, commérage *m*.
klat'ſcher *m* claquer; *fam.* bavard, cancanier. ~ei' *f fam.* bavardage *m*, commérage *m*; ~eien machen faire des potins, cancaner.
Klatſch'||geſchichte *f fam.* histoire scandaleuse, potin *m*. ~geſellſchaft *f fam.* société de commères. k~haft *fam.* bavard, cancanier, indiscret. ~haftigkeit *f*, ~, *fam.* commérage *m*, bavardage *m*, indiscrétion. ~maul *n*, ~ſchweſter *f fam.* commère *f*, cancanière *f*. ~roſe *f* coquelicot
klau'ben éplucher. [*m*.
Klauberei' *f* minutie.
Klau'dia *f* Claudie.
Klau'dius *m* Claude.
Klau'e *f*, ~, ~n, griffe, ongle *m*; (v. Raubvögeln) serre; e-e ſchlechte ~ haben avoir une très mauvaise écriture; *prv.* an der ~ erkennt man den Löwen à l'ongle on reconnaît le lion.
Klau'en||fett *n* graisse *f* de pieds. ~hieb *m* griffade *f*. ~ſeuche *f* fièvre aphteuse.
klau'ig muni de griffes.
Klaus *m* Colas.
Klaus'chen *n* Colin *m*.
Klau'ſe *f*, ~, ~n, cellule; Einſiedelei ermitage *m*; *fig.* tanière.
Klau'ſel *f*, ~, ~n, clause, réserve.
Klaus'ner *m* reclus, ermite.
Klau'ſur *f*, ~, ~en, clôture; geſchloſſener Raum lieu clos; unter ~ à huis clos. ~arbeit *f* épreuve à huis clos.
Klaviatur' *f*, ~, ~en, clavier *m*.
Klavier' *n*, ~s, ~e, piano *m*; ~ ſpielen jouer du piano. ~auszug *m* morceau (de musique arrangé) pour le piano. ~begleitung *f* accompagnement *m* de piano. ~deckel *f* dessus *m* de piano. ~lehrer *m* maître de piano. ~ſchlüſſel *m* clef *f* d'ut. ~ſchule *f* école de piano. ~ſpieler *m* pianiste. ~ſtück *n* morceau *m* de piano. ~ſtunde *f* leçon de piano. ~virtuoſe *m* virtuose de piano.
kle'ben coller; Zettel afficher; *intr.* s'attacher, se coller; es klebt Blut an ſeinen Händen il a les mains souillées de sang. K~ *n* collage *m*; Anhaften adhésion *f*; *fig.* attachement *m*.
Kle'bepflaſter *n* emplâtre collant.
Kle'ber *m* colleur; gluten. ~ei' *f* collage *m*. [glutineux.
kle'berſicht, ~ig gluant, visqueux.
Kle'beſtoff *m* matière *f* collante.
Kle'brigkeit *f*, ~, viscosité, glutinosité.
Kleb'ſchild *n* étiquette *f*.
Kleck'ſ *m*, ...ſes, ...ſe, tache *f*, pâté.
kleck'ſen tacher, faire des taches [pâtés]; *fig.* barbouiller.
Kleck'ſer *m* barbouilleur. ~ei' *f* barbouillage *m*.
kleck'ſig plein de taches [pâtés].
Klee *m*, ~s, trèfle. ~blatt *n* feuille *f* de trèfle; *fig.* trio *m* (d'amis). k~blattförmig trèfié. ~feld *n* champ *m* de trèfle. ~futter *n* trèfle *m*. ~ſalz *n*, ~es, sel *m* d'oseille.

Klei *m*, ~es, argile *f*, terre grasse.
Kleid *n*, ~es, ~er, habit *m*; langes Gewand robe *f*; vollständiges ~ habillement complet; ~er machen Leute la belle plume fait le bel oiseau.
klei'den vêtir; geſellſchaftsmäßig anziehen habiller; in Trauer ~ habiller de deuil; gut ſtehen convenir, aller; (v. Hüten) coiffer; *fig.* in Worte ~ exprimer par des mots; ſ. ~ se vêtir, s'habiller. **K~** *n* habillement *m*.
Klei'der||ablage *f* vestiaire *m*. **~-aufwand** *m* luxe de toilette. **~beſen** *m* vergettes *f pl*. **~bügel** *m* porte-habit. **~bürſte** *f* brosse (à habits). **~frau** *f*, **~-bewahrerin** *f* celui (celle) qui garde les habits. **~geſchäft** *n* magasin *m* d'habits, confection *f*. **~haken** *m* patère *f*. **~halter** *m* relève-jupe, page. **~-händler** *m* marchand d'habits. **~kammer** *f* garde-robe; (in Klöſtern) vestiaire *m*. **~koffer** *m* garde-robe *f*. **~macher(in** *f*) *m* tailleur (confectionneuse). **~-motte** *f* teigne. **~ordnung** *f* règlement *m* pour les habits. **~-pracht** *f* luxe *m* dans les habits. **~raffer** *m* relève-jupe, page. **~-raum** *m* vestiaire. **~rechen** *m*, **~riegel** *m* râtelier, porte-manteau. **~ſchrank** *m*, **~ſpind** *n* garde-robe *f*. **~ſtänder** *m* porte-habit. **~ſtrecker** *m* suspendeur d'habits. **~tracht** *f* costume *m*, manière de s'habiller. **~vorrat** *m* garde-robe *f*. **~wart** *m* celui (celle) qui garde les habits.
kleid'ſam qui va [sied] bien.
Klei'dung *f* habillement *m*, vêtement *m*; feine ~ toilette. **~ſtück** *n* pièce *f* d'habillement; habits *m pl*., effets *m pl*.
Klei'e *f*, ~, ~n, son *m*.
Klei'en||brot *n* pain *m* de recoupe. **~mehl** *n* recoupe *f*.
Klei'erde *f* terre argileuse.
klei'ig qui contient du son; tonartig argileux.
klein petit; gering petit, insignifiant; *adv.* petit; er hat ~ angefangen il est parti de très bas; v. ~ auf depuis l'enfance; ~ beigeben filer doux; bis ins ~ſte jusque dans les moindres détails; ~er Buchſtabe minuscule *f*; ~ denken avoir des sentiments bas; etwas K~es une petite chose, une bagatelle; (Kind) un enfant; ~es Geld petite monnaie *f*; ~ u. groß grands et petits; wer das K~e nicht ehrt, iſt des Großen nicht wert les petits ruisseaux font les grandes rivières; Holz ~ hacken [hauen] fendre du bois; ~es Holz menu bois; e. Paris im ~en un petit Paris; im ~en en petit, en raccourci; die ~en Leute les petits gens, le petit monde; ~ machen [ſchneiden] couper par petits morceaux; ſ. ~ machen se faire petit; ~er machen rendre plus petit, rapetisser; kurz u. ~ ſchlagen hacher menu comme chair à pâté; ~ ſchreiben (in kleiner Schrift) écrire menu; über e. ~es en peu de temps, sous peu; das wäre mir e. ~es cela me serait facile; e. ~ wenig un petit peu; ~er werden se rapetisser; ~es Wild menu gibier.
Klein||aſien *n* l'Asie Mineure. **~-bahn** *f* chemin *m* de fer économique [à voie étroite]. **~baß** *m* violoncelle. **~geld** *n*, ~es, monnaie. **~gemälde** *n* tableau *m* de genre. **k~gläubig** pusillanime. **~gläubigkeit** *f* pusillanimité. **~handel** *m* commerce en détail; Wanderhandel colportage. **~händler** *m* marchand en détail, détaillant. **~heit** *f*, ~, petitesse. **~igkeit** *f* bagatelle. **~igkeitskrämer** *m* esprit minutieux, pédant. **~igkeitskrämerei** *f* pédanterie.
Klei'ning *n*, ~s, ~e, bébé *m*.
Klein'||kinderbewahranſtalt *f* crèche, salle d'asile. **~klagеſachen** *f pl* affaires de simple police. **~kram** *m* regratterie *f*. **~krämer** *m* regrattier. **k~laut** découragé; k. werden filer doux, baisser le ton; *adv.* d'une manière découragée. **k~lich** minutieux; beſchränkt étroit, borné; ärmlich misérable; *adv.* d'une manière peu noble. **~lichkeit** *f* petitesse, minutie; Dürftigkeit mesquinerie. **~maler** *m* peintre en miniature. **~malerei** *f* miniature. **~mut** *m* pusillanimité *f*, découragement. **k~mütig** pusillanime, découragé; k. machen [werden] (se) décourager; d'une manière pusillanime. **~ob** *n*, ~es, ~e, bijou *m*, joyau *m*. **~-ſchmied** *m* taillandier. **~ſchmiedeware** *f* taillanderie. **~ſtaat** *m* Etat secondaire. **~ſtaaterei'** *f*, ~, petits Etats; politique des petits Etats. **~ſtädter** *m* habitant d'une petite ville; provincial. **~ſtädterei** *f*, ~, esprit *m* de clocher. **k~ſtädtiſch** provincial; das iſt ſehr k. cela sent le petit bourgeois; *adv.* comme un provincial. **~-ſtelle** *f* parcelle. **~vieh** *n* menu bétail. **~weſen** *n* microbe *m*.
Klei'ſter *m*, ~s, ~, colle *f* de farine [d'amidon]. **~ei'** *f*, ~, collage *m*. **k~ig** enduit de colle. **k~n** coller, enduire de colle. **~pinſel** *m* brosse *f* à colle. **~topf** *m* poêlon [pot] à colle.
Klem'me *f*, ~, ~n, étau *m*; (für widerſpenſtige Pferde) morailles *pl*; *fig.* (Verlegenheit) embarras *m*, gêne.
klem'men serrer, presser; die Tür klemmt ſ. la porte n'a pas assez de jeu. [nez.
Klem'mer *m*, ~s, ~, lorgnon, pince-
Klemmſchraube *f* borne à vis, serre-fil.
Klemp'ner *m* ferblantier. **~arbeit** *f* ouvrage *m* en fer blanc. **~ei'** *f* ferblanterie. **~handwerk** *n* métier de ferblantier *m*. **~ware** *f* ferblanterie.
Kleo'patra *f* Cléopâtre.
Kleſ'per *m*, ~s, ~, bidet, rosse *f*.
Kleptomanie' *f*, ~, cleptomanie.
klerikal' clérical.
Kle'riker *m* prêtre, ecclésiastique.
Klerikei' *f fam.* prêtraille.
Kle'rus *m*, ~, clergé.
Klet'te *f* ~, ~n, glouteron *m*, bardane; *fig.* wie e-e ~ comme une ombre.
Klet'ter||eiſen *n* grappin *m* **~er** *m* grimpeur. **~gerüſt** *n* portique *m* de gymnase. **~maſt** *m* (mit Gewinnen) mât de cocagne.
klet'tern (sn.) grimper, gravir.
Klet'ter||ſtange *f* (beim Turnen) mât vertical; (mit Gewinnen) mât de cocagne *m*. **~übung** *f* exercice *m* du mât. **~vogel** *m* oiseau grimpeur.
Kle've *m* Clèves *f*; aus ~ clévois.
Klick'er *m* ~s, ~, bille *f*.
klick'ern jouer aux billes. [cliente.
Klient' *m*, ~en, ~en, client. **~in** *f*
Kli'ma *n*, ~s, ...a'te, climat *m*; auf das ~ bezüglich climatique.
klima'tiſch climatique; die ~en Verhältniſſe le climat; **~er Kurort** station *f* climatérique.
Kli'max *f*, ~, ~e, gradation *f*.
Klimbim' *m*, ~s, tintamarre.
klim'men gravir, grimper.
Klimm'zug *m* traction *f*.
Klimperei' *f* tintement *m*; *fam.* (am Klavier) tapotage *m*.
klim'pern tinter; faire sonner (son argent); *fam.* tapoter (du piano).
Kling! drelin!
Kling'e *f*, ~, ~n, lame; Degen épée; mit der flachen ~ avec le plat de l'épée; über die ~ ſpringen laſſen passer au fil de l'épée; vor die ~ fordern appeler en duel.

Kling'el *f*, ~, ~n, sonnette, sonnerie. ~beutel *m* bourse *f* à quêter. ~beutelträger *m* quêteur.
kling'eln sonner, tirer la sonnette; jm. ~ sonner q.; es klingelt on sonne.
Klin'gel‖ſchnur *f* cordon *m* de sonnette. ~zug *m* conducteur de sonnette.
kling'en sonner; nach~ tinter; die Ohren ~ mir les oreilles me tintent; mit ~dem Spiele tambour battant; in ~der Münze en espèces sonnantes; *fig.* ſonderbar ~ paraître étrange. K~n *n* tintement *m*.
Kling'enſchmied *m* forgeur d'épées.
Kling'klang *m*, ~es, verbiage.
Kli'nik *f*, ~, ~en, clinique. ~er *m* médecin clinique. ~um *n*, ~s, ...ken, clinique *f*.
kli'niſch clinique.
Klink'e *f*, ~, ~n, loquet *m*.
klink'en presser le loquet.
Klink'er *m* brique hollandaise.
klipp und klar clair et net.
.lip'pe *f*, ~, ~n, écueil *m*; blinde ~ brisant *m*. [ouеils.
klip'pen‖reich, ~voll plein d'é-
Klipp'fiſch *m* chétodon.
klip'pig plein d'écueils.
klipp'klapp! clic-clac!
Klipp'‖kram *m* quincaillerie *f*. ~~ſchenke *f* cabaret *m* borgne. ~~ſchule *f* école d'abécédaires.
klir'ren cliqueter; choquer. K~ *n* cliquetis *m*; (v. Gläſern) choc *m*; (v. Ketten) bruit *m*.
Kliſchee *n*, ~s, ~s, cliché *m*.
kliſchie'ren clicher.
Kliſtier' *n*, ~s, ~e, lavement *m*, remède *m*. k~en administrer un lavement (à q.). ~maſchine *f* irrigateur *m*. ~ſchlauch *m* clysoir. ~ſpritze *f* seringue à lavement.
klit'ſchig pâteux. [*m*.
Kloa'ke *f*, ~, ~n, cloaque *m*, égout
Klo'ben *m*, ~s, ~, Holz bûche *f*; Stütze pivot; Blockrolle poulie *f*. ~holz *n* bois *m* de quartier. ~macher *m* poulieur.
klo'big *fam.* massif, grossier.
Klod'wig *m* Clovis.
klomm S. klimmen.
klop'fen battre; *intr.* frapper, heurter; man [es] klopft on frappe; auf den Buſch ~ battre les buissons; *fig.* sonder le terrain; daß Herz klopft mir le cœur me bat. K~ *n* battement *m*.
Klop'f‖er *m* batteur; (an der Tür) heurtoir, marteau. (Radio) parleur, résonnateur; (Entfritter) décohéreur, frappeur. ~holz *n* taquoir *m*.
Klöp'pel *m*, ~s, ~, battant; (für Spitzen) fuseau. ~arbeit *f* travail *m* au fuseau.
klöp'peln travailler au fuseau; Spitzen ~ faire de la dentelle. K~ *n* travail *m* au fuseau.
Klöp'pel‖nadel *f* aiguille à dentelle. ~zwirn *m* fil à dentelles.
Klöpp'ler *m* ouvrier qui travaille au fuseau, dentellier. ~in *f* tricoteuse de dentelles.
Klops *m*, ...ſes, ...ſe, boulette *f*, fricadelle *f*, gascalope *f*.
Klo'ſett' *n*, ~es, ~e, cabinet *m* [lieux *m pl*] d'aisances; water-closet *m*. ~papierautomat *m* boîte-distributeur (de serviettes antiseptiques).
Kloß *m*, ~es, "e, boule *f*; Erdſcholle glèbe *f*, motte *f*; (Speiſe) boulette.
Klöß'chen *n*, ~s, ~, boulette *f*.
Klo'ſter *n*, ~s, ", couvent *m*, monastère *m*; ins ~ ſtecken cloîtrer. ~abt *m* abbé régulier. ~brauch *m* coutume claustrale. ~bruder *m* religieux. ~frau *f* religieuse. ~fräulein *n* chanoinesse *f*. ~gang *m* cloître. ~gehorſam *m* obédience *f*. ~geiſtliche(r) *m* religieux régulier. ~gelübde *n* vœux *m pl*, profession. ~leben *n* vie *f* monastique. ~leute *pl* religieux *m pl*, religieuses *f pl*; (Hörige des Kloſters) vassaux du couvent.
klö'ſterlich claustral, monastique; *adv.* comme un religieux. K~keit *f*, ~, vie monastique.
Klo'ſter‖mönch *m* conventuel. ~~regel *f* discipline claustrale. ~~ſchule *f* école monacale. ~~ſchweſter *f* religieuse. ~zelle *f*
Klothil'de *f* Clotilde. [cellule.
Klotz *m*, ~es, "e, billot, bloc; Scheit bûche *f*; *fig. fam.* bûche *f*, lourdaud. [terrible.
klotz'ig, derb massif, grossier; *fam.*
Klotz'ſchuh *m* sabot.
Klub *m*, ~s, ~s, club, cercle. ~~lokal *n* club *m*, casino *m*. ~~mitglied *n* clubiste, membre d'un club.
Kluft *f*, ~, "e, creux *m*, gouffre *m*; Spalte fente, crevasse; (bodenloſe Tiefe) abîme *m*.
klüf'tig qui a des fentes.
klug, "er, "ſte, prudent; verſtändig sensé; ſchlau fin, rusé; ſ. ~ dünken se croire sage, faire l'entendu; der Klügſte gibt nach le plus sage cède; du biſt nicht recht ~ tu es insensé [toqué]; ~ reden faire l'avisé; er redet ſehr ~ il en parle bien à son aise; durch Schaden wird man ~ dommage rend sage; ich bin nun ebenſo ~ wie vorher je n'en suis pas plus avancé; das klügſte wäre abzureiſen le parti le plus sage serait de partir; ich kann daraus nicht ~ werden je n'y comprends rien.
Kluge'lei' *f* subtilité, raffinement *m*.
klü'geln raffiner, subtiliser.
Klug'heit *f*, ~, prudence.
klüg'ler *m* finassier.
klüg'lich prudemment, sagement.
Klug'ſprecher *m* raisonneur.
Klümp'chen *n*, ~s, ~, petit morceau; (in Flüſſigkeiten) grumeau *m*.
Klum'pen *m*, ~s, ~, tas, bloc, grand morceau; ~ Schnee pelote de neige. k~weiſe en masse,
Klump'fuß pied bot. [par tas.
Kluniazenſer *m* cluniste.
Klunk'er *f*, ~, ~n, pendeloque *f*, breloque *f*; (v. Kot) crotte *f*. k~ig crotté.
Klup'pe *f*, ~, ~n, pince.
Klytämneſt'ra *f* Clytemnestre.
knab'bern ronger (qc.).
Knа'be *m*, ~n, ~n, garçon.
Kna'ben‖alter *n* âge puéril. k~haft puéril; *adv.* comme un garçon. ~haftigkeit *f*, ~, puérilité. ~ſchänder *m* pédéraste. ~ſchänderei *f*, ~, pédérastie. ~ſchule *f* école de garçons. ~ſtreich *m* tour de gamin.
Knäb'lein *n*, ~s, ~, petit garçon.
knack(s)! crac!
knack'en casser; *intr.* craquer; mit den Fingern ~ faire craquer les doigts. K~ *n* craquement *m*.
Knack'mandel *f* coquemolle.
Knacks *m*, ...ſes, ...ſe, fêlure *f*, choc.
Knack'wurſt *f* saucisson fumé.
Knall *m*, ~es, ~e, éclat, détonation *f*; (der Peitſche) claquement; *fig.* ~ u. Fall de but en blanc. ~blei *n* plomb fulminant. ~bonbon *m* bonbon fulminant. ~büchſe *f* canonnière.
Knal'le *f*, ~, ~n, claque.
Knall'effekt *m* coup de théâtre.
knal'len éclater, détoner; (mit der Peitſche) claquer. K~ *n* détonation, claquement *m*.
Knall'‖erbſe *f* pois fulminant. ~~gas *n* gaz fulminant [détonant]. ~~pulver *n* poudre *f* fulminante
knall'ſauer, ~es Salz fulminate *m*.
Knall'ſchluß *m* coup de théâtre.
knapp étroit, serré; *fig.* spärlich rare, insuffisant; dürftig maigre, mesquin; mit ~er Not à grand' peine; ſein ~es Auskommen haben n'avoir que le juste nécessaire; *adv.* à l'étroit; *fig.* à peine; dürftig chichement.

Knap'pe *m*, ~n, ~n, écuyer; Geſelle garçon; Bergknappe mineur.
knap'pen craquer, casser.
Knapp'||heit *f*, ~, étroitesse; *fig.* pénurie. ~ſack *m* havresac, besace *f*. ~ſchaft *f* corps *m* des mineurs, personnel *m* d'une mine. ~ſchaftskaſſe *f* caisse des mineurs.
knaps! crac! [mineurs.
knap'ſen lésiner.
Knar're *f*, ~, ~n, crécelle.
knar'ren craquer; (v. Türen) crier. K~ *n* craquement *m*.
Knaſt'er *m*, ~s, ~, kanaster; *fam.* alter ~ vieux bouqin. ~bart *m fam.* soudard; Brummbär grognard. [cas.
knaſt'ern craqueter, faire du fra-
knat'tern pétiller. K~ *n* pétillement *m*; (im Mikrophon) friture *f*.
Knäu'el *n*, ~s, ~, peloton *m*, pelote *f*; auf e. ~ wickeln peloton(onn)er; *fig.* tas *m*. k~förmig en forme de pelote.
knäu'eln mettre en pelo*e.
Knauf *m*, ~es, Knäufe, chapiteau; Griff poignée *f*.
knau'peln *fam.* grignoter, ronger.
Knau'ſer *m* avare, pincemaille, ladre. ~ei' *f* ladrerie, mesquinerie. k~ig avare, ladre, mesquin.
knau'ſern lésiner.
knaut'ſchen froisser, chiffonner.
Kne'bel *m*, ~s, ~, garrot; (Mundknebel) bâillon. ~bart *m* moustache *f*. ~holz *n* garrot *m*.
kne'beln garotter, bâillonner.
Knecht *m*, ~es, ~e, valet, domestique; Leibeigener serf; Reitknecht palefrenier.
knech'||ten asservir, subjuguer. k~iſch servile, rampant; *adv.* d'une manière servile.
Knecht'ſchaft *f*, ~, servitude.
Knechts'||dienſt *m* service de valet. ~geſtalt *f* forme du serviteur.
Knech'tung *f* asservissement *m*.
Kneif *m*, ~es, ~e, *fam.* couteau.
knei'fen pincer; *intr. fam.* se sauver. K~ *n* pincement *m*.
Knei'fer *m*, ~s, ~, celui qui pince; Nasenkneifer pince-nez; *fam.* Feigling lâche.
Kneif'fuß *m* baiser à la pincette. ~zange *f* pince(tte).
Kneip'abend *m* soirée *f* (des étudiants).
Knei'pe *f*, ~, ~n, cabaret *m*.
knei'pen pincer; *intr.* boire, chopiner. K~ *n* pincement *m*; (im Leibe) tranchées *f pl*; *fam.* beuverie *f*. K~leben *n* vie *f* de cabaret.
Kneip||erei' *f* beuverie, ribote. ~genie* *n fam.* pilier *m* de cabaret. ~lied *n* chanson *f* à boire. ~name *m* nom de guerre. ~wirt *m* cabaretier.
Knel'ler *m*, ~s, *fam.* mauvais tabac.
Knetapparat' *m* malaxeur.
knet'bar pétrissable.
kne'ten pétrir; (den Körper) masser. K~ *n* pétrissage *m*, massage *m*.
Kne'ter *m* pétrisseur; masseur.
Knet'maſchine *f* pétrin *m* mécanique, malaxeur *m*.
Knet'verfahren *n* massage *m*.
Knick *m*, ~es, ~e, Sprung fêlure *f*; Biegung coude; Geſträuch buisson; (am Draht) faux *m* pli, brisure *f*, jarret *m*.
knick'en fêler (un verre), ployer (un arbre); (Haſen) rompre le cou à; *fig.* betrüben affliger; überwältigen accabler; *intr.* fléchir les genoux (en marchant).
Knick'er *m* ladre, lésineur; (Art Sonnenſchirm) marquise *f*. ~ei' *f* ladrerie, lésine(rie). k~ig ladre, lésineux.
knick'ern lésiner.
Knicks *m*, ...ſes, ...ſe, révérence *f*.
knick'ſen faire une révérence.
Knie *n*, ~s, ~, genou *m*; Biegung coude *m*; auf den ~n liegen être à genoux; auf die ~ fallen tomber à genoux (devant q.); *fig.* et. über das ~ brechen brusquer qc. ~(wand)arm *m* genouillère *f*. ~beuge *f* flexion des genoux. ~beugung *f* génuflexion.
knie'(e)n (h.) être à genoux; (ſ.) se mettre à genoux, s'agenouiller.
knie'förmig coudé, génioulé.
Knie'||geige *f* violoncelle. ~gelenk *n* articulation *f* du genou. ~gicht *f* gonagre. k~hoch de la hauteur du genou. ~holz *n* bois coudé. ~hoſen *f pl* culottes. ~kehle *f* jarret *m*. ~kiſſen *n* genouillère *f*. ~leder *n* genouillère *f*; cuissière *f* (du tambour). ~polſter *n* agenouilloir *m*. ~riemen *m* tire-pied. ~ſcheibe *f* rotule. ~ſchiene *f*, ~wärmer *m* genouillère *f*. ~ſtück *n* (portrait de) demi-grandeur *m*; (v. Röhren) coude *m*. ~ſtütze *f* potence. ~weh *n* gonalgie *f*.
kniff S. kneifen.
Kniff *m*, ~es, ~e, pincement *m*; Falte pli; (an Beſuchskarten) corne *f*; Kunſtgriff artifice, stratagème, truc.
knif'fig rusé.
kniff'lich délicat.
knip'pen jouer aux billes.
Knipp'ſtein *m* bille *f*.
Knips'||aufnahme *f*, ~bild *n* instantané *m*.
knip'ſen *fam.* photographier.
Knip'ſer *m* (an der Kamera) déclancheur. [mioche.
Knirps *m*, ...ſes, ...ſe, bout d'homme,
knir'ſchen craquer, crier; (vor Wut) écumer; mit den Zähnen ~ grincer les dents. K~ *n* craquement *m*; grincement *m* (des dents).
Kniſt'ergold *n* clinquant *m*.
kniſt'ern craqueter; (vom Feuer) pétiller; (v. Stoffen) crépiter. K~ *n* craquètement *m*, pétillement *m*, crépitation *f*.
Knit'tel S. Knüttel.
knit'terig fort irritable.
knit'tern froisser (du papier).
kno'beln *fam.* jouer aux dés.
Knob'lauch *m*, ~es, ail. k~artig alliacé. ~brühe *f* aillade.
Knö'chel *m*, ~s, ~, cheville *f* (du pied); jointure *f* (des doigts). ~chen *n*, ~s, ~, osselet *m*, ossicule *f*.
Kno'chen *m*, ~s, ~, os. k~artig osseux, ossiforme. ~beſchreibung *f* ostéographie. ~bildung *f* ossification. ~brand *m* gangrène osseuse, nécrose *f*. ~bruch *m* fracture *f*. k~dürr *fam.* décharné, extrêmement maigre. ~entzündung *f* inflammation des os, ostéite. ~erweichung *f* ramollissement *m* des os. ~fäule *f*, ~fraß *m* carie *f*. ~gelenk *n* joint *m*. ~gerüſt *n* ossature *f*, charpente *f* du corps. ~haufen *m* ossuaire. ~hautentzündung *f* périostose. ~kohle *f* noir animal. ~leim *m* ostéocolle *f*. ~mann *m* squelette; *fig.* mort *f*. ~mark *n* moelle *f*. ~mehl *n* os pulvérisés. ~mühle *f* moulin *m* pour pulvériser les os. ~pfanne *f* cavité articulaire. ~ſyſtem *n* système osseux.
knö'chern d'os, osseux.
kno'chig osseu.
Knö'del *m*, ~s, ~, boulette *f*.
Knol'le *f*, ~, ~n, **Knol'len** *m*, ~s, ~, (an Wurzeln) bulbe *f*, tubercule *m*; Auswuchs tubérosité *f*; Beule bosse *f*.
knol'len||förmig bulbeux. K~gewächs *n* plante bulbeuse.
knol'lig bulbeux, tubéreux.
Knopf *m*, ~es, ¨e, bouton; (am Stock) pomme *f*; (am Degen) pommeau; (v. Nadeln) tête *f*; (an der Glocke) timbre.
Knöpf'chen *n*, ~s, ~, petit bouton; pommette *f*.
Knopf'draht *m* fil à tête.
knöp'fen boutonner.
Knopf'||fabrik *f* boutonnerie. ~fabrikant *m* boutonnier. k~förmig en forme de bouton. ~gabel *f* patience. ~handel *m*

boutonnerie *f.* ~händler *m* boutonnier. ~loch *n* boutonnière *f.* ~macher *m* boutonnier. ~strumpf *m* guêtre *f.* [cartilagineux.

Knor'pel *m*, ~s, ~, cartilage. k~ig

Knor'ren *m*, ~s, ~, nœud.

knor'rsicht semblable à des nœuds. ~ig noueux.

Knöp'chen *n*, ~s, ~, petit bouton.

Knos'pe *f*, ~, ~n, bourgeon *m*; (v. Blüten) bouton *m*; *fig.* tendre fleur.

knos'pen pousser des boutons, bourgeonner. K~ *n* bourgeonnement *m*. ~artig gemmacé. ~förmig gemmiforme. K~stand *m* gemmation *f*.

knos'pig parsemé de boutons.

Knöt'chen *n*, ~s, ~, petit nœud.

Kno'te *m*, ~n, ~n, *fam.* rustre.

knö'teln faire de petits nœuds.

Kno'ten *m*, ~s, ~, nœud; Anschwellung tubercule; *fig.* nœud, difficulté *f*.

kno'ten nouer, faire un nœud. ~förmig qui a la forme d'un nœud.

Kno'tenleiter *f* corde à nœuds. ~punkt *m* point de jonction. ~stich *m* point de poste. ~stock *m* bâton noueux, gourdin. ~tau *n* corde *f* à nœuds.

kno'tig noueux; *fam.* rustre.

Knuff *m*, ~es, ¨e, coup de poing.

knuf'fen donner des coups de poing (à q.).

knüll *fam.* ivre, gris.

knül'len froisser, chiffonner.

knüp'fen nouer, lier; *fam.* former (des liens); *f.* ~ se rattacher.

Knüp'pel *m*, ~s, ~, gros bâton, rondin, gourdin; ~damm *m* chaussée *f* de rondins. ~holz *n* rondins *m pl*.

knur'ren gronder, murmurer; (im Magen) grouiller. K~ *n* grondement *m*, grouillement *m*.

knur'rig grognon, grondeur.

knuf'perig croquant.

knuf'pern croquer.

Knu'te *f*, ~, ~n, knout *m*.

knu'ten donner le knout (à q.).

Knüt'tel *m*, ~s, ~, rondin, gourdin. ~verse *m pl* vers burlesques.

knütten tricoter. [ques.

Ko. (= Kompanie) compagnie.

Koadju'tor *m*, ~s, ...to'ren, coadjuteur.

koalisie'ren, *f.* ~ se coaliser.

Koalition' *f*, ~, ~en, coalition.

Ko'balt *m*, ~es, ~e, cobalt. ~bad *n* bain *m* de cobaltage.

Ko'ben *m*, ~s, ~, étable *f* à cochons.

Ko'ber *m*, ~s, ~, cabas.

Ko'blenz *n*, ~, Coblentz *f*.

Ko'bold *m*, ~es, ~e, farfadet, lutin.

kobol'zen faire la culbute.

Pfohl, D. A.-F.

Koch *m*, ~es, ¨e, cuisinier. ~apfel *m* pomme *f* à cuire. ~apparat *m*, elektrischer K. ustensile *m* de cuisine électrique. ~buch *n* livre *m* de cuisine.

ko'chen cuire; Wasser ~ faire bouillir de l'eau; Kaffee ~ faire du café; *intr* bouillir; *fig.* vor Wut ~ être bouillant de colère; Speisen bereiten faire la cuisine; (v. Soldaten) faire la soupe. K~ *n* cuisson *f*; das K. lernen apprendre la cuisine; Sieden ébullition *f*.

Köch'er *m*, ~s, ~, carquois.

Koch'geschirr *n* batterie *f* de cuisine; (beim Militär) bidon *m*, gamelle *f*.

Köch'in *f* cuisinière.

Kochinchi'na *n*, ~s, la Cochinchine.

Koch'junge *m* marmiton. ~kessel *m* marmite *f*. ~kiste *f* caisse-cuisine. ~kunst *f* art *m* culinaire. ~löffel *m* cuiller *f* à pot. ~maschine *f*, ~ofen *m* fourneau économique. ~pfanne *f* casserole. ~salz *n* sel commun [de cuisine]. ~topf *m* marmite *f*. ~zucker *m* cassonade *f*, sucre en poudre.

Kod'elskörner *n pl* coccule *m*.

Ko'dak *m*, ~s, ~s, kodak.

Kö'der *m*, ~s, ~, amorce *f*, appât, leurre.

kö'dern amorcer, appâter, leurrer.

Ko'dex *m*, ~, ~e, code; alte Handschrift manuscrit.

kodifizie'ren codifier.

Kodizill' *n*, ~s, ~e, codicille *m*.

Koeffizient' *...ient m*, ~en, ~en, coefficient.

Kof'fer *m*, ~s, ~, coffre, malle *f*; (kleiner) coffret; seinen ~ packen faire sa malle. [coffret *m*.

Köf'ferchen *n*, ~s, ~, petite malle *f*,

Kof'fermacher *m* coffretier. ~träger *m* facteur.

Kog'nak* *m*, ~s, ~e, cognac. ~flasche *f* bouteille à cognac.

Kohärenz' *f*, ~, cohérence.

Kohäsion' *f*, ~, cohésion.

Kohl *m*, ~es, chou; *fig.* das macht den ~ nicht fett cela ne rendra pas la jambe mieux faite; *fam.* Geschwätz bavardage. ~anisel *f* merle noir.

Koh'le *f*, ~, ~n, charbon *m*; Steinkohle houille; (für Bogenlampen) crayon *m* de lampe à arc, baguette *f* de charbon; glühende ~n braise; *fig.* wie auf (glühenden) ~n sitzen être sur la braise; feurige ~n auf je Haupt sammeln amasser des charbons ardents sur la tête de q.

koh'len se carboniser; *fam.* schwatzen bavarder, dire des niaiseries.

Koh'lenarbeiter *m* houilleur. k~artig qui ressemble à du charbon. ~becken *n* brasier *m*, réchaud *m*, Kohlengegend district *m* houiller. ~bergwerk *n* mine *f* de houille, houillère *f*. ~brennen *n* charbonnage *m*. ~brenner *m* charbonnier. ~brennerei *f* charbonnière. ~fadenlampe *f* lampe à filament de charbon. ~feuerung *f*, ~heizung *f* chauffage *m* à la houille. ~flöz *n* couche *f* de charbon. ~gegend *f* terrain *m* houiller. ~glut *f* braise. ~grube *f* mine de houille. k~haltig carbonifère. ~händler *m* charbonnier. ~handlung *f* charbonnerie. ~kasten *m* caisse *f* à charbon. ~keller *m* charbonnier. ~kübel *m* bac à charbon. ~meiler *m* charbonnière *f*. ~oxyd *n* oxyde *m* de carbone. ~pfanne *f* réchaud *m*. k~sauer carbonique; k~saueres Salz du carbonate; k~saueres Natron carbonate *m* de soude. ~säure *f*, ~, acide *m* carbonique. ~schaufel *f*, ~schippe *f* pelle à charbon. ~schicht *f* couche de houille. ~schiff *n* charbonnier *m*. ~station *f* entrepôt *m* de charbon. ~staub *m* poussier. ~stift *m* crayon de charbon; (für Bogenlampen) charbon à lumière, baguette de charbon. ~stoff *m* carbone; mit K. verbunden carburé. ~stoffverbindung *f* carbure *m*. ~teer *m* goudron minéral. ~wagen *m* wagon à houille. ~zeche *f* houillère, mine de houille. ~zeichnung *f* charbonnée. ~ziegel *m* briquette *f*.

Köh'ler *m*, ~s, ~, charbonnier. ~glaube *m* foi *f* du charbonnier. ~hütte *f* cabane de charbonnier.

Koh'lenstift *m* crayon (baguette *f*) de charbon. ~verfahren *n* (Lichtb.) photographie *f* au charbon.

Kohl'kopf *m* tête *f* de chou. ~meise *f* mésange charbonnière. ~rabi *m*, ~s, ~, chou-rave. ~rübe *f* chou-navet *m*. k~schwarz noir comme du charbon [jais]. ~strunk *m* trognon de chou. ~weißling *m* papillon blanc du chou.

Kohor'te *f*, ~, ~n, cohorte.

Ko'itus *m*, ~, coït.

Ko'je *f*, ~, ~n, cabine.

Ko'ka *f*, ~, coca *m*.

Kokain' *n*, ~s, cocaïne *f*.

Kokar'de *f*, ~, ~n, cocarde.

kokett' coquet; der (die) K~e le (la) coquet(te). K~erie' *f*, ~, ~n, coquetterie. ~ie'ren co-

quetter, faire de l'œil (à q.), jouer de la prunelle.
Kokon' *m*, ~s, ~s, cocon. **~faden** *m* fil de cocon.
Ko'kos‖baum *m* cocotier. **~matte** *f* natte en fibres de coco. **~nuß** *f* coco *m*.
Koks *m*, ...kſes, ...kſe, coke *m*. **~brecher** *m* broyeur de coke.
Kol'ben *m*, ~s, ~, crosse *f*; (v. Maſchinen) piston; (zu Verſuchen) cornue *f*. **~dampfmaſchine** *f* machine à vapeur à piston. **~ſchlag** *m*, **~ſtoß** *m* coup de crosse. **~ſtange** *f* tige du piston.
Kol'chis *n* la Colchide.
Ko'libri *m*, ~s, ~s, colibri, oiseau-mouche.
Kolik' *f*, ~, colique. **~anfall** *m* attaque de colique.
Kolk *m*, ~es, ~e, tournant.
Kollabora't‖or *m*, ~s, ...to'ren, collaborateur. **~ur'** *f*, ~, ~en, collaboration.
Kollation' *f*, **~ie'rung** *f* collation. **k~ie'ren** collationner.
Kollaudie'rung *f* (e-s Rohbaues) réception (d'un bâtiment), approbation officielle.
Kolleg' *n*, ~s, ...ien, cours *m*.
Kolle'ge *m*, ~n, ~n, collègue, confrère. [bon collègue.
kollegia'liſch confraternel; *adv.* en
Kollegialität' *f*, ~, confraternité.
Kolle'gien‖gelder *n pl* inscriptions *f pl*. **~heft** *n* cahier *m* de cours.
Kolle'gium *n*, ~s, ...gien, collège *m*; (Lehrer) corps enseignant; Behörde conseil *m*.
Kollekt't‖ant *m*, ~en, ~en, collecteur. **~e** *f*, ~, ~n, collecte, quête. **k~ie'ren** faire une quête, collecter. **~ion'** *f* collection. **k~iv'** collectif. **~i'vum** *n*, ~s, ...va, (nom) collectif *m*.
Kol'ler *m*, ~s, ~, Lederharniſch collet de buffle; Halskragen gorgerette *f*; (Krankheit) vertigo; *fig.* Raſerei délire, rage *f*. **k~ig** qui a le vertigo.
kol'lern (v. Pferden) avoir le vertigo; *fig.* raſen être en rage; (vom Magen) grouiller; (vom Truthahn) glouglouter; (in.) rollen rouler. **K~** *n* glougou *m*, grouillement *m*, roulement *m*.
Kollett' *n*, ~eS, ~e, collet *m*.
Kol'li S. Kollo. **~dieb** *m* roulottier. **~diebſtahl** *m* roulottage.
kollidie'ren être en collision.
Kolliſion' *f* collision.
Kol'lo *n*, ~s, Kolli colis *m*
Kollo'dium *n*, ~s, collodion *m*.
Kollo'quium *n*, ~s, ...quien, colloque *m*.
Köln *n* Cologne *f*.
Köl'ner *m* habitant de Cologne.
köl'niſch de Cologne.
Ko'lon *n*, ~s, ~s, deux points *m pl*.
Kolonel'(ſchrift) *f*, ~, mignonne.
kolonial' colonial.
Kolonial'‖amt *n* office colonial. **~direktor** *m* directeur des colonies. **~handel** *m* commerce des colonies. **~ſchwärmer** *m* enthousiaste pour les colonies. **~waren** *f pl* denrées coloniales. **~warengeſchäft** *n* maison *f* de denrées coloniales, épicerie *f*. **~warenhändler** *m* épicier.
Kolonie' *f*, ~, ~n, colonie.
Koloni‖ſation' *f*, **~ſie'rung** *f* colonisation.
koloniſie'ren coloniser.
Koloniſt' *m*, ~en, ~en, colon, planteur.
Kolonna'de *f*, ~, ~n, colonnade.
Kolon'ne *f*, ~, ~n, colonne.
Kolon'nen‖angriff *m* attaque *f* en colonne. **~marſch** *m* marche *f* par colonnes.
Kolopho'nium *n*, ~s, colophane *f*.
Koloquin'te *f*, ~, ~n, coloquinte.
Kolora'do *n* le Colorado. **~käfer** *m* colorado.
Kolora‖tion' *f*, ~, coloris *m*. **~tur'** *f*, ~, ~en, (Färbung) coloris *m*; (beim Singen) **~turen** roulades. [riage *m*.
kolorie'ren colorier. **K~** *n* colo-
Koloriſt' *m*, ~en, ~en, coloriste.
Kolorit' *n*, ~eS, ~e, coloris *m*.
Koloß' *m*, ...ſſes, ...ſſe, colosse.
kolоſſal' colossal.
Koloſſe'um *n*, ~s, Colisée *m*.
Kolport‖a'ge *f*, ~, ~n, colportage *m*. **~eur'** *m*, ~s, ~e, colporteur. **k~ie'ren** colporter.
Kolum'bi‖a *n*, ~en *n* la Colombie. **Kolum'biaſluß** *m* Colombie *f*.
Kolum'bus *m* Colomb.
Kolum'ne *f*, ~, ~n, colonne.
Kombination' *f* combinaison.
kombinie'ren combiner.
Komet' *m*, ~en, ~en, comète *f*.
kome'ten‖artig semblable à une comète. **K~bahn** *f* orbite d'une comète.
Komfort' *m*, ~eS, confort.
komforta'bel confortable. **K~** *m*, ~s, ~s, coupé.
Ko'mik *f*, ~, comique *m*.
Ko'miker *m* comique.
ko'miſch comique.
Komitat' *n*, ~eS, ~e, comitat *m*.
Komitee' *n*, ~s, ~s, comité *m*. **~mitglied** *n* membre *m* du comité.
Komi'tien ...*ts*/ən *pl* comices *m pl*.
Kom'ma *n*, ~s, ~s, virgule *f*. **~bazillus** *m* kommabacille.
Kommand‖ant' *m*, ~en, ~en, commandant. **~antur'** *f*, ~, ~en, bureau *m* du commandant. **~eur'** *m*, ~s, ~e, commandant. **k~ie'ren** commander. **~itär'** *m*, ~s, ~e, commanditaire. **~it'geſellſchaft** *f* (société en) commandite.
Komman'do *n*, ~s, ~s, commandement *m*; auf ~ au commandement; Oberbefehl commandement *m*; Truppenabteilung détachement *m*; auf ~ en détachement. **~brücke** *f* banc *m* de quart. **~ſtab** *m* bâton de commandement.
kom'men venir; wieder zu Atem ~ reprendre haleine; jm. vor die Augen ~ paraître devant les yeux de q.; unter die Augen ~ s'offrir aux yeux de q.; wenn es aufs äußerſte kommt au pis aller; wieder zur Beſinnung ~ reprendre connaissance; durch e-e Stadt ~ passer par une ville; wie komme ich zu dieſer Ehre? d'où me vient cet honneur? auf e-n Einfall ~ avoir une idée; zu Falle ~ tomber; aus der Faſſung ~ perdre contenance; nicht vom Fleck [v. der Stelle] ~ ne pas avancer; gefahren, geritten ~ arriver en voiture [en bateau] à cheval; jm. grob ~ être impertinent envers q.; nach Hauſe ~ rentrer; ~ Sie gut nach Hauſe! que Dieu vous conduiſe! aus dem Hauſe ~ sortir de la maiſon; jm. zu Hilfe ~ venir au ſecours de q.; hinter et. ~ découvrir qc.; ich kann nicht auf ſeinen Namen ~ ſon nom ne me revient pas; auf ſeine Koſten ~ faire ſes frais; v. Kräften ~ perdre ſes forces; zu Kräften ~ reprendre ſes forces; zu kurz ~ ne pas avoir ſa part; et. an ſ. ~ laſſen attendre qc. tranquillement, ne pas ſe preſſer pour qc.; nichts auf ſ. ~ laſſen prendre fait et cauſe pour q.; ums Leben ~ périr; in die Lehre ~ entrer en apprentiſſage; unter die Leute ~ ſortir, aller en ſociété; wie es auch ~ mag quoi qu'il arrive; wer zuerſt kommt, mahlt zuerſt le premier venu engrène; auf e-e Schule ~ être envoyé dans une école; wenn Sie mir ſo ~ ſi vous le prenez ſur ce ton-là; ſo mußt du mir nicht ~ ces façons-là ne me conviennent pas du tout; auf et. zu ſprechen ~ en venir à parler de qc.; teuer zu ſtehen ~ coûter cher; an den Tag ~ être

découvert, percer; aus dem Takte ~ rompre la mesure; ums Leben ~ périr; von im. ~ sortir de chez q.; in den Weg ~ se trouver sur le chemin (de q.); mit diesem Gelde wird er nicht weit ~ cet argent ne le mènera pas loin; auf die Welt ~ venir au monde, naître; der Wind kommt v. Norden le vent est au nord; er kam zu mir il vint me voir; wieder zu ſ. ~ revenir à soi, se remettre; zu et. ~ parvenir à qc., obtenir qc.

Kom'men *n* venir *m*; das ~ u. Gehen le va-et-vient.

kom'mend venant; qui vient.

Kommen'de *f*, ~, ~n, commende.

kommenſura'bel commensurable.

Kommentſar' *m*, ~s, ~e, commentaire. **k~ie'ren** commenter.

Kommerz' *m*, ...ſes, ...ſe, banquet. **~buch** *n* livre *m* de chansons.

kommerzi'ell' commercial.

Kommer'zienrat *m* conseiller de commerce. [de.

Kommilito'ne *m*, ~n, ~n, camara-

Kommiß'* *m*, ~, ~, commis.

Kommiſſar' *m*, ~s, ~e, commissaire. **~iat'** *n*, ~es, ~e, commissariat *m*.

kommiſſa'riſch provisoire.

Kommiß'brot *n* pain *m* de munition.

Kommiſſion' *f* commission. **~är'** *m*, ~s, ~e, commissionnaire. **~s~gebühr** *f* commission. **~sgeſchäft** *n* maison *f* de commission.

Kommiß'ſchuh *m* soulier de munition.

Kommittent' *m*, ~en, ~en, commettant. [tre.

kommittie'ren déléguer, commet-

kommod' commode. **K~e** *f*, ~, ~n, commode. **K~ität'** *f*, ~, ~en, lieux *m pl* d'aisances, commodités *f pl*.

kommun' commun, bas.

kommunal' communal, municipal.

Kommunal'||garde *f* garde municipale. **~gardiſt** *m* soldat civique. **~ſchule** *f* école communale.

Kommu'ne *f*, ~, ~n, commune. **~aufſtand** *m* insurrection *f* de la Commune.

Kommuni||kant' *m*, ~en, ~en, communiant. **~on'** *f* communion.

Kommunikation' *f* communication.

Kommun||iš'mus *m*, ~, communisme. **~iſt'** *m*, ~en, ~en, communiste. **k~iſt'iſch** communiste.

kommunizie'ren communier.

Komö'd||iant(in *f*) *m*, ~en, ~en, comédien(ne). **~ie** *f*, ~, ~n, comédie. **~ienſchreiber** *m* auteur de comédies.

Kompagnie' S. Kompanie.

Kompagnon'* *m*, ~s, ~s, comkompakt' compact. [pagnon.

Kompanie' *f*, ~, ~n, compagnie. **~führer** *m* chef de compagnie. **~geſchäft** *n* société *f* de commerce.

Komparation' *f* comparaison.

Kom'parativ *m*, ~s, ~e, comparatif. **~form** *f* forme comparative. [rant.

Komparent' *m*, ~en, ~en, compa-

Kom'paß *m*, ...ſſes, ...ſſe, boussole *f*. **~häuschen** *n* habitacle *m*. **~roſe** *f* rose des vents.

kompendia'riſch en abrégé.

kompendiös' compendieux.

Kompen'dium *n*, ~s, ...bien, compendium *m*, abrégé *m*.

Kompenſation' *f* compensation. **~sobjekt** *n* matière *f* à compensation. **~spendel** *m* compensateur *m*.

kompenſie'ren (ſ. se) compenser.

kompetent' compétent. **K~** *m*, ~en, ~en, compétiteur.

Kompetenz' *f*, ~, ~en, compétence; **~en** revenus *m pl*. **~ſtreit** *m* conflit (de juridiction).

Kompil||ation' *f* compilation. **~a'tor** *m*, ~s, ...to'ren, compilateur. **k~ie'ren** compiler.

Komplement' *n*, ~es, ~e, complément *m*. [pléter.

komplett' complet. **~ie'ren** com-

Komplex' *m*, ~es, ~e, ensemble; ~ v. Häusern massif de maisons.

Kompli'ce... *iso m*, ~n, ~n, complice.

Komplikation' *f* complication.

Kompliment' *n*, ~es, ~e, compliment *m*; Verbeugung révérence *f*. **~enmacher** *m* complimenteur. **~ierbuch** *n* livre *m* de civilité. **k~ie'ren** faire des compliments.

komplizie'ren compliquer.

Komplott' *n*, ~es, ~e, complot *m*.

komponie'ren composer.

Komponiſt' *m*, ~en, ~en, compositeur; ſchlechter ~ composeur.

Kompoſition' *f* composition.

Kompo'ſitum *n*, ~s, ...ten, composé *m*.

Kompoſt' *m*, ~es, ~e, compost.

Kompott' *n*, ~es, ~e, compote *f*. **~ſchüſſel** *f*, **~teller** *m* compotier

kompreß' pressé, serré. [*m*.

Kompreſ'ſe *f*, ~, ~n, compresse.

Kompreſſions'pumpe *f* pompe à compression.

komprimie'ren comprimer.

Kom'promiß *m*, ...ſſes, ...ſſe, compromis *m*, transaction *f*.

kompromittie'ren (ſ. se) compromettre.

Komtur' *m*, ~s, ~e, commandeur.

Komturei' *f* commanderie.

Konchy'lie *f*, ~, ~n, coquillage *m*.

Kondenſ||ation' *f* condensation. **~ations'dampfmaſchine** *f* machine à vapeur à condensation. **~a'tor** *m*, ~s, ...to'ren, condensateur. **k~ie'ren** condenser.

Kondition' *f* condition; in ~ ſtehen être au service (de q.). **~a'liſ** *m*, ~, conditionnel. **k~ie'ren** être en service.

Kondi'tor *m*, ~s, ...to'ren, confiseur; Kuchenbäcker pâtissier. **~ei'** *f* confiserie, pâtisserie. **~waren** *f pl* confitures.

Kondolenz' *f*, ~, ~en, condoléance.

kondolie'ren faire des compliments de condoléance.

Kon'dor *m*, ~s, ~e, condor.

Konduk't' *m*, ~es, ~e, convoi. **~eur'** *m*, ~s, ~e, conducteur. **~or** *m*, ~s, ...to'ren, conducteur.

Konfekt' *n*, ~es, ~e, confitures *f pl*, dragées *f pl*, croquembouche *m*. **~büchſe** *f* drageoir *m*.

Konfektion' *f* confection.

Konferenz' *f*, ~, ~en, conférence; Lehrerkonferenz conférence pédagogique; réunion. **~beſchluß** *m* arrêt de (la) conférence. **~tiſch** *m* table *f* de conseil. **~zimmer** *n* salle *f* des conférences.

konferie'ren conférer.

Konfeſſion' *f* confession.

konfeſſionell' confessionnel.

konfeſſions'los non-confessionnel.

Konfet'ti *n pl*, Einzahl: Konfetto, confetti *m pl*.

konfidentiell' confidentiel.

Konfirmand' *m*, ~en, ~en, catéchumène. **~enunterricht** *m* catéchisme. **~in** *f* catéchumène

Konfirmation' *f* confirmation.

konfirmie'ren confirmer.

Konfiskation' *f* confiscation.

konfiszie'ren confisquer.

Konfitü'ren *pl* confitures *f pl*.

Konflikt' *m*, ~es, ~e, conflit.

Konföderation' *f* confédération.

konform' conforme. **K~ität'** *f*, ~, conformité.

konfrontie'ren confronter.

konfus' confus.

Konfuſion' *f* confusion. **~srat** *m fam.* homme confus.

Konglomerat' *n*, ~es, ~e, conglomérat *m*.

Kongreß' *m*, ...ſſes, ...ſſe, congrès. **~teilnehmer** *m* congressiste.

kongru||ent' coincident. **K~enz'** *f*, ~, ~en, coincidence. **~ie'ren** coincider.

Konife're *f pl* conifères *m pl*.

Kö'nig *m*, ~es, ~e, roi; die heiligen drei ~e les (trois) mages. **~in** *f* reine; (im Spiel) dame. **~inmutter** *f* reine mère. **~lich**

we, *f* reine douairière. k~lich royal; (v. Parteien) royaliste; *fam.* s. k. freuen avoir une grande joie. ~reich *n* royaume *m*. Kö'nigs||adler *m* aigle royal. ~apfel *m* reinette *f*. ~freund *m* royaliste. ~krone *f* couronne royale. ~mord *m*, ~mörder *m* régicide. ~platz *m* Place *f* Royale. ~schießen *n* grand tir. ~sitz *m* résidence *f* du roi. ~straße *f* Rue Royale. ~tag *m* jour des Rois. ~wasser *n* eau *f* régale. ~würde *f* dignité royale, royauté. Kö'nigtum *n*, ~es, "er, royauté *f*. kö'nisch conique.

Konjektur' *f*, ~, ~en, conjecture.

Konjugation' *f* conjugaison.

konjugie'ren conjuguer.

Konjunktion' *f* conjonction.

Konjunktiv' *m*, ~s, ~e, subjonctif.

Konjunktur' *f*, ~, ~en, conjoncture.

konkav' concave. [ture.

Konkla've *n*, ~s, ~n, conclave *m*.

Konkordat' *n*, ~es, ~e, concordat

konkret' concret. [*m*.

Konkub||inat' *m*, ~es, ~e, concubinat *m*. ~i'ne *f*, ~, ~n, concubine. [concurrent(e).

Konkurrent'(in *f*) *m*, ~en, ~en,

Konkurrenz' *f*, ~, ~en, concurrence. ~ausschreibung *f* mise au concours. ~prüfung *f* concours général.

konkurrie'ren concourir, être en concurrence.

Konkurs' *m*, ...ses, ...se, faillite *f*; in ~ geraten faillir. ~eröffnung *f* ouverture de la faillite. ~gläubiger *m* créancier du failli. ~masse *f* masse (de la faillite). ~ordnung *f* règlement *m* concernant les faillites. ~verwalter *m* syndic de faillite.

kön'nen pouvoir; (gelernt haben) savoir; auswendig ~ savoir par cœur; Sie ~ s. leicht denken je vous laisse à penser; französisch ~ savoir le français; Sie ~ es mir glauben croyez-moi; so gut ich kann de mon mieux; ich kann nicht mehr je n'en puis plus; nicht v. der Stelle ~ ne pouvoir bouger; ich kann nichts dafür ce n'est pas ma faute; hier kann man sagen c'est le cas de dire; ~ Sie noch sehen? y voyez-vous encore? es kann sein il se peut, il est possible; er kann mehrere Sprachen il sait plusieurs langues. [voir *m*.

Kön'nen *n* pouvoir *m*; Wissen und ~ connaissance et habileté.

Konnéta'bel *m*, ~s, ~s, connétable.

Konnex' *m*, ~es, ~e, liaison *f*.

Konnexion' *f* liaison; protection; ~en haben avoir des relations influentes.

Konnivenz' *f*, ~, ~en, connivence.

konnivie'ren conniver.

Konnossement' *n*, ~es, ~e, connaissement *m*.

Kon'rad *m* Conrad.

Kon'rektor *m* directeur adjoint. ~at' *n* place *f* de directeur adjoint.

Konsekr||ation' *f* consécration. k~ie'ren consacrer.

Konsens' *m*, ...ses, ~se, consentement.

konsequent' conséquent.

Konsequenz' *f*, ~, ~en, conséquence.

konservativ' conservateur; die K~en les conservateurs.

Konserva't||or *m*, ~s, ...to'ren, conservateur. ~o'rium *n*, ~s, ...rien, conservatoire *m*.

Konser've *f*, ~, ~n, conserve.

konservie'ren (s. se) conserver.

Konsign||ant' *m*, ~en, ~en, consignateur. ~atar' *m*, ~s, ~e, consignataire. ~ation' *f* consignation. k~ie'ren consigner.

Konsi'lium *n*, ~s, ...lien, conseil *m*; er hat das ~ erhalten, on lui a donné le conseil de quitter le collège.

konsist||ent' consistant. K~enz' *f* consistance. [consistoire.

Konsistorial'rat *m* conseiller au

Konsisto'rium *n*, ~s, ...rien, consistoire *m*. [conscrit.

konskribie'r||en lever. K~te(r) *m*

Konskription' *f* conscription. k~pflichtig soumis à la conscription.

Konso'le *f*, ~, ~n, console.

Konsols' *pl* consolidés *m pl*.

Konsonant'*m*, ~en, ~en, consonne *f*.

Konsonanz' *f*, ~, ~en, accord *m*.

Konsor'te *m*, ~n, ~n, consort; Mitschuldiger complice.

Konsor'tium *n*, ~s, ...tien, société *f*; (für gewerbliche Zwecke) syndicat *m*.

Konstab'ler *m* agent de police; (in England) constable.

konstant' constant. K~e *f*, ~, constante. [*f*.

Konstantino'pel *n* Constantinople

Konstantino'pler *m* Constantinopolitain. [Constant.

Kon'stanz *n* Constance *f*. ~ *m*

Konstanze *f* Constance.

konstatie'ren constater.

konstituie'ren (s. se) constituer.

Konstitution' *f* constitution.

konstitutionell' constitutionnel.

konstruie'ren construire.

Konstruktion' *f* construction.

Kon'sul *m*, ~s, ~n, consul.

konsula'risch consulaire.

Konsulat' *n*, ~(e)s, ~e, consulat *m*.

Konsulent' *m*, ~en, ~en, avocat consultant.

Konsult||ation' *f* consultation. k~ie'ren consulter.

Konsum' *m*, ~s, consommation *f*.

Konsum'||ent *m*, ~en, ~en, consommateur. k~ie'ren consommer. ~verein *m* société *f* de consommation.

Kontakt' *m*, ~es, ~e, contact; Steckkontakt prise *f* de courant. ~birne *f* poire d'appel, poire de contact. ~rolle *f* galet *m* (de contact). ~stange *f* (am Straßenbahnwagen) trolley *m*, flèche de contact. ~stöpfel *m* fiche *f*, bouchon de contact.

Kon'ter||bande *f*, ~, contrebande. ~fei *n*, ~s, ~e, portrait *m*. ~marke *f* contremarque. ~tanz *m* contredanse *f*.

Kon'text *m*, ~es, ~e, contexte.

Kontinent' *m*, ~es, ~e, continent.

Kontinental'||handel *m* commerce du continent. ~macht *f* puissance continentale. ~sperre *f* blocus continental. [*m*.

Kontingent' *n*, ~es, ~e, contingent

kontinu'ierlich continuel.

Kontinuität' *f*, ~, continuité.

Konto *n*, ~s, ...ten, compte *m*. ~buch *n* livre *m* de compte. ~korrent' *n*, ~es, ~e, compte courant.

Kontor *n*, ~s, ~e, comptoir. ~ist' *m*, ~en, ~en, comptoiriste.

Kontrabaß *m* contrebasse *f*.

kontradikto'risch contradictoire.

Kon'trafuge *f* contre-fuge.

Kontrahent' *m*, ~en, ~en, contractant, partie *f* contractante.

kontrahie'ren contracter.

Kontrakt' *m*, ~es, ~e, contrat, pacte. ~bruch *m* violation *f* du contrat. k~brüchig, k. werden violer le contrat. k~lich, k~mäßig contractuel, conforme au contrat.

Kon'trapunkt *m* contre-point.

konträr' contraire.

kontrasignie'ren contresigner.

Kontrast' *m*, ~es, ~e, contraste.

Kontra||venient' *m*, ~en, ~en, contrevenant. ~vention' *f* contravention. ~ventional'strafe *f* amende.

Kontribu||ent' *m*, ~en, ~en, contribuable. ~tion' *f* contribution

Kontrol'le *f*, ~, ~n, contrôle *m*.

Kontroll||eur' *m*, ~s, ~e, contrôleur. k~ie'ren contrôler. ~uhr *f* contrôleur *m* de rondes, horloge-contrôle. ~versammlung *f* revue d'appel.

Kontrover'se *f*, ~, ~n, controverse.

Kontrovers'|prediger *m* controversiste. **~predigt** *f* sermon polémique *m*. **~punkt** *m* point controversé.
Kontumaz' *f*, **~**, contumace. **k~ie'ren** contumacer, condamner par contumace. **~urteil** *n* jugement *m* par défaut.
Kontur' *f*, **~**, **~en**, contour *m*.
Konvenienz' *f*, **~**, **~en**, convenance.
konvenie'ren convenir. [ce.
Konvent' *m*, **~es**, **~e**, assemblée *f*; (1793—1795) Convention *f*.
Konventik'el *n*, **~s**, **~**, conventicule *m*.
Konvention' *f* convention, traité *m*. **~al'strafe** *f* peine contractuelle.
konventionell' conventionnel.
Konventua'le *m*, **~n**, **~n**, (religieux) conventuel; hospitalisé.
Konvergenz' *f*, **~**, **~en**, convergence.
konvergie'ren converger. [ce.
Konversation' *f* conversation. **~slexikon** *n* encyclopédie *f*.
konversie'ren converser, s'entretenir. [*f* conversion.
konvertier'|bar convertir. **K~ung**
konvex' convexe. **K~ität'** *f*, **~**, convexité.
Konvikt' *n*, **~es**, **~e**, pension gratuite; séminaire *m* catholique.
Konvi'vium *n*, **~s**, **...vien**, festin *m*, banquet. [sier *m*.
Konvolut' *n*, **~es**, **~e**, liasse *f*, dos-
konvulsi'visch convulsif.
konzedie'ren concéder.
konzentrie'ren (*s.* se) concentrer.
konzentr'isch concentrique.
Konzept' *n*, **~es**, **~e**, brouillon *m*, minute *f*; *fig.* aus dem **~** kommen perdre contenance; aus dem **~** bringen troubler, déconcerter. **~papier** *n* papier *m* de minute. **~sbeamter** *m* expéditionnaire.
Konzert' *n*, **~es**, **~e**, concert *m*. **~geber** *m* concertiste. **k~ieren** concerter. **~meister** *m* chef d'orchestre. **~sänger(in** *f*) *m* concertant(e). **~stück** *n* concerto *m*.
Konzession' *f* concession; Inhaber e-r **~** concessionnaire. **k~ieren**, j. **~** donner une concession [un privilège à q.]. **~s'bedingungen** *f pl* cahier *m* des charges.
Konzessiv'satz *m* proposition concessive.
Konzil' *n*, **~s**, **~e**, concile *m*.
Konzinnität' *f*, **~**, concision.
Konzipi'ent' *m*, **~en**, **~en**, rédacteur (de la minute). **k~ie'ren** rédiger; empfangen concevoir.
konzis' concis.
kooptie'ren coopter.
Koordinat'e *f*, **~**, **~n**, coordonnée *f*. **~ation'** *f*, **~**, coordination. **k~ie'ren** coordonner.
Kopal' *m*, **~s**, **~e**, copal. **~firnis** *m* vernis de copal.
Kope'ke *f*, **~**, **~n**, kopeck *m*.
Kopenha'gen *n* Copenhague *f*.
Kö'per *m*, **~s**, grain, croisé.
kö'pern croiser.
Kopernika'ner *m* copernicien.
Koper'nikus *m* Copernic.
Kopf *m*, **~es**, **"e**, tête *f*; (v. Wildschweinen u. Fischen) hure *f*; (auf Münzen) face; (am Bett) chevet; ich lasse mir den **~** abschneiden, wenn das nicht wahr ist je parie ma tête que cela est vrai; mit dem **~e** arbeiten travailler d'esprit; den **~** oben behalten conserver (toute) sa tête; et. im **~e** behalten retenir qc.; auf seinem **~e** bestehen s'entêter, s'obstiner; mit bloßem **~e** tête nue; der **~** brummt mir j'ai la tête cassée; seinem eigenen **~e** folgen [nur nach seinem **~e** handeln] n'en faire qu'à sa tête; ich weiß nicht, was ihm in den **~** gefahren ist je ne sais pas ce qu'il a; nicht auf den **~** gefallen sein ne pas être bête; das geht mir nicht aus dem **~e** je n'en reviens pas; *fam.* die Hände über dem **~e** zusammenschlagen être tout ébahi; den **~** hängen lassen baisser la tête; aus dem **~e** hersagen réciter par cœur; jm. den **~** heiß machen échauffer les oreilles à q.; j. um e-n **~** kürzer machen [jm. den **~** vor die Füßen legen] trancher la tête à q.; auf js. **~** e-n Preis setzen mettre la tête de q. à prix; im **~** rechnen calculer de tête [mentalement]; er ist im **~** nicht ganz richtig il a la tête mal timbrée; et. aus dem **~** schlagen renoncer à qc.; den **~** aus der Schlinge ziehen se tirer d'affaire; **~** ob. Schrift spielen jouer à pile ou à face [à croix ou à pile]; den **~** schütteln secouer la tête; der **~** schwindelt mir la tête me tourne; et. in den **~** setzen se mettre qc. en tête; jm. et. in den **~** setzen monter la tête à q.; viel Köpfe viel Sinne autant de têtes, autant d'opinions; ich weiß nicht wo mir der **~** steht je ne sais où donner de la tête; zu **~e** steigen porter à la tête; s. auf den **~** stellen [auf dem **~e** stehen] faire l'arbre fourchu; u. wenn Sie s. auf den **~** stellen vous ferez n'importe quoi [quoi que vous fassiez]; er stellt alles auf den **~** il met tout sens dessus dessous; j. vor den **~** stoßen choquer [offenser] q.; den **~** verlieren perdre la tête; den **~** voll haben ne savoir où donner de la tête; jm. über den **~** wachsen dépasser la taille de q., devenir plus grand que q.; *fig.* gagner de l'ascendant sur q.; mit dem **~e** wackeln branler la tête; jm. den **~** waschen, verbrehen laver, tourner la tête à q.; der **~** tut mir weh j'ai mal à la tête; das will mir nicht in den **~** o'est ce que je ne puis comprendre [croire]; mit dem **~e** durch die Wand wollen vouloir donner de la tête contre le mur; s. den **~** zerbrechen se rompre la tête, se creuser le cerveau; den **~** zurechtsetzen ramener q. à la raison.
Kopf|abschneiden *n* décapitation *f*. **~abschneider** *m* | faucheur de têtes. **~arbeit** *f* travail *m* de tête. **~bedeckung** *f* coiffure. **~binde** *f* bandeau *m*. **~bürste** *f* brosse à tête.
Köpf'chen *n*, **~s**, **~**, petite tête; sein **~** für f. haben avoir de la tête.
Kopf'doppelfernhörer *m* serre-tête double. [tation *f*.
köpf'en décapiter. **K~ n** décapi-
Kopf'ende *n* chevet *m* (du lit).
Kopf'(fern)hörer *m* serre-tête simple. (Radio) casque.
kopf'förmig en forme de tête.
Kopf'|geld *n* capitation *f*, impôt personnel. **~grind** *m* teigne *f*. **~hänger** *m* bigot, hypocrite. **~hängerei** *f*, **~**, bigoterie, hypocrisie. **~haut** *f* peau de la tête. **~kissen** *n* oreiller *m*. **~kohl** *m* chou pommé. **~laus** *f* pou *m* de tête. **k~los** sans tête; *fig.* insensé, étourdi. **~losigkeit** *f* étourderie; (plötzliche) panique.
...köpfig, drei~ à trois têtes.
Köpf'|maschine *f* guillotine.
Kopf'|muskel *m* muscle de la tête. **~naht** *f* jointure des os du crâne. **~nicken** *n* inclination *f* de la tête, signe affirmatif. **~nuß** *f fam.* taloche. **~putz** *m* coiffure *f*. **~rechnen** *n* calcul mental. **~salat** *m* laitue pommée. **k~scheu** défiant; (v. Pferden) ombrageux. **~schmerz** *m* mal de tête; K. haben avoir mal à la tête; einseitiger K. migraine *f*. **~schütteln** *n* secouement *m* de la tête. **~sprung** *m* plongeon; e-n K. (ins Wasser) machen piquer une tête. **~station** *f* tête de ligne. **~steuer** *f* impôt personnel, capitation. **~stoß** *m* (beim

Billard) massée *m*. ~stück *n* morceau *m* de tête; *fam.* Ohrfeige taloche *f*, calotte *f*. ~stütze *f* (am Rasierstuhl) appui-tête *m*. ~tuch *n* mouchoir *m* de tête.

kopf'‖über la tête la première [en haut]. ~unter la tête en bas.

Kopf'‖wackeln *n* branlement *m* de tête. ~wäsche *f* s(c)hampoing *m*. ~waschvorrichtung *f* lavette *m*. ~weh *n* S. Kopfschmerz. ~wunde *f* blessure [plaie] à la tête. ~zahl *f* nombre *m* des personnes. ~zerbrechen *n* peine *f*; Kummer chagrin *m*.

Kopie' *f*, ~, ~n, copie.

Kopier'‖buch *n* livre *m* de copies de lettres, copie *f* de lettres. k~en copier. ~lampe *f* lampe à photocalquer. ~presse *f* presse à copier. ~rahmen *m* châssis (-presse). ~tinte *f* encre à copier.

Kopist' *m*, ~en, ~en, copiste.

Kop'pe *f*, ~, ~n, cime, sommet *m*.

Kop'pel *f*, ~, ~n, corde, laisse; Säbelkoppel baudrier *m*, ceinturon *m*; Paar couple; Einfriedigung enclos *m*.

kop'peln coupler, attacher ensemble; einfrieden enclore.

Kop'pel‖riemen *m* couple *f*, laisse *f*. ~wirtschaft *f* assolement *m*.

Kop'te *m*. ~n, ~n, Copte.

kop'tisch copte; das K~e la langue copte, le copte.

Ko'pula *f*, ~, copule. [le.

Kopulation' *f* bénédiction nuptiale.

kopulie'ren marier. [Coré.

Ko'rah, die Rotte ~ la bande de

Koral'le *f*, ~, ~n, corail *m*.

koral'lenartig coralloïde, coralliaire.

Koral'len‖baum *m* arbre de corail. ~fang *m* pêche *f* du corail. k~farbig corallin. ~fischer *m* corailleur. ~fischerboot *n* corallière *f*. ~schnur *f* collier *m* de corail. [(à q.).

koramie'ren *fam.* faire la leçon

Ko'ran *m*, ~s, ~e, Coran.

Korb *m*, ~es, ¨e, panier; (kleiner) corbeille *f*; (für Gemüse) couffe *f*; (für Austern) bourriche *f* (am Säbel) garde *f*, panier; (am Leiterwagen) banne *f*; *fig.* e-n ~ bekommen essuyer un refus, être refusé; e-n ~ geben envoyer (q.) promener, mettre (q.) à la porte. [corbeille *f*.

Körb'chen *n*, ~s, ~, petit panier,

Kör'belgeld *n*, ~ machen faire danser l'anse du panier.

Korb'‖flasche *f* bouteille clissée; (für Schwefelsäure) tourie. ~flechter *m*, ~macher *m* vannier. ~macherarbeit *f*, ~macherware *f* vannerie. ~wagen *m* chariot à banne; (für Kinder) manne *f* d'enfant. ~weide *f* osier *m*. k~weise par paniers.

Kor'del *f*, ~, ~n, ficelle.

Kordille'ren *.../l/... f pl* Cordillères.

Kordon' *m*, ~s, ~s, cordon.

Korduan' *m*, ~s, ~e, ~leder *n* cordouan *m*. [corésien.

Kore'a *n* la Corée; aus ~ gebürtig

Kor'fu *n* Corfou *m*.

Korian'der *m*, ~s, coriandre *f*.

Korinth' *n* Corinthe *f*.

Korin'the *f*, ~, ~n, raisin de Corinthe *m*.

Korin'ther(in *f*) *m* Corinthien(ne). ~brief *m* épître *f* (de saint Paul) aux Corinthiens.

korin'thisch corinthien.

Kork *m*, ~es, ~e, liège; Pfropfen bouchon. k~artig liégeux. ~eiche *f* chêne-liège *m*. k~en boucher. ~federhalter *m* porte-plume en liège. ~pfropfen *m* bouchon de liège. ~sohle *f* semelle de liège. ~stein *m* pierre-liège *f*. ~teppich *m* linoléum. ~zieher *m* tire-bouchon. k~zieherartig tire-bouchonnant.

Kor'moran *m*, ~s, ~e, cormoran.

Korn *n*, ~es, ¨er, grain *m*; Samenkorn graine *f*; Getreide blés *m pl*, grains *m pl*, céréales *f pl*; Roggen seigle *m*; türkisches ~ maïs *m*; Feingehalt der Münzen aloi *m*; *fig.* v. gutem Schrot u. ~ de bon aloi, de bonne trempe; (beim Schießen) mire *f*, guidon *m*; j. aufs ~ nehmen viser q.; *fig.* avoir l'œil ouvert sur q.

Korn *m*, ~es, ~e, Branntwein eau *f* de grains.

Korn'‖acker *m* champ de blé. ~ähre *f* épi *m* de blé. ~blume *f* bluet *m*. k~blumenblau bleu foncé, couleur de bluet. ~blüte *f* fleur du blé; (Blütezeit) floraison des blés. ~boden *m*, Acker terroir bon pour le blé; Speicher grenier à blé. ~branntwein *m* eau-de-vie *f* de grains.

Körn'chen *n*, ~s, ~, petit grain; *fig.* e. ~ Wahrheit un brin de

Korne'lia *f* Cornélie. [vérité.

Korne'lius *m* Corneille; Cornélius. [baum *m* cornouiller.

Kornel'kirsch‖e *f* cornouille. ~en'tor'nen granuler, grener; Leder grainer, chagriner; f. ~ (se) grener. K~ *n* granulation *f*, grenage *m*; grainage *m*.

Korn'ernte *f* moisson des blés.

Kornett' *m*, ~es, ~e, cornette. ~ *n* (am Kraftwagen) trompe-clairon.

Korn'‖feld *n* champ *m* de blé. ~früchte *f pl*, ~halm *m* tuyau de blé. ~handel *m* commerce de grains. ~händler *m* marchand

kör'nicht granulaire. [de blé.

kör'nig granuleux, grenu.

Korn'‖jahr *n* année *f* fertile en grains. ~kammer *f* magasin *m* à blé; *fig.* grenier. ~land *n* pays *m* abondant en blé. ~mangel *m* disette *f* de grains. ~markt *m* marché aux grains. ~mühle *f* moulin *m* à blé. k~reich riche [fertile] en grains. ~rose *f* coquelicot *m*, pavot *m* rouge. ~speicher *m* grenier à blé [d'abondance]. ~wucherer *m* accapareur. ~wurm *m* charançon.

Koro'na *f*, ~, auditoire *m*.

Krone'a *n* Coronée *f*.

Kör'per *m*, ~s, ~, corps. ~anlage *f*, ~, ~bau *m*, ~es, ~beschaffenheit *f*, ~, constitution. ~bildung *f* conformation du corps. ~chen *n*, ~s, ~, corpuscule *m*. ~gewicht *n* poids *m* du corps. ~haltung *f* démarche, tenue, port *m*. ~kraft *f* force physique ~kultur *f* éducation physique. ~lehre *f* stéréométrie. k~lich corporel; stofflich matériel; im Gegensatz zu seelisch physique; (vom Eid) prêté en personne ~lichkeit *f*, ~, corporalité. k~los incorporel. ~messung *f* mesurage *m* [mesure] des corps; (bei Verbrechern) anthropométrie. ~schaft *f* corporation, corps *m*. k~schaftlich corporatif. ~strafe *f* peine corporelle. ~übung *f* exercice *m* du corps.

Korporal' *m*, ~s, ~e, caporal. ~schaft *f*, ~, ~en, escouade. ~schaftsführer *m* chef d'escouade.

Korporation' *f* corporation. ~srecht *n* droit *m* de corporation.

Korps* *n*, ~, ~, (milit.) corps; (v. Studenten) corporation *f*. ~~bursche *m* membre d'une corporation. ~geist *m*, ~es, esprit de corps.

korpu'lent corpulent. K~enz *f*, ~, corpulence; Fettleibigkeit obésité.

Kor'pus‖delikti *n*, ~, ~s, corps *m* de délit. ~ juris *n* corpus *m* juris. ~(schrift) *f* philosophie.

korrekt' correct. K~heit *f*, ~, correction. [correction.

Korrektions'haus *n* maison *f* de

Korrek'tor *m*, ~s, ...to'ren, correcteur.

Korrektur' *f*, ~, ~en, correction; Druckbogen épreuve. ~lesen *n* correction *f* des épreuves.

Korrelat' *n*, ~es, ~e, chose corrélative. [lative

korrelativ' corrélatif.

Korrespond‖ent' *m*, ~en, ~en, correspondant. **~enz'** *f*, ~, ~en, correspondance. **~enz'karte** *f* carte postale. **k~ie'ren** correspondre (avec q.); correspondre (à qc.).
Kor'ridor *m*, ~s, ~e, corridor.
korrigie'ren corriger.
korrosiv' corrosif.
korrumpie'ren corrompre, gâter.
korrupt' corrompu.
Korruption *f* corruption.
Korsar' *m*, ~en, ~en, corsaire, pirate.
Kor'se *m*, ~n, ~n, Corse.
Korsett' *n*, ~es, ~e, corset *m*. **~einlagen** *f pl* seins artificiels.
Kor'sika *n* la Corse.
kor'sisch corse. [*f* course.
Kurs'o *m*, ~s, ~s, cours. **~fahrt** **Kor'tes** *pl* cortès *f pl*.
Kor'tex *m* Cortez.
Kor'trit *n* Courtray *f*.
Korun'na *n* la Corogne.
Korvet'te *f*, ~, ~n, corvette.
Koryphä'e *m*, ~n, ~n, coryphée.
Kosak' *m*, ~en, ~en, Cosaque. **~enpeitsche** *f* nagaïka. **~entanz** *m* cosaque *f*.
Koschenil'le *...l!jə f*, ~, ~n, cochenille pur, monde. [nille.
Kosekante *f*, ~, ~n, cosécante.
kosen caresser, cajoler.
Kosename *m* nom d'affection.
kosig intime, cordial.
Kosinus *m*, ~, ~, cosinus.
Kosmet'ik *f*, ~, cosmétique.
kosmet'isch cosmétique.
kosmisch cosmique.
Kosmo‖graphie' *f*, ~, ~n, cosmographie. **~logie'** *f*, ~, ~n, cosmologie. **~polit'** *m*, ~en, ~en, cosmopolitain, cosmopolite. **k~politisch** cosmopolitain, cosmopolite. **~politis'mus** *m*, ~, cosmopolitisme. **~ra'ma** *n*, ~s, ...men, cosmorama *m*. [paysan.
Kossat' *m*, ~en, ~en, manant, petit
Kost *f*, ~, nourriture; **k.** in ~ begeben sie mettre en pension; ~ u. Logis haben avoir la table et le logement.
kost'bar cher, coûteux; wertvoll précieux; prächtig magnifique, superbe. **K~keit** *f* grande valeur, chose précieuse.
kost'en goûter; versuchen essayer, éprouver; *intr.* coûter; was kostet das Paar? combien (vaut) la paire? es k. et. ~ lassen se mettre en dépenses; es kostet, was es wolle coûte que coûte. **K~** *n* gustation *f*. **K~** *pl* frais *m pl*, dépens *m pl*; Auslagen dépenses *f pl*; ~ verursachen constituer (q.) en frais; auf meine K~ à mes frais; (zu meinem Schaden) à mes dépens; auf die K~ kommen rentrer dans ses dépenses. **K~ansatz** *m* taux. **K~anschlag** *m* évaluation *f* des frais; (bei Bauten) devis. **K~aufwand** *m* frais *pl*. **K~frage** *f* question pécuniaire. **~frei** sans frais, gratuit; **k.** halten défrayer, indemniser. **K~preis** *m* prix coûtant [de revient]. **K~punkt** *m* prix, frais *pl*.
kostfrei, ~ halten donner la table (à q.).
Kost'‖freiheit *f* défrai *m*. **~gänger** (·in *f*) *m* pensionnaire. **~geld** *n* pension *f*. **~halter** *m* maître de pension. **~happen** *m fam.* morceau (pour goûter). **~haus** *n* pension *f*.
köst'lich délicieux, délicat, exquis; reizend charmant, précieux. **K~keit** *f*, ~, délicatesse, excellence.
Kost'nitz *n*, ~, Constance *f*.
Kost'‖ordnung *f* diète *m*, régime *m*. **~schüler** *m* pensionnaire. **k~spielig** coûteux. **~spieligkeit** *f*, ~, cherté.
Kostüm' *n*, ~s, ~e, costume *m*. **~ball** *m* bal costumé.
kostümie'ren costumer.
Kost'verächter *m* homme difficile sur la nourriture; *fam.* kein ~ sein ne pas être dégoûté.
Kot *m*, ~es, boue *f*, crotte *f*, fange *f*; (v. Menschen) excréments *m pl*; (v. Tieren) fiente *f*; mit ~ bespritzen crotter; vom ~ reinigen décrotter; im ~ stecken bleiben s'embourber.
Kotangente *f*, ~, ~n, cotangente.
Kote *f*, ~, ~n, hutte, cabane.
Kotelett' *n*, ~s, ~e, côtelette *f*.
Köter *m*, ~s, ~, roquet, mâtin.
Koterie' *f*, ~, ~n, coterie.
Kot'‖fliege *f* mouche des fumiers. **~grube** *f* cloaque *m*.
Kothurn' *m*, ~s, ~e, cothurne.
kotig boueux, fangeux, crotté.
Kotillon' *...l!j...* *m*, ~s, ~s, cotillon. **~orden** *m* décoration *f* du cotillon.
Kötner *m* manant. [lon.
Kotschinch'ina *n* la Cochinchine.
Kot'schütze *m* pare-boue.
kot'tisch, die K~en Alpen les Alpes Cottiennes.
Kotze *f*, ~, ~n, couverture grossière; Kiepe hotte.
kotzen *fam.* vomir, rendre gorge.
Krab'be *f*, ~, ~n, crabe *m*, crevette; *fam.* (Kind) marmot *m*.
krab'belig grouillant.
krab'beln *fam.* gratter, chatouiller légèrement; *intr.* se remuer.
krab'benartig cancéridé.
krach! crac!
Krach *m*, ~es, ~e, craquement; *fam.* mit Ach u. ~ à grand'peine; *fig.* Zusammenbruch débâcle *f*, **krach;** heftiger Auftritt scène violente.
krach'en craquer, éclater; *fam.* daß es nur so kracht comme il faut. **K~** *n* craquement *m*.
Krach'kuchen *m* croquante *f*.
krächzen croasser. **K~** *n* croassement *m*.
Krack'e *f*, ~, ~n, rosse, haridelle.
Kraft *f*, ~, ¨e, force; aus allen Kräften de toutes mes (tes, ses) forces; mit vereinten Kräften tous ensemble; bei Kräften sein être fort; wieder zu Kräften kommen reprendre ses forces; in ~ treten (setzen, sein) entrer (mettre, être) en vigueur.
kraft en vertu de ...
Kraft‖anstrengung *f* effort *m*; besondere K. tour *m* de force. **~aufwand** *m* déploiement de forces. **~ausdruck** *m* expression *f* énergique. **~auszug** *m* quintessence; **k.** aus et. machen quintessencier qc. **~boot** *n* canot *m* automobile. **~bootsport** *m*, ~es, moto-yachting. **~brühe** *f* consommé *m*. **~breirad** *n* tricycle *m* automobile [à pétrole], motocyclette *m*. **~erzeugungsmaschine** *f* dynamo. **~fahrer** *m* automobiliste. **~fahrerwesen** *n*, ~s, automobilisme *m*. **~fahrzeug** *n* (véhicule *m*) automobile *f*. **~fülle** *f* vigueur. **~futter** *n* aliments *m pl* efficaces pour le bétail. **~gasmaschine** *f* moteur à gaz. **~gefühl** *n* sentiment *m* de ses forces.
kräftig fort, robuste, puissant; rüstig vigoureux; *fig.* efficace énergique; ~e Nahrung nourriture substantielle. **~en** fortifier, corroborer; *fig.* wieder **k.** raffermir. **K~keit** *f*, ~, force, vigueur. **K~ung** *f* affermissement *m*.
Kraft'‖kunde *f* physique. **~künstler** *m* acrobate. **~lehre** *f* dynamique. **~leistung** *f* tour *m* de force. **k~los** sans force(s), faible; erschöpft épuisé, impuissant; *fig.* ungültig invalide; kraftloses Negativ cliché faible, image sans opposition. **~losigkeit** *f*, ~, manque *m* de force, faiblesse, impuissance; invalidité, nullité. **~luftschiff** *n* autoballon *m*. **~maschine** *f* dynamo, moteur *m*. **~mehl** *n* amidon *m*. **~mensch** *m* athlète. **~messer** *m* dynamomètre. **~mittel** *n* remède *m* efficace. **~omnibus** *m* autobus. **~rad** *n* motocyclette *f*; ~räder motocycles. **~sammler** *m*, ~speicher

m accumulateur. ~sprache *f* langage *m* énergique. ~station *f* station de force motrice. ~stelle *f* (elektrische) usine électrique. ~stellwagen *m* omnibus automobile, autobus. ~suppe *f* consommé *m*. ~tropfen *m pl* essence *f*. k~voll plein de force, vigoureux; *fig.* énergique. ~wagen *m* automobile *f*; K. mit Ballonkanone automobile munie d'un canon pour tir sur ballon; e. zwanzigpferdiger K. une vingt-chevaux. ~wagenfahrbahn *f* autodrome *m*. ~wagenführer *m*, ~wagenlenker *m* chauffeur; cocher d'automobile. ~wagenlenkerin *f* chauffeuse. ~wagensport *m*, ~es, automobilisme. ~werk *n* usine *f* de force motrice. k~wirtsam dynamique. ~wort *n*, *pl*: ~worte, parole *f* énergique. [petit col.

Krä'gelchen *n*, ~s, ~, petit collet,

Kra'gen *m*, ~s, ~, collet; (am Hemd) col; ~ zum Anknöpfen faux col; *fig.* es geht ihm an den ~ sa vie est en danger. ~mantel *m* manteau à collet. ~schoner *m* cache-col. ~stütze *f* (für Damentragen) hausse-col. ~tuch *n* collerette *f*.

Krag'stein *m* console *f*.

Krä'he *f*, ~, ~n, corneille.

krä'hen chanter, crier. K~ *n* chant *m* (du coq). K~fuß *m* patte *f* de corneille; *fig.* Gekrigel, K~füße pattes *f pl* de mouche.

Krä'winkler *m fam.* Abdérite.

Krain *n* la Carniole.

Kra'kau *n* Cracovie *f*.

Kra'kauer *m* Cracovien.

Kra'le *m*, ~n, ~n, ~n *m*, ~s, ~, pieuvre *f*.

Krakeel' *m*, ~s, ~e, querelle *f*, grabuge. k~en chercher querelle. ~er *m* chercheur de querelles.

Kral'le *f*, ~, ~n, griffe; (v. Raubvögeln) serre.

kral'len saisir avec les griffes.

Kral'lenhieb *m* coup de griffe.

kral'lig muni de griffes, griffu.

Kram *m*, ~es, "e, commerce en détail, boutique *f*; Waren marchandise *f pl*; *fig.* der ganze ~ toute l'affaire; das paßt ihm in den ~ voilà qui fait son affaire.

Krambam'buli *m*, ~s, *fam.* crambambouli.

Kram'bude *f* boutique.

kra'men fouiller, fureter.

Krä'mer *m* mercier, détailleur. ~ei' *f* mercerie. ~geist *m*, ~es, *fam.* esprit de boutique. ~in *f* mercière. ~seele *f fam.* âme mercenaire. ~volk *n fam.* nation *f* d'épiciers. ~ware *f* mercerie.

Kram'||handel *m* commerce en détail. ~laden *m* mercerie *f*.

Kram'(me)tsvogel *m* grive *f*.

Kram'pe *f*, ~, ~n, crampon *m*; (an e-m Buche) fermoir *m*; kleine ~ cramponnet *m*.

Krampf *m*, ~es, "e, crampe *f*, spasme; er bekam e-n ~ il lui prit une crampe; Krämpfe bekommen tomber en convulsions; Krämpfe haben avoir des convulsions. ~ader *f* varice. k~artig spasmodique, convulsif; *fig.* énergique, vigoureux. ~husten *m* toux convulsive. ~mittel *n* antispasmodique *m*. k~stillend antispasmodique.

Kram'ware *f* mercerie, épicerie.

Kran *m*, ~es, "e, grue *f*. ~arbeiter *m* ouvrier à la grue. ~baum *m* arbre d'une grue.

Kra'nich *m*, ~es, ~e, grue *f*.

krank, "er, "ste, malade; *fig.* s. ~ lachen se pâmer de rire; der (die) K~e le (la) malade.

krank'eln être maladif. K~ *n* état maladif. [qc.).

krank'en être malade; souffrir (de

kränk'en affliger, chagriner; verletzen blesser, offenser.

Kran'kenanstalt *f* maison de santé. ~bericht *m* bulletin (de santé). ~besuch *m* visite *f* de médecin. ~bett *n* lit *m* de malade; auf dem ~bette liegen être alité; vom ~bette aufstehen relever de maladie. ~haus *n* hôpital *m*. ~kasse *f* caisse des malades; caisse d'assurance contre la maladie. ~kost *f* régime de malade. ~lager *n* lit *m* de malade. ~pflege *f* soins *m pl* qu'on donne à un malade. ~pfleger *m*, ~wärter *m* garde-malade, infirmier. ~pflegerin *f*, ~wärterin *f* garde-malade, infirmière. ~stube *f*, ~zimmer *n* infirmerie. ~trage *f* brancard *m*. ~träger *m* brancardier. ~überführung *f* convoi d'ambulance. ~wache *f* veillée. ~wagen *m* voiture *f* d'ambulance.

krank'haft maladif, morbide; *adv.* d'une manière maladive. K~igkeit *f*, ~, état maladif.

Krank'heit *f* maladie; e-e ~ durchmachen faire une maladie.

Krank'heits||beschreibung *f* nosographie. ~erscheinung *f* symptôme *m*. ~feststellung *f* durch X-Strahlen radiodiagnostic *m*. k~halber pour cause de maladie. ~heuchler *m* simulateur. ~keim *m* germe pathogène, bactérie *f*; Untersuchung auf ~keime bactériologie. ~lehre *f* pathologie, nosologie. ~stoff *m* principe morbifique. ~zeichen *n* symptôme *m*.

krank'lich maladif, souffreteux. K~keit *f*, ~, infirmité, état maladif.

Kränkung *f* mortification; Demütigung humiliation; Beleidigung offense.

Kranz *m*, ~es, "e, couronne *f*; (als Wirtshauszeichen) bouchon; Gesims corniche *f*. ~binder *m*, ~flechter *m* tresseur de couronnes.

Kränzchen *n*, ~s, ~, petite couronne; (Gesellschaft) cercle *m*, petite réunion *f*.

krän'zen couronner.

kranzförmig coronaire.

Krap'fen *m*, ~s, ~, beignet.

Krapp *m*, ~es, garance *f*; mit ~ färben garancer. ~bau *m*, ~es, culture *f* de la garance. ~beet *n* garancière *f*. ~färber *m* garanceur. ~land *n* garancière *f*. k~rot garance.

Kra'sis *f*, ~, crase.

Kraß crasse.

Kra'ter *m*, ~s, ~, cratère. k~förmig cratériforme. ~sand *m* pouzzolane *f*.

kräz'artig scabieux.

Kratz'bürste *f* gratte-bosse; *fig.* (homme) *m* récalcitrant.

Kratz'e *f*, ~, ~n, Kratzeisen grattoir *m*; (vor der Tür) grattepieds *m*; Wollkratze carde.

Krätz'e *f*, ~, gale, scabie; Abfall déchet *m*. [pieds *m*.

Kratz'eisen *n* décrottoir *m*, grattekratz'en gratter, égratigner; Wolle carder; *intr.* der Wein kratzt le vin écorche le palais; die Feder kratzt la plume crie; s. ~ se gratter. K~ *n* grattage *m*; cardage.

Kratz'er *m* gratteur, cardeur.

Krätz'er *m fam.* mauvais vin, piquette *f*.

Kratz'fuß *m fam.* révérence *f*.

kräz'ig galeux.

krau'en gratter légèrement.

kraus crépé; ~ werden se crêper; *fig.* bunt u. ~ pêle-mêle; (v. der Stirn) ridé; *fig.* e. krauses Gesicht machen faire un visage refrogné; es zu ~ machen en faire trop.

Krau'se *f*, ~, ~n, frisure; Halskrause fraise; Hemdkrause jabot *m*; (für Blumentöpfe) cache-pot *m*.

Kräu'seleisen *n* fer *m* à friser.

kräu'seln friser, crêper, boucler; (Wäsche) plisser; (die Stirn) rider, froncer; s. ~ se rider.

Krau'seminze *f* menthe crépue.

kraus'||haarig qui a les cheveux

crépus. K~kopf *m* tête crépue. ~köpfig à tête crépue.

Kräus'ler *m* coiffeur, friseur.

Kraut *n*, ~es, Kräu'ter, herbe *f*; Heilkraut simple *m*; Kohl chou *m*; Sauerkraut choucroute *f*; Mus gelée *f*; Kräuter suchen herboriser, recueillir des simples; ins ~ schießen pousser trop de feuilles; *fig.* faire de grands progrès; *fig.* e. bitteres ~ une chose pénible; wie ~ u. Rüben sens dessus dessous; *prv.* gegen den Tod ist kein ~ gewachsen il y a remède à tout, fors à la mort. k~artig herbacé.

Kräut'chen *n*, ~s, ~, petite herbe.

Kräu'ter||arznei *f* remède végétal. ~bad *n* bain *m* d'herbes. ~brühe *f* bouillon *m* aux herbes. ~buch *n* herbier *m*. ~frau *f* herbière. k~fressend herbivore. ~händler *m* herboriste. ~handlung *f* herboristerie; ~- u. Farbwarenhandlung droguerie *f*. ~käse *m* fromage vert. ~kenner *m* herboriste. ~kissen *n* sachet *m*. ~~kunde *f* botanique. ~kur *f* traitement végétal. ~mann *m* herboriste. ~markt *m* marché aux légumes. ~salat *m* salade *f* de petites herbes. ~sammler *m* herboriste. ~sammlung *f* herbier *m*. ~suppe *f* potage *m* aux herbes, julienne. ~tee *m* infusion *f* d'herbes. ~trank *m* tisane *f* d'herbes. ~zucker *m* conserve *f*.

kraut'förmig herbiforme.

Kraut'hobel *m* coupe-chou.

Kraut'||junker *m fam.* hobereau, gentilhomme campagnard. ~~markt *m* herberie *f*.

Krawall' *m*, ~s, ~e, vacarme, tumulte; Straßenauflauf échauffourée *f*, émeute *f*.

Krawat'te *f*, ~, ~n, cravate.

Krawat'ten||halter *m* fixe-cravate. ~macher *m* fabricant de cravates; *fam.* Wucherer usurier. ~nadel *f* épingle de cravate.

Kraz'e *f*, ~, ~n, hotte.

Kreatur' *f*, ~, ~en, créature.

Krebs *m*, ...ses, ...se, écrevisse *f*; (Sternbild) Cancer; (Krankheit) cancer, chancre; (v. Pferden) gangrène *f*; (im Buchhandel) retours *pl.* k~artig de la nature de l'écrevisse; (v. Krankheiten) cancéreux, chancreux. ~butter *f* beurre *m* aux écrevisses.

kreb'sen pêcher des écrevisses.

Krebs'||fang *m* pêche *f* aux écrevisses. ~gang *m* mouvement rétrograde; den K. gehen aller à reculons, rétrograder. ~geschwür *n* carcinome *m*. ~heilmittel *n* sérum anticancéreux. ~krankheit *f* maladie cancéreuse. k~rot rouge comme une écrevisse. ~schaden *m* affection cancéreuse; wunde Stelle plaie *f*, gangrène *f*. ~suppe *f* potage *m* aux écrevisses, bisque.

kreben'zen goûter; einschenken verser; barreichen présenter.

Krebenz'tisch *m* crédence *f*, dressoir.

Kre'dit *n*, ~s, ~e, avoir *m*.

Kredit' *m*, ~es, ~e, crédit; ~ haben avoir (du) crédit; ~ geben faire crédit. ~brief *m* lettre *f* de crédit.

kreditie'ren créditer (q. de qc.).

Kreditiv' *n*, ~s, ~e, créditif *m*.

Kre'ditor *m*, ~s, ...to'ren, créancier.

kre'gel gai; flink alerte.

Krei'de *f*, ~, ~n, craie; (Bunte) crayon *m*; *fig.* hoch in der ~ stehen avoir beaucoup de dettes; bei jm. in der ~ stehen être noté sur le livre de q.; mit ~ zeichnen crayonner. k~artig crayonneux, crétacé. ~erde *f* terre crayonneuse. ~felsen *m* roche crétacée. ~gebirge *n* montagne *f* de craie. ~grube *f* crayère. k~haltig crayeux.

krei'den écrire avec de la craie.

Krei'de||stift *m* crayon. k~weiß blanc comme craie. ~zeichnung *f* crayon(nage *m*) *m*.

krei'dicht crayonneux, crétacé.

krei'dig crayeux.

kreie'ren *kre/r...* créer.

Kreis *m*, ...ses, ...se, (als Figur) cercle; (Kreislauf) orbe (des planètes); (Landratsbezirk) cercle; e. kleiner ~ un district, un canton; *fig.* Bereich sphère *f*, domaine, cercle; e-n ~ bilden faire un cercle, se ranger en cercle; im ...se en rond; im ...se um et. herumgehen tourner autour [faire le tour] de qc.; e. ~ falscher Schlüsse un cercle vicieux; im ...se der Familie au sein de sa famille; im engeren ...se en petit comité; im engsten ... dans la plus stricte intimité.

Kreis'||abschnitt *m* segment. ~~amtmann *m* bailli d'un cercle. ~bahn *f* orbite. ~behörde *f* autorité cantonale. ~bewegung *f* mouvement *m* circulaire. ~~blatt *n* journal cantonal. ~~bogen *m* arc de cercle.

krei'schen jeter des cris aigus; ~de Stimme voix stridente. K~ *n* cris perçants.

Kreis'||drehung *f* rotation. ~einteilung *f* division en cercles.

Krei'sel *m*, ~s, ~, sabot, toupie *f*. ~spiel *n* jeu *m* de sabot [toupie].

krei'seln saboter, jouer à la toupie.

krei'sen circuler, tournoyer. K~ *n* mouvement *m* circulaire, rotation *f*.

Kreis'||form *f* forme circulaire. k~förmig circulaire, orbiculaire. ~gang *m* mouvement circulaire; révolution *f*. ~gericht *n* tribunal *m* de première instance. ~hauptmann *m* capitaine de cercle. ~kasse *f* caisse du cercle [canton]. ~lauf *m* circulation *f* (du sang); révolution *f* (des planètes), orbe. ~linie *f* ligne circulaire; Kreisumfang circonférence. ~physikus *m* médecin préposé au service sanitaire d'un cercle. k~rund orbiculaire. ~säge *f* scie tournante. ~schulinspektor *m* inspecteur cantonal des écoles.

krei'ßen être en mal d'enfant.

Kreis'||stadt *f* chef-lieu *m* (d'un cercle). ~tag *m* diète *f* des états d'un cercle. ~verfassung *f* constitution des cercles.

Kreml *m* le Kremlin.

Kremone'ser Geige crémone.

Kre'mortartari *m*, ~s, crème *f* de tartre. [*m pl.*

Krem'pe *f*, ~, ~n, rebord *m*, bords

Krem'pel *f*, ~, ~n, carde. ~ *m*, ~s, fatras. ~macher *m* cardeur. ~maschine *f* machine à carder.

krem'peln carder. [rebord.

krem'pen retrousser, munir d'un

Krem'ser *m*, ~s, ~, char à bancs.

Kren *m*, ~es, raifort sauvage; das ist der höchste ~! c'est ce qu'il y a de plus fort! ~fleisch *n* porc *m* accommodé avec du vinaigre et du raifort.

Kreng'el *m*, ~s, ~, craquelin.

Kreofot' *n*, ~es, créosote *f*.

krepie'ren (fn.) (platzen) éclater, crever. K~ *n* éclatement *m*; *fam.* crever.

Krepp *m*, ~s, ~s, crêpe. ~schere *f* fer *m* à onduler.

Kref'se *f*, ~, ~n, cresson *m*.

Kreß'ling *m*, ~s, ~e, petit cham-

Kre'ta *n* la Crète. [pignon.

Kre'ter(in *f*) *m* Crétois(e).

Kre'thi und Ple'thi *pl* toutes sortes de gens.

Kretin' *m*, ~s, ~s, crétin. ~bildung *f* crétinisme *m*.

kre'tisch crétois; ~er Vers vers crétique. [village.

Kret'scham *m*, ~s, ~e, cabaret de

Kreuz *n*, ~es, ~e, croix; (auf Spielkarten) trèfle *m*; Notenzeichen dièse *m*; Rückgrat reins *m pl*; (v. Pferden) croupe *f*; *fig.* zu ~e kriechen se soumettre, s'humilier; e. ~ schlagen faire le signe

de la croix, se signer; das ~ predigen prêcher la croisade; über ~ legen disposer en croix; in die ~ u. Quere en tout sens; das ~ der Ehrenlegion la croix (de la) Légion d'honneur; das Eiserne ~ la croix de fer.

kreuz und quer en tout sens.

Kreuz'||abnahme *f* descente de (la croix). **~arm** *m* croisillon. **~=band(sendung** *f*) *n* sous-bande *m*; unter ~ sous-bande. **~berg** *m* calvaire, montagne *f* de la croix. **~binde** *f* bandage *m* en sautoir. **~bogen** *m* arc croisé; (gotischer) ogive *f*. **k~brav** *fam.* très honnête. **~chen** *n*, **~s**, **~**, petite croix *f*, croisette *f*; Notenzeichen dièse *m*.

kreuz'en croiser; *intr.* croiser (sur la mer); *f.* ~ se couper; se croiser. **K~** *n* (auf dem Meere) croisière *f*; (v. Tieren) croisement *m*.

Kreu'zer *m*, **~s**, **~**, **kreutzer**; (Schiff) croiseur. **~flotte** *f* croisière.

Kreu'zes||abnahme *f* descente de (la) croix. **~erhöhung** *f* exaltation de (la) croix. **~stamm** *m* arbre de la croix. **~tod** *m* supplice de la croix.

Kreuz'||fahrer *m* croisé. **~fahrt** *f* croisade; Bittgang procession, pélerinage *m*; (auf dem Meere) croisière. **~feuer** *n* feu croisé. **k~fidel'** *fam.* gaillard, gai comme un pinson. **k~förmig** croisé, cruciforme. **~gang** *m* (in Klöstern) cloître; Bittgang procession *f*. **~gewölbe** *n* voûte *f* en arête. **~heer** *n* armée *f* des croisés. **~hieb** *m* coup croisé.

kreu'zigen crucifier; mortifier (sa chair); *f.* ~ se signer.

Kreu'zigung *f* crucifiment *m*, crucifiement *m*; mortification.

Kreuz'||kirche *f* église de la Sainte-Croix. **~knoten** *m* double nœud. **k~lahm** éreinté; **k.** schlagen éreinter. **~maß** *n* équerre *f*. **~naht** *f* couture en croix. **~otter** *f* vipère commune. **~=ritter** *m* chevalier croisé. **~=schmerz** *m* mal de reins. **~=schnabel** *m* bec croisé. **~schnitt** *m* incision *f* cruciale. **~spinne** *f* araignée porte-croix. **~sprung** *m* entrechat. **~stich** *m* point croisé. **~träger** *m* porte-croix; *fig.* homme malheureux. **~ung** *f* croisement *m*. **~ungspunkt** *m* croisière *f*. **~verhör** *n* interrogatoire *m* contradictoire. **~weg** *m* chemin croisé, carrefour. **k~weise** en (forme de) croix, en sautoir. **~woche** *f* semaine des Rogations. **~zeichen** *n* signe *m* de la croix. **~worträtsel** *n* mots carrés *m pl.* **~zug** *m* croisade *f*.

krib'belig *fam.* très irritable.

Krib'belkopf *m fam.* tête chaude.

krib'beln fourmiller; es kribbelt mich je sens des picotements. **K~** *n* fourmillement *m*; (Stechen) picotement *m*.

Kricket *n*, **~s**, cricket *m*. **~spieler** *m* joueur au cricket.

Krib(at)ar' *m*, **~s**, **~e**, failli, banqueroutier.

krie'chen (sn.) ramper; aus dem Ei ~ sortir de l'œuf, éclore; auf allen vieren ~ se trainer sur les quatre pattes; *fig.* vor jm. ~ s'humilier bassement devant q. **K~** *n* rampement *m*; *fig.* flagornerie *f*. **~d** rampant; *fig.* servile.

Krie'cher *m* flagorneur, âme vile. **~ei'** *f* manières rampantes, flagornerie.

Krieg *m*, **~es**, **~e**, guerre *f*; ~ führen mit ... faire la guerre à ...; e. Land mit ~ überziehen porter la guerre dans un pays; an den ~ gewöhnen aguerrir.

krie'gen, miteinander ~ se faire la guerre; *fam.* (fassen) saisir, attraper; bekommen recevoir, avoir; *f.* ~ *fam.* se saisir; se marier.

Krie'ger *m* guerrier. **~in** *f* guerrière. **k~isch** belliqueux; kriegstüchtig guerrier; militaire. **~=kaste** *f* caste des guerriers. **~=stand** *m*, **~es**, état militaire. **~=verein** *m* association *f* d'anciens militaires.

krieg'führend belligérant. **K~=ung** *f* manière de faire la guerre; Leitung direction de la guerre.

Kriegs'||adel *m* noblesse *f* militaire. **~akademie** *f* École supérieure de la guerre, académie militaire. **~artikel** *m pl* loi *f* martiale. **k~bereit** prêt à entrer en campagne. **~bereitschaft** *f* état *m* de la préparation à la guerre; *f.* in K. setzen se préparer à la guerre.

Krieg'||schauplatz *m* théâtre de la guerre. **~schiff** *n* vaisseau *m* de guerre. **~schuld** *f* dette occasionnée par la guerre. **~schule** *f* École militaire.

Kriegs'||denkmünze *f* médaille militaire. **k~erfahren** versé dans l'art militaire. **~erfahrung** *f* expérience de la guerre. **~erklärung** *f* déclaration de (la) guerre. **~fach** *n* métier *m* des armes. **~fackel** *f* brandon *m* de la guerre. **~flotte** *f* flotte. **~=fuß** *m*, **~es**, pied de guerre. **~gefangenschaft** *f* captivité; in K. geraten être fait prisonnier de guerre. **~gericht** *n* cour *f* martiale; vor das K. kommen passer en conseil de guerre. **~geschichte** *f* histoire militaire. **~geschrei** *n* cri *m* de guerre. **~getümmel** *n* tumulte *m* de la guerre. **k~geübt** aguerri. **~gewinnsteuer** *f* taxe sur les bénéfices de guerre. **~glück** *n* fortune de la guerre. **~gott** *m* dieu de la guerre, Mars. **~göttin** *f* déesse de la guerre, Bellone. **~hafen** *m* port militaire. **~handwerk** *n* métier *m* des armes. **~heer** *n* armée *f*. **~held** *m* héros, guerrier. **~herr** *m*, oberster K. commandant en chef, souverain. **~knecht** *m* soudard. **~kommissar** *m* intendant militaire. **~kunst** *f* art *m* de la guerre, art militaire. **~lärm** *m* tumulte de la guerre **~leben** *n* vie *f* des camps. **~=leute** *pl* gens *m pl* de guerre, soldats *m pl.* **~list** *f* stratagème *m*, ruse de guerre. **~macht** *f* force militaire, armée; kriegführende Macht puissance belligérante. **~mann** *m* homme de guerre, militaire, soldat. **~=mannschaft** *f* troupe. **~minister** *m* ministre de la guerre.

Krieg'spiel *n* jeu *m* de la guerre.

Kriegs'||rat *m* conseil de guerre; (einzelnes Mitglied) membre du conseil de guerre; (als Titel) conseiller militaire. **~recht** *n* droit *m* de la guerre; nach K. de bon guerre; Standrecht justice *f* militaire, loi *f* martiale. **~rüstung** *f* armement *m*. **~rüstungen** *f pl* préparatifs *m pl* de guerre.

Krieg'stärke *f* effectif *m* du pied de guerre.

kriegs'tüchtig guerrier, aguerri; ~ machen aguerrir.

Kriegs'||übung *f* exercice *m* militaire. **~volk** *n* gens *m pl* de guerre, soldats *m pl*, troupes *f pl.* **~wesen** *n*, **~s**, département *m* de la guerre, guerre *f*. **~zucht** *f* discipline militaire. **~zug** *m* expédition *f* militaire.

Kriel'ente *f* sarcelle.

Krim *f*, **~**, la Crimée.

Kriminal'||abteilung *f* chambre criminelle. **~gericht** *n* tribunal criminel. **~gesetzbuch** *n* code pénal. **~ist'** *m*, **~en**, **~en**, criminaliste. **~kommissar** *m* commissaire criminel. **~sache** *f* affaire criminelle.

Krim'krieg *m*, **~es**, guerre *f* de Crimée.

Krim'stecher *m* lunette *f* de campagne. **krimpen** décatir (le drap).

Kring'el *m*, ~s, ~, craquelin.
Krinoli'ne *f*, ~, ~n, crinoline.
Krip'pe *f*, ~, ~n, crèche, mangeoire. **~nbeißer** *m* tiqueur.
Kri'se *f*, **Kri'sis** *f*, ~, **Kri'sen**, crise.
Krispi'nus *m* Crépin.
Kristall' *m*, ~s, ~e, cristal. **~bildung** *f* **cristallisation. ~detektor** *m* détecteur à cristal. **k~en** de cristal; clair cristallin. **~fabrik** *f* cristallerie. **~fabrikation** *f* cristallerie. **~glas** *n* cristal *m*. **k~haltig** cristallifère. **k~hell** cristallin. **k~i'nisch** cristallin.
Kristal'linse *f* lentille cristalline.
kristallisier'‖bar cristallisable. **K~barkeit** *f*, ~, cristallisabilité. **~en** (*s.* se) cristalliser; *intr.* cristalliser. **K~ung** *f* cristallisation.
Kristall'‖schleifer *m* cristallier. **~waren** *f pl* cristaux *m pl*.
Krite'rium *n*, ~s, ...rien, signe *m* caractéristique, critérium *m*.
Kritik' *f*, ~, ~en, critique; *fig.* unter aller ~ au-dessous de toute critique. **~aſt'er** *m fam.* critique.
Kri'tiker *m* critique. [queur.
kritik'los‖igkeit *f*, ~, manque *m* de critique.
kri'tisch critique. [surer.
kritisie'ren critiquer; tadeln censieren.
Krittelei' *f fam.* critique minutieuse. [minutiensement.
krit'teln *fam.* chicaner, critiquer
Kritt'ler *m fam.* critique minutieux, chicanier.
kritt'lig *fam.* pointilleux.
Kritzelei' *f* griffonnage *m*.
kritz'elig griffonné.
kritz'eln faire des pattes de mouches, griffonner. **K~ n** griffonnage *m*.
Kritz'ler *m* griffonneur.
Kroa't‖e *m*, ~n, ~n, Croate. **~ien** ...*ts*/*ən n* la Croatie. **k~isch** croch S. kriechen. [croate.
Kroc'etspiel *n* croquet *m*.
Krokodil' *n*, ~s, ~e, crocodile *m*. **~s'tränen** *f pl* larmes de crocodile.
Kro'kus *m*, ~, ...usse, crocus.
Krom'lech *m*, ~s, ~e, cromlech.
Kron'‖amt *n* charge *f* de la couronne. **~beamte(r)** *m* officier de la couronne. **~bewerber** *m* prétendant à la couronne.
Krön'chen *n*, ~s, ~, petite couronne.
Kro'ne *f*, ~, ~n, couronne; zur ~ gelangen parvenir au trône; die ~ aufsetzen couronner; *s.* die ~ aufsetzen se poser la couronne sur la tête; e-r Sache die ~ aufsetzen mettre le comble à qc.; *prv.* dem Verdienste seine ~! à tout seigneur tout honneur! die ~ ihres Geschlechts la perle de son sexe; Kronleuchter lustre *m*; (Münze) couronne; (v. Blumen) corolle; (v. Bäumen) cime; *fam.* was ist ihm in die ~ gefahren? quelle mouche l'a piqué?
Kron'einkünfte *f pl* revenus *m pl* de la couronne.
krö'nen (*s.* se) couronner; gekrönter Dichter poète lauréat.
kro'nenartig coronaire.
Kro'nen‖orden *m* ordre de la Couronne. **~taler** *m* couronne *f*. **~träger** *m* tête couronnée.
Kron'‖erbe *m* héritier présomptif de la couronne. **~erbherr** *m* connétable. **~gut** *n* domaine *m* de la couronne. **~hirsch** *m* cerf à tête couronnée. **~juwelen** *n pl* joyaux *m pl* de la couronne. **~land** *n* pays *m* de la couronne. **~leuchter** *m* lustre.
Kro'nos *m* Saturne.
Kron'‖prinz *m* (**~prinzessin** *f*) prince (princesse) royal(e) [impérial(e)]. [périal].
kron'prinzlich du prince royal [im-
Krö'nung *f* couronnement *m*.
Krö'nungs‖feierlichkeit *f* fête du couronnement. **~marsch** *m* marche composée pour la fête du couronnement. **~stadt** *f* ville du couronnement. **~taler** *m* écu frappé au sujet du couronnement. [ronne.
Kron'werk *n* ouvrage *m* à cou-
Kropf *m*, ~es, ″e, goitre; (v. Vögeln) jabot, gorge *f*; (v. Pferden) gourme *f*, druse *f*. **k~artig** goitreux.
kröpf'en empâter (des oies).
Kropf'‖gans *f* grand gosier, pélican ordinaire. **~taube** *f* pigeon à grand gosier.
krop'fig goitreux.
Kröp'fung *f*, ~, empâtement *m*.
Kropp'zeug *n fam.* racaille *f*.
Krö'sus *m*, ~, ...sse, Crésus.
Krö'te *f*, ~, ~n, crapaud *m*; *fam.* kleine ~ petite coquine.
Krö'tenloch *n* crapaudière *f*.
Krück'e *f*, ~, ~n, béquille; an ~n gehen marcher avec des béquilles; Sensengriff main; Rührhaken rabot *m*; (an der Geige) cheville; (an elektr. Lampen) griffe (à branches pour douilles).
krück'en‖förmig en forme de béquille. **K~stock** *m* béquille *f*; bâton en béquille.
Krug *m*, ~es, ″e, cruche *f*; Topf pot; Schenke cabaret, auberge *f*; (kleiner) cruchette *f*, cruchon; e. ~voll une cruchée; *prv.* der ~ geht so lange zu Wasser, bis er bricht tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle se casse.
Krü'gelchen *n*, ~s, ~, cruchon *m*, cruchette *f*.
Krü'ger *m* cabaretier, aubergiste.
krug'‖förmig en forme de cruche. **~weise** par cruches. **K~wirt** *m* cabaretier, aubergiste.
Kru'che *f*, ~, ~n, cruchon *m*; *fam.* putzige ~ drôle de corps.
krül'len friser (les cheveux).
Krüm'chen *n*, ~s, ~, miette *f*.
Krum'me *f*, ~, ~n, mie.
Krü'melchen *n*, ~s, ~, miette *f*.
krü'melig qui s'émiette.
krü'meln émietter; *intr.* s'émietter. [*m*.
Krü'melschippe *f* ramasse-miettes
krumm courbe, tortu, courbé; hakenförmig crochu; gewunden tortueux; ~e Beine jambes tortues; ~e Finger doigts crochus; *fig.* ~e Finger machen avoir les mains crochues, voler; ~ liegen être couché dans une position courbée; *fig.* s'imposer des privations, tirer le diable par la queue; ~e Linie (ligne) courbe; ~ machen [biegen] courber, recourber; e-n ~en Rücken machen courber le dos; ~ u. lahm schlagen rouer (q.) de coups; ~ sitzen être assis le dos courbé; ~e Straßen des rues tortueuses; ~ wachsen se déjeter; ~e Wege gehen suivre des voies tortueuses; ~ werden se courber.
krumm'beinig qui a les jambes tortues, bancal.
Krüm'me *f*, ~, ~n, S. Krümmung.
krüm'men (re)courber; *fig.* jm. kein Haar ~ ne pas faire le moindre mal à q.; *s.* ~ se (re)courber; (vom Holze) se déjeter; *fig.* se courber, s'humilier. **K~** *n* courbement *m*.
Krumm'holz *n* bois tortu.
krumm'nehmen se formaliser de ...
Krumm'‖schnabel *m* curvirostre. **~stab** *m* crosse (épiscopale); *fig.* unter dem K. leben vivre sous la domination épiscopale.
Krüm'mung *f* courbure, sinuosité; tours et retours *m pl*; ~ der Flugflächen gauchissement *m*.
krüm'peln chiffonner.
Krüm'per *m* soldat renvoyé après un service de quelques mois. **~pferd** *n* cheval *m* de réserve.
Krupp *m*, ~s, Bräune croup.
Krup'pe *f*, ~, ~n, croupe.
Krüp'pel *m*, ~s, ~, homme (femme) estropié(e); ~ ohne Beine culde-jatte; zum ~ machen estro-

pier. k~haft, k~ig estropié; (v. Pflanzen) rabougri. ~haftigkeit *f*, ~, estropiement *m*.

Kru'soe *m* Crusoé.

Krustaze'en *f pl* crustacés *m pl*.

Krüſt'chen *n*, ~s, ~, croûton *m*.

Kruſte *f*, ~, ~n, croûte.

kruſt'en‖artig crustacé. **K~tier** *n* crustacé *m*.

kruſt'ig couvert d'une croûte.

Kruzifix' *n*, ~es, ~e, crucifix *m*.

Kryp'ta *f*, ~, ...ten, crypte.

Kryptoga'm‖en *f pl* cryptogames. **k~iſch** cryptogame.

Ku'ba *n* Cuba *f*.

Kuba'ner *m* Cubain.

kuba'niſch cubain.

Kü'bel *m*, ~s, ~, baquet, seau.

kubie'ren cuber.

Kubik'‖inhalt *m* contenu cubique. **~meter** *n* mètre *m* cube. **~wurzel** *f* racine cubique. **~zahl** *f* [cube *m*.

ku'biſch cubique.

Küb'ler *m* tonnelier.

Ku'bus *m*, ~, ~, cube.

Kü'che *f*, ~, ~n, cuisine; die ~ besorgen faire la cuisine; die ~ verſtehen entendre la cuisine; kalte ~ viandes *pl* froides; dort iſt e-e gute ~ on y mange bien, on y est bien servi; er liebt e-e gute ~ il aime la bonne chère; *fig.* in des Teufels ~ ſein être dans une mauvaise position.

Kü'chelchen *n*, ~s, ~, petit gâteau.

Ku'chen *m*, ~s, ~, gâteau; ~ backen faire des gâteaux; patisser; *fam.* ja ~! par exemple! on t'en donnera! Olkuchen tourteau. **~backen** *n* pâtissage *m*. **~bäcker** *m* pâtissier. **~bäckerei** *f* pâtisserie.

Kü'chen‖amt *n* département *m* de la cuisine. **~bediente(r)** *m* officier de cuisine. **~brett** *n* litcage *m*. **~dragoner** *m fam.* grosse cuisinière. **~einrichtung** *f* batterie de cuisine.

Ku'chen‖form *f* forme d'un gâteau; (zum Kuchenbacken) forme à gâteaux. **k~förmig** en forme de gâteau.

Küch'en‖garten *m* (jardin) potager. **~gerät** *n* vaisselle *f* de cuisine. **~gerätſchaften** *f pl*, **~geſchirr** *n* batterie *f* de cuisine. **~handtuch** *n* essuie-main *m*. **~herd** *m* foyer de cuisine. **~junge** *m* garçon de cuisine, marmiton. **~latein** *n fam.* latin *m* de cuisine. **~leiter** *f* chaise-bascule. **~magd** *f* fille de cuisine. **~meiſter** *m* chef de cuisine; *fig.* bei ihm iſt Schmalhans ~ l'âtre est froid chez lui. **~ſchrank** *m* garde-manger, buffet de cuisine.

Kuch'en‖teig *m* pâte *f* à gâteau. **~verkäufer** *m* pâtissier.

Küch'en‖zettel *m* menu (d'un repas). **~zeug** *n* linge *m* de cuisine.

Küch'lein *n*, ~s, ~, poussin *m*.

Küch'ler *m* (Feinbäcker) pâtissier.

Kü'cken *n*, ~s, ~, poussin *m*.

Kuck'uck *m*, ~s, ~e, coucou; zum ~! que diable! hol' dich der ~! que le diable t'emporte!

Kuck'uck‖ei *n* œuf *m* de coucou. **~ruf** *m*, Schlagwerk mit ~ruf sonnerie avec coucou chantant. **~uhr** *f* coucou *m*, pendule à coucou.

Ku'fe *f*, ~, ~n, cuve; Kufevoll cuvée; (am Schlitten) barre.

Ku'fer *m* tonnelier.

Ku'gel *f*, ~, ~n, boule, globe *m*; (in der Geometrie) sphère; Gewehrkugel balle; Kanonenkugel boulet *m*; ~n wechſeln échanger des balles; se battre au pistolet; Billardkugel bille; Wahlkugel boule, ballotte.

Ku'gel‖abſchnitt *m* segment de sphère. **~akazie** *f* acacia *m* en boule. **~armbruſt** *f* arbalète à jalet. **k~artig** globulaire. **~~auszieher** *m* tire-balle.. **~bahn** *f* trajectoire. **~ballon** *m* ballon sphérique. **~blitz** *m* foudre *f* globulaire [en boule]. **~büchſe** *f* carabine.

Kü'gelchen *n*, ~s, ~, petite boule, globule *m*, boulette *f*.

Ku'gel‖dicke *f* calibre *m*. **~fang** *m* butte *f*. **k~feſt** à l'épreuve de la balle. **~form** *f* forme sphérique; (zum Gießen) moule *m* à balles. **k~förmig** en forme de boule, sphérique, globuleux. **~gewölbe** *n* voûte *f* hémisphérique. **~gießer** *m* fondeur de boulets [balles]. **k~icht, k~ig** globuleux, sphérique. **~lager** *n* mouvement *m* à billes, pallier *m* à billes.

ku'geln, abrunden arrondir; rollen rouler; (in.) rouler; (h.) jouer à la boule; (h.) abſtimmen ballotter (q.); ſ. ~ se rouler par terre; s'arrondir. **K~** *n* ballottage *m*.

Ku'gel‖regen *m* grêle *f* de balles. **k~rund** rond comme une boule, tout rond. **~ſchnitt** *m* section *f* de sphère. **~ſpiel** *n* jeu *m* de boule. **~ſpritze** *f* mitrailleuse. **~ung** *f* ballottage *m*. **~ventil** *n* soupape *f* à boulet. **~wagen** *m* caisson à boulets. **~zieher** *m* tire-balle.

Ku'guar *m*, ~s, ~e, couguar.

Kuh *f*, ~, ¨e, vache. **~blatter** *f* vaccine. **~blume** *f* pissenlit *m*. **~breck** *m* bouse *f* de vache. **~euter** *n* pis *m* de vache.

Kü'her *m* vacher.

Kuh'‖fladen *m* bouse *f* de vache. **~fleiſch** *n* (viande *f* de) vache *f*. **~fuß** *m* pied de vache; *fam.* (Gewehr) mousquet d'infanterie, clarinette *f*. **~futter** *n* nourriture *f* des vaches. **~glocke** *f* sonnaille. **~haut** *f* peau de vache; *fam.* das läßt ſ. auf keine K. ſchreiben ça ne se dit pas en deux mots; c'est incroyable. **~hirt(in** *f*) *m* vacher (vachère). **~horn** *n* corne *f* de vache; (zum Blaſen) cornet *m* du vacher. **~käſe** *m* fromage de (lait de) vache; (weicher) vachelin.

kühl frais, un peu froid; *fig.* froid, indifférent; ~ bis ans Herz hinan très indifférent; ~ empfangen battre froid (à q.).

Kühl'‖apparat *m* (appareil) réfrigérant. **~becken** *n* bassin *m* de réfrigération.

Küh'le *f*, ~, fraîcheur, frais *m*; (kühler Wind) brise légère, vent frais; *fig.* froideur.

Kuh'leder *n* vache *f*.

Kühl'eimer *m* seau à rafraîchir.

küh'len rafraîchir; *fig.* ſein Mütchen an jm. ~ décharger sa colère sur q.

Kühl'‖faß *n* réfrigérant *m*. **~keſſel** *m* rafraîchissoir. **~mittel** *n* réfrigérant *m*. **~pflaſter** *n* emplâtre *m* réfrigérant. **~ſalbe** *f* onguent réfrigérant. **~ſchlange** *f* (am Kraftwagen) serpentin *m*, radiateur. **~teich** *m* bassin de réfrigération. **~trog** *m* auge *f* d'enclume. **~ung** *f* rafraîchissement *m*.

Kuh'‖magd *f* vachère. **~markt** *m* foire vachère. **~melker** *m* vacher qui trait les vaches. **~~milch** *f* lait *m* de vache. **~miſt** *m* bouse *f* de vache.

kühn hardi, audacieux; verwegen téméraire. **K~heit** *f* hardiesse, audace, témérité. **~lich** hardiment.

Kuh'‖pocke *f* bouton *m* de vaccine; die ~pocken la vaccine; die ~pocken einimpfen vacciner (q.). **~pockengift** *n* (virus) vaccin *m*. **~pockenimpfung** *f* vaccination. **~pockenſtoff** *m* vaccin. **~reigen** *m* ranz des vaches. **~ſtall** *m* vacherie *f*. **~weide** *f* pâturage *m* pour les vaches.

kujonie'ren *fam.* tourmenter, vexer.

kulant' coulant; *adv.* d'une manière coulante.

Kulanz' *f*, ~, facilité.

Ku'li *m*, ~s, ~s, coolie. **~handel** *m* traite *f* de coolies.

kulina'risch culinaire.
Kulis'se *f*, ~, ~n, coulisse; hinter den ~n dans la coulisse. ~nfieber *n* fièvre *f* de la rampe. ~nschieber *m* machiniste.
Kulm *m*, ~es, ~e, cime *f*, sommet.
Kulmination' *f* culmination. ~spunkt *m* point d'apogée.
kulminie'ren culminer.
Kult S. Kultus.
kultivier'bar cultivable. ~en cultiver. K~ung *f*, ~, cultivation.
Kultur' *f*, ~, ~en, culture; *fig.* civilisation. ~aufgabe *f* mission civilisatrice. k~fähig cultivable. ~geschichte *f* histoire de la civilisation. k~geschichtlich qui se rapporte à l'histoire de la civilisation. ~kampf *m* Kulturkampf. ~kämpfer *m* champion de la civilisation. ~volk *n* peuple civilisé.
Kul'tus *m*, ~, ...te, culte; *fig.* mit et. ~ treiben idolâtrer qc. ~genossenschaft *f* association cultuelle. ~minister *m* ministre des cultes. ~ministerium *n* ministère *m* des cultes.
Kum'me *f*, ~, ~n, écuelle profonde.
Küm'mel *m*, ~s, ~, cumin. ~branntwein *m*, ~es, eau-de-vie de cumin. ~arten *f pl* cuminées. ~blättchen *n*, K. spielen jouer au bonneteau. ~brot *n* pain *m* au cumin. ~bruder *m*, ~brüke *m fam.* ami de la bouteille. ~käse *m* fromage au cumin.
Kum'mer *m*, ~s, chagrin; Sorge souci; mein geringster ~ le moindre [le cadet] de mes soucis; *f.* ~ machen se chagriner.
küm'merlich chétif, misérable; misérablement, avec peine; *f.* ~ durchschlagen tirer le diable par la queue, traîner son existence.
kum'merlos sans chagrin, sans souci.
kümmern, betrüben affliger; angehen intéresser, regarder; betreffen concerner; was kümmert's mich? que m'importe? *f.* um et. ~ se mêler de qc.
Kum'mernis *f*, ~, ...sse, chagrin *m*, affliction, souci *m*.
kum'mervoll plein de chagrin.
Kum'(me)t *n*, ~es, ~e, collier *m* (de cheval). ~macher *m* bourrelier.
Kumpan' *m*, ~s, ~e, compagnon, camarade.
Kum'pen *m*, ~s, ~, Kumpf *m*, ~es, ~e, jatte *f*, écuelle *f*; e. Kumpenvoll une jattée.
Kumulation' *f* cumulation.
kumulie'ren cumuler.
kund connu, public; ~ u. zu wissen tun faire savoir.
kund'bar connu; ~ werden devenir public, s'ébruiter.
künd'bar qu'on peut résilier; ~e Rente rente à échéance. K~keit *f*, ~, remboursabilité.
Kund'barkeit *f*, ~, notoriété.
Kun'de *f*, ~, ~n, nouvelle; Kenntnis connaissance; ~ geben informer (q. de qc.), faire connaître (qc. à q.); Wissenschaft science; S. Kundin.
Kun'de *m*, ~n, ~n, Käufer chaland, pratique *f*, client; *fam.* schlauer ~ rusé compère.
kün'den S. kündigen.
kund'geb||en manifester, faire savoir. K~ung *f* manifestation.
kun'dig informé, instruit; (in) e-r Sache ~ sein être versé dans une chose; die K~en les connaisseurs.
kün'digen donner congé; (Verträge) résilier, dénoncer; (e. Kapital) prévenir q. de la levée (d'un capital); *fig.* jm. die Freundschaft ~ retirer son amitié à q.
Kün'digung *f* congé *m*; résiliation, dénonciation; préavis *m*; nach dreimonatlicher ~ après trois mois d'avis. ~sfrist *f* terme *m* de congé, délai *m* de préavis.
Kun'din *f* cliente, pratique, chalande.
kund'machen publier.
Kund'||machung *f* publication; feierliche K. promulgation. ~schaft *f*, Erkundigung renseignement *m*; Aufklärung der Gegend découverte, reconnaissance; auf K. ausschicken envoyer à la découverte; die Kunden pratique, clientèle.
kund'schaften aller à la découverte, battre la campagne.
Kund'schafter *m* explorateur, émissaire; (beim Militär) éclaireur; Spion espion. ~ei' *f*, ~, espionnage *m*. ~in *f* exploratrice; Spionin espionne.
kund'tun faire savoir, publier.
künf'tig futur; nahe bevorstehend prochain; ~er Minister ministre en herbe; *adv.* à l'avenir, désormais, dorénavant. ~hin à l'avenir.
Kunigun'de *f* Cunégonde.
Kunk'el *f*, ~, ~n, quenouille. ~lehen *n* fief feminin.
Kunkta'tor *m* Temporisateur.
Ku'no *m* Cunon.
Kunst *f*, ~, ¨e, art *m*; Magister der freien Künste maître ès arts; *fig.* die schwarze ~ la magie noire, la nécromancie; zur ~ gehörig artistique; das ist keine ~ il ne faut pas être sorcier pour faire cela; jetzt bin ich mit meiner ~ zu Ende maintenant je suis au bout de mon latin; (hydraulische Vorrichtung) machine hydraulique.
Kunst'||adel *m* noblesse *f* des arts. ~akademie *f* École des beaux-arts. ~akademiker *m* élève de l'École des beaux-arts. ~anfänge *f* (Begabung) talent *m* pour les arts; Park paro *m*, jardin public. ~ausdruck *m* terme technique. ~ausstellung *f* exposition des beaux-arts. ~begeisterung *f* enthousiasme *m* pour l'art. ~butter *f* margarine, beurre artificiel. ~dichtung *f* poésie littéraire. ~drechsler *m* tabletier. ~dünger *m* engrais chimique. ~eifer *m* zèle pour les arts.
Künstelei' *f* affectation, recherche, raffinement *m*; (in der Malerei) manière, maniéré *m*.
kün'stein produire artificiellement; *intr.* affecter; an et. ~ raffiner sur qc.; gekünstelt recherché, affecté; das Gekünstelte le maniéré, l'affectation *f*.
Kunst'||erzeugnis *n* produit *m* de l'art. ~färber *m* teinturier du grand teint. ~färberei *f* grand teint. k~fertig habile, adroit. ~fertigkeit *f* habileté, adresse, dextérité. ~feuer(werk *n*) *n* feu *m* d'artifice. ~fleiß *m* industrie *f*. ~freund *m* ami des arts, amateur. ~gärtner *m* horticulteur. ~gärtnerei *f* horticulture. ~gebiet *n* domaine *m* de l'art. ~gebilde *n* produit *m* de l'art. k~gemäß, k~gerecht conforme aux règles de l'art. ~genosse *m* confrère d'art. ~geschichte *f* histoire des arts. k~geschichtlich qui appartient à l'histoire des arts. k~geübt artiste. ~gewebe *n* tissu plein d'art. ~gewerbe *n* art industriel. ~gewerbemuseum *n* musée *m* des arts et métiers. ~gewerbeschule *f* École des arts et métiers. ~griff *m* artifice, tour d'adresse, finesse *f*, ruse *f*. ~handel *m* commerce d'objets d'art. ~händler *m* marchand d'objets d'art, brocanteur. ~handlung *f* magasin *m* d'objets d'art. ~kabinett *n*, ~kammer *f* cabinet *m* de curiosités. ~kenner *m* connaisseur en fait d'arts. ~kniff *m* artifice. ~lehre *f* technologie.
Künst'ler *m* artiste. ~fest *n* fête *f* des artistes. ~in *f* artiste. k~isch artiste. ~leben *n* vie *f*

d'artiste. ~neid *m* jalousie *f* d'artiste. ~schaft *f* (les) artistes *m pl*.

künst'lich fait avec art; nachgemacht artificiel, imité; ~e Haare cheveux *m pl* postiches; ~e Edelsteine des pierres fausses [imitées]; ~e Mittel des finesses *f pl*. K~keit *f*, ~, affectation.

Kunst'||liebe *f* amour *m* des arts. ~liebhaber *m* amateur des arts; dilettante. ~liebhaberei *f* goût *m* pour les arts; dilettantisme *m*. k~los sans art, simple; naturlich naturel. ~losigkeit *f*, ~, manque *m* d'art; simplicité. k~mäßig selon les règles de l'art. ~mittel *n* remède artificiel. ~pause *f* pause non voulue. ~produkt *n* produit *m* de l'art. k~reich ingénieux, fait avec art. ~reise *f* tournée. ~reiter *m* écuyer (de cirque). ~reiterin *f* écuyère (de cirque). ~richter *m* juge en fait d'art, critique. ~sache *f* objet *m* d'art; in ~sachen en matière d'art. ~sammlung *f* cabinet *m* d'objets d'art. ~schlosser *m* serrurier artistique. ~schreiner *m* ébéniste. ~schule *f* École des beaux-arts. ~sinn *m* goût d'artiste. k~sinnig artiste. ~sprache *f* langage *m* technique. ~springer *m* voltigeur. ~straße *f* chaussée, grand'route. ~stück *n* tour *m* d'adresse [de force]; (mit Karten) tour *m* de cartes; *fam.* das ist kein K. c'est tout simple. ~tischler *m* ébéniste. k~verständig expert, qui se connaît en fait d'art. k~voll ingénieux, fait avec beaucoup d'art. ~vortrag *m* déclamation *f*. ~weberei *f* tisseranderie artistique. ~werk *n* ouvrage *m* d'art. ~wert *m* valeur *f* artistique.

kun'terbunt *fam.* pêle-mêle.

Kunz *m*, ~ens, Conrad; *fam.* Hans od. ~ Paul ou Pierre.

Küpe *f*, ~, ~n, cuve.

Küper *m* tonnelier.

Kup'fer *n*, ~s, cuivre *m*; Kupfergeld monnaie de cuivre; (*pl*: ~) Kupferstich estampe *f*. ~ader *f* veine de cuivre. ~arbeit *f* ouvrage *m* en cuivre. k~artig cuivreux. ~ausschlag *m* couperose *f*. ~bergwerk *n* mine *f* de cuivre. ~blech *n* cuivre battu. ~draht *m* fil de cuivre. ~druck *m* impression *f* en taille-douce. k~farben, k~farbig de couleur de cuivre, cuivreux, cuivré. ~gelb *n* cuivre *m* jaune. ~geld *n*, ~es, monnaie *f* de cuivre. ~gerät *n*, ~geschirr *n* vaisselle *f* de cuivre. ~gesicht *n* visage couperosé. ~glanz *m* éclat de cuivre. ~gold *n* similor *m*. k~grün érugineux. k~haltig cuivreux, cuprifère. ~hammer *m* martinet à cuivre; Hüttenwerk forge *f* à cuivre. ~handel *m* trafic en cuivre. ~händler *m* marchand de cuivre. k~icht cuivreux. k~ig cuivré. ~münze *f* monnaie de cuivre.

kup'fern de cuivre.

Kup'fer||nase *f* nez couperosé. ~platte *f* planche [plaque] de cuivre. k~rot cuivré. ~rot *n* couleur *f* de cuivre. ~schmied *m* chaudronnier. ~stecher *m* graveur (en taille-douce). ~stich *m* (gravure *f* en) taille-douce *f*. ~titel *m* frontispice. ~vitriol *n* vitriol *m* bleu, cuivre sulfaté. ~ware *f* chaudronnerie. ~werk *n* livre *m* d'estampes; (Kupferhammer) forge *f* à cuivre.

Kupi'do *m* Cupidon.

kupie'ren couper; (den Schwanz) écourter; (Fahrkarten) contrôler.

Kupol'ofen *m* fourneau à manche.

Kupon' *m* S. Coupon.

Kup'pe *f*, ~, ~n, sommet *m*, cime.

Kup'pel *f*, ~, ~n, coupole; (äußere) dôme *m*. ~bau *m* voûte *f* sphérique. ~dach *n* dôme *m*.

Kuppelei' *f* maquerellage *m*.

kup'peln procurer (une femme à q.); *intr.* négocier des affaires d'amour, servir d'entremetteur. (Auto) embrayer.

Kup'pelpelz *m*, ſ. e-n ~ verdienen arranger un mariage.

kup'pen (Bäume) écimer, étêter.

Kupp'ler *m* entremetteur de mariages, maquereau, proxénète; *fam.* den ~ spielen tenir la chandelle. ~in *f* entremetteuse.

Kupp'lung *f* embrayage *m*.

Kur *f*, ~, ~en, cure, traitement *m*; in der ~ haben traiter (q.); ſ. in ſs. ~ begeben se faire traiter par q.; Wahl élection.

Kur'abgabe *f* taxe sur les étrangers [baigneurs].

kuran'zen *fam.* gourmander.

Kü'raß *m*, ...ſſes, ...ſſe, cuirasse *f*; den ~ anlegen se cuirasser.

Küraſſier' *m*, ~s, ~e, cuirassier.

Kurat' *m*, ~en, ~en, curé.

Kuratel' *f*, ~, ~en, curatelle; unter ~ ſtellen (ſtehen) mettre (être) en curatelle.

Kura'tor *m*, ~s, ...to'ren, curateur.

Kurato'rium *n*, ~s, ...rien, (les) curateurs *m pl*; charge *f* de curateur.

Kur'bel *f*, ~, ~n, manivelle.

Kurbet'te *f*, ~, ~n, courbette.

kurbettie'ren courbetter.

Kür'bis *m*, ...ſſes, ...ſſe, citrouille *f*, courge *f*. k~artig cucurbitacé.

Kür'bis||baum *m* calebassier. ~flaſche *f* gourde, calebasse.

Kurbran'denburg *n* l'électorat *m* de Brandebourg.

Kur'de *m*, ~n, ~n, Kurde.

kü'ren élire, choisir.

Kur'fürſt *m* électeur. ~entum *n* électorat *m*. ~in *f* électrice. k~lich électoral.

Kur'||gaſt *m* étranger; Badegaſt baigneur. ~gebühr *f* taxe sur les étrangers [baigneur]. k~gemäß conforme aux règles diététiques. ~haus *n* maison *f* électorale; (im Bade) maison *f* de réunion.

Kurheſ'ſen *n* la Hesse électorale.

kurial' en forme de palais. K~ſtil *m* style de palais.

Kuriat'kommiſſion *pl* comices *m pl* par curies.

Ku'rie *f*, ~, ~n, curie; die römiſche ~ la cour de Rome.

Kurier' *m*, ~s, ~e, courrier.

kurie'ren guérir.

Kurier'zug *m* train express.

kurioſ' curieux, singulier.

Kurioſität' *f*, ~, ~en, curiosité; der ~ wegen pour la curiosité du fait. ~enkrämer *m* amateur de curiosités.

ku'riſch de Courlande; das K~e Haff le Kurische Haff.

Kur'kapelle *f* chapelle des bains.

Kur'land *n*, ~es, la Courlande.

Kur'länder *m* Courlandaise.

Kur'||liſte *f* liste des étrangers [des baigneurs]. ~mark *f* la Marche électorale. ~märter(in *f*) *m* habitant(e) de la Marche électorale. ~ort *m*, *pl*: ...orte, bains *pl*; klimatiſcher K. station *f* climat(ér)ique. ~pfalz *f* le Palatinat. ~pfuſcher *m* charlatan. ~pfuſcherei' *f* charlatanerie. ~prinz *m* prince électoral.

Kurren'de *f*, ~, ~n, écoliers *m pl* qui chantent dans les rues en quêtant; Runderlaß lettre circulaire.

kurrent' qui a cours. K~ſchrift *f*, ~, écriture courante.

Kurs *m*, ~es, ...ſe, ...ſe, (v. Geldern u. Papieren) cours; die Kurſe ſind gefallen les valeurs ont baiſſé; in ~ ſetzen mettre *f* en circulation; Fahrt route *f*; e-n falſchen ~ ſteuern faire fausse route.

Kurſach'ſen *n* la Saxe électorale

Kurs'||aufſtieg *m* hausse *f*. **~bericht** *m* bulletin de la Bourse. **~blatt** *n* cote *f* de la Bourse. **~buch** *n* indicateur *m* (des chemins de fer).

Kur'ſchmied *m* maréchal.

Kürſch'ner *m* pelletier. **~ei'** *f*, *~*, pelleterie. **~handwerk** *n* pelleterie *f*. **~ware** *f* pelleterie.

kurs'fähig qui a cours.

kurſie'ren circuler.

kurſiv' italique. **K~ſchrift** *f* caractères *m pl* italiques.

kurſo'riſch, **~es Leſen** lecture *f* rapide.

Kur'ſus *m*, *~*, Kurſe, cours.

Kurs'||ſteigerung *f* hausse *f*. **~treiber** *m* haussier *m*. **~verluſt** *m* perte *f* sur le change. **~zettel** *m* cote *f*, bulletin de la Kurt *m* Conrad. [Bourse.

Kur'taxe *f* S. Kurabgabe.

Kurti'ne *f*, *~*, *~n*, courtine.

Kurtiſa'ne *f*, *~*, *~n*, courtisane.

kuru'liſch curule. [virer.

Kur've *f*, *~*, *~n*, courbe; **~ fahren**

Kur'würde *f* dignité électorale.

kurz, **"er**, **"eſte**, court; (zeitlich) court, bref, de peu de durée; **~ abſetzen** expédier promptement; **~ angebunden ſein** ne pas faire de cérémonies, avoir la tête près du bonnet; **~ antworten** faire une réponse brève; **e-n ~en Atem haben** avoir l'haleine courte; **~ u. bündig** laconique; **v. ~er Dauer** de peu de durée, de courte durée; **e. ~es Ende** un petit bout; ſ. **~ entſchließen se** décider brusquement; ſ. **~ faſſen** être court, s'expliquer en peu de mots; **e-e ~e Friſt** un bref délai; **~ u. gut** bref, enfin, en un mot; **die Haare ~ (ab)ſchneiden** tailler les cheveux en brosse; **die Haare (ganz) ~ ſchneiden** couper les cheveux (tout) ras; ſ. **~ halten** tenir q. de court, serrer la bride à q.; **zu ~ kommen** ne pas trouver son compte; über **~** ob. lang tôt ou tard; kürzer **machen** raccourcir; **um es ~ zu machen** pour en finir, pour être bref; **~ u. klein ſchlagen** mettre en pièces; **~e** [kürzere] **Schritte machen** raccourcir ses pas; **ſeit ~em** depuis peu de temps; **~e Silbe** (syllabe) brève; **~er Vokal** voyelle brève; **in ~en Worten** en peu de mots; **vor ~er Zeit** [vor ~em] il y a peu de temps, dernièrement; **in ~er Zeit** [in ~em] en peu de temps, sous peu, prochainement; **den** kürzeren **ziehen** avoir le dessous [le désavantage].

kurz'||armig à bras courts. ~atmig asthmatique. **K~atmigkeit** *f*, *~*, asthme *m*. **~beinig** qui a les jambes courtes.

Kür'ze *f*, *~*, petitesse; (zeitlich) brièveté, courte durée; (vom Ausdruck) brièveté, concision, (syllabe) brève; **in aller ~** en peu de mots; **der ~ halber** pour abréger; ſ. **der ~ befleißigen s'**étudier à être court; **in der ~** brièvement.

Kur'zeit *f* saison (des bains).

kür'zen raccourcir, abréger; *fig.* ſchmälern rogner (les salaires).

kur'zerhand sans hésiter.

kurz'||flügelig à ailes courtes. ~gefaßt bref, concis, succinct. **~geſchoren** tondu de près.

Kur'zins *m* S. Kurabgabe.

kurz'lebig qui vit peu de temps.

kürz'lich dernièrement, récemment.

kurz'ſchließen court-circuiter.

Kurz'||ſchluß *m* court-circuit. **~ſchrift** *f* sténographie. **k~ſichtig** myope; **k.** ſein avoir la vue basse; *fig.* borné, imprévoyant. **~ſichtigkeit** *f*, *~*, myopie, vue basse; *fig.* vue bornée, imprévoyance. **k~ſtämmig** qui a la tige courte.

kurzum' bref, en un mot.

Kür'zung *f* raccourcissement *m*, abréviation; *fig.* Verminderung diminution, réduction.

Kurz'||waren *f pl* quincaillerie *f*. **~warenhändler** *m* quincaillier. **k~weg** brièvement. **~weil** *f*, *~*, divertissement *m*, amusement *m*. **k~weilig** amusant, divertissant.

kuſch! couche-toi!

ku'ſchen, ſ. = se coucher; *fig.* se tenir tranquille.

Kuß *m*, ...ſſes, Küſſe, baiser.

Küß'chen *n*, *~s*, *~*, petit baiser.

küſ'ſen embrasser, baiser; **die Hand ~** embrasser la main (à q.); ſ. = s'embrasser. **K~** *n* baisement *m*.

Kuß'||hand *f* baisemain *m*, salut *m* de la main. **~mal** *n* suçon *m*.

Küſt'e *f*, *~*, *~n*, côte, rivage *m*; (Strand) plage; **an der ~** sur la côte.

Küſt'en||bewohner *m* habitant de la côte. **~fahrer** *m* caboteur; (Schiff) cabotier. **~fahrt** *f*, *~* handel *m* cabotage. **~kabel** *n* câble *m* côtier. **~land** *n* côte *f*. **~lotſe** *m* côtier. **~panzer** *m* garde-côtes cuirassé. **~ſtrich** *m* littoral, parage. **~telegraph** *m* sémaphore. **~wächter** *m* garde-côte.

Küſt'er *m* sacristain, marguillier. **~ei'** *f* maison du sacristain, charge de sacristain.

Kuſt'os *m*, *~*, ...ſto'den, custode, surveillant; (e-s Muſeums) conservateur.

Kutſch'bock *m* siège de cocher.

Kut'ſche *f*, *~*, *~n*, voiture, équipage *m*; **~ u. Pferde halten** rouler carrosse.

Kut'ſchen||fenſter *n* glace *f*. **~geſchirr** *n* harnais *m* de carrosse. **~ieder** *n* mantelet *m*. **~pferd** *n* cheval *m* de carrosse. **~ſchlag** *m* portière *f*. **~tritt** *m* marchepied.

Kut'ſcher *m* cocher; weiblicher **~** femme cocher; *fam.* (saurer Wein) piquette *f*. **~bock** *m*, **~ſitz** *m* siège du cocher. **~in** *f* cochère.

kutſchie'ren aller en voiture; ſelbſt fahren conduire. [conduire.

Kutſchier'handſchuh *m* gant pour

Kutſch'||kaſten *m* corps de carrosse. **~pferd** *n* cheval *m* de carrosse.

Kut'te *f*, *~*, *~n*, froc *m*.

Kut'teumönch *m* capucin.

Kut'ter *m* cutter.

Kuvert' *n*, *~es*, *~e*, couvert; Briefumſchlag enveloppe *f*. **k~ieren** envelopper. [mine.

Kux *m*, *~es*, *~e*, portion *f* d'une

Kyrena'ika *n* Cyrénaïque.

Kyre'ne *f*, *~*, Cyrène.

Ky'rieeleiſon *n*, *~s*, *~s*, (kyrié) éléison *m*.

L.

L *n* **L** *f*.

Lab *n*, *~es*, *~e*, présure *f*.

La'be *f*, *~*, *~n*, rafraîchissement *m*.

la'ben, erfriſchen rafraîchir; Milch faire cailler; ſ. = se rafraîchir; (v. der Milch) se cailler. **~d** rafraîchissant. [lée, laberdan.

Laberdan' *m*, *~s*, *~e*, morue sa-

La'be||trank *m*, **~trunk** *m* boisson rafraîchissante.

la'bial labial. **L~buchſtabe** *m* (letla'bil instable. [tre *f*) labiale *f*.

Lab'||kraut *n* caille-lait *m*. **~magen** *m* caillette *f*.

Laborant' *m*, *~en*, *~en*, chimiste; alchimiste.

Laborato'rium *n*, *~s*, ...rien, laboratoire *m*; (bei der Artillerie) atelier *m* des artificiers.

laborie'ren opérer; *fam.* souffrir (d'une) maladie.

Labrador' *n* le Labrador.

Lab'‖fal *n*, ~es, ~e, ~ung *f* raîchissement *m*, récréation *f*. **Labyrinth'** *n*, ~es, ~e, labyrinthe *m*. **l~isch** labyrinthique.

La'che *f*, ~, ~n, mare, flaque.

La'che *f*, ~, rire *m*, ris *m*; e~e helle ~ anſchlagen éclater de rire.

lächʼelnd, über et. ~ sourire de qc. **L~** *n* sourire *m*.

la'chen rire (de qc.); laut ~ éclater de rire; gezwungen ~ rire du bout des lèvres; mit ~dem Munde en riant; ~de Erben des héritiers joyeux; *pre.* wer zuletzt lacht, lacht am beſten rira bien qui rira le dernier; *fig.* être favorable, sourire; **f.** krank [halb tot] ~ se pâmer de rire. **L~** *n* rire *m*, ris *m*; höhniſches ~ ricanement *m*; das iſt zum **L.** il y a de quoi rire, c'est risible; **f.** das **L.** verbeißen se mordre les lèvres pour ne pas rire.

La'cher(in *f*) *m* rieur (rieuse).

lächerlich risible, ridicule; ~ machen, ins **L~e** ziehen tourner en ridicule; **f.** ~ machen tomber dans le ridicule; das **L~e** le ridicule. **L~keit** *f* ridiculité, ridicule *m*.

Lach'‖gas *n* gaz hilariant. **~krampf** *m* rire convulsif. **~luſt** *f* envie de rire. **l~luſtig** disposé à rire. **~muskel** *m* diaphragme.

Lachs *m*, ...ſes, ...ſe, saumon; junger ~ saumoneau. **~fang** *m*, ~es, pêche *f* du saumon. **~forelle** *f* truite saumonée.

Lachtaube *f* colombe rieuse.

Lack *m*, ~es, ~e, laque *f*, vernis.

Lackʼ‖arbeit *f* ouvrage verni, laque *m*. **~arbeiter** *m* vernisseur. **l~artig** laqueux. **~farbe** *f* laque. **~firnis** *m* laque.

lackieʼr‖en vernir, laquer. **L~en** *n* vernissure *f*. **L~er** *m* vernisseur.

Lackʼleder *n* (cuir) verni *m*.

Lackʼmus *n*, ~, tournesol *m*. **~papier** *n* papier *m* de tournesol.

Lackʼſtiefel *m* botte *f* vernie.

Laʼde *f*, ~, ~n, caisse, coffre *m*; Zunftlade caisse (d'un corps de métier); Zunftlade bureau *m* de la maîtrise; (für Lichtbildplatten) châssis *m*. **~fähigkeit** *f* tonnage *m*. **~geld** *n* frais *m pl* de chargement. **~kette** *f* chaîne électrique.

laʼden charger (sur ...); (zum Schießen) charger (une arme); (Lichtb.) armer; einladen inviter; vor Gericht ~ citer en justice; *fig.* js. Haß auf **f.** ~ s'attirer la haine de q.; *fig.* e~e Schuld auf **f.** ~ se rendre coupable d'une faute. **L~** *n* chargement *m*.

Laʼden *m*, ~s, ", magasin, boutique *f*; (am Fenſter) volet; (außerhalb) contrevent. **~diener** *m* garçon de boutique. **~fenſter** *n* fenêtre *f* de boutique. **~flügel** *m* battant d'un volet. **~hüter** *m fam.* garde-boutique, rossignol. **~jungfer** *f*, **~mädchen** *n* demoiselle *f* de magasin. **~miete** *f* louage *m* [loyer *m*] de magasin. **~preis** *m* prix de vente; (im Buchhandel) prix de librairie. **~ſchwengel** *m fam.* calicot. **~tiſch** *m* comptoir.

Laʼdeplatz *m* embarcadère.

Laʼder *m* chargeur. **~lohn** *m* frais *pl* de chargement.

Laʼde‖ſchaufel *f* chargeoir *m*. **~ſchein** *m* (auf Schiffen) connaissement. **~ſtock** *m* baguette *f*; (v. Kanonen) refouloir.

ladieʼren gâter, blesser.

Laʼdislaus *m* Ladislas.

Laʼdung *f* chargement *m*; ~ e-s Schiffes cargaison; (vor Gericht) citation. **~splatz** *m* embarcadère. **~sſchein** *m* certificat de chargement.

Lafetʼte *f*, ~, ~n, affût *m*; auf die ~ ſetzen affûter. [gaud.

Laffe *m*, ~n, ~n, fat, badaud, niaf'fenmäßig fat, nigaud; *adv.* comme un fat [nigaud]

lag S. liegen.

Laʼge *f*, ~, ~n, situation; (v. Gebäuden) position; maleriſche ~ site pittoresque; *fig.* situation, position; in der ~ ſein zu ... être en état [à même] de ...; Fechterſtellung garde; (vom Boden) couche; (v. Papier) cahier *m*; *fam.* (v. Getränken) tournée.

Läʼgel *n*, ~s, ~, petit baril.

laʼgenweiſe par couches.

Laʼger *n*, ~s, ~, couche *f*, lit *m*; Schlupfwinkel repaire *m*; (vom Haſen) gîte *m*; Feldlager camp *m*; (für Waren) dépôt *m*, magasin *m*; (Speicher) entrepôt *m*; auf ~ geben consigner; auf ~ haben avoir en magasin; auf ~ legen mettre en magasin [en cave]; (vom Geſtein) banc *m*, couche *f*; (am Kraftwagen) cousinet *m*. **~apfel** *m* pomme *f* de garde. **~aufnahme** *f*, die **L.** vornehmen dresser l'inventaire. **~beſtand** *m* inventaire; **L.** aufnehmen instrumenter. **~bier** *n* bière *f* de garde. **~buch** *n* (für Gebäude u. Zubehör) cadastre *m*; (für Waren) livre *m* de magasin. **~buchhändler** *m* libraire d'assortiment. **~geld** *n*, **~miete** *f* magasinage *m*, frais *m pl* de dépôt. **~haus** *n* magasin *m*, dépôt *m*; Speicher entrepôt *m*. **~hütte** *f* baraque. **~leben** *n* vie *f* de camp.

laʼgern coucher, étendre (par terre); (Waren) mettre en magasin; (Wein) enchanteler; *intr.* être couché, reposer; (v. Waren) être en magasin; (vom Wein) être sur le chantier; (v. unbeſtellbaren Poſtſtücken) être en souffrance; (v. Briefen) être en poste restante; (v. Truppen) camper; **f.** ~ se coucher, s'étendre; (v. Truppen) se camper. **L~** *n* magasinage *m*; (v. Soldaten) campement *m*.

Laʼger‖obſt *n* fruits *m pl* de garde. **~platz** *m* campement. **~ſchein** *m* certificat de dépôt. **~ſtätte** *f* gîte *m*; (für Soldaten) camp *m*. **~ſtadt** *f* ville de baraquement. **~wart** *m* magasinier. **~zeit** *f* magasinage *m*.

Laʼgo Maggioʼre *...dʒoːrə* *m* lac Majeur.

Lagu'ne *f*, ~, ~n, lagune.

Lagu'nenſtadt *f* ville des lagunes.

lahm perclus, paralysé; hinkend boiteux; der **L~e** le paralytique; le boiteux; ~ gehen boiter; ~ ſchlagen rouer de coups; *fig.* ſchwach faible, débile, sans force.

lahʼmen boiter; *fig.* languir.

lähʼmen paralyser, rendre paralytique; affaiblir, paralyser.

Lahmʼheit *f*, ~, état *m* d'un boiteux.

lahmʼlegen paralyser.

Lähʼmung *f* paralysie, perclusion; *fig.* affaiblissement *m*, paralysie.

Lahn *m*, ~es, ~e, lame *f* (d'or).

Laib *m*, ~es, ~e, (Brot) miche *f*; (Käſe) pain. [frai *m*.

Laich *m*, ~es, ~e, frai. **~zeit** *f* laiʼchen frayer. **L~** *n* frai *m*.

Laiʼe *m*, ~n, ~n, laïque; die ~n les laïs; *fig.* Unteingeweihter profane; Neuling novice.

Laiʼen‖bruder *m* frère lai. **l~haft** profane. **~pfründe** *f* bénéfice *m* laïque. **~ſchweſter** *f* sœur laïe. **~unterricht** *m* enseignement laïque.

Laiaiʼ *m*, ~en, ~en, laquais.

laiaiʼen‖haft de laquais, servile. **L~ſeele** *f* âme servile.

Laʼke *f*, ~, saumure.

Lakedäʼmon usw. S. Lazedämon usw.

Lakediʼven *pl* Laquedives *f pl*.

Laʼken *m*, ~s, ~, drap de lit, toile *f*.

lakoʼniſch laconien; *fig.* laconique.

Lakoniʼsmus *m*, ~, ...men, laconisme.

Lakritʼze *f*, ~, ~n, réglisse. **~n‖ſaft** *m*, ~es, (~nſtengel *m*) jus (bâton) de réglisse.

lal'len bégayer, balbutier. L~ *n* bégayement *m*, balbutiement *m*.
La'ma *n*, ~s, ~s, lama *m*.
La'ma *m*, ~s, ~s, lama. ~is'mus *m*, ~, lamaïsme. ~ift' *m*, ~en, ~en, lamaïste.
Lam'bertsnuß *f* aveline.
Lam'bris® *m*, ~, ~, lambris (d'appui).
Lamel'le *f*, ~, ~n, lamelle.
lamentie'ren se lamenter.
Lamen'to *n*, ~s, ~s, lamentation *f*.
Lamm *n*, ~es, "er, agneau *m*.
Lämm'chen *n*, ~s, ~, petit agneau.
lam'men agneler.
Läm'mer||abend *m* vendredi avant la Pentecôte. ~braten *m* agneau rôti. ~geier *m* gypaète. ~wolle *f* laine agneline.
Lamm'||fell *n* peau *f* d'agneau. ~fleiſch *n* agneau *m*. I~fromm doux comme un agneau. ~zeit *f* temps *m* où les brebis agnèlent.
Lämp'chen *n*, ~s, ~, lampion *m*, petite lampe.
Lam'pe *m*, ~s, (in der Fabel) lièvre.
Lam'pe *f*, ~, ~n, lampe.
Lam'pen||anzünder *m* allumeur, lampiste. ~docht *m* mèche *f* à lampe. ~fieber *n* fièvre *f* de la rampe; *fam.* trac *m*. ~franſe *f* tour *m* de suspension, volant *m* de lampe. ~glas *n* verre *m* à lampe. ~glocke *f* globe *m*. ~händler *m* lampiste. ~macher *m* lampiste. ~putzer *m* lampiste. ~ſchein *m*, bei L. à la lumière de la lampe. ~ſchirm *m* abat-jour. ~ſtock *m* lampadaire. ~ſtunde *f* lampe-heure. ~teller *m* dessous de lampe. ~träger *m* lampadaire. ~zylinder *m* verre à lampe.
Lam'precht *m* Lambert.
Lampre'te *f*, ~, ~n, lamproie; kleine ~ lamprillon *m*.
Land *n*, ~es, "er, Feſtland terre *f*; ländliche Gegend campagne *f*; Ackerland terre *f*, sol *m*; Feld champ *m*; Grundſtück terrain *m*; Reich pays *m*; auf dem ~e [aufs ~] à la campagne; außer ~es à l'étranger; e-e Einfahrt vom ~e une vraie Agnès; das feſte ~ la terre ferme, le continent; zehn Jahre ſind ins ~ gegangen dix ans sont révolus; in aller Herren Länder en tous pays; hierzulande dans ce pays-ci; das Leben auf dem ~e la vie champêtre; ~ u. Leute verlieren perdre tous ses États; zu ~e reiſen aller par terre; ans ~ ſetzen mettre à terre, débarquer; ans ~ ſteigen prendre terre, descendre (à terre); über ~ gehen [reiſen] faire un tour à la campagne; zu Waſſer u. zu ~e par terre et par mer; sur terre et sur mer.
Land'||adel *m* noblesse *f* de campagne. ~ammann *m* landamman. ~arbeit *f* travail *m* champêtre. ~armee *f* armée de terre.
Lan'bauer *m*, ~s, ~, landau.
Land'||aufenthalt *m* séjour à la campagne. ~bau *m*, ~es, culture *f* de la terre, agriculture *f*. ~bewohner *m* campagnard. ~bezirk *m* district, canton. ~bote *m* messager de campagne; (Abgeordneter) député. ~briefträger *m* facteur rural. ~brot *n* pain *m* de campagne. ~bündler *m* agrarien.
Länd'chen *n*, ~s, ~, petit pays.
Land'||dienſt *m* service sur terre. ~droſt *m* drossart. ~droſtei *f* charge de drossart; (Bezirk) district *m*. ~edelmann *m* gentilhomme de campagne. ~eigentum *n* propriété *f* territoriale. ~eigentümer *m* propriétaire foncier. I~ein'wärts vers l'intérieur du pays.
lan'den débarquer, mettre à terre; *intr.* (n.) aborder, descendre à terre; (v. Luftſchiffen) atterrir. L~ *n* débarquement *m*, descente *f*.
Land'enge *f* isthme *m*.
Län'der||durſt *m*, ~ſucht *f* soif *f* de conquêtes. ~ei' *f* terre, fonds *m* de terre. ~kunde *f* géographie. I~kundig versé dans la géographie. I~los sans pays. ~ſtrecke *f* étendue de pays. ~tauſch *m* échange de pays.
Lan'des||älteſte(r) *m* doyen de la noblesse. ~angehörige(r) *m* indigène. ~art *f*, ~brauch *m* coutume *f* d'un pays. ~ausſchuß *m* comité des états. ~beamte(r) *m* fonctionnaire public. ~beſchreibung *f* topographie. ~direktor *m* directeur d'une province. ~fürſt *m* prince régnant, souverain. I~fürſtlich souverain. ~gericht *n* tribunal supérieur d'une province. ~hauptmann *m* capitaine d'une province. ~herr *m* souverain. I~herrlich souverain. ~hoheit *f* souveraineté. ~kaſſe *f* trésor public. ~kirche *f* Église nationale. I~kundig connaissant le pays. ~mutter *f* mère du peuple, souveraine. ~produkt *n* produit *m* du pays. ~regierung *f* gouvernement *m*, du pays. ~ſache *f* affaire d'État [de l'État]. ~ſchuld *f* dette publique. ~ſitte *f* coutume du pays. ~ſprache *f* langue nationale. ~tracht *f* costume national. ~trauer *f* deuil général. I~üblich usité dans le pays. ~vater *m* père du peuple, souverain. I~väterlich en père du peuple, paternel. ~verrat *m* trahison *f* envers la patrie, haute trahison. ~verräter *m* traître à sa patrie. I~verräteriſch traître à la patrie. ~verwaltung *f* administration (du pays). ~verweiſung *f* bannissement *m*, exil *m*. ~verwieſene(r) *m* banni, exilé. ~zeitung *f* gazette officielle, moniteur *m*.
Land'||feſtung *f* forteresse intérieure. I~flüchtig fugitif; I. werden s'expatrier, s'exiler volontairement. ~fracht *f* transport *m* par terre. I~fremd étranger. ~friede *m* paix *f* publique. ~friedensbruch *m* rupture *f* de la paix publique. ~friedensſtörer *m* perturbateur de la paix publique. ~froſch *m* grenouille *f* terrestre. ~fuhrmann *m* voiturier. ~geiſtliche(r) *m* curé [pasteur] de village. ~geiſtlichkeit *f* clergé *m* de la campagne. ~gemeinde *f* commune rurale. ~gericht *n* tribunal régional. ~gerichtsrat *m* conseiller au tribunal régional. ~graf *m* landgrave. ~gräfin *f* landgrave. ~grafſchaft *f* landgraviat *m*. ~gut *n* terre *f*, domaine *m*. ~haus *n* maison *f* de campagne. ~heer *n* armée *f* de terre. ~jäger *m* gendarme (à pied). ~jägerei *f* maréchaussée. ~junker *m* gentilhomme campagnard, hobereau. ~karte *f* carte géographique. ~kirche *f* église de village. ~kreis *m* cercle rural. ~krieg *m* guerre *f* continentale. I~kundig notoire, connu dans tout le pays. I~läufig généralement reçu; (v. Redensarten) consacré. ~leben *n* vie *f* champêtre [des champs].
Länd'ler *m* tyrolienne *f*.
Land'leute *pl* campagnards *m pl*.
länd'lich rural, rustique, champêtre; landesüblich usité dans le pays; *prv.* ~, ſittlich chaque pays a sa guise. L~keit *f*, ~, simplicité rustique, caractère *m* champêtre.
Land'||luft *f* air *m* de la campagne. ~macht *f* armée de terre; (Staat) puissance continentale. ~mann *m*, *pl*: ~leute, paysan. I~männiſch villageois. ~mark *f* limites *f pl* d'un pays. ~marſchall *m* maréchal de la noblesse. ~miliz *f* milices *pl*.

~partie *f* partie de campagne, excursion. ~pfarre *f* cure de village. ~pfarrer *m* curé [pasteur] de village. ~pfleger *m* préfet, gouverneur d'une province. ~plage *f* fléau public. ~pomeranze *f* vraie Agnès. ~post *f* poste rurale. ~rat *m* préfet d'un cercle; (in Preußen) landrath. l~rätlich du landrath. ~ratte *f fam.* soldat *m* de terre; habitant de la terre ferme. ~recht *n* droit civil. l~rechtlich qui concerne le droit civil [commun]. ~regen *m* pluie générale. ~reise *f* voyage *m* par terre; (aufs Land) tour *m* à la campagne. ~reiter *m* gendarme à cheval. ~reiterei *f* gendarmerie départementale. ~rentmeister *m* maître général des comptes. ~richter *m* juge régional. ~schaft *f* paysage *m*, province, district *m*, canton *m*; Landstände états provinciaux. l~schaftlich provincial. ~schaftskasse *f* caisse des états provinciaux. ~schaftslinse *f* lentille pour paysages. ~schaftsmaler *m* paysagiste. ~schlacht *f* bataille sur terre. ~schule *f* école de village. ~seite *f* côté *m* de la terre. ~seuche *f* épidémie. ~sitz *m* maison *f* de campagne.

Lands'||knecht *m* lansquenet. ~mann *m* compatriote, pays; was ist er für e. L.? de quel pays est-il? ~männin *f* compatriote, payse. ~mannschaft *f* nationalité; (auf Hochschulen) corporation d'étudiants du même pays.

Land'||soldat *m* soldat de terre. ~spitze *f* pointe de terre; (Vorgebirge) cap *m*. ~stadt *f* ville de province. ~stände *m pl* états provinciaux. l~ständisch qui concerne les états provinciaux. ~steuer *f* impôt territorial. ~straße *f* grand'route, chaussée. ~streicher *m* vagabond, chemineau; er ist e. L. il n'a ni feu ni lieu. ~streicherei *f* vagabondage *m*. ~streicherin *f* vagabonde. ~strich *m* contrée *f*, district. ~sturm *m* tempête continentale; (in Deutschland) arrière-ban, landsturm. ~tag *m* diète *f*, assemblée *f* des états. ~tagsabgeordnete(r) *m* député à la diète. ~truppen *f pl* troupes de terre.

Lan'dung *f* débarquement *m*; (feindliche) descente; (v. Luftschiffen) atterrissage *m*.

Lan'dungs||boot *n* bateau *m* de débarquement. ~brücke *f*, ~platz *m* débarcadère *m*. ~seil *n* (Luftsch.) guide-rope *m*. ~truppen *f pl* troupes de débarquement.

Land'||vogt *m* bailli. ~vogtei *f* bailliage *m*. ~volk *n* gens *m pl* de village, campagnards *m pl*. l~wärts vers la terre. ~weg *m* chemin vicinal; auf dem L...e zurückkehren retourner par la voie de terre. ~wehr *f* (armée) territoriale, landwehr. ~wein *m* vin du pays. ~wind *m* vent de terre; habitant de la terre ferme. ~recht *n* droit civil. l~rechtlich qui concerne le droit civil [commun]. ~regen *m* pluie générale. ~reise *f* voyage *m* par terre; (aufs Land) tour *m* à la campagne. ~reiter *m* gendarme à cheval. ~reiterei *f* gendarmerie départementale. ~rentmeister *m* maître général des comptes. ~richter *m* juge régional. ~schaft *f* paysage *m*, province, district *m*, canton *m*; Landstände états provinciaux. l~schaftlich provincial. ~schaftskasse *f* caisse des états provinciaux. ~schaftslinse *f* lentille pour paysages. ~schaftsmaler *m* paysagiste. ~schlacht *f* bataille sur terre. ~schule *f* école de village. ~seite *f* côté *m* de la terre. ~seuche *f* épidémie. ~sitz *m* maison *f* de campagne.

Lands'||knecht *m* lansquenet. ~mann *m* compatriote, pays; was ist er für e. L.? de quel pays est-il? ~männin *f* compatriote, payse. ~mannschaft *f* nationalité; (auf Hochschulen) corporation d'étudiants du même pays.

Land'||soldat *m* soldat de terre. ~spitze *f* pointe de terre; (Vorgebirge) cap *m*. ~stadt *f* ville de province. ~stände *m pl* états provinciaux. l~ständisch qui concerne les états provinciaux. ~steuer *f* impôt territorial. ~straße *f* grand'route, chaussée. ~streicher *m* vagabond, chemineau; er ist e. L. il n'a ni feu ni lieu. ~streicherei *f* vagabondage *m*. ~streicherin *f* vagabonde. ~strich *m* contrée *f*, district. ~sturm *m* tempête continentale; (in Deutschland) arrière-ban, landsturm. ~tag *m* diète *f*, assemblée *f* des états. ~tagsabgeordnete(r) *m* député à la diète. ~truppen *f pl* troupes de terre.

Lan'dung *f* débarquement *m*; (feindliche) descente; (v. Luftschiffen) atterrissage *m*.

Lan'dungs||boot *n* bateau *m* de débarquement. ~brücke *f*, ~platz *m* débarcadère *m*. ~seil *n* (Luftsch.) guide-rope *m*. ~truppen *f pl* troupes de débarquement.

Land'||vogt *m* bailli. ~vogtei *f* bailliage *m*. ~volk *n* gens *m pl* de village, campagnards *m pl*. l~wärts vers la terre. ~weg *m* chemin vicinal; auf dem L...e zurückkehren retourner par la voie de terre. ~wehr *f* (armée) territoriale, landwehr. ~wein *m* vin du pays. ~wind *m* vent de terre; habitant de la terre ferme. ~wirt *m* agriculteur, agronome. ~wirtpartei *f* parti *m* des agrariens. ~wirtschaft *f* agriculture. l~wirtschaftlich agronomique. ~zunge *f* langue de terre.

lang long; 3 m ~ sein avoir une longueur de 3 mètres; (v. langer Dauer) long, de longue durée; 3 Monate ~ pendant 3 mois; e-e Silbe ~ aussprechen prononcer une syllabe comme longue; e-e ~e Brühe une sauce allongée; gleich ~ sein avoir la même longueur; länger machen allonger; was ist der ~en Rede kurzer Sinn? en un mot comme en cent, qu'est-ce? e. ~es u. breites schwatzen parler avec prolixité, faire du verbiage; der ~e Tag la fête des expiations; die Zeit wird mir ~ je m'ennuie; vor ~er Zeit [vor ~en Jahren] il y a longtemps; e-e Zeitlang pendant quelque temps.

lang'||armig qui a les bras longs. ~atmig de longue haleine. ~beinig qui a les jambes longues. ~blätterig longifolié.

lang'e, "r, längste, longtemps; bei weitem beaucoup; Sie bleiben sehr ~ vous tardez bien à venir; das ist für ihn ~ gut c'est assez bon pour lui; je länger, je lieber le plus long sera le mieux; nicht ~ nachher peu (de temps) après; ich habe ihn ~ nicht gesehen il y a longtemps que je ne l'ai vu; er hat mir ~ nicht geschrieben il a été longtemps sans m'écrire; ich kann nicht länger warten je ne puis plus attendre; *fam.* er wird es nicht ~ mehr machen [treiben] il n'ira pas loin, il ne vivra plus longtemps; ~ nicht so schön beaucoup moins beau; er ist ~ nicht so gelehrt, wie ... il s'en faut de beaucoup qu'il soit si savant que ...; noch ~ nicht pas de sitôt; schon ~ depuis longtemps; es ist schon ~ her il y a longtemps; so ~ bis ... jusqu'à ce que ...; wie ~ wohnen Sie hier? combien de temps y a-t-il que vous demeurez ici? depuis quand demeurez-vous ici? wie ~ werden Sie hier bleiben? jusqu'à quelle heure [combien de temps] resterez-vous ici?

Läng'e *f*, ~, ~n, longueur; geographische ~ longitude; 10 m in die ~ dix mètres de long; der ~ nach en longueur; der ~ nach hinfallen tomber tout de son long; auf die ~ à la longue; die ~ u. Kürze e-r Silbe la quantité d'une syllabe; in die ~ ziehen trainer en longueur.

lang'en, fassen saisir; reichen tendre, passer; *intr.* nach et. ~ étendre la main vers qc.; ich kann nicht so weit ~ je ne saurais atteindre jusque-là; hinreichen suffire; genug haben avoir assez.

Läng'en||achse *f* axe longitudinal. ~grad *m* degré de longitude. ~maß *n* mesure *f* de longueur. ~messung *f* mesure des longueurs, longimétrie.

läng'er S. lang, lange.

Langeweil'e *f* ennui *m*; aus ~ par ennui.

Lang'finger *m fam.* voleur.

lang'||fingerig aux doigts longs. ~flügelig à longues ailes. ~geschwänzt à longue queue, longicaude. L~haar *n* homme qui a les cheveux longs; Klobion L. Clodion le Chevelu. ~haarig qui a les cheveux longs [le poil long]. ~halsig à long cou. ~jährig long, vieux; qui dure [à duré] de longues années. ~lebig qui vit longtemps, macrobien. L~lebigkeit *f*, ~, longévité.

läng'lich oblong; ~rund ovale.

Lang'||mut *f*, ~, longanimité, patience. l~mütig longanime, patient. ~mütigkeit *f*, ~, longanimité. ~nase *m*, ~es, ~e, oreillard *m*; Meister L. maître *m* aliboron; *pre.* e. Esel schilt den anderen L. la pelle se moque du fourgon. l~ohrig qui a les oreilles longues, oreillard.

längs le long de. [lenteur.

lang'sam lent, tardif. L~keit *f*, ~,

Längs'bestreichung *f* enfilade.

Lang'schläfer(in *f*) *m* dormeur (dormeuse).

lang'||schnäbelig longirostre. ~schwänzig à longue queue, longicaude. ~sichtig (v. Wechseln) à longue échéance. ~silbig à syllabes longues.

längst depuis [il y a] longtemps.

lâng'ſte S. lang.
lâng'ſtens au plus long [tard].
lang'ſtielig à longue queue; *fam.* langweilig ennuyeux. L~keit *f*, ~, *fam.* caractère ennuyeux, ennui *m*. [vivant.
Längſt'lebende *m*, der ~, le sur-
Lang'ſtroh *n* longue paille.
Lang'weile *f* ennui *m*.
lang'weilen (ſ. s') ennuyer.
lang'weilig ennuyant; (dauernd) ennuyeux; ſehr ~ assommant, embêtant. L~keit *f*, ~, caractère ennuyeux.
lang'wierig de longue durée [haleine]. L~keit *f*, ~, longueur, longue durée.
Lan'ze *f*, ~, ~n, lance; *fig.* e-e ~ für j. einlegen rompre une lance pour q.
Lan'zen‖brechen *n* joute *f*. ~brecher *m* jouteur. l~förmig en forme de lance. ~reiter *m* lancier. ~ſchuh *m* botte *f* à lance. ~träger *m* porte-lance.
Lanzett'‖beſteck *n* lancettier *m*. ~e *f*, ~, ~n, lancette. l~förmig lancéolé.
Lanz'knecht *m* S. Landsknecht.
Lao'koongruppe *f* (le) Laocoon.
Lapidar'ſtil *m*, ~s, style lapidaire.
Lappa'lie *f*, ~, ~n, bagatelle, vétille.
Läpp'chen *n*, ~s, ~, petite pièce *f*, petit lambeau; (am Ohr) bout *m* de l'oreille.
Lap'pe *m*, ~n, ~n, Lapon.
Lap'pen *m*, ~s, ~, lambeau, chiffon, haillon.
lap'pen rapiécer, raccommoder.
Lapperei' *f*, **Läpperei'** *f* vétille.
läp'pern, ſ. ~ s'amasser peu à peu.
Läp'perſchuld *f* dette criarde.
läp'perweiſe petit à petit.
lap'pig déchiré, en lambeaux.
läp'piſch niais, fade; ~es Zeug des fadaises *f pl*.
Lapp'‖land *n*, ~es, la Laponie. ~länder(in *f*) *m* Lapon(ne).
Lap'tot *m*, ~, ~, bévue *f*.
Lär'che *f*, ~, ~n, **Lärchenbaum** *m*
La'ren *m pl* lares. [mélèse *m*.
Lariſa'ri *n*, ~s, niaiserie *f*; l~! chansons que tout cela!
Lärm *m*, ~es, tumulte, tapage, bruit; *prv.* viel ~ um nichts tant de bruit pour une omelette; blinder ~ fausse alarme; ~ ſchlagen donner l'alarme [l'alerte].
lär'men faire du bruit [tapage]. L~ *n* grand bruit, tapage *m*.
Lär'mer *m* tapageur.
Lärm'‖glocke *f* tocsin *m*. ~macher *m* tapageur. ~ſtange *f* fanal *m*.
Lärv'chen *...f... n*, ~s, ~, *fam.* figure gentille, joli minois.
Lar've *...fə f*, ~, ~n, larve; Maske masque *m*; e-e ~ vortun se masquer; *fig.* Geſicht figure.
Laryngoſkop' *n*, ~s, ~e, laryngoſkaſ S. leſen. [scope *m*.
laſch mou, lâche.
Laſch'e *f*, ~, ~n, Einſchnitt entaille; (an Eiſenbahnſchienen) éclisse; (am Hemde) gousset *m*; (an Schuhen) oreille.
laſch'en (einſchneiden) entailler; (Schuhe) mettre l'oreille à ...
Laſch'heit *f*, ~, mollesse, laxité.
La'ſe *f*, ~, ~n, broc *m*.
laſie'ren vernir.
laß, müde las, fatigué; ~ werden se lasser; träge indolent, paresseux.
laſ'ſen laisser; veranlaſſen faire; unterlaſſen s'abstenir (de qc.); loslaſſen lâcher; das läßt ſ. nicht mehr ändern il n'y a plus rien à changer; Blut ~ perdre du sang; wir wollen es dabei ~ tenons-nous en là; ~ wir das (gut ſein)! laissons cela! das läßt ſ.ᵉ denken cela se comprend; ~ Sie ſ. nicht einfallen ... ne vous avisez pas (de faire cela) ...; ~ Sie ſ. erzählen que je vous raconte; ſ. vor Freude nicht zu ~ wissen ne pas se sentir de joie; laß uns gehen! allons! ~ Sie ſ. das geſagt ſein! tenez-vous cela pour dit! tenez-vous pour averti! et. geſchehen ~ permettre qc., consentir à qc.; das läßt ihm gut cela lui va bien; aus den Händen ~ laisser échapper; holen ~ envoyer chercher; das läßt ſ. hören! à la bonne heure! dieſe Gründe ~ ſ. hören ce sont là des motifs plausibles; ~ Sie ſ. nicht irre machen allez toujours votre train; kommen ~ faire venir; j. laufen ~ laisser échapper [(s'en) aller] q.; *fig.* envoyer q. promener, ne plus s'occuper de q.; laßt die Dinge laufen, wie ſie laufen laissez faire, laissez passer; ſein Leben ~ sacrifier sa vie; e-e Seite leer ~ laisser une page en blanc; es läßt ſ. nicht leugnen, daß er recht hat on ne peut nier qu'il n'ait raison; j. für tot liegen ~ laisser q. pour mort; j. links liegen ~ tourner le dos à q.; alles ſtehen u. liegen ~ laisser tout là; ſ. e-n Rock machen ~ se faire faire une redingote; ~ Sie mich nur machen laissez-moi faire; v. ſeiner Meinung nicht ~ persister dans son opinion; ~ Sie ſ. nichts merken ne faites semblant de rien; j. in Ruhe ~ laisser q. en repos (en paix); ich werde es dir ſagen ~ je te l'enverrai dire; ich habe mir ſagen ~ j'ai ouï dire; er läßt ſ. nichts ſagen il ne veut pas entendre raison; dagegen läßt ſ. nichts ſagen il n'y a rien à dire, c'est sans réplique; darüber läßt ſ. viel ſagen il y aurait bien des choses à dire là-dessus; laßt ſehen! voyons! hier läßt ſich's gut ſein il fait bon être ici; er läßt nicht mit ſ. ſpaßen il n'entend pas raillerie; ~ Sie ſ. nicht ſtören ne vous dérangez pas; wenn es ſ. tun läßt si cela est possible; tun Sie, was Sie nicht ~ können faites ce qui bon vous semble; ich kann nicht von ihm ~ je ne puis me séparer de lui; j. vor ſ. ~ admettre q. en sa présence, recevoir q.; ich weiß nicht, wo ich Sie ~ ſoll je ne me rappelle pas votre nom; das läßt viel zu wünſchen (übrig) cela laisse beaucoup à désirer; ſ. Zeit ~ prendre du temps, ne pas se presser.
Laſ'ſen *n*, ſein Tun u. ~ sa conduite, ses faits et gestes *m pl*.
Laß'heit *f*, **Läſſigkeit** *f* lassitude; Trägheit indolence, paresse.
läſ'ſig, träge indolent, paresseux; nachläſſig négligent.
läß'lich (v. Sünden) véniel.
Laſ'ſo *m*, ~s, ~s, lasso.
läßt S. laſſen.
Laſt *f*, ~, ~en, charge, fardeau *m*, faix *m*; Schiffslaſt last(e) *m*: (vom Getreide) charge; (vom Weizen) tonne; *fig.* Beſchwerde poids *m*, charge; (Abgabe) die ~en les impôts *m pl*, les charges publiques; tote ~ (Ballaſt) lest *m*; jm. zur ~ liegen [fallen] être à charge à q.; des Tages ~ u. Hitze tragen porter tout le poids et la chaleur du jour; jm. et. zur ~ legen imputer qc. à q.
Laſtadie' *f*, ~, ~n, débarcadère *m*.
laſtbar, ~es Tier bête *f* de somme.
laſt'en peser, être pesant. L~automobil *n* camion *m* automobile. L~dreirad *n* tricycle *m* porteur. ~frei exempt de charges.
Laſt'er *n*, ~s, ~, vice *m*.
Läſt'erchronik *f* S. Läſtergeſchichte.
Läſt'erer *m* médisant, calomniateur, diffamateur. [daleuse.
Läſt'ergeſchichte *f* chronique scan-
laſt'erhaft vicieux, dépravé, immoral; ~ leben mener une vie immorale. L~igkeit *f*, ~, perversité, immoralité.

Laſt'erleben *n* vie dépravée.
läſt'erlich vicieux; läſternd calomnieux, diffamant. [gue.
Läſt'ermaul *n fam.* mauvaise lan-
läſt'ern calomnier, diffamer; Gott ~ blasphémer Dieu; *intr.* médire. **L~** *n* diffamation *f*, médisance *f*.
Läſt'er||rede *f* discours injurieux, diffamation. **~ſchrift** *f* libelle *m*. **~ſucht** *f* médisance. **~ung** *f* calomnie, médisance, diffamation; Gotteslästerung blasphème *m*.
laſt'ervoll dépravé, souillé de crimes.
Läſt'erzunge *f* mauvaise langue.
läſt'ig onéreux, à charge, importun; verdrießlich fâcheux; jm. ~ werden importuner q.; iſt Ihnen der Rauch ~? la fumée vous gêne-t-elle? **L~keit** *f*, ~, incommodité, importunité.
Laſt'||pferd *n* cheval *m* de somme. **~ſchiff** *n* (vaisseau *m* de) transport *m*. **~tier** *n* sommier *m*, bête *f* de somme. **~träger** *m* porte(-)faix. **~wagen** *m* camion, chariot.
Laſt'ing *m*, **~s**, **~s**, lasting.
Laſur' *m*, **~s**, **~e**, lapis-lazuli.
Laſur' *f*, ~, **~en**, vernis; (Farbe) azur *m*. **l~blau** bleu d'azur. **~farbe** *f* azur *m*. **l~farbig** azuré. **~ſtein** *m* pierre *f* d'azur, lapis-lazuli.
laſziv' lascif, voluptueux. **L~ität** *f*, ~, **~en**, lascivité.
Latein' *n*, **~s**, latin *m*. **~er** *m* Latin; (Kenner des Lateiniſchen) latiniste.
latei'niſch latin; auf ~ en latin; **~e Schrift** romain *m*.
latent' latent, caché.
Lateral'erbe *m* héritier collatéral.
Lateran' *m*, **~s**, (palais de) Latran.
Latern'bild *n* photocopie *f* sur verre.
Later'ne *f*, ~, **~n**, lanterne; (Straßenlaterne) réverbère *m*.
Later'nen||anzünder *m* lanternier. **~pfahl** *m* poteau de réverbère. **~putzer** *m* lanternier.
Lati'ner *m* Latin.
latiniſie'ren latiniser.
Latinis'mus *m*, ~, ...men, latinisme.
La'tium *n* le Latium. [me.
Latri'ne *f*, ~, **~n**, lieux *m pl* d'aiſances; die **~n** les latrines.
Lat'ſche *f*, ~, **~n**, *fam.* savate; ſchmutziges Weib salope.
lat'ſchen (ſn.) *fam.* traîner la jambe.
lat'ſchig *fam.* qui traîne la jambe; ſchmutzig salope.
Lat'te *f*, ~, **~n**, latte.
lat'ten latter.
Lat'ten||nagel *m* clou à lattes. **~~ſtraße** *f* arrêts *m pl* de rigueur. **~verſchlag** *m*, **~werk** *n* lattage *m*. **~zaun** *m* treillage.
Lat'tich *m*, **~es**, **~e**, laitue *f*.
La'tus *n*, ~, ~, report *m*.
Latwer'ge *f*, ~, **~n**, électuaire *m*.
Latz *m*, **~es**, **~e**, corsage; Hoſenlatz pont. [werden s'attiédir.
lau tiède; *fig.* indifférent, tiède; ~
Laub *n*, **~es**, **~e**, feuillage *m*, feuilles *f pl*. **l~bekränzt** couronné de feuilles. **~dach** *n* dais *m* de feuillage.
Lau'be *f*, ~, **~n**, berceau *m*, tonelle; Bogengang arcade.
Lau'bengang *m* allée couverte.
Laub'||fall *m*, **~es**, chute *f* des feuilles. **~froſch** *m* grenouille *f* verte. **~gewinde** *n* guirlande *f* de feuillage, feston *m*. **~holz** *n* bois feuillu. **~hütte** *f* ramée, cabinet *m* de verdure. **~hüttenfeſt** *n* fête *f* des tabernacles. **l~icht** en forme de feuilles. **l~ig** feuillu, couvert de feuillage. **~ſäge** *f* scie à chantourner. **~ſägearbeit** *f* chantournage *m*. **~wald** *m* forêt feuillue. **~werk** *n* feuillage *m*.
Lauch *m*, **~es**, **~e**, ail; gemeiner ~ poireau, porreau. **l~farbig**, **l~grün** vert de poireau.
Lau'enburg *n* Lauenbourg. **~er** *m* habitant du Lauenbourg.
Lau'er *f*, ~, aguets *m pl*; auf der ~ ſtehen se tenir aux aguets.
Lau'erer *m* guetteur.
lau'ern être aux aguets; auf j., et. ~ guetter q., attendre, qc. avec impatience; in den Vorzimmern ~ faire antichambre.
Lauf *m*, **~es**, Läufe, (das Laufen) course *f*; im **~e** en courant; im vollen **~e** en pleine carrière; (vom Waſſer) courant; (vom Blut) circulation *f* (du sang); (v. Geſtirnen u. Flüſſen) cours, course *f*; *fig.* Verlauf, Gang marche *f*, cours; ~ der Zeit cours du temps; ~ der Dinge nature *f* des choses; freien ~ laſſen donner carrière [un champ libre] (à qc.); Tränen, Gefühlen freien ~ laſſen donner un libre cours à; (v. Schußwaffen) canon; (in der Muſik) tirade *f*, roulade *f*; (Fuß) pied; (vom Haſen) jambe *f*; (Brunſt) rut, chaleur *f*.
Lauf'||bahn *f* carrière; Kampfplatz arène; *fig.* carrière, course. **~~boden** *m* (der Klappkamera) abattant; (an der Lichtbildkamera) porte-chariot. **~brief** *m* circulaire *f*. **~brücke** *f* passerelle. **~burſche** *m* galopin, trottin.
lau'fen (ſn.) courir; (vom Motor) tourner; (v. Fäſſern) fuir; (v. Kerzen) couler; (v. Hündinnen) être chaude [en chaleur]; aus dem Dienſte ~ déserter; auf den Grund ~ échouer; in den Hafen ~ entrer au port; gelaufen kommen arriver en courant; ſ. müde ~ ſe fatiguer à force de courir; Schlittſchuh ~ patiner; Sturm ~ monter à l'assaut; der Wechſel hat noch acht Tage zu ~ la lettre de change sera échue dans huit jours; ſ. wund ~ s'écorcher à force de courir. **L~** *n* course *f*; ich bin des **L~s** müde je suis las de courir.
lau'fend courant; auf dem ~en ſein être au courant; alles aufgearbeitet haben être à jour.
Läu'fer *m* coureur; in der Muſik) roulade *f*, tirade *f*; (Schachfigur) fou; (ſchmaler Teppich) chemin de toile [velours]; (auf Treppen) tapis d'escalier; (auf dem Tiſche) chemin de table; (Mühlſtein) meule *f* tournante.
Lauferei' *f* course; nutzloſe **~en** des pas perdus. [courir.
Läu'ferin *f* femme qui ne fait que
Lauf'||feuer *n* (v. Pulver) traînée *f* de poudre; *fig.* ſ. wie e. **~** verbreiten se répandre avec la rapidité de l'éclair; (v. Gewehren) feu roulant. **~graben** *m* tranchée *f*. [en chaleur].
läu'fig, läu'fiſch, ~ ſein être chaude
Lauf'||jagen *n* chasse *f* à cor et à cri. **~junge** *m* S. Laufburſche. **~paß** *m* congé, feuille *f* de route; *fam.* jm. den **L.** geben renvoyer q., envoyer q. promener. **~~ſchreiben** *n* circulaire *f*. **~ſchritt** *m* pas de course, pas gymnaſtique. **~ſteg** *m* passerelle. **~ſteppich** *m* chemin de velours, carpette *f*. **~zeit** *f* temps *m* du rut. **~zettel** *m* circulaire *f* de poſte.
Lau'ge *f*, ~, **~n**, lessive. [te.
lau'gen lessiver, mettre à lessive.
L~ *n* lessivage *m*. **~artig** alcalin.
Lau'gen||aſche *f* cendres lavées. **~bad** *n* bain *m* de potasse. **~~ſalz** *n* sel alcalin. **~waſſer** *n* lessive *f*.
Lau'heit *f*, **Lau'igkeit** *f* tiédeur.
lau'lich un peu tiède.
Lau'ne *f*, ~, **~n**, (Gemütsſtimmung) humeur; (bei) guter, ſchlechter ~ ſein être en [de] bonne, mauvaise humeur; (Grille) humeur, caprice *m*; ~ des Glücks [Zufalls] jeu *m* du hasard.
lau'nenhaft capricieux, quinteux; **~er** Menſch homme d'humeur. **L~igkeit** *f*, ~, humeur changeante, inconstance d'humeur.

lau'nig d'une humeur enjouée; munter gai, drôle; ~e Einfälle des saillies *f pl* agréables. L~keit *f*, ~, enjouement *m*.

lau'nisch capricieux, quinteux.

Lau'ra *f* Laure.

Laure'ntia *f* Laurence.

Lau'rer *m* guetteur, espion.

Laus *f*, ¨, Läuse, pou *m*; *fam.* jm. e-e ~ in den Pelz setzen tailler de la besogne à q.

lau'schen écouter attentivement, prêter l'oreille. L~er *m* écouteur. ~ig paisible, agréable; e. lauschiges Plätzchen un délicieux petit réduit. L~platz *m* écoute *f*.

Lau'se||junge *m*, ~kerl *m fam.* gamin, pouilleux.

Läu'se||kamm *m* peigne fin. ~krankheit *f* maladie pédiculaire.

lau'sen (f. s') épouiller.

Lau'seneft *n fam.* pouillier *m*.

Lauserei' *f fam.* bagatelle.

lau'sig couvert de poux, pouilleux; *fam.* vilain, misérable.

Lau'sitz *f*, ~, la Lusace. ~er *m* **lau'sitzisch** lusacien. [Lusacien.

Laut *m*, ~es, ~e, son; er gab keinen ~ von s. il ne souffla mot.

laut haut; geräuschvoll bruyant; *adv.* à haute voix; *fig.* (öffentlich) publiquement, hautement; ~ aufschreien pousser des cris; ~es Gelächter gros rire; e. ~es Geschrei erheben jeter les hauts cris; ~ lachen rire aux éclats; ~ sprechen parler haut [à haute voix]; ~er sprechen parler plus haut; mit ~er Stimme à haute voix; er hat e-e ~e Stimme il a une voix sonore; ~ werden s'ébruiter; ~ werden lassen divulguer, faire connaître.

laut *prp.* selon, suivant, conformément à, en vertu de ...; ~ Quittung suivant quittance.

laut'bar public; ~ werden s'ébruiter. L~keit *f*, ~, publicité.

Laut'bildungslehre *f* phonétique.

Lau'te *f*, ~, ~n, luth *m*; die ~ spielen jouer du luth.

lau'ten sonner; *fig.* heißen s'exprimer; günstig ~ être favorable; auf den Inhaber ~d au porteur; wie lautet seine Adresse? quelle est son adresse? die Worte ~ also voici la teneur des paroles.

läu'ten sonner; mit allen Glocken ~ carillonner; zur Messe ~ sonner la messe; es läutet zur Kirche on sonne l'office; es hat geläutet on a sonné. L~ *n* sonnerie *f*; unter dem L~ der Glocken au son des cloches. [luth.

Lauteni'st *m*, ~en, ~en, joueur de

Lau'ten||macher *m* luthier. ~schläger *m*, ~spieler *m* joueur de luth.

lau'ter, rein pur, sans mélange; *fig.* vrai, pur; ~e Absichten des intentions sincères; *adv.* purement, exclusivement; das ist ~ Gold c'est tout or; es sind ~ Lügen ce ne sont que des mensonges.

Läu'terer *m* raffineur; *fig.* purificateur.

Lau'terkeit *f*, ~, pureté, sincérité.

läu'ter||n purifier, nettoyer, épurer; (Zucker) raffiner; *fig.* épurer, réformer. L~ung *f* purification, épuration; raffinage; *fig.* purification, réforme. L~ungsprozeß *m* purification *f*.

Läu'terwerk *n* sonnerie *f*.

laut'||gemäß, ~gerecht phonétique.

Laut'||gesetz *n* loi phonétique. l~ieren prononcer le son des lettres. ~ier'methode *f* méthode phonétique. ~lehre *f* théorie des sons, phonétique. l~los muet; l~lose Stille silence profond. ~losigkeit *f*, ~, silence *m*. ~malerei *f* onomatopée. l~nachahmend onomatopéique. ~nachahmung *f* onomatopée. l~rein phonétique. ~schreiber *m* phonographe. ~schrift *f* écriture phonétique; Verfechter der L. phonétiste, phonéticien. l~schriftlich phonétique. ~sprecher *m* (Radio) haut-parleur. ~s wissenschaft *f* phonétique. l~s wissenschaftlich phonétique. ~s wort *n* onomatopée *f*. ~zeichen *n* signe *m* phonique.

lau'warm tiède.

La'va *f*, ~, ...ven, lave. l~artig lavique.

Laven'del *m*, ~s, lavande *f*.

lavie'ren louvoyer.

Lawi'ne *f*, ~, ~n, avalanche. l~artig comme une avalanche.

lax lâche; *fig.* ~e Sitten des mœurs relâchées.

Lax'heit *f*, ~, relâchement *m*.

laxie'ren se purger, avoir la diarrhée. L~ *n* purgation *f*; zum L. einnehmen prendre un purgatif.

Laxier'mittel *n* purgatif *m*.

Lazarett' *n*, ~es, ~e, hôpital *m*, lazaret *m*; fliegendes ~ ambulance volante. ~fieber *n* fièvre *f* d'hôpital. ~gehilfe *m* aide de lazaret, infirmier. ~wesen *n*, ~s, service *m* des hôpitaux.

Lazarist' *m*, ~en, ~en, lazariste.

La'zarus *m* Lazare.

Lazedä'mon *n* Lacédémone *f*.

Lazedämo'nier *m* Lacédémonien.

Lazza'ro *m*, ~n, ~n, lazarone.

Le'be||bildzeiger *m* cinématographe. ~dame *f* mondaine. ~bauer *f* viveuse, mondaine. ~hoch' *n*, ~s, ~, vivat *m*; L. ausbringen porter un toast (à q.). l~lang, mein (dein, sein) l~lang de ma (ta, sa) vie, ma vie durant. ~mann *m* viveur, bon vivant, gommeux.

le'ben vivre; flott [auf großem Fuße] ~ mener grand train; herrlich u. in Freuden [lustig] ~ mener joyeuse vie, nager dans les plaisirs; nur für s. ~ ne vivre que pour soi; *prv.* wie gelebt, so gestorben telle vie, telle fin; gut ~ faire bonne chère; zu ~ haben avoir de quoi vivre; in der Hoffnung ~ vivre dans l'espoir, se bercer de l'espoir; es lebe der König! vive le roi; kümmerlich ~ vivoter; er wird nicht mehr lange ~ il n'ira pas loin; *fig.* l. ~ lassen porter un toast à q., boire à la santé de q.; *fam.* man muß ~ u. ~ lassen il faut vivre et laisser vivre; da(s) ist er, wie er leibt u. lebt c'est lui tout craché; nicht mehr ~ être mort; standesgemäß ~ vivre selon son état; so wahr ich lebe! aussi vrai que nous sommes ici! so wahr Gott lebt! aussi vrai qu'il y a un Dieu! ~ Sie wohl! adieu!

Le'ben *n* vie *f*; lebendes Wesen être vivant; am ~ sein être en vie, vivre; aus dem ~ schöpfen prendre sur le vif; um sein ~ bitten demander la vie; am ~ bleiben rester vivant; e. flottes ~ führen mener grand train; für sein ~ gern tun aimer qc. à la folie; e. zähes ~ haben avoir la vie dure; ums ~ kommen périr, perdre la vie; nach dem ~ zeichnen peindre d'après nature; s. das ~ nehmen se suicider; ins ~ rufen faire naître; wieder ins ~ rufen faire renaître; das ~ sauer machen rendre la vie dure à q.; das ~ schenken (gebären) donner la vie à q.; Sprache des allgemeinen ~s langage ordinaire; es ist um ~s u. Sterbens willen on ne sait qui meurt ni qui vit; am ~ strafen punir q. de mort; Recht über ~ u. Tod droit *m* de vie et de mort; auf ~ u. Tod à la vie et à la mort; Kampf auf ~ u. Tod combat à outrance; vom ~ zum Tode bringen exécuter q., faire subir la peine de mort à q.; jm. nach dem ~ trachten en vouloir à

la vie de q., attenter aux jours de q.; das tägliche ~ u. Treiben le train journalier; ins ~ treten naître; sein ~ verkürzen abréger ses jours; welch e. ~ quel train; Zeit meines ~s [mein ganzes ~ hindurch] durant ma vie [ma vie durant].

le'bend vivant; ~e Bilder des tableaux [vues] animé(e)s; (im kleinen) mutorama *m*, mutoscope *m*; die L~en les vivants; nicht mehr unter L~en sein être mort; ich habe keine ~e Seele dort gefunden je n'y ai trouvé âme qui vive.

leben'dig vivant, vif; ~ machen animer, vivifier; ~e Junge gebärend vivipare; ~ begraben werden être enterré vif; wieder ~ werden recouvrer la vie, ressusciter; *fig.* vif, plein de vie.

Leben'dig||gebären *n* viviparisme *m*. **~keit** *f*, –, vivacité. **l~machend** vivifiant. **~machung** *f*, –, vivification.

Le'bens||abend *m* soir [déclin] de la vie. **~abriß** *m* (courte) biographie *f*. **~abschnitt** *m* période *f* de la vie. **~alter** *n* âge *m*. **~art** *f* manière de vivre, genre *m* de vie, vie; feine Umgangsformen savoir-vivre *m*, usage *m* du monde; L. haben avoir du savoir-vivre; er hat keine L. il manque d'usage. **~aufgabe** *f* tâche de la vie. **~bahn** *f* carrière. **~baum** *m* thuya, arbre de vie. **~bedingung** *f*, (~bedürfnis *n*) condition (besoin *m*) vital(e). **~beruf** *m* vocation *f*, profession *f*. **~beschreibung** *f* biographie. **~bild** *n* portrait *m* biographique. **~erfahrung** *f* expérience du monde. **~faden** *m* trame *f* des jours. **l~fähig** viable, capable de vivre. **~fähigkeit** *f* viabilité, vitalité. **~frage** *f* question vitale. **~freude** *f* plaisir *m* de la vie. **~freudigkeit** *f*, –, joie de vivre. **l~froh** joyeux, heureux de la vie. **~führung** *f* manière de vivre, vie. **~gefahr** *f* danger *m* de mort; mit L. au péril de la vie. **l~gefährlich** qui menace la vie; (v. Krankheiten) mortel(le); *adv.* dangereusement. **~gefährte** *m* compagnon de la vie. **~geist** *m* principe vital; die ~geister les esprits vitaux, **~geschichte** *f* histoire de la vie, biographie. **~gestalt** *f* grandeur naturelle. **~göttin** *f* Parque. **l~groß** de grandeur naturelle. **~größe** *f* grandeur naturelle. **~jahr** *n* année *f*. **~klugheit** *f* expérience du monde, savoir-vivre *m*. **~kraft** *f* vigueur, force vitale. **l~kräftig** plein de vie, vigoureux. **l~länglich** viager; (v. der Gefangenschaft) perpétuelle; (v. der Wählbarkeit) à vie. **~länglichkeit** *f*, –, perpétuité. **~lauf** *m* cours de la vie, carrière *f*; Lebensbeschreibung biographie *f*, vie *f*. **~licht** *n* flambeau *m* de la vie; *fam.* jm. das L. ausblasen tuer q. **~linie** *f* ligne de vie. **~luft** *f*, –, air vital. **~lust** *f* désir *m* de vivre. **l~lustig** joyeux, heureux de vivre. **~mai** *m* fleur *f* de l'âge. **~mittel** *n pl* vivres *m pl*, denrées *f pl*, provisions *f pl*; mit ~mitteln versehen approvisionner. **~mittelverfälschung** *f* falsification de comestibles. **~morgen** *m* aurore *f* de la vie. **l~müde** las de vivre. **~mut** *m* désir de vivre; keinen L. mehr haben être las de vivre. **~ordnung** *f* régime *m*, diète. **~philosophie** *f* philosophie pratique. **~prozeß** *m* actions *f pl* vitales. **~quelle** *f* source de la vie. **~raum** *m* espace vital. **~regel** *f* règle de conduite, maxime. **~reise** *f* passage *m* sur cette terre. **~retter** *m* sauveur de la vie. **l~satt** las de vivre, dégoûté de la vie. **~stellung** *f* position. **~strafe** *f* peine capitale [de mort]; bei L. sous peine de mort. **~überdruß** *m* dégoût de la vie. **~unterhalt** *m* subsistance *f*; seinen L. verdienen gagner sa vie. **~versicherung** *f* assurance sur la vie. **~versicherungsgesellschaft** *f* compagnie d'assurances sur la vie. **~versicherungsschein** *m* police *f* d'assurance sur la vie. **l~voll** plein de vie. **~wandel** *m* vie *f*. **~wärme** *f* chaleur vitale. **~wasser** *n* eau-de vie *f*. **~weg** *m* carrière *f*, chemin de la vie. **~weise** *f* manière de vivre; (in bezug auf Ernährung) régime *m*. **~weisheit** *f* philosophie. **~zeichen** *n* signe *m* de vie. **~zeit** *f* durée de la vie; auf L. pour toujours, à perpétuité. **~ziel** *n* terme *m* de la vie; (Zweck) but *m* de la vie. **~zweck** *m* but de la vie.

Le'ber *f*, –, *n*, foie *m*; *fig.* frei v. der ~ weg sprechen parler à cœur ouvert, dire nettement sa façon de penser. **~anschwellung** *f* ampliation du foie. **~flecken** *m* tache *f* de rousseur. **l~krank** malade du foie. **~leiden** *n* maladie *f* du foie, hépatalgie *f*. **l~leidend** malade du foie. **~pastete** *f* pâté *m* de foie gras. **~tran** *m* huile *f* de foie de morue. **~wurst** *f* andouille.

Le'be||welt *f*, –, gomme. **~wesen** *n* être vivant.

Lebewohl' *n*, **~s**, **~e**, adieu *m*; jm. das letzte ~ sagen faire ses derniers adieux à q.

leb'haft vif; belebt vivant; (v. Straßen) passant, fréquenté; s. et. ~ vorstellen se représenter qc. comme si on le voyait. **L~igkeit** *f*, –, vivacité, animation; (v. der Farbe) fraîcheur.

Leb'||kuchen *m* pain d'épices. **~küchler** *m* vendeur de pain d'épices.

leb'los sans vie; gefühllos insensible; (unbeseelt) inanimé, mort.

Leb'||losigkeit *f*, –, absence de vie, inanimation; Gefühllosigkeit insensibilité. **~tag** *m*, das habe ich mein L. nicht gesehen je n'ai pas vu cela de ma vie. **~zeiten** *f pl*, bei L. du vivant de ...; bei seinen L. de son vivant.

Lech'feld *n* plaine *f* du Lech; die Schlacht auf dem ~e la bataille d'Augsbourg (955).

lech'zen mourir de soif; (v. Pflanzen) languir de sécheresse; *fig.* nach et. ~ désirer vivement qc.; nach Blut ~ être altéré de sang.

leck troué; ~ sein (v. Fässern) couler, fuir; (v. Schiffen) faire eau.

Leck *m* u. *n*, **~es**, **~e**, ouverture *f*; Spalte fente *f*; (v. Schiffen) voie *f* d'eau; e-n ~ bekommen faire eau.

Lecka'ge *f*, –, **~n**, S. Leckung.

leck'en lécher; *fig.* wie geleckt tiré à quatre épingles; *intr.* an et. ~ lécher qc.; leck sein (v. Fässern) laisser sortir l'eau, couler, fuir; (v. Schiffen) faire eau; s. ~ se lécher. **L~ n** lèchement *m*; (v. Fässern) fuite *f*.

Leck'er *m* gourmand, friand.

leck'er friand, gourmand; (v. Speisen) friand, délicat, exquis. **L~bissen** *m* morceau friand, friandise *f*. **L~ei'** *f* friandise, gourmandise. **~haft** friand, gourmet. **L~haftigkeit** *f*, –, friandise, gourmandise. **L~maul** *n fam.* friand *m*, gourmand *m*.

Leck'||ung *f*, **~verlust** *m* coulage *m*.

Le'der *n*, **~s**, –, cuir *m*; *fig. fam.* vom ~ ziehen tirer l'épée, dégainer; *fig.* jm. das ~ gerben rosser q. **~arbeiter** *m* ouvrier. **l~artig** de la nature du cuir, coriacé. **~band** *m* reliure *f* en

cuir. ~bereiter *m* corroyeur, peaussier. ~bereitung *f* corroi *m*. ~bock *m* chevalet. ~einband *m* reliure *f* en cuir. ~gurt *m* ceinture *f* de cuir. ~gürtel *m* (für Frauen) ceinture *f* agneau. ~halle *f* halle aux cuirs. ~handel *m* commerce de cuir, peausserie *f*. ~händler *m* marchand de cuir, peaussier. ~handschuh *m* gant de peau. l~hart coriace. ~hose *f* pantalon *m* de cuir. ~mantel *m* (des Autoführers) sarreau.

le'dern de cuir; ~e Handschuhe des gants de peau; *fig.* sec; langweilig ennuyeux.

le'dern garnir de cuir.

Le'der||putzmittel *n* matière *f* à polir le cuir. ~waren *f pl* peausserie *f*, cuirs *m pl*. ~werk *n* objets *m pl* en cuir. ~zeug *n* buffleterie *f*.

le'dig, befreit dégagé, exempt; unbesetzt libre, vacant; unverheiratet non marié, célibataire; noch ~ sein être encore garçon [fille]; ~er Stand célibat. ~lich uniquement, exclusivement.

Lee *f*, ~, côté sous le vent.

leer vide; unbesetzt vacant; unbeschrieben blanc; *fig.* insignifiant, vide (de sens); ~ ausgehen ne rien obtenir, s'en aller [revenir] les mains vides; ~e Einbildungen des chimères; ~es Geschwätz des discours vides de sens; vor ~em Hause spielen jouer pour les banquettes; e. ~er Kopf une tête vide; ~ lassen laisser vide; e-e Seite ~ lassen laisser une page en blanc; ~ machen vider, évacuer; e. ~er Magen un ventre plat; das Nest ~ finden trouver buisson evacué; ~ stehen être vide, ne pas être occupé; ~es Stroh dreschen battre l'eau, hacher de la paille; ~e Vertröstungen de vaines promesses.

Lee're *f*, ~, (espace *m*) vide *m*; *fig.* Nichtigkeit vanité, vide *m*.

lee'ren vider; räumen évacuer; den Briefkasten ~ faire la levée; s. ~ se vider, se désemplir. L~ *n* vidage *m*; Ausräumung évacuation *f*; (v. Gruben) vidange *m*; (vom Briefkasten) levée *f*.

Leer'||gewicht *n* tare *f*. ~heit *f*, ~, vide *m*. ~lauf *m* marche *f* à vide. ~machen *n* vidage *m*. l~stehend vide; unbewohnt inoccupé, vacant. l~verkaufen jouer à la hausse. ~verkäufer *m* haussier.

Lee'||fegel *n* bonnette *f*. ~seite *f* côté *m* sous le vent.

Lef'ze *f*, ~, ~n, grosse lèvre, babigal' légal. [bine.

Legali||sation' *f*, ~sie'rung *f* légalisation. l~sie'ren légaliser. ~tät' *f*, ~, légalité.

Legat' *n*, ~s, ~e, legs *m*.

Legat' *m*, ~en, ~en, légat.

Legatar' *m*, ~s, ~e, légataire.

Legation' *f* légation.

Legations'||rat *m* conseiller de légation. ~sekretär *m* secrétaire d'ambassade.

Le'gehenne *f* (poule) pondeuse.

le'gen mettre; s. ~ se mettre; (v. Kranken) prendre le lit; (vom Gelände) verser; nachlassen se calmer, s'apaiser; aufhören cesser; *fig.* (s. befleißigen) s. auf et. ~ s'appliquer à qc.; s. aufs Bitten ~ avoir recours aux prières; s. zu Bette [s. schlafen] ~ se mettre au lit, se coucher; Eier ~ pondre des œufs; Karten ~ tirer des cartes; e. Pflaster auf et. ~ appliquer un emplâtre à qc.; Schlingen ~ tendre des lacets, des pièges; in die Sonne ~ exposer au soleil; e-e Steuer auf et. ~ asseoir un impôt sur qc.; trocken ~ mettre à sec; Wert [Gewicht] auf et. ~ attacher du prix [de l'importance] à qc.

Le'gen *n* pose *f*; (v. Röhren) posage *m*; (v. Pflastern) application *f*; Eierlegen ponte *f*.

Legen'de *f*, ~, ~n, légende.

Legen'den||buch *n* légendaire *m*. l~haft légendaire. ~schreiber *m* légendaire. [teur.

Le'ger *m* (für Täfelböden) parque-

Le'gezeit *f* saison de la ponte.

legie're||n allier. L~ung *f* alliage.

Legion' *f* légion. ~är' *m*, ~s, ~e, légionnaire. ~s'soldat *m* (soldat) légionnaire.

Legislativ||e' *f*, ~, pouvoir législatif. ~ur' *f*, ~, ~en, législature. ~ur'periode *f* législature.

legitim' légitime. L~ation' *f* légitimation. L~ations'papier *n* pièce d'identité *f*. ~ie'ren (s. se) légitimer. L~ist' *m*, ~en, ~en, légitimiste. ~ist'isch légitimiste. L~ität' *f*, ~, légitimité.

Le'gung *f* S. Legen.

Le'hen *n*, ~s, ~, fief *m*; zu e-m ~ machen inféoder; zu [als] ~ en le'hen... S. lehn... [fief.

Lehm *m*, ~es, terre glaise [argileuse], argile *f*; ~ mit Stroh vermischt bauge *f*, bousillage. ~arbeit *f* bousillage *m*. l~artig argileux, glaiseux. ~boden *m*, ~s, terrain glaiseux [argileux]. ~grube *f* glaisière. ~hütte *f* cabane de bauge. l~icht, l~ig argileux, glaiseux. ~kübel *m* oiseau.

Lehn *n*, ~s, ~e, S. Lehen.

Lehn'||bank *f* banc *m* à dossier. l~bar vassal mouvant. ~barkeit *f* vasselage *m*, mouvance. ~brief *m* lettre *f* d'investiture.

Leh'ne *f*, ~, ~n, dos *m*, dossier *m*; (am Fenster) appui *m*; Abhang plan incliné *m*, pente, versant *m*.

leh'nen appuyer, adosser; s. ~ an ..., auf ... s'appuyer contre ...

Lehn'gut *n* fief *m*. [sur ...

Lehns'||eid *m* serment féodal; den L. leisten rendre foi et hommage.

Lehn'sessel *m* fauteuil.

lehns'||fähig habile à posséder un fief. L~folge *f* succession féodale; service *m* du vassal. ~frei allodial.

Lehns'||freiheit *f* allodialité. ~herr *m* seigneur féodal, suzerain. ~herrlichkeit *f* suzeraineté. ~mann *m* homme lige, vassal. ~pflicht *f* devoir *m* de vassal; die L. leisten rendre foi et hommage. ~recht *n* droit féodal. ~träger *m* vassal. ~treue *f* féodalité.

Lehn'stuhl *m* fauteuil, voltaire.

Lehns'||verfassung *f* système féodal. ~wesen *n*, ~s, féodalité *f*, féodalisme *m*. [prunté.

Lehn'wort *n*, ~es, "er, mot em-

Lehr'||amt *n* charge *f* [chaire *f*] de professeur, professorat *m*. ~anstalt *f* établissement *m* d'instruction, école. ~befähigung *f* aptitude à l'enseignement. ~begriff *m* système. ~brief *m* certificat d'apprentissage. ~buch *n* traité *m* [livre *m*] d'instruction, manuel *m*. ~bursche *m* apprenti.

Leh're *f*, ~, ~n, leçon; Vorschrift précepte *m*; Warnung avis *m*, avertissement *m*; Lehrgebäude doctrine, système *m*; Lehrzeit apprentissage *m*; in der ~ sein faire son apprentissage; ~ u. Leben théorie et pratique.

Lehr'eifer *m* zèle pour l'enseignement.

leh'ren enseigner; öffentlich professer; tanzen ~ apprendre à danser. L~ *n* enseignement *m*.

Leh'rer *m* instituteur; (an höheren Schulen) professeur; sein eigener ~ autodidacte. ~bildungsanstalt *f* école normale. ~in *f* institutrice, maîtresse. ~kollegium *n* corps *m pl* enseignant, (les) professeurs [instituteurs].

~konferenz *f*, ~rat *m* réunion (des professeurs), conférence *f*. ~prüfung *f* examen *m* d'instituteur. ~schaft *f* corps *m* enseignant. ~seminar *n* école normale. ~stand *m*, ~es, professorat, état de professeur [d'instituteur]; (sämtliche Lehrer) les professeurs [instituteurs]. ~zimmer *n* chambre *f* des professeurs [instituteurs].

Lehr'||fach *n* enseignement *m*; Unterrichtszweig branche *f* d'enseignement, discipline *f*. ~form *f* méthode d'enseignement; belehrende Form forme didactique. ~freiheit *f* liberté d'enseignement. ~gabe *f* talent *m* d'enseigner. ~gang *m* cours. ~gebäude *n* système *m*. ~gedicht *n* poème *m* didactique. ~gegenstand *m* objet d'enseignement. ~geld *n* apprentissage *m*; *fig.* L. geben payer son apprentissage [béjaune]. ~herr *m* maître, patron. ~jahr *n* année *f* d'apprentissage. ~junge *m* apprenti. ~kontrakt *m* contrat d'apprentissage, obligé. ~körper *m* corps enseignant. ~kraft *f*, tüchtige L. excellent professeur. ~kunst *f* art *m* d'enseigner. ~ling *m*, ~s, ~e, apprenti. ~lingswesen *n*, ~s,(les) apprentis *m pl*. ~mädchen *n* apprentie *f*. ~meinung *f* dogme *m*, théorie. ~meister *m* maître. ~meisterin *f* maîtresse. ~mittel *n* moyen *m* d'instruction. ~plan *m* plan d'études, programme; (Vorgang) méthode *f*. ~punkt *m* point de doctrine. ~reich instructif. ~saal *m* salle *f*, auditoire. ~satz *m* thèse *f*; (in der Geometrie) théorème. ~spruch *m* sentence *f*, maxime *f*. ~stand *m* (les) professeurs [et instituteurs]. ~stoff *m* matière *f* d'instruction. ~stuhl *m* chaire *f*. ~stunde *f* leçon. ~ton *m* ton dogmatique. ~verhältnis *n* apprentissage *m*. ~vertrag *m* obligé. ~weise *f* méthode d'enseignement. ~widrig hétérodoxe. ~zeit *f* apprentissage *m*. ~zimmer *n* classe *f*.

Leib *m*, ~es, ~er, corps; Bauch ventre; bleib mir vom L~e! ne m'approchez pas! damit bleib mir vom ~e! ne m'ennuie pas avec cela! jm. zu ~e gehen attaquer q.; gesegneten ~es sein être enceinte; nichts auf dem ~e haben n'avoir rien sur le corps, n'avoir pas de chemise à mettre sur le corps; nichts im ~e haben n'avoir rien mangé; offenen ~ haben avoir le ventre libre; bei lebendigem ~e tout vif; seinen ~ pflegen faire bonne chère; mit ~ u. Seele de corps et d'âme, de tout mon (ton, son) cœur; wohl bei ~e sein avoir de l'embonpoint; jm. zu ~e wollen en vouloir à q., fondre sur q.

Leib'||arzt *m* médecin ordinaire (d'un prince). ~binde *f* ceinture ventrière. ~bürge *m* otage. ~chen *n*, ~s, ~, corsage *m*; Schnürbrust corset *m*.

leib'eigen serf; der Leibeigene le serf. L~schaft *f* servitude de la glèbe, servage *m*.

leiben da(s) ist er, wie er leibt u. lebt c'est lui tout craché.

Lei'bes||beschaffenheit *f* constitution. ~bicke *f* corpulence. ~erbe *m* héritier naturel. ~frucht *f* fœtus *m*, fruit *m*. ~gebrechen *n* défaut *m* du corps. ~größe *f* grandeur naturelle, stature. ~kraft *f* force physique, vigueur du corps; aus ~kräften de toutes ses forces. ~strafe *f* punition corporelle. ~übung *f* exercice *m* gymnastique. ~umfang *m* corpulence *f*.

Leib'||farbe *f* couleur favorite. ~garde *f* garde du corps. ~gardist *m* garde du corps. ~gedinge *n* (v. Witwen) douaire *m*; (v. Prinzen) apanage *m*. ~gericht *n* plat *m* de prédilection. ~gurt *m*, ~gürtel *m* sangle *f*, ceinture *f*.

leib'haft, leibhaf'tig corporel, en personne, en chair et en os; er ist es ~ c'est lui-même; die ~e Tugend la vertu même; *fig.* extrêmement ressemblant; er ist der ~e Vater c'est son père tout fait.

Leib'||jäger *m* chasseur (d'un prince). ~kompagnie *f* compagnie colonelle. ~kutscher *m* cocher ordinaire (d'un prince). ~lakai *m* premier laquais.

leib'lich corporel; ~e Schönheit beauté du corps; *fig.* wirklich réel, véritable; mein ~er Bruder mon frère germain; mein ~es Kind mon propre enfant; *fig.* irdisch terrestre, mondain.

Leib'||pacht *f* bail *m* à vie. ~regiment *n* régiment *m* du roi [prince]. ~rente *f* rente viagère, annuité; Geld auf ~renten anlegen placer de l'argent à fonds perdu(s). ~rock *m* habit, frac. ~schmerzen *m pl*, ~schneiden *n* mal *m* de ventre, colique *f*, tranchées *f pl*. ~schneider *m* tailleur (d'un prince). ~schuster *m* cordonnier (d'un prince). ~schüssel *f* bassin *m* pour malades. ~speise *f* mets favori [de prédilection]. ~stückchen *n* air favori. ~stuhl *m* chaise percée, fauteuil garderobe. ~wache *f* garde du corps. ~wächter *m* satellite. ~wäsche *f* linge *m* [de corps]. ~weh *n* colique *f*. ~wundarzt *m* chirurgien ordinaire.

Leich *m*, ~es, ~e, lai.

Leich'dorn *m*, *pl*: ~e, cor (au pied).

Lei'che *f*, ~, ~n, corps (mort), cadavre *m*; *fig.* Beerdigung enterrement *m*; Auslassung beim Drucken bourdon *m*.

Lei'chen||acker *m* cimetière. l~artig cadavéreux. ~ausgrabung *f* exhumation. ~begängnis *n*, ...sses, ...sse, funérailles *f pl*, obsèques *f pl*. ~bestattung *f* enterrement *m*. ~bitter *m* qui invite aux funérailles. ~bittergesicht *n*, e. L. machen faire une figure d'enterrement. l~blaß pâle comme un mort, livide. ~blässe *f* pâleur mortelle, lividité. ~essen *n* repas *m* funèbre. ~farbe *f* pâleur mortelle. ~feier *f* solennité funèbre, funérailles *pl*. ~frau *f* femme qui habille les morts. ~gebühr *f* frais *m pl* funéraires. ~gefolge *n* convoi *m* funèbre. ~gepränge *n* pompe *f* funèbre. ~geruch *m* odeur cadavéreuse. ~gewölbe *n* caveau *m*. ~gift *n* virus *m* des cadavres. l~haft cadavéreux. ~halle *f* dépôt *m* mortuaire. ~haus *n*, Sterbehaus maison *f* mortuaire; ~schauhaus morgue *f*. ~kapelle *f* chapelle mortuaire. ~öffnung *f* ouverture d'un cadavre. ~parade *f* piquet *m* d'honneur. ~predigt *f*, ~rede *f* oraison funèbre. ~redner *m* prédicateur qui prononce l'oraison funèbre. ~schau *f* visite des cadavres. ~schauhaus *n* morgue *f*. ~schmaus *m* repas funèbre. ~starre *f* raideur cadavérique. ~stein *m* pierre *f* tumulaire. ~träger *m* porteur de la bière, croque-mort. ~tuch *n* linceul *m*, suaire *m*. ~verbrennung *f* incinération des morts, crémation. ~verbrennungshaus *n* crématoire *m*. ~verbrennungsofen *m* four crématoire [à crémation]. ~wagen *m* char funèbre [mortuaire], corbillard. ~zug *m* convoi funèbre. [cadavre.

Leich'nam *m*, ~es, ~e, corps (mort)

leicht léger; *fig.* ~ zu tun facile, aisé; leichtsinnig léger, étourdi; ~en Absatz finden se vendre couramment; es wird ihm alles ~ il a la main heureuse; e. zu ~er Anzug un habit trop léger; et. zu ~ behandeln traiter qc. trop légèrement; Sie können s. ~ denken vous pensez bien; möge die Erde ihm ~ sein! que la terre lui soit légère! man findet nicht ~ on trouve rarement; ~er Gang allures aisées; das ist ganz ~ cela va tout seul; das ist ~ gesagt c'est facile à dire; es könnte ~ geschehen il pourrait arriver facilement; *fig.* das Herz wird mir ~ je me sens le cœur soulagé; es jm. ~ machen donner beau jeu à q.; Sie nehmen die Sache gar zu ~ vous allez bien à la légère; e. ~er Patron un jeune étourdi; es könnte ~ sein il pourrait bien être; wie ~ ist e. Unglück geschehen! un malheur est si tôt fait.

leicht'entzündlich explosible, explosif.

leicht'fertig léger, étourdi; ~es Wesen des manières *f pl* trop libres; ~e Person libertine; ~er Streich étourderie *f*. L~keit *f* légèreté, étourderie.

Leicht'fuß *m fam.* étourdi.

leicht'füßig agile, léger à la course; *fam.* unbesonnen étourdi.

leicht'gläubig crédule.

Leicht'heit *f*, ~, légèreté.

leicht'hin à la légère.

Leich'tigkeit *f*, ~, légèreté; *fig.* Behendigkeit agilité; Mühelosigkeit facilité.

leicht'lich facilement.

Leicht'sinn *m*, ~es, légèreté *f*, étourderie *f*. l~ig léger, étourdi.

Leid *n*, ~es, Mühe peine *f*; Schmerz douleur *f*; Betrübnis affliction *f*; Kummer chagrin *m*; Übel mal *m*; Unrecht tort *m*; Schimpf outrage *m*; Freud u. ~ teilen partager la bonne et la mauvaise fortune; jm. e. ~ antun faire du mal à q.; s. e. ~(s) antun attenter à ses jours; ~ [Trauer] tragen porter le deuil.

leid las; s. et. nicht ~ sein lassen ne pas regretter qc.; *adv.* es tut mir ~, daß ... je suis fâché, que ...; das tut mir herzlich ~ j'en suis extrêmement peiné; er tut mir ~ il me fait pitié.

lei'den souffrir; (Schmerzen) endurer; (Schaden) éprouver; (Schimpf) subir; erfahren éprouver; Not ~ être dans la misère; erlauben permettre; gern haben aimer; wohl ~ können aimer q.; ich kann ihn nicht ~ je l'ai en aversion; bei jm. wohl gelitten sein être aimé (bien vu) de q., être en faveur auprès de q.; *intr.* an et. ~ souffrir de qc.; woran ~ Sie? quel est votre mal? an Schwindel ~ être sujet au vertige; es leidet mich hier nicht länger il m'est impossible de rester ici plus longtemps. L~ *n*, ~s, ~, souffrance *f*; Schmerz douleur *f*; Krankheit maladie *f*, mal *m*; Beschwerde affection *f*; das L. Christi la Passion de Jésus-Christ. ~d souffrant; kränklich souffreteux, dolent; (in der Grammatik) passif; die ~de Form le passif.

Lei'dener Flasche *f* bouteille de Leyde.

Lei'denschaft *f* passion; in ~ geraten se passionner. l~lich passionné; l. werden se passionner; l. in j. verliebt sein être passionné de q. ~lichkeit *f*, ~, caractère passionné, passion. l~slos sans passion.

Lei'dens|gefährte *m* compagnon d'infortune. ~geschichte *f* histoire des souffrances; L. Christi Passion de Jésus-Christ. ~woche *f* semaine de la Passion.

leider! hélas! malheureusement! ~ Gottes! à mon regret!

lei'dig fâcheux, funeste.

leid'lich passable; *adv.* pas trop mal, passablement. L~keit *f*, ~, état *m* supportable.

leid'tragend qui est en deuil; die L~en la famille du défunt.

Leid'wesen *n*, ~s, regret.

Lei'er *f*, ~, ~n, lyre; (Art Drehorgel) vielle; *fig.* die alte ~ la même chanson, le même refrain. l~förmig lyriforme. ~kasten *m* orgue de Barbarie. ~kastenmann *m* joueur d'orgue de Barbarie. ~mann *m* vielleur.

lei'ern vieller, jouer de la vielle; *fig.* er leiert mir die Ohren davon voll il m'en rompt les oreilles.

Leih'|amt *n* mont-de-piété *m*; nach dem L. tragen mettre au clou. ~bibliothek *f*, ~bücherei *f* cabinet *m* de lecture.

lei'hen, ausleihen prêter; entleihen emprunter (qc. à q.); Bücher aus e-r Bibliothek ~ louer des livres. L~ *n* prêt *m*, emprunt *m*.

Lei'her *m* prêteur; Entleiher loueur, emprunteur.

Leih'haus *n* mont-de-piété *m*; meine Uhr ist im ~ ma montre est chez ma tante.

leih'weise par manière de prêt.

Leim *m*, ~es, ~e, colle (forte); *fig.* aus dem ~e gehen se disloquer, se démonter, se démancher; Vogelleim glu *f*; *fig.* auf den ~ gehen donner dans le panneau, donner dedans.

leim'artig glutineux.

lei'men coller, enduire de colle [glu]; (Hüte) apprêter; *fig.* anführen attraper; geleimt werden, donner dans le piège. L~ *n* collage *m*.

Lei'mer *m* colleur.

Leim'|farbe *f* couleur en détrempe. ~pinsel *m* pinceau à colle. ~rute *f* gluau *m*. ~stange *f* perche à gluaux. ~tiegel *m* (~topf *m*) poêle (pot) à colle.

Lein *m*, ~es, ~e, lin. ~acker *m* linière *f*. ~ban *m*, ~es, culture *f* du lin.

Lei'ne *f*, ~, ~n, corde, longe; *fig.* j. an der ~ haben tenir q. en laisse.

Lei'nen *n*, ~s, ~, toile *f*; Wäsche linge *m*.

lei'nen de lin; (v. Strümpfen) de fil; (v. Hosen) de toile *m*.

Lei'nen|band *n* ruban *m* de fil. ~geschäft *n* toilerie *f*, lingerie *f*. ~industrie *f* industrie toilière. ~waren *f pl* toilerie *f*. ~zeug *n* linge *m*.

Lein'feld *n* linière *f*.

Lei'ningen *n* Linange *f*.

Lein'|kraut *n*, ~es, linaire *f*. ~öl *n* huile *f* de lin. ~pfad *m*, ~straße *f* chemin *m* de halage. ~samen *m* graine *f* de lin. ~tuch *n* toile *f*.

Lein'wand *f*, ~, toile, linge *m*. ~geschäft *n* toilerie *f*, lingerie *f*. ~handel *m* toilerie *f*, lingerie *f*. ~händler(in *f*) *m* toilier, linger (toilière, lingère). ~laden *m* boutique *f* de linger.

Lein'weber *m* tisserand, toilier. ~stuhl *m* métier de tisserand.

Leip'zig *n* Leipzig *m*, Leipsick *m*. ~er *m* habitant de Leipsick.

leis, lei'se bas, doux; *fig.* leicht léger; fein fin; *adv.* à voix basse, doucement; *fig.* leicht légèrement; ~ sprechen parler bas; nicht im leisesten pas le moins du monde.

Lei'setreter *m* sournois.

Leist'chen *n*, ~s, ~, liteau *m*.

Lei'ste *f*, ~, ~n, liteau *m*, listel *m*; Tuchsaum lisière; Schlußzierat oul-de-lampe *m*; Schamleiste aine.

Lei'sten *m*, ~s, ~, forme *f*; *prv.* Schuster, bleib' bei deinem ~ cordonnier, mêlez-vous de votre pantoufle; über den ~ schlagen monter sur la forme; *fig.* alles über e-n ~ schlagen mesurer tout de la même aune; *fig.* sie sind

über 'e-n ~ geſchlagen ils ont frappés au même coin.

lei'ſten faire; ausführen exécuter; erfüllen accomplir; hervorbringen produire; **Bürgſchaft ~** se porter garant; jm. **e-n Dienſt ~** rendre service à q.; **e-n Eid ~** prêter serment; **e-r Einladung Folge ~** se rendre à une invitation; **e-m Befehle Folge ~** donner suite à un ordre; jm. **Geſellſchaft ~** tenir compagnie à q.; jm. **hilfreiche Hand ~** donner [prêter] main-forte à q.; jm. **Hilfe ~** prêter secours à q., secourir q.; auf et. **Verzicht ~** renoncer à qc.; **Widerſtand ~** résister; lebhaften **Widerſtand ~** faire une vive résistance; **Zahlungen ~** effectuer ...

Lei'ſten||binde *f* (**~bruch** *m*, **~brüſe** *f*) bandage *m* (hernie *f*, glande) inguinal(e). **~geſchwulſt** *f* tumeur dans l'aine. **~ſchneider** *m* formier.

Lei'ſtung *f*, Ausführung exécution; Erfüllung accomplissement *m*; (künſtleriſch, ſporttlich) performance; (e-r Zahlung) effectuation; (e-s Eides) prestation.

lei'ſtungsfähig capable, habile. **L~keit** *f* capacité, habilité.

Leit'||artikel *m*, **~aufſatz** *m* article de fond [de tête]; **L. von Berlin** premier Berlin. **~artikelſchreiber** *m* rédacteur; (verächtlich) tartinier.

lei'ten diriger; (Staaten) gouverner, administrer; (Verſammlungen) présider à ... **~d** dirigeant; gut (ſchlecht) **~d** bon (mauvais) conducteur, conduisant bien (mal) le courant électrique; nicht **~d** non-conducteur; die **~den** Kreiſe les personnages influents.

Lei'ter *m* conducteur, chef, directeur; (in der Phyſik) conducteur.

Lei'ter *f*, ~, ~n, échelle; Wagenleiter ridelle; *fig.* gradation, échelle. **~chen** *n* ~s, ~, petite échelle. **~ſproſſe** *f* échelon *m*. **~wagen** *m* chariot à ridelles.

Leit'||faden *m* fil conducteur; *fig.* (Buch) guide, manuel. **~gedanke** *m* motif principal. **~hammel** *m* clocheman. **~hund** *m* limier. **~motiv** *n* motif dominant. **~riemen** *m* laisse *f*. **~ſatz** *m* thèse *f*. **~ſeil** *n* laisse *f*. **~ſpruch** *m* épigraphe. **~ſtern** *m* étoile conductrice; *fig.* guide.

Lei'tung *f* conduite, direction; die **~** in die Hand nehmen prendre les rênes; (elektriſche) ligne; (für Gas od. Waſſer) conduite; Kraftleitung canalisation de force motrice; Lichtleitung canalisation d'éclairage.

Lei'tungs||draht *m* fil conducteur. **L~fähig** conductible. **~fähigkeit** *f*, ~, conductibilité. **~maſt** *m* mât conducteur. **~prüfer** *m* essayeur de circuit. **~rohr** *n* tube conducteur; (für Gas od. Waſſer) tuyau *m* de conduite. **~vermögen** *n* propriété conductrice.

Lektion' *f* leçon. **~ſplan** *m* tableau des leçons.

Lektor *m*, **~s**, ...to'ren, lecteur.

Lektü're *f*, ~, ~n, lecture.

Lem'berg *n* Léopold *m*.

Len'chen *n* Madelon *f*.

Len'de *f*, ~, ~n, hanche; Nierengegend, Lenden reins *m pl*, lombes *m pl*.

Len'den||braten *m* filet. **L~lahm** déhanché, échiné, éreinté; **L. ſchlagen** éreinter (q.). **~muskel** *m* muscle lombaire. **~ſchmerz** *m* douleur *f* lombaire. **~ſtück** *n*

Le'ne *f* Hélène. [longe *f*.

Lenk'ballon *m* dirigeable.

lenk'bar (v. Körpern) dirigeable; *fig.* (v. Menſchen) facile à gouverner, docile; **~es Luftſchiff** dirigeable *m*. **L~keit** *f*, ~, conductibilité, dirigeabilité.

lenk'en diriger, conduire; (Staaten, Schiffe uſw.) gouverner; (Kraftw., Luftſch.) piloter; (v. Pferden) ſ. leicht ~ laſſen obéir aux aides, être bien à la main; ſeine Schritte nach der Stadt ~ se diriger vers la ville; zum Guten ~ tourner au bien; ſs. Aufmerkſamkeit auf et. ~ appeler [attirer] l'attention de q. sur qc.

Lenk'er *m* conducteur; Leiter directeur. **~rad** *n* volant *m* de direction. **L~ſam** facile à conduire; geſchmeidig souple, flexible; folgſam docile. **~ſamkeit** *f*, ~, souplesse, flexibilité, docilité. **~ſtange** *f* guidon. **~ung** *f* direction; conduite.

Lenz *m*, **~es**, **~e**, printemps.

Lenz'monat *m* mois de mars.

Le'o *m* Léon.

Le'on *n* le Léon; (Stadt) **Léon** *m*.

Leonar'do *m* **da Vinci** Léonard de Vinci.

Le'onhard *m* Léonard.

leoni'niſch, **~er Vers** vers léonin.

Leopard' *m*, **~en**, **~en**, léopard.

Le'opold *m* Léopold.

lepon'tiſch lépontin.

Ler'che *f*, ~, ~n, alouette; (in der Kochkunſt) mauviette.

Ler'chen||fang *m* chasse *f* aux alouettes. **~garn** *n* filet *m* aux alouettes. **~ſtrich** *m* passage des alouettes; auf den L. gehen tirasser aux alouettes.

lernä'iſch, **L~er Sumpf** lac de Lerne; **~e Schlange** hydre lernéenne.

Lern'||begierde *f* envie d'apprendre. **L~begierig** avide d'instruction, studieux. **~eifer** *m* zèle pour l'étude.

ler'nen apprendre; leſen **~** apprendre à lire; (v. Lehrlingen) être en apprentissage; e. gelernter Schuſter un cordonnier de profession; das **L~** fällt ihm ſchwer il apprend avec difficulté.

Leſ'art *f* variante; nach der gewöhnlichen **~** d'après la version ordinaire.

leſ'bar lisible, déchiffrable.

Leſ'bier *m* Lesbien.

leſ'biſch lesbien.

Le'ſe *f*, ~, ~n, récolte, vendange.

Le'ſe||bedarf *m* lecture *f*. **~buch** *n* livre *m* de lecture; (für Anfänger) abécédaire *m*. **~geld** *n* honoraires *m pl*. **~geſellſchaft** *f* société littéraire. **~kabinett** *n* cabinet *m* de lecture. **~kränzchen** *n* réunion *f* de lecture.

le'ſen lire; e. vielgeleſener Schriftſteller un auteur en vogue; e-e Korrektur **~** corriger [revoir] une épreuve; die Meſſe **~** dire la messe; e. Kolleg **~** faire un cours; über Homer **~** expliquer Homère; (ernten) récolter, cueillir; (Wein) vendanger; (Ähren) glaner; (Salat) éplucher; (auslеſen) trier. **L~ n** lecture *f*; beim **~** dieſer Zeilen en lisant ces lignes; (Ernte) récolte *f*, vendange *f*, glanage *m*; épluchement *m*, triage *m*.

le'ſenswert digne d'être lu.

Le'ſepult *n* pupitre *m*.

Le'ſer *m* lecteur; glaneur.

le'ſerlich lisible.

Le'ſe||ſchule *f* école primaire. **~ſchüler** *m* abécédaire. **~ſtoff** *m* lecture *f*. **~ſtück** *n* morceau *m*; Sammlung v. **~ſtücken** chrestomathie. **~ſtunde** *f* leçon de lecture. **~unkundiger** *m* analphabet. **~wut** *f* manie de lire. **~zeichen** *n* signet *m*, liseuse. **~zeit** *f* temps *m* pour la lecture; (Weinerntezeit) saison des vendanges. **~zimmer** *n* cabinet *m* de lecture. **~zirkel** *m* société *f* littéraire.

Le'ſung *f* lecture; zur erſten **~** kommen être lu pour la première fois.

lethar'giſch léthargique.

Let'te *m*, ~n, ~n, Letton.

Let'ten *m*, ~s, ~, glaise *f*

Let'ter *f*, ~, ~n, type *m*.
let'tisch, **let'tig** glaiseux.
Let'tin *f* Lettonne.
let'tisch letton.
leu'en (*f.* se) réjouir.
letzt dernièrement, l'autre jour.
Letzt *f*, ~, zu guter ~ à la fin des fins, au bout du compte.
letz'te (le) dernier, (la) dernière; am ~n Ende au bout du compte, finalement; die L~ Ölung l'extrême onction; der ~ Wille le testament; der L~ le dernier; ~rer [der ~re] ce dernier, celui-ci; das ~ la dernière chose.
Letzt'bietende(r) *m* (le) plus offrant et dernier enchérisseur.
letzt'enmal, zum ~ pour la dernière fois.
letz'tens, **letzt'hin** dernièrement.
letzt'jährig de l'année dernière.
Letzt'lebende(r) *m* survivant.
letzt'willig testamentaire; ~ verfügen tester; ~e Verfügung testament *m*.
Leu *m*, ~en, ~en, lion.
Leucht'||bild *n* transparent *m*. ~∴bombe *f* bombe lumineuse.
Leuch'te *f*, ~, ~n, lumière; (der Wissenschaft) coryphée.
leuch'ten luire; glänzen briller; (vom Meere) brasiller; jm. ~ éclairer q.: jm. nach Hause ~ reconduire q. avec une lanterne; *fig.* sein Licht ~ lassen mettre sa lumière sur le chandelier; *fig.* die Freude leuchtet ihm aus den Augen il est tout rayonnant de joie. L~ *n* lueur *f*; (vom Meere) brasillement *m*.
Leuch'ter *m* chandelier, bougeoir. ~arm *m* bras de chandelier. ~einsatz *m*, ~teller *m* bobèche *f*. ~knecht *m* binet, brûle-tout. ~tisch *m* guéridon.
Leucht'||feuer *n* fanal *m*. ~gas *n* gaz *m* d'éclairage. ~käfer *m* lampyre. ~kraft *f* pouvoir éclairant. ~kugel *f* pelote à feu, ballon *m* d'artifice. ~turm *m* phare. [ne saurait nier.
leug'nen nier; es ist nicht zu ~ on
Leug'n||en *n* négation *f*. ~er *m* celui qui nie [désavoue] qc. ~ung *f* désaveu *m*, dénégation.
Leuk *n* Lo(u)èche *f*.
Leuka'dia *n* Leucade *f*.
Leu'ker Bad *n* Lo(u)èche-les-Bains
Leuk'tra *n* Leuctres *m*. [*f*.
Leu'mund *m*, ~es, renommée *f*, réputation *f*. ~szeugnis *n* certificat *m* de bonne conduite.
Leut'chen *pl*, die guten ~ les bonnes gens.
Leu'te *pl* gens *m pl*; alle alten, argwöhnischen ~ toutes les vieilles gens soupçonneux; die armen ~ les pauvres; die kleinen ~ le menu [bas] peuple; es sind ~ bei ihm il y a du monde chez lui; was werden die ~ dazu sagen? qu'en dira le monde? unter die ~ kommen aller dans le monde, voir le monde, (v. Gerüchten) transpirer, être connu; unter die ~ bringen divulguer, faire connaître; aus Kindern werden ~ les enfants deviennent grands; (Angehörige) unsere ~ nos gens, les nôtres; *fam.* e-r v. unseren ~n un juif; (Soldaten) la troupe, les hommes *m pl*. ~schinder *m* écorcheur, bourreau. ~schinderei *f* écorcherie.
Leut'nant *m*, ~s, ~e, lieutenant. ~stelle *f* lieutenance.
leut'selig affable, doux; wohlwollend bienveillant; *adv.* d'une manière affable. L~keit *f* affabilité, douceur, bienveillance.
Levan'te *f*, ~, (le) Levant. ~fahrer *m* levantin. ~post *f* poste du Levant.
levan'tisch levantin.
Levi'ten, jm. die ~ lesen chapitrer q., donner une leçon à q.
Levi'tikus *m*, ~, Lévitique.
levi'tisch lévitique.
Levko'je *f*, ~, ~n, giroflée. ~nstock *m* giroflier.
Lexiarch' *m*, ~en, ~en, lexiarque.
lexika'lisch concernant le dictionnaire.
Lexikograph' *m*, ~en, ~en, lexicographe. ~ie' *f*, ~, lexicographie. L~isch lexicographique.
Lexikolog' *m*, ~en, ~en, lexicologue. ~ie' *f*, ~, lexicologie. L~isch lexicologique.
Le'xikon *n*, ~s, ...ka, dictionnaire *m*; (v. toten Sprachen) lexique *m*.
Lia'ne *f*, ~, ~n, liane.
Li'as *m*, ~, lias *m*. ~boden *m* terrain liassique.
Li'banon *m*, ~s, Liban.
Libell' *n*, ~s, ~e, libelle *m*.
Libel'le *f*, ~, ~n, libellule, demoiselle; Wasserwage niveau *m*.
liberal' libéral. L~is'mus *m*, ~, libéralisme. L~ität' *f*, ~, libéralité. [libretto *m*.
Libret'to *n*, ~s, ~s, livret *m* d'opéra,
Li'byen *n* la Libye.
Li'byer(in *f*) *m* Libyen(ne).
li'bysch libyen, libyque.
Licht *n*, ~es, ~er, lumière *f*, clarté *f*; Tageslicht jour *m*; leuchtende Masse corps lumineux, luminaire *m*; Kerze bougie *f*, chandelle *f*; e. ~ anzünden allumer une bougie; bei ~e arbeiten travailler à la lampe [à la chandelle]; jetzt geht mir e. ~ auf à présent je commence à voir clair, voilà un coup de lumière; jm. e. ~ aufstecken ouvrir les yeux à q.; bei ~e besehen à tout prendre, au bout du [en fin de] compte; ans ~ bringen mettre au jour, découvrir; bringen Sie uns ~ apportez-nous de la lumière; das ~ fällt v. oben herein le jour vient d'en haut; j. hinters ~ führen donner le change à q.; jm. aus dem ~e gehen s'ôter de devant le jour de q.; ans ~ kommen être découvert; sein ~ leuchten lassen mettre sa lumière sur le chandelier; ~ des Mondes clair de (la) lune; man muß sein ~ nicht unter den Scheffel stellen il ne faut pas mettre son chandelier sous le boisseau; jm. im ~e stehen empêcher q. de voir; s. selbst im ~e stehen se desservir soi-même, se faire tort à soi-même; e-e Sache ins rechte ~ stellen présenter qc. sous son vrai jour; ~ über et. verbreiten jeter du jour sur qc., éclairoir qc.; *fig.* das ~ der Welt erblicken voir le jour, naître.
licht clair, éclairé; bei ~em Tage en plein jour; es ist heller ~er Tag il fait grand jour; durchsichtig à jour; ~e Stelle im Walde clairière; ~ machen éclaircir; ~ lassen monter à jour; ~e Weite calibre *m*, diamètre intérieur.
licht'..., ~blau bleu clair.
Licht'||arbeit *f* travail *m* de nuit. ~ausströmung *f* émanation de lumière. ~behandlung *f* photothérapie. ~bild *n* photographie *f*; (auf Glas) phototypie *f* sur verre; (durch Bildwerfer) projection *f*; Vortrag mit ~bildern séance *f* de projection; durch Röntgenstrahlen erhaltenes L. radiogramme *m*. ~bildabzug *m* copie *f* (photographique), photogravure *f*. ~bildkamera *f* appareil *m* photographique. ~bildkunst *f* photographie. ~∴bildner *m* photographe (amateur). ~bildnerei' *f* photographie. ~bildwerfer *m* lanterne *f* de projection (et d'agrandissement). ~blick *m* trait de lumière; *fig.* rayon d'espoir. ~bogen *m* arc voltaïque. ~chen *n*, ~s, ~, petite chandelle, petite bougie. ~druck *m*, ~druckbild *n* phototypie *f*.
licht'empfindlich sensible à la lumière; ~e Postkarten cartes pos-

tales sensibles. L~machen *n* sensibilisation *f*; Masse zum L. sensibilisateur *m*.

lich'ten (s. s') éclaircir; (Bäume) élaguer; (den Anker) lever; (e. Schiff) alléger. L~ *n* éclaircissement *m*, élagage *m*, levée *f*, allégement *m*.

Licht'er *m*, ~schiff *n* allège *f*.

lich'terloh, ~ brennen être tout en feu.

Licht'||erscheinung *f* effet *m* de lumière; météore *m*. ~form *f* moule *m* à chandelle. ~gedanke *m* idée *f*. ~gestalt *f* corps lumineux. ~händler *m* chandelier. ~heilapparat *m* appareil électrophototothérapique. ~heilverfahren *n* photothérapie *f*. ~hochätzung *f* autotypie. ~kreis *m* cercle lumineux. ~lehre *f* optique. ~leitung *f* canalisation d'éclairage. ~maß *n* (v. Röhren) calibre *m*. ~meer *n* océan *m* de lumière. ~menge *f* luminosité. ~meß *f*, ~messe *f*, ~, ...ssen, Chandeleur. ~messer *m* photomètre. ~mühle *f* radiomètre *m*. ~putze *f* mouchettes *f pl*. ~reklame *f* réclame lumineuse. ~schacht *m* puits à jour. ~schere *f* mouchettes *f pl*. L~scheu ténébreux. ~schen *f* S. Verdummungssucht. ~schimmer *m* lueur *f*. ~schirm *m* écran. ~schnuppe *f* lumignon *m*. ~schutzkappe *f* (der Mattscheibe) capuchon *m*. ~seite *f* côte *m* du jour; *fig.* côté *m* favorable. ~spiele *n pl* cinéma(tographe) *m*. ~stärke *f* intensité lumineuse; ~ v. 15 Kerzen intensité de 15 bougies; (v. Linsen) luminosité. ~stoff *m* matière lumineuse. ~strahl *m* rayon de lumière. ~stumpf *m* bout de chandelle, lumignon. ~telegraphie *f* télégraphie optique. ~telephonie *f* phototéléphonie. ~übertragung *f*, ~s u. Kraftübertragung transport d'énergie pour éclairage et force motrice. ~ung *f* S. Lichten; lichte Stelle éclaircie, clairière. L~voll plein de lumière, lumineux; *fig.* clair, lucide. ~weib(chen) *f* Chandeleur. ~weite *f* (v. Röhren) calibre *m*. ~welle *f* onde lumineuse. ~zieher *m* chandelier.

Lid *n*, ~es, ~er, couvercle *m*; Augenlid paupière *f*. ~heber *m* élévateur.

lieb cher, chéri; angenehm agréable; meine ~ste Beschäftigung mon occupation favorité; das ~e Brot le pain quotidien; der (die) L~ste le (la) bien-aimé(e); mein ~ster Freund celui de mes amis que j'aime le plus; ~ gewinnen prendre en affection; der ~e Gott le bon Dieu; er hat mir viel L~es u. Gutes erzeigt il m'a fait mille amitiés; j. ~ haben aimer [chérir] q.; das weiß der ~e Himmel! Dieu le sait! mein L~er! mon cher! mein L~stes ce que j'ai de plus cher; meine L~en ma famille; (als Anrede) mes bien-aimés; das ist mir nicht ~ j'en suis fâché; seine ~e Not haben avoir bien de la peine; ich sehe es ~er j'aime mieux; ~er sterben als so leben plutôt mourir que de vivre de la sorte; den langen ~en Tag toute la sainte journée, du matin au soir; es wäre mir ~, wenn Sie hier blieben j'aimerais bien que vous restassiez ici; ich trinke ~er Wein als Bier j'aime mieux le vin que la bière.

Liebäugelei' *f* œillade amoureuse.

lieb'äugeln faire les yeux doux, lancer des œillades.

Lieb'chen *n*, ~s, ~, bien-aimée *f*; *fam.* mein ~ m'amour *f*, m'amie *f*.

Lieb'den, Euer ~ mon Cousin.

Lie'be *f*, ~, amour *m*; Liebschaft liaison; Gefälligkeit complaisance; die kindliche ~ la piété filiale; die christliche ~ la charité chrétienne; ~ zum Vaterlande amour de la patrie; aus ~ zu ... pour l'amour de ...; *fig.* Kind der ~ enfant naturel; *prv.* alte ~ rostet nicht on revient toujours à ses premières amours; e-e ~ ist der anderen wert un service en vaut un autre. ~biener *m* complaisant. ~bienerei *f* basse complaisance. ~lei *f* amourette, intrigue amoureuse.

lie'beln avoir des amourettes.

lie'ben (s. s') aimer, chérir; ich liebe es nicht, daß ... je n'aime pas que ...; die L~den les amants; der (die) Geliebte le (la) bien-aimé(e). L~ *n* amour *m*.

lie'benswürdig aimable. L~keit *f* amabilité, bonne grâce.

lie'ber S. lieb.

Lie'bes||abenteuer *n* aventure amoureuse. ~apfel *m* tomate *f*. ~blick *m* œillade *f*, regard amoureux. ~brief(chen *n*) *m* billet doux, poulet *m*. ~dichtung *f* poésie érotique. ~dienst *m*, Liebeswerk œuvre *f* de charité, œuvre *f* pie; Gefälligkeit complaisance *f*. ~erklärung *f* déclaration d'amour. ~gedanken *m pl* pensées amoureuses. ~geschichte *f* histoire amoureuse, roman *m*. ~geständnis *n* aveu *m*. ~glück *n* bonheur *m* de l'amour. ~glut *f* amour ardent. ~gott *m* Amour, Cupidon. ~göttin *f* déesse de l'amour, Vénus. ~handel *m* intrigue amoureuse. ~klage *f* plainte amoureuse. ~lied *n* chanson *f* d'amour. ~lust *f* (~pein *f*) plaisir *m* (tourment *m*) de l'amour. ~mahl *n* agape *f*; (bei Offizieren) repas *m* de corps. ~paar *n* couple amoureux. ~pfeil *m* trait de l'amour. ~pflicht *f* devoir *m* d'amitié. ~rausch *m* ivresse amoureuse. ~seufzer *m* soupir amoureux. ~sprache *f* langage amoureux. ~trank *m* philtre. ~verhältnis *n* liaison *f*. ~werk *n* œuvre *f* de charité. ~wut *f* fureur érotique.

lie'be||trunken ivre d'amour. ~voll affectueux; zärtlich tendre.

Liebfrau'en||kirche *f* (église) Notre Dame. ~milch *f* lait *m* de la Vierge.

Lieb'haber *m* amateur; e. ~ v. et. sein aimer qc.; Verliebter amant, amoureux; (am Theater) erster ~ jeune premier. ~bühne *f* théâtre *m* d'amateurs. ~ei' *f* fantaisie; Vorliebe prédilection; dilettantisme *m*. ~in *f* amatrice; Verliebte amoureuse; erste L. jeune première. ~rolle *f* rôle *m* de jeune premier [d'amoureux]. ~theater *n* théâtre *m* d'amateurs. ~wert *m* valeur *f* de sentiment.

lieb'kosen caresser. L~ung *f* caresse.

lieb'lich agréable, délicieux; reizend charmant, gracieux. L~keit *f* agrément *m*, charme *m*; Anmut douceur.

Lieb'ling *m*, ~s, ~e, favori, favorite; mein ~ mon (ma) mignon(ne); der ~ der Damen sein être la coqueluche des dames.

Lieb'lings||arbeit *f* travail *m* de prédilection. ~beschäftigung *f* occupation favorite. ~gericht *n* mets *m* favori [de prédilection]. ~lied *n* chanson *f* favorite. ~spiel *n* jeu favori.

lieb'los dur, insensible; unbarmherzig impitoyable.

Lieb'losigkeit *f* dureté, insensibilité.

lieb'reich affectueux, tendre.

Lieb'reiz *m* attraits *m pl*, charmes *m pl*. L~end charmant, gracieux.

Lieb'schaft *f* liaison, amourette; flüchtige ~ passade.

lieb'ste S. lieb

lieb'wert *fam.* bien-aimé.

Lied *n*, ~es, ~er, chant *m*, chanson *f*; Kirchenlied cantique *m*; die ~er Mendelsſohns les mélodies de M.; *fig.* immer das alte ~ ſingen chanter toujours la même chanson.

Lied'chen *n*, ~s, ~, chansonnette *f*; *fig.* ich weiß e. ~ davon zu ſingen j'en sais des nouvelles.

Lie'der‖buch *n* livre *m* de chansons, chansonnier *m*. ~dichter *m* chansonnier. ~kranz *m* société *f* de chant; (Buch) recueil de chansons.

lie'derlich négligent, sans ordre; ausſchweifend libertin, débauché; ~ werden se déranger; ~es Subjekt mauvais sujet; ~es Frauenzimmer femme *f* de mauvaise vie; ~ leben mener une vie déréglée. L~keit *f* négligence, désordre *m*; débauche, libertinage *m*.

Lie'der‖ſammlung *f* recueil *m* de chansons, chansonnier *m*. ~ſpiel *n* vaudeville *m*. ~tafel *f* société philharmonique.

lief S. laufen.

Lieferant' *m*, ~en, ~en, **Lie'ferer** *m* fournisseur, pourvoyeur.

lie'fern fournir (qc. à q.); für e. Haus ~ fournir dans une maison; (Schlachten) livrer; *fam.* er iſt geliefert o'en est fait de lui.

Lie'ferung *f* fourniture; ~en ausſchreiben faire des réquisitions; (v. Werken) livraison.

Lie'ferungs‖bedingungen *f pl* cahier *m* des charges. ~ſchein *m* reçu; bon à délivrer.

Lie'ferzeit *f* délai *m* de livraison.

lie'gen (h.) être couché [étendu]; aufbewahrt werden être gardé; (v. Orten uſw.) être situé; ſ. befinden se trouver; abhängen dépendre; wichtig ſein importer; es liegt an ihm cela dépend de lui; an wem liegt es? à qui la faute? im Bette ~ être dans son lit; ~ bleiben rester couché; *fig.* (unterliegen) succomber; daran ſoll es nicht ~! qu'à cela ne tienne! es liegt mir viel daran; es liegt mir daran, daß ... je tiens à ce que ...; es liegt mir nichts daran n'importe; es liegt mir nichts daran zu ... je ne me soucie pas de ...; was liegt daran? qu'importe? im Felde ~ être en campagne; Wein im Keller ~ haben avoir du vin en cave; (v. Toten) hier liegt ... ci-gît ...; auf den Knien ~ être à genoux; krank ~ être alité; auf der Landſtraße ~ être toujours par voies et par chemins; et. ~ laſſen laisser qc. en repos, ne pas toucher à qc., abandonner qc.; für tot ~ laſſen laisser q. pour mort; e. Haus links ~ laſſen laisser une maison à gauche; das liegt nicht in meiner Macht cela ne dépend pas de moi; die Wahrheit liegt in der Mitte la vérité tient le milieu; nach dem Garten hinaus ~ donner sur le jardin; es liegt nahe on conçoit facilement; es liegt mir im Sinne j'en suis préoccupé; im Streite ~ se disputer, se quereller; der Ton liegt auf der erſten Silbe l'accent est sur la première syllabe; unſer Haus liegt nicht weit v. der Stadt notre maison est à peu de distance de la ville; immer im Wirtshauſe ~ être un pilier de cabaret; woran liegt es? à quoi cela tient-il? L~ *n*, das L~ iſt mir beſchwerlich je souffre d'être couché. ~d couché, étendu; situé; ~de Gründe immeubles, biens-fonds.

Lie'genſchaft *f* immeubles *m pl*, biens-fonds *m pl*. ~smaſſe *f* immobilier *m*.

Lie'geſeſſel *m* chaise-longue *f*.

lieh S. leihen.

lieſ S. leſen.

Lieſ'chen, *n* Lisette *f*.

Lieſe *f* Élise; *fam.* bumme ~ petite sotte.

lieſ'eſt *u.* lieſt S. leſen.

ließ S. laſſen.

Liſt *m*, ~es, ~e, ascenseur *m*.

Li'ga, *f*, ~, ~s, ligue, la (sainte) Ligue.

Ligatur' *f*, ~, ~en, ligature.

Liguiſt' *m*, ~en, ~en, ligueur.

Ligu'r‖ien *n* la Ligurie. ~ier *m* liie'ren lier. [Ligurien.

Likör' *m*, ~s, ~e, liqueur *f*, eau *f* de vie; e. Glas ~ un petit verre liqueur. ~erzeuger *m*, ~händler *m* liquoriste. ~glas *n* verre *m* à liqueur. ~wein *m* vin de liqueur.

Lik'tor *m*, ~s, ...to'ren, licteur.

Li'la *n*, ~s, ~blau *n* lilas *m*.

li'la, ~blau, ~farbig lilas.

Li'lie *f*, ~, ~n, lis *m*.

li'lien‖artig liliacé, liliforme. L~baum *m* tulipier à fleurs de lis. L~wappen *n* fleurs *f pl* de lis. ~weiß blanc comme un lis.

Liliputa'ner *m* Liliputien.

Lim'burg *n* le Limbourg; (Stadt) Limbourg *m*.

limitie'ren limiter.

Limona'de *f*, ~, ~n, limonade. ~nverkäufer *m* limonadier.

Limo'ne *f*, ~, ~n, limon *m*. ~nbaum *m* limonier.

lind doux.

Lin'de *f*, ~, ~n, tilleul *m*.

Lin'den‖allee *f* allée de tilleuls. ~baum *m* tilleul. ~wald *m* forêt *f* de tilleuls. ~weg *m* chemin planté de tilleuls.

Lin'derer *m* celui qui adoucit.

lin'dern adoucir, soulager; beruhigen calmer, apaiser; ~des Mittel calmant *m*, lénitif *m*.

Lin'derung *f* adoucissement *m*, soulagement *m*. ~smittel *n* calmant *m*, lénitif *m*.

Lind'wurm *m* dragon.

Lineal' *n*, ~s, ~e, règle *f*.

Lineament' *n*, ~es, ~e, linéament *m*.

linear' linéaire. L~zeichnung *f* dessin *m* linéaire.

Linguiſt' *m*, ~en, ~en, linguiste. ~ik *f*, ~, linguistique. l~iſch linguistique.

Li'nie *f*, ~, ~n, ligne; in ~ aufmarſchieren marcher en ligne; bei der ~ bienen servir dans la ligne; Fernſprechlinie circuit téléphonique; ~ Paris—Dijon relation Paris—Dijon; die Fraunhoferſchen ~n les raies de Fraunhofer; die ~ paſſieren passer [souper] la ligne; auf der ganzen ~ ſiegen triompher sur toute la ligne.

Li'nien‖blatt *n* transparent *m*. ~blitz *m* éclair linéaire. l~förmig linéaire. ~führung *f* tracé *m*. ~papier *n* papier réglé. ~ſchiff *n* vaisseau *m* de ligne. ~ſoldat *m* liguard. ~ſtörung *f* (Fernſpr.) dérangement *m* de la ligne. ~truppen *f pl* (troupes de) ligne *f*. ~zieher *m* régleur; Reißfeder tireligne.

liniie'ren régler.

link gauche; die ~e Hand [die L~e] la [main] gauche; ~er Hand, zur ~en Hand à gauche; *fig.* Ehe zur ~en Hand mariage de la main gauche; e. Mitglied der L~en (in der Volksvertretung) un gauch(i)er; die ~e Seite (v. Stoffen) envers *m*. ~iſch gauche; (ungeſchickt) maladroit.

links, ~ ſein être gaucher [gauchère]; *adv.* à gauche; ſ. nach ~ wenden prendre sur la gauche; *fig.* weder ~ noch rechts ſehen aller son droit chemin; (v. Stoffen) à l'envers, au rebours; e-n Mantel ~ umhängen mettre un manteau à l'envers. ~um! demi-tour à gauche! [toile.

Lin'nen *n*, ~s, ~, toile *f*. l~e de

Linoleum' *n*, ~s, linoléum *m*.

Lin'otype *lainotaip f*, ~, ~s, linotype.
Lin'se *f*, ~, ~n, lentille.
lin'senförmig lenticulaire. **L~gericht** *n* plat *m* de lentilles. **L~satz** *m* (télé)objectif. **L~suppe** *f* soupe aux lentilles. [pari.
Lipa'rische Inseln *f pl* îles de Li-
Lip'pe *f*, ~, ~n, lèvre; (v. Tieren) babine; *fig.* die ~n hängen lassen faire la moue.
Lip'penblume *f* labiée. **~buchstabe** *m* (lettre) labiale *f*. **l~förmig** labié. **~salbe** *f* pommade pour les lèvres.
Lipp'fisch *m* labre.
liquid' liquide. [quide.
Li'quida *f*, ~, ...dä, (consonne) li-
Liquidation' *f* liquidation. **~a'tor** *m*, ~s, ...to'ren, liquidateur. **l~ie'ren** liquider.
Li'ra *f*, ~, Lire, lire.
Lis'beth *f* Bette.
lis'peln zézayer, siffler; flüstern chuchoter; murmeln murmurer, gazouiller. **L~** *n* zézayement *m*, sifflement *m*; chuchoterie *f*; murmure *m*, gazouillement *m*.
Lisp'ler *m* celui qui siffle en par-
Lissabon' *n* Lisbonne *f*. [lant.
List *f*, ~, ~en, ruse; Schlauheit finesse, astuce; Kunstgriff artifice *m*.
List'e *f*, ~, ~n, liste, catalogue *m*; Steuerliste rôle *m*; *f.* in e-e ~ einschreiben s'inscrire sur une liste. [de tableau.
listen'mäßig tabellaire, en forme
li'stig rusé, fin, artificieux. **~erweise** par ruse, par finesse, par artifice.
Litanei' *f*, ~, ~en, litanie.
Li'tau|en *n* la Lithuanie. **~er** *m* Lithuanien.
Li'ter *n* ~s, ~, litre *m*; (v. Wein) halber ~ chopine; viertel ~ demi-setier; (v. Bier) e. halber ~ un
Li'tera *f*, ~, ~s, lettre. [demi.
Literar'|historiker *m* historien littéraire. **l~historisch** littéraire. **l~isch** littéraire; e. l. gebildeter Mann un homme lettré.
Literat' *m*, ~en, ~en, homme de lettres, littérateur. **~entum** *n*, ~es, monde *m* des écrivains.
Literatur' *f*, ~, ~en, littérature, belles-lettres *pl*; ~ über ... publications relatives à ... **~geschichte** *f* histoire *f* de la littérature. **~zeitung** *f* revue littéraire.
li'terweise par litres.
Lit'faßsäule *f* colonne Morris.
Li'thium *n*, ~s, lithium *m*.
Litho|graph' *m*, ~en, ~en, lithographe. **~graphie'** *f*, ~, ~n, lithographie. **l~graphie'ren** lithographier. **l~graph'isch** lithographique; **l~graphische Anstalt** S. leiden. [lithographie.
Liturgie' *f*. ~, ~n, liturgie.
litur'gisch liturgique.
Lit'ze *f*, ~, ~n, galon *m*; soutache.
Litzendraht *m* litzendraht.
Li'vius *m* Tite-Live.
Liv'land *n* la Livonie.
liv'ländisch livonien.
Livor'no *n* Livourne *f*.
Livree' *f*, ~, ~n, livrée. **~bediente(r)** *m* laquais.
Lizentiat' *m*, ~en, ~en, licencié.
Lizenz' *f*, ~, ~en, licence.
Lizitation' *f* licitation.
Lob *n*, ~es, louange *f*, éloge *m*; das gereicht ihm zum ~e cela lui fait honneur; jm. ~ spenden louer q.; in der Schule e. ~ bekommen recevoir une bonne note [un bon point]. **~begierde** *f*, ~, désir *m* d'être loué.
lob'begierig avide de louanges.
lo'ben louer; *fam.* da lob' ich mir ... parlez-moi de ...; *prv.* guter Wein lobt s. selbst à bon vin point d'enseigne.
lo'benswert louable; *adv.* d'une manière louable.
lo'besam digne, honorable.
Lo'beserhebung *f* louange; (feierliche) panégyrique *m*.
Lob'|gedicht *n* dithyrambe *m*. **~gesang** *m* hymne, cantique.
Lobhud|elei' *f* panégyrisme *m*, adulation. **l~eln** aduler, louanger. **~ler** *m* louangeur.
lö'blich louable; (als Titel) honorable; *adv.* d'une manière louable. **L~keit** *f*, ~, mérite *m*.
Lob'|lied *n* hymne *m*, cantique *m*. **l~preisen** vanter, glorifier. **~preisung** *f* glorification. **~rede** *f* éloge *m*. **~redner** *m* panégyriste. **l~rednerisch** élogieux. **l~singen** chanter [célébrer] les louanges (de q.). **~spruch** *m* louange *f*, éloge.
Loch *n*, ~es, "er, trou *m*; Öffnung ouverture *f*; Billardloch blouse *f*; *fig.* elende Wohnung trou *m*, bicoque *f*; *fam.* Gefängnis cachot *m*, violon *m*; *fig.* auf dem letzten ~e pfeifen ne battre plus que d'une aile; *fam.* suchen, wo der Zimmermann das ~ gelassen hat chercher la porte, se sauver; *fam.* wie e. ~ saufen boire comme une éponge. **~bohrer** *m* perçoir. **~eisen** *n* estampe *f*, emporte-pièce.
Löch'elchen *n*, ~s, ~, petit trou *m*.
loch'en trouver, percer; zum Anreißen perforer.
löch'erig troué, percé.
Löch'chen *n*, ~s, ~, petite boucle.
Loc'ke *f*, ~, ~n, boucle.
loc'ken boucler, mettre en boucles; kräuseln friser; an s. ~ attirer, leurrer, allécher; (Vögel) [piper.
löc'ken S. lecken.
Loc'en|haar *n* chevelure bouclée. **~kopf** *m* tête bouclée. **l~köpfig** à tête bouclée. **~perücke** *f* perruque à rallonges. **~wickel** *m* (aus Papier) papillote *f*; (aus Leder) bigoudis; (aus Metall) épingle onduline [à friser].
loc'er lâche, peu serré; **~er Boden** terre *f* meuble; **~es Brot** pain tendre; wackelig branlant; **~es Seil** corde mal tordue; ~ werden (v. Schrauben) se desserrer; *fig.* liederlich dissolu, déréglé; e. **~er Vogel** [Zeisig] un homme léger; e. **~es Leben führen** mener une vie légère. **L~heit** *f*, ~, laxité; *fig.* libertinage *m*. **~n** (sich) se relâcher.
Loc'kerung *f* relâchement *m*.
loc'kig bouclé.
Loc'|mittel *n* moyen *m* de séduction, appât *m*, amorce *f*. **~stimme** *f* voix séduisante.
Loc'ung *f* attrait *m*, appât *m*, sé-
Loc'vogel *f* appeau. [duction.
Lo'de *f*, ~, ~n, pousse, rejeton *m*.
Lo'den *m*, ~s, ~, drap brut, loden; Tiroler ~ loden tyrolien. **~hut** *m* chapeau de drap brut.
lo'dern flamber, flamboyer; *fig.* brûler, s'embraser. **L~** *n* embrasement *m*.
Löf'fel *m*, ~s, ~, cuiller *f*, cuillère *f*; e. Löffelvoll une cuillerée; *fam.* über den ~ barbieren duper q.; (vom Hasen) oreilles *f pl*. **~chen** *n*, ~s, ~, petite cuiller. **~ente** *f* souchet *m*. **l~förmig** en forme d'une cuiller. **~gans** *f* souchet *m*. **~hörer** *m* récepteur *m* téléphonique à pavillon latéral.
löf'feln manger avec la cuiller.
Löf'feltelephon *n* récepteur *m* téléphonique à pavillon latéral.
löf'felweise par cuillerées.
log S. lügen.
Log *n*, ~s, ~e, loch *m*.
Logarith'|mentafel *f* table des logarithmes. **l~misch** logarithmique. **~mus** *m*, ~, ...men, logarithme.
Log'buch *n* livre *m* du loch.
Lo'ge ...ʒə *f*, ~, ~n, loge; zur ~ gehen aller en loge.
Lo'gen|bruder ...ʒən... *m* franc-maçon. **~karte** *f* coupon *m* de loge. **~meister** *m* maître (de loge). **~schließer** *m* ouvreur de
Logg S. Log. [loges.

log'gen jeter le loch.
Log'gia *lɔdʒia f*, ~, ...ien, loge.
Logie'ren *...ʒi...* loger. [cien.
Lo'gik *f*, ~, logique. ~er *m* logi-
Logis'* *n*, ~, ~, logis *m*, logement
lo'gisch logique. [*m*.
Log'leine *f* ligne du loch.
Logogryph' *m*, ~en, ~en, logogri-
Loh *f* S. Lohe. [phe.
Loh'||beize *f*, ~, ~brühe *f* jusée.
Lo'he *f*, ~, ~n, flammes *pl*, feu *m*; Gerberlohe tan *m*, écorce.
Loh'eiche *f* chêne *m* rouvre.
lo'hen tanner; *intr.* flamboyer.
L~ *n* tannage *m*.
Loh'||farbe *f* couleur de tan. ~-feuer *n* feu flambant. l~gar tanné, passé en tan. ~gerber *m* tanneur. ~gerberei' *f* tannerie. ~grube *f* fosse à tan. ~-kuchen *m* tan moulu. ~mühle *f* moulin *m* à tan.
Lohn *m*, ~es, ¨e, gages *pl*, salaire; er steht in meinem ~ il est à mes gages; für ~ arbeiten travailler pour le salaire; *fig.* Belohnung récompense *f*; schlimmen ~ bekommen être mal récompensé; *prv.* Undank ist der Welt ~ le monde paye d'ingratitude. ~arbeit *f* travail salarié. ~arbeiter *m* ouvrier salarié; *fig.* Söldner mercenaire. ~-diener *m* domestique de louage. ~dienst *m* service payé.
loh'nen récompenser; Gott lohne es dir! que Dieu te le rende! f. ~ valoir la peine; es lohnt f. kaum il ne vaut guère la peine. ~d avantageux, profitable; einträglich lucratif.
löh'nen salarier, solder. L~ *n* payement *m* des gages [salaires].
Lohn'||herr *m* patron. ~klatscher *m* claqueur. ~klatscherei *m pl* claque *f*. ~knecht *m* valet à gages. ~kutsche *f* voiture de louage. ~kutscher *m* cocher de fiacre. ~schreiber *m* copiste. ~tag *m* jour de paye.
Löh'nung *f* payement *m* de gages [des salaires]; Lohn (v. Soldaten) solde; (v. Arbeitern) salaire *m*; (v. Dienstboten) gages *pl*. ~stag *m* jour de paye.
lokal' local; L~eß chronique *f*, faits *m pl* divers.
Lokal' *n*, ~s, ~e, local *m*; öffentliches ~ établissement public. ~anzeiger *m* feuille *f* locale. ~-depesche *f* dépêche urbaine. ~-frage *f* question par rapport au local. ~gespräch *n* conversation *f* [communication *f*] urbaine. [~, localisation.
lokalisie'rung localiser. L~ung *f*,
Lokalität' *f*, ~, ~en, localité.
Lokal'||kenntnis *f* connaissance des lieux. ~miete *f* loyer *m* pour le local. ~patriotismus *m* patriotisme de clocher. ~verkehr *m* trafic local; (Post) service urbain. ~zug *m* train d'intérêt local, train de banlieue.
Lo'kativ *m*, ~s, ~e, locatif.
Lokomo||bi'le *f*, ~, ~n, locomobile. ~ti've *f*, ~, ~n, locomotive.
Lokomotiv'||führer *...if...* *m* mécanicien. ~heizer *m* chauffeur (de la locomotive).
Lo'kri *n* Locres *m*.
Lo'kris *n* Locride *f*. [sances.
Lo'kus *m*, ~, ...sse, cabinet d'aiLolch *m*, ~es, ~e, ivraie *f* des blés.
Lombard' *m*, ~s, ~e, mont-de-piété, lombard. ~e *m*, ~n, ~n, Lombard; Südbahnanteilschein lombard. ~ei' *f*, ~, la Lombardie. l~ie'ren prêter (sur). ~in *f* Lombarde. l~isch lombard.
Lom'ber *n*, ~s, hombre *m*; ~ spielen jouer à l'hombre.
Lon'don *n* Londres *m*.
Lon'doner *m* Londonien.
Longobar'de S. Lombarde.
Lor'beer *m*, ~s, ~en, laurier. ~-baum *m* laurier. ~blatt *n* feuille de laurier. ~e *f* baie de laurier. ~kranz *m* couronne *f* de laurier.
Lord *m*, ~s, ~s, lord. [*m*.
Lo're *f* (Güterwagen) lory *m*, truc
Lo'renz *m* Laurent. ~strom *m* le Saint-Laurent.
Lore'tte *n* Lorette *f*.
Loret'te *f*, ~, ~n, lorette.
Lorgnet'te *lɔrnjɛtə f*, ~, ~n, face-à-main, lorgnette, binocle *m*.
Lorgnon'* *n*, ~s, ~s, lorgnon *m*, monocle *m*.
Lo'ri *f*, ~, ~s, truc *m*.
Los *n*, Lo'ses, Lo'se, Anteil lot *m*; gezogenes ~ sort *m*; Lotterielos billet *m* de lotterie; das ~ ziehen tirer au sort; das große ~ le gros lot; *fig.* Schicksal sort *m*, destinée *f*.
los détaché; der Knopf ist ~ le bouton s'est détaché! *fig.* was ist da ~? qu'y a-t-il là? mit ihm ist nicht viel ~ il n'est pas (grand) sorcier; et. ~ haben savoir qc. à fond; befreit délivré, libre; e-e Sache ~ sein être débarrassé de qc.; ich bin mein Geld ~ j'en suis pour mon argent; *intr.* allons; frisch drauf ~! allez! aus! ...los, ärmellos sans manches; arbeitlos privé de travail.
Los'anleihe *f* emprunt *m* à primes.
los'arbeiten (f. se) détacher (à force de travail); *intr.* tapfer drauf ~ travailler de toutes ses forces.
lös'bar qui peut être détaché; auflöslich soluble.
los'||bekommen parvenir à détacher. ~binden délier, détacher. ~brechen détacher, faire sauter; *intr.* (n.) se rompre, se détacher; *fig.* (ausbrechen) éclater. ~brennen (e-n Schuß) faire partir, lâcher. ~bringen parvenir à détacher. ~bröckeln détacher en émiettant.
Lösch'||anstalt *f* établissement *m* de secours contre les incendies. ~arbeit *f* travail *m* des pompes à incendie. ~blatt *n* feuille *f* de papier brouillard, buvard *m*. ~eimer *m* seau à incendie.
lösch'en éteindre; (Kohlenglut) étouffer; (Durst) étancher; seinen Durst ~ se désaltérer; auswischen effacer, rayer; tilgen amortir; (Grundschulden) éteindre; (Schiffe) décharger; (Waren) débarquer. L~ *n* S. Löschung.
Lösch'er *m* éteigneur; (aus Löschpapier) buvard perpétuel; (v. Waren) déchargeur, débarqueur.
Lösch'||faß *n* seau *m* à incendie. ~gerät *n* ustensiles *m pl* pour les incendies. ~horn *n*, ~hütchen *n* éteignoir *m*. ~kohle *f* charbon éteint. ~mannschaft *f* corps *m* des pompiers. ~papier *n* papier *m* brouillard, papier *m* buvard. ~platz *m* débarcadère. ~rolle *f* buvard perpétuel.
Lösch'ung *f* extinction, étanchement *m*, amortissement *m*; déchargement *m* (S. löschen).
los'||donnern éclater; tonner (contre qc.). ~drehen détacher en tordant. ~drücken (Schußwaffen) tirer; (Bogen) débander; drückt los! feu!
lo'se détaché; ~ sein (v. Zähnen) branler; (v. Hufeisen) locher; ~s Haar des cheveux flottants; *fig.* böse mauvais, méchant; mutwillig malicieux; ~s Mädchen friponne *f*, gaillarde *f*; ~r Vogel homme léger; ~s Gesindel des vagabonds *m pl*.
Lö'segeld *n* rançon *f*.
lo'sen tirer au sort; f. frei ~ avoir un bon numéro; f. fest ~ tomber au sort. L~ *n* tirage *m* au sort.
lö'sen délier, défaire; auflösen dissoudre; *fig.* (die Zunge) délier; (den Schleim) résoudre; e-e Kanone ~ lâcher un coup de canon; (Fahrkarten) prendre; (Zweifel) lever; (Aufgaben) résoudre; (Rätsel) deviner; (Geld)

toucher; f. ~ se séparer, se détacher; *fig.* se dissoudre.
Lö'ſeſchlüſſel *m* puissance *f* de clefs.
los'||fahren partir en voiture [en bateau]; *fig.* auf j. l. fondre sur q. ~feuern décharger; *intr.* auf j. l. faire feu sur q. ~geben mettre en liberté, élargir, relâcher. L~gebung *f*, ~, mise en liberté, élargissement *m*, relaxation. ~gehen se détacher, se dénouer, se défaire; (v. Feuerwaffen) partir; nicht l. rater; *fam.* commencer; auf j. l. aller droit sur q.; friſch auf et. l. poursuivre qc. avec ardeur; *fam.* f. ſchlagen se battre en duel. ~hauen détacher; *intr.* charger rudement (q.). ~helfen aider (q.) à se dégager. L~kauf *m* rachat. ~kaufen (f. se) racheter. ~ketten déchaîner. ~knüpfen dénouer. ~kommen parvenir à se dégager; (v. Gefangenen) être délivré, sortir de prison. ~koppeln découpler. ~kriegen *fam.* parvenir à détacher. ~laſſen lâcher, relâcher; laſſen Sie nicht los! tenez fermo! (Gefangene) élargir, relâcher, mettre en liberté.
Los'laſſung *f*, ~, élargissement
los'lich soluble. [(*m*).
los'löſen détacher.
los'mach||en détacher, défaire; befreien délivrer, affranchir; f. ~en se débarrasser (de q.), se délivrer. L~ung *f* dégagement *m*, affranchissement *m*, délivrance.
los'reden *intr.* drauf ~ parler à tort et à travers.
los'reiß||en arracher de force; *intr.* (ſn.) se déchirer, se rompre. L~en *n*, L~ung *f* séparation violente.
los'ſag||en, f. v. et. l. renoncer à qc., se désister de qc.; f. v. jm. l. se séparer de q. L~ung *f* désistement *m*, renonciation.
los'ſchießen (e. Gewehr) décharger, décocher; *intr.* se précipiter (sur q.). L~ *n* décharge *f*.
los'||ſchlagen détacher (à force de frapper); *fig.* vendre à tout prix; *intr.* commencer à frapper; commencer l'attaque. ~ſchnallen déboucler. ~ſchneiden ôter en coupant. ~ſchrauben dévisser. ~ſprechen absoudre; Sklaven affranchir. L~ſprechung *f* absolution; affranchissement *f*. ~ſpringen se détacher en sautant; sauter (vers q.), s'élancer (sur q.). ~ſpülen détacher, emporter. ~ſtürmen (ſn.) fondre impétueusement (sur ...). ~trennen détacher, découdre.
Lo'ſung *f*, Losen tirage *m* au sort; Feldgeſchrei mot *m* de ralliement, mot *m* d'ordre; Einnahme recette (du jour); Kot fumée.
Lö'ſung *f* action de délier [de défaire]; *fig.* (v. Aufgaben) solution; (v. Verträgen) dégagement *m*; *fig.* Aufgelöſtes solution.
Lo'ſungswort *n*, ~es, ~e, mot *m* de ralliement, mot *m* d'ordre.
los'||werden (ſn.) se débarrasser (de q.); (Waren) débiter, vendre. ~ziehen détacher en tirant; *intr.* partir; *fam.* détracter (q.).
Lot *n*, ~es, ~e, demi-once *f*; Bleilot plomb *m*, sonde *f*; ſenkrechte Linie perpendiculaire *f*; Metallverbindung soudure *f*; (Lötzugehör) nécessaire *m* à souder.
Lö'te *f*, ~, soudure.
lo'ten sonder, plomber.
lö'ten souder. L~ *n* soudage *m*.
Lo'thar *m* Lothaire.
Lo'thring||en *n* la Lorraine. ~er *m* Lorrain. l~iſch lorrain.
lö'tig contenant une demi-once; ſechzehnlötiges Silber argent fin; vierzehnlötiges Silber argent qui a quatorze deniers de fin.
Löt'||kolben *m* soudoir. ~lampe *f* (~rohr *n*) lampe (tuyau *m*) à souder.
Lotophag'en *m pl* lotophages.
Lot'recht à plomb, perpendiculaire.
Lot'ſe *m*, ~n, ~n, pilote.
lot'ſen piloter.
Lot'ſen *n* pilotage *m*. ~boot *n* bateau *m* pilote. ~geld *n* pilotage *m*.
Lotophag'en *m pl* lotophages.
Lot'recht à plomb, perpendiculaire.
Lot'ſe *m*, ~n, ~n, pilote.
lot'ſen piloter.
Lot'ſen *n* pilotage *m*. ~boot *n* bateau *m* pilote. ~geld *n* pilotage *m*.
Lott'chen *n*, Lott'e *f* Charlotte *f*.
Lot'ter||bett *n* lit *m* de repos. ~~bube *m* coquin, polisson.
Lotterie' *f*, ~, ~n, loterie. ~geld *n* mise *f* à la loterie. ~gewinn *m* gain. ~los *n* billet *m* de loterie. ~weſen *n*, ~s, (les) loteries *f pl*.
lot'terig négligent, dissolu.
Lot'to *n*, ~s, ~s, ~ſpiel *n* loto *m*; ~ ſpielen jouer au loto.
Lö'tung *f* soudage *m*. ~sgeräte *n pl* appareils *m pl* de soudage. ~smaſchine *f* soudeuse.
Lo'tusblume *f* lotos, lotus *m*.
Lot'wage *f* niveau *m* de maçon.
Louisd'or' *m*, ~s, ~e, louis.
Lö'we *m*, ~n, ~n, lion; junger ~ lionceau.
Lö'wen *n* Louvain *m*. l~artig léonin. ~anteil *m* partage du lion, part léonine. ~bändiger *m* dompteur de lions. ~garten *m* paro aux lions. ~grube *f* fosse aux lions. ~haut *f* peau de lion. ~herz *n* cœur *m* de lion; Richard L. Richard Cœur-de-Lion. l~herzig brave comme un lion. ~jagd *f* chasse aux lions. ~jäger *m* chasseur de lions. ~maul *n* mufle *m* de lion; (Pflanze) mufier *m*. ~~orden *m* ordre du Lion. ~ritter *m* chevalier de l'ordre du Lion. ~zahn *m* (Pflanze) dent-de-lion *f*.
Lö'win *f* lionne.
loyal' loyal. L~ität' *f*, ~, loyauté.
Lü'becker *m* Lubeckois.
Luch *f*, ~, "e, marais *m*.
Luchs *luks m*, ~ſes, ...ſe, lynx, loup-cervier. ~auge *n* œil *m* de lynx. ~katze *f* loup-cervier *m*.
Lück'e *f*, ~, ~n, brèche; (in Werken) lacune; ~n reißen faire des vides (dans les rangs).
Lück'en||büßer *m* bouche-trou; Stellvertreter remplaçant; (in Verſen) cheville *f*. l~haft plein de lacunes, incomplet. ~haftigkeit *f*, ~, défectuosité.
lud S. laden.
Lu'der *n*, ~s, ~, *fam.* charogne *f*; (Schimpfwort) carogne *f*. ~leben *n fam.* vie crapuleuse.
lüderlich S. liederlich.
lu'dern leurrer avec de la charo-
Lud'wig *m* Louis. [gne.
Lud'wigs||burg *n* Louisbourg *m*. ~kirche *f* église Saint-Louis.
Luft *f*, ~, "e, air *m*; wieder ~ bekommen reprendre haleine; in friſcher ~ en plein air; aus der ~ gegriffen inventé, controuvé; keine ~ haben étouffer; an die ~ hängen [ſtellen] exposer à l'air; das liegt in der ~ c'est dans l'air; f. ~ machen se faire jour; ſeinem Herzen ~ machen décharger [épancher] son cœur; die ~ iſt rein *fig.* l'horizon est net; friſche ~ ſchöpfen prendre l'air (le frais); in der ~ ſchweben planer dans l'air; an die ~ ſetzen mettre q. à la porte; in die ~ ſprengen faire sauter en l'air.
Luft'||abzug *m* évent. ~art *f* espèce d'air. l~artig aériforme. ~ballon *m* aérostat, ballon aérostatique; (lenkbarer) aéronat dirigeable. ~befeuchtungsanlagen *f pl* installation d'humidificateurs. ~berettung *f* aérification. ~beſchaffenheit *f* qualité de l'air. ~beſchreibung *f* aérographie. ~bild *n* fantôme *m*. ~blaſe *f* bulle d'air. ~bremſe *f* frein *m* à air.
Lüft'chen *n*, ~s, ~, souffle léger; es weht kein ~ il ne fait pas un souffle d'air.

luft'dicht hermétique; ~ **verſchloſſen hermétiquement clos.** L~**igkeitsmeſſer** *m* manomètre.

Luft'draht *m* antenne *f*, conducteur *m* [fil *m*] aérien.

Luft'druck *m*, ~**es**, pression *f* atmosphérique. ~**apparat** *m* appareil pneumatique. ~**bremſe** *f* frein *m* à air comprimé. ~**meſſer** *m* baromètre; (äußerſt feiner) statoscope.

lüf'ten aérer; (Betten) exposer à l'air; (Hut, Schleier) soulever un peu.

Luft'entweichung *f* fuite d'air.

Lüf'ter *m*, **Lufterneu'erer** *m* ventilateur.

Lufterneu'erung *f* ventilation.

Luft'‖erſcheinung *f* météore *m*, phénomène aérien. ~**erſcheinungslehre** *f* météorologie. ~~**fahrer** *m* aéronaute. ~**fahrt** *f* voyage aérien, voyage *m* aérostatique. ~**fahrzeug** *n* aéronef *f*, aéroplane *m*. ~**fang** *m* ventilateur aspirant. ~**flotte** *f* flotte aérienne. l~**förmig** aériforme, aérien. ~**gebilde** *n* fantôme *m*. ~**gefäß** *n* (der Kerbtiere) trachée *f*. ~**geſtalt** *f* fantôme *m*. ~~**gütemeſſer** *m* eudiomètre. ~~**hafen** *m* aéroport. ~**hauch** *m* souffle. ~**heizung** *f* chauffage *m* par l'air chaud. ~**heizungsapparat** *m* calorifère à air.

luf'tig aérien; Luft habend aéré, exposé à l'air; *fig.* léger, transparent; flatterhaft volage, étourdi.

Luft'‖kiſſen *n* coussin *m* à air. ~~**klappe** *f* soupape. ~**kreis** *m* atmosphère *f*. ~**kühlung** *f* (Kraftw.) refroidissement par l'air. ~**kur** *f* cure d'air. ~**kurort** *m* station *f* climat(ér)ique. l~**leer** vide d'air; l. machen purger d'air; luftleerer Raum vide. ~**lehre** *f* aérologie. ~**leiter** *m* antenne *f*, conducteur [fil] aérien. ~**linie** *f* ligne aérienne. ~**loch** *n* soupirail *m*. ~**motor** *m* moteur à air chaud. ~**meſſer** *m* aéromètre. ~**poſtverkehr** *m* service postal aérien; mit L. befördert «par avion». ~~**pumpe** *f* machine pneumatique; (Rad) pompe à pneumatique. ~~**raum** *m* espace rempli d'air; atmosphère *f*. ~**reifen** *m* pneumatique. ~**reinigung** *f* renouvellement *m* de l'air, ventilation. ~**reiſe** *f* voyage aérien. ~**röhre** *f* conduit aérien; (im menſchlichen Körper) trachée-artère. ~**röhrenentzündung** *f* bronchite. ~**röhrenkrampf** *m* asthme. ~**röhrenſchnitt** *m* bronchotomie *f*. ~**röhrenſchwindſucht** *f* phtisie trachéale. ~**ſauger** *m* ventilateur. ~**ſäule** *f* colonne d'air. ~~**ſchacht** *m* puits d'aérage. ~**ſchicht** *f* couche d'air. ~**ſchiff** *n* aéronef *m*, dirigeable *m*, Zeppelin *m*. ~**ſchiffahrt** *f* locomotion aérienne, aviation, aérostation; L. übers Meer voyage aéromaritime. ~**ſchiffahrtkunde** *f* aéronautique. ~**ſchiffahrtsausſtellung** *f* salon *m* de l'aéronautique. ~**ſchiffer** *m* aéronaute, aviateur. ~**ſchifferabteilung** *f* aérostiers *m pl*; Soldat des L. sapeur-aérostier. ~**ſchifferin** *f* aviatrice. ~**ſchifferkarte** *f* carte aéronautique. ~**ſchifferverein** *m* Aéro-Club. ~**ſchiffgondel** *f* nacelle. ~**ſchiffhafen** *m* hangar, port d'attache. ~**ſchiffhalle** *f* aérodrome *m*, garage d'aéroplans. ~**ſchiffverkehr** *m* locomotion aérienne; regelmäßiger L. service permanent de dirigeable. ~**ſchiffverfolgung** *f* lutte contre les dirigeables. ~**ſchlauch** *m* pneu(matique); Luftgang chambre *f* à air. ~**ſchloß** *n* château *m* en Espagne. ~**ſchnapper** *m fam.* buveur d'eau. ~**ſpiegelung** *f* mirage *m*. ~**ſpringer** *m* sauteur. ~**ſprung** *m* saut en l'air. ~**ſtrom** *m*, ~**ſtrömung** *f* courant *m* d'air. ~**torpedo** *m* torpille aérienne.

Lüft'ung *f* aération, ventilation. ~**ſvorrichtung** *f* ventilateur *m*.

Luft'‖veränderung *f* changement *m* d'air. l~**verdünnt**, l...er Raum espace *m* d'air raréfié. ~**wage** *f* aéromètre *m*; baromètre *m*. ~**wärme** *f* température. ~**weg** *m* conduit aérien. ~**zieher** *m* ventilateur. ~**zug** *m* courant d'air, vent coulis. ~**zugverſchließer** *m* fermeture *f* contre courant d'air.

Lug *m*, ~**es**, mensonge.

Lug *n* S. Luch. [gano.

Luga'ner See *m*, ~**s**, lac de Lu-

Lü'ge *f*, ~, ~**n**, mensonge *m*; j. ~**n** ſtrafen démentir q.

lu'gen regarder, guetter.

lü'gen mentir; jm. ins Geſicht ~ dire à q. un mensonge en face; *prv.* wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, wenn er auch die Wahrheit ſpricht a beau dire vrai qui a menti.

Lü'gen *n* mensonge *m*, menterie *f*. ~**fürſt** *m*, ~**geiſt** *m* père (esprit) de mensonge. l~**haft** (v. Perſonen) menteur; (v. Sachen) mensonger. ~**haftigkeit** *f*, ~, propension au mensonge; (v. Sachen) fausseté. ~**maul** *n fam.* franc menteur. ~**prophet** *m* faux prophète.

Lüg'ner(in *f*) *m* menteur (menteuse); er wird daran zum ~ werden il en aura le démenti; zum ~ machen démentir q.

lüg'neriſch menteur; (v. Sachen) mensonger.

Luiſ'chen *n* Louison *f*.

Lui'ſe *f* Louise.

Lu'kas *m*, St. ~ saint Luc.

Lu'ke *f*, ~, ~**n**, lucarne; (auf dem Schiffe) écoutille.

Luk'a *n* Lucques *f*.

lukrativ' lucratif.

Lukrez' *m* Lucrèce.

Luk'ſor *n* Louqsor.

Lukubration' *f* élucubration.

lukul'iſch opulent, voluptueux.

Lüm'mel *m*, ~**s**, ~, butor, lourdaud, rustre, grossier. ~**ei'** *f* lourderie. l~**haft** grossier, rus-

Lummer(braten) *m* filet. [tre.

Lump *m*, ~**es**, ~**en**, gueux, gredin.

lum'pen traiter avec mépris; ſ. nicht ~ laſſen faire les choses comme il faut.

Lum'pen *m*, ~**s**, ~, lambeau, haillon, chiffon, guenille *f*; in ~ gehüllt haillonné, en guenilles; ~ ſammeln chiffonner. ~**frau** *f* chiffonnière. ~**geld** *n fam.* bagatelle *f*; vil prix. ~**geſchäft** *n* chiffonnerie *f*. ~**geſindel** *n fam.* canaille *f*, racaille *f*. ~**handel** *m* commerce de chiffons. ~**hund** *m fam.* gredin, gueux. ~**kram** *m fam.* vétille *f*, fatras. ~**pack** *n*, ~**es**, *fam.* tas *m* de gueux, canaille *f*. ~**papier** *n* papier *m* de chiffons. ~**ſack** *m* sac à chiffons. ~**ſammler(in** *f*) *m* chiffonnier (chiffonnière). ~**volk** *n*, ~**es**, *fam.* canaille *f*. ~**ware** *f fam.* mauvaise marchandise.

Lumperei' *f* gueuserie; *fam.* Kleinigkeit bagatelle, vétille.

lum'pig, ~**ig** en lambeaux, déguenillé; *fig.* gueux, misérable, mesquin; gemein sordide.

luna'riſch lunaire.

Lung'e *f*, ~, ~**n**, poumon *m*; *fig.* ſ. die ~ aus dem Halſe ſchreien s'époumoner.

Lung'en‖ader *f* veine pulmonaire ~**braten** *m* filet (de bœuf). ~~**entzündung** *f* inflammation du poumon, pneumonie. ~**flügel** *m* aile *f* du poumon. l~**krank** pneumonique, pulmonique. ~**krankheit** *f* pulmonie, affection pulmonaire. ~**ſchwindſucht** *f*, ~, phtisie pulmonaire.

Lung'erer *m fam.* fláneur.

Lung'erleben *n*, *fam.* ein ~ führen fláner, fainéanter.

lung'ern *fam.* flâner.
Lün'se *f*, ~, ~n, esse.
Lun'te *f*, ~, ~n, mèche; *fam.* ~ riechen éventer la mèche. ~n-flinte *f* fusil *m* à mèche.
Lu'pe *f*, ~, ~n, loupe.
Luperka'lien *pl* lupercales *f pl*.
lüpf'en lever un peu.
Lupi'ne *f*, ~, ~n, lupin *m*.
Lu'pus *m*, ~, ...ſſe, (Geſchwür) loup.
Luſt *f*, ~, "e, joie, plaisir *m*; Beluſtigung divertissement *m*; Genuß jouissance; Wunſch désir *m*; Verlangen envie, goût *m*; ſinnliche Begierde convoitise; *fam.* er arbeitet, daß es e-e ~ iſt c'est un plaisir de le voir travailler; ich habe keine ~, das zu tun je n'ai nulle envie de faire cela; ich habe große ~, es ihm zu ſagen j'ai bien envie de le lui dire; ſeine ~ an et. haben prendre plaisir à qc.; ~ haben avoir envie (de faire qc.); wenn Sie ~ (dazu) haben si le cœur vous en dit; er hat ~ bekommen, e-e Reiſe zu machen il lui a pris envie [l'envie lui a pris] de faire un voyage; mit ~ u. Liebe avec un véritable plaisir; jm. zu et. ~ machen donner à q. envie de qc., inspirer à q. le désir de qc.; die ~ zu reiſen iſt ihm vergangen l'envie de voyager lui a passé; die ~ verlieren se dégoûter. ~barkeit *f* divertissement *m*, réjouissance. ~dirne *f* fille de joie.
lüſten S. gelüſten.
Lüſt'er *m*, ~s, ~, lustre.
lüſt'ern avide; ~ ſein nach et. convoiter qc.; geil lubrique, lascif. L~heit *f*, ~, avidité, convoitise, concupiscence; lubricité.
Luſt'||fahrt *f* excursion, promenade. ~gang *m* promenade *f*, allée *f*. ~garten *m* jardin d'agrément, parc. ~hain *m* bocage, bosquet. ~haus *n* maison *f* de plaisance. ~häuschen *n* kiosque *m*, pavillon *m*.
luſt'ig amusant, plaisant, drôle; gai, joyeux; ~ werden s'égayer; ſ. ~ machen se moquer [railler] (de qc.); ~! allons! courage! L~keit *f*, ~, gaîté, allégresse, enjouement *m*. L~macher *m* plaisant, bouffon, farceur.
Lüſt'ling *m*, ~s, ~e, voluptueux.
Luſt'mord *m* assassinat avec viol.
Luſt'rum *n*, ~s, ...tren, lustre *m*.
Luſt'||ſchloß *n* château *m* de plaisance. ~ſeuche *f* mal vénérien, syphilis. ~ſpiel *n* comédie *f*. ~ſpieldichter *m* auteur comique [de comédies]. ~wäldchen *n* bocage *m*, bosquet *m*. [~wandeln se promener. ~wandler *m* promeneur.
Lute'tia *f* Lutèce.
Luthera'ner *m* luthérien.
luth'eriſch luthérien.
Luth'ertum *n*, ~s, luthéranisme *m*.
Lutſch'beutel *m* suçon.
lut'ſchen suçoter.
Lüt'tich *n* Liège *f*. ~er *m* Liégeois.
Lütz'elburg S. Luxemburg.
Luv'ſeite *f* côté *m* du vent.
luv'wärts au vent.
Lux'emburg *n* le Luxembourg; (Stadt) Luxembourg *m*. ~er *m* Luxembourgeois.
luxuriös' somptueux.
Lux'us *m*, ~, luxe. ~artikel *m* objet de luxe. ~geſetz *n* loi *f* somptuaire. ~ſteuer *f* impôt *m* sur le luxe.
Luzern' *n* Lucerne *f*.
Luzern'e *f*, ~, ~n, luzerne.
Lu'zifer *m* Lucifer.
Lykopo'dium *n*, ~s, ...dien, lycopode *m*.
Lykur'g *m* Lycurgue. [pode *m*.
lykur'giſch de Lycurgue.
lymphatiſch lymphatique.
Lymph'||drüſe *f* glande lymphatique. ~e *f*, ~, ~n, lymphe. ~gefäß *n* vaisseau *m* lymphatique.
lynch'en lyncher. [que.
Lynch'juſtiz *f* loi de lynch; ~ an jm. ausüben lyncher q.
Lyo'ner *m* Lyonnais.
Ly'ra *f*, ~, Ly'ren, lyre.
Ly'rik *f*, ~, lyrique. ~er *m* lyrik'eriſch lyrique. [que.
Lyze'um *n*, ~s, ...zeen, lycée *m*.

M.

M *n* M *f*
Mäan'der *m* Méandre.
Maas *f* Meuse.
Maat *m*, ~es, ~e, aide.
Maa'tjeshering *m* hareng vierge.
Mäce'nas *m* Mécène.
Mach'e *f*, ~, travail *m*; in der ~ entre les mains du tailleur; *fig.* Machenſchaft machination.
mach'en faire; ſ. an et. ~ se mettre à (faire) qc.; ſ. an j. ~ aborder q., s'adresser à q.; ſ. anheiſchig ~ se faire fort; Appetit ~ donner de l'appétit; ich mache Sie darauf aufmerkſam, daß ... je vous fais observer que ...; ich mache mir nichts aus dem Regen la pluie ne me fait rien; bekannt ~ publier; beliebt ~ faire aimer; es ſ. bequem ~ se mettre à son aise, prendre ses aises; böſes Blut ~ irriter les esprits; ich mache mir nichts daraus je m'en moque, je m'en bats l'œil; Durſt ~ exciter la soif; es macht ſ. ~ça va passablement; fertig ~ finir; geltend ~ faire valoir; j. geſund ~ rendre la santé à q.; glücklich ~ rendre q. heureux; dieſer Haarputz macht ſ. ſehr gut cette coiffure fait très bien; jm. die Haare ~ coiffer q.; e-n langen Hals ~ allonger le cou; ſ. zum Herrn ~ se rendre maître de ville; er macht in Wolle il fait dans les laines; Sie ~ ſehr lange vous êtes très long; es wird (es) nicht lange mehr ~ il n'ira plus loin; laſſen Sie mich nur ~ laissez-moi faire, je m'en charge, j'en fais mon affaire; er iſt e. gemachter Mann il a atteint son but; gute Miene zum böſen Spiel ~ faire bonne mine à mauvais jeu; ſ. naß ~ se mouiller; das macht nichts cela ne fait rien, il n'y a pas de mal; da iſt nichts zu ~ il n'y a pas moyen; rein ~ nettoyer; die Sache macht ſ. l'affaire s'arrange bien; die Leute ſchlecht ~ médire des gens; verhaßt ~ faire haïr, rendre odieux; was ~ Sie? que faites-vous, comment vous portez-vous? comment allez-vous? ſ. wichtig ~ faire l'important; zu ſeinem Freunde ~ faire de q. son ami; zum General, Sklaven, Gefangenen ~ faire q. général, esclave, prisonnier; er iſt zum Schauſpieler wie gemacht il est né acteur; das macht zuſammen zehn Mark le tout fait dix marcs.
Mach'enſchaft *f* machination.
Mach'er *m* faiseur. ~lohn *m* façon *f*, main *f* d'œuvre.
Machiavel'li *mak...* *m* Machiavel. m~ſt'iſch machiavélique.
Machination' *f* machination.
Macht *f*, ~, "e, Kraft force; Vermögen, Gewalt pouvoir *m*, puissance; mit aller ~ de toute ma (ta ...) force; aus eigener ~ de mon (ton, son) autorité privée; die ~ der Gewohnheit la puissance de l'habitude; ~ haben, et. zu tun avoir pouvoir de faire qc.; ~ über Leben u. Tod puissance du glaive; mit ~ puissamment; das ſteht nicht in meiner ~ cela n'est pas en ma puissance [en mon pouvoir]; die väterliche ~ le pouvoir paternel.

Macht'‖befugnis *f* pouvoir *m*, autorité. **~bereich** *m* sphère *f*. **~fülle** *f* plénitude de la puissance. **~geber** *m* mandant, commettant. **~gebot** *n* ordre *m* suprême. **~haber** *m* maître souverain.

mächʼtig puissant, fort; die M~en les puissants; bedeutend considérable; breit, dick large, épais; *fig.* e-r Sprache ~ sein posséder une langue; seiner selbst nicht mehr ~ sein ne plus se posséder, être hors de soi. **M~keit** *f*, ~, puissance. **~lich** puissamment.

macht'‖los sans autorité, faible; ~ sein, et. zu tun être impuissant à faire qc. **Macht'‖losigkeit** *f*, ~, impuissance. **~spruch** *m*, **~wort** *n*, *pl*: **~wörter**, décision *f* souveraine, coup *m* d'autorité; e-n M. tun faire acte d'autorité. **~stellung** *f* puissance. **~vollkommenheit** *f* plénitude de la puissance; aus eigener M. en mon [ton] propre et privé nom, de mon [ton] autorité privée.

Mach'werk *n* bousillage *m*.

Mädʼchen *n*, ~s, ~, fille *f*; Dienstmädchen bonne *f*; *fam.* ~ für alles bonne à tout faire. **~anstalt** *f* pensionnat *m* [institution] de jeunes filles. **~erziehung** *f* éducation des filles. **m~haft** de jeune fille; jungfräulich virginal; schüchtern timide. **~haftigkeit** *f*, ~, virginité; timidité. **~handel** *m*, ~s, traite *f* des blanches. **~händler** *m* proxénète. **~lehrer** *m* instituteur de filles. **~name** *m* nom de fille; (v. Frauen) nom de demoiselle. **~raub** *m* enlèvement (d'une jeune fille) rapt. **~räuber** *m* ravisseur. **~schule** *f* école de filles. **~stube** *f* chambre des servantes.

Made *f*, ~, ~n, ver *m*, mite.

Madegaſ'ſe *m*, ~n, ~n, **~in** *f* Madécasse, Malgache. **m~isch** madécasse, malgache, madagascarien.

Mädʼel *n*, ~s, ~, fille *f*.

Made'ra *n* Madère *f*. **~wein** *m* madère.

maʼdig plein de vers, véreux.

Madonʼn‖a *f*, ~, ...en, madone; die Sixtinische ~ la Madone Sixtine, la Vierge de Saint-Sixte. **~enbild** *n* madone *f*.

Madridʼ *n* Madrid *m*.

Madridʼer *m* Madrilène.

Madrigalʼ *n*, ~s, ~e, madrigal *m*.

Maeſt'ro *m*, ~s, ~s, maëstro.

mag S. mögen.

Magazinʼ *n*, ~s, ~e, magasin *m*, dépôt *m*. **~gewehr** *n* fusil *m* à magasin. **~verwalter** *m* magasinier.

Magd *f*, ~, "e, servante.

Magdaleʼne *f* Madeleine.

Magdaleʼnen‖kirche *f* (église de) la Madeleine. **~stift** *n* Madelonnettes *f pl*.

Magʼdeburg *n* Magdebourg *m*. **~er** *m* Magdebourgeois.

Mägʼde‖herberge *f* asile *m* de servantes, Secours *m*. **~stube** *f* chambre des servantes.

Mägdʼlein *n*, ~s, ~, fillette *f*.

Maʼgelhaensstraße *f*, ~, détroit *m* de Magellan.

Maʼgen *m*, ~s, ~, estomac; den ~ betreffend gastrique; e-n guten ~ haben digérer facilement; j. den ~ verderben se donner une indigestion; im ~ liegen peser sur l'estomac; *prv.* e-m hungrigen ~ ist nicht gut predigen ventre affamé n'a point d'oreilles. **~beschwerde** *f* dérangement *m* de l'estomac. **~bitter** *m* bitter [amer] stomachique. **~brennen** *n* aigreurs *f pl*. **~fieber** *n* fièvre *f* gastrique. **~gegend** *f* épigastre *m*. **~katarrh** *m* gastricité *f*. **~katheter** *m* sondes *f pl* stomacales. **~krampf** *m* gastralgie *f*, crampe *f* d'estomac. **~krebs** *m* cancer de l'estomac. **~leiden** *n* affection *f* de l'estomac; gastricisme *m*. **~pflaster** *n* emplâtre stomacal. **~reiz** *m* irritation *f* gastrique. **~saft** *m* suc gastrique. **~säure** *f* aigreurs *f pl*. **~schleim** *m* pituite *f*. **~schmerzen** *m pl* douleurs *f pl* gastriques, maux d'estomac. **~schwäche** *f* faiblesse de l'estomac. **m~stärkend** stomachique, stomacal, cordial. **~stärkung** *f* cordial *m*. **~tropfen** *m pl* élixir *m* stomachique.

maʼger maigre; (v. Pferden) efflanqué; ~ werden maigrir; (vom Boden) aride, stérile; *fig.* dürftig mesquin, pauvre. **M~keit** *f*, ~, maigreur; aridité, stérilité; *fig.* pauvreté.

Magieʼ *f*, ~, magie, science noire.

Maʼgier *...iər m* mage.

Maʼgierʼin *m* magicien.

maʼgisch magique.

Magiſt'er *m* maître; (als Titel) maître-ès-arts.

Magiſtratʼ *m*, ~es, ~e, conseil municipal. **~smitglied** *n* membre *m* du conseil municipal. **~ur'** *f*, ~, ~en, magistrature.

Magnatʼ *m*, ~en, ~en, magnat.

Magnaʼten‖herrſchaft *f* magnatisme *m*. **~würde** *f* dignité de magnat.

Magneʼsia *f*, ~, magnésie. **m~haltig** magnésien, magnésifère.

Magneʼsium *n*, ~s, magnésium *m*. **~band** *n* magnésium *m* en ruban. **~lampe** *f* lampe au magnésium.

Magnetʼ *m*, ~s, ~e, aimant; mit dem ~ bestreichen aimanter; (am Kraftwagen) magnéto *f*. **~eisen** *n* fer *m* aimantaire. **~eisenstein** *m* aimant naturel.

magneʼtiſch magnétique; ~ machen aimanter; ~ werden s'aimanter.

Magnetiseurʼ *...œr m*, ~s, ~e, magnétiseur.

magnetiſieʼren aimanter; (Kranke) magnétiser. **M~ung** *f* magnétisation.

Magnetisʼmus *m*, ~, magnétisme.

Magnetʼnadel *f* aiguille aimantée.

Magneʼtometer *n* magnétomètre *m*.

Magneʼtoſkop *n*, ~s, ~e, magnétoscope *m*.

Magnetʼstein *m* aimant naturel.

Magniʼfikus *m*, ~, ...fizi, recteur.

Magnifizenz' *f*, ~, magnificence.

Magnoʼlie *f*, ~, ~n, magnolia *m*, magnolier *m*.

Magyarʼ *madjar* *m*, ~en, ~en, Magyar. **m~isch** magyar.

Mahagoʼni *n*, ~s, acajou *m*. **~baum** *m* mahagon(i). **~holz** *n* bois *m* d'acajou.

Mahd *f*, ~, ~en, fauchage *m*; (Tagewerk) fauchée; Schwaden andain *m*.

mäʼhen faucher. **M~** *n* fauchage

Mäʼher(in *f*) *m* faucheur (faucheuse). **~lohn** *m* fauchage.

Mahl *n*, ~es, ~e, repas *m*; Festmahl banquet *m*, festin *m*.

mahʼlen moudre. **M~** *n* mouture

Mahl'‖gang *m* tournant. **~geld** *n* mouture *f*. **~mühle** *f* moulin *m* à blé. **~statt** *f*, **~stätte** *f* lieu *m* de rassemblement (du peuple). **~steuer** *f* impôt *m* sur la mouture. **~zeit** *f* repas *m*; gesegnete M.! grand bien vous fasse!

Mähʼmaſchine *f* faucheuse, moissonneuse; (für Rasen) tondeuse pour pelouse.

mahnʼbar exigible.

Mahnʼbrief *m* (lettre) monitoire *f*.

Mähʼne *f*, ~, ~n, crinière.

mahʼnen rappeler (qc. à q.); (Schuldner) sommer de payer. **M~** *n* avertissement *m*, exhortation *f*; Aufforderung sommation *f*.

Mahʼner *m* celui qui exhorte; lästiger ~ créancier importun.

Mahʼnung *f* S. Mahnen.

Maʼhomed S. Mohammed.

Mähʼre *f*, ~, ~n, jument; *fam.* haridelle.

Mäh'r‖e *m*, ~n, ~n, (~in *f*) Morave. ~en *n* la Moravie.
mäh'risch morave.
Mai *m*, ~es, ~e, mai; *fig.* fleur *f*, printemps. ~blümchen *n* muguet *m*. ~bowle *...bo/ə f* bol *m* de maitrank. ~butter *f* beurre *m* de mai.
Maid *f*, ~, fille. [re *m* de mai.
Mai'e *f*, ~, ~n, branche verte.
Mai'englöckchen *n* muguet *m*.
Mai'‖feld *n*, ~es, champ *m* de mai. ~fisch *m* alose *f*. ~glöckchen *n* muguet *m*. ~käfer *m* hanneton.
Mai'land *n* Milan *m*; (das Gebiet) le Milanais.
Mai'länder *m* Milanais.
mai'ländisch milanais.
Mai'luft *f* air *m* de mai.
Main *m*, ~es, Mein.
Mainz *n* Mayence *f*.
Main'zer *m* habitant de Mayence.
Mais *m*, ...ses, ...se, maïs.
Maisch'apparat *m* brassoir.
Mai'sche *f*, ~, ~n, trempe.
mai'schen démêler (les grains).
Maisch'steuer *f* impôt *m* sur le malt.
Mais'‖feld *n* champ *m* de maïs. ~kolben *m* panouil.
Mai'trank *m* vin aromatisé, maitrank. [concubine.
Maitres'se* *f*, ~, ~n, maîtresse,
Majestät' *f*, ~, ~en, majesté; (als Anrede) Sire.
majestä'tisch majestueux.
Majestäts'‖beleidigung *f*, ~verbrechen *n* crime *m* de lèse-majesté. ~brief *m* lettres *f pl* de majesté. ~verbrecher *m* coupable du crime de lèse-majesté.
Majo'lika *f*, ~, ...ken, majolique.
Major' *m*, ~s, ~e, commandant; (veraltet) major.
Majoran' *m*, ~s, marjolaine *f*.
Majorat' *n*, ~es, ~e, majorat *m*.
Majorats'‖erbe *m* héritier du majorat. ~herr *m* majorataire.
Majordo'mus *m*, ~, ~, maire du palais. [majorité.
majorenn' majeur. M~ität' *f*, ~, **Majorität'** *f*, ~, ~en, majorité; mit großer ~ à une grande majorité.
Major'ka *n*, ~s, Majorque *f*.
Majors'‖ecke *f* période critique pour l'avancement. ~rang *m* rang de commandant.
Majus'kel *f*, ~, ~n, majuscule, capitale.
Makadam' *m*, ~s, macadam.
makadamisie'ren macadamiser. M~ *n* maçadamisage *m*.
Ma'kel *m*, ~s, ~, souillure *f*, tache *f*.
Mäkelei' *f* critique mesquine.
mä'kelig difficile.
ma'kellos sans tache, sans défaut.
Ma'kellosigkeit *f*, ~, pureté.
mä'keln critiquer, censurer (qc.), trouver à redire à (qc.). M~ *n* critique mesquine.
Ma'ki *m*, ~s, ~s, maki.
Makkabä'er *m* Machabée.
Makkaro'ni *pl* macaronis *m pl*.
Ma'kler *m*, Mä'kler *m* courtier. ~bank *f* banc *m* des courtiers. ~gebühr *f*, ~geschäft *n*, ~lohn *m* courtage *m*.
Makre'le *f*, ~, ~n, maquereau *m*.
Makro'bius *m* Macrobe.
Makro'ne *f*, ~, ~n, macaron *m*.
Makulatur' *f*, ~, ~en, maculature, papier *m* de rebut. ~bogen *m* feuille *f* de rebut.
Mal *n*, ~es, ~e, marque *f*, tache *f*; Zeichen signe *m*; Grenzstein borne *f*; Stützpunkt terme *m*; *fig.* Fuß beim ~e halten tenir pied à boule.
Mal *n*, ~es, ~e, fois *f*; e. erstes ~ une première fois; für dieses ~ pour cette fois, pour ce coup; zu verschiedenen ~en à plusieurs reprises.
mal, komm' ~ her viens un peu. ...mal, drei~ trois fois.
Malachit' *m*, ~es, ~e, malachite *f*.
Ma'laga *n* Malaga *m*. ~wein *m* malaga. [*f* Malai(s)e.
Malai'‖e *m*, ~n, ~n, Malai(s). ~in
Malaria *f* fièvre paludéenne.
Malefiz'kerl *m fam.* mauvais sujet.
ma'len (f. se) peindre; in Öl, in Pastell ~ peindre à l'huile, au pastel; *fig.* schildern dépeindre. M~ *n* peinture *f*.
Ma'ler *m* peintre *m*. ~akademie *f* académie de peinture. ~ei' *f* peinture; Gemälde tableau *m*, peinture. ~farbe *f* couleur de peintre. ~firnis *m* vernis de peintre. ~gold *n* or moulu. ~in *f* femme peintre.
ma'lerisch pittoresque; *adv.* d'une manière pittoresque.
Ma'ler‖kreide *f* blanc *m* de pinceau. ~lehrling *m* apprenti peintre. ~schrift *f* palette. ~schule *f* école de peinture. ~silber *n* argent moulu. ~stock *m* appui-main.
...malig, drei~ trois fois répété; fünf~ qui se fait cinq fois; cinq fois répété.
malizi'ös' malicieux.
Mal'‖kasten *m* boîte *f* de peinture. ~stein *m* borne *f*.
Mal'ta *n*, ~s, Malte *f*.
Mal'ter *m* u. *n*, ~s, ~, muid *m*; (v. Holz) voie *f*. [der.
mal'tern mesurer par muids; cor-
Malte'ser *m* (Bewohner v. Malta) Maltais; (Ritter) chevalier (de l'ordre) de Malte. ~orden *m* ordre de Malte.
malte'sisch maltais.
Malva'sier *m*, ~s, malvoisie *f*.
Mal've *f*, ~, ~n, mauve.
mal'venartig malvacé.
Malz *n*, ~es, malt *m*. ~bier *n* bière *f* de malt. ~bonbon *m* bonbon à malt. ~boden *m* grenier à malt, germoir. ~bottich *m* cuve-matière *f*. ~darre *f* touraille.
mal'zen malter. M~ *n* maltage *m*.
Mal'zer *m*, Mäl'zer *m* malteur.
Mälzerei' *f* maltage *m*.
Malz'‖extrakt *m* extrait de malt. ~mühle *f* moulin *m* à malt. ~schrot *n* drêche *f*. ~treber *m pl* drague *f*.
Ma'ma *f*, ~, ~s, maman.
Mameluck' *m*, ~en, ~en, mamel(o)uk.
Mam'mon *m*, ~s, mammon. ~sdienst *m* culte des richesses.
Mam'mut *n*, ~s, ~e, mammouth *m*.
Mamsell' *f*, ~, ~en, mademoiselle.
man on, l'on; ~ muß il faut; wenn ~ ihn hört, sollte ~ glauben à l'entendre on croirait.
Mäna'de *f*, ~, ~n, ménade, bacchante.
man'cher maint, plus d'un; ~ Mensch plus d'un homme; manches Mal bien des fois; so manches Buch tant de livres; ~ glaubt [manche glauben] beaucoup de personnes croient; ~ erntet, wo er nicht gesät hat tel moissonne qui n'a pas semé. ~lei divers, différent; auf ~lei Weise de différentes manières.
Man'chester *mentf...* *m*, ~s, ~, velours de coton.
manch'mal quelquefois, parfois, maintes fois.
Mandant' *m*, ~en, ~en, commettant.
Mandarin' *m*, ~s, ~en, mandarin
Mandari'nen‖baum *m* mandarinier. ~würde *f* mandarinat *m*.
Mandat' *n*, ~es, ~e, mandat *m*.
Mandatar' *m*, ~s, ~e, mandataire.
Man'del *f*, ~, ~n, amande; gebrannte ~ praline; Halsdrüse amygdale; drei ~ Eier trois quinzaines d'œufs. M~artig amygdalin. ~baum *m* amandier. ~braune *f* amygdalite. ~brot *n* biscuit *m* d'amandes. ~entzündung *f* amygdalite. M~förmig amygdalaire. ~kern *m* amande *f*. ~kleie *f* amandes broyées. ~krähe *f* corneille bleue. ~kuchen *m* gâteau d'amandes, nougat. ~milch *f* lait *m* d'amandes. ~seife *f*, ~, savon *m* de pâte d'amandes.

~torte *f* tarte [tourte] d'amandes. m~weise par quinzaines.
Mandoli'ne *f*, ~, ~n, mandoline. ~nſpieler *m* mandoliniste.
Mandrill' *m*, ~s, ~e, mandrill.
Mandſchurſiet' *f*, ~, la Mandchourie. m~iſch mandchourien; m~iſche Eiſenbahn transmandchourien *m*.
Ma'nen *pl* mânes *m pl*.
Man'fred *m* Mainfroi.
Mangan' *n*, ~es, manganèse *m*.
Manganin' *n*, ~s, manganine *f*.
Mang'e *f*, ~, ~n, calandre.
Mang'el *f*, ~, ~n, calandre. ~brett *n* planchette *f* à calandrer.
Mang'el *m*, ~s, ", absence *f*, manque; ~ an Lebensmitteln disette *f* (de vivres); aus ~ an Geld faute d'argent; ~ leiden manquer (de qc.); daran iſt kein ~ il y en a assez; Not beſoin, indigence *f*; ~ leiden être dans l'indigence; Unvollkommenheit imperfection *f*, défaut, vice; ~ muſikaliſchen Empfindens amusie *f*.
mang'elhaft imparfait, incomplet, défectueux; fehlerhaft vicieux. M~igkeit *f*, ~, imperfection, défectuosité, vice *m*.
Mang'elholz *n* rouleau *m* de calandre.
mang'eln faire défaut, manquer; es mangelt mir an Geld je manque d'argent.
mang'eln, mang'en calandrer.
man'gels à défaut de ...
Mang'||futter *n* dragée *f*. ~gut *n* mélange *m* de métaux de peu de valeur. ~korn *n* méteil *m*.
Man'gold *m*, ~es, bette *f*.
Manichä'er *m* manichéen; *fig.* créancier importun.
Manie' *f*, ~, ~n, manie.
Manier' *f*, ~, ~en, (Art u. Weiſe) manière, façon; (Lebensart) ~en savoir-vivre *m*, manières; auf franzöſiſche ~ à la française; mit guter ~ de bonne grâce; das iſt keine ~ on n'en use pas ainsi; was iſt das für e-e ~? qu'est-ce que cela veut dire?
manieriert' maniéré, affecté; das M~e la manière, le maniéré.
manier'lich poli, civil. M~keit *f*, ~, politesse, bonnes manières.
Manifeſt' *n*, ~es, ~e, manifeste *m*. ~ation' *f* manifestation. ~ations'eid *m* serment de manifestation. m~ie'ren manifester; *intr.* prêter serment de manifestation.
Manikur' ...kyr *f*, ~, manicure. ~e *m*, ~n, ~n, manicure.
Mani'la *n*, ~s, Manille *f*. ~hanf *m* manilla, chanvre de Manille. ~(zigarre) *f* manille *m*, manilla *m*.
Mani'pel *m*, ~s, ~, manipule *f*.
Manipulant' *m* copiste.
Mank'o *n*, ~s, ~s, manque *m*, déficit *m*.
Mann *m*, ~es, "er, homme; Gatte mari, époux; alter ~ vieillard; alle wie e. ~ tous sans exception; et. an den ~ bringen débiter qc.; e-e Tochter an den ~ bringen marier une fille; ſeinen ~ finden [an den rechten ~ kommen] trouver son homme, trouver à qui parler; ~ für ~ l'un après l'autre; für [auf] den ~ par tête [personne]; ~ gegen ~ corps à corps; der gemeine ~ le vulgaire; ~s genug ſein, ſ. zu verteidigen être homme à se défendre; drei ~ hoch à trois rangs de profondeur; junger ~ jeune homme; an den unrechten ~ kommen s'adresser mal; mit ~ u. Maus corps et biens; er iſt nicht der ~ dazu, das zu tun il n'est pas homme à faire cela; wenn Not an (den) ~ geht au besoin; *prv.* ſelbſt iſt der ~ ne t'attends qu'à toi seul; ſeinen ~ ſtehen ne pas faire défaut; wir ſtehen alle für e-n ~ nous répondons tous les uns des autres; e. ~ aus dem Volke un homme du peuple; e. ~ e. Wort un homme d'honneur n'a que sa parole.
Man'na *f*, ~, [~ *n*, ~s], manne *f*.
mann'bar en état de se marier; (vom weiblichen Geſchlechte) nubile; (vom männlichen) pubère. M~keit *f*, ~, nubilité.
Männ'chen *n*, ~s, ~, petit homme, bout *m* d'homme; *fam.* (petit) mari; (v. Tieren) mâle *m*; *fam.* ~ machen faire des grimaces *f pl*.
Män'ner||chen *n pl fam.* ~ machen faire des grimaces *f pl*. ~chor *m* chœur d'hommes. ~geſangverein *m* orphéon. ~mangel *m* oliganthropie *f*.
Man'nes||alter *n* âge viril, virilité *f*. ~kraft *f* force virile. ~mannröhre *f* tubes de Mannesmann. ~mannrohrmaſt *m* poteau [en tube] Mannesmann. ~pflicht *f* devoir *m* d'homme [d'époux]. ~ſtamm *m* descendance *f* masculine. ~wort *n*, ~es, ~e, parole *f* d'honnête homme.
mann'haft mâle, viril, énergique; entſchloſſen résolu. M~igkeit *f*, ~, courage *m* mâle, virilité, énergie.
Mann'heit *f*, ~, masculinité; die ~ nehmen châtrer; *fig.* virilité.
...män'nig, fünf~ à cinq étamines.
man'nig||fach, ~faltig divers, différent, varié. M~faltigkeit *f*, ~, variété, diversité.
män'niglich, es iſt ~ bekannt tout le monde sait.
Männ'lein *n* S. Männchen.
männ'lich mâle; e-m Manne zukommend viril; ~e Kleidung habits *m pl* d'homme; *fig.* mannhaft, kräftig mâle; masculin; ~es Leben fief masculin. M~keit S. Mannheit.
Mann'loch *n* trou-d'homme *m*, bouche *f* d'accès.
Manns'bild *n fam.* homme.
Mann'ſchaft *f* hommes *m pl*, gens *m pl*, troupes *f pl*; (auf Schiffen) équipage *m*.
manns'dick de grosseur d'homme.
Manns'||erbe *m* héritier d'un fief masculin. ~geſicht *n* visage *m* d'homme. m~hoch de la hauteur d'un homme. ~höhe *f* hauteur d'un homme. ~länge *f* hauteur d'homme. ~leute *pl* hommes *m pl*. ~perſon *f* homme *m*. [andromanie.
manns'toll andromane. M~heit *f*
Manns'||tracht *f* costume *m* d'hommes. ~volk *n* hommes *m pl*. ~zucht *f* discipline (militaire).
Mann'weib *n* amazone *f*, virago *f*.
Manome'ter *n*, ~s, ~, manomètre *m*; ~ mit ſelbſttätiger Druckaufzeichnung manométrographe *m*.
Manö'ver *n*, ~s, ~, manœuvre *f*. manövrie'ren manœuvrer.
Manſar'de *f*, ~, ~n, mansarde.
Manſar'den||dach *n* comble brisé. ~ſtübchen *n*, ~zimmer *n* mansarde *f*. [tauger.
man'ſchen *fam.* patrouiller, pa-
Manſcherei' *f fam.* patrouillage *m*.
Manſche'ſter *m*, ~s, ~, velours de coton. ~partei *f* parti *m* des libres-échangistes.
Manſchet'te *f*, ~, ~n, manchette; *fig.* ~n haben avoir peur.
Man'tel *m*, ~s, ", manteau; (v. Soldaten) capote *f*; (am Gummirad) bandage; (v. geometr. Figuren) surface *f* convexe; (an Maſchinen) enveloppe *f*, chemise *f*; *fig.* den ~ nach dem Winde hängen s'accommoder aux circonstances; *fig.* Deckmantel voile.
Män'telchen *n*, ~s, ~, petit manteau, mantelet *m*; *fig.* e-r Sache e. ~ umhängen pallier une chose.
Man'tel||rienen *m* courroie *f* de capote. ~rolle *f* rôle *m* à manteau. ~ſack *m* portemanteau. ~träger *m* girouette *f*.
Mantil'le *f*, ~, ~n, mantille.
Mantine'a *n*, ~s, Mantinée *f*

mant'schen S. manschen.
Man'tua *n* Mantoue *f*; das Herzogtum ~ le Mantouan.
mantua'nisch mantouan.
Manual' *n*, ~s, ~e, manuel *m*; (an der Orgel) clavier *m*.
Manufaktur' *f*, ~, ~en, manufacture. ~ist' *m*, ~en, ~en, manufacturier, fabricant. ~ware *f* objet manufacturé.
Manuskript' *n*, ~es, ~e, manuscrit *m*; (für den Setzer) copie *f*.
Manzanil'labaum *m* mancenillier.
Map'pe *f*, ~, ~n, portefeuille *m*; (für Zeichnungen) carton *m*; Schulmappe porte-cahier(s) *m*, sac *m*; (für Akten) serviette.
Mär *f*, ~, ~en, nouvelle; Sage tradition, légende.
Marabu' *m*, ~s, ~s, marabout.
Maraschi'no *...ki... m*, ~s, marasquin.
Maras'mus *m*, ~, marasme.
Mar'bel *m*, ~s, ~, bille *f* (de marbre).
Mär'chen *n*, ~s, ~, conte *m*. ~buch *n* livre *m* de contes. m~haft qui ressemble à un conte, fabuleux. ~haftigkeit *f*, ~, fabulosité. ~welt *f* monde *m* fabuleux [des contes].
Mar'der *m*, ~s, ~, mart(r)e *f*. ~falle *f* traquenard *m*. ~fell *n* mart(r)e *f*.
Mär'e *f*, ~, ~n, S. Mär.
Mare'le *f*, ~, ~n, griotte.
Margare'te *f* Marguerite.
Margarin' *n*, ~s, ~e *f*, ~, margarine. [les.
Margina'lien *pl* notes marginales.
Mari'a *f* Marie; ~ Thereſia Marie-Thérèse; die Jungfrau ~ la Vierge. [ge.
Marian'ne *f* Marianne. [pl.
Marian'nen *pl* (Iles) Mariannes *f*
Mari'e *f* Marie. [f.
Marie'chen *n* Marion *f*, Mariette
Mari'enbad *n* Marienbad *m*; (Sandbad) bain-marie *m*. ~bild *n* image *f* de la Vierge. ~dienſt *m* culte de la Vierge. ~feſt *n* fête *f* de la Vierge. ~glas *n* pierre *f* spéculaire. ~glöckchen *n* campanule gantelée. ~groſchen *m* pièce *f* de deux sous. ~kirche *f* église Sainte-Marie. ~kultus *m* marianisme.
Mari'ne *f*, ~, ~n, marine. ~maler *m* peintre de marine. ~miniſter *m* ministre de la marine. ~~Uhren *f pl* échappements circulaires. ~weſen *n*, ~s, marine *f*. [rinage *m*.
marinie'ren mariner. M~ *n* ma-
Marionet't|e *f*, ~, ~n, marionnette. ~entheater *n* spectacle *m* de marionnettes.
Mark *n*, ~es, moelle *f*; durch ~ u. Bein jusqu'à la moelle des os; *fig.* (das Beſte) quintessence *f*.
Mark *f*, ~, ~en, borne, frontière; die ~ Brandenburg la Marche de Brandebourg; Gebiet district *m*, banlieue; Münze (*pl*: ~) mark *m*, marc *m*.
Mar'ke *f*, ~, ~n, marque; (für Zahlungen) cachet *m*; (Spiel) jeton *m*, fiche; Briefmarke timbre-poste *m*; Erinnerungsmarke vignette commémorative. ~nſchutz *m* protection *f* des marques de fabrique.
Mär'ker *m* habitant de la Marche.
mark'erſchütternd déchirant.
Marketen'der *m* cantinier; (auf dem Marſche) vivandier. ~in *f* cantinière, vivandière. ~ei' *f*, ~, métier *m* de vivandier; Schenke cantine. ~wagen *m* fourgon de vivandier.
Mark'|gerechtigkeit *f* droit *m* de finage [de banlieue]. ~graf *m*, ~gräfin *f* margrave. m~gräflich margravial.
Mark'grafſchaft *f* margraviat *m*.
mar'kicht médullaire.
markie'ren marquer. M~ *n* marquage *m*.
mar'kig moelleux; *fig.* (kräftig) plein d'énergie, énergique.
mär'kiſch de la Marche.
Mark'iſe *f*, ~, ~n, marquise.
Markoman'nen *m pl* Marcomans.
Mar'ko Po'lo *m* Marc-Paul.
Mar'kör *m*, ~s, ~e, garçon de recettes.
Mark'|ordnung *f* règlement *m* pour les champs et forêts. ~ſcheide *f* limite. ~ſcheidekunſt *f*, ~ſcheidung *f* arpentage *m*. ~ſtein *m* borne *f*. ~ſtück *n* pièce *f* d'un mark [marc].
Markt *m*, ~es, "e, (place *f* du) marché; Wochenmarkt marché; Jahrmarkt foire *f*; zu ~e gehen faire son marché; auf den ~ bringen débiter; (Anleihen) émettre. ~bericht *m* bulletin du marché [des halles]. ~bude *f* boutimark'ten marchander. [que.
Markt'|flecken *m* bourg; kleiner M. bourgade *f*. ~frau *f* femme de la halle. ~freiheit *f* franchise de la foire. ~friede *m* sûreté publique pendant la foire. ~gänger *m* petit commerçant. m~gängig, der m...e Preis le prix courant. ~geld *n* argent *m* pour le marché; Budengeld étalage *m*. ~halle *f* halle, marché couvert. ~helfer *m* homme de peine, emballeur. ~korb *m* panier à marché. ~leute *pl* gens du marché *m pl*; (auf Jahrmärkten) forains *m pl*. ~netz *n* filet à provisions. ~ordnung *f* règlement *m* du marché. ~platz *m* (place *f* du) marché. ~preis *m* prix courant. ~recht *n* droit *m* du marché. ~ſchreier *m* charlatan, vendeur d'orviétan. ~~ſchreierei *f* charlatanerie. m~~ſchreieriſch charlatanesque; *adv.* d'une manière charlatanesque. ~tag *m* jour de marché. ~weib *n* femme *f* de la halle. ~zettel *m* mercuriale *f*. ~zufuhr *f* approvisionnement *m*.
Mar'kung *f* limite; Gebiet district *m*, banlieue.
Mar'kusplatz *m* place *f* Saint Marc.
Mar'marameer *n*, ~es, mer *f* de Marmara.
Marmela'de *f*, ~, ~n, marmelade.
Mar'mor *m*, ~s, ~e, marbre. ~~arbeit *f* marbrerie. ~arbeiter *m* marbrier. m~artig marmoréen, marmoriforme. ~bild *n* statue *f* de marbre, marbre *m*. ~bildung *f* marmorisation. ~brecher *m*, ~händler *m* marbrier. ~bruch *m* marbrière *f*. m~hart dur comme le marbre.
marmorie'r|en marbrer; marmorierte Arbeit marbrure. M~en *n*, M~ung *f* marbrure *f*. M~er *m* marbreur. M~farbe *f* (für den Buchſchnitt) jaspe *m*.
mar'morn de marbre.
Mar'mor|ſchleifer *m* marbrier. ~ſchneidemühle *f* marbrerie. ~~ſtein *m*, ~tafel *f* marbre *m*. ~~tiſch *m* table *f* de marbre. ~~warenerzeuger *m*, ~warenhändler *m* marbrier.
maro'de épuisé, fatigué.
Marodeur' *m*, ~s, ~e, maraudeur.
marodie'ren marauder. M~ *n* maraudage *m*.
Marokka'ner(in *f*) *m* Marocain(e).
marokka'niſch marocain.
Marok'ko *n* le Maroc; (Stadt) Maroc *m*.
Maro'ne *f*, ~, ~n, marron *m*.
Maro'nenbaum *m* marronnier.
Maronit' *m*, ~en, ~en, maronite.
Marot'te *f*, ~, ~n, marotte, caprice *m*.
Marquis' *m*, ~, ~, marquis.
Marqui'ſe *f*, ~, ~n, marquise.
Mars *m* Mars. ~bewohner *m* Martien.
Mars *m*, ~, ...ſe, (Maſtkorb) hune *f*.
Marſch *f*, ~, ~en, terrain marécageux.
Marſch *m*, ~es, "e, marche *f*; auf dem ~e en marche; *fam.* jm. den ~ machen tancer q. vertement.
marſch! allons! marche!

Mar'ſchall *m*, ~es, ...ſchälle, maréchal. **~amt** *n* maréchalat *m*; Aufſichtsbehörde surintendance *f* de la cour. **~in** *f* maréchale. **Mar'ſchalls‖gericht** *n* maréchaussée *f*. **~küche** *f* grand commun. **Mar'ſchallſtab** *m* bâton de maréchal.

Marſch'‖befehl *m* ordre de départ. **m~bereit** prêt à marcher, mobile. **~bereitſchaft** *f*, in M. ſetzen mettre en état de marcher. **m~fertig** prêt à marcher. **~~fieber** *n* fièvre paludéenne. **m~ieren** (ſn.) marcher; daß M. la marche. **~kolonne** *f* colonne de route. **~land** *n* pays maréchageux. **~länder** *m* habitant d'un pays maréchageux. **~lied** *n* chanson *f* de route. **~linie** *f* feuille de route. **m~mäßig** en tenue de route. **~tempo** *n* pas *m* de route. **~übung** *f* marches *pl*.

Marſ'‖krahe *f* (**~ſegel** *n*) vergue (voile *f*) de hune.

Mar'ſtall *m* écurie *f* d'un prince.

Mar'ter *f*, ~, ~n, martyre *m* tourment *m*; Folter torture, question. **~bank** *f* torture. **~er** *m* bourreau. **~gerät** *n* appareil *m* de torture. **~holz** *n* croix *f*, chevalet *m*. **~kammer** *f* chambre des supplices. **~tod** *m* martyre. **~woche** *f* semaine de la passion.

mar'tern tourmenter, martyriser.

Mar'tha *f* Marthe.

mar'tialiſch martial.

Mar'tins‖feſt *n*, **Martini** *n* la Saint-Martin. **~gans** *f* oie de la Saint-Martin.

Mär'tyrer‖in (*in f*) *m* martyr(e); die Geſchichte der ~ la martyrologie. **~krone** *f* auréole des martyrs. **~tod** *m* martyre. **~~tum** *n*, ~es, martyre *m*. **~verzeichnis** *n* martyrologe *m*.

März *m*, ~es, ~e, mars. **~bier** *n* bière *f* de mars. **~ente** *f* canard *m* sauvage. **~feld** *n* champ *m* de mars.

Marzipan' *m*, ~s, ~e, massepain.

Ma'ſche *f*, ~, ~n, maille; kleine Kravatte nœud *m*. **~nwerk** *n* réseau *m* de mailles; ouvrage **maſch'ig** à mailles. [maillé.

Maſchi'ne *f*, ~, ~n, machine.

maſchinell' machinal.

Maſchi'nen‖arbeit *f* ouvrage fabriqué à la machine. **~arbeiter** *m* machiniste, mécanicien. **~aufſteller** *m* monteur. **~bau** *m*, ~es, machinerie *f*. **~bauer** *m*, **~macher** *m* ajusteur-mécanicien (constructeur). **~betrieb** *m* usine *f*. **~führer** *m* machiniste. **~gewehr** *n* mitrailleuse *f*. **~haus** *n* salle *f* des machines. **~ingenieur*** *m* ingénieur-mécanicien. **~knopf** *m* bouton-bascule. **m~mäßig** machinal, mécanique. **~meiſter** *m* machiniste; (bei der Eiſenbahn) ingénieur. **~näherin** *f* mécanicienne. **~raum** *m*, **~~ſaal** *m* salle *f* des machines. **~~rollbürſte** *f* brosse mécanique. **~wärter** *m* machiniste. **~wechſel** *m* changement de la locomotive. **~werk** *n* (les) machines *f pl*. **~weſen** *n*, ~s, (les) machines, machinisme *m*.

Maſchinerie' *f*, ~, ~n, machinerie; (des Kraftwagens) châssis *m*.

Maſchiniſt' *m*, ~en, ~en, machiniste, mécanicien.

Ma'ſer *f*, ~, ~n, Fleck tache, marque; maſeriges Holz bois madré; (Krankheit) die ~n la rougeole. **m~ig, m~ig** madré.

ma'ſern madrer, veiner.

ma'ſernkrank atteint de la rougeole. **M~heit** *f* rougeole.

Maſ'holder *m* érable champêtre.

Maſ'ke *f*, ~, ~n, masque *m*; die ~ aufſetzen se masquer; die ~ abnehmen se démasquer; (vermummte Perſon) masque *m*.

Maſ'kenfabnahme *f* démasquement *m*. **~anzug** *m* costume [habit] de masque. **~ball** *m* bal masqué. **~freiheit** *f* liberté des masques. **~ſcherz** *m* plaisanterie *f* de carnaval. **~tanz** *m*, **~zug** *m* mascarade *f*. **~verleiher** *m* costumier.

maſkie'ren (ſ. ſe) masquer.

Maſ'kulinum *n*, ~s, ...na, masculin. **~maß** *S.* meſſen. [lin *m*.

Maß *f*, ~, ~e, pot *m*.

Maß *n*, ~es ~e, mesure *f*; die ~e angeben, kennen indiquer, connaître les mesures; in ſehr beſchränktem ~e dans une mesure très restreinte; gutes ~ geben faire bonne mesure; nicht das (nötige) ~ haben ne pas avoir la taille; kein ~ halten passer la mesure; ne garder aucune mesure; in hohem ~e à un haut degré, abondament; in dem ~e ... à mesure que ...; nach ~ sur mesure; nach dem ~e ſeiner Kenntniſſe à mesure [en raison] de ses connaissances; daß ~ zu e-m Rock nehmen prendre (la) mesure d'un paletot; nehmen Sie mir ~ zu e-m Paar Schuhe prenez mes mesures pour une paire de bottes; daß ~ voll machen combler la mesure; in vollem ~e pleinement; volles ~ mesure comble; ohne ~ u. Ziel sans aucune mesure zweierlei ~ u. Gewicht haben avoir deux poids et deux mesures.

Maſſa'ge* *f*, ~, ~n, massage *m*.

Maſſage'ten *m pl* Massagètes.

maſſakrie'ren massacrer.

Maß'chen *n*, ~s, ~, petit pot.

Maſſe *f*, ~, ~n, masse.

Maß'einheit *f* unité de mesure.

Ma'ßen *pl*, über die ~ outre mesure; daß geht über alle ~ cela passe toute mesure.

ma'ßen puisque, vu que.

Maſ'ſenarmut *f* paupérisme *m*. **~aufgebot** *n* levée en masse. **~bewegung** *f* évolution. **m~~haft** en masse, en grand nombre. **~krankheit** *f* épidémie. **~~verwalter** *m* administrateur de la masse. **m~weiſe** en masse.

Maſſeur' *m*, ~s, ~e, masseur.

Maß'gabe *f* mesure; nach ~ ſeiner Kräfte en raison de ses forces.

maß'gebend déterminant, compétent; das iſt für mich ~ cela me sert de règle.

maß'gleich commensurable.

maß halten observer la mesure.

maſſie'ren masser. **M~ n** massage *m*; elektriſches **M~** électromassage *m*.

maſ'ſig volumineux.

mä'ßig modéré; (einfach im Eſſen u. Trinken) tempérant, sobre; (unbedeutend) médiocre, modique. **~en** modérer, tempérer; vermindern diminuer; gemäßigte Zone zone tempérée; **~ ſ. ~en** se modérer, se calmer. **M~keit** *f*, ~, tempérance, sobriété, frugalité; modicité **M~keitsfreund** *m fam.* tempérant. **M~keitsverein** *m* société *f* de tempérance. **M~ung** *f* modération, mesure. [grossier.

maſſiv' massif; *fig.* plump massif,

Maß'kanne *f* pot *m*. **~lieſchen** *n* pâquerette *f*. **m~los** démesuré, immense; *adv.* sans mesure. **~loſigkeit** *f*, ~, immensité, immodération. **~nahme** *f*, ~, ~n, mesure. **~nehmen** *n* prise *f* de la mesure. **~regel** *f* mesure; ſeine ~regeln treffen prendre ses mesures. **m~regeln** discipliner, réprimander. **~regelung** *f* réprimande. **~ſtab** *m* perche *f* (pour mesurer); verjüngter **M.** échelle *f* de réduction; *fig.* Umfang étendue *f*, mesure *f*; in großem ~ſtabe sur une grande échelle. **m~voll** modéré. **m~~weiſe** à pot et à pinte.

Maſt *m*, ~es, ~en, mât; ſämtliche ~en la mâture. ~ *f*, ~, Mäſten

engraissage *m*, engraissement *m*; Futter engrais *m*. ~baum *m* mât. ~darm *m* rectum.

maſt'en mâter. [graissage *m*.

mäſt'en engraisser. M~ *n* enmäſt'ig gros et gras, corpulent.

...maſt'ig, drei~ à trois mâts.

Maſt'ix *m*, ~, mastic. ~baum *m* lentisque.

Maſt'||korb *m* hune *f*. m~los démâté, sans mât(s). ~macher *m* mâteur. ~ochſe *m* bœuf gras [engraissé].

Maſt'odon *n*, ~s, ~s, mastodonte *m*.

Maſt'||ſchwein *n* cochon gras [engraissé]. ~ſegel *n* voile *f* de mât. ~ſtall *m* étable *f* pour engraisser. ~ſtange *f* mât *m* de hune.

Maſt'ung *f* mâture.

Mäſt'ung *f* engraissement *m*.

Maſt'||vieh *n* bétail engraissé [à l'engrais]. ~wächter *m* gabier. ~werk *n* mâture *f*. ~zeit *f* saison de l'engrais.

Maſu'r||e *m*, ~n, ~n, (~in *f*) Masovien(ne), Mazour(e). ~ei *m*, ~s, ~s, Maſur'ka *f*, ~, ~s, mazurka, masourka. ~en *n*, ~s, ~enland *n* la Masovie.

maſu'riſch masovien, mazour.

Matador' *m*, ~s, ~e, matador; *fig.* Hauptperſon matador, gros bonnet.

Ma'ter *f*, ~, ~n, écrou *m*, matrice.

Material' *n*, ~s, ~ien, matériel *m*; die ~ien les matériaux *m pl*.

Material||iš'mus *m*, ~, matérialisme. ~iſt' *m*, ~en, ~en, Krämer épicier; Anhänger des ~ismus matérialiste.

materialiſt'iſch matérialiste.

Material'||ſchaden *m* vice de matière. ~ware *f* épicerie.

Material'waren||geſchäft *n*, ~~handlung *f* épicerie. ~händler *m* épicier.

Mate'rie *f*, ~, ~n, Stoff matière, sujet *m*; Eiter pus *m*.

materiell' .../e/ matériel.

Mathema'tik *f*, ~, mathématiques *pl*. ~er *m* mathématicien.

mathema'tiſch mathématique.

Mathil'de *f* Mathilde.

Mat'jeshering *m* hareng vierge.

Matra'ze *f*, ~, ~n, matelas *m*. ~nmacher *m* matelassier.

Mätreſ'ſe *f*, ~, ~n, maîtresse, concubine.

Matrik'el *f*, ~, ~n, matricule, registre *m*; in die ~ einſchreiben immatriculer.

Matrikular'beitrag *m* contribution *f* matriculaire.

Matri'ze *f*, ~, ~n, matrice.

Matro'ne *f*, ~, ~n, matrone.

Matro'ſe *m*, ~n, ~n, matelot.

Matro'ſen||art *f*, auf M. à la matelote. ~gericht *n* matelote *f*. ~hut *m* chapeau de matelot, bousingot. ~ſold *m* matelotage. ~tanz *m* matelote *f*.

Matſch *m*, ~es, boue *f*, pâte *f*; (beim Kartenſpielen) capot.

matſch bourbeux; (beim Kartenſpielen) capot. ~ig bourbeux, crotteux.

matt, glanzlos éteint, mat, terne; ~e Farbe couleur pâle; ~er Diamant diamant terne; ~ werden se ternir; ~es Glas verre dépoli; erſchöpft fatigué, épuisé; ~ werden s'épuiser; *fig.* kraftlos languissant, langoureux; ~ ſein, ~ werden languir; ~e Kugel balle morte; ~e Börſe bourse lourde; (beim Schachſpielen) mat; ~ machen mater, faire mat; Schach u. ~ échec et mat.

Mat'te *f*, ~, ~n, natte, paillasson *m*; Wieſe prairie. ~nflechter *m* nattier.

Mat'terhorn *n*, ~s, mont Cervin *m*.

Matthä'us *m* (saint) Mathieu; *fig.* es iſt mit ihm Matthäi am letzten c'en est fait de lui.

Matt'heit *f*, ~, ternissure; Müdigkeit lassitude, épuisement *m*; *fig.* tiédeur, langueur.

matt'herzig languissant, lâche. M~keit *f*, ~, langueur.

Matthi'as *m* Mathias.

mat'tiert mat, dépoli.

Mat'tigkeit *f*, ~, S. Mattheit.

Matt'ſcheibe *f* verre dépoli; Rahmen der ~ cadre porte-châssis.

Matt'vergoldung *f* dorure mate.

Maturität' *f*, ~, maturité. ~sprüfung *f* examen *m* de maturité; (in Frankreich) baccalauréat *m*. ~szeugnis *n* certificat *m* de maturité.

Matz *m*, ~es, ¨e, *fam.* oiseau; *fig.* niais, nigaud.

Mätz'chen *n*, ~s, ~, *fam.* petit oiseau; mein ~ mon mignon (ma mignonne); ~ machen faire *f pl* des grimaces.

Matz'e *f*, ~, ~n, pain *m* azyme [sans levain].

Mau'er *f*, ~, ~n, mur *m*; (zum Schutze) muraille. ~abſatz *m* redan. ~brecher *m* bélier. ~~bruch *m* brèche *f*. ~bach *n* chapiteau *m* d'un mur. ~ei' *f* maçonnerie. ~einfaſſung *f* clôture en maçonnerie. m~feſt ferme comme une muraille. ~grund *m* massif. ~kelle *f* truelle. ~kitt *m* mortier. ~klammer *f* ancre. ~kranz *m* ceinture *f* de muraille. ~krone *f* couronne murale. ~lehm *m* bauge *f*.

mau'ern maçonner. M~ *n* maçonnage *m*.

Mau'er||ritze *f* fente de muraille, lézarde. ~ſchwalbe *f* hirondelle des murailles ~wall *m* rempart revêtu de maçonnerie. ~~werk *n* maçonnerie *f*, murailles *f pl*, murs *m pl*. ~ziegel *m* brique *f*. ~zinne *f* créneau *m*.

Mau'le *f*, ~, ~n, malandre.

Maul *n*, ~es, Mäu'ler, gueule *f*, bouche *f*, mupe *m*; *fam.* das ~ nicht aufthun ne dire mot; *fam.* die böſen Mäuler les mauvaises langues; e. böſes ~ haben avoir une mauvaise langue; jm. über das ~ fahren rudoyer q.; er hat immer das größte ~ il n'a que de la gueule, il fait partout le fanfaron; *fam.* das ~ halten se taire; jm. das ~ ſtopfen rabattre le caquet [fermer la bouche] à q.; e. ~voll une bouchée [gueulée]. ~affe *m fam.* badaud, nigaud; ~affen feilhaben bayer aux corneilles, badauder. ~beerbaum *m* mûrier. ~beere *f* mûre. ~beerpflanzung *f* mûrerale.

Mäul'chen *n*, ~s, ~, petite bouche; *fam.* baiser *m*.

mau'len bouder, faire la moue. M~ *n* bouderie *f*.

Maul'||eſel *m* mulet; (junger) muleton. ~eſelin *f* mule. ~eſeltreiber *m* muletier. ~hänger *m* boudeur. ~hängerei *f* bouderie. ~hängerin *f* boudeuse. ~held *m fam* fanfaron, rodomont. ~~heldentum *n fam.* fanfaronnades *f pl*, rodomontades *f pl*. ~korb *m* muselière *f*. ~ſchelle *f* soufflet *m*, gifle. m~ſchellen souffleter. ~ſeuche *f* ſ. Klauen. ~ſperre *f* trisme *m*. ~tier *n* mulet *m*, mule *f*. ~trommel *f* guimbarde. ~voll *n* bouchée *f*, geulée *f*. ~wurf *m*, ~es, ...würfe, taupe *f*. ~wurfgrille *f* grillon-taupe *m*.

Maul'wurfs||arbeit *f* travail *m* de taupe. ~falle *f* taupière. ~fänger *m* taupier. ~haufen *m*, ~hügel *m* taupinière *f*.

Mau're *m*, ~n, ~n, Maure.

Mau'rer *m* maçon; Freimaurer franc-maçon. ~arbeit *f* maçonnerie. ~ei' *f*, ~, franc-maçonnerie. ~geſelle *m* compagnon maçon. ~handwerk *n* métier *m* de maçon. m~iſch maçonnique. ~meiſter *m* maître maçon. ~~zunft *f* corps *m* des maçons.

mau'riſch moresque.

Maurita'nien *n* la Mauritanie.

Mauri'tius *m* (Ile) Maurice.

Mau'rus *m* Maur.

Maus *f*, ¨, Mäuſe, souris.
Mau'ſchel *m*, ~s, ~, *fam.* juif. ~ei' *f fam.* juiverie.
mau'ſcheln *fam.* parler le jargon des juifs.
Mäus'chen *n*, ~s, ~, souriceau *m*; *fam.* mein kleines ~ mon ange, ma biche. **m~ſtill** parfaitement tranquille; *fam.* es iſt m. on entendrait trotter une souris.
Mau'ſe *f*, ~, mue.
Mäu'ſedreck *m* crotte *f* de souris.
Mau'ſefalle *f* souricière.
Mäu'ſe||fänger *m* preneur de souris. **~fraß** *m* rognure *f* de souris. **~gift** *n* mort *f* aux rats.
Mau'ſe||katze *f* chat *m* bon souricier. **~loch** *n* trou *m* de souris.
mau'ſen, *fam.* escamoter, voler; *intr.* prendre des souris. **M~** *n* escamotage *m*.
Mäu'ſeneſt *n* nid *m* de souris.
Mau'ſer *m fam.* escamoteur.
Mau'ſer(n *n***)** *f*, ~, mue *f*.
Mauſerei' *f fam.* escamotage *m*.
Mau'ſergewehr *n* fusil *m* Mauser.
mau'ſern, ſ. ~ muer.
Mau'ſerzeit *f* mue.
mau'ſetot *fam.* raide mort.
mau'ſig, *fam.* ſ. ~ machen faire l'important. [solée *m*.
Mauſolé'um *n*, ~s, ...le'en, mau-
Maut *f*, ~, ~en, douane.
maut'frei exempt de droits.
Maut'||haus *n* douane *f*. **~ner** *m* **Max** *m* Max. [douanier.
Maxen'tius *m* Maxence.
Maximal'||ſumme *f* maximum *m*. **~thermometer** *n* thermomètre *m* maxima.
Maxi'me *f*, ~, ~n, maxime.
Maximia'nus *m* Maximien.
Maximilian' *m* Maximilien.
Max'imum *n*, ~s, ...ma, maximum *m*. [se.
Mayonnai'ſe' *f*, ~, ~n, mayonnai-
Mazedo'n||ien *n* la Macédoine. **~ier(in** *f***)** *m* Macédonien(ne).
Mä'zen *m*, ~s, ~e, mécène.
Mazur'ka *f* Maſurka.
Mecha'nik *f*, ~, mécanique *m*. **~er** *m* mécanicien. **~knopf** *m* bouton à bascule.
mecha'niſch mécanique, machinal.
Mechaniſ'mus *m*, ~, ...men, mécanisme. [nisme.
Mech'eln *n* Malines *f*.
mec'kern crier; *fig.* chevroter (en chantant). **M~** *n* chevrotement *m*.
Meck'lenburg *n* le Mecklembourg. **~er** *m* Mecklembourgeois.
Medail'le *...daljə f*, ~, ~n, médaille. **~nſammler** *m* médailliste. **~nſtecher** *m* médailleur.
Medail'lon *...daljõ n*, ~s, ~s, médaillon *m*.
Mede'a *f* Médée.
Me'der(in *f***)** *m* Mède.
Me'dia *f*, ~, ...diä, lettre douce.
medial' moyen. [ne.
Median'größe *f* grandeur moyen-
Median'te *f*, ~, ~n, médiante.
mediatiſie'rſen médiatiser. **M~ung** *f* médiatisation.
Medice'er *m pl* (les) Médicis.
medice'iſch, **M~e Venus** Vénus de Médicis.
Me'dien *n*, ~s, la Médie.
Medikament' *n*, ~es, ~e, médicament *m*, remède *m*.
Me'dikus *m*, ~, ...dizi, médecin.
me'diſch mède, médique.
Me'dium *n*, ~s, ...dien, médium *m*; (in der Sprachlehre) verbe moyen.
Medizin' *f*, ~, ~en, médecine; Doktor der ~ docteur en médecine.
Medizinal'||kollegium *n* conseil médical. **~rat** *m* membre d'un conseil médical; (als Titel) conseiller de santé.
Medizi'n||er *m*, Student étudiant en médecine; Arzt médecin. **~fläſchchen** *n*, **~glas** *n* fiole *f* à médecine.
medizinie'ren *intr.* (se) médeciner, (se) médicamenter.
medizi'niſch, **~e Frage** question médicale; **~e Fakultät** école de médecine.
Me'dok(wein) *m* médoc.
Medu'ſa *f* Méduse.
Medu'ſe *f*, ~, ~n, méduse.
Medu'ſenhaupt *n* tête *f* de Méduse.
Meer *n*, ~es, ~e, mer *f*, océan *m*. **~adler** *m* aigle de mer. **~buſen** *m* golfe. **~enge** *f* détroit *m*.
Mee'res||arm *m* bras de la mer. **~flut** *f* flot *m* de la mer; haute marée. **~küſte** *f*, **~ufer** *n* côte *f*. **~ſpiegel** *m* niveau de la mer. **~ſtrand** *m* plage *f*. **~ſtrömung** *f* courant *m*. **~ſtille** *f* calme *m* (de la mer), bonace.
Meer'||fahrt *f* navigation, course sur mer. **~farbe** *f* vert *m* de mer. **~fräulein** *n* néréide *f*, sirène *f*. **~gegend** *f* parages *m pl*. **~gott** *m* dieu de la mer, Neptune. **~göttin** *f* déesse de la mer. **~gras** *n* varec(h) *m*. **m~grün** vert de mer, glauque. **~katze** *f* macaque *m*. **~leuchten** *n* phosphorescence *f* de la mer. **~rettich** *m* raifort. **~ſalz** *n* sel marin. **~ſchaum** *m* écume *f* de mer. **~ſchwein** *n* marsouin *m*. **~ſchweinchen** *n* cochon *m* d'Inde. **~ungeheuer** *n* monstre marin. **~waſſer** *n* eau *f* de mer. **~weib** *n* néréide *f*. **~wolf** *m* loup marin. **~wunder** *n* phénomène *m* de la mer; *fig.* miracle *m*.
Mee'ting *mit...* *n*, ~s, ~s, assemblée *f*.
Megä're *f*, ~, Mégère; *fig. pl*: ~n, (böſes Weib) mégère.
Mehl *n*, ~es, ~e, farine *f*; das feinſte ~ la fleur de farine; mit ~ beſtreuen fariner, saupoudrer. **m~artig** farinacé. **~beutel** *m* blutoir. **~brei** *m* bouillie *f* de farine. **m~haltig** farineux. **~handel** *m* commerce de farines; (nach dem Ausſande) minoterie *f*. **~händler** *m* farinier, minotier **m~icht** farinacé. **m~ig** farineux. **~kaſten** *m* farinière *f*; (in der Mühle) bluterie *f*. **~kleiſter** *m* colle *f* de farine. **~ſack** *m* sac à farine. **~ſieb** *n* bluteau *m*. **~ſpeiſe** *f* mets *m* de farine; ſüße Speiſe plat sucré. **~ſuppe** *f* soupe à la farine. **~wurm** *m* ver de farine. **~zucker** *m* cassonade *f*.
mehr (im Vergleich) plus; (ohne darauffolgendes als) davantage; (vor Zahlenangaben) plus de ...; nicht ~ ne ... plus; nichts ~ ne ... plus rien; immer ~ de plus en plus; je ~ man hat, deſto ~ will man haben plus on a, plus on veut avoir [l'appétit vient en mangeant]; um ſo ~ d'autant plus, à plus forte raison; was wollen Sie ~? que voulez-vous de plus? was noch ~ iſt qui plus est; ~ od. weniger plus ou moins; nicht ~ u. nicht weniger ni plus, ni moins.
Mehr *n*, ~, plus *m*; (Überſchuß) excédant *m*. **~ausgabe** *f*, **~betrag** *m* excédant *m*. **~bieter** *m* enchérisseur, plus offrant. **~becker** *m*, **~fächner** *m* aéroplane multiplan. **m~beutig** susceptible de différentes acceptions, équivoque. **~einnahme** *f* excédant *m*.
meh'ren augmenter, multiplier; ſ. ~ augmenter, se multiplier.
Meh'rer *m* augmentateur, multiplicateur; allzeit ~ des Reichs toujours Auguste.
meh'rere plusieurs. **~s** différentes choses.
mehr'||erwähnt souvent mentionné. **~fach**, auf **~fache** Weiſe de plusieurs manières; in **~facher** Hinſicht sous plusieurs rapports; *adv.* à différentes reprises.
Mehr'fachtelegraph *m* télégraphe multiplex. **~ie'** *f* télégraphie multiplex.
Mehr'||gebot *n* enchère *f*. **m~genannt** souvent mentionné. **~heit** *f* pluralité; **Mehrzahl** pluriel *m*. **~heitsbeſchluß** *m* déci-

sion *f* de la majorité. **~lader** *m* fusil à répétition [à magasin]. **mehr'||jährig** de plusieurs années. **~mal, ~mals** plusieurs fois, à plusieurs reprises. **~malig** réitéré, plusieurs fois répété. **M~phasenſtrom** *m* courant polyphasé. **~feitig** de plusieurs côtés. **~ſilbig** de plusieurs syllabes. **~ſtimmig** à plusieurs voix. **~teilig** qui a plusieurs parties.

Mehr'rung *f* augmentation.

Mehr'||wert *m* excédant, surplus de valeur. **~zahl** *f*, **~**, majorité, (le) plus grand nombre; (in der Sprachlehre) pluriel *m*. **~zylinderdampfmaſchine** *f* machine à vapeur polycylindrique.

mei'den éviter, fuir.

Mei'er *m* métayer. **~ei'** *f*, **~gut** *n*, **~hof** *m* métairie *f*.

Mei'le *f*, **~**, **~n**, mille; (franzöſiſche, ſpaniſche) lieue.

Mei'len||ſtein *m* (colonne *f*) milliaire *m*. **M~weit** à une distance de plusieurs milles [lieues]; er iſt m. davon entfernt il en est à dix lieues. **~zeiger** *m* milliaire.

Mei'ler *m*, **~s**, **~**, charbonnière *f*. **~holz** *n* bois *m* à charbon. **~~kohle** *f* charbon *m* de bois.

mein de moi; gedenke **~** pense à moi.

mein (mei'ne, mein) mon, ma, *pl*: mes; **~es** Wiſſens que je sache; dieſes Buch iſt **~** ce livre est à moi; dieſes **~** Buch mon livre que voici; das **M~e** le mien; die **M~en** les miens; das **M~** u. Dein le tien et le mien.

Mein'eid *m* parjure; faux serment.

mein'eidig parjure; der **M~e** le parjure.

mei'nen (glauben, denken) croire, penser; er meint es nicht böſe il n'y entend pas malice; damit ſind Sie gemeint cela s'adresse à vous; es ehrlich **~** agir de bonne foi; Freiheit, die ich **~** liberté que j'aime; es gut, böſe mit jm. **~** avoir de bonnes, de mauvaises intentions envers q.; es war gut gemeint l'intention était bonne; er meint es gut mit Ihnen il vous veut du bien; die Sonne meint es gut il fait très chaud; ich meine nur (ſo) je dis seulement [ce n'est qu'une supposition]; e. gut gemeinter Rat un conseil d'ami; iſt es ſo gemeint? est-ce là votre intention? ſo war es nicht gemeint ce n'est pas là ce que j'ai voulu dire, ce n'était pas là mon intention; man ſollte **~**, er wäre krank on dirait qu'il est malade; was **~** Sie dazu? qu'en pensez-vous? quelle est votre opinion? was **~** Sie damit? que voulez-vous dire par là? wen **~** Sie? de qui voulez-vous parler? wie **~** Sie das? comment l'entendez-vous?

mei'ner de moi. **~ſeits** de ma part, de mon côté; (ich ebenfalls) à mon tour.

mei'nesgleichen mon semblable.

mei'net||halben, ~wegen, um ~willen pour (l'amour de) moi, à cause de moi; **~halben!** **~wegen!** à la bonne heure! soit!

mei'nige (der, die, das) le mien (la mienne); die M~n les miens, ma famille.

Mei'nung *f* opinion, avis *m*; Abſicht intention; Wille volonté; meiner **~** nach à mon avis, selon moi; der **~** ſein être d'avis; die öffentliche **~** l'opinion (publique); *fig.* jm. ſeine **~** ſagen dire à q. son fait.

Mei'nungs||äußerung *f* opinion. **~austauſch** *m* échange d'opinions. **~geſchäft** *n* spéculation *f*. **~ſtreit** *m*, **~verſchiedenheit** *f* divergence *f* d'opinion, différend *m*.

Mei'ran *m*, **~s**, marjolaine *f*. **~~waſſer** *n* eau *f* de marjolaine.

Mei'ſe *f*, **~**, **~n**, mésange.

Mei'ßel *m*, **~s**, **~**, ciseau.

mei'ßeln ciseler.

Mei'ßen *n*, **~s**, Misnie *f*.

Mei'ßener *m* habitant de Misnie; **~** Porzellan porcelaine *f* de Saxe.

meiſt, die **~e** Zeit la plupart du temps; die **~en** Menſchen la plupart des hommes; das **~e** le plus, la plus grande partie; *adv.* la plupart du temps, le plus souvent; am **~en** le plus.

Meiſtbegün'ſtigungsklauſel *f* clause de la nation la plus favorisée.

meiſt'bietend, ~ [an den **M~en**] verkaufen mettre à l'enchère; der **M~e** le plus offrant et dernier enchérisseur.

mei'ſtens, mei'ſtenteils le plus souvent, presque toujours.

Mei'ſter *m* maître; (v. Handwerkern) **~** werden se faire recevoir maître, gagner la maîtrise; **~** vom Stuhl (maître) vénérable; (v. Künſtlern u. Gelehrten) **~** der Beredſamkeit maître en éloquence; das Werk lobt den **~** à l'œuvre on connaît l'ouvrier [l'artisan]; Übung macht den **~** à force de forger on devient forgeron; *fig.* e-r Sache **~** werden se rendre maître de qc.; er iſt ſeiner ſelbſt nicht **~** il ne se possède point. **~brief** *m* diplôme de maître. **~grad** *m* grade de maître, maîtrise *f*. **m~haft** digne d'un maître, parfait, magistral. **~hand** *f* main de maître. **~in** *f* maîtresse. **m~lich** S. **m~haft**.

mei'ſtern critiquer, censurer.

Mei'ſter||recht *n* maîtrise *f*. **~~ſänger** *m* (in Südfrankreich) troubadour; (in Nordfrankreich) trouvère. **~ſchaft** *f*, **~**, maîtrise; *pl*: **~en** (Meiſterverband) corps *m* des maîtres; (Überlegenheit) supériorité; (im Sport) championnat *m*. **~ſchriftſteller** *m* (livre) classique. **~ſchuß** *m* coup de maître. **~ſpiel** *n* jeu *m* de maître. **~ſpieler** *m* virtuose. **~ſtück** *n*, **~werk** *n* chef-d'œuvre *m*. **~ſtuhl** *m* loge *f* du maître. **~verband** *m* corps des maîtres. **~würde** *f*, **~**, maîtrise.

Mek'ka *n* la Mecque. [lie.

Melancholie' *...ko... f*, **~**, mélancolie; **melancho'liſch** *...ko...* mélancolique; *adv.* d'une manière mélancolique.

Melane'ſien *n* la Mélanésie.

Melaſ'ſe *f*, **~**, mélasse.

Mel'de *f*, **~**, **~n**, arroche.

Mel'deamt *n* bureau *m* du recensement.

mel'den annoncer, mander; berichten rapporter, raconter; man meldet aus Berlin on écrit de Berlin; *fam.* mit Reſpekt zu **~** sauf le respect que je vous dois, sauf votre respect; (dienſtlich) rapporter; ſ. **~** s'annoncer; (ſich vorſtellen) se présenter; (am Fernſpr.) répondre à l'appel; ſ. zu e-r Prüfung **~** se faire inscrire pour un examen. **m~swert** digne d'être mentionné.

Mel'deſchiff *n* aviso *m*.

Mel'dung *f* annonce; (milit. Bericht) rapport *m*.

melie'ren mêler.

Meliſ'ſe *f*, **~**, **~n**, mélisse.

melk qui donne du lait; **~** werden commencer à donner du lait.

Melk'eimer *m* seau à traire.

mel'ken traire; friſch gemolkene Milch du lait nouvellement tiré.

Mel'ker *m* celui qui trait les vaches. **~ei'** *f* vacherie.

Melk'||faß *n*, **~fübel** *m* seau *m* à traire. **~kuh** *f* vache à lait. **~maſchine** *f* machine à traire. **~ſchemel** *m* sellette *f* à traire.

Melo'die' *f*, **~**, **~n**, mélodie.

melo'diſch mélodieux, mélodique.

Melodra'ma *n*, **~s**, ...men, mélodrame *m*.

melodrama'tiſch mélodramatique.
Melo'ne *f*, ~, ~n, melon *m*.
Melo'nenbeet *n* melonnière *f*.
Mel'tau *m* nielle *f*, rouille *f*.
Membran' *f*, ~, ~en, membrane; (der Sprechmaſchinen) diaphragme *m*.
Mem'me *f*, ~, ~n, poltron *m*, lâche
mem'menhaft lâche. [*m*.
Memoi'ren *pl* mémoires *m pl*. ~**ſchreiber** *m* mémorialiste.
Memorabi'lien *pl* mémoires *m pl*.
Memoſſran'dum *n*, ~s, ...den, mémoire *m*. ~**rial'** *n*, ~s, ~e, Tagebuch mémorial *m*, journal *m*; Bittſchrift requête *f*, supplique *f*.
memorie'rſſen apprendre par cœur. **M~übung** *f* exercice *m* de mémoire.
Mena'ge *...ʒə f*, ~, ~n, ordinaire *m*; Eſſigſtänder huilier *m*. ~**futter** *n* rata *m*. ~**gelder** *n pl* fonds *m pl* de l'ordinaire. ~**kaſſe** *f* caisse de l'ordinaire.
Menagerie'* *f*, ~, ~n, ménagerie.
menagie'ren *...ʒi'...* ménager.
Menela'us *m* Ménélas.
Meng'e *f*, ~, ~n, grand nombre, quantité; (v. Menſchen) foule, multitude; die große ~ la foule; in ~ en foule.
meng'en mêler, mélanger; ſ. in et. ~ se mêler de qc. **M~** *n* mélange *m*.
Meng'ſſutter *n* méteil *m*. ~**ſel** *n*, ~s, mélange *m*.
Men'nig *m*, ~s, ~e *f*, ~, minium.
Mennonit' *m*, ~en, ~en, mennoni(s)te; Lehre der ~en mennonisme *m*.
Menſch *m*, ~en, ~en, homme; kein ~ weiß es personne ne le sait; jeder ~ chacun, tout le monde.
Menſch *n*, ~es, ~er, *fam.* femme *f* de mauvaise vie, créature *f*.
men'ſchenähnlich anthropomorphe, ressemblant à l'homme.
Men'ſchenſſalter *n* génération *f*. ~**art** *f* espèce d'hommes; manière des hommes; das iſt M. les hommes sont ainsi faits. ~**blut** *n* sang humain. ~**feind** *m* misanthrope. **M~feindlich** misanthrope. ~**feindſchaft** *f*, ~, misanthropie. ~**fleiſch** *n* chair humaine. ~**freſſer** *m* anthropophage. ~**freund** *m* philanthrope. **M~freundlich** philanthropique, humain; wohlwollend bienveillant; *adv.* en philanthrope, humainement, avec bienveillance. ~**freundlichkeit** *f*, ~, philanthropie, humanité, bienveillance. ~**furcht** *f* crainte des hommes. ~**gattung** *f* race d'hommes. ~**gedenken** *n* mémoire *f* d'homme; ſeit M. de mémoire d'homme. ~**gerippe** *n* squelette *m* d'homme. ~**geſchlecht** *n* genre humain. ~**geſtalt** *f* figure humaine. ~**gewühl** *n* foule *f*, presse *f*. ~**haar** *n* poil *m* d'homme; Kopfhaar cheveux *m pl*. ~**hand** *f* main de l'homme. ~**handel** *m* trafic de chair humaine. ~**haß** *m* misanthropie *f*. ~**haſſer** *m* misanthrope. ~**herz** *n* cœur humain. ~**kenner** *m* qui connaît les hommes. ~**kenntnis** *f* connaissance des hommes. ~**kind** *n* homme *m*. ~**leben** *n* vie *f* humaine. **M~leer** dépeuplé; öde désert. ~**liebe** *f* amour *m* du genre humain, philanthropie. ~**los** *n* sort *m* des hommes, destinée humaine. ~**menge** *f* foule. ~**meſſung** *f*, ~, anthropométrie. **M~möglich** humainement, possible. ~**mord** *m* homicide. ~**mörder** *m* homicide. ~**natur** *f* nature humaine. ~**opfer** *n* victime *f* humaine; (Opferung) sacrifice *m* d'hommes. ~**recht** *n* droit *m* de l'homme. ~**ſatzung** *f* institution humaine. **M~ſcheu** timide; ungeſellig sauvage. ~**ſcheu** *f* timidité, sauvagerie. ~**ſchinder** *m fam.* écorcheur, vampire. ~**ſchinderei** *f fam.* écorcherie. ~**ſchlag** *m* race *f* d'hommes. ~**ſeele** *f* âme humaine; *fig.* es war keine M. da il n'y avait âme vivante. ~**ſtimme** *f* voix humaine. ~**verſtand** *m* entendement humain; der gemeine [geſunde] M. le sens commun, le bon sens. ~**werk** *n* ouvrage *m* d'homme. ~**würde** *f*, ~, dignité de l'homme. **M~würdig** digne d'un homme.
Menſch'heit *f*, ~, menſchliche Natur humanité; Menſchengeſchlecht genre humain; *fam.* Menſchenmenge foule.
menſch'heitlich humanitaire.
menſch'lich humain; ~e Natur humanité; nach ~er Vorausſicht humainement parlant; e-e ~e Geſtalt annehmen s'humaniser; *fam.* es iſt ihm et. **M~es** paſſiert il s'est trompé; il est mort. **M~keit** *f* faiblesse humaine; (menſchliche Natur) humanité.
Menſch'werdung *f*, ~, incarnation.
Menſtruation' *f* règles *f pl*, menstruation.
menſtruie'ren avoir ses règles.
Menſur' *f*, ~, ~en, mesure; auf die ~ gehen aller sur le terrain; Meßglas mesure.
Menuett' *n*, ~es, ~e, menuet *m*.
Mephiſt'o *m* Méphistophélès.
mephiſtophe'liſch diabolique.
mephi'tiſch méphitique.
Mer'gel *m*, ~s, ~, marne *f*. **m~artig** marneux. ~**boden** *m*, ~s, sol marneux. ~**gräber** *m* marneron. ~**grube** *f* marnière. **~ton** *m* marne argileuse.
mer'geln marner.
Meridian' *m*, ~s, ~e, méridien.
Mering'el *m*, ~s, ~, meringue *f*.
Meri'no *m*, ~s, ~s, mérinos. ~**ſchaf** *n* mérinos *m*. ~**zeug** *n* mérinos *m*.
merkantil'(iſch) mercantile.
merk'bar perceptible, sensible.
Merk'buch *n* livre *m* de notes, carnet *m*.
mer'ken apercevoir (qc.), s'apercevoir (de qc.); ~ laſſen faire voir; ſ. nichts ~ laſſen ne faire semblant de rien; auf et. ~ faire attention à qc.; ſ. et. ~ retenir qc., garder qc. en sa mémoire; das will ich mir ~ je ne l'oublierai pas; wohl gemerkt! bien entendu! ~**swert** digne d'être noté [remarqué].
Mer'ker *m* celui qui est chargé de faire attention à qc.
merk'lich perceptible, sensible; ſichtbar visible; *fig.* bedeutend considérable.
Merk'mal *n* marque *f*, indice *m*.
Merkur' *m* Mercure. [rielle.
Merkurial'waſſer *n* eau mercu-
merk'würdig remarquable, curieux. ~**erweiſe, er iſt m.** nicht gekommen il est étonnant qu'il ne soit pas venu. **M~keit** *f* curiosité; Wunder merveille.
Merk'zeichen *n* marque *f*, indice *m*.
Mer'le *f*, ~, ~n, merle *m*.
Merowä'us *m* Mérovée.
Me'rowingſſer *m* Mérovingien. **m~iſch** mérovingien.
Meſmeris'mus *m*, ~, mesmérisme.
Meſs'ner *m* sacristain.
Meſopota'miſſien *n* la Mésopotamie. ~**ier** *m* Mésopotamien. **m~iſch** mésopotamien.
Meß *f*, ~, Meſſen, messe.
Meſſali'na *f* Messaline.
Meß'ſſamt *n* office *m*, messe *f*. ~**band** *n* mètre à ruban d'acier. **m~bar** mesurable, mensurable. ~**barkeit** *f*, ~, mensurabilité. ~**beſucher** *m* (marchand) forain. ~**buch** *n* (für Kaufleute) livre *m* de foire; (für Geiſtliche) livre *m* d'office, missel *m*. ~**bude** *f* boutique, échoppe. ~**diener** *m* servant.
Meſ'ſe *f*, ~, ~n, messe; ~ leſen dire la messe; Muſter~ foire d'échantillons.
meſ'ſen mesurer; mit dem Meßſtocke jauger; mit der Klafter toi-

ser; mit der Waſſerwage niveler; *fig.* mit den Augen ~ mesurer des yeux; ſ. ~ se mesurer (avec q.).

Meſ'ſen *n*, **Meſ'ſung** *f* mesurage *m*; (mit der Elle) aunage *m*.

Meſſe'nien *n* la Messénie.

Meſ'ſer *n*, ~s, ~, couteau *m*; (zur Nagelpflege) canif *m* onglier. ~**bänkchen** *n* chevalet *m*, porte-couteaux *m*. ~**beſteck** *n* étui *m* à couteaux. ~**chen** *n*, ~s, ~, petit couteau. ~**erzeuger** *m*, ~**händler** *m* coutelier. ~**griff** *m*, ~**heft** *n* manche *m* de couteau. ~**held** *m* spadassin. ~**klinge** *f* lame de couteau. ~**korb** *m* ramasse-couverts. ~**putzmaſchine** *f* poli-couteaux *m*. ~**rücken** *m* dos de la lame de couteau. ~**ſcheide** *f* gaîne de couteau. ~**ſchmied** *m* coutelier. ~**ſchmiede** *f* coutellerie. ~**ſchmiedeware** *f* coutellerie. ~**ſchnitt** *m* coup de couteau. ~**ſpitze** *f* pointe de couteau; e-e ~ſpitzevoll une pincée. ~**ſtich** *m* coup de couteau.

Meß'‖flaſche *f* ballon *m* jaugé. ~**freiheit** *f* franchise de la foire. ~**geld** *n* recette *f* d'une foire. ~**geſchenk** *n* foire *f*. ~**gewand** *n* chasuble *f*. ~**gut** *n* marchandise *f* de foire. ~**hemd** *n* aube *f*. ~**holz** *n* bois *m* de corde.

Meſſia'de *f*, ~, ~n, messiade.

meſſia'niſch messianique.

Meſſi'as *m* Messie.

Meſ'ſing *n*, ~s, laiton *m*, cuivre *m* jaune. ~**blech** *n* laiton *m* en lames. ~**draht** *m* fil de laiton.

meſ'ſingen de laiton.

Meſ'ſing‖geſchirr *n* vaisselle *f* de laiton. ~**händler** *m* dinandier. ~**hütte** *f* usine à laiton. ~**platte** *f* plaque de laiton. ~**ſchläger** *m* dinandier. ~**ware** *f* dinanderie.

Meß'‖kette *f* chaîne d'arpentage. ~**krämer** *m* marchand forain. ~**leine** *f* corde d'arpenteur. ~**leute** *pl* personnes *f pl* qui se rendent à la foire. ~**opfer** *n* sacrifice *m* de la messe. ~**pult** *n* porte-missel *m*. ~**rute** *f*, ~**ſtange** *f*, ~**ſtab** *m* perche *f*. ~**ſchnur** *f* corde d'arpenteur. ~**ſtock** *m* bâton d'arpenteur. ~**tiſch** *m* planchette *f*. ~**ware** *f* marchandise de foire. ~**woche** *f* semaine de la foire. ~**zeit** *f* temps de la messe, temps *m* de la foire.

Meſti'z‖e *m*, ~n, ~n, métis. ~**in** *f* métisse.

Met *m*, ~es, hydromel.

Metall' *n*, ~s, ~e, métal *m*; *fig.* (v. der Stimme) timbre *m*. ~**ader** *f* veine de métal. ~**artig** métallique. ~**aſche** *f* cendre métallique. ~**barometer** *n* baromètre anéroïde. ~**beſchreibung** *f* métallographie. ~**en** de métal, métallique. ~**fadenlampe** *f* lampe à filament métallique [de métal]. ~**farbe** *f* couleur métallique. ~**färbung** *f* métallochromie, chromoplastie. ~**haltig** métallifère. ~**iſch** métallique. ~**käfer** *m* cétoine *f*. ~**kaſſette** *f* châssis *m* métal(lique). ~**klammern** *f pl* (als Briefverſchluß) cachets crampons. ~**kunde** *f*, ~, métallographie; Hüttenkunde métallurgie. ~**platte** *f* plaque de métal. ~**thermometer** *n* pyromètre *m* métallique. ~**urg'** *m*, ~en, ~en, métallurgiste. ~**urgie** *f*, ~, métallurgie. ~**urgiſch** métallurgique. [morphose.

Metamorpho'ſe *f*, ~, ~n, méta-

Meta'pher *f*, ~, ~n, métaphore.

metapho'riſch métaphorique.

Metaphra'ſe *f*, ~, ~n, métaphrase.

Meta‖phyſik' *f*, ~, métaphysique. ~**phy'ſiker** *m* métaphysicien.

Meteor' *n*, ~s, ~e, météore *m*; ohne Eiſen asidérite *f*.

meteo'riſch météorique.

Meteorolog' *m*, ~en, ~en, météorologue. ~**ie'** *f*, ~, météorologie. ~**iſch** météorologique.

Meteoroſkop' *n*, ~s, ~e, météoroscope *m*.

Meteor'ſtein *m* pierre *f* météorique, soldanite *f*, météorolithe.

Me'ter *n*, ~s, ~, mètre *m*. ~**kilogramm** *n* kilogrammètre *m*. ~**maß** *n* mesure *f* métrique. ~**ſyſtem** *n* système *m* métrique.

Metho'd‖e *f*, ~, ~n, méthode. ~**iſt** *f*, ~, méthodologie. ~**iker** *m* homme méthodique. ~**iſch** méthodique.

Me'trik *f*, ~, ~en, métrique.

me'triſch métrique.

Metrologie' *f* métrologie.

Metro‖po'le *f*, ~, ~n, métropole. ~**polit'** *m*, ~en, ~en, métropolitain. ~**politan'kirche** *f* église métropolitaine.

Me'trum *n*, ~s, ...tren, mètre.

Met'te *f*, ~, ~n, matines *f pl*.

Mett'wurſt *f* saucisson cru [fumé].

Mete'e *f*, ~, ~n, (Maß) minot *m*; *fam.* (Buhlerin) courtisane.

Metzelei' *f* carnage *m*, massacre *m*.

metz'eln massacrer, égorger.

metz'enweiſe par minots.

Metz'ger *m* boucher. ~**gang** *m* démarche *f* inutile.

Meu'chel‖mord *m* assassinat. ~**mörder(in** *f*) *m* assassin(e). ~**mörderiſch** assassin; *adv.* en assassin.

meu'cheln assassiner.

Meuch'ler *m* assassin.

meuch'leriſch assassin, perfide.

meuch'lings traîtreusement, perfidement.

Meu'te *f*, ~, ~n, meute. ~**erei'** *f* mutinerie, sédition. ~**erer** *m* mutin, séditieux. ~**eriſch** séditieux.

Mexika'ner(in *f*) *m* Mexicain(e).

mexika'niſch mexicain.

Mex'iko *n* le Mexique; (Stadt) Mexico *m*.

Mias'ma *n*, ~s, ...men, miasme *m*.

miasma'tiſch miasmatique.

miau'en miauler. **M~** *n* miaulement *m*, miaulement *m*, moi. [ment *m*.

Mi'cha *m* Michée.

Mich'ael *m* Michel.

Michae'lis *n*, ~feſt *n* la Saint-Michel. ~**ferien** *pl* vacances *f pl* de la Saint-Michel. ~**tag** *w. S.* ~feſt.

Mich'el *m* Michel; der deutſche ~ Michel bonhomme. ~**angelo** ...*dʒɛ*... *m* Michel-Ange.

mieb *S.* meiden.

Mie'der *n*, ~s, ~, corsage *m*, corset *m*. ~**leibchen** *n* cache-corset. ~**macherin** *f* corsetière. ~**rock** *m* jupe-corset *f*. ~**ſchützer** *m* protège-corset. ~**ſchnur** *f* lacet *m* de corset. ~**ſtäbchen** *n* planchette *f*. ~**tuch** *n* fichu *m*.

Mie'ne *f*, ~, ~n, mine; air *m*; *fig.* gute ~ zum böſen Spiel machen faire bonne mine à mauvais jeu; ohne e-e ~ zu verziehen sans sourciller.

Mie'nen‖deuter *m* physiognomiste. ~**deuterei'** *f*, ~, physiognomie. ~**ſpiel** *n* mimique *f*, jeu muet.

Mie're *f*, ~, ~n, fourmi.

Mies'muſchel *f* moule.

Mie'te *f*, ~, ~n, Miſbe mite; Schober meule; Vermietung louage *m*; Mietzins loyer *m*, prix *m* de location; Teilbetrag terme *m*; zur ~ geben donner à louer; zur ~ wohnen habiter en locataire.

mie'ten louer, prendre à louage; (Dienſtboten) engager; (Wagen) arrêter; (Schiffe) affréter. **M~** *n* location *f*. [affréteur.

Mie'ter *m* locataire; (v. Schiffen)

Miet'‖entſchädigung *f* indemnité de logement. ~**frau** *f* loueuse. ~**fuhrwerk** *n*, ~**kutſche** *f* voiture *f* de louage, fiacre *m*. ~**groſchen** *m* denier à Dieu. ~**haus** *n* maison *f* louée, maison *f* de rapport. ~**herr** *m* propriétaire; Mieter locataire. ~**kaſerne** *f* (cité-)caserne. ~**kontrakt** *m* bail. ~**leute** *pl* locataires *m pl*.

Miet'ling *m*, ~s, ~e, mercenaire.

Miet'‖preis *m* loyer. ~**truppen**

f pl troupes mercenaires. ~vertrag *m* bail. m~weise à louage. ~wert *m* valeur locative. ~wohnung *f* appartement loué. ~zettel *m* écriteau. ~zimmer *n* chambre *f* meublée. ~zins *m* loyer. [minon *m*.

Mie'ze *f*, ~, ~n, *fam.* Marion; **Migrä'ne** *f*, ~, ~n, migraine. ~stift *m* antimigraineux *m*.

Mika'do *m*, ~s, ~s, micado.

Mikro'be *f*, ~, ~n, microbe *m*.

Mikrome'terschraube *f* palmer *m*, jauge *f* palmer.

Mikrone'sien *n* la Micronésie.

Mikro||phon' *n*, ~s, ~e, microphone *m*. ~skop' *n*, ~s, ~e, microscope *m*. m~skop'isch microscopique.

Mil'be *f*, ~, ~n, mite.

mil'big plein de mites.

Milch *f*, ~, lait *m*; dicke [sauere] ~ lait caillé; (v. Fischen) laitance *f*. ~ader *f* veine lactée. m~artig laiteux, lacté. ~bart *m* barbe naissante; *fig.* blanc-bec. ~brötchen *n* petit pain au lait. ~bruder *m* frère de lait. ~eimer *m* seau à lait.

mil'chen donner du lait; ~be Kuh vache à lait.

Mil'cher *m* poisson laité.

Milch'||farbe *f*, ~, couleur de lait. m~farben couleur de lait. ~flasche *f* bouteille à lait. ~frau *f* laitière. m~gebend qui donne du lait. ~geschäft *n* laiterie *f*, crèmerie *f*. ~gesicht *n* figure *f* pâle. ~glas *n* verre *m* à lait; verre laiteux [opale]. m~haltig lactifère. ~handel *m* laiterie *f*, crèmerie *f*. ~händler *m* laitier, crémier. m~icht laiteux, lacté. m~ig qui contient du lait. ~kalb *n* veau *m* de lait. ~kammer *f* laiterie. ~kanne *f* pot *m* à lait. ~keller *m* laiterie *f*. ~kocher *m* bouillotte *f* à lait. ~kuh *f* vache à lait, vache laitière. ~kur *f* traitement *m* par le lait; e-e M. (ge)brauchen se mettre au lait. ~mädchen *n* laitière *f*. ~mann *m* laitier, crémier. ~messer *m* galactomètre. ~ner *m* poisson laité. ~rahm *m* crème *f*. ~saft *m* suc laiteux; (im Körper) lymphe *f*. ~säure *f*, ~, acide *m* lactique. ~schrank *m* garde-lait. ~schwester *f* sœur de lait. ~speise *f* laitage *m*. ~straße *f* voie lactée. ~suppe *f* soupe au lait. ~topf *m* pot à lait. ~tuch *n* couloir *m*. ~untersucher *m* (zum Erkennen der Fälschungen) lactoviscomètre. ~wirtschaft *f* laiterie. ~zahn *m* dent *f* de lait. ~zucker *m* sucre de lait, lactine *f*.

milde [mild] doux; clément, bénin; wohlwollend bienveillant; nachsichtig indulgent; (v. Strafen) léger; ~ Gaben des charités; ~ Stiftung œuvre pie.

Mil'de *f*, ~, douceur; *fig.* clémence, bénignité, indulgence, bienveillance.

mil'dern adoucir, tempérer; erleichtern soulager; ~be Umstände annehmen admettre des circonstances atténuantes; ~der Einfluß influence lénifiante.

Mil'derung *f* adoucissement *m*, modération, soulagement *m*. ~sgrund *m* raison atténuante. ~smittel *n* calmant *m*.

mild'herzig charitable, bénin. M~keit *f*, ~, charité, bénignité.

mild'reich bénin, charitable.

mild'tätig charitable, bienfaisant. M~keit *f* bienfaisance, charité.

Mile'ter(in *f*) *m* Milésien(ne).

Militär' *m*, ~s, ~s, militaire, homme de guerre, soldat. ~ *n*, ~s, militaire *m*, (les) soldats *m pl*. ~arzt *m* médecin militaire. ~beamte(r) *m* employé militaire. ~bezirk *m* district militaire. ~dienst *m* service militaire. m~feindlich antimilitariste. ~feintuch *n* drap *m* fin pour uniformes. m~frei exempt du service militaire. m~fromm docile au feu. ~geistliche(r) *m* aumônier militaire. ~gerichtsbarkeit *f* juridiction [justice] militaire. ~grenze *f* (österreichische) les Confins *m pl* militaires.

Milita'ria *pl* affaires militaires *f*

militä'risch militaire. [*pl*.

Militaris'mus *m*, ~, militarisme.

Militär'||kasino *n* cercle *m* militaire. ~musik *f* musique militaire. ~paß *m* passeport militaire. ~person *f* militaire *m*. ~pflicht *f* obligation de servir (dans l'armée); seiner M. genügen servir dans l'armée. m~pflichtig soumis à la conscription. ~schüler *m* (in Österreich u. Deutschland) cadet. ~strafgesetzbuch *n* code pénal militaire. ~verwaltung *f* administration militaire. ~wesen *n*, ~s, tout ce qui concerne l'armée [le service militaire]. ~wochenblatt *n* Moniteur *m* militaire. ~zwang *m* service obligatoire.

Miliz' *f*, ~, ~en, milice. ~soldat *m* milicien. ~system *n* système *m* de la milice. [millénaire.

Millen'nium *n*, ~s, ...nien, règne *m*

Milliardär' *m*, ~s, ~e, milliardaire.

Milliar'de *f*, ~, ~n, milliard *m*.

Mil'li||gramm *n* milligramme *m*. ~meter *n* millimètre *m*.

Mil'lion *f* million *m*. ~är *m*, ~s, ~e, millionnaire; zehnfacher M. dix fois millionnaire. ~enerbschaft *f* héritage *m* à millions. ~stel *n*, ~tel *n*, ~s, ~, millionième

Mi'lo *m*, ~s, Milon. [*m*.

Milre'is *m*, ~, ~, milréis.

Milti'ades *m*, ~, Miltiade.

Milz *f*, ~, ~en, rate. ~krankheit *f* maladie de la rate. ~stechen *n* splénalgie *f*. ~sucht *f*, ~, hypocondrie, spleen *m*. m~süchtig hypocondriaque, splénétique, splénique.

Mi'me *m*, ~n, ~n, mime.

Mi'men||dichter *m* (poète) mimique. ~dichtung *f* poésie mimique.

mi'misch mimique.

Min'chen *n* Mimi *f*, Minette *f*.

min'der moindre, plus petit; *adv.* moins. M~gewicht *n* manque dans le poids. M~heit *f* minorité; s. in der M. befinden se trouver en minorité. ~jährig mineur. M~jährige(r) *m* mineur(e). M~jährigkeit *f*, ~, minorité. M~maß *n* manque *m* sur la mesure.

min'dern diminuer; mildern mitiger, modérer.

Min'der||ung *f* diminution; Milderung mitigation, modération. ~wert *m* moins-value *f*. m~wertig d'une valeur inférieure. ~wertigkeit *f*, ~, infériorité. ~zahl *f*, ~, nombre inférieur; minorité.

min'deste moindre; das ~ la moindre chose; zum ~n au moins, pour le moins; nicht im ~n point du tout, pas le moins du monde. ~ns au moins, pour le moins.

Min'deste||fordernde(r) *m* moins demandant. ~leistung *f* débit *m* minimum.

Mi'ne *f*, ~, ~n, mine; *fig.* alle ~n springen lassen faire jouer tous les ressorts, mettre tout en jeu.

Mi'nen||bau *m* construction *f* des mines. ~gang *m* galerie *f* de mine. ~gräber *m* mineur. ~krieg *m* guerre souterraine. ~werfer *m* lance-bombes; obusier.

Mineral' *n*, ~s, ~e, minéral *m*. ~bad *n* bain minéral.

Minera'lien||kabinett *n* cabinet *m* de minéraux. ~sammlung *f* collection de minéraux.

minera'lisch minéral.

Mineralog' *m*, ~en, ~en, minéralogiste. ~ie' *f*, ~, minéralogie. m~isch minéralogique.

Mineral'||quelle *f* source miné-

rale. ~reich *n* règne minéral. ~wasser *n* eau minérale.
Miner'va *f* Minerve.
Miniatur' *f*, ~, ~en, miniature. ~ausgabe *f* édition (en) miniature. ~bild *n* miniature *f*. ~gemälde *n* (portrait *m* en) miniature. ~maler *m* peintre en miniature, miniaturiste. ~malerei *f* miniature.
minie'r||en miner. M~er *m* mineur. [du poids.
Minimal'gewicht *n* minimum *m*
Mi'nimum *n*, ~s,...ma, minimum *m*.
Minist'er *m* ministre. ~amt *n* ministère *m*. ~bank *f* banc *m* des ministres.
Ministerial'||beamte(r) *m* employé au ministère. ~verordnung *f* décret ministériel.
ministeriell' ministériel.
Miniſte'rium *n*, ~s, ...rien, ministère *m*.
Miniſt'er||konferenz *f* conférence des ministres. ~krisis *f* crise ministérielle. ~posten *m* ministère. ~präsident *m* président des ministres. ~rat *m* conseil (des ministres). ~wechsel *m* changement de ministres.
Miniſtrant' *m*, ~en, ~en, servant.
miniſtrie'ren servir le prêtre à
Min'na *f* Minette. [l'autel.
Min'ne *f*, ~, amour *m*. ~lied *n* chanson *f* d'amour.
min'nen aimer.
min'nesam tendre, amoureux.
Min'ne||sang *m* air de troubadour. ~sänger *m* minnesinger; (in Südfrankreich) troubadour; (in Nordfrankreich) trouvère.
min'niglich tendre, amoureux.
minorenn' mineur. M~ität' *f* minorité. [re.
Minotaur' *m*, ~s, ~en, Minotau-
Mintur'nä *n* Minturnes *f*.
mi'nus moins. M~ *n*, ~, ~s, déficit *m*. M~zeichen *n* signe *m* de soustraction, moins *m*.
Minus'kel *f*, ~, ~n, minuscule.
Minu'te *f*, ~, ~n, minute.
Minu'tenzeiger *m* aiguille *f* à minutiös minutieux. [minutes.
Min'ze *f*, ~, ~n, menthe.
mir me, à moi; von ~ de moi; *fig.* ~ nichts, dir nichts sans façon [de but en blanc]; ~ brauchen Sie das nicht zu sagen à qui le dites-vous? *prv.* heute ~, morgen dir chacun à son tour.
Mirabel'le *f*, ~, ~n, mirabelle.
Mira'kel *n*, ~s, ~, miracle *m*. ~spiel *n* miracle *m*.
Miſanthrop' *m*, ~en, ~en, misanthrope. ~ie' *f*, ~, ~n, misanthropie. m~iſch misanthropique.
miſch'bar miscible. M~keit *f*, ~, miscibilité. [langueur.
Miſch'bottich *m* vaisseau *m* mé-
Miſch'ehe *f* mariage *m* mixte.
Miſch'eis *n* glace *f* panachée.
miſch'en mêler, mélanger; (Gift) préparer; (Wein) couper; frelater; (Metall) allier; (Karten) battre, mêler; *fig.* gemiſchte Geſellſchaft compagnie mêlée; *fig.* gemiſchte Ehen des mariages *m pl* mixtes; ſ. in et. ~ se mêler de qc., s'ingérer [se fourrer] dans qc. M~ *n* mélange *m*.
Miſch'||gas *n* gaz *m* mixte. ~gericht *n* ragoût *m*. ~korn *n* meteil *m*. ~ling *m*, ~s, ~e, métis. ~maſch *m*, ~es, mélange, salmigondis. ~trank *m* mélange.
Miſch'ung *f* mélange *m*, mixtion; (v. Metallen) alliage *m*. ~srechnung *f* règle d'alliage.
Miſch'volk *n* sang mêlé.
miſera'bel misérable.
Miſe're *f*, ~, misère.
Miſere're *n*, ~s, ~s, miséréré *m*.
Miſ'pel *f*, ~, ~n, nèfle. ~baum *m* néflier.
miß'achten dédaigner M~ung *f* dédain *m*, mésestime.
Miſſal *n*, ~s, ~e, missel *m*.
miß'behagen déplaire. M~ *n* malaise *m*, gêne *f*.
Miß'bildung *f* difformité.
miß'billig||en désapprouver. M~ung *f* désapprobation.
Miß'brauch *m* abus; ~ geiſtiger Getränke alcoolisme. m~en abuser; (den Namen Gottes) profaner; (e. Mädchen) abuser.
miß'bräuchlich abusif.
miß'deut||en interpréter mal. M~ung *f* interprétation fausse.
Miß'druck *m* maculature *f*.
miſ'ſen être privé (de qc.); et. nicht ~ können ne pouvoir se passer de qc.
Miß'||erfolg *m* mauvais succès, échec, non-réussite *f*. ~ernte *f* mauvaise récolte.
Miſ'ſe||tat *f* crime *m*, méfait *m*. ~täter(in *f*) *m* criminel(le).
miß'fallen déplaire. M~ *n* déplaisir *m*.
miß'fällig désagréable, déplaisant; ſ. ~ über et. äußern blâmer qc.
miß'geartet dégénéré.
Miß'||geburt *f* enfant *m* difforme; Fehlgeburt fausse couche. ~geſchick *n* mauvaise fortune, adversité *f*. ~geſtalt *f* difformité. m~geſtalt(et) difforme. m~geſtimmt de [en] mauvaise humeur. [se.
Miß'gewächs *n* plante monstrueu-
mißglück'en (ſn.) échouer, mal réussir. M~ *n* insuccès *m*.
mißgön'nen envier (qc. à q.).
Miß'||griff *m* faux coup; e-n ~ tun toucher faux; *fig.* Irrtum méprise *f*, erreur *f*; Fehler faux pas. ~gunſt *f* envie, jalousie. **miß'||günſtig** envieux, jaloux; *adv.* avec envie. ~handeln maltraiter.
Miß'||handlung *f* mauvais traitement, brutalité. ~heirat *f* mésalliance.
miß'hellig en dissension, en désaccord. M~keit *f* dissension, désaccord *m*.
Miſſion' *f* mission. ~ar' *m*, ~s, ~e, missionnaire.
Miſſions'||anſtalt *f* maison de mission, établissement *m* de missionnaires. ~geſellſchaft *f* société de missionnaires. ~predigt *f* sermon *m* sur la mission. ~reiſe *f* mission. ~werk *n* œuvre *f* missionnaire. ~weſen *n*, ~s, missionarisme *m*.
Miß'||jahr *n* mauvaise année. ~klang *m* dissonance *f*, faux accord. ~kredit *m* discrédit, défaveur *f*; in M. bringen discréditer, décréditer.
miß'lich, zweifelhaft douteux; (gefährlich) dangereux; bedenklich critique. M~keit *f* incertitude, danger *m*, position critique.
miß'liebig, ſ. bei jm. ~ machen perdre les bonnes grâces de q. M~keit *f*, ~, discrédit *m*.
miß'lingen (ſn.) ne pas réussir, échouer; es iſt uns mißlungen nous avons échoué. M~ *n* mauvais succès, échec *m*, non-réussite *f*.
Miß'mut *m* découragement, mauvaise humeur. m~ig découragé, en mauvaise humeur.
miß'raten (ſn.) ne pas réussir, manquer; ~es Kind enfant mal élevé. M~ *n* mauvais succès, échec *m*.
Miß'ſtand *m* inconvénient, faute *f*.
miß'ſtimm||en indisposer. M~ung *f* mauvaise humeur.
mißt S. meſſen.
Miß'ton *m* dissonance *f*.
miß'tönen sonner mal, être dissonant, rendre un son faux.
Miß'trauen *n*, ~s, défiance *f*; (Zweifel an der Ehrlichkeit) méfiance *f*; ~ gegen j. haben [hegen, in j. ſetzen] se défier [se méfier de q.]; aus ~ gegen j. par défiance de q. [contre q.].
miß'trauen, jm. ~ se défier de qc., de q.; se méfier de q.
Miß'trauensvotum *n* vote *m* de défiance [de méfiance].

miß'trauiſch défiant, méfiant; argwöhniſch soupçonneux; ~ machen donner de l'ombrage à q.
Miß'vergnügen *n* déplaisir *m*, mécontentement *m*.
miß'vergnügt mécontent, en mauvaise humeur; ~ machen mécontenter.
Miß'verhältnis *n* disproportion *f*; (Ungleichheit) disparité *f*.
Miß'verſtändnis *n* malentendu *m*.
miß'verſtehen mal entendre [comprendre]. [colte.
Miß'wachs *m*, ...ſes, mauvaise ré-
Miſt *m*, ~es, fumier; Kot fiente *f*; dichter Nebel brume *f*. ~bauer *m* vidangeur. ~beet *n* couche *f*.
Miſt'el *f*, ~, ~n, gui *m*.
miſt'en engraisser avec du fumier.
Miſt'||fink *m fam.* crasseux, saligaud. ~gabel *f* fourche à fumier. ~grube *f* fosse à fumier. ~haken *m* croc à fumier. ~haufen *m* (tas de) fumier, pailler.
miſt'ig plein de fumier; nebelig brumeux.
Miſt'||jauche *f* purin *m*. ~lache *f* marc de fumier, bourbier *m*.
Miſ'zellen *pl* mélanges *m pl*.
mit avec; ~ Vergnügen avec plaisir; (nach gewiſſen Zeit- u. Eigenſchaftswörtern) de: couvrir de .. se contenter de ...; satisfait de ...; ~ lauter Stimme à haute voix; ~ offenen Armen à bras ouverts; ~ großen Koſten à grands frais; ~ Abſicht à dessein; ~ e-m Worte en un mot; ~ der Poſt par la poste; (bei Perſonsbeſchreibung:) das Kind ~ den blonden Haaren l'enfant aux cheveux blonds; ~ dem Hute auf dem Kopfe le chapeau sur la tête; *adv.* ~ dabei ſein en être, y assister; ~ dazu gehören en faire partie; ~ einſtimmen faire chorus; ~ im Rate ſitzen être du conseil.
Mit'älteſte(r) *m* ancien en second.
mit'anfaſſen prêter la main.
Mit'angeklagte(r) *m* coaccusé.
mit'arbeit||en collaborer. M~er *m* collaborateur, compagnon de travail.
mit'begreifen y comprendre.
mit'bekommen recevoir en même temps; (als Mitgift) avoir en dot.
mit'belehn||en investir simultanément. M~ung *f* investiture simultanée.
Mit'beſitz *m* possession commune. m~en posséder en commun. ~er *m* copossesseur. [qc.).
mit'beteiligt, ~ ſein participer (à
mit'bewerb||en, ſ. ~en concourir (avec un autre), être concurrent. M~er *m* concurrent, compétiteur. M~ung *f* concurrence.
Mit'bewohner *m* cohabitant.
mit'bezahlen payer sa part; für j. ~ payer pour q.
mit'bringen apporter; (Perſonen) amener; (nach ſ. ziehen) entraîner, être suivi de.
Mit'bruder *m* confrère; Nächſter prochain.
Mit'brüderſchaft *f* confraternité.
Mit'bürger(in *f*) *m* concitoyen(ne).
mit'dürfen avoir la permission d'accompagner (q.).
Mit'eigen||tum *n* copropriété *f*. ~tümer *m* copropriétaire.
miteinan'der l'un(e) avec l'autre, les un(e)s avec les autres.
mit'empfind||en partager le sentiment (de q.), sympathiser (avec q.). M~ung *f* sympathie.
Mit'erbe *m* cohéritier.
mit'erb||en hériter en même temps. M~in *f* cohéritière. [ment).
mit'erleben assister (à un événe-
mit'eſſen manger en même temps, partager (un repas).
Mit'eſſer *m* compagnon de table; Finne tanne *f*.
mit'fahren accompagner (q. en voiture [en bateau]).
mit'faſten jeûner avec les autres.
mit'fühlen sentir comme un autre, sympathiser (avec q.).
mit'führen mener [traîner] avec
Mit'gabe *f* dot. [soi.
Mit'gaſt *m* convive.
mit'geben donner (qc. à q.); charger (q. de qc.); jm. e-n Führer ~ faire accompagner q. d'un guide; (als Heiratsgut) donner en dot.
Mit'gebrauch *m* usage commun.
Mit'gefangene(r) *m* compagnon de captivité. [passion *f*.
Mit'gefühl *n* sympathie *f*, com-
mit'gehen, mit jm. ~ accompagner q.; *fam.* das geht ſo mit e'est passable.
mit'genießen jouir (de qc.) conjointement avec un autre.
Mit'genuß *m* jouissance simultanée.
Mit'geſchöpf *n* semblable *m*.
Mit'geſelle *m* camarade, compagnon.
Mit'gift *f*, ~, ~en, dot.
Mit'glied *n* membre *m*. ~ſchaft *f*, ~, qualité de membre. ~skarte *f* carte (de membre).
mit'halten tenir (qc.) avec un autre; (Zeitungen) participer à l'abonnement de ...
mit'helf||en concourir, coopérer. M~er *m* aide, coopérateur.
Mit'herausgeber *m* coéditeur.
Mit'herr||ſchaft *f* corégence. ~ſcher *m* corégent. [*m*.
Mit'hilfe *f* coopération, concours
mithin' par conséquent, donc.
Mit'hörſen *n* écoute *f*. ~ſtöpſel *m* fiche *f* d'écoute. ~taſte *f* clé d'écoute.
Mithrida'tes *m* Mithridate.
Mit'inhaber *m* codétenteur.
mit'kämpf||en prendre part au combat. M~er *m* compagnon d'armes. [(...deresse).
Mit'kläger(in *f*) *m* codemandeur
Mit'klang *m* résonance *f*.
mit'klingen résonner.
mit'kommen venir avec (q.), accompagner (q.).
mit'können pouvoir suivre.
mit'lachen rire avec les autres.
mit'laſſen laisser aller avec les autres. [tres.
mit'laufen courir avec (les au-
mit'lauten sonner en même temps. M~er *m* consonne *f*.
Mit'leid *n*, ~es, ~en *n*, ~s, compassion *f*, pitié *f*; mit jm. ~ haben avoir pitié de q.
mit'leiden souffrir avec les autres, partager les souffrances des autres. M~ſchaft *f* communauté de souffrances; in M. ziehen faire souffrir la même douleur. ~swürdig digne de compassion.
mit'leidig compatissant, charitable; *adv.* avec pitié. ~los sans pitié. M~sbezeigung *f* condoléance. ~voll compatissant.
mit'lernen apprendre en même temps. [un autre.
mit'leſen lire [être abonné] avec
mit'machen participer (à qc.); alle Moden ~ suivre toutes les modes. [ble.
Mit'menſch *m* prochain, semblа-
mit'müſſen être obligé d'aller avec q.
mit'nehmen prendre avec soi, emporter; (Perſonen) emmener; (Stunden) participer à ...; *fig.* maltraiter; die Krankheit hat ihn ſehr mitgenommen la maladie l'a beaucoup affaibli.
mitnich'ten nullement, point du tout.
Mit'opfer *n* covictime *m*.
Mi'tra *f*, ~, ...tren, mitre.
mit'rechnen comprendre dans le compte; *intr.* calculer avec les autres; compter.
mit'reden se mêler de la conversation; mitzureden haben avoir voix au chapitre.
Mit'regent *m* corégent.
mit'reiſen voyager avec (q.). M~de(r) *m* compagnon de voyage.

mit'reiten accompagner à cheval.
mitſamt' avec. [temps.
mit'ſchicken envoyer en même
Mit'ſchuld *f*, ~, complicité.
mit'ſchuldig complice. **M~e(r)** *m* complice; ſeine **M~en** angeben *fam.* manger le morceau.
Mit'ſchuldner *m* codébiteur.
Mit'ſchüler *m* condisciple, camarade. [temps.
mit'ſegeln faire voile en même
mit'ſingen prendre part au chant.
mit'ſollen devoir aller avec les autres.
mit'ſpiel||en être de la partie, participer au jeu; *fam.* jm. übel m. jouer un mauvais tour à q., maltraiter q. **M~er** *m* compagnon de jeu, partenaire.
mit'ſprechen se mêler d'une conversation.
mit'ſtimmen voter en même temps.
mit'ſtreit||en prendre part à un combat. **M~er** *m* compagnon d'armes.
Mit'tag *m* midi; heute m~ à midi; zu ~ eſſen dîner; Süden sud, midi. **~eſſen** *n* dîner *m*.
mit'täglich ayant lieu à midi; ſüdlich méridional.
mit'tags à midi.
Mit'tagsbrot *n* dîner *m*.
Mit'tag||ſchläfchen *n* méridienne *f*, ſieste *f*. **~ſeite** *f* côté méridional.
Mit'tags||frühſtück *n* déjeuner *m* dinatoire. **~hitze** *f* grandes *pl* chaleurs. **~höhe** *f* hauteur méridienne. **~kreis** *m* méridien. **~linie** *f* (ligne) méridienne. **~mahl(zeit** *f*) *n* dîner *m*.
Mit'tagſonne *f* soleil *m* de midi.
Mit'tags||ruhe *f* méridienne. **~tiſch** *m* dîner. **~zeit** *f* heure de midi; heure du dîner.
mit'tanzen danser avec les autres.
mit'tätig coactif.
Mit'te *f*, ~, ~n, milieu *m*; Mittelpunkt centre *m*; in unſerer ~ parmi nous; e-r aus unſerer ~ quelqu'un des nôtres; ~ Auguſt à la mi-août.
mit'teilbar communicable; anſteckend contagieux.
mit'teilen communiquer [faire savoir] (qc. à q.) faire part (de qc. à q.); ſ. ~ se communiquer, s'ouvrir.
mit'teilſam communicatif, expanſif. **M~keit** *f*, ~, expanſion.
Mit'teilung *f* communication; vertrauliche ~ confidence.
mit'tel S. mittler.
Mit'tel *n*, ~s, ~, moyen *m*; ~ u. Wege finden zu ... trouver moyen de ...; *prv.* der Zweck heiligt die ~ la fin juſtifie les moyens; Geld argent *m*; Heilmittel remède *m*; Vermittelung médiation *f*; ſ. ins ~ legen intercéder; arithmetiſches ~ moyenne *f* arithmétique.
Mit'tel||alter *n* moyen âge. **m~alterlich** du moyen âge, moyen (-)âgeux. **~amerika** *n* l'Amérique centrale. **m~bar** indirect. **~beamte(r)** *m* fonctionnaire subalterne. **~deutſchland** *n* l'Allemagne *f* centrale. **~ding** *n* chose *f* intermédiaire. **~europäiſch** centro-européen. **~fingermdoigt** du milieu, majeur. **~gebirge** *n* montagne *f* ſecondaire; montagne *f* du milieu. **~glied** *n* membre *m* du milieu; (in der Mathematik) terme *m* moyen. **m~groß** de moyenne grandeur. **m~hochdeutſch** moyen haut allemand. **m~ländiſch**, das **M~ländiſche Meer** la Méditerranée. **~linie** *f* ligne moyenne [du milieu]. **m~los** ſans moyens, dépourvu de moyens. **~loſigkeit** *f*, ~, absence de moyens, dénûment *m*. **m~mäßig** médiocre. **~mäßigkeit** *f*, ~, médiocrité. **~maſt** *m* grand mât. **~mauer** *f* mur mitoyen. **~meer** *n*, ~es, Méditerranée *f*. **m~meeriſch** méditerranéen. **~partei** *f* (parti du) juſte milieu *m*. **~pfeiler** *m* pilier du milieu, trumeau. **~punkt** *m* centre; im M. befindlich central; mit gemeinſamem M., nach dem M. vorſchreitend concentrique.
mit'tels S. mittelſt.
Mit'tel||ſatz *m* moyen terme. **~ſchlag** *m* moyenne ſorte. **~ſchrift** *f* gros texte. **~ſchule** *f* école intermédiaire [primaire ſupérieure]. [diateur *m*.
Mit'tels||mann *m*, **~perſon** *f* médiateur.
Mit'tel||ſpieler *m* demi.
mit'telſt moyennant, au moyen de ...
mit'telſte central, du milieu.
Mit'tel||ſtaat *m* État moyen [ſecondaire]. **~ſtand** *m* classe moyenne, état mitoyen, bourgeoiſie *f*. **~ſtimme** *f* voix moyenne. **~ſtraße** *f* voie du milieu, juſte milieu *m*. **~ſtrich** *m* trait d'union, tiret. **~ſtück** *n* pièce *f* [morceau *m*] du milieu. **~ſtufe** *f* marche du milieu; degré moyen. **~ton** *m* ſon [ton] moyen, médiante *f*; (auf Lichtbildplatten) demi-teinte *f*. **~treffen** *n* corps *m* de bataille, centre *m*. **~wand** *f* cloiſon moyenne. **~weg** *m* juſte milieu. **~wert** *m* moyenne *f* arithmétique. **~wort** *n* participe *m*. **~wortfügung** *f* construction participiale.
mit'ten, ~ im ... au milieu de ...; ~ aus ... du milieu de ...; ~ durch ... au travers de ...; ~ in der Ernte en pleine moiſſon.
Mit'ternacht *f* minuit *m*; Norden ſeptentrion *m*, nord *m*.
mit'ternächtlich de minuit; zur ~en Stunde à minuit; *fig.* nocturne, ſombre; nördlich ſeptentrional.
Mit'ternacht||ſchmaus *m* réveillon, médianoche. **~ſtunde** *f*, ~zeit *f*, zur M. à minuit.
Mitt'faſten *pl* la mi-carême.
mitt'ler (örtlich) ſitué au milieu; du milieu; ~es Fingerglied phalangine *f*; durchſchnittlich moyen; in ~en Jahren ſein être de moyen âge [d'un certain âge].
Mitt'ler *m* médiateur. **~amt** *n* rôle *m* de médiateur. **~in** *f* médiatrice. **~tod** *m* mort *f* expiatoire.
mitt'lerweile en attendant.
mit'tönen résonner en même temps. **M~** *n* résonnance *f*.
mit'tragen porter conjointement.
mit'trinken boire avec les autres; (ct.) avaler en buvant.
Mitt'woch *m*, **~s**, **~e**, mercredi.
mitun'ter de temps en temps.
mit'unterzeichnen ſigner en ſecond; der Mitunterzeichnete le cosignataire.
Mit'urſache *f* cauſe ſecondaire.
mit'verantwortlich qui partage la responsabilité.
Mit'verbrecher(in *f*) *m* complice.
Mit'verſchworene(r) *m* conjuré.
Mit'vormund *m* cotuteur.
mit'wandern marcher avec les autres. [tres.
mit'weinen pleurer avec les au-
Mit'welt *f*, ~, monde contemporain, (les) contemporains *m pl*.
mit'wirk||en coopérer, concourir. **M~ende(r)** *m* concourant. **M~ung** *f* coopération, concours *m*.
mit'wiſſen avoir connaiſſance (de qc.); ohne mein **M~** à mon insu.
Mit'wiſſer *m* confident.
mit'wollen vouloir aller avec les autres.
Mityle'ne *n* Mitylène *f*.
mit'zählen comprendre dans le compte; *intr.* être compris dans le compte; aider à compter.
mit'zechen riboter avec les autres.
mit'ziehen tirer avec soi; entraîner; *intr.* (ſn.) partir [marcher] avec les autres.
Mit'zweck *m* but ſecondaire.
Mixtur' *f*, ~, ~en, mélange *m*; (in der Apotheke) mixture, potion.

Mnemo'nik *f*, ~, mnémonique. **~er** *m* mnémotechnicien. **mnemo'nisch** mnémonique. **Mnemosy'ne** *f* Mnémosyne. **Mnemotech'nik** *f*, ~, mnémotechnie. **Moabi'ter** *m pl* Moabites. **Mob** *m*, ~s, populace *f*, mob. **Mö'bel** *n*, ~s, ~, meuble *m*. **~arbeiter** *m* ouvrier en meubles. **~fabrik** *f* fabrique de meubles. **~händler** *m* marchand de meubles. **~klopfer** *m* baguette *f* allemande. **~ſtoff** *m* étoffe *f* pour meubles. **~wagen** *m* voiture *f* de déménagement; (kleiner M.) tapissière *f*.

mobil' mobile; **~ machen** mobiliser. **Mobil'‖garde** *f* (garde) mobile. **~gardiſt** *m* mobile, moblot. **Mobiliar'** *n*, ~s, mobilier *m*. **~nachlaß** *m* mobilier. **~vermögen** *n* biens mobiliers. **Mobi'lien** *f pl* meubles *m pl*, mobilier *m*. **mobiliſie'ren** mobiliser. **Mobil'machung** *f* mobilisation. **möblie'r‖en** meubler. **M~ung** *f* ameublement *m*. **moch'te, möch'te** S. mögen. **modal'** modal. **Modalität'** *f*, ~, ~en, modalité. **Mo'de** *f*, ~, ~n, mode; **~ ſein (werden)** être (devenir) à la mode; wieder **~ werden** revenir à la mode; aus der **~ kommen** passer de mode; in die **~ bringen** mettre à la mode; es iſt **~**, das zu tun il est de mode de faire cela; die **~ mitmachen** suivre la mode. **~artikel** *m* objet de mode; neuer M. nouveauté *f*. **~dame** *f* femme à la mode. **~farbe** *f* couleur à la mode. **~geck** *m* gommeux, dandy, gandin. **~geſchäft** *n*, **~handlung** *f* magasin *m* de nouveautés. **~händler** *m* marchand de nouveautés, modiste. **~händlerin**/marchande de nouveautés, modiste. **~kleid** *n* habit *m* à la mode. **~krankheit** *f* maladie du jour.

Mo'del *m*, ~s, ~, (Maß) module; (Form) moule; (Muſter) modèle. **Modell'** *n*, ~s, ~e, modèle *m*; Schablone patron *m*; **~ ſtehen** faire le métier de modèle, poser. **modellie'r‖en** modeler. **M~en** *n* modelage *m*. **M~bogen** *m* feuille *f* de construction. **M~er** *m* modeleur. **M~kunſt** *f* art *m* plastique. **M~ung** *f* modelage *m*. **Modell'‖ſammlung** *f* collection de modèles. **~ſteher** *m* modèle. **mo'deln** modeler, façonner, mouler. **M~** *n* modelage *m*, façonnage *m*.

Mo'dena *n* Modène *f*; die Provinz **~** le Modénais. **Mo'denarr** *m* gommeux, dandy. **Mo'der** *m*, ~s, pourriture *f*, pourri; nach **~** riechen sentir le pourri; zu **~** werden pourrir, se putréfier; Schlamm vase *f*, bourbe *f*. **Moderateur'lampe** *f* (lampe à) modérateur *m*. **Mo'dererde** *f* terre pourrie. **mo'derlicht, ~ig** pourri, putréfié; ſchlammig fangeux, bourbeux. **mo'dern** (se) pourrir, (se) putréfier. **modern'** moderne; (nach der neueſten Mode) à la mode. **moderniſie'ren** moderniser. **Mo'de‖ſchneider** *m* tailleur à la mode. **~ſucht** *f*, ~, manie des modes. **~ware** *f* nouveauté; die **~waren** les modes. **~warengeſchäft** *n* magasin *m* de nouveautés. **~zeitung** *f* journal *m* de modes. **modifizie'ren (ſ. se)** modifier. **mo'biſch** à la mode; **~ herrichten** moderniser. **Modiſt'(in** *f*) *m*, ~en, ~en, marchand(e) de nouveautés, modiste. **Mo'dul** *m* module. **Modulation'** *f* modulation. **moduliе'ren** moduler. **M~** *n* modulation *f*. **Mo'dus** *m*, ~, ...di, mode. **Mo'g(e)ler** *m fam.* tricheur. **mo'geln** *fam.* tricher. **mö'gen, können** pouvoir; **wollen** vouloir; **ſollen** devoir; **wünſchen** désirer; **gern haben** aimer; ich mag ſagen, was ich will j'ai beau dire; was er auch tun mag quoi qu'il fasse; wer (was) es auch ſein mag qui (quoi) que ce soit; wo er auch ſein mag en quelque endroit qu'il soit; mögeſt du glücklich ſein! puisses-tu être heureux! mögen euere Pläne gelingen! puissent vos projets réussir! ich möchte gern wiſſen je voudrais bien savoir; ich möchte lieber ſterben, als ... j'aimerais mieux mourir que de ...; er mag es tun qu'il le fasse; diesmal mag es noch hingehen passe pour cette fois-ci; (es) mag ſein! soit! je ne m'y oppose pas!

mög'lich possible; ſoviel als **~** autant que possible; ſobald als **~** le plus tôt possible; **~ machen** rendre possible; exécuter; alles **~e** tun [ſein ~ſtes tun] faire tout son possible. **~enfalls, ~erweiſe** éventuellement, peut-être. **M~keit** *f* possibilité; nach M. de mon mieux, autant que possible; **~ſt bald (raſch)** le plus tôt (vite) possible; **~ſt wenig** le moins possible; **~ſt viel** autant que possible. **Mo'gul** *m*, ~s, ~n, Mogol. **Mo'hammed** *m* Mahomet. **~a'ner(in** *f*) *m* mahométan(e). **m~a'niſch** mahométan. **~anismus** *m*, ~, mahométisme. **Mohika'ner** *m* Mohican. **Mohn** *m*, ~es, ~e, pavot; wilder **~** coquelicot. **m~artig** papavéracé. **~baum** *m*, ~es, culture *f* des pavots. **~blume** *f* (**~kopf** *m*, **~korn** *n*, **~öl** *n*) fleur (tête *f*, graine *f*, huile *f*) de pavot. **Mohr** *m*, ~es, ~e, (Waſſerglanz u. Stoff) moire *f*.

Mohr *m*, ~en, ~en, nègre; *fig.* das heißt **e-n ~en** weiß waſchen c'est vouloir laver la tête d'un More; *prv.* der **~** hat ſeine Schuldigkeit getan, der **~** kann gehen le monde paye d'ingratitude. **Möh're** *f*, ~, ~n, carotte. **moh'ren** moirer; de moire. **~farbig** de la couleur des nègres. **Moh'ren‖kopf** *m* tête *f* de nègre. **~land** *n* pays *m* des nègres, l'Éthiopie *f*. **~ſklave** *m* esclave **Moh'rer** *m* moireur. [nègre. **Moh'rin** *f* négresse. **Mohr'rübe** *f* carotte. **Moiré** *m*, ~s, ~s, moiré *m*. **moirie'ren** moirer. **Mok'kakaffee** *m* moka. **Molch** *m*, ~es, ~e, salamandre *f*. **Mol'dau** *f*, ~, la Moldavie; (Fluß) Moldau. **mol'dauiſch** moldave, moldavique. **Mol'dau-Walachei** *f*, ~, la Moldo-Valaquie. **Mo'le** *f*, ~, ~n, môle *m*, jetée. **Molekül'** *n*, ~s, ~e, molécule *f*. **moleſtie'ren** molester. **Molin‖iſ'mus** *m*, ~, molinisme. **~iſt'** *m*, ~en, ~en, moliniste. **molk** S. melken. **Mol'ken** *f pl* petit-lait *m*. **~kur** *f* cure de petit-lait; e-e M. gebrauchen être au régime du petit-lait. **~ſäure** *f*, ~, acide *m* de **Molkerei'** *f* laiterie. [lait. **mol'kicht** qui ressemble au petit-lait. [mineur. **Moll** *n*, ~, mode mineur; **A~** a **Mol'la** *m*, ~s, ~s, mollah. **mol'lig** *fam.* douillet. **Moll'ton** *m* ton mineur. **~leiter** *f* gamme mineure. **Mol'luske** *f*, ~, ~n, mollusque *m*. **Molm** *m*, ~es, ~e, poussière *f* de bois pourri. **Mo'lo** *m*, ~s, ...len, môle. **Mo'loch** *m*, ~s, ~e, Moloch. **Molos'ſus** *m*, ~, ~, molosse. **Molukken** *pl* Moluques *f pl*

Moment' *m*, ~es, ~e, moment.
Moment' *n*, ~es, ~e, moment *m*.
momentan' momentané.
Moment'‖aufnahme *f*, ~bild *n* épreuve instantanée, instantané *m*. ~drehſchalter *m* interrupteur *m* tournant rapide.
Mona'de *f*, ~, ~n, monade.
Mona'denlehre *f* monadologie.
Mo'nako *n* Monaco *m*.
Monarch' *m*, ~en, ~en, monarque. ~ie' *f*, ~, ~n, monarchie. ~in *f* souveraine. m~iſch monarchique; *adv.* monarchiquement. ~iſt' *m*, ~en, ~en, monarchiste.
Mo'nat *m*, ~s, ~e, mois.
...monatig, drei~ tous les trois mois. [mois.
...monatlich, drei~ qui dure trois
mo'natlich mensuel; die ~e Reinigung, das M~e les règles *f pl*; *adv.* tous les mois; einmal ~ une fois par mois. [mois.
Mo'natroſe *f* rose de tous les
Mo'natsſ‖bericht *m* rapport mensuel. ~binde *f* ceinture [serviette] hygiénique.
Mo'natſchrift *f* revue mensuelle.
Mo'natsſ‖friſt *f* espace *m* d'un mois. ~tag *m* jour du mois, date *f*. m~weiſe par mois. ~zeiger *m* aiguille *f* qui marque les mois.
Mönch *m*, ~es, ~e, moine, religieux; ~ werden entrer en religion, prendre le capuchon; (im Druck) moine, feinte *f*.
mön'chiſch monacal.
Mönch'leln *n*, ~s, ~, petit moine.
Mönchs'‖kappe *f* capuchon *m*. ~kloſter *n* couvent *m* de moines, monastère *m*. ~kutte *f* froc *m*. ~leben *n* vie *f* monastique. ~orden *m* ordre monacal. ~ſchrift *f* gothique *m*. ~ſtand *m*, ~es, ~weſen *n*, ~s, monachisme *m*. ~volk *n* moinerie *f*.
Mönch'tum *n*, ~s, monachisme *m*.
Mond *m*, ~es, ~e, lune *f*; unter dem ~ befindlich sublunaire; ~e des Jupiter lunules *f pl* [satellites] de Jupiter; *fig.* Monat mois.
Mönd'chen *n*, ~s, ~, lunule *f*.
Mond'‖bahn *f* orbite de la lune. ~beſchreibung *f* sélénographie. ~bewohner *m* lunarien, lunicole. ~finſternis *f* éclipse de lune. ~flecken *m* tache *f* de la lune. m~förmig luniforme, en forme de croissant. ~gebirge *n* montagnes *f pl* de la lune. m~hell éclairé par la lune; es iſt m. il fait clair de lune. ~jahr *n* année *f* lunaire. ~kalb *n* môle *f*. ~nacht *f* nuit éclairée par la lune. ~phaſen *f pl* phases de la lune. ~ſcheibe *f* disque *m* de la lune. ~ſchein *m*, ~es, ~licht *n*, ~es, clair *m* de la lune; wir haben M. il fait clair de lune. ~ſichel *f* croissant *m*. m~ſüchtig lunatique, somnambule. ~viertel *n* quartier *m* de la lune. ~wechſel *m* phase *f* de la lune, lunaison *f*.
Mone'ten *pl fam.* argent *m*.
Mongo'l‖e *m*, ~n, ~n, Mongol. ~ei' *f*, ~, la Mongolie. m~iſch
Mo'nika *f* Monique. [mongol.
Monis'mus *m*, ~, monisme.
Mo'nitor *m*, ~s, ...to'ren, moniteur.
Monito'rium *n*, ~s, ...rien, monitoire *m*.
Mo'nitum *n*, ~s, ...ta, admonition *f*.
Mono‖chord' *...kord n*, ~s, ~e, monocorde *m*. ~gamie' *f*, ~, monogamie. m~ga'miſch monogame. ~gramm' *n*, ~es, ~e, monogramme *m*. ~graphie' *f*, ~, ~n, monographie.
Mono'kel *n*, ~s, ~, monocle *m*.
Mo'no‖line *...lain f*, ~, ~s, monoline. ~lith' *m*, ~es, ~en, monolithe. ~log' *m*, ~s, ~e, monologue. ~pol' *n*, ~s, ~e, monopole *m*. m~poliſie'ren monopoliser. ~theis'mus *m*, ~, monothéisme. m~theiſt'iſch monothéiste. m~ton monotone; *adv.* d'une manière monotone. ~tonie' *f*, ~, ~n, monotonie. ~type *...taip f*, ~, ~s, monotype.
Mon'roedoktrin *...rod...* *f*, ~, doctrine de Monroë.
Mon'ſterkonzert *n* concert *m* monstre. [*m*.
Monſtranz' *f*, ~, ~en, ostensoir(e)
monſtrös' monstrueux.
Monſtroſität' *f*, ~, ~en, monstruosité. [stre *m*.
Mon'ſtrum *n*, ~s, ...ſtren, mon-
Monſun' *m*, ~s, ~e, mousson *f*.
Mon'tag *m*, ~es, ~e, lundi; *fam.* blauen ~ machen faire journée blanche. [lundis.
mon'täglich qui se fait tous les
Mon'tagszeitung *f* journal *m* du lundi. [nière.
Montan'induſtrie *f* industrie mi-
Montanis'mus *m*, ~, montanisme.
Montenegri'ner *m* Monténégrin.
montenegri'niſch monténégrin.
Montene'gro *n* le Monténégro.
Monteur' *m*, ~s, ~e, monteur.
Montevide'o *n* Montevideo *m*.
montie'r‖en monter; (Soldaten) équiper. M~ung *f* montage *m*; (Kleidung) effets *m pl*, équipement *m*.
Montie'rungs‖gelder *n pl* masse *f* d'habillement. ~ſtück *n* pièce *f* d'équipement.
Montur' *f*, ~, ~en, habillement *m*, uniforme *m*; (v. Bedienten) livrée.
Monument' *n*, ~es, ~e, monument
monumental' monumental. [*m*.
Moor *n*, ~es, ~e, marais *m*, marécage *m*. ~bad *n* bain *m* de marais. ~boden *m*, ~s, sol marécageux. m~icht, m~ig marécageux. ~kultur *f* culture des marais.
Moos *n*, ...ſes, ...ſe, mousse *f*; *fam.* argent *m*. m~artig mousseux. m~bedeckt couvert de mousse. **moo'ſig** moussu.
Moos'‖roſe *f* rose mousse; (Strauch) rosier' moussu. ~ſammlung *f* moussier *m*.
Mops *m*, ...ſes, Möp'ſe, carlin.
mop'ſen escamoter; ſ. ~ s'ennuyer.
Mops'‖geſicht *n* visage *m* de carlin. ~naſe *f* nez *m* camus.
Moral' *f*, ~, morale.
mora'liſch moral. [la morale.
moraliſie'ren moraliser, faire de
Moral‖iſt' *m*, ~en, ~en, moraliste. ~ität' *f*, ~, moralité. ~prediger *m* moralisateur. ~predigt *f* sermon *m*; jm. e-e M. halten moraliser q., faire la morale à q.
Morä'ne *f*, ~, ~n, moraine.
Moraſt' *m*, ~es, ~e, bourbe *f*; in e-m ~e ſtecken bleiben s'embourber; Sumpf marais, marécage.
moraſt'ig bourbeux, boueux; ſumpfig marécageux. [toire *m*.
Morato'rium *n*, ~s, ...rien, mora-
Mör'braten *m* filet.
Mor'chel *f*, ~, ~n, morille.
Mord *m*, ~es, ~e, meurtre, assassinat, homicide. ~anfall *m*, ~anſchlag *m* attentat. ~begierde *f* soif de [du] sang. m~begierig altéré de sang. ~beil *n* fer meurtrier. ~brenner *m* incendiaire. ~brennerei' *f* crime *m* d'incendie. ~brennerin *f* incendiaire. m~brenneriſch incendiaire. ~eiſen *n* fer meurtrier.
mor'den assassiner; *intr.* commettre un meurtre. M~ *n* massacre *m*, meurtre *m*.
Mör'der *m* meurtrier, assassin. ~grube *f* repaire *m* d'assassins. ~höhle *f* coupe-gorge *m*. ~in *f* meurtrière. m~iſch meurtrier. m~lich *fam.* horrible, affreux; m. ſchreien crier à tue-tête.
Mord'‖gedanke *m* pensée *f* de meurtre. ~geſchichte *f* histoire d'un meurtre; *fam.* histoire tragique. ~geſchrei *n* cris *m pl* au meurtre; *fam.* cris *m pl* épouvantables. ~geſelle *m* assassin. ~gier *f* soif de sang. m~gierig altéré de sang, sanguinaire.
mor'dio! à l'assassin; Zeter u. ~ ſchreien crier au meurtre.
Mord'nacht *f* nuit meurtrière.

Mords'‖kerl *m fam.* gaillard. **m~=mäßig** *adv. fam.* horriblement. **~ſpektakel** *m fam.* tapage infernal.
Mord'‖tat *f* meurtre *m*, assassinat *m*. **~verſuch** *m* tentative *f* d'assassinat. **~waffe** *f* arme meurtrière.
Mō're *f*, ~, ~n, Parque.
More'a *n* la Morée.
Mo'res, *fam.* ~ lehren apprendre à vivre (à q.).
Morga'na *f*, ~, Morgane; die Fata ~ la fée Morgane.
morgana'tiſch, ~e Ehe mariage *m* morganatique.
Mor'gen *m*, ~s, ~, matin; Vormittag matinée *f*; guten ~! bonjour! des ~s le matin, dans la matinée; am frühen ~ de grand matin; heute m~ ce matin; es wird ~ le jour commence à poindre; Ofen orient, est; (Bodenmaß) arpent.
mor'gen demain; ~ früh demain matin; ~ abend demain soir; lieber heute als ~ le plus tôt vaudra le mieux; *fam.* ~ iſt auch e. Tag! à demain les affaires!
Mor'gen‖andacht *f* prière du matin. **~anzug** *m* négligé, saut de lit. **~ausgabe** *f* édition du matin.
mor'gend de demain; der ~e Tag demain. **~lich** matinal, du matin.
Mor'gen‖dämmerung *f* crépuscule *m* du matin, aube du jour. **~friſche** *f* fraîcheur matinale. **~gabe** *f* présent *m* que le marié fait à son épouse le lendemain des noces. **~gebet** *n* prière *f* du matin. **~gegend** *f* orient *m*, contrée orientale. **~glocke** *f* cloche du matin. **~gruß** *m* bonjour. **~jacke** *f* matinée. **~kleid** *n* habit *m* du matin, saut *m* de lit. **~land** *n*, ~es, l'Orient *m*; (Kleinaſien) le Levant; die drei Weiſen aus dem ~lande les trois mages. **~länder(in** *f*) *m* Oriental(e), Levantin(e). **m~ländiſch** oriental, levantin. **~poſt** *f* courrier *m* du matin. **~rock** *m* peignoir; (für Männer) habit du matin. **~rot** *n*, **~röte** *f* aurore *f*, aube matinale.
mor'gens le matin; ~ u. abends matin et soir; früh~ de grand matin.
Mor'gen‖ſchlaf *m* sommeil du matin. **~ſeite** *f* côté oriental. **~=ſonne** *f*, ~, soleil *m* levant. **~=ſtändchen** *n* aubade *f*. **~ſtern** *m*, ~es, étoile du matin, Vénus *f*; (Blume) nauclée *f*; (chem. Waſſe) masse *f* d'armes. **~ſtunde** *f* heure du matin. **~tau** *m* rosée matinale. **~wind** *m* vent du matin; vent d'est. **~zeit** *f* **mor'gig** de demain. [matinée.
Mo'ritz *m* Maurice.
Mormo'n‖e (~in *f*) *m*, ~n, ~n, mormon(e). **~entum** *n*, ~es, mormonisme *m*. **m~iſch** mormon.
moroſ' morose.
Mor'pheus *m* Morphée.
Mor'phium *n*, ~s, morphine *f*. **~ſucht** *f*, ~, morphinomanie. **~=vergiftung** *f* morphinisme *m*.
morſch pourri; zerbrechlich caduc, fragile; ~ werden pourrir; ~er Zahn dent cariée.
Mor'ſe-Apparat *m* appareil écrivant de Morse.
Mör'ſer *m*, ~s, ~, mortier.
Mor'ſezeichen *n pl* caractères *m pl* Morse.
Mortalität' *f*, ~, mortalité.
Mör'tel *m*, ~s, ~, mortier; mit ~ bewerfen crépir. **~kelle** *f* truelle. **~ſchläger** *m* gâcheur. **~träger** *m* aide-maçon.
Moſaik' *f*, ~, ~en, mosaïque *f*. **~arbeiter** *m* mosaïste. **~fußboden** *m* parquet en mosaïque. **~gemälde** *n* tableau *m* en mosaïque.
moſa'iſch mosaïque, de Moïse.
Moſchee' *f*, ~, ~n, mosquée.
Mo'ſchus *m*, ~, musc. **m~braun** couleur de musc. **~tier** *n* musc
Mo'ſel *f*, ~, Moselle. [*m*.
Mo'ſelwein *m* vin de la Moselle.
Mo'ſes *m* Moïse; die fünf Bücher Moſis le Pentateuque.
Mō'ſien *n* la Mésie.
Moſ'kau *n* Moscou *m*.
Moſ'kito *m*, ~s, ~s, moustique. **~netz** *n* moustiquaire *f*.
Moskowit' *m*, ~en, ~en, Moscovite.
Moſt' *m*, ~es, ~e, moût, vin doux; b. Obſt cidre.
Moſt'ert *m*, ~es, ~e, **Moſt'rich** *m*, ~es, ~e, moutarde *f*. **~töpfchen** *n* moutardier *m*.
Mo'ſul *n* Mossoul *m*.
Motet'te *f*, ~, ~n, motet *m*.
Motion' *f* mouvement *m*; ſ. e-e ~ machen se donner de l'exercice; Antrag motion.
Motiv' *n*, ~s, ~e, motif *m*.
motivie'r‖en motiver. **M~ung** *f* argumentation.
Mo'tor *m*, ~s, ...to'ren, moteur. **~anſchluß** *m* jonction *f* au réseau de force motrice. **~ballon** *m* aéronat. **~boot** *n* canot *m* automobile. **~brcirad** *n* tricycle *m* a moteur. **~droſchke** *f* fiacre *m* automobile; auto-taxi *m*. **~=fahrzeug** *n* automobile *f*. **~=fahrzeugbahn** *f* motodrome *m*. **~flieger** *m*, **~flugzeug** *n* aéroplane *m* (à moteur), machine *f* volante. **~führer** *m* chauffeur d'automobile. **~gehäuſe** *n*, **~=hülle** *f* carter *m* (du moteur), capot *m*. **~leiſtung** *f* débit d'un moteur. **~luftſchiff** *n* autoballon *m*. **~rad** *n* motocycle *m*. **~radbynamo** *m* dynamo *f* de moto(cyclette). **~ſteuerung** *f* conduite du moteur. **~wagen** *m* automobile *f*; (der Straßenbahn) voiture *f* (auto)motrice. **~zweirad** *n* motocyclette *f*. **~zweiradfahrer** *m* motocycliste.
Mot'te *f*, ~, ~n, teigne.
Mot'tenfraß *m*, **~ſchaden** *m* ravages causés par les teignes.
Mot'to *n*, ~s, ~s, devise *f*.
mouſſie'ren mousser. **~d** mousseux.
Mō'we *f*, ~, ~n, mouette.
Muck *m*, ~es, ~e, *fam.* nicht ~ ſagen ne dire mot.
Muck'e *f*, ~, ~n, caprice *m*, quinte; das Ding hat ~n il y a anguille sous roche. [cheron *m*.
Mück'e *f*, ~, ~n, cousin *m*, moumuck'en bouger; murren gronder, bouder; ſ. nicht ~ ne pas bouger; ne souffler mot.
Mück'en‖fang *m* chasse *f* aux moucherons. **~fänger** *m* chasseur de moucherons.
Muck'er *m* hypocrite, bigot. **~ei'** *f*, ~, hypocrisie, bigotisme. **m~iſch** hypocrite, bigot. **~tum** *n*, ~es, hypocrisie *f*, bigotisme *m*, cagoterie *f*.
mud'iſch capricieux, quinteux.
mud'ſen, ſ. ~ bouger; nicht ~ ne pas bouger; ne dire mot.
mü'de fatigué, las; ~ machen fatiguer, lasser; ~ werden se lasser; ſ. ~ arbeiten se fatiguer à travailler; (überflüſſig, leid) las, dégoûté; des Lebens ~ las de vivre, dégoûté de la vie.
Mü'digkeit *f*, ~, lassitude, fatigue; vor ~ umſinken tomber de lassitude. [mel moisissure *f*.
Muff *m*, ~es, ~e, manchon; Schimm
Müff'chen *n*, ~s, ~, petit manchon.
Muf'fe *f*, ~, ~n, manchon *m*.
Muf'fel *f*, ~, ~n, mouffe *m*.
Muf'fel *m*, ~s, ~, *fam.* mufle.
muf'fig, **müf'fig** moisi, qui sent le relent; *fig.* maussade, grogneur.
Muf'ti *m*, ~s, ~s, muphti.
Mü'he *f*, ~, ~n, peine; ſ. ~ geben prendre [se donner] de la peine; ſ. alle erdenkliche ~ geben faire tout son possible, faire feu des quatre pieds; ich habe große ~ gehabt zu ... j'ai

eu beaucoup de peine à ...; mit großer ~ à grand'peine; mit leichter ~ sans peine; ~ machen donner de la peine; mit ~ avec peine; das ist verlorene ~ c'est peine perdue; das ist nicht der ~ wert cela n'en vaut pas la peine.

mü'heloß sans peine, facile(ment).

Mü'helosigkeit *f*, ~, facilité.

mü'hen, sich ~ se donner de la peine, s'efforcer.

mü'hevoll pénible, laborieux.

Mü'hewaltung *f* peine.

Mühl'bach *m* auge *f* de moulin.

Mühl'e *f*, ~, ~n, moulin *m*; kleine ~ moulinet *m*; *fig. fam.* das ist Wasser auf seine ~ ça lui va, voilà son affaire; (Brettspiel) jeu *m* de marelle; ~ spielen jouer à la marelle.

Mühl'en‖bau *m* construction *f* d'un moulin, art de construire un moulin. ~kanal *m* chenal. ~rad *n* roue *f* de moulin. ~·spiel *n* marelle *f*.

Mühl'‖gang *m* tournant d'un moulin. ~gerinne *n*, ~graben *m* auge *f* de moulin.

Mühl'‖klapper *f* cliquet *m* de moulin. ~rad *n* roue *f* de moulin. ~schleuse *f* écluse de moulin. ~stein *m* meule *f*. ~steinbruch *m* meulière *f*.

Mühm'chen *n*, ~s, ~, petite tante; petite cousine.

Müh'me *f*, ~, ~n, tante; cousine.

Müh'sal *n*, ~s, ~e, fatigue *f*, peine *f*. [peines *f pl*.

müh'sam pénible M~keit *f*, ~,

müh'selig pénible, fatigant; (v. Menschen) accablé de travaux [soucis]. M~keit *f* peines *f pl*; Mühewaltung peine.

Mulat'te *m*, ~n, ~n, mulâtre.

Mulat'tin *f* mulâtre(sse).

mulat'tisch mulâtre.

Mul'de *f*, ~, ~n, maie; Kübel baquet *m*, auge; Vertiefung valton *m*.

mul'denförmig en forme de maie.

Mül'hausen *n* Mulhouse *f*.

Mull *m* u. *n*, ~es, ~e, mousseline *f*.

Müll *n*, ~es, balayures *f pl*, ordures *f pl*. ~eimer *m* seau à ordures.

Müll'er *m* meunier. ~esel *m* âne de meunier. ~in *f* meunière. ~knecht *m* compagnon meunier.

Müll'‖haufen *m* tas d'ordures. ~kasten *m* panier aux ordures.

Mull'kleid *n* robe *f* de mousseline.

Mulm *m*, ~es, ~e, S. Molm.

mul'm‖icht, ~ig pulvérulent.

Multiplex'apparat *m* télégraphe multiplex.

Multiplik'and' *m*, ~en, ~en, multiplicande. ~ation' *f* multiplication. ~a'tor *m*, ~s, ...to'ren, multiplicateur.

mul'tiplizieren multiplier.

Mu'mie *f*, ~, ~n, momie.

mu'mienhaft ressemblant à une momie.

mumifizier't momifié.

mum'meln murmurer.

Mum'menschanz *m*, ~es, Mummerei' *f* mascarade *f*, momerie *f*, bal costumé [masqué].

Mumps *m*, ~s, parotide *f*.

Mün'chen *n* Munich *m*.

Mün'chener *m* habitant de Munich, Munichois; ~ Bier de la bière de Munich.

Mund *m*, ~es, ~e, [Mün'der], bouche *f*; (Öffnung) embouchure *f*; er tut den ~ nicht auf il ne desserre pas les dents; e-n bösen ~ haben avoir mauvaise langue; den ~ halten se taire; jm. die Worte in den ~ legen faire dire qc. à q.; Nase u. ~ aufsperren demeurer la bouche béante; jm. nach dem ~e reden parler au gré de q.; reinen ~ gehalten! bouche close! den ~ spitzen faire la petite bouche; jm. den ~ stopfen faire taire q., fermer la bouche à q., imposer silence à q.; den ~ verziehen faire des grimaces; jm. den ~ wässerig machen faire venir l'eau à la bouche à q.; Sie nehmen mir das Wort aus dem ~e c'est ce que j'allais dire; mit offenem ~e zuhören écouter la bouche béante.

Mund'‖art *f* dialecte *m*; idiome *m*. m~artlich idiomatique. ~·bedarf *m* vivres *m pl*.

Münd'chen *n*, ~s, ~, petite bouche.

Mund'deckel *m* couvercle.

Mün'del *n*, ~s, ~, pupille *m* u. *f* ~gelder *n pl* deniers *m pl* pupillaires. m~sicher offrant une sûreté absolue.

mun'den plaire.

mün'den, ins Meer ~ se jeter dans la mer; auf e-n Platz ~ déboucher dans une place.

mund'‖faul qui parle peu. M~·fäule *f* aphte *m*. ~gerecht commode pour la bouche; *fig.* jm. et. m. machen accommoder qc. au goût de q.

Mund'‖geschwür *n* ulcère *m* à la bouche. ~harmonika *f* guimbarde. ~höhle *f* cavité buccale.

mundic'r‖en mettre au net, grossoyer. M~ung *f* mise au net, grossoyage *m*.

mün'dig majeur; ~ sprechen déclarer q. majeur. M~keit *f*, ~, majorité. ~sprechung *f* émancipation.

Mund'‖klemme *f* brédissure. ~·koch *m* cuisinier de la bouche. ~lack *m* pain à cacheter.

münd'lich verbal; ~e Prüfung examen oral; ~ beantworten répondre de vive voix. M~keit *f*, ~, ~ des Gerichtsverfahrens procédure orale.

Mund'‖loch *n* ouverture *f* de la bouche, embouchure *f*. ~öffnung *f* ouverture de la bouche. ~portion *f* ration. m~recht S. mundgerecht. ~schenk *m* échanson. ~sperre *f* trisme *m*. ~·spiegel *m* stomatoscope. ~stück *n* embouchure *f*, embouchoir *m*; *fam.* S. Mundwerk.

mund'tot interdit; für ~ erklären interdire. M~erklärung *f* interdiction.

Mund'tuch *n*, *pl*: ...tücher, serviette *f*; ~ aus Papier papier-linge *m*.

Mün'dung *f* embouchure; (v. Geschützen) bouche; (zu Höhlungen führende Öffnung) orifice *m*. ~s·dreieck *n* delta *m*.

Mund'‖voll *m*, ~, bouchée *f*. ~·vorrat *m* provisions *f pl* de bouche. ~wasser *n* gargarisme *m*. ~werk *n*, e. gutes M. haben avoir la langue bien pendue. ~winkel *m* coin de la bouche.

Munifizenz' *f*, ~, munificence.

Munition' *f* munition.

Munitions'‖kasten *m* coffre à munitions. ~kolonne *f* colonne de munitions. ~wagen *m* caisson à munitions, fourgon.

munizipal' municipal.

Munizipal'‖beamte(r) *m* (officier) municipal. ~garde *f* garde municipale. ~gardist *m* (garde) municipal. ~tät' *f*, ~, municipalité. [cipe *m*.

Munizi'pium *n*, ~s, ...pien, munimun'feln *fam.* parler à voix basse; man munkelt davon on se le dit à l'oreille.

Mün'ster *m*, ~s, ~, cathédrale *f*.

Mün'ster *n* (Stadt) Moutier *m*.

mun'ter gai, jovial; lebhaft vif, alerte; wach éveillé; ~ machen éveiller, réveiller; ~ werden se réveiller; gesund u. ~ sain et sauf; ~! allons! alerte! M~keit *f*, ~, gaîté, enjouement *m*, vivacité.

Münz'‖abdruck *m* ectype *f*. ~abfall *m* déchets *m pl*. ~amt *n* chambre *f* des monnaies. ~beamte(r) *m* employé à la cour des monnaies. ~beschickung *f* alliage *m* des métaux pour la monnaie.

~beſchreibung *f* numismatographie. ~block *m* cépeau.

Mün'ze *f*, ~, ~n, monnaie; mit gleicher ~ bezahlen rendre la pareille à q.; für bare ~ nehmen prendre qc. pour argent comptant; Denkmünze médaille; Münzgebäude (hôtel *m* de la) monnaie.

Münz'einheit *f* unité monétaire.

mün'zen monnayer battre monnaie; *fig.* das iſt auf j. gemünzt cela s'adresse à q. M~ *n* monnayage *m*. M~kenner *m* numismate.

Mün'zer *m* monnayeur.

Münz‖fälſcher *m* billonneur. ~fälſchung *f* billonnement *m*. ~fuß *m* titre des monnaies; der ſchwere M. le pied fort. ~gehalt *m* titre. ~gewicht *n* taille *f*. ~kabinett *n* cabinet *m* de médailles. ~kunde *f* numismatique. ~meiſter *m* intendant de la monnaie. ~ordnung *f* règlement *m* concernant les monnaies. ~prägung *f* monétisation. ~probe *f* essai *m* des monnaies. ~rat *m* conseiller à la cour des monnaies. ~recht *n* droit *m* de monnayage. ~ſammler *m* médailliste. ~ſammlung *f* médaillier *m*, collection de monnaies. ~ſtadt *f* ville qui a le droit de battre monnaie. ~ſtempel *m* coin. ~ſyſtem *n* système *m* monétaire. ~umſchrift *f* légende. ~vertrag *m* convention *f* monétaire. ~wage *f* ajustoir *m*. ~wardein *m* directeur de la monnaie. ~weſen *n*, ~s, monnayage *m*. ~wiſſenſchaft *f* numismatique. ~zeichen *n* déférent *m*.

Murä'ne *f*, ~, ~n, murène.

mür'be tendre; weich mou; (vom Fleiſch) bien cuite; ~s Holz du bois friable; ~ machen (werden s')attendrir; *fig.* ~ bekommen mater q.; rendre q. docile.

Mür'b‖e *f*, ~igkeit *f*, ~, tendreté; (v. Steinen) friabilité.

Mur'mel *m*, ~s, ~, bille *f*.

mur'meln murmurer. M~ *n* murmure *m*.

Mur'meltier *n* marmotte *f*.

Mur'ner *m*, Kater matou.

mur'ren murmurer, gronder. M~ *n* murmures *m pl*.

mür'riſch de mauvaise humeur, grognard; zänkiſch grondeur; unfreundlich maussade.

Murr'kopf *m* grogneur, grognard.

murr'köpfig grogneur, grognard.

Mur'ten *n* Morat *m*.

Mur'the *f*, ~, Meurthe.

Mus *n*, ...ſes, ...ſe, marmelade *f*.

Muſä'us *m* Musée.

Muſch'el *f*, ~, ~n, coquille, coquillage *m*; eßbare ~ moule; große ~ conque; kleine ~ coquillon *m*; verſteinerte ~ conchite; Ohrmuſchel conque; ~ am Fernſprecher pavillon *m* (récepteur). ~bank *f* coquillier *m*. ~chen *n*, ~s, ~, coquillon *m*. ~erde *f* falun *m*. ~fang *m* pêche *f* des moules. ~fleiſch *n* ragoût *m* fin en coquilles. ~förmig en forme de coquille. ~gold *n* or *m* en coquilles. ~griff *m* (Handhabe) poignée-coquille *f*. ~haltig coquillier, coquilleux. ~lehre *f*, ~, conchyliologie. ~marmor *m* marbre à coquilles. ~ſaal *m* salle *f* en rocaille. ~ſammlung *f* collection de coquilles, coquillier *m*. ~ſchale *f* coquille, coquillage *m*. ~ſilber *n* argent *m* en coquilles. ~tier *n* coquillage *m*. ~werk *n* rocaille *f*.

Mu'ſe *f*, ~, ~n, Muse.

Mu'ſel‖mann *m* musulman, mahométan. ~männiſch musulman, mahométan.

Mu'ſen‖almanach *m* almanach des Muses. ~berg *m* Parnasse. ~gott *m* Dieu des Muses, Apollon. ~ſohn *m* nourrisson des Muses; *fig.* étudiant. ~tempel *m* temple des Muses.

Muſe'um *n*, ~s, Muſe'en, musée *m*.

Muſik' *f*, ~, musique; ~ verſtehen être musicien(ne).

Muſika'lien *pl* notes *f pl*. ~händler *m* (~handlung *f*) marchand *m* (magasin) de musique.

muſika'liſch (Muſik betreffend) musical; ~es Inſtrument instrument *m* de musique; (Muſik verſtehend) musicien; ſehr ~ ſein aimer beaucoup la musique.

Muſikant' *m*, ~en, ~en, musicien.

Muſikan'tenliſch *m fam.* petite table *f*.

Muſik'‖begleitung *f* accompagnement *m*. ~direktor *m* chef de musique [d'orchestre]. ~doſe *f* boite à musique.

Mu'ſiker *m* musicien.

Muſik'‖feſt *n* fête musicale. ~freund *m* amateur de musique. ~inſtitut *n* Conservatoire *m*. ~inſtrument *n* instrument de musique. ~korps *n* orchestre *m*, musique *f*. ~lehrer *m* maître de musique. ~mappe *f* porte-musique. ~unterricht *m* leçons *f pl* de musique.

Mu'ſikus *m*, ~, ...ker, musicien.

Muſik'‖verein *m* société *f* de musique. ~werk *n* orchestrion *m*.

Muſiv'‖arbeit *f* mosaïque. ~arbeiter *m* mosaïste. ~gold *n* or muſ'iviſch musif. [musif.

muſizie'ren faire de la musique.

Muskat' *m*, ~eß, ~e, muscade.

Muskat'blüte *f* fleur de muscadier.

Muskatel'ler *m*, ~s, muscat.

Muskat'‖nuß *f* noix de muscade. ~nußbaum *m* muscadier. ~wein *m* (vin) muscat.

Mus'kel *m*, ~s, ~n, muscle *m*.

mus'kelig musculeux.

Mus'kel‖kraft *f* force musculaire. ~ſyſtem *n* musculature *f*. ~ſtrecker *m* (zum Turnen) exerciseur.

Muske'te *f*, ~, ~n, mousquet *m*.

Muske'ten‖feuer *n* mousqueterie *f*, mousquetade *f*. ~kugel *f* balle de fusil.

Musketier' *m*, ~s, ~e, mousquetaire. [ture.

Muskulatur' *f*, ~, ~en, musculamus'kulös' musculeux, musclé.

muß S. müſſen.

Muß *n*, ~, nécessité absolue; ~ iſt e-e harte Nuß nécessité est une dure maîtresse. [loisir.

Mu'ße *f*, ~, loisir *m*; mit ~ à

Muſſelin' *m*, ~s, ~e, mousseline *f*. ~fabrik *f* fabrique de mousseline. ~erzeuger *m*, ~händler *m* mousselinier.

müſ'ſen devoir; man muß et. tun il faut faire qc.; ich muß abreiſen il me faut partir, il faut que je parte; er müßte denn ausgegangen ſein à moins qu'il ne soit sorti.

Mu'ße‖ſtunde *f* heure de loisir. ~zeit *f* loisir *m*.

mü'ßig oisif, inoccupé; ~ gehen vivre dans l'oisiveté, être oisif ne rien faire; überflüſſig superflu, inutile; ~e Frage question oiseuse.

Mü'ßig‖gang *m*, ~es, oisiveté *f* ~gänger *m* oisif, fainéant. ~gängerin *f* fainéante. ~gängeriſch oisif, fainéant.

mußt, müß'te S. müſſen.

Muſ'ter *n*, ~s, ~, modèle *m*; Zeichnung dessin *m*; Schablone patron *m*; Muſterblatt formulair *m*; Warenprobe échantillon *n* ~anſtalt *f* établissement modèle. ~bild *n* modèle *m*; Vorbild type *m*, idéal *m*. ~(blatt) *n* formulaire *m*. ~buch *n* livre *m* d'échantillons. ~gültig ~haft exemplaire, parfait. ~haftigkeit *f*, ~, perfection. ~karte *f* carte d'échantillons. ~knabe *m fam.* modèle, parangon. ~koffer *m* marmotte *f*.

muſ'tern examiner, inspecte (Truppen) passer en revue.

Muſt'er‖rolle *f* rôle *m*, registre *m*. **~ſäckchen** *n* pochette *f* pour échantillons. **~ſchrift** *f* écriture modèle. **~ſchriftſteller** *m* auteur classique. **~ſchule** *f* école modèle. **~ſchüler** *m* élève modèle. **~ſtaat** *m* État modèle. **~uhr** *f* horloge normale. **~ung** *f* examen *m*; recensement *m*; *e-e* M. abhalten faire la revue (de qc.). **~werk** *n* ouvrage *m* classique. **~zeichner** *m* dessinateur de modèles. **~zeit** *f* heure normale.

Mut *m*, ~es, courage; Stimmung humeur *f*; Zorn colère *f*; Groll rancune *f*; jm. ~ einflößen donner (du) courage à q.; ~ faſſen prendre courage; wieder ~ faſſen reprendre courage; guten [guten] ~(e)s ſein être de bonne humeur; keinen ~ haben manquer de courage [de cœur]; ſeinen ~ an jm. kühlen décharger sa bile sur q.; den ~ ſinken laſſen perdre courage, se décourager; den ~ verlieren perdre courage, se décourager; S. zumute.

Mu'ta *f*, ~, **Mu'tă**, consonne muette.

Mütchen *n*, *fam.* ſein ~ an jm. kühlen décharger sa bile sur q.

mu'ten, *e-e* Grube ~ demander la concession d'une mine; *intr.* (ſn.) wohl gemutet ſein avoir le cœur joyeux.

mut'erfüllt plein de courage.

mutie'ren muer. **M~** *n* mue *f*.

mu'tig courageux.

mut'los découragé, sans courage; ~ machen décourager. [*m*.

Mut'loſigkeit *f*, ~, découragement

mut'maßen présumer, soupçonner. **~lich** présomptif; (wahrſcheinlich) probable. **M~lichkeit** *f*, ~, probabilité. **M~ung** *f* conjecture, présomption.

Mutoſkop' *n*, ~s, ~e, mutorama *m*, mutoscope *m*.

Mut'ter *f*, ~, ", mère; Schraubenmutter écrou *m*. **~beſchwerde** *f* hystérie, mal *m* de mère. **~boden** *m* terre *f* végétale. **~bruder** *m* oncle maternel. **~bruſt** *f* sein *m* de mère.

Mütterchen *n*, ~s, ~, petite mère; *fam.* bonne vieille.

Mut'ter‖fieber *n* fièvre *f* hystérique. **~füllen** *n* pouliche *f*. **~geſtein** *n* matrice *f*. **~gottesbild** *n* madone *f*. **~kirche** *f* église matrice. **~kuchen** *m* placenta. **~lamm** *n* agneau *m* femelle. **~land** *n* métropole *f*; mère *f* patrie. **~lauge** *f* eau mère. **~leib** *m* sein de la mère.

Mütterlein *n*, ~s, ~, petite mère *f*, mémère *f*.

mütterlich maternel. **M~keit** *f*, ~, sentiment maternel.

Mut'ter‖liebe *f* amour maternel. **~loge*** *f* loge mère. **m~los** sans mère. **~mal** *n* marque *f* de naissance. **~milch** *f* lait maternel; mit der M. einſaugen sucer avec le lait. **~mord** *m* matricide. **~mörder** *m*, **~mörderin** *f* matricide. **~pferd** *n* jument *f* poulinière. **~ſchaf** *n* brebis *f* femelle. **~ſchaft** *f*, ~, maternité. **~ſcheide** *f* vagin *m*. **~ſchoß** *m* sein maternel. **~ſchwein** *n* truie *f*. **~ſchweſter** *f* tante maternelle. **~ſeele** *f* âme vivante. **m~ſeelenallein** tout seul. **~ſegen** *m* bénédiction maternelle. **~föhnchen** *n fam.* enfant gâté, Benjamin *m*. **~ſpiegel** *m* spéculum uteri. **~ſprache** *f* langue maternelle; Stammſprache langue mère. **~ſtadt** *f* ville natale; Hauptſtadt métropole. **~ſtelle** *f*, bei jm. M. vertreten tenir lieu de mère à q. **~ſtock** *m* ruche *f* mère. **~teil** *n* patrimoine maternel. **~witz** *m*, ~es, esprit naturel.

Mut'tung *f* demande de concession (pour une mine).

Mut'wille *m*, ~ns, pétulance *f*; malice *f*, espièglerie *f*.

mut'willig pétulant; malicieux, espiègle; ~er Streich espièglerie. **~(erweiſe)** à dessein, de propos délibéré, de gaîté de cœur. [Schirm) casquette.

Mütz'e *f*, ~, ~n, bonnet *m*; (mit

Mütz'en‖macher *m* bonnetier, fabricant de casquettes. **~macherin** *f* bonnetière. **~ſchirm** *m* visière *f* de casquette.

Myke'nä *n*, ~s. Mycènes *m*.

Myria'de *f*, ~, ~n, myriade.

Myrmido'ne *m*, ~n, ~n, Mirmidon.

Myr'rhe *f*, ~, ~n, myrrhe.

Myr'te *f*, ~, ~n, myrte *m*.

Myr'ten‖baum *m* myrte. **~kranz** *m* (**~zweig** *m*) couronne *f* (branche *f*) de myrtes.

myſteriös' mystérieux. [*m*.

Myſte'rium *n*, ~s, ...rien, mystère

Myſtifikation' *f* mystification.

myſtifizie'ren mystifier.

Myſt'ik *f*, ~, mystique.

Myſt'iker *m* mystique.

myſt'iſch mystique.

Myſtizis'mus *m*, ~, mysticisme.

My'the *f*, ~, ~n, mythe *m*.

Mythолog' *m*, **~en**, **~en**, mythologiste, mythologue. **~ie'** *f*, ~, ~n, mythologie. **m~iſch** mythologique.

My'thus *m*, ~, ...then, mythe.

N.

N *n* **N** *f*.

na! eh bien!

Na'be *f*, ~, ~n, moyeu *m*.

Na'bel *m*, ~s, ", nombril. **~binde** *f*, **(~bruch** *m*, **~gegend** *f*, **~ſchnur** *f*) ceinture (hernie *f*, région, cordon *m*) ombilical(e).

Na'bob *m*, ~s, ~s, nabab.

nach, (Richtung) ~ Paris à Paris; ~ Frankreich en France; abreiſen ~ Europa partir pour l'Europe; ~ Marſeille beſtimmter Brief lettre à destination de Marseille; ~ Hauſe à la maison; ~ links à gauche; ~ allen Richtungen en tous sens; ~ Norden vers le nord; ~ dieſer Seite de ce côté; ~ et. fragen demander qc.; (Zeit) après; ~ dem Eſſen après dîner; ~ Weihnachten après Noël; (gemäß) d'après, selon, suivant, conformément à ...; ~ Belieben à mon (ton, son) gré, à discrétion; ſ. ~ et. richten se conformer à qc.; (in der Sprachlehre) s'accorder avec qc.; ~ der Elle verkaufen vendre à l'aune; *adv.* après; mir ~! suivez-moi! ~ wie vor après comme avant; ~ u. ~ peu à peu, successivement.

nach'acht‖en se conformer (à qc.). **N~ung** *f*, zur N. pour s'y conformer.

nach'äff‖en contrefaire, singer. **N~en** *n* singerie *f*. **N~er** *m* imitateur, ridicule. **N~erei** *f* manie de contrefaire.

nach'ahmen imiter. **~swert** digne d'être imité.

Nach'ahmer(in *f*) *m* imitateur (imitatrice). **~ei'** *f* manie d'imiter.

Nach'ahmung *f* imitation. **~ſucht** *f* manie d'imiter. **~strieb** *m* inclination *f* d'imiter, instinct imitateur. **n~swert** digne d'être imité.

nach'arbeiten imiter; nochmals bearbeiten retoucher; *intr.* travailler après les autres.

Nach'bar *m*, ~s, ~n, voisin. **~sdorf** *n* village voisin. **~haus** *n* maison *f* voisine. **~in** *f* voisine. **~land** *n* pays voisin. **n~slich** de voisin, de voisinage, *adv.* en bon voisin. **~ſchaft** *f* (Nähe) voisinage *m*; in der N. près d'ici; die Nachbarn voiſinage *m*, (les) voisins *m pl*; gute N. halten vivre en bons voisins.

~bleute *pl* voisins *m pl*. **~staat** *m* État voisin. **~ſtadt** *f* ville voisine.

nach'bellen aboyer (après q.).

nach'beſſern retoucher, réparer.

Nach'beſſerung *f* retouche, réparation.

nach'beſtellen commander en outre.

Nach'beſtellung *f* commande supplémentaire.

nach'bet||en *fam.* répéter, redire machinalement. **N~er** *m fam.* perroquet.

nach'bewillig||en accorder en outre. **N~ung** *f* crédit *m* supplémentaire.

nach'bezahl||en payer plus tard; payer en outre. **N~ung** *f* payement *m* supplémentaire.

nach'bild||en copier, imiter. **N~ung** *f* imitation, copie.

nach'blättern feuilleter.

nach'bleiben (ſn.) rester en arrière; (v. Uhren) être en retenue; **~ laſſen** retenir. **N~ *n*** retard *m*; retenue *f*.

nach'blicken suivre (q.) des yeux.

Nach'blüte *f* seconde floraison.

nach'bringen apporter plus tard.

nach'datieren postdater.

nachdem' après que; **~ er das getan hatte** après avoir fait cela; (je) **~** selon que; **~ es ſ. trifft** c'est selon; *adv.* après, ensuite.

nach'denken réfléchir (à [sur] qc.). **N~ *n*** réflexion *f*. **~d** pensif, méditatif.

nach'denklich rêveur, pensif. **N~keit** *f*, **~**, réflexion.

nach'dichten imiter (un poème).

nach'dringen (ſn.) pénétrer à la suite (de q.), suivre (q.).

Nach'druck *m*, **~s**, ...drücke, contrefaçon *f*; *fig.* énergie *f*; (beim Reden) emphase *f*. **~er** *m* contrefacteur.

nach'drucken contrefaire.

nach'drück||en presser une seconde fois; faire avancer en pressant. **~lich** énergique; (v. der Rede) emphatique. **N~lichkeit** *f*, **~**, énergie, vigueur.

nach'druckvoll S. nachdrücklich.

nach'eifern tâcher d'égaler (q.).

Nach'eiferung *f* émulation.

nach'eilen poursuivre (q.).

nacheinan'der l'un(e) après l'autre, les un(e)s après les autres; acht Tage **~** huit jours de suite.

nach'empfinden sympathiser(avec).

Nach'en *m*, **~s**, **~**, nacelle *f*, barque *f*; (der Wilden) canot. **n~förmig** naviculaire.

Nach'ernte *f* arrière-moisson.

nach'erzählen répéter. [autres.

nach'eſſen dîner [souper] après les

nach'exerzieren faire un exercice extraordinaire.

nach'fahren suivre (q.) en voiture.

nach'färben reteindre. [fête.

Nach'feier *f* continuation d'une

nach'feiern célébrer plus tard.

nach'feilen retoucher, polir.

nach'feuern tirer après (q.); nourrir le feu.

nach'fliegen suivre au vol.

Nach'folg||e *f* succession; *fig.* imitation (de Jésus-Christ). **n~en** (ſn.) suivre (q.); (im Amte) succéder (à q.); *fig.* imiter (q.); venir plus tard. **~er** *m* successeur; *fig.* imitateur. **~eſtaaten** *m pl* États successeurs.

nach'fordern demander en sus.

Nach'forderung *f* demande en sus.

nach'forſch||en s'enquérir (de qc.), rechercher (qc.). **N~ung** *f* recherche; (amtliche) enquête; (gerichtliche) perquisition.

Nach'frage *f* recherche, information; **~ halten** s'informer; (v. Waren) demande; es iſt keine **~** nach et. qc. n'est pas demandé.

nach'fragen s'enquérir; s'informer, demander des renseignements.

Nach'friſt *f* nouveau terme.

Nach'froſt *m* gelée tardive.

Nach'frühling *m* arrière-printemps.

nach'fühlen se ressentir (de qc.); jm. et. **~** avoir les mêmes sentiments que q.

nach'füll||en remplir. **N~ung** *f* remplissage *m*.

nach'gaffen regarder bouche béante (après q.).

nach'geben donner plus tard; ajouter; *intr.* loslaſſen se relâcher, se détendre; *fig.* weichen céder, fléchir; jm. **~** faire des concessions à q. **N~ *n*** relâchement *m*; *fig.* déférence *f*.

nach'geboren posthume; (jünger) puîné.

Nach'geburt *f* arrière-faix *m*.

nach'gehen suivre (q.); *fig.* (Geſchäften) vaquer (à); (Vergnügen) s'abandonner (à ...); (v. der Uhr) retarder.

nach'gemacht contrefait, factice.

nach'gerade enfin; allmählich peu à peu.

Nach'geſchmack *m*, **~es**, arrière-goût; übler **~** déboire.

nach'giebig flexible; *fig.* condescendant, déférent. **N~keit** *f*, **~**, flexibilité, souplesse; condescendance, déférence.

nach'gießen ajouter en versant.

nach'grab||en fouiller. **N~ung** *f* fouille. [raffiner (sur qc.).

nach'grübeln se creuser la tête;

nach'gucken regarder après, suivre des yeux.

Nach'guß *m* copie *f*.

Nach'hall *m* retentissement, écho.

nach'hallen résonner, retentir.

nach'halt||en durer, être durable. **~ig** durable; wirkſam efficace; *adv.* d'une manière durable [efficace]. **N~igkeit** *f*, **~**, durée, efficacité.

nach'hangen, Gedanken ~ se livrer à ses pensées.

nach'helfen (faire) avancer.

nach'her après (cela) ensuite; bis **~!** à tantôt!

Nach'herbſt *m* arrière-saison *f*.

nachhe'rig postérieur, suivant.

Nach'hieb *m* riposte *f*.

Nach'hilfe *f*, **~**, secours *m*, aide *m*. **~ſtunde** *f* répétition.

nach'hinken suivre en boitant.

nach'holen aller chercher; *fig.* (verlorene Zeit) réparer, rattraper.

Nach'hut *f* arrière-pâture; **Nachtrab** arrière-garde.

nach'jagen, jm. e-e Kugel ~ tirer après q.; *intr.* poursuivre (q.) à la hâte; tâcher d'atteindre (qc.).

nach'kaufen acheter encore.

Nach'klang *m* retentissement, écho; *fig.* Erinnerung réminiscence *f*, souvenir. [pant.

nach'klettern suivre (q.) en grim-

nach'klingen résonner.

Nach'komme *m*, **~n**, **~n**, descendant; die **~n** la postérité.

nach'kommen venir plus tard; jm. **~** suivre q.; *fig.* (Folge leiſten) satisfaire, se conformer à; remplir (des promesses), exécuter (des ordres). **N~ſchaft** *f* descendance, postérité.

Nach'kömmling *m*, **~s**, **~e**, descendant.

nach'können pouvoir suivre.

nach'kriechen suivre en rampant.

Nach'kur *f* cure secondaire.

Nach'laß *m*, ...ſſes, ...ſſe, relâchement *m*; ohne **~** sans relâche; Hinterlaſſenſchaft succession *f*; (Werke) œuvres *f pl* posthumes.

nach'laſſen détendre, relâcher; abſaſſen rabattre, dimir ier; *intr.* rabattre; diminuer; (vom Unwetter) s'abattre, s'apaiser; (vom Eifer) se refroidir; hinterlaſſen léguer. **N~ *n*** relâchement, diminution *f*.

nach'läſſig négligent, nonchalant; läſſig indolent. **N~keit** *f* négligence, nonchalance, indolence.

nach'laufen courir après, poursuivre (q.); donner la chasse à ...

Nach'läufer *m* qui court après; (beim Billard) coulé.

nach'leben se conformer (à qc.).

nach'legen ajouter.
nach'lernen apprendre plus tard.
Nach'lese *f*, ~, ~n, glanage *m*; (in Weinbergen) grappillage *m*; ~ halten glaner; grappiller.
nach'lesen glaner; grappiller; (e-e Stelle) (re)lire; mitlesen suivre en lisant; *intr.* lire (dans ...).
Nach'leser(in *f*) *m* glaneur; grappilleur (glaneuse; grappilleuse).
Nach'leuchten *n* (v. Körpern) phosphorescence *f*.
nach'liefern fournir plus tard.
Nach'lieferung *f* complément *m* de fourniture.
nach'machen faire plus tard; nachahmen contrefaire. N~en *n* contrefaçon *f*, imitation *f*. N~er *m* imitateur, contrefacteur. N~ung *f* contrefaçon, imitation.
Nach'mahd *f*, ~, second fauchage.
nach'malen copier.
nach'malig postérieur.
nach'mals plus tard, dans la suite.
nach'marschieren (sn.) marcher après.
nach'messen vérifier.
Nach'mittag *m* après-midi *m* u. *f*; heute n~ cet(te) après-midi; des ~s [n~s] dans l'après-midi.
Nach'mittagschläfchen *n*, sein ~ halten faire sa méridienne [sa sieste].
Nach'nahme *f*, ~, remboursement *m*.
nach'nehmen prendre après; se rembourser.
nach'plappern répéter machinalement.
Nach'porto *n* surtaxe *f*.
nach'prägen empreindre une seconde fois; contrefaire.
Nach'prüfung *f* examen *m* supplémentaire, contre-vérification.
nach'rechnen calculer encore une fois; (Rechnungen) vérifier. N~er *m* réviseur de comptes. N~ung *f* révision (d'un compte); note postérieure.
Nach'rede *f* épilogue *m*; *fig.* üble ~ médisance; in üble ~ bringen compromettre (q.), médire (de q.).
nach'reden répéter; *fig.* jm. Böses ~ médire de q.; *intr.* jm. ~ contrefaire la voix de q.
nach'reifen mûrir plus tard.
nach'reisen partir pour rejoindre (q.).
nach'rennen suivre en courant.
Nach'richt *f*, ~, ~en, nouvelle; (Auskunft) renseignement *m*; ~ geben informer (q.); zur ~! avis au lecteur!
nach'richtlich pär forme d'avis.
nach'rücken pousser (plus loin); *intr.* suivre (q.); (in höhere Stellen) avancer.
Nach'ruf *m* rappel *m*; adieux *pl*, nécrologe.
nach'rufen crier après (q.).
Nach'ruhm *m* renommée *f* renom.
nach'rühmen dire (qc.) à la gloire (de q.).
nach'sagen répéter; *fig.* dire (qc.), sur le compte (de q.).
Nach'satz *m* second membre d'une phrase.
nach'schauen suivre des yeux; nachprüfen revoir, reviser; aller voir si ...
nach'schicken envoyer (qc.) après (q.), envoyer plus tard.
Nach'schlag *m* note *f* de complément. [mémoire *m*.
Nach'schlage||buch *n*, ~werk *n* aide-
nach'schlagen (e-e Stelle) chercher; (e. Wörterbuch) consulter; *intr.* feuilleter, consulter (un livre); (jn.) *fig.* (ähnlich sein) ressembler.
nach'schleichen suivre furtivement.
nach'schleifen traîner à sa suite.
nach'schleppen traîner après soi; (Schiffe) remorquer; f. ~ se traîner, suivre avec peine.
Nach'schlüssel *m* fausse clef.
nach'schmecken laisser un arrière-goût.
nach'schreiben copier, transcrire; écrire sous la dictée (de q.); ajouter. N~ *n* dictée *f*.
Nach'schreiber *m* copiste; sténographe.
nach'schreien crier après q.; contrefaire la voix de qc.
Nach'schrift *f* postscriptum *m*; Nachschreiben dictée.
Nach'schub *m* coup après les autres; (für den Backofen) seconde fournée *f*; (v. Truppen) renfort.
Nach'schur *f* seconde tonte.
Nach'schuß *m* nouveau versement.
nach'schütten ajouter.
Nach'schwarm *m* second essaim.
nach'schwatzen répéter machinalement. [nage.
nach'schwimmen (sn.) suivre à la
nach'segeln faire voile (après q.).
nach'sehen chercher; prüfen examiner, vérifier; (Aufgaben) corriger; *fig.* verzeihen passer, pardonner; (v. Strafe usw.) dispenser; *intr.* suivre des yeux; (in Büchern) chercher, voir. N~ *n* examen *m*, vérification *f*, correction *f*; regard *m*; *fig.* das N. haben en être pour ses frais.
nach'senden envoyer (après q.); (Briefe) faire suivre.
nach'setzen placer après (qc.); ansetzen ajouter; *fig.* mettre au-dessous (de qc.), estimer moins; *intr.* poursuivre (q.); (im Spiel) renouveler son enjeu. N~ *n* poursuite *f*.
Nach'sicht *f*, ~, indulgence; (bei Strafe) dispense; ~ haben user d'indulgence.
nach'sichtig indulgent; *adv.* avec indulgence. N~keit *f*, ~, indulgence.
nach'sichtsvoll plein d'indulgence.
Nach'silbe *f* affixe *m*.
nach'singen répéter en chantant.
nach'sinnen réfléchir, méditer. N~ *n* méditation *f*, réflexion *f*.
nach'sitzen être en retenue; ~ lassen mettre en retenue.
Nach'sommer *m* été de la Saint-Martin.
nach'spähen épier (qc.). [te *f*.
Nach'spiel *n* épilogue *m*; *fig.* suite; nach'spielen répéter; dieselbe Farbe ~ jouer la même couleur.
nach'sprechen répéter les paroles (de q.); *intr.* contrefaire la voix (de q.).
nach'sprengen galoper après (q.).
nach'springen sauter après (q.).
nach'spüren se ressentir de qc.; *intr.* suivre les traces (de qc.). N~ *n* recherche *f*.
nächst après.
nächstbest'e (le, la) second(e), suivant(e). [bet) après.
nächst'dem prochainement; (nach-
nächst'e (der, die, das) (le, la) plus proche [prochain(e)]; am ~n le plus près; im ~n Augenblick l'instant d'après; im ~n Dorfe au prochain village; bei ~r Gelegenheit à la première occassion; ~s Jahr l'année prochaine; jeder ist s. selbst der N~ charité bien ordonnée commence par soi-même; mein ~r Nachbar mon plus proche voisin; am ~n Tage le lendemain; ~r Tage [mit ~m] prochainement, sous peu; unsere ~n Verwandten nos proches; der ~ Weg le chemin le plus court; der ~ Weg links le premier chemin à gauche.
nach'stehen être placé après q.; die ~den Worte les paroles suivantes; das N~de ce qui suit; *fig.* être inférieur (à q.).
nach'stell||en placer après; (Uhren) retarder; *intr.* tendre des pièges (à q.). N~er *m* qui tend des pièges. N~ung *f* postposition; Verfolgung poursuite.
Nächs'tenliebe *f* amour *m* du prochain, altruisme *m*.
nächs'tens prochainement, dans [sous] peu.
Nach'steuer *f* surtaxe, impôt *m* supplémentaire.
nächst'folgend suivant; am ~en Tage le lendemain.
Nach'stich *m* gravure *f* contrefaite.

nächſtliegend situé le plus près; *fig.* daß N~de le plus important.
nach'ſtoßen pousser après; (beim Billard) queuter.
nach'ſtreben aspirer (à qc.); prendre (q.) pour modèle.
nach'ſtrömen *fig.* suivre en foule.
Nach'ſtunde *f* leçon particulière.
nach'ſtürmen s'élancer sur les pas (de q.).
nach'ſtürzen précipiter après; *intr.* se précipiter sur les traces (de q.).
nach'ſuchen demander, solliciter; *intr.* faire des recherches; (in Büchern) chercher; (in der Taſche) fouiller.
Nach'ſuchung *f* recherche; *fig.* Bitte demande, sollicitation.
Nacht *f*, ¨e, nuit; bei finſterer ~ à la nuit close; gute ~! bonsoir! heute n~ cette nuit; in der ~ [des ~s] de nuit, nuitamment; es iſt ~ il fait nuit; bei ~ u. Nebel à la faveur de la nuit; Rat kommt über ~ la nuit porte conseil; Tag u. ~ nuit et jour; über ~ pendant la nuit; plötzlich du jour au lendemain; über ~ bleiben passer la nuit; es wird ~ il se fait nuit.
Nacht'‖arbeit *f* veilles *pl*, veillée. **~dienſt** *m* service de nuit.
Nach'teil *m* désavantage, détriment, préjudice; ~ bringen porter préjudice. [diciable.
nach'teilig désavantageux, préjudiciable.
nächtelang pendant des nuits entières.
Nacht'‖eſſen *n* souper *m*. **~eule** *f* chouette, chat-huant *m*. **~falter** *m* phalène *f*. **~froſt** *m* gelée *f* de nuit. **~geſchirr** *n* pot *m* de chambre. **~geſpenſt** *n* fantôme *m* de nuit. **~gleiche** *f* équinoxe *m*. **~haube** *f* bonnet *m* de nuit. **~hemd** *n* chemise *f* de nuit. **~herberge** *f* couchée, gîte *m*; (freie) refuge municipal.
Nach'tigall *f*, ~, ~en, rossignol *m*. **~enſchlag** *m* chant du rossignol.
nächtigen passer la nuit.
Nach'tiſch *m* dessert; beim ~ entre la poire et le fromage.
Nacht'‖jacke *f* camisole de nuit. **~kleid** *n* déshabillé *m*, négligé *m*. **~lager** *n* couchée *f*, gîte *m*. **~lampe** *f*, **~kerze** *f* veilleuse.
nächt'lich nocturne; *adv.* nuitamment, de nuit. **~erweile** de nuit.
Nacht'‖licht *n* veilleuse *f*. **~lichter** *n pl* mèches *f pl* de veilleuses. **~luft** *f* fraîcheur de la nuit. **~mahl** *n* souper *m*; das hl. N. la sainte Cène. **n~mahlen** souper. **~muſik** *f* sérénade nocturne. **~mütze** *f* bonnet *m* de nuit; *fam.* Dummkopf ganache.
nach'tönen résonner, retentir.
Nacht'‖poſten *m* poste de nuit. **~quartier** *n* gîte *m*.
Nach'trab *m*, ~es, arrière-garde *f*.
Nach'trag *m*, ~es, ...träge, supplément.
nach'tragen porter après; ajouter, suppléer; *fig.* porter rancune (à q. de qc.). [après coup.
nach'träglich supplémentaire; *adv.*
Nach'treter *m* servile imitateur.
nach'trinken boire après un autre.
Nacht'‖rock *m* robe *f* de chambre. **~ruhe** *f* repos *m* de nuit.
nachts pendant la nuit, nuitamment, de nuit.
Nacht'‖ſchatten *m* ombre *f* de la nuit; (Pflanze) morelle *f*, solanum. **~ſchwärmer** *m* coureur de nuit, ribleur; (Schmetterling) phalène *f*. **~ſchwärmerei'** *f* courses *pl* nocturnes. **~ſtändchen** *n* sérénade *f*. **~ſtuhl** *m* chaise percée, fauteuil-closet. **~tiſch** *m* table *f* de nuit. **~topf** *m* pot de chambre.
nach'tun imiter (q.).
Nacht'‖viole *f* julienne. **~wache** *f* veille, veillée. **~wächter** *m* garde de nuit; (auf Bahnen) veilleur. **n~wandeln** être somnambule. **~wandler(in** *f*) *m* somnambule. **~zeit** *f* temps *m* de la nuit; bei N. de nuit. **~zug** *m* train de nuit. [congé.
Nach'urlaub *m* prolongation *f* du
nach'verlangen demander encore.
nach'wägen repeser.
Nach'wahl *f* élection *f* complémentaire *m*.
Nach'wehen *f pl* douleurs après l'enfantement; *fig.* böſe Folgen suites, suites fâcheuses.
nach'weinen pleureur (q.).
Nach'weis *m* preuve *f*; den ~ liefern prouver.
nach'weisbar démontrable.
Nach'weisamt *n* bureau *m* d'adresses.
nach'weiſen indiquer; zeigen montrer; beweiſen prouver, démontrer.
Nach'weiſer *m* guide, conducteur. **~ung** *f* indication; Beweis preuve.
Nach'welt *f*, ~, postérité. [ve.
nach'werfen jeter après (q.).
Nach'winter *m* second hiver.
nach'wirken opérer plus tard.
Nach'wirkung *f* effet ultérieur; Folge suite.
Nach'wort *n*, ~es, ~e, épilogue *m*.
Nach'wuchs *m* seconde pousse *f*; *fig.* jeune génération *f*.
nach'zahlen payer plus tard; (auf der Eiſenbahn) prendre un supplément; (auf Aktien) arroser des actions. **N~ung** *f* payement *m* supplémentaire.
nach'zählen compter de nouveau; prüfen vérifier. **N~ung** *f* vérification. [copie.
nach'zeichnen copier. **N~ung** *f*
nach'ziehen tirer après soi, entraîner; *intr.* suivre.
Nach'zins *m* surcens.
nach'zotteln trotter après (q.).
Nach'zug *m* arrière-garde *f*, queue *f*; second train.
Nach'zügler *m* traînard, traîneur; Verwundeter éclopé; Plünderer maraudeur. [lumage.
Nach'zündung *f* retard *m* à l'allu-
Na'cken *m*, ~s, ~, nuque *f*; *fig.* den ~ beugen se soumettre; jm. den ~ beugen dompter q.; den Schelm im ~ haben être plein de malice.
nackt nu; mit ~en Füßen nu-pieds; *fig.* die ~e Wahrheit la vérité toute nue; mit ~en Worten nûment; das N~e le nu. **N~heit** *f* nudité.
Na'del *f*, ~, ~n, Nähnadel aiguille; Stecknadel épingle; *fig.* wie auf ~n ſitzen être sur des épines. **~arbeit** *f* ouvrage fait à l'aiguille. **~brief** *m* paquet d'épingles. **~büchſe** *f* étui *m* à épingles; (für Nähnadeln) aiguillier *m*. **n~förmig** en forme d'aiguille. **~führer** *m* guide; (am Gewehr) dard. **~geld** *n* épingles *f pl*; pour les gants. **~holz** *n* conifères *m pl*, forêt *f* de pins [sapins]. **~kiſſen** *n* pelote *f*. **~kopf** *m* tête *f* d'épingle. **~loch** *n*, **~öhr** *n* trou *m* d'aiguille, chas *m*. **~ſpitze** *f* pointe d'une aiguille [épingle]. **~ſtich** *m* coup d'épingle; (beim Nähen) point d'aiguille.
Nadir' *m*, ~s, nadir.
Nab'ler *m* fabricant d'aiguilles [d'épingles].
Naga'ika *f*, ~, ~s, nagaïka.
Na'gel *m*, ~s, ¨, (an Fingern u. Zehen) ongle; *fig.* daß Feuer brennt mir auf den Nägeln l'affaire presse; (v. Eiſen) clou; (v. Holz) cheville *f*; e. ~ zu jds. Sarge sein être cause de la mort de q.; et. an den ~ hängen pendre qc. au croc, abandonner qc.; den ~ auf den Kopf treffen frapper juste, mettre le doigt dessus. **~bürſte** *f* brosse à ongles.
Nä'gelchen *n*, ~s, ~, petit ongle; (v. Eiſen) petit clou; (Pflanze) girofle *m*.
Na'gelkalk *m* clou(t)ière *f*. **~kün-**

ger *m* (Kraftw.) arrache-clou. ~feile *f* lime à ongles, gratte-ongles *m*. n~feſt cloué, attaché avec des clous; nicht n. n~feſt qui tient à fer et à clou. ~fluß *f*, ~, molasse. ~geige *f* violon *m* de fer. ~geſchwür *n* panaris *m*. ~glätter *m* gratte-ongles. ~handel *m* clouterie *f*. ~händler *m* cloutier. ~kaſten *m* cloutière *f*. ~kopf *m* tête *f* d'un clou. [clous.

Nä'gelmale *n pl* marques *f pl* des

Na'gelmeſſung *f* onychographie.

na'geln attacher avec un clou, clouer. N~ *n* clouage *m*.

na'gelneu *fam.* tout (battant) neuf.

Na'gel‖pflege *f* manucure. ~pflegezubehör *n* nécessaire *m* à ongles, onglier *m*. ~probe *f* épreuve faite sur l'ongle; die N. machen faire rubis sur l'ongle. ~putzfeile *f* (lime) cure-ongles *m*. ~ſchmied *m* cloutier. ~ſchmiede *f* clouterie. ~zange *f* tenailles *pl*; (zur Handpflege) coupe-ongles. ~zieher *m* tire-clous.

na'gen ronger (qc.); *fig.* der Kummer nagt an ſeinem Herzen le chagrin le ronge. N~ *n* action *f* de ronger.

Na'ger *m*, **Na'getier** *n* rongeur *m*.

Nah'beben *n* tremblement *m* de terre à peu de distance.

na'he, "r, nächſte, proche, voisin; *adv.* près; ~ bei ... près de ...; ~ bevorſtehen être prochain [proche]; ~ daran ſein, et. zu tun être sur le point de faire qc.; ich war ~ daran zu fallen j'ai failli tomber; e-e ~ Gefahr un péril imminent; das geht mir ~ cela me touche de près; kommen Sie nicht ſo ~ heran tenez-vous à distance; der Wahrheit nahekommen approcher de la vérité; wir ſind dem Winter ~ nous sommes près de l'hiver; jm. ~ ſtehen être l'ami intime de q.; dem Tode ~ ſein être près de mourir; jm. zu ~ treten offenser q., porter atteinte à l'honneur [aux droits] de q.; e. ~r Verwandter un proche parent.

Nä'he *f*, ~, proximité, voisinage *m*; in der ~ v. ... dans les environs de ...; hier in der ~ près d'ici; ganz in der ~ ſein être tout près; in der ~ betrachten examiner de près; aus nächſter ~ ſchießen tirer à bout portant.

nahe‖bei' tout près. ~hin' à peu près.

na'he‖kommen approcher de ... ~legen, jm. et. ~legen donner à entendre qc. à q. ~liegen être tout près; *fig.* être facile à concevoir [à deviner].

na'hen (ſ. s') approcher. [linge.

nä'hen coudre; weiß ~ coudre en

nä'her plus proche, plus près; das ~e Objekt le régime direct; die ~en Umſtände les détails *m pl*; e. ~er Weg un chemin plus court; *adv.* plus près; ~ bringen rapprocher; ~ kommen approcher; e-r Frage ~ treten aborder une question; ~ ausführen détailler qc.; ſ. ~ mit et. bekannt machen mieux étudier qc.

Näher'ei' *f*, ~, couture. ~in *f* couturière.

nä'hern approcher, avancer; ſ. ~ s'approcher (de ...).

Nä'herung *f*, ~, approche.

nah'e‖ſtehend proche. ~zu à peu près.

Näh'‖garn *n* fil *m* à coudre. ~kiſſen *n* carreau *m*. ~korb *m*, ~körbchen *n* corbeille *f* (à ouvrage). ~nahm S. nehmen. [ge).

Näh'‖mädchen *n* couturière *f*. ~maſchine *f* machine à coudre, couseuse. ~nadel *f* aiguille.

näh'ren nourrir; beköſtigen alimenter; (e. Kind) allaiter, nourrir; *fig.* entretenir, fomenter; *intr.* nahrhaft ſein nourrir; ſ. ~ se nourrir, s'alimenter. N~ *n* nutrition *f*. ~d nutritif, alimenteux.

nahr'haft nourrissant, nutritif; kräftig substantiel. N~igkeit *f*, ~, qualité nutritive.

Nähr'‖mutter *f* mère nourricière. ~ſtand *m*, ~es, classe ouvrière.

Nah'rung *f*, ~, nourriture; ~ geben nourrir; *fig.* geiſtige ~ aliment *m* de l'esprit; Lebensunterhalt subsistance.

Nah'rungs‖mangel *m* disette *f*. ~mittel aliment *m*; die N. les vivres *m pl*. ~quelle *f* source d'alimentation. ~ſaft *m* suc nourricier. ~ſorge *f* soucis causés par le besoin; ~ſorgen haben avoir de la peine à joindre les deux bouts. ~ſtoff *m* substance nutritive.

Näh'‖ſchule *f* école de couture. ~ſeide *f* soie à coudre. ~ſtunde *f* leçon de couture.

Naht *f*, ~, "e, couture; (am Körper) suture.

Näh‖terei' *f*, ~, couture. ~terin *f* couturière. ~tiſch *m* table *f* à coudre. ~zeug *n* nécessaire *m*, étui *m* à coudre, ouvrage *m*.

Nah'verkehr *m* mouvement [trafic] local, service urbain.

naiv' naïf, ingénu. [nuité.

Naivität' *f*, ~, ~en, naïveté, ingé-

Naja'de *f*, ~, ~n, naïade.

Na'me *m*, ~ns, ~n, nom; die ~n verleſen faire l'appel nominal; unter fremdem ~n sous un nom emprunté, incognito; dem ~n nach de nom; das Kind beim rechten ~n nennen appeler un chat un chat; im ~n des Königs au nom du roi, de par le roi; in meinem ~n de ma part; e-n guten ~n haben avoir une bonne renommée *f*.

Na'men‖buch *n* liste *f* des noms, nomenclature *f*. ~gedächtnis *n* mémoire *f* des noms. n~los anonyme, sans nom; *fig.* unſäglich indicible, ineffable. ~loſe(r) *m* anonyme. ~regiſter *n* liste *f* des noms, nomenclature *f*.

na'mens du nom de; nommé.

Na'mens‖aufruf *m* appel nominal. ~feſt *n*, ~tag *m* fête *f*. ~unterſchrift *f* signature. ~vetter *m* homonyme. ~zug *m* chiffre, paraſe.

na'mentlich nominal; beſonders surtout; ~er Aufruf, ~e Abſtimmung appel nominal; abſtimmen procéder à l'appel nominal.

Na'men‖verſchweigung *f* anonyme *m*. ~verwechſelung *f* confusion de(s) nom(s). ~verzeichnis *n* liste *f* de noms, nomenclature *f*. ~wechſel *m* changement de nom.

nam'haft dénommé; ~ machen (dé-)nommer; *fig.* beträchtlich considérable, notable.

nämˈlich (à) savoir, c'est-à-dire; ich war ~ abweſend c'est que j'étais absent; der ~e le même, la même personne; das ~e la même chose.

Nan'king *m*, ~s, ~farbe *f* nankin *m*, nanquin *m*. ~ſtoff *m* nankin.

nann'te S. nennen.

Nan'zig *n* Nancy *m*.

Napf *m*, ~es, "e, écuelle *f*, terrine *f*; Mulde jatte *f*; e. Napfvoll une écuellée. ~kuchen *m* baba.

Näpf'chen *n*, ~s, ~, godet *m*.

Naph'tha *n*, ~s, naphte *m*.

Naphthalin' *n*, ~s, naphtaline *f*.

Napo'leon *m* Napoléon. ~dor *m*, ~s, ~e, napoléon. n~iſch napoléonien. [ſen) couture.

Nar'be *f*, ~, ~n, cicatrice; (v. Pokar'ben, ſ. ~ se cicatriser.

Nar'benſeite *f* fleur du cuir.

nar'big cicatrisé, balafré; ~es Leder cuir *m* à grain.

Nar'de *f*, ~, ~n, nard *m*.

Narko'ſe *f*, ~, ~n, narcose.

Narkotin' *n*, ~s, narcotine *f*.

narko'tiſch narcotique.

narkotisie'ren narcotiser.
Narr *m*, ~en, ~en, fou; er ist e. ~ c'est un fat; j. zum ~en haben se moquer de q.; *fam.* e-n ~en gefressen haben an ... raffoler de ...
nar'ren se moquer (de q.).
Nar'ren||fest *n* fête *f* des fous. **n~haft** fou. **~hände** *f pl* mains des fous; *prv.* N. beschmieren Tisch u. Wände les murailles sont le papier des fous. **~haus** *n* hôpital *m* des fous, petites-maisons. **~jacke** *f* habit *m* d'arlequin. **~kappe** *f* bonnet *m* de fou, marotte. **~liebe** *f* fol amour. **n~mäßig** fou. **~posse** *f*, **~streich** *m* folie, bouffonnerie; N. treiben faire des folies. **~seil** *n*, *fig.* j. am N. führen mener q. par le nez, se moquer de q.
Narretei' *f*, **Narr'heit** *f* folie.
När'rin *f* folle. [sant, drôle.
när'risch fou, insensé; drollig plai-
Nar'wal *m*, ~s, ~e, narval.
Narzi'sse *f*, ~, ~n, narcisse *m*.
nasal' nasal. **N~laut** *m* son nasal.
nasch'en friander, manger pour gourmandise; gern ~ être friand [gourmand].
Näs'chen *n*, ~s, ~, petit-nez.
Näsch'er *m* gourmand, friand. **~ei'** *f* friandise, gourmandise. **~in** *f* gourmande, friande.
nasch'haft friand, gourmand.
Nasch'||haftigkeit *f*, ~, friandise, gourmandise. **~katze** *f*, e-e N. sein être friand comme une chatte. **~werk** *n* friandises *f pl*.
Na'se *f*, ~, ~n, nez *m*; mit langer ~ abziehen müssen s'en aller tout penaud, avoir un pied de nez; e-e ~ bekommen recevoir un savon; jm. e-e ~ drehen se moquer de q.; auf die ~ fallen donner du nez contre terre; fasse dich an deine eigene ~ occupez-vous de vous même; er hat e-e feine ~ il a le nez fin; an der ~ herumführen mener q. par le nez; jm. auf der ~ herumtanzen se jouer de q.; die ~ hoch tragen porter le nez au vent; *fam.* alle ~n lang à tout bout de champ; (zeitlich) à tout moment; *fig.* das liegt Ihnen ja vor der ~ cela vous crève les yeux; e-e lange ~ machen faire un pied de nez (à q.); *fam.* der ~ nachgehen aller tout droit (devant soi); unter die ~ reiben jeter qc. au nez à q., reprocher qc. à q.; nicht weiter sehen als die ~ reicht ne pas voir plus loin que (le bout de) son nez; die ~ rümpfen faire la moue; durch die ~ sprechen parler du nez; seine ~ in et. stecken fourrer son nez dans qc.; das sticht ihm in die ~ cela lui donne dans les yeux; *fam.* jm. die Tür vor der ~ zuschlagen fermer la porte au nez
Nä'sefer *m* nasillard. [à q.
nä'seln nasiller.
Na'sen||bein *n* os nasal. **~bluten** *n* saignement *m* du nez; N. haben saigner du nez. **~flügel** *m* aile *f* du nez. **~höhle** *f* cavité du nez. **~kneifer** *m* pince-nez. **~laut** *m* son nasal. **~loch** *n* narine *f*; (v. Tieren) naseau *m*. **~ring** *m* anneau de nez **~rümpfen** *n* rechignement *m*. **~spitze** *f* bout *m* du nez. **~spülschiff** *n* irrigateur *m* nasal. **~stüber** *m* chiquenaude *f*. **~ton** *m* son nasal. **~tropfen** *m* roupie *f*. **~wärmer** *m*, Halstuch cache-nez; *fam.* kurze Pfeife brûle-gueule. **~zwicker** *m* pince-nez.
na'seweis indiscret, impertinent. **N~heit** *f* indiscrétion, impertinence.
Nas'horn *n* rhinocéros *m*.
naß humide, mouillé; ~ machen mouiller; durch u. durch ~ mouillé jusqu'aux os.
Naß *n*, ...sses, liquide *m*.
Naß'sauer(in *f*) *m* Nassauvien(ne); *fam.* Schmarotzer parasite.
naß'sauern *fam.* écornifler.
Naß'dampf *m* vapeur humide.
Näs'se *f*, ~, humidité; vor ~ zu bewahren! craint l'humidité!
näs'sen humecter, mouiller.
naß'kalt humide et froid.
Nation' *f* nation.
national' national.
National'||charakter *m* caractère national; **~bank** *m* fondation *f* nationale (pour les invalides).
Nationa'le *n*, ~s, ~s, matricule *f*.
National'||farbe *f* couleur nationale. **~garde** *f* garde nationale. **~gefühl** *n* sentiment *m* de nationalité, nationalisme *m*. **~hymne** *f* chant national. **~ität'** *f*, ~, ~en, nationalité. **n~liberal** national-libéral. **~zeitung** *f* gazette nationale.
Nativität' *f*, ~, nativité; die ~ stellen tirer l'horoscope (de q.).
Nato'lien *n* la Natolie.
Na'trium *n*, ~s, sodium *m*.
Na'tron *n*, ~s, soude *f*; kohlensaures ~ natron *m*; doppeltkohlensaures ~ bicarbonate *m*. **~seife** *f* savon *m* de soude.
Nat'ter *f*, ~, ~n, vipère, couleuvre. **~kraut** *n*, ~es, vipérine *f*. **~zunge** *f*, ~, (Pflanze) langue de vipère.
Natur' *f*, ~, ~en, nature; (Körperbeschaffenheit) complexion; die freie ~ la campagne; nach der ~ zeichnen dessiner d'après nature; seiner ~ nach de son naturel, naturellement; zur zweiten ~ werden passer en nature; *prv.* Gewohnheit wird zur zweiten ~ l'habitude est une autre nature.
Natu'ra, in ~ en nature.
Natura'lien *pl* produits *m pl* du sol; objets *m pl* d'histoire naturelle. **~sammlung** *f* cabinet *m* d'histoire naturelle.
Naturali||sation *f* naturalisation. **n~sie'ren** naturaliser. **~sie'rung** *f* naturalisation.
Natural||is'mus *m*, ~, naturalisme. **~ist'** *m*, ~en, ~en, naturaliste.
Natural'verpflegung *f* prestation en nature.
Natur'||anlage *f* disposition naturelle. **~arzt** *m* médecin natur(al)iste. **~beschreiber** *m* physiographe. **~beschreibung** *f* physiographie. **~ell'** *n*, ~s, ~e, naturel *m*, dispositions *f pl*. **~ereignis** *n*, **~erscheinung** *f* phénomène *m*. **~forscher** *m* naturaliste. **~forschung** *f* études *pl* sur l'histoire naturelle. **~freund** *m* ami de la nature. **~gabe** *f* don naturel, talent *m*. **n~gemäß** naturel, conforme à la nature. **~geschichte** *f* histoire naturelle. **n~geschichtlich** d'histoire naturelle. **~gesetz** *n* loi naturelle; Lehre v. den ~gesetzen physique. **n~getreu** d'après nature. **n~historisches Kabinett** cabinet *m* d'histoire naturelle. **~kenner** *m* naturaliste. **~kind** *n* enfant *m* de la nature, primitif *m*, ingénu *m*. **~körper** *m* corps physique. **~kunde** *f*, ~, physique. **~kundige(r)** *m* physicien, naturaliste. **~lehre** *f* physique.
natür'lich naturel; einfach simple, naïf; klar clair; das geht nicht mit ~en Dingen zu c'est de la sorcellerie; ~! cela va sans dire! **N~keit** *f*, ~, naïveté, ingénuité. [jung) réaliste.
natur'mäßig (ohne höhere Auffas-
Natur'||mensch *m* enfant de la nature. **~produkt** *n* produit naturel. **~reich** *n* règne *m* de la nature. **~schönheit** *f* beauté naturelle. **~seltenheit** *f* curiosité, rareté. **~trieb** *m* penchant naturel, instinct. **n~widrig** contraire à la nature. **~wissenschaft** *f* science naturelle. **n~wissenschaftlich** de science naturelle. **n~wüchsig** naturel, prime-sautier. **~wüchsigkeit** *f*, ~, natura-

lité, originalité. ~wunder *n* merveille *f* de la nature. ~zustand *m* état naturel.
Nau'tik *f*, ~, art *m* nautique.
nau'tiſch nautique.
Navar'ra *n* Navarre *f*.
Nazare'ner *m* Nazaréen.
n. Chr. (= nach Chriſti Geburt) après J.-Ch.
Nea'pel *n*, ~s, Naples *f*.
Nea'pler(in *f*) *m* Napolitain(e).
Ne'bel *m*, ~s, ~, brouillard; (dicker) brume *f*; bei Nacht u. ~ à la faveur de la nuit. ~bilder *n pl* vues dissolvantes, chromotropes anglais. ~bildervorführung *f* fantasmagorie. ~fleck(en) *m* tache nébuleuse. ~haft nébuleux; *fig.* undeutlich vague, vaporeux. ~haftigkeit *f*, ~, nébulosité. ~horn *n* sirène *f*. ~icht, ~ig nébuleux, brumeux. ~kappe *f* capuchon *m*; *fig.* manteau *m* qui rend invisible. ~krähe *f* corneille emmantelée. ~rauch *m* broue *f*. ~ſtern *m* étoile nébuleuse. ~ſtreif(en) *m* traînée *f* de brouillard.
ne'beln, es nebelt il fait du brouillard. [lard.
Ne'benabgabe *f* taxe accessoire. ~abſicht *f* arrière-pensée, but *m* secondaire. ~amt *n* emploi secondaire. ~an à côté. ~anſtalt *f* succursale. ~arbeit *f* travail *m* accessoire. ~ausgabe *f* dépense accessoire; (v. Büchern) édition secondaire. ~ausgang *m* issue *f* accessoire. ~bahn *f* ligne secondaire. ~bedeutung *f* signification secondaire. ~bei à côté; (zeitlich) en même temps. ~beſchäftigung *f* occupation accessoire. ~buhler *m* rival, concurrent. ~buhlerin *f* rivale. ~buhlerſchaft *f* rivalité.
nebeneinan'der l'un(e) à côté de l'autre. ~ſchalten monter en quantité. ~ſtellen mettre l'un(e) à côté de l'autre; *fig.* comparer, rapprocher. N~ſtellung *f* rapprochement *m*, comparaison.
Ne'benfeinkommen *n*, ~einkünfte *f pl*, ~einnahme *f* revenus *m pl* accessoires, casuel *m*. ~fach *n* rayon latéral; *fig.* étude *f* secondaire. ~fluß *m* affluent. ~frage *f* question accessoire. ~gang *m* allée *f* latérale (d'une église). ~gaſſe *f* rue voisine. ~gebäude *n* bâtiment voisin, dépendance *f*. ~gedanke *m* arrière-pensée *f*. ~geräuſch *n* (beim Fernſpr.) friture *f*, crépitement *m*. ~gericht *n* hors-d'œuvre *m*. ~geſchmack *m* arrière-goût. ~handlung *f* épisode *m*. ~haus *n* maison *f* voisine. n~her' à côté; (zeitlich) en même temps. n~hin à côté. ~kammer *f* chambre à côté. ~klaſſe *f* classe parallèle. ~koſten *pl* faux frais. ~mann *m* voisin. ~menſch *m* prochain. ~mond *m* paraſélène *f*; satellite. ~perſon *f* personnage *m* secondaire; (beim Schauturnen) marcheuse. ~preis *m* accessit. ~raum *m* dépendance *f*. ~rechnung *f* compte particulier. ~rolle *f* rôle *m* secondaire. ~ſache *f* accessoire *m*; das iſt N. cela ne compte pas. n~ſächlich accessoire; gleichgültig indifférent. ~ſatz *m* proposition *f* accessoire [subordonnée]. ~ſchlüſſel *m* seconde clef *f*. ~ſonne *f* par(h)élie. ~ſpeſen *pl* faux frais. n~ſtehend à côté, ci-contre. ~ſtraße *f* rue voisine. ~ſtube *f* chambre contiguë. ~ſtiſch *m* table *f* à part. ~treppe *f* escalier *m* de service. ~tür *f* porte voisine. ~umſtand *m* circonstance *f* accessoire. ~urſache *f* raison secondaire. ~verdienſt *m* gain extraordinaire. ~vormund *m* subrogé tuteur. ~weg *m* chemin latéral; *fig.* Winkelzug détour; er ſucht immer ~wege il va toujours en biaisant. ~winkel *m* angle adjacent. ~zimmer *n* chambre *f* voisine. ~zweig *m* branche *f* collatérale.
neb'licht nébuleux, brumeux.
nebſt avec, conjointement à.
Nebukadne'zar *m* Nabuchodonosor.
neck'en taquiner, agacer; ſ. ~ se taquiner; *prv.* was ſ. liebt, (das) neckt ſ. les petits démêlés entretiennent l'amour.
Neck'er *m* taquin, railleur. ~ei' *f* taquinerie, agacerie; Scherzgegenſtand attrape, boîte à surprise. [drôle.
neck'iſch taquin, railleur; drolli
Nef'fe *m*, ~n, ~n, neveu.
Negation' *f* négation. ~ſpartikel *f* particule de négation.
ne'gativ négatif.
Negativ' *n*, ~s, ~e, ~bild *n* (~ſatz *m*, ~vignette *f*) épreuve (proposition, vignette) négative.
Ne'ger *m* nègre. ~handel *m* traite *f* des nègres. ~haus *n* négrerie *f*. ~in *f* négresse. ~kind *n* négrillon *m*. ~mädchen *n* jeune *f* négresse. ~ſcheu *f* négrophobie. ~ſchiff *n* (vaisseau) négrier *m*. ~ſklave *m* nègre.
negie'ren nier.
neh'men prendre; wegnehmen ôter, prendre; auffaſſen regarder, prendre; et. an ſ. ~ prendre qc.; ſeinen Anfang ~ commencer; et. auf ſ. ~ prendre qc. sur soi, se charger de qc.; e. Ende ~ se finir, se terminer; kein Ende ~ ne pas cesser; e-e Frau ~ prendre femme, se marier; im ganzen genommen à tout prendre; j. bei der Hand ~ prendre q. par la main; e. Kind zu ſ. ~ recueillir un enfant; *fig.* das laſſe ich mir nicht ~ on ne m'ôtera pas cela de l'esprit; e-e Mahlzeit zu ſ. ~ prendre un repas; Platz ~ s'asseoir; Schaden ~ se faire mal, se blesser; in Schutz ~ protéger, prendre sous sa protection; es ſtreng [genau] ~ être sévère, y regarder de près; ſtreng genommen à la rigueur; wenn Sie es ſo ~ si vous le prenez ainsi, à ce compte; wie man's nimmt c'est selon, cela dépend.
Neh'men *n* prise *f*; *prv.* Geben iſt ſeliger denn ~ mieux vaut donner que recevoir.
Neh'mer *m* preneur.
Neh'rung *f* langue de terre.
Neid *m*, ~es, envie *f*, jalousie *f*; ~ erregen faire envie; aus ~ par envie. [à q.
nei'den, jm. et. neiden envier qc.
Neider(in *f*) *m* envieux, jaloux (enviеuse, jalouse); ~ haben être envié; beſſer ~ als Mitleider il vaut mieux faire envie que pitié.
Neid'hammel *m*, **Neid'hart** *m*, ~es, ~e, envieux.
nei'diſch envieux, jaloux (de qc.); ~ werden concevoir de la jalousie; *adv.* avec envie, d'un œil envieux.
neid'los sans envie.
Neid'nagel *m* envie *f*.
Nei'ge *f*, ~, ~n, déclin *m*, fin; zur [auf die] ~ gehen toucher [tirer] à sa fin; (v. Fäſſern) être en vidange; Reſt reste *m*; Bodenſatz baissière.
nei'gen pencher, incliner; ſenken baisser; *intr.* incliner (à qc.) avoir un penchant (pour qc.); (se) pencher, s'incliner, se baisser; *fig.* ſ. zum Ende ~ tirer à sa fin; der Tag neigt ſ. le jour baisse; *fig.* avoir un penchant (pour qc.), incliner (à qc.).
Nei'gung *f* inclinaison, pente; *fig.* inclination, penchant *m* (pour [à] qc.); Liebhaberei fantaisie; Heirat aus ~ mariage *m* d'inclination. ~sanzeiger *m* indica-

teur de déclivité. ~ſwinkel *m* angle d'inclinaison.

nein non; (höflich) pardon! ~! oh, que non! ~ ſagen dire que non; et. mit ~ [mit e-m Nein] beantworten répondre négativement à qc.

Nekro'log' *m*, ~ſ, ~e, nécrologe. ~logſchreiber *m* nécrologue. ~'mant' *m*, ~en, ~en, nécromancien. ~mantie' *f*, ~, nécromancie.

Nekro'polis *f*, ~, ...po'len, nécropole.

Nek'tar *m*, ~ſ, ~e, nectar. [pole.

Nel'ke *f*, ~, ~n, œillet *m*; Gewürznelke clou *m* de girofle.

Nel'ken||blüte *f* fleur de girofle. ~öl *n* essence *f* de clou de girofle. ~ſtock *m* pied d'œillet.

nenn'bar exprimable.

Nenn'betrag *m* montant nominal.

nen'nen nommer, appeler; *fig.* das Kind beim rechten Namen ~ nommer les choses par leur nom; ſ. ~ ſe nommer, s'appeler.

Nen'n||er *m* dénominateur. ~fall *m* nominatif. ~ung *f*, mit N. ſeines Namens en disant son nom. ~wert *m* valeur *f* nominale. ~wort *n* nom *m*.

Neolog' *m*, ~en, ~en, néologue, néologiste. ~ie' *f*, ~, ~n, néologie. ~iſ'mus *m*, ~, ...men, néologisme.

Nepotiſ'mus *m*, ~, népotisme.

Neptun' *m* Neptune.

Nerei'de *f*, ~, ~n, néréide.

ner'geln S. nörgeln.

Nernſt'lampe *f* lampe Nernst.

Ne'ro *m* Néron.

nero'niſch néronien.

Nerv *m*, ~s, ~en, nerf; ſchwache ~en haben avoir les nerfs irritables; die ~en angreifen donner sur les nerfs.

Ner'ven||anfall *m* attaque *f* de nerfs. ~beſchreibung *f* névrographie. ~entzündung *f* névrite. ~fieber *n* fièvre nerveuse. ~geflecht *n* plexus *m*. ~heilanſtalt *f* maison de santé pour névropathes. ~knoten *m* ganglion. n~krank malade des nerfs, névrosé. ~krankheit *f*, ~leiden *n* maladie nerveuse, névropathie *f*, névrose *f*. ~kunde *f*, ~, ~lehre *f* ~, névrologie n~leidend névropathe. ~reiz *m* irritation *f* des nerfs. ~ſchlag *m* apoplexie nervale. ~ſchmerz *m* névralgie *f*. n~ſchwach nerveux. ~ſchwäche *f* faiblesse des nerfs, anervie, nervosité. ~ſchwindſucht *f* phtisie nerveuse. n~ſtärkend névrotique. nervin. ~ſucht *f*, ~, hystérie. ~ſyſtem *n* système nerveux. ~überreizung *f* neurasthénie. ~zucken *n* tressaillement *m* de nerfs.

ner'vig nerveux; *fig.* énergique, vigoureux.

nervös' nerveux; das macht e-n ~ cela donne sur les nerfs; ſehr ~ ſein être neurasthénique.

Nervoſität' *f*, ~, ~en, nervosité, neurasthénie.

Nerz *m*, ~es, ~e, mart(r)e *f* du Canada. ~fell *n* vison *m*.

Neſ'ſel *f*, ~, ~n, ortie. n~artig urticaire. ~ausſchlag *m* éruption *f* urticaire. ~brand *m* piqûre *f* d'ortie. ~fieber *n* fièvre *f* urticaire. ~tuch *n* mousseline *f*. [sus.

Neſ'ſusgewand *n* robe *f* de Nes-

Neſt *n*, ~es, ~er, nid *m*; (v. Raubvögeln) aire *f*; e. Neſtvoll une nichée; e. ~ ausnehmen ôter les œufs d'un nid; dénicher des oiseaux; *fam.* lit *m*; elende Wohnung trou *m*; elende Stadt bicoque *f*. ~chen *n*, ~s, ~, petit nid.

Neſt'el *f*, ~, ~n, aiguillette. n~n attacher avec une aiguillette.

Neſt'||feder *f* duvet *m*. ~häkchen *n*, ~küchlein *n* *fam.* oulot *m*. ~ling *m*, ~s, ~e, oiseau niais.

Neſtoria'ner *m* nestorien.

nett joli, gentil, mignon; ſauber propre.

Net'tigkeit *f*, ~, élégance, gentillesse, netteté, propreté.

net'to net, au juste.

Net'to||betrag *m* montant net. ~einkommen *n* revenu net. ~ertrag *m* produit net. ~gewicht *n* poids net. ~preis *m* prix net.

Netz *n*, ~es, ~e, filet *m*, rets *m*; ins ~ gehen donner dans les rets; Haarnetz filet *m*; *fig.* Falle piège *m*; (v. Eiſenbahnen uſw.) réseau *m*.

Netz'ätzung *f* autotypie *f*.

Netz'ballſchläger *m* raquette *f* (de lawn-tennis).

net'zen mouiller, humecter; (mit Tränen) baigner, arroser. N~ *n* mouillement *m*.

Netz'||flügler *m pl* névroptères. n~förmig rétiforme, réticulaire. ~haut *f* (im Auge) rétine *f*. ~macher *m* filetier.

neu nouveau; noch ungebraucht neuf; noch nicht dagewesen inédit; das ~e Jahr le nouvel an; ~ aufgelegt réimprimé; ~er Ausdruck néologisme *m*; ~ bekehrt nouveau converti; das iſt mir ganz ~ voilà qui est tout neuf pour moi; ſ. ganz ~ kleiden habiller q. tout de neuf; jm. zum ~en Jahre gratulieren souhaiter la bonne année à q.; die ~eſten Nachrichten les dernières nouvelles; das iſt mir nichts N~es j'y suis fait depuis longtemps; mir werden Sie nichts N~es ſagen ce n'est pas à moi que vous en remontrerez; die ~eren Sprachen les langues modernes; ~ umarbeiten refaire à neuf; von ~em [aufs ~e] de nouveau; die ~e Welt le nouveau monde; wiſſen Sie et. N~es? savez-vous quelque chose de nouveau?

Neu'||abfertigung *f* réexpédition. ~anſchaffung *f* acquisition. ~aufführung *f* première. ~bau *m* nouvelle construction. ~bekehrte(r) *m* néophyte. n~belebend régénérateur. ~bildung *f* nouvelle formation; Umgeſtaltung réforme; in der Sprache néologisme *m*. [Bretagne.

Neubri(t)tan'nien *n* la Nouvelle-

Neu'druck *m*, ~es, ~e, réimpression *f*.

Neu'enburg *n* Neuchâtel *m*. ~er (~in *f*) *m* Neuchâtelois(e).

neuerdings' de nouveau; vor kurzem récemment.

Neu'erer *m* novateur; Sprachneuerer néologiste, néologue.

neu'erlich nouvellement, depuis peu.

Neu'erung *f* innovation, nouveauté; Sprachneuerung néologisme *m*; (im Glauben) réformation.

Neu'erungs||ſucht *f*, ~, manie d'innover. n~ſüchtig avide d'innovations. ~ſüchtling *m* sectateur, sectaire.

Neu'franzöſiſche *n* français *m* moderne. [Neuve.

Neufund'land *n*, ~s, la Terre-

Neufund'||länder *m* habitant de la Terre-Neuve; chien de Terre-Neuve, terre-neuvier. ~landfahrer *m* terre-neuvier.

neu'||gebacken tendre, tout frais; *fig.* nouvellement créé, nouveau. ~geboren nouveau-né(e); *fig.* ſ. wie n. fühlen se sentir rajeuni. N~geſtaltung *f* réorganisation. N~gier(de) *f*, ~, curiosité; aus N. par curiosité. ~gierig curieux; ſ. n. machen intriguer q.

Neu'griech||e *m* Grec moderne. ~iſche *n* grec *m* moderne.

Neu'heit *f* nouveauté.

Neu'hochdeutſche *n* haut allemand *m* moderne.

Neu'igkeit *f* nouvelle; *fig.* das iſt die ~ des Tages c'est l'évangile du jour. ~krämer *m* nouvelliste, colporteur de nouvelles.

Neu'jahr *n*, ~es, nouvel an, jour *m* de l'an.

Neu'jahrs‖brief *m* lettre *f* de bonne année. **~feſt** *n* fête *f* de nouvel an. **~gedicht** *n* poème *m* pour le nouvel an. **~geſchenk** *n* étrennes *f pl*. **~gratulation** *f*, **~wunſch** *m* compliment de bonne année. **~nacht** *f* la Saint-Sylvestre. **~tag** *m* jour de l'an.

Neukaledo'nien *n* la Nouvelle-Calédonie. [Californie.

Neukalifor'nien *n* la Nouvelle-

neu'‖katholiſch néo-catholique. **~=lateiniſch** néo-latin.

neu'lich dernier, récent; *adv.* l'autre jour, récemment.

Neu'‖ling *m*, **~s**, **~e**, novice *m* u. *f*. **~lot** *n* décagramme *m*. **~mark** *f* la Nouvelle-Marche. **~märker** *m* habitant de la Nouvelle-Marche. [nière mode.

neu'modiſch nouveau, à la der-

Neu'mond *m* nouvelle lune.

neun neuf; **alle ~** ſchieben faire les neuf quilles; die Herzen=**N~** le neuf de cœur. **N~auge** *n* (petite) lamproie *f*. **N~eck** *n*, **~s**, **~e**, ennéagone *m*. **~eckig** ennéagonal. **~erlei'** de neuf espèces.

neun'te (le, la) neuvième; **der ~ April** le neuf avril. **~halb** huit et demi(e).

Neun'tel *n*, **~s**, **~**, neuvième *m*.

neun'tens neuviémement, en neuvième lieu. [gris-pendart.

Neun'töter *m* lanier; kleiner **~**

neun'zehn dix-neuf. **~te** (le, la) dix-neuvième. **N~tel** *n*, **~s**, **~**, dix-neuvième *m*. **~tens** dix-neuviémement.

neun'zig quatre-vingt-dix, nonante. **N~er(in** *f*) *m* nonagénaire. **~jährig** nonagénaire. **~ſte** quatre-vingt-dixième. **N~ſtel** *n*, **~s**, **~**, quatre-vingt-dixième *m*.

Neuor'leans *n* la Nouvelle-Orléans.

Neuplato'n‖iker *m* néo-platonicien. **n~iſch** néo-platonicien. **~is'mus** *m*, **~**, néo-platonisme.

Neuralgie' *f*, **~**, **~n**, névralgie.

neural'giſch névralgique.

Neurаſthenie' *f*, **~**, **~n**, neurasthénie. [nie.

Neus *n*, **~**, Nyon *m*.

Neu'ſcheffel *m* demi-hectolitre.

Neuſchott'land *n*, **~s**, la Nouvelle-Écosse, l'Acadie *f*. [lande.

Neuſee'land *n*, **~s**, la Nouvelle-Zé-

Neu'‖ſilber *n* ruolz *m*, maillechort *m*. **~ſtadt** *f* ville neuve. **~ſtadt** *n*, **~s**, Villeneuve *f*.

neu'teſtamentlich du Nouveau Testament.

neutral' neutre; **~ machen, ~iſie'ren** neutraliser; **~ bleiben** observer la neutralité. **N~ität'** *f*, **~**, neutralité.

Neu'trum *n*, **~s**, ...tren, neutre *m*; substantif *m* neutre.

neu'vermählt nouveau marié, nouvelle mariée.

Neu'zeit *f* temps *m* moderne.

neu'zeitig modern; modiſch à la mode.

Neu'zoll *m* centimètre.

Ne'wa *f*, **~**, Néva.

Ni'belungen *m pl* Nibelungs. **~=lied** *n* chanson *f* des Nibelungs.

nicht ne ... pas; ne ... point; **~ mehr** ne ... plus; **~ ſehr** [viel] ne ... guère; auch **~** pas non plus; (ohne pas u. point) ne; **ich wage ~, es zu ſagen** je n'ose le dire; **das könnte ich Ihnen ~ ſagen** je ne saurais vous le dire; (ohne Zeitwort) non (pas); **ich auch ~** (ni) moi non plus; **~** ohne Erfolg non sans succès; **~ übel** pas mal; **~ nur, ſondern auch** non seulement, mais encore; **mitnichten** point du tout, nullement.

Nicht'‖achtung *f* manque *m* de respect, dédain *m*. **~annahme** *f* non-acceptation. **~anweſenheit** *f* absence. **~ausführung** *f* non-exécution. **~beachtung** *f*, **~befolgung** *f* non-observation, négligence. **~beſtätigung** *f* non-confirmation; (v. Geſetzen) non-sanction. **~bezahlung** *f* non-payement *m*. **~duldung** *f* intolérance.

Nich'te *f*, **~**, **~n**, nièce.

Nicht'‖erfolg *m* non-succès. **~=erfüllung** *f* non-accomplissement *m*. **~erſcheinen** *n* non-comparution *f*. **~fachmann** *m*, **~gelehrte(r)** *m* dilettante. **~=haltung** *f* violation.

nich'tig nul; null u. **~** nul et non avenu; für **~** erklären annuler; *fig.* eitel vain; unbedeutend frivole, futile. **N~keit** *f* nullité; *fig.* vanité, frivolité.

Nich'tigkeits‖beſchwerde *f* pourvoi *m* en cassation; die **N.** einreichen se pourvoir en cassation. **~erklärung** *f* annulation.

Nicht'‖kämpfer *m* non-combattant. **~künſtler** *m* dilettante. **n~leitend** diélectrique, non-conducteur. **~leiter** *m* isolateur. **~=raucher** *m* non-fumeur; für **N.!** défense de fumer! **~raucher=abteil** *m* compartiment pour non-fumeurs.

nichts ne ... rien; (ohne Zeitwort) rien; **alles od. ~** tout ou rien; **~ anderes** rien autre chose, rien d'autre; **gar ~** rien du tout; **ſo gut wie gar ~** si peu que rien; **er hat ~ mehr** il n'a plus rien; *fam.* **mir ~, dir ~** comme si de rien n'était, sans façon, sans se gêner; *fig.* **ſeine Sache auf ~ geſtellt haben** sans attache; **weiter ~?** pas plus? rien que ça? **weniger als ~** moins que rien; **um ~ u. wieder ~** pour des riens, en pure perte.

Nichts *n*, **~**, néant *m*, rien *m*.

nichts'bedeutend insignifiant; vide de sens.

Nicht'ſchwimmer *m* personne *f* qui ne sait pas nager.

nichtsdeſtowe'niger néanmoins, toutefois.

Nicht'ſein *n*, **~s**, non-existence *f*.

Nichts'‖nutz *m*, **~es**, **~e**, vaurien. **n~nutzig** qui ne vaut rien, méchant. **n~ſagend** insignifiant, futile. **~tuer** *m* fainéant. **~=tuerei'** *f*, **~**, fainéantise. **~tun** *n* fainéantise *f*, farniente *m* **n~würdig** infâme, indigne. **~=würdigkeit** *f* infamie, indignité.

Nicht'‖teilnahme *f* non-participation. **~vorhandenſein** *n* non-existence *f*. **~wiſſen** *n* ignorance *f*. **~zahlung** *f* non-payement *m*. **~zögling** *m* élève externe. **~zünftiger** *m* dilettante.

Nick'el *m*, **~s**, **~**, Colas.

Nick'el *m* u. *n*, **~s**, nickel *m*. **~=münze** *f* monnaie de nickel.

nick'en incliner la tête; faire signe de la tête. **N~** *n* signe *m* de tête.

nie ne ... jamais; (ohne Zeitwort) jamais; **~ u. nimmer** au grand jamais.

nie'der bas; *fig.* inférieur, bas; **~e Jagd** basse chasse; **die ~en Klaſſen** les classes inférieures; **die ~e Gerichtsbarkeit** la basse justice; **Hohe u. N~e** grands et petits; *adv.* en bas, en descendant; **auf u. ~ gehen** monter et descendre; **~ mit dem Bedrücker!** à bas le tyran!

nie'der‖beugen, ~biegen courber, (a)baisser. **~blicken** regarder en bas. **~brechen** abattre, démolir. **~brennen** réduire en cendres, saccager; *intr.* (ſn.) être dévoré par l'incendie. **~bringen** abattre. **~bücken, ſ. n.** se baisser. **~deutſch** bas allemand; **der N~=deutſche** l'Allemand du Nord. **N~deutſchland** *n* la Basse-Allemagne. **~donnern** foudroyer. **N~druckdampfmaſchine** *f* machine à vapeur à basse pression. **~drücken** déprimer, baisser; (Preiſe) (ra)baisser; *fig.* **betrüben** accabler. **N~druckturbine** *f* turbine à basse pression. **~=fahren** descendre. **N~fahrt** *f*

descente. N~fall *m* chute *f*. ~fallen tomber; se prosterner (devant q.). ~fliegen (fn.) voler en bas, descendre en volant; ~gehen auf dem Waſſer amarrer. N~gang *m* descente *f*; (v. Geſtirnen) coucher; *fig.* Verfall déchéance *f*, déclin. N~gedrücktheit *f*, ~, accablement *m*, tristesse. ~geſchlagen abattu, triste. N~geſchlagenheit *f*, ~, abattement *m*, tristesse ~halten tenir bas, retenir par terre; *fig.* tenir (q.) de court. ~hauen abattre, massacrer. ~hocken s'accroupir, se blottir. ~kauern se blottir. ~klappen abattre, baisser. ~knie(e)n se mettre à genoux, s'agenouiller. ~kommen descendre; entbunden werden accoucher.

Nie'der||kunft *f*, ~, ¨e, accouchement *m*. ~lage *f* dépôt *m*, entrepôt *m*; Zweiggeſchäft succursale; Beſiegung défaite, déroute. ~lande *n pl* les Pays-Bas, la Néerlande; die Vereinigten N. les Provinces-Unies. ~länder *m* habitant des Pays-Bas, Néerlandais.

nie'der||ländiſch des Pays-Bas, néerlandais. ~laſſen descendre, abaisser; (e-n Maſt) caler; ſ. ~laſſen s'asseoir, prendre place; Wohnung nehmen s'établir; élire domicile; (v. Vögeln) s'abattre. N~laſſung *f* abaissement *m*, établissement *m*; Anſiedelung colonie. N~laſſungsrecht *n* droit *m* de domicile. N~lauſitz *f*, ~, la Basse-Lusace. ~legen mettre bas, poser par terre; (Geld) déposer; *fig.* (e. Amt) quitter; (die Krone) abdiquer; (das Kommando) résigner; (Häuſer) démolir; ſ. ~legen se coucher. N~legung *f* déposition; *fig.* démission, abdication. ~machen abattre, assommer. ~mähen faucher. ~metzeln massacrer. N~metzelung *f* massacre *m*, carnage *m*. N~öſterreich *n* la Basse-Autriche. N~rad *n* bicyclette *f*. ~reißen renverser; (Häuſer) démolir. N~reißung *f* renversement *m*, démolition. N~rhein *m* bas Rhin. ~rheiniſch du bas Rhin. ~rollen (fn.) rouler en bas. ~ſäbeln sabrer, tuer à coups de sabre. N~ſachſen *n* la Basse-Saxe. ~ſchießen abattre, fusiller; *intr.* (fn.) fondre (sur ...). N~ſchlag *m* précipité, sédiment; die atmoſphäriſchen N~ſchläge la pluie, la neige et le brouillard. ~ſchlagen abattre, couper; (die Augen) baisser; (aus Flüſſigkeiten) précipiter; *fig.* beruhigen calmer; (Zweifel) lever; (Streitſachen) arrêter; (Koſten) remettre; *fig.* betrüben affliger, accabler; *intr.* (fn.) tomber rudement; se précipiter. N~ſchlagen *n*, N~ſchlagung *f*, ~, coupe *f*, baissement *m*; *fig.* arrêt *m*, remise *f*. N~ſchleſien *n* la Basse-Silésie. ~ſchmettern foudroyer, terrasser; zermalmen écraser. ~ſchreiben mettre par écrit, écrire. N~ſchrift *f* (e-r Verhandlung) procès-verbal *m*. ~ſchweben descendre en planant. ~ſenden envoyer en bas. ~ſenken, ſ. n. descendre; die Nacht ſenkt ſ. nieder la nuit tombe. ~ſetzen mettre à terre, déposer; ſ. ~ſetzen s'asseoir. ~ſinken s'affaisser; (v. Schiffen) couler bas. N~ſinken *n* affaissement *m*, chute *f*. ~ſitzen s'asseoir. N~ſpannungsſtrom *m* courant à basse tension. ~ſtechen tuer d'un coup d'épée. ~ſteigen descendre. N~ſteigen *n* descente *f*. ~ſtoßen faire tomber, renverser; tuer. ~ſtrecken étendre par terre; tuer. ~ſtürzen renverser; *intr.* se précipiter en bas. N~tracht *f*, ~, infamie. ~~trächtig infâme. N~trächtigkeit *f* bassesse, infamie. ~treten fouler; (Schuhe) éculer. N~ung *f* bas-fond *m*, partie basse. N~~wald *m*, ~s, taillis; Niederwald. N~walddenkmal *n* monument *m* sur le Niederwald. N~wall *m* basse enceinte. ~wärts vers le bas. ~werfen terrasser, renverser; *fig.* vaincre, défaire; ſ. ~werfen se jeter à terre; se prosterner (devant q.). N~~werfung *f*, ~, renversement *m*; *fig.* défaite; prosternement *m*. ~ziehen tirer en bas.

nied'lich joli, gentil. N~keit *f* gentillesse, grâce.

Nied'nagel *m* envie *f*.

nied'rig bas, peu élevé; ~er machen abaisser; *fig.* médiocre, modique; zum ~ſten Preiſe au plus juste [bas] prix; v. ~em Stande de basse extraction; ~e Taille petite taille; ~ ſpielen jouer petit jeu; gemein bas, vil, vulgaire. N~keit *f*, ~, petitesse; *fig.* modicité, basse extraction; nie'mals S. nie. [bassesse.

nie'mand, ~es, ne ... personne; ~ als er il n'y a que lui qui ...; ~ anderes personne d'autre; (ohne Zeitwort) personne.

Nie're *f*, ~, ~n, rein *m*; (als Speiſe) rognon *m*; *fig.* das geht mir an die ~n cela me touche au vif.

Nie'ren||braten *m* longe *f* de veau. ~entzündung *f* néphrite. ~leiden *n*, ~ſchmerz *m* néphralgie *f*. ~ſtein *m* néphrolithe. ~ſtück *n* rognon *m*. [ment *m*.

nie'ſen éternuer. N~ *n* éternuNieß'brauch *m* usufruit. N~er *m* usufruitier.

Nies'wurz *f* ellébore *m*.

Niet *n*, ~es, ~e, rivet *m*, rivure *f*.

Nie'te *f*, ~, ~n, billet blanc.

nie'ten river, attacher par un rivet.

Niet'||eiſen *n* fer *m* à river. ~~hammer *m* marteau à river. ~keil *m*, ~nagel *m* clou rivé.

niet- u. na'gelfeſt tenant à fer et à clou.

Nig'ger *m* nègre.

Nihil||is'mus *m*, ~, nihilisme. ~iſt *m*, ~en, ~en, nihiliste. n~iſtiſch nihiliste.

Nikelin' *n*, ~s, nikeline *f*.

Nikoba'ren *pl* îles *f pl* de Nicobar.

Nikotin' *n*, ~s, nicotine *f*. n~frei sans nicotine, dénicotinisé. ~~vergiftung *f* intoxication nicotique.

Nil *m*, ~s, Nil. ~delta *n*, ~s, delta *m* du Nil. ~pferd *n* hippopotame *m*. ~pferdpeitſche *f* cravache de peau d'hippopotame.

Nim'bus *m*, ~, ...buſſe, nimbe, prestige, auréole *f*; der ~ iſt hin le prestige a disparu.

nimm, nimmſt, nimmt S. nehmen.

nim'mer(mehr) ne ... jamais; (ohne Zeitwort) jamais; nun u. ~ au grand jamais.

Nim'mer||ſatt *m*, ~es, ~e, homme insatiable. ~wie'derſehen *n*, ſein Vaterland auf N. verlaſſen quitter sa patrie sans esprit de retour.

Nim'rod *m*, ~es, ~e, Nemrod.

Nim'wegen *n* Nimègue *f*.

Ni'nive *n* Ninive *f*; die Bewohner v. ~ les Ninivites.

Ni'obe *f* Niobé.

nip'pen *fam.* buvoter, boire a petits coups.

Nipp'ſachen *f pl* colifichets *m pl*, bibelots *m pl*, brimborions *m pl*.

nir'gend(s) nulle part, en aucun lieu; ſonſt ~ nulle part ailleurs.

Ni'ſche *f*, ~, ~n, niche.

Niß *f*, ~, Ni'ſe, lente.

niſt'en nicher, faire son nid.

Nitroglyzerin' *n* nitroglycérine *f*.

Niveau' *n*, ~s, ~s, niveau *m*.

nivellie'r||en ...wä'l... niveler. N~en *n* nivellement *m*. N~er *m* niveleur. N~inſtrument *n* niveau *m*. N~ung *f* nivellement *m*.

Ni'ge *f*, ~, ~n, nixe, ondine.
niza'iſch, ~es Glaubensbekenntnis symbole *m* de Nicée.
Niz'a *n* Nice *f*; der Bewohner v. ~ le Niçard.
No'ah *m* Noé. [~ le Niçard.
no'bel noble.
No'bel *m*, ~s, ~, noble. ~preiſe *m pl* les prix Nobel.
noch encore; ~ nicht pas encore; ~ einmal encore une fois; ~ einmal ſoviel le double; ~ einmal ſo groß deux fois plus grand; ~ immer toujours; ~ heute encore aujourd'hui; gleich heute dès aujourd'hui; ~ dazu en outre; wäre er auch ~ ſo geſcheit quelque savant qu'il soit; das fehlte ~ il ne manquait plus que cela; weder ... ~ ni ... ni. ~malig répété, réitéré. ~mals encore une fois, de nouveau.
Nock'e *f*, ~, ~n, boulette. ~nwolle *f* arbre *m* de cames.
no'lens vo'lens bon gré mal gré.
Nolimetang'ere *n*, ~, sensitive *f*.
Noma'de *m*, ~n, ~n, nomade.
noma'denhaft nomade.
Noma'den||leben *n*, ~tum *n*, ~es, vie *f* nomade. ~volk *n* peuple *m* nomade.
noma'd||iſch nomade. ~iſie'ren mener une vie nomade.
Nominal'wert *m* valeur *f* nominale.
No'minativ *m*, ~s, ~e, nominatif.
nominell' nominal.
No'ne *f*, ~, ~n, (Gebet) none; ~n nones; (neunte Note) neuvième.
No'nius *m*, ~, ~, nonius.
Nönn'chen *n*, ~s, ~, nonnette *f*.
Non'ne *f*, ~, ~n, religieuse, nonne; ~ werden se faire religieuse, prendre le voile; (Art Ente) nonnain *m*.
Non'nen||kloſter *n* couvent *m* de filles. ~leben *n* vie religieuse. ~orden *m* ordre de religieuses. ~weihe *f* prise de voile.
Nonplusul'tra *n*, ~, nec plus ultra *m*.
Non'ſens *m*, ...ſes, ...ſe, non-sens.
Nop'pe *f*, ~, ~n, nope, bouton *m*.
nop'pen noper. N~ *n* nopage *m*.
Nop'per(in *f*) *m* nopeur (nopeuse).
Nord *m*, **Nor'den** *m*, ~s, nord, septentrion; im (gegen) ~en au (vers le) nord; der Wind kommt v. ~en le vent est (au) nord.
Nord'||afrika *n* l'Afrique septentrionale. ~amerika *n* l'Amérique *f* du Nord; l'Amérique septentrionale. ~amerikaner *m* Américain du Nord. ~armee *f* armée du Nord. ~bahn *f* chemin *m* de fer du Nord; die franzöſiſche N. le Nord. ~bahnhof *m* gare *f* du Nord. ~deutſch de l'Allemagne du Nord; die ~deutſchen les habitants de l'Allemagne du Nord; der ~deutſche Bund la confédération germanique du Nord. ~deutſchland *n* l'Allemagne *f* du Nord. ~~hauſen *n* Nordhouse *f*. ~häuſer *m* habitant de Nordhouse; eau-de-vie *f* de Nordhouse. ~iſch du nord, septentrional. ~küſte *f* côte septentrionale. ~länder *m* hyperboréen, habitant du Nord. ~landreiſe *f* voyage *m* aux terres boréales.
nörd'lich septentrional; die ~en Länder le Nord; ~ v. ... au nord de ...
Nord'||licht *n* aurore boréale. ~~mark *f* Marche septentrionale. ~oſt(en) *m* nord-est. ~öſtlich du nord-est, situé au nord-est; ~ v. ... au nord-est de ... ~~oſt'ſeekanal *m*, ~s, canal entre la mer du Nord et la mer Baltique. ~oſtwind *m* (vent de) nord-est. ~pol *m*, ~s, pôle nord [arctique]. ~polfahrer *m* marin [vaisseau] qui fait une expédition au pôle nord. ~~ſchein *m* aurore boréale. ~ſee *f*, ~, mer du Nord. ~ſeite *f* côté *m* du nord, partie septentrionale. ~ſtaaten *m pl* Etats du Nord. ~ſtern *m* étoile *f* polaire. ~weſt(en) *m* nord-ouest; der Wind kommt v. N. le vent est (au) nord-ouest. ~~weſt'lich du nord-ouest, situé au nord-ouest; ~ v. ... au nord-ouest de ... ~weſtwind *m* (vent de) nord-ouest. ~wind *m* (vent du) nord.
Nörgelei' *f* grognerie, bouderie.
nör'geln grogner, bouder.
Nör'g(e)ler *m* grogneur, boudeur.
No'rikum *n*, ~s, la Norique.
no'riſch, N~e Alpen Alpes Noriques.
Norm *f*, ~, ~en, norme, règle.
normal' normal.
Normal'||jahr *n* (~ſchule *f*, ~ſpur *f*) année (école, voie) normale. ~~ſpurig à voie normale. ~~zeit *f* temps légal.
Normandie' *f*, ~, la Normandie.
Norman'ne *m*, ~n, ~n, Normand.
normän'niſch normand; altnordiſch normannique.
normie'ren régler.
Nor'ne *f*, ~, ~n, Norne.
Northum'berland *n*, ~s, la Northumbrie.
Nor'wegen *n*, ~s, la Norvège.
Nor'weger(in *f*) *m* Norvégien(ne).
nor'wegiſch norvégien.
Nörz S. Nerz.
Not *f*, ~, Nö'te, nécessité, besoin *m*; dringende ~ urgence; Dürftigkeit indigence; Armut pauvreté; Elend misère; Hilfloſigkeit détresse; Gefahr danger *m*; Schwierigkeit difficulté; Mühe peine; aus ~ par nécessité, forcément; *prv.* ~ macht erfinderiſch la nécessité est la mère de l'invention; im Falle der ~ en cas de besoin; mit genauer ~ à grand' peine; mit genauer ~ davonkommen l'échapper belle; in die äußerſte ~ geraten être réduit à la dernière extrémité; es hat keine ~ il n'y a pas de danger, il n'y a rien à craindre; ~ leiden être dans la misère; an et. ~ leiden manquer de qc.; ſeine liebe ~ mit jm. haben être bien embarrassé avec q.; ohne ~ sans qu'il soit nécessaire; in der ~ frißt der Teufel Fliegen la faim chasse le loup hors du bois; aus der ~ e-e Tugend machen faire de nécessité vertu; es tut not il est nécessaire; das Eine, was not tut l'unique nécessaire; zur ~ au besoin, à la rigueur.
No'ta *f*, ~, ~s, mémoire *m*, note.
Nota'beln *pl* notables *m pl*, notabilités *f pl*.
Notabe'ne *n*, ~s, ~s, nota bene *m*, avertissement *m*.
notabe'ne! notez bien!
Notabilität' *f*, ~, ~en, notabilité.
Not'||achſe *f* faux essieu. ~adreſſe *f* adresse au besoin. ~anker *m* ancre *f* de miséricorde; *fig.* ancre *f* de salut.
Notar' *m*, ~s, ~e, notaire.
Notariat' *n*, ~es, ~e, notariat *m*.
Notariats'||gebühren *f pl* droits *m pl* de chancellerie. ~ſchild *n* panonceau *m*. ~ſiegel *n* sceau *m* du notaire. [tarié.
notariell' notarial; beglaubigt no-
Nota'rin *f* notaresse.
Not'||ausgang *m* porte *f* de réserve. ~bau *m* construction *f* provisoire. ~behelf *m* pis aller, expédient. ~beleuchtung *f* éclairage *m* de secours; (am Kraftwagen) allume-cigares *m*. ~bezugsſtelle *f* adresse au besoin. ~bremſe *f* frein *m* d'urgence. ~brücke *f* pont *m* provisoire. ~burft *f*, ~, "e, nécessité, besoin *m*; *fam.* ſeine N. verrichten faire ses nécessités [ses besoins].
not'dürftig à peine suffisant; notleidend nécessiteux, indigent; *adv.* mesquinement, à peine assez. N~keit *f* indigence.
No'te *f*, ~, ~n, note; ganze ~ ronde; halbe ~ blanche; ge-

ſchwänzte ~ croche; in ~n ſetzen noter; ſeine ~n mitbringen apporter sa musique; ~n ſchreiben copier de la musique; nach ~n ſingen chanter sur la note; *fam.* nach ~n comme il faut; Anmerkung note, remarque; e-e ſchlechte ~ erhalten recevoir un mauvais point; ſtaatsmänniſche Mitteilung note; Banknote billet *m* (de banque).

No'ten||ausgabe *f* émission de billets. **~blatt** *n* (**~papier** *n*) feuille *f* (papier *m*) de musique. **~druckerei** *f* imprimerie de musique. **~feder** *f* plume pour écrire la musique. **~format** *n* in-quarto oblong. **~führung** *f*, mit ſeiner N. de fine instrumentation. **~heft** *n* cahier *m* de musique. **~linie** *f* ligne; die fünf **~linien** la portée. **~mappe** *f*, **~taſche** *f* porte-musique *m*. **~pult** *n* pupitre *m* d'orchestre. **~ſchreiber** *m* copiste de musique. **~ſchreibfeder** *f* plume pour écrire la musique. **~ſchlüſſel** *m* clef *f*. **~ſtänder** *m* casier à musique. **~ſtimme** *f* partie. **~ſyſtem** *n* portée *f*. **~umlauf** *m* circulation *f* des billets. **~wechſel** *m* échange *m* de notes.

Not'||fall *m* cas de nécessité; im N. en cas de besoin, à la rigueur; ſ. -et. für den N. aufheben garder une poire pour la ſoif. **~feuer** *n* feu *m* d'alarme. **n~gedrungen** contraint, poussé par la nécessité; *adv.* forcément. **~geſchrei** *n* cris *m pl* d'alarme. **~groſchen** *m* denier de réserve, poire *f* pour la ſoif. **~helfer** *m* sauveur. **~hilfe** *f* premiers secours.

notie'r||en noter (qc.), prendre note (de qc.); (an der Börſe) coter (les prix). **N~ung** *f* notation; cote.

Notifikation' *f* notification.

notifizie'ren notifier.

nö'tig être nécessaire; **~ haben** avoir besoin (de qc.). **~en** obliger, forcer, contraindre (q. à faire qc.); bitten prier (q. de faire qc.), inviter (q. à faire qc.); zum Eſſen **~en** insister; ſ. **~en** laſſen ſe faire prier.

nö'tigenfalls au besoin.

Nö'tigung *f* contrainte; prière.

No'tiz *f*, **~, ~en**, note; ſ. **~en** machen prendre des notes; v. et. **~ nehmen** prendre connaissance de qc., faire attention à qc.; keine **~** v. et. nehmen faire semblant de ne pas voir [entendre] qc. **~block** *m* bloc-notes (de bureau). **~buch** *n* carnet *m*, livre *m* de notes.

Not'||jahr *n* année *f* de disette. **~lage** *f* situation désespérée; öffentliche N. calamité publique. **~landung** *f* atterrissage forcé. **n~leidend** nécessiteux, indigent. **~leine** *f* corde de détresse. **~lüge** *f* mensonge officieux, cascade. **~maſt** *m* mât de rechange. **~nagel** *m* pis aller.

notoʼriſch notoire.

not'peinlich criminel.

Not'||pfennig *m* denier de réserve, poire *f* pour la soif. **~ſchrei** *m* cri de détresse. **~ſchuß** *m* signal de détresse. **~ſtand** *m* état de nécessité [besoin], crise *f*, calamité *f*. **~taufe** *f* baptême d'urgence *m*; (bei den Katholiken) ondoiement *m*; die N. geben ondoyer. **~verband** *m* pansement provisoire. **~wehr** *f* défense légitime; aus N. à mon (ton, son ...) corps défendant; im Zuſtand der N. en état de légitime défense.

not'wendig nécessaire; unerläßlich indispensable. **~erfallen** au besoin. **N~keit** *f*, **~, ~en** (*pl*: ~en) chose nécessaire.

Not'||zeichen *n* signal *m* de détresse. **~zucht** *f*, **~, ~züchtigung** *f* viol *m*. **n~züchtigen** violer.

Novel'||le *f*, **~, ~n**, nouvelle; Nachtragsgeſetz novelle. **~enſchreiber** *m* nouvelliste. **~iſt'ik** *f*, **~**, les nouvelles *f pl*.

Novem'ber *m*, **~s, ~**, novembre.

Novität' *f*, **~, ~en**, nouveauté, publication nouvelle.

Novi'z||e *m*, **~n, ~n**, novice. **~e** *f*, **~, ~n**, novice. **~enhaus** *n* noviciat *m*. **~iat** *n*, **~es, ~e**, noviciat *m*. [Zemble.

No'waja Sem'lja *n* la Nouvelle

Nr. (= Nummer) numéro *m*. [*m*.

N. S. (= Nachſchrift) post-scriptum

nu S. nun, im Nu dans un instant, en un clin d'œil.

Nubien' *n* la Nubie.

Nu'bier(in *f*) *m* Nubien(ne).

nu'biſch nubien.

nüch'tern à jeun; **~er Magen** estomac vide; nicht betrunken qui n'est pas ivre; **~ machen** dégriser; *fig.* mäßig sobre; kaltblütig calme; verſtändig sensé; geſchmacklos insipide, fade. **N~heit** *f*, **~**, vacuité (de l'estomac); état *m* de celui qui n'est pas [plus] ivre; *fig.* sobriété, tempérance; fadeur.

Nuck'e *f*, **~, ~n**, caprice *m*.

Nu'del *f*, **~, ~n**, vermicelle *m*; (italieniſche) macaroni *m*; Stopfnudel pâton *m*; **~n** nouilles, noules; kleine **~n** nouillettes *f pl*. **~bäcker** *m* vermicellier. **~holz** *n*, **~walze** *f* rouleau *m* à pâte. **nu'deln** empâter; stopfen bourrer. **Nu'delſuppe** *f* (potage *m* au) vermicelle *m*.

Nudität' *f*, **~, ~en**, nudité.

null, **~** u. nichtig nul et non avenu; für **~** u. nichtig erklären déclarer nul.

Null *f*, **~, ~en**, zéro *m*; *fig.* nullité. **~punkt** *m* zéro. **~ſtrich** *m* nullité *f*.

Numan'tia *n* Numance *f*.

Numanti'ner *m* Numantin.

Numera'le *n*, **~s, ...lien**, nom *m* de nombre.

numerie'ren numéroter.

Numerier'maſchine *f* machine à numéroter.

nume'riſch numérique.

Nu'mero *n*, **~s, ~s**, numéro *m*.

Nu'merus *m*, **~, ...ri**, nombre.

Numi'dien *n* la Numidie.

numi'diſch numidien.

Numisma'tik *f*, **~**, numismatique. **~er** *m* numismate.

numisma'tiſch numismatique.

Num'mer *f*, **~, ~n**, numéro *m*; in der Friedenſtraße **~** 22 au 22 rue de la Paix; (an Haltepläßen) **numéro** *m* d'appel.

nun (v. der Gegenwart) à présent, maintenant, à l'heure qu'il est; (v. der Vergangenheit) alors, après cela; v. **~** an dès à présent; dès lors; (unter dieſen Umſtänden) donc, après cela; **~** aber or; (als Frage) eh bien? (als Ausruf) eh bien! nein! *conj.* puisque. **~mehr** à présent, maintenant. **~mehrig** actuel.

Nunziatur' *f*, **~, ~en**, nonciature.

Nun'zius *m*, **~, ...zien**, nonce; Diener huissier.

nur seulement; (mit dem Zeitwort verbunden) ne ... que; (als Einſchränkung des Zeitwortes) **~** ſingen ne faire que chanter; (bedingend) **~** ſchweige mais tu te tairas; **~** Mut! courage! nicht **~**, ſondern auch non seulement, mais encore; **~** nicht lügen! surtout ne pas mentir! **~** weiter! passez outre! **~** zu! faites!

Nürnberg *n* Nuremberg *m*. **~er** (**~in** *f*) *m* Nurembergeois(e); **~er** Waren de la quincaillerie de Nuremberg. **n~iſch** nurembergeois.

Nuß *f*, **~, Nüſſe**, noisette; Baumnuß noix; *fig.* e-e harte **~** une chose difficile; *fig.* ich will ihm e-e **~** zu knacken geben je lui taillerai de la besogne. **~baum** *m* noyer. **n~baumen** de noyer.

~baumgerät *n* meuble *m* de noyer. **~baumholz** *n* noyer *m*. **n~braun** couleur de bois de noyer. **~garten** *m* verger de noyers. **~kern** *m* amande *f*. **~knacker** *m*, **~preſſe** *f* casse-noisettes *m*. **~öl** *n*, **.~eß**, huile *f* de noix. **~ſchale** *f* (grüne) brou *m* de noix. **~ſtrauch** *m* noisetier.

Nüſt'er *f*, ~, ~n, narine, naseau *m*.

Nu'te *f*, ~, ~n, rainure.

nutz, nütz'e utile profitable; **das iſt nichts ~** cela ne sert à rien.

Nutz *m*, ~es, zu ~ u. Frommen der Menſchheit pour le bien de l'humanité. **~anwendung** *f* application; (v. Fabeln) morale.

nutz'bar utile; einträglich productif, lucratif; **~ machen** utiliser. **N~keit** *f*, ~, utilité. **N~machung** *f* utilisation.

nutz'bringend profitable.

Nutz'en *m*, ~s, utilité *f*; Vorteil avantage; Gewinn profit, bénéfice; **~ ziehen** profiter (de qc.); jm. **~ bringen** profiter à q.

nutz'en profiter (de qc.); faire valoir; *intr.* ~ [nützen] être utile, profiter; zu et. **~ servir** à qc.; **wozu nützt das?** à quoi (cela est-il) bon?

Nutz'||garten *m* jardin d'économie. **~gewächs** *n* plante *f* économique. **~holz** *n* bois *m* de construction.

nütz'lich utile, avantageux, profitable; gewinnbringend lucratif. **N~keit** *f*, ~, utilité. **N~keits-lehre** *f* utilitarisme *m*.

nutz'los inutile, vain; unfruchtbar stérile.

Nutz'||loſigkeit *f*, ~, inutilité. **~nießer(in** *f*) *m* usufruitier (...tière). **~nießung** *f* usufruit *m*.

Nutz'pferdeſtärke *f* cheval-vapeur effectif.

Nutz'ung *f* jouissance, exploitation; Ertrag rapport *m*. **~s-anſchlag** *m* estimation *f* des revenus (d'une terre). **~swert** *m* valeur *f* du rapport.

Nym'phe *f*, ~, ~n, nymphe.

O.

O *n* O *m*.

O! ô! oh! **~ nein!** oh, que non! **~ ja!** oh oui! **~ doch!** mais si! **~ weh!** ouf! **~ wenn er doch käme!** plût à Dieu qu'il vînt.

Oa'ſe *f*, ~, ~n, oasis.

Oa'ſenbewohner *m* oasien.

ob, über au-dessus de; wegen à cause de; jenſeits au-delà de; *conj.* si; *fam.* na **~!** ma foi, oui! par exemple! **~ auch** quoique (*subj.*).

Ob'acht *f*, ~, soin *m*; auf et. **~** geben faire attention à qc.; et. in **~** nehmen prendre soin de [garde à] qc.

ob'||bemeldet, ~benannt, ~beſagt susdit, ci-dessus mentionné.

Ob'dach *n*, ~es, abri *m*, asile *m*; unter **~** bringen abriter, mettre à l'abri. **o~los** sans abri, sans asile, n'ayant ni feu ni lieu; **o~loſer Menſch** vagabond. **~loſigkeit** *f*, ~, manque *m* d'abri.

Obduktion' *f* autopsie.

obduzie'ren faire l'autopsie de ...

Obedienz' *...ients f*, ~, obédience.

Obelisk' *m*, ~en, ~en, obélisque

o'ben en haut; v. **~** herab d'en haut, de haut en bas; weiter **~** plus haut; da **~** là-haut; nach **~** vers le haut. **~an'** au premier rang, tout en haut, en première ligne. **~auf'** à la surface; *fig.* **~auf ſein** avoir le dessus; nager dans la joie. **~drein** par-dessus le marché. **~erwähnt** ci-dessus mentionné. **~hin** superficiellement.

O'ber *m*, ~s, ~, dame *f*; *fam.* garçon.

o'bere (le, la) supérieur(e); der O~ le chef, le supérieur; die oberſte Gerichtsbarkeit la juridiction souveraine; die oberſte Gewalt le pouvoir suprême; die **~n Klaſſen** les hautes classes; die oberſten Klaſſen les classes supérieures; die oberſte Stelle la première place; der oberſte Teil le dessus; die **~n Töne** le haut; zu oberſt au plus haut; das Unterſte zu oberſt ob. das Oberſte nach unterſt kehren mettre tout sens dessus sens dessous, bouleverser tout.

O'ber||ägypten *n* la Haute-Égypte. **~amtmann** *m* grand bailli. **~appellationsgericht** *n* cour *f* de cassation. **~arbeiter** *m* chef d'équipe. **~arm** *m* (partie *f* supérieure du) bras. **~arzt** *m* médecin en chef. **~aufſeher** *m* inspecteur général, surintendant; (in Büchereien) conservateur en chef. **~aufſeherin** *f* inspectrice générale, surintendante. **~aufſicht** *f* surintendance, inspection générale. **~bau** *m* superstructure *f*. **~bayern** *n* la Haute-Bavière. **~befehl** *m*, den O. übernehmen prendre le commandement en chef (d'une armée); den O. haben commander en chef. **~befehlshaber** *m* commandant en chef. **~bett** *n* duvet *m*, édredon *m*. **~bücherwart** *m* conservateur en chef de la bibliothèque. **~bürgermeiſter** *m* premier bourgmestre; (v. London) lord-maire. **o~deutſch** haut allemand. **~deutſchland** *n* la Haute-Allemagne. **~engadin** *n* la Haute-Engadine. **~feldherr** *m* général en chef. **~feuerwerker** *m* artificier en chef, chef artificier. **~fläche** *f* surface; (Außenſeite) superficie. **o~flächlich** superficiel. **~flächlichkeit** *f*, ~, nature superficielle; Leichtfertigkeit légèreté. **~förſter** *m* garde général des forêts. **~forſtmeiſter** *m* conservateur des forêts. **~forſtrat** *m* conseiller de la grande chambre des eaux et forêts. **~gericht** *n* cour *f* supérieure. **~geſchoß** *n* étage supérieur; drittes O. troisième *m* (étage). **~gewalt** *f* pouvoir *m* suprême, suprématie. **o~halb** au-dessus de; (v. Flüſſen) en amont de. **~hand** *f*, ~, dos *m* de la main; *fig.* supériorité, dessus *m*; die O. gewinnen l'emporter; avoir le dessus. **~haupt** *n* chef *m*. **~haus** *n* partie supérieure d'une maison; (Vertretungskörper) chambre haute. **~hemd** *n* chemise *f* de jour. **~herr** *m* souverain, chef. **o~herrlich** souverain. **~herrlichkeit** *f* pouvoir souverain. **~herrſchaft** *f* souveraineté, domination. **~hirte** *m* évêque. **~hofmarſchall** *m* grand maréchal de la cour. **~hofmeiſter(in** *f*) *m* surintendant de la maison (première dame d'honneur). **~hoheit** *f* pouvoir *m* suprême. **~in** *f* supérieure. **~inſpektor** *m* premier inspecteur. **~italien** *n* la Haute-Italie. **~jäger** *m* premier veneur; caporal. **~kellner** *m* premier garçon. **~kleid** *n* vêtement *m* de dessus. **~koch** *m* chef de cuisine. **~kommando** *n* commandement *m* en chef. **~körper** *m* partie supérieure du corps. **~land** *n* haut pays; das Berner O. l'Oberland bernois. **~landesgericht** *n* tribunal régional supérieur; (in Frankreich) présidial *m*. **~landesgerichtsrat** *m* conseiller au tribunal régional supérieur. **~leder** *n* empeigne *f*. **~lehrer** *m* agrégé, professeur **~lehrerprüfung** *f*

examen *m* d'agrégation. ~leib *m* haut du corps, taille *f*. ~leitung *f* direction générale; (elektr.) trolley *m*. ~leutnant *m* lieutenant en premier. ~licht *n* jour *m* d'en haut, jour d'aplomb. ~lippe *f* lèvre supérieure. ~pfalz *f* le Haut-Palatinat. ~pfarrer *m* premier curé [pasteur]. ~poſtamt *n* administration générale des postes. ~poſtdirektor *m* directeur général des postes. ~poſtmeiſter *m* grand maître des postes. ~präſident *m* président supérieur, premier président. ~prieſter *m* grand prêtre, pontife. ~prieſtertum *n* pontificat *m*. ~prima *f* première supérieure; (in Frankreich) philosophie. ~primaner *m* élève de la première supérieure; (in Frankreich) élève de philosophie. ~rabbiner *m* grand rabbin. ~rechnungskammer *f* chambre [cour] suprême des comptes. ~rhein *m* haut Rhin; (Teil vom Elſaß) le Haut-Rhin. ~rheiniſch du haut Rhin. ~richter *m* juge supérieur. ~rock *m* redingote. O'bers *n* crème *f*. [gote *f*.

O'ber||ſachſen *n* la Haute-Saxe. ~ſchenkel *m* (haut de) cuisse *f*. ~ſchleſien *n* la Haute-Silésie. ~ſekunda *f* seconde supérieure.

O'berſt *m*, ~en, ~en, colonel.

O'ber||ſtaatsanwalt *m* procureur général. ~ſtabsarzt *m* premier médecin-major. ~ſteiger *m* premier mineur. ~ſteuereinnehmer *m* receveur général des contributions. ~ſtimme *f* dessus *m*.

Oberſteut'nant *m* lieutenant colonel.

O'berſtübchen *n* petite chambre de dessus; *fam.* es iſt bei ihm im O. nicht richtig il est un peu toqué.

Oberſtwachtmeiſter *m* major.

O'ber||teil *m* partie supérieure, dessus. o~wärts vers le haut, vers le dessus, vers la surface. ~welt *f* terre. ~zeremonienmeiſter *m* grand maître des cérémonies.

obgleich' quoique, bien que.

Ob'hut *f*, ~, garde; in ſeine ~ nehmen prendre sous sa protection.

o'big ci-dessus mentionné, susdit.

Objekt' *n*, ~es, ~e, objet *m*; (in der Sprachlehre) régime.

Objektiv' *n*, ~s, ~e, objectif *m*. ~(glas) *n* (verre) objectif; (für Fernphotographie) téléobjectif *m*. ~ität' *f*, ~, objectivité. ~träger *...if... m* porte-objectif.

Obla'te *f*, ~, ~n, pain *m* à cacheter; (Backwerk) oublie.

Obla'ten||bäcker *m* pâtissier d'oublies. ~bäckerei *f* oublierie. ~kuchen *m* oublie *f*. ~ſchachtel *f* lumule.

ob'liegen (h.) s'appliquer (à), se livrer (à); (den Geſchäften) vaquer (à); die Pflichten, die uns ~ les devoirs que nous avons à remplir; es liegt mir ob il est de mon devoir. O~heit *f* devoir *m*, obligation.

obligat' obligé; de rigueur. ~o'riſch obligatoire, de rigueur.

Obligation' *f* obligation.

Ob'ligo *n*, ~s, ~s, Bürgſchaft garantie *f*; Verantwortlichkeit responsabilité *f*. [oblong.

Oblong' *n*, ~s, ~e(n), rectangle *m*

Ob'mann *m* président, chef; oberſter Schiedsrichter sur-arbitre.

Obo'e S. Hoboe.

O'bolus *m*, ~, ~, obole *f*.

O'brigkeit *f* autorité, (les) magistrats *m pl*.

o'brigkeitlich, ~e Gewalt pouvoir public, autorité; ~e Perſon magistrat *m*, fonctionnaire *m*; ~es Amt magistrature *f*.

O'brift *m*, ~en, ~en, colonel.

obſchon' quoique, bien que.

Obſe'quien *pl* obsèques *f pl*.

Obſerv||anz' *f*, ~, ~en, observance. ~ation' *f* observation. ~atorium *n*, ~s, ...rien, observatoire *m*.

Obſidian' *m*, ~s, obsidienne *f*.

ob'ſiegen triompher.

obſkur' obscur, inconnu.

Obſkurant' *m*, ~en, ~en, obscurant. ~is'mus *m*, ~, obscurantisme.

obſolet' obsolète, vieilli.

Obſt *n*, ~es, fruits *m pl*. ~bau *m*, ~es, ~baumzucht *f* culture des arbres fruitiers. ~baum *m* arbre fruitier. ~brecher *m* cueilloir. ~darre *f* four *m* à sécher les fruits. ~entkerner *m* chasse-noyau. ~ernte *f* cueillette. ~eſſig *m* vinaigre de cidre. ~frau *f* fruitière. ~garten *m* jardin fruitier, verger. ~göttin *f* Pomone. ~handel *m* fruiterie *f*. ~händler(in *f*) *m* fruitier (...tière). ~handlung *f* fruiterie.

Obſt'||keller *m* fruiterie *f*. ~kelter *f* pressoir *m*. ~kern *m* pépin. ~korb *m* (~körbchen *n*) panier (corbeille *f*) à fruits. ~kunde *f*, ~, ~lehre *f*, ~, pomologie. ~markt *m* marché aux fruits. ~pflücker *m* cueille-fruits, cueilloir. o~reich abondant en fruits.

Obſtruktion' *f* obstruction. ~politik *f* obstructionnisme *m*.

Obſt'||wein *m* cidre. ~zeit *f* saison des fruits. ~zucht *f* culture des fruits.

obſzön' obscène.

Obſzönität' *f*, ~, ~en, obscénité.

ob'walten exister, avoir lieu; unter den ~den Umſtänden dans cet état de choses. [que.

obwohl', obzwar' quoique, bien

Ochlokrat' *m*, ~en, ~en, ochlocrate. ~ie' *f*, ~, ~n, ochlocratie. o~iſch ochlocratique.

Ochs *m*, Och'ſe *m*, ...ſen, ...ſen, bœuf; *fig.* da ſtehen die Ochſen am Berge voilà le nœud de l'affaire; *fig.* rustre, butor.

och'ſen *fam.* piocher.

Och'ſen||auge *n* œil *m* de bœuf. ~fleiſch *n* bœuf *m*. ~händler *m* marchand de bœufs. ~hirt(e) *m*, ~knecht *m* bouvier. ~markt *m* marché aux bœufs. o~mäßig comme un bœuf. ~ſchwanzſuppe *f* potage à la queue de bœuf *m*. ~ſtall *m* étable *f* aux bœufs. ~treiber *m* bouvier. ~ziemer *m* nerf de bœuf.

och'ſig semblable à un bœuf; *fam.* ungeheuer énorme, colossal; *adv.* comme un bœuf; *fam.* énormément.

Ock'er *m*, ~s, ocre. o~artig ocreux.

Odalis'ke *f*, ~, ~n, odalisque.

O'de *f*, ~, ~n, ode; (kleine) odelette.

ö'de désert, inhabité, inculte.

Ö'de *f*, ~, ~n, désert *m*; Einöde solitude; Leere vide *m*.

O'dem *m*, ~s, haleine *f*

O'dendichter *m* auteur d'odes.

o'der ou (bien); ſonſt autrement.

O'der *f*, ~, Oder *m*. ~bruch *m* marais de l'Oder.

Ode'um *n*, ~s, ...een, odéon *m*, ödiös' odieux. [odéum *m*.

Ö'dipus *m* Œdipe.

Odyſ'ſeus *m* Ulysse.

Öf'chen *n*, ~s, ~, petit poêle.

O'fen *n* (Stadt) Bude *f*.

O'fen *m*, ~s, ¨, poêle; *fig.* immer hinter dem ~ hocken ne pas quitter le coin du feu; Backofen four; Fabrikofen fourneau; elektriſcher ~ four électrique. ~aufſatz *m* dessus du poêle. ~bank *f* banquette du poêle. ~ecke *f* coin *m* du feu. ~gabel *f* fourgon *m*. ~hocker *m* homme casanier. ~kachel *f* carreau *m* de poterie. ~klappe *f* clef du poêle. ~krücke *f* râble *m*. ~loch *n* bouche *f* du four(neau). ~platte *f* plaque de poêle. ~röhre *f* tuyau *m* de poêle; (höher Raum) four *m*. ~ſchirm *m* écran de poêle. ~ſchwärze *f* crayon *m* en poudre. ~ſetzer *m* poêlier, fumiste. ~ſetzerei *f* poêlerie. ~tür *f* porte du poêle. ~wiſcher *m* écouvillon.

of'fen (geöffnet) ouvert; hell clair; aufrichtig sincère; ~es Element élément *m* à circuit ouvert; frei u. ~ de bonne foi; ~ gestanden à vrai dire; halb ~ entr'ouvert; ~ heraus sans détour; ~er Kopf bonne tête; ~ [frei] lassen laisser en blanc; e-e Frage ~ lassen laisser une question indécise [en suspens]; *fig.* ~en Leib haben avoir le ventre libre; ~ reden parler franc et net; die ~e See la haute mer; *fig.* (leer) ~e Stelle place vacante; auf ~er Straße en pleine rue; bei ~en Türen à portes ouvertes; mit ~em Visier à visière levée; ~er Wagen voiture découverte.

offenbar' évident, manifeste; allgemein bekannt notoire; ~en (s. se) manifester, révéler; s. jm. ~en ouvrir son cœur à q. Ö~er *m* révélateur. Ö~ung *f* manifestation, révélation; die Ö. Johannis l'Apocalypse.

Offenba'rungs‖eid *m* serment de manifestation. ~glaube *m* croyance *f* à la révélation. [té.

Of'fenheit *f*, ~, franchise, sincéri-

of'fenherzig franc, sincère; mitteilsam expansif. Ö~keit *f*, ~, franchise, sincérité.

of'fenkundig notoire, public. Ö~keit *f*, ~, notoriété, publicité.

offensiv' offensif. Ö~e *f*, ~, offensive. Ö~krieg *m* guerre offensive.

öf'fentlich public; auf ~er Straße en pleine rue, publiquement; ~ verkaufen vendre aux enchères; ~ bekanntmachen publier. Ö~keit *f*, ~, publicité; der Ö. übergeben publier; an die Ö. treten paraître, se montrer.

offerie'ren offrir.

Offer'te *f*, ~, ~n, offre.

Offizial' *m*, ~s, ~e, official, secrétaire. ~verteidiger *m* défenseur d'office. [naire.

Offiziant' *m*, ~en, ~en, fonction-

offiziell' officiel.

Offizier' *m*, ~s, ~e, officier. ~s=bursche *m* brosseur. ~kasino *n* cercle *m* militaire. ~korps *n* corps *m* des officiers. ~spatent *n* brevet *m* d'officier. ~sprüfung *f* examen *m* d'officier. ~tafel *f* table des officiers, mess *m*.

Offizin' *f*, ~, ~en, officine, laboratoire *m*; Druckerei imprimerie.

offizinell' officinal.

offiziös' officieux.

Offi'zium *n*, ~s, ...zien, devoir *m*.

öff'nen ouvrir; (Briefe) décacheter; (Flaschen) déboucher; (Leichen) disséquer; s. ~ s'ouvrir; (v. Blumen) s'épanouir. Ö~ *n* ouverture *f*. [se).

Öffner(in *f*) *m* ouvreur (ouvreu-

Öff'nung *f* ouverture; Loch trou *m*; Leibesöffnung évacuation; keine ~ haben être constipé; (v. Leichen) dissection.

oft souvent, fréquemment; wie ~? combien de fois? wie ~ fährt e. Wagen ...? dans quels intervalles les omnibus partent-ils ...? so ~ (als) toutes les fois que; am öftesten le plus souvent.

öf'ter S. oft.

öf'ters souvent, parfois.

oft'malig fréquent.

oft'mals souvent, fréquemment.

O'heim *m*, ~es, ~e, oncle.

Ohm *m*, ~es, ~e, oncle; (Maß) muid.

Ohm *n*, ~(s), ~, ohm *m*.

Ohm‖me'ter *n* ohmmètre *m*. ~scher Widerstand résistance *f* ohmique. ~sches Gesetz loi *f* d'Ohm.

oh'ne sans; ~ mein Wissen à mon insu; ~ weiteres sans façon; *fam.* das ist nicht ~ cela n'est pas mal. ~dies, ~hin sans cela. ~gleichen sans pareil.

ohn'‖geachtet, ~gefähr, S. un...

Ohn'macht *f*, ~, ~en, impuissance; Schwäche faiblesse; Bewußtlosigkeit défaillance, évanouissement *m*; in ~ fallen s'évanouir, tomber en syncope [défaillance].

ohn'mächtig impuissant; schwach faible; bewußtlos évanoui; ~ werden s'évanouir, perdre con-

oho! oho! oh! [naissance.

Ohr *n*, ~es, ~en, oreille *f*; (in Büchern) corne *f*, oreille *f*; *fig.* e. geneigtes ~ finden être écouté favorablement; lange ~en haben avoir les oreilles longues; er hat es hinter den ~en il est plus malin qu'on ne pense; j. übers ~ hauen escroquer q.; s. v. jm. übers ~ hauen lassen être la dupe de q.; er hat es hinter den ~en c'est un franc dissimulé; *pro.* wer ~en hat zu hören, der höre! à bon entendeur salut! s. hinter den ~en kratzen se gratter l'oreille; s. aufs ~ legen se coucher; tauben ~en predigen prêcher à des sourds [dans le désert]; jm. et. ins ~ sagen dire qc. à l'oreille de q.; hinter die ~en schlagen donner sur les oreilles à q., frotter les oreilles à q.; s. et. hinter die ~en schreiben ne pas oublier qc., écrire qc. sur ses tablettes, se tenir qc. pour dit; jm. die ~en voll schreien étourdir [rompre] les oreilles à q.; bis über die ~en in Schulden stecken être criblé de dettes; wir sind ganz ~ nous sommes tout oreille; die ~en spitzen dresser l'oreille; *fig.* er ist noch nicht trocken hinter den ~en il ne fait que de sortir de la coque.

Ohr *n*, ~es, ~e, orillon *m*; Henkel anse *f*; Nadelöhr trou *m*, chas *m*.

Ohr'chen *n*, ~s, ~, kleines Ohr petite oreille; kleines Ohr orillon *m*, petite anse *f*.

öh'ren (Nähnadeln) percer

Oh'ren‖arzt *m* auriste. ~beichte *f* confession auriculaire. ~bläser(in *f*) *m fam.* rapporteur, délateur (rapporteuse, délatrice). ~bläserei' *f fam.* sycophantisme *m*. ~brausen *n*, ~sausen *n* bourdonnement *m* d'oreilles. ~entzündung *f* otite. ~klingen *n* tintement *m* d'oreilles. ~leiden *n*, ~schmerz *m* otopathie *f*. ~s=reiniger *m* lave-oreilles. ~reißen *n* otalgie *f*. ~schmalz *n* cérumen *m*. ~schmaus *m* musique charmante, concert délicieux ~wärmer *m* calotte *f* à oreilles. ~zeuge *m* témoin auriculaire.

Ohr'‖feige *f* soufflet *m*, gifle. ö~=feigen souffleter, donner une calotte. ~gehänge *n* pendants *m pl* d'oreille. ~kissen *n* oreiller *m*. ~läppchen *n* bout *m* de l'oreille. ~loch *n* trou *m* de l'oreille; s. ~löcher stechen lassen se faire percer les oreilles. ~s=löffel *m* oure-oreille. ~muschel *f* conque de l'oreille. ~ring *m* boucle *f* d'oreille. ~speichel=drüsenentzündung *f* parotite. ~spritze *f* seringue auriculaire. ~wurm *m* perce-oreille. ~zipfel *m* bout de l'oreille.

Okari'na *f*, ~, ...nen, ocarine.

Ökonom' *m*, ~en, ~en, économe; Landwirt agriculteur. ~ie' *f*, ~, ~n, économie, agriculture. ~ie=rat *m* conseiller d'agriculture. ö~isch économe, économique.

Oktae'der *n*, ~s, ~, octaèdre *m*.

oktae'drisch octaédrique.

Oktant' *m*, ~en, ~en, octant.

Oktav' *n*, ~s, ~e, ~band *m*, ~form (~format *n*) *f* in-octavo *m*. ~s=blatt *n* feuille *f* in-octavo.

Okta've *f*, ~, ~n, octave.

Okto'ber *m*, ~s, ~, octobre.

Oktodez' *n*, ~es, ~e, in-dix-huit *m*.

Okular' *n*, ~s, ~e, (verre) oculaire *m*. ~inspektion *f* inspection oculaire. [laire.

Okulie'ren greffer.

Okulist' *m*, ~en, ~en, (médecin) oculiste.

ökume'nisch œcuménique.

Ok'zident *m*, ~es, occident, couchant; Abendland Occident.

Öl *n*, -es, -e, huile *f*; in ~ malen peindre à l'huile. ~baum *m* olivier. ~berg *m* montagne plantée d'oliviers; (bei Jerusalem) Jardin des Oliviers. ~bild *n* peinture *f* à l'huile. ~bremse *f* frein *m* hydraulique.

Öl'denburg *n*, -s, Oldenbourg *m*. ~er *m* Oldenbourgeois.

Öl'druck *m* chromolithographie *f*.

Oleander *m*, -s, -, laurier-rose.

Oleast'er *m*, -s, -, olivier sauvage.

Olein' *n*, -s, oléine *f*.

ölen huiler.

Öler *m* (am Kraftwagen) graisseur; (für Fahrräder) burette *f*.

Ö'leum *n*, -s, acide *m* sulfurique.

Öl'‖farbe *f* couleur à l'huile; mit Ö. malen peindre à l'huile. ~-farbendruck *m* chromolithographie *f*. ~faß *n*, ~fäßchen *n* baril *m* à huile. ~flasche *f*, ~fläschchen *n* huilier *m*. ~gemälde *n* peinture *f* à l'huile. ~geschmack *m* goût oléagineux. ~götze *m fam.* franc lourdaud. [neux.

ölhaltig, ölicht huileux, oléagi-

Öl'‖handel *m* trafic en huile. ~-händler *m* huilier.

Oligarch' *m*, -en, -en, oligarque. ~te' *f*, -, -n, oligarchie.

oligarchisch oligarchique.

Ö'lim, seit -s Zeiten depuis longtemps; zu -s Zeiten au temps de

Oli've *f*, -, -n, olive. [jadis.

Oli'ven‖baum *m* olivier. ~ernte *f* olivaison. ~farbe *f* couleur (d')olive. ö~farbig olivacé, olivâtre. ö~förmig, ö~grün olivaire. ~holz *n* bois *m* d'olivier. ~öl *n* huile *f* d'olive. ~ölfabrik *f* oliverie. ~pflanzung *f* olivière, oléiculture.

Ö'liver *m* Olivier.

Öl'‖kanne *f*, ~krug *m* huilier *m*. ~kuchen *m* tourteau. ~lampe *f* lampe à huile. ~malerei *f* peinture à l'huile. ~motor *m* moteur à l'huile. ~mühle *f* huilerie. ~müller *m* huilier. ~-papier *n* papier huilé. ~pflanzen *f pl* oléacées. ~senftunke *f* rémoulade. ~süß *n*, -es, glycérine *f*. ~tuch *n* drap huilé.

Ö'lung *f* huilage *m*, onction; die Letzte ~ l'extrême-onction.

Olymp' *m*, -s, Olympe; *fam.* (im Theater) paradis. ~ia'de *f*, -, -n, olympiade. ö~isch olympien; ö~ische Spiele jeux Olympiques *m pl*.

Ölzweig *m* branche *f* d'olive, rameau d'olive.

Ö'mega *n*, -s, -s, oméga *m*.

Ö'men *n*, -s, Ö'mina, augure *m*, **ominös'** omineux. [présage *m*.

Om'nibus *m*, ...sses, ...sse, omnibus. ~fahrt *f* course en omnibus.

Onanie' *f*, -, onanisme *m*, masturbation.

onanie'ren se masturber.

Onanist' *m*, -en, -en, onaniste.

Oné'gasee *m* l'Onéga.

Onk'el *m*, -s, -, oncle.

Ontologie' *f*, -, -n, ontologie.

ontolo'gisch ontologique.

O'nyx *m*, -es, -e, onyx.

Opal' *m*, -s, -e, opale *f*. ~glas *n* verre *m* opale.

O'per *f*, -, -n, opéra *m*.

Operat‖eur' *m*, -s, -e, opérateur. ~ion' *f* opération. ~ions'feld *n* théâtre *m* des opérations.

operativ' opératoire.

Operet'te *f*, -, -n, opérette.

operie'ren opérer.

Opernett' *n*, -es, orpiment *m*.

O'pern‖ball *m* bal de l'Opéra. ~-dichter *m* auteur de livrets d'opéra. ~glas *n*, ~gucker *m* lorgnette *f*; für beide Augen jumelles *f pl*. ~haus *n* Opéra *m*. ~-personal *n* opéra *m*. ~saal *m* salle *f* de l'Opéra. ~sänger *m* chanteur d'opéra. ~sängerin *f* cantatrice (d'opéra). ~text *m* livret (d'opéra).

Op'fer *n*, -s, -, sacrifice *m*; (Opfertier u. *fig.*) victime *f*; Opfergabe sacrifice *m*, offrande *f*; ~ bringen offrir en sacrifice, sacrifier; große ~ bringen faire de grands sacrifices; kein ~ scheuen ne reculer devant aucun sacrifice. ~er *m* sacrificateur. ~fest *n* sacrifice solennel. ~freudigkeit *f* dévouement *m*. ~geld *n* offrande *f*. ~kasten *m* tronc d'église. ~lamm *n* agneau offert en sacrifice; *fig.* victime, innocente.

op'fern immoler; *fig.* sacrifier; *intr.* sacrifier; (in der Kirche) faire une offrande; ſ. ~ se sacrifier, s'immoler. Ö~ *n* sacrifice *m*, immolation *f*.

Op'fer‖priester *m* sacrificateur. ~schale *f* patère. ~stock *m* tronc des pauvres. ~tier *n* victime *f*. ~tod *m*, den Ö. sterben s'immoler. ~ung *f* immolation, sacrifice *m*; Mariä Ö. présentation de la Vierge. ~wein *m* vin d'oblation. ö~willig prêt à faire des sacrifices, dévoué. ~willigkeit *f*, -, dévouement *m*.

O'pium *n*, -s, opium *m*. ~esser *m* opiophage. ö~haltig opiacé.

Opodel'dok *m*, -s, opodeldoch.

Opos'sum *n*, -s, -s, manicou *m*.

Opponent' *m*, -en, -en, opposant.

opponie'ren s'opposer.

opportun' opportun; *adv.* à propos. Ö~ität' *f*, -, -en, opportunité.

Opposition' *f*, -, -en, opposition. ö~ell' appartenant à l'opposition. ~spartei *f* (parti *m* de l')opposition.

Optativ' *m*, -s, -e, optatif.

optie'ren opter. Ö~ung *f* optation. [ticien.

Op'tiker *m*, -s, -, opticien.

Optik *f*, -, optique. ~er *m* opticien.

Optim‖at' *m*, -en, -en, optimate, aristocrate. ~is'mus *m*, -, optimisme. ~ist' *m*, -en, -en, optimiste. ö~istisch optimiste.

optisch optique.

O'pus *n*, -, O'pera, œuvre *m*.

Ora'kel *n*, -s, -, oracle *m*. ö~haft, ö~mäßig comme un oracle. ~spruch *m* oracle. ~ton *m*, im Ö. reden parler d'un ton d'oracle.

Oran'ge* *f*, -, -n, orange.

oran'ge‖farben*, ~farbig orange. ~gelb orangé.

Oran'gen‖baum *m*...ɜən... *m* oranger. ~blüte *f* fleur d'orange(r). ~händler *m* oranger.

Orangerie'* *f*, -, -n, orangerie.

O'rang-U'tan *m*, -s, -e, orang-outang, homme des bois.

Ora'nien *n* l'Orange.

orato'risch oratoire.

Orato'rium *n*, -s, ...rien, oratorio *m*; Betzimmer oratoire *m*.

Orchest'er *n*, -s, -, orchestre *m*. ~musik *f* orchestre *m*.

Orchest'rion *n*, -s, ...ien, orchestrion *m*.

Orchi'de' *f*, -, -n, orchidée.

orchide'en‖artig orchidé. Ö~liebhaber *m* orchidophile.

Ordal' *n*, -s, -ien, ordalie *f*.

Or'den *m*, -s, -, ordre; (als Auszeichnung) ordre, décoration *f*.

Or'dens‖band *n* cordon *m*. ~bändchen *n* ruban *m*. ~bruder *m* frère, religieux. ~brüderschaft *f* communauté religieuse. ~geistliche(r) *m* religieux. ~geistlichkeit *f*, -, clergé régulier. ~gelübde *n* vœu *m*, profession *f*. ~gesellschaft *f* congrégation. ~haus *n* maison religieuse. ~kapitel *n* chapitre *m*. ~kleid *n* habit religieux. ~pfründe *f* commanderie. ~pfründner *m* commandeur. ~regel *f* règle (d'un ordre). ~ritter *m* chevalier de l'ordre. ~schwester *f* sœur, religieuse. ~stern *m* étoile *f*. ~-verleihung *f* distribution des ordres. ~wesen *n*, -s, (les) ordres *m pl*. ~zucht *f* discipline claustrale.

ordentlich réglé, en ordre, bien ordonné; maßvoll rangé; ordnungsliebend aimant l'ordre; fest

angeſtellt titulaire; ſtändig ordinaire; *adv.* comme il faut.
Or'der *f*, ~, ~n, ordre *m*.
Ordinal'zahl *f* nombre ordinal.
ordinär' ordinaire.
Ordinariat' *n*, ~es, ~e, professorat *m* titulaire; Klaſſenvorſtandſchaft inspection spéciale.
Ordina'rius *m*, ~, ...rien, profeſſeur titulaire [en titre]; Klaſſenvorſtand inspecteur spécial; (an Krankenhäuſern) médecin ordinaire; Biſchof ordinaire.
Ordina'te *f*, ~, ~n, ordonnée.
Ordination' *f* ordination.
ordinie'ren ordonner (des prêtres); *intr.* ordonner, prescrire une médecine.
ord'nen mettre en ordre, ranger, arranger; aufſtellen disposer; nach Klaſſen ~ classer, classifier; wohl geordnet bien ordonné; ſ. ~ se ranger. **O~** *n* arrangement *m*. [ber président.
Ord'ner *m* arrangeur; Vorſitzen-
Ord'nung *f* arrangement *m*, ordonnance; Aufſtellung disposition; geordneter Zuſtand ordre *m*; Abteilung classe, ordre *m*; Reihenfolge ordre *m*, suite; alphabetiſche ~ ordre alphabétique; in ~ bringen mettre en ordre, ranger, régler; aus der ~ bringen déranger; geſellſchaftliche ~ ordre social; ~ halten tenir bon ordre; das iſt in der ~ c'est dans l'ordre; aus der ~ kommen se déranger; e. Mann, der die ~ liebt un homme d'ordre; j. zur ~ rufen rappeler q. à l'ordre; in ~ ſein être en règle; die ~ ſtören troubler l'ordre; der ~ wegen pour le bon ordre; zur ~! à l'ordre!
Ord'nungs||liebe *f* amour *m* de l'ordre. **o~liebend** aimant l'ordre; **~mäßig** conforme à l'ordre; regelmäßig régulier; **o.** verfahren procéder par ordre. **~~ruf** *m* rappel à l'ordre. **~ſinn** *m* esprit d'ordre. **~ſtrafe** *f* peine disciplinaire. **o~widrig** contraire à l'ordre, irrégulier. **~~zahl** *f* nombre ordinal.
Ordonnanz' *f*, ~, ~en, ordonnance, planton *m*. **~dienſt** *m* planton; **O.** haben être de planton. **~~haus** *n* maison destinée à loger des soldats. **o~mäßig** d'ordonnance; *adv.* conformément au règlement. **~offizier** *m* officier d'ordonnance.
Organ' *n*, ~s, ~e, organe *m*.
Organiſation' *f* organisation. **~stalent** *n* talent organisateur.
Organiſa'tor *m*, ~s, ...to'ren, organisateur.
organiſato'riſch organisateur.
orga'niſch organique.
organiſier'||bar organisable. **~en** organiser. [nisme.
Organis'mus *m*, ~, ...men, orga-
Organiſt' *m*, ~en, ~en, organiste.
Or'gel *f*, ~, ~n, orgue *m*, orgues *f pl*; die ~ ſpielen toucher de l'orgue. **~balg** *m* ſouffliet d'orgues. **~bau** *m*, ~es, construction *f* des orgues. **~bauer** *m* facteur d'orgues. **~gehäuſe** *n* buffet *m* d'orgues. [barie.
or'geln jouer de l'orgue de Bar-
Or'gel||pfeife *f* tuyau *m* d'orgue. **~ſpiel** *n* jeu *m* de l'orgue. **~~ſpieler** *m* organiste. **~werk** *n* orgues *f pl*. **~zug** *m* registre d'orgue.
Or'gie *f*, ~, ~n, orgie.
O'rient *m*, ~s, Orient; im ~ en Orient. **~a'le** *m*, ~n, ~n, (**~a'lin** *f*) Oriental(e). **o~a'liſch** oriental, d'Orient. **~aliſ'mus** *m*, ~, orientalisme. **~aliſt'** *m*, ~en, ~en, orientaliste. [orient.
O'rient-Expreßzug *m* express-
orientie'r||en (ſ. s') orienter. **O~ung** *f* orientation.
Original' *n*, ~s, ~e, original *m*; Urſchrift texte; *fig.* Sonderling original *m*, homme singulier. **~ausgabe** *f* édition originale. **~gemälde** *n* tableau original. **~handſchrift** *f* lettre autographe. **~ität'** *f*, ~, ~en, originalité. **~verpackung** *f* emballage *m* d'origine.
originell' original; *adv.* d'une manière originale. [mente *f*.
Orkan' *m*, ~s, ~e, ouragan, tour-
Orlean' *m*, ~s, rocou; mit ~ färben rocouer.
Ornament' *n*, ~es, ~e, ornement **m. o~ie'ren** ornementer. **~ik** *f*, ~, ornementation.
Ornat' *m*, ~es, ~e, costume officiel, vêtements *pl* sacerdotaux.
Ornitholog' *m*, ~en, ~en, ornithologue, ornithologiste. **~ie'** *f*, ~, ornithologie. **o~iſch** ornithologique.
Orographie' *f*, ~, ~n, orographie.
Orphe'um *n*, ~s, ...phe'en, orphéon
Or'pheus *m* Orphée. [*m*.
Ort *m*, ~es, ~e [Örter], lieu, endroit; Ortſchaft localité *f*; an allen ~en en tous lieux, partout; am hieſigen ~e dans cette ville; höheren ~es en haut lieu; das iſt hier nicht an ſeinem ~e c'est déplacé ici; es iſt hier nicht der ~ zu lachen ce n'est pas ici la place de rire; an ~ u. Stelle sur les lieux; an ~ u. Stelle ankommen arriver à destination; am unrechten ~e mal à propos.
Ort *m*, ~es, ~e, (Viertelchen) quart.
Ort'chen *n*, ~s, ~, petit village.
orthodox' orthodoxe.
Ortho||doxie' *f*, ~, ~n, orthodoxie. **~graph'** *m*, ~en, ~en, orthographiste. **~graphie'** *f*, ~, ~n, orthographe. **o~gra'phiſch** orthographique; d'orthographe *f*; **o.** ſchreiben orthographier. **~pädie'** *f*, ~, ~n, orthopédie. **~pä'diker** *m* orthopédiste. **o~pä'diſch** orthopédique.
Orthoröntgenographie' *f*, ~, orthoradiographie.
örtlich local. **Ö~keit** *f* localité.
Orts'||adverb *n* adverbe *m* de lieu. **~angabe** *f* indication du lieu. **~befund** *m* état des lieux. **~behörde** *f* autorité locale. **~beſchaffenheit** *f* nature des lieux. **~beſchreibung** *f* topographie. **~beſtimmung** *f* complément *m* indiquant le lieu; (amtlich) relèvement *m*.
Ort'ſchaft *f* endroit *m*, localité.
Ort'ſcheit *n* palonnier *m*.
Orts'||gedächtnis *n* mémoire *f* locale. **~geiſtliche(r)** *m* pasteur [curé] du lieu. **~geiſtlichkeit** *f* clergé *m* du lieu. **~geſchichte** *f* chronique. **~geſpräch** *n* (Fernſpr.) communication *f* [relation *f*] urbaine. **~gewöhnung** *f* acclimatation, acclimatement *m*. **~kenntnis** *f* connaissance des lieux. **~polizei** *f* police locale. **~ſeuche** *f* endémie. **~verkehr** *m* (Fernſpr.) service urbain. **~~vorſteher** *m* maire.
Ö'ſe *f*, ~, ~n, chas *m*, porte.
Oſ'lampe *f* lampe d'Auer, lampe à osmium. [Osman.
Osma'ne *m*, ~n, ~n, Ottoman,
osma'niſch ottoman.
Oſ'mium *n*, ~s, osmium *m*. **~~lampe** *f* lampe à osmium.
Oſt *m*, **Oſt'en** *m*, ~s, est, orient; im ~en à l'est; ge(ge)n ~en vers l'est.
Oſt'||afrika *n* (**~amerika** *n*, **~aſien** *n*) l'Afrique (l'Amérique, l'Asie) orientale.
O'ſter||abend *m* veille *f* de Pâques. **~ei** *n* œuf *m* de Pâques. **~feſt** *n* Pâques *m*; (bei den Juden) pâque *f*. **~kerze** *f* cierge pascal. **~lamm** *n* agneau pascal; das **O.** ſchlachten immoler la pâque. **ö'ſterlich** pascal.
O'ſterluzei *f*, ~, ~en, aristoloche.
O'ſter||meſſe *f* foire de Pâques **~monat** *m* mois d'avril. **~~montag** *m* lundi de Pâques.

O'ſtern *pl* **Pâques** *m*; (bei den Juden) **pâque** *f*; nächſte ~ à Pâques prochain.

O'ſterreich *n* l'Autriche *f*. **~er(in** *f*) *m* Autrichien(ne). **ö~iſch** autrichien. **ö~iſch-ungariſch** d'Austro-Hongrie. **~-Ungarn** *n* Austro-Hongrie *f*; die Bewohner v. Ö. les Austro-Hongrois.

O'ſter||ſonntag *m* dimanche de Pâques. **~woche** *f* semaine de Pâques. **~zeit** *f* temps *m* pascal.

Oſt'||frieſland *n* la Frise orientale, l'Ostfrise *f*. **~gote** *m* Ostrogoth. **o~gotiſch** ostrogot. **~-grenze** *f* frontière orientale.

Oſtin'dien *n* les Indes orientales. **~fahrer** *m* navigateur [vaisseau] qui va aux Indes.

Oſtin'dier *m* Hindou.

oſtin'diſch des Indes orientales.

Oſt'küſte *f* côte orientale.

öſt'lich oriental; ~e Länge longitude est; ~ v. ... à l'est de ...

Oſt'||mark *f* la Marche orientale. **~nordoſt'** *m* est-nord-est. **~-preußen** *n* la Prusse orientale.

Oſt'ſee *f*, ~, mer Baltique. **~bad** *n* bain *m* de la mer Baltique. **~provinz** *f* province baltique.

Oſt'ſeite *f* côté *m* de l'orient.

oſt'wärts vers l'est.

Oſt'wind *m* vent d'est.

oſzillie'ren osciller.

Ot'ter *m*, ~s, ~, loutre. ~ *f*, ~, ~n, Natter vipère, aspic *m*.

Ot'tern||fang *m* chasse *f* aux loutres. **~fänger** *m* chasseur de loutres. **~gezücht** *n* engeance *f* de vipères.

Otti'lie *f* Odile.

Ot'to *m* Othon, Otton.

Ot'tokar *m* Ottocar.

Ottoma'ne *m*, ~n, ~n, Ottoman.

Ottoma'ne *f*, ~, ~n, ottomane.

ottoma'niſch ottoman.

oval' ovale; ~e Geſtalt ovalité; das Ö~ l'ovale *m*; *adv.* en ovale.

Oxal'ſäure *f* acide *m* oxalique.

Oxyd' *n*, ~es, ~e, oxyde *m*.

Oxydation' *f* oxydation.

oxydie'r||en (ſn.) oxyder. **Ö~ung** *f* oxydation.

Oxygen' *n*, ~s, oxygène *m*.

O'zean *m*, ~es, ~e, océan.

ozea'niſch océanique.

Ozokerit' *m*, ~es, ~e oire *f* fossile, ozocérite *f*.

Ozon' *n*, ~s, ozone *m*. **~erzeuger** *m* ozonisateur. **~gitter** *n* ozon[is]eur *m* à grille. **o~haltig** ozonisé, ozonifère. **~iſator** *m* ozonisateur. **o~reich** plein d'ozone. **~röhre** *f* tube *m* ozon[is]eur.

P.

P *n* P *m*. [gresse.

Pä'an *m*, ~s, ~e, chant d'allé-

Paar *n*, ~es, ~e, paire *f*; (v. Perſonen od. Tieren) couple *m*, paire *f*; e. ~ werden se marier; *fig.* zu ~en treiben mettre en fuite.

paar, e. ~ Freunde quelques amis; mit e. ~ Worten en peu de mots; ~ od. unpaar ſpielen jouer à pair ou non [impair]. **~en** apparier, accoupler; *fig.* vereinigen joindre, réunir deux à deux; ſ. **~en** s'apparier, s'accoupler; *fig.* (v. Menſchen) se joindre, s'associer. **P~en** *n* appariement *m*, accouplement *m*. **~mal**, e. p. quelques fois. **P~ung** *f* appariement *m*, accouplement *m*. **~weiſe** deux à deux, par paires; p. zuſammenſtellen apparier, accoupler. **P~zeit** *f* temps *m* où les oiseaux s'apparient.

Pacht *f*, ~, ~en, bail *m*, ferme; in ~ geben, nehmen donner (prendre) à ferme; Pachtgeld fermage *m*.

Pacht'||brief *m*, **~kontrakt** *m* bail.

pach'ten prendre à ferme.

Pächt'er(in *f*) *m* fermier (...ière).

Pacht'||geld *n* fermage *m*. **~gut** *n* ferme *f*. **~hof** *m* métairie *f*, ferme *f*. **~ung** *f* ferme, bail *m*. **~vertrag** *m* bail. **p~weiſe** à ferme, à bail. **~zins** *m* fermage.

Pack *m*, ~es, ~e, paquet; (v. Papieren) liasse *f*; (v. Zigarettenpapier) cahier; *fig.* mit Sack u. ~ avec armes et bagages.

Pack *n*, ~es, *fam.* canaille *f*.

Pack'an *m*, ~s, mâtin, gros chien.

Päck'chen *n*, ~s, ~, petit paquet; (v. Zigarettenpapier) cahier *m*.

pack'en saisir, empoigner; *fig.* toucher, intéresser vivement; einpacken empaqueter, emballer, mettre en paquet; ſeinen Koffer ~ faire sa malle; in e-e Kiſte ~ encaisser; in Fäſſer [Tonnen] ~ entonner; Heringe ~ encaquer des harengs; die Taſchen voll~ remplir les poches; ſ. ~ *fam.* s'en aller, décamper, plier bagage. **P~** *n* emballage *m*. **P~** *m*, ~s, ~, gros paquet.

Pack'er *m* emballeur. **~ei'** *f* emballage *m*. **~lohn** *m* emballage.

Pack'eſel *m* âne de bât; *fam.* bardot.

Pack'fong *n*, ~s, packfond *m*.

Pack'||haus *n* maison *f* d'emballage; Ö. **~hof**. **~hof** *m* entrepôt de la douane. **~knecht** *m* emballeur. **~koſten** *pl* (frais d')emballage *m* (*pl*). **~leinwand** *f* toile d'emballage. **~meiſter** *m* inspecteur des bagages. **~-nadel** *f* aiguille d'emballeur, carrelet *m*. **~papier** *n* papier *m* d'emballage. **~pferd** *n* cheval *m* de bât. **~raum** *m* salle *f* d'emballage. **~ſattel** *m* bât. **~träger** *m* portefaix. **~ung** *f* (em)paquetage *m*. **~wagen** *m* fourgon, wagon à bagages. **~-weſen** *n*, ~s, bagages *m pl*. **~-zeug** *n* emballage *m*.

Pädagog' *m*, ~en, ~en, pédagogue. **~ik** *f*, ~, pédagogie. **p~iſch** pédagogique. **~ium** *n*, ~s, ...ien, maison *f* d'éducation.

Pad'de *f*, ~, ~n, crapaud *m*.

pad'deln patauger.

Päderaſt' *m*, ~en, ~en, pédéraste. **~ie'** *f*, ~, pédérastie.

Pa'diſchah *m*, ~s, ~s, padis(o)hah.

Pa'dua *n*, ~s, Padoue *f*; Gebiet v. ~ le Padouan.

Padua'ner *m* Padouan.

paff! paf! pouf!

paf'fen *fam.* faire paf; fumer à grosses bouffées.

Pa'ge ...ʒə *m*, ~n, ~n, page.

Pa'gina *f*, ~, page.

paginie'ren paginer, numéroter.

Pago'de *f*, ~, ~n, pagode.

pah! bah!

Pair *m*, ~s, ~s, pair. **~ie'** *f*, ~, ~n, pairie. **~ſchaft** *f*, ~, pairie. **~ſchub** *m* fournée *f* de pairs.

Pairs'||kammer *f* chambre des pairs. **~würde** *f* pairie.

Paket' *n*, ~es, ~e, paquet *m*. **~-adreſſe** *f* bulletin *m* d'expédition. **~beförderung** *f* expédition des paquets. **~boot** *n* paquebot *m*. **~chen** *n*, ~s, ~, petit paquet. **~poſt** *f* service *m* de messageries, messageries. **~ſendung** *f* expédition de paquets; e-e P. erhalten recevoir un paquet.

Pakt *m*, ~es, ~en, pacte, contrat.

paktie'ren pactiser.

Paladin' *m*, ~s, ~e, paladin.

Paläograph' *m*, ~en, ~en, paléographe. **~ie'** *f* paléographie. **p~iſch** paléographique.

Paläolo'gen *m pl* Paléologues.

Paläontolog' *m*, ~en, ~en, paléontologue. **~ie'** *f*, ~, paléontologie. **p~iſch** paléontologique.

Palaſt' *m*, ~es, Paläſte, palais. **p~ähnlich** palatial. **p~artig** semblable à un palais. **~dame** *f* dame du palais. **~revolution** *f* révolution de palais.

Paläſti'na *n*, ~s, la Palestine.

Palatin' *m*, ~s, ~e, palatin. **~at'**

n, ~es, ~e, palatinat *m*. p~isch, der ~ische Berg le (mont) Palatin.

Paler'mo *n*, ~s, Palerme *f*.

Pa'letot *...to m*, ~s, ~s, paletot, pardessus. ~marder *m fam.* voleur de paletots.

Palet'te *f*, ~, ~n, palette.

Palisa'd||e *f*, ~, ~n, palissade; mit ~en umgeben palissader. ~enwerk *n* palissadement *m*. p~ie'ren palissader.

Pal'lium *n*, ~s, ...ien, pallium *m*.

Palm'||baum *m* palmier, palme *f*. ~blatt *n* feuille *f* de palmier. ~e *f*, ~, ~n, palmier *m*; (Zweig) palme. p~enartig semblable à un palmier. ~frucht *f* fruit *m* du palmier, noix d'Inde. ~kohl *m* chou-palmiste. ~öl *n* huile *f* de palme. ~sonntag *m* dimanche des Rameaux. ~wein *m* vin de palme.. ~woche *f* semaine sainte. ~zweig *m* palme *f*, rameau de palmier; (Verzierung) palmette *f*.

Pamphlet' *n*, ~es, ~e, pamphlet *m*. ~schreiber *m* pamphlétaire.

Pan *m*, ~s, Pan.

Pa'namahut *m* panama.

Pandet'ten *pl* pandectes *f pl*.

Pando'rabüchse *f*, ~, boite de Pandore.

Pandur' *m*, ~en, ~en, pandour(e).

Paneel' *n*, ~s, ~e, panneau *m*, lambris *m*.

Panegy'ri||ker *m* panégyriste. ~~kus *m*, ~, ...ken, panégyrique.

Panier' *n*, ~s, ~e, bannière *f*.

panie'r||en paner. P~mehl *n* farine *f* à paner, chapelure *f*.

Panik' *f*, ~, panique.

pa'nisch panique.

Pankra'tius *m* Pancrace.

Pan'ne *f*, ~, ~n, Lagerung pli *m*; Unfall panne.

Panno'n||ien *n* la Pannonie. ~ier (~in *f*) *m* Pannonien(ne).

Panop'tikum *n*, ~s, ...ken, panoptique *m*; Panthéon *m*, galerie *f*.

Panora'ma *n*, ~s, ...men, panorama *m*. ~kamera *f* kodak *m* panoramique.

Pan'sen *m*, ~s, ~, panse *f*.

Panthe||is'mus *m*, ~, panthéisme ~ist' *m*, ~en, ~en, panthéiste. p~istisch panthéiste.

Pan'ther *m* panthère *f*.

Pantí'ne *f*, ~, ~n, sabot *m*.

Pantof'fel *m*, ~s, ~, pantoufle *f*; ~ des Papstes mule *f*; *fam.* unter dem ~ stehen être sous la pantoufle. ~held *m fam.* pantoufiard. ~macher *m* pantoufflier. ~regiment *n* régime *m* du cotillon.

Pantomi'm||e *f*, ~, ~n, pantomime. ~iker *m* pantomime. p~isch pantomime, pantomimique.

Pan'zer *m* cuirasse *f*. ~flotte *f* flotte cuirassée [blindée]. ~geschoß *n* projectile *m* perce-cuirasse. ~gewölbe *n* compartiment blindé. ~handschuh *m* gantelet de fer. ~hemd *n* cotte *f* de mailles, haubert *m*. ~~kette *f* chaine à mailles. ~~kreuzer *m* croiseur cuirassé.

pan'zern armer d'une cuirasse, cuirasser.

Pan'zer||platte *f* plaque de blindage. ~reiter *m* cuirassier. ~~schiff *n* cuirassé *m*, bateau blindé. ~turm *m* tour cuirassée. ~ung *f* blindage *m*. ~zug *m* train blindé.

Päo'nie *f*, ~, ~n, pivoine.

Papa' *m*, ~s, ~s, papa.

Papagei' *m*, ~en, ~en, perroquet. ~chen *n*, ~s, ~, petit perroquet. ~enweibchen *n* perruche *f*.

Papier' *n*, ~s, ~e, papier *m*; zu ~ bringen jeter [mettre] sur le papier; das ~ ist geduldig le papier souffre tout; seine ~e in Ordnung bringen mettre de l'ordre dans ses papiers.

papie'ren papier.

Papier||erzeugung *f* fabrication du papier. ~fabrik *f* papeterie. ~fabrikant *m* fabricant de papier, papetier. ~falzklammer *f* relie-papier. ~geld *n* papier-monnaie *m*. ~geschäft *n*, ~handel *m* papeterie *f*. ~händler *m* (marchand) papetier. ~klammer *f* pince-notes *m*, serre-notes *m*. ~korb *m* corbeille à papier; in den P. werfen jeter au panier. ~laterne *f* lanterne vénitienne. ~macher *m* papetier. ~masse *f* papier mâché; Entwicklerschalen aus P. cuvettes en carton durci. ~messer *n* coupe-papier *m*. ~mühle *f* papeterie. ~müller *m* papetier. ~schere *f* ciseaux *m pl* à papier. ~schnitzel *n* rognure *f* de papier; (als Wurfgeschoß) confetti *m pl*. ~serviette *f* papier-linge *m*. ~streifen *m* bande *f* de papier. ~teig *m* papier mâché, pâte *f* de papier. ~wäsche *f* linge *m* en papier. ~weste *f* gilet *m* en papier. ~wickel *m* papillote *f*. ~wisch *m* chiffon. ~wolle *f* rognures *f pl* de papier.

Papis'mus *m*, ~, papisme.

Papist' *m*, ~en, ~en, papiste. ~erei' *f*, ~, papisme *m*. p~isch papiste, papalin.

Papp *m*, ~es, ~e, **Pap'pe** *f*, ~, ~n, bouillie *f*; Kleister pâte *f*, colle *f*; dickes Papier carton *m*.

Papp'||arbeit *f* cartonnerie, cartonnage *m*. ~arbeiter *m* cartonnier. ~band *m* reliure *f* en carton; volume cartonné. ~~deckel *m* carton.

Pap'pel *f*, ~, ~n, peuplier *m*. ~~baum *m* peuplier. ~holz *n* peuple *m*.

päp'peln élever au biberon.

pap'pen coller; *intr. fam.* manger.

Pap'pendeckel *m* carton.

Pap'penheimer *m* soldat de Pappenheim; *fig.* ich kenne meine ~ je connais mes gens. [le *f*.

Pap'penstiel *m*, ~es, *fam.* bagatelle

pap'perlapapp! patati! patata!

pap'pig pâteux.

Papp'||löffel *m* cuiller *f* à bouillie; *fam.* (Stoffel) lourdaud. ~~schachtel *f* boite de carton.

Pa'prika *m*, ~s, poivre rouge. ~~fleisch *n* collache *m* à la crème.

Papst *m*, ~es, ¨e, pape.

Päp'stin *f* papesse.

Papst'||krone *f*, ~mütze *f* tiare.

Päpst'ler *m* papiste.

päpst'lich papal; ~es Gebiet patrimoine *m* de saint Pierre; ~e Krone tiare, triple couronne; ~er Nunzius nonce apostolique; ~er Soldat papalin; ~e Würde papauté.

Papst'||tum *n*, ~es, dignité *f* papale, papauté *f*. ~wahl *f* élection du pape. ~würde *f* pontificat *m*.

Pa'pua(neger) *m*, ~s, ~s, Papou.

Papy'rus(staude *f*) *m* papyrus.

Para'bel *f*, ~, ~n, parabole.

parabo'lisch parabolique.

Para'de *f*, ~, ~n, revue; die ~ über die Truppen abnehmen passer les troupes en revue; Schaugepränge parade. ~anzug *m*, ~uniform *f* grande tenue. ~~aufstellung *f* disposition en parade. ~bett *n* lit *m* de parade. ~marsch *m* défilé. ~platz *m* place *f* d'armes. ~schritt *m* pas d'école. ~zimmer *n* chambre *f* de parade. [(de qc.).

parade'ren parader; faire parade

Paradies' *n*, ...ses, ...se, paradis *m*. ~apfel *m* pomme *f* de paradis. ~feige *f* banane. ~vogel *m* paradisier.

paradie'sisch paradisiaque; *fig.* ravissant, délicieux.

Paradig'ma *n*, ~s, ...men, paradigme *m*.

paradox' paradoxal, paradoxe.

Paradox||ie' *f*, ~, ~n, caractère paradoxal. ~on' *n*, ~s, ...xa, paradoxe *m*.

Paraffin' *n*, ~s, ~e, paraffine *f*.

Paragraph' *m*, ~en, ~en, paragraphe.

parallak'tiſch parallactique.
Parallax'e *f*, ~, ~n, parallaxe.
parallel' parallèle (à qc.); ~ ſchalten monter en quantité.
Paralle'le *f*, ~, ~n, parallèle; *fig.* parallèle *m*; e-e ~ ziehen établir un parallèle.
Parallelepi'pedon *n*, ~es, ~e, parallélipipède *m*.
Paralle'l||klaſſe *f* classe parallèle. **~linie** *f* parallèle. **~ogramm'** *n* parallélogramme *m*.
paralyſie'ren paralyser.
paraly'tiſch paralytique.
Paraphra'ſ||e *f*, ~, ~n, paraphrase. **p~ie'ren** paraphraser.
Paraphraſt' *m*, ~en, ~en, paraphraste. **p~iſch** paraphrastique.
Paraſit' *m*, ~en, ~en, parasite.
parat' prêt.
Pär'chen *n*, ~s, ~, couple *m*.
Pard *m*, ~en, ~en, **Par'del** *m*, ~s, ~, **Par'der** *m* panthère *f*.
pardauz'! patatras!
Pardon'* *m*, ~s, pardon; um ~ bitten demander quartier; keinen ~ geben ne point faire de quartier.
Parenthe'ſe *f*, ~, ~n, parenthèse.
parenthe'tiſch en parenthèse.
Parfor'ce||jagd *f* chasse à courre. **~kur** *f* traitement *m* de cheval.
Parfüm' *n*, ~s, ~e, parfum *m*.
Parfümerie' *f*, ~, ~n, parfum *m*. **~geſchäft** *n* magasin *m* de parfums. **~händler** *m* parfumeur.
parfümie'ren (ſ. se) parfumer.
pa'ri, al ~ ſtehen être au pair; über ~ ſtehen être au-dessus du pair.
Pa'ria *m*, ~s, ~s, paria.
parie'ren (e-n Stoß) parer; (e. Pferd) arrêter court; (Order ~ obéir; *intr.* obéir; (v. Pferden) parer; (wetten) parier.
Pa'ris *m* Paris.
Paris' *n* Paris *m*.
pa'riſch parien; ~er Marmor marbre de Paros.
Pari'ſer *m* Parisien; Morgenſchuhe babouches *f pl*; ~ Waren articles de Paris. **~in** *f* Parisienne.
Parität' *f*, ~, parité. **p~iſch** égale.
Park *m*, ~es, ~e, **~anlage** *f* parc *m*.
Parkett' *n*, ~es, ~e, parquet *m*; (im Theater) orchestre *m*. **~(fuß)boden** *m* parquet. **~wichſe** *f*, **~wachs** *n* encaustique.
Parlament' *n*, ~es, ~e, parlement *m*. **~är'** *m*, ~s, ~e, parlementaire. **~är'flagge** *f* pavillon *m* parlementaire. **~a'rier** *m* membre du parlement, parlementaire. **p~a'riſch** parlementaire. **~aris'mus** *m*, ~, parlementarisme. **p~ie'ren** parlementer. **~ie'ren** *n* parlementage *m*.
Parlaments'||beſchluß *m* vote du parlement. **~gebäude** *n* parlement. **~ier'en** jaser. [ment *m*.
Parmeſan'käſe *m* parmesan.
Parnaß' *m*, ...ſſes, Parnasse.
Paroch||ial'kirche *f* église paroissiale. **~ian'** *m*, ~en, ~en, paroissien. **~ie'** *f*, ~, ~n, paroisse.
Parodie' *f*, ~, ~n, parodie; Verfaſſer *v.* ~n parodiste. **p~ren** parodier.
parodiſt'iſch parodique.
Paro'le *f*, ~, ~n, mot *m* d'ordre. **~befehl** *m* ordre. **~buch** *n* livre *m* d'ordres.
Pa'roli *n*, ~s, ~s, paroli *m*; jm. e. ~ bieten faire [rendre] le paroli à q. [xysme.
Paroxys'mus *m*, ~, ...men, paro-
Parrizi'da *m* Parricide.
Par'ſe *m*, ~n, ~n, Parse.
par'ſiſch parse.
Part *m*, ~es, ~e, **pårt** *f*; halbpart! partageons!
Partei' *f*, ~, ~en, parti *m*; ſ. e-r ~ anſchließen se mettre dans un [d'un] parti; ~ ergreifen prendre parti (pour) ...; (vor Gericht) die ſtreitenden ~en les parties plaidantes; Wohnpartei ménage *m*. **~führer** *m* chef de parti. **~gänger** *m*, **~genoſſe** *m* partisan. **~geiſt** *m*, ~es, esprit de parti.
partei'||iſch, **~lich** partial; *adv.* d'une manière partiale. **P~lichkeit** *f*, ~, partialité. **~los** neutre.
Partei'||loſigkeit *f*, ~, neutralité. **~mann** *m* partisan. **~nahme** *f*, ~, prise de parti. **~ſucht** *f*, ~, esprit *m* de faction. **p~ſüchtig** factieux. **~ung** *f* désunion, kleine Partei faction, coterie. **~weſen** *n*, ~s, (les) partis *m pl*, coterie *f*.
Parter're* *n*, ~s, ~s, rez-de-chaussée *m*; p~ wohnen demeurer au rez-de-chaussée; (im Theater) parterre *m*. **~loge** *f* baignoire. **~wohnung** *f* (logement *m* au) rez-de-chaussée *m*.
Par'tezettel *m* annonce de la mort, lettre de décès.
Partie' *f*, ~, ~n, partie; die ~ mitmachen être de la partie; (Heirat) parti *m*; e-e reiche ~ un riche parti. **~geld** *n* frais *m pl*.
particll' *...tsl...* partiel.
Parti'tel *f*, ~, ~n, particule.
Partikular||is'mus *m*, ~, particularisme. **~iſt'** *m*, ~en, ~en, particulariste. **~recht** *n* droit privé.
Partiſan' *m*, ~s, ~e, partisan.
Partiſa'ne *f*, ~, ~n, pertuisane.
par'titiv partitif.
Partitur' *f*, ~, ~en, partition.
Partizip' *n*, ~s, ~e [~ien], participe *m*. **~tal'konſtruktion** *f* construction participiale. **p~ie'ren** participer, prendre part. **~ium** *n* S. Partizip.
Part'ner *m* partenaire
Par'ze *f*, ~, ~n, Parque.
Parzel'le *f*, ~, ~n, parcelle.
parzellie'r||en parceller. **P~ung** *f* parcellement *m*.
Par'zival *m* Parcival!
Paſch *m*, ~es, ~e, (bei zwei Würfeln) doublet; (bei drei Würfeln) rafle *f*; e-n ~ werfen amener doublet [rafle].
Paſch'a *m*, ~s, ~s, pacha, bacha.
Paſchalik' *n*, ~s, ~e, pachalik *m*.
Paſch'alis *m*, Pascal.
paſch'ſen jouer aux dés; ſchmuggeln faire la contrebande. **P~er** *m* contrebandier. **P~erei'** *f* contrebande.
Paſchol'! fies! [trebande.
Paſ'pel *m*, ~s, ~, passepoil.
Paſquill' *n*, ~s, ~e, libelle *m*; angeſchlagenes ~ placard *m*. **~ant** *m*, ~en, ~en, libelliste.
Paß *m*, ...ſſes, **Päſ'le**, défilé, passage étroit; Reiſepaß passeport; Paßgang amble.
Paſſa'ge* *f*, ~, ~n, passage *m*.
Paſſagier' *...ʒi'r m*, ~s, ~e, voyageur; (am Schiff) passager; blinder ~ passe-volant, lapin. **~ gut** *n* effets *m pl*. **~ſchiff** *n* paquebot *m*. **~ſtube** *f* salle d'at-
Paſ'ſahfeſt *n* pâque *f*. [tente.
Paſſat'wind *m* vent alizé.
paſ'ſen convenir, être convenable; (v. Kleidungsſtücken) aller bien; er paßt nicht zum Soldaten il n'est pas fait pour être soldat; dazu ~ être à sa place; zu et. ~ cadrer avec qc.; zuſammen ~ s'accorder; *fam.* auf et. ~ [warten] attendre qc.; aufpaſſen être attentif à qc.; nicht ſpielen passer; beim Domino bouder; ſ. ~ convenir, être convenable.
Paß'||freiheit *f* exemption de passeports. **~gang** *m* amble. **~gänger** *m* cheval qui va l'amble.
paſſier'||bar praticable. **~en** (ſn.) passer; geſchehen se passer, arriver. **P~gewicht** *n* tolérance *f*. **P~ſchein** *m* laissez-passer; (v. Waren) permis de transit.
Paſſion' *f* passion. **p~ie'ren** (ſ. se) passionner. **p~iert'** passionné.
Paſſions'||geſchichte *f* histoire de la Passion. **~predigt** *f* passion. **~ſpiel** *n* mystère *m* (de la Passion). **~woche** *f* semaine de la
paſ'ſiv passif. [Passion.

Paſ'ſiv *n*, ~s, ~en, passif *m*. ~a *pl* passif *m*. ~iſät' *f*, ~, passiveté, passivité. ~um *n*, ~s, ...a, passif.
Paß'||karte *f* carte de légitimation [d'identité]; (beim Kartenſpielen) ~karten mauvaises cartes. ~=kugel *f* balle de calibre. ~=viſum *n* visa *m* de passeport. ~weſen *n*, ~s, (les) passeports *m pl*. ~zwang *m* obligation *f* de se munir d'un passeport.
Paſt'a, Paſt'e *f*, ~, ...ſten, pâte.
Paſtell'||farbe *f* pastel *m*. ~gemälde *n* pastel *m*. ~maler *m* peintre en pastel. ~malerei *f* peinture au pastel.
Paſte'te *f*, ~, ~n, pâté *m*.
Paſte'ten||bäcker *m* pâtissier. ~=bäckerei *f* pâtisserie.
Paſtil'le *f*, ~, ~n, pastille.
Paſtina'ke *f*, ~, ~n, panais *m*.
Paſt'or *m*, ~s, ...to'ren, pasteur.
paſtoral' pastoral. P~brief *m* lettre *f* pastorale. P~e *n*, ~s, ~s, pastorale *f*.
Paſtorat' *n*, ~es, ~e, pastorat *m*, charge *f* de pasteur; (Wohnung) presbytère *m*, cure *f*.
Paſto'rin *f* femme du pasteur.
Patago'n||ien *n* la Patagonie. ~ier *m* Patagon. p~iſch patagon. [leule *f*.
Pät'chen *n*, ~s, ~, filleul *m*, fil-
Pa'te *m*, ~n, ~n, parrain; ~ſtehen tenir sur les fonts de baptême.
Pa'ten||brief *m* invitation *f* à servir de parrain [marraine]. ~=geſchenk *n* présent *m* de baptême. ~kind *n* filleul(e *f*) *m*. ~=ſchaft *f*, ~, parrainage *m*. ~=ſtelle *f*, P. vertreten tenir (un enfant) sur les fonts de baptême.
Pate'ne *f*, ~, ~n, patène.
patent' élégant, tiré à quatre épingles.
Patent' *n*, ~es, ~e, patente *f*, brevet *m*; (für Erfindungen) brevet *m*. ~amt *n* bureau *m* des brevets. ~anwalt *m* agent en brevets. **patentie'ren** breveter. [vets.
Patent'||verletzung *f* violation *f* de brevet. ~verſchluß *m* fermeture brevetée.
Pa'ter *m*, ~s, ...treſ, père.
Paternoſt'er *n*, ~s, ~, patenôtre *f*. ~werk *n* patenôtre *f*, chapelet *m*.
pathe'tiſch pathétique.
Pathолog' *m*, ~en, ~en, pathologiste. ~ie' *f*, ~, pathologie. p~iſch pathologique.
Pa'thos *n*, ~, pathos *m*.
Patient' *patsient m*, ~en, ~en, malade. ~enſtube *f* infirmerie. ~in *f* malade.
Pa'tin *f* marraine. [patiner.
Pa'tin||a *f*, ~, patine. p~ie'ren
Patriarch' *m*, ~en, ~en, patriarche. p~a'liſch patriacal. ~at' *n*, ~es, ~e, patriarcat *m*. ~enwürde *f* patriarcat *m*.
Pa'trick *m* Patrice.
Patrimo'nial... patrimonial:
Patrimo'nium *n*, ~s, ...nien, patrimoine *m*; das ~ Petri le patrimoine de saint Pierre.
Patriot'(in *f*) *m*, ~en, ~en, patriote. p~iſch patriotique. ~iſ'mus *m*, ~, patriotisme.
Patri'ze *f*, ~, ~n, poinçon *m*.
Patri'zier(in *f*) *m* patricien(ne). ~familie *f* famille patricienne. ~ſtand *m*, ~würde *f* patriciat *m*.
patri'ziſch patricien.
Patron' *m*, ~s, ~e, patron; Gönner protecteur; *fam.* luſtiger ~ joyeux gaillard. ~at' *n*, ~es, ~e, patronage *m*, patronat *m*.
Patronats'||beitrag *m* contribution *f* du patron. ~herr *m* patron. ~pfarre *f*, ~ſtelle *f* bénéfice collatif.
Patro'ne *f*, ~, ~n, (für Gewehre) cartouche; (für Kanonen) gargousse.
Patro'nen||taſche *f* cartouchière. ~wagen *m* caisson de munitions.
Patro'nin *f* patronne; Gönnerin protectrice.
patroniſie'ren patronner, protéger. [berne.
Patron'taſche *f* cartouchière, gi-
Patrouil'le* *f*, ~, ~n, patrouille.
patrouillie'ren patrouiller, aller en patrouille. [tèle *f*.
Patrozi'nium *n*, ~s, ...nien, clien-
patſch! crac! P~ *m*, ~es, ~e, claque *f*. [notte *f*.
Pätſch'chen *n*, ~s, ~, *fam.* me-
Pat'ſche *f*, ~, ~n, *fam.* Hand main, menotte; Schmutz bourbe, fiaque; *fig.* in der ~ ſitzen être dans la panne. [patauger.
pat'ſchen (ſn.) marcher; im Kote ~
Patſch'händchen *n fam.* main *f*, menotte *f*. [os.
patſch'naß *fam.* trempé jusqu'aux
Pat'ſchuli *n*, ~s, patchouli *m*.
patt pat.
patz'ig arrogant; unverſchämt impertinent. P~keit *f* arrogance, impertinence.
Paukant' *m*, ~en, ~en, escrimeur.
Pau'ke *f*, ~, ~n, timbale, grosse caisse; die ~ ſchlagen battre les timbales; *fam.* Rede discours *m*.
pau'ken battre la timbale; fechten faire des armes; *fam.* e-e Rede halten faire un discours; ſ. mit jm. ~ faire assaut d'armes avec q.
Pau'ken||klang *m*, ~ſchall *m* son des timbales. ~ſchläger *m* timbalier.
Pau'ker *m* timbalier; escrimeur.
Paukerei' *f* duel *m*.
Pauk'zeug *n*, ~es, équipement *m* d'escrime.
Paul *m*, **Pau'lus** *m* Paul.
Pau'la *f*, **Pauli'ne** *f*, Pauline.
Pauperiſ'mus *m*, ~, paupérisme.
Paus'backe *f* joue rebondie.
paus'bäckig joufflu. [en bloc.
Pauſcha'le *n*, ~s, ...lien, somme *f*
Pau'ſe *f*, ~, ~n, pause; Durchzeichnung calque *m*.
pau'ſen calquer.
pauſie'ren faire une pause, pauser, s'arrêter.
Paus'papier *n* papier *m* à calquer.
Pavi'a *n* Pavie *f*.
Pa'vian *m*, ~s, ~e, babouin, papion. [lon.
Pa'villon *...l/j3 m*, ~s, ~s, pavil-
Pech *n*, ~s, ~e, poix *f*; mit ~ beſchmieren poisser; *prv.* wer ~ angreift, beſudelt ſ. on ne saurait manier du beurre qu'on ne s'en graisse les doigts; *fam.* Unglück guignon *m*, déveine *f*. p~artig qui tient de la poix. ~draht *m* fil poissé. ~erde *f* terre bitumineuse. ~fackel *f* torche. ~faden *m* fil poissé. p~finſter tout noir. ~hütte *f* poisserie. p~icht, p~ig qui contient de la poix. ~keſſel *m* chaudière *f* à poix. ~kohle *f* jais *m*. ~kranz *m* cercle goudronné. ~nelke *f* lychnide visqueuse. ~pfanne *f* chaudière à poix. p~ſchwarz noir comme jais. ~vogel *m fam.* malencontreux, déveinard.
Pedal' *n*, ~s, ~e, pédale *f*.
Pedant' *m*, ~en, ~en, pédant. ~erie' *f*, ~, ~n, pédanterie, pédantisme *m*. p~iſch pédant; (v. Sachen) pédantesque. [pariteur.
Pedell' *m*, ~s, ~e, bedeau; ap-
Pe'dikur* *f*, ~, pédicure ~e* *m*, ~n, ~n, pédicure.
Pe'gaſus *m*, ~, ...ſuſſe, Pégase.
Pe'gel *m*, ~s, ~, échelle *f* d'eau. ~ſtand *m* hauteur *f* des eaux.
pe'geln sonder, jeter la sonde.
pei'l||en sonder. P~ *n*, P~ſtock *m* velte *f*. P~ſtation *f* radiophare. P~ung *f* sondage *m*.
Pein *f*, ~, peine, tourment *m*.
pei'nig||en tourmenter, torturer. P~er *m* bourreau. P~ung *f* torture.
pein'lich douloureux; *fig.* pénible; ängſtlich scrupuleux; ſtrafrechtlich criminel; ~e Frage torture, question; ~ berührt werden souffrir (de qc.). P~keit *f*, ~, caractère *m* pénible; scrupulosité.
Peitſche *f*, ~, ~n, fouet *m*; (Reitpeitſche) cravache.

peit'ſchen fouetter. **P~** *n* fouettement *m*.
Peit'ſchen‖hieb *m* coup de fouet. **~macher** *m* fabricant de fouets. **~ſtiel** *m* manche de fouet.
Peit'ſcher *m* fouetteur. [*m*.
Pe'king *n* Pékin *m*. **~ſeide** *f* pékin
Pelerí'ne *f*, **~**, **~n**, pèlerine.
Pe'likan *m*, **~s**, **~e**, pélican.
Pel'le *f*, **~**, **~n**, *fam.* pelure.
pel'len *fam.* peler.
Pell'kartoffeln *f pl* des pommes (de terre) en robe de chambre.
peloponne'ſiſch pélopon(n)ésien; der **P~e** Krieg la guerre du Pélopon(n)èse.
Peloton' *n*, **~s**, **~s**, peloton *m*. **~feuer** *n* feu *m* de peloton.
Pelz *m*, **~es**, **~e**, Fell peau *f*; **Pelz‖werk** fourrure; **Pelzrock** pelisse *f*; *fam.* jm. den **~** ausklopfen [waſchen] laver la tête à q.; *fam.* jm. eins auf den **~** brennen tirer sur q.; mit **~** füttern [beſetzen] fourrer. **~art** *f* espèce de fourrure.
pel'zen greffer, enter.
Pelz'‖futter *n* fourrure *f*. **~handel** *m* pelleterie *f*. **~händler** *m* marchand pelletier, fourreur. **~handſchuh** *m* gant fourré. **p~icht** velu. **~kragen** *m* collet doublé de fourrure; (für Frauen) palatine *f*. **~mantel** *m*, **~rock** *m* pelisse *f*. **~mütze** *f* bonnet fourré. **~ware** *f*, **~werk** *n* pelleterie *f*, fourrure *f*.
Pena'ten *pl* (dieux) pénates *m pl*.
Pen'del *m* u. *n*, **~s**, **~**, pendule *m*; Lampe (aus Schmiedeeiſen) verge *f* (en fer battu). **~bewegung** *f* mouvement *m* du pendule. **p~n** osciller. **~ſchlag** *m*, **~ſchwingung** *f* oscillation *f* du pendule. **~uhr** *f* pendule; (längliche) horloge à pendule, pendule viennoise.
Pend'ſchab *n* le Pendjab.
peni'bel difficile, rigoureux; (v. Sachen) pénible. [mes.
Pennal' *n*, **~s**, **~e**, étui *m* à plu-
Pennal' *m*, **~s**, **~e**, *fam.* collégien.
Penn'bruder *m fam.* vagabond.
Pen'ne *f*, **~**, **~n**, *fam.* bouge *m*, gîte *m* pour les vagabonds.
Pen'ſeefarbe *pã...* *f* couleur (de) pensée. **p~n** couleur (de) pensée.
Penſion' *pã...* *f*, **~**, **~en**, pension (de) retraite; mit **~** verabſchiedet retraité; Anſtalt penſionnat *m*; Koſthaus, Koſtgeld penſion. **~är** *m*, **~s**, **~e**, penſionnaire. **~at'** *n*, **~es**, **~e**, penſionnat *m*, penſion *f*. **p~ie'ren** penſionner; ſ. p. laſſen prendre sa retraite; **p~ierter Offizier** officier en retraite. **~ie'rung** *f* mise à la retraite.
Penſions'‖berechtigung *pã...* *f* droit *m* à une retraite. **~geſetz** *n* loi *f* sur les retraites. **~kaſſe** *f* caisse de retraites. **~preis** *m* prix de la pension. [voir *m*.
Pen'ſum *n*, **~s**, ...ſen, tâche *f*, de-
Penta'meter *m*, **~s**, **~**, pentamètre.
Pepſin' *n*, **~s**, **~e**, pepsine *f*.
per, **~** Monat par mois; 3 Fr. **~** Meter 3 frs le mètre; **~** Wagen en voiture; **~** Achſe par le roulage; **~** Kaſſe bezahlen payer (argent) comptant.
Perä'a *n* la Pérée.
pe'reat! (vor Mz. pe'reant!) à bas! jm. e. **P~** bringen donner un charivari à q.
peremto'riſch péremptoire.
perennie'rend pérenne.
Perfekt' *n*, **~es**, **Perfektum** *n*, **~s**, ...ta, parfait *m*. **p~** parfait, consommé; *adv.* parfaitement bien.
Pergament' *n*, **~es**, **~e**, parchemin *m*. **p~artig** parcheminé. **~band** *m* reliure *f* en parchemin. **p~en** de parchemin. **~macher** *m* parcheminier. **~papier** *n* papier *m* parchemin.
perikle'iſch de Périclès.
Perikо'pe *f*, **~**, **~n**, péricope.
Perio'de *f*, **~**, **~n**, période. **~nbau** *m*, **~es**, structure *f* des périodes. **perio'diſch** périodique. [des.
Periodizität' *f*, **~**, périodicité.
Peripherie' *f*, **~**, **~n**, périphérie. **~winkel** *m* angle inscrit.
periphe'riſch périphérique.
Perl'al *m*, **~s**, **~e**, percale *f*; **leichter ~** percaline *f*.
Perkuſſion' *f* percussion. **~s'gewehr** *n* arme *f* à percussion. **~s'ſchloß** *n* percuteur *m*.
Perl *f*, **~**, parisienne, perle.
perl'artig perlé, perlaire.
Per'le *f*, **~**, **~n**, perle; *fig.* die **~n** vor die Säue werfen jeter les perles devant les pourceaux.
per'len pétiller, mousser.
Per'len‖bank *f* banc *m* de moules perlières. **~blitz** *m* éclair en chapelet. **~fiſcher** *m* pêcheur de perles. **~küſte** *f* côte des perles. **~muſchel** *f* moule perlière. **~ſchmuck** *m* garniture *f* de perles. **~ſchnur** *f* collier *m* de perles. **~ſtickerei** *f* broderie en perles.
perl'‖farben, **~farbig** perlé, gris (de) perle. **~förmig** en forme de perles. **P~gerſte** *f*, **P~graupe** *f* orge perlé. **~grau** gris (de) perle. **P~huhn** *n* pintade *f*. **~icht** perlé, perlaire. **P~mutter** *f*, **~**, nacre (de perles). **~muttern de nacre**. **P~ſchrift** *f* perle. [jours.
permanent' permanent; *adv.* tou-
Permanenz' *f*, **~**, permanence.
Perpendi'kel *m*, **~s**, **~**, ligne *f* perpendiculaire; Pendel pendule *m*.
perpendiku'lar, **~lär'** perpendiculaire.
Perpe'tuum mo'bile *n*, **~ ~s**, **~ ~s**, mouvement perpétuel.
perplex' perplexe, consterné.
Perron' *m*, **~s**, **~s**, Freitreppe perron; Bahnſteig quai.
Per'ſer(in *f*) *m* Perse; Neuperſer Persan (Perse; Persane). **~kriege** *m pl* guerres *f pl* médiques.
Per'ſeus *m* Persée.
Per'ſien *n* la Perse.
per'ſiſch perse, persien; neuperſiſch **Per'ſius** *m* Perse. [persan.
Perſon' *f*, **~**, **~en**, personne; ich für meine **~** quant à moi; ohne Anſehen der **~** sans acception de personnes; klein v. **~** de petite taille.
Perſonal' *n*, **~s**, personnel *m*, (les) gens *m pl*. **~arreſt** *m* contrainte *f* par corps. **~ien** *pl* personnalités *f pl*. **~nachrichten** *f pl* nouvelles personnelles. **~union** *f* union personnelle.
Perſo'nen‖akten *f pl* dossier personnel. **~aufzug** *m* lift. **~beſchreibung** *f* signalement *m*. **~beſtand** *m* état civil. **~dampfer** *m* paquebot. **~frage** *f* question de personnalité. **~poſt** *f* diligence. **~ſtand** *m* état civil. **~verkehr** *m* mouvement des voyageurs. **~wagen** *m* wagon pour voyageurs. **~wechſel** *m* changement de personnes; (in Ämtern) roulement. **~zug** *m* train omnibus. [tion.
Perſonifikation' *f* personnifica-
perſonifizie'ren personnifier.
perſön'lich personnel; **~e** Freiheit liberté individuelle; **~en** Mut zeigen payer de sa personne; **~e** Anſpielung personnalité; **~** werden dire des personnalités; **~** erſcheinen faire acte de présence. **P~keit** *f* personnalité, individualité; Perſon personnage *m*; die **P~keit** feſtſtellen établir l'identité.
Perſpektiv' *n*, **~s**, **~e**, longue-vue *f*, lunette *f* d'approche. **~e** *f*, **~**, **~n**, perspective. **p~iſch** perspectif, scénographique.
Peru' *n* le Pérou.
Perua'ner *m* Péruvien.
perua'niſch péruvien.
Perück'e *f*, **~**, **~n**, perruque; **e-e ~** tragen porter perruque.
Perück'en‖kopf *m*, **~ſtock** *m* tête *f*

à perruque. ~macher(in *f*) *m* perruquier (...ière).
Peru'gia *n* Pérouse *f*.
Peru'rinde *f* quinquina *m*.
Perversität' *f*, ~, ~en, perversité.
Pes'si|mis'mus *m*, ~, pessimisme. ~mist' *m*, ~en, ~en, pessimiste.
pessimis'tisch pessimiste.
Pest *f*, ~, ~en, peste; *fig.* fléau *m*.
Pest *n* (Stadt) Pesth *f*.
pest'artig pestilent, pestilentiel.
Pest'|arzt *m* médecin des pestiférés. ~beule *f* bubon pestilentiel; *fig.* plaie. ~hauch *m* souffle pestilentiel. ~haus *n* hôpital *m* pour les pestiférés.
Pestilenz' *f*, ~, ~en, pestilence, peste. p~alisch pestilentiel.
pest'krank pestiféré.
Petar'de *f*, ~, ~n, pétard *m*.
Petent' *m*, ~en, ~en, pétitionnaire.
Pe'ter *m*, ~s, Pierre; *fam.* dummer ~ imbécile. ~chen *n*, ~s, Pierrot *m*.
Pe'tersburg *n* (Saint-)Pétersbourg *m*. ~er *m* Pétersbourgeois.
Peterși'lie *f*, ~, persil *m*.
Pe'ters|kirche *f* église Saint-Pierre. ~pfennig *m*, ~es, denier de saint Pierre.
Petition' *f* pétition. p~ie'ren pétitionner. ~s'recht *n* droit *m* de pétition.
Petit'schrift *f* petit texte.
peträ'isch, das P~e Arabien l'Arabie Pétrée. [fication *f*.
Petrefakt' *m* u. *n*, ~es, ~en, pétri-
Petro'leum *n*, ~s, huile *f* de pétrole, pétrole *m*. p~haltig pétrolifère. ~kanne *f* bidon *m* à pétrole. ~kocher *m* fourneau à pétrole. ~lampe *f* lampe à pétrole. ~motor *m* moteur à pétrole. ~quelle *f* source de pétrole. ~weib *n* pétroleuse *f*.
Petrol|eur'* *m*, ~s, ~e, pétroleur. ~euse' *f*, ~, ~n, pétroleuse.
Pe'trus *m* Pierre.
Pet'schaft *n*, ~es, ~e, cachet *m*.
petschie'ren cacheter.
pet'to, in ~ haben avoir in petto.
Petu'nie *f*, ~, ~n, pétunia *m*.
Petz *m*, ~es, ~e, ours, Martin.
Petz'e *f*, ~, ~n, chienne.
petz'en *fam.* rapporter, dénoncer.
Petz'er(in *f*) *m fam.* rapporteur, dénonciateur (...teuse, ...trice).
Pfad *m*, ~es, ~e, sentier. p~los impraticable. ~sucher *m* batteur d'estrade. ~finder *m* scout.
Pfäff'chen *n*, ~s, ~, *fam.* petit prêtre. [sächtlich) calotin.
Pfaf'fe *m*, ~n, ~n, prêtre; (ver-
Pfaf'fen|feind *m* (Freund) ennemi (ami) des prêtres. ~latein *n* latin *m* de bréviaire.
pfäf'fisch de prêtre; *adv.* en prêtre.
Pfahl *m*, ~es, "e, pieu, poteau; (zum Anbinden der Tiere) piquet; *fam.* zwischen seinen vier Pfählen sitzen être chez soi. ~bau *m*, ~es, ~bauten, pilotage *m*; die ~bauten les cités *f pl* lacustres, les palafittes *f pl*. ~brücke *f* pont construit sur des pilotis. ~bürger *m fam.* petit bourgeois.
Pfähl'chen *n*, ~s, ~, petit pieu.
pfäh'len, mit Pfählen versehen piloter, palissader; (spießen empaler. P~ *n* pilotage *m*; (Spießen empalement *m*.
Pfahl'|grund *m* pilotis. ~hecke *f* palissade. ~ramme *f* mouton *m*. ~werk *n* pilotage *m*, pilotis *m*.
Pfaf'fer *m* S. Pfeifer.
Pfalz *f*, ~, ~en, château impérial; die ~ le Palatinat. ~burg *n* Phalsbourg *m*.
Pfäl'zer *m* habitant du Palatinat; ~ Tabak tabac du Palatinat.
Pfalz'|graf *m* comte palatin. p~gräflich palatin. ~grafschaft *f* palatinat.
pfäl'zisch du Palatinat.
Pfand *n*, ~es, "er, gage *m*; bewegliches ~ nantissement *m*; unbewegliches ~ hypothèque *f*; zum ~e setzen mettre en gage, engager; auf Pfänder leihen prêter sur gages; (in Gesellschaftsspielen) was soll der tun, dem dies ~ gehört? qu'ordonnez-vous au gage touché?
pfändbar saisissable. [*f*.
Pfand'brief *m* cédule hypothécaire
pfän'den prendre comme gage, se saisir (de qc.); saisir les meubles [effets] (de q.).
Pfän'der *m* huissier. ~spiel *n* jeu *m* au gage touché.
Pfand'|gläubiger *m* créancier hypothécaire. ~gut *n* terre engagée. ~haus *n* mont-de-piété *m*. ~leiher *m* prêteur sur gages. ~objekt *n* gage *m*. ~recht *n* droit *m* d'hypothèque. p~rechtlich hypothécaire. ~schein *m* quittance *f* de nantissement, reconnaissance *f* du mont-de-piété. ~schuld *f* dette hypothécaire. ~schuldner *m* débiteur hypothécaire.
Pfän'dung *f* saisie-gagerie.
Pfand'|verschreibung *f* hypothèque. ~vertrag *m* contrat pignoratif. p~weise hypothécairement, à titre de nantissement.
Pfänn'chen *n*, ~s, ~, poêlon *m*.
Pfan'ne *f*, ~, ~n, poêle; kleine ~ poêlon *m*; e-e Pfannevoll une poêlée; *fig.* in die ~ hauen battre à plate couture; Gelenkpfanne cavité articulaire; Kessel chaudière; (am Gewehr) bassinet *m*.
Pfan'nen|schmied *m* poêlier. ~stiel *m* queue *f* de poêle.
Pfann'kuchen *m* omelette *f*; (Gebäck) beignet aux confitures; crêpe *f*.
Pfarr'|amt *n* cure *f*, charge *f* de pasteur [de curé]. ~bezirk *m* paroisse *f*. ~dorf *n* village paroissial.
Pfar're *f*, ~, ~n, Pfarrei' *f*, ~, ~en, cure, charge de cure [de pasteur]; presbytère *m*, cure; Gemeinde paroisse.
pfarrei'lich paroissial.
Pfar'rer *m* curé; (bei den Protestanten) pasteur. ~in *f* femme du pasteur.
Pfarr'|gemeinde *f* paroisse. ~genosse *m* paroissien. ~haus *n*, ~wohnung *f* presbytère *m*, cure *f*. ~kind *n* paroissien *m*. ~kirche *f* église paroissiale. ~verweser *m* vicaire.
Pfau *m*, ~es, ~en, paon; junger ~ paonneau. ~enauge *n* œil *m* de paon. ~enfeder *f* plume de paon. ~fasan *m* faisan paon. ~hahn *m* paon. ~henne *f* paon *m* femelle, paonne.
Pfd. St. (= Pfund Sterling) livre sterling.
Pfef'fer *m*, ~s, poivre; mit ~ würzen poivrer; *fam.* ich wollte, er wäre, wo der ~ wächst! je voudrais qu'il fût aux antipodes! ~baum *m* poivrier. ~büchse *f*, ~fäßchen *n* poivrier *m*. ~gurke *f* cornichon *m*. ~kuchen *m* pain d'épice. ~kuchenbäcker *m*, ~kuchler *m* fabricant de pains d'épice. ~minze *f* menthe poivrée. ~minzzeltchen *n* pastille *f* de menthe.
pfef'fern poivrer; *fig.* assaisonner de traits piquants; das ist gepfeffert c'est raide.
Pfef'fer|nuß *f* petit pain *m* d'épice en forme de noisette. ~rohr *n*, ~strauch *m* poivrier *m*.
Pfei'fer *m* marchand de confections, bonnetier.
Pfeif'chen *n*, ~s, ~, sifflet; (zum Rauchen) petite pipe.
Pfei'fe *f*, ~, ~n, sifflet *m*; Querpfeife fifre *m*; *fig.* nach js. ~ tanzen se laisser mener par q.; (an der Orgel) tuyau *m*; (zum Rauchen) pipe.
pfei'fen siffler; auf et. ~ se moquer de qc. P~ *n* sifflement *m*.
Pfei'fen|deckel *m* couvercle de pipe. ~erde *f* terre à pipes. ~kopf *m* tête [fourneau] de pipe. ~mundstück *n* anche *f* d'un fifre, embouchure *f* d'une pipe. ~räumer *m* cure-pipe. ~rohr *n*, ~stiel *m* tuyau *m* de pipe.

~spitze *f* bout *m* de pipe. ~stopfer *m* bourre-pipe. ~stummel *m* brûle-gueule. ~werk *n* tuyaux *m pl* d'orgue. [pfeifer fifre.
Pfei'fer *m*, ~s, ~, siffleur; Quer~
Pfeil *m*, ~es, ~e, flèche *f*; e-n ~ abſchießen décocher une flèche.
pfeil'ähnlich sagittal.
Pfei'ler *m*, ~s, ~, pilier; (großer) pilastre; (zwiſchen zwei Fenſtern) trumeau. ~spiegel *m* trumeau, miroir de pilastre. ~stein *m* basalte.
pfeil'förmig en forme de flèche.
Pfeil'‖gift *n* curare *m*. ~kraut *n*, ~es, sagittaire *f*. ~ſchnell rapide comme une flèche; *adv.* à tire d'aile. ~ſchuß *m* coup de flèche. ~ſchütze *m* archer, arbalétrier.
Pfen'nig *m*, ~es, ~e, fenin, denier; keinen ~ haben n'avoir pas le sou; *prv.* wer den ~ nicht ehrt, iſt den Taler nicht wert les petits ruisseaux font les grandes rivières. ~ausgabe *f* édition à un sou. ~fuchſer *m* pince-maille, lésineur. ~fuchſerei *f*, ~, lésine(rie).
Pferch *m*, ~es, ~e, parc, enclos.
pfer'chen parquer. **P~** *n* parcage *m*.
Pferd *n*, ~es, ~e, cheval *m*; wie e. ~ arbeiten travailler comme un cheval, piocher; vom ~e fallen vider les arçons; e. ~ (zu)reiten monter un cheval; *fig.* ſ. aufs hohe ~ ſetzen monter sur ses grands chevaux, se donner de grands airs; zu ~e ſitzen être à cheval; gut zu ~e ſitzen être bien à cheval; zu ~e ſteigen monter à cheval; vom ~e ſteigen descendre de cheval. ~chen *n*, ~s, ~, petit cheval.
Pfer'de‖arznei *f* remède *m* de cheval. ~aushebung *f* remonte. ~bahn *f* tramway *m*. ~bahngeſellſchaft *f* société des tramways. ~bohne *f* grosse fève. ~bremſe *f* taon *m*. ~bürſte *f* brosse à cheval. ~decke *f* caparaçon *m*, housse. ~fleiſch *n* chair *f* de cheval, viande *f* chevaline. ~fliege *f* taon *m*. ~fuß *m* pied de cheval. ~futter *n* fourrage *m*. ~geſchirr *n* harnais *m*. ~geſtellung *f* remonte. ~~gurt *m* sangle *f*. ~haar *n* crin *m*. ~handel *m* commerce de chevaux. ~händler *m* marchand de chevaux; (Roßtäuſcher) maquignon. ~knecht *m* palefrenier. ~kraft *f* force de cheval; 60 ~~kräfte soixante chevaux. ~~kraftſtunde *f* cheval-heure *m*. ~kur *f* traitement *m* de cheval. ~liebhaberei *f* manie des chevaux. ~mähne *f* crinière. ~~
maker courtier de chevaux, maquignon. ~markt *m* foire *f* [marché] aux chevaux. **p~~mäßig** de cheval; *fam.* excessif; *adv.* comme un cheval. ~milch *f* lait *m* de jument. ~miſt *m* fumier de cheval. ~muſterung *f* remonte. ~narr *m* hippomane. ~rennbahn *f* hippodrome *m*. ~~rennen *n* course *f* de chevaux. ~ſchwanz *m* queue *f* de cheval. ~ſchwemme *f* abreuvoir *m*. ~~ſtall *m* écurie *f*. ~ſtärke *f* cheval *m* vapeur, cheval indiqué. ~striegel *m* étrille *f*. ~verleiher *m* loueur de chevaux. ~wagen *m* wagon-écurie. ~wechſel *m* changement de chevaux. ~zucht *f* élevage *m* des chevaux.
...**pferdig**, e. 20~er Kraftwagen une vingt chevaux.
Pfiff *m*, ~es, ~e, coup de ſifflet; er verſteht den ~ c'est une fine mouche; *fam.* demi-chopine.
Pfif'ferling *m*, ~s, ~e, champignon; *fam.* bagatelle *f*; das iſt keinen ~ wert cela ne vaut pas un zeste.
pfif'fig rusé, fin, malin. **P~keit** *f* ruse, finesse. [compère.
Pfif'fikus *m*, ~, ...ſſe, *fam.* rusé
Pfingſt'‖abend *m* veille *f* de la Pentecôte. ~blume *f* pivoine. ~en *n*, ~s, ~, zu P. à la Pentecôte. ~ferien *pl* vacances *f pl* de la Pentecôte. ~feſt *n* la Pentecôte. ~ochſe *m* bœuf de la Pentecôte. ~roſe *f* pivoine. ~tag *m* jour de la Pentecôte.
Pfir'ſich *m*, ~es, ~e, pêche *f*. ~~baum *m* pêcher.
Pflänz'chen *n*, ~s, ~, jeune plante *f*; *fig.* tendre fleur *f*.
Pflan'ze *f*, ~, ~n, plante; *fam.* das iſt e-e nette ~ c'est un beau monſtre. **Pflan'zen‖abdruck** *m* empreinte *f* de plante; (verſteinerter) phytolithe; Stein mit ~abdrücken dendrite *f*. **p~artig** qui tient de la plante, végétal. ~beet *n* couche *f*, planche *f*. ~beſchreibung *f* phytographie. ~buch *n* herbier *m*. ~erde *f* terre végétale, terreau *m*. ~fett *n* graisse végétale. **p~freſſend** herbivore. ~~gift *n* poison végétal. ~grün *n* viridine *f*, chlorophylle *f*. ~~kenner *m* botaniste. ~kenntnis *f* botanique. ~koſt *f* aliments végétaux. ~koſtfreund *m* végétarien. ~kunde *f*, ~lehre *f* phytologie. ~leben *n* vie *f* végétale; e. ~leben führen végéter. ~reich *n* règne végétal. ~ſaft *m* sève *f* des végétaux. ~ſalz *n* sel végétal. ~ſammler *m* herboriſateur. ~ſammlung *f* herbier *m*. ~ſtecher *m* transplantoir. ~tier *n* zoophyte *m*, phytozoaire *m*. ~trommel *f* boîte à herboriſer. ~welt *f* règne végétal, flore.
Pflan'zer *m*, ~s, ~, planteur; propriétaire d'une plantation; Anſiedler colon.
Pflänz'ling *m*, ~s, ~e, plant.
Pflanz'‖ſchule *f* pépinière. ~ſtadt *f* colonie. ~ung *f* plantation; (in Amerika) plantage *m*.
Pflaſ'ter *n*, ~s, ~, pavé *m*; (v. Steinplatten) carreau *m*; *fam.* das ~ treten battre le pavé; Paris iſt e. teures ~ la vie est chère à Paris; Wundauflage emplâtre *m*; engliſches ~ taffetas *m* d'Angleterre; Kugelpflaſter calpin *m*.
Pflaſt'erchen *n*, ~s, ~, petit emplâtre; (im Geſicht) mouche *f*.
Pflaſter‖er *m* paveur. ~geld *n* pavage *m*. ~kaſten *m* boîte *f* à emplâtres; *fam.* ſchlechter Wundarzt frater. ~lohn *m* salaire du paveur.
pflaſt'ern paver; (mit Steinplatten) carreler; appliquer des emplâtres (sur qc.). **P~** *n* pavage *m*; (v. Wunden) emplastration *f*.
Pflaſt'er‖ramme *f* demoiselle. ~~ſtein *m* pavé, pierre *f* à paver. ~treter *m fam.* batteur de pavé, flâneur. [~ pruneau *m*.
Pflau'me *f*, ~, ~n, prune; gedörrte
Pflau'men‖baum *m* prunier. ~~garten *m* prunelaie *f*. ~kern *m* noyau de prune. ~kuchen *m* gâteau aux prunes. ~muß *n* prunelée *f*. **p~weich** mou comme une prune; (v. Eiern) à point.
Pfle'ge *f*, ~, Sorgfalt soins *m pl*; gute ~ haben être bien soigné; in ~ nehmen se charger de l'éducation de ...; *fig.* culture (des sciences). ~amt *n* curatelle *f*. ~befohlene *m* u. *f*, ~n, ~n, pupille. ~eltern *pl* parents nourriciers. ~kind *n* nourisson(ne *f*) *m*. ~mutter *f* mère nourricière.
pfle'gen (Kranke) soigner; (Wiſſenſchaft) cultiver; Umgang ~ entretenir des relations (avec q.); verwalten administrer; *intr.* der Ruhe ~ prendre son repos; e-s Amtes ~ exercer une charge; Rats ~ se consulter; et. zu tun ~ avoir coutume de faire qc.
Pfle'ger *m* père nourricier; Vormund tuteur, curateur; *fig.* Beſchützer protecteur. ~in *f* mère nourricière; tutrice, curatrice; protectrice.
Pfle'ge‖ſohn *m* fils adoptif. ~toch-

ter *f* fille adoptive. ~vater *m* père nourricier.

Pfleg'ling *m*, ~s, ~e, nourrisson (-ne *f*), pupille *m* u. *f*. ~schaft *f* curatelle, tutelle.

Pflicht *f*, ~, ~en, devoir *m*; es ist meine ~ zu ... il est de mon devoir de ...; ich mache es mir zur ~ je m'en fais un devoir. ~beitrag *m* contingent. ~eifer *m* zèle. ~erfüllung *f* accomplissement *m* du devoir. ~exemplar *n* exemplaire *m* à fournir gratuitement. ~gefühl *n* conscience *f* de ses devoirs.

pflicht||gemäß conforme au devoir. ~getreu, ~schuldig fidèle (à son devoir). P~teil *m* légitime *f*. ~treu fidèle. P~treue *f* fidélité à son devoir. ~vergessen qui oublie son devoir, infidèle. P~vergessenheit *f* oubli *m* de ses devoirs, infidélité. ~widrig contraire au devoir, infidèle. P~widrigkeit *f* oubli *m* de ses devoirs, infidélité.

Pflock *m*, ~es, ¨e, piquet, cheville *f*.

Pflöck'chen *n*, ~s, ~, petit piquet.

pflock'en fixer au moyen de piquets.

pflog S. pflegen.

pflück'en cueillir; (Vögel) plumer; *fig.* wir haben noch ein Hühnchen miteinander zu ~ nous avons encore maille à partir ensemble.

Pflug *m*, ~es, ¨e, charrue *f*. ~balken *m*, ~baum *m* flèche *f* de la charrue. ~eisen *n* fer *m* de charrue, coutre *m*. [rage *m*.

pflü'gen labourer. P~ *n* labourage *m*.

Pflü'ger *m* laboureur.

Pflug'||schar *f*, ~, ~en, soc *m*. ~sterz *m* manche de la charrue.

Pfört'chen *n*, ~s, ~, petite porte.

Pfor'te *f*, ~, ~n, porte; die (Hohe) ~ la (Sublime) Porte.

Pförtner *m* portier, concierge; (im Gefängnis) guichetier. ~in *f* portière.

Pfost'en *m*, ~s, ~, poteau *m*.

Pfötchen *n*, ~s, ~, petite patte.

Pfo'te *f*, ~, ~n, patte. [rie.

Pfrag'ner *m* épicier. ~ei' *f* épice-

Pfriem *m*, ~es, ~e, Pfrie'me *f*, ~, ~n, poinçon *m*; Schuhmacherpfriem alène *f*. ~engras *n* stipe *f*.

Pfropf *m*, ~es, ~e, Pfrop'fen *m*, ~s, ~, bouchon; (v. Geschützen) bourre *f*.

propfe'n, stopfen bourrer; gepfropft voll comble; mit P~ schließen boucher; (v. Pflanzen) enter, greffer. P~ *n* ente *f*, greffe *f*. ~zieher *m* tire-bouchon.

Pfropf'ling *m*, ~s, ~e, arbre greffé.

Pfropf'||messer *n* greffoir, entoir. ~reis *n* greffe *f*, ente *f*.

Pfropf'spalt *m* enture *f*.

Pfrün'd||e *f*, ~, ~n, bénéfice *m*, prébende. ~enbesitzer *m* bénéficier, prébendé. ~enwucher *m* simonie *f*. ~ner *m*, ~s, ~, bénéficier, prébendé.

Pfuhl *m*, ~es, ~e, mare *f*, bourbier.

Pfühl *m* u. *n*, ~es, ~e, coussin *m*, chevet *m*, traversin *m*.

pfuh'licht marécageux.

pfui! fi! fi donc!

Pfund *n*, ~es, ~e, livre *f*; (biblisch) talent *m*; mit seinem ~e wuchern faire valoir ses talents. ~gewicht *n* poids *m* d'une livre. ...pfündig, drei~ de trois livres.

pfund'weise à la livre.

pfusch'en bousiller, faire de la mauvaise besogne. P~ *n* bousillage *m*.

Pfusch'er *m* bousilleur, charlatan. ~arbeit *f*, Pfuscherei' *f* bousillage *m*.

Pfüt'e *f*, ~, ~n, bourbier *m*.

pfüt'ig bourbeux.

Phäa'k||e *m*, ~n, ~n, Phéacien. ~ia *n* la Phéacie.

Phä'dra *f* Phèdre.

Pha'eton *m* Phaéton; (leichter Wagen) phaéton.

Pha'lanx *f*, ~, ...langen, phalange.

Phänomen' *n*, ~s, ~e, phénomène *m*.

Phantasie' *f*, ~, ~n, imagination; Hirngespinst vision, rêverie; (Musikstück) fantaisie. ~maler *m* fantaisiste.

phantasie'ren se livrer à son imagination; rêver; (in der Musik) improviser; (irrereden) délirer. P~ *n* délire *m*. [taisie.

Phantasie'stück *n* objet *m* de fan-

Phantas'ma *n*, ~s, ...men, image trompeuse. ~gorie' *f*, ~, ~n, fantasmagorie. ~toskop' *n* fantasmatoscope *m*.

Phantast' *m*, ~en, ~en, homme fantasque, visionnaire.

phantast'isch fantastique; launisch fantasque; *adv.* d'une manière fantas(ti)que.

Phantom' *n*, ~s, ~e, fantôme *m*.

Pha'rao *m*, ~s, ...o'nen, Pharaon.

Pharisä'er *m* pharisien. ~tum *n*, ~es, pharisaïsme *m*.

pharisä'isch pharisaïque

Pharmakol||ogie' *f*, ~, pharmacologie. P~o'gisch pharmacologique.

Pharmazeut' *m*, ~en, ~en, pharmacien. ~ik *f*, ~, pharmaceutique. P~isch pharmaceutique.

Pha'se *f*, ~, ~n, phase.

Philanthrop' *m*, ~en, ~en, philanthrope. ~ie' *f*, ~, philanthropie. P~isch philanthropique.

Philharmonie' *f*, ~, société philharmonique.

Philip'p||us *m*, **Phi'lipp** *m* Philippe. ~i *n* Philippes *m*. ~ika *f*, ~, philippique. ~i'nen *pl* les îles Philippines *f pl*.

Philist'er *m* Philistin; *fam.* (Soldaten) pékin, bourgeois; (bei Studenten) philistin. P~haft, philiströs' pédant, béotien. ~tum *n*, ~es, philistinisme *m*.

Philiste'rium *n*, ~s, vie bourgeoise.

Philolog' *m*, ~en, ~en, philologue. ~ie' *f* philologie. P~isch philologique.

Philo||soph' *m*, ~en, ~en, philosophe. ~sophie' *f*, ~, ~n, philosophie. P~sophie'ren philosopher. P~so'phisch philosophique.

Phio'le *f*, ~, ~n, fiole.

Phleg'ma *n*, ~s, fiegme *m*.

Phlegma't||iker *m* homme fiegmatique. P~isch fiegmatique.

Phone't||ik *f*, ~, phonétique. ~iker *m* phonéticien, phonétiste. P~isch phonétique.

Phö'nix *m*, ~es, ~e, phénix.

Phöni'zi||en *n* la Phénicie. ~er *m* phénicien.

phöni'zisch phénicien.

Phono||gramm *n*, ~s, ~e, message *m* téléphoné. ~graph' *m*, ~en, ~en, phonographe. ~graphenplatten *f pl* disque (pour gramophones). ~kinetoskop' *n* phonocinématographe *m*. ~logie' *f*, ~, phonologie.

Phos'phor *m*, ~s, ~e, phosphore. P~artig phosphorique. ~eszenz' *f*, ~, phosphorescence.

phosphor||eszie'ren être phosphorescent. P~glanz *m* phosphorescence *f*. ~haltig phosphoré. ~ig phosphoreux. ~isie'ren phosphoriser. P~licht *n* phosphorescence *f*. ~sauer, ~saures Salz phosphate *m*.

Phos'phorsäure *f*, ~, acide *m* phosphorique. ~vergiftung *f* phosphorisme *m*.

Photo||chrom' *n*, ~s, ~e, photochrome *m*. ~galvanographie' *f* photogalvanographie. ~gen' *n*, ~s, photogène *m*. ~gramm' *n*, ~s, ~e, photogramme *m*. ~graph' *m*, ~en, ~en, photographe. ~graphie' *f*, ~, ~n, photographie; (farbige) photochrome *m*. ~graphi'entasche *f* portephoto *m*. ~graphi'entischchen *n* table *f* vitrée de salon. ~graphier'apparat *m* appareil photographique, kodak. P~graphie'ren photographier. P~gra'phisch photographique. ~gravü're *f* photogravure. ~meter photomètre. ~phon' *n*,

~š, ~e, photophone *m*. ~typie' *f*, ~, ~n, phototypie.
Phra'se *f*, ~, ~n, phrase.
phra'senhaft pathétique, ampoulé.
Phra'sen||held *m*, ~macher *m* phraseur, phrasier, faiseur de phrases. [phrène'tisch frénétique.
Phrenolog' *m*, ~en, ~en, phrénologiste, phrénologue. ~ie' *f*, ~, phrénologie. **p~isch** phrénologique.
phryg'isch phrygien. [gique.
Physik' *f*, ~, physique.
physika'lisch physique.
Phy'siker *m* physicien.
Phy'sikus *m*, ~, ...kusse, médecin préposé au service sanitaire d'un district.
Physiognom' *m*, ~en, ~en, physiognomiste. ~ie' *f*, ~, ~n, physiognomie. **p~isch** physiognomique.
Physiolog' *m*, ~en, ~en, physiologiste. **p~isch** physiologique.
Physionomie' *f*, ~, ~n, physionomie.
phy'sisch physique. [mie.
Piacen'za ...*tse*... *n* Plaisance *f*.
Pia'n||i'no *n*, ~s, ~s, pianino *m*. ~ist' *m*, ~en, ~en, pianiste.
Pia'no *n*, ~s, ~s, piano *m*. **p~** doucement, piano. ~becke *f* dessus *m* de piano. ~for'te *n*, ~s, ~s, piano(-forté) *m*.
Pia'nola *n*, ~s, ~s, pianola *m*.
Piast'er *m*, ~s, ~, piastre *f*.
Pich'el *m*, ~s, ~, bavette *f*.
pich'eln *fam.* boire.
pich'en poisser, empoisser.
Pich'e *f*, ~, ~n, pic *m*.
Pich'el *m*, ~s, ~, petit bouton. ~flöte *f* petite flûte. ~haube *f* casque *m* à pointe. ~hering *m* hareng saur; *fig.* Hanswurst bouffon.
pich'en piquer, becqueter.
Pich'nick *n*, ~s, ~e, pique-nique *m*.
Piedestal'* *n*, ~s, ~e, piédestal *m*.
Piemonte'se *pjə*... *m*, ~n, ~n, Piémontais.
pie'pen, piep'sen piauler, piper.
Pietät' *pjə*... *f*, ~, piété.
Piet||is'mus *pjə*... *m*, ~, piétisme. ~ist' *m*, ~en, ~en, piétiste. **p~istisch** piétiste.
Pig'ment *n*, ~es, ~e, pigment *m*. ~verfahren *n* (Lichtb.) photographie *f* au charbon.
Pik *m*, ~s, ~e, pic.
Pik *n*, ~s, ~s, pique *m*.
pikant' piquant; *adv.* d'une manière piquante.
Pi'kard||ie *m*, ~n, ~n, Picard. ~ie' *f*, ~, la Picardie.
Pi'ke *f*, ~, ~n, pique; *fig.* **b.** der ~ auf bienen passer par tous les grades [degrés]; *fig.* (Groll) rancune; e-e ~ auf j. haben avoir une dent contre q.
Pi'kenträger *m* piquier.
Pikett' *n*, ~s, ~e, piquet *m*; ~ spielen jouer au piquet. ~spiel *n* jeu *m* de piquet.
pikie'ren piquer; ſ. auf et. ~ se piquer de (faire) qc.
Pik'kolo *m*, ~s, ~s, garçon.
Pikrin'säure *f*, ~, acide picrique
Pik'ten *m pl* Pictes. [*m*.
Pila'tus *m* Pilate; *fig.* j. v. Pontius zu ~ ſchicken renvoyer q. de Ponce à Pilate.
Pil'ger(in *f*) *m* pèlerin(e). ~fahrt *f* pèlerinage *m*.
pil'gern aller en pèlerinage.
Pil'ger||ſchaft *f*, ~, pèlerinage *m*. ~ſtab *m* bourdon. ~taſche *f* panetière.
Pil'grim *m*, ~s, ~e, pèlerin.
Pil'le *f*, ~, ~n, pilule; *fig.* die ~ verſüßen dorer la pilule.
Pil'lendreher *m fam.* pharmacopile'nförmig pilulaire. [pole.
Pilot' *m*, ~en, ~en, pilote.
Pilz *m*, ~es, ~e, champignon. ~zerſtörung *f* désinfection.
pil'zicht de la nature du champipim'pelig *fam.* délicat. [gnon.
Pim'pernuß *f* pistache sauvage. ~baum *m* pistachier sauvage.
Pimpinel'le *f*, ~, ~n, pimprenelle.
Pinakothek' *f*, ~, ~en, pinacothèque.
Pinaſ'se *f*, ~, ~n, pinasse.
Pin'dar *m*, ~s, Pindare.
pinda'riſch pindarique.
Pin'dus *m*, ~, Pinde.
Pi'nie *f*, ~, ~n, pin *m*.
Pink'e *f*, ~, ~n, (Schiff) pinque; (Teller) cagnotte.
pink'eln *fam* pisser.
pink'en battre le briquet.
Pin'ne *f*, ~, ~n, penne; Stift pointe; Bolzen cheville.
Pin'ſcher *m*, ~s, ~, griffon.
Pin'ſel *m*, ~s, ~, pinceau; *fam.* niais, nigaud. ~ei' *f*, ~, barbouillage *m*. ~elektrode *f* électrode pinceau. **p~förmig** qui a la forme d'un pinceau. **p~~haft** *fam.* niais, sot.
pin'ſeln manier le pinceau; *fam.* ſudeln barbouiller.
Pin'ſel||ſtrich *m* hampe *f*. ~ſtrich *m* trait de pinceau. ~trog *m* pince-
Pin'te *f*, ~, ~n, pinte. [lier.
Pinzet'te *f* pincettes *pl*; (zum Haarausziehen) pinces *f pl* à épiler.
Pionier' *m*, ~s, ~e, pionnier. ~übung *f* exercice des pionniers *m*. [Fuß robinet *m*.
Pi'pe *f*, ~, ~n, *fam.* pipe; ~ am
Pippin' *m* Pépin.
Pips *m*, ...ſes, pépie *f*.
Pirat' *m*, ~en, ~en, pirate. ~enkrieg *m* guerre *f* des pirates. ~entum *n*, ~es, piraterie *f*.
Pirä'us *n*, ~, Pirée.
Piro'ge *f*, ~, ~n, pirogue.
Pirol' *m*, ~s, ~e, merle doré, gepirſch *f*, ~, chasse. [rolet.
pirſch'en brousser, chasser.
Pi'ſa *n*, ~s, Pise *f*.
Piſa'ner *m* Pisan. [sang
Pi'ſang *m*, ~s, ~e, bananier, pi-
Piſe'bau *m*, ~es, ~e, œuvre pisée.
Piſ'ſe *f*, ~, ~n, pissat *m*, urine.
piſ'ſen pisser, uriner.
piſ'ſer(in *f*) *m* pisseur (...euse).
Piß'winkel *m* pissoir.
Piſta'zie *f*, ~, ~n, pistache. ~baum *m* pistachier.
Piſtill' *n*, ~s, ~e, pistil *m*.
Piſtol' *n*, ~s, ~e, pistolet *m*.
Piſto'le *f*, ~, ~n, pistolet *m*; Münze pistole; ſ. auf ~n ſchießen se battre au pistolet; *fig.* jm. die ~ auf die Bruſt ſetzen mettre le poignard sur la gorge à q.
Piſto'len||duell *n* duel *m* au pistolet. ~ſchuß *m* coup de pistolet; e-n P. weit à portée de pistolet. ~ſchütze *m* pistolier. ~ſtand *m* tir au pistolet.
Pi'us *m* Pie.
pizzika'to pizzicato.
Plac'arbeit *f* placage *m*.
plac'en carder; kleben coller; befeſtigen attacher; ſtampfen fouler, battre; *fig.* tourmenter, vexer; ſ. ~ se tourmenter, se peiner.
Plac'er *m* tourmenteur, chicaneur. ~ei' *f* vexation, tracasserie, tribulation.
plädie'ren plaider.
Plädoyer'* *n*, ~s, ~s, plaidoyer *m*.
Plafond'* *m*, ~s, ~s, plafond.
Pla'ge *f*, ~, ~n, tourment *m*, peine; *prv.* jeder Tag hat ſeine ~ à chaque jour ſuffit ſa peine; *fig.* (Landplage) fléau *m*, plaie. ~geiſt *m* fléau, homme tracassier.
pla'gen, belästigen importuner, incommoder; quälen tourmenter, tracasser; ſ. ~ se tourmenter.
Plagiat' *n*, ~es, ~e, plagiat *m*.
Plagia'tor *m*, ~s, ...to'ren, plagiaire.
Plaid *plɛt* *m*, ~s, ~s, plaid *m*.
Plakat' *n*, ~es, ~e, placard *m*, affiplan plan, uni. [che *f*.
Plan *m*, ~es, "e, plaine *f*; Kampfplatz arène *f*, lice *f*; Entwurf plan, dessin; projet.
Pla'ne *f*, ~, ~n, banne, bâche.
Plä'ne||machen *n*, ~s, projettement *m*. ~macher *m* projeteur.
pla'nen faire des projets, projeter.
Planet' *m*, ~en, ~en, planète *f*.
planeta'r||iſch planétaire. **P~ium** *n*, ~s, ...ien, planétaire *m*.
Plane'ten||bahn *f* orbite planétaire. ~lauf *m* cours des planètes. ~ſtand *m* aspect des

astres. ~ſyſtem *n* système *m* planétaire.
Plan'ſilm *m* pellicule *f* rigide.
plan'gemäß méthodique.
planie'r||en aplanir, planer; kleben coller. P~er *m* planeur.
Plani||glob' *m*, ~en, ~en, planisphère. ~metrie' *f*, ~, ~n, planimétrie. p~me'triſch planimétrique. [plans.
Plan'kammer *f*, ~, dépôt *m* des
Plank'e *f*, ~, ~n, planche.
Plänkelei' *f* escarmouche.
plänk'eln escarmoucher, tirailler.
plank'en garnir de planches.
Plänk'ler *m* tirailleur.
plan'||los sans méthode; unüberlegt irréfléchi; *adv.* au hasard. P~loſigkeit *f*, ~, manque *m* de méthode. ~mäßig méthodique.
Planſcherei' *f*, ~, ~en, patrouillage
Plan'zeichnen *n* tracement *m*. [*m*.
Plapper||ei' *f* bavardage *m*. p~haft babillard. ~haftigkeit *f*, ~, bavarderie. ~maul *n*, ~taſche *f fam.* bavard *m*.
plap'pern babiller, bavarder, bavasser. P~ *n* babil *m*; *fam.* bavard *m*.
plär'ren *fam.* criailler, pleurnicher. P~ *n* pleurnicherie *f*.
Bläſer' *n*, ~s, ~e, plaisir *m*.
Plaſt'ik *f*, ~, plastique.
plaſt'iſch plastique; *adv.* d'une manière plastique.
Plata'ne *f*, ~, ~n, platane *m*.
Plateau' *n*, ~s, ~s, plateau *m*.
Platin' *n*, ~s, **Pla'tina** *n*, ~s, platine *m*. ~bad *n* bain *m* de platinage. p~haltig platinifère.
Pla'to *m* Platon.
Plato'niker *m* platonicien.
plato'niſch platonique.
platſch! vlan! paf!
plat'ſchen, ins Waſſer ~ tomber tout plat dans l'eau.
plät'ſchern clapoter; (im Waſſer) barboter, agiter l'eau avec la main. P~ *n* clapotis *m*; barbotement *m* (dans l'eau).
platt, flach plat, aplati; ~ ſchlagen aplatir; ~ werden s'aplatir; ~e Naſe nez écrasé; das ~e Land le plat pays; auf der ~en Erde liegen être étendu à plate terre; ſ. ~ auf den Bauch legen se coucher à plat ventre; *fig.* geiſtlos plat, trivial; (v. Sprachen) patois; das ~e Gegenteil tout le contraire; die ~e Wahrheit ſagen dire la pure vérité.
Platt *n*, ~(s), patois *m*.
Plätt'brett *n* planche *f* à repasser.
Plätt'chen *n*, ~s, ~, petite plaque.
platt'deutſch, die ~e Sprache, das P~e le plat-allemand.
Plat'te *f*, ~, ~n, surface plane, plateau *m*; Metall-, Glasplatte plaque; Druckform planche; Tafel table; (v. Tiſchen) dessus *m*; (für Sprechmaſchinen) disque *m*; Auftragbrett tablette; Schüſſel plat *m*. [carreau *m*.
Plätt'eiſen *n* fer *m* à repasser, **plät'ten** aplanir, aplatir; (Gold) battre; (Wäſche) repasser. P~ *n* aplanissement *m*, aplatissement *m*; repassage *m*.
Plat'ten||abzug *m* épreuve *f* stéréotypique. ~druck *m* stéréotypage *m*, stéréotypie; P. herſtellen stéréotyper. ~heber *m* pince *f* à clichés. ~ſee *m*, ~s, le Balaton. ~zange *f* pince à clichés.
Plätt'||er *m* repasseur. ~erin *f*, ~frau *f* repasseuse.
platterdings' *fam.* absolument.
Platt'||form *f* plate-forme. ~fuß *m* pied plat, plat pied. p~füßig à pieds plats. ~heit *f* aplatissement *m*; *fig.* platitude, trivialité. [plaqué *m*.
plattie'r||en plaquer. P~ung *f*
Platt'||kopf *m* niais. ~kugel *f* sphéroïde *m*. ~naſe *f* nez écrasé. ~ſtich *m* point plat. ~ſtichnähmaſchine *f* machine à coudre à point plat.
Platz *m*, ~es, "e, place *f*; dieſe Bemerkung iſt nicht am ~e cette observation n'est pas en place [à sa place]; am ~e sur la place; auf die Plätze! en place! à vos places! Plätze beſtellen retenir des places; *fig.* auf dem ~e bleiben demeurer sur la place; ~ da! place! feſter ~ place forte; ~ greifen prendre pied; ſ. behaupten se maintenir; immer mehr ~ greifen faire des progrès; jm. ~ machen faire place à q.; ~ nehmen prendre place, s'asseoir; jm. den ~ räumen quitter la place à q.; ſeinen ~ wechſeln changer de place. [pastille *f*.
Plätz'chen *n*, ~s, ~, petite place;
platz'en craquer; berſten éclater, crever. P~ *n*, ~s *n* Rohres crevaison *f* d'un tuyau.
Platz'||halter *m* (auf Bahnen) garde-place. ~kenntnis *f* connaissance de la place. ~kommandant *m* commandant de la place. ~miete *f* redevance. ~patrone *f* cartouche à poudre [à blanc]. ~regen *m* averse *f*. ~verſicherung *f* garde-place. ~wechſel *m* changement de place; e-n P. vornehmen changer de place; traite *f* sur place.
Plauder||ei' *f* causerie; Geſchwätz bavardage *m*, jaserie. ~er *m* causeur. p~haft bavard. ~haftigkeit *f*, ~, bavarderie. ~in *f* causeuse. p~n causer; ſchwatzen babiller, jaser. ~ſtübchen *n* boudoir *m*. ~ſtündchen *n* causette *f*. ~taſche *f fam.* bavard *m*, bavarde.
Plauſch *m*, ~es, causette *f*.
plauſ'bel plausible; jm. et. ~ machen expliquer [faire comprendre] qc. à q.
plauz! crac! pouf!
Plebe'jer(in *f*) *m* plébéien(ne). ~tum *n*, ~es, (les) plébéiens *m pl*.
plebe'iiſch plébéien.
Plebs *f*, ~, plèbe *f*.
Plei'te *f*, ~, ~n, *fam.* banqueroute; ~ machen sauter; p~ gehen faire banqueroute.
Plem'pe *f*, ~, ~n, *fam.* épée.
Plenar'||ſitzung *f* séance plénière. ~verſammlung *f* assemblée plénière. [ni.
Ple'num *n*, ~s, tout le corps rén-
Pleonaſ'mus *m*, ~, ...men, pléonasme.
pleonaſt'iſch pléonastique.
Pli'nius *m* Pline.
Plin'ſe *f*, ~, ~n, omelette roulée.
Plin'the *f*, ~, ~n, plinthe.
Plom'be *f*, ~, ~n, plomb *m*.
plombie'ren plomber. P~ *n* plombage *m*.
Plötz'e *f*, ~, ~n, gardon *m*.
plötz'lich soudain, subit. P~keit *f*, ~, soudaineté, instantanéité.
Plu'derhoſe *f* rhingrave.
plump grossier, lourd.
Plum'pe S. Pumpe. [rie.
Plump'heit *f* grossièreté, lourde-
plumps! patatras!
Plump'ſack *m* tampon.
plump'ſen tomber lourdement.
Plum'pudding *m* plumpudding.
Plun'der *m*, ~s, fatras, vétilles *f pl*.
Plün'derer *m* pillard.
Plun'der||kammer *f* décharge. ~kram *m* fatras.
plün'dern (Orte) piller; (Reiſende) dévaliser; (Bäume) dépouiller. P~ung *f* pillage *m*, dévalisation, dépouillement *m*; der P. preisgeben mettre à sac.
Plün'derungs||ſucht *f*, ~, avidité de piller. p~ſüchtig avide de pillage.
Plu'ral *m*, ~s, ~e, pluriel. ~bildung *f* formation du pluriel. ~endung *f* terminaison du pluriel.
Plus *n*, ~, **Plus'zeichen** *n* plus *m*.
Plüſch *m*, ~es, ~e, peluche *f*.
plüſch'artig peluché.
Plus'macher *m* faiseur de projets, financier. [que-parfait *m*.
Plus'quamperfekt *n*, ~es, ~e, plus-

Plutarch' *m* Plutarque.
pluto'nisch plutonique.
Plutonis'mus *m*, ~, plutonisme.
Pneuma'‖tik *f*, ~, pneumatique. **~tiker** *m* pneumatique.
pneuma'tisch pneumatique; **~e** Auslösung (an der Kamera) déclanchement à la poire.
Po *m*, ~s, Pô.
Pö'bel *m*, ~s, populace *f*, mob. **p~haft, p~mäßig** populacier, grossier; *adv.* bassement. **~haftigkeit** *f* bassesse, grossièreté. **~herrschaft** *f* ochlocratie. **~sprache** *f* langage du bas peuple *m*.
Poch *m*, ~es, ~e, poque *m*; ~ spielen jouer au poque. **~brett** *n* poque *m*.
poch'en casser, briser; (Erz) bocarder; *intr.* frapper; das Herz pocht ihm le cœur lui bat; *fig.* auf et. ~ se vanter de qc.; réclamer qc. avec arrogance; Poch spielen jouer au poque; (im Pochspiel) poquer. **P~** *n* battement *m*, bocardage; *fig.* (Prahlerei) bravade *f*.
Poch'er *m* bocardeur; *fig.* Prahler fanfaron.
Poch'‖hammer *m* marteau à briser le minerai. **~mühle** *f* moulin *m* à bocarder. **~spiel** *n* poque *m*.
Pock'e *f*, ~, ~n, bouton *m*; die ~n la petite vérole, la variole.
pock'enartig variolique.
Pock'en‖fieber *n* fièvre *f* variolique. **~gift** *n* virus *m* variolique. **~impfung** *f* inoculation de la petite vérole, vaccination. **p~krank** attaqué de la petite vérole. **~kranke(r)** *m* varioleux. **~krankheit** *f* petite vérole. **~narbe** *f* marque de la petite vérole. **p~narbig** variolé, marqué de la petite vérole.
Po'dagr‖a *n*, ~s, podagre *f*. **~ist'** *m*, ~en, ~en, podagre.
poda'grisch podagre. [lier.
Podest' *n*, ~es, ~e, palier d'escalier.
Po'dex *m*, ~es, ~e, derrière.
Po'dium *n*, ~s, ...bien, podium *m*, estrade *f*.
Poem' *n*, ~s, ~e, poème *m*.
Poesie' *f*, ~, ~n, poésie. **p~los** sans poésie, prosaïque. **~losigkeit** *f*, ~, absence de poésie, prosaïsme *m*. [me poète).
Poet'(in *f*) *m*, ~en, ~en, poète (femPoetast'er *m* rimailleur, poétereau.
Poe'tik *f*, ~, art *m* poétique.
poe'tisch poétique.
Point'e *m*, ~s, ~s, point.
Poin'te *f*, ~, ~n, pointe.
pointie'ren *poē...* pointer.
Pokal' *m*, ~s, ~e, bocal, coupe *f*.
Pö'kel *m*, ~s, ~, saumure *f*. **~faß** *n* saloir *m*. **~fleisch** *n* viande salée, salaison *f*. **~hering** *m* hareng salé. [mure.
pö'keln saler, mettre dans la saumure; **~kulie'ren** *fam.* chopiner.
Pol *m*, ~s, ~e, pôle.
Po'lack *m*, ~en, ~en, *fam.* Polonais. **~ei'** *f*, ~, *fam.* la Pologne.
Polar'‖fahrt *f* expédition polaire. **~isation'** *f* polarisation. **p~isie'ren** polariser. **~ität'** *f*, ~, polarité. **~kreis** *m* cercle polaire. **~stern** *m* étoile *f* polaire.
Po'le *m*, ~n, ~n, Polonais.
Pole'mik *f*, ~, ~en, polémique. **~er** *m* polémiste.
pole'misch polémique.
polemisie'ren polémiser.
Po'len *n* la Pologne. **~aufstand** *m* révolution *f* des Polonais.
Polen'ta *f*, ~, ~s, polenta.
Pol'höhe *f* hauteur du pôle.
Poli'ce *.../sə* *f*, ~, ~n, police.
Polier' *m*, ~s, ~e, maître ouvrier.
Polier'eisen *n* polissoir *m*.
polie'ren polir; (Waffen) fourbir. **P~** *n* poliment *m*, polissage *m*.
Polie'r‖er *m* polisseur. **~feile** *f* polissoir *m*. **~hammer** *m* marteau à polir. **~stahl** *m* polissoir, brunissoir.
Polikli'nik *f* clinique publique.
Po'lin *f* Polonaise.
Politik' *f*, ~, ~en, politique.
Poli'tiker *m* politique.
poli'tisch politique. [litique.
politisie'ren politiquer, parler po**Politur'** *f*, ~, ~en, poli *m*, vernis *m*; *fig.* élégance.
Polizei' *f*, ~, police. **~agent** *m*, **~beamte(r)** *m* agent de police. **~aufsicht** *f* surveillance de la police. **~behörde** *f* police. **~diener** *m* sergent de ville. **~direktion** *f* commissariat *m* central. **~gebäude** *n* préfecture *f* de police. **~hund** *m* chien policier. **p~lich** de police; auf ~lichem Wege par mesure de police. **~präsidium** *n* préfecture *f* de police. **~soldat** *m* gendarme. **~spion** *m* mouchard. **~stunde** *f* heure de clôture des auberges. **~vergehen** *n* contravention *f*. **~verordnung** *f* ordonnance de la police. **~verwaltung** *f* police. **~wache** *f* salle de police. **~wesen** *n*, ~s, police *f*. **p~widrig** contraire aux règlements de la police.
Polizist' *m*, ~en, ~en, agent de police; geheimer ~ mouchard.
Polizei'e *f*, ~, ~n, police.
Pol'ka *f*, ~, ~s, polka; ~ tanzen polker. **~tänzer** *m* polkeur.
Pollution' *f* pollution.
Pol'lux *m* Pollux
pol'nisch polonais.
Polonä'se *f*, ~, ~n, polonaise.
Pol'ster *n*, ~s, ~, coussin *m*; (hartes) matelas *m*; Polsterung rembourrage *m*, matelassure *f*. **~er** *m* (an Nähmaschinen) ouateur. **~haare** *n pl* rembourrure *f*. **~macher** *m* matelassier.
pol'stern matelasser, rembourrer. **P~** *n* rembourrage *m*, matelassure *f*.
Pol'ster‖stuhl *m* chaise rembourrée. **~ung** *f* rembourrage *m*, matelassure.
Pol'sucher *m* cherche-pôle.
Pol'ter‖abend *m* veille *f* des noces. **~er** *m* tapageur; *fig.* Zänker grondeur. **~geist** *m* lutin, esprit follet; Zänker grondeur. **~kammer** *f* (chambre de) décharge.
pol'tern faire du tapage, tapager; *fig.* gronder. **P~** *n* bruit *m*, fracas *m*; gronderie *f*.
Poly‖e'der *n*, ~s, ~, polyèdre *m*. **~gamie'** *f*, ~, ~n, polygamie. **~glot'te** *f*, ~, ~n, **~glot'tenbibel** *f* Polyglotte. **~gon'** *n*, ~s, ~e, polygone *m*. **~hym'nia** *f*, ~s, Polymnie. **~karp'** *m* Polycarpe.
Polyne'si‖en *n* la Polynésie. **~er** (**~in** *f*) *m* Polynésien(ne).
polyne'sisch polynésien.
Polyp' *m*, ~en, ~en, polype.
poly'penartig polypeux.
Polytech'ni‖ker *m* polytechnicien. **~kum** *n*, ~s, ...ken, école *f* polytechnique.
polytech'nisch polytechnique.
Poly‖theis'mus *...teïs...* *m*, ~, polythéisme. **~theist'** *...teïst'm*, ~en, ~en, polythéiste. **p~theist'isch** *...teïs...* polythéiste.
Poma'de *f*, ~, ~n, pommade.
Poma'den‖büchse *f* boîte à pommade. **~hengst** *m* *fam.* pommadin. **~stange** *f* bâton *m* de pommade. [tique.
poma'dig *fam.* commode, flegma**pomadifie'ren** pommader.
Pomeran'ze *f*, ~, ~n, orange.
Pomeran'zen‖baum *m* oranger. **~blüte** *f* fleur d'oranger. **p~farbig** orangé. **~garten** *m*, **~haus** *n* orangerie *f*. **~öl** *n* huile *f* d'orange. **~schale** *f* écorce d'orange; eingemachte P. orangeat *m*. **~wasser** *n* orangeade *f*.
Pom'mer *m* Poméranien. **p~(i)sch** poméranien. **~n** *n* la Poméranie.
Pomolog' *m*, ~en, ~en, pomologue. **~ie'** *f*, ~, ~n, pomologie.
Pomp *m*, ~es, pompe *f*.
pompeja'nisch pompéien.

Pompe'jus *m* Pompée.
pomp'haft pompeux. **P~igkeit** *f*, ~, pompe.
pompös' pompeux.
Pöna'le *n*, ~s, amende *f*.
Pon'celet *n*, ~s, ~, poncelet *m*.
ponie'ren, jm. *e-e* Flasche Wein ~ régaler q. d'une bouteille de vin.
Pönitenz' *f*, ~, ~en, pénitence.
Pon'tifex *m*, ~(es), ~e, pontife.
Pontifikat' *n*, ~es, ~e, pontificat *m*.
ponti'nisch pontin.
Pon'tius *m* Ponce.
Ponton' ...*tõ* *m*, ~s, ~s, ponton. **~brücke** *f* pont *m* de bateaux. **~karren** *m* haquet. **~wesen** *n*, ~s, batellerie *f* (militaire), (les) pontons *m pl*.
Pon'tus *n*, ~, le Pont. **~ Euxi'nus** *m*, ~, le Pont Euxin.
Po'ny *m*, ~s, ~s, poney *m*.
Po'panz *m*, ~es, ~e, *fam.* épouvantail; Gespenst fantôme.
Po'pe *m*, ~n, ~n, pope.
Popo' *m*, ~s, ~e, derrière.
populär' populaire.
populari||sie'ren populariser. **P~ität'** *f*, ~, popularité; seine P. verlieren se dépopulariser.
Po're *f*, ~, ~n, pore *m*.
Po'rigkeit *f*, ~, **Porosität'** *f*, ~, **porös'** poreux. [porosité.
Por'phyr *m*, ~s, ~e, porphyre. **p~artig** porphyrique.
Porree' *m*, ~s, poireau.
Portal' *n*, ~s, ~e, portail *m*.
Portechai'se* *f*, ~, ~n, chaise à porteurs. [le *m*.
Portefeuil'le* *n*, ~s, ~s, portefeuille.
Portemonnaie'* *n*, ~s, ~s, portemonnaie *m*.
Portepee' *n*, ~s, ~s, porte-épée *m*. **~fähnrich** *m* enseigne.
Por'ter *m*, ~s, porter.
Portier' ...*e* *m*, ~s, ~s, concierge. **~frau** *f* concierge.
Portie're* *f*, ~, ~n, portière.
Por'tikus *m*, ~, ~, portique.
Portion' *f* portion, ration; *e-e* ~ Butter du beurre; *e-e* ganze ~ Kaffee du café au lait au complet.
portio'nenweise par portions.
Por'to *n*, ~s, ~s [...ti], port *m* (de lettres). **~einnahme** *f* produit *m* des taxes postales. **~ermäßigung** *f* réduction du port. **p~frei** franc de port. **~freiheit** *f*, ~, franchise de port. **p~pflichtig** soumis au port. **~satz** *m* port. **~tarif** *m* tarif des ports.
Porträt' *n*, ~es, ~e, portrait *m*.
porträti'ren portraiter (q.), faire le portrait (de q.).
Porträt'||maler *m* portraitiste. **~malerei** *f* peinture de portraits.
Por'tugal *n* le Portugal.
Portugie'se (...*sin* *f*) *m*, ~n, ~n, Portugais(e).
portugie'sisch portugais.
Por'tulak *m*, ~s, pourpier.
Port'wein *m* vin d'Oporto.
Porzellan' *n*, ~s, ~e, porcelaine *f*; unechtes ~ faïence *f*. **~arbeiter** *m* ouvrier porcelainier. **p~en** de porcelaine. **~erde** *f* terre de porcelaine, kaolin *m*. **~fabrik** *f* fabrique de porcelaine. **~fabrikant** *m*, **~macher** *m* porcelainier. **~geschirr** *n* porcelaine *f*. **~händler** *m* porcelainier. **~handlung** *f* magasin *m* de porcelaine. **~industrie** *f* industrie porcelainière. **~maler** *m* peintre sur porcelaine. **~malerei** *f* peinture sur porcelaine. **~masse** *f* pâte de porcelaine. **~ware** *f* porcelaine.
Posamentier' *m*, ~s, ~e, passementier. **~arbeit** *f*, **~handwerk** *n*, **~waren** *f pl* passementerie *f*.
Posau'ne *f*, ~, ~n, trombone *m*; *fig.* in die ~ stoßen faire grand bruit.
posau'nen jouer du trombone.
Posau'nen||bläser *m* trombone. **~engel** *m* ange bouffi. **~ruf** *m*, **~schall** *m* son de trombone.
Posaunist' *m*, ~en, ~en, trombone.
Po'se *f*, ~, ~n, tuyau *m* de plume; Haltung pose.
Posei'don *m* Neptune, Pos(é)idon.
Po'sen *n* la Posnanie; (Stadt) Posen *m*.
po'sitiv positif. **P~** *m*, ~s, ~e, positif. **P~** *n*, ~s, ~e, kleine Orgel positif *m*; (Lichtb.) épreuve positive, positif *m*.
Positur' *f*, ~, ~en, positure; f. in ~ setzen se mettre en garde.
Pos'se *f*, ~, ~n, farce, bouffonnerie; ~ mit Gesang vaudeville *m*; ~n reißen faire des farces; ~n! chansons que tout ça!
Pos'sen *m*, ~s, ~, tour; ~ spielen jouer un tour (à q.); zum ~ tun faire (qc.) en dépit (de q.). **p~haft** bouffon, vaudevillesque. **~haftigkeit** *f*, ~, bouffonnerie. **~macher** *m*, **~reißer** *m* bouffon, farceur. **~oper** *f* opéra *m* bouffe. **~reißerei'** *f* bouffonnerie. **~spiel** *n* farce *f*.
pos'sessiv possessif. **P~** *n*, ~s, ~e, adjectif [pronom] possessif.
possesso'risch possessoire.
possier'lich drôle; komisch comique; *adv.* d'une manière drôle. **P~keit** *f* drôlerie, façon comique.
Post *f*, ~, ~en, Postanstalt poste, bureau *m* de poste; Postwagen diligence; mit umgehender ~ par le retour du courrier. **~agent** *m* agent de poste. **~agentur** *f* agence postale.
posta'lisch postal.
Postament' *n*, ~es, *e*, piédestal *m*.
Post'||amt *n* poste *f*, bureau *m* de poste; emploi *m* dans l'administration des postes **~anschluß** *m* heure *f* du courrier. **~anstalt** *f* poste, bureau *m* de poste. **~anweisung** *f* mandat-poste *m*. **~beamte(r)** *m* employé de la poste. **~bezirk** *m* circonscription postale. **~bote** *m* facteur. **~dampfer** *m*, **~dampfschiff** *n* paquebot *m*. **~dienst** *m* service de la poste. **~direktion** *f* direction des postes. **~direktor** *m* directeur de(s) poste(s).
Post'en *m*, ~s, ~, poste; *fig.* auf dem ~ sein faire attention; être en vedette; faire son devoir; *fig.* wieder auf dem ~ sein être rétabli; Schildwache sentinelle *f*; ~ zu Pferde vedette *f*; (auf) ~ stehen être de faction (en vedette); auf ~ ziehen entrer en faction; Amt charge *f*, place *f*, poste, emploi; Summe somme *f*; Menge partie *f*; (auf Rechnungen) article de compte.
Post'en||kette *f*, **~linie** *f* ligne des sentinelles, cordon *m*. **p~weise** par articles, article par article.
Post'||expedient *m* commis de la poste. **~expedition** *f* bureau *m* de poste. **p~frei** franc de port, affranchi. **~freiheit** *f*, ~, franchise de port. **~führer** *m* conducteur. **~gebäude** *n* Hôtel des postes. **~geld** *n* port *m* de lettres; Fahrgeld frais *m pl* de diligence. **~halter** *m* maître de poste. **~halterei'** *f* charge de maître de poste; (Gebäude) poste (aux chevaux). **~haus** *n* poste *f*. **~horn** *n* cor *m* de postillon.
postie'ren (*f.* se) poster, établir.
Postil'le *f*, ~, ~n, sermonnaire *m*.
Post'illion *m*, ~s, ~e, postillon; reitender ~ courrier.
Post'||kalesche *f* calèche de poste. **~karte** *f* carte postale; liste des lettres. **~kartenvignette** *f* vignette négative. **~kasse** *f* caisse postale. **~knecht** *m* postillon. **~kongreß** *m* congrès postal. **~kutsche** *f* diligence. **p~lagernd** poste restante. **~marke** *f* timbre-poste *m*. **~meister** *m* maître de poste. [après.
postnumeran'do, ~ bezahlen payer
Post'o *m*, ~s, *fam.* ~ fassen prendre poste.
Post'||paket *n* colis *m* postal. **~papier** *n* papier *m* à lettres. **~pferd** *n* cheval *m* de poste.

~rat *m* conseiller des postes. ~reiſende(r) *m* voyageur en poste. ~reiter *m* courrier. ~ſchaffner *m* conducteur. ~ſchalter *m* guichet (de la poste). ~ſchein *m* bulletin de la poste; Fahrſchein billet de diligence. ~ſchiff *n* patache *f*. ~ſchluß *m* (nach ...) heure du courrier (pour ...). ~ſchreiber *m*, ~ſekretär *m* commis de la poste.

Poſt'ſkriptum *n*, ~s, ...te, postscriptum *m*.

Poſt'‖ſparkaſſe *f* caisse d'épargne postale. ~ſtation *f* poste, station. ~ſtempel *m* timbre de la poste. ~ſtraße *f* grand'route.

Poſt'ſzenium *n*, ~s, postscénium *m*.

Poſt'taube *f* pigeon *m* messager.

Poſtulat' *n*, ~es, ~e, postulat *m*.

Poſtulant' *m*, ~en, ~en, postulant.

poſtulie'ren demander.

Poſt'‖verband *m*, ~verein *m* union postale. ~verbindung *f* communication postale. ~verkehr *m* mouvement des postes. ~vertrag *m* convention postale. ~verwaltung *f* administration de la poste. ~vorſchuß *m* avance payée par la poste. ~wagen *m* diligence *f*. ~wagenanſtalt *f* messagerie. ~wechſel *m* relais, changement de chevaux. ~weſen *n*, ~s, (les) postes *f pl*, administration *f* des postes. ~zeichen *n* timbre *m* de la poste. ~zug *m* train-poste.

Potentat' *m*, ~en, ~en, potentat, souverain.

potentiell' potentiel.

Potenz' *f*, ~, ~en, puissance.

potenzie'ren élever à une puissance.

Poter'ne *f*, ~, ~n, poterne.

Po'tiphar *m* Putiphar.

Pot'pourri *...puri n*, ~s, ~s, pot(-)pourri. [*m* cachalot.

Pott'‖aſche *f*, ~, potasse. ~fiſch

potztauſend! parbleu! diantre!

pouſſie'ren pousser; *fam.* faire la cour (à ...).

Pozzolan'erde *f*, ~, pouzzolane.

prä, *fam.* das P~ haben avoir la préférence.

Präben'de *f*, ~, ~n, prébende.

Pracht *f*, ~, magnificence, pompe; Prunk somptuosité, faste *m*. ~aufwand *m* somptuosité *f*; Verſchwendung prodigalité *f*, luxe. ~aufzug *m* appareil pompeux, pompe *f*. ~ausgabe *f* (~einband *m*) édition (reliure *f*) de luxe. ~bau *m*, *pl*: ~bauten, ~gebäude *n* édifice magnifique. ~bett *n* lit *m* de parade. ~himmel *m* dais, baldaquin.

prächtig magnifique, pompeux; prunkhaft fastueux, somptueux; reizend charmant, ravissant; köſtlich délicieux.

Pracht'‖käfer *m* richard. ~kerl *m* *fam.* fameux gaillard. ~liebe *f* magnificence. p~liebend magnifique. ~ſtück *n* pièce *f* de parade. p~voll S. prächtig. ~wagen *m* voiture *f* de parade. ~werk *n* ouvrage *m* de luxe. ~zimmer *n* chambre *f* de parade.

Präbeſtination' *f* prédestination. ~ſ'lehre *f* prédestinatianisme *m*.

prädeſtinie'ren prédestiner.

Prädikant' *m*, ~en, ~en, prédicateur.

Prädikat' *n* ~es, ~e, Titel titre *m*; (als Urteil) note *f*; (in der Sprachlehre) attribut *m*, prédicat *m*.

prädisponie'ren prédisposer.

prädominie'ren prédominer.

Präfekt' *m*, ~en, ~en, préfet. ~enſtelle *f*, ~ur *f*, ~, ~en, préfecture.

Präfix' *n*, ~es, ~e, préfixe *m*.

Prag *n* Prague *f*.

Präg'eeiſen *n* coin *m*

präg'en (Geld) frapper. P~ *n* monnayage *m*.

Präg'er *m* monnayeur. ~lohn *m* monnayage. [balancier.

Präg'ge‖ſtempel *m* coin. ~ſtock *m*

pragma'tiſch pragmatique; die P~e Sanktion la pragmatique (sanction).

prägnant' significatif; kraftvoll énergique; d'une manière significative [énergique]. [gique.

Prägnanz' *f*, ~, expression énergique.

Präg'ung *f* monnayage *m*.

prähiſtoriſch préhistorique.

prahl'en se vanter, faire le fanfaron. P~ *n* vanterie *f*.

Prahl'er *m* fanfaron, blagueur, rodomont. ~ei' *f* fanfaronnade, blague, rodomontade. p~iſch fanfaron, vantard; *adv.* avec ostentation.

Prahl'‖hans *m*, ...ſen, ...hänſe, S. Prahler. ~ſucht *f* manie de se vanter.

Prahm *m*, ~s, ~e, prame *f*.

Präjudiz' *n*, ~es, ~e, (früheres Urteil) préjugé; Nachteil préjudice *m*. p~iell' préjudiciel. p~ie'ren préjuger. p~ier'lich préjudiciable.

präkludie'ren forclore. [ble.

Präkluſiv'friſt *f* forclusion.

präkoniſie'ren préconiser.

Prak'tik *f*, ~, ~en, pratique. ~ant' *m*, ~en, ~en, praticien; Diätar surnuméraire. ~er *m*, ~uŝ *m*, ~, ...ker, praticien; *fam.* alter ~uŝ vieux routier.

prak'tiſch pratique; ~er Arzt praticien, médecin exerçant; e-e Kunſt ~ betreiben pratiquer un art.

praktizie'ren, anbringen pratiquer; in die Taſche ~ glisser dans la poche; *intr.* pratiquer; ~der Arzt praticien.

Prälat' *m*, ~en, ~en, prélat. ~enwürde *f*, ~ur *f*, ~, ~en, prélature.

Präliminar'ien *pl* préliminaires *m pl*.

prall fortement tendu; *fam.* (dick u. rund) rebondi. P~ *m*, ~es, ~e, choc. ~en choquer, heurter; (v. Kugeln) ricocher. P~en *n* choc *m*, richochets *m pl*.

präludie'ren préluder. P~ *n* prélude *m*. [*m*.

Prälu'dium *n*, ~s, ...dien, prélude

Prä'mie *f* ~, ~n, prime; Belohnung prix *m*.

Prä'mien‖anleihe *f* emprunt *m* à primes. ~geſchäft *n* marché *m* à termes. ~lotterie *f* loterie à primes. ~ſchein *m* lot.

prämiie'r‖en primer. P~ung *f* (auf Ausſtellungen) adjudication des prix.

Prämiſ'ſe *f*, ~, ~n, prémisse.

Prämonſtraten'ſer *m*, ~s, ~, prémontré.

Prang'er *m*, ~s, ~, pilori, carcan.

Prank'e *f*, ~, ~n, patte.

pränumeran'do, ~ bezahlen payer d'avance.

Pränumer‖ant' *m*, ~en, ~en, souscripteur. ~ation' *f* souscription. p~ie'ren payer d'avance.

Präpar‖and' *m*, ~en, ~en, candidat. ~an'denanſtalt *f* école préparatoire pour les instituteurs. ~at' *n*, ~es, ~e, préparation *f*. ~a'tenglas *n* vase *m* d'exposition. ~ation' *f* préparation. p~ie'ren préparer.

Präponderanz' *f*, ~, ~en, prépondérance.

Präpoſition' préposition.

Präríe' *f*, ~, ~n, prairie.

Prä'ſens *n*, ~, ...ſentia, présent *m*.

Präſent' *n*, ~es, ~e, présent *m*.

Präſentation' *f* présentation.

präſentie'r‖en présenter. P~teller *m* plateau, cabaret.

Präſenz' *f*, ~, présence. ~liſte *f* liste des présents. ~ſtärke *f*, ~ziffer *f* effectif *m*. ~zeit *f* durée du service militaire.

Präſervativ' *n*, ~s, ~e, ~mittel *n* préservatif *m*.

Prä'ſes *m*, ~, ~, président.

Präſident' *m*, ~en, ~en, président. ~enſtelle *f* présidence. ~in *f* présidente. ~ſchaft *f* présidence.

Präſidial'gewalt *f* présidence.

präſidie'ren, (in) e-r Verſammlung ~ présider (à) une assemblée

Präſi'dium *n*, ~s, ...dien, présidence *f*.
praſ'ſeln tomber avec fracas; knistern pétiller. **P~** *n* fracas *m*, pétillement *m*.
praſ'ſen faire bombance, vivre dans la débauche. **P~** *n* débauche *f*.
Praſ'ſer *m* débauché, viveur. **~ei'** *f* débauche, orgie.
präſtie'ren effectuer, faire.
präſumie'ren présumer.
Präſumtion' *f* présomption.
präſumtiv' présomptif.
Prätendent' *m*, **~en**, **~en**, prétendant.
Prätenſion' prétention. [dant.
prätentiös' prétentieux.
Präte'ritum *n*, ~s, ...ta, prétérit *m*.
Prä'tor *m*, ~s, ...to'ren, préteur.
Prätoria'ner *m* prétorien.
Präto'rium *n*, ~s, prétoire *m*.
Prä'torwürde *f* préture.
Präventiv'||haft *f* détention préventive. **~maßregel** *f* mesure préventive. [clientèle.
Pra'xis *f*, ~, pratique; Kundſchaft
Präzedenz'fall *m* précédent.
Präzep'tor *m*, ~s, ...to'ren, précepteur.
Präzipitat' *n*, ~es, ~e, précipité *m*.
präzis' précis, exact.
präziſie'ren préciser.
Präziſion' *f*, ~, précision. **~s-gewehr** *n* fusil *m* de précision.
pre'digen prêcher; *intr.* prêcher, faire un sermon. **P~** *n* prédication *f*.
Pre'diger *m* prédicateur; der ~ Salomo l'Ecclésiaste; (Geiſtlicher) pasteur, ministre. **~frau** *f*, **~in** *f* femme du pasteur. **~s-mantel** *m* robe *f*, soutane *f*. **~s-mönch** *m* frère prêcheur *f*. **~s-wohnung** *f* presbytère *m*.
Pre'digt *f*, ~, ~en, sermon *m*, prêche *m*. **~amt** *n* saint ministère. **~buch** *n* sermonnaire *m*. **~ſammlung** *f* sermonnaire *m*.
Preis *m* prix; Geſchäft mit feſten Preiſen prix-fixe; unter dem Preiſe verkaufen vendre à non-prix; um jeden ~ à tout prix, coûte que coûte; um keinen ~ point du tout; um e-n ~ laufen courir un prix; den erſten ~ davontragen remporter le premier prix; auf den Kopf e-s Menſchen e-n ~ ſetzen mettre à prix la tête d'un homme; Kaiſerpreis coupe *f* de l'empereur; *fig.* Lob lobange *f*. **~abkommen** *n*, e. P. treffen mit jm. traiter à forfait avec q. **~angabe** *f* mise à prix. **~s-aufgabe** *f* sujet mis au concours. **~ausſchlag** *m* augmentation *f* de prix, enchérissement. **~ausſchreibung** *f* mise en concours. **~bericht** *m* rapport sur les prix. **~bewerber** *m* concurrent. **~bewerbung** *f* concours *m*; außer ~bewerb hors concours. **~blatt** *n* prix courant. **~drücker** *m* baissier.
Prei'ſelbeere *f* airelle rouge.
prei'ſen louer, vanter, exalter; glücklich ~ estimer heureux.
Preis'||erhöhung *f* augmentation *m* de prix, enchérissement *m*. **~s-ermäßigung** *f* réduction de prix. **~frage** *f* sujet mis au concours. **p~geben** abandonner, livrer (en proie); preisgegeben ſein être à merci [au gré] de ...; **ſ. p~geben** s'abandonner, se prostituer. **p~gekrönt** couronné. **~s-geſang** *m* hymne *f*. **~kurant** *m* prix courant. **~lage** *f* prix *m*. **~liſte** *f* prix courant. **~-münze** *f* médaille. **~richter** *m* juge du concours. **~ſchießen** *n* tir *m* de concours. **~ſchrift** *f* mémoire couronné.
Prei'ſelbeere *f* airelle rouge.
Preis'||treiber *m* haussier. **~verderber** *m* gâte-métier. **~verteilung** *f* (bei Ausſtellungen) adjudication des prix; (in Schulen) distribution de prix. **~verzeichnis** *n* prix courant. **p~würdig** valant son prix; *fig.* lobenswert digne de louanges; louable. **~-würdigkeit** *f* bon marché; *fig.* excellence, mérite éminent. **~zettel** *m* étiquette *f*; mit ~zetteln verſehen étiqueter.
preſär' précaire.
Preſl'bock *m* heurtoir.
prel'len berner; *fig.* betrügen tromper; escroquer (qc. à q.). **P~** *n* bernement *m*; *fig.* tromperie *f*.
Prel'l||er *m* berneur; *fig.* trompeur **~erei'** *f* escroquerie.
Prell'||kraft *f* élasticité. **~pfahl** *m*, **~ſtein** *m* bouteroue *f*. **~ſchuß** *m* ricochet. **~ſtoß** *m* bond.
Premier'||leutnant .../e... *m* lieutenant en premier. **~miniſter** *m* premier ministre.
Preſ'byter *m* presbytère. **~ial'-verfaſſung** *f* constitution presbytérienne. **~ia'ner** *m* presbytérien. **p~ia'niſch** presbytérien. **~ianis'mus** *m*, ~, presbytérianisme.
Preſbyter'ium *n*, ~s, ...rien, conseil *m* des presbytères.
preß, ~ liegen être collé.
Preß'||balken *m* sommier. **~bureau** *n* bureau *m* de la presse.
Preß'deckel *m* tympan.
Preſ'ſe *f*, ~, ~n, presse; unter der ~ ſein être sous (la) presse; jeden ~n beſchäftigen faire rouler dix presses; die Berliner ~ les journaux *m pl* de Berlin; Kelter pressoir *m*; *fig.* (für Prüfungen) four *m*.
preſ'ſen presser, comprimer; (Tuch) catir; *fig.* der Saal war gepreßt voll la salle était comble; auspreſſen extraire, pressurer; *fig.* (Matroſen) presser. **P~** *n* pression *f*, compression *f*, catissage *m*, pressurage *m*, presse *f*.
Preſ'ſer *m* presseur.
Preß'||freiheit *f* liberté de la presse. **~geſetz** *n* loi *f* sur la presse. **~glanz** *m* cati. **~glas** *n*, ...ſes, verre *m* comprimé. **~hefe** *f* levure sèche [pressée].
preſſie'ren presser; **preſſiert** ſein être pressé, avoir hâte.
Preſſion' *f* pression.
Preß'||kohle *f* briquette. **~kontakt** *m* contact à pression. **~luft** *f* air *m* comprimé. **~prozeß** *m* procès de presse. **~ſpäne** *m pl* copeaux comprimés. **~vergehen** *n* délit *m* de presse.
Preſ'ſung *f* S. Preſſen.
preſt'o presto.
Pretio'ſen *pl* objets précieux.
Preu'ß||e *m*, ~n, ~n, Prussien. **~en** *n* la Prusse. **~enkönig** *m* roi de Prusse. **~in** *f* Prussienne. **p~iſch** prussien.
preziös' précieux.
Pri'amus *m* Priam.
Prick'e *f*, ~, ~n, lamproie.
prick'eln picoter. **P~** *n* picotement *m*.
Priem'||e *f*, ~, ~n, chique. **p~en** chiquer. **~tabak** *m* tabac à chiquer. S. preſſen.
Prie'ſter *m* prêtre. **~amt** *n* sacerdoce *m*. **~gewand** *n* soutane *f*. **~herrſchaft** *f* théocratie. **~in** *f* prêtresse. **~krauſe** *f* fraise. **p~lich** sacerdotal. **~-rock** *m* habit sacerdotal, soutane *f*. **~ſchule** *f* séminaire *m*. **~ſtand** *m*, ~es, Amt sacerdoce; Geiſtlichkeit clergé. **~tum** *n*, ~s, prêtrise *f*. **~weihe** *f* prêtrise; die P. erhalten être ordonné prêtre. **~würde** *f* dignité sacerdotale.
Pri'ma *f*, ~, ...men, première classe; (in Frankreich) philoſophie; (Unterprima) rhétorique.
Primadon'na *f*, ~, ...nen, prima donna.
Prima'ner *m* élève de première (classe); (in Frankreich) philoſophe, rhétoricien.
primär' primaire. **P~ſchule** *f* école primaire.
Pri'mas *m*, ~, ...ma'ten, primat.

Primat' *m* u. *n*, ~es, ~e, primatie *f*.
Pri'ma‖ware *f* marchandise de premier choix. **~wechſel** *m* première *f* de change.
Pri'me *f*, ~, ~n, prime; (in Schulen) première classe.
Pri'mel *f*, ~, ~n, primevère.
primitiv' primitif.
Primi'zien *pl* prémices *f pl*.
Primogenitur' *f*, ~, ~en, primogéniture.
Pri'mus *m*, ~, ...mi, premier.
Prim'zahl *f* nombre premier.
Prinz *m*, ~en, ~en, prince. **~erzieher** *m* gouverneur d'un prince.
Prinzeß'bohne *f* princesse.
Prinzeſ'ſin *f* princesse.
Prinzeß'rock *m* jupe *f* princesse.
Prinz'gemahl *m* prince consort.
Prinzip' *n*, ~s, ~e, principe *m*; im ~ en principe
Prinzipal' *m*, ~s, ~e, patron; (in Handelshäuſern) chef; (in Druckereien) maître imprimeur. **~in** *f* patronne.
prinzipiell' concernant les principes; *adv.* par principe.
Prinzi'pien‖frage *f* question de principe. **~reiter** *m fam.* homme à cheval sur ses principes, doctrinaire. **~ſtreit** *m* dispute *f* sur les principes.
prinz'lich princier.
Prinz'regent *m* prince-régent.
Pri'or *m*, ~s, ...o'ren, prieur. **~at'** *n*, ~es, ~e, priorat *m*.
Prio'rin *f* prieure.
Priorität' *f*, ~, ~en, priorité; Schuldverſchreibung obligation. **~saktie** *f* action privilégiée. **~ſtreit** *m* dispute *f* sur la priorité.
Pri'ſe *f*, ~, ~n, prise; für *e-e* gute ~ erklären déclarer de bonne prise; ~ gefällig? en usez-vous?
priſen priser. [prises.
Pri'ſengericht *n* tribunal *m* des
Pri'ſenrecht *n* droit *m* de prise.
Priſ'ma *n*, ~s, ...men, prisme *m*.
prisma'tiſch prismatique.
Priſ'menbildung *f* prismatisation.
Priſ'ſche *f*, ~, ~n, Schlegel batte, battoir *m*; (am Schlitten) siège *m* de derrière; Lager lit *m* de camp.
prit'ſchen frapper avec la batte.
Pritſch'meiſter *m* bouffon.
privat' privé, particulier.
Privat'‖audienz *f* audience particulière. **~dozent** *m* agrégé faisant des cours; (in Deutſchland) privat-docent. **~erziehung** *f* éducation en famille. **~gelehrte(r)** *m* homme de lettres (sans emploi public). **~haus** *n* maison particulière.
priva'tim en particulier.
privatiſie'ren vivre en particulier.
Privatiſ'ſimum *n*, ~s, ...ma, cours particulier. [naire.
Privatiſt' *m* étudiant extraordi-
Privat'‖kolleg *n* cours rétribué. **~leben** *n* vie privée. **~lehrer** *m* professeur particulier. **~lektüre** *f* lecture à domicile. **~mann** *m*, **~perſon** *f* particulier *m*, homme privé. **~rechtlich** concernant le droit privé; *adv.* d'après le droit privé. **~ſache** *f* affaire particulière. **~ſtunde** *f* leçon particulière; außer dem Hauſe ~ſtunden geben courir le cachet. **~unterricht** *m* instruction *f* à domicile, enseignement privé. **~vorleſung** *f* cours fermé, conférence *f*. **~wohnung** *f*, habitation particulière. **~zimmer** *n* chambre particulière. **~zweck** *m* vue personnelle. [lège *m*.
Privilecg'(ium) *n*, ~s, ...gien, privi-
privilegie'ren privilégier.
pro pour; ~ Stück par pièce.
Proban'dus *m*, ~, ...den, stagiaire.
probat' éprouvé, excellent.
Pröb'chen *n*, ~s, ~, petite épreuve; petit échantillon.
Pro'be *f*, ~, ~n, essai *m*, épreuve; *fig.* auf die ~ ſtellen mettre à l'épreuve; *e-e* ~ machen faire l'essai (de qc.); (v. Rechnungen) preuve; (v. Theaterſtücken) répétition; Warenprobe échantillon *m*; Beweis preuve. **~arbeit** *f* ouvrage *m* d'essai. **~blatt** *n* spécimen *m*. **~bogen** *m*, **~druck** *m* épreuve *f*. **~gewicht** *n* étalon *m*. **~haltig** à l'épreuve; (v. Metallen) de bon aloi. **~jahr** *n* année *f* d'épreuve; (bei Beamten) stage *m* libre. **~kandidat** *m* stagiaire. **~lektion** *f* leçon d'épreuve. **~mäßig** à l'épreuve.
pro'ben, verſuchen essayer, éprouver; (v. Speiſen) goûter; (v. Rollen) répéter. **P~** *n* essai *m*, épreuve *f*, gustation *f*, répétition *f*.
Pro'be‖nummer *f* spécimen *m*. **~predigt** *f* sermon *m* d'épreuve. **~ſchießen** *n* épreuve *f* des fusils [canons]. **~ſchuß** *m* coup d'essai. **~ſpiel** *n* début *m*. **~ſpieler** *m* débutant(e). **~weiſe** pour coup d'essai. **~zeit** *f* temps *m* d'épreuve; (bei Beamten) stage *m*; (in Klöſtern) noviciat *m*, pro-
probie'ren *S.* proben. [bation.
Probier'er *m* essayeur.
Probier'‖gewicht *n* poids *m* pour l'essai. **~manſell** *f* essayeuse, mannequin *m*. **~ſtein** *m* pierre *f* de touche. **~ſtube** *f* dégustation.
Problem' *n*, ~s, ~e, problème *m*.
problema'tiſch problématique.
Produkt' *n*, ~es, ~e, production *f*, produit *m*; Ergebnis produit *m*, résultat *m*.
Produk'ten‖handel *m* (~händler *m*) commerce (marchand) de denrées.
Produktion' *f* production.
produktiv' productif. **P~ität'** *f*, ~, productivité. [teur.
Produzent' *m*, ~en, ~en, produc-
produzie'r‖en (ſ. se) produire; vorzeigen fournir. **P~ung** *f* production. [histoire profane.
profan' profane. **P~geſchichte** *f*
profanie'r‖en profaner. **P~ung** *f* profanation.
Profeß' *m*, ...eſſes, ...eſſe, profession. **~haus** *n* maison *f* profesſe.
Profeſſion' *f* profession; Handwerk métier *m*.
profeſſioniert' de profession.
Profeſſioniſt' *m*, ~en, ~en, artisan.
Profeſ'ſor *m*, ~s, ...o'ren, professeur; ~ der Medizin professeur en médecine.
Profeſſur' *f*, ~, ~en, professorat *m*, chaire de professeur.
Profil' *n*, ~s, ~e, profil *m*; im ~ zeichnen profiler.
Profit' *m*, ~es, ~e, profit. **~chen** *n*, ~s, ~, *fam.* petit profit; Leuchterknecht brûle-tout *m*.
profitie'ren profiter (à ...).
profit'lich profitable, avantageux.
Profos' *m*, ...oſes, ...oſen, Gerichtsherr prévôt; Stockmeiſter argousin; Kerkermeiſter geôlier.
Progno'ſe *f*, ~, ~n, pronostic *m*.
Prognoſ'tikon *n*, ~s, ...ken, pronostic
prognoſ'tiſch pronostique. [*m*.
prognoſtizie'ren pronostiquer.
Programm' *n*, ~s, ~e, programme *m*. **p~mäßig** suivant le programme.
Progreſſion' *f* progression.
progreſſiv' progressif.
Pro'gymnaſium *n*, ~s, ...ien, collège *m* qui n'a pas les classes supérieures *m*, progymnase *m*.
prohibitiv' prohibitif. **P~ſyſtem** *n* système prohibitif.
Projekt' *n*, ~es, ~e, projet *m*. **~enmacher** *m* homme à projets, faiseur de projets. **p~ie'ren** projeter.
Projektil' *n*, ~s, ~e, projectile *m*.
Projektion' *f* projection.
Projektions'‖apparat *m* lanterne *f* de projection (et d'agrandissement). **~ebene** *f* plan *m* de projection. **~lehre** *f* théorie de la projection.
projizie'ren projeter.
Proklamation' *f* proclamation.
proklamie'ren proclamer; zum Kaiſer ~ proclamer q. empereur.

Pro'konsul *m*, ~s, ~n, proconsul.
Proku'ra *f*, ~, procuration; ~ erteilen donner procuration (à q.); per ~ unterzeichnen signer par procuration.
Prokur‖a'tor *m*, ~s, ...to'ren, procurateur; Anwalt procureur. **~ift'** *m*, ~en, ~en; fondé de procuration.
Proletar‖iat' *n*, ~es, ~e, prolétariat *m*. **~ier'** *m*, ~s, ~, prolétaire.
Prolog' *m*, ~s, ~e, prologue.
Prolong‖ation' *f* prolongation. **p~ie'ren** prolonger; Wechsel atermoyer. [moire *m*.
Promemo'ria *n*, ~s, ...rien, mé-
Promena'de *f*, ~, ~n, promenade. **~nkonzert** *n* concert-promenade *m*.
promenie'ren se promener.
Prome'theus *m* Prométhée.
Promotion' *f* promotion (au grade de docteur). **~sgebühren** *pl* frais de promotion *m pl*.
promovie'ren recevoir docteur; *intr.* être reçu docteur, faire son
prompt prompt. [doctorat.
promulgie'ren promulguer.
Prono'men *n*, ~s, ~, pronom *m*.
pronominal' pronominal.
Propädeu'tik *f*, ~, enseignement préparatoire *m*.
propädeu'tisch préparatoire *m*.
Propagan'da *f*, ~, propagande.
Propel'ler *m*, ~s, ~, propulseur, hélice de propulsion.
Properz' *m* Properce.
Prophet' *m*, ~en, ~en, prophète; der ~ gilt nichts in seinem Vaterlande nul n'est prophète en son pays. **~engabe** *f* don *m* de prophétie. **~in** *f* prophétesse. **p~isch** prophétique.
prophezei‖en prophétiser, prédire. **P~ung** *f* prophétie, prédiction.
prophylak'tisch prophylactique.
Prophylax'is *f*, ~, prophylaxie.
Proponent' *m*, ~en, ~en, proposant.
proponie'ren proposer.
Propon'tis *f*, ~, la Propontide.
Proportion' *f* proportion. **p~al'** proportionnel. **~a'le** *f*, ~, ~n, mittlere P. moyenne proportionnelle. **p~ie'ren** proportionner.
Propst *m*, ~es, ¨e, prévôt; (bei den Protestanten) premier pasteur. **~ei'** *f* prévôté. [pasteur.
Pröp'stin *f* femme du premier
Propylä'en *pl* Propylées *m pl*.
Pro'rektor *m* vice-recteur. **~at'** *n* charge *f* de vice-recteur.
Pro'sa *f*, ~, prose.
Prosa'iker *m* prosateur.
prosa'isch prosaïque.
Prosaist' *m*, ~en, ~en, **Pro'saschriftsteller** *m* prosateur.
Prosel'tor *m*, ~s, ...to'ren, prosecteur.
Proselyt' *m*, ~en, ~en, prosélyte.
Proselyt'en‖macher *m* faiseur de prosélytes. **~macherei'** *f*, ~ prosélytisme *m*.
prosit! à votre santé! (beim Niesen) Dieu vous bénisse! grand bien vous fasse!
proskribie'ren proscrire.
Proskription' *f* proscription. **~sliste** *f* table de proscription.
Prosodie' *f*, ~, ~n, prosodie.
proso'disch prosodique.
Prospekt' *m*, ~es, ~e, prospectus.
prosper‖ie'ren prospérer. **P~ität'** *f*, ~, prospérité.
prost S. prosit.
prostituie'ren, ſ. ~ se prostituer; e-e Prostituierte une prostituée.
Prostitution' *f* prostitution.
Pro'szenium *n*, ~s, ...ien, proscénium *m*, avant-scène *f*. **~sloge** ...*zə* *f* loge d'avant-scène.
Pro'tasis *f*, ~, protase.
protegie'ren ...*ʒi*... protéger.
Protektion' *f* protection.
Protek'tor *m*, ~s, ...to'ren, protecteur. **~at'** *n*, ~es, ~e, protectorat *m*.
Protest' *m*, ~es, ~e, protestation *f*; (bei Wechseln) protêt; ~ erheben protester contre qc., lever protêt.
Protestant' *m*, ~en, ~en, protestant. **~enverein** *m* Union *f* protestante. **~in** *f* protestante. **p~isch** protestant. **~is'mus** *m*, ~, protestantisme.
protestie'ren (Wechsel) protester; *intr.* protester (contre qc.).
Protest'‖kosten *pl* frais *m pl* du protêt. **~ler** *m* protestateur.
Pro'teus *m* Protée.
Protokoll' *n*, ~s, ~e, procès-verbal *m*; (diplomatisches) protocole *m*; das ~ führen tenir les registres; et. zu ~ nehmen dresser un procès-verbal de qc., prendre acte de qc.; et. zu ~ geben faire inscrire qc. dans le procès-verbal. **~ant'** *m*, ~en, ~en, **~führer** *m* qui dresse le procès-verbal, enregistreur. **~buch** *n* registre *m*; ins P. eintragen enregistrer.
protokollie'ren, et. ~ dresser le procès-verbal de qc., enregistrer qc. **P~** *n*, verbalisation *f*.
Prototyp' *n*, ~s, ~e, prototype *m*.
Protuberanz' *f*, ~, ~en, protubérance.
Protz(e) *m*, ...*en*, ...*en*, *fam.* fanfaron.
Protze *f*, ~, ~n, avant-train *m*.
protz'en afficher (un canon).
protz'enhaft, protz'ig enflé d'orgueil; *adv.* avec arrogance; ~ tun se donner des airs.
Protz'entum *n*, ~es, fanfaronnade *f*.
Protz'‖kasten *m* coffre à munitions. **~wagen** *m* avant-train.
Provenzal'‖e (~in *f*) *m*, ~n, ~n, Provençal(e). **p~isch** provençal.
Proviant' *m*, ~es, ~e, provisions *f pl*; Lebensmittel vivres *m pl*; mit ~ versehen approvisionner. **~amt** *n* administration *f* des vivres. **~haus** *n* magasin *m* de vivres. **p~ie'ren** approvisionner. **~ie'rung** *f* approvisionnement *m*. **~kolonne** *f* colonne de munitions. **~meister** *m* commissaire des vivres. **~schiff** *n* vaisseau *m* de munitions. **~wagen** *m* fourgon à vivres.
Provinz' *f*, ~, ~en, province; in der ~ wohnen demeurer en province. **~bewohner(in** *f*) *m* provincial(e). **p~ial'** provincial.
Provinzial' *m*, ~s, ~e, provincial. **~blatt** *n* journal *m* de province. **~is'mus** *m*, ~, ...men, provincialisme. **~schulrat** *m* inspecteur de l'enseignement public d'une province. **~stadt** *f* ville de province. **~stände** *m pl* états provinciaux.
provinziell' provincial.
Provision' *f* commission.
Provi'sor *m*, ~s, ...so'ren, premier commis d'un pharmacien.
proviso'risch provisoire.
Proviso'rium *n*, ~s, ...rien, provisoire *m*.
Provokation' *f* provocation.
provozie'ren provoquer.
Prozedur' *f*, ~, ~en, procédure.
Prozent' *n*, ~es, ~e, pour cent; zu hohen ~en à gros intérêts. **~satz** *m* taux. [cent.
...prozentig, drei~ à trois pour
Prozeß' *m*, ...sses, ...sse, (vor Gericht) procès; Verfahren procédé, opération *f*; *fig.* mit jm. kurzen ~ machen en user sans façon avec q.; *pro.* e. magerer Vergleich ist besser als e. fetter ~ un mauvais arrangement vaut mieux que le meilleur procès. **~akten** *f pl* pièces d'un procès. **~führer** *m* plaideur. **~führung** *f* procédure; Betreibung postulation.
prozessie'ren plaider (contre q.) être en procès (avec q.). **P~** *n* plaidoirie *f*.
Prozession' *f* procession. **~sraupe** *f* (chenille) processionnaire.
Prozeß'‖kosten *pl* frais *m pl* de procès, dépens *m pl*. **~ordnung** *f* code *m* de procédure. **~sache** *f* affaire judiciaire. **~sucht** *f* manie des procès. **p~süchtig** chicaneur, procédurier. **~verfahren** *n* procédure *f*

Pru'del *m*, ~s, ~, *fam.* bévue *f*.
Prüf'eisen *n* sonde *f*.
prü'fen examiner; éprouver; (e-e Rechnung) vérifier; *fig.* (die Herzen) sonder; *fig.* heimsuchen éprouver.
Prü'fer *m* examinateur.
Prüf‖ling *m*, ~s, ~e, candidat. **~statt** *f* laboratoire *m*. **~stein** *m* pierre *f* de touche. **~ung** *f* examen *m*; (e-r Rechnung) vérification; e-e P. abhalten faire un examen; e-e P. machen subir un examen; e-e P. bestehen passer un examen; *fig.* Heimsuchung épreuve.
Prü'fungs‖arbeit *f* épreuve. **~aufgabe** *f* sujet proposé à l'examen. **~frage** *f* question proposée à l'examen. **~gebühren** *f pl* frais *m pl* d'examen. **~kommission** *f* commission d'examen. **~ordnung** *f* règlement *m* concernant les examens. **~zeit** *f* temps *m* d'épreuve. **~zeugnis** *n* diplôme *m*.
Prü'gel *m*, ~s, ~, bâton; Knüttel rondin, gourdin; Schläge coups de bâton; e-e Tracht ~ une volée [raclée]. **~ei'** *f* batterie, rixe. **~knabe** *m* bouc émissaire, souffre-douleurs.
prü'geln (s. se) battre, rosser.
Prü'gelstrafe *f* correction, bastonnade.
Prunk *m*, ~es, faste, pompe *f*. **~bett** *n* lit *m* de parade. **p~en** étaler un grand faste; glänzen briller; faire parade (de qc.). **p~end** fastueux, pompeux. **~gemach** *n* chambre *f* de parade. **p~haft** fastueux, pompeux. **p~los** sans faste. **~losigkeit** *f*, ~, simplicité. **~rede** *f* déclamation. **~redner** *m* déclamateur. **~sucht** *f*, ~, amour *m* du faste. **~vorstellung** *f* spectacle *m* de gala. **~zimmer** *n* chambre *f* de parade.
pru'sten souffler; niesen éternuer.
Prytane'um *n*, ~s, ...ne'en, prytanée *m*.
P. S. post-scriptum; (= Pferdestärke) cheval-vapeur *m* (chev.).
Psalm *m*, ~es, ~en, psaume. **~buch** *n* psautier *m*.
Psal'men‖dichter *m* psalmiste. **~gesang** *m* psalmodie *f*.
Psal'ter *m*, ~s, ~, psaltérion; Buch psautier; (Magen der Wiederkäuer) feuillet.
Pseudo‖graph' *m*, ~en, ~en, pseudographe. **~nym'** *n*, ~s, ~e, pseudonyme *m*. **p~nym** pseudonyme. **~nymität'** *f*, ~, pseudonymité.
pst! silence! chut! [donymité.
Psy'che *f*, ~, Psyché; âme.
Psychiatrie' *f*, ~, ~n, psychiatrie.
psy'chisch psychique.
Psycholog' *m*, ~en, ~en, psychologiste, psychologue. **~ie'** *f*, ~, psychologie. **p~isch** psychologique.
Ptolemä'us *m* Ptolémée.
Pubertät' *f*, ~, puberté.
Publikation' *f* publication. **~sbefugnis** *f* droit de publier.
Pub'likum *n*, ~s, public *m* (*pl*: ...ka); öffentliche Vorlesung cours [public.
Publizist' *m*, ~en, ~en, publiciste. **~ik** *f*, ~, (les) publicistes *m pl*.
Puck *m*, ~, lutin.
Pud *n*, ~es, ~e, poud *m*.
pud'eln puddler.
Pud'del‖ofen *m* four à puddler. **~stahl** *m* acier puddlé.
Pud'ding *m*, ~s, ~e, pouding.
Pu'del *m*, ~s, ~, caniche, barbet; *fig.* bei ~s Kern le fin mot; *fam.* (beim Kegeln) coup manqué; e-n ~ machen faire chou blanc. **~hund** *m* caniche, barbet. **~mütze** *f* bonnet fourré.
pu'deln *fam.* faire chou blanc.
pu'delnärrisch drôle, plaisant.
Pu'der *m*, ~s, ~, poudre (de riz). **~beutel** *m* sac à poudre. **~büchse** *f* boîte à poudre. **p~ig** poudreux. **~händler** *m*, **~macher** *m* poudrier. **~mantel** *m* peignoir.
pu'dern (s. se) poudrer.
puff! pouf!
Puff *n*, ~es, (Spiel) revertier *m*.
Puff *m*, ~es, ¨e, détonation *f*; Wulst bourrelet; Stoß choc; Rippenstoß bourrade *f*; *fam.* er kann e-n ~ vertragen il a la peau dure; *fam.* schwindelhafte Anzeige pouf, puff; *fam.* bordel. **P~ärmel** *m* manche *f* bouffante; *fam.* gigot.
puf'fen battre; *intr.* faire pouf, éclater; tirer des coups de feu
Puf'fer *m*, ~s, ~, pistolet de poche; (an Eisenbahnwagen) tampon; (aus Kartoffeln) omelette *f* de pommes de terre. **~staat** *m* Etat tampon.
puf'fig bouffant.
Puff'spiel *n* revertier *m*.
Pul'le *f*, ~, ~n, *fam.* bouteille.
Puls *m*, ...ses, ...se, pouls. **~ader** *f* artère; (große) aorte.
pulsie'ren battre.
Pulsome'ter *n* pulsomètre.
Puls'‖schlag *m* pulsation *f*. **~wärmer** *m* manchette *f*.
Pult *n*, ~es, ~e, pupitre *m*; Schreibtisch bureau *m*; (in der Kirche) lutrin *m*.
Pul'ver ...*fər n*, ~s, ~, poudre *f* (à canon); *fig.* er hat noch kein ~ gerochen il n'a pas encore vu le feu; er ist keinen Schuß ~ wert il ne vaut rien du tout. **~beutel** *m* flasque *f*. **~bläser** *m* lance-poudre. **~dampf** *m* fumée *f* de la poudre. **~fabrik** *f* poudrière, poudrerie. **~faß** *n* baril *m* à poudre. **~horn** *n* poire *f* à poudre, poudrière *f*.
pul'verig ...*fər* pulvérulent.
pulverisie'ren pulvériser.
Pul'ver‖kammer ...*fər f* magasin *m* à poudre; (auf Schiffen) soute à poudre. **~karren** *m* caisson à poudre. **~magazin** *n* magasin *m* à poudre, poudrière *f*. **~maß** *n* charge *f*. **~mühle** *f* moulin *m* à poudre, poudrière.
pul'vern ...*fərn* pulvériser.
Pul'ver‖probe ...*fər f* épreuvette. **~sack** *m* sac à poudre. **p~scheu** qui craint le feu. **~schleim** *m* crasse *f*. **~turm** *m* tour *f* à poudre. **~verschwörung** *f* conspiration des poudres.
Pump *m*, ~es, ~e, *fam.* auf ~ à crédit; e-n ~ anlegen prendre qc. à crédit.
Pum'pe *f*, ~, ~n, pompe.
pum'pen pomper; *fam.* entleihen emprunter, prendre à crédit; verleihen prêter.
Pum'pen‖kasten *m* arche *f* de pompe. **~kolben** *m* piston de pompe. **~macher** *m* pompier. **~schwengel** *m* bascule *f*, levier de pompe. **~werk** *n* machine *f* hydraulique; (les) pompes *f pl*.
Pum'pernickel *m*, ~s, ~, pain noir de Westphalie.
Pump'‖hose *f* rhingrave. **~station** *f* station à pomper; usine élévatoire. **~werk** *n* S. Pumpenwerk.
Pu'nier(in *f*) *m* Carthaginois(e).
pu'nisch punique.
Punkt *m*, ~es, ~e, point; ~ für ~ de point en point; ~ fünf Uhr à cinq heures précises.
Punktation' *f* minute.
Pünkt'chen *n*, ~s, ~, petit point.
punktie'ren marquer de points, pointer, ponctuer; (die Haut) tatouer. **P~ n** pointage *m*.
Punktie'r‖er *m* pointeur. **~kunst** *f* géomancie. **~nadel** *f* aiguille d'acuponcture, échoppe. **~rad** *n* rouet *m* à pointer.
pünkt'lich ponctuel, exact. **P~keit** *f*, ~, ponctualité, exactitude.
Punk'tum! c'est tout dit! cela suffit!
Punktur' *f*, ~, ~en, pointure.
Punsch *m*, ~es, ~e, punch. **~bowle** ...*bo|lə* *f* bol *m* à punch. **~essenz** *f*, **~extrakt** *m* essence *f* de punch. **~glas** *n* verre *m* à punch
Pun'zen *m*, ~s, ~, poinçon.

punzie'ren ciseler.
pupilla'riſch pupillaire; ~ ſicher absolument sûr.
Pupil'le *f*, ~, ~n, pupille.
Pupil'lengelder *n pl* deniers *m pl* pupillaires.
Püpp'chen *n*, ~s, ~, petite poupée; *fam.* Liebling mignon(ne *f*) *m*.
Pup'pe *f*, ~, ~n, poupée; mit der ~ ſpielen jouer à la poupée; *fam.* Liebling mignon(ne *f*) *m*; (v. Kerbtieren) chrysalide, nymphe.
Pup'pen‖bühne *f* théâtre de marionnettes. **~ſpiel** *n* (**~theater** *n*) jeu (théâtre *m*) de marionnettes.
pur pur.
purgie'r‖en purger. **~end** purgatif. **P~mittel** *n* purgatif *m*.
Pu'rimfeſt *n* purim *m*.
Puriſ'mus *m*, ~, purisme.
Puriſt' *m*, **~en**, **~en**, puriste.
Purita'n‖er *m* puritain; (ſcherzhaft) tête ronde. **p~iſch** puritain. **~is'mus** *m*, ~, puritanisme.
Pur'pur *m*, ~s, pourpre *f*. **~farbe** *f* pourpre *m* u. *f*. **p~farben, p~farbig** pourpre, pourpré, purpurin. **~fieber** *n* fièvre pourprée. **~lippen** *f pl* lèvres vermeilles. **~mantel** *m* pourpre *f*. **p~rot** pourpre, pourpré. **~röte** *f* pourpre *m* u. *f*. **~ſchnecke** *f* pourpre *m* u. *f*. **~ſtoff** *m* pourpre *f*.
Pur'zel‖baum *m* culbute *f*; e-n P. ſchlagen faire la culbute. **~männchen** *n* bilboquet *m*.
pur'zeln culbuter, faire la culbute.
Puß'ta *f*, ~, ...ten, lande, steppe.
Pu'ſte *f*, ~, *fam.* haleine.
Puſt'el *f*, ~, ~n, pustule.
pu'ſten *fam.* souffler.
Puſt'rohr *n* sarbacane *f*.
Pu'tſje *f*, ~, ~n, dinde. **~er** *m*, **~hahn** *m* dindon.
Pu'tenbraten *m* dindon rôti.
pu'terrot cramoisi.
Putſch *m*, ~es, ~e, échauffourée *f*.
put'ſchen exciter à la révolte.
Putt'chen *n*, ~s, ~, **Put'hühnchen** *n fam.* poussin *m*.
Putz *m*, ~es, toilette *f*; Schmuck parure *f*; Modewaren nouveautés *f pl*, objets *pl* de mode; Mauerbewurf enduit, crépi.
putz'en (ſ. se) nettoyer; (ſ.) ſchmücken (se) parer; blank machen polir; (Waffen) fourbir; (Schuhe) décrotter, (Bäume) élaguer; (Pferde) panser; (das Licht) moucher; (ſ.) die Naſe ~ se moucher. **P~** *n* nettoiement *m*, fourbissure *f*, décrottage *m*.
Putz'er *m* nettoyeur; *fam.* Verweis mercuriale *f*. [ge.
Putz'fäden *m pl* laine *f* de nettoya-
Putz'‖gemach *n* cabinet *m* de toilette. **~geſchäft** *n*, **~handel** *m* commerce de modes [nouveautés]. **~händlerin** *f* marchande de modes, modiste.
putz'ig drôle; *fam.* **~e** Kruke drôle de corps.
Putz'‖macher(in *f*) *m* marchand(e) de modes [de nouveautés], modiste. **~ſucht** *f*, ~, manie de la parure. **p~ſüchtig** qui aime la parure. **~tiſch** *m* toilette *f*. **~waren** *f pl* articles *m pl* de mode. **~wolle** *f* laine de nettoyage, déchets *m pl* de coton pour machines. **~zeug** *n* sac *m* à malices; (für Pferde) effets *m pl* de pansement. **~zimmer** *n* salon *m*.
Puzzolan'erde *f* pouzzolane.
Pygmä'e *m*, ~n, ~n, Pygmée.
pygmä'‖enhaft, ~iſch pygméen.
pyramidal' pyramidal.
Pyrami'de *f*, ~, ~n, pyramide; (v. Gewehren) in ~n en faisceaux. **p~nförmig** pyramidal.
Pyrenä'en *pl* Pyrénées *f pl*.
pyrenä'iſch des Pyrénées, pyrénéen; **P~e Halbinſel** péninsule Ibérique.
Pyro‖me'ter *n*, ~s, ~, pyromètre; elektriſches P. électro-pyromètre. **~tech'nik** *f*, ~, pyrotechnie. **p~~tech'niſch** pyrotechnique.
Pyr'rhus *m* Pyrrhus. **~ſieg** *m* victoire trompeuse [à la Pyrrhus].
Pytha'gor‖as *m*, ~, Pythagore. **~e'er** *m* pythagoricien. **p~e'iſch** pythagoricien, de Pythagore.
Py'thia *f* Pythie.
py'thiſch pythique, pythien.

Q.

Q *n* Q *m*.
Quab'be *f*, ~, ~n, tétard *m*.
quab'belig mollasse.
Quackelei' *f fam.* futilité; Unentſchloſſenheit irrésolution.
quack'eln *fam.* dire des futilités; (zögern) chanceler.
Quack'ſalb‖er *m* charlatan. **~erei'** *f* charlatanerie, charlatanisme *m*. **q~ern** faire le charQua'den *m pl* Quades. [latan.
Qua'der *m*, ~s, ~, **~ſtein** *m* pierre *f* de taille.
Quadrage'ſima *f*, ~, la Quadragésime. [cercle.
Quadrant' *m*, **~en**, **~en**, quart de
Quadrat' *n*, ~es, ~e, carré *m*; (als Notenzeichen) bécarre *m*. **q~iſch** carré; (v. Gleichungen) du second degré. **~meile** *f* mille carré. **~me'ter** *m* u. *n* mètre carré. **~ur'** *f*, ~, quadrature. **~wurzel** *f* racine carrée. **~zahl** *f* nombre carré, carré parfait.
quadrie'ren élever au carré.
Quadril'le *kadrilje f*, ~, ~n, quadrille *m*; (zu Pferde) quadrille *f*.
Quadril'lion *f* quadrillion *m*.
Quadru'pelallianz *f* quadruple alliance.
Quai *m*, ~s, ~s, quai. [*m*.
qua'ken coasser. **Q~** *n* coassement
Quä'ker(in *f*) *m* quaker, quacre (quakeresse). **~tum** *n*, **~(e)s**, quakerisme *m*.
Qual *f*, ~, ~en, tourment *m*, supplice *m*, torture.
quä'len tourmenter, torturer; *fig.* belästigen importuner; plagen tracasser; ſ. ~ se tourmenter, se donner du mal. **Q~** *n* torture *f*; *fig.* importunité *f*, tracasserie *f*. **~d** douloureux; *fig.* importun.
Quä'ler *m* bourreau; *fig.* importun. **~ei'** *f* torture; *fig.* importunité, tracasserie.
Qualſ'geiſt *m* **S.** Quäler.
Qualifikation' *f* qualification; Fähigkeit capacité.
qualifizier'‖bar qualifiable. **~en** qualifier; ſ. **~en** être propre (à
Qualität' *f*, ~, ~en, qualité. [qc.).
Qual'le *f*, ~, ~n, méduse.
Qualm *m*, ~es, ~e, fumée [vapeur] épaisse, bouffée *f* (de fumée).
qual'men répandre des fumées épaisses; (vom Raucher) fumer à grosses bouffées; (v. der Lampe) filer.
qual'mig rempli de fumée; vapo-
Qual'ſter *m fam.* crachat. [reux.
qual'ſtern *fam.* cracher des glaires. [tourments.
qual'voll douloureux, plein de
Quantität' *f*, ~, ~en, quantité; Zahl nombre *m*. [portion *f*.
Quan'tum *n*, ~s, ...ten, quantité *f*,
Quap'pe *f*, ~, ~n, tétard *m*.
Quarantä'ne *f*, ~, ~n, quarantaine; ~ halten faire la quarantaine. **~anſtalt** *f*, **~haus** *n* maison *f* de santé, lazaret *m*.
Quark *m*, ~es, ~e, dicke Milch caillebotte *f*; (Käſe) fromage à la pie; Plunder vétille *f*, bagatelle *f*.
Quar're *f*, ~, ~n, *fam.* enfant pleurard.
quar'ren *fam.* piailler, criailler. **Q~** *n fam.* piaillerie *f*, criailleries *pl*.
quar'rig *fam.* pleurard.
Quart *n*, ~es, ~e, Maß quarte *f*; Form (format) in-quarto *m*.
Quart *f*, ~, ~en, quarte. **~a** *f*, ~, ...ten, quatrième (classe). **~al** *n*, ~s, ~e, trimestre *m*.

quartal'weise par trimestre.
Quart‖a'ner *m* (élève de) quatrième. ~band *m* (volume) in-quarto. ~blatt *n* feuille *f* in-quarto. ~e *f*, ~, ~n, quarte. ~ero'ne *m*, ~n, ~n, quarteron. ~ett' *n*, ~s, ~e, quatuor *m*. ~format *n* (format) in-quarto *m*.
Quartier' *n*, ~s, ~e, quartier *m*; Wohnung logement *m*; ~ nehmen loger; ~ machen faire le logement. q~en loger, mettre en quartier. ~geber *m* logeur. ~geld *n* rétribution *f* pour le logement. ~liste *f* liste de logement. ~macher *m* sergent-fourrier.
Quart'seite *f* page in-quarto.
Quarz *n*, ~es, ~e, quarts *m*. q~artig quartziforme. ~faden *m* filament de quarts. ~felsen *m* roche quartzeuse. q~haltig quartzifère. q~ig quartzeux.
qua'si pour ainsi dire, quasi.
Quas'sia *f*, ~, quassia *m*, quassie.
Quast *m*, ~es, ~e, Quast'e *f*, ~, ~n, houppe *f*. [pe.
Quäst'chen *n*, ~s, ~, petite houp-
Quäst'or *m*, ~s, ...o'ren, questeur.
Quästur' *f*, ~, ~en, questure.
Quatem'ber *m*, ~s, ~, premier jour d'un trimestre; (Fasttage) Quatre-Temps *pl*.
Quater'ne *f*, ~, ~n, quaterne *m*.
quatsch! *fam.* flac!
quatsch *fam.* bête, sot. Q~ *m*, ~es, *fam.* bêtise *f*, sottise *f*. ~en *fam.* dire des bêtises [sottises].
Quack'e *f*, ~, ~n, [Quack'engras *n*] chiendent *m*.
Quack'silber *n* vif-argent *m*, mercure *m*; *fig.* er ist wie ~ il a du vif-argent dans les veines. q~artig mercureux. q~haltig mercuriel. ~kur *f* traitement *m* au mercure. ~salbe *f* onguent mercuriel.
Quehl'e *f*, ~, ~n, serviette.
Quell *m*, ~es, ~e, source *f*.
Quel'le *f*, ~, ~n, source; Brunnen fontaine; *fig.* source; Ursprung origine; an der ~ sitzen puiser à pleine source; et. aus guter ~ haben tenir qc. de bonne source.
quel'len (sn.) se gonfler, s'enfler; hervorsprudeln jaillir, sourdre, couler; *fig.* hervorgehen émaner, dériver.
Quel'len‖forscher *m* celui qui étudie les sources. ~forschung *f* étude des sources. q~mäßig authentique, conforme aux sources. ~sucher *m* fontenier, sourcier.
Quell'wasser *n* eau *f* de source, eau *f* de fontaine.
Quen'del *m*, ~s, serpolet.
Quengelei' *f fam.* tracasserie.
queng'eln *fam.* faire de l'embarras, tracasser. [vétilleur.
Queng'ler *m* esprit chagrin; *fam.*
Quent'chen *n*, ~s, ~, drachme *f*.
quer transversal; *adv.* en travers, transversalement; ~ über die Straße gehen traverser la rue; kreuz u. ~ en tout sens; es geht ihm alles ~ tout lui va de travers.
Quer'‖aufnahme *f* vue prise en travers; für Q. verstellbar avec décentrement dans les deux sens. ~balken *m* traverse *f*. ~durchschnitt *m* coupe *f* transversale.
Que're *f*, ~, travers *m*, direction transversale; in die ~ en travers, transversalement; in die Kreuz u. ~ en zigzag; *fig.* jm. in die ~ kommen contrarier q., déranger les projets de q.; es ist mir et. in die ~ gekommen il m'est survenu un empêchement.
Quer'eisen *n* traverse *f* de fer.
QuereI'e *f*, ~, ~n, plainte.
querfeldein' à travers champs.
Quer'‖flöte *f* flûte traversière. ~folio *n* in-folio oblong. ~frage *f* interruption. ~furche *f* sillon traversier. ~gang *m* allée transversale. ~gasse *f* rue de traverse. ~hieb *m* coup qui va en écharpe. ~holz *n* traverse *f*. ~kissen *n* traversin *m*. ~kopf *m fam.* esprit de travers, mauvaise tête. q~köpfig *fam.* bizarre, fantasque. ~leiste *f* traverse. ~linie *f* ligne transversale. ~mauer *f* mur *m* de traverse. ~pfeife *f*, ~pfeifer *m* fifre *m*. ~sack *m* bissac. ~sattel *m* selle *f* de dame. ~schiff *n* nef *f* transversale, transept *m*. ~schnitt *m* coupe *f* en travers. ~straße *f* rue de traverse. ~strich *m* ligne *f* transversale; Bindestrich tiret, trait d'union; *fig.* contrariété *f*, contretemps. ~tal *n* vallée *f* transversale.
Querulant' *m*, ~en, ~en, celui qui se plaint de bagatelles.
querulie'ren se plaindre de bagatelles.
Quer'weg *m* chemin de traverse.
Quet'sche *f*, ~, ~n, presse; in der ~ sein être horriblement serré; *fam.* se trouver dans l'embarras; S. Zwetsche.
quet'schen contusionner, écraser; ausdrücken exprimer; (e-n Ball) coller; ſ. ~ se contusionner, se meurtrir. Q~ *n* écrasement *m*.
Quetsch'‖kartoffeln *f pl* purée *f* de pommes de terre. ~laut *m* son écrasé. ~ung *f* contusion, meurtrissure. ~wunde *f* plaie contuse.
Queue* *n*, ~s, ~s, queue *f*.
Queue* *f*, ~, ~s, queue; Nachtrab arrière-garde; ~ bilden faire quick vif, alerte. [queue
Quick'‖brei *m* amalgame *f*. ~erz *n* minerai *m* de mercure. ~mühle *f* moulin *m* à amalgamer.
Quid'proquo *n*, ~s, ~s, quiproquo *m*. [tit cochon.
quie'len *fam.* crier comme un pequiet'schen crier, strider.
quillſt, quillt S. quellen.
Quin't‖a *f*, ~, ...ten, cinquième (classe). ~a'ner *m* (élève de) cinquième. ~e *f*, ~, ~n, quinte, (höchste Saite der Geige) chanterelle. ~er'ne *f*, ~, ~n, quine *m*. ~essenz *f*, ~, ~en, quintessence. ~ett' *n*, ~s, ~e, quintette *m*.
Quirl *m*, ~es, ~e, moulinet.
quir'len battre avec le moulinet.
quitt quitte; nun sind wir ~ nous voilà quittes [quitte à quitte].
Quit'te *f*, ~, ~n, coing *m*; wilde ~ cognasse.
Quit'ten‖baum *m* cognassier. ~farbe *f* couleur de paille. q~gelb jaune comme un coing.
quittie'ren quittancer, donner quittance (de qc.); den Dienst ~ quitter le service.
Quit'tung *f* quittance, acquit *m*, reçu *m*. ~sbuch *n* livre *m* des quittances. ~sformular *n* formule *f* de reçu. ~sstempel *m* timbre-quittance.
Quod'libet *n*, ~s, ~s, quolibet *m*, pot(-)pourri *m*.
quoll S. quellen.
Quo'te *f*, ~, ~n, quote-part, cote.
Quo'tient *m*, ~en, ~en, quotient.

R.

R *n* R *f*.
Raa *f*, ~, ~en, vergue. [*f*.
Rabatt' *m*, ~es, ~e, rabais, remise
Raba'tte *f*, ~, ~n, revers *m*, parement *m*; Beet plate-bande.
Rab'b‖i *m*, ~s, ~s, rabbi. ~inat' *n*, ~es, ~e, rabbinat *m*. ~i'ner *m* rabbin. r~i'nisch rabbinique.
Ra'be *m*, ~n, ~n, corbeau; *fig.* e. weißer ~ un merle blanc; *fam.* wie e. ~ stehlen être voleur comme une pie.
Ra'ben‖aas *n* carogne *f*. ~eltern *pl* parents dénaturés. ~mutter *f* marâtre, mère dénaturée

r~ſchwarz noir comme un corbeau. ~ſtein *m* lieu du supplice, gibet. ~vater *m* père
rabiat' furieux. [dénaturé.
Rabuliſt' *m*, ~en, ~en, chicaneur. ~krei' *f* chicanerie.
Rach'begierde *f* soif de vengeance, ressentiment *m*.
Ra'che *f*, ~, vengeance; nach ~ ſchreien crier vengeance; ~ nehmen se venger (de ...); aus ~ für ... par vengeance de ... ~akt *m* acte de vengeance. ~durſt *m* soif *f* de vengeance. ~geiſt *m* démon de la vengeance. ~göttin *f* Euménide.
Rach'en *m*, ~s, ~, gueule *f*, gosier; *fig.* Todesrachen bras de la mort.
rächen (ſ. se) venger (de ...); das wird ſ. ~ cela ne restera pas impuni.
Rach'en||bräune *f* diphtérie. r~förmig en forme de gueule. ~mündung *f* isthme *m* du pharynx. [resse).
Rächer'in *f*) *m* vengeur (vengeresse).
Rach'||gier *f*, ~ſucht *f* soif de vengeance. r~gierig, r~ſüchtig vindicatif, avide de vengeance.
Rack'er *m fam.* pendard, gueux.
Rad *n*, ~es, "er, roue *f*; Spinnrad rouet *m*; Fahrrad vélocipède *m*, bicycle *m*; ~ ſchlagen faire la roue; aufs ~ flechten rouer; ~ fahren pédaler; *fig.* das fünfte ~ am Wagen ſein être la cinquième roue du carrosse.
Rad'achſe *f* essieu *m*.
Radau' *m*, ~s, *fam.* vacarme, tapage. ~bruder *m*, ~macher *m fam.* tapageur.
Räd'chen *n*, ~s, ~, petite roue.
Rad'dampfer *m* bateau à aubes.
Ra'de *f*, ~, ~n, nielle.
ra'debrechen écorcher; (Namen) estropier.
Radegun'de *f* Radegonde.
ra'deln pédaler.
Rä'delsführer *m* chef d'émeute [de révolte], meneur d'un com-
Ra'demacher *m* charron. [plot.
Rä'dergehäuſe *n* cage *f*.
...rä'derig, drei~ à trois roues.
rä'dern munir de roues; rouer; *fig.* wie gerädert ſein être tout moulu. R~ *n* supplice *m* de la roue.
Rä'derwerk *n* rouage *m*.
Rad'fahr||anzug *m* costume cycliste. ~bahn *f* vélodrome *m*. ~en *n* course *f* sur le vélocipède, (bi)cyclisme *m*. r~en aller en vélocipède; *fam.* pédaler; r~ender Bote vélochasseur. ~er *m* vélocipédiste, cycliste; wilder R. pédard. ~ſport *m* sport vélocipédique. ~(er)verein *m* club cycliste, vélociub. ~ſteuer *f* taxe sur les bicyclettes.
Rad'||felge *f* jante. r~förmig en forme de roue. ~geleiſe *n* ornière *f*. ~gewicht *n* poids *m* d'attirage.
radie'ren effacer, gratter; (mit der Radiernadel) graver à l'eau-forte.
Radier'||firnis *m* vernis de graveur. ~gummi *n* gomme-grattoir *m*. ~kunſt *f* gravure à l'eau-forte. ~meſſer *n* grattoir *m*. ~nadel *f* échoppe. ~ung *f* gravure à l'eau-forte.
Radies'chen *n*, ~s, ~, radis *m*.
radikal' radical. R~e(r) *m* radical.
Ra'dio||aktivität *f* radioactivité. ~apparat *m* appareil radiophonique, poste de radiophonie. ~gramm *n* radio(telegramme) *m*, sans-fil *m*. ~nachricht *f* (~ſtunde *f*) nouvelle (leçon) par T. S. F. r~techniſch radiotechnique. ~telegraphiſt *m* sansfiliste. ~telephonie *f* téléphonie sans fil.
Ra'dium *n*, ~s, radium *m*.
Ra'dius *m*, ~, ...dien, rayon.
Rad'||kaſten *m* caisse *f* à roue. ~ler *m* cycliste. ~linie *f* cycloïde. ~luftpumpe *f* pompe à pneumatiques. ~macher *m* charron. ~nabe *f* moyeu *m*. ~ſchaufel *f* aileron *m*, alichon *m*.
rad'ſchlagen faire la roue.
Rad'||ſchlagen *n*, *fam.* das iſt zum R. c'est épatant. ~ſchuh *m* sabot. ~ſpeiche *f* rais *m*. ~ſpur *f* ornière. [gen retrousser.
raf'fen emporter; rafler; aufſchürz-
Raf'fiabaſt *m* fibre *f* de raphia.
Raffina'de *f*, ~, sucre raffiné.
raffinie'ren raffiner; *fig.* raffiniert raffiné, rusé. R~ *n* raffinage *m*.
Raffiniert'heit *f*, ~, raffinement *m*.
ra'gen s'élever.
Ragout'* *n*, ~s, ~s, ragoût *m*.
Ra'he *f*, ~, ~n, vergue. ~ſegel *n* voile carrée.
Ra'hel *f* Rachel.
Rahm *m*, ~es, Sahne crème *f*; Ruß suie *f*.
Rah'men *m*, ~s, ~, cadre; Fenſterrahmen châssis; Stickrahmen métier; Tuchrahmen ourdissoir. ~antenne *f* petit cadre.
rah'men encadrer, enchâsser; abſahnen écrémer; *intr.* donner de la crème, crémer.
Rah'men||antenne *f* cadre *m*. ~geſtell *n* châssis *m*, carcasse *f*.
Rahm'||käſe *m* fromage à la crème. ~kuchen *m*, ~torte *f* gâteau *f* (tarte) à la crème. ~ſchnee *m* crème fouettée. ~ſturz *m* fromage bavarois.
Rai'gras *n* ray-grass *m*.
Rai'mund *m* Raimond, Raymond.
Rain *m*, ~es, ~e, lisière *f*, borne *f*.
Raſe'te *f*, ~, ~n, fusée.
Raſe'ten||apparat *m* appareil à fusées. ~hülſe *f* cartouche à fusée. ~ſtock *m* baguette *f* de fusée.
Raket' *n*, ~es, ~e, raquette *f* (de lawn tennis).
Ramm'||bock *m* (für Tunnelbauten) bouclier. ~e *f*, ~, ~n, mouton *m*; (kleine) demoiselle. r~eln bouquiner. r~en enfoncer avec le mouton; (Erde) battre. ~ler *m* bouquin.
Ram'pe *f*, ~, ~n, rampe.
ramponie'ren *fam.* gâter.
Ramſch *m*, ~es, ~e, im ~ en bloc.
ram'ſchen acheter [vendre] en bloc.
Rand *m*, ~es, "er, bord, rebord; (v. Seiten) marge *f*, tranche *f*; (v. Büchern) lisière; *fam.* zu ~e kommen venir à bout de qc.
Randal' *m*, ~s, ~e, tapage, vacarme.
randalie'ren faire du tapage.
Rand'||bemerkung *f*, ~erklärung *f* note marginale, apostille. ~dukaten *m* ducat cordonné.
rän'dern munir d'un bord; (v. Münzen) cordonner.
Rand'||leiſte *f* rebord *m*. ~note *f* note marginale. ~vermerk *m* note *f* marginale. ~verzierung *f* vignette; (an Münzen) cordon *m*. ~zeichnung *f* dessin marginal.
Ranft *m*, ~es, "e, croûte *f*.
Ränft'chen *n*, ~s, ~, grignon *m*.
rang S. ringen.
Rang *m*, ~es, "e, rang; erſten ~es du premier rang; *fig.* jm. den ~ ablaufen l'emporter sur q. ~e *f*, ~, ~n, ~e *m*, ~, ~n, *fam.* garnement *m*, gamin *m*. ~erhöhung *f* élévation, avancement *m*.
Rangier'||bahnhof *...3ir...* *m* gare *f* d'évitement [de manœuvre]. ~maſchine *f* machine de manœuvre. ~meiſter *m* chef-manœuvre.
rangie'ren *...3ir...* ranger, disposer; (auf der Bahn) manœuvrer; nach der Größe ~ être placés par rang de taille; vor jm. ~ avoir priorité de rang sur q.
Rang'||klaſſe *f* classe. ~liſte *f* annuaire *m* militaire. ~loge *...30* *f*, erſte R. loge de premier rang. r~mäßig selon le rang. ~ordnung *f* ordre *m* des rangs, hiérarchie; nach der R. d'après le rang. ~ſtreit *m* dispute *f* sur la préséance. ~ſtufe *f* degré *m*. r~ſüchtig ambitieux.

rank grêle, élancé.
Ranke *f*, ~, ~n, vrille; (am Weinstock) sarment *m*.
Ränke *pl* intrigues *f pl*, cabales *f pl*. ~schmied *m* intrigant, cabaleur.
ranken pousser des vrilles [sarments]; ſ. ~ grimper. ~artig en forme d'arabesques. R~gewächs *n* plante *f* grimpante.
ränkevoll, ~süchtig, ~voll intrigant.
rankig grimpant.
rann S. rinnen.
rannte S. rennen.
Ranunkel *f*, ~, ~n, renoncule.
Ränzel *n*, ~s, ~, petit sac.
Ranzen *m*, ~s, ~, sac; *fam.* Bauch ventre, panse *f*.
ranzig rance; ~ werden rancir; ~ schmecken [riechen] sentir le rance. R~keit *f*, ~, rancidité.
Rapier' *n*, ~s, ~e, rapière *f*, fleuret *m*.
Rapp'e *m*, ~n, ~n, cheval noir, moreau; *fig.* auf Schusters ~n reiten aller sur la haquenée des cordeliers; (Münze) rappe *f*.
Rappel *m*, ~s, *fam.* accès de folie, vertigo; er kriegt den ~ son toupet lui prend. r~ig *fam.* timbré, fou. ~kopf *m fam.* homme bourru. r~köpfisch *fam.* timbré, fou.
Rappell' *m*, ~s, ~e, rappel.
rappeln faire du bruit; *fam.* es rappelt bei ihm il a un grain de folie, il est toqué.
Rapport' *m*, ~es, ~e, rapport. r~ie'ren rapporter.
Raps *m*, ...ſes, colza.
Rapunzel *m*, ~s, raiponce *f*.
rar rare.
Rarität' *f*, ~, ~en, rareté, curiosité. ~enhändler *m* brocanteur. ~enkabinett *n* cabinet *m* de curiosités.
rasch rapide, prompt.
rascheln faire un bruit léger, fröler. R~ *n* bruit léger, frôlement *m*. [dité.
Raschheit *f* promptitude, rapi-
Rasen *m*, ~s, ~, gazon; mit ~ belegen gazonner.
rasen être en fureur, faire rage. R~ *n* rage *f*, emportement *m pl*. ~d enragé; wütend furieux; ~d machen faire enrager; *fig.* ich möchte ~d werden j'enrage; ~de Zahnſchmerzen haben avoir une rage de dents; e-n ~den Hunger haben avoir une faim de loup; ~d verliebt ſein aimer à la folie, être fou (de q.).
Rasen|abſtechen *n* dégazonnement *m*. ~bank *f* banc *m* de gazon. ~bekleidung *f* gazonnage *m*. ~hügel *m* tertre couvert de gazon. ~mäher *m* (Werkzeug) tondeuse *f* pour pelouses. ~platz *m* pelouse *f*. ~ſtecher *m* tranche-gazon. ~teppich *m* tapis de verdure
Raserei' *f* rage.
Raſier'becken *n* plat *m* à barbe.
raſie'ren raser, faire la barbe à q.; ſ. ~ se raser, se faire la barbe. R~! la barbe, s. v. p.! was koſtet das R~? combien la barbe?
Raſier'|er *m* coiffeur. ~meſſer *n* rasoir *m*. ~meſſerabſtreicher *m* essuie-rasoir. ~ſeife *f* savon *m* à barbe. ~zeug *n* service *m* à barbe, trousse *f* de coiffeur.
raſig couvert de gazon.
räſonie'ren raisonner.
Raſpel *f*, ~, ~n, râpe.
raſpeln râper, racler; (Brot) chapeler; *fig.* Süßholz ~ conter des fleurettes.
Raſſe *f*, ~, ~n, race.
Raſſel *f*, ~, ~n, crécelle. ~glocke *f*, ~läut(e)werk *n* trembleuse *f*, sonnerie trembleuse.
raſſeln faire du bruit; mit der Kette ~ secouer ses chaînes; *fig.* mit dem Säbel ~ faire le sabreur; *fam.* durchs Examen ~ échouer. R~ *n* bruit *m*, cliquetis *m*.
Raſſenkampf *m* combat des races.
Raſſenpferd *n* cheval *m* de race.
Raſt *f*, ~, repos *m*, arrêt *m*; ~ machen se reposer, s'arrêter; ohne ~ u. Ruhe sans paix ni trêve; Haltepla̧tz station, étape.
Raſtel *n*, ~s, ~, grille *f*. ~binder *m* drouineur à sifflet.
raſten se reposer, s'arrêter.
raſtlos sans repos; unermüdlich infatigable. [gable.
Raſtloſigkeit *f*, ~, activité infati-
Raſtral' *n*, ~s, ~e, patte *f* (à régler du papier de musique).
Raſttag *m* jour de repos; ~ haben être de séjour; ~ machen faire séjour.
Raſur' *f*, ~, ~en, effacement *m*.
Rat *m*, ~es, "e, [Auskünfte usw.: Ratſchläge] conseil; Beratung délibération *f*; Ratsversammlung conseil; (Herr) ~ conseiller; auf js. ~ sur le conseil de q.; ~s erholen prendre conseil (de q.); um ~ fragen consulter (q. sur qc.); e-n ~ geben conseiller (q.); geheimer ~ conseiller intime [privé]; mit jm. zu ~e gehen [~s pflegen, halten] délibérer avec q.; es iſt beſtimmt in Gottes ~ Dieu a résolu; *fig.* da iſt guter ~ teuer c'est un cas bien difficile; et. zu ~e halten être économe de qc.; der hohe ~ le grand conseil, (in Rom) le sénat; guter ~ kommt über Nacht la nuit porte conseil; für et. ~ ſchaffen pourvoir [aviser, remédier] à qc.; im ~e ſitzen être membre du conseil; der weiß für alles ~ il n'est jamais à court d'expédients; dazu kann ~ werden cela pourra se faire, on y pourvoira; (ſ.) keinen ~ mehr wiſſen ne plus savoir que faire [à quel saint se vouer]; kommt Zeit, kommt ~ à nouvelles affaires, nouveaux conseils; zu ~e ziehen prendre conseil de q., consulter q.
rät S. raten.
Rate *f*, ~, ~n, terme *m*; in ~n zahlen payer par termes; Anteil quote-part.
raten conseiller (qc. à q.); ſ. ~ laſſen prendre conseil; laſſen Sie ſ. ~ croyez-m'en; ich weiß mir nicht mehr zu ~ je ne sais plus que faire; ihm iſt nicht zu ~ u. nicht zu helfen il n'y a rien à faire pour le sauver; (es) für geraten halten juger à propos (de faire qc.); erraten deviner; hin u. her ~ faire mille conjectures; *fig.* jm. et. zu ~ aufgeben donner du fil à retordre à q.
raten|weiſe par termes. R~zahlung *f* payement *m* par termes.
Rater *m* celui qui devine.
Ratſerteilung *f* (ärztliche) consultation. ~geber *m* conseiller; (unberufener) donneur d'avis. ~haus *n* maison *f* de ville, hôtel *m* de ville.
Rätien *n*, ~s, la Rhétie.
Rätin *f* conseillère.
Ration' *f* ration.
rational' rationnel. R~is'mus *m*, ~, rationalisme.
rationell' rationnel.
rätiſch rhétien; die R~en Alpen les Alpes Rhétiques.
ratlich convenable, à propos. R~keit *f*, ~, opportunité.
ratlos perplexe.
Ratloſigkeit *f*, ~, perplexité.
ratſam convenable, à propos R~keit *f*, ~, opportunité.
ratſch! crac! [libérer.
Ratſchlag *m* conseil. r~en dé-
Ratſchluß *m* arrêt; Gottes Ratſchlüſſe les voies *f pl* de Dieu.
Ratsdiener *m* huissier.
Rätſel *n*, ~s, ~, énigme *f*; kleines ~ devinette *f*.
rätſelhaft énigmatique; unverſtändlich incompréhensible

Rats'herr *m* conseiller municipal, sénateur. **r~lich** sénatorial. **Rats'‖keller** *m* cave *f* de l'hôtel de ville. **~kollegium** *n* conseil *m*, sénat *m*. **Rat'‖ſchreiber** *m* greffier de la ville. **~ſtube** *f* chambre du conseil. **Rats'verſammlung** *f* conseil *m*. **Rat'te** *f*, **~**, **~n**, rat *m*; *fig.* ſchlafen wie e-e **~** dormir comme une marmotte. **Rat'ten‖falle** *f* ratière.. **~fänger** *m* ratier. **~gift** *n* mort *f* aux rats. **Rat'e** *f*, **~**, **~n**, S. Ratte; *fam.* (beim Kegeln) e-e **~** ſchieben faire chou blanc.

Raub *m*, **~es**, rapine *f*; Straßenraub brigandage; Plündern pillage; Wegnehmen enlèvement; auf **~** ausgehen aller piller; (v. Tieren) chercher sa proie; **~** der Sabinerinnen rapt des Sabines; *fig.* e. **~** der Flammen werden être la proie des flammes. **~anfall** *m* attaque *f* à main armée. **~bau** *m* culture spoliatrice.

rau'ben ravir, voler à main armée. **R~** *n* rapine *f*, brigandage *m*.

Räu'ber *m* brigand; Straßenräuber bandit. **~bande** *f* troupe de brigands. **~ei'** *f* brigandage *m*. **~geſchichte** *f* conte *m* de brigands; *fig.* (Märchen) conte bleu. **~hauptmann** *m*, *pl*: ...leute, chef de brigands. **~höhle** *f* coupe-gorge *m*. **~neſt** *n* repaire *m* de brigands.

räu'beriſch pillard; raubgierig rapace; *adv.* en brigand, avec rapacité.

räu'bern S. rauben.

Raub'‖fiſch *m* poisson voracе. **~geſelle** *m* pillard, bandit. **~geſindel** *n* bande *f* de brigands. **~gier** *f* rapacité. **r~gierig** rapace. **~krieg** *m* guerre *f* d'envahissement. **~luſt** *f* rapacité. **~mord** *m* assassinat suivi de vol. **~mörder** *m* assassin (pillard). **~ſchiff** *n* corsaire *m*. **~ſchloß** *n* château *m* de brigands. **~ſchriftſtellerei** *f* larcin *m*. **~ſtaat** *m* État de brigands [de corsaires]; *fam.* tout petit pays. **~tier** *n* animal *m* féroce. **~tierhaus** *n* cage *f* des animaux féroces. **~vogel** *m* oiseau de proie. **~zeug** *n* bêtes *f pl* nuisibles au gibier.

rauch S. rauh.

Rauch *m*, **~es**, fumée *f*; in **~** aufgehen s'en aller en fumée. **~altar** *m* autel des sacrifices. **r~bar** qui peut se fumer, fumable. **~beläſtigung** *f* incommodation *f* par la fumée. **~coupé** *n* compartiment *m* pour fumeurs.

rau'chen fumer; R~ (iſt hier) verboten! défense de fumer! es raucht hier il y a de la fumée.

Rauch'entwicklung *f* dégagement *m* de fumée.

Rau'cher *m* fumeur. **~abteil** *m* compartiment pour fumeurs.

Räu'cher‖büchſe *f* boîte aux parfums. **~er** *m* fumigateur. **~faß** *n* parfumoir *m*. **~holz** *n* bois odorant. **r~ig** enfumé. **~kammer** *f* fumoir *m*. **~kerzchen** *n*, **~kerze** *f* pastille *f* à brûler.

räu'chern exposer à la fumée, fumiger; (Schinken) fumer; geräucherter Hering hareng saur; (Räume) parfumer; *intr.* faire des fumigations; brûler des parfums; *fig.* jm. **~** encenser q. **R~** *n* (mit Rauch) fumigation *f*; (mit Weihrauch) encensement *m*.

Räu'cher‖papier *n* papier *m* à parfumer. **~pfanne** *f* cassolette. **~pulver** *n* poudre *f* à parfumer. **R~ung** *f* S. Räuchern. **~werk** *n* parfums *m pl*.

Rauch'‖fang *m* hotte *f* (de cheminée); Schornſtein cheminée *f*. **~fangaufſatz** *m* lanterne *f* de cheminée. **~faß** *n* encensoir *m*. **~fleiſch** *n* viande fumée. **r~füßig** qui a les pieds velus. **~glasbrille** *f* lunettes *f pl* fumées. **~handel** *m* trafic en pelleterie. **~händler** *m* marchand pelletier. **r~häutig** qui a la peau velue. **~heim** *m* casque *f* respiratoire. **r~ig**, rauchend fumeux; (voller Rauch) enfumé. **~kabinett** *n* fumoir *m*. **~leder** *n* cuir bronzé. **~loch** *n* trou *m* à fumée. **r~los** sans fumée. **~loſigkeit** *f*, **~**, absence de fumée. **~requiſiten** *f pl* articles pour fumeurs. **~ſäule** *f* colonne de fumée. **r~ſchützend** capnofuge. **r~ſchwach**, r~ſchwache Verbrennung combustion *f* à faible fumée. **~ſervice** *n*, **~tiſchchen** *n* service *m* pour fumeurs. **~ſtube** *f* fumoir *m*; (in Wirtshäuſern) tabagie. **~tabak** *m* tabac à fumer. **~tiſch** *m* guéridon pour fumeurs. **~topas** *m* topaze enfumée. **~verbot** *n* défense de fumer. **~verbrennung** *f* fumivorité, combustion de fumée. **~verzehrung** *f* capnophie. **~verzehrungsapparat** *m* (appareil) fumivore. **~waren** *f pl*, **~werk** *n*, **~eß**, fourrure *f*, pelleterie *f*. **~zeug** *n* service pour fumeurs. **~zimmer** *n* fumoir *m*.

Räu'de *f*, **~**, (v. Hunden) rogne; (v. Schafen) tac *m*; (v. Bäumen) teigne.

räu'dig galeux, rogneux, rouvieux.

Rauf'bold *m*, **~es**, **~e**, spadassin, bretteur.

Rau'fe *f*, **~**, **~n**, râtelier *m*.

rau'fen arracher; *intr.* u. ſ. **~** se battre, se chamailler. **R~** *n* arrachement *m*, querelles *f pl*.

Rau'fer *m* bretteur. **~ei'** *f* batterie, rixe.

Rauf'ſucht *f*, **~**, humeur querelleuse. **rauf'ſüchtig** querelleur.

Rau'graf *m* raugrave.

rauh rude, âpre; behaart couvert de poil, poilu, velu; heiſer enroué, rauque; *fig.* rude, rigoureux; **~e** Gemütsart humeur âpre; roh grossier, inculte; **~** behandeln traiter avec dureté, rudoyer (q.).

Rau'‖heit *f*, **~higkeit** *f* rudesse, âpreté; (v. der Stimme) enrouement *m*; Roheit rudesse, grossièreté. **R~** la mue.

rau'hen lainer; *intr.* muer; das **Rauh'reif** *m* givre.

Raum *m*, **~es**, Räume, espace; Zimmer pièce *f*; *fig.* accès; e-r Bitte **~** geben accorder une prière; der Hoffnung **~** geben se livrer à l'espoir. **~einheit** *f* unité d'espace.

räu'men (wegſchaffen) ôter, enlever, faire disparaître; aus dem Wege **~** écarter; (Hinderniſſe) aplanir; ausräumen vider; (Räubern) curer, nettoyer; verlaſſen quitter; den Platz **~** céder la place; e-e Feſtung **~** évacuer une forteresse; das Feld **~** battre en retraite. **R~** *n* S. Räumung. **~glette** *f*.

Räu'mer *m* cureur; (Nadel) épinglette *f*.

Raum'‖erſparnis *f*, der R. wegen pour gagner de l'espace. **~lehre** *f* géométrie.

räum'lich local; in **~er** Beziehung sous rapport de l'espace. **R~keit** *f* espace *m*; localité.

raum'los qui n'occupe pas d'espace.

Raum'meter *n* mètre *m* cube.

Räu'mung *f* enlèvement *m*; Ausräumen vidage *m*; Säuberung curage *m*; (v. Feſtungen) évacuation. **~ſ'oreille.**

rau'nen, ins Ohr **~** chuchoter à

Rau'pe *f*, **~**, **~n**, chenille; die **~n** v. Bäumen ableſen écheniller des arbres; *fig.* **~n** im Kopfe haben avoir des rats dans la tête.

rau'pen (Bäume) écheniller.

Rau'pen‖ableſen *n* échenillage *m*. **~fraß** *m* dégât causé par les

chenilles. ~helm *m* casque à chenille. ~neſt *n* bourse *f* de chenilles. ~ſchere *f* échenilloir *m*. ~ſchlepper *m* tracteur à chenilles. ~ſchnur *f* chenille.

raus! sortez! (Wache) aux armes!

Rauſch *m*, ~es, Räuſche, ivresse *f*; e-n ~ haben être gris; ſ. e-n ~ antrinken s'enivrer, se griser, se coiffer; ſeinen ~ ausſchlafen cuver son vin; *fig.* Taumel ivresse *f*, enivrement. [vin.

Räuſch'chen *n*, ~s, ~, pointe *f* de

rau'ſchen bruire, mugir; (v. Kleidern) frôler; (v. der Seide) crier; ſanft ~ murmurer; ~der Beifall salve d'applaudissements *f*. R~ *n* bruissement *m*, mugissement *m*; frôlement *m*, froufrou *m*, murmure *m*.

Rauſch'||gelb *n* orpiment *m*. ~gold *n* clinquant *m*, laiton *m* en feuilles. ~ſilber *n* clinquant blanc.

räuſ'pern, ſ. ~ tousser légèrement, expectorer. R~ *n* expectoration *f*, petite toux *f*.

Rau'te *f*, ~, ~n, losange *m*, rhombe *m*; Pflanze rue; längliche ~ rhomboïde *m*.

rau'tenförmig losangé, en losange, en rhombe; en facettes.

R~kranz *m* couronne *f* de rues; (im ſächſiſchen Wappen) crancelin. ~weiſe en losange.

Razzia *f*, ~, ~s, razzia.

Reagens' *n*, ~, ...gen'zien, réactif *m*.

reagie'ren réagir.

Reaktion' *f* réaction.

reaktionär' réactionnaire. R~ *m*, ~s, ~e, réactionnaire.

reaktivie'ren réactiver.

real' réel, effectif; das R~e la réalité, le réel.

Real' *m*, ~s, ~en, réal. ~gymnaſium *n* gymnase (dit) réal. ~ien *pl* choses réelles; connaissances spéciales. ~injurie *f*, ~, ~n, voie de fait, injure.

realiſie'rſen (ſ. se) réaliser. R~ung *f* réalisation.

Realis'mus *m*, ~, réalisme.

Realiſt' *m*, ~en, ~en, réaliste.

realiſt'iſch réaliste.

Realität' *f*, ~, ~en, réalité.

Real'||kenntniſſe *f pl* connaissances spéciales. ~klaſſe *f* classe réale. ~ſchule *f* école (dite) réale. ~ſchüler *m* élève d'une école réale. ~wörterbuch *n* encyclopédie *f*.

Re'be *f*, ~, ~n, cep *m* de vigne; Ranke sarment *m*; grüne ~ pampre *m*. [volté.

Rebell' *m*, ~en, ~en, rebelle, révolte.

rebelli'ren se rebeller, se révolter.

Rebellion' *f* rébellion, révolte.

rebel'liſch rebelle.

Re'ben||blatt *n* feuille *f* de vigne. ~holz *n* sarment *m*. ~meſſer *n* serpette *f*. ~ſaft *m* sève *f* de la vigne; *fig.* vin, jus de la treille.

Reb'||huhn *n* perdrix *f*; junges ~ perdreau *m*. ~hühnerjagd *f* chasse aux perdrix.

Reb'||laus *f* phylloxéra *m*. ~lauserd *m* foyer (d'invasion) du phylloxéra. ~ſtock *m* pied de vigne.

Re'bus *m u. n*, ~, ...ſſe, rébus.

Rech'en *m*, ~s, ~, râteau; (zum Auffiſchen Ertrunkener) panthère

rech'en râteler. [*f*.

Rech'en||aufgabe *f*, ~beiſpiel *n* problème *m* d'arithmétique. ~buch *n* livre *m* d'arithmétique. ~fehler *m* erreur *f* de calcul. ~kammer *f* chambre des comptes. ~knecht *m* livre de comptes faits, barème. ~kunſt *f* arithmétique. ~künſtler *m* arithméticien. ~maſchine *f* machine à calculer. ~meiſter *m* arithméticien. ~ſchaft *f*, ~, compte *m*, raison; R. ablegen rendre compte (de qc.); zur R. ziehen demander compte (à q. de qc.). ~ſchaftsbericht *m* compte rendu. ~ſtunde *f* leçon de calcul. ~tafel *f* table de multiplication; (Schiefertafel) table en ardoise.

rech'nen compter; eins ins andere gerechnet l'un portant l'autre, en moyenne; alles in allem gerechnet somme toute; (ausrechnen, berechnen) calculer; ~ lernen apprendre le calcul [l'arithméthique]; falſch ~ se mécompter; auf et. ~ compter sur qc., s'attendre à qc. R~ *n* calcul *m*.

Rech'ner *m* compteur; calculateur; Rechenmeiſter arithméticien.

Rech'nung *f* calcul *m*, compte *m*; (kaufmänniſch) compte *m*; Warenrechnung facture; (im Gaſthaus) addition; auf ~ der Regierung aux frais du gouvernement; et. auf eigene ~ nehmen prendre qc. sur son compte; ſeine ~ bei et. finden faire [trouver] son compte dans qc.; die ~en führen tenir les comptes; für js. ~ pour le compte de q.; auf ~ kaufen acheter à crédit; in ~ kommen entrer en ligne de compte; laufende ~ compte courant; ~ legen rendre (ses) compte(s); ſ. auf et. ~ machen compter sur qc.; ~en in Richtigkeit bringen solder régler] un compte; mit jm. in ~ ſtehen être en compte courant avec q.; et. in ~ ſtellen mettre qc. en ligne de compte; jm. et. in ~ ſtellen porter qc. sur le compte de q.; e. Strich durch die ~ un contretemps; jm. e-n Strich durch die ~ machen traverser les projets de q.; e-r Sache ~ tragen tenir compte [faire la part] de qc.; die ~ ohne den Wirt machen compter sans son hôte.

Rech'nungs||ablegung *f* reddition de compte. ~abnahme *f* audition de compte. ~abſchluß *m* arrêté de compte. ~art *f* méthode de calculer. ~auszug *m* relevé de compte. ~beamte(r) *m* agent comptable. ~beleg *m* pièce *f* de liquidation. ~führer *m* comptable, teneur de livres. ~führung *f* comptabilité. ~jahr *n* exercice *m*. ~kammer *f* chambre des comptes. ~rat *m* conseiller de la chambre des comptes. ~weſen *n*, ~s, comptabilité *f*.

Recht *n*, ~es, ~e, (Berechtigung, Anrechte) droit *m*; geſetzliche Beſtimmung, Geſamtheit der Geſetze droit *m*; Rechtspflege, Rechtſprechung, Gerechtigkeit justice *f*; Rechtswiſſenſchaft jurisprudence *f*, droit *m*; Richtigkeit e-r Behauptung, Forderung raison *f*; r~ behalten l'emporter (dans une dispute); er hat r~ bekommen on lui a donné raison; zu ~ beſtehen être sanctionné par les lois; das iſt gegen alles ~ cela est contre tout droit; e. ~ auf et. haben avoir un droit à [sur] qc.; das ~ haben, et. zu tun avoir droit [être en droit] de faire qc.; r~ haben avoir raison; mit ~ avec raison; das gute ~ auf ſeiner Seite haben avoir la justice de son côté; ~ ſprechen rendre la justice; die ~e ſtudieren faire son [étudier le] droit; mit um ſo mehr [größerem] ~ à plus forte raison; mit ~ od. Unrecht à tort ou à raison, à tort ou à plus forte raison; jm. zu ſeinem ~e verhelfen faire justice à q.; ſein ~ verlangen demander justice; mit vollem ~ à bon droit, à juste titre; ſ. ſelbſt ~ verſchaffen se faire justice à soi-même; im Wege ~ens par les voies de droit; v. ~s wegen de (plein) droit; mit welchem ~? de quel droit?

recht (v. der Seite) droit; gerecht, richtig juste; geeignet propre; paſſend convenable; (an)genehm agréable; gewaltig fort, grand;

adv. bien, comme il faut; e. ~er Affe un vrai singe; mein ~er Bruder mon frère germain; wenn Ihnen das ~ iſt si cela vous arrange [convient]; *fam.* der iſt mir der R~e il m'en a bien l'air; *fig.* es geht nicht mit ~en Dingen zu il y a qc. là-dessous; nun erſt ~ plus que jamais; nun erſt ~ nicht maintenant encore moins; *fam.* es iſt mir nicht ganz ~ je ne me sens pas bien, je me sens mal à mon aise; er hat ~ gehandelt il a agi comme il faut; das wäre [käme] mir gerade ~ cela serait mon affaire, cela m'arrangerait bien; ich tue das ~ gern je fais cela très volontiers; es geſchieht ihm ganz ~ il le mérite bien, il n'a que ce qu'il mérite; er hat ~ daran getan il a bien fait; *fam.* da haben Sie et. R~es vous voilà bien avancé; gerade ~ kommen arriver à point; das ~e Maß la juste mesure; e. Mitglied der R~en un droitier; e. ~er Narr sein être bien fou; das iſt alles ~ ſchön u. gut tout cela est bel et bon; ~ ſchreiben orthographier; wenn ich ~ unterrichtet bin si je ne me trompe; der ~e Vater le père légitime; er weiß nichts R~es il ne sait pas grand'chose; ~er Winkel angle droit; et. nicht ~ wiſſen ne pas bien savoir qc.; das ~e Wort le vrai mot, le terme propre; die ~e Zeit le temps convenable [propre]; zur ~en Zeit (nicht zu ſpät) à temps, à l'heure fixée.

Recht'eck *n*, ~es, ~e, rectangle *m*.

recht'eckig rectangulaire. [qc.).

rech'ten disputer; plaider (pour

Rech'tens S. Recht.

recht'fertigen (ſ. se) justifier. R~ung *f* justification.

Recht'fertigungsgrund *m* raison justificative.

recht'gläubig orthodoxe; der R~e le vrai croyant, l'orthodoxe. R~keit *f* orthodoxie.

Recht'haber *m* chicaneur, ergoteur. ~ei' *f* ergoterie, chicane. ~in *f* ergotrice. r~iſch ergoteur, chicaneur.

recht'lich juridique; ~er Beiſtand avocat; ~es Erkenntnis jugement *m*, arrêt *m*; geſetzlich légal; rechtmäßig légitime; redlich honnête, probe. R~keit *f*, ~, justice, légitimité; honnêteté, probité.

recht'liebend qui aime la justice. ~linig rectiligne. ~los illégal, illégitime; privé de ses droits. R~loſigkeit *f*, ~, illégalité; proscription, mise hors la loi.

recht'mäßig légitime; geſetzlich légal; billig équitable. R~keit *f*, ~, légitimité, légalité; équité.

rechts, ~ ſein être droitier, se servir de la main droite; *adv.* à droite; ſ. ~ halten tenir la droite; ſ. ~ wenden prendre à droite.

Rechts'anſpruch *m* droit. ~anwalt *m*, Verteidiger avocat; Vertreter avoué. ~anwältin *f* avocate. ~anwaltſchaft *f* barreau *m*. ~befliſſene(r) *m* étudiant en droit. ~beiſtand *m* conseil judiciaire; Verteidiger avocat. ~belehrung *f* instruction judiciaire.

recht'ſchaffen honnête, probe; *adv.* honnêtement; *fam.* comme il faut. R~heit *f*, ~, honnêteté, probité.

Recht'ſchreibung *f* orthographe.

Rechts'fall *m* cas litigieux.

rechts'fällig, ~ werden perdre son procès.

Rechts'form *f* forme judiciaire. ~frage *f* question de droit. ~gang *m* procédure *f*, marche *f* de la justice. ~gelehrſamkeit *f*, ~, jurisprudence; droit *m*. r~gelehrt versé dans la science du droit. ~gelehrte(r) *m* jurisconsulte, légiste. ~gleichheit *f*, ~, égalité devant la loi. ~grund *m* titre. r~gültig authentique, valide. ~gültigkeit *f*, ~, authenticité, validité. ~gutachter *m* syndic. ~handel *m* procès. ~hängigkeit *f*, ~, litispendance. ~hilfe *f* assistance de la justice. ~kniff *m* chicane *f*. ~konſulent *m* avocat consultant. ~kraft *f* force de loi. r~kräftig valide; (vom Urteil) définitif et exécutoire; r. werden passer en force de loi. ~kunde *f*, ~, jurisprudence. r~kundig versé dans la science du droit. ~kundige(r) *m* jurisconsulte. ~lehrer *m* légiste, professeur en droit. ~mittel *n* recours *m* de droit. ~nachfolger *m* ayant cause. ~nachteil *m* préjudice. ~pflege *f* (administration de la) justice.

Recht'ſprechung *f* juridiction, justice.

rechts'rheiniſch [droite du Rhin. situé sur la rive

Rechts'ſache *f* cause judiciaire, procès *m*. ~ſpruch *m* sentence *f*, jugement, arrêt de justice. ~ſtaat *m* État de droit. ~ſtreit S. Rechtſtreit. ~titel *m* titre.

Recht'ſtreit *m* procès, litige; (Streitfrage unter Rechtskundigen) controverse *f* sur quelque point de jurisprudence.

Rechts'verbindlichkeit *f* obligation. ~verdreher *m* chicaneur. ~verdrehung *f* chicane. ~verfahren *n* procédure *f*. ~weg *m*, den R. beſchreiten prendre la voie des tribunaux; im ~wege en passant par toutes les instances. r~widrig illégal. ~wiſſenſchaft *f* jurisprudence. ~wohltat *f* bénéfice *m* de la loi. ~zug *m* instance *f*.

recht'winkelig rectangulaire. ~zeitig opportun; *adv.* à temps. R~zeitigkeit *f*, ~, opportunité.

Reck *n*, ~es, ~e, barre *f* fixe.

Reck'e *m*, ~n, ~n, géant; *fig.* Held héros.

reck'en étendre; (Eiſen) étirer; die Glieder ~ s'étirer. R~ *n* extension *f*. ~haft gigantesque.

Reck'übung *f* exercice *m* à la barre fixe.

Redakteur' *m*, ~s, ~e, rédacteur.

Redaktion' *f* rédaction.

Re'de *f*, ~, ~n, (Fähigkeit) parole; (Ausdrucksweiſe) langage *m*, façon de parler; (Geſpräch) discours *m*; (Unterhaltung) conversation; Vortrag discours; Anſprache harangue; Redensart propos *m*; Gerede bruit *m*; jm. in die ~ fallen interrompre q.; aus der ~ fallen ne plus savoir ce qu'on voulait dire; e-e ~ ans Volk halten haranguer le peuple; höfliche ~n des paroles civiles; wovon iſt die ~? de quoi parlez-vous? de quoi s'agit-il? davon iſt nicht die ~ il n'est pas question de cela, ce n'est pas là l'affaire; wenn die ~ darauf kommt si l'on vient à en parler; ſeltſame ~n führen tenir des discours étrangers; jm. ~ ſtehen rendre raison à q.; ~ u. Antwort ſtehen donner des explications, rendre compte; wegen e-r Sache zur ~ ſtellen demander raison à q. de qc.

Re'de|figur *f* figure de rhétorique, trope. ~fluß *m* flux de paroles. ~gabe *f* don *m* de la parole. ~gefang *m* récitatif. ~kunſt *f* rhétorique. ~künſtler *m* rhéteur. [demptoriste.

Redemptoriſt' *m*, ~en, ~en, ré-

re'den parler; ausführlich über et. ~ discourir de [sur] qc.; v. et. anderem ~ changer de propos; deutſch ~ parler allemand; vor Gericht ~ plaider; Sie haben gut ~ vous en parlez bien à votre aise; ſ. heiſer ~ s'enrouer à force de parler; laſſen Sie ihn ~ laissez-le di-

re; mit jm. ~ parler à q.; *fig.* mit ſ. ~ laſſen entendre raiſon; die ~de Perſon l'interlocuteur; von der Jagd, v. Geſchäften ~ parler chasse, affaires; ~ Sie nur weiter! parlez toujours! R~ n parler *m*; Unterhaltung conversation *f*.

Re'densart *f* phrase, locution; e-e ſtehende ~ une phrase toute faite; das iſt nur ſo e-e ~ c'est une façon de parler; nur keine ~en! sans phrase!

Redere'i' *f* bavardage *m*.

Re'de||teil *m* partie *f* du discours. **~ton** *m* ton oratoire. **~übung** *f* exercice *m* oratoire.

redigie'ren rédiger. **R~ n** rédaction *f*.

red'lich honnête, probe; es ~ meinen y aller de bonne foi. **R~keit** *f*, ~, honnêteté, probité.

Red'ner(in *f*) *m* orateur (femme orateur). **~bühne** *f* tribune. **~gabe** *f* don *m* de la parole, éloquence. **r~iſch** oratoire. **~kunſt** *f* art *m* oratoire. **~liſte** *f* orateurs. **~ſtuhl** *m* chaire *f*, tribune *f*. [Schanze redoute.

Redou'te *f*, ~, ~n bal masqué; **redreſſie'ren** redresser.

red'ſelig causeur; ſchwatzhaft bavard. **R~keit** *f*, ~, bavarderie.

Reduktion' *f* réduction.

reduzier'bar réductible.

reduzie'r||en (f. se) réduire. **R~ung** *f* réduction.

Ree'd||e *f*, ~, ~n, rade. **~er** *m* armateur, ac(c)onier. **~erei'** *f* armement *m*, ac(c)onage.

reell' *reé*/réel; *fig.* ehrlich honnête, loyal. **R~ität'** *f*, ~, loyauté.

Reep *n*, ~eS, ~e, câble *m*, corde *f*.

Refekto'rium *n*, ~S, ...rien, réfectoire *m*.

Refer||at' *n*, ~eS, ~e, rapport. **~endar'** *m*, ~S, ~e, référendaire; (in Preußen) jeune jurisconsulte qui fait son premier stage. **~en'dum** *n*, ~(S), ...da, référendum *m*. **~ent'** *m*, ~en, ~en, rapporteur. **~enz'** *f*, ~, ~en, référence.

referie'ren référer, rapporter.

Reff *n*, ~eS, ~e, ris *m*, crochet *m*.

ref'fen (Segel) riser.

reflektie'ren réfléchir, refléter; *intr.* songer (à qc.); anſtreben désirer obtenir; nicht mehr auf et. ~ renoncer à qc.

Reflek'tor *m*, ~S, ...to'ren, réflecteur. **~lampe** *f* lampe à réflecteur.

Reflex' *m*, ~eS, ~e, reflet. **~bewegung** *f* mouvement *m* réflexe. **~ion'** *f* réflexion.

reflexiv', ~es Zeitwort verbe pronominal [réfléchi].

Reform' *f*, ~, ~en, réforme. **~ation'** *f* réforme, réformation. **~a'tor** *m*, ~S, ...to'ren, réformateur. **r~ato'riſch** réformateur. **~beſtrebungen** *f pl* tendances réformatrices. **r~ie'ren** réformer; die ~ierten les réformés, les calvinistes. **~kleid** *n* robe *f* réforme. **~partei** *f* parti *m* de la réforme.

Refrain' *m*, ~S, ~S, refrain.

Refraktion' *f*, ~, réfraction.

Refrat'tor *m*, ~S, ...to'ren, réfracteur.

Regal' *n*, ~S, ~e, rayon *m*; (an der Orgel) régale *m*.

Regal'(e) *n*, ~S, ...lien, régale *f*.

Rega'lia *f*, ~, ~S, (cigare) régalie. **~regalie'ren** régaler. [lia *m*.

Regat'ta *f*, ~, ...tten, régate.

re'ge vif, actif; ~ machen mettre en mouvement; erregen exciter; ~ werden s'éveiller.

Re'gel *f*, ~, ~n, règle; in der ~ ordinairement, d'ordinaire; e-e Ausnahme v. der ~ machen faire exception à la règle; monatliche ~ règles *pl*, menstrues *pl*. **~betri'** *f*, ~, règle de trois. **r~los** sans règle, irrégulier; unvorſichtig déréglé. **~loſigkeit** *f*, ~, irrégularité. **r~mäßig** régulier; geregelt réglé, normal. **~mäßigkeit** *f* régularité. **r~n** (f. se) régler, régulariser. **r~recht** normal, réglé; e. regelrechter Prozeß un procès en règle. **~ung** *f* règlement *m*. **r~widrig** irrégulier, contraire à la règle.

re'gen mouvoir; ſ. ~ se mouvoir, se remuer; kein Lüftchen regt ſ. il règne un calme parfait; *fig.* entſtehen naître, s'élever.

Re'gen *m*, ~S, ~, pluie *f*; feiner, kalter ~ bruine *f*; *fig.* aus dem ~ in die Traufe kommen tomber de Charybde en Scylla [de la poêle dans la braise]; auf ~ folgt Sonnenſchein après la pluie le beau temps. **~bach** *m* torrent. **~bad** *n* douche *f*. **~bogen** *m* arc-en-ciel. **~bogenfarbe** *f* couleur d'arc-en-ciel.

Regener||ation *f* régénération. **~a'tor** *m*, ~S, ...to'ren, régénérateur. **r~ie'ren** régénérer.

Re'gen||fang *m* citerne *f*. **~faß** *n* tonneau *m* pour recevoir la pluie. **r~frei** sans pluie. **~geſtöber** *n* bruine *f*, pluie fine. **~guß** *m* ondée *f*, averse *f*. **~kappe** *f* capuchon *m*. **~krone** *f* (für Schornſteine) parapluie *m* de cheminée. **~loſigkeit** *f* impluviosité. **~mantel** *m* imperméable; (v. Matroſen) caban. **~meſſer** *m* pluviomètre. **~meſſung** *f* pluviométrie. **~monat** *m* mois pluvieux; (im Kalender der erſten Republik) pluviôse.

Re'gensburg *n*, ~S, Ratisbonne *f*.

Re'gen||ſchauer *m* ondée *f*, averse *f*. **~ſchirm** *m* parapluie; *fam.* alter R. riflard. **~ſchirmſtänder** *m* porte-parapluie.

Regent'(in *f*) *m*, ~en, ~en, souverain(e); (ſtellvertretender) régent(e). **~enhaus** *n* dynastie *f*. **~ſchaft** *f* régence.

Re'gen||tropfen *m* goutte *f* de pluie. **~tuch** *n* couvre-chef *m*. **~waſſer** *n* eaux *f pl* de pluie. **~wetter** *n*, ~S, temps *m* de pluie. **~wolke** *f* nuage chargé de pluie. **~wurm** *m* ver de terre, lombric. **~zeit** *f* saison des pluies.

Regie'* *f*, ~, ~n, régie.

regie'ren gouverner; lenken diriger; (Schiffe) conduire; (Pferde) manier; den Akkuſativ ~ régir l'accusatif; *intr.* régner (sur ...). **R~** *n* gouvernement *m*.

Regie'rung *f* gouvernement *m*; zur ~ gelangen parvenir à la couronne, arriver au pouvoir; Regierungszeit règne *m*; Regentſchaft régence.

Regie'rungs||antritt *m* avènement. **~aſſeſſor** *m* assesseur de (la) régence. **~bezirk** *m* régence *f*, gouvernement. **r~feindlich** antigouvernemental. **~gebäude** *n* hôtel *m* du gouvernement. **~kunſt** *f* art *m* de gouverner. **~partei** *f* parti gouvernemental. **~rat** *m* conseiller de (la) régence. **~ſitz** *m* siège du gouvernement. **~ſyſtem** *n* régime *m*, gouvernement *m*. **~zeit** *f* règne *m*.

Regiment' *n*, ~eS, ~er, régiment *m*; (*pl*: ~e) Herrſchaft gouvernement *m*; das ~ führen gouverner, commander.

Regiments'||adjutant *m* adjudant major du régiment. **~arzt** *m* médecin major. **~exerzieren** *n* école *f* du régiment. **~kommandeur** *m* chef du régiment. **~muſik** *f* musique du régiment. **~ſchule** *f* école régimentaire. **~ſtab** *m* état-major. **~tambour** *m* tambour-major. **~unkoſten** *pl*, auf R. leben vivre sur le commun.

Regiſſeur* *m*, ~S, ~e, S. Spielleiter.

Regiſt'er *n*, ~S, ~, registre *m*; Verzeichnis liste *f*; ins ~ eintragen enregistrer; in den ~n nachſchlagen compulser les registres; *fam.* ins alte ~ gehören être suranné(e); Inhaltsverzeichnis table *f* des matières, in-

dex *m*; Steuerliſte rôle *m*; gerichtliche ~ sommiers judiciaires.

Regiſtr‖a'tor *m*, ~s, ...to'ren, greffier, gardien des registres; (bei der römiſchen Kurie) registrateur. **~atur'** *f*, ~, ~en, enregistrement *m*, greffe *m*. **r~ie'ren** enregistrer; regiſtrierendes Tachometer tachymètre enregistreur; S. ſelbſtſchreibend. **~ieren** *n* enregistrement *m*.

Regiſtrier'‖karton *m* carton à diagrammes. **~kaſſe** *f* totalisateur enregistreur, caisse enregistreuse. **~manometer** *n* manométrographe *m*. **~tinte** *f* encre pour enregistreurs. [*m*.

Reglement'* *n*, ~s, ~s, règlement

Regler'ausſchlag *m* écart des boules du régulateur.

reg'nen pleuvoir; es regnet il pleut. **R~** *n* pluie *f*.

reg'neriſch pluvieux.

Regreß' *m*, ...ſſes, ...ſſe, recours; ~ an jm. nehmen recourir sur q. **r~pflichtig** soumis au recours.

reg'ſam actif, vif. **R~keit** *f*, ~, activité, vivacité.

regulär' régulier.

Regul‖ativ' *n*, ~s, ~e, règlement *m*. **~a'tor** *m*, ~s, ...to'ren, régulateur. **r~ie'ren** régler, régulariser; abrechnen liquider. **~ie'rung** *f* règlement *m*; liquidation.

Re'gung *f* mouvement *m*; Gemütsbewegung émotion. **r~slos** immobile, sans mouvement. **~slosigkeit** *f*, ~, immobilité.

Reh *n*, ~es, ~e, chevreuil *m*; weibliches Reh chevrette *f*.

Rehabilit‖ation' *f* réhabilitation. **r~ie'ren** (ſ. se) réhabiliter.

Reh'‖bock *m* chevreuil. **~braten** *m* rôti de chevreuil. **r~farben** fauve. **~fell** *n* peau *f* de chevreuil. **~kalb** *n* chevrillard *m*. **~keule** *f* cuissot *m* de chevreuil. **~s~poſten** *m*, **~ſchrot** *m* chevrotine *f*. **~rücken** *m* cimier de chevreuil.

Rei'be *f*, ~, ~n, râpe. **~fläche** *f* frottoir *m*. **~kuchen** *m* omelette *f* de pommes de terre râpées.

Reib'eiſen *n* râpe *f*.

rei'ben frotter, frictionner; (Farben) broyer; (Tabak, Kartoffeln) râper; zu Pulver ~ pulvériser; *fig.* geriebener Menſch homme rusé; ſ. ~ se frotter; *fig.* ſ. an jm. ~ s'attaquer à q. **R~** *n* frottage *m*, frottement *m*; broyage *m*.

Rei'ber *m* frotteur; broyeur, râpeur. **~ei'** *f* collision, friction.

Reib'‖kiſſen (an der Elektriſiermaſchine) frottoir *m*. **~maſchine** *f* appareil à râpes. **~radantrieb** *m* commande à friction. **~ſtein** *m* pierre *f* à broyer.

Rei'bung *f* frottement *m*, friction; *fig.* Streit collision, conflit *m*; Zwiſtigkeit friction. **~selektrizität** *f* électricité par frottement. **~sverluſt** *m* perte *f* par frottement.

Reich *n*, ~es, ~e, empire *m*; Königreich royaume *m*; das Heilige Römiſche ~ Deutſcher Nation le Saint-Empire; die drei ~e der Natur les trois règnes *m pl* de la nature.

reich riche; ~ werden s'enrichir; e-e ~e Frau heiraten faire un riche mariage; **~er Kauz** richard *m*; **e-e ~e Ernte** une récolte abondante; in ~em Maße abondamment; ~ an Früchten riche en fruits; **~er** [~ gepuzter] Hut (Unterrock) grand chapeau (jupon).

rei'chen, hingeben tendre; jm. et. ~ passer qc. à q.; *fam.* hier wird nichts gereicht on ne donne rien ici; *intr.* langen, mit der Hand et. ~ étendre la main vers qc., chercher à saisir qc.; ich kann ſo weit nicht ~ je n'y puis atteindre; ſ. erſtrecken s'étendre; weit ~ porter loin; bis an die Füße ~ descendre jusqu'aux pieds; ſoweit das Auge (die Stimme) reicht à portée de vue (de voix); hinreichen suffire; auskommen avoir assez.

reich'haltig riche, abondant. **R~keit** *f*, ~, richesse, abondance.

reich'lich copieux, abondant; genügend suffisant; mehr als ~ surabondant; ſein **~es** Auskommen haben avoir de quoi vivre honnêtement.

Reichs'‖acht *f*, ~, ban *m* de l'Empire. **~adel** *m* noblesse immédiate de l'Empire. **~anzeiger** *m* Moniteur de l'Empire. **~s~apfel** *m* globe impérial. **~s~bank** *f*, ~, banque de l'Empire. **~bote** *m* député à la diète de l'Empire. **r~frei** immédiat. **~freiherr** *m* baron de l'Empire. **~gericht** *n* cour *f* suprême de l'Empire. **~gerichtsrat** *m* conseiller à la cour suprême de l'Empire. **~geſetz** *n* loi *f* de l'Empire. **~geſundheitsamt** *n* office impérial de santé. **~graf** *m* comte de l'Empire. **~hilfe** *f* subsides *m pl* de l'Empire. **~kleinodien** *pl* insignes *m pl* de l'Empire. **~kammergericht** *n*, ~es, chambre impériale. **~kanzler** *m* chancelier de l'Empire. **~krone** *f* couronne impériale. **~land** *n* État immédiat de l'Empire; l'Alsace-Lorraine *f*. **~luftſchiff** *n* aéronat *m* de l'Empire. **r~mittelbar** médiat. **~s~oberhaupt** *n* chef *m* de l'Empire. **~poſt** *f* poste impériale. **~rat** *m* conseil de l'Empire. **~ſtadt** *f* ville impériale; freie R. ville libre. **~ſtände** *m pl* états de l'Empire. **~tag** *m* diète *f* (de l'Empire). **~taler** *m* écu allemand; (in Schweden u. Dänemark) rixdale *f*. **r~unmittelbar** immédiat. **~verfaſſung** *f* constitution de l'Empire. **~vermögen** *n* fisc *m*. **~verweſer** *m* vicaire de l'Empire. **~wappen** *n* armes *f pl* de l'Empire.

Reich'tum *m*, ~es, ...tümer, richesse *f*; *prv.* Zufriedenheit geht über ~ contentement passe richesse.

reif mûr; ~ werden mûrir.

Reif *m*, ~es, gelée blanche, frimas; (*pl*: ~e) Ring cercle, cerceau; (am Finger) anneau. **~~chen** *n*, ~s, ~, petit cercle.

Rei'fe *f*, ~, maturité; zur ~ bringen faire mûrir; *fig.* Zeugnis der ~ certificat *m* de maturité.

rei'feln canneler, rayer.

rei'fen mûrir, rendre mûr; *intr.* mûrir, parvenir à la maturité; zum Manne ~ atteindre l'âge mûr; es reift il fait du frimas.

Rei'fen *n*, ~s, maturation *f*.

Rei'fen *m*, ~s, ~, cercle, cerceau; Gummireifen caoutchouc *m*; ~ ſpielen jouer au cerceau. **~ſpiel** *n* jeu *m* de cerceaux, jeu *m* des grâces.

Rei'fe‖prüfung *f*, **(~zeugnis** *n***)** examen *m* (certificat *m*) de maturité.

reif'lich mûr; nach **~er** Überlegung après (une) mûre délibération.

Reif'‖monat *m* frimaire. **~rock** *m* crinoline *f*.

Rei'gen *m*, ~s, ~, danse *f*, branle; franzöſiſcher (höfiſcher) ~ quadrille français (à la cour).

Rei'he *f*, ~, ~n, rang *m*, suite, série; Zeile ligne; (beſtimmte Reihenfolge) tour *m*; (v. Zimmern, Namen) enfilade; (Ehren-)~ billden se ranger en haie; in e-e ~ ſtellen ranger; an wem iſt die ~? à qui le tour? ich bin an der ~ c'est mon tour; der ~ nach chacun à son tour, à tour de rôle.

rei'hen ranger, mettre en rangs; (Perlen) enfiler; (Kleider) faufiler; ſ. ~ se ranger; ſ. an et. ~ suivre qc. immédiatement. **R~** *m* S. Reigen.

Reih'enfolge *f* succession, suite, série; in alphabetiſcher R. par ordre *m* alphabétique. **~marſch** *m*

marche *f* de flanc. ~tanz *m* danse *f*, branle. r~weise par séries, en files.

Rei'her *m*, ~s, ~, héron. ~beize *f* vol *m* du héron. ~(busch) *m* aigrette *f*. ~fall *m* faucon héronnier. ~feder *f* plume de héron.

...reihig, drei~ à trois rangs.

Reim *m*, ~es, ~e, rime *f*; ~e machen, e-n ~ bilden rimer; ~e schmieden rimailler. ~art *f* genre *m* de rimes. ~aufgabe *f* bouts-rimés *m pl*.

rei'men rimer; *fig.* in Einklang bringen mettre d'accord; accorder; *intr.* u. f. ~ rimer; *fig.* s'accorder, aller ensemble.

Rei'm||en *n* action *f* de rimer. ~er *m* rimeur, rimailleur. ~erei' *f* rimaille. ~fall *m* cadence *f*. ~gedicht *n* poème rimé. ~kunst *f* art *m* de rimer. r~los non rimé; blanc. ~schmied *m* rimailleur, rimeur. ~silbe *f* syllabe qui rime. ~sucht *f*, ~, métromanie. ~wörterbuch *n* dictionnaire *m* des rimes.

rein pur; dem R~en ist alles ~ honni soit qui mal y pense [tout est sain aux sains]; ~ ausrinken vider jusqu'à la dernière goutte; e-e Sache ins ~e bringen arranger une affaire, tirer une chose au clair; mit jm. ins ~e kommen s'arranger avec q.; darüber will ich ins ~e kommen je veux en avoir le cœur net; ~ machen nettoyer; ~ menschlich purement humain; ins ~e schreiben écrire [mettre] au net; mit jm. im ~en sein être d'accord avec q.; ~ unmöglich absolument impossible; ~er Verlust perte sèche; f. ~waschen se disculper.

Rei'neke Fuchs *m*, ~, (maître) renard.

Reindl *n*, ~s, ~, casserole *f*.

Rein'||ertrag *m*, ~gewinn *m* produit net.

Rein'hard *m* Regnard.

Rein'heit *f*, ~, pureté, chasteté.

Rein'hold *m* Renaud.

rei'nigen nettoyer; (v. Beimischungen befreien) purifier; säubern purger; (die Sprache, den Geschmack) épurer; (Leitungen) curer; f. ~ se nettoyer, se purifier, se disculper. ~d purifiant; abführend purgatif.

Rei'nigung *f* nettoyage *m*, nettoiement *m*; purification, purgation, épuration, curage *m*; monatliche ~ menstrues *pl*; Mariä ~ la Purification.

Reinigungs||eid *m* serment de purgation. ~mittel *n* purgatif *m*.

rein'lich propre, net. R~keit *f*, ~, propreté, netteté.

Rein'schrift *f* copie, mise au net.

Reis *m*, ...ses, ...ser, petite branche; Schößling pousse *f*, jet *m*, scion *m*.

Reis'||acker *m* rizière *f*. ~bau *m*, ~es, culture *f* du riz. ~branntwein *m* arack. ~brei *m* lait au riz, bouillie *f* de riz. ~bündel *n* fagot *m*.

Rei'se *f*, ~, ~n, voyage *m*; kleine ~ excursion; auf der ~ sein être en voyage; glückliche ~! bon voyage! f. auf die ~ machen se mettre en route; wo geht die ~ hin? où allez-vous? ~anzug *m* habit de voyage. ~apotheke *f* droguier *m*. ~besteck *n* nécessaire *m*. ~bett *n* lit *m* de voyage. ~buch *n* itinéraire *m*, guide *m* des voyageurs. ~decke *f* couverture de voyage. r~fertig, r. machen se disposer à partir, faire ses malles.

Rei'se||gefährte *m* compagnon de voyage. ~geld *n* frais *m pl* de voyage. ~gepäck *n* effets *m pl*, bagages *m pl*. ~handbuch *n* guide *m* des voyageurs. ~kamera *f* chambre noire touriste. ~kästchen *n* nécessaire *m*. ~kleid *n* habit *m* de voyage. ~korb *m* panier de voyage. ~korbstange *f* clavette pour paniers de voyage. ~lust *f* envie de voyager. r~lustig qui a envie de voyager. ~marschall *m* maréchal des logis.

rei'sen voyager; hin u. her ~ aller et venir; nach Paris (ins Bad) ~ aller à Paris (aux eaux); nach Hause ~ retourner chez soi; wir ~ morgen nous partirons demain. R~ *n* voyages *m pl*.

Rei'sende *m* u. *f*, ~n, ~n, voyageur (voyageuse); (zur See) passager (...gère); Geschäftsreisender voyageur de commerce.

Rei'se||paß *m* passeport. ~pfennig *m* viatique. ~sack *m* sac fourre-tout. ~spesen *pl* frais *m pl* de voyage. r~sportlich touristique. ~stipendium *n* bourse *f* de voyage. ~tasche *f* sac *m* de voyage; weite R. sac fourre-tout; doppelseitige R. valise-jumelle. ~wecker *m* pendulette *f* de voyage. ~wetter *n*, gutes R. temps bon pour voyager.

Reis'feld *n* rizière *f*.

Rei'sig(holz) *n*, ~s, ramilles *f pl*, fagotage *m*.

rei'sig à cheval; der R~e le cavalier.

Reis'||kuchen *m* gâteau de riz. ~mehl *n* farine *f* de riz. ~suppe *f* potage *m* au riz.

Reißaus *m*, ~, *fam.* ~ nehmen prendre la fuite, montrer les talons.

Reiß'||blei *n* crayon *m* de mine. ~brett *n* table *f* à dessiner.

rei'ßen tirer avec violence; *intr.* tirer avec violence; zerreißen (se) déchirer; f. ~ se tirer; f. verletzen se blesser; et. an f. ~ attirer qc. à soi; *fig.* s'emparer de qc., usurper qc.; f. an e-r Nadel ~ se blesser [s'écorcher] à une épingle; zu Boden ~ renverser; Federn ~ ébarber des plumes; *fig.* endlich riß mir die Geduld enfin je perdis patience; j. aus e-r Gefahr ~ sauver [tirer] q. d'un danger; jm. et. aus den Händen ~ arracher qc. des mains de q.; e. Loch in et. ~ faire un trou à qc.; e-e große Lücke ~ faire un grand vide; in Stücke ~ déchirer, mettre en pièces; *fig.* f. um et. ~ se disputer [s'arracher] qc.; alles reißt f. um ihn c'est à qui l'aura, on se l'arrache; Zoten ~ dire des obscénités. R~ *n* action *f* de tirer [déchirer]; Schmerzen douleurs déchirantes; R. in den Gliedern rhumatisme. ~d rapide, impétueux; ~des Tier bête féroce; die Ware geht ~d ab on s'arrache la marchandise.

Rei'ßer *m* (für Weinfässer) rouanne *f*; (für Bauholz) rouannette *f*; mit dem ~ zeichnen rouanner.

Reiß'||feder *f* porte-crayon *m*; Linienzieher tire-ligne *m*. ~kohle *f* crayon *m* de charbon. ~nagel *m* punaise *f*. ~schiene *f* règle à dessiner. ~stift *m* crayon à dessiner. ~zeug *n* étui *m* de mathématiques. ~zirkel *m* compas à pointes changeantes.

Reit'bahn *f* manège *m*, cirque *m*.

reit'bar propre à être monté; (v. Wegen) praticable (pour les cavaliers).

Reit'decke *f* housse traînante.

rei'ten monter (un cheval); *fam.* der Teufel reitet ihn il a le diable au corps; zu Tode ~ crever; über den Haufen ~ renverser; *intr.* aller [monter] à cheval, chevaucher; aller [être monté] sur ...; schlecht ~ être mal à cheval; spazieren ~ se promener à cheval; ~ lernen apprendre l'équitation; auf e-m Stecken ~ être à califourchon sur un bâton; *fig.* auf et. ~ faire de qc. son cheval de bataille;

ſ. müde (wund) ~ se fatiguer (se blesser) en courant à cheval. R~ *n* équitation *f*; er kann das R~ nicht vertragen il ne peut supporter le cheval. ~d à cheval, monté.

Rei'ter *f*, ~, ~n, crible *m*.

Rei'ter *m* cavalier; Kunſtreiter voltigeur, écuyer (d'un cirque). ~aufzug *m* cavalcade *f*. ~dienſt *m* service de cavalier; den R. verſtehen entendre la cavalerie. ~ei' *f* cavalerie, mode *m* d'équitation. ~fahne *f* étendard *m*. ~führrich *m* cornette. ~gefecht *n* combat *m* de cavalerie. ~regiment *n* régiment *m* de cavalerie. ~ſmann *m* cavalier. ~ſtandbild *n* statue *f* équestre. ~ſtiefel *m* botte *f* à l'écuyère. ~ſtückchen *n*, kühnes R. tour *m* de force de cavalier.

Reit'||gerte *f* badine. ~gurt *m* ceinture *f* de cavalier. ~haken *m* agrafe *f*. ~hoſe *f* culotte de cheval. ~jacke *f* saute-en-bas *m*. ~knecht *m* palefrenier. ~kunſt *f* équitation. ~lehrer *m* maître d'équitation. ~peitſche *f* cravache. ~pferd *n* cheval *m* de selle, monture *f*. ~rock *m* (für Damen) amazone *f*. ~ſchule *f* manège *m*, école d'équitation. ~ſchüler *m* élève écuyer. ~ſtall *m* écurie *f* pour les chevaux de manège. ~ſtiefel *m* botte *f* à l'écuyère. ~unterricht *m* leçons *f pl* d'équitation. ~weg *m* allée réservée aux cavaliers, route cavalière. ~zeug *n* effets *m pl* de harnachement.

Reiz *m*, ~eš, ~e, chatouillement; (ſchmerzhafter) agacement; Anregung excitation *f*, stimulation *f*; Zauber charme, attrait, appas.

reiz'bar excitable, irritable. R~keit *f*, ~, excitabilité, irritabilité.

rei'zen chatouiller; anregen exciter, stimuler; erbittern irriter; j. zu et. ~ provoquer q. à qc.; anziehen charmer, attirer; verloden tenter; die Nerven ~ agacer les nerfs. ~d excitant, irritant, stimulant; charmant, attrayant. [traits.

reiz'los sans charmes, sans at-

Reiz'||loſigkeit *f* absence d'attraits. ~mittel *n* excitant *m*, irritant *m*, stimulant *m*.

Rei'zung *f* excitation, stimulation; Erbitterung irritation. [mes].

reiz'voll plein d'attraits [de char-

Rekapitul||ation' *f* récapitulation. r~ie'ren récapituler.

Re'kel *m*, ~š, ~, *fam.* rustre. ~ei' *f fam.* rusticité, grossièreté.

re'keln, ſ. ~ *fam.* s'étirer.

Reklamation' *f* réclamation.

Reklame *f*, ~, ~n, réclame; ~ machen faire de la réclame. ~s bänder *n pl* bolduc-réclame. ~kalender *m* calendrier-réclame. ~kleiderpuppe *f* lançeuse.

reklamie'ren réclamer.

rekognoſzie'r||en reconnaître, faire la reconnaissance (de qc.). R~ung *f* reconnaissance. R~ungsritt *m* tournée *f* de reconnaissance.

rekommandie'ren recommander; rekommandierter Brief lettre chargée.

Rekonvaleſ||zent' *m*, ~en, ~en, convalescent. ~zenz' *f*, ~, convalescence.

Rekrut' *m*, ~en, ~en, conscrit; die ~en la recrue; die ~en ausheben faire les recrues.

Rekru'ten||aushebung *f* recrutement *m*. ~vorſtellung *f* présentation des jeunes soldats.

rekrutie'ren (ſ. se) recruter.

Rekrutie'rung *f* recrutement *m*.

rektifizie'ren rectifier. [gime.

Rektion' *f* détermination du ré-

Rek'tor *m*, ~s, ...to'ren, recteur; (v. Mittelſchulen) proviseur, principal. ~at' *n*, ~eš, ~e, rectorat *m*; provisorat *m*, principalat *m*.

rekurrie'ren recourir (à q.).

Rekurs' *m*, ...ſeš, ...ſe, recours; ~ ergreifen recourir. ~verfahren *n* voie *f* de recours.

Relais'* *n*, ~, ~, relais *m*. ~pferd *n* cheval *m* de relais.

Relation' *f* relation.

relativ' relatif. R~ſatz *m* proposition relative. R~um *n*, ~š, ...ua, pronom relatif.

Relief' *...lef n*, ~š, ~š, relief *m*.

Religion' *f* religion.

Religions'||änderung *f* conversion. ~buch *n* livre *m* de religion. ~eid *m* serment en matière de religion; (in England) serment du text. ~eifer *m* zèle pour la religion; der blinde R. le fanatisme. ~freiheit *f* liberté religieuse. ~genoſſe *m* coreligionnaire. ~geſchichte *f* histoire des cultes. ~krieg *m* guerre *f* de religion. ~lehre *f* enseignement religieux; Lehrſatz dogme, doctrine. ~lehrer *m* maître de religion, catéchiste. r~los irréligieux. ~loſigkeit *f*, ~, irréligiosité. ~neuerung *f* réforme religieuse, réformation. ~ſchwärmer *m* fanatique. ~s ſchwärmerei *f* fanatisme *m*. ~s ſpötter *m* blasphémateur. ~s ſtifter *m* fondateur d'une religion. ~ſtreit *m* controverse *f*. ~trennung *f* schisme *m*. ~unterricht *m* enseignement religieux; (beim Prediger) catéchisme. ~zwang *m* intolérance religieuse.

religiös' religieux; fromm pieux, religieux; ~ ſein avoir de la religion.

Religioſität' *f*, ~, religiosité.

Reliq'uien||käſtchen *n* châsse *f*, reliquaire *m*. ~verehrer *m* reliquaire.

Remedur' *f*, ~, remède *m*; gegen et. ~ ſchaffen remédier à qc.

Remi'gius *m* Remi. [cence.

Reminiſzenz' *f*, ~, ~en, réminis-

Reminiſ'zere *m*, ~, le Réminiscere.

Remi'ſe *f*, ~, ~n, remise. [re.

Remittent' *m*, ~en, ~en, remetteur.

remittie'ren remettre; zurückſenden renvoyer.

Remonſtr||ant' *m*, ~en, ~en, remontrant. ~ation' *f* remontrance. r~ie'ren faire des remontrances.

Remon'te *f*, ~, ~n, remonte. ~pferd *n* cheval *m* de remonte.

Remontoir'uhr *...toar...* *f* montre à remontoir.

Rempelei' *f fam.* rencontre, bourrade. [cher querelle.

rem'peln cogner; *intr. fam.* cher-

Rendant' *m*, ~en, ~en, trésorier, caissier. ~ur' *f*, ~, charge de trésorier; caisse. [négat(e).

Renegat'(in *f*) *m*, ~en, ~en, re-

Reuet'te *f*, ~, ~n, reinette.

renitent' rénitent.

Renn'bahn *f* champ *m* de course, hippodrome *m*, turf *m*; (für Fahrräder) vélodrome *m*, piste; (für Kraftwagen) autodrome *m*; (für Flugmaſchinen) aérodrome *m*.

ren'nen, zu Boden ~ jeter par terre; den Degen durch den Leib ~ passer son épée à travers le corps (de q.); *intr.* (ſn.) courir. R~ *n*, ~š, ~, course *f*; flaches R~ course *f* plate; R~ mit Hinderniſſen course *f* de barrières.

Ren'ner *m* coureur; cheval de course, coursier.

Renn'||pferd *n* cheval *m* de course. ~platz *m* turf. ~tier *n* renne *m*. ~wagen *m* voiture *f* de course. ~wolf *m* (sorte de) luge *f*.

Renomm||a'ge* *f*, ~, fanfaronnade, rodomontade. ~ee' *n*, ~š, ~š, renommée *f*, réputation *f*. r~ie'ren faire le fanfaron, fanfaronner; ſich vanter (de qc.). ~iſt'

m, ~en, ~en, rodomont, fanfaron. ~iſterei' *f* fanfaronnade, gasconnade, rodomontade.
Renon'ce *f*, ~, ~n, renonce.
renovie'ren renouveler.
renta'bel lucratif, profitable.
Rentabilität' *f*, ~, rendement *m*.
Rent'amt *n* bureau *m* des finances, recette *f*, charge *f* de receveur.
rent'bar qui rapporte des rentes.
Ren'te *f*, ~, ~n, rente; unkündbare ~ rente perpétuelle; kündbare ~ rente à échéance.
Ren'tenbank *f* banque des rentes.
Rentier' *rentie'r* *m*, ~s, ~s, rentier.
rentie'ren, ſ. ~ rapporter, donner du bénéfice.
Rent'‖kammer *f* chambre de finances. ~meiſter *m* receveur, percepteur. ~ner(in *f*) *m* rentier (rentière).
Reorganiſation' *f* réorganisation.
Reparatur' *f*, ~, ~en, réparation. r~bedürftig qui a besoin d'être réparé. ~kaſten *m* nécessaire de réparation.
reparie'ren réparer.
repartie'ren répartir. [*m*.
Repertoi're* *n*, ~s, ~s, répertoire
Reperto'rium *n*, ~s, ...rien, répertoire *m*.
Repetent' *m*, ~en, ~en, répétiteur; (Schüler) élève qui double une classe, redoublant.
repetie'ren répéter; (e-e Klaſſe) doubler.
Repetier'‖gewehr *n* fusil *m* à répétition [à magasin]. ~uhr *f* montre à répétition.
Repetito'rium *n*, ~s, ...rien, cours *m* de répétition.
Replik' *f*, ~, ~en, réplique.
replizie'ren répliquer.
Repor'ter *m* reporter. ~weſen *n*, ~s, reportage *m*. [tes *f pl*.
Repoſito'rium *n*, ~s, ...rien, tablet-
Repräſent‖ant' *m*, ~en, ~en, représentant. ~ation' *f* représentation. r~ativ' représentatif. r~ie'ren représenter.
Repreſſa'lie *f*, ~, ~n, représaille; ~n gebrauchen user de représailles. [pressive.
Repreſſiv'maßregel *f* mesure ré-
reproduzie'ren reproduire.
Reps *m*, ...ſes, colza.
Rep'til *n*, ~s, ~e, reptile *m*.
Republik' *f*, ~, ~en, république. ~a'ner(in *f*) *m* républicain(e).
republika'niſch républicain.
repulſiv' répulsif.
Repulſiv'kraft *f* force de répulsion.
Reputation' *f* réputation, renom-
reputier'lich bien famé. [mée.
Re'quiem *n*, ~s, ~s, requiem *m*.
requirie'ren requérir, réquisitionner. [quise.
Requiſit' *n*, ~ſ, ~en, chose *f* re-
Reſe'da *f*, ~, ~s, réséda *m*.
Reſervat' *n*, ~eſ, ~e, réserve *f*. ~recht *n* droit réservé.
Reſer'be *f*, ~, ~n, réserve; zur ~ gehören être de la réserve; *fig.* Zurückhaltung réserve. ~kapital *n* capital *m* de réserve. ~korps *n* corps *m* de réserve. ~mann *m* (*pl*: ~leute) soldat de la réserve, réserviste. ~rad *n* roue *f* de rechange.
reſervie'ren réserver; *fig.* reſerviert ſein user de réserve.
Reſerviſt' *m*, ~en, ~en, soldat de la réserve, réserviste.
Reſervoir'* *n*, ~s, ~e, réservoir *m*.
Reſident' *m*, ~en, ~en, résident. ~enſtelle *f* résidence. ~ſchaft *f* résidence. [dence.
Reſidenz' *f*, ~, ~en, ~ſtadt *f* réſi-
reſidie'ren résider.
Reſiduum' *n*, ~s, ...duen, résidu *m*.
Reſignation' *f* résignation.
reſignie'ren, auf et. ~ résigner qc., renoncer à qc.; ſ. ~ se résigner; reſigniert ſein être résigné.
reſkribie'ren décréter.
Reſkript' *n*, ~eſ, ~e, rescrit *m*.
reſolut' résolu, déterminé.
Reſolution' *f* résolution.
reſolvie'ren (ſ. se) résoudre.
Reſonanz'boden *m* résonnance *f*.
reſorbie'ren résorber.
Reſpekt' *m*, ~eſ, respect; ~ haben avoir du respect (pour q.); ſ. ~ verſchaffen se faire respecter; in ~ halten tenir en respect; *fam.* mit ~ zu melden sauf le respect que je vous dois.
reſpekt‖a'bel respectable. ~ie'ren respecter. ~ier'lich respectable. ~iv' respectif. ~i've respectivement. ~los sans respect.
Reſpekt'‖loſigkeit *f* manque *m* de respect, irrévérence. ~ſperſon *f* personne de respect. ~tage *m pl* jours de grâce [de faveur]. r~voll respectueux. r~widrig irrévérent; *adv.* d'une manière irrévérente. ~widrigkeit *f* irrévérence, manque *m* de respect.
Reſpir‖ation' *f* respiration. ~a'tor *m*, ~s, ...to'ren, respirateur, masque respiratoire. [pons *m*.
Reſponſo'rium *n*, ~s, ...rien, ré-
Reſſort'* *n*, ~s, ~s, ressort *m*.
reſſortie'ren ressortir. [*m*.
Reſſour'ce* *f*, ~, ~n, casino *m*, club
Reſt *m*, ~eſ, ~e, reste; *fig.* jm. den ~ geben donner le coup de grâce à q.
Reſtant' *m*, ~en, ~en, reliquataire. ~enbuch *n* livre *m* des arriérés.
Reſtaurateur' ...*tœr* *m*, ~s, ~e, restaurateur.
Reſtauration' *f* (Wiedereinſetzung) Restauration; (Gaſthaus) restaurant *m*; (an Bahnhöfen) buffet *m*. ~swagen *m* wagon-restaurant.
reſtaurie'ren (ſ. se) restaurer.
Reſt'‖beſtand *m* restant. ~buchhandlung *f* librairie de livres d'occasion. ~chen *n*, ~s, ~, petit
reſtie'ren rester. [reste.
reſtituie'ren restituer.
Reſtitutions'edikt *n* édit *m* de restitution. [sultante.
Reſultan'te *f*, ~, ~n, (force) ré-
Reſultat' *n*, ~eſ, ~e, résultat *m*. r~los sans résultat; nutzlos inutile. ~loſigkeit *f*, ~, inutilité.
reſultie'ren (ſn.) résulter, s'ensuivre.
Retardier'werk *n* retard *m*.
Retentions'recht *n*, ~eſ, droit *m* de rétention.
Retira'de *f*, ~, ~n, retraite; Abtritt cabinet *m* d'aisances.
retirie'ren se retirer.
Retor'te *f*, ~, ~n, cornue, retorte.
Retour'‖billett *n* billet *m* d'aller et retour. ~kutſche *f* voiture de renvoi; *fam.* rétorsion.
retro‖batie'ren antidater. ~ſpektiv' rétrospectif. [livrer.
ret'ten (ſ. se) sauver; befreien délivrer.
Ret'ter *m* sauveur; (aus Lebensgefahr) sauveteur; Befreier libérateur. ~in *f* libératrice.
Ret'tich *m*, ~eſ, ~e, raifort.
Ret'tung *f* action de sauver, sauvetage *m*; Heil salut *m*; Befreiung délivrance.
Ret'tungs‖anker *m* ancre *f* de salut. ~anſtalt *f* établissement *m* de secours [sauvetage]. ~apparat *m* (Bergbau) pneumatogène. ~boot *n* canot *m* [bateau *m*] de sauvetage. ~brücke *f* planche de salut. ~gürtel *m* ceinture *f* de sauvetage. r~los sans ressource, sans remède [espoir, retour]. ~loſigkeit *f*, ~, état désespéré. ~medaille *f* médaille de sauvetage. ~mittel *n* moyen *m* de salut, ressource *f*. ~ring *m* bouée *f* de sauvetage. ~ſtation *f* ambulance, secours aux blessés. ~ſtelle *f* secours aux blessés. ~verſuch *m* essai de sauvetage.
Rett'wache *f* poste *m* de secours.
Retu'ſche *f*, ~, retouche.
retuſchie'ren retoucher. R~ *n* retouche *f*. [toucher.
Retuſchier'pult *n* pupitre *m* à re-
Reu'e *f*, ~, repentir *m*; große ~ empfinden concevoir un grand repentir.

reu'en, es reut mich, daß ich es getan habe je me repens de l'avoir fait; es hat sie gereut elle s'en est repentie; mein Geld reut mich je regrette mon argent.
reu'evoll repentant.
Reu'geld *n* dédit *m*, folle enchère.
reu'ig repentant, plein de repentir.
reu'mütig repentant.
Reu'se *f*, ~, ~n, nasse.
Reu'ße *m*, ~n, ~n, Russe; Kaiser aller ~n empereur de toutes les Russies. [cès.
reüssie'ren réussir, avoir du succès.
reu'ten déraciner, extirper; urbar machen défricher.
Revan'che* *f*, ~, revanche. ~gedanke *m* idée *f* de revanche.
revanchie'ren*, ſ. ~ prendre sa revanche, se revancher (de qc.).
Reveil'le *...vɛlj(ə f*, ~, réveil *m*; ~ blaſen sonner le réveil.
Reverenz' *f*, ~, ~en, révérence.
Revers' *m*, ...ſes, ...ſe, revers; e-n ~ unterſchreiben signer un engagement.
Reverſier'vorrichtung *f* changement *m* de marche.
revidie'ren revoir, reviser.
Revier' *n*, ~s, ~e, district *m*; Stadtviertel section *f*, quartier *m*. ~förſter *m* forestier d'un district. r~krank malade à la chambre. ~vorſtand *m* chef d'un district [d'un quartier].
Reviſion' *f* revision.
Revi'ſor *m*, ~s, ...ſo'ren, reviseur, vérificateur.
Revol'te *f*, ~, ~n, révolte.
revol'tie'ren se révolter.
Revolution' *f* révolution. r~är' révolutionnaire. ~är' *m*, ~s, ~e, révolutionnaire. r~ie'ren révolutionner.
Revol'ver *m*, ~s, ~, revolver. ~kanone *f* canon-revolver *m*. ~preſſe *f fam.* presse diffamatoire.
Revue* *f*, ~, ~n, revue; ~ paſſieren laſſen passer en revue.
Rezenſent' *m*, ~en, ~en, critique, censeur. [compte (de qc.).
rezenſie'ren critiquer, rendre
Rezenſion' *f* compte rendu, critique. ~sexemplar *n* exemplaire fourni au critique.
Rezepiſ'ſe *n*, ~s, ~, récépissé *m*.
Rezept' *n*, ~es, ~e, ordonnance *f*; Anweiſung recette *f*. ~ier'buch *n* formulaire *m* pharmaceutique.
Rezep'tor *m*, ~s, ...to'ren, receveur.
Rezeptur' *f*, ~, ~en, charge de receveur. [trag contrat.
Rezeß' *m*, ...ſſes, ...ſſe, recez; Ver-
Rezidiv' *n*, ~s, ~e, recette *f*.
Rezipiend' *m*, ~en, ~en, récipient.
reziprok' réciproque.
Rezipprozität' *f*, ~, réciprocité.
Rezitativ' *n*, ~s, ~e, récitatif *m*.
rezitie'ren réciter.
Rhabar'ber *m*, ~s, rhubarbe *f*.
Rhapſo'de *m*, ~n, ~n, rapsode.
Rhapſodie' *f*, ~, ~'n, rapsodie.
rhapſo'diſch rapsodique.
Rhapſodiſt' *m*, ~en, ~en, rapsode, rapsodiste.
Rhein *m*, ~es, Rhin. ~armee *f* armée du Rhin. ~brücke *f* pont *m* [du Rhin] sur le Rhin. ~bund *m* Confédération *f* rhénane. ~fahrt *f* voyage *m* sur le Rhin. ~fall *m* chute *f* du Rhin. ~feſtung *f* forteresse située sur le Rhin. ~gau *m* le Rhingau. ~gegend *f* contrée du Rhin. ~graf *m* rhingrave.
rhei'niſch rhénan.
Rhein'‖kreiß *m* cercle du Rhin. ~lachs *m* saumon du Rhin. ~lande *n pl* les Provinces Rhénanes. ~länder *m* habitant de la Province Rhénane; (Tanz) polka *f*.
rhein'ländiſch rhénan.
Rhein'‖pfalz *f* le Palatinat. ~preußen *n* la Prusse Rhénane. ~provinz *f* Province Rhénane. ~reiſe *f* voyage *m* (sur les bords) du Rhin. ~wein *m* vin du Rhin.
Rhe'tor *m*, ~s, ...to'ren, rhéteur.
Rheto'rik *f*, ~, rhétorique. ~er rhétoricien.
rheto'riſch rhétorique. [tisma.
rheuma'tiſch rhumatique, rhuma-
Rheumatis'mus *m*, ~, ...men, rhumatisme; an ~ leidend rhumatisé.
Rhino'zeros *n*, ~, ~, rhinocéros *m*.
Rho'dus *n*, ~, Rhodes *f*.
rhom'biſch rhomboïdal.
Rhomboi'de'der *n*, ~s, ~, rhomboèdre *m*. ~i'd' *n*, ~es, ~e, rhomboïde *m*.
Rhom'bus *m*, ~, ...ben, rhombe.
Rho'ne *f*, ~, Rhône *m*. ~tal *n* vallée *f* du Rhône.
Rhyth'‖mik *f*, ~, ~men *m*, ~, ...men, rythme *m*. r~miſch rythmique.
Richt'‖baum *m* arbre de poulie. ~beil *n* hache *f* du bourreau. ~blei *n* plomb *m*. ~block *m* billot.
Rich'te *f*, ~, direction droite; in die ~ gehen aller en ligne droite; in die ~ bringen dresser.
rich'ten, aufſtellen dresser; auf e. Ziel lenken diriger; zu Gericht ſitzen juger; verurteilen condamner; hinrichten exécuter; *intr.* über ſ. ~ juger qc.; ſ. ~ se dresser; ſ. nach et. ~ se régler sur qc., se conformer à qc.; (in der Sprachlehre) s'accorder avec ...; ſeine Abſicht auf et. ~ diriger son intention sur qc.; ſeine Blicke auf et. ~ tourner ses regards sur qc.; rechts richt euch! alignement à droite! rückwärts richt euch! peloton en arrière! e. Fernglas ~ braquer une lunette; e-e Frage an j. ~ (a)dresser une question à q.; ſeine Gedanken auf et. ~ fixer son attention sur qc.; gerade ~ aligner; e. Geſchütz ~ pointer [braquer] une pièce; in die Höhe ~ dresser, lever; ſeine Schritte nach der Stadt ~ diriger ses pas vers la ville; die Segel nach dem Winde ~ orienter les voiles; ſ. nach dem Winde ~ aller selon le vent; *fig.* zugrunde ~ ruiner.
Rich'ten *n* action *f* de dresser; (v. Geſchützen) braquement *m*; (beim Aufſtellen) alignement *m*.
Rich'ter *m* juge; Geſchützrichter pointeur. ~amt *n* judicature *f*, magistrature *f*. ~in *f* femme juge. r~lich judiciaire. ~ſpruch *m* jugement, sentence *f*, arrêt. ~ſtand *m* magistrature *f*. ~ſtuhl *m* tribunal.
rich'tig juste; ſo iſt's ~! c'est ça! *fig.* im Kopfe nicht ~ ſein avoir le timbre fêlé; es iſt mit ihm nicht ~ il n'est pas dans son assiette; es iſt in dieſem Hauſe nicht ~ il ne fait pas sûr dans cette maison; geordnet réglé, en ordre; ~ machen arranger; (Schulden) acquitter; e. ~er Berliner le type du Berlinois; auf den ~en Weg bringen conduire sur la bonne voie; (Lichtb.) das ~e Bild positif; *adv.* juste; ~ hören avoir l'oreille juste; ~ gehen (v. Uhren) être juste; ~ ſchreiben écrire correctement; *fam.* ~, da kommt er! tiens! le voilà qui vient!
Rich'tigkeit *f*, ~, justesse; ſeine ~ haben être fondé [vrai]; in ~ bringen régler; in ~ ſein être en règle.
Richt'‖keil *m* coin de mire. ~korn *n* mire *f*. ~lot *n* fil *m* à plomb. ~maß *n* étalon *m*. ~meiſter *m* monteur. ~platz *m*, ~ſtätte *f* lieu *m* du supplice. ~ſcheit *n* règle *f*. ~ſchnur *f*, ~, ~en, ligne; *fig.* règle. ~ſchwert *n* glaive *m* (de la justice).
Rich'tung *f* action de dresser; beim Aufſtellen alignement *m*; (v. Geſchützen) braquement *m*; e-e ~ einſchlagen prendre une direction; in gerader ~ en ligne droite; e-e andere ~ nehmen changer de direction; nach allen

~en en tous sens, dans toutes les directions. [vation.
Richtungswinkel *m* angle d'élé-
Richt'weg *m* chemin de traverse, raccourci.
Ric'e *f*, ~, ~n, chevrette.
rieb S. reiben.
Rieb'büchse *f* boîte de senteur.
rie'chen sentir; wittern flairer; das kann man nicht ~ on ne peut pas deviner cela; *intr.* (e-n Geruch verbreiten) sentir; gut, schlecht ~ sentir bon, mauvais; nach Rauch ~ sentir la fumée; aus dem Munde ~ sentir de la bouche; an e-r Blume ~ respirer le parfum d'une fleur.
Rie'cher *m* celui qui sent [flaire]; *fig.* feiner ~ fine mouche; *fam.* nez.
Riech‖esig *m* vinaigre volatil. **~fläschchen** *n* flacon *m* (d'odeurs). **~kissen** *n* sachet *m* (de senteur). **~salz** *n* sel volatil. **~stofferzeugung** *f* parfumerie. **~wasser** *n* eau *f* de senteur.
Ried *n*, ~es, ~e, marais *m*; Schilf roseau *m*, canne *f*.
rief S. rufen.
Rie'fe *f*, ~, ~n, rainure; (an e-r Säule) cannelure.
rie'feln, rie'fen canneler, rayer.
Rie'ge *f*, ~, ~n, section.
Rie'gel *m*, ~s, ~, verrou; mit e-m ~ verschließen verrouiller, fermer au verrou; den ~ vorschieben, wegschieben pousser, tirer le verrou; hinter Schloß u. ~ sitzen être en lieu sûr; jm. e-n ~ vorschieben barrer le chemin de q.; Fensterriegel targette *f*, espagnolette *f*; Stange bâton.
rie'geln verrouiller.
Rie'gelschloß *n* serrure *f* à pêne.
Rie'men *m*, ~s, ~, courroie; (am Schuh) cordon, cuir; (Ruder) rame *f*, aviron. **~werk** *n* courroies *f pl*, buffleterie *f*.
Rie'mer *m* ceinturier.
Ries *n*, ...ſes, ...ſe, rame. *f*.
Rie'se *m*, ~n, ~n, géant.
Rie'selfeld *n* parc *m* d'irrigation, champ d'épandage.
rie'seln ruisseler, murmurer; es rieselt il grésille. **R~** *n* murmure *m*.
Rie'sen‖arbeit *f* travail *m* gigantesque. **~dame** *f* dame colosse. **~gebirge** *n*, ~es, montagne *f* des Géants. **~gestalt** *f* figure gigantesque. **r~groß** gigantesque, colossal. **~kampf** *m* combat de(s) géants; *fig.* combat acharné. **~kraft** *f* force herculéenne. **~rad** *n* Grande-Roue *f*. **~schlange** *f* boa *m*. **~schritt** *m* pas de géant; mit ~schritten à pas de géant. **~schwung** *m* (beim Turnen) soleil. **~stärke** *f* force athlétique.
rie'sig gigantesque; *adv.* terriblement.
Rie'sin *f* géante.
Rie'ster *m* pièce *f* (de cuir).
ries'weise par rames.
riet S. raten.
Riff *n*, ~s, ~e, récif *m*.
Rif'fel *f*, ~, ~n, drège.
rif'feln dréger.
riga'isch de Riga.
Ri'gi *m* Rigi, Righi. **~bahn** *f* chemin *m* de fer du Rigi.
rigo'len rigoler. **R~** *n* rigolage *m*.
rigoro'sis'tisch, ~ös rigoureux, rigoriste. [reux.
Rigoro'sum *n*, ~s, examen rigou-
Rik'chen *n*, **Rik'e** *f* Frédérique.
Rimes'se *f*, ~, ~n, remise. [ses.
Rimes'senbuch *n* livre *m* des remi-
Rind *n*, ~es, ~er, bœuf *m*; (junger Ochse) bouvillon *m*; (junge Kuh) génisse *f*; die ~er la race bovine. [croûte.
Rin'de *f*, ~, ~n, écorce; (am Brot)
Rin'denabschaber *m* émoussoir.
rin'denartig cortical.
Rin'der‖braten *m* bœuf rôti. **~herde** *f* troupeau *m* de bœufs. **~hirt** *m* bouvier, vacher. **~pest** *f* peste bovine.
Rind'fleisch *n* bœuf *f*; geschmortes ~ bœuf à la mode; gekochtes ~ bouilli *m*.
rin'dig couvert d'une écorce.
Rind'schnitte *f* bifteck *m*.
Rinds'leder *n* cuir *m* de bœuf.
Rind'‖stück *n* bifteck *m*. **~suppe** *f* consommé *m*.
Rind'vieh *n* gros bétail, bêtes *f pl* à cornes, race *f* bovine; *fam.* gros butor, bête *f*.
Ring *m*, ~es, ~e, rond, cercle; (am Finger, in Ketten) anneau, bague *f*; (Halsring) collier; (bei Sonne u. Mond) auréole *f*; *fig.* (v. Menschen) clique *f*, coterie *f*; (im Gewerbe) syndicat industriel. **~amsel** *f* merle *m* à collier. **~anker** *m* ancre *f* à une seule patte. **r~artig** annulaire. **~bahn** *f* chemin *m* de fer de ceinture.
Ring'el *m* ~s, ~, ~chen *n*, ~s, ~, petit anneau, petite bague; Locke boucle *f*. **~gedicht** *n* rondeau *m*.
ring'elig annulaire.
ring'eln pourvoir d'anneaux; in Locken legen boucler.
Ring'elnatter *f* couleuvre à collier.
Ringelot'te *f*, ~, ~n, reine-claude.
Rin'gel‖reim *m* rondeau. **~rennen** *n*, **~spiel** *n* carrousel *m*; (auf Jahrmärkten) manège tournant. **~stechen** *n* carrousel *m*, manège tournant. **~tanz** *m* ronde *f*. **~taube** *f* pigeon *m* à collier *m*, ramier *m*.
ring'en tordre; die Hände ~ se tordre les mains; *intr.* lutter; disputer (qc. à q.). **R~** *n* lutte *f*; *fig.* **R~** mit dem Tode agonie *f*.
Ring'‖er *m* lutteur, athlète. **~finger** *m* doigt annulaire. **r~förmig** annulaire, en forme de cercle. **~kampf** *m* lutte *f* palestrique; (japanischer) jiu-jitsu. **~kämpfer** *m* athlète. **~mauer** *f* mur *m* d'enceinte, enceinte. **~platz** *m* palestre *f*, gymnase, lice *f*. [tous côtés.
rings(umher) tout autour, de
Rin'ne *f*, ~, ~n, gouttière; hölzerne ~ échenal *m*; Rinnstein ruisseau *m*; Leitungsröhre conduit *m*, canal *m*; (an Säulen) cannelure.
rin'nen (sn.) couler, ruisseler; leck sein couler, fuir. **R~** *n* écoulement *m*. **r~förmig** en forme de gouttière.
Rinn'‖sal *n*, ~es, ~e, petit cours d'eau. **~stein** *m* ruisseau; (in der Küche) évier. **~verlust** *m* (aus beschädigten Fässern) coulage.
Ripp'chen *n*, ~s, ~, côtelette *f*.
Rip'pe *f*, ~, ~n, côte; (als Speise) côtelette; in die ~n stoßen donner un coup dans les flancs; jm. alle ~n im Leibe entzweischlagen rompre les côtes à q.
rip'pen canneler; gerippt (v. Blättern) nerveux; (v. Stoffen) côtelé.
Rip'pen‖bruch fracture *f* des côtes. **~fell** *n* plèvre *f* costale. **~fellentzündung** *f* pleurésie. **~heizelement** *n* élément *m* de chauffage à ailettes. **~stoß** *m* coup dans les flancs. **~stück** *n* entrecôte *m*.
Rips *m*, ...ſes, ...ſe, reps.
ripua'risch ripuaire.
Ri'siko *n*, ~s, ~s, aléa *m*; et. auf ~ übernehmen prendre qc. à ses risques et périls. [toire.
riskant' risqué, dangereux, aléa-
riskie'ren risquer [hasarder] (de faire qc.).
Rif'pe *f*, ~, ~n, paniçule *m*.
rif'penförmig paniculé.
riß S. reißen.
Riß *m*, ...ſſes, ...ſſe, déchirement, déchirure *f*; Bruch rupture *f*; Spalte fente *f*; Sprung fêlure *f*; (im Kleide) accroc; e-n ~ bekommen se déchirer; Zeichnung dessin, croquis; Umriß tracé; *fig.* scission *f*; *fam.* (Prügel) coup de bâton.
rif'fig fêlé, crevassé, gercé; ~ werden se crevasser, se gercer.

Riſt *m*, ~es, ~e, garrot(du cheval).
Ritornell' *n*, ~s, ~e, ritournelle *f*.
Ritrat'te *f*, ~, ~n, retraite.
ritt S. reiten.
Ritt *m*, ~es, ~e, course *f* [promenade] à cheval.
Rit'ter *m* chevalier; zum ~ ſchlagen armer chevalier; (als Speiſe) arme ~ beignets *m pl*. ~akademie *f* lycée destiné aux jeunes gens nobles. ~burg *f* château *m* d'un chevalier, manoir *m*. r~bürtig aristocratique; die ~bürtigen l'aristocratie. ~gut *n* terre seigneuriale. ~gutsbeſitzer *m* propriétaire d'une terre seigneuriale. ~kreuz *n* croix *f* de chevalier.
rit'terlich chevaleresque; tapfer vaillant, brave. R~keit *f*, ~, bravoure chevaleresque.
Rit'ter‖mantel *m* manteau de chevalier. r~mäßig en chevalier. ~orden *m* ordre de chevalerie; der deutſche R. l'ordre Teutonique. ~pflicht *f* devoir *m* de chevalier. ~roman *m* roman de chevalerie. ~ſaal *m* salle *f* des chevaliers. ~ſchaft *f*, ~, chevalerie; Adel noblesse; (die ſämtlichen Ritter) corps *m* de chevaliers. ~ſchlag *m* accolade *f*; den R. geben armer chevalier; den R. empfangen être armé chevalier. ~ſinn *m* esprit chevaleresque. ~ſitz *m* château d'un chevalier, manoir. [valier.
Rit'tersmann *m*, *pl*: ...leute, che-
Rit'ter‖ſpiel *n* tournoi *m*. ~ſporn *m* (Pflanze) pied d'alouette. ~ſtand *m*, ~es, ordre équestre; (im Mittelalter) chevalerie *f*; in den R. erhoben werden être élevé à la dignité de chevalier. ~tum *n*, ~es, ~weſen *n*, ~s, chevalerie *f*. ~zeit *f* temps *m* de la chevalerie.
ritt'lings à califourchon.
Ritt'meiſter *m* capitaine de cavalerie.
Ritual' *n*, ~s, ~e, rituel *m*.
Ri'tus *m*, ~, ...ten, rit(e).
Ritz *m*, ~es, ~e, **Ritz'e** *f*, ~, ~n, fente *f*, fissure *f*; in der Haut égratignure *f*.
ritz'en rayer; die Haut égratigner; ſ. ~ s'égratigner.
Rival' *m*, ~s, ~en, rival.
rivaliſie'ren rivaliser.
Rivalität' *f*, ~, ~en, rivalité.
Rivie'ra *f* la Rivière (de Gênes).
Ri'zinus *m*, ~, ricin. ~öl *n*, ~es, huile *f* de ricin. [bif *m*.
Roaſt'beef *rostbif* *n*, ~s, ~s, ros-
Rob'be *f*, ~, ~n, phoque *m*, veau marin, chien *m* de mer.
Rob'benfang *m* chasse *f* aux pho-
Rob'ber *m* rob, robre. [ques.
Ro'bert *m* Robert.
robuſt' robuste.
roch S. riechen.
Ro'che *m*, ~n, ~n, tour *f*; (Fiſch) raie *f*. [lement *m*.
röch'eln râler. R~ *n* râle *m*, râ-
Roch'en *m*, ~s, ~, raie *f*.
Roch'us *m* (saint) Roch.
Rock *m*, ~es, "e, jupe *f*; Männerrock habit; Schößelrock jaquette *f*; Gehrock redingote *f*; *fig.* den bunten ~ anziehen se faire soldat.
Röck'chen *n*, ~s, ~, petite robe, robe *f* d'enfant.
Rock'en *m*, ~s, ~, quenouille *f*.
Rock'‖falte *f* pli *m* de robe [d'habit]. ~futter *n* doublure *f*. ~ſchoß *m* pan d'habit. ~taſche *f* poche.
Ro'del *m*, ~s, ~, [~ *f*, ~, ~n] luge *f*; Bergſchlitten toboggan.
Ro'deland *n* terre nouvellement défrichée.
ro'deln luger, tobogganer. [*m*.
ro'den défricher. R~ *n* défrichage
Ro'derich *m* Rodrigue, Roderic.
Rod'ler(in *f*) *m* lugeur (lugeuse).
Rodri'go *m* Rodrigue, Roderic.
Ro'gen *m*, ~s, ~, œufs *m pl* de poisson. ~er *m*, ~fiſch *m* poisson œuvé.
Rog'gen *m*, ~s, seigle. ~boden *m* terrain bon pour la culture du seigle. ~brot *n* pain *m* de seigle.
roh cru; ~es Eiſen fer brut; ~er Zucker du sucre brut; ~e Speiſen des aliments non cuits; *fig.* inculte, barbare, brutal; grob grossier, rude.
Roh'bau *m* maçonnerie brute.
Roh'‖einnahme *f* produit brut. ~eiſen *n* fer brut.
Ro'heit *f* état brut, crudité; *fig.* brutalité.
Roh'‖material *n*, ~produkt *n* matière première. ~ölmotor *m* moteur à pétrole.
Rohr *n*, ~es, ~e, Schilf roseau *m*, canne *f*; ſpaniſches ~ jonc *m* des Indes; *fig.* (wie) e. ſchwankendes ~ ſein aller à tout vent; Röhre tuyau *m*, tube *m*; Kanone canon *m*.
rohr'artig comme un roseau.
Rohr'bruchventil *n* valve *f* de sûreté.
Röhr'chen *n*, ~s, petit tuyau.
Rohr'‖dach *n* toit *m* de roseaux. ~dickicht *n* roseaux *m pl*.
Röh're *f*, ~, ~n, tuyau *m*, tube *m*.
röh'renförmig tubulé, tubulaire.
Röh'ren‖empfänger *m* poste récepteur à lampes. ~entwäſſerung *f* drainage *m*. ~kühler *m* radiateur multitubulaire. ~kegung *f* tubage *m*. ~leitung *f* conduite.
~nudel *f* macaron *m*. ~ſtrang *m* drain *m*.
Rohr'‖flechte *f*, ~geflecht *n* natte *f* de roseaux. ~flöte *f*, ~pfeife *f* chalumeau *m*. ~gebüſch *n* roseaux *m pl*. ~poſt *f* poste pneumatique [tubulaire]. ~poſtkarte *f* petit bleu *m*, carte télégramme. ~ſchnepfe *f*, ~ſpatz *m* moineau *m*; *fam.* ſchimpfen wie e. R. jurer comme un charretier embourbé. ~ſtock *m* canne *f*, jonc. ~ſtuhl *m* chaise natte. ~zucker *m* sucre colonial.
Roh'‖ſtahl *m* acier brut. ~ſtoff *m* matière première. ~zucker *m* sucre brut.
Ro'kokoſtil *m* (style) rococo.
Ro'landslied *n*, ~es, Chanson *f* de Roland. [mécanique.
Rol'laden *m* persienne *f*, volet
Roll'brücke *f* pont roulant.
Röll'chen *n*, ~s, ~, petit rouleau, roulette *f*; *fam.* manchette *f*. ~ſpiel *n* diabolo *m*.
Rol'le *f*, ~, ~n, rouleau *m*; (zum Anfeuchten) mouilleur rotatif; (für Wäſche) calandre; (bei Armſtühlen) roulette; (bei Maſchinen) poulie; (auf dem Theater) rôle *m*; aus der ~ fallen sortir de son rôle; *fam.* das Geld ſpielt keine ~ l'argent est hors de cause.
rol'len rouler; (Wäſche) calandrer; *intr.* rouler; (vom Meere) être houleux; (vom Donner) gronder.
Rol'len *n* roulement *m*; (vom Donner) grondement *m*; (der Wäſche) calandrage *m*; (des Films) gondolement *m*.
Rol'len‖beſetzung *f* distribution des rôles. r~förmig cylindrique. ~quetſcher *m* presse-rouleau.
Rol'ler *m* rouleur; Tabakroller rôleur; (v. Wäſche) calandreur; (Frachter) expéditeur.
Roll'‖film *m* pellicule *f* en bobine. ~fuhrmann *m* camionneur. ~geld *n* camionnage *m*; prix *m* du calandrage. ~kammer *f* chambre à calandrer. ~knecht *m* camionneur *m*. ~kuchen *m* beignet en rouleau. ~kutſcher *m* roulier, camionneur. ~laden *m* volet *m* mécanique. ~ſchuh *m* patin à roulettes. ~ſtuhl *m* fauteuil à roulettes. ~tabak *m* tabac en rouleau. ~wagen *m* chaise *f* roulante; (für Frachtgüter) camion; (für Kinder) roulette *f* d'enfant. ~wägelchen *n* tricycle *m*.
Rom *n*, ~s, Rome *f*; ~ iſt nicht in e-m Tage erbaut worden Rome ne fut pas faite en un jour; alle Wege führen nach ~ tout chemin mène à Rome.

Roman' *m*, ~s, ~e, roman. ~=**dichter** *m* romancier. **r~haft** romanesque, romancier. **~held** *m* héros de roman.
roma'nisch roman.
Romanist' *m*, ~en, ~en, connaisseur des langues romanes, romaniste.
Roman'‖leser *m* liseur de romans. **~literatur** *f* littérature romanesque. **~schreiber** *m*, **~schriftsteller** *m* romancier.
Roman'tik *f*, ~, genre *m* romantique. **~er** *m* romantique.
roman'tisch romantique; malerisch pittoresque.
Roma'nus *m* Romain.
Roman'ze *f*, ~, ~n, romance.
Roman'zen‖dichter *m*, **~sänger** *m* romancier.
Rö'mer *m* Romain; (Weinglas) verre vert. **~herrschaft** *f* domination des Romains. **~in** *f* Romaine. **~reich** *n* empire *m* des Romains. **~zug** *m* expédition *f* à Rome.
rö'misch romain; **~es Bad** étuve [sèche.
Röm'ling *m*, ~s, ~e, papiste.
Ron'cesvalles* *n*, das **Tal v. ~** vallée de Roncevaux.
Ron'de *f*, ~, ~n, ronde.
Rondell' *n*, ~s, ~e, rond-point *m*.
Rond'‖feder *f* plume pour la ronde. **~schrift** *f* ronde.
Rönt'gen‖behandlung *f* radiothérapie *f*, traitement *m* médical par les rayons X. **~bild** *n* radiogramme *m*; Aufzeichnen des R...es orthodiagraphie *f*, radiographie *f*. **~dermatitis** *f* radiodermatite *f*. **~diapositiv** *n* diapositif *m* radiographique. **~lichtmesser** *m* actinomètre *m*, skiamètre *m*. **~instrumentarium** *n* appareillage *m* radioscopique. **r~isi'eren** soumettre au traitement radiothérapique. **~lehre** *f* radiologie. **~negativ** *n* négatif *m* radiographique. **~=photographie** *f* photographie par les rayons X. **~strahlen** *m pl* rayons X [de Rœntgen]; durch R. erhaltenes Lichtbild radiogramme *m*; Herstellung v. Lichtbildern mittels R., Untersuchung mittels R. radiographie; Krankheitsfeststellung durch R. radiodiagnostic *m*. **~technik** *f* technique radiographique. **~=zimmer** *n* salle *f* radiologique.
Ro'sa *f* Rose.
Ro'sa *n*, ~s, **Ro'safarbe** *f* rose *m*.
ro'safarbig rose.
Rös'chen *n*, ~s, ~, petite rose, rosette *f*; (Name) Rosette, Rose.
Ro'se *f*, ~, ~n, rose; (als Verzierung) rosette, rosace, rose; *prv.* mit der Zeit pflückt man ~n tout vient à point à qui sait attendre; (ohne *pl*, als Hautkrankheit) érésipèle *m*.
ro'senartig rosacé.
Ro'sen‖busch *m* rosier. **~born** *m* églantier. **~duft** *m* parfum des roses. **~farbe** *f* rose *m*. **r~=farben, r~farbig** rosâtre, couleur de rose, rose, rosé. **~garten** *m*, **~hain** *m* bosquet de roses, roseraie *f*. **~hecke** *f* haie d'églantiers. **~honig** *m* miel rosat. **~käfer** *m* cétoine dorée. **~kranz** *m* couronne de roses; (zum Beten) rosaire; (kleiner) chapelet. **~liebhaber** *m* rosiériste. **~lippen** *f pl* lèvres vermeilles. **~mädchen** *n* rosière *f*. **~monat** *m* mois des roses, juin. **~mund** *m* lèvres vermeilles. **~=öl** *n*, ~es, huile *f* rosat. **r~rot** vermeil, rose, rosé. **~stock** *m*, **~=strauch** *m* rosier; (wilder) églantier. **~wasser** *n* eau *f* de rose. **~zeit** *f* saison des roses.
Roset'te *f*, ~, ~n, rosette, rosace; (für elektr. Lampen) rosace de plafond.
ro'sig rose, rosé, frais comme une rose; **~e Lippen** des lèvres de rose; *fig.* alles im ~sten Lichte erblicken voir tout couleur de rose; in der ~sten Laune sein être de la plus belle humeur; ~ färben rosir.
Ro'sine *f*, ~, ~n, raisin sec; kleine ~ raisin de Corinthe; *fam.* große ~n im Sack haben se donner des airs, se faire des illusions sur l'avenir. **~kuchen** *m* gâteau aux raisins, baba.
Rosmarin' *m*, ~s, romarin. **~=blute** *f* fleur de romarin. **~öl** *n*, ~es, huile *f* de romarin.
Roß *n*, ...sses, ...sse, cheval *m*; Renner coursier *m*. **~apfel** *m* crottin de cheval. **~arzt** *m* vétérinaire.
Röß'sel‖spiel *n* S. Ringspiel. **~=sprung** *m* saut du cavalier.
Roß'‖haar *n* crin *m*. **~handel** *m* maquignonnage. **~händler** *m* maquignon. **r~hären** de crin. **~kamm** *m*, Striegel étrille *f*; (Roßtäuscher) maquignon. **~kastanie** *f* châtaigne.
Röß'lein *n*, ~s, ~, petit cheval.
Roß'‖schlächter *m* tueur de chevaux. **~schlächterei'** *f* abattoir *m* de chevaux. **~schweif** *m* queue *f* de cheval. **~täuscher** *m* maquignon.
Rost *rost m*, ~es, ~e, (zum Braten) gril; (im Feuerherd) grille *f*; auf dem ~e braten griller.
Rost *rost m*, ~es, (auf Eisen) rouille *f*; vom ~e reinigen dérouiller. **~braten** *m* rosbif, carbonnade *f*.
Röst'e *f*, ~, ~n, rouissage *m*; (Ort) routoir *m*.
rost'en se rouiller, s'oxyder. **R~** *n* rouillage *m*, oxydation *f*.
röst'en griller; braten rôtir; geröstete Brotschnitte rôtie *f*; (Hanf) rouir. **R~** *n* grillade *m*, rôtissage *m*, rouissage *m*.
Rost'‖farbe *f* couleur de rouille. **r~en, r~ig** rouilleux.
Rost'fleck *m* tache de rouille. **r~ig** enrouillé.
rost'ig rouillé, rubigineux; ~ werden se rouiller. [rouille.
Rost'schutzmittel *n* moyen *m* anti-
Röst'ung *f* S. Rösten.
rot, "er, "este, rouge; v. Haaren roux; hochrot vermeil; ~ färben rougir, teindre en rouge; ~ anstreichen rougir; *fig.* e-n Tag ~ anstreichen marquer de blanc un jour; s. ~ schminken mettre du rouge; *fig.* bis über die Ohren ~ werden rougir jusqu'au blanc de l'œil; Sie machen mich ~ vous me faites rougir; die ~e Farbe [das R~e] le rouge, la couleur rouge; heute ~, morgen tot aujourd'hui en chaire, demain en bière.
Rot *n*, ~es, rouge *m*; auf ~ setzen placer sur le rouge.
rot'aderig veiné de rouge.
Rotation' *f* rotation. **~sdampfmaschine** *f* machine à vapeur rotative. **~spresse** *f* presse à rotation; Zwillings=R. presse double à rotation.
rot'‖bäckig qui a les joues vermeilles. **R~bart** *m* Barberousse. **~bärtig** qui a la barbe rousse. **R~buche** *f* hêtre *m* rouge. **R~dorn** *m* épine *f* à fleurs rouges.
Rö'te *f*, ~, rouge *m*, rougeur; (v. Haaren) rousseur.
Rot'eiche *f* rouvre *m*.
Rö'tel *m*, ~s, ~, crayon rouge. **~erde** *f* rouge *m* de Mars.
Rö'teln *pl* rougeole *f*.
rö'ten (s. se) rougir.
Rot'‖färber *m* teinturier en rouge. **~fichte** *f* sapin *m* rouge. **~fink** *m* pivoine. **r~fleckig** tacheté de rouge. **~fuchs** *m* (cheval) alezan. **~gerber** *m* tanneur. **~gerberei** *f* tannerie. **r~gelb** roux, roussâtre. **r~gestreift** à raies rouges. **~gießer** *m* fondeur en cuivre. **~glühhitze** *f* rouge *m*. **r~haarig** roux. **~haut** *f* peau-rouge *m*.
rotie'ren tourner (sur son axe); **~de Bewegung** mouvement *m* rotatoire.

Rot'‖käppchen *n*, ~s, petit chaperon rouge. **~kehlchen** *n*, ~s, ~, rouge-gorge *m*. **~kohl** *m* chou rouge. **~kopf** *m* rousseau. **r~köpfig** roux. **~kupfer** *n* cuivre *m* rouge. **~lauf** *m*, ~es, érésipèle.

röt'lich rougeâtre, roussâtre.

Rot'stift *m* crayon rouge.

Rot'te *f*, ~, ~n, bande, troupe; (v. Soldaten) file, peloton *m*.

rot'ten, *ſ.* ~ s'attrouper.

Rot'ten‖aufmarſch *m* déploiement par files. **~feuer** *n* feu *m* de file [peloton]. **~führer** *m* chef de file [peloton]. **~marſch** *m* marche *f* par files. **r~weiſe** par bandes, par troupes; (v. Soldaten) par files, par pelotons.

Rotun'de *f*, ~, ~n, rotonde.

rot'wangig qui a les joues vermeilles.

Rot'‖wein *m* vin rouge. **~welſch** *n*, ~es, argot *m*. **~wild** *n* bêtes *f pl* fauves.

Roz *m*, ~es, morve *f*. **~krankheit** *f*, ~, morve. **~naſe** *f fam.* nez morveux.

rotz'ig morveux.

Rouleau' *n*, ~s, ~s, (inneres) store *m*; (äußeres) marquise *f*, jalousie *f*, rideau roulant. **~verſchluß** *m* (an der Kamera) obturateur à rideau.

Roulett' *n*, ~es, ~e, roulette *f*; ~ ſpielen jouer à la roulette.

Routi'ne *f*, ~, routine, pratique.

routiniert' routiné.

Royal‖iſ'mus *m*, ~, royalisme. **~iſt'** *m*, ~en, ~en, royaliste. **r~iſt'iſch** royaliste.

Rüb'chen *n*, ~s, ~, petit navet; *fam.* jm. ~ ſchaben faire ratisse à q.

Rü'be *f*, ~, ~n, rave; (weiße) navet *m*; (gelbe) carotte; (rote) betterave.

Ru'bel *m*, ~s, ~, rouble.

Rü'ben‖acker *m* ravière. **r~artig** semblable à une rave. **~zucker** *m* sucre de betterave.

Rü'bezahl *m*, ~s, Rubezahl.

Ru'bikon *m*, ~s, Rubicon.

Rubin' *m*, ~s, ~e, rubis. **~farbe** *f* couleur de rubis. **r~farbig, r~rot** couleur de rubis. **~ſäure** *f* acide *m* rubinique.

Rüb'öl *n* huile *f* de navette [colza].

Rubrik' *f*, ~, ~en, rubrique.

rubrizie'ren coter.

Ru'brum *m*, ~s, ...bra, sommaire *m*.

Rüb'ſamen *m*, **Rüb'ſen** *m*, ~s, navette *f*.

ruch'‖bar public, notoire; ~bar machen publier, ébruiter; ~bar werden s'ébruiter. **R~barkeit** *f*, ~, notoriété publique. **~los** pervers, scélérat; gottlos impie; *adv.* d'une manière perverse [scélérate]. **R~loſigkeit** *f* perversité.

Ruck *m*, ~es, ~e, saccade *f*, secousse *f*; auf e-n ~ d'un seul coup.

Rück'‖anſpruch *m* recours. **~antwort** *f* réplique; R. bezahlt réponse payée. **~artung** *f* atavisme *m*. **~bewegung** *f* mouvement *m* rétrograde. **~blick** *m* regard en arrière; *fig.* e-n R. werfen donner un coup d'œil rétrospectif. **~bürge** *m* arrière-garant. **~bürgſchaft** *f* arrière-caution.

Rück'en *m*, ~s ~, dos; Rückſeite derrières *pl*; Berg crête *f*; ſ. mit dem ~ anlehnen s'adosser (contre ...); e-n breiten ~ haben avoir le dos solide; ſ. den ~ decken assurer ses derrières; auf den ~ fallen tomber à la renverse; dem Feinde in den ~ fallen [den Feind im ~ angreifen] attaquer l'ennemi sur les derrières; ſ. den ~ freihalten se ménager une retraite; mit dem ~ gegeneinander dos à dos; zum ~ gehörig dorsal; et. hinter ſich. ~ tun faire qc. à l'insu de q.; jm. hinter dem ~ Böſes nachſagen dire du mal de q. en son absence; im ~ par derrière; den Wind im ~ haben avoir le vent derrière soi; e-n krummen ~ machen courber le dos; auf dem ~ ſchwimmen faire la planche; den ~ wenden tourner le dos; jm. den ~ zukehren tourner le dos à q.

rück'en pousser, déplacer; vorwärts ~ avancer; näher ~ approcher; *intr.* bouger, faire un mouvement; vorwärts ~ s'avancer; näher ~ (s')approcher; v. der Stelle ~ changer de place; höher ~ s'élever, monter; in Feindesland ~ entrer; aus dem Lager ~ sortir; auf den Leib ~ serrer (q.) de près; aus der Wohnung ~ déménager secrètement. R~ *n* déplacement *m*; *fig.* avancement *m*.

Rück'en‖deckung *f* parados *m*. **~floſſe** *f* nageoire dorsale. **~lehne** *f* dossier *m*. **~mark** *n* moelle épinière. **~markſchwindſucht** *f* consomption dorsale. **~ſchild** *m* carapace *f*. **~ſchmerz** *m* douleur dorsale, notalgie *f*. **~ſeite** *f* côté *m* du dos. **r~ſtändig** dorsal. **~ſtück** *n* filet *m*. **~wärmer** *m* chauffe-dos. **~wehr** *f* parados *m*. **~wirbel** *m* vertèbre *f* dorsale.

Rück'‖erinnerung *f* réminiscence, souvenir *m*. **~fahrkarte** *f* billet *m* d'aller et retour. **~fahrt** *f* retour *m* (en voiture, en bateau). **~fall** *m* (in e-e Krankheit) rechute *f*; (in e-n Fehler) récidive *f*. **r~fällig** récidif, relaps; récidiviste; (v. Ketzern) relaps. **~fluß** *m* reflux. **~fracht** *f* charge de retour; (Fracht) (port *m* de) retour *m*. **~fuhre** *f* voiture de renvoi. **~gabe** *f* restitution. **~gang** *m* retour; *fig.* Sinken baisse *f*; Verfall dépérissement, décadence *f*.

rück'gängig rétrograde; *fig.* ~ machen faire échouer; ~ werden échouer.

Rück'grat *m* épine dorsale, colonne vertébrale. **~verkrümmung** *f* déviation de la colonne vertébrale.

Rück'halt *m*, ~es, Stütze appui, soutien; Zurückhaltung réserve *f*. **r~los** franc.

Rück'kauf *m* rachat. **~srecht** *n* droit *m* de réméré.

rück'käuflich rachetable.

Rück'‖kehr *f*, ~kunft *f*, ~, retour *m*. **~kopplung** *f* (Radio) couplage *m* réactif. **~ladung** *f* (chargement *m* de) retour *m*. **~lauf** *m* retour; recul.

rück'läufig rétrograde.

Rück'lehne *f* dossier *m*. [tour.

Rück'leitung *f* canalisation de retour. **rück'lings** en arrière; v. hinten par derrière; ~ ſitzen aller à reculons.

Rück'‖marſch *m* marche *f* rétrograde, retraite *f*. **~reiſe** *f* retour *m*; die Hin- u. R. l'aller *m* et le retour. **~ruf** *m* rappel. **~ſchein** *m* reflet; (lettres) réversales *f pl*. **~ſchlag** *m* contrecoup; *fig.* changement subit, revirement; (auf die Vorahnen) atavisme. **~ſchluß** *m* conclusion *f* à posteriori. **~ſchreiben** *n* réponse *f*. **~ſchritt** *m* marche *f* rétrograde. **~ſeite** *f* dos *m*; (v. Münzen) revers. **~ſendung** *f* retour *m*. **~ſicht** *f* égard *m*, considération; R. nehmen avoir égard (à q.); tenir compte (de qc.); mit R. auf ... par égard pour ..., en considération de ...; ohne R. auf ... sans égard pour ...

rück'ſichtlich relativement (à), à l'égard (de), par rapport (à).

rück'ſichts‖los qui ne tient compte de rien; unbeſcheiden indiscret; roh brutal; *ſ.* ſein manquer d'égards; *adv.* sans égards, brutalement. **R~loſigkeit** *f* manque *m* d'égards, brutalité. **~voll** plein d'égards; *adv.* avec de grands égards.

Rück'‖ſitz *m* siège de devant. **~ſprache** *f* pourparler *m*; R. nehmen conférer (avec q.); laut R.

conformément à ce dont nous sommes convenus. ~sprung *m* saut en arrière. ~stand *m* reste, arriéré, arrérages *pl*; im R. sein être en arrière; in R. geraten s'arriérer. r~ständig arriéré. ~tritt *m* retraite *f*. ~vergütung *f* remboursement *m*. ~versicherer *m* réassureur. ~versicherung *f* réassurance. ~versicherungsgesellschaft *f* compagnie de réassurance. ~wand *f* mur *m* de derrière.

rück'wärts en arrière; ~ fahren [steuern] backer; (v. Kraftwagen) renverser la marche; ~ gehen reculer, marcher (aller) à reculons; ~ sitzen être placé sur le devant; weder vorwärts noch ~ können ne pouvoir ni avancer ni reculer; *fig.* es geht mit ihm ~ ses affaires sont en arrière. R~bewegung *f* mouvement *m* en arrière.

Rück'weg *m* retour; auf dem ~e sein être sur son retour.

ruck'weise par saccades, par à-coups.

rück'wirkend rétroactif; ~e Kraft haben avoir un effet rétroactif.

Rück'||wirkung *f* réaction, contrecoup *m*. ~zahlung *f* remboursement *m*. ~zoll *m* draw-back. ~zug *m* retraite *f*; den R. antreten battre en retraite. ~zugsgefecht *n* combat *m* pour couvrir la retraite. [mâle.

Rü'de *m*, ~n, ~n, grand mâtin; rü'de brutal, grossier.

Ru'del *n*, ~s, ~, troupe *f*; (v. Hirschen) meute *f*; (v. Schweinen) compagnie. ~schwein *n* bête *f* de compagnie. r~weise par troupes, par meutes.

Ru'der *n*, ~s, ~, rame *f*, aviron *m*; (Steuer) timon *m*, gouvernail *m*; *fig.* am ~ sitzen tenir le gouvernail; ans ~ kommen prendre le timon des affaires.

Ru'der||band *n* fusée *f* d'aviron. ~bank *f* banc, rang *m*. ~er *m* rameur. ~gabel *f* porte-rame *m*. ~knecht *m* rameur; (auf Galeeren) galérien. [rames.

...ruderig, drei~ à trois rangs de

ru'dern ramer; aus allen Kräften ~ faire force de rames. R~ *n* action *f* de ramer.

Ru'der||schiff *n* vaisseau *m* à rames. ~schlag *m* coup de rame. ~sport *m* aviron, canotage. ~stange *f* aviron *m*. ~stock *m* ti-

Rü'diger *m* Roger. [mon.

Rudiment' *n*, ~es, ~e, rudiments

Ru'dolf *m* Rodolphe. [*m*.

Ruf *m*, ~es, ~e, cri; Zuruf appel; auf den ersten ~ au premier son de la voix; Stimme voix *f*; Berufung vocation *f*; e-n ~ erhalten être appelé; Nachrede renom; in e-m ~e stehen jouir d'une réputation; in schlechten ~ bringen diffamer (q.).

ru'fen, ausrufen crier; herbeirufen appeler; ~ lassen faire venir; wie gerufen fort à propos; ins Gedächtnis ~ rappeler; ins Leben ~ faire naître; wieder ins Leben ~ rappeler à la vie; wachrufen réveiller; *intr.* (schreien) crier, s'écrier; s. heiser ~ s'enrouer à force de crier. R~ *n* cri *m*, appel *m*.

Ru'fer *m* crieur.

Rüf'fel *m*, ~s, ~, *fam.* réprimande *f*, savon. r~n *fam.* réprimander.

Ruf'name *m* prénom. [der.

Rü'ge *f*, ~, ~n, réprimande, blâme *m*, peine.

Rü'gegericht *n* cour *f* de justice.

rü'gen, tadeln réprimander, blâmer; strafen punir.

Rü'gen *n* Rugen *m*.

Rü'ger *m* censeur.

Rü'gesache *f* contravention.

Ru'he *f*, ~, tranquillité, repos *m*; Stille silence *m*, calme *m*; Kaltblütigkeit sang-froid *m*; (zur Erholung) repos *m*; Ruhestand retraite; angenehme ~! bonne nuit! mit ~ anhören écouter avec calme; s. zur ~ begeben aller se coucher; dem Tode mit ~ entgegensehen envisager la mort avec sang-froid; ~ gebieten commander le silence; lassen Sie mich in ~! laissez-moi tranquille [en repos]! lassen Sie mich damit in ~! ne m'en parlez pas! in ~ u. Frieden leben vivre en paix et en repos; in süßer ~ leben vivre dans un doux repos; den Hahn in ~ setzen mettre le chien en repos; s. zur ~ setzen se retirer des affaires; (v. Beamten) prendre sa retraite; die öffentliche ~ stören troubler le repos public; die ~ wiederherstellen rétablir le calme. ~bank *f* banc *m* à reposer; reposoir *m*. r~bedürftig qui a besoin de repos. ~bett *n* lit *m* de repos. ~gehalt *n* (pension *f* de) retraite *f*. ~kissen *n* oreiller *m*. r~los sans repos, inquiet; aufgeregt agité. ~losigkeit *f*, ~, agitation continuelle.

ru'hen être tranquille [en repos]; ausruhen (se) reposer, prendre du repos; schlafen dormir; v. seiner Arbeit ~ se délasser de son travail; nach getaner Arbeit ist gut ~ le repos est doux après le travail; *fig.* seine Blicke ~ lassen fixer [arrêter] ses regards (sur ...); ich werde nicht eher ~ als ... je ne me donnerai ni repos ni trêve que ...; hier ruht (in Gott) ci-gît; lasset die Toten ~! laissez les morts en paix!

Ru'he||platz *m* lieu de repos, reposoir, repos. ~posten *m* sinécure *f*. ~sessel *m* fauteuil. ~sitz *m* repos; (Wohnsitz) retraite *f*. ~stand *m*, ~es, retraite *f*, inactivité *f*; in den R. treten se retirer (des affaires), prendre sa retraite; in R. versetzen mettre à la retraite. ~standsbeamter *m* pensionnaire. ~stätte *f* lieu *m* de repos; retraite; Grab tombeau *m*. ~stelle *f* repos *m*. ~störer *m* perturbateur du repos public. ~störung *f* perturbation du repos public; nächtliche R. tapage *m* nocturne. ~tag *m* jour de repos; (auf dem Marsche) journée *f* de station. ~zeichen *n* silence *m*. ~zeit *f* temps *m* de repos.

ru'hig tranquille; friedlich paisible, calme; kaltblütig de sang-froid; seid ~! silence! bei ~er Überlegung de sens rassis.

Ruhm *m*, ~es, gloire *f*; Ruf réputation *f*. r~bedeckt couvert de gloire. ~begierde *f* désir *m* de gloire; Ehrgeiz ambition. r~begierig avide de gloire; ehrgeizig ambitieux.

rühmen (*f.* se) vanter; verherrlichen glorifier. R~ *n* éloge *m*; viel Rühmens machen faire grand bruit (de qc.).

Ruh'meshalle *f* panthéon.

rühm'lich glorieux, honorable. R~keit *f*, ~, gloire; Verdienst mérité *m*.

ruhm'||los sans gloire. R~losigkeit *f*, ~, obscurité. ~redig glorieux, vain; prahlerisch fanfaron. R~redigkeit *f*, ~, vanterie, jactance. ~reich, ~voll glorieux.

Ruhr *f*, ~, dysenterie. ~anfall *m* accès de dysenterie. r~artig dysentérique.

Rühr'ei *n* œufs brouillés.

rühren mouvoir, agiter; (die Trommel) battre; (Eier) brouiller; (Kalk) gâcher; vom Blitze, vom Schlage gerührt werden être frappé de la foudre, d'un coup d'apoplexie; *fig.* toucher, attendrir, émouvoir; *intr.* an et. ~ toucher à qc., atteindre à qc.; *f.* ~ se mouvoir, bouger; ich kann mich nicht mehr ~ je n'en

puis plus; rührt euch! repos! ~ Sie ſ. nicht! ne bougez pas! *fig.* (rührig ſein) (se) remuer, s'agi-

Rühr'haken *m* gâche *f.* [ter.

rüh'rig actif, agile. **R~keit** *f*, ~, activité, agilité.

Rühr'kelle *f* cuiller à pot.

ruhr'krank dyssentérique.

Rühr'||löffel *m* cuiller *f* à pot. **~=ſtück** *n* comédie larmoyante. **~=ung** *f* action de remuer; *fig.* émotion, attendrissement *m*; in R. verſetzen toucher, émouvoir.

Ruin' *m*, ~s, ruine *f*, perte *f.*

Rui'ne *f*, ~, ~n, ruine.

rui'nenhaft semblable à une ruine.

ruinie'ren (ſ. se) ruiner.

Rülps *m*, ...ſes, ...ſe, rot, renvoi.

rülp'ſen roter. **R~** *n* renvoi *m.*

Rülp'ſer *m* roteur.

Rum *m*, ~s, rhum.

Rumä'n||e (~in *f*) *m*, ~n, ~n, Roumain(e). **~ien** *n* la Roumanie. **~ier** *m pl* (Anteilſcheine) roumains. **r~iſch** roumain.

Rume'lien *n* la Ro(u)mélie.

Rum'fabrik *f* rhumerie.

Rum'mel *m*, ~s, *fam.* Lärm bruit, tapage; Plunder vieillerie *f*; er verſteht den ~ il entend le truc.

Rumor' *m*, ~s, rumeur *f*, tapage.

rumo'ren faire du bruit [tapage]. **R~** *n* tapage *m.*

Rum'pel||kammer *f* décharge. **~=kaſten** *m* coffre aux vieux ustensiles; *fam.* vieux carrosse.

rum'peln *fam.* faire du bruit; (v. Wagen) cahoter.

Rumpf *m*, ~es, "e, tronc, corps; (v. Standbildern) torse; (v. Schiffen) charpente *f.*

rümp'fen, die Naſe ~ faire la moue, froncer les narines.

Rumpf'||feder *n* cuir *m* de tiges. **~parlament** *n* parlement incomplet, croupion *m.*

rund rond; länglichrund ovale; ~ machen arrondir; ~ werden s'arrondir; ~e Schrift (lettre) ronde; e-e ~e Antwort geben répondre en termes précis; ~herum tout autour, à la ronde; *fig.* ~ heraus ſagen dire franchement.

Rund *n*, ~es, ~e, rond *m*; Kreis cercle *m.*

rund'äugig qui a les yeux ronds.

Rund'||beet *n* planche ronde. **~=bild** *n* médaillon *m.* **~blick** *m* panorama. **~brenner** *m* bec rond. **~e** *f*, ~, ~n, ronde; in der R. à la ronde; (Streifwache) patrouille.

run'dſen arrondir. **R~enzähler** *m* fréquencemètre avertisseur. **~=erhaben** convexe. **R~erlaß** *m* circulaire *f.*

Rund'||gang *m* ronde *f.* **~gebäude** *n* rotonde *f.* **~gemälde** *n* panorama *m.* **~geſang** *m* ronde *f* (de table). **~lauf** *m* pas de géant. **~laufgerüſt** *n* mât *m* de pas de

rund'lich rondelet. [géant.

Rund'||platz *m* rond-point. **~reiſe** *f* voyage *m* circulaire. **~reiſekarte** *f* billet *m* circulaire. **~=ſäge** *f* scie à évider. **~ſchau** *f*, Rundgemälde panorama *m*; (in Zeitungen) revue. **~ſchreiben** *n* (lettre) circulaire *f*; (päpſtliches) encyclique. **~ſchrift** *f* ronde. **~ſchriftfeder** *f* plume pour la ronde. **~ſpruch** *m* (Radio) émission *f.* **~ſtuhl** *m* métier circulaire. **~tanz** *m* ronde *f.*

rundum' tout autour.

Run'dung *f* rondeur.

Rund'wache *f* ronde.

Ru'nen *f pl* runes. **~ſchrift** *f* lettres *f pl* runiques. **~ſtein** *m* pierre *f* runique.

Runk'elrübe *f* betterave. **~nzucker** *m* sucre de betterave.

Run'zel *f*, ~, ~n, ride; (in den Augenwinkeln) patte d'oie.

run'zelig ridé; ~ werden se rider.

run'zeln (ſ. se) rider, froncer. **R~** *n* froncement *m* (des sourcils).

Rü'pel *m*, ~s, ~, lourdaud.

rü'pelhaft lourdaud.

rupf'en arracher; (Vögel) plumer; *fam.* plumer (q.).

Rupf'er *m* plumeur.

Rupf'linnen *n* charpie *f.*

Ru'pie *f*, ~, ~n, roupie.

rup'pig déguenillé, misérable, gueux; knauſerig mesquin. **R~keit** *f* gueuserie; mesquinerie.

Rupp'ſack *m* gueux.

Rup'recht *m* Robert, Rupert; *fam.* der Knecht ~ le moine bourru.

Rü'ſche *f*, ~, ~n, ruche.

Ruß *m*, ~es, suie *f*, noir (de fumée).

Ruſ'ſe *m*, ~n, ~n, Russe.

Rüſ'ſel *m*, ~s, ~, groin, boutoir; (v. Elefanten u. Kerbtieren) trompe *f.* **r~förmig** en forme de groin [de trompe]. **~tier** *n* animal *m* à groin [à trompe]; **~tiere** proboscidiens *m pl.*

ru'ßen enduire de suie.

ru'ßig noirci de suie.

Ruſ'ſin *f* Russe.

ruſ'ſiſch russe; **~es** Bad étuve *f* humide. **~=tür'kiſch** russo-turc.

Ruß'land *n*, ~s, la Russie.

Rüſt'||bock *m* tréteau d'échafaud. **~brett** *n* planche *f* d'échafaudage.

rüſt'en préparer; (Schiffe) équiper; (e. Heer) mettre sur pied; *intr.* faire des armements; (beim Bau) échafauder; **ſ. ~ se** préparer, faire ses préparatifs.

Rüſt'er *f*, ~, ~n, orme *m.*

rüſt'ern de bois d'orme.

Rüſt'holz *n* bois *m* de support.

rüſt'ig vigoureux, robuste. **R~keit** *f*, ~, vigueur, verdeur.

Rüſt'||kammer *f* magasin *m* d'armes, salle d'armes. **~platz** *m* place *f* d'armes. **~ſtange** *f* perche à échafauder, boulin *m.* **~tag** *m* veille *f* d'une fête. **~ung** *f* préparation, préparatif *m*; (zum Kriege) armement *m*; (Bewaffnung, Ausrüſtung) armure, armement *m*; (v. der Flotte) équipement *m*; (vom Taucher) scaphandre *m*; Gerüſt échafaudage *m.* **~ungsarbeiter** *m* ouvrier de munition. **~wagen** *m* chariot de bagages. **~zeug** *n* instruments *m pl.*

Ru'te *f*, ~, ~n, verge, baguette; Peitſche fouet *m*; Meßrute verge, perche; männliches Glied verge; Schwanz queue; (vom Hund) fouet *m.*

Ruthe'n||e *m*, ~n, ~n, Ruthène. **r~iſch** ruthénien.

Rutſch'||bahn *f* glissoire. **~partie** *f* petite excursion.

rut'ſchen couler, glisser.

rüt'teln secouer; (vom Wagen) cahoter; voll gerütteltes Maß mesure comble; *intr.* an et. ~ secouer qc. **R~** *n* secousses *f pl*, cahotage *m.*

Ryſ'ſel *n* Lille *f.*

S, s

S *n* S *f.*

Saal *m*, ~es, Säle, salle *f*; (Empfangzimmer) salon. **~umgang** *m* galerie *f.*

Saar *f*, ~, Sarre. **~brücken** *n* Sarrebruck *m.* **~gemünd** *n* Sarreguemines *m.*

Saat *f*, ~, ~en, semaille; das Ausgeſäte semences *f pl*; Getreide grains *m pl*, blés *m pl*; die ~ beſtellen faire ses semailles. **~beſtellung** *f* semailles *f pl.* **~feld** *n* champ ensemencé. **~korn** *n* semaille *f.* **~zeit** *f* saison des semailles.

Sabä'a *n* la Sabée.

Sab'bat *m*, ~es, ~e, sabbat; (bei den Chriſten) dimanche. **~jahr** *n* année *f* sabbatique.

Sab'ber *m*, ~s, *fam.* bave *f.* **~ei'** *f*

fam. action de baver; Geſchwätz bavardage *m.*

ſab'bern *fam.* baver.

Sä'bel *m*, ~s, ~, sabre; (Krummer) bancal; cimeterre; *fig.* mit dem ~ raſſeln faire le sabreur. ~-**bein** *n* jambe tortue. ſ~beinig bancal. ~**duell** *n* duel *m* au sabre. ſ~förmig en forme de sabre. ~**griff** *m* poignée *f* de sabre. ~**hieb** *m* coup de sabre; (flacher) coup de plat de sabre. ~**koppel** *f* ceinturon *m.*

ſä'beln sabrer.

Sä'bel||raſſeler *m* traîneur de sabre. ~**taſche** *f* sabretache.

Sabi'ner(in *f*) *m* Sabin(e).

ſabi'niſch sabin.

Sacharin' *n*, ~s saccharine *f.*

Sach'beweis *m* preuve matérielle.

Sach'e *f*, ~, ~n, chose; Tatſache fait *m*; Angelegenheit affaire; Streitſache cause, procès *m*; nicht bei der ~ bleiben s'éloigner du sujet, faire des digressions; ich bin meiner ~ gewiß je suis sûr de mon fait; ich halte mich an die ~ u. nicht an die Worte je m'en tiens au fait et non aux paroles; ich höre ſchöne ~n v. Ihnen j'en apprends de belles sur votre compte; das iſt Ihre ~ cela vous regarde; ſo iſt die ~ voilà l'affaire, voilà ce que c'est; das iſt e-e andere ~ c'est autre chose, c'est différent; das iſt e-e ~ für ſ. c'est un fait à part; ich will wiſſen, was an der ~ iſt je tiens à savoir ce qui en est; mit jm. gemeinſchaftliche ~ machen faire cause commune avec q.; meine ~n mes effets *m pl*; das tut nichts zur ~ cela ne fait rien (à l'affaire); *fam.* ſeine ſieben ~n za boutique; unverrichteter ~ fortgehen s'en aller sans avoir rien fait; tun Sie es der guten ~ zuliebe faites-le pour la bonne cause; zur ~! au fait! laſſen Sie uns endlich zur ~ kommen venons enfin au fait.

Sach'elchen *n*, ~s, ~, petite chose.

Sach'||erklärung *f* explication des faits. ~**führer** *m* avocat. ~-**gedächtnis** *n* mémoire *f* des choses [faits]. ſ~gemäß objectif. ~**kenner** *m* connaisseur, expert. ~**kenntnis** *f* connaissance de la chose. ſ~kundig expert, compétent. ~**lage** *f* situation. ſ~lich objectif. ~**lichkeit** *f*, ~, objectivité. ~**regiſter** *n* table *f* des matières, index *m.*

ſach'lich neutre.

Sach'ſe *m*, ~n, ~n, Saxon.

Sach'ſen *n* la Saxe. ~**ſpiegel** *m*

ſäch'ſiſch saxon. [droit saxon.

ſacht, ſach'te lent; ~! tout doux! leiſe doucement, à voix basse.

Sach'||verhalt *m*, ~es, état de la chose; den S. klar legen dire ce qui en est. ſ~verſtändig connaisseur, expert; *adv.* en connaissance de cause. ~**verſtändige(r)** *m* expert, prud'homme. ~**verzeichnis** *n* table *f* des matières, inventaire *m.* ~**walter** *m* homme d'affaires; Beiſtand avocat.

Sack *m*, ~es, "e, sac; Taſche poche; e. Sackvoll une sachée, une pochée; *fig.* j. in den ~ ſtecken l'emporter sur q.; j. im ~ haben tenir q. dans ses filets. ſ~artig semblable à un sac. ~**aufhalter** *m* ensacheur. ~**bahn** *f* tronçon *m.*

Säck'chen *n*, ~s, ~, petit sac; (mit Kräutern) sachet *m.*

Säck'el *m*, ~s, ~, petit sac; Beutel bourse *f.* ~**meiſter** *m*, ~**wart** *m* caissier.

ſack'en mettre dans un sac, ensacher; ſ. ~ faire des poches; ſ. ſenken s'affaisser.

ſackerlot'! sacrebleu! sapristi!

ſack'förmig en forme de sac.

Sack'||gaſſe *f* cul *m* de sac, impasse. ~**geſchwulſt** *f* tumeur enkystée. ſ~grob extrêmement grossier. ~**laufen** *n* course *f* en sac. ~**leinwand** *f* grosse toile.

Säck'ler *m* boursier.

Sack'||pfeife *f* cornemuse. ~**pfeifer** *m* joueur de cornemuse. ~**träger** *m* porte(-)faix; *fam.* Tragbinde suspensoir(e). ~**tuch** *n* grosse-toile; Taſchentuch mouchoir *m.*

Sä'e||mann *m* semeur. ~**maſchine** *f* machine à semer, semoir *m.*

ſä'en semer. S~ *n* ensemence-

Sä'er *m* semeur. [ment *m.*

Saf'fian *m*, ~s, ~e, maroquin. ~**bereiter** *m*, ~**macher** *m* maroquinier. ~**fabrik** *f* maroquinerie.

Saf'ran *m*, ~s, safran; mit ~ färben safraner. ſ~gelb safrané. ~**pflanzung** *f* safranière.

Saft *m*, ~es, "e, (der Pflanzen) sève *f*; (der Früchte) jus; (des menſchlichen Körpers) humeurs *f pl.*

Säft'chen *n*, ~s, ~, sirop *m.*

Säf'teausgleich *m*, ~s, endosmose *f.*

Saft'fülle *f* abondance de sève.

ſaf'tig plein de suc [sève], succulent; (zergehend) fondant; *fig.* ſchlüpfrig obscène. S~**keit** *f*, ~, succulence; *fig.* obscénité.

ſaft'los sans suc [sève]; *fig.* ſaftu. kraftlos sans goût et sans saveur; *fig.* sans vigueur.

ſag'bar exprimable.

Sa'ge *f*, ~, ~n, Gerücht bruit *m*; überlieferung tradition, légende.

Sä'ge *f*, ~, ~n, scie; (als Maſchine) scierie. ~**block** *m* tronc à scier. ~**bock** *m* chevalet de scieur. ~-**bach** *n* jour *m* à plomb. ~**fiſch** *m* scie *f.* ſ~förmig en forme de scie, dent(el)é. ~**lohn** *m* sciage. ~**mehl** *n* sciure *f* (de bois). ~**mühle** *f* scierie. ~-**müller** *m* maître d'une scierie.

ſa'gen dire; bedeuten signifier; befehlen commander; ſ. et. ~ se dire qc.; beiläufig geſagt soit dit en passant; beſſer geſagt disons mieux, pour mieux dire; das brauchen Sie mir nicht zu ~ à qui le dites-vous? jm. für et. Dank ~ remercier q. de qc.; wenn ich ſo ~ darf si j'ose m'exprimer ainsi; das iſt genug geſagt, er kann v. Glück ~ il peut s'estimer heureux; geſagt, getan aussitôt dit, aussitôt fait; ich hab's ja geſagt quand je le disais; er hat bei Hofe viel zu ~ il a beaucoup de crédit à la cour; das hat was zu ~ cela signifie qc.; das hat gar nichts zu ~ cela ne fait rien, ce n'est rien du tout (il n'y a) pas de mal [de quoi]; er ſagt ja (nein) il dit que oui (que non); da kann man wohl ~ c'est bien le cas de dire; ich habe mir ~ laſſen on m'a dit [raconté] j'ai ouï dire; laſſen Sie ſ. das geſagt ſein! tenez-vous cela pour dit! et läßt ſ. nichts ~ il n'entend pas raison; das iſt leicht geſagt c'est bientôt dit; das ſagt man nicht cela ne se dit pas; offen geſagt à vrai dire; das ~ Sie ſo cela vous plaît à dire; jm. guten Tag (guten Abend, gute Nacht) ~ souhaiter le bonjour, le bonsoir à q.; unter uns [im Vertrauen] geſagt soit dit entre nous; was ~ Sie dazu? qu'en dites-vous? was haben Sie dagegen zu ~? qu'y trouvez-vous à redire? was Sie ~! que me dites vous là! par exemple! wie geſagt comme je viens de dire; was will das ~? que veut dire cela? das will viel ~ c'est beaucoup dire; das will ſchon et. ~ c'est déjà qc.; Sie mögen ~, was Sie wollen vous avez beau dire, quoi que vous disiez; was wollen Sie damit ~? que voulez-vous dire par

là? es ist nicht zu ~ je ne saurais dire.
sä'gen scier. S~ *n* sciage *m*.
sa'gen‖haft mytique, légendaire. S~kreis *m* cycle (de légendes). S~kunde *f* mythologie. ~reich riche en légendes. S~zeit *f* temps fabuleux [mythique].
Sä'ger *m* scieur.
Sä'ge‖schmied *m* taillandier. ~∘späne *m pl* sciure *f* (de bois). ~werk *n* scierie *f*; (Festung) ligne *f* à redans. ~zahn *m* dent *f* de scie.
Sa'go *m*, ~s, sagou; (weißer) tapioca. ~baum *m* sagoutier.
sah S. sehen.
Saha'ra *f*, ~, Sahara *m*.
Sah'ne *f*, ~, crème.
Sah'nen‖baiser® *n* meringue *f* à la crème. ~käse *m* fromage de crème. ~kuchen *m* tarte *f* à la crème. ~∘speise *f* crème.
sai'nig crémeux. [crème.
Sai'te *f*, ~, ~n, corde; *fig.* die ~n zu hoch spannen le prendre sur un ton trop haut; gelindere ~n aufziehen baisser le ton, filer doux.
Sai'ten‖instrument *n* instrument *m* à cordes. ~macher *m* boyaudier, fabricant de cordes. ~∘spiel *n* jeu *m* d'instruments à cordes; Harfe harpe *f*.
...saitig, drei~ à trois cordes.
Sakko' *m*, ~s, ~s, veston.
Sakrament' *n*, ~es, ~e, sacrement *m*. ∫~al', ∫~lich sacramentel.
Sakristan' *m*, ~s, ~e, sacristain.
Sakristei' *f* sacristie.
Säkular'feier *f* fête séculaire.
Säkularisation' *f* sécularisation.
säkularisie'ren séculariser.
Sä'kulum *n*, ~s, ...la, siècle *m*.
Salaman'der *m* salamandre *f*; *fig.* e-n ~ reiben porter un toast (à la manière des étudiants).
Sala'mi(wurst *f*) *m*, ~s, ~s, cervelas *m* d'Italie.
Salär' *n*, ~s, ~e, salaire *m*, gages
salarie'ren salarier. [*m pl.*
Salat' *m*, ~es, ~e, salade *f*; *fam.* da haben wir den ~! voilà l'affaire! ~besteck *n* service *m* à salade. ~bohne *f* haricot commun. ~kopf *m* pomme *f* de laitue. ~korb *m*, ~schüssel *f* saladier *m*. ~schere *f* couvert *m* ciseaux.
Salba'der *m fam.* bavard, ravaudeur. ~ei' *f fam.* bavardage *m*, ravaudage *m*.
salba'dern *fam.* bavarder, ravauder.
Sal'band *n* lisière *f*.
Sal'be *f*, ~, ~n, onguent *m*.
Salbei' *f*, ~, ~en, sauge.
sal'ben oindre; (Könige) sacrer.
Sal'benbüchse *f* boîte à onguents.
sal'bicht onctueux.
Salb'öl *n* saintes huiles.
Sal'bung *f* onction, sacre *m*; *fig.* onction. ∫~svoll plein d'onction, onctueux; *adv.* avec onc-
salbie'ren solder. [tion.
Sal'do *m*, ~s, ~s, solde. ~betrag *m* montant du solde.
Sali'ne *f*, ~, ~n, saline.
sa'lisch salien; ~es Gesetz loi salique.
Salizin' *n*, ~s, salicine *f*.
Salizyl' *n*, ~s, salicyle *f*. ~watte *f* ouate salicylée.
Salm *m*, ~es, ~e, saumon; *fam.* eintöniger Vortrag psalmodie *f*.
Sal'miak *m*, ~s, salmiac; sel ammoniac. ~geist *m*, ~es, esprit de sel ammoniac. ~zeltchen *n* pastille *f* de sel ammoniac.
Sälm'ling *m*, ~s, ~e, saumonneau.
Sa'lome *f* Salomé.
Sa'lomo *m* Salomon; der Prediger ~ l'Ecclésiaste.
salomo'nisch de Salomon.
Salon' *m*, ~s, ~s, salon. ~lampe *f* lampe de parquet.
Saloni'ki *n* Salonique *f*.
Salon'wagen *m* wagon-salon.
salopp' salope, malpropre.
Salpe'ter *m*, ~s, salpêtre, nitre. ∫~artig salpêtreux, nitreux. ~∘bildung *f* salpêtrage *m*, nitrification. ~brüse *f* salpêtre cristallisé. ~erde *f* terre nitreuse. ~fabrik *f* salpêtrerie. ~grube *f* nitrière. ∫~haltig salpêtreux, nitreux. ~hütte *f* salpêtrière. ∫~ig nitreux, salpêtreux. ∫~sauer, ~saures Salz nitrate *m*. ~säure *f*, ~, acide *m* nitrique. ~sieder *m* salpêtrier. ~siederei *f* raffinage *m* du salpêtre; (Hütte) salpêtrière. ~wasser *n* eau nitreuse. [rilleux.
Salto morta'le *m*, ~s, ~s, saut pé-
Salut' *m*, ~es, ~e, salut; ~ schießen saluer du canon.
salutie'ren saluer.
Sal've *f*, ~, ~n, salve, décharge; e-e ~ geben faire [tirer] une salve, faire une décharge.
salvie'ren (∫. se) sauver.
Sal'weide *f* marseau *m*.
Salz *n*, ~es, ~e, sel *m*. ~abgabe *f* gabelle. ~ader *f* veine de sel. ~amt *n* bureau *m* de sel, administration *f* des salines. ~∘arbeiter *m* saunier. ∫~artig salin. ~äther *m*, ~s, éther muriatique. ~beamte(r) *m* employé de l'administration des salines. ~bergwerk *n* saline *f*. ~bildung *f* salification. ~brezel *f* craquelin salé. ~brunnen *m* puits salant. ~büchse *f* salière.
sal'zen saler. S~ *n* salaison *f*.
Salz‖erde *f* terre saline. ~faß *n*, ~fäßchen *n* salière *f*. ~fleisch *n* viande salée, salaison *f*. ~∘gehalt *m* teneur saline. ~geschmack *m* goût salin. ~gewinnung *f* saliculture. ~grube *f* saline. ∫~haltig salin, salifère. ~handel *m* commerce de sel, saunage. ~händler *m* marchand de sel, salinier, saunier. ~haus *n* gabelle *f*. ∫~ig salé; nach Salz schmeckend salin. ~igkeit *f*, ~, salure. ~kammergut *n*, ~es, pays *m* de Salzbourg. ~kartoffeln *f pl* pommes (de terre) bouillies. ~kasten *m*, ~kiste *f* saunière *f*. ~klumpen *m* salignon. ~korb *m* bénate *f*. ~korn *n* grain *m* de sel. ~lache *f* marais salant. ~lake *f* saumure. ~näpfchen *n* saleron *m*. ~niederlage *f* dépôt *m* de sel. ~pfanne *f* chaudière de saline. ~probe *f* essai *m* d'eau saline. ~quelle *f* source salée. ∫~sauer muriatique. ~∘säule *f* statue de sel. ~säure *f*, ~, acide *m* muratique. ~see *m* lac salant. ~sieder *m* saunier. ~siederei *f* saunerie. ~sole *f* eau salée. ~speicher *m* gabelle *f*. ~steuer *f* impôt *m* sur le sel, gabelle. ~verwaltung *f* régie du sel. ~wasser *n* eau salée, saumure *f*. ~werk *n* saline *f*.
Sä'mann *m* semeur.
Samari'ter(in *f*) *m* Samaritain(e).
Sa'me *m*, ~ns, ~n, Sa'men *m*, ~s, ~, semence *f*; (v. Menschen u. Tieren) sperme; *fig.* germe; Quelle source *f*.
Sa'men‖behälter *m* vaisseau spermatique. ~ergießung *f* éjaculation. ∫~erzeugend spermatique, séminifère. ~fluß *m* spermatorrhée *f*. ~gehäuse *n* péricarpe *m*. ~handel *m* graineterie *f*. ~händler(in *f*) *m* grainetier (...tière). ~hülse *f* gousse. ~kapsel *f* capsule. ~korn *n* grain *m* de semence. ~lehre *f*, ~, spermatologie. ∫~los asperme. ~milch *f* émulsion. ~staub *m* pollen. ~tierchen *n* animal *m* spermatique. ∫~tragend séminifère. [*f pl.*
Sämerei' *f* semences *f pl*, graines
sä'mig lié.
sa'misch sanien. [moiser.
sä'misch chamoisé; ~ machen cha-
Sä'misch‖gerber *m* chamoiseur. ~gerberei *f* chamoiserie.
Sam'mel‖becken *n* réservoir *m*. ~∘ladung *f* groupage *m*.

ſam'meln (r)assembler; (r)amasser; (Pflanzen) collectionner des plantes; (Truppen) rallier; (Gaben) faire une quête; (aus Werken) compiler; ſ. ~ se rassembler, se réunir; *fig.* se recueillir.
Sam'mel‖name *m* nom collectif. ~platz *m*, ~punkt *m* rendez-vous, point de ralliement. ~ruf *m* appel. ~ſu'rium *n*, ~s, ...rien, *fam.* mélange *m*, galimatias *m*. ~ſtück *n* pot-pourri *m*. ~werk *n* recueil *m*, compilation *f*. ~wort *n* nom collectif.
Sam'met *m* S. Samt.
Samm'ler *m* collecteur; (v. Almoſen) quêteur; (aus Schriften) compilateur; (für Elektrizität) accumulateur.
Samm'lung *f* (das Sammeln) rassemblement *m*, recueillement *m*; quête, collecte [pour les pauvres]; (Geſammeltes) collection; Auswahl recueil *m*. ~spunkt *m* point de ralliement.
Samoje'den *m pl* Samoyèdes.
Sams'tag *m* samedi; ~s tous les samedis. [ensemble.
ſamt avec; ~ u. ſonders tout [tous]
Samt *m*, ~es, ~e, velours. ſ~artig velouté. ~band *n* ruban *m* de velours. ~bürſte *f* brosse à velours. ſ~en de velours.
ſämt'lich tout; *adv.* tous ensemble.
Samt‖roſe *f* rose véloutée. ~ſpitze *f* dentelle à chenille. ~ſtuhl *m* métier à velours. ~weber *m* tisserand en velours. ~weberei *f* fabrique de velours. ſ~weich velouté.
Sa'mum *m*, ~s, samiel, simoun.
San, Sanct S. Sankt. [rium.
Sanato'rium *n*, ~s, ...ien, sanato-*m*, établissement sanitaire *m*.
Sand *m*, ~es, sable; (feiner) sablon; mit ~ beſtreuen sabler; auf den ~ geraten s'ensabler, s'engraver; auf den ~ ſetzen démonter (q.); *fig.* mettre (q.) au pied du mur.
Sanda'le *f*, ~, ~n, sandale. ~enmacher *m* sandalier.
ſand'artig de la nature du sable.
Sand‖backformen *f pl* moules de sable. ~bank *f* banc *m* de sable. ~boden *m*, ~s, terrain sablonneux, terroir sableux. ~büchſe *f* sablier *m*.
Sandel(holz *n*) *n*, ~s, santal *m*.
Sand‖faß *n*, ~fäß'chen *n* sablier *m*. ~fläche *f* plaine sablonneuse. ~form *f* moule *m* de sable. ~(back)formen *f pl* jeux de sable. ~frau *f* femme qui vend du sable. ~gegend *f* contrée sablonneuse. ~grieß *m* gravier. ~grube *f* sablière. ~händler *m* sablonnier. ~haſe *m* lièvre blanc; *fam.* Fußſoldat marche-à-terre; (beim Kegeln) coup manqué, chou blanc.
ſan'dig sablonneux, sableux.
Sand'‖korn *n*, ~körnchen *n* grain *m* de sable. ~kuchen *m* gâteau fondant. ~mann *m* sablonnier, marchand de sable; *fam.* Schlaf sommeil.
Sand'ſchak *m*, ~s, ~s, sangiac.
Sand'‖ſchüttung *f* ensablement *m*. ~ſtein *m* grès. ~ſteinbruch *m* grésière *f*. ~ſtrahlgebläſe *n* appareil *m* à jet de sable, sableuse *f*. ~torte *f* tourte fondante. ~uhr *f* sablier *m*. ~verkäufer *m* sablonnier, marchand de sable. ~wüſte *f* désert sablonneux, (les) sables *m pl*.
ſan'dte S. ſenden. [den) fion.
ſanft doux; ruhig calme; (v. Fa-
Sänf't‖le *f*, ~, ~n, chaise à porteurs, litière; (für Kranke) brancard *m*. ~enträger *m* porteur de chaise.
Sanft'‖heit *f*, ~, ~mut *f*, ~, douceur. ſ~mütig doux.
ſang, ſäng'e S. ſingen.
Sang *m*, ~es, "e, chant.
Sän'ger *m* chanteur; (in der Kirche) chantre; Dichter poète. ~feſt *n* concours *m* orphéonique. ~in *f* chanteuse; (v. Beruf) cantatrice.
Sangui'niker *m* homme sanguin.
ſangui'niſch sanguin.
ſanitär' sanitaire.
Sanitäts'‖anſtalt *f* maison de santé. ~behörde *f* conseil *m* de santé. ~dienſt *m* service sanitaire. ~korps *n* corps sanitaire. ~rat *m* conseiller médical. ~wache *f* poste *m* de secours. ~weſen *n*, ~s, mesures *f pl* sanitaires.
ſank S. ſinken.
Sankt [St.] saint; ~ Joſef saint Joseph. ~ Gallen Saint Gall *m*. ~ Helena Sainte-Hélène.
Sanktion' *f* sanction.
ſanktionie'ren sanctionner.
San Marino *n* Saint-Marin.
ſann S. ſinnen.
San'ſibar *n* Zanzibar *m*.
Sanſ'krit *n*, ~es, sanscrit *m*. ~forſcher *m* sanscritiste. ~ſprache *f* langue sanscrite.
Sa'ndpholz *n* sapan *m*.
Sa'phir *m*, ~s, ~e, saphir.
ſa'phiren de saphir.
Sap'pe *f*, ~, ~n, sape.
ſapper‖loſ'! ~ment'! *fam.* sapriſti! parbleu!
Sapeur' *m*, ~s, ~e, sapeur.
Sap'pho *f* Sapho.
ſappie'ren saper. S~ *n* sapement
Sappie'rer *m* sapeur. [*m*.
Sa'rah *f* Sara.
Saraze'ne *m*, ~n, ~n, Sarrasin. ſ~iſch sarrasin.
Sar'de *m*, ~n, ~n, Sarde.
Sardel'le *f*, ~, ~n, sardine.
Sardel'len‖brötchen *n* sandwich *m* aux sardines. ~beigu& *m* sauce aux sardines. ~butter *f* beurre aux sardines.
Sardi'ne *f*, ~, ~n, grande sardine.
Sardi'n‖ien *n* la Sardaigne. ~ier (-in *f*) *m* Sarde. ſ~iſch sarde.
ſardo'niſch sardonien.
Sarg *m*, ~es, "e, cercueil. ~deckel *m* couvercle de cercueil. ~ſtein *m* sarcophage. ~tuch *n* drap *m* mortuaire.
Sarkas'mus *m*, ~, ...men, sarcasme.
ſarkaſ'tiſch sarcastique.
Sarko'phag *m*, ~s, ~e, sarcophage.
Sar'raß *m*, ...ſſes, ...ſſe, grand sabre, cimeterre.
Sarſaparil'le *f*, ~, salsepareille.
Sar'ſche S. Serge.
ſaß, ſä'ße S. ſitzen.
Sa'tan *m*, ~s, ~e, Satan(as).
ſata'niſch satanique.
Satellit' *m*, ~en, ~en, satellite.
ſatinie'r‖en satiner. S~en *n* satinage *m*. S~er *m* satineur. S~maſchine *f* presse à satiner.
Sati'r‖e *f*, ~, ~n, satire. ~iker *m* satiriste. ſ~iſch satirique.
Satrap' *m*, ~en, ~en, satrape.
ſatt rassasié; ~ machen rassasier; ſ. ~ eſſen ſe rassasier; ſ. recht ~ eſſen u. trinken boire et manger (tout) son ſoûl; (v. Farben) nourri; dunkel foncé; *fig.* überdrüſſig las; ~ haben être las de qc.; ſ. nicht ~ ſehen können se lasser de voir (qc.).
Sat'te *f*, ~, ~n, jatte.
Sat'tel *m*, ~s, ", selle *f*; ohne ~ reiten monter à nu; feſt im ~ ſitzen être ferme sur ses étriers; j. aus dem ~ heben désarçonner q.; *fig.* supplanter q.; *fig.* in allen Sätteln gerecht ſein être de tous les métiers; (v. Bergen) croupe *f*. ſ~artig semblable à une selle. ~band *n* bande *f*. ~baum *m* arçon. ~decke *f* housse de selle. ſ~feſt ferme sur ses étriers, bien en selle.
Sat'tel‖gurt *m* sangle *f* de selle. ~knecht *m* palefrenier. ~knopf *m* pommeau de la selle.
ſat'teln seller. S~ *n* sellage *m*; zum S~ blaſen sonner le boute-selle.
Sat'tel‖pferd *n* cheval *m* de selle. ~taſche *f* sacoche. ~zeug *n* sellerie *f*.

Satt'heit *f*, ~, rassasiement *m*; (übermäßige) satiété.
ſät'tig||en (ſ. se) rassasier; (chemiſch) saturer. S~ung *f* rassasiement *m*; saturation.
Satt'ler *m* sellier. ~arbeit *f* sellerie. ~ei' *f* sellerie. ~handwerk *n*, ~eš, métier *m* de sellier.
ſatt'ſam suffisant.
Saturna'lien *f pl* Saturnales.
Sa'tyr *m*, ~n, ~n, satyre.
Satz *m*, ~es, ¨e, phrase *f*, proposition *f*; Tonſatz phrase *f*; Lehrſatz théorème; Sprung saut, bond; Anlauf élan; Bodenſatz sédiment, dépôt; (v. Kaffee) marc; (in der Druckerei) composition *f*; zuſammengehörige Stücke garniture *f*; ~ Schnapsgläſer cabaret; Einſatz enjeu. ~bau *m*, ~es, ~bildung *f* construction *f* de la phrase, structure *f* d'une période. ~lehre *f* syntaxe.
Sa'tzung *f* statut *m*, règlement *m*; (der Kirche) dogme *m*. ſ~gemäß, ſ~smäßig statutaire.
ſatz'weiſe par phrases; par sauts et par bonds.
Sau *f*, ~, (Fluß) Save.
Sau *f*, ~, Säu'e, truie; dichteriſch pourceau; *fam.* cochon *m*.
ſau'ber net, propre; *fam.* beau, joli; ~e Wirtſchaft étrange ménage. S~keit *f*, ~, netteté, proſäu'berlich S. sauber. [preté.
ſäu'bern (ſ. se) nettoyer; b. Spinnen ~ araigner.
Säu'berung *f* nettoiement *m*.
Sau'||bohne *f* fève de marais. ~s bucht *f* parc *m* à sangliers.
Sau'ce* *f*, ~, ~n, sauce.
Sauciè'chen *n*, ~s, ~, saucisson *m*.
ſau'er aigre; (v. Früchten) sur; (v. der Milch) caillé; (v. Gurken) confit au sel; ~ werden s'aigrir; (v. der Milch) tourner; *fig.* unfreundlich morose; e. ~eš Geſicht machen se renfrogner, faire la moue; (mühſam) pénible, dur, rude; ~ werden coûter bien de la peine; das Leben ~ machen rendre la vie dure.
Sau'er||ampfer *m* oseille *f*. ~brunnen *m* source *f* d'eaux acidules; (Waſſer) eaux *f pl* acidules. ~born *m* vinettier.
Sauerei' *f fam.* cochonnerie.
Sau'er||kirſche *f* cerise aigre. ~s klee *m* oxalide *f*. ~kraut *n*, ~eš, choucroute *f*. [verdelet.
ſäu'erlich aigrelet; (vom Weine)
Säu'erling *m*, ~s, ~e, eaux *f pl* acidules; *fam.* (Wein) piqueton, piquette *f*. [levain dans ...
ſäu'ern aigrir; (Teig) mettre du
Sau'er||ſalz *n* sel *m* acide. ~ſtoff *m*, ~eš, oxygène; m. S. verbinden oxygéner. ~ſtoffgebläſe *n* (~ſtofflampe *f*) chalumeau *m* (lampe) à oxigène. ~ſtoffverbindung *f* oxyde *m*. ~teig *m* levain. ſ~töpfiſch *fam.* renfrogné, rechigné.
Säu'erung *f* oxydation.
Sau'||fang *m* chasse *f* au sanglier. ~fänger *m* chien dressé à la chasse du sanglier.
Sauf'bruder *m* ivrogne.
ſau'fen boire. [*f* ivrognesse.
Säu'fer *m* buveur, ivrogne. ~in
Saufere'i' *f* ivrognerie. [blant.
Säu'ferwahnſinn *m* délire trem-
Sauf'||gelage *n* orgie *f*. ~geſellſchaft *f* compagnie de buveurs.
Säug'amme *f* nourrice.
Sau'g(e)||beutel *m* suçon. ~ferkel *n* cochon *m* de lait. ~flaſche *f* biberon *m*.
ſau'gen sucer; in ſ. ~ absorber; (v. Kindern) téter, prendre le sein; *fig.* aus den Fingern ~ inventer. S~ *n* succion *f*, absorption *f*.
ſäu'gen allaiter; (Kinder) donner le sein à ... S~ *n* allaitement *m*.
Sau'ger *m* suceur; für Kinder tétine *f*; piston (d'une pompe).
Säu'gerin *f* nourrice.
Sau'ge||röhre *f* tuyau *m* d'aspiration. ~rüſſel *m* suçoir. ~s ſchwamm *m* éponge *f*. ~werk *n* pompe *f* aspirante.
Säu'getier *n* mammifère *m*.
Saug'||fläſchchen *n* biberon *m*. ~gas *n* gaz *m* de gazogène aspiré. ~gasanlage *f* installation de gaz d'aspiration.
Säug'ling *m*, ~s, ~e, enfant à la mamelle. ~sbewahranſtalt *f* crèche.
Saug'||magnet *m* aimant aspirant. ~maſchine *f* aspirateur *m*.
Sau'||hieb *m fam.* coup du ventre. ~hirt *m* porcher.
ſäu'iſch cynique, obscène.
Sau'||jagd *f* chasse au sanglier. ~kerl *m* cochon. ~koben *m* toit
Saul *m* Saül. [à cochons.
Sau'lache *f* vautroir *m*.
Säul'chen *n*, ~s, ~, petite colonne *f*.
Säu'le *f*, ~, ~n, colonne; Pfeiler pilier *m*; *fig.* soutien *m*; (in der Phyſik) pile.
Sau'leben *n fam.* vie *f* de cochon.
ſäu'len||artig, ~förmig en forme de colonne.
Säu'len||balken *m* architrave *f*. ~bau *m*, *pl*: ~bauten, bâtiment soutenu par des colonnes. ~fuß *m* socle; Lampe mit S. lampe colonne. ~gang *m* colonnade *f*. ~halle *f* colonnade, portique *m*. ~knauf *m*, ~knopf *m* chapiteau. ~ordnung *f* ordre *m* (d'architecture). ~platte *f* plinthe. ~reihe *f* colonnade, péristyle *m*. ~weite *f* entre-colonne (-ment) *m*. ~werk *n* colonnade *f*.
Saum *m*, ~es, Säu'me, ourlet; (vom Wald) lisière *f*.
Sau'magen *m* estomac de cochon.
ſäu'men ourler, border; (Maultiere) bâter; *intr.* tarder, hésiter (à ...). S~ *n* action *f* d'ourler; Aufſchub retard *m*, hésitation *f*.
Sau'menſch *n fam.* salope *f*.
Säu'mer *m* retardataire; (an Nähmaſchinen) ourleur.
Saum'eſel *m* âne de bât.
ſäu'mig retardataire; langſam lent; nachläſſig négligent.
Säum'nisfolge *f* préjudice.
Saum'||pferd *n* cheval *m* de somme. ~ſattel *m* bât.
ſaum'ſelig négligent; langſam lent. S~keit *f*, ~, négligence.
Saum'tier *n* bête *f* de somme.
Sau'||neſt *n fam.* lieu *m* sale. ~s nickel *m fam.* saligaud.
Säu're *f*, ~, ~n, aigreur, acidité; (des Weines) verdeur; (chemiſche Verbindung) acide *m*. ~anzug *m* costume inattaquable aux acides. ſ~bildend acidifiant. ~s bildung *f* acidification. ſ~feſt, ſ~feſter Anzug costume inattaquable aux acides. ſ~frei exempt d'acide.
Sauregur'tenzeit *f* morte-saison.
ſäu're||haltig acidifère. S~meſſer *m* pèse-acide *m*, acidimètre.
Saus *m*, ...ſes, bruit, tumulte.
Sau'ſelaut *m* son siffant.
ſäu'ſeln murmurer. S~ *n* murmure *m*.
ſau'ſen bruire; durch die Luft ~ traverser l'air en siffant; in den Ohren ~ avoir des bourdonnements dans les oreilles. S~ *n* bruissement *m*; bourdonnement *m*.
Sau'ſewind *m* vent qui siffle; *fam.* Tollkopf crâne, étourdi.
Sau'||ſpieß *m* épieu. ~ſtall *m* étable *f* à cochons. ~treiber *m* porcher. ~trog *m* auge *f*. ~wirtſchaft *f fam.* ménage *m* de cochons.
Savoyar'de *m*, ~n, ~n, Savoyard.
Savo'yen *n* la Savoie.
ſavo'yiſch savoyard.
Scä'vola *m* Scévola. [juifs).
Schab'bes *m*, ~, ~, sabbat (des
Scha'b||e *f*, ~, ~n, racloir *m*; (Kerbtier) S. Schwabe. ~eiſen *n* racloir *m*.
ſcha'ben racler, ratisser. Sch~ *n* raclement *m*, ratissage *m*.

Scha'ber *m* racler.
Scha'bernack *m*, ~es, ~e, mauvais tour; jm. e-n ~ ſpielen faire une niche à q.; zum ~ tun faire (qc.) pour fâcher (q.).
ſchä'big tout usé, râpé; *fig.* geizig sordide, mesquin.
Schablo'ne *f*, ~, ~n, patron *m*; nach der ~ routinièrement.
ſchablo'nen‖haft, ~mäßig machinal; *adv.* routinièrement.
Schab'‖malerei *f* manière égratignée. ~meſſer *n* couteau *m* à racler. [braque.
Schabrack'e *f*, ~, ~n, housse, cha-
Schab'ſel *n*, ~s, ~, raclures *f pl.*
Schach *n*, ~es, échecs *m pl*; ~ ſpielen jouer aux échecs; im ~ ſtehen être en échec; *fig.* im ~ halten tenir en échec. ~brett *n* échiquier *m*.
ſchach'brettförmig en échiquier.
Schach'er *m*, ~s, ~ei' *f* trafic *m* sordide. ~er *m*, ~jude *m* homme qui fait un trafic sordide.
Schächt'er *m* larron.
ſchach'ern *fam.* faire un trafic sordide, trafiquer.
Schach'‖feld *n* case *f* de l'échiquier. ~figur *f* pièce. ſch~förmig en échiquier. ſch~matt' échec et mat; *fig.* épuisé, éreinté; ſch. ſetzen mater (q.). ~partie *f* partie d'échecs. ~ſpiel *n* échecs *m pl.* ~ſpieler *m* joueur d'échecs. [mine.
Schacht *m*, ~es, ~e ['ɛ], puits de
Schach'tel *f*, ~, ~n, boîte; *fam.* alte ~ vieille carcasse. ~deckel *m* couvercle de boîte. ~halm *m* prêle *f*. ~macher *m* fabricant de boîtes, cartonnier.
ſchächt'en tuer d'après le rite juif.
Schächt'er *m* boucher (juif), sacrificateur.
Schach'zug *m* coup, trait; *fig.* stratagème, artifice.
Scha'de *m*, ~ns, S. Schaden.
ſcha'de, es iſt ~, daß ... c'est dommage que ...; es iſt ~ um ihn il est à plaindre; es iſt ſehr [recht] ~ c'est grand dommage; wie ~! quel dommage!
Schä'del *m*, ~s, ~, crâne. ~bohrer *m* trépan. ~bruch *m* fracture *f* du crâne. ~haut *f* péricrâne *m*. ~lehre *f*, ~, crân(i)ologie, phrénologie. ~meſſer *m* crâniomètre. ~ſtätte *f* Calvaire *m*.
Scha'den *m*, ~s, ", dommage; Verwüſtung dégât, ravage; Verletzung lésion *f*; Gebrechen infirmité *f*; ~ nehmen se faire du mal; offener ~ ulcère *f*, plaie ouverte; innerer ~ mal intérieur; Nachteil détriment, préjudice, tort; Verluſt perte *f*; ~ bei et. haben perdre à une affaire; zu meinem ~ à mes dépens; ~ bringen nuire; ~ zufügen faire du mal; zum ~ gereichen porter préjudice; durch ~ wird man klug dommage rend sage; *prv.* wer den ~ hat, braucht für den Spott nicht zu ſorgen les battus payent l'amende. ſch~ nuire, faire tort, porter dommage, faire du mal; es ſchadet nichts n'importe; was ſchadet es? qu'importe? quel mal y a-t-il? ~erſatz *m* dédommagement, indemnité *f*; Sch. mit Zinſen dommages-intérêts *pl.* ~freude *f*, ~, maligne joie. ſch~froh malicieux.
ſchad'haft endommagé, gâté; mangelhaft défectueux; (v. Zähnen) carié; (v. Bauten) délabré, ruineux; ~ werden se détériorer. Sch~igkeit *f*, ~, détérioration, dégradation.
ſchä'digen nuire, faire tort (à q.).
Schä'digung *f* tort *m*, préjudice *m*.
ſchäd'lich nuisible, pernicieux; nachteilig préjudiciable; der Geſundheit ~ malsain, nocif; et. iſt mir ~ qc. me nuit. Sch~keit *f*, ~, qualité nuisible.
ſchad'los sans dommage; ~ halten dédommager, indemniser. Sch~haltung *f* indemnité, dédommagement *m*. [ment *m*.
Schad'loſigkeit *f*, ~, dédommage-
Schaf *n*, ~es, ~e, brebis *f*; *prv.* geduldige ~e gehen viele in e-n Stall quand on n'est pas difficile, on trouve bientôt asile; *fam.* sot *m*, imbécile *m*. ~bock *m* bélier.
Schäf'chen *n*, ~s, ~, petite brebis, agneau *m*; *fam.* mein ~! mon petit chou! ſein ~ im Trocknen haben avoir mis du foin dans ses bottes, avoir fait sa pelote; (Wolke) mouton *m*; der Himmel iſt voller ~ le ciel est moutonné.
Schä'fer *m* berger. ſch~artig pastoral. ~ei' *f* bergerie. ~gedicht *n* poème *m* bucolique, idylle *f*. ~hund *m* chien de berger. ~in *f* bergère. ~knabe *m* jeune berger. ~leben *n* vie pastorale. ~lied *n* chant pastoral. ~mädchen *n* jeune bergère *f*. ~pfeife *f* chalumeau *m*. ~ſtab *m* houlette *f*. ~ſtunde *f* heure du berger.
Schaff *n*, ~es, ~e, vase *m* de bois.
Schaf'fell *n* peau *f* de mouton [brebis]; (mit der Wolle) toison *f*.
ſchaf'fen créer. Sch~ *n* création *f*.
ſchaf'fen faire; arbeiten travailler; ich will nichts damit zu ~ haben je ne veux pas m'en mêler; viel zu ~ machen donner de la besogne; herbeiſchaffen procurer; Hilfe ~ porter remède; Rat ~ porter conseil; Linderung ~ soulager; bringen transporter, faire parvenir; aus dem Wege ~ se défaire (de ...).
ſchaf'fend créateur.
Schaf'fer *m* créateur.
Schaff'ner *m* administrateur, économe; Bahnſchaffner conducteur; (auf Straßenbahnen) distributeur de billets. ~ei' *f* demeure d'un économe. ~in *f* femme de charge, ménagère.
Schaf'‖garbe *f*, ~, achillée. ~herde *f* troupeau *m* de brebis [moutons]. ~hirte *m* berger. ~hürde *f* parc *m* de moutons. ~kamel *n* lama *m*. ~knecht *m* garçon berger. ~lamm *n* agneau *m* femelle. ~leder *n* peau *f* de mouton; (braunes) basane *f*.
ſchaf'ledern de basane.
Schäf'lein *n*, ~s, ~, petite brebis.
Schaf'‖milch *f* lait *m* de brebis. ~miſt *m* fumier *f* de brebis.
Schafott' *n*, ~es, ~e, échafaud *m*; das ~ beſteigen monter à l'échafaud.
Schaf'‖pelz *m* fourrure *f* de peau de mouton. ~ſchere *f* forces *pl.* ~ſcherer *m* tondeur de brebis. ~ſchur *f* tonte des brebis.
Schafs'‖geſicht *n* visage hébété. ~kleid *n* *fig.* e. Wolf im ~ un innocent fourré de malice. ~kopf *m* tête *f* de mouton; *fam.* sot, imbécile. ſch~mäßig moutonnier; *adv.* en vrai mouton.
Schaf'‖ſtall *m* bergerie *f*, bercail. ~ſtand *m* (les) moutons.
Schaft *m*, ~es, "e, bois; (vom Gewehr, v. Säulen) fût; (vom Stiefel, v. Bäumen) tige *f*; abgebrochener ~ tronçon.
ſchäf'ten monter; munir d'un fût; (Stiefel) remonter. Sch~ *n* action de (re)monter.
Schaf'‖weide *f* pacage *m* pour les brebis. ~wolle *f* laine de mouton. ~zucht *f* élevage des brebis. ~züchter *m* éleveur de brebis.
Schah *m*, ~s, ~s, schah.
Scha'kal *m*, ~s, ~e, chacal.
Scha'le *f*, ~, ~n, chaînon *m*.
Schä'ker *m* badin, farceur. ~ei' *f* badinage *m*; flirtage *m*.
ſchä'kern badiner, folâtrer; (mit Mädchen) flirter.
ſchal fade, éventé; *fig.* geſchmacklos insipide, fade.
Schal *m*, ~s, ~e, châle; (für Her-

ren) cache-nez *f*, cravate *f* de cachemire.

Schäl'chen *n*, ~s, ~, petite coupe.

Scha'le *f*, ~, ~n, enveloppe; (v. Früchten) peau, pelure; (v. Austern) écaille; (v. Schildkröten) carapace; (v. Krustentieren) valve; Eierſchale coque; Wagſchale bassin *m*; Napf écuelle; kalte ~ birambrot *m*.

ſchä'len (Früchte) peler; (Nüſſe) écaler; (Gerſte) monder; (Bäume) écorcer; ſ. ~ s'écaler; (v. der Haut) se détacher. **Sch~** *n* pelage *m*.

Scha'len‖gehäuſe *n* coquille *f*. **~tier** *n* crustacé *m*.

Schal'heit *f*, ~, fadeur, insipidité.

ſcha'lig muni d'une enveloppe [écaille]; (v. Tieren) crustacé.

Schalk *m*, **~eš**, **~e**, fripon, espiègle; *fig.* er hat den ~ im Nacken c'est un rusé compère.

ſchalk'haft fripon, espiègle; boshaft malin. **Sch~igkeit** *f*, ~, friponnerie, espièglerie; malice.

Schalks'‖auge *n* œil fripon. **~s‖knecht** *m* serviteur infidèle. **~s‖narr** *m* bouffon. **~ſtreich** *m* espièglerie *f*.

Schall *m*, **~eš**, **~e**, son. **~aufnehmer** *m* (der Sprechmaſchinen) diaphragme. **~becken** *n* cymbale *f*. **~boden** *m* résonnance *f*. **~brechung** *f* réfraction du son. **~s‖dämpfer** *m* silencieux, pot d'échappement.

ſchal'len sonner, retentir.

ſchall'gerecht acoustique.

Schall'‖horn *n* pavillon *m*. **~lehre** *f* acoustique. **~loch** *n* oule *f*. **~nachahmung** *f* onomatopée. **~öffnung** *f* (am Fernſprecher) pavillon *m* du récepteur. **~platte** *f* disque. **~plattenmuſik** *f* concert de musique enregistrée. **~rohr** *n* porte-voix *m*. **ſch~ſicher, ſch...e** Sprechzelle cabine téléphonique sourde. **~ſucher** *m* topophone. **~verſtärker** *m* microphone; (für Sprechmaſchinen) mégaphone. **~verſtärkung** *f* résonnance. **~welle** *f* onde sonore. **~wiedergabe** *f*, **~wirkung** *f* acoustique. **~wort** *n* onomatopée *f*

Schäl'maſchine *f* épluche*ur* *m*.

Schalmei' *f*, ~, ~en, chalumeau *m*.

Schalt'brett *n* tableau *m* de charge [de distribution].

ſchal'ten disposer (de qc.), en user (avec qc.); nach Belieben ~ u. walten agir à sa guise; ~ u. walten laſſen laisser faire (q.).

Schal'ter *m*, ~s, ~, guichet; (elektriſcher) interrupteur, commutateur. **~fenſter** *n* guichet *m*. **~öffnung** *f* ouverture du guichet.

Schalt'häuschen *n* kiosque *m* de distribution [de commande].

Schal'tier *n* crustacé *m*.

Schalt'‖jahr *n* année *f* bissextile. **~tafel** *f* tableau *m* de distribution. **~tag** *m* bissexte, jour intercalaire. **~ung** *f*, Zweilampenſchaltung couplage *m* [montage] biphote. **~vorrichtung** *f* commutateur *m*.

Schä'lung *f* pelage *m*.

Schalup'pe *f*, ~, ~n, chaloupe.

Scham *f*, ~, honte; (Schamhaftigkeit) pudeur; vor ~ erröten rougir de honte; aller ~ bar ſein avoir perdu toute honte; weibliche ~ parties naturelles de la femme; männliche ~ membre viril.

Schama'de *f*, ~, ~n, chamade.

Scham'bein *n* (os) pubis *m*.

ſchä'men, ſ. ~ avoir honte (de ..).

Scham'‖gefühl *n* sentiment *m* de honte, pudeur *f*. **~gegend** *f* région pubienne. **~glied** *n* partie naturelle.

ſcham'haft pudibond; keuſch pudique, chaste. **Sch~igkeit** *f*, ~, pudeur, pudicité, chasteté.

Scham'‖knochen *m* pubis. **~lefzen** *f pl*, **~lippen** *f pl* lèvres, nymphes. **ſch~los** sans honte, éhonté; frech impudent; unzüchtig impudique. **~loſigkeit** *f* manque *m* de pudeur; impudence, effronterie, impudicité. **~ritze** *f* vulve.

Schamot'te *f*, ~, argile réfractaire.

ſcham'rot rouge de honte; ~ werden rougir de honte; ~ machen faire rougir de honte.

Scham'‖röte *f* rougeur; die ~ ins Geſicht treiben faire rougir de honte. **~teile** *m pl* parties naturelles. **~zünglein** *n* clitoris *m*.

Schand'‖altar *m* autel d'abomination. **ſch~bar** honteux, infâme. **~barkeit** *f*, ~, infamie. **~bild** *n* figure *f* détestable. **~brief** *m* lettre *f* infâme. **~bube** *m* infâme.

Schan'de *f*, ~, honte; Schimpf opprobre *m*; Niederträchtigkeit infamie; jm. zur ~ gereichen tourner au déshonneur de q.; daß iſt für mich keine ~ cela ne me déshonore pas; der ~ preisgeben prostituer; *fig.* zuſchanden machen faire échouer; *fig.* zuſchanden werden échouer; ſ. zuſchanden laufen se ruiner à force de courir; j. zuſchanden prügeln estropier q. à force de coups; zuſchanden reiten abîmer.

ſchän'den déshonorer; entheiligen profaner; beſchimpfen outrager; (e. Mädchen) prostituer; (e-e Bildſäule) mutiler; ſ. ~ se déshonorer. **Sch~er** *m* celui qui déshonore; Sch. e-s Heiligtums sacrilège, profanateur.

Schand'‖fleck *m* honte *f*, opprobre; jm. e-n ~ anhängen flétrir q. **~gedicht** *n* poésie scandaleuse. **~geld** *n* prix *m* de l'infamie; Schleuderpreis vil prix. **~gemälde** *n* tableau *m* obscène. **~geſchichte** *f* histoire scandaleuse. **~geſelle** *m* infâme. **~leben** *n* vie honteuse.

ſchänd'lich honteux; entehrend déshonorant; ehrlos infâme; *fig.* ſchredlich horrible, affreux. **Sch~keit** *f* infamie, turpitude.

Schand'‖mal *n* marque *f* d'infamie. **~maul** *n fam.* méchante langue. **~pfahl** *m* pilori. **~ſchrift** *f* écrit *m* infâme, libelle *m*. **~tat** *f* infamie.

Schän'dung *f* action de déshonorer; Entheiligung profanation; Beſudelung souillure; (e-s Mädchens) viol *m*; Verſtümmelung mutilation.

Schank *m*, **~eš**, débit de boissons.

Schank'er *m* chancre vénérien.

Schanz'arbeit *f* travail *m* de terrassement. **~er** *m* pionnier.

Schan'ze *f*, ~, ~n, retranchement *m*, fortin *m*; (geſchloſſene) redoute.

ſchan'zen travailler aux terrassements, piocher.

Schanz'‖gräber *m*, **Schan'zer** *m* pionnier. **~korb** *m* gabion. **~pfahl** *m* palissade *f*. **~werk** *n* retranchements *m pl*. **~zeug** *n* outils des pionniers *m pl*.

Schar *f*, ~, ~en, troupe, bande; die feindlichen ~en les corps ennemis; in ~en par troupes [bandes].

Schara'de *f*, ~, ~n, charade.

Schar'bock *m*, ~s, scorbut; mit dem ~ behaftet scorbutique.

ſcha'ren réunir; ſ. ~ s'assembler en foule; **~weiſe** par troupes [bandes], en foule.

ſcharf tranchant; ſpitz aigu; **~er Akzent** accent aigu; *fig.* **~ aneinanderkommen** s'attaquer vivement; **~ anreden** apostropher (q.); **~ anſehen** regarder fixement; **~ arbeiten** travailler avec vigueur; **~ begrenzt** nettement arrêté; **~ beſchlagen** ferrer à glace; **~ bewachen** surveiller de près, garder étroitement; **~er Blick** regard perçant [pénétrant]; **~ denken** avoir l'esprit pénétrant; **~er Eſſig** vinaigre fort; **~ fahren** brûler le pavé; **~e Feile**

lime mordante; ~es Gedächtnis mémoire sûre; ~es Gehör oreille fine [délicate]; ~ gesalzen fort salé; ~er Geſchmack goût piquant [vif]; ~es Geſicht vue perçante [subtile]; es ging dort ~ her il y fit bien chaud; ~e Kante arête vive; *fig.* ~ laden charger à balle; ~e Ladung charge à balle; ~ machen aiguiser, affiler; ~ reiten aller au galop; ~e Säfte humeurs âcres; *prv.* allzu~ macht ſchartig quand l'arc est trop tendu, il se casse; *fig.* ~ ſchießen tirer; ~er Schuß coup à balle; ~e Strafe punition sévère [rigoureuse]; ~er Ton son aigu [strident]; ~er Verſtand esprit perçant [pénétrant]; ~e Waffe arme émoulue; ~er Wind vent perçant.

Scharf'blick *m*, ~es, pénétration *f*, perspicacité *f*. ſch~end pénétrant, perspicace.

Schär'fe *f*, ~, ~n, tranchant *m*; *fig.* (v. Umriſſen) netteté; Säure âcreté, aigreur; Härte dureté; Strenge sévérité, rigueur; *fig.* pénétration, sagacité; Genauigkeit précision, netteté.

ſchär'fen rendre tranchant, aiguiser, émoudre, affiler; (Pferde) ferrer à glace; *fig.* (den Geiſt) aiguiser; (de Geſicht) fortifier; (das Gehör) rendre plus fine.

Scharf'richter *m* bourreau, maître des hautes œuvres. ~richteramt *n* charge *f* de bourreau. ~richterei' *f* métier *m* de bourreau, maison du bourreau. ~ſchießen *n* tir *m* à balles [boulets]. ſch~ſchmeckend d'un goût âcre. ~ſchuß *m* coup à balle [boulet]. ~ſchütze *m* bon tireur; (beim Militär) tirailleur. ſch~ſichtig qui a la vue perçante; *fig.* pénétrant, perspicace. ~ſichtigkeit *f*, ~, vue perçante; *fig.* pénétration, perspicacité. ~ſinn *m*, ~es, sagacité *f*, perspicacité *f*. ſch~ſinnig sagace, perspicace.

Schär'fung *f*, ~, aiguisement *m*, affilage *m*.

Schar'lach *m*, ~s, ~e, écarlate *f*; (Krankheit) scarlatine *f*. ſch~artig qui tient de la scarlatine. ~farbe *f* écarlate. ~fieber *n* fièvre *f* scarlatine. ~kraut *n* ormin *m*. ſch~rot rouge d'écarlate. ~röte *f* rouge *m* écarlate. ~ſchildlaus *f* cochenille. ~ſchildlauszucht *f* coccioculture.

Schar'latan *m*, ~s, ~e, charlatan. ~erie *f*, ~, ~n, charlatanerie.

ſcharmant' charmant.

Scharmütz'el *n*, ~s, ~, escarmouche *f*, échauffourée *f*. ſch~eln escarmoucher. ~ler *m* escarmoucheur.

Scharnier' *n*, ~s, ~e, charnière *f*.

Scharnütz'el *m*, ~s, ~, cornet.

Schär'pe *f*, ~, ~n, écharpe; e-e ~ tragend écharpé.

Scharpie' *f*, ~, charpie; ~ zupfen faire de la charpie.

Schar're *f*, ~, ~n, racloir *m*; (für die Füße) gratte-pieds *m*.

ſchar'ren gratter; (v. Loch) creuser; verſcharren enfouir; *intr.* gratter, racler; mit den Füßen ~ trépigner des pieds, piétiner. Sch~ *n* grattage *m*; trépignement *m*; piétinement *m*.

Schar'ſchmied *m* taillandier.

Schar'te *f*, ~, ~n, dent, brèche; ~n machen ébrécher; ~n bekommen s'ébrécher; Schießſcharte meurtrière; *fig.* e-e ~ auswetzen prendre sa revanche.

Scharte'ke *f*, ~, ~n, vétille; (altes Buch) vieux bouquin. ~uhändler *m* bouquiniste. [cher.

ſchar'tig ébréché; ~ machen ébré-

Schar'|wache *f* guet *m*, patrouille. ~wächter *m* soldat du guet.

Scharwen'zel *m*, ~s, ~, (beim Kartenſpiel) valet; *fig.* Augendiener complaisant.

ſcharwen'zeln *fam.* flagorner.

Schar'werker *m* rhabilleur.

Schat'ten *m*, ~s, ~, ombre *f*, ombrage; ~ werfen faire [donner] de l'ombre; *fig.* er folgt ihm wie ſein ~ c'est son ombre; *fig.* j. in ~ ſtellen effacer q.; (v. Verſtorbenen) âme *f*, ombre *f*; er ſieht aus wie e. ~ c'est un vrai fantôme.

ſchat'ten ombrer, faire de l'ombre.

Schat'ten|bild *n* silhouette *f*; *fig.* fantôme *m*. ~bach *n* marquise *f*. ~fürſt *m* roi des ombres, Pluton. ~könig *m* fantôme de roi. ~licht *n* clair-obscur *m*. ſch~los sans ombre. ~probe *f*, ~prüfung *f* skiagraphie. ~reich *n* royaume *m* des ombres. ſch~reich ombreux. ~riß *m* silhouette *f*; *fig.* esquisse *f* rapide. ~ſeite *f* côté *m* de l'ombre, côté désavantageux, revers *m* de la médaille. ~ſpiel *n* ombres chinoises, lanterne *f* magique; *fig.* Blendwerk fantasmagorie *f*. ~werk *n* ombres *f pl*. ~zeiger *m* sciatère.

ſchattie'r|en ombrer, nuancer. Sch~ung *f* action d'ombrer; *fig.* nuance. [brage *m*.

ſchat'tig ombreux; ~es Laub om-

Schatul'|le *f*, ~, ~n, cassette. ~engelder *n pl* revenus *m pl* du domaine privé.

Schatz *m*, ~es, "e, trésor; *fig.* fonds (de connaissances); *fam.* bien-aimé(e); ſein ~ sa bonne amie. ~amt *n* trésorerie *f*, Trésor *m*.

ſchätz'bar estimable; berechenbar appréciable. Sch~keit *f*, ~, qualité estimable, appréciabilité; Verdienſt mérite *m*.

Schätz'chen *n*, ~s, ~, chéri(e).

ſchätz'en estimer; e-r der geſchätzteſten Maler un des peintres (le plus) en vogue; abſchätzen apprécier, taxer, estimer; zu hoch ~ surtaxer; wie alt ~ Sie mich? quel âge me donnez-vous? es ſ. zur Ehre ~ tenir à honneur (de ...); ſ. glücklich ~ s'estimer heureux. ~swert estimable.

Schätz'er *m* taxateur, estimateur, expert; beeideter Verſteigerer commissaire-priseur.

Schatz'|gräber *m* chercheur de trésors cachés. ~gräberei' *f* recherche de trésors cachés. ~kammer *f* trésor *m*, trésorerie. ~kästchen *n* cassette *f*, coffre-fort *m*. ~meiſter *m* trésorier, caissier. ~meiſteramt *n* trésorerie *f*.

Schatz'ung *f* imposition.

Schätz'ung *f* estimation, taxation, évaluation; Steuerauflage imposition.

Schau *f*, ~, ~en, Anſicht vue; Ausſtellung exposition, étalage *m*; Heeresſchau revue; zur ~ ſtellen exposer; *fig.* zur ~ tragen faire étalage (de qc.). ſch~begierig curieux. ~bett *n* lit *m* de parade. ~bild *n* perspective *f*. ſch~bildlich perspectif. ~brot *n* pain *m* de proposition. ~brunnen *m* fontaine *f*, jet d'eau. ~bude *f* baraque (de foire). ~bühne *f* scène, théâtre *m*. ſch~bühnenartig amphithéâtral.

Schau'der *m*, ~s, ~, frisson, frémissement; Abſcheu horreur *f*. ſch~erregend, ſch~haft horrible, affreux. ~haftigkeit *f*, ~, abomination, horreur.

ſchau'dern frissonner, frémir; vor Kälte ~ être transi de froid; es ſchaudert mir, mich schaudert je frémis. Sch~ *n* S. Schauder.

ſchau'dervoll horrible, atroce; unheilvoll lugubre.

ſchau'en regarder, contempler; achtgeben avoir soin (de qc.). Sch~ *n* vue *f*, contemplation *f*.

Schau'er *m*, ~s, ~, frémiſſement, horreur *f*; Fieberſchauer accès (de fièvre); Regenſchauer ondée *f*, giboulée *f*. ~geſchichte *f* histoire qui fait frémir. [ble.

ſchau'erlich, ~lich effrayant, horri-

ſchau'ern frissonner, frémir; es

ſchauert il pleut par ondées. Sch~ *n* frisonnement *m*.

ſchau'ervoll horrible, affreux.

Schau'eſſen *n* plat *m* de parade.

Schau'fel *f*, ~, ~n, pelle; e-e ~voll une pellée [pelletée]; (am Waſſerrade) palette, aube; (am Geweih) empaumure. **ſch~förmig** en forme de pelle.

ſchau'feln creuser avec la pelle; *intr.* travailler avec la pelle.

Schau'felrad *n* roue *f* à palettes; propulseur *m*.

Schau'fenſter *n* devanture *f*, montre *f*. **~einrichtungen** *f pl* garnitures pour devantures.

Schau'||gericht *n* mets *m* de parade. **~gerüſt** *n* échafaud *m*, tribune *f*. **~halle** *f* panoptique *m*. **~haus** *n* morgue *f*. **~käſtchen** *n* montre *f*.

Schau'kel *f*, ~, ~n, escarpolette, balançoire; Wippe bascule. **~~apparat** *m* basculeur. **~brett** *n* bascule *f*.

ſchau'keln balancer; *intr.* se balancer, être balancé; ſ. ~ se balancer; wippen jouer à la bascule; (ſ.) auf e-m Stuhle ~ se dandiner. **Sch~** *n* balancement *m*.

Schau'kel||pferd *n* cheval *m* à bascule. **~rad** *n* roue-balançoire *f*. **~ſtuhl** *m* fauteuil [chaise *f*] à bascule, berceuse *f*.

Schauk'ler *m* celui qui se balance.

Schau'loch *n* regard *m*.

Schau'luſt *f*, ~, curiosité.

ſchau'luſtig curieux.

Schaum *m*, ~es, Schäume, écume *f*; (vom Wein, b. der Seife) mousse *f*; zu ~ ſchlagen fouetter; *fig.* zu ~ werden s'en aller en fumée, s'évanouir; *prv.* Träume ſind Schäume tous songes sont mensonges. **ſch~artig** écumeux, spumaire. **ſch~bedeckt** couvert d'écume, écumeux. **~bier** *n* bière écumante.

ſchäu'men enlever l'écume (de qc.); *intr.* écumer; (vom Wein, b. der Seife) mousser. **Sch~** *n* action *f* d'écumer [de mousser]. **~d** écumant; mousseux.

Schaum'gebäck *n* baiser *m*.

ſchaum'geboren né de l'écume; die Sch~e Vénus Aphrodite.

Schaum'||gold *n* oripeau *m*, clinquant *m*. **~kelle** *f*, **~löffel** *m* écumoire *f*. **~kette** *f* gourmette. **~ſchlagen** *n* action *f* de faire mousser. **~ſchläger** *m* celui qui fait mousser (qc.); *fig.* phraseur, blagueur. **~ſchlägerei'** *f* blague. **~ſeife** *f* savon mousseux.

Schau'||münze *f* médaille. **~platz** *m* scène *f*, théâtre.

Schaum'wein *m* (vin) mousseux, champagne. **~flaſche** *f* bouteille à champagne; (große) jéroboam

ſchau'rig S. ſchauerig. [*m*.

Schau'ſeite *f* façade.

Schau'ſpiel *n* pièce *f* de théâtre, drame *m*; Anblick spectacle *m*, scène *f*. **~dichter** *m* auteur dramatique. **~dichtung** *f* poésie dramatique. **~er** *m* acteur; (herumziehender) cabotin. **~erin** *f* actrice. **~haus** *n* théâtre *m*, salle *f* de spectacle. **~kunſt** *f* art *m* dramatique.

Schau'||ſtellung *f* exposition, étalage *m*. **~ſtück** *n* pièce curieuse; Denkmünze médaille *f*; (in Laboratorien) préparation *f*. **~tanz** *m* ballet. **~tiſch** *m* table *f* des pains de proposition. **~turnen** *n* concours *m* gymnastique.

Schebeck'e *f*, ~, ~n, chebec *m*.

Schech *m*, ~s, ~s, cheik.

Scheck *m*, ~s, ~e, chèque.

Scheck *m*, ~en, ~en, ~e *f*, ~, ~n, animal tacheté; cheval *m* pie.

ſcheck'ig tacheté; ~es Pferd cheval *m* pie.

ſcheel louche; *fig.* envieux, jaloux; mit ~en Augen anſehen regarder d'un œil jaloux; ~ anſehen regarder (q.) de travers.

Scheel'ſucht *f*, ~, envie, jalousie.

ſcheel'ſüchtig envieux, jaloux.

Schef'fel *m*, ~s, ~, bouisseau; e. Scheffelvoll une boisselée. **~~macher** *m* boisselier.

ſchef'felweiſe par boisseaux.

Scheib'chen *n*, ~s, ~, petite tranche; in ~ éminé.

Schei'be *f*, ~, ~n, disque *m*; Glasſcheibe carreau *m*; (zum Schießen) cible; Schnitte tranche; Honigſcheibe rayon *m* de miel; Töpferſcheibe tour *m*; (an Sprechmaſchinen) disque *m*; (am Kraftwagen) ſcheibenartig discoïde. [poulie.

Scheit'ben||honig *m* miel en rayons. **~ſchießen** *n* tir *m* à la cible. **~ſchütze** *m* tireur à la cible, arquebusier. **~ſtand** *m* tir. **ſch~~weiſe** par tranches, par rayons. **~werfen** *n* jeu *m* du disque. **~zeiger** *m* marqueur.

ſcheib'bar séparable.

Schei'de *f*, ~, ~n, gaine; (vom Degen) fourreau *m*; aus der ~ ziehen dégainer; Grenze frontière, point *m* de séparation; Körperteil vagin *m*. **~kunſt** *f*, ~, chimie. **~künſtler** *m* chimiste. **~linie** *f* ligne de démarcation. **~mauer** *f* mur mitoyen. **~münze** *f* monnaie d'appoint, billon *m*.

ſchei'den séparer; ſ. ~ laſſen divorcer; ſie hat ſ. von ihm ~ laſſen elle a divorcé (d')avec lui; ſie haben ſ. ~ laſſen ils ont divorcé; *fig.* wir ſind geſchiedene Leute tout est fini entre nous; *intr.* partir, s'en aller; quitter (qc.); daß ~de Jahr l'année qui touche à sa fin; ſ. ~ se séparer. **Sch~** *n* séparation *f*; vor ſeinem Sch~ avant de nous [le] quitter. **~förmig** en forme de gaine [fourreau]. **Sch~macher** *m* gainier.

Schei'de||punkt *m* point de séparation. **~ſtunde** *f* heure de la séparation [du départ]. **~wand** *f* cloison. **~waſſer** *n*, *pl*: **~waſſer**, eau-forte *f*. **~weg** *m* chemin fourchu, carrefour; am **~wege** ſtehen être au croisement des routes; *fig.* se trouver entre deux alternatives; wie Herkules am **~wege** comme l'âne de Buridan.

Schei'dung *f* séparation; Eheſcheidung divorce *m*.

Schei'dungs||geſuch *n* instance *f* en divorce. **~grund** *m* empêchement dirimant. **~klage** *f* demande en divorce; die Sch. einreichen plaider en séparation.

Scheik *m*, ~s, ~e, cheik.

Schein *m*, ~es, ~e, lumière *f*, lueur *f*; Glanz éclat; ~ des Mondes clair de (la) lune; *fig.* Anſchein, Ausſehen apparence *f*; Beſcheinigung attestation *f*, certificat; Schuldſchein billet; Quittung reçu, acquit; Bankſchein billet de banque, semblant; äußerer ~ les dehors; ſ. den ~ geben se donner l'air, faire semblant (de); der Sache e-n ~ zu geben wiſſen savoir donner une couleur à la chose; dem ~e nach en apparence; *prv.* der ~ trügt les apparences sont trompeuses: unter dem ~e ... sous l'apparence de ...; zum ~e [des ~es wegen] pour la forme, pour sauver les apparences.

Schein'||angriff *m* attaque simulée. **ſch~bar** apparent. **~barkeit** *f*, ~, apparence. **~behelf** *m* prétexte spécieux. **~beweis** *m* preuve spécieuse [apparente]. **~bild** *n* image trompeuse, fantôme *m*. **~chriſt** *m* faux chrétien.

ſchei'nen luire; der Mond ſcheint il fait clair de lune; die Sonne ſcheint il fait du soleil; erſcheinen paraître; ausſehen sembler, avoir l'air (de qc.); wenn es Ihnen gut ſcheint si bon vous semble. **Sch~** *n* lueur *f*; Anſchein apparence *f*.

Schein'||freude *f* joie apparente.

~freundſchaft *f* fausse amitié. ~friede *m* paix plâtrée. ſch~fromm hypocrite. ~frömmigkeit *f* hypocrisie. ~gefecht *n* simulacre *m* de combat. ~gelehrſamkeit *f* apparence d'érudition. ~gelehrte(r) *m* faux savant. ~gold *n* similor *m*. ~grund *m* raison spécieuse. ſch~heilig hypocrite, tartufe, cafard. ~heilige(r *m*) *f* hypocrite, cafard(e). ~heiligkeit *f* hypocrisie, tartuferie, cafarderie. ~könig *m* roi de plâtre. ~krank(e)r *m* simulateur. ~krankheit *f* maladie simulée. ~manöver *n* démonstration *f*. ~philoſoph *m* philosophiste. ~philoſophie *f* philosophisme *m*. ~tot *m* mort *f* apparente; Erſtarrung léthargie *f*. ſch~tot mort en apparence. ~tugend *f* fausse vertu. ~wechſel *m* billet de complaisance. ~werfer *m* projecteur, phare.

Scheiß'||dreck *m*, ~e *f*, ~, *fam.* merde. ſch~en *fam.* chier. ~er *m fam.* chieur. ~erei' *f fam.* cacade. ~kerl *m fam.* gredin.

Scheit *n*, ~eš, ~e, bûche *f*.

Schei'tel *m*, ~š, ~, sommet; vom ~ bis zur Sohle de pied en cap; Haarſcheitel raie *f*. ~käppchen *n* calotte *f*. ~linie *f* ligne verticale. [se partager.

ſchei'teln partager en raie; ſ. ~

Schei'tel||punkt *m* sommet; (am Himmel) zénith; *fig.* sommet, comble. ſch~recht vertical. ~winkel *m pl* angles opposés au sommet.

Schei'terhaufen *m* bûcher.

ſchei'tern échouer. Sch~ *n* naufrage *m*; *fig.* non-réussite *f*.

Scheit'holz *n* bois *m* de quartier.

Schel'de *f*, ~, Escaut *m*.

Schel'lack *m*, ~eš, laque *f* en écailles.

Schel'le *f*, ~, ~n, grelot *m*; Klingel sonnette, clochette; *fam.* Backenſtreich soufflet *m*, taloche; (auf Karten) ~n carreau *m*. [*f*.

ſchel'len sonner. Sch~ *n* sonnerie

Schel'len||aas *n* as *m* de carreau. ~geläute *n* bruit *m* de sonnettes; ſämtliche Schellen sonnettes *f pl*. ~halsband *n* collier *m* à sonnettes. ~kappe *f* marotte. ~trommel *f* tambour *m* de basque. ~zug *m* sonnerie *f*.

Schell'fiſch *m* aigrefin.

Schelm *m*, ~eš, ~e, fripon, coquin; *fam.* gaillard; armer ~ pauvre diable; *prv.* e. ~ gibt mehr als er hat à l'impossible nul n'est tenu.

Schel'men||geſicht *n* figure friponne. ~ſtreich *m*, ~ſtück *n*, **Schelmerei'** *f* friponnerie *f*.

Schel'min *f* petite friponne.

ſchel'miſch fripon, fourbe; boshaft malin; *adv.* en fripon.

Schel'te *f*, ~, réprimande; ~ bekommen être réprimandé.

ſchel'ten gronder; ſ. e-n Narren ~ traiter q. de fou; *intr.* gronder; fluchen u. ~ jurer et pester. Sch~ *n* gronderie *f*.

Schel'ter *m* grondeur.

Schelt'wort *n* réprimande *f*.

Sche'ma *n*, ~š, ~š, modèle *m*.

ſchema'tiſch schématique.

ſchematiſi'ren schématiser.

Schematis'mus *m*, ~, ...men, schématisme.

Sche'mel *m*, ~š, ~, tabouret; (für die Füße) escabeau.

Sche'men *m*, ~š, ~, ombre *f*.

ſche'menhaft semblable à une ombre. [Wirt cabaretier.

Schenk *m*, ~en, ~en, échanson; **Schenk'e** *f*, ~, ~n, cabaret *m*.

Schen'kel *m*, ~š, ~, cuisse *f*, jambe *f*; (e-š Zirkels) branche *f*; (e-š Winkels) côté. ~bruch *m* hernie crurale.

ſchenk'en, eingießen verser; verkaufen débiter; geben donner; zum Geſchenk machen faire présent (de qc. à q.); jm. Vertrauen ~ se fier à q.; Glauben ~ ajouter foi; erlaſſen dispenser (q. de qc.); die Strafe ~ remettre la peine; das ſoll ihm nicht geſchenkt ſein il ne l'aura pas fait impunément, il aura son dû. Sch~ *n* vente *f* en détail; donation *f*.

Schenk'enamt *n* échansonnerie *f*.

Schenk'er *m* donateur. ~in *f* donatrice.

Schenk'||gerechtigkeit *f*, ~, droit *m* de tenir cabaret. ~haus *n* cabaret *m*. ~mädchen *n* fille *f* de cabaret. ~ſtube *f* chambre de cabaret. ~tiſch *m* buffet. ~ung *f* donation. ~ungsbrief *m* acte de donation. ~wirt *m* cabaretier. ~wirtin *f* cabaretière. ~wirtſchaft *f* cabaret *m*.

Scher'be *f*, ~, ~n, **Scher'ben** *m*, ~š, ~, tesson *m*.

Scher'becken *m* bassin *m* à barbe.

Scher'bel *m*, ~š, ~, pot, vase.

Scher'bengericht *n* ostracisme *m*.

Scher'beutel *m* trousse *f* de barbier.

Sche're *f*, ~, ~n, ciseaux *m pl*; e-e ~ une paire de ciseaux; meine ~ mes ciseaux; (am Wagen) fourche, limonière; (vom Krebs) pince.

ſche'ren tondre; ſ. den Bart ~ laſſen se faire raser, se faire la barbe; *fam.* angehen regarder; was ſchert euch das? qu'est-ce que cela vous fait? ſ. ~ *fam.* s'en aller; ſ. um et. ~ se soucier de qc. Sch~ *n* tonte *f*; Haarſchneiden coupe *f* des cheveux.

Sche'renſchleifer *m* rémouleur; (herumziehender) gagne-petit.

Sche'rer *m* tondeur.

Scherere'i *f* vexation, tracasserie; viel ~ haben être bien tourmenté (de ...); viel ~ machen donner bien de la peine.

Scherf'lein *n*, ~š, ~, obole *f*, denier *m*; *fig.* ſein ~ mit beitragen fournir son contingent.

Scher'ge *m*, ~n, ~n, archer.

Scher'gendienſt *m* métier d'archer.

Sche'rif *m*, ~š, ~š, chérif.

Scher'||maſchine *f* tondeuse. ~meſſer *n* rasoir *m*. ~tiſch *m* table *f* à tondre. ~tuch *n* serviette *f* à barbe.

Scherwen'zel *m* S. Scharwenzel.

Scher'wolle *f* tonte.

Scherz *m*, ~eš, ~e, plaisanterie *f*, raillerie *f*; im ~e par raillerie, pour plaisanter; ~ verſtehen entendre raillerie; e-n ~ zu machen verſtehen entendre la raillerie; ~ treiben mit ... se faire un jeu de ... ~einlage *f* couplet *m*.

ſcher'zen plaisanter (de qc.), (se) railler (de qc.); Sie (belieben zu) ~! vous vous moquez! et läßt nicht mit ſ. ~ il n'entend pas raillerie; damit iſt nicht zu ~ il n'y a point de raillerie à cela. Sch~ *n* plaisanterie *f*.

Scher'zeug *n* trousse *f* de barbier.

Scherz'||gedicht *n* poème *m* comique. ~gegenſtand *m* attrape, boîte à surprise.

ſcherz'haft plaisant, railleur; drollig drôle, comique; *adv.* d'une manière plaisante. Sch~igkeit *f*, ~, esprit *m* de plaisanterie; humeur railleuse; (v. Sachen) côté *m* comique.

ſcherz'liebend enjoué, jovial.

Scherz'||lied *n* couplet *m*. ~nachahmung *f* parodie. ~name *m* sobriquet.

Scher'zo *n*, ~š, ~š, scherzo *m*.

ſcherz'weiſe par plaisanterie.

Scherz'wort *n*, ~eš, ~e, plaisanterie *f*.

ſcheu timide, farouche; (v. Pferden) ombrageux; ~ machen effaroucher; ~ werden s'effaroucher; durchgehen prendre le mors aux dents.

Scheu *f*, ~, timidité, crainte; Abſcheu aversion; ohne ~ sans crainte; ohne Scham sans pudeur.

Scheu'che *f*, ~, ~n, épouvantail *m*.

ſcheu'chen chasser.

ſcheu'en craindre, appréhender; keine Mühe ~ ne reculer devant aucune peine; *intr.* s'épouvanter, s'effaroucher; durchgehen prendre le mors aux dents; ſ. ~ avoir peur (de qc.), craindre (qc.).
Scheu'er *f*, ~, ¨n, grange; in die ~ bringen engranger.
Scheu'er‖bürſte *f* brosse à écurer. **~faß** *n* lavoir *m*. **~frau** *f*, ¨~ magd *f* écureuse. **~lappen** *m* torchon. **~leiſte** *f* petit lambris.
ſcheu'ern écurer, nettoyer; verletzen écorcher. **Sch~** *n* écurage *m*.
Scheu'er‖ſand *m* sablon à écurer. **~tag** *m* jour où l'on écure la vaisselle. **~wiſch** *m* torchon.
Scheu'‖klappe *f*, **~leder** *n* œillère *f*.
Scheu'ne *f*, ~, ¨n, grange.
Scheu'nen‖dreſcher *m* batteur en grange; *fam.* er frißt wie e. Sch. il mange comme quatre. **~tor** *n* porte *f* de la grange.
Scheu'rer *m* écureur.
Scheu'ſal *n*, ¨~es, ~e, monstre *m*; jm. e. ~ ſein être en horreur à q.
ſcheuß'lich affreux, horrible, abominable. **Sch~keit** *f* horreur, abomination, atrocité; Scheußliches chose atroce, atrocité.
Schicht *f*, ~, ~en, couche; Tagewerk journée; Feierabend cessation du travail; ~ machen se reposer.
ſchich'ten ranger par couches; (Holz) empiler; trennen séparer. **Sch~** *n* disposition *f* par couches, empilement *m*. **Sch~gruppe** *f* (der Erde) formation.
Schicht‖holz *n* bois empilé. **~maſchine** *f* (für Fäſſer, Säcke) élevateur gerbeur. **~ung** *f* disposition par couches. **ſch~weiſe** par couches [piles]. [siècle.
ſchick chic; allerneueſt vingtième
Schick *m*, ~es, chic; außer ~ kommen perdre la façon; wieder in ~ bringen rajuster; Geſchick habileté *f*.
ſchick'en envoyer; *intr.* nach jm. ~ envoyer chercher q.; ſ. ~ s'arranger; ſ. ereignen arriver; es hat ſ. ſo geſchickt le hasard l'a voulu ainsi; ſ. hineinfinden s'accommoder; ſ. zu allem ~ être propre à tout; ſ. in et. ~ se résigner à qc.; ſ. paſſen convenir; es ſchickt ſ. nicht il n'est pas convenable de ...
ſchick'lich convenable, décent.
Schick'lichkeit *f*, ~, convenance, décence. **~sgefühl** *n* sentiment *m* des convenances.
Schick'ſal *n*, ~es, ~e, sort *m*, destin *m*, fortune *f*; man kann ſeinem ~ nicht entgehen on ne peut fuir son destin; jm. aus dem Stand der Geſtirne das ~ deuten tirer l'horoscope pour q.
Schick'ſals‖deutung *f* (aus dem Stand der Geſtirne zur Geburtsſtunde) pronostic *m*, horoscope *m*. **~drama** *n* drame *m* qui repose sur le fatalisme. **~göttin** *f* déesse du destin. **~prüfung** *f* épreuve du sort. **~ſchläge** *m pl* retours de fortune. **~tücke** *f* caprice du sort. **~wechſel** *m* vicissitude *f*.
Schick'ung *f*, Schickſal destinée; Fügung arrangement *m*; das iſt e-e ~ Gottes c'est un coup du Ciel. [lisse *f*.
Schie'befenſter *n* (fenêtre *f* à) coulisse.
ſchie'ben pousser; beiſeite ~ mettre à côté, écarter; (Brot) in den Ofen ~ enfourner; *fig.* den Verdacht auf j. ~ rejeter le soupçon sur q.; die Schuld auf j. ~ rejeter la faute sur q.; v. e-m Tag auf den anderen ~ remettre d'un jour à l'autre; Kegel ~ jouer aux quilles; alle neun ~ faire les neuf quilles; *intr.* jouer (aux quilles); *fam.* s'en aller; ſ. ~ se déranger.
Schie'ber *m* pousseur; verſchiebbarer Teil coulisse *f*; Schiebering coulant. **~dampfmaſchine** *f* machine à vapeur à tiroir.
Schie'be‖ring *m* coulant. **~tor** *n* porte *f* à coulisse. **~wand** *f* coulisse.
Schieb'karren *m* brouette *f*.
Schie'bung *f* virement *m*.
ſchied S. ſcheiden.
Schieds'gericht *n* tribunal arbitral; (gewerbliches) conseil de prud'hommes; (allvölkiſches) tribunal arbitral international.
Schied'ſpruch *m* arbitrage.
Schieds'richter *m* arbitre, juge arbitral. **ſch~lich** arbitral.
ſchief oblique, incliné; krumm tortu, de travers; *fig.* e. ~es Maul machen faire la moue; *fig.* verkehrt, falſch faux; *adv.* obliquement, de biais, en écharpe; ~ ſchreiben écrire de travers; ~ ſitzen être de travers; ~ gehen pencher en marchant; ~ hängen pencher d'un côté; *fig.* die Sache geht ~ l'affaire tourne mal; e-e Sache ~ nehmen prendre qc. en mauvaise part; *fam.* ~ gewickelt ſein être dans l'erreur.
Schie'fe *f*, ~, obliquité; Abhang pente, plan incliné.
Schie'fer *m* ardoise *f*, schiste. **~arbeiter** *m* ardoisier. **ſch~artig** ardoiseux, schisteux. **ſch~blau, ſch~farbig** bleu d'ardoise. **~brecher** *m* ardoisier. **~bruch** *m* ardoisière *f*. **~dach** *n* toit couvert d'ardoises. **~decker** *m* couvreur en ardoise. **~deckergerüſt** *n* triquet *m*. **~gebirge** *n* montagne schisteuse. **~geſtein** *n* roche schisteuse. **~hülle** *f* calotte schisteuse.
ſchie'ferig schisteux. [les.
ſchie'fern, ſ. ~ se séparer par feuil-
Schie'fer‖platte *f* table d'ardoise. **~ſchicht** *f* banc *m* d'ardoise. **~ſtein** *m* ardoise *f*. **~ſtift** *m* crayon d'ardoise. **~tafel** *f* tablette d'ardoise. [quité.
Schief'heit *f*, ~, travers *m*, obli-
ſchief'‖mäulig qui a la bouche torte, torse. **~naſig** qui a le nez tortu. **~winkelig** à angles obliques.
ſchie'len loucher, être louche; er ſchielt mit e-m Auge il a un œil louche; *fig.* nach et. ~ lorgner qc. **Sch~** *n* louchement *m*. **~d** louche, strabique.
Schie'ler *m* loucheur, strabite.
ſchien S. ſcheinen.
Schien'bein *n* tibia *m*.
Schie'ne *f*, ~, ~n, (für den Körper) éclisse, clisse; (für Räder) bande; Eiſenbahnſchiene rail *m*.
ſchie'nen garnir de bandes [d'éclisses].
Schie'nen‖bahn *f* chemin *m* à rails; chemin *m* de fer. **~eiſen** *n* fer *m* en barres. **~kontakt** *m* crocodille, contact de voie. **~räumer** *m* chasse-pierres; (am Straßenbahnwagen) ramasse-piétons. **~ſchuh** *m* patin de rail. **~ſtrang** *m* voie ferrée. **~weg** *m* chemin de fer.
ſchier pur; *adv.* faſt presque, à peu près; rein purement; ~ unmöglich absolument impossible.
Schier'ling *m*, ~s, ~e, ciguë *f*.
Schier'lings‖becher *m* ciguë *f*. **~gift** *n* poison *m* de ciguë.
Schieß'bahn *f* butte.
ſchieß'bar à la portée du fusil; (vom Wilde) qui peut être tué.
Schieß'‖baumwolle *f*, ~, cotonpoudre *m*, coton fulminant. **~bedarf** *m* munition *f*.
ſchie'ßen tirer; frapper d'un coup de feu; totſchießen tuer, abattre; *intr.* (h.) faire feu, tirer (sur ...); (ſn.) s'élancer, se précipiter; ſ. auf Piſtolen ~ se battre au pistolet; in Ähren ~ monter en épis; *fig.* e-n Bock ~ faire une bévue; Brot in den Ofen ~ enfourner du pain; das Blut ſchoß ihm ins Geſicht le sang lui monta au visage; e-n Haſen ~ tuer un lièvre; ſ. über

den Haufen ~ tuer [renverser] q. d'un coup de feu; in die Höhe ~ grandir rapidement; in Kolumnen ~ imposer (les pages); j. vor den Kopf ~ brûler la cervelle à q.; ins Kraut ~ pousser trop de feuilles; *fig.* et. ~ laſſen lâcher qc., laisser échapper qc.

Schieß'||en *n* tir *m*; Gewehrfeuer fusillade *f*. **~erei'** *f* tiraillerie. **~geld** *n* prime *f* (pour le gibier tué). **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de chasse. **~gewehr** *n* fusil *m*. **~haus** *n* tir *m*. **~loch** *n* meurtrière *f*, créneau *m*. **~platz** *m* place *f* [champ] de tir; (für Kanonen) polygone. **~pulver** *n* poudre *f* à canon. **~ſcharte** *f* meurtrière, créneau *m*. **~ſcheibe** *f* cible. **~ſtand** *m* stand, tir. **~übung** *f* exercice *m* de tir. **~wand** *f* butte. **~zeit** *f* temps légal de la chasse.

Schiff *n*, **~eß**, **~e**, bâtiment *m*, bateau *m*; Kriegsſchiff vaisseau *m*; Handelsſchiff navire *m*; zu ~e verſenden envoyer par eau; zu ~e gehen s'embarquer; Kirchenſchiff nef *f*; Weberſchiff navette *f*.

Schiff'fahrer *m* navigateur.

Schiff'fahrt *f* navigation.

Schiff'fahrts||akte *f* acte *m* de navigation. **~kunde** *f*, **~**, science nautique, navigation. **~vertrag** *m* traité de navigation.

ſchiff'fahrttreibend navigateur.

ſchiff'bar navigable; ~ machen canaliser. **Sch~keit** *f*, **~**, navigabilité. **Sch~machung** *f*, **~**, canalisation.

Schiff'bau *m*, **~es**, construction *f* de(s) vaisseaux. **~er** *m* constructeur de vaisseaux. **~hof** *m* chantier. **~holz** *n* bois *m* de construction navale. **~kunſt** *f* architecture navale.

Schiff'bruch *m* naufrage; ~ leiden faire naufrage.

ſchiff'brüchig naufragé.

Schiff'||brücke *f* pont *m* de bateaux. **~chen** *n*, **~s**, **~**, petit bateau, petit navire; (Weberei) navette *f*.

ſchiff'en transporter par eau; *intr.* (ſn.) naviguer; nach Amerika ~ aller en Amérique, faire voile pour l'Amérique; (h.) *fam.* pisser, uriner. **Sch~** *n* navigation *f*.

Schiff'fer *m* navigateur, marin(-ier); Kahnfahrer batelier; Schiffsherr patron d'un vaisseau. **~knabe** *m* jeune batelier. **~knecht** *m* valet de batelier. **~lohn** *m* batelage. **~ſprache** *f* langage *m* des bateliers.

Schiff'lein *n*, **~s**, **~**, S. Schiffchen.

Schiffs'||bekleidung *f* bordage *m*. **~beſen** *m* goret. **~beute** *f* prise.

Schiff'ſchnabel *m* éperon; die Schiffſchnäbel les rostres.

Schiffs'||eigentümer *m* armateur. **~flagge** *f* pavillon *m*. **~fracht** *f* fret *m*. **~frachtbrief** *m* connaissement. **~grund** *m* cale *f*. **~haken** *m* grappin. **~junge** *m* mousse. **~kanone** *f* pièce. **~koch** *m* (maître) coq. **~korb** *m* hune *f*. **~kunde** *f*, **~**, navigation. **~ladung** *f* cargaison. **~laſt** *f* last(e) *m*. **~laterne** *f* fanal *m*. **~leute** *pl* mariniers *m pl*, bateliers *m pl*. **~mannſchaft** *f* équipage *m*. **~miete** *f* fret *m*.

Schiff'ſpur *f* sillage *m*.

Schiffs'||raum *m* (unterſter Sch.) cale *f*, fond de cale. **~reeder** *m* armateur. **~rumpf** *m* coque *f*. **~tau** *n* câble *m*. **~vermieter** *m* fréteur. **~vermietung** *f* fret *m*. **~voll** *n* équipage *m*. **~wache** *f* homme(s) de quart, vigie. **~werft** *f* chantier *m*. **~winde** *f* cabestan *m*. **~zoll** *m* droit de tonneau. **~zwieback** *m* biscuit de mer.

Schika'ne *f*, **~**, **~n**, chicane.

ſchikanie'ren chicaner.

Schild *m*, **~es**, **~e**, bouclier; (v. Schildkröten) écaille *f*; (im Wappen) écu, écusson; *fig.* auf den ~ erheben élever sur le pavois; *fig.* et. im ~e führen avoir quelque dessein.

Schild *n*, **~es**, **~er**, enseigne *f*; (auf Heften, Flaſchen) étiquette *f*.

Schild'||abteilung *f* quartier *m*. **~bürger** *m* bourgeois armé d'un bouclier; *fig.* alberner Menſch nigaud, niais. **~bürgerſtreich** *m* bêtise *f*, nigauderie *f*. **~chen** *n*, **~s**, **~**, petit bouclier; petit écu; petite enseigne; **~chen** „frei, beſetzt" indicatrice *f* „libre, occupé". **~dach** *n* tortue *f*. **~erer** *m* peintre. **~erhaus** *n* guérite *f*. **~erhebung** *f* levée de boucliers; Aufſtand insurrection.

ſchil'dern (dé)peindre, décrire.

Schil'derung *f* peinture, description.

ſchild'förmig en forme de bouclier.

Schild'||knappe *m*, **~träger** *m* écuyer. **~kröte** *f* tortue. **~krötenſchale** *f* carapace. **~krötenſuppe** *f* potage tortue (à l'anglaise); falſche Sch. potage à la tortue. **~laus** *f* gallinsecte *m*. **~patt** *n*, **~es**, écaille *f*. **~wache** *f* sentinelle, factionnaire *m*; (zu Pferde) vedette; Wachdienſt faction; Sch. ſtehen faire faction.

Schilf *n*, **~es**, **~e**, roseau *m*, jonc *m*.

ſchilf'artig de la nature du roseau.

Schilf'||decke *f* natte de jonc. **~hütte** *f* cabane de roseaux.

ſchil'fig couvert de roseaux [joncs].

Schilf'||matte *f* natte de jonc. **~rohr** *n*, **~es**, roseau *m* de marais

Schil'ler *m*, **~s**, **~**, éclat chatoyant. **~frepp** *m* crêpe *f* changeant.

ſchil'lern chatoyer, miroiter. **Sch~** *n* chatoiement *m*. **~d** chatoyant, changeant; opalescent.

Schil'lertaft *m* taffetas changeant.

Schil'ling *m*, **~s**, **~e**, schelling.

ſchilt, **ſchiltſt** S. ſchelten.

Schimä're *f*, **~**, **~n**, chimère.

ſchimä'riſch chimérique.

Schim'mel *m*, **~s**, **~**, cheval blanc; (Pilzart) moisi, moisissure *f*; Muſter modèle; Antiſchimmel pédantisme administratif.

ſchim'mel||icht, **~ig** moisi; ſich. werden (se) moisir.

ſchim'meln (se) moisir.

Schim'mer *m*, **~s**, **~**, lueur *f*.

ſchim'mern jeter une faible lueur; glänzen briller.

Schimpan'ſe *m*, **~n**, **~n**, chimpanzé.

Schimpf *m*, **~es**, **~e**, affront, outrage; Schande honte *f*, opprobre; mit ~ u. Schande bedeckt chargé d'opprobre et d'ignominie.

ſchim'pfen injurier (q.), dire des injures (à q.); j. et. ~ traiter q. de ...; *intr.* pester (contre ...). **Sch~** *n* injures *f pl*, invectives *f pl*.

Schim'pfer *m* insulteur. **~ei'** *f* invectives *f pl*, engueulade.

ſchimpf'lich injurieux, outrageant; ſchändlich honteux, ignominieux; *adv.* d'une manière outrageante.

Schimpf'||name *m* nom injurieux. **~rede** *f* discours injurieux. **~wort** *n*, **~es**, "er, injure *f*; invective *f*.

Schind'||aas *n fam.* carogne *f*. **~anger** *m* voirie *f*, écorcherie *f*.

Schin'del *f*, **~**, **~n**, bardeau *m*. **~dach** *n* toit couvert de bardeaux. **~decker** *m* couvreur en bardeaux.

ſchin'deln couvrir de bardeaux.

ſchin'den écorcher; *fam.* quälen maltraiter, vexer; (e. Pferd) harasser, éreinter; ſ. ~ s'écorcher; *fam.* se tourmeter.

Schin'der *m* équarrisseur; *fam.* Peiniger bourreau. **~ei'** *f* voirie, clos d'équarrissage; *fam.* vexation, tracasserie. **~karren** *m* charrette *f* d'équarrisseur. **~knecht** *m* valet de bourreau. **ſch~mäßig** *fam.* comme un bourreau.

Schind'||grube *f* voirie. **~luder** *n fam.* carogne *f*. **~mähre** *f* rosse.

Schink'en *m*, ~s, ~, jambon. ~=brühe *f* jus *m* de jambon. ~=kocher *m* jambonnière *f*. ~=ſchnitte *f* tranche de jambon. ~=ſtulle *f* tartine garnie de tranches de jambon.
Schin'ne *f*, ~, ~n, pellicule.
Schip'pe *f*, ~, ~n, pelle.
ſchip'pen éloigner avec la pelle; *intr.* travailler avec la pelle.
Schirm *m*, ~es, ~e, Regenſchirm parapluie; Sonnenſchirm ombrelle *f*; (für Herren) parasol; Ofenſchirm écran; Lampenſchirm abat-lumière, garde-vue; Mützenſchirm visière *f* de casquette; *fig.* Schutz protection *f*, abri; Schutz u. ~ protection et refuge.
Schirm'dach *n* abat-vent *m*.
ſchir'men protéger, abriter de.
Schir'mer *m* protecteur, défenseur.
Schirm'||fabrik *f* fabrique de parapluies [d'ombrelles]. ſch~förmig en parasol. ~herr *m* protecteur. ~herrſchaft *f* protection. ~lampe *f* lampe à garde-vue. ~macher *m* fabricant de parapluies [d'ombrelles]. ~=ſtänder *m* porte-parapluie. ~=vogt *m* protecteur. ~wand *f* paſchir'ren atteler. [ravent *m*.
Schirr'||haken *m* crochet d'attelage. ~holz *n* bois *m* de construction. ~meiſter *m* maître de harnais; (bei der Poſt) conducteur (des équipages); (bei der Bahn) chef d'équipe. ~=meiſterei' *f* sellerie; demeure du conducteur.
Schir'ting *m*, ~s, ~e, shirting.
Schis'ma *n*, ~s, ...men, schisme *m*.
Schisma'tiker *m* schismatique.
ſchisma'tiſch schismatique.
Schlab'bermaul *n fam.* bavard *m*.
ſchlab'bern *fam.* bavarder, caqueter; (mit Flüſſigkeiten) verser.
Schlacht *f*, ~, ~en, bataille; die ~ bei ... la bataille de ...; e-e ~ liefern livrer bataille. ~bank *f* étal *m*; zur Sch. führen mener à la boucherie. ſch~bar bon à tuer, tuable. ~beil *n* hache *f* de boucher. ~block *m* billot, bloc.
ſchlach'ten tuer, abattre; (Schweine) saigner; *fig.* immoler, égorger. Sch~ *n* abattis *m*, boucherie *f*; großes Sch. carnage *m*.
Schlach'ten||bummler *m fam.* flâneur des champs de bataille. ~glück *n* fortune *f* des batailles. ~gott *m* Dieu des batailles.
Schlächter *m* boucher. ~frau *f* bouchère. ~laden *m* boutique *f* du boucher.
Schlacht'||feld *n* champ de bataille; das Sch. behaupten rester maître du champ de bataille. ~fleiſch *n* viande *f* de boucherie. ~geld *n* tuage *m*. ~gewühl *n* mêlée *f*. ~haus *n* boucherie *f*, abattoir *m*. ~hof *m* abattoir (public). ~linie *f* ligne de bataille. ~ochs *m* bœuf de boucherie. ~opfer *n* victime *f*. ~ordnung *f* ordre *m* de bataille. ~roß *n* cheval *m* de bataille. ~ruf *m* cri de guerre. ~ſteuer *f* droit *m* d'abattage; ~= u. Mahlſteuer droit de mouture et d'abattage. ~tag *m* jour de tuerie; (im Kriege) journée *f*. ~vieh *n* bêtes *f pl* de boucherie. ~zwang *m* obligation *f* de tuer les bêtes à l'abattoir.
Schlack'e *f*, ~, ~n, (vom Metall) scorie, crasse; in ~ verwandeln scorifier; *fig.* impureté.
ſchlack'en||artig scoriacé. Sch~bildung *f* scorification.
ſchlack'||icht semblable à des scories. ~ig crasseux; *fam.* ~iges Wetter temps mou. [douille.
Schlack'wurſt *f* cervelas *m*, an-
Schlaf *m*, ~es, sommeil; Schlummer somme; ſehr feſter ~ sommeil de plomb; im ~e en dormant; in (den) ~ ſingen endormir en chantant. ſch~bringend somnifère, soporifique. ~burſche *m* coucheur à la nuit.
Schläf'chen *n*, ~s, (petit) somme; (nach Tiſch) sieste *f*.
Schlaf'coupé *n* coupé-lit *m*.
Schlä'fe *f*, ~, ~n, tempe.
ſchla'fen dormir; ruhen reposer; liegen coucher; wohl zu ~! bonne nuit! ~ gehen, ſ. ~ legen aller se coucher; auswärts ~ découcher; *fam.* (nicht aufpaſſen) sommeiller. Sch~ *n* dormir *m*. Sch~gehen *n* coucher *m*; vor dem Sch. avant de se coucher.
Schlä'fer *m* dormeur.
Schlä'ferin *f* dormeuse. [meil.
ſchlä'fern, es ſchläfert mich j'ai som-
ſchlaff détendu, lâche; ~ machen détendre, relâcher; ~ werden se relâcher, se détendre; *fig.* mou, indolent, sans énergie; ~ werden mollir; ~ hängender Draht fil lâche.
Schlaff'heit *f*, ~, relâchement *m* mollesse, laxité.
Schlaf'||gemach *n* chambre *f* à coucher. ~genoſſe *m* camarade de lit. ~geſellſchaft *f* camarades *m pl* de lit. ~kammer *f* chambre à coucher. ſch~los privé de sommeil; ſchlafloſe Nächte des insomnies. ~loſigkeit *f*, ~, insomnie. ~mittel *n* soporatif *m*, somnifère *m*. ~mütze *f* bonnet *m* de nuit; *fam.* paresseux *m*, paresseuse. ~ratte *f fam.* dormeur *m*, dormeuse.
ſchläf'rig qui a sommeil; ich bin ~ j'ai sommeil; ~ werden être pris de sommeil; ~ machen endormir; *fig.* endormant, indolent; e-e Sache ~ betreiben s'endormir sur une affaire. Sch~keit *f* somnolence, assoupissement *m*; *fig.* langueur; indolence.
Schlaf'||rock *m* robe *f* de chambre. ~ſaal *m* salle *f* à coucher; (in Anſtalten) dortoir. ~ſofa *n* canapé-lit *m*. ~ſtätte *f*, ~ſtelle *f* couche, gîte *m*. ~ſtube *f* chambre à coucher. ~ſucht *f*, ~, somnolence. ſch~ſüchtig somnolent, léthargique. ~trunk *m* soporifique. ~trunk *m* vin du coucher; soporifique. ſch~trunken accablé de sommeil, somnolent. ~trunkenheit *f* assoupissement *m* somnolence. ~wagen *m* wagon-lit. ~zimmer *n* chambre *f* à coucher.
Schlag *m*, ~es, "e, coup; Schlagfluß apoplexie *f*; Fällen coupe *f*; Wagenſchlag portière *f*; Taubenſchlag volière *f*; *fig.* Art espèce *f*; ~ auf ~ coup sur coup; mit einem ~e d'un seul coup; ſie ſind beide v. einem ~e ils sont tous deux frappés au même coin; ils sont de même trempe; elektriſcher ~ commotion *f* électrique; er fürchtet ſ. vor Schlägen il a peur pour sa peau; jm. Schläge geben donner [administrer] des coups (de bâton) à q.; der ~ hat ihn gerührt il a été frappé d'un coup d'apoplexie, il a eu une attaque d'apoplexie; ~ ins Geſicht soufflet, cinglure *f*; das war e. harter ~ für ihn c'était une grande perte pour lui; ~ des Herzens battement du cœur; e. Mann v. Ihrem ~e un homme tel que vous; e. ſchöner ~ Menſchen une belle race d'hommes; ~ des Pendels oscillation; die Schläge des Schickſals les coups du sort; ohne e-n ~ zu tun sans coup férir; ~ der Uhr (Gang) mouvement de l'horloge; ~ zehn Uhr à dix heures précises [sonnantes]; ~ der Vögel chant des oiseaux; e. ~ ins Waſſer un coup (d'épée) dans l'eau.
Schlag'||ader *f* artère. ~aderverhärtung *f* artériosclérose. ~=anfall *m* attaque *f* d'apoplexie. ſch~artig apoplectique. ~ball *m* éteuf. ſch~bar (vom Holz) en coupe. ~baum *m* barrière *f*.

Schlä'gel S. Schlegel.

ſchla'gen battre, frapper; (v. der Uhr) sonner; (Holz) abattre; in die Höhe heben lever; ſenken baisser; *intr.* (ḥ.) battre, frapper; (v. Pferden) ruer; (v. Uhren) sonner; (v. Vögeln) chanter; (v. der Wachtel) carcailler; ähnlich ſein ressembler, tenir à ...; (ſn.) gegen et. ~ tomber [heurter, donner] contre qc.; ſ. ~ se battre; ſ. auf Degen ~ se battre à l'épée; zu Boden ~ terrasser; e-e Brücke ~ jeter un pont; ſ. an die Bruſt ~ se frapper la poitrine; Eier in die Suppe ~ délayer des œufs dans la soupe; e-n Pfahl in die Erde ~ enfoncer [chasser] un pieu dans la terre; den Feind ~ vaincre [battre] l'ennemi; ſ. durch den Feind ~ se faire jour au travers de l'ennemi; die Flamme iſt zum Fenſter hinaus geſchlagen la flamme est sortie par la fênetre; die Füße übereinander ~ croiser les jambes; Geld ~ frapper de la monnaie; ſ. ins Geſicht ~ donner un soufflet à q.; et. in die Höhe ~ lancer qc. en l'air; ſ. links ~ prendre à gauche; e. geſchlagener Mann un homme ruiné; die Maſchine ſchlägt la machine cogne; ſ. mit jm. ~ se battre contre q.; nach jm. ~ porter un coup à q.; et. in Papier ~ envelopper qc. dans du papier; ſ. zu jm. Partei ~ embrasser le parti de q.; ſ. rechts ~ prendre à droite; zu Schaum ~ fouetter; e-e Schlacht ~ livrer bataille; den Mantel um die Schultern ~ s'envelopper du manteau; ſ. auf die andere Seite ~ passer du côté opposé; et. durch e. Sieb ~ passer qc. au crible; e-n Stein ~ battre un pion; in Stücke ~ casser, mettre en pièces; e-e geſchlagene Stunde une heure entière [d'horloge]; *fig.* ſeine Stunde hat geſchlagen son heure est venue; drei geſchlagene Stunden trois heures d'horloge; den Takt ~ battre la mesure; die Trommel ~ battre le tambour; es hat ſechs Uhr geſchlagen six heures sont sonnées; e-n Nagel in die Wand ~ ficher [planter] un clou dans la muraille; e-n Zoll auf e-e Ware ~ mettre un impôt sur une marchandise; was [wieviel] hat es geſchlagen? quelle heure a-t-il sonné? Wunden ~ faire des blessures (à q.).

Schla'gen *n* battement *m*, frappement *m*; (vom Herzen) palpitation *f*; (v. der Uhr) son *m*; (v. Vögeln) chant *m*.

ſchla'gend battant; (v. Beweiſen) concluant; ~e Wetter grisou *m*.

Schla'ger *m* clou; Schlagwort grand mot.

Schlä'ger *m* frappeur; guter ~ fine lame; Raufbold bretteur; Rapier rapière *f*; (Netzball) raquette *f*; Vogel oiseau chanteur. ~ei' *f* batterie, rixe.

ſchlag'fertig prêt à se battre; *fig.* prompt à la riposte.

Schlag'fertigkeit *f*, ~, disposition à entrer en campagne; *fig.* présence d'esprit; Sch. beſitzen être prompt à la riposte. ~fluß *m* apoplexie *f*. ~gewicht *n* poids *m* de la sonnerie. ~gold *n* or battu. ~holz *n* bois *m* de coupe. ~licht *n* (in der Malerei) coup *m* de jour; *fig.* Lichtſtrahl trait *m* de lumière. ~netz *n* trappe *f*; (Netzball) raquette *f*. ~obers *n* crème fouettée. ~ring *m* (amerikaniſcher) coup de poing (américain); (für die Zither) anneau pour pincer de la cithare. ~ſahne *f* crème fouettée. ~ſchatten *m* ombre *f*. ~ſchloßgewehr *n* fusil *m* à percussion. ~uhr *f* horloge sonnante, pendule à sonnerie; montre à répétition. ~werk *n* sonnerie. ~wort *n*, ~es, "er, grand mot, phrase *f* à effet; (im Theater) réplique *f*.

Schlamm *m*, ~es, (im Waſſer) limon; vase *f*; Schmutz boue *f*, bourbe *f*.

Schlamm'||bad *n* bain *m* de boues minérales. ~boden *m* terrain limoneux

ſchlam'men déposer du limon.

ſchläm'men laver. Sch~alavage *m*.

Schlamm'||grube *f* bourbier *m*, cloaque *m*. ~grund *m* fond vaseux. [geux.

ſchlam'mig limoneux, vaseux, fan-

Schlämm'kreide *f* blanc de Meudon *m*. [schlamms.

Schlamm'ſcheider *m* trieur *m* de

Schlam'pe *f*, ~, ~n, *fam.* salope.

ſchlam'pen *fam.* être malpropre.

Schlam'per *m fam.* saligaud.

ſchlampig *fam.* malpropre.

ſchlang S. ſchlingen.

Schlan'ge *f*, ~, ~n, serpent *m*; (junge) serpenteau *m*.

ſchläng'elig serpentant, tortueux.

ſchläng'eln, ſ. ~ serpenter; ſ. herumſchlängeln s'entortiller (autour de qc.).

Schlän'geln *n* serpentement *m*.

Schlang'en||anbeter *m* ophiolâtre. ~anbetung *f* ophiolâtrie. ſch~artig semblable à un serpent, serpentin. ~beſchwörer *m* dompteur de serpents. ~brut *f* couvée de serpenteaux; *fig.* engeance de vipères. ~ei *n* œuf *m* de serpent. ſch~förmig serpentiforme. ~geſchlecht *n* ophidiens *m pl.* ~gezücht *n* S. ~brut. ſch~glatt glissant comme un serpent. ~herz *n* cœur *m* de serpent; *fig.* cœur *m* de traître. ~kraut *n*, ~es, serpentaire *f*. ~krümmung *f* serpentement *m*. ~linie *f* ligne sinueuse. ~papier *n* serpente *f*. ~röhre *f* serpentin *m*. ~ſtab *m* caducée (de Mercure). ~ſtein *m* serpentine *f*. ~verehrung *f* ophiolâtrie. ~weg *m* chemin sinueux. ~windung *f* sinuosité.

ſchlank élancé, svelte; dünn délié, grêle. Sch~heit *f*, ~, gracilité, finesse. ~weg sans façons.

ſchlapp détendu, relâché; *fig.* mou, indolent.

Schlap'pe *f*, ~, ~n, échec *m*.

ſchlap'pen, in Hausſchuhen herumſchlappen aller en pantoufles.

Schlapp'hut *m* chapeau mou.

Schlaraf'fe *m*, ~n, ~n, fainéant.

Schlaraf'fen||land *n* pays *m* de Cocagne. ~leben *n* vie *f* de fainéant; e. Sch. führen fainéanter.

ſchlau fin rusé; ~ handeln user de ruse.

Schlau'berger *m fam.* rusé compère, fine mouche *f*.

Schlauch *m*, ~es, Schläuch'e, outre *f*; Röhre tuyau; (am Gummirad) chambre *f* à air; Gummiball mit ~ poire *f* et tube.

ſchlauch'artig en forme d'outre.

ſchlau'erweiſ'ed'une manière rusée.

Schlau'||heit *f*, ~igkeit *f* finesse, ruse. ~kopf *m* rusé compère, fine mouche.

ſchlecht (äußerlich) mauvais; (ſittlich) méchant; ~e Luft air malsain; es iſt ~es Wetter il fait mauvais (temps); der Weg iſt ~ il fait mauvais marcher; e-e ~e Ausſprache haben prononcer mal; ~ werden se gâter; ~er werden se détériorer; ~er Menſch méchant homme; ~e Handlung méchante [mauvaise] action; *fig.* ſ. ~ machen dire du mal de q.; es iſt ſehr ~ v. Ihnen, daß ... vous êtes bien méchant de ...; mir iſt ~ je me sens mal; ~ u. recht loyal; das Sch~e le mauvais, le mal; der Sch~e le méchant; *adv.* mal; ~ ſchreiben

écrire mal; es geht ihm ~ il se trouve mal, ses affaires vont mal; nicht ~! pas mal!

ſchlechterdings' absolument, décidément; ~ nicht pas du tout, nullement. [sans façons.

ſchlecht'hin', **~weg'** simplement,

Schlech'tigkeit *f* méchanceté.

ſchleck'en lécher.

Schleck'er *m* friand. **~ei'** *f* friandise. **ſch~haft** friand. **~haftigkeit** *f*, **~**, friandise.

Schle'gel *m*, **~s, ~**, maillet, battoir; großer ~ mailloche *f*; Trommelſchlegel baguette *f*; Keule gigot.

Schleh'dorn *m*, *pl*: **~e**, prunellier.

Schle'he *f*, **~**, **~n**, prunelle.

Schle'hen||baum *m*, **~ſtrauch** *m* prunellier.

Schlei'che *f*, **~**, **~n**, orvet *m*.

ſchlei'chen (ſn.) se glisser, ramper; (wie e-e Katze) marcher à pas de chat [loup]; *fig.* agir secrètement; ſ. ~ se glisser, se couler. **Sch~** *n* marche *f* lente [furtive]; *fig.* menées *pl* sourdes. **~d** rampant; verſtohlen furtif; *fig.* (vom Gift, vom Fieber) lent.

Schlei'cher *m* sournois. **~ei'** *f* sournoiserie. **~in** *f* sournoise.

Schleich'||fieber *n* fièvre *f* lente. **~handel** *m* commerce interlope, contrebande *f*; Sch. treiben faire la contrebande. **~händler** *m* contrebandier. **~patrouille*** *f* patrouille rampante. **~weg** *m* chemin détourné, faux-fuyant.

Schlei'e *f*, **~**, **~n**, tanche.

Schlei'er *m*, **~s, ~**, voile; den ~ abnehmen se dévoiler; den ~ lüften soulever le voile; *fig.* den ~ nehmen entrer en religion; (Dichtk.) voile. **~eule** *f* hibou *m* des clochers. **~flor** *m* voile. **ſch~haft** voilé; *fig.* obscur, mystérieux. **~macher** *m* faiseur de voiles.

ſchlei'ern voiler.

Schlei'ertuch *n* voile *m*.

Schleif'||anſtalt *f* aiguiserie. **~s||bahn** *f* glissoire. **~bank** *f* banc à émoudre *m*.

Schlei'fe *f*, **~**, **~n**, (Schlitten) traîneau *m*; Schlittenbahn glissoire; Art Leiter claie; Schlinge lacs *m*; Bandſchleife nœud.

ſchlei'fen, ziehen traîner; niederreißen démolir; (Feſtungen) démanteler, raser; (Buchſtaben) mouiller; (Noten) couler; *intr.* traîner; (auf der Schlittenbahn) glisser. **Sch~** *n* glissade *m*, glissement *m*.

ſchlei'fen (Werkzeuge) émoudre, aiguiser, affiler; (Steine) tailler; (Glas) polir. **Sch~** *n* (abziehen) repasser; action *f* de traîner; démolition *f*, démantèlement *m*, mouillement *m*; Schärfen émoulage *m*, aiguisage *m*, taille *f*, polissage *m*, repassage *m*.

Schlei'fer *m* (r)émouleur, polisseur; (Tanzſchritt) coulé. **~ei'** *f* atelier *m* d'émouleur aiguiserie; (auf der Eisbahn) glisseur.

Schleif'||kante *f*, **~raute** *f* facette. **~knoten** *m* coulant de bride. **~kontakt** *m* contact par frottement. **~maſchine** *f* affiloir *m*. **~mühle** *f* moulin *m* à émoudre. **~rad** *n* roue *f* d'émouleur. **~ſchaltung** *f* contact par frottement. **~ſtein** *m* pierre *f* à aiguiser; (drehbar) meule *f* de grès. **~ung** S. Schleifen.

Schlei'he S. Schleie.

Schleim *m*, **~es**, pituite *f*, glaire *f*; Brei crème *f*. **~abſonderung** *f* sécrétion muqueuse. **ſch~artig** muqueux. **~auswurf** *m* crachement des pituites. **~drüſe** *f* glande pituitaire.

ſchlei'men (Fiſchen) faire dégorger; (Zucker) écumer; *intr.* produire de la pituite.

Schleim'||fieber *n*, **~es**, fièvre muqueuse. **~fluß** *m* flux muqueux. **~haut** *f* membrane muqueuse. **~huſten** *m* toux *f* catarrhale. **~tier** *n* mollusque *f*.

ſchlei'mig pituiteux, glaireux, muqueux.

ſchlei'ßen fendre en long; (Federn) ébarber; *intr.* se fendre, se gâter.

ſchlem'men vivre dans la débauche. **Sch~** *n* débauche *f*.

Schlem'mer *m* débauché. **~ei'** *f* débauche; vie débauchée. **~in** *f* femme débauchée.

Schlen'dergang *m fam.* allure *f* nonchalante.

ſchlen'dern (ſn.) *fam.* marcher à pas lents; bummeln flâner.

Schlen'drian *m*, **~es**, routine *f*; am alten ~ feſthalten suivre l'ornière de la routine.

ſchlen'kern agiter; mit den Armen ~ aller les bras ballants; mit den Beinen ~ brandiller les jambes. **Sch~** *n* brandillement *m*.

Schlepp'dampfer *m* remorqueur.

Schlep'pe *f*, **~**, **~n**, queue, traîne; Kleid mit ~ robe *f* à queue.

ſchlep'pen traîner; (Schiffe) remorquer; *intr.* traîner; (vom Anker) chasser; ſ. ~ se traîner péniblement; ſ. mit et. ~ porter qc. avec peine. **~d** traînant.

Schlep'penträger *m* porte-queue.

Schlep'per *m* traîneur; (Schiff) remorqueur.

Schlepp'||kleid *n* robe *f* à queue. **~netz** *n* traîneau *m*, seine *f*. **~ſäbel** *m* sabre traînant. **~ſchiff** *n* remorqueur *m*. **~ſeil** *n* corde *f* à traîner; (Luftſch.) guiderope *m*. **~tau** *n* (câble *m* de) remorque *f*; ins Sch. nehmen remorquer; *fig.* entraîner (q.); ſ. v. jm. ins Sch. nehmen laſſen marcher à la remorque de q.

Schle'ſien *n* la Silésie. **~er** *m* Silésien.

ſchle'ſiſch silésien; die Sch~en Kriege les guerres *f pl* de Silésie.

Schles'wig *n* Sleswig *m*; **~-Holſtein** *n* Sleswig-Holstein.

Schleu'der *f*, **~**, **~n**, fronde. **~er** *m* frondeur; *fig.* Preisverderber gâte-métier. **~kreiſel** *m* diabolo. **~maſchine** *f* (für Honig, Butter) machine centrifuge.

ſchleu'dern lancer; (den Bannſtrahl) fulminer; *intr.* zu billig verkaufen vendre au-dessous du prix; (vom Kraftw.) dérapér.

Schleuder||preis *m* vil prix. **~wurf** *m* coup de fronde.

ſchleu'nig prompt, rapide. **~ſt** au plus vite. **Sch~keit** *f*, **~**, promptitude.

Schleu'ſe *f*, **~**, **~n**, écluse.

Schleu'ſen||bau *m* construction *f* d'une écluse. **~geld** *n* droit *m* d'écluse. **~meiſter** *m* éclusier. **~tor** *n* porte *f* d'écluse. **~wehr** *n* vanne *f*. **~werk** *n* (les) écluses

ſchlich S. ſchleichen. [*f pl.*

Schlich *m*, **~es**, **~e**, chemin détourné; alle ~e im Hauſe kennen connaître tous les détours d'une maison; Kniff artifice, intrigue *f*; jd. ~e kennen connaître les allures de q.

ſchlicht uni, lisse; *fig.* simple, droit; der ~e Menſchenverſtand le sens commun.

ſchlich'ten unir, lisser; *fig.* (Streitigkeiten) accommoder.

Schlich'ter *m* médiateur.

Schlicht'||feile *f* lime douce. **~hammer** *m* marteau à dresser. **~heit** *f*, **~**, simplicité, droiture. **~ung** *f* lissage *m*; *fig.* accommodement *m*.

Schlick *m*, **~es**, **~e**, limon, vase *f*.

ſchlick'erig limoneux, vaseux.

ſchlief S. ſchlafen.

ſchließ'bar qu'on peut fermer.

Schließ'||baum *m* barre *f*. **~bolzen** *m* cheville *f*.

ſchlie'ßen fermer; (Glieder) serrer; einſchließen enfermer; abſondern séparer; geſchloſſene Geſellſchaft société privée; geſchloſſenes Ganze ensemble; geſchloſſener Garten jardin clos; folgern conclure; in ſ. ~ contenir, comprendre;

abſchließen conclure, faire; beendigen terminer, finir; das Theater iſt heute geſchloſſen il y a relâche; (Bündniſſe) contracter; (Verträge) faire; (e-n Kreis) former; *fig.* (Sitzungen) clore; den Zug ~ fermer la marche; *intr.* fermer, joindre; rechts ~ serrer sur la droite; cesser; folgern conclure, juger; zu Ende gehen finir; ſ. ~ se fermer. Sch~ *n* fermeture; *fig.* conclusion *f*; terminaison *f*, conclusion *f*.

Schlie'ßer *m* portier, concierge; (in Gefängniſſen) geôlier. ~amt *n* charge *f* de portier [concierge, geôlier]. ~in *f* portière, geôlière.

Schließ'||feder *f* ressort *m* qui sert à fermer; (in Uhren) coq *m*. ~-geld *n* geôlage *m*.

ſchließ'lich final, définitif; *adv.* finalement, enfin, en dernier lieu, en définitive; ~ et. tun finir par faire qc. [stricteur.

Schließ'muskel *m* muscle con-

Schlie'ßung *f* fermeture; *fig.* conclusion; terminaison; (e-r Sitzung) clôture.

ſchliff S. ſchleifen.

Schliff *m*, ~es, ~e, Schärfe tranchant; Glätte poli; *fig.* Lebensart savoir-vivre.

ſchlimm mauvais; böſe méchant; ~er pire; das Sch~ſte le pis; ~er machen empirer; ~er werden empirer, aller de mal en pis; er iſt nicht ſo ~ wie er ausſieht il n'est pas si diable qu'il est noir; was noch ~er iſt qui pis est; krank malade; mir wird ~ je me sens mal, j'ai mal au cœur; e-n ~en Arm haben avoir mal au bras; *adv.* mal; ~er pis; deſto ~er tant pis; es ſteht ~ mit ihm ses affaires vont mal.

ſchlimmſten'falls au pis aller.

Schling'e *f*, ~, ~n, lacet *m*, lacs *m*, collet *m*; in die ~ geraten donner dans le piège; den Kopf aus der ~ ziehen tirer son épingle du jeu.

Schling'el *m*, ~s, ~, polisson, garnement; grober ~ rustre; fauler ~ fainéant.

ſchling'en avaler, engloutir; flechten enlacer; die Arme um j. ~ embrasser qc.; ſ. ~ s'entortiller (autour de ...). Sch~ *n* gloutonnerie *f*; Umſchlingen enlacement *m*.

Schling'||faden *m* fil entrelacé. ~-gewächs *n*, ~pflanze *f* plante *f* grimpante.

Schlips *m*, ...ſes, ...ſe, col-cravate. ~halter *m* fixe-cravate.

Schlit'ten *m*, ~s, ~, traîneau; (an der Lichtbildkamera) chariot (à glissière); ~ fahren aller en traîneau. ~auto *n* traîneau *m* automobile. ~bahn *f* chemin praticable pour les traîneaux; es iſt Sch. on peut aller en traîneau. ~fahrt *f* course en traîneau. ~kontakt *m* contact à chariot [à curseur].

Schlit'terbahn *f* glissoire, glissade.

ſchlit'tern glisser. Sch~ *n* glissade *f*.

Schlitt'ſchuh *m* patin; ~ laufen patiner. ~laufen *n* patinage *m*. ~läufer *m* patineur.

Schlitz *m*, ~es, ~e, taillade *f*; (Spalte) fente *f*. [des *f*.

Schlitz'ärmel *m* manche à taille-

ſchlitz'äugig qui a les yeux peu fendus.

ſchlitz'en tailler; ſpalten fendre.

Schlitz'||fenſter *n* fenêtre haute et étroite. ~meſſer *n* lancette *f*, bistouri *m*. ~verſchluß *m* obturateur à rideau.

ſchloh'weiß blanc comme la neige.

Schloß S. ſchließen.

Schloß *n*, ...ſſes, Schlöſ'ſer, serrure *f*; (am Gewehr) platine *f*; (Gebäude) château *m*. ~aufſeher *m* intendant du château. ~blech *n* platine *f*.

Schlöß'chen *n*, ~s, ~, petite serrure; petit château.

Schlo'ße *f*, ~, ~n, grêlon *m*.

ſchlo'ßen grêler.

Schloſ'ſer *m* serrurier. ~el' *f* serrurerie. ~geſelle *m* compagnon serrurier. ~handwerk *n* serrurerie *f*. ~innung *f* corps *m* des serruriers.

Schloß'||feder *f* ressort *m* de serrure. ~freiheit *f* lieu *m* de franchise (autour d'un château). ~garten *m* jardin du château. ~hauptmannſchaft *f* capitainerie. ~herr *m* seigneur du château, châtelain. ~herrin *f* châtelaine. ~platz *m* place *f* du château. ~riegel *m* pêne. ~-verwalter *m* concierge du château. ~vogtei *f* conciergerie.

Schlot *m*, ~es, ~e, cheminée *f*. ~feger *m* ramoneur.

Schlot'ter||apfel *m* calville *f*. ~-gang *m* marche négligente.

ſchlot'terig branlant; *fig.* nachläſſig négligent. Sch~keit *f*, ~, négligence.

ſchlot'tern trembler, vaciller. Sch~ *n* tremblement *m*, vacillation *f*.

Schlucht *f*, ~, ~en, gorge; Abgrund gouffre *m*; Hohlweg ravin *m*, défilé *m*.

ſchluch'zen sangloter; (den Schluckſen haben) avoir le hoquet. Sch~ *n* sanglot *m*; hoquet *m*.

Schluck *m*, ~es, ~e, gorgée, coup *f*; auf e-n ~ tout d'un trait. ~auf *m*, ~s, hoquet.

Schlück'chen *n*, ~s, ~, petit coup.

ſchluck'en avaler. Sch~ *n* avalement *m*. Sch~ *m*, ~s, hoquet.

Schluck'er *m*, *fam.* armer ~ pauvre diable.

ſchluck'weiſe par gorgées [coups].

ſchlug S. ſchlagen.

Schlum'mer *m*, ~s, somme, assoupissement. ~gott *m* Morphée. ~kiſſen *n* oreiller *m*.

ſchlum'mern sommeiller, être assoupi; *fig.* (im Grabe) reposer. Sch~ *n* assoupissement *m*.

Schlum'mer||punſch *m* punch du coucher. ~rolle *f* oreiller *m*.

Schlum'pe *f* S. Schlampe.

Schlund *m*, ~es, "e, gorge *f*, gosier; *fig.* gouffre, abîme; Kanone bouche *f* à feu. ~kopf *m* pharynx. ~operation *f* pharyngotomie. [chette *f*.

Schlupf *m*, ~es, "e, refuge, cachette; (in.) glisser, se fourrer.

Schlupf'loch *n* cachette *f*; (wilder Tiere) repaire *m*.

ſchlüpf'rig glissant; *fig.* délicat, glissant; zweideutig équivoque; unzüchtig lascif, obscène. Sch~keit *f* qualité glissante; *fig.* délicatesse, obscénité.

Schlupf'winkel *m* cachette *f*; (wilder Tiere) repaire.

ſchlür'fen humer, siroter.

Schluß *m*, ...ſſes, Schlüſſe, fermeture *f* (d'une porte); tenue *f* (à cheval); *fig.* Ende fin *f*, clôture *f*; Abſchluß conclusion *f*; (e-r Rede) péroraison *f*; ~! (am Fernſprecher) fini! zum ~ pour finir, finalement, enfin; ~ machen cesser; zum ~ bringen terminer; Folgerung conclusion *f*; e-n ~ ziehen tirer une conséquence (de qc.). ~akt *m* acte final. ~antrag *m* demande *f* de la clôture. ~bemerkung *f* remarque finale.

Schlüſ'ſel *m*, ~s, ~, clé *f*, clef *f*; (am Telegraphenapparat) manipulateur. ~bart *m* panneton. ~bein *n* clavicule *f*. ~blech *n* platine *f*. ~blume *f* primevère. ~bund *n* trousseau *m* de clefs. ~chen *n*, ~s, ~, petite clé *f*. ~haken *m*, ~halter *m* tringle *f*, porte-clés. ~loch *n* trou *m* de la serrure. ~ring *m* anneau de la clé; (für Schlüſſel) clavier.

Schluß'||ergebnis *n* résultat final. ~fall *m* (in der Muſik) cadence *f*. ~folge(rung) *f* conclusion,

conséquence. ſch~gerecht logique. ~geſang *m* finale *f*.
ſchlüſ'fig résolu; ~ werden se résoudre (à faire qc.).
Schluß'‖probe *f* répétition générale. ~protokoll *n* protocole *m*. ~punkt *m* point final. ~rede *f* discours *m* de clôture; plaidoyer *m*. ~reim *m* refrain. ~ſatz *m* conclusion *f* d'un discours, proposition *f* finale. ~ſchein *m* bordereau. ~ſtein *m* clef *f* de voûte. ~urteil *n* arrêt définitif. ~vers *m* refrain. ~vortrag *m* plaidoyer. ſch~widrig inconséquent. ~wort *n* dernière parole; (Nachwort) épilogue *m*. ~zeichen *n* signe final. ~zettel *m* bordereau. ~zierat *m* cul-de-lampe.
Schmach *f*, ~, outrage *m*, affront *m*; Schande honte, ignominie.
ſchmach'‖bedeckt, ~beladen couvert de honte [d'ignominie].
ſchmach'ten languir [après ...], languissant, langoureux.
ſchmäch'tig maigre, grêle. Sch~keit *f*, ~, maigreur, taille élancée.
Schmacht'‖lappen *m fam.* gueux, famélique. ~locke *f* repentir *m*. ~riemen *m* ceinture *f*.
ſchmach'voll ignominieux, honteux. [keit *f*, ~, saveur.
ſchmeck'haft savoureux. Sch~igkeit *f*, ~, maigreur, taille élancée.
Schmäh'brief *m* lettre injurieuse.
ſchmäh'en invectiver, injurier; déclamer (contre q.). Sch~ *n* injures *f pl*, invectives *f pl*.
ſchmäh'lich honteux, ignominieux.
Schmäh'‖rede *f* invective. ~ſchrift *f* libelle *m*, écrit *m* diffamatoire. ~ſchriftler *m* libelliste. ~ſchriftſteller *m* pamphlétaire. ~ſucht *f*, ~, médisance. ſch~ſüchtig médisant. ~ung *f* invective, injure. ~wort *n* S. Schmährede.
ſchmal étroit; (vom Geſicht) effilé; (v. der Taille) mince; knapp maigre, pauvre; ſchmäler machen rétrécir. ~bäckig qui a les joues creuses. ~blätterig à feuilles étroites.
ſchmä'len gronder, quereller (q.); déclamer (contre qc.). Sch~ *n* gronderie *f*.
ſchmä'lern rétrécir; *fig.* vermindern diminuer; beſchränken réduire. [*fig.* diminution.
Schmä'lerung *f* rétrécissement *m*;
Schmal'‖hans *m*, ...ſen, ...ſen, grigou *m*. ~heit *f*, ~, étroitesse; *fig.* Knappheit maigreur, pauvreté.
Schmalkal'den *n* Smalcalde *f*.
ſchmal'ſpurig à voie étroite. Sch~bahn *f* chemin *m* de fer à voie étroite.
Schmalt'blau *n* bleu *m* d'émail.
Schmal'te *f*, ~, smalt *m*.
Schmal'tier *n* faon *m* de biche. ~vieh *n* menu bétail.
Schmalz *n*, ~es, graisse fondue, axonge *f*; Schweineſchmalz saindoux *m*. ~birne *f* poire fondante. ~butter *f* beurre fondu.
ſchmal'zen graisser.
Schmalz'‖kuchen *m* gâteau frit. ~pfanne *f* poêle à frire. ~ſtulle *f* tartine à la graisse. ~topf *m* pot à la graisse.
Schmant *m*, ~es, ~e, crème *f*.
ſchmarotz'en vivre en parasite, écornifler. Sch~ *n* écornifleriе *f*.
Schmarotz'er *m* parasite, écornifleur, écumeur de table. ~ei' *f* écornifleriе, parasitisme *m*. ~furcht *f* parasitophobie. ~in *f* écornifleuse. ſch~iſch parasitique. ~kunde *f*, ~, parasitologie. ~leben *n* parasitisme *m*. ~pflanze *f* plante parasite.
Schmar're *f*, ~, ~n, balafre; Narbe cicatrice.
Schmar'ren *m*, ~s, ~, galette *f*; *fig.* bagatelle *f*.
ſchmar'rig balafré, cicatrisé.
Schmatz *m*, ~es, "e, Schmätz'chen *n*, ~s, ~, *fam.* baiser *m*.
ſchmatz'en *fam.* baiser; *intr.* claquer de la langue (en mangeant).
Schmauch *m*, ~es, fumée épaisse.
ſchmau'chen fumer.
Schmau'cher *m* fumeur.
Schmaus *m*, ...ſes, Schmäu'ſe, banquet, régal, gogaille *f*.
ſchmau'ſen faire bonne chère, banqueter. [quets *m pl*.
Schmau'ſer *m* viveur. ~ei' *f* banSchmeck'en sentir, reconnaître par le goût; koſten goûter, essayer; *fig.* genießen goûter, savourer; *intr.* avoir un certain goût; gut ~ être de bon goût; bitter ~ avoir un goût amer; nach dem Faſſe ~ sentir le fût; *fam.* dieſer Wein ſchmeckt nach mehr ce vin rappelle son buveur; jm. ~ plaire à q.; ſchmeckt Ihnen das? est-ce à votre goût? le trouvez-vous bon? es hat mir gut geſchmeckt j'ai mangé de bon appétit; er läßt es ſ. ~ il ne s'en fait pas défaut.
Schmeck'en *n* dégustation *f*.
Schmeck'er *m* dégustateur; Feinſchmecker gourmet.
Schmeer *n* S. Schmer.
Schmeichelei' *f* flatterie; Liebkoſung cajolerie; (kriechende) aduſchmei'chelhaft flatteur. [lation.
Schmei'chelkätzchen *n* chat flatteur; *fig.* petit flatteur, cajoleur *m*.
ſchmei'cheln (h.) flatter; liebkoſen caresser, cajoler; ſ. mit leeren Hoffnungen ~ se bercer de vaines espérances. Sch~ *n* flatteries *f pl*.
Schmei'chel‖name *m* terme de caresse. ~rede *f* discours flatteur. ~wort *n* parole flatteuse.
Schmeich'ler(in *f*) *m* flatteur (...euse); Liebkoſer cajoleur (...euse); niedriger ~ adulateur (...trice). ſch~iſch flatteur, câlin.
ſchmei'ßen jeter, lancer.
Schmeiß'fliege *f* mouche à viande.
Schmelz *m*, ~es, ~e, émail; (der Zähne) émail; mit ~ verzieren émailler; *fig.* charme mélodieux. ~arbeit *f* émaillure. ſch~bar fusible. ~barkeit *f*, ~, fusibilité. ~butter *f* beurre fondu.
ſchmel'zen fondre, dissoudre; *intr.* (ſ.) (flüſſig werden) (se) fondre, se liquéfier; (v. Metallen) entrer en fusion; e-e Bleiſicherung iſt geſchmolzen un plomb a fonctionné [sauté]; *fig.* se perdre, diminuer. Sch~ *n* fonte *f*, fusion *f*. ~d fondant; *fig.* ſchmachtend languissant; ſanft tönend mélodieux.
Schmel'‖er *m* fondeur. ~erei' *f* fonderie. ~farbe *f* couleur d'émail. ~glas *n* émail *m*. ~grad *m*, ~hitze *f* point *m* de fusion. ~hütte *f* fonderie. ~keſſel *m* fondoir. ~malerei *f* peinture en émail. ~ofen *m* fourneau de fonderie. ~röhrchen *n* chalumeau *m*. ~tiegel *m* creuset. ~ung *f* fonte. ~werk *n* fonderie *f*.
Schmer *n* u. *m*, ~es, graisse *f*. ~bauch *m fam.* gros ventre, panse *f*; dicker Menſch ventru.
Schmer'le *f*, ~, ~n, loche.
Schmerz *m*, ~es, ~en, douleur *f*; *fig.* impatience.
ſchmer'zen causer de la douleur, faire mal (à q.); *fig.* faire de la peine (à q.); *fig.* es ſchmerzt mich ſehr il m'est douloureux (que ...).
Schmer'zens‖geld *n* indemnité; Reugeld dédit *m*. ~kind *n* enfant conçu dans la douleur; *fig.* enfant maladif. ~ſchrei *m* cri de douleur.
ſchmerz'‖frei libre de douleur. ~haft douloureux. ~lich douloureux; *fig.* betrübend affligeant; ~lich berühren toucher vivement. ~lindernd calmant, anodin; ~linderndes Mittel calmant *m*, anodin *m*. ~los sans douleur. Sch~loſigkeit *f*, ~, absence de douleur. ~ſtillend S. ſchmerzlindernd. ~voll douloureux.
Schmet'ten *m*, ~s, orème *f*.
Schmet'terling *m*, ~s, ~e, papillon.
Schmet'terlings‖art *f* espèce de papillon; nature du papillon.

ſch~artig papilionacé; *fig.* flatterhaft volage. ~fang *m*, ~es, chasse *f* aux papillons. ~flügel *m* aile *f* de papillon. ~ſammler *m* (~ſammlung *f*) collectionneur (collection) de papillons.

ſchmet'tern, zu Boden ~ terrasser, foudroyer; *intr.* (v. Trompeten) sonner; (v. Nachtigallen) faire des roulades. Sch~ *n* foudroiement *m*; son éclatant; roulades *f pl.* ~d foudroyant; éclatant, bruyant.

Schmied *m*, ~es, ~e, forgeron; Hufſchmied maréchal (ferrant); jeder iſt ſeines Glückes ~ chacun est l'artisan de sa fortune. ſch~bar malléable, forgeable. ~barkeit *f*, ~, malléabilité.

Schmie'de *f*, ~, ~n, forge. ~amboß *m* enclume *f*. ~arbeit *f* ouvrage *m* de forgeron. ~eiſen *n* fer forgé. ~gerät *n* outil *m* de forgeron. ~kunſt *f* forgerie.

ſchmie'den forger; in Ketten ~ mettre à la chaîne; *fig.* erſinnen forger, inventer; Verſe ~ rimailler. Sch~ *n* forgement *m*.

Schmie'de||ware *f* taillanderie; weiße, ſchwarze Sch. ouvrages blancs, noirs. ~zange *f* tenailles *f pl.*

Schmie'ge *f*, ~, ~n, courbure; Werkzeug équerre.

ſchmie'gen plier, courber; ſ. ~ se plier; se serrer (contre qc.); ſ. ~ u. biegen se plier à tout.

ſchmieg'ſam pliant, flexible; *fig.* souple. Sch~keit *f*, ~, flexibilité; *fig.* souplesse.

Schmie'le *f*, ~, ~n, canche.

Schmier'||buch *n* brouillon *m*. ~~büchſe *f* boîte à graisse.

Schmie're *f*, ~, ~n, graisse; ~ bekommen être rossé; *fam.* Schauſpielerbande troupe de cabotins.

ſchmie'ren enduire (de qc.); (mit Fett) graisser; (mit Öl) huiler; (mit Teer) goudronner; (Butter) beurrer; zurechtmachen faire, préparer; *fam.* ſudeln barbouiller, griffonner; beſtechen graisser la patte (à q.); *prv.* wer gut ſchmiert, der gut fährt quand l'argent roule, tout va bien. Sch~ *n* action *f* d'enduire (de qc.); graissage *m*; huilage *m*; goudronnage *m*; préparation *f*; *fam.* barbouillage *m*, griffonnage *m*; *fam.* Beſtechen corruption *f*.

Schmie'rer *m* graisseur; *fam.* barbouilleur, griffon; *fam.* corrupteur. ~ei' *f* graissage *m*; *fam.* Sudelei barbouillage *m*, griffonnage *m*. ~in *f* griffonne.

Schmier'fink *m fam.* saligaud.

ſchmie'rig, ſchmutzig crasseux, sale; fettig graisseux, huileux; ~ machen crasser, salir.

Schmier'||käſe *m* fromage mou. ~~lappen *m* chiffon; *fam.* Schmutzfink saligaud. ~nute *f* patte d'araignée. ~ſalbe *f* onguent *m*. ~ſeife *f* savon mou. ~vorrichtung *f* graisseur *m*.

ſchmilzt S. ſchmelzen.

Schmink'e *f*, ~, ~n, fard *m*; rote, weiße ~ du rouge, du blanc; ~ auflegen se farder, mettre du rouge [du blanc].

ſchmink'en (ſ. se) farder, mettre du rouge [du blanc].

Schmink'||mittel *n* cosmétique *m*. ~~pflaſterchen *n* mouche *f*. ~~topf *m* pot au fard. ~waſſer *n* eau *f* cosmétique.

Schmir'gel *m*, ~s, émeri.

ſchmir'geln polir à l'émeri.

Schmir'gelpapier *n* papier émeriſé.

Schmiß S. ſchmeißen. [risé.

Schmiß *m*, ...ſſes, ...ſſe, coup; Schmarre balafre *f*.

Schmitz' *m*, ~es, ~e, coup de fouet.

Schmitz'e *f*, ~, ~n, touche.

ſchmitz'en fouetter.

Schmö'ker *m*, ~s, ~, *fam.* bouquin.

ſchmö'kern *fam.* bouquiner.

ſchmol'len bouder; mit jm. ~ faire la moue à q. Sch~ *n* bouderie *f*.

ſchmol'lieren *fam.* fraterniser.

Schmol'liſ *n*, ~, trinken fraterniser (avec q.).

Schmoll'winkel *m* boudoir.

ſchmolz S. ſchmelzen. [*f*.

Schmor'braten *m* daube *f*, étuvée

ſchmo'ren dauber, étuver; *intr.* rôtir à petit feu, se mijoter; ~ laſſen mijoter; *fig.* étouffer (de chaleur).

Schmor'||fleiſch *n* daube *f*, étuvée *f*. ~hitze *f* chaleur à étouffer. ~topf *m* poêle *f* à dauber, casserole à braiser.

Schmu *m*, ~s, *fam.* grimelinage; ~ machen grimeliner.

ſchmuck joli, beau, coquet.

Schmuck *m*, ~es, ~e, ornement, parure *f*; Juwelen bijoux *m pl*, joyaux *m pl*. ~arbeit *f* bijouterie.

ſchmück'en (ſ. se) parer, orner, décorer; *fig.* farder. Sch~ *n* ornement *m*.

Schmuck'||händler *m* bijoutier. ~~käſtchen *n* écrin *m*; *fig.* wahres Sch. vrai bijou. ~laden *m* boutique *f* de bijoutier. ſch~los sans ornement. ~nadel *f* broche. ~~ſachen *f pl*, ~ware *f* bijouterie *f*. ~ſchale *f* vide-poche *m*.

Schmuddelei' *f* barbouillage *m*.

Schmug'gel *m*, ~s, ~ei' *f* contrebande *f*.

ſchmug'geln faire la contrebande, smogler. Sch~ *n* contrebande *f*.

Schmugg'ler *m* contrebandier, smogleur.

ſchmun'zeln sourire (avec complaisance). Sch~ *n* sourire *m*.

Schmus *m*, ...ſes, *fam.* bavardage.

ſchmu'ſen *fam.* bavarder.

Schmutz *m*, ~es, saleté *f*; Straßenſchmutz boue *f*; Kot ordure *f*, fange *f*; vom ~e reinigen décrasser, décrotter; mit Kot bewerfen éclabousser. ~ärmel *m* garde-manche. ~bogen *m* maculature *f*. ~bürſte *f* brosse à

ſchmutz'en se salir. [décrotter.

Schmutzerei' *f* saleté, ordure.

Schmutz'||farbe *f* couleur sale; couleur sombre. ~fink *m fam.* saligaud. ~fleck *m* tache *f*, souillure *f*. ~hammel *m fam.* saligaud.

ſchmutz'ig sale, malpropre; ſchmierig crasseux; ~ machen salir, encrasser; ~ werden se salir, s'encrasser; *fig.* sordide, sale. Sch~keit *f* sordidité.

Schmutz'||kittel *m* sarrau. ~lappen *m* lambeau sale. ~liefe *f fam.* personne sale. ~nickel *m fam.* saligaud. ~papier *n* maculature *f*. ~titel *m* faux(-)titre.

Schna'bel *m*, ~s, ", bec; (v. Schiffen) proue *f*, rostre; e. Schnabelvoll une becquée; *fig.* er ſpricht, wie ihm der ~ gewachſen iſt il parle comme le cœur lui en dit.

Schnä'belchen *n*, ~s, ~, petit bec.

ſchna'belförmig en forme de bec; (v. Schiffen) rostriforme.

ſchnä'beln, ſ. ~ se becqueter; (v. Menſchen) se baisoter.

Schna'bel||ſchiff *n* vaisseau *m* à bec. ~ſchuh *m* soulier à la poulaine. ~tier *n* bête *f* à bec. ~~zange *f* rostre *m*.

Schnack *m*, ~es, *fam.* bavardage; dummer ~ bêtise *f*.

Schnack'e *f*, ~, ~n, *fam.* fouet *m*.

ſchnack'en *fam.* bavarder; (knallen) faire claquer le fouet.

Schna'dahüpfel *n*, ~s, ~, gaudrioles *f pl*.

Schna'le *f*, ~, ~n, cousin *m*. ~ *m*, ~n, ~n, *fam.* Scherz plaiſanterie, farce.

ſchna'ſig, ~iſch plaisant, drôle.

Schnal'le *f*, ~, ~n, boucle; *fam.* prostituée.

ſchnal'len boucler; kürzer (länger) ~ accourcir (allonger).

Schnal'lenfabrik *f* bouclerie.

ſchnal'zen claquer. Sch~ *n* claquement *m*.

ſchnapp! *intr.* crac!

ſchnap'pen (vom Federmeſſer) se

fermer en se repliant; in die Höhe ~ bondir en l'air; nach et. ~ chercher à happer qc.; nach Luft ~ respirer difficilement.

Schnäp'per *m* (zum Aderlaſſen) flamme *f*; (am Schloß) ressort.

Schnapp'||feder *f* ressort *m*. ~hahn *m fam.* chenapan, bandit. ~=ſack *m* havresac. ~ſchloß *n* serrure *f* à ressort, loqueteau *m* va-et-vient.

Schnaps *m*, ...ſes, Schnäpſe, eau-de-vie *f*; (Gläschen Branntwein) petit verre, goutte *f*. ~bruder *m* buveur d'eau-de-vie. ~bude *f* assommoir *m*. [goutte *f*.

Schnäps'chen *n*, ~s, ~, petit verre,

ſchnap'ſen boire la goutte.

Schnaps'||flaſche *f* bouteille à eau-de-vie; Feldflaſche bidon *m*. ~=glas *n* verre *m* à liqueur; Ständer für ~gläſer porte-liqueurs. ~kneipe *f* assommoir *m*. ~naſe *f* nez culotté. ~ſäufer *m* buveur d'eau-de-vie.

ſchnar'chen ronfler.

Schnar'ch||en *n* ronflement *m*. ~er *m* ronfleur. [muse).

Schnarr'baß *m* bourdon (de corne-

Schnar're *f*, ~, ~n, crécelle.

ſchnar'r||en bourdonner; grasseyer (en parlant). Sch~ *n* grasseyement *m*. Sch~wecker *m* tremblesue *f*, sonnerie *f*.

Schnat'terer *m fam.* babillard.

ſchnat'terig *fam.* babillard.

ſchnat'tern criailler, caqueter; *fam.* bavarder. Sch~ *n* criaillerie *f*, caquetage *m*; *fam.* bavardage *m*.

ſchnau'ben respirer avec effort, souffler; (v. Pferden) ronfler; vor Wut ~ écumer de rage; (nach) Rache ~ respirer la vengeance; die Naſe ~ se moucher; ſ. ~ se moucher. Sch~ *n* respiration *f* difficile, ronflement *m*.

ſchnau'fen respirer avec effort; (v. Pferden) ronfler.

Schnau'ferl *n*, ~s, ~, *fam.* auto *f*.

Schnauz'bart *m* moustache *f*.

Schnäuz'chen *n*, ~s, ~, petit museau, petit bec.

Schnau'ze *f*, ~, ~n, museau *m*, gueule; (vom Schweine) groin *m*; (an Dachrinnen) gargouille.

ſchnau'zen parler d'une manière brusque.

ſchnäu'zen (ſ. se) moucher.

ſchnau'zig *fam.* brusque.

Schneck'e *f*, ~, ~n, (co)limaçon *m*; (nackte) limace; (eßbare) escargot *m*; (im Ohre) limaçon *m*; (als Verzierung) volute, spirale.

Schneck'en||achſe *f* axe *m* de volute. **ſch~artig** limacien. **ſch~=förmig** en spirale. ~gang *m* marche *f* du limaçon; *fig.* (langſamer Gang) pas de tortue; (Windung) allée *f* en spirale. ~gehäuſe *n*, ~haus *n* coquille *f* de limaçon. ~linie *f* spirale, hélice. ~poſt *f* poste aux escargots; mit der Sch. fahren voyager à pas de tortue. ~=ſtein *m* corne *f* d'ammon. ~=windung *f* spire.

Schnee *m*, ~s, neige *f*.

Schnee'||bahn *f* chemin battu sur la neige. ~ball *m* pelote *f* de neige; (Pflanze) viorne *f*, boule-de-neige *f*. **ſch~ballen** (ſ. se) battre à coups de pelotes de neige. **ſch~bedeckt** couvert de neige. ~berg *m* montagne *f* de neige; montagne couverte de neiges éternelles. ~berger *m* tabac de Schnéeberg, poudre *f* de muguet. **ſch~=blind** ébloui par la neige. ~=decke *f* neiges *f pl*. ~fall *m* chute *f* de la neige. ~flocke *f* flocon *m* de neige. ~geſtöber *n* tourmente *f* de neige. ~=glöckchen *n* perce-neige *f*. ~=grenze *f* limite des neiges éternelles. ~haſe *m* pédétidé. ~=huhn *n* perdrix *f* de neige. **ſch~ig** neigeux. ~kette *f* chaine antidérapante. ~mann *m* homme de neige. ~pflug *m* charrue *f* à neige, chasse-neige. ~=region *f* région des neiges éternelles. ~rute *f*, ~ſchläger *m* fouet *m* à œufs. ~ſchaufel *f*, ~ſchippe *f* pelle à neige. ~=ſchirm *m* paraneige. ~ſchuh *m*, überſchuh caoutchouc; Schlittſchuh patin; (zum Schneelauf) ski. ~ſchuhlauf(en *n*) *m* skating, course en skis. ~ſchuhläufer (-in *f*) *m* skieur (skieuse). ~=ſturm *m*, ~treiben *n* tourbillons *m pl* de neige, tourmente *f* de neige. **ſch~weiß** blanc comme neige. ~wetter *n* temps neigeux. ~wittchen *n* Blancheneige *f*. ~=wolke *f* nuage chargé de neige.

Schneid *m*, ~es, entrain, élan.

Schnei'de *f*, ~, ~n, tranchant *m*; (am Prisma) couteau *m*. ~bank *f* chevalet *m*. ~bohne *f* haricot vert. ~brett *n* tailloir *m*. ~eiſen *n* fer *m* à couper. ~=holz *n* bois *m* de sciage. ~klotz *m* chevron. ~maſchine *f* hachoir *m*. ~meſſer *n* couperet *m*. ~mühle *f* moulin *m* à scie.

ſchnei'den couper; zerſchneiden trancher; zuſchneiden tailler; in Holz, Stahl ~ graver en bois, sur acier; in Stein ~ ciseler dans la pierre; geſchnittener Tabak tabac haché; *fam.* prellen escroquer, duper; faire semblant de ne pas voir q.; *intr.* couper, trancher; (beim Kartenſpiel) mit dem König ~ faire une impasse avec le roi; ſ. ~ se couper; ſ. die Nägel ~ se faire les ongles; ſ. kreuzen se croiser; *fam.* ſ. täuſchen se tromper. Sch~ *n* coupe *f*, taille *f*; (im Leibe) tranchées *f pl*. ~d tranchant; *fig.* ~der Schmerz douleur cuisante; ~de Kälte froid pénétrant; *fig.* piquant, acrimonieux; **kränkend** mortifiant.

Schnei'der *m* tailleur; (beim Kartenſpielen) ~ machen (werden) faire (être) capot; aus dem ~ ſein avoir plus de la moitié des points. ~ei' *f*, ~, métier *m* de tailleur; *fam.* Prellerei escroquerie. ~in *f* couturière. ~kleid *n* robe tailleur. ~lohn *m* façon *f*. ~mädchen *n* couturière *f* (en robes). ~meiſter *m* maître tailleur.

ſchnei'dern faire le métier de tailleur [couturière].

Schnei'der||rechnung *f* mémoire *m* de tailleur. ~tiſch *m* établi. ~=werkſtatt *f* boutique de tailleur.

Schnei'dezahn *m* dent incisive.

ſchnei'dig tranchant; *fig.* énergique. Sch~keit *f*, ~, énergie.

...ſchneidig, drei~ à trois tranchants.

ſchnei'en neiger; es ſchneit il neige, il tombe de la neige. Sch~ *n* chute *f* de la neige.

Schnei'ſe *f*, ~, ~n, tirée, laie.

ſchnell prompt, rapide; mit ~en Schritten à grands pas; *adv.* vite, promptement; nicht ſo ~! pas si vite! lentement! ſo ~ als möglich au plus vite; ~! allons!

Schnell'||bleiche *f* blanchissage *m* chimique. ~dampfer *m* vapeur à grande vitesse.

Schnel'le *f*, ~, ~n, vitesse.

ſchnel'len lancer, décocher; *intr.* (ſn.) bondir; losgehen se débander.

Schnel'ler *m* chiquenaude *f*.

Schnell'||feder *f* ressort *m*. ~feuer *n* feu *m* rapide. ~feuerkanone *f* canon *m* à tir rapide. **ſch~=füßig** léger à la course, agile. ~füßigkeit *f*, ~, légèreté, agilité. ~igkeit *f* vitesse, rapidité, promptitude. ~igkeitsmeſſer *m* chronotachymètre. ~kopiermaſchine *f* photomultiplicateur *m*. ~kraft *f* élasticité, ressort *m*. ~lauf *m* course *f* rapide. ~=läufer *m* coureur; (Pferd) coursier. ~löſcher *m* extincteur auto-

matique [automobile]. ~ſot *n* soudure *f* vive. ~photographie *f* ferrotypie. ~poſt *f* malleposte. ~preſſe *f* presse mécanique [à vapeur]. ~ſchlägigkeit *f* tachycardie. ~ſchreibekunſt *f* tachygraphie, sténographie. ~ſchreiber *m* tachygraphe, sténographe. ~ſchritt *m* pas accéléré [de course]. ~ſegler *m* bon voilier. ~ſeher *m* kinétoscope. ~wage *f* balance romaine. ~zug *m* (train) rapide. ſch~züngig qui a une grande volubilité de langue.

Schnepf'e *f*, ~, ~n, bécasse; (junge) bécasseau *m*; *fam.* cocotte.

Schnepf'en||dreck *m* intestins *m pl* de bécasse. ~jagd *f* chasse aux bécasses. ~ſtrich *m*, ~zug *m* passage des bécasses; Schwarm volée *f* de bécasses.

Schnep'pe *f*, ~, ~n, pointe, bec *m*.

ſchneu'zen (ſ. se) moucher.

Schnick'ſchnack *m fam.* galimatias.

ſchnie'geln *fam.* attifer.

Schnie'pel *m*, ~s, ~, *fam.* frac.

Schnipp'chen *n*, ~s, ~, *fam.* claquement *m* des doigts; e. ~ ſchlagen claquer des doigts; *fig.* faire la nique (à q.).

Schnip'pel *m*, ~s, ~, petit morceau.

ſchnip'peln couper en petits morceaux. [des doigts.

ſchnip'pen lancer; *intr.* claquer

ſchnip'piſch moqueur, dédaigneux.

Schnipp'ſel *n*, ~s, ~, petit morceau.

Schnitt S. ſchneiden.

Schnitt *m*, ~eš, ~e, coupe *f*, taille *f*; Ernte récolte *f*; *fam.* ſeinen ~ machen faire son coup; Einſchnitt coupure *f*, incision *f*; (an Büchern) tranche *f*; (v. Kleidern) façon *f*; (Maß) galopin *m*. ~blumen *f pl* fleurs coupées. ~bohne *f* haricot vert. ~chen *n*, ~s, ~, petite tranche *f*; *fam.* petit profit. ~brenner *m* bec à fente. ~e *f*, ~, ~n, tranche. ~er(in *f*) *m* moissonneur (...euse), faucheur (...euse). ~handel *m* commerce d'étoffes en détail. ~händler *m* mercier, détaillant. ~handlung *f* mercerie. ~holz *n* bois *m* de sciage. ~lauch *m* civette *f*. ~muſter *n* patron *m*. ~waren *f pl* mercerie *f*. ~warenhändler *m* mercier. ~warenhandlung *f* mercerie. ſch~weiſe en tranches. ~wunde *f* blessure faite par un instrument tranchant.

Schnitz *m*, ~eš, ~e, tranche *f* mince.

Schnitz'el *n*, ~s, ~, rognure *f*; (v. Holz) copeau *m*; (v. Fleiſch) escalope *f*; Wiener ~ côtelette *f* à la Viennoise. ~ei' *f* découpure; Schnitzwerk ouvrage sculpté, sculpture (en bois). ~jagd *f* rallie-papier *m*.

ſchnitz'eln découper. Sch~ *n* découpure *f*.

ſchnitz'en sculpter, tailler (en bois).

Schnitz'||er *m* sculpteur (en bois); *fig.* Fehler bévue *f*. ~erei' *f* ouvrage sculpté, sculpture (en bois). ~meſſer *n* couteau *m* à tailler [sculpter]. ~werk *n* ouvrage sculpté, sculpture *f*.

ſchnob S. ſchnauben. [nent.

ſchnod'b(e)rig suffisant, impertiſchnö'de dédaigneux, vil; beleidigend injurieux, insultant.

Schnö'digkeit *f* mépris *m*, dédain *m*; Gemeinheit bassesse.

Schnör'kel *m*, ~s, ~, volute *f*, spirale *f*; (am Namenszug) parafe; (beim Schreiben) crochet. ~ei' *f* crochets *m pl*.

ſchnör'keln faire des crochets.

ſchnor'ren *fam.* mendier.

Schnor'rer *m fam.* mendiant.

ſchnüf'feln renifler; *fig.* flairer (qc.). Sch~ *n* reniflement *m*; *fig.* Spionieren espionnage *m*.

Schnüff'ler *m* renifleur; *fig.* Spion espion.

ſchnupf'en prendre du tabac, priser. Sch~ *n* habitude *f* de priser. Sch~ *m*, ~s, ~, rhume (de cerveau); den Sch~ haben être enrhumé (du cerveau); den Sch~ bekommen s'enrhumer. ~artig catarrhal. Sch~fieber *n* fièvre catarrhale, grippe *f*.

Schnupf'er *m* priseur.

Schnupf'||tabak *m* tabac à priser. ~tabaksdoſe *f* tabatière. ~tuch *n* mouchoir *m*.

Schnup'pe *f*, ~, ~n, lumignon *m*, moucheron *m*; (abgeputzte) mouchure; *fam.* das iſt mir ſch~cela m'est égal.

ſchnup'pern flairer.

Schnur *f*, ~, ¨e, cordon *m*; Bindfaden ficelle; Litze liseré *m*; ~ zum Meſſen cordeau *m*; ~ Perlen fil *m* de perles; Schwiegertochter belle-fille.

Schnür'||band *n* aiguillette *f*. ~boden *m* dessus de théâtre. ~bruſt *f* corset *m*. ~chen *n*, ~s, ~, cordonnet *m*; *fam.* et. am Sch. haben savoir qc. sur le bout des doigts.

ſchnü'ren lier avec un cordon; mit Bindfaden ~ ficeler; ſein Bündel ~ faire son paquet; ſ. ~ se lacer. Sch~ *n* lacement *m*.

ſchnur'gerade tout droit.

Schnür'||haken *m* crochet à lacer. ~laſt *m* pièce *f* de corps. ~leib(chen *n*) *m* corset. ~loch *n* œillet *m*. [nier.

Schnur'macher *m* tissutier-rubaSchnür'nadel *f* passe-lacet *m*.

Schnurr'bart *m* moustache *f*. ~binde *f* relève-moustache *m*. ~bürſtchen *n* brosse *f* à favoris.

ſchnurr'bärtig moustachu.

Schnur're *f*, ~, ~n, crécelle; *fig.* Poſſe farce; ſcherzhafte Erzählung conte plaisant.

ſchnur'ren (v. Rädern) bourdonner; (v. Katzen) filer, ronronner. Sch~ *n* bourdonnement *m*, ronron *m*.

Schnür'riemen *m* lacet.

ſchnur'rig *fam.* plaisant, drôle, comique.

Schnurrpfeiferei' *f fam.* bagatelle, brimborion *m*; *fig.* conte plaisant.

Schnür'||ſchuh *m*, ~ſtiefel *m* brodequin, bottine lacée. ~ſenkel *m* lacet.

ſchnur'ſtracks tout droit; ~ entgegen diamétralement opposé.

Schnur'zugpendel *m* suspension *f* à contrepoids.

ſchob S. ſchieben. [foin).

Scho'ber *m*, ~s, ~, meule *f* (de

ſcho'bern mettre en meules.

Schock *n*, ~eš, ~e, soixantaine *f*; halbes ~ trentaine *f*. [rest

Schockſchwerenot'! mille tonner-

ſchock'weiſe par soixantaines; *fig.* en grand nombre.

Scho'fel *m*, ~s, rebut.

ſcho'fel, erbärmlich misérable; gemein vil.

Schöf'fe *m*, ~n, ~n, échevin.

Schöf'fen||amt *n* échevinage *m*. ~gericht *n* tribunal *m* des échevins.

Schokola'de *f*, ~, ~n, chocolat *m*.

Schokola'den||fabrikant *m* chocolatier. ~farbe *f* couleur chocolat. ſch~farben, ſch~farbig chocolat. ~händler *m* chocolatier. ~kanne *f* chocolatière. ~plätzchen *n* pastille *f* de chocolat. ~tafel *f* tablette de chocolat.

Scholar' *m*, ~en, ~en, écolier.

Scholarch' *m*, ~en, ~en, scolarque.

Scholaſt'ik *f*, ~, scolastique. ~er *m* scolastique.

ſcholaſt'iſch scolastique.

Scholiaſt' *m*, ~en, ~en, scoliaste.

Scho'lie *f*, ~, ~n, scolie. ~nſchreiber *m* scoliaste.

Schol'le *f*, ~, ~n, glèbe, motte; Eisſcholle glaçon *m*; (Fiſch) sole.

ſchol'lig couvert de glèbes.

ſchon déjà; ~ jetzt dès maintenant; das wird ~ gehen cela ira; ~ der Gedanke la seule pensée; das iſt ~ wahr, aber ...

c'est bien vrai, mais ...; es iſt ~ gut c'est bien; wenn ~ bien que (*subj.*).

ſchön beau; hübſch joli; es iſt ~es Wetter il fait beau (temps); das Wetter wird wieder ~ le temps se remet au beau; *fam.* ~e Streiche machen en faire de belles; das iſt ~ v. Ihnen c'est bien à vous; *fam.* das wäre noch ~er! par exemple! *adv.* bien; ~ klingen sonner agréablement; ~ tun faire le beau; mit jm. ~ tun caresser [cajoler] q.; er läßt ~ grüßen bien des choses de sa part; ~ ſchmecken avoir bon goût.

Schön'druck *m* impression *f* de luxe.

ſcho'nen (ſ. se) ménager; (Kleider) soigner; *adv.* avec ménagement; ~d behandeln ménager.

Scho'ner *m*, Deckchen petite couverture; (Schiff) schooner.

Schön'färber *m* teinturier du grand teint; *fig.* celui qui peint tout en beau. **~ei'** *f* grand teint *m*; *fig.* manie de peindre tout en beau.

Schön'geiſt *m* bel esprit. **~erei'** *f* bel esprit. **ſch~ig** de bel esprit.

Schön'heit *f* beauté.

Schön'heits‖gefühl *n*, **~ſinn** *m* sentiment *m* du beau; Geſchmack goût *m*. **~lehre** *f* esthétique. **~mittel** *n* cosmétique *m*. **~-pflästerchen** *n* mouche *f*.

Schön'redner *m* beau parleur. **~ei'** *f* affectation de bien parler.

Schön'ſchreibekunſt *f* calligraphie.

Schön'ſchreiber *m* calligraphe.

Schönſeherei' *f* optimiste *m*.

ſchön'ſeheriſch optimiste.

Scho'nung *f*, ~, ménagement *m*; mit ~ behandeln ménager; (*pl*: ~en) junge Anpflanzung bois *m* en réserve.

Scho'nungs‖brille *f* conserves *f pl*. **ſch~los** sans ménagement. **~-loſigkeit** *f*, ~, cruauté. **ſch~voll** plein de ménagements.

ſchön'wiſſenſchaftlich relatif aux belles-lettres.

Schon'zeit *f* temps prohibé.

Schoo'ner S. Schoner.

Schooß S. Schoß.

Schopf *m*, ~es, ¨e, toupet, touffe *f* de cheveux; (v. Vögeln) huppe *f*; beim ~ faſſen prendre aux cheveux; Gipfel sommet, cime *f*.

Schöpf'‖brett *n* palette *f*. **~brunnen** *m* puits à seau. **~eimer** *m* seau à puiser.

ſchöpf'en puiser (dans ...); *fig.* Atem ~ prendre haleine, respirer; Verdacht ~ concevoir des soupçons. **Sch~** *n* puisage *m*.

Schöpf'er *m* puiseur; (v. erſchaffen) créateur. **~geiſt** *m*, **~es**, génie créateur. **~hand** *f* main créatrice. **~in** *f* créatrice. **ſch~iſch** créateur; fruchtbar fécond. **~-kraft** *f* force créatrice. **~macht** *f* puissance du créateur. **~-wort** *n* parole créatrice.

Schöpf'‖gefäß *n*, **~geſchirr** *n* vase *m* à puiser.

Schopf'lamm *m* créole *f*, touffe *f*.

Schöpf'‖lanne *f* pot *m* à puiser. **~lelle** *f* puisoir *m*. **~löffel** *m* cuiller *f* à puiser [à pot]. **~-rad** *n* roue *f* pour tirer l'eau. **~ung** *f* création; die Welt univers *m*, monde *m*.

Schöpf'ungs‖geſchichte *f* histoire de la création; (moſaiſche) Genèse. **~tag** *m* jour de la création. **~werk** *n* œuvre *f* de la création. [lique.

Schöpf'werk *n* machine *f* hydrau-

Schöpp'chen *n*, ~s, ~, chopinette *f*.

Schöp'pe S. Schöffe.

Schop'pen *m*, ~s, ~, chopine *f*, bock. **ſch~weiſe** par chopines.

Schöps *m*, ...ſes, ...ſe, mouton; *fig. fam.* imbécile.

Schöp'ſen‖braten *m* rôti de mouton. **~fleiſch** *n* mouton *m*.

Schorf *m*, ~es, ~e, eschare *f*. **~-bildung** *f* escharification.

ſchor'fig escharé.

Schörl *m*, ~es, ~e, schorl.

Schorn'ſtein *m* cheminée *f*; *fig.* e-e Schuld in den ~ ſchreiben renoncer à une dette. **~aufſatz** *m* cage *f* de cheminée. **~brand** *m* feu de cheminée. **~feger** *m* ramoneur. **~röhre** *f* tuyau *m* de cheminée. **~umbau** *m* corbeille à cheminée.

ſchoß S. ſchießen.

Schoß *ſos m*, ...ſſes, ...ſſe, rejeton, pousse *f*; Zoll impôt.

Schoß *ſos m*, ~es, ¨e, sein, giron; auf den ~ nehmen prendre sur les genoux; *fig.* Inneres intérieur, sein; ~ der Kirche giron de l'Église; im ~e der Bergeſſenheit dans l'oubli; Rockſchoß pan. **~hund** *m*, **~hündchen** *n* chien *m* de manchon, babiche *f*. **~kind** *n* favori *m*, benjamin *m*.

Schöß'ling *m*, ~s, ~e, jet, pousse *f*.

ſchoß'pflichtig contribuable.

Schör'chen *n*, ~s, ~, petite cosse *f*.

Scho'te *f*, ~, ~n, cosse, silique; ~n pois *m pl* verts; Segelleine écoute.

ſcho'tenartig, ~förmig siliqueux. **Sch~gewächſe** *n pl* siliqueuses *f pl*. **~tragend** siliqueux.

Schott *n*, ~es, ~e, cloison *f*.

Schot't‖e *m* (**~in** *f*) Écossais(e). **~land** *n*, ~s, l'Écosse *f*.

ſchot'tiſch écossais. **Sch~(e)** *n* écossaise *f*.

ſchraf'f‖en, ~ie'ren hacher.

Schraf'f‖ierung *f*, **~ung** *f* hachure.

ſchräg oblique; geneigt incliné; **~e Linie** biais *m*; ~ ſchneiden couper en biais.

Schräg'‖band *n* diagonale *f*. **~e** *f*, ~, ~n, biais *m*, diagonale.

Schra'gen *m*, ~s, ~, tréteau, chevalet; (für Schlächter) étal.

ſchrä'gen donner du biais (à qc.).

Schräg'‖fenſter *n* abat-jour *m*. **~heit** *f*, ~, biais *m*. **~ſchrift** *f* (im Druck) (caractère) italique *m*. **~ſchuß** *m* tir d'écharpe. **~ſtab** *m* diagonale *f*. **~verbindung** *f* diagonale.

Schram'm‖e *f*, ~, ~n, éraflure, égratignure; (im Glaſe) raie. **ſch~en** (ſ. se) égratigner, érafler. **ſch~ig** rayé.

Schrank *m*, ~(e)s, ¨e, armoire *f*; (für Teller u. Gläſer) buffet.

Schränk'chen *n*, ~s, ~, petite armoire *f*.

Schrank'e *f*, ~, ~n, barrière; (vor Gericht) barre; in den ~n erſcheinen entrer en lice; *fig.* in die ~n treten se faire le champion (de q.); *fig.* Grenze borne *f*, limite *f*; in den ~n halten contenir dans les bornes; die ~n überſchreiten dépasser les bornes; ~n ſetzen mettre des [bornes. ſchrän'ken croiser.

ſchrank'enlos sans bornes, illimité, démesuré.

Schrank'enloſigkeit *f*, ~, illimitation, licence.

Schran'ne *f*, ~, ~n, étal *m*.

Schran'ze *m*, ~n, ~n, vil courtisan.

ſchranz'enhaft rampant, vil.

Schrap'nell *m* u. *n*, ~s, ~e, obus *m* à balles.

Schrau'be *f*, ~, ~n, vis; (an Schiffen) hé'ice; *fig.* bei ihm iſt e-e ~ loš il est toqué; *fam.* (wunderlicher Menſch) original *m*; alte ~ vieille carcasse.

ſchrau'ben visser; (v. der Ausdrucksweiſe) guinder; *fam.* railler (q.); in die Höhe ~ monter; geſchraubtes Weſen des manières recherchées.

Schrau'ben‖bleiſtift *m* porte-mine. **~bohrer** *m* taraud. **~dampfer** *m* vapeur à hélice. **~flieger** *m*, **~flugzeug** *n* hélicoptère *m*. **ſch~-förmig** en forme de vis, en spirale. **~gang** *m* hélice *f*. **~-gewinde** *n* filet *m* de vis. **~-linie** *f* hélice. **~mutter** *f*, ~, ~n, écrou *m*. **~preſſe** *f* pressoir *m* à vis. **~ſchlüſſel** *m* clé *f* à vis. **~zieher** *m* tournevis.

Schrauberei' *f fam.* raillerie.
Schraub'ſtock *m* étau.
Schreck *m*, ~s, ~en, S. Schrecken.
ſchreck'bar peureux, craintif.
Schreck'bild *n* fantôme *m*.
Schreck'en *m*, ~s, ~, effroi; (plötzlicher) épouvante *f*; Angſt frayeur *f*; in ~ ſetzen effrayer, épouvanter; e-n heilſamen ~ einjagen inspirer une terreur salutaire.
ſchreck'en effrayer, épouvanter; *intr.* s'épouvanter, s'effrayer.
Schreck'ens‖botſchaft *f* terrible nouvelle. **~herrſchaft** *f* terrorisme *m*. **~kind** *n* enfant *m* terrible. **~mann** *m* terroriste. **~nacht** *f* nuit de terreur. **~regierung** *f* gouvernement *m* terroriste. **~zeit** *f* (régime *m* de la) terreur.
Schreck'geſpenſt *n* épouvantail *m*.
ſchreck'haft peureux, craintif.
Schreck'haftigkeit *f*, ~, poltronnerie.
ſchreck'lich terrible, horrible; furchtbar redoutable. **Sch~keit** *f* horreur, énormité.
Schreck'niß *n*, ...ſſes, ...ſſe, terreur *f*.
Schreck'‖ſchanze *f* redoute. **~ſchuß** *m* coup tiré en l'air (pour faire peur); *fig.* fausse alerte.
Schrei *m*, ~es, ~e, cri.
Schreib'art *f* façon d'écrire.
Schrei'be‖brief *m fam.* épître *f*. **ſch~luſtig** qui aime à écrire.
ſchrei'ben écrire; wir ~ heute 1910 nous sommes en 1910; e-e Rechnung ~ dresser un compte; Noten ~ copier des notes; die Feder ſchreibt nicht gut cette plume n'est pas bonne; ſ. a. s'écrire; heißen s'appeler, se nommer; *fig.* herrühren dater, provenir (de qc.). **Sch~** *n* action *f* d'écrire; *pl:* ~, Schriftſtück écrit *m*; Brief lettre *f*. [*m*.
Schrei'bepult *n* pupitre *m*, bureau
Schrei'ber *m* écrivain; (e-s Briefes) auteur; (berufsmäßiger) secrétaire; (beim Notar) clerc; Abſchreiber copiſte. **~amt** *n*, **~dienſt** *m* charge *f* de secrétaire [de clerc]. **~ei'** *f* action d'écrire; viel Sch. haben griffonner beaucoup de papier; Geſchriebenes écriture. **~in** *f* auteur *m* (d'une lettre). **~ſtelle** *f* charge de secrétaire [de clerc].
ſchreib'faul qui n'aime pas à écrire.
Schreib'‖feder *f* plume à écrire; (an Meßwerkzeugen) plume, style *m*. **~fehler** *m* faute *f* d'écriture. **ſch~fertig** prêt à écrire; habile à écrire. **~gebühr** *f* frais *m pl* de copie. **~heft** *n* cahier *m* d'écriture. **~krampf** *m* crampe *f* (dans la main). **~kunſt** *f* art *m* d'écrire. **~lehrer** *m* maître d'écriture. **~mappe** *f* sous-main *m*. **~maſchine** *f* dactylographe *m*, machine à écrire; (elektriſche) dactyle *m*. **~mechanismus** *m* mécanisme enregistrateur (d'enregistrement). **~papier** *n* papier *m* à écrire. **~pult** *n* bureau *m*, pupitre *m*. **ſch~ſelig** qui aime à écrire. **~ſtift** *m* crayon. **~ſtube** *f* étude; (v. Kaufleuten) comptoir *m*. **~ſtunde** *f* leçon d'écriture. **~tafel** *f* tablette. **~telegraph** *m* télégraphe écrivant. **~tiſch** *m* secrétaire, bureau. **~übung** *f* exercice *m* de calligraphie. **~ung** *f*, action d'écrire; Rechtſchreibung orthographe. **~weiſe** *f* manière d'écrire, orthographe. **~zeug** *n* écritoire *f*.
ſchrei'en crier; ausrufen s'écrier; weinen pleurer; nach Rache ~ crier vengeance; das ſchreit zum Himmel c'est révoltant. **Sch~** *n* cris *m pl*. **~d** criant, criard.
Schrei'er *m* crieur, criailleur. **~ei'** *f fam.* orierie, criailleries.
Schrei'hals *m, fam.* kleiner ~ enfant criard.
Schrein *m*, ~es, ~e, armoire *f*.
Schrei'ner *m* menuisier. **~arbeit** *f* ouvrage *m* de menuiserie. **~handwerk** *n* menuiserie *f*. **~meiſter** *m* maître menuisier.
ſchrei'nern menuiser.
Schrei'nerwerkſtätte *f* menuiserie.
ſchrei'ten (in.) marcher; vorwärtsſchreiten avancer; weiterſchreiten continuer; über et. ~ franchir qc.; zu et. ~ procéder à qc.
Schrei'vogel *m* oiseau criard.
ſchrie S. ſchreien.
ſchrieb S. ſchreiben.
Schrift *f*, ~, ~en, écriture; Schriftzeichen caractère *m*; (in großen Buchſtaben) onciale; Schriftvorrat lettre; Geſchriebenes écriture; Schriftſtück écrit *m*; Abhandlung traité *m*; die Heilige ~ l'Écriture (sainte); (auf Münzen) pile. **~ausleger** *m* exégète. **~auslegung** *f* exégèse. **~deuter** *m*, **~deutungskundige(r)** *m* graphologue. **~entum** *n*, ~es, littérature *f*. **~forſchung** *f* étude de l'Écriture (sainte). **~führer** *m* secrétaire. **~gelehrte(r)** *m* docteur de la loi; (bei den Juden) scribe. **~gießer** *m* fondeur de caractères. **ſch~gläubig** orthodoxe. **~kaſten** *m* casse *f*. **~kegel** *m* corps. **~leiter** *m* rédacteur. **~leitung** *f* rédaction.
ſchrift'lich écrit; ~ beantworten répondre (à qc.) par écrit; *fam.* das gebe ich Ihnen ~ je vous en réponds.
Schrift'lohn *m* honoraires *pl*.
ſchrift'mäßig conforme à l'Écriture (sainte).
Schrift'‖mater *f* moule *m* stéréotypique. **~metall** *n* métal *m* à fondre les caractères. **~mutter** *f*, ~, ~n, matrice. **~platte** *f* stéréotype *m*; Schriftplatten gießen stéréotyper. **~plattenguß** *m* stéréotypie *f*. **~probe** *f* épreuve d'écriture [de caractères]. **~ſatz** *m* composition *f*. **~ſchneider** *m* graveur de caractères. **~ſeite** *f* (auf Münzen) pile. **~ſetzer** *m* compositeur, typographe. **~ſprache** *f* langage *m* littéraire, langage *m* de l'Écriture (sainte). **~ſtelle** *f* passage *m* de l'Écriture (sainte). **~ſteller** *m* auteur, écrivain. **~ſtellerei'** *f*, ~, métier *m* d'auteur. **~ſtellerin** *f* femme auteur. **ſch~ſtelleriſch** d'auteur; *adv.* en auteur. **ſch~ſtellern** faire le métier d'auteur. **~ſtempel** *m* poinçon. **~ſtück** *n* écrit *m*; Urkunde pièce *f*. **~text** *m* texte de l'Écriture (sainte). **~unkundige(r)** *m* analphabète. **~verfälſcher** *m* falsificateur de titres, faussaire. **~verfälſchung** *f* falsification d'un écrit. **ſch~verſtändig** versé dans la connaissance de l'Écriture (sainte). **~vielfältiger** *m* hectographe. **~vorrat** *m* lettre *f*. **~wart** *m* secrétaire. **~wechſel** *m* correspondance *f*. **~zeichen** *n* caractère *m*, signe *m* graphique. **~zug** *m* trait; (an der Unterſchrift) parafe.
ſchrill aigu, strident.
ſchril'len rendre un son aigu.
ſchrin'nen causer une douleur cuisante (à q.).
Schrip'pe *f*, ~, ~n, petit pain blanc.
ſchritt S. ſchreiten.
Schritt *m*, ~es, ~e, pas; e-n guten ~ gehen aller (un) bon pas; im ~ gehen aller au pas; mit langſamen ~en à pas lents; mit jm. gleichen ~ halten marcher l'égal de q.; ~ für ~ pas à pas; auf ~ u. Tritt à chaque pas; jm. auf ~ u. Tritt folgen s'attacher aux pas de q.; *fig.* ~e tun faire des démarches. **~gänger** *m* cheval qui va au pas. [à pas.
ſchritt'‖lings, **~weiſe** au pas, pas
Schritt'‖macher *m* entraîneur. **~zähler** *m* podomètre.
ſchrob S. ſchrauben.
ſchroff escarpé, à pic; rauh rude; *fig.* brusque, rude. **Sch~heit** *f*

escarpement *m*; rudesse; *fig.* brusquerie, rudesse.

schröp'fen appliquer des ventouses (à q.), ventouser, scarifier; *fig.* j. ~ saigner q. **Sch~** *n* application *f* de ventouses, scarification *f*.

Schröp'fer *m* ventouseur. **~kopf** *m* ventouse *f*. **~schnäpper** *m* scarificateur. **~zeug** *n* appareil *m* pour appliquer des ventouses.

Schrot *m* u. *n*, **~es**, **~e**, blé égrugé; Feingehalt titre *m*; Schießblei plomb *m* (pour tirer), dragée *f*; mit ~ schießen tirer à dragée. **~beutel** *m* sachet à plomb. **~brot** *n* pain *m* de blé égrugé. **~büchse** *f* botte à plomb; (Flinte) carabine de chasse.

schro'ten égruger, broyer; rouler; in den Keller ~ descendre à la cave; aus dem Keller ~ rouler en haut au moyen d'un poulain. **Sch~** *n* action *f* d'égruger [de broyer]. [veur.

Schrö'ter *m* broyeur; Küfer enca-

Schrot'‖flinte *f* carabine de chasse. **~korn** *n* blé égrugé; grain *m* de plomb. **~mühle** *f* moulin *m* à égruger. **~säge** *f* grande scie.

schrub'ben frotter; (Schiffe) fauberter.

Schrub'ber *m* balai, faubert.

Schrul'le *f*, *~*, **~n**, *fam.* caprice *m*, lubie.

schrul'lenhaft *fam.* bizarre.

schrump'fen se ratatiner.

Schub *m*, **~es**, *''e*, (v. Verbrechern) poussée *f*; e-n ~ geben pousser; Kegelwurf coup; den ersten ~ haben avoir la boule; Schublade tiroir; Ofenvoll fournée *f*, transport; per ~ par fournées.

Schub'bejack *m*, **~s**, **~en**, gueux.

Schub'‖fach *n* tiroir *m*. **~fenster** *n* coulisse *f*, guichet *m*. **~karren** *m* brouette *f*. **~kärrner** *m* brouettier. **~lade** *f* tiroir *m*. **~sack** *m* poche *f*. **sch~weise** par fournées.

schüch'tern timide, peureux; scheu sauvage. **Sch~heit** *f*, *~*, timi-

schuf S. schaffen. [dité.

Schuft *m*, **~es**, **~e**, coquin, gredin.

schuf'tig coquin, gredin; *adv.* en coquin. **Sch~keit** *f* gueuserie, bassesse.

Schuh *m*, **~es**, **~e**, soulier; (hölzerner) sabot; (als Maß) pied; (für Schienen) patin; *fig.* wissen, wo e-n der ~ drückt savoir où le bât blesse q.; in die ~e schieben mettre sur le dos (de q.), imputer (qc. à q.). **~absatz** *m* talon. **~abstreichgitter** *n*, **~eisen** *n* (grille *f*) gratte-pieds *m*. **~anzieher** *m* chausse-pied, corne *f*. **~band** *n* cordon *m* de soulier. **~bürste** *f* décrottoire, brosse à souliers. **~flicker** *m* savetier *m*. **~knöpfler** *m* tire-boutons à chaussures. **~laden** *m* boutique *f* de cordonnier. **~leder** *n* cuir *m* à souliers. **~leisten** *m* forme *f* de soulier. **~löffel** *m* chausse-pied. **~macher** *m* cordonnier. **~maß** *n* compas *m* de cordonnier. **~nadel** *f* carrelet *m*. **~nagel** *m* clou à souliers. **~pflock** *m* cheville *f* de soulier. **~putzer** *m* décrotteur. **~riemen** *m* cordon de soulier. **~schmiere** *f* graisse à souliers. **~schnalle** *f* boucle de soulier. **~sohle** *f* semelle. **~strecker** *m* tendeur (pour chaussures). **~werk** *n*, **~es**, chaussure *f*. **~wichse** *f* cirage *m*. **~zwecke** *f* clou *m* de cordonnier, béquet *m*.

Schul'‖abgabe *f* impôt *m* scolaire. **~abhandlung** *f* programme *m*. **~amt** *n* emploi *m* dans l'enseignement, professorat *m*. **~amtskandidat** *m* aspirant au professorat. **~anstalt** *f* établissement *m* scolaire, école. **~arbeit** *f* devoir *m*, composition. **~arrest** *m* arrêts *pl*. **~atlas** *m* atlas à l'usage des élèves. **~aufsicht** *f* inspection des écoles. **~ausgabe** *f* édition à l'usage des élèves, petite édition. **~bank** *f* banc *m*, table de classe. **~behörde** *f* autorité scolaire. **~besuch** *m* fréquentation *f* de l'école. **~bildung** *f* études *pl* classiques; e-e gute Sch. erhalten haben avoir fait de bonnes études. **~bildungslose(r)** *m* analphabète. **~brüder** *m pl* Frères des Écoles chrétiennes. **~buch** *n* livre *m* d'école.

Schuld *f*, *~*, **~en**, dette; Verschulden faute; Vergehen délit *m*; Verbrechen crime *m*; seine ~en bezahlen s'acquitter de ses dettes; durch seine ~ grâce à lui; jm. Schuld geben [die Schuld auf j. schieben] imputer la faute à q., s'excuser sur q., accuser q.; ~en halber verhaftet werden être arrêté pour dettes; wessen ~ ist es? à qui la faute? es ist nicht meine ~ [die ~ liegt nicht an mir ob. ich bin nicht schuld daran] ce n'est pas ma faute; s. et. zuschulden kommen lassen se rendre coupable de qc.; ~en machen contracter des dettes; ohne meine ~ sans qu'il y ait de ma faute; rückständige ~ arriéré *m*; in ~en stecken être endetté; in js. ~ stehen être le débiteur de q.; s. in ~en stürzen [in ~en gerathen] s'endetter; vergib uns unsere ~ pardonne-nous nos offenses.

Schuld'‖arrest *m* emprisonnement pour dettes, contrainte *f* par corps. **sch~befleckt** souillé de crimes. **sch~beladen** chargé de crimes. **~beweis** *m* preuve *f* du délit. **sch~bewußt** se sentant coupable. **~bewußtsein** *n* conscience *f* de sa culpabilité. **~brief** *m* reconnaissance *f* d'une dette. **~buch** *n* livre *m* de dettes.

schul'den devoir. **sch~frei** exempt de dettes, sans dettes; (v. Häusern) non hypothéquée; s. sch. machen s'acquitter de ses dettes.

Schul'den‖last *f*, *~*, poids *m* des dettes. **~macher** *m* homme qui aime à contracter des dettes; Verschwender dissipateur. **~tilgung** *f* amortissement *m* des dettes. **~tilgungskasse** *f* caisse d'amortissement. **~wesen** *n*, *~s*, dette publique.

Schuld'‖erlassung *f* rémission. **~forderung** *f* dette active, créance. **~forderungsklage** *f* requête personnelle. **~gefangene(r)** *m* prisonnier pour dettes. **~gefängnis** *n* prison *f* pour dettes. **~haft** *f* contrainte par corps.

Schul'‖diener *m* tambour, concierge. **~dienst** *m* service scolaire.

schul'dig qui doit (qc.); ~ sein devoir (qc. à q.); er ist mir et. ~ geblieben il me doit encore qc.; nichts mehr ~ sein être quitte (envers q.); ich bin es ihm schuldig zu ... je lui dois de ...; gebührend dû; strafbar coupable; des Todes ~ sein mériter la mort; s. e-s Verbrechens ~ machen commettre un crime.

Schul'diger *m*, unsere ~ ceux qui nous ont offensés.

Schul'digkeit *f*, *~*, (Pflicht) devoir *m*; (Verpflichtung) obligation; *fam.* was ist unsere ~? combien devons-nous?

schul'digst dûment.

Schul'‖direktor *m* directeur d'une école. **~disziplin** *f* discipline scolaire.

Schuld'‖klage *f* action [poursuite] pour dettes. **sch~los** innocent, non coupable. **~losigkeit** *f*, *~*, innocence. **~ner** *m* débiteur. **~nerin** *f* débitrice. **~posten** *m* somme due, article. **~schein** *m* reconnaissance *f* d'une dette, billet. **~turm** *m* prison *f* pour dettes. **~verschreibung** *f* obligation. **sch~voll** chargé de crimes.

Schu'le *f*, *~*, **~n**, école; gelehrte

[lateiniſche] ~ collège *m*, lycée *m*; (mittlere) école secondaire; (höhere) académie; Hochſchule université; Lehrgang méthode; e-e ~ bilden faire école; hinter die ~ gehen faire l'école buissonnière; durch e-e harte ~ gehen faire un rude apprentissage; ~ haben avoir de l'école; ~ halten tenir école; hohe ~ (im Reiten) haute école; es iſt heute keine ~ o'est congé aujourd'hui; in die ~ nehmen se charger de former q.; *fig.* aus der ~ ſchwatzen [plaudern] dire les nouvelles de l'école.

ſchu'len dresser, former; geſchulter Reiter cavalier qui a de l'école.

Schü'ler *m* écolier, élève; Jünger disciple. **~arbeit** *f* ouvrage *m* d'écolier. **~bibliothek** *f* bibliothèque pour les élèves. **~fahrt** *f* excursion scolaire. **ſch~haft** d'écolier; *adv.* en écolier. **~haftigkeit** *f*, *~*, imperfection [gaucherie] qui sent l'écolier. **~in** *f* écolière, élève. **~ſchaft** *f*, *~*, (les) écoliers *m pl*, (les) élèves *m pl*. **~ſtift** *n* internat *m*. **~ſtreich** *m* tour d'écolier. **~verzeichnis** *n* liste *f* des écoliers [élèves].

Schul'||erziehung *f* éducation scolaire. **~feier** *f* fête d'école. **~ferien** *pl* vacances *f pl*. **ſch~frei** (de) congé. **~freund** *m* ami [camarade] d'école [de collège]. **~freundin** *f* amie d'école. **~fuchs** *m fam.* pédant. **~fuchſerei'** *f*, *~*, *fam.* pédanterie. **~gebäude** *n* école *f*. **~gebrauch** *m* usage établi dans les écoles; für den Sch. à l'usage des écoles. **~geld** *n* rétribution *f* scolaire. **~gelehrſamkeit** *f* érudition scolastique. **~gelehrte(r)** *m* savant dont l'érudition sent l'école. **~gemeinde** *f* (les) parents *m pl* des écoliers. **ſch~gerecht** conforme aux règles de l'école; (v. Beweiſen) en forme *f*; (v. Pferden) ayant *m* de l'école. **~geſetz** *n* loi *f* scolaire. **~grammatik** *f* grammaire élémentaire. **~haus** *n* école *f*. **~heft** *n* cahier *m*. **~hof** *m* cour *f* de l'école, préau. **~inſpektor** *m* inspecteur des écoles. **~jahr** *n* année *f* scolaire; année passée au collège. **~jugend** *f* (les) écoliers *m pl*, (les) élèves *m pl*. **~junge** *m* écolier. **~kamerad** *m* camarade d'école [de collège]. **~kenntniſſe** *f pl* connaissances scolaires. **~kind** *n* écolier *m*, écolière *f*. **~klaſſe** *f* classe. **~knabe** *m* écolier. **~kollegium** *n* direction de l'enseignement. **~kommiſſion** *f* commission des écoles. **~lehrer** *m* maître d'école, instituteur. **~lehrerin** *f* institutrice. **~lehrerbildungsanſtalt** *f* école normale (primaire). **~lehrerſtelle** *f* place d'instituteur. **~mädchen** *n* écolière *f*. **~mann** *m* pédagogue. **~mappe** *f* porte-cahier *m*. **ſch~mäßig** conforme aux règles de l'école. **~meiſter** *m* maître d'école, instituteur. **ſch~meiſterlich** préceptoral, magistral. **ſch~meiſtern** morigéner, régenter. **~meiſterton** *m*, *~s*, ton magistral [doctoral]. **~nachricht** *f* nouvelle scolaire, bulletin. **~ordnung** *f* règlement *m* scolaire. **~pflicht** *f* enseignement *m* obligatoire. **ſch~pflichtig** soumis à l'enseignement obligatoire. **~plan** *m* programme *m*. **~prüfung** *f* examen. **~ränzel** *n* sac *m*. **~rat** *m* conseil scolaire; (einzelne Perſon) conseiller de l'instruction publique. **~ſache** *f* affaire qui concerne les écoles. **~ſachen** *f pl* bagage *m* de l'écolier. **~ſchiff** *n* vaisseau-école *m*. **~ſchrift** *f* programme *m*. **~ſchweſter** *f* sœur enseignante. **~ſprache** *f* langage *m* de l'école, jargon *m* scolastique. **~ſtaub** *m* poussière *f* de l'école. **~ſtift** *n* pension(nat *m*) *f*. **~ſtrafe** *f* peine d'école. **~ſtube** *f* classe. **~ſtudien** *n pl* études *f pl* scolaires. **~ſtunde** *f* leçon. **~tafel** *f* tableau noir.

Schul'ter *f*, *~*, *~n*, épaule; ~ an ~ côte à côte. **~bein** *n* os huméral. **~binde** *f* écharpe. **~blatt** *n* omoplate *f*. **~breite** *f* carrure. **~gehenk** *n* bandrier *m*. **~gicht** *f* omagre. **~höhe** *f* hauteur des épaules. **~muskel** *m* muscle huméral.

ſchul'tern porter (les armes). **Sch~n** port *m* (d'armes).

Schul'terſnaht *f* épaulette. **~ſtück** *n* morceau *m* de l'épaule; (an Kleidern) carre *f*, épaulière *f*. **~wehr** *f* épaulement *m*.

Schul'theiß *m*, *~en*, *~en*, maire (de village). **~enamt** *n* mairie *f*.

Schul'||theologie *f* théologie scolastique. **~ton** *m*, *~s*, ton magistral. **~übung** *f* exercice *m*, devoir *m*. **~ung** *f*, *~*, dressage *m*, école. **~unterricht** *m* enseignement scolaire. **~verfaſſung** *f* règlements *m pl* scolaires. **~verſäumnis** *f* absence. **~vorſtand** *m* direction *f* d'une école. **~vorſteher(in** *f*) *m* directeur (directrice) d'une école privée. **~weisheit** *f* science des écoles. **~weſen** *n*, *~s*, instruction publique. **~wiſſenſchaften** *f pl* humanités. **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* à l'usage des écoles.

Schul'||ze *m*, *~n*, *~n*, maire (de village). **~enamt** *n* mairie *f*.

Schul'||zeit *f* temps *m* des classes; années passées à l'école. **~zeitung** *f* journal *m* scolaire. **~zeugnis** *n* certificat *m* d'études, bulletin *m*. **~zimmer** *n* classe *f*. **~zucht** *f* discipline scolaire. **~zwang** *m* enseignement obligatoire. **~zwecke** *m pl*, für Sch. pour les écoles.

ſchum'merig crépusculaire.

ſchund S. ſchinden.

Schund *m*, *~es*, rebut, drogue *f*. **~preis** *m* vil prix. **~ware** *f* **ſchup'fen** lancer. [drogue.

Schup'pe *f*, *~*, *~n*, écaille; *fig.* es fiel ihm wie ~n von den Augen les écailles lui sont tombées des yeux. [mise *f*.

Schup'pen *m*, *~s*, *~*, hangar, re-

ſchup'pen (ſ. se) écailler. **~artig, ~förmig** en forme d'écaille.

Schup'pen||fiſch *m* poisson à écailles. **~kamm** *m* peigne fin. **~panzer** *m* cuirasse *f* d'écailles. **~tier** *n* animal écaillé.

ſchup'penweiſe par écailles.

ſchup'picht, ſchup'pig écailleux.

Schur *f*, *~*, *~en*, tonte; (Wolle) tonture. [feu *m*.

Schür'eiſen *n* tisonnier *m*, piquefeu

ſchü'ren attiser, tisonner; *fig.* souffler (la discorde).

Schür'eiſen *n* ratissoire *f*.

ſchür'fen ratisser; *intr.* creuser, fouiller.

Schür'||haken *m* râble. **~herd** *m* foyer du four. [ner.

ſchu'rigeln *fam.* tracasser, chica-

Schur'||ke *m*, *~n*, *~n*, coquin, fourbe, fripon. **~enſtreich** *m*, *~erei'* *f* coquinerie *f*, fourberie *f*.

ſchur'iſch fourbe; *adv.* en coquin.

Schur'wolle *f* tonture.

Schurz *m*, *~es*, *~e*, tablier; Gürtel ceinture *f*.

Schürz'chen *n*, *~s*, *~*, petit tablier.

Schür'ze *f*, *~*, *~n*, tablier *m*; *fig.* jeder ~ nachlaufen courir après chaque cotillon; ſ. in jede ~ verlieben être amoureux des onze mille vierges.

ſchür'zen trousser; (e-n Knoten) faire; ſ. ~ se trousser.

Schür'zenband *n* ruban *m* de tablier.

Schurz'fell *n* tablier *m* de cuir.

Schuß *m*, ...ſſes, Schüſſe, coup (d'ar-

me à feu); e-n ~ tun tirer [lâcher] un coup; es fiel e. ~ on tira un coup de fusil; e-n ~ bekommen être frappé d'un coup de feu; außer ~ ſein être hors de la portée des balles; *fig.* jm. in den ~ kommen tomber sous la main de q.; Ladung charge *f*; *fig.* er iſt keinen ~ Pulver wert il ne vaut pas la corde pour le pendre; (beim Weben) trame *f*; ~ des Waſſers impétuosité *f* du cours de l'eau; im Schuſſe ſein être lancé, être en train; in ~ kommen se mettre en train, prendre son élan; Trieb jet, pousse *f*, rejeton; im Schuſſe ſein croître, grandir.

Schüſſ'ſel *f*, ~, ~n, plat *m*; tiefe ~ terrine; Gericht mets *m*, plat *m*. **~chen** *n*, ~s, ~, poêlon *m*. **~brett** *n* rayon *m* à vaisselle. **~korb** *m* cantine *f*. **~ſchrank** *m* buffet.

ſchuß'‖fertig prêt à tirer. **~feſt** à l'épreuve de la balle. **~gerecht** à la portée du fusil; (v. Pferden) accoutumé du feu. **Sch~linie** *f* ligne de tir. **~recht** à la portée du fusil. **Sch~waffe** *f* arme à feu. **~weiſe** par boutades, par bonds. **Sch~weite** *f* portée; außer Sch. hors de la portée des balles. **Sch~wunde** *f* plaie causée par un coup de feu.

Schu'ſter *m* cordonnier. **~arbeit** *f* ouvrage *m* de cordonnier. **~handwerk** *n*, ~s, **~werkſtatt** *f* cordonnerie *f*. **~junge** *m* garçon cordonnier. **~kneif** *m* tranchet.

ſchu'ſtern *fam.* faire le métier de cordonnier.

Schu'ſter‖pech *n* poix noire. **~ſchemel** *m* escabeau de cordonnier.

Schu'te *f*, **Schü'te** *f*, ~, ~n, bateau **Schutt** *m*, ~es, décombres *pl*, gravois, déblais *pl*.

Schütt *f*, ~, ~en, tiloſ *m*.

Schütt'boden *m* grenier.

Schütt'e *f*, ~, ~n, monceau *m*, tas *m*; botte (de paille).

Schüt'telfroſt *m* frisson fébrile.

ſchüt'teln (die Hand) secouer. **Sch~** *n* secouement *m*.

ſchüt'ten verser; in Haufen amonceler, entasser.

ſchüt'ter clair-semé.

Schutt'‖haufen *m* monceau de décombres; in e-n Sch. verwandeln réduire en cendres. **~karren** *m* tombereau. **~kärrner** *m* gravas-

Schüt'tung *f* remblai *m*.

Schutz *m*, ~es, protection *f*; ~ ſuchen se réfugier; in ~ nehmen protéger, prendre sous sa protection, défendre; unter dem ~e der Dunkelheit à la faveur de la nuit; unter den ~ e-s Heiligen ſtellen placer (une église) sous l'invocation d'un saint; zu ~ u. Trutz verbündet allié défensivement et offensivement.

Schütz *n*, ~es, ~e, vanne *f*.

Schutz'bartbinde *f* (gegen Röntgenſtrahlen) bigotelle (de protection).

ſchutz'befohlen protégé. **Sch~e(r)** *m* protégé, client.

Schutz'blattern *f pl* vaccine *f*; die ~ einimpfen vacciner (un enfant). **~impfung** *f* vaccination.

Schutz'‖brief *m* sauf-conduit, lettres *f pl* de protection. **~brille** *f* conserves *pl*. **~bündnis** *n* alliance défensive. **~dach** *n* toit *m* de défense; Sturmdach tortue *f*; Schuppen hangar *m*. **~damm** *m* digue *f* intérieure.

Schütz'e *m*, ~n, ~n, tireur; Jäger chasseur; Plänkler tirailleur; Mitglied der Schützengilde franc-tireur; Sternbild Sagittaire.

Schütz'e *f*, ~, ~n, vanne.

ſchütz'en protéger (contre ...); verteidigen défendre; bewahren garantir, préserver (q. de qc.); (Waſſer) arrêter par une vanne; **~des Dach** toit protecteur; ſ. ~ se protéger (contre ...), se garantir, se préserver (de ...).

Schütz'en *n* protection *f*.

Schütz'en‖bataillon *...taljon n* bataillon *m* de chasseurs. **~graben** *m* tranchée *f*.

Schutz'engel *m* ange gardien.

Schütz'en‖feſt *n* tir *m*. **~haus** *n* maison *f* du tir. **~könig** *m* roi de francstireurs. **~ſtand** *m* tir, stand.

Schütz'er(in *f*) *m* protecteur.

Schutz'‖gatter *n* barrière *f*. **~gebiet** *n* protectorat *m*. **~geiſt** *m* génie tutélaire. **~geländer** *n* (an der Dampfmaſchine) garde-corps *m*. **~geleit** *n* escorte *f*. **~gitter** *n* cage *f*; über Speiſen globe *m*; (für Bäume) corset *m* d'arbre. **~glocke** *f* (bei Uhren) globe *m*; (bei elektr. Lampen) boule garde-poires. **~gott** *m* dieu tutélaire. **~haube** *f* (am Kraftwagen) capot *m*; (aus Blech) chapeau *m* de tôle. **~heilige(r** *m*) *f* patron(ne). **~herr** *m* protecteur. **ſch~herrlich** protectoral. **~herrſchaft** *f* protectorat *m*. **~hülle** *f* (für das Glied) préservatif *m*. **~hütte** *f* refuge *m*. **~impfung** *f* immunisation. **~korb** *m* panier protecteur. **~krieg** *m* guerre défensive. **~leder** *n* plastron *m*, tablier *m*; (am Wagen) garde-boue *m*.

Schütz'ling *m*, ~s, ~e, protégé.

ſchutz'los sans protection.

Schutz'‖loſigkeit *f*, ~, absence de protection. **~mann** *m* sergent de ville, agent de police; radfahrender Sch. agent cycliste. **~mannſchaft** *f* corps *m* des sergents de ville; Begleitung escorte. **~marke** *f* marque de fabrique. **~mauer** *f* mur *m* de défense. **~mittel** *n* préservatif *m*. **~netz** *n* (an Straßenbahnwagen) ramasse-piétons *m*. **~ort** *m* asile. **~patron** *m* patron. **~pfahl** *m* pieu de garde. **~pocke** *f* vaccine. **~pockenimpfung** *f* vaccination. **~rede** *f* apologie; (vor Gericht) plaidoyer *m*. **~redner** *m* apologiste, défenseur. **~ſchrift** *f* apologie. **~truppe** *f* troupe coloniale; *fig.* sauvegarde. **~verwandte(r)** *m* client. **~verwandtſchaft** *f* clientèle. **~vorrichtung** *f* appareil protecteur; (an Straßenbahnen) ramasse-piétons *m*. **~wache** *f* sauvegarde. **~waffe** *f* arme défensive; *fig.* moyen *m* de défense. **~wand** *f* brise-vent *m*; (gegen den Schnee) paraneige *m*. **~wehr** *f* arme défensive; Wall rempart *m*, digue. **~zeit** *f* (wegen Anſteckungsgefahr) quarantaine. **~zelt** *n* (für Luftſchiffe) hangar-abri *m*; (für Kraftwagen) garage *m*. **~zeuge** *m* témoin à décharge. **~zoll** *m* droit protecteur, tarif douanier protectionniste. **~zöllner** *m* protectionniste. **~zollſyſtem** *n* système protecteur, protectionnisme *m*.

ſchwab'beln *fam.* bavarder.

Schwa'be *f*, ~, ~n, blatte, cafard *m*.

Schwa'be *m*, ~n, ~n, Souabe.

Schwa'ben *n* la Souabe. **~ſpiegel** *m* code [droit] de Souabe. **~ſtreich** *m fam.* étourderie *f*.

Schwä'bin *f* Souabe.

ſchwä'biſch souabe.

ſchwach, "er, "ſte, faible; matt débile; hinfällig caduc, infirme; zart frêle; **~e Augen haben** avoir la vue faible; **~er Augenblick** moment de faiblesse; **e-e ~e Bruſt haben** avoir la poitrine délicate; er ſteht auf **~en Füßen** ses affaires vont mal; **~es Gedächtnis** mémoire infidèle; **~e Geſundheit** santé délicate; ſein Puls geht ~ son pouls bat faiblement; j. bei ſeiner **~en Seite** faſſen prendre q. par son faible; **~e Stunde** moment *m* de faiblesse; **~ werden** s'affaiblir, faiblir; es wurde ihr [ſie wurde] ~ il lui prit une faiblesse, elle se trouva mal.

Schwäch'e *f*, ~, ~n, faiblesse, infirmité, délicatesse; Ohnmacht défaillance; *fig.* (côté *m*) faible *m*. **ſchwäch'en** (ſ. s') affaiblir; (entkräften) débiliter; *fig.* js. Anſehen ~ décréditer q.; e. Mädchen ~ déflorer une fille. **Schwäch'ezuſtand** *m* état de faiblesse; (Entkräftung) asthénie *f*. **Schwach'||heit** *f* S. Schwäche. **ſch~herzig** faible de caractère. **~herzigkeit** *f*, ~, faiblesse de caractère. **~kopf** *m* imbécile. **ſch~köpfig** imbécile. **ſchwäch'lich** faible; kränklich infirme; zart frêle. **Sch~keit** *f* faiblesse, infirmité, délicatesse. **Schwäch'ling** *m*, ~s, ~e, personne *f* infirme; (geiſtig) homme faible. **Schwach||ma'tikus** *m*, ~, ...kuſſe, *fam.* homme faible, poule laitée. **~ſinn** *m*, ~es, faiblesse *f*, d'esprit, imbécillité *f*. **ſch~ſinnig** imbécile. **Schwäch'ung** *f* affaiblissement *m*; Entkräftung débilitation; Schändung défloration.

Schwa'den *m*, ~s, vapeur *f*; Grubengas mofette *f*; (beim Mähen) *pl*: ~, andain, javelle *f*; in ~ legen javeler.

Schwadron' *f*, ~, ~en, escadron *m*. **ſchwadro'nenweiſe** par escadrons. **Schwadroneur'** *m*, ~s, ~e, *fam.* hâbleur, blagueur. [guer.

ſchwadronie'ren *fam.* hâbler, blaSchwa'ger *m*, ~s, ", beau-frère; *fam.* postillon.

Schwä'gerin *f* belle-sœur. **ſchwä'gerlich** de beau-frère. **Schwä'gerſchaft** *f* parenté. **Schwä'her** *m* beau-père. **~in** *f* belle-mère.

Schwal'be *f*, ~, ~n, hirondelle; *prv.* e-e ~ macht noch keinen Sommer une hirondelle ne fait pas le printemps. [hirondelle.

ſchwal'benartig semblable à une **Schwal'benſchwanz** *m* queue *f* d'hirondelle; (Zapfen) queue *f* d'aronde; *fam.* Frack habit, frac.

Schwalch *m*, ~es, ~e, gueule *f*.

ſchwal'ten fumer; (v. Lampen) filer.

Schwall *m*, ~es, ~e, torrent; *fig.* déluge (de paroles).

ſchwamm S. ſchwimmen.

Schwamm *m*, ~es, ", ~e, éponge *f*; mit dem ~ abwiſchen éponger; Pilz champignon; Feuerſchwamm amadou; (im Holze) putréfaction *f*, fongus.

ſchwamm'artig spongieux; (am Körper) fongueux.

Schwämm'chen *n*, ~s, ~, petite éponge; Pilz champignon.

Schwamm'||gewächs *n* excroissance fongueuse. **~händler** *m* épongier.

ſchwam'mig spongieux; (am Körper) fongueux. **Sch~keit** *f* nature spongieuse; fongosité.

Schwamm'ſtein *m* spongite *f*.

Schwan *m*, ~es, ", ~e, cygne.

ſchwand S. ſchwinden.

ſchwa'nen, mir ſchwant et. j'ai le pressentiment de qc.

Schwa'nen||arm *m* bras de la blancheur du cygne. **~bruſt** *f* poitrine *m* de (la blancheur du) cygne. **~geſang** *m* chant du cygne. **~hals** *m* cou de cygne. **~ritter** *m* chevalier de l'ordre du Cygne. **~teich** *m* étang à cyſchwang S. ſchwingen. [gnes.

Schwang *m*, ~es, im ~e ſein être en vogue.

ſchwang'er enceinte, grosse; ~ gehen être enceinte; ſie iſt hoch ~ elle approche de son terme; *fig.* mit et. ~ gehen méditer qc.

Schwäng'erer *m* engrosseur.

ſchwäng'ern engrosser, rendre enceinte; *fig.* (die Luft) imprégner.

Schwang'erſchaft *f* grossesse.

Schwäng'erung *f* fécondation; *fig.* (der Luft) imprégnation.

ſchwank flexible, pliable, grêle; (vom Seil) lâche *f*; *fig.* chancelant.

Schwank *m*, ~es, ", farce *f*; Scherz plaisanterie *f*, conte plaisant.

ſchwank'en chanceler; (v. Schiffen) rouler; *fig.* balancer, hésiter; (v. Preiſen) varier. **Sch~** *n* chancellement *m*; roulis *m*, tangage *m*; hésitation *f*, fluctuation *f*. **~d** chancelant; *fig.* indécis, hésitant; unbeſtändig inconstant; (v. Preiſen) variant.

Schwank'ung *f* S. Schwanken.

Schwanz *m*, ~es, ", queue *f*; mit dem ~ wedeln remuer la queue; *fam.* den ~ zwiſchen die Beine nehmen se sauver; (e-r Note) croche *f*; *fam.* (Reſt) reste.

Schwanz'bein *n* os *m* de la queue.

Schwänz'chen *n*, ~s, ~, petite queue.

ſchwän'zeln remuer la queue; *fig.* se pavaner.

Schwän'zelpfennig *m* *fam.* petit profit illicite; ~e machen faire danser l'anse du panier.

ſchwän'zen munir d'une queue; *fig.* (Stunden) manquer; die Schule ~ faire l'école buissonnière; *intr.* être absent, flâner.

Schwanz'||ende *n* bout de la queue *m*. **~feder** *f* plume de la queue. **~haar** *n* crin *m* de la queue. **~meiſe** *f* mésange à longue queue. **~rahmen** *m* (am Flugzeug) queue *f* d'empennage. **~riemen** *m* croupière *f*. **~rübe** *f* tronçon *m* de la queue (du cheval). **~ſchraube** *f* culasse. **~ſtück** *n* morceau *m* de la queue; (an Feuerwaffen) culasse *f*.

ſchwapp(s)! vlan! pan!

Schwär *m*, ~es, ~e, **Schwä're** *f*, ~, ~n, ulcère *m*, abcès *m*.

ſchwä'ren abcéder, s'ulcérer; ~ machen ulcérer. **Sch~** *n* ulcération *f*.

Schwarm *m*, ~es, ", ~e, essaim; (v. Vögeln) volée; (v. Menſchen) foule *f*; (v. Wilden) horde *f*; (v. Kindern) marmaille *f*.

ſchwär'men voler çà et là, voltiger; (v. Bienen) essaimer; jeter un essaim; (v. Soldaten) se disperser; *fig.* faire la débauche; des Nachts ~ ribler, ribleter; begeiſtert ſein s'enthousiasmer, s'exalter; être affolé de .. **Sch~** *n* action *f* de voler çà et là; sortie *f* d'un essaim; charge *f* en tirailleurs; *fig.* débauches *f pl*; riblerie *f*; enthousiasme *m*.

Schwär'mer *m* coureur d'aventures, ribleur; enthousiaste, esprit exalté; Schmetterling sphinx; (Feuerwerk) serpenteau. **~ei'** *f* débauche, riblerie; enthousiasme *m*, exaltation. **~in** *f* femme enthousiaste [exaltée]. **ſch~iſch** enthousiaste, exalté; *adv.* avec enthousiasme.

Schwarm'geiſt *m* esprit exalté.

ſchwarm'weiſe en foule; (v. Bienen) par essaims.

Schwärm'zeit *f* saison où les abeilles essaiment.

Schwar'te *f*, ~, ~n, couenne; *fam.* (altes Buch) vieux bouquin.

ſchwar'tig couenneux.

ſchwarz, "er, "eſte, noir; **~er Kaffee** du café à l'eau; *fig.* auf dem ~en Brett ſtehen avoir des dettes; ~e Seele âme noire; bie ~e Kunſt la magie noire, la nécromancie; *fam.* der ~e Mann le croquemitaine; ~ machen (werden) noircir (se noircir); *fig.* (beim Kartenſpielen) faire capot; ~ werden (ne pas faire un seul point); ~ ſehen voir tout en noir; ~ färben teindre en noir; *fig.* et. ~ auf weiß haben avoir qc. par écrit; das Sch~(e) le noir, la couleur noire; ins Sch~e treffen tirer au blanc, faire mouche; der (die) Sch~e le (la) noir(e), nègre (négresse). **Sch~amſel** *f* merle noir. **~äugig** aux yeux noirs. **Sch~blech** *n* tôle *f*. **Sch~brot** *n* pain noir [bis].

Schwär'ze *f*, ~, ~n, noirceur; Druckerſchwärze encre; *fig.* noirceur, atrocité.

ſchwär'zen noircir.

Schwarz'||färber *m* teinturier en noir. **~färberei'** *f* art *m* de teindre en noir. **ſch~gallig** atrabilaire. **ſch~geräudert** atromaraginé. **ſch~geſtreift** rayé de noir. **ſch~haarig** aux cheveux noirs. **~holz** *n* bois résineux. **~kopf** *m* tête *f* noire, homme aux cheveux noirs; (Vogel) fauvette *f* à tête noire. **ſch~köpfig** à tête noire, aux cheveux noirs. **~kümmel** *m* nigelle *f*, barbiche *f*. **~kunſt** *f* magie noire, nécromancien. **~künſtler** *m* nécromancien, magicien.

ſchwärz'lich noirâtre.

Schwarz'||rock *m fam.* homme vêtu d'un habit noir, prêtre. **ſch~rot** noir rougeâtre. **~ſchimmel** *m* cheval gris tisonné. **~ſeher** *m* pessimiste. **~ſeherei'** *f*, ~, pessimisme *m*. **~ſpecht** *m* pic noir. **~wald** *m*, ~es, Forêt-Noire *f*. **~wälder(in** *f*) *m* habitant(e) de la Forêt-Noire; **~wälder Uhr** horloge de la Forêt-Noire, coucou *m*. **~wild** *n* bêtes *f pl* noires. **~wurz** *f*, ~, salsifis *m* d'Espagne.

ſchwatz'en, ſchwätz'en jaser, babiller, bavarder; was ~ Sie da? qu'est-ce que vous chantez là? **Sch~** *n* bavardage *m*, babil *m*.

Schwätz'er(in *f*) *m* babillard(e), bavard(e). **~ei'** *f* bavardage *m*.

ſchwatz'haft babillard, bavard. **Sch~igkeit** *f*, ~, loquacité, indiscrétion.

Schwe'be *f*, ~, in der ~ ſein être en suspens. **~bahn** *f* chemin de fer à wagons suspendus. **~baum** *m* poutre horizontale. **~künſtler** *m* équilibriste.

ſchwe'ben être suspendu; planer (dans les airs); der Prozeß ſchwebt noch immer le procès est toujours pendant. **Sch~** *n* suspension *f*.

ſchwe'bend suspendu, flottant; **~er** Schritt pas léger; *fig.* unentſchieden indécis, pendant.

Schwe'be||reck *n* trapèze *m*. **~ſchritt** *m* balancé.

Schwe'd||e *m*, ~n, ~n, Suédois; *fam.* alter ~ vieux; (Tiſchapparat) appareil portatif [de table]. **~en** *n* la Suède. **~in** *f* Suédoiſe.

ſchwe'diſch suédois. [se.

Schwe'fel *m*, ~s, soufre. **~ader** *f* veine de soufre. **ſch~artig** sulfuride. **~äther** *m* éther sulfurique. **~bad** *n* bain sulfureux; Badeort eaux sulfureuses. **~bande** *f* bande. **~blüte** *f* fleur de soufre. **~eiſen** *n* sulfure *m* de fer. **~erde** *f* terre sulfureuse. **~erz** *n* minerai *m* de soufre. **~faden** *m* fil soufré. **ſch~gelb** jaune (de) soufre. **~grube** *f* soufrière. **ſch~haltig** sulfuriſère, sulfureux. **~hölzchen** *n* allumette *f* (chimique). **~hütte** *f* fonderie de soufre. **ſch~icht, ſch~ig** sulfureux. **~kammer** *f* soufroir *m*. **~kaſten** *m* soufroir. **~kies** *m*, ...ſes, pyrite sulfureuse.

ſchwe'feln soufrer; das Sch~ le soufrage, la sulfuration; (im Weinbau) le sulfatage.

Schwe'fel||pfanne *f* chaudière à soufre. **ſch~ſauer** sulfaté; **ſch~ſaures Salz** sulfaté *m*. **~ſäure** *f*, ~, acide *m* sulfurique. **~ung** *f* sulfuration. **~verbindung** *f* sulfure *m*. **~waſſer** *n*, ~s, eau sulfurée. **~waſſerſtoff** *m*, ~es, hydrogène sulfuré. **~werk** *n* fabrique *f* de soufre.

Schweif *m*, ~es, ~e, queue *f*; mit dem ~e wedeln remuer la queue. **ſchwei'fen** échancrer; wölben bomber; handgeſchweift feston à la main; mit e-m Schweif verſehen orner d'une queue; *intr.* (ſn.) errer; in die Ferne ~ courir le monde.

Schweif'||ſäge *f* scie à échancrer. **~ung** *f* échancrure. **~webler** *m* flagorneur. [le silence.

Schwei'gegeld *n* argent payé pour **ſchwei'gen** se taire, garder le silence; *prv.* wer ſchweigt, bejaht qui ne dit mot, consent. **Sch~** *n* silence *m*; zum Sch~ bringen faire taire (q.); das Feuer zum Sch~ bringen éteindre les feux; Sch~ gebieten imposer silence. **~b** en silence.

Schwei'ger *m* homme taciturne.

ſchweig'ſam taciturne, silencieux; verſchwiegen discret. **Sch~keit** *f* ~, taciturnité, discrétion.

Schwein *n*, ~es, ~e, cochon *m*, porc *m*; (junges) pourceau *m*; (wildes) sanglier *m*; *fam.* (ſchmutziger Menſch) cochon *m*; er hat ~ gehabt il a eu de la chance, il a été en veine. **~chen** *n*, ~s, ~, petit cochon.

Schwei'ne||braten *m* porc rôti. **~fett** *n* saindoux *m*. **~fleiſch** *n* (viande *f* de) porc *m*. **~handel** *m* trafic de cochons. **~hirte** *m* porcher. **~hund** *m fam.* cochon. **~koben** *m* toit à cochons. **~markt** *m* marché aux cochons.

Schweinerei' *f* cochonnerie.

Schwei'ne||ſchlächter *m* charcutier. **~ſchlächterei'** *f* charcuterie. **~ſchmalz** *n* saindoux *m*. **~ſtall** *m* étable *f* à cochons; *fig.* bouge. **~treiber** *m* porcher. **~zucht** *f* élevage *m* de cochons; *fam.* cochonnerie.

Schwein'||igel *m fam.* cochon, polisson. **~igelei'** *f fam.* cochonnerie. **ſch~igeln** *fam.* dire des saletés. **ſch~iſch** sale, obscène.

Schweins'||blaſe *f* vessie de cochon. **~borſte** *f* soie de cochon. **~kopf** *m* tête *f* de porc; (vom Wildſchwein) hure *f*. **~leder** *n* peau *f* de cochon. **~wurſt** *f* andouille de cochon. **~zunge** *f* langue de porc; geräucherte Sch. languier *m*.

Schweiß *m*, ~es, ~e, sueur *f*, transpiration *f*; in ~ gebadet tout en nage; *fig.* im ~e ſeines Angeſichts à la sueur de son front; Blut des Wildes sang. **~bad** *n* étuve *f*. **ſch~beförderndb** diaphorétique, sudorifique. **~blatt** *n* quart *m*; (am Ärmel) dessous *m* de bras.

ſchweiß'en souder; *intr.* saigner. **Sch~** *n* soudure *f*; (vom Wild) saignement *m*.

Schweiß'||fieber *n* suette *f*, fièvre *f* sudatoire. **~fuchs** *m* alezan brûlé. **~hund** *m* braque. **ſch~ig** suant; (blutend) saignant. **~leder** *n* dessous *m* de bras. **~loch** *n* pore *m*. **~mittel** *n* sudorifique *m*. **ſch~treibend** sudorifique, diaphorétique; **ſch~treibendes Mittel** sudorifique *m*. **ſch~triefend** ruisselant de sueur. **~tropfen** *m* goutte *f* de sueur. **~tuch** *n* suaire *m*.

Schweiz *f*, ~, la Suisse.

Schwei'zer *m* Suisse; (Pförtner) concierge, suisse. **~bund** *m* confédération *f* helvétique. **~ei'** *f* vacherie. **~garde** *f* (les) Cent-Suisses *m pl*. **~haus** *n* chalet *m* suisse. **~in** *f* Suisse(sse). **ſch~iſch** suisse, helvétique. **~käſe** *m* gruyère, fromage de Gruyère. **~reiſe** *f* voyage *m* en Suisse.

ſchwe'len cuire; (Pech) extraire; *intr.* (h.) brûler sans flamme, se consumer lentement.

ſchwel'gen faire débauche; in et. ~ s'enivrer de qc. **Sch~** *n* débauche *f*.

Schwel'ger *m* débauché. **~ei'** *f* débauche. **ſch~iſch** débauché.

Schwel'le *f*, ~, ~n, seuil *m*; Eiſenbahnſchwelle traverse.

ſchwel'len enfler; *intr.* (ſn.) s'enfler, se gonfler; geſchwollene Beine haben avoir les jambes enflées

Sch~ *n* gonflement *m*, enflement *m*; (vom Waſſer) accroissement *m*, crue *f*.
Schwel'lung *f* enflure.
Schwem'me *f*, ~, ~n, abreuvoir *m*. **ſchwem'men**, treiben charrier; (Holz) flotter; (Pferde) mener à l'abreuvoir.
Schwen'gel *m*, ~s, ~, (v. Glocken) battant; (an der Pumpe) barreau; (v. Brunnen) bascule *f*; (an Rädern) manivelle. **~preſſe** *f* presse à barreau.
ſchwen'ken (Fahnen, den Hut) agiter; (Gläſer) rincer; *intr.* changer de direction; converser; links **ſchwenkt, marſch!** par file à gauche! *fig.* changer d'opinion.
Schwenk'ung *f* action d'agiter, changement *m* de direction, conversion; *fig.* changement *m* d'opinion. **~spunkt** *m* pivot.
ſchwer pesant; drückend lourd; mühſam pénible; ermüdend fatigant; ſchwierig difficile; ſchwerwiegend grave; bedeutend grand; **~e Arbeit** travail pénible [dur]; **~ begreifen** avoir de la peine à comprendre; **~ beleidigen** offenser gravement; **~ beſtrafen** punir sévèrement [rigoureusement]; **~ betrunken** ivre mort; ſ. zu et. **~ entſchließen** avoir de la peine à se résoudre à qc.; **~ fallen** être difficile, causer de la peine; **~e Geburt** accouchement laborieux; **~es Geld koſten** coûter un argent fou; **~es Gepäck** gros bagage; **~es Geſchütz** canon de gros calibre; **es hält ~** il est difficile; **e-e ~e Hand haben** avoir la main pesante; **~ hören** avoir l'oreille dure; **~er Kampf** rude combat, combat acharné; **~ krank ſein** être dangereusement malade; **~e Luft** de l'air lourd; die **~e Menge** un grand nombre; die **~e Not** le mal caduc; **das ſcheint mir gar nicht ~** cela ne me paraît pas bien malin; **mit ~en Schritten gehen** avoir la marche pesante, marcher lourdement; **das iſt mir ſehr ~ geworden** cela m'a fait bien de la peine; 3 **Zentner ~ ſein** peser 3 quintaux; **~er Seufzer** profond soupir; **~e Speiſen** des aliments lourds [indigestes]; **~e Strafe** châtiment *m* sévère; **~ verdaulich** dur à digérer; **~ verſtändlich** difficile à comprendre; **~ verwundet** grièvement blessé; **~er Wein** du vin fort; **~ wiegen** être lourd; **das Laufen wird mir ~** j'ai de la peine à courir; **e-e ~e Zigarre** un cigare fort.
ſchwer'||atmend respirant avec peine. **~beladen, ~belaſtet** fortement chargé, accablé. **~bewaffnet** pesamment armé.
Schwe're *f*, ~, ~n, poids *m*, pesanteur; *fig.* difficulté; rigueur (d'une punition), atrocité (d'un crime). **~meſſer** *m* baromètre. **~meſſung** *f* barymétrie. **ſch~not'!** sacrebleu! **~nöter** *m fam.* gaillard.
ſchwer'fällig lourd, pesant. **Sch~keit** *f*, ~, lourdeur, pesanteur.
ſchwer'flüſſig réfractaire. **Sch~keit** *f*, ~, qualité réfractaire.
ſchwer'hörig qui a l'oreille dure. **Sch~keit** *f*, ~, dureté d'oreille.
Schwer'kraft *f*, ~, pesanteur, gravitation.
ſchwer'lich difficilement; **er wird ~ kommen** il n'est guère probable qu'il vienne.
Schwer'||mut *f*, ~, **~mütigkeit** *f*, ~, mélancolie, humeur sombre.
ſchwer'mütig mélancolique, sombre.
Schwer'punkt *m* centre de gravité.
Schwert *n*, ~es, ~er, épée *f*; **zum ~e greifen** mettre l'épée à la main; **~ der Gerechtigkeit** glaive *m* de la justice; mit dem **~e** hinrichten décapiter avec le glaive; **zum ~e verurteilen** condamner q. à avoir la tête tranchée. **~brüderorden** *m* ordre des (chevaliers) porte-glaives. **~ertanz** *m* danse *f* aux épées. **~feger** *m* fourbisseur. **~fegermeiſter** *m* maître fourbisseur. **~fiſch** *m* espadon. **ſch~förmig** en forme de glaive. **~geklirr** *n* cliquetis *m* des armes. **~lehen** *n* fief masculin. **~lilie** *f* iris *m*. **~ritterorden** *m* ordre des porte-glaives. **~ſtreich** *m* coup d'épée; ohne Sch. sans coup férir. **~träger** *m* porte-glaive.
ſchwer'wiegend d'un grand poids; ernſthaft grave.
Schweſ'ter *f*, ~, ~n, sœur. **~chen** *n*, ~s, ~, petite sœur. **~kind** *n* neveu *m*, nièce *f*. **ſch~lich** de sœur; *adv.* en sœur. **~mann** *m* beau-frère. **~mord** *m*, **~mörder** *m* fratricide. [sœurs.
Schweſ'ternpaar *n* couple *m* de
Schweſ'ter||ſchaft *f* qualité de sœur; (*pl*: ~en) communauté de sœurs. **~ſohn** *m* neveu. **~tochter** *f* nièce.
Schwib'bogen *m* arc-boutant.
ſchwieg S. ſchweigen.
Schwie'ger *f*, ~, ~n, belle-mère. **ſch~elterlich** de(s) beaux-parents. **~eltern** *pl* beaux-parents. **~mutter** *f* belle-mère. **~ſohn** *m* gendre, beau-fils. **~tochter** *f* belle-fille. **~vater** *m* beau-père.
Schwie'le *f*, ~, ~n, callosité, durillon *m*; **~n bekommen** se durillonner.
ſchwie'lig qui ressemble à un durillon, calleux. **~ig** couvert de durillons, calleux.
Schwieneſei' *f fam.* débauche.
Schwie'neler *m fam.* viveur, débauché. [bauche.
ſchwie'neln vivre dans la dé-
ſchwie'rig difficile; **das iſt e-e ~e Sache** c'est une affaire délicate. **Sch~keit** *f* difficulté; ohne Sch. sans peine; **er macht überall Sch~keiten** c'est le père des difficultés. [len.
ſchwill, ſchwillſt, ſchwillt S. ſchwel-
Schwimm'||anſtalt *f* établissement *m* [école] de natation. **~bad** *n* grand bain. **~becken** *n* piscine *f*. **~blaſe** *f* vessie natatoire; (für Schwimmſchüler) nageoire.
ſchwim'men nager; **auf dem Waſſer ~** flotter sur l'eau; **unter dem Waſſer ~** nager entre deux eaux; **obenauf ~** surnager; **auf dem Rücken ~** faire la planche; **gegen den Strom ~** aller contre le courant; **über e-n Fluß ~** traverser une rivière à la nage; **in ſeinem Blute ~** être baigné de sang; *fig.* **in Tränen ~** fondre en larmes, être baigné de larmes; **ſ. frei ~** faire une pleine eau. **Sch~** *n* natation *f*; ſ. durch Sch~ retten se sauver à la nage.
Schwim'mer(in *f*) *m* nageur (...euse); (am Kraftwagen) indicateur de contenance, flotteur.
ſchwimm'fähig capable de nager.
Schwimm'||fläche *f* nageoire. **~fuß** *m* pied palmé. **~gürtel** *m* ceinture *f* de natation, nageoire *f*. **~haut** *f* palmure. **~hoſe** *f* caleçon *m* de bain. **~kunſt** *f* natation. **~meiſter** *m* maître de natation. **~regel** *f*, Ampères Sch. règle d'Ampère. **~ſchule** *f* école de natation. **~ſchüler** *m* élève d'une école de natation. **~vogel** *m* oiseau nageur. **~weſte** *f* scaphandre *m*.
Schwin'del *m*, ~s, ~, vertige; mit (dem) **~** behaftet vertigineux; **es überfällt mich e. ~** il me prend un vertige; Betrügerei tromperie *f*, escroquerie *f*; Marktſchreierei charlatanisme; *fam.* **den ~ kennen** connaître le truc; **den ~ aufdecken** découvrir le pot aux roses; **der ganze ~** toute la boutique. **~ei'** *f* tromperie. **ſch~**

erregend vertigineux. ſch~frei exempt de vertige. ſch~haft vertigineux; *fig.* trompeur.

ſchwin'delig pris de vertige, vertigineux; es wird mir ~ il me prend un vertige; leicht ~ werden être sujet à des vertiges; j. ~ machen donner le vertige à q.

Schwin'delkopf *m* tête évaporée.

ſchwin'deln avoir le vertige; mir ſchwindelt il me prend un vertige; ~de Höhe hauteur vertigineuse; *fig.* faire le charlatan; betrügen tromper, escroquer.

ſchwin'den (ſn.) décroître, diminuer, dépérir; verſchwinden disparaître; aufhören cesser; ich laſſe die Hoffnung noch nicht ~ je ne renonce pas encore à l'espérance; die Sinne ~ mir je perds connaissance. **Sch~** *n* diminution *f*, dépérissement *m*; disparition *f*.

Schwind'ler *m* trompeur, escroc, chevalier d'industrie; Marktſchreier charlatan.

ſchwind'lig S. ſchwindelig.

Schwind'ſucht *f*, ~, phtisie; *fam.* die ~ im Geldbeutel haben loger le diable dans sa bourse.

ſchwind'ſüchtig phtisique. **Sch~e(r)** *m* phtisique.

Schwind'ſuchtskandidat *m fam.* candidat à la tuberculose.

Schwing'e *f*, ~, ~n, van *m*; Flügel aile.

ſchwing'en (Korn) vanner; (e-e Fahne) agiter; (die Flügel) battre; (die Arme) brandiller; *fam.* das Tanzbein ~ danser; *intr.* osciller; (v. Tönen) vibrer; ſ. ~ s'élancer; *fig.* ſ. auf den Thron ~ parvenir sur le trône. **Sch~** *n* oscillation *f*, vibration *f*. **Sch~flieger** *m*, **Sch~flugzeug** *n* orthoptère *m*. [balancier *m*.

Schwing'||hebel *m*, ~ermaſchine *f* **Schwing'ung** *f* S. Schwingen. **~s~dauer** *f* durée des oscillations.

Schwip'pe *f*, ~, ~n, petite baguette. [te *f* de vin.

Schwips *m*, ...ſes, ...ſe, *fam.* poin-

ſchwir'ren siffler; (v. Heimchen) grésillonner; (v. Käfern) bourdonner. **Sch~** *n* sifflement *m*, bourdonnement *m*.

Schwitz'bad *n* (römiſches) étuve *f* sèche; (ruſſiſches) étuve *f* humide.

ſchwitz'en, große Tropfen ~ suer à grosses gouttes; Blut ~ suer sang et eau; Häute ~ mettre des peaux en échauffe; *intr.* transpirer, suer; (v. Fenſterſcheiben) ressuer; am ganzen Leibe ~ être tout en nage. **Sch~** *n* transpiration *f*.

Schwitz'er *m* vareuse *f*, chandail *m*.

Schwitz'||kaſten *m* étuve *f*. **~kur** *f* traitement *m* par la sueur. **~pulver** *n* poudre *f* sudorifique. **~ſtube** *f* étuve.

Schloof *m*; ~eſ, ~e, *fam.* sauterie *f*.

ſchwo'fen *fam.* danser.

ſchwoll S. ſchwellen.

ſchwor S. ſchwären, ſchwören.

ſchwö'ren jurer, affirmer par serment; falſch ~ se parjurer; eidlich geloben jurer, promettre par serment; *e.* Geſchworener un juré; ſie haben ſ. ewige Freundſchaft geſchworen ils se sont juré une amitié éternelle; zur Fahne ~ jurer d'être fidèle au drapeau; *fig.* zu ſ. Fahne ~ embrasser le parti de q. **Sch~** *n* prestation *f* de serment.

ſchwül étouffant, lourd.

Schwü'le *f*, ~, chaleur étouffante.

Schwulſt *m*, ~eſ, "e, enflure *f*, tumeur *f*; *fig.* phébus, pathos.

ſchwül'ſtig guindé, ampoulé. **Sch~keit** *f*, ~, phébus *m*.

Schwund *m*, ~eſ, dépérissement, amaigrissement.

Schwung *m*, ~eſ, "e, branle; in ~ bringen mettre en branle; *fig.* mettre en train; im ~e ſein être en branle [en train]; *fig.* Begeiſterung verve *f*, élan; ~ der Rede emphase *f*.

Schwung'||baum *m* brancard. **~s~bewegung** *f* mouvement *m* rotatoire. **~brett** *n* tremplin *m*. **~feder** *f* penne. **ſch~haft** plein de verve, enthousiaste; blühend florissant; *adv.* avec emphase. **~kraft** *f* force centrifuge; *fig.* élasticité. **ſch~los** sans élan, sans verve. **~rad** *n* volant *m*. **~riemen** *m* soupente *f*. **ſch~voll** S. ſchwunghaft.

ſchwur S. ſchwören.

Schwur *m*, ~eſ, "e, serment. **~gericht** *n* cour *f* d'assises.

Sciopti'kon' *n* S. Skioptikon.

Scbaſt'ian *m* Sébastien. [ne.

ſechs *zeks* six; etwa ~ une sixai-

Sechs||ach'teltakt *zeks...* *m* mesure *f* à six-huit. **~eck** *n*, ~eſ, ~e, hexagone *m*. **ſ~eckig** hexagonal. **~ender** *m* cerf à six cors.

Sech'ſer *zek...* *m* pièce *f* de six fenins. **ſ~lei** six sortes de; auf ſ~lei Weiſe de six manières.

ſechs'||fach *zeks...* sextuple. **~flächig** hexaèdre. **~hun'dert** six cent(s). **S~lampenſchaltung** *f* montage *m* hexaphote. **~monatlich** semestriel. **S~pfünder** *m* pièce *f* de six (livres). **~ſeitig** hexagone, hexagonal. **~ſilbig** hexasyllabe.

ſech'ſte *zek...* sixième; der ~ Mai le six mai. **~halb** cinq et demi(e).

Sech'ſtel *zek...* *n*, ~ŝ, ~, sixième *m*. [sixième lieu.

ſech'ſtens *zek...* sixièmement, en

ſech'zehn *zeçtsen* seize. **S~ender** *m* cerf à seize cors. **~erlei** seize sortes de. **~fach** seize fois autant. **S~pfünder** *m* pièce *f* de seize (livres).

Sech'zehntel *zeç...* *n*, ~ŝ, ~, seizième *m*. **~ſtel** *n* (at *n*) *f* in-seize *m*. **~pauſe** *f* quart *m* de soupir.

ſech'zehntens *zeç...* seizièmement, en seizième lieu.

ſech'zig *zeç...* soixante; etwa ~ une soixantaine.

Sech'ziger *zeç...* *m* sexagénaire; in den ſ~ Jahren ſein avoir passé la soixantaine.

ſech'zigſte *zeç...* soixantième.

Sech'zigſtel *zeç...* *n*, ~ŝ, ~, soixantième *m*. [lieu.

ſech'zigſtens *zeç...* en soixantième

Se'dantag *m* anniversaire de la journée de Sedan.

Sedez' *n*, ~eŝ, ~e, ~band *m* volume *m* in-seize. [apostolique.

Sedisvakanz' *f* vacance du siège

See *f*, ~, ~n, mer, océan *m*; die ~ betreffend marin, maritime; in ~ gehen mettre à la mer; ~ halten tenir la mer; Handel zur ~ commerce maritime; Leutnant zur ~ lieutenant de vaisseau.

See *m*, ~ŝ, ~n, lac.

See'||alpen *pl* Alpes *f pl* Maritimes. **~ausdruck** *m* terme de marine. **~bad** *n* bain *m* de mer; ~bäder nehmen prendre des bains d'eau de mer. **~bär** *m* ours marin; *fam.* alter S. vieux grognard. **~barſch** *m* perche *f* de mer. **ſ~beſchädigt** (h)avarié. **~dienſt** *m* service maritime. **~einhorn** *n* narval *m*.

ſee'fahrend maritime.

See'||fahrer *m* navigateur. **~fahrt** *f* navigation; voyage sur mer; S. treibend navigateur, maritime; die S. betreffend maritime.

ſee'feſt, ~ ſein avoir le pied marin.

See'||fiſch *m* poisson de mer; marée *f*. **~fiſcherei'** *f* pêche maritime. **~fiſchhändler** *m* mareyeur. **~flotte** *f* flotte. **~frachtbrief** *m* connaissement. **~gefahr** *f* danger *m* sur mer. **~gefecht** *n* combat naval. **~gemälde** *n* marine *f*. **~geruch** *m* (odeur) marine *f*. **~gewächs** *n* plante marine [maritime]. **~gras** *n* varec(h) *m*. **~hafen** *m* port de mer. **~handel** *m* commerce maritime. **~handlung** *f* société de commerce maritime. **~heer** *n*

armée navale. ~held *m* grand marin. ~herrſchaft *f* empire *m* de la mer. ~hoſpiz *n* hôpital marin. ~hund *m* chien de mer, phoque. ~hundsfell *n* peau *f* de phoque. ~igel *m* oursin. ~kadett *m* cadet de marine. ~kalb *n* veau marin. ~karte *f* carte nautique.

ſee'krank qui a le mal de mer; ~ werden payer le tribut à la mer. S~heit *f*, ~, mal *m* de mer.

See'||krebs *m* homard, écrevisse *f* de mer. ~krieg *m* guerre navale. ~kuh *f* vache, marine. ~kunde *f*, ~, science nautique. ~küſte *f* côte (de mer). ~kundeſchein *m* connaissement. ~land *n*, ~s, (Inſel) Seeland *f*; (holländiſche Provinz) la Zélande. ~laterne *f* fanal *m*.

See'le *f*, ~, ~n, âme; jm. et. auf die ~ binden mettre qc. sur la conscience de q., recommander expressément qc. à q.; es iſt keine ~ hier il n'y a âme vivante; j. d. ganzer ~ lieben aimer q. de toute son âme; *fam.* meiner ~! ma foi! jm. aus der ~ ſprechen parler selon le cœur de q.; das tut mir in der ~ weh j'en suis profondément affligé, j'en ai le cœur navré.

See'len||adel *m* noblesse *f* d'âme. ~angſt *f* angoisse, transes mortelles. ~frieden *m* paix *f* de l'âme. ſ~froh enchanté, ravi. ~größe *f* grandeur d'âme, magnanimité. ſ~gut foncièrement bon, excellent. ~heil *n* salut *m* de l'âme. ~heilkunde *f*, ~, psychiatrie. ~hirt *m* pasteur des âmes, père spirituel. ~leben *n* vie *f* de l'âme; über das S. hinausgehend métapsychique. ~lehre *f* psychologie. ſ~los sans âme; sans vie, inanimé. ~meſſe *f* messe des morts. ~qual *f* angoisse. ~ſtärke *f* vigueur de l'âme, force de caractère. ~tag *m* fête *f* des trépassés. ſ~vergnügt très content, rayonnant de joie. ~verkäufer *m* marchand d'hommes; Werber racoleur; (Boot) périssoire *f*, loquette *f*. ſ~verwandt sympathique. ~verwandtſchaft *f* sympathie (des âmes). ſ~voll plein d'âme et de vie; ausdrucksvoll expressif. ~wanderung *f* transmigration des âmes, métempsycose. ~wärmer *m* petit châle.

See'||lerche *f* alouette de mer. ~leuchte *f* fanal *m*, phare. ~leute *pl* marins *m pl*.

ſee'liſch psychique.

See'löwe *m* lion marin.

Seel'ſorge *f* charge d'âmes.

Seel'ſorger *m* père spirituel.

See'||luft *f*, ~, air *m* de (la) mer. ~macht *f* puissance maritime; Flotte marine, force navale. ~mann *m* marin, navigateur.

ſee'männiſch marin; ~er Ausdruck expression *f* de mariniers.

See'mannſchaft *f* équipage *m*.

See'manns||kunſt *f* navigation. ~leben *n* vie *f* de marinier. ~ſchule *f* École navale.

See'||manöver *n* manœuvre *f* sur mer. ~meile *f* lieue marine. ~möwe *f* mouette de mer, goéland *m*. ~muſchel *f* coquille de mer; (eßbare) moule de mer. ~nymphe *f* néréide. ~offizier *m* officier de marine. ~otter *m* loutre *f* de mer. ~pferdchen *n* cheval marin. ~pflanze *f* plante marine [maritime]. ~ratte *f* rat de mer; *fig.* vieux marin.

See'räuber *m* pirate, corsaire, écumeur *f* de mers. ~ei' *f*, ~tum *n*, ~es, piraterie *f* de corsaire; *adv.* en corsaire. ~ſchiff *n* corsaire *m*. ~ſtaat *m* État barbaresque.

See'||recht *n* droit *m* maritime. ~reiſe *f* voyage *m* sur mer. ~roſe *f* nénufar *m*. ~ſalz *n*, ~es, sel marin. ~ſchaden *m* avarie *f*. ~ſchiff *n* navire *m*. ~ſchiffahrt *f* navigation maritime. ~ſchlacht *f* bataille sur mer, combat naval. ~ſchlange *f* serpent *m* de mer; *fig.* (Zeitungsente) canard *m*. ~ſchule *f* École navale. ~ſchwalbe *f* hirondelle de mer. ~ſoldat *m* soldat de marine. ~ſtaat *m* puissance *f* maritime. ~ſtadt *f* ville maritime. ~ſtern *m* étoile *f* de mer. ~ſtrich *m* parage. ~ſtück *n* marine *f*. ~ſturm *m* tempête *f* sur mer. ~tang *m* varec(h). ~tier *n* animal marin. ~tonne *f* balise. ~truppen *f pl* troupes de marine.

ſee'tüchtig qui a le pied marin; (v. Schiffen) en bon état de navigation, navigable. S~keit *f*, ~, navigabilité.

See'||ungeheuer *n* monstre marin. ~vogel *m* oiseau de mer. ~warte *f* observatoire *m* maritime.

ſee'wärts du côté de la mer.

See'waſſer *n*, ~s, eau *f* de mer. ſ~beſchädigt (h)avarié.

See'||weg *m* route *f* par mer; S. nach Oſtindien chemin des Indes. ~weſen *n*, ~s, marine *f*. ~wind *m* vent de mer. ~zunge *f* sole.

Se'gel *n*, ~s, ~, voile *f*; mit vollen ~n à pleines voiles; unter ~ gehen mettre à la voile; die ~ ſtreichen amener les voiles; *fig.* baisser (le) pavillon. ~fabrik *f* voilerie. ſ~fertig, ſ~klar prêt à faire voile, en partance. ~linie *f* voilière. ſ~los sans voiles. ~macher *m* voilier. ~macherei *f* voilerie.

ſe'geln (ſn.) faire voile, aller (en ...); um e. Vorgebirge ~ doubler un cap; *fig.* durch die Lüfte ~ fendre l'air. S~ *n* navigation *f*, course *f*.

Se'gel||ſchiff *n* bâtiment *m* à voiles, voilier *m*. ~ſtange *f* vergue. ~tau *n* câble *m*. ~tuch *n* toile *f* à voiles. ~werk *n*, ~es, voilure *f*.

Se'gen *m*, ~s, bénédiction *f*; Glück bonheur; Gedeihen prospérité *f*; den ~ vor (nach) Tiſche ſprechen dire le bénédicité (les grâces); *prv.* an Gottes ~ iſt alles gelegen tout prospère, si Dieu veut; ~ bringen porter bonheur; der ~ der Felder les richesses *f pl* des campagnes. ~erteilung *f*, ~ſpendung *f* bénédiction.

ſe'gensreich prospère, béni; *adv.* avec bonheur.

Se'gens||ſpruch *m* bénédiction *f*. ~wunſch *m* vœu.

Seg'ler *m* voilier.

Segment' *n*, ~es, ~e, segment *m*.

ſeg'nen bénir; geſegneten Andenkens d'heureuse mémoire; geſegnete Mahlzeit! grand bien vous fasse! combler de faveurs; faire prospérer, bénir; geſegneter Fortgang heureux succès; mit Gütern geſegnet ſein avoir beaucoup de biens; ſie iſt in geſegneten Umſtänden elle est enceinte; ſ. ~ se signer, faire le signe de la croix.

Seg'nung *f* bénédiction.

Seh'achſe *f* axe *m* optique.

ſe'hen voir; blicken regarder; ſ. ~ se voir; auf et. ~ regarder qc.; faire attention à qc.; durch die Brille ~ voir avec les lunettes; ſiehe da! tiens! deutlich ~ voir clair; aus dem Fenſter ~ regarder par la fenêtre; j. gern ~ voir q. d'un bon œil; jm. ins Geſicht ~ regarder q. en face; gut ~ avoir de bons yeux; ich kann hier nicht mehr ~ je n'y vois plus; weit ~ können voir le loin; er hat ſ. nicht wieder ~ laſſen on ne l'a plu revu; ins Licht ~ regarder la lumière; das möchte ich doch einmal ~! je voudrais bien voir cela! nach et. ~ avoir

l'œil sur qc., veiller sur qc.; ~ Sie einmal nach Ihrer Uhr regardez à votre montre quelle heure il est; um ſ. ~ regarder autour de soi; ſiehe unten! voyez [voir] ci-dessous! S~ n vue *f.* ~d voyant; ~d machen rendre la vue (à ...).

ſe'hens||wert, ~würdig digne d'être vu, curieux. S~würdigkeit *f* curiosité; Seltenheit rareté.

Se'her *m* prophète, voyant. ~~blick *m* regard prophétique. ~in *f* prophétesse.

Seh'||gerät *n* instrument *m* optique. ~kraft *f*, ~, faculté visuelle, vue. ~kreis *m* horizon.

Seh'ne *f*, ~, ~n, corde; (im Fleiſch) tendon *m*.

ſeh'nen, ſ. ~ soupirer (après qc.); ſie ~ ſ. danach il leur tarde de ... S~ n désir ardent.

Seh'nenentzündung *f* ténosité.

Seh'nerv *m* nerf visuel [optique].

ſeh'nicht flandreux.

ſeh'nig tendineux; kräftig nerveux.

ſehn'lich ardent.

Sehn'ſucht *f*, ~, désir ardent, langueur; mit ~ erwarten attendre avec impatience.

ſehn'ſüchtig, ~ſuchtsvoll ardent; ungeduldig impatient; ſchmachtend langoureux.

Sehn'ſuchtsbild *n* idéal *m*.

ſehr très, fort, bien; (bei Zeitwörtern) beaucoup; ~ viel Geld bien de l'argent; ſo ~ tant, tellement; ebenſoſehr autant; wie ~ combien, à quel point; zu ~ trop.

Seh'||ſcheibe *f* (an Unterſeebooten) périscope *m*. ~täuſchung *f* illusion optique. ~vermögen *n* faculté visuelle. ~weite *f* portée [de la vue].

ſei S. ſein.

Sei'che *f*, ~, urine.

ſei'chen uriner.

ſeicht bas, peu profond; *fig.* superficiel, plat; ~er Menſch fat. S~heit *f*, S~igkeit *f* peu *m* de profondeur; *fig.* nature superficielle, platitude.

ſeid S. ſein.

Sei'de *f*, ~, ~n, soie; *fig.* keine ~ bei et. ſpinnen ne rien gagner à qc.

Sei'del *n*, ~s, ~, chope *f*; großes ~ canette *f*; halbes ~ bock *m*.

ſei'den de soie.

Sei'den||arbeit *f* ouvrage *m* en soie. ~arbeiter *m* ouvrier en soie. ſ~artig soyeux. ~atlas *m* satin. ~band *n* ruban *m* de soie. ~bau *m*, ~es, sériciculture *f*; S. treiben élever des vers à soie. ~fabrik *f* fabrique d'étoffes de soie, soierie. ~fabrikant *m* fabricant d'étoffes de soie. ~faden *m* fil de soie. ~färber *m* teinturier en soie. ~geſchäft *n* magasin *m* de soieries. ~gewebe *n* tissu *m* de soie. ~haar *n* chevelure soyeuse. ~handel *m* commerce de soie [soieries]. ~händler *m* marchand de soies [de soieries]. ~handlung *f*, ~~laden *m* magasin *m* de soieries. ~induſtrie *f* industrie sériciole. ~papier *n* papier *m* de soie. ~raupe *f* ver *m* à soie. ſ~reich soyeux. ~ſpinner *m* fileur de soie; (Schmetterling) bombyx du mûrier. ~ſpinnerei *f* filature de soie. ~ſpule *f* brodoir *m*. ~ſticker(in *f*) *m* brodeur (...euse) en soie. ~ſtickerei *f* broderie en soie. ~ſtoff *m* étoffe *f* de soie, soierie *f*. ~ware *f* soierie. ~weber *m* tisserand en soie. ~weberei *f*, ~wirker *m* fabrication de la soie, soierie. ~zeug *n* étoffe *f* de soie. ~zucht *f*, ~, S. Seidenbau.

ſeidig soyeux.

Sei'fe *f*, ~, ~n, savon *m*; ~ ſieden faire du savon.

ſei'fen savonner.

Sei'fen *n* savonnage *m*. ~apfel *m* pomme *f* de savon. ſ~artig savonneux, saponacé. ~bad *n* bain *m* au savon. ~baum *m* savonnier. ~becken *n* S. ~ſchale. ~bereitung *f*, ~bildung *f* saponification. ~blaſe *f* bulle de savon. ~kugel *f* savonnette ~ſchale *f* (zum Raſieren) bol *m* à barbe. ~ſieder *m* savonnier. ~ſiederei *f* fabrication de savon, savonnerie. ~waſſer *n* eau *f* de savonnage. ~zäpfchen *n* suppositoire savonneux.

ſei'fig savonneux, saponaire.

ſei'fig enduit de savon, savonné.

Sei'f'napf *m* vase pour le savon.

ſei'gen S. ſeihen.

Sei'ger *m* inspecteur de saline; Senkblei sonde *f*; (Uhr) horloge *f*.

ſei'gern creuser perpendiculairement; ressuer.

Sei'he *f*, ~, ~n, couloire; filtre *m*.

ſei'hen couler; filtern filtrer. S~ *n* filtration *f*.

Sei'her *m* couloire *f*, filtre.

Seih'kaſten *m*, ~trichter *m*, ~tuch *n* couloir *m*.

Seil *n*, ~es, ~e, cordo *f*; (dickes) câble *m*; ~ſpringen sauter à la corde. ~bahn *f* (chemin *m* de fer) funiculaire *m*. ~chen *n*, ~s, ~, cordelette *f*.

Sei'ler *m* cordier. ~bahn *f* corderie. ~ei' *f* corderie. ~garn *n* cordon *m*. ~handwerk *n*, ~es, corderie *f*. ~kamm *m* établoir. ~ware *f* corderie.

Seil'||macher *m* cordier. ~tanzen *n* métier *m* de saltimbanque. ~tänzer(in *f*) *m* danseur de corde, acrobate (danseuse de corde). ~tänzerkunſt *f* acrobatie. ~tänzerſtange *f* balancier *m*. ~werk *n* cordages *m pl*.

Seim *m*, ~es, ~e, mucilage; Honigſaft miel épuré.

ſei'm||en épurer; *intr.* rendre un suc mucilagineux. ~icht mucilagineux. ~ig consistant.

ſein (ſn.) être, avoir; *intr.* (ſn.) être, exister; ſtattfinden avoir lieu; hier bin ich me voici; da iſt er le voilà; zehn Jahre alt ~ avoir dix ans; hungrig ~ avoir faim; es iſt ſchön (kalt, windig) il fait beau (froid, du vent); es iſt mir kalt j'ai froid; es iſt mir ſchlecht j'ai mal au cœur; es iſt mir lieb j'en suis bien aise; es iſt beſſer il vaut mieux; es iſt mir beſſer je vais [me trouve] mieux; es iſt e~e Stunde her il y a une heure; es iſt nichts zu machen il n'y a rien à faire; laß ~! laisse cela; es ſei denn, daß ... à moins que ...; das kann nicht ~ c'est impossible; ſo ſei es! ainsi soit-il! [ſ.

Sein *n*, ~s, ~, être *m*, existence

ſein (ſeine, ſein), *pl*: ſeine, ſon, ſa, *pl*: ses; dieſes Buch iſt ~ ce livre est à lui; das S~e le sien; die S~en les siens; jedem das S~e chacun le sien (n'est pas ſein, ſei'ner de lui. [trop).

ſei'nerſeits (von ihm her) de son côté; (in ſeinem Auftrage) de sa part; (er ebenfalls) à son tour.

ſeinesglei'chen son (ses) semblable(s); wie ~ behandeln traiter (q.) d'égal.

ſei'net||halben, ~wegen, um ~~willen pour (l'amour de) lui; à cause de lui.

ſei'nige le (la) sien(ne); das S~ le sien; die S~n les siens, sa famille.

ſeit depuis, dès; ~ heute à partir d'aujourdhui; ~ der Zeit, da ... depuis que ...; *conj.* ~ ich ihn kenne depuis que je le connais.

ſeitab' à côté.

ſeitdem' depuis que; *adv.* depuis (ce temps-là).

Sei'te *f*, ~, ~n, côté *m*; Blattſeite page; (vordere) recto *m*; (rückwärtige) verso *m*; Speckſeite flèche (de lard); nach allen ~n en tout sens; von allen ~n de tout côté, de tous côtés, de toute(s) part(s); auf (von, nach) dieſer ~

de ce côté; auf [von] beiden ~n des deux côtés, de part et d'autre; an jd. ~ gehen aller à côté de q.; jm. nicht von der ~ gehen ne pas quitter q.; *fam.* er saß an meiner grünen ~ il était assis à mes côtés; er hat gute ~n il a du bon; alles von der guten ~ nehmen prendre tout du bon côté; auf der ~ liegen être couché sur le côté; die linke ~ (e-s Flusses) le côté de l'envers; die linke ~ des Pferdes le côté de la main; die rechte ~ (e-s Stoffes) le côté de l'endroit; mit sicherer ~ reden parler à son bonnet; die schwache ~ le côté faible; j. bei seiner schwachen ~ fassen attaquer [prendre] q. par son (côté) faible; jm. zur ~ stehen assister q.; j. jm. an die ~ stellen s'égaler à q.; die Hände in die ~ stemmen (se) mettre les mains sur les côtés, faire le pot à deux anses; den Degen an der ~ tragen avoir l'épée au côté; et. von der ~ ansehen regarder qc. de côté; von seiten des Königs de la part du roi; die vordere ~ e-s Gebäudes la façade d'un bâtiment.

Sei'tenabfriß *m* profil. **~allee** *f* contre-allée. **~angriff** *m* attaque *f* sur les flancs. **~ansicht** *f* vue de côté, profil *m*. **~bewegung** *f* mouvement latéral. **~bild** *n* profil *m*. **~blatt** *n* feuille latérale. **~blick** *m* regard de côté. **~erbe** *m* héritier collatéral. **~erbschaft** *f* succession collatérale. **~fläche** *f* face latérale, facette. **~flügel** *m* aile *f* d'un bâtiment, pavillon. **~gang** *m* contre-allée *f*; (in Gebäuden) galerie *f* de côté; (im Theater) coulisse *f*. **~gasse** *f* rue latérale. **~gebäude** *n* aile *f*. **~gespräch** *n* aparté *m*. **~gewehr** *n* baïonnette *f*; (b. Offizieren) épée *f*; sabre *m*. **~giebel** *m* pignon traversier. **~hieb** *m* coup porté sur le côté; *fig.* coup de bec; Anspielung allusion *f*. **~hüter** *m* réclame *f*. **~kissen** *n* matelas *m*. **~lähmung** *f* hémiplexie, hémiplégie. **~lang** long de plusieurs pages. **~lehne** *f* (am Stuhl) bras *m*; rampe (d'un escalier). **~licht** *n* jour latéral. **~linie** *f* ligne collatérale; (auf Eisenbahnen) voie seconde. **~loge** ...ʒə *f* loge de côté. **~mauer** *f* muraille de côté. **~ordner** *m* metteur en pages. **~rand** *m* marge *f* latérale.

seitens du côté de; (im Auftrage) de la part de.

Sei'tenschmerz *m* douleur *f* de côté. **~schritt** *m*, **~sprung** *m* écart; *fig.* ~sprünge machen faire des écarts, s'écarter. **~stechen** *n*, **~stich** *m* point *m* de côté. **~steuer** *n* (Luftsch.) gouvernail latéral. **~stoß** *m* coup dans le flanc. **~stück** *n* pièce latérale; *fig.* Gegenstück pendant *m*. **~tasche** *f* poche de côté. **~teil** *n* partie latérale. **~tal** *n* vallée transversale. **~tür** *f* porte latérale. **~verwandte(r)** *m* parent collatéral. **~wand** *f* paroi latérale. **~weg** *m* chemin latéral. **~wendung** *f* écart *m*. **~wind** *m* vent de côté. **~zahl** *f* nombre *m* des pages; chiffre *m* de la page; (bei Drucksachen) folio *m*; mit ~zahlen bezeichnen folioter.

seither' depuis ce temps-là.

seit'lich latéral.

seit'wärts de côté, à côté.

Seja'nus *m* Séjan.

Sekan'te *f*, ~, ~n, sécante.

Sekon'deleutnant *m* lieutenant en second, sous-lieutenant.

Sekret' *n*, ~es, ~e, cabinet *m* d'aisances.

Sekretär' *m*, ~s, ~e, secrétaire.

Sekretariat' *n*, ~es, ~e, secrétariat *m*. [pagne.

Sekt *m*, ~es, ~e, vin sec; champ-

Sekte *f*, ~, ~n, secte.

Sektierer *m* sectaire.

Sektion' *f*, Öffnung dissection; Abteilung section.

sektions'weise par sections.

Sek'tor *m*, ~s, ...to'ren, secteur.

~to'renverschluß *m* (an der Kamera) obturateur à secteurs.

Sekun'da *f*, ~, ...den, seconde; in ~a sitzen être en seconde. **~aner** *m* élève de seconde.

Sekundant' *m*, ~en, ~en, second, témoin.

sekundär' secondaire. **S~bahn** *f* ligne secondaire. [change.

Sekun'darwechsel *m* seconde *f* de

Sekun'de *f*, ~, ~n, seconde. **~nzeiger** *m* aiguille *f* à secondes, trotteuse *f*.

sekundie'ren servir de second; (in der Musik) accompagner.

Sekundogenitur' *f*, ~, ~en, droit *m* d'un puiné.

Sekun'dus *m*, ~, ~, second.

Se'ladon *m*, ~s, ~s, Céladon.

selbander' à deux.

sel'be même.

sel'ber S. selbst. [même.

sel'big, der (die, das) ~e le (la)

selbst même; wir ~ (sind es c'est) nous-mêmes; die Sache an s. ~ la chose en elle-même; *prv.* selber essen macht fett chère d'homme fait vertu; das geht v. ~ cela va tout seul; ~ kommen venir en personne; zu s. ~ kommen revenir à soi; et. v. ~ tun faire qc. tout seul; das versteht s. v. ~ cela va sans dire cela s'entend; um seiner ~ willen pour l'amour de soi-même; ~ wenn ich es wollte quand même je le voudrais.

Selbst'achtung *f* estime de soi-même.

selb'ständig qui subsiste par soi-même; unabhängig indépendant; *adv.* pour son propre compte; indépendamment; ~ et. tun faire qc. par soi-même. **S~keit** *f*, ~, indépendance, autonomie.

Selbst'angehen *n* autodémarrage *m*. **~anklage** *f* accusation de soi-même. **~ansteckung** *f* autoinfection. **~antreiber** *m* (beim Kraftwagen) autodémarreur *m*. **~aufopferung** *f* dévouement *m* de soi-même [de sa personne]. **~beeinflussung** *f* autosuggestion. **~befleckung** *f* onanisme *m*. **~befruchtung** *f* génération spontanée. **~beherrschung** *f* empire sur soi-même. **~bekenntnis** *n* aveu spontané. **~bekräftigung** *f* alimentation à ses propres frais. **~bestimmung** *f* disposition libre. **~beurteilung** *f* jugement *m* de soi même. **~bewunderung** *f* admiration de sa personne. **~bewußt** qui se sent; anmaßend arrogant. **~bewußtsein** *n* conscience *f* de soi-même; Anmaßung arrogance *f*. **~binder** *m* cravate à nouer, régate *f*. **~biographie** *f* autobiographie. **~eigen** propre. **~einschätzung** *f* évaluation de ses propres revenus. **~entleibung** *f* suicide *m*. **~entzündlich** explosible, explosif. **~entzündung** *f* combustion spontanée. **~erhaltung** *f* conservation de soi-même. **~erhaltungstrieb** *m*, ~es, instinct de sa propre conservation. **~erkenntnis** *f* connaissance de soi-même. **~erniedrigung** *f* humiliation volontaire. **~fahrend** automobile. **~fahrer** *m* automobile *f*. **~fahrer** *m* automobiliste. **~fahrerwesen** *n*, ~s, automobilisme *m*. **~gebildete(r)** *m* autodidacte. **~gefällig** satisfait de sa personne; dünkelhaft suffisant; eingebildet vaniteux; *adv.* avec complaisance [suffisance]. **~gefälligkeit** *f* suffisance. **~gefühl** *n*, ~es, sentiment *m* de sa

dignité. ſ~genügſam (se) suffisant (à soi-même). ~genügſamkeit *f* suffisance. ~geſpräch *n* monologue *m*. ~geſtändnis *n* confession *f* volontaire. ~getriebe *n* automate *m*. ~heit *f*, ~, identité. ~herrſchaft *f* autocratie. ~herrſcher *m* autocrate. ~hilfe *f* défense personnelle. ſ~iſch égoïste. ~koſtenpreis *m* prix coûtant, prix de revient. ~laut(er) *m* voyelle *f*. ~leuchten *n* fluorescence *f*. ~liebe *f* amour-propre *m*, égoïsme *m*. ~lob *n* louange *f* de soi-même. ſ~los désintéressé; *adv.* sans égoïsme. ~loſigkeit *f*, ~, désintéressement *m*. ~montage...ʒə *f* montage *m* effectué par l'acheteur même. ~mord *m* suicide. ~mörder(in *f*) *m* suicide. ſ~mörderiſch suicide. ~öler *m* (am Kraftwagen) graisseur mécanique. ~prüfung *f* examen *m* de soi-même. ſ~redend évident par soi-même; daß iſt ſ. cela va sans dire; *adv.* naturellement. ~regierung *f* autonomie. ſ~regulie'rend, ſ...e Bogenlampe lampe à arc autorégulatrice [à réglage automatique]. ſ~ſchreibend enregistreur. ~ſucht *f*, ~, égoïsme. ſ~ſüchtig égoïste, intéressé; *adv.* avec égoïsme. ſ~tätig agissant par soi-même; (v. Vorrichtungen) automatique. ~tätigkeit *f* activité spontanée. ~täuſchung *f* illusion. ~überhebung *f* présomption. ~überwindung *f* empire *m* sur soi-même. ~unterricht *m* autodidaxie *f*; durch S. autodidactique. ~verachtung *f* mépris *m* de soi-même. ~verblendung *f* aveuglement *m* volontaire. ſ~vergeſſen qui s'oublie soi-même. ~vergeſſenheit *f* oubli *m* de soi-même. ~vergiftung *f* autointoxication. ~vergötterung *f* idolâtrie de soi-même. ~verkäufer *m* distributeur automatique. ~verlag *m* publication *f* aux frais de l'auteur. ~verleugnung *f* abnégation de soi-même. ſ~verſtändlich bien entendu; daß iſt ſ. cela s'entend; *adv.* naturellement. ~verſtümmelung *f* mutilation de soi-même. ~verteidigung *f* défense personnelle. ~vertrauen *n* confiance *f* en soi-même, assurance *f*. ~verwaltung *f* gouvernement *m* personnel. ~wahrheit *f* axiome *m*. ſ~zufrieden content de soi-même; dünkelhaft suffisant. ~zufriedenheit *f* contentement *m* de soi-même, suffisance. ~zünder *m* pyrophore. ~zündung *f* ignition spontanée. ~zweck *m*, ~es, but absolu.

Sel'chfleiſcher *m* marchand de viande fumée, saucissier. ~ware *f*, ~fleiſch *n* viande fumée.

Selbſchul'e *f*, ~n, ~n, Seldjoucide.

Select'ſia *f*, ~, ...ten, classe d'élite. ~a'ner(in *f*) *m* élève d'une classe d'élite. ſ~iv' selectif.

Selen' *n*, ~s, sélénium *m*.

ſelen'haltig sélénifère, sélénié.

Selenit' *m*, ~es, ~e, sélénite *f*.

Selenit' *m*, ~en, ~en, habitant de la lune, sélénite. [que.

Selen'ſäure *f*, ~, acide *m* sélénieſe'lig bienheureux; verſtorben feu, défunt; ~ werden faire son salut; ~ preiſen proclamer heureux; ~ ſprechen béatifier; ~ ſterben mourir en chrétien; ~en Andenkens de bienheureuse mémoire; *fam.* er iſt ganz ~ il nage dans la joie; mein ~er Vater feu mon père, mon feu père; meine ~e Mutter feu ma mère, ma feue mère; die S~en les défunts.

Se'lig||keit *f* béatitude, félicité; die ewige S. le salut. ſ~machend sanctifiant; allein ſ~machende Kirche Eglise hors de laquelle il n'est point de salut. ~macher *m* Sauveur. ~machung *f* sanctification. ~ſprechung *f* béatification.

Sellerie' *m*, ~s, ~s, céleri *m*. ~ſalat *m* salade *f* de céleri.

ſel'ten rare; merkwürdig curieux; nicht ~ assez souvent; möglichſt ~ le moins possible. S~heit *f* rareté, curiosité; der S. wegen pour la rareté du fait.

Sel'terwaſſer *n*, ~s, ", eau *f* de Seltz; e-e Flaſche ~ un siphon.

ſelt'ſam étrange, singulier; wunderlich bizarre, curieux. S~keit *f* singularité, rareté, bizarrerie.

Sem *m* Sem. [maphorique.

Semaphor'ſchreibe *f* disque *m* sé-

Semeſt'er *n*, ~s, ~, semestre *m*, six mois. ~ſchluß *m* fin *f* du semestre.

Semiko'lon *n* point *m* et virgule.

Seminar' *n*, ~s, ~e, séminaire *m*; (in Paris) école normale; (für Prieſter) séminaire *m*. ~iſt' *m*, ~en, ~en, séminariste; normalien. ~kurſus *m* cours au séminaire. ~lehrer *m* professeur d'un séminaire.

Semit' *m*, ~en, ~en, Sémite.

ſemi'tiſch sémite, sémitique.

Semmel *f*, ~, ~n, petit pain blanc; *fam.* das geht weg wie warme ~n cela se vend comme les petits pâtés. ~bröſel *n pl* chapelure *f*. ~klößchen *n* boulette *f*. ~mehl *n* farine *f* de froment.

Senat' *m*, ~es, ~e, sénat.

Sena'tor *m*, ~s, ...to'ren, sénateur.

Senats'beſchluß *m* décret du sénat.

Send'||bote *m* messager, apôtre. ~brief *m* missive *f*, épître *f*. ſ~en envoyer; transmettre. ~e'lizenz *f* licence d'amateur. ~er *m* appareil de transmission. ~raum *m* chambre des appareils de transmission.

Sen'der||antenne *f* antenne d'émission; gekuppelter ~ transmetteur à couplage inductif.

Sen'de||ſtation' *f* station émettrice. ~vorrichtung *f* transmetteur *m*.

Send'||ling *m*, ~s, ~e, messager. ~ſchreiben *n* missive *f*, épître *f*. ~ung *f* envoi *m*; (das Geſandte) envoi *m*; Auftrag mission.

Se'neſchall *m*, ~s, ~e, sénéchal.

Senf *m*, ~es, ~e, moutarde *f*; *fam.* longue kyrielle; *fam.* ſeinen ~ auch dazu geben y mettre du sien. ~brühe *f* sauce à la moutarde. ~büchſe *f* moutardier *m*. ~gurke *f* concombre *m* à la moutarde. ~korn *n* graine *f* de sénevé [de moutarde]. ~mühle *f* moulin *m* à broyer le sénevé. ~pflaſter *n* cataplasme *m* à la moutarde, sinapisme *m*. ~topf *m* moutardier. ~umſchlag *m* sinapisme.

ſeng'en flamber, griller; *intr.* brûler; ~ u. brennen mettre tout à feu et à sang. S~ *n* flambage *m*; S~ u. Brennen ravages *m pl*.

ſeng'erig, ~ riechen sentir le brûlé.

Se'nior *m*, ~s, ...o'ren, doyen, aîné; der ~ l'aîné. [cien.

Seniorat' *n*, ~es, ~e, doyenné *m*.

Senio'renkonvent *m* les doyens.

Senk'blei *n* sonde *f*, plomb *m*.

Senk'el *m*, ~s, ~, lacet. ~nadel *f* aiguillette.

ſenk'en abaisser, (faire) descendre; (Stimme, Augen) baisser; in die Erde ~ coucher en terre; ſ. ~ s'abaisser; (v. Gebäuden) s'affaisser. S~ *n* abaissement *m*.

Senk'er *m* marcotte *f*, provin.

Senk'||grube *f*, ~loch *n* puisard *m*. ~nadel *f* sonde. ~rebe *f* provin *m*.

ſenk'recht vertical; (auf Flächen, Linien) perpendiculaire.

Senk'||reis *n* marcotte *f*. ~ſchnur *f* ligne de sonde.

Senk'ung *f* abaissement *m*; (v. Gebäuden) affaissement *m*.

Senk'wage *f* balance hydrostatique, aréomètre. [cher.

Senn *m*, ~es, ~e, Sen'ner *m* va-

Sen'ne *f*, ~, ~n, lande, bruyère.

Sennerei' *f* vacherie, chalet *m*.

Sen'nerin *f* vachère.
Sen'nes‖blätter *n pl* séné *m*. **~strauch** *m* séné.
Senn'hütte *f* chalet *m*, vacherie.
Sensal' *m*, **~s**, **~e**, courtier, agent de change.
Senſation' *f* sensation.
ſenſationell' à sensation.
Sen'ſe *f*, **~**, **~n**, faux; **mit der ~ mähen** faucher.
Sen'ſen‖klinge *f* lame de faux. **~mann** *m* homme armé d'une faux; *fig.* Mort *f*. **~ſchmied** *m* fabricant de faux.
ſenſitiv' sensitif.
Senteng' *f*, **~**, **~en**, sentence.
ſententiös' sententieux.
ſentimental' sentimental. **S~ität** *f*, **~**, **~en**, sentimentalité.
ſeparat' séparé, à part.
Separat'‖eingang *m* entrée particulière. **~friede** *m* paix particulière.
Separation' *f* séparation.
ſeparie'ren, **ſ. ~** se séparer.
Se'pia *f*, **~**, **...pien**, (Fiſch) seiche; (Farbſtoff) sépia. **~zeichnung** *f* lavis *m* à la sépia.
Septem'ber *m*, **~s**, **~**, septembre; (im Monat) **~ en septembre**, au mois de septembre. **~konvention** *f* convention du quinze septembre. **~mann** *m* septembriseur. **~morde** *m pl* septembrisation *f*.
Septem'vir *m*, **~s**, **~en**, septemvir.
Septett' *n*, **~es**, **~e**, septuor *m*.
Sep'tima *f*, **~**, **...men**, septième.
Sep'time *f*, **~**, **~n**, septième.
ſep'tiſch septique.
Septuage'ſima *f*, **~**, Septuagésime.
Sequenz' *f*, **~**, **~en**, séquence.
Sequeſt'er *m*, **~s**, **~**, séquestre.
Sequeſtr‖ation' *f* séquestration. **~a'tor** *m*, **~s**, **...to'ren**, séquestre. **ſ~ie'ren** séquestrer.
Serail' *n*, **~s**, **~s**, sérail *m*.
Se'raph *m*, **~s**, **~e**, séraphin.
ſera'phiſch séraphique.
Ser'b‖e (**~in** *f*) *m*, **~n**, **~n**, Serbe. **~ien** *n* la Serbie [Servie]. **ſ~iſch** serbe, servien.
Serena'de *f*, **~**, **~n**, sérénade.
Sereniſ'ſimus *m*, **~**, **...mi**, Son Altesse *f*.
Ser'ge[a] *f*, **~**, **~n**, serge. **~manufaktur** *f* sergerie. **~weber** *m* serger, sergier. **~weberei** *f* sergerie.
Sergeant' *...zant m*, **~en**, **~en**, sergent; (bei der Kavallerie) maréchal de logis.
Ser'gius *m* Serge.
Se'rie *f*, **~**, **~n**, série.
Sermon' *m*, **~s**, **~e**, sermon.
Serpentin' *m*, **~s**, serpentine *f*. **~e** *f*, **~**, **~n**, serpentine. **~marmor** *m* marbre serpentin. **~ſtein** *m* serpentine *f*.
Ser'ſche *f* S. Serge.
Se'rum *n*, **~s**, **...ren**, sérum *m*. **~heilkunde** *f* sérothérapie.
Serva'tius *m* Servais.
Servelat'wurſt S. Cervelatwurſt.
Servi'ce[a] *n*, **~s**, **~**, vaisselle *f* de table, service *m*; Bedienung service *m*. **~geld** *n pl*, **~zulage** *f* indemnité *f* de logement.
ſervie'ren servir, mettre sur la table; *intr.* servir (à table).
Servier'tiſch(chen *n*) *m* découpoir.
Serviet'te *f*, **~**, **~n**, serviette. **~~ring** *m* rond de serviette.
Serviliſ'mus *m*, **~**, **~ität** *f*, **~**, **~en**, servilisme *m*, servilité *f*.
Servis' *m*, **...ſes**, indemnité *m* de logement.
Servitut' *f*, **~**, **~en**, servitude.
Se'ſam *m*, **~s**, sésame. **~kraut** *n*, **~es**, sésame *m*.
Seſchel'len *pl* Seychelles *f pl*.
Seſ'ſel *m*, **~s**, **~**, fauteuil, siège; (niedriger) tabouret, pouf. **~~träger** *m* porteur.
ſeß'haft sédentaire; wohnhaft domicilié; **ſ.** niederlaſſen s'établir. **S~igkeit** *f*, **~**, sédentarité.
Seſſion' *f* session.
Seſterz' *m*, **~es**, **~e**, sesterce *f*.
Setz'‖brett *n* composoir *m*. **~eier** *n pl* œufs *m pl* au miroir.
ſetz'en mettre; ſtellen placer; pflanzen planter; (Druck) composer; beſtimmen fixer; *intr.* (ſn.) s'élancer, sauter; (h.) mettre au jeu; s'asseoir; (v. Vögeln) se percher; (v. Flüſſigkeiten) se clarifier, se reposer; **j.** außer Stand **~**, *et.* zu tun mettre q. hors d'état de faire qc.; Spitzen an e. Kleid **~** garnir une robe de dentelles; beiſeite **~** mettre de côté; *fig.* e-e Belohnung auf et. **~** promettre une récompense pour qc.; **ſ.** in den Beſitz e-r Sache **~** s'emparer de qc.; auf den Boden **~** mettre par terre, déposer; e. Denkmal **~** ériger un monument; ſeine Ehre in et. **~** se piquer de (faire) qc.; außer Gebrauch **~** mettre hors d'emploi; Grenzen [e. Ziel] **~** mettre des bornes (à qc.); es wurde hoch geſetzt on joua gros jeu; (Geld) auf *e-e* Karte **~** mettre sur une carte; ans Land **~** mettre à terre, débarquer; in die Lotterie **~** mettre à la loterie; in Muſik **~** mettre en musique; ſeinen Namen unter e. Schriftſtück **~** signer un écrit; e-n Ofen **~** dresser un poêle; auf den Kopf *e-s* Menſchen *e-n* Preis **~** mettre la tête d'un homme à prix; es wird Schläge **~** il y aura des coups (de donnés); **j.** in Schrecken **~** épouvanter, faire peur à q.; **ſ.** zu Tiſche **~** se mettre à table; **j.** über et. **~** préposer q. à qc.; über e-n Graben **~** franchir un fossé; über e-n Fluß **~** passer une rivière; **j.** über den Rhein **~** faire traverser le Rhin à q.; durchs Waſſer **~** traverser l'eau; unter Waſſer **~** inonder; ins Werk **~** effectuer, exécuter.
Setz'en *n* action *f* de mettre [placer, ériger]; (in der Druckerei) composition *f*.
Setz'er *m* poseur; (in der Druckerei) compositeur. **~in** *f* compositrice. **~lehrling** *m* apprenti typographe.
Setz'‖fehler *m* faute *f* typographique. **~ling** *m*, **~s**, **~e**, plant; Fiſchbrut alevin. **~maſchine** *f* machine à composer; **~s** u. Gießmaſchine monotype *f*.
Seu'che *f*, **~**, **~n**, contagion, maladie contagieuse, épidémie.
Seu'chen‖herd *m* centre de contagion. **~ſperre** *f* quarantaine. **~~ſtoff** *m* matière contagieuse.
ſeuf'zen, **über** *et.* **~** soupirer [gémir] de qc. **S~** *n* **~s** *m pl*, gémissement *m*.
Seuf'zer *m*, **~s**, **~**, soupir, gémissement; **~ ausſtoßen** pousser des soupirs. **~brücke** *f*, **~**, pont *m* des Soupirs.
Seven'nen *f pl* Cévennes.
Sexage'ſima *f*, **~**, Sexagésime.
Sex'ta *f*, **~**, **...ten**, sixième (classe).
Sex'taner *m* élève de sixième.
Sextant' *m*, **~en**, **~en**, sextant.
Sex'te *f*, **~**, **~n**, sexte; (in der Muſik) sixte.
Sextett' *n*, **~es**, **~e**, sextuor *m*.
ſexuell' sexuel.
Sezeſſion' *f* sécession.
Sezeſſioniſt' *m*, **~en**, **~en**, sécessionniste. **~entrieg** *m* guerre *f* de sécession. [cession.
Sezier'meſſer *n* scalpel *m*.
Shed'dach *n* jour *m* à plomb.
Siame'ſ‖e (**~in** *f*) *m*, **~n**, **~n**, Siamois(e). **ſ~iſch** siamois.
Sibi'r‖ien *n* la Sibérie. **~ier(in** *f*) *m* Sibérien(ne). **ſ~iſch** sibérien.
Sibyl'le *f* sibylle. [rien.
ſibylli'niſch sibyllin.
ſich se, soi; nur für **~** leben ne vivre que pour soi; an u. für **~** en soi; an u. für **~** betrachtet considéré absolument; die Sache an **~** la chose en elle-même.

Sich'el *f*, ~, ~n, faucille; *fig.* ~ des Mondes croissant *m*. ſ~artig, ſ~förmig en forme de faucille, falciforme.

ſich'eln couper avec la faucille.

Sich'elwagen *m* chariot armé de faux.

ſich'er sûr; gewiß certain; *adv.* sûrement, à coup sûr; ich betrachte es als ~ je regarde cela comme sûr; ~ (zu Werke) gehen prendre bien ses sûretés, jouer à jeu sûr; ~ leben vivre en toute sécurité; man iſt dort ſeines Lebens nicht ~ on y risque sa vie; ſ. ~ machen rassurer q.; e. ~es Mittel un moyen sûr [efficace]; an e-n ~en Ort bringen mettre q. en lieu sûr [de sûreté]; ſeiner Sache ~ ſein être sûr de son fait; ſoviel iſt ~ tant y a (que); ſ. ~ ſtellen pourvoir à sa sûreté; ich kann mich ~ auf ihn verlaſſen je suis sûr de lui; vor et. ~ ſein être à l'abri de qc.; vor mir biſt du ~ tu n'as rien à craindre de ma part; den ~en Weg gehen aller au plus sûr, prendre le plus sûr; ſ. ~ wiſſen se savoir en sûreté; et. ~ wiſſen être sûr de qc.

Sich'erheit *f* sûreté; (vermeintliche) sécurité; (Gewißheit) certitude; (Zuverſicht) assurance; zur größeren ~ pour plus de sûreté; (vom Blick) pénétration; (im Auftreten) aplomb *m*; (Bürgſchaft garantie, sûreté.

Sich'erheits‖anſtalt *f* établissement *m* de sûreté. ~ausſchuß *m* comité du salut public. ~s‖behörde *f* police. ~geleit *n* sauf-conduit *m*. ~kette *f* (~slampe *f*) chaîne (lampe) de sûreté. ~klappe *f* soupape de sûreté; (an Luftſchiffen) appendice *m*. ~nadel *f* épingle de sûreté. ~polizei *f* police de sûreté. ~raſiermeſſer *n* rasoir *m* de sûreté. ~ſchloß *n* serrure *f* de sûreté; (am Gewehr) platine *f* de sûreté ~wache *f* garde de sûreté. ~wächter *m* sergent de ville.

ſich'erlich sûrement, à coup sûr.

ſich'ern assurer, mettre en sûreté; garantir (de qc.); ſ. ~ se mettre en sûreté [à l'abri].

Sich'erſtellung *f* garantie, sûreté.

Sich'erung *f* sûreté; zur ~ pour protéger [assurer] ...; (an Schußwaffen) cran *m* de sûreté; Bleiſicherung coupe-circuit *m*, fusible *m*. ~sſtöpſel *m* bouchon fusible.

Sicht *f*, ~, in ~ ſein être en vue; (v. Wechſeln) nach ~ à vue; acht Tage nach ~ à huit jours de vue; auf kurze ~ à courte échéance.

ſicht'bar visible; évident; ~ werden paraître; *adv.* à vue d'œil. S~keit *f*, ~, visibilité, évidence. ~lich à vue d'œil.

ſich'ten tamiser, cribler; (Getreide) vanner; (Mehl) bluter; *fig.* examiner, trier. S~ *n* tamisage *m*, criblage *m*; *fig.* examen *m*, triage *m*; (Schiffahrt) découverte.

Sich'ter *m* cribleur. [te *f*.

ſicht'lich visible, évident.

Sicht'tag *m* jour de grâce.

Sich'tung *f* S. Sichten. [vue.

Sicht'wechſel *m* billet payable à

ſid'ern (ju.) suinter. S~ *n* suintement *m*.

Sid'erwaſſer *n* eau suintée.

ſide'riſch sidéral.

Sido'nia *f*, ~ie *f* Sidonie.

ſie elle, ils, elles; (Akkuſativ) la, les; unverbunden eux, elles. S~ Sie *f*, ~, ~n, femelle. [vous.

Sieb *n*, ~es, ~e, crible *m*, tamis *m*; (Haarſieb) sas *m*.

ſie'ben cribler, tamiser, sasser. S~ *n* criblage *m*, tamisage *m*, sassement *m*.

ſie'ben sept; *fam.* ſeine ~ Sachen toute sa boutique; *fam.* böſe S~ mégère.

Sieben'bür'gen *m*, (~in *f*) Transylvain(e). ~en *n* la Transylvanie. ſ~iſch transylvain, transsylvanien. [*m*.

Sie'beneck *n*, ~es, ~e, heptagone

ſie'benſeckig heptagone. ~erlei sept sortes de ... ~fach, ~fältig septuple, sept fois autant. S~gebirge *n*, ~s, les Sept Montagnes *f pl*. S~geſtirn *n* Pléiade *f*. ~s‖hügelig aux sept collines. ~hundert sept cent(s). ~jährig qui dure sept ans; der S~jährige Krieg la guerre de sept ans. S~meilenſtiefel *m pl* bottes *f pl* de sept lieues. S~ſchläfer *m* un des sept dormants d'Éphèse; *fam.* grand dormeur; (Tier) loir. ~te (le, la) septième; der ~te Mai le sept mai. S~tel *n*, ~s, ~, septième *m*. ~tens septièmement, en septième lieu. ~zig S. ſiebzig. [seur (...euse).

Sie'ber(in *f*) *m* cribleur, tami-

Sieb'‖macher *m* cribleur. ~mehl *n* farine blutée. ~ſchwäre *f* carboncle *m*. ~ſtaub *m* criblure *f*.

ſieb'tens S. ſiebentens.

ſieb'zehn dix-sept. ~te (la) dix-septième; der ~te Mai le dix-sept mai. S~tel *n* dix-septième *m*. ~tens dix-septièmement.

ſieb'zig soixante-dix. S~er *m* septuagénaire. ~jährig septuagénaire. ~ſte (le, la) soixante-dixième. S~ſtel *n*, ~s, ~, soixante-dixième *m*. [me.

ſiech maladif, souffreteux, infirSiech'bett *n* lit *m* de souffrance.

ſie'chen être maladif, pâtir.

Sie'chenhaus *n* hospice *m* des incurables. [gueur *f*.

Siech'tum *n*, ~es, infirmité *f*; lan-

Sie'de‖grad *m* degré d'ébullition. ~haus *n* saunerie *f*. ~hitze *f* température de l'ébullition. ~hütte *f* salpêtrière. ~keſſel *m* chaudière *f*. ~meiſter *m* raffiſie'deln (ſ. s') établir. [neur.

ſie'den faire bouillir; Seife ~ faire du savon; (Zucker) raffiner; (Salz) sauner; Silber weiß ~ blanchir de l'argent; *intr.* bouillir, bouillonner. S~ *n* bouillonnement *m*, ébullition *f*. ~d bouillant, bouillonnant; ~d heiß tout bouillant.

Sie'de‖ofen *m* fourneau à blanchir. ~pfanne *f* chaudière, bouilloire. ~punkt *m* point d'é-

Sieberei' *f* saunerie. [bullition.

Sieg *m*, ~es, ~e, victoire *f*; den ~ davongetragen remporter la victoire, l'emporter.

Sieg'bert *m* Sigebert.

Sie'gel *n*, ~s, ~, cachet *m*; (amtliches) sceau *m*; (gerichtliches) scellé *m*; unter ~ legen sceller; ~ der Verſchwiegenheit sceau du secret. ~bewahrer *m* garde des sceaux. ~blättchen *n* pain *m* à cacheter. ~erde *f* terre sigillée. ~kunde *f* sphagistique. ~lack *m* cire *f* à cacheter. ~s‖lackſtange *f* bâton *m* de cire à cacheter.

ſie'geln cacheter; amtlich sceller. S~ *n* action *f* de cacheter.

Sie'gel‖ring *m* anneau à cacheter. ~wachs *n* cire *f* à sceller.

ſie'gen vaincre, remporter la victoire, l'emporter; triompher (de ...). ~d triomphant, victorieux.

Sie'ger(in *f*) *m* vainqueur (femme victorieuse); ~ in der Weltmeiſterſchaft champion du monde. ~krone *f* laurier *m* de la victoire.

Sie'ges‖aufzug *m*, ~gepränge *n* triomphe *m*, cortège triomphal. ~feier *f*, ~feſt *n* célébration *f* d'une victoire. ~freude *f* joie du triomphe. ~fürſt *m* vainqueur. ~geſang *m*, ~lied *n* chant triomphal. ~geſchrei *n* cris *m pl* de victoire. ſ~gewiß sûr de la victoire. ~gewißheit *f* certitude de la victoire. ~göttin *f* Victoire. ~nachricht *f* nouvelle

d'une victoire. ~preis *m* prix de la victoire. ~ſäule *f* colonne triomphale. ~taler *m* écu commémoratif d'une victoire. ſ~trunken enivré de sa victoire. ~wagen *m* char triomphal. ~zeichen *n* trophée *m*. ~zug *m* triomphe, marche triomphale.

Sieg'fried *m* Sigefroi.

ſieg'||gewohnt accoutumé à vaincre. ~haft victorieux.

Sieg'ler *m* scelleur.

Sieg'mund *m* Sigismond.

ſieg'reich victorieux.

ſie'he, ſiehſt, ſieht S. ſehen.

Siel *n*, ~eS, ~e, écluse *f*.

Sie'le *f*, ~, ~n, bricole, poitrail *m*; die ~n le harnais.

Sie'na *n* Sienne *f*.

Sie'ſta *f*, ~, ...ſten, sieste.

ſie'zen voussoyer.

Sig'bert *m* Sigebert.

Si'gel *n*, ~S, ~, sigle *m*.

Signal' *n*, ~S, ~e, signal *m*; (bei der Kavallerie) sonnerie *f*; durch ~e ankündigen signer. ~feuer *n* faux feux. ~flagge *f* pavillon *m* à signaux. ~glocke *f* sonnette à réponse. ~horn *n* clairon *m*. ſ~iſieren signaler. ~ſcheibe *f* disque *m* à signaux. ~ſchuß *m* coup de signal. ~ſtange *f* sémaphore *m*.

Signatur' *f*, ~, ~en, Bogenzeichen signature; Aufſchrift étiquette; *fig.* Kennzeichen critère *m*, marſquie'ren signer. [que.

Sigriſt' *m*, ~en, ~en, sacristain.

Sil'be *f*, ~, ~n, syllabe; in ~n einteilen syllabiser; *fig.* ~n ſtechen éplucher les mots; ich verſtehe keine ~ davon je n'y entends goutte; er hat mir keine ~ davon geſagt il ne m'en a dit mot.

Sil'ben||akzent *m* accent tonique. ~bau *m*, ~eS, formation *f* des syllabes. ~fall *m*, ~eS, rythme. ~maß *n* quantité *f*, mètre *m*. ~meſſung *f* prosodie. ~rätſel *n* charade *f*. ~ſtecher *m* épluche*ur* de mots. ~ſtecherei *f* chicane sur les mots. ſ~weiſe par syllabes.

Sil'ber *n*, ~S, argent *m*; Silbergeſchirr vaisselle *f* d'argent, argenterie *f*. ~ader *f* veine d'argent. ~anſtrich *m* vernis argentin. ~appretur *f*, Stoff mit S. coton mercerisé. ~arbeit *f* ouvrage *m* en argent, argenterie. ſ~artig argentin. ~barren *m* lingot d'argent. ~bergwerk *n* mine *f* d'argent. ~beſchlag *m* garniture *f* d'argent. ~blech *n* argent *m* en lames. ~blick *m* fulguration *f* d'argent. ~braut *f* épouse jubilaire. ~braut *m* fil d'argent. ~farbe *f* couleur d'argent. ſ~farben, ſ~farbig argentin, argenté. ~fiſch *m* argenté. ~folie *f* tain *m* d'argent. ~forelle *f* truite de mer. ~fuchs *m* renard blanc. ~gehalt *m* titre. ~geld *n* argent (blanc); in S. en argent. ~gerät *n*, ~geſchirr *n* argenterie *f*, vaisselle d'argent *f*. ſ~geſtickt brodé en argent. ~glanz *m* éclat argentin de l'argent. ~glimmer *m* mica argentin. ſ~grau gris argentin. ~groſchen *m* gros (d'argent). ~gulden *m* florin d'argent. ~haar *n* cheveux argentés. ſ~haltig argentifère. ~handel *m* commerce d'argenterie. ~händler *m* argentier. ſ~hell argentin. ~hütte *f* fonderie d'argent. ~kammer *f* chambre à argenterie. ~klang *m* timbre argentin. ~licht *n* lumière argentée. ~ling *m*, ~S, ~e, pièce *f* d'argent. ~münze *f* monnaie blanche. ſ~n d'argent. ~papier *n* papier argenté. ~pappel *f* peuplier blanc. ~reiher *m* grande aigrette *f*. ſ~rein pur comme de l'argent. ~ſachen *f pl* argenterie *f*. ~ſand *m* sable mêlé d'argent; poudre *f* d'argent. ~ſchimmel *m* cheval gris argenté. ~ſchmied *m* ouvrier en argenterie. ~ſchrank *m* armoire *f* pour l'argenterie. ~ſtoff *m* brocart d'argent. ~ſtück *n* pièce *f* d'argent. ~währung *f* étalon *m* d'argent. ~ware *f* argenterie. ~warenhändler *m* marchand d'argenterie. ~weide *f* osier blanc. ſ~weiß blanc comme de l'argent, argenté. ~zeug *n* argenterie *f*. [bes.

...ſil'big, fünf~ à [de] cinq syllabes.

Silen'tium! *n*, ~S, silence! chut!

Silhouet'te *f*, ~, ~n, silhouette.

ſilhouettie'ren silhouetter.

Silikat' *n*, ~eS, ~e, silicate *m*.

Sili'zium *n*, ~S, silicium *m*.

ſilu'riſch silurien.

Simonie' *f*, ~, ~n, simonie.

Simoniſt' *m*, ~en, ~en, saint-simonien.

ſim'pel simple; einfältig niais.

Sim'pel *m*, ~S, ~, niais, sot.

Simpliziſ'ſimus *m*, ~, homme extrêmement niais.

Sims *m*, ...ſes, ...ſe, rebord, moulure *f*. ~behang *m* lambrequins

Sim'ſon *m* Samson. [*pl.*

Sims'werk *n* moulures *f pl*.

Simul||ant'(in *f*) *m* simulateur (...trice). ~ation' *f* simulation. ſ~ie'ren simuler, feindre; *intr.* réfléchir (à qc.).

ſimultan' simultané. **S~ſchule** *f* **Si'nai** *m* Sinaï. [école mixte.

ſind S. ſein.

Sineku're *f*, ~, ~n, sinécure; Inhaber e-r ~ sinécuriste.

Sing'akademie *f* académie de musique.

Singale'ſe *m* Cinghalais.

ſing'bar chantable.

ſin'gen chanter; in den Schlaf ~ endormir en chantant. **S~** *n* chant *m*.

Sing'||pult *n* lutrin *m*. ~ſang *m*, ~eS, *fam.* chant monotone. ~ſchlüſſel *m* clé *f*. ~ſchule *f* école de chant. ~ſpiel *n* vaudeville *m*. ~ſtimme *f* voix; partie chantante. ~ſtück *n* morceau *m* de musique vocale. ~ſtunde *f* leçon de chant.

Sing'ular *m*, ~S, ~e, singulier.

Sing'||vogel *m* oiseau chanteur. ~weiſe *f* mélodie, air *m*.

ſink'en (in.) s'abaisser, descendre, tomber; (v. Schiffen) couler, aller au fond; abnehmen diminuer, baisser; *fig.* ~de Nacht tombée de la nuit; die Stimme ~ laſſen baisser la voix; den Mut ~ laſſen perdre courage; se décourager; im Preiſe ~ baisser (de prix). **S~** *n* abaissement *m*, descente *f*; *fig.* baisse *f* (des prix).

Sinn *m*, ~eS, ~e, sens; Neigung penchant, intérêt; Geſchmack goût; Gedanke idée *f*, pensée *f*; Gemütsart humeur *f*, naturel, caractère; Anſicht opinion *f*; Bedeutung acception *f*, ſignification *f*, sens; im ~e behalten retenir; bemütigen ~es sein être humble; in die ~e fallen frapper [toucher] les sens; e. froher ~ un esprit gai; die fünf ~e les cinq sens; ſeine fünf ~e (beiſammen) haben être dans son bon sens; es geht nicht alles nach unſerem ~e tout ne va pas selon nos désirs; das iſt mir nicht in den ~ gekommen je n'y ai jamais pensé; et. im ~e haben, Böſes im ~e haben méditer quelque mauvais dessein; in js. ~e handeln, ſprechen agir, parler selon les vues de q.; er hat nur ~ für das Geld rien ne l'intéresse que l'argent; e. hoher ~ un esprit élevé; das hat keinen ~ cela n'a pas le sens commun, c'est absurde; in den ~ kommen laſſen s'aviser de qc., e. leichter ~ une humeur légère; das liegt mir beſtändig im ~e j'y pense continuellement, cela ne sort pas de ma tête;

seinen ~ auf et. richten porter sa pensée sur qc.; ſ. et. aus dem ~e ſchlagen se défaire d'une pensée, ôter qc. de son esprit; der ~ für das Schöne le sentiment du beau; v. ~en [nicht bei ~en] ſein être hors de son bon sens, avoir perdu la tête; mit jm. e-s ~es ſein être du même sentiment que q.; ſein ~ ſteht nach höheren Dingen il a des vues plus ambitieuses; ohne ~ u. Verſtand sans rime ni raison; anderen ~es werden changer d'opinion, se raviser; das will mir nicht in den ~ c'est ce que je ne comprends pas; im vollſten ~e des Wortes dans la force du terme; im ſtrengſten ~e des Wortes au pied de la lettre; e. Redner im beſten [wahrſten] ~e des Wortes un orateur par excellence.

Sinn'bild *n* emblème *m*; Gleichnis allégorie *f*, symbole *m*. ſ~lich allégorique, symbolique; ſ~lich darſtellen symboliser.

ſin'nen méditer (qc.), réfléchir (à qc.); hin u. her ~ penser et repenser; geſonnen ſein avoir l'intention (de faire qc.).

Sin'nen *n* réflexions *f pl*; Träumen rêverie *f*; all ſein ~ u. Trachten toutes ses pensées. **~genuß** *m* jouissance sensuelle. **~luſt** *f*, ~, volupté, plaisir sensuel. **~rauſch** *m* ivresse *f* des sens. **~reiz** *m* sensualité *f*. **~welt** *f* monde *m* physique. **~werkzeug** *n* organe *m* des sens.

Sin'nes||änderung *f* changement *m* d'opinion. **~art** *f* manière de penser, caractère *m*; Geſinnung sentiment *m*. **~täuſchung** *f* illusion des sens, hallucination.

Sinn'||gedicht *n* épigramme *f*. **ſ~gemäß** conforme au sens.

ſin'nig pensif, rêveur; verſtändig sensé, réfléchi; ſinnreich ingénieux; zart délicat. **S~keit** *f*, ~, réflexion; ingéniosité; délicatesse.

ſinn'lich matériel, physique; den Sinnengenuß betreffend sensuel; fleiſchlich charnel; wollüſtig voluptueux. **S~keit** *f*, ~, caractère matériel; sensualité.

ſinn'los privé de l'usage de ses sens; unvernünftig insensé, fou; inhaltlos vide de sens, absurde; ~ betrunken ivre mort.

Sinn'loſigkeit *f*, ~, privation du sentiment; absurdité; folie.

Sin(n)'pflanze *f* sensitive.

ſinn'reich ingénieux; geiſtreich spirituel; verſtändig judicieux.

Sinn'ſpruch *m* sentence *f*.

ſinn'verwandt synonyme. **S~ſchaft** *f*, ~, synonymie.

ſinn'widrig absurde.

Sinolog' *m*, ~en, ~en, sinologue.

ſin'temal(en) puisque.

Sin'ter *m* stalactite *f*, sinter; (Schlacke) crasses *(f pl)* de fer.

ſin'tern suinter, filtrer. **S~n** *n* suintement *m*.

Sint'flut *f*, ~, déluge *m*.

Si'nus *m*, ~, ~, sinus.

Si'phon *m*, ~s, ~s, siphon.

Sip'pe *f*, ~, ~n, **Sipp'ſchaft** *f* parenté; *fam.* (abgeſchloſſener Kreis) clique, coterie. **~nherrſchaft** *f* oligarchie.

Si'rach *m* l'Ecclésiastique.

Sire'ne *f*, ~, ~n, sirène.

Sire'nen||geſang *m* chant des sirènes. **ſ~haft** sirénien. **~ſtimme** *f* voix de sirène.

Si'rup *m*, ~s, ~e, mélasse *f*; Fruchtſaft sirop.

ſiſtie'ren arrêter, suspendre; vorladen assigner. **S~ung** *f* suspension; assignation.

Sit'te *f*, ~, ~n, coutume, usage *m*, habitude; die ~n les mœurs; das iſt ~ bei uns c'est la coutume chez nous; es war ~ il était d'usage de ...; *prv.* andere Zeiten, andere ~n autres temps, autres mœurs; Anſtand décence, bonnes mœurs; feine ~n bonnes manières, bon ton; *fam.* unter der ~ ſtehen être sous la surveillance de la police des mœurs.

Sit'ten *n* Sion *f*.

Sit'ten||bild *n*, **~gemälde** *n* tableau *m* des mœurs. **~geſetz** *n* (loi de la) morale *f*. **~lehre** *f* morale; Abhandlung traité *m* de (la) morale. **~lehrer** *m* moraliste. **ſ~los** immoral, sans mœurs. **~loſigkeit** *f*, ~, immoralité. **~polizei** *f* police des mœurs; unter der S. ſtehendes Mädchen fille soumise. **~prediger** *m* moraliste. **~predigt** *f* sermon *m*. **~regel** *f* règle de morale. **ſ~rein** intègre, moral. **~reinheit** *f* pureté des mœurs. **~richter** *m* censeur. **~ſpruch** *m* maxime *f* de morale. **~ſtrenge** *f* austérité. **~verfall** *m* décadence *f* des mœurs, dépravation *f*. **~verfeinerung** *f* civilisation. **~wart** *m* maître des cérémonies. **~zeugnis** *n* certificat *m* de bonne vie et mœurs. **~zwang** *m* étiquette *f*.

Sit'tich *m*, ~es, ~e, perroquet.

ſit'tig sage, honnête.

ſit'tigen civiliser.

ſitt'lich moral. **S~keit** *f*, ~, moralité. **S~keitsverbrechen** *n* attentat *m* à la pudeur.

ſitt'ſam modeste; anſtändig décent, sage; *adv.* avec décence. **S~keit** *f*, ~, décence, sagesse.

Situation' *f* situation. **~splan** *m* plan de situation.

ſituiert', gut ~ ſein être à son aise.

Sitz *m*, ~es, ~e, siège; Platz place *f*; Wohnſitz demeure *f*; (beim Reiten) assiette *f*; ~ u. Stimme voix et séance; ſeinen ~ aufſchlagen s'établir, se domicilier. **~arbeit** *f* travail *m* sédentaire. **~bad** *n* bain *m* de siège. **~badewanne** *f* chaise pour bains.

ſitz'en être assis; (v. Vögeln) être perché; (v. Kleidern) seoir, aller; ~ bleiben (nicht aufſtehen) rester assis; e-e Klaſſe wiederholen doubler la classe; unverheiratet bleiben rester fille; (auf Bällen) faire tapisserie; feſtſitzen tenir ferme; geradeſitzen se tenir droit; ich ſitze hier ſehr gut je suis fort bien ici; gut ~ (v. Kleidern) aller bien; die Handſchuhe ~ Ihnen gut les gants vous gantent bien; der Hieb ſitzt le coup a porté; in Tertia ~ être en troisième; er hat uns ~ laſſen il nous a plantés là; ſeine Frau ~ laſſen abandonner sa femme; e-n Schimpf auf ſ. ~ laſſen avaler un affront; e-m Maler ~ poser; ſ. müde ~ se lasser à force d'être assis; ſchiefſitzen être courbé; ſtillſitzen se tenir tranquille (sur une chaise); bei Tiſche ~ être à table; er ſaß oben am Tiſche il tenait le haut bout de la table; da ſitzt das Übel voilà le siège du mal; viel ~ se tenir longtemps assis; zuviel ~ être trop sédentaire. **S~ n**, ſ. zum S~ nötigen faire asseoir q.; das viele S~ ſchadet der Geſundheit la vie sédentaire nuit à la santé. **~d** assis; (v. Vögeln) perché; (auf dem Pferde) monté; *fig.* **~de Lebensart** vie sédentaire. [facile.

Sitz'er *m* (im Billardſpiel) coup

Sitz'||fleiſch *n*, er hat kein S. les pieds lui fourmillent. **~gelegenheit** *f* siège *m*; S. für zwei Perſonen confident *m*. **~kaſten** *m* (des Kraftwagens) carrosserie *f*. **~platz** *m* place *f* assise. **~polſter** *n* rond *m* de siège. **~redakteur** *m* homme de paille. **~reihe** *f* rang *m*.

...ſitzig, drei~ à trois places.
Sitz'ung *f* séance; (v. Kirchenversammlungen) session; ~ halten [haben] siéger, tenir séance; während der ~ séance tenante.
Sitz'ungs‖bericht *m* compte rendu (de la séance). **~gebäude** *n* palais *m* des séances. **~periode** *f* session. **~ſaal** *m*, **~zimmer** *n* salle *f* des séances. [ſoi!
Siz! meiner ~! [mein ~chen!] ma
ſixti'niſch de (Saint-)Sixte. **S~** Sixtine.
Siz'tus *m* Sixte; ~ V. Sixte-Quint.
Sizilia'ner(in *f*) *m*, **Sizi'lier(in** *f*) *m* Sicilien(ne).
ſizilia'niſch, ſizi'liſch sicilien; der ~e Tanz la sicilienne.
Sizi'lien *n* la Sicile.
Skabio'ſe *f*, **~**, **~n**, scabieuse.
Ska'la *f*, **~**, **...len**, échelle; Tonleiter gamme.
Skal'de *m*, **~n**, **~n**, scalde.
Skalp *m*, **~s**, **~e**, scalpe.
ſkalpie'ren scalper. **S~** *n* scalpement *m*.
Skandal' *m*, **~s**, **~e**, scandale; ärgerlicher Auftritt esclandre; *fam.* Lärm tapage. **ſ~ie'ren** faire du tapage. **~macher** *m* tapageur. **ſ~ös'** scandaleux, révoltant. **~ſucht** *f*, **~**, appétit *m* de scandale. **ſ~ſüchtig** friand de
ſkandie'ren scander. [scandale.
Skandina'vi‖en *n* Scandinavie *f*. **~er(in** *f*) *m* Scandinavien(ne).
ſkandina'viſch scandinave.
Skapulier' *n*, **~s**, **~e**, scapulaire *m*.
Skat *m*, **~es**, **~e**, scat, écarté; in den ~ legen mettre de côté, écarter. **~ſpiel** *n* jeu *m* de scat.
Skelett' *n*, **~es**, **~e**, squelette *m*.
Skep'ſis *f*, **~**, doute *m*.
Skep'tiker *m* sceptique.
ſkep'tiſch sceptique.
Skeptizis'mus *m*, **~**, scepticisme.
Ski *m*, **~s**, **~s** [~e], ski. **~lauf** *m* course *f* en skis, skating. **~läufer** *m* skieur.
Skioptikon' *n*, **~s**, **...ken**, lanterne *f* de projection (et d'agrandissement).
ſkiz'zenhaft esquissé, ébauché.
ſkizzie'ren esquisser, ébaucher.
Skizzie'rer *m* faiseur d'esquisses.
Skla've *m*, **~n**, **~n**, esclave.
Skla'ven‖dienſt *m* esclavage. **~handel** *m* traite *f* (des nègres), commerce d'esclaves. **~händler** *m* esclavier, négrier. **~küſte** *f*, **~**, côte des Esclaves. **~markt** *m* marché aux esclaves. **~ſchiff** *n* négrier *m*. **~ſeele** *f* âme servile. **~ſinn** *m*, **~es**, esprit d'esclave. **~ſtaat** *m* État esclavagiste. **~tum** *n*, **~es**, esclavage *m*.
Skloverei' *f* esclavage *m*.
Skla'vin *f* esclave.
ſkla'viſch servile, esclave.
Skon'to *m*, **~s**, escompte *m*.
Skorbut' *m*, **~es**, scorbut.
ſkorbu'tiſch scorbutique.
Skorpion' *m*, **~s**, **~e**, scorpion; (Sternbild) Scorpion.
Skorpio'nenſtich *m* piqûre *f* de scorpion.
Sko'ten *m pl* Scots.
Skribent' *m*, **~en**, **~en**, **Skrib'ler** *m* écrivailleur, écrivassier.
Skriptu'ren *f pl* écritures.
Skro'feln *f pl* scrofules, écrouelles.
ſkrofulös' scrofuleux.
Skru'pel *m*, **~s**, **~**, scrupule.
ſkrupulös' scrupuleux. [*m*.
Skruti'nium *n*, **~s**, **...nien**, scrutin
Skulptur' *f*, **~**, **~en**, sculpture.
Skuptſchi'na *f*, **~**, Skuptchina.
ſkurril' scurrile, bouffon.
Skurrilität' *f*, **~**, **~en**, scurrilité.
Sla'we (**~in** *f*) *m*, **~n**, **~n**, Slave.
ſla'wiſch slave.
Slawo'ni‖en *n*, **~s**, l'Esclavonie *f*, la Slavonie. **~ier(in** *f*) *m* Esclavon(ne). **ſ~iſch** esclavon.
Sloop *slup* *f*, **~**, **~en**, sloupe *m*.
Slowak'‖e (**~in** *f*) *m*, **~n**, **~n**, Slovaque. **ſ~iſch** slovaque.
Slowe'n‖e (**~in** *f*) *m*, **~n**, **~n**, Slovène. **ſ~iſch** slovène.
Smaragd' *m*, **~es**, **~e**, émeraude *f*. **ſ~en** d'émeraude. [king.
Smo'linganzug *m* complet smo-
Smyr'na *n* Smyrne *f*.
Smyr'naer *m* Smyrnéen; **~ Teppich** tapis de Smyrne.
ſ. o. (= siehe oben) voir ci-dessus.
ſo (mit Eigenſchafts- od. Umſtandswörtern verbunden) si; ebenſo aussi; (allein od. mit Zeitwörtern verbunden) ainsi, de cette manière; ~? vrai? vous croyez? ~! bon! c'est ça! ~, ~! comme ci, comme ça! *conj.* quelque; (ſtatt als) que; ~ reich er auch iſt si [quelque] riche qu'il soit, tout riche qu'il soit; er wird nicht ~ bald zurückkommen il ne reviendra pas de sitôt; bei ~ bewandten Umſtänden dans ces circonstances, les choses étant ainsi; ſchreiben Sie ~, daß man es leſen kann écrivez de sorte [de façon] qu'on puisse le lire; ~ ein Menſch un tel homme; ich habe ~ eine Ahnung j'ai comme un pressentiment (que); ~ etwas une chose pareille; ~ geht es in der Welt ainsi va le monde; ~ geht es, wenn man lügt voilà ce que c'est que de mentir; ~ wie ich es geſagt habe ainsi que je l'ai dit; ~ Gott will s'il plaît à Dieu; wollen Sie ~ gut ſein, mir zu ſagen ... veuillez me dire ...; die Sache iſt ~ gut wie abgemacht cela vaut fait; ~ gut wie gar nichts si peu que rien; ~ gut ich kann de mon mieux; ~ iſt es! c'est ça! c'est cela même! dem iſt nicht ~ il n'en est pas ainsi; ~ lange bis ... jusqu'à ce que ...; die anderen machen es auch ~ les autres en font autant; er macht es immer ~ il n'en fait jamais d'autres; ~ meinte ich es nicht ce n'est pas là ce que j'ai voulu dire; wenn er auch noch ~ reich iſt quelque [si] riche qu'il soit, tout riche qu'il soit; ~ oder ~ d'une manière ou d'une autre; daß ſagen Sie ~ vous en parlez bien à votre aise, cela vous plaît à dire; er iſt ~ ſchon reich genug il est assez riche sans cela; ~ ſei es! ainsi soit-il! ſooft er kommt aussi souvent qu'il vient; er ſpricht bald ~, bald ~ il dit tantôt une chose, tantôt une autre; ~ ſtanden die Dinge tel était l'état des choses; die Sache verhält ſ. ungefähr ~ telle est à peu près l'affaire; ~ wahr ich lebe aussi vrai que j'existe; u. ~ weiter et ainsi de suite (abgekürzt: etc.); wenn du es tuſt, ~ wirſt du beſtraft werden si tu le fais, tu seras puni; ſowieſo, ohnedies sans cela; jedenfalls quand même, dans l'un et l'autre cas; ſo ziemlich assez bien. **ſozuſagen** pour ainsi dire.
ſobald', ~ er kommt dès [aussitôt] qu'il vient.
Sobran'je *n*, **~s**, sobranié.
Sock'e *f*, **~**, **~n**, chaussette, chausson *m* (de lisière).
Sock'el *m*, **~s**, **~**, socle.
ſock'elartig en socle.
Sock'enhalter *m* fixe-chaussettes
Sod *m*, **~es**, **~e**, cuite *f*.
So'da *f*, **~**, soude. **~ſalz** *n*, **~es**, sel *m* de soude. **~waſſer** *n* eau gazeuse sodaïque.
ſodann' ensuite, puis, alors.
Sod'brennen *n* soda *m*, pyrose *f*.
Söderman'land *n*, **~es**, la Sudermanie.
So'dom *n*, **~s**, Sodome *f*.
Sodomie' *f*, **~**, **~n**, sodomie.
Sodomit' *m*, **~en**, **~en**, **~er** *m* sodomite. **~erei'** *f*, **~**, sodomie.
ſoe'ben tout à l'heure; er war ~ angekommen il venait d'arriver.
So'fa *n*, **~s**, **~s**, sofa *m*, divan *m*; (zum Schlafen) canapé-lit. **~ecke**

f coin *m* du sofa. ~kiſſen *n* oreiller *m*, coussin *m* d'intérieur. ~überzug *m* dessus de ſofern' en tant que. [napé.
ſoff S. ſaufen.
Soff *m*, ~es, *fam.* ivrognerie *f*; boisson *f* détestable
Söf'fel *m*, ~s, ~, *fam.* ivrogne.
Soffit'te *f*, ~, ~n, soffite *m*.
ſofort' aussitôt, sur-le-champ, tout de suite; Hutaufbügeln ~! coup de fer à la minute! ~ig immédiat; ſchleunig prompt.
ſog S. ſaugen.
ſogar' même. [sant.
ſogenannt' ainsi nommé, soi-disogleich' aussitôt, sur-le-champ.
Soh'le *f*, ~, ~n, plante du pied; (vom Schuh) semelle.
ſoh'len mettre des semelles (à qc.).
Soh'len‖gänger *m* plantigrade. ~=leder *n* cuir *m* à semelles. ~=linie *f* ligne horizontale. ~=macher *m* sandalier.
Sohn *m*, ~es, ¨e, fils.
Söhn'chen *n*, ~s, ~, jeune fils; mein ~! mon mignon!
So'krates *m* Socrate.
ſokra'tiſch socratique.
ſolang'e aussi longtemps, tant que.
ſola'riſch solaire. [change.
So'lawechſel *m* seule lettre *f* de
Sol'bad *n* bain *m* d'eau saline; (Badeort) eaux *f pl* salines.
ſolch tel, telle. ~enfalls en pareil cas. ~ergeſtalt tellement, d'une telle façon. ~erlei Menſchen de tels [pareils] hommes.
Sold *m*, ~es, ~e, solde *f*, paye *f*; in ſs. ~e ſtehen être à la solde de q.; *fig.* der Minne ~ les prix de l'amour.
Sol'dat' *m*, ~en, ~en, soldat; ~ der Luftſchifferabteilung sapeur-aérostier; ~ des Telegraphenregimentes sapeur-télégraphiste; ausgedienter ~ vétéran.
Sol'da'ten‖ſtart *f*, nach S. à la manière des soldats. ~aushebung *f* recrutement *m*. ~brauch *m* coutume *f* des gens de guerre. ~braut *f* payse. ~dienſt *m* service militaire. ~geſindel *n* soldatesque *f*. ſ~haft soldatesque. ~handwerk *n*, ~es, métier *m* de la guerre. ~hütte *f* baraque. ~=kind *n* enfant *m* de soldat; (auf Staatskoſten erzogen) enfant *m* de troupe. ~koſt *f* ordinaire *m*. ~küche *f* gamelle. ~leben *n*, ~s, vie militaire. ~mantel *m* capote *f*. ~pferd *n* cheval *m* de troupe. ~rock *m* uniforme. ~=ſchenke *f* cantine. ~ſprache *f*, ~, argot *m* militaire. ~ſtand *m*, ~es, état militaire. ~volk *n*, ~es, (les) soldats *m pl*, soldatesque *f*. ~wirt *m* cantinier. ~zucht *f*, ~, discipline militaire.
Soldates'ka *f*, ~, soldatesque.
ſolda'tiſch soldatesque, militaire.
Söld'ling *m*, ~s, ~e, Söld'ner *m* mercenaire. [cenaires.
Söld'nerheer *n* armée *f* de mer-
So'le *f*, ~, ~n, eau saline [salée].
ſoleun' solennel.
Solenoid' *m*, ~es, ~e, solénoïde *m*, soléno *m*. ſ~al' solénoïdal.
ſolfeggie'ren *...dʒi...* solfier.
So'li S. Solo.
ſolida'riſch solidaire; ~ verbunden [verpflichtet] solidaire (de q.).
Solidarität' *f*, ~, solidarité.
ſoli'de solide; ~er Menſch homme rangé.
Solidität' *f*, ~, solidité.
Soliſt' *m*, ~en, ~en, soliste.
Solitär' *m*, ~s, ~e, solitaire.
Soll *n*, ~, ~, doit *m*.
Soll-Einnahme *f* recette brute.
ſol'len devoir; ſollte ich auch dabei zugrunde gehen! dussé-je y périr! man ſollte glauben [ſagen] on croirait [dirait]; man ſollte ihn ſtrafen il faudrait le punir; ſollte man da nicht böſe werden? le moyen de ne pas se fâcher? ſollte es möglich ſein? serait-ce possible? er ſoll noch wiederkommen il est encore à revenir; er ſoll (nur) kommen! qu'il vienne! was ſoll ich Ihnen ſagen? que vous dirai-je? Sie ~ es ſehen vous le verres; ſollten Sie ihn ſehen, ſo grüßen Sie ihn v. mir si par hasard vous le voyez, saluez-le de ma part; er ſoll krank ſein on dit qu'il est malade, on le dit malade; was ſoll ich tun? que (faut-il) faire? que voulez-vous que je faſſe? ich ſollte das tun? moi, faire cela? was ſoll das? à quoi cela sert-il? à quoi bon? que veut dire cela? wenn er es erfahren ſollte s'il venait à le savoir.
Söl'ler *m*, ~s, ~, grenier; Altan ſo'lo ſeul. [balcon.
So'lo *n*, ~s, ~s, solo *m*; (beim Kartenſpielen) ich ſpiele ~ je joue sans prendre. ~geiger *m* violon solo. ~ſänger *m* solo, ſoliste. ~ſpiel *n*, ~ſtück *n* solo *m*. ~ſpieler *m* solo, soliste; (beim Kartenſpielen) celui qui joue sans prendre. ~ſtimme *f* voix seule. ~tänzer(in *f*) *m* danseur (...euse) de solos.
So'lon *m* Solon. [leurois.
Solothurn' *n* Soleure *f*. ~er *m* Soloſſti'tium *n*, ~s, ...tien, solstice *m*.
ſolvent' solvable.
Solvenz' *f*, ~, solvabilité.
Sol'waſſer *n* eau salée.
ſomit' par conséquent.
Som'mer *m*, ~s, ~, été; im ~ en été; *fig.* année *f*. ~abend *m* soir [soirée *f*] d'été. ~aufenthalt *m* séjour [résidence *f*] d'été; S. auf dem Lande villégiature *f*. ~baum *m* fil de la Vierge; die ~fäden les filandres *f pl*. ~fahrplan *m* horaire pour le service d'été. ~ferien *pl* vacances *f pl* d'été. ~feſtlichkeit *f* fête d'été. ~flecken *m* tache *f* de rousseur. ſ~fleckig couvert de taches de rousseur, lentigineux, lentilleux. ~friſche *f*, ~, ~n, fraîcheur de l'été; *fig.* in die ~ gehen aller en villégiature. ~friſchler *m* villégiateur. ~gäſte *pl* étrangers. ~getreide *n* blé *m* de mars. ~halbjahr *n* semestre *m* d'été. ~haus *n* pavillon *m*. ~hitze *f* chaleur d'été. ~kartoffel *f* pomme de terre précoce. ~=laden *m* persienne *f*. ~laube *f* berceau *m*. ſ~lich estival; d'été; *adv.* comme en été; ſ. ſ~lich kleiden mettre des habits d'été.
ſom'mern (ħ.), es ſommert l'été commence.
ſöm'mern exposer au soleil; (Vieh) entretenir pendant l'été.
Som'mer‖nacht *f* nuit d'été. ~=nachtstraum *m* songe d'une nuit d'été. ~pflanze *f* plante estivale. ~pflege *f* colonie scolaire. ~ſchlaf *m* estivage. ~ſchwüle *f* chaleur étouffante de l'été. ~=ſeite *f* côté *m* du midi. ~ſitz *m* résidence *f* d'été. ~ſonnenwende *f* solstice *m* d'été. ~ſproſſen *f pl* rousseurs, taches de rousseur, lentilles. ſ~ſproſſig lentilleux.
Söm'merung *f* exposition au soleil; entretien *m* pendant l'été.
Som'mer‖wohnung *f* habitation d'été. ~zeit *f* temps *m* d'été; heure d'été. [*m* somnambule.
ſomnambul' somnambule. S~(e)*f*
ſonach' ainsi, par conséquent.
Sona'te *f*, ~, ~n, sonate.
Son'de *f*, ~, ~n, sonde.
ſon'der sans.
Son'der‖abkommen *n* contrat particulier. ~abſicht *f* intention spéciale [particulière]. ~arzt *m* spécialiste; S. (für Augenleiden) oculiste. ~ausgabe *f* édition particulière. ~blatt *n* supplément *m*.
ſon'derbar étrange, singulier; wunderlich bizarre; ~! chose étrange! ~er Kauz drôle de corps. ~erweiſe il est étrange que ...

Son'der‖barkeit *f* étrangeté, singularité; Wunderlichkeit bizarrerie. **~beſtrebung** *f* tendance particulariste. **~blatt** *n*, **~beilage** *f* supplément (d'un journal). **~bund** *m* fédération *f* séparatiste; (in der Schweiz) Sonderbund. **~bündler** *m* séparatiste *m*, partisan du Sonderbund. **~fach** *n* spécialité *f*. **~fahrt** *f* excursion de plaisir. **ſ~gleichen** sans pareil. **~heit** *f* particularité. **~intereſſe** *n* intérêt séparé [particulier].

ſon'derlich singulier, extraordinaire; bedeutend considérable; nicht ~ assez, pas trop, médiocrement, ne ... guère; ich habe keine ~e Luſt dazu je n'en ai pas grande envie; ohne ~en Schaden sans grand mal.

Son'derling *m*, **~s**, **~e**, original, homme singulier.

ſon'dern (ſ. se) séparer.

ſon'dern mais; nicht nur, ~ auch non seulement, mais encore.

Son'derrecht *n* privilège *m*.

ſon'ders, samt u. ~ tous sans exception, tous ensemble.

Son'der‖ſchrift *f* monographie; Verfaſſer von ~ſchriften monographiste. **~ſtück** *n* (muſikaliſch) solo *m*. **~ſtunde** *f* leçon supplémentaire. **~ung** *f* séparation. **~zimmer** *n* cabinet particulier, chambre *f* à part. **~zug** *m* train spécial; (für Vergnügungsreiſende) train de plaisir. **~zweck** *m* vue personnelle.

ſondie'r‖en sonder; *fig.* examiner. **S~ung** *f* sondage *m*.

Sonett' *n*, **~es**, **~e**, sonnet *m*.

Sonn'abend *m* samedi; (des) **~s** le samedi, tous les samedis.

Son'ne *f*, **~**, **~n**, soleil *m*; b. der ~ verbrannt hâlé, basané; *prv.* es iſt nichts ſo fein geſponnen, es kommt doch endlich an die ~n rien de si caché qui ne vienne au jour.

ſon'nen exposer au soleil, insoler; ſ. ~ se mettre [s'asseoir] au soleil. **S~ n** exposition *f* au soleil, insolation *f*.

Son'nen‖anbeter *m* adorateur du soleil. **~aufgang** *m* lever du soleil; Oſten est, orient. **~bad** *n* bain *m* de soleil. **~bahn** *f* orbite du soleil; (ſcheinbare) écliptique. **~blende** *f* (am Objektiv) parasoleil *m*. **~blume** *f* tournesol *m*, hélianthe *m*. **~brand** *m*, **~es**, ardeur *f* du soleil; (im Geſicht) hâle, teint basané. **~dach** *n* marquise *f*. **~ferne** *f* aphélie. **~fernrohr** *n* télescope solaire. **~finſternis** *f* éclipse de soleil. **~fleckeu** *m* tache *f* solaire. **ſ~förmig** solaire. **~glanz** *m* clarté *f* [splendeur] du soleil. **~glut** *f* grande chaleur du soleil. **~gott** *m* dieu du soleil, Phébus. **ſ~hell** éclairé par le soleil. **~hitze** *f* ardeur [chaleur] du soleil. **~höhe** *f* hauteur du soleil. **~jahr** *n* année *f* solaire. **ſ~klar** clair comme le jour, évident. **~klarheit** *f* évidence. **~kugel** *f* globe *m* solaire. **~licht** *n*, **~es**, lumière *f* du soleil. **~meſſer** *m* héliomètre. **~nähe** *f* périhélie. **~regen** *m* pluie accompagnée de soleil. **ſ~reich** exposé au soleil. **~ſchein** *m*, **~es**, clarté *f* [lumière] du soleil; heller S. grand soleil; es iſt S. il fait du soleil. **~ſchirm** *m* ombrelle *f*; für Herren parasol. **~ſeite** *f* côté exposé au soleil; *fig.* beau côté. **~ſpektrum** *n* spectre *m* solaire. **~ſtäubchen** *n* atome *m*. **~ſtich** *m* coup de soleil, insolation *f*. **~ſtillſtand** *m* solstice. **~ſtrahl** *m* rayon du soleil. **~ſyſtem** *n* système *m* solaire [planétaire]. **~tag** *m* jour de bonheur. **~uhr** *f* cadran *m* solaire. **~untergang** *m* coucher du soleil. **ſ~verbrannt** brûlé par le soleil, hâlé, basané. **~wagen** *m* char du soleil. **~wärme** *f* chaleur du soleil. **~welt** *f* système *m* solaire. **~wende** *f* solstice *m*; (Pflanze) héliotrope *m*. **~zeiger** *m* cadran solaire.

ſon'nig, **ſon'nig** exposé au soleil, éclairé par le soleil, ensoleillé; *fig.* ſonnige Tage des jours de bonheur.

Sonn'tag *m* dimanche; (des) **~(s)** le dimanche, tous les dimanches; *prv.* es iſt nicht alle Tage ~ ce n'est pas tous les jours fête.

ſonn'täglig du dimanche. **~lich** de tous les dimanches; *adv.* tous les dimanches; comme le dimanche; ſ. **~lich** anziehen s'endimancher.

Sonn'tags‖andacht *f* dévotion du dimanche. **~feier** *f*, **~heiligung** *f* sanctification du dimanche. **~geſicht** *n* mine *f* riante. **~gottesdienſt** *m* service du dimanche. **~jäger** *m* mauvais chasseur. **~kind** *n* enfant *m* né le dimanche; *fig.* Glückskind enfant né coiffé, favori de la fortune. **~predigt** *f* dominicale. **~raucher** *m* fumeron. **~reiter** *m* mauvais cavalier. **~ruhe** *f* repos dominincal [hebdomadaire]. **~ſtaat** *m* habits *pl* du dimanche.

ſonor' sonore.

ſonſt, autrnfalls autrement, sinon, ou bien; außerdem en outre, sans cela; ehemals autrefois, jadis; für gewöhnlich d'ordinaire; im übrigen du reste, au demeurant; ~ et. (quelque) autre chose; ~ nichts rien que cela; ~ jemand quelque autre personne; ~ niemand nul autre; ~ nirgends nulle part ailleurs; ~wo autre part, ailleurs; ~ überall partout ailleurs; wer ~ als er? qui si ce n'est lui? wenn ich ~ wollte si toutefois je voulais.

ſonſtig d'autrefois; autre.

ſonſt' aussi souvent que.

Sophi'e *f* Sophie.

Sophis'ma *n*, **~s**, ...men, **Sophis'mus** *m*, **~**, ...men, sophisme *m*.

Sophiſt' *m*, **~en**, **~en**, sophiste. **~erei'** *f* sophisterie. **~ik** *f*, **~**, sophistique. **ſ~iſch** sophistique.

ſophokle'iſch de Sophocle.

Sopran' *m*, **~s**, **~e**, soprano. **~ſänger** *m* soprano, sopraniste.

Sorbo'ne *f*, **~**, **~n**, sourdine.

Sor'ge *f*, **~**, **~n**, souci *m*, inquiétude, peine; Sorgfalt soin *m*; sollicitude; für et. ~ tragen prendre soin de qc.; ſ. **~n** machen se mettre en peine (de qc.); außer **~n** ſein être hors de peine; ſeien Sie außer **~n**! soyez tranquille! laſſen Sie das meine **~** ſein j'en fais mon affaire.

ſor'gen oraindre, être inquiet [en peine] (de qc.); Sorge tragen prendre soin (de...); (herbeiſchaffen) pourvoir ...; dafür laß mich **~** c'est mon affaire; dafür iſt geſorgt on y a pourvu; ſ. **~** se mettre en peine (de ...). **S~** *n* inquiétude *f*.

Sor'gen‖brecher *m* qui chasse les soucis; *fig.* vin. **ſ~frei**, **ſ~los** sans souci. **~laſt** *f* poids *m* de soucis. **~ſtuhl** *m* fauteuil. **ſ~voll** soucieux.

Sorg'falt *f*, **~**, soin *m*, sollicitude; **~** verwenden (auf et.) apporter des soins (à qc.).

ſorg'fältig soigneux; gewiſſenhaft scrupuleux. **S~keit** *f*, **~**, soin *m*.

ſorg'lich soigneux; ſorgenvoll soucieux. **S~keit** *f*, **~**, sollicitude.

ſorg'los sans souci, insouciant; nachläſſig négligent, indolent; (v. Arbeiten) peu soigné, négligé.

Sorg'loſigkeit *f*, **~**, sécurité; Nachläſſigkeit négligence, incurie.

ſorg'ſam S. ſorgfältig. **S~keit** *f*, **~**, soin *m*.

ſor'ren amarrer.

Sorr'tau *n* ligne *f* d'amarrage.

Sor'te *f*, **~**, **~n**, sorte, espèce.

ſortie'rſen assortir; ordnen mettre en ordre; ausleſen trier. S~en *n* assortiment *m*, triage *m*. S~er *m* personne *f* qui assortit. S~ung *f* assortiment *m*.

Sortiment' *n*, ~eš, ~e, assortiment *m*. ~er *m* libraire-commissionnaire.

Sortimentš‖bücher *n pl* livres d'assortiment *m pl*. ~buchhändler *m* libraire-commissionnaire. ~buchhandlung *f* librairie d'assortiment.

ſoſo' comme ça; comme ci comme ça.

ſotan' tel, pareil. [ça.

ſott S. ſieden.

Sou *m*, ~š, ~š, sou.

Soubret'te *f*, ~, ~n, femme de chambre, soubrette.

Souffleur'* *m*, ~š, ~e, souffleur. ~kaſten *m* trou du souffleur.

ſouffle'ren *suf...* souffler.

ſoundſo', ~ breit large de tant et tant. S~, Herr S~ monsieur chose.

ſoupie'ren *sup...* souper.

Soutach'e* *f*, ~, ~n, soutache.

ſoutachie'ren* soutacher.

Souta'ne *sut...* *f*, ~, ~n, soutane.

Souterrain'* *n*, ~š, ~š, sous-sol *m*.

ſouverän' *suv...* souverain.

Souverän' *suv...* *m*, ~š, ~e, souverain. ~ität' *f*, ~, souveraineté.

ſoviel' autant que ...

ſoweit' autant que ...

ſowie' [aussitôt] que ...; *adv.* ~ auch et ainsi que lui.

ſowieſo' en tout cas.

Sowietregierung *f* gouvernement *m* des soviets.

ſowohl', ~ ... als auch non seulement ... mais encore.

ſozial' social.

Sozial'demokrat *m* (démocrate) socialiste. ~ie' *f* démocratie sociale. [cialiste.

ſozial'‖demokratiſch, ~i'ſtiſch ſo-

Sozialiſtis'mus *m*, ~, socialisme. ~liſt' *m*, ~en, ~en, socialiste.

Sozietät' *f*, ~, ~en, société. ~š'vertrag *m* contract de société.

Sozi'nus *m* Socin. [*m* pillion.

Su'ziuš *m*, ~, ...ſſe, associé. ~ſitz

ſozuſa'gen pour ainsi dire.

Spabil'le ...ljə *f*, ~, ~n, spadille.

Spagat' *n*, ~eš, ~e, ficelle *f* (d'emballage).

ſpä'hen espionner; *intr.* épier, guetter. S~ *n* espionnage *m*.

Spä'her *m* espion, guetteur. ~s auge *n*, ~blick *m* œil observateur.

Spa'hi *m*, ~š, ~š, spahi.

Spalier' *n*, ~š, ~e, espalier *m*; Menſchenreihe haie *f*; ~ bilden faire la haie. ~baum *m* arbre en espalier. ~bildung *f* formation d'une (double) haie. ſ~ förmig en forme d'espalier. ~obſt *n* fruits *m pl* d'espalier.

Spalt *m*, ~eš, ~e, fente *f*, fissure *f*, crevasse *f*.

Spal'te *f*, ~, ~n, fente, crevasse; Abteilung colonne.

ſpal'ten fendre; (v. Körperteilen) geſpalten fourchu; fourchon; *fig.* entzweien; ſ. ~ se fendre; se crevasser; (gabelförmig) se bifurquer; se diviser. S~ *n* action *f* de fendre; (vom Eiſen) fenderie *f*.

Spal'ter *m* fendeur.

ſpal'tig qui a des fentes.

Spalt'pilz *m* microbe.

Spal'tung *f* action de fendre; (v. Wegen) bifurcation; *fig.* division, scission; (in der Kirche) schisme *m*.

Span *m*, ~eš, ¨e, éclat de bois, copeau; *fig.* Späne machen faire des façons *f pl*.

Span'ferkel *n* cochon *m* de lait.

Spang'e *f*, ~, ~n, agrafe; Armband bracelet *m*; (an Büchern) fermoir *m*.

ſpan'grün vert de gris.

Spa'nien *n* l'Espagne *f*.

Spa'nier(in *f*) *m* Espagnol(e).

ſpa'niſch espagnol; ~e Fliege cantharide *f*; ~e Reiter chevaux de frise; ~eš Rohr canne *f*; ~e Stiefel brodequins; ~e Wand paravent *m*; *fig.* daš kommt ihm ~ vor cela lui paraît étrange.

ſpann S. ſpinnen.

Spann *m*, ~eš, ~e, cou-de-pied.

Span'nagel *m* cheville ouvrière.

Span'ne *f*, ~, ~n, empan *m*, palme; *fig.* ~ Zeit espace *m* de temps.

ſpan'nen tendre; beengen serrer, gêner; *intr.* intéresser; mit geſpannter Aufmerkſamkeit avec beaucoup d'attention; ſeine Forderungen zu hoch ~ avoir des prétentions exagérées; die Lage iſt geſpannt la situation est tendue; e-e Oktave ~ embrasser une octave; die Pferde vor den Wagen ~ mettre les chevaux à la voiture, atteler les chevaux; e. ~der Roman un roman intéressant; Saiten auf e. Inſtrument ~ monter un instrument; *fig.* die Saiten zu hoch ~ avoir des prétentions outrées; geſpanntes Verhältnis désaccord *m*, brouillerie *f*; geſpannter Verſchluß (an der Kamera) obturateur armé.

Span'nen *n* tension *f*.

ſpan'nenlang long d'un empan.

Span'ner *m* celui qui tend.

...ſpän'nig, drei~ à trois chevaux.

Spann'‖feder *f* ressort *m* pour tendre qc. ~kraft *f*, ~, force d'expansion, élasticité, force élastique. ſ~kräftig élastique. ~muſkel *m* (muscle) extenseur.

Span'nung *f* tension, extension, expansion; ouverture; Voltſpannung tension en volts; ~ von 170 Volt voltage de 170 volts; *fig.* Erwartung attente; in großer ~ ſein être dans la plus vive impatience; geſpanntes Verhältnis désaccord *m*, brouillerie *f*.

Span'nungš‖(an)zeiger *m*, ~meſſer *m* voltmètre. ~reihe *f* échelle de forces. [arc).

Spann'weite *f* ouverture (d'un

Spar'büchſe *f* tirelire.

ſpa'ren épargner, économiser; *fig.* ſchonen ménager; *intr.* faire des économies. S~ *n* épargne *f*.

Spa'rer *m* ménager, économe.

Spar'gel *m*, ~š, ~, asperge *f*. ~beet *n* carré *m* d'asperges, aspergière *f*. ~kopf *m* pointe *f* d'asperge. ~meſſer *n* coupe-asperges *m*. ~ſalat *m* asperges *f pl* à l'huile. ~ſtecher *m* cueille-asperges. ~ſuppe *f* soupe aux asperges. ~zeit *f* saison des asperges.

Spar'‖herd *m* foyer économique. ~kaſſe *f* caisse d'épargne. ~kaſſenbuch *n* livret *m* (de la caisse d'épargne). ~küche *f* fourneau *m* économique.

ſpär'lich peu abondant, peu suffisant; ſelten rare; *adv.* pauvrement, avec parcimonie. S~keit *f*, ~, insuffisance, rareté; (v. Mahlzeiten) frugalité.

Spar'‖licht *n* chandelle *f* économique ~ofen *m* poêle économique. ~pfennig *m* petites économies.

Spar'rcu *m*, ~š, ~, chevron; *fam.* e-n ~ haben avoir un grain de folie.

Sparr'werk *n* chevrons *m pl*.

ſpar'ſam économe, ménager; knikkerig parcimonieux; ~leben vivre avec économie; ~ umgehen être économe (de qc.); ~ brennen brûler lentement. S~keit *f*, ~, économie; parcimonie.

Spar'ta *n*, ~š, Sparte *f*.

ſpartakiſtiſch spartakiste.

Sparta'ner(in *f*) *m* Spartiate.

ſparta'niſch spartiate. [sparterie.

Spar'to *m*, ~š, ~š, sparte. ~marf *f*

Spaß *m*, ~eš, ¨e, plaisanterie *f*, raillerie *f*, badinage; Vergnügen amusement, plaisir; ~ beiſeite! raillerie à part! trêve de plaisanterie! *fam.* daš geht über den ~ cela passe la plaisanterie;

seinen ~ mit jm. haben [treiben] plaisanter [railler] q.; der ~ kostet mehr, als er wert ist le jeu ne vaut pas la chandelle; das macht mir ~ cela m'amuse; e-n ~ verstehen [nicht übelnehmen] entendre plaisanterie; e-n ~ zu machen verstehen entendre (bien) la plaisanterie; darin versteht er keinen ~ il ne plaisante pas là-dessus, il n'entend pas plaisanterie là-dessus; zum ~ pour rire. [santerie.

Späß'chen *n*, ~s, ~, petite plai-

spa'ßen plaisanter, railler, badiner; damit ist nicht zu ~ il n'y a pas de jeu à cela, c'est une affaire sérieuse.

Spaßerei' *f* badinage *m*.

spaß'haft plaisant. S~igkeit *f*, ~, plaisanterie.

spa'ßig plaisant.

Spaß'||macher *m*, ~vogel *m* plaisant, farceur.

spaßweise pour plaisanter [rire].

Spat *m*, ~es, ~e, spath; (Pferdekrankheit) éparvin.

spät tardif; *adv.* tard; ~er datieren postdater; meine Uhr geht (um) e-e Stunde zu ~ ma montre retarde d'une heure; es ist ~ il est tard; wie ~ ist es? quelle heure est-il? bis in die ~este Nacht (hinein) bien avant dans la nuit; in ~er Nacht à une heure avancée de la nuit; *prv.* besser ~ als nie mieux vaut tard que jamais; bis in die ~esten Zeiten jusqu'aux temps le plus reculés; das kommt zu ~ cela n'est plus de saison, c'est de la moutarde après dîner; er kam einige Tage zu ~ il arriva trop tard de quelques jours.

Spät'apfel *m* pomme tardive.

spat'artig spathique.

Spa'tel *m*, ~s, ~, spatule *f*.

Spa'ten *m*, ~s, ~, bêche *f*; mit dem ~ umgraben bêcher.

spä'ter postérieur; *adv.* plus tard; ~hin plus tard.

spätestens au plus tard.

Spät'||frost *m* gelée tardive. ~geburt *f* accouchement *m* après terme. ~herbst *m* fin *f* de l'automne.

spa'tig qui a l'éparvin. [mne.

Spa'tium *n*, ~s, ...tien, espace *m*.

Spät'||jahr *n* arrière-saison *f*. ~ling *m*, ~s, ~e, agneau [veau] tardif; fruit tardif. ~obst *n* fruits tardifs. ~reif tardif. ~sommer *m* fin *f* de l'été, été de la Saint-Martin.

Spatz *m*, ~en, ~en, moineau.

Spätz'||chen *n*, ~lein *n*, ~s, ~, petit moineau.

spazie'ren (sn.), ~ (gehen) se promener, faire une promenade. ~fahren se promener en voiture [bateau]. ~führen promener q. S~gehen *n* promenade *f*. ~reiten se promener à cheval.

Spazier'||fahrt *f* promenade en voiture [bateau]. ~gang *m* promenade *f*. ~gänger *m* promeneur. ~platz *m* promenoir. ~ritt *m* promenade *f* à cheval. ~stock *m* canne *f*. ~stöckchen *n* badine *f*. ~stockstativ *n* pied-

Specht *m*, ~es, ~e, pic. [canne.

Speck *m*, ~es, lard; *fam.* ~ ansetzen faire du lard; *fam.* im ~ sitzen être dans l'abondance; *fam.* (in der Druckerei) du bon. ~artig lardacé. ~bauch *m fam.* gros ventre. ~händler(in *f*) *m* charcutier (...ière). ~haut *f* couenne. ~ig lardacé. ~kuchen *m* gâteau au lard. ~messer *n* tranchelard *m*. ~schnitte *f* lardon *m*. ~seite *f* flèche de lard; *fig.* mit der Wurst nach der S. werfen donner un œuf pour un bœuf.

spedie'ren expédier, envoyer.

Spe'di||teur *m*, ~s, ~e, commissionnaire-expéditeur. ~tion *f* expédition.

Speditions'||gebühren *f pl* frais *m pl* d'expédition. ~geschäft *n* maison *f* de transports, de roulage [camionnage]. ~handel *m* commerce d'expédition.

Speer *m*, ~es, ~e, lance *f*; Wurfspieß javelot. ~förmig lancéolé.

Spei'che *f*, ~, ~n, rais *m*.

Spei'chel *m*, ~s, salive *f*; Auswurf crachat. ~drüse *f* glande salivaire. ~fluß *m* écoulement de salive. ~gang *m* conduit salivaire. ~lecker *m* flagorneur. ~leckerei' *f* adulation, flagornerie.

spei'chern enrayer.

Spei'cher *m*, ~s, ~, grenier; Lager magasin. [entasser.

spei'chern mettre sur le grenier,

Spei'cherwart *m* magasinier.

spei'en cracher. S~ *n* crache-

Spei'er *n* Spire *f*. [ment *m*.

Spei'se *f*, ~, ~n, nourriture, aliment *m*; Gericht mets *m*; Mehlspeise plat sucré. ~amt *n* service *m* de la bouche. ~anstalt *f*, ~haus *n* restaurant *m*. ~gewölbe *n*, ~kammer *f* garde-manger *m*, office *f*. ~karte *f* carte. ~korb *m* panier de provisions. ~leim *m* gélatine *f* mangeable. ~leitung *f* artère *f*, conducteur *m* alimentaire. ~meister *m* dépensier.

spei'sen manger; ernähren nourrir, donner à manger; (Maschinen) alimenter; *intr.* faire ses repas; zu Mittag ~ dîner; zu Abend ~ souper; (wünsche) wohl zu ~! bon appétit!

Spei'sen||ausgabe *f* buffet *m*. ~folge *f*, ~, menu *m*.

Spei'se||opfer *n* oblation *f*. ~ordnung *f* ordre *m* des repas. ~röhre *f* œsophage *m*. ~saal *m*, ~zimmer *n* salle *f* à manger; (in Anstalten) réfectoire. ~schalen *f* (mit Tragbügel) portemanger *m*. ~schrank *m* garde-manger. ~wirtschaft *f* restaurant *m*. ~zettel *m* carte *f*.

Spei'sung *f* alimentation.

Spekta'tel *m* u. *n*, ~s, ~, bruit *m*, tapage *m*. ~stück *n* pièce *f* à effet.

spekta'teln faire du tapage.

Spektral'analyse *f* analyse spectrale. [scope *m*.

Spektroskop' *n*, ~s, ~e, spectro-

Spektrum' *n*, ~s, ...tren, spectre *m*.

Spekul||ant' *m*, ~en, ~en, spéculateur. ~ation *f* spéculation. ~ativ' spéculatif. ~ie'ren spéculer (sur qc.); jouer à la baisse [hausse].

Spe'kulum *n*, ~s, ...la, spéculum *m*.

Spelt *m* S. Spelz.

Spelunk'e *f*, ~, ~n, trou *m*; Schlupfwinkel repaire *m*.

Spelz *m*, ~es, ~e, épeautre.

Spel'ze *f*, ~, ~n, barbe des épis, glume (des herbes).

spel'zig glumacé.

Spe'nadel *f* épingle.

Spen'de *f*, ~, ~n, don *m*; Austeilung distribution.

spen'deln épingler.

spen'den donner; austeilen distribuer; (Sakramente) administrer.

Spen'der *m* donneur; Schenker donateur; Austeiler distributeur.

spendie'ren *fam.* donner; régaler (q. de qc.).

Spen'dung *f*, ~, administration (des sacrements); ~ des Abendmahls communion.

Spen'zer *m*, ~s, ~, spencer.

Sper'ber *m*, ~s, ~, épervier.

Speren'zien *pl*, *fam.* ~ machen faire des façons.

Sper'ling *m*, ~s, ~e, moineau, passereau.

sperrang'elweit, ~ auf tout(e) grand(e) ouvert(e).

Sperr'baum *m* barrière *f*.

Sper're *f*, ~, ~n, fermeture, blocus *m*; Schlagbaum barrière; Verbot défense, interdiction; Beobachtungszeit quarantaine. ~brecher *m* forceur de blocus.

sper'ren, weit öffnen ouvrir [écarter] largement; gesperrt drucken espacer (les lettres); (den Aus-

gang) fermer; (Straßen) barrer; (e-n Hafen) bâcler; verſperren encombrer, obstruer; unterſagen interdire, prohiber; ins Gefängnis ~ mettre en prison, emprisonner; e-n Pfarrer ~ suspendre le temporel d'un curé; ſ. ~ se raidir; *fig.* (ſ. ſträuben) résister, se raidir.

Sperr'||feder *f* sourdine. **~feuer** *n* tir *m* de barrage. **~fort*** *n* fort *m* d'arrêt. **~geld** *n* barrage *m*. **~geſetz** *n* loi *f* prohibitive. **~gut** *n* marchandise encombrante. **~haken** *m* déclic. **~holz** *n* bâillon *m*; (bei Schlächtern) traversin *m*. **ſ~ig** encombrant. **~kegel** *m* sautoir. **~kette** *f* chaîne à barrer [bâcler]; (v. Wachleuten) cordon *m*. **~klappe** *f* soupape. **~klinke** *f* cliquet *m*. **~ſitz** *m* stalle *f*; fauteuil d'orchestre; zweite ~ſitze parterre *m*. **~ung** *f* fermeture; Blockade blocus *m*; (v. Straßen) barrage *m*; (v. Häfen) bâclage *m*; Verbot défense, interdiction. **~vorrichtung** *f* arrêt *m*, barrière. **ſ~weit, ſ~weit** auf tout(e) grand(e) ouvert(e).

Spe'ſen *pl* frais *m pl*. **ſ~frei** sans frais. **~rechnung** *f* compte *m* des frais.

Spezerei' *f* épice; **~en** épiceries, drogues. **~kiſte** *f* serron *m*. **~laden** *m* épicerie *f*. **~waren** *f pl* épiceries. **~(waren)händler** *m* épicier.

Spezial' *m*, **~s**, **~e**, verre (de vin). **~arzt** *m* spécialiste. **~bericht** *m* rapport spécial. **~fach** *n* spécialité *f*. **~freund** *m* ami intime. [détails *m pl*.

Spezia'litien *pl* particularités *f pl*, **ſpezialiſie'ren** spécialiser.

Spezia'lität *f*, **~**, **~en**, spécialité.

Spezial'karte *f* carte spéciale.

ſpeziell' spécial; **~er Freund** ami intime; **~** angeben spécifier.

Spe'zies *f*, **~**, **~**, espèce; (in der Apotheke) drogue simple; die vier **~** les quatre règles fondamentales. **~taler** *m* écu danois.

Spezifikation' *f* spécification.

Spezi'fikum *n*, **~s**, **...ka**, (remède) spécifique *m*.

ſpezi'fiſch spécifique.

ſpezifizie'ren spécifier.

Spezifizie'rung *f* spécification.

Spe'zimen *n*, **~s**, **...i'mina**, échantillon *m*, spécimen *m*.

Sphä'r||e *f*, **~**, **~n**, sphère. **~enmuſik** *f* harmonie des sphères. **ſ~iſch** sphérique. **~oid'** *n*, **~es**, **~e**, sphéroïde *m*.

Sphinx *f*, **~**, **~e**, sphinx *m*.

Spick'aal *m* anguille fumée.

ſpick'en larder; *fig.* hérisser; *fig.* (den Beutel) remplir; *fam.* graisser la patte à q.

Spick'||gans *f* oie grasse et fumée. **~nadel** *f* lardoire.

ſpie S. ſpeien.

Spie'gel *m*, **~s**, **~**, miroir; (große) glace *f*; (zwiſchen Fenſtern) trumeau; Ankleidespiegel psyché *m*; weißer Fleck miroir; Geſchoßſpiegel sabot; auf der Scheibe rond qui entoure le centre; *fig.* das ſteckt er nicht hinter den **~** il ne s'en vantera pas. **~beleger** *m* étameur de glaces. **~belegung** *f* étamage *m* des glaces. **~bild** *n* image *f*; Täuſchung mirage *m*. **ſ~blank** poli comme une glace, miroité. **~decke** *f* plafond *m* à miroir. **~eier** *n pl* œufs *n pl* sur le plat. **~erzeuger** *m*, **~fabrikant** *m* fabricant des glaces, miroitier. **~fechter** *m* grimacier, charlatan. **~fechterei** *f* combat simulé; *fig.* Blendwerk feinte. **~fenſter** *n* fenêtre *f* de verre à glaces. **~fernrohr** *n* télescope catoptrique *m*. **~folie** *f* tain *m*. **~gießerei'** *f* glacerie. **~glas** *n* glace *f*. **ſ~glatt** miroité. **ſ~gleich** symétrique. **~gleichheit** *f* symétrie. **~handel** *m* miroiterie *f*, glacerie *f*. **~händler** *m* miroitier. **~hütte** *f* glacerie. **ſ~icht, ſ~ig** miroitant. **~kaſten** *m* boîte *f* catoptrique. **~lehre** *f* catoptrique. **~macher** *m* miroitier.

ſpie'geln refléter; *intr.* miroiter; ſ. **~** se mirer, se regarder dans un miroir; ſ. abſpiegeln se refléter, se réfléchir.

Spie'gel||pfeiler *m* trumeau. **~ſaal** *m* salle *f* de glaces. **~ſcheibe** *f* carreau *m* de glace. **~ſchleifer** *m* polisseur de glaces. **~ſchrank** *m* armoire *f* à glaces. **~ſchrift** *f* écriture en miroir. **~tür** *f* porte à glaces. **~tiſchchen** *n* console *f*.

Spie'gelung *f* miroitement *m*, réflexion.

Spiel *n*, **~es**, **~e**, jeu *m*; jm. gewonnen **~** geben donner beau jeu [gain de cause] à q.; *fig.* gewonnen **~** haben avoir beau jeu; e. **~** Karten un jeu de cartes; mit klingendem **~** tambour battant, musique en tête; das **~** rühren battre le tambour; *fig.* aufs **~** ſetzen mettre en jeu, risquer; *fig.* der Teufel iſt mit im **~** le diable s'en mêle; ſein **~** mit et. treiben se jouer [se faire un jeu] de qc.; e. **~** der Winde ſein flotter au gré des vents; **~** mit Worten jeu *m* de mots.

Spiel'||art *f* manière de jouer, jeu *m*; Abart variété. **~ball** *m* balle *f* (à jouer), paume *f*; der eigene Ball bille *f* du joueur; *fig.* jouet. **~bank** *f* banque; verächtlich tripot *m*. **~bude** *f* échoppe où l'on joue des marchandises. **~chen** *n*, **~s**, **~**, partie *f*. **~buſe** *f* boîte à musique, ariston *m*.

ſpie'len jouer; Karten **~** jouer aux cartes; *fig.* nachahmen faire; *intr.* jouer; *fig.* er läßt nicht mit ſ. **~** il n'est pas homme à se laisser jouer; **~** alle Schwierigkeiten überwinden se jouer de toutes les difficultés; hoch, niedrig **~** jouer gros jeu, petit jeu; falſch **~** tromper au jeu, tricher; in der Lotterie **~** mettre à la loterie; um Geld (die Ehre) **~** jouer de l'argent (pour l'honneur); das Stück ſpielt in Berlin la scène se passe à Berlin; *fig.* ins Gelbliche **~** tirer sur le jaune; ſ. um ſein Vermögen **~** perdre sa fortune au jeu; ſ. arm **~** se ruiner au jeu.

Spie'len *n* jeu *m*.

Spie'ler *m* joueur; falſcher **~** tricheur; Schauſpieler acteur, artiste. **~ei'** *f* jeu *m*; Scherzen badinage *m*; Kinderei enfantillage *m*; Spielſache joujou *m*.

Spie'lerin *f* joueuse.

Spiel'||gebrauch *m* usage du jeu. **~gehilfe** *m* croupier. **~geld** *n* argent destiné au jeu; Einſatz enjeu *m*. **~genoſſe** *m* compagnon de jeu. **~genoſſin** *f* compagne de jeu. **~geſchäft** *n* (an der Börſe) spéculation *f*. **~geſellſchaft** *f* société de joueurs, cercle *m* de jeu. **~hälfte** *f* (beim Fußballſpiel) mi-temps *f*. **~haus** *n* maison de jeu. **~hölle** *f* tripot *m*. **~honorar** *n* feux *m pl*. **~karte** *f* carte à jouer. **~kaſſe** *f* caisse du jeu. **~leiter** *m* régisseur. **~mann** *m* musicien; die **~**leute les tambours et les clairons. **~marke** *f* fiche, jeton *m*. **~pacht** *f* ferme des jeux. **~pächter** *m* fermier de jeux. **~pfennig** *m* jeton. **~plan** *m* répertoire. **~platz** *m* place *f* pour jouer, jeu; (bei Schulen) préau. **~ratte** *f* *fam.* joueur passionné. **~raum** *m* place *f* pour jouer; jeu, chasse *f*; *fig.* latitude *f*; freien S. haben avoir le champ libre. **~regel** *f* règle du jeu; das iſt gegen die S. cela n'est

pas du jeu. ~ſachen *f pl* jouets *m pl*, joujoux *m pl*. ~ſucht *f*, ~, passion du jeu. ~teller *m* assiette *f* des enjeux, cagnote *f*. ~teufel *m* démon du jeu. ~tiſch *m* table *f* à jeux; (in Spielhäuſern) tapis vert. ~uhr *f* horloge [pendule] à carillon. ~verderber *m* trouble-fête, rabat-joie. ~vertrag *m* (v. Schauſpielern) engagement. ~waren *f pl* jouets *m pl*, bimbeloterie *f*. ~warengeſchäft *n* magasin *m* de joujoux. ~warenhändler *m* bimbelotier *f*. ~werk *n*, Spielerei badinage *m*; Spielzeug jouet *m*; (an Uhren) jeu *m*, carillon *m*. ~wut *f* manie du jeu. ~zeug *n* jouet *m*, bimbelot *m*. ~zimmer *n* chambre *f* à jouer.

Spier'chen *n*, ~s, brin *m*; e. ſ~ un petit peu.

Spier'lingsbaum *m* sorbier.

Spieß *m*, ~es, ~e, pique *f*; Wurfſpieß javelot; (für die Eberjagd) épieu; *fig.* den ~ umdrehen tourner la médaille; Bratſpieß broche *f*; *fam.* er ſchreit, als wenn er am ~ ſtäke il crie comme un possédé.

Spieß'bürger *m fam.* petit bourgeois, épicier. ſ~lich *fam.* de simple bourgeois, d'épicier. ~tum *n fam.* habitudes *f pl* de petit bourgeois.

ſpie'ßen transpercer, enferrer; (an den Bratſpieß ſtecken) embrocher; auf e-n Pfahl ~ empaler. S~ *n* action *f* d'enferrer; (als Strafe) empalement *m*.

Spie'ßer *m* daguet; *fam.* Spießbürger épicier.

Spieß'geſelle *m* complice, affidé. ~glanz *m* antimoine. ~ruten *f pl*, S. laufen passer par les baguettes [verges]. ~träger *m* piquier.

Spill *n*, ~es, ~e, cabestan *m*.

Spill'baum *m* barre *f* du cabestan.

Spil'le *f*, ~, ~n, fuseau *m*.

Spinat' *m*, ~es, épinard.

Spind *n* u. *m*, ~es, ~e, armoire *f*.

Spin'del *f*, ~, ~n, fuseau *m*; e-e Spindelvoll une fusée; (an Maſchinen) arbre *m*; (an Uhren) fusée; (an Treppen) noyau *m*, pivot *m*. ~baum *m* fusain, fuseau (formé), quenouille *f*. ~beine *n pl* jambes *f pl* de fuseau.

ſpin'del|dünn grêle comme un fuseau. ~dürr extrêmement maigre. ~förmig fusiforme.

Spin'del|macher *m* fuselier. ~ſäule *f* colonne fuselée. ~ſchnecke *f* fuseau *m*.

Spinell' *m*, ~s, ~e, spinelle.

Spinett' *n*, ~es, ~e, épinette *f*.

ſpinn'bar textile.

Spin'ne *f*, ~, ~n, araignée; v. ~n ſäubern araigner.

ſpin'nefeind, jm. ~ ſein haïr q. mortellement.

ſpin'nen filer; (Tabak) corder; *fig.* anzetteln tramer, ourdir; (v. Katzen) filer. S~ *n* filage *m*.

Spin'nen|gewebe *n*, ~netz *n* toile *f* d'araignée.

Spin'ner *m* fileur; Spinnereibeſitzer filateur. ~ei' *f* filature. ~in *f* fileuse. ~lohn *m* filage.

Spinn'|frau *f* fileuse. ~gewebe *n* toile *f* d'araignée. ~haus *n* atelier *m* à filer. ~maſchine *f* machine à filer. ~meiſter *m* filateur. ~rad *n* rouet *m*. ~rocken *m* quenouille *f*. ~ſeide *f* soie à filer. ~ſtube *f* chambre des fileuses; (Abendgeſellſchaft) veillée. ~ſtubenerzählung *f* conte *m* de la veillée. ~web *n*, ~es, ~e, toile *f* d'araignée. ~wolle *f* filasse de laine.

ſpintiſier'en subtiliser, rêver.

Spion *m*, ~s, ~e, espion; Polizeiſpitzel mouchard. [nage *m*.

Spiona'ge *...jə f*, ~, ~n, espion-

ſpionie'ren espionner, moucharder. S~ *n* espionnage *m*, mouchardage *m*.

Spira'le *f*, ~, ~n, spirale.

Spiral'|feder *f* ressort spiral [à boudin]. ſ~förmig spiral, en spirale. ~linie *f* spirale.

Spiritis'mus *m*, ~, spiritisme. ~iſt' *m*, ~en, ~en, spiritiste. ~iſtenklub *m* union *f* spirite. ſ~iſt'iſch spirite.

Spirituo'ſen spiritueux *m pl*.

Spi'ritus *m*, ~, ...ſe, esprit-de-vin, alcool; ~aſper esprit rude; ~lenis esprit doux. ſ~artig alcoolique. ~bügeleiſen *n* fer à repasser chauffé à l'alcool. ~geruch *m* odeur *f* d'alcool. ~glühlicht *n* éclairage *m* à incandescence par l'alcool. ~glühlichtbrenner *m* bec pour lumière d'alcool à incandescence. ~lampe *f* lampe à alcool. ~motor *m* moteur à alcool. ~wage *f* pèse-esprit.

Spital' *n*, ~s, "er, hôpital *f*. ~ſchiff *n* vaisseau *m* d'ambulance. ~verwalter *m* directeur d'un hôpital.

Spit'tel *n*, ~s, ~, hôpital *m*.

ſpitz pointu; (v. Winkeln) aigu; ~ machen aiguiser; *fig.* beißend piquant, mordant; *adv.* en pointe; *fig.* d'une manière piquante.

Spitz *m*, ~es, ~e, loulou; spitz; *fam.* pointe de vin.

Spitz'|bamboß *m* bigorne *f*. ~bart *m* barbe *f* en pointe [de bouc]. ~bergen *n* Spitzberg *m*. ~bogen *m* ogive *f*. ~bohrer *m* alésoir. ~bube *m* voleur, larron; Schurke filou; coquin. ~bubenbande *f* bande de filous. ~bubengeſicht *n* air fripon. ~bubenſtreich *m*, ~büberei' *f* filouterie *f*, coquinerie *f*. ~bübin *f* voleuse, larronnesse; Schurkin friponne, coquine. ſ~bübiſch fripon; *adv.* en fripon. ~chen *n*, ~s, ~, petit chien-loup; kleine Spitze petite pointe *f*.

Spitz'e *f*, ~, ~n, pointe; (v. der Naſe) bout *m*; (v. Bergen) sommet *m*; (v. Dächern, Bäumen) faîte; (v. Türmen) flèche; (v. Truppen) tête; (v. Tafeln) extrémité; (v. Federn) bec *m*; *fig.* (Spott) pointe; (an Kleidern) dentelle; e-r Sache die ~ abbrechen épointer qc.; die ~n der Behörde les sommités; jm. die ~ bieten tenir tête à q.; an der ~ ſtehen être à la tête (d'une entreprise, des affaires), être le chef; auf die ~ ſtellen renverser ſculbuter qc.]; et. auf die ~ treiben exagérer qc., pousser qc. à bout.

ſpitz'en rendre pointu, faire une pointe (à qc.); (Bleiſtifte) tailler; *fig.* die Ohren ~ dresser les oreilles; *fam.* das Mündchen ~ faire petite bouche; ſ. ~ se terminer en pointe; *fig.* ſ. auf et. ~ s'attendre à qc.

Spitz'en|arbeit *f* point *m*. ~ärmel *m* manche garnie de dentelles. ſ~artig en forme de dentelle. ~beſatz *m* garniture *f* de dentelles. ~einſatz *m* entretoile *f*, entredeux. ~erzeugung *f* dentellerie. ~fabrikant *m*, ~händler *m* dentellier. ~geſchäft *n*, ~handel *m* commerce [trafic] de dentelles. ~haube *f* bonnet (garni) de dentelles. ~hut *m* chapeau à dentelles. ~kleid *n* robe garnie de dentelles. ~klöppel *m* fuseau. ~klöpplerin *f* faiseuse de dentelles. ~kragen *m* collet garni de dentelles. ~macher *m* dentellier. ~muſter *n* patron *m* à dentelles. ~ſchleier *m* voile garni de dentelles. ~ſtich *m* point de picot. ~tuch *n* mouchoir *m* de dentelles. ~werk *n* dentelles *f pl*.

ſpitz'findig subtil, raffiné.

Spitz'|findigkeit *f* subtilité, raffinement *m*. ~hacke *f* pic *m*, pioche. ~hammer *m* marteau à pointe.

...ſpitz'ig, drei~ à trois pointes.

ſpitz'ig pointu, aigu; *fig.* beißend piquant, mordant; *adv.* en pointe; *fig.* d'une manière sarcastique. S~keit *f* forme pointue; *fig.* mordant *m*.

Spitz'||kant *m* pyramide *f*. ſ~kantförmig pyramidal. ~kopf *m* tête pointue. ſ~köpfig à tête pointue. ~kugel *f* balle conique. ~maul *n fam.* bouche pointue. ~maus *f* musaraigne. ~meißel *m* ciseau pointu. ~name *m* sobriquet, nom de guerre. ~naſe *f* nez pointu. ~pfahl *m* pilotis. ~ſäule *f* pyramide; Denkſtein obélisque *m*. ſ~winkelig acutangle, à angles aigus. ~~wort *n* mot piquant, sarcasme *m*.

Spleen *ſplin m*, ~s, spleen.

Splei'ße *f*, ~, ~n, éclat *m*.

ſplei'ßen fendre; *intr.* se fendre.

Splei'ßer *m* fendeur.

ſplendid' splendide.

Splint *m*, ~es, ~e, aubier; (am Kraftwagen) goupil.

ſpliß S. ſpleißen.

Split'ter *m*, ~s, ~, éclat; Holzſplitter écharde *f*; Knochenſplitter esquille *f*. ~chen *n*, ~s, ~, petit éclat. [clats.

ſplit'terig qui s'éclate; plein d'éſplit'tern fendre, faire voler en éclats; *intr.* voler en éclats.

ſplit'ter'||nackt nu comme la main, tout nu. ~richten critiquer minutieusement. S~richter *m* critique pointilleux. S~richterei' *f*, ~, critique minutieuse.

Spo'dium *n*, ~s, noir animal.

Spon'deus *m*, ~, ...dee'n, spondée.

Sponſa'lien *pl* fiançailles *f pl*.

ſpontan' spontané.

ſporadiſch sporadique.

Spo're *f*, ~, ~n, spore.

Spo'renſchlacht *f* journée des Éperons.

Sporn *m*, ~es, Spo'ren, éperon; (vom Hahn) ergot; die Sporen geben donner de l'éperon, éperonner; beide Sporen geben piquer des deux; *fig.* ſ. die Sporen verdienen gagner ses éperons; *fig.* Antrieb aiguillon, stimulant. ſ~artig en éperon.

ſpor'nen munir d'un éperon; donner de l'éperon (à ...), éperonner; *fig.* stimuler. S~ *n* coup d'éperon *m*; *fig.* stimulation *f*.

Sporn'||füße *m pl* pieds éperonnés. ~halter *m* porte-éperon. ~leder *n* monture de l'éperon *f*. ~rädchen *n* molette d'éperon *f*. ~riemen *m* garniture *f* de l'éperon. ~träger *m* porte-éperon.

ſporn'||förmig éperonné. ~ſtätiſch qui se défend contre l'éperon, ramingue. ~ſtreichs à toute bride, en toute hâte.

Sport *m*, ~es, ~e, sport.

Spor'teln *f pl* émoluments *m pl*.

Spor'teltaxe *f* tarif *m* des frais.

ſport'liebend sportif.

Sport'||leben *n* vie sportive. ~~liebhaber *m* sportsman. ſ~männiſch sport. ~ſchlitten *m* luge, toboggan; (für Mannſchaften) bobsleigh. ~wägelchen *n* (für Kinder) charrette anglaise [pour enfants]. ~wams *n* vareuse *f*, chandail *m*. ~zeitung *f* journal *m* de sport.

Spott *m*, ~es, moquerie *f*, dérision *f*; (beißender) sarcasme; (feiner) persiflage; (witziger) satire *f*; ſeinen ~ treiben se moquer (de qc.); (Gegenſtand des Spottes) risée *f*, fable *f*, plastron. ~benennung *f* sobriquet *m*. ~bild *n* caricature *f*, portrait-charge. ſ~billig à vil prix. ~broſſel *f* moqueur *m*.

Spöttelei' *f* raillerie, moquerie, persiflage *m*.

ſpöt'teln, über et. ~ se moquer finement de qc., persifler qc.

ſpot'ten se moquer (de qc.), persifler (qc.). S~ *n* moquerie *f*.

Spöt'ter *m* moqueur, railleur; Gotteslästerer blasphémateur. ~ei' *f* moquerie, raillerie, persiflage *m*; blasphème *m*. ~in *f* moqueuse, railleuse, blasphématrice.

Spott'||gedicht *n* satire *f*, poème satirique *m*. ~gelächter *n* rire moqueur. ~geld *n* vil prix.

ſpöt'tiſch moqueur, railleur, satirique; verächtlich dédaigneux; *adv.* d'un air moqueur.

Spött'ler *m* moqueur.

Spott'||lied *n* chanson *f* satirique. ~luſt *f* humeur moqueuse [railleuse]. ſ~luſtig railleur. ~~nachdichter *m* parodiste. ~nachdichtung *f* parodie. ~name *m* sobriquet. ~preis *m* vil prix. ~rede *f* discours *m* satirique. ~ſchrift *f* satire. ~ſchriftſteller *m* satirique. ~ſucht *f*, ~, manie de se moquer, humeur moqueuse. ſ~ſüchtig railleur, moqueur. ~vogel *m* moqueur, railleur. ſ~weiſe par moquerie, ironiſprach S. ſprechen. [quement.

Spra'che *f*, ~, ~n, (Fähigkeit zu ſprechen) parole; (Art der Ausſprache) manière de parler; (Sprache e-s Volkes) langue; Mundart idiome *m*, patois *m*; Ausdrucksweiſe langage *m*; ſeine ~ ändern changer de langage [de ton]; blühende ~ langage fleuri; *et.* zur ~ bringen mettre qc. sur le tapis; j. an ſeiner ~ erkennen reconnaître q. à sa voix; ~ der Gauner argot *m*; gehobene ~ langage soutenu; der Geiſt der ~ le génie de la langue; die ~ in ſeiner Gewalt haben avoir le don de la parole, manier bien la parole; e-e ſanfte ~ haben avoir le parler doux [la parole douce]; heraus mit der ~! allons! parlez! herauskommen n'oser parler, ne pas vouloir s'expliquer; die Sache wird zur ~ kommen on en parlera, l'affaire sera discutée; ~ gewiſſer Stände jargon *m*; die ~ verlieren perdre la parole; vertrauliche ~ langage familier.

ſprach'eigen idiotique.

Sprach'eigenheit *f* idiotisme *m*; lateiniſche ~ latinisme *m*; griechiſche ~ hellénisme *m*; deutſche ~ germanisme *m*; engliſche ~ anglicisme *m*; franzöſiſche ~ gallicisme *m*.

Spra'chen||verordnungen *f pl* ordonnances sur les langues. ~~verwirrung *f* confusion des langues; die babyloniſche S. la tour de Babel.

Sprach'||fehler *m* solécisme *m*. ~fertigkeit *f* facilité de la parole. ~forſcher *m* linguiste. ~forſchung *f* linguistique; (vergleichende) étude comparative des langues. ~gebiet *n* domaine *m* d'une langue. ~gebrauch *m* usage (d'une langue). ~gefühl *n*, ~es, sentiment *m* de correction. ~gelehrte(r) *m*, ~kenner *m* philologue, linguiste.

...ſprachig, drei~ en trois langues.

Sprach'||kenntnis *f*, ~kunde *f*, ~, philologie. ſ~kundig versé dans les langues. ~lehre *f* grammaire. ~lehrer *m* grammairien; (für fremde Sprachen) professeur de langues. ſ~lich qui concerne la langue. ſ~los qui a perdu la parole; ſtumm muet; *fig.* ébahi. ~loſigkeit *f*, ~, privation de la parole, mutisme *m*; *fig.* stupéfaction. ~mengerei' *f*, ~, manie d'employer des mots étrangers. ~neuerer *m* néologiste, néologue. ~neuerung *f* néologisme *m*. ~regel *f* règle grammaticale. ~reinheit *f* correction. ~reiniger *m* puriste. ~reinigungseifer *m* purisme. ~rohr *n* porte-voix *m*. ~ſchatz *m* richesse *f* d'une langue; vocabulaire. ~ſchnitzer *m* solécisme. ~ſtudium *n* étude *f* des

langues, linguistique *f.* ~übung *f* exercice *m* de style. ~unterricht *m* enseignement d'une langue; S. erteilen enseigner les langues; franzöſiſcher S. leçons *f pl* de français. ~verbeſſerer *m* réformateur d'une langue. ~verbeſſerung *f* réformation d'une langue. ~verderber *m* écorcheur [corrupteur] d'une langue. ~verein *m* société *f* de philologues. ſ~vergleichend comparatif. ~vergleichung *f* philologie comparée. ~wendung *f* S. ~eigenheit. ~werkzeug *n* organe *m* de la voix. ſ~widrig incorrect, incongru. ~widrigkeit *f* incongruité. ~wiſſenſchaft *f* philologie.

ſprang S. ſpringen.

Sprech'apparat *m* appareil téléphonique.

Sprech'art *f* langage *m*.

ſpre'chen parler; ſ. ~ [mit jm. ~] parler à q.; ſ. ~ se parler; das ſpricht für Sie cela parle en votre faveur; ein Gebet ~ dire une prière; da wir gerade davon ~ à propos; ſ. heilig ~ canoniser q.; *fig.* er läßt mit ſ. ~ il entend raison, il est raisonnable; ſ. die Lunge aus dem Leibe ~ s'époumonner; ſ. müde ~ se fatiguer en parlant; Recht ~ rendre la justice; ſ. ſchuldig ~ condamner q.; e-e Sprache ~ parler une langue; von Geſchäften, v. Politik ~ parler affaires, politique; die Wahrheit ~ dire la vérité; wir werden uns ~ nous nous verrons; kein Wort ~ ne dire mot; mit zu ~ haben avoir le droit de dire son mot, avoir voix au chapitre; er iſt nicht gut auf mich zu ~ il m'en veut; wann iſt der Doktor zu ~? quelles sont les heures du docteur?

Sprech'en *n* parler *m*; das richtige ~ le langage correct; *fig.* e. zum ~ ähnliches Bildnis un portrait parlant. [lant.

ſprech'end parlant; ~ ähnlich par-

Sprech'er *m* parleur; (Redner) orateur; (im engliſchen Unterhauſe) préſident.

Sprech'‖garnitur *f* (Fernſpr.) garniture téléphonique. ~gebühr *f* droits *m pl* de conversation. ~geſang *m* récitatif. ~leitung *f* ligne téléphonique. ~maſchine *f* machine parlante, gramophone *m*. ~membran *f* membrane vibrante, plaque vibrante. ~muſchel *f* embouchure du transmetteur, plaque. ~platte *f* (am Fernſprecher) membrane vibrante, plaque vibrante. ~ſtelle *f* poste *m* téléphonique. ~ſtunde *f* heure pendant laquelle on peut parler à q.; (v. Ärzten) heure des consultations; S. haben être visible. ~übung *f* exercice *m* de conversation. ~verſtändigung *f* (Fernſpr.) netteté de la parole. ~zelle *f* cabine téléphonique. ~zimmer *n* parloir *m*.

Spre'he *f*, ~, ~n, étourneau *m*.

ſprei'ten étendre.

Sprei'ze *f*, ~, ~n, étrésillon *m*.

ſprei'zen étrésillonner; ausbreiten écarter; (die Beine) écarquiller; ſ. ~ s'étendre; se pavaner.

Spreng'‖arbeit *f* travail *m* du mineur. ~bombe *f* bombe foudroyante. ~büchſe *f* pétard *m*.

Spreng'el *m*, ~s, ~, aspersoir; Kirchſpiel paroiſſe *f*; (e-s Biſchofs) diocèse.

ſpreng'en faire sauter; (e-e Tür) enfoncer; (e-e Verſammlung) dissoudre violemment; ausgießen (r)épandre, verser; begießen arroser; *intr.* (ſ.) sauter, s'élancer; geſprengt kommen venir au grand galop; über et. ~ franchir qc. avec son cheval. S~ *n* action de faire sauter (qc.); enfoncement *m*; arrosement *m*.

Spreng'‖geſchoß *n* projectile *m* explosible. ~kraft *f* force expansive. ~kugel *f* bombe foudroyante. ~ladung *f* charge explosive. ~meiſter *m* pétardier. ~mittel *n* explosif *m*. ~öl *n* nitroglycérine *f*. ~pulver *n* poudre explosive. ~ſtoff *m* éclat d'obus *m*. ſ~ſtoffhaltig explosible, explosif. ~ung *f* S. Sprengen. ~wagen *m* chariot d'arrosage; tramway arroseur. ~wedel *m* aspersoir.

Sprenk'‖el *m*, ~s, ~, lacet, lacs; (auf Stoffen) tache *f*, moucheture *f*. ſ~(e)lig moucheté, tacheté. ſ~eln moucheter, tacheter; grau u. weiß geſprenkelt grivelé.

Spreu *f*, ~, balle, vannure; *fig.* Staub poussière. ſ~artig semblable à la balle. ſ~ig mêlé de balle. ~regen *m* bruine *f*.

ſprich, ſprichſt, ſpricht S. ſprechen.

Sprich'‖wort *n*, ~es, "er, proverbe *m*, adage *m*; zum S. werden passer en proverbe; zum S. gewordene Redensart dicton *m*. ~wörterlexikon *n* dictionnaire *m* des proverbes. ſ~wörtlich proverbial.

ſprie'ßen (ſ.) croître; keimen germer; treiben pousser. S~ *n* pousse *f*.

Spring'‖anker *m* ancre *f* à jet. ~ball *m* balle *f* élastique. ~brett *n* tremplin *m*. ~brunnen *m* jet d'eau, fontaine *f*.

ſpring'en (ſn.) sauter; (ſ.) jaillir; hin u. her ~ sautiller; *fam.* einige Taler ~ laſſen risquer [dépenser] quelques écus; *fam.* einige Flaſchen Wein ~ laſſen payer quelques bouteilles de vin; die Waſſerkünſte ~ laſſen faire jouer les eaux; ſ. müde ~ se fatiguer à force de sauter; der ~de Punkt le point saillant, l'essentiel; in Stücke ~ éclater; über e-n Graben ~ franchir un fossé; ins Waſſer ~ sauter [se jeter] dans l'eau.

Spring'‖en *n* action *f* de sauter; Hüpfen bondissement *m*; jaillissement *m* (des eaux); Platzen explosion *f*. ~er (in *f*) *m* sauteur (...euse); (im Schachſpiel) cavalier. ~flut *f* maline, raz *m* de marée, reverdie; (von der Garonne) masceret *m*. ~inſfeld *m*, ~es, ~e, jeune étourdi, vert galant. ~käfer *m* sauteur. ~kraft *f* force élastique, élasticité. ~kunſt *f* voltige. ~pferd *n* cheval *m* de gymnastique. ~quelle *f* source jaillissante [vive]. ~ſchnur *f* cordeau *m* à sauter. ~verdeck *n* (an Vorhängeſchlöſſern) cache-entrée *m* à ressort. ~welle *f* grande marée. ~zeit *f* (vom Meere) temps de la haute marée *m*; (v. Pferden) temps de la monte *m*.

Sprink'ler *m* extincteur automobile. ~anlage *f* installation d'arrosage.

Sprit *m*, ~es, ~e, alcool.

Spritz'‖bad *n* douche *f*. ~büchſe *f* seringue de sureau. ~brett *n* garde-crotte *m*.

Spritz'e *f*, ~, ~n, seringue; Teigſpritze seringue à pâte; Feuerſpritze pompe à incendie; *fig.* an der ~ ſein être à son poste.

ſpritz'en seringuer; einträufeln injecter; Waſſer ins Geſicht ~ jeter de l'eau au visage de q.; *intr.* (v. Flüſſigkeiten) jaillir; (v. der Feder) cracher. S~ *n* seringuement *m*; jaillissement *m*; crachement *m*.

Spritz'en‖haus *n* dépôt *m* des pompes à incendie. ~leute *pl* pompiers *m pl*. ~macher *m* pompier. ~macherkunſt *f* pomperie. ~mann *m* pompier. ~meiſter *m* maître pompier. ~rohr *n* tuyau *m* d'une pompe à incendie.

Spritz'‖er *m* pompier; Fleck écla-boussure *f*. **~fahrt** *f* petite excursion. **~kanne** *f* arrosoir *m*. **~kuchen** *m* échaudé à la seringue. **~leder** *n* tablier *m*; (am Wagen) paracrotte *m*. **~regen** *m* bruine *f*, pluie *f* fine. **~rohr** *n* canule *f*. **~wagen** *m* tramway arroseur. **~wand** *f* garde-crotte *m*.

ſprö'de sec et dur; (vom Holz, Eiſen) cassant; *fig.* prude; **~ tun** faire la prude.

Sprö'detun *n* pruderie *f*.

Sprö'digkeit *f*, **~**, sécheresse, fragilité; *fig.* pruderie.

ſproß S. ſprießen.

Sproß *m*, ...ſſes, ...ſſe, Trieb scion, bourgeon, pousse *f*; *fig.* Nachkömmling rejeton.

Sprö'ßchen *n*, **~s**, **~**, petit scion.

Sproſ'ſe *f*, **~**, **~n**, échelon *m*; (an Wagenleitern) épart *m*.

ſproſ'ſen (ſ.) pousser, bourgeonner. **S~** *n* bourgeonnement *m*. **S~tau** *n* corde *f* à perroquets.

Sproſ'ſer *m* grand rossignol.

Sprö'ßling *m*, **~s**, **~e**, rejeton, descendant. [esprot *m*.

Sprotte *f*, **~**, **~n**, sardine fumée, **Spruch** *m*, **~eš**, **"e**, sentence *f*; Kernſpruch apophtegme; kurzgefaßter Lehrſpruch aphorisme; Lebensregel maxime *f*; (aus der Bibel) passage; Urteil jugement, arrêt, sentence *f*; zum **~e** bringen faire juger; zum **~e** kommen être jugé. **~binde** *f* (an Wappen) liston *m*. **~buch** *n* recueil *m* de sentences. **~dichter** *m* poète gnomique. [petit verset.

Sprüch'‖lein *n*, **~lein** *n* **~s**, **~**,

ſpruch'‖fähig qui peut être jugé. **~fertig** en état d'être jugé. **S~register** *n* répertoire *m* de passages de la Bible. **~reich** sentencieux. **~reif** en état d'être jugé. **S~reim** *m* sentence rimée.

Sprud'del *m*, **~s**, **~**, Hervorquellen bouillonnement; Quelle source *f* jaillissante. **~kopf** *m* tête *f* chaude.

ſpru'deln jaillir, bouillonner; perlen pétiller; *fig.* **~der Witz** esprit pétillant. **S~** *n* jaillissement *m*, bouillonnement *m*; *fig.* pétillement *m*.

ſprü'hen faire jaillir; (Funken) projeter; *intr.* jaillir; projeter des étincelles; *fig.* étinceler (d'esprit). **S~** *n* pétillement *m*.

Sprü'her *m* rafraîchisseur *m*.

Sprüh'feuer *n* feu pétillant. **~s fläſchchen** *n* rafraîchisseur *m*. **~regen** *m* bruine *f*, pluie fine; (v. Wellen) embrun.

Sprung *m*, **~eš**, **"e**, saut; Riß fente *f*, fêlure *f*, gerçure *f*; Spalt crevasse *f*; Sprünge bekommen se fendre, se fêler, se crevasser; jm. auf die Sprünge helfen mettre q. sur la voie; **im ~e** en sautant; Sprünge machen faire des bonds, sauter; damit kann er keine großen Sprünge machen avec cela il n'ira pas loin; **mit e-m ~e** d'un saut; *fam.* **es iſt nur e. ~** bis dahin il n'y a qu'un pas d'ici là; auf dem **~e ſtehen** être sur le point (de faire qc.).

Sprung'‖bein *n* astragale *m*. **~s deckel** *m* savonnette *f*. **~feder** *f* ressort *m* élastique. **~federmatratze** *f* sommier *m* élastique. **ſ~fertig** prêt à sauter. **~gelenk** *n* jarret *m*. **~riemen** *m* sous-pied. **~ſchanze** *f* tremplin *m*. **~tuch** *n* drap *m* de sauvetage. **ſ~weiſe** par sauts et par bonds.

Spuck'e *f*, **~**, salive.

ſpuck'en cracher.

Spuck'napf *m* crachoir.

Spuk *m*, **~eš**, **~e**, Lärm vacarme, tapage; Geſpenſt spectre, revenant.

ſpu'ken revenir; poltern lutiner; **es ſpukt il y a des revenants**; *fig.* **es ſpukt in ſeinem Kopfe** il a le timbre fêlé.

Spuk'‖geiſt *m* lutin. **~geſchichte** *f*, **~märchen** *n* conte *m* de revenants.

Spul'apparat *m* appareil de bobines. [dern) tuyau *m*.

Spu'le *f*, **~**, **~n**, bobine; (v. Feſtungen bobiner.

ſpü'len laver, écurer; (den Mund, Gläſer) rincer; (Wäſche) aiguayer. **S~** *n* écurage *m*.

Spu'lenträger *m* (an der Filmkamera) porte-bobines.

Spu'ler(in *f*) *m* bobineur (...euse).

Spül'‖faß *n* cuvette *f*, baquet *m*. **~frau** *f* laveuse, écureuse. **~icht** *n*, **~eš**, **~e**, lavures *f pl*, rinçure *f*. **~kanne** *f* irrigateur *m*. **~s lappen** *m* torchon. **~magd** *f* écureuse, laveuse d'écuelles. **~napf** *m* jatte *f*.

Spul'rad *n* rouet *m* (à bobiner).

Spü'lung *f*, **~**, **~en**, arrosement *m*.

Spül'‖vorrichtung *f* irrigateur *m*; (zum Scheuern) appareil *m* d'écurage. **~waſſer** *n*, **~s**, eau *f* de vaisselle.

Spul'wurm *m* lombric.

Spund *m*, **~eš**, **"e**, bondon, bonde *f*. **~bohrer** *m* bondonnière *f*.

ſpün'den bondonner.

Spund'‖loch *n* (trou *m* de) bonde *f*. **~tiefe** *f* profondeur du milieu du tonneau. **~zapfen** *m* bondon. **~zieher** *m* tire-bondon.

Spur *f*, **~**, **~en**, trace; Fußſpur vestige *m*; (v. Schiffen) sillage *m*; Geleiſe ornière; v. der **~** abbringen dérouter, dépister; *fig.* auf der **~** ſein être sur la voie; jm. auf die **~** helfen mettre q. sur la voie; e-r Sache wieder auf die **~** kommen rencontrer qc. de nouveau; *fig.* Überbleibſel reste *m*; (v. Kunſtwerken) trace, vestige *m*; keine **~** v. et. haben ne pas avoir l'ombre de qc.

ſpü'ren, bemerken apercevoir, s'apercevoir (de qc.); fühlen sentir, éprouver; et. ſpäter noch **~** se ressentir de qc.; das Wild **~** flairer la bête; *intr.* fureter; nach et. **~** se mettre à la recherche de qc. **S~** *n* recherche *f*, furetage *m*.

Spü'rer *m* fureteur. **~hund** *m* chien de quête; *fig.* Schnüffler furet, flaireur.

ſpur'los sans laisser de traces.

Spür'‖naſe *f* nez *m* de furet; *fam.* flaireur. **~ſinn** *m*, **~eš**, flair.

Spur'weite *f* largeur de la voie; (v. Kraftwagen) empattement *m*.

ſpu'ten, ſ. **~** se dépêcher (de faire ſt! st! chut! silence! [qc.).

St. (= Sankt), **~ Paulus** saint Paul.

Staat *m*, **~eš**, **~en**, Etat; Aufwand luxe; **~** machen se vanter (de qc.); (ohne *pl*) ſchöne Kleider beaux habits, belle toilette.

Staa'ten'‖beſchreibung *f* géographie politique. **~bund** *m* confédération *f* d'États. **~geſchichte** *f* histoire politique.

ſtaat'lich qui concerne l'État, politique; öffentlich public; **~e** Anſtalt établissement entretenu par l'État. **~erſeits** de la part de l'État.

Staats'‖abgaben *f pl* impôts publics, charges publiques. **~amt** *n* charge *f* publique. **~angehörige(r)** *m* citoyen d'un Etat; die **~angehörigen** les nationaux. **~s angehörigkeit** *f* nationalité. **~s angelegenheit** *f* affaire d'État. **~anleihe** *f* emprunt public. **~s anwalt** *m* procureur. **~anwaltſchaft** *f* ministère public, parquet *m*. **~anwaltsgehilfe** *m* substitut du procureur. **~anweiſung** *f* assignation sur l'État. **~anzeiger** *m* journal officiel, Moniteur. **~ausgabe** *f* dépense publique [de l'État]. **~bahn** *f* chemin *m* de fer de l'État. **~s bank** *f* banque publique. **~s bankerott** *m* banqueroute *f* nationale. **~beamte(r)** *m* fonctionnaire public. **~bürger** *m* citoyen. **ſt~bürgerlich** de ci-

toyen, civique. ~bürgerrecht *n* droit *m* de citoyen. ~bürgertum *n*, ~s, qualité *f* de citoyen. ~diener *m* fonctionnaire public. ~dienst *m* service de l'État, carrière publique. st~eigen appartenant au trésor public. ~~eigentum *n* domaine *m* de l'État. ~einkommen *n*, ~einkünfte *f pl* revenus *m pl* de l'État. ~eisenbahn *f* chemin *m* de fer de l'État. st~gefährlich dangereux pour l'État. ~gewalt *f* autorité publique. ~grundgesetz *n* loi fondamentale de l'État; Verfassung constitution *f*. ~gut *n* domaine public. ~haushalt *m* finances *f pl* de l'État, budget. ~kalender *m* annuaire officiel. ~kasse *f* caisse publique, trésor public. ~kirche *f* Église nationale. ~kleid *n* habit *m* de cérémonie [gala]. st~klug politique. ~klugheit *f* politique. ~kosten *pl*, auf St. aux frais de l'État; Begräbnis auf St. obsèques nationales. ~kunde *f*, ~, ~kunst *f* politique. ~kutsche *f* voiture de gala. ~lasten *f pl* charges publiques. ~mann *m* politique, homme d'État. st~männisch politique. ~oberhaupt *n* chef *m* de l'État, souverain *m*. ~pächter *m* fermier général. ~papiere *n pl* effets publics, valeurs *f pl*. ~rat *m* (Behörde) conseil d'État; (einzelne Person) conseiller d'État. ~recht *n* droit public. st~rechtlich fondé sur le droit public. ~regel *f* règle politique. ~säckel *m* trésor public. ~schatz *m* trésor public. ~schuld *f* dette de l'État, dette publique. ~schuldschein *m* bon du Trésor. ~siegel *n* sceau *m* de l'État. ~steuer *f* impôt *m* sur le revenu (perçu par l'État). ~streich *m* coup d'État. ~umwälzung *f* révolution politique. ~verbrechen *n* crime *m* politique. ~verfassung *f* constitution de l'État. ~vermögen *n* biens publics, finances *f pl* de l'État. ~vertrag *m* traité politique. ~verwaltung *f* administration de l'État. ~wirtschaft *f* économie politique. st~wirtschaftlich d'économie politique. ~~wissenschaften *f pl* sciences politiques. ~zimmer *n* chambre *f* de parade.

Stab *m*, ~es, ¨e, bâton; (dünner) baguette *f*; *fig.* den ~ über j. brechen condamner q. (à mort); juger q. sans appel; Stange barre *f*, barreau; ~ Gold lingot d'or; Meter mètre; (im Regiment) état-major. [petit bâton.

Stäb'chen *n*, ~s, ~, baguette *f*, **Stab'eisen** *n* fer *m* en barres. ~gold *n* or *m* en lingots.

stabil' stable.

Stabil'i'tät *f*, ~, stabilité.

Stab'reim *m* allitération *f*.

Stabs'arzt *m* médecin-major. ~hornist *m* chef de fanfare. ~offizier *m* officier supérieur. ~trompeter *m* trompette-major.

Stab'silber *n* argent *m* en barres. ~tierchen *n* microbe *m*, bacille *m*. ~träger *m* bâtonnier. ~~vorhang *m* jalousie.

staccato staccato.

stach S. stechen.

Stach'el *m*, ~s, ~n, pointe *f*; (b. Bienen) dard, aiguillon; (v. Stachelschweinen) piquant; (zum Antreiben) aiguillon; (an Schnallen) ardillon; *fig.* wider den ~ lecken regimber contre l'éperon. ~beere *f* groseille à maquereau, groseille verte. ~beerstrauch *m* groseillier à maquereau. ~~draht *m* fil de fer barbelé. ~~fisch *m* poisson armé. st~förmig en forme d'aiguillon, piquant. st~icht, st~ig plein de pointes [d'aiguillons], épineux, hérissé; spitz piquant. st~los dépourvu d'aiguillons.

stach'eln piquer; *fig.* anspornen stimuler, aiguillonner.

Stach'elrede *f* parole piquante. ~schwein *n* porc-épic *m*.

Sta'del *m*, ~s, ~, grange *f*, hangar.

Sta'dion *n*, ~s, ~s, Stade *m*.

Sta'dium *n*, ~s, ...dien, stade *m*; Periode période *f*, phase *f*.

Stadt *f*, ¨e, ville; die heilige ~ la sainte Cité; v. e-r ~ zur anderen de ville en ville. ~adel *m* noblesse patricienne, patricial. ~adlige(r *m*) *f* patricien(ne *f*) *m*. ~amt *n* charge communale [municipale]; Stadthaus hôtel *m* de ville, mairie *f*. ~arzt *m* médecin de la ville. ~bahn *f* (chemin de fer) métropolitain. ~baumeister *m* architecte municipal. st~bekannt connu dans toute la ville; diese Nachricht ist st. cette nouvelle court les rues. ~bewohner *m* habitant de la ville, citadin. ~brief *m* lettre *f* pour la ville. ~bürger *m* bourgeois. ~bürgerrecht *n* droit *m* de bourgeoisie.

Städt'chen *n*, ~s, ~, petite ville *f*.

Städte'ordnung *f* loi municipale.

Städ'ter *m* habitant de la ville, bourgeois, citadin.

Städ'te|tag *m* assemblée *f* des délégués des villes. ~wesen *n*, ~s, affaires municipales; (les) communes *f pl*.

Stadt'|fernsprechbetrieb *m* service de téléphonie urbaine. ~~gebiet *n* territoire *m* d'une ville, banlieue *f*. ~gemeinde *f* commune urbaine, municipalité. ~~gespräch *n* bruit *m* qui court la ville. ~hauptmann *m* capitaine de la garde urbaine. ~haus *n* hôtel *m* de ville; mairie *f*.

städ'tisch communal, municipal: die ~en Behörden la municipalité; ~es Leben vie *f* des villes; *adv.* à la manière des citadins.

Stadt'|kasse *f* caisse municipale. ~kind *n* enfant *m* de la ville. ~klatsch *m fam.* cancans *m pl* de la ville. ~klatsche *f fam.* gazette du quartier, commère. ~kommandant *m* commandant de place. st~kundig qui connaît la ville; de notoriété publique. ~kundschaft *f* clientèle de (la) ville. ~leben *n* vie *f* qu'on mène dans la ville. ~~leitung *f* ligne urbaine. ~leute *pl* gens *m pl* de la ville, citadins *m pl*. ~mauer *f* muraille de la ville, mur *m* d'enceinte. ~miliz *f* milice de la ville. ~~musikant *m* musicien de la ville. ~neuigkeit *f* nouvelle de la ville, commérage *m*. ~obrigkeit *f* municipalité. ~physikus *m* médecin préposé au service sanitaire d'une ville. ~polizei *f* police municipale. ~rat *m* conseiller municipal; (Behörde) conseil municipal. ~reisende(r) *m* commis placier. ~richter *m* juge au tribunal de première instance. ~schreiber *m* greffier de la ville. ~schreiberei *f* greffe *m*. ~schule *f* école communale. ~schüler *m* élève externe. ~~siegel *n* sceau *m* de la ville. ~soldat *m* garde municipal. ~~syndikus *m* syndic de la ville. ~teil *m* quartier. ~telegramm *n* dépêche urbaine; petit bleu. ~tor *n* porte *f* de la ville. ~~turm *m* tour *f* de ville. ~verordnete(r) *m* délégué municipal. ~viertel *n* quartier *m*. ~vogtei' *f* prison communale. ~wage *f* balance publique. ~~wagen *m* voiture *f* de place. ~wappen *n* armes *f pl* de la ville. ~zoll *m* droits d'entrée octroi.

Stafet'te *f*, ~, ~n, estafette.

Staffa'ge ...ʒə *f*, ~, ~n, ornements *m pl*, figures *f pl*.

Staf'fel *f*, ~, ~n, degré *m*, marche; Gestell chevalet *m*; *fig.* Rangstufe degré *m*, échelon *m*. **~ei'** *f* chevalet *m*. **ſt~förmig** en échelons. **~ſtellung** *f* échelon *m*. **~tarif** *m* tarif mobile [à échelons]. **staf'feln** échelonner.

ſtaffie'ren garnir, apprêter; ſchmücken orner; (in der Malerei) peupler.

Staffie'rer *m* garnisseur, apprêteur; peintre décorateur. **~ung** *f* garniture, apprêt *m*.

ſtagnie'ren (vom Waſſer) croupir, être stagnant; *fig.* languir, être stagnant. **St~** *n* croupissement *m*; stagnation *f*.

ſtahl S. ſtehlen.

Stahl *m*, ~eš, ¨e, acier; Feuerſtahl briquet; *fig.* fer, poignard; Nerven *v.* ~ des nerfs de bronze. **~arbeit** *f* ouvrage *m* d'acier. **~arbeiter** *m* ouvrier en acier. **ſt~artig** aciéreux. **~bad** *n* bain ferrugineux. **ſt~blau** bleu d'acier. **~brunnen** *m* eaux minérales ferrugineuses.

ſtähl'en acérer, tremper; *fig.* raffermir, fortifier.

ſtähl'ern d'acier.

Stahl'erz *n* mine *f* d'acier. **~~fabrik** *f* aciérie. **~feder** *f* ressort *m* d'acier; (zum Schreiben) plume métallique. **~hammer** *m* marteau à forger l'acier; **Stahlwerk** aciérie *f*. **ſt~hart** de la dureté de l'acier. **~hütte** *f* aciérie. **~kammer** *f* compartiment blindé. **~meßband** *n* mètre *m* à ruban d'acier. **~panzerkaſſen** *f pl* coffres-forts cuirassés [d'acier]. **~ſtecher** *m* graveur sur acier, sidérographe. **~ſtecherkunſt** *f* gravure sur acier, sidérographie. **~ſtich** *m* gravure *f* sur acier. **~ware** *f* objet *m* d'acier. **~waſſer** *n* eau ferrugineuse. **~werk** *n* aciérie *f*.

ſtak S. ſtecken.

Sta'ken *m*, ~š, ~, perche *f*.

Staket' *n*, ~eš, ~e, estacade *f*.

ſtakka'to staccato.

Stalaktit' *m*, ~eš, ~en, stalactite *f*.

Stall *m*, ~eš, ¨e, étable *f*; Pferdeſtall écurie *f*. **~anzug** *m* tenue *f* d'écurie. **~baum** *m* barre *f* d'écurie. **~decke** *f* housse. **~~dienſt** *m* service des écuries.

ſtal'len établer; *intr.* être à l'étable [à l'écurie]; (v. Pferden) uriner, pisser.

Stall'fütterung *f* nourriture du bétail dans les étables. **~geld** *n* établage *m*. **~junge** *m* garçon d'écurie. **~knecht** *m* valet d'écurie, palefrenier. **~laterne** *f* lanterne d'écurie. **~meiſter** *m* écuyer. **~micte** *f* établage *m*. **~ung** *f* écuries *f pl*, étableries *f pl*; loyer *m* pour une écurie, établage *m*. **~wache** *f* garde d'écurie.

Stamm *m*, ~eš, ¨e, tronc, tige *f*; Säule fût, tige *f*; *fig.* Volksſtamm tribu *f*; *fig.* Menſchenſchlag race *f*; Linie ligne *f*; Wortſtamm racine *f*, radical; (milit.) cadre; *fam.* e-n ~ kegeln faire une partie de quilles. **~aktie** *f* action primitive. **~baum** *m* arbre généalogique. **~buch** *n* livre *m* de généalogie; Gedenkbuch album *m*. **~buchſtabe** *m* lettre *f* radicale. **~buchvers** *m* poésie *f* inscrite [à inscrire] dans un album.

Stämm'chen *n*, ~š, ~, petite tige *f*.

ſtam'meln bégayer, balbutier. **St~** *n* bégayement *m*, balbutiement *m*.

Stamm'eltern *pl* premiers parents.

ſtam'men descendre (de q.), être originaire (d'un pays); dériver (d'une langue).

Stamm'ende *n* souche *f*. **~endung** *f* désinence du radical. **~erbe** *m* héritier d'une race. **~erbe** *n* fidéicommis *m*. **~esgenoſſe** *m* contribule. **~folge** *f* filiation, génération. **~form** *f* forme radicale [primitive]. **~~gaſt** *m* habitué, pilier (de cabaret od. de café); (beim Rennen) pelousard. **~gut** *n* bien *m* de famille. **~halter** *m* descendant mâle. **~haus** *n* ligne *f* principale. **~holz** *n* arbres *m pl* de haute futaie.

ſtäm'mig de haute futaie; *fig.* ramassé, vigoureux. **St~keit** *f*, ~, vigueur.

Stamm'kapital *n* fonds *m pl*. **~~kneipe** *f* cabaret *m* qu'on a coutume de fréquenter. **~land** *n* patrie *f*.

Stamm'ler(in *f*) *m* bègue.

Stamm'linie *f* ligne principale. **~liſte** *f* état *m* civil. **~priorität** *f* action privilégiée. **~reis** *n* surgeon *m*. **~rolle** *f* matricule. **~ſilbe** *f* (syllabe) radical(e) *m*. **~ſitz** *m* résidence *f* des ancêtres, patrie primitive; (im Theater) place *f* d'abonnement. **~ſitzinhaber** *m* abonné. **~ſprache** *f* langue mère. **~tafel** *f* table généalogique. **ſt~urkundlich** généalogique. **~vater** *m* acteur d'une race. **~vermögen** *n* fonds *m pl*, capital *m*. **ſt~verwandt** parent; de la même origine. **~verwandtſchaft** *f* parenté; (v. Wörtern) affinité étymologique. **~volk** *n* peuple primitif. **~wort** *n*, *pl*: ...wörter, mot primitif, radical *m*. **~wurzel** *f* racine principale. **~zahl** *f* nombre premier.

Stampf'aſphalt *m* asphalte comprimé. **~bau** *m* œuvre pisée.

Stam'pfe *f*, ~, ~n, pilon *m*, batte; Ramme hie, demoiselle.

ſtam'pfen piler, broyer; (Pfeffer) concasser; (Erz) bocarder; aus der Erde ~ faire sortir de la terre; *intr.* mit dem Fuße ~ piétiner; (v. Pferden) trépigner. **St~** *n*, Zerſtoßen broiement *m*; (mit den Füßen) piétinement *m*; (v. Pferden) piaffement *m*, trépignement *m*.

Stam'pfer *m* pileur, batteur; (Werkzeug) pilon; Ramme hie *f*, demoiselle *f*.

Stampf'erde *f* pisé *m*. **~haus** *n* pilerie *f*. **~mühle** *f* moulin *m* à pilons. **~werk** *n* machine *f* à pilons.

Stampi'glie *f*, ~, ~n, estampille. **~nfarbe** *f* encre à estampiller.

ſtand S. ſtehen.

Stand *m*, ~eš, ¨e, position *f*, place *f*; Schießſtand tir; Ausſtellungsſtand stand; Marktbude échoppe *f*; (vom Waſſer) niveau, hauteur; (vom Wetterglas) hauteur; Lage situation *f*; Zuſtand état; Beruf profession *f*; Rang rang; Stellung condition *f*; die Stände (Volksvertretung) les états; er iſt bürgerlichen ~eš il est roturier [de condition bourgeoise]; der dritte ~ le tiers état; in den ~ der Ehe treten se marier; e. Haus im baulichen ~e erhalten entretenir une maison en bon état; der geiſtliche ~ l'état ecclésiastique; an e-m Orte ſeinen ~ haben être posté dans un endroit; e-n ſchweren ~ haben être dans une situation difficile; die höheren Stände les classes supérieures; ſeinem ~e gemäß leben selon son état; der ledige ~ le célibat; e. Mann v. ~e un homme de qualité [de haut parage]; v. niedrigem ~e de basse extraction; gut im ~e ſein être en bon état; être en bonne santé; außerſtande ſein être hors d'état (de faire qc.); ſeinen ~ verlaſſen quitter sa place; der weltliche ~ l'état séculier; ~ des Wildes séjour ordinaire du gibier.

Stand'abort *m* pissoir.

Standar'te *f*, ~, ~n, étendard *m*.

Standar'tenjunker *m*, **~träger** *m* porte-étendard.

Stand'‖baum *m* (in Pferdeställen) barre *f*. **~bild** *n* statue *f*.

Ständ'chen *n*, **~s**, **~**, sérénade *f*; jm. e. **~** bringen sérénader q.

Stän'dehaus *n* palais *m* des états.

Stand'entwicklungstrog *m* cuve *f* pour développement lent.

Stän'der *m*, **~s**, **~**, poteau, pilier; (für Regenschirme) porte-parapluie; (für Stöcke) porte-cannes; (für die Speisefordnung) porte-menu. **~lampe** *f* lampe de parquet.

Stän'desaal *m* salle *f* des états.

Stan'des‖adel *m* haute noblesse *f*. **~amt** *n* bureau *m* de l'état civil. **~beamte(r)** *m* officier de l'état civil. **~ehe** *f* mariage *m* de convenance. **~ehre** *f* honneur attaché à un état. **~erhöhung** *f* élévation (du rang). **~geist** *m*, **~es**, esprit de corps. **st~gemäß** conforme à son état. **~genosse** *m* égal. **~gleichheit** *f* égalité des conditions. **~herr** *m* grand seigneur. **st~herrlich** seigneurial. **~herrlichkeit** *f* seigneurie. **~herrschaft** *f* seigneurie, baronie; (Besitzung) domaine *m* d'un seigneur. **st~mäßig** conforme à son état. **~person** *f* personne de qualité. **~rücksichten** *f pl* égards dus au rang (de q.). **~vorurteil** *n* préjugé *m* de caste.

Stän'deversammlung *f* diète.

Stand'geld *n* étalage *m*, redevance *f*.

stand'haft constant, ferme; beharrlich persévérant; **~** behaupten persévérer à soutenir (qc.). **St~igkeit** *f*, **~**, constance, fermeté, persévérance.

stand'halten tenir bon [ferme].

stän'dig permanent; **~es** Einkommen revenu *m* fixe.

stän'disch qui se rapporte aux états privilégiés; **~e** Vertretung représentation par états.

Stand'‖krämer(in *f*) *m* étalagiste. **~ort** *m* station *f*. **~pferd** *n* cheval *m* de relais. **~punkt** *m* place *f*; *fig.* auf demselben St. stehen bleiben rester stationnaire; der beste St. für e-e Aufnahme le meilleur horizon pour une vue; *fig.* Gesichtspunkt point de vue; das ist e. überwundener St. c'est un point acquis; jm. den St. klar machen dire son fait à q. **~quartier** *n* garnison; (im Felde) cantonnement *m*. **~recht** *n* loi *f* militaire. **st~rechtlich** conforme à la loi militaire; st. erschießen exécuter militairement. **~rede** *f* harangue. **~rohr** *n*, Wasserhahn hydrante *m*. **~uhr** *f* pendule.

Stange *f*, **~**, **~n**, perche; Stab bâton *m*; (v. Metall) barre, lingot *m*; (für Vorhänge) tringle; Hühnerstange perchoir *m*; ſ. auf e-e **~** ſetzen (se) percher; e-m Pferde die **~** halten serrer la bride à un cheval; *fig.* jm. die **~** halten tenir tête à q.; prendre fait et cause pour q., protéger q.; nicht bei der **~** bleiben s'écarter de son sujet; lâcher pied, changer de résolution.

Stang'en‖bohne *f* haricot grimpant. **~eiſen** *n* fer *m* en barres. **ſt~förmig** en barres. **~gerüſt** *n* perches *f pl*. **~gitter** *n* barreaux *m pl*. **~gold** *n* or *m* en lingots. **~pferd** *n* timonier *m*. **~pomade** *f* pommade en bâtons. **~ſchwefel** *m* soufre en canons. **~ſeife** *f* savon *m* en bâtons. **~ſpargel** *m* asperges *f pl* en branches.

ſtank S. ſtinken.

Stank *m*, **~es**, puanteur *f*.

Stänk'er *m* puant; *fam.* Zänker querelleur, chicaneur. **~ei'** *f* puanteur; *fam.* querelle, chicanes *pl*. **ſt~ig** puant.

ſtänk'ern puer, sentir mauvais; *fam.* chercher querelle.

Stanniol' *n*, **~s**, papier d'argent, tain *m*; (für Spiegel) étamure *f*.

Stan'ze *f*, **~**, **~n**, Strophe stance; Prägeſtempel estampe.

ſtan'zen estamper.

Stanz'maſchine *f* poinçonneuse.

Sta'pel *m*, **~s**, **~**, chantier; e. Schiff vom **~** (laufen) laſſen lancer un vaisseau; vom **~** laufen être lancé, être mis à la mer; Niederlage entrepôt; Haufen tas. **~gut** *n* marchandises sujettes au droit d'étape. **~handel** *m* commerce d'étape. **~lauf** *m* mise

ſta'peln empiler. [*f* à l'eau.

Sta'pel‖ort *m*, **~platz** *m* étape *f*, lieu d'entrepôt; die **~plätze** in der Levante les échelles *f pl* du Levant. [pieds).

Stapf'e *f*, **~**, **~n**, empreinte (des

Star *m*, **~es**, **~e**, étourneau, sansonnet; Augenkrankheit (grauer) cataracte *f*; (ſchwarzer) goutte sereine, amaurose *f*; (grüner) glaucome; jm. den **~** ſtechen ôter la cataracte à q.; *fig.* dessiller les yeux à q.

Stär *m*, **~es**, **~e**, bélier.

ſtarb S. ſterben.

ſtar'blind cataracté.

ſtark fort, robuste, vigoureux; befeſtigt bien fortifié; zahlreich nombreux; bedeutend considérable; geſchickt habile; erfahren expérimenté, versé; tüchtig (in ...) fort (sur ..); dick gros, corpulent; *fig.* **~er Ausdruck** terme énergique; **~** beſucht très fréquenté; **~er Eſſer** grand mangeur; **e-e ~e Familie** une nombreuse famille; **~es Gebäude** bâtiment *m* solide; **~es Heer** armée nombreuse; **~er Kaffee** café fort; **~** klopfen frapper fort; **~** laufen, gehen courir, marcher vite; 1000 Mann **~** fort [au nombre] de 1000 hommes; das Recht des Stärkeren le droit du plus fort; im ſtärkſten Regen au plus fort de la pluie; **~** riechen sentir fort; **e-e ~e Stunde** une bonne lieue; *fam.* das iſt **~er Tabak!** c'est raide; ſtärker werden se fortifier; **~** werden prendre de l'embonpoint; **~er Wind** gros vent; **~e Zigarre** cigare fort.

Stär'ke *f*, **~**, **~n**, force; Feſtigkeit solidité; *fig.* Heftigkeit violence; (vom Licht) intensité; Tüchtigkeit fort *m*; Dicke opulence, embonpoint *m*; (v. Brettern, Pappe) épaisseur; (für Wäſche) empois *m*, amidon *m*. **~blau** *n* bleu *m* d'empois. **~fabrik** *f* amidonnerie. **~fabrikant** *m* amidonnier. **~grad** *m* degré de force. **~händler** *m* amidonnier. **~kleiſter** *m* colle *f* d'amidon. **~mehl** *n* empois *m*, amidon *m*.

ſtär'ken fortifier; (Wäſche) empeser; ſ. **~** se fortifier; (durch Speiſe u. Trank) se restaurer. **St~** *n* empesage *m*. **~d** fortifiant; erquickend restaurant; **~es** Mittel fortifiant *m*, restaurant *m*.

Stär'ker(in *f*) *m* empeseur (...euse).

ſtark'‖fließend rapide. **~gläubig** qui a la foi robuste. **~knochig** qui a les os solides, ossu. **~leibig** corpulent. **St~leibigkeit** *f*, **~**, corpulence. **St~ſtrom** *m* courant fort [intense]. **St~ſtromanlagen** *f pl* installations à haute tension.

Stär'kung *f* (ré)confortation; zur **~** ... pour fortifier ... **~smittel** *n* réconfortant *m*, restaurant *m*.

Star'matz *m* étourneau.

Sta'roſt *m*, **~en**, **~en**, staroste.

ſtarr raide, immobile; erſtarrt engourdi; (vom Blick, Auge) fixe; (v. Luftſchiffen) à carcasse entière, à carène rigide; vor Kälte **~** transi de froid, engourdi; **~** werden s'engourdir; *fig.* inflexible, opiniâtre; verblüfft abasourdi, pétrifié; **~** anſehen regarder fixement.

Star're *f* S. Starrheit.

ſtar'ren être raide [engourdi]; das

Blut ſtarrt in meinen Adern le sang se glace dans mes veines; auf et. ~ regarder qc. fixement; *fig.* abonder; v. Gold ~ être chamarré d'or; v. Schmutz ~ être tout couvert d'ordures; v. Lanzen ~ être hérissé de lances. St~ *n* engourdissement *m*, raideur *f*; regard *m* fixe.

Starr'||heit *f*, ~, raideur, engourdissement *m*; (vom Blick) fixité; *fig.* inflexibilité, opiniâtreté. ~~kopf *m* tête *f* de fer, homme têtu. ſt~köpfig, ſt~ſinnig opiniâtre, entêté, têtu. ~köpfigkeit *f*, ~, opiniâtreté, entêtement *m*. ~krampf *m* tétanos. ~ſinn *m*, ~es, entêtement, opiniâtreté *f*. ~ſucht *f*, ~, catalepsie. ſt~ſüchtig cataleptique.

Start *m*, ~es, ~e départ.

ſtar'ten partir.

Sta'tik *f*, ~, statique.

Station' *f* station; Bahnhof gare; (für Postwagen) relais *m*; freie ~ haben être logé et nourri, avoir la table et le logement.

ſtationär' stationnaire.

Stationie'ren stationner.

Stations'||aſſiſtent *m* sous-chef de station (gare). ~gebäude *n* gare *f*. ~kirche *f* (église) stationnale. ~ſchiff *n* stationnaire *m*. ~vorſteher *m* chef de station (gare).

ſtatiös' tiré à quatre épingles.

ſta'tiſch statique.

ſtä'tiſch rétif; ~ ſein se défendre.

Statiſt' *m*, ~en, ~en, figurant; bie ~en les comparses. ~ik *f*, ~, en, statistique. ~iker *m* statisticien. ~in *f* figurante.

ſtatiſt'iſch statistique; ~ feſtgeſtellt fixé par des chiffres.

Stativ' *n*, ~s, ~e, support *m*, pied *m*.

Statt *f*, ~, place, lieu; an meiner ~ à ma place; an Kindes ~ annehmen adopter.

ſtatt au lieu de, à la place de; ~ meiner au lieu de moi, à ma place; ~ jeder Antwort pour toute réponse.

Stät'te *f*, ~, ~n, place, lieu *m*, endroit *m*; keine bleibende ~ haben être sans domicile.

ſtat'ten, vonſtatten gehen réussir, avancer, prospérer; zuſtatten kommen profiter (à q.), venir à propos.

ſtatt'||finden, ~haben avoir lieu, se faire. ~haft permis, admissible; gültig valable.

Statt'halter *m*, Stellvertreter lieutenant, vicaire; Verwalter gouverneur; Gutsverwalter économe. ~ei' *f* gouvernement *m*. ~in *f* gouvernante; femme du gouverneur. ~ſchaft *f*, ~, lieutenance *f*; gouvernement *m*.

ſtatt'lich superbe, magnifique; ~es Ausſehen prestance *f*; ~ ausſehen avoir de la prestance; ~er Mann homme de prestance; *fig.* considérable. St~keit *f*, ~, prestance, belle mine; (v. Sachen) magnificence, élégance.

Sta'tue *f*, ~, ~n, statue.

Statuet'te *f*, ~, ~n, statuette.

ſtatuie'ren établir, statuer; faire (un exemple de ...).

Statur' *f*, ~, ~en, stature, taille.

Sta'tus *m*, ~, état.

Statut' *n*, ~es, ~en, statut *m*, règlement *m*.

ſtatuta'riſch statutaire.

Statu'ten||buch *n* recueil des statuts *m*, coutumier *m*. ſt~mäßig conforme aux statuts, statutaire.

Staub *m*, ~es, poussière *f*; wieder zu ~ werden retourner en poudre; im ~e liegen croupir dans la poussière; *fig.* ſ. aus dem ~e machen s'éclipser, prendre la clef des champs; in den ~ ziehen traîner qc. dans la boue.

ſtaub'||artig semblable à la poussière, pulvérulent. St~aufſauger *m* aspirateur de poussière; Reinigung durch St. nettoyage par le vide. ~bedeckt couvert de poussière.

Staub'||beſen *m* houssoir. ~beutel *m* anthère *f*. ~blüte *f* fleur mâle.

Stäub'chen *n*, ~s, ~, grain *m* [atome *m*] de poussière.

Staub'deckel *m* (v. Uhren) cuvette *f*.

Staub'decken *n* bassin *m* de retenue.

ſtau'ben faire de la poussière.

ſtäu'ben épousseter.

Stäu'ber *m*, ~s, ~, houssoir.

Staub'||faden *m* étamine *f*. ~~fänger *m* (am Kraftwagen) pare-poussière. ~figuren *f pl*, électriſche St. figures de Lichtenberg. ſt~frei sans poussière. ~~gefäß *n* étamine *f*. ~hemd *n* blouse *f*. ~hülle *f* nuage *m* de poussière. ~ig ſt~ig poussiéreux; es iſt ſehr ſt. il fait beaucoup de poussière. ~kamm *m* peigne fin. ~kittel *m* blouse *f*. ~mantel *m* cache-poussière. ~mehl *n* folle farine. ~regen *m* pluie fine, bruine *f*. ~ſand *m* sablon. ~ſauger *m* aspirateur de poussière. ~ſchützer *m* pare-poussière. ~ſchutzgitter *n* grille *f* anti-poussière. [(de lin).

Stau'che *f*, ~, ~n, miton *m*, botte

ſtau'chen raccourcir; ſ. die Hand ~ se fouler la main; (Flachs) mettre en bottes.

Ständ'chen *n*, ~s, ~, petit arbuste.

Stau'de *f*, ~, ~n, arbrisseau *m*.

ſtau'den, ſ. ~ venir en arbuste; (vom Salat) pommer. ~artig en arbuste. ~förmig en forme d'arbuste. St~gewächs *n* plante *f* frutescente. St~ſalat *m* laitue pommée.

ſtau'en refouler; (in Schiffen) arrimer; ſ. ~ hausser. St~ *n* refoulement *m*, arrimage *m*.

Stau'er *m* arrimeur.

ſtau'nen être étonné, s'étonner. St~ *n* étonnement *m*. ~swert étonnant.

Staup'beſen *m* fouet.

Staup'e *f*, ~, ~n, fouet *m*; (Tierkrankheit) morve.

ſtäu'pen fouetter, fustiger. St~ *n* fustigation.

Stau'ung *f* refoulement *m*; arrimage *m* (d'un vaisseau); *fig.* (Stillſtand) stagnation. [nue.

Stau'wehr *n* barrage *m* de rete-

Stearin *n*, ~s, stéarine *f*. ~fabrik *f* stéarinerie. ~fabrikant *m* stéarinier. ~licht *n* bougie *f*.

Steck'||apfel *m* datura. ~bahn *f* lice, champ clos. ~baum *m* houx. ~becken *n* bassin *m* de selle, bassin *m* pour malades. ~eiſen *n* poinçon *m*.

ſte'chen piquer; ſchlachten tuer; (in Kupfer uſw.) graver; *intr.* piquer, picoter; (v. Farben) tirer (sur ...); durch u. durch ~ percer d'outre en outre [de part en part]; durch et. ~ traverser qc.; e-e Karte ~ couper une carte; nach jm. ~ porter un coup d'épée à qc.; jm. Ohrlöcher ~ percer les oreilles à q.; Raſen ~ couper du gazon; e. ſtechender Schmerz une douleur piquante [peignante]; er ſchreibt wie geſtochen il écrit comme un ange; in See ~ mettre à la mer, prendre le large; die Sonne ſticht le soleil brûle.

Steck'en *m* action *f* de piquer; (ſtechender Schmerz) picotement *m*; ~ in der Seite points *m pl* de côté; (in Metall) gravure *f*.

Steck'er *m* graveur; (am Gewehr) déclic; (am Steckkontakt) fiche *f*; (Fernglas) jumelle. ~ſchloß *n* platine *f* à double détente.

Steck'||fliege *f* mouche piqueuse. ~gabel *f* fourche. ~ginſter *m* genêt épineux. ~heber *m* tâtevin. ~kiſſen *n* coussinet *m*. ~~mücke *f* moustique *m*. ~palme *f* houx *m*. ~palmengebüſch *n* houssaie *f*.

Steck'||amboß *m* tasseau. ~brief *m* mandat d'arrêt. ſt~brieflich

par mandat d'arrêt; j. ſt. verfolgen lancer un mandat d'arrêt contre q.

Steck'en *m*, ~s, ~, bâton.

ſteck'en mettre; befeſtigen attacher; jm. et. ~ glisser [faire savoir secrètement] qc. à q.; *intr.* être, se trouver; ſ. ~ se mettre, se fourrer; Bohnen ~ planter des fèves; da ſteckt's c'est là le point; es ſteckt et. dahinter il y a quelque anguille sous roche; Geld in e. Unternehmen ~ verser de l'argent dans une entreprise; er ſteckt immer zu Hauſe il ne bouge pas de chez lui; ſ. hinter j. ~ se cacher derrière q.; *fig.* se retrancher sur q.; den Kopf in e. Loch ~ fourrer la tête dans un trou; den Schlüſſel ~ laſſen laisser la clef sur la porte; in Schulden ~ être criblé de dettes; e. Ziel ~ prescrire des bornes (à q.).

ſteck'enbleiben demeurer court; (im Schmutz) rester enfoncé; (v. Straßenbahnwagen) rester en panne.

Steck'enpferd *n* dada *m*; ſein ~ reiten enfourcher son dada; das iſt ſein ~ c'est son cheval de bataille; jeder hat ſein ~ chaque fou à sa marotte.

Steck'enzaun *m* perchis.

Steck'er *m* (elektriſch) fiche *f* [de conjoncteur]; Steckkontakt, Steckverbindung prise *f* de courant à fiches, contact à fiches. ~doſe *f* boîte de contact à fiches.

Steck'ling *m*, ~s, ~e, bouture *f*.

Steck'nadel *f* épingle; (kleine) camion *m*. ~büchſe *f* étui *m* à épingles. ~fabrik *f* épinglerie. ~fabrikant *m*, ~händler *m* épinglier. ~kiſſen *n* carreau *m*.

Steck'‖reis *n* bouture *f*. ~rübe *f* navet *m*.

Stef'fen *m* Étienne.

Steg *m*, ~es, ~e, sentier; ſchmale Brücke planche *f*, passerelle *f*; (an der Säge) traverse *f*; chevalet; (in der Druckerei) die ſämtlichen ~e la garniture; (an Hoſen) sous-pied.

Steg'reif *m* *fig.* aus dem ~ sans préparation; aus dem ~ ſprechen improviser, parler d'abondance. ~dichter *m* improvisateur. ~gedicht *n* impromptu *m*.

Steh'bierhalle *f* bar *m*.

ſte'hen être [se tenir] debout; se tenir, être; beſtehen exister; (in der Sprachlehre) s'employer; bürgen répondre (de ...); allein ~ être seul; ſie ~ beide in demſelben Alter ils sont tous les deux du même âge; das Barometer ſteht auf Regen le baromètre est à la pluie; es ſteht bei Ihnen, zu gehen ob. zu bleiben libre à vous d'aller ou de rester; dabei bleibe ich ~ je m'en tiens là; davon ſteht nichts im Briefe la lettre n'en dit rien [n'en fait pas mention]; es ſteht Geldſtrafe, Todesſtrafe darauf c'est défendu sous peine d'amende, sous peine de mort; ſo wie die Dinge ~ dans l'état où en sont les choses; es ſteht zu erwarten on peut s'attendre (à ce que ...); am Fenſter ~ être [se tenir] à la fenêtre; der Genitiv ſteht auf die Frage: weſſen? le génitif répond à la question: de qui? auf ſeinen Füßen ~ se tenir sur ses pieds; geradeſtehen se tenir droit; es ſteht geſchrieben il est écrit; ſo wie er ging u. ſtand tel qu'il était; gut ~ être en bon état; das Getreide ſteht gut les blés sont beaux; gut ~ (v. Kleidern) aller [seoir] bien; ſ. gut ~ avoir une bonne position, être bien; ſ. gut bei e-r Sache ~ trouver son compte à qc.; wir ~ uns ſehr gut (freundſchaftlich) nous sommes dans les meilleurs termes; Geld bei jm. ~ haben avoir de l'argent placé chez q.; ſein Geld auf Zinſen ~ haben avoir son argent placé à intérêt; das Haus ſteht noch la maison existe encore; die Kinder ſtanden um ihn herum les enfants l'entouraient; hoch ~ être cher; ſeinen Regenſchirm ~ laſſen oublier son parapluie; den Bart ~ laſſen laisser pousser sa barbe; j. ~ laſſen planter là q.; alles ~ u. liegen laſſen quitter tout; im öffentlichen Leben ~ être dans la vie publique; offenſtehen être ouvert; ſchlecht ~ être en mauvais état, aller mal; jm. zur Seite ~ soutenir q.; *fig.* er ſteht ſich auf ... il a un revenu de ...; danach ſteht mein Sinn c'est là que tendent mes pensées; unter Waſſer ~ être sous l'eau, être inondé [submergé]; ſolange die Welt ſteht depuis que le monde existe; wie ſteht's? comment vont les affaires? comment cela va-t-il? wie ſteht's mit Ihrer Geſundheit? comment va votre santé? comment vous portez-vous? wie ſteht's mit ſeinem Prozeſſe? où en est son procès? wie ſtehen öſterreichiſche Kronen? à quel taux est la couronne autrichienne? St~ *n* action *f* de se tenir debout; das lange St. ermüdet mich je suis fatigué si je me tiens longtemps debout; zum St. bringen arrêter. ~d debout; ~der Kragen collet monté; *fig.* ~den Fußes sur-le-champ, immédiatement, de ce pas; ~des Waſſer eau stagnante; ~de Redensart expression consacrée; ~des Heer armée permanente; ~de Bühne théâtre *m* à demeure.

ſte'henbleiben s'arrêter, ne pas avancer. St~ *n* arrêt *m*; das St~ iſt verboten il est défendu de s'arrêter ici; wo ſind wir ſtehengeblieben? où en sommes-nous restés.

Steh'‖kragen *m* faux col droit; collet monté. ~lampe *f* lampe à pied; (zum Verſchieben) liseuse. ~leiter *f* échelle double.

ſteh'len voler, dérober, enlever; *fam.* damit können Sie mir geſtohlen werden je m'en fiche; ſ. in e. Zimmer ~ se glisser dans une chambre; ſ. aus dem Hauſe ~ s'esquiver de la maison. St~ *n* vol *m*.

Steh'l‖er *m* voleur. ~ſucht *f*, ~, kleptomanie. ~ſüchtige(r) *m* kleptomane.

Steh'‖platz *m* place *f* debout. ~pult *n* pupitre *m* (à écrire debout). ~ſeidel *n* verre *m* de bière (qu'on boit en passant). ~vorrichtung *f*, Spiegel mit St. glace à bascule.

ſtei'riſch styrien.

Stei'er‖land *n*, ~es, ~mark *f*, ~, la Styrie. ~märker *m* Styrien.

ſteif raide; linkiſch gauche; gezwungen gêné; et. ~ u. feſt behaupten soutenir qc. fort et ferme; ~ u. feſt glauben ſ. ~ u. feſt einbilden] s'imaginer fortement; *fam.* e. ~er Grog un grog très fort; e-n ~en Hals haben avoir un torticolis; die Ohren ~ halten ne pas perdre courage; es ging ſehr ~ her il y avait beaucoup de gêne; ~ vor Kälte engourdi; ~er Kragen collet montant; ~ machen raidir; ~er Teig pâte épaisse; ~e Unterhaltung conversation contrainte [gênée]; e-e ~e Verbeugung un compliment gauche; ~ werden se raidir.

Stei'fe *f*, ~, ~n, raideur; Stärke empois *m*; (*pl*: ~n) Stütze étai *m*, étançon *m*.

ſtei'fen raidir, rendre raide; (Wäſche) empeser; (Hüte) apprêter; ſtützen étager, étançonner; ſ. auf et. ~ s'obstiner à qc.; ſ. auf et.

ſtützen se fonder sur qc. St~ *n* empesage *m*.

Stei'f||er *m* apprêteur. ~film *m* pelliculе rigide. ~heit *f*, ~igkeit *f*, ~, raideur; (der Glieder) courbature; (der Wäſche) rigidité; *fig.* gaucherie, raideur, gêne. ~leinen *n* bougran *m*. ~ung *f* empesage *m*; Stützen étayement *m*.

Steig *m*, ~eš, ~e, sentier.

Steig'bügel *m* étrier; aus den ~n kommen perdre les étriers. ~s riemen *m* étrivière *f*.

Stei'ge *f*, ~, ~n, escalier *m*; Steigung montée.

Steig'eiſen *n* crampon *m*; (für Elektriker) grappins *m pl*.

ſtei'gen monter; (hinab) descendre; (hinein) entrer; (v. Preiſen) hausser; das Barometer iſt geſtiegen le baromètre est monté; ins Bett ~ se mettre au lit; aus dem Bett ~ sortir du lit; durch das Fenſter ~ passer par la fenêtre; über e-e Hecke ~ passer par-dessus une haie; Raketen ~ laſſen tirer des fusées; e-n Drachen ~ laſſen enlever un cerf-volant; der Nebel ſteigt le brouillard s'élève; zu Pferde [aufs Pferd] ~ monter à cheval; vom Pferde ~ descendre de cheval; im Preiſe ~ enchérir; der erſte Vers ſteigt nous allons chanter le premier vers; in e-n Wagen ~ monter en voiture. St~ *n* montée *f*; beim St. en montant; das St. des Waſſers la crue des eaux; (v. Preiſen) hausse *f*; der Kurs iſt im St. le cours est en faveur. ~d montant, s'élevant; *fig.* zunehmend croissant.

Stei'ger *m* maître mineur; (Feuerwehr) sapeur-pompier.

Stei'gerer *m* enchérisseur.

ſtei'gern hausser, augmenter; (allmählich) graduer; (Anſprüche) élever plus haut; (die Miete) hausser; (den Mieter) augmenter; (vom Eigenſchaftswort) mettre au comparatif [superlatif]; ſ. ~ augmenter, s'agrandir. St~ *n* augmentation *f*, comparaison *f*.

Stei'gerohr *n* tuyau *m* élévateur.

Stei'gerung *f* augmentation, gradation; comparaison. ~sgrad *m* degré de comparaison.

Stei'gung *f* montée. ~smeſſer *m* indicateur de pente.

ſteil escarpé, raide; (ſenkrecht) à pic.

Stei'le *f*, ~, ~n, **Steil'heit** *f*, ~, escarpement *m*, raideur.

Steil'||feuergeſchütz *n* canon *m* à tir vertical, c. antiaérien. ~ſchrift *f* écriture droite. ~ſchriftfeder *f* plume pour l'écriture droite.

Stein *m*, ~eš, ~e, pierre *f*; Felsroche *f*; Obſtkern noyau; Blaſenſtein calcul (vésical); (im Spiel) pion; v. ~en reinigen épierrer; über Stock u. ~ ſpringen courir à travers champ; das iſt e. Tropfen auf e-n heißen ~ c'est une goutte d'eau dans la mer; in ~ verwandeln pétrifier; jm. e-n ~ in den Weg legen traverser les projets de q.; der ~ der Weiſen la pierre philosophale; zu ~ werden se pétrifier; e-n ~ auf j. werfen jeter la pierre à q.

Stein'||acker *m* champ pierreux. ~ader *f* veine de roche. ~adler *m* grand aigle. ſt~alt *fam.* fort vieux. ~arbeiter *m* ouvrier en pierres. ſt~artig lithoïde, pierreux. ~balken *m* architrave *f*. ~beſchreibung *f* lithologie. ~beſchwerde *f* affection calculeuse. ~bild *n* statue *f* de pierre. ~bildung *f* formation de la pierre; (im Körper) lithiasie. ~block *m* quartier de pierre. ~bock *m* bouquetin; (Sternbild) Capricorne. ~boden *m* sol pierreux. ~bohrer *m* trépan. ~s bruch *m* carrière. ~butte *f* turbot *m*. ~chen *n*, ~š, ~, pierrette *f*, petite pierre. ~druck *m* lithographie *f*. ~drucker *m* lithographe. ~druckerei *f* lithographie, imprimerie lithographique. ~eiche *f* chêne *m* rouvre. ſt~ern de pierre [grès]; *fig.* de marbre. ſt~förmig lithoïde. ~frucht *f* fruit *m* à noyau. ~gerinne *n* pierrée *f*. ~grieß *m* gravier. ~grube *f* carrière. ~grund *m* fond pierreux. ~gut *n*, ~eš, faïence *f*, gresserie *f*, grès *m*. ~gutfabrikant *m*, ~guthändler *m* faïencier. ~gutware *f* faïencerie. ſt~hart dur comme une pierre. ~haue *f* pic *m* à roc. ~holzfußboden *m* plancher de xylolithe. ſt~icht lithoïde, pierreux. ſt~ig pierreux, rocheux; das ſt~ige Arabien l'Arabie Pétrée. ſt~igen lapider. ~igen *n*, ~igung *f* lapidation. ~kabinett *n* collection *f* de minéraux. ~kenner *m* lithologue. ~kitt *m* lithocolle *f*, ciment à pierre. ~klippe *f* écueil *m*, brisant *m*. ~kluft *f* fente dans un rocher. ~kohle *f* charbon *m* de terre, houille.

Stein'kohlen||bergwerk *n* houillère *f*, charbonnage *m*. ~gas *n* gaz tiré de la houille. ~lager *n* charbonnage *m*. ~teer *m* goudron minéral. [calculeuse.

ſtein'krank atteint d'une maladie

Stein'||krankheit *f* maladie calculeuse. ~krug *m* cruche *f* de grès. ~kunde *f*, ~, lithologie. ~lager *n* banc *m* de pierres. ~s lichtdruck *m* photolithographie. ~malerei *f* peinture en mosaïque. ~marder *m* fouine *f*. ~s maſſe *f* masse de pierres; masse pierreuse. ~meißel *m* repoussoir. ~mergel *m* marne pierreuse. ~meſſer *n* lithotome *m*. ~metz *m*, ~en, ~en, tailleur de pierres. ~mörtel *m* béton. ~s obſt *n* fruit *m* à noyau. ~öl *n* pétrole *m*. ~operation *f* lithotomie. ~pappe *f* cartonpierre *m*. ~pech *n* bitume *m*. ~pflaſter *n* pavé *m*, carrelage *m*. ~platte *f* dalle, carreau *m*. ~ramme *f* hie, demoiselle. ~s regen *m* pluie *f* de pierres. ſt~reich riche en pierres; *fig.* extrêmement riche. ~reich *n*, ~eš, règne minéral. ~rinne *f* pierrée. ~ritze *f* crevasse de rocher. ~ſäge *f* scie à pierre. ~ſalz *n* sel gemme. ~ſammlung *f* collection de pierres. ~ſand *m* gravier. ~ſarg *m* sarcophage. ~ſchicht *f* couche de pierres. ~ſchleifer *m* polisseur de pierres. ~ſchleuder *f* fronde. ~ſchloß *n* platine *f* à silex. ~ſchloßgewehr *n* fusil *m* à silex. ~ſchmerzen *m pl* douleurs *f pl* de la pierre. ~ſchneiden *n* taille *f* des pierres; gravure *f* en pierres. ~ſchneider *m* lapidaire; (für Leiden) lithotomiste. ~s ſchnitt *m* taille *f* des pierres, lithotomie *f*. ~ſchrift *f* inscription sur la pierre; style *m* lapidaire. ~ſetzer *m* paveur, carreleur; (Maurer) poseur. ~ſetzarbeit *f* pavage *m*, carrelage *m*. ~ware *f* faïencerie, poterie en grès, gresserie. ~weg *m* chemin pavé, chaussée *f*. ~zeichnung *f* lithographie. ~zeit *f*, ~, âge *m* de la pierre.

ſtei'riſch S. ſteieriſch.

Steiß *m*, ~eš, ~e, cul, derrière; (v. Vögeln) croupion; (v. Inſekten) podex. ~bein *n* coccyx *m*, ischion *m*.

Stelladen *m* persienne *f*.

Stella'ge ...ʒə *f*, ~, ~n, échafaudage *m*, tréteau *m*.

ſtell'bar mobile. St~keit *f*, ~, mobilité. [*m*.

Stelldichein' *n*, ~š, ~, rendez-vous

Stel'le *f*, ~, ~n, place, lieu *m*, endroit *m*; Amt charge, place, emploi *m*; (in Büchern) passage *m*; auf der ~ sur le champ, aussitôt, tout de suite; v. der ~ bringen faire changer de place, déplacer; nicht v. der ~ kommen ne pas avancer [marcher]; ohne ~ sein être sans place; zur ~ ſchaffen amener; (Sachen) apporter; zur ~ ſein être présent; an Ort u. ~ ſein être sur les lieux; ſ. an e-s anderen ~ ſetzen substituer q. à un autre; auf der ~ treten marquer le pas; js. ~ vertreten remplacer q.; wenn ich an Ihrer ~ wäre si j'étais à votre place, si j'étais que de vous.

ſtel'len mettre, placer; ſ. ~ se mettre [placer]; ſ. zeigen se montrer; ſ. beſaufen s'élever (à ...); ſ. einfinden se présenter; ſ. den Anſchein geben faire semblant, feindre; in Abrede ~ disconvenir (de qc.); die Sache ſtellt ſ. anders l'affaire prend une autre tournure; e-n Antrag ~ faire une motion; jm. e-e Aufgabe ~ imposer une tâche à q.; bereitſtellen préparer, tenir prêt; e-n Erſatzmann [Stellvertreter] ~ fournir un remplaçant; gerabeſtellen poser droit; vor Gericht ~ traduire devant le tribunal; ſ. dem Gericht ~ comparaître en justice; das Geſchütz ~ pointer le canon; ſeine Sache auf nichts geſtellt haben s'abandonner au hasard; die Segel nach dem Winde ~ régler les voiles; ſ. jm. würdig an die Seite ~ se montrer digne de q.; ſicherſtellen donner des garanties (à q.); er ſtellt ſ. nur ſo ce n'est qu'un faux semblant; die Uhr ~ régler la montre; die Uhr richtigſtellen mettre une montre à l'heure; die Speiſen warm ~ tenir les plats chauds; das Wild ~ arrêter la bête; ſ. auf die Zehen ~ se dresser sur le bout des pieds; e-n Zeugen ~ produire un témoin; wie ~ Sie ſ. zu dieſem Vorſchlage? que pensez-vous de cette proposition?

Stel'len *n* placement *m*, arrangement *m*, disposition *f*; Richten pointement *m*; *fig.* (v. Fragen) position. ~geſuch *n* demande *f* de place. ~jäger *m* coureur de places. ~verſammlung *f* recueil *m* de passages. ~vermittler(in *f*) *m* placeur (...euse). ~vermittlungsanſtalt *f* bureau *m* de placement. ſt~weiſe par endroits, par places, par-ci, par-là.

...ſtel'lig, fünfſtellige Zahl nombre composé de cinq chiffres.

Stell'||geſchäft *n* prime *f* double. ~laden *m* persienne *f*. ~macher *m* charron. ~macherarbeit *f* charronnage *m*. ~rad *n* remontoir *m*. ~ſcheibe *f* rosette. ~uhr *f* montre à remontoir.

Stel'lung *f* S. Stellen; (v. Heeren) position; Körperhaltung attitude; (der Füße) position; (beim Billard) position; auf ~ ſpielen bien se placer; *fig.* ~ nehmen s'occuper (de ...); Amt place, charge; Lage situation; geſellſchaftliche ~ position sociale; (zum Militär) recrue, recrutement *m*.

Stel'lungs||bezirk *m* circonscription *f* de recrutement. ~kommiſſion *f* conseil de révision.

ſtel'lungspflichtig sujet au recrutement, conscriptible. ¦pléant.

ſtell'vertretend remplaçant, suppléant; suppléant; Amtsvertreter substitut (remplaçante). ~ung *f* remplacement *m*, suppléance.

Stell'||wagen *m* diligence *f*, omnibus. ~zeiger *m* aiguille *f* de rosette. ~zirkel *m* compas à vis.

Stelz||bein *n* jambe *f* de bois. ~e *f*, ~, ~n, échasse; auf ~en gehen être monté sur des échasses; *fig.* être guindé. ~enläufer *m* qui marche avec des échasses; (Vogel) échassier. ~fuß *m* jambe *f* de bois.

Stemm'eiſen *n* fermoir *m*.

ſtemmen appuyer; den Ellbogen ~ s'accouder sur ...; Löcher ~ faire des trous avec le fermoir; ſ. ~ s'appuyer; *fig.* s'opposer.

Stem'pel *m*, ~s, ~, pilon, estampe *f*; Münzſtempel poinçon, coin; (auf Papier) timbre; (auf Waren) marque *f*; (v. Blumen) pistil; *fig.* cachet, sceau, empreinte *f*. ~abgabe *f* droit *m* de timbre. ~amt *n* (baureau *m* de) timbre *m*. ſt~frei exempt de timbre. ~gebühr *f* timbre *m*. ~koſten *pl* frais *m pl* du timbre. ~marke *f* timbre *m*. ~maſchine *f* machine à timbrer.

ſtem'peln timbrer, marquer. St~ *n* timbrage *m*.

Stem'pel||papier *n* papier timbré. ſt~pflichtig soumis au timbre. ~ſchneider *m* graveur de poinçons. ~zeichen *n* marque *f*.

Stemp'ler *m* timbreur, marqueur.

Sten'ge *f*, ~, ~n, mât *m* de hune.

Steng'el *m*, ~s, ~, tige *f*. ~chen *n*, ~s, ~, petite tige. ~erbſen *f pl* pois ramés. ¦gramme *m*.

Stenogramm' *n*, ~s, ~e, sténo-

Stenograph' *m*, ~en, ~en, sténographe. ~ie' *f*, ~, ~n, sténographie. ſt~ie'ren sténographier. ſt~iſch sténographique.

Sten'torſtimme *f* voix de Stentor.

Ste'phan(us) *m* Étienne.

Ste'phanskirche *f* église Saint-Étienne.

Stepp'||bett *n* matelas *m*. ~decke *f* courtepointe, édredon piqué. ~deckenmacher *m* courtepointier.

Step'pe *f*, ~, ~n, lande, steppe.

ſtep'pen piquer. St~ *n* piqûre *f*.

Step'pen||bewohner *m* habitant des landes [des steppes]. ~huhn *n* perdrix *f* des steppes.

Stepperl'ei' *f* piqûre. ~in *f* piqueuse.

Stepp'||nadel *f* aiguille à piquer. ~naht *f* couture piquée. ~ſeide *f* soie à piquer. ~ſtich *m* arrière-point.

Ster *m*, ~s, ~e, stère.

Ster'be||bett *n* lit *m* de mort. ~~fall *m* cas de mort. ~gebet *n* prière *f* pour les agonisants. ~~glocke *f* cloche funèbre. ~haus *n* maison *f* mortuaire. ~jahr *n* année *f* de la mort (de q.). ~~kaſſe *f* caisse mortuaire. ~liſte *f* registre *m* mortuaire.

ſter'ben mourir, trépasser, décéder; an et. ~ mourir d'une maladie; e-s natürlichen Todes ~ mourir de sa belle mort. St~ *n* mort *f*; im St~ liegen se mourir. ~d mourant; der St~de le mourant, l'agonisant.

Ster'bens||angſt *f* angoisses *pl* de la mort. ſt~krank malade à la mort, moribond. ~wörtchen *n fam.* er hat mir kein St. davon geſagt il ne m'en a pas dit un (traître) mot.

Ster'be||ſakramente *n pl* derniers sacrements. ~ſtunde *f* heure de la mort, heure suprême. ~tag *m* jour de la mort. ~zimmer *n* chambre *f* mortuaire.

ſterb'lich mortel; *fig.* ~ verliebt éperdument amoureux. St~keit *f*, ~, mortalité. St~keits~liſte *f* table de mortalité.

Stereo'||kamera *f* appareil-stéréo *m*. ~metrie *f*, ~, ~n, stéréométrie. ſt~metriſch stéréométrique. ~photographie *f* photographie stéréoscopique. ~ſkop' *n*, ~s, ~e, stéréoscope *m*. ~ſkopkammer *f* chambre stéréoscopique. ſt~ſkopiſch stéréoscopique. ſt~typ' stéréotype.

Stereotyp'||ausgabe *f* édition sté-

réotype. ~engießerei *f* stéréotypie. ~guß *m* stéréotypie *f*. ſt~ie'ren stéréotyper. ~ie'ren *n* stéréotypage *m*. ſt~iſch stéréotype. ~platte *f* stéréotype *m*.

ſteril' stérile. **St~ität'** *f*, ~, stérilité.

Ster'le *f*, ~, *n*, vache. [lité.

Sterlet' *m*, ~eß, ~e, sterlet.

Ster'ling *m*, ~ß, ~e, (11vre) sterling.

Stern *m*, ~eß, ~e, étoile *f*; (Geſtirn astre; Vereinigungspunkt étoile *f*; Ordensſtern étoile *f*, plaque *f*. ~aber *f* veine de la queue (d'un cheval). ~anbeter *m* astrolâtre. ſt~artig semblable à une étoile, étoilé. ~beſchreibung *f* astrographie. ~~bild *n* constellation *f*, astérisme *m*. ~blume *f* aster *m*. ~~chen *n*, ~ß, ~, petite étoile *f*; (im Druck) astérisque *m*. ~deuter *m* astrologue. ~deuterkunſt *f*, ~~deutung *f* astrologie. ~dienſt *m* culte des astres, astrolâtrie *f*.

Ster'nen||bahn *f* orbite (des astres). ~banner *n* pavillon étoilé. ~becke *f* plafond *m* en étoiles. ſt~hell, ſt~klar éclairé par les étoiles, étoilé; es iſt ſt. on voit briller les étoiles. ~helle *f* clarté des étoiles. ~himmel *m* voûte étoilée. ~licht *n* lumière *f* des étoiles. ~meer *n* multitude *f* des étoiles. ~zelt *n* voûte étoilée.

ſtern'förmig en forme d'étoile, étoilé; ~er Sprung étoilement.

Stern'||gruppe *f* astérisme *m*. ~~jahr *n* année sidérale. ~karte *f* carte céleste. ~kenner *m* astronome. ~koralle *f* madrépore *m*. ~kunde *f*, ~, astronomie. ſt~kundig versé dans l'astronomie; der ~kundige l'astronome.

Stern'||lehre *f*, ~, astronomie. ~~ſchanze *f* fort étoilé, étoilé. ~ſchnuppe *f* étoile filante, astéroïde *m*. ~ſchnuppenſtein *m* aérolithe. ~ſeher *m* astronome. ~ſucher *m* astroscope. ~~tafel *f* table astronomique. ~~uhr *f* (~zeit *f*) cadran (temps) sidéral. ~wahrſager *m* astrologue. ~warte *f* observatoire *m*.

Sterz *m*, ~eß, ~e, queue *f*; (am Pflug) manche; (Mehlſpeiſe) pudding.

ſtet, feſt fixe; beſtändig constant.

Ste'tigkeit *f*, ~, constance.

ſtets toujours, continuellement; beſtändig constamment.

Steu'er *n*, ~ß, ~, gouvernail *m*.

Steu'er *f*, ~, ~n, Abgabe impôt *m* contribution, taxe; Verzehrungsſteuer octroi *m*; freiwilliger Beitrag cotisation; *fig.* zur ~ der Wahrheit pour rendre hommage à la vérité. ~amt *n* bureau *m* des contributions; Behörde conseil *m* des finances. ~anlage *f* répartition des contributions [des impôts]. ~anſchlag *m* évaluation *f* des impôts. ~aufſeher *m* contrôleur. ſt~bar imposable; nichts St~bares bei ſ. haben n'avoir rien à déclarer; (v. Schiffen) gouvernable. ~beamte(r) *m* employé au bureau des contributions; Einnehmer percepteur. ~behörde *f* conseil *m* des finances. ~bewilligung *f* concession des contributions, vote *m* de l'impôt. ~bezirk *m* recette *f*. ~bord *n* tribord *m*. ~buch *n* rôle *m* des contributions, cadastre *m*. ~direktor *m* directeur des contributions. ~einnahme *f* recette des contributions [impôts]. ~einnehmer *m* percepteur. ~einſchätzungskommiſſion *f* commission des contributions. ~erhebung *f* perception des impôts. ~fach *n* (les) contributions *f pl*. ſt~frei exempt d'impôt. ~freiheit *f* exemption d'impôts, immunité (de droits). ~~kaſſe *f* recette. ~mann *m* pilote. ~mannskunſt *f* pilotage *m*. ~~mannsmaat *m* pilote en second.

ſteu'ern (Schiffe) gouverner, conduire, diriger; (Luftſch., Kraftw.) piloter; (Geld) contribuer; *intr.* tenir le gouvernail; faire se diriger, prendre son cours, faire voile pour ...; e-r Sache ~ mettre fin à qc.

Steu'er||nachlaß *m* dégrèvement. ~ordnung *f* règlement *m* des impôts. ſt~pflichtig imposable; (v. Perſonen) contribuable. ~~pflichtigkeit *f*, ~, obligation de payer l'impôt. ~rad *n* roue *f* du gouvernail. ~rat *m* conseiller des finances. ~rolle *f* rôle *m* des contributions. ~~ruder *n* gouvernail *m*. ~ſchein *m* quittance *f*. ~ung *f* pilotage *m*; (an Maſchinen) régulateur *m*; (an Kraftwagen) direction (irréversible); (Luftſch.) gouvernail *m* de direction. ~verwaltung *f* administration des impôts. ~verweigerung *f* refus *m* de l'impôt. ~weſen *n*, ~ß, (les) impôts *m pl*, (les) finances *f pl*. ~zahler *m* contribuable. ~zettel *m* quittance *f*. ~zuſchlag *m* centime additionnel.

Ste'ven *m*, ~ß, ~, étrave *f*.

Ste'ward *stuart* *m*, ~ß, ~ß, sommelier. [pénal.

StGB. (= Strafgeſetzbuch) code

ſtibit'zen *fam.* escamoter, filouter.

ſtich, ſtichſt, ſticht S. ſtechen.

Stich *m*, ~eß, ~e, piqûre; (mit dem Degen) coup; (beim Nähen) point; ſtechender Schmerz point, douleur *f* poignante; *fig.* Anſpielung allusion *f*; Seitenhieb saillie *f*; Kupferſtich gravure *f*; (beim Kartenſpiel) levée *f*; das iſt e. ~ auf mich c'est une pierre jetée dans mon jardin; enge ~e machen coudre à petits points; er hat keinen ~ gemacht il n'a pas fait un seul point, il fait la dévole; ~ halten être bien cousu; *fig.* être solide [valable]; dieſer Wein hat e-n ~ ce vin tire sur l'aigre; ich habe heute noch keinen ~ gemacht je n'ai pas encore touché une aiguille aujourd'hui; j. im ~e laſſen abandonner q., faire défaut à q.; e-n ~ machen faire une levée; den letzten ~ machen faire la dernière main; alle ~e machen faire capot; ~ um ~ troc pour troc; weite ~e machen coudre à grands points.

Stich'||bajonett *n* sabre-baïonnette *m*. ~blatt *n* garde *f* d'épée, carte *f* qui en prend une autre; *fig.* Zielſcheibe jouet *m*.

Sti'chel *m*, ~ß, ~, burin, ciselet. ~ei' *f* allusion, raillerie, persiflage *m*. ~fuchs *m* cheval alezan parsemé de blanc. ~malerei *f* (der Haut) tatouage *m*.

ſtich'eln faire des allusions; persifler (q.). St~ *n* persiflage *m*.

Sti'chel||rede *f* raillerie. ~wort *n* mot piquant.

Stich'||flamme *f* dard *m* de flamme, flamme du coup de feu. ſt~frei invulnérable. ſt~haltig plausible, valable. ~haltigkeit *f*, ~, validité, solidité. ~ler *m* persifleur. ~probe *f* épreuve au hasard. ~waffe *f* arme à pointe. ~wahl *f* ballottage *m*. ~~wort *n*, ~eß, ¨er, réplique *f*, mot saillant; Loſung mot *m* d'ordre. ~wunde *f* blessure causée par un coup.

Stick'arbeit *f* broderie.

ſtick'en broder; *intr.* (in.) étouffer. St~ *n* action *f* de broder; Erſticken suffocation *f*.

Stick'er *m* brodeur. ~ei' *f* broderie. ~in *f* brodeuse.

Stick'||fluß *m* apoplexie *f* pulmonaire. ~garn *n* fil à broder *m*. ~hitze *f* chaleur étouffante. ~~huſten *m* toux *f* suffocante, coqueluche *f*. ~luft *f*, ~, air méphitique. ~maſchine *f* machine à broder. ~muſter *n* patron *m*

à broder. ~nadel *f* aiguille à broder. ~rahmen *m* métier à broder [à tapisserie]. ~ſeide *f* soie à broder.

Stick'ſtoff *m*, ~es, azote, nitrogène. ſt~haltig azoteux. ~verbindung *f* azoture.

Stick'zeug *n* objets nécessaires *m pl* pour broder.

ſtie'ben (ſn.) voler.

Stief'bruder *m* demi-frère.

Stie'fel *m*, ~s, ~, botte *f*, brodequin; die ~ anziehen mettre ses bottes, se botter; wer macht Ihnen Ihre ~? quel cordonnier vous botte? *fam.* e-n ordentlichen ~ trinken boire sec; Pumpenſtiefel canon. ~abſatz *m* talon de botte. ~anzieher *m* crochet de botte, aide-main à chausser. ~bürſte *f* décrottoire. ~chen *n*, ~s, ~, bottine *f*; Halbſtiefel brodequin *m*. ~et'te *f*, ~, ~n, brodequin *m*, bottine à élastiques. ~fabrikant *m* bottier. ~s fuchs *m* décrotteur. ~knecht *m* tire-botte. ~macher *m* bottier.

ſtie'feln botter; geſtiefelt u. geſpornt botté et éperonné; *intr.* (ſn.) *fam.* marcher.

Stiefel'‖putzer *m* décrotteur. ~ſchaft *m* tige *f* de botte. ~ſohle *f* semelle de botte. ~ſtulpe *f* genouillère. ~ſtrippe *f* tirant *m* (de botte). ~wichſe *f* cirage *m*.

Stief'‖eltern *pl* beaux-parents *m pl*. ~geſchwiſter *pl* demi-frère(s) et demi-sœur(s) *pl*. ~kind *n* enfant *m* d'un autre lit; *fig.* enfant disgracié (de la nature). ~mutter *f* belle-mère; (böſe) marâtre. ~mütterchen *n* (violette) pensée *f*. ſt~mütterlich [en] belle-mère [marâtre]; die Natur hat ihn ſt. behandelt la nature l'a disgracié. ~ſchweſter *f* demi-sœur. ~ſohn *m* beau-fils. ~tochter *f* belle-fille. ~vater *m* beau-père. ſt~väterlich de [en] beau-père.

ſtieg, ſtiegſt S. ſteigen.

Stie'ge *f*, ~, ~n, escalier *m*; e-e ~ Leinwand vingt aunes de toile. ~nlicht *f* marche-pied.

Stieg'litz *m*, ~es, ~e, chardonneret.

ſtiehl, ſtiehlſt, ſtiehlt S. ſtehlen.

Stiel *m*, ~es, ~e, manche *m*; (am Pinſel) hampe *f*; (v. Pflanzen) tige *f*; (v. Blättern u. Früchten) queue *f*; *fig.* mit Stumpf u. ~ ausrotten exterminer entièrement. ~brille *f* face à main. ~kamm *m* lissoir. ~chen *n*, ~s, ~, petite tige.

ſtie'len emmancher; garnir d'un pétiole; e. geſtieltes Blatt une feuille pétiolée.

ſtiel'‖los sans manche [tige, queue]. ~ſtändig pétiolaire.

ſtier fixe; verſtört hagard.

Stier *m*, ~es, ~e, taureau; (junger) taurillon; (Sternbild) Taureau. [œil hagard].

ſtie'ren regarder fixement [d'un

Stier'‖gefecht *n* combat *m* de taureaux, tauromachie *f*. ~geſpann *n* attelage *m* de taureaux. ~kämpfer *m* toréro, toréador. ~opfer *n* taurobole *m*.

ſtieß S. ſtoßen.

Stift *m*, ~es, ~e, Pflock goupille *f*; (mit ~en befeſtigen) goupiller; Drahtſtift pointe *f* (de Paris); Schnürſtift ferret; ~ e-s Zahnes chicot d'une dent; Bleiſtift crayon; *fam.* petit bout d'homme.

Stift *n*, ~es, ~e [~er], fondation *f*; adliges, weltliches ~ maison *f* noble, séculière; Kloſter couvent *m*; Domkapitel chapitre *m*; Seminar séminaire *m*; Bistum évêché *m*.

Stift'chen *n*, ~s, ~, petite pointe.

ſtif'ten fonder; *fig.* produire, faire naître; Frieden ~ rétablir la paix; Gutes ~ faire du bien; Händel ~ susciter des querelles; Nutzen ~ se rendre utile; *fam.* ſchenken faire présent (de qc.). St~ *n* fondation *f*.

Stif'ter *m* fondateur; *fig.* auteur, fauteur. ~in *f* fondatrice.

Stift'ler *m* séminariste.

Stifts'‖amt *n* bailliage *m* d'un chapitre *m*. ~brief *m* lettre *f* de fondation. ~dame *f*, ~frau *f*, ~fräulein *n* chanoinesse *f*. ~haus *n* maison affectée à un chapitre. ~herr *m* chanoine. ~hütte *f* tabernacle *m* du Seigneur. ~kirche *f* église collégiale. ~pfründe *f* canonicat *m*. ~ſchule *f* école d'un chapitre. ~ſtelle *f* canonicat *m*. ~verſammlung *f* assemblée capitulaire, chapitre *m*.

Stif'tung *f* fondation; das Geſtiftete fondation, établissement *m*; milde ~ œuvre pie.

Stif'tungs‖brief *m*, ~urkunde *f* lettre *f* de fondation. ~feſt *n* anniversaire *m* d'une fondation. ſt~mäßig stipulé par la lettre de fondation; *adv.* d'après la lettre de fondation. ~tag *m* jour de la fondation; anniversaire de la fondation. ~worte *n pl* paroles *f pl* de la consécration.

Stift'zahn *m* dent *f* à pivot.

Stig'ma *n*, ~s, ~ta, stigmate *f*.

Stil *m*, ~s, ~e, Ausdrucksweiſe, Bauart, Zeitrechnung style; alten, neuen ~s (selon le) vieux, nouveau style; (Maßſtab) im großen ~ sur un grand pied.

Stilett' *n*, ~es, ~e, stylet *m*.

ſtil'gerecht conforme au style; ~ ſchreiben avoir du style.

Sti'licho *m* Stilicon.

ſtiliſie'ren rédiger; gut ſtiliſiert bien écrit; (Blumen) styliser.

Stiliſt' *m*, ~en, ~en, styliste; er iſt e. guter ~ il a un beau style.

Stiliſt'ik *f*, ~, stylistique.

ſtiliſt'iſch qui concerne le style.

ſtill [ſtil'le] tranquille; unbeweglich immobile, calme; ſchweigend silencieux; ~! silence! chut! wir bitten um ~es Beileid on ne reçoit pas de visite; ~bleiben rester tranquille; ~ bleiben! n'en parlons pas! silence là-dessus! es iſt jetzt ganz ~ davon on n'en parle plus; ~fortgehen s'en aller; der ~e Freitag vendredi saint; ~es Gebet prière mentale; e-e ~e Gegend une contrée silencieuse; ~er Geſellſchafter commanditaire; e. ~es Glas leeren boire à la mémoire d'un mort. ~halten s'arrêter; rester tranquille; *fig.* ſ. fügen se résigner; die Hand ~halten tenir la main en repos; *fam.* er kann den Mund nicht ~halten la langue lui va toujours; e. ~es Leben führen mener une vie paisible; ~e Liebe amour secret; ~liegen [~ſitzen] se tenir tranquille, rester en repos; die Geſchäfte liegen ~ les affaires chôment; e. ~er Menſch un homme taciturne; e-e ~e Meſſe une messe basse; der St~e Ozean l'Océan Pacifique; ~er Portier portier automatique; ~er Schmerz douleur muette; ~ ſein être tranquille; ~ſtehen s'arrêter, ne pas bouger, ne pas avancer; *fig.* dabei ſteht mir der Verſtand ~ cela me passe; ſtillgeſtanden! garde à vous! dem ~en Trunk ergeben ſein être secrètement adonné à l'ivrognerie; ſ. ~ verhalten rester tranquille, ne pas bouger; ~es Waſſer eau dormante; ~ werden se calmer; se taire; es wird ~ le silence s'établit; die ~e Woche la semaine sainte.

ſtill'beglückt heureux en secret.

Stil'le *f*, ~, tranquillité, immobilité, calme *m*, silence *m*; in der ~ en silence, silencieusement; *fig.* Heimlichkeit secret *m*; in der

~ secrètement, en cachette; in der ~ weggehen s'en aller à la sourdine; in aller ~ Hochzeit feiern faire ses noces dans la plus stricte intimité.

ſtil'len calmer; (Schmerz) apaiser; (Neugierde) contenter la curiosité de q.; (Durſt) étancher; (Hunger) assouvir; (Blut) étancher; (v. Kind) allaiter. St~ n apaisement *m*; étanchement *m*, assouvissement *m*; étanchement, allaitement. ~d calmant

Still'er *m* apaiseur. [sédatif.

Still'||halten *n* immobilité *f*. ~=leben *n* vie *f* calme; (*pl*: ~) (in der Malerei) nature morte. ſt~=ſchweigen se taire. ~ſchweigen *n* silence *m*; et. mit St. übergehen passer qc. sous silence. ſt~ſchweigend tacite, implicite; *adv.* en silence; implicitement. ~ſtand *m*, ~es, cessation *f*, discontinuation *f*; Einſtellung suspension *f*; (v. Planeten, in Geſchäften) stagnation *f*. ~ſtehen *n* stagnation *f*; (v. Planeten) station *f*.

Stil'lung *f* S. Stillen. [tif.

Stil'lungsmittel *n* remède sédastill'vergnügt qui s'amuse en silstill'voll bien stylé. [lence.

Stimm'||abgabe *f* vote *m*. ~bänder *n pl* ligaments *m pl* de la glotte. ſt~bar accordable. ſt~=berechtigt qui a droit de voter. ~berechtigung *f* droit *m* de voter.

Stim'me *f*, ~, ~n, voix; Orgelſtimme jeu *m*; (bei Abſtimmungen) voix, suffrage *m*, vote *m*; ſeine ~ abgeben donner son vote; alle ~n auf ſich vereinigen réunir tous les suffrages; die ~n ausſchreiben transcrire les parties; bei ~ ſein être en voix; einzelne ~ solo *m*; erſte ~ principale; jm. ſeine ~ geben donner sa voix [son suffrage] à q., voter pour q.; die geſamten ~n le chœur; mit lauter ~ à haute voix; mit leiſer ~ à voix basse; die ~n ſammeln recueillir les voix; die ~n verteilen distribuer les parties; die ~n zählen compter les votes, dépouiller le scrutin.

ſtim'men accorder, mettre d'accord; höher ~ hausser, monter; niedriger ~ descendre; *fig.* für et. ~ disposer q. en faveur de qc.; j. gegen et. ~ prévenir q. contre qc.; wie iſt er geſtimmt? de quelle humeur est-il? dans quelle disposition est-il? er iſt heute übelgeſtimmt il est dans son mauvais jour; *intr.* (v. Tongeräten) être d'accord, s'accorder; *fig.* übereinſtimmen accorder; die Rechnung ſtimmt nicht le calcul n'est pas juste; *fam.* (daß) ſtimmt! c'est juste! ſehen wir, ob es ſtimmt voyons si le compte y est; es ſtimmt genau c'est cela même; abſtimmen voter (pour q.); für den Tod ~ voter [opiner pour] la mort.

Stim'men||anzahl *f*, ~, nombre *m* de voix. ~buch *n* partition *f*. ~einheit *f* unanimité (des voix). ~gleichheit *f*, ~, parité de voix, partage *m* (de voix). ~mehrheit *f* majorité; mit St. à la pluralité des voix. ~minderheit *f* minorité (des voix). ~=prüfung *f* vérification du scrutin. ~ſammler *m* scrutateur. ~überſicht *f* partition. ~zähler *m* scrutateur. ~zählung *f* dépouillement *m* du scrutin.

Stim'mer *m* accordeur; Stimmhammer accordoir; Abſtimmer votant, opinant.

ſtimm'fähig qui a droit de voter.

Stimm'||führer *m* maître *m* duchœur; *fig.* Wortführer porte-parole. ~=gabel *f* diapason *m*. ~geber *m* votant. ſt~haft sonore.

...ſtimmig, drei~ à trois voix.

Stimm'||hammer *m* accordoir. ~=holz *n* âme *f* (d'un violon). ~=horn *n* accordoir *m*. ~lage *f* registre *m*. ſt~los aphone. ~=recht *n* droit *m* de vote; allgemeines St. suffrage universel. ~rechtlerin *f* suffragette. ~ritze *f* glotte. ~ritzenkrampf *m* spasme de la glotte. ~ſchlüſſel *m* clé *f* de piano. ~ung *f* accord *m*; die St. nicht halten se désaccorder aisément; *fig.* disposition, humeur; *fig.* günſtige Meinung opinion favorable; St. machen disposer (en faveur de qc.). ſt~ungsvoll recueilli. ~vieh *n* *fam.* bétail électoral. ~wechſel *m* mue *f*. ~zettel *m* scrutin, bulletin (de vote); die St. zählen dépouiller le scrutin.

ſtimulie'ren stimuler, exciter.

Sti'mulus *m*, ~, ...li, aiguillon.

Stink'bock *m* bouc puant.

ſtink'||en puer, sentir mauvais; *prv.* Eigenlob ſtinkt qui se loue, s'emboue. ~end puant, fétide. ~faul pareseux au dernier point. ~ig puant.

Stink'||naſe *f* punais *m*. ~wild *n*, ~tiere *n pl* bêtes *f pl* puantes.

Stint *m*, ~es, ~e, éperlan.

Stipendiat' *m*, ~en, ~en, boursier.

Stipen'dium *n*, ~s, ...dien, bourse *f*.

Stip'pe *f*, ~, *fam.* sauce.

ſtip'pen *fam.* tremper; in die Brühe ~ saucer.

ſtipulie'ren stipuler.

ſtirb, ſtirbſt, ſtirbt S. ſterben.

Stirn [Stir'ne] *f*, ~, ~en, front *m*; *fig.* Frechheit effronterie, front *m*, toupet *m*; *fig.* es ſteht ihm an der ~ geſchrieben on le lit sur son front; jm. die ~ bieten faire front à q. ~ader *f* veine frontale. ~band *n*, ~binde *f* frontal *m*; (bei den Juden) fronteau *m*; Krone diadème *m*. ~bein *n* os frontal. ~blatt *n* fronteau *m* (des chevaux). ~falte *f* pli *m* du front; Runzel ride. ~=haar *n* cheveux *m pl* du front. ~locke *f* toupet *m*. ~muskel *m* muscle frontal. ~netz *n* filet-front *m*. ~riemen *m* fronteau, frontal. ~runzeln *n* refrognement *m*.

ſtob, ſtobſt S. ſtieben. [ment *m*.

ſto'ben dauber, étuver.

ſtö'bern fureter, fouiller; es ſtöbert il tombe une neige [pluie] fine.

Stö'berwetter *n* temps neigeux [pluvieux].

Stoch'er *m* cure-dent.

ſtoch'ern (Feuer) attiser; f. die Zähne ~ se curer les dents.

Stock *m*, ~es, "e, bâton; Spazierſtock canne *f*; Billardſtock queue *f*; Baumſtumpf souche *f*, tronc; Blumenſtock pied; Weinſtock cep; Bienenſtock ruche *f*; Opferſtock tronc des pauvres; *fam.* Gefängnis prison *f*; (*pl*: ~) Stockwerk étage; im dritten ~ wohnen demeurer au troisième. ſt~blind complètement aveugle. ~böhme *m* vrai Bohême.

Stöck'chen *n*, ~s, ~, petit bâton, petite canne, badine *f*.

Stock'degen *m* canne *f* à épée.

ſtock'||dumm extrêmement stupide. ~dunkel complètement obscur.

ſtock'en (Weinſtöcke) échalasser; *intr.* se ralentir, cesser de circuler [couler, se mouvoir]; ſtehenbleiben s'arrêter; (vom Handel) languir; (v. der Unterhaltung) tarir; (in Reden) hésiter; ſchimmelig werden se chancir. St~ *n* ralentissement *m*, cessation *f*; stagnation *f*; hésitation *f*; ins St~ geraten cesser de circuler; *fig.* languir; tarir; rester court, hésiter; action *f* de se chancir.

Stock'||engländer *m* type d'un Anglais. ~erl *n*, ~s, ~, tabouret *m*. ~fäule *f* pourriture des raisins sur pied. ſt~finſter noir (comme dans un four). ~fiſch *m* morue (séchée), merluche *f*; stockfiſch; *fam.* dummer Menſch

imbécile, sot. ~fiſchfänger *m* pêcheur de morues. ~fleck *m* tache *f* d'humidité. ~flinte *f* canne à fusil. ~franzoſe *m* type d'un Français. ſt~fremd complètement étranger. ~haus *n* prison *f*.

ſtock'ig gâté par l'humidité, chanci; ~ werden se chancir.

...ſtöckig, drei~ à [de] trois étages.

ſtöck'iſch entêté, obstiné, opiniâtre.

Stock'||jude *m* vrai juif. ~laterne *f* falot *m*. ~leuchter *m* chandelier à pied. ~meiſter *m* argousin, geôlier. ~reis *n* surgeon *m*. ~ſchirm *m* canne-parapluie *f*. ~ſchnupfen *m* enchifrènement. ~ſchraube *f* vis d'étau. ~ſeſſel *m* chaise-canne *f*. ~ſtänder *m* porte-cannes. ſt~ſtill fort tranquille. ſt~taub complètement sourd. ~ung *f* S. Stocken. ~werk *n* étage *m*. ~winde *f* vindas *m*.

Stoff *m*, ~eš, ~e, matière *f*, substance *f*; die einfachen ~e les corps simples, les éléments; Zeug étoffe *f*; *fig.* sujet, matière *f*; ~ zu et. geben fournir matière à ... ~behang *m* draperie *f*.

Stof'fel *m*, ~s, Christophe; *fam.* (*pl*: ~) imbécile. [âque.

Stoff'gewicht *n* pesanteur *f* spécifique.

Stoff'haltig substantiel, matériel.

Stoff'||kunde *f*, ~, ~lehre *f*, ~, chimie. [tériel.

ſtoff'||lich matériel. ~los immatérialité. ~name *m* nom de matière. ~verwandtſchaft *f* affinité élémentaire. ~wechſel *m* changements physiologiques.

ſtöh'nen gémir, soupirer. St~ *n* gémissements *m pl*.

Sto'iker *m* stoïcien; *fig.* stoïque.

ſto'iſch stoïcien; *fig.* stoïque.

Sto'la *f*, **Sto'le** *f*, ~, ...len, étole.

Stol'gebühren *f pl* droits *m pl* d'étole.

Stol'le *f*, ~, ~n, *fam.* tartine.

Stol'len *m*, ~s, ~, pied; (im Bergwerk) galerie *f*; (Kuchen) brioche *f*. ~arbeit *f* travail *m* aux galeries. ~bäcker *m* boulanger pâtissier. ~bau *m*, ~eš, exploitation *f* d'une galerie. ~büchſe *f* boîte à tartines. ~ſchacht *m* puits de galerie, cheminée *f*. ~waſſer *n* eau *f* qui s'écoule d'une galerie. ſt~weiſe en galeries.

Stol'perer *m* trébucheur.

ſtol'perig (vom Wege) raboteux.

ſtol'pern (ſn.) trébucher; *fig.* faire un faux pas. St~ *n* trébuchement *m*; *fig.* faux pas *m*.

ſtolz fier; hochmütig orgueilleux, hautain; ruhmredig glorieux; ~ werden s'enorgueillir; prächtig magnifique, superbe.

Stolz *m*, ~es, fierté *f*, orgueil, hauteur *f*. [lasser.

ſtolzie'ren (ſn.) se pavaner, se prélasser.

Stopf'büchſe *f* (Kraftw.) étoupe.

ſtopf'en bourrer; *fam.* (das Maul) fermer; (die Taſchen) remplir; (Strümpfe) ravauder; (Stoffe) rentraire; farcir; *intr.* (v. Speiſen) constiper; ſ. ~ se gorger, se farcir l'estomac. St~ *n* action *f* de bourrer [de farcir], ravaudage *m*, rentrayage *m*.

Stopf'er *m* ravaudeur, rentrayeur.

Stopf'||garn *n* fil *m* à ravauder [rentraire]. ~haar *n* bourre *f*. ~mittel *n* astringent *m*. ~nadel *f* aiguille à ravauder [repriser]. ~naht *f* rentraiture, reprise. ~nubel *f* pâton *m*.

Stop'pel *f*, ~, ~n, chaume *m*, éteule; *fam.* Bartſtoppel brin *m*. ~bart *m* barbe *f* de deux jours. ~dach *n* toit *m* de chaume. ~~feld *n* chaume *m*. ~gras *n* herbe *f* qui pousse dans le chaume. ~korn *n* blé semé dans le chaume retourné. [*m*.

ſtop'peln glaner. St~ *n* glanage

Stop'pel||weide *f* arrière-pacage *m*. ~werk *n* compilation *f*. ~~zeit *f* chaumage *m*.

ſtop'pen (Maſchinen) stopper.

Stoppi'ne *f*, ~, ~n, étoupille.

Stopp'ler *m* glaneur.

Stopp'uhr *f* chronomètre *m* [montre] à déclic.

Stöp'ſel *m*, ~s, ~, bouchon; *fam.* bout d'homme; (für Anſchlußkontakt) bouchon [de contact] à deux fiches. ~chen *n*, ~s, ~, petit bouchon. ~maſchine *f* bouche-bouteilles *m*.

ſtöp'ſeln boucher.

Stöp'ſelſicherung *f* coupe-circuit *m* à bouchon.

Stör *m*, ~es, ~e, esturgeon.

Sto'rax *m*, ~es, ~e, storax.

Storch *m*, ~es, "e, cigogne *f*; junger ~ cigogneau; ägyptiſcher ~ ibis. ~beine *n pl fam.* jambes *f pl* de fuseau. ~ſchnabel *m* bec de cigogne; (Blume) géranium; (zum Nachzeichnen) pantographe.

ſtö'ren (die Ruhe) troubler; (j.) déranger; laſſen Sie ſ. nicht ~ ne vous dérangez pas. ~d fâcheux, désagréable. St~fried *m*, ~es, ~e, trouble-fête.

Stö'rer *m* perturbateur. ~ei' *f* dérangement *m*.

ſtör'rig opiniâtre, entêté. St~keit *f* opiniâtreté, entêtement *m*.

ſtör'riſch S. ſtörrig.

Stö'rung *f* dérangement *m*; Unordnung désordre *m*; Unruhe trouble *m*; Unterbrechung interruption; ~ in der Gemütsruhe perturbation de l'âme.

Stoß *m*, ~es, "e, coup, choc; (im Wagen) cahot, secousse *f*; Trompetenſtoß son; Haufe tas; jm. e-n ~ verſetzen parler un coup à q.; e-n ſicheren ~ haben avoir le coup sûr; *fig.* das gab ihm den letzten ~ cela l'acheva.

Stoß'||dämpfer *m* (Kraftw.) amortisseur. ~degen *m* estoc, fleuret.

Stö'ßel *m*, ~s, ~, pilon.

ſtoß'en pousser, heurter, choquer; v. ſ. ~ repousser; j. mit den Hörnern ~ frapper q. des cornes; in die Erde ~ enfoncer dans la terre; zerſtoßen piler, broyer, triturer; zu Pulver ~ pulvériser; *fig.* vom Throne ~ détrôner; *intr.* porter un coup, frapper; gegen et. ~ heurter [donner] contre qc.; nach jm. ~ porter [allonger] un coup à q.; (vom Wagen) cahoter, secouer; die Flinte ſtößt le fusil repousse [recule]; *fig.* grenzen confiner [toucher] à qc.; (ſn.) auf j. ~ rencontrer q. (par hasard); zu jm. ~ joindre q.; vom Ufer ~ quitter le rivage; ans Land ~ prendre terre; ſ. ~ se choquer, se heurter; *fig.* Anſtoß nehmen s'offenser, être scandalisé de q.; *fig.* abhängen dépendre. St~ *n* choc *m*, cahotage *m*; Zerſtoßen broiement *m*.

Stö'ßer *m* pileur; Habicht autour.

Stoß'||erde *f* pisé *m*. ~falke *m* autour. ~fänger *m* (Kraftw.) pare-chocs. ~gebet *n* oraison *f* jaculatoire.

ſtö'ßig qui frappe des cornes; *fig.* hargneux.

Stoß'||naht *f* rentraiture. ~ſeufzer *m* profond soupir. ~vogel *m* autour. ~waffe *f* arme d'estoc. ſt~weiſe par chocs, par secousses, par boutades. ~wind *m* rafale *f*. [butieur.

Stot'terer *m* bègue; Stammler balſtot'tern bégayer; balbutier. St~ *n* bégaiement *m*; balbutiement *m*.

ſtracks directement, sur-le-champ.

Straf'||androhung *f* menace, sanction. ~anſtalt *f* maison de correction, pénitencier *m* ~antrag *m* requisitoire. ~arbeit *f* pensum *m*. ~arreſt *m* arrêts *m pl*. ſt~bar coupable, criminel. ~barkeit *f*, ~, culpabilité; (v. Sachen) criminalité. ~befugnis *f* droit *m* de punir.

Stra'fe *f*, ~, ~n, peine, punition; Züchtigung, châtiment *m*; Geldſtrafe amende; er wird ~ bekommen il sera puni; e-e ~ erleiden subir une peine; j. in ~ nehmen mettre q. à l'amende, punir [pénaliser] q.; bei ~verboten défendu sous peine d'amende [de prison]; e-e ~ verhängen infliger une peine; zur ~ für ... en punition de ...; j. e-e ~ zuziehen encourir une peine.

ſtra'fen punir; züchtigen châtier; am Leben ~ punir de mort; am Leibe ~ punir corporellement; mit Gefängnis ~ condamner à la prison; mit Worten ~ réprimander, reprendre. **St~** *n* punition *f*, châtiment *m*. **~d** punissant; rächend vengeur; *fig.* (vom Blick) menaçant.

Straf'||erkenntnis *n* sentence *f*, condamnation *f*. **~erlaſſung** *f* rémission *f*, amnistie *f*.

ſtraff raide; *fig.* sévère; ~ anziehen raidir, tendre fortement; ~ anliegen être collant.

Straf'fall *m* cas punissable.

ſtraf'fällig punissable, coupable; ~ werden encourir une peine; **b.** neuem ~ en état de récidive. **St~keit** *f*, ~, culpabilité.

ſtraf'fen raidir. [vérité.

Straff'heit *f*, ~, raideur; *fig* sé-

ſtraf'frei exempt de punition, impuni; *adv.* impunément. **St~heit** *f*, ~, impunité.

Straf'||geld *n* amende *f*; (bedungene Strafe) peine contractuelle. **~gericht** *n* jugement *m*. **~gerichtsbarkeit** *f*, ~, juridiction criminelle. **~gerichtsordnung** *f* code *m* d'instruction criminelle. **~geſetz** *n* loi pénale. **~geſetzbuch** *n* code pénal. **~gewalt** *f* pouvoir *m* de punir. **~haft** *f* détention. **~kammer** *f* chambre correctionnelle. **~kolonie** *f* colonie de déportés.

ſträf'lich punissable, coupable; répréhensible; *adv.* d'une manière blâmable. **St~keit** *f*, ~, culpabilité; (v. Sachen) criminalité. [sonnier.

Sträf'ling *m*, ~ß, ~e, détenu, pri-

ſtraf'los impuni; ~ ausgehen ne pas être puni; *adv.* impunément.

Straf'||loſigkeit *f*, ~, impunité. **~maß** *n* punition *f*, peine *f*. **~milderung** *f* adoucissement *m* d'une peine. **~mittel** *n* moyen *m* de punir, punition *f*. **~porto** *n* surtaxe *f*. **~prediger** *m* moraliste, censeur. **~predigt** *f* réprimande. **~prozeß** *m* procès criminel. **~prozeßordnung** *f* code *m* de procedure criminelle. **~recht** *n* droit *m* de punir; droit criminel. **ſt~rechtlich** criminel. **~rechtslehrer** *m* criminaliste. **~rede** *f* mercuriale. **~richter** *m* juge criminel. **~rute** *f* fléau *m*. **~urteil** *n* sentence pénale, condamnation *f*. **~verfahren** *n* procédure criminelle. **~verſetzung** *f* déplacement *m* par mesure d'ordre. **~vollſtreckung** *f* infliction (d'une peine). **~wache** *f* garde supplémentaire. **ſt~weiſe**, ſt. zurückſtellen pénaliser. **ſt~würdig** punissable, coupable.

Strahl *m*, ~eß, ~en, rayon; (vom Waſſer) jet.

ſtrah'len rayonner, darder des rayons; glänzen briller, reluire. **St~** *n* rayonnement *m*.

ſträh'len peigner.

ſtrah'len||brechend réfringent, réfractif. **St~brechung** *f* réfraction. **St~büſchel** *n* faisceau lumineux; (elektr.) aigrette *f*. **~d** rayonnant, brillant. **~förmig** disposé en rayons, rayonné, radiaire. **St~krone** *f* auréole. **St~prüfer** *m* actinomètre *m*, skiamètre *m*. **St~tiere** *n pl* radiaires *m pl*, rayonnés *m pl*.

ſtrah'licht semblable à des rayons.

ſtrah'lig S. ſtrahlenförmig.

Strah'lung *f* rayonnement *m*.

Sträh'ne *f*, ~, ~n, mèche; (v. Garn) écheveau *m* (de fil); ~ Draht cueillée.

Stramin' *m*, ~ß, ~e, canevas fin.

ſtramm tendu, raide; *fig.* vigoureux, robuste; ſtreng sévère; ~ arbeiten travailler rudement. **St~heit** *f*, ~, raideur; *fig.* sévérité.

ſtram'peln piétiner, trépigner; ſ. bloßſtrampeln se déborder.

Strand *m*, ~eß, ~e, plage *f*, côte *f*; am ~e ſur la plage; auf den ~ laufen échouer. **~batterie** *f* batterie de côte. **~bewohner** *m* riverain.

ſtran'den (ſn.) échouer. **St~** *n* échouement *m*.

Strand'||fiſcher *m* pêcheur côtier. **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de rivage [d'épave]. **~gut** *n* épave *f*. **~herr** *m* seigneur qui a droit d'épave. **~hut** *m* (**~kleidung** *f*) chapeau (toilette) bain de mer. **~korb** *m* guérite bain de mer, fauteuil-cabine. **~läufer** *m* bécasseau; *fam.* flâneur. **~ordnung** *f* réglement côtier. **~räuber** *m* naufrageur. **~recht** *n* droit *m* d'épave. **~ſtuhl** *m* fauteuil-hamac. **~ung** *f* échouement *m*. **~wache** *f* garde-côte.

Strang *m*, ~eß, ¨e, corde *f*; (für Zugtiere) trait; zum ~e verurteilen condamner à être pendu; bei Strafe des ~eß sous peine de la hart; *fam.* wenn alle Stränge reißen au pis aller; ſie ziehen alle an demſelben ~e ils agissent tous de concert; über die Stränge ſchlagen prendre le mors aux dents; (vom Garn) écheveau.

Strangulation' *f* strangulation.

ſtrangulie'ren étrangler.

Strapa'ze *f*, ~, ~n, fatigue; an ~n gewöhnt rompu à la fatigue.

ſtrapazie'ren *fam.* fatiguer, harasser; (Kleider) abîmer.

Straß *m*, ~, ...ſſes, **ſtras.**

Straß'burg *n* Strasbourg *m*.

Straß'burger *m* Strasbourgeois.

Stra'ße *f*, ~, ~n, route, chemin *m*; Meerenge détroit *m*; (in der Stadt) rue; auf der ~ dans la rue; auf offener ~ en pleine rue; *fig.* auf die ~ ſetzen mettre q. sur le pavé; in der Ä-Straße Nr. 22 au 22 rue X.

Stra'ßen||arbeit *f* travail *m* de voirie. **~arbeiter** *m* cantonnier. **~aufſeher** *m* voyer. **~aufſicht** *f* voirie. **~bahn** *f* tramway (électrique) *m*. **~bube** *m* gamin, voyou. **~damm** *m* chaussée *f*. **~dieb** *m* voleur de grand chemin. **~feger** *m*, **~kehrer** *m* balayeur des rues. **~junge** *m* gamin, voyou. **~kampf** *m* combat dans les rues. **~kot** *m* crotte *f*, boue *f*. **~krümmung** *f* virage *m*. **~laterne** *f* réverbère *m*. **~lied** *n* chanson *f* des rues. **~pflaſter** *n* pavé *m*. **~pöbel** *m* canaille *f*. **~raub** *m* vol de grand chemin, brigandage. **~räuber** *m* voleur de grands chemins, malandrin; Pariſer St. apache. **ſt~räuberiſch** de [en] brigand. **~recht** *n* droit *m* de voirie. **~reinigung** *f* nettoyage *m* des rues. **~ſeite** *f* façade. **~ſperrung** *f* barrage *m* des rues, interception *f* du passage. **~tafeln** *f pl* plaques de rues. **~teermaſchine** *f* machine à goudronner les rues. **~tür** *f* porte qui donne sur la rue. **~übergang** *m* passage. **~verkauf** *m* vente *f* dans les rues. **~verkehr** *m* mouvement dans les rues. **~walze** *f* rouleau *m* compresseur. **~waſchmaſchine** *f* balayeuse (et arroseuse) automobile. **~weſen** *n*, ~ß, voirie *f*. **~zoll** *m* péage.

Strate'ge *m*, ~n, ~n, stratège, stratégue.
Strategem' *n*, ~s, ~e, stratagème *m*.
Strateg||ie' *f*, ~, ~n, stratégie. ~iker *m* stratégiste.
ſtrate'giſch stratégique.
ſträu'ben dresser, hérisser; ſ. ~ se dresser, se hérisser; *fig.* se raidir (contre qc.); répugner à ...; die Feder ſträubt ſ. la plume se refuse à ... St~ *n* hérissement *m*; *fig.* résistance *f*.
ſträu'big S. ſtruppig.
Strauch *m*, ~es, Sträu'cher [Sträu'che], arbuste, arbrisseau, buisson. ſt~artig frutescent. ~dieb *m* chenapan, coupe-jarret.
ſtrau'cheln broncher, trébucher; wanken chanceler. St~ *n* bronchement *m*, trébuchement *m*, chancellement *m*.
Strau'chen *m*, ~s, ~, rhume.
Strauch||holz *n* broussailles *f pl*. ~hopfen *m* houblon sauvage. ~werk *n* broussailles *f pl*, buissons *m pl*. [che *f*.
Strauß *m*, ~es, ~e, (Vogel) autru-
Strauß *m*, ~es, Sträu'ße, bouquet; Schopf-huppe *f*; *fig.* Kampf combat, lutte *f*. ~binderin *f* bouquetière.
Sträuß'chen *n*, ~s, ~, petit bouquet.
Strau'ßenei *n* œuf *m* d'autruche.
Strauß'(en)||feder *f* plume d'autruche. ~federbuſch *f* écharpe en plume d'autruche. ~federkopf *m* tête *f* autruche.
Strauß'händler *m* bouquetier. ~in *f* bouquetière. [journal *m*.
Strazze *f*, ~, ~n, brouillon *m*,
Stre'be *f*, ~, ~n, étrésillon *m*, étai *m*; mit ~n ſtützen étrésillonner. ~balken *m* chevalet. ~band *n*, ~bogen *m*, ~pfeiler *m* arc-boutant. ~holz *n* contre-fiche *f*. ~kraft *f* force de tension. ~mauer *f* contre-fort *m*.
ſtre'ben s'efforcer, faire des efforts; trachten aspirer à (faire) qc. St~ *n* efforts *m pl*, aspiration *f*.
Stre'ber *m* ambitieux, coureur de places. ~tum *n*, ~es, chasse *f* aux places.
ſtreb'ſam assidu, appliqué. St~keit *f*, ~, zèle *m*, assiduité; Ehrgeiz ambition.
ſtreck'bar extensible; hämmerbar malléable. St~keit *f*, ~, extensibilité, malléabilité.
Streck'bett *n* lit *m* orthopédique.
Strecke *f*, ~, ~n, étendue; gute ~ Weges bonne traite; auf der ~ bleiben rester sur le carreau; Eiſenbahnſtrecke voie, ligne; (in Bergwerken) galerie.
Streck'eiſen *n* fer *m* à étirer.
ſtreck'en étirer, allonger, étendre; walzen laminer; ausſtrecken étendre; *fam.* alle viere v. ſ. ~ avoir les quatre fers en l'air; die Zunge aus dem Munde ~ tirer la langue; ſ. ~ s'étendre, s'allonger; ſ. ins Gras ~ s'étendre sur l'herbe. St~ *n* extension *f*, allongement *m*. ~weiſe par-ci par-là.
Strecken- u. Geſchwindigkeitsmeſſer *m* (Kraftw.) odotachymètre.
Streck'er *m* extenseur.
Streck||hammer *m* aplatissoire *f*. ~metall *n* métal déployé. ~muskel *m* extenseur. ~werk *n* laminoir *m*.
Streich *m*, ~es, ~e, coup; *fig.* tour; er hat noch ganz andere ~e gemacht il en a fait bien d'autres; ſie machen immer dieſelben ~e ils n'en font jamais d'autres; dummer ~ bêtise *f*, sottise *f*; leichtſinniger ~ escapade; luſtiger ~ farce *f*; ſchlechter ~ vilain tour, méchanceté *f*; Sie machen ja ſchöne ~e vous en faites de belles; e-n ~ ſpielen jouer un tour (à q.); toller ~ fredaine *f*; unbeſonnener ~ étourderie *f*.
Streich'eiſen *n* fer *m* à étendre.
ſtrei'cheln passer doucement la main (sur qc.); *fig.* liebkoſen caresser, cajoler. St~ *n* caresses *f pl*, cajoleries *f pl*.
ſtrei'chen frotter; anſtreichen peindre; ausſtreichen rayer; *intr.* (h.) passer; (v. Vögeln) voler; den Baß ~ jouer de la basse; Butter auf das Brot ~ étendre du beurre sur le pain; durch Feld u. Wald ~ courir à travers les champs et les bois; die Flagge ~ baisser pavillon; das Geld in die Taſche ~ mettre l'argent dans la poche; die Haare aus dem Geſichte ~ écarter les cheveux de la figure; mit der Hand über das Geſicht ~ passer la main sur la figure; *fam.* e-n ~ laſſen lâcher un vent; Lerchen ~ tirasser aux alouettes; geſtrichenes Maß mesure rase; das Maß voll ~ racler la mesure; e. Meſſer ~ passer un couteau sur le cuir; das Papier glatt ~ lisser le papier; e. Pflaſter ~ préparer un emplâtre; mit Ruten ~ fouetter; das Schiff ſtreicht durch die Wellen le vaisseau traverse les flots; die Segel ~ amener les voiles; über et. hinſtreichen effleurer [friser] qc.; der Wind ſtreicht durch das Fenſter le vent passe par la fenêtre; Ziegel ~ mouler des briques. St~ *n* frottement *m*; moulage *m*; préparation *f* (d'un emplâtre); peinture *f*; retranchement *m*; passage *m* (des oiseaux).
Strei'cher *m* frotteur.
Streich||feuer *n* feu rasant. ~garn *n* tirasse *f*, fil de laine cardée. ~holz *n* allumette *f* (chimique); (zum Meſſen) racloire *f*. ~hölzchen *n* allumette *f* (chimique). ~holzfabrikant *m* allumettier. ~holzſchachtel *f* boîte d'allumettes. ~inſtrument *n* instrument *m* à cordes; Geige violon *m*. ~konzert *n* concert *m* d'instruments à cordes. ~kur *f* massage *m*. ~leder *n* cuir *m* à rasoir. ~muſik *f* musique d'instruments à cordes. ~netz *n* tirasse *f*. ~quartett *n* quatuor *m* d'instruments à cordes. ~riemen *m* cuir à rasoir. ~ſtein *m* pierre *f* à aiguiser. ~zeit *f* temps *m* du passage (des oiseaux).
Streif *m*, ~es, ~e, bande *f*. ~band *n* sous-bande *m*. ~chen *n*, ~s, ~, bandelette *f*.
Strei'fen *m*, ~s, ~, bande *f*; (v. Stoffen) raie *f*; (v. Säulen) cannelures *f pl*.
ſtrei'fen effleurer, frôler, friser; den Boden ~ raser le sol; (abſtreifen) ôter; in die Höhe ~ retrousser; mit St~ verſehen rayer; an et. ~ effleurer qc.; umherſtreifen rôder, errer; ſ. ~ s'écorcher légèrement. St~ *n* frôlement *m*; flânerie *f*.
Strei'fer *m* coureur. ~ei' *f* course, excursion; auf St. ausgehen faire la guerre en partisan.
ſtrei'fig rayé.
Streif||jagd *f*, ~jagen *n* chasse *f* au rabat, battue *f*. ~korps[es] *n* parti *m*. ~licht *n* échappée *f* de lumière; im St. à jour frisant. ~ritt *m* course *f* à cheval. ~ſchuß *m* éraflure *f*. ~wache *f* patrouille. ~wunde *f* blessure légère. ~zug *m* excursion *f*, course *f*; (feindlich) incursion *f*.
Streik *m*, ~es, ~e, grève *f*; ~ machen se mettre en grève. ~brecher *m* anti-gréviste, qui rompt la grève, jaune. [grève.
ſtrei'ken faire grève, se mettre en
Streik||kaſſe *f* caisse de résistance. ~macher *m*, ~ender *m* gréviste.
Streit *m*, ~es, ~e, querelle *f*; Wortſtreit dispute *f*; Geſchäftsſtreit différend, litige *f*; Hader contestation *f*; Kampf combat, rixe *f*; mit jm. in ~ geraten se prendre de querelle avec q.; mit

ſm. im ~e liegen être aux prises avec q. ~axt *f* hache d'armes; *fig.* die St. begraben enterrer la hache de guerre. ſt~bar propre au combat; kriegeriſch belliqueux, brave; ſtreitſüchtig querelleur. ~barkeit *f*, ~, vaillance, bravoure.

ſtrei'ten contester, nier; *intr.* combattre; (mit Worten) disputer; (vor Gericht) plaider; um et. ~ disputer qc.; die ~den Mächte les puissances belligérantes; die ~den Parteien les parties litigantes; die ~de Kirche l'Église militante; darüber läßt ſ. ~ c'est disputable; darüber läßt ſ. nicht ~ c'est hors de doute; ſ. ~ se quereller; ſ. um et. ~ se disputer qc. St~ *n* disputes *f pl.*

Strei'ter *m* combattant; (mit Worten) disputeur; Zänker querelleur. ~ei' *f* dispute, querelle. ~in *f* combattante.

Streit'‖frage *f* point *m* de controverse. ~gier *f* envie de combattre [disputer]. ~hahn *m* coq dressé au combat; *fig.* homme querelleur, spadassin. ~hammel *m fam.* disputeur. ~handel *m* querelle *f*, procès. ~hengſt *m* cheval de bataille; *fam.* disputeur, querelleur. ſt~ig disputable; litigieux; ſt. machen disputer (qc. à q.). ~igkeit *f* dispute, contestation. ~kolben *m* massue *f*, masse *f* d'armes. ~kräfte *f pl* forces (militaires). ~luſt *f*, ~, envie de combattre [disputer]. ſt~luſtig querelleur, qui a envie de disputer. ~macht *f* force. ~punkt *m* point disputable; objet de litige. ~roß *n* cheval *m* de bataille. ~ſache *f* objet *m* d'un différend; procès *m*. ~ſatz *m* controverse *f*. ~ſchlichter *m* conciliateur, arbitre. ~ſchrift *f* ouvrage *m* de controverse, écrit polémique. ~ſucht *f*, ~, envie de disputer, humeur querelleuse. ſt~ſüchtig contentieux, querelleur. ~theologie *f* controverse, théologie polémique. ~übung *f* dispute, discussion. ~waffe *f* arme de combat. ~wagen *m* chariot de guerre.

Stre'litze *m*, ~n, ~n, strélitz.

ſtreng sévère, rigoureux; unbeugſam rigide; (v. Sitten) austère; (vom Geſchmack) âpre; ſcharf âcre, austère; ~e Kälte froid rigoureux; im ~ſten Winter au plus fort de l'hiver; ~es Klima climat inclément; ~er Arreſt arrêts forcés; im ~ſten Sinne des Wortes au pied de la lettre; ~ beobachten observer exactement; ~ nehmen prendre à la rigueur; ~ genommen à la rigueur, au fond.

Streng'e *f*, ~, sévérité, rigueur, rigidité, austérité, âpreté; Genauigkeit exactitude.

ſtreng'‖flüſſig réfractaire. St~flüſſigkeit *f*, ~, qualité réfractaire. ~gläubig orthodoxe. St~gläubigkeit *f*, ~, orthodoxie.

Streu *f*, ~, ~en, litière; (couche de) paille. ~büchſe *f* poudrier *m*; (für Zucker) sucrier *m* à saupoudrer, saupoudrier *m*.

ſtreu'en jeter, répandre; (Miſt) éparpiller; (v. Flinten) écarter; Blumen auf den Weg ~ joncher le chemin de fleurs; den Pferden ~ faire la litière aux chevaux. St~ *n* écartement *m*; éparpillement.

Streu'‖gabel *f* fourche d'étable. ~gold *n* poudre *f* d'or. ~pulver *n* poudre *f* vulnéraire. ~ſand *m* poudre *f*, sable. ~ſandbüchſe *f* poudrier *m*, sablier *m*. ~ung *f* écartement *m* (des balles). ~zucker *m* sucre en poudre.

ſtreu'chen S. ſtreichen. [dre.

Strich *m*, ~es, ~e, ligne *f*, raie *f*; Feder~, Pinſelſtrich trait; Bogenſtrich coup d'archet; Gegend contrée *f*; Küſtenſtrich parage; (v. Vögeln) passage; (v. Fiſchen) frai; (als Maß) millimètre; ~ mit der Bürſte coup de brosse; ~ für ~ trait pour trait; gegen den ~ à contre-poil, à rebrousse-poil, à rebours; die Haare gegen den ~ kämmen rebrousser les cheveux; *fig.* das geht mir gegen den ~ cela me contrarie [répugne]; auf den ~ gehen aller tirasser des [aux] alouettes; er hat keinen einzigen ~ gemacht il n'a pas fait une panse d'a; auf dem ~e haben avoir une dent contre q.; e-n ~ unter et. machen souligner qc.; e-n ~ durch et. machen biffer [rayer] qc.; *fig.* das macht uns e-n ~ durch die Rechnung cela dérange nos projets; nach dem ~e selon le poil; dem Tuche den ~ geben tuiler le drap, coucher le poil du drap; der ~ des Tuches le poil du drap.

Strich'elchen *n*, ~s, ~, petit trait.

Strich'‖punkt *m* point et virgule. ~regen *m* pluie partielle. ~vogel *m* oiseau de passage. ſt~weiſe par traits; (v. Vögeln) par bandes; (in einigen Gegenden) par contrées, par endroits. ~zeit *f* temps *m* du passage.

Strick *m*, ~es, ~e, corde *f*; *fig.* wenn alle ~e reißen au pis aller, à la rigueur; *fam.* Taugenichts garnement. ~beutel *m* sac à ouvrage. ~chen *n*, ~s, ~, cordelette *f*.

ſtrick'en tricoter. St~ *n* tricotage *m*.

Strick'er *m* tricoteur. ~ei' *f* tricotage *m*. ~in *f* tricoteuse.

Strick'‖garn fil *m* à tricoter. ~leiter *f* échelle de corde. ~maſche *f* maille. ~maſchine *f* machine à tricoter. ~nadel *f* aiguille à tricoter. ~ſtrumpf *m* tricotage. ~werk *n* cordage *m*. ~zeug *n* tricotage *m*.

Strie'gel *m*, ~s, ~, étrille *f*.

ſtrie'geln étriller, brosser.

Strie'me *f*, ~, ~n, strie, meurtriſſtrie'mig strié, meurtri. [sure.

ſtrikt'(e) strict(ement).

Strip'pe *f*, ~, ~n, sous-pied *m*; (an Stiefeln) tirant *m*; Bindfaden ficelle. ~nhalter *m* aide-main à chausser.

ſtritt, ſtrit'tig S. ſtreiten, ſtreitig.

Stroh *n*, ~es, paille *f*; in ~ packen empailler; mit ~ decken couvrir de chaume; *fig.* leeres ~ dreſchen battre l'eau. ~arbeiter *m* ouvrier en paille. ~band *n* lien *m* de paille. ~blume *f* fleur de paille. ~bund *n* botte *f* de paille. ~dach *n* (toit de) chaume *m*. ~decke *f* paillasson *m*. ~decker *m* chaumier.

ſtro'hern de paille; *fig.* sec.

Stroh'‖fackel *f* brandon *m*. ~farbe *f* couleur de paille. ſt~farben, ſt~farbig couleur de paille, paillé. ~feuer *n* feu *m* de paille. ~flechter *m* rempailleur. ~futter *n* nourriture *f* de paille. ſt~gelb (couleur de) paille. ~halm *m* brin de paille; den St. ziehen tirer à la courte paille; nach e-m St. greifen s'accrocher à toutes les branches. ~hälmchen *n* brin *m* de paille. ~händler *m* pailleur. ~haufen *m* tas de paille, paillet. ~hut *m* chapeau de paille. ~hütte *f* chaumière.

ſtroh'ig pailleux; ~ ſchmecken avoir un goût de paille.

Stroh'‖kopf *m fam.* homme stupide, bête *f*. ~lager *n* (couche de) paille *f*. ~lehm *m* bousillage. ~mann *m* homme de paille; Vogelſcheuche épouvantail; *fig.* (beim Kartenſpiel) mort. ~matte *f* natte de paille, paillasson *m*. ~pantoffel *m* espadrille *f*. ~pappe *f* carton-paille *m*. ~pfeife *f* chalumeau *m*. ~ſack *m* paillasse *f*. ~ſchober *m* paillet. ~ſeſſel *m* chaise *f* de paille. ~teller *m* porte-assiette. ~wiſch

m bouchon de paille, torchon; (auf dem Felde) brandon; mit e-m St. verſehen brandonner. **~wittwer** *m fam.* mari dont la femme est absente.

Strolch *m*, **~es**, **~e**, vagabond; Herumtreiber rôdeur.

ſtrol'chen (ſn.) vagabonder, rôder.

Strom *m*, **~es**, **"e**, fleuve, torrent; Strömung courant; elektriſcher ~ courant électrique; Hauptſtrom courant inducteur; *fig.* (v. Worten) flux; (v. Menſchen) foule; im **~e der Zeit** dans le cours du temps; es regnet in Strömen il pleut à verse. **ſt~ab'(wärts)** en aval, à vau-l'eau. **~anker** *m* ancre *f* de large. **~anwohner** *m* riverain. **~[an]zeiger** *m* ampèremètre, ammètre. **ſt~auf'(-wärts)** en amont. **~bahn** *f* thalweg *m*. **~bett** *n* lit *m* d'un fleuve. **~dämpfer** *m* amortisseur du courant. **~einführer** *m* anode *f*, électrode positive.

ſtrö'men (ſn.) couler avec rapidité [à grands flots]; (vom Regen) tomber à verse; *fig.* die Menge ſtrömte zu ... la foule se portait en masse à ... **St~** *n* cours *m* rapide.

Strom'||enge *f* passage étroit d'un fleuve. **~entnahme** *f* consommation de courant. **~entweichungsſucher** *m* cherche-pertes de courant.

Stro'mer *m* vagabond, rouleur.

Strom'||erzeugungsmaſchine *f* dynamo *m*. **~geber** *m* inducteur, appareil d'induction. **~gebiet** *n* bassin *m* (d'un fleuve). **~karte** *f* carte hydrographique. **~meſſer** *m* ampèremètre, ammètre. **~netz** *n* réseau *m* électrique. **~richtungsanzeiger** *m* indicateur de sens de courant. **~ſchnelle** *f* rapide *m*. **~ſpeicher** *m* accumulateur. **~ſtärke** *f* intensité du courant; St. in Ampere intensité en ampères, ampérage.

Strö'mung *f* courant *m*.

Strom'||unterbrecher *m* commutateur. **~verbrauch** *m* consommation *f* de courant. **~wage** *f* balance électrique. **~wender** *m* commutateur. [flots.

ſtrom'weiſe par torrents, à grands

Strom'||wender *m* commutateur. **~zähler** *m* compteur de courant [d'électricité]. **~zeiger** *m* indicateur de courant. **~zuführer** *m* (beim Straßenbahnwagen) trolley.

Strontian' *m*, **~s**, strontiane *f*.

Stront'ium *n*, **~s**, strontium *m*.

Stro'phe *f*, **~**, **~n**, strophe; Vers couplet *m*.

ſtro'phiſch composé de strophes.

Stroſ'ſe *f*, **~**, **~n**, gradin droit.

ſtroz'en regorger; *fig.* être rempli (de qc.); *fig.* von Hochmut **~** être tout bouffi d'orgueil.

ſtrub'belig en désordre, ébouriffé.

Stru'del *m*, **~s**, **~**, tournant; Wirbel remous; *fig.* (v. Vergnügungen) tourbillon; im **~** der Geſchäfte dans la presse des affaires. **~kopf** *m* tête chaude, esprit fougueux.

ſtru'deln tournoyer, bouillonner. **St~** *n* tournoiement *m*, bouillonnement *m*. [structure.

Struktur' *f*, **~**, **~en**, construction,

Strumpf *m*, **~es**, **"e**, bas; (kurzer) chausson, chaussette *f*; *fam.* ſ. auf die Strümpfe machen se sauver, s'esquiver. **~band** *n* jarretière *f*. **~fabrikant** *m* fabricant de bas, chaussetier. **~garn** *n* fil *m* à tricoter. **~halter** *m* fixe-chaussettes. **~hoſe** *f* pantalon *m* à pieds. **~ſtricker** *m* tricoteur. **~waren** *f pl* bonneterie *f*. **~warenerzeuger** *m*, **~warenhändler** *m* bonnetier. **~warenhandel** *m* bonneterie *f*. **~wirker** *m* bonnetier. **~wirkerei'** *f* fabrication de bas, bonneterie. **~wirkerſtuhl** *m* métier à bas.

Strunk *m*, **~es**, **"e**, trognon, tronc.

ſtrup'pig hérissé, ébouriffé. **St~keit** *f*, **~**, ébouriſſement *m*.

Struw'welpeter *m* Pierre l'Ébouriffé.

Struchnin' *n*, **~s**, strychnine *f*. **~ſäure** *f*, **~**, acide *m* strychnique.

Stüb'chen *n*, **~s**, **~**, chambrette; (als Maß) mesure *f* de quatre litres.

Stu'be *f*, **~**, **~n**, chambre, pièce. **Stu'ben||älteſte(r)** *m* chef de chambrée. **~arreſt** *m* arrêts *pl* (à domicile); St. haben être aux arrêts; jm. St. geben consigner q. **~bohner** *m* frotteur. **~decke** *f* plafond *m*. **~fliege** *f* mouche domestique. **~gelehrte(r)** *m* savant de cabinet, doctrinaire. **~hocker** *m fam.* homme casanier. **~kamerad** *m* camarade de chambre; die **~kameraden** la chambrée. **~luft** *f*, **~**, air confiné. **~mädchen** *n* bonne *f*, chambrière *f*. **~maler** *m* peintre décorateur. **~ofen** *m* poêle. **~orgel** *f* orgue portatif. **~ſitzer** *m* homme casanier. **~uhr** *f* pendule

Stü'ber *m*, **~s**, **~**, sou.

Stuck *m*, **~es**, stuc.

Stück *n*, **~es**, **~e**, morceau *m*, pièce *f*; als ſelbſtändiges Ganzes pièce *f*; (im Buche) passage *m*; Leſeſtück morceau; Geſchütz canon; *fig.* in allen **~**en de tout point; nach dem **~e arbeiten** travailler à la pièce; aus e-m **~e beſtehen** être tout(e) d'une pièce; zwei Frank das **~** koſten coûter deux francs la pièce; in dieſem **~e** en cela; in **~e fliegen** voler en éclats; aus freien **~**en de (mon, ton, son) plein gré, de mon (ton, son) propre mouvement; **~ für ~** pièce à [par] pièce; in **~e gehen** se casser, se briser; e. gutes **~** Arbeit un beau morceau de travail; große **~e** auf j. halten faire grand cas de q.; e. hübſches **~** Geld un beau denier; e. neues **~** geben donner [jouer] une pièce nouvelle; in **~e ſchlagen** mettre en pièces; in **~e ſchneiden** couper par morceaux, mettre en morceaux; das ſchönſte **~** e-r Sammlung la plus belle pièce d'une collection; *fam.* das iſt e. ſtarkes ~ c'est fort; zehn **~** Vieh dix pièces *f pl* [têtes *f pl* de bétail]; in vielen **~**en sous beaucoup de rapports; e. **~** Weges un bout de chemin; aus lauter **~**en zuſammengeſetzt fait de pièces et de morceaux.

Stück'||arbeit *f* stuc *m*. **~arbeiter** *m* stucateur.

Stück'||arbeit *f* travail *m* à la pièce, marchandage. **~arbeiter** *m* ouvrier aux pièces, tâcheron. **~chen** *n*, **~s**, **~**, petit morceau, petite pièce *f*; (v. Papier) petit bout; *fam.* Streich tour *m*.

Stuck'decke *f* plafond *m* en stuc.

ſtück'eln morceler.

Stück'elung *f* morcellement *m*.

ſtück'en rapiéc(ot)er. **St~** *n* rapiécetage *m*. [*m pl*.

ſtuck'ern cahoter. **St~** *n* cahots

Stück'||faß *n* barrique *f*, pièce *f*. **~gießerei'** *f* fonderie de canons. **~gut** *n*, **~es**, bronze *m* à canon. **~güter** *n pl* ballots *m pl* de marchandises. **~lader** *m* chargeur. **~ladung** *f* charge (d'un canon). **~lohn** *m* paye *f* à la pièce, forfait; Arbeiten im St. marchandage *m*; im St. arbeiten être à la tâche. **~richter** *m* pointeur. **~richtung** *f* pointage *m*. **~verkauf** *m* vente en détail. **~verzeichnis** *n* spécification *f*; Aufnahme inventaire *m*. **ſt~weiſe** pièce par pièce; einzeln en détail. **~werk** *n* ouvrage découpé; œuvre *f* imparfaite. **~wiſcher** *m* écouvillon.

Student' *m*, **~en**, **~en**, étudiant.

Studen'ten||futter *n fam.* quatre-mendiants *m pl*. **ſt~haft** *f* d'é-

tudiant; *adv.* en étudiant. ~=jahre *n pl* années *f pl* d'étude. ~mütze *f* casquette d'étudiant. ~ſchaft *f*, ~, (les) étudiants *m pl*. ~ſprache *f*, ~, argot *m* des étudiants. ~verbindung *f* association d'étudiants. ~viertel *n* quartier *m* des étudiants; (in Paris) quartier latin.

Stu'dien *f*, ~, ~n, étude.

Stu'dien‖direktor *m* directeur des études. ~gang *m* marche *f* des études. ~kopf *m* tête *f* d'étude. ~plan *m* cours d'étude. ~rat *m* membre du conseil de l'instruction publique; Behörde conseil de l'instruction publique. ~zeit *f* temps *m* des études. ~=zimmer *n*, ~= u. Arbeitszimmer cabinet de travail-bibliothèque.

ſtudie'ren étudier; Medizin ~ étudier en médecine; Geſchichte ~ étudier l'histoire; *fig.* étudier, faire ses études universitaires; ſeinen Sohn ~ laſſen envoyer son fils à l'université; ſtudierter Mann homme lettré. St~ *n* étude *f*. St~de(r) *m* étudiant.

Studier'‖lampe *f* lampe de bureau. ~zimmer *n* cabinet *m* d'étude; ~= u. Arbeitszimmer cabinet de travail-bibliothèque.

Stu'dio *m*, ~s, ~s, Studio'ſus *m*, ~, ...ſen, étudiant.

Stu'dium *n*, ~s, ...dien, étude *f*.

Stu'fe *f*, ~, ~n, (v. Treppen) marche, degré *m*; *fig.* Staffel degré *m*, échelon *m*; die höchſte ~ der Ehren le faîte [comble] des honneurs. [qc.).

ſtu'fen pratiquer des degrés (dans

Stu'fen‖bahn *f* trottoir roulant. ~bank *f* gradin *m*. ~bau *m* (im Garten) plate-forme *f*. ~=breite *f* giron *m*. ~folge *f* suite des degrés; *fig.* Abſtufung gradation; Fortſchreiten progression. ſt~förmig en forme de degrés, graduel. ~gang *m* gradation *f*. ~jahr *n* année *f* climatérique. ~leiter *f* marche-pied *m*; échelle graduée. ſt~weiſe par degrés, graduellement.

Stuhl *m*, ~es, "e, chaise *f*; *fig.* ſ. zwiſchen zwei Stühle ſetzen se mettre entre deux selles; *fig.* jm. den ~ vor die Tür ſetzen mettre q. à la porte; *fig.* der biſchöfliche ~ le siège épiscopal; der päpſtliche ~ la chaire apostolique, le saint-siège; Meiſter vom ~e vénérable; Wirkſtuhl métier; Nachtſtuhl selle *f*, chaise percée; zu ~e gehen aller à la selle [aux lieux].

Stuhl'arm *m* bras d'une chaise [d'un fauteuil].

Stühl'chen *n*, ~s, ~, petite chaise.

Stuhl'‖drang *m* besoin d'aller aux lieux. ~eck *n* (in der Raumlehre) trapèze *m*. ~flechter *m* rempailleur. ~gang *m* relâchement (du ventre); St. haben avoir le ventre relâché; den St. befördern lâcher le ventre; den St. befördernd apéritif; keinen St. haben être constipé. ~gericht *n* tribunal *m* occulte. ~herr *m* juge. ~kiſſen *n* coussin *m* d'une chaise. ~=lehne *f* dossier *m* [dos] de chaise. ~macher *m* chaisier. ~=polſter *n* matelas *m* d'une chaise. ~richter *m* président (d'une juridiction). ~ſitz *m* siège d'une chaise. ~trägheit *f*, ~verhaltung *f* constipation. ~vermieterin *f* loueuse de chaises. ~=weißenburg *n* Albe-Royale. ~=zwang *m* ténesme.

Stukkat‖eur' ...œr *m*, ~s, ~e, stucateur. ~ur' *f*, ~, ~en, stuc *m*.

Stul'le *f*, ~, ~n, tartine.

Stul'pe *f*, ~, ~n, revers *m* (d'une botte); Handſtulpe manchette; Topfſtulpe cache-pot *m*; Deckel couvercle *m*.

ſtü'pen retourner, mettre.

Stul'p(en)ſtiefel *m* botte *f* à revers. [bras.

Stulp'handſchuh *m* gant à reſtumm muet; der (die) St~e le (la) muet(te); ~ bleiben rester silencieux; ~er Diener (Tiſchchen) table *f* gigogne.

Stum'mel *m*, ~s, ~, bout, tronçon; (v. Armen, Beinen) moignon; (v. Bäumen, Zähnen) chicot; *fam.* (kurze Pfeife) brûle-gueule. [silence *m*.

Stumm'heit *f*, ~, mutisme *m*; *fig.*

Stüm'per *m* ignorant; Pfuſcher bousilleur; (im Spiele) mazette *f*. ~ei' *f* ignorance, bousillage *m*. ſt~haft, ſt~mäßig mal fait, fort imparfait. ~in *f* ignorante, bousilleuse.

ſtüm'pern bousiller; auf e-m Inſtrumente ~ écorcher un instrument. St~ *n* bousillage *m*.

Stumpf *m*, ~es, "e, S. Stummel.

ſtumpf émoussé, sans pointe, non pointu; (v. Zähnen) usé; (v. Winkeln) obtus; (v. der Naſe) camus; ~ machen émousser; (die Zähne) agacer; ~ werden s'émousser; *fig.* usé; alt u. ~ vieux et cassé.

Stümpf'chen *n*, ~s, ~, petit bout.

ſtumpf'eckig à angles obtus.

Stumpf'‖ende *n* bout émoussé. ~fuß *m* pied bot. ~heit *f*, ~, état émoussé; (v. Zähnen) agacement *m*; *fig.* faiblesse; Stumpfſinn stupidité. ~näschen *n* petit nez camus. ~naſe *f* nez camus [camard]. ~naſige(r) *m* camus. ~ſinn *m*, ~es, ~ſinnigkeit *f* stupidité *f*, hébétude *f*. ſt~ſinnig stupide, hébété. ~= werden *n* (der Zähne) agacement *m*. ſt~winklig obtusangle.

ſtund (= ſtand) S. ſtehen.

Stünd'chen *n*, ~s, ~, petite heure; (Entfernung) petite lieue.

Stun'de *f*, ~, ~n, heure; Wegſtunde lieue; Unterrichtsſtunde leçon; Tag u. ~ beſtimmen prendre jour et heure; ~n geben donner des leçons; ~n außer dem Hauſe geben courir le cachet; an die ~ gebunden ſein être sujet à l'heure; wenn ſeine ~ gekommen iſt quand son heure sera venue; in der elften ~ vers onze heures; zu jeder ~ à toute heure; bei jm. ~n nehmen prendre les leçons de q.; von ~ zu ~ d'heure en heure; von Stund' an dès maintenant, à partir de ce moment; zu guter ~ à une heure propice, à propos; zur ſelben ~ au même moment; zur ungelegenen ~ à une heure indue, mal à propos.

ſtun'den créditer (q. de qc.); accorder un délai pour ...

Stun'den‖geber *m* donneur de leçons; (außer dem Hauſe) professeur au cachet. ~gebet *n* heure canoniale. ~geld *n* honoraires *m pl* (pour les leçons). ~glas *n* sablier *m*. ~kreis *m* cercle horaire. ſt~lang qui dure des heures entières; *adv.* pendant des heures entières. ~= marke *f* cachet *m*. ~meſſer *m* horomètre. ~plan *m* emploi du temps; (in Schulen) tableau des leçons. ~rad *n* roue *f* de cadran. ~rufer *m* crieur. ~ſäule *f* colonne itinéraire [militaire]. ~ſchlag *m* heure *f* sonnante. ~tafel *f* tableau *m* de leçons. ~uhr *f* horloge qui ne marque que les heures. ſt~weiſe par lieues; par leçons, par heures; (bei Droſchkenfahrten) à l'heure. ~weiſer *m* montre *f*, horloge *f*. ~winkel *m* angle horaire. ~= zeiger *m* aiguille *f* des heures.

...ſtündig, drei~ de trois heures.

Stünd'lein *n*, ~s, ~, ſein letztes ~ hat geſchlagen son heure est venue.

ſtünd'lich qui se fait toutes les

heures; *adv.* toutes les heures; dreimal ~ trois fois par heure.
Stun'dung *f* délai *m* (d'un payement). ~sfriſt *f* délai accordé pour un payement.
ſtupid' stupide, hébété.
Sturm *m*, ~es, "e, tempête *f*; Orkan ouragan; Gewitter orage; (zur See) tourmente *f*; *fig.* orage, tumulte; ~ blaſen sonner *f* l'alarme; ~ läuten sonner le tocsin; Erſtürmung assaut; im ~e einnehmen emporter d'assaut; ~ laufen aller [monter] à l'assaut; im ~e rapidement, d'emblée. ~anlauf *m* assaut. ~balken *m* bélier. ~band *n* mentonnière *f*. ~bock *m* bélier. ~brücke *f* pont *m* d'abordage. ~dach *n* appentis *m*. ~egge *f* herse.
ſtür'men (e. Lager) assaillir; (Feſtungen) donner l'assaut à ... prendre d'assaut; mit Leitern ~ escalader; Bilder ~ briser des images; *intr.* (h.) sonner le tocsin; livrer l'assaut, monter à l'assaut; der Wind ſtürmt il fait un vent impétueux; es ſtürmt il fait une tempête; se précipiter, fondre (sur qc.). St~ *n* temps orageux; das St~ des Windes l'impétuosité *f* du vent; Sturmläuten tocsin *m*; Erſtürmung assaut *m*. ~d impétueux, fougueux; assaillant; mit ~der Hand d'assaut, de vive force.
Stür'mer *m* assaillant; *fig.* homme fougueux; (beim Ballſpiel) die ~ les avants. ~ei' *f* (in der Politik) radicalisme *m*.
Sturm'||fahne *f* drapeau *m* rouge. ~flut *f* haute marée. ſt~frei à l'abri de l'escalade. ~glocke *f* tocsin *m*; beffroi *m*. ~haube *f*, ~hut *m* casque *m*.
ſtür'miſch orageux; (vom Meer) houleux; ~es Wetter gros temps; *fig.* ungeſtüm impétueux, turbulent; lärmend tumultueux; (in der Politik) radical.
Sturm'||laterne *f* lanterne-tempête. ~lauf *m*, ~laufen *n* assaut *m*, escalade *f*. ~läufer *m* assaillant. ~läuten *n* tocsin *m*. ~leiter *f* échelle d'escalade. ~ſchritt *m* pas de charge. ~ſignal *n* signal *m* de l'assaut. ~warnung *f* avertissement *m* aux navigateurs. ~wetter *n* temps orageux, gros temps. ~wind *m* vent orageux, bourrasque *f*. ~zeit *f* temps *m* d'orage. ~zündhölzchen *n pl* allumettes de sûreté.
Sturz *m*, ~es, "e, chute *f*; (der Verwaltung) renversement. ~acker *m* champ jachéré. ~bach *m* torrent, ravine *f*. ~bad *n* douche *f*. ~becher *m* gobelet à couvercle. ~becken *n* (am Waſchtiſch) cuvette *f* à bascule. ~blech *n* tôle *f* mince.
Stür'ze *f*, ~, n, couvercle *m*.
ſtür'zen précipiter; zu Boden ~ renverser, terrasser; *e-e* Kaſſe ~ faire la revision d'une caisse; den Acker ~ jachérer le champ; *intr.* (ſn.) tomber brusquement; er iſt mit dem Pferde geſtürzt son cheval s'est abattu sous lui; *fig.* se précipiter; aus dem Hauſe ~ s'élancer [sortir brusquement] de la maison; ins Zimmer ~ entrer précipitamment dans la chambre; être renversé; zugrunde gehen être ruiné; ſ. ~ fondre, se précipiter, foncer; ſ. ins Waſſer ~ se jeter à l'eau. St~ *n* action *f* de précipiter [renverser]; chute *f*; premier labour (d'un champ).
Stür'zenhalter *m* porte-couvercle.
Stürz'||furche *f* premier labour. ~gut *n* charge *f* en vrac.
Stu'te *f*, ~, ~n, cavale, jument.
Stu'ten||fohlen *n*, ~füllen *n* pouliche *f*. ~milch *f* lait *m* de jument. [ment.
Stuterei' *f* haras *m*.
Stutz *m*, ~es, ~e, carabine *f*.
Stutz'||bärmel *m* manchon court. ~bart *m* moustache retroussée. ~büchſe *f* carabine. ~degen *m* épée *f* courte.
Stütz'e *f*, ~, ~n, étai *m*, étançon *m*; *fig.* Hilfe appui *m*; soutien *m*; Gehilfin compagne; (für Pflanzen) tuteur *m*; mit ~n verſehen tuteurer.
Stutz'en *m*, ~s, ~, carabine *f*.
ſtutz'en raccourcir; (Bäume) écimer, étêter; (Hecken) tondre; (Haare, Bart) rafraîchir; (die Ohren) couper; (die Flügel) rogner; e-m Pferde den Schwanz ~ courtauder un cheval; *intr.* être surpris (de qc.); das macht mich ~ cela m'étonne. St~ *n* raccourcissement *m*; *fig.* étonnement *m*.
ſtütz'en appuyer; (Mauern) étayer, étançonner; (Häuſer) chevaler; ſ. ~ s'appuyer. St~ *n* étayement *m*, étançonnement *m*.
Stutz'er *m* petit-maître, élégant, gommeux. ſt~haft de petit-maître, gommeux; *adv.* petit-maître. [écourtée.
Stutz'ſchwanz *m* queue
ſtutz'ig surpris, interdit; ~ werden s'étonner; ~ machen étonner.
Stütz'punkt *m* point d'appui.
Stutz'||rohr *n* carabine *f*. ~ſäbel *m* coutelas. ~ſchere *f* croissant *m*. ~ſchwanz *m* queue écourtée; (cheval) courtaud. ~uhr *f* pendule à globe.
ſtyg'iſch stygien.
Styx *m*, ~, Styx. [sion.
Sua'de *f*, ~, don *m* de la persua-
ſubaltern' subalterne. S~beamte(r) *m* fonctionnaire subalterne.
Subdia'konus *m* sous-diacre.
Subjekt' *n*, ~es, ~e, sujet *m*.
ſubjek'tiv subjectif; perſönlich personnel.
Sublimat' *n*, ~es, ~e, sublimé *m*.
ſublimie'ren sublimer. S~ung *f*, ~, sublimation.
Submiſſions'||bedingungen *f pl* cahier *m* des charges. ~ſtrich *m* parafe *f*. ~verfahren *n* voie *f* de soumission.
Submittent' *m*, ~en, ~en, soumissionnaire. [diaire.
ſubſidiär', **ſubſidia'riſch** subsi-
Subſiſtenz' *f*, ~, ~en, subsistance.
Subſkribent' *m*, ~en, ~en, souscripteur, abonné.
ſubſkribie'ren souscrire (pour qc.), s'abonner (à qc.).
Subſkription' *f* souscription; (auf e. Werk) abonnement *m*. [*m*.
Sub'ſtantiv *n*, ~s, ~e, substantif
ſub'ſtantiviſch substantif.
Subſtanz' *f*, ~, ~en, substance.
ſubſtituie'ren substituer.
Subſtitut' *m*, ~en, ~en, substitut
Subſtrat' *n*, ~es, ~e, substratum *m*, base *f*.
ſubſumie'ren y comprendre; unterordnen subordonner; folgern conclure.
Sub'tangente *f* sous-tangente.
Sub'trahend *m*, ~en, ~en, nombre à soustraire.
ſub'trahie'ren soustraire.
Sub'traktion *f* soustraction.
Subvention' *f* subvention.
Such'e *f*, ~, ~n, recherche; auf der ~ nach ... en quête de ...; auf die ~ gehen se mettre à la quête (de qc.).
Such'eiſen *n* sonde *f*.
ſuch'en chercher; zu gefallen ~ chercher à plaire, tâcher de plaire; ſehr geſucht (v. Waren) fort recherché; zu geſuchte Redensart expression trop recherchée. S~ *n* recherche *f*.
Su'cher *m* chercheur; (Werkzeug) sonde *f*; (Lichtb.) viseur, chercheur.
Sucht *f*, ~, ~en, Vorliebe manie, rage; fallende ~ épilepsie, haut mal. [brasin de bière.
Sud *m*, ~es, ~e, cuite *f*; Bier

Süd *m*, ~es, sud, midi. ~a'frika *n* l'Afrique méridionale [du Sud]. ſ~afrikaniſch sud-africain. ~ame'rika *n* l'Amérique méridionale [du Sud].

Su'dan *m*, ~s, le Soudan.

Sudane'ſe *m* Soudanais.

ſüd'deutſch de l'Allemagne du Sud.

S~land *n* l'Allemagne du Sud.

Süd'eilzug *m* Sud-Express.

Su'del‖arbeit *f*, ~ei' *f* bousillage *m*, saloperie. ~koch *m* gargotier.

ſu'deln bousiller, barbouiller; (beim Schreiben) griffonner. S~ *n* bousillage, griffonnage.

Sü'den *m*, ~s, sud, midi; der Wind kommt v. ~ le vent est [vient du] sud; (die ſüdlichen Länder od. Völker) le Sud.

Sude'ten *pl* Sudètes *m pl*.

Süd'‖frankreich *n* la France méridionale. ~früchte *f pl* fruits *m pl* du midi. ~küſte *f* côte méridionale. ~länder *m* habitant du Sud; die S. les méridionaux.

Sud'ler *m* barbouilleur, bousilleur. [au sud de ...

ſüd'lich méridional, du sud; *adv.* Südoſt'(en) *m* sud-est.

ſüdoſt'lich (situé au) sud-est; *adv.* au sud-est (de ...).

Südoſt'wind *m* (vent du) sud-est.

Süd'‖pol *m* pôle antarctique. ~ſee *f* mer de Sud. ~ſeeländer *m pl* Terres australes. ~ſeite *f* côté méridional, midi *m*. ~ſlawien *n* Yougoslavie *f*. ~weſt'(en) *m* sud-sud-ouest.

ſüd'wärts vers le sud, au sud.

Südweſt'(en) *m* sud-ouest. ~er *m*, Seemannshut sorolt. ~wind *m* (vent du) sud-ouest.

ſüdweſt'lich (situé au) sud-ouest; *adv.* au sud-ouest (de ...).

Süd'wind *m* (vent du) sud.

Sue'ven *m pl* Suèves.

ſue'viſch suève.

Sueź *n*, ~, Suez *m*. ~kanal *m*, ~s, canal de Suez.

Sühn'altar *m* autel expiatoire.

ſühn'bar expiable.

Süh'ne *f*, ~, ~n, réconciliation; Büßung expiation. ~verſuch *m* tentative *f* de réconciliation.

ſüh'nen expier.

Sühn'opfer *n* sacrifice *m* expiatoire; Opfertier victime *f* de propitiation.

Süh'nung *f* expiation. [krieg.

Sukzeſſions'krieg *m* S. Erbfolge-

ſuk'zeſſiv' successif.

ſukzeſſi've successivement.

Sulei'man *m* Soliman.

Sul'la *m* Sylla.

Sul'tan(in *f*) *m*, ~s, ~e, sultan(e). ~swürde *f* sultanat *m*, dignité de sultan.

Sul'ze *f*, Sül'ze *f*, ~, ~n, gelée; viande à la gelée.

Su'mach *m*, ~s, sumac.

Sum'ma *f*, ~, ...men, somme.

ſumma'riſch sommaire; kurz succinct; ~e Überſicht sommaire *m*.

Sümm'chen *n*, ~s, ~, petite somme *f*; hübſches ~ jolie somme *f*.

Sum'me *f*, ~, ~n, somme; die ganze ~ le total, le tout.

ſum'men fredonner; *intr.* bourdonner; ſ. ~ s'accumuler, faire une somme. S~ *n* bourdonnement *m*; (Radio) ronronnement *m*.

ſummie'ren sommer, additionner.

Sumpf *m*, ~es, ¨e, marais; (großer) marécage. ~boden *m* sol marécageux. ~fieber *n* fièvre *f* de marais, paludisme *m*. ~gegend *f* contrée marécageuse. ſ~ig marécageux. ~lache *f* bourbier *m*, fondrière. ~land *n* (~moor *n*, ~wieſe *f*) pays marécageux. ~luft *f*, ~, malaria. ~pflanze *f* plante marécageuse. ~ſchnepfe *f* bécassine.

Sund *m*, ~es, ~e, détroit; le Sund.

Sun'dainſeln *f pl* îles de la Sonde.

Sün'de *f*, ~, ~n, péché *m*; es iſt e-e ~ u. Schande c'est honteux; *fig.* ich haſſe ihn wie die ~ o'est ma bête noire.

Sün'den‖bekenntnis *n* confession *f* des péchés. ~bock *m* bouc émissaire. ~erlaß *m* absolution *f*. ~fall *m* chute *f*. ſ~frei exempt de péchés. ~geld *n* prix *m* du péché; niedriger Preis vil prix. ~knecht *m* esclave du péché. ~laſt *f* poids *m* des péchés. ~leben *n* vie souillée de péchés. ~lohn *m* récompense *f* du péché. ſ~los innocent. ~luſt *f* voluptés *f pl*. ~maß *n* mesure *f* des péchés. ~regiſter *n* liste *f* des péchés commis. ~ſchuld *f*, ~, coulpe. ~tilgung *f* abolition des péchés. ~vergebung *f* absolution. ſ~voll plein de péchés.

Sün'der(in *f*) *m* pécheur (pécheresse); *fam.* e. armer ~ un pauvre diable.

Sünd'flut *f*, ~, déluge *m*.

ſünd'haft pécheur, peccable; (v. Handlungen) coupable, impie. S~igkeit *f*, ~, penchant *m* au péché, peccabilité.

ſün'dig pécheur, peccable. ~en pécher; was habe ich geſündigt? quelle faute ai-je commise? S~er *m* pécheur. S~keit *f*, ~, peccabilité.

ſünd'lich coupable; gottlos impie. S~keit *f*, ~, iniquité.

ſünd'los innocent.

Suni'ten *m pl* sunites.

ſu'perfein *fam.* superfin.

Super'intendent(in *f*) *m*, ~en, ~en, surintendant(e). ~ur *f*, ~, ~en, surintendance.

Supe'rior *m*, ~s, ...o'ren, supérieur. ~ität' *f*, ~, supériorité.

Super‖kar'go *m*, ~s, subrécargue. ſ~klug suffisant, présomptueux. ~lativ' *m*, ~s, ~e, superlatif. ~naturaliſ'mus *m* supranaturalisme. ~naturaliſt' *m* supranaturaliste. ſ~naturaliſ'tiſch supranaturaliste. ~numerar' *m*, ~s, ~e, surnuméraire. ~reviſion *f* dernière revision.

Supi'num *n*, ~s, ...na, supin *m*.

Süpp'chen *n*, ~s, ~, petite soupe *f*.

Sup'pe *f*, ~, ~n, potage *m*, soupe; *fig.* jm. die ~ verſalzen gâter le plaisir de q.

Sup'pen‖anſtalt *f* établissement *m* de bouillon. ~fleiſch *n* bœuf *m*. ~koch *m* cuisinier potager ~kraut *n* herbe *f* potagère. ~löffel *m* cuiller *f* à soupe. ~ſchüſſel *f* soupière, terrine. ~ſeiher *m* passe-bouillon. ~teller *m* assiette creuse. ~terrine *f* soupière. ~topf *m* pot à soupe.

Supplement' *n*, ~es, ~e, supplément *m*. ~band *m* volume supplémentaire.

Suppleni' *m*, ~en, ~en, suppléant, professeur adjoint. ~ur' *f*, ~, ~en, place d'un professeur adjoint. [soint.

Supplik' *f*, ~, ~en, supplique, pétition. ~ant(in *f*) *m*, ~en, ~en, supplicant(e).

ſupponie'ren supposer.

Supremat' *n*, ~es, ~e, suprématie

ſur'ren bourdonner. [*f*.

Surrogat' *n*, ~es, ~e, succédané *m*.

Suſan'ne *f* Suzanne.

Suſ'chen *n* Suson *f*.

ſuſpendie'ren suspendre.

Suſpenſi'on' *f* suspension. ~s'rium *n*, ~s, ...rien, suspensoir(e) *m*.

ſüß doux; den Kaffee ~ machen mettre du sucre dans le café; *fig.* doux, flatteur; ~e Worte des paroles doucereuses; ~er Herr doucereux; *fam.* mein ~es Kind ma chère enfant.

Süß'‖apfel *m* pomme sucrée. ~branntwein *m* liqueur *f*. ~brot *n* pain *m* sans levain. ~brötchen *n* biscuit *m*.

ſü'ßen rendre doux, sucrer.

Süß'holz *n* réglisse *f*; *fam.* ~ raſpeln conter des fleurettes.

Sü'ßigkeit *f* douceur, saveur douce; friandise; *fig.* fleurette, sucrerie. [guignier.
Süß'lirſche *f* guigne. **~nbaum** *m*
ſüß'lich douceâtre, doucereux.
Süß'‖ling *m*, **~s**, **~e**, homme doucereux. **~maul** *n fam.* friand *m.* **ſ~tönend** qui a un son doux. **~waſſer** *n* eau douce.
Suzerän' *m*, **~s**, **~e**, suzerain. **~ität'** *f*, **~**, suzeraineté.
Swea'ter *svît...* *m*, **~s**, **~**, vareuse *f*, chandail.
Sybarit' *m*, **~en**, **~en**, sybarite, homme débauché.
Syenit' *m*, **~eß**, **~e**, syénite *f.*
Sykophant' *m*, **~en**, **~en**, sycophante, délateur.
ſyllabie'ren syllaber.
Syl'labus *m*, **~**, **~**, syllabus.
Syllogis'mus *m*, **~**, ...men, syllogisme.
Syl'phe *m*, **~n**, **~n**, sylphe.
Symbol' *n*, **~s**, **~e**, symbole *m.* **~ik** *f*, **~**, **~en**, symbolique. **ſ~iſch** symbolique.
Sym'bolum *n*, **~s**, ...la, symbole *m.*
Sym'machus *m* Symmaque.
Symmetrie' *f*, **~**, **~n**, symétrie.
ſymme'triſch symétrique.
ſympathe'tiſch sympathique.
Sympathie' *f*, **~**, **~n**, sympathie.
ſympa'thiſch sympathique; *adv.* d'une manière sympathique. **~iſie'ren** sympathiser.
Symphonie' *f*, **~**, **~n**, symphonie.
Symptom' *n*, **~s**, **~e**, symptôme *m.*
Synago'ge *f*, **~**, **~n**, synagogue.
Synchron‖iſ'mus *m*, **~**, ...men, synchronisme. **ſ~iſ'tiſch** synchron(ist)ique. [son.
Synde'tikon *n*, **~s**, colle *f* de pois-
Syndikat' *n*, **~eß**, **~e**, syndicat *m.*
Syn'dikus *m*, **~**, ...ken, syndic.
Syne'drium *n*, **~s**, ...drien, sanhédrin *m.* [synecdoche.
Synek'doche *f*, **~**, **~n**, synecdoque,
Syn'kope *f*, **~**, **~n**, syncope.
ſynodal' synodal. **S~beſchluß** *m* résolution synodale. **S~er** *m* membre d'un synode. **S~verſammlung** *f* assemblée synodale.
Syno'de *f*, **~**, **~n**, synode *m.*
ſynonym' synonyme. **S~** *n*, **~s**, **~e**, synonyme *m.* **S~ik** *f*, **~**, **~en**, synonymique. **~iſch** synonymique.
ſyntak'tiſch syntaxique.
Syn'tax *f*, **~**, **~en**, syntaxe.
Synthe'ſe *f*, **~**, **~n**, synthèse.
ſynthe'tiſch synthétique.
Sy'philis *f*, **~**, syphilis, avarie. **~ſerum** *n* sérum *m* antisyphilitique, sérum *m* de l'avarie.
ſyphili'tiſch syphilitique, avarié.
Syrakus' *n*, **~**, Syracuse *f.*
Syraku'ſer *m* Syracusain.
Sy'rien *n* la Syrie. **~er** *m* Syrien. [riaque.
ſy'riſch syrien; **~e Sprache** le sy-
Syr'te *f*, **~**, **~n**, Syrte.
Syſtem' *n*, **~s**, **~e**, système *m.*
Syſtema'tiker *m* homme systématique. **ſ~iſch** systématique. **ſ~iſie'ren** systématiser.
Sze'ne *f*, **~**, **~n**, scène. **~rie'** *f*, **~**, **~n**, scène.

T.

T *n* **T** *m.*
Ta'bak *m*, **~eß**, **~e**, tabac; **~ ſchnupfen** priser; **geſchnittener ~** scaferlati.
Ta'bak‖aſche *f* cendre de tabac. **~beize** *f* sauce de tabac. **~s beutel** *m* blague *f* à tabac. **~s dampf** *m* fumée *f* du tabac. **~doſe** *f* tabatière. **~laden** *m* magasin *m* (d'un marchand) de tabac; (in Frankreich) bureau [débit] de tabac. **~lager** *n* dépôt *m* de tabac. **~monopol** *n* régie *f* [monopole *m*] du tabac. **~pfeife** *f* pipe (à tabac). **~s pflanze** *f* plante de tabac. **~s qualm** *m* épaisse fumée du tabac. **~rauch** *m* fumée *f* du tabac. **~raucher** *m* fumeur de tabac. **~ſchnupfer** *m* priseur. **~ſtube** *f* tabagie. **~trafik** *f*, **~verſchleiß** *m* débit *m* de tabac. **~verwaltung** *f* régie du tabac.
tabella'riſch tabellaire; en forme de tableau.
Tabel'le *f*, **~**, **~n**, table, tableau *m.*
Taberna'kel *n*, **~s**, **~**, tabernacle *m.*
Taber'ne *f*, **~**, **~n**, taverne.
Ta'bula ra'ſa *f*, **~**, table rase.
Tabulatur' *f*, **~**, **~en**, tablature.
Tabulett' *n*, **~eß**, **~e**, boutique portative. **~krämer** *m* marchand ambulant, colporteur. **~krämerei** *f* colportage *m.*
Tachygraph' *m*, **~en**, **~en**, tachygraphe. **~ie'** *f*, **~**, **~n**, tachygraphie. **t~iſch** tachygraphique.
Tachome'ter *n* tachymètre *m.*
Ta'citus *m* Tacite.
Ta'del *m*, **~s**, **~**, blâme, reproche, réprimande *f*; (in der Schule) mauvaise note *f*; **Unvollkommenheit** imperfection *f*; défaut; **an ihm iſt kein ~** il est sans défaut. **~ei'** *f* blâme continuel. **t~frei**, **t~los** sans défauts, irréprochable; *adv.* d'une manière irréprochable. **t~haft** blâmable, répréhensible; *adv.* d'une manière blâmable. **~haftigkeit** *f*, **~**, qualité blâmable. **~loſigkeit** *f*, **~**, caractère *m* irréprochable. **~luſt** *f*, **~**, envie de critiquer.
ta'deln blâmer, réprimander; **er findet an allem et. zu ~** il trouve à redire à tout. **~d** répréhensif. **~swert**, **~swürdig** S. tadelhaft.
Ta'del‖ſucht *f*, **~**, manie de blâmer. **t~ſüchtig** enclin à blâmer. **~svotum** *n* vote *m* de blâme.
Tad'ler *m* critique, censeur.
Ta'fel *f*, **~**, **~n**, plaque, table; **kleine ~** tablette; **Wandtafel** tableau *m* (noir); (für Anzeigen) écriteau *m*; **Eßtiſch** table; **die ~ decken** mettre le couvert; **offene ~ halten** tenir table ouverte; **zur ~ ziehen** admettre à sa table. **~apfel** *m* pomme *f* de dessert. **~arbeit** *f* ouvrage *m* de menuiserie. **t~artig** en forme de table. **~auffatz** *m* surtout. **~berg** *m* montagne *f* de la Table. **~beſteck** *n* couvert *m.* **~birne** *f* poire de dessert.
Tä'felboden *m* parquet.
Tä'felchen *n*, **~s**, **~**, tablette *f.*
Ta'fel‖becher *m* homme chargé de mettre le couvert. **t~förmig** en forme de table; (vom Klavier) carré. **~geſchirr** *n* vaisselle *f.* **~glas** *n* verre *m* en table(s). **~karte** *f* menu *m.* **~s muſik** *f* musique de table.
ta'feln banqueter; **gern ~** aimer (les plaisirs de) la table.
tä'feln boiser, lambrisser; (Fußboden) parqueter (une chambre). **T~** *n* boissage *m*, parquetage *m.*
Ta'fel‖obſt *n* fruits *m pl* de dessert. **~ordnung** *f* menu *m.* **~s pilz** *m* champignon. **~runde** *f* Table ronde. **~ſtift** *m* crayon d'ardoise. **~tuch** *n* nappe *f.* **t~weiſe** en tables.
Tä'felwerk *n* boiserie *f*, lambrissage *m*, lambris *m*; (vom Fußboden) parquetage *m.*
Taf'fet *m*, **Taft** *m*, **~eß**, **~e**, taffetas. [fetas.
Tag *m*, **~eß**, **~e**, jour; in seinen **alten ~en** dans ses vieux jours; **bei ~e** de jour, pendant le jour; *fig.* **an den ~ bringen** mettre au jour, découvrir, révéler; **den ~ darauf** le jour d'après; **dieſer ~e** l'un de ces jours; **eines (ſchönen) ~es** un (beau) jour; **am folgenden ~e** le lendemain; **~ für ~** jour pour jour; **an gewiſſen ~en** à certains jours; **ſ. gute ~e machen**

se donner du bon temps; gute ~e haben être à son aise; er hat heute seinen guten ~ il est aujourd'hui de bonne humeur; jm. guten ~ wünschen souhaiter le bonjour à q.; am hellen [lichten] ~e en plein [au grand] jour; heute über acht, vierzehn ~e d'aujourd'hui en huit, quinze jours; heutigestags de nos jours, aujourd'hui; in den ~ hinein à tort et à travers, sans réflexion; er lebt in den ~ hinein il vit au jour le jour; es ist noch ~ il fait encore jour; es ist noch früh am ~e il est encore grand matin; der jüngste ~ le jugement dernier [universel]; an den ~ kommen paraître au grand jour, être révélé, découvert; den lieben langen ~ toute la (sainte) journée; am ~e liegen être évident; am ~e nach meiner Ankunft le lendemain de mon arrivée; nächster ~e au premier jour; in den ~ hinein reden [schwatzen] parler à tort et à travers; von ~ zu ~e de jour en jour, de jour à autre; der ~ von Sedan la journée de Sedan; vor acht ~en il y a huit jours; am ~e vor meiner Abreise la veille de mon départ; es wird ~ il fait jour; v. e-m ~ zum anderen au jour le jour.

Tag'arbeiter *m* journalier.

tagaus', tagein' tous les jours.

Tag'bau *m* ouvrage à ciel ouvert.

tag'blind nyctalope.

Ta'ge||arbeit *f* travail *m* [tâche] d'un jour, journée. **~arbeiter** *m* journalier. **~blatt** *n* journal quotidien. **~buch** *n* journal *m*. **~dieb** *m* fainéant. **~gelder** *n pl* salaire journalier; Reisekosten frais *m pl* de route; Entschädigung indemnité *f*. **t~lang** (qui dure) des jours entiers. **~lohn** *m* journée *f*; im T. arbeiten travailler à la journée. **~löhner** *m* journalier, homme de journée. **~löhnerarbeit** *f* travail *m* de journalier. **~löhnerin** *f* femme de journée. **t~löhnern** travailler à la journée. **~marsch** *m* journée *f* (de marche).

ta'gen réunir, siéger, s'assembler; *fig.* es fängt in seinem Kopfe an zu ~ son esprit commence à s'éclaircir.

Ta'gereise *f* journée.

Ta'ges||anbruch *m* aube *f*; bei T. à la pointe du jour; vor T. avant le jour. **~angabe** *f* date. **~befehl** *m* ordre du jour. **~bericht** *m* bulletin. **~billett** *n* billet *m* d'aller et de retour. **~dienst** *m* service du jour. **~frage** *f* question du jour. **~gespräch** *n* évangile *m* du jour. **~grauen** *n* aube *f*, pointe *f* du jour. **~kasse** *f* bureau *m* de location. **~licht** *n*, **~es**, lumière *f* du jour; *fig.* das T. erblicken voir le jour, naître; an das T. kommen venir au jour; Laden (der Kamera) bei T. chargement en plein jour. **~lichtfilmpatrone** *f* bobine de pellicules se chargeant en plein jour. **~neuigkeit** *f* nouvelle du jour. **~ordnung** *f* ordre *m* du jour; an der T. sein être à l'ordre du jour; zur T. übergehen passer à l'ordre du jour (sur ...). **~presse** *f* presse périodique. **~zeit** *f* temps *m* [heure] du jour; bei früher T. de grand matin; zu jeder T. à toute heure. **~zeitung** *f* feuille quotidienne. **~zug** *m* train de jour.

ta'geweise à la journée.

Ta'gewerk *n* journée *f*; sein ~ verrichten faire sa tâche.

Tag'||falter *m* papillon. **~fahrt** *f* assignation.

tag'hell clair comme le jour.

...tägig, drei~ de trois jours.

tägʼlich quotidien, de tous les jours; alltäglich journalier, ordinaire; das ~e Gebet la prière de chaque jour; ~ (erscheinend) qui se voit tous les jours; dreimal ~ trois fois par jour.

Tag'lohn *m* S. Tagelohn.

tags, ~ darauf le lendemain, le jour d'après; ~ zuvor la veille.

Tag'satzung *f* diète; Gerichtstag *m* assignation *f*. [jours.

tagtäglich quotidien; *adv.* tous les

Tagundnacht'gleiche *f* équinoxe *m*.

Taifun' *m*, **~s**, **~e**, typhun.

Tail'le *f*, **~**, **~n**, taille.

Ta'je *m*, **~s**, Tage.

Ta'kel *n*, **~s**, **~**, cordage *m*; Zugwinde palan *m*.

Takela'ge* *f*, **~**, grément *m*.

ta'keln garnir de cordages.

Ta'kelwerk *n*, **~es**, grément *m*.

Takt *m*, **~es**, **~e**, mesure *f*, cadence *f*; aus dem ~ kommen perdre la mesure; *fig.* se déconcerter; aus dem ~ bringen faire sortir de la mesure; *fig.* déconcerter q.; im ~ marschieren cadencer le pas; *fig.* Schicklichkeitsgefühl tact.

takt'fest qui observe bien la mesure; *fig.* ferme sur ses étriers; d'une santé robuste. **T~igkeit** *f*, **~**, sûreté.

Takt'führer *m* chef d'orchestre.

taktie'ren battre la mesure.

Tak'tik *f*, **~**, **~en**, tactique. **~er** *m* **taktʼtisch** tactique. [tacticien.

takt'||los qui manque de tact; *adv.* sans tact. **T~losigkeit** *f* manque *m* [absence] de tact. **~mäßig** en mesure, en cadence.

Takt'||messer *m* métronome. **~note** *f* ronde. **~schläger** *m* batteur de la mesure. **~stock** *m* bâton de mesure. **~strich** *m* barre *f*.

takt'voll plein de tact; *adv.* avec beaucoup de tact.

Tal *n*, **~es**, "er, vallée *f*; kleines ~ vallon *m*. **t~ab'wärts** en aval, en descendant la vallée.

Talar' *m*, **~s**, **~e**, robe *f*.

talauf'wärts en amont.

Tal'||bewohner *m* habitant d'une vallée. **~brücke** *f* viaduc *m*.

Täl'chen *n*, **~s**, **~**, vallon *m*.

Tal'enge *f* étranglement *m* d'une vallée.

Talent' *n*, **~es**, **~e**, talent *m*; *fig.* Anlage talent *m*, don *m*; begabter Mensch talent *m*. **t~voll** plein de talents. [Prusse.

Ta'ler *m*, **~s**, **~**, thaler, écu de

Tal'fahrt *f* descente, avalage *m*.

Talg *m*, **~es**, **~e**, suif. **t~artig** de la nature du suif. **t~en** enduire de suif; rendre du suif. **t~icht** de la nature de suif. **t~ig** couvert de suif. **~licht** *n* chandelle *f* de suif.

Ta'lisman *m*, **~s**, **~e**, talisman.

Talk *m*, **~es**, **~e**, talc. **t~artig** talqueux. **~erde** *f*, **~**, terre talcaire, magnésie.

Tal'kessel *m* vallée encaissée.

Talk'||metall *n*, **~s**, magnésium *m*. **~öl** *n*, **~s**, huile *f* de talc. **~spat** *m* magnésite *f*. **~stein** *m* talc. **~stoff** *m* talcium.

Tal'lum *n*, **~s**, stéatique *f*.

Tal'migold *n* similor *m*.

Tal'mud *m*, **~es**, Talmud. **t~isch** talmudique.

Talon' *m*, **~s**, **~s**, talon.

Tal'||sperre *f* barrage *m* (de vallée). **t~wärts** en aval, en descendant la vallée. **~weg** *m* chemin dans une vallée; (v. Flüssen) thalweg.

Tamarin'de *f*, **~**, **~n**, tamarin *m*. **~nbaum** *m* tamarinier.

Tamaris'ke *f*, **~**, **~n**, **~nbaum** *m* tamaris(c) *m*, tamarix *m*.

Tam'bour ...*burs*, **~s**, **~e**, tambour. **tambur'ieren** broder au tambour.

Tamburin' *n*, **~s**, **~e**, tambourin *m*; (zum Sticken) tambour *m*. **~spieler** *m* tambourin(aire).

Tand *m*, **~es**, bagatelle *f*, futilité *f*.

Tändel||ei' *f* badinerie, badinage *m*, folâtrerie. **t~haft** badin,

frivole. ~kram *m* u. ~markt *m* friperie *f*. [badinage *m*.
tän'delnd badiner, folâtrer. T~ *n* badinage *m*.
Tän'delwerk *n*, ~es, bagatelles *f pl*.
Tan'dem *n*, ~s, ~s, tandem *m*.
Tänd'ler(in *f*) *m* badin(e).
Tang *m*, ~es, ~e, varec(h).
Tangen'te *f*, ~, ~n, tangente.
tangie'ren toucher.
Tanf'red *m* Tancrède.
Tann *m*, ~es, grande forêt.
Tan'ne *f*, ~, ~n, sapin *m*.
tan'nen de sapin.
Tan'nen‖baum *m* sapin. ~holz *n* bois *m* de sapin. ~wald *m* sapinière *f*. ~zapfen *m* pomme *f* de sapin.
Tan'nicht *n*, ~es, ~e, sapinière *f*.
Tan'nin *n*, ~s, tanin *m*.
Tan'tal‖lampe *f* lampe au tantale [à filament de tantale]. ~säure *f*, ~, acide *m* tantalique.
Tan'talus *m* Tantale. ~qual *f* supplice *m* de Tantale.
Tant'chen *n*, ~s, ~, *fam.* petite tante, tata(n) *f*.
Tan'te *f*, ~, ~n, tante.
Tanz *m*, ~es, "e, danse *f*; ~ im Freien bal champêtre; *fig.* e-n ~ mit jm. haben avoir une affaire à régler avec q. ~bär *m* ours dressé (à la danse); *fam.* danseur. ~bein *n*, das T. ſchwingen danser. ~beluſtigung *f* divertissement *m* [plaisir *m*] de la danse. ~boden *m* salle *f* de danse.
Tänz'chen *n*, ~s, ~, sauterie *f*.
Tanz'einlage *f* divertissement *m*.
tän'zeln sautiller; (v. Pferden) tricoter.
tan'zen danser; (v. Schiffen) se balancer; ſ. müde ~ se fatiguer à force de danser; es tanzt ſ. hier gut il fait bon danser ici. T~ *n* danse *f*.
Tänzer(in *f*) *m* danseur (...euse).
Tanz'‖feſt *n* bal *m*. ~karte *f* carnet *m* de bal. ~kränzchen *n* soirée *f* de bal. ~kunſt *f* art *m* de la danse, chorégraphie. ~lehrer *m* maître de danse. ~lokal *n* bastringue *m*. t~luſtig qui aime la danse, passionné pour la danse. ~meiſter *m* maître de danse. ~muſik *f* musique de danse. ~ordnung *f* programme *m* [carnet *m*] de bal. ~ſaal *m* salle *f* à danser. ~ſchritt *m* pas de danse. ~ſchuh *m* soulier pour danser. ~ſchule *f* école de danse. ~ſchüler(in *f*) *m* élève qui apprend à danser. ~ſtunde *f* leçon de danse. ~vergnügen *n* sauterie *f*. ~wut *f* fureur de la danse.
Tapet' *n*, ~es, ~e, et. aufs ~ bringen mettre qc. sur le tapis.
Tape'te *f*, ~, ~n, papier (peint), papier-tenture *m*; grüne ~ un papier vert; Stofftapete tapisserie, tenture.
Tape'ten‖behang *m* tenture *f*. ~borte *f* bordure. ~erzeugung *f* manufacture de tapisseries. ~geſchäft *n* magasin *m* de tapisseries. ~händler *m*, ~macher *m* tapissier. ~nagel *m* broquette *f*. ~papier *n* papier (peint), papier-tenture *m*. ~tür *f* porte dérobée. ~wand *f* mur *m* tapissé. ~wirker *m* fabricant de tapisseries.
tapezie'r‖en tapisser. T~en *n*, T~ung *f* tenture.
Tapezie'rer *m* tapissier.
tap'fer brave, vaillant, courageux; ~ arbeiten travailler avec zèle; ſ. ~ halten se montrer brave, se défendre vaillamment; *fam.* ~ trinken boire sec; ~ zugehen aller bon train. T~keit *f*, ~, bravoure, valeur, vaillance.
Tapio'ka *f*, ~, tapioca *m*, tapioka *m*.
Tapir' *m*, ~s, ~e, tapir.
Tapiſſerie' *f*, ~, ~n, tapisserie.
tap'pen tâtonner, marcher à tâtons, taper (du pied); in et. ~ tomber lourdement dans qc. T~ *n* tâtonnement *m*.
täp'piſch *fam.* lourd, gauche.
Taps *m*, ...ſes, ...ſe, *fam.* malitorne.
Ta'ra *f*, ~, ~gewicht *n* tare *f*.
Taran'tel *f*, ~, ~n, tarentule.
Tarantel'la *f*, ~, ~s, tarentelle.
Tarif' *m*, ~s, ~e, tarif. ~erhöhung *f* augmentation des tarifs.
tarif'mäßig conforme au tarif.
Tarif'‖ſatz *m* prix du tarif. ~weſen *n*, ~s, (les) tarifs *m pl*.
Tar'latan *m*, ~s, ~e, tarlatane *f*.
Tarn'kappe *f* casque *m* qui rend invisible.
Taroc' *n*, ~s, ~ ſpielen jouer au tarot. ~karten *f pl* tarots *m pl*. ~ſpiel *n* jeu *m* de tarot(s).
Tarpe'ja *n*, ~s, Tarpéia *f*.
tarpe'iſch, T~er Felſen roche *f* Tarpéienne.
Tarqui'nius *m* Tarquin; ~ Priſcus Tarquin l'Ancien.
Tar'tarus *m* Tartare.
Tarti'ſche *f*, ~, ~n, targe, rondache.
Täſch'chen *n*, ~s, ~, petite poche, pochette *f*.
Taſch'e *f*, ~, ~n, poche; in die ~ ſtecken mettre dans sa poche, empocher; *fam.* er hat ihn in der ~ il l'a dans sa manche; Umhängetaſche sacoche *m*; Reiſetaſche sac *m*; Jagdtaſche *f* gibecière.
Täſch'elkraut *n*, ~es, tabouret *m*, thlaspi *m*.
Taſch'en‖ausgabe *f* édition de poche. ~buch *n* carnet *m*, agenda *m*; Brieftaſche portefeuille *m*. ~dieb *m* voleur à la tire, pickpocket. ~diebſtahl *m* vol à la tire. ~geld *n* argent *m* de poche; (für Frauen) épingles *f pl*. ~kamm *m*, ~kämmchen *n* peigne *m* de poche; (mit Spiegel) trousse *f* de poche. ~klappkamm *m* peigne-favoris fermant. ~klappkamera *f* appareil *m* [chambre] pliant[e] de poche. ~krebs *m* crabe. ~lampe *f* lampe (électrique) de poche. ~meſſer *n* couteau *m* de poche. ~phonograph *m* stylophone. ~ſpiegel *m* miroir de poche; T. mit Deckel glace *f* à recouvrement. ~ſpiel *n* tours *m pl* de passe-passe. ~ſpieler *m* joueur de passe-passe, prestidigitateur, physicien. ~ſpielerei *f* tours *m pl* de passe-passe, jonglerie. ~ſpielerkunſt *f* prestidigitation. ~toilette *f* trousse de poche. ~tuch *n* mouchoir *m* (de poche); ſeidenes T. foulard *m*. ~uhr *f* montre. ~wörterbuch *n* dictionnaire portatif [de poche].
Täſch'ner *m* boursier, gibecier.
Taſma'nien *n* la Tasmanie.
Täß'chen *n*, ~s, ~, petite tasse.
Taſ'ſe *f*, ~, ~n, tasse; (ohne Henkel) bol; e-e kleine ~ Kaffee une demi-tasse (de café).
Taſ'ſenkopf *m* tasse *f*.
Taſſo *m*, ~s, Torquato ~ le Tasse.
Taſtatur' *f*, ~, ~en clavier *m*.
taſt'bar tangible.
Taſt'e *f*, ~, ~n, touche.
taſt'en tâter, toucher; (im Dunkeln) tâtonner. T~ *n* tâtonnement *m*. T~brett *n* clavier *m*. T~harmonika *f* harmonica *m* à touches.
Taſt'er *m* celui qui tâte; (elektriſcher) contact, bouton de sonnerie; (Zirkel) compas d'épaisseur; (am Telegraphenapparat) manipulateur.
Taſt'‖ſinn *m* (sens du) toucher. ~werkzeug *n* organe *m* du toucher.
Tat *f*, ~, ~en, action, fait *m*; e-e große ~ un exploit, un haut fait; auf friſcher ~ ertappen prendre sur le fait; in der ~ en effet [vérité], réellement.
Tatar' *m*, ~en, ~en, Tartare. ~ei' *f*, ~, la Tartarie. ~ennachricht *f* nouvelle à la tartare. ~in *f* Tatare. t~iſch tartare.
Tat'‖beſtand *m* état de cause; den T. aufnehmen dresser procès-

verbal. ~beweis *m* preuve fournie par le fait.

Ta'ten‖drang *m*, **~durſt** *m* activité dévorante.

ta'ten‖los inactif; *fig.* unberühmt obscur. **~reich** fécond en exploits.

Tä'ter *m* auteur (d'un crime); Schuldiger coupable. **~in** *f* coupable. **~ſchaft** *f*, *~*, culpabilité.

tä'tig actif, agissant; wirkſam effectif. **T~keit** *f*, *~*, activité, action. **T~keitswort** *n* verbe *m*.

Tat'kraft *f*, *~*, énergie.

tat'‖kräftig énergique. **~kundig** notoire, manifeste.

tät'lich réel; *adv.* par voie de fait; ~ mißhandeln maltraiter de fait; ſ. ~ vergreifen mettre la main (sur q.). **T~keit** *f* voie de fait; Gewalttätigkeit violence.

Tat'mal *n* corps *m* de délit.

tätowie'ren tatouer.

Tat'ſache *f* fait *m*.

tat'ſächlich fondé sur les faits; wirklich réel.

Tat'ſünde *f* péché actuel.

Tat'terſall *m*, *~s*, *~s*, tattersall.

Tatze *f*, *~*, *~n*, patte.

tatzenförmig en forme de patte.

Tatzenhieb *m* coup de patte.

Tau *n*, *~es*, *~e*, grosse corde, câble

Tau *m*, *~es*, rosée *f*. [*m*.

Tau'anker *m* ancre *f* de large.

taub sourd; ~er Menſch sourd; *fig.* ~en Ohren predigen prêcher dans le désert; empfindungslos insensible, engourdi; *fig.* leer vide, creux; ~e Blüten fausses fleurs; ~e Neſſel ortie morte; ~er Hafer folle avoine; ~e Kohle charbon éteint; ~es Geſtein roche *f* stérile.

Täub'chen *n*, *~s*, *~*, petit pigeon, pigeonneau *m*; *fam.* mein ~! ma mignonne!

Tau'be *f*, *~*, *~n*, pigeon *m*; (dichteriſch) colombe; junge ~ pigeonneau *m*; wilde ~ pigeon sauvage, ramier *m*; er denkt, die gebratenen ~n werden ihm ins Maul fliegen il attend, que les alouettes lui tombent toutes rôties.

Tau'ben‖ausſtellung *f* exposition de pigeons. **~einfalt** *f* simplicité des colombes. **~haus** *n* colombier *m*, pigeonnier *m*. **~miſt** *m* colombine *f*, fiente *f* de pigeon. **~poſt** *f* poste aux pigeons. **~ſchießen** *n* tir *m* aux pigeons. **~ſchlag** *m* colombier, volière *f*. **~züchter** *m* éleveur de pigeons. [mâle.

Tau'ber *m*, **Täu'ber** *m* pigeon

Taub'heit *f*, *~*, surdité; *fig.* insensibilité, engourdissement *m*; (vom Geſtein) stérilité.

Täu'bin *f* pigeon *m* femelle.

taub'ſtumm sourd-muet; der (die) T~e le (la) sourd(e)-muet(te).

Taub'ſtummen‖anſtalt *f* institution *f* des sourds-muets. **~~lehrer** *m* instituteur des sourds-muets. [tité.

Taub'ſtummheit *f*, *~*, surdi-mu-

tau'chen plonger; *fig.* tremper; *intr.* (ſn.) plonger, faire le plongeon. **T~** *n* action *f* de plonger.

Tau'cher *m* plongeur; (Vogel) plongeon. **~anzug** *m* costume de plongeur. **~apparat** *m* appareil de plongeur. **~boot** *n* submersible *m*. **~glocke** *f* cloche à plongeur. **~vogel** *m* plongeon, oiseau plongeur.

Tauch'gewicht *n* (der Schiffe) dé-

tau'en touer. [placement *m*.

tau'en, es taut il dégèle, la rosée tombe. **T~** *n* dégel *m*; chute *f* de la rosée.

Tau'ende *n* bout *m* de câble.

Tauf'‖akt *m* baptême. **~becken** *n* fonts *m pl* baptismaux. **~buch** *n* registre *m* baptistaire.

Tau'fe *f*, *~*, *~n*, baptême *m*; aus der ~ heben tenir sur les fonts baptismaux; die ~ verrichten administrer le baptême.

tau'fen baptiser; getaufter Jude juif converti. **T~** *n* baptême *m*.

Täu'fer *m* baptiseur; Johannes der ~ saint Jean-Baptiste.

Tauf'‖gebühr *f* rétribution due pour un baptême. **~handlung** *f* (acte *m* du) baptême *m*. **~hemd** *n* chemise *f* baptismale. **~kapelle** *f* baptistère *m*.

Täuf'ling *m*, *~s*, *~e*, enfant présenté au baptême.

Tauf'‖name *m* nom de baptême. **~pate** *m*, **~zeuge** *m* parrain. **~~patin** *f* marraine. **~regiſter** *n* registre *m* baptistaire. **~ſchein** *m* extrait de baptême. **~ſtein** *m* fonts *pl* baptismaux. **~waſſer** *n* eau *f* baptismale.

tau'gen valoir; nichts ~ n'être bon à rien.

Tau'genichts *m*, *~*, *...ſe*, vaurien.

taug'lich apte; geeignet propre. **T~keit** *f*, *~*, aptitude. **T~keitsatteſt** *n* certificat *m* d'aptitude.

tau'ig couvert de rosée.

Tau'mel *m*, *~s*, chancellement; Schwindel vertige; *fig.* Rauſch ivresse *f*. [tige.

tau'melig chancelant, pris de ver-

tau'meln chanceler; aller [entrer] en chancelant; zur Erde ~ chanceler et tomber; der Kopf taumelt mir la tête me tourne. **T~** *n* chancellement *m*.

Tau'ring *m* torde.

Tauſch *m*, *~es* *~e*, échange, troc.

tau'ſchen échanger, troquer; ich möchte nicht mit ihm ~ je ne voudrais pas être à sa place. **T~** *n* échange *m*, troc *m*.

täu'ſchen tromper, décevoir, duper; (Erwartungen) frustrer; ſ. ~ se tromper, se faire des illusion. **~d** trompeur; das iſt ~d ähnlich c'est à s'y méprendre.

Täu'ſcher *m* trompeur.

Tau'ſcher *m* troqueur. **~ei'** *f* troc *m*. **~in** *f* troqueuse.

Tauſch'‖geſchäft *n*, **~handel** *m* (commerce *m* d') échange *m*. **~~händler** *m* brocanteur. **~luſt** *f*, *~*, envie de troquer. **t~luſtig** qui a envie de troquer.

Täu'ſchung *f* tromperie, duperie; Irrtum erreur, mécompte *m*; optiſche ~ illusion optique; ſ. ~en hingeben se tromper, se faire des illusions. **~sverſuch** *m* tentative *f* de tromper.

Tauſch'vertrag *m* traité d'échange.

tauſch'weiſe en échange.

tau'ſend mille; (in Jahreszahlen) mil; ~ u. abertauſend mille et mille, des milliers (de); e. T~ un millier (de); zu T~en par milliers; *fam.* der T~! peste! diable! **T~er** *m*, *~s*, *~*, chiffre millénaire. **~erlei** mille sortes de ... **~fach**, **~fältig** mille fois répété; *adv.* mille fois autant. **T~fuß** *m* mille-pieds, scolopendre *f*. **T~~gül'denkraut** *n*, *~es*, centaurée *f*. **~jährig** de mille ans; millénaire. **T~kilogrammeter** *n* dynamo *f*. **T~künſtler** *m* sorcier, magicien. **~mal** mille fois. **T~ſaſa** *m*, *~s*, *~s*, *fam.* diable d'homme. **T~ſchön** *n*, *~s*, *~e*, amarante *f*. **~ſte** (le, la) millième; *fig.* vom Hundertſten ins T~ſte kommen parler à tort et à travers. **T~ſtel** *n*, *~s*, *~*, millième *m*. **~weiſe** par milliers.

Tautologie' *f*, *~*, *~n*, tautologie.

tautolo'giſch tautologique.

Tau'‖tropfen *m* goutte *f* de rosée. **~wetter** *n*, *~s*, dégel *m*. **~wind** *m* vent du dégel.

Taxame'ter‖(droſchke *f*) *m* taximètre. **~auto** *n* autotaxi *m*.

Taxa'tor *m*, *~s*, *...to'ren*, taxateur; (gerichtlicher) commissaire-priseur.

Ta'xe *f*, *~*, *~n*, taxe, taux *m*; Abgabe contribution, impôt *m*.

taxfrei exempt d'impôts.

taxie'ren taxer; zu hoch ~ surtaxer.

Taxie'r‖er *m* taxateur. **~ung** *f*

Tax'preis *m* taxe *f*. [taxation.

Tax'us *m*, *~*, *~*, **~baum** *m* if.

Tax'wert *m* valeur *f* d'estimation.
Tech'nik *f*, ~, technique.
Tech'niker *m* technicien.
tech'nisch technique.
Technologie' *f*, ~, ~n, technologie.
technolo'gisch technologique.
Tee'el *m*, ~s, ~, basset.
Tee *m*, ~s, ~s, thé; ~ trinken prendre du thé; Fünfuhrtee five o'clock. **~bau** *m*, ~es, culture *f* du thé. **~brett** *n* cabaret *m*, plateau *m*. **~büchse** *f* boîte à thé. **~gesellschaft** *f* thé *m*; T. mit Tanz thé dansant. **~glasuntersatz** *m* porte-verre. **~kanne** *f* théière. **~keſſel** *m* bouilloire *f* à thé. **~kuchen** *m* petit gâteau. **~löffel** *m* petite cuiller *f*. **~maſchine** *f* bouilloire.
Teer *m*, ~es, ~e, goudron, brai; mit ~ beſtreichen goudronner. **~brennerei'** *f* goudronnerie.
tee'r||en goudronner; das T~en le goudronnage. **~icht** goudronneux. **~ig** goudronné, goudronneux.
Teer'jacke *f* veste goudronnée; *fam.* alte ~ marsouin *m*.
Tee'roſe *f* rose-pompon.
Teer'||pappe *f* carton *m* bitumé. **~pinſel** *m* pinceau à goudronner. **~ſtreicher** *m* goudronneur. **~tonne** *f* tonne à goudron. **~ung** *f* (der Straßen) goudronnage. **~waſſer** *n* eau *f* de goudron. **~werg** *n* étoupe goudronnée.
Tee'||ſervice *...vi:s n* service *m* à thé, cabaret *m*. **~ſieb(chen)** *n* passe-thé *m*. **~ſtaude** *f*, **~ſtrauch** *m* thé *m*. **~ſtoff** *m* théine *f*. **~taſſe** *f* tasse à thé. **~tiſch** *m* table *f* à thé. **~topf** *m* théière *f*. **~trinker** *m* buveur de thé. **~waſſer** *n* eau *f* pour le thé.
Teich *m*, ~es, ~e, étang; Fiſchteich vivier.
Teifun' *m*, ~s, ~e, typhun.
Teig *m*, ~es, ~e, pâte *f*. **t~ig** pâteux. **~knetmaſchine** *f* machine à pétrir. **~ſpritze** *f* seringue à pâte. **~teilmaſchine** *f* machine à diviser la pâte.
Teil *m*, ~es, ~e, partie *f*; zum ~ en partie; zu gleichen ~en en parties égales; der vierte ~ le quart; der klagende ~ le plaignant; der verklagte ~ l'accusé, le défendeur; Anteil part *f*; er hat ſein(en) ~ bekommen il a eu son paquet. **t~bar** divisible, partageable. **~barkeit** *f*, ~, divisibilité. **~begriff** *m* notion partielle. **~chen** *n*, ~s, ~, petite partie *f*, particule *f*.
teil'en diviser; verteilen partager; Freude ~ partager la joie (de q.); ſ. ~ (ſich) partager (qc.).
Teil'er *m* diviseur; Verteiler partageur.
Teil'finſternis *f* éclipse partielle.
teil'haben, an et. ~ prendre part à qc.
Teil'haber *m* associé; in Rechtsſachen (co)partageant. **~in** *f* associée, copartageante. **~ſchaft** *f*, ~, participation.
teilhaf'tig participant (à qc.); ~ machen faire participer (q. à qc.); ~ werden gagner (qc.).
...teilig, drei~ partagé en trois (parties); zweiteiliges Salzknäpfchen salière double; vierteiliger Öl- u. Eſſigſtänder ménagère quatre usages; fünfteiliges Taſchenmeſſer canif (onglier) cinq pièces; ſechsteiliges Tafelgedeck service six couverts.
Teil'nahm||e *f*, ~, participation (à qc.); (an Verbrechen) complicité; Mitgefühl sympathie; Mitleid pitié; Verſtändnis intérêt *m*. **t~los** indifférent. **~loſigkeit** *f*, ~, indifférence.
teil'nehmen prendre part, participer (à qc.). **~d** qui prend part (à qc.); mitfühlend sympathique; mitleidig compatissant.
Teil'nehmer *m* celui qui prend part (à qc.); (in Geſchäften) associé. **~liſte** *f* feuille de présence. **~ſtelle** *f* (Fernſpr.) poste *m* d'abonné.
teils en partie.
Teil'||ſtrecke *f* embranchement *m*, ligne accessoire. **~ſtück** *n* (v. Landſtrecken) parcelle *f*.
Tei'lung *f* division; Verteilung partage *m*.
Tei'lungs||artikel *m* article partitif. **~glied** *n* (**~punkt** *m*) membre *m* (point) de division. **~maſſe** *f* actif *m*, effectif. **~urkunde** *f* (**~vertrag** *m*) acte *m* (contrat) de partage. **~zeichen** *n* division *f*.
teil'weiſe en partie; ~ ſtattfindend partiel; in einzelnen Teilen par parties [portions].
Teil'zahl *f* quotient *m*.
Teil'zahlung *f* payement partiel, terme *m*; in ~en par termes.
Tein' *n*, ~s, théine *f*.
T-Eiſen *n* fer *m* (de) T.
Te'leautographie *f* télautographie.
te'leautographiſch, **~er Apparat** télautographe. [fil.
Tele'funke(n) *m* télégraphie *f* sans
Telegramm' *n*, ~s, ~e, télégramme *m*, dépêche *f* télégraphique; (drahtlos) radiogramme *m*.
Telegraph' *m*, **~en**, **~en**, télégraphe.
Telegra'phen||amt *n* bureau *m* télégraphique. **~beamte(r)** *m* télégraphiste. **~bote** *m* facteur télégraphiste. **~draht** *m* fil télégraphique. **~ſtange** *f* poteau *m* télégraphique. **~ſtation** *f* station télégraphique. **~weſen** *n*, ~s, (les) télégraphes *m pl*.
Telegraphi'e *f*, ~, ~n, télégraphie; (ohne Draht) radiotélégraphie. **t~'ren** télégraphier. **t~iſch** télégraphique; auf t~iſchem Wege télégraphiquement. **~iſt** *m*, ~en, ~en, télégraphiste. **~on** *n*, ~s, ~s, télégraphone *m*.
Tele||objektiv' *n* téléobjectif *m*. **~logie'** *f*, ~, ~n, téléologie.
Telephon' *n*, ~s, ~e, téléphone *m*.
Telephon'... S. Fernſprech... **~beamte(r)** *m* téléphoniste. **~draht** *m* fil téléphonique. **~fräulein** *n* (demoiselle *f*) téléphoniste *f*. **~gebühren** *f pl* taxes téléphoniques.
telephonie'ren téléphoner.
Telephon'||nummer *f* numéro *m* téléphonique. **~ſtörung** *f* dérangement *m* au téléphone. **~verbindung** *f* communication téléphonique. [phie.
Telephotographie' *f* téléphotogra-
Teleſkop' *n*, ~s, ~e, téléscope *m*.
teleſko'piſch téléscopique.
Tel'ler *m*, ~s, ~, assiette *f*; e. Tellervoll une assiettée. **~chen** *n*, ~s, ~, petite assiette *f*. **t~förmig** en forme d'assiette. **~korb** *m* ménagère *f*. **~lecker** *m fam.* écornifleur. **~ſchrank** *m* buffet. **~tuch** *n* serviette *f*. **~wärmer** *m* réchaud, chauffe-assiettes.
Tellur' *n*, ~s, tellure *m*.
tellur'haltig tellurié.
tellu'riſch tellurique.
Tellu'rium *n*, ~s, ...rien, appareil *m* qui montre le mouvement de la terre dans le système solaire.
Tem'pel *m*, ~s, ~, temple; *fam.* zum ~ hinauswerfen mettre à la porte. **~dienſt** *m* culte [service] divin. **~herr** *m*, **~ritter** *m* templier, chevalier du Temple. **~hof** *m* cour *f* d'un temple. **~orden** *m* ordre des templiers. **~raub** *m* sacrilège. **~räuber** *m*, **~ſchänder** *m* sacrilège. **~weihe** *f* consécration d'un temple.
Temperament' *n*, ~es, ~e, tempérament *m*, naturel *m*.
Temperänz'ler *m*, ~s, ~, tempérancier.
Temperatur' *f*, ~, ~en, température. **~meſſer** *m* thermoaverſisseur *m* électrique.
temperie'ren tempérer; adoucir.

Temp'ler *m* templier, chevalier du Temple. **~orden** *m* ordre des templiers.
Tem'po *n*, ~s, ...pi, temps *m*, tempo *m*; in lebhaftem ~ avec vivacité.
Tempora'lien *pl* temporel *m*.
temporär' temporaire.
temporisi'ren temporiser.
Tem'pus *n*, ~, ...pora, temps *m*.
Tena'kel *n*, ~s, ~, visorium *m*.
Tendenz' *f*, ~, ~en, tendance.
tendenziös' fait avec une certaine tendance; *adv.* de parti pris.
Tendenz'||prozeß *m* procès de tendance. **~roman** *m* roman à thèse.
Ten'der *m*, ~s, ~, tender; allège *f*.
Ten'ne, ~, ~n, aire (d'une grange).
Ten'nis *n*, ~, **~spiel** *n* tennis *m*. **~schläger** *m* raquette *f*.
Te'nor *m*, ~s, Wortlaut teneur *f*.
Tenor' *m*, ~s, ~e u. ...nöre, ténor. **~ist'** *m*, ~en, ~en, ténor. **~sänger** *m*, **~stimme** *f* ténor *m*.
Tenta'men *n*, ~s, ...mina, examen *m* provisoire.
Tep'pich *m*, ~s, ~e, tapis. **~arbeit** *f* tapisserie. **~drucker** *m* imprimeur de tapis. **~geschäft** *n* magasin *m* de tapis. **~kehrmaschine** *f* balai rotatif [mécanique]. **~macher** *m*, **~weber** *m*, **~wirker** *m* fabricant de tapis. **~wirkerei'** *f* manufacture de tapisserie.
Termin' *m*, ~s, ~e, terme; Frist délai; äußerster ~ terme de rigueur; Gerichtssitzung audience *f*; Vorladung assignation *f*. **~geschäft** *n* affaire *f* à terme.
Termino||logie' *f*, ~, ~n, terminologie. **t~lo'gisch** terminologique.
Ter'minus *m*, ~, ...ni, terme.
termin'weise par termes.
Termi'te *f*, ~, ~n, termite *m*.
Ter'ne *f*, ~, ~n, terne *m*.
Terpentin' *m*, ~s, térébenthine *f*. **t~artig** térébinthacé. **~baum** *m* térébinthe. **t~haltig** térébenthiné. **~öl** *n*, ~es, huile *f* de térébenthine *f*.
Terrain' *n*, ~s, ~s, terrain *m*. **~darstellung** *f* plan figuré du terrain. **~schwierigkeiten** *f pl* difficultés du terrain.
Terrakot'ta *f*, ~, ~s, ~e *f*, ~, ...kot'ten, terre cuite, terracotta.
Terras'se *f*, ~, ~n, terrasse.
terras'senförmig en forme de terrasse, en étages.
Terri'ne *f*, ~, ~n, terrine.
territorial' territorial. **T~armee** *f* armée territoriale. **T~truppen** *f pl* milices territoriales.
Territo'rium *n*, ~s, ...rien, territoire *m*.
Terroris'mus *m*, ~, terrorisme.
Ter'tia *f*, ~, ...tien, troisième (classe); in ~ sitzen être en troisième; (Schriftart) gros romain.
Tertia'ner *m* élève de troisième.
tertiär' tertiaire.
Ter'tie *f*, ~, ~n, tierce.
Terz *f*, ~, ~en, tierce.
Terzerol' *n*, ~s, ~e, pistolet *m* de poche.
Terzero'ne *m*, ~n, ~n, terceron.
Terzett' *n*, ~es, ~e, trio *m*.
Terz'||flöte *f* flûte en tierce. **~-** hieb *m* coup en tierce.
Terzi'ne *f*, ~, ~n, tercet *m*.
Tesch'ing *n*, ~s, ~e, **~gewehr** *n* teschin *m*. [le Tessin.
Tessin' *m* Tessin. **~** *n* (Kanton)
Test'akte *f*, ~, acte *m* du test.
Testament' *n*, ~es, ~e, testament *m*; ohne ~ (ab)intestat; *fig.* das Neue ~ le Nouveau Testament. **t~a'risch testamentaire**; *adv.* par testament.
Testaments'||erbe *m* héritier testamentaire. **~errichter** *m* testateur. **~vollstrecker** *m* exécuteur testamentaire.
Testat' *n*, ~es, ~e, attestation *f*, certificat *m*.
Testa'tor *m*, ~s, ...to'ren, testateur.
Test'eid *m* serment du test.
testie'ren attester, certifier; *intr.* tester, faire un testament. **T~er(in** *f*) *m* testateur (...trice).
Tetra||chord' *m*, ~es, ~e, tétracorde *m*. **~e'der** *n*, ~s, ~, tétraèdre *m*.
Tetrarch' *m*, ~en, ~en, tétrarque. **~ie'** *f*, ~, ~n, tétrarchie.
teu'er cher, chéri; kostspielig cher, d'un prix élevé; wie ~ ist das? que [combien] coûte ceci? quel en est le prix? ~ bezahlen payer cher; *fig.* das wird ihm ~ zu stehen kommen il lui en coûtera cher; *fig.* hoch u. ~ versprechen promettre solennellement.
Teu'(e)rung *f* disette.
Teu'fel *m*, ~s, ~, diable; *fam.* e. armer ~ un pauvre diable, un pauvre hère; ich frage den ~ danach je m'en moque; geh' zum ~! va-t'en au diable! hol' mich der ~! que le diable m'emporte! der ~ ist los le diable est aux vaches; den ~ an die Wand malen peindre le diable sur la muraille, appeler le diable; pfui ~! fi, au diable! ich will des ~s sein je me donne au diable; des ~s sein avoir le diable au corps; *prv.* wenn man vom ~ spricht, so ist er nicht weit quand on parle du loup, on en voit la queue; e. ~ von e-m Weibe une diablesse de femme; man möchte des ~s werden j'enrage; zum ~! peste! diable! diantre! mein ganzes Vermögen ist zum ~ (gegangen) toute ma fortune s'en est allée au diable. **~chen** *n*, ~s, ~, petit diable, diablotin *m*; kartesianisches **~chen** diable cartésien. **~ei'** *f* diablerie. **t~mäßig** diabolique; *adv.* diablement.
Teu'fels||banner *m*, **~beschwörer** *m* exorciste. **~brut** *f* engeance diabolique. **~dreck** *m* asa *f* fœtida. **~junge** *m fam.* diable d'enfant. **~kerl** *m fam.* diable d'homme. **~kind** *n fam.* enfant *m* du diable, diablotin *m*. **~-kirsche** *f* belladone. **~kunst** *f* diablerie. **~lärm** *m, fam.* e-n T. machen faire le diable à quatre. **~list** *f* ruse diabolique. **~werk** *n* œuvre *f* diabolique.
teu'fen approfondir.
teuf'lisch diabolique, satanique.
Teuto'ne *m*, ~n, ~n, Teuton.
Text *m*, ~es, ~e, texte; Opernbuch livret; *fig.* jm. den ~ lesen chapitrer q.; weiter im ~! continuez! aus dem ~ kommen se brouiller; aus dem ~ bringen déconcerter. [gon.
Text *f*, ~, (Schriftart) petit paran-
Text'||ausgabe *f* texte *m*. **~buch** *n* livret *m*, libretto *m*. [texte.
text'gemäß textuel, conforme au
Textil'industrie *f* industrie textile.
Text'||schrift *f* petit parangon. **~-worte** *n pl* paroles *f pl* du texte.
Thaddä'us *m* Thaddée.
Thea'ter *n*, ~s, ~, théâtre *m*, spectacle; *fig.* zum ~ gehen se faire acteur [actrice]. **~besucher** *m* celui qui fréquente les théâtres. **~dichter** *m* auteur dramatique. **~direktor** *m* directeur du théâtre. **~held** *m* héros de théâtre. **~karte** *f* billet *m* de théâtre. **~leben** *n* vie *f* théâtrale. **~maler** *m* peintre de décor. **~schneider** *m* costumier. **~schneiderin** *f* costumière. **~schule** *f* théâtre-école *m*. **~stück** *n* pièce *f* de théâtre. **~trikots** *n pl* maillots *m pl* de théâtre. **~zensur** *f* censure dramatique. **~zettel** *m* affiche *f* de spectacle, indicateur.
theatra'lisch théâtral.
Theatrophon' *n*, ~s, ~e, théâtrophone *m*.
Theba'is *n*, ~, la Thébaïde.
Theba'ner *m* Thébain.
The'ben *n* Thèbes *f*.
The'ke *f*, ~, ~n, cahier *m* (d'école); Ladentisch comptoir *m*.
The'ma *n*, ~s, ...men, sujet *m*; (in der Musik) thème *m*.

Them'se *f*, ~, Tamise.
The'obald *m* Thibaut.
Theo'dorich *m* Théodoric.
Theolo'gie *m*, ~n, ~n, théologien. **~ie'** *f*, ~, théologie; **T.** studieren étudier en théologie.
Theorem' *n*, ~s, ~e, théorème *m*.
Theore'tiker *m* théoricien.
theore'tisch théorique, théorétique.
theoretisie'ren théoriser.
Theorie' *f*, ~, ~n, théorie.
Therap||eu'tik *f*, ~, ~en, thérapeutique. **~eu'tiker** *m* thérapeutiste. **t~eu'tisch** thérapeutique. **~ie'** *f*, ~, ~n, thérapeutique.
There'se *f*, **There'sia** *f* Thérèse.
There'sienstadt *n* Thérésianople *f*.
Thermal'quelle *f* source thermale.
Ther'me *f*, ~, ~n, therme *m*.
Thermo||barome'ter *n* thermo-baromètre *m*. **~galvanome'ter** *n* galvanomètre *m* thermique. **~=me'ter** *n* thermomètre *m*; aufzeichnendes **T.** thermo(métro)-graphe *m*. **t~me'trisch** thermométrique. **~phor'** *n*, ~s, ~e, thermophore *m*. **~ph'len** *f pl* Thermopyles.
Thesau'rus *m*, ~, ...ren, trésor.
The'se *f*, ~, ~n, thèse.
The'seus *m*, ~, Thésée.
Thes'pis *m*, ~, Thespis. **~karren** *m*, ~s, chariot de Thespis.
Thessa'l||ien *n* la Thessalie. **~ier** *m* Thessalien.
Thessalo'nich *n* Thessalonique *f*.
Tho'mas *m*, ~, Thomas; **~ v. Aquino** Thomas d'Aquin; *fig.* e. ungläubiger **~** sein être comme saint Thomas. **~kirche** *f* église Saint-Thomas. **~schlacke** *f*, ~, scories *f pl* (phosphates *m pl*) Thomas.
Tho'rax *m*, ~es, ~e, S. Bruſtkaſten.
Tho'rium *n*, ~s, thorium *m*.
Thra'||kien *n* la Thrace. **~ier(in** *f*) *m* Thrace.
Thron *m*, ~es, ~e, trône; vom **~e** ſtoßen détrôner. **~befeſtigung** *f* avènement *m* (au trône). **~bewerber** *m* prétendant. **~bewerbung** *f* prétention au trône. **t~en** trôner; herrſchen régner. **~entſagung** *f* abdication **~erbe** *m* héritier du trône. **~erledigung** *f* vacance du trône. **~=folge** *f* succession au trône. **~=folger** *m* successeur au trône. **~himmel** *m* baldaquin, dais. **~räuber** *m* usurpateur. **~rede** *f* discours *m* du trône. **~ſaal** *m* salle *f* du trône. **~ſeſſel** *m* trône. **~ſtreitigkeiten** *f pl* querelles à cause du trône. **~ſtufe** *f* degré *m* du trône. **~wechſel** *m* changement de règne.
Thun *n* (Stadt) Thoune *f*.

Thun'fiſch *m* thon; geſalzener **~** thonine *f*. **~netz** *n* thonaire *m*.
Thur'gau *m*, ~es, la Thurgovie.
Thü'ringen *n* la Thuringe.
Thü'ringer *m* Thuringien. **~ Wald** *m*, ~es, Forêt *f* de Thuringe.
thü'ringiſch thuringien.
Thy'mian *m*, ~s, thym.
Thyr'ſus *m*, ~, ~ſtäbe *m* thyrse.
Tia'ra *f*, ~, ...ren, tiare.
Ti'ber *f*, ~s, Tibre *m*.
Ti'bet *n* le Tibet.
Ti'bet *m*, ~es, ~e, tissu de Tibet.
Tick *m*, ~es, ~e, coup léger; (v. Pferden) tic; *fig.* tic, marotte *f*. **tick'en** faire tic tac, tictaquer.
Tick'tack *n*, ~es, tic tac *m*.
tief profond; (v. Tönen) bas, grave; (v. Farben) foncé; **~ Atem holen** respirer avec un grand effort; *fig.* (ſehr) **~ bewegt**, betrübt profondément ému, affligé; **das läßt ~ blicken** cela donne à penser; **ſ. et. ~ ins Gedächtnis einprägen** graver qc. profondément dans la mémoire; **das Schiff geht ~** le navire a beaucoup de tirant [prend beaucoup d'eau]; *fig.* (ſehr weit) **~** in den Wald **hineingehen** pénétrer bien avant dans la forêt; **e-e Straße ~er legen** abaisser le niveau d'une rue; **~ liegen** être situé à une grande profondeur; **~er machen** rendre plus profond, approfondir; **~es Mitleid fühlen** être profondément ému de compassion; **bis in die ~e Nacht hinein arbeiten** travailler bien avant dans la nuit; **im ~ſten Norden** au fond du nord; **aus ~er Not** du fond de ma (ta, sa) misère; **~er Schnee** neige épaisse; **~ ſeufzen** soupirer profondément, pousser de profonds soupirs; **~er ſtimmen** baisser, descendre; **~er Teller** assiette creuse; **~e Trauer** grand deuil; **ſ. v. verbeugen** faire une profonde révérence; **im ~ſten Winter** au cœur [au fort] de l'hiver.
tief'äugig qui a les yeux enfoncés.
Tief'||bau *m* construction *f* au-dessous du sol. **~brandmalerei** *f* pyrosculpture.
Tie'fe *f*, ~, ~n, profondeur; (vom Schnee) épaisseur; *fig.* gravité; Gründlichkeit profondeur; Abgrund abîme *m*; (der Gedanken) largeur d'idées.
tie'fen approfondir, creuser; **Tie'fen||meſſer** *m* bathomètre. **~=meſſung** *f* bathométrie. **~ſteuer** *n* gouvernail *m* de profondeur.
Tief'||gang *m*, ~es, tirant d'eau (d'un navire). **t~gehend** profond; (v. Schiffen) qui a beaucoup de tirant. **~land** *n* bas pays, plaine *f*. **t~liegend** situé à une grande profondeur; (v. Augen) creux, enfoncé. **~ſeeboot** *n* submersible *m*. **~ſenkkabel** *n* câble *m* de grand fond [de haute mer]. **~ſinn** *m*, ~es, mélancolie *f*. **t~ſinnig** mélancolique; ſcharfſinnig pénétrant. **~ſinnigkeit** *f*, ~, profondeur d'esprit. **~ton** *m* ton secondaire.
Tie'gel *m*, ~s, ~, creuset. **~gußſtahl** *m* acier fondu au creuset.
Tie'ne *f*, ~, ~n, tine, tinette.
Tier *n*, ~es, ~e, animal *m*, bête *f*. **~anbetung** *f* zoolâtrie. **~art** *f* espèce d'animal. **~arzneikunde** *f* art *m* vétérinaire, zoothérapie. **~arzt** *m* vétérinaire. **t~=ärztlich** vétérinaire. **~beſchreibung** *f* zoographie. **~bude** *f* ménagerie. **~chen** *n*, ~s, ~, petit animal, petite bête, bestiole *f*. **~epos** *n* épopée *f* d'animaux. **~garten** *m* parc. **~gattung** *f* genre *m* d'animaux. **~gemälde** *n* tableau *m* d'animaux. **~geſchichte** *f* histoire d'animaux; Tierkunde zoologie. **~halle** *f*, ~haus *n* ménagerie *f*. **~heilkunde** *f*, ~, art *m* vétérinaire. [brutal.
tie'riſch animal; *fig.* roh bestial,
Tier'||kenner *m* zoologue, zoologiste. **~kreis** *m* zodiaque. **~=kunde** *f*, ~, zoologie. **~leben** *n* vie animale. **~lehre** *f*, ~, zoologie. **~maler** *m* animalier. **~=pflanze** *f* zoophyte *m*. **~quäler** *m* celui qui tourmente les animaux. **~quälerei** *f* torture exercée envers les animaux. **~reich** *n* règne animal. **~ſage** *f* fable. **~ſchau** *f* exposition d'animaux. **~ſchutz** *m* protection *f* des animaux. **~ſchutzverein** *m* société *f* protectrice des animaux. **~ſeele** *f* âme animale. **~verſuch** *m* vivisection *f*. **~welt** *f* monde animal.
Ti'ger *m* tigre. **t~farbig** tigré. **~fell** *n*, **~haut** *f*, **~decke** *f* peau *f* de tigre. **t~fleckig** tigré. **~=hund** *m* chien tigre. **~in** *f* tigresse. **~weibchen** *n*, **~katze** *f* chat *m* tigre, tigresse.
ti'gern tigrer. [tion, tilde *m*.
Til'de *f*, ~, ~n, signe *m* de répéti-
Til'gbar rachetable, amortissable.
Tilg'barkeit *f*, ~, faculté d'amortir.
til'gen faire cesser; (vertilgen) exterminer; (e-e Schuld) amortir; *fig.* racheter.
Til'gung *f* extermination; (v. Beträgen) amortissement *m*. **t~s=**

fähig amortissable. ~skasse *f* caisse d'amortissement. ~sſatz *m* cote *f* d'amortissement. ~sſchein *m* lettre *f* d'amortissement.
Timä'us *m* Timée. [ment.
Tin'chen *n*, Tï'ne *f*, ~, Tinette *f*.
Ting'eltangel *m*, ~s, ~, café-concert, café-chantant, bastringue.
Tink'tur *f*, ~, ~en, teinture.
Tin'te *f*, ~, ~n, encre; *fig.* in der ~ ſitzen être dans le pétrin; Färbung teinte.
Tin'ten‖faß *n* encrier *m*. ~fiſch *m* sèche *f*, seiche *f*. ~flaſche *f* bouteille à encre. ~fleck *m* tache *f* d'encre. t~fleckig taché d'encre. ~lecks *m* tache *f* d'encre, pâté. ~löſcher *m* buvard mécanique. ~reiniger *m* nettoyeur chimique. ~ſchnecke *f* pieuvre. ~ſtein *m* stramentaire *f*. ~ſtift *m* crayon aniline. ~wiſcher *m* essuie-plume.
tin'tig contenant de l'encre.
Tip'pel *m*, ~s, ~, *fam.* point.
tip'pen *fam.* toucher légèrement (à qc.); écrire avec la machine.
Tira'de *f*, ~, ~n, tirade.
Tirol' *n* le Tyrol. ~er *m* Tyrolien. ~erhut *m* tyrolien.
Tiſch *m*, ~eš, ~e, table *f*; bei ~e à table; zu ~e gehen [ſ. zu ~e ſetzen] se mettre à table, aller dîner [souper]; vom [von] ~e aufſtehen sortir [se lever] de table, quitter la table; zu ~e bitten inviter à dîner [souper]; *fig.* e-n guten ~ führen faire bonne chère; nach ~e après (le) dîner [souper]; ~ des Hauſes bureau de la chambre; der grüne ~ le tapis vert; zum ~e des Herrn gehen communier.
Tiſch'‖apparat *m* appareil portatif [de table], suédois. ~aufſatz *m* surtout. ~beſteck *n* couvert *m*. ~blatt *n* dessus *m* de la table. ~chen *n*, ~s, ~, petite table *f*. ~decke *f* couverture [tapis *m*] de table. ~gaſt *m* invité, convive. ~gebet *n* bénédicité *m*; (nach dem Eſſen) grâces *f pl*. ~gedeck *n* service *m*, garniture *f* de linge de table. ~genoſſe *m* commensal, convive. ~gerät *n* service *m* de table. ~geſchirr *n* vaisselle *f*. ~geſellſchaft *f* (les) convives *m pl*, tablée. ~geſpräch *n* propos *m pl* de table. ~karte *f* menu *m*, carte. ~kaſten *m*, ~s lade *f* tiroir de table. ~kehrſchaufel *f* ramasse-miettes. ~klammer *f* pince pour nappes. ~klopfen *n* tables *f pl* parlantes. ~kontakt *m* contact de table. ~läufer *m* chemin de table.
Tiſch'ler *m* menuisier; Kunſttiſchler ébéniste. ~arbeit *f* ouvrage *m* de menuiserie, ébénisterie. ~ei' *f* menuiserie, ébénisterie. ~handwerk *n* menuiserie *f*. ~leim *m* colle *f* forte. ~meiſter *m* maître menuisier, ébéniste. ~werkſtatt *f* (atelier *m* de) menuiserie, ébénisterie.
tiſch'lern menuiser.
Tiſch'‖lied *n* chanson *f* de table. ~nachbar(in *f*) *m* voisin(e) de table. ~platte *f* dessus *m* de la table; (zum Einſetzen) rallonge. ~rede *f* discours *m* de banquet; Trinkſpruch toast *m*, propos *m pl* de table. ~rücken *n* tables tournantes. ~trunk *m* boisson *f* ordinaire. ~tuch *n* nappe *f*. ~tuchhalter *m*, ~tuchklammer *f* fichoir *m* [pince] à nappe. ~wecker *m* sonnerie *f* de table. ~wein *m* vin ordinaire. ~zeit *f* heure du dîner [souper]. ~zettel *m* menu. ~zeug *n* linge *m* de table.
Titan' *m*, ~en, ~en, Titan.
tita'nenhaft titanique.
titan'haltig titanifère, titané.
tita'niſch titanique.
Titan'metall *n* titane *m*.
Ti'tel *m*, ~s, ~, titre; er hat den ~ Graf il a le titre de comte. ~bild *n* titre-planche *m*. ~bildchen *n* vignette *f*. ~blatt *n* frontispice *m*. ~bogen *m* feuille *f* du titre. ~kupfer *n* titre-planche *m*. t~los sans titre. ~narr *m* qui a la manie des titres. ~ſucht *f*, ~, manie des titres. t~ſüchtig avide de titres. ~weſen *n*, ~s, (ies) titres *m pl*.
Titular'... titulaire.
Titulatur' *f*, ~, ~en, titres *m pl*.
titulie'ren qualifier de ...
Ti'tus *m* Tite; (römiſcher Kaiſer) Titus; ~ Livius Tite-Live.
Ti'zian *m* le Titien.
Toaſt *tost m*, ~eš, ~e, toast; e-n ~ ausbringen porter un toast (à q.).
toa'ſten *tostən* porter un toast (à q.), toaster (q.).
to'ben faire du tapage, tempêter; wüten enrager, être furieux. T~ *n* tapage *m*; fureur *f*. ~d enragé, furieux; (vom Meer) irrité.
Tobi'as *m* Tobie.
Tob'ſucht *f*, ~, délire furieux.
Tob'ſuchtanfall *m* accès de frénétob'ſüchtig furieux. [sie.
Toch'ter *f*, ~, ″, fille. ~anſtalt *f* succursale. [t~lich filial.
Töch'ter‖chen *n*, ~s, ~, fillette *f*.
Toch'ter‖kind *n* petit-fils, petite-fille. ~kirche *f* (église) succursale. ~land *n* colonie *f*. ~liebe *f* amour filial. ~loge *f* atelier *m* de l'obédience. ~mann *m* gendre, beau-fils. ~ſprache *f* langue dérivée. ~ſtaat *m* colonie *f*. ~ſtadt *f* ville de colonie.
Töch'terſchule *f* école de filles; höhere ~ école de jeunes demoiſelles. [selles.
Tod *m*, ~eš, ~e, mort *f*; décès; (dichteriſch) trépas; ſ. zu ~e arbeiten se tuer à force de travailler; Kind des ~es homme mort; auf den ~ krank sein être malade à la mort; dem ~e nahe près de mourir; *fam.* ich will des ~es ſein! que je périsse! *pro.* umſonſt iſt der ~ point d'argent, point de Suisses; er iſt ihm in den ~ verhaßt c'est sa bête noire; zum ~e verurteilen condamner à mort; auf den ~ verwundet blessé à mort.
tod'bringend mortel, délétère.
to'desähnlich léthargique; ~er Schlaf léthargie *f*.
To'des‖ahnung *f* pressentiment *m* d'une mort prochaine. ~angſt *f* angoisse; T. ausſtehen [in T. ſchweben] être dans des transes mortelles. ~anzeige *f* annonce *m* [avis] de la mort (de q.). ~art *f* genre *m* de mort. ~becher *m* coupe *f* mortelle. ~botſchaft *f* nouvelle de la mort (de q.). ~engel *m* ange de la mort. ~erklärung *f* déclaration officielle de la mort (de q.). ~fackel *f* flambeau *m* funèbre. ~fall *m* mort *f*, décès; im ~falle en cas de mort. ~furcht *f* crainte de la mort. ~gefahr *f* danger *m* de la mort, péril *m* de la vie; in T. ſchweben courir risque de la vie; aus T. retten sauver la vie (à q.). ~jahr *n* année *f* de la mort (de q.). ~kampf *m* agonie *f*. ~kandidat *m*, e. T. ſein avoir la mort sur les lèvres. ~nacht *f*, ~, ténèbres *pl* de la mort. ~not *f*, Todesangſt angoisses mortelles; Todesgefahr danger *m* de la mort. ~pein *f*, ~qualen *f pl* tourments *m pl* de la mort; T. ausſtehen souffrir mille morts. ~ring *m* boucle *f* de la mort, looping the loop. ~röcheln *n* râle *m* de la mort. ~ſchauer *m* frisson de la mort. ~ſchlaf *m* sommeil de la mort; *fig.* todesähnlicher Schlaf léthargie *f*. ~ſchrecken *m* frayeur *f* de la mort; *fig.* frayeur mortelle. ~ſchweiß *m* sueur *f* de la mort. ~ſtoß *m* coup mortel [de grâce]. ~ſtrafe *f* (peine de) mort, peine capitale; bei T. sous peine de mort.

~streich *m* coup mortel. ~stunde *f* heure de la mort, heure suprême. ~tag *m* jour de la mort; Jahrestag anniversaire de la mort. ~urteil *n* arrêt *m* [sentence *f*] de mort. ~verachtung *f* mépris *m* de la mort. ~verbrechen *n* crime capital. ~wunde *f* blessure mortelle. t~würdig qui mérite la mort.

Tod'feind *m* ennemi mortel. ~schaft *f* haine mortelle.

tod'krank malade à la mort.

töd'lich mortel; mörderisch meurtrier; *fig.* ~ hassen haïr à la mort; s. ~ langweilen s'ennuyer à mourir. T~keit *f*, ~, caractère mortel [meurtrier].

tod'müde fatigué à la mort.

Tod'sünde *f* péché mortel; e-e ~ begehen pécher mortellement.

Töf'fel *m fam.* Christophe; *pl*: ~, Einfaltspinsel nigaud, niais.

To'ga *f*, ~, ...gen, toge.

Tohuwabo'hu *n*, ~s, tohu-bohu *m*.

Toilet'te *f*, ~, ~n, toilette; ~ machen faire sa toilette; in großer ~ en grande toilette; Abort lieux *m pl* d'aisances.

Toilet'ten‖essig *m* vinaigre de toilette. ~spiegel *m* miroir de toilette; (großer) psyché *f*. ~täschchen *n* sac *m* de toilette. ~tisch *m* toilette *f*.

To'kaier(wein) *m* vin de Tokai, [tokai.

Tole'do *n* Tolède *f*. ~klinge *f* lame de Tolède.

tolerant' tolérant.

Toleranz' *f*, ~, tolérance.

tolerie'ren tolérer.

toll fou, aliéné; ~ werden devenir fou; jm. den Kopf ~ machen rompre la tête à q.; (v. Hunden) enragé; *fig.* insensé; albern absurde; ~er Streich fredaine *f*; ~er Einfall idée *f* extravagante; das ist zu ~ c'est trop fort, cela passe la mesure; er macht es zu ~ il en fait trop; es ging ~ her il y avait un train de diable.

Tol'le *f*, ~, ~n, toupet *m* (de cheveux); Krause frise.

tol'len (Haare) friser; (Wäsche) fraiser; *intr.* faire du tapage.

Toll'‖haus *n* hôpital *m* des fous. ~häusler *m* fou, aliéné. ~heit *f* folie, aliénation mentale; (Handlung) folie, absurdité, extravagance. ~kirsche *f* belladone. ~kopf *m* tête folle [chaude]. t~köpfig fou, maniaque. t~kühn téméraire. ~kühnheit *f* témérité. ~wut *f* (v. Menschen) frénésie; (v. Hunden) rage.

Tol'patsch *m*, ~es, ~e, *fam.* lourdaud. t~ig *fam.* lourdaud.

Töl'pel *m*, ~s, ~, rustre, lourdaud, butor. ~ei' *f* balourdise. t~haft lourdaud, maladroit, gauche; *adv.* comme un rustre [lourdaud]. ~haftigkeit *f*, ~, balourdise, lourdauderie.

töl'peln *fam.* faire des balourdises.

Toma't‖e *f*, ~, ~n, tomate. ~enbeigu& *n* sauce *f* aux tomates.

Tom'bak *m*, ~s, tombac.

tom'baken de tombac.

Ton *m*, ~es, ~e, (Erde) argile *f*, glaise *f*; *pl*: "e, (hörbarer) ton; Schall son; Betonung accent; Farbengrund ton; den ~ angeben donner le ton; *fig.* avoir le grand mot; in spöttischem ~e d'un ton railleur; der gute ~ le bon ton; *fig.* es gehört zum guten ~e il est de bon ton (de ...); e-n ~ anschlagen prendre un ton.

Ton'‖abstand *m* intervalle. t~angebend influent. ~angeber *m* celui qui donne le ton à la compagnie; Anführer coryphée. ~art *f* (Erdart) sorte d'argile; (mus.) mode *m*, ton *m*; in allen ~arten sur tous les tons; in welcher T. ist dies Stück gesetzt? sur quel ton va ce morceau de musique? e-e andere T. anschlagen changer de ton [gamme]. t~artig (nach Art der Tonerde) argileux. ~bad *n* (bain *m* de) virage *m*; Tonfixierbad virage-fixage *m*, bain *m* de virofixage. ~brechung *f* réfraction du son. ~dichter *m* compositeur. ~dichtung *f* composition.

to'nen (Lichtbilder) virer. T~ *n* virage (-fixage) *m*.

tö'nen sonner; laut ~ résonner, retentir. T~ *n* résonnement *m*.

Ton'erde *f* terre argileuse [glaise].

tö'nern d'argile, de terre glaise.

Ton'‖fall *m* cadence *f*. ~folge *f* suite des tons, gamme. ~gefäß *n*, ~geschirr *n* vase *m* d'argile. ~gerät *n* instrument *m* de musique. ~gerätverfertiger *m* facteur d'instruments. ~grube *f* glaisière. ~halle *f* salle de con-

Tong'king *n* le Tonkin. [cert.

To'ni *f* Toinette, Toinon.

to'n‖icht, ~ig argileux, glaiseux.

To'nika *f*, ~, ...ken, note tonique.

to'nisch tonique.

Ton'kalk *m* chaux argileuse.

Ton'‖kunst *f* musique, art musical. ~künstler(in *f*) *m* musicien(ne). ~lager *n* couche argileuse. ~lehre *f* acoustique. ~leiter *f* gamme, échelle diatonique. t~los qui ne rend pas de son, muet; (v. Silben) non accentué ~losigkeit *f*, ~, absence de son. ~maß *n* quantité *f*. ~messer *m* sonomètre. ~messung *f* sonométrie. ~metall *n* aluminium *m*.

Tönn'chen *n*, ~s, ~, petit tonneau, tonnelet *m*.

Ton'ne *f*, ~, ~n, tonneau *m*, tonne.

Ton'nen‖butter *f* beurre *m* en baril. ~gehalt *m* tonnage. ~geld *n* tonnage *m*. ~gewölbe *n* voûte *f* en berceau. t~weise par tonneaux.

Ton'‖röhre *f* tuyau *m* d'argile. ~rohrentwässerung *f* drainage *m*. ~satz *m* phrase *f*. ~schiefer *m* schiste argileux. ~setzer *m* compositeur. ~setzung *f* composition. ~silbe *f* syllabe accentuée.

Tonsur' *f*, ~, ~en, tonsure. [*m*.

Tö'nung *f* (Lichtb.) virage (-fixage)

Ton'‖veränderung *f* modulation, nuance. ~verhältnis *n* rythme *m*. ~wandlung *f* modulation. ~ware *f* ouvrage *m* de poterie. ~zeichen *n* note *f*; (auf Wörtern) accent *m*. ~ziegel *m* tuile *f* d'argile. ~zylinder *m* (e-s Elementes) manchon poreux.

Topas' *m*, ...ses, ...se, topaze *f*.

Topf *m*, ~es, "e, pot; e. Topfvoll une potée; *fig.* alles in e-n ~ werfen jeter tout dans le même moule. ~blume *f* fleur en pot. ~brett *n* dressoir *m*; (für Blumen) étagère *f*. ~deckel *m* couvercle. [la pie.

Topf'en *m*, ~s, Quark fromage à

Töpf'er *m* potier. ~arbeit *f* poterie. ~ei' *f* poterie. ~erde *f* argile. ~markt *m* marché aux poteries. ~scheibe *f* tour *m* de potier. ~ton *m* terre *f* à potier. ~ware *f* poterie. ~werkstatt *f* poterie.

Topf'‖gewächs *n* plante *f* en pot. ~guckер *m fam.* fouille-pot. ~heber *m* poignée *f*. ~kuchen *m* gâteau cuit dans un pot. ~lecker *m fam.* gourmand. ~mantel *m* cache-pot. ~markt *m* marché aux poteries. ~stürze *f* couvercle *m* de pot.

Topographie' *f*, ~, ~n, topographie.

topp! tope! soit!

Topp *m*, ~s, ~e, pointe *f*, sommet.

Topp'‖mast *m* mât de hune. ~segel *n* hunier *m*.

Tor *m*, ~en, ~en, fou.

Tor *n*, ~es, ~e, porte *f*; *fig.* Tür u. ~ öffnen ouvrir la porte. ~angel *f* gond *m*. ~band *n* penture *f*. ~einnehmer *m* commis d'octroi.

To'reschluß *m* fermeture *f* des portes; *fig.* vor ~ au dernier moment

Torf *m*, ~es, ~e, tourbe *f*; ~ stechen tourber. **t~artig** de la nature de la tourbe. **~boden** *m* terrain tourbeux, grenier à tourbe. **~erde** *f* terre tourbeuse. **~feuerung** *f* chauffage *m* avec de la tourbe. **~grube** *f* tourbière. **~land** *n*, **~moor** *n* tourbière *f*.

Tor'flügel *m* vantail, battant.

Torf'||stechen *n* extraction *f* de la tourbe. **~stecher** *m* tourbier. **~stich** *m* tourbière *f* en exploitation. **~stück** *n* motte *f* de tourbe.

Tor'||geld *n* droit *m* d'entrée. **~glocke** *f* beffroi. **~heit** *f* folie; *prv.* Alter schützt vor T. nicht le temps blanchit les têtes sans les mûrir. **~hüter** *m* portier, concierge.

tö'richt fou. **~erweise** follement.

Tö'rin *f* folle.

Tor'tel *m*, ~s, chancellement; *fam.* Trunkenheit ivresse *f*; *fam.* Glück chance *f*.

tor'teln (sn.) chanceler.

Tornist'er *m* sac; den ~ umhängen mettre sac au dos; den ~ ablegen mettre sac à terre.

Torpe'der *m* torpilleur.

Torpe'do *m*, ~s, ~s, torpédo, torpille *f*. **~boot** *n* torpilleur *m*. **~bootzerstörer** *m* contre-torpilleur. **~flotte** *f* flotte de torpilleurs. **~kanone** *f* lance-torpille. **~mann** *m* torpilleur. **~schiff** *n* torpilleur *m*. **~schleuderrohr** *n* tube *m* lance-torpilles. **~zerstörer** *m* contre-torpilleur.

Tor'||pförtchen *n* guichet *m*. **~schließer** *m* portier. **~schreiber** *m* commis d'octroi. **~schreiberstelle** *f* charge de commis d'octroi.

Tor'so *m*, ~s, ~s, torse.

Tor'sperre *f* fermeture des portes.

Tort *m*, ~es, tort; e-n ~ antun jouer un tour (à q.); zum ~ tun faire (qc.) pour fâcher (q.).

Törtchen *n*, ~s, ~, tartelette *f*.

Tor'te *f*, ~, ~n, tarte.

Tor'ten||bäcker *m* pâtissier. **~form** *f* tourtière. **~pfanne** *f* tourtière. **~platte** *f* moule à gâteau. **~schaufel** *f* pelle à tarte [gâteaux]. **~teig** *m* pâte *f* de tarte. **~teller** *m* plat à tartes.

Tortur' *f*, ~, ~en, (Qual) torture; (Folter) auf die ~ spannen mettre à la question.

Tor'||wache *f* garde de la porte. **~wächter** *m* (beim Fußballspiel) arrière. **~wärter** *m* portier, concierge. **~wärterhäuschen** *n* conciergerie *f*. **~weg** *m* porte *f* cochère [charretière].

To'ry *m*, ~s, ~s, tory (*pl*: tories). **~partei** *f* parti *m* tory.

Tor'zoll *m* droits *m pl* d'entrée, octroi.

to'sen bruire, mugir. **T~** *n* bruit *m*, mugissement *m*.

Toska'na *n*, ~s, la Toscane.

tot mort, défunt; der (die) T~e le (la) mort(e) [défunt(e)]; **~e Geschäftszeit** morte-saison; **~e Hand** main-morte; *prv.* e. **~er Hund** beißt nicht mehr morte la bête, mort le venin; **~es Kapital** argent mort; *fam.* **~ lachen** crever de rire; **~e Leitung** canalisation sans courant; das **T~e Meer** la mer Morte; **~er Ort** lieu désert; **~es Pfand** mort-gage; das **Reich der T~en** le royaume des ombres; **~es Rennen** course indécise; **~e Sprache** langue morte; **~ stellen** faire le mort; **~es Wasser** de l'eau *f* dormante.

total' total, entier.

Total'||ansicht *f* vue totale. **~eindruck** *m* impression *f* totale. **~finsternis** *f* éclipse totale. **~isa'tor** *m*, ~s, ...to'ren, totalisateur. **~ität'** *f*, ~, ~en, totalité. **~summe** *f* somme totale, total *m*.

tö'ten tuer; (f. se) mettre à mort; *fig.* kasteien mortifier. **T~** *n* tuage *m*.

To'ten||acker *m* cimetière. **~amt** *n* office *m* des morts. **~bahre** *f* civière, bière. **~beschwörung** *f* nécromancie. **~bett** *n* lit *m* de mort. **t~blaß**, **t~bleich** pâle comme la mort, d'une pâleur mortelle. **~blässe** *f* pâleur mortelle. **~farbe** *f*, ~, pâleur mortelle. **~feier** *f* pompe funèbre. **~gebet** *n* prière *f* pour les morts. **~geläute** *n* glas *m*. **~geleit** *n* convoi *m* funèbre. **~gerippe** *n* squelette *m*. **~geruch** *m* odeur *f* cadavérique. **~gerüst** *n* catafalque *m*. **~gesang** *m* cantique funèbre. **~glocke** *f* glas *m*, cloche funèbre. **~gräber** *m* fossoyeur. **~gruft** *f* fosse. **t~haft** cadavéreux; **t~hafte Stille** silence *m* de mort. **~haus** *n* maison *f* mortuaire; Leichenschauhaus morgue *f*. **~hemd** *n* linceul *m* mortuaire. **~klage** *f* lamentation funèbre. **~kopf** *m* tête *f* de mort; (Schmetterling) (papillon à) tête *f* de mort. **~krampf** *m* tétanos. **~kranz** *m* couronne *f* funèbre. **~liste** *f* registre *m* mortuaire. **~marsch** *m* marche *f* funèbre. **~maske** *f* masque *m* de plâtre. **~messe** *f* messe des morts. **~reich** *n* royaume *m* des ombres. **~schau** *f* nécropsie, nécroscopie. **~schein** *m* extrait mortuaire, acte de décès. **~stadt** *f* nécropole. **~starre** *f* rigidité cadavérique. **t~stille** tranquille comme la mort. **~stille** *f* silence mortel [de mort]. **~tanz** *m* danse *f* macabre. **~träger** *m* porteur de la bière. **~verbrennung** *f* incinération des morts, crémation. **~vogel** *m* oiseau funèbre.

Tö'ter *m* meurtrier.

tot'||geboren mort-né(e). **T~lachen** *n*, das ist zum T. c'est à mourir. **~machen** tuer, faire mourir; *fig.* étouffer (une affaire) **~schießen** tuer d'un coup de fusil; f. **~schießen** se brûler la cervelle. **T~schlag** *m* homicide. **~schlagen** tuer, assommer **T~schläger** *m* tueur, homicide, assommeur; (Stock mit Bleikugel) assommoir, casse-tête. **~schweigen** étouffer (une affaire). **~stechen** tuer, abattre

Tö'tung *f* tuage *m*; Totschlag homicide *m*; *fig.* Kasteiung mortification.

Tour *f*, ~, ~en, tour *m*; Ausflug excursion; (v. Haaren) tour *m*; außer der ~ au choix.

Tou'ren||wagen *tu...* *m* voiture *f* de tourisme. **~zahl** *f*, ~, nombre *m* de tours. [te.

Tourist' *tu...* *m*, ~en, ~en, touris-

Tow'er *tau...* *m*, ~s, Tour *f* (à Londres).

Trab *m*, ~es, trot; im vollen ~e au grand trot; ~ reiten aller au trot; e. Pferd in ~ setzen mettre un cheval au trot; j. in ~ setzen prendre le trot; j. auf den ~ bringen mener q. grand trot, faire marcher q.

Trabant' *m*, ~en, ~en, satellite.

tra'ben trotter, aller au trot; hoch ~ avoir le trot dur. **T~** *n* trot *m*.

Tra'ber *m* trotteur.

Träber S. Treber.

Trab'||reiten *n* trot *m*. **~rennen** *n* course *f* d'épreuve.

Trabu'tozigarre *f* trabucos *m*.

Tracht *f*, ~, ~en, (Holz) charge; (Wasser) voie; (Junge) portée; (Prügel) volée; Kleidung costume *m*.

trach'ten aspirer, tendre (à ...); nach dem Leben ~ attenter à la vie (de q.). **T~** *n* efforts *m pl*. **T~ball** *m* bal costumé.

träch'tig pleine, prégnante.

Trachyt' *m*, ~es, ~e, trachyte.

Tradition' *f* tradition.

traditionell' traditionnel.

traf S treffen.

Trafik' *f*, ~, ~en, [~ *m*, ~s, ~s], trafic *m*; Tabaktrafik débit *m* de tabac. ~ant *m*, ~en, ~en, marchand de tabac

Tragant' *m*, ~es, tragacanthe *f*.

Trag'||bahre *f* civière, brancard *m* ~band *n* bretelle *f*. t~bar portatif; (v. Kleidern) portable, mettable; fruchtbar fertile, fécond. ~barkeit *f*, ~, fécondité, fertilité. ~beutel *m* (Sackträger) suspensoir. [*m*

Tra'ge *f*, ~, ~n, civière, brancard

trä'ge paresseux, indolent, nonchalant; ~ Masse masse inerte; ~ werden tomber dans l'inertie; d'une manière paresseuse, indolente.

Tra'ge||balken *m* sommier. ~baum *m* brancard ~bett *n* lit portatif. ~korb *m* hotte *f*.

tra'gen porter; Bedenken ~ hésiter (à faire qc.); die Kosten ~ payer les frais; Leid ~ porter le deuil; *fig.* nach et. Verlangen ~ avoir envie de qc., désirer qc.; *intr.* porter; trächtig sein être pleine; ſ. ~, ſ. kleiden s'habiller; getragen werden se porter; se préoccuper (d'un projet). T~ *n* action *f* de porter, portage *m*; unerlaubtes T~ der Uniform port illégal de l'uniforme.

Tra'ge||orgel *f* orgue portatif. ~pfeiler *m* pilier, support. ~pfoſten *m* poteau de charge.

Trä'ger *m* porteur; Stütze support, soutien. ~eiſen *n* fer *m* à poutres. ~in *f* porteuse. ~lohn *m* frais *m pl* de portage.

Tra'ge||riemen *m* bretelle *f*. ~ſattel *m* bât. ~ſtuhl *m* (chaise *f*) brancard. ~zeit *f* temps *m* de gestation.

trag'fähig capable de porter. T~keit *f*, ~, port *m* (d'un navire); Widerſtandskraft solidité.

Trag'||fläche *f* (der Flugmaſchine) surface portante. ~handel *m* colportage.

Träg'heit *f*, ~, paresse, indolence, nonchalance. ~sgeſetz *n* loi *f* d'inertie.

Tra'giker *m* (poète) tragique; Schauſpieler tragédien.

tragiko'miſch tragi-comique.

Tragikomö'die *f* tragi-comédie.

tra'giſch tragique; alles ~ nehmen prendre au tragique.

Trag'kraft *f*, ~ e-s Magneten force portante, puissance d'un aimant.

Tragö'die *m*, ~n, ~n, tragédien. ~ie *f*, ~, ~n, tragédie. ~iendichter *m* tragique. ~ienſpieler *m* tragédien.

Trag'||pfeiler *m* pilier, support. ~ſtuhl *m* chaise *f* brancard [à porteurs]. ~ſtein *m* pierre *f* de support, sommier. ~weite *f*, ~, portée.

Train* *m*, ~s, ~s, train.

trainie'ren *trɛn...* entraîner; (v. Pferden) affûté. T~ *n* entraînement *m*.

Train'||ſoldat *trɛ...* *m* soldat du train, goujat, tringlot. ~wagen *m* fourgon. ~weſen *n*, ~s, train

Trajekt' *m*, ~es, ~e, trajet. [*m*.

Trakeh'ner *m* cheval de Trakehnen.

Trakt *m*, ~es, ~e, étendue *f*.

Traktament' *n*, ~es, ~e, régal *m*; Löhnung solde *f*, paye *f*.

Traktat' *m*, ~es, ~e, traité.

Traktät'chen *n*, ~s, ~, petit traité.

traktie'ren traiter; régaler.

träl'lern fredonner.

Tram'bahn *f* tramway *m*.

tram'peln trépigner, piétiner. T~ *n* trépignement *m*, piétinement *m*.

Tram'peltier *n* chameau *m* à deux bosses; *fam.* lourdaud *m*.

Tram'way *...vɛ* *m*, ~s, ~s, [~ *f*, ~, ~s], tramway *m*.

Tran *m*, ~es, ~e, huile *f* de poisson [baleine]; *fam.* im ~ ſein être un peu gris. ~brenner *m* (~brennerei *f*) fondeur (fonderie) d'huile de baleine.

tranchie'ren *...ſi...* découper.

Tranchier'||meſſer *...ſir...* *n* (~beſteck *n*) couteau *m* (service *m*) à découper.

Trä'ne *f*, ~, ~n, larme; ~n des Schmerzes pleurs *m pl*; in ~n ausbrechen commencer à pleurer; zu ~n gerührt touché jusqu'aux larmes; leicht zu ~n gerührt ſein avoir la larme facile.

trä'nen couler; mit ~den Augen les larmes aux yeux.

Trä'nen *n* larmoiement *m*. ~auge *n* œil lacrymal. ~drüſe *f* glande lacrymale. ~gefäße *n pl* vaisseaux lacrymaux. ~grube *f* fosse lacrymale. ~krug *m* urne *f* lacrymatoire. t~leer, t~los sans larmes. ~ſack *m* sac lacrymal. ~tal *n* vallée *f* de misère. ~urne *f* urne lacrymatoire. t~voll plein de larmes.

Tran'||geruch *m* odeur *f* d'huile de baleine. t~ig qui contient de l'huile de baleine.

trank S. trinken.

Trank *m*, ~es, ¨e, boisson *f*; Arzneitrank potion *f*; Speiſe u. ~ le boire et le manger.

Tränk'chen *n*, ~s, ~, petite potion *f*.

Tränk'e *f*, ~, ~n, abreuvoir *m*.

tränk'en donner à boire (à q.); (Pferde) abreuver; mit et. ~ imprégner de qc.; mit Öl (Teer) ~ huiler (goudronner). T~ *n* abreuvement *m*; imprégnation *f*.

Tränk'faß *n* baquet *m*.

Trank'||opfer *n* libation *f*. ~ſteuer *f* impôt *m* sur les boissons.

Tran'lampe *f* lampe à huile de baleine.

transalpi'niſch transalpin.

transatlan'tiſch transatlantique.

Tran'||ſieder *m* fondeur d'huile de baleine. ~ſiederei' *f* fonderie d'huile de baleine.

Tran'ſit *m*, ~es, ~e, transit. ~handel *m* (commerce de) transit. ~händler *m* transitaire. ~verkehr *m* commerce de transit.

tran'ſitiv transitif, actif.

tranſito'riſch transitoire.

Trans||leitha'nien *n* la Transleithanie. ~miſſions'welle *f* arbre *m* de transmission. ~parent' *n*, ~es, ~e, transparent *m*. t~ponie'ren transposer.

Transport' *m*, ~es, ~e, transport. t~a'bel transportable. ~dreirad *n* tricycle porteur. ~eur' *m*, ~s, ~e, rapporteur t~fähig transportable. t~ie'ren transporter. ~ſchein *m* bulletin de transport. ~ſchiff *n* vaisseau *m* (bâtiment *m* de) transport.

Transvaal' *n* le Transvaal. ~verſa'le *f*, ~, ~n, ligne transversale. |de baleine.

Tran'tonne *f* tonneau *m* à huile

Trapez' *n*, ~es, ~e, trapèze *m*.

Trapezoid' *n*, ~es, ~e, trapézoïde *m*.

Trapezunt' *n*, ~s, Trébisonde *f*.

Trap'pe *f*, ~, ~n, outarde; (junge) outardeau *m*.

Trappiſt' *m*, ~en, ~en, trappiste. ~enorden *m* la Trappe.

Traß *m*, ...ſſes, ...ſſe, tras.

Traſſant' *m*, ~en, ~en, tireur.

Traſſat' *m*, ~en, ~en, tiré.

Traſſ'le *f*, ~, ~n, tracé.

traſſie'ren tirer (sur q.); traſſierter Wechſel traite.

trat S. treten.

trat'ſchen *fam.* caqueter.

Trat'te *f*, ~, ~n, traite, lettre de change.

Trau'altar *m* autel de mariages; e. Mädchen zum ~ führen se marier en face de l'Église.

Träub'chen *n*, ~s, ~, grapillon *m*.

Trau'be *f*, ~, ~n, grappe (de raisin).

Trau'ben||abfall *m* marc de raisins. t~artig en forme de grappes. ~beere *f* grain *m* de raisin. ~blut *n* jus *m* de la treille. ~geländer *n* treille *f*. ~kur *f* cure de raisins. ~leſe *f* ven-

dange. ~ſaft *m* jus de raisin. ~zeit *f* temps *m* de la vendange. ~zucker *m* sucre de raisin.

trau'en marier, donner la bénédiction nuptiale (à q.); ſ. ~ laſſen se marier; *intr.* (h.) jm. (e-r Sache) ~ se fier à q. (qc.); nicht ~ se défier de q. (qc.); *prv.* trau, ſchau, wem défiance est mère de sûreté; ſ. ~ oder; ich traue mir nicht, es zu tun je n'ose le faire.

Trau'er *f*, ~, tristesse; Betrübnis affliction; (um Verſtorbene) deuil *m*; ~ haben être en deuil; in ~ verſetzen plonger dans le deuil; tiefe ~ grand deuil; ~ anlegen (ablegen) prendre (quitter) le deuil. ~anzeige *f* annonce d'un décès, faire-part *m*. ~binde *f* bandeau *m* de crêpe. ~botſchaft *f* nouvelle funeste. ~brief *m* lettre *f* qui donne avis de la mort de q. ~eſche *f* frêne pleureur. ~fahne *f* bannière noire. ~fall *m* cas de mort [décès]. ~flor *m* crêpe de deuil. ~geläute *n* sonnerie *f* funèbre, glas *m*. ~gefolge *n* convoi *m* funèbre, deuil *m*. ~gepränge *n* pompe *f* funèbre. ~gerüſt *n* catafalque *m*. ~geſang *m* chant funèbre. ~gottesdienſt *m* service funèbre. ~haus *n* maison *f* mortuaire. ~jahr *n* année *f* de deuil. ~kapelle *f* chapelle ardente. ~kleid *n* habit *m* [robe *f*] de deuil. ~kleidung *f* deuil *m*. ~loge *f* cérémonie funèbre. ~mahl *n* repas *m* funèbre. ~mantel *m* manteau de deuil. ~marſch *m* marche *f* funèbre.

trau'ern être triste [affligé]; (um Verſtorbene) être en deuil; um ſ. ~ pleurer la mort de q.; porter le deuil de q. T~ *n* tristesse *f*; deuil *m*.

Trau'er||nachricht *f* nouvelle funeste. ~papier *n* papier *m* de deuil. ~rand *m* bord noir. ~ſchleier *m* voile de deuil. ~ſpiel *n* tragédie *f*. ~ſpieldichter *m* (poète) tragique. ~tuch *n* drap noir. ~wagen *m* char funèbre. ~weide *f* saule pleureur. ~zeit *f* (temps *m* de) deuil *m*. ~zimmer *n* chambre tendue de noir. ~zug *m* convoi funèbre.

Trauf'bach *n* larmier *m*.

Trau'fe *f*, ~, *=n*, égout *m*; Dachrinne égout *m*, gouttière.

träu'feln verser goutte à goutte; *intr.* dégoutter, tomber à petites gouttes; rieſeln ruisseler. T~ *n* écoulement *m* par gouttes.

träu'fen ℰ. triefen.

Trauf'||faß *n* tonneau *m* de décharge. ~rinne *f* gouttière. ~röhre *f* gargouille. ~waſſer *n* eaux pluviales.

Trau'||gebühr *f* honoraires *m pl* pour la bénédiction nuptiale. ~handlung *f* cérémonie du mariage, bénédiction nuptiale.

trau'lich familier, intime. T~keit *f*, ~, familiarité, intimité.

Traum *m*, ~es, Träu'me, rêve, songe; e-n ~ haben faire un rêve [songe]; im ~e en songe; *fig.* das iſt mir im ~e nicht eingefallen cela ne m'est jamais venu à l'idée. ~bild *n* songe *m*, fantôme *m*, chimère *f*. ~buch *n* livre *m* des songes. ~deuter(in *f*) *m* interprète des songes, oniromancien(ne). ~deutung *f* interprétation des songes, oniromancie.

träu'men songer, rêver; *fam.* ich hätte mir das nicht ~ laſſen je ne m'en serais jamais douté. T~ *n* rêves *m pl*, songes *m pl*, rêverie *f*.

Träu'mer *m* songeur; *fig.* rêveur. ~ei' *f* rêverie, chimère. ~in *f* songeuse; *fig.* rêveuse. t~iſch songeur; *fig.* rêveur.

Traum'||geſicht *n*, ~es, ~e, vision *f*, rêve *m*. ~geſtalt *f* vision. ~gott *m* dieu des songes, Morphée. t~haft comme un rêve. ~leben *n*, e. T. führen vivre comme dans un rêve.

traun! vraiment! certes! ma foi!

Trau'rede *f* discours nuptial.

trau'rig, betrübt triste, affligé; betrübend affligeant, funeste; tragique; *fam.* misérable, piteux; ~luſtig tragi-comique. T~keit *f*, ~, tristesse, affliction.

Trau'||ring *m* anneau nuptial, alliance *f*. ~ſchein *m* certificat [extrait] de mariage.

traut cher, chéri, intime.

Trau'ung *f* bénédiction nuptiale.

Trau'ungs||anzeige *f* billet *m* de mariage. ~buch *n* registre *m* des mariages. ~tag *m* jour des épousailles.

Trau'zeuge *m* témoin de la bénédiction nuptiale. [ment *m*.

Traveſtie' *f*, ~, *=n*, travestissetraveſtie'ren travestir.

Tre'ber *f pl* marc *m* (du vin); Malztreber drague *f*.

Treff *n*, ~s, ~s, trèfle *m*.

tref'fen atteindre, frapper, toucher; vorfinden trouver, rencontrer; (beim Malen) attraper la ressemblance; (den Billardball) toucher; ſ. ~ se trouver [rencontrer]; vom Blitze getroffen werden être frappé de la foudre; das trifft Sie c'est à votre adresse; wie ſ. das trifft! comme cela se rencontre! Einrichtungen ~ faire des arrangements; Sie haben es getroffen vous y êtes; es traf ſ., daß ... il arriva que ...; ſ. getroffen fühlen se sentir frappé [coupable]; er hat es gut getroffen il a bien rencontré; er hat Sie ſehr gut getroffen il a bien attrapé votre ressemblance; Sie ſind gut getroffen votre portrait est ressemblant [bien réussi]; ich habe ihn nicht zu Hauſe getroffen je ne l'ai pas trouvé chez lui; das Los traf ihn le sort tomba sur lui; die Reihe wird Sie ~ votre tour viendra aussi; wen trifft die Schuld? à qui la faute? nicht alle Schüſſe ~ tous les coups ne portent pas; es traf mich das Unglück, daß ... mon malheur voulut que ...; der Vorwurf trifft mich nicht le reproche ne me touche pas.

Tref'fen *n*, ~s, ~, action *f* d'atteindre [de frapper]; Zuſammenſtoß rencontre *f*, combat *m*, bataille *f*; es kam zu e-m ~ l'affaire s'engagea; Schlachtlinie ligne *f* (de bataille).

tref'fend juste, pertinent; (v. Bildern) frappant; das ~e Wort le vrai mot; ~ antworten répondre pertinemment; das T~e ſeiner Bemerkung l'à-propos *m* de sa remarque.

Tref'fer *m* billet gagnant; (beim Schießen) coup portant. t~lich excellent; *adv.* très bien. ~lichkeit *f* excellence. ~ſchuß *m* coup portant. ~ſicherheit *f*, ~, justesse du tir; (beim Singen) sûreté à trouver le ton.

Treib'||anker *m* ancre flottante. ~eis *n* glace *f* flottante; mit T. gehen charrier (des glaçons).

trei'ben, bewegen faire mouvoir, faire aller [marcher, tourner]; drängen pousser; (v. Pflanzen) pousser; jagen chasser; einſchlagen enfoncer; betreiben faire; *intr.* flotter; getriebene Arbeit bosselage *m*; es zu arg [zu bunt] ~ aller trop loin; das Bier treibt ſehr la bière est très diurétique; das Eis treibt auf dem Fluſſe la rivière charrie; Eis ~ charrier des glaçons; *prv.* wie man's treibt, ſo geht's comme on fait son lit, on se couche; in die Höhe ~ chasser en l'air, faire monter; die Preiſe in die Höhe ~ faire hausser les prix;

Muſik ~ s'appliquer [se livrer] à l'étude de la musique; das Schiff treibt mit dem Strome le vaisseau dérive; das Schiff ~ laſſen laisser dériver le vaisseau; Schweiß ~ provoquer la sueur; e-e Sprache ~ s'appliquer [se livrer] à l'étude d'une langue; ans Ufer ~ être jeté à la côte; das Vieh auf die Weide ~ mener paître le bétail; den Scherz zu weit ~ pousser trop loin la raillerie; die Sache zu weit ~ aller trop loin; das Wild ~ traquer [rabattre] le gibier. T~ *n* action de pousser [chasser, flotter]; Treibjagen battue *f*, (chasse *f* au) rabat *m*; (v. Pflanzen) bourgeonnement *m*; *fig.* Bewegung mouvement *m*; Unruhe trouble *m*; ſein Tun u. T~ ses menées *f pl.* ~d flottant; ~de Kraft force motrice.

Trei'ber *m* celui qui pousse [chasse]; Viehtreiber conducteur; (auf der Jagd) traqueur, rabatteur.

Treib'‖haus *n* serre (chaude). ~s-hauspflanze *f* plante de serre chaude. ~holz *n* bois flottant. ~jagd *f*, ~jagen *n* battue *f*, rabat *m*.

Trei'bel *m*, ~s, ~, corde *f* de halage. ~faden *m* chemin de halage.

trei'beln haler. T~ *n* halage *m*.

Tre'ma *n*, ~s, ~s, tréma *m*.

Tremulant' *m*, ~en, ~en, tremblant.

tremulie'ren trembler. T~ *n* trémolo *m*.

trenn'bar séparable. T~keit *f*, ~, caractère *m* séparable.

tren'nen séparer; (Ehen) rompre; (e-e Naht) défaire; *fig.* Freunde ~ désunir; ſ. ~ se séparer, se quitter; *fig.* se désunir. T~ *n* séparation *f*. [coudre.

Trenn'meſſer *n* couteau *m* à dé-

Tren'nung *f* séparation; (v. Ehen) dissolution; *fig.* désunion.

Tren'nungs‖ſchmerz *m* déchirement, douleur *f* de la séparation. ~zeichen *n* division *f*.

Tren'ſe *f*, ~, ~n, bridon *m*.

Trepan' *m*, ~s, ~e, trépan.

trepanie'ren trépaner. T~ *n* trépan *m*, trépanation *f*.

trepp‖ab' (~auf') en descendant (montant) l'escalier.

Trep'pe *f*, ~, ~n, escalier *m*; (vor e-m Hauſe) perron *m*; zwei ~n hoch au second; e-e ~ höher ziehen monter d'un étage.

Trep'pen‖abſatz *m*, ~flur *m* palier. ~beleuchtung *f* éclairage *m* des escaliers. t~förmig en forme d'escalier. ~geländer *n* rampe *f*, balustrade *f*. ~haus *n* cage *f* d'escalier. ~läufer *m* tapis *m* d'escalier. ~ſohle *f* patin *m* d'escalier. ~ſtab *m* tringle. ~ſtufe *f* marche, degré *m*. ~wange *f* limon *m*. ~witz *m* esprit d'escalier.

Treſor' *m*, ~s, ~e, trésor; Geldſchrank coffre-fort. ~ſchein *m* bon du Trésor.

Treſ'pe *f*, ~, ~n, brome *m*.

Treſ'ſe *f*, ~, ~n, galon *m*; galon *m*; mit ~n beſetzen galonner.

Treſſenhut *m* chapeau galonné.

Treſt'er *m* marc (de raisins). ~-wein *m* piquette *f*.

tre'ten fouler; *fam.* j. ~ tirer l'oreille à q.; *intr.* (h.) marcher (sur ...); (ſn.) passer, se rendre; in e. Amt ~ entrer en charge; an das Fenſter ~ s'approcher de la fenêtre; auf et. ~ marcher sur qc.; aus dem Zimmer ~ sortir de la chambre; beiſeite ~ se mettre à l'écart; die Blaſebälge ~ souffler l'orgue; unter e. Dach ~ se placer sous un toit; daneben ~ faire un faux pas; in engliſche Dienſte ~ entrer au service d'Angleterre; jm. auf den Fuß ~ marcher sur le pied de q.; mit Füßen ~ fouler aux pieds; ins Gewehr ~ prendre les armes; die Henne ~ cocher la poule; in den Hintergrund ~ s'éloigner; *fig.* s'effacer; in e. Zimmer ~ entrer dans une chambre; in ſein ſechzigſtes Jahr ~ entrer dans sa soixantième année; kurz ~ raccourcir le pas; ins Leben ~ naître; leiſe ~ marcher doucement; ins Mittel ~ intervenir, s'interposer, intercéder; js. Ehre zu nahe ~ choquer l'honneur de q., porter préjudice à l'honneur de q.; näher ~ (s')approcher; e-r Frage näher ~ aborder une question; in js. Rechte ~ entrer dans les droits de q.; die Schuhe ſchief ~ éculer les souliers; auf js. Seite ~ se ranger du parti de q.; auf der Stelle ~ marquer le pas; in Stücke ~ briser, écraser (en marchant dessus); den Takt ~ battre la mesure (du pied); den Ton ~ pétrir la terre; die Trauben ~ fouler les raisins; über die Ufer ~, aus den Ufern ~ déborder; mit jm. in Verbindung ~ entrer en relation avec q.; vor den König ~ se présenter devant le roi; vor den Riß ~ payer de sa personne; in den Vordergrund ~ s'avancer; *fig.* faire saillie; Waſſer ~ se tenir debout dans l'eau; jm. in den Weg ~ barrer le chemin à q.; zu jm. ~ s'approcher de q. [souffleur.

Tre'ter *m* fouleur; Blaſebalgtreter

Tret'‖kontakt *m* pédale *f* de parquet. ~kufe *f* cuve à fouler le raisin. ~kurbel *f* (am Fahrrad) manivelle, pédale. ~kurbellager *n* pédalier *m*. ~mühle *f* treuil *m* à tambour. ~rad *n* tympan *m*. ~ſchemel *m* marche *f*.

treu fidèle; ~e Geſinnung loyauté. T~bruch *m* violation *f* de la foi; Verrat trahison *f*; Treuloſigkeit perfidie *f*; Meineid parjure. ~brüchig qui viole la foi, perfide, parjure.

Treu'e *f*, ~, fidélité; die ~ brechen violer la foi, manquer à sa foi; meiner Treu! (par) ma foi!

treu'herzig franc, sincère, naïf. T~keit *f*, ~, franchise, sincérité, naïveté.

treu'‖lich fidèlement. ~los perfide. T~loſigkeit *f* mauvaise foi, perfidie; Verrat trahison.

Tri'angel *m*, ~s, ~, triangle.

Tri'as *f*, ~, ~, Dreizahl triade; (Geſteinslagerung) trias *m*.

Tribun' *m*, ~en, ~en, tribun.

Tribunal' *n*, ~s, ~e, tribunal *m*. ~s'rat *m* conseiller au tribunal.

Tribü'ne *f*, ~, ~n, tribune.

Tri'bus *f*, ~, ~, tribu.

Tribut' *m*, ~es, ~e, tribut.

tribut'‖frei exempt de tribut. ~pflichtig tributaire (de q.).

Trichi'n‖e *f*, ~, ~n, trichine. ~enkrankheit *f*, ~, ~'ſe *f*, ~, trichinose. trichinös' trichineux. [nose.

Trich'ter *m* entonnoir; Krater oratère. t~förmig en forme d'entonnoir. [noir.

trich'tern emplir avec un enton-

Trick *m* u. *n*, ~s, ~e, (beim Whiſt) tric *m*; Liſt truc *m*.

Trick'track *n*, ~s, trictrac *m*.

Trident' *n* Trente *f*.

Tridenti'ner *m* Trentin, Tridentin; ~ Konzil concile *m* de Trente.

Trieb S. treiben. [te.

Trieb *m*, ~es, ~e, Keimkraft force végétative; Schößling pousse *f*, jet; *fig.* mouvement, impulsion *f*; Hinneigung penchant; der natürliche ~ l'instinct; die ſinnlichen ~e les appétits sensuels; Weideplatz pâturage, pacage.

Trie'bel *m*, ~s, ~, chassoir; Kurbel manivelle *f*.

Trieb'‖feder *f* ressort *m*; *fig.* motif *m*, mobile *m*. ~kraft *f* force motrice. ~rad *n* (am Kraftwagen) roue commandée. ~ſand *m*

sable mouvant. ~werk *n* machine *f*.

Trieder'bino'kel *n* jumelle *f* à trièdre [à prisme].

Trief'auge *n* œil chassieux.

trief'äugig chassieux.

trie'fen dégoutter, tomber à petites gouttes; *v.* Schweiß ~ être tout en sueur; die Augen ~ ihm les yeux lui pleurent; die Nase trieft ihm il a la roupie. **T~** *n* dégouttement *m*.

Trief'nase *f* nez roupieux.

trief'näsig roupieux.

Trien'nium *n*, ~s, ...nien, espace *m* de trois ans; das akademische ~ les études triennales à l'université.

Trient' *n* Trente *f*. [versité.

Trier *n* Trèves *m*.

Trierarch' *m*, ~en, ~en, triérarque. **~enwürde** *f* triérarchie.

Tri'erer *m* habitant de Trèves.

Trieft' *n* Trieste *f*.

trie'zen *fam.* vexer.

trifft, trifft, trifft S. treffen.

Trifo'lium *n*, ~s, ...lien, trèfle *m*; *fam.* saubères ~ beau trio.

Trift *f*, ~, ~en, chemin *m* (du bétail); Weide pâturage *m*; Weiderecht droit *m* de pacage; ~ Ochsen bande de bœufs. **~geld** *n* pâturage *m*. **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de pacage.

trif'tig en dérive; (vom Anker) qui laboure; *fig.* important, plausible, fondé. **T~keit** *f*, ~, plausibilité.

Trigonom‖etrie' *f*, ~, ~n, trigonométrie. **t~e'trisch** trigonométrique. [peau *m* tricolore.

Trikolo're *f*, ~, ~n, tricolore, dra-

Trikot' ...*ko*, *m* u. *n*, ~s, ~s, tricot *m*, maillot *m*. **~anzug** *m* costume de tricot.

Tril'ler *m* trille, roulade *f*.

tril'lern triller, faire des roulades. **T~** *n* trilles *m pl*.

Trillion' *f* mille millions *m pl* de milliards; trillion *m*.

Trilogie' *f*, ~, ~n, trilogie.

Trimest'er *n*, ~s, ~, trimestre *m*.

Tri'ne *f*, ~, *fam.* bumme ~ sotte.

Trinidad' *n* (Île *f* de la) Trinité *f*.

trink'bar potable, buvable. **T~keit** *f*, ~, potabilité.

Trink'‖becher *m* gobelet, coupe *f*. **~bruder** *m* buveur. **~bude** *f* taverne.

trink'en boire (dans ...); leer ~ vider; (*v.* Kaffee, Tee, Schokolade) prendre; gern (lieber) ~ aimer (mieux); *fam.* er trinkt gern eins il aime la bouteille; gewohnheitsmäßig ~ aimer la bouteille; ſ. vollrinken boire son soûl, s'enivrer; ſ. arm ~ se ruiner à force de boire. **T~** *n* action *f* de boire; Trunksucht ivrognerie *f*; ſ. das T~ angewöhnen prendre l'habitude de boire.

Trink'er *m* buveur; Trunkenbold ivrogne. **~in** *f* buveuse.

Trink'‖gast *m* buveur. **~gefäß** *n* vase *m* à boire. **~gelage** *n* orgie *f*, beuverie *f*. **~geld** *n* pourboire *m*, douceur *f*. **~gesellschaft** *f* compagnie de buveurs. **~glas** *n* verre *m* à boire. **~halle** *f* trinkhall. **~horn** *n* corne *f* à boire. **~lied** *n* chanson *f* bachique [à boire]. **~lust** *f*, ~, envie de boire. **~ſchale** *f* coupe. **~ſitte** *f*, Gegner der T. antialcoolique. **~ſpruch** *m* toast. **~ſtube** *f* chambre de cabaret. **~waſſer** *n* eau *f* potable. **~zwang** *m*, Gegner des ~zwanges antialcoolique.

Tri'o *n*, ~s, ~s, trio *m*.

Trio'le *f*, ~, ~n, triolet *m*.

Tri'pel *m*, ~s, ~, partie *f* triple. **~allianz** *f* triple alliance.

Triphthong' *m*, ~s, ~e, triphtongue *f*.

Triplé *n*, ~s, ~s, triplé *m*.

trip'peln faire de petits pas, trot(in)er. **T~** *n* trottinement *m*.

Trip'per *m* gonorrhée *f*.

tritt, trittſt S. treten.

Tritt *m*, ~es, ~e, pas; Fußtritt coup de pied; erhöhter Platz estrade *f*; Stufe marche *f*; Trittbrett marchepied; (an der Orgel, dem Fahrrad) pédale *f*; im ~ marſchieren marcher au pas; ohne ~! au pas de route! ~ faſſen reprendre le pas; ~ gefaßt! au pas! ſs. ~ hören entendre le bruit des pas de q. **~brett** *n* marchepied *m*. **~harfe** *f* harpe à pédales. **~wechſel** *m* changement de pas.

Triumph' *m*, ~es, ~e, triomphe; im ~ en triomphe, triomphalement. [phateur.

Triumpha'tor *m*, ~s, ..to'ren, triom-

Triumph'bogen *m* arc de triomphe.

triumphie'ren triompher (de ...).

Triumph'‖lied *n* chant *m* de triomphe. **~ſäule** *f* colonne triomphale. **~zug** *m* marche triomphale; e-n T. halten triompher.

Trium'vir *m*, ~s, ~n, triumvir. **~at'** *n*, ~es, ~e, triumvirat *m*.

trivial' trivial. **T~ität'** *f*, ~, ~en, trivialité.

Tro'as *n*, ~, la Troade.

trochä'iſch trochaïque.

Trochä'us *m*, ~, ...äen, trochée.

trock'en sec; das T~e le sec; ins ~e bringen mettre à l'abri de la pluie; ~es Brot eſſen manger son pain sec; ~en Fußes à pied sec; nur ~es Futter haben être au sec; ~ halten tenir au sec; ~er Husten toux sèche; ~ legen mettre à sec; im ~en ſitzen être à sec; *fig.* être à son aise; auf dem ~en ſitzen être dans la gêne [à sec]; ~ ſitzen être à sec; *fam.* n'avoir rien à boire; ~er Stil style sec; ~ werden sécher; e-e Wohnung ~ wohnen essuyer [sécher] les plâtres.

Trock'en‖baggern *n* excavation *f* à sec. **~boden** *m*, **~brett** *n*, **~kammer** *f*, **~ofen** *m* séchoir *m*. **~dock** *n* bassin *m* de radoub. **~element** *n* pile *f* sèche, élément sec. **~farben** *f pl*, mit T. malen peindre au pastel. **~fütterung** *f* fourrage *m* à sec. **~heit** *f* sécheresse. **~heizapparat** *m* appareil de chauffage pour dessécher des lieux humides. **~laber** *m* expéditeur. **~malerei** *f* peinture au pastel. **~platz** *m* sécherie *f*. **~wohner** *m* essuyeur de plâtres.

trock'nen (faire) sécher; abwiſchen essuyer; *intr.* sécher, devenir sec. **T~** *n* séchage *m*; Wäſche zum T~ aufhängen mettre sécher du linge.

Trock'nis *f*, ~, ...niſſe, sécheresse.

Trod'del *f*, ~, ~n, houppe; (vom Degen) dragonne.

Trö'del *m*, ~s, friperie *f*, bric-à-brac, vieilles hardes; *fam.* drôlerie *f*. **~bude** *f* boutique de fripier. **~ei'** *f* lambinerie. **~frau** *f* fripière. **~fritze** *m fam.* lambin, chipotier. **~jude** *m* fripier, juif. **~kram** *m*, **~ware** *f* friperie *f*, bric-à-brac *m*. **~mann** *m* fripier.

trö'deln faire le métier de fripier; *fam.* lange machen lambiner, chipoter.

Trö'del'er *m* fripier, marchand de bric-à-brac; *fam.* (langſamer Menſch) lambin, chipotier. **~in** *f* brocanteuse; *fig.* chipotière.

troff, tröf'fe S. triefen.

trog S. trügen.

Trog *m*, ~es, "e, auge *f*.

Tro'ja *n*, ~s, Troie *f*.

Troja'ner(in *f*) *m* Troyen(ne).

troja'niſch troyen; **T~er Krieg** guerre *f* de Troie.

trol'len *fam.* tröler, trotter; ſ. ~ décamper, s'en aller.

Trom'be *f*, ~, ~n, trombe.

Trom'mel *f*, ~, ~n, tambour *m*; die ~ rühren battre du tambour. **~ei'** *f* battement *m* du tambour. **~fell** *n* peau *f* (de

tambour); (im Ohr) tympan *m*. ~feuer *n* rafale *f* de feu.

trom'meln battre (une marche); *intr.* battre le tambour [la caisse]; (mit den Fingern) tambouriner; (mit den Füßen) trépigner. T~ *n* bruit *m* du tambour; tambourinage *m*; trépignement *m*.

Trom'mel||ſchlag *m* coup de baguettes; unter T. tambour battant. ~ſchläger *m* tambour. ~ſchlegel *m* baguette *f*. ~ſucht *f*, ~, (als Krankheit) tympanite. ~wirbel *m* roulement de tambour.

Tromme'te *f* S. Trompete.

Tromm'ler *m* tambour.

Trompe'te *f*, ~, ~n, trompette; die ~ blaſen sonner de la trompette; in die ~ ſtoßen emboucher la trompette.

trompe'ten sonner de la trompette.

Trompe'ten||bläſer *m* trompette. ~regiſter *n*, ~werk *n* (an der Orgel) jeu *m* de trompette. ~ſchall *m*, ~es, son de trompette. ~ſignal *n* sonnerie *f*, bouteselle *m*. ~ſtoß *m* coup de trompette. ~tuſch *m* fanfare *f*.

Trompe'ter *m* trompette; (bei der Fußtruppe) clairon.

Tro'pen *pl* zone *f* tropicale; contrée tropicale. ~pflanze *f* plante tropicale.

Tropf *m*, ~es, "e, sot, benêt, niais; armer ~ pauvre diable.

Tropf'bad *n* bain *m* de pluie.

tropf'bar réductible en gouttes; flüſſig liquide. T~keit *f*, ~, nature liquide.

Tropf'brett *n* égouttoir *m*. [*f*.

Tröpf'chen *n*, ~s, ~, petite goutte

tröpf'eln faire tomber goutte à goutte; *intr.* tomber goutte à goutte, dégoutter; es tröpfelt il tombe des gouttes (de pluie).

Tropf'en *m*, ~s, ~, goutte *f*; (an der Naſe) roupie *f*. t~ faire dégoutter; *intr.* dégoutter. t~weiſe goutte à goutte. ~zähler *m* compte-gouttes.

Tropf'||öler *m* graisseur compte-gouttes. ~ſtein *m* stalactite *f*. ~ſteinhöhle *f* grotte de stalactites.

Trophä'e *f*, ~, ~n, trophée *m*.

tro'piſch, bildlich figuré; ~e Hitze chaleur tropicale.

Troß *m*, ...ſſes, ...ſſe, gros bagages *m pl* (d'une armée), train; *fig.* cohue *f*, bande *f*. ~bube *m*, ~junge *m*, ~knecht *m* soldat du train, goujat, tringlot. ~pferd *n* cheval *m* de train. ~wagen *m* chariot de bagages.

Troſt *m*, ~es, consolation *f*; ſchwacher ~ fiche de consolation; jm. ~ zuſprechen consoler q.; *fam.* nicht recht bei ~e ſein être toqué.

tröſt'bar consolable.

troſt'bedürftig qui a besoin de consolation. T~keit *f* besoin *m* de consolation.

trö'ſten (ſ. se) consoler (de qc.).

Trö'ſter *m* consolateur; (der Heilige Geiſt) paraclet; *fam.* e. alter ~ un vieux bouquin. ~in *f* consolatrice.

Tro'ſteswort *n*, *pl*: ...worte, parole *f* de consolation.

tröſt'lich consolant, rassurant.

troſt'||los inconsolable, désolé; (v. Sachen) désolant, désespérant. T~loſigkeit *f*, ~, désolation; (v. Sachen) état désespéré. T~rede *f* discours consolateur. ~reich plein de consolation, consolant. T~ſchreiben *n* lettre *f* de consolation. T~ſpruch *m* parole *f* consolante.

Trö'ſtung *f* consolation.

troſt'voll plein de consolation.

Troſt'wort *n*, ~es, ~e, parole *f* consolante.

Trott *m*, ~es, trot. [solante.

trot'ten (ſn.) trotter.

Trottoir' *n*, ~s, ~e, trottoir *m*.

Trotz *m*, ~es, opiniâtreté *f*, obstination *f*; Widerſpenſtigkeit mutinerie *f*; jm. zum ~ en dépit de q.; jm. ~ bieten braver [affronter] q.

trotz malgré, en dépit de ...; ~ alledem quand même; um die Wette mit ... aussi bien que ... ~dem' avec tout cela, quand même; *conj.* quoique (*subj.*).

trotz'en braver, affronter (qc.); auf et. ~ se prévaloir de qc. T~ *n* bravades *f pl*.

Trotz'er *m* homme arrogant.

trotz'ig opiniâtre; widerſpenſtig mutin; frech insolent; hochmütig hautain. ~lich avec hauteur.

Trotz'||kopf *m* esprit mutin [obstiné]. ~köpfchen *n* *fam.* mauvaise tête. t~köpfig mutin, obstiné. ~maul *n* moue *f*. ~s~winkel *m* boudoir.

trüb'ängig qui a la vue trouble.

trü'be trouble; glanzlos terne; ~ machen troubler, ternir; ~ werden se troubler, se ternir; *fig.* im ~n fiſchen pêcher en eau trouble; finſter sombre; traurig triste; (vom Wetter) couvert.

Trü'bel *m*, ~s, ~, trouble.

trü'ben (Waſſer) troubler; (Farben, Glanz) ternir; *fig.* brouiller, troubler; verdunkeln obscurcir; ſ. ~ se troubler, se ternir, s'obscurcir; (vom Wetter) se couvrir. T~ *n* troublement *m*, ternissement *m*; *fig.* brouillement *m*, obscurcissement *m*.

Trüb'ſal *f*, ~, ~e, affliction, tribulation.

trüb'ſelig triste, affligeant; jämmerlich pitoyable, piteux. T~keit *f* tristesse, état affligeant.

Trüb'ſinn *m*, ~s, ~igkeit *f*, ~, mélancolie *f*. t~ig mélancolique, sombre.

Trü'bung *f* S. Trüben.

Truch'ſeß *m*, ...ſſen, ...ſſen, écuyer tranchant.

Truck'ſyſtem *n* payement *m* des ouvriers en marchandises.

Tru'dchen *n*, **Tru'de** *f* Gertrude *f*.

tru'deln rouler; *intr.* (ſn.) rouler.

Trüf'fel *f*, ~, ~n, truffe. ~boden *m* truffière *f*. ~hund *m* chien dressé à la quête des truffes. ~paſtete *f* pâté *m* aux truffes.

trug S. tragen.

Trug *m*, ~es, fraude *f*, tromperie *f*, imposture *f*. ~bild *n* fantôme *m*.

trü'gen induire en erreur, tromper.

trü'geriſch trompeur, illusoire.

Trug'geſtalt *f* fantôme *m*.

trüg'lich trompeur, illusoire. T~keit *f*, ~, qualité trompeuse.

Trug'||ſchluß *m* faux argument, paralogisme. ~werk *n* tromperie *f*, illusion *f*.

Tru'he *f*, ~, ~n, bahut *m*. ~nmacher *m* bahutier.

Trumeau' *m*, ~s, ~s, glace *f*. ~tiſch *m* console *f* de salon.

Trüm'mer *pl* débris *m pl*, ruines *f pl*; in ~ gehen se briser, tomber en ruines; in ~ ſchlagen mettre en morceaux, faire voler en éclats. t~artig fragmentaire. ~geſtein *n* agglomérat *m*. t~haft en ruines. ~haufen *m* monceau de ruines.

Trumpf *m*, ~es, "e, triomphe *f*, atout; Herzen iſt ~ la triomphe est de cœur; *fam.* e-n ~ darauf ſetzen frapper un coup d'autorité; den letzten ~ ausſpielen jouer sa dernière carte. ~dame *f* dame d'atout.

trum'pfen couper avec un atout; höher ~ surcouper; *fig.* rabattre le caquet (à q.).

Trumpf'farbe *f* atout *m*.

Trunk *m*, ~es, "e, coup, trait; e-n ~ tun boire un coup; Trunkſucht ivrognerie *f*; dem ~e ergeben adonné à la boisson.

trunk'en ivre. T~bold *m*, ~es, ~e, ivrogne. T~heit *f*, ~, ivresse.

Trunk'ſucht *f*, ~, ivrognerie.

Trupp *m*, ~s, ~s, troupe *f*; (v. Rebhühnern) compagnie *f*.

Trüpp'chen *n*, ~s, ~, petite troupe *f*.

Trup'pe *f*, ~, ~n, troupe.
Trup'pen||aushebung *f* recrutement *m*. **~gattung** *f* arme. **~=körper** *m* corps (de troupe). **~=ſchau** *f* revue.
trupp'weiſe en troupe, par bandes.
Trut'||hahn *m* coq d'Inde, dindon. **~henne** *f* poule d'Inde, dinde.
Trut'ſchel *f*, ~, *fam.* dondon.
Trutz *m*, ~es, zu Schutz u. ~ offensivement et défensivement.
Tſcha'ko *m*, ~s, ~s, schako.
Tſchech'e *m*, ~n, ~n, Tchèque.
Tſchecho'ſlowak||iſch tchécoslovaque. **T~ei** *f* Tchécoslovaquie.
Tſcherkeſ'ſe *m*, ~n, ~n, Circassien.
Tſchi'buk *m*, ~s, ~s, chibouque *f*.
Tu'ba *f*, ~, ...ben, trompette.
Tuber'kel *f*, ~, ~n, tubercule *m*. **~bazillus** *m* bacille de la tuberculose. **~bildung** *f* tuberculisation.
Tuberkuloſ'in' *n*, ~s, tuberculine *f*. **t~ös'** tuberculeux. **~o'ſe** *f*, ~, tuberculose, maladie tuberculeuse; Lungentuberkulose phtisie.
Tubero'ſe *f*, ~, ~n, tubéreuse.
Tuch *n*, ~es, "er, [Tucharten: ~e], drap *m*; (am Billard) tapis *m*; (zum Abwiſchen) torchon *m*, linge *m*; Taſchentuch mouchoir *m*; Halstuch fichu *m*, châle *m*; *fig.* zweierlei ~ tragen être soldat. **t~artig** de la nature du drap. **~bereitung** *f* fabrication des draps. **~ecke** *f* lisière de drap.
Tü'chelchen *n*, ~s, ~, petit mouchoir; petit fichu.
tu'chen de drap.
Tuch'||erzeuger *m*, **~fabrikant** *m* fabricant de drap. **~färber** *m* teinturier en drap. **~geſchäft** *n*, **~handel** *m*, **~laden** *m* draperie *f*. **~händler** *m* marchand de drap, drapier. **~macher** *m* fabricant de drap, drapier. **~=macherei'** *f* draperie. **~macherhandwerk** *n* draperie *f*. **~=macherin** *f* drapière. **~preſſe** *f* presse à draps. **~rahmen** *m* châssis. **~ſchere** *f* forces *f pl*. **~ſcherer** *m* tondeur de draps.
tüch'tig habile, capable; ausgezeichnet distingué, excellent; im Rechnen ~ ſein être un bon mathématicien; et. **T~es** gelernt haben avoir de grandes connaissances; *fig.* gediegen solide; wa'cker vaillant; *fam.* gehörig fort; *adv.* comme il faut; (ſehr) beaucoup. **T~keit** *f*, ~, habileté, capacité, excellence; *fig.* solidité, vaillance.
Tuch'||waren *f pl* draperie *f*, draps *m pl*. **~weber** *m* tisserand en drap. **~weberei'** *f* draperie.
Tück'e *f*, ~, ~n, malice, perfidie; (v. Pferden) quinte.
tück'iſch malicieux, perfide; (v. Pferden) quinteux; *fam.* ~ ſein bouder.
Tuerei' *f* mauvaise besogne.
Tuff *m*, ~s, ~e, tuf. **t~artig** tufacé. **~ſtein** *m* tuf. **~ſteinbruch** *m* tufière.
Tu'form *f* voix active.
Tüftelei' *f* subtilité.
tüf'teln se creuser la tête.
Tu'gend *f*, ~, ~en, vertu; *fig.* aus der Not e-e ~ machen faire de nécessité vertu. **~bahn** *f* chemin *m* de la vertu. **t~haft** vertueux. **~haftigkeit** *f*, ~, vertu. **~held** *m* modèle de vertu. **~=lehre** *f* morale. **~lehrer** *m* moraliste. **t~reich** très vertueux. **t~ſam** vertueux. **~ſpiegel** *m* modèle de vertu.
Tu'ladoſe *f* tabatière de toula.
Tüll *m*, ~s, ~e, tulle. **~erzeuger** *m* tulliste.
Tül'le *f*, ~, ~n, douille.
Tüll'||induſtrie *f* industrie tullière. **~kleid** *n* robe *f* de tulle.
Tul'pe *f*, ~, ~n, tulipe; *fam.* (Bierglas) galopin *m*.
tul'penartig de la nature de la tulipe, tulipacé.
Tul'pen||baum *m* tulipier. **~liebhaber** *m*, **~narr** *m* tulipomane. **~zwiebel** *f* oignon *m* de tulipe.
Tum'blerſchalter *m* interrupteur à boule.
tum'meln (Pferde) travailler; *f.* ~ se donner bien du mouvement; *f.* beeilen se dépêcher, se hâter.
Tum'melplatz *m* lice *f*, arène *f*; Sammelplatz rendez-vous.
Tumm'ler *m* godet.
Tümm'ler *m*, **Tumm'ler** *m* pigeon culbutant. [mare *f*.
Tüm'pel *m*, ~s, ~, flaque *f* d'eau,
Tumult' *m*, ~es, ~e, tumulte.
Tumultu||ant' *m*, ~en, ~en, séditieux, révolté, mutin; Lärmmacher tapageur. **t~a'riſch** tumultuaire; *adv.* en tumulte.
tun faire; bringen, legen mettre; daranliegen importer; genügen suffire; Sie täten beſſer, wenn Sie ſchwiegen vous feriez mieux de vous taire; ſein Beſtes ~ faire de son mieux; böſe ~ prendre un air fâché; gelehrt ~ faire le savant; *fam.* des Guten zuviel ~ aller trop loin; manger [boire] trop; Gutes ~ faire du bien; ich habe nichts mit ihm zu ~ je n'ai aucun rapport avec lui; zu ~ haben être occupé, avoir à faire; nichts zu ~ haben n'avoir rien à faire; ich will nichts damit zu ~ haben je ne m'en mêle pas, je ne veux être pour rien là-dedans; es mit jm. zu ~ haben avoir affaire à q.; es mit dem Gericht zu ~ haben avoir maille à partir avec la justice; wir werden zu ~ haben, um zur rechten Zeit anzukommen nous aurons de la peine à arriver à temps; ſein Brief hat damit nichts zu ~ sa lettre n'a aucun rapport avec cette affaire; ich kann nichts dazu ~ je n'y puis rien; das läßt ſ. nicht ~ cela ne peut se faire, c'est impossible; jm. zu ~ machen donner de l'ouvrage [de l'occupation] à q., tailler de la besogne à q.; das Geld allein tut's nicht l'argent seul ne suffit pas; das tut nichts cela ne fait rien, n'importe; das tut nicht zur Sache cela ne change rien à l'affaire; er tut nichts als ſchimpfen il ne fait que gronder; es tut not il est nécessaire; *prv.* tue recht u. ſcheue niemand fais ce que dois, advienne que pourra; Schaden ~ nuire; mit e-m Mädchen ſchön ~ conter des fleurettes à une fille; e-n Schrei ~ pousser un cri; auf die Seite ~ mettre de côté; ~ Sie doch nicht ſo! ne faites pas tant de façons! er tut nur ſo ce n'est qu'apparence chez lui; was ſoll ich ~ que voulez-vous que je fasse? que faire? von ſ. ~ (Perſonen) renvoyer; (Sachen) quitter, ôter; was iſt zu ~? que faire? qu'y a-t-il à faire? wer alles ~ will, tut nichts recht qui trop embrasse, mal étreint; das hat mir wohl getan cela m'a fait du bien; es iſt mir ſehr darum zu ~, zu ... il m'importe beaucoup à ...; es iſt mir um Sie zu ~ je ne suis en peine que de vous; wenn es nur darum zu ~ iſt s'il ne s'agit que de cela, s'il ne tient qu'à cela, qu'à cela ne tienne; es iſt mir nicht um das Geld zu ~ je me soucie fort peu de l'argent, ce n'est pas l'argent que je regrette.
Tun *n* façon *f* d'agir; ~ u. Laſſen conduite, actions *f pl*.
Tün'che *f*, ~, ~n, enduit *m* de chaux; *fig.* vernis *m*, fard *m*.
tün'chen enduire de chaux, blanchir.
Tün'cher *m* blanchisseur. [chir.
Tünch'||pinſel *m* brosse *f* à blan-**~werk** *n* crépissure *f*, barbouillage *m*.
Tune'ſer(in *f*) *m* Tunisien(ne).

Tung'ſtein *m* tungstène.
Tu'nichtgut *m*, ~es, ~e, vaurien.
Tu'nika *f*, ~, ...ken, tunique.
Tu'nis *n* la Tunisie; (Stadt) Tunis.
Tunk'e *f*, ~, ~n, sauce. [nis *m*.
tunken tremper, saucer.
Tunk'näpfchen *n* saucière *f*.
tun'lich faisable, praticable; möglich possible; ſo bald als ~ aussitôt que possible. **T~keit** *f*, ~, possibilité.
Tun'nel *m*, ~s, ~s, tunnel.
Tupf'bäuſchen *n* tampon *m*.
Tüp'fel *m*, ~chen *n*, ~s, ~, petite tache; Punkt point *m*. **t~ig** pointillé, moucheté.
tüp'feln pointiller, moucheter. **T~** *n* pointillage *m*.
tup'fen toucher légèrement; taper (le vernis).
Tür *f*, ~, ~en, porte; (vom Wagen) portière; *fig.* vor der ~ ſein être proche; die ~ weiſen mettre (q.) à la porte; jeder kehre vor ſeiner ~! que chacun se mêle de ses affaires!
Tu'ran *n* le Turan, le Turkestan.
Tür'angel *f* gond *m*.
tura'niſch touranien.
Tür'aufhalter *m* taquet-buttoir.
Tur'ban *m*, ~s, ~e, turban.
Tür'band *n* penture *f*.
Turbi'ne *f*, ~, ~n, turbine.
Tür'chen *n*, ~s, ~, petite porte *f*, Tü're S. Tür. [guichet *m*.
Tür'‖einfaſſung *f* cadre *m*. **~feld** *n*, **~füllung** *f* panneau *m* (de porte). **~flügel** *m* battant, vantail. **~futter** *n* chambranle *m*. **~geſims** *n* corniche *f* de porte. **~griff** *m* bouton de porte; Klinke loquet. **~hüter** *m* portier, concierge.
Tür'ke *m*, ~n, ~n, Turc.
Türkei' *f*, ~, la Turquie.
Tür'ken‖bund *m*, ~es, turban. **~freund** *m* turcophile. **~krieg** *m* guerre *f* contre les Turcs. **~ſäbel** *m* cimeterre. **~ſattel** *m* selle *f* à la turque. **~tum** *n*, ~es, islamisme *m*.
Tür'kette *f* chaînette de porte.
Tür'kin *f* Turque.
Türkis' *m*, ...ſes, ...ſe, turquoise *f*.
tür'kiſch turc; **~er Weizen** blé de Turquie, maïs.
Tür'‖klinke *f* loquet *m*. **~klopfer** *m* marteau de porte, heurtoir. **~kontakt'ſchalter** *m* interrupteur de porte.
Turm *m*, ~es, "e, tour *f*; Kirchturm clocher; Gefängnis prison *f*, cachot. [*f*.
Turmalin' *m*, ~s, ~e, tourmaline
Turm'bau *m* construction *f* d'une tour.
Türm'chen *n*, ~s, ~, tourelle *f*.
tür'men élever; anhäufen amonceler, entasser; *ſ.* ~ s'élever comme une tour.
Tür'mer *m* gardien d'une tour.
Turm'‖fahne *f* girouette d'une tour. **t~förmig** en forme de tour. **t~hoch** haut comme une tour, très haut. **~hüter** *m* gardien d'une tour; Kerkermeiſter geôlier. **~knopf** *m* boule *f* de clocher. **~ſchwalbe** *f* grand martinet. **~ſpitze** *f* flèche d'une tour, aiguille. **~uhr** *f* horloge. **~uhrmacher** *m* horloger. **~verlies** *n* cachot *m*. **~wächter** *m* gardien d'une tour. **~zinne** *f* créneau *m*.
Turn'‖anſtalt *f* établissement *m* de gymnastique; (in Paris) gymnase *m*. **~anzug** *m* costume de gymnaste.
tur'nen faire de la gymnastique. s'excercer à la gymnastique. **T~** *n* exercices *m pl* gymnastiques, gymnastique *f*.
Tur'ner *m* gymnaste. **~ei'** *f*, ~, exercices *m pl* gymnastiques, gymnastique. **t~iſch** de gymnaste. **~ſchaft** *f* gymnastes *m pl*.
Turn'‖fahrt *f* excursion de gymnastes. **~gerät** *n* appareil *m* de gymnastique. **~halle** *f* gymnase couvert.
Turnier' *n*, ~s, ~e, tournoi *m*. **~bahn** *f* lice, champ clos. **t~en** retourner (une carte); *intr.* faire un tournoi, jouter. **~lanze** *f* lance à jouter. **t~mäßig** conforme aux lois des tournois. **~platz** *m* lice *f*, champ clos. **~preis** *m* prix du tournoi. **~rennen** *n*, **~ſpiel** *n* course *f*, carrousel *m*. **~richter** *m* juge du camp. **~ſchranke** *f* barrière du champ clos. **~waffen** *f pl* armes courtoises. **~zeug** *n* armes *f pl* de tournoi.
Turn'‖jacke *f* veste de gymnastique. **~kunſt** *f* gymnastique. **~lehrer** *m* maître de gymnastique. **~platz** *m* terrain de gymnastique; (in Paris) gymnase. **~ſaal** *m* salle *f* de gymnastique. **~übung** *f* exercice *m* gymnastique. **~unterricht** *m* gymnastique *f*.
Tur'nus *m*, ~, ...ſſe, succession *f*, tour; Ordnung ordre.
Turn'‖verein *m* société *f* (de) gymnastique. **~wart** *m*, ~s, ~e, maître de gymnastique. **~zeug** *n* appareil *m* gymnastique; (Anzug) costume *m* de gymnaste.
Tür'‖öffnung *f* baie. **~pfoſten** *m* montant de porte. **~ſchließer** *m* portier-consigne; (ſelbſttätiger) ferme-porte (automatique). **~ſchwelle** *f* seuil *m*, pas *m* de la porte. **~ſteher** *m* portier, concierge. **~verkleidung** *f* chambranle *m*. **~vorhang** *m* portière *f*.
Tur'teltaube *f* tourterelle.
Tuſch *m*, ~es, ~e, fanfare *f*; *fam.* Beſchimpfung affront.
Tuſch'e *f*, ~, encre de (la) Chine.
tuſch'eln chuchoter.
tuſch'en peindre au lavis, ombrer avec de l'encre de (la) Chine; getuſchtes Blatt feuille lavée. **T~** *n* lavis *m*.
Tuſch'‖kaſten *m* boîte *f* à couleurs. **~napf** *m* godet (pour le lavis). **~pinſel** *m* pinceau à laver. **~zeichnung** *f* lavis *m*.
tut S. tun.
Tu'te *f*, **Tü'te** *f*, ~, ~n, cornet *m*.
Tutel' *f*, ~, tutelle.
tu'ten corner.
Tut'horn *n* cornet *m*.
Tüt'chelchen *n*, ~s, ~, petit point.
Twiſt *m*, ~es, ~e, fil de coton.
Ty'cho Bra'he *m* Tycho-Brahé.
Ty'pe *f*, ~, ~n, type *m*, lettre.
typhös' typheux, typhoïde.
Ty'phus *m*, ~, typhus. **t~artig** typhoïde, typheux. **t~krank** atteint du typhus.
ty'piſch typique. [graphe.
Typograph' *m*, ~en, ~en, typo-
Ty'pus *m*, ~, ...pen, type.
Tyrann' *m*, ~en, ~en, tyran. **~ei'** *f*, ~, tyrannie.
Tyran'nen‖haß *m* haine *f* des tyrans. **~joch** *n* joug *m* despotique. **~mord** *m*, **~mörder** *m* tyrannicide. [tyran.
tyran'niſch tyrannique; *adv.* en
tyranniſie'ren tyranniser.
Tyrtä'us *m* Tyrtée.
Ty'rus *n*, ~, Tyr *f*.

U.

U *n* U *m*; *fig.* jm. e. X für e. U vormachen tromper q.
U. A. w. g. (= Um Antwort wird gebeten) Réponse, s. v. p.
U-Boot S. Unterſeeboot.
ü'bel, ſchlecht mauvais; unwohl malade; *adv.* mal; et. ~ aufnehmen prendre qc. en mauvaise part, se formaliser de qc.; es ſteht ~ mit ihm aus l'affaire tourne mal pour lui; et. ~ auslegen interpréter qc. en mal; ſ. ~ befinden se porter mal;

es ist ihm ~ bekommen mal lui en a pris; ~ berüchtigt mal famé; ~ beschaffen en mauvais état; ~ bestellt mal arrangé; es ist ihm ~ ergangen il s'en est trouvé mal, mal lui en a pris; ich habe nicht ~ Lust j'ai grande envie; es ist ihm ~ mitgespielt worden on lui a joué un mauvais tour; nehmen Sie es mir nicht ~! ne vous en déplaise! nehmen Sie es mir nicht ~, wenn ich ... permettez-moi de ...; je vous demande pardon de ...]; nicht ~ pas mal; übles v. jm. reden médire de q.; ~ riechen sentir mauvais; ~ schmecken avoir mauvais goût; ~ dran sein être mal en point; übles tun faire du mal; dabei kann er-m ~ werden cela fait soulever le cœur; mir wird ~ j'ai mal au cœur; wohl oder ~ bon gré, mal gré.

Ü'bel *n*, ~s, ~, mal *m*; das ist vom ~ cela nuit. **~befinden** *n*, ~s, indisposition *f*. **Ü~gelaunt, Ü.** sein être de mauvaise humeur. **~keit** *f* mal *m* de cœur, nausée; **Ü.** erregend nauséabond. **Ü~nehmen** prendre en mauvaise part, se formaliser (de qc.); S. übel. **Ü~nehm(er)isch** susceptible. **~stand** *m* inconvénient. **~tat** *f* mauvaise action; Verbrechen crime *m*, forfait *m*. **~täter(in** *f*) *m* malfaiteur (...trice). **ü~tätig** malfaisant. **ü~wollen** vouloir du mal (à q.). **~wollen** *n* malveillance *f*.

ü'ben exercer; seine Hand ~ se faire la main; geübt sein être versé (dans qc.); Gewalt ~ user de violence; Rache ~ se venger (de q.); Verrat ~ trahir (q.); *intr.* u. *f.* ~ s'exercer, (à faire qc.), étudier. **Ü~** *n* exercices *m pl.*

ü'ber sur; oberhalb ... au dessus de ...; jenseits ... au delà de ...; weiter ... [höher als] au dessus de ...; ~ Frankfurt par [via, par la voie de] Francfort; ~ 100 Frank plus de 100 francs; nach/während pendant, durant; *f.* freuen [beklagen usw.] ~ et. se réjouir ... de qc.; *adv.* entièrement; *f.* ~ alles lieben aimer q. par dessus toutes choses; Auskünfte ~ mich des renseignements sur mon compte; einmal ~ das andere coup sur coup; ~ die Straße gehen passer de l'autre côté de la rue, traverser la rue; ~ e-e Brücke gehen passer un pont; ~ alle Begriffe gehen être inconcevable; das geht ~ meinen Verstand cela me passe; es geht nichts ~ e. gutes Gewissen il n'est rien de tel que d'avoir une bonne conscience; ~ die Grenze hinaus sein avoir franchi la frontière; ~ Jahr dans un an d'ici; es ist schon ~ e. Jahr her il y a déjà plus d'un an; ~ kurz od. lang tôt ou tard; ~ Mittag bei jm. bleiben rester chez q. pour dîner avec lui; ~ Nacht pendant la nuit; *fam.* jm. ~ sein surpasser q., être plus fort que q.; ~ die Vierzig(er) hinaus sein avoir passé la quarantaine; *fig.* ~ jm. sitzen être supérieur à q., être au-dessus de q.; ~ den Graben springen franchir le fossé; heute ~ acht Tage d'aujourd'hui en huit; ich bin ~ und ~ naß je suis mouillé; ~ und ~ rot werden rougir jusqu'au blanc des yeux.

überarb'eiten labourer légèrement.

überall' partout; *fast* ~ un peu partout. **~hin** partout.

überan'strengen (*f.* se) fatiguer excessivement, surmener. **Ü~ung** *f* excès *m* de travail, surmenage.

überar'beiten retoucher, remanier; *f.* ~ en s'excéder de travail, se surmener. **Ü~ung** *f* retouche; excès *m* de travail.

Ü'berärmel *m* garde-manche.

überaus' extrêmement, excessivement.

Ü'berbau *m* surélévation *f*.

ü'berbauen bâtir au-dessus (de qc.).

überbau'en couvrir de construc-

ü'berbehalten avoir de reste; (v. Kleidern) garder, ne pas ôter.

Ü'berbein *n* ganglion *m*; (an Knochen) exostose *f*; (v. Pferden) suros *m*. [surexposé.

ü'berbelichtet (v. Lichtbildplatten)

Ü'berbett *n* lit *m* de dessus.

ü'berbiegen (*f.* se) pencher par-dessus.

überbie'ten renchérir (sur q.); (beim Spiel) renvier (sur q.); *fig.* surpasser (q.); *f.* in Höflichkeiten ~ faire assaut de civilités.

ü'berbleiben rester, être de reste.

Ü'berbleibsel *n*, ~s, ~, reste *m*; Rückstand résidu *m*; (v. Mahlzeiten) débris *m pl*; (v. Heiligen) relique *f*.

Ü'berblick *m* coup d'œil; Anblick vue *f*; Abriß résumé; Anzeige prospectus; *fig.* den ~ verlieren perdre les choses de vue.

überblick'en jeter un coup d'œil (sur ...); embrasser d'un coup d'œil (qc.).

überbring'en apporter, remettre. **Ü~er(in** *f*) *m* porteur (...euse); **Ü~ung** *f*, ~, remise, transport *m*.

überbür'den surcharger; (geistig) surmener. **Ü~ung** *f* surcharge; surmenage intellectuel.

Ü'berdach *n* appentis *m*.

überdau'ern survivre (à qc.).

Ü'berdecke *f* couverture.

ü'berdecken couvrir de ...

überdeck'en couvrir.

überdenk'en méditer [réfléchir] (sur qc.).

überdem', **überdies'** outre cela, de plus; noch obendrein pardessus le marché.

überdreh'en (*e-e* Schraube) foirer, déformer une vis. [goût.

Ü'berdruß *m*, ...sses, satiété *f*, dé-

ü'berdrüssig las, dégoûté; ~ werden se lasser [dégoûter] (de ...).

übereck' diagonalement.

ü'bereifrig trop zélé, exalté.

überei'len trop hâter, précipiter; *f.* ~ se presser trop; se précipiter (dans qc.).

übereilt' précipité, inconsidéré; *adv.* avec précipitation, sans y penser. [précipitation.

Überei'lung *f* trop grande hâte,

übereinan'der l'un(e) sur l'autre. **~legen** mettre l'un(e) sur l'autre, superposer. **~liegen** se trouver l'un(e) sur l'autre. **~schlagen** croiser (les jambes). **~setzen, ~stellen** mettre l'un(e) sur l'autre.

übereinkommen tomber d'accord (de qc.), convenir (de faire qc.). **Ü~kommen** *n*, **Ü~kunft** *f*, ~, "e, arrangement *m*, convention *f*. **~stimmen** être d'accord (avec q.), correspondre (à qc.); (in der Sprachlehre) s'accorder; alle stimmen darin überein, daß ... tous s'accordent à ... **~stimmend** conforme, correspondant; *adv.* d'accord; **~stimmend** sagen s'accorder à dire. **Ü~stimmung** *f* accord *m*, correspondance; in Ü. bringen faire accorder; (in der Sprachlehre) concordance. **~treffen** s'accorder.

Ü'bererzeugung *f* surproduction.

übereß'en, *f.* ~ trop manger.

ü'berfahren conduire à la rive opposée, passer; *intr.* (fn.) traverser, passer de l'autre côté.

überfahr'en écraser.

Ü'berfahrt *f* passage *m*, trajet *m*.

Ü'berfall *m* surprise *f*, coup de main.

überfal'len attaquer à l'impro-

viste, surprendre; (e. Land) envahir; (vom Schlaf) accabler.
Überfang'glasglocke *f* verre opalescent.
ü'berfällig en souffrance.
ü'berfein superfin, trop fin, raffiné.
ü'berfliegen voler par-dessus.
überflie'gen parcourir rapidement. **Ü~** *n* survol *m*.
ü'berfließen couler par-dessus, déborder; *fig.* surabonder (de ...). **Ü~** *n* débordement *m*; *fig.* surabondance *f*.
überflü'gel||n déborder (la ligne); *fig.* surpasser, devancer. **Ü~ung** *f*, **~,** débordement *m*.
Ü'berfluß *m*, ...flſſes, abondance *f*; großer ~ surabondance *f*; alles im ~ haben avoir abondance de toutes choses; im ~ vorhanden ſein abonder; an et. ~ haben abonder de qc.; zum ~ au surplus.
ü'berflüſſig surabondant; unnötig superflu, inutile; das Ü~e le superflu; *adv.* (sur)abondamment. **~erweiſe** inutilement.
überflu'te||n inonder. **Ü~ung** *f* inondation. [surdemande.
überfor'der||n surfaire. **Ü~ung** *f*
Ü'berfracht *f* surpoids *m*; ~ bezahlen payer un excédent.
überfrach'ten trop charger.
überfreſſen, ſ. ~ manger avec excès.
ü'berführ||en conduire [transporter] de l'autre côté, passer. **Ü~ung** *f* transport *m*; (über e-e Bahn) pont *m* [passage] en dessus.
überfüh'r||en convaincre (q. de qc.). **Ü~ung** *f* conviction. **Ü~ungsſtück** *n* (bei Verbrechen) corps *m* de délit.
Ü'berfülle *f* surabondance; Verlegenheit aus ~ embarras de richesse.
ü'berfüllen transvaser.
überfül'l||en surcharger, trop remplir, bonder; (den Markt) encombrer. **Ü~ung** *f* encombrement *m*.
überfüt'tern donner trop à manger (à q.), gorger de nourriture.
Ü'bergabe *f*, **~,** remise, délivrance; (v. Festungen) capitulation.
Ü'bergang *m* passage, *fig.* transition *f*; (v. Farben) gradation *f*, nuance *f*.
Ü'bergangs||beſtimmung *f* disposition transitoire. **~periode** *f* période de transition. **~zeit** *f* époque de transition.
ü'bergar trop cuit.
überge'ben remettre, livrer; (Feſtungen) rendre; ſ. ~ se rendre, capituler; ſ. erbrechen vomir. **Ü~** *n*, **Übergabe** remise *f*; (Erbrechen) vomissement *m*.
Ü'bergebot *n* surenchère *f*.
überge'bung *f* reddition.
ü'bergehen passer (de l'autre côté); zu e-r anderen Religion ~ changer de religion; ſ. verwandeln se changer; in et. ~ se changer [convertir, transformer] en qc.; in Fäulnis ~ se putréfier; überfließen déborder; die Augen gingen ihm über les larmes lui vinrent aux yeux.
überge'hen parcourir; *fig.* auslaſſen omettre; vernachläſſigen négliger; (e. Wort) sauter; mit Stillſchweigen ~en passer sous silence. **Ü~ung** *f* omission; Vergeſſen oubli *m*; (v. Beamten) passe-droit *m*; mit Ü. v. ... de préjudice de ...
Ü'bergewicht *n* surpoids *m*; das ~ bekommen emporter la balance; hat dieſer Brief ~? est-ce que cette lettre dépasse? *fig.* prépondérance *f*, supériorité *f*; das ~ haben l'emporter, avoir le dessus.
ü'bergießen verser (sur qc.); transverser. **Ü~** *n* transvasement *m*.
übergie'ßen arroser (de qc.). **Ü~** *n* arrosement; (im Bade) douche *f*.
ü'bergläcklich trop heureux; ~ machen combler de bonheur.
ü'bergreifen empiéter.
Ü'bergriff *m* empiétement.
ü'bergroß trop grand, extrêmement grand.
Ü'berguß *m* enduit.
ü'berhalten tenir (sur qc.).
überhand'nehmen se multiplier trop, se propager; (v. Zuſtänden) faire des progrès trop rapides, croître excessivement; (v. Ereigniſſen) arriver trop souvent. **Ü~** *n* propagation *f* trop rapide, envahissement *m*.
Ü'berhang *m* (am Fenſter) lambrequin.
ü'berhangen (h.) être suspendu (sur ...); (v. Baulichkeiten) surplomber. **Ü~** *n* surplombement *m*.
ü'berhängen pendre (sur qc.).
überhäu'f||en combler (q. de ...); ~t mit ... accablé de ... **Ü~ung** *f* accablement *m*, surcharge *f*.
überhaupt' en général; im ganzen en somme; ſchließlich enfin; ~ nicht point du tout.
überhe'b||en dispenser, exempter (q. de qc.); ſ. ~en se blesser; *fig.* se dispenser (de qc.); ſtolz ſein s'enorgueillir, se prévaloir. **Ü~en** *n*, **Ü~ung** *f* dispense *f*; orgueil *m*, présomption *f*.
Ü'berhemdchen *n* chemisette *f*.
überhin' par-dessus; *fig.* superficiellement. [surchauffeur.
ü'berhitzen surchauffer. **Ü~er** *m*
ü'berholen venir chercher; (die Segel) changer.
überho'len dépasser, surpasser.
überhö'ren ne pas entendre; (Lehrend) faire réciter la leçon (à q.).
ü'berirdiſch surnaturel, divin.
ü'berkippen faire trébucher, renverser; *intr.* faire la bascule.
überkle'ben coller (qc. sur qc.).
Ü'berkleid *n* robe (*f*) [vêtement] de dessus *m*.
überklei'den revêtir (de qc.).
überklet'tern franchir en grimpant. [présomptueux.
ü'berklug trop entendu; dünkelhaft
ü'berknöpfen boutonner.
überko'chen (ſn.) s'enfuir [déborder] en bouillant.
überkom'men recevoir; befallen saisir (q.).
ü'berladen transborder. **Ü~** *n* transbordement *m*.
überla'den surcharger (mit ... de ...); ſ. ~ se surcharger; ſ. den Magen ~ prendre une indigestion.
Überla'd||ung, ~**ung** *f* surcharge *f*.
Ü'berland||poſt *f* malle des Indes. **~zentrale** *f* centrale interurbaine [intercommunale].
überlaſ'ſen laisser, céder, abandonner; das überlaſſe ich Ihnen je m'en rapporte à vous; ſ. ſelbſt ~ ſein ne pas être surveillé; être sans secours; ſ. ~ se livrer, s'abandonner.
Überlaſ'ſung *n*, **~ung** *f* cession *f*, abandon *m*. **~er** *m* cédant.
Ü'berlaſt *f* surcharge; *fig.* charge, importunité.
überlaſ'ten surcharger.
ü'berläſtig accablant, importun.
ü'berlaufen déborder, regorger; zum Feinde ~ déserter. **Ü~** *n* débordement *m*, désertion *f*.
überlau'fen parcourir; *fig* es überläuft mich e. Schauer il me prend un frisson, beläſtigen importuner (par ses visites), assiéger; ſ. ~ se fatiguer en courant. **Ü~** *n* importunité *f*. [ge.
Ü'berläufer *m* déserteur, transfu-
ü'berlaut trop bruyant; *adv.* trop haut.
überle'ben survivre (à q.); der Ü~de le survivant; das wird er nicht ~ ce sera pour lui le coup de mort; ſ. ~, ſie haben ſ. überlebt ils ont fait leur temps. **Ü~** *n* survie *f*.
überle'gen réfléchir sur [à ...]; considérer (qc.); alles wohl über-

legt à tout prendre [au bout du compte].
überle'gen supérieur; (stärker) plus fort; an Zahl ~ supérieur en nombre. **Ü~heit** *f*, ~, supériorité, prépondérance.
überleg'sam réfléchi.
Überle'gung *f* réflexion; considération. **~skraft** *f*, ~, jugement *m*.
ü'berlciten faire passer de l'autre
überle'sen parcourir. [côté.
überlich'ten surexposer.
überlie'fern remettre; (der Nachwelt) transmettre.
Überlie'ferung *f* remise, transmission; Sage tradition.
überlist'len surpasser en ruse, duper, tromper. **Ü~ung** *f* duperie.
übermach'en remettre, envoyer. **Ü~ n** remise *f*, envoi *m*.
Ü'bermacht *f*, ~, supériorité des forces, prépondérance; der ~ weichen céder au nombre.
ü'bermächtig trop puissant.
übermach'ung *f* remise, envoi *m*.
übermal'en repeindre, retoucher.
überman'nen vaincre, accabler.
Ü'bermaß *n* comble *m*; *fig.* excès *m*, abondance *f*.
ü'bermäßig démesuré, excessif, exorbitant. **Ü~keit** *f* excès *m*, excessiveté. [nerie.
übernau'ern revêtir de maçon-
Ü'bermensch *m* surhomme. **Ü~lich** surhumain, plus qu'humain.
Ü'bermorgen après-demain; der ~de Tag le surlendemain.
übermü'd|en, ſ. **~en** s'excéder de fatigue. **Ü~ung** *f* excès *m* de fatigue.
Ü'bermut *m* orgueil, arrogance *f*; Frechheit insolence *f*; Mutwille pétulance *f*.
ü'bermütig orgueilleux, arrogant; insolent; pétulant; *adv.* avec arrogance [insolence]. [nuit.
übernach'ten coucher, passer la
ü'bernächtig, ~e Mine mine défaite.
Ü'bernahme *f*, ~, prise de possession; (v. Erbſchaften) acceptation; (v. Arbeiten) entreprise d'un ouvrage; (e-s Amtes) entrée en charge.
Ü'bernaht *f* surjet *m*.
ü'bernatürlich surnaturel.
ü'bernehmen recevoir (qc.), prendre possession (de qc.); auf ſ. nehmen se charger de (faire) qc.; (Erbſchaften) accepter; (Arbeiten) entreprendre; (die Verantwortlichkeit) assumer; ſ. ~ s'excéder, aller au delà de ses forces; (im Eſſen u. Trinken) se surcharger.
Übernehmer *m* celui qui prend possession (de qc.); entrepreneur.
ü'berordnen préposer.
Überpflanz'ung *f* transplantation.
Ü'berproduktion *f* surproduction.
überra'gen être plus haut que, surmonter, dominer; *fig.* surpasser.
überrasch'len surprendre. **Ü~ung** *f* surprise.
überrech'nen calculer. [suasif.
überre'den persuader. **~d** per-
Überre'dung *f* persuasion. **~s-gabe** *f* don *m* de persuader. **~skraft** *f* force persuasive.
ü'berreich extrêmement riche.
überrei'chen présenter, remettre.
überreich'lich surabondant; *adv.* à profusion. [mise.
Überreich'ung *f* présentation, re-
ü'berreif trop mûr.
Ü'berreife *f* trop grande maturité.
überreift' couvert de frimas.
überrei'zen surexciter. **Ü~t'heit** *f*, ~, **Ü~ung** *f* surexcitation.
ü'berrennen renverser en courant.
Ü'berreſt *m* reste; Trümmer débris.
ü'berrheiniſch transrhénan.
Ü'berrock *m* redingote *f*; surtout; (für Frauen) jupe *f* de dessus.
überrum'peln surprendre, prendre au dépourvu; (e-e Stadt) prendre d'emblée.
Überrum'pelung *f* surprise; Handſtreich coup *m* de main.
ü'bers = über das.
übersä'en parsemer.
ü'berſatt rassasié à l'excès.
überſät'tig|en (ſ. se) rassasier à l'excès. **Ü~ung** *f* satiété excessive, sursaturation; Ekel dégoût *m*.
überſchal'len retentir plus fort que; empêcher d'entendre qc.
überſchat'ten ombrager. **Ü~ung** *f* ombrage *m*.
überſchätz'len surestimer q.; (ſeine Kräfte) trop présumer de ... **Ü~ung** *f* surestimation; **Ü.** ſeiner ſelbſt présomption.
überſchau'en parcourir des yeux.
ü'berſchäumen déborder en écumant.
überſchick'len envoyer, expédier. **Ü~ung** *f* envoi *m*, expédition.
ü'berſchießen excéder.
ü'berſchiffen conduire à l'autre rive; *intr.* (ſn.) faire le trajet.
überſchif'fen traverser.
Ü'berſchlag *m* trait (d'une balance); Schätzung estimation *f*; Koſtenanſchlag devis; e-n ~ machen faire une supputation.
über'ſchlagen se couvrir (de qc.); *intr.* (ſn.) faire la culbute; (v. der Wagſchale) trébucher.
überſchla'gen évaluer approximativement, supputer; auslaſſen passer, omettre (en lisant); ſ. ~ se renverser; radſchlagen faire la roue.
überſchläg'lich approximatif.
überſchmel'zen émailler.
überſchmie'ren enduire.
ü'berſchnappen (ſn.) bondir par-dessus le but; *fam.* devenir fou; er iſt überſchnappt il est toqué.
ü'berſchreiben écrire au-dessus (de qc.); (e. Wort) surcharger; übertragen transcrire, reporter.
Ü~ n report *m*.
überſchrei'ben couvrir d'écriture; (v. Waren) étiqueter; (v. Wechſeln) endosser.
überſchrei'en crier plus fort que ...; ſ. ~ s'enrouer à force de crier.
überſchrei'ten franchir; (Flüſſe) passer; *fig.* (Maße, Regeln) dépasser; (Vollmachten) outrepasser; *fig.* (Geſetze) enfreindre, violer. **Ü~en** *n*, **Ü~ung** *f* franchissement *m*, passage *m*; *fig.* dépassement *m*; violation *f*.
Ü'berſchrift *f* (auf Briefen) adresse; (auf Büchern) titre *m*; (an Gebäuden) inscription.
Ü'berſchuh *m* galoche *f*, caoutchouc
ü'berſchuß *m* surplus, excédent.
ü'berſchüſſig excédant.
ü'berſchütten verser, répandre.
überſchüt'ten couvrir; combler.
Ü'berſchwang *m*, **~es**, surabondance *f*.
überſchwem'm|en inonder, submerger; die Überſchwemmten les inondés. **Ü~ung** *f* inondation, submersion. **Ü~ungsgebiet** *n* terrain *m* d'inondation.
überſchweng'lich surabondant, immense; *fig.* exalté. **Ü~keit** *f* surabondance, immensité; *fig.* exaltation.
ü'berſeeiſch outremarin, d'outremer; **~e** Waren denrées coloniales; **~e** Beſitzung coloniе.
Ü'berſeetelegraphie *f* télégraphie transocéanique.
ü'berſegeln (ſn.) passer.
überſe'geln traverser, devancer (q.); (Schiffe) couler à fond.
überſeh'bar qu'on peut embrasser du regard; nicht ~ à perte de vue.
überſe'hen embrasser du même coup d'œil; nicht zu ~ à perte de vue; *fig.* saisir toute la portée (de qc.); nicht bemerken ne pas remarquer [faire attention]; beim Leſen ~ sauter; nicht zu ~! avis au lecteur! **Ü~ n** revision *f*; *fig.* négligence *f*, indulgence *f*.
ü'berſelig au comble du bonheur.
überſen'd|en envoyer. **Ü~er** *m* expéditeur. **Ü~ung** *f* envoi *m*.

überſetz'||bar traduisible. **~en** traduire; (buchſtäblich) translater. **Ü~en** *n* traduction *f*.

ü'berſetzen faire passer [conduire à l'autre rive]; faire le trajet, passer de l'autre côté. **Ü~** *n* passage *m*, trajet *m*.

überſetz'||er(in *f*) *m* traducteur (~trice). **~ung** *f* traduction; (in die Mutterſprache) version; (am Fahrrad) multiplication.

überſetz'ungs||aufgabe *f* thème *m*. **~fehler** *m* faute *f* de traduction.

ü'berſicht *f*, **~**, coup d'œil *m*; Anſicht vue, panorama *m*; Abriß abrégé *m*, sommaire *m*; **~** über die Theaterſtücke courrier des théâtres. **ü~lich** qu'on peut embrasser d'un coup d'œil; *fig.* clair, distinct. **~lichkeit** *f*, **~**, clarté, netteté. **~ſplan** *m* plan d'ensemble.

überſie'deln (ſn.) aller s'établir à [en] ...; émigrer; (aus e-r Wohnung) déménager.

überſiede'lung *f* émigration; déménagement.

ü'berſinnlich métaphysique, transcendant, surnaturel. **Ü~keit** *f* transcendance.

überſpan'nen surexciter; exalter; **~ter** Menſch (homme) exalté, excentrique; **~tes** Weſen excentricité *f*. **Ü~theit** *f*, **Ü~ung** *f* surexcitation, exaltation, extravagance.

überſpin'nen couvrir de filure; (mit Seide) guiper.

ü'berſpringen sauter sur (qc.); sauter (d'une matière à une autre); (v. Sehnen) se déplacer.

überſpring'en franchir, sauter (un fossé); *fig.* auslaſſen omettre, sauter; (im Amte) l'emporter (sur ...); ſ. **~** se faire du mal à force de sauter. **Ü~** *n* omission *f*.

ü'berſprudeln déborder en bouillonnant; *fig.* pétiller (d'esprit).

überſpü'lung *f* douche.

ü'berſtändig trop mûr.

überſtech'en surcouper (une carte).

ü'berſtehen saillir.

überſteh'en endurer, supporter, subir; (e-e Krankheit) revenir de ...; **er hat es überſtanden** il est mort.

ü'berſteigen (ſn.) monter par-dessus; (v. Flüſſigkeiten) déborder. **Ü~** *n* passage *m*.

überſteig'||bar franchissable. **~en** franchir, escalader; *fig.* dépasser, excéder; alle Begriffe **~en** être inconcevable; **das ~t meine Kräfte** c'est au-dessus de mes forces. **Ü~en** *n*, **Ü~ung** *f* passage *m*, escalade *f*. **~lich** franchissable. [*f* oblitération.

überſtem'pel||n oblitérer. **Ü~ung**

überſtim'men l'emporter (sur q.); er iſt überſtimmt worden il a été mis en minorité.

ü'berſtolz excessivement fier.

überſtrah'len répandre ses rayons (sur qc.); *fig.* éclipser.

überſtrei'chen enduire (de qc.); mit Firnis **~** vernisser; mit Pech **~** poisser.

ü'berſtreifen passer (sur qc.).

überſtreu'en parsemer; mit Blumen **~** joncher; mit Sand **~** sabler.

ü'berſtrömen (ſn.) (se) déborder; *fig.* se répandre en ...

überſtrö'men inonder, submerger.

ü'berſtrumpf *m* bas de dessus, guêtre *f*.

ü'berſtülpen mettre par-dessus.

ü'berſtunde *f* heure supplémentaire.

ü'berſtürzen jeter par-dessus.

überſtür'z||en trop hâter, précipiter; ſ. **~en** aller trop vite, brusquer les choses; (v. Kraftwagen) capoter, faire panache. **Ü~ung** *f* précipitation, trop grande hâte.

ü'berſüß trop doux.

übertä'feln boiser.

übertäu'b||en assourdir. **Ü~ung** *f*, **~**, assourdissement *m*.

ü'berteuer trop cher; **~** bezahlen (kaufen, verkaufen) surpayer (suracheter, survendre).

überten'ern surfaire.

übertö'l'peln duper, attraper.

übertö'nen sonner plus haut que ..., couvrir (une voix).

Ü'bertrag *m*, **~eß, "e**, report, transport. **ü~en** (trans)porter de l'autre côté.

übertrag'||bar transmissible. **~en** transporter; transcrire (dans un livre); virer (des sommes); abtreten céder, transmettre (qc. à q.); anvertrauen confier; auftragen charger (q. de qc.); überſetzen traduire; (Wechſel) endosser; ſ. **~en** se transporter, se transmettre; übertragene Bedeutung sens figuré. **Ü~ung** *f* transport *m*, virement *m*; commission, cession, transmission; Verleihung collation; Überſetzung traduction; (Wechſel) endossement *m*.

übertreff'||bar surpassable. **~en** surpasser (q. en qc.); l'emporter (sur q. en qc.).

übertrei'b||en exagérer, outrer, pousser à l'excès. **Ü~ung** *f* exagération, charge.

ü'bertreten passer de l'autre côté; (vom Waſſer) (se) déborder; *fig.* se ranger (du parti de q.); zum Chriſtentum **~** embrasser le christianisme; zu e-r anderen Religion **~** changer de religion. **Ü~** *n* débordement *m*; *fig.* changement *m* (de parti, de religion).

übertre't||en passer; verletzen violer, enfreindre. **Ü~er(in** *f*) *m* transgresseur, violateur (violatrice). **Ü~ung** *f* transgression, violation.

Übertre'tungsfall *m*, **im ~e** en cas de contravention.

übertrie'ben exagéré, outré.

Ü'bertritt *m* passage (à l'ennemi); changement (de religion).

übertrum'pfen surcouper.

übertün'chen enduire de chaux, blanchir; *fig.* farder.

Ü'berverdienſt *m* bénéfice extraordinaire.

übervöl'ker||n surpeupler. **Ü~ung** *f* trop grande population.

ü'bervoll trop plein, trop rempli.

übervor'teil||en tromper; (überteuern) surfaire. **Ü~ung** *f* tromperie.

überwach'en surveiller. [perie.

überwach'ſen (re)couvrir; *intr.* (ſn.) couvrir (de verdure).

Überwach'ung *f* surveillance.

ü'berwallen (ſn.) déborder.

überwäl'tig||en vaincre, dompter; (Hinderniſſe) surmonter; **~endes** Schauſpiel spectacle *m* qui vous subjugue; **der Schlaf ~t ihn** le sommeil l'accable. **Ü~er** *m* vainqueur. **Ü~ung** *f* victoire remportée (sur ...); (v. Hinderniſſen) aplanissement *m*.

überwei'ſen assigner; abtreten céder; überführen convaincre. **Ü~ung** *f* assignation, cession, conviction. **Ü~ungstelegramm** *n* mandat *m* télégraphique.

überwei'ßen blanchir.

überwend'lich, ~e Naht surjet *m*; **~ nähen** surjeter.

überwer'fen, ſ. ~ se brouiller.

Ü'berwert *m* plus-value *f*.

überwie'gen être plus pesant, l'emporter (sur qc.); *fig.* emporter la balance, prévaloir, prédominer; **~der** Einfluß influence prépondérante; **~de** Majorität forte majorité.

überwin'd||en vaincre (q.); triompher (de q.); (Hinderniſſe) surmonter; ſ. **~en** se vaincre soi-même. **Ü~er** *m* vainqueur, triomphateur. **~lich** surmontable. **Ü~ung** *f* victoire remportée (sur ...), triomphe *m*; *fig.* **das hat mir Ü. gekoſtet** cela m'a coûté; **es gehört viel Ü. dazu** il faut se faire violence.

überwin'ter||n entretenir pendant l'hiver; *intr.* hiverner, passer l'hiver. **Ü~ung** *f* entretien *m* pendant l'hiver; hivernage *m*.
über'witzig trop spirituel.
überwöl'ben voûter.
überwöl'ken couvrir de nuages.
überwuch'ern étouffer; *intr.* pulluler.
Ü'berwurf *m* couverture; überzieher surtout, pardessus; ~ zum Ballanzuge sortie *f* de bal.
Ü'berzahl *f* supériorité; bei ~ weichen céder au nombre.
überzäh'len compter; noch einmal ~ recompter.
ü'berzählig excédant; (v. Beamten) surnuméraire.
überzeich'n||en, et. ist ~et worden les souscriptions ont dépassé qc.
überzeu'g||en persuader, convaincre. **~end** convaincant. **Ü~ung** *f* conviction, persuasion; die innerste Ü. haben avoir la conviction intime.
Ü'berzieher mettre par-dessus; *fam.* flanquer (un coup à q.); *intr.* (sn.) (aus e-r Wohnung) déménager; *f.* ~ changer d'habits.
überzie'hen couvrir (de qc.); e. Bett ~ mettre des draps blancs; (e. Billard) neu ~ rhabiller; mit Krieg ~ envahir; *f.* ~ se couvrir (de nuages), se charger. **Ü~** *n* envahissement *m*.
Ü'berzieher *m* surtout, par-dessus, paletot.
überzuc'ern sucrer, saupoudrer de sucre; *fig.* (die Pille) dorer.
Ü'berzug *m* couverture *f*; (v. Bettkissen) taie *f*; Sofaüberzug dessus de canapé.
überzwerch' de biais, de travers.
Ü'bier *m pl* Ubiens.
Ubikation' *f* localité.
üb'lich usuel, d'usage; (v. Ausdrücken) usité; die ~e Redensart le mot consacré; das ist so ~ c'est l'usage; das ist nicht mehr ~ c'est hors d'usage. **Ü~keit** *f*, ~, usage *m*.
ü'brig restant; le reste de ...; das ~e le reste; die ~en les autres; überflüssig superflu; nutzlos inutile; ~ sein rester, être de reste; ~ haben avoir de reste; ~lassen laisser de reste; e. ~es tun faire plus qu'il ne faut, faire son possible, s'exécuter; im ~en au reste; indessen du reste. **~behalten** garder. **~bleiben** rester.
ü'brigens d'ailleurs; indessen, jedoch du reste, au reste, d'ailleurs; au reste.
ü'briglassen laisser de reste.
Ü'bung *f* exercice *m*, pratique; (in der Schule) thème *m*; (in der Musik) étude; geistliche ~en exercices spirituels; aus der ~ kommen perdre l'usage d'une chose; um nicht aus der ~ zu kommen pour se tenir en haleine.
Ü'bungs||beispiel *n* exemple *m*. **~buch** *n* livre *m* de thèmes [d'exercices]. **~lager** *n* camp *m* de manœuvres. **~stück** *n* exercice *m*; (in der Musik) étude *f*. **~zeit** *f* temps *m* d'exercice.
Uckermark *f*, ~, Marche Ukraine.
u. dgl. m. (= und dergleichen mehr) etc.
U-Eisen *n* fer en U.
U'fer *n*, ~s, ~, bord *m*, rivage *m*; (am Meer) côte *f*; (v. Flüssen) rive *f*; am ~ hinfahren côtoyer. **~bewohner** *m* riverain.
u'ferlos sans rives; *fig.* à perte de vue. [vage.
U'ferschwalbe *f* hirondelle de rivage.
Uff! ouf!
Uffizien *n pl*, die ~ le musée des Offices.
U-Form *f*, Birnen-U-Form poirier [*m* forme en U.
Uhlan' *m* S. Ulan.
Uhr *f*, ~, ~en, Taschenuhr montre; Wanduhr pendule; Stadtuhr, Turmuhr horloge; Pendeluhren échappements à balanciers; Stunde heure; wieviel ~ ist es? quelle heure est-il? **~band** *n* cordon *m* de montre. **~deckel** *m* couvercle de montre.
Uhr'en||fabrik *f* fabrique de montres [d'horloges]. **~fabrikant** *m* fabricant de montres, horloger. **~geschäft** *n* (~handel *m*) commerce *m* (magasin) d'horlogerie. **~kasten** *m* cage *f* d'horloge.
Uhr'||feder *f* ressort *m* de montre. **~gehänge** *n* breloque *f*. **~gehäuse** *n* cage *f* d'horloge, boîte *f* de montre. **~gewicht** *n* poids *m* d'une horloge. **~glas** *n* verre *m* de montre. **~kapsel** *f* cuvette. **~kasten** *m* cage *f* d'horloge. **~kette** *f* chaîne de montre; (für Frauen) sautoir *m*. **~macher** *m* horloger. **~macherkunst** *f* horlogerie. **~pendel** *m* pendule, balancier. **~schlüssel** *m* clé *f* de montre. **~tasche** *f* gousset *m*. **~werk** *n* mécanisme *m* d'horlogerie, rouage *m*. **~zeiger** *m* aiguille *f* de montre.
U'hu *m*, ~s, ~e, grand-duc.
U'kas *m*, ...ses, ...se, ukase.
Ulan' *m*, ~en, ~en, uhlan, lancier.
Ulk *m*, ~es, ~e, *fam.* plaisanterie *f*, badinage; Journal amusant.
ul'ken *fam.* badiner, plaisanter.
Ul'me *f*, ~, ~n, ~nbaum *m* orme *m*; junge ~ ormeau *m*, ormille. **~npflanzung** *f* ormaie.
Ul'rich *m* Ulric.
Ulri'ke *f* Ulrique. [*m*.
Ultima'tum *n*, ~s, ~s, ultimatum
Ul'timo *m*, ~s, ~s, fin *f* du mois; ultimo Mai fin mai; ultimo dieses fin courant.
Ul'tra *m*, ~s, ~s, ultra.
ultra||liberal' ultra-libéral. **Ü~marin'** *n*, ~s, outremer *m*. **~montan'** ultramontain. **Ü~montanis'mus** *m*, ~, ultramontanisme. **~revolutionär'** ultra-révolutionnaire. **~royalist'isch** ultra-royaliste. **~violett'** ultra-violet.
Ulyf'ses *m*, ~, Ulysse.
um autour de; ungefähr environ, vers; für pour; wegen à cause de ...; in betreff concernant; (bei Zeitwörtern) de, à; eins ~ das andere l'un après l'autre, tour à tour, alternativement; e-n Tag ~ den anderen de deux jours l'un, tous les deux jours; j. ~ et. bringen faire perdre qc. à q.; ~ sein Geld gekommen sein en être pour son argent; es ist ~ ihn geschehen c'en est fait de lui; wie steht es ~ Ihre Gesundheit? comment va votre santé? wenn der Monat ~ ist au bout [à la fin] du mois; ~ et. kommen perdre qc.; ~ nichts u. wieder nichts pour rien, inutilement; es ist e-e schöne Sache ~ die Tugend c'est une belle chose que la vertu; es ist schade ~ ihn il est bien à regretter; ~ so besser, schlimmer tant mieux, pis; ~ so mehr d'autant plus, à plus forte raison; ~ sieben Uhr à sept heures; ~ und ~ tout autour; wenn es ~ und ~ kommt après tout, au bout du compte; ~ alles in der Welt pour tout au monde; ~ et. wissen avoir connaissance de q.; ~ die Hälfte zu lang trop long de moitié; ~ Ihnen zu zeigen pour vous montrer.
um'ackern labourer; renverser en labourant. **Ü~** *n* labour *m*.
um'änder||n changer; verwandeln transformer. **Ü~ung** *f* changement *m*, transformation.
um'arbeit||en (Erde) remuer; (Werke) refondre; ausbessern remanier; noch einmal machen refaire. **Ü~ung** *f* remaniement *m*, refonte; ouvrage refondu.
umar'm||en embrasser; *f.* ~en s'embrasser. **Ü~ung** *f* embrassement *m*, accolade.
Um'bau *m* reconstruction *f*; nouveau bâtiment.
um'bauen changer la construction (de ...).

umbau'en entourer de bâtiments.
um'behalten garder (sur soi).
Um'ber *m*, ~s, terre *f* d'ombre.
um'betten mettre dans un autre lit.
um'biegen (f. se) recourber.
um'bild||en transformer. **U~ung** *f* transformation.
um'binden lier autour (de qc.); (Kleidungsſtücke) mettre; (v. Büchern) relier de nouveau.
umbin'den ficeler, corder.
um'blaſen renverser d'un souffle.
um'blättern tourner (une feuille).
um'blicken, ſ. ~ regarder autour de soi.
Um'bra *f*, ~, terre d'ombre.
umbrau'ſen mugir autour (de qc.).
um'brech||en rompre; (e-n Acker) défricher; (beim Drucken) mettre en pages; *intr.* (ſn.) se rompre. **U~en** *n*, **U~ung** *f* rupture *f*; défrichement *m*; mise *f* en pa-
Um'brien *n* l'Ombrie *f*. [ges.
um'bringen faire mourir, assassiner.
Um'bruch *m* terre défrichée.
um'decken couvrir autrement; (Dächer) remanier. **U~** *n* remaniement *m*. [(à qc.).
um'deuten donner un autre sens
um'dichten remanier (un poème).
umdräng'en se presser autour de.
um'drehen (ſ. se) tourner; jm. den Hals ~ tordre le cou à q.
Um'drehung *f* (re)tournement *m*; (der Erde) rotation, révolution. ~**achſe** *f* axe *m* de rotation. ~**punkt** *m* centre de rotation. ~**zahl** *f* nombre *m* de tours.
Um'druck *m* réimpression *f*.
um'drucken réimprimer. **U~** *n* réimpression *f*.
umdü'ſtern obscurcir, assombrir.
umfa'hen S. umfangen.
um'fahren renverser; *intr.* (ſn.) faire un détour.
umfah'ren tourner; (e. Vorgebirge) doubler; (e-e Stadt) faire le tour de ...
Um'fahrt *f* tour *m*, tournée.
um'fallen tomber (à la renverse); (v. Tieren) mourir. **U~** *n* chute *f*; mort *f*.
Um'fang *m* étendue *f*; Umkreis circonférence *f*, périphérie *f*; körperlicher volume.
umfang'en embrasser; umſchließen entourer.
um'fangreich qui a une grande étendue; (v. Werken) volumi-
um'färben reteindre. [neux.
um'faſſen embrasser; (Gefaßtes) enchâsser de nouveau.
umfaſ'ſen embrasser; *fig.* contenir, comprendre. ~**d** étendu, large; vielſeitig vaste, ample.

Umfaſ'ſung *f* clôture, enceinte. ~**slaufgraben** *m* parallèle *f*. ~**smauer** *f* mur *m* d'enceinte.
umflat'tern voltiger autour (de qc.).
umflech'ten entrelacer (de qc.); umflochtene Flaſche bouteille clissée.
umflie'gen voler autour de ...
umflie'ßen entourer de ses eaux; beſpülen baigner.
umflu'ten environner de ses flots.
um'form||en transformer. **U~ung** *f* transformation.
Um'frage *f* demande faite à la ronde, enquête; ~ halten prendre des renseignements, faire une enquête.
um'füllen transvaser.
Um'gang *m* tour; *fig.* ~ nehmen éviter (qc.); Verkehr commerce; (Perſonen) relations *f pl*; mit jm. ~ haben être en relation avec q., fréquenter q.; Gang galerie *f*; kirchlicher Umzug procession *f*.
um'gänglich d'un bon commerce; geſellig sociable. **U~keit** *f*, ~, sociabilité.
Um'gangs||formen *f pl* formes de la bonne société; keine U. haben manquer de savoir-vivre. ~~**ſprache** *f* langage familier [de la conversation].
umgar'nen tendre des filets autour (de qc.); *fig.* prendre dans ses filets. [qc.).
umgau'keln folâtrer autour (de
um'geben envelopper de ...
umge'b||en environner, entourer. **U~ung** *f* entourage *m*; Umgebung environs *m pl*, alentours *m pl*.
Um'gegend *f* environs *m pl*, alentours *m pl*.
um'gehen (ſn.) faire la ronde, aller à la ronde; e-n Umweg machen faire un détour; *fig.* avoir commerce, être en relation (avec q.), fréquenter (q.); behandeln traiter; ſ. beſchäftigen s'occuper de qc.; *prv.* ſage mir, mit wem du umgehſt, ſo will ich dir ſagen, wer du biſt dis-moi qui tu hantes, et je te dirai qui tu es; mit et. umzugehen wiſſen savoir manier qc.; ſparſam ~ ménager (qc.); ſchlecht ~ traiter mal, en user mal (avec q.); mit e-m Plane ~ songer à un projet. **U~** *n* circulation *f*; Umweg détour *m*; *fig.* commerce *m*.
umgeh'en faire le tour (de qc.); (den Feind) tourner; (Geſetze) éluder; (Schwierigkeiten) tourner.
um'gehend, mit ~er Poſt par le retour du courrier.
Umge'hung *f* mouvement tournant; ~ des Feindes action de tourner l'ennemi; action d'éluder (une loi).
um'gekehrt retourné; inverse; im ~en Verhältnis en raison inverse; in ~er Richtung en sens inverse; ~! au contraire! *adv.* vice versa, inversement.
um'geſtalt||en transformer, réorganiser, réformer. **U~ung** *f* transformation, réorganisation, réforme.
um'gießen transvaser; umſchmelzen refondre. **U~** *n* transvasage *m*; refonte *f*.
um'graben retourner avec la bêche, fouiller; (Bäume) déchausser. **U~** *n* labour *m* (à la bêche); déchaussement *m*.
umgren'z||en borner, circonscrire. **U~ung** *f* délimitation, circonscription. [qc.).
um'gürten, umgür'ten ceindre (de
Um'guß *m* refonte *f*. [qc.).
um'haben être vêtu [pourvu] (de
um'hacken abattre; (die Erde) houer.
umhal'ſ||en embrasser. **U~ung** *f* embrassement *m*, accolade.
Um'hang *m*, ~**es**, **Um'hänge**, mantelet.
um'hängen pendre autour (de qc.); (Kleidungsſtücke) mettre; verändern pendre autrement.
um'hauen abattre.
umher', rund[rings]umher tout autour, à l'entour, de tous côtés.
umher... (Vergleiche die mit herum anfangenden Wörter!)
umher'||blicken regarder autour de soi. ~**fahren** promener en voiture [bateau]; (v. Sachen) voiturer çà et là; *intr.* (ſn.) se promener en voiture [bateau]; *fam.* (mit den Händen) gesticuler. ~**flattern** (~**fliegen**, ~**führen**, ~**gehen**, ~**kriechen**, ~**laufen**, ~~**legen**, ~**reiſen**, ~**ſchicken**, ~~**ſpringen**, ~**treiben**, ~**werfen**) voltiger (voler, conduire, aller, ramper, courir, mettre, voyager, envoyer, bondir, conduire, jeter) çà et là. ~**jagen** chasser de tous côtés. ~**liegen** traîner. ~**reiten** se promener à cheval. ~**ſchleichen** rôder. ~**ſehen** regarder autour de soi. ~**ſitzen** être assis çà et là. ~**ſtehen** être debout [placé] çà et là. ~**ſtreichen** vagabonder. ~**treiben**, ſ. u. mener une vie vagabonde. ~**ziehen** errer, courir le pays.
umhin', nicht ~können ne pouvoir s'empêcher (de faire qc.).
umhül'l||en envelopper; verſchleiern voiler; verbergen cacher. **U~ung** *f* enveloppe, voile *m*.

Um'kehr *f*, ~, retour *m*; *fig.* conversion. [ner.
um'kehrbar qu'on peut (re)tour-
um'kehr|en tourner, retourner; umſtürzen bouleverser, renverser; alles ~en tourner tout sens dessus dessous; *intr.* retourner, revenir sur ses pas; plötzlich ~en rebrousser chemin; ſ. ~en se (re)tourner. **U~ung** *f* (re)tournement *m*; bouleversement *m*, renversement *m*; (v. Satzteilen) inversion; umgekehrter Satzinverse.
um'kippen renverser; *intr.* (ſn.) perdre l'équilibre; (vom Wagen) verser. [dre.
umklam'mern embrasser, étrein-
um'kleid|en mettre d'autres habits (à q.); ſ. ~en changer d'habits. **U~ung** *f* revêtement *m*.
umklei'd|en revêtir. **U~ung** *f* revêtement *m*. [ser.
um'knicken recourber; *intr.* se bri-
um'kommen (ſn.) périr; unterliegen succomber; (v. Sachen) se gâter; verloren gehen se perdre.
umkrän'zen couronner, ceindre.
Um'kreis *m* enceinte *f*, circonférence *f*; Kreislinie périphérie *f*; Ausdehnung étendue *f*; zehn Meilen im ~ dix lieues à la ronde.
umkrei'ſen voler [circuler] autour (de qc.); umringen entourer.
um'krempen retrousser.
um'lad|en charger de nouveau; (Waren) transborder. **U~ekran** *m* grue transbordeuse. **U~ung** *f* transbordement *m*.
Um'lage *f* répartition (des impôts).
uml'a'gern assiéger, obséder; umringen environner.
Um'lauf *m* circulation *f*; in ~ ſein circuler; in ~ bringen faire circuler; Umdrehung révolution *f*.
um'laufen renverser en courant; *intr.* (ſn.) circuler; (v. Gerüchten) courir; e-n Umweg machen faire un détour en courant; (v. Geſtirnen) tourner; *fig.* zu Ende gehen se terminer, s'écouler.
Um'lauf(s)zeit *f* révolution.
Um'laut *m* modification *f* (d'un
um'lauten modifier. [voyelle).
um'legbar (Lichtb.) réversible.
Um'legekragen *m* col rabattu.
um'leg|en mettre autour (de qc.); changer la position (de qc.); (Soldaten) déloger; (Segel) changer; *fig.* (Steuern) répartir. **U~en** *n*, **U~ung** *f* action *f* de mettre (qc.) autour (de qc.), délogement *m*; répartition *f*.
um'leiten détourner.
um'lenken tourner; *intr.* tourner; *fig.* changer d'opinion.
um'liegend environnant; **~e Gegend** environs *m pl*; **die ~en Dörfer** les villages *m pl* d'alentour.
um'modeln transformer.
umnach't|en couvrir de ténèbres; *fig.* troublé, aliéné. **U~ung** *f* aliénation mentale. [lard.
umne'beln couvrir d'un brouil-
um'nehmen mettre (autour de soi).
um'packen emballer de nouveau; (den Koffer) refaire.
um'pflanzen transplanter; (v. Topfgewächſen) dépoter.
Um'pflanzung *f* transplantation.
um'pflaſtern repaver.
um'pflügen défricher.
um'quartieren déloger.
umrah'men encadrer. [ches.
umrank'en recouvrir de ses bran-
umrau'ſchen bruire autour (de qc.).
um'rechnen changer, réduire.
Um'rechnungstafel *f* table de réduction. [voyageant.
um'reiſen (ſn.) faire un détour en
umrei'ſen faire le tour (de qc).
um'reißen renverser. **U~** *n* renversement *m*.
um'reiten renverser avec son cheval; *intr.* (ſn.) faire un détour à cheval. [(de ...).
umrei'ten faire à cheval le tour
um'rennen renverser en courant.
umring'en entourer, environner. **U~** *n* action *f* d'entourer.
Um'riß *m* contour; Grundriß tracé; *fig.* kurzer ~ résumé.
Um'ritt *m* tournée *f*.
um'rühr|en agiter, remuer. **U~ung** *f* remuage *m*.
um'rütteln remuer, secouer.
ums = um das. [sac.
um'ſacken mettre dans un autre
um'ſägen abattre avec la scie.
um'ſatteln changer de selle; *intr.* *fig.* changer de profession [d'opinion]; changement *m* de selle; *fig.* changement *m* de profession [d'opinion].
Um'ſatz *m* échange, transaction *f*; (Abſatz) débit; Einnahme recette *f*. **~ſteuer** *f* impôt *m* sur les transactions.
Um'ſchalter *m* commutateur; (Fernſprecher) conjoncteur.
Um'ſchaltſkala *f* (für Films u. Platten) échelle déplaçable pour plaques et films.
umſchat'ten ombrager.
Um'ſchau *f*, ~ halten regarder autour de soi. **~vorrichtung** *f* (der Unterſeeboote) périscope *m*.
um'ſchauen, ſ. ~ regarder autour de soi.
um'ſchaufeln remuer avec la pelle.
umſchif'f|en naviguer autour (de ...); (e. Vorgebirge) doubler. **U~ung** *f* circumnavigation.
Um'ſchlag *m*, Hülle enveloppe *f*; (v. Büchern) couverture *f*; (an Kleidern) repli, rebord; (für Kranke) cataplasme; warmer ~ fomentation *f*; *fig.* (plötzlicher Wechſel) changement subit, revirement.
um'ſchlagen, umwerfen renverser; (e. Blatt) (re)tourner; halten replier; (den Ärmel) retrousser; (Tücher) mettre, s'envelopper (de ...); *intr.* tomber à la renverse, se renverser; (vom Wagen) verser; (v. Karten) retourner; welche Karte iſt umgeſchlagen? qu'est-ce qui retourne? (vom Wetter) changer; (vom Wind) tourner. **U~** *n* renversement *m*; *fig.* changement subit, revirement.
Um'ſchlagetuch *n* châle *m*.
umſchlei'chen rôder autour (de ...).
umſchlei'ern voiler.
umſchlie'ß|en entourer, environner; (Feſtungen) cerner; mit den Armen ~en embrasser (q.). **U~ung** *f* cernement *m*, embrassement *m*; das Umſchließende enceinte.
umſchling'|en entortiller, enlacer; umarmen embrasser; ſ. ~en s'étreindre. **U~ung** *f* entortillement *m*, enlacement *m*, embrassement *m*.
um'ſchmelz|en refondre. **U~en** *n*, **U~ung** *f* refonte.
um'ſchnallen boucler autrement; den Degen ~ mettre son épée; ceindre l'épée (à q.).
um'ſchnüren lacer autrement, lacer tout autour.
umſchnü'ren corder, ficeler.
um'ſchreib|en écrire de nouveau, transférer (un droit), endosser. **U~ung** *f* copie, changement *m* de rédaction, endossement *m*.
umſchrei'b|en écrire autour (de qc.); (Figuren) circonscrire; *fig.* périphraſer. **U~ung** *f* circonscription; *fig.* périphraſe.
Um'ſchrift *f* (v. Münzen) légende; (auf Orden) devise.
um'ſchul|en envoyer à une autre école. **U~ung** *f* changement *m* d'école.
um'ſchütten renverser; verſchütten verſer; umfüllen transvaſer.
umſchwär'men voler autour (de ...).
umſchwe'ben planer autour (de ...).
Um'ſchweif *m* détour, digression *f*; ~e machen prendre des détours, tournoyer.
um'ſchweifen tourner. [(de ...).
umſchwir'ren bourdonner autour

Um'∫chwung *m* mouvement de rotation; *fig.* changement brusque, retour (de l'opinion).
um'∫egeln couler à fond.
umſe'geln doubler; die Welt ~ faire le tour du monde.
Umſe'gelung *f*, ~, circumnavigation.
um'ſehen, ſ. ~ regarder derrière [autour de] soi, tourner la tête; ſ. nach et. ~ chercher qc.; ſ. in der Welt umgeſehen haben avoir vu le monde.
um'ſetz||bar convertible. **~en** changer la place (de qc.); placer autrement; (Bäume) transplanter; (Tonwerke) transposer; (beim Drucken) recomposer; umwechſeln convertir; verkaufen vendre, débiter; ſ. ~en in ... se transformer en ... **U~en** *n*, **U~ung** *f* changement *m* de place, transplantation *f*; transposition *f*; recomposition *f*; conversion; vente *f*, débit *m*; transformation *f*. [envahissement *m*.
Um'ſichgreifen *n* propagation *f*, envahissement *m*.
Um'ſicht *f*, ~, panorama *m*; *fig.* circonspection, précaution.
um'ſichtig circonspect, prudent; *adv.* d'une manière circonspecte. **U~keit** *f*, ~, circonspection.
um'ſinken se laisser tomber, s'affaisser [faisser.
umſo mehr' S. um.
umſonſt' gratis, gratuitement, pour rien; vergebens en vain, vainement, inutilement; ~ arbeiten travailler pour le roi de Prusse; ganz ~ en pure perte; das iſt alles ~ tout cela est inutile; ſ. ~ bemühen perdre son temps.
um'ſpannen atteler autrement; *intr.* changer de chevaux. **U~** *n* changement *m* de chevaux.
umſpan'nen embrasser; entourer (des mains, des bras).
umſpin'nen envelopper de fils.
um'ſpringen renverser en sautant; *intr.* changer subitement; (vom Winde) tourner; *fig.* übel ~ en user mal (avec q.).
umſpü'len arroser, baigner.
Um'ſtand *m* circonstance *f*; Förmlichkeit cérémonie *f*, façon *f*; (in der Sprachlehre) complément circonstanciel; ſie iſt in anderen Umſtänden elle est enceinte [dans une situation intéressante]; *fam.* meine Umſtände erlauben mir das mes moyens me le permettent; das kommt auf die Umſtände an cela dépend, c'est selon; machen Sie nicht ſo viel Umſtände ne faites pas tant de cérémonies; mildernde Umſtände des circonstances atténuantes; die näheren Umſtände les détails; ohne alle Umſtände sans façons; ohne weitere Umſtände sans autre forme de procès; in ſchlechten Umſtänden ſein être dans une mauvaise situation, être mal dans ses affaires; unter dieſen [ſolchen] Umſtänden dans ces circonstances, dans ces conjonctures; unter allen Umſtänden en tout cas, à tout prix; unter keinen Umſtänden point du tout, sous aucun prétexte, à aucun prix; unter Umſtänden si les circonstances s'y prêtent, le cas échéant [avenant].
umſtändlich, ausführlich circonstancié, détaillé; weitſchweifig prolixe; ermüdend fatigant, incommode; Umſtände machend cérémonieux; *adv.* en détail, bien au long. **U~keit** *f* longueur, prolixité.
Um'ſtands||krämer *m fam.* homme pointilleux, pédant; er iſt e. U. c'est le père des difficultés. **~wort** *n* adverbe *m*.
um'ſtechen bêcher (la terre); graver autrement.
um'ſtecken refaire; (Blumen) transplanter.
umſtel'len entourer. [planter.
um'ſtehend présent; die **~e** Seite la page précédente [suivante]; *adv.* ci-contre.
Um'ſteigekarte *f* billet *m* de correspondance.
um'ſteigen changer de voiture [wagon, train]. **U~** *n* changement *m* de voiture [wagon, train].
um'ſtellen placer autrement; (Wörter) transposer. **U~ung** *f* déplacement *m*, transposition.
umſtel'len entourer, cerner; mit Netzen ~ traquer. **U~ung** *f* cernement; traque.
um'ſtempeln timbrer de nouveau.
um'ſtimmen accorder sur un autre ton; faire changer d'avis (à q.).
um'ſtoßen renverser; *fig.* annuler; (Geſetze) abolir; (e. Teſtament) invalider; (e-n Kauf) rompre; (Beweiſe) détruire. **U~** *n* renversement *m*; *fig.* annulation *f*, abolition *f*.
umſtößlich révocable, annulable.
umſtrah'len entourer de ses rayons.
umſtrick'en garnir de tricotage; *fig.* enlacer, environner de pièges.
umſtrö'men baigner de tous côtés.
um'ſtülpen retourner.
Um'ſturz *m* renversement, écroulement; *fig.* bouleversement; Umwälzung révolution.
um'ſtürzen renverser; *fig.* bouleverser; *intr.* (ſn.) tomber à la renverse; (v. Häuſern) s'écrouler; (v. Wagen) verser.
Um'ſturzideen *f pl* idées subversives.
Umſtürz'ler *m* révolutionnaire.
Um'ſturzpartei *f* parti révolutionnaire.
Um'ſtürzung *f* S. Umſturz.
um'taufen rebaptiser q.; (v. Straßen) débaptiser.
Um'tauſch *m* échange, troc.
um'tauſchen échanger, troquer.
umto'ben tempêter autour (de ...).
umtö'nen retentir autour (de ...).
umto'ſen mugir autour (de ...).
Um'triebe *m pl* menées *f pl*, intrigues *f pl*.
um'tun mettre; ſ. ~ chercher (qc).
umwach'ſen croître autour (de ...); (mit Blättern) entourer.
umwal'len flotter autour (de ...); entourer de remparts. **U~ung** *f* circonvallation, enceinte.
um'wälzen rouler; *fig.* bouleverser. **U~ung** *f* circonvolution; *fig.* bouleversement *m*, révolution. [(en qc).
um'wandeln changer, transformer
Um'wandler *m* transformateur.
Um'wandlung *f* transformation, changement *m*. **~sprozeß** *m* métamorphose *f*.
umwe'ben entourer d'un tissu.
um'wechſeln changer; (Bücher) échanger; *intr.* abwechſeln alterner. **U~** *n* change *m*, échange *m*; alternation *f*.
Um'weg *m* détour; *fig.* biais, moyen détourné; auf **~en** indirectement, par voie indirecte.
um'wehen renverser en soufflant.
umweh'en souffler autour (de ...).
um'wenden tourner; wenden Sie gefälligſt um! tournez, s'il vous plaît! t. s. v. p.! *intr.* retourner sur ses pas; ſ. ~ se tourner. **U~** *n*, im U. en un clin d'œil.
umwe'ben entourer de ses hommages, rechercher.
um'werfen renverser; (Kegel) abattre; (Kleider) se couvrir de ...; *intr.* verser; zahlungsunfähig werden faire faillite. **U~** *n* renversement *m*.
um'wickeln rouler, autour (de qc.); envelopper de nouveau.
umwick'eln envelopper; mit Stroh ~ empailler.
umwin'den entourer, enlacer.
umwo'gen environner de flots.
um'wohnend d'alentour, circonvoisin.

unwöl'ken (ſ. se) couvrir de nuages; *fig.* obscurcir, assombrir.
unzäu'n||en entourer d'une haie; enclore. **U~ung** *f* action de clore; Zaun enclos *m*, clôture.
un'ziehen renverser (en tirant); e. Kind ~ changer un enfant d'habite; *intr.* (ſn.) changer de domicile, déménager; ſ. ~ changer d'habits.
umzie'hen entourer; der Himmel iſt umzogen le ciel est couvert (de nuages); ſ. ~ se couvrir.
umzing'el||n envelopper, cerner. **U~ung** *f* cernement *m*.
Um'zug *m* procession *f*; Wohnungswechſel déménagement. **~s'koſten** *pl* frais *m pl* de déménagement [déplacement].
un'abänderlich invariable, inaltérable. **U~keit** *f*, **~**, invariabilité, inaltérabilité.
un'abhängig indépendant. **U~keit** *f*, **~**, indépendance.
un'abkömmlich indispensable.
un'abläſſig continuel, perpétuel; **~** zt. tun être toujours à faire qc.
unabſeh'bar à perte de vue. **U~keit** *f*, **~**, immensité.
unabſetz'bar inamovible. **U~keit** *f*, **~**, inamovibilité.
un'absichtlich non prémédité; zufällig fortuit; *adv.* sans intention. **U~keit** *f* manque *m* de préméditation.
unabweis'||bar, ~lich absolument nécessaire, impérieux.
unabwend'bar inévitable. **U~keit** *f*, **~**, nécessité inévitable.
un'achtſam inattentif, négligent. **U~keit** *f* inattention, négligence; Verſehen inadvertance.
un'ähnlich dissemblable. **U~keit** *f* dissemblance.
unanfecht'bar incontestable. **U~keit** *f*, **~**, incontestabilité.
un'angefochten tranquille; unbeſtritten incontesté; **~** laſſen laisser en paix. [gligé.
un'angekleidet non habillé, en né-
un'angemeldet non annoncé; *adv.* sans se faire annoncer.
un'angemeſſen inconvenant, peu convenable; *adv.* d'une manière inconvenante. **U~heit** *f*, **~**, inconvenance.
un'angenehm désagréable; das berührt mich **~** cela me fait une impression pénible.
un'angerührt intact; laßt das **~** n'y touchez pas
un'angetaſtet intact, inentamé.
unangreif'bar inattaquable. **U~keit** *f*, **~**, caractère *m* inattaquable.
unannehm'bar inacceptable, non recevable. **U~keit** *f*, **~**, désagrément *m*, inconvénient *m*.
un'anſehnlich de mauvaise mine [apparence]; kümmerlich chétif. **U~keit** *f*, **~**, mauvaise mine, apparence chétive.
un'anſtändig indécent, inconvenant, malhonnête; *adv.* d'une manière indécente. **U~keit** *f* indécence, inconvenance, malhonnêteté.
un'anſtößig qui n'est pas choquant, qui ne blesse pas l'honnêteté.
un'antaſtbar inviolable; geheiligt sacré. **U~keit** *f*, **~**, inviolabilité.
un'anwendbar inapplicable.
un'appetitlich qui n'est pas appétissant; ekelhaft dégoûtant.
Un'art *f*, **~igkeit** *f* mauvaise conduite; Bosheit méchanceté; Unhöflichkeit impolitesse; ſeine **~en** ablegen se corriger de ses mauvaises habitudes.
un'artig méchant, mal élevé; unhöflich malhonnête, impoli.
un'artikuliert inarticulé.
un'äſthetiſch peu esthétique.
unauffind'bar introuvable.
un'aufgefordert volontaire; *adv.* sans y être appelé [invité], spontanément.
un'aufgelöſt non dissous.
unaufhalt'||bar, ~ſam irrésistible. **U~barkeit** *f*, **~**, irrésistibilité.
unaufhör'lich incessant, perpétuel; *adv.* sans cesse, incessamment. **U~keit** *f*, **~**, perpétuité.
unauflöſ'||bar, ~lich indissoluble, insoluble; *fig.* inextricable, insoluble.
un'aufmerkſam inattentif, distrait. **U~keit** *f* inattention, distraction.
un'aufrichtig peu sincère. **U~keit** *f* manque *m* de sincérité.
unaufſchieb'bar qui ne peut pas être remis, urgent, pressant. **U~keit** *f*, **~**, urgence.
unausbleib'lich inévitable, immanquable, infaillible. **U~keit** *f*, **~**, inévitabilité, nécessité absolue.
unausführ'bar inexécutable, impraticable, impossible. **U~keit** *f*, **~**, impossibilité.
un'ausgeführt inexécuté; (von Verbrechen) incommis.
un'ausgeſetzt non interrompu, continu; *adv.* sans relâche, continuellement.
unauslöſch'||bar, ~lich ineffaçable; (vom Feuer, Durſt) inextinguible. **U~barkeit** *f*, **~**, **U~lichkeit** *f*, **~**, caractère ineffaçable; inextinguibilité.
unausrott'bar inextirpable, indéracinable.
unausſprech'bar qu'on ne peut prononcer.
unausſprech'lich inexprimable; unſäglich indicible; *fam.* die **U~en** les inexpressibles; *adv.* extrêmement. **U~keit** *f*, **~**, ineffabilité.
unausſteh'lich intolérable, insupportable; (v. Menſchen) assommant; er iſt mir **~** c'est ma bête noire. **U~keit** *f* caractère *m* insupportable.
unausweich'lich inévitable.
un'bändig indomptable, intraitable, effréné; übermäßig exorbitant, excessif; extrêmement, furieusement. **U~keit** *f*, **~**, indomptabilité.
un'barmherzig impitoyable, sans pitié, cruel; *adv.* sans pitié. **U~keit** *f* dureté; cruauté.
un'bärtig imberbe, sans barbe. **U~keit** *f*, **~**, manque *m* de barbe.
unbeach'tet inaperçu; **~** laſſen ne pas faire attention (à qc.).
unbeanſtandet incontesté; *adv.* sans opposition.
unbeant'wortet sans réponse.
unbear'beitet brut; **~e** Seide soie crue; *fig.* (v. Wiſſenſchaften) qui n'a pas été traité [cultivé].
un'bebaut non cultivé, inculte; (v. Bauplätzen) sans bâtiments.
un'bedacht, ~ſam inconsidéré, irréfléchi; leichtſinnig étourdi, léger; **~ſam**(erweiſe) d'une manière étourdie. **U~ſamkeit** *f* inconsidération, étourderie, légèreté.
un'bedeckt découvert; mit **~em** Haupte nu-tête.
un'bedenklich qui n'offre aucune difficulté; *adv.* sans hésiter, sans balancer.
un'bedeutend insignifiant, de peu d'importance; *adv.* peu. **U~heit** *f*, **Un'bedeutenheit** *f* insignifiance. [tion [réserve].
un'bedingt absolu, sans restric-
unbeein'flußt non influencé.
un'befähigt manquant de talents, incapable.
unbefahr'bar impraticable.
un'befangen impartial, non préoccupé; ungekünſtelt naïf; treuherzig candide, ingénu. **U~heit** *f*, **~**, impartialité, naïveté, candeur, ingénuité.
un'befleckt sans tache, pur; **~e** Empfängnis conception immaculée. **U~heit** *f*, **~**, pureté.
un'befriedig||end peu suffisant, insuffisant. **~t** peu satisfait; (ungeſtillt) inassouvi; **~t** laſſen ne pas satisfaire (q.). [tent.
un'befugt non autorisé, incompé-
un'begabt sans talents.
un'begleitet non accompagné, seul.

un'begreiflich inconcevable, inintelligible; das ist mir ~ je m'y perds; *adv.* d'une manière inconcevable. **U~keit** *f* incompréhensibilité.
un'begrenzt illimité, sans bornes. **U~heit** *f* immensité, énormité.
un'begründet non fondé, dénué de fondement. **U~heit** *f*, ~, vanité.
un'behaart sans poil [cheveux].
Un'behagen *n* malaise *m*.
un'behaglich incommode; f. ~ fühlen se sentir mal à l'aise. **U~keit** *f* incommodité, malaise *m*, gêne.
un'beheliigt sans être inquiété.
un'behindert sans obstacle.
un'beholfen maladroit, gauche. **U~heit** *f* maladresse, gaucherie.
un'bekannt inconnu; er ist mir ganz ~ je ne le connais point du tout; es ist mir nicht ~ je n'ignore pas, je sais très bien; ich bin hier ~ je suis étranger ici; mit et. ~ sein ne pas connaître qc. ~erweise sans être connu, incognito. **U~heit** *f*, ~, obscurité.
un'bekleidet nu, sans vêtements.
un'bekümmert sans souci, insouciant; seien Sie ~ ne vous mettez pas en peine. **U~heit** *f*, ~, insouciance.
un'belebt inanimé, sans vie.
un'beliebt peu aimé; (beim Volke) impopulaire. **U~heit** *f*, ~, impopularité.
un'belohnt sans récompense.
un'bemannt non équipé.
unbemerk'bar imperceptible.
un'bemerkt inaperçu; nicht ~ lassen ne pas manquer de remarquer; *adv.* sans être aperçu.
un'bemittelt sans biens [fortune], indigent. **U~heit** *f*, ~, indigence.
un'benannt sans nom; (v. Zahlen) abstrait.
un'benommen permis; das bleibt Ihnen ~ vous êtes libre de faire cela. [pas profiter de ...
un'benutzt sans profit; ~ lassen ne
un'beobachtet non observé.
un'bequem incommode; lästig importun, gênant. **U~lichkeit** *f* incommodité.
un'berechenbar incalculable; *fig.* er ist ganz ~ on ne sait jamais ce qu'il fera.
un'berechtigt non autorisé; (v. Forderungen) peu fondé; ungerecht injuste. ~erweise sans autorisation.
un'berichtigt non corrigé [rectifié]; unbezahlt non payé.
un'berücksichtigt non considéré, négligé; ~ lassen ne pas tenir compte (de qc.).
un'berufen non appelé, sans vocation; *adv.* de son propre chef; ~! grâce à Dieu!
un'berührt qui n'a pas été touché, intact; ~ lassen ne pas toucher (à qc.); *fig.* passer sous silence.
un'beschadet sans faire tort à ...; ~ meiner Ehre sauf mon honneur.
un'beschädigt sans être endommagé, sain et sauf.
un'beschäftigt inoccupé, sans occupation.
un'bescheiden immodeste, indiscret. **U~heit** *f* immodestie, indiscrétion.
un'beschnitten incirconcis; (v. Münzen, Büchern) non rogné.
un'bescholten intègre; ~er Zeuge témoin irréprochable. **U~heit** *f*, ~, intégrité. [illimitation.
un'beschränkt illimité. **U~heit** *f*
un'beschreiblich indescriptible, ineffable; *adv.* extrêmement. **U~keit** *f*, ~, ineffabilité.
un'beschrieben sans écriture; ~e Seite page blanche; nicht erläutert non décrit. [cantarin.
un'beschuht, ~er Franziskaner al-
un'beseelt inanimé.
un'besetzt non garni; leer vide; non occupé; ~e Stelle place vacante. [invaincu.
unbesieg'bar, ~lich invincible. ~t
un'besoldet sans gages [salaire].
un'besonnen étourdi, irréfléchi; ~er Streich étourderie *f*. **U~heit** *f* étourderie.
un'besorgt sans souci; sei ~ soyez tranquille; unausgeführt inexécuté. [instabilité *f*.
Un'beständ *m*, ~es, inconstance *f*,
un'beständig inconstant, instable; veränderlich variable. **U~keit** *f* inconstance, instabilité.
un'bestech|bar, ~lich incorruptible.
unbesteig'bar inaccessible.
unbestell'bar non labourable; (v. Briefen) resté en souffrance.
un'bestellt non labouré; (v. Briefen) non remis à son adresse; (v. Waren) non commandé.
un'bestimmt indéfini, indéterminé; unbeutlich vague, confus; zweifelhaft douteux, indécis. **U~heit** *f*, ~, caractère indéterminé [indéfini, vague]; indécision.
unbestreit'bar incontestable.
un'bestritten incontesté.
un'beteiligt non intéressé (dans qc.); bei e-r Sache ~ sein ne pas participer à qc.
un'betont non accentué.
un'beträchtlich peu considérable, de peu d'importance.
unbeug'sam inflexible.
un'bewacht non gardé; *fig.* ~er Augenblick moment de faiblesse.
un'bewaffnet non armé, sans armes; *fig.* mit ~em Auge à l'œil nu.
un'beweglich immobile; (v. Sternen) fixe; ~es Gut immeuble *m*; *fig.* unbeugsam inflexible. **U~keit** *f*, ~, immobilité; *fig.* inflexibilité.
un'bewegt immobile, non agité; *fig.* gefühllos impassible.
un'beweibt sans femme; célibataire.
un'beweint non regretté.
unbewei'||bar, ~lich qui ne peut être prouvé, indémontrable.
unbewohn'bar inhabitable.
unb'ewohnt inhabité. [serein.
un'bewölkt sans nuages; **un'bewußt** (v. Handlungen) inconscient; mir ~ à mon insu; das ist mir ~ je n'en sais rien; unwillkürlich involontaire, instinctif; *adv.* sans le savoir.
unbezahl'bar impayable.
unbezähm'bar indomptable.
unbezähmt' indompté.
unbezeugt' non attesté.
unbezweifel'bar indubitable.
unbezwing'||bar, ~lich indomptable, invincible; (v. Festungen) imprenable.
unbieg'sam inflexible, steif raide.
Un'bill *f*, ~, ...bilden, injustice, tort *m*; Schimpf insulte, injure; (vom Wetter) intempérie.
un'billig inique, peu équitable, injuste. **U~keit** *f* iniquité, injustice.
un'blutig non sanglant; *adv.* sans répandre du sang.
un'botmäßig insurbordonné. **U~keit** *f* insubordination.
un'brauchbar impropre au service; nutzlos inutile; ~ machen mettre hors d'état de servir; (Geschütze) démonter. **U~keit** *f* inaptitude, inutilité.
un'bußfertig impénitent; ~ sterben mourir dans l'impénitence. **U~keit** *f*, ~, impénitence.
un'christlich peu chrétien, indigne d'un chrétien; *adv.* d'une manière peu chrétienne. **U~keit** *f*, ~, nature peu chrétienne.
und et; er hat kein Gut ~ kein Geld il n'a ni bien ni fortune.
Un'dank *m* ingratitude *f*. **u~bar** ingrat. ~barkeit *f* ingratitude.
undefinier'bar indéfinissable.
undeklinier'bar indéclinable.
undenk'bar inimaginable, inconcevable.
undenk'lich immémorial; seit ~en Zeiten de mémoire d'homme
un'deutlich indistinct, obscur

verwirrt confus. U~keit *f* indistinction, obscurité, confusion.

un'deutſch qui n'est pas allemand; contraire au caractère allemand. [bien, perméable.

un'dicht qui ne joint [ferme] pas

un'dienlich peu convenable.

un'dienſtfertig peu serviable. U~keit *f*, ~, manque *m* de complaisance.

Undi'ne *f*, ~, ~n, ondine.

Un'ding *n* absurdité *f*, chimère *f*.

un'diſziplíniert indisciplíné.

un'dramatiſch peu dramatique.

un'duldſam intolérant. U~keit *f* intolérance.

undurchdring'lich impénétrable; waſſerdicht imperméable. U~keit *f*, ~, impénétrabilité, imperméabilité.

un'durchführbar inexécutable, impossible. U~keit *f*, ~, impossibilité.

un'durchſichtig opaque, non transparent. U~keit *f*, ~, opacité.

un'eben inégal; (vom Boden) raboteux; *fam.* das iſt nicht ~ cela n'est pas mauvais. ~bürtig d'une condition inférieure. U~heit *f* inégalité, aspérité; (vom Boden) accidents *m pl*.

un'echt, falſch faux; nachgemacht imité, contrefait; (vom Wortlaut) non authentique; ~e Farbe couleur fugitive; ~er Bruch expression *f* fractionnaire. U~heit *f* fausseté; caractère *m* non authentique.

un'edel ignoble; gemein vulgaire; (v. Metallen) commun.

un'ehelich illégitime, bâtard.

un'ehrbar déshonnête, malhonnête. U~keit *f* déshonnêteté, malhonnêteté.

Un'ehre *f* déshonneur *m*.

un'ehrenhaft déshonorable, déshonorant.

un'ehrerbietig irrespectueux, irrévérent. U~keit *f* irrévérence.

un'ehrlich malhonnête, déloyal; ~er Spieler faux joueur. U~keit *f* malhonnêteté.

un'eigennützig désintéressé; *adv.* avec désintéressement. U~keit *f* désintéressement *m*.

un'eigentlich impropre, figuré.

un'eingedenk oublieux; sans se souvenir de ...

un'eingeladen non invité.

un'eingeſchränkt illimité, absolu.

un'einig brouillé; ~ werden se désunir, se bouiller; ~ mit ſ. ſelbſt sein être en contradiction avec soi-même. U~keit *f* désunion, dissension, discorde.

un'einnehmbar imprenable, inexpugnable. U~keit *f*, ~, caractère *m* imprenable.

un'eins S. uneinig.

un'empfänglich peu susceptible (de ...), insensible (à ...). U~keit *f*, ~, insensibilité, apathie.

un'empfindlich insensible (à qc.), apathique; gleichgültig indifférent. U~keit *f*, ~, insensibilité, apathie; indifférence.

unend'lich infini; ~ viel infiniment de...; ~ klein infinitésimal. U~keit *f* infinité, immensité.

unentbehr'lich indispensable, absolument nécessaire.

unentgelt'lich gratuit; *adv.* gratuitement, gratis, pour rien.

un'entſchieden indécis, douteux; (v. Perſonen) irrésolu, indécis.

un'entſchloſſen irrésolu, indécis. U~heit *f*, Un'entſchiedenheit *f* irrésolution, indécision.

unentſchuld'bar inexcusable.

un'entwegt ferme, inébranlable.

un'entwickelt qui n'est pas encore développé; ~es Bild image *f* latente.

unentwirr'bar inextricable.

unerbitt'lich inexorable, inflexible.

un'erfahren inexpérimenté, peu versé (dans qc.). U~heit *f*, ~, inexpérience. [préhensible.

un'erfindlich inexplicable, incom-

unerforſch'lich impénétrable.

un'erfreulich peu joyeux, désagréable.

unerfüll'bar irréalisable. U~keit *f*, ~, caractère *m* irréalisable.

un'erfüllt non exécuté [accompli].

un'ergiebig improductif, stérile.

unergründ'lich profond, impénétrable, immense. U~keit *f*, ~, profondeur, impénétrabilité.

un'erheblich peu considérable, insignifiant; gleichgültig indifférent.

unerhört' inouï, exorbitant; nicht bewilligt non exaucé; nicht ~ laſſen exaucer.

unerkenn'bar méconnaissable.

unerklär'‖bar, ~lich inexplicable, indéfinissable.

unerläß'lich indispensable, essentiel. U~keit *f* indispensabilité.

un'erlaubt illicite, défendu.

unermeß'lich incommensurable, énorme, immense. U~keit *f* incommensurabilité, grandeur énorme, immensité.

unermüd'lich infatigable, *adv.* sans se fatiguer. U~keit *f*, ~, ardeur infatigable.

un'eröffnet non ouvert, fermé; ~ laſſen ne pas ouvrir.

un'erörtert qui n'a pas été discuté; ~ laſſen ne pas discuter.

unerquick'lich peu édifiant, désagréable.

unerreich'bar inaccessible.

un'erreicht qui n'a pas été atteint.

unerſätt'lich insatiable.

unerſchöpf'lich inépuisable, intarissable.

un'erſchöpft non épuisé.

un'erſchrocken intrépide. U~heit *f*, ~, intrépidité.

unerſchüt'terlich inébranlable.

unerſchwing'lich exorbitant, énorme.

unerſetz'‖bar, ~lich qu'on ne peut remplacer; (v. Verluſten) irréparable. U~lichkeit *f*, ~, irréparabilité.

unerträg'lich insupportable, intolérable; *adv.* énormément. U~keit *f*, ~, nature insupportable, intolérabilité.

un'erwähnt non mentionné; ~ laſſen passer sous silence.

un'erwartet inattendu; *adv.* à l'improviste.

unerweich'lich inflexible.

un'erwidert sans réponse; ~ laſſen ne pas répondre à ...

un'erwieſen non prouvé.

un'erwogen qui n'a pas été considéré.

un'erwünſcht désagréable, fâcheux; *adv.* mal à propos.

un'erzogen tout jeune, en bas âge.

un'fähig incapable. U~keit *f* incapacité.

unfahr'bar impraticable.

Un'fall *m* accident, panne *f*. ~ſtation *f* ambulance. ~verhütungsvorſchriften *f pl* instructions préventives aux accidents. ~verſicherung *f* assurance contre les accidents. ~verſicherungsgeſetz *n* (loi *f* d'assurance contre les) accidents du travail.

unfaß'‖bar, ~lich insaisissable; *fig.* inconcevable, incompréhensible.

unfehl'bar infaillible; er wird ~ kommen il ne manquera pas de venir. U~keit *f*, ~, infaillibilité.

un'fein indélicat. U~heit *f* indélicatesse.

un'fern non loin (de ...), à peu de distance (de ...).

un'fertig inachevé, imparfait.

Un'flat *m*, ~es, ordure *f*, saleté *f*; Kehricht immondices *f pl*.

Un'fläter *m* homme sale.

Unfläterei' *f* saleté.

unflä'tig sale, sordide; unzüchtig obscène. U~keit *f* saleté, obscénité. [se *f*.

Un'fleiß *m* inapplication *f*, paresun'fleißig inappliqué, paresseux.

un'folgſam indocile, désobéissant.

U~keit *f*, ~, indocilité, désobéissance. [fait *f* difformité.
un'förmlich informe, difforme. U~-
un'frankiert en port dû.
un'frei qui n'est pas libre; (leibeigen) serf; e. U~er un serf.
un'freiwillig involontaire; unwillkürlich malgré soi.
un'freundlich peu aimable, disgracieux; barsch brusque; (vom Wetter) désagréable; ~ empfangen accueillir froidement. U~keit *f* mauvaise grâce, manque *m* de bienveillance; (v. der Witterung) rigueur; (vom Empfang) froideur. [*f*.
Un'friede *m* discorde *f*, dissension
un'fruchtbar stérile, infécond; fruchtlos infructueux. U~keit *f*, ~, stérilité, infécondité.
Un'fug *m*, ~es, inconvenance *f*,
un'fühlbar insensible. [excès.
un'gangbar impraticable; (v. Münzen) qui n'a point de cours.
Ung'ar(in *f*) *m* Hongrois(e).
ung'arisch hongrois.
Ung'arn *n* la Hongrie.
Ung'arwein *m* vin de Hongrie.
un'gastlich inhospitalier.
un'geachtet peu estimé; *prv.* malgré, en dépit de; *conj.* quoique, bien que (*subj.*)
un'geahndet impuni.
un'geahnt inespéré.
un'gebärdig mutin, revêche; ſ. ~ stellen se montrer récalcitrant.
un'gebeten non invité; *adv.* sans se faire prier; ~er Gaſt intrus.
un'gebeugt non fléchi.
un'gebildet inculte; roh grossier; (ohne Bildung) sans civilisation; (ohne Erziehung) sans éducation.
un'gebleicht non blanchi.
un'gebräuchlich inusité, insolite.
un'gebraucht qui n'a pas encore servi, tout neuf.
Un'gebühr *f*, ~, inconvenance; Ungerechtigkeit injustice; Ausſchreitung excès *m*.
un'gebührlich indu, inconvenant, peu convenable; ungerecht injuste. U~keit *f* inconvenance, indécence.
un'gebunden qui n'est pas lié [attaché]; non relié, en feuilles; *fig.* libre; in ~er Rede en prose. U~heit *f* liberté, licence.
un'gedeckt non couvert; (vom Tiſch) sans nappe; nicht geſchützt sans
un'gedruckt non imprimé. [abri.
Un'geduld *f* impatience.
un'geduldig impatient; ~ machen impatienter; ~ werden s'impatienter.
un'gecignet impropre. [tienter.
Un'gefähr *n*, ~s, hasard *m*; v. u~ par hasard.
un'gefähr fortuit, accidentel; annähernd approximatif; *adv.* à peu près, environ, approximativement.
un'gefährdet sans danger.
un'gefährlich non dangereux.
un'gefällig peu complaisant, peu obligeant, désobligeant. U~keit *f*, ~, manque *m* de complaisance.
un'gefertigt anonyme.
un'gefragt non interrogé.
un'gehalten fâché, indigné; ~ werden se fâcher [s'indigner] de ... [rement.
un'geheißen sans ordre, volontai-
un'geheizt non chauffé, froid.
un'geheuchelt sans feinte, sincère.
un'geheuer monstrueux, atroce; *fig.* prodigieux; sehr groß immense, énorme; *fam.* das geht ins U~e cela tient du prodige. U~ *n*, ~s, ~, monstre *m*. U~lichkeit *f* monstruosité.
un'gehindert libre, non empêché; *adv.* librement, sans être empêché. [poli.
un'gehobelt, *fig.* grob grossier, im-
un'gehörig inconvenant, peu convenable; zur ~en Stunde à l'heure indue; *adv.* d'une manière inconvenante. U~keit *f* inconvenance.
un'gehorſam désobéissant; (v. Soldaten) insoumis, insubordonné; ~ ſein désobéir à ... U~ *m* désobéissance *f*, insubordination *f*.
un'gehört non entendu.
un'gekocht non cuit; roh cru.
un'gekünſtelt sans art, sans affectation naïve.
un'geladen non invité; ~er Gaſt intrus; (v. Feuerwaffen) non chargé.
un'gelegen importun, incommode; zu ~er Stunde à une heure indue; *adv.* mal à propos, à contretemps; ~ kommen déranger (q.). U~e(r) *m* intempestif. U~heit *f* importunité, incommodité; U. machen importuner (q.).
un'gelehrig indocile.
un'gelenk(ig) raide, lourd; ungeſchickt maladroit, gauche. U~igkeit *f*, ~, raideur, lourdeur; maladresse, gaucherie.
un'geleſen qui n'a pas été lu; ~ zurückgeben rendre sans avoir lu (qc.).
Un'gemach *n*, ~s, ~e, incommodité *f*, inconvénient *m*.
un'gemächlich incommode; *adv.* mal à l'aise.
un'gemein peu commun; *fig.* prodigieux, extraordinaire; ~ viel infiniment. [mense.
un'gemeſſen non mesuré; *fig.* im-
un'gemütlich peu convenable, désagréable; (v. Perſonen) peu sympathique, peu sociable. U~keit *f*, ~, manque *m* de confort; caractère *m* désagréable.
un'genannt innommé, anonyme.
un'genau inexact, imprécis. U~igkeit *f* inexactitude.
un'geniert ...ʒɔ... non gêné, libre; *adv.* sans-gêne. U~heit *f* sans-gêne *m*, sans-façon *m*.
un'genießbar non mangeable [potable]; ~ machen dénaturer; *fig.* insipide; (v. Perſonen) insupportable.
un'genoſſen, ~ ſtehen laſſen laisser (qc.) sans y toucher.
un'genötigt volontaire; ~ eſſen manger sans se faire prier.
un'genügend insuffisant.
un'genügſam difficile à contenter, exigeant. U~keit *f*, ~, insatiabilité, exigence. [ordre.
un'geordnet non rangé, en dés-
un'geprüft non examiné.
un'gerächt non vengé; das ſoll nicht ~ bleiben je m'en vengerai.
un'gerade impair.
un'geraten mal élevé, dépravé.
un'gerechnet non compté [compris].
un'gerecht injuste; unbillig inique. ~fertigt *adv.* non justifié. U~igkeit *f* injustice.
un'geregelt non réglé, déréglé.
un'gereimt non rimé; *fig.* absurde, extravagant. U~heit *f* absurdité, extravagance.
un'gern à regret, malgré soi; gern ob. ~ bon gré, mal gré; ~ tanzen ne pas aimer à danser; ich ſehe es nicht ~ j'aime
un'gerufen non appelé. [assez.
un'gerügt, ~ bleiben ne pas être blâmé; ich kann es nicht ~ laſſen ... je ne puis m'empêcher de blâmer ..
un'gerührt non touché; ~ bleiben rester froid [impassible].
un'geſagt, ~ laſſen ne pas dire.
un'geſalzen non salé; *fig.* fade, insipide.
un'geſättigt non rassasié.
un'geſäuert sans levain; ~es Brot pain *m* azyme.
un'geſäumt non ourlé; *adv.* aussitôt, sur-le-champ.
un'geſchehen non arrivé [avenu].
un'geſcheut sans crainte, hardiment. [se *f*, gaucherie *f*.
Un'geſchick *n*, ~lichkeit *f* maladres-
un'geſchickt maladroit, gauche. U~heit *f* maladresse.
un'geſchlacht brutal, grossier. U~-heit *f*, ~, brutalité, grossièreté.
un'geſchliffen non aiguisé; (v. Edel-

steinen) non taillé; unhöflich impoli, grossier. U~heit *f* impolitesse, grossièreté.
un'geschmälert entier, intact, sans restriction. [raide.
un'geschmeidig peu souple; steif
un'geschminkt non fardé, sans fard; *fig.* sincère; ~e Wahrheit vérité toute pure.
un'geschoren non tondu; *fam.* ~ lassen laisser tranquille.
un'geschützt non protégé, sans abri.
un'geschwächt non affaibli; mit ~en Kräften de plus belle
un'gesehen non vu, inaperçu; *adv.* sans voir ...
un'gesellig insociable, sauvage. U~keit *f*, ~, insociabilité, sauvagerie.
un'gesetz‖lich, ~mäßig illégal; unrechtmäßig illégitime. U~lichkeit *f* illégalité, illégitimité.
un'gesittet non civilisé, sans mœurs; wild sauvage. U~heit *f*, ~, rudesse.
un'gesprächig taciturne, peu causeur. U~keit *f*, ~, taciturnité.
un'gestalt difforme, informe.
un'gestärkt non fortifié; (v. der Wäsche) non empesé.
un'gestempelt non timbré.
un'gestielt sans tige; (v. Werkzeugen) sans manche.
un'gestillt non apaisé, non calmé; (v. Wünschen) non rempli; (v. Leidenschaften, vom Hunger, Durst) non étanché.
un'gestört non dérangé, introublé; ~e Ruhe repos parfait; *adv.* en paix, sans être troublé. U~heit *f*, ~, tranquillité, paix.
un'gestraft impuni; *adv.* impunément. U~heit *f*, impunité.
un'gestüm impétueux, violent, brusque; wütend furieux; ~es Wetter temps orageux. U~ *m u. n*, ~s, impétuosité *f*, violence *f*; mit ~U impétueusement, brusquement.
un'gesucht naturel.
un'gesund malsain; kränklich maladif; (v. Dingen) insalubre, malsain, nuisible à la santé. U~heit *f*, ~, mauvaise santé, insalubrité.
un'getan, ~ lassen ne pas faire.
un'geteilt non divisé, non partagé; *fig.* unanime. U~heit *f*, ~, intégrité.
un'getreu infidèle, perfide.
un'getrübt non troublé, sans mélange; (vom Glück) inaltérable.
Un'getüm *n*, ~es, ~e, monstre *m*.
un'geübt peu exercé, peu habile; unerfahren sans expérience. U~heit *f*, ~, inexpérience.
un'gewandt maladroit.
un'geweiht non béni [consacré].
un'gewiß incertain, douteux; aufs Ungewisse au hasard; et aufs Ungewisse verschieben laisser qc. sans lendemain positif. U~heit *f* incertitude.
Un'gewitter *n* tempête *f*, orage *m*.
Un'gewohnheit *f*, ~, manque *m* d'habitude.
un'gewöhnlich inusité; seltsam étrange; *fig.* extraordinaire; *adv* contrairement à l'usage; *fig.* extrêmement.
un'gewohnt inaccoutumé.
un'gezählt non compté; ~ compter.
un'gezähmt indompté, non apprivoisé; *fig.* zügellos effréné.
un'gezeichnet non signé.
Un'geziefer *n*, ~s, vermine *f*.
un'geziemend peu convenable, inconvenant; *adv.* d'une manière inconvenante.
un'gezogen méchant, impoli; frech impertinent. U~heit *f* méchanceté, impolitesse, impertinence.
un'gezügelt effréné. sans frein.
un'gezwungen sans contrainte, libre; *fig.* naturel, dégagé, aisé; (v. der Schreibweise) facile. U~heit *f* liberté; *fig* naturel *m*, manières dégagées, facilité.
Un'glaube *m* incroyance *f*, incrédulité *f*.
un'gläubig incrédule, sceptique; glaubenslos incroyant; heidnisch infidèle; die U~en les infidèles. U~keit *f*, ~, incrédulité, incroyance.
un'glaublich incroyable, incrédible. U~keit *f* caractère *m* incroyable, incrédibilité.
un'glaubwürdig peu digne de foi; (v. Nachrichten) non authentique. U~keit *f* caractère *m* peu digne de foi.
un'gleich inégal; veränderlich changeant, variable; ~ größer beaucoup plus grand. ~artig hétérogène, de nature différente. U~artigkeit *f* hétérogénéité ~förmig de forme différente, non conforme. U~förmigkeit *f* défaut *m* de conformité. U~heit *f* inégalité, disparité; accidents *m pl* (du terrain).
un'gleich‖mäßig inégal. U~mäßigkeit *f* inégalité. ~namig de noms différents, hétéronyme. ~seitig inéquilatère; (vom Dreieck) scalène. [jure *f*.
Un'glimpf *m*, ~es, rudesse *f*, in-
un'glimpflich désobligeant, dur.
Un'glück *n*, ~sfälle *m pl* malheur *m*; Mißgeschick calamité *f*, désastre *m*; beim Spiel guignon; zum ~ par malheur, malheureusement; ~ ist immer zu et. gut à quelque chose malheur est bon.
un'glücklich malheureux, infortuné; ~ spielen avoir du guignon; ~ enden finir mal. ~erweise malheureusement, par malheur. [heur
Un'glücksbote *m* messager de mal-
un'glückselig malheureux, infortuné. U~keit *f*, ~, malheur *m*.
Un glücks‖fall *m* malheur, revers, catastrophe *f* ~gefährte *m* compagnon d'infortune. ~kind *n* enfant *m* du malheur. ~prophet *m* prophète de malheur. ~stunde *f* heure malheureuse ~tag *m* jour malheureux. ~vogel *m* oiseau de mauvais augure.
Un'gnade *f*, ~, disgrâce.
un'gnädig inclément, peu gracieux; übel gelaunt de mauvaise humeur.
un gültig non valable; für ~ erklären déclarer nul, casser, amortir, invalider. U~keit *f*, ~, invalidité, nullité. U~keitserklärung *f* invalidation, amortissement *m*.
Un'gunst *f* défaveur; (der Witterung) intempérie; zu meinen ~en à mon préjudice.
un'günstig défavorable; (vom Winde) contraire; ~ aufnehmen prendre (qc.) en mauvaise part.
un'gut, nichts für ~! ne vous en déplaise!
unhalt'bar peu durable [solide]; (v. Festungen) intenable; (v. Behauptungen) insoutenable U~keit *f*, ~, manque *m* de solidité, nature insoutenable.
Un'heil *n* malheur *m*; ~ anrichten [stiften] causer du malheur; ~ verkündend sinistre, de mauvais augure u~bar incurable, inguérissable; *fig.* irréparable. ~barkeit *f*, ~, incurabilité u~bringend fatal, funeste
un'heilig profane, mondain; gottlos impie [heurs.
Un'heilstifter *m* auteur de mal-
un'heimlich peu rassurant, inquiétant; *adv.* d'une manière effrayante, à faire peur.
un'höflich impoli, malhonnête. U~keit *f* impolitesse, malhonnêteté.
un'hold peu gracieux, malveillant; feindlich hostile. U~ *m*, ~es, ~e, esprit malin, génie malfaisant. U~in mégère.
unhör'bar qu'on ne peut pas entendre, imperceptible.
Uniform *f*, ~, ~en, uniforme *m*;

in kleiner ~ en petite tenue. ~-ſchneider *m* uniformier.
uniformie'ren vêtir d'uniformes; uniformiser.
U'nikum *n*, ~s, ...ka, chose *f* qui n'existe qu'une fois, exemplaire *m* unique; *fam.* drôle d'homme.
un'intereſſant peu intéressant.
Union' *f*, ~, ~en, union; (*Staaten*) Union. ~iſt' *m*, ~en, ~en, partisan de l'Union, unioniste.
uniſ'ono d'une voix, à l'unisson.
Unita'rier *m* unitaire.
Univerſal'‖erbe *m* héritier universel. ~gewinde *n* pas de vis Congrès. ~ität' *f*, ~, universalité. ~mittel *n* orviétan *m*, remède universel, panacée *f*.
univerſell' universel.
Univerſität' *f*, ~, ~en, université.
Univerſitäts'‖ferien *pl* vacances *f pl* universitaires. ~gebäude *n* bâtiment *m* de l'université, université *f*. ~profeſſor *m* professeur à l'université. ~ſtudium *n* études *f pl* universitaires. ~ſtadt *f* ville universitaire. ~zeit *f* temps *m* qu'on passe à l'université.
Univer'ſum *n*, ~s, univers *m*.
Unk'e *f*, ~, ~n, crapaud sonnant.
unkenn'‖bar, ~tlich méconnaissable; ~bar machen déguiser. **U~barkeit** *f*, ~, **U~tlichkeit** *f*, ~, état *m* méconnaissable.
Un'kenntnis *f*, ~, ignorance; *prv.* ~ des Geſetzes ſchützt nicht vor Strafe nul n'est censé ignorer la loi.
Unk'enruf *m* cri lugubre, cri sinistre. [impudicité.
un'keuſch impudique. **U~heit** *f*
un'kindlich peu enfantin; gegen Eltern peu filial. **U~keit** *f*, ~, nature peu enfantine; absence d'amour filial.
un'kirchlich irréligieux, aréligieux.
un'klar peu clair; (v. Flüſſigkeiten) trouble; dunkel obscur.
Un'klarheit *f* manque *m* de clarté, obscurité.
un'klug imprudent; unbeſonnen étourdi. **U~heit** *f* imprudence, étourderie.
un'königlich peu royal.
un'körperlich incorporel, immatériel. **U~keit** *f* incorporalité, immatérialité.
Un'koſten *pl* frais *m pl*, dépens *m pl*.
Un'kraut *n* mauvaise herbe *f*; *prv.* ~ verdirbt nicht mauvaise herbe croît toujours. [pétuelle.
un'künd̈bar, ~e Rente rente per-
Un'kunde *f*, ~, ignorance, manque *m* de connaissances.
un'kundig, e-r Sache ~ ſein n'avoir point de connaissance de qc.
U~e(r) *m* (im Schreiben u. Leſen) analphabète.
un'längſt depuis peu, récemment.
un'lauter impur. **U~keit** *f* impureté.
un'leidlich insupportable. **U~keit** *f* nature insupportable.
un'lenkſam indocile. [ble.
un'leſerlich illisible, indéchiffra-
un'leugbar incontestable; offenbar évident.
un'lieb désagréable, contrariant; es iſt mir nicht ~ je suis bien aise. ~ſam désagréable.
un'logiſch illogique.
un'löſ‖bar, ~lich insoluble; unentwirrbar inextricable.
Un'luſt *f*, ~, déplaisir *m*, malaise *m*; Widerwille répugnance, aversion.
un'luſtig chagrin, de mauvaise humeur; *adv.* avec répugnance, à contre-cœur.
un'magnetiſch non magnétique.
un'manierlich impoli; linkiſch gauche. **U~keit** *f* impolitesse, gaucherie.
un'männlich peu viril, indigne d'un homme; feig lâche, efféminé. **U~keit** *f*, ~, caractère efféminé, lâcheté.
Un'maß *n*, ~es, excès *m*.
Un'maſſe *f* quantité énorme.
un'maßgeblich qui ne sert pas de norme; meine ~e Anſicht mon humble opinion; *adv.* sans rien prescrire.
un'mäßig immodéré; (in Genußmitteln) intempérant; ungeheuer énorme. **U~keit** *f* intempérance, excès *m*.
Un'menge *f* quantité énorme.
Un'menſch *m* monstre, barbare; *fam.* ich bin kein ~ je ne suis pas de bronze.
un'menſchlich inhumain, barbare; erſtaunlich prodigieux; *fam.* énorme. **U~keit** *f* inhumanité, barbarie.
un'merk‖bar, ~lich imperceptible, insensible; *adv.* sans qu'il y paraisse.
unmeß'bar incommensurable.
unmit'teilſ‖bar incommunicable. ~ſam peu communicatif.
un'mittelbar immédiat, direct. **U~keit** *f*, ~, nature immédiate.
un'möbliert non meublé.
un'modern, **un'modiſch** passé de mode.
un'möglich impossible; **U~es** leiſten faire l'impossible; *prv.* **U~es** kann man von niemandem verlangen à l'impossible nul n'est tenu; *adv.* ich kann's ~ ... il m'est impossible de ... **U~keit** *f* impossibilité
un'moraliſch immoral.
un'mündig mineur; **U~e(r)** le (la) mineur(e). **U~keit** *f*, ~, minorité.
un'muſikaliſch qui n'est pas musicien, qui n'entend pas la musique; (v. Dingen) peu musical.
Un'mut *m* mauvaise humeur.
un'nachahmlich inimitable. **U~keit** *f*, ~, nature inimitable.
un'nachgiebig peu déférent.
un'nachſichtig peu indulgent, sévère; *adv.* sans indulgence.
un'nahbar inaccessible, inabordable. **U~keit** *f*, ~, inaccessibilité. [struosité.
Un'natur *f*, ~, perversité, mon-
un'natürlich contraire à la nature; dénaturé; gezwungen contraint, affecté; *adv.* contrairement à la nature; ungewöhnlich extraordinairement; übermäßig excessivement; d'une manière affectée. **U~keit** *f* qualité peu naturelle; Ungeheuerlichkeit monstruosité; Ziererei affectation. [ble.
un'nennbar inexprimable, ineffa-
un'nötig inutile, superflu. ~erweiſe sans nécessité, pour rien.
un'nütz inutile, superflu. ~erweiſe inutilement.
un'ordentlich qui n'a pas d'ordre; (v. Sachen) en désordre, déréglé; *adv.* en désordre, sans ordre.
Un'ordnung *f* désordre *m*, dérangement *m*; Unruhe trouble *m*; in ~ bringen déranger; in ~ geraten se déranger.
un'organiſch inorganique.
un'orthographiſch contraire aux règles de l'orthographe.
un'paar impair.
un'pädagogiſch contraire à la pédagogie. [taire.
un'parlamentariſch imparlemen-
un'parteiiſch, ~lich impartial. **U~lichkeit** *f*, ~, impartialité.
un'paß indisposé.
un'paſſend impropre; unſchicklich peu convenable, inconvenant; *adv.* mal à propos; d'une manière inconvenante.
un'päßlich indisposé. **U~keit** *f* indisposition.
un'patriotiſch impatriotique.
un'perſönlich impersonnel. **U~keit** *f*, ~, caractère impersonnel.
un'poetiſch impoétique, prosaïque.
un'politiſch impolitique.
un'populär impopulaire.
un'praktiſch impratique; unausführbar impraticable.
un'produktiv improductif.
un'pünktlich inexact. **U~keit** *f* inexactitude.
unqualifizier'bar inqualifiable.
un'raſiert non rasé.

Un'rat *m*, ~es, ordure *f*, immondices *f pl*; *fam.* ~ merken concevoir des soupçons.
un'rätlich, un'ratſam inopportun.
un'recht faux; ungerecht injuste; der Ü~e celui qu'on ne cherche pas; *adv.* mal, à tort; injustement; er hat ~ bekommen on lui a donné tort; jm. ~ geben donner tort à q.; ~ haben avoir tort; in ~e Hände fallen tomber en de mauvaises mains; *fam.* mir iſt et. in die ~e Kehle gekommen j'ai avalé qc. de travers; an den Ü~en kommen rencontrer mal, se tromper de personne, mal tomber; am ~en Orte befindlich déplacé; e-e Sache am ~en Orte angreifen prendre une chose de travers; zur ~en Stunde à une heure indue; jm. ~ tun faire tort à q.; durch die ~e Tür gehen se tromper de porte; zur ~en Zeit mal à propos.
Un'recht *n*, ~es, tort *m*; ~ leiden souffrir une injustice; im ~ ſein avoir tort; nichts ~es tun ne rien faire de mal.
un'rechtlich injuste. **Ü~keit** *f*, ~, injustice.
un'rechtmäßig illégitime. **~erweiſe** illégitimement. **Ü~keit** *f* illégitimité.
un'redlich malhonnête, improbe. **Ü~keit** *f* malhonnêteté, improbité. [*f* irrégularité.
un'regelmäßig irrégulier. **Ü~keit**
un'reif non mûr; (v. Früchten) vert; *fig.* trop jeune.
Un'reife *f* immaturité; (v. Menſchen) impuberté.
un'rein malpropre, immonde, sale; das Ü~e le brouillon; *fig.* (v. Tönen) faux; (v. der Ausdrucksweiſe) incorrect. **Ü~heit** *f* malpropreté, saleté; *fig.* fausseté, incorrection. **Ü~igkeit** *f* malpropreté, saleté; Unrat immondices; Kot ordure.
un'reinlich malpropre. **Ü~keit** *f* malpropreté, saleté.
un'rettbar qu'on ne peut sauver; ~ verloren perdu sans ressource.
un'richtig faux, incorrect; ~ ſingen chanter faux; ~ ſchreiben écrire incorrectement; meine Uhr geht ~ ma montre ne va pas bien. **Ü~keit** *f* fausseté, incorrection.
un'ritterlich peu chevaleresque, indigne d'un chevalier; *adv.* d'une manière peu chevaleresque. [lancier *m*.
Un'ruh *f*, ~, ~en, (in der Uhr) ba-
Un'ruhe *f* bruit *m*, tapage *m*, tumulte *m*; Aufruhr, Unruhen troubles *m pl*, émeute; *fig.* Beſorgnis inquiétude, alarme; Verlegenheit embarras *m*.
un'ruhig bruyant, tapageur, tumultueux; es iſt ſehr ~ il y a beaucoup de bruit; bewegt agité; (vom Meere) houleux; *fig.* inquiet, agité; ~ werden s'inquiéter, s'agiter; ~ ſchlafen dormir à bâtons rompus. [gloire.
un'rühmlich peu glorieux, sans
Un'ruhſtifter *m* fauteur de troubles, boute-feu.
uns (à) nous; er gehört zu ~ il est des nôtres.
unſag'bar, unſäg'lich indicible, immense; *adv.* immensément.
un'ſanft rude, dur, peu doux.
un'ſauber sale, malpropre. **Ü~keit** *f* saleté, malpropreté.
un'ſäuberlich malpropre.
un'ſchädlich innocent, qui n'est pas nuisible; ~ machen mettre (q.) hors d'état de nuire. **Ü~keit** *f*, ~, innocuité.
un'ſchätzbar inestimable. **Ü~keit** *f*, ~, prix *m* inestimable.
un'ſcheinbar peu apparent, insignifiant. **Ü~keit** *f*, ~, insignifiance.
un'ſchicklich inconvenant, indécent. **Ü~keit** *f* inconvenance, indécence.
Un'ſchlitt *n*, ~es, ~e, suif *m*.
un'ſchlüſſig irrésolu, indécis. **Ü~keit** *f* irrésolution, indécision, hésitation.
un'ſchmackhaft insipide, fade. **Ü~igkeit** *f*, ~, insipidité, fadeur.
unſchmelz'bar infusible. **Ü~keit** *f*, ~, infusibilité. [laid.
un'ſchön qui n'est pas beau; häßlich
Un'ſchuld *f*, ~, innocence; *fam.* ſeine ~ verloren haben avoir perdu ses gants. **ü~ig** innocent (an ... de ...). **ü~igerweiſe** innocemment. **ü~voll** innocent.
un'ſchwer facile.
Un'ſegen *m* malédiction *f*.
un'ſelbſtändig dépendant (de q.); ~e Arbeit travail fait avec le concours d'un autre. **Ü~keit** *f*, ~, dépendance.
un'ſelig funeste, fatal.
un'ſer notre; dies Haus iſt ~ cette maison est la nôtre [à nous]; das Ü~e notre bien; die Ü~en les nôtres.
un'ſer de nous; Gott erbarme ſ. ~! Dieu veuille avoir pitié de nous! es waren ~ drei nous étions trois. **~einer, ~eins** nous autres. **~ſeits** de notre côté; (in unſerem Auftrage) de notre part; (wir ebenfalls) à notre tour.
unſersglei'chen nos semblables.
un'ſert||halben, ~wegen, um ~willen pour l'amour de nous.
un'ſicher peu sûr, mal assuré, incertain, douteux; nicht feſt qui manque de fermeté; gefährlich dangereux, peu sûr; die Wege ~ machen infester les chemins. **Ü~heit** *f*, ~, incertitude, défaut *m* de sûreté, péril *m*.
un'ſichtbar invisible; ~ werden disparaître, s'éclipser; ~e Strahlen ausſendend radioactif. **~erweiſe** sans être vu. **Ü~keit** *f*, ~, invisibilité.
Un'ſinn *m*, ~es, non-sens; (Abgeſchmacktheit) absurdité *f*; ~ reden déraisonner, battre la campagne.
un'ſinnig insensé. **Ü~keit** *f*, ~, déraison, absurdité.
Un'ſitte *f* mauvaise habitude.
un'ſittlich immoral. **Ü~keit** *f*, ~, immoralité.
un'ſrige (le, la) nôtre; die Ü~n les nôtres; wir haben das Ü~ getan nous avons fait de notre mieux. [*m* souple.
un'ſtarr, ~es Luftſchiff auto-ballon
un'ſtatthaft qui ne peut avoir lieu, défendu, inadmissible. **Ü~igkeit** *f*, ~, inadmissibilité.
un'ſterblich immortel; ~ machen immortaliser. **Ü~keit** *f*, ~, immortalité. [malheur.
Un'ſtern *m*, ~es, mauvaise étoile,
un'ſtet errant, vagabond; unbeſtändig inconstant, changeant, variable. **Ü~igkeit** *f*, ~, humeur vagabonde; inconstance.
unſtill'bar insatiable.
unſträf'lich irréprochable; rein pur; unbeſcholten intègre. **Ü~keit** *f*, ~, intégrité, pureté.
un'ſtreitig incontestable; *adv.* sans contredit.
Un'ſumme *f* somme énorme.
un'ſymmetriſch asymétrique, sans symétrie.
unta'delhaft irréprochable. **Ü~igkeit** *f*, ~, irréprébensibilité.
Un'tat *f* forfait *m*, crime *m*.
un'tätig inactif, oisif. **Ü~keit** *f*, ~, inaction; (andauernd) inactivité; Müßiggang oisiveté.
un'tauglich qui ne vaut rien, incapable (de qc.); (zum Dienſt) impropre au service, invalide. **Ü~keit** *f*, ~, incapacité, inaptitude; (zum Dienſt) invalidité.
unteil'bar indivisible. **Ü~keit** *f*, ~, indivisibilité.
un'ten en bas; au fond [pied] de ...; v. ~auf de bas en haut; *fig.* v. ~auf bienen passer par tous les grades; ~herum par en bas; hier ~ ci-dessous, ici-bas: da ~

là-bas; ſiehe ~! voir ci-dessous! weiter ~! plus bas! von oben bis ~ du haut en bas; nach ~ en bas.

untenan', ~ ſitzen avoir la dernière place. [sous.

un'tenſtehend mentionné ci-des-

un'ter bas; das ~e Stockwerk le bas étage; der ~e Teil le dessous; *fig.* inférieur.

un'ter *prp.* sous, au-dessous de ...; mitten ~ parmi, entre; ~ anderen [anderem] entre autres; *fig.* (dem Range nach) ~ js. Befehl ſtehen être sous les ordres de q.; ~ dem heutigen Datum à la date d'aujourd'hui; ~ jm. dienen servir sous le commandement de q.; ~ dem Donner der Kanonen au bruit des canons; ~ Freunden entre amis; ~ dem Geſetze ſtehen être soumis aux lois; hundert Mann ~ ſ. haben avoir cent hommes sous soi [ses ordres]; Kinder ~ zehn Jahren des enfants au-dessous de dix ans; ich kann es nicht ~ zehn Talern laſſen je ne puis le vendre à [pour] moins de dix écus; ~ die Mörder geraten tomber entre les mains des assassins; ~ der Regierung Friedrichs des Großen sous le règne de Frédéric le Grand; ~ die Soldaten gehen se faire soldat; mitten ~ uns au milieu de nous; ~ dem Waſſer ſchwimmen nager entre deux eaux; ~ jm. wohnen être logé au-dessous de q.; ~ dem Dache wohnen loger sous les combles; et. für ~ ſeiner Würde halten tenir [considérer] qc. au-dessous de sa dignité.

Un'ter *m*, ~s, ~, valet.

Un'ter||abteilung *f* subdivision. **~admiral** *m* vice-amiral. **~antrag** *m* sous-amendement. **~arm** *m* avant-bras. **~ärmel** *m* manche *f* de dessous. **~art** *f* sous-espèce. **~arzt** *m* aide-médecin. **~aufſeher** *m* sous-inspecteur. **~bau** *m* substruction *f*; (bei Eiſenbahnen) infrastructure *f*; (am Kraftwagen) châssis; **u~bauen** bâtir [construire] au-dessous (de qc.). **u~bau'en**, ſtützen étayer; untergraben saper. **~beamte(r)** *m* employé subalterne. **~befehlshaber** *m* commandant en second, sous-chef. **~behörde** *f* autorité inférieure. **~beinkleid** *n* caleçon *m*.

un'terbelichten sousexposer.

Un'ter||bett *n* lit *m* de dessous. **~bibliothekar** *m* sous-bibliothécaire.

Un'terbilanz *f* déficit *m*.

un'terbinden lier au-dessous de.

unterbin'd||en lier, ligaturer; *fig.* jm. die Lebensader ~en couper les bras à q. **U~ung** *f* ligature.

unterblei'ben (jn.) ne pas avoir lieu, cesser. **U~** *n* cessation *f*.

Un'terboden *m* plancher de dessous.

unterbrech'||en interrompre, suspendre. **U~er** *m* interrupteur. **U~ung** *f* interruption, suspension. [(de ...).

un'terbreiten étendre au-dessous

unterbrei'ten soumettre

un'terbring||en mettre à couvert [à l'abri]; loger; placer; (Geld) placer; (Pferde) mettre à l'écurie; (Wagen) remiser. **U~en** *n*, **U~ung** *f* placement *m*, logement *m*, établissement *m*.

Un'ter||deck *n* premier pont. **~decke** *f* couverture de dessous.

unterdes', **unterdeſ'ſen** pendant ce temps, en attendant; ſeitdem depuis.

un'terdrücken pousser dessous.

unterdrück'||en supprimer; (Völker) opprimer; (e-n Aufſtand) étouffer, éteindre; (Gefühle) réprimer; (Tränen) retenir (ses larmes). **U~er** *m* oppresseur. **U~ung** *f* oppression, suppression, extinction, répression.

Un'terdruckmeſſer *m* vacuomètre, indicateur de vide.

un'terducken plonger.

un'tereinan'der pêle-mêle, confusément; gegenſeitig l'un(e) l'autre, mutuellement. **~mengen** mêler, confondre; alles ~mengen mettre tout sens dessus dessous.

Un'tereinteilung *f* subdivision.

unterfang'en, ſ. ~ oser (faire qc.), s'aviser (de faire qc.). **U~** *n*, ~s, ~, entreprise (audacieuse); Kühnheit hardiesse *f*, audace *f*.

un'terfaſſen prendre sous les bras; ſ. ~ aller bras dessus bras dessous. [cond, lieutenant.

Un'terfeldherr *m* général en se-

Un'ter||förſter *m* forestier subalterne. **~franken** *n* la Basse-Franconie. **~führung** *f* passage *m* souterrain, tunnel *m*. **~fuß** *m* bas du pied. **~futter** *n* doublure *f*. **~gang** *m*, ~es, couchant, coucher (du soleil); (v. Schiffen) perte *f*; *fig.* Zerrüttung ruine *f*, décadence *f*; ſeinem U. entgegeneilen courir à sa ruine. **~gattung** *f* sous-genre *m*.

unterge'ben subordonné; der U~e le subordonné, le subalterne. **U~heit** *f*, ~, subalternité.

un'tergehen (jn.) se coucher; (v. Schiffen) couler à fond, se perdre; *fig.* périr, se ruiner.

Un'ter||gehölz *n* S. Unterholz. **~gehilfe** *m* sous-aide. **~gericht** *n* juridiction *f* inférieure, tribunal *m* de première instance. **~geſchoß** *n* rez-de-chaussée *m*. **~geſtell** *n* partie *f* basse; (v. Wagen) train *m* de dessous. **~gewand** *n* habit *m* de dessous.

un'tergraben enfouir.

untergra'b||en saper, miner; *fig.* anéantir, détruire. **U~ung** *f* sape; *fig.* destruction.

Un'tergrundbahn *f* (chemin de fer à) voie souterraine, métro *m*.

un'terhalb au-dessous de ...; (an Flüſſen) en aval de ...

Un'terhalt *m*, ~es, entretien, subsistance *f*; für den ~ ſorgen fournir à l'entretien. **u~en** tenir dessous.

unterhal't||en entretenir, nourrir; *fig.* (im Geſpräch) entretenir; beluſtigen amuser, divertir; ſ. ~en s'entretenir (de ...); ſ. mit jm. über et. ~en entretenir q. de qc. **U~er** *m* entreteneur; glänzender U. conversationniste. **U~ung** *f* entretien *m*; conversation, entretien *m*, amusement *m*; die (ganze) U. allein führen faire les frais de la conversation.

Unterhal'tungs||blatt *n* journal amusant. **~gabe** *f* don *m* de la conversation. **~koſten** *pl* frais *m pl* d'entretien. **~lektüre** *f* lecture amusante. **~raum** *m* (Theater) foyer. **~ſchriften** *f pl* belles-lettres. **~ſchriftſteller** *m* homme de lettres. **~ſtoff** *m* sujet de conversation. **~ſtück** *n* divertissement *m*. **~ton** *m*, ~es, ton de la conversation.

unterhan'deln négocier, traiter, (mit dem Feinde) parlementer.

Unter||händ'ler *m* négociateur; Vermittler entremetteur; (im Kriege) parlementaire. **~händ'lerin** *f* négociatrice, entremetteuse. **~hand'lung** *f* négociation.

Un'ter||haus *n* partie *f* inférieure de la maison; (in England) chambre *f* basse [des communes]. **~hemd** *n* chemise *f* de dessous.

unterhöh'len saper, miner.

Un'ter||holz *n*, ~es, taillis *m*. **~hoſe** *f* caleçon *m*.

un'terirdiſch souterrain; der Unterwelt angehörig infernal; ~er Bau, ~es Gewölbe souterrain *m*; ~e Begräbnisſtätten des catacombes *f pl*.

Un'ter||italien *n* l'Italie *f* inférieure. **~jacke** *f* camisole.

unterjoch'||en subjuguer, asservir. **U~ung** *f* subjugation, asservissement *m*.
Un'ter||kiefer *m* mâchoire inférieure. **~kinn** *n* double menton *m*. **~kleid** *n* habit *m* de dessous.
un'terkommen trouver un abri [un logis, une place]. **U~** *n*, Zuflucht abri *m*, asile *m*; Wohnung logis *m*; Stelle place *f*.
Un'terkörper *m* partie *f* inférieure du corps. [porter sur.
un'terkriegen *fam.* dompter, l'em-
Un'ter||kunft *f*, ~, abri *m*. **~lage** *f* couche; Unterbett lit *m* de dessous; (zum Schreiben) sous-main *m*; Grundmauer lit *m* de dessous; *fig.* base, fondement *m*. **~kunftshaus** *n* hôtel garni. **~land** *n*, **~es**, pays *m* d'aval. **~laß** *m*, ohne U. sans cesse, sans relâche.
unterlaf'||en omettre [s'abstenir] (de faire qc.); ich werde nicht **~en** zu ... je ne manquerai pas de ... **U~ung** *f* omission.
Unterlaf'fungs||fall *m* cas d'omission. **~fünde** *f* péché *m* d'omission.
unt'erlaufen, mit ~ passer dans le nombre; mit ~ laſſen glisser.
unterlau'fen s'épancher à la surface (de qc.); mit Blut ~ ecchymosé.
Un'ter||läufer *m* interlope. **~leder** *n* cuir *m* de dessous.
un'terlegen mettre dessous; e-m Kinde friſche Windeln ~ remuer un enfant; *fig.* e-n anderen Sinn **~** attacher un autre sens à ...
unterlie'gen S. unterliegen.
Un'ter||lehrer *m* sous-maître, pion. **~leib** *m* bas-ventre, abdomen. **~leibchen** *n* corset *m*. **~leibsentzündung** *f* inflammation du bas-ventre. **~leibskrankheit** *f* maladie du bas-ventre. **~leutnant** *m* sous-lieutenant.
un'terliegen être placé [couché] au dessous (de qc.).
unterlie'gen (ſn.) succomber; *fig.* das unterliegt keinem Zweifel cela ne souffre pas le moindre doute.
Un'terlippe *f* lèvre inférieure.
un'term = unter dem.
unterman'ern construire une muraille (sous qc.).
untermeng'||en entremêler. **U~ung** *f* mélange *m*.
Un'termiet||e *f* sous-location. **~er** *m* sous-locataire.
unterminie'ren miner, saper.
untermiſch'en entremêler.
unterneh'men entreprendre. **U~** *n*, **~s**, ~, entreprise *f*.
unternehmend entreprenant.
Unterneh'm||er(in *f*) *m* entrepreneur, concessionnaire. **~ung** *f* entreprise.
Unterneh'mungs||geiſt *m*, **~es**, esprit d'entreprise. **u~luſtig** entreprenant.
Un'ter||offizier *m* sous-officier. **u~ordnen** subordonner; untergeordnet subordonné, subalterne. **~ordnung** *f* subordination; Unterabteilung subdivision. **~pfalz** *f* le Bas-Palatinat. **~pfand** *n* nantissement *m*, gage *m*; durch e. U. becken nantir. **~pfarrer** *m* vicaire. **u~pflügen** couvrir de terre en labourant. **~präfekt** *m* sous-préfet. **~präfektur** *f* sous-préfecture. **~prima** *f* première inférieure; (in Frankreich) rhétorique. **~primaner** *m* élève de la première inférieure; (in Frankreich) rhétoricien.
unterre'd||en, ſ. ~en s'entretenir. **U~ung** *f* entretien *m*.
Un'terrhein *m* bas Rhin; (Departement) le Bas-Rhin. **u~iſch** du bas Rhin.
Un'terricht *m*, **~es**, **~e**, enseignement; Belehrung instruction *f*; franzöſiſchen ~ geben enseigner le français; der erſte ~ les premières leçons.
unterrich'ten enseigner (qc. à q.); belehren instruire (q. dans qc.); im Singen ~ donner des leçons de chant; informer (q. de qc.).
Un'terrichter *m* juge inférieur [subalterne]. [maître.
Unterrich'ter *m* celui qui enseigne,
Un'terrichts||anſtalt *f* établissement *m* d'instruction. **~brief** *m* lettre *f* didactique. **~erlaubnisſchein** *m* brevet de capacité. **~kommiſſion** *f* commission chargée de l'instruction publique. **~miniſter** *m* ministre de l'instruction publique. **~ſtunde** *f* leçon. **~verwaltung** *f* administration de l'enseignement public; (in Frankreich) Université. **~weſen** *n*, **~s**, enseignement *m* public.
Un'ter||rinde *f* écorce inférieure. **~rock** *m* jupon, cotillon.
un'ters = unter das.
unterſa'g||en interdire, défendre. **U~ung** *f* défense, interdiction.
Un'terſatz *m* appui; Unterlage hausse *f*; (in der Logik) mineure *f*. **~ſchale** *f* soucoupe.
unterſchät'zen estimer trop bas; faire trop peu de cas de q.
Un'terſchatzmeiſter *m* vice-trésorier.
Unterſchät'zung *f* dépréciation.
unterſcheid'||bar qu'on peut distinguer, discernable. **~en** distinguer, discerner; ſ. **~en** se distinguer. **~end** distinctif, caractéristique. **U~ung** *f* distinction, discernement *m*.
Unterſchei'dungs||begriff *m* différence *f*. **~kraft** *f*, **~vermögen** *n* discernement *m*. **~zeichen** *n* caractère distinctif. **~zug** *m* trait caractéristique. [rieure.
Un'terſchenkel *m* jambe *f* inféun'terſchieb||en fourrer dessous; *fig.* substituer, supposer. **U~ung** *f* substitution, supposition.
Un'terſchied *m*, **~es**, **~e**, différence *f*; Unterſcheidung distinction *f*; feiner ~ nuance *f*; ohne ~ indifféremment, sans exception; zum **~e v.** ... à la différence de ... **u~lich** différent, divers. **u~slos** indifféremment, sans exception.
un'terſchlächtig à vannes.
unterſchla'g||en soustraire, détourner; (e. Teſtament) supprimer; (Briefe) intercepter. **U~ung** *f* soustraction, détournement *m*; suppression; interception.
Un'terſchleif *m*, **~es**, **~e**, fraude *f*; Unterſchlagung soustraction *f*, malversation *f*.
unterſchrei'b||en signer; (Verträge, Wechſel) souscrire; *fig.* souscrire à ...; ſ. **~en** signer. **U~er** *m* signataire. **U~ung** *f* action de signer [souscrire].
Un'terſchreiber *m* sous-clerc.
Un'terſchrift *f* signature, souscription. **~ſtempel** *m* fac-similé.
Un'terſeeboot *n* submersible *m*. **~zerſtörer** *m* contre-sous-marin. **~krieg** *m* guerre sous-marine.
un'terſeiſch sous-marin.
Un'ter||ſeite *f* bas *m*, dessous *m*. **~ſekunda** *f* seconde inférieure. **~ſekundaner** *m* élève de la seconde inférieure.
un'terſetzen mettre dessous.
unterſetz'en mêler (avec ...).
unterſetzt' ramassé, trapu. **U~heit** *f*, ~, taille ramassée.
unterſie'geln apposer son sceau (à qc.).
un'terſinken (ſn.) couler à fond, disparaître sous l'eau.
unterſpü'len miner.
un'terſt situé tout en bas; *fig.* (dem Range nach) inférieur; der U~e le dernier; zu ~ tout en bas. [taire d'État.
Unterſtaats'ſekretär *m* sous-secré-
Un'terſtadt *f* ville basse.
un'terſtecken fourrer dessous.
un'terſtehen (h.) être à l'abri.
unterſte'hen être subordonné (à ...),

dépendre (de ...); ſ. ~ oser (faire qc.), s'aviser (de faire qc.).

un'terſtellen (ſ. se) mettre à l'abri.

unterſtel'len supposer; (zur Laſt legen) imputer; unterordnen subordonner; jm. ~t ſein relever de q. **U~ung** *f* supposition; imputation. [cond.

Un'terſteuermann *m* pilote en se-

unterſtrei'chen souligner. **U~ung** *f* soulignement *m*.

un'terſtreuen répandre dessous; (Tieren) Stroh ~ faire la litière à ...

Un'ter||ſtrömung *f* courant inférieur. ~ſtrumpf *m* bas de dessous. ~ſtück *n* pièce *f* de dessous.

unterſtütz'len appuyer, soutenir, étayer; *fig.* secourir, aider. **U~er** *m* celui qui secourt (q.), soutien. **U~ung** *f* soutien *m*, étayement *m*; *fig.* secours *m*, aide.

unterſtütz'ungs||bedürftig qui a besoin de secours, indigent. **U~geſuch** *n* demande *f* de secours.

unterſu'chen examiner; durchſuchen visiter; nachforſchen rechercher, explorer; (gerichtlich) informer (sur [de] qc.). **U~er** *m* examinateur, rechercheur. **U~ung** *f* examen *m*, visite, recherche, exploration; (gerichtliche) information; (chemiſche) analyse chimique; (mittels Röntgenſtrahlen) radiographie.

Unterſuch'ungs||akten *f pl* pièces du procès. ~gefangene(r) *m* prévenu. ~gefängnis *n* maison *f* d'arrêt. ~gericht *n* tribunal *m* d'enquête. ~haft *f* détention préventive; in U. en prévention. ~kammer *f* chambre des enquêtes. ~richter *m* juge d'instruction. ~ſtation *f* maison d'arrêt. [assujettir.

un'tertan sujet, soumis; ~ machen

Un'tertan *m*, ~en, ~en, sujet. ~enverſtand *m*, beſchränkter U. esprit borné.

untertä'nig sujet, soumis; ~ſter Diener très obéissant serviteur; ~ſt bitten demander très humblement. **U~keit** *f*, ~, soumission, obéissance.

Untertaſſe *f* soucoupe.

un'tertreten se mettre à l'abri.

Un'terwald *m*, ~es, taillis.

Un'terwalden *n* Unterwald *m*.

Un'terwams *n* camisole *f* de dessous.

un'terwärts vers le bas, en bas.

Un'terwaſſerboot *n* sous-marin *m*, submersible *m*.

unterwegs' en chemin, en route, chemin faisant; immer ~ ſein être toujours par voies et par chemins.

unterwei'ſen enseigner (q.); instruire (q. dans qc.). **U~er** *m* instructeur. **U~ung** *f* instruction, enseignement *m*.

Un'terwelt *f*, ~, enfers *m pl*; der ~ angehörig infernal.

unterwer'fen soumettre, subjuguer, assujettir; ſ. ~en se soumettre, faire sa soumission. **U~ung** *f* soumission, assujettissement *m*.

un'terwertig qui n'a pas la valeur requise.

Un'ter||weſte *f* gilet *m* de dessous. ~wind *m* vent qui souffle dans la basse région.

unter||wühlen voûter par-dessous. ~wühlen creuser, miner. ~würfig soumis, humble; *adv.* avec soumission. **U~würfigkeit** *f* soumission, humilité.

unterzeich'nen signer, souscrire; ich Unterzeichnete(r) je soussigné(e). **U~er** *m* signataire, souscripteur. **U~ung** *f* signature, souscription. [dessous.

Un'terzeug *n* vêtements *m pl* de

un'terziehen mettre par-dessous.

unterzie'hen soumettre; ſ. ~ se charger (de qc.), prendre (qc.) sur soi, subir (une opération).

un'tief peu profond.

Un'tiefe *f* bas-fond *m*; Abgrund abîme *m*.

Un'tier *n* monstre *m*.

untilg'bar inextinguible; unzerſtörbar indestructible; (im Geldverkehr) non amortissable.

untrenn'bar inséparable. **U~keit** *f*, ~, inséparabilité.

un'treu infidèle; ~ werden manquer à ...; ſ. ſelbſt ~ werden se démentir.

Un'treue *f* infidélité; *prv.* ~ ſchlägt ihren eigenen Herrn l'homme faux se perd lui-même.

untrink'bar qui n'est pas buvable [potable].

untröſt'bar, ~lich inconsolable, désolé. **U~lichkeit** *f*, ~, désolation.

untrüg'lich infaillible, indubitable. **U~keit** *f* infaillibilité, certitude. [~, incapacité.

un'tüchtig incapable. **U~keit** *f*,

Un'tugend *f* vice *m*; Fehler défaut *m*.

un'tunlich infaisable, impossible. **U~keit** *f* impossibilité.

un'überlegt irréfléchi, étourdi. **U~heit** *f* inconsidération.

unüberſchreit'bar infranchissable.

unüberſeh'bar à perte de vue, immense. **U~keit** *f*, ~, immensité.

unüber||ſetz'bar intraduisible. ~ſteig'bar, ~ſteig'lich insurmontable. ~treff'lich qu'on ne peut surpasser, à nul(le) autre pareil(le). ~trof'fen qui n'a pas été surpassé. ~wind'lich invincible; uneinnehmbar imprenable; (v. Schwierigkeiten) insurmontables. ~wun'den invaincu, indompté. [inévitable.

unumgäng'lich indispensable,

unumſchränkt' souverain, absolu. **U~heit** *f*, ~, puissance souveraine [absolue].

unumſtöß'lich incontestable, irrévocable. **U~keit** *f*, ~, incontestabilité, irrévocabilité.

un'umwunden franc; deutlich net.

un'unterbrochen non interrompu, continuel; *adv.* sans interruption, continuellement.

unverän'derlich invariable, inaltérable. **U~keit** *f*, ~, invariabilité.

unverän'dert non changé; ~ laſſen laisser dans le même état; *adv.* sans changer.

unverant'wortlich irresponsable; (v. Handlungen) inexcusable; *adv.* d'une manière inexcusable. **U~keit** *f*, ~, irresponsabilité; nature inexcusable.

unverar'beitet non ouvré; roh brut, cru; *fig.* mal digéré.

unveräu'ßerlich inaliénable.

unverbeſ'ſerlich incorrigible. **U~keit** *f*, ~, incorrigibilité.

unverbind'lich non obligatoire. **U~keit** *f* caractère *m* non obligatoire. [crûment.

unverblümt' sans ornements; *adv.*

unverbrenn'bar, ~lich incombustible. [par lettres.

un'verbrieft qui n'est pas garanti

unverbrüch'lich inviolable.

un'verbürgt peu authentique.

un'verdächtig qui n'est pas suspect. **U~keit** *f*, ~, sûreté absolue.

unverdau'lich indigeste. [lue.

un'verdaut non digéré.

un'verderbt non gâté.

un'verdient non mérité; ungerecht injuste. ~erweiſe injustement.

un'verdorben non gâté, non altéré; *fig.* (v. Perſonen) intègre, innocent. **U~heit** *f*, ~, intégrité, innocence.

un'verdroſſen infatigable; emſig assidu; geduldig patient. **U~heit** *f*, ~, assiduité, patience infatigable.

un'verehlicht non marié; die ~e N. la demoiselle [fille] N.

un'vereit||bet, ~digt inassermenté.

unvere'inbar inconciliable, incompatible.

un'verfälscht non falsifié; (v. Weinen) non frelaté; *fig.* vrai, sincère.
unverfäng'lich non captieux, simple; *adv.* sans arrière-pensée. U~keit *f* nature simple.
un'verfroren hardi; *adv.* sans se gêner. U~heit *f* hardiesse, sans gêne *m.*
unvergäng'lich impérissable. U~keit *f*, ~, nature impérissable.
un'vergessen non oublié.
unvergeß'lich inoubliable; dieser Auftritt wird mir ~ sein je n'oublierai jamais cette scène, je garderai à jamais le souvenir de cette scène.
unvergleich'lich, ~bar, ~lich incomparable.
unverhält'nismäßig disproportionné, démesuré; *adv.* hors de toute proportion; ~ groß démesurément grand.
un'verheiratet non marié, célibataire; (v. Mädchen) ~ bleiben coiffer sainte Catherine.
unverhofft' inespéré, imprévu; *adv.* à l'improviste.
un'verhohlen non caché, franc.
unverkäuf'lich invendable.
un'verkauft, ~ bleiben ne pas être vendu.
unverkenn'bar évident; qu'on ne peut méconnaître.
un'verkürzt intact, tout entier.
unverletz'lich, ~bar, ~lich inviolable. U~lichkeit *f*, ~, inviolabilité. ~t intact, sain et sauf; unbeschädigt non endommagé.
unverlier'bar imperdable.
un'vermählt non marié.
unvermeid'lich inévitable.
un'vermerkt inaperçu, insensible.
un'vermietet non loué.
un'vermindert non diminué.
un'vermischt sans mélange, pur.
Un'vermögen *n*, ~s, impuissance *f*; ~ Zahlungen zu leisten insolvabilité *f*. u~d impuissant (à faire qc.); incapable (de faire qc.); unbemittelt sans fortune. ~heit *f*, ~, impuissance; manque *m* de fortune. ~sfall *m*, ~es, cas d'insolvabilité.
un'vermutet imprévu, inattendu; *adv.* à l'improviste.
unvernehm'lich imperceptible; *adv.* d'une manière imperceptible. U~keit *f*, ~, imperceptibilité.
Un'vernunft *f* déraison.
un'vernünftig sans raison; ~es Tier brute *f*; vernunftwidrig déraisonnable; albern absurde.
un'verrichtet inexécuté; ~er Dinge sans avoir rien obtenu.
un'verrückt, ~ ansehen fixer.
un'verschämt insolent, impertinent; schamlos impudent; (im Fordern) exigeant. U~heit *f* insolence, impertinence, impudence.
unverschließ'bar infermable.
un'verschlossen non fermé.
un'verschuldet non endetté; nicht verdient non mérité. ~erweise sans l'avoir mérité.
unversehens par mégarde; unvermutet à l'improviste.
un'versehrt intact, sain et sauf.
un'versichert non assuré.
unversieg'bar intarissable.
un'versiegelt non cacheté.
unversöhn'lich irréconciliable, implacable. U~keit *f*, ~, implacabilité. ~t irréconcilié. [lité.
un'versorgt non établi.
Un'verstand *m* déraison *f*; Dummheit sottise *f*.
un'verstanden incompris.
un'verständig déraisonnable; dumm sot.
un'verständlich inintelligible, incompréhensible; undeutlich indistinct.
un'versteuert sans payer les droits.
unversucht' qui n'a pas été essayé; nichts ~ lassen essayer tout.
unvertilg'bar indélébile, indéracinable. U~keit *f*, ~, indélébilité.
unverträg'lich insociable; streitsüchtig querelleur; unvereinbar incompatible. U~keit *f* insociabilité, incompatibilité.
un'verwandt fixe, immobile; *adv.* sans détourner les yeux.
un'verwehrt permis.
unverwei'gerlich qu'on ne peut refuser; *adv.* sans refus.
un'verweilt sans délai, sans retard, à l'instant, sur-le-champ.
unverwelk'lich (v. Blumen) inflétrissable; *fig.* impérissable, immortel.
unverwelkt qui n'est pas flétri.
unverwerf'lich irrécusable, irréfragable. [putrescible.
unverwes'lich incorruptible, im-
unverwisch'bar ineffaçable.
un'verwundbar invulnérable.
un'verwüst'lich indestructible; (v. der Gesundheit) imperturbable; *adv.* sans se lasser.
un'verzagt intrépide, courageux. U~heit *f*, ~, intrépidité.
unverzeih'lich impardonnable; *adv.* d'une manière impardonnable.
unverzins'lich, ~bar, ~lich qui ne porte pas intérêt; ~liches Darlehen prêt gratuit.
un'verzollt sans payer les droits.
unverzüg'lich immédiat; *adv.* sans délai, tout de suite.
un'vollendet inachevé.
un'vollkommen imparfait; mangelhaft défectueux. U~heit *f* imperfection; défectuosité.
un'vollständig incomplet; mangelhaft défectueux; (v. Zeitwörtern) défectif. U~keit *f* état incomplet, défectuosité.
un'vollstreckt inexécuté.
un'vollzählig incomplet. U~keit *f*, ~, état incomplet.
un'vorbereitet non préparé, improvisé; sans préparation; au dépourvu.
un'vordenklich, seit ~en Zeiten de temps immémorial.
unvorher'gesehen imprévu.
un'vorsätzlich non prémédité; *adv.* sans préméditation.
un'vorsichtig imprévoyant, imprudent. U~keit *f* imprévoyance, imprudence; aus U. par mégarde.
un'vorteilhaft désavantageux.
unwäg'bar impondérable.
un'wahr faux; lügenhaft menteur. U~haftigkeit *f* manque *m* de véracité. U~heit *f* fausseté; Ungenauigkeit inexactitude; Lüge mensonge *m*; die U. sagen mentir.
unwahr'nehmbar imperceptible.
un'wahrscheinlich invraisemblable, improbable. U~keit *f* invraisemblance, improbabilité.
un'wandelbar immuable, invariable. U~keit *f*, ~, immutabilité, invariabilité.
un'wegsam impraticable, non frayé. U~keit *f*, ~, état *m* impraticable.
Un'weib *n* monstre *m*.
un'weiblich peu féminin; *adv.* comme une virago. [ment.
unwei'gerlich sans refus, absolu-
unweise, un'weislich mal avisé, peu sage; *adv.* avec peu de sagesse.
un'weit non loin de, près de.
Un'wert *m*, ~es, non-valeur *f*.
un'wert indigne (de qc.).
Un'wesen *n* monstre *m*; Unfug excès *m*, désordre *m*.
un'wesen'haft immatériel. ~tlich accessoire, non essentiel, peu important; *adv.* peu. U~tlichkeit *f* caractère *m* accessoire; insignifiance.
Un'wetter *n* mauvais temps, gros temps *m*; Sturm tempête *f*; Gewitter orage *m*.
un'wichtig peu important, insignifiant. U~keit *f* peu *m* d'importance, insignifiance.
unwiderbring'lich irréparable; *adv.* sans retour.
unwiderleg'bar, ~lich irréfutable.

unwiderruf'lich irrévocable; *adv.* sans remise, sans faute.
unwiderspre'chlich incontestable; *adv.* sans contredit.
unwider'steh'lich irrésistible. **U~keit** *f*, ~, irrésistibilité.
Un'wille *m* indignation *f*; mit ~n à contre-cœur, avec répugnance.
un'willfährig peu obligeant, peu condescendant. **U~keit** *f* manque *m* de condescendance.
un'willig indigné; ~ machen indigner (q.); ~ werden s'indigner (contre q.); abgeneigt peu disposé.
un'willkommen qui n'est pas bienvenu; unangenehm désagréable; *adv.* mal à propos. [gré soi.
un'willkürlich involontaire; mal-
un'wirklich imaginaire.
un'wirksam inefficace. **U~keit** *f*, ~, inefficacité.
un'wirsch de mauvaise humeur, morose, fâché.
un'wirt'bar, ~lich inhospitalier. ~schaftlich qui n'est pas ménager.
un'wissend ignorant; *adv.* par ignorance.
Un'wissenheit *f*, ~, ignorance; ~ vorschützen alléguer [exciper de] son ignorance.
un'wissenschaftlich non scientifique. **U~keit** *f* manque *m* d'esprit scientifique.
un'wissentlich involontaire, fait par ignorance; *adv.* par ignorance, sans le savoir.
un'wohl, ~ sein être indisposé, se sentir mal à son aise; (v. Frauen) avoir ses règles. **U~sein** *n*, ~s, indisposition *f*.
un'wohn'bar, ~lich inhabitable.
un'würdig indigne. **U~keit** *f* indignité. [fini, légion].
Un'zahl *f*, ~, nombre immense [innu'zähl'bar, ~ig innombrable. **U~barkeit** *f*, ~, quantité innombrable.
unzäh'mbar indomptable. **U~keit** *f* indomptabilité.
un'zart indélicat; grob grossier. **U~heit** *f* indélicatesse.
Un'ze *f*, ~, ~n, once.
Un'zeit *f*, ~, zur ~ à contretemps, mal à propos. **u~gemäß** inopportun; *adv.* mal à propos.
un'zeitig inopportun, intempestif; zu früh eintretend précoce; ~e Geburt avortement *m*; (die Frucht) avorton *m*; *adv.* mal à propos, à contretemps. **U~keit** *f*, ~, inopportunité.
un'zerbrech'lich infrangible, infragile, incassable.
unzer'leg'bar indécomposable. **~reiß'bar** indéchirable. **~setz'bar** indécomposable. **~stör'bar** indestructible. **~teil'bar** indivisible. **~trenn'bar**, **~trenn'lich** inséparable.
Unzial'buchstabe *m*, **Unzia'le** *f*, ~, ~n, lettre onciale.
un'ziem'end, **~lich** indécent.
Un'zier *f*, **~de** *f* manque *m* d'élégance, mauvaise grâce.
un'zierlich peu élégant, sans grâce.
Un'zucht *f* luxure, prostitution; ~ treiben se prostituer.
un'züchtig impudique, lascif. **U~keit** *f* impudicité.
un'zufrieden mécontent; (im Staat) malcontent. **U~heit** *f*, ~, mécontement *m*.
un'zugänglich inaccessible, inabordable. **U~keit** *f*, ~, inaccessibilité. [*f*, ~, insuffisance.
un'zulänglich insuffisant. **U~keit**
un'zulässig inadmissible. **U~keit** *f*, ~, inadmissibilité.
un'zünftig qui n'appartient pas à un corps de métier; *fig.* profane.
un'zurechnungsfähig qui n'a pas l'âge du discernement; (v. Erwachsenen) qui n'a pas l'usage de ses facultés mentales; ~ machen faire perdre tout jugement. **U~keit** *f*, ~, manque *m* de discernement; Schwachsinnigkeit imbécillité.
un'zureichend insuffisant.
un'zusammenhäng'end incohérent. **U~ende(s)** *n* décousu *m*. **U~igkeit** *f* incohérence.
un'zuträglich désavantageux; der Gesundheit ~ malsain. **U~keit** *f* inconvénient *m*.
un'zuverlässig peu sûr, inexact; (v. Sachen) douteux, incertain. **U~keit** *f* manque *m* de bonne foi, inexactitude; (vom Wetter) incertitude.
un'zweckmäßig peu convenable, impropre, inopportun. **U~keit** *f* impropriété, inopportunité.
un'zweideutig non équivoque, clair; *adv.* clairement. **U~keit** *f* nature peu équivoque, clarté.
unzwei'felhaft indubitable; *adv.* sans doute.
üp'pig exubérant, abondant; wollüstig voluptueux, libidineux; *fam.* übermütig pétulant; *adv.* avec exubérance, voluptueusement. **Ü~keit** *f* exubérance, luxuriance; volupté, luxure; pétulance.
Ur *m*, ~es, ~e, ure, aurochs.
Ur'ahn *m* bisaïeul; die ~en les aïeux [ancêtres]. **~ahne** *f* bisaïeule.
U'ral *m*, ~s, (Fluß) Oural.
U'ral(gebirge) *n* (monts) Ourals
ura'lisch ouraliens. [*m pl.*
ur'alt extrêmement vieux; aus ~en Zeiten de temps immémorial.
Uran' *n*, ~s, **~erz** *n* urane *m*.
Ur'anfang *m* origine *f*.
ur'anfänglich primitif; *adv.* tout
Ura'nia *f* Uranie. [d'abord.
Ur'anlage *f* disposition primitive.
U'ranus *m* Uranus.
Ur'ban *m* Urbain.
urban' poli. **U~ität** *f*, ~, urbanité, politesse.
ur'bar labourable, cultivé; ~ machen défricher, labourer. **U~machung** *f*, ~, défrichement *m*, défrichage *m*.
Ur'bedeutung *f* sens primitif.
Ur'begriff *m* idée primitive.
Ur'bestandteil *m* partie primitive.
Ur'bewohner *m* aborigène, premier habitant.
Ur'bild *n* (proto)type *m*, original *m*; Vorbild idéal *m*. **u~lich** (proto)typique; idéal.
ur'deutsch vraiment allemand.
ur'eigen original. **U~heit** *f* originalité.
Ur'einwohner *m* premier habitant, aborigène. **~eltern** *pl* premiers parents. **~enkel(in** *f*) *m* arrière-petit-fils (arrière-petite-fille). **~fehde** *f* serment *m* de ne pas se venger. **~fels** *m* rocher primitif. **~gebirge** *n* montagne primitive. [ble.
ur'gemütlich extrêmement agréa-
Ur'geschichte *f* histoire des temps primitifs.
Ur'gestalt *f* forme primitive.
Ur'gestein *n* roche primitive.
urgie'ren insister (sur ...).
Ur'großeltern *pl* bisaïeux *m pl*. **~mutter** *f* bisaïeule. **~vater** *m* bisaïeul.
Ur'grund *m* cause première.
Ur'heber(in *f*) *m* auteur. **~schaft** *f*, ~, qualité d'auteur.
U'rian *m*, ~s, ~e, *fam.* unser ~ notre ami. [tre *f* d'Urie.
Uri'as *m* Urie. **~brief** *m*, ~es, lettre d'Urie.
Urin' *m*, ~s, ~e, urine *f*; ~ lassen uriner, lâcher de l'eau. **u~artig** urineux. **~glas** *n* urinal *m*, **urinie'ren** uriner. [urinoir *m*.
Ur'lanton *m* canton primitif.
Ur'keim *m* premier germe.
Ur'kirche *f* Église primitive.
ur'komisch extrêmement comique.
Ur'kraft *f* force primitive.
ur'kräftig extrêmement fort.
Ur'kunde *f* document *m*; Rechtsanspruch titre *m*, diplôme *m*; Freibrief charte; Beglaubigung attestation, témoignage *m*; zu ~ dessen en foi de quoi.

Ur'kunden‖bewahrer *m* archiviste. **~fälscher** *m* faussaire. **~fälschung** *f* falsification d'un document. **~forscher** *m*, **~kenner** *m* diplomatiste. **~kenntnis** *f* diplomatique. **~sammlung** *f* recueil *m* de documents.

ur'kundlich authentique, documenté; ~ beweisen prouver par des documents.

Ur'laub *m*, **~es**, congé, permission *f*; ~ haben être en congé; um ~ bitten demander un congé. **~er** *m* permissionnaire.

Ur'laubs‖gesuch *n* demande de congé *f*. **~karte** *f* permis(sion d'absence) *m*. **~zeit** *f* congé *m*.

Ur'mensch *m* premier homme.

Ur'mutter *f* première mère.

Ur'ne *f*, **~**, **~n**, urne.

Ur'nen‖grab *n* tombeau *m* qui renferme des urnes. **~haus** *n* columbarium *m*.

Urome'ter *n* pèse-urine *m*.

ur'plötzlich soudain; *adv.* tout à coup. [gine *f*.

Ur'quell *m* source primitive, origine *f*.

Ur'sache *f* cause, sujet *m*, raison; Beweggrund motif *m*; man hat ~, zu glauben il y a lieu de croire; aus dieser ~ par [pour] cette raison; e-r geringen ~ wegen pour une bagatelle [un rien]; keine ~ (beim Danken) il n'y a pas de quoi; (bei e-r Entschuldigung) il n'y a pas de mal.

ur'sächlich causal, causatif. **U~keit** *f*, **~**, causalité. [ginale.

Ur'schrift *f* original *m*, pièce ori-

Ur'sitz *m* premier domicile.

Ur'sprache *f* langue primitive; Urschrift original *m*.

Ur'sprung *m* origine *f*; Quelle source *f*; seinen ~ nehmen (herleiten) tirer son origine (de qc.).

ur'sprünglich primitif, original; aus Frankreich ~ originaire de France. **U~keit** *f*, **~**, originalité, primordialité.

Ur'stamm *m* tribu primitive.

Ur'stoff *m* matière première, élément. **~lehre** *f* atomisme *m*.

Ur'sula *f*, **Ur'sel** *f* Ursule.

Ursuli'n(er)in *f* Ursuline.

Ur'teil *n*, **~es**, **~e**, jugement *m*; (richterliches) arrêt, jugement; sein ~ abgeben porter son jugement (sur ...); kein ~ haben manquer de jugement; jm. sein ~ sprechen juger q.

Ur'teilchen *n* atome *m*.

ur'teilen juger; über et. ~ juger de qc.; nach seinem Reden zu ~ à l'en croire.

Ur'teils‖eröffnung *f* publication de l'arrêt. **u~fähig** capable de juger. **~kraft** *f* jugement *m*. **~spruch** *m* jugement, arrêt. **~vermögen** *n*, **~s**, jugement *m*. **~vollstreckung** *f* exécution du jugement.

Ur'text *m* (texte) original.

Ur'tiere *n pl* animaux primitifs.

Ur'urenkel *m* fils de l'arrière-petit-fils. **~in** *f* fille de l'arrière-petite-fille.

Ur'urgroß‖eltern *pl* trisaïeux *m pl*. **~mutter** *f* trisaïeule. **~vater** *m* trisaïeul.

Ur'‖vater *m* premier père. **~vernunft** *f* raison suprême. **~volk** *n* peuple primitif. **~vorfahr** *m* aïeul. **~wahl** *f* élection primaire.

Ur'wähler *m* électeur primaire. **~liste** *f* liste des électeurs primaires. **~versammlung** *f* assemblée primaire.

Ur'wald *m* forêt *f* vierge.

Ur'welt *f* monde primitif. **~kunde** *f* paléontologie. **u~lich** du monde primitif.

Ur'wesen *n* être primitif.

ur'wüchsig original; wild sauvage.

Ur'zeit *f* temps primitifs, origine des siècles.

Ur'zustand *m* état primitif.

Ur'zweck *m* premier but, but principal.

Usur‖pation' *f* usurpation. **~pa'tor** *m*, **~s**, ...to'ren, usurpateur. **u~pie'ren** usurper.

U'sus *m*, **~**, **~**, usage, usance *f*.

Utensi'lien *pl* ustensiles *m pl*.

U'terus *m*, **~**, ...ri, utérus.

Utilita'r‖ier *m* utilitaire. **~is'mus** *m*, **~**, utilitarisme.

Utopie *f*, **~**, **~n**, utopie.

Utopist' *m*, **~en**, **~en**, utopiste. **u~isch** utopiste.

Utraquist' *m*, **~en**, **~en**, utraquiste.

u'zen *fam.* se moquer (de qc.), railler (q.).

V.

V *n* **V** *m*.

Vademe'kum *n*, **~s**, **~s**, vade-mecum vague, indéfini. [cum *m*.

Vagabund' *m*, **~en**, **~en**, vagabond, rouleur. **~enleben** *n* vie *f* vagabonde. **~entum** *n*, **~es**, vagabondage *m*. **v~ie'ren** vagabonder; das V~ieren le vagabondage.

Vagant' *m*, **~en**, **~en**, vagabond.

vagie'ren vagabonder.

vakant' vacant.

Vakanz' *f*, **~**, **~en**, vacance.

Vakat' *n*, **~s**, **~s**, vacance *f*.

Va'kuum *n*, **~(s)**, ...kua, espace *m* vide. **~bremse** *f* frein à vide. **~meter** *n* vacuomètre *m*, indicateur *m* de vide. **~röhre** *f* tube *m* à vide. **~verfahren** *n* procédé *m* par le vide.

Valen'cia *n* Valence *f*.

Va'lentin *m* Valentin. [tin.

Va'lentinstag *m* la Saint-Valen-

Valet' *n*, **~s**, **~s**, adieu *m*.

Valu'ta *f*, **~**, ...ten, valeur. **~sturz** *m* abaissement de change.

Vam'pir *m*, **~s**, **~e**, vampire.

vam'pirartig vampirique.

Vanda'l‖e *m*, **~n**, **~n**, Vandale. **v~isch** vandale. **~is'mus** *m*, **~**, ...men, vandalisme.

Vandie'mensland *n*, **~es**, la Tasmanie.

Vanil'‖le ...*llje* *f*, **~**, vanille. **~eis** *n* glace *f* à la vanille. **~pflanze** *f* vanillier *m*.

varia'bel variable.

Varian'te *f*, **~**, **~n**, variante.

Variation' *f* variation.

Varietät' *f*, **~**, **~en**, variété.

Varieté(theater) *n*, **~s**, **~s**, théâtre *m* de Variétés.

varii'eren varier.

Vasall' *m*, **~en**, **~en**, vassal.

Vasall'en‖eid *m* hommage. **~tum** *n*, **~es**, vasselage *m*; (les) vassaux *m pl*. **~staat** *m* État tributaire.

Va'se *f*, **~**, **~n**, vase *m*; (für Gräser) vase porte-gerbe.

Va'ter *m*, **~s**, ", père; *fig.* er hat s. zu seinen Vätern versammelt il est mort. **~auge** *n* œil paternel.

Vä'terchen *n*, **~s**, **~**, *fam.* petit père; altes ~ petit vieillard.

Va'ter‖freude *f* joie paternelle. **~haus** *n* maison paternelle. **~herz** *n* cœur paternel. **~land** *n* patrie *f*. **v~ländisch** national. **~landsflüchtige(r)** *m* émigré. **~landsfreund** *m* patriote. **~landsliebe** *f* amour *m* de la patrie, patriotisme *m*. **v~landsliebend** *adv.* patriote, patriotique. **v~landslos** sans patrie.

vä'terlich paternel; paternellement, en père. **~erseits** du côté paternel.

Va'ter‖liebe *f* amour paternel. **v~los** sans père, orphelin de père. **~mord** *m* parricide. **~mörder** *m* parricide; *fam.* (Steh-kragen) faux col. **v~mörderisch** parricide. **~pflicht** *f* devoir paternel. **~schaft** *f*, **~**, paternité. **~stadt** *f* ville natale. **~stelle** *f*, er vertritt V. bei ihm il lui tient

lieu de père. ~teil *n* patrimoine paternel. ~un'ſer *n*, ~s, ~, oraison *f* dominicale, Pater *m*; e. V. beten dire un Pater.

Vatikan' *m*, ~s, Vatican.

Vaudevil'le *n*, ~s, ~s, vaudeville *m*. ~theater *n* (théâtre *m* du) Vaudeville *m*.

Vedet'te *f*, ~, ~n, vedette.

Vegetabi'l||ien *pl* végétaux *m pl*. v~iſch végétal.

Vegetar||ia'ner *m* végétarien.

Vegetation' *f* végétation.

vegetativ' végétatif.

vegetie'ren végéter, vivoter.

Vehemenz' *f*, ~, véhémence.

Vehi'kel *n*, ~s, ~, véhicule *m*.

Veil'chen *n*, ~s, ~, violette *f*. v~artig violacé. v~blau violet. ~ſtock *m* pied de violette.

Veit *m* Guy. [Guy.

Veits'tanz *m*, ~es, mal de Saint-Guy.

Velin' *n*, ~s, ~papier *n* papier *m* vélin.

Velodrom' *m*, ~s, ~e, vélodrome.

Veloziped' *n*, ~es, ~e, vélocipède *m*. ~iſt *m*, ~en, ~en, vélocipédiste.

Vel'ten *m* Valentin. [pédiste.

Veltlin'tal *n* Valteline *f*.

Vende'er(in *f*) *m* Vendéen(ne).

Vendet'ta *f*, ~, ...tten, vendetta.

Ve'ne *f*, ~, ~n, veine.

Vene'dig *n* Venise *f*. ~er *m* Vénitien.

Venezue'la *n* le Venézuéla.

venös' veineux.

Ventil' *n*, ~s, ~e, soupape *f*; (am Fahrrad) valve *f*. ~ſchläuchlein *n* petite tube *f*.

Ventil||ation' *f* ventilation, aérage *m*. ~ations'apparat *m* appareil d'aérage. ~ations'aufſatz *m* cage de ventilation. ~a'tor *m*, ~s, ...to'ren, ventilateur. ~dampfmaſchine *f* machine à vapeur à soupapes. v~ie'ren ventiler, aérer; *fig.* erörtern discuter.

Ve'nus *f*, ~, Vénus. ~berg *m* montagne *f* de Vénus; (Körperteil) pénil. ~beule *f* bubon *m*. ~bläſter *f* bourgeon *m*.

verab'folg||en remettre, donner, livrer. V~ung *f* remise.

verab'red||en concerter (qc.); convenir (de qc.); ſ. ~en se concerter. ~etermaßen d'après ce qu'on a concerté. V~ung *f* convention; e-e V. mit jm. treffen se concerter avec q. (de faire qc.).

verab'reichen donner, fournir.

verab'ſäumen négliger, oublier.

verab'ſcheu||en détester, avoir en horreur [aversion]. ~enswert abominable, détestable. V~ung *f* détestation, aversion.

verab'ſchied||en renvoyer (q.), donner son congé (à q.); (Truppen) licencier, renvoyer; (Geſetze) publier; ſ. ~en prendre congé. V~ung *f* congé *m*; renvoi *m*, licenciement *m*; publication.

verach'ten mépriser, dédaigner; (den Tod) braver. [(...trice).

Verächt'er(in *f*) *m* contempteur

verächt'lich méprisable; verworfen abject; geringſchätzig méprisant, dédaigneux; ~ behandeln traiter avec dédain [de haut en bas]. V~keit *f*, ~, indignité; Gemeinheit bassesse; Verachtung mépris *m*, dédain *m*.

Verach'tung *f* mépris *m*, dédain *m*. v~swürdig digne d'être méprisé, méprisable.

verähn'lich||en assimiler. V~ung *f* assimilation.

veraltkordie'ren donner à forfait.

verallgemei'n||en généraliser. V~ung *f* généralisation.

veral'ten (ſn.) vieillir, tomber en désuétude; (v. Krankheiten) s'invétérer. V~ *n* vieillissement *m*.

veral'tet suranné, passé de mode; (v. Krankheiten) invétéré.

Veran'da *f*, ~, ...den, véranda.

verän'derlich variable, changeant; (v. der Haltung) inconstant, versatile. V~keit *f*, ~, variabilité; inconstance, versatilité.

verän'dern changer, altérer; (die Stimme) déguiser; ſeine Wohnung ~ changer de logis; ſ. ~ changer; das Wetter hat ſ. verändert le temps a changé.

Verän'derung *f* changement *m*, altération; die ~ lieben aimer à changer. v~shalber pour changer. [orage *m*.

verank'er||n ancrer. V~ung *f* ancrage *m*.

veran'lag||en, die Steuern ~en faire l'assiette des impôts; *fig.* gut ~t ſein être bien doué. V~ung *f* assiette (des impôts); *fig.* talent *m*.

veran'laſſen causer, occasionner; bewegen engager, déterminer (q. à qc.); ich ſehe mich nicht veranlaßt zu ... je n'ai pas la moindre envie de ...

Veran'laſſer *m* celui qui est cause de qc.; Urheber auteur.

Veran'laſſung *f*, Urſache cause; Beweggrund motif *m*; Grund sujet *m*, lieu *m*; ~ geben fournir matière [donner lieu] (à qc.); bei dieſer ~ dans cette occasion; ~ nehmen prendre prétexte (de faire qc.); auf ſeine ~ à son instigation.

veran'ſchaulich||en donner une idée claire (de qc.), montrer (qc.). V~ung *f* démonstration intuitive.

veran'ſchlag||en estimer, taxer, évaluer. V~ung *f* estimation, taxation, évaluation.

veran'ſtalt||en arranger. V~er *m* arrangeur. V~ung *f* arrangement *m*; préparatif *m*.

verant'wort||en répondre (de qc.); ich will es ~en je m'en charge; ſ. ~en se justifier (de qc.). ~lich responsable (de qc.); ~lich machen rendre responsable, s'en prendre (à q. de qc.). V~lichkeit *f*, ~, responsabilité. V~ung *f* justification; zur V. ziehen demander compte (à q. de qc.); Verantwortlichkeit responsabilité; (des Arbeitgebers) risque professionnel; auf meine V. sous ma responsabilité.

Verant'wortungs||rede *f* discours *m* apologétique. ~ſchrift *f* défense, apologie. v~voll responsable.

verar'beit||en consommer, employer; bearbeiten fabriquer, façonner; verarbeitetes Eiſen du fer ouvré. V~ung *f* consommation, emploi *m*; fabrication, façonnage *m*.

verar'gen prendre en mauvaise part, blâmer (q. de qc.); niemand kann es ihm ~ personne ne peut lui en vouloir.

verar'm||en s'appauvrir. V~ung *f* appauvrissement *m*.

Verafkop' *n*, ~s, ~e, vérascope *m*.

verauktionie'r||en vendre à l'encan, mettre à l'enchère. V~ung *f* encan *m*, enchère.

verauſ'gab||en dépenser. V~ung *f* dépense.

veräu'ßerlich aliénable. V~keit *f*, ~, aliénabilité.

veräu'ßer||n aliéner, vendre. V~ung *f* aliénation, vente.

Verb *n*, ~s, ~en, verbe *m*.

Verbal'||adjektiv *n* adjectif verbal. ~injurie *f* invective.

verball'hornen gâter (qc.) en voulant (le) corriger.

Verband' *m*, ~es, "e, pansement; Binde bandage, appareil; Genoſſenſchaft association *f*. ~anleger *m* panseur. ~kaſten *m* boîtier. ~platz *m* place *f* de pansement.

Verbands'||kaſſe *f* caisse d'une association. ~tag *m* congrès des membres d'une association.

Verbands'versammlung *f* assemblée générale.
Verband'‖watte *f* ouate hydrophile. **~zeug** *n* trousse *f* de pansement.
verbann'‖en bannir, exiler. **V~ung** *f* bannissement *m*, exil *m*; in die V. schicken envoyer en exil.
Verbann'ungs'‖ort *m* lieu d'exil. **~urteil** *n* sentence *f* de bannissement.
verbarrikadie'ren barricader.
verbau'en mal bâtir; zumauern boucher, fermer; (Geld) dépenser en bâtiments; (die Aussicht) masquer; fig. ~ mal bâtir; se ruiner à bâtir.
verbau'ern devenir paysan, s'enterrer.
verbei'ßen réprimer; f. das Lachen ~ se mordre les lèvres pour ne pas rire; f. ~ ne plus démordre; *fig.* s'acharner (à qc.).
Verbe'ne *f*, ~, ~n, verveine.
verber'g‖en cacher; hehlen recéler; f. ~en se cacher (à q.), se soustraire aux regards (de q.). **V~ung** *f* cachement *m*, recèlement *m*.
Verbeſ'ſer‖er *m* correcteur, réformateur. **~in** *f* correctrice. **v~lich** corrigible. **v~n** rendre meilleur, améliorer; ausbessern corriger; verbesserte Auflage édition revue et corrigée; f. v~n se corriger. **~ung** *f* amélioration, correction.
Verbeſ'ſerungs‖antrag *m* amendement. **v~fähig** susceptible d'améliorations.
verbeu'g‖en, f. ~en s'incliner, faire une révérence. **V~ung** *f* inclination, révérence.
verbie'g‖en fausser, déformer; f. ~en fausser, se déformer. **V~en** *n*, **V~ung** *f* déformation *f*; V~en der Flugflächen gauchissement *m*.
verbie'ten défendre (à q. de faire qc.); Zeitungen supprimer.
verbil'd‖en déformer, défigurer; (den Geist) fausser. **~lichen** représenter sous un symbole. **V~ung** *f* défiguration; fausse culture (de l'esprit).
verbin'd‖en, falsch binden mal relier; (Wunden) panser; (die Augen) bander; vereinigen joindre, lier ensemble, réunir, unir; *fig.* (zu Dank verpflichten) obliger; (Fernspr.) bitte mich mit ... zu ~en! veuillez donner le signal d'appel à ... [avis d'appel pour ... s. v. p.! numéro ... s. v. p.]! Sie haben mich falsch verbunden vous m'avez donné un mauvais numéro; (geschäftlich) s'associer (avec q.); s'unir [à q.]; (ehelich) se marier (avec q.); (durch e. Bündnis) s'allier (avec q.). **V~en** *n* pansement *m* (d'une blessure); action *f* de joindre [réunir]; liaison *f* (de deux mots). **~end** copulatif, synthétique. **~lich** obligatoire; verpflichtet obligé; gefällig complaisant, obligeant; f. ~lich machen s'engager (à faire qc.); ~lich(st)en Dank! mille remerciements! **~lich(st)** d'une manière obligeante. **V~lichkeit** *f* force obligatoire; obligation, engagement *m*, obligeance, complaisance; ohne V. sans garantie.
Verbin'dung *f*, Vereinigung jonction; Beziehung rapport *m*, relation; Gesellschaft société, réunion; Gemeinschaft communauté; (v. Studenten) corporation; (zwischen Orten) communication; (zwischen Menschen, Wörtern) liaison; (v. Eisenbahnen) raccordement *m*; (Fernspr.) communication; falsche ~ fausse communication, faux numéro; (Berührung) contact *m*; chemische ~ combinaison chimique; (Körper) composé *m*; eheliche ~ union conjugale, mariage *m*; in ~ bleiben rester en contact; in ~ stehen avoir rapport (à qc.); être en relation (avec q.); (zwischen Orten) communiquer (avec ...); in ~ mit ... conjointement avec ...
Verbin'dungs‖bahn *f* ligne de raccordement; Ringbahn chemin *m* de fer de ceinture. **~gang** *m* couloir. **~graben** *m* boyau. **~linie** *f* ligne de communication. **~mittel** *n* liaison *f*. **~röhre** *f* tuyau *m* de jointure. **~station** *f* station de jonction. **~strich** *m* trait-d'union, tiret. **~stück** *n* (für Schläuche) raccord *m* d'arrosage. **~treppe** *f* escalier *m* de communication. **~weg** *m* chemin de communication. **~wesen** *n*, ~s, (les) corporations *f pl*. **~zeichen** *n* trait *m* d'union, tiret *m*.
verbiſ'ſen irritié, dépité; erpicht acharné (à q.). **V~heit** *f*, ~, humeur aigrie; acharnement *m*.
verbit'ten, f. et. ~ prier qu'une chose ne se fasse pas; défendre qc.; das verbitte ich mir! que cela n'arrive plus!
verbit'tern rendre amer; *fig.* aigrir, envenimer. **V~ n** aigrissement *m*; aigreur, humeur aigrie.
verblaſ'ſen (ſn.) pâlir.
Verbleib' *m*, ~es, séjour.
verblei'ben demeurer, rester; persister; ich verbleibe Ihr ergebener Diener votre dévoué serviteur. **V~ n**, sein V~ haben en demeurer là, en rester là.
verblei'chen (ſn.) pâlir, se décolorer; *fig.* sterben mourir; der Verblichene le défunt.
verblei'en ferrer, plomber. **V~ n** plombage *m*.
verblen'd‖en (Mauern) revêtir; *fig.* aveugler; betören éblouir. **V~ung** *f* revêtement *m*; *fig.* aveuglement, éblouissement *m*.
verblüf'fen déconcerter, ahurir; ganz verblüfft tout interdit.
Verblüfft'heit *f*, ~, décontenance, ahurissement *m*.
verblü'hen se faner, défleurir.
verblü'men couvrir de fleurs; *fig.* figuré, allégorique; et. verblümt sagen dire qc. à mots couverts.
verblu't‖en perdre tout son sang. **V~ung** *f* hémorragie.
verboh'len garnir de madriers.
verboh'ren mal forer; *fig.* verbohrt biscornu.
verbor'gen prêter, donner à crédit.
verbor'gen, versteckt caché; geheim secret; im V~en en cachette, en secret. **V~heit** *f*, ~, obscurité, retraite.
Verbot' *n*, ~es, ~e, défense *f*, prohibition *f*; (v. Büchern) suppression. **~ten** S. verbieten. [sion *f*.
verbrä'm‖en border, garnir de galons, chamarrer. **V~ung** *f* bordure, garniture.
verbrannt' S. verbrennen.
Verbrauch' *m*, ~es, consommation *f*. **v~en** consommer, employer. **~smeſſer** *m* compteur de consommation.
verbrech'en commettre; was hat er verbrochen quel mal a-t-il fait? **V~ n**, ~s, ~, crime *m*.
Verbrech'er *m* criminel, délinquant. **~album** *n* album *m* de criminels. **~in** *f* criminelle. **v~iſch** criminel; strafbar coupable. **~kneipe** *f* souricière, tapis-franc *m*. **~kolonie** *f* colonie de condamnés. **~laufbahn** *f* carrière du crime. **~werkzeug** *n* corps *m* de délit.
verbrei't‖en répandre; (Lehren) propager; f. ~en se répandre, se propager; *fig.* f. über e-n Stoff ~en s'étendre sur un sujet. **V~er** *m* divulgateur; (v. Nachrichten) propagateur. **~ern** élargir. **V~erung** *f* élargissement *m*. **V~ung** *f* divulgation, propagation.
verbrenn'bar combustible. **V~barkeit** *f* combustibilité. **~en** brûler; zu Asche ~en réduire en cendres; *fam.* f. die Finger ~en venir se brûler à la chandelle;

(an Nesseln) se piquer les mains (avec ...); ſ. den Mund ~en se brûler les lèvres; *fig.* s'attirer des désagréments (par ses propos indiscrets); v. der Sonne verbrannt hâlé, basané; *intr.* (ſn.) brûler, se consumer [être consumé] par le feu. **V~en** *n*, **V~ung** *f* combustion *f*; (v. Toten) incinération *f*, crémation *f*.

Verbren'nungs‖halle *f* crématorium *m*. **~prozeß** *m* combustion *f*.

verbrie'fen reconnaître par écrit.

verbring'en passer; vergeuden dissiper.

verbroch'en S. verbrechen.

verbrö'ckeln émier, émietter.

verbrü'der‖n, ſ. **~n** contracter un pacte de fraternité, fraterniser. **V~ung** *f* fraternisation; Brüderſchaft confrérie.

verbrü'hen échauder.

Ver'bum *n*, **~s**, ...ben, verbe *m*.

verbum'meln perdre (son temps) à flâner; *intr.* se ruiner par la fainéantise; *fam.* verbummelter Kerl bohême.

Verbund'‖dampfmaſchine *f* machine à vapeur compound. **~dynamo** *f* dynamo compound [à excitation mixte]. **~maſchine** *f* machine compound. **~turbine** *f* turbine compound.

verbunden S. verbinden.

verbün'den allier, confédérer; ſ. **~** s'allier, se confédérer; **Verbündeter** allié, confédéré.

verbür'g‖en, (ſ. für) *et.* **~en** garantir qc., répondre de qc.; **~te Nachricht** nouvelle authentique. **V~ung** *f* garantie, cautionnement *m*.

verbü'ßen expier; Gefängnisſtrafen **~** faire son temps de prison.

Verdacht' *m*, **~es**, soupçon; im **~** haben soupçonner (q. de qc.); in **~** bringen faire soupçonner (q.); in **~** kommen exciter les soupçons; im **~** des Diebſtahls ſtehen être soupçonné d'avoir volé.

verdächt'ig suspect. **~en** mettre en suspicion. **V~ung** *f* mise en suspicion.

verdam'm‖en condamner; verwerfen réprouver. **~enswert**, **~lich** condamnable, réprouvable. **V~nis** *f*, **~**, (con)damnation, réprobation. **~t** condamné, damné; verwünſcht maudit; fluchwürdig exécrable. **~t!** peste! damnation! **V~ung** *f* condamnation.

Verdam'mungs‖urteil *n* arrêt *m* de condamnation. **v~würdig** condamnable, réprouvable.

verdamp'f‖en faire évaporer; *intr.* (s')évaporer. **V~ung** *f* évaporation, vaporisation.

verdank'en devoir (qc. à q.); es iſt zu **~** qc. est dû à ...

verdarb' S. verderben.

verdau'‖en digérer. **~lich** facile à digérer, de facile digestion; ſchwer **~lich** indigeste. **V~lichkeit** *f*, **~**, digestibilité. **V~ung** *f* digestion.

Verdau'ungs‖beſchwerden *f pl* indigestion *f*. **~beſuch** *m fam.* visite *f* de digestion. **~mittel** *n* digestif *m*. **~ſchwäche** *f* faiblesse des organes digestifs.

Verdeck' *n*, **~es**, **~e**, pont *m*; (auf Wagen) capote *f*; (auf dem Stellwagen) impériale *f*.

verdeck'en couvrir; verbergen cacher; Geſchütze **~** masquer.

verdenk'en, jm. et. **~** blâmer q. d'avoir dit [fait] qc.; ich kann es ihm nicht **~** je ne puis l'en blâmer.

Verderb' *m*, **~es**, perte *f*, ruine *f*. **~en** *n*, **~s**, corruption *f*; Untergang perte *f*, ruine *f*, perdition *f*; ins **V~en** ſtürzen ruiner (q.).

verder'ben gâter, corrompre; *intr.* se gâter, se corrompre; zugrunde gehen périr; *fig.* an ihm iſt e. Soldat verdorben il aurait fait un bon soldat; ſ. die Augen **~** s'abîmer les yeux; jm. die Freude **~** troubler la joie de q.; ſ. den Geſchmack an et. **~** se dépraver le goût de qc.; ſeine Geſundheit **~** ruiner sa santé; ſ. den Magen **~** se donner une indigestion; e-n verdorbenen Magen haben avoir une indigestion; e-n jungen Menſchen **~** démoraliser [pervertir] un jeune homme; *fig.* es mit jm. **~** se brouiller avec q. encourir la disgrâce de q.; er hat es mit mir verdorben je ne veux plus avoir de commerce avec lui; die Preiſe **~** gâter le métier.

verder'blich‖enbringend funeste, fatal. **V~er** *m* corrupteur. **~lich** corruptible; ſchädlich pernicieux; unheilvoll funeste, fatal. **V~lichkeit** *f*, **~**, corruptibilité; qualité pernicieuse, influence fatale. **V~nis** *f*, **~**, ...niſſe, **V~theit** *f* corruption, perversité. **~t** pervers, dépravé.

verdeut'lichen rendre clair.

verdeut'ſch‖en traduire en allemand. **V~ung** *f* traduction en allemand.

verdich't‖en condenser. **V~er** *m* condensateur. **V~ung** *f* condensation.

verdick'‖en épaissir. **V~ung** *f* épaississement *m*.

verdie'nen gagner (de l'argent, son pain); mert sein mériter; ſ. um das Vaterland verdient machen bien mériter de la patrie; *fig.* verdienten Lohn bekommen être traité selon son mérite. **V~ n** gain *m*.

Verdienſt' *m* gain, profit. **~ n**, **~es**, **~e**, mérite *m*; nach **~** selon mon (ton, son) mérite; ſ. et. zum **~** anrechnen se faire un mérite de qc. **v~lich** méritoire, méritant. **~lichkeit** *f*, **~**, qualité méritoire; Wert valeur. **v~los** qui ne gagne rien; sans mérite. **~orden** *m* ordre pour le Mérite. **v~voll** plein de mérite, méritant, méritoire; (v. Perſonen) distingué.

verdient', erworben gagné; verdienſtvoll plein de mérite, distingué; gebührend mérité, dû. **~ermaßen** d'après mon [ton, son] mérite.

Verdikt' *n*, **~es**, **~e**, verdict *m*.

Verding' *m*, **~es**, **~e**, contrat. **v~en** donner à forfait; ſ. **v~en** s'engager; entrer au service (de q.). **~ung** *f* forfait *m*; (v. Dienſtboten) engagement *m*.

verdol'metſch‖en interpréter. **V~ung** *f* interprétation.

verdon'nern *fam.* condamner.

verdop'pel‖n doubler; (Sorgfalt, Eifer) redoubler de ... **V~ung** *f* doublement *m*, redoublement *m*.

verdor'ben S. verderben. **V~heit** *f* corruption, dépravation, perversité.

verdor'r‖en (ſn.) se sécher, dessécher. **V~ung** *f* dessèchement *m*.

verdräng'‖en déplacer; (aus der Wohnung) déloger; (aus dem Amte) supplanter. **V~ung** *f* déplacement *m*, supplantation.

verdre'h‖en contourner; (die Augen) rouler; (den Kopf) tourner; (Schlüſſel) fausser; ſ. den Arm **~en** se détordre le bras; *fig.* fälſchen fausser; entſtellen dénaturer; (Worte) altérer; (das Recht) interpréter mal. **V~ n**, **V~ung** *f* contournement *m*, roulement *m* (des yeux); contorsion *f*; *fig.* falsification *f*, altération *f*.

verdreht', *fam.* **~** fein être toqué [fou]. **V~heit** *f* folie.

verdrei'fachen tripler; ſ. **~** tripler.

verdrie'ßen fâcher, chagriner; es verdrießt mich, daß ... je suis fâché que ...

verdrieß'lich contrariant, fâcheux; (v. Perſonen) fâché, morose; übel gelaunt de [en] mauvaise hu-

meur; ~es Gesicht visage re(n)frogné. B~keit *f* contrariété, désagrément *m*; mauvaise humeur, morosité; f. B~keiten zuziehen s'attirer des affaires fâcheuses.

verdroß, verdroſſen S. verdrießen.

Verdroſſenheit *f*, ~, mauvaise humeur. [poser.

verdruck'en mal imprimer, transposer.

Verdruß' *m*, ...ſſes, chagrin, dépit, déplaisir; aus ~ par dépit; zum ~ en dépit (de q.); *fam.* e-n ~ haben être bossu.

verduf'ten (sn.) s'évaporer; *fam.* verſchwinden s'éclipser.

verdum'm||en abrutir; *intr.* s'abrutir. B~ung *f* abrutissement *m*.

Verdum'mungs||ſucht *f*, ~, ~weſen *n*, ~s, obscurantisme *m*. ~ſyſtem *n* système *m* d'abrutissement *m*.

verdunk'el||n (f. s') obscurcir; *fig.* effacer (q.). B~ung *f* obscurcissement *m*.

verdünn'||bar raréfiable; (v. Farben) délayable. ~en amincir; (die Luft) raréfier; (das Blut) raréfier; (Farben) délayer; f. ~en se raréfier. B~ung *f* amincissement *m*; (mit Waſſer) dilution.

verdunſt'||bar évaporable. ~en s'évaporer; ~en laſſen évaporer. B~ung *f* évaporation, vaporisation.

verdün'ſten faire évaporer.

verdur'ſten mourir de soif.

verdüſ'tern obscurcir.

verdutzt' interdit, stupéfait; ~ machen déconcerter, interdire.

vere'del||n ennoblir, améliorer, perfectionner; f. ~n s'ennoblir. B~ung *f* ennoblissement *m*, amélioration.

vere'helich||en (f. se) marier. B~ung *f* mariage *m*.

vereh'r||en révérer, vénérer; anbeten adorer; ſchenken faire présent (de qc. à q.). B~er(in *f*) *m* adorateur (adoratrice). ~lich respectable, honorable. B~ung *f* vénération, adoration; donation. [pectable.

vereh'rungswürdig vénérable, res-

verei'd||en, ~igen assermenter (q.), faire prêter serment (à q.). ~et, ~igt juré, assermenté. B~igung *f* prestation de serment.

Verein' *m*, ~es, ~e, réunion *f*; im ~ mit jm. conjointement avec q.; (Geſellſchaft) société; (Genoſſenſchaft) association *f*; politiſcher ~ club.

verein'bar compatible. ~en tomber d'accord (sur ...), convenir (de qc.). B~ung *f* convention; e-e B. treffen passer une convention.

verei'nen réunir; mit vereinten Kräften à forces unies.

verein'fach||en simplifier. B~ung *f* simplification.

verei'nig||en réunir; verbinden joindre; *fig.* unir; (politiſch) unifier; die Vereinigten Staaten les États-Unis; ausſöhnen concilier; f. ~en se réunir; (v. Truppen) se joindre; (v. Flüſſen) confluer; *fig.* s'unir; f. verbünden s'allier; f. ausſöhnen se concilier; f. verſtändigen s'accorder. B~ung *f* réunion *m*, jonction; *fig.* union, unification, coalition, alliance, accord *m*, conciliation.

Verei'nigungspunkt *m* point de jonction [de ralliement].

verein'ſam||en isoler; *intr.* (sn.) être isolé. B~ung *f* isolement *m*; Verlaſſenheit abandon *m*.

Vereins'||gebiet *n* territoire *m* de l'union douanière. ~geſetz *n* loi *f* sur les réunions. ~mitglied *n* membre *m* d'une société. ~münze *f* monnaie des États de l'union monétaire. ~taler *m* écu allemand [autrichien]. ~weſen *n*, ~s, (les) associations *fpl*.

verein'zel||n isoler, séparer; vereinzelt auftretend sporadique. B~ung *f* isolement *m*, séparation.

verei'ſen se convertir en glace.

verei'tel||n déjouer, faire avorter [manquer]; (Hoffnungen) frustrer, décevoir. B~ung *f* avortement *m*; frustration.

verei'ter||n se remplir de pus. B~ung *f* suppuration.

vere'teln dégoûter (q. de qc.).

veren'den mourir, succomber.

vereng'er||n (f. se) rétrécir, resserrer. B~ung *f* rétrécissement *m*, resserrement *m*.

vereng'ländern angliser

verer'b||en (f. se) léguer; (Schwächen) transmettre. B~ung *f* transmission; Rückartung atavisme *m*.

verer'zen minéraliser; *intr.* se minéraliser.

vere'wig||en (f. s') immortaliser. ~t défunt, feu. B~ung *f* immortalisation.

verfah'ren, Geld ~ dépenser l'argent en voitures; *fig.* verwirren brouiller; *intr.* (sn.) procéder; mit Nachſicht ~ user d'indulgence; f. ~ se fourvoyer; *fig.* f. feſtfahren s'embourber. B~ n, ~s, ~, procédé *m*; (planmäßiges) méthode *f*; (gerichtliches) procédure *f*.

Verfah'rungs||art *f*, ~weiſe *f* manière de procéder; (planmäßige) méthode.

Verfall' *m*, ~es, ruine *f*, dépérissement; *fig.* décadence *f*, délabrement; (v. Sitten) corruption; (v. Wechſeln) échéance *f*; in ~ geraten tomber en ruine [*fig.* décadence].

verfal'len (sn.) (v. Gebäuden) tomber en ruine, dépérir; tomber en décadence, déchoir; fällig werden échoir; daß Pfand iſt ~ le terme pour retirer le gage est expiré; dem Fiskus ~ être confisqué; (geraten) tomber; in Strafe ~ encourir une peine, être puni; auf et. ~ s'aviser de qc.

Verfall'||tag *m* jour de l'échéance; échéance *f*, terme. ~zeit *f* temps *m* de l'échéance, échéance.

verfäl'ſch||en falsifier, fausser; (Wein) frelater; (Waren) sophistiquer. B~er *m* falsificateur, faussaire; sophistiqueur. B~ung *f* falsification; frelatage *m*, sophistication; (vom Wortlaut) corruption.

verfan'gen faire effet, opérer; f. ~ s'embrouiller; (vom Wind) s'engouffrer; (vom Rauch) s'engorger; (v. Pferden) fourbu.

verfäng'lich captieux, embarrassant. B~keit *f* nature captieuse. [leur.

verfär'ben, f. ~ changer de couverfaſ'ſen composer; (Verträge) dresser; (Aufſätze) rédiger; (Bücher) écrire.

Verfaſ'ſer(in *f*) *m* auteur *m*.

Verfaſ'ſung *f* état *m*, situation; Stimmung disposition; Landesverfaſſung constitution.

Verfaſ'ſungs||bruch *m* violation *f* de la constitution. ~los sans constitution, absolu. ~mäßig constitutionnel. ~partei *f* parti constitutionnel. ~urkunde *f* charte constitutionnelle, constitution. ~widrig inconstitutionnel, contraire à la constitution.

verfau'len (sn.) (se) pourrir.

verfech't||en défendre, soutenir; js. Sache ~en plaider la cause de q. B~er *m* défenseur. B~ung *f* défense.

verfeh'len manquer; den Weg ~ s'égarer, se fourvoyer; *intr.* ich werde nicht ~ zu ... je ne manquerai pas de ...

verfein'den (f. se) brouiller.

verfei'ner||n (f. se) raffiner; die Sitten ~n f. les mœurs s'épurent. B~ung *f* raffinement *m*, épurement *m*.

verfe'men proscrire.

verfer'tig||en faire, fabriquer; (v. Kleidern) confectionner. B~er

(-in *f*) *m* fabricant, confectionneur (...euse). **B~ung** *f* fabrication; confection.

verfeu'er||n brûler; alles Pulver **~n** tirer toute sa poudre. **B~ung** *f* consommation.

verfil'z||en se feutrer. **B~en** *n*, **B~ung** *f* feutrage *m*.

verfin'ster||n (f. s') obscurcir; (v. Himmelskörpern) s'éclipser. **B~ung** *f* obscurcissement *m*; éclipse.

verflach'||en aplatir. **B~ung** *f* [aplatissement *m*.

verflech't||en employer pour tresser; entrelacer; *fig.* impliquer (q.) dans ... **B~ung** *f* enlacement *m*; *fig.* (v. Umständen) combinaison.

verflie'gen (s')évaporer, se volatiliser; *fig.* (v. der Zeit) s'envoler, passer rapidement

verflie'ßen s'écouler; **verfloſſenes** Jahr l'année passée; die Frist iſt verfloſſen le terme est expiré.

verfloch'ten S. verflechten.

verflu'chen maudire; kirchlich bannen anathématiser.

verflucht' maudit; *adv.* terriblement, diablement; **~!** peste! diable!

verflüch'tig||en (f. se) volatiliser. **B~ung** *f* volatilisation.

Verflu'chung *f* malédiction; Kirchenbann anathème *m*.

Verfolg' *m*, **~es**, suite *f*, cours; weiterer **~** continuation *f*.

verfol'gen poursuivre; j. mit et. **~** obséder q. de qc.; *fig.* (Studien) continuer; ſtedbrieflich **~** lancer un mandat d'arrêt (contre q.); gerichtlich **~** poursuivre en justice; e. Ziel **~** tâcher d'atteindre un but.

Verfol'ger *m* poursuivant; persécuteur. **~ung** *f* poursuite, persécution; *fig.* continuation.

Verfol'gungs||geiſt *m*, **~es**, **~ſucht** *f*, **~**, esprit *m* de persécution. **~ſüchtig** persécuteur. **~wahn** *m* manie *f* des persécutions, pan(o)phobie *f*.

verfrach't||en fréter. **B~er** *m* fréteur, expéditeur. **B~ung** *f* frètement *m*.

verfro'ren frileux.

verfrüht' prématuré; (v. Nachrichten) anticipé.

verfüg'||bar disponible. **~en** décréter, ordonner; *intr.* disposer (de qc.); ſ. nach Hauſe **~en** se rendre chez soi. **B~ung** *f* disposition; jm. et. zur **B.** ſtellen mettre qc. à la disposition de q.; Verordnung ordonnance, décret *m*; Verfügungen treffen donner des ordres.

verführ'||bar facile à séduire. **~en** séduire, suborner; induire (q. à qc.). **B~er(in** *f*) *m* séducteur, suborneur (séductrice, suborneuse). **~eriſch** séduisant, séducteur. **B~ung** *f* séduction, subordination.

Verfüh'rungs||kunſt *f* art *m* de séduire. **~mittel** *n* moyen *m* de séduction.

verfünf'fachen quintupler.

verfüt'tern consommer en fourrage; abîmer par trop de fourrage. [q.).

vergaf'fen, ſ. **~** s'amouracher (de

vergäl'len envenimer, empoisonner; rendre (la vie) amère.

vergalop'pie'ren, ſ. **~** se fourvoyer.

vergang'en passé, dernier. **B~heit** *f*, **~**, **~en**, passé *m*.

vergäng'lich périssable, passager, éphémère. **B~keit** *f*, **~**, instabilité; Gebrechlichkeit fragilité, caducité.

vergan't||en vendre à l'encan, mettre à l'enchère. **B~ung** *f* encan *m*, enchère.

verga'||len (Kraftw.) carburer. **B~er** *m* carburateur. **B~ung** *f* carburation.

vergaß' S. vergeſſen.

vergat'ter||n griller; (Soldaten) assembler au son du tambour. **B~ung** *f* grillage *m*; **B.** ſchlagen battre l'assemblée.

verge'ben (Karten) mal donner, faire maldonne; (e. Amt) conférer; zu **~be** Stelle place vacante; (Rechte) céder; *fig.* verzeihen pardonner; ſ. nichts **~** ne pas déroger à son honneur; ſ. **~** faire maldonne.

verge'bens en vain, vainement, inutilement; **~** ſuchen avoir beau chercher; ſ. **~** bemühen travailler pour le roi de Prusse.

vergeb'lich inutile, vain, superflu; *adv.* inutilement, en vain. **B~keit** *f*, **~**, inutilité, vanité.

Verge'bung *f*, Verleihung collation, nomination (à une place); *fig.* Verzeihung pardon *m*; **~** der Sünden rémission des péchés; (bitte um) **~!** excuses! pardon!

vergegenwär'tig||en (f. se) représenter, rappeler. **B~ung** *f* représentation.

verge'hen (f. s') écouler, (se) passer, expirer; *fig.* verſchwinden s'évanouir, disparaître, se perdre; vor Gram **~** se consumer de chagrin; es verging mir Hören u. Sehen je fus tout étourdi; vor Langeweile **~** sécher d'ennui; die Luſt iſt mir vergangen j'en ai perdu l'envie; vor Schmerz **~** mourir de douleur; ſ. **~** commettre une faute; manquer à q., violer (la loi). **B~ n**, **~s**, disparition *f*; (*pl*: **~**) Übertretung contravention *f*; Frevel délit *m*.

Verge'hung *f* délit *m*.

vergei'ſtig||en spiritualiser. **B~ung** *f* spiritualisation.

vergel't||en récompenser, rémunérer; Gott vergelt es Ihnen! Dieu vous le rende! Gutes mit Böſem **~en** rendre le mal pour le bien; Gleiches mit Gleichem **~en** rendre la pareille. **~end** rémunératoire. **B~er(in** *f*) *m* rémunérateur (...trice). **B~ung** *f* récompense, rémunération; zur **B.** en revanche; **B.** üben prendre sa revanche.

Vergel'tungs||maßregel *f* représaille. **~recht** *n* loi *f* du talion.

verges'ſen oublier (de faire qc.); ehe ich vergeſſe, was ich ſagen wollte à propos! **B~** *n* oubli *m*. **B~heit** *f*, **~**, oubli *m*; in **B.** geraten tomber dans l'oubli.

vergeß'lich oublieux; (v. Sachen) qui s'oublie. **B~keit** *f* oubli *m*; aus **B.** par distraction, par mégarde.

vergeu'd||en dissiper, gaspiller. **B~er** *m* dissipateur. **B~ung** *f* dissipation, gaspillage *m*.

vergewal'tig||en faire violence (à q.), violenter (q.). **B~ung** *f* violence. [qc.).

vergewiſ'ſern, ſ. **~** s'assurer (de

vergie'ßen verser, répandre.

vergift'||en empoisonner, envenimer; ſ. **~en** s'empoisonner, prendre du poison. **B~er(in** *f*) *m* empoisonneur (...euse). **B~ung** *f* empoisonnement *m*; (durch Gaſe) intoxication.

Vergil' *m* Virgile.

vergilbt' jauni.

vergiß', **vergiſ'ſeſt** S. vergeſſen.

Vergiß'meinnicht *n*, **~es**, **~e**, myosotis *m*.

vergit'ter||n griller, treillisser. **B~ung** *f* grillage *m*, treillis *m*.

vergla'ſen vitrer; *intr.* se vitrifier.

Vergleich' *m*, **~es**, **~e**, comparaison *f*; Gegenüberſtellung parallèle; im **~** zu [mit] ... en comparaison de ..., par comparaison à [avec] ...; ohne **~** par comparaison, hors de comparaison; *pre.* jeder **~** hinkt toute comparaison cloche; *fig.* Verſtändigung accommodement, arrangement; zum **~** kommen être en voie d'accommodement.

vergleich'bar comparable. **B~keit** *f*, **~**, comparabilité.

vergleichen comparer; (Schriftstellen) conférer; ſ. ~ laſſen être comparable, entrer en comparaison (avec qc.); *fig.* verſöhnen accorder, concilier; ausgleichen arranger; ſ. ~ se comparer; *fig.* ſ. verſtändigen s'accorder (avec q. sur qc.); ſ. gütlich ~ s'arranger à l'amiable; ſ. wegen des Preiſes ~ convenir du prix.

vergleichend, ~e überſicht tableau comparatif; ~es Umſtandswort adverbe *m* de comparaison; ~e Grammatik grammaire comparée.

Vergleichs'gewicht *n* poids spéci[fique.

vergleichs'weiſe comparativement, par comparaison; *fig.* par manière de transaction.

Vergleichung *f* comparaison, parallèle *m*; (v. Schriften, Drahtnachrichten) collation.

Vergleichungs‖grad *m*, ~ſtufe *f* degré *m* de comparaison. **v~weiſe** S. vergleichsweiſe.

verglich', **verglich'en** S. vergleichen.

vergnü'gen, ſ. ~ se divertir, s'amuser (à faire qc.).

Vergnü'gen *n*, ~s, ~, plaiſir *m*; ~ daran finden zu ... prendre plaiſir à ...; es iſt e. ~ zu ... donne du plaiſir à ...; mit ~ avec plaiſir, très volontiers; zum ~ par plaiſir, pour s'amuser.

vergnügt' joyeux, gai; es ging ~ her on s'amusait beaucoup. **V~ſein** *n*, ~s, plaiſir *m*.

Vergnü'gung *f* plaiſir *m*, amuſement *m*, divertiſſement *m*.

Vergnü'gungs‖ausſchuß *m* comité de plaiſir. **~ort** *m* lieu de plaiſir. **~reiſe** *f* voyage *m* de plaiſir. **~reiſende(r)** *m* touriſte. **~ſucht** *f*, ~, manie [goût *m*] des plaiſirs. **v~ſüchtig** avide de plaiſirs; e. **v~ſüchtiger** Menſch un viveur. **~zug** *m* train de plaiſir.

vergol'den dorer. **V~en** *n* dorage *m*. **V~er** *m* doreur. **V~ung** *f* dorage *m*; Vergoldetes dorure.

vergön'nen permettre, accorder.

vergoß', **vergoſ'ſen** S. vergießen.

vergöt'tern déifier, idolâtrer.

Vergöt'terung *f* déification, idolâtrie.

vergra'ben enfouir, enterrer; ſ. ~en s'enſevelir; (v. Tieren) se terrer. **V~ung** *f* enfouiſſement *m*, enterrement *m*.

vergrei'fen, ſ. ~ se tromper; (beim Spielen) toucher à faux; ſ. an jm. ~ porter la main sur q., attenter à la perſonne de q.; ſ. an fremdem Eigentum ~ attenter au bien d'autrui.

vergrif'fen vendu; dieſes Buch iſt ~ l'édition de ce livre eſt épuiſée.

vergrö'ßern agrandir; vermehren augmenter; übertreiben exagérer; verſchlimmern aggraver; groſſir; ſ. ~ s'agrandir; zunehmen (s')augmenter.

Vergrö'ßerung *f* agrandiſſement *m*, augmentation, exagération, aggravation; groſſiſſement *m*.

Vergrö'ßerungs‖apparat *m* amplificateur, agrandiſſeur. **~s‖glas** *n* microſcope *m*, loupe *f*. **~laterne** *f* lanterne magique. **~linſe** *f* lentille groſſiſſante. **~ſpiegel** *m* miroir concave.

Vergunſt' *f*, ~, mit ~ avec votre permiſſion, ne vous en déplaiſe.

Vergün'ſtigung *f* faveur, grâce; Vorrecht privilège *m*.

vergü'ten, **~igen** bonifier, dédommager; (Ausgaben) reſtituer. **V~ung** *f* bonification; Entſchädigung dédommagement *m*; (an Zahlungen) eſcompte *m*; Entgelt rémunération.

Verhaft' *m*, ~es, ~e, abattis.

verhaf'ten arrêter.

Verhafts'‖befehl *m* mandat d'arrêt. **~brief** *m* lettre *f* de cachet.

Verhaf'tung *f* arreſtation.

verhal'len (ſn.) se perdre inſenſiblement.

verhal'ten retenir, contenir, réprimer; das Lachen ~ s'empêcher de rire; ſ. ~ être; bleiben reſter; ſ. benehmen se conduire; die Sache verhält ſ. ganz anders l'affaire eſt tout autre; ſ. ruhig ~ reſter tranquille; die Sache verhält ſ. ſo voici l'état de l'affaire, voici ce qui en eſt; wenn es ſ. ſo verhält s'il en eſt ainſi; ſ. umgekehrt ~ wie ... être en raiſon inverſe de ...; ich weiß nicht, wie ich mich ~ ſoll je ne ſais comment m'y prendre; drei verhält ſ. zu ſechs wie ſechs zu zwölf trois eſt à ſix comme ſix eſt à douze; die Höhe verhält ſ. zur Breite wie zwei zu eins la hauteur eſt à la largeur comme deux à un. **V~** *n* rétention *f*; *fig.* Benehmen conduite *f*.

Verhält'nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, proportion *f*; Beziehung, Verbindung relation *f*, rapport *m*; Lebenslage poſition *f*, ſituation *f*; Geldlage moyens *m pl*; Liebesverhältnis liaiſon *f*; nicht in den beſten Verhältniſſen ſein ne pas être fort accommodé; ich ſtehe in keinem ~ zu ihm je n'ai aucune relation avec lui; in e-m freundſchaftlichen ~ zu jm. ſtehen avoir des relations d'amitié avec q.; im umgekehrten ~ en raiſon inverſe; unter dieſen Verhältniſſen dans ces circonſtances; unter den ſchwierigſten Verhältniſſen au milieu des circonſtances les plus difficiles.

Verhält'nis‖anteil *m* quote-part *f*. **~anzeiger** *m* expoſant. **~gleichung** *f* proportion. **v~mäßig** proportionnel, relatif. **~wort** *n* prépoſition *f*. **~zahl** *f* nombre proportionnel.

Verhaf'tungs‖befehl *m* inſtruction *f*; (beim Militär) conſigne *f*. **~maßregel** *f* inſtruction.

verhan'deln délibérer, diſcuter, débattre; négocier (une affaire avec q.). **V~lung** *f* délibération, diſcuſſion, débat *m*, négociation.

Verhand'lungs‖bericht *m* compte rendu. **~ſaal** *m* ſalle *f* des débats [des ſéances]. **~ſchrift** *f* procès-verbal *m*; (über e. Verhör) interrogatoire *m*.

verhän'gen couvrir, voiler; (Zügel) lâcher; mit verhängtem Zügel à bride abattue; (Strafen) infliger; die Todesſtrafe über ſ. ~ condamner q. à mort.

Verhäng'nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, deſtinée *f*, ſort *m*; (unvermeidliches) fatalité *f*. **~glaube** *m* fataliſme. **~gläubige(r)** *m* fataliſte. **v~voll** fatal, funeſte.

Verhän'gung *f* infliction.

verhär'mt conſumé, de chagrin.

verhar'ren perſévérer, perſiſter; (im Briefſchluß) demeurer, être. **V~** *n* perſévérance *f*.

verhär't|en endurcir; (den Leib) conſtiper; *intr.* u. ſ. ~en s'endurcir. **V~ung** *f* endurciſſement *m*, conſtipation; (harte Stelle) durillon *m*; Schwiele callosité. [s'embrouiller.

verhas'peln, ſ. ~ s'embarraſſer,

verhaßt' odieux; jm. ~ ſein être la bête noire de q.

verhät'ſchelt gâter, dorloter.

Verhau' *m*, ~es, ~e, abattis.

verhau'en barrer par un abattis; *fam.* j. ~ roſſer q.; ſ. ~ manquer ſon coup.

verhee'r|en ravager, dévaſter. **~end** dévaſtateur, deſtructeur. **V~er(in** *f*) *m* déſolateur, dévaſtateur (...trice). **~ung** *f* dévaſtation, déſolation, ravage *m*.

verhehl'en diſſimuler, cacher. **V~ung** *f* diſſimulation.

verheim'lich|en cacher, diſſimuler, céler. **V~ung** *f* diſſimulation.

verhei'rat|en marier (à ob. avec

q.); f. ~en se marier; f. wieder ~en se remarier; f. glücklich ~en faire bon mariage. V~ung *f* mariage *m*.

verheißen promettre. V~ung *f* promesse; Land der V. terre de promission. ~ungsvoll plein de promesses.

verhelfen aider (q.), à obtenir (qc.), faire avoir (qc. à q.); zum Rechte ~ faire raison (à q.).

verherrlichen glorifier. V~er *m* glorificateur. V~ung *f* glorification.

verhetzen inciter, exciter.

verhexen ensorceler.

verhindern empêcher (q. de faire qc.). V~ung *f* empêchement *m*; V. haben être empêché.

verhöhnen bafouer, persifler (q.); se moquer (de q.). V~ung *f* moquerie, persiflage *m*.

Verhör' *n*, ~es, ~e, interrogatoire *m*; (v. Zeugen) audition *f*; ins ~ nehmen interroger q.

verhören (Zeugen) interroger, ouïr; f. ~ mal entendre.

verhunzeln *fam.* bousiller, gâter.

verhüllen envelopper, voiler; verbergen cacher; f. ~en s'envelopper, se voiler, se cacher. V~ung *f* enveloppe, voile *m*.

verhundertfachen, ~fältigen centupler.

verhungern mourir de faim; verhungert aussehen avoir l'air affamé.

verhunzen *fam.* défigurer, gâter.

verhüten empêcher, prévenir; Gott verhüte es! à Dieu ne plaise! V~ung *f* empêchement *m*.

Verhütungsmittel *n* préservatif *m*.

verifizieren vérifier.

verirren, f. ~en s'égarer, se fourvoyer. V~ung *f* égarement *m*, fourvoiement *m*.

verjagen expulser, chasser.

verjährbar prescriptible. ~en (in.) se prescrire, suranner; suranné. V~ung *f* surannation, prescription; der V. unterworfen prescriptible. V~ungsfrist *f* délai *m* de prescription.

verjüngen rajeunir; *fig.* verkleinern réduire; Maßstab échelle *f* de réduction; im ~ten Maßstabe en raccourci, en petit; f. ~en rajeunir. V~ung *f* rajeunissement *m*, rejuvenescence; *fig.* réduction. [ciner.

verkalken calciner; *intr.* se calverkannt' méconnu, incompris.

verkappen (Mauern) chaperonner; *fig.* masquer; f. ~en masquer, se déguiser. V~ung *f* déguisement *m*.

Verkauf' *m* vente *f*, débit.

verkaufen vendre; *fig.* wir sind verraten u. verkauft nous sommes perdus; f. ~ se vendre; das verkauft f. schwer cela n'est pas de débit. [se).

Verkäufer(in *f*) *m* vendeur (...euverkäuflich à vendre, vendable; leicht ~ de bon débit; *fig.* bestechlich vénal; ~ überlassen vendre. V~keit *f*, ~, débit *m*; *fig.* vénalité.

Verkaufs'bedingung *f* condition de la vente. ~bude *f* boutique. ~lokal *n* magasin *m*. ~preis *m* prix de vente.

Verkehr' *m*, ~es, circulation *f*; (in Straßen) mouvement; (im Verkehrswesen) service; Umgang commerce; Beziehung rapport, relation *f*; dem ~ übergeben livrer à la circulation; avoir commerce [être en relation] avec q.; keinen ~ pflegen ne voir personne.

verkehren, umkehren intervertir; *fig.* pervertir; *intr.* aller et venir; mit jm. ~ avoir commerce avec q.; mit niemand ~ ne voir personne; in e-m Hause viel ~ fréquenter une maison; f. ~ se changer, se transformer. V~ *n* S. Verkehr u. Verkehrung.

verkehrreich fréquenté.

Verkehrs'mittel *n* moyen *m* de circulation. ~störung *f* interruption de service. ~wesen *n*, ~s, service *m* des postes et des chemins de fer; (v. Straßen) voirie *f*.

verkehrt' retourné, interverti; falsch faux; ungereimt absurde; hartnäckig opiniâtre; *fig.* die ~e Welt le monde renversé; *adv.* à l'envers, à rebours; *fig.* falsch à contresens, à rebours; ~ antworten répondre de travers. V~heit *f* fausseté, absurdité; travers *m*; opiniâtreté.

Verkehrung *f* renversement *m*.

verkeilen affermir avec un coin; *fam.* prügeln rosser. V~ung *f* affermissement *m* avec un coin.

verkennbar méconnaissable. ~en méconnaître; es läßt f. nicht ~en on ne saurait nier. V~ung *f*, ~, méconnaissance, erreur.

verketten enchainer. V~ung *f* enchainement *m*, suite.

verkitten cimenter, mastiquer.

verklagen porter plainte contre q.; Verklagte(r) accusé(e), défendeur (...euse).

verklären (se) transfigurer; die ~ten Leiber les corps glorieux; ganz ~t aussehen avoir l'air d'un bienheureux. V~ung *f* transfiguration.

verklatschen *fam.* diffamer.

verkleben coucher (en collant); viel Papier ~ employer beaucoup de papier en bouchant.

verkleiden déguiser, travestir (en ...) revêtir (de ...); (e-n Schacht) cuveler; f. ~en als ... déguiser en ... V~ung *f* déguisement *m*, travestissement *m*; revêtement *m*; cuvelage *m*; (e-r Tür) chambranle *m*.

Verkleinerer *m* détracteur. v~n rendre plus petit, rapetisser; (Brüche) réduire; *fig.* herabsetzen déprécier, détracter; (js. Verdienst) rabaisser; (js. Ansehen) discréditer (q.). ~ung *f* rapetissement *m*, diminution, réduction; dépréciation, détraction.

Verkleinerungsglas *n* verre *m* concave. ~silbe *f* syllabe diminutive. ~wort *n* diminutif *m*.

verkleistern boucher avec de la colle.

verkling'en s'éteindre, se perdre.

verknöchern ossifier; *intr.* s'encroûter; ~ter Mensch homme encroûté.

verknüpfen nouer, lier, joindre; *fig.* ~t mit ... accompagné de ...

verkohlen réduire en charbon; *intr.* se carboniser. V~en *n*, V~ung *f* carbonisation *f*.

verkom'men dépérir; (v. Personen) déchoir; ~er Mensch homme dépravé. V~heit *f*, ~, dépravation, démoralisation.

verkörpern boucher.

verkörper'n (f. se) corporifier; (als Person) personnifier. V~ung *f* corporification, personnification.

Verkracht'e(r) *m* banqueroutier.

verkra'men *fam.* égarer, déplacer.

verkriechen, f. ~ se cacher; (v. Tieren) se terrer.

verkrüp'pelt estropié; (v. Pflanzen) rabougri. V~ung *f* estropiement *m*; rabougrissement *m*.

verkümmern gâter; stören troubler; (Rechte) porter atteinte à ...; *intr.* (jn.) dépérir; (v. Pflanzen) se rabougrir. V~ung *f* dépérissement *m*, rabougrissement *m*, atteinte (portée aux droits).

verkün'digen, ~igen annoncer, publier; (Urteile) prononcer. V~igung *f*, V~ung *f* proclamation, publication; prononciation; Mariä V~igung Annonciation.

verkünstelt gâter à force de raffiner, maniérer. V~ung *f* raffinement *m*.

verkup'peln *fam.* accoupler, prostituer.
verkür'zen raccourcir, abréger; jm. die Zeit ~en amuser q.; ſ. die Zeit ~en se divertir, s'amuser; *fig.* diminuer, réduire; ſchmälern rogner. **V~ung** *f* raccourcissement *m*; abréviation; *fig.* diminution, réduction; (im Bild) perspective.
verla'den charger. **V~en** *n* chargement *m*. **V~er** *m* expéditeur. **V~ung** *f* chargement *m*.
Verla'dungskosten *pl* frais *m/pl* d'expédition [de chargement]. **~ſchein** *m* connaissement.
Verlag' *m*, **~es**, **"e**, impression et publication *f*; die verlegten Bücher livres *m pl* de fonds; in ~ nehmen se charger de l'impression et de la vente; im ~ v. ... erſcheinen paraître chez ...
Verlags'artikel *m*, **~buch** *n* livre *m* de fonds. **~buchhandel** *m* commerce d'éditeur. **~(buch)handler** *m* libraire-éditeur. **~(buch)handlung** *f* librairie (de livres) de fonds. **~geſchäft** *n* commerce d'éditeur *m*. **~recht** *n* droit *m* de publication. **~werk** *n* ouvrage *m* de fonds.
Verlän'derung *f* décentralisation.
verlang'en demander (qc. à q.); fordern exiger (qc. de q.); *intr.* désirer, souhaiter (qc.); es verlangt mich zu ... il me tarde de ...; je voudrais. **V~** *n*, **~s**, **~**, demande *f*, désir *m*; ich habe gar kein V. danach je n'en fais aucun cas.
verläng'ern allonger, rallonger; (zeitlich u. zeichneriſch) prolonger; ſ. **~n** s'allonger; (zeitlich) se prolonger. **V~ung** *f* allongement *m*; prolongation.
Verläng'erungsſtück *n* (r)allonge *f*.
verlang'ſamen ralentir. **V~er** *m* ralentisseur. **V~ung** *f* ralentissement *m*.
verläp'pern *fam.* gaspiller.
Verlaß' *m*, ...laſſes, es iſt kein ~ auf ihn on ne peut se fier à lui.
verlaſ'ſen, ſ. ~ quitter q.; im Stiche laſſen abandonner q., délaisser q.; ſ. ~ se fier (à qc.); compter (sur qc.); ſ. in e-r Sache auf j. ~ s'en remettre à q. de qc.
verlaſ'ſen abandonné; hilfloſ délaissé; unbewohnt inhabité. **V~** *n* abandon *m*. **V~heit** *f*, **~**, abandon *m*, délaissement *m*. **V~ſchaft** *f* succession.
verläß'lich S. zuverläſſig.
verläſ'tern diffamer, calomnier. **V~ung** *f* diffamation, calomnie.
Verlaub' *m*, **~es**, mit ~ avec votre permission.
Verlauf' *m*, **~es**, cours; nach ~ v. ... au bout de ...; den weiteren ~ der Dinge abwarten attendre la suite des choses; den ganzen ~ e-r Sache erzählen raconter toute l'affaire; die Krankheit nimmt e-n tödlichen ~ la maladie tourne à la mort; im ~e der Krankheit pendant (le cours de) la maladie.
verlau'fen s'écouler; *fig.* se passer; raſch ~d (v. Krankheiten) aiguë; ſ. ~ s'écouler, se disperser; ſ. verirren s'égarer, se fourvoyer; **~er** Kerl vagabond; **~er** Hund chien errant.
verlaut'baren publier; *intr.* se divulguer. **V~barung** *f* publication. **~en** se divulguer; es verlautet on dit, le bruit court; **~en** laſſen dire, avancer; nichts **~en** laſſen ne rien laisser transpirer.
verle'ben passer (son temps).
verleiht' usé, décrépit, cassé.
verle'gen égarer, placer ailleurs, déplacer; (Truppen) disloquer; (Feſte, Geſchäfte, Anſtalten) transférer, remettre; (Sitzungen) proroger; (den Weg) barrer, couper; in Verlag nehmen éditer; ſ. auf et. ~ s'appliquer à qc.
verle'gen embarrassé, gêné. **V~heit** *f* embarras *m*, gêne; in V. ſetzen embarrasser (q.); in V. geraten s'embarrasser; aus der V. ziehen tirer d'embarras; V. aus Überfülle embarras de richesse.
Verle'gung *f* éditeur. **~ung** *f* égarement *m*; déplacement *m*; dislocation; translation; transfert *m*.
verlei'den dégoûter (q. de qc.) faire perdre (à q.) le goût (de qc.); troubler (la joie de q.).
verlei'hen prêter; (Pferde) louer; *fig.* (Titel uſw.) conférer, donner; (Rechte) accorder, octroyer. **V~er** *m* prêteur, loueur; *fig.* collateur. **V~erin** *f* prêteuse. **V~ung** *f* prêt *m*, louage *m*; *fig.* collation; concession, octroi *m*.
verlei'ten séduire, tenter; induire (q. à [faire] qc.). **V~er** *m* séducteur. **V~ung** *f* séduction, tentation, induction.
verler'nen désapprendre, oublier (à faire qc.). **V~ung** *f* oubli *m*.
verle'ſen lire à haute voix; (die Namen) faire l'appel nominal; (Salat) éplucher; ſ. **~en** se tromper en lisant. **V~en** *n*, **V~ung** *f* lecture *f*; appel nominal; épluchage *m*.
verleſ'lich vulnérable; leicht **~bar** susceptible. **V~barkeit** *f*, **~**, vulnérabilité, susceptibilité. **~en** endommager, léser; verwunden blesser; *fig.* offenser; (Js. Gefühle) froisser, choquer; ſ. leicht **~t** fühlen être très susceptible; *fig.* violer; (Pflichten) manquer à ...; ſ. **~en** se blesser, se faire mal. **~lich** S. **~bar**. **V~ung** *f* endommagement *m*, lésion, blessure; *fig.* action d'offenser [de blesser]; froissement *m*; violation; oubli *m* (des devoirs).
verleug'nen (den Glauben) renier; (die Unterſchrift) désavouer; (die Gemütsart) démentir; (ſein Kind) renier; *fam.* j. ~en dire que q. n'est pas chez lui; ſ. **~en** se démentir; faire dire qu'on n'est pas chez soi, défendre sa porte; ſ. ſelbſt **~en** faire abnégation à soi-même. **V~er** *m* celui qui renie. **V~ung** *f* reniement *m*, désaveu *m*, démenti *m*; dénégation.
verleum'den calomnier, diffamer. **V~er(in** *f*) *m* calomniateur, (...trice), diffamateur. **~eriſch** calomniateur; (v. Sachen) calomnieux, diffamatoire. **V~ung** *f* calomnie, diffamation.
Verleum'dungsklage *f* poursuite en diffamation.
verlie'ben, ſ. ~ devenir amoureux, s'éprendre (de q.).
verliebt' amoureux, épris (de q.); ſterblich ~ ſein mourir d'amour; **~e** Augen machen faire des yeux doux. **V~e(r)** *m* amoureux. **V~heit** *f* amour *m*, passion.
verlie'ren perdre; die Geduld ~ perdre patience; ſ. ~ se perdre; verſchwinden disparaître.
Verlies' *n*, ...ſes, ...ſe, oubliettes *f pl*, prison *f* souterraine.
verlo'ben fiancer; Verlobte(r) fiancé(e), futur(e); ſ. mit jm. ~ fiancer q., se fiancer à q.
Verlöb'nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, **Verlo'bung** *f* fiançailles *pl*.
Verlo'bungsanzeige *f* lettre de faire part [de fiançailles]. **~feſt** *n* fiançailles *f pl*. **~karte** *f* carte de fiançailles. **~ring** *m* anneau de fiançailles.
verlock'en séduire, tenter. **V~ung** *f* séduction, tentation.
verlo'gen *fam.* menteur; (v. Sachen) mensonger. **V~heit** *f* habitude de mentir.
verlohn'en, das verlohnt ſ. nicht (der Mühe) cela n'en vaut pas la peine.
verlo'ren perdu; der **~e** Sohn l'enfant prodigue; **~** gehen se perdre, s'égarer; et. **~** geben dés-

espérer de qc.; ~er Posten sentinelle perdue.
verlöſch'en s'éteindre.
verlo'ſ||en lotir; ausſpielen mettre en loterie. **V~ung** *f* lotissement *m*; loterie; Ziehung tirage *m*.
verlö'ten souder. [ge *m*.
Verluſt' *m*, ~eſs, ~e, perte *f*; ~e beibringen faire essuyer des pertes; mit ~ arbeiten travailler à perte; ~ der bürgerlichen Ehrenrechte dégradation *f* civique; bei ~ der Bewilligung sous peine de perdre la concession. **V~liſte** *f* tableau *m* des pertes, liste des morts et des blessés.
verluſt'ig, ſ. des Thrones für ~ erklären déclarer q. déchu de son trône; ~ gehen perdre (qc.), être privé (de qc.).
vermach'en léguer.
Vermächt'niš *n*, ...ſſes, ...ſſe, testament *m*; das Vermachte legs *m*; ohne ~ sterben mourir intestat.
vermäh'l||en marier; ſ. ~en se marier (à [avec] q.). **V~ung** *f* mariage *m*.
Vermäh'lungsfeier *f* noces *f pl*.
vermah'nen exhorter.
vermaledei'en maudire.
verman'ern murer, maçonner; aufbrauchen employer à la maçonnerie.
vermeh'r||en augmenter, multiplier; fortpflanzen propager; ſ. ~en (s')augmenter, se multiplier, se propager. **V~er** *m* augmentateur. **V~ung** *f* augmentation, multiplication, propagation.
vermeid'bar évitable. **~en** éviter (de faire qc.) fuir. **~lich** évitable. **V~ung** *f* fuite; bei V. ſchwerer Strafe sous peine de punition sévère.
vermei'n||en croire, penser. **~tlich** prétendu, soi-disant.
vermeng'||en mêler, mélanger; verwechſeln confondre; ſ. ~en se mêler (à [avec] qc.). **V~ung** *f* mélange *m*; confusion.
vermenſch'lichen humaniser; geſittet machen civiliser. [note *f*.
Vermerk' *m*, ~eš, ~e, remarque *f*,
vermer'ken remarquer, noter; *fig.* übel ~ prendre en mauvaise part.
vermeſ'ſen mesurer; (Land) arpenter; ſ. ~ se tromper en mesurant; *fig.* se faire fort; ſ. zuviel ~ présumer trop de soi-même.
vermeſ'ſen audacieux, téméraire; dünkelhaft présomptueux. **V~heit** *f* audace, témérité; présomption.
Vermeſ'ſ||er *m* arpenteur. **V~ung** *f* mesurage *m*; (v. Land) arpentage *m*.
vermie'ten louer; (Schiffe) fréter ſ. ~ s'engager.
Vermie't||er *m* loueur; (v. Schiffen) fréteur. **~erin** *f* loueuse. **~ung** *f* louage *m*, location; (v. Schiffen) fret *m*, frètement *m*. **~ungsbureau** *n* bureau *m* de placement.
vermin'der||n diminuer, réduire; ſ. ~n diminuer, se réduire. **V~ung** *f* diminution, réduction.
vermiſch'||en mêler, mélanger; (Metalle) allier; (Wein) tremper; (Milch) couper; (Arten) croiser; ſ. ~en se mêler (à [avec] qc.); ſ. kreuzen se croiser; s'accoupler; ~te Schriften des mélanges *m pl*; ~te Nachrichten des faits divers. **V~ung** *f* mélange *m*; alliage; croisement *m*; accouplement *m*.
vermiſ'ſen ne pas retrouver; die Zahl der Vermißten le nombre des disparus; man hat Sie hier vermißt on vous a regretté ici.
vermit'teln négocier; (Zuſammenkünfte) ménager; *intr.* intervenir (dans qc.).
vermit'teliš, ~ſt moyennant, au moyen [à l'aide] de ...
Vermit'telung *f* négociation; Fürſprache intervention, médiation; durch jd. ~ par l'entremise de q. **~sgebühr** *f* provision. **~svorſchlag** *m* proposition *f* intermédiaire.
Vermitt'ler *m* médiateur, entremetteur; Unterhändler négociateur. **~in** *f* médiatrice, entremetteuse.
vermocht' S. vermögen.
vermo'dern pourrir, se putréfier.
vermö'ge en vertu de; gemäß conformément à, suivant.
vermö'gen pouvoir (faire qc.), être capable (de faire qc.); alles bei jm. [über j.] ~ pouvoir tout sur q.; viel bei jm. ~ avoir une grande influence sur q.; j. zu et. ~ engager [déterminer] q. à (faire) qc. **V~** *n*, ~ŝ, ~, pouvoir *m*, puissance *f*; das ſteht nicht in meinem V~ cela n'est pas en mon pouvoir; nach V~ autant que possible; das V~ zu denken la faculté de penser; Hab u. Gut fortune *f*, bien *m*.
vermö'gend, fähig capable, en état (de faire qc.); viel ~ puissant; reich riche, à son aise.
Vermö'gens||beſtand *m* montant de la fortune. **~loš** sans fortune. **~loſigkeit** *f*, ~, absence de fortune. **~nachweiš** *m* déclaration *f* de la fortune. **~ſteuer** *f* impôt *m* sur la fortune. **~ſtand** *m*, **~verhältniſſe** *n pl* état *m* de la fortune; ſeine V. ſind gute il est à son aise. **~verwaltung** *f* administration des biens. **~verzeichnis** *n* inventaire *m*.
vermög'lich riche, à son aise.
vermum'm||en masquer, déguiser, affubler; ſ. ~en s'affubler. **V~ung** *f* mascarade, déguisement *m*, affublement *m*.
vermu't||en supposer, présumer; ahnen se douter (de qc.). **V~en** *n* conjecture *f*, supposition *f*; wider alles V~en contre toute attente. **~lich** présumable, vraisemblable, probable; **~licher** Erbe héritier présomptif; *adv.* selon toute apparence, probablement. **V~ung** *f* conjecture, présomption, supposition.
vernach'läſſig||en (ſ. se) négliger. **V~ung** *f* negligence; Verwahrloſung abondon *m*.
verna'gel||n (en)clouer; (Türen, Fenſter) clouer. **~t** (en)cloué; *fam.* beſchränkt borné, stupide.
vernar'ben se cicatriser.
vernar'r||en, ſ. ~en s'infatuer (de qc.); in et. ~t ſein être fou [infatué] de qc. **V~theit** *f* infatuation.
vernehm'bar perceptible, distinct.
verneh'm||en entendre, distinguer; erfahren apprendre; wie man vernimmt à ce qu'on dit; verhören interroger; (Zeugen) ouïr; ſ. ~en s'entendre (avec q.); comprendre. **V~en** *n* intelligence *f*; in gutem V~en ſtehen être en bonne intelligence (avec q.); Gerücht bruit *m*; dem V~en nach à ce qu'on dit. **~lich** intelligible, clair. **V~lichkeit** *f*, ~, intelligibilité, clarté. **V~ung** *f* interrogation; (v. Zeugen) audition.
verneig'||en, ſ. ~en s'incliner, faire la révérence. **V~ung** *f* inclination, révérence.
vernei'n||en, et. ~ nier qc.; (Fragen) répondre négativement à ... **~end** négatif. **V~ung** *f* négation; verneinender Satz négative.
Vernei'nungs||fall *m*, im ~falle ai ce n'est pas le cas. **~ſatz** *m* proposition négative. **~wort** *n* négation *f*.
vernich'ten anéantir, détruire, exterminer. **V~er** *m* destructeur, exterminateur. **V~ung** *f* anéantissement *m*, destruction, extermination.
vernick'eln nickeler.
vernie't||en river. **V~ung** *f* rivure

Vernunft' *f*, ~, raison; gesunder Menschenverstand bon sens; bei ~ sein être en son bon sens; zur ~ bringen mettre à la raison; ~ annehmen entendre raison. **v~begabt** doué de raison, raisonnable. **~begriff** *m* idée *f* logique. **~bew:iß** *m* preuve fondée sur la raison. [querie.

Vernünfteleí' *f*, ~, ~en, sophisti-

vernünft'eln sophistiquer, subtiliser. **V~** *n* raisonnement trop subtil.

Vernunft'||forſcher *m* philosophe. **v~gemäß** conforme à la raison, rationnel. **~geſetz** *n* loi *f* de la raison. **~gläubige(r)** *m* rationalité. **~grund** *m* motif puisé dans la raison. **~heirat** *f* mariage *m* de raison.

vernünf'tig raisonnable; ~ denken [urteilen] raisonner. **V~keit** *f*, ~, bon sens, raison.

Vernünft'ler *m* sophistiqueur, subtiliseur.

Vernunft'||lehre *f* logique. **v~los** privé de raison, déraisonnable; *adv.* sans raison. **~loſigkeit** *f* manque *m* de raison; Unvernunft déraison; Torheit folie. **v~mäßig** raisonnable, rationnel. **~mäßigkeit** *f* rationalité. **~religion** *f* religion naturelle. **~ſchluß** *m* syllogisme. **v~widrig** déraisonnable, absurde. **~widrigkeit** *f* déraison, absurdité.

verö'||den désoler, dévaster; entvölkern dépeupler; *intr.* devenir désert; se dépeupler. **V~ung** *f* désolation, dévastation; Entvölkerung dépeuplement *m*.

veröf'fentlich||en publier. **V~ung** *f* publication.

verord'n||en ordonner; décréter; (ärztlich) ordonner, prescrire; einsetzen instituer, nommer. **V~ete(r)** *m* délégué. **V~ung** *f* ordonnance, décret *m*; ordonnance, prescription; institution, nomination.

Verordnungsblatt *n* moniteur *m*.

verpach't||en affermer, donner à ferme. **V~er** *m* bailleur. **V~ung** *f* location, bail *m*.

verpack't||en empaqueter, emballer. **V~er** *m* emballeur. **V~ung** *f* emballage *m*, empaquetage *m*; Hülle enveloppe. **~ungsgewicht** *n* tare *f*.

verpaſ'ſen manquer; (Gelegenheiten) laisser échapper.

verpeſt'||en empester, infecter. **V~ung** *f* infection. [lissader.

verpfähl'en munir de pieux, pa-

verpfän'd||en engager, mettre en gage; e. Haus ~en hypothéquer une maison; sein Wort ~en engager sa parole. **V~ung** *f* engagement *m*.

verpflan'zen transplanter.

verpfle'g||en soigner; beköstigen alimenter; (Truppen) faire subsister. **V~ung** *f* soins *m pl* alimentation; subsistances *pl*.

Verpfle'gungs||amt *n* bureau *m* de bienfaisance; (beim Militär) administration *f* des vivres. **~anſtalt** *f*, **~haus** *n* hôpital *m* des pauvres. **~gelder** *n pl* aliments *m pl*. **~ſtation** *f* station alimentaire. **~weſen** *n*, **~s**, administration *f* des vivres.

verpflich'ten engager (q. à ...); zu Dank ~ obliger; eidlich ~ faire prêter serment (à q.); ſ. ~ s'engager [s'obliger] (à faire qc.).

Verpflich'tung *f* obligation, engagement *m*; Pflicht devoir *m*.

verpfu'ſchen gâter, défigurer.

verpi'ch||en poisser. **~t** acharné.

verplap'pern passer (son temps) à causer; ſ. ~ se trahir (en causant). [causer.

verplau'dern passer (le temps) à

verpö'nen défendre.

verpraſ'ſ||en dissiper en débauches. **V~ung** *f* dissipation.

verproviantie'r||en (ſ. s') approvisionner. **V~ung** *f* approvisionnement *m*.

Verprü'gelung *f* (der Kinder) orbilianisme *m*. [la poudre).

verpuf'fen *fam.* consommer (de

verpup'p||en, ſ. ~en se chrysalider. **V~ung** *f* transformation en chrysalide.

Verputz' *m* enduit, crépi.

verputz'en (Mauern) enduire, crépir; *fam.* manger.

Verputz'er *m* (für Getreide) tarare *f*.

verquick't||en (ſ. s') amalgamer. **V~ung** *f* amalgamation.

verram'meln barricader, barrer.

Verrat' *m* trahison *f*.

verra'ten (ſ. se) trahir; *fig.* annoncer.

Verrä'ter *m* traître. **~ei'** *f* trahison. **~in** *f* traîtresse. **v~iſch** traître; *adv.* en traître.

verrau'chen dépenser en fumant; *intr.* s'en aller en fumée; *fig.* s'exhaler, s'évaporer; ſeinen Zorn ~ laſſen refroidir sa colère. **V~** *n* exhalation *f*, évaporation *f*.

verrau'ſchen s'écouler, s'enfuir.

verrech'n||en mettre en ligne de compte; ſ. ~en se tromper dans son calcul; (um ... de ...) *fig.* être bien loin de son compte. **V~ung** *f* mise en ligne de calcul.

verreck'en (ſn.) crever.

verreg'nen gâter par la pluie.

verrei'ben broyer.

verrei'ſen dépenser en voyages; *intr.* partir (en voyage).

verren't||en luxer, déboîter, disloquer; ſ. den Arm ~en se démettre le bras. **V~ung** *f* luxation, disloquement *m*, déboîtement *m*.

verren'nen, ſm. den Weg ~ couper le chemin à q.; ſ. ~ s'égarer, se fourvoyer; *fig.* (in e-n Gedanken) s'empêtrer dans ...

verrich't||en faire exécuter; (e. Amt) s'acquitter de ... **V~ung** *f* exécution; Obliegenheit fonction; (ich wünſche) gute V.! bonne chance! [verrou.

verrie'geln verouiller, fermer au

verrin'ger||n (ſ. se) diminuer, réduire. **V~ung** *f* diminution, réduction.

verrin'nen s'écouler, s'enfuir.

verroſt'en se rouiller. **V~** *n* rouil-

verrot'ten (se) pourrir. [le *f*.

verrucht' infâme, exécrable; **~er** Menſch scélérat, infâme. **V~heit** *f*, ~, scélératesse, infamie.

verrück'en déplacer, déranger.

verrückt' déplacé; *fig.* fou, aliéné; unſinnig insensé; ~ werden devenir fou; ~ machen aliéner l'esprit (à q.), rendre fou. **V~e(r)** *m* fou. **V~heit** *f* folie, démence. **V~werden** *n*, das iſt zum V. c'est à devenir fou, c'est enrageant. [rangement *m*.

Verrück'ung *f* déplacement *m*, dé-

Verruf' *m*, **~eś**, mauvaise renommée, diffamation *f*; im ~ ſtehen être mal famé; in ~ bringen décrier; in ~ erklären interdire; (Geſchäfte) boycotter.

verru'fen décrier, diffamer, discréditer; ~ ſein être mal famé [diffamé, décrié, discrédité].

Verrufs'erklärung *f* interdiction; (geſchäftlich) boycottage.

Vers *m*, ...ſes, ...ſe, vers; Strophe strophe *f*; (kirchlich) verset; ich kann mir keinen ~ daraus machen je n'y comprends rien.

verſa'g||en promettre; verſagt (beim Tanzen) engagé; verlobt promis; geladen invité; verweigern refuser; *intr.* refuser le service, manquer; das Gewehr ~te le fusil rata; ſ. ~en s'engager. **V~ung** *f* refus *m*, déni *m*; (vom Gewehr) ratement *m*.

verſal'zen trop saler; *fig.* (die Freude) troubler.

verſam'meln assembler, rassembler; berufen convoquer; ſ. ~ s'assembler, se réunir.

Verſammlung *f* rassemblement *m*, réunion; die Verſammelten assemblée.

Verſamm'lungs‖abend *m* soirée *f* de réunion. **~ort** *m* lieu de réunion; (v. Soldaten) point de ralliement. **~zeit** *f* temps *m* de réunion.

Verſand' *m*, **~es**, envoi, expédition *f*. **~geſchäft** *n* maison *f* de vente par correspondance. **~bier** *n* bière *f* d'exportation.

verſan'd‖en ensabler; *intr.* s'ensabler. **V~ung** *f* ensablement *m*. **V~ſtelle** *f* expédition.

Vers'art *f* genre *m* de vers.

Verſatz' *m*, **~es**, Verſetzen engagement; Pfand gage. **~amt** *n* mont-de-piété *m*.

verſau'en *fam.* souiller.

verſau'ern *fam.* se rouiller.

verſau'fen *fam.* dépenser à boire; *fig.* noyer (sa raison).

verſäu'men négliger, manquer à ...; (Zeit) perdre; (Gelegenheiten) laisser échapper; (Züge) manquer.

Verſäum'nis *f*, **~**, ...ſſe, perte (de temps); (e-r gerichtlichen Vorladung) contumace. **~liſte** *f* liste des absents. **~ſtrafe** *f* peine contractuelle. **~urteil** *n* jugement *m* par défaut. **~verfahren** *n* procédure *f* contumaciale.

Verſäu'mung *f* perte (d'une occasion), manque *m* (à l'appel).

Vers'bau *m*, **~es**, versification *f*.

verſchach'ern *fam.* vendre.

verſchaf'f‖en procurer (qc. à q.). **V~ung** *f* action de procurer (qc.); (Lieferung) fourniture.

verſcha'len revêtir de planches; plafonner (une chambre); (e-n Stollen) coffrer.

verſchämt' honteux. **V~heit** *f*, **~**, timidité.

verſchan'z‖en (ſ. se) retrancher. **V~ung** *f* retranchement *m*.

verſchär'f‖en aiguiser; *fig.* (e-e Strafe) aggraver; *fam.* (Geſtohlenes) vendre. **V~ung** *f* aggravation; *fam.* vente.

verſcha'r‖en enfouir; ſ. **~en** se terrer. **V~ung** *f* enfouissement *m*.

verſchei'den (ſn.) expirer, décéder, mourir. **V~** *n* décès *m*, mort *f*, trépas *m*.

verſchenk'‖en donner (qc.), faire présent (de qc.); (Getränke) débiter, vendre en détail. **V~ung** *f* donation; vente en détail.

verſcher'zen passer (le temps) en badinant; *fig.* perdre (par sa faute); (ſein Glück) manquer.

verſcheu'chen chasser.

verſchick'‖en envoyer, expédier; (v. Verbrechern) déporter. **V~ung** *f* envoi *m*, expédition, déportation.

verſchieb'‖bar ajustable. **~en** déplacer, déranger; (Eiſenbahn) manœuvrer; *fig.* auf ſchieben différer, ajourner; (Sitzungen) proroger; ſ. **~en** se déplacer; *fig.* être différé. **V~ung** *f* dérangement *m*, déplacement *m*; *fig.* ajournement *m*, renvoi *m*.

verſchie'den différent, divers; unähnlich dissemblable; **~** ſein différer; **~er** Meinung ſein différer (d'opinion, d'avis); mehrere plusieurs, différents; zu **~en** Malen à plusieurs reprises, plus d'une fois; an **~en** Orten en divers lieux; *adv.* d'une manière différente, de différentes manières; *p. p.* v. verſcheiben. **~artig** dissemblable; (v. Anſchauungen) opposés, hétérogènes; *adv.* de différentes manières. **V~artigkeit** *f* dissemblance, hétérogénéité; Mannigfaltigkeit variété. **~erlei** différentes sortes de ... **~farbig** de couleurs différentes. **V~heit** *f*, **~**, différence, diversité, hétérogénéité; (Mannigfaltigkeit) variété. **~tlich** différemment, diversement; (zu verſchiedenen Malen) à plusieurs reprises, en diverses circonstances.

verſchie'ßen consommer en tirant; (Pfeile) décocher; (Schießvorrat) épuiser; (Buchſeiten) transposer; *intr.* (v. Stoffen) perdre la couleur, se déteindre; (v. Farben) passer, se faner; ſ. **~** tirer toute sa poudre, brûler toutes ses cartouches; *fam.* (ſ. verlieben) s'éprendre. **V~** *n* épuisement *m*; transposition *f*; altération *f* (des couleurs).

verſchif'f‖en transporter par eau. **V~ung** *f* transport *m* par eau.

verſchim'meln se moisir, se chancir.

Verſchiß' *m*, ...ſſes, *fam.* interdiction *f*; in **~** erklären rompre tout commerce avec q.

verſchlack'en se scorifier.

verſchla'fen (Zeit) passer à dormir; et. **~** manquer qc. en dormant; (Unangenehmes) chasser en dormant; ſ. **~** dormir trop longtemps.

verſchla'fen accablé de sommeil; ſchlaftrunken somnolent. **V~heit** *f*, **~**, somnolence.

Verſchlag' *m* cloison *f*; (Schlafſtätte) alcôve *f*; abgetrennter Raum retranchement.

verſchla'gen (mit Brettern) revêtir de ...; (e. Zimmer) cloisonner; (Schiffe) disperser; an die Küſten **~** werden être jeté à la côte; *intr.* (ſn.) lau werden s'attiédir; devenir tiède; **~** laſſen dégourdir; (h.) ausmachen importer; das verſchlägt nichts n'importe, cela ne fait rien.

verſchla'gen S. verſchlagen; *fig.* liſtig rusé; argliſtig astucieux. **V~heit** *f*, **~**, ruse; Argliſt astuce.

verſchlech'ter‖n détériorer, empirer; ſ. **~n** empirer. **V~ung** *f* détérioration, empirement *m*.

verſchlei'er‖n voiler; *fig.* pallier. **V~ung** *f* action de voiler; *fig.* palliation.

verſchle'm‖en engorger, empâter; *intr.* u. ſ. **~en** s'engorger, s'embarrasser; (v. Gewehren) s'encrasser; **~ter** Magen estomac chargé de pituite; auf der Bruſt **~t** ſein avoir la poitrine embarrassée [chargée]. **V~ung** *f* engorgement *m*, empâtement *m*.

Verſchleiß' *m*, **~es**, **~e**, débit, vente *f*. **v~en**, abnutzen user; verkaufen vendre, débiter; *intr.* s'user. **~er** *m* débitant.

verſchlep'p‖en traîner (quelque part); verlegen égarer; beiſeite ſchaffen détourner; (Krankheiten) importer; *fig.* in die Länge ziehen traîner en longueur; retarder; ſ. **~en** traîner. **V~ung** *f* égarement *m*; importation; *fig.* retardement *m*; (v. Verhandlungen in Körperſchaften) obstruction.

Verſchleu'der‖er *m* gaspilleur, dissipateur. **v~n** gaspiller, dissiper; (Waren) vendre au-dessous du prix. **~ung** *f* gaspillage *m*, dissipation; vente au-dessous du prix.

verſchließ'bar fermant.

verſchlie'ß‖en fermer (à clé); einſchließen enfermer; (Geld) serrer; ſ. **~en** s'enfermer; *fig.* ich kann mich der Überzeugung nicht **~en** je ne puis m'empêcher de croire. **V~ung** *f* fermeture, clôture.

verſchlimm'beſſern gâter (qc.) en voulant (le) corriger.

verſchlim'mer‖n rendre pire, empirer; erſchweren aggraver; ſ. **~n** s'empirer. **V~ung** *f* empirement *m*, aggravation.

verſchling'en entrelacer; (eſſend) avaler, dévorer, engloutir; verſchlungene Buchſtaben monogramme *m*.

Verſchling'‖er *m* avaleur. **~ung** *f* entrelacement *m*; engloutissement *m*.

verſchloſ'ſen fermé; bei **~en** Türen à huis clos; **~e** Türen finden trouver visage de bois; *fig.* taciturne, boutonné. **V~heit** *f*, **~**, taciturnité.

verſchluck'en avaler; *fig.* (Wörter) manger; ſ. ~ avaler de travers. **V~ *n*** avalement *m*.

Verſchluß' *m* fermeture *f*, serrure *f*, fermoir; verſchloſſener Raum enclos, enceinte *f*; unter ~ haben avoir sous clef; (Luftklappe) soupape *f*. **~tür** *f* portière. **~vorrichtung** *f* fermeture.

verſchmach'ten *intr.* languir; vor Durſt ~ mourir de soif.

verſchmä'hen dédaigner, mépriser. **V~ung** *f* dédain *m*, mépris *m*.

verſchmel'zen unir par la fonte, faire fondre ensemble; *fig.* verbinden lier, unir; *intr.* u. ſ. ~en fondre. **V~ung** *f* fonte, fusion; *fig.* liaison, fusion.

verſchmer'zen supporter; (Verluſte) se consoler de ...

verſchmie'ren employer au graissage; (Löcher) boucher; *fam.* (Papier) barbouiller.

Verſchmie'rer *m* (der Mauerſpalten) jointoyeur.

verſchmitzt' fin, madré, rusé. **V~heit** *f* finesse, ruse.

verſchnap'pen, ſ. ~ se trahir.

verſchnau'fen, ſ. ~ reprendre haleine.

verſchnei'den découper, trancher; (Tuch) employer en coupant; falſch ſchneiden gâter en coupant, mal couper; (entmannen) châtrer; Verſchnittener castrat, eunuque; *fig.* (Wein) couper. **V~en** *n*, **V~ung** *f* coupe *f*, taille *f*; castration *f*; coupage *m*.

verſchnei'en couvrir de neige; *intr.* se couvrir de neige.

verſchnit'ten S. verſchneiden.

verſchnupf'en dépenser en tabac à priser; verſchnupft enrhumé; *fig.* das hat ihn verſchnupft cela l'a contrarié. [ficeler.

verſchnü'ren entourer de cordes,

verſcho'ben S. verſchieben.

verſchol'len disparu; er iſt ~ on ne sait pas ce qu'il est devenu. **V~heit** *f*, ~, disparition totale.

verſcho'nen épargner, ménager; dispenser (q. de qc.).

Verſchö'nerer *m* embellisseur. **v~n** embellir; ſ. ~n s'embellir; (v. Perſonen) embellir. **V~ung** *f* embellissement *m*.

Verſcho'nung *f* ménagement *m*; Befreiung exemption.

verſchoſ'ſen S. verſchießen; *fig.* épris (de q.).

verſchrän'ken croiser; mit ~ten Armen les bras croisés. **V~ung** *f* croisement *m*.

verſchrau'ben fermer à vis; verdrehen fausser.

verſchrei'ben employer (du papier) en écrivant; falſch ſchreiben mal écrire, mal orthographier; vorſchreiben prescrire, ordonner; verſprechen promettre par écrit; (beſtellen) commander; ſ. ~en s'engager par écrit; ſ. dem Teufel ~en se vendre [se donner] au diable; (beim Schreiben) se tromper en écrivant. **V~en** *n*, **V~ung** *f* consommation *f* (de papier); faute *f* d'écriture; (Vorſchrift) prescription, ordonnance; obligation *f*; engagement *m*, commande *f*.

verſchrei'en décrier, diffamer.

verſchro'ben S. verſchrauben; *fig.* confus, toqué; (vom Ausdruck) ampoulé. **V~heit** *f* confusion, bizarrerie.

verſchul'den endetter, charger de dettes; herbeiführen amener; das hat er ſelbſt ~et c'est sa propre faute; was hat er ~et? quel crime a-t-il commis? **V~en** *n* faute *f*, culpabilité *f*; ohne mein V~en sans qu'il y ait de ma faute. **V~ung** *f* endettement *m*; faute.

verſchüt'ten répandre, verser; begraben ensevelir. **V~en** *n*, **V~ung** *f* action de répandre *f*; ensevelissement *m*.

verſchwä'gern (ſ. ſ') allier par mariage. **V~ung** *f* alliance par mariage.

verſchwei'gen taire, passer sous silence; verheimlichen dissimuler. **V~ung** *f* réticence; omission (d'un détail).

verſchwen'den dissiper, gaspiller, prodiguer. **V~er(in** *f*) *m* dissipateur (..trice), prodigue. **~eriſch** dissipateur, prodigue; **~eriſch** umgehen prodiguer (qc.), être prodigue (de qc.); Aufwand treibend somptueux, luxueux; *adv.* prodigalement, avec profusion. **V~ung** *f* dissipation, prodigalité, profusion. **V~ungsſucht** *f* prodigalité.

verſchwie'gen discret. **V~heit** *f*, ~, discrétion, réserve.

verſchwim'men devenir confus.

verſchwin'den (ſn.) disparaître, s'évanouir; ſ. aus dem Staube machen s'éclipser; **~d klein** microscopique. **V~ *n*** disparition *f*; (v. Schriftſtücken) fuite *f*.

verſchwiſ'tern unir par les liens de la fraternité; ſie ſind verſchwiſtert ils sont frère(s) et sœur(s).

verſchwitz'en *fam.* oublier.

verſchwom'men confus, vague. **V~heit** *f* confusion, vague *m*.

verſchwö'ren abjurer (qc.), jurer de s'abstenir (de qc.); ſ. ~ jurer (de faire qc.); (gegen j.) (se) conjurer, conspirer.

Verſchwo'rene(r) *m*, **Verſchwö'rer** *m* conjuré, conspirateur.

Verſchwö'rung *f* conspiration, conjuration, complot *m*.

verſchwun'den S. verſchwinden.

verſe'hen pourvoir, munir (q. de qc.); verwalten administrer; falſch machen se tromper en ...; ſ. ~ se pourvoir [munir] (de ...); ſ. irren se méprendre [tromper]; erhoffen s'attendre à ...; **e. Amt ~** remplir une fonction, exercer une charge; ſ. an et. ~ s'effrayer à la vue de qc.; ſeinen Dienſt ~ s'acquitter de ses fonctions; **ehe man ſich's verſieht** en un clin d'œil; **es bei jm. ~** démériter auprès de q.; **den Gottesdienſt ~** faire le service (divin); ich verſehe mir nichts Gutes v. ihm je n'attends rien de bon de lui; **das Haus ~** avoir la charge de la maison; **den Keller ~** avoir la charge de la cave; **den Stall ~** avoir la charge de l'écurie; **ſs. Stelle ~** remplacer q.; **mit den Sakramenten ~ werden** être administré, recevoir les derniers sacrements. **V~ *n*** méprise *f*, erreur *f*; aus V~ par méprise, par mégarde.

Verſeh'gang *m* administration *f* des derniers sacrements.

verſeh'ren endommager.

Verſe'hung *f* action de pourvoir; ~ mit Lebensmitteln approvisionnement *m*; Verwaltung administration; Verſehgang administration des derniers sacrements.

Vers'einſchnitt *m* césure *f*.

Ver'ſemacher *m* versificateur.

verſen'den envoyer, expédier. **V~er** *m* expéditeur. **V~ung** *f* envoi *m*, expédition.

verſeng'en roussir.

verſent'ken submerger, plonger; (Schiffe) couler à fond; (Leichen) descendre dans la fosse; ſ. ~en se plonger. **V~en** *n*, **V~ung** *f* submersion *f*; descente *f*. **V~ung** *f* (im Theater) dessous *m*; Falltür trappe. [(de qc.).

verſeſ'ſen acharné (à qc.), affolé

verſetz'bar (v. Beamten) déplaçable; (v. Waren) qu'on peut mettre en gage.

verſetz'en changer de place; falſch ſetzen mal placer; beim Drucken transposer; miſchen mêler; verpfänden engager, mettre en gage,

porter au mont de piété; *fig.* in e-n Zustand bringen mettre; erwidern repartir, repliquer; *fam.* das versetzt mir den Atem cela me fait perdre haleine, cela m'étouffe; Bäume ~ transplanter des arbres; e-n Beamten ~ déplacer un employé; e-e Farbe ~ mêler une couleur; diese Nachricht versetzte uns in große Freude cette nouvelle nous donna [causa] bien de la joie; das Silber mit Kupfer ~ allier l'argent avec du cuivre; s. in js. Lage ~ se mettre à la place de q.; j. in die Notwendigkeit ~ mettre q. dans la nécessité (de faire qc.); e-n Offizier ~ changer un officier de régiment; jm. e-n Schlag ~ porter [appliquer] un coup à q.; e-n Schüler in e-e höhere Klasse ~ faire passer un élève dans une classe supérieure; e-e Tür ~ barricader une porte; s. (im Geiste) in die Vergangenheit ~ se transporter dans le passé; versetzter Weingeist alcool dénaturé; (in e-e höhere Klasse) versetzt werden passer [monter] dans une classe supérieure; in e. anderes Regiment versetzt werden passer à un autre régiment.

Versetz'ung *f* transposition, changement *m* de place, transplantation, passage *m*, déplacement *m*; *fig.* (in den Ruhe-, Anklagestand) mise; (v. Farben) mélange *m*; (v. Metallen) alliage *m*; (e-s Schlages) application; Verpfändung engagement *m*.

Versetz'ungs‖arbeit *f* composition pour la promotion. **~prüfung** *f* examen *m* de passage [promotion]. **~tag** *m* jour où les promotions sont publiées.

verseu'ch‖en infecter. **V~ung** *f* infection.

Vers'fuß *m* pied de vers.

Versich'erer *m* assureur.

versich'er‖n assurer; seien Sie ~t soyez persuadé; eidlich ~n jurer; s. ~n s'assurer (de qc.); s. (bei einer Gesellschaft) ~n assurer sa vie. **V~te(r)** *m* assuré. **V~ung** *f* assurance.

Versich'erungs‖agent *m* agent d'une compagnie d'assurance. **~anstalt** *f*, **~gesellschaft** *f* maison (compagnie) d'assurance. **~beitrag** *m*, **~gebühr** *f* prime *f* (d'assurance). [surance.

Versich'erungsschein *m* police *f* d'as-

Versich'erungs‖geld *n* prime *f* d'assurance. **~nehmer** *m* assuré. **~urkunde** *f* police *f* d'assurance. **~wesen** *n*, **~s**, (les) assurances *f pl.*

versick'ern s'écouler en suintant.

versie'gel‖n cacheter; (gerichtlich) sceller (qc.), apposer le(s) scellé(s) (à qc.); ~t sein être sous scellés. **V~ung** *f* action de cacheter; scellé *m*, apposition des scellés. [sement *m*.

versie'gen (sn.) tarir. **V~** *n* tarissement *m*; **~es, ~e,** versificateur.

Versil'ber‖er *m* argenteur. **v~n** argenter; *fig.* verkaufen convertir en argent, vendre; (Wechsel) réaliser. **~ung** *f* argenture; *fig.* vente, réalisation.

versink'en (sn.) s'enfoncer, être submergé; (v. Schiffen) couler à fond; *fig.* tomber (dans la misère); s'absorber (dans des méditations). **V~en** *n*, **V~ung** *f* submersion *f*.

versinn'bildlichen symboliser.

versinn'lich‖en rendre sensible; rendre sensuel. **V~ung** *f* représentation.

Version' *f* version.

Vers'‖kunst *f*, **~**, versification. **~künstler** *m* versificateur, rimailleur. **~maß** *n* mètre *m*.

versof'fen ivrogne.

versoh'l‖en ressemeler; *fam.* prügeln rosser, étriller. **V~ung** *f* ressemelage *m*.

versöh'n‖en (s. se) réconcilier. **V~er(in** *f*) *m* réconciliateur (...trice). **~lich** réconciliable, conciliant. **V~lichkeit** *f*, **~**, caractère conciliant. **V~ung** *f* réconciliation, conciliation.

Versöh'nungs‖fest *n* fête *f* de la réconciliation. **~tag** *m* fête *f* des expiations. **~opfer** *n* sacrifice *m* expiatoire.

versor'g‖en pourvoir, munir (q. de qc.); mit Lebensmitteln ~en approvisionner, ravitailler; *fig.* sicherstellen faire une position (à q.); (seine Kinder) établir; s. ~en se pourvoir (de qc.); *fig.* assurer son avenir. **V~er** *m* protecteur; Ernährer nourricier. **V~en** *n*, **V~ung** *f* fourniture; (mit Lebensmitteln) ravitaillement *m*; *fig.* établissement *m* (de ses enfants). **V~ung** *f* (Lebensstellung) sort *m*, avenir assuré. **V~ungsanstalt** *f* maison de refuge, hospice *m*.

verspät'‖en, s. **~en** venir trop tard; s. verspätet haben être en retard. **V~ung** *f* retardement *m*, retard *m*.

verspei'sen consommer, manger.

verspekulie'ren perdre par des spéculations; s. **~** faire de fausses spéculations.

versper'r‖en encombrer, barrer; (die Aussicht) masquer; (den Weg) couper. **V~ung** *f* encombrement *m*, barrage *m*.

verspie'l‖en perdre (au jeu). **V~en** *n* perte *f*. **V~er** *m* perdant.

verspin'nen consommer en filant.

versplit'tern gaspiller.

verspot'‖en se moquer [railler] (de q.). **V~er** *m* moqueur, railleur. **V~ung** *f* moquerie, raillerie.

versprech'‖en promettre; s. **~en** se promettre; (beim Sprechen) se tromper en parlant; *fig.* ich versspreche mir nicht viel davon je n'en attends pas beaucoup. **V~en** *n* promesse *f*; Irrtum erreur *f* de langage; jm. das V~en geben promettre à q. (de faire qc.); jm. das V~en abnehmen faire promettre à q. **V~ung** *f* promesse *f*; Verpflichtung engagement *m*; große V~ungen machen promettre monts et merveilles.

verspreng'en disperser.

versprit'zen verser.

versproch'enermaßen conformément à ce qu'on a promis.

versprün'den bondonner.

verspü'ren sentir, éprouver.

verstaat'lich‖en racheter pour l'Etat; (geistliche Anstalten) laïciser. **V~ung** rachat *m*, laïcisation. [aciérage *m*.

verstäh'l‖en aciérer. **V~ung** *f*

verstamp'fen piler, écraser.

Verstand' *m*, **~es,** esprit; Vernunft raison *f*, entendement; Urteilsvermögen jugement; Fassungskraft intelligence *f*; das geht über meinen ~ c'est au-dessus de ma portée, cela me passe; bei gesundem ~e sein être dans son bon sens, jouir de toutes ses facultés; er hat mehr Glück als ~ il a plus d'heur que de sagesse; e-n klaren ~ haben avoir l'esprit net; seinen vollen ~ haben avoir toute sa raison; zu ~e kommen atteindre l'âge de raison; ohne ~ reden dire des absurdités, déraisonner; dabei steht mir der ~ still je n'en reviens pas, je m'y perds, c'est à se confondre; den ~ verlieren perdre la raison.

Verstan'des‖begriff *m* idée abstraite. **~kasten** *m fam.* tête *f*; pédant. **~kraft** *f* faculté intellectuelle. **v~mäßig** intellectuel. **~mensch** *m* homme positif. **~schärfe** *f*, **~**, pénétration (de l'esprit) sagacité

verſtän'dig intelligent, raisonnable; geſcheit sensé, prudent, sage. ~en informer (q. de qc.), faire savoir (qc. à q.); ſ. ~en s'entendre (avec q. sur qc.), convenir (de qc. avec q.). **V~keit** *f*, ~, bon sens; Weisheit sagesse. **V~ung** *f* information; Einigung accord *m*, entente.

verſtänd'lich intelligible, distinct; ſ. ~ machen se faire entendre; *fig.* begreiflich compréhensible, intelligible, clair; allgemein ~ à la portée de tout le monde. **V~keit** *f*, ~, intelligibilité.

Verſtänd'nis *n*, ..ſſes, ...ſſe, intelligence *f*; er hat kein ~ für ... il n'entend rien à ... **v~innig**, **v~voll** plein d'intelligence, entendu.

verſtänk'ern empuantir.

verſtär'ken (ſ. se) renforcer, augmenter; (die Poſten) redoubler. **V~en** *n* (v. Platten) renforcement *m*. **V~er** *m* renforçateur; (Linſe) condensateur. **V~erröhre** *f* lampe d'amplification. **V~ung** *f* renforcement *m*, redoublement *m*. **V~ungstruppen** *f pl* troupes de renfort, renforts *m pl*. [sière.

verſtau'ben se couvrir de poussière.

Verſtäu'ber *m* rafraîchisseur.

verſtau'chen fouler, luxer. **V~ung** *f* foulure, luxation.

verſteck'en employer (ses atouts) à couper.

Verſteck' *n*, ~es, ~e, cachette *f*; Hinterhalt embuscade *f*; ~en ſpielen jouer à cache-cache. **v~en** cacher; ſ. hinter jm. **v~en** se retrancher sur q. **v~t** caché; geheim secret; tückiſch sournois; **v~ter Vorwurf** reproche indirect. [sournoiserie.

Verſteckt'heit *f*, ~, dissimulation,

verſte'hen entendre; *fig.* begreifen comprendre, entendre; *fig.* gelernt haben, kennen savoir, connaître, entendre; ſ. ~ s'entendre; *fig.* se comprendre, s'entendre; einig ſein être d'accord; ſ. **auf** et. ~ s'entendre à [en] qc.; mit **darunter** ~ sous-entendre, y comprendre; **Franzöſiſch** ~ savoir le français; jm. zu ~ **geben** insinuer (qc. à q.); et. v. **Muſik** ~ s'entendre en musique; ~ wir uns **recht!** entendons-nous; das verſteht ſ. v. **ſelbſt** cela va sans dire, cela s'entend; verſteht **ſich!** naturellement! bien entendu; was ~ Sie **unter** dieſem Ausdruck? comment expliquez-vous cette expression? que voulez-vous dire par cette expression? ſ. zu et. ~ se prêter [consentir] à qc. **V~ n** intelligence *f*.

verſteigen, ſ. ~ s'élever; *fig.* ſ. zu hoch ~ monter trop haut; ſ. zu der Behauptung ~ aller jusqu'à prétendre.

Verſtei'gerer *m* commissaire-priseur. **v~n** vendre à l'encan, mettre à l'enchère; (Häuſer, Grundſtücke) liciter; (gerichtlich) subhaster. **~ung** *f* vente à l'enchère, encan *m*; licitation, subhastation.

verſtei'nern pétrifier; *intr.* ſ. ~n se pétrifier. **V~ung** *f* pétrification.

Verſtei'nerungskunde *f*, ~, oryctognosie, oryctologie. **~ige(r)** *m* oryctologiste.

verſtell'bar mobile; ~bares Bücherbrett classeur automatique; ~bare Lehne dossier ajustable; hoch u. quer ~bar avec décentrement dans les deux sens. **~en** déplacer, déranger; verſperren barrer; *fig.* (die Stimme, Handſchrift) déguiser; ſ. ~en se déguiser. **V~rolle** *f* (an Vorhängeſchlöſſern) virole décomposible. **V~ung** *f* déplacement *m*, dérangement *m*; *fig.* déguisement *m*.

Verſtel'lungskunſt *f* art *m* de dissimuler.

verſter'ben mourir.

verſteu'ern payer l'impôt (de qc.). **V~ung** *f* payement *m* de l'impôt.

verſtim'men (ſ. se) désaccorder; ~tes Klavier piano discordant; *fig.* contrarier; ~t ſein être de mauvaise humeur. **V~ung** *f* désaccord *m*; (vom Magen) désordre stomacal; *fig.* désaccord *m*; mauvaise humeur.

verſtock'en rendre insensible; (ſein Herz) endurcir; *intr.* u. ſ. ~ s'endurcir, devenir insensible.

Verſtockt'heit *f*, ~, **Verſtock'ung** *f*, ~, endurcissement *m*, insensibilité.

verſtoh'len furtif. **~erweiſe** furtivement, en secret.

verſtop'fen boucher; verſchließen fermer; dichten calfeutrer; (Röhren) engorger; (ſeine Ohren) se boucher; hartleibig machen constiper; ſ. ~en se bouchor, s'engorger. **V~ung** *f* engorgement *m*; Hartleibigkeit constipation; an V. leiden être constipé.

verſtor'ben mort, trépassé; der (die) V~e le (la) défunt(e); die ~e Königin feu la reine.

verſtö'rt en trouble; *fig.* ganz ~t tout effaré; ganz ~t ausſehen avoir l'air hagard; **~tes** Geſicht visage hagard. **V~t'heit** *f*, ~, trouble *m*.

Verſtoß' *m* faute *f*, bévue *f*.

verſto'ßen repousser, expulser; (ſeine Frau) répudier; (e. Kind) déshériter; *intr.* pécher (contre qc.); manquer à ... **V~ung** *f* expulsion, répudiation.

verſtrei'chen (Ritze) boucher; *intr.* s'écouler, se passer; ablaufen expirer. **V~ n**, **V~ung** *f* bouchage *m*; *fig.* échéance *f*, expiration *f*.

verſtreu'en employer à faire la litière; zerſtreuen disperser, éparpiller. **V~ung** *f* dispersion, éparpillement *m*.

verſtrick'en employer en tricotant; (ſeine Zeit) passer à tricoter; *fig.* verwickeln envelopper; feſſeln enlacer; ſ. ~en s'embarrasser. **V~ung** *f* enlacement *m*.

verſtüm'meln mutiler, estropier; abſtumpfen tronquer; ſ. ~n se mutiler. **V~ung** *f* mutilation, estropiement *m*.

verſtum'men (in.) se taire, devenir muet [interdit]; *fig.* (vom Geräuſch) cesser. **V~en** *n*, **V~ung** *f* perte *f* de la parole; *fig.* cessation *f*. [tauder.

verſtu'ken écourter; (Pferde) cour-

Verſuch' *m*, ~es, ~e, essai; (gewagter) tentative *f*; wiſſenſchaftlicher ~ expérience *f*; Probe épreuve *f*; ~ am lebenden Tier vivisection *f*.

verſu'chen essayer (de [à] faire qc.); faire l'essai [l'épreuve] (de qc.); wagen tenter (de faire qc.); es mit e-m Menſchen ~ essayer d'un homme; (Speiſen) goûter, essayer; *fig.* in Verſuchung führen tenter; (erproben) éprouver; ſ. verſucht fühlen avoir envie (de faire qc.); ſ. ~ s'essayer, essayer ses forces. [oe).

Verſu'cher (in *f*) *m* tentateur (...tri-

Verſuchs'ballon *m* ballon d'essai. **~feld** *n* champ *m* d'essai [d'expérience]. **~raum** *m*, **~zimmer** *n* laboratoire. **v~weiſe** pour essayer, à titre d'essai.

Verſu'chung *f* tentation; in ~ geraten être tenté (de faire qc.); in ~ führen tenter.

verſu'deln *fam.* barbouiller, bousiller. **V~ung** *f* barbouillage *m*.

verſump'fen se convertir en marais; *fig.* se corrompre. **V~ung** *f* changement *m* en marais; *fig.* corruption.

verſün'digen, ſ. ~en commettre un péché; pécher (contre q.). **V~ung** *f* péché *m*.

verſunk'en S. verſinken; *fig.* vertieft plongé dans ...; verdorben dégradé, démoralisé. **V~heit** *f*, ~, corruption, démoralisation.

verſü'ßen dulcifier, sucrer; *fig.* (das Leben) embellir.
verta'g||en (ſ. s') ajourner; (die Kammern) proroger. V~ung *f* ajournement *m*, prorogation.
vertän'deln passer en badinant.
vertauſch||bar échangeable, permutable. ~en échanger; (Ämter, Buchſtaben) permuter; (verwechſeln) confondre; (Rollen) intervertir; Hamburg mit Berlin ~en quitter Hambourg pour Berlin. V~en *n*, V~ung *f* change *m*, échange *m*, permutation *f*; confusion *f*. [fois.
vertau'ſendfachen répéter mille verte! *intr.* tournez!
vertei'dig||en défendre, soutenir; die gute Sache ~en plaider la bonne cause; ſ. ~en se défendre. V~er(in *f*) *m* défenseur (celle qui défend). V~ung *f* défense; (vor Gericht) plaidoyer *m*.
Vertei'digungs||anſtalten *f pl*, ~~maßregeln *f pl* préparatifs *m pl* de défense. ~bündnis *n* alliance défensive. ~grund *m* raison *f* justificatoire. ~krieg *m* guerre *f* défensive. v~los sans défense. ~rede *f* (vor Gericht) plaidoyer *m*. ~ſchrift *f* écrit *m* apologétique. ~waffe *f* arme défensive. v~weiſe défensivement, par manière de défense. ~werk *n* ouvrage défensif. ~~zuſtand *m* état de défense.
verteil'||bar distribuable, répartissable. ~en partager; (gleichmäßig) répartir; austeilen distribuer; ſ. ~en se partager; ſ. zerteilen se résoudre. V~er *m* distributeur, répartiteur. V~~ung *f* partage *m*, répartition, distribution; V. der Steuern assiette des impôts. V~ungsmaſt *m* poteau de dispersion [départ].
verteu'er||n enchérir, renchérir, rendre plus cher. V~ung *f* enchérissement *m*, renchérissement *m*.
verteu'felt endiablé; ~er Kerl diable d'homme; *adv.* diablement.
vertie'fen approfondir, rendre plus profond; ſ. ~ devenir plus profond; *fig.* s'enfoncer (dans ...), se préoccuper (de ...). V~ *n* approfondissement *m*; Aushöhlen creusement *m*.
Vertieft'ſein *n* absorbation *f*.
Vertie'fung *f* approfondissement *m*; Höhlung creux *m*, cavité; *fig.* approfondissement *m*.
vertie'ren abrutir; *intr.* abrutir.
Ver'tikо *m*, ~s, ~s, vertikow.
vertil'g||en, austrotten exterminer, extirper, détruire; *fam.* verzehren consommer. V~er(in *f*) *m* extirpateur, exterminateur, exterminatrice. V~ung *f* extermination, extirpation; destruction; Verzehrung consommation.
verto'n||en composer, mettre en musique. V~ung *f* composition.
vertrackt' défiguré; *fig.* fâcheux, fatal.
Vertrag' *m*, ~es, "e, contrat, convention *f*; (zwiſchen Staaten) traité; Bündnis pacte.
vertra'gen supporter; viel ~ können être endurci; avoir un estomac d'autruche; nicht viel ~ können avoir une santé délicate; avoir l'estomac faible; ſ. ~ être d'accord, vivre en bonne intelligence; ſ. wieder ~ se réconcilier; aneinander paſſen s'accorder, être compatible.
verträg'lich traitable, sociable; willfährig accommodant, conciliant; vereinbar compatible; ~ leben vivre en bonne harmonie. V~keit *f*, ~, humeur accommodante, compatibilité.
Vertrags'bruch *m* violation *f* d'un contrat [traité].
vertragſchließend, ~e Mächte les hautes parties contractantes.
Vertrag'ſchließ||er *m* contractant. ~ung *f* conclusion d'un traité.
vertrags'||mäßig conventionnel, conforme au contrat. V~mäßigkeit *f*, ~, conformité avec le contrat. V~punkt *m* article d'un contrat. V~ſtrafe *f* peine contractuelle. ~widrig contraire au contrat.
vertrau'en confier (qc. à q.), faire confidence (de qc. à q.); *intr.* se fier (à q.), se confier (à q.); auf Gott ~ mettre sa confiance en Dieu; ſ. ~ se découvrir. V~ *n* confiance *f*; ſ. V~ genießen avoir la confiance de q.; im V~ auf Gott confiant en Dieu; (bei Mitteilungen) confidence *f*; im V~ confidence; in ſein V~ ziehen mettre dans sa confidence; im V~ ſagen dire (qc. à q.) confidentiellement; im V~ geſagt (soit dit) entre nous.
Vertrau'ens||amt *n* poste *m* de confiance. ~bruch *m* abus de confiance, indiscrétion *f*. ~perſon *f* homme *m* de confiance. ~ſache *f* affaire de confiance. v~ſelig prompt à la confiance. v~voll confiant; *adv.* plein de confiance. v~würdig digne de confiance.
vertrau'ern passer dans le deuil.
vertrau'lich familier, intime; ~er Umgang familiarité *f*; (im Vertrauen) confidentiel; ~e Mitteilung confidence; *adv.* confidentiellement; (auf Briefen) personnel. V~keit *f* familiarité, intimité; (v. Mitteilungen) caractère confidentiel.
verträn'men passer à rêver.
vertraut' intime, familier; genau bekannt familiarisé (avec qc.); das V~e le confident; auf ~em Fuße leben vivre dans la plus grande intimité (avec q.); ~er Umgang intimité *f*; *fam.* hantise *f*; mit et. ~ ſein connaître qc. à fond; mit et. ~ machen se familiariser avec qc.; mit der Sprache ~ ſein posséder une langue; en user familièrement (avec q.). V~heit *f*, ~, familiarité, intimité; connaissance profonde.
vertrei'ben chasser; austreiben expulser; (Waren) débiter, vendre; (Farben) fondre; (die Umriſſe) adoucir; aus ſeinem Beſitze ~ déposséder (q.); aus der Wohnung [aus der feindlichen Stellung] ~ déloger (q.); jm. den Schnupfen [die Heiſerkeit] ~ désenrhumer [désenrouer] q.; *fig.* jm. die Zeit ~ amuser q.; jm. die Langeweile ~ désennuyer q.; *fig.* ſ. die Zeit mit Spielen ~ s'amuser à jouer; jm. das Spotten ~ faire passer à q. l'envie de railler.
Vertrei'bung *f* expulsion, dépossession, délogement *m*; vente, débit *m*; fonte; adoucissement *m*.
vertre't||en (den Weg) barrer; ſ. den Fuß ~en se fouler le pied; ſ. die Beine ~en se dégourdir les jambes; j. ~en remplacer q.; (das Volk) représenter; (e-e Meinung) défendre, soutenir; (vor Gericht) plaider; Vaterſtelle ~en tenir lieu de père (à q.). V~er *m* remplaçant; Abgeordneter représentant; Verteidiger défenseur; Geſchäftsvertreter agent. V~ung *f* foulure, remplacement *m*; in V~ung en remplaçant (q.), agence; représentation, assemblée représentative.
Vertre'tungs||koſten *f pl* frais *m pl* de remplacement. ~ſtunde *f* leçon donnée par un remplaçant. v~weiſe en remplaçant.
Vertrieb' *m* débit, vente *f*.
vertrie'ben expulsé. V~e(r) *m* proscrit, fugitif.
vertrink'en (die Zeit) passer à boire; (ſein Geld) dépenser à boire; *fam.* (den Kummer) noyer à force de boire.
vertrock'n||en (ſn.) sécher, se dessécher. V~en *n*, V~ung *f* dessèchement *m*.

verträ'deln vendre aux fripiers; *fam.* die Zeit ~ passer dans l'inaction; *fam.* verlegen égarer.
vertrö'ſtlen consoler; ~en auf ... faire espérer (qc. à q.); (Gläubiger) renvoyer d'un jour à l'autre; ſ. ~en espérer. **B~ung** *f* vague promesse.
vertun' dépenser inutilement, dissiper, gaspiller.
vertuſch'len cacher, recéler; bejchönigen pallier. **B~ung** *f* recèlement *m*, palliation.
verü'beln en vouloir [savoir mauvais gré] (à q. de qc.).
verü'ben exercer, commettre. **B~er** *m* auteur. **B~ung** *f* perpétration.
verun'ehr|en déshonorer, profaner. **B~ung** *f* profanation.
verun'einig|en (ſ. se) désunir, brouiller. **B~ung** *f* désunion, brouillerie.
verun'glimpf|en calomnier, diffamer. **B~er** *m* calomniateur. **B~ung** *f* calomnie, diffamation.
verun'glück|en (ſn.) périr (par suite d'un accident); (v. Schiffen) échouer, faire naufrage; die **B~ten** les victimes *f pl*; nicht gélingen ne pas réussir. **B~en** *n*, **B~ung** *f* mort *f*, naufrage *m*, échec *m*.
verun'reinig|en souiller, salir; (die Luft) infecter, corrompre; (geweihte Stätten) profaner; ſ. ~en se souiller, se salir. **B~ung** *f* action de souiller; infection; profanation; V. verboten! défense de faire des ordures!
verun'ſtalt|en défigurer, enlaidir. **B~ung** *f* défiguration, enlaidissement *m*.
verun'treu|en soustraire, détourner. **B~er** *m* déprédateur. **B~ung** *f* soustraction, détournement *m*, déprédation.
verun'zieren déparer, défigurer.
verur'ſach|en causer, occasionner; hervorbringen produire, faire naître. **B~er** *m* auteur. **B~ung** *f* cause.
verur'teil|en condamner (à ...). **B~ung** *f* condamnation.
verviel'fältig|en multiplier. **B~ung** *f* multiplication.
vervier'fachen quadrupler.
vervoll'kommn|en (ſ. se) perfectionner. **B~ung** *f* perfectionnement *m*. **~ungsfähig** perfectible.
vervoll'ſtändig|en compléter. **B~ung** *f* complétement *m*.
verwach'ſen se fermer (en croissant); vernarben se cicatriser; (mit Gras) se couvrir d'herbe; zuſammenwachſen se joindre [s'entrelacer] en croissant; verwachſener Menſch homme bossu. **B~** *n* cicatrisation *f*, entrelacement *m*; (v. Pflanzen) rabougrissement *m*. **B~ſein** *n* difformité *f* (de la taille).
Verwahr' *n*, **~eß**, **~e**, garde *f*. **v~en** garder; ſchützen garantir (q. de qc.); ſ. **v~en** protester (contre ...). **~er(in** *f*) *m* gardien(ne), dépositaire. **v~loſen** négliger; *intr.* être négligé; **v~loſen laſſen** laisser à l'abandon. **~loſung** *f* négligence, abandon *m*. **~ung** *f* (Aufbewahrung) garde; in **V.** haben avoir en garde; in **V.** geben donner en garde [à garder]; in **V.** nehmen prendre en garde; Einſpruch protestation; **V.** einlegen protester (contre ...). **~ungsgelaß** *n* dépôt *m*. **~ungsgelder** *n pl* dépôts *m pl*. **~ungsmittel** *n* préservatif *m*. **~ungsort** *m* dépôt.
verwaiſ'en devenir orphelin(e); **~tes Kind** orphelin(e); *fig.* **~tes Haus** maison désolée. **B~ung** *f* orphelinage *m*; *fig.* abandon *m*.
verwal'ten administrer; (Geſchäfte) gérer; (Ämter) exercer. **B~er** (**-in** *f*) *m* administrateur (...trice), gérant. **B~ung** *f* administration; gestion; exercice *m*; Behörde administration.
Verwal'tungsausſchuß *m* comité administratif. **~beamte(r)** *m* officier administratif. **~behörde** *f* autorité administrative, administration. **~bezirk** *m* ressort. **~dienſt** *m* service administratif. **~jahr** *n* exercice *m*. **~rat** *m* conseil d'administration; (Mitglied) membre du conseil d'administration. **~weg** *m*, **~es**, auf dem **~wege** administrativement. **~weſen** *n*, **~s**, administration *f*
verwan'delbar convertible, transmutable; (v. Strafen) commuable; (v. Brüchen) réductible.
verwan'deln changer, convertir; umgeſtalten transformer, métamorphoser; (Brüche) réduire; (Strafen) commuer; ſ. in et. ~ se changer [transformer] en qc.; (v. Tieren) se métamorphoser.
Verwand'lung *f* changement *m*, conversion, convertissement *m*; transformation, transmutation, métamorphose; commutation; réduction; (im Theater) changement *m* de scène; (kirchlich) transsubstantiation.
verwandt' S. verwenden; in **~ſchaftlichem** Verhältniſſe parent; er iſt mit mir ~ il est mon parent [de mes parents]; wie ſind Sie mit ihm ~? de quel côté êtes-vous parents? **B~e(r)** parent(e); die **B~en** les parents, la parenté; die nächſten **B~en** les proches; *fig* gleichartig analogue, homogène; ähnlich semblable; beide Richtungen ſind miteinander ~ il y a de l'affinité entre ...; **~e Seelen** des âmes sympathiques.
Verwandt'ſchaft *f* parenté; *fig.* analogie, affinité; sympathie **v~lich** de parent; *adv.* en parent. **~sgrad** *m* degré de parenté. [avertissement *m*.
verwar'n|en avertir. **B~ung** *f*
verwaſch'en effacer en lavant, effacé; *fig.* unbeſtimmt vague, indécis. **B~heit** *f*, **~**, indécision.
verwäſ'ſern délayer outre mesure; *fig.* rendre fade
verwe'b|en employer pour un tissu; verflechten enlacer, entrelacer; *fig.* anchaîner; ſ. ~en se confondre. **B~ung** *f* enchaînement *m*.
verwech'ſel|n confondre; (Handſchuhe, Strümpfe) déparier; zum **B~n** à s'y méprendre. **B~ung** *f*, **Verwechſ'lung** *f* confusion; Irrtum erreur; Verſehen méprise.
verwe'gen téméraire, audacieux. **B~heit** *f* témérité, audace.
verwe'hen emporter en souffiant; *fig.* effacer
verweh'ren empêcher, défendre. **B~** *n* empêchement *m*, défense *f*.
verweich'lich|en (ſ. s') amollir, efféminer. **B~ung** *f* efféminer.
verwei'ger|n refuser (de faire qc.). **B~ung** *f* refus *m*; (vor Gericht) déni *m*.
verwei'len s'arrêter, demeurer, rester; ſ. aufhalten séjourner; ſ. ~ s'arrêter, séjourner. **B~** *n* séjour *m*.
verwei'nen passer à pleurer; (die Augen) gâter en pleurant; verweinte Augen haben avoir les yeux gonflés de larmes.
Verweis' *m*, **...ſes**, **...ſe**, réprimande *f*; ~ erteilen réprimander (q. de qc.).
verwei'ſ|en renvoyer; ausweiſen exiler; aus dem Vaterlande **~en** expatrier (q.); v. der Schule **~en** exclure de l'école; *fig.* tadeln reprocher (qc. à q.); réprimander (q. de qc.). **B~ung** *f* renvoi *m*; exil *m*, relégation; *fig.* reproche *m*, réprimande.
verwel'ken se flétrir, se faner. **B~** *n* flétrissure *f*.

verweltlichen mondaniser, rendre mondain; (Klöster) sécullariser.
verwend'bar employable, utile. V~barkeit *f*, ~, utilité. ~en détourner; gebrauchen employer; anwenden appliquer; (Sorgfalt) apporter; (Zeit) mettre; f. ~en intercéder (pour q.), s'intéresser (à ...). V~ung *f*, Gebrauch emploi *m*; keine V. haben ne pas pouvoir employer (qc.); *fig.* intercession (en faveur de q.).
verwer'fen jeter çà et là, disperser · rejeter, repousser; (Richter, Zeugen) récuser; (e-e Lehre) réprouver; f. ~en (beim Kartenspiel) mal écarter, se tromper. ~lich condamnable, réprouvable; récusable; *adv.* d'une manière condamnable. V~lichkeit *f*, ~, nature condamnable. V~ung *f* rejet *m*; récusation.
verwert'en utiliser; geltend machen faire valoir. V~ung *f* utilisation.
verwe'sen administrer; *intr.* se putréfier, se corrompre. V~er *m* administrateur; Stellvertreter vicaire.
verwes'lich putrescible. V~keit *f*, ~, nature putrescible.
Verwe'sung *f* pourriture, putréfaction; in ~ übergehen tomber en putréfaction. ~sprozeß *m* putréfaction *f*.
verwick'eln entortiller; die Füße in et. ~ engager [embarrasser] les pieds dans qc.; *fig.* empêtrer [engager] (q. dans une affaire); verwirren embrouiller, compliquer; f. ~ s'entortiller; *fig.* s'empêtrer (dans une affaire); f. in seinen Reden ~ s'embarrasser dans ses discours.
Verwick'(c)lung *f* entortillage *m*; *fig.* (em)brouillement *m*, complication; (im Schauspiel) nœud *m*, intrigue.
verwie'sen S. verweisen.
verwil'dern (sn.) devenir sauvage [farouche], se dépraver; (v. Anlagen) dépérir; ~n lassen laisser à l'abandon; (Kinder) négliger l'éducation de ... V~ung *f*, ~, dépravation, sauvagerie; (v. Anlagen) abandon *m*.
verwin'den (Krankheiten, Verluste) se remettre de ...; er wird es so bald nicht ~ il s'en ressentira longtemps.
verwir'ken consommer à tisser; *fig.* perdre; encourir (une peine); das Leben ~ mériter la mort.
verwirk'lich|en (f. se) réaliser. V~ung *f* réalisation; Erfüllung accomplissement *m*.

Verwir'rung *f*, ~, perte.
verwir'r|en entortiller, brouiller; ~t machen embarrasser (q.); déconcerter (q.). V~ung *f* entortillement *m*; *fig.* (em)brouillement *m*; Befangenheit embarras *m*, confusion; in V. bringen embarrasser (q.); déconcerter (q.); in V. geraten s'embarrasser; se déconcerter.
verwirt'schaften dissiper.
verwisch'en effacer.
verwit'ter|n se décomposer, être décomposé par l'air; ~ter Kalk de la chaux fusée. V~ung *f* décomposition.
verwit'wet veuf [veuve]; die ~e Fürstin la princesse douairière.
verwo'gen S. verwegen.
verwoh'nen dépenser pour le logement; verderben gâter, user.
verwöh'n|en choyer; (Kinder) gâter, dorloter; verwöhnt sein être gâté; (beim Essen) être délicat; f. ~en s'accoutumer à des besoins factices. V~theit *f*, ~, V~ung *f*, ~, gâterie.
verwor'fen S. verwerfen; (sittlich) réprouvé, dépravé, abject. V~heit *f*, ~, dépravation, bassesse.
verwor'ren embrouillé, confus. V~heit *f*, ~, embrouillement *m*, confusion.
verwund'bar vulnérable, blessable; *fig.* ~e Stelle défaut *m* de la cuirasse. V~keit *f*, ~, vulnérabilité.
verwun'den (f. se) blesser; die Verwundeten les blessés; S. verwinden.
verwun'der|lich étonnant; f. ~n (s')étonner; es ist nicht zu ~n il n'est pas étonnant. V~ung *f*, ~, étonnement *m*; in V. setzen étonner (q.); in V. (geraten) (s')étonner.
Verwun'betenzug *m* train d'ambulance.
Verwun'dung *f* lésion; blessure.
verwun'schen enchanté.
verwün'sch|en maudire, exécrer; verzaubern ensorceler, enchanter; ~t! peste! V~ung *f* malédiction, exécration; ensorcellement *m*; Fluch imprécation.
verwur'stelt saucissonné.
verwü'st|en dévaster, ravager. V~er (in *f*) *m* dévastateur (...trice). V~ung *f* dévastation, ravage *m*, dégât *m*. [décourager.
verza'gen (h.) perdre courage, se
verzagt' découragé, timide, craintif; ~ machen décourager [intimider] (q.); ~ werden perdre courage, se décourager. V~heit *f*, ~, découragement *m*, timidité.
verzäh'l|en, f. ~en se tromper en comptant, se mécompter. V~ung *f* mécompte *m*, erreur de compte.
verzah'n|en endenter; (Bretter) adenter. V~ung *f* endentement *m*, adent *m*; Zahnwerk denture.
verzapf'en adenter; (Flüssigkeiten) vendre en détail.
verzär'tel|n amollir, efféminer; (Kinder) dorloter, gâter. V~ung *f* amollissement *m*, dorlotement *m*.
verzau'ber|n enchanter, ensorceler. V~ung *f* enchantement *m*, ensorcellement *m*.
verzehn'fachen (f. se) décupler.
verzeh'r|en manger; *fig.* verbrauchen consommer; aufzehren consumer, dévorer; (e. Vermögen) manger; f. in Gram ~en se consumer de chagrin. V~en *n* S. V~ung. V~er *m* consommateur. V~steuer *f* octroi *m*. V~ung *f* consommation.
verzeich'n|en noter; näher bezeichnen spécifier. V~is *n*, ...sses, ...sse, liste *f*, catalogue *m*, spécification *f*, registre *m*; Vermögensausweis inventaire *m*; Übersicht tableau *m*; V. der Warenpreise tarif *m*; V. des Inhalts table *f* des matières, index *m*; V. der Druckfehler errata *m*. V~ung *f* spécification.
verzei'h|en pardonner (qc. à q.); ~en Sie! (je vous demande) pardon! excusez-moi! ~lich pardonnable, excusable. V~ung *f*, ~, pardon *m*; um V. bitten demander pardon (à q.); faire des excuses (à q.); (um) V.! pardon! Excusez, s. v. p.!
verzer'r|en défigurer, distordre; (den Mund) tordre; f. ~en se distordre, se contorsionner. V~ung *f* contorsion, distorsion; Gesichtsverzerrung grimace.
verzet'te|n égarer; zerstreuen éparpiller; verschleudern gaspiller. V~ung *f* gaspillage *m*, éparpillement *m*.
Verzicht' *m*, ~es, ~e, renonciation *f* (à qc.), désistement (de qc.); ~ leisten renoncer (à qc.); se désister (de qc.). V~en renoncer (à qc.), se désister (de qc.). ~leistung *f* renonciation (à qc.), désistement *m* (de qc.).
verzie'hen tordre; *fig.* mal élever, verwöhnen gâter; *intr.* (sn.) bei Wohnort wechseln changer de logis, déménager; (h.) bleiben demeurer; zögern tardor; f. ~ (vom Holze) se déjeter; *fig.* verschwinden disparaître, s'en aller; (v. Wolken) dissiper; f. verzögern traîner en longueur; S. ver-

zeihen. V~ *n* distorsion *f*; *fig.* mauvaise éducation, changement *m* de logis, déménagement *m*; Zögern retard *m*, délai *m*; (der Flugflächen) gauchissement *m*.

verzie'r||en orner, parer, décorer; verſchönern embellir, enjoliver; (Bücher) illustrer. V~er *m* décorateur, enjoliveur. V~ung *f* décoration, embellissement *m*, enjolivement *m*; illustration, ornement *m*, décoration, enjo-

verzink'en zinguer. [livure.

verzin'n||en étamer. V~er *m* étameur. V~ung *f*, ~, étamage *m*; Zinndecke étamure.

verzin'ſen payer les intérêts de ...; ſ. ~ rapporter (des intérêts); Gewinn bringen rendre.

verzins'lich qui rapporte des intérêts.

Verzin'ſung *f* payement *m* des intérêts; intérêt *m*; (des Anlagekapitals) intérêt *m* du capital engagé.

verzo'gen S. verziehen.

verzö'ger||n retarder, différer, traîner en longueur; ſ. ~n se faire attendre, traîner en longueur. V~er *m* (Lichtb.) réducteur, bain de ralentissement. V~ung *f* retard(ement *m*) *m*.

verzoll'||bar sujet à des droits. ~en payer la douane, dedouaner. V~ung *f*, ~, payement *m* de la douane [des droits d'entrée], dédouanement *m*.

verzück'||en extasier. V~ung *f*, ~, extase; in V. geraten s'extasier.

Verzug' *m*, ~es, retard; es iſt Gefahr im ~e il y a péril en la demeure. ~ſtrafe *f* peine contractuelle. ~zinſen *m pl* intérêts moratoires.

verzwei'feln désespérer (de qc.); es iſt zum V~ c'est désespérant.

Verzweif'lung *f*, ~, désespoir *m*; zur ~ bringen mettre au désespoir; in ~ geraten tomber dans le désespoir, se désespérer.

verzweif'lungsvoll plein de désespoir.

verzwei'g||en, ſ. ~en se ramifier. V~ung *f* ramification.

verzwickt', *fam.* ~e Geſchichte maudite affaire.

Veſ'per *f*, ~, ~n, vêpres *pl*; die Sizilianiſche ~ les Vêpres siciliennes; in die ~ gehen aller à vêpres; gouter *m*. ~glocke *f* cloche des vêpres. ~ſtunde *f*, ~zeit *f* heure des vêpres; heure

veſ'pern goûter. [du goûter.

Veſta'lin *f* vestale. [suvien.

Veſuv' *m*, ~s, Vésuve. v~iſch vé-

Veteran' *m*, ~en, ~en, vétéran. ~enſchaft *f*, ~, vétérance, (les) vétérans *m pl*. [naire.

Veterinär'ſchule *f* école vétéri-

Ve'to *n*, ~s, ~s, veto *m*; ſein ~ einlegen opposer son veto à ...

Vet'tel *f*, ~, ~n, femme de mauvaise vie.

Vet'ter *m*, ~s, ~n, cousin; ~ nennen cousiner (q.). v~lich de cousin; *adv.* en cousin. ~ngunſt *f* népotisme *m*. ~ſchaft *f* cousinage *m*; (les) cousins *m pl*.

Vexier'||bild *n* image *f* d'attrape. v~en *fam.* railler, taquiner. ~erei' *f* raillerie, taquinerie. ~glas *n* verre *m* d'attrape. ~ring *m* bague trompeuse. ~ſchloß *n* serrure *f* à secret. ~ſpiegel *m* miroir de plaisanterie. ~ſtuhl *m* chaise *f* d'attrape.

Vezier' *m*, ~s, ~e, vizir. ~at' *n*, ~es, ~e, vizir(i)at *m*.

v. H. (= vom Hundert) pour cent.

vi'a, ~ Baſel par [via] Bâle.

Viadukt' *m*, ~es, ~e, viaduc.

Via'tikum *n*, ~s, ...ka, viatique *m*.

vibrie'ren vibrer. V~ *n* vibration *f*.

vidimie'r||en [mit dem Vidi verſehen] vidimer, légaliser. V~ung *f* légalisation.

Vieh *n*, ~es, bête *f*, brute *f*; zum ~ machen abrutir; zum ~ werden s'abrutir; Tiere bétail *m*, bestiaux *m pl*. ~arzt *m* vétérinaire. ~ausſtellung *f* exposition de bestiaux. ~beſtand *m* bétail. ~bremſe *f* taon *m*. ~futter *n* fourrage *m*. ~handel *m* commerce de bestiaux. ~händler *m* marchand de bestiaux. ~hof *m* basse-cour *f*, ferme *f* où l'on élève des bestiaux; Markt marché au bétail. v~iſch bestial, brutal. ~magd *f* servante de basse-cour. ~markt *m* marché au bétail. ~pacht *f* cheptel *m*. ~pächter *m* chepteliер. ~ſchwemme *f* abreuvoir *m*. ~ſeuche *f*, ~ſterben *n* épizootie *f*. ~ſtall *m* étable *f*. ~ſtand *m* bétail. ~tränke *f* abreuvoir *m*. ~treiber *m* bouvier, conducteur de bestiaux. ~trift *f* droit *m* de pacage; chemin *m* pour le bétail. ~wagen *m* wagon à bestiaux. ~weide *f* pâturage *m*. ~zucht *f*, ~, éducation des bestiaux, élevage *m* du bétail; V. treiben élever des bestiaux. ~züchter *m* éleveur [nourrisseur] de bestiaux.

viel beaucoup; durch ~es ... à force de ...; meine ~en Freunde le grand nombre de mes amis; das will nicht ~ ſagen c'est peu de chose, qu'est-ce que cela fait? er hat nicht ~ Geld il n'a guère d'argent; ſie hat ſehr ~ Geld elle a bien de l'argent; ziemlich ~ assez; es hätte nicht ~ gefehlt, ſo ... il s'en fallait de peu, que ...; ebenſoviel autant; ſo ~, daß ... tant que ...

viel'||armig à plusieurs bras. ~bändig volumineux. ~bedeutend qui a beaucoup de significations; bedeutungsvoll significatif, très important. ~beſchäftigt très occupé, affairé. ~beſprochen dont on parle beaucoup; berichtigt fameux. ~blätterig multifolié. ~blumig multiflore. ~deutig qui a plusieurs significations. V~deutigkeit *f* ambiguïté. V~eck *n*, ~es, ~e, polygone *m*. ~eckig polygone, polygonal. ~erfahren fort expérimenté. ~erlei plusieurs sortes de ...; auf ~erlei Arten de plusieurs manières; ~erlei erzählen raconter bien des choses. ~fach multiplié; wiederholt réitéré; häufig fréquent; *adv.* souvent, fréquemment. V~fachtelegraphie *f* télégraphie multiplex. ~fältig S. ~fach. V~fältigkeit *f*, ~, multiplicité, diversité. ~farbig polychrome, bigarré. V~farbigkeit *f*, ~, polychromie, bigarrure. V~flach *n*, ~es, ~e, polyèdre *m*. V~flächer *m* (Luftſch.) aéroplane multiplan. ~förmig de plusieurs formes, multiforme. V~förmigkeit *f*, ~, multiplicité des formes. V~fraß *m*, ~es, ~e, glouton. V~freſſer *m fam.* grand mangeur. ~geliebt bien-aimé, chéri. ~gereiſt qui a beaucoup voyagé. ~geſtaltig multiforme, polymorphe. V~götterei' *f*, ~, polythéisme *m*; Anhänger der V. polythéiste *m*. ~griffelig polystyle. V~heit *f* multiplicité; große Menge quantité, grand nombre. V~herrſchaft *f* polyarchie. ~jährig de plusieurs années; ~jähriger Freund vieil ami. ~köpfig à plusieurs têtes; *fig.* ~köpfige Geſellſchaft société nombreuse. ~leicht' peut-être; etwa par hasard. V~lieb'chen *n* Philippine *f*. ~mal, ~mals bien des fois, beaucoup de fois, souvent; danke ~mals je vous remercie infiniment, mille mercis. ~malig souvent répété, multiple. V~männerei' *f*, ~, polyandrie. ~männig polyandre. ~mehr

plutôt. B~redner *m* grand parleur. ~ſagend ſignificatif. ~ſaitig à plusieurs cordes. B~ſchreiber *m* polygraphe. ~ſeitig à plusieurs faces; *fig.* varié, étendu, vaste; ~ſeitige Bildung de vastes connaissances. B~ſeitigkeit *f*, ~, variété, étendue; die V. dieſes Menſchen les vastes connaissances de cet homme. ~ſilbig polysyllabe. ~ſprachig polyglotte. ~ſtimmig à plusieurs voix [parties]. ~teilig qui a plusieurs parties; ~teilige Größe polynôme *m*. ~tönig polyphone. ~umfaſſend vaste, étendu. ~verheißend, ~verſprechend qui promet (beaucoup). B~weiberei' *f*, ~, polygamie. ~wiſſend qui sait beaucoup. B~wiſſer *m* polymathe. B~wiſſerei' *f*, ~, polymathie. ~züngig polyglotte.

vier quatre; *fam.* alle ~e v. ſ. ſtrecken étendre les quatre jambes; *fam.* auf allen ~en gehen, kriechen marcher, ramper à quatre pattes. B~ *f*, ~, ~en, quatre *m*. ~beinig à quatre pieds, quadrupède; ~beiniges Tier quadrupède *m*. B~blatt *n* quadrifolium *m*. ~blätterig quadrifolié. B~eck *n*, ~eß, ~e, carré *m*, tétragone *m*; (v. Feſtungen) quadrilatère *m*. ~eckig carré, quadrangulaire; ~eckig behauen ob. ſchneiden équarrir. ~erlei quatre sortes de ...; auf ~erlei Weiſe de quatre manières différentes. B~ertanz *m* lanciers *m pl*. ~fach quadruple. ~fächerig quadriloculaire. ~farbig quadricolore. B~fürſt *m* tétrarque. ~füßig à quatre pieds, quadrupède; ~füßiges Tier quadrupède *m*; ~füßiger Vers tétramètre *m*. B~füßler *m* quadrupède. B~geſpann *n* attelage *m* de quatre chevaux; quadrige *m*. B~groſch'enſtück *n* pièce *f* de quatre gros. ~händig quadrumane; (muſikaliſch) à quatre mains. B~herrſchaft *f* tétrarc(h)at *m*. ~kantig quadrangulaire. ~kappig quadrilobé. ~mal quatre fois. B~pfünder *m* pièce *f* de quatre (livres). ~pfündig de quatre livres; ~pfündige Kanone pièce de quatre. B~rad quadricycle *m*. ~ſchrötig carré, trapu, robuste; *fig.* plump grossier. ~ſeitig quadrilatéral. B~ſitzer *m* (Fahrrad) quadruplette *f*. ~ſilbig quadrisyllabique, tétrasyllab(iqu)e. ~ſitzig pour quatre personnes; ~ſitziger Wagen voiture à deux fonds.

Viert *n*, ~eß, ~e, quart *m*.

Vier'taktmotor *m* moteur à quatre temps.

Viertau'ſendſtel *n* quatre-millième [*m*.

vier'te (le, la) quatrième; der ~ Teil la quatrième partie, le quart; das ~ Buch Moſis le livre des Nombres, les Nombres *m pl*; der ~ Mai le quatre mai. ~halb trois et demi(e).

vier'teil||en diviser en quatre parties; (als Todesſtrafe) écarteler. ~ig divisé en quatre parties, quadripartite; ~ige Größe quadrinôme *m*.

Vier'tel *n*, ~s, ~, quart *m*; vierter Teil quartier; z. ~ auf eins midi [minuit] et (un) quart; drei ~ auf eins une heure moins un quart; wir haben erſtes ~ nous sommes au premier quart de la lune. ~bogen *m* quart de feuille. ~hundert *n* quarteron *m*. ~jahr *n* trois mois, trimestre *m*; drei V. neuf mois. v~jährig de trois mois. v~jährlich qui se fait tous les trois mois, trimestriel; *adv.* tous les trois mois; dreimal v. trois fois par trimestre. ~note *f* noire. ~pauſe *f* soupir *m*. ~pfund *n* quart *m* (de livre), quarteron *m*. v~pfündig d'un quarteron de poids. ~ſchlagwerk *n*, mit V. sonnant les quarts. ~ſchwenkung *f* quart *m* de conversion. ~ſtunde *f* quart *m* d'heure; Entfernung quart *m* de lieue. v~ſtündig d'un quart d'heure. ~takt *m* mesure *f* à quatre. ~taler *m* quart d'écu. ~ton *m* quart de ton. ~tonne *f* quart *m*, quartaut *m*. ~wendung *f* quart *m* de conversion. ~zentner *m* quart de quintal. [trième lieu.

vier'tens quatrièmement, en quatrième.

Vie'rung *f* quadrature (du cercle).

Viervier'teltakt *m* mesure entière.

Vierwald'ſtätter See *m* lac des Quatre-Cantons [de Lucerne].

vier'||winkelig quadrangulaire. B~zahl *f* nombre *m* de quatre. ~zehig tétradactyle.

vier'zehn quatorze; ~ Tage quinze jours; etwa ~ Tage une quinzaine. B~ender *m* cerf à quatorze cors. ~fach quatorze fois autant. B~tel *n* quatorzième *m*. ~tens *adv.* quartorzièmement, en quatorzième lieu.

vier'zig quarante; etwa ~ une quarantaine; die ~ Mitglieder der Franzöſiſchen Akademie le Quarante; die V. le quarante.

Vier'ziger *m* homme de quarante ans, quadragénaire; soldat du quarantième régiment; in den ~n entre la quarantième et la cinquantième année; entre mil huit cent quarante et cinquante. ~in *f* femme de quarante ans, quadragénaire.

vier'zig||jährig de quarante ans, quadragénaire. ~ſte (le, la) quarantième. B~ſtel *n*, ~s, ~, quarantième *m*. ~ſtens quarantièmement, en quarantième lieu. ~tägig de quarante jours; ~tägige Faſtenzeit la quarantaine.

vier'zinkig à quatre fourchons.

Vigi'lie *f*, ~, ~n, veille; (kirchlich) vigile.

Vignet'te *f*, ~, ~n, vignette; (für Poſtkarten) vignette négative; (zum Lichtabſchatten) dégradateur *m*.

Vikar' *m*, ~s, ~e, vicaire.

Vikariat' *n*, ~es, ~e, vicariat *m*.

Vikto'ria *f*, ~, Victoire; (Vorname) Victoria; ~ ſchießen célébrer la victoire par des coups de canon.

Viktua'lien *pl* vivres *m pl*, comestibles *m pl*. ~händler *m* marchand de comestibles.

Vil'la *f*, ~, Vil'len, maison de campagne, villa.

vindizie'r||en revendiquer. V~ung *f* revendication.

Vin'zenz *m* Vincent.

Vio'le *f*, ~, ~n, violette; (Tongerät) viole.

violett' violet, violacé.

Violin'||bogen *m* archet de violon. ~e *f*, ~, ~n, violon *m*. ~iſt' *m*, ~en, ~en, joueur de violon, violoniste, violoniste. ~kaſten *m* étui de violon. ~ſchlüſſel *m* clef *f* de sol [violon]; ~ſolo *n* solo *m* de violon. ~ſpieler S. Violiniſt. ~ſtimme *f* partie de violon. ~virtuoſe *m* violoniste.

Violoncell' ...*tſ*ɛ*l* *n*, ~s, ~e, ~o *n*, ~s, ~s, violoncelle *m*. ~iſt' *m*, ~en, ~en, violoncelle, violoncelliste. [vipéreau.

Vi'per *f*, ~, ~n, vipère; (junge)

Viril'ſtimme *f* voix virile.

Virtuo'ſe *m*, ~n, ~n, virtuose; er iſt e. ~ auf ... il est bon artiste sur ...

Virtuoſität' *f*, ~, virtuosité.

Viſier' *n*, ~s, ~e, visière *f*; *fig.* mit offenem ~ kämpfen agir franchement; (an Schußwaffen) hausse *f*, visière *f*, mire *f*. v~en viser; meſſen ajuster, jauger; *intr.* prendre ligne de mire.

Viſie'r||en n visa *m*; ajustement *m*, jaugeage *m*. ~er *m* jaugeur

~geld *n* jaugeage *m*. ~klappe *f* couvre-hausse *m*. ~korn *n* mire *f*, visière *f*; bouton *m*. ~-linie *f* ligne de mire [visée]. ~ung *f* S. Viſieren.

Viſion' *f* vision.

Viſionär' *m*, ~ś, ~e, visionnaire.

Viſi‖tation' *f* visite, inspection. ~ta'tor *m*, ~s, ...to'ren, visiteur.

Viſi'te *f*, ~, ~n, visite. ~nkarte *f* carte (de visite).

viſitie'ren visiter.

Viskoſime'ter *n* viscosimètre *m*.

Vitriol' *m* u. *n*, ~s, ~e, vitriol *m*. v~artig vitriolique. ~erde *f* terre vitriolique [vitriolée]. ~-geiſt *m* esprit de vitriol. v~haltig vitriolé. ~held(in *f*) *m* vitrioleure (...euse). ~hütte *f* fabrique de vitriol. ~öl *n* huile *f* de vitriol. ~ſäure *f*, ~, acide *m* vitriolique.

vi'vat! vivat! der König ſoll leben, ~ hoch! vive le roi! e. v~ un vivat.

Viviſektion' *f* vivisection.

Vi'zeadmiral *m* vice-amiral. ~-admiralſchaft *f* vice-amirauté. ~feldwebel *m* sergent-major adjoint. ~graf *m* vicomte. ~-gräfin *f* vicomtesse. ~grafſchaft *f* vicomté *m*. ~könig *m* vice-roi. ~königin *f* vice-reine. ~konſul *m* vice-consul. ~präſident *m* vice-président.

Vizinal'ſtraße *f*, ~weg *m* chemin vicinal.

Viz'tum *m*, ~s, ~e, vidame *m*.

Vlies *n*, ...ſes, ...ſe, toison; das Goldene ~ la toison d'or; der Orden des Goldenen ~ſes (l'ordre de) la Toison (d'or).

Vliſ'ſingen *n* Flessingue *f*.

Vo'gel *m*, ~s, ", oiseau; *prv.* friß ~, ob. ſtirb il faut en passer par là ou par la fenêtre; nach dem ~ ſchießen tirer au papegai, tirer l'oiseau; den ~ abſchießen abattre le papegai; *fig.* décrocher la timbale; *fig.* e. loſer ~ un gaillard; *fam.* e-n ~ haben avoir un grain de folie. ~-bauer *m* cage *f*. ~beerbaum *m* cormier, sorbier. ~beere *f* corme, sorbe. ~beize *f* chasse à l'oiseau, fauconnerie. ~beſchreibung *f* ornithologie.

Vö'gelchen *n*, ~s, ~, petit oiseau, oiselet *m*, oisillon *m*.

Vo'gel‖deuter *m* ornithomancien. ~dunſt *m*, ~es, cendrée *f*. ~ei *n* œuf *m* d'oiseau. ~fang *m*, ~es, oiselleerie *f*; auf den V. gehen oiseler. ~fänger *m* oiseleur. ~-flug *m* vol de l'oiseau. v~frei hors la loi; für v. erklären proscrire, mettre hors la loi ~-futter *n* mangeaille *f* pour les oiseaux. ~garn *n* filet *m*. ~-geſang *m* chant des oiseaux, ramage. ~handel *m* commerce d'oiseaux, oiselleerie *f*. ~händler *m* marchand d'oiseaux, oiselier. ~haus *n* volière *f*. ~-herde *f* oiselleerie. ~herd *m* aire *f*. ~kenner *m* ornithologue, ornithologiste. ~kirſchbaum *m* merisier. ~kirſche *f* merise. ~kunde *f*, ~, ornithologie. ~kundige(r) *m* ornithologiste, ornithologue. ~leim *m* glu *f*; mit V. beſtreichen engluer. ~näpfchen *n* auget *m*. ~netz *n* filet *m*. ~-orgel *f* serinette. ~perſpektive *f* perspective; aus der V. à vue d'oiseau. ~pfeife *f* appeau *m*. ~ſchau *f* observation des oiseaux; aus der V. à vue d'oiseau. ~ſchaubild *n* photographie *f* aéronautique, vue *f* prise à vol d'oiseau. ~ſchauer *m* augure. ~ſcheuche *f* épouvantail *m*. ~ſchießen n tir *m* à l'oiseau. ~ſchrot *m* cendrée *f*. ~-ſtange *f* perche de papegai. ~ſteller *m* oiseleur. ~ſtrich *m* passage des oiseaux; temps du passage des oiseaux. ~wieſe *f* foire. ~züchter *m* oiselier.

Voge'ſen *pl* Vosges *f pl*.

Vog'ler *m* oiseleur.

Vogt *m*, ~es, "e, prévôt, administrateur; Amtmann bailli; Polizeidiener sergent de police, archer. ~ei' *f* administration; bureau *m* du prévôt [du bailli]; Gefängnis prison.

Vo'kal' *f*, ~, ~n, vocable *m*, mot *m*; die ~n fehlen mir les expressions me manquent. ~buch *n* vocabulaire *m*.

Vokal' *m*, ~s, ~e, voyelle *f*.

vokaliſie'ren vocaliser. V~ *n* vocalisation *f*.

Vokal'muſik *f* musique vocale.

Vo'kativ *m*, ~s, ~e, vocatif.

Volk *n*, ~es, "er, peuple *m*, nation *f*; das gemeine ~ le bas peuple, le vulgaire, la populace, les masses *f pl*; viel ~ beaucoup de monde; (v. Rebhühnern) compagnie *f*.

volk'arm peu peuplé.

Völk'chen *n*, ~s, ~, peuplade *f*; *fam.* gens *m pl*.

Völ'ker‖beſchreibung *f* ethnographie. ~krieg *m* guerre internationale. ~kunde *f*, ~lehre *f*, ethnologie. ~recht *n* droit *m* des nations, droit international. *adv.* conformément au droit des nations. ~ſchaft *f* peuplade. ~-ſchiedsgericht *n* tribunal international. ~ſchlacht *f* bataille des nations. ~wanderung *f* migration (des peuples).

volk'reich peuplé, populeux.

Volks'‖aberglaube *m* superstition *f* populaire. ~abſtimmung *f* plébiscite *m*. ~angelegenheit *f* affaire publique. ~anwalt *m* avocat du peuple. ~aufruhr *m*, ~auflauf *m* insurrection *f* populaire, émeute *f*. ~ausdruck *m* expression *f* populaire. ~-ausgabe *f* édition populaire [à bon marché]. ~bank *f* banque populaire. ~beſchluß *m* plébiscite. ~bewegung *f* mouvement *m* populaire. ~buch *n* livre populaire [national]. ~dichter *m* poète populaire [national]. ~feind *m* ennemi du peuple. v~feindlich hostile au peuple. ~feſt *n* fête populaire [nationale]. ~freund *m* ami du peuple. ~garten *m* jardin public. ~geiſt *m*, ~es, esprit national. ~geſang *m* chant populaire. ~gunſt *f* faveur du peuple. ~haufe *m* foule *f* du peuple, populace *f*. ~heer *n* armée nationale. ~heilanſtalt *f* polyclinique. ~klaſſe *f* classe du peuple. ~küche *f* fourneau *m* économique. ~leben *n* vie *f* du peuple. ~liebe *f* amour *m* du peuple. ~lied *n* chanson *f* populaire. ~mann *m* homme du peuple, homme populaire. ~maſſe *f* foule du peuple. v~-mäßig populaire. ~meinung *f* opinion publique. ~menge *f* foule. ~partei *f* parti *m* démocratique (populiste). ~poeſie *f* poésie populaire [nationale]. ~redner *m* orateur populaire. ~ſchicht *f* couche sociale. ~ſchule *f* école primaire. ~ſchullehrer *m* instituteur. ~ſitte *f* coutume nationale. ~ſprache *f* langue vulgaire, langage *m* du peuple. ~ſprechſtunde *f* (poly)clinique. ~ſtamm *m* tribu *f*. ~tribun *m* tribun du peuple. ~tum *n*, ~es, nationalité *f*. v~tümlich populaire; e-m Volke eigen national; für Nichteingeweihte exotérique. ~tümlichkeit *f*, ~, popularité; nationalité, caractère national. ~unterricht *m* enseignement primaire, instruction publique. ~verein *m* société *f* populaire. ~verſammlung *f* réunion populaire; assemblée nationale. ~vertreter *m* représentant du peuple. ~-vertretung *f* représentation na-

tionale. ~wirtſchaft *f* économie politique. ~wirtſchaftlich d'économie politique. ~wut *f* fureur de la populace. ~zählung *f* recensement *m* (de la population). ~zeitung *f* Gazette du peuple.

voll plein, rempli; (vom Magen) complet; vollzählig comble; betrunken ivre, soûl; vollſtändig complet; ganz entier; rund arrondi; fett gras; er wird noch nicht für ~ angeſehen on ne le prend pas encore au sérieux; ~e Arme haben avoir les bras charnus [potelés]; in ~er Blüte ſtehen être tout en fleurs; e. ~er Buſen une gorge pleine, un sein rebondi; ~ u. ganz tout à fait; man nimmt dieſes Geld nicht für ~ on ne prend pas cet argent pour sa valeur nominale; e. ~es Jahr une année entière; et. ~ machen remplir qc.; *fam.* salir [souiller] qc.; das Maß ~ machen combler la mesure; die Summe ~ machen compléter la somme; um das Unglück ~ zu machen pour comble de malheur; der Mond iſt ~ la lune est dans son plein; e-e ~e Rüſtung une armure complète; aus dem ~en ſchneiden couper en plein drap; e-e Arbeit ~er Schwierigkeiten un travail hérissé de difficultés; mit ~en Segeln à pleines voiles; im ~en Sinne des Wortes dans toute l'étendue du mot; die ~e Summe la somme entière [totale].

vollauf' abondamment, en abondance; er hat alles ~ il abonde en toutes choses.

Voll'‖bad *n* bain entier. ~bahn *f* ligne à voie normale. ~bart *m* grande barbe. ~berechtigt muni de tous les droits. ~beſitz *m*, ~es, plénitude *f* de possession. ~blut *n*, ~es, ~e, pur-sang *m*; cheval *m* de race. ~blütig pléthorique. ~blütigkeit *f*, ~, pléthore. ~blutpferd *n* S. ~blut.

vollbrin'‖gen exécuter, achever, finir; (Verbrechen) commettre; (bibliſch) es iſt vollbracht tout est accompli. V~er *m* celui qui exécute [achève]. V~ung *f* exécution, achèvement *m*.

voll'‖brüſtig qui a le sein rebondi. ~bürtig né du même père et de la même mère. V~bürtigkeit *f*, ~, parenté entre frères et sœurs du même lit.

Voll'druckdampfmaſchine *f* machine à vapeur sans détente.

vollen'‖den achever; ~ete Tatſache fait accompli; *fig.* ~ete Schönheit beauté parfaite; *fig.* ~eter Höfling courtisan consommé. V~er *m* celui qui achève; Chriſtus consommateur.

vollends entièrement, tout à fait; außerdem outre cela, en outre; et. ~ tun achever de faire qc.

Vollen'dung *f* achèvement *m*, accomplissement *m*; *fig.* Vollkommenheit perfection.

vollen'ter S. voll.

Völlerei' *f* ivrognerie.

vollführen exécuter, achever. V~ung *f* exécution.

Voll'‖gefühl *n* plénitude *f* (du cœur). ~gehalt *m* bon aloi. ~genuß *m* pleine jouissance. ~gepfropft bourré. ~gewalt *f* pouvoir absolu. ~gültig qui a la valeur requise; (v. Beweiſen) irrécusable. ~gültigkeit *f* valeur requise. ~haarig chevelu; (v. Tieren) poilu. ~haltig de bon aloi. ~heit *f*, ~, plénitude; *fam.* ivresse. ~hering *m* hareng plein.

völlig plein, entier, complet; ~e Gleichgültigkeit égalité absolue.

voll'jährig majeur. V~keit *f*, ~, majorité.

vollkommen parfait; vollendet achevé, accompli; (vom Ablaß) plénière; ~ darſtellen idéaliser. V~heit *f* perfection; zur V. erheben idéaliser.

voll'körnig grenu.

Voll'‖kraft *f*, ~, vigueur, plénitude des forces. ~kugel *f* boulet plein. ~macht *f*, ~, ~en, pouvoir *m*; (gerichtliche) procuration. ~machtgeber *m* mandant, constituant. ~mond *m* pleine lune; es iſt V. la lune est dans son plein. ~mondgeſicht *n* visage *m* de pleine lune.

voll'pfropfen (ſ. se) bourrer; ſ. den Magen ~ se charger l'estomac.

voll'ſaftig plein de sève, succulent. V~keit *f* abondance de sève, succulence.

voll'ſpurig à voie normale.

voll'ſtändig complet, entier; ~ machen compléter, rendre complet; ~ beſetzt plein à complet. V~keit *f*, ~, complet *m*; Unverſehrtheit intégrité.

vollſtreck'‖bar exécutoire. ~en exécuter, mettre à exécution. V~er *m* exécuteur. V~ung *f* exécution. V~ungsbefehl *m* exécutoire.

voll'tönend sonore; (v. Reimen) riche.

Voll'verſammlung *f* assemblée générale.

voll'wichtig qui a le poids légal; (v. Münzen) trébuchant; *fig.* valable. V~keit *f* poids légal.

voll'zählig complet; ~ ſein être au grand complet; ~ machen compléter. V~keit *f*, ~, complet *m*.

vollzie'h‖en exécuter, achever, accomplir; ~ende Gewalt pouvoir exécutif; beſtätigen ratifier. V~er(in *f*) *m* exécuteur (...trice). V~ung *f* exécution, accomplissement *m*, ratification.

Vollzug' *m* exécution *f*.

volta'iſch voltaïque, de Volta.

Volt‖ame'ter *n* voltamètre *m*; aufzeichnendes V. voltamétrographe *m*. ~amperemeter *n* voltampèremètre *m*.

Vol'te *f*, ~, ~n, volte; die ~ reiten laſſen mettre sur les voltes; (im Kartenſpiel) die ~ ſchlagen escamoter une carte.

voltigie'r‖en ...*zi*... voltiger. V~en *n* voltige *f*. V~kunſt *f* art *m* de la voltige. V~pferd *n* cheval *m* de bois.

Volt'meter *n* voltmètre *m*.

Volt'ſpannung *f* tension en Volts.

Volu'men *n*, ~s, ~, volume *m*.

voluminös' volumineux.

von = von dem.

von de; ~ heute an dès aujourd'hui, à partir d'aujourd'hui; ~ da an dès lors; ~ Jugend auf dès la jeunesse; ~ Dünkirchen bis Bayonne depuis Dunkerque jusqu'à Bayonne; vom Morgen bis zum Abend depuis le matin jusqu'au soir, du matin au soir; ~ 1800 bis 1900 de 1800 à 1900; einer ~ uns [ihnen] l'un de nous [d'entre eux]; grüßen Sie ihn ~ mir saluez-le de ma part; ~ alters her depuis longtemps, de toute antiquité; ich komme ~ Hauſe, ~ meinem Bruder je viens de chez moi, de chez mon frère; das iſt ſehr liebenswürdig ~ Ihnen c'est bien aimable à vous; ~ Rechts wegen de par la loi; *fig.* selon la justice, de (plein) droit; ~ im. geſchlagen werden être battu par q.; was will er ~ mir? que me veut-il? das Wörtchen ~ la particule nobiliaire; „Die Erde" ~ Zola «La terre» de Zola; ~ Zeit zu Zeit de temps en temps; ~ Fall zu Fall d'éventualité en éventualité.

voneinander l'un(e) de l'autre, les un(e)s des autres.

vonnö'ten nécessaire.

vonſtatten, ~ gehen prospérer.

vor (örtlich) devant; (Zeit, Reihen-

folge) avant; (Grund) de; *adv.* auparavant; am Abend [Tage] ~ e-m Feſte la veille d'une fête; er wird nicht ~ Ablauf v. ſechs Wochen zurückkommen il ne reviendra pas avant six semaines; ~ ſeiner Abreiſe kam er zu uns avant de partir il vint nous voir; ~ acht Tagen il y a huit jours [une huitaine]; ~ allem [allen Dingen] avant tout, avant toutes choses; ~ alters autrefois, jadis, anciennement; ~ den Augen des ganzen Volkes aux yeux de tout le peuple; die Ereigniſſe ~ ... les événements antérieurs à ...; ~ jm. fliehen fuir (devant) q.; ſ. ~ et. fürchten craindre qc.; ~ jm. hergehen précéder q.; den Hut ~ jm. abnehmen ôter son chapeau à q.; ~ wie nach [nach wie ~] avant comme après, comme toujours; ~ u. nach peu à peu; Schritt ~ Schritt pas à pas; ~ ſich hin ſprechen parler entre ses dents; ~ ſich gehen avoir lieu; et. ~ ſich bringen faire des économies; ~ ſich haben avoir en face; ~ der Tür ſein être à la porte; *fig.* dieſen Vorteil hat er ~ mir voraus il a cet avantage sur moi.

vorab' avant tout.

Vor'abend *m* veille *f*.

Vor'ahnung *f* pressentiment *m*.

Vor'alpen *f pl* Préalpes, contreforts des Alpes.

voran' en avant, à la tête; ~eilen devancer q. ~gehen (ſn.) marcher en avant, prendre les devants; jm. ~gehen précéder q.

Vor'anſchlag *m* calcul préalable; Koſtenanſchlag devis; Schätzung évaluation *f*.

Vor'anſtalt *f* préparatif *m*; Vorbereitungsſchule école préparatoire. [naire.

Vor'anzeige *f* annonce préliminaire.

Vor'arbeit *f* travail *m* préparatoire; frühere Arbeit travail antérieur. v~en faire les travaux préparatoires; jm. v~en devancer q. en travaillant; préparer les voies à q. ~er *m* contre-maître.

vorauf' en avant, à la tête.

voraus', ſeinem Alter ~ ſein devancer son âge; ſo u. ſoviel vor jm. ~ haben avoir tant d'avance sur q.

vor'aus, im ~ d'avance, par anticipation; im ~ empfangen [genießen] anticiper; im ~ erheben prélever.

voraus... S. auch vorher...

voraus'||bedenken réfléchir d'avance (sur qc.), préméditer (qc.). ~bedingen stipuler d'avance; ſ. et. v. ſo reſerver qc. ~berechnen calculer [évaluer] d'avance. **V~berechnung** *f* évaluation. ~bezahlen payer d'avance; ~bezahlter Betrag abonnement. **V~bezahlung** *f* payement *m* d'avance, anticipation de payement. ~beziehen anticiper. ~empfangen anticiper, recevoir d'avance. ~empfinden pressentir. ~fahren voiturer en avant; *intr.* (ſn.) devancer (q.). ~gehen prendre les devants. ~laufen courir en avant. ~reiſen partir avant les autres. ~reiten partir à cheval avant les autres. ~ſagen prédire. **V~ſagung** *f* prédiction. ~ſchicken envoyer [faire partir] avant les autres; *fig.* dire [exposer] préliminairement. ~ſehen prévoir. ~ſetzen supposer, présumer. **V~ſetzung** *f* supposition, hypothèse. **V~ſicht** *f* prévoyance, prévision. ~ſichtlich probable, vraisemblable. [partie saillante.

Vor'bau *m*, ~es, ~e, avant-corps,

vor'bauen bâtir devant [en saillie]; (in der Straße) faire avancer; *intr.* obvier (à qc.), prévenir (qc.).

Vor'bedacht *m*, ~es, préméditation *f*; mit ~ avec préméditation, de propos délibéré; mit gutem ~ à bon escient.

vor'bedenken préméditer.

Vor'bedeutung *f* présage; gute ~ bon augure.

vor'bedingen stipuler d'avance. **V~ung** *f* condition préliminaire.

Vor'begriff *m* notion *f* préliminaire.

Vor'behalt *m*, ~es, ~e, réserve *f*; mit ~ von ... auf ...; préjudice de ...; ſtillſchweigender ~ réservation mentale; unter dem üblichen ~ sous la réserve usitée. v~en garder devant soi, ne pas ôter; *fig.* réserver; alle Rechte v~en! tous droits réservés. v~lich sous réserve de ..., sauf.

vorbei' passé; *fig.* es iſt mit ihm ~ c'en est fait de lui; *adv.* à côté. ~eilen passer avec précipitation devant ... ~fahren (ſn.) passer en voiture. ~fliegen passer en volant. ~fließen couler à côté de ..., passer. ~führen faire passer; (Truppen) faire défiler; *intr.* passer (devant ...). ~gehen passer; im V~gehen en passant; verpaſſen manquer le but. ~kommen passer. ~können pouvoir passer. ~laſſen laisser passer. **V~marſch** *m* défilé. ~marſchieren passer en marchant; (im Parademarſch) défiler. ~müſſen être obligé de passer. ~reiten passer à cheval. ~ſchießen manquer le but; (ſn.) passer comme un trait. ~ſchiffen (ſn.) passer en vaisseau. ~ſchlagen manquer son coup. ~werfen manquer le but. ~ziehen (ſn.) passer, défiler.

vor'be||meldet, ~nannt mentionné ci-dessous, précité.

Vor'bemerkung *f* avant-propos *m*.

vor'bereit||en préparer. ~end préparatoire; ſ. ~en ſe préparer; ſ. auf e-e Rede ~en préparer un discours. **V~ung** *f* préparation; Maßregeln preparatifs *m pl*.

Vor'bereitungs||anſtalt *f*, ~ſchule *f* école préparatoire. ~unterricht *m* enseignement préparatoire.

Vor'berge *m pl* contre-forts.

Vor'||bericht *m* avant-propos. ~berichter *m* second rapporteur. ~beſcheid *m* décision *f* préliminaire, préjugé.

vor'beſtraft qui a déjà subi une condamnation. [antérieure.

Vor'beſtrafung *f* condamnation

vor'bet||en réciter une prière (devant ...); *fam.* exposer longuement. **V~er** *m* celui qui récite les prières devant les autres.

vor'beug||en obvier (à qc.), prévenir (qc.). ~end préventif. **V~ung** *f* empêchement *m*, prophylaxie.

Vor'beugungs||maßregel *f* mesure préventive. ~mittel *n* préservatif *m*, remède *m* prophylactique.

Vor'bild *n* modèle *m*, type *m*. v~en préparer. v~lich servant de modèle; symbolique, typique; e-e Rolle v. darſtellen créer un rôle. ~ung *f* instruction préparatoire. ~ungsanſtalt *f* école préparatoire.

vor'binden attacher par devant; (Kleidungsſtücke) mettre.

Vor'bote *m* avant-coureur, précurseur; *fig.* présage.

vor'bringen avancer; anführen alléguer, dire; mettre sur le tapis. **V~** *n* production *f*, allégation *f*.

Vor'bühne *f* avant-scène.

Vor'burg *f* faubourg *m*.

vor'chriſtlich avant Jésus-Christ.

Vor'dach *n* avant-toit *m*, appontis

vor'datieren antidater. [*m*.

vor'dem autrefois, jadis.

Vor'der||achſe *f* essieu *m* de devant. ~arm *m* avant-bras. ~bein *n* jambe *f* de devant. ~deck *n* devant *m* du pont.

vor'dere, ~ Seite, ~r Teil le devant; die ~n Reihen les premiers rangs.

Vor'der||eifen *n* fer *m* de devant. **~fuß** *m* pied de devant. **~gebäude** *n* avant-corps *m*. **~geſtell** *n* avant-train *m*; (an der Kamera) porte-objectif *m*. **~glied** *n* membre *m* de devant; (in Gleichungen) antécédent *m*; (in der Denklehre) prémisse *f*. **~grund** *m* premier plan, devant; *fig.* in den V. treten se faire remarquer; in den V. ſtellen mettre au premier rang [en relief]. **~hand** *f* partie antérieure de la main; (beim Kartenſpielen) die V. haben avoir la main. [attendant.

vorderhand' pour le moment, en

Vor'der||haus *n* avant-corps *m*, devant *m*. **~indien** *n* l'Inde anglaise. **~kopf** *m* partie antérieure de la tête. **~lader** *m* arme *f* se chargeant par la bouche. **~leib** *m* partie antérieure du corps. **~linſe** *f* objectif *m*. **~mann** *m* chef de file; (im Dienſt) aîné; (auf Wechſeln) précédent. **~öſterreich** *n* l'Autriche antérieure. **~pommern** *n* la Poméranie citérieure [occidentale]. **~reihe** *f* premier rang. **~ſatz** *m* premier membre d'une proposition; (in der Denklehre) prémisse *f*. **~ſeite** *f* côté *m* de devant, face; (v. Gebäuden) façade, devant *m*, front *m*. **~ſitz** *m* siège du fond, place *f* du fond. **~teil** *m* partie antérieure; (v. Gebäuden) devant; (v. Schiffen) proue *f*. **~treffen** *n* première ligne. **~wagen** *m* avant-train.

vor'drängen pousser en avant; *f.* ~ s'avancer (en poussant); *fig.* se mettre en avant, chercher à se faire remarquer.

vor'dring||en (*f.* s') avancer; (in e. Land) pénétrer. **V~en** *n* avancement *m*. **~lich** importun.

Vor'druck *m* (zum Ausfüllen) formulaire *f*.

vor'drucken imprimer en tête.

vor'eil||en gagner le devant, avancer rapidement. **~ig** précipité, trop prompt; unbeſonnen inconsidéré, étourdi; **~ig urteilen** être trop prompt dans ses jugements. **V~igkeit** *f* précipitation, étourderie.

vor'eingenommen prévenu. **V~heit** *f* prévention.

Vor'eltern *pl* ancêtres *m pl*.

vor'empfind||en pressentir. **V~ung** *f* pressentiment *m*.

vor'enthalt||en retenir. **V~ung** *f* rétention.

Vor'entſcheidung *f* préjugé *m*.

Vor'er||innerung *f* avertissement *m* préliminaire; Vorbemerkung avant-propos *m*. **~klärung** *f* explication préliminaire.

Vor'ernte *f* première récolte.

vor'erſt auparavant; vorläufig pour le moment, en attendant.

vor'er||wählen élire d'avance; *fig.* (zur Seligkeit) prédestiner. **~wähnt** mentionné ci-dessus, susdit. **~zählen** raconter (qc. à q.).

Vor'fahr(e) *m*, **~en**, **~en**, devancier; mein ~ un de mes ancêtres. **~en** *m pl* ancêtres, aïeux.

vor'fahren devancer q. en voiture; bei jm. ~ faire arrêter sa voiture à la porte de q.; vorgefahren kommen arriver en voiture.

Vor'fall *m* cas, événement, incident; (bei Uhren) détente *f*; descente *f* (de la matrice), procidence *f* (de l'utérus). **v~en** arriver, se passer; wie wenn nichts vorgefallen wäre comme si de rien n'était.

Vor'||fechter *m* défenseur, champion. **~feier** *f* célébration préliminaire d'une fête; **e-e V. veranſtalten** préluder à une fête. **v~finden** trouver; *ſ.* **v~finden** se trouver. **~flut** *f* montant *m* de la marée. **v~fordern** citer, assigner. **~forderung** *f* assignation, citation. **~frage** *f* question préalable; die V. ſtellen réclamer la question préalable. **~freude** *f* joie anticipée. **v~führen** amener (devant q.), présenter. **~führung** *f* présentation. **~führungsbefehl** *m* mandat d'amener. **~gang** *m* événement, incident; Hergang marche *f* (d'une affaire). **~gänger** *m* prédécesseur, devancier. **~gängerin** *f* devancière. **v~gängig** préalable. **~garten** *m* jardin situé devant une maison. **v~gaukeln** duper (q.) par des jongleries. **~gebäude** *n* avant-corps *m*.

vor'geben (beim Spielen) donner de l'avantage; wieviel geben Sie mir vor? combien (de points) me rendez-vous? behaupten prétendre; vorſchützen prétexter, feindre. **V~** *n* prétexte *m*. [*m*.

Vor'gebirge *n* cap *m*, promontoire

vor'||geblich prétendu, soi-disant; *adv.* à ce qu'on dit. **~gedacht** susdit, mentionné ci-dessus. **~gefaßt** préconçu; **~gefaßte Meinung** préjugé, prévention.

Vor'||gefecht *n* engagement *m* qui précède une bataille. **~gefühl** *n* pressentiment *m*. [*m*.

Vor'gegenwart(ſform) *f* parfait

vor'gehen (v. der Uhr) avancer; gegen den Feind ~ marcher sur l'ennemi; avoir le pas (sur q.); avoir la préférence; geſchehen ſe passer, arriver. **V~** *n* marche *f* en avant, avancement *m*; *fig.* Verfahren procédé *m*.

vor'||geigen jouer (qc. devant q.). **V~gemach** *n* antichambre *f*. **~gemeldet** susdit. **V~genuß** *m* jouissance anticipée. **V~gericht** *n* entrée *f*. **V~geſchichte** *f* histoire des événements précédents. **~geſchichtlich** préhistorique. **V~geſchmack** *m*, **~es**, avant-goût. **~geſehen!** place! gare! prenez garde! **~geſetzt** *ſ.* **V~geſetzte** le chef, le supérieur. **|~geſtern** avant-hier. **~geſtrig** d'avant-hier; der **~geſtrige Tag** l'avant-veille.

vor'greif||en anticiper, prévenir les intentions (de q.); préjuger (une question). **V~en** *n* anticipation *f*. **~lich** par anticipation. **V~ung** *f* anticipation.

vor'haben avoir devant soi; *fig.* treiben s'occuper (de qc.); beabſichtigen projeter; was haben Sie heute abend vor? que comptez-vous faire ce soir? **V~** *n*, **~s**, **~**, intention *f*, dessein *m*, projet *m*.

Vor'||hafen *m* avant-port. **~halle** *f* porche; (im Theater) foyer *m*, vestibule *m*, entrée.

vor'halt||en tenir devant soi, présenter; *fig.* reprocher (qc. à q.); *intr.* durer; lange ~ faire long feu; genügen suffire. **V~ung** *f* reproche *m*, remontrance.

Vor'hand *f*, **~**, die ~ haben avoir la main.

vorhan'den présent, existant; ~ ſein exister, se trouver; es iſt nichts ~ il n'y a rien. **V~ſein** *n*, **~s**, existence *f*.

Vor'hang *m*, **~s**, **~hänge**, rideau; Türvorhang rideau, portière *f*; den ~ aufziehen, fallen laſſen lever, baisser la toile.

vor'hangen pendre (devant qc.); vorragen avancer, saillir.

vor'hängen pendre (devant qc.).

Vor'hängeſchloß *n* cadenas *m*.

Vor'haus *n* entrée (d'une maison). **~ampel** *f* lanterne de vestibule.

Vor'haut *f* prépuce *m*. [bule.

Vor'hemd *n*, **~chen** *n* chemisette *f*.

vorher' auparavant, préalablement, au préalable; am Tage ~ la veille. **~bedenken** préméditer (qc.), réfléchir d'avance (à qc.). **V~beſtehen** *n* préexistence *f*. **~beſtimmen** déterminer d'avance, prédéterminer, prédestiner.

~bestimmend prédéterminant. B~bestimmung *f* prédétermination, prédestination. B~bestimmungslehre *f* prédestinatianisme *m*.

Vor'herbst *m* début de l'automne.

vorher'||empfinden pressentir. ~=erkennen reconnaître d'avance. ~gehen précéder. ~gehend précédent. ~ig précédent, ancien.

vor'herrschen dominer, prédominer. B~ *n* domination *f*, prédominance *f*.

vorher'||sagen prédire, pronostiquer. B~sager *m* pronosticateur, pronostiqueur. B~sagung *f* prédiction, pronostication. ~=sehen prévoir. B~sehung *f* prévision. ~verkündigen prédire, annoncer d'avance. B~verkündigung *f* prédiction. ~wissen savoir d'avance.

vor'||heucheln duper (q.) par des feintes. ~heulen *fam.* pleurer (devant q.).

Vor'himmel *m* limbes *pl.*

vor'hin tout à l'heure, tantôt.

vor'hinein, im ~ d'avance.

vor'historisch préhistorique.

Vor'||hof *m* avant-cour *f*; ~halle porche *f*, parvis. ~hölle *f* entrée des enfers. ~hut *f* droit *m* de premier pâturage; ~trab avant-garde.

vo'rig précédent, passé; das ~e Jahr l'année passée; der ~e Sonntag dimanche dernier; in den ~en Stand setzen remettre dans le premier état.

Vor'jahr *n* année précédente.

vor'||jährig de l'année passée [dernière]. ~jammern incommoder (q.) par ses plaintes.

Vor'kammer *f* antichambre; (Herz) oreillette.

vor'kämpf||en combattre au premier rang. B~er *m* qui combat au premier rang; Verteidiger champion. [(à q.).

vor'kauen mâcher les morceaux

Vor'kauf *m* préemption *f*.

Vor'kaufsrecht *n* droit *m* de préemption.

vor'kehr||en tourner en avant. B~ung *f* disposition.

Vor'kenntnis *f* connaissance préliminaire.

Vor'kirche *f* porche *m*.

vor'kommen (in.) avancer, paraître; vorgelassen werden être admis; *fig.* erörtert werden être discuté; geschehen arriver, ne passer; was ist vorgekommen? que s'est-il passé? f. finden se trouver, se rencontrer; vorhanden sein exister; *fig.* scheinen sembler, paraître; ich weiß nicht, wie Sie mir heute ~ je ne sais que penser de vous aujourd'hui; *fam.* wie kommen Sie mir vor? par exemple! B~ *n* existence *f*; ~denfalls si le cas se présente, le cas échéant.

Vor'kommnis *n*, ...sses, ...sse, événement *m*; Zwischenfall incident *m*.

Vor'kost *f* comestibles *m pl.* ~=geschäft *n* magasin *m* de comestibles. ~händler *m* marchand de comestibles.

vor'laden assigner, citer.

Vor'ladung *f* assignation, citation. ~befehl *m* mandat de comparution. ~=schreiben *n* lettre *f* d'évocation.

Vor'lage *f* modèle *m* d'écriture [de dessin]; Gesetzentwurf projet *m* de loi, proposition.

Vor'land *n*, ~es, partie avancée d'un pays; die österreichischen ~e l'Autriche antérieure.

vor'lass||en laisser avancer, laisser entrer. B~ung *f* admission.

Vor'lauf *m* surmoût. v~en (in.) devancer (q.); courir en avant; (v. der Uhr) avancer.

Vor'läufer *m* précurseur, avant-coureur; *fig.* (von Krankheiten) prodrome; Anzeichen présage. ~in *f* avant-courrière.

vor'läufig préalable, préliminaire, provisoire; *adv.* au préalable, préalablement, pour le moment, jusqu'à nouvel ordre.

vor'laut indiscret; unverschämt impertinent. [cédents *m pl.*

Vor'leben *n* vie antérieure, antéVor'lege||blatt *n* modèle *m* d'écriture [de dessin], exemple *m*. ~gabel *f* grande fourchette. ~löffel *m* grande cuiller *f*. ~=messer *n* grand couteau de table.

vor'leg||en mettre (devant qc.); (bei Tische) servir; (e. Schloß) mettre; zeigen montrer, présenter; *fig.* exposer; (Fragen, Gesetze) proposer. B~en *n* présentation *f*, exhibition *f*. B~er *m* (vor Betten) descente *f*; (vor Waschtischen) devant de toilette.

Vor'legeschloß *n* cadenas *m*.

Vor'legung *f* présentation, exhibition.

vor'leiern jouer sur la vielle; *fig.* débiter avec monotonie.

Vor'lese *f* commencement *m* des vendanges. v~en lire (qc. à q.). B~er *m* lecteur. B~erin *f* lectrice. B~ung *f* lecture (d'une lettre); (auf Hochschulen) cours *m*; (volkstümlicher Vortrag) conférence.

vor'letzt avant-dernier, pénultième.

vor'leuchten éclairer (q.); *fig.* servir de modèle (à q.).

vorlieb', ~nehmen se contenter (de qc.); bei Tische ~nehmen rester à la fortune du pot.

Vor'liebe *f*, ~, prédilection; mit ~ de préférence.

vor'liegen être couché [situé] (devant qc.); *fig.* vorhanden sein exister; y avoir; es liegt nichts gegen ihn vor on ne saurait rien alléguer contre lui; im ~en Falle dans le cas qui nous occupe.

vor'||lügen débiter des mensonges (à q.). ~machen mettre (devant qc.); jm. et. ~machen montrer qc. à q.; *fig.* en conter à q.

Vor'macht *f* puissance dirigeante.

Vor'magen *m* jabot.

vor'mähen être le premier faucheur; jm. ~ faucher devant q. pour le lui montrer.

Vor'mäher *m* premier faucheur.

vor'malig ancien; der ~e König le ci-devant roi; autrefois, ci-devant, jadis.

vor'merk||en noter. B~ung *f* note.

Vor'mittag *m* matin, matinée *f*. v~s dans la matinée.

Vor'mittags||gottesdienst *m* service du matin. ~schule *f* école du matin. ~stunde *f* heure de la matinée; (Unterrichtsstunde) leçon du matin. ~wache *f* quart *m* de huit heures à midi. ~=zeit *f* matinée.

Vor'mund *m*, ~es, ...münder, tuteur; (v. Erwachsenen) curateur.

Vor'münderin *f* tutrice.

Vor'mundschaft *f* tutelle; (v. Erwachsenen) curatelle; unter ~ stehen être en tutelle [curatelle]. v~lich de tuteur, de tutelle.

Vor'mundschafts||amt *n* chambre *f* des tutelles. ~behörde *f* conseil *m* pupillaire. ~gericht *n* chambre *f* des tutelles. ~wesen *n*, ~s, (les) tutelles *f pl.*

vorn devant, par devant; an der Spitze à la tête; (nach) ~ heraus liegen donner sur la rue; (nach) ~ heraus wohnen être logé sur le devant; v. ~ de face; v. ~ bis hinten d'un bout à l'autre; v. ~ anfangen commencer par les premiers éléments; wieder v. ~ anfangen recommencer de plus belle.

Vor'nahme *f*, ~, Ausführung exécution; Unternehmung entreprise. [tême.

Vor'name *m* prénom, nom de bapvorn'an à la première place, à

vor'ne S. vorn. [la tête.

vor'nehm distingué, d'un rang élevé; die ~e Welt le grand monde; die V~en in der Stadt les notabilités *f pl* de la ville, les gros bonnets; ~ tun tracher du grand seigneur, se donner des airs; ~ſte principal.

vor'nehmen prendre devant soi; *fig.* entreprendre; (Bücher) s'occuper de ...; (Veränderungen) faire; zuerſt ~ commencer par ...; ſich ~ s'occuper de q.; faire la leçon à q.; ſ. ~ se proposer (de faire qc.). V~ *n* entreprise *f*.

Vor'nehm||heit *f*, ~, distinction, noblesse. **v~lich** principal; *adv.* surtout, particulièrement. **~s tuerei'** *f*, ~, grands airs.

vor'neig||en, ſ. ~en s'incliner [se pencher] en avant. V~ung *f* penchant *m*, inclination; Vorliebe prédilection.

vorn'herein, *v.* ~ tout d'abord, dès le commencement.

Vor'ort *m*, Hauptort chef-lieu; Verſammlungsort lieu de réunion; Vorſtadt village situé près d'une grande ville, faubourg. **~bahn** *f* ligne suburbaine. **~zug** *m* train de banlieue.

Vor'platz *m* place *f* (devant un édifice), parvis (d'une église).

Vor'pommern *n* la Poméranie occidentale.

Vor'poſten *m* avant-poste, poste avancé. **~gefecht** *n* combat *m* d'avant-postes. **~kette** *f* ligne des avant-postes.

vor'||prahlen se vanter (de qc.) en présence (de q.). **~predigen** prêcher (devant q.).

vor'ragen avancer, saillir.

Vor'rang *m*, ~es, premier rang, préséance *f*, primauté *f*; ſ. um den ~ ſtreiten se disputer le pas; jm. den ~ laſſen céder le pas à q.

Vor'rat *m* provision *f*; im ~ en réserve. [de qc.

vor'rätig, *et.* ~ haben être pourvu

Vor'rats||haus *n* magasin *m*, entrepôt *m*. **~kammer** *f* magasin *m*. **~ſchrank** *m* garde-manger, buffet. **~verzeichnis** *n* inventaire *m*.

vor'rechnen compter qc. en présence de q., détailler (qc. à q.).

Vor'recht *n* privilège *m*; (mit Würden verbunden) prérogative *f*.

Vor'rede *f* préface, avant-propos *m*.

vor'reden croire (qc. à q.).

Vor'redner *m* préopinant.

Vor'reiter *m* traceur; (Werkzeug) traceret.

vor'reiten, e. Pferd ~ promener un cheval (devant q.); *fig.* faire parade (de qc. devant q.); *intr.* (ſn.) jm. ~ devancer q. à cheval.

Vor'reiter *m* piqueur.

vor'rennen (ſn.) courir en avant; jm. ~ devancer q. à la course.

vor'richt||en préparer, apprêter. **V~ung** *f* préparatif *m*; Maſchine mécanisme *m*, appareil *m*.

vor'rücken avancer, approcher; reprocher (qc. à q.); *intr.* (ſn.) s'avancer, pousser en avant; *fig.* faire des progrès, avancer; vorgerücktes Alter âge avancé. **V~** *n* avancement *m*.

vor'rufen appeler.

vors = vor das.

Vor'ſaal *m* antichambre *f*, salle *f* d'attente, vestibule *f*, entrée *f*.

vor'ſagen dire, souffler (qc. à q.).

Vor'||ſager *m* souffleur. **~ſängerin** *f*) *m* chanteur (...euse) qui dirige un chant. **~ſatz** *m* intention *f*, projet; mit V. exprès, à dessein. **v~ſätzlich** fait à dessein prémédité; *adv.* exprès, à dessein. **~ſchanze** *f* redoute. **~ſchein** *m*, ~es, zum V. kommen paraître, se montrer; zum V. bringen mettre au jour, produire.

vor'||ſchicken envoyer en avant, faire avancer. **~ſchieben** pousser en avant; (Riegel) pousser; *fig.* e-n Riegel ~ſchieben arrêter le progrès (de qc.); ~geſchobene Forts des forts détachés; ~geſchobener Poſten poste avancé; *fig.* vorſchützen prétexter; se couvrir (de q.). **~ſchießen** (Geld) avancer, prêter; *intr.* (ſn.) vorragen avancer, saillir; (ſ.) tirer (devant q.).

Vor'ſchlag *m* premier coup; (beim Spielen) note *f* d'agrément; *fig.* proposition *f*; in ~ bringen proposer. **v~en** proposer; (zu e-r Stelle) présenter; *intr.* demander un prix trop haut. **~srecht** *n* droit *m* de présentation.

vor'||ſchmecken sentir le goût (de qc.); *intr.* avoir un goût prédominant, prédominer. **~ſchmeicheln** dire des flatteries (à q.).

Vor'ſchneid||emeſſer *n* couteau *m* à découper. **v~en** trancher, découper; *fam.* Geſichter v~en faire des grimaces (à q.); *intr.* trancher (devant q.). **~er** *m* découpeur.

vor'||ſchnell trop prompt, précipité, léger; **~ſchnell urteilen** juger avec trop de précipitation. **~ſchreiben** écrire en tête de ...; (dem Schüler) tracer (comme modèle); *fig.* prescrire, ordonner. **~ſchreien** crier (qc.) aux oreilles (de q.). **~ſchreiten** (ſn.) avancer, faire des progrès.

Vor'ſchrift *f* modèle *m* d'écriture, exemple *m*; *fig.* prescription, précepte *m*, règlement *m*, ordonnance; nach ~ conformément aux ordres; (auf Arzneiverordnungen) selon la formule. **~enbuch** *n* livre *m* d'exemples. **v~smäßig** conforme aux ordonnances, réglementaire; *adv.* d'après les règles, réglementairement.

Vor'ſchub *m*, ~es, premier coup; den ~ haben être le premier à jouer; *fig.* Hilfe assistance *f*, secours; ~ leiſten aider, assister (q.); favoriser (qc.).

Vor'ſchuh *m* empeigne *f*; e. Paar ~e une paire de bottes remontées. **v~en** remonter.

Vor'ſchule *f* école préparatoire.

Vor'ſchuß *m* avance *f*; Auslage déboursé. **~verein** *m* société *f* de prêt. **v~weiſe** par avance, à titre d'avance.

vor'ſchützen prétexter; ſein Alter ~ s'excuser sur son âge; Unwiſſenheit ~ prétendre cause d'ignorance. V~ *n* prétexte *m*.

Vor'ſchwarm *m* premier couvain.

vor'ſchwatzen débiter (qc. à q.).

vor'ſchweben flotter devant les yeux (de q.); *fig.* daß ſchwebt mir dunkel vor j'en ai une idée vague; es ſchwebt mir deutlich vor l'image en est vivante dans mon esprit.

vor'ſchwimmen (ſn.) nager en avant; jm. ~ devancer q. en nageant; nager (pour le montrer à q.). [à q.).

vor'ſchwindeln faire accroire (qc.

vor'ſehen prévoir; ſ. ~ prendre garde, prendre ses précautions; vorgeſehen! gare! garde à vous!

Vor'ſehung *f* Providence.

vor'ſetzen avancer; mettre, placer (devant qc.); mettre à la tête; zu eſſen ~ offrir à manger (à q.); darf ich Ihnen et. ~? vous accepterez bien qc.? *fig.* préposer (à une entreprise); der Vorgeſetzte le chef, le supérieur; ſ. et. ~ se proposer (de faire) qc.

Vor'ſicht *f*, ~, précaution, circonspection, prudence; aus ~ par précaution; ~! gare! garde à vous! **~smaßregel** *f* précaution. **v~shalber** par mesure de prudence.

vor'ſichtig précautionné, circonspect, prudent; *adv.* avec précaution. **~erweiſe** prudemment. **V~keit** *f*, ~, S. Vorſicht.

Vor'silbe *f* préfixe *m*.
vor'sing||en entonner; chanter (qc. à q.). **V~er** *m* chantre.
vor'sintflutlich antédiluvien.
Vor'sitz *m*, **~es**, présidence *f*; den ~ führen présider (à ...). **v~en** présider. **~ende(r)** *m* président.
Vor'sommer *m* commencement de l'été.
Vor'sorg||e *f*, **~**, prévoyance; **~e** treffen prendre des précautions; zur **~e** par précaution. **v~en** pourvoir (à qc.). **v~lich** prévoyant; *adv.* par précaution.
Vor'spann *m*, **~es**, **~e**, renfort de chevaux; **~** nehmen prendre des (chevaux de) relais. **v~en** tendre (devant qc.); (Pferde) atteler. **~pferd** *n* cheval *m* de relais [renfort].
vor'spiegel||n faire accroire (qc. à q.). **V~ung** *f* tromperie; wegen **V.** falscher Tatsachen pour avoir débité des mensonges.
Vor'spiel *n* prélude *m*; *fig.* introduction *f*; (im Theater) lever *m* de rideau. **v~en** jouer (qc. devant q.).
vor'sprechen prononcer, répéter; *intr.* bei jm. **~** venir voir q.
vor'springen (sn.) sauter en avant; jm. **~** devancer q. en sautant; hervorragen avancer, saillir.
Vor'sprung *m* saillie *f*, rebord; e-n **~** bilden saillir; *fig.* avance *f*, avantage.
Vor'stadt *f* faubourg *m*.
Vor'städter(in *f*) *m* faubourien(ne).
vor'städtisch faubourien.
Vor'stadttheater *n* théâtre *m* de barrière.
Vor'stand *m* [comité de] direction *f*, bureau; Vorsteher directeur, président, chef.
Vor'stands||dame *f* dame patronnesse. **~mitglied** *n* membre *m* du comité de direction [du bureau]. **~sitzung** *f* séance du comité [bureau].
Vor'steckärmel *m* manchette *f*.
vor'stecken ficher, mettre (devant qc.); (den Kopf) avancer; f. e. Ziel **~** se proposer d'atteindre un but. [ren) épingle.
Vor'stecknadel *f* broche; (für Her-
vor'stehen saillir, avancer; *fig.* (als Leiter) présider (qc.); dem Hauswesen **~** conduire la maison; e-r Schule **~** diriger une école; e-m Amte **~** exercer une fonction.
Vor'steher *m* directeur, chef, président; (v. Banken) gouverneur; (v. Gemeinden) préposé. **~amt** *n* charge *f* de directeur, direction *f*. **~in** *f* directrice. **~schaft** *f*, **~**, direction.
Vor'stehhund *m* chien d'arrêt.
Vor'stehung *f* direction.
vor'stell||bar présentable; (v. Sachen) représentable. **~en** placer en avant; (die Uhr) avancer; (j.) présenter; (e. Stück) représenter; *fig.* vorbehalten remontrer, représenter; f. **~en** se présenter (à q.); *fig.* se représenter (qc.); das hätte ich mir nicht vorgestellt je ne m'y serais pas attendu. **~ig**, **~ig** werden adresser une pétition à ... **V~ung** *f* présentation; *fig.* représentation (d'une pièce); Begriff idée; Bild image; über alle V. gehen passer l'imagination; Vorhaltung remontrance; Eingabe réclamation.
Vor'stellungs||kraft *f*, **~**, **~vermögen** *n*, **~s**, imagination *f*. **~weise** *f* manière de se représenter qc.
Vor'stoß *m* attaque *f*; (beim Fechten) pointe *f*; Vorsprung avance *f*; Litze passepoil. **v~en** pousser en avant; *intr.* s'avancer avec impétuosité.
vor'streck||en étendre; (die Zunge) tirer; *fig.* Geld **~en** avancer. **V~ung** *f*, **~**, extension; *fig.* avance.
vor'streuen jeter, répandre (devant ...).
Vor'stufe *f* premier degré.
vor'stürzen se précipiter en avant.
vor'tanzen danser (devant q.); *intr.* commencer à danser, ouvrir le bal.
Vor'tänzer(in *f*) *m* premier danseur (première danseuse).
Vor'täuschung *f* (v. Krankheiten) simulation.
Vor'teil *m* avantage; Gewinn profit, gain; Nutzen utilité *f*; **~** ziehen tirer parti (de qc.), profiter (de qc.); im **~** sein avoir l'avantage; auf seinen **~** bedacht sein entendre ses intérêts [son compte]; seinen **~** finden trouver son compte (dans qc.); Kunstgriff artifice, tour d'adresse; *fam.* alle **~e** gelten tout est permis au jeu. **v~haft** avantageux, profitable, lucratif; *adv.* avantageusement, avec avantage [profit].
Vor'trab *m* avant-garde *f*. **v~en** trotter en avant.
Vor'trag *m*, **~es**, Vorträge, discours; (volkstümlicher) conférence *f*; Bericht rapport; (bei Herrschern) **~** haben présenter son rapport à ...; zum **~** bringen exposer; Art des **~ens** élocution *f*, diction *f*, débit; (bei Rechnungen) transport à nouveau.
vor'tragen porter devant (q.); *fig.* rapporter, exposer; der **V~de** le conférencier; (Gedichte) réciter; (Gesänge) chanter; (Musikstücke) exécuter; gut **~** bien débiter; (bei Rechnungen) porter à (compte) nouveau.
Vor'trags||art *f* élocution, diction, débit *m*. **~folge** *f*, **~ordnung** *f* programme. **~kunst** *f* art *m* de déclamer [réciter]. **~künstler** *m* déclamateur, récitateur.
vortreff'lich excellent, exquis; vollkommen parfait; *adv.* à merveille. **V~keit** *f*, **~**, excellence.
Vor'treppe *f* perron *m*.
vor'||treten avancer, sortir des rangs. **~trinken** boire le premier; engager q. à boire en buvant soi-même.
Vor'tritt *m*, **~es**, den **~** haben avoir le pas (sur q.); den **~** lassen céder le pas (à q.).
Vor'trupp *m* avant-garde *f*.
Vor'tuch *n* serviette *f*.
vor'tun mettre.
Vor'tür *f* contre-porte.
vor'turn||en montrer les exercices gymnastiques. **V~er** *m* moniteur.
vorü'ber passé, fini.
vorü'ber... S. vorbei...
Vor'||übung *f* exercice *m* préparatoire. **~untersuchung** *f* enquête préalable.
Vor'urteil *n* préjugé *m*, prévention *f*, préoccupation *f*. **v~slos** exempt de préjugés; *adv.* sans préjugés. **v~svoll** plein de préjugés.
Vor'||väter *m pl* ancêtres. **~vergangenheit** *f* plus-que-parfait *m*, passé antérieur. **~verhör** *n* interrogatoire *m* préalable.
vor'vorgestern il y a trois jours.
vor'wagen, f. **~** oser avancer.
Vor'wahl *f* élection préalable.
vor'walten prévaloir, prédominer.
Vor'wand *m*, **~es**, Vorwände, prétexte; Ausrede subterfuge; unter diesem **~e** sous ce prétexte; unter dem **~e** v. ... sous prétexte.
vor'wärts en avant; **~!** allons! **~** gehen avancer; *fig.* **~** kommen faire son chemin.
vorweg' par devant; im voraus par avance, par anticipation. **V~nahme** *f*, **~**, anticipation. **~nehmen** anticiper, prélever.
vor'weis||en montrer, faire voir; (v. Urkunden, Beweisen) exhiber, produire. **V~ung** *f* exhibition, production.
Vor'welt *f*, **~**, monde primitif; (Vorfahren) (les) ancêtres *m pl*. **v~lich** du monde primitif.

vor'||wenden prétexter. **~werfen** jeter (devant ...); *fig.* reprocher (qc. à q.). **B~werk** *n*, Meierei métairie *f*; (bei Festungen) ouvrage avancé, dehors *m pl* de la place. **B~wesenkunde** *f*, ~, paléontologie. **~wiegen** peser en présence de q.; *intr.* prévaloir, prédominer. **~wimmern, ~winseln** *fam.* se lamenter (en présence de q.). **B~wissen** *n*, ~s, connaissance *f*; ohne mein B. à mon insu; es geschah mit meinem B. j'en étais prévenu d'avance.

Vor'witz *m*, ~es, curiosité indiscrète, indiscrétion *f*. **v~ig** indiscret.

Vor'wort *n* (*pl*: ...wörter) préposition *f*; Vorrede (*pl*: ...worte) avant-propos *m*, préface *f*.

Vor'wurf *m* reproche, blâme; Entwurf sujet. **v~frei** irréprochable, sans reproche. **v~s·voll** plein de reproches.

vor'zählen compter (qc. en présence de q.).

Vor'zeichen *n*, Mathematik signe *m*; *fig.* Anzeichen présage *m*, indice *m*.

vor'zeichn||en dessiner (qc. en présence de q.), indiquer, tracer. **B~er** *m* traceur. **B~ung** *f* modèle *m* de dessin; (zum Sticken) *fig.* indication.

vor'zeig||en montrer, faire voir; (Urkunden, Beweise) exhiber, produire; (Karten) présenter. **B~er** *m* porteur. **B~ung** *f* production, exhibition.

Vor'zeit *f* passé *m*; Altertum antiquité; in der grauen ~ dans l'antiquité la plus reculée.

vorzei'ten autrefois, jadis.

vor'zeitig anticipé, prématuré; *adv.* trop tôt, avant le temps.

vor'ziehen tirer en avant; *fig.* bevorzugen préférer; vorzuziehen préférable à ...

Vor'zimmer *n* antichambre *f*; in den ~n lauern [warten] faire antichambre.

Vor'zug *m* préférence *f*; Vorteil avantage; *fig.* ich habe nicht den ~ ihn zu kennen je n'ai pas l'honneur de le connaître.

vor'züglich excellent; *adv.* excellemment; besonders surtout. **B~keit** *f*, ~, excellence.

Vor'zugs||aktie *f*, **~anteilschein** *m* action privilégiée [de priorité].

vor'zugsweise de préférence, préférablement; besonders surtout.

votie'ren voter; *intr.* voter, donner sa voix.

Votiv'||bild *n*, **~gemälde** *n* ex-voto *m*. **~kirche** *f* église votive. **~tafel** *f* table votive.

Vo'tum *n*, ~s, ...ten, vote *m*, suffrage *m*, voix *f*; sein ~ abgeben voter, donner sa voix.

vulgär' vulgaire. **V~sprache** *f* langue vulgaire.

Vulga'ta *f*, ~, Vulgate.

vul'go ordinairement, pour l'ordinaire.

Vulkan' *m*, ~s, ~e, volcan; (Gottheit) Vulcain. **~asbest** *m* amiante vulcanisé, vulcanasbeste. **v~isch** volcanique. **v~isi'eren** vulcaniser. **~isie'rung** *f* vulcanisation.

W.

W *n* W *m*.

Waadt *n*, ~, **~land** *n*, ~es, pays *m* de Vaud. **~länder** *m* Vaudois.

Wa'be *f*, ~, ~n, rayon *m* de miel. **~nhonig** *m* miel brut [en rayon].

wach éveillé; ~ werden s'éveiller, se réveiller.

Wach'||aufzug *m* parade *f*. **~~dienst** *m* garde *f*.

Wa'che *f*, ~, ~n, veille; ~ halten veiller (auprès d'un malade); (militärisch) garde; (auf Schiffen) quart *m*; ~ haben être de garde [de quart]; auf ~ ziehen monter la garde; von der ~ abziehen descendre la garde; Wachtstube corps *m* de garde.

wach'en veiller, être éveillé; (bei Kranken) veiller; über et. ~ veiller [sur] qc. **W~** *n* veille *f*.

wach'||frei exempt de garde. **~~habend** de garde.

Wach'mann *m* constable, sergent de ville. **~schaft** *f* garde.

Wachol'der *m*, ~s, ~, genièvre. **~baum** *m* genévrier, genièvre. **~beere** *f* genièvre *m*. **~branntwein** *m*, **~schnaps** *m* genévrette *f*, genièvre. **~drossel** *f* genévrière. **~strauch** *m* genièvre.

Wachs *n*, ...ses, ...se, cire *f*; mit ~ bestreichen cirer. **~abdruck** *m* empreinte *f* sur la cire.

wach'sam vigilant, attentif; *adv.* avec vigilance. **W~keit** *f*, ~, vigilance.

wachs'artig céracé, céroïde.

Wachs'||bild *n* figure *f* de cire. **~bildner** *m* ouvrier qui modèle en cire. **~blume** *f* cérinthe *m*. **~decke** *f* toile cirée.

wach'sen (*sn.*) croître; (größer werden) grandir; *fig.* zunehmen augmenter, s'accroître; in die Breite ~ s'étendre, se développer; gerade ~ croître tout droit; in die Höhe ~ s'élever, monter; es wächst kein Korn in diesem Lande il n'est point de blé dans ce pays; schön gewachsen bien fait; e-r Sache gewachsen sein être à la hauteur de qc.; sie sind einander gewachsen ils sont d'une force égale. **W~** *n* croissance *f*; W~ der Pflanzen végétation *f*; W~ des Wassers crue *f* des eaux; der Mond ist im W~ la lune est dans son croissant; *fig.* augmentation *f*, accroissement *m*.

wach'sen, wächst cirer.

wächst'ern de cire.

Wachs'||figurenkabinett *n* cabinet *m* (de figures) de cire. **~~händler** *m* cirier. **~kerze** *f* bougie; (in Kirchen) cierge *m*. **~~leinwand** *f* toile cirée. **~licht** *n* bougie *f*; (in Kirchen) cierge *m*. **~maske** *f* masque *m* de cire. **~matrize** *f* moule *m* en cire. **~papier** *n* papier ciré. **~perle** *f* fausse perle. **~pflaster** *n* cérat *m*. **~scheibe** *f* rayon *m* [gâteau] de cire. **~stock** *m* bougie filée, rat de cave. **~streichhölzchen** *n* allumette *f* de cire, allumette-bougie *f*. **~taft** *m* taffetas ciré. **~tuch** *n* toile cirée.

Wachs'tum *n*, ~es, croissance *f*; Entwicklung développement *m*; (v. Pflanzen) végétation *f*; mein eigenes Wachstum du vin de mon cru.

Wachs'||zieher *m* cirier. **~zündhölzchen** *n pl* allumettes bougies.

Wacht *f*, ~, ~en, garde.

Wach'tel *f*, ~, ~n, caille; (junge) cailleteau *m*. **~fang** *m* chasse *f* des cailles. **~hund** *m* gredin. **~könig** *m* roi des cailles. **~~schlag** *m* cri de la caille. **~~strich** *m* passage des cailles; chasse *f* des cailles à la tirasse.

Wäch'ter *m* garde, gardien. **~~häuschen** *n* guérite *f*. **~in** *f* gardienne. **~ruf** *m* cri du guet.

Wacht'||feuer *n* feu *m* de bivouac. **~haus** *n*, **~lokal** *n* corps *m* de garde; (der Feuerwehr) poste *m* de pompiers; (der Schutzmannschaft) poste-vigie *m*. **~meister** *m* maréchal des logis chef. **~~posten** *m* poste. **~schiff** *n* patache *f*. **~stube** *f* corps *m* de garde. **~turm** *m* échauguette *f*.

wack'elig vacillant, branlant; (vom Hufeisen) qui loche; (vom Stuhl) boiteux.

Wack'elkopf *m* tête branlante.

wack'eln branler, vaciller; wanken

chanceler; (vom Hufeisen) locher. W~ *n* branlement *m*, vacillation *f*. [ding froid.

Wack'elpeter *m* (süße Speise) pouwack'er brave; honnête, probe; *adv.* bravement; comme il faut.

Wa'be *f*, ~, ~n, mollet *m*.

Wa'benbein *n* péroné *m*.

Waf'fe *f*, ~, ~n, arme; das Volk in ~n la nation armée; zu den ~n! aux armes! die ~n nieder! à bas les armes! die ~n strecken! rendre les armes, se rendre.

Waf'fel *f*, ~, ~n, gaufre. **~bäcker** *m* pâtissier qui fait des gaufres. **~kuchen** *m* gaufre *f*.

Waf'fen‖bruder *m* compagnon d'armes. **~brüderschaft** *f* confraternité d'armes. **~fabrik** *f* fabrique d'armes. **~fabrikant** *m* armurier. **w~fähig** en état de porter les armes. **~gang** *m* passe *f* d'armes. **~gattung** *f* arme. **~gewalt** *f*, ~, mit W. par la voie des armes. **~glück** *n* fortune *f* des armes. **~haus** *n* dépôt *m* d'armes, arsenal *m*. **w~los** sans armes. **~platz** *m* place *f* d'armes. **~rock** *m* tunique *f*. **~ruhe** *f* suspension d'armes. **~ruhm** *m* gloire *f* militaire. **~schmied** *m* armurier. **~stillstand** *m* suspension *f* d'armes, armistice; (dauernd) trêve *f*. **~tragen** *n* port *m* d'armes. **~träger** *m* écuyer. **~übung** *f* exercice *m* militaire.

waff'nen (*s.* e') armer.

wäg'bar pondérable. **W~keit** *f*, ~, pondérabilité.

Wag'baum *m* balancier.

Wa'ge *f*, ~, ~n, balance; *fig.* jm. die ~ halten être l'égal de q., égaler q.; *s.* die ~ halten se balancer; in der ~ de [au] niveau; (Sternbild) Balance. **~balken** *m* fléau de la balance. **~brett** *n* plateau *m* de la balance. **~hals** *m* téméraire, risque-tout, casse-cou. **w~halsig** téméraire, hasardeux. **~halsigkeit** *f* témérité. **~halter** *m* soutien de la balance, porte-balance. **~haus** *n* balance *f* publique. [*f*.

Wä'gelchen *n*, ~s, ~, petite voiture

Wa'gemeister *m* inspecteur de la balance publique.

Wa'gemut *m* courage, audace *f*.

wa'gen oser (faire qc.); risquer (de faire qc.); risquer (qc.); *fig.* es mit jm. ~ essayer de q.; *s.* messen oser se mesurer avec q.; *fig.* gewagter Ausdruck expression hasardée; gewagtes Unternehmen entreprise hasardeuse; *s.* ~ se risquer; *s.* unter die Leute ~ oser paraître dans le monde. W~ *n* audace *f*.

wä'gen peser; das W~ la pesée.

Wa'gen *m*, ~s, ~, voiture *f*; Lastwagen chariot; Eisenbahnwagen wagon; Pferd u. ~ haben rouler carrosse; (Sternbild) Chariot. **~achse** *f* essieu *m*. **~aufsatz** *m* carrosserie *f*. **~bauer** *m* carrossier. **~burg** *f* barricade de chariots. **~decke** *f* bâche. **~deichsel** *f* timon *m*. **~fabrikant** *m* carrossier. **~fenster** *n* glace *f*. **~führer** *m* (der elektr. Straßenbahn) wattman; (des Autobus) chauffeur d'autobus. **~geleise** *n* ornière *f*. **~gerassel** *n* roulement *m* des voitures. **~gestell** *n* train *m* du chariot. **~halle** *f* (der Kraftwagen) garage *m*. **~haus** *n* remise *f*. **~kasten** *m* corps du carrosse; (am Kraftwagen) carrosserie *f*. **~ladung** *f* voiture. **~leiter** *f* ridelle. **~lenker** *m* conducteur. **~macher** *m* carrossier; balancier. **~meister** *m* vaguemestre; (bei der Eisenbahn) visiteur. **~pferd** *n* cheval *m* de trait. **~rad** *n* roue *f* de voiture. **~schmiere** *f* graisse de voitures. **~schuppen** *m* remise *f*. **~sitz** *m* siège. **~spur** *f* ornière. **~unterbau** *m* châssis. **~verdeck** *n* impériale *f*. **~wechsel** *m* changement de voitures. **~winde** *f* cric *m*. **~zug** *m* train.

Wä'ger *m* peseur.

wa'gerecht horizontal.

Wa'ge‖stück *n* hasardise *f*, entreprise hasardeuse. **~zunge** *f* languette de la balance.

Waggon' *m*, ~s, ~s, [~e], wagon.

Wag'ner *m* charron.

Wag'nis *n*, ...sses, ...sse, risque *m*; Wagestück hasardise *f*.

Wag'schale *f* bassin *m* (de balance); *fig.* Worte auf die ~ legen peser les paroles.

Wahl *f*, ~, ~en, choix *m*; (zwischen zwei Möglichkeiten) alternative; (durch Abstimmung) élection; engere ~ ballottage *m*; unangenehme ~ dilemme *m*.

Wahl'‖akt *m* élection *f*. **~amt** *n* charge élective. **~aufruf** *m* manifeste électoral.

wähl'bar éligible; nicht ~ inéligible. **W~keit** *f*, ~, éligibilité.

Wahl'‖bedingung *f* condition attachée à une élection. **w~berechtigt** qui a droit d'élire. **~berechtigung** *f* droit *m* d'élire. **~bewegung** *f* mouvement électoral. **~bezirk** *m* circonscription *f*. **~bischof** *m* évêque électif. **~eltern** *pl* parents par adoption.

wäh'len choisir; (durch Abstimmung) élire.

Wäh'ler *m* celui qui choisit; Wahlmann électeur. **~ei'** *f* manœuvres *pl* électorales. **~in** *f* celle qui choisit. **w~isch** difficile. **~liste** *f* liste des électeurs. **~schaft** *f* collège électoral, (les) électeurs *m pl*.

wahl'fähig qui a droit d'élire; wählbar éligible.

Wahl'‖fähigkeit *f* droit *m* d'élire; éligibilité. **w~frei** facultatif. **~fürst** *m* prince électif. **~gang** *m* tour de scrutin. **~gegenstand** *m* discipline facultative. **~gesetz** *n* loi électorale. **~handlung** *f* élection **~kampf** *m* lutte électorale. **~kind** *n* enfant *m* adoptif. **~körperschaft** *f* corps électoral **~kreis** *m* circonscription *f*. **~macher** *m* agitateur. **~macht** *f* agitation. **~mann** *m* électeur. **~männerversammlung** *f* assemblée secondaire. **~programm** *n* plateforme *f*. **~protokoll** *n* procès-verbal *f* d'une élection, vérification des élections. **~recht** *n* droit *m* de suffrage; allgemeines W. suffrage universel. **~reform** *f* réforme électorale. **~reich** *n* royaume électif. **~spruch** *m* devise *f*. **~statt** *f* champ de bataille. **~stimme** *f* voix, suffrage *m*. **~umtriebe** *pl* manœuvres électorales. **~urne** *f* urne électorale. **~vater** *m* père par adoption. **~versammlung** *f* réunion électorale. **~verwandtschaft** *f* affinité élective. **~zettel** *m* bulletin. **~zimmer** *n* salle *f* où se fait l'élection; (bei der Papstwahl) conclave *m*.

Wahn *m*, ~es, opinion fausse, erreur *f*; jm. seinen ~ benehmen tirer q. d'erreur, désabuser q. **~bild** *n* chimère *f*, illusion *f*.

wäh'nen croire, s'imaginer.

Wahn'‖glaube *m* fausse croyance. **~korn** *n* grain *m* vide. **~sinn** *m*, ~es, démence *f*, aliénation *f* d'esprit. **w~sinnig** aliéné, fou; w. werden tomber en démence; *adv.* comme un fou. **~sinnige(r)** *m* aliéné, fou. **~witz** *m*, ~es, égarement d'esprit, absurdité *f*. **w~witzig** absurde, extravagant.

wahr vrai, véritable; nicht ~? n'est-ce pas? vrai? *fam.* er will es nicht ~ haben il ne veut pas en convenir; ~ werden se réaliser; ~ machen réaliser, accomplir; (e. Sprichwort) justifier;

ſo ~ ich lebe! aussi vrai que nous sommes ici! ſo ~ mir Gott helfe! ainsi Dieu me soit en aide!

wah'ren soigner (qc.), prendre garde (à qc.); (ſeine Rechte) défendre; ſ. ~ prendre garde.

wäh'ren durer; fortdauern continuer.

wäh'rend pendant; ~ ſeines ganzen Lebens durant sa vie; *conj.* pendant que; wohingegen tandis que.

wahr'haft vrai, véritable; wahrheitsliebend véridique, sincère; *adv.* vraiment, en vérité, réellement. [ſ., ~, véracité.

wahr'haftig S. wahrhaft. W~keit

Wahr'heit *f*, ~, ~en, vérité; in ~ en vérité, vraiment; *fig.* jm. die ~ ſagen dire son fait à q.

Wahr'heits‖freund *m* ami de la vérité. **w~gemäß** conforme à la vérité, vrai, véritable. **~liebe** *f* amour *m* de la vérité, véracité. **w~liebend** qui aime la vérité, véridique. **~ſinn** *m* amour de la vérité. **w~widrig** contraire à la vérité.

wahr'lich vraiment, en vérité.

wahr'nehm‖bar apercevable, perceptible. **W~barkeit** *f*, ~, perceptibilité. **~en** apercevoir, remarquer; *fig.* benutzen profiter de ...; zu fördern ſuchen ménager. **W~ung** *f* remarque, perception; mit der W. unſerer Intereſſen betraut chargé de ménager les intérêts de ... **W~ungsvermögen** *n*, ~s, perception *f*.

Wahr'ſag‖ekunſt *f* art *m* divinatoire, divination. **w~en** dire la bonne aventure; aus den Karten w~en tirer les cartes; ſ. w~en laſſen se faire dire la bonne aventure. **~er** *m* divination *f*; ~en aus den Händen chiromancie *f*; ~en aus dem Feuer pyromancie *f*; ~en aus dem Fluge der Vögel ornithomancie *f*. **~er** *m* devin, diseur de bonne aventure; chiromancien; augure. **~erei'** *f* S. ~en. **~erin** *f* devineresse, diseuse de bonne aventure. **w~eriſch** divinatoire. **~ung** *f* divination.

wahr'ſcheinlich vraisemblable, probable. **W~keit** *f* vraisemblance, probabilité. **W~keitsrechnung** *f* calcul *m* des probabilités.

Wahr'ſpruch *m* verdict.

Wäh'rung *f* valeur monétaire; in Wiener ~ en monnaie de Vienne.

Wahr'zeichen *n* marque distinctive [caractéristique], auspice *m*; gegebenes Zeichen signal *m*.

Wald *m*, ~es, pastel. **~färber** *m* teinturier en pastel. **~färberei'** *f* teinture en pastel. **~kuchen** *m* cocagne *f*. **~mühle** *f* moulin *m* à pastel.

Wai'ſe *f*, ~, ~n, orphelin(e *f*) *m*.

Wai'ſen‖anſtalt *f* orphelinat *m*, maison des orphelins. **~gelder** *n pl* deniers pupillaires *m pl*. **~haus** *n* maison *f* des orphelins, (les) Orphelins *m pl*. **~kind** *n*, **~knabe** *m*, **~mädchen** *n* orphelin(e *f*) *m*. **~mutter** *f* mère des orphelins. **~pfleger** *m*, **~vater** *m* surveillant des orphelins. **~rat** *m* conseil des orphelins; (Mitglied) membre du conseil des orphelins. **~ſchule** *f* école des orphelins.

Wai'ſe *f*, ~, ~n, trou fait dans la glace.

Wal *m*, ~es, ~e, baleine *f*.

Wala'ch‖e *m*, ~n, ~n, Valaque. **~ei'** *f*, ~, la Valachie. **~in** *f* Valaque. **w~iſch** valaque.

Wald *m*, ~es, "er, forêt *f*, bois; wie man in den ~ hineinruft, ſo ſchallt es wieder heraus telle demande, telle réponse. **~ameiſe** *f* fourmi des bois. **~bau** *m*, ~es, sylviculture *f*. **~beere** *f* myrtille. **~bewohner** *m* habitant des forêts. **~brand** *m* incendie d'une forêt. **~bruder** *m* ermite.

Wäld'chen *n*, ~s, ~, petit bois; Gebüſch bocage *m*.

Wald'‖diſtel *f* chardon *m* de bois. **~dorf** *n* village situé dans une forêt. **~dunkel** *n* obscurité *f* [ombres *f pl*] des bois. **~einſamkeit** *f* solitude de la forêt.

Wal'demar *m* Valdemar.

Walden'ſer *m* Vaudois.

walden'ſiſch vaudois.

Wald'‖erdbeere *f* fraise des bois. **~esdunkel** *n* ombres *f pl* de la forêt [des bois]. **~frevel** *m* délit forestier. **~frevler** *m* celui qui a commis quelque délit forestier. **~gott** *m* sylvain. **~göttin** *f* nymphe des bois, dryade. **~horn** *n* cor *m* de chasse. **~horniſt** *m* sonneur de cor. **~hüter** *m* garde-bois, garde-forêt. **w~ig** boisé, couvert de bois. **~kultur** *f* sylviculture. **~mann** *m* habitant des bois. **~männchen** *n* esprit sylvain. **~meiſter** *m*, ~s, inspecteur des eaux et forêts; (Pflanze) muguet des bois. **~menſch** *m* homme des bois; (Affe) orang-outang. **~nymphe** *f* nymphe des bois, dryade. **~rauch** *m* brouillard sec. **~reiter** *m* garde-forestier à cheval. **~ſchaden** *m* dommage causé dans les bois, délit forestier. **~ſchau** *f* inspection d'une forêt. **~ſchnepfe** *f* bécasse commune. **~ſtadt** *f* ville forestière. **~ſtädte** *f pl* (in der Schweiz) les Quatre-Cantons. **~ſtrecke** *f* étendue couverte de bois. **~teufel** *m* diable. **~tier** *n* bête *f* sauvage.

Wal'dung *f* forêt.

Wald'‖vogel *m* oiseau des bois. **~weg** *m* chemin qui traverse une forêt.

Wa'les *we/s n* pays *m* de Galles; Prinz v. ~ prince de Galles.

Wal'feld *n* champ *m* de bataille.

Wal'fiſch *m* baleine *f*; (junger) baleineau. **~fahrer** *m* baleinier; (Schiff) navire baleinier. **~fänger** *m* pêcheur de baleines.

Walhal'la *f*, ~, Walhalla *m*.

Wal'k‖e *f*, ~, ~n, foulage *m*, foulement *m*, foule; die ~e geben fouler (le drap); Walkmühle foulerie, moulin *m* à fouler. **w~en** fouler (le drap); *fam.* durchprügeln rosser (q.). **~en** *n* foulage *m*; foule *f*. **~er** *m* foulon. **~mühle** *f* foulerie.

Walkü're *f*, ~, ~n, Valkyrie.

Wall *m*, ~es, "e, rempart; Bollwerk boulevard. [gre

Wal'lach *m*, ~en, ~en, cheval hon-

Wall'‖arbeit *f* terrassement *m*. **~arbeiter** *m* terrassier.

wal'len (ſn.) marcher, cheminer; (h.) wogen ondoyer; ſieden bouillonner; flattern flotter. **W~** *n* pèlerinage *m*; ondoiement *m*; ondulations *f pl*; bouillonnement *m*.

wall'fahren aller en pèlerinage.

Wall'fahr‖er *m* pèlerin. **~t** *f* pèlerinage *m*. **~tsort** *m* lieu de pèlerinage.

Wall'graben *m* fossé du rempart

Wal'lis *n* le Valais.

Wall'i'ſer *m* Valaisan(e).

Wall'‖keller *m* casemate *f*. **~lafette** *f* affût *m* de place. **~meiſter** *m* inspecteur des remparts.

Wallo'n‖e *m*, ~n, ~n, (**~in** *f*) Wallon(ne). **w~iſch** wallon.

Wal'lung *f* bouillonnement *m*, ébullition; Aufregung agitation, émotion; in ~ bringen faire bouillonner; *fig.* émouvoir; in ~ geraten commencer à bouillonner; *fig.* s'émouvoir.

Wal'nuß *f* noix. **~baum** *m* noyer.

Wal'purgis *f* Vaubourg. **~nacht** *f* veille de la Sainte-Vaubourg.

Wal'rat *m*, ~es, blanc de baleine. [riu

Wal'roß *n* morse *m*, cheval ma-

Wal'ſtatt *f* champ *m* de bataille

wal'ten régner; den lieben Gott ~ laſſen! s'abandonner au bon Dieu! das walte Gott! walts Gott! au nom de Dieu! Dieu nous soit en aide! Milde ~ laſſen user de clémence.
Wal'ter *m* Gautier; ~ v. Habenichts Gautier sans Avoir.
Wal'ze *f*, ~, ~n, cylindre *m*; Rolle rouleau *m*.
wal'zen cylindrer, aplanir avec le rouleau; (Eiſen) laminer; *intr.* valser, danser une valse. W~ *n* cylindrage *m*; laminage *m*; valse *f*.
wäl'zen rouler; *fig.* v. ſ. ~ se décharger (de qc.); auf andere ~ rejeter sur; ſ. ~ se rouler. W~ *n* roulement *m*; *fam.* das iſt zum ~ c'est à pouffer de rire.
wal'zenförmig cylindrique.
Wal'zer *m* valse *f*; Tänzer valseur. [re.
Wäl'zer *m fam.* gros dictionnaire.
Wal'zertänzer(in *f*) *m* valseur (valseuse). [rie *f*.
Walz'werk *n* laminoir *m*, laminerie.
Wam'me *f*, ~, ~n, fanon *m*.
Wams *n*, ...ſes, Wäm'ſer, pourpoint *m*, camisole *f*. [sole.
Wäms'chen *n*, ~s, ~, petite camiwam'ſen *fam.* rosser, étriller.
wand S. winden.
Wand *f*, ~, "e, mur *m*, muraille; hölzerne ~ cloison de charpente; ſpaniſche ~ paravent *m*; Gefäßwand paroi, côté *m*, pente. ~arm *m* bras, applique *f*, col de cygne; (zum Knicken) genouillère. ~bildlaterne *f* lanterne à projection. ~brettchen *n* support *m*.
Wan'del *m*, ~s, changement; ~ ſchaffen amener un changement [une réforme]; Lebenswandel conduite *f*, mœurs *f pl*. ~bahn *f* promenoir *m*. w~bar variable, changeant; unbeſtändig inconstant. ~barkeit *f*, ~, variabilité, inconstance. ~gang *m*, ~halle *f* couloir *m*; (im Theater, im Freien) promenoir *m*.
wan'deln (ſ. se) changer, transformer; *intr.* wandern marcher, cheminer; *fig.* se conduire, vivre.
Wan'delſtern *m* planète *f*.
Wan'der||block *m* bloc erratique. ~buch *n* livret *m*. ~er *m*, ~s, ~, voyageur à pied, passant. ~handel *m* colportage. ~händler *m* marchant ambulant, colporteur. ~heuſchrecke *f* sauterelle de passage. ~jahr *n* année *f* de voyage; ſeine ~jahre hinter ſ. haben avoir fait son tour. ~lager *n* magasin ambulant. ~leben *n* vie *f* vagabonde. ~luſt *f*, ~, envie de voyager, tourisme *m*.
wan'dern marcher, aller; aus der Stadt ~ sortir de la ville; *fam.* ins Gefängnis ~ entrer en prison. ~d voyageur, ambulant, nomade.
Wan'der||ratte *f* grand mulot. ~raupe *f* chenille processionnaire. ~ſchaft *f*, ~, voyage *m*; er geht auf die W. il va faire son tour; er iſt auf der W. il est en voyage. ~ſmann *m* voyageur (à pied). ~ſtab *m* bâton de voyageur; *fig.* den W. ergreifen se mettre en route. ~taube *f* pigeon voyageur. ~ung *f* voyage *m*, tournée; (v. Völkern) migration. ~vogel *m* scout. ~volk *n* peuple *m* nomade. ~zeit *f* saison des voyages.
Wand'||gemälde *n* tableau mural, peinture murale. ~getäfel *n* lambris *m*. ~kalender *m* almanach de comptoir. ~karte *f* carte murale. ~lampe *f* (lampe) applique, lampe murale. ~leuchter *m* applique *f*, bras.
Wand'lung *f* changement *m*; substantiation.
Wand'||malerei *f* peinture murale. ~pfeiler *m* pilastre engagé. ~ſäule *f* colonne engagée. ~ſchirm *m* paravent. ~ſchrank *m* placard. ~ſchränkchen *n* (mit Aufſätzen) cabinet-étagère *m*. ~ſpiegel *m* trumeau. ~tafel *f* tableau (noir). ~tiſch *m* console *f* (de salon). ~uhr *f* pendule, régulateur *m*; (ohne ſichtbares Pendel) cartel *m*; (einfach rund) œil *m* de bœuf. ~verkleidungen *f pl* boiserie de revêtement.
Wang'e *f*, ~, ~n, Backe joue; die Scham rötete ſeine ~n le rouge lui monta au visage; ~n (an der Preſſe) jumelles; (an der Treppe) limon *m*. [joues.
Wang'engrübchen *n* fossette *f* des
Wank'el||mut *m* versatilité *f*. w~mütig versatile, changeant. ~mütigkeit *f*, ~, versatilité.
wank'en vaciller, chanceler, branler; *fig.* fléchir, s'ébranler. W~ *n* vacillation *f*, branlement *m*; *fig.* action *f* de fléchir; zum W~ bringen ébranler; ins W~ geraten s'ébranler.
wann quand; dann u. ~ de temps en temps, de temps à autre.
Wänn'chen *n*, ~s, ~, cuvette *f*, cuveau *m*.
Wan'ne *f*, ~, ~n, cuve; (Badewanne) baignoire; (für Getreide) wan'nen vanner. [van *m*.
wan'nen, v. ~? d'où? de quel endroit? [re.
Wan'nenbad *n* bain *m* en baignoi-
Wanſt *m*, ~es, "e, panse *f*.
Want *f*, ~, ~en, haubans *m pl*.
Wan'ze *f*, ~, ~n, punaise.
Wan'zen||brut *f* couvain *m* de punaises. ~neſt *n* couvée *f* de punaises. ~pfuhl *m* pucier.
wan'zig plein de punaises.
Wap'pen *n*, ~s, ~, armes *f pl*, armoiries *f pl*; ~ſchild blason; e. Kreuz im ~ führen porter une croix dans ses armes; e. ~ auf e-e Kutſche malen laſſen faire armorier un carrosse. ~amt *n* bureau *m* héraldique. ~buch *n* armorial *m*. ~erklärung *f* blasonnement *m*. ~feld *n* quartier *m*. ~herold *m* héraut d'armes. ~kunde *f*, ~, science héraldique, blason *m*. ~ſchild *n* blason *m*, écu *m*. ~ſchildchen *n* écusson *m*.
wapp'nen (ſ. s') armer.
war S. ſein. ward S. werden. ward S. werden.
Wardein' *m*, ~es, ~e, essayeur des monnaies.
wardie'ren essayer (les monnaies).
Wa're *f*, ~, ~n, marchandise.
Wa'ren||ballen *m* balle *f*, ballot. ~beſtand *m* fonds, stock; Lageraufnahme inventaire. ~beſtellungsbuch *n* livre *m* des commandes. ~haus *n* magasin *m*. ~kenntnis *f*, ~kunde *f*, ~, connaissance des marchandises. ~konto *n* livre *m* de comptes courants. ~lager *n* magasin *m*; die Waren fonds *m*, stock *m*. ~preis *m* prix courant. ~probe *f* échantillon *m*. ~rechnung *f* facture. ~ſtempel *m* marque *f* de fabrique. ~ſteuer *f* impôt *m* sur les marchandises. ~verzeichnis *n* nomenclature *m* des marchandises; (mit Preisangabe) prix courant; (gelieferter Waren) facture *f*; Beſtandaufnahme inventaire *m*. ~vorrat *m* fonds, stock. ~zeichen *n* chiffre *m*, marque *f*. ~zoll *m* douane *f*.
warf S. werfen.
warm chaud; es iſt ~ il fait chaud; mir iſt ~ j'ai chaud; ~ machen chauffer; ~halten tenir chaud; ~ werden s'échauffer; *fig.* s'enflammer (pour qc.); ~ſtellen mettre au feu; ~ eſſen, trinken manger, boire chaud; ~ baden prendre un bain chaud; ſ. ~laufen s'échauffer à force de courir; ~ ſitzen avoir les pieds chauds.
Warm'||bad *n* bain chaud. ~bier *n* bière *f* chaude. ~brunnen *m* eaux *f pl* thermales.

Wär'me *f*, ~, chaleur, chaud *m*. **~einheit** *f* calorie. **~erzeugung** *f* calorification. **~grad** *m* degré de chaleur. **~halle** *f* chaufFoir *m*. **~lehre** *f* théorie de la chaleur. **~leiter** *m* conducteur du calorique [de la chaleur]. **~leitung** *f* transmission de la chaleur. **~meſſer** *m* thermomètre. **~meſſung** *f* calorimétrie.

wär'men (ſ. se) chauffer; (e. Bett) bassiner.

Wär'mer *m* bassinoire *f*.

Wär'meſchutzmaſſe *f* isolateurs calorifuges.

Wärm'flaſche *f* bouillotte, chauffe-lit *m*; (für den Bauch) chauffe-ventre.

Warm'ſhalter *m* thermophore. **~·lauf(en** *n*) *m* échauffement *m*.

Wärm'pfanne *f* bassinoire.

Warm'quellen *f pl* thermes *m pl*, station *f* thermale.

Wärm'ſtube *f* chauffoir *m*.

Wär'mung *f* action de chauffer.

Warm'waſſerheizung *f* chauffage *m* à eau.

Wärm'zimmer *n* chauffoir *m*.

war'nen avertir, prévenir; mettre (q.) en garde contre ...; (vor Unternehmen) dissuader de ...

War'ner *m* avertisseur.

War'nung *f* avertissement *m*; avis *m*; zur ~ dienen servir de leçon; das ſoll mir e-e ~ ſein je me le tiendrai pour dit.

War'nungs|anzeige *f* avertissement *m*. **~ruf** *m* cri. **~tafel** *f* tableau *m* d'avis. **~zeichen** *n* avertisseur *m*.

War'ſchau *n* Varsovie *f*.

warſt S. ſein.

Wart *m*, **~es**, **~e**, garde, gardien.

War'te *f*, ~, **~n**, tour élevée; donjon *m*, beffroi *m*; observatoire *m*.

War'te|frau *f* gardienne, garde-malade. **~geld** *n* demi-solde *f*. **~halle** *f* salle d'attente.

war'ten soigner (q.), prendre soin (de q.); auf et. ~ attendre qc.; mit et. ~ différer qc.; worauf ~ wir? que tardons-nous? lange ~ laſſen laisser se morfondre; *fam.* da können Sie ~ attendez-moi sous l'orme. **W~** *n* attente *f*; des W~s müde ſein être las d'attendre; nach langem W~ après avoir longtemps attendu.

Wär'ter *m* gardien; (bei Kranken) garde-malade; Bahnwärter garde-ligne. **~häuschen** *n* guérite *f* de garde-ligne. **~in** *f* garde-malade, gardienne.

War'te|ſaal *m* salle *f* d'attente. **~zimmer** *n* chambre *f* d'attente.

War'tung *f* soin *m*; gute ~ haben être bien soigné.

warum'? pourquoi? pour quelle raison? ~ nicht? pourquoi non? *fam.* ~ nicht gar! par exemple!

War'ze *f*, ~, **~n**, verrue, poireau *m*; Bruſtwarze mamelon *m*.

war'zen|artig verruqueux. **~förmig** verruciforme. **W~mittel** *n* remède pour faire disparaître les verrues. [rues.

war'zig verruqueux; plein de verwas (unverbunden) quoi? plait-il? (mit dem Zeitworte) que, qu'est-ce qui, qu'est-ce que; warum pourquoi; wieviel combien; (relativ) ce qui, ce que; etwas quelque chose de; das iſt ~ anderes c'est autre chose; ~ mich betrifft quant à moi, pour moi; ~ denn? quoi donc? ~ für e. Buch? quel livre? ~ gibt es? qu'y a-t-il? ~ gibt es Schrecklicheres? quoi de plus terrible? er läuft, ~ er kann il court tant qu'il peut; ~ koſtet dieſes Buch? combien [que] coûte ce livre? quel est le prix de ce livre? ~ Sie ſagen! par exemple! ~ noch ſchlimmer iſt qui pis est; Sie mögen ſagen, ~ Sie wollen vous avez beau dire, quoi que vous disiez.

Wäſch'anſtalt *f* blanchisserie, laveoir *m*. **~bank** *f* banc *m* à laver. **~bär** *m* raton (laveur). **~becken** *n* cuvette *f*. **~blau** *n* bleu au linge. **~brett** *n* (Waſchetrumpel) savonneuse *f* (de ménage). **~bütte** *f* cuvier *m*.

Wäſch'e *f*, ~, **~n**, lavage *m*; (in der Wirtſchaft) blanchissage *m*, lessive; meine Hemden ſind in der ~ mes chemises sont au blanchissage; Leibwäſche linge *m*; ſchmutzige ~ tragen porter le deuil de sa blanchisseuse.

Wäſch'e|boden *m* grenier pour le linge. **~bügelerin** *f* repasseuse.

waſch'echt bon teint, indégorgeable; *fig.* sûr, éprouvé.

Wäſch'e|geſchäft *n* lingerie *f*. **~·händler(in** *f*) *m* linger (lingère). **~kammer** *f* lingerie. **~·klammer** *f* fichoir *m*; (mit Feder) épingle à linge.

waſch'en laver, blanchir; für j. ~ blanchir q.; (beim Haarſchneider) ~ Sie mir den Kopf! donnez-moi une friction! ich möchte mich ~ je voudrais faire ma toilette; läßt ſ. dieſer Stoff ~? cette étoffe va-t-elle à la lessive? ſ. ~ se laver; *fam.* das hat ſ. gewaſchen cela n'est pas mal. **W~** *n* action *f* de laver; (v. der Wäſche) blanchissage *m*, lessive *f*; (v. Körperteilen) lavement *m*; (v. Metallen) lavage *m*.

Wäſ'cher *m* blanchisseur; laveur (de métaux). **~ei'** *f* blanchissage *m*; Waſchanſtalt blanchisserie, lavoir *m*. **~in** *f* blanchisseuse. **~lohn** *m* blanchissage.

Wäſch'eſchrank *m* armoire *f* à linge.

Waſch'faß *n* cuvier *m*, lavoir *m*. **~fleck** *m* gant de toilette [de bain]. **~frau** *f* blanchisseuse. **~geld** *n* blanchissage *m*. **~geſchirr** *n* ustensiles *m pl* de buanderie; **~becken** cuvette *f*. **~handſchuhe** *m pl* gants qu'on peut laver. **~haus** *n* lavoir *m*, buanderie *f*, blanchisserie *f*. **~keller** *m* cave *f* où l'on fait la lessive. **~keſſel** *m* chaudière *f* à lessive. **~kleid** *n* robe *f* qu'on peut laver. **~korb** *m* manne *f*. **~kübel** *m* cuvier. **~küche** *f* lavoir *m*. **~lappen** *m* torchon, gant de toilette; *fam.* linge mouillé. **w~ledern** de peau qu'on peut laver. **~leine** *f* corde (à étendre du linge). **~maſchine** *f* machine à laver (le linge). **~maul** *n fam.* babillard *m*, babillarde *f*. **~ſeide** *f* soie qu'on peut laver. **~ſeife** *f* savon *m*. **~ſtänder** *m* petit lavabo. **~ſtuhl** *m* bidet. **~tiſch** *m* lavabo. **~tiſchvorleger** *m* devant de toilette. **~topf** *m* pot pour la buanderie. **~·trog** *m* baquet. **~wanne** *f* cuve. **~waſſer** *n* eau *f* à laver [pour la toilette]. **~weib** *n* blanchisseuse *f*, lavandière *f*; *fam.* Blaubertaſche commère *f*, babillarde *f*. **~zettel** *m* note *f* (du linge). **~zeug** *n* ustensiles *m pl* de buanderie.

Was'gau *m*, **~es**, (les) Vosges *f pl*.

Waſ'ſer *n*, **~s**, ~, eau *f*; ins ~ fallen [zu ~ werden] tomber dans l'eau, s'en aller en fumée; ſcheitern échouer; ſ. über ~ halten se maintenir à flot; ſein ~ laſſen [abſchlagen] faire [lâcher] son eau; er reicht ihm das ~ nicht il est fort au-dessous de lui; e. Diamant vom reinſten ~ un diamant de la première eau; e. Heuchler vom reinſten ~ un tartufe de la plus belle eau; unter ~ ſchwimmen nager entre deux eaux; unter ~ ſetzen inonder; unter ~ ſtehen être inondé; ſtille ~ ſind tief il n'y a pire eau, que l'eau qui dort; ~ treten se tenir debout dans l'eau; zu ~ u. zu Lande sur terre et sur mer; par terre et par mer.

Waſ'ſer|abfluß *m* écoulement des

eaux. ~ablaß *m* déversoir. ~=ableitung *f* dérivation des eaux. ~abort *m* water-closet. ~ader *f* veine d'eau. ~antrieb *m* commande *f* hydraulique. w~=arm dépourvu d'eau. ~auslaufſtelle *f* poste d'eau. ~bau *m* construction faite dans l'eau. ~baukunſt *f* architecture hydraulique. ~baumeiſter *m* architecte hydraulique. ~becken *n*, ~behälter *m* réservoir, bassin. ~beſchreibung *f* hydrographie. ~blaſe *f* bulle d'eau; (auf der Haut) ampoule. ~brei *m* bouillie *f* à l'eau. ~bremſe *f* frein *m* hydraulique.

Wäſſerchen *n*, ~s, ~, petit ruisseau; *fig.* er tut, als könnte er kein ~ trüben on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau.

Waſſer||damm *m* digue *f*. ~dampf *m* vapeur *f* d'eau. w~dicht imperméable (à l'eau), l'épreuve de l'eau; w. ſein supporter l'eau. ~doktor *m* hydropathe. ~druck *m*, ~eŝ, pression *f* de l'eau. ~druckpreſſe *f* presse hydraulique. ~=dunſt *m* vapeur *f* d'eau. ~eimer *m* seau. ~fahrt *f* promenade sur l'eau [en bateau]. ~fall *m* chute *f* d'eau, cascade *f*; (großer) cataracte *f*. ~farbe *f* couleur d'eau; (zum Malen) détrempe, aquarelle; in ~farben malen peindre à l'aquarelle. ~farbengemälde *n* aquarelle *f*, détrempe *f*. ~farbenmaler *m* aquarelliste. ~faß *n* tonneau *m* à eau. w~feſt (v. Holzgeräten) résistant à l'humidité. ~fläche *f* surface de l'eau, nappe d'eau. ~flaſche *f* carafe. ~fleck(en) *m* tache *f* d'eau. ~flugzeug *n* hydravion *m*. ~flut *f* inondation, déluge *m*. w~frei qui ne contient point d'eau; (chemiſch) concentré, anhydre. ~freund *m* hydrophile. ~froſch *m* grenouille *f* des marais. ~gang *m* canal, conduit d'eau. ~gasanlage *f* installation de gaz à l'eau. ~gefahr *f* danger causé par l'eau. ~gefäß *n* vaisseau *m* à eau. ~gerechtigkeit *f* propriété-eau. ~=gewächs *n* plante *f* aquatique. ~glas *n* verre *m* soluble [à eau]. w~gleich horizontal, à fleur d'eau. ~gleiche *f* plaine horizontale. ~gleiter *m* hydroplan. ~graben *m* fossé rempli d'eau; Abflußgraben rigole *f*. ~grube *f* oiterne. ~guß *m* ondée *f*. w~=haltig qui contient de l'eau, aqueux. ~hebewerk *n* éjecteur. ~heilanſtalt *f* établissement *m* hydrothérapique. ~heilkunde *f*, ~, hydrothérapie. ~heizung *f* chauffage *m* à eau. ~höhe *f* niveau *m*, niveau *m* de l'eau. ~hoſe *f* trombe. ~huhn *n* poule *f* d'eau.

wäſſerig qui contient de l'eau, aqueux; (vom Blut) séreux; *fig.* insipide, fade. **W~keit** *f*, ~, qualité aqueuse; *fig.* insipidité, fadeur.

Waſſer||jungfer *f* demoiselle. ~=käfer *m* scarabée aquatique. ~=kalk *m* chaux *f* hydraulique. ~kanne *f* aiguière, broc *m*. ~=karte *f* carte hydrographique. ~kaſten *m* réservoir. ~keſſel *m* chaudière *f*. ~kitt *m* ciment hydraulique. ~kloſett *n* cabinet *m* d'aisances, water-closet *m*. ~kopf *m* hydrocéphale *f*. ~kraft *f*, ~, force hydraulique. ~kraftanlage *f* installation hydraulique. ~kraftaufzug *m* ascenseur hydraulique. ~kraftlehre *f* hydrodynamique. ~=kraftmaſchine *f* moteur hydraulique. ~kraftpreſſe *f* presse hydraulique. ~kreſſe *f* cresson *m* de fontaine. ~krug *m* cruche *f* à eau; (großer) jarre *f*. ~kühlung *f* refroidissement *m* par eau. ~kunſt *f* jet *m* d'eau, fontaine; die ~künſte ſpringen les eaux jouent. ~kur *f* traitement *m* hydrothérapique; die W. gebrauchen prendre les eaux. ~lache *f* mare. ~lauf *m* cours d'eau. ~leitung *f* conduite d'eau; aqueduc *m*; (in der Küche) poste d'eau. ~leitungsröhre *f* tuyau *m* de conduite. ~malerei *f* aquarelle, détrempe. ~mann *m* porteur d'eau; (Sternbild) Verseau. ~=mantel *m* (Kraftw.) enveloppe d'eau. ~maſchine *f* machine hydraulique. ~melone *f* pastèque. ~meſſer *m* hydromètre, compteur d'eau. ~meßkunſt *f* hydrométrie. ~molch *m* salamandre *f* aquatique. ~mörtel *m* mortier hydraulique. ~motor *m* moteur hydraulique. ~mühle *f* moulin *m* à eau.

wäſſern, begießen arroser; mit Waſſer verdünnen tremper; (Platten) laver; *intr.* der Mund wäſſert mir danach l'eau m'en vient à la bouche. **W~** *n* arrosement *m*, baignage *m*; lavage *m*.

Waſſer||nixe *f*, ~nymphe *f* ondine. ~not *f*, ~, disette *f* d'eau. w~paß à fleur d'eau. ~perle *f* perle fausse. ~peſt *f* peste des eaux. ~pfahl *m* pilotis. ~pflanze *f* plante aquatique. ~pfoſten *m* hydrante ~pfütze *f* mare *f*. ~pocken *f pl* varicelles pustuleuses. ~probe *f* épreuve de l'eau; (Gottesgericht) ordalie. ~pumpe *f* pompe hydraulique. ~rad *n* roue *f* mue par l'eau; roue *f* hydraulique. ~ratte *f* rat *m* d'eau; *fam.* alte W. vieux loup de mer. w~=recht à fleur d'eau. ~recht *n* droit *m* concernant les cours d'eau. w~reich abondant en eau. ~rinne *f* rigole. ~röhre *f* canal *m*, tuyau *m* [conduite] d'eau. ~rübe *f* rave (commune). ~=ſack *m* sac d'eau, kyste séreux. ~ſäule *f* colonne d'eau. ~ſchacht *m* puits d'extraction des eaux. ~ſchaden *m* dégât [dommage] causé par les inondations. ~=ſchaufel *f* écope; (z-ŝ Rades) aileron *m*. ~ſcheide *f* ligne de partage des eaux. w~ſcheu hydrophobe. ~ſcheu *f* hydrophobie. ~ſchlange *f* serpent *m* aquatique. ~ſchlauch *m* outre *f* à eau. ~ſchnecke *f* bécassine. ~ſchraube *f* vis d'Archimède. ~ſchwärmer *m*, ~feuerwerk *n* plongeon. ~ſeite *f* côté *m* de l'eau. ~ŝnot *f* inondations *f pl*. ~ſpiegel *m* nappe *f* d'eau; niveau de l'eau. ~ſpritze *f* seringue. ~=ſprudel *m* bouillon. ~ſpülung, Abort mit W. closet à l'anglaise. ~ſtand *m*, ~eŝ, hauteur *f* de l'eau. ~ſtandrohr *n* tube indicateur (à niveau d'eau). ~=ſtiefel *m* botte *f* imperméable. ~ſtock *m* hydrante. ~ſtoff *m*, ~eŝ, hydrogène. ~ſtoffgas *n* gaz *m* hydrogène. w~ſtoffhaltig hydrogéné. ~ſtoffverbindung *f* hydrure. ~ſtrahl *m* jet d'eau. ~ſtraße *f* voie navigable. ~=ſturz *m* chute *f* d'eau. ~ſtutzen *m* hydrante. ~ſucht *f*, ~, hydropisie. w~ſüchtig hydropique. ~ſuppe *f* soupe maigre. ~taufe *f* baptême *m* d'eau. ~tiefe *f* profondeur de l'eau; (v. Schiffen) tirant *m* d'eau. ~tierſammlung *f* aquarium *m*. ~tonne *f* tonneau *m* à eau. ~topf *m* pot à eau. ~träger *m* porteur d'eau. w~treibend diurétique. ~trenſe *f* bridon *m* d'abreuvoir. ~treten *n* action *f* de se tenir debout dans l'eau. ~treter *m* celui qui se tient debout dans l'eau. ~trichwerk *n* moteur hydraulique. ~trinker *m* buveur d'eau. ~trog *m* auge *f*. ~turbine *f* turbine hydraulique. ~=turm *m* tour *f* d'eau. ~uhr *f* horloge d'eau.

Wäſ'ſerung *f* arrosement *m*, baignage *m*; (v. Platten) lavage *m*. **~ſchale** *f*, **~trog** *m* cuve *f* de lavage.

Waſ'ſer‖verdrängung *f* déplacement *m*. **~vogel** *m* oiseau aquatique. **~wage** *f* (zum Wiegen) balance hydrostatique; (zum Einwägen) niveau *m* d'eau. **~weide** *f* saule *m* aquatique. **~welle** *f* onde, vague. **~werk** *n* appareil *m* hydraulique; die ~werke les eaux *f pl*. **~wirbel** *m* tourbillon d'eau. **~woge** *f* vague. **~wut** *f* hydromanie. **~zeichen** *n* marque *f* du papier, filigrane *m*. **~zober** *m* cuve *f* à eau. **~zufuhr** *f* amenée d'eau.

wa'ten (ſn.) marcher (dans l'eau); passer (une rivière) à gué; (im Kote) patauger.

wat'ſchelig *fam.* vacillant.

wat'ſcheln (ſn.) *fam.* branler le corps, se dandiner.

Watt *n*, **~es**, **~e**, estuaire *m*; (elektr.) watt *m*.

Wat'te *f*, **~**, **~n**, ouate; mit ~ füttern ouater. **~lin** *n*, **~s**, **~e**, ouateline *f*.

Wat'tenmeer *n* estuaire *m*.

wattie'r‖en ouater. **W~en** *n* ouatage. **W~er** *m* ouateur.

Watt'meter *n* wattmètre *m*; ſelbſtſchreibendes **~wattmétrographe***m*.

Watt'ſtunde *f* watt-heure. **~zähler** *m* watt-heure-mètre *m*.

Wau *m*, **~es**, **~e**, gaude *f*.

Wauwau' *m*, **~es**, **~e**, *fam.* toutou, chien.

We'be *f* S. Gewebe. **~art** *f* composition du tissu.

we'ben tisser; *intr.* se mouvoir, s'agiter. **W~** *n* tissage *m*.

We'ber *m* tisserand. **~arbeit** *f* ouvrage *m* de tisserand, tissure. **~baum** *m* ensouple *f*. **~ei'** *f* tisseranderie; Gewebe tissu *m*, tissure. **~handwerk** *n* tisseranderie *f*, métier *m* de tisserand. **~kamm** *m* peigne de tisserand. **~ſchiffchen** *n* navette *f*. **~ſpule** *f* bobine. [rand.

Web'(er)ſtuhl *m* métier (de tisse-

Wech'ſel *m*, **~s**, **~**, (Veränderung) changement; (der Jahreszeiten) retour; (des Mondes) phases *f pl*; Abwechſelung alternation *f*; Tauſch échange; Geldanweiſung lettre *f* de change, papier; eigener ~ billet à ordre; erſter ~ première *f* de change; (bei Studenten) allocation (mensuelle). **~agent** *m* agent de change. **~agio** ...*ʒio n* change *m*. **~akzept** *n* acceptation *f* d'une lettre de change. **~anhang** *m* (r)allonge *f*. **~balg** *m* enfant supposé; Ungeheuer monstre. **~bank** *f* maison de change. **w~bar** qui peut être changé [échangé]. **~begriff** *m* idée *f* équivalente. **~beſtand** *m* portefeuille. **~beziehung** *f* rapport *m* réciproque; corrélation; in W. ſtehend corrélatif. **~brief** *m* lettre *f* de change. **~buch** *n* livre *m* d'effets. **~bürge** *m* donneur d'aval. **~bürgſchaft** *f* aval *m*. **~buſchenzubehör** *n* canules *f pl* à courant alternatif. **w~fähig** apte à signer des lettres de change. **~fähigkeit** *f*, **~**, aptitude à signer des lettres de change. **~fall** *m* vicissitude *f*. **~fälſcher** *m* faussaire. **~fälſchung** *f* falſification d'une lettre de change. **~fieber** *n* fièvre intermittente. **~forderung** *f* créance fondée sur une lettre de change. **~friſt** *f* jours *m pl* de faveur. **~gebrauch** *m* usance *f*. **~geld** *n* change *m*; Kleingeld monnaie *f*. **~geſang** *m* chant alternatif. **~geſchäft** *n*, **~ſtube** *f* maison *f* de change [banque]. **~geſpräch** *n* dialogue *m*. **~haus** *n* maison *f* de change [de banque]. **~inhaber** *m* porteur d'une lettre de change. **~jahre** *n pl* (bei Frauen) ménopause *f*. **~kaſſette** *f* châſſis-magaſin *m*. **~käufer** *m* escompteur. **~klage** *f* action en matière de change. **~kurs** *m* change. **~lade** *f* (für Lichtbildplatten) châſſis-magaſin *m*. **~makler** *m* agent [courtier] de change. **~mappe** *f* portefeuille.

wech'ſeln (Geld) changer; (Kleider, Farbe) changer; austauſchen échanger; (Briefe) être en correſpondance (avec q.); (Worte) diſputer (avec q.); *intr.* changer; mit et. ~ changer de qc.; mit **~dem** Glück avec des fortunes diverſes; ſ. ablöſen se succéder, se remplacer; (v. der Stimme) muer; (vom Wilde) changer de place. **W~** *n* changement *m*; Wäſche zum W~ du linge de rechange; Tauſch change *m*, échange *m*; (v. der Stimme) mue *f*.

Wech'ſel‖nehmer *m* porteur endoſſé. **~ordnung** *f* règlements ſur les lettres de change *m pl*. **~platz** *m* place *f* de change. **~proteſt** *m* protêt. **~rechnung** *f* calcul *m* des changes. **~recht** *n* droit *m* de change. **~rede** *f* dialogue *m*. **~reime** *m pl* rimes croiſées. **~reiter** *m fam.* tirailleur. **~reiterei** *f* usage *m* de billets de complaiſance; **W.** treiben faire la navette. **~ſchuld** *f* dette contractée par une lettre de change. **w~ſeitig** réciproque, mutuel. **~ſeitigkeit** *f*, **~**, mutualité, réciprocité. **~ſendung** *f* remiſe. **w~ſtändig** alterne. **~ſtempel** *m* timbre de change. **~ſtromanlage** *f* installation à courant alternatif. **~ſtromdynamo** *f*, **~ſtromerzeuger** *m* alternateur *m*, génératrice *f* à courant alternatif. **~ſtrommumformer** *m* alternateur. **~ſtube** *f* bureau *m* de change. **~verhältnis** *n* corrélation. **w~voll** plein de changements, variable. **w~weiſe** alternativement, tour à tour; gegenſeitig réciproquement. **~winkel** *m* angle alterne. **~wirkung** *f* action réciproque. **~wirtſchaft** *f* alternat *m*. **~zieher** *m* tireur. **~zins** *m* eſcompte. **~zuſtand** *m* réciprocité *f*.

Wechſ'ler *m* changeur. **~laden** *m* bureau de change.

Weck *m*, **~es**, **~e**, **Weck'e** *f*, **~**, **~n**, **Weck'en** *m*, **~s**, **~**, petit pain blanc, pain de gruau.

weck'en éveiller.

Weck'er *m* réveilleur; réveille-matin *m*; elektriſch betätigter **~** chronophone *m*.

We'bel *m*, **~s**, **~**, éventoir; Fliegenwedel émouchoir Sprengwedel goupillon; Schwanz queue *f*. **w~förmig** en forme d'éventoir.

we'deln agiter; mit dem Schwanze **~** remuer la queue.

we'der ni; **~** ißt er noch trinkt er il ne boit ni ne mange.

Weg *m*, **~es**, **~e**, chemin; Landſtraße route *f*; Durchgang paſſage; *fig.* Mittel voie *f*; am **~e** au bord du chemin; ſ. e-n **~** bahnen ſe frayer une route; er war auf dem beſten **~e**, ſ. zu Grunde zu richten il était en train de ſe ruiner; auf dieſem **~e** par cette voie, de cette manière; e-n **~** einſchlagen prendre un chemin; den kürzeſten **~** einſchlagen prendre le plus court; jm. aus dem **~e** gehen ſe ranger pour faire place à q.; *fig.* éviter q.; gehen Sie Ihrer **~e**! paſſez votre chemin! auf geſetzlichem **~e** par voie légale; Glück auf den **~!** bonne chance! das hat [damit hat es] gute **~e** rien ne preſſe; auf dem **~e** der Güte [auf gütlichem **~e**] par la voie de la bonté, à l'amiable; die Sache iſt auf gu-

tem ~e l'affaire marche; auf halbem ~e à mi-chemin, à moitié chemin; auf halbem ~e stehenbleiben s'arrêter en beau chemin; jm. Hindernisse in den ~ legen susciter des obstacles, à q.; in die ~e leiten préparer qc.; s. auf den ~ machen se mettre en chemin [en route]; der ~ nach Rom le chemin de Rome; aus dem ~e räumen écarter (qc.); *fig.* se débarrasser (de q., de qc.); er steht mir immer im ~e je le trouve toujours sur mon chemin; jm. nicht über den ~ trauen n'avoir aucune confiance en q.; jm. seine [die] ~e weisen envoyer q. promener; woher des ~es? d'où venez-vous?

weg, fort loin; abwesend absent, parti; (v. Sachen) perdu, égaré; ~ da! ôtez-vous de là! en arrière! ~ mit der Hand! ôtez la main! Kopf ~! gare la tête! vom Blatte ~ à livre ouvert; *fig.* ganz ~ sein être hors de soi, ne pas se sentir (de joie, d'étonnement); er war ganz ~ (verblüfft) il en resta bleu; über et. ~ sein avoir dépassé qc.; *fig.* être au-dessus de qc.

weg... S. auch fort...

weg'||arbeiten enlever. ~ätzen, ~beizen enlever par un corrosif. ~begeben, ſ. w. se retirer, s'éloigner, partir, enlever par un corrosif. ~bekommen (h.) parvenir à ôter. ~berufen appeler ailleurs. ~blasen emporter en soufflant. ~bleiben ne pas venir, faire défaut; abwesend sein être absent; ausgelassen werden être omis. ~blicken détourner les yeux. ~bringen ôter; (Personen) emmener; er ist nicht zu hier ~zubringen il ne bouge pas d'ici. ~bürsten ôter avec la brosse. ~drängen déplacer, supplanter. ~dürfen avoir la permission de sortir. ~eilen se hâter de s'en aller.

We'geſamt *n* voirie *f*, ~aufseher *m* inspecteur des ponts et chaussées. ~bau *m*, ~es, construction *f* des routes. ~baumeister *m* ingénieur des ponts et chaussées. ~diſtel *f* chardon *m* sauvage. ~dorn *m* nerprun. ~geld *n* péage *m*. ~lagerer *m* brigand, voleur de grands chemins. ~lagerung *f* brigandage sur les grands chemins. ~meſſung *f* hodométrie.

we'gen à cause de ...; mit Rückſicht auf ... en considération de ...; v. Amts ~ d'office.

We'gerich *m*, ~s, ~e, plantain.

We'geſäule *f* colonne itinéraire.

weg'eſſen, alles ~ manger tout.

We'geſtein *m* borne *f*. ~ſtrecke *f* traite. ~zoll *m* droit de passage, péage.

weg'fahren emporter en voiture [par eau]; *intr.* [s'en aller] en voiture [en bateau].

Weg'fall *m*, ~es, cessation *f*; in ~ bringen faire cesser, supprimer; in ~ kommen ne plus avoir lieu, être supprimé.

weg'||fallen (ſn.) tomber; *fig.* cesser, être supprimé, ne plus avoir lieu. ~fangen enlever, prendre. ~faulen s'en aller en pourriture. ~fegen ôter en balayant. ~feilen ôter [emporter] avec la lime. ~fiſchen enlever en pêchant; *fam.* jm. et. w. enlever qc. à la barbe de q. ~fliegen s'envoler. ~freſſen manger, dévorer. ~führen emmener. W~gang *m* départ, sortie *f*; bei seinem W. en partant, en sortant. ~geben donner; (Töchter) vom Hauſe w. mettre en pension. ~gehen s'en aller, partir; hinausgehen sortir; vom Platze w. quitter sa place; (v. Waren) se vendre, se débiter. W~gehen *n* départ *m*, sortie *f*; beim W. en partant, en sortant. ~gießen verser. ~haben avoir reçu; *fig.* connaître à fond; Sie haben es weg vous y êtes. ~hängen pendre ailleurs; (Kleider) serrer. ~hauen enlever, couper. ~heben ôter en soulevant; ſ. ~heben s'éloigner; hebe dich weg! ôte-toi de là! ~helfen aider (q.) à partir. ~holen aller chercher (qc.); emmener (q.). ~hüpfen s'en aller en sautillant; *fig.* passer légèrement (sur qc.). ~jagen chasser, mettre à la porte. ~kommen partir, s'en aller; *fig.* gut dabei w. en être quitte à bon marché; *fig.* er wird ſchlecht dabei w. il s'en tirera mal; verloren gehen se perdre, s'égarer. ~können pouvoir s'en aller [s'absenter]. ~kratzen ôter en grattant. ~laſſen laisser aller, laisser partir; auslaſſen omettre, supprimer. W~laſſung *f* omission, suppression. ~laufen s'enfuir, s'en aller; (v. Soldaten) déserter. W~laufen *n* fuite *f*, désertion *f*. ~legen mettre de côté; (Kleidungsſtücke) serrer. ~locken éloigner au moyen d'un appât. ~machen ôter, enlever; ſ. heimlich w. s'évader, s'éclipser. ~marſchie'ren partir, se mettre en marche. ~müſſen être obligé de s'en aller; das muß weg il faut ôter cela.

weg'||nehmen enlever, ôter; (Waren) confisquer; (v. der Schule) retirer; zu viel Zeit w. coûter trop de temps. W~nehmen *n*, W~nahme *f* enlèvement *m*, confiscation; Eroberung prise.

weg'||radieren raturer. ~raffen enlever, ravir. ~räumen enlever; *fig.* (Hinderniſſe) lever, faire disparaître; (Schwierigkeiten) aplanir. W~räumung *f* enlèvement *m*; *fig.* aplanissement *m*. ~reiſen partir. ~reißen enlever, arracher; (Häuſer) démolir. ~reiten partir à cheval. ~rollen éloigner en roulant. ~rücken déplacer; *intr.* (ſn.) faire place; nicht w. ne pas bouger. ~rufen (r)appeler.

weg'ſam praticable.

weg'||ſaugen enlever en suçant. ~ſchaffen ôter, éloigner.

Weg'ſchaffung *f* éloignement *m*.

weg'||ſcharren ôter en grattant. ~ſcheren enlever en tondant; ſ. ~ſcheren *fam.* s'en aller (au diable), aller se promener. ~ſchicken envoyer (ailleurs); (Waren) expédier; entlaſſen renvoyer, congédier. ~ſchießen abattre d'un coup de feu. ~ſchleichen, ſ. w. s'éclipser, s'esquiver. ~ſchleppen entraîner, emporter. ~ſchleudern jeter avec une fronde; *fig.* jeter avec violence, lancer. ~ſchmeißen rejeter, jeter loin de soi. ~ſchneiden couper, retrancher. W~ſchneiden *n* retranchement *m*. ~ſchütten verser. ~ſehen détourner les regards. ~ſehnen, ſ. w. désirer ardemment (de) s'en aller. ~ſetzen placer de côté; *intr.* (ſn.) franchir, passer (une rivière); ſ. ~ſetzen changer de place; *fig.* se mettre (au dessus de qc.); se moquer (de qc.). ~ſpringen s'en aller en sautant. ~ſtehlen (ſ. se) dérober. ~ſtellen mettre de côté; ſ. ~ſtellen changer de place, se mettre ailleurs. ~ſterben mourir. ~ſtoßen pousser, repousser. ~ſtreichen écarter; (e. Wort) effacer.

Weg'ſtunde *f* lieue.

weg'||tragen emporter, enlever. ~treiben chasser, repousser; *intr.* (ſn.) être emporté par le vent [par les flots]. ~treten se retirer; (v. Soldaten) rompre

les rangs. ~tun ôter, mettre de côté; éloigner, écarter; verschließen serrer.
Weg'weiſer *m* guide; (an Landſtraßen) poteau indicateur.
weg'wenden (ſ. se) détourner.
weg'werf||en jeter, rejeter; ſ. ~en s'avilir, se prostituer. ~end dédaigneux; *adv.* avec dédain. W~ung *f* rejet *m*; *fig.* dédain *m*.
weg'||wiſchen ôter en essuyant. ~wollen vouloir s'en aller. ~zaubern faire disparaître par des charmes. W~zeichen *n pl* signaux de route (pour automobiles). ~ziehen enlever, emporter; *intr.* (ſn.) s'en aller, s'éloigner; (aus der Wohnung) déménager. [ment.
Weg'zug *m* départ; déménage-
weh douloureux; e-n ~en Fuß haben avoir mal au pied; *adv.* ſ. ~(e) tun se faire mal, se blesser; et. tut mir ~ qc. me fait mal; jm. ~e tun faire mal à q.; affliger q.; o ~! hélas!
Weh *n*, ~es, mal *m*, douleur *f*; Unglück malheur *m*; Ach u. ~ ſchreien pousser les hauts cris; ſein Wohl u. ~e liegt mir am Herzen je m'intéresse à tout ce qui peut lui arriver. [toi!
we'he S. weh; ~ dir! malheur à
We'he *n* S. Weh.
we'hen souffler; flattern flotter. W~ *n* souffle *m*.
We'hen *pl* douleurs *f pl* d'enfantement; die erſten ~ les mouches *f pl*.
Weh'||frau *f* sage-femme. ~gefühl *n* sentiment douloureux. ~klage *f* lamentation, plainte. w~klagen se lamenter, se plaindre. ~mut *f*, ~, mélancolie, tristesse. w~mütig, w~mutsvoll mélancolique, triste. ~mutter *f* sage-femme, accoucheuse.
Wehr *f*, ~, ~en, défense, résistance; ſ. zur ~ ſetzen se mettre en défense; Verteidigungsmittel moyen *m* de défense, arme; Bollwerk rempart *m*.
Wehr *n*, ~es, ~e, digue *f*, barrage *m*; gemauerte Schleuſe batardeau *m*. ~baum *m* barrière *f*. ~damm *m* digue *f*.
weh'ren empêcher (q. de faire qc.), défendre (qc. à q.); *intr.* (Leidenſchaften) réprimer; (Übeln) prévenir; ſ. ~ se défendre.
Wehr'||gatter *n* barreau *m* du batardeau. ~gehänge *n* bandoulière *f*. ~geſetz *n* loi *f* sur la conscription militaire. w~haft capable [en état] de porter les armes; w. machen armer q. ~haftigkeit *f*, ~, capacité de porter les armes. w~los sans armes [défense]; *fig.* faible. ~loſigkeit *f*, ~, état *m* de désarmement; *fig.* faiblesse. ~mann *m* milicien. ~macht *f* armée du Reich. ~pflicht *f*, ~, obligation de servir; allgemeine W. service *m* obligatoire. w~pflichtig astreint au service militaire. ~ſchatzmarken *f pl* vignettes de défense nationale. ~ſtand *m*, ~es, état militaire.
Weh'||ſtand *m* état douloureux. ~tage *m pl* jours de douleur.
Weib *n*, ~es, ~er, femme *f*; ~ u. Kind haben avoir famille; *fam.* er iſt e. altes ~ c'est une poule mouillée. ~chen *n*, ~s, ~, petite femme *f*; (v. Tieren) femelle *f*.
Wei'bel *m*, ~s, ~, huissier, sergent.
Wei'ber||art *f* manière des femmes. ~feind *m* ennemi des femmes, misogyne. ~feindſchaft *f* misogynie; inimitié entre femmes. ~geklatſch *n*, ~geſchwätz *n* babil *m* des femmes, commérage *m*. ~gunſt *f* faveur des femmes. ~knecht *m* damoiseau. ~leben *n* fief féminin. ~liſt *f* ruse de femme. ~narr *m* homme qui est fou des femmes. ~raub *m* rapt. ~regiment *n* domination *f* des femmes. ~volk *n* femmes *f pl*.
wei'biſch efféminé; ~ machen (werden) efféminer; *adv.* comme une femme, en femme.
weib'lich féminin; an die ~e Linie kommen tomber en quenouille; das ewig W~e l'éternel féminin; *fig.* züchtig pudique, femelle. W~keit *f*, ~, nature de la femme, féminité; *fig.* pudeur féminine. [féminé; Gibelin.
Weib'ling *m*, ~es, ~e, homme ef-
Weibs'||bild *n*, ~perſon *f fam.* femelle. ~leute *pl*, ~volk *n* femmes *f pl*.
weich mou; zart tendre; milde doux; (Malerei) flou; gerührt ému; rührſelig facile à émouvoir; ~er Buchſtabe lettre douce; e-n Buchſtaben ~ ausſprechen prononcer une lettre doucement; den Buchſtaben l ~ ausſprechen mouiller la lettre l; ~e Eier des œufs mollets [peu cuits]; ~es Fleiſch de la viande tendre; ~e Hände des mains douillettes; ~es Holz du bois tendre; ~er Hut chapeau souple, tyrolien *m*; ~e Tonart mode mineur; ~e Töne des tons doux; ~ werden mollir; se ramollir; *fig.* ~es Wetter un temps doux.
Weich'bild *n* banlieue *f*.
Wei'che *f*, ~, ~n, flanc *m*; (auf der Eiſenbahn) aiguille, rail *m* mobile.
wei'chen amollir, faire tremper; *intr.* devenir mou, s'amollir; nachgeben céder, fléchir; zurückweichen reculer; v. der Stelle ~ quitter la place; vom Wege ~ s'écarter du chemin. W~ *n* fuite *f*; zum W~ bringen mettre en fuite. W~ſicherung *f* arrêt de sûreté pour aiguilles. W~ſteller *m* aiguilleur, gardevoie. [peu cuit.
weich'gekocht mollet; (v. Eiern)
Weich'heit *f*, ~, mollesse *f*, tendresse; *fig.* douceur.
weich'herzig au cœur tendre, facile à émouvoir; empfindlich sensible. W~keit *f*, ~, tendresse de cœur, sensibilité.
weich'lich mollet, mollasse; *fig.* mou; ſchwächlich délicat; weibiſch efféminé. W~keit *f*, ~, mollesse, délicatesse. [miné.
Weich'ling *m*, ~s, ~e, homme efféWeich'ſel *f*, ~, (Fluß) Vistule; (Kirſche) *pl*: ~n, griotte. ~holz *n* (bois de) mahaleb *m*. ~kirſchbaum *m* griottier. ~kirſche *f* griotte. ~rohr *n* tuyau *m* de mahaleb. ~ſpitze *f* porte-cigare *m* de mahaleb.
Weich'tier *n* mollusque.
Wei'de *f*, ~, ~n, saule *m*; (zum Flechten) osier *m*; Viehweide pâturage *m*, pacage *m*; auf die ~ treiben mener paître; Nahrung pâture. ~land *n* pays *m* de pacage.
wei'den mener paître, faire paître; *fig.* repaître; *intr.* paître, brouter l'herbe; ſ. ~ se repaître (de qc.). W~ *n* pacage *m*.
Wei'den||bach ruisseau bordé de saules. ~band *n* lien *m* d'osier. ~baſt *m* écorce *f* de saule. ~baum *m* saule. ~buſch *m*, ~gebüſch *n* oseraie *f*. ~geflecht *n* osier tressé. ~kätzchen *n* chaton *m* de saule. ~kopf *m* balai de sorcière.
Wei'de||platz *m* pâturage, pacage. ~recht *n* droit *m* de pâturage [pacage]. [de la chasse.
weid'gerecht conforme aux règles
Wei'dicht *n*, ~es, ~e, oseraie *f*.
weid'lich brave; ~ ſchimpfen jurer comme il faut.
Weid'||mann *m* chasseur. w~männiſch cynégétique; *adv.* en chasseur. ~mannsſprache *f* langage *m* des chasseurs. ~meſſer *n* couteau *m* de chasseur. ~werk *n*, ~es, vénerie *f*; chasse *f*.

Wei'fe *f*, ~, ~n, dévidoir *m*.
wei'fen dévider.
wei'gern refuser; ſ. ~ refuser (de faire qc.); ſ. hartnäckig ~ se refuser (à faire qc.).
Wei'gerung *f* refus *m*.
Weih *m*, ~en, ~en, milan.
Weih'‖altar *m* autel consacré. **~bild** *n* ex-voto *m*. **~biſchof** *m* suffragant. [milan *m*.
Wei'he *f*, ~, ~n [~ *m*, ~n, ~n],
Wei'he *f*, ~, ~n, consécration, bénédiction; Salbung onction; (e-s Prieſters) ordination; (e-s Biſchofs) sacre *m*; die ~ erteilen conférer les ordres (à ...).
wei'hen vouer, consacrer; dem Untergange geweiht destiné à périr; (kirchlich) consacrer, bénir, sacrer, conférer les ordres; geweihtes Waſſer de l'eau bénite; ſ. ~ se vouer, se consacrer.
Wei'her *m*, ~s, ~, étang, vivier.
wei'hevoll solennel.
Weih'‖gabe *f* offrande. **~gelübde** *n* vœu *m*. **~gemälde** *n* ex-voto *m*. **~keſſel** *m* bénitier. **~nachten** *pl* Noël *m*.
Weih'nachts‖abend *m* veille *f* de Noël. **~baum** *m* arbre de Noël. **~feſt** *n* fête *f* de Noël. **~geſchenk** *n* cadeau *m* de Noël. **~geſang** *m*, **~lied** *n* noël *m*. **~mann** *m* bonhomme Noël. **~markt** *m* foire *f* de Noël. **~meſſe** *f* matines *f pl* de Noël. **~tag** *m* Noël.
Weih'rauch *m* encens; *fig.* ~ ſtreuen donner de l'encens (à q.), encenser (q.). **~faß** *n* encensoir *m*.
Weih'‖waſſer *n*, ~s, eau *f* bénite. **~wedel** *m* goupillon, aspersoir.
weil parce que; da ja puisque.
wei'land ci-devant; ehemals jadis.
Weil'chen *n*, ~s, ~, petit instant, petit moment.
Weil'e *f*, ~, ~n, espace *m* de temps; e-e gute ~ pendant assez longtemps; vor e-r kleinen ~ il n'y a que peu de temps; nach e-r kleinen ~ au bout de quelque temps; über e-e kleine ~ en peu de temps; eile mit ~! hâte-toi lentement!
wei'len demeurer, rester; ſ. aufhalten séjourner, s'arrêter.
Wei'ler *m* hameau, petit village.
Wein *m*, ~es, ~e, vin; Pflanze vigne *f*; wilder ~ vigne vierge, lambrusque *f*; (Frucht) raisin; ~ leſen vendanger; die feinſten ~e les grands vins; nach ~ riechend [ſchmeckend] vineux; *fig.* jm. reinen ~ einſchenken ne rien cacher à q.
Wein'‖apfel *m* pomme vineuse. **~brand** *m* cognac. **~artig** vineux. **~bau** *m*, ~es, viniculture *f*, viticulture *f*; den W betreffend vinicole, viticole; W. treibendes Land (pays) vignoble *m*. **~bauer** *m* vigneron, viticulteur. **~becher** *m* gobelet à vin. **~beere** *f* grain *m* de raisin. **~bereitung** *f* vinification. **~berg** *m* vigne *f*. **~bergbeſitzer** *m* propriétaire viticulteur. **~butte** *f* hotte.
weinen, Tränen ~ verser des larmes chaudes; *intr.* pleurer; um j. ~ pleurer q.; vor Freude ~ pleurer de joie. **W~** *n* action *f* de pleurer; das beſtändige W~ la pleurnicherie; zum W~ bringen faire pleurer (q.).
wei'nerlich prêt à pleurer; ~er Menſch pleureur, pleurnicheur; in e-m ~en Tone ſprechen parler d'un ton pleureur; ~es Luſtſpiel comédie larmoyante. **W~keit** *f* humeur pleureuse.
Wein'‖ernte *f* vendange, récolte du vin. **~eſſig** *m* vinaigre. **w~farbig** vineux. **~faß** *n* baril *m* [tonneau *m*] à vin; *fam.* Weintrinker sac *m* à vin. **~flaſche** *f* bouteille à vin. **~garten** *m* vigne *f*. **~gegend** *f* (pays) vignoble *m*. **~geiſt** *m*, ~es, esprit-de-vin. **~geiſtlampe** *f* lampe à alcool. **~gelände** *n* treille *f*. **~geſchäft** *n* commerce *m* de vins. **~glas** *n* verre *m* à vin. **~gott** *m* dieu du vin, Bachus. **w~grün** couleur de feuille de vigne. **~hacke** *f*, **~haue** *f* houe de vigneron. **w~haltig** vineux. **~handel** *m* commerce des vins. **~händler** *m* marchand de vin. **~handlung** *f* commerce *m* de vins; boutique d'un marchand de vin. **~heber** *m* siphon. **~hefe** *f* lie de vin. **~hügel** *m* coteau planté de vignes. **w~icht** vineux. **w~ig** qui contient du vin. **~jahr** *n* année vineuse. **~kanne** *f* pot *m* à vin. **~karte** *f* prix courant des vins. **~keller** *m* cave *f* à vin. **~kellner** *m* sommelier. **~kelter** *f* pressoir *m*. **~kenner** *m* connaisseur en vins. **~kneipe** *f* taverne, bouchon *m*. **~krampf** *m* crise *f* de sanglots, pleurs *pl* spasmodiques. **~kranz** *m* couronne *f* de pampre. **~krug** *m* cruche *f* à vin. **~küfer** *m*, **~küper** *m* sommelier. **~kühler** *m* glacière *f* à vin, rafraîchissoir. **~kühlerſtänder** *m* porte-rafraîchissoir; (Geſtell) chantier *m* de cave. **~land** *n* (pays) vignoble *m*. **~laub** *n* feuillage *m* de la vigne, pampre *m*. **~laube** *f* treille. **~laune** *f* humeur avinée. **~leſe** *f* vendange; W. halten faire vendange, vendanger. **~leſer(in** *f*) *m* vendangeur (...euse). **~leſezeit** *f* vendanges *pl*. **~lied** *n* chanson *f* bachique. **~meſſer** *n* serpette *f*. **~met** *m* hydromel vineux. **~monat** *m* vendémiaire. **~moſt** *m* moût de vin. **~pfahl** *m* échalas; mit ~pfählen verſehen échalasser. **~pflaume** *f* prune vineuse. **~preſſe** *f* pressoir *m*. **~probe** *f* dégustation du vin; échantillon *m* de vin. **~ranke** *f* sarment *m* (de vigne), pampre *m*. **~rauſch** *m* ivresse causée par le vin; ſeinen W. ausſchlafen cuver son vin. **~rebe** *f* vigne; einzelner Weinſtock cep *m* de vigne. **~rechnung** *f* note du vin. **w~reich** riche en vin, vineux. **~reis** *n* sarment *m*. **w~rot** vineux. **~ſäufer** *m* grand buveur de vin. **~ſäure** *f* acidité du vin; Weinſteinſäure acide *m* tartrique. **~ſchank** *m* débit de vin. **~ſchaum** *m* chaudeau. **~ſchenk** *m* marchand de vin. **~ſchenke** *f* cabaret *m*, taverne. **~ſchlauch** *m* outre *f* à vin; *fam.* sac à vin. **~ſchröter** *m* encaveur. **~ſtein** *m* tartre; (gereinigter) crème de tartre. **w~ſteinartig** tartareux. **~ſteinſäure** *f*, ~, acide *m* tartrique [tartarique]. **~ſtock** *m* cep de vigne. **~ſtube** *f* taverne, cabaret *m*. **~ſuppe** *f* potage *m* au vin. **~tonne** *f* tonneau *m* à vin. **~treber** *m pl* marc *m* de raisin. **w~tragend** vinifère. **~traube** *f* grappe de raisin, raisin *m*. **~treſter** *m pl* marc *m* de raisin. **~trinker** *m* buveur de vin. **~verfälſcher** *m* frelateur [falsificateur] sur vin. **~wage** *f* pèse-vin *m*. **~zeche** *f* écot *m*. **~zeichen** *n* bouchon *m*. **~zoll** *m* impôt sur le vin.
weis S. weismachen
Wei'ſe *f*, ~, ~n, manière, façon; Melodie mélodie, air *m*; auf welche ~? de quelle façon? de quelle manière? auf die e-e od. andere ~ de manière ou d'autre; auf keine ~ en aucune façon, nullement; jeder nach ſeiner ~ chacun à sa guise.
wei'ſe sage; klug prudent; der W~ le sage; die W~n aus dem Morgenlande les trois mages; *fig.* der Stein der W~n la pierre philosophale, le grand œuvre.
Wei'ſel *m*, ~s, ~, reine *f* des abeilles, abeille *f* reine.

wei'ſen montrer, faire voir; *fig.* die Tür ~ mettre (q.) à la porte; *fig.* v. ſ. ~ refuser; *fig.* aus der Stadt ~ chasser [faire sortir] de la ville.
Wei'ſer *m*, Führer guide, indicateur; Zeiger aiguille *f*.
Weis'heit *f* sagesse; die ~ Salomonis (le livre de) la Sagesse, la Sapience; Wiſſen savoir *m*; Kenntniſſe connaissances *f pl*. ~szahn *m* dent *f* de sagesse.
weis'lich sagement, prudemment.
weis'machen, jm. et. ~ en faire accroire à q.; das machen Sie anderen weis! à d'autres!
weiß S. wiſſen.
weiß blanc; ~ anſtreichen blanchir; ~ werden blanchir; ~ gerben mégir, mégisser; ~e Tonerde kaolin *m*, chinaclay *m*; ~ laſſen laisser en blanc; der (die) W~e le (la) blanc(he); das W~e le blanc, la couleur blanche.
weis'ſagen prédire, présager.
Weis'ſag||er *m* prophète (prophétesse). ~ung *f* prédiction, prophétie.
Weiß'||bäcker *m* boulanger de pain blanc. ~bäckerei *f* boulangerie de pain blanc. ~bart *m* vieillard à la barbe blanche. ~~bier *n* bière blanche. ~bierſtube *f* cabaret *m* où l'on débite la bière blanche. ~brot *n* pain blanc. ~brötchen *n* petit pain blanc. ~born *m* aubépine *f*.
Weiß'ße *f*, ~, blancheur; (*pl*: ~n) e-e ~ un verre *m* de bière blanche.
wei'ßen blanchir. W~ *n* blanchiment *m*. W~burg *n* Wissembourg *m*.
weiß'||farbig de couleur blanche. W~fiſch *m* ablette *f*, able. ~~fleckig tacheté de blanc. W~~fleiſch *n* viande blanche. W~~fuchs *m* alezan clair. ~gelb blond. W~gerber *m* mégissier. W~gerberei' *f* mégisserie. ~~glühend chauffé à blanc. ~~haarig aux cheveux blancs.
Weiß'||kirſche *f* bigarreau *m*. ~~kohl *m* chou blanc ~kram *m* lingerie *f*. ~krämer *m* linger. ~krämerin *f* lingère. w~lich blanchâtre, blanchet. ~ling *m*, ~e, ~e, able, ablette *f*.
weißt S. wiſſen.
Weiß'||tanne *f* sapin blanc. ~~ware *f* lingerie. ~warengeſchäft *n* commerce *m* de lingerie. ~~wein *m* vin blanc. ~zeugkammer *f* lingerie.
Wei'ſung *f* ordre *m*; Anweiſung instruction, précepte *m*; Lehre doctrine.
weit éloigné (S. auch weiter); *adv.* loin; lang long, grand; geräumig large, ample, vaste; viel beaucoup, bien; ~ aufmachen ouvrir largement [grandement]; ich ziehe das bei ~em vor je préfère cela de beaucoup; er iſt bei ~em nicht ſo berühmt wie ... il s'en faut de beaucoup qu'il soit aussi célèbre que ...; ~ u. breit en long et en large, partout, tout à l'entour; er kann es in dieſer Kunſt noch ~ bringen il pourra aller bien loin dans cet art; e-e ~e Ebene une vaste plaine; er hat es in kurzem ſehr ~ gebracht il a fait du chemin en peu de temps; das geht zu ~ cela va trop loin, c'est trop fort; es iſt ~ mit ihm gekommen il est tombé bien bas; wie ~ haben wir noch? y a-t-il encore loin? es iſt nicht ~ her mit ihm il n'est pas grand sorcier; das iſt nicht ~ her cela ne vaut pas grand'chose; ~ in den Wald hineingehen aller bien loin dans la forêt; dieſer Hut iſt mir zu ~ ce chapeau m'est trop large; e. ~es Kleid un habit large [ample]; ſo ~ werde ich es nicht kommen laſſen je ne laisserai pas venir les choses à ce point-là; das ~e Meer la vaste mer; die Stadt liegt drei Meilen ~ vom Meere la ville est à trois lieues de la mer; nicht ~ von ... non loin de ...; das Fenſter ſtand ~ offen la fenêtre était tout grande ouverte; e. ~e Schuhe (Strümpfe) des souliers (des bas) larges; ~ ſehen voir loin; ~es Sieb un crible à grands trous; wie ~ ſind Sie mit Ihrer Arbeit? où en êtes-vous de votre ouvrage? ſo ~ ſind wir noch nicht nous n'en sommes pas encore là; im ~eſten Sinne des Wortes dans toute l'étendue du mot; wir ſitzen zu ~ auseinander nous sommes assis trop loin l'un de l'autre; et. zu ~ treiben pousser une chose trop loin, outrer une chose; von ~em de loin; ~ von hier loin d'ici; e. ~er Weg un long chemin; wie ~ iſt es v. hier bis....? quelle distance y a-t-il d'ici à ...? bis wie ~? jusqu'où? in ~en Zwiſchenräumen de loin en loin.
weit'||ab loin d'ici [de là]. ~aus de beaucoup. ~ausſehend à perte de vue, illustre. W~e *f*, ~, ~n, lointain *m*; in die W~e ziehen courir le monde; longueur, étendue; ampleur, largeur; Durchmeſſer diamètre *m*; (v. Geſchützen) calibre *m*. W~e *n*, ~n, large *m*; das W~e ſuchen gagner le large, décamper; *fig.* das geht ins W~e cela passe les bornes. ~en (ſ. s') élargir.
wei'ter plus éloigné; plus loin; plus grand; ferner ultérieur; *adv.* en outre, de plus; ~! continuez! poursuivez! ~ leſen, reden uſw. continuer de lire, de parler, etc.; bis auf ~en Befehl jusqu'à nouvel ordre; bis auf ~es jusqu'à nouvel ordre, provisoirement; ~ bringen faire avancer q.; das bringt mich nicht ~ cela ne m'avance pas; das W~e le reste, la suite, ce qui reste; das W~e wird ſ. finden pour le reste, cela se trouvera; das W~e ſiehe unten pour plus de détails voyez plus bas; ~ gehen aller plus loin, continuer son chemin; u. wie ging es ~? et puis? et après? hören Sie nur ~! écoutez la suite! ich kann nicht ~ fort je n'en puis plus; das iſt ~ kein Unglück le grand malheur! ~ machen agrandir, élargir; ich habe ~ nichts zu tun je n'ai plus rien à faire; ich habe nichts ~ zu ſagen je n'ai rien à ajouter; das hat ~ nichts zu ſagen ce n'est rien; qu'importe? wenn es ~ nichts iſt si ce n'est que cela; ~ oben plus haut; ohne ~e Umſtände [ohne ~es] sans façons, sans autre forme de procès; ~ unten plus bas; was wollen Sie ~? que voulez-vous de plus? e. Buch weitergeben faire passer un livre; ~ werden s'élargir; ~ zurück plus en arrière.
Wei'ter||bildung *f* développement ultérieur. w~hin à l'avenir. ~marſch *m* continuation *f* de la marche. w~n élargir. ~ung *f* élargissement *m*; *fig.* Folge conséquence [suite] fâcheuse; Umſtändlichkeit formalité, difficulté.
weit'||gehend vaste, étendu. ~her de loin. ~hin au loin.
weit'läufig vaste, étendu, spacieux; *fig.* (v. Verwandten) éloigné; umſtändlich détaillé, prolixe; zu ~er Menſch formaliste; *adv.* amplement, à grande distance l'un de l'autre; *fig.* de loin; ~ verwandt parents éloignés; ausführlich en détail, tout au long; prolixement. W~keit *f* étendue, grandeur; *fig.* longueur, prolixité; formalité.

weit'‖maſchig à grandes mailles. **~reichend** vaste, étendu. **~ſichtig** vaste. **W~ſichtigkeit** *f*, **~**, vaste étendue. **~ſchweifig** prolixe. **W~ſchweifigkeit** *f* prolixité. **~ſehend** qui voit loin; *fig.* prévoyant. **~ſichtig** presbyte; *fig.* perspicace. **W~ſichtigkeit** *f*, **~**, presbytie, presbytisme *m*; *fig.* perspicacité. **~ſpurig** qui a de larges ornières. **~tragend** d'une grande portée. **~umfaſſend** vaste, étendu. **~verzweigt** répandu au loin. **W~winkel** *m* objectif grand-angulaire, grand-angle.

Wei'zen *m*, **~s**, froment; türkiſcher **~** maïs, blé de Turquie; *fig.* ſein **~** blüht la fortune lui sourit. **~·acker** *m*, **~feld** *n* champ *m* de froment. **w~artig** fromentacé. **~boden** *m*, **~s**, sol fromentier. **~brot** *n* pain *m* de froment. **~grieß** *m* fromentée. **~korn** *n* grain *m* de froment. **~mehl** *n* farine *f* de froment.

welch quel(le); **~ e.** Wunder! quel miracle!

wel'ch‖er (**~e**, **~es**) (fragend, mit Hauptwort od. être verbunden) quel(le); (unverbunden) lequel, laquelle, lesquel(le)s; was für **~e**? lesquels (lesquelles)? bezüglich qui, lequel (laquelle) [dont, à qui, que]; (= deſſen, deren) en; (= einige) quelques-un(e)s; wollen Sie **~e**? hier ſind **~e**! en voulez-vous? en voici! **~e** es auch ſein mögen quel(les) que soi(en)t ..., quelques que ...

wel'cher‖geſtalt? de quelle manière? comment? **~lei** quel(le); **~lei** ſie auch ſein mögen quel(les) qu'ils (elles) soient. [[loup].

Welf *m*, **~es**, **~e**, jeune chien

Wel'‖fe *m*, **~n**, **~n**, Guelfe. **~fentum** *n*, **~es**, parti *m* des Guelfes.

wel'fiſch guelfe.

welk flétri, fané; **~** machen flétrir, faner; **~** werden se flétrir, se faner; *fig.* flasque. **~en** se flétrir, se faner. **W~** *n* flétrissure *f*. **W~heit** *f*, **~**, flaccidité (de la chair).

Well'‖bank *f* banc *m* du potier. **~baum** *m* arbre de moulin; (an Wänden) treuil; (am Glockenſtuhl) mouton. **~blech** *n* tôle ondulée.

Wel'le *f*, **~**, **~n**, onde, vague; kraufe **~n** bilden moutonner; (beim Turnen) soleil *m*; Walze oylindre *m*; Reisbund fagot *m*; (am Kraftwagen) gekröpfte **~** vilebrequin.

wel'lenartig ondé, ondulatoire.

Wel'len‖anzeiger *m* détecteur d'ondes. **~bad** *n* bain *m* à la lame. **~bewegung** *f* ondulation, mouvement *m* ondulatoire. **~binden** *n* fagotage *m*. **~binder** *m* fagoteur. **~erreger** *m* oscillateur. **w~förmig** ondoyant, ondé, ondulatoire; **w~förmige** Erhebung des Bodens ondulation; **ſ. w.** bewegen ondoyer. **~linie** *f* ligne ondoyante. **~meſſer** *m* ondemètre. **~ſchlag** *m* mouvement [choc] de vagues. **~telegraphie** *f* radiotélégraphie. **~telephonie** *f* radiotéléphonie. **~umſchalter** *m* commutateur pour changement de longueur d'onde. **~·zeichner** *m* ondographe.

Well'pappe *f* carton ondulé.

Well'rad *n* roue *f* sur l'arbre.

Welſ *m*, ...ſes, ...ſe, silure.

welſch étranger; **~er Hahn** coq d'Inde; (franzöſiſch, italieniſch) velche. **W~e(r)** *m* Velche. **W~·land** *n* la France, l'Italie *f*.

Welt *f*, **~**, **~en**, monde *m*; *fig.* Lebensart savoir-vivre *m*, monde *m*; **alle ~** tout le monde; **was in aller ~** ſoll das bedeuten? mais que peut signifier cela? **vor aller ~** aux yeux de tout le monde, devant les yeux du public; **um alles in der ~** pour tout au monde; **die Alte (Neue) ~** le monde ancien (le nouveau monde); **auf die beſte Art v. der ~** le mieux du monde; **die böſe ~** le monde dépravé, les méchants; **zur ~ bringen** mettre au monde; **der ~ entſagen** renoncer au monde; **in die weite ~ gehen** courir le monde; **ſo geht es in der ~** ainsi va le monde; **die gelehrte ~** le monde savant, la république des lettres; **die junge ~** la jeunesse, les jeunes *m pl* gens; **e-e ~ im kleinen** un microcosme; **auf die ~ kommen** venir au monde, voir le jour, naître; **die ~ lieben** aimer les plaisirs du monde; **aus der ~ ſchaffen** faire disparaître; **auf der ~ ſein** être au monde; **die verkehrte ~** le monde renversé.

Welt'‖achſe *f* axe du monde. **~all** *n*, **~s**, univers *m*. **~alter** *n* siècle *m*; **das ſilberne W.** l'âge d'argent. **~anſchauung** *f* manière d'envisager le monde; Meinung opinion. **~ausſtellung** *f* exposition universelle. **~ball** *m*, **~s**, globe. **~baum**, **~es**, système de l'univers. **~begebenheit** *f* grand événement. **~beherrſcher** *m* maître suprême de l'univers. **w~bekannt** publie, notoire; alltäglich trivial, banal. **w~berühmt** très célèbre, renommé. **~berühmtheit** *f* grande célébrité. **~beſchreibung** *f* cosmographie. **~·blatt** *n* journal connu dans le monde entier. **~brand** *m* conflagration *f* de l'univers. **~·bürger** *m* cosmopolite; *fam.* **e.** kleiner **W.** un petit enfant. **w~·bürgerlich** cosmopolite; *adv.* en cosmopolite. **~bürgerſinn** *m*, **~es**, **~bürgertum** *n*, **~es**, cosmopolitisme *m*. **~dame** *f* dame du grand monde; mondaine.

Wel'ten‖bummler *m* globe-trotter. **~meer** *n* immensité *f* des mondes. **~raum** *m* univers.

Welt'entſtehung *f* formation [origine] de l'univers, cosmogonie. **~lehre** *f* cosmogonie.

welt'erfahren habile dans les affaires du monde.

Welt'‖erfahrung *f* expérience du monde. **w~erſchütternd** qui ébranle le monde. **w~fremd** étranger à ce monde. **~gebäude** *n* univers *m*. **~gebieter** *m* souverain du monde. **~gegend** *f* région du monde; Land pays *m*; contrée. **~geiſt** *m*, **~es**, esprit du siècle. **~geiſtliche(r)** *m* prêtre séculier. **~gericht** *n*, **~es**, jugement *m* dernier. **~geſchichte** *f* histoire du monde. **~handel** *m* commerce universel, grand commerce. **~herrſchaft** *f* empire *m* du monde. **~karte** *f* mappemonde, planisphère *m* terrestre. **~kenntnis** *f* connaissance du monde; **W. haben** connaître le monde. **~kind** *n* enfant *m* du monde, mondain *m*. **w~klug** prudent dans les affaires du monde, politique. **~klugheit** *f* expérience du monde, politique. **~körper** *m* corps céleste. **~kugel** *f* globe *m*, sphère du monde. **~kunde** *f* cosmologie. **w~kundig** qui connaît le monde; bekannt connu de tout le monde. **~lage** *f* situation politique. **~·lauf** *m* cours du monde. **~leute** *pl* gens du monde *m pl*, mondains *m pl*.

welt'lich mondain; nichtkirchlich profane; keinem Orden angehörig séculier; nichtgeiſtlich laïque, temporel, séculier; die geiſtlichen u. **~en Fürſten** les princes ecclésiastiques et séculiers; die **~e Geiſtlichkeit** le clergé séculier; die **~e Gerichtsbarkeit** la juridiction séculière, le bras séculier; der **~e Gerichtshof** la cour laïe; das **W~e** lie-

ben aimer le monde; die geiſtliche u. ~e Macht des Papſtes le pouvoir spirituel et temporel du pape. W~keit *f*, ~, mondanité; sécularité, état séculier; (v. Schulen) laïcité. W~machung *f*, ~, sécularisation; (v. Schulen) laïcisation.

Welt‖liebe *f* amour *m* du monde. ~luſt *f* plaisirs mondains, mondanité. ~mann *m*, *pl*: ~männer, homme du monde, mondain. ~~meer *n* océan *m*. ~meiſterſchaft *f* championnat du monde. ~~menſch *m* mondain. ~ordnung *f* ordre *m* du monde. ~poſtverein *m* union postale universelle. ~prieſter *m* prêtre séculier. ~raum *m*, ~es, univers. ~reich *n* empire *m* du monde. ~reiſende(r) *m*, ~bummler *m* globe-trotter. W~ſcheu qui fuit le commerce du monde, misanthrope. ~ſchmerz *m* douleur *f* du monde; mal universel. ~~ſprache *f* langue universelle, langue mondiale. ~ſtadt *f* grande capitale. ~ſtellung *f* rang *m* dans le monde. ~teil *m* partie *f* du monde; Erdteil continent. ~umſeg(e)lung *f* circumnavigation, tour *m* du monde. ~umſegler *m* circumnavigateur. ~untergang *m*, ~es, fin *f* du monde. ~verkehr *m* commerce international. ~weiſe(r) *m* philosophe. ~weisheit *f* philosophie. ~wunder *n* merveille *f* du monde.

wem? à qui? von ~? de qui?

wen? qui (est-ce que)?

Wen'de *m*, ~n, ~n, Wende.

Wen'de *f*, ~, ~n, retour *m*; Sonnenwende solstice *m*. ~hals *m* torcol. ~kreis *m* tropique.

Wen'deltreppe *f* escalier *m* tournant [en limaçon].

wen'den tourner, retourner; e. Schiff ~ virer de bord; (Luftſchiffe) virer; *fig.* abwenden détourner; richten diriger, tourner; aufwenden employer, donner, mettre (à ...); *intr.* changer de direction, tourner; mit dem Wagen ~ faire tourner le chariot; ~! tournez, s. v. p.; ſ. ~ (ſich) tourner, changer de direction; zum Guten ~ tourner bien; *fig.* ſ. v. im. ~ se détourner de q.; abandonner q.; *fig.* ſ. an j. ~ s'adresser à q.; ſ. gegen j. ~ se diriger contre q. W~ *n* action *f* de tourner; (des Schiffes) virement *m* de bord.

Wen'de‖pflug *m* coutrier. ~platz *m* tournant. ~punkt *m* (der Sonne) point solsticial; *fig.* tournant; crise *f*.

Wen'din *f* Wende.

wen'diſch wende.

Wen'dung *f* tour *m*; Schwenkung conversion; (v. Schiffen) virement *m*; (beim Fechten) volte; Biegung, Krümmung tournant *m*, détour *m*; *fig.* changement *m*, retour *m*; Verlauf tour *m*, tournure; e-e günſtige (traurige) ~ nehmen tourner bien (au tragique); dem Geſpräch e-e andere ~ geben changer de conversation; Ausdruck tour *m* de phrase, expression; Redensart locution, façon de parler.

Wen'fall *m*, ~es, accusatif.

we'nig peu, ne ... guère; e. ~ un peu; er hat ~ Geld il n'a guère d'argent; das ~e Geld le peu d'argent; einige ~e Freunde un petit nombre d'amis; in ~ Worten en peu de mots; es fehlte ~ (daran), ſo wäre er gefallen il s'en fallut peu qu'il ne fût tombé. ~er moins; ~er werden diminuer; um ſo ~er [deſto ~er] d'autant moins. W~keit *f* petit nombre; petite quantité; Kleinigkeit bagatelle; *fam.* meine W. ma petite personne, votre humble serviteur. ~ſte (le) moins; die ~ſten Menſchen le plus petit nombre d'hommes; am ~ſten le moins; zum ~ſten pour le moins, au moins. ~ſtens au moins, pour le moins; jedenfalls du moins.

wenn quand, lorsque; (Bedingung) si; ~ anders si toutefois; ~ er auch mein Bruder iſt bien qu'il soit mon frère; ~ er auch [ſelbſt ~ er] mein Freund wäre quand même il serait mon ami, même s'il était mon ami; ~ er doch käme! je voudrais qu'il vînt! ~ Sie doch früher gekommen wären! que n'êtes-vous venu plus tôt! ~ wir erſt da ſein werden une fois que nous serons là; ~ er nur erſt hier wäre! je voudrais qu'il fût ici! ~ nicht heute, ſo doch morgen sinon aujourd'hui, du moins demain; ~ er auch noch ſo reich iſt quelque [si] riche qu'il soit; ~ auch noch ſo wenig tant soit peu, pour peu que (mit dem *subj.*); ~ Sie nur Ihre Pflicht tun pourvu que vous fassiez votre devoir; ~ er nur nicht zu ſpät kommt pourvu qu'il ne vienne pas trop tard; ~ man ihn ſieht, ſollte man ſagen, er wäre krank à le voir, on dirait qu'il est malade; wie ~ comme si. [(*subj.*).

wenn'gleich quoique, bien que

Wen'zel *m* Venceslas; (beim Kartenſpiel, *pl*: ~) valet.

wer qui, qui est-ce qui; derjenige, welcher celui qui; (jeder, der) quiconque, tous ceux qui; jemand quelqu'un; ~ es auch ſei [ſein mag] qui que ce soit; ~ da? qui vive? ~ iſt dieſe Dame? quelle est cette dame? es mag kommen, ~ da will vienne qui voudra, n'importe qui vienne.

Wer'be‖bureau* *n* bureau *m* d'enrôlement. ~geld *n* engagement *m*. ~liſte *f* liste d'enrôlement.

wer'ben (Soldaten) enrôler, engager; mit Liſt [Gewalt] ~ racoler, embaucher; neue Truppen ~ faire des recrues; *fig.* Anhänger ~, chercher à se créer des partisans; *intr.* um e. Mädchen ~ rechercher une fille, demander une fille en mariage; um js. Gunſt ~ rechercher [solliciter] les bonnes grâces de q. W~ *n* enrôlement *m*, engagement *m*; *fig.* recherche *f*.

Wer'ber *m* enrôleur; Seelenverkäufer racoleur, embaucheur. ~handwerk *n* racolage *m*, embauchage *m*.

Wer'bung *f* (v. Soldaten) enrôlement *m*, engagement *m*; *fig.* Bewerbung recherche, demande en mariage.

wer'den (Hilfszeitwort) être; (Hauptzeitwort) devenir; entſtehen naître; alt ~ vieillir; anders ~ changer; welche Antwort wurde dir? quelle réponse as-tu reçue? was wird aus mir ~? que deviendrai-je? was iſt aus ihm geworden? qu'est-il devenu? aus Kindern ~ Leute les enfants deviennent grands; es wird bald Sommer nous aurons bientôt l'été; was wird mir dafür? quelle sera ma récompense? daraus wird nichts ~ il n'en sera rien; Sie ~ (das) doch nicht (tun)? j'espère bien que vous ne le ferez pas? es wird kalt, warm il commence à faire froid, chaud; es wird ſpät il se fait tard; es wird Zeit il est temps; es wurde getanzt on dansait; man weiß nicht, was noch ~ kann on ne sait ce qui peut arriver; krank ~ tomber malade; es ſoll ihm ~ cela lui sera accordé, il l'aura; was recht iſt, ſoll euch ~ vous aurez ce qui vous est dû, on vous fera justice; zu et. ~ se chan-

ger [se transformer] en qc.; zu Staub ~ être réduit en poussière; zu Stein ~ se pétrifier; zuteil ~ échoir en partage. W~ *n*, Entſtehen naissance *f*; Bildung formation *f*; Urſprung origine *f*; Anfang commencement *m*; noch im W~ ſein ne faire que de naître.

Wer'der *m* îlot; digue *f*.

wer'fen jeter; ſchleudern lancer; (beim Kegeln) abattre; (beim Würfeln) amener; ſ. ~ (im Ringkampf) tomber; *intr.* jeter, lancer; (v. Tieren) faire des petits, mettre bas; ſ. ~ se jeter, s'élancer; (beim Kartenſpiel) jeter les cartes; (vom Holz) se déjeter; zu Boden (über den Haufen) ~ renverser, terrasser; Falten ~ faire des plis; den Feind ~ mettre l'ennemi en fuite [en déroute]; Junge ~ faire des petits, mettre bas; das wirft kein gutes Licht auf ihn cela le fait paraître dans un mauvais jour; mit Steinen nach jm. ~ lancer des pierres à q.; (auswerfen) das Netz ~ jeter le filet; Schatten ~ projeter de l'ombre; die Schuld auf j. ~ rejeter la faute sur q.; auf die Seite ~ jeter de côté; mit Geld um ſ. ~ répandre l'or à pleines mains; mit Schimpfwörtern um ſ. ~ se répandre en injures, vomir des injures; mit lateiniſchen Brocken um ſ. ~ cracher du latin; *fig.* Verdacht auf j. ~ suspecter, soupçonner q.; zuerſt ~ (beim Kegeln) avoir la boule; (beim Würfeln) avoir le dé. W~ *n* action *f* de jeter, jetage *m*; Schleudern projection *f*.

Werft(e) *f*, ~, ~en, chantier *m*.

Werg *n*, ~es, étoupe *f*; mit ~ verſtopfen étouper.

Werk *n*, ~es, ~e, œuvre *f*; Buch ouvrage *m*; Unternehmen entreprise *f*; Feſtungswerk ouvrage *m*; Hammerwerk forge *f*; Hüttenwerk usine *f*; (in Maſchinen) mécanisme *m*; (in Uhren) mouvement *m*; das ~ e-s Augenblicks l'affaire *f* d'un moment; ausgewählte ~e œuvres choisies; raſch ans ~ gehen aller vite en besogne; vorſichtig zu ~e gehen user de précaution, procéder avec précaution; ordnungsmäßig zu ~e gehen procéder avec ordre; ſ. ans ~ machen se mettre à l'œuvre [à l'ouvrage]; muſikaliſches ~ œuvre *m*; Schillers ſämtliche ~e œuvres complètes de Schiller; im ~e ſein être en train, se préparer; ins ~ ſetzen mettre en œuvre [en pratique]; e. gutes ~ tun faire une bonne œuvre [action]; das ~ der Zeit l'ouvrage du temps.

Werk||bank *f* établi *m*. ~chen *n*, ~s, ~, petit ouvrage.

Werk'eltag *m* jour ouvrable; Arbeitstag jour ouvrier.

Werk'||führer *m* contremaître. ~-meiſter *m* conducteur des travaux; (in Fabriken) contremaître. ~ſtatt *f*, ~ſtätte *f* atelier *m*. ~-ſtuhl *m* métier. ~tag *m* jour ouvrable, jour ouvrier. ~tagsrock *m* habit de tous les jours. w~tätig actif. ~tätigkeit *f* activité. ~tiſch *m* établi.

Werk'zeug *n* outil *m*, instrument *m*; (der Sinne) organe *m*; das ſämtliche ~ l'outillage *m*; mit ~ ausrüſten outiller. ~kaſten *m* boîte *f* d'outils. ~koffer *m* caisse *f* à outils. ~maſchine *f* machine-outils.

Wer'mut *m*, ~es, absinthe *f*, vermout; *fig.* amertume *f*. ~becher *m* calice d'amertume. ~extrakt *m* extrait d'absinthe. ~ſtropfen *m* goutte *f* d'absinthe; *fig.* goutte amère.

Wer'ner *m* Guernard.

Werſt *f*, ~, ~(e), verste.

wert cher; koſtbar précieux; wie iſt Ihr ~er Name? à qui ai-je l'honneur de parler? valant; (mehr) ~ ſein valoir (mieux); das iſt nichts ~ cela ne vaut rien; würdig digne; er iſt es ~ il le mérite.

Wert *m*, ~es, ~e, valeur *f*; Preis prix; hoch im ~e ſtehen être en valeur; et. über den ~ bezahlen, kaufen, verkaufen surpayer, suracheter, survendre qc.; auf et. ~ legen attacher de la valeur [du prix] à qc.; ich lege keinen ~ darauf je n'en fais aucun cas, je n'y tiens pas. ~achtung *f* estime. ~angabe *f* déclaration de la valeur. ~beſtimmung *f* taxation. ~brief *m* lettre chargée. w~en estimer. w~los sans valeur, sans prix. ~loſigkeit *f*, ~, non-valeur; Geringfügigkeit futilité. ~papier *n* valeur *f*. ~-ſachen *f pl* objets *m pl* de valeur. w~ſchätzen estimer. ~ſchätzung *f*, ~ung *f*, ~, estime. w~voll précieux, d'un grand prix.

Wer'wolf *m* loup-garou.

wes de qui [quoi]; zeigen ~ Geiſtes Kind er iſt faire voir de quel bois il se chauffe.

We'ſen *n*, ~s, ~, substance *f*; Geſchöpf être *m*; Leben vie *f*; Natur nature *f*; Daſein existence *f*; Wirklichkeit réalité *f*; das gehört zum ~ der Sache cela est essentiel à la chose; *fig.* Umgangsformen manières *f pl*; gezwungenes ~ air affecté; ungezwungenes ~ des façons d'agir libres; was iſt das für e. ~? quel tapage faites-vous là? viel ~s v. et. machen faire grand cas de qc.; nicht viel ~s machen ne pas faire beaucoup de cérémonies; ſein ~ treiben faire des siennes. ~einheit *f* consubstantialité. w~haft réel. ~heit *f*, ~, entité. ~lehre *f* ontologie. w~los sans réalité; nichtig vain; überſpannt chimérique. ~loſigkeit *f*, ~, vanité. ~reich *n* empire *m* des êtres. ~reihe *f* série des êtres.

we'ſentlich réel; das Weſen betreffend essentiel; hauptſächlich principal, substantiel; fühlbar sensible. W~keit *f* essentialité.

weſ'halb pourquoi? pour quelle raison? (bezüglich) c'est pourquoi.

Weſir' *m*, ~s, ~e, vizir.

Weſ'pe *f*, ~, ~n, guêpe.

Weſ'pen||neſt *n* guêpier *m*; *fig.* in e. W. greifen donner dans un guêpier. ~ſtich *m* piqûre *f* de guêpe.

weſ'ſen de qui? de quoi? ~ Buch iſt das? à qui est ce livre? ~ Schuld iſt es? à qui la faute?

Weſt *m*, ~es, ouest, occident, couchant; Weſtwind vent d'ouest. ~afrika *n* l'Afrique occidentale.

Weſt'chen *n*, ~s, ~, petit gilet.

Weſt'deutſchland *n* l'Allemagne occidentale.

Weſt'e *f*, ~, ~n, gilet *m*.

Weſt'en *m*, ~s, ouest, occident, couchant; (Völker u. Länder im ~) l'Ouest, l'Occident.

Weſt'ende *n* extrémité *f* occidentale.

Weſt'en||gürtel *m* ceinture-gilet. ~taſche *f* poche de gilet, gousset *m*. ~taſchenkamera *f* chambre porte-feuille. [manie.

Weſt'ermanland *n*, ~es, la West-

Weſtfa'l||e *m*, ~n, ~n, Westphalien. ~en *n* la Westphalie.

weſtfä'liſch westphalien; W~er Friede paix *f* de Westphalie.

Weſt'||gegend *f* région occidentale. ~gote *m* Visigoth. w~gotiſch visigoth(ique). ~grenze *f* frontière occidentale. ~indien *n* les Indes occidentales. w~-indiſch des Indes occidentales.

~küſte *f* côte occidentale. w~lich occidental; situé à l'ouest; *adv.* à l'ouest de ... ~preußen *n* Prusse *f* occidentale. w~preußiſch de la Prusse occidentale. w~römiſch d'Occident. ~ſeite *f* côté occidental. w~wärts vers l'occident. ~wind *m* (vent d') ouest.

weswe'gen pourquoi? pour quelle raison? (bezüglich) c'est pourquoi. [(qc.).

wett quitte; ~machen compenser

Wett'||amt *n* totalisateur *m*. ~bewerb *m*, ~s, ~e, concurrence *f*; außer W. hors concours.

Wet'te *f*, ~, ~n, pari *m*, gageure; was gilt die ~? que voulez-vous parier? um die ~ à qui mieux mieux; man tanzte um die ~ c'était à qui danserait le plus.

Wett'eifer *m* émulation *f*; Nebenbuhlerſchaft rivalité *f*. ~er *m* émulateur, émule; rival. w~n rivaliser (de qc., avec q.); in Höflichkeiten w~n faire assaut de politesses.

wet'ten gager, parier (qc. contre q.); ich wette, daß Sie es nicht können je vous défie de le faire; ich möchte darauf ~ j'en ferais la gageure.

Wet'tende(r) *m* parieur, gageur.

Wet'ter *n*, ~s, ~, temps *m*; es iſt ſchönes ~ il fait beau temps; vom ~ reden parler de la pluie et du beau temps; Gewitter orage *m*, tempête *f*; *fam.* alle ~! mille tonnerres! ſchlagendes ~ (feu) grisou *m*.

Wet'ter||beobachter *m* météorologue. ~beobachtung *f* observation météorologique. ~dach *n* appentis *m*. ~fahne *f* girouette. w~feſt endurci. ~glas *n* baromètre *m*. ~hahn *m* coq (du clocher), girouette *f*. w~hart endurci. ~kunde *f* météorologie. w~kundig versé dans la météorologie. w~launiſch inconstant, versatile. ~läuten *n* sonnerie *f* des cloches pendant un orage. w~leuchten faire des éclairs de chaleur. ~leuchten *n* éclairs *m pl* de chaleur. ~männchen *n* capucin *m*. ~mantel *m* pélerine neigeuse; (für Kraftwagenlenker) parapluie; sarreau. ~maſchine *f* ventilateur *m*. ~meſſer *m* anémographe.

wet'tern faire de l'orage; *intr.* tempêter, pester.

Wet'ter||prophet *m* personne qui prédit le temps, faiseur d'almanachs. ~ſchacht *m* puits d'aérage. ~ſchaden *m* dégât causé par un orage. ~ſchießen *n* tir *m* (de fusées) contre la grêle. ~ſeite *f* côté le plus exposé à la pluie. ~ſtrahl *m* coup de tonnerre, foudre *f*. ~uhr *f* baromètre anéroïde. ~vorherſager *m* météoriſte. ~warte *f* observatoire. w~wendlich changeant, inconstant, versatile. ~wolke *f* nuage gros d'orage. ~zeichen *n* signe *m* météorologique. ~zug *m* airage.

Wett'||fliegen *n*, ~s, ~, concours *m* de dirigeables [d'aéroplanes]. ~geher *m* coureur à pied; pédestrian. ~geſang *m* concours orphéonique. ~kampf *m* lutte *f*, combat; Mitbewerbung concours. ~kämpfer *m* lutteur. ~lauf *m* course *f*. ~läufer *m* coureur. w~rennen courir à l'envi. ~rennen *n*, ~s, ~, course *f*; Pferderennen concours *m* hippique. ~rudern *n* régate *f*. ~ſchwimmen *n*, ~s, ~, concours *m* de natation. ~ſpiel *n* match *m*. ~ſtreit *m* concurrence *f*, émulation *f*; Nebenbuhlerſchaft rivalité *f*; ſ. in e-n W. mit jm. einlaſſen rivaliser, entrer en lice. [ment *m*.

wet'zen aiguiser. W~ *n* aiguisement *m*.

Wetz'||ſtahl *m* fusil (du boucher). ~ſtein *m* pierre *f* à aiguiser; (für Mäher) dalle *f*.

Whis'ky *m*, ~s, whiskey.

Whiſt *n*, ~es, whist *m*; ~ ſpielen jouer au whist. ~karten *f pl* cartes de whist.

wich S. weichen.

Wichs *...ks m*, ...ſes, in vollem ~ en grande toilette. ~bürſte *f* brosse à cirer.

Wich'ſe *...ksə f*, ~, cirage *m*; *fam.* Prügel coups *m pl* de bâton.

wich'ſen *...ks...* cirer; (Bretterboden) frotter; *fam.* prügeln rosser, étriller. W~ *n* cirage *m*.

Wich'ſer *...ks...* *m* brosseur.

Wichs'lappen *...ks...* *m* gipon.

Wicht *m*, ~es, ~e, *fam.* créature *f*, individu; kleiner ~ bout d'homme; armer ~ pauvre diable; elender ~ misérable.

wich'tig important, considérable; höchſt ~ de la dernière importance; es iſt mir ſehr ~, daß ... il m'importe beaucoup, que ...; ~ tun faire l'important. W~keit *f*, ~, importance; v. W. ſein importer. W~tun *n* suffisance *f*.

Wick'e *f*, ~, ~n, vesce.

Wick'el *m*, ~s, ~, Knäuel peloton; (v. Tabak) rouleau; (v. Flachs) quenouillée, Haarwickel papillote *f*, épingle à friser; Windelmaillot; *fam.* beim ~ kriegen saisir (q.) au collet. ~arbeiter *m* ouvrier qui fait des cigares. ~blatt *n* feuille *f* d'enveloppe. ~frau *f* remueuse. ~kind *n* enfant *m* au maillot, poupard *m*.

wick'eln rouler, envelopper; envelopper dans ...; (Kinder) emmaillotter; (Zwirn, Garn) pelotonner; (Haare) mettre en papillotes; Zigarren ~ faire des cigares; *fam.* ſchief gewickelt ſein être dans l'erreur; ſ. ~ se rouler.

Wick'el||puppe *f* poupard *m*. ~tuch *n*, ~ung *f* bobinage *m*. ~zeug *n* maillot *m*, layette *f*. [roule.

Wick'ler(in *f*) *m* celui (celle) qui

Widder *m* bélier; (Sternbild) Bélier. ~fell *n* peau *f* de bélier.

wi'der contre.

Wi'der||chriſt *m* antéchrist. w~chriſtlich antichrétien. ~druck *m* réaction *f*. w~fahren arriver; Gerechtigkeit w. laſſen rendre justice. w~haarig opiniâtre. ~haken *m* crochet; (am Pfeil) barbe *f*. w~hakig pourvu de crochets. ~hall *m* retentissement, écho. w~hallen retentir, résonner. ~lager *n* contrefort *m*. w~leg'bar réfutable. w~le'gen réfuter. ~le'ger *m* réfutateur. ~le'gung *f* réfutation.

wi'derlich dégoûtant, rebutant; *adv.* d'une manière dégoûtante; ~ ſüß doucereux. W~keit *f*, ~, qualité dégoûtante.

wi'der||natürlich contre nature, monstrueux. W~part *m*, ~es, ~e, partie *f* adverse, adversaire. W~prall *m* contre-coup; rebondissement. ~prallen (ſn.) rebondir.

widerra'ten dissuader (q. de qc.). W~ *n* dissuasion *f*.

wi'derrechtlich contraire à la justice [aux lois]; ungeſetzlich injuste; willkürlich arbitraire; *adv.* au mépris des lois; ungerecht injustement. W~keit *f* illégalité, injustice.

Wi'derrede *f* contradiction; ohne ~ sans contredit, sans faire des objections.

Wi'derruf *m* dédit, rétractation *f*. w~en révoquer, rétracter; se rétracter (de ce qu'on a dit); (Nachrichten) démentir. w~lich révocable, précaire; *adv.* à titre précaire. ~lichkeit *f*, ~, révocabilité. ~ung *f* rétractation.

Wi'der||ſacher(in *f*) *m* adversaire, ennemi (ennemie). ~ſchall *m*, ~ſchein *m* S. Wieder...

widerſetz'||en, ſ. ~en s'opposer, résister. ~lich récalcitrant, ré-

fractaire; ungehorſam désobéissant, insubordonné. W~lichkeit *f* désobéissance, insubordination. W~ung *f* opposition, résistance.

Wi'derſinn *m*, ~es, absurdité *f*. w~ig absurde. ~igkeit *f* absurdité.

wi'derſpenſtig récalcitrant, réfractaire; ungehorſam désobéissant, insubordonné, opiniâtre. W~keit *f*, ~, humeur récalcitrante, désobéissance, insubordination; Halsſtarrigkeit opiniâtreté. [refléter.

wi'derſpiegeln (ſ. se) réfléchir,

Wi'derſpiel *n* contraire *m*.

widerſprech'en contredire (q.); der Vernunft ~ choquer le bon sens; der Wahrheit ~ répugner à la vérité; ſ. ~ se contredire, se démentir. ~d contradictoire; auf e-e ~de Art contradictoirement.

Widerſprech'er *m* contradicteur.

Wi'derſpruch *m* contradiction *f*, opposition *f*; auf ~ ſtoßen trouver de l'opposition; ohne ~ sans contredit; das ſteht im ~ mit der Wahrheit c'est contraire à la vérité. ~sgeiſt *m*, ~es, esprit de contradiction.

Wi'derſtand *m* résistance *f*, opposition *f*; ~ leiſten résister; lebhaften ~ leiſten faire résistance; auf ~ ſtoßen trouver de l'opposition. (Radio) ~ rhéostat.

wi'derſtands||fähig réfractaire (à qc.). W~fähigkeit *f*, ~, W~kraft *f*, ~, force (puissance) de résistance. ~los sans résistance.

widerſte'hen résister, s'opposer; *fig.* zuwider ſein répugner.

Wi'derſtoß *m* contre-coup.

widerſtre'ben s'opposer, résister; *fig.* zuwider ſein répugner. W~ *n* opposition *f*, résistance *f*; *fig.* répugnance *f*.

Wi'derſtreit *m*, ~es, conflit.

widerſtrei'ten répugner (à qc.).

wi'derwärtig désagréable, fâcheux, contrariant; abſtoßend rebutant. W~keit *f* contrariété; qualité dégoûtante.

Wi'derwille *m* répugnance *f*, aversion *f* (pour qc.); Ekel dégoût.

wi'derwillig malveillant; *adv.* avec répugnance, à contre-cœur.

wid'men vouer, dévouer, consacrer; (e. Buch) dédier; ſ. ~ se vouer, se dévouer, se consacrer.

Wid'mer *m* dédicateur.

Wid'mung *f* dédicace.

Wid'mungsſchrift *f* épître dédicatoire, dédicace.

wi'drig, ungünſtig contraire; feindlich ennemi; widerlich dégoûtant, rebutant. ~enfalls sinon, autrement, dans le cas contraire. W~keit *f* contrariété; qualité dégoûtante.

wie (fragend bei Zeitwörtern) comment; (bei Eigenſchaftswörtern) combien; (ausrufend) que; *conj.* (in Vergleichen) comme; als quand; ~ alt iſt er? quel âge a-t-il; ~ ganz anders hat er gehandelt! quelle différence entre lui et les autres! ~ dem auch ſein mag quoi qu'il en soit; ~ Sie auch handeln mögen de quelque manière que vous agissiez; ~ reich er auch iſt [ſein mag] quelque riche qu'il soit, tout riche qu'il est [soit]; ~ auch de même que; ~ bald? en combien de temps? ~ beliebt? plaît-il? ~ breit (lang, hoch) ist er? quelle est sa largeur (longueur, hauteur); ebenſo groß ~ ich aussi grand que moi; ~ froh war ich! quelle fut ma joie! ~ gefällt Ihnen dieſes Buch? comment trouvez-vous ce livre? ~ gefällt es Ihnen in Berlin? vous plaisez-vous à Berlin? ~ geht es Ihnen? comment cela va-t-il? comment allez-vous? ~ geſagt comme je viens de dire; ~ glücklich bin ich! que je suis heureux! ~ hoch ſpielen Sie? combien jouez-vous? ~ lange? combien de temps? ~ lange iſt er hier? depuis quand est-il ici? ~ lange ſollen wir noch warten? jusqu'à quand attendrons-nous? ~ leicht kann man ſ. irren! qu'il est facile de se tromper! ~ mancher hat das ſchon geſagt! combien de gens ont déjà dit cela! ~ meinen Sie das? que voulez-vous dire par là? ~ oft? combien de fois? ~ oft! que de fois! ~ man ſagt à ce que je vois; ~ ſagten Sie? plaît-il? ~ ſchade! quel dommage! ~ ich ſehe à ce que je vois; er ſieht aus ~ e. Künſtler il a l'air d'un artiste; ~ du mir, ſo ich dir quitte à quitte; ſowie ainsi que; ſo ~ Sie mich ſehen tel que vous me voyez; ~ ſpät iſt es? quelle heure est-il? ~ teuer iſt dieſes Buch? que coûte ce livre? quel est le prix de ce livre? ~ weit iſt es bis nach Berlin? combien (de lieues) y a-t-il d'ici à Berlin? ~ weit haben Sie ihn begleitet? jusqu'où l'avez-vous accompagné? ~ weit ſind wir gekommen? où en sommes-nous restés? ~ wenn comme si.

Wie'de *f*, ~, ~n, lien *m* d'osier, hart.

Wie'behopf *m*, ~es, ~e, huppe *f*.

wie'der de nouveau, encore une fois; ich bin gleich ~ hier sans adieu! à tantôt! da bin ich ~! me voici de retour! ſchon ~! encore! W~abdruck *m* réimpression *f*.

wiederab'||drucken réimprimer. ~~geben rendre. ~~reiſen repartir. ~~ſagen contremander, décrier. ~~treten rétrocéder. W~~tretung *f* rétrocession.

wiederauf'||fangen recommencer. ~~gehen recommencer, se renouveler; (vom Feuer) se rallumer. ~~knüpfen rattacher; *fig.* renouer. ~~machen rattacher; (vom Feuer) rallumer. ~~ſtellen mettre en réactivité, réactiver. W~~ſtellung *f* réactivité. ~~ziehen remettre; (Kinder) rhabiller. ~~zünden rallumer.

wiederauf'||bauen rebâtir, reconstruire. ~~blühen refleurir, renaître. W~~blühen *n* renaissance *f*. ~~brechen rouvrir; *intr.* se rouvrir; repartir. ~~erſtehen ressusciter. ~~finden retrouver. W~~führung *f* remise en scène, reprise. ~~gehen recroître; se rouvrir. ~~heben ramasser de nouveau; *fig.* abolir de nouveau. ~~leben revivre, renaître. W~~leben *n* renaissance. ~~machen rouvrir. W~~nahme *f* reprise. ~~nehmen reprendre, recommencer. ~~richten relever, redresser. W~~richtung *f* relèvement *m*. ~~ſtehen se relever. ~~wachen se réveiller. ~~wärmen réchauffer.

wiederaus'||brechen s'échapper de nouveau; *fig.* éclater de nouveau, recommencer. W~bruch *m* recommencement. W~grabung *f* exhumation.

wie'derbe||decken recouvrir. W~~ginn *m* recommencement; W. des Unterrichts rentrée *f* des classes. ~~kommen recouvrer. ~~leben revivifier, rappeler à la vie; *fig.* (den Mut) ranimer. W~~lebung *f* action de rappeler à la vie. W~~lebungsverſuch *m* tentative *f* de rappeler (q.) à la vie. ~~ſetzen réoccuper; (Stellen) nommer un nouveau titulaire à une place. W~~ſetzung *f* réoccupation, nomination d'un nouveau titulaire.

wie'derbringen rapporter (qc.), ramener (q.).

wiederein'||bringen réparer; (Zeit) rattraper. ~~führen réintroduire; wiederherſtellen rétablir. W~~

führung *f* réintroduction; rétablissement *m*. ~lösen dégager. W~lösung *f* dégagement *m*. W~nahme *f* reprise. ~richten rétablir. W~richtung *f* rétablissement *m*. ~schlafen se rendormir; *fig.* retomber dans l'oubli. ~setzen rétablir, restituer; (*e-n* Bischof) réinstaller; in den Besitz *e-r* Sache *w.* remettre q. en possession de qc. ~treten rentrer; *fig.* se renouveler, se répéter. W~tritt *m* rentrée *f*; *fig.* renouvellement.

wie'derer||halten recouvrer. ~innern (ſ. se) ressouvenir. W~innerung *f* réminiscence. ~kennen reconnaître. W~kennung *f* reconnaissance. ~langen recouvrer. ~obern reconquérir; (Plätze) reprendre. W~oberung *f* reprise. ~öffnen ouvrir. W~öffnung *f* réouverture. ~ſcheinen (ſn.) reparaître. W~ſcheinen *n*, W~ſcheinung *f* réapparition *f*. ~ſtatten restituer, rembourser (q. de ...). W~ſtattung *f* restitution; remboursement *m*. ~wachen se réveiller. W~wachen *n* réveil *m*. ~wählen réélire. ~wecken ressusciter. ~zählen redire, répéter. W~zählung *f* répétition. ~zeugen reproduire.

wie'der||finden retrouver. W~finden *n* revoir *m*. ~fordern redemander. W~gabe *f*, ~, reddition, restitution; *fig.* Wiederhervorbringung reproduction. ~gebären régénérer; ~geboren werden renaître. ~geben rendre, restituer; *fig.* wieder hervorbringen reproduire. W~geburt *f* régénération, palingénésie. ~genesen se rétablir. W~genesung *f* rétablissement *m*. ~gewinnen regagner, rattraper. W~hall *m* retentissement, écho. ~hallen retentir, résonner. ~herabſteigen redescendre.

wiederher'||ſtellbar qui peut être rétabli, restituable. ~ſtellen rétablir, restaurer; (*v.* Denkmälern, vom Wortlaut) restituer. W~ſteller *m* restaurateur, restituteur. W~ſtellung *f* rétablissement *m*, restauration.

wieder(her)vor'bringen reproduire

wiederhinein'gehen rentrer.

Wiederhoch'kommen *n*, Aufſtoßen renvoi *m*.

wie'derholen aller chercher de nouveau, aller reprendre.

wieder||ho'len répéter; kurz ~holen résumer; (*e-e* Drahtnachricht) collationner; (*e-e* Klaſſe) doubler; zu ~holten Malen à plusieurs reprises; wir ~holen den Ausdruck unſerer Hochachtung nous vous réitérons nos civilités. ~ho'lentlich à plusieurs reprises. W~ho'lung *f* répétition. W~ho'lungsfall *m* répétition; im W. en cas de récidive. W~holungszeichen *n* signe *m* de répétition.

Wie'derinſtandſetzung *f* (der Wohnung beim Ausziehen) réparations locatives.

wie'der||käuen ruminer; *fig.* rabâcher. W~käuen *n* rumination *f*; *fig.* rabâchage *m*. W~käuer *m* ruminant; *fig.* rabâcheur. W~kauf *m* rachat. ~kaufen racheter. W~käufer *m* racheteur. W~kaufsrecht *n*, ~es, droit *m* de rachat. W~kehr *f*, ~, retour *m*. ~kehren retourner, revenir sur ses pas; *fig.* se répéter; regelmäßig ~kehrend périodique. ~kommen revenir. W~kunft *f*, ~, retour *m*. ~machen refaire. W~nahme *f*, ~, reprise. ~nehmen reprendre. ~ſagen répéter; weiter erzählen redire. W~ſchall *m* retentissement. ~ſchallen retentir. W~ſchein *m* reflet. ~ſehen revoir. W~ſehen *n* revoir *m*; auf W.! au (plaisir de vous) revoir! ~ſpiegeln réfléchir, réfléter. ~ſtrahlen réfléter, réfléchir; *intr.* (ſ.) se réfléter, se réfléchir. W~taufe *f* second baptême. ~taufen rebaptiser. W~täufer *m* anabaptiste. ~tönen retentir. ~tun refaire.

wie'derum de nouveau, encore une fois; andererſeits d'un autre côté.

wiederum'kehren retourner.

wie'derver||einigen réunir de nouveau. W~einigung *f* nouvelle réunion. ~gelten récompenser; rendre la pareille (à q.). W~geltung *f* représaille. W~geltungsrecht *n*, ~es, droit *m* de représaille, loi *f* du talion. ~heiraten (ſ. se) remarier. W~heiratung *f* second mariage. W~kauf *m* revente *f*. W~käufer(in *f*) *m* revendeur (...deuse). ~mieten louer de nouveau; abvermieten sous-louer. ~föhnen réconcilier. W~föhnung *f* réconciliation.

wie'der||wachſen repousser, recroître. W~wahl *f* réélection. ~wählbar rééligible. ~wählen réélire. ~zu'laſſen réadmettre. W~zu'laſſung *f* réadmission. W~zu'nahme *f* nouvel accroissement. W~zuſam'mentritt *m* rentrée *f*.

Wie'ge *f*, ~, ~n, berceau *m*, bercelonnette. ~frau *f* berceuse. ~meſſer *n* couperet *m*.

wie'gen (ſ. se) bercer; in Schlaf ~ endormir en berçant; *fig.* gewiegt expérimenté, versé; (auf der Wage) peser; noch einmal ~ repeser; *intr.* peser. W~ *n* pesage *m*.

Wie'gen||feſt *n* jour *m* de naissance. ~korb *m* manne *f* d'enfant. ~lied *n* berceuse *f*.

Wie'ger *m* peseur.

wie'hern hennir; *fam.* rire aux éclats. W~ *n* hennissement *m*; *fam.* bruyants éclats de rire.

Wien *n* Vienne *f*.

Wie'ner(in *f*) *m* Viennois(e); ~ Zeitung journal viennois; ~ Schnitzel côtelette à la viennoise.

wie'neriſch de Vienne, viennois.

wies S. weiſen.

Wies'baden *n* Wiesbade *f*.

Wie'ſe *f*, ~, ~n, pré *m*; Wieſenfläche prairie.

Wie'ſel *n*, ~s, ~, belette *f*.

Wie'ſen||bau *m*, ~es, culture *f* des prés. ~billard(ſpiel) *n* lawn-billard *m*. ~blume *f* fleur des prés. ~feld *n* herbage *m*. ~fläche *f*, ~land *n* prairie *f*. ~grund *m* prairie *f* au fond d'une vallée. ~tal *n* vallée couverte de prés.

wieſo? comment donc?

wieviel? combien? (ausrufend) que de ... ~fte, ~te (le, la) quantième; den ~ften haben wir? quel quantième avons-nous?

wiewohl' quoique, encore que, bien que.

Wi'king *m*, ~s, ~er, viking.

wild sauvage; ſcheu, unbändig farouche; reißend féroce; unbebaut inculte, sauvage; unruhig turbulent; tapageur; zornig irrité, furieux; zügellos effréné; der W~e le sauvage; *fam.* celui qui subit son examen dans un collège qu'il n'a pas fréquenté; *fam.* celui qui ne fait partie d'aucune fraction. ~e Ehe concubinat *m*; ~es Fleiſch chair morte; e. ~es Geſchrei des cris tumultueux; ~e Hecke haie naturelle; e. ~es Leben führen mener une vie déréglée; *fam.* den ~en Mann ſpielen faire semblant d'être fou; ~es Schwein sanglier; ſeid nicht ſo ~! ne faites pas tant de bruit; ~ wachſen croître naturellement [sans culture]; ~er Wein vigne *f* vierge, lambruche *f*, lam-

brusque *f*; ~ werden s'irriter, s'emporter, se mettre en colère.

Wild *n*, ~es, bêtes *f pl* sauvages; Wildbret gibier *m*, venaison *f*; Rotwild bêtes fauves; Schwarzwild bêtes noires. ~bad *n* bain *m* d'eau minérale naturelle. ~braten *m* rôti de venaison. ~bret *n*, ~s, gibier *m*, venaison *f*. ~bretartig sauvagin. ~brethändler *m* marchand de gibier. ~bieb *m* braconnier. ~bieben braconner. ~bieberei *f*, ~biebstahl *m* braconnage *m*. ~erer *m* braconnier. ~fang *m* chasse *f*; *fam.* sauvageon, jeune étourdi. ~fremd *fam.* complètement étranger. ~garten *m* parc. ~gehege *n* garenne *f*, parc *m*. ~geruch *m* odeur *f* de bête fauve [de venaison]. ~geschmack *m* goût de venaison. ~graf *m* wildgrave. ~grube *f* chausse-trape. ~heit *f* nature sauvage, état *m* sauvage; *fig.* fougue, étourderie; Grausamkeit férocité, barbarie. ~hüter *m* garde-chasse. ~leder *n* cuir *m* de bête fauve. ~ling *m*, ~s, ~e, animal sauvage; Obstbaum sauvageon; *fig.* homme sauvage. ~meister *m* garde-chasse. ~nis *f*, ~, ...sse, contrée sauvage, pays *m* sauvage; Wildheit état *m* sauvage, chaos *m*. ~park *m* parc, garenne *f*. ~recht *n*, ~es, curée *f*. ~reich giboyeux. ~ruf *m* cri du gibier; Lockpfeife appeau. ~schaden *m* dégât causé par le gibier. ~schur *f* vitchoura *m*. ~schütze *m* braconnier. ~schwein *n* sanglier *m*. ~stand *m* état du gibier.

Wilhelm *m* Guillaume.

Wilhelmine *f* Guillemette, Guillelmine.

will S. wollen.

Wille *m*, ~ns, (Dativ u. Akkusativ: ~n) volonté *f*, vouloir; ich habe beim besten ~n nicht kommen können il m'a été absolument impossible de venir; der böse ~ le mauvais vouloir, la mauvaise volonté; der freie ~ le libre arbitre; gegen meinen ~n contre ma volonté, malgré moi, en dépit de moi; der gute ~ le bon vouloir, la bonne volonté; mit dem guten ~n vorlieb nehmen prendre la volonté pour le fait; er soll seinen ~n haben on fera ce qu'il veut; der letzte ~ les dernières volontés, le testament; mit meinem ~n de mon gré, de mon aveu; mit ~n à dessein, exprès; nach seinem ~n suivant sa volonté; jm. seinen ~n tun [jm. zu ~n sein] faire la volonté de q., se conformer aux volontés de q.; es war mein ~, es zu tun j'avais l'intention de le faire, je voulais le faire; ich tue es wider meinen ~n je le fais malgré moi; der Arzt wider ~n le médecin malgré lui.

wille'len, um deines Bruders ~! à cause de ton frère! um Gottes ~! pour l'amour de Dieu! ums Himmels ~! juste ciel! ~los sans volonté; unentschlossen indécis, flottant. **W~losigkeit** *f*, ~, manque *m* [absence] de volonté. ~s sein avoir l'intention (de faire qc.), vouloir (faire qc.).

Wil'lens||äußerung *f* volition, volonté. ~bestimmung *f* disposition testamentaire. ~erklärung *f* déclaration de la volonté. ~freiheit *f* libre arbitre *m*. ~kraft *f* volonté, énergie. ~meinung *f* volonté, bon plaisir.

wil'lentlich à dessein, exprès.

will'fahren concéder (qc. à q.); céder aux désirs (de q.); jd. Bitte ~ accorder à q. sa prière, acquiescer à la demande de q. **W~** *n* condescendance *f*.

will'fährig condescendant; gefällig complaisant, obligeant. **W~keit** *f*, ~, condescendance, complaisance.

Will'fahrung *f* condescendance.

wil'lig docile; geneigt disposé; bereit prêt; ~er Mensch homme de bonne volonté; aus ~em Herzen de bon cœur, faible; *adv.* volontiers, de bon cœur.

wil'ligen consentir (à qc.).

Wil'ligkeit *f*, ~, bonne volonté, docilité.

Will'komm *m*, ~s, ~e, bienvenue *f*, accueil amical. ~becher *m* vidrecome.

willkom'men bienvenu; ~ heißen souhaiter la bienvenue (à q.); seien Sie ~! soyez le(la) bienvenu(e)! soyez les bienvenu(e)s! sehr ~ sein venir fort à propos; das ist mir e-e ~e Nachricht cette nouvelle m'est très agréable. **W~** *n* bienvenue *f*, bon accueil.

Will'komm||lied *n* chanson de bienvenue *f*. ~trunk *m* vin de bienvenue.

Will'kür *f*, ~, discrétion, libre arbitre *m*; Eigenmächtigkeit arbitraire, bon plaisir. ~herrschaft *f* arbitraire *m*, absolutisme *m*, despotisme *m*. ~herrscher *m* despote, autocrate *m*. **w~lich** arbitraire; despotique. ~lichkeit *f* arbitraire *m*, bon plaisir; (*pl*: ~en) action arbitraire.

willst S. wollen.

wim'meln fourmiller, foisonner, abonder. **W~** *n* fourmillement

Wim'merer *m* gémisseur. [*m.*

wim'mern se lamenter, gémir. **W~** *n* lamentations *f pl*, gémissements *f pl*.

Wim'pel *m*, ~s, ~, flamme *f*, banderole *f*. ~stange *f*, ~stock *m* bâton *m* de flamme.

Wim'per *f*, ~, ~n, cil *m*.

Wind *m*, ~es, ~e, vent; Blähung ventosité *f*, vent; *fig.* er hat ~ davon bekommen il en a eu vent.

Wind'||ball *m* ballon. ~beutel *m* échaudé; *fig.* Prahlhans fanfaron, blagueur, hâbleur. ~beutelei' *f* fanfaronnade, blague; hâblerie. ~blume *f* anémone. ~bruch *m* chablis. ~büchse *f* carabine pneumatique, fusil *m* à vent.

Win'de *f*, ~, ~n, guindal *m*; Schiffswinde cabestan *m*; Wagenwinde cric *m*; Garnwinde dévidoir *m*; (Pflanze) liseron *m*.

Wind'ei *n* œuf *m* sans germe.

Win'del *f*, ~, ~n, lange *m*, maillot. ~baum *n* tour *m* de lange.

win'deln emmailloter.

win'delweich *fam.* j. ~ schlagen battre q. comme plâtre.

win'den tordre, tortiller; (Kränze) tresser; (Garn) dévider; auf Knäuel ~ mettre en peloton; e. Band um et. ~ envelopper qc. d'un ruban; entreißen arracher; in die Höhe ~ guinder, hisser; s. ~ se tordre, se tortiller; s'entortiller (autour de qc.); *fam.* s. ~ wie e. Aal être souple comme un gant; *fig.* serpenter. **W~** *n* action *f* de tordre, torsion *f*; Aufwinden guindage *m*.

Win'deseile *f*, mit ~ avec la rapidité du vent.

Wind'||fächer *m* éventail. ~fahne *f* girouette. ~fang *m* ventilateur; (in Bergwerken) bure *f* d'aérage. ~fänger *m* (an Fahrzeugen) coupe-vent. **w~frei** sans vent. ~hafer *m* folle avoine. ~harfe *f* harpe éolienne. ~hauch *m* souffle de vent. ~hose *f* tourbillon *m* de vent. ~hund *m* lévrier; (junger) levron; *fig.* leichtsinniger Mensch éventé. ~hündin *f* levrette.

win'dig venteux, agité par les vents; es ist ~ il fait du vent; *fig.* léger, volage. **W~keit** *f*, ~, légèreté.

Wind'||instrument *n* instrument *m* à vent. ~klappe *f* soupape.

~kolik *f* colique venteuse. ~=lade *f* ventilateur *m*. ~laden *m* contrevent. ~loch *n* soupirail *m*, ventouse *f*; (an der Orgel) lumière *f*. ~macher *m* blagueur. ~macherei' *f* blague. ~maschine *f* machine à vent, appareil *m* pneumatique. ~messer *m* anémomètre, anémographe. ~messung *f* anémométrie. ~monat *m* ventôse. ~motor *m* moteur à vent. ~mühle *f* moulin *m* à vent. ~müller *m* propriétaire d'un moulin à vent, meunier. ~ofen *m* fourneau à réverbère. ~pocken *f pl* petite vérole volante. ~rose *f* rose des vents.

Winds'braut *f* bourrasque, rafale.

Wind'||schacht *m* puits d'aérage. ~schaden *m* dommage causé par le vent. ~schauer *m* coup de vent. w~scheu qui craint le vent. w~schief dévers, tout de travers; w. werden se déjeter. ~schirm *m* paravent; (in Gärten) brise-vent. ~schütter *m* (am Kraftw.) pare-brise. ~seite *f* côté *m* du vent. ~spiel *n* lévrier *m*, levrette *f*. ~stärkemesser *m* apémographe. w~still calme; es ist w. le temps est calme. ~stille *f* calme *m*. ~stoß *m* coup de vent, rafale *f*. ~strich *m* rumb. ~strömung *f* courant *m* d'air.

Win'dung *f* torsion, entortillement *m*; Krümmung sinuosité.

Wind'||vogel *m* cerf-volant. w~wärts du côté du vent. ~zug *m* courant d'air.

Wink *m*, ~es, ~e, signe; *fig.* Warnung avis, avertissement; jm. e-n ~ geben faire signe à q.; *fig.* avertir q. secrètement; *fam.* auf den ersten ~ au premier signal; auf den ~ gehorchen obéir sur le champ.

Wink'el *m*, ~s, ~, (in der Geometrie) angle; Ecke coin; *fam.* Laden boutique *f*. ~advokat *m* tabellion, avocat marron. ~=blatt *n* petite feuille *f* locale. ~bogen *m* arc d'un angle. ~=börse *f* petite bourse. ~drucker *m* imprimeur marron. ~druckerei *f* imprimerie clandestine. ~ehe *f* mariage clandestin. ~=eisen *n* équerre *f* en fer. w~=förmig en (forme d') angle. ~=gasse *f* rue solitaire; Sackgasse impasse. ~haken *m* réglet; (des (Druckers) composteur. ~heirat *f* mariage *f* clandestin. w~ig angulaire, anguleux; krumm tortueux. ~klammer *f* crampon coudé. ~makler *m* courtier marron. ~maß *n* équerre *f*. ~messer *m* graphomètre, rapporteur; (für Kristalle) goniomètre. ~messung *f* mesure des angles; (v. Kristallen) goniométrie. w~recht rectangulaire, à angles droits, à l'équerre. ~=schenke *f* cabaret *m* borgne. ~schreiber *m* écrivain public. ~schule *f* école non autorisée. ~züge *m pl* détours, subterfuges; W. machen biaiser, faire des détours, chercher des subterfuges.

wink'en faire signe (à q.); *fam.* jm. mit dem Scheunentor (Laternenpfahl, Zaunpfahl] ~ donner à q. un avis à brûle-pourpoint; *fig.* das Glück winkt la fortune sourit. W~ *n* signes *m pl*.

Win'selaffe *m* singe pleureur.

Win'seler *m* gémisseur.

win'seln gémir, pousser des cris plaintifs. W~ *n* gémissement *m*.

Win'selstimme *f* voix plaintive.

Win'ter *m* hiver; im ~ en hiver. ~abend *m* soirée *f* d'hiver. ~=anzug *m* vêtement d'hiver. ~=aufenthalt *m* séjour d'hiver. ~bahnhof *m* station *f* hivernale. ~bedarf *m* objets *m pl* nécessaires pour l'hiver. ~bestellung *f* hivernage *m*. ~fahrplan *m* horaire pour le service d'hiver. ~früchte *f pl* fruits *m pl* d'hiver. ~gast *m* hivernant. ~getreide *n* blé *m* d'hiver. ~hafen *m* port d'attache, hivernage. ~kälte *f* froid *m* de l'hiver. ~kurgast *m* hiverneur. ~kurort *m* station *f* hivernale. w~lich d'hiver, hibernal, hivernal; *adv.* comme en hiver. ~luft *f*, ~, air *m* [température] d'hiver.

win'tern, es wintert nous sommes en hiver.

Win'ter||pflanze *f* plante hivernale. ~rock *m* pardessus [redingote *f*] d'hiver. ~saat *f* hivernaux *m pl*. ~schlaf *m* hivernation *f*, hibernation *f*; den W. halten hiverner, hiberner. ~=schläfer *m* animal hivernant [hibernant]. ~seite *f* côté *m* du nord. ~semester *n* semestre *m* d'hiver. ~ung *f* conservation (des bestiaux et des plantes) pendant l'hiver. ~vorrat *m* provisions *f pl* pour l'hiver. ~zeit *f* temps *m* d'hiver; zur W. en hiver.

Win'zer *m* vigneron; Weinleser vendangeur. ~in *f* vigneronne; vendangeuse. ~lied *n* chanson *f* de vendangeur. ~messer *n* serpette *f*.

win'zig fort petit; ärmlich chétif; geringfügig exigu; e. ~es Männchen un petit bout d'homme; *adv.* fort peu. W~keit *f*, ~, petitesse, exiguïté.

Wipf'el *m*, ~s, ~, sommet, cime *f*.

wipf'eln écimer; *intr.* s'élever.

Wipp'chen *n pl* farces *f pl*; Winkelzüge faux-fuyants *m pl*, détours *m pl*.

Wip'pe *f*, ~, ~n, bascule, balançoire; Wippgalgen estrapade; *fig.* auf der ~ stehen faire la bascule.

wip'pen (Verbrecher) estrapader; (Matrosen) donner la cale à ...; *intr.* jouer à la bascule; f. ~ se balancer. W~ *n* mouvement *m* de bascule; (als Strafe) estrapade *f*.

Wipp'||galgen *m* estrapade *f*. ~=seil *n* corde *f* d'estrapade.

wir nous; ~ Deutsche nous autres

wird S. werden. [Allemands.

Wir'bel *m*, ~s, ~, tournoiement, tourbillonnement; Trommelwirbel roulement; Strudel tournant (d'eau), tourbillon; (am Rückgrat) vertèbre *f*; (am Kopfe) sommet; (am Fenster) tourniquet; (an der Geige) cheville *f*; vom ~ bis zur Zehe de pied en cap. ~bein *n* vertèbre *f*. w~=förmig en forme de tourbillon, tourbillonnant. w~icht, w~ig tournoyant, tourbillonnant. ~=knochen *m* vertèbre *f*. w~los invertébré.

wir'beln tournoyer, tourbillonner; (auf der Trommel) battre un roulement; *fig.* der Kopf wirbelt mir la tête me tourne. W~ *n* tourbillonnement *m*; roulement *m*.

Wir'bel||säule *f* colonne vertébrale. ~sturm *m* cyclone *f* ~tiere *n pl* vertébrés *m pl*. ~=wind *m* tourbillon (de vent).

wirbst, wirbt S. werben.

wird S. werden.

wirf, wirfst, wirft S. werfen.

Wirk'bild *n* gobelin *m*.

wir'ken tisser; (Strümpfe) faire au métier; *fig.* hervorbringen faire, produire; *intr.* opérer, être efficace; als Lehrer, Arzt ~ exercer les fonctions de professeur, de médecin; auf j. ~ faire de l'impression sur q.; beruhigend ~ être d'un effet calmant; für j. ~ agir en faveur de q.; schädlich ~ produire un effet nuisible. W~ *n* tissage *m*; Tätigkeit activité *f*.

Wir'ker *m* tisserand. ~ei' *f* tisseranderie, tissage *m*.

wir'klich réel, véritable; titulaire; W~er Geheimrat conseiller privé. **W~keit** *f* réalité; in W. en réalité, en effet; (*pl*: ~en) chose réelle; Tatsache fait *m*.

Wirk'lichkeits‖malerei *f* impressionnisme *m*. **~mensch** *m* réaliste. **~lehre** *f* réalisme *m*.

Wirk'meister *m* maître tisserand.

wirk'sam efficace; actif; *adv*. d'une manière efficace. **W~keit** *f* efficacité; Tätigkeit activité; in W. treten entrer en fonctions; (v. Gesetzen) entrer en vigueur.

Wir'kung *f* opération, action; ~ ausüben opérer, agir; seine ~ tun faire son effet; Ergebnis effet *m*, résultat *m*; Eindruck impression; Folge suite, conséquence.

Wir'kungs‖kraft *f* efficacité, virtualité. **~kreis** *m* sphère *f* d'activité; (e-s Arztes) clientèle *f*. **w~los** inefficace; *adv*. sans effet. **w~voll** plein d'effet; *adv*. avec effet.

wirr confus; *adv*. confusément.

Wir're *f*, ~, *~n*, confusion; die ~n les troubles *m pl*.

Wirr'‖kopf *m* brouillon, esprit confus. **~sal** *n*, ~es, *~e*, embrouillement *m*, confusion *f*. **~seide** *f* strasse. **~stroh** *n* menue paille. **~ung** *f* embrouillement *m*, confusion. **~warr** *m*, ~s, brouillamini, embrouillement, confusion *f*.

Wir'sing(kohl *m*) *m*, ~s, *~e*, chou wirft S. werden. [frisé.

Wirt(in *f*) *m*, ~es, *~e*, économe, ménager (...ère); propriétaire; Gastwirt hôte (hôtesse), hôtelier (...ière), aubergiste, cabaretier (...ière); Gastgeber hôte (hôtesse); amphitryon; den ~ (die ~in) machen faire les honneurs de la maison.

wirt'lich économe, ménager; gastfrei hospitalier. **W~keit** *f*, ~, caractère hospitalier.

Wirt'schaft *f* économie; Verwaltung administration; (im Hause) ménage *m*; er hat seine eigene ~ il a son propre ménage; getrennte ~ führen faire ménage à part; Gastwirtschaft hôtellerie, auberge, cabaret *m*; *fam*. vacarme *m*, train *m*, remue-ménage *m*.

wirt'schaften faire l'économie, conduire un ménage; zu ~ verstehen entendre l'économie [le ménage]; schlecht ~ mal soigner ses affaires; *fam*. faire du vacarme [un train d'enfer]. **W~** *n* économie *f*, administration *f*.

Wirt'schafter(in *f*) *m* économe, ménager (...ère).

wirt'schaftlich économique; haushälterisch ménager; sparsam économe; *adv*. avec économie. **W~keit** *f*, ~, économie.

Wirt'schafts‖amt *n* intendance *f* des domaines. **~aufseher** *m* inspecteur des domaines. **~beamte(r)** *m* intendant, employé dans l'administration des domaines. **~betrieb** *m* culture *f*. **~buch** *n* livre *m* de ménage. **~gebäude** *n* bâtiment *m* économique. **~geld** *n* argent destiné au ménage. **~jahr** *n* exercice *m*. **~kenntnisse** *f pl* connaissances économiques. **~~kunst** *f* économie. **~politik** *f* politique d'économie nationale. **~regel** *f* règle d'économie.

Wirts'‖frau *f* cabaretière. **~~haus** *n* auberge *f*, cabaret *m*; *fam*. beständig im W. liegen être un pilier d'estaminet. **~hausleben** *n* vie *f* de cabaret. **~~junge** *m* garçon d'auberge. **~~leute** *pl* cabaretiers *m pl*; Hausbesitzer propriétaires *m pl*. **~~stube** *f* chambre [salle] d'auberge. **~tafel** *f*, **~tisch** *m* table *f* d'hôte.

Wisch *m*, ~es, *~e*, torchon; *fam*. ~ Papier chiffon de papier; Strohwisch bouchon, brandon.

wisch'en essuyer, torcher; Staub ~ ôter la poussière; s. den Schweiß v. der Stirn ~ s'éponger le front; s. den Mund ~ s'essuyer la bouche; (zeichnerisch) estomper; *intr*. se glisser rapidement. **W~** *n* nettoyage *m*, frottage *m*.

Wisch'er *m* torchon; Kanonenwischer écouvillon; Zeichenwischer estompe *f*; *fam*. Verweis réprimande *f*.

Wisch'‖lappen *m* torchon. **~tuch** *n* torchon *m*. **~wasch** *m*, ~es, *fam*. verbiage, galimatias.

Wi'sent *m*, ~es, *~e*, bison.

Wis'mut *n*, ~es, bismuth *m*.

wis'peln, wis'pern chuchoter, murmurer. **W~** *n* chuchotement *m*.

Wiß'begier(de) *f*, ~, curiosité, désir *m* de savoir [de s'instruire].

wiß'begierig curieux, avide d'instruction.

wis'sen savoir; **auswendig** ~ savoir par cœur; s. zu benehmen ~ savoir vivre; in e-m Hause Bescheid ~ connaître les êtres d'une maison; jm. für et. Dank ~ savoir gré à q. de qc.; weiß Gott Dieu sait (que); s. et. ~ lassen [s. et. zu ~ tun] mander [faire savoir] qc. à q.; nicht ~ ignorer, ne pas savoir; er weiß nichts v. Entbehrungen il ne connaît pas les privations; s. schuldig ~ se sentir coupable; soviel ich weiß à ce que je sais, que je sache; um et. ~ avoir connaissance de qc., être informé [instruit] de qc.; was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß ce que j'ignore ne me fait pas de mal; davon will ich nichts ~ je ne veux pas de cela; ich will nichts mehr v. ihm ~ je ne veux plus entendre parler de lui; woher weißt du das? qui te l'a dit? d'où le tiens-tu? ich weiß sehr wohl je n'ignore pas; jetzt weiß ich, woran ich bin me voilà fixé.

Wis'sen *n* connaissance *f*; Gelehrsamkeit savoir *m*; Kenntnisse connaissances *f pl*; er hat es mit meinem ~ getan je savais qu'il le ferait, il l'a fait à mon escient; meines ~s kommt er nicht il ne viendra pas, que je sache; ohne mein ~ à mon insu; er spricht wider besseres ~ il sait mieux qu'il ne dit; mit ~ u. Willen à bon escient, de propos délibéré.

Wis'sen(schaft *f* connaissance; Wissen savoir *m*; Gelehrsamkeit érudition; Kenntnisse connaissances *f pl*; (*pl*: ~en) science; e-e ~ pflegen cultiver une science. **~er** *m* érudit. **w~lich** scientifique, doctrinaire; **w~liche** Bildung haben avoir de l'étude; einseitig w~lich doctrinaire. **~~lichkeit** *f*, ~, caractère *m* scientifique. **~skunde** *f* encyclopédie.

Wis'sens‖drang *m*, **~durst** *m*, **~~trieb** *m* désir d'apprendre [de s'instruire]; Wißbegierde curiosité *f*. **w~wert, w~würdig** digne d'être su; merkwürdig curieux, intéressant.

wis'sentlich fait de propos délibéré, voulu; *adv*. sciemment, à bon escient, de propos délibéré.

Wit'‖frau *f*, **Wit'tib** *f*, ~, *~e*, veuve. **~mann** *m* veuf.

wit'tern flairer, éventer; *fig*. flairer (qc.), avoir vent (de qc.).

Wit'terung *f* temps *m*, température; (vom Wilde) vent *m*; *fig*. ~ haben avoir vent (de qc.).

Wit'terungs‖anzeichen *n* signe *m* météorologique. **~beobachter** *m* météorologue. **~beobachtung** *f* observation météorologique. **~~bericht** *m* rapport météorologique. **~kalender** *m* annuaire météorologique. **~kunde** *f*, ~,

~lehre *f*, ~, météorologie. ~verhältniſſe *n pl* température *f*, climat *m*.

Wit'tum *n*, ~es, "er, douaire *m*.

Wit'we *f*, ~, ~n, veuve; die Königinwitwe la reine douairière.

Wit'wen||gehalt *n*, ~geld *n* pension *f* de veuve. ~jahr *n* année *f* de deuil. ~ſchatz *m* douaire. ~ſitz *m* domicile affecté à la veuve. ~ſtand *m* veuvage.

Wit'wer *m* veuf. ~ſtand *m*, ~es, veuvage.

Witz *m*, ~es, ~e, esprit; witziger Einfall bon mot, trait d'esprit; Wortſpiel calembour; faule ~e machen faire de mauvaises plaisanteries, débiter des lazzis; *fam.* das iſt der ganze ~! voilà tout! ~blatt *n* journal amusant. ~bold *m*, ~es, ~e, faiseur d'esprit, farceur. ~elei' *f* affectation de bel esprit; plaisanterie de mauvais goût, fade raillerie.

witz'eln courir après l'esprit, faire le bel esprit; se moquer (de qc.).

Witz'funken *m* trait *f* d'esprit.

witz'ig spirituel, piquant; (v. Perſonen) qui a de l'esprit; geiſtreich spirituel; äußerſt ~ ſein avoir de l'esprit jusqu'au bout des doigts; ~er Einfall pointe, saillie. ~en dénaiser, rendre plus sage. W~ung *f*, ~, avertissement *m*; zur W. dienen servir de leçon.

Witz'||jäger *m*, ~ler *m*, ~ling *m*, ~s, ~e, faiseur d'esprit.

witz'los sans esprit.

Wla'dimir *m* Vladimir.

wo où; *conj.* si; ~ nicht sinon, sans quoi, autrement; ~möglich si possible.

woh S. weben.

wohei' où, en quoi.

Woh'e *f*, ~, ~n, semaine; die ~ haben être de [en] semaine; derjenige, der die ~ hat le semainier; die Kieler ~ la semaine de Kiel; in ~n ſein être en couches; in die ~n kommen accoucher; ſie iſt wieder aus den ~n elle est relevée de couches.

Woh'en||beſuch *m* visite *f* qu'on fait à une femme en couches. ~bett *n* couche *f*. ~blatt *n* journal *m* hebdomadaire. ~geld *n* semaine *f*. w~lang qui dure des semaines entières; (pendant) des semaines entières. ~lohn *m* semaine *f*, salaire de la semaine. ~markt *m* marché de la semaine. ~ſchrift *f* feuille hebdomadaire. ~ſpielplan *m* courrier des théâtres. ~tag *m* jour de la semaine; Arbeitstag jour ouvrable.

wöch'entlich hebdomadaire; *adv.* toutes les semaines; dreimal ~ trois fois par semaine.

...wöchentlich, drei~ (qui a lieu) toutes les trois semaines.

wo'chen||weiſe par semaines. W~zeitung *f* journal *m* hebdomadaire. W~zettel *m* (des Theaters) répertoire.

...wöchig, drei~ de trois semaines.

Wöch'ner *m* semainier. ~in *f* accouchée, femme en couches.

Wock'en *m*, ~s, ~, quenouille *f*.

Wo'dan *m* Odin.

wodurch' par où, par quoi.

wofern' pourvu que ...; à moins que ...

wofür' pour quoi? warum pourquoi? ~ halten Sie mich? pour qui me prenez-vous? (bezüglich) wofür.

wog S. wiegen. [pour lequel.

Wo'ge *f*, ~, ~n, vague, flot *m*, la-

woge'gen contre quoi. [me.

wo'gen rouler des vagues, être agité; (v. Schiffen) voguer; (v. Saaten) ondoyer; (vom Buſen) palpiter. W~ *n* agitation *f*, ondoiement *m*; palpitation *f*.

wo'gig agité, ondoyant.

woher' d'où; ~ wiſſen Sie das? de qui tenez-vous cela?

wohin' où.

wohinge'gen tandis que.

wohin'ter derrière quoi; (bezüglich) derrière lequel.

wohl bien; (in Vermutungen) peut-être; ſ. ~ befinden se porter bien, aller bien; ~ bekomm's (Ihnen)! grand bien vous fasse! ~ dem, welcher ... heureux (celui) qui ...; ~ dir, daß du es getan haſt je te félicite de l'avoir fait; ~ einſehen sentir bien; ganz ~! fort bien! jawohl! (mais) oui! parfaitement! das laſſe ich ~ bleiben je m'en garderai bien; leben Sie ~! adieu! portez-vous bien! mir iſt nicht ~ je me trouve mal! das iſt ~ nicht möglich cela n'est guère possible; nun ~! eh bien! ~ riechen sentir bon; das kann man ~ ſagen c'est bien le cas de dire; ~ od. übel bon gré, mal gré [de gré ou de force]; ich weiß ~, je sais très bien, je n'ignore pas.

Wohl *n*, ~es, bien *m*, salut *m*; auf Ihr ~! à votre santé!

wohl'||achtbar bien estimé! ~an! eh bien! allons! ~anſtändig bienséant, décent, convenable. W~anſtändigkeit *f*, ~, bienséance, décence, convenance. ~auf' en bonne santé; *intr.* eh bien! allons! ~bedacht, ~bedächtig réfléchi; *adv.* de propos délibéré. W~befinden *n* bien-être *m*, santé *f*. W~behagen *n* bien-être *m*, aises *f pl*. ~behalten sain et sauf, en bon état, bien conditionné. W~beleibtheit *f*, ~, corpulence, embonpoint *m*. ~beſtallt en titre. ~beſtellt fourni de toutes choses. ~edel très noble. W~ehrwürden *pl*, Euer W. Votre Révérence *f*. W~ergehen *n* prospérité *f*, salut *m*. ~erhalten bien conservé. ~erwogen bien considéré. ~erzogen bien élevé. W~fahrt *f*, ~, salut *m*, prospérité. W~fahrtsausſchuß *m* comité de salut public. ~feil à bon marché; ~feiler à meilleur marché; ~feiler werden baisser de prix. W~feilheit *f*, ~, bon marché. ~geartet bien élevé. ~gebaut bien bâti. W~geboren Herrn N. monsieur N. W~gefallen *n* plaisir *m*, complaisance *f*; ſein W. an et. haben prendre plaisir à qc.; *fam.* ſ. in W. auflöſen prendre fin à la satisfaction de tout le monde; (v. Unternehmungen) tomber dans l'eau, échouer. ~gefällig gracieux; *adv.* avec une satisfaction intérieure; w. betrachten contempler. W~gefühl *n* bien-être *m*. ~gemeint amical; qui part d'une bonne intention. ~gemut joyeux, de bonne humeur. ~genährt bien nourri. ~geneigt très affectionné. ~geordnet bien ordonné [réglé]. ~geraten qui a bien réussi; bien fait, bien élevé. W~geruch *m* bonne odeur, parfum. W~geſchmack *m*, ~es, goût agréable. ~geſinnt bien intentionné. ~geſittet de bonnes mœurs. ~geſtaltet bien fait, de belle figure. ~getroffen parfaitement ressemblant. ~haben aisé, à son aise. W~habenheit *f*, ~, aisance. ~ig agréable, délicieux; (v. Perſonen) se sentant à son aise. W~klang *m*, W~laut *m* harmonieux, sonore. W~leben *n* délices *f pl*, bonne chère. ~löblich louable. ~meinend bien intentionné, bienveillant, amical. ~riechend odoriférant, odorant; ~riechende Sachen des parfums *m pl*. ~ſchmeckend de bon goût, exquis; lecker délicat. W~ſein *n* bonne santé; auf Ihr W.! à votre santé! W~ſtand *m*, ~es, aisance *f*, opulence *f*, prospérité *f*, bien-

être. W~tat *f* bienfait *m*. W~täter(in *f*) *m* bienfaiteur (...trice). ~tätig bienfaisant; (barmherzig) charitable. W~tätigkeit *f*, ~, bienfaisance.

Wohl'tätigkeits‖anstalt *f* établissement *m* de bienfaisance, bureau d'assistance sociale. ~basar *m* bazar de charité. ~konzert *n* concert *m* de bienfaisance [de charité]. ~marke *f* vignette d'assistance publique. ~verein *m* société *f* de bienfaisance. ~vorstellung *f* représentation de charité.

wohl'‖tuend agréable; ~tätig bienfaisant. ~tun faire du bien; das tut einem wohl cela vous va au cœur; gut handeln bien faire, faire le bien; Wohltaten erweisen faire du bien. ~überlegt bien considéré. ~verdient bien mérité [gagné]. W~verhalten *n* bonne conduite. ~verstanden bien entendu. ~verwahrt bien gardé, bien conservé. ~weislich prudemment, sagement. ~wollen vouloir du bien (à q.). W~wollen *n* bienveillance *f*. ~wollend bienveillant. [~, habitable *m*.

wohn'bar habitable. W~keit *f*,

wohn'nen demeurer, habiter, résider, loger. W~ *n* séjour *m* (dans un endroit); habitation *f* (d'un endroit).

Wohn'‖gebäude *n* maison *f*, habitation *f*. w~haft demeurant, habitant. ~haus *n* maison *f* d'habitation. w~lich confortable, commode; ſ. w. niederlaſſen s'établir, fixer sa demeure. ~w~lichkeit *f*, ~, confort *m*, agrément *m*. ~ort *m*, ~ſtätte *f* lieu de séjour, demeure *f*, habitation *f*; domicile. ~ſitz *m* demeure *f*, résidence *f*; ſeinen W. aufſchlagen s'établir, fixer sa demeure. ~ſtube *f* chambre ordinaire [d'habitation]. ~ung *f* demeure, habitation, logis *m*; (größere) appartement *m*; freie W. haben avoir le logement.

Wohn'ungs‖anzeiger *m* indicateur; livre d'adresses. ~geldzuſchuß *m* indemnité *f* de logement. w~los sans demeure. ~mangel *m*, ~not *f*, ~, disette *f* de logements. ~veränderung *f*, ~wechſel *m* changement *m* de demeure. ~zuſchuß *m* indemnité *f* de logement.

Wohn'zimmer *n* chambre *f* ordinaire [d'habitation].

Woiwo'd‖e *m*, ~n, ~n, prince, palatin. ~ſchaft *f* palatinat *m*.

wöl'ben (ſ. se) voûter, cintrer.

Wöl'bung *f* voûte, voussure; Bogen cintre *m*; (e-s Wagens) bombement *m*.

Wolf *m*, ~s, "e, loup; (junger) louveteau; wenn man vom ~e ſpricht, ſo iſt er nicht weit quand on parle du loup, on en voit la queue; aufgeriebene Stelle écorchure *f*, frayon; (Sternbild) Loup. [~in *f* louve.

Wölf'‖chen *n*, ~s, ~, louveteau *m*.

Wolf'ram *m* Wolfram. ~ *n*, ~s, tungstène *m*, wolfram *m*. ~e lampe *f* lampe au tungstène.

Wolfs'‖bohne *f* lupin *m*. ~eiſen *n*, ~falle *f* chausse-trape *f*. ~geheul *n* hurlement *m* des loups. ~grube *f* saut *m* [trou *m*] de loup. ~hetze *f*, ~jagd *f* chasse du loup [aux loups]. ~hunger *m* faim *f* de loup. ~kirſche *f* belladone. ~luchs *m* loup-cervier. ~milch *f* lait *m* de louve; (Pflanze) euphorbe *m*. ~ſchlucht *f*, ~, gorge aux loups. ~zeug *n* louveterie *f*.

Wol'ga *f*, ~, Volga *m*.

Wölk'chen *n*, ~s, ~, petit nuage; weiße ~ moutons *m pl*.

Wol'ke *f*, ~, ~n, nuage *m*; Gewölk nue; ſchwere ~ nuée; wie aus den ~n gefallen ſein tomber des nues.

wöl'ken, ſ. ~ se couvrir de nuages

Wol'ken‖artig comme un nuage. W~bruch *m* pluie torrentielle. ~bruchartig diluvienne. W~himmel *m* région *f* des nuages; ciel nuageux. W~kratzer *m* gratte-ciel. ~leer, ~los sans nuages; heiter serein. W~negativ *n* ciel pelliculaire. W~ſchieber *m* casquette *f* à visière droite; *fam.* (espèce d') eau-de-vie *f*. W~zug *m* cours [direction *f*] des nuages.

wol'‖licht nuagé. ~ig couvert de nuages, nuageux.

Woll'‖arbeit *f* travail *m* en laine, lainage *m*. ~arbeiter *m* lainier, ouvrier en laine. w~artig laineux. ~bereiter *m* apprêteur de laine.

Wol'le *f*, ~, laine; *fig.* in der ~ ſitzen être à son aise, avoir les pieds chauds; in der ~ gefärbt teint en laine; *fig.* véritable, par excellence.

wol'len de laine.

wol'len vouloir; im Begriffe ſein aller, être sur le point (de ...); behaupten prétendre; ich wollte gerade abreiſen j'allais partir; wollte Gott, daß er kämel plût à Dieu qu'il vînt! ſo Gott will s'il plaît à Dieu; ich will lieber ſterben, als ... j'aime mieux mourir que ...; man mag ~ ob nicht bon gré, mal gré; ich will nichts geſagt haben alors je n'ai rien dit; das will nichts ſagen cela n'est rien, n'importe; mir will ſcheinen il me semble (que); das will ich doch einmal ſehen! je voudrais bien voir cela! wir ~ ſehen nous verrons, nous allons voir; was ~ Sie bon mir? que me voulez-vous? es ſei, wer es wolle qui que ce soit; er ſei, wer er wolle quel qu'il puisse être; wie Sie ~ comme vous voudrez, à votre aise; dem ſei, wie ihm wolle quoi qu'il en soit; zu wem ~ Sie? qui cherchez-[demandez-]vous? W~ *n*, ~s, vouloir *m*.

Wol'len‖fabrik *f* fabrique d'étoffes de laine. ~garn *n* fil *m* de laine. ~ſtoff *m* laine *f*, étoffe *f* de laine. ~ware *f* lainage *m*, lainerie. ~weber *m* tisserand en laine. ~zeug *n* étoffe *f* de laine; Kleider habits *m pl* de laine.

Woll'‖fabrik *f* fabrique d'étoffes de laine. ~färber *m* teinturier en laine. ~färberei' *f* teinturerie en laine. ~garn *n* fil *m* de laine. ~haar *n* laine (des nègres). ~handel *m* commerce des laines. ~händler *m* marchand de laine, lainier. w~icht laineux. ~kamm *m* carde *f*. ~kämmer *m* cardeur. ~kämmerei' *f* carderie. ~kratze *f* carde. ~markt *m* marché aux laines. w~reich bien fourni de laine, laineux. ~ſack *m* sac de [à] laine; *fig.* reicher Kauz richard. ~ſchur *f* tonte. ~ſpinner(in *f*) *m* fileur (...euse) de laine. ~ſpinnerei' *f* filage *m* de la laine; filature de laine. ~ſtoff *m* étoffe *f* de laine.

Wol'luſt *f* volupté; Unzucht lascivité; Ausſchweifung libertinage *m*. [bertin

wol'lüſtig voluptueux; lascif, libertin.

Wol'lüſtling *m* voluptueux, libertin. [~ware *f* lainage *m*.

Woll'‖vieh *n* bêtes *f pl* à laine.

womit' avec quoi? (bezüglich) avec

womög'lich S. wo. [lequel.

wonach' après [d'après] quoi? ~ fragt er? que demande-t-il? (bezüglich) après [d'après] lequel

Won'ne *f*, ~, ~n, délices *pl*, ravissement *m*; Hochgenuß volupté. ~gefühl *n* sentiment délicieux. w~leer, w~los sans plaisir. ~monat *m*, ~mond *m* mois de mai. w~trunken ivre de délices. w~voll plein de délices, ravissant

won'nig, ~lich délicieux, ravissant.
woran' à quoi; ich weiß nicht, ~ ich bin je ne sais à quoi m'en tenir; (bezüglich) auquel.
worauf' sur quoi? (bezüglich, örtlich) sur lequel; (zeitlich) après quoi. [duquel.
woraus' de quoi, d'où; (bezüglich)
wor'den S. werden.
worein? où? dans quoi?
wor'feln vanner, venter. W~ n vannage m, ventage m.
Worf'||ler m vanneur. ~schaufel f pelle à vanner [à venter].
worin? en quoi? (bezüglich) où.
Wort n, ~es, Wör'ter [zusammenhängend: ~e] mot m; Lernwort vocable m; (gesprochenes, geschriebenes ~) parole f, mot m; mit anderen ~en en d'autres termes; auf mein ~! parole d'honneur! in des ~es verwegenster Bedeutung dans toute la force du mot; ich bitte ums ~ je demande la parole; sein ~ brechen manquer à sa parole; mit dürren ~en sèchement; mit einem ~e en un mot; e. gutes ~ für j. einlegen intercéder pour q.; jm. das ~ entziehen ôter [retirer] la parole à q.; das ~ ergreifen prendre la parole; jm. das ~ erteilen donner la parole à q.; jm. ins ~ fallen couper la parole à q., interrompre q.; das große ~ führen avoir le verbe haut [la parole haute]; das ~ führen porter la parole; ~ für ~ mot à mot, mot pour mot, littéralement; jm. gute ~e geben prier [supplier] q.; sein ~ geben donner sa parole, promettre; geflügeltes ~ parole ailée, mot célèbre; aufs ~ gehorchen obéir au premier mot; jm. aufs ~ glauben croire q. sur parole; das große ~ ist gefallen le grand mot est lâché; ich habe sein ~ il me l'a promis; Sie haben das ~ vous avez la parole, c'est votre tour de parler; das letzte ~ haben avoir le dernier mot; (sein) ~ halten tenir sa parole [promesse]; jm. ~ halten tenir parole à q.; man hört sein eigenes ~ nicht on ne s'entend pas; er ließ mich nicht zu ~e kommen il ne me laissa pas parler; das ist mein letztes ~ c'est mon dernier mot; viel ~e machen faire des phrases; j. beim ~e nehmen prendre q. au mot; jm. das ~ reden parler pour q. [en faveur de q.]; kein ~ sagen ne dire [ne sonner, ne pas souffler] mot; er ging weg, ohne e. ~ zu sagen il s'en alla sans mot dire; im strengsten Sinne des ~es au pied de la lettre; kein ~ von et. verstehen n'entendre pas un mot de qc.; fig. ne rien comprendre à qc.; das ist e. ~ zur rechten Zeit voilà ce qui s'appelle parler.
Wort'||ableitung f dérivation des mots, étymologie. ~ähnlichkeit f analogie des termes. w~arm pauvre (en mots). ~armut f pauvreté. ~art f partie du discours. ~bau m, ~es, structure f des mots. ~biegung f flexion. ~bildung f formation des mots. w~brüchig qui manque à sa parole. ~brüchigkeit f, ~, manquement m de parole.
Wört'chen n, ~s, ~, petit mot; kein ~ sagen ne dire [ne pas souffler] mot.
Wör'terbuch n dictionnaire m; Wörterverzeichnis vocabulaire m; (für bestimmte Autoren) lexique m.
Wort'erklärung f définition [explication] des mots.
Wör'ter||sammlung f nomenclature. ~schreiber m lexicographe. ~verzeichnis f vocabulaire m.
Wort'||familie f famille de mots. ~fechterei' f dispute sur les mots. ~folge f ordre m des mots, construction. ~fügung f construction. ~führer m porte-parole; Redner orateur. ~führerin f celle qui porte la parole. ~fülle f abondance de paroles; Wortschweifigkeit prolixité. ~gefecht n dispute f, débat m. ~gepränge n déclamation f, verbiage m. w~getreu littéral. ~kampf m débats pl, dispute f. w~karg avare de paroles, laconique. ~kargheit f, ~, laconisme m. ~klauber m éplucheur de mots. ~klauberei' f chicane de mots, pédanterie. ~kram m verbiage; leerer W. phraséologie f. ~künstelei' f affectation de style [de langage]. ~laut m, ~es, teneur f, texte.
wört'lich verbal; buchstäblich littéral, textuel. W~keit f, ~, littéralité.
Wort'||mangel m disette f de mots. w~reich riche en mots; weitschweifig prolixe. ~schatz m vocabulaire. ~schwall m verbosité f. ~spiel n jeu m de mots, calembour m. ~stellung f construction. ~streit m dispute f (sur les mots); discussion. ~taxe f taxe par mot. ~ton m accent. ~verdreher m chicaneur. ~verdrehung f altération du sens d'un mot; interprétation maligne. ~verlängerung f accroissement m d'un mot. ~versetzung f inversion, transposition. ~verwechslung f quiproquo m. ~verzeichnis n nomenclature f. ~vorrat m vocabulaire. ~wechsel m discussion f, dispute f. ~witz m jeu de mots, calembour.
worü'ber de [sur] quoi? (bezüglich) ce dont.
worun'ter sous quoi? (bezüglich) sous [parmi] lesquels.
woselbst' où.
wovon' de quoi; (bezüglich) dont.
wovor' devant quoi? (bezüglich) devant lequel.
wozu'? à quoi? warum? pourquoi? (bezüglich) auquel.
Wrack n, ~es, ~e, débris m pl; vareс(h) m.
wringen tordre, presser (pour faire sortir l'eau). [dre.
Wring'maschine f machine à tor-
Wu'cher m, ~s, ~ treiben exercer l'usure, se livrer à l'usure; auf ~ ausleihen prêter à usure. ~ei' f, ~, usure. ~er m usurier. ~gesetz n loi f contre l'usure. w~haft usuraire. ~in f usurière. ~jude m juif usurier.
wuch'ern prêter à usure, exercer l'usure; tirer usure (de qc.); (v. Pflanzen) se multiplier rapidement, pulluler; fig. se propager. W~ n usure f; pullulation f; fig. propagation f.
Wuch'er||pflanze f plante pullulante. ~zins m intérêt usuraire.
wuchs S. wachsen.
Wuchs m, ...se, croissement, crue f; Pflanzenwuchs végétation f; Körperwuchs taille f.
Wucht f, ~, pesanteur, poids m.
wuch'ten peser.
wuch'tig lourd, pesant; ~er Schlag coup assommant; fig. énergique.
wüh'len fouiller; fig. agiter les esprits [le peuple]. W~ n fouille f; fig. agitation f.
Wüh'ler m fouilleur; fig. agitateur, fauteur de troubles. ~ei' f fouillement m; fig. agitation. w~isch démagogique.
Wulst m, ~es, "e, [~ f, ~, "e], bourrelet m; Kissen coussinet m. ~haar n bourrelet m de cheveux. w~ig en forme de bourrelet.
wund blessé, écorché; wundschlagen, wundbrücken blesser; f.

wundreiten s'écorcher en allant à cheval; wunde Stelle plaie.

Wund'||arzneikunst *f* chirurgie. **~arzneischule** *f* école de chirurgie. **~arzt** *m* chirurgien. **~arztmesser** *n* lance(tte) *f*. **~balsam** *m* baume vulnéraire.

Wun'de *f*, ~, ~n, blessure, plaie; e-e ~ erhalten être blessé.

wun'denfrei sans blessures.

Wun'denmal *n* cicatrice *f*; (v. Christus) stigmate *m*.

Wun'der *n*, ~s, ~, miracle *m*, merveille *f*; Leistung prodige *m*; das ist gar kein ~ cela n'est pas une grande merveille; *fig.* sein blaues ~ sehen être stupéfait d'étonnement; das nimmt mich w~ j'en suis surpris; er glaubt ~, was er getan hat il croit avoir fait des prodiges; ~s halber pour la rareté du fait. **w~bar** miraculeux; bewundernswert admirable, merveilleux; eigentümlich singulier; aus ~ bare grenzen tenir du prodige. **w~barerweise** singulièrement. **~bau** *m* construction merveilleuse. **~baum** *m* arbre enchanté. **~bild** *n* image miraculeuse. **~ding** *n* merveille *f*, chose merveilleuse. **~doktor** *m* marchand d'orviétan. **~erscheinung** *f* apparition miraculeuse. **~geschichte** *f* histoire merveilleuse [miraculeuse]; histoire des miracles. **~glaube** *m* foi *f* [croyance] aux miracles. **~horn** *n* cor enchanté. **~kind** *n* enfant *m* prodige. **~kur** *f* cure miraculeuse. **w~lich** bizarre, étrange, singulier, original; w~licher Kauz drôle de corps; es ist ihm w~lich ergangen il lui est arrivé des accidents étranges. **~lichkeit** *f* bizarrerie; Eigentümlichkeit singularité, originalité. **~mann** *m* homme étonnant; Wundertäter thaumaturge. **~märchen** *n* conte *m* de fées.

wun'dern étonner; überraschen surprendre; das wundert mich j'en suis étonné [surpris]; es soll mich ~, ob ... je suis bien curieux de savoir si ...; f. ~ s'étonner; être surpris (de qc.); er wird f. ~ il aura des surprises.

Wun'der||quelle *f* source enchantée. **w~reich** fertile en miracles; *fam.* prodigieusement riche. **~reich** *n* pays merveilleux. **~salbe** *f* onguent miraculeux. **~salz** *n* sel *m* admirable (de Glauber). **w~sam** S. ~bar. **w~schön** extrêmement beau, ravissant; köstlich délicieux; *adv.* à ravir, à merveille. **~spiegel** *m* miroir magique. **~sucht** *f*, ~, manie des miracles. **~tat** *f* miracle *m*, fait miraculeux. **~täter** *m* thaumaturge. **w~tätig** miraculeux. **~tätigkeit** *f* don *m* d'opérer des miracles. **~tier** *n* animal prodigieux; *fam.* phénomène *m*, prodige *m*. **w~voll** S. ~bar. **~welt** *f* monde enchanté. **~werk** *n* merveille *f*. **~zeichen** *n* signe miraculeux.

Wund'||fieber *n* fièvre *f* traumatique. **~heilkunde** *f*, ~, chirurgie. **~heit** *f*, ~, lésion traumatique. **~kraut** *n* herbe *f* vulnéraire. **~mal** *n*, *pl*: ~e, cicatrice *f*, stigmate *m*. **~mittel** *n* vulnéraire. **~öl** *n* (**~pflaster** *n*, **~pulver** *n*, **~salbe** *f*, **~wasser** *n*) huile *f* (emplâtre *m*, poudre *f*, onguent *m*, eau *f*) vulnéraire. **~zange** *f* pincettes *f pl*, pince.

Wu'ne *f*, ~, ~n, trou fait dans la glace.

Wunsch *m*, ~es, "e, souhait, désir; mein sehnlichster ~ mon vœu le plus cher; nach ~ à souhait.

Wün'schel||hut *m* chapeau magique. **~rute** *f* baguette divinatoire.

wün'schen souhaiter, désirer (faire qc.); ich wünschte, daß ... je voudrais que; viel (nichts) zu ~ übrig lassen laisser beaucoup (ne laisser rien) à désirer; Glück ~ féliciter (q. de qc.); guten Morgen (fröhliches Neujahr) ~ souhaiter le bonjour (la bonne année); ich wünsche gute Besserung! meilleure santé!

wün'schenswert souhaitable, désirable.

Wunsch'||form *f*, **~weise** *f* optatif *m*. **~satz** *m* proposition optative. **~zettel** *m* billet qui contient une liste des choses qu'on désire avoir.

wur'de S. werden.

Wür'de *f*, ~, ~n, dignité; Ernst gravité; Rang rang *m*; das ist unter aller ~ c'est ce qu'il y a de plus indigne; jm. e-e akademische ~ verleihen conférer à q. un degré académique; ich halte es (für) unter meiner ~, darauf zu antworten je trouve au-dessous de moi [je ne crois pas de ma dignité] d'y répondre.

wür'delos indigne, sans dignité.

Wür'denträger *m* dignitaire.

wür'devoll plein de dignité, digne; *adv.* avec dignité, dignement.

wür'dig digne. **~en** estimer digne; er hat ihn keines Blickes gewürdigt il n'a pas daigné le regarder; schätzen estimer, apprécier. **W~keit** *f*, ~, dignité; Verdienst mérite *m*. **W~ung** *f* appréciation, estimation.

Wurf *m*, ~es, "e, jet, coup; den ~ haben (beim Würfeln) avoir le dé; (beim Kegeln) avoir la boule; *fig.* alles auf e-n ~ setzen faire son va-tout; jm. in den ~ kommen tomber sous les mains de q.; e. ~ Junge une ventrée. **~angel** *f* ligne simple. **~bewegung** *f* mouvement *m* de projection. **~blei** *n* sonde *f*.

Wür'fel *m*, ~s, ~, (zum Spielen) dé; ~ spielen jouer aux dés; *prv.* die ~ sind gefallen le sort en est jeté; (geometrisch) cube; in ~ schneiden couper en morceaux carrés. **~becher** *m* cornet. **~brett** *n* damier *m*. **~form** *f* forme cubique. **w~förmig**. **w~ig** cubique; das Brot w. schneiden couper le pain par morceaux carrés. **~inhalt** *m* capacité *f* cubique.

wür'feln couper [disposer] par petits carreaux; gewürfelter Stoff étoffe à petits carreaux; *intr.* jouer aux dés; das W~ le jeu de dés.

Wür'fel||spiel *n* jeu *m* de dés. **~spieler** *m* joueur de dés. **~tisch** *m* table *f* à jouer aux dés. **~zahl** *f* nombre *m* cubique.

Wurf'||erde *f* déblai *m*. **~geschoß** *n* projectile *m*. **~kraft** *f* force de projection. **~künstler** *m* jongleur, équilibriste. **~linie** *f* ligne de projection. **~maschine** *f* baliste, catapulte. **~pfeil** *m* flèche *f*. **~riemen** *m* lanière *f*. **~schaufel** *f* pelle à vanner. **~scheibe** *f* disque *m*. **~speer** *m*, **~spieß** *m* javelot. **~stein** *m* palet. **~weite** *f* amplitude de jet.

Würg'||apfel *m* pomme *f* d'étranguillon. **~birne** *f* poire d'étranguillon.

würgen étrangler, égorger; f. ~ faire des efforts pour avaler qc. [pour vomir]. **W~** *n* étranglement *m*, égorgement *m*; efforts *m pl* qu'on fait pour avaler qc. [pour vomir].

Würg'engel *m* ange exterminateur. **Wür'ger** *m* égorgeur. [teur.

würgerisch meurtrier.

Wurm *m*, ~es, "er, ver; Spulwurm ascaride; (bei Pferden) farcin; v. Würmern zerfressen vermoulu; *fig.* der nagende ~ (des Gewissens) le ver rongeur. **w~ähnlich**, **w~artig** vermiculaire. **~arznei** *f* vermifuge *m*.

Würm'chen *n*, ~s, ~, petit ver,

vermisseau *m*; *fig.* das arme ~ le pauvre enfant.
wur'men fâcher; quälen tourmenter; das wurmt mich cela me ronge le cœur.
Wurm'eſſenz *f* essence contre les vers. **w~förmig** vermiculaire. **~fraß** *m* vermoulure *f*. **~krankheit** *f* vers *m pl*. **~kraut** *n* (**~kuchen** *m*, **~pille** *f*, **~pulver** *n*) herbe *f* (gâteau, pilule, poudre *f*) vermifuge. **~mittel** *n* vermifuge *m*. **~nudeln** *f pl* vermicelles. **~ſamen** *m* semence *f* contre les vers. **~ſtich** *m* piqûre *f* de vers, vermoulure *f*. **w~ſtichig** véreux; (vom Holze) vermoulu. **w~treibend** vermifuge. **~zucker** *m* sucre vermifuge.
Wurſt *f*, **~**, **"e**, saucisson *m*; Bratwurſt saucisse; Schlackwurſt andouille; Blutwurſt boudin *m*; *fam.* das iſt mir ~ cela m'est égal, je m'en moque; *prv.* ~ wider ~ quitte à quitte; à beau jeu beau retour. [cisse.
Würſt'chen *n*, **~s**, **~**, petite sau-
Wurſt'darm *m* boyau à saucisses.
wur'ſteln saucissonner.
wur'ſten faire des saucissons [des saucisses].
Wurſt'||fleiſch *n* viande *f* pour faire des saucisses. **~geſchäft** *n*, **~handlung** *f* commerce *m* de saucisses. **~macher** *m* charcutier. **w~mäulig** lippu. **~ſuppe** *f* brouet *m* de boudin.
Würt'temberg *n* le Wurtemberg. **~er(in** *f*) *m* Wurtembergeois(e). **w~iſch** wurtembergeois.
Würz'duft *m* arome. **w~ig** aromatique.
Wür'ze *f*, **~**, **~n**, assaisonnement *m*; (prickelnder Geſchmack) pointe.
Wur'zel *f*, **~**, **~n**, racine; mit der ~ ausreißen déraciner; ~ ſchlagen [faſſen] prendre racine; tiefe ~n ſchlagen jeter de profondes racines; mit der ~ ausrotten couper racine à ...; (in der Sprachlehre) radical. **w~artig** radiciforme. **~buchſtabe** *m* lettre *f* radicale. [cine *f*.
Wür'zelchen *n*, **~s**, **~**, petite ra-
Wur'zel||faſer *f* radicule. **w~förmig** radiciforme. **w~freſſend** radicivore. **~keim** *m* radicule *f*. **w~n** prendre racine; *fig.* avoir sa racine (dans qc.). **~reis** *n* surgeon *m*. **w~ſtändig** radical. **~wort** *n* racine *f*. **~~zahl** *f* racine d'un nombre. **~~zeichen** *n* signe radical.
wür'zen assaisonner. **W~** *n* assaisonnement *m*.
würz'haft, **wür'zig** aromatique.
Würz'ſtänder *m* huilier.
Wür'zung *f* assaisonnement *m*.
Würz'wein *m* vin aromatique.
wuſch S. waſchen.
wuß'te S. wiſſen.
Wuſt *m*, **~es**, **~e**, amas confus, chaos, farde *f*.
wüſt désert, inculte; *fig.* confus, embarrassé; liederlich dissolu, débauché; **~er** Menſch libertin, débauché.
Wü'ſte *f*, **~**, **~n**, désert *m*; Einöde solitude.
wü'ſten faire du ravage; *fig.* mit dem Gelde ~ dépenser follement son argent.
Wüſteuei' *f* désert *m*.
Wüſt'||heit *f*, **~**, état désert [inculte]; *fig.* confusion, désordre *m*; Liederlichkeit dérèglement *m*, crapule. **~ling** *m*, **~s**, **~e**, débauché, libertin, roué.
Wut *f*, **~**, fureur, furie, rage; (v. Hunden) die ſtille ~ la rage muette; die ſchäumende ~ la rage blanche; in ~ bringen mettre q. en fureur, faire enrager q.; ſeine ~ an jm. auslaſſen exercer sa rage contre q.; *fig.* übertriebene Liebhaberei manie. **~anfall** *m* accès de fureur; er bekommt oft Wutanfälle il lui prend souvent des accès de fureur.
wü'ten être furieux [en fureur]; toben faire rage, rager; *fig.* (vom Krieg) désoler (un pays); (v. der Peſt) sévir. **~d** furieux, enragé, furibond; (v. Schmerzen) enragé; **~d** werden enrager, devenir furieux.
wut'entbrannt furieux, enragé.
Wü'ter *m* furieux, enragé.
wut'erfüllt furieux, enragé.
Wü'terich *m*, **~es**, **~e**, homme furieux; Peiniger bourreau.
Wut'geſchrei *n* cris *m pl* de fu-
wü'tig furieux. [reur.
wut'ſchnaubend écumant de rage.

X.

X *n* X *m*.
Xanthip'pe *f*, **~**, Xanthippe; *fig.* *pl*: **~n**, mégère.
Xanthip'pus *m* Xantippe.
Xa'ver *m* Xavier.
Xe'nie *f*, **~**, **~n**, xénie.
Xe'niendichter *m* auteur de xénies, épigrammatiste.
Xe'rezwein *m* xérès.
Xer'ges *m* Xerxès
Xime'ne *f* Chimène.
X-Strahlen *pl* rayons X; Entzündung der Haut durch ~ radiodermite; Krankheitsfeſtſtellung durch ~ radiodiagnostic.
Xylo||graph' *m*, **~en**, **~en**, xylographe. **~graphie'** *f* xylographie.
xylogra'phiſch xylographique.

Y.

Y *n* Y *m*.
Yacht *f* S. Jacht.
Yams'wurzel *f* igname.
Yan'kee *jenki* *m*, **~s**, **~s**, yankee. **~tum** *n*, **~es**, manières *f pl* des yankees.
Yard *n*, **~s**, **~s**, yard *m*.
Ya'tagan *m*, **~s**, **~s**, yatagan.
Y'pern *n* Ypres *m*.
Y'ſop *m*, **~s**, hysope *f*.

Z.

Z *n* Z *m*.
Za'bern *n* Saverne *f*.
Zacha'riaš *m* Zacharie.
Zachä'uš *m* Zachée.
Zäck'chen *n*, **~s**, **~**, petite pointe *f*.
Zack'e *f*, **~**, **~n**, **Zack'en** *m*, **~s**, **~**, Spitze pointe *f*; (am Kleide) dentelure *f*; (an Gabeln) fourchon *m*; (am Rechen) dent *f*; (am Geweih) cheville *f*.
zack'en denteler, déchiqueter.
Zack'en||behang *m* lambrequins *m pl*. **~linie** *f* ligne en zigzag.
zack'ig muni de pointes [de dents], dentelé; ausſchneiden denteler.
zag timide.
Za'gel *m*, **~s**, **~**, queue *f*.
za'gen avoir peur; zaudern hésiter. **Z~** *n* peur *f*, crainte *f*, hésitation *f*.
zag'haft timide, peureux, craintif. **Z~igkeit** *f*, **~**, timidité, peur.
zä'he coriace; (v. Flüſſigkeiten) visqueux; tenace; **~s** Leben vie dure.
zäh'||flüſſig visqueux.
Zä'higkeit *f*, **~**, nature coriace; viscosité; *fig.* tenacité.
Zahl *f*, **~**, **~en**, nombre *m*; zu den **~en** gehörig numérique; zwanzig an der ~ au nombre de vingt; um die ~ voll zu machen

pour faire nombre; *pre.* ~en beweiſen les chiffres sont éloquents.

Zahl'amt *n* trésorerie *f*, caisse *f*.

zahl'bar payable; ~ machen [ſtellen] domicilier. **Z~keit** *f*, ~, solvabilité. **Z~machung** *f* (e-s Wechſels) domiciliation.

Zähl'brett *n* comptoir *m*.

zah'len payer; imſtande zu ~ solvable; Kellner, ~! garçon, l'addition (s'il vous plaît)!

zäh'len compter; *fig.* auf j. ~ compter sur q.; Einwohner ~ faire le recensement des habitants; Stimmzettel ~ dépouiller le scrutin; zu ſeinen Kunden ~ compter au nombre de ses clients. **Z~** *n* action *f* de compter, numération *f*, recensement *m*, dépouillement *m*.

Zah'len‖bruch *m* (~größe *f*) fraction *f* (quantité *f*) numérique. **~buchſtabe** *m* lettre *f* numérale. **~folge** *f* série [suite] de nombres. **~gruppe** *f* groupe *m* de nombres. **~lehre** *f* arithmétique. **~lotterie** *f* loterie à numéros. **z~mäßig** numérique; statistique. **~reihe** *f* série de nombres. **~ſchloß** *n* secret *m*. **~ſinn** *m*, **~eß**, sens du calcul. **~ſyſtem** *n* système *m* arithmétique. **~zeichen** *n* chiffre *m*.

Zah'ler(in *f*) *m* payeur (...euse).

Zäh'ler *m* compteur; (e-s Bruches) numérateur.

Zähl'‖forſchung *f* statistique. **~karte** *f* carte pour le recensement.

Zahl'‖kammer *f* caisse, trésorerie. **~kaſſe** *f* caisse. **~kellner** *m* garçon qui fait l'addition, garçon de recettes. **z~los** innombrable, sans nombre. **~meiſter** *m* payeur, trésorier; Kaſſenverwalter caissier. **~pfennig** *m* jeton. **~platte** *f* comptoir(-assiette) *m*. **z~reich** nombreux, en grand nombre. **~ſtelle** *f* bureau *m*; (v. Wechſeln) domicile. **~tag** *m* jour du payement. **~tiſch** *m* comptoir. **~ung** *f* payement *m*; ſeine ~ungen einſtellen suspendre ses payements.

Zäh'lung *f* ⊜. Zählen.

Zahl'ungs‖anweiſung *f* mandat *m*; ordonnancement *m*. **~aufſchub** *m* atermoiement. **~einſtellung** *f* suspension des payements. **z~fähig** solvable. **~fähigkeit** *f*, ~, solvabilité. **~friſt** *f* délai *m* de payement. **~mittel** *n* valeur *f*. **~ort** *m* (auf Wechſeln) domicile. **~ſtundung** *f* moratoire *m*. **~termin** *m* terme. **z~unfähig** insolvable. **~unfähigkeit** *f*, ~, insolvabilité. **~vermögen** *n*, ~s, solvabilité.

Zählwiſſenſchaft *f* statistique.

Zahl'wort *n* nom *m* de nombre, adjectif numéral, numératif *m*.

zahm apprivoisé; ~ machen apprivoiser; *fig.* traitable, docile.

zähm'bar domptable.

zäh'men apprivoiser; *fig.* dompter, maîtriser; ſ. ~ se retenir. **Z~** *n* ⊜. Zähmung.

Zäh'mer *m* dompteur.

Zahm'heit *f* état apprivoisé.

Zäh'mung *f* apprivoisement *m* domestication; *fig.* domptement *m*.

Zahn *m*, **~eß**, ¨e, dent *f*; Zähne bekommen faire ses dents; *fig.* jm. auf den ~ fühlen tâter le pouls à q.; der ~ der Zeit les ravages *pl* du temps. **~arzneikunde** *f*, ~, odontotechnie. **~arzt** *m* dentiste. **z~ärztlich** du dentiste. **~auszieher** *m* arracheur de dents; Werkzeug odontagre. **~bildung** *f* dentification. **~buchſtabe** *m* lettre *f* dentale. **~bürſte** *f* brosse à dents. **~eiſen** *n* fermoir *m* à dents.

Zähn'chen *n*, **~s**, ~, petite dent, denticule *f*.

Zäh'ne‖klappern *n* (**~knirſchen** *n*) claquement *m* (grincement *m*) des dents.

zah'nen faire ses dents. **Z~** *n* dentition *f*; Ringe fürs Z~ anneaux pour dentition.

Zahn'‖fäule *f* carie des dents. **~fieber** *n*, **~s**, fièvre *f* de dentition. **~fiſtel** *f* fistule dentaire. **~fleiſch** *n* gencive(s) *f* (*pl*). **z~förmig** dentiforme. **~geſchwür** *n* ulcération *f* des gencives. **~heilkunde** *f*, ~, dentisterie. **~höhle** *f* creux *m* d'une dent, alvéole dentaire. **~kitt** *m* mastic. **~krankheit** *f* maladie *f* des dents. **~künſtler** *m* dentiste. **~lehre** *f*, ~, odontologie. **z~los** sans dents, dépourvu de dents. **~loſigkeit** *f*, ~, manque *m* de dents. **~lücke** *f* brèche. **~meißel** *m* burin du dentiste. **~mittel** *n* remède *m* odontalgique. **~nerv** *m* nerf dentaire. **~pulver** *n* poudre *f* dentifrice. **~rad** *n* roue dentée. **~radbahn** *f* chemin *m* de fer à crémaillère. **~radgetriebe** *n* (am Kraftwagen) engrenage *m*. **~reißen** *n* fluxion *f* aux dents; Ziehen der Zähne extraction *f* des dents. **~ſchmerz** *m*, **~weh** *n* mal aux dents, mal de dents. **~ſtift** *m* chicot. **~ſtocher** *m* cure-dent. **~ſtocherbehälter** *m* porte-cure-dent. **~ſtumpf** *m* chicot. **~waſſer** *n* eau *f* dentifrice. **~wechſel** *m*, ~s, seconde dentition *f*. **~werk** *n* denture *f*. **~wuchs** *m* dentition *f*. **~wurzel** *f* racine de la dent. **~zange** *f* pélican *m*. **~zement** *m* ciment à plomber les dents. **~ziehen** *n* extraction *f* des dents.

Zäh're *f*, ~, **~n**, larme.

Zain *m*, **~es**, **~e**, lingot, barre *f*. **~eiſen** *n* fer *m* en barres. **~hammer** *m* fenderie *f*.

zai'nen mettre en barres. **Z~** *n* fenderie *f*.

Zan'der *m*, **~s**, ~, sandat.

Zan'ge *f*, ~, **~n**, tenaille(s *f pl*), pince; (für die Fingernägel) coupe-ongles *m*.

Zän'gelchen *n*, **~s**, ~, petite tenaille *f*; pincettes *f pl*.

zan'gen‖förmig en forme de tenailles. **Z~werk** *n* tenaille *f*.

Zank *m*, **~es**, querelle *f*, dispute *f*. **~apfel** *m* pomme *f* de discorde.

zan'ken (ſ. se) quereller.

Zän'ker *m* querelleur; Ludwig der ~ Louis le Hutin. **~ei'** *f* querelle, gronderie. **~in** *f* querelleuse.

zän'kiſch querelleur, hargneux.

Zankſucht *f*, ~, envie de quereller, manie querelleuse.

zank'ſüchtig querelleur.

Zäpf'chen *n*, **~s**, ~, petit tenon, petite cheville; (am Faſſe) petite broche; (im Halſe) luette *f*.

Zapf'en *m*, **~s**, ~, tenon, cheville *f*; (am Faſſe) broche *f*, bonde *f*; (im Halſe) luette *f*; Tannenzapfen pomme de sapin; Eiszapfen glaçon.

zapf'en tirer (du vin, de la bière).

Zapf'en‖loch *n* trou *m* de bonde; Einſchnitt mortaise *f*. **~ſtreich** *m* retraite *f*. [[le vin].

Zapf'er *m* celui qui tire la bière

Zap'pelfritze *m*, **~n**, **~n**, *fam.* panzap'pelig frétillard. [tin.

zap'peln frétiller, s'agiter; mit den Beinen ~ piétiner; *fig.* ~ laſſen laisser sans secours. **Z~** *n* frétillage *m*.

Zapp'ler *m* pantin.

Zar(in *f*) *m*, **~en**, **~en**, **czar (czarine)**, **tsar(ine)**. [witch.

Zare'witſch *m*, **~eß**, **~e**, **~Czarévitch**.

Zar'ge *f*, ~, **~n**, bordure, cadre *m*.

zart tendre, délicat; *fig.* (vom Gewiſſen) délicat; (vom Altar) tendre.

Zärtelei' *f* sensiblerie. [dre.

zart'fühlend qui a le sentiment délicat, d'un tact exquis.

Zart'‖gefühl *n* délicatesse *f* de sentiment, tact *m*. **~heit** *f* tendresse; Feinheit délicatesse, finesse.

zärt'lich tendre, affectueux; ~ ansehen regarder d'un air tendre; ~ tun affecter de la tendresse. Z~keit *f* tendresse.
Zärt'ling *m*, ~s, ~e, douillet, homme efféminé.
Zart'sinn *m*, ~es, délicatesse *f*, tact. z~ig délicat. [faserig.
Za'ser *f*, ~, ~n, za'serig S. Faser,
Zaſ'pel *f*, ~, ~n, écheveau *m*.
Zäſur' *f*, ~, ~en, césure.
Zau'ber *m*, ~s, charme, enchantement; fauler ~! chansons que tout cela! ben ~ lösen rompre le charme. ~blick *m* regard magique. ~buch *n* livre *m* de magie, grimoire *m*. ~ei' *f*, Hexerei magie, sorcellerie; enchantement *m*; Z. treiben user de charmes. ~er *m* enchanteur, sorcier, magicien. ~flöte *f* flûte enchantée. ~formel *f* formule magique. z~haft magique. ~in *f* enchanteresse, sorcière, magicienne. z~iſch magique, enchanteur. ~kraft *f* vertu [pouvoir *m*] magique. ~kreis *m* cercle magique. ~kunſt *f* art *m* magique, magie. ~laterne *f* lanterne magique. ~macht *f* puissance magique. ~märchen *n* conte *m* de fées. ~mittel *n* charme *m*.
zau'bern faire passer par enchantement dans ...; *intr.* exercer la magie, user de charmes.
Zau'ber||reich *n* pays enchanté. ~rute *f* baguette magique. ~ſchlag *m* coup de la baguette magique; wie mit e-m ~ſchlage comme par enchantement. ~ſchloß *n* château enchanté. ~ſpiegel *m* miroir magique. ~ſpiel *n* sorcellerie *f*. ~ſpruch *m* formule *f* magique. ~ſtab *m* baguette *f* magique. ~ſtück *n* tour *m* de magicien; Ausſtattungsſtück féerie *f*. ~tinte *f* encre sympathique. ~trank *m* breuvage enchanté, philtre. ~welt *f* monde enchanté. ~werk *n* charme *m*. ~weſen *n*, ~s, magie *f*, sorcellerie *f*. ~wort *n* parole *f* magique.
Zauder||ei' *f* hésitation, temporisation. ~er *m* homme indécis; Fabius der Z. Fabius le Temporiseur. z~haft irrésolu, indécis. ~haftigkeit *f*, ~, irrésolution, indécision.
zau'dern tarder, hésiter (à faire qc.); abwarten temporiser, lambiner. Z~ *n* hésitation *f*, temporisation *f*; nach langem Z~ après avoir longtemps hésité.
Zaum *m*, ~es, Zäu'me, bride *f*; im ~e halten tenir en bride; *fig.* retenir, mettre un frein à ...
Zäum'chen *n*, ~s, ~, petite bride.
zäu'men brider; *fig.* refréner.
Zaum'geld *n* pourboire *m*.
zaum'los débridé, sans bride.
Zaun *m*, ~es, Zäu'ne, clôture *f* de bois; Hecke haie *f*; *fig.* et. vom ~e brechen amener qc. par les cheveux. ~gaſt *m* spectateur qui n'a pas payé d'entrée. ~könig *m* roitelet. ~pfahl *m* palis. ~ritter *m* chevalier de basse extraction. ~winde *f* liseron *m* des haies.
zau'ſen houspiller, tirailler; bei den Haaren ~ tirer par les cheveux. [Dieu.
Ze'baoth *m* Sabaoth; der Herr ~
Ze'bra *n*, ~s, ~s, zèbre *m*.
Ze'bu *m*, ~s, ~s, zébu.
Zech'bruder *m* (grand) buveur.
Zech'||e *f*, ~, ~n, consommation; Einzelzeche écot *m*; Rechnung note, addition; die ~e bezahlen payer l'écot [sa consommation]; *fig.* payer les pots cassés; Bergwerk mine. z~en boire copieusement, riboter. ~en *n* ribotage *m*. ~er *m* buveur, riboteur. ~erei' *f* ribotage *m*, orgie *f*. z~frei franc d'écot; z~frei halten défrayer q. ~gaſt *m* convive. ~gelage *n* orgie *f*. ~genoſſe *m* camarade de débauche. ~preller *m* hôte qui s'en va sans payer sa consommation. ~ſchuld *f* dette de cabaret. ~ſchweſter *f* buveuse.
Zechi'ne *f*, ~, ~n, sequin *m*.
Zeck *n*, ~es, ~spiel *n* jeu dans lequel on cherche à attraper un autre.
Zeck'e *f*, ~, ~n, tique.
Ze'der *f*, ~, ~n, cèdre *m*. z~n de (bois de) cèdre.
Ze'dern||baum *m* cèdre. ~holz *n* bois *m* de cèdre.
zedie'ren céder.
Zedrat' *n*, ~es, ~e, cédrat.
Ze'he *f*, ~, ~n, doigt *m* de pied, orteil *m*; auf den ~n gehen marcher sur la pointe des pieds.
Ze'hen||gang *m*, ~es, marche *f* sur la pointe des pieds. ~gänger *m* digitigrade. ~ſpitze *f* pointe du
Ze'hent *m* S. Zehnte. [pied.
zehn dix; halb ~ neuf heures et demie; etwa ~ une dizaine; die Z~ le dix; Zeitraum v. ~ Tagen décade *f*; ~ Jahre alt de dix ans. Z~eck *n*, ~es, ~e, décagone *m*; Körper décaèdre *m*. ~eckig décagone. Z~ender *m* cerf à dix cors. Z~er *m*, ~s, ~, dizaine. Z~erbruch *m* (fraction *f*) décimale *f*. ~erlei dix sortes de ... Z~ermaß *n*, Z~erordnung *f* système décimal. Z~errechnung *f* calcul décimal. Z~erzählung *f* système décimal. ~fach, ~fältig décuple, dix fois autant. Z~füßler *m* décapode. Z~herrſchaft *f* décemvirat *m*. ~jährig décennal. Z~pfünder *m* pièce *f* de dix (livres). ~ſilbig décasyllabe. ~tauſend dix mille.
zehn'te (le, la) dixième; der ~ Mai le dix mai; Karl der Z~ Charles dix [X.]. Z~ *m*, ~n, ~n, [Ze'hent *m*] dime *f*; den Z~n erheben dîmer. [mal.
Zehn'teilung *f* système *m* déci-
Zehn'tel *n*, ~s, ~, dixième *m*.
zehn'tens dixièmement, en dixième lieu.
zehnt'pflichtig décimable.
zeh'ren se nourrir; *fig.* v. seinem Ruhme ~ se reposer sur ses lauriers; *fig.* consumer (qc.); mager machen faire maigrir; ~s des Fieber fièvre *f* étique.
Zehr'||fieber *n*, ~s, fièvre étique. ~geld *n*, ~pfennig *m* viatique *m*, frais *m pl* de voyage. ~ung *f* consommation.
Zeh'rungs||koſten *pl* frais *m pl* de consommation. ~ſteuer *f* accise.
Zei'chen *n*, ~s, ~, signe *m*; Erkennungszeichen marque *f*; vereinbartes ~ signal *m*; Leſezeichen signet *m*; Abzeichen insignes *m pl*; als ~ der Verſöhnung en signe de réconciliation; z. ~ der Echtheit une marque de l'ouvrier; jm. z. ~ geben faire signe à q.; jm. z. ~ von ſeiner Freundſchaft geben donner à q. une marque de son amitié; *fig.* unter e-m glücklichen ~ geboren sein être né sous une heureuse étoile; z. ~ an [auf] et. machen faire [mettre] une marque à [sur] qc., marquer qc.; *fam.* er iſt ſeines ~s (z.) Schneider il est tailleur; die ~ ſetzen mettre (les signes de) ponctuation.
Zei'chen||brett *n* planchette *f* à dessiner. ~deuter *m* interprète des signes, augure. ~deutung *f* interprétation des signes. ~erklärung *f* explication des signes. ~feder *f* plume à dessiner. ~kohle *f* crayon *m* de charbon. ~kreide *f* craie à dessiner. ~lehrer *m* professeur de dessin. ~mappe *f* carton *m*. ~papier *n* papier *m* à dessiner. ~ſchule *f* école de dessin. ~ſchüler *m* élève qui apprend à dessiner.

~setzung *f*, ~, ponctuation. ~-sprache *f* langage *m* des signes. ~stift *m* crayon. ~vorlage *f* modèle *f* de dessin.

zeich'nen marquer; (Schriftstücke) ooter; unterzeichnen signer; tausend Mark ~ souscrire pour mille marcs; Zeichnungen anfertigen dessiner.

Zeich'ner *m* dessinateur; Unterzeichner souscripteur. ~erin *f* dessinatrice. ~ung *f* dessin *m*; Unterzeichnung souscription.

Zei'del||bär *m* ours mellivore. ~-meister *m* gardien des abeilles.

zei'deln châtrer.

Zeid'ler *m* éleveur des abeilles.

zei'gen montrer, faire voir; *intr.* mit dem Finger auf et. ~ montrer qc. du doigt; f. ~ se montrer; das wird f. bald ~ cela se verra sous peu.

Zei'ger *m* montreur; (an der Uhr) aiguille; (an Meßwerkzeugen) index, aiguille *f*. ~apparat *m* appareil à aiguille. ~droschke *f* taximètre *m*. ~telegraph *m* télégraphe à cadran. ~wage *f* peson *m* à ressort.

zei'hen accuser.

Zei'le *f*, ~, ~n, ligne; zwischen den ~n geschrieben interlinéaire; Häuserreihe rangée de maisons.

Zei'lengießmaschine *f* linotype *m*, monoline.

zei'lenweise à la ligne, par lignes.

...zeilig, drei~ de trois lignes.

Zei'sig *m*, ~es, ~e, serin; *fig.* lockerer ~ jeune étourdi, bon vivant. z~grün vert de serin.

Zeit *f*, ~, ~en, temps *m*; die ~ abnehmen (bei Rennen) chronomètrer; Abnehmen der ~ chronométrage *m*; für alle ~en pour toujours; zu allen ~en de [en] tout temps; in der guten alten ~ au bon vieux temps, au temps jadis, du temps du roi Dagobert; es ist noch früh an der ~ il n'est pas encore tard; *fig.* es ist an der ~ zu ... le moment est venu de ...; diese Romane sind nicht mehr an der ~ ces romans ont fait leur temps; auf einige ~ pour quelque temps; außer der ~ à une heure indue; in früheren ~en autrefois; nicht an die ~ gebunden sein n'être point pressé par l'heure; zu gelegener ~ à propos; ~ gewonnen, alles gewonnen qui a temps, a vie; zu gleicher ~ en même temps; ich habe ~ j'ai le temps; ich habe keine ~ je n'ai pas le temps; wir haben noch genug ~ nous avons encore du temps de reste; das hat noch ~ rien ne presse; das hat noch ~ bis morgen nous pouvons remettre cela à demain; alles hat seine ~ il y a temps pour tout; es war die höchste ~ il n'était (plus) que temps (de faire qc.); es ist hohe [die höchste] ~, daß er kommt il est grand temps qu'il vienne; es ist ~, daß wir aufbrechen il est temps de partir [que nous partions]; wer nicht kommt zur rechten ~, der muß essen, was übrigbleibt les os sont pour les absents; in kurzer ~ en peu de temps; die Zeit wird mir lang je m'ennuie; f. ~ lassen [nehmen] prendre son temps, ne pas se presser; jm. ~ lassen donner du temps à q.; du liebe ~! bon Dieu! mit der ~ avec le temps, peu à peu; nach einiger ~ quelque temps après; zur rechten ~ à propos; zu rechter ~ à temps, assez tôt; seiner~eit (bei seinen Lebzeiten) de son vivant, en son temps; früher autrefois; damals alors; (gelegentlich) en temps et lieu, si l'occasion se présente; seit der ~ depuis ce temps-là; um dieselbe ~ à la même époque; zu derselben ~ à la même heure; morgen um diese ~ demain à cette heure-ci; von ~ zu ~ de temps en temps, de temps à autre; von dieser ~ an dès lors; vor der ~ trop tôt, avant terme; vor langer, kurzer ~ il y a longtemps, peu de temps; vorzeiten jadis, autrefois; Zeit seines Lebens pendant toute sa vie; e-e Zeitlang pendant quelque temps; zu meiner ~ de mon temps; zu der ~, als ... à l'époque où ...; zur ~ der Kreuzzüge du [au(x)] temps des croisades; zurzeit en temps utile; zuzeiten de temps en temps, parfois; jetzt aujourd'hui, pour le moment.

Zeit'||abnehmer *m* chronométreur. ~abschnitt *m* époque *f*, période *f*. ~alter *n* âge *m*, siècle *m*; in unserem Z. de nos jours. ~angabe *f* date. ~aufnahme *f* pose. ~aufwand *m* sacrifice de temps. ~ausgleicher *m* déclencheur automatique. ~begebenheit *f* événement *m*. ~behelf *m* expédient. ~berechnung *f* chronologie. ~beschreibung *f* chronographie. ~bestimmung *f* fixation du temps; (Berechnung) chronologie; (in der Sprachlehre) complément *m* indiquant le temps. ~dauer *f* durée du temps. ~ersparnis *f* économie de temps. ~folge *f* suite des temps, ordre *m* chronologique; (in der Sprachlehre) concordance des temps. ~form *f* temps. ~frage *f* question de temps. ~geist *m* esprit du siècle. z~gemäß opportun, de circonstance; nicht mehr z. hors de saison. ~genosse(...ssin *f*) *m* contemporain(e). ~geschäft *n* marché *m* à terme. ~geschichte *f* histoire contemporaine. ~gewinn *m* économie *f* de temps.

zeither' jusqu'ici.

zei'tig, bermalig actuel; rechtzeitig eintreffend qui arrive à temps; reif mûr; *adv.* rechtzeitig à temps; früh de bonne heure; ~ genug assez tôt; ~ aufstehen être matinal. ~en mûrir. Z~ung *f* maturation.

Zeit'||irrtum *m* erreur *f* de date, anachronisme. ~kauf *m* marché à terme. z~kürzend amusant. ~kürzung *f* amusement *m*. ~lang *f*, ~, e-e ~lang pendant quelque temps. ~lauf *m* cours du temps; *fig.* die ~läufte les conjonctures *f pl.* z~lebens (de) toute ma (ta, sa) vie. z~lich temporel; vergänglich périssable; das ~liche les choses temporelles; *fig.* das ~liche segnen rendre son âme à Dieu. ~lichkeit *f*, ~, vie temporelle. ~lose *f*, ~, ~n, colchique *m*. ~maß *n* temps *m*, mesure *f* (du temps); (v. Silben) quantité *f*. ~messer *m* chronomètre. ~ordnung *f* ordre *m* chronologique. ~punkt *m* moment, époque *f*. z~raubend qui exige beaucoup de temps. ~raum *m* espace (de temps). ~rechnung *f* chronologie; die christliche Z. l'ère chrétienne. ~rente *f* annuité. ~schrift *f* revue *m* périodique. ~tafel *f* table chronologique. ~umstand *m* circonstance *f*, conjoncture *f*; die jetzigen ~umstände les temps actuels.

Zei'tung *f* journal *m*, gazette; *fig.* Nachricht nouvelle.

Zei'tungs||abnehmer *m* abonné. ~abonnement *n* abonnement *m* du journal. ~artikel *m* article de journal. ~blatt *n* journal *m*. ~bureau *n*, ~expedition *f* bureau *m* de l'expédition d'un journal. ~ente *f* canard *m*. ~-frau *f* (~junge *m*) porteuse (porteur) de journaux. ~halter *m* porte-journaux. ~korrespondent *m* correspondant d'un journal. ~leser *m* liseur de journaux. ~mann *m* porteur

de journaux; *fam.* ~schreiber journaliste. ~nachricht *f* nouvelle de journal. ~papier *n* papier *m* à journaux. ~redaktion *f* redaction d'un journal. ~schreiber *m* journaliste, gazetier. ~stempel *m* timbre de la presse. ~träger *m* colporteur. ~verkäufer *m* gazetier. ~wesen *n*, ~s, journalisme *m*.

Zeit'||veränderung *f* changement amené par le temps. ~vergleichungstafel *f* tableau *m* synchronique. ~verhältnisse *n pl* conjonctures *f pl*. ~verlust *m* perte *f* de temps; ohne Z. sans perdre de temps. ~vermerk *m* date *f*. ~verschwendung *f* gaspillage *m* de temps. ~verstoß *m* anachronisme. ~vertreib *m*, ~es, ~e, amusement, passe-temps; zum Z. par passe-temps. Z~vertreibend amusant. Z~weilig temporaire; jetzig actuel; *adv.* pour le moment, actuellement. Z~weise de temps en temps, par moments. ~widrigkeit *f* anachronisme *m*. ~wind *m* vent périodique. ~wort *n* verbe *m*.

zelebr||ie'ren célébrer. Z~ität *f*, ~, ~en, célébrité.

Zel'le *f*, ~, ~n, cellule; (Fernspr.) cabine (téléphonique); (Badezelle cabine; (Bienenzelle alvéole.

zel'lenförmig cellulaire, celluleux.

Zel'len||gefängnis *n* prison *f* cellulaire. ~gewebe *n* tissu *m* cellulaire. ~system *n* système *m* cellulaire. [leux.

zel'lig, zel'lig cellulaire, cellu-

Zelluloid' *n*, ~es, celluloïd.

Zelot' *m*, ~en, ~en, zélateur. ~entum *n*, ~es, zélotisme *m*. Z~isch fanatique. ~is'mus *m*, ~, zélotisme.

Zelt *n*, ~es, ~e, tente *f*. ~bett *n* lit *m* de camp. ~bewohner *m* habitant d'une tente. ~bude *f* tente. ~chen *n*, ~s, ~, petite tente; (Zuckerchen) bonbon *m*. ~dach *n* pavillon *m*. ~decke *f* marquise.

Zel'ter *m* haquenée *f*. ~gang *m* amble. ~schritt *m* pas d'amble.

Zelt'||lager *n* camp *m* de tentes. ~wagen *m* chariot pour les tentes; chariot couvert d'une toile.

Zement' *m*, ~es, ~e, ciment. Z~artig cémenteux. ~dachpappe *f* carton-ciment à toiture. Z~ieren (Pflaster) cimenter; (Eisen) cémenter. ~ie'ren *n* action *f* de cimenter; (vom Eisen) cémentation *f*. ~ie'rer *m* cimentier. ~ier'ofen *m* fourneau à cémenter. ~kitt *m* ciment. ~pulver *n* cément *m*. ~stahl *m* acier cémenté. ~waren *f pl* ouvrages *m pl* en ciment. [zend *m*.

Zend *n*, ~s, zend *m*. ~sprache *f*, ~,

Zendavest'a *f*, ~, Zend-Avesta *m*.

Zenit' *m*, ~es, zénith; *fig.* apogée, zénith.

zensie'ren censurer, critiquer.

Zensit' *m*, ~en, ~en, taxé.

Zen'sor *m*, ~s, ...so'ren, censeur, critique. ~würde *f* censeur.

Zensur' *f*, ~, ~en, censure *f*; Zeugnis bulletin *m*. ~behörde *f* censure. Z~ie'ren censurer, critiquer.

Zen'sus *m*, ~, cens. [tiquer.

Zent *m*, ~s, ~s, cent *m*.

Zentaur' *m*, ~en, ~en, centaure.

Zentenar'feier *f* fête centenaire.

zentesimal' centésimal.

Zentifo'lie *f* rose à cent feuilles.

Zen'ti||gramm *n* centigramme *m*. ~liter *n* centilitre *m*.

Zen'timeter *n* centimètre *m*.

Zent'ner *m*, ~s, ~, quintal. ~last *f* fardeau *m* pesant un quintal. Z~schwer extrêmement pesant; es liegt mir z. auf dem Herzen cela me pèse sur le cœur.

Zentral'||amerika *n* l'Amérique centrale. ~blatt *n* revue *f*. ~heizung *f* chauffage central. ~isation' *f* centralisation. Z~isie'ren centraliser. ~isie'rung *f* centralisation. ~kraft *f* force centripète. ~turnanstalt *f* école normale de gymnastique. ~verwaltung *f* administration centrale.

zentrifugal' centrifuge. Z~kraft *f* force centrifuge. Z~pendel *m* pendule *f* conique, régulateur.

Zentrifu'ge *f*, ~, ~n, machine centrifuge.

zentripetal' centripète. Z~kraft *f* force centripète.

Zen'triwinkel *m* angle formé par deux rayons.

Zen'trum *n*, ~s, ...tren, centre *m*. ~spartei *f* (parti *m* du) centre *m*.

Zen'tumvirn *m pl* centumvirs.

Zentu'rie *f*, ~, ~n, centurie.

Zentu'rio *m*, ~s, ...o'nen, centurion.

Zeolith' *m*, ~es, ~e, zéolithe *f*.

Ze'phir *m*, ~s, ~e, Zéphire; (Wind) zéphyr, zéphire.

Zep'ter *n*, ~s, ~, sceptre *m*.

zerar'beiten détruire à force de travail; zermalmen broyer.

zerbei'ßen briser avec les dents.

zerber'sten (sn.) crever.

Zer'berus *m*, ~, ...usse, Cerbère.

zerbla'sen détruire en souffant

zerblät'tern effeuiller. [dessus.

zerbrech'||en casser, briser; (Ketten usw.) rompre; *intr.* se briser, se casser, se rompre. Z~en *n* brisement *m*. ~lich cassant, fragile. Z~lichkeit *f*, ~, fragilité.

zerbröck'eln réduire en petits morceaux, émietter. Z~ *n* émiettement *m*.

zerbrück'en écraser, froisser, chiffonner. Z~ *n* écrasement *m*.

Zeremonie' *f*, ~, ~n, cérémonie.

Zeresin' *n*, ~s, cérésine *f*.

Zerevis' *n*, ~, ~, casquette *f* d'étudiant.

zerfah'ren confus, décousu, incohérent; zerstreut distrait. Z~heit *f* confusion, décousu *m*, incohérence, distraction. [*f*.

Zerfall' *m*, ~es, décadence *f*, ruine

zerfal'len tomber en pièces; verfallen tomber en ruine; verwittern se décomposer; *fig.* se brouiller (avec q.); mit aller Welt ~ sein être en rupture de ban avec la société; in 4 Teile ~ se diviser en 4 parties. Z~ *n* délabrement *m*, décomposition *f*. [avec la lime.

zerfei'len couper en morceaux

zerfet'zen déchirer; verstümmeln mutiler; jm. das Gesicht ~ balafrer q. Z~ *n* déchirement *m*.

zerfleisch'||en déchirer; verstümmeln mutiler. Z~en *n*, Z~ung *f*, ~, mutilation *f*.

zerfließ'bar liquéfiable.

zerflie'ßen se fondre, se dissoudre; *fig.* in Tränen ~ fondre en larmes.

zerfreſ'sen ronger, corroder, détruire. Z~ *n* corrosion *f*.

zerge'hen, schmelzen (se) fondre, se dissoudre; flüssig werden se liquéfier. Z~ *n* fonte *f*, liquéfaction *f*.

Zerglie'd||erer *m* (v. Leichen) disséqueur, anatomiste; *fig.* analyseur. Z~ern démembrer; (v. Leichen) disséquer, anatomiser; *fig.* analyser. ~erung *n*, ~erung *f* démembrement *m*, dissection *f*; Z. lebender Tiere vivisection *f*; *fig.* analyse *f*.

Zerglie'derungs||kunst *f* anatomie. ~messer *n* scalpel *m*. ~saal *m* salle *f* d'anatomie. ~tisch *m* table *f* de dissection.

zerhack'en hacher, fricasser.

zerhau'en hacher, couper en pièces, dépecer; (z-n Knoten) trancher.

zerkau'en mâcher. [cher.

zerklei'ner||n réduire en petits morceaux. Z~ung *f*, ~, réduction en petits morceaux.

zerklopf'en casser en frappant.

zerklüft'et déchiré.

zerknack'en casser avec les dents.

zerknirscht' contrit.

Zerknir'schung *f* contrition.
zerknit'tern chiffonner; (Papier) froisser. **Z~** *n* froissement *m*.
zerkoch'en faire trop cuire, réduire en bouillie; *intr.* (sn.) être réduit en bouillie.
zerkrat'zen égratigner; jm. das Gesicht ~ dévisager q.
zerkrü'meln émier, émietter.
zerlas'sen fondre.
zerleg'||bar décomposable; (v. Maschinen) démontable. **~en** décomposer, démonter; diviser (en parties); *fig.* analyser, décomposer. **Z~en** *n*, **Z~ung** *f* décomposition *f*, analyse *f*.
zerle'sen gâter à force de lire.
zerlö'cher'n trouer. [nillé.
zerlumpt' en lambeaux, déguenzermal'men broyer, écraser.
Zermal'm||en *n*, **~ung** *f* broiement *m*, écrasement *m*.
Zermatt' *n* Praborgne *f*.
zerna'gen ronger.
zernie'r||en cerner. **Z~ung** *f* cernement *m*, blocus *m*.
zerpflück'en déchirer; (Blumen) effeuiller. [éclats.
zerplat'zen (sn.) éclater, voler en
zerpul'vern pulvériser. **Z~** *n* pulvérisation *f*.
zerquet'sch||en écraser. **Z~en** *n*, **Z~ung** *f* écrasement *m*.
zerrau'fen déchirer en arrachant; mit zerrauftem Haar échevelé.
Zerr'bild *n* caricature *f*, portraitcharge *m*.
zerrei'ben broyer, triturer.
zerreiß'bar qu'on peut déchirer.
zerrei'ß||en déchirer, mettre en pièces; (Stiefel) user; (Ketten) rompre; *intr.* se déchirer. **Z~en** *n*, **Z~ung** *f* déchirement *m*.
zer'ren tirailler, tirer avec violence; *fig.* in den Kot ~ traîner dans la boue; *f.* ~ se houspiller. **Z~** *n* tiraillement *m*.
Zerr'gebärde *f* grimace.
zerrin'nen (se) fondre; *fig.* s'évanouir, se dissiper.
zerriß'en S. zerreißen. **Z~heit** *f*, ~, déchirement *m*; *fig.* division, désunion *m*.
Zer'rung *f* contorsion, distorsion.
zerrupf'en effeuiller.
zerrüt't||en déranger, mettre en désordre; (die Gesundheit) ruiner, altérer; in ~eten Verhältnissen sein être ruiné. **Z~ung** *f* dérangement *m*, altération, ruine. [scie.
zersä'gen scier, couper avec la
zerschel'len briser; *intr.* se briser.
zerschie'ßen détruire [trouer] à coups de canon [de fusil].
zerschla'gen rompre, casser, briser; *fam.* ich bin wie ~ je suis tout moulu; *f.* ~ manquer, échouer, ne pas réussir; abgebrochen werden se rompre; (v. Hoffnungen) être déçu. **Z~** *n* brisement *m*.
zerschmel'zen (se) fondre.
zerschmet'tern écraser, fracasser.
zerschnei'den couper en morceaux, trancher, dépecer; (Fleisch) découper. **Z~** *n* découpage *m*, dépècement *m*.
zersetz'||bar décomposable. **~en** décomposer, dissoudre. **Z~ung** *f* décomposition, dissolution. **Z~ungsprozeß** *m* procédé de décomposition.
zerspal'ten fendre; *intr.* se fendre.
zersplit'ter||n faire voler en éclats; *fig.* disperser; vergeuden gaspiller; *intr.* se briser par éclats; *fig.* se perdre; *f.* ~n se partager [diviser]. **Z~ung** *f* rupture violente; *fig.* éparpillement *m*, gaspillage *m*; division.
zerspreng'en disperser.
zerspring'en (sn.) (se) crever, se fendre, se fêler; in Stücke ~ éclater, voler en éclats. **Z~** *n* explosion *f*. [piler.
zerstam'pfen égruger; (im Mörser)
zerstäu'ben pulvériser. **Z~** *n* pulvérisation *f*.
Zerstäu'ber *m* pulvérisateur; (für Flüssiges) rafraîchisseur; (zum Einatmen) appareil inhalatoire. **~winkel** *m* tube coudé, pulvérisateur.
zerstech'en percer, transpercer; ganz zerstochen sein être tout couvert de piqûres.
zerstie'ben s'en aller en poussière; *fig.* s'évanouir, se disperser.
zerstör'||bar destructible. **~en** détruire, défaire. **~end** destructeur, destructif. **Z~er** *m* destructeur. **Z~ung** *f* destruction.
zersto'ßen concasser, broyer; (im Mörser) piler. **Z~** *n* broiement *m*, pilage *m*.
zerstreu'en disperser; verzetteln éparpiller; *fig.* j. ~ distraire, dissiper q.; unaufmerksam machen détourner l'attention (de q.); *f.* ~ se dissiper, se disperser; *fig.* sich erheitern se distraire, s'amuser.
zerstreut' dispersé, disséminé; ~e Gruppen des groupes épars; ~ liegend sporadique; *fig.* unaufmerksam distrait, préoccupé. **Z~heit** *f*, ~, distraction, préoccupation (d'esprit).
Zerstreu'ung *f* dispersion, dissémination; Vereinzelung éparpillement *m*; *fig.* distraction, dissipation; Zerstreutheit distraction.
Zerstreu'ungs||licht *n* lumière *f* diffuse. **~sucht** *f*, ~, manie de chercher les distractions. **Z~süchtig** avide de distractions.
zerstück'eln morceler, dépecer.
Zerstück'elung *f* morcellement *m*, dépècement *m*. [tion *f*.
Zerta'men *n*, **~s**, **...mina**, émula-
zerteil'||bar divisible. **~en** diviser, décomposer; (e-e Geschwulst) résoudre, dissoudre; *f.* ~en se diviser, se dissiper; *f.* auflösen se dissoudre; *f.* in Äste ~en se ramifier. **Z~ung** *f* division, décomposition, dissolution.
Zertifikat' *n*, **~es**, **~e**, certificat *m*.
zertre'ten écraser du pied, fouler aux pieds.
Zertrüm'mer||er *m* destructeur. **Z~n** détruire, démolir. **Z~ung** *f* destruction, démolition.
Zervelat'wurst *f* cervelas *m*.
Zerwürf'nis *n*, **...sses**, **...sse**, discorde *f*, brouillerie *f*.
Zesfare'witsch *m*, ~, **~e**, tsarévitch.
Zession' *f* cession. **~är'** *m*, **~s**, **~e**, cessionnaire, cédant.
Ze'ter *n*, **~s**, ~, zetermordio schreien pousser les hauts cris, crier au meurtre; ~ über j. rufen crier malheur [haro] sur q. **~geschrei** *n* cris *m pl* de détresse, haro *m*.
zetermor'dio! malheur! .
ze'tern pousser les hauts cris.
Zet'tel *m*, **~s**, ~, petit bout de papier; (beschriebener) billet; Wahlzettel bulletin; Theaterzettel indicateur, affiche de spectacle; Bücherzettel fiche *f*; Wäschezettel note *f*; Mietzettel écriteau; Anschlag affiche *f*, placard; ~ ankleben mettre des affiches, afficher des placards; (im Gewebe) chaîne *f*. **~ankleben** *n* affichage *m*. **~ankleber** *m* afficheur. **~bank** *f* banque d'émission. **~haken** *m* piquenotes. **~kasten** *m* boîte *f* à fiches. **~spieß** *m* pique-notes. **~wahl** *f* scrutin *m*.
Zeug *n*, **~es**, **~e**, étoffe *f*; leinenes ~ du linge; Anzug vêtement *m*; Sachen choses *f pl*; *fig.* er hat das ~ zu ... il y a en lui l'étoffe de ...; er hat das ~ dazu il a tout ce qu'il faut pour cela; *f.* ins ~ legen faire tout ce qu'on peut, se mettre vivement à l'œuvre; jm. et. am ~e flicken faire pièce à q.; was das ~ hält comme il faut, tant que possible; unnützes ~ des vétilles *f pl*; dummes [albernes] ~

des bêtises *f pl*, des sornettes *f pl*; bummes ~ reden dire des bêtises, battre la campagne.

Zeug'druck *m* impression *f* des tissus. **~er** *m* gaufreur.

Zeu'ge *m*, **~n**, **~n**, témoin; die Götter zu ~n anrufen [nehmen] prendre les dieux à témoin.

Zeu'gefall *m* génitif.

zeu'gen engendrer, procréer; *intr.* témoigner.

Zeu'gen‖ausſage *f* déposition des témoins, témoignage *m*. **~verhör** *n*, **~vernehmung** *f* audition *f* des témoins.

Zeu'ger *m* générateur, père.

Zeug'‖fabrik *f* fabrique [manufacture] d'étoffes. **~haus** *n* arsenal

Zeu'gin *f* témoin *m*. [*m*.

Zeug'‖kammer *f* dépôt *m* d'armes. **~kaufmann** *m* manufacturier.

Zeug'ma *n*, **~s**, **~s**, zeugme *m*.

Zeug'nis *n*, ...ſſes, ...ſſe, témoignage *m*; ~ ablegen rendre témoignage (de qc.); Beſcheinigung certificat *m*, attestation *f*; Schulnachricht bulletin *m*.

Zeug'‖preſſen *n* catissage *m*. **~preſſer** *m* catisseur. **~ſchmied** *m* taillandier. [tion.

Zeu'gung *f* génération, procréa-

Zeu'gungs‖akt *m* génération *f*, coït. **~fähig** prolifique. **~fähigkeit** *f*, **~**, **~vermögen** *n*, **~s**, vertu prolifique. **~glied** *n* membre génital. **~trieb** *m* instinct de la génération. **~unfähig** impotent, impuissant. **~unfähigkeit** *f*, **~**, impotence, impuissance.

Zeug'‖wagen *m* chariot des équipages de chasse. **~wärter** *m* garde d'artillerie. **~weber** *m* fabricant d'étoffes.

Zeus *m* Jupiter.

Zibet' *m*, **~es**, **~katze** *f* civette *f*.

Zibo'rium *n*, **~s**, ...rien, ciboire *m*.

Zicho'rie *f*, **~**, **~n**, chicorée.

zicho'rienartig chicoracé. **~kaffee** *m* café de chicorée.

Zick'e *f*, **~**, **~n**, **Zick'lein** *n*, **~s**, **~**, jeune chèvre *f*, chevreau *m*.

Zick'zack *m*, **~es**, **~e**, zigzag. **~förmig** en zigzag. **~linie** *f* ligne en zigzag.

Zi'der *m*, **~s**, cidre. **~eſſig** *m* vinaigre de cidre.

Zie'ge *f*, **~**, **~n**, chèvre; (junge) chevreau *m*.

Zie'gel *m*, **~s**, **~**, brique *f*; Dach~ ziegel tuile *f*. **~arbeit** *f* briquetage *m*, ouvrage *m* de brique. **~brenner** *m* tuilier, briquetier. **~brennerei** *f* tuilerie, briqueterie. **~dach** *n* toit couvert de tuiles. **~decker** *m* couvreur en tuiles. **~ei'** *f* tuilerie, briqueterie. **~farbig** couleur de brique, briqueté. **~form** *f* moule *m* à tuiles [briques]. **~händler** *m* briquetier. **~mehl** *n* poudre *f* de brique. **~ofen** *m* four à briques [tuiles]. **~ſtein** *m* brique *f*; Dachziegel tuile *f*. **~ſtreicher** *m* tuilier, briquetier. **~ſtück** *n* tuileau *m*. **~wand** *f* mur *m* de briques. **~werk** *n* ouvrage *m* de briques.

Zie'gen‖bart *m* barbe *f* de chèvre; *fam.* Zwickelbart impériale *f*. **~bock** *m* bouc. **~böcklein** *n* cabri *m*. **~fell** *n* peau *f* de chèvre; (gefärbtes) chevrotin *m*. **~füßig** à pieds de chèvre. **~haar** *n* poil *m* de chèvre. **~hirt(in** *f*) *m* chevrier (...ière). **~käſe** *m* fromage de chèvre. **~lamm** *n* chevreau *m*, cabri *m*. **~leder** *n* chevreau *m*. **~peter** *m*, **~s**, parotide *f*. **~ſtall** *m* étable *f* aux chèvres.

Zieg'ler *m* tuilier, briquetier.

zieh *S.* ziehen. [tilité.

zieh'bar ductile. **~keit** *f*, **~**, ductilité.

Zieh'brunnen *m* puits à poulie.

zie'hen tirer; ſchleppen trainer; beſchreiben tracer, tirer, décrire; züchten élever, nourrir; (Pflanzen) cultiver; erziehen élever; *intr.* (h.) tirer; (vom Pflaſter) prendre; Anziehungskraft ausüben attirer le public; (durch Wechſel) tirer (sur q.); (n.) ſ. begeben se rendre, aller; (aus der Wohnung) déménager; ſ. ~ se tirer; *fig.* s'étendre; (v. Brettern) se déjeter; am Arm, am Rocke ~ tirer q. par le bras, par l'habit; an ſ. ~ tirer à soi, attirer; **Blaſen** ~ faire naître des vessies [des ampoules]; das **Brett** hat ſ. gezogen la planche s'est déjetée; **Draht** ~ tirer du fil; **durch** e. Land ~ traverser un pays; e-n Faden **durchs** Nadelloch ~ faire passer un fil à travers le trou d'aiguille; es zieht hier il y a un courant d'air ici, nous sommes ici entre deux airs; es zieht durch dieſes Fenſter il vient un vent coulis par cette fenêtre; *fig.* es zieht mich in der Schulter je sens des tiraillements dans l'épaule; **Folgen** nach ſ. ~ avoir des suites, tirer à conséquence; e-e **Furche** ~ faire [tracer] un sillon; e-n **Graben** ~ tirer [creuser] un fossé; *et.* **hin** u. **her** ~ tirailler qc.; in die **Höhe** ~ tirer en haut, hisser, faire monter; den **Hut** vor jm. ~ ôter son chapeau à q.; in e. anderes **Haus** ~ changer de logis; déménager; e. **Kleid** über das andere ~ mettre un habit par-dessus l'autre; e-n **Kreis** ~ décrire un cercle; in den **Krieg** [ins Feld] ~ aller à la guerre; auf das **Land** [in die Stadt] ~ aller demeurer à la campagne [à la ville]; **Lichte** ~ faire des chandelles; e-e **Linie** ~ tirer [tracer] une ligne; e-e **Mauer** ~ élever [construire] un mur; **nach** ſ. ~ tirer après soi, entraîner, être suivi de; an der **Schnur** ~ tirer le cordon; e-n **Stein** (beim Damenſpiel) ~ jouer un pion; der **Tee** zieht le thé s'infuse; ins **Unglück** ~ entraîner dans le malheur; die **Wolken** ~ nach Norden les nuages tirent vers le nord; zu jm. ~ aller demeurer chez q.

Zie'hen *n* tirage *m*, traction *f*; (v. Schiffen) halage *m*; (v. Vögeln) passage *m*; ~ aus der Wohnung déménagement *m*; *fig.* Reißen tiraillement *m*; Aufziehen élevage *m*; (v. Pflanzen) culture *f*.

Zie'her *m* (im Billardſpiel) effet.

Zieh'‖harmonika *f* accordéon *m*. **~hund** *m* chien de trait. **~tau** *n* corde *f* en traction.

Zie'hung *f* tirage *m*.

Zie'hungs‖gebäude *n* loterie *f*. **~tag** *m* jour du tirage.

Zieh'‖vorhang *m* store; (beim Photographen) vélum. **~zeit** *f* terme *m* de déménagement; époque où les domestiques changent de service.

Ziel *n*, **~es**, **~e**, terme *m*; Grenze borne *f*; Ende fin *f*; e-r Sache e. ~ ſetzen mettre des bornes à qc.; das ~ überſchreiten passer les bornes; auf drei Monate ~ à trois mois (d'échéance); zu Erreichendes but *m*; das ~ treffen frapper au but, atteindre le but; gerade aufs ~ losgehen marcher droit au but; ohne Zweck u. ~ au hasard, sans but.

ziel'bewußt énergique, qui poursuit avec énergie son but.

zie'len viser (à ...), mirer; gut ~ prendre bien la visée; höher ~ prendre sa visée plus haut; *fig.* aspirer, viser (à qc.). **~** *n* visée *f*. [sitif.

zie'lend transitif; nicht ~ intran-

Zie'ler *m* celui qui vise [mire].

Ziel'fahrt *f* (Luftſch.) concours *m* d'atterrissage.

ziel'los sans but.

Ziel'‖punkt *m* but, point de mire. **~ſcheibe** *f* cible; *fig.* **~** des Witzes [Spottes] plastron *m*, chouette.

zie'men, ſ. ~ convenir.
Zie'mer *m* cimier.
ziem'lich passable, assez grand; ~ gut assez bon [bien]; ~ oft assez souvent; ~ ſpät bien tard.
Zier *f*, ~, ~en, ornement *m*. ~affe *m fam.* fat, petit-maître. ~at' *m*, ~es, ~e, ornement, décoration *f*. ~bengel *m* minaudier, petit-maître. ~buchſtabe *m* lettre ornée. [coration.
Zier'de *f*, ~, ~n, ornement *m*; dé-
zie'ren orner, parer; verzieren décorer; *fig.* geziert affecté, recherché, maniéré; ſ. ~ minauder, faire des simagrées, faire la précieuse; ſ. ſträuben faire des façons. [préciosité.
Zierere'i' *f* affectation, simagrée,
Zier'||garten *m* jardin d'agrément. ~kiſſen *n* coussin *m* d'intérieur. ~kurzwaren *f pl* objets *m pl* de luxe.
zier'lich élégant, gracieux; allerliebſt mignon. Z~keit *f*, ~, élégance.
Zier'||pflanze *f* plante de décoration. ~puppe *f* minaudière. ~~topf *m* cache-pot.
Zif'fer *f*, ~, ~n, chiffre *m*; mit ~n bezeichnen chiffrer; mit ~n ſchreiben écrire en chiffres. ~~blatt *n* cadran *m*. ~nſcheibe *f* (bei Vorhangſchlöſſern) cadran à chiffres. ~ſchrift *f* écriture en chiffres.
Zigaret'te *f*, ~, ~n, cigarette. ~n~ſpitze *f* fume-cigarettes *m*. ~n~taſche *f* porte-cigarettes.
Zigar're *f*, ~, ~n, cigare *m*.
Zigar'ren||abſchneider *m* coupe-cigares. ~anzünder *m* allume-cigare. ~arbeiter(in *f*) *m* cigarier (~ière). ~geſchäft *n*, ~~laden *m* magasin *m* de cigares. ~kiſte *f* boîte à cigares. ~ſpitze *f* fume-cigare *m*; Ende, Stummel bout de cigare. ~taſche *f* porte-cigares *m*.
Zigeu'ner *m* bohémien, gitano. ~leben *n* vie *f* des bohémiens. ~mädchen *n* jeune bohémienne. Z~mäßig bohémien; *adv.* en bohémien. ~tum *n*, ~es, bohème *f*. ~volk *n* (les) bohémiens *m pl*.
Zika'de *f*, ~, ~n, cigale.
Zili'zien *n* la Cilicie. ~zier *m*
zili'ziſch cilicien. [Cilicien.
Zil'le *f*, ~, ~n, prame.
Zim'bal *n*, ~s, ~e, cymbalum *m*.
Zim'bel *f*, ~, ~n, cymbale.
Zim'mer *n*, ~s, ~, chambre *f*; (als Teil der Wohnung) pièce *f*. ~arbeit *f* travail *m* de cabinet; Zimmerei charpenterie. ~axt *f*, ~beil *n* hache *f* de charpenterie. ~chen *n*, ~s, ~, chambrette *f*, petite chambre *f*, cabinet *m*. ~decke *f* plafond *m*. ~ei' *f* charpenterie. ~einrichtung *f* arrangement *m* d'une chambre; meubles *m pl* d'une chambre. ~geſelle *m* garçon charpentier. ~gewehr *n* carabine *m* de salon. ~glocke *f* timbre *m* à sonnette (électrique). ~gymnaſtik *f* gymnastique de chambre. ~handwerk *n* métier *m* de charpentier, charpenterie *f*. ~herr *m* locataire en garni. ~holz *n* bois *m* de charpente. ~mann *m* (*pl*: ~leute) charpentier. ~~meiſter *m* maître charpentier.
zim'mern charpenter.
Zim'mer||platz *m* chantier. ~reihe *f* enfilade de chambres. ~tür *f* porte d'une chambre. ~turnapparat *m* gymnase d'appartement. ~verzierung *f* décoration d'une chambre. ~werk *n* charpente *f*.
Zim'met *m*, ~es, ~e, cannelle *f*. ~~baum *m* cannelier. ~blüte *f* fleur de cannelle. ~brezel *f* craquelin *m*. ~farbe *f* couleur de cannelle. ~konfekt *n* cannelas *m*. ~öl *n*, ~es, huile *f* de cannelle. ~plätzchen *n* cannelas *m*. ~rinde *f* cannelle. ~ſtange *f* bâton *m* de cannelle.
zim'perlich efféminé, douillet; geziert mignard, affecté; ſ. ~keit *f* mignardise, affectation, préciosité.
zim'pern *fam.* faire la précieuse [la sucrée], se mignarder.
Zimt S. Zimmet.
Zink *m* u. *n*, ~es, zinc *m*; mit ~ bedecken zinguer. ~arbeiter *m* zingueur. Z~artig de la nature du zinc. ~bad *n* bain *m* de zingage [galvanisation].
Zink'e *f*, ~, ~n, branche; Zacken fourchon *m*, dent; (Tongerät) cornet *m* à bouquin *m*.
zink'en de zinc.
Zink'en *m*, ~s, ~, cornet à bouquin. ~bläſer *m* joueur de cornet à bouquin.
Zink'||erz *n* minerai *m* de zinc. ~fabrik *f*, ~handel *m* zinguerie *f*.
zink'ig muni de fourchons [dents].
Zinkograph||ie' *f*, ~, ~n, zincographie. Z~iſch zincographique.
Zink'oxyd *n*, ~es, oxyde *m* de zinc.
Zinn *n*, ~es, étain *m*. ~bad *n* bain *m* d'étamage. ~bergwerk *n* mine *f* d'étain.
Zin'ne *f*, ~, ~n, créneau *m*, pinacle *m*; mit ~n verſehen créziu'nern d'étain. [nelé.
Zinn'||erz *n* minerai *m* d'étain. ~gießer *m* potier d'étain. Z~~haltig qui contient de l'étain.
Zinno'ber *m*, ~s, cinabre.
zinno'berrot couleur de cinabre.
Zins *m*, ...ſes, Abgabe impôt, tribut; (*pl*: Zinſe) Mietzins loyer; Grundzins redevance *f*; (*pl*: Zinſen) intérêt; auf Zinſen à intérêt; Zinſen tragen porter intérêt; v. ſeinen Zinſen leben vivre de ses rentes; mit Zinſen wiedergeben rendre avec usure.
Zins'abzug *m* escompte.
zins'bar portant intérêt; ~ anlegen placer à intérêt.
Zin'ſen||berechnung *f* calcul *m* des intérêts. ~tafel *f* table des intérêts.
Zins'erneuerungsſchein *m* talon.
Zin'ſeszins *m* intérêt composé, intérêt d'intérêt. ~rechnung *f* calcul *m* des intérêts composés.
zins'frei exempt d'impôt [de cens]; ~ ausleihen prêter sans intérêt.
Zins'||freiheit *f* franchise de cens, immunité. ~fuß *m*, ~es, taux. ~garantie *f* garantie d'intérêt. ~groſchen *m* denier, redevance *f*. ~herr *m* seigneur censier. ~leiſte *f* (an Wertpapieren) talon. z~los sans intérêt. ~~pflicht *f* obligation de payer le cens. z~pflichtig tributaire, sujet au cens. ~rechnung *f* calcul *m* des intérêts. ~ſchein *m* coupon. ~ſcheinanweiſung *f*, ~~ſtock *m* talon *m*. ~tag *m* jour où l'on paye les intérêts. z~~tragend qui porte intérêt. ~~umwandlung *f* conversion. ~~verluſt *m* perte *f* d'un intérêt. z~weiſe à tire de cens. ~zahlung *f* payement *m* d'intérêt.
Zi'on *m*, ~s, Sion *f*; *fig.* Ciel *m*. ~swächter *m* zélateur fanatique.
Zipf'el *m*, ~s, ~, pointe *f*, bout. z~ig qui a des bouts. ~mütze *f* bonnet *m* à pointe. ~tuch *n* fichu *m*.
Zip'perlein *n*, ~s, goutte *f*, podagre *f*; (in den Armen) chiragre *f*.
Zir'bel *f*, ~, ~n, cimbre *m*. ~~drüſe *f* glande pinéale. ~kiefer *f* cimbre *m*. ~nuß *f* pignon *m*.
zir'ka à peu près.
Zir'kel *m*, ~s, ~, compas; Kreis cercle; *fig.* société *f*, cercle. z~förmig circulaire. ~linie *f* ligne circulaire, cercle *m*. z~n compasser. z~rund circulaire. ~ſäge *f* scie à chantourner. ~~

ſchluß *m* cercle vicieux. ~-ſpitze *f* pointe du compas.

Zirkular' *n*, ~s, ~e, circulaire. ~ſchreiben *n* lettre *f* circulaire.

Zirkulation' *f* circulation; in Z. ſetzen faire circuler. z~ieren circuler. [circonflexe.

Zirkumflex' *m*, ~es, ~e, (accent)

Zir'kus *m*, ~, ...ſſe, cirque.

Zir'pe *f*, ~, ~n, cigale, grillon *m*.

zir'pen pépier; (v. Grillen) gréſillonner, chanter.

Zir'ruswolke *f* cirrus *m*.

zierzen'ſiſch, ~e Spiele jeux *m pl* du cirque.

zisalpi'niſch cisalpin.

ziſch'eln chuchoter. Z~ *n*, **Ziſchelei'** *f* chuchoterie *f*.

ziſch'en ſiffler; (vom Waſſer) chanter, bouillonner.

Ziſch'|en *n*, ~s, ſifflement *m*; bouillonnement *m*. ~er *m* ſiffleur. ~laut *m* lettre ſiffiante.

ziſelie'r|en ciseler. Z~er *m* ciſeleur.

Ziſleitha'n|ien *n* Cisleithanie. z~iſch ciſleithan.

Ziſter'ne *f*, ~, ~n, citerne. ~nwagen *m* wagon-citerne *m*.

Ziſterzien'ſer(in *f*) *m* ciſtercien (-ne). ~orden *m* ordre de Citeaux.

Zitadel'le *f*, ~, ~n, citadelle.

Zitat' *n*, ~es, ~e, citation *f*, allégation *f*.

Zitation' *f* citation, ſommation.

Zi'ther *f*, ~, ~n, cithare. ~ſchläger *m*, ~ſpieler *m* cithariſte.

zitie'ren citer; (Geiſter) mander; (Geiſter) évoquer.

Zitronat' *n*, ~es, ~e, citronnat.

Zitro'ne *f*, ~, ~n, citron, limon *m*.

zitro'nenartig citronné.

Zitro'nen|baum *m* citronnier. ~blüte *f* fleur de citronnier. ~farbe *f* couleur de citron. z~farbig, z~gelb (couleur de) citron. ~preſſe *f* preſſe-citron. ~ſäure *f*, ~, acide *m* citrique. ~ſchale *f* écorce de citron; (eingemachte) citronnat *m*. ~ſcheibe *f* rouelle de citron.

Zit'ter|aal *m* anguille *f* tremblante [électrique]. ~eſche *f*, ~eſpe *f* peuplier *m* tremble. ~fiſch *m* torpille *f*. ~gold *n* oriziterig tremblant. [peau *m*.

zit'tern trembler, treſſaillir. Z~ *n* tremblement *m*, treſſaillement *m*.

Zit'ter|pappel *f* tremble *m*. ~roche *m* torpille *f*. ~ſtimme *f* voix tremblante. ~zug *m* (an der Orgel) tremblant.

Zit'wer *m*, ~s, zédoaire *f*.

Zitz *m*, ~es, ~e, indienne *f*.

Zi'tze *f*, ~, ~n, mamelon *m*, tetin *m*, tette.

zi'tzenförmig mammiforme.

zivil' civil; mäßig modéré.

Zivil' *n*, ~s, civil *m*; bürgerlicher Anzug tenue *f* civile; in ~ gehen aller en bourgeois. ~akten *f pl* actes civils. ~anſpruch *m* réclamation civile. ~beamte(r) *m* fonctionnaire civil. ~ehe *f* mariage civil. ~ingenieur *m* ingénieur civil.

Ziviliſation' *f* civiliſation. z~ſähig civiliſable.

ziviliſato'riſch civiliſateur.

ziviliſie'ren civiliſer, policer.

Ziviliſie'rung *f* civiliſation.

Ziviliſt' *m*, ~en, ~en, civil, bourgeois; (ſcherzhaft) pékin.

Zivil'|klage *f* action civile. ~kleidung *f*, ~, tenue civile; in Z. en bourgeois. ~liſte *f* liſte civile. z~rechtlich conforme au droit civil; j. z. verfolgen pourſuivre q. civilement. ~ſache *f* matière civile, action civile. ~ſtand *m*, ~es, civil. ~ſtandregiſter *n pl* regiſtres *m pl* de l'état civil.

Zivis'mus *m*, ~, civiſme.

Zo'bel *m*, ~s, ~, zibeline *f*. ~fang *m*, ~es, chaſſe *f* aux zibelines. ~fell *n*, ~tier *n* zibeline *f*. ~jäger *m* chaſſeur de zibelines. ~pelz *m* fourrure *f* de zibeline.

Zo'ber *m*, ~s, ~, cuve *f*.

Zodiakal'licht *n*, ~es, lumière zodiacale.

Zodi'akus *m*, ~, zodiaque.

Zo'fe *f*, ~, ~n, femme de chambre S. ziehen. [bre, soubrette.

Zö'gerer *m* celui qui hésite.

zö'gern tarder, hésiter (à ...).

Zö'gerung *f* retardement *m*, hésitation.

Zög'ling *m*, ~s, ~e, élève *m* u. *f*.

Zölibat' *m*, ~es, célibat *m*.

Zoll *m*, ~es, ~, pouce.

Zoll *m*, ~es, ″e, douane *f*, droit; Straßenzoll péage; ſtädtiſcher ~ octroi. ~amt *n* douane *f*, bureau *m* de la douane. ~anſchlag *m* tarif des douanes. ~anſchluß *m* accession *f* à l'union douanière. ~aufſeher *m* inſpecteur des douanes. ~beamte(r) *m* douanier. ~einnahme *f* recette de la douane. ~einnehmer *m* douanier; (an Straßen) péager.

zol'len, Beifall ~ applaudir à q.; Dank ~ remercier (q.).

Zoll'|erhöhung *f* relèvement *m* des droits. ~erklärung *f* déclaration en douane. ~ermäßigung *f* réduction des droits. z~frei exempt de douane[droits]; *fig.* Gedanken ſind z. les pensées sont libres. ~freiheit *f* immunité de droits. ~freiſchein *m* certificat de franchiſe. ~gebiet *n* territoire douanier. ~geſetz *n* loi douanière. ~haus *n* douane *f*; (für Straßenzoll) péage *m*. ~krieg *m* guerre *f* de tarifs. ~linie *f* ligne douanière. ~maß *n* meſure *f* d'un pouce. ...zöllig, drei~ de trois pouces.

Zöll'ner *m* péager; (bei den alten Juden) publicain.

Zoll'|ordnung *f* règlement touchant les douanes. ~pfahl *m* poteau de la douane. z~pflichtig soumis à la douane. ~pflichtigkeit *f*, ~, obligation de payer la douane. ~ſchein *m* acquit de douane. ~ſchiff *n* patache *f*. ~ſchreiber *m* commis de la douane. ~ſpeicher *m* magasin d'entrepôt. ~ſtab *m* mètre pliant. ~ſtempel *m* timbre de la douane. ~ſtock *m* mètre pliant. ~ſtraße *f* route douanière. ~ſyſtem *n* ſyſtème douanier. ~tarif *m*, ~taxe *f* tarif douanier. ~verband *m*, ~verein *m* union douanière, Zollverein. ~verwaltung *f*, ~weſen *n*, ~s, douane *f*.

Zo'ne *f*, ~, ~n, zone.

Zo'nen|einteilung *f* diviſion en zones. ~tarif *m* tarif à palier [par zones].

Zönobit' *m*, ~en ~en, cénobite.

Zoo'lith *m*, ~en, ~en, zoolithe. ~lo'ge *m*, ~n, ~n, zoologiſte, zoologue. ~logie' *f*, ~, zoologie.

zoolo'giſch zoologique.

Zoophyt' *m*, ~en, ~en, zoophyte.

Zopf *m*, ~es, ″e, treſſe *f* (de cheveux), queue *f*; *fig.* alter ~ vieille perruque, perruquerie *f*, pédanterie *f*. ~band *n* ruban *m* de queue. ~menſch *m fam.* perruque *f*. ~perücke *f* perruque à queue. ~tum *n*, ~es, perruquerie *f*, pédanterie. ~zeit *f* époque de la perruquerie.

Zo'pyrus *m* Zpyre.

Zorn *m*, ~es, colère *f*, courroux, leicht in ~ geraten avoir la tête près du bonnet; *fig.* ſeinen ~ an jm. auslaſſen décharger ſa colère ſur q. ~anfall *m*, ~ausbruch *m* accès de colère.

zorn'|entbrannt courroucé, enflammé de colère. ~glühend bouillant de colère. ~ig en colère, courroucé; ~ig werden ſe mettre en colère, ſe courroucer. ~mütig colérique. ~ſchnaubend enflammé de colère. ~wütig furieux de colère.

Zoroaſt'er *m* Zoroastre.
Zo'ſimus *m* Zozyme.
Zo'te *f*, ~, ~n, obscénité, saleté; ~n reißen dire des obscénités.
zo'tenhaft obscène, sale.
Zo'ten‖litteratur *f* pornographie. ~reißer *m* ordurier.
zo'tig obscène, sale.
Zot'te *f*, ~, ~n, Zot'tel *f*, ~, ~n, touffe de cheveux [de poils].
Zot'tel‖bär *m* ours velu. ~bart *m* barbe *f* en touffes. ~ei' *f fam.* lambinerie; trotterie. ~haar *n* cheveux en touffes *m pl.* z~ig en touffes. ~mähne *f* crinière en touffes.
zot'teln *fam.* lambiner; trotter.
zot'tig velu.
Zö'tus *m*, ~, ...ten, section *f*.
zu à; chez, pour, en; ~ Anfang au commencement, d'abord; ~ et. beſtimmt destiné à [pour] qc.; ~ Bette liegen être au lit; ~ Boden liegen être à terre; ~ Boden fallen tomber à [par] terre; ~ et. fähig capable de q.; zum Fenſter hinaus ſehen regarder par la fenêtre; ~ Fuß à pied; zum Dichter geboren ſein être né poète; zur Genüge assez; zum Glück par bonheur, heureusement; jm. ~ et. Glück wünſchen féliciter q. de qc.; ich habe ~ arbeiten j'ai à travailler; zur Hälfte pour la moitié; er hat ~ leben il a de quoi vivre; ~ Hauſe à la maison, chez soi; ~ Hunderten par centaines; zur Stadt kommen venir à la ville; er kommt ~ mir il vient chez moi; zum armen Manne machen rendre pauvre; j. ~ ſeinem Freunde machen faire de q. son ami; ohne es ~ wiſſen sans le savoir; jm. zur Seite ſtehen être à côté de q.; *fig.* assister q.; ſ. ~ jm. ſetzen s'asseoir à côté de [auprès de] q.; zum Teil en partie; zur Tür hinausgehen sortir par la porte; um ihn ~ ſehen pour le voir; zum Unglück par malheur, malheureusement; von Haus ~ Haus gehen aller de maison en maison [d'une maison à l'autre]; ~ Wagen en voiture; ~ Waſſer par eau; ~ Waſſer u. ~ Lande kämpfen combattre sur terre et sur mer; e-e Stadt ~ Waſſer u. ~ Lande belagern assiéger une ville par terre et par mer; der Weg zur Kirche le chemin de l'église; zur rechten Zeit à propos; (früh genug) à temps; zurzeit (jetzt) à l'heure qu'il est; ~ meiner Zeit de mon temps; ~ allen Zeiten de [en] tout temps.
zu, *adv.* zuviel trop; ~ wenig trop peu; ~ ſehr trop; ~ hoch trop haut; verſchloſſen fermé, clos; Tür ~! fermez la porte; nach der Stadt ~ vers la ville; Glück ~! grand bien vous fasse; ab u. ~ de temps à autre; nur [immer] ~! allez toujours!
zuallererſt' d'abord, avant tout.
Zua'be *m*, ~n, ~n, zouave.
Zu'behör *n*, ~es, ~e, accessoire *m*; Nebengebäude dépendance *f*; Zutaten garniture *f*.
zu'beißen happer; wacker ~ manger de bon appétit.
zu'benannt surnommé, dit.
Zu'ber *m*, ~s, ~, cuve *f*; (Kleiner) cuveau; e. ~voll une cuvée.
zu'bereit‖en préparer, apprêter. Z~er *m* apprêteur. Z~ung *f* préparation, apprêt *m*. [bander.
zu'binden fermer, lier; (die Augen)
zu'bringen apporter; zugebrachtes Vermögen apports *m pl*; zugebrachte Kinder enfants du premier lit; verwenden employer, passer. [le pain.
Zu'brot *n* ce qu'on mange avec
Zu'buße *f* contribution; ~ geben fournir aux frais.
Zucht *f*, ~, (v. Tieren) éducation *m*, élevage; (v. Pflanzen) culture; Ordnung discipline; Sittſamkeit honnêteté, chasteté.
züch'ten élever; (v. Pflanzen) cultiver. Z~er *m* éleveur; cultivateur.
Zucht'haus *n* maison *f* de correction; zehn Jahre ~ bekommen être condamné à dix ans de travaux forcés. ~aufſeher *m* inspecteur d'une maison de correction. ~gefangene(r) *m*, Zuchthäusler réclusionnaire. ~ſtrafe *f* travaux forcés, réclusion.
Zucht'hengſt *m* étalon, reproducteur.
züch'tig chaste, pudique. ~en châtier. Z~ung *f* châtiment *m*.
Zücht'ling *m*, ~s, ~e, réclusionnaire.
zucht'los indiscipliné, insubordonné.
Zucht'‖loſigkeit *f*, ~, indiscipline, insubordination. ~mittel *n* moyen *m* de correction. ~perle *f* perle cultivée. ~polizei *f* police correctionnelle. ~rute *f* verge, férule. ~ſchaf *n* brebis *f* de race. ~ſchwein *n* truie *f*. ~ſtier *m* taureau reproducteur. ~ſtute *f* jument poulinière. ~tier *n* animal reproducteur.
Züch'tung *f* éducation, élevage *m*; (v. Pflanzen) culture.
Zucht'‖vieh *n* animaux reproducteurs. ~wahl *f*, natürliche Z. sélection naturelle.
Zuck *m*, ~es, ~e, mouvement subit.
zuck'eln aller au petit trot.
zuck'en (die Achſeln) hausser; *intr.* faire un mouvement subit; (krampfhaft) palpiter; mit den Augenlidern ~ clignoter des yeux; mit den Achſeln ~ hausser les épaules; durch die Luft ~ sillonner l'air; zuckende Eingeweide des entrailles palpitantes. Z~ *n* haussement *m*; palpitation *f*.
zück'en tirer, lever.
Zuck'er *m*, ~s, sucre; ~ ſieden faire du sucre; gebrannter ~ caramel; mit ~ beſtreuen sucrer, saupoudrer de sucre; in ~ verwandeln saccharifier. ~apfel *m* pomme douce. z~artig de la nature du sucre, saccharoïde. ~bäcker *m* confiseur. ~bäckerei' *f* métier *m* de confiseur; (Laden) confiserie. ~bäckerin *f* confiseuse. ~brot *n* pâtisserie *f*. ~büchſe *f*, ~chen *n pl*, ~tüte *f* (sac à) bonbons *m pl*. ~boſe *f* sucrier *m*. ~erbſe *f* pois doux; (Zuckerwerk) dragée. ~fabrik *f* sucrerire, raffinerie (de sucre). ~fabrikant *m* fabricant de sucre. ~faß *n* barrique *f* à sucre. ~gebackene(s) *n* sucreries *f pl*. ~guß *m* enduit de sucre, glace *f*. z~haltig saccharifère. ~handel *m* commerce de sucre. ~hut *m* pain de sucre. ~kandis *m*, ~kand *m*, ~s, sucre candi. ~kind *m fam.* enfant gâté. ~kiſte *f* caisse à sucre. ~krankheit *f* diabète *m*; an der Z. leidend diabétique. ~le *n*, ~s, ~, bonbon *m*. ~löffel *m* cuiller *f* à sucre. ~mandel *f* dragée, praline. ~mehl *n* sucre *m* en poudre. ~melone *f* melon sucré. ~meſſer *n* saccharimètre. ~mühle *f* moulin *m* à sucre. ~mund *m* bouche *f* de miel.
zuck'ern sucrer.
Zuck'er‖pflanzung *f* culture de la canne à sucre; Pflanzung plantation de cannes à sucre. ~plätzchen *n* pastille *f*. ~raffinerie *f* raffinerie. ~rohr *n* canne *f* à sucre. ~rübe *f* betterave, bette. ~ſachen *f pl* sucreries, dragées. ~ſchote *f* pois doux. ~ſieden *n* raffinage *m*. ~ſieder *m* raffineur de sucre. ~ſiederei' *f* sucrerie, raffinerie (de sucre). ~ſirup *m* mélasse *f*. ~ſtoff *m* principe sucré. z~

stoffhaltig sacchareux, saccharin. ~streubüchse *f* (~streulöffel *m*) sucrier *m* (cuiller *f*) à saupoudrer. ~süß doux comme du sucre; *fig.* sucré, mielleux. ~waren *f pl* sucreries, dragées, confitures. ~warenhändler *m* confiseur. ~warenladen *m* confiserie *f*. ~wasser *n* eau sucrée. ~werk *n*, ~ei, croquembouche *m*. ~zange *f* pincettes *f pl* à sucre. ~zeug *n*, ~ei, S. ~waren. [tion.

Zuck'ung *f* convulsion, palpita-

zu'decken (ſ. se) couvrir.

zudem' en outre, d'ailleurs.

zu'denken, zugedacht haben avoir réservé (qc. à q.). [se *f*.

Zu'drang *m*, ~es, affluence *f*, pres-

zu'drehen fermer en tournant; (Schrauben) serrer; den Rücken ~ tourner le dos (à q.).

zu'dringlich indiscret. **Z~keit** *f* importunité.

zu'drücken fermer (en pressant).

zu'eign|en dédier; ſ. et. ~en s'approprier qc. **Z~er** *m* dédicateur. **Z~ung** *f* appropriation; Widmung dédicace. **Z~ungsſchrift** *f* dédicace, épître dédicatoire.

zu'erkenn|en adjuger; (Strafen) condamner à ...; (Preiſe) décerner. **Z~ung** *f* adjudication. **Z~ungsurteil** *n* sentence adjudicative.

zuerſt' d'abord, avant tout; erſtens premièrement; gleich ~ dès le commencement; als der [die] erſte le premier [la première]; e-e Rolle ~ ſpielen créer un rôle.

zu'fächeln, Luft ~ éventer (q.).

zu'fahren, gut ~ aller bon train; fahr zu, Kutſcher! fouette, cocher! *fig.* auf et. ~ se jeter [se précipiter] sur qc.

Zu'fall *m* hasard; durch ~ par hasard; Unfall accident; widriger ~ contretemps.

zu'fallen se fermer (en tombant); die Augen fielen mir zu je tombais de sommeil; (als Teil) tomber en partage, échoir.

zu'fällig fortuit, accidentel, arrivé par hasard. **Z~keit** *f*, ~, fortuité, hasard *m*; (*pl*: ~en) ~es Ereignis cas imprévu.

zu'flicken raccommoder, ravauder.

zu'fliegen voler (vers un endroit); (v. Geöffnetem) se fermer brusquement.

zu'fließen (ſn.) couler (vers qc.); *fig* jm. et. ~ laſſen faire parvenir qc. à q.

Zu'flucht *f*, ~, refuge *m*, recours *m*; ſeine ~ nehmen se réfugier (auprès de q.); avoir recours (à q.).

Zu'fluchts|ort *m*, ~ſtätte *f* refuge *m*, asile *m*, retraite *f*.

Zu'fluß *m* affluence *f*; Nebenfluß affluent. ~graben *m* rigole *f* d'alimentation. ~röhre *f* tuyau *m* d'entrée.

zu'flüſter|n chuchoter, dire à l'oreille. **Z~ung** *f* chuchotezufol'ge d'après. [ment *m*.

zufrie'den content, satisfait (de qc.); ich bin es ~ je le veux bien, soit! ~ſtellen contenter, satisfaire (q.); *fig.* tranquille, en paix; ſ. ~ geben se consoler, se rassurer. **Z~heit** *f*, ~, contentement *m*, satisfaction.

zu'frieren (ſ. se) prendre, se geler complètement, se glacer.

zu'fügen ajouter; *fig.* (Schaden) faire; e-e Beleidigung ~ offenser (q.).

Zufuhr' *f*, ~, ~en, arrivage *m*; (für e. Heer) convoi *m* de provisions; Lebensmittel vivres *m pl*.

zu'führ|en mener, conduire (vers q.). **Z~er(in** *f*) *m* celui (celle) qui amène (q.). **Z~ung** *f* action d'amener.

zu'füllen remplir, combler; ajouter en emplissant.

Zug *m*, ~es, "e, (v. Vögeln) Fortziehen passage; Flug bande *f*; volée *f*; (v. Menſchen u. Tieren) défilé, file *f*; Leichenzug convoi (funèbre); kirchlicher Umzug procession *f*; Aufzug cortège; (v. Truppen) marche *f*; Feldzug expédition *f*; Luftzug courant d'air, vent coulis; Atemzug souffle; Anziehen trait, coup, traction *f*; (an Geſchützen) rayure *f*; Federzug trait; Pinſelzug coup; Geſichtszug, Charakterzug trait; Vorrichtung zum Ziehen conducteur; (an der Orgel) registre, jeu; (am Flaſchenzug) poulie *f*; im beſten ~e ſein être en bon train, aller bon train; in ~ bringen, ~ um ~ bezahlen payer donnant, donnant; in vollen Zügen genießen goûter [savourer] qc. à longs traits; e-n ~ an der Glocke tun tirer la cloche; dem ~e des Herzens folgen suivre *f* l'impulsion [la voix] du cœur; der Ofen hat keinen ~ le poêle n'a pas assez d'air; in ~ kommen venir en train; mit kräftigen Zügen ſchildern peindre qc. à grands traits; *fig.* mit kurzen Zügen en peu de mots; e. Glas in e-m ~e [auf e-n ~] leeren vider un verre d'un seul trait; ~ mit dem Netze coup de filet; zehn Stunden in e-m ~e ſchlafen dormir dix heures de suite [d'une traite]; in langen Zügen trinken boire à longs traits; den erſten ~ tun (beim Schach ob. Damenſpiel) avoir le

Zug *n* Zoug *m*. [trait.

Zu'gabe *f* extra *m*, comble *m*; (zum Fleiſch) réjouissance.

Zug'ameiſe *f* fourmi de visites.

Zu'gang *m* accès; avenue *f*; (zu e-r Feſtung) abord, approche *f*; *fig.* augmentation *f*.

zu'gänglich accessible, abordable; leicht ~ d'un abord facile; ~ machen faciliter l'abord (de qc.). **Z~keit** *f*, ~, accessibilité.

Zug'begleitung *f* personnel *m* du train.

Zug'brücke *f* pont-levis *m*.

Zug'bedungs|ſignal *n* signal *m* de trains.

zu'geben donner par-dessus le marché; (beim Kartenſpielen) servir; *fig.* erlauben permettre (qc.), consentir (à qc.); zugeſtehen avouer (qc.) convenir (de qc.).

zuge'gen, ~ ſein assister, être présent à ...

zu'gehen (ſ. se) fermer; tüchtig ~ marcher à grands pas, doubler le pas; auf ſ. ~ s'avancer vers q.; *fig.* dem Ende ~ toucher à sa fin; wie iſt das zugegangen? comment cela est-il arrivé? wie geht das zu? comment cela se fait-il? das kann nicht mit rechten Dingen ~ il est impossible que cela se fasse naturellement; *fam.* es müßte mit dem Teufel ~, wenn ... il faudrait que le diable s'en mêlât, si ...; der Brief wird Ihnen ~ le paquet vous parviendra ...

Zu'gehör *n* S. Zubehör. **z~en** appartenir. **z~ig** appartenant (à). **~igkeit** *f*, ~, appartenance.

Zü'gel *m*, ~s, ~, bride *f*, rêne *f*; Lenkſeil guide *f*; die ~ ſchießen laſſen lâcher la bride (à ...); *fig.* die ~ der Regierung les rênes du gouvernement. **~hand** *f* main de la bride. **z~los** sans bride; *fig.* effréné, sans frein. **~loſigkeit** *f*, ~, licence effrénée.

zü'geln brider; *fig.* dompter, mettre un frein (à ...).

zu'genannt surnommé.

zu'geſellen (ſ. s') associer.

Zu'geſtändnis *n* concession *f*.

zu'geſtehen avouer (qc.); convenir (de qc.); nicht ~ disconvenir (de qc.), nier; bewilligen concéder, accorder; nicht ~ refuser.

zu'getan affectionné; ~ ſein être attaché (à q.), avoir de l'affection (pour q.).

Zug'führer *m* chef de section; (Eisenbahn) chef de train.
zu'gießen ajouter; (Öffnungen) fermer.
zu'gig exposé aux courants d'air.
Zug'kraft *f* force de traction; *fig.* force attractive.
zug'kräftig qui attire la foule.
zugleich' en même temps; alle ~ tous à la fois.
Zug'‖leine *f* corde pour tirer; trait *m*; (für Schiffe) câble *m* de remorque. ~loch *n* ventouse *f*. ~luft *f*, ~, vent *m* coulis, courant *m* d'air; der Z. ausgesetzt sein être entre deux airs. ~mittel *n* moyen *m* d'attirer le public; (v. Pflaster) epispastique *m*. ~=ochse *m* bœuf de labour. ~personal *n* personnel du train. ~=pferd *n* cheval *m* de trait. ~=pflaster *n* vésicatoire *m*.
zu'graben combler de terre.
zu'greifen mettre la main dessus; greifen Sie zu! servez-vous!
Zug'‖riemen *m* courroie *f* de traction, trait *m*. ~rolle *f* poulie. ~stiefel *m* botte *f* à élastique. ~stück *n* pièce *f* en vogue, attraction *f*. ~tier *n* bête *f* de trait.
zugrun'de, ~ gehen périr; ~ richten ruiner.
zu'gucken faire attention.
zugu'te, ~ halten tenir compte à q. de qc.; ~ kommen profiter (à q.); ſ. et. ~ tun tirer vanité (de qc.).
zu guter Letzt' enfin, pour terminer.
Zug'‖vogel *m* oiseau passager [de passage]. ~wechſel *m* traite. z~weiſe par troupes; (v. Soldaten) par sections. ~wind *m* vent coulis, courant d'air. ~=winde *f* poulie.
zu'häkeln agrafer.
zu'halt‖en tenir fermé; (die Ohren) boucher. Z~ung *f* (bei Vorhängeſchlöſſern) gorge.
Zu'hälter(in *f*) *m* entreteneur, souteneur, alphonse (concubine).
zu'hauen façonner (avec la hache); zuhauf' en foule.
zu'hefteln fermer avec des agrafes.
zu'heften fermer (en cousant).
zu'heilen se fermer, se cicatriser; wieder ~ se refermer.
Zuhil'fenahme *f*, ~, mit ~ von ... avec le secours de ...
zuhin'terſt tout à la fin, tout au
zu'hören écouter (q.).
Zu'hörer(in *f*) *m* auditeur (...trice). ~raum *m* auditoire. ~ſchaft *f*, ~, auditoire *m*, (les) auditeurs *m pl.*
zu'jauchzen, zu'jubeln, Beifall ~ applaudir en poussant des cris de joie; *intr.* saluer (q.) avec des acclamations de joie.
zu'kaufen acheter de plus.
zu'kehren balayer (vers qc.); tourner.
zu'klappen fermer; *intr.* se fermer.
zu'kleben, zu'kleiſtern fermer avec de la colle.
zu'klinken fermer au loquet.
zu'knöpfen (ſ. se) boutonner. Z~ *n* action *f* de boutonner.
zu'kommen (ſn.) s'avancer (vers q.); *fig.* ~ laſſen faire parvenir (qc. à q.); ablaſſen céder; *fig.* gebühren être dû, revenir.
Zu'koſt *f*, ~, ce qu'on mange avec le pain [avec la viande].
Zu'kunft *f*, ~, avenir *m*; in ~ à l'avenir, désormais; (in der Sprachlehre) futur *m*.
zu'künftig futur. Z~e(r *m*) *f* futur(e).
Zu'kunfts‖muſik *f* musique de l'avenir. ~plan *m* projet d'avenir.
zu'lächeln, Beifall ~ applaudir en souriant; *intr.* sourire à q.
Zu'lage *f* augmentation *m*.
zulan'de, bei uns ~ chez nous.
zu'langen étendre la main; (bei Tiſche) se servir; hinreichen suffire. [suffisance.
zu'länglich suffisant. Z~keit *f*, ~,
zu'laſſen laisser fermé; aufnehmen admettre; erlauben permettre.
zu'läſſig admissible, permis. Z~keit *f*, ~, admissibilité.
Zu'laſſung *f* admission; Erlaubnis permission.
Zu'lauf *m* affluence *f*; großen ~ haben (v. Gelehrten) être fort couru; (v. Kaufleuten) être fort en vogue.
zu'laufen (ſn.) accourir; courir (vers q.); ſpitz ~ se terminer en pointe; weiter ~ poursuivre sa course.
Zu'legemeſſer *n* couteau pliant.
zu'legen fermer, couvrir; hinzufügen ajouter; *intr.* jm. ~ augmenter les appointements [gages] de q.; ſ. et. ~ se procurer qc.; se pourvoir de qc.
zuleid'e, was habe ich Ihnen ~ getan? quel mal ai-je fait?
zu'leiten diriger (vers qc.).
zuletzt' enfin, à la fin, finalement; ſchließlich au bout du compte; als letzte(r) le dernier (la dernière).
zulie'be, jm. ~ pour l'amour de q.; jm. et. ~ tun faire à q. l'a-
zu'löten souder. [mitié de ...
Zül'pich *n* Tolbiac *m*.
Zu'lu *m*, ~s, ~s, ~kaffer *m* Zoulou. ~ſprache *f* langue zouloue.
zum = zu dem.
zu'machen fermer; (Briefe) cacheter; (Flaſchen) boucher.
Zu'machen *n* fermeture *f*.
zumal' surtout, principalement; ~ da d'autant plus que; zugleich à la fois. [damner.
zu'mauern murer; (Türen) con-
zumeiſt' pour la plupart, le plus souvent.
zu'meſſen mesurer; jedem das Seinige ~ donner à chacun sa portion; der zugemeſſene Teil la portion, la part; *fig.* zuſchreiben attribuer.
zumu'te, ihm iſt ſchlecht ~ il se sent mal à son aise.
zu'mut‖en exiger (qc. de q.); ſ. zuviel ~en présumer trop de ses forces. Z~ung *f* prétention, exigence; das iſt e-e ſeltſame Z.! voilà une étrange proposition!
zunächſt' tout près de ...; zuerſt d'abord, en premier lieu.
zu'nageln clouer.
zu'nähen fermer en cousant.
Zu'nahme *f*, ~, ~n, accroissement *m*, agrandissement *m*, augmentation.
Zu'name *m* nom de famille; Beiname surnom; Spitzname sobriquet.
zünd'‖bar inflammable, combustible. Z~deckel *m* chapiteau. ~en allumer; *intr.* prendre feu, s'enflammer; *fig.* électriser, enflammer. Z~er *m* fusée *f*; (am Kraftwagen) inflammateur.
Zun'der *m*, ~s, mèche *f*; Schwamm amadou.
Zünd'‖holzbüchſe *f* porte-allumettes *m*. ~hölzchen *n* allumette *f* (chimique). ~hütchen *n* capsule *f* fulminante. ~hütchengewehr *n* fusil *m* à piston. ~=kugel *f* bombe. ~nadel *f* aiguille. ~nadelgewehr *n* fusil à aiguille. ~pfanne *f* bassinet *m*. ~pfannendeckel *m* batterie *f*. ~pille *f* amorce, pastille fulminante. ~pulver *n* amorce *f*. ~röhre *f* canal *m* de lumière. ~ſchlag *m* explosion *f*. ~ſchwamm *m* amadou. ~ſtoff *m* matières *f pl* inflammables. ~ſtrick *m* étoupille *f*.
Zün'dung *f* (am Kraftwagen) allumage *m*. ~sverſager *m* raté.
zu'nehmen (h.) croître, s'accroître, (s')augmenter; Fortſchritte machen faire des progrès; ſchlimmer werden s'aggraver; an Kräften ~ se renforcer; bei ~den Jahren en avançant en âge; wir haben ~den Mond la lune est dans son croissant. Z~ *n*

accroissement *m*; der Mond ist im Z~ la lune est dans son croissant.

zu'neig||en incliner (vers qc.); *f.* ~**en** incliner (vers q.). Z~**ung** *f* inclination.

Zunft *f*, ~, ¨e, (v. Handwerkern) corporation, corps *m* de métier; *fig.* coterie, clique. ~**brief** *m* statuts *pl* d'un corps de métier. ~**geist** *m*, ~**es**, esprit de corps. ~**gelehrte(r)** *m* savant de profession. z~**gemäß** conforme aux statuts d'un corps de métier. ~**genosse** *m* membre d'un corps de métier; *fig.* confrère. ~**haus** *n* maison *f* d'un corps de métier.

zünf'tig appartenant à un corps de métier; e. ~**es** Handwerk un métier qui a droit de former un corps; ~ werden se faire recevoir dans un corps de métier; *fig.* appartenant à une coterie.

Zünft'ler *m* membre d'un corps de métier; partisan du système des corps de métier.

zunft'mäßig conforme aux statuts d'un corps de métier.

Zunft'||meister *m* maître juré d'un corps de métier. ~**wesen** *n*, ~**s**, tout ce qui a rapport aux corps de métier.

Zung'e *f*, ~, ~**n**, langue; (an der Wage) languette; Landzunge langue (de terre); Seezunge sole; e-e **böse** ~ une mauvaise [méchante] langue; vor jm. die ~ **herausstrecken** tirer la langue à q.; e-e **scharfe** ~ haben avoir la langue bien affilée; *fig.* das Wort **schwebt** mir auf der ~ j'ai le mot sur la langue [sur le bord des lèvres].

Züng'elchen *n*, ~**s**, ~, petite langue, languette *f*.

züng'eln jouer de la langue; (v. Schlangen) siffler; (v. Flammen) projeter des languettes.

Zung'en||band *n* filet *m*. ~**buchstabe** *m* lettre linguale. ~**drescher** *m fam.* grand bavard, blagueur. ~**fehler** *m* vice de la langue; *fig.* faute *f* de la langue. z~**fertig** disert. ~**fertigkeit** *f*, ~, volubilité (de langue). z~**förmig** en forme de langue, linguiforme. ~**halter** *m* (Werkzeug) abaisse-langue. ~**held** *m fam.* grand parleur, fanfaron, blagueur. ~**krebs** *m*, ...**ses**, cancer de la langue. ~**laut** *m* son lingual. ~**muskel** *m* muscle lingual. ~**schlag** *m*, ~**es**, coup de langue. ~**spitze** *f* pointe [bout] de la langue. ~**wurst** *f* saucisson *m* de langue.

Züng'lein *n*, ~**s**, ~, petite langue, languette *f*.

zunich'te, *fam.* ~ machen anéantir, détruire; zugrunde richten ruiner.

zu'nicken, Beifall ~ applaudir en faisant un signe de tête; *intr.* faire un signe de tête (à q.).

zunn'ge, ~ machen profiter (de qc.).

zuo'berst tout en haut.

zu'ordnen adjoindre.

zupaß' à propos.

zup'fen tirer, tirailler; (Seide) effiler; (Wolle) éplucher; (Zupfleinwand) faire. [chage *m*.

Zup'fen *n* tiraillement *m*; épluZupf'leinwand *f* charpie.

zu'pfropfen boucher.

Zupf'seide *f* soie effilée.

zu'pressen fermer en pressant.

zur = zu der.

zu'raunen dire à l'oreille (de q.).

zu'rechn||en ajouter; *fig.* attribuer, imputer (qc. à q.). Z~**ung** *f* imputation, attribution.

zu'rechnungsfähig responsable de ses actions; nicht ~ qui n'a pas l'usage de ses facultés mentales; (v. Kindern) qui n'a pas l'âge du discernement. Z~**keit** *f*, ~, responsabilité morale, discernement *m*.

zurecht'||bringen, ~**legen** mettre en ordre, arranger. ~**finden**, *f.* z. s'orienter, trouver son chemin. ~**helfen** aider à se tirer d'affaire; *f.* ~**helfen** se tirer d'affaire. ~**kommen** réussir; venir à bout (de qc.); s'accorder (avec q.). ~**machen** (*f.* s') apprêter; wieder z. raccommoder; den Salat z. faire la salade. ~**rücken**, ~**setzen**, ~**stellen** ranger, arranger. ~**weisen** indiquer le chemin (à q.); *fig.* réprimander (q.). Z~**weisung** *f* indication du chemin; *fig.* réprimande, remontrance.

zu'reden, jm. ~ parler pour encourager q.; er läßt s. nicht ~ il n'entend point raison. Z~ *n* persuasion *f*; *prv.* Z~ hilft un bon conseil n'est jamais perdu. [être assez.

zu'reichen passer; genügen suffire,

zu'reiten dresser; *intr.* (sn.) aller à cheval (vers ...); poursuivre son chemin à cheval.

Zu'reiter *m* dresseur de chevaux, piqueur.

Zü'rich *n* Zurich *m*. ~**er(in** *f*) *m* Zuric(h)ois(e). ~**er See** *m* lac de Zurich.

zu'richt||en préparer, apprêter; *fig.* j. übel ~en arranger q. de la bonne manière. Z~ *n*, Z~**ung** *f* préparation *f*, apprêt *m*. Z~**er** *m* apprêteur.

zu'riegeln verrouiller, fermer au verrou.

zür'nen être irrité [en colère]; jm. ~ en vouloir à q. Z~ *n*, ~**s**, colère *f*.

zu'rollen rouler (vers qc.).

zu'rosten se fermer par la rouille.

zurück' (en) arrière; ~ sein être en arrière; (zurückgekehrt) être de retour; ~! en arrière!

zurück'||beben reculer d'effroi. ~**begeben**, *f.* z. (s'en) retourner. ~**begehren** redemander; *intr.* demander à retourner. ~**begleiten** reconduire, raccompagner. ~**behalten** retenir. Z~**behaltung** *f* retenue. ~**bekommen** recouvrer; ich habe das Geld z. on m'a rendu l'argent; ich bekomme noch e-n Frank zurück on me doit encore un franc. ~**berufen** rappeler; (Beamte) révoquer. Z~**berufung** *f* rappel *m*, révocation. ~**beugen** plier en arrière. ~**beziehen**, *f.* z. se rapporter (à un mot qui précède). ~**bezüglich** réfléchi. ~**biegen** courber en arrière. ~**bleiben** demeurer en arrière, s'arriérer; (v. Uhren) retarder; zu Hause z. rester à la maison. ~**blicken** jeter un regard en arrière. ~**bringen** rapporter (qc.), ramener (un cheval, q.); *fig.* j. (ins Leben) z. rappeler; (im Vermögen) déranger; zugrunde richten ruiner. ~**datieren** antidater. ~**denken** se rappeler le passé; an j. z. se rappeler q. ~**drängen** repousser; (Tränen) réprimer. ~**drehen** tourner en arrière. ~**dürfen** avoir la permission de retourner. ~**eilen** se hâter de (s'en) retourner, hâter son retour. ~**erbitten** redemander. ~**erhalten** S. ~ bekommen. ~**erinnern**, *f.* z. se rappeler (qc.). Z~**erinnerung** *f*, ~, souvenir *m*. ~**erobern** reconquérir. ~**erstatten** restituer, rendre; (Auslagen) rembourser (de ...). ~**fahren** ramener; *intr.* retourner; *fig.* reculer brusquement. Z~**fahren** *n*, Z~**fahrt** *f* retour *m*. ~**fallen** retomber; (v. Strahlen) être réfléchi; (v. Gütern) revenir (à q.). Z~**fallen** *n* rechute *f*. ~**finden**, *f.* z. retrouver son chemin. ~**fliegen** retourner en volant. ~**fließen** refluer. ~**fordern** redemander, réclamer; (als Eigentum) revendiquer. ~**führen** ramener; *fig.* réduire; (den Ursprung) faire remonter. Z~**führung** *f* action de ramener; *fig.*

réduction. Z~ *f*, ~, Z~geben *n* addition, re... ution. ~geben remettre, restitu... ~gehen reculer, rétrograder, (vom Wasser) refluer. Z~gehen *n* (v. Geschützen) recul. ~legen mettre de côté [à part]; Geld z. faire des économies; et. für spätere Zeit z. garder une poire pour la soif; *fig.* das fünfzigste Jahr zurückgelegt haben avoir passé la cinquantaine; e-n Weg z. faire un chemin. Z~legung *f* mise en réserve; Ersparnis économie; nach Z. dieses Weges après avoir parcouru ce chemin. ~lehnen, ſ. z. s'incliner en arrière. ~leiten ramener, reconduire. ~marſchieren marcher en arrière, retourner. ~melden répondre; ſ. ~melden annoncer son retour. ~mögen désirer (de) retourner. ~müſſen être obligé de retourner. Z~nahme *f*, ~, ~r, reprise; *fig.* Widerruf rétractation; (v. Erlaſſen) révocation. ~nehmen reprendre; *fig.* widerrufen rétracter; (ſein Wort) retirer; (Versprechen, Aufträge) revenir sur ...; (Gelübde) réclamer contre ...; (Erlaſſe) révoquer. ~prallen (in.) rebondir, rejaillir, réfléchir; *fig.* reculer. ~reiſen (s'en) retourner. Z~reiſen *n* retour *m*. ~reiten (s'en) retourner à cheval. ~rollen rouler en arrière. ~rudern (s'en) retourner en ramant; ramer à rebours. ~rufen rappeler. Z~rufung *f* rappel *m*. ~ſchaffen rapporter; Personen ramener. ~ſchallen retentir. ~ſchaudern (in.) reculer en frémissant. ~ſchauen regarder en arrière. ~ſchicken renvoyer. Z~ſchicken *n* renvoi *m*. ~ſchieben pousser en arrière, repousser; *fig.* (den Eid) déférer. ~ſchlagen repousser; den Mantel z. écarter les pans du manteau; *intr.* se renverser brusquement. ~ſchleichen revenir en glissant. ~ſchrecken rebuter, intimider; *intr.* reculer (devant qc.). ~ſchreiben répondre. ~ſchwimmen retourner à la nage. ~ſehen regarder derrière soi. ~ſehnen, ſ. z. regretter (qc.); er ſehnt ſ. nach der Heimat zurück il lui tarde de retourner dans sa patrie. ~ſenden renvoyer. Z~ſenden *n*, Z~ſendung *f* renvoi *m*. ~ſetzen mettre en arrière [à côté]; (Waren) mettre au rebut; *fig.* négliger. Z~ſetzung *f* mise en arrière [à côté]; *fig.* négligence, humiliation. ~ſinken se laisser tomber en arrière; *fig.* retomber. ~ſprengen regaloper. ~ſpringen faire un saut en arrière; über e-n Graben z. ressauter un fossé; zurückprallen rejaillir, rebondir. ~ſtehen se tenir en arrière; *fig.* être inférieur (à ...); verzichten renoncer (à ...). ~ſtellen mettre en arrière; (für ſpäter) réserver; (Uhren) retarder; (Militärpflichtige) ajourner. ~ſtoßen repousser, refouler. Z~ſtoßungskraft *f* force répulsive. ~ſtrahlen refléter, renvoyer; *intr.* (ſ.) (se) réfléchir, rejaillir. Z~ſtrahlung *f* réflexion, réfléchissement *m*. ~ſtreichen ramener en arrière, retrousser. ~ſtreifen retrousser. ~ſtrömen (in.) refluer. ~ſtürzen tomber à la renverse; retourner précipitamment. ~taumeln (in.) retourner [reculer] en chancelant. ~telegraphieren répondre par télégraphe. ~tragen reporter, rapporter. ~treten rentrer; (v. Personen) faire un pas en arrière; *fig.* in den Hintergrund treten s'effacer; ſ. zurückziehen se retirer, renoncer à ... Z~treten *n* reculement *m*; *fig.* (v. Geſchäften) retraite *f*, renonciation *f* (à ...). ~verlangen redemander; *intr.* désirer (de) retourner. ~verſetzen remettre; renvoyer (un élève dans une classe inférieure); ſ. ~verſetzen se transporter. ~weichen reculer. Z~weichen *n* reculade *f*. ~weiſen renvoyer; (Geſchenke) refuser; (Zeugen) récuser; (Beleidigungen, Vorſchläge) repousser. Z~weiſung *f* renvoi *m*, refus *m*, récusation. ~werfen rejeter; (den Feind) repousser; (Strahlen) réfléchir, refléter. Z~werfen *n* action *f* de rejeter, réfléchissement *m*, réflexion *f*. ~wirken réagir (sur qc.). Z~wirkung *f* réaction. ~wollen vouloir (s'en) retourner. ~wünſchen désirer le retour (de qc.); (vergangene Zeiten) regretter; ſ. ~wünſchen désirer retourner. ~zahlen rembourser, rendre. ~zählen compter à rebours. Z~zahlung *f* remboursement *m*. ~ziehen retirer; (die Schultern) effacer; (e-n Poſten) replier; *intr.* retourner, revenir (dans son ancienne demeure); ſ. ~ziehen se retirer, opérer sa retraite; *fig.* ſ. v. e-m Berufe z. quitter une profession, mener une vie solitaire. Z~ziehen *m* (beim Billardſpiel) effet rétrograde. Z~ziehung *f* rétraction; (v. Geſetzentwürfen, Truppen) retrait *m*.

Zu'ruf *m* appel; durch ~ wählen élire par acclamation.

zu'rufen crier (qc. à q.); Beifall ~ applaudir.

zu'runden arrondir. Z~ *n* arrondissement *m*.

zu'rüſten apprêter, préparer. Z~ung *f* préparatif *m*.

Zu'ſage *f* assentiment *m*; Versprechen promesse.

zu'ſagen promettre; *intr.* promettre de venir, accepter l'invitation; *fig.* gefallen plaire; paſſen convenir.

zuſam'men ensemble, conjointement; im ganzen en tout. ~arbeiten amasser à force de travailler. ~ballen mettre en pelote, pelotonner, conglomérer; ſ. ~ballen se conglomérer. ~behalten tenir ensemble. ~bei-

ßen serrer (les dents). ~berufen convoquer. ~betteln amasser en mendiant. ~binden lier ensemble. ~brechen s'écrouler. ~bringen (r)amasser, réunir. Z~bruch *m* écroulement, chute *f*; *fig.* débâcle *f*; (v. Geſchäften) banqueroute *f*. ~drängen presser, (res)serrer; ~gedrängt compact; (vom Ausdruck) serré, concis. ~drücken comprimer, étreindre. ~fahren amener de tous côtés; *intr.* (ſn.) aller ensemble (en voiture); (v. Zügen) se rencontrer, s'entre-choquer; *fig.* (vor Schrecken) tressaillir; (im Schlafe) faire un sursaut. Z~fahren *n* accompagnement *m*; rencontre *f*; *fig.* tressaillement *m*, saisissement *m*. Z~fall *m* ruine *f*. ~fallen tomber en ruine, s'écrouler; *fig.* maigrir; (v. Ereigniſſen) se rencontrer, coïncider. Z~fallen *n* écroulement *m*; *fig.* amaigrissement *m*; coïncidence *f*. ~falten plier. ~faſſen prendre et serrer dans la main; *fig.* embrasser; kurz z. résumer. Z~faſſung *f* récapitulation, résumé *m*. ~finden (ſ. se) trouver ensemble. ~flicken rapiécer, ravauder; *fig.* compiler. ~fliegen (ſn.) s'assembler en volant; voler ensemble. ~fließen confluer, se joindre; (v. Farben) se fondre. Z~fließen *n*, Z~fluß *m* confluent *m*, fusion *f*. ~frieren se prendre, se congeler. ~fügen joindre ensemble, réunir. Z~fügung *f* jonction, réunion. ~führen réunir. ~geben unir, marier. ~gehen aller ensemble; *fig.* faire cause commune; ſ. ſchließen se fermer, se joindre. ~gehören appartenir ensemble; dieſe Handſchuhe gehören ~ ces gants vont ensemble; dieſe beiden Gemälde gehören ~ ces deux tableaux font pendants. ~gehörig appartenant ensemble; gleichartig homogène. Z~gehörigkeit *f*, ~, homogénéité. ~geſellen associer, joindre. ~gießen verser ensemble, mêler. Z~halt *m* consistance *f*; *fig.* accord, harmonie *f*. ~halten tenir ensemble; *fig.* vergleichen comparer, rapprocher; ſparen ménager; *intr.* tenir ensemble; *fig.* être d'accord, faire cause commune. Z~hang *m* cohésion *f*; *fig.* cohérence *f*, liaison *f*; Beziehung rapport, relation *f*; Eintracht harmonie *f*, accord; ohne Z. sans suite, incohérent; aus dem Z. gekommen ſein avoir perdu le fil. ~hangen (h.) être lié (avec qc.), tenir (à qc.); *fig.* avoir du rapport (avec ...); ſ. verhalten se comporter. ~hängen suspendre ensemble; *intr.* (h.) S. ~hangen. ~hängend cohérent; (v. der Rede) suivi. ~hanglos incohérent; *adv.* sans suite. Z~hanglosigkeit *f*, ~, incohérence. Z~hangskraft *f*, ~, cohésion. ~heften coudre ensemble, attacher; (Bücher) brocher. ~hetzen exciter [irriter] l'un contre l'autre. ~holen aller rassembler. ~kauern, ſ. z. s'accroupir. ~kaufen acheter tout ensemble, accaparer. ~ketten enchaîner. ~kitten cimenter. ~klammern cramponner. Z~klang *m* consonnance *f*; *fig.* harmonie harmonie *f*, accord. ~klappen plier (un couteau); *intr.* s'affaisser, tomber de fatigue. ~kleben coller ensemble; *intr.* être collé. ~kleiſtern joindre avec de la colle de farine. ~knüpfen nouer ensemble; wieder z. renouer. ~kommen s'assembler, se réunir; mit jm. z. rencontrer q. Z~kunft *f*, ~, ...künfte, entrevue, réunion; verabredete Z. rendez-vous *m*; unvermutete Z. rencontre. ~laſſen laisser ensemble; (Perſonen) permettre de se voir. Z~lauf *m* attroupement, ameutement; (v. Flüſſen) jonction *f*, confluent. ~laufen (ſn.) accourir, s'attrouper; (in e-n Punkt) converger; *fig.* (v. Farben) se fondre; einlaufen se rétrécir; gerinnen tourner, se cailler. Z~laufen *n* concours *m*, convergence *f*; *fig.* fusion *f*; rétrécissement *m*; caillement *m*. Z~laut *m*, ~es, consonnance *f*. ~leben vivre ensemble. Z~leben *n* vie *f* commune; das eheliche Z. la cohabitation. ~legen mettre ensemble; falten plier. Z~legen *n* assemblage *m*, pliage *m*. ~leimen coller ensemble. ~löten souder. ~nageln clouer. ~nähen coudre ensemble; wieder z. recoudre. ~nehmen réunir, assembler; Kleider z. se retrousser; (Pferde) rassembler; (die Gedanken) recueillir; alles ~genommen à tout prendre, au bout du compte; ſ. ~nehmen se contenir, se faire violence; ſ. anſtrengen se recueillir. ~packen mettre dans un paquet; dicht z. encaquer. ~paſſen s'accorder ensemble. ~pferchen parquer ensemble; (dicht) encaquer. ~pfropfen serrer, parquer. ~preſſen presser, serrer. ~raffen ramasser (en toute hâte); ſ. ~raffen recueillir ses forces, faire un effort désespéré. ~rechnen compter, additionner; alles ~gerechnet au bout du compte, à tout prendre. ~reimen arranger, mettre d'accord; *intr.* u. ſ. ~reimen rimer [*fig.* s'accorder] ensemble. ~reiſen voyager ensemble. ~reißen démolir, abattre. ~rennen se rencontrer, s'entre-choquer. ~rollen (ſ. s') enrouler. ~rotten (ſ. s') ameuter, s'attrouper. ~rücken rapprocher; *intr.* se serrer, appuyer (sur ...). Z~ruf *m* convocation *f*. ~rufen convoquer. ~ſcharen, ſ. z. s'assembler. ~ſcharren amasser. ~ſchießen rapprocher. ~ſchießen démolir [tuer] à coup de fusil [canon]; *fig.* (Geld) se cotiser. ~ſchlagen battre l'un contre l'autre; die Hände z. battre des mains; zerſchlagen démolir; falten plier; (Geld) amasser; *intr.* se fermer brusquement; (v. Uhren) sonner ensemble; *fig.* über jm. z. fondre sur q., ensevelir q. ~ſchleppen (r)amasser. ~ſchließen enchaîner ensemble; *intr.* joindre exactement; ſ. ~ſchließen se réunir, s'associer. ~ſchmelzen unir en fondant; *intr.* (ſn.) se fondre; *fig.* diminuer, se réduire. ~ſchnüren serrer; einengen étrangler. ~ſchrumpfen se rétrécir, se racourcir; runzelig werden se ratatiner, se crisper; *fig.* ſ. vermindern diminuer, se réduire. ~ſchütten mettre ensemble; miſchen mêler. ~ſchweißen souder. ~ſetzen mettre [placer] ensemble; (die Gewehre) mettre en faisceaux; verfertigen composer; (Maſchinen) monter; (Gebäude) construire; ſ. ~ſetzen s'asseoir ensemble; *fig.* se composer, être composé. Z~ſetzung *f* composition, montage *m*, construction; Z~geſetztes composé *m*. ~ſinken s'affaisser; einſtürzen s'écrouler. Z~ſinken *n* affaissement *m*, écroulement *m*. ~ſitzen être assis ensemble. ~ſpannen atteler ensemble. ~ſparen amasser par ses économies. ~ſperren enfermer ensemble. Z~ſpiel *n* ensemble *m*. zuſam'men|ſprechen (Bauſleute) conjoindre. ~ſtecken attacher ensemble (avec des épingles);

mettre ensemble; *fig.* (die Köpfe) rapprocher; *intr.* être ensemble. **~ſtehen** être ensemble; *fig.* être du même parti, faire cause commune. **~ſtellen** mettre ensemble; (klaſſenweiſe) classer; (Gewehre) mettre en faisceaux; (Farben) assortir; *fig.* vergleichen rapprocher, comparer. **Z~ſtellung** *f* assemblage *m*; classification; paſſende Z. assortiment *m*; *fig.* Vergleichung comparaison, rapprochement *m*. **~ſteuern** contribuer. **~ſtoppeln** glaner; *fig.* compiler. **Z~ſtoß** *m* choc, heurtement; (v. Zügen) rencontre *f*; (v. Schiffen) abordage; *fig.* conflit, collision *f*. **~ſtoßen** choquer (l'un contre l'autre); (Röhren) aboucher; zerkleinern concasser, piler; *intr.* (ſn.) s'entrechoquer, se rencontrer; (v. Schiffen) s'aborder; *fig.* avoir un conflit; ſ. berühren se toucher. **~ſtrömen** s'assembler en foule, affluer. **Z~ſtrömen** *n* affluence *f*. **~ſtücke(l)n** rapiécer. **Z~ſturz** *m* croulement; (v. Mauern) écroulement; *fig.* effondrement, débâcle. **~ſtürzen** s'abattre, s'écrouler, s'effondrer. **~ſuchen** ramasser, recueillir. **~ſtragen** mettre ensemble; *fig.* compiler. **~treffen** (ſn.) se rencontrer; mit jm. z. rencontrer q.; *fig.* **~fallen** coïncider. **Z~treffen** *n* rencontre *f*; (feindliches) choc *m*; *fig.* coïncidence *f*, simultanéité *f*. **~treten** (ſn.) s'assembler; *fig.* faire cause commune, s'associer. **Z~treten** *n*, **Z~tritt** *m*, **~es**, réunion *f*. **~trommeln** assembler au son du tambour; *fam.* assembler bruyamment. **~tun** mettre ensemble; ſ. **~tun** se joindre, s'associer. **~wachſen** se joindre en croissant. **~werfen** renverser; bermengen confondre. **~wickeln** plier ensemble, envelopper. **~wirken** agir ensemble, concourir (à faire qc.); (v. Perſonen) faire cause commune. **Z~wirken** *n* coopération *f*, concours *m*. **~würfeln** mêler; *fig.* **~gewürfelte Geſellſchaft** société bigarrée. **~zählen** additionner. **~ziehbar** contractile. **Z~ziehbarkeit** *f*, **~**, contractilité. **~ziehen** (Truppen) concentrer, rassembler; (Silben) contracter; verkürzen raccourcir; verengen resserrer; *intr.* (ſn.) aller demeurer dans une même maison; ſ. **~ziehen** se réunir, se rassembler; es zieht ſ. e. Gewitter zuſammen il se forme un orage; einlaufen se rétrécir, se raccourcir. **~ziehend** astringent; **~ziehendes Mittel** astringent *m*. **Z~ziehung** *f* concentration; contraction; raccourcissement *m*, resserrement *m*, rétrécissement *m*.

Zu'ſatz *m* addition *f*; Erweiterung amplification *f*, apposition *f*; Nachtrag supplément; (zu Briefen) postscriptum; (zu Vermächtniſſen) codicille, annexe *f*. **~ artikel** *m* article supplémentaire.

zuſchan'den, ~ werden échouer; ~ machen abîmer. [q.).

zu'ſchanzen *fam.* procurer (qc. à

zu'ſcharren couvrir de terre en grattant. [teur.

zu'ſchauen regarder, être specta-

Zu'ſchauer(in *f*) *m* spectateur (...trice). **~platz** *m*, **~raum** *m* place *f* pour les spectateurs. **~ſchaft** *f*, **~**, (les) spectateurs *m pl.*

zu'ſchaufeln remplir avec une

zu'ſchieben pousser; *fig.* zukommen laſſen faire passer; (den Eid) déférer.

Zu'ſchlag *m* adjudication *f*; Nachzahlung supplément; Hinzufügung addition *f*; mit ~ der Koſten les frais en sus.

zu'ſchlagen fermer avec bruit; (den Ball) pousser; *fig.* (bei Verſteigerungen) adjuger; *intr.* (h.) frapper, battre; (ſn.) se fermer brusquement.

Zu'ſchlags‖karte *f* (billet de) supplément *m*. **~porto** *n* surtaxe *f*.

zu'ſchließen fermer à clef.

zu'ſchmeißen *fam.* fermer avec bruit.

zu'ſchmieren boucher

zu'ſchnallen boucler.

zu'ſchnappen (h.) happer; (ſn.) se fermer à ressort.

Zu'ſchneide‖beſteck *n* service *m* à découper. **~brett** *n* établi *m*. **~meſſer** *n* tranchet *m*.

zu'ſchneiden découper, tailler. **Z~er(in** *f*) *m* (dé)coupeur.

Zu'ſchneidetiſch *m* établi.

Zu'ſchnitt *m* taille *f*, coupe *f*, façon *f*; *fig.* Anſtrich tournure *f*.

zu'ſchnüren ficeler, lier; (mit Schnürſenkeln) lacer; *fig.* jm. die Kehle ~ étrangler q.

zu'ſchrauben fermer à vis.

zu'ſchreiben ajouter; *fig.* attribuer; zur Laſt legen imputer; ſ. ~ s'attribuer; du haſt es dir ſelbſt zuzuſchreiben c'est ta propre faute.

Zu'ſchrift *f* lettre; Widmung dédicace; Sendſchreiben missive. **z~lich** par lettre.

zuſchul'den, ſ. et. ~ kommen laſſen se rendre coupable de qc.

Zu'ſchuß *m* supplément; Beihilfe secours d'argent. **~bogen** *m* main *f* de passe.

zu'ſchütt‖en combler; hinzufügen ajouter. **Z~ung** *f* comblement *m*.

zu'ſehen regarder, être spectateur; ſ. in acht nehmen prendre garde; das **Z~** koſtet nichts la vue ne coûte rien; das **Z~** haben manger son pain à la fumée du rôt; *fig.* da mag er ~ c'est son affaire; ſehen Sie zu, daß ... faites en sorte que ... **~bs** à vue d'œil, visiblement.

zu'ſend‖en envoyer. **Z~ung** *f* envoi *m*.

zu'ſetzen ajouter; *fig.* et. zuzuſetzen haben avoir de la marge; verlieren perdre; *intr.* jm. ~ presser q. vivement; jm. hart ~ obséder q. (de qc.).

zu'ſicher‖n assurer; verbürgen garantir. **Z~ung** *f* assurance, garantie.

zu'ſiegel‖n cacheter. **Z~ung** *f* action de cacheter.

zu'ſperren barrer.

zu'ſpitz‖en rendre pointu; (Nabeln) empointer; *fig.* (e-n Spottvers) aiguiser; ſ. **~en** se terminer en pointe; *fig.* aboutir (à qc.); ſ. verbittern s'envenimer. **Z~en** *n*, **Z~ung** *f* action *f* de rendre pointu, empointage *m*; *fig.* envenimement *m*.

Zu'ſprache *f* S. Zuſpruch.

zu'ſprechen adjuger; *fig.* einflößen inspirer; Mut, Troſt ~ encourager, consoler (q.); *intr.* jm. ~ parler à q.; jm. freundlich ~ encourager q.; *fam.* (Getränken) faire honneur à ...

Zu'ſprechung *f* adjudication.

Zu'ſprechungsurteil *n* sentence adjudicative.

zu'ſpringen (ſn.) accourir en sautant; auf et. ~ se jeter sur qc.

Zu'ſpruch *m*, **~es**, encouragement, consolation *f*; Zulauf affluence *f*; viel ~ haben être fort en vogue.

Zu'ſtand *m* état, condition *f*; Lage situation *f*; die Zuſtände in Frankreich l'état de la France.

zuſtan'de, ~ kommen avoir lieu, réussir; in Erfüllung gehen se réaliser; ~ bringen venir à bout de qc. **Z~kommen** *n* réussite *f*.

zu'ſtändig compétent; heimatberechtigt qui a son domicile légal à ... **Z~keit** *f*, **~**, compétence; (droit *m* de) domicile *m*.

zu'ſtatten, ~ kommen venir à propos.
zu'ſtecken fermer avec une épingle; *fig.* fourrer, faire passer (qc. à q.). [qc.).
zu'ſtehen appartenir (à q. de faire
zu'ſtell|en fermer, obstruer; (Türen) condamner; *fig.* remettre (qc. à q.). Z~ung *f* remise.
zu'ſteuern contribuer; *intr.* (ſn.) faire voile (vers ...).
zu'ſtimm|en assentir, être de la même opinion; einwilligen consentir. Z~ung *f* assentiment *m*; consentement *m*.
zu'ſtopfen boucher; flicken raccommoder, ravauder.
zu'ſtöpfeln boucher.
zu'ſtoßen fermer en poussant; *intr.* (h.) pousser vigoureusement; *fig.* (ſn.) geſchehen arriver.
Zu'ſtrebekraft *f*, ~, force centripète.
zu'ſtrömen (ſn.) affluer.
zu'ſtutzen façonner, arranger; *fig.* abrichten dresser.
zuta'ge, ~ fördern extraire.
Zu'tat *f* (zu Speiſen) ingrédient; ohne ~ au naturel; (zu Kleidern) fourniture. [tage.
zuteil', ~ werden tomber en par-
zu'teil|en répartir, assigner; reichlich ~en prodiguer; (gerichtlich) adjuger; ~ende Zahl dividende *m*. Z~ung *f* répartition, assignation.
zu'tragen apporter; *fig.* angeben rapporter; ſ. ~ arriver, se passer.
Zu'träger *m* rapporteur, délateur. ~ei' *f* dénonciation. ~in *f* rapporteuse, délatrice.
zu'träglich convenable, avantageux; heilſam salutaire; der Geſundheit ~ salubre. Z~keit *f*, ~, convenance, utilité.
zu'trauen, jm. *et.* ~ croire q. capable de qc.; ſeinen Kräften nicht viel ~ se défier de ses forces; ſ. zuviel ~ trop présumer de ses forces [de son talent]; jm. viel Gutes ~ avoir bonne opinion de q. Z~ *n* confiance *f*.
zu'traulich confiant, intime, familier; *adv.* avec confiance. Z~keit *f*, ~, confiance, intimité, familiarité.
zu'treffen (h.) être juste; ſ. verwirklichen se réaliser. ~d juste.
zu'trinken inviter (q.) à boire en buvant soi-même.
Zu'tritt *m*, ~es, accès; freien ~ haben avoir ses entrées (au théâtre).
zu'tulich aimable. Z~keit *f*, ~, amabilité.
zu'tun fermer; hinzufügen ajouter. Z~ *n* coopération *f*; ohne mein Z~ sans mon entremise. ~lich S. zutulich.
zu'verläſſig sûr, éprouvé; wahrheitsliebend véridique; er iſt nicht ~ on ne peut se fier à lui; (v. Nachrichten) certain, authentique, positif. Z~keit *f*, ~, sûreté, véracité; certitude, authenticité.
Zu'verſicht *f*, ~, assurance, confiance; Überzeugung conviction. z~lich confiant; z~licher Ton ton d'assurance; *adv.* avec confiance.
zuviel' trop. Z~erzeugung *f*, ~, surproduction.
zuvor' auparavant; früher autrefois, jadis, ci-devant; vor allem avant tout, d'abord.
zuvor'derſt S. zuvor.
zuvor'kommen (ſn.) prévenir, devancer. ~d prévenant; gefällig obligeant; *adv.* avec prévenance. Z~heit *f* prévenance.
zuvor'tun surpasser (q. en qc.).
Zu'wachs *m*, ...ſes, accroissement, augmentation *f*.
zu'wachſen se fermer (en croissant); zufallen échoir en partage.
zu'wägen peser.
zu'wandern s'acheminer (vers qc.).
zu'wartend expectant.
zuwe'ge, *et.* ~ bringen venir à bout de qc.
zuwei'len quelquefois, de temps en temps; parfois.
zu'weiſen assigner (qc. à q.); jm. Kunden ~ adresser des clients à q.
zu'wenden tourner; *fig.* procurer (qc. à q.); ſeine Zuneigung (Aufmerkſamkeit) ~ porter son affection (attention) sur ...
Zu'wendung *f* secours *m*.
zuwe'nig trop peu.
zu'werfen jeter, lancer; (die Tür) fermer brusquement; (e-n Graben) combler, remplir.
zuwi'der, e-r Sache ~ ſein [laufen] être contraire à qc.; ~ handeln contrevenir à ...; ſ. *et.* ~ eſſen se dégoûter de qc. Z~handeln *n*, Z~handlung *f* contravention *f*.
zu'winken faire signe.
zu'zahlen payer en sus.
zu'zählen compter (qc. à q.); hinzufügen ajouter, additionner.
Zu'zahlung *f* payement *m* en sus.
zuzei'ten parfois.
zu'zieh|en (Vorhänge) fermer; *fig.* j. zu *et.* ~en inviter q. à assister à qc.; (e-n Arzt) consulter; *intr.* venir s'établir; (v. Dienſtboten) entrer en service; ſ. *et.* ~en s'attirer qc.; (Krankheiten) contracter; (e-n Schnupfen) attraper; (e-e Strafe) encourir. Z~en *n* action *f* de fermer; arrivée *f*, arrivage *m*; entrée *f* en service. Z~ung *f* action de fermer; invitation, consultation.
Zu'zug *m* arrivée *f*, arrivage; Einwanderung immigration *f*; Verſtärkung renfort.
Zu'zügler *m* personne *f* qui vient s'établir.
zwack'en pincer, harceler.
zwang S. zwingen.
Zwang *m*, ~es, contrainte *f*, violence *f*, force *f*; ~ antun contraindre, forcer (q.), faire violence (à q.); ſ. keinen ~ antun ne pas se gêner.
zwäng'en presser, serrer avec violence; faire passer de force.
Zwang'|gerechtigkeit *f* banalité. ~geſetz *n* loi coercitive. z~los sans contrainte, sans gêne; frei libre; in z~loſen Heften par cahiers et sans termes fixes; *adv.* librement, sans se gêner. ~loſigkeit *f* absence de contrainte [de gêne]; Freiheit liberté; Ungebundenheit aisance, laisser-aller *m*. ~maßregel *f* mesure coercitive. ~mittel *n* contrainte *f*, mesure coercitive. ~räumung *f* expulsion.
Zwangs'|anleihe *f* emprunt forcé. ~arbeit *f* travaux *m pl* forcés.
Zwang'ſchlaf *m* hypnose *f*; Lehre vom ~ hypnotisme *m*.
Zwangs'|enteignung *f* expropriation. ~jacke *f* camisole de force. ~lage *f* contrainte. z~weiſe par contrainte, forcément.
Zwang'|veräußerung *f*, ~verſteigerung *f* subhastation. ~verfahren *n* procédure coercitive, coercition *f*. ~vergleich *m* accord forcé. ~vollſtreckung *f* exécution.
zwan'zig vingt; etwa ~ une vingtaine. Z~er *m* jeune homme âgé de vingt ans; (Zahl) vingtaine *f*; in den ~er Jahren entre la vingtième et la trentième année; entre 1820 et 1830. ~~erlei vingt sortes de. ~fach, ~fältig vingt fois autant. Z~~fach *n*, ~es, ~e, icosaèdre *m*. ~jährig de vingt ans. Z~~markſtück *n* pièce *f* de vingt marcs. Z~pfennigſtück *n* pièce *f* de vingt fenins. Z~pfünder *m* pièce *f* de vingt (livres). ~pfündig de vingt livres. ~ſte (le, la) vingtième; der ~ſte Mai

le vingt mai. Z~stel *n*, ~s, ~, vingtième *m*. ~stens en vingtième lieu, vingtièmement.

zwar en effet, à la vérité, il faut le dire, c'est vrai; u. ~ et cela; (bei Aufzählungen) (à) savoir; u. ~ so et voici comment.

Zweck *m*, ~es, ~e, but, dessein, intention *f*, fin *f*; zu diesem ~ pour ce but, à cette (ces) fin(s), dans cette intention, pour [à] cet effet; das hat gar keinen ~ c'est superflu, cela ne sert à rien.

zweck'dienlich convenable, utile. Z~keit *f*, ~, convenance, utilité.

Zweck'e *f*, ~, ~n, cheville, broquette. [cheviller.

zweck'en garnir de petits clous,

zweck'entsprechend conforme au but, utile, convenable.

Zweck'essen *n* banquet *m*.

zweck'los sans but, inutile; das ist ganz ~ cela ne sert à rien; *adv.* en pure perte.

Zweck'losigkeit *f*, ~, inutilité.

zweck'mäßig convenable, conforme au but. Z~keit *f* conformité au but, convenance, utilité. Z~keitsrücksichten *f pl*, aus Z. pour raison d'utilité.

zwecks pour; ~ Scheidung à fin de divorce.

zweck'widrig inopportun. Z~keit *f* inopportunité.

zwei deux; e-e Z~ un deux; zu ~en deux à deux.

zwei'||beinig bipède. **~blumig** à deux fleurs, biflore. **Z~brücken** *n* Deux-Ponts *m pl*. **Z~~bund** *m*, ~es, double alliance *f*, duplice *f*. **Z~decker** *m* biplan. **~deutig** ambigu, équivoque, à double entente; *fig.* verdächtig équivoque; doppelzüngig double; *adv.* d'une manière équivoque. **Z~deutigkeit** *f* ambiguïté, équivoque; *fig.* duplicité; phrase à double entente. **~erlei** deux sortes de; auf z. Weise de deux manières différentes; z. Kinder des enfants de deux lits. **~fach** double; doublement. **~farbig** de deux couleurs, bicolore.

Zwei'fel *m*, ~s, ~, doute; Bedenken scrupule; in ~ ziehen révoquer [mettre] en doute; ohne allen ~ sans aucun doute. **z~haft** en doute; unschlüssig irrésolu, indécis; fraglich douteux, problématique; es ist mir sehr z., ob ... je doute fort que ... **z~los** indubitable; *adv.* sans doute.

zwei'feln douter (de qc.); Bedenken tragen hésiter (à ...).

zwei'felsohne sans doute.

Zwei'fel||sucht *f*, ~, scepticisme *m*. **z~süchtig** sceptique.

Zweif'ler(in *f*) *m* douteur, homme sceptique (douteuse).

zwei'||flügelig à deux ailes, diptère; (v. Türen) à deux battants. **Z~flügler** *m* diptère. **~füßig** bipède. **Z~füßler** *m* bipède.

Zweig *m*, ~es, ~e, rameau, branche *f*; (v. Familien) ligne *f*, rejeton; *fig.* auf e-n grünen ~ kommen faire fortune, réussir, prospérer; *fig.* branche *f*. **~bahn** *f* embranchement *m*. **~bank** *f* banque succursale.

Zwei'||gespann *n* attelage *m* à deux chevaux. **~gespräch** *n* dialogue *m*.

zwei'gestrichen, **~e Note** double croche *f*.

Zweig'geschäft *n* succursale *f*.

zwei'||gliederig de deux membres; **~gliederige Größe** binôme *m*. **Z~~grosch'enstück** *n* pièce *f* de deux gros. **Z~händer** *m* bimane. **~~händig** qui a deux mains, bimane; (v. Stücken) à deux mains. **Z~heit** *f*, ~, dualité. **~henkelig** à deux anses. **~hörnig** bicorne. **~hun'dert** deux cent(s). **~hundertjährig** (Ägé) de deux cents ans, bicentenaire. **~hundertste** (le, la) deux-centième. **~jährig** (Ägé) de deux ans; **~jährige Dauer** biennalité. **Z~kam'mersystem** *n*, ~s, système *m* des deux chambres. **Z~kampf** *m* duel, combat singulier. **Z~kämpfer** *m* duelliste. **Z~kin'dersystem** *n*, ~s, système *m* des deux enfants. **~köpfig** à deux têtes, bicéphale. **Z~kupp'enschaltung** *f* couplage *m* biphoté. **~lebig** amphibie. **~lippig** bilabié. **~lötig** d'une once. **~mal** deux fois; z. täglich (monatlich) erscheinend biquotidien (bimensuel); *fam.* das lasse ich mir nicht z. sagen je me le tiendrai pour dit. **Z~mark'stück** *n* pièce *f* de deux marcs. **Z~master** *m* deux-mâts. **Z~~pfen'nigstück** *n* pièce *f* de deux fenins. **~polig** (Radio) bipolaire. **Z~rad** *n* bicycle *m*; (kleines) bicyclette *f*. **Z~radfahrer** *m* bicycliste. **~reihig** à deux rangs; (v. Westen) croisé. **Z~ruderer** *m* birème *f*. **~ruderig** à deux rames; **~ruderiges** Schiff birème *f*. **~schalig** bivalve. **~schattig**, **~schattige** Völker amphisciens *m pl*. **~~schläf(e)rig** à deux personnes. **~schneidig** à deux tranchants. **~seitig** à deux côtés, bilatéral. **~silbig** de deux syllabes, dissyllab(iqu)e; **~silbiges** Wort dissyllabe *m*. **Z~sitzer** *m* (Fahrrad) tandem. **~sitzig** à deux sièges; **~sitziger** Wagen coupé. **~~spaltig** bifide; (v. Druckſachen) à deux colonnes. **Z~spänner** *m* voiture *f* à deux chevaux. **~spännig** attelé de deux chevaux; z. fahren aller à deux chevaux. **~sprachig** bilingue. **~stimmig** à deux voix [parties]; **~stimmiger** Gesang duo; chant à deux voix. **~stöckig** à deux étages. **Z~taktmotor** *m* moteur à deux temps. [en âge.

zweitälteste(r) (le, la) second(e)

zweitausend deux mille. **~ste** (le, la) deux-millième.

zweitbeste (le, la) second(e).

zwei'te (le, la) second(e), deuxième; *fig.* e. ~r Nero un autre Néron; der ~ Mai le deux mai; Heinrich II. Henri deux.

zwei'teilig partagé en deux (parties), biparti; **~er** Koffer sac jumelle.

Zwei'teilung *f* bipartition.

zwei'tens secondement, deuxièmement, en second lieu.

zweit'||geboren puîné, second. **Z~~wechsel** *m* seconde *f* (de change).

Zweivier'tel||note *f* blanche. **~~pause** *f* demi-pause. **~takt** *m* mesure *f* à deux temps.

Zweiweiberei' *f*, ~, bigamie.

Zwei'||zack *m*, ~es, ~e, fourche *f*. **z~zackig** à deux fourchons, à deux pointes, bifurqué. **~zahl** *f* nombre *m* de deux; duel *m*. **z~züngig** double, faux. **~zylinderdampfmaschine** *f* machine à vapeur bicylindrique.

zwerch de travers, transversalement.

Zwerch'fell *n* diaphragme *m*; *fig.* im. das ~ erschüttern désopiler la rate à q. **~erschütterung** *f* désopilation de la rate.

Zwerg *m*, ~es, ~e, nain. **~aloe** *f* aloès nain. **~apfel** *m* pomme naine. **z~artig** extrêmement petit, nain. **~baum** *m* arbre nain. **~bildung** *f* nanisme *m*. **z~(en)haft** nain. **~geschlecht** *n* race *f* de nains. **~in** *f* naine. **~stamm** *m*, einjähriger Z. sujet nain d'un an. **~stück** *n* miniature *f*. **~volk** *n* peuple *m* de nains.

Zwet'sch(g)e *f*, ~, ~n, prune; (getrocknete) pruneau *m*. **~nbaum** *m* prunier.

Zwick'bursert *n* baiser *m* en pincette.

Zwick'el *m*, ~s, ~, coin; (am Mantel) chanteau. **~bart** *m* impériale *f*. **~strumpf** *m* bas à coin.

zwick'en pincer; mit glühenden Zangen ~ tenailler; es zwickt mich im Leibe j'ai des tranchées; *fig.* tourmenter.

Zwick'er *m* pince-nez, lorgnon.

Zwick'‖mühle *f* double moulinet *m*; *fig.* double ressource; j. in der Z. haben ne laisser point de repos à q. **~zange** *f* pince; (kleine) pincette.

Zwie'back *m*, ~es, ~e, biscuit; englischer ~ cake.

Zwie'bel *f*, ~, ~n, oignon *m*; Knolle bulbe. **z~artig** bulbeux. **~beet** *n* oignonière *f*. **~brühe** *f* sauce à l'oignon. **~fische** *m pl* (in der Druckerei) pâté *m*. **z~förmig** bulbiforme. **~geruch** *m* odeur *f* d'oignon. **~gewächs** *n* plante bulbeuse. **z~n** assaisonner avec des oignons; *fam.* tourmenter (q.). **~schale** *f* pelure d'oignon. **~suppe** *f* soupe à l'oignon. **z~tragend** bulbifère.

zwie'‖fach, ~fältig double. **Z~gespräch** *n* dialogue *m*. **Z~licht** *n*, ~es, demi-jour; im Z~licht entre chien et loup.

Zwie'fel *f*, ~, ~n, (Gabelung) bifurcation; fourche.

Zwie'‖spalt *m*, **~tracht** *f*, ~, discorde *f*, brouille *f*; in Z. geraten se brouiller. **z~spältig, z~trächtig** en discorde, brouillé.

Zwiel *m*, ~es, ~e, coutil. **z~en** de coutil. **~jacke** *f* veste de coutil. **~kittel** *m* blouse *f* de coutil. **~weber** *m* coutier.

Zwil'ling *m*, ~s, ~e, jumeau, jumelle *f*; ~e des enfants jumeaux; mit ~en niederkommen accoucher de deux jumeaux; die ~e (Gestirn) les Gémeaux.

Zwil'lings‖apfel *m* pomme jumelle. **~bruder** *m* frère jumeau. **~dampfmaschine** *f* machine à vapeur jumelle. **~kind** *n* S. Zwilling. **~schwester** *f* sœur jumelle. [tille.

Zwing'burg *f* château fort, bas-

Zwing'e *f*, ~, ~n, Schraubstock étau *m*; Mundzwinge mordache; Klammer mordant *m*; (am Stock) virole; (an der Degenscheide) bouterolle.

zwing'en forcer, contraindre; gezwungene Miene air affecté; gezwungen lachen ne rire que du bout des lèvres; **~de** Umstände force majeure; et. ~ venir à bout de qc.; s. ~ se forcer, se contraindre, se faire violence; er läßt s. nicht ~ il ne souffre point de contrainte.

Zwing'‖er *m* enceinte *f*; Kampfplatz arène *f*; Turm tour fortifiée, donjon; Gefängnis geôle *f*. **~herr** *m* despote, tyran. **~herrschaft** *f* despotisme *m*, tyrannie.

Zwinglia'ner *m* zwinglien; Lehre der ~ zwinglianisme.

Zwing'‖schraube *f*, **~stock** *m* étau *m*.

zwink'e(r)n cligner. **Z~ *n*** clignement *m*.

Zwirn *m*, ~es, ~e, fil. **~büchsen** *f pl* boites à pelotes. **z~en** de fil. **z~en** (re)tordre. **~en** *n* retordement *m*; (v. der Seide) tordage *m*, doublage *m*. **~er (-in** *f*) *m* (re)tordeur (...euse). **~faden** *m* fil; aiguillée *f* de fil. **~händler** *m* filotier. **~händlerin** *f* filotière. **~mühle** *f* moulin *m* à retordre.

zwisch'en entre; ~ heut u. morgen d'ici à demain; Handelsvertrag ~ Italien u. Rumänien traité de commerce italo-romain.

Zwisch'en‖akt *m* entr'acte. **~artikel** *m* entrefilet. **~balken** *m* solive *f* du milieu. **~bemerkung** *f* remarque (intercalée). **~deck** *n* entrepont *m*. **~ding** *n* intermédiaire *m*. **z~durch'** au travers; gleichzeitig en même temps; zuweilen entre temps, quelquefois. **~fall** *m* incident, épisode *f*. **~gebäude** *n* bâtiment *m* intermédiaire [de jonction]. **~gericht** *n* entremets *m*. **~gesang** *m* intermède. **~geschäft** *n* affaire *f* accessoire. **~geschoß** *n* entresol *m*, mezzanine *f*. **~glied** *n* membre *m* intermédiaire, entre-deux *m*. **~hafen** *m* entrepôt. **~handel** *m* commerce d'entrepôt. **~händler** *m* intermédiaire. **~handlung** *f* incident *m*, épisode *m*. **z~her'** en même temps. **z~kirchlich** interconfessionnel. **~könig** *m* interroi. **z~ländisch** international. **z~liegend** intermédiaire. **~linie** *f* entre-ligne. **~mahlzeit** *f* collation. **~mauer** *f* mur mitoyen. **~mitteilung** *f* entrefilet *m*. **~pause** *f* intervalle *m*; (in Schulen) récréation. **~person** *f* médiateur *m*. **~pfeiler** *m* pilier intermédiaire. **~pfosten** *m* poteau de remplage. **~platz** *m* entre-deux. **~raum** *m* intervalle, entre-deux; Abstand espacement; Zeilenabstand espace *f*; (zeitlich) intervalle. **~rede** *f* interruption; Abschweifung digression. **~redner** *m* interlocuteur. **~regierung** *f* interrègne *m*. **~reich** *n* royaume *m* intermédiaire; Zwischenregierung interrègne *m*. **~ruf** *m* interruption *f*, exclamation *f*. **~satz** *m* proposition intercalée. **~speise** *f* entremets *m*. **~spiel** *n* intermède *m*, intermezzo *m*. **z~staatlich** international. **~station** *f* station intermédiaire. **~stockwerk** *n* entresol *m*, mezzanine *f*. **~stück** *n* pièce *f* intermédiaire; (im Theater) intermède. **~stufe** *f* degré *m* intermédiaire. **~stunde** *f* heure de loisir; Pause récréation. **~träger(in** *f*) *m* rapporteur (...euse). **~trägerei** *f* dénonciation. **~umstand** *m* incident. **~verdeck** *n* entrepont *m*. **~verkehr** *m* commerce intermédiaire. **~wand** *f* mur mitoyen. **~wort** *n* interjection *f*. **~zeile** *f* interligne. **z~zeilig** interlinéaire. **~zeit** *f* intervalle *m*, entretemps *m*, temps *m* intermédiaire; in der ~zeit en attendant, sur ces entrefaites.

Zwist *m*, ~es, ~e, discorde *f*; Streit querelle *f*, dispute *f*; Meinungsverschiedenheit différend.

zwist'ig dissident, discordant.

Zwist'igkeit *f* discorde, dispute.

zwit'schern gazouiller; *pro.* wie die Alten sungen, so ~ die Jungen tel père, tel fils. **Z~ *n*** gazouillement *m*.

Zwit'ter *m* androgyne, hermaphrodite; (v. Tieren) bâtard, métis; (v. Pflanzen) plante *f* androgyne. **z~artig** bâtard, hybride. **~bildung** *f*, **~form** *f* androgynie, hermaphrodisme *m*. **~blume** *f* fleur hybride. **~geschöpf** *n* bâtard *m*. **z~haft** hybride, bâtard. **~pflanze** *f* plante androgyne. **~wesen** *n*, ~s, nature *f* hybride; (*pl*: ~) **~geschöpf** bâtard. **~wort** *n* mot *m* hybride.

zwölf douze; um ~ Uhr à midi; mitternachts à minuit; halbzwölf Uhr onze heures et demie; etwa ~ une douzaine; die Z~ le douze. **Z~bogenform** *f*, **Z~bogengröße** *f* in-douze *m*. **Z~eck** *n*, ~es, ~e, dodécagone *m*. **~eckig** dodécagone. **~erlei** douze sortes de. **~fach** douze fois autant. **Z~flach** *n*, ~es, ~e, dodécaèdre *m*. **~flächig** dodécaédrique. **Z~fürst** *m* dodécarque. **Z~herrschaft** *f* dodécarchie. **~malig** douze fois répété. **Z~pfünder** *m*, ~s, ~, pièce *f* de douze (livres). **~**

ſeitig dodécagone. ~ſpaltig dodécafide. Z~ta'felgeſetz *n* loi *f* des Douze Tables. ~te (le, la) douzième; der ~te Mai le douze mai; Karl XII. Charles douze. ~teilig partagé en douze (parties); (v. Zahlen) duodécimal. Z~tel *n*, ~s, ~, douzième *m*. ~tens douziémement, en douzième lieu.

Zyan' *n*, ~s, cyane *m*.

Zya'ne *f*, ~, ~n, bluet *m*.

Zyan'eiſen *n* cyanure *m* de fer.

zya'nig cyaneux.

Zyan'kali *n*, ~s, cyanure *m* de potassium.

Zyan'ſäure *f*, ~, acide *m* cyanique. ~verbindung *f* cyanure *m*.

Zyklа'den *f pl* Cyclades.

Zyklа'men *n*, ~s, ~, cyclame(n) *m* d'Europe.

Zyklo'ide *f*, ~, ~n, cycloïde.

Zyklon' *m*, ~s, ~e, cyclone *f*.

Zyklop' *m*, ~en, ~en, Cyclope. z~iſch cyclopéen.

Zyklus' *m*, ~, ...klen, cycle.

Zylin'der *m*, ~s, ~, Walze cylindre; Lampenglas verre *f* de lampe; hoher Hut (chapeau) haute-forme; chapeau de soie; *fam.* tube. z~förmig cylindrique. ~hut *m* (chapeau) haut de forme, chapeau de soie; *fam.* tube. ~ſcheibe *f* piston *m* de pompe. ~uhr *f* montre (avec échappement) à cylindre.

...**zylin'drig**, z. B. 6-zylindriger Kraftwagen une six-cylindres.

zylin'driſch cylindrique.

Zy'niker *m* cynique.

zy'niſch cynique; ~e Philoſophie cynisme *m*; *fig.* ſchamlos impudent, cynique; *adv.* d'une manière impudente.

Zynis'mus *m*, ~, ...men, cynisme.

Zy'perkatze *f* chat *m* de Chypre.

Zy'pern *n* Chypre *f*.

Zy'perpflaume *f* prune de Chypre.

Zy'preſſe *f*, ~, ~n, cyprès *m*. ~nholz *n* bois de cyprès.

zy'priſch de Chypre, cypriote.

Zy'zikus *n*, ~, Cyzique *f*.

z. Z. (= zur Zeit) en temps utile; jetzt à présent.

Verbes irréguliers et défectifs.

Inf.	Prés. de l'ind.	Prés. du subj.	Passé déf.	Futur	Part. prés.	Part. passé
absoudre	absous absolvons	absolve	absolus	absoudrai	absolvant	absous, te
acquérir	acquiers acquérons acquièrent	acquière acquérions acquièrent	acquis	acquerrai	acquérant	acquis
aller	vais, vas, va allons, vont	aille, allions	allai	irai	allant	allé
apercevoir	aperçois apercevons aperçoivent	aperçoive apercevions aperçoivent	aperçus	apercevrai	apercevant	aperçu
assaillir	assaille	assaille	assaillis	assaillirai	assaillant	assailli
asseoir	assieds asseyons	asseye	[illegible]	assiérai	asseyant	assis
astreindre	astreins astreignons	astreigne	astreignis	astreindrai	astreignant	astreint
atteindre	atteins atteignons	atteigne	atteignis	atteindrai	atteignant	atteint
boire	bois buvons	boive buvions	bus	boirai	buvant	bu
bouillir	bous bouillons	bouille	bouillis	bouillirai	bouillant	bouilli
braire	brait, braient	braie	—	braira	brayant	—
ceindre	ceins ceignons	ceigne	ceignis	ceindrai	ceignant	ceint
clore	clos, clôt	close	—	clorai	—	clos
conclure	conclus concluons	conclue	conclus	conclurai	concluant	conclu
conduire	conduis conduisons	conduise	conduisis	conduirai	conduisant	conduit
confire	confis confisons	confise	confis	confirai	confisant	confit
connaître	connais connaissons	connaisse	connus	connaîtrai	connaissant	connu
conquérir	conquiers conquérons conquièrent	conquière conquérions conquièrent	conquis	conquerrai	conquérant	conquis
construire	construis construisons	construise	construisis	construirai	construisant	construit
contraindre	contrains contraignons	contraigne	contraignis	contraindrai	contraignant	contraint
coudre	couds cousons	couse	cousis	coudrai	cousant	cousu
courir	cours courons	coure	courus	courrai	courant	couru
couvrir	couvre couvrons	couvre	couvris	couvrirai	couvrant	couvert
craindre	crains craignons	craigne	craignis	craindrai	craignant	craint
croire	crois croyons	croie croyions	crus	croirai	croyant	cru
croître	crois croissons	croisse	crûs	croîtrai	croissant	crû, crue

Inf.	Prés. de l'ind.	Prés. du subj.	Passé déf.	Futur	Part. prés.	Part. passé
cueillir	cueille cueillons	cueille	cueillis	cueillerai	cueillant	cueilli
cuire	cuis, cuisons	cuise	cuisis	cuirai	cuisant	cuit
déchoir	déchois déchoyons dechoient	déchoie déchoyions déchoient	déchus	décherrai	—	déchu
détruire	détruis détruisons	détruise	détruisis	détruirai	détruisant	détruit
devoir	dois devons	doive devions	dus	devrai	devant	dû, due
dire	dis, disons	dise	dis	dirai	disant	dit
dissoudre	dissous dissolvons	dissolve	—	dissoudrai	dissolvant	dissous, te
dormir	dors dormons	dorme	dormis	dormirai	dormant	dormi
échoir	il échoit ils échoient	il échoie ils échoient	il échut ils échurent	il écherra ils écherront	échéant	échu
éclore	il éclôt ils éclosent	il éclose ils éclosent	—	il éclora ils écloront	—	éclos
écrire	écris écrivons	écrive	écrivis	écrirai	écrivant	écrit
enfreindre	enfreins enfreignons	enfreigne	enfreignis	enfreindrai	enfreignant	enfreint
s'enquérir	enquiers enquérons	enquière enquérions	enquis	enquerrai	enquérant	enquis
envoyer	envoie envoyons	envoie envoyions	envoyai	enverrai	envoyant	envoyé
éteindre	éteins éteignons	éteigne	éteignis	éteindrai	éteignant	éteint
exclure	exclus excluons	exclue	exclus	exclurai	excluant	exclu
faillir	—	—	faillis	faudrai	—	failli
faire	fais, faisons faites, font	fasse	fis	ferai	faisant	fait
falloir	il faut	il faille	il fallut	il faudra	—	fallu
feindre	feins feignons	feigne	feignis	feindrai	feignant	feint
fuir	fuis, fuyons fuient	fuie, fuyions fuient	fuis	fuirai	fuyant	fui
gésir	il gît, gisons	—	—	—	gisant	—
haïr	hais haïssons	haïsse	haïs	haïrai	haïssant	haï
instruire	instruis instruisons	instruise	instruisis	instruirai	instruisant	instruit
introduire	introduis introduisons	introduise	introduisis	introduirai	introduisant	introduit
joindre	joins joignons	joigne	joignis	joindrai	joignant	joint
lire	lis, lisons	lise	lus	lirai	lisant	lu
luire	luis, luisons	luise	luisis	luirai	luisant	lui
maudire	maudis maudissons	maudisse	maudis	maudirai	maudissant	maudit
mentir	mens mentons	mente	mentis	mentirai	mentant	menti
mettre	mets mettons	mette	mis	mettrai	mettant	mis
moudre	mouds moulons	moule	moulus	moudrai	moulant	moulu
mourir	meurs mourons meurent	meure mourions meurent	mourus	mourrai	mourant	mort

Inf.	Prés. de l'ind.	Prés. du subj.	Passé déf.	Futur	Part. prés.	Part. passé
mouvoir	meus mouvons meuvent	meuve mouvions meuvent	mus	mouvrai	mouvant	mû, mue
naître	nais, naît naissons	naisse	naquis	naîtrai	naissant	né
nuire	nuis, nuisons	nuise	nuisis	nuirai	nuisant	nui
offrir	offre, offrons	offre	offris	offrirai	offrant	offert
ouvrir	ouvre ouvrons	ouvre	ouvris	ouvrirai	ouvrant	ouvert
paître	pais, paît paissons	paisse	—	paîtrai	paissant	—
paraître	parais paraissons	paraisse	parus	paraîtrai	paraissant	paru
partir	pars, partons	parte	partis	partirai	partant	parti
peindre	peins peignons	peigne	peignis	peindrai	peignant	peint
plaindre	plains plaignons	plaigne	plaignis	plaindrai	plaignant	plaint
plaire	plais, plaît plaisons	plaise	plus	plairai	plaisant	plu
pleuvoir	il pleut	il pleuve	il plut	il pleuvra	—	plu
pourvoir	pourvois pourvoyons	pourvoie pourvoyions	pourvus	pourvoirai	pourvoyant	pourvu
pouvoir	peux (puis) pouvons peuvent	puisse	pus	pourrai	pouvant	pu
prendre	prends prenons prennent	prenne prenions prennent	pris	prendrai	prenant	pris
prévoir	prévois prévoyons	prévoie prévoyions	prévis	prévoirai	prévoyant	prévu
produire	produis produisons	produise	produisis	produirai	produisant	produit
recevoir	reçois recevons reçoivent	reçoive recevions reçoivent	reçus	recevrai	recevant	reçu
reluire	il reluit ils reluisent	il reluise	il reluisit	il reluira	reluisant	relui
repaître	repais repaissons	repaisse	repus	repaîtrai	repaissant	repu
se repentir	repens repentons	repente	repentis	repentirai	repentant	repenti
résoudre	résous résolvons	résolve	résolus	résoudrai	résolvant	résolu
restreindre	restreins restreignons	restreigne	restreignis	restreindrai	restreignant	restreint
rire	ris, rions	rie, riions	ris	rirai	riant	ri
saillir	il saille ils saillent	il saille ils saillent	il saillit ils saillirent	il saillera ils sailleront	saillant	sailli
savoir	sais, savons	sache	sus	saurai	sachant	su
séduire	séduis séduisons	séduise	séduisis	séduirai	séduisant	séduit
sentir	sens sentons	sente	sentis	sentirai	sentant	senti
seoir	il sied ils siéent	il siée ils siéent	—	il siéra ils siéront	seyant (séant)	sis
servir	sers, servons	serve	servis	servirai	servant	servi
sortir	sors, sortons	sorte	sortis	sortirai	sortant	sorti
souffrir	souffre souffrons	souffre	souffris	souffrirai	souffrant	souffert

Inf.	Prés. de l'ind.	Prés. du subj.	Passé déf.	Futur	Part. prés.	Part. passé
sourire	souris sourions	sourie souriions	souris	sourirai	souriant	souri
suffire	suffis suffisons	suffise	suffis	suffirai	suffisant	suffi
suivre	suis, suivons	suive	suivis	suivrai	suivant	suivi
surseoir	sursois sursoyons	sursoie sursoyions	sursis	surseoirai	sursoyant	sursis
taire	tais, taisons	taise	tus	tairai	taisant	tu
teindre	teins teignons	teigne	teignis	teindrai	teignant	teint
tenir	tiens tenons tiennent	tienne tenions tiennent	tins	tiendrai	tenant	tenu
traduire	traduis traduisons	traduise	traduisis	traduirai	traduisant	traduit
traire	trais,trayons	traie, trayions	—	trairai	trayant	trait
tressaillir	tressaille	tressaille	tressaillis	tressaillirai	tressaillant	tressailli
vaincre	vaincs, vainc vainquons	vainque	vainquis	vaincrai	vainquant	vaincu
valoir	vaux, valons	vaille, valions	valus	vaudrai	valant	valu
venir	viens venons viennent	vienne venions viennent	vins	viendrai	venant	venu
vêtir	vêts, vêtons	vête	vêtis	vêtirai	vêtant	vêtu
vivre	vis, vivons	vive	vécus	vivrai	vivant	vécu
voir	vois, voyons	voie,voyions	vis	verrai	voyant	vu
vouloir	veux voulons veulent	veuille voulions veuillent	voulus	voudrai	voulant	voulu

Starke und unregelmäßige Zeitwörter.

Nennform	Gegenwart	Mitvergangenheit		Befehlsform	Mittelwort d. Verg.
		Ind.	Konj.		
backen	backe, bäckst, bäckt	buk(ob. backte)	büke (ob. backte)	back(e)	gebacken
bedingen	beding-e, -st, -t	bedang	bedänge	beding(e)	bedungen
befehlen	befehle, befiehlst, befiehlt	befahl	befähle od. beföhle	befiehl	befohlen
befleißen	befleiß-e, -est, -t	befliß	beflisse	befleiß(e)	beflissen
beginnen	beginn-e, -st, -t	begann	begänne od. begönne	beginn(e)	begonnen
beißen	beiß-e, -est, -t	biß	bisse	beiß	gebissen
bergen	berge, birgst, birgt	barg	bärge od. bürge	birg	geborgen
bersten	berste, bersteſt, berstet od. birst	barst	bärste od. börste	birst	geborsten
besinnen	besinn-e, -st, -t	besann	besänne od. besönne	besinn(e)	besonnen
besitzen	besitz-e, -est, -t	besaß	besäße	besitz(e)	besessen
betrügen	betrüg-e, -st, -t	betrog	betröge	betrüg(e)	betrogen
bewegen	beweg-e, -st, -t	bewog	bewöge	beweg(e)	bewogen
biegen	bieg-e, -st, -t	bog	böge	bieg(e)	gebogen
bieten	biet-e, -est, -et	bot	böte	biet(e)	geboten
binden	bind-e, -est, -et	band	bände	bind(e)	gebunden
bitten	bitt-e, -est, et,	bat	bäte	bitt(e)	gebeten
blasen	blase, bläst, bläst	blies	bliese	blas(e)	geblasen
bleiben	bleib-e, -st, -t	blieb	bliebe	bleib(e)	geblieben
braten	brate, brätst, brät	briet	briete	brat(e)	gebraten
brechen	breche, brichst, bricht	brach	bräche	brich	gebrochen
bringen	bring-e, -st, -t	brachte	brächte	bring(e)	gebracht
denken	denk-e, -st, -t	dachte	dächte	denke	gedacht
dingen	dinge, -st, -t	dingte	dingte	ding(e)	gedungen
dreschen	dresche, drischest, drischt	drosch od. drasch	drösche od. dräsche	drisch	gedroschen
dringen	dring-e, -st, -t	drang	dränge	dring(e)	gedrungen
dünken	dünkt	deuchte	deuchte	dünke	gedeucht
dürfen	darf, darfst, darf, wir dürfen. Konj.: ich dürfe	durfte	dürfte		gedurft
empfangen	empfange, empfängst, empfängt	empfing	empfinge	empfang(e)	empfangen
empfehlen	empfehle, empfiehlst, empfiehlt	empfahl	empfähle ob. empföhle	empfiehl	empfohlen
empfinden	empfind-e, -est, -et	empfand	empfände	empfind(e)	empfunden
erbleichen	erbleich-e, -st, -t	erblich	erbliche	erbleich(e)	erblichen
erschallen	erschall-e, -st, -t	erscholl	erschölle	erschall(e)	erschollen
erschrecken	erschrecke, erschrickst, erschrickt	erschrak	erschräke	erschrick	erschrocken
erwägen	erwäg-e, -st, -t	erwog	erwöge	erwäg(e)	erwogen
essen	esse, issest, ißt	aß	äße	iß	gegessen
fahren	fahre, fährst, fährt	fuhr	führe	fahr(e)	gefahren
fallen	falle, fällst, fällt	fiel	fiele	fall(e)	gefallen
fangen	fange, fängst, fängt	fing	finge	fang(e)	gefangen
fechten	fechte, fichst, ficht	focht	föchte	ficht	gefochten
finden	find-e, -est, -et	fand	fände	find(e)	gefunden

Nennform	Gegenwart	Mitvergangenheit		Befehlsform	Mittelwort d. Verg.
		Ind.	Konj.		
flechten	flechte, flichtst, flicht	flocht	flöchte	flicht	geflochten
fliegen	flieg-e, -st, -t	flog	flöge	flieg(e)	geflogen
fliehen	flieh-e, -st, -t	floh	flöhe	flieh(e)	geflohen
fließen	fließ-e, -est, -t	floß	flösse	fließ(e)	geflossen
fressen	fresse, frissest, frißt	fraß	fräße	friß	gefressen
frieren	frier-e, -st, -t	fror	fröre	frier(e)	gefroren
gären	gär-e, -st, -t	gor	göre	gär(e)	gegoren
gebären	gebäre, gebierst, gebiert	gebar	gebäre	gebär(e)	geboren
geben	gebe, gibst, gibt	gab	gäbe	gib	gegeben
gebieten	gebiet-e, -est, -et	gebot	geböte	gebiet(e)	geboten
gedeihen	gedeih-e, -st, -t	gedieh	gediehe	gedeih(e)	gediehen
gefallen	gefalle, gefällst, gefällt	gefiel	gefiele	gefall(e)	gefallen
gehen	geh-e, -st, -t	ging	ginge	geh(e)	gegangen
gelingen	gelingt	gelang	gelänge	geling(e)	gelungen
gelten	gelte, giltst, gilt	galt	gälte ob. gölte	gilt	gegolten
genesen	genese, genesest, genest	genas	genäse	genes(e)	genesen
genießen	genieß-e, -est, -t	genoß	genösse	genieß(e)	genossen
geraten	gerate, gerätst, gerät	geriet	geriete	gerat(e)	geraten
geschehen	geschieht	geschah	geschähe	geschehe(e)	geschehen
gewinnen	gewinn-e, -st, -t	gewann	gewänne ob. gewönne	gewinn(e)	gewonnen
gießen	gieß-e, -est, -t	goß	gösse	gieß(e)	gegossen
gleichen	gleich-e, -st, -t	glich	gliche	gleich(e)	geglichen
gleiten	gleit-e, -est, -et	glitt	glitte	gleit(e)	geglitten
glimmen	glimm-e, -st, -t	glomm	glömme	glimm(e)	geglommen
graben	grabe, gräbst, gräbt	grub	grübe	grab(e)	gegraben
greifen	greif-e, -st, -t	griff	griffe	greif(e)	gegriffen
halten	halte hältst, hält	hielt	hielte	halt(e)	gehalten
hangen	hange, hängst, hängt	hing	hinge	hang(e)	gehangen
hauen	hau-e, -st, -t	hieb	hiebe	hau(e)	gehauen
heben	heb-e, -st, -t	hob od hub	höbe ob. hübe	heb(e)	gehoben
heißen	heiß-e, -est, -t	hieß	hieße	heiß(e)	geheißen
helfen	helfe, hilfst, hilft	half	hülfe	hilf	geholfen
klimmen	klimm-e, -st, -t	klomm	klömme	klimm(e)	geklommen
klingen	kling-e, -st, -t	klang	klänge	kling(e)	geklungen
kneifen	kneif-e, -st, -t	kniff	kniffe	kneif(e)	gekniffen
kommen	komme, kommst, kommt	kam	käme	komm	gekommen
können	kann, du kannst, er kann, wir können. Konj.: ich könne	konnte	könnte		gekonnt
kriechen	kriech-e, -st, -t	kroch	kröche	kriech(e)	gekrochen
küren, erkiesen	kür-e, -st, -t	erkor	erköre	kür(e)	erkoren
laden	lade, ladest (ladst), ladet (ladt)	lud	lüde	lad(e)	geladen
lassen	lasse, lässest, läßt	ließ	ließe	laß	gelassen
laufen	laufe, läufst, läuft	lief	liefe	lauf(e)	gelaufen
leiden	leid-e, -est, -et	litt	litte	leid(e)	gelitten
leihen	leih-e, -st, -t	lieh	liehe	leih(e)	geliehen
lesen	lese, liesest, liest	las	läse	lies	gelesen
liegen	lieg-e, -st, -t	lag	läge	lieg(e)	gelegen
lügen	lüg-e, -st, -t	log	löge	lüg(e)	gelogen
mahlen	mahl-e, -st, -t	mahlte	mahlte	mahl(e)	gemahlen
meiden	meid-e, -est, -et	mied	miede	meid(e)	gemieden
melken	melke, melkst, melkt	melkte (od. molk)	melkte (od. mölke)	melk(e)	gemolken
messen	messe, missest, mißt	maß	mäße	miß	gemessen
mögen	mag, du magst, er mag, wir mögen. Konj.: ich möge	mochte	möchte		gemocht
müssen	muß, du mußt, er muß, wir müssen. Konj.: ich müsse	mußte	müßte		gemußt
nehmen	nehme, nimmst, nimmt	nahm	nähme	nimm	genommen

Nennform	Gegenwart	Mitvergangenheit		Befehlsform	Mittelwort
		Ind.	Konj.		d. Verg.
pfeifen	pfeif-e, -ſt, -t	pfiff	pfiffe	pfeif(e)	gepfiffen
pflegen	pfleg-e, -ſt, -t	pflog (pflag)	pflöge	pfleg(e)	gepflogen
preiſen	preiſ-e, -eſt, -t	pries	prieſe	preiſ(e)	geprieſen
quellen	quelle, quillſt, quillt	quoll	quölle	quill	gequollen
rächen	räch-e, -ſt, -t	rächte	rächte	räche	gerächt od. gerochen
raten	rate, rätſt, rät	riet	riete	rat(e)	geraten
reiben	reib-e, -ſt, -t	rieb	riebe	reib(e)	gerieben
reißen	reiß-e, -eſt -t	riß	riſſe	reiß(e)	geriſſen
reiten	reit-e, -eſt, -et	ritt	ritte	reit(e)	geritten
riechen	riech-e, -ſt, -t	roch	röche	riech(e)	gerochen
ringen	ring-e, -ſt, -t	rang	ränge	ring(e)	gerungen
rinnen	rinn-e, -ſt, -t	rann	ränne od. rönne	rinn(e)	geronnen
rufen	ruf-e, -ſt, -t	rief	riefe	ruf(e)	gerufen
ſalzen	ſalz-e, -eſt, -t	ſalzte	ſalzte	ſalz(e)	geſalzen
ſaufen	ſaufe, ſäufſt, ſäuft	ſoff	ſöffe	ſauf(e)	geſoffen
ſaugen	ſaug-e, -ſt, -t	ſog	ſöge	ſaug(e)	geſogen
ſchaffen	ſchaff-e, -ſt, -t	ſchuf	ſchüfe	ſchaff(e)	geſchaffen
ſcheiden	ſcheid-e, -eſt, -et	ſchied	ſchiede	ſcheid(e)	geſchieden
ſcheinen	ſchein-e, -ſt, -t	ſchien	ſchiene	ſchein(e)	geſchienen
ſchelten	ſchelte, ſchiltſt, ſchilt	ſchalt	ſchälte od. ſchölte	ſchilt	geſcholten
ſcheren	ſcher-e, -ſt, -t	ſchor	ſchöre	ſcher(e)	geſchoren
ſchieben	ſchieb-e, -ſt, -t	ſchob	ſchöbe	ſchieb(e)	geſchoben
ſchießen	ſchieß-e, -eſt, -t	ſchoß	ſchöſſe	ſchieß(e)	geſchoſſen
ſchinden	ſchind-e, -eſt, -et	ſchund	ſchünde	ſchind(e)	geſchunden
ſchlafen	ſchlafe, ſchläfſt, ſchläft	ſchlief	ſchliefe	ſchlaf(e)	geſchlafen
ſchlagen	ſchlage, ſchlägſt, ſchlägt	ſchlug	ſchlüge	ſchlag(e)	geſchlagen
ſchleichen	ſchleich-e, -ſt, -t	ſchlich	ſchliche	ſchleich(e)	geſchlichen
ſchleifen	ſchleif-e, -ſt, -t	ſchliff	ſchliffe	ſchleif(e)	geſchliffen
ſchließen	ſchließ-e, -eſt, -t	ſchloß	ſchlöſſe	ſchließ(e)	geſchloſſen
ſchlingen	ſchling-e, -ſt, -t	ſchlang	ſchlänge	ſchling(e)	geſchlungen
ſchmelzen	ſchmelze, ſchmilzeſt, ſchmilzt	ſchmolz	ſchmölze	ſchmilz	geſchmolzen
ſchnauben	ſchnaub-e, -ſt, -t	ſchnob	ſchnöbe	ſchnaub(e)	geſchnoben
ſchneiden	ſchneid-e, -eſt, -et	ſchnitt	ſchnitte	ſchneid(e)	geſchnitten
ſchreiben	ſchreib-e, -ſt, -t	ſchrieb	ſchriebe	ſchreib(e)	geſchrieben
ſchreien	ſchrei-e, -ſt, -t	ſchrie	ſchriee	ſchrei(e)	geſchrien
ſchreiten	ſchreit-e, -eſt, -et	ſchritt	ſchritte	ſchreit(e)	geſchritten
ſchwären	ſchwär-e, -ſt, -t	ſchwor	ſchwöre	ſchwär(e)	geſchworen
ſchweigen	ſchweig-e, -ſt, -t	ſchwieg	ſchwiege	ſchweig(e)	geſchwiegen
ſchwellen	ſchwelle, ſchwillſt, ſchwillt	ſchwoll	ſchwölle	ſchwill	geſchwollen
ſchwimmen	ſchwimm-e, -ſt, -t	ſchwamm	ſchwämme od. ſchwömme	ſchwimm(e)	geſchwommen
ſchwinden	ſchwind-e, -eſt, -et	ſchwand	ſchwände	ſchwind(e)	geſchwunden
ſchwingen	ſchwing-e, -ſt, -t	ſchwang	ſchwänge	ſchwing(e)	geſchwungen
ſchwören	ſchwör-e, -ſt, -t	ſchwur od. ſchwor	ſchwüre	ſchwör(e)	geſchworen
ſehen	ſehe, ſiehſt, ſieht	ſah	ſähe	ſieh	geſehen
ſieden	ſied-e, -eſt, -et	ſott	ſötte	ſied(e)	geſotten
ſingen	ſing-e, -ſt, -t	ſang	ſänge	ſing(e)	geſungen
ſinken	ſink-e, -ſt, -t	ſank	ſänke	ſink(e)	geſunken
ſinnen	ſinn-e, -ſt, -t	ſann	ſänne od. ſönne	ſinn(e)	geſonnen
ſitzen	ſitz-e, -eſt, -t	ſaß	ſäße	ſitz(e)	geſeſſen
ſollen	ſoll, du ſollſt, er ſoll, wir ſollen. Konj.: ich ſolle	ſollte	ſollte		geſollt
ſpalten	ſpalt-e, -eſt, -et	ſpaltete	ſpaltete	ſpalt(e)	geſpalten
ſpeien	ſpei-e, -ſt, -t	ſpie	ſpiee	ſpei(e)	geſpien
ſpinnen	ſpinn-e, -ſt, -t	ſpann	ſpänne od. ſpönne	ſpinn(e)	geſponnen

Nennform	Gegenwart	Mitvergangenheit		Befehlsform	Mittelwort d. Verg.
		Ind.	Konj.		
sprechen	spreche, sprichst, spricht	sprach	spräche	sprich	gesprochen
sprießen	sprieß-e, -est, -t	sproß	sprösse	sprieß(e)	gesprossen
springen	spring-e, -st, -t	sprang	spränge	spring(e)	gesprungen
stechen	steche, stichst, sticht	stach	stäche	stich	gestochen
stehen	steh-e, -st, -t	stand od. stund	stände od. stünde	steh(e)	gestanden
stehlen	stehle, stiehlst, stiehlt	stahl	stähle	stiehl	gestohlen
steigen	steig-e, -st, -t	stieg	stiege	steig(e)	gestiegen
sterben	sterbe, stirbst, stirbt	starb	stürbe	stirb	gestorben
stieben	stieb-e, -st, -t	stob	stöbe	stieb(e)	gestoben
stinken	stink-e, -st, -t	stank	stänke	stink(e)	gestunken
stoßen	stoße, stößest, stößt	stieß	stieße	stoß(e)	gestoßen
streichen	streich-e, -st, -t	strich	striche	streich(e)	gestrichen
streiten	streit-e, -est, -et	stritt	stritte	streit(e)	gestritten
tun	tue, tust, tut, wir tun. Konj.: ich tue, du tuest	tat	täte	tu(e)	getan
tragen	trage, trägst, trägt	trug	trüge	trag(e)	getragen
treffen	treffe, triffst, trifft	traf	träfe	triff	getroffen
treiben	treib-e, -st, -t,	trieb	triebe	treib(e)	getrieben
treten	trete, trittst, tritt	trat	träte	tritt	getreten
triefen	trief-e, -st, -t	troff (od. triefte)	tröffe (od. triefte)	trief(e)	getrieft
trinken	trink-e, -st, -t	trank	tränke	trink(e)	getrunken
trügen	trüg-e, -st, -t	trog	tröge	trüg(e)	getrogen
verderben	verderbe, verdirbst, verdirbt	verdarb	verdürbe	verdirb	verdorben
verdrießen	verdrießt	verdroß	verdrösse	verdrieß(e)	verdrossen
vergessen	vergesse, vergissest, vergißt	vergaß	vergäße	vergiß	vergessen
verlieren	verlier-e, -st, -t	verlor	verlöre	verlier(e)	verloren
verlöschen	verlösch-e, -est, -t od. verlischt	verlosch	verlösche	verlösch(e) od. verlisch	verloschen
verzeihen	verzeih-e, -st, -t	verzieh	verziehe	verzeih(e)	verziehen
wachsen	wachse, du wächst, er wächst	wuchs	wüchse	wachs(e)	gewachsen
wägen od. wiegen	wäg-e od. wieg-e, -st, -t	wog	wöge	wäg(e) od. wieg(e)	gewogen
waschen	wasche, du wäschest, er wäscht	wusch	wüsche	wasch(e)	gewaschen
weben	web-e, -st, -t	wob od. webte	wöbe od. webte	web(e)	gewoben od gewebt
weichen	weich-e, -st, -t	wich	wiche	weich(e)	gewichen
weisen	weis-e, -est, -t	wies	wiese	weis(e)	gewiesen
werben	werbe, wirbst, wirbt	warb	würbe	wirb	geworben
werfen	werfe, wirfst, wirft	warf	würfe	wirf	geworfen
winden	wind-e, -est, -et	wand	wände	wind(e)	gewunden
wissen	weiß, du weißt, er weiß, wir wissen. Konj.: ich wisse	wußte	wüßte	wisse	gewußt
wollen	will, du willst, er will, wir wollen. Konj.: ich wolle	wollte	wollte	wolle	gewollt
zeihen	zeih-e, -st, -t	zieh	ziehe	zeih(e)	geziehen
ziehen	zieh-e, -st, -t	zog	zöge	zieh(e)	gezogen
zwingen	zwing-e, -st, -t	zwang	zwänge	zwing(e)	gezwungen

Nachtrag

mit 6 Abbildungen

(Kraftwagen, Vergaser, Kraftrad, Magnet, Flugzeug, Radio)

A.

Ab'bau *m* (von Angestellten) réduction *f*, licenciement (de personnel); ~ der Preise décalage des prix; (im Voranschlag) diminution *f*.

ab'bauen (Beamte) congédier.

ab'blend||en baisser [basculer] les phares; abgeblendete Scheinwerfer phares éstampillés. **A~vorrichtung** *f* dispositif *m* anti-éblouissant [limiteur, déviateur]. **A~ung** *f* estampillage *m* des phares.

ab'bremsen (den Motor) étrangler [mettre au ralenti] le moteur, freiner la puissance du moteur.

ab'dichten (Kolben) éviter les fuites; calfater.

ab'fahren (vom Autoreifen) user.

Ab'fahrt *f* (Sport) descente; eine letzte ~ un dernier tour de piste.

Ab'fahrts||bretter *n pl* skis *m pl* de descente. **~raum** *m* (der Flugzeuge) aire *f* de départ.

Ab'fahrts- und Tor- [Slalom-] Lauf (kombinierter) épreuve (combiné) de descente et slalom, combiné descente et slalom.

Ab'fall||dünger *m* gadoue *f*; (unvergoren) gadoues vertes; (vergoren) gadoues noires. **~gummi** *m* (caoutchoucs) régénérés *m pl*. **~verwertung** *f* traitement *m* industriel des résidus urbains.

Ab'flug *m* envol.

Ab'füllung *f* in Flaschen (in Fässer) tirage *m* en bouteille (en fûts).

Ab'fütterungsanstalt f. Volks'küche réfectoire public.

Ab'gatzeisen *n* (für die Schuhe) décrottoir *m*.

Ab'laufbahn *f* piste de descente.

Abort'||frau *f* ouvreuse, préposée au service. **~häuschen** *n* chalet *m* de nécessité, urinoir *m*.

Ab'pfiff *m* coup de sifflet pour arrêter le jeu, sifflet d'arrêt.

Ab'reißzünder *m pl* Suédoise *f*.

Ab'satzkrise *f* crise économique [de stagnation].

Ab'scheidung *f* ségrégation.

ab'schießen (vom Katapult, aus dem Torpedorohr) lancer.

ab'schleifen (Ventile) roder; mit Bimsstein: poncer.

ab'schleppen (Kraftw.) remorquer.

ab'schmirgeln polir à l'émeri.

ab'seits hors-jeu.

ab'sichtlicher Fehler erreur intentionnelle.

Ab'spritzschlauch *m* tube pour laver l'auto.

Ab'sprung *m* départ, saut; ~ mit Fallschirm descente *f* en parachute. **~turm** *m* (für Fallschirmspringer) tour *f* de saut.

Ab'stammungslehre *f* théorie transformiste.

Ab'stiegskrankheit *f* mal *m* de descente.

Ab'stimmung *f* (Volksentscheid) plébiscite *m*; (Radio) syntonisation. **~sapparat** *m* syntonisateur.

ab'stoppen stopper, arrêter; (mit der Uhr) chronométrer.

Ab'stoßbahn *f* (für Flugzeuge) catapulte.

Ab'striche machen faire des déductions; (bei sich) se contenter de moins.

Ab'strom *m* écoulement, effusion *f*.

ab'telegraphieren annuler [décommander, donner contre-ordre] par télégramme.

Ab'wanderung *f* migration, émigration.

Ab'wehr *f*, unerlaubte défense non-permise. **~geschütz** *n*, **~kanone** *f* canon *m* contre aéronefs, artillerie *f* antiaérienne.

Ab'weichung *f* (im Flug) dérive. **~smesser** *m* dérivomètre.

Ab'wertung *f* dévaluation.

Ab'wind *m* vent descendant.

Ab'zahlungsgeschäft *n* maison *f* de vente par mensualités.

Achs'stummel *m* fusée *f* de l'arbre.

Ach'ter(boot *n*) *m* embarcation *f* à 8 rameurs.

Af'terzins *m* intérêts *m pl* composés.

Ah'nenpaß *m* livret généalogique.

Akkord'lohn *m* paye à la pièce [à la tâche, à façon], prix fait, marché, devis.

Akku(mulato'ren)||ladestation *f* atelier *m* pour charger les accu(mulateur)s. **~prüfer** *m* essayeur d'accu; (für die Spannung) voltmètre.

Aktiv-Außenstände *m pl* créances *f pl* [actifs] non-payés [en suspens].

Alkohol'verbot *n* prohibition *f*, défense de boissons alcooliques.

Allein'||vertreter *m* agent unique. **~vertrieb** *m* distribution *f* universelle.

Allwet'terkarosserie *f* tout temps sport.

Alternativ'währung *f* double étalon *m*.

Al'ters||fürsorge *f* Assistance aux vieillards, infirmes et incurables. **~versicherungsanstalt** *f* (staatl.) caisse de retraite, de secours et de prévoyance.

amerika'nisches Verdeck capote *f* en toile.

Amts'wohnung *f* logement *m* de service.

An'baufläche *f* surface cultivée.

An'falls-Steuer *f* taxe successorale.

An'fangskurs *m* premier cours, cours d'ouverture.

An'feuchert *m* (für Briefmarken usw.) mouilleur.

An'flug *m* (des Flugzeuges) atterrissage.

an'gleichen rapprocher, assimiler.

Angst'käufe machen faire des accaparements.

An'hänger *m* (für Schlepper) remorque *f*.

An'ker *m* (im Magnet des Kraftwagens) induit. **~mast** *m* mât d'ammarage. **~rakete** *f* (Rettungsrakete) fusée porte-amarre.
An'kick, An'pfiff *m* coup d'envoi.
An'kündigungssteuer *f* taxe de publicité [sur les affiches].
An'kurbelungskredit *m* crédit de reconstruction (pour réactiver les affaires)
An'laßdruckknopf *m* bouton de démarrage.
An'lasser‖hebel *m* manette *f* de démarrage. **~ritzel** *n* pignon *m* de démarrage.
An'nahmeverweigerung *f* refus *m* d'acceptation.
Ano'den‖batterie *f* pile de tension-plaque. **~stecker** *m* anode *f* tige, fiche *f* d'anodes.
An'pfiff *m* coup (de sifflet) d'envoi.
An'rufstelle *f* poste téléphonique.
An'sager *m* annonceur, speaker; (auf der Bühne) conférencier.
An'saugrohr *n* tuyau *m* d'aspiration, tube *m* d'accès.
An'schluß *m* (politisch) rattachement, «le Anschluß». **~dose** *f* rhéostat *m* d'anodes. **~frist** *f* (bei Zugverspätungen), Wartezeit délai *m* d'attente. **~klemme** *f* borne. **~stecker** *m* broche *f* de connection. **~strecke** ligne de pénétration.
An'schnallgurt *m* ceinture *f* d'attache.
An'spannung *f* auf dem Kapitalsmarkte tension sur le marché des capitaux.
an'springen (vom Motor) partir; **~ lassen** mettre en marche, lancer. **A~** *n* mise *f* en marche, lancement *m*.
An'steuerungsfeuer *n* feu *m* de balisage.
An'stoß *m* (Sport) coup de pied d'envoi.
An'tifaschist *m* antifasciste.
An'trieb *m*, Dampf propulsion à la vapeur; elektrischer ~ actionnement par l'électricité; Preßluft~ commande à air comprimé. **~s‖klaue** *f* griffe de commande. **~maschine** *f* machine motrice. **~welle** *f* arbre *m* primaire [de propulsion, de commande].
a'per (schneefrei) sans neige.
An'peit *f* am laufenden Band travail *m* à la chaîne.
An'beiter‖ausschließung *f* fermeture, renvoi *m* en masse, »lock-out«, arrêt de travail. **~ausstand** *m* grève *f*. **~bevölkerung** *f* classe ouvrière. **~partei** *f* parti *m* ouvrier. **~penſionsanſtalt** S. Penſion. **~ſchutz** *m* protection *f* de l'ouvrier. **~ſchutzgeſetzgebung** *f* réglementation légal du travail. **~ſiedlung** *f* colonie ouvrière. **~ und Angeſtelltengericht** *n* conseil *m* de prud'hommes. **~ und Soldatenrat** *m* conseil des ouvriers et soldats. **~unfallverſicherung** *f* assurance contre les accidents du travail. **~verſicherungsgeſetz** *n* loi *f* sur les assurances ouvrières.
Ar'beit‖geberverband *m* association *f* patronale. **~nehmerverband** *m* association *f* des travailleurs, syndicat.
Ar'beits‖amt *n* office *m* de travail, bureau *m* (international) du travail. **~buch** *n* livret *m* d'ouvrier. **~dienſt** *m* service de travail. **~dienſtpflicht** *f* conscription ouvrière-industrielle. **~front** *f* front *m* de travail. **~gang** *m* procès (de travail). **~gemeinſchaft** *f* coopération ouvrière, ass. cooperative. **~gerichtsbarkeit** *f* juridiction industrielle. **~haus** *n* maison *f* de détention [de travail]. **a~los** sans travail, réduit au chômage.
Ar'beitsloſen‖fürſorge *f*, produktive ~ assistance par le travail. **~hilfe** *f* **~unterſtützung** *f* allocation de chômage. **~unterſtützung** *f* für Kopfarbeiter entreaide des chômeurs intellectuels. **~verſicherung** *f* assurance contre le chômage.
Ar'beits‖loſer *m* chômeur. **~loſigkeit** *f* chômage (involontaire). **~nachweis** *m*, **~vermittlung** *f* bureau *m* de placement, agence *f* (procurant des places). **~parteiler** *m* travailliste. **~platz** *m* »la place«, le travail. **~ſchule** *f* école active. **~tag** *m* journée *f* civile. **~vertrag** *m* contrat de travail, louage des services. **~williger** *m* antigréviste, jaune. **~willigenſchutz** *m* protection des antigrévistes.
Ar'men‖abgabe *f* taxe de pauvres. **~recht** *n* droit des pauvres, assistance *f* publique [judiciaire]; auf A. klagen obtenir l'assistance.
Arm'kreiſen *n* rotation *f* des bras.
Aſpirin'‖kapſel *f*, **~tablette** *f* cachet *m* [comprimé] d'aspirine.
Atom'kern *m* noyau d'atome, électrons nucléaires, noyau central, proton.
At'mosvernebler *m* Athmos.
Au'dionröhre *f* audion *m*.
Auf'bau *m* (Film) plantation *f* du décor
auf'bocken (Kraftwagen) mettre sur des chevalets.
Auf'forſtung *f* aforestation, conversion en forêts.
auf'füllen (die Behälter) ravitailler (la voiture).
auf'geben (Sport) abandonner (pendant la course).
Auf'kaufsorganiſation *f* organisation d'achat en gros.
Auf'klärer *m* (mit Schiern) éclaireur (-skieur).
Auf'klärungs‖abteilung *f* escadrille de reconnaissance. **~film** *m* film éducatif. **~flugzeug** *n* avion *m* de reconnaissance (des lieux).
Auf'nahme *f* (Film) prise des vues. **a~bereit**, prêt(e) pour la prise des vues. **~raum** *m* (Beſprechraum *m*) studio.
auf'nehmen (Filme) tourner; (Schallplatten) enregistrer.
auf'ſchlagen (vom Ball) rebondir
Auf'ſchlag‖granate *f*, **~waffe** *f*, obus *m* (arme *f*) à percussion. **~linie** *f* ligne *f* de service. **~zünder** *m* étoupille *f* à percussion, mèche [fusée *f*] percutante. [sage.
Auf'ſprungbahn *f* piste d'atterris-
Auf'ſtieg *m* (von Flugzeugen) décollage.
Auf'wandbeſitzſteuer *f* taxe de luxe.
Auf'wärtshaken *m* uppercut.
auf'wert‖en revaloriser (une monnaie, un billet de banque dépréciés). **A~ung** *f* revalorisation.
Auf'wind *m* vent ascendant. **~ſchlauch** *m* colonne ascendante (thermique).
Auf'ziehvorrichtung *f* (der Taſchenuhr) couronne.
Au'genprotheſe *f* œil artificiel, prothèse *f*, œil *m* de verre.
Aus'ball *m* balle *f* hors jeu.
Auseinan'derwerfen *n* der Briefe tri *m* des correspondances.
Aus'fahrt verboten! réservé aux piétons.
Aus'flugomnibus *m* car de tourisme.
Aus'fuhr‖abgabe *f* droit *m* de sortie, taxe sur les affaires d'exportation. **~bewilligung** *f* licence d'exportation. **~förderung** *f* encouragement *m* du commerce d'exportation.
Aus'gleich *m* (im Spiel) égalité *f*; auf ~ gehen (Sport) faire [prendre, donner] à égalité. **~er** *m* (am Funkgerät) redresseur de courant; récupérateur. **~ſond** *m* fonds d'égalisation.

Aus'kopierpapier *n* papier *m* à noircissement direct, papier *m* à image apparente.
aus'knipsen, siehe schalten.
aus'koppeln (Funkgerät) découpler.
Aus'land‖deutscher *m* Allemand résidant à l'étranger. **~sforderungen** *f pl* avoirs *m pl* à l'étranger.
Aus'lauf‖bahn *f* partie plane. **~kurve** *f* sortie de virage.
Aus'lese *f*, natürliche, Zuchtwahl sélection naturelle.
Aus'löse‖draht *m* (Lichtbild) fil de déclencheur. **~knopf** *m* der Rückwärtsschaltung bouton [arrêt de sûreté] pour la marche en arrière.
Aus'puff‖gas *n* gaz d'échappement. **~gase** *n pl* gaz brûlés. **~klappe** *f*, **~öffnung** *f*, **~rohr** *n* soupape *f* [orifice *m*, tuyau *m*] d'échappement.
Au'ßen‖aufnahme *f* prise tournée en plein air. **~bordmotor** *m* moteur amovible. **~stürmer** *m* extrême. [extrados *m*.
äu'ßere Trag'flächenbespannung *f*
Aus'sichtswagen *m* char à bancs (automobile).
Aus'strömung *f* (radioaktive) émanation.
Aus'waschung (durch Regen) ruissellement *m*, érosion.
Aus'wertung *f* évaluation.
Autarkie'prinzip *n* régime autarchique.
Au'to‖brille *f* lunettes d'automobiliste *f pl*. **~bus** *m* mit Oberleitung trolleybus. **~falle** *f* traquenard *m* (pour automobiles). **~führung** *f* pilotage *m* d'une auto. **~lenkerin** *f*, s. Fahrerin. **~mobil'geschütz** *n* canon *m* automobile, automitrailleuse *f*. **~paß** *m* triptyque. **~rennbahn** *f* autodrome *m*, piste *f*. **~rückwand** *f* panneau *m* de lunette. **~schlepp** *m* remorquage par auto. **~straße** *f* route automobiliste, autostrade. **~wildling** *m* (unerfahrener oder wagehalsiger Fahrer) chauffard.
Avia'tiker (Militär) *m* aviateur militaire, pilote aviateur.
Azetylen'gebläse *n* chalumeau *m* oxyacétylène.

B.

Ba'detrikot *n* maillot *m* de bain.
Bahn'‖arbeiter *m* terrassier; cheminot. **b~frei** franco à la gare. **~ frei!** attention! cédez la piste.
~gelände *n*, enteignetes emprise *f*. **~richter** *m* commissaire de parcours. **~überführung** *f* passage *m* supérieur [en dessus]. **~übergang** *m* passage *m* à niveau. **~unterführung** *f* passage souterrain [inférieur, en dessous].
Ballon'‖entleerungsschlitz *m* panneau de déchirure. **~fernfahrt** *f* rallye-ballon *m*. **~reifen** *m* pneu ballon.
ball'treiben dribbler.
Band *n*, am laufenden ~ à la chaîne.
Bandero'le *f* bande, bandelette.
Ban'jo *n* (Negergitarre) banjo *m* (instrument de jazz).
Bank'notenhamsterung *f* thésaurisation de billets.
Ban'tamgewicht *n* poids *m* coq.
Bar'scheck *m* chèque blanc.
Bart'flechte *f* sycosis.
Ba'seball *m* baseball.
Ba'sedow(krankheit *f*) *m* goître exophtalmique, maladie de Graves [Basedow].
Bas'ketball *m* basket-ball.
Bast'ler *m* bricoleur.
Bauch'wassersucht *f* ascite.
Bau'kostenzuschuß *m* quote-part des frais de construction.
bedingte Verurteilung sursis à l'exécution de la peine.
Bega'bung fürs Übersinnliche (don de) cryptesthésie.
Bei'fahrer *m* (Bob) co-équipier.
Bei'standsvertrag *m* pacte d'assistance.
Bei'wagen *m* (des Motorrades) side-car, voiturette accouplée.
Beleuch'tung *f* des Körperinnern éclairage *m* organique, endoscopie.
Bel'ga *f* belga *m*.
Belich'tungstafel *f* table de pose.
Benzin'‖kanne *f* bidon *m* à essence. **~standanzeiger** *m* indicateur d'essence, niveau d'essence.
Beo'bachtungsflugzeug *n* avion *m* d'observation, éclaireur *m*.
Bera'tungsstelle *f*, ärztliche dispensaire *m*.
Berg'‖arbeiterversorgungskasse *f* caisse autonome de retraite des ouvriers mineurs. **~schuh** *m* soulier ferré. **~schlepper** *m* char à chenillettes. **~- und Stromkarte** *f* carte oro-hydrographique. **~- und Talbahn** *f* (Rummelplatz-) Montagnes russes *f pl*.
Bericht'sjahr *n* exercice *m*.
Berie'selung *f* durch Abwässer épandage *m* des eaux d'égouts par filtrage.
Beruf's‖beratung *f* orientation professionnelle. **~krankheit** *f* maladie professionnelle. **~- schulung** *f* éducation professionnelle. **~spieler** *m* (joueur) professionnel.
Beru'fungsfrist *f* délai *m* d'appel.
besie'deln coloniser.
besi'tzende Klasse classe privilégiée [aisée].
Besol'dungssteuer *f* impôt *m* sur le salaire.
Bespren'gung *f* (der Weinstöcke mit Kupferbrühe) épandage *m* à l'aide de pulvérisateurs.
Bestell'bezirk *m* tournée *f*, secteur de relevage, de distribution.
Best'leistung *f* record *m*.
bestrah'l‖en exposer aux rayons (caloriques etc.); von der Sonne ~ lassen insoler, exposer aux rayons du soleil; chemisch ~ exposer aux rayons chimiques [invisibles]. **B~ung** *f* (zu Heilzwecken), **B~ungswissenschaft** *f* radiologie.
Bestrah'lungs‖raum *m* (mit Reflektoren) solarium artificiel avec réflecteurs. **~röte** *f* (der Haut) érythème *m*. **~schäden** *m pl* der Haut radiodermite *f*.
Betäu'bungs‖apparat *m* chloroformiseteur. **~maske** *f* masque *m* anesthésique.
Betei'ligungs‖gesellschaft *f* société de portefeuille, holding company. **~system** *n* système *m* de participation aux bénéfices.
Beton'‖bohrhammer *m* marteau brise-béton. **~brücke** *f* pont *m* en béton armé. **~erzeugungsmaschine** *f* bétonnière (rotative mécanique). **~gerüst** *n* (Armierung) armature métallique (du ciment armé). **~mischer** *m* bétonnière-mélangeur *f*.
Betrieb's‖einstellung *f* arrêt *m* de travail, «lock out» *m*. **~stoff** *m* matière *f* [essence] motrice; (für Autos und Flugzeuge) essence *f*, carburant; (für Anlagen) matériel *d'exploitation*.
Bet'tung *f* (der Schienen) ballast *m*.
Beu'gestütz *m* appui fléchi.
bevor'schussen faire une avance (à).
Bewäh'rungsfrist *f* délai *m* de vérification.
Beweis' *m*, unter ~ stellen donner preuves de, faire preuve de.
bewer'ten évaluer, taxer.
Bezug'spreistabelle *f* tarif *m* des abonnements.
Bilanz'verschleierung *f* camouflage *m* du bilan.
Bild'‖schärfe *f* netteté (de l'image). **~telegraphie** *f* télévision. **~übertrager** *m* (elektrisch) téléphote, appareil pour la prise de vues à grande distance sans télé-

objectif. **~übertragung** *f*, **Fernsehen** *n* transmission *f* d'images par télégraphie sans fil.
Bil'dungswert *m* valeur éducatrice.
bin'dend (Befehl) formel.
Bin'dung *f* fixation (du ski).
Blau'||kopie *f* «bleu», copie obtenue par le procédé au ferroprussiate et cyanotype. **~kreuzgeschoß** *n* projectile *m* à croix bleue.
Blind'||flug *n* vol *m* sans visibilité. **~gänger** *m* raté. **~scheibe** *f* faux plateau.
Blink'||feuer *n* feu *m* tournant (à éclats, à éclipse). **~licht** *n*, **Blinker** *m* feu *m* clignotant.
Blitz'||schutz *m* pare-étincelles automatique. **~schutzsicherung** *f* parafoudre *m* pour conducteurs d'éclairage, parafoudre électrolytique. [fixe.
Block'kondensator *m* condensateur
Blu'terkrankheit *f* hémophilie.
Blü'tezeit *f* haute saison.
Blut'||gruppen *f pl* groupes sanguins *m pl*. **~körperchen** *n pl*, rote globules *m pl* rouges (du sang). **~spender** *m* donneur de sang. **~steuer** *f* impôt *m* du sang. **~übertragung** *f* transfusion (sanguine).
Bob'||bahn *f* piste de bobsleigh. **~sportler** *m* bobsleigheur.
Bo'denreform *f* réforme agraire.
boh'nern mit Fußbodenwachs encaustiquer. **B~bürste** *f* cireuse de parquet.
Bohr'knarre *f* racagnac m.
Bom'ber *m* avion de bombardement, bombier. **~zeugnis** *n* brevet *m* de mitrailleur et d'observateur.
Boot's||halle *f* hangar *m*. **~haus** *n* boathouse *m*.
Bör'sensteuer *f* taxe sur les opérations de Bourse.
Box'handschuh *m* gant de boxe [de pugiliste].
Brems'||backe *f* mâchoire de frein. **~klotz** *m* sabot de frein. **~knopf** *m* manette *f* de la pièce arrêtoire. **~erhäuschen** *n*, **~ersitz** *m* vigie *f* vitrée (au sommet du wagon). **~trommel** *f* tambour *m* de frein. **~weg** *n* trace [distance] *f* de freinage. **~wirkung** *f* effet *m* du freinage.
Brenn'stoff *m* (für Kraftfahrzeuge) essence, carburant. **~verbrauch** *m* consommation de combustibles.
Bret'tel *n pl*, Schibretter *n pl* planches *f pl*, «les bois».
Brief'stempelmaschine *f* machine à timbrer [à affranchir].
Bril'leneinfassung *f* châsse de lunette.
Bruch'||felder *n pl* terrains mouvants. **~harsch** *m* neige *f* croûteuse. **~schaden** *m* avarie *f*. **~zahl** *f* numératif *m* fractionnaire.
Brust'||schutz *m* protège-poitrine. **~schwimmen** *n* brasse *f*. **~schwimmer** *m* nageur à la brasse.
Bu'benkopfschnitt *m* coupe *f* à la garçonne; cheveux coupés.
Buch'||schleife *f* manchette. **~schuld** *f* créance payable. **~wert** *m* valeur *f* en compte.
Budget'jahr *n* année *f* financielle [budgétaire], exercice *m*.
Bür'ger||kunde *f* instruction civique. **~steuer** *f* taxe civique.
Büst'enhalter *m* soutien-gorge.
But'terbrotpapier *n* papier *m* à envelopper les tartines.

C.

chauffie'ren conduire (une auto).

D.

Dach'gesellschaft *f* S. Beteiligungsgesellschaft.
Da'men||doppel (~einzel) *n* double (simple) *m* dames.
Dampf'||kochtopf *m* digesteur, autoclave. **~zu- und ableitung** *f* prise de vapeur.
Dau'er||flamme *f* (am Gasofen) veilleuse. **~flug** *m* vol d'endurance. **~lauf** *m* course *f* de grand fond.
davon'fahren mit Vollgas démarrer à toute allure.
Deck'||lampe *f* lampe (rouge) arrière. **~licht** *n* feu *m* rouge à l'arrière. **~ung** *f* (Abwehrstellung) garde couverte.
Deflation' *f* déflation, réduction de la circulation fiduciaire.
De'genfechter *m* épéiste.
Devalvie'rung *f* dévaluation.
Devi'senordnung *f* reglementation du commerce en devises.
Diathermie'behandlung *f* application de diathermie.
Dich't||e *f* étanchéité. **~ungsband** *n* chatterton, ruban chattertonné.
Dienst'||einkommen *n* appointements *m pl*. **~geber, ~herr** *m* patron, chef. **~wohnung** *f* logement de service [en nature].
Diktier'maschine *f* machine à dicter, dictaphone *m*.
Din... normalisé, standardisé.
Dis'kuswerfen *n* lancer [lancement] du disque
Do'nau||raum *m* bassin danubien, région danubienne. **~pakt** *m* pacte danubien.
Dop'pel||antrieb *m* double commande *f*. **~besteuerung** *f* double taxation. **~propeller** *m*, **~luftschraube** *f* hélices jumelles. **~räder** *n pl* (am Großauto) roues jumellées.
Draht'seiltransport téléphérage.
Drang'draht *m* télégramme urgent.
Dreh'||buch *n* scénario *m*. **~buchverfasser** *m* scénariste *m*. **~kreuz** *n* (des Ventilators, für Schiffe) moulinet *m*. **~schritt** *m* (Umtreten) pas tournant.
Drei||far'benwiedergabe *f* méthode trichrome de reproduction des couleurs [indirecte]. **~kampf** *m* trois exercices. **~klangpfeife** *f* cornet *m* à trois pavillons. **d~motoriges Wasserflugzeug** hydroplane trimoteur.
drib'beln dribbler.
Drück'en *n* (Sport) développé *m*.
Druck'raster *m* trame *f*, réseau, quadrillage.
Dum-Dum-Geschoß *n* balle *f* dumdum [doum-doum].
Dum'ping S. Schleuderausfuhr.
Durch'||fahrt verboten! passage prohibé [barré], sens interdit. **~gangserschwernis** *f* chicane, barrages incomplets. **~laßschein** *m* (für Kraftfahrer) triptyque. **~schlagpapier** *n* papier-carbone; papier à copier à la machine à écrire. **d~treten** (das Gas, den Hebel) écraser l'accélérateur.
Dü'se *f* (Kraftwagen) gicleur *m*. **~nschlüssel** *m* clef *f* pour gicleur.

E.

Eck'ball *m* coup de pied de coin.
Eck'e *f* (Fußball) coin, corner.
E'heloseneinbesteuerung *f* surimpositions sur les célibataires.
Ei'genbrötelei *f* particularisme *m*.
Eig'nungsprüfung *f* examen *m* d'aptitude.
Eil'draht télégramme urgent.
Ein'äscherungsofen *m* four crématoire [de crémation, d'incinération].
Ein'bahnstraße *f* (rue à) sens unique.

Ein'bruch||sicherung *f*, **~melder** *m* avertisseur *m* d'effraction (à détonateur).
Ein'drahtantenne *f* antenne unifilaire.
Ein'familienhaus *n* maison *f* pour une famille.
Ein'fuhrerlaubnis *f* licence d'importation.
ein'gefrorene Kredite crédits immobilisés, capitaux indisponibles.
ein'geklemmt (vom Luftschlauch) replié, serré.
Ein'gemeindung *f* incorporation (à une commune).
ein'heitliche Bauart type standardisé.
Ein'heits||kurzschrift *f* sténographie unifiée. **~schule** *f* école unique. **~staat** *m* Etat unitaire. **~währung** *f* monnaie unitaire.
Ein'kinderſyſtem *n* système *m* de l'enfant unique.
Ein'kreiſungspolitik *f* politique d'encerclement.
Ein'küchenhaus *n* maison *f* à cuisine commune.
Ein'laufkurve *f* entrée de virage.
Ein'röhrengerät *n* poste à une lampe.
ein'ſchalten mettre en circuit [sous courant]; **~** (daß Licht) allumer; **~** den Kontakt établir; **~** (den Strom) fermer (le courant); **~** (den Schalter) tourner (le commutateur); **~** (den Gang) mettre une vitesse; **~** (die Kupplung) embrayer; ſich **~** s'y mettre, s'interposer.
Ein'ſchlagpapier *n* papier *m* d'habillage [d'emballage].
Ein'ſitzer *m* (avion) monoplace.
Ein'ſparungsprämie *f* prime d'économie.
Ein'tänzer *m* danseur professionnel, «gigolo».
Ein'topfgericht *n* plat *m* unique.
ein'wecken confire, conserver, stériliser.
Ein'wurf *m* (Fußball) rentrée *f* en touche.
Ein'zel||währung *f* monométallisme *m*. **~wettbewerb** *m* concours individuel.
Eis'bahn *f* arène de patinage.
Ei'ſenbahn||-, Schiffs- und Luftverkehr *m* les services ferroviaires, maritimes et aériens. **~er** *m*, Bahnbeamter *m* cheminot. **~erverſorgungsanſtalt** *f* caisse de retraites des employés et ouvriers de chemin de fer.
Eis'||hockey *n* hockey *m* sur glace. **~kunſtlauf** *m* patinage artistique. **~ſchießen** *n* «Eisschießen» *m*. **~ſchnellauf** *m* patinage de vitesse. **~ſtadion** *n* stade *m* de glace, patinoire *f* (olympique), arène patinoire.
Elek'triſche Behandlung électrothérapie.
elek'tromechaniſch||e Heilmethode électromécanothérapie. **~es Signal** signal *m* électromécanique.
elek'trometallurgiſcher Ofen four électrométallurgique.
Elektro'nen||geſchwindigkeit *f* vitesse de l'électron. **~lehre** *f* théorie électronique. **~röhre** *f* lampe triode.
Elektrophon' *n* électrophone *m*.
Elementar'ſchädenverſicherung *f* assurance contre les dommages des éléments destructeurs.
E'lendsviertel *n* quartier *m* de misère [des pauvres].
Embar'go *n* auf ein Schiff legen Faire défense [embargo] à un navire de..., interdiction de quitter...
Empfang's||apparat *m* poste récepteur [de réception]. **~röhre** *f* lampe d'audition. **~ſtelle** *f* receveur *m* radiotéléphonique.
End'ſpurt *m* enlevée *f* finale.
Energie'||verluſtausgleicher *m* récupérateur. **~wirtſchaft** *f* utilisation et production de l'énergie.
enteig'netes Bahngelände emprise *f*.
En'tenflugzeug *n* canard *m*.
Entfer'nungsmeſſer *m* télémètre.
entfeſ'ſeln (Krieg, Sturm) déclencher.
entkop'peln (Funkgerät) découpler.
Entla'der *m* (Funkgerät) éclateur. **~** (elektriſch) déchargeur, excitateur.
entman'nen émasculer. **E~** *n* émasculation *f*.
entmilitariſie'ren démilitariser.
Entſchei'dungslauf *m* finale.
Entwick'lungspapier *n* papier *m* à image latente.
Erd'anſchluß *m* (Funk.), **Erdung** *f* prise *f* de terre.
er'den mettre à terre, établir le contact avec le sol.
Erd'||leitung *f* prise de terre. **~ſtrom** *m* courant terrestre. **~ſchluß** *m* contact terrestre. **~ungsſchalter** *m* interrupteur de prise de terre.
Erkun'dungsflugzeug *n* avion *m* de reconnaissance [éclaireur].
Erre'germaſchine *f* excitatrice. **~nhaus** *n* salle *f* des excitatrices.
Erſatz'ſpieler *m* remplaçant.
erſau'fen (vom Vergaſer) se noyer.
erwerbs'los S. arbeitslos.
Erzeu'gung am laufenden Band mise en œuvre des machines-outils entièrement automatiques et spécialisées; S. Band.
Erzie'hungswert *m*, Bildungswert *m* valeur *f* éducative.
Eta'genheizung *f* chauffage *m* centrale par étages
europä'iſch-aſiatiſcher Block, Euraſien *n* Eurasie *f*.

F.

Fahr'||bahn *f* chemin *m* de roulement. **f~ren** (mit dem Auto) rouler (en auto); **~** Sie zu! roulez!
Fah'r||er *m*, **~erin** *f* conducteur, conductrice. **~geſtell** *n* (Kraftwagen) châssis *m*; (Flugzeug) train *m* d'atterrissage, atterrisseur *m* d'avion. **~radklingel** *f* grelottière pour cycle, timbre. **~ſchule** *f* vélodrome, autodrome; (zum Erlernen) école de chauffeur (d'automobile). **~ſcheinheft** *n*, zuſammenſtellbares carnet combiné. **~ſtuhlführer** *m* conducteur d'ascenseur.
Fahrt, in ſchneller **~** à vive allure.
fahrt'||bereit machen préparer pour la partance.
Fahr'verbot *n* für Autos (Krafträder, alle Fahrzeuge) circulation interdite pour automobiles (motocyclettes, véhicules de toute sorte); **~** für Krafträder circulation interdite aux motocyclettes; **~** für alle Kraftfahrzeuge interdit pour toutes sortes de véhicules automobiles.
Fahr'vorſchrift *f* règlement *m* de circulation.
Fall'benzin *n* essence *f* sans pression.
Fall'ſchirm *m* parachute; (verſtaut) parachute-sac; im **~** abſpringen sauter [descendre] en parachute. **~abſprung** *m* descente *f* en parachute. **~ſpringer** *m* parachutiste.
Falt'boot||-Einer *m* (Zweier) canot pliant individuel (double). **~~fahren** *n* faire de l'aviron en canot pliant [démontable]. **~~fahrer** *m* canoéiste. [let.
Fal'tenbalg *m* (in D-Zügen) soufflet.
Falt'ſchachtel *f* boîte pliante.
Fami'lien||heim *n* familistère *m*. **~zulage** *f* indemnité pour charge de famille, allocations familiales.

Far'ben‖film *m* cinématographie *f* en couleurs. **~photographie** *f* photographie interférentielle [directe des couleurs].
Fasch‖is'mus *m* fascisme. **~ist** *m* fasciste. **~istengruß** *m* salut fasciste [à la Romaine].
Faß'jung *f* (der Brille) châsse.
Fast'tag *m* (kirchlicher) jour de jeûne, jeûnes rituels.
Fe'dergewicht *n* poids *m* plume.
Fehl'zündung *f* raté *m* d'allumage.
Fein'einsteller *m* bouton [levier] démultiplicateur.
Feld *n* (im Rennen) peloton. **~küche** *f* cuisine roulante, «la roulante». **f~marschmäßig** en tenue de campagne.
Fen'stergurt *m* (Kraftwagen) tirant de la glace.
Fern'‖bildübertragung *f* télévision. **~empfang** *m* réception *f* à grande distance. **~fahrt** *f* trajet [raid] *m* de longue durée. **~flug** *m* raid de (grande) distance, vol de parcours. **~gespräch** *n*, **Überlandgespräch** *n* communication *f* interurbaine. **~heizung** *f* chauffage *m* à distance, chauffage urbain à domicile. **~lenkung** *f*, **~steuerung** *f* direction à distance, télémécanique (sans fil). **f~mündlich** par téléphone. **~ruf** *m* (numéro du) téléphone.
Fern'seh‖apparat *m* appareil téléviseur. **~bastler** *m* amateur téléviseur. **~-Empfangschirm** *m*, **~scheibe** *f* disque récepteur pour télévision. **~gespräch** communication de télévision. **~sprechzelle** cabine téléphonique à télévision. **~-Sender** *m* appareil émetteur de télévision.
Fern'‖sprechzelle *f* cabine téléphonique. **~spruch** *m*, übermittelter Anruf message téléphoné. **~transport** *m* (auf Drahtseilen) téléphérage *m*. **~wirkung** *f* (grande) portée.
fest'klemmen fixer; fest'geklemmt sein être grippé.
Fett'spritze *f* pompe [seringue] à graisse [de técalamite].
Feu'er‖löschgranate *f*, **~bombe** *f* grenade extinctrice. **~meldungsposten** *m* poteau-avertisseur.
Film, farbiger ~ film en couleurs; gestellter ~ film d'imagination; plastischer ~ film en **~ästhet** *m*, **~freund** *m* cinéaste. **~aufführungserlaubnis** *f* visa *m* (pour films). **~aufklärungsarbeit** *f* vulgarisation cinématographique. **~aufnahme** *f* prise de vues **~aufnahmeapparat** *m* appareil (électro-automatique) de prise de vues. **~aufnahmeraum** *m* studio. **~-buch** *n* scénario. **~buchschreiber** *m* scénariste. **~entwicklungsraum** *m* laboratoire pour le développement des films. **~gesicht** *n* visage *m* photogénique. **~größe** *f*, **~star** *m* vedette *f* de l'écran, étoile *f* de cinéma. **~industrie** *f* industrie cinématographique [du cinéma]. **~kabine** *f* cabine de l'opérateur. **~kamera** *f* appareil *m* de prise de vues cinématographiques. **~(klapp)kamera** *f* appareil *m* à pellicules. **~kassette** *f* châssis négatif pour film. **~kopierapparat** *m* installation *f* à tirer les positifs [de tirage de positifs]. **~reklame** *f* publicité par le cinéma. **~roman** *m* cinéroman. **~schauspieler** *m* artiste de cinéma. **~schnitt** *m* découpage. **~spielleiter** *m* metteur en scène. **~star** *m* vedette *f*, star (de l'écran). **~streifen** *m* bande *f* (pelliculaire), bande *f* de film; (Darstellung) scénario cinématographique, film. **~vorführungsapparat** *m* appareil projecteur, poste de projections. **~vorführungsraum** *m* salle *f* de projections.
Fin'gerspitzengefühl *n* doigter, doigté *m*.
Firn'schnee *m* névé *m*, neige *f* glacée.
Fisch'salat *m* poisson à l'huile.
Fixier'mittelzerstäuber *m* vaporisateur fixateur.
Flach'ball *m* balle *f* au ras du filet.
Flä'chenlautsprecher *m* diffuseur.
Flach'hang *m* pente *f* douce.
Flak'batterie *f* batterie antiaérienne.
Flam'menwerferabteilung *f* compagnie de lance-flammes.
flan'ken (Fußball) centrer.
Fla'schenverkorkungsmaschine *f* bouche-bouteilles (mécanique).
fleisch'loser Tag jour maigre.
Flie'gengewicht *n* poids mouche *m*.
Flie'ger (militärischer) aviateur (militaire); (geprüfter) pilote aviateur; (Wettkämpfer) sprinter. **~abwehr** *f* défense aérienne. **~abwehrgeschütz** *n* canon *m* antiaérien. **~abwehrtruppe** *f* artillerie antiaérienne. **~ am Schlepptau** planeur remorqué (par un avion). **~aufnahme** *f* photographie aérienne, photographie par avion, photo aérien, vues prises par aviateurs. **~-bombe** *f* bombe d'avion. **~kamera** *f* aérophoto. **~krankheit** *f* mal *m* de montée [de descente]. **~offizier** *m* officier aviateur. **~photograph** *m* photographe aviateur. **~schule** *f* école d'aviation, école de l'air. **~sicht,** gegen ~ gedeckt couvert à la reconnaissance par avion. **~sitz** *m* poste de pilotage. **~tätigkeit** *f* activité aérienne. **~training** *n* entraînement *m* des pilotes. **~zeugnis** *n* brevet *m* de pilote.
Fließ'arbeit *f* travail *m* à la chaîne.
Flim'mern *n* (beß Films) vibrations *f pl* lumineuses.
Flot'tenstützpunkt *m* point de base navale.
Flug *m*, erster ~ première ascension. **~bild** *n* (von Paris) vue (de Paris) à vol d'oiseau. **~boot** *n* hydravion (à coque) *m*.
Flü'gel‖flugzeug *n* avion *m* à ailes battantes. **f~gesteuert** gouverné au moyen de l'aile.
Flug'‖fahrplan *m* indicateur aérien, guide officiel des voyages aériens. **~feld** *n*, **~platz** *m* champ *m* d'aviation, aérodrome *m*. **~gast** *m* passager d'avion [de dirigeables]. **~-(Fahr)gastraum** *m* compartiments pour passagers. **~gelände** *n* aérodrome *m*. **~geschwindigkeit** *f* vitesse de vol. **~geschwindigkeitsmesser** *m* indicateur de vitesse, tachymètre. **~hafen** *m*, **~platz** *m* aéroport, aérodrome. **~hafen-Befeuerung** *f* signalisation de l'aéroport. **~hafen-Kennzeichnung** *f* balisage *m*, points *m pl* de repère. **~halle** *f* hangar *m* d'avion [de dirigeable]. **~höhe** *f* hauteur d'ascension. **~postmarken-Sammelsport** *m* aérophilatélie *f*. **~reise** *f* voyage *m* aérien. **~richtung** *f* direction du vol. **~schüler(in)** *m* élève-pilote. **~sicherungsanlagen** *f pl* installations de balisage. **~staffel** *f* escadrille *f*. **~strecke** *f* parcours *m*; (zurückgelegte) distance parcourue; (vorgezeichnete) itinéraire; (Teilstrecke) étape, ligne d'étape; (Reichweite) portée. **~streife** *f* raid *m*. **~wesen** *n* aviation *f*, aéronautique *f*, aérostation *f*. **~woche** *f* semaine d'aviation. **~zeit** *f* temps [durée] du parcours [trajet]. **~-zeitmesser** *m* chronographe (totalisateur).
Flugzeug *n* für Überlandflüge [Weitstreckenflüge] avion *m* des grands raids aérien; **~ mit** sich nicht deckenden Tragflächen

avion à plans décalés. ~**basis** *f* base d'aviation. ~**besatzung** *f* équipage. ~-**Führerschein** *m* brevet de pilote d'avion. ~**funker** *m* radiotélégraphiste au bord de l'avion, «le radio» ~**geschwader** *n* escadrille *f* d'avions. ~**hafen** *m* (im Gegensatz zu Luftschiffhafen) aérogare *f*. ~-**kabine** *f* carlingue ~**kellner** *m* (im Gegensatz zum Schiffskellner: steward) barman. ~-**Kennzeichen** *n* marque *f* d'immatriculation. ~**körper** *m* fuselage. ~**lotsung** *f* balisage *m* des avions. ~**motor** *m* moteur d'avion; abgestellter ~ moteur d'avion à hélice calée. ~-**Mutterschiff** *n* porte-avions *m*. ~**rumpf** *m* fuselage, corps de l'avion. ~**schaden** *m* avarie. ~**schlepp** *m* remorquage par avion. ~**schlitten** *n*, Landungsgestell *n* train d'atterrissage. ~**schuppen** *m* hangar. ~-**sporn** *m* bequille *f* (de la queue). ~**torpedo** *n* aérotorpille *f*. ~-**träger** *m* dirigeable porte-avions. ~**tragfläche** *f* (obere, untere) aile (supérieure, inférieure). ~**unfall** *m* accident d'avion.

Föhn S. Haartrockner.

Fol'geerscheinung *f* symptome *m*.

För'der||hängebahn *f* téléférique *m*. ~**korb** *m* benne *f*.

Fort'bildungsstudien *f pl* études postscolaires.

Fort'pflanzungsgeschwindigkeit *f* (des Schalles) vitesse de transmission.

Frankie'rungsmaschine *f* machine à timbrer.

Frei'lichtaufnahmeapparat *m* appareil de prises de vues en plein air.

Frei'luft||antenne *f* antenne extérieure. ~**spiele** *n pl* jeux *m pl* de plein air. ~**schule** *f* école de plein air. ~**übungen** *f pl* exercices *m pl* méthodiques de plein air.

Frei'||stilschwimmer *m* nageur de style libre. ~**stoß** *m* coup franc. ~**übungen** *f pl* exercices *m pl* à mains libres.

Frem'den||industrie *f* industrie du tourisme. ~**verkehr** *m* tourisme. ~**verkehrsamt** *n* bureau *m* de tourisme, office national de tourisme.

Freund'schaftsvertrag *m* pacte d'amitié.

Frisier'haube *f* filet à coiffer.

frist'los (bei Entlassungen) sans terme [délai]; sans préavis.

Front'kämpfervereinigung *f* association des anciens combattants.

Frost'schutzscheibe *f* chauffe glace *m*, essuie-glace *m* à chauffage électrique.

Früh'zündung *f* (Kraftwagen) allumage prématuré.

Füh'rer-Reichskanzler *m* Führerchancelier du Reich.

Füh'rer||schein *m* für das Ausland permis de circulation international. ~**schein, ~zeugnis** (Flugz.) permis de conduire, brevet de pilote. ~**sitz** *m* siège du chauffeur [pilote, mécanicien], carlingue *f* [poste] du pilote.

Füll'||bleistift *m* porte-mine. ~-**federhalter** *m* stylo, porte-plume à réservoir. ~**federtinte** *f* encre pour stylo.

Fünf'kampf *m* Pentathlon.

Funk *m* T. S. F.; S. auch Radio.

Funk'||amt *n*, ~**haus** *n* station [office] de radiodiffusion [de T. S. F.] ~**anlage** *f* installation de radiotélégraphie [T. S. F.] ~**bild** *n* image télévisée. ~**en** communiquer par T. S. F., radiotélégraphier, radiotéléphoner. ~**en** *n* T. S. F., Télégraphie [téléphonie] sans fil. ~**enstrecke** *f* distance [longueur] d'étincelle. ~**enstrecker** *m* régulateur d'allumage. ~**gerät** *n* (für Empfang) poste récepteur [de réception]. ~**haus** *n* station de radiodiffusion. ~**stelle** *f* auf Empfang poste *m* de T. S. F. à l'écoute. ~**stunde** *f* S. Sendung. ~**turm** *m* poste émetteur, pylône de T. S. F., radiophare. ~**übertragung** *f*, Sendung *f* radiodiffusion. ~**verkehr** *m*, ~**wesen** *n* (service de) T. S. F., radiophonie *f*.

Für'sorge *f* (soziale) prévoyance sociale, assistance publique. ~**amt** *n* bureau *m* d'assistance publique. ~**erziehung** *f* éducation par l'assistance sociale. ~**gesetz** *n* loi concernant l'assistance nationale. ~**rin** *f* travailleuse sociale, infirmière-aide-ménage. ~**wesen** *n* assistance publique [nationale, sociale].

Furun'k||el(geschwür *n*) *m* tumeur *m* furonculeux, furoncle *m*. ~**ulose** *f* furonculose.

Fuß'||ballspiel *n* football *m* (association *f*, rugby *m*). ~**bremse** *f* pédale d'auto, frein *m* à pédale. ~**gashebel** *m* pédale *f* d'accélération; den ~ durchtreten écraser l'accélérateur. ~**gängersteig** *m* trottoir. ~**gängerstreifen** *m* passage pour piétons; passage clouté [à bandes blanches]. ~**matte** *f* (für Kraftwagen) tapis-décrottoir *m*. ~ **stellen** faire un croche-pied.

G.

Gam'mastrahlenbehandlung *f* curiethérapie, traitement *m* par les rayons gamma du radium.

Gang *m*, toter jeu, perte *f* de course.

gän'gig machen rendre glissant.

Gara'ge *f*, mehrstöckige garage *m* à étages superposés. ~**nbox** *f* box. ~**nboxbesitzer** *m* garagiste. ~**nwärter** *m* veilleur de garage.

Gas'||alarm *m* alerte *f* aux gaz. ~**angriff** *m* attaque *f* par les gaz. ~**bombe** *f* bombe à gaz; Gasgeschoß *n* projectile à gaz, obus toxique. ~**entziehungsapparat** *m* appareil de détection des gaz. ~**filtermaske** *f* masque *m* à gaz filtrant. ~ **geben** mettre les gaz. ~**hebel** S. Fußgashebel. ~**krieg** *m* guerre *f* des gaz, guerre chimique. ~-**leuchtbombe** *f* bombe éclairante à gaz. ~**luftangriff** *m* attaque *f* aéro-chimique. ~**luftkrieg** *m* guerre *f* chimique aérienne. ~-**maske** *f* masque *m* à gaz, masque *m* de protection contre les gaz. ~**schutz** *m* protection *f* contre les gaz (de combat). ~-**schutzanzug** *m* combinaison *f* protectrice. ~**schutzlichtanlage** *f* projecteurs *m pl* de défense contre avions. ~**sumpf** *m* terrain infecté, nappe *f* de gaz. ~**überfall** *m* attaque *f* imprévue [tir *m* de surprise] à gaz [à obus toxiques] ~**vergifteter** *m* suffoqué, gazé. ~**versorgung** *f* service *m* du gaz. ~**werk** *n* usine *f* à gaz.

Gebäu'de- und Immobiliensteuer *f* impôt *m* mobilier.

Gebirg's||baude *f* chalet *m*, hutte.

Gebrauch'smusterschutz *m* brevet (d'invention) protegeant les objets d'usage courant.

gebück'te Haltung (beim Bogen) crouch, garde basse; (beim Schilauf) accroupissement *m*.

Gebur'ten||anzeige *f* déclaration de naissance. ~**beschränkung** *f* limitation des naissances. ~-**hebung** *f* accroissement de la natalité, repopulation. ~**krise** *f* crise des naissances. ~**prämie** *f* prime de naissances. ~**regelung**

f contrôle de naissance. **~rückgang** *m* diminution *f* de la natalité. **~überschreitung** *f* dénatalité. **~überschuß** *m* excédent de naissances (sur les décès). **~ziffer** *f* statistique [taux *m*] de natalité.

Geburt's||anzeige S. Hauptteil. **~-ziffernrückgang** *m* chute *f* des chiffres de natalité.

Gedächtnis'verlustiger *m* amnésique.

Gedan'ken||lesen *n* lecture *f* de la pensée. **~übertragung** *f* transmission de la pensée.

Gefah'renzeichen *n* (für Kraftwagen) signal *m* de danger.

Gefrier'||apparat *m* (für Flüssigkeiten) congélateur, appareil pour congéler les liquides. **~-fleisch** *n* viandes frigorifiées [congelées (5—20°), réfrigérées (0—1°)]. **~mittel** *n* réfrigérant *m*. **~raum** *m* chambre *f* de réfrigération. **~schrank** *m* frigorifique *m*. **~verfahren** *n* procédé *m* de congélation.

Ge'gen||seitigkeitsversicherung *f* assurance mutuelle «La mutuelle». **~steigung** *f* contre-montée.

Gehör'prothese *f* prothèse auriculaire. [nière.

Geh'schule *f* (für Kinder) pouponGei'stesstörung *f* psychose.

Gelän'de||reiten *n*, **~lauf** *m* cross-country à cheval (à pied). **~ritt** *m* épreuve *f* de fond.

Gelb'kreuzgeschoß *n* projectile *m* à croix jaune.

Geld'||marktzerrüttung *f* déconfiture financière. **~schrank-knacker** *m* crocheteur de coffresforts.

Gelenk'puppe *f* poupée à ressorts, poupée articulée.

gemisch'te Wirtschaft économie mixte, coopération des collectivités publiques et des particuliers.

Gemü'se||frucht *f* fruit légumier. **~pflanze** *f* herbage légumier, plante oléracée. **~platte** *f* légumier.

Gemüts'behandlung *f* traitement *m* thymotrope.

Gepäck', kleines menu bagage; großes gros bagage. **~brücke** *f* (am Kraftwagen) porte-bagages *m*. **~freiheit** *f*, **~freigrenze** *f* franchise de bagage.

Gera'de *m* (Boxen) coup directe; **~** *f* (Sportbahn) piste [ligne] droite.

Gerä'teturnen *n* exercices *m pl* de gymnastique aux engins, gymnastique *f* avec agrès.

Geriy'pe *n* (von Fahrzeugen) carcasse *f*.

Ger'stenschleim *m* crème *f* d'orge.

Geschoß'aufschlag *m* point de chute.

Geschütz'||feuer *n* feu d'artillerie. **~mantel** *m* enveloppe *f* de balle, chemise *f*.

Geschwin'digkeits||drosselung *f*, **~-steigerung** *f* vitesse (uniformément) retardée (accélérée).

Gesetz'buch *n* (bürgerliches, Straf=) code *m* (civil, pénal).

Gestell't||e Filmszene plantation d'un décor. **~es Filmbild** tableau *m* réalisé, scène *f* prête pour la prise de vue.

gesund'heitliche Meldevorschriften *f pl* [Maßnahmen, Vorkehrungen] mesures sanitaires concernant les individus (déclarations des maladies, vaccination etc.).

Gesund'heits||amt *n* (zwischenstaatliches) office *m* international de hygiène publique; commission *f* permanente de l'hygiène de la S. D. N. **~turnen** *n* gymnastique *f* médicale.

Getrie'befasten *m* boîte *f* à engrenage.

Gewer'beordnung *f* code *m* du travail.

Gewerk'schaftler *m* syndicaliste.

Gewerk'schafts||bewegung *f* mouvement *m* syndicaliste, syndicalisme *m*. **~bund** *m* association *f* syndicale. **~kammer** *f* chambre syndicale professionnelle.

Gewicht'heben *n* poids et haltères.

gewichts'mäßige Ernährung régime pondéral.

Gewinn'||beteiligung *f* (des Arbeitenden) participation aux bénéfices. **~spanne** *f* marge bénéficiaire. **~steuer** *f* taxe sur les bénéfices.

Gewit'terfrontenflug *m* vol de front d'orage.

Gift'gas||anwendung *f* jet *m* de poisons. **~krieg** *m* guerre *f* chimique [des gaz].

Git'ter||batterie *f* batterie de tension grille. **~elektrode** *f* grille, troisième électrode (de la lampe triode). **~schwanz** *m* (des Flugzeuges) queue *f*, poutre *f* d'assemblage. **~träger** *m* empennage. **~widerstand** *m* résistance de la grille

Gleich'||heit *f* (im Tennis) à deux *m*. **g~rangige Straßen** routes similaires. **~richter** *m* redresseur. **g~schalten** rapprocher, assimiler; paralléliser, monter en parallèle.

Gleis'||bettung *f* ballast *m*. **g~-lose Straßenbahn** trolleybus *m*.

Gleit'||boot *n* (mit Luftschraube) hydroglisseur *m* (à hélice); (mit Außenbordmotor) hydroplane *m* (à godille). **~bootfläche** *f* redan *m*. **~fläche** *f* glissière. **~flieger** pilote de planeur. **~flug** *m* vol plané; vol sans moteur. **~flug-zeug** *n* (avion) planeur *m*. **~-lager** *n* coussinet *m* lisse. **~-schritt** *m* (auf Brettern) pas glissé. **~wachs** *n* fart *m* pour descente.

Glied'(maßen)ersatz *m* prothèse *f*.

Gold'||blockländer *n pl* pays *m pl* du bloc de l'or. **~deckung** *f* couverture en or; étalon-or *m*; sich lossagen von der G. se décrocher de l'or. **~faden** *m* fil d'argent doré. **~münzsystem** *n* système *m* monétaire basé sur l'or. **~punkt** *m* parité-or *m*. **~wasser** *n* eau *f* d'or, liqueur *m* d'or, eau-de-vie *f* de Dantzig.

Golf'||grube *f* trou *m*, hole *m*. **~hindernis** *n* obstacle *m*, hasard *m*. **~keule** *f*, **~schläger** *m* crosse *f*, club *m*. **~(spiel)platz** *m* terrain de golf, link. **~spieler** *m* joueur de golf.

Gra'ben S. Schützengraben.

Gra'ben||böschung *f*, innenseitig escarpe(détachée,semi-détachée); außenseitig contrescarpe. **~krieg** *m* guerre *f* de tranchées.

Grammophon' *n* (elektrisches) phonographe *m* électrique (reproducteur). **~nadel** *f* aiguille de phonographe.

Granat'trichter *m* entonnoir de mine.

Grape-fruit *f* pamplemousse.

Grä'tenschritt *m* pas en ciseaux.

Grei'fer *m* crochet; am Waggon crochet d'attelage; mit Schüttvorrichtung benne *f* de culbutage.

Grenz'||wachsoldat *m*, **Grenzer** *m* garde-frontière; préposé militaire du corps de la douane. **~ziehung** *f* conscription douanière à la frontière.

Groß'||aufnahme *f* (im Film) gros premier plan. **~flächensprecher** *m* haut-parleur à grande surface. **~flughafen** *m* aérogare *f*. **~flugzeug** *n* avion *m* géant [à grande puissance]. **~kraftwerk** *n* station centrale de production d'énergie électrique. **~schiffahrtskanal** *m* grande voie de navigation. **~schiffspropeller** *m* hélice *f* de navire géante. **~segel setzen** hisser la grand'voile.

Gru'ben||aufnahme *f*, **~vermeſſung** *f* lever *m* de plan au théodolite. **~hunt** *m* [Hund] berline *f* de mines. **~zimmerung** *f* boisage *m*.

Grund'||lohn *m* salaire de base. **~ſteuer** *f* impôt mobilier [foncier], **~wachs** *n* fart *m* de base.

Grün'kreuzgranate *f* obus *m* à croix verte.

Grup'pen||bild *n* photographie *f* d'un groupe. **~block** *m* (Luftſchiff) groupe motopropulseur. **~feuer** *n* tir par rafales.

Gruß, deutſcher salut(ation) à l'allemande.

Gum'mi||ball *m* (Spielball) balle *f* en caoutchouc. **~ballon** *m* ballon en baudruche. **~druckpapier** *n* papier *m* au dépouillement à la gomme bichromatée. **~erſatz** *m* caoutchouc factice, «factices *m*, pseudo-caoutchouc. **~knüppel** *m* matraque *f*, trique *f*; (Verkehrspolizei) bâton blanc. **~ſeil** *n* (des Segelflugzeuges) sandow *m*. **~ſeilſtart** *m* départ [lancement] au sandow.

Gür'telroſe *f* zona *m* (intercostal).

H.

Haar'||nadelkurve *f* (tournant *m* épingle à cheveux. **~trockner** *m* sèche-cheveux.

Ha'ferſchleimſuppe *f* potage *m* à la crème d'avoine.

Haft'pflichtgeſetz *n* loi *f* sur les accidents.

Ha'kenkreuz *n* croix gammée.

Halb'||flugball *m* mi-volée *f*. **~ſchwergewicht** *n* poids *m* mi-lourd. **~ſteifverband** S. Leimverband. **~ſtürmer** *m*, linker (rechter) avant inter-gauche (inter-droit). **~zeit** *f* mi-temps *m*.

Hal'lentennis *n* tennis *m* sur courts couverts.

Hal'te||mannſchaft *f* équipe d'atterrissage. **~riemen** *m*, Anhaltgriff *m* courroie [poignée] *f* de support. **~tau** *n* hauban *m*, fil [cordage] *m* de hauban.

Halt'verbot *n* interdiction *f* de stationner.

ham'ſtern accaparer.

Hand'||ballſpieler *m* handballeur, joueur de handball. **~bremſe** *f* frein *m* à main.

Han'dels||luftſchiffahrt *f* aviation marchande. **~üblich** courant. **~flugzeug** *n* avion *m* de commerce.

Hand'||feuerlöſcher *m* extincteur à main. **~granate** *f* grenade à main [de rempart, de fossé]. **~granatenwerfer** *m* lance-grenades.

hän'gen (in den Seilen) rester suspendu sur les cordes; (am Gegner) s'accrocher à l'adversaire.

Hang'||ſegelflug *m* vol de pente. **~wind** *m* vent d'ascendance forcée.

Harſch *m*, **~ſchnee** *m* neige croûtée [gelée].

Haupt'||tragfläche *f* surface portante principale. **~zeit** *f* saison qui bat son plein.

Haus'||brand(kohle *f*) *m* charbon *m* pour l'usage domestique. **~gehilfin** *f* employée de la maison, domestique. **~(klaſſen)ſteuer** *f* impôt *m* sur les immeubles. **~(zins)ſteuer** *f* impôt *m* sur le loyer.

Haut'gasverwundeter *m* vésiqué [brûlé d'ypérite].

Hecht'ſprung *m* plongeon carpé.

Heim'arbeit *f* travail *m* à domicil. **~er** *m* ouvrier à domicile.

Hei'mathafen *m* port d'attache, base (aérienne).

Heim'ſtätten||baugeſellſchaft *f* société de construction de maisons à bon marché. **~geſetz** *n* loi *f* sur les petites propriétés. **~verband** *m* société *f* de constructions familiales.

Heiz'||apparat *m* (durch Sonnenlicht) insolateur. **~batterie** *f* batterie de chauffage (des filaments). **~flaſche** *f* (für Betten) chauffe-lit *m*. **~kiſſen** *n* coussin électrique.

Heiz'körper *m* (für Gas) radiateur (à gaz). **~** (für Kraftwagen) **chaufferette** *f*. **~** (als Ofen) cheminée-radiateur (à eau chaude). **~rippe** *f* ailette, tuyau *m* à ailettes. **~verkleidung** *f* cache-radiateurs *m*, enveloppe en tôle.

Heiz'||ſonne *f* radiateur *m* électrique parabolique. **~ſtrom** *m* courant de chauffage. **~teppich** *m* tapis chauffant. **~ung** *f* von einer Stelle chauffage *m* central. **~vorrichtung** *f* calorifère *m* à air chaud (à eau chaude).

Helio||graphie' *f* (ehem. Photographie) héliographie; (Druckverfahren) procédé photographique dans l'impression; (Lichtzeichengebung) télégraphie optique. **~gravure** *f* photogravure en creux, héliogravure.

He'lium(gas) *n* hélium *m*.

Hemd'||bluſe *f* blouse(-chemisette).

Her'ren||doppel (**-einzel**) *n* double (simple) *m* messieurs. **~fahrer** *m* chauffeur amateur. **~ſchnitt** *m* taille [coupe] *f* à la garçonne. **~ſitz** *m*, im ~ à califourchon. **~winker** *m* accroche-cœur.

herz'beklemmend écœuré, écœurant.

Hetz'||artikel *m* article excitateur [agressive]. **~blatt** *n* journal de combat [de lutte]. **~ſchrift** *f* brochure provocatrice [agressive].

Heul'||boje *f* bouée à sifflet. **~ſirene** *f* sirène d'alarme [à vapeur].

Hilfs'klaſſe *f* (für Zurückgebliebene) classe de perfectionnement pour enfants arriérés.

Hilfs'zug *m* train de secours.

Him'melsſchrift *f* publicité aérienne.

Hindernisleuchten *f pl* feux rouges *m pl*.

Hin'richtung *f* durch Elektrizität exécution par le courant électrique, électrocution.

Hin'ter||achsrohr *n* tube *m* du pont-arrière. **~holm** *m* mât (extrême, intermédiaire) arrière. **~treppenroman** *m* roman pour domestiques.

Hit'ler||bewegung *f* hitlérisme *m*. **~jugend** *f* jeunesse hitlérienne.

Hoch'||antenne *f* antenne extérieure. **~flug** *m* vol en hauteur, ascension *f* stratosphérique. **~~frequenz** *f* haute fréquence. **~frequenzapparat** *m* (med.) appareil (soléno)ide) d'arsenvalisation. **~frequenzdetektor** *m* détecteur de courants de haute fréquence. **~konjunktur** *f* période de (grande) prospérité. **~leitung** *f* (oberirdiſche Leitung) ligne électrique aérienne, conduit aérien. **~ſaiſon** *f* S. Hauptzeit. **~ſprung** *m* saut en hauteur.

Höchſt'||geſchwindigkeit *f* vitesse maximum. **~leiſtung** *f* (von Maſchinen) rendement *m* maximum. **~ſatz** *m* maximum, taux [tarif] maximum [Schweiz: maximal].

Hock'e *f* (Sport) fléchissement *m* des jarrets.

Hock'ey||ſchläger *m* crosse *f*. **~ſpiel** *n* (Eis-) hockey *m* (sur glace). **~ſpieler** *m* hockeyeur, hockeyer, joueur de hockey. **~ſtock** *m* manche. **~wettſpiel** *n* hockey match *m*.

Hö'hen||floſſe *f* plan fixe horizontal. **~flug** S. Hochflug. **~krankheit** *f*, Bergkrankheit *f* mal *m* des altitudes. **~(luft)kurort** *m* station *f* climatique de haute

altitude. **~ruder** *n*, S. **~steuer**. **~schreiber** *m* barographe, altimètre-enregistreur. **~sonne** *f* (künstliche) radiateur *m*, soleil *m* artificiel; (im Gebirge) soleil *m* des hauteurs. **~steuer** *n*, **~ruder** *n* gouvernail d'altitude [de profondeur, horizontal]. **~unterschied** *m* dénivellation *f*.

Hohl‖klinge *f* lame évidée. **~ziegel** *m* brique [tuile] creuse; (Ablauf) noue; (First) faîtière. **~zirkel** *m* compas d'épaisseur [sphérique].

Holz'faser *f* fibre de bois, laine de bois. **~platte** *f* plaque de fibre ligneuse.

Holz'gasauto *n* voiture *f* à gazogène à charbon de bois.

Ho'nigwaben‖fühler *m*, **~spule** *f* radiateur *m* (bobine *f*) à nid d'abeilles.

Horch'posten (Schützengraben) poste d'écoute; (Flieger~) poste d'écoute aérien; einen ~ aufstellen organiser l'écoute.

Hö'ren *n* audition *f* passive.

Hormon' *n* hormone *f*.

Horn'fassung *f* (für Augengläser, Rastermesser usw.) châsse de corne.

Hör'‖spiel *n* représentation diffusée par T. S. F., ~ pièce radiophonique. **~stärke** *f* puissance d'audition.

Hotel'dieb *m* rat d'hotel.

Hüh'neraugenmittel *n* coricide *m*.

Hun'de‖abteil *n* niche *f* à chiens. **~kuchen** *m* biscuit de chiens. **~rasse** *f* race *f* canine. **~geschlecht** *n* genre *m* chien, gent *f* chienne. **~rennen** *n* course *f* de lévriers. **~zwinger** *m* chenil.

Hun'ger‖blockade *f* blocus *m* pacifique [de la faim], blocus *m* sur les denrées alimentaires. **~künstler** *m* jeûneur (professionnel).

Hu'penstimme *f* anche de trompe.

Hut'koffer *m* chapelière *f*.

Hydroplan' *m* S. Wasserflugzeug, Wasserboot.

I. (Selbstlauter.)

Indienst'ellung *f* mise en activité [en service].

In'digopapier *n* papier *m* carbone.

Industrie'ausspähung *f* espionnage *m* industriel.

Inflation' *f* inflation, émission exagérée de papier-monnaie. **~geld** *n* monnaie fiduciaire.

in'frarot infra-rouge.

In'nen‖antenne *f* antenne intérieure [à l'intérieur]. **~architekt** *m* architecte décorateur. **~aufnahme** *f* (Film) scène d'intérieur. **~lenker** *m* conduite *f* intérieure. **~steuerlimousine** *f* limousine à conduite intérieure.

Insel'tenvertilger *m* (Vorrichtung) lampe-piège *f* à insectes.

inszenie'ren (Filme) réaliser.

Instrumen'tenbrett *n* tablier *m* d'instruments, tableau *m* de commande.

Interni'erungslager *n* camp *m* de concentration, camp *m* de refuge.

in'terurbanes Gespräch *n* conversation *f* interurbaine.

Inventur'ausverkauf *m* vente *f* des soldes, «soldes» *m pl*.

Irredentist' *m* irrédentiste, partisan de l'irrédentisme, du parti irrédentiste.

Isolier'‖band *n* ruban *m* isolant [chattertonné]. **~baracke** *f* baraque de séparation [d'isolement]. **~bauplatte** *f* plaque de construction isolante. **~draht** *m* fil chattertonné. **~stoff** *m* corps isolant, isolant.

J. (Mitlauter.)

Jagd'‖flieger *m* aviateur de chasse, chasseur. **~flugzeug** *n* avion *m* de chasse. **~geschwader** *n*, **~staffel** *f* escadrille *f* de chasse.

Jahr'esplan *m*, Fünf= plan quinquennal; Vier= plan quadriennal.

Jahr'markbude *f* échoppe, baraque foraine.

Jazz'kapelle *f* jazz(-band) *m*.

Ju'gend‖bewegung *f* mouvement *m* de la jeunesse. **~gericht** *n* tribunal *m* pour enfants et adolescents. **j~lich**, **~e Verbrecher** mineurs délinquants.

Jugosla'wien S. Südslawien.

Jum'per *m*, **Jersey** maillot.

Jung'gesellensteuer *f* taxe militaire.

K.

Ka'belschuh *m* attache-fils, attache-câble.

Kabi'nenflugzeug *n* avion *m* limousine, aérobus *m*.

Kaf'fee‖filtermaschine *f* (cafétière à) filtre *m* ordinaire (automatique). **~lampe** *f* (zum Warmhalten) veilleuse. **~maschine** *f* (für Anstalten) percolateur *m* (à vapeur).

Ka'jak *m* Kayac.

Käl'temischung *f* mélange *m* réfrigérant [frigorifique].

Kaltwas'serbehandlung *f* traitement *m* par les bains froids.

Kamin'aufsatz *m* abat-vent.

Kampf'‖bahn *f* piste, champ *m*. **~flieger** *m* pilote de combat. **~flugzeug** *n* avion *m* de combat. **~gas** *n* gaz *m* de combat. **~richter** *m* juge du combat [de camp]. **~wagen** *m*, Tank char d'assaut, tank; (kleiner) tankarrette.

Kamm'reiniger *m* décrassoir.

Kana'dier(boot *n*) *m* Canadien *m*.

Kanu'fahren *n* canotage *m*.

Kardan'‖gelenk *n* joint *m* de [à] cardan. **~übertragung** *f* transmission à cardan.

Kar're *f*, altes Auto tacot *m*.

Kaschem'me *f* souricière.

Kas'senknacker *m* crocheteur de coffres-forts.

Kasset'te *f* (für photogr. Platten) châssis négatif.

Katho'denröhre *f* tube *m* cathodique.

Kat'zenauge *n* (Leuchtstein, Rückstrahler) feu *m* rouge.

Kauf‖fahrtei'luftfahrt *f* aviation marchande. **~zwang**, ohne K. sans engagement; Besichtigung ohne K. entrée libre.

Kaut'schuk, künstlicher caoutchouc synthétique.

Keim'freimachung *f* stérilisation, pasteurisation.

Ker'zen‖verölung *f* encrassage *m* des bougies. **~zündung** *f* allumage *m* par bougie.

Kes'selstein‖ablagerung *f* entartrage *m*; den ~ entfernen aus usw. détartrer qc.

Kes'selwagen *m* citerne *f*.

Ket'ten‖antrieb *m* commande *f* par chaîne. **~gleitschutz** *m* antidérapant à chaînes. **~schutzkasten** *m* carter de chaîne.

Keu'le *f* (Hockeyspiel) tête de la crosse; (Turnen) massue.

Kin'der *n pl*, ausgesetzte ~ enfants trouvés [abandonnés]; ~ in Mutterpflege enfants mineurs de l'absent; ~ ohne Elternschutz enfants en garde [confié à l'administration]; ~ ohne Unterstand enfants secourus [en dépôt]; verwahrloste ~ enfants délaissés et moralement abandonnés; zurückgebliebene ~ enfants arriérés.

Kin'der‖ballon *m* ballon en baudruche. **~fahrkarte** *f* demi-place. **~fürsorge** *f* service *m* des

enfants assistés. ~mehl *n* farine *f* lactée. ~milch *f* lait *m* aux nourrissons. ~rechenmaschine *f* (mit Kugeln) boulier-compteur. ~reichen-Fürsorge *f* assistance aux familles nombreuses. ~schutz *m* protection *f* légale de l'enfance. ~schutzkommission *f* comité *m* de l'enfance. ~[Säuglings]turnen *n* gymnastique *f* pour enfants [nourrissons].

Kinn'haken *m* uppercut, coup sous le menton.

Ki'no||apparat *m* (für Amateure) ciné-„Kodak", (zur Wiedergabe) „kodascope". ~amateur *m*, ~bastler *m* cinéaste amateur. ~fachmann *m* cinéaste. ~filmsammlung *f* cinématèque. ~liebling *m*, ~star *m* grande vedette de l'écran. ~vorstellung *f* représentation cinématographique.

Kipp'||lastwagen *m* camion basculant. ~wägelchen *n* tombereau *m* basculant. ~waage *f*, Brückenwaage bascule, pont-bascule *m* pour voitures.

Kitsch *m* camelote *f*. ~gemälde *n* croûte *f*, navet *m*.

Klang'||farbe *f* timbre *m*, qualité sonore. ~fülle *f* sonorité. ~prüfer *m*, ~messer *m* sonomètre, audiomètre. ~stärkemesser *m* phonomètre.

Klapp'||fenster *n* (Kraftwagen) glace *f* à bascule. ~verdeck *n* capot *m* pliant.

Klas'sen||kampf *m* lutte *f* des classes. ~steuer *f* impôt *m* classifié.

Kle'be||mittel *n* agglutinant *m*. ~streifen *m* ruban de fixage. ~wachs *n* fart *m* collant. ~zettel *m* feuille [bandelette] agglutinative, étiquette gommée.

Klein'||auto *n* voiturette *f*. ~flugzeug *n* avionnette *f*, aviette *f*. ~krieg *m* guerre *f* de guérillas. ~steller S. Dauerflamme. ~tank *m* tankarrette *f*. [ment *m*.

Klop'fen *n* (des Motors) cognement.

Klosett'||papier *n* papier *m* hygiénique. ~-Wasserbecken *n* cuvette *f* de W.-C.

Klub'sessel *m* fauteuil anglais [de club, de cuir].

knal'len (vom Bergaser) pétarader.

Knall'||gasgebläse *n* chalumeau *m* oxhydrique. ~signal *n* pétard *m* avertisseur.

Knapp'schaftsversicherungsanstalt *f* S. Bergarbeiter.

Knet'||gummi *n* argile *f* plastique. ~masse *f* matière plastique.

Knick'||erbocker *m* culotte *f* bouffante. ~stütz *m* rétablissement alternatif sur les poignets.

Knie'||arm *m* lampe articulée en tous sens. ~schützer *m* genouillères *f pl*.

Knüp'fer *m*, Knüpfteppich *m* tapis à points.

Ko'cher *m*, elektrischer bouilloire *f* électrique.

Koch'tiste *f* auto-cuiseur *m*, cuiseur automatique mécanique.

Kof'fer||grammophon *n* phonographe *m* mécanique moderne [portatif]. ~radio *n* poste de T. S. F. portatif. ~peilinstrument *n* radiogoniomètre *m* portatif. ~träger *m* porteur, portefaix.

Koh'le||druckpapier *n* papier *m* à dépouillement au charbon. ~bürste *f* (elektr.) brosse de charbon. ~papier *n* papier *m* carbone.

Kol'benring *m* segment de piston; (innerer) bague *f* intérieure pour segments.

kombinier'ter Lauf (Langs- und Sprunglauf) épreuve combinée (demi-fond et saut).

Kompressi'onshahn *m* robinet de compression.

Konser'ven||büchse *f* boîte de [à] conserves. ~flaschenverschluß *m* capsulage des bouteilles à conserves. ~glas *n* flacon *m* de fruits. ~kochtopf *m* autoclave, pasteurisateur, stérilisateur. ~verlötung *f* souduro au chalumeau des boîtes. ~glas *n* flacon *m* de fruits.

Kontakt'stangenomnibus *m* (gleislose Straßenbahn) trolleybus.

Kontroll'posten *m* contrôleur.

Ko'nuskuppelung *f* embrayage *m* à cône.

Konzentrati'onslager *n* camp *m* de concentration.

Kopf'||arbeiter *m* travailleur intellectuel. ~hörer *m* casque téléphonique. ~stand machen se mettre en pylône. ~stoß *m* (Fußball) coup de tête. ~zeile *f* ligne de tête.

Kopp'l||er *m* accoupleur de T. S. F. ~ungsspule *f* bobine d'accouplement.

Kork'zieherlocke *f* (cheveux frisés en) tire-bouchon *m*.

Korn'schnee *m* neige granuleuse.

Kör'per||kultur *f* culture physique. ~pflege *f* hygiène du corps, hygiène individuelle [corporelle]. ~schaftssteuer *f* impôt *m* corporatif.

Kot'||flügel *m*, ~blech *n* aile *f*, pareboue *m*, garde-boue *m*, garde-crotte *m*. ~flügelhalter *m* support de pare-boue.

Kraft'fahr||erinnenkostüm *n* costume *m* de chauffeuse. ~rad *n* motocyclette *f*, «la moto». ~-radverbot *n* défense *f* pour motocyclette. ~schule *f* S. Fahrschule école de chauffeur (d'automobile).

Kräf'tigungsmittel *n* réconfortant *m*, réconfortatif *m*, cordial *m*.

Kraft'||lastwagen *m* camion (automobile), camionnette *f*. ~omnibus *m* autobus, autocar, omnibus automobile. ~wagenfahrer(in), ~wagenlenker(in) automobiliste. ~wagenindustrie *f* industrie automobile. ~wagentankstelle *f* dépôt *m* d'essence.

Kran'ken||auto *n* ambulance *f* automobile, automobile *f* sanitaire. ~fürsorge *f* (staatliche) assistance médicale gratuite. ~geld *n* allocations *f pl* de maladie. ~kassenarzt *m* médecin à la caisse de secours.

Krank'heits||bericht *m* bulletin. ~bild *n* tableau *m* nosographique. ~erreger *m* agent morbifique [pathogène]. ~stand *m* morbidité *f*.

Kreis'||direktor *m* sous-préfet. ~elkompaß *m* compas gyroscopique. ~verkehr *m* S. Rundverkehr.

Krema'torium *n* crématorium *m*, crématoire *m*.

Kreu'zungspunkt *m* (von Straßen) (point de) croisement; (von Bahnen) croisement à niveau.

Krie'gerdenkmal *n* monument *m* commémoratif (des morts de la guerre).

Kriegs'||angehörigenzulage *f* allocation [mensualités] aux femmes de mobilisés. ~bedarf *m* matériel de guerre; matériaux essentiels à la conduite de la guerre. ~beschädigter *m* mutilé de guerre. ~blinder *m* aveugle de guerre. ~ernährungsamt *n* office [sous-secrétariat] *m* de ravitaillement de guerre. ~gewinnler *m* profiteur de guerre. ~greuel *m* atrocité *f* de la guerre. ~invalide *m* réformé de guerre. ~schuldlüge *f* mensonge *m* sur les responsabilités de la guerre (mondiale). ~zulage *f* supplément *m* de pension [de solde].

Kristall'empfänger *m* poste à galène.

Krop'figkeit *f*, Dickhalsigkeit «les gros cous».

Ku'fe *f* (des Segelflugzeuges) ski *m*, patin *m*.

Ku'gel||schutz *m*, ~fang *m* pare-balles. ~spitzfeder *f* plume à boule.

~stoßen *n* lancement *m* [lancer] du boulet.
Kuh'handel *m* maquignonnage; ~ bei der Wahl treiben maquignonner une élection.
Kühl'anlage *f* installation frigorifique [réfrigérante].
Kühl'er (am Kraftw.) radiateur. **~figur** *f* mascotte de radiateur. **~schutzhaube** *f* couvre-radiateur *m*. **~schutzstange** *f* pare-chocs *m* de radiateur.
Kühl'‖haus *n* glacière *f*. **~raum** *m* souterrain frigorifique, glacière *f* domestique. **~schrank** *m* réfrigérant [réfrigérateur] électrique, **~ung** *f* (des Motors) refroidissement *m*. **~wasser** *n* eau *f* de refroidissement. **~wassermantel** *m* chemise *f* d'eau.
Kulif'se *f* (Kraftw.) secteur *m* à grille. **~nschaltung** *f* système *m* selectif.
Kultur'‖film *m* (film) documentaire, film éducateur. **~träger** *m* représentant de civilisation. **~versuch** (v. Bakterien) épreuve *f* de culture [de fermentation].
Kunst'‖(eis)lauf *m* patinage artistique. **~flieger** *m* aviateur acrobatique. **~flug** *m* vol acrobatique. **~gewerblerin** *f* marchande d'objets d'art. **~gummi** *n* caoutchouc *m* synthétique. **~laufpaar** *n* couple *m* de patineurs artistiques. **~springen** *n* (Wassersport) plongeons *m pl* du tremplin. **~verständiger** *m* homme de l'art, maître de l'art.
Kupp'(e)lungs‖belag *m* bandage d'embrayage. **~pedal** *n* pédale *f* d'embrayage. **~scheibe** *f* plateau [disque] *m* d'embrayage. **~welle** arbre d'accouplement. **~gehäuse** *n* cage *m* d'embrayage.
Kür *f* S. **~übungen**.
Kur'‖aufenthalt *m* séjour (dans une station) balnéaire. **~behandlung** *f* traitement *m* balnéologique. **~gebrauch** *m*, **~betrieb** *m* thérapeutique *f* balnéatoire, balnéothérapie *f*. **~haus** *n* (mit Spielsaal) casino *m*. **~musik** *f* orchestre *m* des bains.
Kur'bel‖gehäuse *n* carter *m*, boîtier *m* de moteur. **~lager** *n* (Rad) pédalier *m*; (Kraftw.) palier *m* de manivelle. **~welle** *f* vilebrequin *m*, arbre-manivelle *m*.
kur'beln, einen Film drehen tourner, cinématographier; ankurbeln démarrer, mettre en marche, lancer.
Kurrent'-Druckschrift *f* écriture financière [de finance].
Kur'saalorchester *n* orchestre *m* de casino [kursaal].
Kurs'wagen *m* navette *f*.
Kür'übungen *f pl* figures libres, exercice *m* à volonté.
Kur've *f*, eine ~ nehmen prendre un virage; eine ~ ausfahren parcourir une courbe; eine ~ schneiden couper une courbe; eine ~ innen nehmen tenir la corde du virage; in die ~ gehen s'engager dans le virage; zu stark überhöhte ~ courbe trop relevé.
Kur'ven‖fahren *n* virage *m*. **~lampe** *f* phare mobile, projecteur orientable. **~überhöhung** *f* surhaussement *m* de la courbe.
kurz'geschnitten tondu [coupé] en brosse [ras].
Kurz'‖streckenläufer *m* sprinter. **~wellenstation** *f* poste *m* à ondes courtes.

L.

La'de‖bühne *f* (gemauert) trottoir *m* [quai] de chargement; (aus Holz) estacade *f*. **~kran** *m* grue *f* de chargement.
Lä'den abhausieren (ablaufen) courir les magasins.
La'den‖aufseher *m* magasinier. **~diebstahl** *m* vol à l'étalage. **~junge** *m* garçon de magasin. **~mädel** *n*, **~mädchen** *n* fille *f* [demoiselle] de magasin **~preis** *m* prix de vente. **~schluß** *m* fermeture *f* des magasins.
La'deprofil *n*, **~maß** *n* gabarit *m*.
lahm'legen (Werkarbeit) saboter (l'ouvrage).
Lamel'lenkuppelung *f* embrayage *m* à disques.
Lam'pen‖fassung *f* douille. **~träger** *m* (Kraftw.) porte-lampe, portephare. **~wagen** *m* (Film) camion photo-électrique.
Lan'debahn *f* piste d'atterrissage.
Land'‖flucht *f* dépopulation des contrées agricoles. **~regen** *m* pluie *f* générale.
Lan'dungs‖gestell *n* (des Flugzeuges) atterrisseur *m*, chariot [train] *m* d'atterrissage. **~mast** *m* mât d'ammarage [pour dirigeables]. **~schwierigkeit** *f* difficulté *f* d'atterrage. **~seil** *n* guiderope *m*; das ~ greift le g. touche terre. **~stelle** *f* lieu *m* de débarquement; (für Flugzeuge) champ *m* d'atterrissage. **~verbot** *n* défense *f* d'atterrir. **~versuch** *m* tentative *f* de débarquement [d'atterrissage]. **~wegbezeichnung** *f* (für Luftschiffe) balisage *m* d'atterrissage.
Lang'lauf *m* course *f* de fond. **~schi** *m* ski de fond.
Lang'rohrgeschütz *n* canon *m* long.
Lang-' u. Kurzwellen-Empfangs- und Sendeapparat *m* poste émetteur récepteur à émission simultanée ondes longues, ondes courtes.
lang'sam(er) fahren ralentir.
Längs'träger, ~strebe *f* longeron *m*.
Lärm'freiheit *f* der Flugkabine insonorisation de la cabine des avions.
Last'enflugzeug *n* avion *m* de transport.
Läu'fer(reihe *f*) *m* demi(s *m pl*.)
Lauf'‖fläche *f* (des Schi) semelle **~korb** S. Gebschule. **~schiene** *f* monorail *m*. **~wettbewerb** *m* course *f*.
Laut'‖sprecher *m* diffuseur. **~verstärker** *m* amplificateur.
Lazarett'‖schiff *n* vaisseau-hôpital *m*. **~zug** *m* train-hôpital, train sanitaire.
Le'bens‖anschauung *f*, **~auffassung** *f* conception de la vie. **~haltungsindex** *m* indice du coût de la vie. **~mittelsteuer** *f* taxe de consommation. **~mittelwucher** *m* spéculation *f* sur la vie chère. **~mittelzuteilung** *f* rationnement *m* de vivres. **~verteuerung** *f* cherté croissante de la vie, la vie chère.
Le'der‖knauf *m* (des Schistockes) poignée *f* de cuir. **~schlaufe** *f* lanière. [bataires.
Le'digensteuer *f* taxe sur les célibataires.
Leer'lauf *m* marche *f* à vide.
Lehr'amts‖anwärter, -bewerber *m* stagiaire.
Leicht'‖athletik *f* sport *m* athlétique, athlétique lacédémonienne. **~flugzeug** *n* avionnette *f*. **~gewicht** *n* poids *m* léger.
Leim'verband *m* appareil(age) de dextrine inamovible.
Lei'nen‖gewebe *n*, **ungemustert linge** uni; gemustert linge ouvré; fein gemustert linge damassé. **~papier** *n* papier linge.
Lein'wand, Film= ~ écran; Held der ~ vedette de l'écran; auf die ~ bringen reproduire à l'écran
Leit'‖stange *f* (der Straßenbahn) perche de trolley, tige de contact. **~vermerk** *m* acheminement. **~werk** *n* empennage *m*. **~zettel** *m* fiche *f* (de) classeur, fiche *f* de bibliothèque. **~zettelkasten** *m* fichier. **~ziffer** *f* numéro *m* d'ordre.

Lei'tung *f*, Erd= ~ ligne souterraine; Luft= ~ ligne aérienne. S. Erdung! **~swiderstand** *m* résistance *f* du fil.

Lenk'||achse essieu *m* avant [de direction]. **~säule** *f* colonne de direction. **~schenkel** *m* levier de commande de la fusée. **~schubstange** *f* barre de direction. **~spurhebel** *m* levier de manœuvre des roues. **~ungszugseile** *n pl* câbles *m pl* de commande des gouvernails.

Leucht'||boje *f* bouée lumineuse. **~=Fallschirmrakete** *f* fusée éclairante à parachute. **~rakete** *f* fusée lumineuse. **~schiff** *n* bateau-feu *m*. **~schild** *n* enseigne lumineuse. **~zifferblatt** *n* cadran lumineux.

Licht'||ätzung *f*, **~druck** *m* similigravure *f*, autotypie *f*. **~druckplatte** *f* planche phototypique. **~kegel** *m* faisceau lumineux. **~maschine** *f* dynamo *f*. **~mast** *m* pylône. **~schalterschlüssel** *m* clef *f* pour éclairage. **~scheuder** *f* cataphote. **~welle** *f* onde lumineuse.

Lie'besgaben||paket *n*, **-sendung** *f* envoi *m* de dons charitables.

Lie'gestütz *m* appui avant.

Li'nienrichter *m* juge de touche.

Links'||außenstürmer *m* ailier gauche. **~steuerung** *f* conduite à gauche.

Lino'leumschnitt *m* gravure sur linoléum.

Lip'penstift *m* bâton de rouge.

List'enwahl *f* scrutin *m* de liste.

Lohn'abbau *m* réduction *f* des salaires.

Löh'nungsübereinkommen *n* conventions *f pl* collectives, tarifs syndicaux.

Lokomotiv'=Vorderfenster *n* lunette *f*.

Lösch'||granate *f* granade extinctrice. **~apparat** *m* extincteur (automatique).

los'kommen, auffsteigen (vom Flugzeug) décoller.

Lö'sung *f* des Arbeitsverhältnisses résiliation (du contrat de travail).

Luft'||abwehr=Oberleitung *f* inspection générale de la défense aérienne. **~bahnhof** *m* aérogare *f*. **~beherrschung** *f*, **-vorrang** *m* maîtrise *f* de l'air. **~bild** *S.* Fliegeraufnahme. **~dichtigkeit** *f* imperméabilité. **~druckprüfer** *m* manomètre, vérificateur de pression. **~fahrtminister** *m* ministre de l'air. **~hafenbezeichnung** *f* (durch Anhaltspunkte und Lichter) balisage *m* de l'aéroport (par points de repère), balisage *m* lumineux. **~kampf** *m* combat aérien. **~krankheit** *f* mal *m* de montée. **~kreuzer** *m* croiseur aérien. **~kühlung** *f* (des Motors) refroidissement *m* à air. **~pakt** *m* pacte aérien. **~reklame** *f* publicité aérienne. **~rüstung** *f* armement *m* aérien. **~sack** *m* ballonet à air. **~schiffhafen** *m* aéroport. **~schiffhalle** *f* hangar *m* pour aéronefs. **~schlucken** aérophagie. **~schraube** hélice, propulseur aérien. **~=schraube** (vier=, zweiteilig) hélice à quatre (deux) pales. **~=schrauben=Wasserflieger** aérohydroplane.

Luft'schutz *m* défense *f* aérienne, protection *f* contre les bombardements aériens. **~keller** *m* milieu surpressé, cave *f* à mortier [à l'épreuve de la bombe]. **~übung** *f* exercice *m* de défense passive, expériences *f pl* d'alerte (nocturne).

Luft'||sicht *f* perspective aérienne; visibilité. **~streitkräfte** *f pl* forces aériennes. **~stützpunkt** *f* base aérienne [aéronautique, d'aviation]. **~torpedo** *n* torpille *f* de bombardement aérien.

Lüf'tungsflügel *m* châssis d'aérage.

Luft'||verkehr *m* service aérien. **~verkehrslinie** *f* ligne aérienne. **~weg** *m* chemin à travers les airs; auf dem L...e par voie aérienne, par air; die L...e (der Lunge) les conduits aériens [voies aériennes]. **~widerstand** *m* résistance *f* de l'air. **~wirbel** *m* tourbillon. **~zelle** *f* ballonnet *m* (en toile baudruchée) pour dirigeables. **~zuleitung** *f* prise d'air.

Lu'xussteuer *f* taxe de luxe.

M.

Magazin' *n* (Zeitschrift) magazine *m* (illustrée), »magasin pittoresque«.

Ma'generweiterung *f* dilatation d'estomac, gastrectasie.

Magnet'||gehäuse *n* carcasse *f* polaire. **~schlüssel** *m* clef *f* de commandement. **~zündung** *f* allumage *m* par magnéto.

Mag'nuseffekt *m* effet Magnus.

Mandschurei' *f* Mandchoukouo *m*.

Mann'schafts||führer *m* (Spiel) capitaine. **~geist** *m* esprit d'équipe.

Manschet'ten (am Hemd) *f pl* poignets *m pl*.

Ma'rathonlauf *m* épreuve [course *f* du Marathon.

Markie'rung *f* (Abstecken) jalonnement *m*.

Marxis'mus *m* marxisme.

Maschi'nengewehr *n* (leichtes) fusil-mitrailleuse *m*. **~nester** *n pl* nids pour mitrailleuses.

Mas'senſuggestion *f*, **~einbildung** *f* suggestion (illusion) grégaire.

Maß'schneider(in *f*) *m* tailleur (couturière) travaillant sur mesure.

Maximal'höhe *f*, die ~ erreichen (vom Flugzeug) atteindre son plafond.

mecha'nischer Anzünder *m* allumoir.

Me'ckerſer *m* défaitiste. **~n** *n* défaitisme *m*.

Megohm' *n* mégohm, million d'ohms.

Mehr'familienhaus *n* maison pour plusieurs familles; Geſelligkeitsheim familistère *m*.

mehr'motoriges Flugzeug avion polymoteur.

Mei'sterfahrer *m* as.

Mel'ken *n*, maschinelles traite *f* mécanique.

Metall'putzpasta *f* poudre [pâte] à brunir.

Mikrophon' *n* (für Radioübertragung) microphone [»le micro«]; (für Fliegerannäherung) microphone - amplificateur.

Mi'krophotographie *f* photomicrographie.

Milch'dichtemeſſer *m* lactodensimètre.

Milch *f*, geſüßte, kondenſierte lait condensé. **~ſpenderin** *f* donneuse de lait.

Militär'||=Bombenflugzeug *n* avion *m* militaire de bombardement. **~flieger** *m* (der Luftſchiffahrt) aérostier militaire. **~luftſchiffahrt** *f* aviation militaire. **~=Schi=Patrouillenlauf** *m* épreuve *f* de ski pour patrouilles militaires.

Min'destlöhnung *f* salaire [taux] *m* minimum.

Mi'ne *f*, aufgeſiſchte mine repêchée.

Mi'nen||auslegen *n* mouillage *m* de mines. **~krieg** *m* guerre *f* de mines. **~leger** *m* poseur de mines. **~ſperre** *f* barrage *m* par mines. **~trichter** *m* entonnoir de mine.

Mit'nehmerklaue *f* griffe d'entraînement.

mit'teleuropäiſche Zeit heure de l'Europe centrale.

Mit'tel||läufer *m* demi-centre. **~ſtandswohnung** *f* logement *m*

à loyers moyens. ~stürmer *m* avant-centre.

Mo'debild *n* estampe *f* représentant les modes nouvelles.

Modell'||flugzeug *n* avion-type *m*. ~tiſchler *m* menuisier [ébéniste, ouvrier] modeleur.

Mo'denſchau *f* revue de modes.

Mo'dewort *n* mot *m* à la mode.

Molekular'gewicht *n* poids moléculaire.

Moment'||verſchluß *m* obturateur instantané. ~zünder *m* fusée instantanée.

Montier'hebel *m* levier de montage [de pneu].

Mo'tor||dreſchmaſchine *f* motobatteuse. ~fahrzeug *n* véhicule *f* automobile. ~gehäuſe *n* boîtier *m* du moteur. ~haubenklammer *f*, ~haubenverſchluß *m* attache *f* de capot, attache-capots *f*, agrafe *f* à ressort. m~iſch, ~e Bodenbearbeitung motoculture *f*. m~los, ~er Flug vol sans moteur, vol à voile, vol plané. ~pflug *m* charrue *f* automobile, motoculteur. ~rad *n* mit Bei(ſteck)wagen motocyclette avec voiturette accouplée [remorque laterale]. ~radfahrer *m* motocycliste. ~radpoliziſt *m* agent motocycliste. ~rad-Vorſpann *m* motocyclette entraîneuse. ~ſchiff *n* bateau *m* à moteur [automotrice]. ~ſchlitten *m* traîneau automobile [à moteur].

Mot'ten||pulver *n* (poudre) insecticide m., poudre de pyrèthre. ~ſack *m* sac préservatif pour fourrures.

Mund'||ausſpülung *f*, ~ausſpüler *m* rince-bouche *m*.

Müll'abfuhr *f* évacuation [enlèvement *m*] des ordures ménagères.

Munitions'nachſchub *m* réapprovisionnement [ravitaillement] en munitions.

Mut'terberatungsſtelle *f* consultation de nourrissons.

N.

Nach'kriegszeit *f* après-guerre *m*.

Nach'mittagszeit *f* (frühe) après-dîner *m*.

Nach'richten||büro *n* bureau *m* de renseignement; (politiſch) agence *f*. ~dienſt *m* service des agences de renseignement. ~übermittlung *f* transmission [diffusion] des renseignements.

Nacht'||anzug *m*, Schlafanzug *m* pyjama, pantalon à la mauresque, vêtement d'intérieur. ~flugverkehr *m* aéro-circulation *f* nocturne. ~landung *f* atterrissage *m* nocturne. ~ſchicht *f* équipe de nuit.

Nackt'kultur *f*, Freikörperkultur *f* nudisme *m*. [pneu].

Na'gelſchaden *m* perforation *f* (du

Nah'||angriff *m* attaque rapprochée. ~aufnahme *f* vue prise de près [près à près]. ~kampf *m* (combat en) corps à corps.

när'riſch, übertrieben louf(oque).

national'ſozial||iſtiſch nationalsocialiste. N~ismus *m* nationalsocialisme.

Natural'||bezüge *m pl* rémunérations *f pl* en nature. ~wohnung *f* logement *m* en nature.

Natur'||heilkunde *f* thérapeutique [médecine] naturelle. ~heilkundiger *m* médecin naturiste, partisan du naturisme. ~heilpflege *f* physiothérapie. ~heilverfahren *n* traitement *m* naturiste. ~ſchutzpark *m* parc de conservation de sites naturels, parc national [national].

Ne'belbombe *f*, Rauchgranate *f* obus *m* fumigène.

Ne'ben||anſchluß *m* raccordement secondaire. ~geräuſch *n* (Radio) parasite *m*, perturbations atmosphériques. ~ſtrecke *f* ligne vicinale.

Neu'nungsſchluß *m* clôtures des inscriptions [engagements].

Neon'||lampe *f* lampe au néon. ~leuchte *f* (Luftha fen) feu *m* bleu au néon.

Ner'ven||lähmung *f* névrose traumatique. ~zuſammenbruch *m* attaque *f* de nerfs, crise *f* spasmodique des nerfs.

Nerv'nadel *f* tire-nerf *m*.

Netz'||anſchluß *m* alimentation *f* par le secteur; an das Netz anſchließen brancher (le poste) sur le secteur. ~ball *m* (beim Tennis) let, balle *f* qui a touché le filet. ~gerät *n* poste-secteur *m*. ~hemd *n* chemise *f* en résau lié. ~leibchen *n* gilet *m* de tricot [tricot de sport] à grandes mailles.

Neu'belebung *f* rénovation, regain *m* d'activité.

Neuro'ſe *f* (psycho)névrose.

Nicht'angriffspakt *m* pacte de non-agression.

Nie'der||druckgebiet *n* région *f* de basse pression. ~frequenz *f* basse fréquence. ~gehen *n* atterrissage, amérissage. n~gehen *n* (Flugz.) atterrir, (zu Waſſer) amérir.

Niſt'||ſtätte *f*, ~kaſten *m* nichoir *m*, nid artificiel. ~zeit *f* couvaison, couvage *m*.

nor'm||en normaliser, standardiser. N~ierung *f*, N~ung *f* (DIN) normalisation, standardisation.

Not'||etat *m* douzièmes provisoires. ~ſtandsarbeiten *f pl* assistance par le travail. ~ſtandsgeſetz *n* loi provoquée par une calamité publique. ~verordnung *f* décret-loi *m*, ordonnance en cas d'urgence.

Num'mern||ſcheibe *f* disque *m* d'appel (téléphonique). ~ſchild *n* (Kraftw.) plaque numérotée.

Nutz'laſt *f* charge [poids *m*] utile.

O.

O'berleitung *f* direction générale; (elektriſche) fils conducteurs aériens, conduite aérienne.

Obſt'ſalat *m* salade *f* de fruits.

Off'ſetdruck *m* (impression) offset.

Öl'||ablaßſchraube *f* bouchon *m* de vidange d'huile. ~druckanlage *f* installation à pression d'huile. ~druckmanometer *n* manomètre *m* d'huile. ~leitung *f* canalisation d'huile. ~ſanktion *f* sanction pétrolière. ~ſperre *f* embargo *m* sur le pétrole.

Om'nibus-Flugzeug *n* aérobus.

Ord'ner *m* (für Briefe) classeur de lettres, bibliorhapte; (für den Schreibtiſch) classeur de bureau; (in Schrankform) classeur-casier (à rideau); (für Schriftſtücke) classeur pour documents.

Orient', naher, ferner Oſten Proche-Orient, Extrême-Orient.

Ort'ſchaft, geſchloſſene agglomération.

Orts'||bezeichnung *f* (für Kraftw.) signalisation de localité et d'orientation. ~empfang *m* (Radio) réception *f* locale. ~tafel *f* enseigne *m* topographique.

O'zean||flug *m* raid transatlantique. ~flieger *m* aviateur transatlantique.

Ozoniſie'rungsapparat *m* appareil d'ozonisation, ozoneur, ozoniseur.

P.

Paar'laufen *n* patinage *m* en couples.

Pad'del *f* pagaie. ~boot *n* pirogue *f* (à pagaie), canot *m* pliant.

p~u pagayer. ~ruder *n* pagaie *f*. ~sport *m* pagayage.
Padd'ler *m* pagayeur.
Paket'||karte *f*, ~begleitadresse *f* bulletin *m* d'expédition.
Pampelmu'se *f* pamplemousse.
Pan'europa *n* (Vereinigte Staaten von Europa) États Unis de l'Europe, Paneurope *f*.
Pan'zer||kraftwagen *m* automobile blindée. ~wagen *m* char blindé (d'attaque), char d'assaut.
Papier'(geld)inflation *f* inflation fiduciaire.
Papp'schnee *m* neige *f* collante.
Pa'rabandrolle *f* rouleau *m* de ruban chattertoné.
par'ken stationner.
Parkett'||bohner *m*, ~bürste *f* cireuse *f* de parquet.
Park'||platz *m* parcage autorisé, parc-automobile. ~verbot *n* défense *f* de parquer, stationnement *m* interdit.
Passagier'kabine *f* compartiment *m* pour passagers.
Passier'schein *m* (mit Vorrang) coupe-file; (an der Zollgrenze) acquit à caution, passavant.
Pasteurisie'rung *f* pasteurisation.
Pauschal'rundreise *f* voyage *m* à forfait.
Pazifis'mus *m* pacifisme.
Peil'||antenne *f* antenne radiogoniométrique. ~en *n*, ~ung *f* sondage *m*, relèvement *m*, radiogoniométrie *f*. ~instrument *n* radiogoniomètre portatif. ~kompaß *m* compas de relèvement, radiocompas, radiogoniomètre. ~station *f* radiophare *m*, phare *m* radiogoniométrique, installations *f pl* radiogoniométriques. ~stationsenderaum *m* salle *f* des appareils d'emission du radiophare. ~versuch *m* essai de relèvement radiogoniométrique.
Pelz'tierzuchtgehege *n* parc *m* d'élevage d'animaux à fourrures.
Pen'delverkehr *m* circulation *f* de va-et-vient, navette *f*.
Pensions'versicherungsanstalt *f* caisse de retraite, de secours et de prévoyance (fondées au profit des employés et ouvriers).
Personal'blatt *n* feuille individuelle.
Pflan'zen||besprengung *f* arrosage *m* horticole; (mit Wasserschlauch) — à la lance sous pression; (mit Rasensprenger) — à tourniquet hydraulique; (mit Strahlschleuder) — à pulvérisateur à hélice; (mit Besprengungsanlage) — à batterie d'arrosage [appareils d'arrosage]. ~ und Naturschutzgebiet *n* région *f* de protection de la flore et faune originales et des beautés naturelles.
Pflicht'übung *f* (Sport) exercice imposé, figures *f pl* obligatoires.
Photo||typographie' *f*, ~typie' *f* (mit Hochdruckplatten) photogravure en relief, phototypographie. ~zelle *f* cellule photoélectrique. ~zinkographie *f* (photo)zincographie.
Plan'wagen *m* vioture *f* à bâche, carriole *f* à bâche, wagon bâché.
plast'ische Kinematographie film en relief.
Plätt'eisenofen *m* chauffe-fer(s).
Plat'ten||belag *m* platelage. ~halter *m* (für die Wand) accroche-plat.
Pleu'elstange *f* bielle (du piston).
Polizei'||gehilfe *m*, ~unterbeamter *m* appariteur. ~radfahrerstreife *f* peloton *m* d'agents cyclistes. ~streifenwagen *m* voiture *f* de patrouille de la police; (Verkehrs-, Unfallpolizei) car de police-secours; (mit Lautsprecherausstattung) car-radio.
Pol'flemme *f* borne polaire.
Po'loschläger *m* polo stick, mallet.
Post'||auto *n* auto postale. ~flugzeug *n* avion postale. ~kraftwagenverkehr *m* service des autocars postaux. ~paketauto *n* fourgon *m* postal. ~schiff *n* paquebot *m* postal. ~sparkasse *f* caisse nationale d'épargne postale.
Prä'mien(lohn)zulage *f* prime.
Preis'||abbau *m* décalage des prix. ~gestaltung *f*, ~bewegung *f* mouvement *m* [politique] des prix.
Privat'luftfahrt *f* aviation légère.
privat'wirtschaftlich concernant les entreprises privées.
proletarisie'ren prolétariser.
Propel'ler *m* für senkrechten Flug hélice *f* sustentatrice. ~ für Vorder-(Hinter-)Antrieb hélice *f* tractive (propulsive). ~flügel *m* pale *f* d'hélice, aile *f*.
Pro'stata-Operation *f* prostatectomie.
Prothe'se *f* prothèse, appareil *m* prothétique.
Psychoanaly'se *f* psych(o)analyse.
Pul'verschnee *m* neige *f* poudreuse.
Pumphose *f* culotte bouffante.
Punkt'||richter *m* pointeur, juge. ~wertung *f* pointage *m*.

Q.

Quarz'lampe *f* lampe de quartz.
Queck'silberdampflampe *f* lampe à vapeur de mercure.
Querfeldein'||lauf *m* cross-country, course *f* en terrain varié. ~Radfahrt *f* cross-cyclo-pédestres *m*.
Quer'ruder *n* aileron *m* (de gauchissement).

R.

Rad'||fahrerklingel *f* S. Fahrradklingel. ~fahrsteuer *f* taxe sur les vélocipèdes. ~fernfahrt *f* rallye-cycliste *m*.
Radial'||strahlung *f* calorique *m* rayonnant. ~system *n* système *m* de canalisation rayonnante.
Ra'dio||bastler *m* bricoleur. ~bildübertragung/téléphotographie. ~berichterstattung *f* reportage *m* cinématographique. ~einrichtung *f* «une T. S. F.» ~empfang *m* audition *f*, réception *f*. ~empfänger *m* (poste) récepteur. ~graphische Übermittlung radiocommunication. ~ hören écouter la T. S. F., ~hörer *m* ~liebhaber *m* sans-filiste. ~nachricht *f* radiogramme *m*. ~programm *n* carnet de T. S. F. ~reporter *m*, Ansager *m* speaker, personne *f* qui annonce les nouvelles et le programme. ~sender *m* «la radio», poste émetteur de T. S. F. ~station *f* station radio-électrique. ~übertragung *f* radiodiffusion, diffusion radiophonique. ~-Union *f*, gesamteuropäische réunion intercontinentale des organismes de radiodiffusion. ~wellen *f pl* ondes hertziennes. ~zubehör *n* accessoires *f pl* de T. S. F.
Ra'dium||emanation *f*, ~strahlung *f* émanation de radium (Ra Em).
Rad'||reifen *m*, ~mantel *m* bandage (de roue), pneu. ~rennbahn *f* piste cycliste.
Rake'ten||auto *n* auto *f* à fusées. ~flugzeug *n* avion *m* à fusées. ~luftfahrt *f* navigation aérienne avec la fusée comme propulseur.
Rand'staaten *m pl* États limitrophes, États Baltiques.
Ra'sen||sprenger *m* batterie d'arrosage, arroseur, pulvérisateur à hélice, ~stecher *m* tranche-gazon.

Raſſehund *m* chien de bonne souche.
Raſſen||forſchung *f* **~lehre** *f* théorie de descendance. **~haß** *m* haine *f* de races. **~kunde** *f* racisme *m*. **~miſchung** *f* croisement *m* des races; (zur Zucht) métissage *m*. **~politik** *f* politique raciste. **~wandlung(slehre)** *f* (théorie *f* de) transformisme *m*.
raſſerein de race pure.
raſſig racé; d'un type prononcé.
Raſſer *m* trame *f*, réseau.
Räte||regierung *f*, **~republik** *f* république (gouvernement *m*) des soviets [soviétique]. **~ſyſtem** *n* régime *m* bolchévique, soviétisme *m*.
ration||ie'ren rationner, mettre à la ration. **~aliſie'ren** rationaliser, rendre rationnel. **R~aliſie'rung** *f* rationalisation.
Rauch'||bombe *f* obus *m* fumigène. **~helm** *m* casque respiratoire. **~maske** *f* masque *m* [appareil] respiratoire. **~vergiftung** *f* empoisonnement *m* par la fumée.
Raum'||inhalt *m* **des Zylinders** cylindrée *f*. **~kunſt** *f* architecture de l'intérieur, l'art *m* du meuble, adaptation artistique. **~künſtler** *m* artiste décorateur, architecte-décorateur.
Rau'pen||antrieb *m* traction *f* à chenille [par chenille continue en caoutchouc]. **~lafette** *f* affût-chenille *m*. **~ſchlepper** *m* **mit Anhänger** tracteur sur chenilles avec remorque. **~wagen** *m* auto-chenille *f*; (fürs Gebirge) char à chenillettes.
Re'chenmaſchine *f* (für Kinder) boulier-compteur.
Rechts'||fürſorge *f* assistance judiciaire. **~ſteuerung** *f* conduite à droite.
Re'gelverſtoß *m* infraction *f* aux règles. [sprengung.
Re'genanlage *f* S. Pflanzenbe-
Regi'ſtermark *f* mark régistré.
Regiſtrier'ballon *m* ballon-sonde.
Reichs'||angehöriger *m* ressortissant du Reich. **~deutſcher** *m* Allemand du Reich. **~wehr** *f* la Reichswehr.
Rei'fen||defekt *m* défaut de bandage [de pneu]. **~garnitur** *f* train *m* de pneus. [série.
Rei'henſchaltung *f* montage *m* en
Rein'kultur *f* (von Bakterien) bouillon *m* de culture; von Streptokokken culture pure de streptocoques.
Rei'ſe||autobus *m* autocar. **~korb** *m* malle *f* d'osier. **~mark** *f* mark *m* de tourisme.
Reiß'verſchluß *m* fermeture éclair [à glissière].
Reiz'gas *n* gaz *m* irritant.
Reklа'me||plakat *n*, **~aushang** *m* affiche-réclame *f*. **~ſpeſen** *pl* frais de publicité. **~tätigkeit** *f* propagande.
rem'peln (Fußball) charger.
Renn'||boot *n* bateau *m* de course. **~fahrer** *m* coureur (cycliste, automobiliste). **~ſtrecke** *f* parcours *m* (de course).
Reſer'veradhalter *m* porte-pneu, ferrure *f* pour pneu.
Reſiſtenz' *f*, paſſive ~ grève *f* perlée.
Ret'tungszug *m* train de secours.
Revol'verblatt *n* feuille *f* de chantage.
rhyth'miſche Gymnaſtik *f* gymnastique rythmique.
Richt'||antenne *f* bewegliche, antenne [cadre *m*] orientable. **~preis** *m* prix normal, prix officiel. **~ſtrahl** *m* onde dirigée.
Rich'tungs||antenne *f*, **Peilantenne** *f* antenne [poste] goniométrique. **~(an)zeiger** *m* indicateur [flèche *f*] de direction.
Rie'genturnen *n* gymnastique *f* en sections.
Rie'men||locher *m* perce-courroie. **~verbinder** *m* agrafe *f* de courroie.
Rie'ſelfeldanlage *f* champ *m* d'épandage.
Rie'ſenfelge *f* grand tour.
Ring *m* (zum Boxkampf) ring. **~richter** *m* arbitre. **~verkehr** *m* sens giratoire.
Rip'pen *f pl* (der Tragfläche) nervure *f*. **~rohr** *n* tube *m* à ailettes. **~ſpeer** *m* côtelette *f*.
Ritz'verſchluß *m* S. Reiß-Verſchluß.
Roh'koſt *f* (régime *m* des) fruits crus *m pl*. [T. S. F.
Röh're *f* für Funkgeräte lampe de
Rol'l||laden S. Ziehrolladen. **~dach** *n* (am Auto, am Kinderwagen) toit *m* découvrable **~er** *m* (Spielzeug) trottinette *f*, patinette *f*. **~feld** *n* piste *f* d'atterrissage. **~ſchuh** *m* (mit Gummirädchen) cycle-patin, patin-bicyclette [à roulettes. **~ſchuhbahn** *f* arène de patinage à roulettes. **~ſitz** *m* siège à glissière. **~treppe** *f* escalier *m* roulant, escalier *m* mobile. **~verſchluß** *m* obturateur d'objectif à rideau.
Röntgen||aufnahme *f* radiographie. **~krankheitsbild** *n*, **~beſtimmung** *f* radiodiagnostic *m*. **~~lampe** *f* ampoule radiogène. **~~Negativ** *n* radiogramme *m*.
Ro'ſenkohl *m* chou de Bruxelles [à rejets].
Rotekreuz'ſchweſter *f* «Croix-Rouge *f*».
Ro'tor||flugzeug *n* avion *m* à rotors. **~ſchiff** *n* bateau *m* à rotors.
Rück'en||flug *m* vol renversé. **~~nummer** *f* dossard *m*. **~ſchwimmen** *n* nage *f* sur le dos, planche. **~ſchwimmer** *m* nageur de dos.
Rück'||handſchlag *m* (Tennis) revers, backhand, coup en arrière. **~kopplung** *f* accouplement réactif. **~laufbremſe** *f* frein *m* de recul [hydropneumatique], (Auto) béquille pour la dérive en arrière. **~ſchaufenſter** *n* (Auto) lunette *f*. **~ſchauſpiegel** *m* rétroviseur. **~ſchein** *m* coupon-réponse. **~ſchlag** *m* répercussion *f*, coup de retour. **~ſpiel** *n* revanche *f*. **~ſtoß** [Raketen-]antrieb *m* propulsion *f* par recul. **~ſtrahler** *m* feu rouge. **~tritt** *m*, durch R. bremſen rétropédaler. **~trittbremſe(n** *n*) *f* rétropédalage *m*. **~wanderer** *m* immigrant retournant (au pays). **~wärtsgang** *m* (Kraftwagen) marche *f* en arrière.
Ru'der||bewegung *f* (Schi) mouvement *m* giratoire. **~ſport treiben** pratiquer l'aviron.
Ruf'taſte *f* touche d'appel.
Rug'byſpiel *n* rugby *m*.
Ru'hezeit *f* (ſtille Geſchäftszeit) morte-saison.
Rum'melplatz *m* champ de foire.
Rumpf *m* (des Flugzeuges) fuselage.
Rund'fahrt *f* tournée, excursion circulaire. **~ vorgeſchrieben!** sens giratoire. **~auto** *n*, **~wagen** *m* autocar *m* d'excursion [de circuit].
Rund'funk *m* T. S. F. *f*, radio *f*, radiodiffusion *f*, radiophonie *f*; durch den ~ par radiodiffusion, par T. S. F.; ~ empfangen écouter la T. S. F. S. auch Radio. **~beamter** *m* radio *m*. **~botſchaft** *f* radio(gramme *f*) *m*. **~darbietung** *f* représentation radiophonique. **~empfang** *m* audition *f*, réception *f*. **~ſtelle** *f* radio *f*. **~ſendung** *f* émission de T. S. F. **~teilnehmer** *m* abonné de T. S. F.
Rund'||kopf *m* (=Musterklammer) attache *f* ronde. **~reiſe** *f* zu feſtem Preis voyage *m* à forfait. **~verkehr** *m* (Kreisrichtung) circulation *f* [sens] giratoire. **~ſichtſcheibe** *f* (an Ausſichtspunkten) table d'orientation.
Ru'tengänger *m* sourcier, rabdoman.
Rutſch'terrain *n* (S. Bruchfelder) terrains mouvants.

S.

Saar'gebiet *n* (territoire *m* de) la Sarre.
Sä'belfechter *m* sabreur.
sabotie'ren saboter (l'ouvrage).
Sach'lieferung *f* livraison en matières.
Saison'‖arbeit *f* main d'œuvre temporaire. **~arbeiter** *m* travailleur saisonnier. **~krankheit** *f* maladie saisonnière.
Sam'mel‖ladung *f* expéditions collectives. **~linſe** *f* lentille collectrice. **~liſte** *f* liste de souscription. **~mappe** *f* portefeuille *m*, chemise.
Sanitäts'‖-Flugzeug *n*, Verwundeten-Transport-Flugzeug *n* aérochir *m*. **~grenzwache** *f* cordon *m* sanitaire. **~hund** *m* chien sanitaire.
Satz *m* (beim Tennis) set.
Sau'erſtoff‖apparat *m* appareil à oxygène. **~kaniſter** *m* réservoir d'oxygène. **~maſke** *f* masque *m* respiratoire relié à des générateurs d'oxygène.
Säug'lings‖fürſorge *f* assistance aux nourrissons. **~heim** *n* crèche *f*, pouponnière *f*. **~ſterblichkeit** *f* mortalité infantile. **~waage** *f* pèse-bébés, balance pour nouveaux-nés [à nourissons].
ſäu're‖feſt acido-résistant. **~unempfindliche Bazillen** acido-resistants *m pl*.
Saxophon' *n* saxophone *m*.
ſchablonie'ren copier sur un patron, patronner.
ſchallbicht isolé contre le bruit.
Schall'‖dämpfer *m* silencieux. **~doſe** *f* (Grammophon) diaphragme *m*. **~meſſer** *m* phonomètre.
Schall'platten‖beſprechung *f* enregistrement *m* sur disques. **~konzert** *n* concert *m* de musique enregistrée. **~reklame** *f* publicité orale. **~ſammlung** *f* discothèque *f*.
Schall'‖trichter *m* pavillon. **~verſtärker** *m* amplificateur.
ſchal'ten interrompre (le courant), tourner le commutateur.
Schalt'‖gabel *f* fourchette de commande. **~hebel** *m* levier de commande [de changement de vitesse]. **~kaſten** *m* boîte *f* de vitesse; combinateur. **~kuliſſe** *f* secteur *m* à grille. **~ſkizze** *f* plan *m* de montage. **~tafel** *f* (Kraftw.) tableau *m* de bord.
Schampunie'ren *n* (faire un) shampooing *m*.
Schanz'arbeit *f* retranchement *m*, terrassement *m*.
Schär'fe S. Bildſchärfe.
Schar'lachimpfung *f* vaccination antiscarlatineuse.
Schau'budenbeſitzer *m* forain.
Schau'fenſter‖reklame *f* publicité [réclame] par l'étalage. **~wettbewerb** *m* concours d'étalage.
Schei'be *f* (Hockey) palet *m*. **~nwiſcher** *m* essuie-glace.
Schein'‖blockade *f* blocus fictif [sur le papier]. **~ehe** *f* mariage simulé [fictif].
Sche'ren‖fernrohr *n* jumelle *f* à oiseaux. **~wandarm** *m* lampe articulée en tous sens.
Schi'‖abſprung *m* [Ski...] envolée *f* de skieur. **~anzug** *m* costume de ski. **~aufklärer** *m* éclaireur-skieur. **~bretter** S. Bretter. **~fährte** *f* sillon *m* du skieur. **~jacke** *f*, **~bluſe** *f* veste de ski. **~jöring** *n* ski-jœring *m*. **~koſtüm** *n*, waſſerdichtes costume *m* de ski en gabardine imperméabilisée. **~langlauf** *m* course *f* de ski grand fond. **~lauf** *m* course *f* en ski. **~läufer** *m* skieur. **~läuferkurs** *m* école *f* du ski. **~mütze** *f* casquette de skieur, béret *m* de ski. **~ſchanze** *f* tremplin *m* de ski. **~ſpitze** *f* spatule de ski. **~ſprung** *m* saut en ski. **~ſpur** *f* trace de ski. **~ſtock** *m* canne à raquette, bâton (à ski). **~ſtrammer** *m* tendeur de ski. **~wachs** *n* fart *m*. **~wachslampe** *f* étendeur *m* de cire fluide.
Schie'be‖bühne *f* (Kraftw.) chariot-transbordeur *m*. **~dach** *n* (Kraftw.) toit *m* découvrable. **~gehäuſe** *n* (für Taſchenuhren) glissière *f*. **~ſitz** *m* (Kraftw.) siège baladeur **~ſpule** *f* (Funkg.) bobine à curseur.
Schieds'richter‖ball *m* remise *f* en jeu par l'arbitre. **~turm** *m* tribune *f* d'arbitre. [*f pl*.
Schien'beinſchützer *m* jambières
Schi'-Ende *n* talon *m* du ski.
Schie'nenomnibus *m* électrobus, autorail.
ſchie'ßen, ein Fußballtor ſchießen, marquer un but.
Schiffs'‖kran *m* grône. **~ſchraube** *f* hélice propulsive. **~ſchraubenpaar** *n* hélices *f pl* jumelles. **~verkleidung** *f* bordage *m*.
Schil'lerkragen *m* col Danton, col ouvert.
Schip'penkönig *m* roi de pique.
Schirm'gitterlampe *f* lampe de T.S.F. à écran.
Schlack'enziegel *m* brique *f* de mâchefer.
Schlaf'anzug *m* pyjama *m*.
Schlaf'wagen *m* wagon-lit. **~abteil** *n* coupé-lit *m*, sleeping *m*. **~flugzeug** *n* avion-sleeping *m*.
Schlag'ball‖ſpiel *n* base-ball *m*. **~pflock** *m* base *f*, piquet.
Schlag'eiſen *n* (Falle) traquet *m*.
Schlä'ger *m* (im Schlagball) batte *f*; (im Polo) polo stick, mallet; (im Golf) club, crosse.
Schla'ger‖lied *n* scie, clou. **~melodie** *f* mélodie en vogue. **~vorſtellung** *f* pièce à succès.
Schlag'‖zeile *f* manchette, ligne en vedette. **~zeug** *n* batterie *f* de jazzband.
Schlamperei' *f* incurie.
Schlan'genmenſch *m* (acrobate) désossé.
Schlauch'ventil *n* soupape *f* de chambre à air.
Schlau'fe *f* (am Gürtel) passant *m* de contre-sanglon.
Schlei'er‖ſtoff *m* voile *f*. **~tuch** *n* (zum Filtern) blanchet, étamine *f*. **~leinwand** *f* linon *m*.
Schlei'fen‖flug *m* looping, boucle *f*. **~kurve** *f* boucle.
Schlep'p‖er *m*, **~auto** *n* tracteur. **~flug** *m* vol remorqué. **~ſegel** *n* (zur Flugzeugaufnahme) rampe *f* de hissage. **~ſeil** *n* câble *m* de remorque.
Schleu'der‖arbeit *f* (Schädigung) sabotage *m*, (Schund) pacotille. **~ausfuhr** *f* exportation à vil prix, dumping *m*. **~er** *m*, **~in** *f* marchand(e) qui vend à vil prix, gâte-metier, gâcheur, gâcheuse. **~n** *n* (Kraftw.) embardée *f*, dérapage *m*.
Schlich'tungsausſchuß *m* comité d'arbitrage.
Schließ'fach *n* case *f* postale.
Schlitt'ſchuhbahn *f* patinoire.
Schluck (Branntwein nehmen boire) un coup; ~ (Kaffee) goutte de consolation.
Schlüp'fer *m* culotte *f*; ~ (weiter Mantel) raglan.
Schlüſ'ſel‖induſtrie *f* industrie de base. **~roman** *m* roman à clef.
Schmachtlocke *f* an der Schläfe (öſt. „Seckſer" *m*) accroche-cœur *m*.
Schmet'terball *m* smash.
Schmier'‖apparat *m* lubrificateur. **~fett** *n* graisse *f*. **~geld** *n* pote-de-vin *m*. **~loch** *n* trou graisseur. **~öl** *n* huile *f* de graissage, lubrifiant *m*.
Schmink'ſtift *m* bâton de rouge.
Schmuß'‖konkurrenz *f* concurrence [pratique] illicite [déloyale, malhonnête]. **~preſſe** *f* presse immonde. [à bec.
Schna'beltaſſe *f* (für Kranke) tasse

Schneck'en||getriebe *n* engrenage *m* à vis sans fin, vis hélicoidale, hélice transporteuse. **~gewinde** filetage *m* hélicoidal. **~rad** *n* roue hélicoidale, turbine *f*.
Schnee'||brille *f* lunettes *f pl* de protection contre la neige. **~•kette** *f* chaîne antidérapante. **~•teller** *m* rondelle *f*, disque. **~•wächte** *f* neige surplombante. **~wehe** *f* amas *m* de neige.
Schnei'debohrer *m* taraud.
Schnell'||bahn *f* ligne (électrique) à grande vitesse. **~bohner** *m* (für Parketten) cireuse *f* à deux balais. **~ganggetriebe** *n* changement *m* de vitesse automatique, synchro-mesh *m*. **~hefter** *m* classeur rapide. **~läufer** *m* coureur; (auf kurze Entfernung) sprinter. **~maler** *m* peintre à la minute.
Schnitt'meſſer *n* (des Wundarztes) bistouri *m*.
Schnul'ler *m* suçon.
Schön'heitspflege *f* cosmétique.
Schöpf'werk *n* machine *f* hydraulique.
Schorn'ſteinaufſatz *m* abat-vent.
Schrank'koffer *m* malle-armoire *f*.
Schrau'ben||flügel *m* aile *f*, ailette *f* d'hélice, pale *f*. **~welle** *f* arbre *m* d'hélice.
Schreib'||maſchinentabulator *m* tabulateur de dactylotype. **~kraft, ~maſchiniſtin** *f* dactylographe.
Schuh'plattler *m* (Tanz) sabotière *f*.
Schul'denſaldo *m* solde débiteur.
Schul'||flug *m* vol d'entraînement. **~flugzeug** *n* avion-école *m*. **~•funk** *m* radiophonie *f* scolaire.
Schund'||lektüre *f* livre *m* malhonnête. **~ſchriften** *f pl* mauvaise littérature.
Schu'po *m* (Schutzpolizei) sergent de police.
Schuß *m* (Fußball) shot, coup. **~•bereich** *m* portée *f*. **~fahrt** *f* descente à pic.. **~feld** *n*, freies champ *m* de tir libre.
Schutt'||abladeplatz *m*, **~ablagerung** *f* décharge *f* publique. **~geſteinlagerung** *f* (roches) dépôt *m* détritique(s). **~halde** *f* halde, terri; éboulis *m*.
Schutz'brille *f* lunettes protectrices (d'automobiliste, de cantonnier, etc.).
Schütz'engraben *m* tranchée *f*; zickzackförmiger en zigzag; geſchlängelter sinueuse; hakenförmig geſtuft en crémaillère; ausgebauter tranchée-abri; mit Sandſackſchutz avec pare-éticelles en sacs de terre.
Schutz'||verband *m* association *f* protectrice; (Kampfbund) ligue *f* défensive. **~zölländer** *n pl* pays protectionnistes.
Schwanz'||fläche *f* plan *m* arrière stabilisateur. **ſch~geſteuert** gouverné au moyen de la queue. **~ſporn** *m* béquille, béquille arrière [de queue]. **~ſteuer** *n* gouvernail *m* arrière.
Schwarz'||arbeit *f* travaux illicites *m pl*. **~fahrer** *m* chauffeur sans autorisation. **~fahrt** (Kraftw.) course à l'insu du propriétaire, tour [course] clandestin(e). **~•hörer** *m* auditeur clandestin, écouteur-marron. **ſch~ſchlachten** abattre clandestinement.
Schwer'kriegsbeſchädigter *m* gravement blessé; grand mutilé de guerre, réformé.
Schwim'mer (des Vergaſers) flotteur. **'~nadel** *f* pointeau *m* du carburateur.
Schwimm'ſtadion *n* stade nautique.
Schwing'ungsweite *f* amplitude.
Sechs||ta'gerennen *n* course *f* de six jours. **~zylinder** *m* six-cylindres *f*.
See'lentränker *m* skiff, long bateau de course à un rameur.
Se'gel||fahrſport *m* aéroplage. **~•fliegen** *n* vol *m* à voile. **~•flieger** *m*, **~flugzeugführer** *m* planeur, pilote de vol à voile; pilote d'avion sans moteur. **~•flug** *m* statischer vol à voile statique. **~flugzeug** *n* avion voilier, appareil de vol à voile, avion sans moteur, planeur (pour vol) à voile. **ſ~n** am Winde (vor Wind) naviguer au plus près (vent arrière). **~rennwagen** *m* aéroplage. **~ſchlitten** *m* traîneau à voile. **~ſport** *m* yachting. **~ſportler** *m*, **Seg'ler**, yachtman. **~ſtrandfahren** *n* aéroplage *m*.
Seh'||feld *n* champ visuel. **~rohr** *n* (Unterseeboot) périscope *m*.
Seil'||auslöſevorrichtung *f* dispositif *m* de décrochage. **~•ſchwebebahn** *f* téléferique *m*, téléphérique *m*.
Sei'ten||floſſe *f* plan *m* fixe vertical. **~ruder** *n* gouvernail *m* de direction. **~ruderfußhebel** *m*, **~pedal** *n* barre *f* de commande, palonnier *m* du gouvernail de direction. **~ſteuer** *n*, **~ruder** *n* gouvernail latéral, stabilisateur, gouvernail de direction.
Seit'wärtsgleiten *n* (Kraftwagen) embardée *f*, dérapage *m*.
Selbſt'||anlaſſer *m* démarreur automatique. **~beſtimmungsrecht** *n* droit *m* de détermination par soi-même, autonomie *f*. **~druck** *m* autotypie *f*. **~induktion** *f* self-inductance. **~induktionsſpule** *f* bobine à self-inductance. **~ſteuerung(smaſchine)** *f* gyropilote *m* (pour guidage automatique d'un navire). **~•(tätiger) Anzünder** *m* auto-allumeur, allumeur. **~zündungen** *f pl* (Kraftwagen) allumages spontanés *m pl*.
ſelektiv' sélectif.
Selektivität' *f* puissance de sélection, sélectivité.
ſem'melblond blond pâle.
Sen'debühne *f* studio *m* d'émission.
ſen'den durch Funkſpruch émettre, transmettre.
Sen'de||ſpiel *n* pièce *f* radiophonique. **~taſter** *m* manipulateur d'émission.
Sen'dung *f*, **Funkbericht** *m* radiodiffusion *f*.
Senf'gas *n* gaz moutarde, ypérite.
Senk'fuß *m* pied plat [à voûtes affaissées]. **~einlage** *f* semelle orthopédique.
Separatiſt' *m* séparatiste.
Se'rien||erzeugung *f* travail en série. **~wagen** *m* voiture *f* de série. **~ziehung** *f* tirage *m* de série de lots.
Si'cherheitsabkommen *n* pacte de sécurité.
Si'cherungshypothek *f* hypothèque de garantie [caution].
Sicht *f* visibilité; **~ nach oben** vue plongeante; **ſchlechte ~** mauvaise visibilité. **~vermerk** *m* visa.
Sied'lung *f* colonie. **~geſellſchaft** *f* société de lotissement.
Signal'||pfeife *f* sifflet avertisseur **~ geben** (Kraftwagen) corner, donner le signal (avec l'avertisseur). **~weſen** *n* signalisation *f*.
Sitz'platz *m* des Flugzeugführers siège de la carlingue.
Sla'lomtor *n* porte [chicane] *f* de slalom.
Sod'brennen *n* brulûres [ardeurs] d'estomac, aigreurs, pyrosis *f*.
Son'derklaſſe *f* (Sport) hors classe.
Son'nen||blende *f* (Sport) visière. **~blendſcheibe** *f* (Kraftwagen) pare-soleil *m*. **~brandſchutzſalbe** *f* crème protectrice contre le soleil. **~ſegel** *n* banne *f*, vélum *m*. **~ſtrahlung** *f* rayonnement *m* solaire. **~terraſſe** *f* balcon *m* solarium.
Sortie'ren *n* (der Briefpoſt) tri *m* des correspondances.
Sow'jetheer *n* armée *f* soviétique.
Sozial'verſicherung *f* assurances sociales *f pl*.

ſpa'niſche Reiter *m* cheveaux de frise *m pl*.
Span'ner *m* (für Schuhe) embauchoir; (für Hoſen) tendeur; (für Zeitungen) porte-journal; (für Brettel) tendeur de ski, levier; (für den Tennisſchläger) châssis tendeur, presse-raquette; (für Radſpeichen) serre-rayon; (für Stickereien) châssis tendeur.
Span'nungs||erhöher *m* survolteur. **~meſſer** *m* tensimètre.
Spann'weite *f* (Flugzeug) envergure.
Spar'brenner *m* veilleuse *f*.
Spartakiſt' *m* spartaciste.
Spät'||heiraten *n* tardivité *f* des mariages, recul de l'âge moyen du mariage. **~zündung** *f* allumage *m* au ralenti, retard *m* à l'allumage.
Spei'ſe-Eis *n* glace *f*, crème glacée.
Spei'ſenaufzug *m* monte-plats.
Spei'ſe||wagen *m* wagon-restaurant. **~wärmer** *m* chauffe-plats, réchaud.
Sper'r||e *f* (für Schiffsverkehr) embargo *m*. **~klinke** *f* (Kraftwagen) cran *m* d'arrêt, crochet *m* d'arrêt, cliquet *m*. **~klotz** *m* arrêt mobile. **~mark** *f* mark bloqué.
Spiel *n* (gewonnener Satz) manche *f*. **~feld** *n* terrain *m*, court *m*. **~führer** *m* (Fußball) capitaine, capitaine d'équipe. **~leiter** *m* (Sport) arbitre. **~ſchuld** *f* dette de jeu [d'honneur].
Spiritiſt' *m* spirite, spiritiste.
Spitz'en||gruppe *f*, **~mannſchaft** *f* peloton *m* de tête. **~verband** *m* association *f* centrale. **~reiter** *m* coureur de tête.
Spitz'||kehre *f* conversion sur glace. **~kühler** *m* radiateur coupe-vent.
Splint'treiber *m* chasse-goupille
ſplit'terfreies Glas verre [glace] de sécurité.
Sporn *m* (des Flugzeuges) béquille *f* (de la queue d'avion).
Sport'||anzug *m*, **~bekleidung** *f* costume(s) *m* de sport. **~hemd** *n* maillot *m* de sport, maillot *m*; (des Turners) tricot *m*. **~hoſe** *f* culotte de sport. **~lehrer** *m* entraîneur. **~leiſtung** *f* prouesse sportive. **~lerin** *f* sportive. **~mannſchaft** *f* équipe (sportive). **ſ~(s)mäßig** sportif. **~nachrichten** *f pl* nouvelles sportives. **~ſmann** *m*, **~ler** *m* sportif, sportsman (*pl*: ~men). **~ſtadion** *n*, **~platz** *m* stade *m*. **~trikot** *n* chandail *m*. **~welt** *f* monde *m* du sport. **ſ~widrig** antisportif.
Sprach'||brief *m* lettre *f* pour l'enseignement de ... **~buch** *n* manuel *m* linguistique; (livre de) grammaire *f*. **~enkarte** *f* carte linguistique. **~unterricht** *m*, brieflicher enseignement des langues par lettre.
Sprech'gebühr *f* taxe téléphonique.
Spreng'trichter *m* entonnoir de mine.
Sprin'ter *m* sprinter.
ſprin'tern sprinter.
Spritz'||betonierung *f* projection de mortier. **~blech** *n* pare-boue *m*. **~flakon** *n* vaporisateur *m*. **~fleck** *m* éclaboussure *f*. **~leder** *n* (am Fahrrad) pare-boue *m*. **~piſtole** *f* pistolet *m* pulvérisateur, pistolet de vernissage.
Sproſ'ſenkohl *m* chou à (re)jets, chou de Bruxelles.
Sprung'||ſchanze *f* tremplin *m* (de ski). **~ſchi** *m* ski de saut. **~turm** *m* plate-forme *f*.
Spu'ler *m* (der Nähmaſchine) portebobine.
Spur'ſtange *f* barre d'accouple-
Spurt *m* sprint. [ment.
ſtaa'ten||los sans nationalité. **S~zugehörigkeitszeichen** *n* marque *f* de nationalité.
Staats'bürgerkunde *f* instruction civique.
Stab'hochſprung *m* saut à la perche.
Stabiliſie'rungsfläche *f* (plan) stabilisateur *m*.
Sta'chelbahtverhau *n* réseau de fil barbelés, « les barbelés »; (zweireihig) réseau de barbelés (à deux rangs de piquets).
Sta'dion *n* stade *m*.
Stadt'köfferchen *n* mallette *f* à commission.
Staf'fel *f* (von Flugzeugen) escadrille. **~flugzeug** *n* avion *m* estafette et de liaison. **~lauf** *m* course *f* de relais. **~mannſchaft** *f* équipe de relais.
Staffet'tenlauf *m* course *f* de relais.
Stahl'||flaſche *f* bouteille en acier, tube *m* [obus] d'acier. **~kante(n)** *f* (*pl*) carres d'acier. **~gußrad** *n* roue *f* en acier fondu. **~helm** *m* casque (d'acier).
Stake'tenlatte *f* latte d'estacade.
Stampf'||aſphalt *m* asphalte pilé. **~maſchine** *f* concasseur *m*. **~zylinder** *m* cylindre concasseur (giratoire).
ſtandardiſie'ren S. normen.
Stand'platz *m* stationnement *m*.
Sta'pellauf *m* lancement, descente *f* à l'eau.
Star'kaſten *m* pot à étourneau.
Start *m* glatter, falſcher départ régulier, faux; ſtehender, fliegender arrêté, lancé. **ſ~bereit** prêt à s'enrouler, à s'envoler. **~haken** *m* crochet de départ. **~linie** *f* (Fechten) ligne de mise en garde. **~platz** *m* lieu [place *f*] de départ. **~ſchuß** *m* signal de départ.
Staub'ſauger *m* aspirateur.
Stau'||damm *m*, **~wehr** *f* barrage *n*. **~druckmeſſer** *m* instrument de mesure de la pression dynamique. **~werk** *n*, Talſperre *f* barrage *m*.
Steck'kiſſen *n* coussinet.
Steh'||kragen *m* **mit Ecken** col cassé. **~umlegekragen** *m* col droit-rabattu.
Steig'||fähigkeit *f* puissance ascensionnelle. **~rohr** *n* tuyau *m* d'ascension. **~wachs** *n* fart *m* pour montée.
Steil'||feuer *n* tir *m* plongeant. **~hang** *m* pente *f* escarpée, escarpement.
Stein'klopferbrille *f* lunettes *pl* de cantonnier.
Stell'||knopf *m* (der Taſchenuhr) bouton de mise à l'heure. **~ſpiegel** *m* miroir tournant [mobile]. **~ungskrieg** *m* guerre *f* de position. **~werk** *n* (Eiſenbahn) poste *m* d'aiguillage; (automatiſches) appareil *m* automatique d'aiguillage.
Stemm'||bogen *m* virage en stem. **~bogen machen** pivoter, descendre en stem. **~kriſtiania** *m* christiania freiné. **~telemark** *m* chasse-neige télémark.
Stem'pel||maſchine *f* (für Briefe) machine à timbrer. **~ſtelle** *f* bureau *m* de pointage. **ſ~n gehen** se rendre au pointage.
Ster'belaſſe *f* caisse d'assurance en cas de décès.
Steriliſie'rungsgeſetz *n* loi *f* de stérilisation.
Stethoſkop' *n* stétoscope *m*.
Steu'er||erleichterung *f* allégement [dégrèvement] *m* fiscal; **~ für** Kinderreiche exemption d'impôts en faveur de familles nombreuses. **~flucht** *f* évasion fiscale. **~hinterziehung** *f* fraude fiscale. **~knüppel** *m* (Flugzeug) manche à balai, levier de commande. **~mann** *m* (des Bob) pilote. **~organ** *n pl* (des Flugzeuges) gouvernails *m pl* et plans fixes. **~rad** *n* gouvernail *m*. **~ſäule** *f*, **Lenkſäule** *f* colonne de direction.
Stichwort *n* réplique *f*.
Stickgas *n* gaz suffocant.
Stiftzahn *m* dent *f* à pivot.
Stillhalteabkommen *n* accord d'immobilisation.

Stinkbombe *f* bombe asphyxiante.
Stirn||band *n* (Sport) bandeau *m* frontal, serre-tête. **~höhlenkatarrh** *m* sinusite *f*.
Stoffwechsel *m* assimilation et désassimilation, échanges organiques.
Stoplaterne *f* signal *m* stop, lanterne arrière stop.
Störarbeit *f* (ouvrage de) sabotage *m*.
störungs||freier Empfang audition *f* sans nasillement ni déformation. **S~geräusche** *n pl* (im Empfänger) parasites (atmosphériques) *m pl*. **~quelle** *f* friture. **~schutz** *m* (Funkgerät) protection *f* contre les perturbations [parasites].
Sto'ßen *n* (beidarmiges) épaulé et jeté à deux bras.
Stoß'||fänger *m* (Kraftwagen) amortisseur. **~scheibe** *f* (der Achse) rondelle d'essieu. **~stange** *f* pare-choc *m*.
Straf'||aufschub *m* sursis de la peine. **~punkt** *m* point de pénalité. **s~punktefrei** sans pénalisation, non pénalisé. **~punktvorschreibung** *f* pénalisation. **~raum** *m* surface *f* de réparation. **~stoß** *m* coup de pied de réparation. **~stoßmarke** *f* point *m* de réparation. **~verfahren** *n* «le criminel».
strah'lenaussendend, selbststrahlend luminescent.
Strah'lung *f* irradiation, émission de rayons (lumineux).
Strand'anzug *m* pyjama de plage.
Stra'ßen||bahn(wagen)führer *m* wattmann. **~bahnwagen** *S.* Triebwagen, Anhänger. **~-Lastzug** *m* train routier. **~maschine** *f*, **~reinigungsmaschine** *f* balayeuse mécanique. **~rennen** *n* course *f* sur routes. **~sperre** *f* interception (d'une rue). **~-spreng- und Kehrmaschine** *f* balayeuse humecteuse automobile. **~steuer** *f* taxe de voirie. **~tafel** *f* écriteau *m*. **~umleitung** *f* détournement *m* (de la circulation). **~verkehrsvorschriften** *f pl* code *m* de la circulation. **~-verstopfung** *f* barrage *m* [embouteillage] d'une rue. **~zug** *m* route *f*, artère *f*.
Stratosphä'ren||ballon *m* ballon-sonde. **~flug** *m* ascension *f* stratosphérique.
Streck'||bett *n* lit *m* orthopédique. **~enflug** *m* vol de parcours. **~-sitz** *m* siège allongeable.
Streik'||brecher *m* briseur de grève, renard. **~führer** *m* chef de grève. **~posten** *m* sentinelle *f* des grévistes.
Strich'||ätzung *f* (im Bilddruck) hachures *f pl*. **~reproduktion** *f*, Strichätzung *f* reproduction des dessins au trait, guillotage *m*.
Strom'||erzeuger *m* dynamo *f*, générateur. **~karte** *f* carte hydrographique. **~kreis** *m* circuit. **~leiter** *m* fil conducteur, rhéophore. **~linienform** *f* profil *m* fuyant, aérodynamique, forme aux lignes fuyantes. **~linienlokomotive** *f* locomotive aux lignes fuselées, l. aérodynamique. **~unterbrecher** *m* interrupteur. **~verteiler** *m* distributeur. **~wandler** *m* convertisseur [redresseur] de courant.
Strumpf'halter *m* jarretelle *f*.
stu'benrein propre.
Stu'bio *n* cabinet *m* d'étude.
Stu'dien||rat *m* professeur agrégé; **~assessor** *m*, **~referendar** *m* professeur stagiarre.
Stu'fenschalter *m* manette *f* à plots, interrupteur à gradins.
Stul'penpapier *n* papier *m* à envelopper les tartines.
Stun'den||geschwindigkeit *f* vitesse horaire; (mittlere) moyenne horaire. **~kilometer** *m* kilomètre-heure; mit 100 **~kilometern** à cent à l'heure. **~stempel** *m* appareil horodateur.
Sturm *m* (Fußball) avants *pl*. **~-brille** *f* lunettes mistraliennes. **~segel** *n* voile *f* de fortune, tourmentin *m*.
Sturz *m* chute *f*. **~flug** *m* vol piqué, descente *f* en feuille morte. **~helm** *m* casque de pilote [amortisseur]. **~karren** *m* tombereau, haquet. **~welle** *f* paquet *m* de mer.
Stütz'isolator *m* isolateur de soutien.
Su'cher||lampe *f*, **~scheinwerfer** *m* phare-chercheur, phare mobile *m*.
Such'scheinwerfer *m* projecteur orientable.
Sup'penwürfel *m* carré pour bouillon, potage en boîte de conservation, cube à potage.
fur'ren (vom Flieger) vrombir.
Süß'stoff *m* édulcorant.

T.

Tabel'le *f* (zur Veranschaulichung) graphique *m*. **~nbuchführung** *f* comptabilité [tenue de livres] à feuillets mobiles.
Tag'schicht *f* équipe de jour.
Tal'sperre *f* **mit Kraftwerk** barrage d'usine hydro-électrique.
Tank *m* bidon, réservoir; kleiner (großer) Kampfwagen tanka(r)rette (tank), char d'assaut. **~abwehrgeschütz** *n* canon antichars. **t~en** se ravitailler en essence, faire l'essence, refaire le plein d'essence. **~netze** *n pl* reseaux antitanks. **~schiff** *n* bateau-citerne *m*, **~stelle** *f* dépôt [poste, distributeur] d'essence *m*.
Tantième *f* tantième, droits d'auteur *m pl*.
Tanz'diele *f* dancing *m*.
Tarif'||gemeinschaft *f* association tarifaire. **~politik** *f* politique tarifaire.
tar'nen camoufler; getarnt clandestin.
Tasch'en||feuerzeug *n* briquet *m* de poche. **~uhr** *f* **mit Schiebegehäuse** (montre à) glissière.
Tauch'||batterie *f* pile plongeante. **~sieder** *m* thermo-plongeur.
Tay'lorsystem *n* taylorisme *m*.
Tee'||serviertisch *m* servante *f*. **~wagen** *m* table roulante (à thé)
Teig'rädchen *n* videlle *f*.
Telephon'||apparat (automatischer) poste mural automatique. **~geräusch** *n* grésillement *m*, friture *f*.
Tel'lerwärmer *m* chauffe-assiettes.
Tem'po vermindern ralentir, modérer l'allure.
Ten'nisplatz *m* court (de tennis).
Teu'erungs||beihilfe *f*, **~zulage** *f* allocations familiales *f pl*. **~welle** *f* vague de renchérissement (de vie-chère).
Thea'teragentur *f* agence théâtrale.
Ther'mikflug *m* vol thermique.
Ther'mosflasche *f* bouteille isolante, bouteille thermos.
Ther'mosyphonkühlung *f* refroidissement *m* par thermosiphon.
Thrombo'se *f* thrombose.
Tief'||bauamt *n* office *m* des ponts et chaussées. **~druckgebiet** *n* région [aire] *f* de basse pression. **~enstener** *n* gouvernail *m* de profondeur [horizontal].
Tier'||betäubungskasten *m* panier anestésique. **~klinik** *f* dispensaire populaire pour animaux.
tip'pen toucher [taper] légèrement; (auf der Maschine) écrire avec la dactylotype; (am Vergaser) toucher au poussoir [à la poussette].
Tisch'tennis *n* ping-pong *m*, tennis *m* de table.
Ti'tel||halter *m*, **~verteidiger** *m* détenteur du titre. **~kopf** *m* tête *f* d'article, en-tête. **~ver-**

merk *m* manchette *f*. **~zeile** *f* ligne de tête.
To'desschleife *f* looping the loop *m*; die ~ fahren boucler la boucle.
Toma'tenmark *n* conserve *f* de tomates.
Ton'||(stärke)messer *m* phonomètre. **~papier** *n* papier *m* viro-fixateur. **~reproduktion** *f*, **~ätzung** *f* reproduction *f* d'images à teintes. **~taubenschießen** *n* tir *m* aux boules de plâtres. **~übertragung** *f*, durch Strahlen photophonie. **~veredler** *m* perfectionneur de ton [de sons]. **~verstärker** *m* amplificateur de sons. **~welle** *f* onde sonore.
Tor *n*, ein ~ schießen marquer un but. **~hüter** *m* (Fußball) gardien de but. **~latte** *f* poteau *m* (du but), barre transversale. **~lauf** (Schi) épreuve *f* de slalom. **~linie** *f* ligne de but. **~netz** *n* filet *m* de but. **~pfosten** *m* (Spielplatz) poteau *m* de but. **~raum** *m* surface *f* de but. **~schießen** *n* shooter au but. **~schluß** *m* fermeture *f* des portes; vor ~schluß au dernier moment. **~schuß** *m* coup au but, shot. **~schütze** *m* shooter. **~wächter** *m*, **~wart** *m* gardien de but.
Totehand'abgabe *f* taxe de biens de mainmorte.
Tou'ren||fahrt *f* épreuve de tourisme. **~karte** *f* carte routière. **~maschine** *f* machine de tourisme. **~wagen** *m* voiture de tourisme. **~zahl** *f* nombre des tours [révolutions]. **~zähler** *m* compte-tours.
Touris't enverkehr *m* tourisme.
Trag'||deck *n* plan *m* sustentateur. **~flächen** *f pl* (des Flugzeuges) **surfaces sustentatrices. ~flächenbespannung** *f*, innere intrados *m*; äußere extrados *m*. **~flächenweite** *f*, Spannweite *f* voilure *f* (d'un avion). **~gestänge** *n* ossature *f* de l'aile. **~gestell** *n* chariot *m* d'atterrissage. **~zugseil** *n* câble de manœuvre des ailes.
Trai'n||er *m* entraîneur. **~ing** *n* entraînement *m*. **~ingsanzug** *m* training, costume d'entraînement.
Trajekt'schiff *n* transbordeur *m*.
Trä'nengas *n* gaz *m* lacrymogène. **~phiole** *f* ampoule lacrymogène.
Trans||parent'-Negativ-Papier *n* papier *m* négatif transparent. **~plantation'** *f* autoplastie par emprunt. **~port'flugzeug** *n* avion *m* de transport. **t~sibi'rische Bahn** *f* Transsibérien *m*. **t~zendent'(al)'** transcendental.
Treff'sicherheit *f* précision du tir.
trenn'||scharf sélectif. **T~schärfe** *f* sélectivité. **T~ungsvermögen** *f* puissance de sélection.
Trep'penschritt *m* marche [montée] en escalier.
Tresor'fach *n* compartiment *m* de coffre-fort.
Treu'händer *m* fidéicommissaire.
Trich'ter||feld *n* champ *m* d'entonnoirs. **~rand** *m* lèvre *f* de l'entonnoir.
Trick'||aufnahme *f* truquage *m* cinématographique. **~film** *m* film truqué.
Trieb'||sand *m* sable mouvant. **~wagen** *m* (der Bahn) automotrice électrique (à contact aérien).
Trikot'leibchen *n* maillot *m* de sport.
Tril'lerpfeife *f* sifflet *m* à roulette.
Trink'erheilstätte *f* maison de cure [d'isolement] pour buveurs.
Trip'tyck *n* triptyque *m*.
Trock'en||batterie *f* pile sèche. **t~(gelegt)es Land** (ohne Alkohol) pays sec. **~haus** *n* **für Früchte** châssis vitré pour la dessication des fruits (au soleil). **~kost** *f* régime *m* sec. **~kurs** *m* (Schi) cours de ski sur écorce. **~legen** *n* dessèchement *m*. **t~legen** (ein Kind) changer de linge [langes] à un enfant. **~maschine** *n* sécheuse. **~milch** *f* poudre de lait, lait sec, lait *m* concentré (condensé), conserve de lait. **~milchmaschine** *f* machine à dessécher le lait. **~ständer** *m* séchoir.
Trolleybus *m* Trolleybus.
Tro'pen||anzug *m* tenue *f* coloniale. **~helm** *m* casque colonial. **~koller** *m* maladie *f* des tropiques.
Trost'preis *m* prix de consolation.
Truck'system *n* système *m* de payer les ouvriers en marchandises.
tru'deln faire la vrille, rouler, se mettre en vrille.
Tuch'fühlung *f* contact coude à coude.
Turm'springen *n* plongeons de haut vol.
typisie'ren *n* standardiser.

U.

Überbrück'ungskredit *m* crédit transitoire.
Ü'berfallkommando *n* police-secours.
überflie'gen survoler. [cours *m*.
Ü'bergangstation *f* station de transit.
überho'len (auf der Straße) dépasser, devancer; [„putzen"] (den Vorfahrer) doubler, gratter; (einen Kraftwagen) faire une révision générale.
Überland'||auto *n* autocar *m*. **~fahrt** *f* trajet *m* de longue durée. **~flug** *m* vol de parcours, vol à travers un pays. **~gespräch** *n* conversation *f* interurbaine.
Ü'berlaufrohr *n* tube *m* de trop-plein.
Ü'berschlag *m* (in der Luft) looping.
Überschul'dung *f* endettement *m*.
Ü'bersee||kabel *n* câble *m* intercontinental [transatlantique]. **~verkehr** *m* trafic d'outre-mer.
ü'ber||sinnlich S. Begabung. **~spielen** (Sport) passer la défense. **~tragen** transmettre [diffuser] par radio.
Übertra'gungsgebühr *f* taxe de transmission.
Ü'berziehärmel *m* fausse manche *f*.
Ü'berschutzbauten *pl* endiguement *m*.
Ul'trahöhensonne *f* soleil *m* artificiel par l'ultra-violet.
Ul'traschallwellen *f pl* ondes ultrasonores.
Umdre'hungsgeschwindigkeit *f* (Kraftwagen) nombre *m* de tours [de révolutions].
Um'lagenerhöhung *f* augmentation des contributions [impôt, taxe, cote].
Um'laufzähler *m* compteur de tours.
Um'legekragen *m* col replié [rabattu].
Um'rechnung *f* conversion.
Um'rechnungskurs *m* taux de conversion; cours du change.
Um'satzsteuer *f* (impôt sur le) chiffre *m* d'affaires.
Um'schlaghafen *m* port de transbordement.
Um'schlagmanschette *f* (angeschnitten, auswechselbar) manchette [poignet] mousquétaire (fixe, int rohangeable).
un'bewachter Bahnübergang passage à niveau non-gardé.
un'dicht sein (vom Autoreifen) avoir des fuites. **U~igkeitssucher** *m* hydrophone.
Un'fall||hilfsstelle *f* poste *m* de secours. **~versicherungsanstalt** *f* (staatl.) caisse nationale d'assurance en cas d'accidents.
un'scharf flou.
un'terbelichtet qui manque de pose.
Un'ter||bewußtsein *n* subconscience *f*, demi-conscience *f*; im U. en subconscient. **~druckförderer**

m élevateur d'essence. **~ernährung(serscheinung)** *f* dénutrition. **~führung** *f* (der Bahn) S. Bahnunterführung. **~grundleitung** *f* conduit *m* souterrain. **~grundpflug** *m* charrue *f* sous-soleuse. **~haltsbeitrag** *m* pension *f* alimentaire. **u~laufen** (Fußball) se baisser devant (derrière). **~seebootsperre** *f* blocus *m* par sous-marins. **~stand,** bombensicherer abri bétoné [de bombardement]. **~stützungskasse** *f* caisse de secours mutuels.

Unterwas'ser||bombe *f* grenade sousmarine. **~fahrt** *f* immersion (d'un sous-marin). **~mikrophon** *n* hydrophone *m*.

Un'terwelt *f* (der Verbrecher) (haute) pègre, monde interlope.

V.

Va'kuumreiniger *m* aspirateur.

Valu'taklausel *f* valeur fournie.

Va'riokoppler *m* vario-coupleur; accoupleur de variomètre.

Ventilations'löcher *n pl* ouvertures *f pl* de ventilation.

Ventila'tor||drehscheibe *f*, **~drehkreuz** *n* moulinet *m*. **~riemen** *m* courroie *f* de ventilateur.

Ventil'||heber *m* lève-soupape. **~schaft** *m*, **~spindel** *f* tige *f* de soupape.

Verar'beitungsindustrie *f* industrie de transformation.

Verbin'dungs||draht *m* fil de connexion. **~klemme** *f* borne de connection. **~stecker** *m* fiche *f* de raccordement.

Verblend'klinker *m* carreau de revêtement.

Verbrech'erwelt *f* monde *m* interlope, pègre.

Verdeck'hülle *f* (am Kabriolett) enveloppe de capot.

Verdienst'ausfall *m* perte *f* de profit.

vereinheitlich||en normaliser, typiser. **~ung** *f* unification.

verfilm'te Bühnenwerke drames adaptés au film, théâtre enregistré.

Verga'ser||brand *m* enflammation *f* du carburateur. **~düse** *f* gicleur *m*. **~störung** *f* panne de carburateur.

Verga'sung *f* émission de vagues gazeuses.

vergesell'schaften associer, socialiser.

vergle'tschern changer en glacier.

Verhält'niswahlanhänger *m* partisan de la représentation proportionnelle, «Erpéiste».

Verkehrs'||ampel *f* phare *m* de signalisation. **~amt** *n* S. Fremdenverkehrsamt. **~blinker** *m* feu clignotant. **~flugzeug** *n* avion *m* de tourisme. **~insel** *f* refuge *m*. **~ordnung** *f* code *m* de la route. **~regelung** *f* durch Lampen signalisation lumineuse. **~sperre** *f* suspension de trafic. **~stockung** *f* encombrement *m*, interception, barrage *m* (de la circulation).

Verlust'ausnutzung *f*, industrielle récupération.

Vermes'sungs||kunde *f* durch Flugaufnahme aérophotométrie. **~wesen** *n* cadastre *m*.

vermin'dern (das Tempo) ralentir, modérer l'allure.

Vermitt'lungs||stelle *f*, **~amt** *n* bureau *m* central téléphonique.

Vermö'gens||steuer *f* impôt *m* sur le capital. **~zuwachssteuer** *f* taxe d'accroissement (de fortune).

verne'beln voiler par nuages artificiels; (Weinberge) camoufler par des foyers fumigènes; (Kriegsgerät, Flieger) voiler par des obus fumigènes.

Vernich'tungskrieg *m* guerre *f* d'extermination.

Verrech'nungs||scheck *m* chèque barré. **~geld** *n* im bargeldlosen Verkehr monnaie *f* fondante.

Versand'geschäft *n* commerce *m* [maison] d'expédition; (für fremde Rechnung) maison *f* expéditionnaire.

Verschie'b||en *n* (von Waggons) lancement *m*, lancé *m* (d'un wagon). **~ebahnhof** *m* gare *f* de manœuvre [de triage].

Verschluß'(stück *n*) *m* obturateur.

Versor'ger *m* débiteur alimentaire.

Verstei'fung *f* (Auto, Flugz.) nervure de renforcement.

Vertei'diger *m* (rechter, linker) arrière droit (gauche).

Verviel'fältigungs||apparat *m* hectographe, multigraphe. **~recht** *n* droit *m* de reproduction. **~verfahren** *n* polycopie *f*.

Verwarnung *f* avertissement *m*.

verwin'den (Flugzeug) gauchir.

Verwin'dung *f* gauchissement *m*. **~sklappe** *f* (Flugz.) aileron *m* de gauchissement.

Verwun'detenzug *m* train sanitaire.

Verzück'ung *f* (spiritistische) trance.

Vibrations'massage *f* massage *m* vibratoire.

Viel'||schreiberei *f* paperasserie. **~staaterei** *f* particularisme *m*.

Vier'||erbohrenn *n* course *f* de bob à quatre places. **~kantgelenk** *n* articulation *f* par carré. **v~flügelig** (v. d. Schraube) à quatre pales. **v~motoriges Wasserflugzeug** mit Schiffsrumpf hydravion quadrimoteur à coque. **~röhrengerät** *n* poste à quatre lampes.

Vitamin'mangel *m* avitaminose *f*.

Völ'ker||bund *m* Société des Nations. **~bundsversammlung** *f* assemblée de la S.D.N. **~versöhnung** *f* réconciliation [rapprochement *m*] des peuples.

Volks'wagen *m* voiturette *f* populaire.

Voll'||dampf, mit ~ à toute vapeur. **~gas** *n*, mit ~ fahren rouler à plein gaz. **~milch** *f* lait *m* non écrémé. **v~schlagen** (v. Booten) se remplir d'eau. **~spurbahn** *f*. ligne à voie normale. **~treffer** *m* plein au but.

vorbeischlagen manquer la balle.

Vor'der||holm *m* mât (extrême, intermédiaire) avant. **~radantrieb** *m* transmission *f* à roue d'avant. **~radbremse** *f* frein *m* de roue avant [R. A.].

vor'bringlich qui se met en avant; importun.

vor'fahren (einem Auto) dépasser, gratter.

Vor'fahrtsrecht *n* priorité *f* de passage.

vorgeschriebene Geschwindigkeit vitesse limitée.

Vor'handschlag *m* coup droit, coup en avant. [crise.

Vor'krisenstand *m* niveau d'avant-

Vor'lage *f* (Schi) penchement *m* du corps en avant.

Vor'rang *m* bei Kreuzungen priorité *f* aux croisements.

Vor'runde *f* tour *m* éliminatoire, épreuves éliminatoires.

Vor'schlagsliste *f* tableau *m* d'avancement.

vorschreiben, vorgeschrieben sein être de rigueur, être obligatoire.

Vor'segel setzen hisser les voiles d'avant.

Vor'spur *f* tracé *m*.

vorwärtstreiben propulser.

Vor'zündung *f* avance de l'allumage, allumage prématuré.

W.

Wachs'eisen *n* farteur *m*.

Wa'den||gamasche *f* molletière. **~strumpf** *m*, **Kniestrumpf** *m* bas de sport, mi-bas, chaussette montante.

Wa'genpark *m* (der Bahn) rame.
Wahl'‖beeinflussung *f* pression électorale. **~ergebnis** *n* résultat *m* du scrutin.
Wäh'rungs‖krieg *m* guerre *f* des monnaies. **~stabilisierung** *f* stabilisation monétaire, redressement *m* des finances. **~verfall** *m* effondrement monétaire, déconfiture *f* financière.
Wald'nutzungsrecht *n* afforestage *m*.
Wan'der‖ausrüstung *f* équipement *m* touristique [d'excursioniste]. **~ausstellung** *f* exposition circulante. **~düne** *f* sables mouvants. **~sport** *m* excursionnisme. **~vogel** *m*, **Pfadfinder** *m* éclaireur. boy-scout, scout.
Wär'me‖aufwind *m* vent ascendant thermique [de chaleur] **~stube** *f* chauffoir.
Warmwas'ser‖bereiter *m* chauffeau automatique. **~spender** *m* geyser. **~versorgung** *f* approvisionnement *m* en eau chaude.
War'tehäuschen *n* (bei der Halte stelle) abri *m*.
Waich'zettel *m* (in Büchern) manchette *f*.
Was'ser‖ballspiel *n* water-polo *m*. **~flugzeug** *n* (Flugboot) hydravion (coque); (mit Schwimmern) hydroplane (avec ballonnets); (mit rückwärtiger Tragfläche) canard.
was'sern amérir.
Was'ser‖rutschbahn *f* waterchut *m*. **~schi** *m* ski nautique. **~schöpfrad** *n* roue *f* à godets. **~schütze** *f* (für Unterwasserbauten) bâtardeau *m*. **~sport** *m* yachting, canotage; sport nautique, natation *f*. **~ung** *f* amérissage *m*.
Watt'verbrauch *m* wattage, watt (puissance *f*) dépensé(e).
Wech'sel *m* (Sport) relais. **~jahre** *n pl* (der Frau) années climatériques. **~pflug** *m* tourne-oreille, charrue *f* à versoir mobile **~schaltung** *f* montage à plusieurs directions **~schnee** *m* neige *f* variable.
Weck'‖apparat *m* appareil à conserver [stériliser], stérilisateur. **~glas** *n* verre *m* à confiture [à conserves].
weg'‖drehen (Boot) virer de bord. **~schnappen** (einen Rekord) souffler (un record à qn).
Wehr'haftigkeit *f* validité, vaillance.
Wei'chenstell‖automat *m* appareil automatique d'aiguillage. **~werk** *n* poste d'aiguillage.
Wein'geistmesser *m* alcoomètre.
Weit'‖flug *m* vol [raid] de distance. **~sprung** *m* saut en longueur.
Wel'tergewicht *n* poids *m* mimoyen.
Welt'‖luftverkehr *m* trafics aériens internationaux. **~raumflug** *m* voyage interplanétaire. **~rekord** *m*, **~bestleistung** *f* record *m* mondial.
Wer'befilm *m* film de propagande.
Wer't'spionage *f*, **~ausspähung** *f* espionnage *m* industriel.
Wer'tung *f* classement; Bewertung *f* pointage; Ergebnis résultat.
Wert'zuwachssteuer *f* taxe de plus-value.
Wet'ter‖aussichten *f pl* prévisions météorologiques. **~bericht** *m* bulletin météorologique. **~dienst**, zwischenstaatlicher service météorologique international. **~vorausbestimmung** *f* météorognosie. **~vorhersage** *f* prouostics *m pl* météorologiques, pronostic *m* [prédiction] du temps.
Wett'‖fahrt *f* course. **~flug** *m* concours [vol] aéronautique de vitesse [de distance]. **~kämpfer** *m* (Sport) participant. **~segeln** *n* régate *f*.
wich'seln (Brettel, Schier) farter.
wick'eln (ein Kind) emmailloter.
Wick'elgamasche *f* (bande) mollettière.
Wi'derstandsverstärkung *f* amplification par résistance.
Wie'der‖aufrüstung *f* réarmement *m*. **~belebung** *f* (der Wirtschaft) redressement *m*. **~belebungshalle** *f* salle de respiration artificielle. **~einstellungsbegehren** *n* demande de réintégration (d'ouvriers congédiés).
Wild'lederhandschuh *m* gant de daim.
Wind'‖motor *m* moteur aérien, aéromoteur. **~harsch** *m* neige *f* soufflée. **~jacke** *f* veste imperméable. **~mühlenflügel** *m* aile *f* de moulin à vent. **~richtungsanzeiger** *m* indicateur de direction du vent. **~richtungsmesser** *m* anémoscope. **~schutzscheibe** *f* (glace *f*) pare-brise *m*. **~stärke- und -richtungsmesser** *m* anémomètre multiplicateur et enregistreur.
Win'ker *m* (Kraftwagen) indicateur de direction, signalisateur.
Win'terspiele *n pl* jeux *m pl* d'hiver.
Win'tersport *m* sports *pl* de la neige. **~kostüm** *n* ensemble *m* pour le ski. **~ler** *m* adepte des sports d'hiver. **~zug** *m* train des neiges.
Wirk'lichkeitsfilm *m* (film) documentaire.
Wirt'schafts‖faktor *m* coëfficient économique. **~krieg** *m* guerre *f* économique.
Woch'enend‖e *n* fin *f* de semaine. **~haus** *n* maison *f* de weekend.
Wöch'nerinnen‖fürsorge *f* assistance aux femmes en couches. **~heim** *n* maternité; (Paris) Maison d'accouchement.
Wohl'fahrtseinrichtung *f* institution d'assistance publique.
Wohn'küche *f* cuisine-salle à manger.
Woh'nungs‖nachweis *m* bureau de logements. **~not** *f* crise de logements. **~zwangswirtschaft** *f* rationnement *m* des logements.
Wohn'wagen *m* roulotte *f*.
Wol'kenflug *m* vol avec ascendance nuageuse.
Wort'gebühr *f* tarif *m* [taxe] par mot.
Wuch'ergewinn *m* profit illicite.
Wulst *m* (des Autoreifens) talon (du pneu).
Wün'schelrute *f* baguette divinatoire.
Wün'schelrutengang *m* course *f* rabdomancienne [rabdomancique].
Wur'zelzange *f* tire-racine *m*.
Wü'stenauto *n* autochenille coloniale.

3.

Zahn *m* (die ersten, zweiten Zähne bekommen) faire ses dents (de première, de seconde dentition). **~arzt** *m* chirurgien dentiste, médecin dentiste. **~ersatz** *m* dents *f pl* artificielles. **~prothese** *f* dent artificielle, prothèse dentaire (à pivot, à crochets). **~radkranz** *m* (Kraftwagen) couronne dentée. **~techniker** *m* dentiste.
Zech'preller *m* carotteur. **~ei** *f* grivèlerie, métier de carottier [d'écornifleur].
Zehn'kampf *m* décathlon.
Zei'gerausschlag *m* course *f* de style.
Zeit *f* nach dem Abendtisch après-souper *m*. **~gebung** *f* durch Radio indication [envoi] de l'heure normale [d'observ. toire]. **~lupe** *f* (mit der ~) train épicycloidal (pour démultiplication de vitesse); im ~tempo au ralenti. **~meßgerät** *n* appareil *m* chronométreur. **~raffer** *m* combinai-

son *f* cinématique pour multiplication de vitesse; mit dem ~ à l'accélérateur. **~vereinheitlichung** *f* unification de l'heure. **~verſchluß** *m* obturation *f* [obturateur *m*] pour la pose.

Zel'l‖enbildung *f* noyautage *m*. **~ſtoff** *m* cellulose *f*, protoplasme.

Zenſu'renkonferenz *f* conférence pour la fixation des notes, conseil *m* de classe. [central.

Zentral'ſchmierung *f* graissage *m*

Zep'pelin(luftſchiff *n*) *m* (dirigeable) Zeppelin *m*.

Zerſtö'rer(ſchiff *n*) *m* contre-torpilleur *m*.

Zeu'gen‖beeinfluſſung *f* circonvention de témoins. **~beweis** *m* preuve *f* testimoniale.

Zieh'rolladen *m* rideau en bois d'enroulement.

Ziel *n* (Sport) but *m*, ligne *f* d'arrivée. **~band** *n* fil *m*, ligne *f* d'arrivée. **~fernrohr** *n* viseur *m* grossissant. **~flug** *m* vol à but défini. **~kurve** *f* virage *m* à l'arrivée. **~richter** *m* (Sport) juge (à l'arrivée).

Zif'ferſchlüſſel *m* clef *f* du chiffre.

Zim'mer‖antenne *f* antenne de chambre. **~kochofen** *m* cuisine-poêle *f*, cuisinière *f*. **z~rein** propre.

Zink'blech *n* tôle galvanisée.

Zionis'‖mus *m* sionisme. **~tenkongreß** *m* congrès sioniste.

Ziſch'hahn *m* robinet de compression, soupape *f* de sûreté.

Zivil'‖verfahren *n* «le civil» **~verſorgungsſchein** *m* certificat donnant droit à un emploi civil.

Zoll'anſchluß *m* adhésion *f* à l'union douanière.

zor'teln (am Vergaſer) toucher au poussoir [à la poussette].

Zu'bringer‖dienſt *m* service de raccordement. **~ſtrecke** *f* ligne d'alimentation.

Zu'fahrtsſtraße *f* route d'accès.

Zug'‖meldedienſt *m* signalisation *f*. **~telephonie** *f* téléphonie ferroviaire.

Zu'hören *n* audition *f* active.

Zu'laſſungsſchein *m* (Kraftwagen) permis de conduire.

Zün'dung *f* (Kraftwagen) allumage *m*; ungleichmäßige ~ ratés d'allumage.

Zün'dungs‖hebel *m* manette *f* d'allumage. **~prüfer** *m* vérificateur d'allumage. **~ſtörung** *f* panne d'allumage. **~verſager** *m* raté d'allumage.

zurück'‖bleiben (Sport) rester à la traîne; **~geblieben** arriéré. **Z~gebliebenheit** *f* infantilisme *m*. **~ſchlagen** (den Ball) renvoyer.

Zu'ſätzlich additionnel.

Zu'verläſſigkeits‖prüfung *f* épreuve de résistance. **~fahrt** *f* épreuve d'endurance.

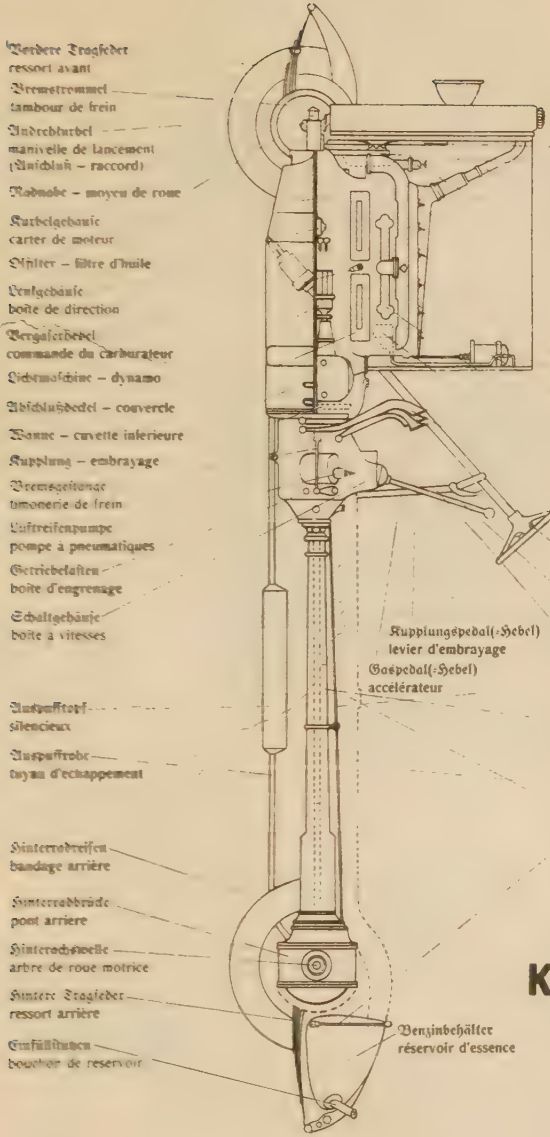
Zu'wachsſteuer *f* impôt *m* d'accroissement.

Zwangs'‖kurs *m*, unter ~ ſtehende Währung monnaie autonome. **~läufigkeit** *f* force des choses.

Zwei'‖erbob *m* bob à deux places. **~manntank** *m* tankarrette *f* (à deux personnes). **~röhrengerät** *n* poste *m* à deux lampes.

Zwiſch'en‖bilanz *f* bilan *m* intérimaire. **~landung** *f* escale, atterrissage *m* intermédiaire. **~ſchicht** *f*, iſolierende couche isolante. **~ſtecker** *m* fiche *f* indermédiaire. **z~ſchalten** mettre la marche à vide.

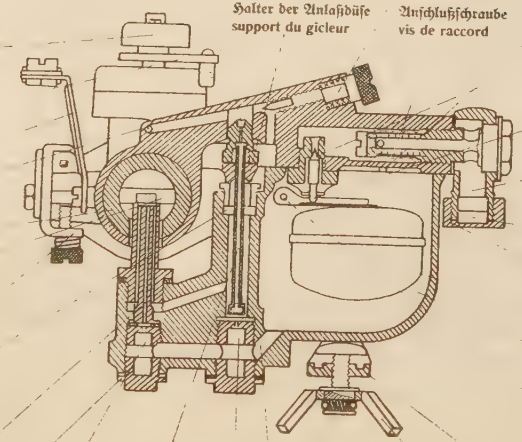
Zylin'der‖kopf *m* culasse *f*. **~block** *m* monobloc.



Kraftwagen

Gestell (Fahrgestell)
châssis d'automobile

Vergaser
carburateur



Anlaßdüse
gicleur de l'auto-
démarreur

Regulierschraube der
Luftzufuhr
régulateur de l'admission
d'air

Halter der Anlaßdüse
support du gicleur

Anschlußschraube
vis de raccord

Luftöffnung
trou d'air du réservoir

Selbstanlasser
démarreur

Schwimmernadelsitz
siège du pointeau,
guide-pointeau

Hebel des Selbstanlassers
levier du démarreur

Schwimmernadel
pointeau

Hebel des Bowdenzuges
levier du Bowden

Anschluß zur Benzinzufuhr
raccord de l'admission
d'essence

Gemischzufuhr
admission d'air carbure

Anschlußkonus
pièce de raccord

Zerstäuber
diffuseur

Anschlußmutter
écrou de raccord

Drosselklappe
papillon

Schwimmer
flotteur

Hebel der Drosselklappe
levier du papillon

Schwimmergehäuse
réservoir à flotteur

Ventilationsöffnungen
entrée d'air

Bolzen des Schwimmer-
armes
boulon de levier du flotteur

Rohr der Hauptdüse
tuyau du gicleur principal

Kanälchen zur Benzinzufuhr
für die Düsen
canaux conduisant l'essence
aux gicleurs

Vergaserbügel
étrier de carburateur

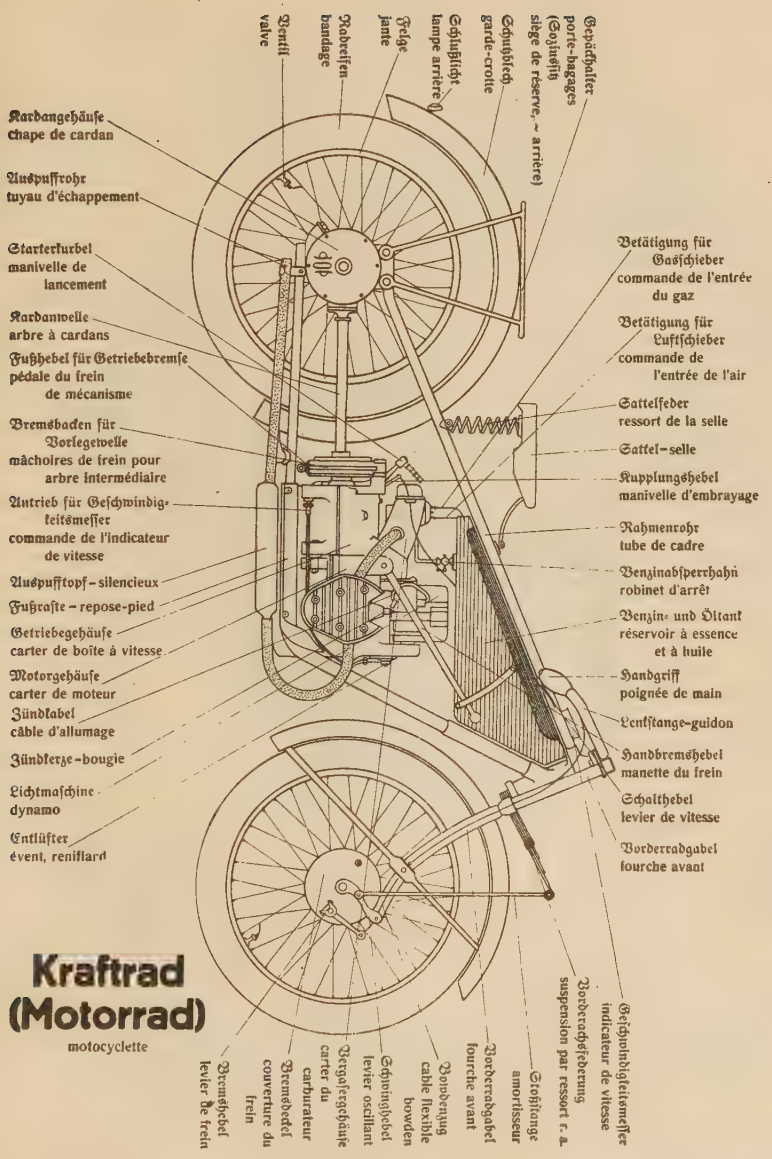
Düsenverschlußmutter
capsule de fermeture

Rohr der Leerlaufdüse
canalisation du ralenti

Hauptdüse
gicleur principal

Ausgleichdüse, Leerlaufdüse
gicleur secondaire

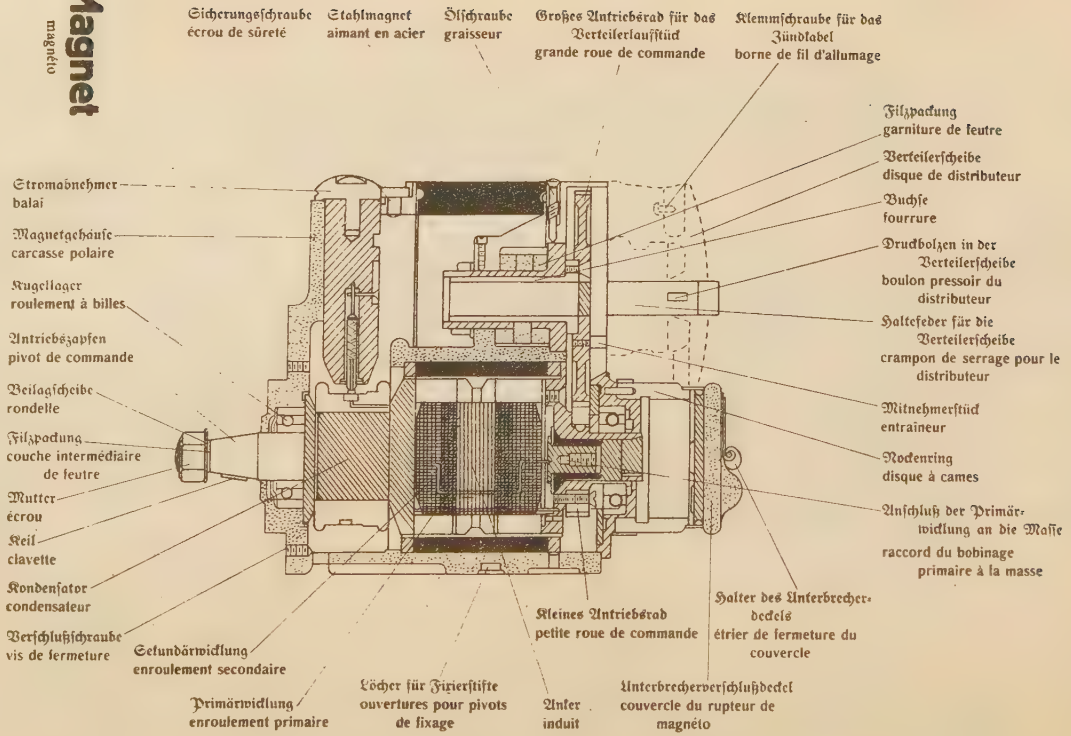
Vergaserschlüssel
clef du carburateur

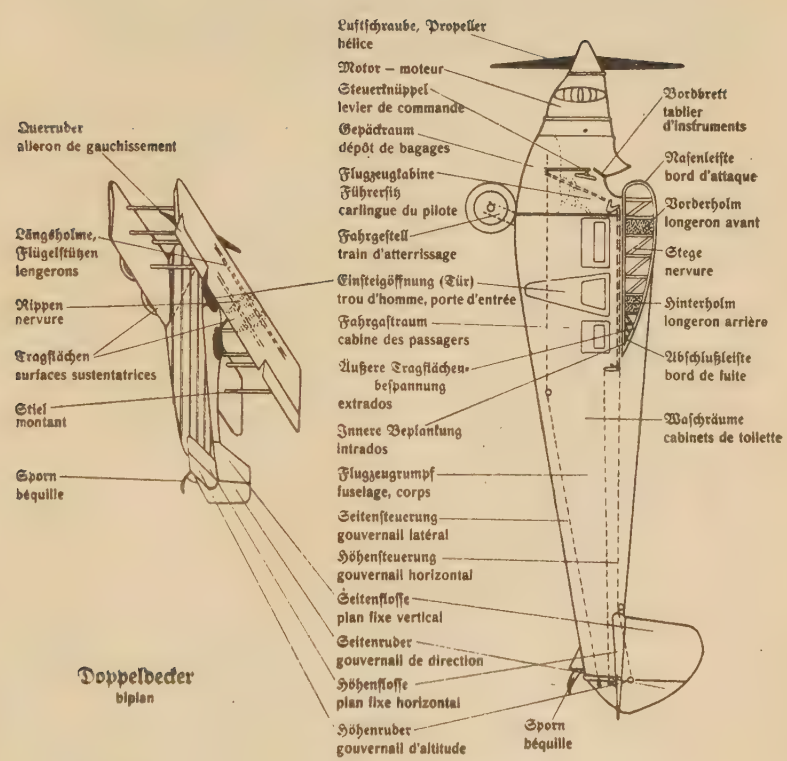


Kraftrad (Motorrad)

motocyclette

Magnet
magnéto





Flugzeug

avion

Druck von F. A. Brockhaus Leipzig.